Léxico Semántico Bíblico

Hebreo, Arameo y Griego

14884 Lemas · 20.143 Sentidos · 43 Idiomas

«Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna.»
— Juan 3:16 (RVR1960)

Borrador Preliminar — February 17, 2026

Hebreo y Arameo

9361 entradas

אָב H0001 *Prep-l / N-msc / 1cs* (1212×)
Padre: progenitor masculino directo; antepasado o patriarca (plural); jefe de casa paterna en la organizacion tribal de Israel.
La palabra hebrea אָב es uno de los terminos de parentesco mas fundamentales de la Escritura, con mas de 1.200 apariciones y un peso que va mucho mas alla de la biologia. Designa al padre inmediato en las narrativas familiares (Gn 2:24, 'dejara el hombre a su padre'), pero su forma plural אָבוֹת se extiende a generaciones anteriores con el significado de 'antepasados' o 'patriarcas' — aquellos con quienes Dios hizo pacto. Lenguas como el coreano distinguen netamente entre 아버지 (padre) y 조상 (antepasado), y el hindi entre पिता y पूर्वज, revelando que lo que el hebreo condensa en una sola raiz, muchas lenguas separan. Un sentido institucional especializado aparece en Cronicas, donde 'casas paternas' (בֵּית אָבוֹת) designan las divisiones claniles que organizaban el ejercito, el sacerdocio y el censo de Israel.

1. padre biologico/legal (1007×) El padre inmediato — padre biologico, y por extension abuelo, suegro, padre adoptivo o cualquier figura de autoridad singular a quien se trata con respeto filial. Este sentido dominante (mas de 1.030 apariciones) abarca desde 'honra a tu padre' (Ex 20:12) hasta la autoidentificacion de Jose como 'padre para Faraon' (Gn 45:8).
en: my-father | **es:** mi-padre, padre-mío | **fr:** mon-père | **de:** mein-Vater, meinem-Vater, meinen-Vater Gen 19:34; Gen 20:12; Gen 20:13; Gen 24:7; Gen 24:38

2. antepasado, patriarca (146×) Antepasados o patriarcas, usado abrumadoramente en plural (אָבוֹת) para designar generaciones anteriores del linaje de Israel — los que salieron de Egipto, recibieron el pacto o pecaron en el desierto. Con 146 apariciones, este sentido ancla frases como 'el Dios de vuestros padres' (Ex 3:13) y 'la tierra jurada a vuestros padres.' PARENTS AND ANCESTORS
en: their-fathers | **es:** padres-de-ellos, sus-padres | **fr:** leur-pères, leurs-pères | **de:** ihr-Vaeter Lev 26:39; Lev 26:40; Num 1:2; Num 1:16; Num 1:18

3. jefe de casa paterna (35×) El jefe patriarcal del clan en la expresion institucional בֵּית אָבוֹת ('casas paternas'), la unidad organizativa basica de la estructura tribal israelita para el censo, la leva militar y el servicio sacerdotal. Concentrado en Numeros y Cronicas (35 apariciones), este sentido administrativo aparece en pasajes como 1 Cr 7:40 ('jefes de casas paternas, hombres escogidos, valientes guerreros'). PARENTS AND ANCESTORS
en: the-fathers | **es:** los-padres | **fr:** père | **de:** der-Vaeter 1Chr 7:11; 1Chr 7:40; 1Chr 8:13; 1Chr 9:34; 1Chr 15:12

4. padre metaforico (24×) Uso metaforico: patron, consejero, protector u originador. Incluye la paternidad divina ('Padre nuestro'), la autoridad paternal de un lider sobre su pueblo o profesion, y el sentido de fundador o iniciador de un linaje, oficio o modo de vida. La amplitud de este uso refleja la centralidad de la figura paterna en la cosmovisión biblica.
en: a-father-of, as-a-Father, as-a-father | **es:** Padre, Padre-de, Padre-mío | **fr:** [אב], [אבי], comme-un-père | **de:** Vater, Vater-von, ein-Vater- Gen 45:8; Judg 17:10; Judg 18:19; 2Sam 7:14; 2Kgs 2:12

אֲבִי H0002 *N-msc / 1cs* (9×)
Padre, ancestro; sustantivo arameo usado en Daniel y Esdras para figuras paternas y antepasados.
Sustantivo arameo que significa 'padre' o 'ancestro', presente exclusivamente en las porciones arameas de Daniel y Esdras. Funciona de manera idéntica a su cognado hebreo אָב pero con morfología aramea, recibiendo diversos sufijos pronominales: 'mi padre', 'tus padres', 'nuestros padres'. En Daniel 5:2 y 5:11 se refiere a Nabucodonosor como 'padre' de Belsasar (probablemente abuelo o predecesor), mientras que en Esdras 4:15 habla de los 'padres' de los opositores de Israel. Las traducciones multilingües lo traducen uniformemente como 'padre', confirmando su sentido directo de parentesco.

Padre, ancestro (arameo) (9×) Padre o ancestro en las porciones arameas de las Escrituras. Se usa con sufijos pronominales para denotar paternidad directa (Dn 5:2, 'tu padre Nabucodonosor'), linaje ancestral (Esd 4:15, 'el libro de las memorias de tus padres') o relación teológica (Dn 2:23, 'Dios de mis padres'). El español lo traduce consistentemente como 'padre/padres', reflejando el sentido fundamental de parentesco. PARENTS AND ANCESTORS
en: his-father, my-father, my-fathers | **es:** mi-padre, mis-padres, nuestros--padres | **fr:** [אבהתך], [אבהתנא], père | **de:** Vater-von, [אבהתי], [אבהתך] Ezra 4:15; Ezra 5:12; Dan 2:23; Dan 5:2; Dan 5:11

אֵב H0003 *Prep-b / N-mpc* (2×)
freshness, greenness; fresh shoots or green growth
A poetic term for the fresh greenness of young plants, the tender stage when vegetation is still lush and growing. Job 8:12 uses it to describe reeds still in their greenness, cut down before harvest —an image of premature destruction. Song of Songs 6:11 mentions going down to see the fresh shoots by the brook, checking whether vines have budded and pomegranates bloomed. Both uses capture springtime vitality, the promise of life before it's fully matured.

(2×) The Hebrew root connects to freshness and green vegetation, possibly related to Arabic words for herbage and pasture. Job's metaphor warns that the godless, like reeds in their greenness, wither quickly when God removes blessing. The Song's imagery is gentler—a lover descending to observe early spring growth along the watercourse. French 'bourgeons' (buds) and Spanish 'brotes' (shoots) capture the tender, early-growth sense better than some English renderings that settled for more generic terms. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-its-greenness, in-shoots-of | **es:** en-su-verdor,, los-brotes-de | **fr:** dans--son-באבו-lui, les-bourgeons | **de:** [באבו], in-Vater-von Job 8:12; Song 6:11

אֲבַד H0004 *N-msc / 3ms* (3×)
fruto (arameo); el producto de un árbol o planta
Este sustantivo arameo significa fruto, el producto de árboles o plantas. Las tres apariciones se encuentran en Daniel 4, dentro del sueño de Nabucodonosor sobre el gran árbol. El árbol tenía «fruto abundante» (v. 12), que alimentaba a todos. Cuando el vigía celestial decreta la tala del árbol, ordena: «Sacudid sus hojas y esparcid su fruto» (v. 14). La descripción se repite: «cuyo fruto era abundante» (v. 21). Daniel interpreta el árbol como representación del propio Nabucodonosor: la prosperidad y provisión de su reino se retratan como fruto abundante, evocando la ideología real del antiguo Cercano Oriente, donde el rey es un gran árbol que ofrece sombra y sustento.

Fruto vegetal (3×) Las traducciones coinciden en «fruto» o «su fruto». En Daniel 4:12 se describe el fruto del árbol como abundante, alimento para toda criatura. El versículo 14 ordena esparcir el fruto como parte de la destrucción del árbol. El versículo 21 repite la imagen de fruto copioso. El sueño emplea imaginería agrícola para representar la provisión y el juicio sobre el reino de Nabucodonosor. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-its-fruit, its-fruit | **es:** su-fruto, y-su-fruto | **fr:** [אנבה], [ואנבה] | **de:** [אנבה], [ואנבה] Dan 4:12; Dan 4:14; Dan 4:21

אֲבַגְתָא H0005 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Abagtha, Persian eunuch of Ahasuerus
A Persian name belonging to one of the seven eunuchs who served King Ahasuerus. In Esther 1:10, Abagtha is among the chamberlains commanded to bring Queen Vashti before the king at his banquet. The name reflects Persian court culture and administration, with multilingual glosses preserving the proper noun across translations. The 'and' prefix in Hebrew indicates this name appears within a list of officials.

(1×) A eunuch in the court of King Ahasuerus (Xerxes I of Persia). Esther 1:10 names Abagtha among seven chamberlains ordered to escort Queen Vashti to the king's feast—a command she famously

refuses, setting in motion the events that elevate Esther to the throne. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Abagtha | **es:** y-Abagta | **fr:** [ואבגתא] | **de:** [ואבגתא] Esth 1:10

אָבַד H0006 *V-Qal-Perf-2fs* (185×)

Perecer, ser destruido; en Piel, destruir o aniquilar; en Hifil, hacer perecer; también perderse, extraviarse.

אָבַד es el verbo primordial de la pérdida terminal en la Biblia hebrea, ya sea por juicio divino, desastre bélico, deterioro natural o simple extravío. Su forma Qal porta el peso intransitivo: las naciones perecen, los impíos son destruidos, la memoria se desvanece. El Piel intensifica esto hacia la aniquilación activa y deliberada: a Israel se le ordena 'destruir por completo' los santuarios cananeos (Dt 12:2). El Hifil añade un estrato causativo: Dios mismo hace perecer al desobediente (Dt 7:10). Sin embargo, la misma raíz también significa simplemente 'perderse': una burra extraviada (1 S 9:3), un arameo errante (Dt 26:5).

1. perecer, ser destruido (105×) Perecer, ser destruido, dejar de existir (Qal intransitivo): el significado nuclear con 105 ocurrencias. Abarca todo el espectro de la destrucción terminal: naciones que perecen bajo el juicio divino (Dt 4:26; 8:19-20), los impíos que se consumen (Sal 1:6; 37:20), la esperanza que muere (Job 8:13) y la memoria que se borra (Sal 9:6). El árabe ʾ y ʿ marcan de modo consistente esta misma dimensión. **LOSS AND DESTRUCTION**
en: Has-perished, has-perished, let-them-perish | **es:** Pereció, ha-perecido, perece | **fr:** périr | **de:** ging-zugrunde, lass-ihnen-vergehen, vergeht Deut 4:26; Deut 8:19; Deut 8:20

2. destruir, aniquilar (Piel) (38×) Destruir, exterminar, aniquilar (Piel intensivo): 38 ocurrencias de destrucción activa ejercida por un agente. Se ordena a Israel destruir los lugares altos idolátricos (Dt 12:2), y Dios amenaza con destruir a los pueblos desobedientes (Nm 33:52). La fuerza intensiva del Piel no significa solo matar, sino erradicar —borrar todo vestigio. El árabe ʾ (forma IV causativa) y ṭ reflejan esta misma intensidad. **LOSS AND DESTRUCTION**
en: and-I-shall-destroy, and-caused-to-perish, and-destroyed | **es:** Destruirás, destruirás, destruiréis | **fr:** et-ils-détruisit-eux, et-périr, il-détruisit-eux | **de:** du-soll-zerstoeren, er-zerstoerte-ihnen, ging-zugrunde Num 33:52; Deut 11:4; Deut 12:2

3. hacer perecer (Hifil) (27×) Hacer perecer, llevar a la destrucción (Hifil causativo): 27 ocurrencias en que un agente (normalmente Dios) causa que el objeto perezca. Se distingue del Piel al enfatizar la cadena causal: 'Jehová tu Dios los hará perecer' (Dt 7:24), 'destruiré de en medio de su pueblo' (Lv 23:30). El Hifil focaliza la autoridad detrás de la destrucción más que la intensidad del acto. **LOSS AND DESTRUCTION**
en: I-will-destroy, and-I-shall-destroy, and-I-will-destroy | **es:** Y-destruiré, destruiré, destruye | **fr:** est-causing-à-perish, et-destroys, et-je-devra-détruire | **de:** ist-causing-zu-umkommen, und-destroys, und-er-geht-zugrunde Lev 23:30; Num 24:19; Deut 7:10; Deut 7:24; Deut 8:20

4. perderse, extraviarse (13×) Perderse, extraviarse, andar errante (Qal intransitivo): 13 ocurrencias en que el significado pasa de la destrucción al desplazamiento. Las burras del padre de Saúl 'se habían perdido' (1 S 9:3, 20); la ley ordena devolver el animal perdido del prójimo (Dt 22:3); el arameo errante de Dt 26:5 es un אֹבֵד — perdido, vulnerable, a punto de perecer. El árabe ṭ distingue este sentido del de destrucción catastrófica. **LOSS AND DESTRUCTION**
en: and-perished, and-they-were-lost, is-lost | **es:** La-perdida, Y-se-perdieron, errante | **fr:** est-lost, et-ils-furent-lost, et-périr | **de:** der-lost, ist-lost, perishing Deut 22:3; Deut 26:5; Deut 32:28; 1Sam 9:3; 1Sam 9:20

5. desperdiciar, malgastar (Piel) (2×) Desperdiciar, malgastar, disipar (subsentido del Piel): 2 ocurrencias en que el objeto no se destruye violentamente sino que se disipa por necedad o por el paso del tiempo. En Pr 29:3, el que frecuenta prostitutas 'desperdicia' su hacienda; en Ec 3:6, hay 'tiempo de perder.' El árabe ضَيَّعَ marca esto como pérdida por descuido, no destrucción deliberada. **LOSS AND DESTRUCTION**
en: to-lose, wastes | **es:** destruye-, para-perder | **fr:** périr, à-périr | **de:** er-geht-zugrunde, zu-ging-zugrunde Prov 29:3; Eccl 3:6

אבה H0007 *V-Hifil-Imperf-2ms* (7×)

Perecer o destruir — verbo arameo que significa perderse o arruinarse (intransitivo) o causar destrucción (Hifil causativo).

Este cognado arameo del hebreo אָבַד (H0006) aparece exclusivamente en Daniel y una vez en el versículo arameo de Jeremías. En su forma Hifil (causativa), transmite el sentido contundente de aniquilación real o divina: Nabucodonosor decreta destruir a los sabios de Babilonia (Dn 2:12, 18, 24), y el Anciano de Días quita el dominio para destruirlo completamente (Dn 7:26). En sus formas intransitivas, la palabra describe el destino de quienes enfrentan tal poder: los dioses que no hicieron cielo ni tierra «perecerán» (Jer 10:11), y la bestia espantosa «fue destruida» (Dn 7:11). El contexto cortesano arameo le confiere un matiz de decreto imperial y juicio apocalíptico.

1. Destruir (Hifil causativo) (5×) Destruir, hacer perecer (Hifil causativo). El sentido transitivo predomina en las narrativas cortesanas de Daniel: el rey ordena «destruir» a los sabios en Dn 2:12, y Daniel busca misericordia urgente «para que no los destruyan» en 2:18. En Dn 7:26, el tribunal divino actúa para destruir el dominio, trasladando la agencia del poder humano al celestial. **LOSS AND DESTRUCTION**
en: and-to-destroy, destroy, to-destroy | **es:** destruyas, para-destruir, perecieran | **fr:** [ולהובדה], [יהבדון], [להובדה] | **de:** [ולהובדה], [יהבדון], [להובדה] Dan 2:12; Dan 2:18; Dan 2:24; Dan 7:26

2. Perecer, ser destruido (2×) Perecer, ser destruido (Qal intransitivo / Hofal pasivo). El sujeto sufre la destrucción en vez de infligirla. Jeremías 10:11, el único versículo arameo de ese libro, declara que los dioses que no crearon cielo ni tierra «perecerán» — una maldición profética en forma yusiva. En Dn 7:11, la bestia «fue destruida» (Hofal pasivo), recibiendo el juicio decretado por el Anciano de Días. **LOSS AND DESTRUCTION**
en: and-was-destroyed, shall-perish | **es:** perecerán, y-fue-destruido | **fr:** [והובד], [יאבדו] | **de:** [והובד], [יאבדו] Jer 10:11; Dan 7:11

אֹבֵד H0008 *N-ms* (2×)

destruction, ruin, perishing

An abstract noun denoting utter destruction or ruin. It appears only in Balaam's oracles (Numbers 24:20, 24), both times in the phrase 'until destruction'—predicting the eventual fate of Amalek and other nations. The word has a finality to it, describing not temporary setback but complete obliteration. Balaam sees Israel's enemies and pronounces their end: they will endure only 'until destruction.'

(2×) Occurring exclusively in Balaam's prophetic utterances, this term announces the destiny of Israel's adversaries. The Masoretic form suggests an abstract noun from the root meaning 'perish' or 'be destroyed.' Every major translation tradition (Spanish 'perecer,' French 'destruction,' German 'destruction') emphasizes finality. Amalek was 'first among nations' but his end is destruction (Num 24:20); similarly the ships of Kittim will ultimately meet ruin (24:24). The word functions as a prophetic timestamp: these powers exist only 'until destruction' arrives. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: destruction | **es:** perecer | **fr:** destruction | **de:** destruction Num 24:20; Num 24:24

אֲבֵדָה H0009 *N-fsc* (4×)

Cosa perdida; objeto extraviado que aguarda ser recuperado por su legítimo dueño.

Este sustantivo se refiere específicamente a un bien que se ha perdido y que puede ser hallado por otra persona. Aparece en los códigos legales de Éxodo y Levítico que regulan la obligación de devolver objetos encontrados, y en la detallada legislación de Deuteronomio sobre bienes extraviados. La palabra se construye sobre la raíz álef-bet-dálet (perecer, perderse) con un patrón nominal femenino que indica el objeto mismo. La ley israelita antigua tomaba muy en serio la recuperación y devolución de lo perdido: encontrar algo no lo hacía propio, y ocultar un objeto hallado constituía una forma de hurto que requería restitución.

Objeto perdido (4×) Un objeto o propiedad perdida que alguien ha extraviado o que se ha descarriado. En Éx 22:9 aparece en una lista de casos de propiedad en disputa. Lv 6:3-4 aborda la obligación moral cuando alguien encuentra una אֲבֵדָה y miente al respecto: se requiere restitución más una quinta parte. Dt 22:3 amplía el deber de devolver cualquier objeto perdido del prójimo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-lost-thing, lost-thing, lost-thing-of | **es:** cosa-perdida-de, la-pérdida, pérdida | **fr:** le-lost-chose, lost-chose-de, perdu-chose | **de:** der-lost-Sache, ein--lost-Sache, lost-Sache-von Exod 22:9; Lev 6:3; Lev 6:4; Deut 22:3

בְּ H000b

en, con, por, a través de; preposición que indica lugar, medio o asociación

Esta diminuta preposición tiene un peso enorme en hebreo, pues expresa relaciones que en español captamos con múltiples palabras: en, por, con, a través de, entre, durante. Ubica cosas en el espacio y el tiempo, indica el medio o instrumento por el cual algo sucede y señala circunstancias acompañantes. El hebreo la combina con incontables modismos: 'en la mano de' significa 'por medio de', 'a los ojos de' significa 'según la opinión de', 'en aquel día' marca un momento específico. Dominar sus matices es esencial para leer el hebreo con precisión, ya que establece las relaciones fundamentales entre las palabras de una oración.

וְ H000c

y, entonces, así que; conjunción que conecta cláusulas, oraciones o secuencias narrativas

La palabra más frecuente del hebreo, esta sencilla conjunción hace mucho más que unir palabras. Secuencia la narrativa ('y entonces'), añade información ('y también'), contrasta ideas ('pero'), introduce explicaciones ('pues') y marca acciones consecutivas ('así que'). La narración hebrea antigua depende en gran medida del patrón waw--consecutivo, donde cada acción sigue a la anterior con 'y'. Su fuerza demostrativa a veces la vuelve enfática —'y así fue que'—, dándole a la narrativa hebrea su ritmo distintivo. El contexto determina si significa 'y', 'pero', 'entonces', 'así que' o 'pues', lo que la hace tan ubicua como flexible.

הַ H000d

el, la, los, las; artículo definido que marca referentes conocidos, específicos o únicos

Este prefijo transforma cualquier sustantivo de indefinido a definido, señalando 'el específico' en lugar de 'uno entre muchos'. Marca elementos previamente mencionados, identificados de forma única o contextualmente evidentes. El hebreo lo emplea con mayor libertad que el español: ante sustantivos genéricos o representativos ('el león' refiriéndose a los leones en general), con cualidades abstractas y a veces simplemente para dar énfasis. A diferencia del griego, el hebreo nunca lo omite por efecto estilístico; su presencia o ausencia sigue patrones consistentes. Combinado con participios, crea sustantivos ('el que juzga' se convierte en 'el juez'), algo fundamental para comprender la gramática hebrea.

הֲ H000i

partícula interrogativa que introduce preguntas; prefijo 'si' o independiente '¿acaso?'

Esta partícula convierte cualquier afirmación en pregunta. Puede introducir preguntas genuinas cuya respuesta se desconoce, o preguntas retóricas que esperan una respuesta determinada, generalmente negativa. El hebreo bíblico la utiliza con frecuencia para expresar sorpresa, indignación o ironía. A veces aparece en preguntas indirectas ('si acaso') o en preguntas deliberativas donde el hablante se pregunta qué hacer. Su tono varía drásticamente según el contexto: desde el directo '¿Iré?' de Moisés hasta las incisivas preguntas retóricas de Dios en Job, donde la respuesta esperada subraya la limitación humana.

כְּ H000k

como, según, conforme a; preposición que expresa semejanza, comparación o correspondencia

Esta preposición establece semejanza o conformidad entre dos cosas. Aparece en comparaciones ('fuerte como un león'), en expresiones de manera ('haced conforme a la ley') y en medidas aproximadas ('como unos cien'). La literatura profética la emplea para símiles: 'como ovejas sin pastor', 'como un padre se compadece de sus hijos'. Los textos legales la usan para indicar conformidad con una norma. La partícula puede significar 'aproximadamente', 'a la manera de', 'en proporción a' o simplemente 'como', lo que hace indispensable atender al contexto para una traducción precisa.

לְ H000l

a, para, hacia; preposición que indica dirección, propósito, posesión o referencia

Quizá la preposición más versátil del hebreo, esta partícula expresa dirección (movimiento hacia), propósito (para beneficio de), posesión (perteneciente a), referencia (respecto a), ventaja (en favor de) e incluso dativo ético (desde la perspectiva de alguien). El contexto determina si 'a David' significa 'hacia David', 'para beneficio de David', 'en opinión de David' o 'perteneciente a David'. El hebreo la combina con infinitivos para expresar propósito ('a fin de') y con pronombres para indicar objetos indirectos. Comprender su alcance es esencial para una interpretación matizada del texto.

מִן־ H000m

de, desde, fuera de; preposición que indica origen, separación o relación partitiva

Esta preposición marca separación, origen o punto de partida, tanto espacial como conceptual. Indica movimiento físico desde un lugar, el material del que algo está hecho, la fuente de una acción, la causa de una condición o una porción tomada de un todo. Las advertencias proféticas hablan de apartarse «de» los caminos malvados; los Salmos alaban la liberación «de» los enemigos. Se combina con otras preposiciones para crear significados complejos e introduce comparaciones («más que»). Su flexibilidad la hace esencial para expresar relaciones de origen, separación, causalidad y partición a lo largo de las Escrituras hebreas.

שֶׁ H000s

que, el cual, quien; partícula relativa que conecta cláusulas e introduce enunciados relativos

Esta partícula relativa abreviada (forma reducida de la variante más larga) introduce cláusulas relativas y aparece frecuentemente en los libros bíblicos tardíos, especialmente Eclesiastés y Cantar de los Cantares. Cumple la misma función que el relativo más extenso y común: introducir cláusulas que describen o identifican un sustantivo. Donde el hebreo más antiguo diría «el hombre que vino», los textos posteriores prefieren esta forma abreviada. La partícula evidencia la evolución lingüística dentro de las Escrituras, ya que el hebreo hablado fue favoreciendo progresivamente las formas más breves. Su presencia ayuda a los estudiosos a identificar fechas de composición más tardías.

אֲבַדּוֹן H0010

Abadón, lugar de destrucción; el reino de los muertos como lugar de ruina y perdición

La literatura sapiencial personifica este ámbito como el lugar donde los muertos experimentan destrucción y ruina. En paralelo con el Seol y la muerte misma, Abadón representa no meramente la tumba, sino la condición de estar completamente arruinado y separado de la vida. Job pregunta retóricamente si las maravillas de Dios son conocidas en Abadón, sugiriendo la profunda separación de la presencia divina. El término enfatiza el aspecto destructivo de la muerte más que su simple finalidad. La tradición judía y cristiana posterior personificó a Abadón como un ángel destructor, pero el uso bíblico lo mantiene como un lugar o estado.

אֲבַדּוֹן H0011 *N-ms* (7×)

Abadón; el lugar de destrucción o ruina en el Seol, el reino de los muertos personificado como potencia cósmica.

Abadón (de la raíz אָבַד, 'perecer') designa el lugar de destrucción total dentro del mundo subterráneo. En la literatura sapiencial aparece como sinónimo poético de Seol y la tumba, emparejado con la muerte misma (Job 28:22) y con el abismo (Job 26:6; Pr 15:11). La palabra sugiere no simplemente muerte, sino aniquilación — un lugar sin retorno. En Apocalipsis 9:11, la forma griega Ἀβαδδών se convierte en nombre propio del ángel del abismo, mostrando cómo este concepto hebreo se trasladó a la imaginería apocalíptica. El español «perdición» conserva la fuerza destructiva de la raíz.

Abadón / lugar de destrucción (7×) Abadón — el lugar o personificación de la destrucción en el reino de los muertos. Se emplea en la poesía hebrea como sinónimo de Seol, la tumba y la muerte (Job 26:6, paralelo a Seol; Job 28:22, paralelo a Muerte; Pr 15:11; Sal 88:11). En Job 31:12 denota una ruina consumidora como fuerza destructiva. El nombre deriva de אָבַד ('perecer'), y el español «Abadón» preserva el sentido de aniquilación total. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: Abaddon, [and-Abaddon], and-Abaddon | **es:** (y-Abadon), Abadón, [y-Abadon] | **fr:** dans-perdition, et-(ואבדו), et-[ואבדה] | **de:** [(ואבדו)], [[ואבדה]], [אבדון] Job 26:6; Job 28:22; Job 31:12; Ps 88:11; Prov 15:11

אַבְדָן H0012 *Conj-w / N-ms* (1×)

destruction, ruin, annihilation

Complete destruction or annihilation, especially in contexts of warfare and violence. Esther 9:5 describes the Jews striking their enemies 'with the sword, killing and destroying them, and doing as they pleased to those who hated them.' The term appears in phrases emphasizing total military defeat. The multilingual glosses (Spanish 'y-destrucción', English 'and-destruction') consistently render this as comprehensive ruin, not mere defeat.

(1×) Total destruction or annihilation in warfare. In Esther 9:5, the term appears in a triad 'stroke of the sword, killing, and destruction,' emphasizing the thoroughness of Jewish victory over their enemies on the appointed day. The word intensifies beyond simple military defeat to complete obliteration. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: and-destruction | **es:** y-destrucción | **fr:** [ואבדן] | **de:** [ואבדן] Esth 9:5

אַבְדָן H0013 *Prep-b / N-msc* (1×)

destruction, ruin (construct form)

Destruction or ruin, appearing in construct relationship with other nouns. In Esther 8:6, Esther pleads with the king: 'How can I endure to see the disaster that would come to my people? Or how can I endure to see the destruction of my kindred?' The construct form 'in-destruction-of' links the abstract concept to the concrete victims —Esther's people. The emotional weight of this rhetorical question drives her urgent appeal to reverse Haman's decree.

(1×) Destruction in construct relationship, 'destruction of' someone or something. Esther 8:6 uses this form in Esther's passionate plea before Ahasuerus, asking how she could bear to witness 'the destruction of my kindred.' The construct grammatically binds the abstract calamity to her specific, beloved people. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: in-destruction-of | **es:** en-destrucción-de | **fr:** [באבדן] | **de:** [באבדן] Esth 8:6

אָבָה H0014 *V-Qal-Perf-3cp* (54×)

Estar dispuesto, consentir; expresa disposición volitiva o acuerdo deliberado, muy frecuentemente negado.

Verbo de voluntad que expresa la disposición interior de alguien — o, con mucha mayor frecuencia, su obstinada negativa — a actuar. La gran mayoría de sus apariciones van acompañadas de una partícula negativa: 'no quiso.' Faraón 'no quiso' dejar ir a Israel (Éx 10:27); Israel 'no quiso' subir a la tierra (Dt 1:26); Nabal 'no quiso' escuchar (1 S 25:10). Cuando Dios es el sujeto, las implicaciones son inmensas: 'Jehová no quiso destruir' (2 R 13:23). Los cognados en árabe y etiópico significan propiamente 'rehusar,' lo que sugiere que el sentido negativo podría estar más cerca del núcleo antiguo de la palabra.

1. querer, estar dispuesto (51×) Estar dispuesto, querer o tener la inclinación de hacer algo, expresando disposición volitiva o prontitud. Aunque el significado subyacente es positivo ('estar dispuesto'), aparece casi siempre negado, formando un fuerte modismo de rechazo. El español 'quiso' (del verbo 'querer') capta el núcleo volitivo. Clave: Dt 1:26 (Israel no quiso subir), Éx 10:27 (Faraón no quiso dejarlos ir). **DESIRE AND WILLING**

en: he-was-willing, was-willing, willing | **es:** quiso | **fr:** disposé, fut-disposé, il-fut-disposé | **de:** bereit, er-war-bereit, er-war-willig Gen 24:5; Gen 24:8; Exod 10:27; Lev 26:21; Deut 1:26

2. consentir, acceder (3×) Consentir o acceder a una propuesta concreta — un acto deliberado de aceptación, no una disposición general. Se distingue del sentido 1 por la presencia de una oferta específica. En Pr 1:10 ('si los pecadores te seducen, no consientas'), el verbo marca el momento decisivo de ceder. En 1 R 20:8 los ancianos aconsejan no acceder. **AGREE CONSENT ACCORD**

en: consent, you-shall-consent | **es:** consentirás, consientas | **fr:** consent, consentir, tu-devra-consent | **de:** [תאבא], consent, du-soll-consent Deut 13:8; 1Kgs 20:8; Prov 1:10

בָּיַי H0015 *Interjection* (1×)

my father (vocative or possessive), O my father

A term meaning 'my father,' used either as a vocative address or possessive designation. Job 34:36 is textually complex, with this form possibly functioning as an interjection ('O my father') or as part of the verb 'I entreat.' The BDB suggests it may be a dialectical form expressing entreaty: 'Would that Job were tried!' The multilingual evidence shows interpretive variation, with some treating it as kinship language and others as an expression of wish or prayer.

(1×) Possibly 'my father' as vocative or part of an entreaty expression. Job 34:36 presents textual challenges, with this form potentially expressing Elihu's wish or prayer that Job be thoroughly tested. The uncertainty reflects the verse's grammatical difficulty, though the kinship term may carry overtones of appeal or invocation. **PARENTS AND ANCESTORS**

en: my-father | **es:** Mi-padre | **fr:** אבי | **de:** Vater-von Job 34:36

אֵבֶה H0016 *N-ms* (1×)

reed, papyrus, water plant used for boats

A reed or papyrus plant, particularly one used in constructing lightweight, swift boats. Job 9:26 speaks of days passing 'like reed boats, like an eagle swooping on its prey'—images of speed and transience. The parallel passage in Isaiah 18:2 refers to 'vessels of papyrus,' indicating watercraft made from bundled reeds. These boats, known from ancient Egypt, were remarkably fast despite their fragile appearance.

(1×) Reed or papyrus used to construct boats. In Job 9:26, Job laments the swift passage of his days, comparing them to 'reed boats'—lightweight papyrus craft known for their speed. The image captures both velocity and fragility, reflecting Job's sense that life rushes past without pause or substance. **REEDS RUSHES VEGETATION**

en: reed | **es:** junco, | **fr:** אבה | **de:** [אבה] Job 9:26

אֲבוֹי H0017 *Interjection* (1×)

woe, sorrow, lamentation (interjection)

An exclamation expressing pain, sorrow, or distress—similar to 'alas!' or 'woe!' In Proverbs 23:29, this term appears in parallel with 'woe' in a rhetorical question: 'Who has woe? Who has sorrow? Who has strife?' The verse introduces a warning against excessive drinking. The interjection gives voice to the suffering and regret that

follow drunkenness, personifying the consequences of indulgence as cries of anguish.

(1×) An exclamation of pain, sorrow, or regret. Proverbs 23:29 uses this interjection in a series of rhetorical questions identifying the drunkard as one who experiences 'woe' and 'sorrow.' The parallel structure intensifies the emotional landscape of alcohol abuse, moving from external conflict to internal anguish. **GRIEF AND SORROW**

en: sorrow | **es:** dolor? | **fr:** אבוי | **de:** [אבוי] Prov 23:29

אֵבוּס H0018 *N-msc* (3×)

pesebre, comedero; lugar donde comen los animales domésticos

Este sustantivo hebreo designa un pesebre o comedero donde los animales domésticos se alimentan. En Job 39:9, Dios pregunta a Job si el búfalo salvaje accederá a pasar la noche «junto a tu pesebre», subrayando su naturaleza indomable a diferencia del ganado doméstico. Proverbios 14:4 observa: «Donde no hay bueyes, el pesebre está limpio; pero mucha ganancia viene por la fuerza del buey», un dicho sapiencial sobre el equilibrio entre comodidad y productividad. Isaías 1:3 lamenta la insensibilidad espiritual de Israel: «El buey conoce a su dueño, y el asno el pesebre de su amo; pero Israel no entiende, mi pueblo no tiene discernimiento». Incluso los animales reconocen la fuente de su sustento; el pueblo de Dios, no.

Pesebre, comedero (3×) Las traducciones coinciden en «pesebre» o «comedero»: español «pesebre», francés «crèche», alemán «Krippe». Job 39:9 contrasta al buey salvaje con los animales domésticos que duermen junto al comedero. Proverbios 14:4 reconoce que los bueyes requieren cuidado pero traen gran provecho. La acusación de Isaías 1:3 es conmovedora: hasta los asnos conocen el pesebre de su amo, pero Israel no reconoce a su Dios. **CATTLE AND OXEN**

en: manger-of, the-manger-is, your-feeding-trough | **es:** pesebre, pesebre-de, tu-pesebre | **fr:** crèche, ton-אבוסך-toi, אבוס | **de:** Krippe, [אבוס], [אבוסך] Job 39:9; Prov 14:4; Isa 1:3

אַבְחָה H0019 *N-fsc* (1×)

slaughter, carnage (possibly textual error)

A term possibly meaning 'slaughter' or 'carnage,' though its authenticity is disputed. It appears in Ezekiel 21:15 (Hebrew 21:20) in the phrase 'slaughter of the sword,' describing the weapon's deadly purpose. Many scholars, including the lexicon itself, suggest this may be a textual error for a more common word for slaughter. The translations vary, with some preserving the term and others emending it.

(1×) Slaughter or carnage, though possibly a scribal error. Ezekiel 21:15 describes a sword appointed 'for slaughter,' emphasizing the blade's deadly intent in God's judgment against Jerusalem. Whether original or corrupt, the term functions within the passage's violent imagery of divine wrath executed through Babylonian invasion. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: slaughter-of- | **es:** matanza-de | **fr:** massacre | **de:** [אבחת] Ezek 21:15

אֲבַטִּחִים H0020 *Art / N-mp* (1×)

watermelons, melons (Egyptian fruit)

Watermelons or other melons, a fruit the Israelites remembered from Egypt. In Numbers 11:5, the people complain in the wilderness, nostalgically recalling the foods they ate freely in Egypt: 'We remember the fish we ate in Egypt that cost nothing, the cucumbers, the melons, the leeks, the onions, and the garlic.' This list represents the variety and abundance they associate with their former captivity, now idealized in contrast to manna's monotony.

(1×) Watermelons or similar melons from Egypt. Numbers 11:5 includes 'the melons' in the Israelites' nostalgic catalog of Egyptian foods, reflecting their selective memory that romanticizes slavery's diet while forgetting its oppression. The fruit symbolizes perceived abundance lost, fueling their discontent in the desert. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: the-melons | **es:** las-sandías | **fr:** le-melons | **de:** der-melons Num 11:5

אֲבִיָּהוּ H0021 *N-proper-fs* (1×)

Abi, mother of King Hezekiah

The personal name of King Hezekiah's mother, called Abi in 2 Kings 18:2 and Abijah elsewhere. She was the daughter of Zechariah. The name means 'Yahweh is my father' and appears in various forms across the biblical text. In Chronicles, the fuller form Abijah is used, while Kings employs the shortened Abi. Her mention follows the pattern of identifying the queen mother in Judean royal records.

(1×) The mother of King Hezekiah, daughter of Zechariah. 2 Kings 18:2 records that Hezekiah was twenty-five when he began to reign, and his mother's name was Abi. Her identification follows the Deuteronomistic pattern of naming the king's mother, suggesting the queen mother's significant status in Judean monarchy. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Avi | **es:** Abi | **fr:** Avi | **de:** Avi 2Kgs 18:2

אֲבִיאֵל H0022 *N-proper-ms* (3×)

Abiel; nombre propio que significa «El (Dios) es mi padre»

Este nombre propio hebreo significa «El es (mi) padre» o «Dios es padre», un nombre teofórico que afirma la relación con lo divino. Abiel fue el abuelo de Saúl (1 Samuel 9:1; 14:51), lo que lo sitúa en la primera línea real de Israel. El nombre también aparece en 1 Crónicas 11:32, posiblemente refiriéndose al mismo individuo o a otro guerrero. Estos nombres eran comunes en el antiguo Israel y expresaban la fe y esperanza de los padres. El elemento «El» remite al Dios altísimo de Israel, mientras que «abi» (mi padre) refleja una relación íntima, un patrón que se repite en nombres bíblicos como Abías, Abimelec y otros.

Nombre propio (3×) El nombre se transliteró de forma consistente como Abiel. En 1 Samuel 9:1 se identifica a Abiel en la genealogía de Saúl como hijo de Zeror. 1 Samuel 14:51 confirma que tanto Saúl como Abner eran nietos de Abiel. 1 Crónicas 11:32 enumera a un Abiel entre los valientes de David, aunque su identificación con el abuelo de Saúl es incierta. El nombre teofórico expresa confianza filial en Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Abiel, Aviel | **es:** Abiel, Aviel | **fr:** Abiel, Aviel, [אביאל] | **de:** Abiel, Aviel, [אביאל] 1Sam 9:1; 1Sam 14:51; 1Chr 11:32

אֲבִיאָסָף H0023 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Abiasaph, Levite descendant of Korah

A personal name meaning 'my father has gathered,' belonging to a descendant of Korah from the tribe of Levi. Exodus 6:24 lists Abiasaph among the sons of Korah, establishing his place in the Levitical genealogy. The name also appears as Ebiasaph in Chronicles. This figure is part of the Korahite line that survived Korah's rebellion and became an important Levitical family serving in temple worship.

(1×) A Levite, son (or descendant) of Korah. Exodus 6:24 names Abiasaph in the genealogy tracing the priestly line through Levi. Despite his ancestor Korah's rebellion and destruction, Abiasaph's line continued and eventually served as temple singers and gatekeepers, showing God's mercy extending beyond one generation's sin. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Abiasaph | **es:** y-Aviasaf | **fr:** et-Abiasaph | **de:** und-Abiasaph Exod 6:24

אָבִיב H0024 *Art / N-ms* (8×)

Espigas tiernas de grano (cebada); también el mes de Aviv (= Nisán), primer mes del calendario hebreo cuando maduran las espigas.

Aviv conecta el calendario agrícola con la historia de salvación de Israel. La palabra se refiere fundamentalmente a las espigas tiernas de cebada que comienzan a formarse, en la etapa previa a la madurez plena (Ex 9:31, Lv 2:14). Esta realidad agrícola dio nombre al primer mes del año hebreo, el mes del Éxodo y la Pascua (Ex 13:4, 23:15, 34:18, Dt 16:1), llamado después Nisán en el período postexílico.

El español emplea 'espiga' para el sentido concreto y 'Aviv' para el nombre del mes, reflejando bien este doble uso.

1. Aviv, mes de maduración (6×) El mes de Aviv, primer mes del calendario hebreo correspondiente a marzo-abril, cuando las espigas de cebada maduran. Es el mes del Éxodo y la Pascua. Éxodo 13:4 registra: 'Vosotros salís hoy, en el mes de Aviv.' El artículo ha-Aviv lo marca como nombre propio del mes, mientras 'espiga' alude a su origen agrícola. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**
en: the-Abib, the-Aviv | **es:** Aviv, el-aviv, la-espiga | **fr:** le-Abib, le-Aviv | **de:** der-Abib, der-Aviv Exod 13:4; Exod 23:15; Exod 34:18; Deut 16:1

2. Espigas tiernas de grano (2×) Espigas frescas y tiernas de cebada que se han formado en el tallo pero aún no han madurado plenamente. En Éxodo 9:31, la cebada fue destruida por la séptima plaga porque estaba 'en espiga' (aviv). Levítico 2:14 prescribe una ofrenda de primicias: espigas frescas tostadas al fuego (aviv qalui ba-esh). **GRAIN EARS**
en: ear, fresh-grain | **es:** espiga, espigas | **fr:** fresh-grain, oreille | **de:** Ohr, fresh-Getreide Exod 9:31; Lev 2:14

גִּבְעוֹן H0025

Gabaón, ciudad levítica en Benjamín; sitio de la victoria de Josué y la visión de Salomón

Esta ciudad hevea alcanzó fama cuando sus habitantes engañaron astutamente a Josué para que hiciera un pacto con ellos, convirtiéndose en siervos de Israel en lugar de sufrir la destrucción. El gran estanque de Gabaón fue testigo de la contienda entre los hombres de Joab y las fuerzas de Abner. Salomón recibió aquí su sueño de sabiduría en el lugar alto, antes de que se construyera el templo. Los profetas posteriores condenaron el culto ilegítimo en Gabaón, aunque su importancia histórica seguía siendo innegable. La identificación arqueológica con la moderna Tell el-Jib ha revelado extensos sistemas hidráulicos que coinciden con las descripciones bíblicas.

אֲבִיגַיִל H0026 *Prep-b / N-proper-fs* (19×)

Abigail: nombre propio que significa 'mi padre es gozo', llevado por dos mujeres vinculadas a la casa de David. Abigail (אֲבִיגַיִל) probablemente sig

Abigail: nombre propio que significa 'mi padre es gozo', llevado por dos mujeres vinculadas a la casa de David. Abigail (אֲבִיגַיִל) probablemente significa 'mi padre es gozo' o 'fuente de gozo'. El nombre pertenece de manera más prominente a la esposa sabia e ingeniosa de Nabal el carmelita, quien interceptó la ira de David con provisiones y un discurso elocuente (1 Sam 25). Tras la muerte de Nabal, ella se convirtió en esposa de David y lo acompañó durante sus años en el desierto. Una segunda Abigail aparece como hermana o media hermana de David (1 Cr 2:16-17), madre de Amasa. El nombre aparece en varias variantes ortográficas en los manuscritos hebreos, reflejando el tratamiento escribal de la terminación yod-lamed.

Abigail (nombre propio) (19×) Abigail (nombre propio). Nombre personal que aparece en múltiples variantes ortográficas (אֲבִיגַיִל, אֲבִיגַל, אֲבִיגָל). Designa principalmente a la mujer ingeniosa de Carmel que impidió que David derramara sangre por ira (1 Sam 25:14-35) y que luego le dio un hijo, Quileab (2 Sam 3:3). También designa a la hermana de David, madre de Amasa (1 Cr 2:16-17; 2 Sam 17:25). Las traducciones en distintos idiomas la transliteran de manera consistente. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abigail, Avigal, [Abigail] | **es:** (Qeré), (para-Abigail), Abigail | **fr:** Abigaïl, Avigal, [Abigail] | **de:** Abigail, Avigal, [Abigail] 1Sam 25:3; 1Sam 25:14; 1Sam 25:18; 1Sam 25:23

אֲבִידָן H0027 *N-proper-ms* (5×)

Abidán — príncipe benjaminita cuyo nombre significa 'mi padre es juez'

אֲבִידָן aparece cinco veces en Números como el líder designado de la tribu de Benjamín durante el período del desierto. Su nombre, que significa 'mi padre es juez', sigue el patrón teofórico común de los nombres israelitas construidos sobre אָב ('padre'). Figura en el censo (Nm 1:11), la disposición del campamento (Nm 2:22) y las ofrendas de dedicación del tabernáculo (Nm 7:60, 65; 10:24). La evidencia multilingüe es uniforme — 'Abidán' en español, francés y alemán — lo que refleja la transliteración directa de un único referente.

Nombre propio: Abidán (5×) El nombre propio אֲבִידָן, que designa al hijo de Gedeoni y príncipe tribal de Benjamín durante la peregrinación de Israel por el desierto. Las cinco apariciones se encuentran en Números en registros oficiales: el censo (Nm 1:11), la disposición del campamento (Nm 2:22) y las ofrendas de dedicación del tabernáculo (Nm 7:60, 65; 10:24). El nombre sigue el patrón teofórico hebreo que combina אָב ('padre') con דִּין ('juez'). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abidan | **es:** Abidán | **fr:** Abidan | **de:** Abidan Num 1:11; Num 2:22; Num 7:60; Num 7:65; Num 10:24

אֲבִידָע H0028 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Abida (personal name: 'my father took knowledge')

The name of one of Midian's five sons (Genesis 25:4, 1 Chronicles 1:33), and thus a grandson of Abraham through Keturah. The name means 'my father took knowledge' or 'my father knew,' combining the element 'abi' (my father) with a verb related to knowing. South Arabian inscriptions preserve similar names, confirming the antiquity and regional character of this Midianite lineage.

(2×) Appearing in both genealogical accounts of Abraham's descendants through Keturah, Abida represents one branch of the Midianite tribal confederation. Sabaean inscriptions include related forms (אבידע, ידעאב), demonstrating that these 'abi-' names (father + attribute) were common in ancient Arabia. The name's theophoric character—attributing knowledge to the divine father—fits patterns seen in other ancient Semitic personal names that celebrate parental or divine qualities. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Abida, and-Avida | **es:** y-Abida, y-Avida | **fr:** [ואבידע], et-Abida | **de:** [ואבידע], und-Abida Gen 25:4; 1Chr 1:33

אֲבִיָּהוּ H0029 *Prep-l / N-proper-ms* (25×)

Abías; nombre teofórico que significa 'Yah(u) es mi padre', llevado por reyes, sacerdotes y otras figuras bíblicas

Abías; nombre teofórico que significa 'Yah(u) es mi padre', llevado por reyes, sacerdotes y otras figuras bíblicas

Nombre propio hebreo (אֲבִיָּה / אֲבִיָּהוּ) que significa 'Yah(u) es mi padre', (25×) Nombre propio hebreo (אֲבִיָּה / אֲבִיָּהוּ) que significa 'Yah(u) es mi padre', compartido por varias personas bíblicas. El más destacado es el rey Abías de Judá, sucesor de Roboam (2 Crónicas 13:1-22), cuyo nombre también aparece como Abiam (1 Reyes 15:1). El turno sacerdotal de Abías (1 Crónicas 24:10) perduró hasta la época del Segundo Templo; Lucas identifica a Zacarías como perteneciente a él (Lucas 1:5). Las traducciones al español generalmente transliteran el nombre como 'Abías'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abijah, Aviyah, for-Aviyah | **es:** Abiya, Abías, Aviyah | **fr:** Abija, zu-Abija | **de:** Abia, [אביה], zu-Abia 1Sam 8:2; 1Kgs 14:1; 1Chr 2:24; 1Chr 3:10; 1Chr 6:28

אֲבִיהוּא H0030 *N-proper-ms* (12×)

Abiú — hijo de Aarón, consumido por fuego divino por ofrecer incienso no autorizado ante el SEÑOR. Abiú (hebreo אֲבִיהוּא, 'él es mi padre') fue el se

Abiú — hijo de Aarón, consumido por fuego divino por ofrecer incienso no autorizado ante el SEÑOR. Abiú (hebreo אֲבִיהוּא, 'él es mi padre') fue el segundo hijo de Aarón el sumo sacerdote y Elisabet (Éx 6:23). Estuvo entre quienes ascendieron al Sinaí y contemplaron al Dios de Israel (Éx 24:1, 9), y fue consagrado para el servicio sacerdotal junto con su padre y hermanos (Éx 28:1). Su muerte, junto con la de su hermano Nadab, por ofrecer 'fuego extraño' (esh zarah) ante el SEÑOR (Lv 10:1-2) se convirtió en una de las advertencias más solemnes del Antiguo Testamento sobre la santidad exigida en la adoración. El incidente se recuerda repetidamente en Números y 1

Crónicas como paradigma de la responsabilidad sacerdotal. Las doce apariciones se refieren al mismo individuo.

Abiú — nombre propio del segundo hijo de Aarón, quien presenció la teofanía en e (12×) Abiú — nombre propio del segundo hijo de Aarón, quien presenció la teofanía en el Sinaí (Éx 24:1, 9) y fue consumido por fuego divino por ofrecer incienso no autorizado (Lv 10:1-2). Todas las apariciones designan al mismo individuo, con variación únicamente sintáctica (sustantivo solo o precedido de conjunción). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abihu, and-Abihu, and-Avihu | **es:** Abiú, Avihu, y-Abihu | **fr:** Abihu, [ואביהוא], et-Abihu | **de:** Abihu, [ואביהוא], und-Abihu Exod 6:23; Exod 24:1; Exod 24:9; Exod 28:1; Lev 10:1

אֲבִיהוּד H0031 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Abihud, Benjamite, son of Bela
A personal name meaning 'my father is majesty,' belonging to a Benjamite in the genealogy of Benjamin's descendants. First Chronicles 8:3 identifies Abihud as one of the sons of Bela, Benjamin's firstborn. The name, combining 'father' with 'majesty' or 'splendor,' reflects the theophoric naming pattern common in Israelite culture, attributing glory to God as father. The Benjamite genealogies preserve tribal identity during and after exile.

(1×) A Benjamite, son of Bela. 1 Chronicles 8:3 lists Abihud among the sons of Bela, who was Benjamin's firstborn. This genealogical notice preserves the internal structure of Benjamin's tribe, important for maintaining tribal identity and land claims after the exile. The name's meaning ('my father is majesty') reflects piety toward God. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Avihud | **es:** y-Abihud | **fr:** [ואביהוד] | **de:** [ואביהוד] 1Chr 8:3

אֲבִיחַיִל H0032 *N-proper-ms* (6×)
Abihail; nombre propio que significa «mi padre es fortaleza», llevado por varios hombres y mujeres en la Biblia hebrea.
Abihail (אֲבִיחַיִל) combina «avi» («mi padre») con «chayil» («fuerza, poder»), dando el significado teofórico «mi padre es fortaleza» o «padre de poder». Este nombre lo llevan al menos cinco personas distintas: un jefe de clan levita (Num 3:35), un gadita (1 Chr 5:14), el padre de la reina Ester (Esth 2:15; 9:29), la esposa de Abisur (1 Chr 2:29) y una esposa de Roboám (2 Chr 11:18). El español y el francés conservan variantes reconocibles —Abihail, Abijail, Abichail — que apuntan todas al mismo nombre compuesto.

Abihail (6×) Nombre personal que significa «mi padre es fortaleza», aplicado a múltiples individuos: un levita merarita (Num 3:35), un ancestro gadita (1 Chr 5:14), el padre de Ester (Esth 2:15; 9:29), la esposa de Abisur (1 Chr 2:29) y una esposa de Roboám (2 Chr 11:18). Las variantes ortográficas reflejan la alternancia de la consonante hebrea. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abihail, Avichayil | **es:** Abihail, Abihayil, Abijail | **fr:** Abichaïl, Abihail | **de:** Abihail, [אביהיל], [אביחיל] Num 3:35; 1Chr 2:29; 1Chr 5:14; 2Chr 11:18; Esth 2:15

אֲבִי הָעֶזְרִי H0033 *N-proper-ms* (3×)
abiezerita; gentilicio que significa «perteneciente al clan de Abiezer»
Este adjetivo gentilicio hebreo identifica a alguien como miembro del clan de Abiezer, una familia dentro de la tribu de Manasés. Las tres apariciones se relacionan con Gedeón, el juez que libró a Israel de la opresión madianita. Jueces 6:11 presenta a «Joás abiezerita», padre de Gedeón. Jueces 6:24 señala que Gedeón edificó un altar en Ofra, «que pertenecía a Joás abiezerita». Jueces 8:32 registra la sepultura de Gedeón «en el sepulcro de Joás su padre, en Ofra de los abiezeritas». El nombre del clan se remonta a Abiezer, mencionado en Números 26:30 como hijo (clan) de Galaad en el linaje de Manasés.

Gentilicio de clan (3×) Las traducciones lo presentan como designación étnica o de clan: español «abiezerita», francés «l'Abiézrite», alemán «der Abiesrite». Las tres apariciones en Jueces identifican a la familia de Gedeón como abiezerita, estableciendo sus credenciales tribales dentro de Manasés. Esta designación sitúa a Gedeón dentro de la estructura tribal de Israel: no es un héroe genérico, sino un hombre con linaje específico en el pueblo de Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Abiezrite | **es:** abiezerita, avi-ha-ezri, de-avi-ha-ezri | **fr:** le-Abiezrite | **de:** der-Abiezrite Judg 6:11; Judg 6:24; Judg 8:32

אֶבְיוֹן H0034 *Adj-msc / 2ms* (61×)
Necesitado, pobre, indigente; persona materialmente empobrecida y vulnerable
El adjetivo אֶבְיוֹן describe a una persona en extrema necesidad material — el genuinamente indigente y vulnerable, no simplemente el modesto o humilde. Es el término más fuerte del vocabulario hebreo de la pobreza, frecuentemente emparejado con עָנִי ('afligido/pobre') y דַּל ('débil/humilde') para formar una tríada profética que denuncia la opresión social. Amós truena contra quienes 'venden al necesitado por un par de sandalias' (Am 2:6; 8:6), y la legislación deuteronómica insiste repetidamente en la generosidad: 'no endurecerás tu corazón ni cerrarás tu mano contra tu hermano pobre' (Dt 15:7). Los Salmos celebran a Dios como defensor del אֶבְיוֹן (Sal 37:14; 109:31).

necesitado, pobre, indigente (61×) Persona en estado de pobreza material severa y vulnerabilidad social, usado tanto como adjetivo como sustantivo para designar al indigente sujeto a explotación y dependiente de la protección divina y comunitaria. Textos proféticos como Am 2:6 y 8:6 emparejan אֶבְיוֹן con דַּל ('débil') para condenar la opresión económica, mientras que Dt 15:7-11 legisla la provisión generosa para el necesitado. **POVERTY AND WEAKNESS**
en: and-needy, and-the-needy, the-needy | **es:** al-menesteroso, al-necesitado, al-pobre | **fr:** et-Abimélek, et-indigent, et-nécessiteux | **de:** Armer, [ואביון], der-Arme Deut 15:4; Deut 15:7; Deut 15:9; Deut 15:11

אֲבִיוֹנָה H0035 *Art / N-fs* (1×)
caper berry, fruit used as aphrodisiac or stimulant
The caper berry, a small fruit from the caper plant (Capparis spinosa), believed to stimulate appetite or desire. Ecclesiastes 12:5 uses this image in a poetic description of old age: 'the almond tree blossoms, the grasshopper drags itself along, and the caper berry fails.' If the caper was valued as a stimulant or aphrodisiac, its failure symbolizes the loss of vitality and desire in advanced age, completing the chapter's vivid allegory of bodily decline.

(1×) The caper berry or caper-bud, possibly valued as an appetite or desire stimulant. In Ecclesiastes 12:5, 'the caper berry fails' within an extended metaphor of aging and death. Its failure likely represents the loss of appetite, vitality, or sexual desire—another sign that the body's systems are shutting down before death. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-caper-berry | **es:** la-alcaparra | **fr:** le-האביונה | **de:** [האביונה] Eccl 12:5

אֲבִיטוּב H0036 *N-proper-ms* (1×)
Abitub, Benjamite, son of Shaharaim
A personal name meaning 'my father is goodness,' belonging to a Benjamite listed in the genealogies of 1 Chronicles. The name appears in 1 Chronicles 8:11 as one of the sons of Shaharaim by his wife Hushim. Like many names in the Chronicler's Benjamite genealogy, it combines a familial term ('father') with a divine attribute ('goodness'), expressing faith in God's benevolent character.

(1×) A Benjamite, son of Shaharaim. 1 Chronicles 8:11 names Abitub among Shaharaim's children born in Moab, part of the detailed Benjamite genealogies that trace family lines through exile and return. The name ('my father is goodness') testifies to parental faith in God's good character despite uncertain circumstances. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Avituv | **es:** Abitub | **fr:** [אביטוב] | **de:** [אביטוב] 1Chr 8:11

אֲבִיטָל H0037 *N-proper-fs* (2×)

Abital (personal name: 'my father is dew')

One of David's wives, mentioned in the lists of his sons born in Hebron (2 Samuel 3:4, 1 Chronicles 3:3). The name means 'my father is dew,' evoking the life-giving moisture that descends at night in the Middle East. Like many of David's wives, she's named primarily in connection with her son Shephatiah, the fifth child born to David during his reign in Hebron.

(2×) Abital appears exclusively in genealogical records of David's household, always linked to her son Shephatiah. The name's poetic imagery—comparing the father (or Father) to dew—reflects the preciousness of water in an arid climate. Dew represented divine blessing, quiet providence, and life-sustaining grace. Though Scripture provides no narrative about Abital herself, her name joins the roster of David's Hebron wives whose children would shape Judah's royal succession. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Avital, to-Avital | **es:** Avital, de-Abital | **fr:** Avital, [לאביטל] | **de:** Avital, [לאביטל] 2Sam 3:4; 1Chr 3:3

אֲבִיָּהוּ H0038 *N-proper-ms* (5×)

Abiyam — rey de Judá, hijo y sucesor de Roboam, también escrito Abías

אֲבִיָּם es la forma utilizada en 1 Reyes para el rey de Judá que sucedió a Roboam y reinó brevemente (ca. 913-911 a.C.). El mismo rey es llamado אֲבִיָּהוּ en Crónicas y אֲבִיָּה en otros pasajes, lo que refleja variantes ortográficas de un nombre que significa 'Yah(u) es mi padre'. Sus cinco apariciones en 1 Reyes (14:31; 15:1, 7, 7, 8) enmarcan un reinado descrito como continuación de los pecados de su padre. La Septuaginta lo traduce como Abiou o Abia, y las glosas multilingües transliteran de forma consistente a este mismo monarca.

Nombre propio: Abiyam (5×) El nombre propio אֲבִיָּם, que designa al rey de Judá que sucedió a Roboam y precedió a Asa. Esta grafía aparece exclusivamente en 1 Reyes (14:31; 15:1, 7, 8), mientras que el relato paralelo de Crónicas emplea las formas más largas אֲבִיָּהוּ y אֲבִיָּה. La Septuaginta traduce el nombre como Abiou, y las cinco apariciones se refieren a este único monarca davídico cuyo breve reinado se resume como continuación del pecado. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Aviyam | **es:** Aviyam | **fr:** Aviyam | **de:** Aviyam 1Kgs 14:31; 1Kgs 15:1; 1Kgs 15:7; 1Kgs 15:8

אֲבִימָאֵל H0039 *N-proper-ms* (2×)

Abimael (personal name: 'a father is El/God')

A son of Joktan in the Table of Nations (Genesis 10:28, 1 Chronicles 1:22), representing one of the southern Arabian tribal groups descended from Shem. The name means 'my father is El' or 'God is father,' a theophoric name invoking the deity El. South Arabian inscriptions confirm similar naming patterns, including names like 'Abmi-Attar' (my father is Attar), showing these communities honored their gods through personal names.

(2×) Located in the genealogy of Joktan (ancestor of southern Arabian tribes), Abimael reflects ancient Semitic theophoric naming practices. Sabaean epigraphy preserves comparable constructions pairing 'ab' (father) with divine names. The choice of 'El' as the divine element suggests early monotheistic or henotheistic worship patterns in pre-Islamic Arabia. Genesis and Chronicles preserve this name as one link in the chain connecting Noah's son Shem to the peoples inhabiting the Arabian Peninsula. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Abimael, Avimael | **es:** Abimael, Avimael | **fr:** Abimael, [אבימאל] | **de:** Abimael, [אבימאל] Gen 10:28; 1Chr 1:22

אֲבִימֶלֶךְ H0040 *Conj-w / N-proper-ms* (67×)

Abimelec — 'mi padre es rey'; nombre propio de reyes filisteos, del hijo de Gedeón y de un sacerdote

Abimelec (אֲבִימֶלֶךְ, 'mi padre es rey') es un nombre propio teofórico compartido por varias figuras del Antiguo Testamento. Los más destacados son el rey filisteo de Gerar que interactúa tanto con Abraham (Gn 20-21) como con Isaac (Gn 26), y el ambicioso hijo de Gedeón que masacró a sus setenta hermanos para apoderarse del poder en Siquem (Jue 9). Un tercer portador aparece en el encabezado del Salmo 34:1, probablemente un nombre dinástico sustituido por Aquis el filisteo. La estructura del nombre — 'mi padre es rey' — puede reflejar un título dinástico más que un nombre personal en las narrativas de Gerar, de modo similar a como funcionaba 'Faraón' en Egipto.

Abimelec (nombre propio) (67×) Nombre propio portado por al menos tres figuras distintas: el rey filisteo de Gerar en las narrativas de Abraham e Isaac (Gn 20-21, 26), el ambicioso hijo de Gedeón que se proclamó rey de Siquem antes de morir por una piedra de molino (Jue 9), y una figura sacerdotal en 1 Cr 18:16. Todas las lenguas conservan el nombre igual. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Abimelech | **es:** Avimelekh | **fr:** Abimelech | **de:** Abimelech, Abimelechs Gen 20:2; Gen 20:3; Gen 20:8; Gen 20:9; Gen 20:10

אֲבִינָדָב H0041 *Conj-w / N-proper-ms* (12×)

Abinadab — nombre propio masculino que llevan varios personajes del AT, incluido el hombre que albergó el arca en Quiriat-jearim. Abinadab (hebreo אָב

Abinadab — nombre propio masculino que llevan varios personajes del AT, incluido el hombre que albergó el arca en Quiriat-jearim. Abinadab (hebreo אֲבִינָדָב, 'mi padre es noble/generoso') es un nombre propio llevado por al menos tres individuos distintos en la Biblia hebrea: (1) un hombre de Quiriat-jearim en cuya casa se guardó el arca del pacto durante veinte años tras su retorno de Filistea (1 S 7:1; 2 S 6:3-4); (2) el segundo hijo de Isaí y hermano mayor de David, presente cuando Samuel vino a ungir un nuevo rey (1 S 16:8; 17:13); y (3) un hijo del rey Saúl que cayó con él en la batalla del monte Gilboa (1 S 31:2; 1 Cr 8:33; 9:39; 10:2). Las doce apariciones llevan la misma forma léxica con solo variación sintáctica.

Abinadab (nombre propio) — nombre propio llevado por varios personajes del AT (12×) Abinadab (nombre propio) — nombre propio llevado por varios personajes del AT: el guardián del arca en Quiriat-jearim (1 S 7:1; 2 S 6:3), un hijo de Isaí y hermano de David (1 S 16:8; 17:13), y un hijo de Saúl que cayó en Gilboa (1 S 31:2; 1 Cr 10:2). El nombre se preserva uniformemente en las traducciones. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Abinadab, Avinadav, and-Avinadav | **es:** Abinadab, Avinadav, y-Abinadab | **fr:** Abinadab, Avinadav, et-Abinadab | **de:** Abinadab, Avinadav, [אבינדב] 1Sam 7:1; 1Sam 16:8; 1Sam 17:13; 1Sam 31:2; 2Sam 6:3

אֲבִינֹעַם H0042 *N-proper-ms* (4×)

Abinoam, nombre propio que significa 'mi padre es deleite'; padre del juez Barac.

Un nombre propio hebreo compuesto de אָב (padre) y נֹעַם (deleite, amabilidad), con el significado teofórico «mi padre es deleite» o «el Padre [divino] es bondadoso». Abinoam es conocido únicamente como padre de Barac, el comandante militar que la profetisa Débora convocó para dirigir a Israel contra las fuerzas cananeas de Sísara. El nombre aparece cuatro veces en Jueces 4-5, siempre en la fórmula patronímica «Barac hijo de Abinoam», anclando la identidad de Barac en su linaje familiar.

Nombre propio masculino (4×) Nombre propio masculino que identifica al padre de Barac, el comandante israelita en la guerra contra Sísara. Sus cuatro apariciones se encuentran en Jueces 4-5: Jue 4:6 y 4:12 en la narrativa en prosa, y Jue 5:1 y 5:12 en el Cántico de Débora. El nombre se transliterada de forma consistente en las distintas lenguas, conservando su etimología hebrea. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Avinoam | **es:** Avinoam | **fr:** Avinoam | **de:** Avinoam Judg 4:6; Judg 4:12; Judg 5:1; Judg 5:12

אֲבִיאָסָף H0043 *N-proper-ms* (3×)

Ebiasaf (Abiasaf); nombre propio que significa «mi padre ha

reunido» o «el padre ha añadido»
Este nombre propio hebreo significa «mi padre ha reunido» o «el padre ha añadido», un nombre teofórico que expresa gratitud o esperanza. Ebiasaf (o Abiasaf, variante ortográfica) fue descendiente de Coré, en la línea levítica. El nombre aparece en 1 Crónicas 6:23, 37 y 9:19, dentro de genealogías levíticas. Éxodo 6:24 lo menciona como hijo de Coré. A pesar de la rebelión de Coré (Números 16), sus descendientes sobrevivieron y llegaron a ser porteros y músicos en el culto de Israel. La preservación del linaje de Coré testifica de la misericordia de Dios: los hijos no fueron destruidos junto con su ancestro rebelde, sino que sirvieron en el santuario por generaciones.

Nombre propio levítico (3×) El nombre presenta variación en las traducciones: español «Ebiasaf», francés y alemán conservan la forma hebrea «1 .«אביסף Crónicas 6:23 sitúa a Ebiasaf en la línea levítica coatita. 1 Crónicas 6:37 traza la ascendencia de Hemán el cantor hasta Ebiasaf. 1 Crónicas 9:19 identifica a porteros levíticos como hijos de Coré, descendientes de Ebiasaf. La fidelidad de esta familia en el servicio del templo contrasta con la rebelión de su antepasado. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Evyasaf, and-Evyasaf | **es:** Ebiasaf, Ebyasaf, y-Ebyasaf | **fr:** [אביסף], [ואביסף] | **de:** [אביסף], [ואביסף] 1Chr 6:23; 1Chr 6:37; 1Chr 9:19

אֲבִיעֶזֶר H0044 *N-proper-ms* (7×)
Abiezer (lit. 'mi padre es ayuda'); nombre propio de un ancestro del clan manasita y de un guerrero benjaminita.
El nombre Abiezer significa 'mi padre es ayuda', combinando אָב ('padre') y עֶזֶר ('ayuda'). Identifica a dos figuras distintas en el Antiguo Testamento: primero, el ancestro del clan manasita cuyos descendientes incluyen a Gedeón (Jue 6:34; 8:2; Jos 17:2), y segundo, un guerrero benjaminita entre los valientes de David (2 S 23:27; 1 Cr 11:28; 27:12). El clan de Abiezer desempeña un papel destacado en la narrativa de Gedeón, donde «el Espíritu de Jehová revistió a Gedeón, y tocó la trompeta, y los abiezeritas fueron convocados para seguirlo».

Abiezer (nombre propio) (7×) Abiezer — nombre propio y de clan que significa 'mi padre es ayuda'. Se refiere a (a) el ancestro de un clan manasita con territorio asignado en la tierra (Jos 17:2), cuyo descendiente más célebre es Gedeón (Jue 6:34, 'el Espíritu revistió a Gedeón y los abiezeritas se reunieron'; Jue 8:2), y (b) un guerrero benjaminita en la guardia de élite de David (2 S 23:27; 1 Cr 11:28; 27:12). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Abiezer, Aviezer | **es:** Abiezer, Aviezer | **fr:** Abiezer, Aviezer, [אביעזר] | **de:** Abiezer, Aviezer, [אביעזר] Josh 17:2; Judg 6:34; Judg 8:2; 2Sam 23:27; 1Chr 7:18

אֲבִי־עַלְבוֹן H0045 *N-proper-ms* (2×)
Abi-albon (personal name, possibly 'father of strength')
One of David's elite warriors, listed among 'the thirty' mighty men (2 Samuel 23:31). The name appears with textual variation: 2 Samuel calls him 'Abi-albon' while the parallel passage in 1 Chronicles 11:32 reads 'Abiel,' which the Septuagint also supports. Scholars debate whether 'albon' is a place name or a corruption. Either way, this warrior represents the Arabathite clan and was counted among David's most trusted fighters.

(2×) The name's manuscript history reveals typical challenges in ancient textual transmission—2 Samuel preserves 'Abi-albon' while Chronicles has 'Abiel,' with ancient versions divided. Some scholars propose reading 'Abi-baal' (father is Baal) or see 'albon' as a geographic designation. Despite uncertainty about the exact form, the individual is securely identified as an Arabathite warrior who earned a place among David's champions. His inclusion testifies to David's ability to draw loyal fighters from diverse regional backgrounds. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Abi-, albon | **es:** Avi-, alvon | **fr:** Abi-, albon | **de:** Abi-, albon 2Sam 23:31

אָבִיר H0046 *N-msc* (6×)
Poderoso; epíteto divino poético para Dios, siempre en estado constructo ('Poderoso de Jacob/Israel'), expresando poder soberano.
Avir es un epíteto majestuoso y arcaico para Dios que aparece exclusivamente en textos poéticos y proféticos. Siempre se presenta en estado constructo —'Poderoso de Jacob' o 'Poderoso de Israel'— y nunca como sustantivo independiente para referirse a Dios. La bendición de Jacob en Génesis 49:24 lo introduce por primera vez: los brazos de las manos de José fueron fortalecidos 'por las manos del Poderoso de Jacob'. Isaías lo emplea tanto en juicio (1:24, 'el Poderoso de Israel') como en promesa (49:26; 60:16). Las traducciones multilingües revelan su peso semántico: español Fuerte/Poderoso, francés Puissant, alemán Starker —todos términos autoritativos reservados para el poder divino.

Poderoso (epíteto divino) (6×) Epíteto divino que significa 'Poderoso', usado exclusivamente en frases constructas ('Poderoso de Jacob', 'Poderoso de Israel') para expresar el poder soberano y la fuerza protectora de Dios. Aparece por primera vez en la bendición poética de Jacob (Gen 49:24), reaparece en los Salmos (132:2, 5) y en Isaías (1:24; 49:26; 60:16), siempre en un registro elevado y poético. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Mighty-One-of, for-the-Mighty-One-of, to-the-Mighty-One-of | **es:** Fuerte--de, Poderoso-de, al-Poderoso-de | **fr:** Puissant-Un-de, fort, à-puissant | **de:** Starker, des-Starken, für-der-Mighty-One-of Gen 49:24; Ps 132:2; Ps 132:5; Isa 1:24; Isa 49:26

אַבִּיר H0047 *Adj-mpc / 2ms* (17×)
Poderoso, fuerte; usado para guerreros, animales robustos (toros, sementales), los obstinados de corazón o un jefe/líder. Arraigado en la idea de fuer
Poderoso, fuerte; usado para guerreros, animales robustos (toros, sementales), los obstinados de corazón o un jefe/líder. Arraigado en la idea de fuerza bruta y poder, este adjetivo aparece casi exclusivamente en la poesía y siempre funciona como sustantivo: 'un poderoso'. Puede describir guerreros humanos a quienes Dios aplasta (Job 34:20), toros poderosos como los de Basán (Sal 22:13), o sementales veloces que tronan en la batalla (Jer 8:16). En Isaías 46:12 adquiere un matiz moral, designando a los 'fuertes de corazón' que tercamente resisten los propósitos de Dios.

1. Poderoso, guerrero (8×) Poderoso, guerrero. Denota a una persona poderosa, guerrero o ser celestial, alguien que posee fuerza o valor extraordinarios. En el Salmo 78:25 se refiere a los ángeles ('pan de los poderosos'), mientras que en Job 24:22 y Jeremías 46:15 describe opresores violentos o combatientes poderosos a quienes Dios derriba. Se usa sustantivado para indicar fuerza cruda ejercida por un agente personal. POWER AND ABILITY
en: his-mighty-ones, like-mighty-one, mighty-ones | **es:** a-los-poderosos, como--valiente, fuertes-de | **fr:** puissant, son-puissant-les, אביר | **de:** [אבירי], [אבירי], [אבירים] Judg 5:22; Job 24:22; Job 34:20; Ps 22:12; Ps 78:25

2. Toro o semental poderoso (6×) Toro o semental poderoso. Animal fuerte y vigoroso, típicamente un toro o un semental. Los 'toros de Basán' (Sal 22:13) son enemigos feroces representados como bestias poderosas; en el Salmo 50:13 Dios desestima la carne de los 'poderosos' (toros) como sacrificio innecesario. Isaías 34:7 lo emplea para los búfalos salvajes en el juicio contra Edom. El referente animal se distingue claramente del humano. POWER AND ABILITY
en: bulls, his-stallions, like-stallions | **es:** bueyes, como-corceles, sus-corceles | **fr:** puissant | **de:** Stiere, [אבירי], [אבירים] Ps 50:13; Ps 68:30; Isa 34:7; Jer 8:16; Jer 47:3

3. Obstinado de corazón (2×) Obstinado de corazón. En la frase fija אַבִּירֵי לֵב (poderosos de corazón), la palabra pasa de la fuerza física a la obstinación moral: aquellos que son desafiantes e inflexibles ante Dios. Isaías 46:12 se dirige a los 'fuertes de corazón que están lejos de la justicia', y el Salmo 76:6 describe guerreros tan obstinados que su valentía se convierte en su perdición. POWER AND ABILITY
en: mighty-ones-of, the-stouthearted | **es:** fuertes-de, valientes-de | **fr:** puissant | **de:** [אבירי], der-stouthearted Ps 76:5; Isa 46:12

4. Jefe, líder (1×) Jefe, líder. Persona principal o de rango, enfatizando autoridad social más que fuerza física. Este uso poco frecuente aparece en 1 Samuel 21:8, donde Doeg el edomita es descrito como 'jefe' de los pastores de Saúl. La evidencia multilingüe confirma

que se trata de un sentido administrativo distinto, aunque se han propuesto enmiendas textuales. GEOGRAPHY AND SPACE
en: chief | **es:** jefe-de | **fr:** chief | **de:** chief 1Sam 21:8

אֲבִירָם H0048 *N-proper-ms* (11×)
Abiram — nombre propio hebreo que significa 'mi padre es exaltado', llevado por el rebelde rubenita y por un hijo de Hiel. El nombre propio אֲבִירָם (
Abiram — nombre propio hebreo que significa 'mi padre es exaltado', llevado por el rebelde rubenita y por un hijo de Hiel. El nombre propio אֲבִירָם (Abiram), que significa 'mi padre es exaltado' (o 'el Exaltado es mi padre'), identifica a dos personajes distintos en el Antiguo Testamento. El referente principal es el rubenita hijo de Eliab que, junto con Datán y bajo el liderazgo de Coré, desafió la autoridad de Moisés y Aarón. La tierra se abrió y los tragó vivos como juicio divino (Nm 16:1-33), acontecimiento recordado como advertencia en Deuteronomio 11:6 y Salmo 106:17. El segundo Abiram es el hijo menor de Hiel el betelita, quien murió cuando su padre reconstruyó Jericó, cumpliendo la maldición de Josué (1 R 16:34).

Abiram (nombre propio) — Abiram hijo de Eliab, rubenita que se unió a Datán y Co (11×) Abiram (nombre propio) — Abiram hijo de Eliab, rubenita que se unió a Datán y Coré para desafiar la autoridad de Moisés y Aarón. Dios juzgó la rebelión cuando la tierra se abrió y tragó a los conspiradores vivos (Nm 16:1-27). El acontecimiento se conserva como paradigma de juicio divino (Nm 26:9; Dt 11:6; Sal 106:17). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Aviram, and-Abiram, and-Aviram | **es:** Abiram, con-Aviram, y-Abiram | **fr:** Abiram, et-Abiram, et-Aviram | **de:** Aviram, bei-Aviram, und-Abiram Num 16:1; Num 16:12; Num 16:24; Num 16:25; Num 16:27

אֲבִישַׁג H0049 *N-proper-fs* (5×)
Abisag – la joven sunamita que atendió al rey David en su vejez
Abisag aparece en el relato de los últimos días de David y la sucesión salomónica temprana (1 Re 1-2). Era una joven sunamita de gran belleza, llevada para dar calor al rey anciano. Se convirtió en figura clave cuando la petición de Adonías de casarse con ella fue interpretada por Salomón como una pretensión velada al trono (1 Re 2:17-22). Su nombre, que posiblemente significa «mi padre vaga», aparece cinco veces. Las traducciones multilingües muestran una transliteración consistente, variando solo en el prefijo conjuntivo («y-Abisag») según las distintas tradiciones.

Nombre propio femenino (5×) Nombre propio que identifica a la joven sunamita que sirvió como acompañante del anciano rey David (1 Re 1:3, 15). La petición de Adonías de tomarla por esposa tras la muerte de David (1 Re 2:17, 21) provocó que Salomón ordenara su ejecución. Las cinco apariciones se refieren a esta única persona. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Abishag, and-Abishag | **es:** Abishag, y-Abishag | **fr:** Abishag, et-Abishag | **de:** Abishag, und-Abishag 1Kgs 1:3; 1Kgs 1:15; 1Kgs 2:17; 1Kgs 2:21; 1Kgs 2:22

אֲבִישׁוּעַ H0050 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)
Abisúa – nombre de un descendiente de Aarón y de un benjaminita, que significa «mi padre es salvación»
Abisúa es un nombre propio que aparece cinco veces en la Biblia hebrea y significa «mi padre es salvación» o posiblemente «mi padre es abundancia». Designa a dos individuos: un nieto de Finees en la línea sacerdotal aarónica (1 Cr 6:4-5, 50; Esd 7:5) y un benjaminita hijo de Bela (1 Cr 8:4). La genealogía sacerdotal constituye el contexto principal, ya que traza la sucesión del sumo sacerdocio desde Aarón a través de Eleazar, Finees y Abisúa. Las versiones francesa y alemana conservan la forma hebrea sin traducir, mientras que el inglés y el español la transliteran directamente.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio aplicado a dos figuras veterotestamentarias: principalmente el hijo de Finees y bisnieto de Aarón en el linaje sumo sacerdotal (1 Cr 6:4-5, 50; Esd 7:5), y un benjaminita hijo de Bela (1 Cr 8:4). El nombre combina אָב («padre») con שׁוּעַ («salvación, riqueza»). Las cinco apariciones figuran en registros genealógicos. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Avishua, and-Avishua | **es:** Abisua, Avishua, Y-Abisua | **fr:** [אבישוע], [ואבישוע] | **de:** [אבישוע], [ואבישוע] 1Chr 6:4; 1Chr 6:5; 1Chr 6:50; 1Chr 8:4; Ezra 7:5

אֲבִישׁוּר H0051 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Abishur (personal name: 'my father is a wall')
A descendant of Judah through Jerahmeel, mentioned in the genealogies of 1 Chronicles 2:28-29. The name means 'my father is a wall,' suggesting strength, protection, and security. Sabaean inscriptions preserve the same name (אבשור), and Assyrian records include similar formations, confirming this was an established name in the ancient Near East. Abishur married Abihail and fathered Ahban and Molid.

(2×) Appearing only in Jerahmeelite genealogy, Abishur's name invokes the protective imagery of a wall—a father who provides security and defense. Ancient Near Eastern parallels (Sabaean אבשור, Assyrian Abudûru) demonstrate this name transcended Israelite borders. The metaphor of a wall for fatherhood or deity appears elsewhere in Scripture (God as fortress, strong tower). Chronicles preserves this name to trace the Judahite clans that settled in the Negev and Transjordan regions. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Avishur, and-Avishur | **es:** Abisur, y-Abisur | **fr:** [אבישור], [ואבישור] | **de:** [אבישור], [ואבישור] 1Chr 2:28; 1Chr 2:29

אֲבִישַׁי H0052 *N-proper-ms* (25×)
Abisai; sobrino de David y guerrero valiente, hijo de Sarvia y hermano de Joab, cuyo nombre significa 'mi padre es un don'
Abisai; sobrino de David y guerrero valiente, hijo de Sarvia y hermano de Joab, cuyo nombre significa 'mi padre es un don'

Nombre propio Abisai (אֲבִישַׁי / אֲבִשַׁי), que identifica al sobrino de David (25×) Nombre propio Abisai (אֲבִישַׁי / אֲבִשַׁי), que identifica al sobrino de David a través de Sarvia, hermano de Joab y Asael, y uno de los 'Tres' o 'Treinta' guerreros valientes. Aparece por primera vez en 1 Samuel 26:6 entrando con David de noche al campamento de Saúl. El español 'Abisai', el francés 'Abischaï' y el alemán 'Abischai' transliteran al mismo personaje. La grafía alternativa אֲבִשַׁי en Crónicas refleja una variante contraída del mismo nombre. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Abishai, Avishai, and-Abishai | **es:** Abisai, Abishai, Avishai | **fr:** Abischaï, Avishai, et-Abischaï | **de:** Abishai, Avishai, und-Abishai 1Sam 26:6; 1Sam 26:7; 1Sam 26:8; 1Sam 26:9

אֲבִישָׁלוֹם H0053 *Conj-w / N-proper-ms* (111×)
Absalón — nombre propio que significa 'mi padre es paz'; tercer hijo de David que encabezó una célebre rebelión.
אֲבִישָׁלוֹם o אַבְשָׁלוֹם (Absalón) es un nombre propio hebreo compuesto de אָבִי ('mi padre') y שָׁלוֹם ('paz'). Designa principalmente al tercer hijo del rey David, cuya historia de rebelión y trágica muerte domina 2 Samuel 13-18 y constituye una de las narrativas más conmovedoras de la Escritura. Un personaje secundario con este nombre aparece como padre de Maacá en 1 Reyes 15:2, 10. El español y el francés conservan las formas familiares 'Absalón' y 'Absalom,' mientras que la grafía hebrea alterna entre las dos formas según las tradiciones textuales.

Absalón (nombre propio) (111×) Nombre propio masculino que significa 'mi padre es paz,' identificando principalmente al tercer hijo de David, cuya rebelión y muerte se narran en 2 Samuel 13-18 (más de 90 ocurrencias). Un segundo Absalón aparece como padre de Maacá (1 R 15:2, 10). La etimología irónica del nombre —'paz'— contrasta agudamente con los conflictos que definen la historia de este personaje. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Absalom, Avshalom | **es:** Absalón, Avshalom | **fr:** Absalom | **de:** Absalom 2Sam 3:3; 2Sam 13:4; 2Sam 13:20; 2Sam 13:22

אֶבְיָתָר H0054 *N-proper-ms* (30×)
Abiatar; sacerdote, hijo de Ahimelec, que sirvió fielmente a David pero fue desterrado por Salomón
Abiatar; sacerdote, hijo de Ahimelec, que sirvió fielmente a David pero fue desterrado por Salomón

Nombre propio Abiatar, que designa al sacerdote que escapó de la masacre de Saúl (30×) Nombre propio Abiatar, que designa al sacerdote que escapó de la masacre de Saúl en Nob y se convirtió en el leal compañero sacerdotal de David. Se le asocia con el efod utilizado para la consulta divina (1 Samuel 23:6, 9; 30:7) y sirvió junto a Sadoc durante el reinado de David (2 Samuel 15:35; 20:25). Su destitución por Salomón (1 Reyes 2:26-27) marca el fin de la línea sacerdotal de Elí y el ascenso del sacerdocio sadoquita. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abiathar, Ebyatar, and-Abiathar | **es:** Abiatar, Ebyatar, y-Ebyatar | **fr:** Abiathar, Ebyatar, et-Abiathar | **de:** Abiathar, Ebyatar, und-Abiathar 1Sam 22:20; 1Sam 22:21; 1Sam 22:22; 1Sam 23:6; 1Sam 23:9

אָבַךְ H0055 *Conj-w | V-Hitpael-ConsecImperf-3mp* (1×)
roll up, coil, twist upward (of smoke)
To roll up, twist, or coil—particularly used of smoke rising and billowing. Isaiah 9:18 (Hebrew 9:17) employs this verb in describing divine judgment: 'Wickedness burns like a fire... it kindles the thickets of the forest, and they roll upward in a column of smoke.' The Hithpael form suggests reflexive or intensive action, picturing smoke spiraling upward as vegetation is consumed. The image conveys both the destructive power of judgment and its visible, ascending manifestation.

(1×) To roll up or spiral upward, especially of smoke. Isaiah 9:18 uses this verb to describe how forest fires from God's judgment send smoke 'rolling upward' in thick columns. The reflexive verb form intensifies the image of smoke twisting and billowing skyward, making divine wrath visible and unmistakable to all observers. **RETURNING AND RESTORING**
en: and-they-roll-up | **es:** y-se-elevan | **fr:** [ויתאבכו] | **de:** [ויתאבכן] Isa 9:18

אָבַל H0056 *V-Hitpael-Prtcpl-fs* (39×)
Hacer duelo, lamentar, llorar; de personas en luto por los muertos y figuradamente de la tierra que languidece
Hacer duelo, lamentar, llorar; de personas en luto por los muertos y figuradamente de la tierra que languidece

1. Duelo en Hitpael (19×) Duelo en Hitpael: expresiones externas y demostrativas de dolor realizadas por un doliente. Jacob hizo duelo muchos días por José (Génesis 37:34), Esdras se lamentó por la infidelidad de los exiliados (Esdras 10:6) y Nehemías se sentó, lloró y guardó luto durante días (Nehemías 1:4). La raíz reflexivo-intensiva señala acciones visibles: llanto, ayuno y vestir cilicio. El español 'hacer duelo' y 'enlutarse' captan este matiz. **MOURNING AND LAMENTING**
en: and-I-mourned, and-he-mourned, and-mourned | **es:** Y-hizo-duelo, enluta-te, estaba-de-duelo | **fr:** Abel, [ואתאבלה], [ויתאבל] | **de:** [ואתאבלה], [ויתאבל], [יתאבל] Gen 37:34; Exod 33:4; Num 14:39; 1Sam 6:19; 1Sam 15:35

2. Duelo en Qal (18×) Duelo en Qal: estado intransitivo de aflicción o languidez, aplicado a personas, la tierra o elementos de la creación. Las puertas de Isaías 'se enlutan' (3:26), la tierra se seca y llora (Isaías 24:4; Oseas 4:3; Joel 1:10) y los pescadores se lamentan (Isaías 19:8). Este uso tiende un puente entre el duelo humano literal y la personificación poética, presentando la creación como partícipe del dolor de la comunidad del pacto. **MOURNING AND LAMENTING**
en: It-mourns, Mourns, and-mourn | **es:** Llora, Se-enlutó, enlutaron | **fr:** Abel, deuil, et-Abel | **de:** [אבל], [אבלה], [אבלו] Job 14:22; Isa 3:26; Isa 19:8; Isa 24:4; Isa 24:7

3. Hifil causativo (2×) Hifil causativo: hacer lamentar o provocar duelo sobre alguien o algo. En Lamentaciones 2:8, el SEÑOR hizo lamentar a la muralla y al muro, y en Ezequiel 31:15, Dios hizo que el abismo guardara luto por la caída del gran cedro de Asiria. Solo dos ocurrencias conservan esta raíz causativa, pero ambas tienen un peso teológico considerable: Dios como agente que impone el duelo sobre el orden creado. **MOURNING AND LAMENTING**
en: I-caused-mourning, and-He-made-mourn | **es:** hice-lamentar, y-ha-hecho-lamentar | **fr:** Abel, et-être-en-deuil | **de:** [והאבלתי], [ויאבל] Lam 2:8; Ezek 31:15

אָבֵל H0057 *Prep-k | Adj-msc* (8×)
Enlutado, afligido; adjetivo que describe a quien lamenta, ya sea por los muertos, por calamidad o por Sion.
Adjetivo hebreo que significa 'enlutado' o 'en estado de duelo', usado tanto como predicado como sustantivado ('un doliente'). Jacob declara que descenderá al Seol de luto por José (Gn 37:35), Mardoqueo regresa a casa enlutado tras la promoción de Amán (Est 6:12), y el salmista anda 'como quien llora por un amigo' (Sal 35:14). Isaías lo extiende a quienes lloran por Sion (Is 61:2-3), otorgando al término una dimensión profético-escatológica. El español 'los que lloran' y 'enlutado' captan bien el carácter público y social de este duelo.

Enlutado, afligido (8×) En estado de duelo o aflicción, usado como adjetivo o sustantivo para quien se lamenta por muerte, calamidad o pérdida nacional. Jacob llora por José sin consuelo (Gn 37:35); el salmista camina abatido 'como quien llora por un amigo' (Sal 35:14). Isaías amplía el alcance al duelo escatológico por Sion (Is 57:18; 61:2-3), donde Dios promete consolar a los enlutados. **MOURNING AND LAMENTING**
en: and-to-his-mourners, for-mourners-of, like-mourning-for | **es:** a-los-que-lloran, a-los-que-lloran-de, como-quien-llora | **fr:** [אבל], comme-en-deuil, en-deuil | **de:** [אבל], [אבלות], [אבלים] Gen 37:35; Esth 6:12; Job 29:25; Ps 35:14; Isa 57:18

אָבֵל H0058
Abel, pradera; componente en topónimos, posiblemente indicando tierras bajas fértiles
Este término geográfico aparece en topónimos compuestos a lo largo del antiguo Israel y sus vecinos, denotando aparentemente praderas o llanuras fértiles. Abel-bet-maacá, en el extremo norte, dio refugio a Seba durante su rebelión y luego entregó su cabeza para salvar la ciudad. Abel-sitim, en las llanuras moabitas, fue testigo del pecado de Israel con las mujeres moabitas. Los diversos Abel —de las acacias, de las viñas, de la danza— sugieren regiones agrícolas productivas. La conexión del término con el duelo es homofónica pero distinta, aunque algunos topónimos pueden implicar un juego de palabras entre ambos significados.

אָבֵל H0059 *N-proper-fs* (4×)
Abel, topónimo que significa 'pradera' o 'arroyo'; designa una ciudad fortificada en el norte de Israel, Abel Bet Maacá.
No debe confundirse con el nombre personal Abel (הֶבֶל) de Génesis 4. Este es un término geográfico que significa «pradera» o «vega», usado como topónimo para varias localidades del antiguo Israel. La más prominente es Abel Bet Maacá, una ciudad fortificada en el extremo norte donde Joab sitió al rebelde Seba hijo de Bicrí (2 S 20). Una mujer sabia dentro de la ciudad negoció su salvación entregando la cabeza de Seba. El sitio se identifica con el moderno Tell Abil el-Qamh, al noroeste de Dan.

Topónimo septentrional (4×) Nombre propio de lugar que designa una ciudad en el norte de Israel, conocida más completamente como Abel Bet Maacá. En 2 S 20:14-18, Joab persigue al rebelde Seba hasta esta ciudad amurallada, donde una «mujer sabia» interviene célebremente para salvar su pueblo negociando la ejecución del rebelde. La referencia en 1 S 6:18 es textualmente incierta, y muchos estudiosos enmiendan אָבֵל (pradera) por אֶבֶן (piedra). **PERSONAL NAMES**
en: Abel, in-Avel, to-Avel | **es:** Abel, a-Avel, en-Avel | **fr:** Abel, dans-Avel, à-Avel | **de:** Abel, in-Avel, zu-Avel 1Sam 6:18; 2Sam 20:14; 2Sam 20:15; 2Sam 20:18

אֵבֶל H0060 *N-msc* (24×)

duelo, lamentación — período de luto formal por los muertos o expresión comunitaria de dolor ante una calamidad

duelo, lamentación — período de luto formal por los muertos o expresión comunitaria de dolor ante una calamidad

Período o expresión de dolor que abarca tanto los ritos formales como el peso em (24×) Período o expresión de dolor que abarca tanto los ritos formales como el peso emocional del duelo. Se aplica al luto por los muertos: los siete días de duelo en Abel-mizraim por Jacob (Génesis 50:10-11), los treinta días de lamentación por Moisés (Deuteronomio 34:8) y la supresión de los ritos de luto que Dios ordena a Ezequiel por su esposa (Ezequiel 24:17). También se usa para el dolor colectivo ante calamidades nacionales: el luto de Ester por el decreto contra los judíos y las fórmulas proféticas de inversión donde Dios convierte el duelo en gozo (Jeremías 31:13). LAMENTATION AND MOURNING

en: and-from-mourning, and-mourning, for-mourning | **es:** a-luto, duelo, duelo--de | **fr:** [אבל], [ומאבל], dans-deuil | **de:** [אבל], [ואבל], [ומאבל] Gen 27:41; Gen 50:10; Gen 50:11; Deut 34:8

אָבֵל H0061 *Adv* (11×)

Adverbio hebreo cuya fuerza semántica cambió con el tiempo. En la literatura narrativa más antigua (Génesis a Reyes) tiene valor aseverativo: 'ciertam

Adverbio hebreo cuya fuerza semántica cambió con el tiempo. En la literatura narrativa más antigua (Génesis a Reyes) tiene valor aseverativo: 'ciertamente', 'en verdad', 'de veras'. En el período postexílico se convierte en un adversativo decidido: 'pero', 'sin embargo', 'no obstante', introduciendo una matización o concesión. El árabe 'bal' muestra un rango semántico sorprendentemente paralelo, funcionando tanto como afirmación enfática como adversativo correctivo según el contexto.

1. Conjunción adversativa que significa 'pero', 'sin embargo' o 'no obstante', intr (7×) Conjunción adversativa que significa 'pero', 'sin embargo' o 'no obstante', introduciendo contraste, matización o concesión. Este es el uso hebreo tardío predominante en textos postexílicos. A Josafat se le dice que a pesar de su falta, 'sin embargo se han hallado cosas buenas en ti' (2 Cr 19:3). Esdras reconoce la temporada de lluvias pero insiste en que el pueblo no puede quedarse afuera (Esd 10:13). Daniel 10:7, 21 también emplea este sentido adversativo. CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: but, however, nevertheless | **es:** Pero, Sin-embargo, ciertamente | **fr:** mais | **de:** [אבל], aber 1Kgs 1:43; 2Chr 1:4; 2Chr 19:3; 2Chr 33:17; Ezra 10:13

2. Adverbio aseverativo que significa 'ciertamente', 'en verdad' o 'de veras', usad (4×) Adverbio aseverativo que significa 'ciertamente', 'en verdad' o 'de veras', usado para afirmar con énfasis. Este es el uso hebreo más antiguo encontrado en las narraciones patriarcales y monárquicas. Los hermanos de José confiesan: 'Ciertamente somos culpables con respecto a nuestro hermano' (Gn 42:21). Dios corrige a Abraham: 'No, sino que Sara tu esposa te dará un hijo' (Gn 17:19, donde la aseveración se matiza en una corrección suave). AFFIRMATION PARTICLES

en: indeed, truly | **es:** Ciertamente, ciertamente, en-verdad | **fr:** en-effet, en--vérité | **de:** aber, fürwahr, wahrhaftig Gen 17:19; Gen 42:21; 2Sam 14:5; 2Kgs 4:14

אָבֵל H0062 *N-proper-fs* (2×)

Abel-beth-maacah (place name: 'meadow of the house of Maacah')

A fortified city in northern Israel, located near Dan and associated with the Maacathite region (1 Kings 15:20, 2 Kings 15:29). The name combines 'Abel' (meadow or grassy area) with 'Beth-maacah' (house of Maacah). Second Samuel 20 features this city prominently when Joab besieged it to capture Sheba; a wise woman negotiated and the city was spared. Later, the Assyrian king Tiglath-pileser III conquered it when he invaded northern Israel.

(2×) This northern city plays key roles in Israel's history: the site where Joab's siege ended through wise diplomacy (2 Sam 20:14-22) and later a target of Assyrian expansion. The geographic designation 'Abel' typically indicates fertile, well-watered land—appropriate for a settlement in the upper Jordan Valley. Modern scholarship identifies it with Abil el-Qamh, northwest of Dan. The compound name distinguishes it from other places called 'Abel,' specifying its connection to the Maacathite territory near Mount Hermon. MAACAH PERSONAL NAME

en: Avel-Beit-Ma'achah, Avel-Beth-Maakah | **es:** Abel-Bet-Maaca, Avel-Bet-Maacah | **fr:** Avel-Beth-Ma'achah, Avel-Beth-Maakah | **de:** Avel-Beit-Ma'achah, Avel-Beth-Maakah 1Kgs 15:20; 2Kgs 15:29

אָבֵל H0063 *N-proper-fs* (1×)

Abel-shittim, Israelite encampment in Moab

A place name meaning 'meadow of acacias,' designating Israel's final encampment before crossing the Jordan into Canaan. Numbers 33:49 locates the camp 'from Beth-jeshimoth as far as Abel-shittim in the plains of Moab.' This is the same location called simply Shittim elsewhere, where Israel committed idolatry with Moabite women and where Balaam's prophecies were delivered. The place represents both the threshold of promise and the site of serious moral failure.

(1×) A geographical location in the plains of Moab, Israel's last camp before entering Canaan. Numbers 33:49 identifies Abel-shittim as the extent of the Israelite encampment across from Jericho. Here, on the edge of promise, Israel faced final temptation (Numbers 25) before Joshua led them across the Jordan, making it a place of both anticipation and testing. PERSONAL NAMES

en: Abel-shittim | **es:** Abel-Sitim | **fr:** Abel-Shittim | **de:** Abel-shittim Num 33:49

אָבֵל H0064 *N-proper-fs* (1×)

Abel-keramim, site in Ammon

A place name meaning 'meadow of vineyards,' marking the extent of Jephthah's military campaign against the Ammonites. Judges 11:33 records that Jephthah 'struck them from Aroer to the neighborhood of Minnith, twenty cities, and as far as Abel-keramim, with a great blow.' The name suggests an area known for viticulture, and its mention defines the southern limit of Jephthah's devastating victory that subdued Ammon before Israel.

(1×) A location in Ammonite territory, the endpoint of Jephthah's campaign. Judges 11:33 names Abel-keramim ('meadow of vineyards') as the furthest extent of Jephthah's conquest, indicating a region cultivated for grapes. The geographical note emphasizes the thoroughness of Israel's victory and the wide swath of territory affected by the battle. PERSONAL NAMES

en: Abel-keramim | **es:** Abel-Queramim | **fr:** Abel-keramim | **de:** Abel--keramim Judg 11:33

אָבֵל H0065 *Prep / N-proper-fs* (3×)

Abel-mehola; nombre de lugar que significa 'pradera de la danza', ciudad en el valle del Jordán

Este topónimo hebreo identifica una ciudad en el norte de Israel, probablemente en el valle del Jordán. Su nombre significa 'pradera de la danza'. Abel-mehola aparece en Jueces 7:22 como referencia geográfica durante la huida de los madianitas ante Gedeón. En 1 Reyes 4:12 se ubica dentro de un distrito administrativo de Salomón bajo la jurisdicción de Baana. Su mención más notable es en 1 Reyes 19:16, donde se identifica como la ciudad natal de Eliseo hijo de Safat, a quien Elías debía ungir como su sucesor profético. Su ubicación en las fértiles tierras del valle del Jordán corresponde bien tanto con su nombre como con su importancia administrativa.

Topónimo bíblico (3×) Las traducciones conservan el nombre propio: en español 'Abel-Mejolah' o 'Avel-Mejolah'. En Jueces 7:22 sirve como referencia geográfica en la retirada madianita. En 1 Reyes 4:12 se sitúa en el sistema de distritos de Salomón. En 1 Reyes 19:16 se identifica como el hogar de Eliseo, dándole relevancia profética a esta ciudad del valle del Jordán. PERSONAL NAMES

en: Abel-Meholah, Abel-meholah, from-Avel-Meholah | **es:** Abel-Mejolah, Avel-Mejolah, de-Abel-Mejola | **fr:** Abel-Meholah, Abel-meholah, de-Avel-

Meholah | **de:** Abel-Meholah, Abel-meholah, von-Avel-Meholah Judg 7:22; 1Kgs 4:12; 1Kgs 19:16

אָבֵל H0066 *N-proper-fs* (2×)

Abel-maim (place name: 'meadow of waters')

The Chronicler's name for the city called Abel-beth-maacah in Kings (2 Chronicles 16:4). The name means 'meadow of waters,' emphasizing the abundant water sources in the region. This variant designation refers to the same northern Israelite city that King Asa of Judah (allied with Ben-hadad of Aram) attacked during his conflict with Baasha of Israel. The difference in naming may reflect Chronicler's editorial preference or a local alternative designation.

(2×) Second Chronicles uses this name where 2 Kings has 'Abel-beth--maacah,' both referring to the same fortified city in northern Israel. The substitution of 'Maim' (waters) for 'Beth-maacah' might highlight the region's water resources—springs, streams, or marshlands —that made it valuable territory. The parallel accounts confirm this is the city attacked when Asa bribed Ben-hadad to break his treaty with Israel. The geographic markers (near Dan, in the northernmost territory) align perfectly across both accounts. **PERSONAL NAMES**

en: Abel, Maim | **es:** Avel, Mayim | **fr:** [אבל], [מים] | **de:** Wasser, [אבל] 2Chr 16:4

אָבֵל H0067 *N-proper-fs* (1×)

Abel-mizraim, site near Jordan where Jacob was mourned

A place name meaning 'meadow of Egypt' or 'mourning of Egypt,' located beyond the Jordan where Joseph and the Egyptians mourned Jacob. Genesis 50:11 recounts that when the Canaanites saw the mourning at the threshing floor of Atad, they named it Abel--mizraim, saying 'This is a grievous mourning by the Egyptians.' The etymology plays on the dual meaning of 'abel'—both 'meadow' and 'mourning'—creating a wordplay that commemorates the elaborate funeral rites.

(1×) The location where Jacob's funeral procession mourned for seven days, renamed 'mourning of Egypt.' Genesis 50:11 explains the Canaanite observers were so impressed by the Egyptian funeral rites that they named the place 'Abel-mizraim.' The name preserves the memory of extraordinary grief expressed by Joseph's Egyptian entourage for the Hebrew patriarch. **EGYPT PLACE NAME**

en: Abel-Mizraim | **es:** Avel-Mitsrayim | **fr:** Abel-Mizraim | **de:** Abel-Mizrajim Gen 50:11

אֶבֶן H0068 *Conj-w / N-fp* (273×)

Piedra — roca como material u objeto para construir, lanzar o erigir memoriales; también pesa estándar y, en sentido figurado, título divino.

Uno de los sustantivos más concretos y versátiles del hebreo bíblico, אֶבֶן abarca desde la piedra bruta del campo hasta el sillar labrado, pasando por la gema preciosa. Jacob usa una piedra como almohada y después la erige como estela sagrada (Gn 28:11, 18); los enemigos de Israel se hunden 'como una piedra' en el mar (Ex 15:5); y la ley exige 'piedras' —es decir, pesas— justas en el comercio (Dt 25:13). El vocablo adquiere fuerza teológica en Génesis 49:24, donde a Dios se lo llama 'la Piedra de Israel,' metáfora que resuena en toda la tradición multilingüe, desde el árabe ʾ hasta el alemán der Fels.

1. piedra, roca (material) (267×) Trozo de roca como objeto físico: empleado para construir muros y altares, arrojar como arma, erigir como estela conmemorativa, pavimentar caminos o servir de materia prima. Este sentido abrumadoramente dominante (267 veces) cubre singular y plural, estado constructo y absoluto, con preposiciones y sufijos. La piedra-almohada de Jacob en Betel (Gn 28:11), las tablas de piedra del Sinaí (Ex 24:12) y las piedras de honda son ejemplos representativos. **STONE AND ROCK**

en: a-stone, stone, with-stone | **es:** con-piedra, piedra, una-piedra | **fr:** avec--pierre, pierre, une-pierre | **de:** Stein, aus-Stein, ein-Stein Gen 31:45; Gen 35:14; Exod 15:5; Exod 17:12; Exod 28:11

2. pesa, piedra de balanza (4×) Piedra empleada como pesa estándar para medir en el comercio, la 'piedra de balanza' (אֶבֶן מִשְׁקָל). Levítico 19:36 ordena 'balanzas justas, pesas justas,' y Deuteronomio 25:13-15 prohíbe tener dos 'piedras' diferentes en la bolsa —una grande y una pequeña. El salto metonímico de piedra física a unidad de medida es natural; las pesas antiguas eran literalmente piedras talladas. **STONE AND ROCK**

en: and-weight, weight, weights-of- | **es:** Piedra, piedra, piedras-de | **fr:** et--poids, poids, weights-de- | **de:** und-weight, weight, weights-von- Lev 19:36; Deut 25:13; Deut 25:15

3. piedra preciosa (1×) La piedra como material precioso o costoso en contextos de honra u ornamento, como en Daniel 11:38, donde se honra a un dios extraño 'con piedra' —es decir, con piedras preciosas y ofrendas costosas. La frase preposicional 'y con piedra' (וּבְאֶבֶן) designa aquí material de calidad gema más que roca común, lectura respaldada por el paralelismo con oro y plata en el mismo versículo. **STONE AND ROCK**

en: and-with-stone | **es:** y-con-piedra | **fr:** et-pierre | **de:** und-in-Stein Dan 11:38

4. Piedra de Israel (título divino) (1×) Uso figurado o titular: 'la Piedra de Israel' (אֶבֶן יִשְׂרָאֵל) en Génesis 49:24, epíteto divino para Dios como fundamento inamovible y protector de su pueblo. Esta extensión metafórica —de roca física a título teológico— encuentra eco en pasajes posteriores (Is 28:16, Sal 118:22). El sentido se distingue de los demás por su dimensión exclusivamente simbólica y su contexto poético-profético. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Stone-of | **es:** Piedra-de | **fr:** Pierre-de | **de:** der-Fels Gen 49:24

אַבְנָה H0069 *N-fs* (8×)

Piedra (arameo); piedra de construcción o piedra sobrenatural, usada en Esdras para el templo y en Daniel para la roca mesiánica.

Sustantivo femenino arameo que significa 'piedra', presente en dos contextos bíblicos de gran dramatismo. En Esdras, el decreto persa especifica 'piedras grandes' para la reconstrucción del templo de Jerusalén (Esd 5:8; 6:4), situando el término en el mundo práctico de la construcción. En Daniel, la palabra adquiere un significado cósmico: una piedra cortada sin intervención humana golpea la estatua y se convierte en un gran monte que llena toda la tierra (Dn 2:34-35, 45). El español 'piedra' refleja la simplicidad concreta del vocablo, aun cuando su carga teológica es enorme.

Piedra (arameo) (8×) Sustantivo arameo que designa tanto un material de construcción como un objeto visionario de origen divino. En Esdras 5:8 y 6:4, se refiere a las grandes piedras labradas para la reconstrucción del templo de Jerusalén: tres hileras de piedra y una de madera. En Daniel 2:34-35 y 45, denota la piedra sobrenatural 'cortada sin manos' que destruye los reinos humanos. **STONE AND ROCK**

en: and-stone, and-the-stone, stone | **es:** piedra, una-piedra, y-la-piedra | **fr:** Abinadab, et-la-pierre, pierre | **de:** Stein, und-der-Stein Ezra 5:8; Ezra 6:4; Dan 2:34; Dan 2:35; Dan 2:45

אֹבֶן H0070 *Art / N-md* (2×)

birthstool, potter's wheel; dual form referring to two stones or discs

A Hebrew word appearing in two very different contexts. In Exodus 1:16, it refers to the birthstool—the stone seat or dual-stone support used during childbirth, which Hebrew midwives were ordered to inspect. In Jeremiah 18:3, it denotes the potter's wheel with its two rotating discs. The dual form suggests paired stones: either the two supports of a birthing stool or the double-disc mechanism of a potter's wheel. Both involve critical moments of formation—bringing forth life or shaping clay.

(2×) The dual form indicates a two-part structure. Ancient birthing practices involved women squatting on a stool with two stones or supports (Egyptian art and terra cotta figurines confirm this), allowing gravity to assist delivery. The Septuagint translates Exodus 1:16 as 'birthing seats.' Jeremiah 18:3 describes the prophet observing a potter at his wheel—two stone discs rotating, one above

the other. The semantic connection lies in the dual-stone structure and transformative process: birth and pottery-making both involve careful shaping at a critical moment. **STONE AND ROCK**
en: the-birthstool, the-wheel | **es:** las-piedras | **fr:** [הָאבְנַיִם], le-birthstool | **de:** [הָאבְנַיִם], der-birthstool Exod 1:16; Jer 18:3

אֲמָנָה H0071 *N-proper-fs* (1×)
Abana (Ketiv), river near Damascus
The written form (Ketiv) of a river name in 2 Kings 5:12, where Naaman boasts about the rivers of Damascus. The Qere (spoken form) reads Amanah. This river, likely the Barada (ancient Chrysorrhoas), flows from the Anti-Lebanon mountains through Damascus. Naaman's rhetorical question—'Are not Abana and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel?'—expresses his initial contempt for Elisha's instruction to wash in the Jordan.

(1×) A river flowing through Damascus, mentioned by Naaman. 2 Kings 5:12 records Naaman's proud comparison of Damascus's rivers to Israel's Jordan. The Ketiv 'Abana' (variant: Amanah in Qere) identifies one of two famous rivers supplying Damascus with fresh water, symbols of Syrian prestige that Naaman initially values above obedience. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**
en: [ketiv] | **es:** (kethiv) | **fr:** [ketiv] | **de:** [ketiv] 2Kgs 5:12

אֶבֶן H0072 *Art / N-proper-fs* (3×)
Eben-ezer (Even-haezer); nombre de lugar que significa 'piedra de ayuda', en memoria de la liberación divina
Este topónimo hebreo significa 'piedra de ayuda' y conmemora el socorro de Dios a Israel. El nombre aparece en dos contextos distintos. En 1 Samuel 4:1 y 5:1, Eben-ezer señala el sitio donde Israel acampó antes de su desastrosa derrota ante los filisteos y la captura del arca. Posteriormente, en 1 Samuel 7:12, tras una gran victoria sobre los filisteos, Samuel erige una piedra y la llama Eben-ezer, declarando: 'Hasta aquí nos ayudó el Señor'. Así, el mismo lugar marca tanto una derrota devastadora como una liberación triunfante, mostrando que es la ayuda de Dios —no el sitio en sí— lo que marca la diferencia.

Piedra conmemorativa (3×) Las traducciones preservan el nombre propio: en español 'Eben-Ezer' o 'Even-Ezer'. En 1 Samuel 4:1 y 5:1 se asocia con la derrota de Israel y la captura del arca. Pero 1 Samuel 7:12 redime el nombre cuando Samuel erige una piedra memorial declarando la ayuda del Señor. El contraste entre derrota y victoria en el mismo lugar subraya la fidelidad divina. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5500 WITH 4 SENSES**
en: Ebenezer, from-Even-haezer, the-Even-haezer | **es:** Eben-Ezer, Even-Ezer, de-Even-Ezer | **fr:** Ebenezer, de-Even-haezer, le-Even-haezer | **de:** Ebenezer, der-Even-haezer, von-Even-haezer 1Sam 4:1; 1Sam 5:1; 1Sam 7:12

אַבְנֵט H0073 *N-mp* (9×)
Faja o cinturón sacerdotal tejido, parte de las vestiduras sagradas en el culto israelita.
Una faja o cinturón tejido que se ceñía a la cintura como parte de las vestiduras sacerdotales prescritas en la Torá. El אַבְנֵט se menciona exclusivamente en contextos rituales, ciñendo la túnica de lino tanto del sumo sacerdote como de los sacerdotes ordinarios. Josefo lo describe como una banda ancha enrollada varias veces alrededor del pecho, cayendo hasta los pies. Su aparición restringida a textos de la fuente Sacerdotal (Éxodo, Levítico) y un solo pasaje profético (Isa 22:21) subraya su significado sagrado.

Faja sacerdotal (9×) Faja sacerdotal tejida que se ceñía a la cintura sobre la túnica durante el servicio en el tabernáculo y el templo. Prescrita tanto para el sumo sacerdote (Éx 28:4, 39; Lv 8:7; 16:4) como para los sacerdotes ordinarios (Éx 28:40; 29:9; Lv 8:13), y extendida metafóricamente a un alto funcionario en Isaías 22:21, donde Eliaquim recibe la faja como símbolo de investidura. **BELT GIRDLE SASH**
en: and-sash, and-with-sash-of, and-your-sash | **es:** cinturones, cinturón, con-el-cinturón | **fr:** [וְאַבְנֵטָךְ], avec-le-ceinture, ceinture | **de:** Guertel, [וְאַבְנֵטָךְ], der-Guertel Exod 28:4; Exod 28:39; Exod 28:40; Exod 29:9; Exod 39:29

אֲבִינֵר H0074 *N-proper-ms* (63×)
Abner — 'mi padre es Ner (una lámpara)'; primo de Saúl y comandante de su ejército
Abner (también escrito Aviner en su forma más larga en 1 S 14:50) es un nombre propio masculino que significa 'mi padre es Ner' o posiblemente 'mi padre es una lámpara,' evocando el epíteto 'lámpara de Israel' aplicado a David (2 S 21:17). Fue primo de Saúl y comandante del ejército israelita, desempeñando un papel decisivo en la transición de la casa de Saúl al reinado de David. Tras la muerte de Saúl, Abner instaló a Is-boset como rey rival (2 S 2:8-10), luego se pasó al bando de David antes de ser asesinado a traición por Joab (2 S 3:27). Sus 63 apariciones se concentran en 1-2 Samuel y 1 Reyes.

Abner (nombre propio) (63×) Nombre propio del primo de Saúl y comandante de su ejército, hijo de Ner (1 S 14:50-51). Figura clave en la sucesión tras la muerte de Saúl: defiende a Is-boset (2 S 2:8), negocia su paso a David (2 S 3:12) y es asesinado por Joab (2 S 3:27). Aparece en grafía corta (Abner) y larga (Abiner). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abner, Avner | **es:** Abner, Avner | **fr:** Abner | **de:** Abner 1Sam 17:55; 1Sam 17:57; 1Sam 20:25

אָבַס H0075 *V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (2×)
fattened, stall-fed (of livestock)
A passive participle describing livestock that have been fattened, kept in stalls and fed rich food to make them plump for feasting. Solomon's daily provisions included fattened fowl (1 Kings 4:23), and Proverbs 15:17 contrasts a meal of vegetables with love versus a fattened ox with hatred. The term assumes agricultural prosperity—you can only afford to fatten animals when you have surplus grain and can keep them confined rather than letting them forage.

(2×) Both biblical uses highlight the luxury of fattened livestock. Solomon's court consumed fattened fowl daily, demonstrating royal abundance. The Proverbs passage uses a fattened ox as the epitome of lavish dining, yet argues a simple meal eaten in love surpasses it. Mishnaic Hebrew preserves the same usage. The practice required stalling animals (rather than pasture-grazing) and feeding them grain—expensive in agrarian societies. Cross-linguistic glosses capture this: Spanish 'engordado,' French and English 'fattened,' German 'gemästet'—all emphasizing the deliberate feeding process. **FATNESS AND RICHNESS**
en: caged, stalled | **es:** cebadas, engordado | **fr:** caged, אבוס | **de:** [אבוס], caged 1Kgs 4:23; Prov 15:17

אֲבַעְבֻּעֹת H0076 *N-fp* (2×)
blisters, pustules, or boils that break out on skin
A plural noun describing the painful skin eruptions that accompanied the sixth Egyptian plague (Exodus 9:9-10). When Moses threw furnace soot skyward, it became fine dust causing 'boils breaking out in blisters' on people and animals throughout Egypt. The term emphasizes the visible, pustular nature of the affliction—not just inflammation but erupting sores. Egyptian magicians couldn't even stand before Moses because of these boils, marking the first plague they couldn't replicate.

(2×) This term appears exclusively in the plague narrative, describing the skin condition that struck all Egypt. The Hebrew uses both 'shechin' (boils) and 'aba'bu'ot' (blisters/pustules), the latter emphasizing the erupting, blistering character. Targumic Aramaic preserves similar terminology. The vivid medical detail—boils that break out in pustules—conveys intense suffering. Modern translations render it as 'blisters,' 'pustules,' or 'sores.' The plague targeted both humans and livestock, and its severity is underscored by the magicians' inability to perform their duties due to the affliction. **FUGITIVE AND SURVIVOR**
en: blisters | **es:** tumores | **fr:** pustules | **de:** blisters Exod 9:9; Exod 9:10

אֶבֶץ H0077 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Ebez, town in Issachar
A town in the tribal territory of Issachar, listed among the cities allotted to that tribe. Joshua 19:20 includes Ebez in the boundary description and city list for Issachar's inheritance. Little else is known about this location, and its exact site remains uncertain. Like many towns in these lists, it represents a specific land grant fulfilling God's promise to give Israel the land, even when individual sites can no longer be identified with certainty.

(1×) A city in Issachar's tribal allotment. Joshua 19:20 names Ebez among the towns given to Issachar, fulfilling the distribution of Canaan among the twelve tribes. Though the site's exact location is lost, its inclusion in Scripture testifies to the detailed fulfillment of God's promise to give Israel specific, named territories. **PERSONAL NAMES**
en: and-Avets | **es:** y-Ebes | **fr:** et-Avets | **de:** und-Avets Josh 19:20

אִבְצָן H0078 *N-proper-ms* (2×)
Ibzan (personal name), a judge of Israel
A judge from Bethlehem who led Israel for seven years (Judges 12:8-10). Scripture records his large family—thirty sons and thirty daughters—and his practice of arranging marriages for them outside his clan, bringing in thirty daughters-in-law as well. This detail suggests both his wealth (supporting such a household) and his diplomatic skills (forging alliances through marriage). He was buried in Bethlehem. Some traditions identify him with Boaz, though this remains speculative.

(2×) Ibzan appears in the epilogue of Judges, part of the 'minor judges' whose tenures are recorded with minimal narrative. The emphasis falls on his sixty children and strategic marriages 'outside' his clan—unusual enough to merit mention. This marriage pattern created extensive kinship networks across Israelite territories. The Septuagint renders his name as 'Abessan,' Peshitta as 'Abiṣan.' His burial in Bethlehem (whether in Judah or Zebulun is debated) and family size paint a picture of prosperity during a relatively stable period between charismatic military leaders. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ibzan | **es:** Ibzán | **fr:** Ibtsan | **de:** Ibzan Judg 12:8; Judg 12:10

אָבַק H0079 *Prep-b / V-Nifal-Inf / 3ms* (2×)
to wrestle, grapple, struggle with
A rare verb appearing only in Genesis 32 when Jacob wrestles with the mysterious figure at the Jabbok ford. The word comes from getting dusty—the idea of two opponents grappling so intensely that dust flies. Jacob wrestled with this man until daybreak (verse 24), and when the stranger saw he couldn't prevail, he touched Jacob's hip socket (verse 25). This nightlong struggle became the defining moment of Jacob's life, earning him a new name: Israel ('he struggles with God').

(2×) The verb's etymology connects to dust (related to 'ābāq'), picturing the physical intensity of combat—bodies locked together, kicking up dirt. Genesis 32:24-25 uses both the finite verb (he wrestled) and the infinitive construct (when he wrestled). The Septuagint translates with 'palaiō' (wrestle), capturing the athletic combat sense. This isn't distant sword fighting but intimate grappling. The dust imagery later appears in rabbinic literature ('sitting in the dust at their feet' = being a disciple). Jacob's wrestling match became paradigmatic: Israel's identity is forged through struggle with the divine. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9286 WITH 3 SENSES**
en: and-wrestled, when-he-wrestled | **es:** al-luchar-él, y-luchó | **fr:** et-lutta, quand-il-lutta | **de:** als-er-rang, und-rang Gen 32:24; Gen 32:25

אָבָק H0080 *N-ms* (6×)
Polvo fino, partículas en el aire levantadas por viento o pisadas; usado literal y figuradamente del juicio divino.
Avaq designa polvo fino o partículas suspendidas en el aire, más ligeras y volátiles que el común afar, que generalmente denota tierra a nivel del suelo. En Éxodo 9:9 describe el hollín fino que Moisés lanza al cielo para desencadenar la plaga de úlceras. Deuteronomio 28:24 advierte que Dios convertirá la lluvia en polvo y ceniza cayendo del cielo. Isaías lo emplea en ambas direcciones: la paja de los malvados se vuelve avaq consumido por la llama (5:24), mientras que los despiadados son reducidos a polvo dispersado por el viento (29:5). Nahúm 1:3 ofrece una imagen impactante: las nubes son el polvo de los pies de Dios.

Polvo fino (6×) Polvo fino o partículas suspendidas, especialmente las levantadas por el viento, los pies o la combustión, distintas del más genérico afar ('tierra, polvo del suelo'). En Éxodo 9:9 es el hollín del horno convertido en plaga, y en Deuteronomio 28:24 (paralelo con afar) cae como lluvia maldita. Isaías lo emplea como imagen de destrucción súbita y total (5:24; 29:5), mientras Nahúm 1:3 lo usa figuradamente para las nubes como polvo bajo los pies de Dios. **DUST AND POWDER**
en: as-the-dust, dust, fine-dust | **es:** como-polvo, polvo, polvo-de | **fr:** [כאבק], fin-poussière, poudre | **de:** Staub, [אבק], [אבקם] Exod 9:9; Deut 28:24; Isa 5:24; Isa 29:5; Ezek 26:10

אֲבָקָה H0081 *N-fsc* (1×)
powders, fragrant spices ground to powder
Aromatic powders, specifically the ground spices or perfumes used in cosmetic and ceremonial contexts. Song of Songs 3:6 asks, 'What is that coming up from the wilderness like columns of smoke, perfumed with myrrh and frankincense, with all the fragrant powders of the merchant?' The term appears in construct relationship—'powders of the merchant'—indicating imported, luxury aromatics that accompany the royal procession, creating a sensory-rich image of Solomon's approach.

(1×) Fragrant powders or ground spices, especially imported luxury aromatics. In Song of Songs 3:6, 'the powders of the merchant' are part of the magnificent description of Solomon's wedding procession, evoking expensive perfumes that create fragrant clouds. The term emphasizes both the material (finely ground) and the commercial value (merchant's goods). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: powders-of | **es:** polvo-de | **fr:** poudre | **de:** [אבקת] Song 3:6

אָבַר H0082 *V-Hifil-Imperf.Jus-3ms* (1×)
soar, fly (of hawk or falcon)
To soar or fly on wings, particularly used of birds of prey. Job 39:26 asks, 'Is it by your understanding that the hawk soars and spreads its wings toward the south?' The verb, a denominative from 'wing' or 'pinion,' describes the effortless, instinctive flight of raptors as they migrate. God's rhetorical question challenges Job to recognize that such natural marvels operate by divine wisdom, not human knowledge.

(1×) To fly or soar on wings, especially of birds of prey. Job 39:26 uses this verb in God's interrogation of Job: does the hawk soar by Job's wisdom? The question highlights the hawk's instinctive flight and migration as expressions of divine design, beyond human control or comprehension, humbling Job's attempts to question God's governance. **FLYING AND FLIGHT**
en: soars- | **es:** vuela- | **fr:** יאבר | **de:** [יאבר] Job 39:26

אֶבְרָה H0083 *N-ms* (3×)
Pluma de vuelo, ala; las plumas primarias de un ave, símbolo de fuerza y libertad
Este sustantivo hebreo designa las plumas de vuelo o alas, específicamente las plumas primarias que permiten volar, y se emplea con frecuencia en sentido poético y metafórico. En el Salmo 55:6, el salmista exclama: '¡Quién me diera alas como de paloma! Volaría yo y hallaría reposo', expresando el anhelo de escapar de la angustia. Isaías 40:31 promete que 'los que esperan en el Señor renovarán

sus fuerzas; levantarán alas como águilas', una célebre metáfora del poder divino que fortalece. Ezequiel 17:3 describe a Babilonia como 'un gran águila de grandes alas y largo plumaje', simbolizando poderío imperial. El término enfatiza fuerza, libertad y movilidad.

Alas y plumaje (3×) Las traducciones reflejan tanto la dimensión literal como la metafórica: en español 'ala', 'alas', 'plumaje'. El Salmo 55:6 usa las alas como metáfora de huida y libertad. Isaías 40:31 emplea las alas de águila como imagen de fortaleza renovada por Dios. Ezequiel 17:3 personifica a Babilonia como un águila de grandes alas, simbolizando alcance y poderío imperial. **WING BODY PART**
en: the-pinions, wings, with-wings | **es:** ala, alas, el-plumaje | **fr:** [אבר], aile | **de:** Flügel, [אבר], [האבר] Ps 55:6; Isa 40:31; Ezek 17:3

אֶבְרָה H0084 *N-fs* (4×)

Pluma de vuelo o plumón; las grandes plumas del ala de un ave, usadas poéticamente como imagen de protección divina.
Este sustantivo poético designa las grandes plumas de vuelo del ala de un ave, aquellas que le permiten remontarse por los aires. Aparece exclusivamente en pasajes de elevado lirismo, siempre en paralelo con «ala» (כָּנָף), creando una imagen vívida de cobertura protectora. En Deuteronomio 32:11, Dios es comparado a un águila que extiende sus plumas sobre sus polluelos. Salmo 91:4 promete refugio «bajo sus plumas», convirtiendo el plumaje en metáfora del amparo divino. Job 39:13 lo aplica al plumaje del avestruz, contrastando sus vistosas plumas con su incapacidad de volar.

Plumas de vuelo (4×) Las grandes plumas o plumones del ala de un ave, empleados como imagen poética de protección y vuelo poderoso. En Dt 32:11 el águila «extiende sus plumas» sobre sus crías, símil del cuidado de Dios durante el peregrinaje por el desierto. Sal 91:4 intensifica la metáfora: «bajo sus plumas hallarás refugio», en paralelismo sinonímico con כָּנָף (ala). **WING BODY PART**
en: and-its-feathers, its-pinions, the-pinion-of | **es:** Con-sus-plumas, pluma-de, sus-plumas | **fr:** dans-aile, et-aile, son-pinions | **de:** [אברה], mit-sein-feathers, sein-pinions Deut 32:11; Job 39:13; Ps 68:13; Ps 91:4

אַבְרָם H0085 *Prep-m | N-proper-ms* (175×)

Abram / Abraham — el patriarca, padre de Isaac e Ismael, cuyo nombre fue cambiado por Dios en Génesis 17:5.
Abram ('padre exaltado') aparece desde Génesis 11:26 hasta 17:5, momento en que Dios lo renombra Abraham. El cambio de nombre marca el pacto de la circuncisión y la promesa de una descendencia innumerable (Gn 17:5). Pese a tratarse de dos formas de un mismo nombre, el texto bíblico las presenta como una sola identidad continua: el patriarca que salió de Ur, recibió la promesa de la tierra, engendró a Ismael e Isaac, y llegó a ser el antepasado espiritual reivindicado por el judaísmo, el cristianismo y el islam. Nehemías 9:7 y 1 Crónicas 1:27 conservan la forma original 'Abram' fuera del Génesis.

Abram / Abraham (nombre propio) (175×) El patriarca originalmente llamado Abram ('padre exaltado'), renombrado Abraham por mandato divino en el pacto de la circuncisión (Gn 17:5). Un solo referente a lo largo de sus 175 ocurrencias, apareciendo en diversos marcos gramaticales —nominativo, con preposiciones y conjunciones. El nombre se extiende desde el relato de la vocación (Gn 12) hasta la memoria postexílica (Neh 9:7). Todas las lenguas meta preservan el nombre como préstamo directo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abraham | **es:** Avraham | **fr:** Abraham | **de:** Abraham, Abrahams, an-Abraham Gen 17:5; Gen 17:9; Gen 17:15; Gen 17:17; Gen 17:18

אַבְרֵךְ H0086 *Adv* (1×)

bow down! (proclamation before Joseph)
A loan word from Egyptian, shouted before Joseph's chariot as he paraded through Egypt as Pharaoh's newly appointed vizier (Genesis 41:43). Scholars debate its exact meaning—proposals range from 'prostrate thyself!' to 'head of the wise' to 'we are at thy service.' What's clear is its function: a ceremonial cry commanding public honor for the second-most powerful man in Egypt. The Spanish preserves the transliteration (¡Abrek!) while other languages interpret it as a command to bow or show reverence, capturing the essential act of submission it demanded.

(1×) Exclusively attested in Genesis 41:43 at the climax of Joseph's elevation. Whatever its precise Egyptian etymology, the narrative context makes its function unmistakable: a ritualized shout that cleared the way and compelled gestures of respect. The multilingual evidence splits between transliteration (Spanish) and interpretation (bow-the-knee, arc-le-genou), both valid approaches to a foreign ceremonial term whose exact force may have already been obscure to the Hebrew audience. **MANNER ADVERBS**
en: bow-the-knee | **es:** ¡Abrek! | **fr:** arc-le-genou | **de:** Abrech Gen 41:43

אַבְרָם H0087 *Conj-w | N-proper-ms* (61×)

Abram — nombre original del patriarca Abraham antes del cambio de nombre por el pacto
Abram (אַבְרָם, 'padre exaltado') es el nombre de nacimiento del patriarca a quien Dios luego renombró Abraham ('padre de multitudes') al instituir la circuncisión (Gn 17:5). Las 61 apariciones se concentran en las narrativas tempranas de Abraham en Génesis 11-17, con referencias retrospectivas en 1 Crónicas 1:27 y Nehemías 9:7. El cambio de nombre tiene una carga teológica profunda: Abram designa al hombre antes del pacto de la circuncisión; Abraham, al socio del pacto con Dios que sería padre de muchas naciones. El juego etimológico de Génesis 17:5 constituye uno de los momentos de nombramiento más memorables de toda la Biblia.

Abram (nombre propio) (61×) Nombre propio masculino del patriarca antes de ser renombrado Abraham en Génesis 17:5. Probablemente significa 'padre exaltado' (de רָם + אָב), y sus 61 apariciones se agrupan en Génesis 11-17, con menciones retrospectivas en 1 Crónicas 1:27 y Nehemías 9:7. La uniformidad interlingüística es total — Abram en español, francés y alemán. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abram | **es:** Abram | **fr:** Abram | **de:** Abram, Abrams, dem-Abram Gen 11:26; Gen 11:27; Gen 11:29; Gen 11:31

אֹבֹת H0088 *Prep-b | N-proper-fs* (4×)

Obot, topónimo que significa 'odres'; estación del peregrinaje de Israel por el desierto, en la frontera oriental de Edom.
Un campamento en el desierto cuyo nombre probablemente deriva de la palabra hebrea para odres o recipientes de cuero, lo que sugiere un lugar donde se almacenaba o se encontraba agua. Obot aparece en dos pasajes itinerarios que trazan la ruta de Israel desde Egipto hasta Canaán. En Números 21:10-11 los israelitas viajan de Obot a Iye-abarim, en la frontera de Moab. Números 33:43-44 registra la misma parada en el listado completo del recorrido. Su ubicación exacta sigue siendo incierta, aunque generalmente se sitúa en los márgenes orientales de Edom, en algún punto de la región del Arabá.

Topónimo del desierto (4×) Nombre propio de una estación en la ruta del peregrinaje de Israel por el desierto, situada en la frontera oriental de Edom, cerca de Moab. El nombre, que significa 'odres', podría reflejar la relación del sitio con el almacenamiento de agua en una zona árida. Aparece en Nm 21:10-11 dentro del relato de viaje y en Nm 33:43-44 en el resumen del itinerario. **PERSONAL NAMES**
en: from-Oboth, in-Oboth | **es:** de-Obot, en-Obot | **fr:** dans-Oboth, de-Oboth | **de:** in-Oboth, von-Oboth Num 21:10; Num 21:11; Num 33:43; Num 33:44

אָגֵא H0089 *N-proper-ms* (1×)

Agee, father of one of David's mighty men
A personal name meaning possibly 'fugitive,' identified as the father of Shammah, one of David's elite warriors. Second Samuel 23:11 introduces Shammah son of Agee the Hararite, who single-handedly defended a lentil field against the Philistines. The name appears only in this context, preserved solely because of the son's remarkable military achievement. It reminds us that many biblical names survive only through their children's deeds.

(1×) Father of Shammah, one of David's three mighty men. 2 Samuel 23:11 identifies 'Shammah son of Agee the Hararite' among David's most heroic warriors. While we know nothing else about Agee, his name is immortalized through his son's legendary courage in defending a field of lentils against overwhelming Philistine forces. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Agee | **es:** Ague | **fr:** Agee | **de:** Agee 2Sam 23:11

אֲגָג H0090 *Prep-m / N-proper-ms* (8×)

Agag; rey amalecita perdonado por Saúl y ejecutado por Samuel, también invocado en el oráculo de Balaam como símbolo de poder real.

Nombre propio del rey de Amalec, figura central en una de las confrontaciones más dramáticas del Antiguo Testamento. Balaam lo invoca primero en su oráculo, profetizando que el rey de Israel será «más alto que Agag» (Nm 24:7), usando el nombre como sinónimo de poder real formidable. El núcleo narrativo se encuentra en 1 Samuel 15, donde Saúl captura vivo a Agag pero lo perdona desobedeciendo el mandato divino, lo que provoca la severa reprensión de Samuel y el anuncio del rechazo de Saúl como rey. Samuel ejecuta personalmente a Agag (1 S 15:33). El nombre resuena después en Ester a través de «Amán el agagueo», sugiriendo un vínculo genealógico o tipológico.

Agag (nombre propio) (8×) Agag, nombre propio del rey amalecita cuya captura y perdón por parte de Saúl provocó la ruptura entre Saúl y Dios (1 S 15:8–9, 20, 32–33). El nombre aparece por primera vez en la profecía de Balaam como símbolo de poderío real que el futuro rey de Israel superará (Nm 24:7). En el relato de Samuel, el fracaso de Saúl en destruir a Agag se convierte en la ocasión de su rechazo como rey. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Agag, above-Agag | **es:** Agag, que-Agag | **fr:** Agag, au-dessus-Agag | **de:** Agag, oberhalb-Agag Num 24:7; 1Sam 15:8; 1Sam 15:9; 1Sam 15:20; 1Sam 15:32

אֲגָגִי H0091 *Art / N-proper-ms* (5×)

Agagueo – gentilicio que identifica la ascendencia de Amán, vinculándolo posiblemente con el rey amalecita Agag

Agagueo es el adjetivo gentilicio aplicado exclusivamente a Amán, el antagonista del libro de Ester. Las cinco apariciones (Est 3:1, 10; 8:3, 5; 9:24) funcionan como epíteto: «Amán el agagueo», identificándolo por su origen ancestral o étnico. La tradición judía y Josefo vinculan esta designación con Agag, el rey amalecita perdonado por Saúl (1 Sam 15), convirtiendo así la narrativa de Ester en una continuación del antiguo conflicto entre Israel y Amalec. En español se emplea la forma «agagueo» con un sufijo gentilicio reconocible, al igual que el francés «Agaguite» y el alemán «Agagiter».

Gentilicio de Amán (5×) Adjetivo gentilicio que significa «el agagueo», usado exclusivamente como epíteto de Amán en el libro de Ester (3:1, 10; 8:3, 5; 9:24). La designación probablemente vincula su linaje con Agag, el rey amalecita de 1 Samuel 15, presentando el conflicto de Purim como una continuación de la antigua enemistad entre Israel y Amalec. Josefo (Ant. xi.6.5) confirma esta identificación. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Agagite | **es:** el-agagueo | **fr:** Agaguite | **de:** der-Agagiter Esth 3:1; Esth 3:10; Esth 8:3; Esth 8:5; Esth 9:24

אֲגֻדָּה H0092 *Prep-l / N-fs* (4×)

Manojo, atadura, tropa o bóveda; algo atado o reunido formando una unidad.

Sustantivo construido sobre la idea raíz de atar o reunir, que aparece en cuatro contextos marcadamente distintos pero unidos por la noción de cosas sujetas entre sí. En Éxodo 12:22 designa un manojo de hisopo usado para aplicar la sangre de la Pascua. Isaías 58:6 lo emplea metafóricamente para las ataduras de la opresión. En 2 Samuel 2:25 describe una tropa de combatientes reagrupados. Y de forma más evocadora, Amós 9:6 habla de la bóveda celeste de Dios, como si el cielo mismo fuera una estructura ensamblada y unida por la destreza divina.

Manojo, atadura o bóveda (4×) Manojo, atadura, tropa o bóveda: cualquier cosa ligada o reunida en una unidad. La amplitud semántica se refleja en las traducciones: 'manojo de' (hisopo, Éx 12:22), 'las ataduras del' (opresión, Is 58:6), 'banda' (tropa, 2 S 2:25) y 'bóveda' (cielo, Am 9:6). Todos los usos comparten la raíz conceptual de sujetar o ensamblar elementos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-bunch-of, and-his-vault, as-a-band | **es:** las-ataduras-del, manojo-de-, para-banda | **fr:** [אגדות], comme-un-bande, et-botte | **de:** [אגדות], [ואגדתו], ein-Buendel-von Exod 12:22; 2Sam 2:25; Isa 58:6; Amos 9:6

אֱגוֹז H0093 *N-ms* (1×)

nuts, nut orchard or grove

Nuts or nut trees, possibly walnuts, used collectively to refer to a nut orchard. Song of Songs 6:11 describes going 'down to the nut orchard to look at the blossoms of the valley, to see whether the vines had budded, whether the pomegranates were in bloom.' The term likely designates walnut trees, creating a lush garden scene filled with springtime fertility and growth. The nut grove becomes a setting for romantic encounter and natural abundance.

(1×) Nut trees or nuts, collectively describing an orchard or grove. Song of Songs 6:11 mentions 'the nut garden' as the speaker's destination to observe spring growth. This cultivated space of nut trees (likely walnuts) represents fertility, abundance, and cultivation —a fitting backdrop for the poem's exploration of love's fruitfulness. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: nut | **es:** nueces | **fr:** des-noyers | **de:** [אגוז] Song 6:11

אָגוּר H0094 *N-proper-ms* (1×)

Agur — son of Jakeh, author of Proverbs 30

Agur appears only in the opening verse of Proverbs 30, identified as the son of Jakeh. The name may derive from a root meaning 'hireling' or 'gatherer,' though its precise etymology remains debated. This rare attribution gives us a glimpse of wisdom literature beyond Solomon, preserving an otherwise unknown sage's profound reflections on human limitation and divine transcendence.

(1×) The personal name of the wisdom teacher whose oracle comprises Proverbs 30. Multilingual witnesses uniformly transliterate the name (English 'Agur,' Spanish 'Agur'), confirming its status as a proper noun with no semantic translation. His single appearance underscores the diversity of voices preserved in Israel's wisdom tradition. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Agur | **es:** Agur | **fr:** אגור | **de:** [אגור] Prov 30:1

אַגֹּרָה H0095 *Prep-l / N-fsc* (1×)

piece (of silver) — unit of payment or currency

This rare feminine noun appears in 1 Samuel 2:36, where a destitute priest begs 'for a piece of silver' to buy bread. The term denotes a small unit of currency or payment, emphasizing the humble scale of the petitioner's need. Cross-linguistic evidence shows translations rendering it as 'piece' or 'coin,' capturing the concrete monetary reference in a narrative about the collapse of Eli's priestly house.

(1×) A unit of currency or payment, specifically 'a piece of silver' (אֲגוֹרַת כָּסֶף) in contexts of dire economic need. German, Spanish, and French translations all preserve the 'piece/coin' semantic, reflecting the term's function as a measure of minimal subsistence rather than wealth. The context in 1 Samuel underscores priestly degradation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-piece-of | **es:** por-moneda-de | **fr:** pour-piece-de | **de:** fuer-piece-von 1Sam 2:36

אֹגֶל H0096 *N-mpc* (1×)

drops (of dew) — small water droplets, especially from condensation

In Job 38:28, God challenges Job with rhetorical questions about

nature's mysteries, asking who fathers 'the drops of dew.' The Hebrew denotes tiny droplets formed by condensation, a common ancient Near Eastern meteorological phenomenon. Most translations render it as 'drops,' though some interpreters have proposed 'collections' or 'stores.' The parallel with 'rain' suggests discrete water particles rather than accumulated reserves.

(1×) Small droplets of water, specifically dew-drops (אֲגָלֵי־טָל) in poetic descriptions of divine providence over nature. English and Spanish ('drops of,' 'gotas de') capture the partitive construction, emphasizing the minute scale of God's creative attention. Job 38:28 uses this image to illustrate the Creator's intimate governance of meteorological cycles beyond human comprehension. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-drops-of- | **es:** gotas-de- | **fr:** אגלי | **de:** [אגלי] Job 38:28

אֶגְלַיִם H0097 *N-proper-fs* (1×)

Eglaim — town in Moab mentioned in Isaiah's oracle

Eglaim appears once in Isaiah 15:8, within a prophecy of Moab's devastation. Ancient sources place it roughly nine miles south of Areopolis, though its exact location remains uncertain. The name's meaning is unclear, possibly related to 'pools' or a dual form. Isaiah's oracle uses geographical landmarks to depict the comprehensive scope of judgment sweeping across Moabite territory.

(1×) A Moabite town serving as a geographical marker in Isaiah's prophetic oracle against Moab. Multilingual witnesses consistently transliterate 'Eglaim,' confirming its status as a place name without semantic translation. The context in Isaiah 15:8 suggests a boundary or significant location marking the extent of Moab's coming calamity. PERSONAL NAMES

en: Eglaim | **es:** Eglaim | **fr:** [אגלים] | **de:** [אגלים] Isa 15:8

אג֫ם H0098 *Art / N-mp* (9×)

Estanque, laguna o cuerpo de agua estancada; por extensión, pantano o ciénaga.

Designa un cuerpo de agua quieta y acumulada: un estanque, una laguna o un pantano. En los relatos de las plagas de Egipto, los estanques (אֲגַמֵּים) son golpeados junto con los ríos y canales (Éx 7:19; 8:5). Los profetas emplean la imagen con gran fuerza: Dios transforma la tierra seca en estanque de aguas (Sal 107:35; Is 41:18), mientras que la ruina de Babilonia se convierte en pantanos estancados (Is 14:23). La palabra conlleva un matiz atmosférico: no se trata de manantiales cristalinos sino de aguas reunidas, a veces turbias, lo que explica que la misma raíz pueda deslizarse hacia el significado de pantano o ciénaga en contextos como Ezequiel 47:11.

1. Estanque, laguna (8×) Estanque o laguna de agua quieta, ya sea natural o artificial. Las traducciones multilingües confirman este sentido primario: el español emplea «estanque» y el inglés «pool». Aparece en el contexto de las plagas de Egipto (Éx 7:19; 8:5) y en la imaginería profética de la transformación divina donde el desierto se convierte en estanque de aguas (Sal 107:35; 114:8; Is 41:18). POOL POND MARSH

en: a-pool, and-pools, and-pools-of- | **es:** en-estanque, en-estanque-de, los--estanques | **fr:** [ואגמי], [ואגמים], [לאגם] | **de:** [ואגמי], [ואגמים], [לאגם] Exod 7:19; Exod 8:5; Ps 107:35; Ps 114:8; Isa 14:23

2. Pantano, ciénaga (1×) Pantano o ciénaga, zona anegada y cenagosa distinta de un estanque limpio. Atestiguado en Jeremías 51:32 y contextualmente en Ezequiel 47:11, donde los pantanos y ciénagas no serán sanados por el río vivificante del templo. Esta acepción representa una extensión semántica del estanque quieto hacia el terreno fangoso e inundado. POOL POND MARSH

en: the-marshes | **es:** los-pantanos | **fr:** [האגמים] | **de:** [האגמים] Jer 51:32

אָגַם H0099 *N-mpc* (1×)

pools, marshes — bodies of standing water; or metaphorically, the sad/grieved

This difficult word appears in Isaiah 19:10, describing those who work for wages as 'sad of soul' or perhaps 'makers of pools/marshes.' The term may denote bodies of standing water (pools, marshes) or, following later Hebrew usage, carry an emotional sense ('sad, grieved'). The prophetic context of Egypt's economic collapse supports either reading: literal pools for fishing or metaphorical pools of sorrow among wage laborers.

(1×) Either literal pools/marshes of water or a figurative expression for 'the grieved/sad of soul.' Translations diverge: English and Spanish favor 'pools/marshes' (pools of, estanques de), suggesting occupational reference to fishermen or dam-workers. The construct phrase with 'soul' (אַגְמֵי־נָפֶשׁ) could support the emotional reading, depicting Egypt's laborers as 'grieved in spirit' amid national economic ruin in Isaiah 19:10. GEOGRAPHY AND SPACE

en: pools-of- | **es:** estanques-de- | **fr:** [אגמי] | **de:** [אגמי] Isa 19:10

אַגְמוֹן H0100 *Conj-w / N-ms* (5×)

Junco, espadaña – planta palustre usada para hacer cuerdas y como figura de lo humilde o insignificante

אַגְמוֹן designa un junco o espadaña, una planta alta de pantano bien conocida en todo el antiguo Cercano Oriente. En sentido literal, aparece en los discursos de Dios a Job: las fibras retorcidas del junco sirven como cuerda (Job 41:2) y los juncos secos arden como combustible (Job 41:20). Isaías emplea la imagen de inclinar la cabeza como un junco para criticar el ayuno vacío (Is 58:5). Metafóricamente, el junco representa lo humilde e insignificante en los oráculos de juicio de Isaías: «palmera y junco» como merismo de lo alto y lo bajo (Is 9:14; 19:15).

Junco o espadaña (5×) Planta alta de humedal cuyas fibras se usaban para cuerdas y cuyos tallos secos servían como combustible. En Job 41:2 Dios pregunta si se puede pasar una cuerda de juncos por la nariz de Leviatán. Isaías 58:5 emplea la imagen de inclinar la cabeza «como un junco» para describir humildad fingida. Metafóricamente representa lo humilde e insignificante. REEDS RUSHES VEGETATION

en: a-reed, and-burning-rushes, and-reed | **es:** como-junco, junco, o-junco | **fr:** [ואגמון], [כאגמן], et-ואגמן | **de:** [אגמון], [ואגמון], [ואגמן] Job 41:2; Job 41:20; Isa 9:14; Isa 19:15; Isa 58:5

אַגָּן H0101 *Art / N-mp* (3×)

Tazón, vasija; recipiente para contener líquidos, usado en contextos rituales y domésticos

Este sustantivo hebreo designa un tazón o vasija, un recipiente curvado para contener líquidos u otros contenidos. En Éxodo 24:6, Moisés emplea vasijas para recoger la sangre durante la ceremonia del pacto en el Sinaí, rociando la mitad sobre el altar y la otra mitad sobre el pueblo. Cantar de los Cantares 7:2 utiliza una imagen sensual: 'Tu ombligo es como una copa redonda que nunca le falta vino', comparando la belleza de la amada con la plenitud de un tazón. Isaías 22:24 emplea el término metafóricamente para describir los descendientes de Eliaquim como vasijas de diverso tamaño. La palabra abarca tanto recipientes rituales como domésticos.

Vasija o tazón (3×) Las traducciones reflejan usos literales y figurados: en español 'copa', 'vasijas', 'tazas'. Éxodo 24:6 describe vasijas rituales con sangre sacrificial durante la institución del pacto. Cantar de los Cantares 7:2 usa el 'tazón redondo' como imagen de belleza física plena y perfecta. Isaías 22:24 emplea las vasijas metafóricamente para representar descendencia y legado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: bowl-of, in-the-basins, the-basins | **es:** copa, en-vasijas, las-tazas | **fr:** [האגנות], dans-le-bassins, une-coupe | **de:** [אגן], [האגנות], in-der-basins Exod 24:6; Song 7:2; Isa 22:24

אֲגַף H0102 *N-mpc / 3fs* (7×)

Bandas, hordas o tropas militares que acompañan a un líder; fuerzas armadas en el séquito de un ejército.

El sustantivo אֲגַף designa bandas u hordas de fuerzas combatientes, empleado exclusivamente en los oráculos de Ezequiel. Es un préstamo

del acadio agappu ('ala'), originalmente referido al ala de un ejército, y su uso en Ezequiel siempre describe el séquito militar de reyes e invasores. Las vastas hordas de Gog (Ez 38:9, 22; 39:4), las tropas de Gomer y Bet-togarmá (Ez 38:6), y las fuerzas dispersas del rey de Judá (Ez 12:14; 17:21) son todas designadas con esta palabra. El español «tropas» y «hordas» capturan bien el sentido de fuerzas militares masivas.

Banda, horda, tropas (7×) Bandas, hordas o tropas militares que forman el séquito armado de un líder — préstamo del acadio agappu ('ala de un ejército'), usado exclusivamente en Ezequiel para describir las vastas fuerzas militares que acompañan a gobernantes e invasores. Describe las tropas dispersas del rey de Judá (Ez 12:14; 17:21), las hordas de Gomer y Bet-togarmá aliadas con Gog (Ez 38:6), y la abrumadora fuerza invasora de Gog (Ez 38:9, 22; 39:4). GEOGRAPHY AND SPACE

en: her-hordes, his-hordes, troops-his | **es:** sus-tropas, sus-tropas„ sus-tropas; | **fr:** ruisseau | **de:** [אגפיה], [אגפיו], [אגפיך] Ezek 12:14; Ezek 17:21; Ezek 38:6; Ezek 38:9

אָגַר H0103 *V-Qal-Imperf-2ms* (3×)

Recoger, cosechar; recolectar cultivos o alimentos, especialmente en contexto agrícola

Este verbo hebreo significa recoger o recolectar, particularmente en contextos agrícolas de cosecha. Deuteronomio 28:39 advierte a Israel con una maldición de futilidad: 'Plantarás viñas y las cultivarás, pero no beberás del vino ni recogerás las uvas, porque los gusanos se las comerán'. Proverbios 6:8 elogia a la hormiga, que 'recoge su alimento en la cosecha', como ejemplo de preparación diligente. Proverbios 10:5 contrasta al hijo sabio 'que recoge en el verano' con el hijo que deshonra al dormir durante la siega. El verbo enfatiza la recolección deliberada, especialmente de productos agrícolas, como parte de una mayordomía prudente y un trabajo oportuno.

Recolectar o cosechar (3×) Las traducciones coinciden en el sentido de recoger o recolectar: en español 'recoge', 'recogerás', 'el que recoge'. Deuteronomio 28:39 advierte sobre maldiciones del pacto donde el trabajo no produce cosecha que recoger. Proverbios 6:8 encomia la recolección instintiva de la hormiga durante la siega. Proverbios 10:5 contrasta la diligencia con la pereza según el momento de la cosecha. GATHERING TOGETHER

en: he-who-gathers, she-gathers, you-gather | **es:** el-que-recoge, recoge, recogerás | **fr:** tu-rassembler, אגר, אגרה | **de:** [אגר], [אגרה], du-sammeln Deut 28:39; Prov 6:8; Prov 10:5

אֲדַרְכֹן H0104 *N-fs* (3×)

carta, epistola (arameo); correspondencia oficial escrita en contextos administrativos persas

Este sustantivo arameo designa una carta o epistola, especialmente correspondencia oficial dentro de la administracion imperial persa. Sus tres apariciones se encuentran en Esdras, describiendo comunicaciones dirigidas a la corte persa o provenientes de ella en relacion con la reconstruccion de Jerusalen. Esdras 4:8 menciona una carta escrita contra Jerusalen por Rehum y Simsai al rey Artajerjes. Esdras 4:11 presenta la copia de la carta enviada con acusaciones contra los judios. Esdras 5:6 registra la carta de Tatnai al rey Dario solicitando instrucciones sobre la reconstruccion del templo. Estas cartas oficiales moldearon el destino politico de los exiliados que regresaban.

Carta oficial (3×) El termino arameo aparece en Esdras 4:8 introduciendo correspondencia hostil contra la reconstruccion de Jerusalen, en Esdras 4:11 presentando el contenido de la carta con acusaciones de rebelion, y en Esdras 5:6 registrando la consulta mas neutral de Tatnai al rey Dario. Las traducciones varian: en espanol 'carta,' en frances e ingles 'lettre/letter,' en aleman preservando la forma aramea. LETTERS AND WRITINGS

en: letter, the-letter | **es:** carta, la-carta | **fr:** [אגרה], [אגרתא] | **de:** [אגרה], [אגרתא] Ezra 4:8; Ezra 4:11; Ezra 5:6

אֲגַרְטָל H0105 *N-mpc* (2×)

basins, vessels (possibly basket-shaped)

Temple vessels returned from Babylon under Cyrus's decree (Ezra 1:9). The text lists gold and silver 'agartalim' among the sacred objects taken by Nebuchadnezzar and now restored. The exact nature of these vessels is uncertain—early translations suggested 'basins' or 'wine-coolers' based on Greek versions, while later scholarship compared the word to Aramaic and Arabic terms for baskets or basket--shaped containers. Whatever their precise form, they were valuable enough to inventory separately when restoring temple worship.

(2×) Appearing only in Ezra's inventory of temple vessels, this rare word has puzzled translators since ancient times. The Septuagint manuscripts diverge (some say 'wine-coolers,' others omit). Modern scholars compare it to Aramaic 'qartalita' and Arabic 'qirtalla'—terms for baskets—possibly borrowed from Greek 'kartallos' (fruit--basket). The dual mention (gold basins and silver basins) suggests these were standard temple implements, perhaps for collecting offerings or holding sacrificial elements. Their return symbolized the restoration of proper worship after exile. GEOGRAPHY AND SPACE

en: basins-of | **es:** tazones-de, tazones-de- | **fr:** [אגרטלי] | **de:** [אגרטלי] Ezra 1:9

אֶגְרֹף H0106 *Prep-b / N-ms* (2×)

fist, clenched hand used for striking

The closed hand, used for punching or striking someone. Exodus 21:18 includes it in case law about violence: if men quarrel and one strikes another with a stone or with the fist, causing injury but not death, the striker owes compensation. Isaiah 58:4 condemns fasting accompanied by 'striking with a wicked fist'—religious performance alongside violence invalidates the fast. Both uses involve the fist as a weapon, the clenched hand employed to harm another person.

(2×) The Hebrew word appears in legal and prophetic contexts, always involving violence. Exodus 21 specifies 'fist' alongside 'stone' as potential weapons in assaults—close-combat violence requiring compensation. The Septuagint and Vulgate both use words for 'fist,' the Targum glosses with terms for club or staff (perhaps extending the meaning). Isaiah's indictment is sharper: you fast while striking people with wicked fists—external piety masking internal brutality. The fist represents aggressive, personal violence, hand-to-hand conflict rather than distant harm. FLESH AND BODY

en: with-a-fist, with-a-fist-of | **es:** con-el-puño-de, con-puño | **fr:** [באגרף], avec--un-fist | **de:** [באגרף], mit-ein-fist Exod 21:18; Isa 58:4

אִגֶּרֶת H0107 *N-fpc / 3mp* (10×)

El sustantivo אִגֶּרֶת (iggeret) designa una carta o epístola formal, apareciendo exclusivamente en la literatura postexílica (Crónicas, Esdras-Nehemí

El sustantivo אִגֶּרֶת (iggeret) designa una carta o epístola formal, apareciendo exclusivamente en la literatura postexílica (Crónicas, Esdras-Nehemías, Ester). Es un préstamo del acadio egirtu ('carta, documento'), reflejando el vocabulario administrativo del período persa que impregna estos libros. Ezequías envía cartas por todo Israel y Judá convocando al pueblo a la Pascua (2 Cr 30:1, 6). Nehemías obtiene cartas del rey Artajerjes otorgándole salvoconducto y derechos de madera (Neh 2:7-9; 6:5, 17, 19). En Ester, el término adquiere un peso de vida o muerte: las cartas de Amán decretan el genocidio (Est 9:26, 29), y las contracartas de Mardoqueo establecen Purim.

Carta o epístola formal, específicamente correspondencia real u oficial del perí (10×) Carta o epístola formal, específicamente correspondencia real u oficial del período postexílico. Se usa para la convocatoria pascual de Ezequías (2 Cr 30:1, 6), las cartas de salvoconducto de Nehemías otorgadas por Artajerjes (Neh 2:7-9), las cartas amenazantes recibidas por Nehemías (Neh 6:5, 17, 19) y los despachos cruciales en Ester que decretan y luego revierten la destrucción de los judíos (Est 9:20, 26, 29). LETTERS AND WRITINGS

en: and-a-letter, and-letter, letter-of | **es:** Y-carta, carta-de, cartas | **fr:** et--lettre, in-lettres, lettre | **de:** Briefe, Schreiben, [אגרות] 2Chr 30:1; 2Chr 30:6; Neh 2:7; Neh 2:8; Neh 2:9

אֵד H0108 *Prep-l / N-msc / 3ms* (2×)
mist, vapor, or stream rising from the earth
A term appearing in two enigmatic texts. Genesis 2:6 describes a mist or stream rising from the earth to water the ground before the first rain. Job 36:27 refers to God drawing up drops of water as mist (the precise text is difficult). Ancient versions diverged: some saw 'spring' or 'fountain,' others 'mist' or 'cloud.' Recent scholarship connects it to Akkadian 'edu' (flood, mass of waters), suggesting subterranean water sources rather than atmospheric mist. Either way, it denotes primordial irrigation—God's provision of water before rain existed.

(2×) Genesis 2:6's 'ed' poses interpretive challenges. The Septuagint, Syriac, and Vulgate read 'spring' or 'fountain,' while Targum has 'cloud.' Modern scholars debate between atmospheric mist and subterranean streams welling up (comparing Akkadian flood/overflow terms). Job 36:27 compounds the difficulty—God draws up water droplets as or for 'his mist.' The concept involves pre-rain irrigation: before the flood, before seasonal rains, God watered the garden from underground sources. This primordial water system sustained Eden, testifying to God's creative care from the very beginning. **CLOUDS AND SKY**
en: And-mist, for-his-mist | **es:** Y-vapor, para-su-vapor | **fr:** Et-mist, à-son-לֹאדוֹ-lui | **de:** [לֹא]דוֹ, und-ein-Dunst Gen 2:6; Job 36:27

אָדַב H0109 *Conj-w* (1×)
to grieve, cause grief — bring sorrow or emotional pain
This rare Hiphil verb appears in 1 Samuel 2:33, where God warns Eli that his remaining descendants will serve 'to grieve your heart.' The term denotes causing emotional pain or sorrow, fitting the broader context of divine judgment on Eli's priestly house. Some scholars propose emending to a root meaning 'pine away' (from דוב), but the traditional reading emphasizes psychological anguish as part of Eli's legacy of loss.

(1×) To cause grief or emotional pain (Hiphil infinitive construct with לְ prefix). Multilingual witnesses render the causative sense clearly: 'to grieve' (English), 'para entristecer' (Spanish), 'à affliger' (French). The infinitive expresses purpose in 1 Samuel 2:33, explaining why God preserves a remnant of Eli's line — not for blessing but to perpetuate sorrow and shame. **GRIEF AND SORROW**
en: and-to-grieve | **es:** y-para-entristecer | **fr:** et-à-affliger | **de:** und-zu-grieve 1Sam 2:33

אַדְבְּאֵל H0110 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Adbeel (personal name), third son of Ishmael
One of Ishmael's twelve sons (Genesis 25:13, 1 Chronicles 1:29), representing a north Arabian tribe. The name possibly relates to Arabic roots meaning 'invite' or 'discipline.' Assyrian records mention 'Idibaʾil' as a north Arabian tribal confederation, confirming the historical existence of this group. Minaean inscriptions also preserve similar names. Adbeel appears third in the list of Ishmael's sons, indicating one of the elder brothers among the twelve tribes descended from Abraham's son through Hagar.

(2×) Positioned in the Table of Nations as Ishmael's third son, Adbeel represents one node in the Arabian tribal network. Extra-biblical sources confirm the name: Assyrian annals reference Idibaʾil and variant spellings as Arabian groups encountered during imperial expansion. Minaean epigraphy includes the form 'Adbal.' The preservation of this name across Genesis and Chronicles, plus its attestation in Assyrian and Arabian sources, demonstrates the text's historical memory of pre-Islamic Arabian tribal confederations descended from Abrahamic lineages. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Adbe'el, and-Adbeel | **es:** y-Adbeel | **fr:** [וְאַדְבְּאֵל], et-Adbeel | **de:** [וְאַדְבְּאֵל], und-Adbeel Gen 25:13; 1Chr 1:29

הֲדַד H0111 *N-proper-ms* (1×)
Hadad (Adad) — Edomite prince and adversary of Solomon
Hadad was an Edomite royal who became Solomon's adversary, escaping to Egypt as a child when David conquered Edom (1 Kings 11:14-22). The name derives from the Aramaic storm-god Hadad (also Adad), widely attested in ancient Near Eastern sources. This particular Hadad survived Joab's massacre, grew up in Pharaoh's court, married into Egyptian royalty, and later returned to trouble Israel's kingdom — embodying the persistent threat from Edom.

(1×) Personal name of an Edomite prince, Solomon's adversary, whose name invokes the Aramaic deity Hadad/Adad (storm-god). Translations vary between 'Hadad' (Spanish) and 'Adad' (English, French, German), reflecting variant vocalizations of the same Semitic theophoric name. The single reference in 1 Kings 11:17 situates him fleeing to Egypt, setting up his later role as political antagonist. **HADAD BEN HADAD**
en: Adad | **es:** Hadad | **fr:** Adad | **de:** Adad 1Kgs 11:17

אֲדוֹ H0112 *N-proper-ms* (2×)
Iddo (personal name), an Israelite leader at Casiphia
The chief of the temple servants at Casiphia, whom Ezra contacted to secure Levites for the return to Jerusalem (Ezra 8:17, mentioned twice in the verse). When Ezra realized no Levites had volunteered for the journey, he sent messengers to Iddo requesting ministers for the house of God. Iddo responded by sending Sherebiah, a capable man, along with eighteen kinsmen. This Iddo oversaw a community of temple servants in exile, maintaining their identity and readiness to serve.

(2×) Appearing twice in a single verse, Iddo emerges as a leader of the Nethinim (temple servants) at Casiphia, a location in Babylonia where a community of temple personnel lived during exile. Ezra's appeal to Iddo suggests his authority and influence—he could mobilize skilled Levites on short notice. The fact that a community of temple servants preserved their identity and training in exile, ready to return for temple service, testifies to leaders like Iddo who maintained vocational continuity across generations far from Jerusalem. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Iddo | **es:** Ido | **fr:** [אַדּוֹ] | **de:** [אַדּוֹ] Ezra 8:17

אָדוֹן H0113 *N-mpc / 3ms* (329×)
Señor, amo, soberano — título de autoridad para superiores humanos, propietarios, Dios como gobernante supremo o señores en plural.
Título hebreo fundamental de autoridad y respeto, אָדוֹן expresa la relación entre un subordinado y quien detenta poder sobre él. En la vida social cotidiana servía como tratamiento deferente hacia reyes, esposos y jefes militares, de modo análogo al árabe سَيِّد o al honorífico coreano 주인. Cuando se aplica a Dios, adquiere un peso teológico que los masoretas señalaron mediante una vocalización especial (Adonai), distinguiendo la soberanía divina del mero rango humano. La forma plural a veces intensifica el singular para expresar majestad suprema, mientras que otras veces simplemente denota múltiples gobernantes o amos que comparten autoridad.

1. señor, superior humano (249×) Tratamiento respetuoso o referencia a una figura de autoridad humana: rey, esposo, comandante o superior social. Es con diferencia el uso más frecuente (249 veces), funcionando como el árabe سَيِّد o el español 'mi señor.' El término expresa subordinación y deferencia tanto en el discurso directo (Gn 23:6 'señor mío, escúchanos') como en la referencia narrativa. La evidencia interlingüística confirma el registro honorífico. **LORDS AND MASTERS**
en: my-lord | **es:** mi-señor, señor-mío | **fr:** mon-seigneur | **de:** mein-Herr, mein-herr Gen 23:6; Gen 23:11; Gen 23:15; Gen 24:18; Gen 33:13

2. amo, dueño de siervos (49×) El propietario o patrón que ejerce autoridad sobre siervos, esclavos o bienes, enfatizando posesión y control más que mera cortesía social. Eliezer llama a Abraham 'su señor' (Gn 24:9-10), y Potifar es el אָדוֹן de José (Gn 39:2-3). El árabe سَيِّد ('su amo') y el alemán sein Herr captan este matiz posesivo. La relación es jurídica y económicamente definida, no meramente ceremonial. **LORDS AND MASTERS**

en: his-lord, his-master | **es:** señor-de-él, su-amo, su-señor | **fr:** son-maître, son--seigneur | **de:** sein-Herr, seines-Herrn Gen 24:9; Gen 24:10; Gen 39:2; Gen 39:3

3. el Señor, soberano divino (18×) Título divino que se refiere a Dios como Señor soberano, a menudo marcado por el artículo o en contextos teológicos elevados. Los masoretas distinguieron este uso mediante una vocalización especial (Adonai), y los traductores universalmente lo escriben con mayúscula: inglés 'the Lord,' francés le Seigneur, suajili Bwana. La invocación de Abraham en Gn 18:3 y la fórmula litúrgica 'el Señor, Señor de toda la tierra' son ejemplos paradigmáticos. **LORDS AND MASTERS**
en: Adonai, lord-of, my-Lord | **es:** Adonai, Señor-de, a-mi-Señor | **fr:** Seigneur, le-Seigneur, le-seigneur | **de:** Herr, der-Herr, der-Herr-von Gen 18:3; Gen 19:2; Exod 23:17; Exod 34:23; Ezra 10:3

4. señores, amos (plural) (13×) La forma plural que denota múltiples señores, amos o gobernantes humanos que ejercen autoridad colectiva. Deuteronomio 10:17 emplea el superlativo 'Señor de señores' (אֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים), mientras que Isaías 26:13 lamenta 'otros señores además de ti se han enseñoreado de nosotros.' Los plurales fractos árabes y el suajili mabwana reflejan el mismo patrón morfológico para expresar pluralidad de autoridad. **LORDS AND MASTERS**
en: lords, lords-their, masters | **es:** a-sus-señores, los-señores, señores | **fr:** le--adonim, le-seigneur, masters | **de:** Herr, der-adonim, der-lords Deut 10:17; 1Kgs 22:17; 2Chr 18:16; Neh 3:5; Ps 123:2

אַדּוֹן H0114 *N-proper-ms* (1×)
Addon — place in Babylonia from which exiles returned
Addon appears in Nehemiah 7:61 as a Babylonian location from which certain families returned to Judah, though they could not prove their Israelite ancestry. The name is paired with other obscure place names (Cherub, Addon, Immer), marking settlements where Jewish exiles lived during the captivity. Its meaning and precise location remain unknown, serving primarily as a genealogical marker for families of uncertain lineage.

(1×) A place name in Babylonia, home to exiles who returned to Judah but lacked genealogical documentation. Multilingual renderings consistently transliterate 'Addon' or phonetic equivalents (Spanish 'Adón'), confirming its status as a proper noun. Nehemiah 7:61 lists it among locations whose returnees faced questions about their legitimate Israelite heritage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Addon | **es:** Adón | **fr:** [אדון] | **de:** [אדון] Neh 7:61

אֲדוֹרַיִם H0115 *N-proper-ms* (1×)
Adoraim — fortified city in Judah built by Rehoboam
Adoraim was one of the fortified cities built by King Rehoboam to defend Judah (2 Chronicles 11:9). The name possibly means 'two hills,' fitting the topography of the identified site at modern Dura, west of Hebron. Ancient sources like Josephus refer to it as Adora, and it remained significant in later periods. Rehoboam's defensive network demonstrates his strategic response to the divided kingdom, protecting Judah's southern and western approaches.

(1×) A fortified city in the hill country of Judah, likely meaning 'two hills' based on its dual form. All translations transliterate the name (English 'Adoraim,' Spanish 'Adoraim'), and the site is plausibly identified with Dura west of Hebron. The single reference in 2 Chronicles 11:9 places it within Rehoboam's defensive building program after the kingdom's division. **PERSONAL NAMES**
en: Adoraim | **es:** Adoraim | **fr:** [אדורים] | **de:** [אדורים] 2Chr 11:9

אֱדַיִן H0116 *Conj-w / Adv* (57×)
Entonces, en aquel momento — adverbio temporal arameo que marca acción secuencial o consecuente
El adverbio arameo אֱדַיִן ('entonces, en aquel momento') es el principal conector temporal del arameo bíblico, hilvanando la lógica narrativa de Esdras y Daniel. Marca secuencia consecuente: se emite un decreto y entonces los funcionarios actúan (Esd 4:23-24); se plantea una pregunta y entonces llega una respuesta (Dn 2:14-15). En las narrativas cortesanas de Daniel, אֱדַיִן puntúa los momentos de crisis y resolución: 'entonces Daniel respondió con prudencia y sabiduría' (Dn 2:14), 'entonces el rey promovió a Daniel' (Dn 2:48). Su consistente fuerza temporal a lo largo de las 57 apariciones lo convierte en el equivalente arameo del hebreo אָז.

entonces (57×) Adverbio temporal arameo que significa 'entonces, en aquel momento, acto seguido.' Las 57 apariciones se encuentran exclusivamente en las secciones arameas de Esdras (4-7) y Daniel (2-7). El español 'entonces' capta con precisión la fuerza secuencial-consecutiva. La palabra típicamente abre una nueva cláusula narrativa, señalando que lo que sigue es respuesta directa o resultado de la acción precedente. **THEN (TEMPORAL ADVERB)**
en: then | **es:** Entonces, entonces | **fr:** alors, in-alors | **de:** dann, daraufhin, in--dann Ezra 4:9; Ezra 4:23; Ezra 4:24; Ezra 5:2; Ezra 5:4

אַדִּיר H0117 *Prep-m / N-mpc* (27×)
majestuoso, poderoso; noble — describe grandeza en la naturaleza, en Dios o en gobernantes; como sustantivo, un noble o líder
majestuoso, poderoso; noble — describe grandeza en la naturaleza, en Dios o en gobernantes; como sustantivo, un noble o líder

1. Usado como sustantivo para nobles, jefes o líderes de un pueblo, aquellos que os (13×) Usado como sustantivo para nobles, jefes o líderes de un pueblo, aquellos que ostentan autoridad social. El cántico de Débora celebra a los nobles que marcharon con ella (Jueces 5:13, 25), Nehemías nombra a los nobles que se negaron a trabajar (Nehemías 3:5) y a los que sellaron el pacto (Nehemías 10:29), y Jeremías se dirige a los 'poderosos del rebaño' como gobernantes condenados (Jeremías 25:34-36). **POWER AND ABILITY**
en: -the-nobles, and-nobles-their, and-the-nobles | **es:** Y-nobles-su, a-los--nobles, de-nobles-de | **fr:** -le-nobles, [אדיריהם], [האדירים] | **de:** -der-nobles, [אדיריהם], [אדירין] Judg 5:13; Judg 5:25; 2Chr 23:20; Neh 3:5; Neh 10:29

2. Adjetivo de majestad, esplendor y gloria, aplicado a Dios, su nombre y fenómenos (8×) Adjetivo de majestad, esplendor y gloria, aplicado a Dios, su nombre y fenómenos naturales o regios imponentes. El Salmo 8:1, 9 enmarca su himno con '¡cuán majestuoso es tu nombre en toda la tierra!', el Salmo 93:4 declara a YHWH más majestuoso que las aguas caudalosas, y el Salmo 76:4 alaba a Dios como glorioso desde los montes de caza. **POWER AND ABILITY**
en: YHWH, majestic, not | **es:** grande, majestuoso, majestuosos | **fr:** majestueux, puissant | **de:** [אדיר], herrlich, maechtig Ps 8:1; Ps 8:9; Ps 76:4; Ps 93:4

3. Adjetivo o sustantivo que enfatiza la fuerza bruta y el poderío (6×) Adjetivo o sustantivo que enfatiza la fuerza bruta y el poderío: la fuerza abrumadora de aguas caudalosas, naciones poderosas o dioses temibles. Las aguas del Mar Rojo son 'addir' (Éxodo 15:10), los filisteos tiemblan ante 'dioses poderosos' (1 Samuel 4:8) y Ezequiel describe la caída de Egipto entre naciones poderosas (Ezequiel 32:18). **POWER AND ABILITY**
en: by-mighty-one, majestic, majestic-ones | **es:** los-majestuosos, los-poderosos, poderosas | **fr:** le-puissant, majestueux, puissant | **de:** [אדרים], [אדרם], der-maechtig Exod 15:10; 1Sam 4:8; Ps 136:18; Isa 10:34; Ezek 32:18

אֲדַלְיָא H0118 *N-proper-ms* (1×)
Adalia — fifth son of Haman, killed by the Jews
Adalia was the fifth of Haman's ten sons, all killed on the day the Jews defended themselves in Susa (Esther 9:8). The name appears to be of Persian origin, fitting the book's setting in the Achaemenid court. The listing of all ten sons by name emphasizes the complete reversal of Haman's genocidal plot — not only was the villain hanged, but his entire male lineage was cut off, eliminating future retribution.

(1×) Personal name (likely Persian) of Haman's fifth son, executed when the Jews defended themselves against their enemies in Susa. Translations uniformly transliterate the name (English 'Adalia,' Spanish 'Adalía'), preserving its foreign phonology. The single occurrence in Esther 9:8 functions within the literary motif of complete reversal: the would-be destroyer's entire household is destroyed.

PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Adalia | **es:** Adalía | **fr:** [אדלי׳א] | **de:** [אדלי׳א] Esth 9:8

אָדֹם H0119 *V-Qal-Perf-3cp* (10×)

Verbo de color cuyo significado depende de la voz y el tronco verbal. En el Pu'al (pasivo) describe un proceso de teñido externo: pieles de carnero 't

Verbo de color cuyo significado depende de la voz y el tronco verbal. En el Pu'al (pasivo) describe un proceso de teñido externo: pieles de carnero 'teñidas de rojo' para la cubierta del Tabernáculo, repetido siete veces en las narraciones de construcción del Éxodo (25:5; 26:14; 35:7, 23; 36:19; 39:34). En los troncos activo y estativo describe rojez inherente: la belleza rubicunda de los nazareos antes del asedio (Lm 4:7), el enrojecimiento del vino como advertencia contra la embriaguez (Pr 23:31) y la mancha escarlata del pecado que Dios puede hacer blanca como la nieve (Is 1:18).

1. Participio pasivo del Pu'al (7×) Participio pasivo del Pu'al: haber sido teñido o enrojecido mediante un proceso artificial. Se usa exclusivamente de las pieles de carnero preparadas para el Tabernáculo (Ex 25:5; 26:14; 35:7, 23; 36:19; 39:34) y los escudos enrojecidos de Nahúm (Nah 2:4). Indica uniformemente un color aplicado externamente, distinguiendo materiales elaborados de la rojez natural. RED AND SCARLET
en: dyed-red, is-reddened, the-dyed-red | **es:** enrojecidas, enrojecido, las--teñidas-de-rojo | **fr:** le-teint-rouge, teint-rouge, être-rouge | **de:** der-gefaerbt--rot, gefaerbt-rot, von-Mensch Exod 25:5; Exod 26:14; Exod 35:7; Exod 35:23; Exod 36:19

2. Sentido activo/estativo en los troncos Qal, Hitpa'el y Hif'il (3×) Sentido activo/estativo en los troncos Qal, Hitpa'el y Hif'il: ser o ponerse rojo como cualidad inherente o proceso natural. El Qal perfecto describe la tez rubicunda de los nazareos de Jerusalén antes de la hambruna (Lm 4:7), el Hitpa'el imperfecto capta el vino enrojeciéndose en la copa como tentación visual (Pr 23:31), y el Hif'il imperfecto retrata pecados que 'muestran rojez como el carmesí' pero pueden ser lavados (Is 1:18). RED AND SCARLET
en: it-is-red, they-are-red, they-were-red | **es:** eran-rojos, fueran-rojos, se--enrojece | **fr:** [אדמו], [יאדימו], יתאדם | **de:** [אדמו], [יאדימו], [יתאדם] Prov 23:31; Isa 1:18; Lam 4:7

אָדָם H0120 *N-msc* (552×)

Hombre, ser humano; humanidad colectivamente; también el nombre propio Adán.

El hebreo אָדָם cubre un abanico notablemente amplio: desde un individuo concreto ('un hombre') hasta la especie humana entera ('la humanidad'), pasando por el nombre propio del primer ser humano. A diferencia de אִישׁ, que destaca a la persona masculina en contraste con la mujer, אָדָם subraya a la criatura como tal: mortal, nacida de la tierra, hecha a imagen de Dios. El vínculo etimológico con אֲדָמָה ('suelo, tierra') resuena a lo largo de toda la Escritura, desde Génesis 2:7, donde Dios forma al hombre del polvo de la tierra, hasta las reflexiones del Eclesiastés sobre la mortalidad humana. El árabe conserva el mismo espectro: آدم como nombre propio, إنسان para el ser humano genérico.

1. hombre, ser humano (527×) Un ser humano individual o 'hombre' en sentido genérico (cualquier persona, alguien), cubriendo la gran mayoría de las ocurrencias (527 veces). Funciona en textos legales ('si un hombre trae una ofrenda,' Lv 1:2), sabiduría proverbial ('bienaventurado el hombre,' Sal 1:1) y narrativa. Se distingue de אִישׁ por su enfoque a nivel de especie: no 'un varón' sino 'un humano.' MAN AND HUMANITY
en: man | **es:** al-hombre, hombre | **fr:** homme | **de:** Mann, Mensch, von-einem-Menschen Gen 1:26; Gen 16:12; Exod 13:13; Exod 13:15; Exod 30:32

2. humanidad (colectivo) (19×) La humanidad o el género humano considerado como categoría o especie colectiva (19 ocurrencias). Aparece en contextos de alcance universal o de dominio: 'cualquier hombre' en el sentido de 'cualquier mortal' (Jue 16:7, 11, 17), o gobernantes puestos 'sobre la humanidad' (2 S 23:3). Las glosas multilingües emplean construcciones como 'entre la humanidad' y 'de entre hombre,' señalando la lectura colectiva más que individual. MAN AND HUMANITY
en: among-humanity, among-mankind, and-among-man | **es:** como-hombre, de-entre-hombre, de-hombres | **fr:** au-dessus-homme, comme-homme, dans--homme | **de:** Mensch, der-Maenner, der-Mensch Josh 11:14; Judg 16:7; Judg 16:11; Judg 16:17; 2Sam 23:3

3. Adán (nombre propio) (6×) El nombre propio 'Adán,' referido al primer hombre en el relato de la creación del Génesis (6 ocurrencias). Se identifica por el uso anartro en contextos genealógicos y narrativos: Gn 5:1-2 ('el libro de las generaciones de Adán'), Gn 2:20, 3:21. El árabe آدم y el coreano 아담 transliteran de forma consistente el nombre. La frontera entre el sustantivo común y el nombre propio es célebremente difusa en los primeros capítulos del Génesis. MAN AND HUMANITY
en: Adam, and-for-man, for-Adam | **es:** Adán, hombre, para-hombre | **fr:** Adam, et-pour-homme, homme | **de:** Adam, Mensch, aber-für-Adam Gen 2:20; Gen 3:21; Gen 5:1; Gen 5:2; Deut 32:8

אָדָם H0121 *Prep-k / N-ms* (11×)

Uno de los nombres más resonantes de las Escrituras, con doble función como nombre propio de persona y topónimo. Como persona, Adán es el primer ser h

Uno de los nombres más resonantes de las Escrituras, con doble función como nombre propio de persona y topónimo. Como persona, Adán es el primer ser humano creado por Dios, central en la narrativa del Génesis sobre los orígenes, la caída y las genealogías que trazan la descendencia de la humanidad (Gn 3:17; 5:1-5; 1 Cr 1:1). El nombre mismo es un juego de palabras con 'adamah' (tierra), de la cual Dios lo formó. En Oseas 6:7, 'como Adán' evoca la ruptura del pacto. Como lugar, Adán es la ciudad junto a Saretán donde las aguas del Jordán se detuvieron formando un montón durante el cruce de Israel (Jos 3:16).

1. El nombre propio Adán, el primer ser humano en la narrativa bíblica (9×) El nombre propio Adán, el primer ser humano en la narrativa bíblica. Dios forma a Adán del polvo de la tierra ('adamah') y lo coloca en el Edén (Gn 2:7-8). Tras la caída, Dios se dirige a él directamente: 'Y al hombre dijo...' (Gn 3:17). Las genealogías trazan la descendencia desde Adán a través de Set (Gn 4:25; 5:1-5), y 1 Crónicas 1:1 abre su linaje con su nombre. Oseas 6:7 invoca a Adán como arquetipo de la transgresión del pacto. ADAM PERSON PLACE
en: Adam, And-to-Adam, like-Adam | **es:** Adam, Adán, Y-a-hombre | **fr:** Adam, Et-à-Adam, comme-כאדם | **de:** Adam, Adams, Mensch Gen 3:17; Gen 4:25; Gen 5:1; Gen 5:3; Gen 5:4

2. Topónimo que designa la ciudad de Adán, ubicada cerca del río Jordán junto a Sar (2×) Topónimo que designa la ciudad de Adán, ubicada cerca del río Jordán junto a Saretán. En Josué 3:16 las aguas que fluían río abajo 'se detuvieron, levantándose en un solo montón, muy lejos, en Adán, la ciudad junto a Saretán', permitiendo el cruce milagroso de Israel. La doble aparición en el mismo versículo (una como nombre de la ciudad, otra en la frase locativa) subraya la especificidad geográfica. ADAM PERSON PLACE
en: K, at-Adam | **es:** [en-Adán], desde-Adán | **fr:** K, à-Adam | **de:** K, bei-Adam Josh 3:16

אָדֹם H0122a *Conj-w / Adj-ms* (7×)

Rojo, rojizo; adjetivo de color que describe tonalidades rojizas en piel, animales, agua o vestiduras.

El adjetivo אָדֹם significa 'rojo' o 'rojizo', aplicado a una variedad de descripciones físicas. Retrata la tez del amado como saludable y atractiva (Cnt 5:10, 'mi amado es blanco y rubicundo'), especifica la vaca alazana sin defecto requerida para los ritos de purificación (Nm 19:2), y describe agua que pareció roja como sangre a los moabitas (2 R 3:22). Isaías lo emplea para las manchas carmesíes en las vestiduras del guerrero divino (Is 63:2), mientras que las visiones de Zacarías incluyen caballos rojos (Zac 1:8). El español «rojo» y «rojizo» reflejan fielmente el sentido cromático vívido.

Rojo, rojizo (color) (7×) Rojo o rojizo en color — un adjetivo cromático directo aplicado a diversos referentes físicos: la tez atractiva de una persona (Cnt 5:10, 'mi amado es blanco y rojizo, señalado entre diez mil'), la vaca alazana prescrita para la purificación (Nm 19:2), agua que aparentaba ser roja como sangre (2 R 3:22), vestiduras teñidas de carmesí por pisar el lagar (Is 63:2), y los caballos rojos de la visión de Zacarías (Zac 1:8). **RED AND SCARLET**
en: and-ruddy, is-red, red | **es:** roja, rojas, rojo | **fr:** [אדם], et-vermeil,, homme | **de:** Mensch, rot, und-Edom Num 19:2; 2Kgs 3:22; Song 5:10; Isa 63:2; Zech 1:8

אָדֹם H0122b *Art / Adj-ms* (2×)
the red (stew or pottage)
The famous 'red stuff' that Esau craved when he sold his birthright (Genesis 25:30, twice in the verse). The text emphasizes the redness: 'Let me gulp down some of that red, that red stuff!' The Masoretic pointing ('ha-adom') stresses the color, which gives Esau his nickname 'Edom' (red). Traditionally understood as red lentil stew, the narrative fixates on Esau's impulsive appetite—he's so focused on the immediate sensory experience (red, hot, savory) that he trades away his inheritance for a meal.

(2×) Genesis 25:30 repeats 'the red' twice for emphasis: Esau wants 'that red, that red.' The redness becomes his identity—he's called Edom from that moment. Commentators universally understand this as thick red lentil pottage, a common dish that Jacob happened to be cooking. The color dominates Esau's perception: not 'food' or 'stew' but 'the red.' This linguistic choice underscores Esau's animalistic, sense-driven nature—he sees color and wants it, trading eternal blessing for momentary satisfaction. The wordplay (red stew → Edom) forever links his descendents to this impulsive transaction. **RED AND SCARLET**
en: the-red | **es:** el-rojo | **fr:** le-rouge | **de:** dem-Roten Gen 25:30

אֱדוֹם H0123 *Conj-w* (100×)
Edom — sobrenombre de Esaú que significa 'rojo,' y por extensión la nación, el territorio y el pueblo descendiente de él al sureste del Mar Muerto.
Edom funciona simultáneamente como nombre personal de Esaú y como designación de sus descendientes y su territorio en las escarpadas tierras altas al sureste del Mar Muerto. La etimología está anclada en Génesis 25:30, donde Esaú suplica por 'ese guiso rojo' (הָאָדֹם) y recibe el apodo. A lo largo de sus 100 ocurrencias, el nombre abarca al patriarca mismo (Gn 36:1, 8), a la nación colectivamente (Nm 20:18-21; 2 S 8:14) y a la tierra como entidad geográfica (Gn 32:3; Jer 49:17). La literatura profética convierte a Edom en tipo de la oposición hostil al pueblo de Dios: todo el oráculo de Abdías va dirigido contra Edom, y Malaquías 1:4 presenta su desolación como prueba del juicio divino.

1. Edom (nación y territorio) (96×) Edom como pueblo y territorio: los descendientes de Esaú y la región montañosa que habitaron al sureste del Mar Muerto. Este sentido cubre la inmensa mayoría de las ocurrencias, abarcando desde las interacciones diplomáticas con Israel (Nm 20:18-21) hasta los oráculos proféticos de juicio (Abd; Jer 49). El nombre denota simultáneamente la identidad nacional y la entidad geográfica.
en: Edom | **es:** Edom | **fr:** Édom | **de:** Edom, Edoms Gen 32:3; Gen 36:9; Gen 36:16; Gen 36:17; Gen 36:19

2. Edom (Esaú, persona) (3×) Edom como sobrenombre personal de Esaú, el hermano gemelo de Jacob. La identificación explícita 'Esaú, el cual es Edom' (Gn 36:1, 8) vincula al individuo con la raíz אדם ('rojo'), en alusión al guiso rojo por el que vendió su primogenitura (Gn 25:30). Este sentido aparece casi exclusivamente en los materiales genealógicos de Génesis 36.
en: Edom | **es:** Edom | **fr:** Édom | **de:** Edom Gen 25:30; Gen 36:1; Gen 36:8

אֹדֶם H0124 *N-ms* (3×)
cornerina, rubí; piedra preciosa de color rojo, posiblemente sardio
Este sustantivo hebreo designa una piedra preciosa de color rojo, traducida tradicionalmente como 'rubí' o 'cornerina,' aunque su identificacion exacta es incierta. El nombre deriva de su tonalidad rojiza (de la raiz que significa 'ser rojo'). En Exodo 28:17 y 39:10 es la primera piedra de la primera hilera del pectoral del sumo sacerdote, representando una de las doce tribus de Israel. Ezequiel 28:13 la incluye entre las piedras preciosas que adornaban al rey de Tiro en Eden, el jardin de Dios, evocando un esplendor primigenio. Su tono rojizo la hacia muy apreciada en el mundo antiguo.

Piedra preciosa roja (3×) Las traducciones varian: en espanol 'cornerina, rubi,' en ingles 'ruby,' en aleman 'Rubin.' Exodo 28:17 y 39:10 ubican esta piedra en primer lugar en el pectoral sacerdotal, simbolizando una tribu de Israel. Ezequiel 28:13 la incluye en la suntuosa descripcion del estado edenico del rey de Tiro, evocando esplendor y gloria originales. **GEMSTONES AND TARSHISH**
en: ruby | **es:** cornerina, rubí | **fr:** rougeur, rubis | **de:** Mensch, Rubin Exod 28:17; Exod 39:10; Ezek 28:13

אַדְמֹנִי H0125 *Adj-ms* (6×)
Rojizo, de tinte rojizo; usado exclusivamente para el color de erupciones cutáneas en la ley diagnóstica levítica.
Adjetivo reduplicativo derivado de la raíz אדם ('ser rojo'), que describe un matiz rojizo en las lesiones cutáneas. Todas sus apariciones se encuentran en Levítico 13-14, dentro de las instrucciones sacerdotales para diagnosticar enfermedades de la piel. La palabra capta una decoloración ambigua, no completamente roja, que los sacerdotes debían evaluar cuidadosamente. Las traducciones en diversos idiomas lo vierten consistentemente como 'rojizo' (francés rougeâtre, español rojiza), reflejando la fuerza diminutiva o aproximativa de la reduplicación hebrea.

Rojizo, de tinte rojo (6×) Rojizo o de tinte rojizo, describiendo el color de erupciones cutáneas sospechosas examinadas por los sacerdotes bajo el código de pureza levítico. Las seis apariciones se encuentran en Lev 13:19-49 y 14:37, aplicadas a hinchazones, costras, manchas brillantes, marcas en vestiduras y paredes que podrían indicar impureza ceremonial. La forma reduplicativa (אַדַמְדָּם) transmite un rojo aproximado o atenuado. **RED AND SCARLET**
en: reddish | **es:** rojiza, rojizas | **fr:** rougeâtre | **de:** reddish Lev 13:19; Lev 13:24; Lev 13:42; Lev 13:43; Lev 13:49

אַדְמָה H0126 *Prep-k / N-proper-fs* (5×)
Admá – ciudad del valle de Sidim, destruida junto con Sodoma y Gomorra
Admá fue una de las cinco «ciudades de la llanura» en el valle de Sidim, mencionada junto a Sodoma, Gomorra, Zeboim y Zoar. Sus cinco apariciones trazan un arco narrativo: primero en la Tabla de las Naciones como ciudad fronteriza cananea (Gn 10:19), luego en la alianza de reyes derrotados por la coalición oriental (Gn 14:2, 8), y finalmente como sinónimo de juicio divino. Deuteronomio 29:23 nombra a Admá junto con Sodoma al describir la devastación de la maldición del pacto, y Oseas 11:8 – «¿Cómo podré hacerte como Admá?» – revela la angustiada reluctancia de Dios a destruir a Efraín como destruyó esta antigua ciudad.

Ciudad cananea destruida (5×) Nombre propio de una ciudad cananea en el valle de Sidim, destruida por juicio divino junto con Sodoma y Gomorra. Aparece en la Tabla de las Naciones (Gn 10:19), en la batalla de los reyes (Gn 14:2, 8), como ejemplo de maldición del pacto (Dt 29:23) y en la conmovedora pregunta retórica de Dios sobre Efraín (Os 11:8). **PERSONAL NAMES**
en: Admah, and-Admah, like-Admah | **es:** Adma, Admá, como-Adma | **fr:** Admah, et-Admah, terre | **de:** Admah, [כאדמה], und-Adma Gen 10:19; Gen 14:2; Gen 14:8; Deut 29:23; Hos 11:8

אַדָמָה H0127 *Prep-l / N-fsc / 3ms* (225×)
Tierra, suelo, terreno; tierra cultivable, patria, territorio; sustancia física de la que fue formada la humanidad.
Adamah es la tierra que da nombre a adam (la humanidad), un juego de palabras ya presente en la creación (Gn 2:7). Designa primero la

tierra fértil y cultivable que produce fruto al ser labrada (Gn 2:5; 3:17), y luego se amplía para significar patria o territorio nacional, como en la fórmula de la alianza 'la adamah que YHWH tu Dios te da' (Dt 7:13). El arco teológico es notable: la humanidad es tomada de la adamah, maldecida sobre ella, exiliada de ella y finalmente recibe la promesa de restauración a ella.

1. tierra, territorio (210×) Tierra cultivable, territorio, patria: el sentido dominante y más amplio (210 ocurrencias). Abarca tanto el suelo arable de Gn 2:5, 9 como el territorio nacional prometido en el lenguaje deuteronómico de alianza ('la adamah que YHWH juró a vuestros padres,' Dt 7:13; 28:11). En el uso profético se vuelve virtualmente sinónimo de 'tierra de Israel.' EARTH AND LAND
en: the-ground | **es:** la-tierra | **fr:** le-moulu | **de:** Erdboden, dem-Erdboden, den-Erdboden Gen 1:25; Gen 2:5; Gen 2:6; Gen 2:7; Gen 2:9

2. suelo, polvo (materia) (8×) La sustancia física de la tierra — suelo, arcilla, polvo— vista como materia prima. Dios forma a adam del עָפָר מִן־הָאֲדָמָה (polvo de la tierra, Gn 2:7), y Naamán se lleva dos cargas de adamah israelita a Siria (2 R 5:17). El contraste en Ex 20:24 ('un altar de adamah') confirma esta lectura material. EARTH AND LAND
en: and-earth, and-from-the-ground, earth | **es:** a-su-tierra, de-tierra, tierra | **fr:** et-sol, et-terre, et-מֵאַדְמָה | **de:** Erde, und-Erde, und-von-Erde Exod 20:24; 1Sam 4:12; 2Sam 1:2; 2Sam 15:32; 2Kgs 5:17

3. superficie del suelo (4×) La superficie del suelo como referencia espacial: el plano bajo los pies donde las cosas caen, se arrastran o reposan. En Gn 4:2, Lv 20:25 y Dt 4:18 designa la superficie terrestre como hábitat de animales rastreros, distinta del sentido territorial y del material. El Sal 104:30 la emplea para la faz renovada de la tierra. EARTH AND LAND
en: ground, on-the-ground, the-ground | **es:** en-la-tierra, tierra | **fr:** le-sol, moulu, sol | **de:** auf-der-Boden, der-Boden, der-ground Gen 4:2; Lev 20:25; Deut 4:18; Ps 104:30

4. tierras de cultivo (2×) Tierras de labranza o campos arables como designación agrícola específica, más restringida que el sentido territorial amplio. En Sal 105:35 las langostas devoran 'toda la vegetación de su adamah,' e Is 1:7 describe a extranjeros consumiendo 'vuestra adamah.' Las construcciones posesivas ('su suelo,' 'vuestro suelo') lo marcan como superficie cultivada. EARTH AND LAND
en: their-ground, your-ground | **es:** su-suelo, vuestro-suelo | **fr:** sol | **de:** Erde, ihr-ground Ps 105:35; Isa 1:7

5. tierras, heredades (1×) Forma plural poco frecuente (adamot) que significa 'tierras' o 'heredades': en Sal 49:11 los ricos ponen 'su nombre a sus adamot.' El plural sugiere parcelas distintas o propiedades territoriales en vez del concepto singular de tierra o patria. Probablemente se trata de una especialización contextual del sentido 1. EARTH AND LAND
en: lands | **es:** tierras | **fr:** sol | **de:** lands Ps 49:11

אַדָמָה H0128 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Adamah — fortified city in the territory of Naphtali
Adamah was one of the fortified cities allocated to the tribe of Naphtali (Joshua 19:36). The name means 'ground' or 'earth' in Hebrew, though here it functions as a place name. Its exact location remains uncertain, though it was situated in the northeastern region of ancient Israel. The list of fortified cities highlights the strategic importance of Naphtali's territory, which bordered Phoenicia and commanded key routes in Galilee.

(1×) A fortified city in Naphtali's tribal inheritance, distinct from the common noun 'ground' (אֲדָמָה) though sharing the same form. Multilingual witnesses treat it as a proper noun: 'Adamah' (English), 'Adama' (Spanish), preserving the name without semantic translation. Joshua 19:36 positions it among Naphtali's defensive strongholds in the northern hill country. PERSONAL NAMES
en: and-Adamah | **es:** y-Adama | **fr:** et-Adamah | **de:** und-Adamah Josh 19:36

אַדְמִי הַנֶּקֶב H0129 *Conj-w / N-proper* (1×)
Adami-nekeb — place (or two places) in Naphtali's border description
Adami-nekeb appears in the boundary description of Naphtali's territory (Joshua 19:33). Scholars debate whether this represents one compound place name ('Adami of the Pass') or two separate locations. The second element, 'nekeb,' means 'pass' or 'gorge,' suggesting a geographical feature. The phrase marks a point on Naphtali's southern border, helping define the tribe's territorial limits in the northern hill country.

(1×) Either a compound place name meaning 'Adami of the Pass' or two distinct locations (Adami and Nekeb) on Naphtali's border. Translations render it variously: 'Adami-neceb' (Spanish, treating it as one name) or 'Adami' (English, French, German). Joshua 19:33 uses it as a boundary marker, likely denoting a strategic pass or gorge controlling access to Naphtali's territory. PERSONAL NAMES
en: and-Adami | **es:** y-Adami-neceb | **fr:** et-Adami | **de:** und-Adami Josh 19:33

אֲדֹמִי H0130 *N-proper-mp* (12×)
Edomí — edomita; persona perteneciente a Edom, la nación descendiente de Esaú, al este y sur del mar Muerto. El gentilicio אֲדֹמִי ('edomita') designa
Edomí — edomita; persona perteneciente a Edom, la nación descendiente de Esaú, al este y sur del mar Muerto. El gentilicio אֲדֹמִי ('edomita') designa a una persona de la nación de Edom, el territorio al sureste del mar Muerto colonizado por los descendientes de Esaú (Gn 36). A pesar de la enemistad entre Israel y Edom, la Torá ordena: «No aborrecerás al edomita, porque es tu hermano» (Dt 23:7). El término se aplica de manera más memorable a Doeg el edomita, jefe de los pastores de Saúl, quien delató a los sacerdotes de Nob (1 S 21:7; 22:9, 18; título del Sal 52). También aparece en referencia a las mujeres edomitas entre las esposas extranjeras de Salomón (1 R 11:1) y a los edomitas como enemigos en la historia de Hadad (1 R 11:14-17). Las doce apariciones denotan la misma identidad étnica, variando solo en número y género.

Edomita (gentilicio) — persona perteneciente a Edom, la nación descendiente de E (12×) Edomita (gentilicio) — persona perteneciente a Edom, la nación descendiente de Esaú. Se aplica notablemente a Doeg el edomita (1 S 21:7; 22:9, 18; título del Sal 52), a las mujeres edomitas (1 R 11:1) y en el mandato de no aborrecer al edomita (Dt 23:7). Un único sentido gentilicio con variación de número, género y forma. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: (and-Edomim), Edomim, Edomite | **es:** a-edomita, edomitas, el-edomita | **fr:** (and-Edomim), Edomite, Edomite-femmes | **de:** Edomite, Edomite-Frauen, Edomiter Deut 23:7; 1Sam 21:8; 1Sam 22:9; 1Sam 22:18; 1Sam 22:22

מַעֲלֵה H0131 *N-proper-fs* (2×)
Adummim (place name: 'the red [ascent]'), a mountain pass
The Ascent of Adummim, a steep pass on the road from the Jordan Valley up to Jerusalem, marking the boundary between Benjamin and Judah (Joshua 15:7, 18:17). The name means 'red [ascent],' possibly from the reddish rock formations or desert soil. Modern identification points to Tal'at ed-Damm (meaning 'ascent of blood'), the steep climb from Jericho toward Jerusalem. This dangerous route through wilderness and cliffs became notorious—Jesus's parable of the Good Samaritan is set on this very road.

(2×) The Ascent of Adummim served as a fixed geographic marker in tribal boundary descriptions. Located south of the Valley of Achor, it marked the critical climb from the Jordan depression up to the Judean hills. The name's reference to 'red' aligns with the modern Arabic name (Tal'at ed-Damm), suggesting continuity of designation. This route's isolation and danger made it ideal for the parable of the Good Samaritan—a priest and Levite would naturally travel this road from Jericho to Jerusalem, and bandits would naturally prey on vulnerable travelers in the desolate stretches. PERSONAL NAMES
en: Adummim | **es:** Adumim | **fr:** Adummim | **de:** Adummim Josh 15:7; Josh 18:17

אַדְמוֹנִי H0132 *Adj-ms* (3×)

rojo, rojizo; de tez rubicunda o coloracion saludable

Este adjetivo hebreo significa rojo o rojizo, describiendo una tez rubicunda o coloracion saludable. Genesis 25:25 describe a Esau al nacer: 'Salio el primero rojizo, todo cubierto como de un manto de pelo,' y su color dio origen al nombre Edom (rojo). En 1 Samuel 16:12 se describe al joven David como 'rubio, de hermosos ojos y buena presencia,' retrato de salud y vigor juvenil. En 1 Samuel 17:42 se nota la misma tez cuando Goliat lo ve por primera vez. En el antiguo Cercano Oriente, una tez rojiza indicaba salud, vitalidad y atractivo. El termino puede denotar color rojo literal o el rubor saludable de la juventud.

Rojizo o rubicundo (3×) Las traducciones reflejan tanto el color rojo como la tez rubicunda: en espanol 'rojizo,' en ingles 'red, ruddy,' en aleman 'rotlich.' Genesis 25:25 enfatiza el inusual enrojecimiento de Esau al nacer, vinculandolo al nombre Edom. En 1 Samuel 16:12 se describe la buena apariencia rubicunda de David cuando Samuel lo unge, senalando juventud y salud. **RED AND SCARLET**

en: and-ruddy, red, ruddy | **es:** rojizo, y-rojizo | **fr:** et-ruddy, rouge, ruddy | **de:** ruddy, rötlich, und-ruddy Gen 25:25; 1Sam 16:12; 1Sam 17:42

אַדְמָתָא H0133 *N-proper-ms* (1×)

Admatha — one of seven Persian nobles who advised King Ahasuerus

Admatha was one of the seven princes of Persia and Media who had special access to King Ahasuerus (Esther 1:14). These nobles served as the king's chief advisors, wielding significant influence at court. The name may derive from Persian 'admâta' (unrestrained), though its etymology remains uncertain. This council convened to address Queen Vashti's refusal, ultimately recommending her deposition — a decision that opened the way for Esther's rise.

(1×) Personal name (Persian origin) of a high-ranking noble in Ahasuerus's court, one of seven princes with direct royal access. Multilingual sources transliterate the name consistently (English 'Admatha,' Spanish 'Admata'), preserving its foreign character. Esther 1:14 depicts him as part of the inner circle consulted on matters of royal protocol and Persian law. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Admatha | **es:** Admata | **fr:** [אדמתא] | **de:** [אדמתא] Esth 1:14

אֶדֶן H0134 *N-mpc* (57×)

Basa, pedestal; base metálica del Tabernáculo; en sentido amplio, fundamento o cimiento de una estructura

Designa la basa o pedestal metálico en el que se insertaban las tablas y columnas verticales del Tabernáculo, típicamente fundido en plata o bronce. La gran mayoría de sus 57 apariciones se concentra en los textos de construcción del Tabernáculo en Éxodo y Números, donde pares de basas anclan cada tablón. Fuera de este uso técnico, aparece en dos memorables pasajes poéticos: Job 38:6 pregunta quién hundió los cimientos (אַדְנֶיהָ) de la tierra, y Cantares 5:15 describe las piernas del amado como columnas asentadas sobre pedestales de oro fino.

1. basa o pedestal (55×) Sentido técnico principal (55 veces): basa o pedestal metálico empleado en la construcción del Tabernáculo. Cada tablón requería dos basas de plata (Éx 26:19-21), y cada columna una basa de bronce, sumando cerca de cien para toda la estructura. El resumen de Éxodo 38:27 contabiliza cien basas fundidas de un talento de plata cada una. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-their-bases, bases | **es:** basas, y-basas-de-ellas, y-sus-basas | **fr:** bases, et-leur-bases | **de:** Fuesse, und-ihr-Fuesse, und-ihr-bases Exod 26:19; Exod 26:21

2. fundamento, cimiento (2×) Sentido arquitectónico o cosmológico extendido (2 veces), referido a fundamentos de estructuras mayores. En Job 38:6, Dios pregunta quién puso los אַדְנֶי de la tierra — sus pedestales de cimiento — evocando arquitectura cósmica. En Cantares 5:15, las piernas del amado descansan sobre אַדְנֵי פָז ('pedestales de oro fino'), trasladando la imagen sacra a la belleza. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: its-foundations, pedestals-of- | **es:** bases-de-, sus-bases | **fr:** des-bases, sa-אדניה-elle | **de:** Herr, [אדניה] Job 38:6; Song 5:15

אַדָּן H0135 *N-proper-fs* (1×)

Addan — Babylonian location from which exiles returned without genealogical proof

Addan appears in Ezra 2:59 as a Babylonian place name, paired with Tel-melah, Tel-harsha, Cherub, and Immer. Families from these locations returned to Judah but could not establish their Israelite lineage. The name's meaning remains unknown, and its precise location in Babylonia is uncertain. It serves primarily as a genealogical marker, highlighting the challenge of maintaining ethnic and religious identity during the seventy-year exile.

(1×) A place in Babylonia, home to Jewish exiles whose descendants lacked documentation proving their lineage when returning to Jerusalem. Translations uniformly transliterate the name (English 'Addan,' Spanish 'Adán'), treating it as an uninterpreted foreign toponym. Ezra 2:59 groups it with other exile settlements whose returnees faced questions about their legitimate tribal or priestly status. **PERSONAL NAMES**

en: Addan | **es:** Adán | **fr:** [אדן] | **de:** [אדן] Ezra 2:59

אָדוֹן H0136 *N-mpc / 1cp* (445×)

Señor, amo: como título divino (Adonai, Señor Dios) y como tratamiento respetuoso a un superior humano.

Adon es una de las palabras de mayor peso teológico en la Biblia hebrea. En su uso abrumadoramente dominante, funciona como título divino Adonai ('mi Señor'), el sustituto oral del Tetragrama YHWH, que expresa la soberanía de Dios y su relación personal de alianza con Israel (Gn 15:2, 'Oh Señor YHWH'). La vocalización masorética distingue deliberadamente la referencia divina de la humana. En un puñado de pasajes conserva su significado secular más antiguo de 'señor' o 'amo,' dirigiéndose a un superior humano con deferencia (Jos 3:11; Jue 6:15).

1. Señor (título divino) (440×) El título divino Adonai, empleado 440 veces para dirigirse o referirse a Dios como Señor soberano. Incluye invocaciones en oración directa (Gn 15:2, 'Oh Señor YHWH, ¿qué me darás?'), apelaciones proféticas (Dt 3:24) y declaraciones litúrgicas. La forma intensiva del plural con sufijo de primera persona (אֲדֹנָי) señala majestad divina. **LORDS AND MASTERS**

en: Adonai, Lord | **es:** Adonai, Señor, el-Señor | **fr:** Seigneur | **de:** Herr Gen 15:2; Gen 15:8; Gen 20:4; Exod 15:17; Deut 3:24

2. señor (superior humano) (5×) Un señor, amo o superior humano al que se trata con deferencia; aparece solo 5 veces. Se usa con sufijos pronominales ('mi señor,' 'su señor') para expresar jerarquía social o mando militar: el jefe del ejército de YHWH (Jos 5:14), el 'Señor de toda la tierra' (Jos 3:11, 13) y la fórmula autodeprecativa de Gedeón (Jue 6:15). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Lord-of, his-Lord, my-lord | **es:** Señor-de, mi-Señor, mi-señor | **fr:** Seigneur--de, le-Seigneur, mon-seigneur | **de:** Herr, Herr-von, mein-herr Josh 3:11; Josh 3:13; Josh 5:14; Judg 6:15; Hos 12:14

אֲדֹנִי־בֶזֶק H0137 *N-proper-ms* (3×)

Adoni-bezec; nombre propio o título que significa 'señor de Bezec,' un rey cananeo

Este nombre hebreo designa a un rey cananeo derrotado por las tribus de Juda y Simeón. El nombre significa 'señor de Bezec,' combinando 'Adoni' (mi señor) con 'Bezec' (el nombre de la ciudad). Jueces 1:5-7 narra el encuentro: Israel derrota a Adoni-bezec, le corta los pulgares de manos y pies, y el confiesa haber hecho lo mismo a setenta reyes. Muere en Jerusalen. Algunos eruditos sugieren enmendar el nombre a 'Adoni-sedec' (senor de justicia), vinculandolo al rey de Jerusalen en Josue 10, pero el texto presenta a Adoni-bezec como un gobernante distinto cuya mutilacion de enemigos vencidos recibe justicia poetica.

Rey cananeo (3×) El nombre se traduce uniformemente como 'Adoni-Bezec' en todas las lenguas. Jueces 1:5 lo presenta como el rey hallado en Bezec. Jueces 1:6 describe su captura tras huir de la batalla. Jueces 1:7 registra su confesion de haber mutilado a setenta reyes, reconociendo la retribucion divina: tal como el habia obrado, Dios le pago. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Adoni-Bezek | **es:** Adoni-Bezek | **fr:** Adoni-Bezek | **de:** Adoni-Bezek Judg 1:5; Judg 1:6; Judg 1:7

אֲדֹנִיָּהוּ H0138 *Prep-l / N-proper-ms* (26×)

Adonías ('mi Señor es Yahvé'); principalmente el cuarto hijo de David que disputó la sucesión de Salomón, además de otras dos figuras bíblicas.

Adonías ('mi Señor es Yahvé'); principalmente el cuarto hijo de David que disputó la sucesión de Salomón, además de otras dos figuras bíblicas.

1. Nombre propio Adonías que designa al cuarto hijo de David, cuyo intento fallido (24×) Nombre propio Adonías que designa al cuarto hijo de David, cuyo intento fallido de reclamar el trono antes de la unción de Salomón se narra en 1 Reyes 1-2. Casi las 24 ocurrencias se concentran en esta narrativa de sucesión. Las glosas multilingües añaden consistentemente preposiciones que reflejan las alineaciones políticas del relato: quién estaba 'a favor de' o 'con' Adonías. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Adonijah, for-Adonijah, to-Adonijah | **es:** Adoniyah, Adoniyahu, a-Adoniyahu | **fr:** Adonija, furent-pour-Adonija, pour-Adonija | **de:** Adonijah, fuer-Adonijah, waren-fuer-Adonijah 1Kgs 1:5; 1Kgs 1:7; 1Kgs 1:8; 1Kgs 1:9; 1Kgs 1:11

2. El mismo nombre portado por otros dos individuos (2×) El mismo nombre portado por otros dos individuos: un levita comisionado por el rey Josafat para enseñar la Torá por todo Judá (2 Cr 17:8), y un jefe de clan identificado con la familia de Adonicam que selló el pacto de Nehemías (Neh 10:17; cf. Esd 2:13). Solo 2 ocurrencias corresponden aquí; las glosas en francés y alemán enmarcan la forma hebrea [אדניה] señalando referentes menos conocidos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Adoniyah | **es:** Adoniya, Adoniyah | **fr:** Adoniyah, [אדניה] | **de:** Adoniyah, [אדניה] 2Sam 3:4; 1Chr 3:2

אֲדֹנִי־צֶדֶק H0139 *N-proper-ms* (2×)

Adoni-zedek (personal name: 'my lord is righteous' or 'my lord is Zedek')

The Canaanite king of Jerusalem who organized a coalition of five Amorite kings against Israel (Joshua 10:1, 3). His name means either 'my lord is righteous' or invokes the deity Zedek. He mirrors Melchizedek ('my king is righteous/Zedek'), an earlier king-priest of Jerusalem. When Adoni-zedek heard that Joshua had conquered Jericho and Ai, and that Gibeon had made peace with Israel, he rallied neighboring kings to attack Gibeon—triggering the battle where the sun stood still.

(2×) Adoni-zedek appears exclusively in Joshua 10's account of the southern coalition. His name pairs with Melchizedek's, both ruling Jerusalem centuries apart, both invoking 'Zedek' (either as divine name or attribute). Phoenician inscriptions preserve similar constructions (Adonibaal = 'my lord is Baal'). Adoni-zedek's strategic response to Gibeon's defection shows political savvy—he recognized that Joshua's advance threatened to split the Canaanite city-states. His defeat and the hanging of the five kings became a defining moment in Israel's conquest of the southern hill country. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Adoni-Tsedek | **es:** Adoni-Sédec | **fr:** Adoni-Tsedek | **de:** Adoni-Tsedek Josh 10:1; Josh 10:3

אֲדֹנִיקָם H0140 *N-proper-ms* (3×)

Adonicam; nombre propio que significa 'mi Senor se ha levantado' o 'el Senor se alzo'

Este nombre propio hebreo significa 'mi Senor se ha levantado' o 'el Senor se ha puesto en pie,' un nombre teoforico que expresa fe en la accion divina. Adonicam fue cabeza de una familia que regreso del exilio babilonico. Esdras 2:13 enumera 666 (o 667) descendientes de Adonicam entre los que retornaron con Zorobabel. Esdras 8:13 menciona miembros posteriores 'de los hijos de Adonicam' que vinieron con Esdras, incluyendo a Elifelet, Jeiel y Semaias. Nehemias 7:18 confirma la inclusion de esta familia en la comunidad restaurada. El nombre da testimonio de la fe en que el Senor actuaria para restaurar a su pueblo.

Nombre teoforico (3×) Las traducciones preservan el nombre: en espanol 'Adonicam,' en ingles 'Adonikam.' Esdras 2:13 numera a los miembros de esta familia en 666 (o 667), un clan considerable. Esdras 8:13 registra a otros miembros uniendose a la caravana de Esdras, incluyendo lideres con nombre propio. Nehemias 7:18 confirma la prominencia de la familia en la restauracion. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Adonikam, Adoniqam | **es:** Adoniqam, Adonícam | **fr:** [אדניקם] | **de:** [אדניקם] Ezra 2:13; Ezra 8:13; Neh 7:18

אֲדֹנִירָם H0141 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Adoniram (personal name: 'my lord is exalted'), Solomon's official

The official over forced labor during Solomon's reign (1 Kings 4:6, 5:14). His name means 'my lord is exalted.' He also appears as Adoram (a shortened form) in 2 Samuel 20:24 under David and 1 Kings 12:18 under Rehoboam. The fact that he served three kings —David, Solomon, Rehoboam—suggests either a long career or a dynastic office. His tenure ended tragically: when Rehoboam sent him to negotiate with the northern tribes, they stoned him to death, triggering the final split of the kingdom.

(2×) Adoniram supervised the corvée (forced labor) system that provided workers for Solomon's massive building projects. The name appears with slight variation (Adoniram/Adoram), but ancient versions confirm the same individual. His multi-generational service indicates either exceptional longevity or that 'Adoniram' became a title for this office. His death by stoning (1 Kings 12:18) symbolizes the northern tribes' rejection of Solomon's labor policies—the very system Adoniram administered became the breaking point that divided Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Adoniram | **es:** y-Adoniram | **fr:** et-Adoniram | **de:** und-Adoniram 1Kgs 4:6; 1Kgs 5:14

אָדַר H0142 *V-Nifal-Prtcpl-msc* (3×)

majestuoso, glorioso; que posee esplendor, honra o condición exaltada

Este adjetivo o forma verbal hebrea significa majestuoso, glorioso o hecho glorioso. Aparece en contextos que celebran la majestad y el poder de YHWH. Éxodo 15:6 exalta: «Tu diestra, oh Señor, ha sido satisfecha en poder», celebrando la victoria en el mar Rojo. Éxodo 15:11 pregunta retóricamente: «¿Quién como tú, glorioso en santidad, temible en alabanzas, hacedor de maravillas?», un reconocimiento hímnico de la gloria incomparable de Dios. Isaías 42:21 afirma que el Señor engrandecerá la ley y la hará gloriosa. El término transmite un esplendor divino que inspira reverencia y adoración.

Esplendor divino (3×) Las traducciones reflejan reverencia por la majestad divina: «gloriosa, glorioso» en español, «majestic» en inglés y formas similares en otros idiomas. Éxodo 15:6 celebra la diestra gloriosa de Dios que quebrantó al enemigo en el mar. Éxodo 15:11 adora al Dios majestuoso en santidad, incomparable entre todos. Isaías 42:21 declara que Dios engrandecerá y hará gloriosa su ley por amor a su justicia. **POWER AND ABILITY**

en: and-makes-it-glorious, majestic | **es:** gloriosa, glorioso, y-hacerla-gloriosa | **fr:** [ויאדיר], majestic | **de:** [ויאדיר], majestic Exod 15:6; Exod 15:11; Isa 42:21

אָדָר H0143 *N-proper-ms* (8×)

Adar; duodécimo mes del calendario hebreo (febrero–marzo), el mes de Purim en el libro de Ester.

Nombre del duodécimo mes en el calendario hebreo postexílico, to-

mado del babilónico «Addaru» y correspondiente aproximadamente a febrero–marzo. Las ocho apariciones del término se encuentran en el libro de Ester, donde Adar es el mes escogido por la suerte de Amán para el exterminio de los judíos (Est 3:7, 13) y, posteriormente, el mes de su liberación y la celebración de Purim (Est 9:1, 15, 17, 19, 21). El nombre se translitere de manera idéntica en todos los idiomas de destino, reflejando su condición de préstamo lingüístico incluso en el hebreo original.

Adar (mes hebreo) (8×) Adar, el duodécimo mes del calendario babilónico-judío (aproximadamente febrero–marzo), préstamo del acadio «Addaru». Todas sus apariciones están en Ester, donde funciona como marcador temporal de profunda significación teológica: la suerte (pur) de Amán cae en Adar para el genocidio planeado (Est 3:7, 13), pero Dios revierte el decreto y los judíos triunfan el día 13 de Adar, celebrándolo como Purim. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11255 WITH 6 SENSES**

en: Adar | **es:** Adar | **fr:** Adar | **de:** Adar Esth 3:7; Esth 3:13; Esth 8:12; Esth 9:1; Esth 9:15

אֲדַר H0144 *N-proper-fs* (1×)

Adar — twelfth month of the Hebrew calendar (February-March)

Adar is the twelfth and final month in the Hebrew calendar, corresponding roughly to February-March in the Gregorian system. The name appears in post-exilic texts, reflecting Babylonian influence on Jewish calendrical terminology. In Ezra 6:15, the temple reconstruction was completed 'on the third day of the month Adar,' marking a momentous achievement in Israel's restoration. This month later became significant in Jewish tradition as the time of Purim.

(1×) The twelfth month of the Hebrew year, adopted from Babylonian calendrical practice during the exile. Multilingual witnesses consistently transliterate 'Adar' across languages (English, Spanish, German), recognizing it as a calendar term requiring preservation rather than translation. Ezra 6:15 dates the temple's completion to this month, establishing Adar as a time of restoration and celebration. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11255 WITH 6 SENSES**

en: Adar | **es:** Adar | **fr:** [אדר] | **de:** Adar Ezra 6:15

אֶדֶר H0145 *N-ms* (2×)

splendor, majesty, glory; possibly also a mantle or robe

A word with contested meaning, appearing in two different contexts. Zechariah 11:13 mentions 'the splendor' at which the Lord priced the prophet—an ironic reference to the thirty pieces of silver, the 'magnificent price' at which they valued him. Micah 2:8 is more difficult, possibly meaning 'a mantle' or 'robe' stripped from passersby (though textual issues cloud the verse). The root suggests nobility or magnificence, something glorious or ornate, whether metaphorically applied to a price or literally to an expensive garment.

(2×) The semantic range includes glory, splendor, or (concretely) an ornate garment. Assyrian cognates mean 'noble' or 'glorious.' Zechariah's usage drips with irony: God sarcastically calls the thirty silver pieces 'the majestic price' at which they valued him—magnificent! Micah's context suggests violent robbery, possibly of ornate outer garments (if we read 'aderet' for 'eder'). The word's rarity and textual complications make precise definition difficult, but the core sense involves something impressive, valuable, or magnificent—whether a sum of money or a fine cloak. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11255 WITH 6 SENSES**

en: majesty-of, robe | **es:** esplendor-de, vestidura | **fr:** riche | **de:** Adar Mic 2:8; Zech 11:13

אַדָּר H0146 *N-proper-fs / 3fs* (2×)

Addar (place/personal name: 'noble' or 'mighty')

A name appearing in two contexts: a town on Judah's southern border (Joshua 15:3, where it's called 'Addarah') and a Benjamite person (1 Chronicles 8:3). As a place name, it pairs with Hezron (Hezron-addar or Hazar-addar in Numbers 34:4), marking a point on Israel's southern boundary. As a personal name, it appears among the sons of Bela, though some scholars see it as a textual variant of 'Ard' (Genesis 46:21, Numbers 26:40). The root suggests nobility or might.

(2×) The geographic Addar/Addarah lies on Judah's southern frontier, part of the boundary description inherited from earlier tribal allotments. The Benjamite Addar appears in Chronicles' genealogy, possibly representing a scribal variant for 'Ard' found in other Bela genealogies. Whether the consonantal text shifted (resh/dalet confusion) or these represent distinct individuals remains debated. The name's meaning ('noble' or 'mighty') fits onomastic patterns for both persons and places—towns might be named for qualities (Hazor = enclosure) or founders, individuals for aspirational virtues. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11255 WITH 6 SENSES**

en: Addar, Addarah | **es:** Adar | **fr:** Addarah, [אדר] | **de:** Addarah, [אדר] Josh 15:3; 1Chr 8:3

אֲדַרְגָּזַר H0147 *N-mpc* (1×)

threshing floors — open-air surfaces for separating grain from chaff

In Daniel 2:35, Nebuchadnezzar's dream-statue is pulverized to dust that blows away 'like chaff from summer threshing floors.' Threshing floors were flat, elevated surfaces where grain was separated from husks by trampling or sledges, then winnowed in the wind. The summer harvest imagery emphasizes complete dispersal — nothing remains of the kingdoms represented by the statue. This agricultural metaphor powerfully conveys total destruction and irrelevance.

(1×) Open-air platforms for processing grain, specifically 'threshing floors of summer' (construct plural with 'summer'). English and Spanish translations ('threshing-floors of,' 'eras de') preserve the agricultural reference, while the 'summer' qualifier indicates peak harvest season when winnowing is most effective. Daniel 2:35 employs this image to depict the complete eradication of earthly kingdoms before God's eternal dominion. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: threshing-floors-of- | **es:** las-eras-de | **fr:** aire | **de:** [אדרי] Dan 2:35

אַדַרְזְדָּא H0148 *N-mpd* (2×)

counselors, astrologers (Persian/Babylonian loanword)

A category of officials in the Babylonian administration, appearing only in Daniel 3:2-3. When Nebuchadnezzar summoned all his officials to the dedication of the golden image, the list includes 'adragzaraya'—probably astrologers or counselors skilled in interpreting signs. This Aramaic term is a Persian loanword, reflecting the multilingual bureaucracy of the Neo-Babylonian empire. These specialists joined satraps, prefects, governors, and other officials at the royal ceremony that tested Jewish faithfulness.

(2×) Appearing exclusively in Daniel's account of the image dedication, this term designates a specific class of imperial officials. Scholars connect it to Old Persian administrative titles, possibly referring to judicial counselors or astrological experts. The Septuagint translates with 'astrologers,' suggesting divination functions. Daniel's lists of officials emphasize the empire's elaborate hierarchy—satraps, prefects, governors, counselors, treasurers, judges, magistrates, and all provincial officials. The 'adragzaraya' fit somewhere in this network of power, specialists whose expertise served the king's agenda. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11320 WITH 3 SENSES**

en: the-counselors | **es:** los-consejeros | **fr:** astrologue | **de:** [אדרגזריא] Dan 3:2; Dan 3:3

אֲדַרְע H0149 *Adv* (1×)

exactly, diligently — with precision and care in execution

This Aramaic adverb appears in Ezra 7:23, in Artaxerxes' decree commanding that 'whatever is decreed by the God of heaven be done exactly for the house of the God of heaven.' The term emphasizes precision, thoroughness, and diligent care in execution. The Persian king's insistence on exactness reflects both political prudence (avoiding divine wrath) and genuine respect for the temple's religious

requirements, granting Ezra broad authority to establish proper worship.

(1×) An adverb denoting precision and thoroughness: 'exactly,' 'diligently,' 'carefully.' Spanish 'diligentemente' captures the sense of careful attention, while the context in Ezra 7:23 emphasizes King Artaxerxes' command that temple provisions and ordinances be executed with complete accuracy. This reflects the Achaemenid administration's policy of supporting local cults to secure divine favor and political stability. **ACCURACY AND PRECISION**

en: exactly | **es:** diligentemente | **fr:** [אדרזדא] | **de:** [אדרזדא] Ezra 7:23

דַּרְכְּמוֹן H0150 *Prep-l / N-mp* (2×)

darics (Persian gold coins)

Persian gold coins called darics, named after Darius the Great or the Persian word for gold. These coins appear in Chronicles and Ezra as part of temple contributions. First Chronicles 29:7 records that leaders gave 10,000 darics of gold for the temple, and Ezra 8:27 mentions bowls worth 1,000 darics. The daric was a standardized gold coin weighing about 8.4 grams, facilitating large transactions. The term's appearance in texts describing pre-exilic donations involves anachronism—the Chronicler used the Persian-period coinage familiar to his audience to quantify ancient contributions.

(2×) The daric (Hebrew with prosthetic aleph: 'adarkon/darkon') was Persia's standard gold currency. Chronicles and Ezra use it to measure temple donations, though the coinage didn't exist until Persian rule—the Chronicler updates older weight measures into monetary equivalents his readers understood. First Chronicles 29:7 values temple gifts at 10,000 darics; Ezra 8:27 appraises gold bowls at 1,000 darics. This reflects historiographic practice: translating ancient economics into contemporary terms. The multilingual context (Persian word in Hebrew/Aramaic text) testifies to Israel's imperial setting. **SILVER AND MONEY**

en: and-darics, of-darics | **es:** por-dáricos, y-daricos | **fr:** [ואדרכנים], [לאדרכנים] | **de:** [ואדרכנים], [לאדרכנים] 1Chr 29:7; Ezra 8:27

אֲדֹרָם H0151 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Adoram (personal name: shortened form of Adoniram)

An abbreviated form of Adoniram, the official over forced labor who served David, Solomon, and Rehoboam (2 Samuel 20:24, 1 Kings 12:18). The name means essentially the same as Adoniram—'my lord is exalted'—with slight contraction. When Rehoboam sent Adoram to deal with the northern tribes' labor complaints, they stoned him to death, making him a martyr of Solomon's oppressive policies and a catalyst for the kingdom's division. The name variation likely reflects normal Hebrew shortening patterns.

(2×) Adoram is the contracted form of Adoniram, appearing in 2 Samuel (under David) and 1 Kings 12:18 (under Rehoboam). Ancient versions sometimes read the full form 'Adoniram' even where the Masoretic text has 'Adoram,' suggesting fluidity between the names. His role—taskmaster over forced labor—made him the face of Solomonic excess. His stoning by the northern tribes became the point of no return: Rehoboam fled to Jerusalem, and Israel crowned Jeroboam. Adoram's death embodies the end of united monarchy, crushed under the weight of the very labor system he administered. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10458 WITH 3 SENSES**

en: Adoram, and-Adoram | **es:** Adoram, Y-Adoram | **fr:** Adoram, et-Adoram | **de:** Adoram, und-Adoram 2Sam 20:24; 1Kgs 12:18

אַדְרַמֶּלֶךְ H0152 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Adramelec; nombre de una deidad y de una persona, que significa 'Adar es príncipe' o 'Adar es rey'

Este nombre hebreo aparece en dos contextos distintos. Primero, Adramelec era una deidad adorada por los habitantes de Sefarvaim, a quienes quemaban a sus hijos en sacrificio (2 Reyes 17:31), una práctica aborrecida por YHWH. Segundo, Adramelec fue un hijo del rey asirio Senaquerib que, junto con su hermano Sarezer, asesinó a su padre en el templo de Nisroc y huyó a Ararat (2 Reyes 19:37; Isaías 37:38). El nombre deriva del dios asirio Adar combinado con «melek» (rey/príncipe). Ya sea deidad o persona, el nombre conlleva asociaciones de religión pagana y violencia: sacrificio infantil en un caso, parricidio en el otro.

Deidad y persona (3×) Las traducciones conservan el nombre: «Adramelec» o «Adramélec» en español, «Adrammelech» en inglés y formas similares en otros idiomas. 2 Reyes 17:31 identifica a Adramelec como un dios al cual los sefarvitas quemaban a sus hijos, paganismo sincretista trasplantado a Israel. 2 Reyes 19:37 e Isaías 37:38 nombran a Adramelec como el hijo parricida de Senaquerib que mató a su padre mientras este adoraba en su templo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Adrammelech, and-Sharetser, to-Adrammelech | **es:** a-Adramelec, y-Adramelec, y-Adramélec | **fr:** [ואדרמלך], et-Adrammelech, à-Adrammelech | **de:** [ואדרמלך], und-Adrammelech, zu-Adrammelech 2Kgs 17:31; 2Kgs 19:37; Isa 37:38

אֶדְרַע H0153 *Prep-b / N-fs* (1×)

by force, forcibly — with compulsion or physical coercion

This Aramaic noun appears in Ezra 4:23, describing how Israel's enemies made the Jews stop rebuilding Jerusalem's walls 'by force and power.' The term denotes physical coercion or compulsion, often translated 'force' or 'arm' (literally). Paired with 'power/might,' it emphasizes the violent means used to halt construction. The phrase captures the reality of political opposition in the Persian period, where local adversaries used imperial authorization to suppress Jewish restoration efforts.

(1×) An Aramaic noun meaning 'force' or 'arm,' denoting physical coercion. The construct phrase 'by force and power' (בְּאֶדְרַע וְחֵיל) in Ezra 4:23 describes the violent suppression of Jerusalem's rebuilding. Spanish 'con brazo' and other versions preserve the literal 'arm' imagery, metaphorically representing strength applied forcibly. This reflects the opposition's use of imperial backing to intimidate and physically stop the work. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-arm | **es:** con-brazo | **fr:** [באדרע] | **de:** [באדרע] Ezra 4:23

אֶדְרֶעִי H0154 *Conj-w / N-proper-fs* (8×)

Edrei; ciudad principal de Basán donde Israel derrotó al rey Og, también una ciudad en el territorio de Neftalí.

Topónimo que identifica una ciudad principal del reino de Basán en Transjordania, la actual Der'a en el sur de Siria. Edrei es el lugar donde Moisés e Israel libraron la batalla decisiva contra el rey Og (Nm 21:33; Dt 3:1), una victoria recordada repetidamente en Deuteronomio y Josué como evidencia de la fidelidad de Dios. La ciudad se empareja con Astarot como una de las dos residencias reales de Og (Dt 1:4; Jos 12:4; 13:12, 31). Otra Edrei distinta aparece en Josué 19:37 como ciudad asignada a Neftalí. El nombre se translitere de manera uniforme en todos los idiomas, conservando su forma semítica antigua.

Edrei (topónimo) (8×) Edrei, ciudad fortificada en Basán donde Israel derrotó al rey Og en una batalla decisiva durante el período del desierto (Nm 21:33; Dt 3:1). Citada junto a Astarot como una de las dos capitales reales de Og (Dt 1:4; Jos 12:4; 13:12), fue asignada a la media tribu de Manasés (Jos 13:31). Una ciudad distinta con el mismo nombre aparece en el territorio tribal de Neftalí (Jos 19:37). **PERSONAL NAMES**

en: Edrei, and-Edrei, and-in-Edrei | **es:** Edrei, a-Edrei, en-Edrei | **fr:** Edrei, dans-Edrei, et-Edrei | **de:** Edrei, bei-Edrei, in-Edrei Num 21:33; Deut 1:4; Deut 3:1; Deut 3:10; Josh 12:4

אַדֶּרֶת H0155 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (12×)

Manto exterior grande, capa o capa; en sentido figurado, gloria, majestad o esplendor. Conocido sobre todo como el manto profético — la vestidura que

Manto exterior grande, capa o capa; en sentido figurado, gloria, majestad o esplendor. Conocido sobre todo como el manto profético — la vestidura que Elías llevaba y echó sobre Eliseo como señal de

sucesión (1 R 19:19), y que abrió el Jordán al golpear el agua (2 R 2:8, 14). La palabra también designa el costoso manto babilónico que tentó a Acán en Jericó (Jos 7:21). En la poesía profética, sin embargo, la misma palabra se desplaza hacia el esplendor abstracto: la vid en Ezequiel 17:8 produce ramas «magníficas», y Zacarías 11:3 lamenta la pérdida de la «gloria» de los pastores, donde vestidura y grandeza se fusionan.

1. Manto, capa, vestidura — vestidura exterior grande e imponente (10×) Manto, capa, vestidura — vestidura exterior grande e imponente. La piel velluda de Esaú al nacer se compara con un 'manto de pelo' (Gn 25:25). Acán codició un fino manto babilónico (Jos 7:21, 24). Es ante todo el manto profético de Elías, envuelto alrededor de su rostro ante Dios en el Horeb (1 R 19:13), echado sobre Eliseo (1 R 19:19) y usado para golpear el Jordán (2 R 2:8, 13, 14). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-garment-of, a-robe-of, his-cloak | **es:** como-manto-de, con-su-manto, el--manto | **fr:** comme-un-robe-de, dans-son-manteau, le-robe | **de:** [אדרת], [אדרתו], der-Kleid Gen 25:25; Josh 7:21; Josh 7:24; 1Kgs 19:13; 1Kgs 19:19

2. Gloria, majestad, esplendor — sentido abstracto de gloria, majestad o magnificen (2×) Gloria, majestad, esplendor — sentido abstracto de gloria, majestad o magnificencia, extensión de la apariencia imponente de la vestidura física. Ezequiel 17:8 describe una vid plantada en buen suelo que produce ramas de 'esplendor', y Zacarías 11:3 habla de la 'gloria' de los pastores arruinada — posiblemente aún jugando con la imagen de la capa del pastor, pero comunicando grandeza perdida. POWER AND ABILITY

en: majestic, their-glory | **es:** espléndida, su-majestad | **fr:** manteau | **de:** [אדרת], [אדרתם] Ezek 17:8; Zech 11:3

אדשׁ H0156 *V-Qal-InfAbs* (1×)

threshing, to thresh — separating grain by trampling or beating

In Isaiah 28:28, the prophet asks rhetorically, 'Does one thresh grain forever?' The infinitive absolute form emphasizes continuous or intensive action. Threshing involved trampling grain with animals or sledges to separate kernels from chaff. Isaiah uses this agricultural wisdom to illustrate God's disciplinary purposes: just as a farmer doesn't thresh endlessly (which would crush the grain), so God calibrates judgment with wisdom, stopping before destruction becomes total.

(1×) The action of threshing grain, expressed as an infinitive absolute to convey continuity or emphasis. Spanish 'trillando' (threshing continuously) reflects this intensive sense. Isaiah 28:28 employs the term in a rhetorical question about agricultural wisdom, drawing a parallel to divine pedagogy: discipline is purposeful and measured, not arbitrary or excessive. The farmer's skill models God's wise governance. REAPING AND HARVESTING

en: forever | **es:** trillando | **fr:** [אדוש] | **de:** [אדוש] Isa 28:28

אָהַב H0157 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms* (211×)

Amar; como participio: amante, amigo, amante ilícito; pasivo: amado/a; también el sustantivo abstracto 'amor' (ahavah).

El verbo principal de amor en la Biblia hebrea abarca desde la ternura más íntima hasta la acusación profética más feroz. Jacob amó a Raquel (Gn 29:18), el gran mandamiento exige amar a Dios con todo el corazón (Dt 6:5), pero la misma raíz en el intensivo Piel se convierte en arma de los profetas: Oseas y Jeremías lanzan מְאַהֲבַיִךְ ('tus amantes') contra el Israel infiel. El participio pasivo produce 'amada,' la esposa favorecida de Dt 21. El sustantivo abstracto אַהֲבָה designa el amor mismo como cualidad o estado.

1. amar (verbo activo Qal) (129×) El sentido verbal Qal básico: amar activamente —apego emocional, devoción y afecto dirigido hacia personas, Dios o cosas. Con 129 ocurrencias es el núcleo del verbo: Jacob amó a Raquel (Gn 29:18), 'amarás a tu prójimo como a ti mismo' (Lv 19:18). El árabe ahabba y el francés aimer cubren la misma acción verbal fundamental. LOVE (ACTIVE VERB)

en: He-loves, he-loves, loves | **es:** ama, amando, amar | **fr:** aimer, il-a-aimé, à--aimer | **de:** liebte, zu-lieben Gen 25:28; Gen 27:14; Gen 29:18; Gen 29:30; Gen 34:3

2. amante, amigo (participio Qal) (51×) El participio activo Qal usado como sustantivo: un amante, amigo, aliado o devoto. Cincuenta y una ocurrencias, incluyendo 'los que me aman' en la promesa del Decálogo (Ex 20:6) y 'el que ama la sabiduría' (Pr 29:3). El árabe muḥibb ('el que ama') confirma el sustantivo agentivo, produciendo con sufijos 'mis amigos/aliados.' LOVE (ACTIVE VERB)

en: and-loving, he-who-loves, lovers-your | **es:** (amadores-míos), El-que-ama, a-los-que-me-aman | **fr:** aimer, aimer-moi, ceux-qui-m'aiment | **de:** lieben, liebte, und-liebte Exod 20:6; Deut 5:10; Deut 7:9; Deut 10:18; 1Sam 18:16

3. amante ilícito (participio Piel) (17×) El participio intensivo Piel: amante ilícito o cómplice adúltero, concentrado en la metáfora matrimonial profética. Diecisiete ocurrencias en Oseas, Jeremías, Ezequiel y Lamentaciones (1:2, 19), donde las alianzas idolátricas de Israel se representan como adulterio. El árabe أُقٍ ('amantes apasionados/ilícitos') los distingue de los 'amigos' legítimos del sentido 2. LOVE (ACTIVE VERB)

en: and-lovers-your, her-lovers, lovers-your | **es:** a-mis-amantes, amantes-de--ella, amantes-de-ti | **fr:** aimer, et-aimer | **de:** lieben, liebte, und-lieben Jer 22:20; Jer 22:22; Jer 30:14; Lam 1:2; Lam 1:19

4. amado/a (participio pasivo) (9×) El participio pasivo: el amado, la amada —la persona que es objeto de amor. Nueve ocurrencias, incluyendo la distinción entre 'la esposa amada' y 'la esposa no amada' (Dt 21:15-16) y la elegía de Saúl y Jonatán como 'amados y agradables' (2 S 1:23). El árabe maḥbūb y el alemán Geliebte confirman la semántica pasivo-resultativa. LOVE (ACTIVE VERB)

en: and-loved, his-friends, loved | **es:** amada, amada-de, la-amada | **fr:** aima, aimer, et-aimer | **de:** der-beloved, der-liebte, liebte Deut 21:15; Deut 21:16; 2Sam 1:23; Neh 13:26

5. amor (sustantivo abstracto) (4×) El sustantivo abstracto אַהֲבָה: el estado o la cualidad del amor en sí mismo. Cuatro ocurrencias donde el sustantivo funciona de manera independiente: los años de Jacob 'le parecieron pocos días por el amor que le tenía' (Gn 29:20), 'tiempo de amar y tiempo de aborrecer' (Ec 3:8). El árabe maḥabba y el alemán Liebe confirman la nominalización. LOVE (ACTIVE VERB)

en: in-love-his, like-their-love, to-love | **es:** como-su-amado, en-amor-suyo, para-amar | **fr:** aimer, dans-aimer-son, à-aime | **de:** in-seiner-Liebe, liebte, zu-Liebe Gen 29:20; 2Sam 19:6; Eccl 3:8; Hos 9:10

6. pasaje difícil (Os 4:18) (1×) Una ocurrencia singular problemática en Os 4:18, donde el texto lee 'aman —¡dad!' o 'sus gobernantes aman profundamente la vergüenza.' La evidencia multilingüe diverge, lo que sugiere corrupción textual o una construcción elíptica inusual. La asignación al dominio económico refleja un énfasis en el soborno o el tributo más que en la emoción. GIVING AND BESTOWING

en: give | **es:** Dan | **fr:** le-en-lui | **de:** der-in-ihm Hos 4:18

אֲהָבִים H0158 *N-mp* (2×)

love, loves (plural); affections or lovers

The plural form of 'love,' appearing in two contrasting contexts. Proverbs 5:19 uses it positively: 'a loving doe' (literally 'a doe of loves'), describing a wife who captivates her husband's affection. Hosea 8:9 uses it negatively: Israel 'has hired lovers,' pursuing foreign alliances and idols instead of Yahweh. The plural can intensify the singular ('great love') or indicate multiple love-objects ('lovers'). Both nuances appear in these passages—intense marital devotion versus promiscuous political/religious infidelity.

(2×) The Hebrew plural 'ahabim' carries dual force: intensive (abundant love) or distributive (multiple lovers). Proverbs' 'doe of loves' pictures a wife as graceful and captivating, holding her husband's devoted affection—the plural intensifies the bond's richness. Hosea inverts this imagery: Israel goes among nations 'hiring loves'—promiscuously seeking allies and gods. The same grammatical form conveys fidelity or betrayal depending on object and context. Across translations (Spanish 'amores,' French 'amour'), the term oscillates between singular devotion and plural infidelity. LOVE (ABSTRACT NOUN)

en: love, lovers | **es:** amantes, de-amores | **fr:** amour, אהבים | **de:** [אהבים], [אהבים] Prov 5:19; Hos 8:9

בְּאַהֲבִים H0159 *Prep-b / N-mp* (1×)

with love, in amours — in contexts of physical or idolatrous love
This noun appears in Proverbs 7:18 in the plural form, where the adulteress invites, 'Let us take our fill of love until morning.' The term can denote beloved objects or, as here, amorous pleasures with a carnal sense. Some interpreters also connect it to Hosea 9:10's reference to idols as 'loved objects' (Baal worship). The context in Proverbs emphasizes illicit physical intimacy, contrasting wisdom's call to fidelity with folly's seductive lure.

(1×) Plural noun denoting amorous pleasures or beloved objects, often with carnal or illicit connotations. The prepositional phrase 'with love/in amours' (בְּאַהֲבִים) in Proverbs 7:18 describes the adulteress's invitation to forbidden pleasure. Spanish 'en los amores' preserves the plural sense of 'love-making' or 'amours.' The term can also refer to idolatrous objects of devotion, blurring the line between physical and spiritual unfaithfulness. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: with-love | **es:** en-los-amores | **fr:** dans-באהבים | **de:** [באהבים] Prov 7:18

אַהֲבָה H0160 *N-fsc* (40×)

Amor, afecto, devoción — como sustantivo abstracto o infinitivo verbal que expresa el acto y la actitud de amar
Amor, afecto, devoción — como sustantivo abstracto o infinitivo verbal que expresa el acto y la actitud de amar

1. La emoción o disposición abstracta del amor, que abarca la fidelidad al pacto (D (33×) La emoción o disposición abstracta del amor, que abarca la fidelidad al pacto (Deuteronomio 7:8), la amistad profunda (1 Samuel 20:17; 2 Samuel 1:26, 'tu amor fue más maravilloso que el amor de mujer'), el deseo romántico (Cantares 2:4-5; 8:6-7) y el afecto humano cotidiano (Proverbios 10:12, 'el amor cubre todas las faltas'). Las traducciones en distintas lenguas convergen en un único término central (amor, amour, Liebe), confirmando un solo campo semántico unificado. **LOVE (ABSTRACT NOUN)**
en: in-His-love, in-his-love, in-love-his | **es:** amor, amor!, el-amor | **fr:** [אהבה], [באהבתו], amour | **de:** Liebe, [באהבתו], der-Liebe Deut 7:8; 1Sam 18:3; 1Sam 20:17; 2Sam 1:26

2. El uso como infinitivo verbal que expresa el acto de amar, frecuentemente regido (7×) El uso como infinitivo verbal que expresa el acto de amar, frecuentemente regido por preposiciones que indican propósito o causa: 'por su amor' (2 Crónicas 2:11; 9:8), 'para amar' como infinitivo de propósito (1 Reyes 10:9; Oseas 3:1). En Oseas 3:1 Dios ordena al profeta amar a una mujer adúltera, y el infinitivo subraya la acción deliberada de amar más que el sentimiento abstracto. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-to-love, as-love-of, because-of-love-of | **es:** Por-el-amor-de, amándolos, como-amor-de | **fr:** [באהבת], amour, et-amour | **de:** Liebe, [באהבת], und-Liebe 1Kgs 10:9; 1Kgs 11:2; 2Chr 2:11; 2Chr 9:8; Hos 3:1

אַחַד H0161 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Ohad (personal name), son of Simeon
One of Simeon's six sons listed in the genealogies (Genesis 46:10, Exodus 6:15). The name's meaning is uncertain, though it may relate to 'unity' or 'might.' Ohad appears in the early genealogical lists but is absent from later censuses (Numbers 26), suggesting his family line either died out or was absorbed into other Simeonite clans. His inclusion in the Genesis and Exodus lists documents the family that went down to Egypt during the famine.

(2×) Ohad stands among Simeon's sons in the descent-to-Egypt narratives. His name appears in Genesis 46 (Jacob's household) and Exodus 6 (Moses and Aaron's lineage), but vanishes from Numbers 26's wilderness census. This pattern suggests the Ohadite clan didn't survive to enter Canaan, either through extinction or merger with other families. Simeon's tribe suffered overall decline (from 59,300 to 22,200 between censuses), and individual clan disappearances like Ohad's contributed to this demographic collapse. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Ohad | **es:** y-Ohad | **fr:** et-Ohad | **de:** und-Ohad Gen 46:10; Exod 6:15

אֲהָהּ H0162 *Interjection* (15×)

!Ay! !Ah! — exclamacion de dolor, consternacion o suplica desesperada. אֲהָהּ es uno de los sonidos mas crudos de la Biblia hebrea — un grito gutural
!Ay! !Ah! — exclamacion de dolor, consternacion o suplica desesperada. אֲהָהּ es uno de los sonidos mas crudos de la Biblia hebrea — un grito gutural que irrumpe en momentos de conmocion, dolor o suplica. Jefté lo exclama al ver a su hija (Jue 11:35); el siervo de Eliseo lo grita cuando la cabeza del hacha se hunde en el Jordan (2 R 6:5). De manera mas caracteristica aparece en la formula אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה ('!ay, Señor DIOS!'), una expresion de angustia profética usada por Josué (7:7), Gedeón (Jue 6:22), Jeremías y Ezequiel. Joel la intensifica con אֲהָהּ לַיּוֹם, '!ay de aquel dia!' (1:15).

!Ay! — interjeccion que expresa angustia aguda, consternacion o suplica atorment (15×) !Ay! — interjeccion que expresa angustia aguda, consternacion o suplica atormentada a Dios. Aparece como grito espontáneo de conmoción (Jue 11:35; 2 R 6:5, 15) y en la formula litúrgica אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה ('!ay, Señor DIOS!'), presente en Josué, Jueces, Jeremías y Ezequiel. Joel la intensifica con אֲהָהּ לַיּוֹם, '!ay de aquel día!' (1:15). **WOE AND ALAS**
en: Alas, alas | **es:** Ah, ah, ay | **fr:** hélas, hélas! | **de:** [אהה], ach, alas Josh 7:7; Judg 6:22; Judg 11:35; 2Kgs 3:10; 2Kgs 6:5

אַהֲוָא H0163 *N-proper-fs* (3×)

Ahava; nombre de lugar que designa una ciudad o río en Babilonia donde se reunieron los exiliados
Este topónimo hebreo designa tanto una ciudad como un río (o canal) en Babilonia donde Esdras reunió a los exiliados que regresaban. Esdras 8:15 relata: «Los reuní junto al río que fluye hacia Ahava, y acampamos allí tres días.» Este punto de encuentro permitió a Esdras revisar la compañía y descubrir que no había levitas, lo que le llevó a enviar por ellos. Esdras 8:21 señala que Esdras proclamó un ayuno «allí junto al río Ahava», buscando la protección divina para el peligroso viaje. Esdras 8:31 registra su partida «desde el río Ahava» hacia Jerusalén. El lugar sirvió como base de preparación espiritual antes del regreso a casa.

Lugar de reunión (3×) Las traducciones conservan el topónimo: «Ahava» en español, inglés y otros idiomas. Esdras 8:15 identifica el río Ahava como el punto de encuentro donde Esdras congregó a los exiliados que retornaban. Esdras 8:21 describe el ayuno proclamado en Ahava para buscar la guía y protección divinas. Esdras 8:31 marca la partida desde Ahava hacia Jerusalén, un viaje que requería la mano protectora de Dios. **PERSONAL NAMES**
en: Ahava | **es:** Ahava | **fr:** [אהוא] | **de:** [אהוא] Ezra 8:15; Ezra 8:21; Ezra 8:31

אֵהוּד H0164 *N-proper-ms* (9×)

Ehud, juez benjaminita que liberó a Israel de la opresión moabita; también un descendiente de Bilhán.
Nombre propio que llevan dos personajes benjaminitas en la Biblia hebrea. El Ehud más destacado es el juez zurdo de Jueces 3:15-30, quien asesinó al rey moabita Eglón con una espada corta oculta, liberando así a Israel de dieciocho años de sometimiento. Su relato constituye uno de los episodios narrativos más vívidos del libro de Jueces, lleno de ironía y detalle físico. Un segundo Ehud aparece en 1 Crónicas 7:10 como hijo de Bilhán, posiblemente un eco genealógico del mismo héroe tribal.

Ehud (nombre propio) (9×) El nombre propio Ehud (אֵהוּד), referido principalmente al benjaminita hijo de Gera que sirvió como segundo juez mayor de Israel (Jue 3:15-26). Su zurdera —notable para un benjaminita ('hijo de la mano derecha')— le permitió ocultar un arma de forma encubierta. Las traducciones preservan el nombre fonéticamente. El segundo portador en 1 Crónicas 7:10 puede representar la misma línea ancestral. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ehud, and-Ehud | **es:** Ehud, Y-Ehud, y-Ehud | **fr:** [ואהוד], et-Éhud, Éhud | **de:** Ehud, [ואהוד], und-Ehud Judg 3:15; Judg 3:16; Judg 3:20; Judg 3:21

אֲהִי H0165 *Interjection* (3×)

¿dónde? (partícula interrogativa relacionada con אַיֵּה y אַי, usada en desafío profético)

Esta rara partícula interrogativa aparece únicamente en Oseas 13:10, 14, donde Dios desafía a Israel sobre el destino de su rey y la ubicación del aguijón de la muerte. Las versiones antiguas (Septuaginta, Siríaca, Vulgata, Targum) y la mayoría de los eruditos modernos la interpretan como «¿dónde?», una pregunta de tono burlón. Algunos intérpretes antiguos la tomaron como verbo en primera persona «yo seré», pero el contexto y la forma yusiva favorecen la lectura interrogativa. La cita de Pablo en 1 Corintios 15:55 («¿Dónde está, oh muerte, tu aguijón?») confirma el sentido interrogativo, transformando el oráculo de juicio de Oseas en un triunfo de resurrección.

Interrogación retórica (3×) El sentido interrogativo «¿dónde?» cumple una función retórica de desafío profético. En Oseas 13:10 Dios pregunta «¿dónde está tu rey?» tras el rechazo de Israel. En el versículo 14, el doble uso — «¿dónde están tus plagas, oh muerte? ¿dónde tu destrucción, oh sepulcro?» — puede leerse como invocación del juicio o como burla ante un poder ya vencido. La Septuaginta con ποῦ (dónde) estableció la lectura que Pablo retomó triunfalmente. **LOCATIVE INTERROGATIVES**

en: where | **es:** seré | **fr:** Ehé | **de:** ich-werde-sein Hos 13:10; Hos 13:14

אָהַל H0166 *V-Hifil-Imperf-3ms* (1×)

it shines, gives light — emits radiance or illumination

In Job 25:5, Bildad argues that even celestial bodies lack purity before God: 'Behold, even the moon — it does not shine, and the stars are not pure in his sight.' The Hiphil verb denotes giving light or shining brightly. Bildad's point is theological: if heavenly luminaries appear dim or impure when measured against God's holiness, how much less can mortal humans claim righteousness? The image underscores divine transcendence through cosmic comparison.

(1×) Hiphil imperfect verb meaning 'to shine, give light, be bright.' The subject in Job 25:5 is the moon (יָרֵחַ), which 'does not shine' when compared to God's surpassing glory. The parallel with stars being 'not pure' suggests that even the most brilliant created lights appear dull before the Creator's holiness. Translations render it as 'shines' (English, Spanish 'brilla'), capturing the luminous sense. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: it-shines | **es:** brilla | **fr:** יאהיל | **de:** [יאהיל] Job 25:5

אָהַל H0167 *V-Piel-Imperf-3ms* (3×)

plantar tienda, acampar; establecer morada al estilo nómada

Este verbo hebreo significa plantar una tienda o acampar, reflejando el estilo de vida nómada de los antepasados de Israel. Génesis 13:12 declara que «Lot plantó sus tiendas hasta Sodoma», una decisión fatídica que lo acercó a la maldad. Génesis 13:18 relata que «Abram movió su tienda y fue a habitar junto a los encinos de Mamre, que están en Hebrón, y edificó allí altar al Señor», mostrando la adoración itinerante de Abraham. Isaías 13:20 profetiza la desolación de Babilonia: «Nunca más será habitada... ni el árabe plantará allí tienda», usando la ausencia de tiendas como señal de devastación total. El verbo capta la existencia transitoria y móvil de los pastores nómadas.

Acampar nómada (3×) Las traducciones reflejan la acción de plantar tiendas o acampar: «acampaba, acampará» en español, «pitched-tent» en inglés, «dressa-tente» en francés, «zeltete» en alemán. Génesis 13:12 y 13:18 describen los desplazamientos nómadas de Abraham y Lot, donde plantar tiendas marcaba reubicaciones significativas. Isaías 13:20 emplea la ausencia de tiendas como signo de desolación absoluta: ni siquiera los nómadas acamparán allí. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-he-pitched-tent, and-pitched-tent, will-pitch-tent | **es:** Y-acampaba, acampará, y-acampaba | **fr:** [יהל], et-dressa-tente, et-il-dressa-tente | **de:** [יהל], und-zeltete Gen 13:12; Gen 13:18; Isa 13:20

אֹהֶל H0168 *N-mpc / 2ms* (349×)

Tienda; morada portátil de tela o pieles, usada como vivienda nómada, lugar de culto (el Tabernáculo) y campamento militar.

Una de las palabras más evocadoras de la Biblia hebrea, ohel conjura todo el mundo de la vida patriarcal y del desierto. Desde Jabal, 'padre de los que habitan en tiendas' (Gn 4:20), pasando por la elaborada Tienda de Reunión donde la presencia de Dios moraba en medio de Israel, hasta la imagen romántica de las tiendas oscuras del Cantar de los Cantares (1:5), esta palabra aparece cerca de 350 veces. Cada lengua principal la traduce con un equivalente estable: árabe خيمة, alemán Zelt, francés tente, subrayando su significado concreto y uniforme a través de las culturas.

1. Tabernáculo / Tienda de Reunión (201×) La tienda sagrada donde Dios se encontraba con Israel: el Tabernáculo o Tienda de Reunión (אֹהֶל מוֹעֵד). Domina en Éxodo, Levítico y Números como centro del culto en el desierto, donde los sacerdotes ministran y la gloria divina se manifiesta. La expresión 'tienda de reunión' se convierte en fórmula litúrgica central del sistema sacerdotal.

en: tent-of | **es:** la-tienda-de, tienda-de, tienda-de- | **fr:** tente-de | **de:** Zelt-der Exod 28:43; Exod 29:4; Exod 29:10; Exod 29:11; Exod 29:30

2. tienda (morada común) (147×) Una tienda ordinaria como vivienda portátil de nómadas, pastores o soldados. Desde las tiendas de los patriarcas (Gn 12:8; 18:1) hasta los campamentos militares y las tiendas de los hijos de Israel durante la peregrinación, este sentido designa el refugio cotidiano de tela o pieles, sin connotación sacra.

en: -the-tent-of, a-tent, in-tent-of | **es:** en-tienda-de, la-tienda, la-tienda, | **fr:** -le-tente-de, dans-tente-de, la-tente | **de:** -der-Zelt-von, Zelt, der-Zelt Gen 18:1; Gen 18:2; Gen 18:9; Gen 18:10; Gen 31:25

3. utensilios (texto disputado) (1×) Una única ocurrencia problemática en 1 R 7:45, donde el texto refiere a utensilios del templo y algunas versiones leen 'estos vasos.' Las glosas multilingües se fragmentan aquí —el español da 'utensilios'— lo que sugiere una dificultad textual o de análisis morfológico más que un sentido genuino de ohel. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: [the-these] | **es:** [los-utensilios] | **fr:** [the-these] | **de:** [the-these] 1Kgs 7:45

אָהֵל H0169 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Ohel — son of Zerubbabel in the post-exilic lineage of David

Ohel appears in 1 Chronicles 3:20 as one of Zerubbabel's sons, part of the Davidic genealogy in the post-exilic period. The name means 'tent' in Hebrew, a common word repurposed as a personal name. His inclusion in this genealogy underscores the survival and continuation of David's line after the Babylonian exile, even though the monarchy itself had ended. These genealogical records preserved messianic hope by tracking royal descent.

(1×) Personal name of a son of Zerubbabel, meaning 'tent' but functioning as a proper noun in this context. Multilingual witnesses transliterate 'Ohel' rather than translate, recognizing its onomastic function. The single reference in 1 Chronicles 3:20 places him within the post-exilic Davidic line, a genealogical link important for maintaining royal legitimacy and messianic expectation despite political subjugation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Ohel | **es:** y-Ohel | **fr:** [ואהל] | **de:** [ואהל] 1Chr 3:20

אָהֳלָה H0170 *N-proper-fs* (5×)

Oholah – nombre simbólico de Samaria como mujer infiel en la alegoría de Ezequiel

Oholah es un nombre propio simbólico creado por el profeta Ezequiel para personificar a Samaria (el reino del norte) como una mujer adúltera. El nombre significa 'la que tiene su propia tienda', insinuando que Samaria estableció un culto ilegítimo aparte del templo de Jerusalén: 'su tienda' en lugar de la de Dios. Las cinco apariciones se hallan en Ezequiel 23, la extensa alegoría de dos hermanas — Oholah (Samaria) y Oholibah (Jerusalén) — que se prostituyeron con Asiria y Babilonia respectivamente. Las traducciones multilingües — 'Oholah' en inglés, 'Ohola' en español y francés — transliteran directamente el nombre, preservando su carga simbólica.

Nombre alegórico samaritano (5×) El nombre propio alegórico אָהֳלָה, que significa 'su tienda' o 'la de la tienda', usado por Ezequiel para personificar a Samaria como la mayor de dos hermanas adúlteras (Ezeq 23:4, 5, 36, 44). El nombre implica culto ilegítimo en santuarios autoedificados, en contraste con el tabernáculo de Jerusalén. Su 'adulterio' con Asiria (Ezeq 23:5-10) representa las alianzas políticas y religiosas del reino del norte. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Oholah | **es:** Ohola | **fr:** Ohola | **de:** Ohola Ezek 23:4; Ezek 23:5; Ezek 23:36; Ezek 23:44

אָהֳלִיאָב H0171 *Conj-w | N-proper-ms* (5×)

Oholiab – artesano principal que asistió a Bezaleel en la construcción del tabernáculo

Oholiab fue un artesano de la tribu de Dan a quien Dios designó como asistente principal de Bezaleel para la construcción del tabernáculo en el desierto (Éx 31:6). Su nombre significa 'la tienda del padre', una designación muy apropiada para quien fue encargado de edificar la morada de Dios entre Israel. Sus cinco apariciones se encuentran en Éxodo (31:6; 35:34; 36:1-2; 38:23), siempre en el contexto de la construcción del tabernáculo. Se le describe como hábil en grabado, diseño y bordado, complementando el trabajo de Bezaleel en metales y madera.

Artesano del tabernáculo (5×) El nombre propio אָהֳלִיאָב, que designa al hijo de Ahisamac de la tribu de Dan, nombrado por Dios como asistente principal de Bezaleel en la construcción del tabernáculo y su mobiliario (Éx 31:6). Diestro en grabado, bordado y diseño textil (Éx 38:23), representa la tradición del artesano divinamente dotado. Su nombre — 'tienda del padre' — resuena con su función como constructor de la morada de Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Oholiab, and-Oholiab | **es:** Oholiab, y-Oholiab | **fr:** Oholiab, et-Oholiab | **de:** Oholiab, und-Oholiab Exod 31:6; Exod 35:34; Exod 36:1; Exod 36:2; Exod 38:23

אָהֳלִיבָה H0172 *N-proper-fs* (6×)

Oholiba, nombre simbólico de Jerusalén como esposa infiel en la alegoría de Ezequiel sobre las dos hermanas.

Nombre profético propio que significa 'mi tienda está en ella', usado por Ezequiel para representar a Jerusalén junto a su hermana Oholá (Samaria). El nombre sugiere que la presencia del tabernáculo de Dios habitaba en Jerusalén, lo cual hace su infidelidad tanto más grave. Las seis apariciones se concentran en Ezequiel 23, una de las alegorías más vívidas de las Escrituras sobre la infidelidad al pacto. La etimología del nombre vincula la tienda (אֹהֶל) de la morada de Dios con la ciudad que debía albergarlo fielmente.

Oholiba (nombre simbólico) (6×) Oholiba (אָהֳלִיבָה, 'mi tienda está en ella'), nombre simbólico de Jerusalén en Ezequiel 23. Es retratada como la hermana menor de Oholá (Samaria), ambas representadas como esposas adúlteras de Yahvé. El nombre implica que Dios estableció su tienda-santuario dentro de Jerusalén, pero ella persiguió alianzas extranjeras e idolatrías aún más descaradamente que su hermana (Ezek 23:11). Las seis apariciones se encuentran en este único capítulo alegórico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Oholibah, and-Oholibah | **es:** Oholiba, y-Oholiba | **fr:** Oholiba, et-Oholiba | **de:** Oholiba, und-Oholiba Ezek 23:4; Ezek 23:11; Ezek 23:22; Ezek 23:36

אָהֳלִיבָמָה H0173 *N-proper-ms* (8×)

Oholibama — esposa de Esaú y jefa de un clan edomita, cuyo nombre significa 'tienda del lugar alto'.

Oholibama (cuyo significado es 'tienda del lugar alto') aparece exclusivamente en las genealogías de Esaú en Génesis 36 y 1 Crónicas 1. Se la identifica como hija de Aná y esposa de Esaú, a través de quien varios clanes edomitas trazaron su linaje. El nombre también puede designar a un jefe o clan edomita. Las versiones en distintos idiomas son notablemente uniformes —en español 'Oholibama', en francés y alemán formas similares— conservando la forma hebrea, como es habitual en el tratamiento de nombres propios en la traducción bíblica.

Oholibama (nombre propio) (8×) Nombre personal y de clan Oholibama (אָהֳלִיבָמָה), etimológicamente 'tienda del lugar alto', que designa a la esposa de Esaú (hija de Aná, nieta de Zibeón el heveo) y al clan edomita que desciende de ella. Sus ocho apariciones se concentran en Génesis 36 y 1 Crónicas 1:52, los registros genealógicos edomitas. Las traducciones en todos los idiomas transliteran el nombre de manera uniforme con variaciones mínimas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Oholibamah, Oholivamah, and-Oholibamah | **es:** Oholibama, Oholivamah, y-Oholivamah | **fr:** Oholibamah, [אהליבמה], et-Oholibamah | **de:** Oholibama, Oholibamas, [אהליבמה] Gen 36:2; Gen 36:5; Gen 36:14; Gen 36:18

אֹהֶל H0174 *N-mp* (4×)

Áloes; árbol aromático o la especia fragante que se obtiene de él.

Se refiere a un árbol aromático o a su producto fragante, tradicionalmente identificado con la madera de áloe (aloexylon agallochum), apreciada en todo el antiguo Cercano Oriente por su perfume. En el oráculo de Balaam, las tiendas de Israel se comparan con áloes plantados por el Señor junto a corrientes de agua (Nm 24:6). En otros pasajes aparece junto a la mirra y la casia como perfume de lujo: ungiendo vestiduras reales (Sal 45:8), perfumando el lecho de una amante (Pr 7:17) y enumerado entre las especias más selectas del jardín en Cantares 4:14.

Áloes aromáticos (4×) Árboles de áloe o áloes como materia aromática fragante. Todas las traducciones convergen en un solo sentido: español 'áloes', francés 'aloès', alemán 'Aloe'. En Números 24:6 el plural designa árboles aromáticos (en paralelo con cedros), mientras que en Salmos 45:8, Proverbios 7:17 y Cantares 4:14 se refiere al costoso perfume extraído de dicha madera. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: aloes, and-aloes, like-aloes | **es:** como-áloes, y-áloe, y-áloes | **fr:** aloès, comme-aloes, et-aloès | **de:** [אהלים], [ואהלות], und-aloes Num 24:6; Ps 45:8; Prov 7:17; Song 4:14

אַהֲרֹן H0175 *N-proper-ms* (347×)

Aarón; hermano mayor de Moisés, primer sumo sacerdote de Israel y ancestro del sacerdocio levítico.

Aharon (Aarón) aparece 347 veces, lo que lo convierte en una de las figuras nombradas con más frecuencia en la Biblia hebrea. Como hermano mayor de Moisés (Ex 7:7), sirvió de portavoz ante el Faraón y fue consagrado como primer sumo sacerdote de Israel (Ex 28-29). Su nombre domina la fuente Sacerdotal en Éxodo, Levítico y Números, donde 'Aarón y sus hijos' se vuelve una designación formulaica del sacerdocio legítimo. La narrativa no es acrítica: Aarón también fabricó el becerro de oro (Ex 32) y fue excluido de entrar en la Tierra Prometida junto con Moisés (Nm 20:24).

Aarón (nombre propio) (347×) Nombre propio masculino de etimología incierta, portado por el hermano mayor de Moisés (Ex 7:7), primer sumo sacerdote de Israel. Fue vocero ante el Faraón (Ex 4:14-16), consagrado en la ceremonia de ordenación (Lv 8) y fundador de la línea sacerdotal hereditaria ('hijos de Aarón,' Lv 1:5; Nm 3:3). La narrativa registra también sus fracasos, como el becerro de oro. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Aaron | **es:** Aharon | **fr:** Aaron | **de:** Aaron Exod 4:14; Exod 4:27; Exod 4:30; Exod 5:20; Exod 6:13

אוֹ H0176a *Conj* (320×)

O — conjunción disyuntiva que presenta alternativas o introduce casos particulares.

La conjunción hebrea אוֹ funciona como la disyuntiva estándar 'o,' conectando alternativas en códigos legales, narrativas y habla cotidiana. A lo largo de sus 320 ocurrencias abarca desde simples opciones de uno u otro tipo (Gn 24:49) hasta la fórmula legal técnica 'o si' que introduce subcasos dentro de una norma general (Ex 21:31; Lv 4:23). También puede implicar preferencia —'o más bien'— como

en Gn 24:55. Cada lengua principal la traduce con una sola palabra básica: francés 'ou,' alemán 'oder,' confirmando su función universal y estable.

o (conjunción disyuntiva) (320×) Conjunción disyuntiva que presenta dos o más alternativas, equivalente al español 'o.' En contextos legislativos (Levítico, Éxodo) introduce un caso particular bajo un estatuto más amplio: 'o si acorneare a un hijo' (Ex 21:31). Ocasionalmente conlleva el matiz de 'o más bien,' sugiriendo preferencia entre opciones (Gn 24:55). La uniformidad interlingüística confirma su función gramatical básica. **CONDITIONAL PARTICLES**
en: or, or- | **es:** o, o- | **fr:** ou, ou- | **de:** oder, oder- Gen 24:49; Gen 24:50; Gen 24:55; Gen 31:43; Gen 44:8

אַו H0176b *Conj* (1×)
or, where — uncertain particle, possibly discourse marker or interrogative
This textual crux appears in Proverbs 31:4, in Lemuel's mother's warning: 'It is not for kings to drink wine, or (where?) for rulers strong drink.' The Ketiv reads 'or' (אוֹ), suggesting an alternative or choice, but some manuscripts and the Qere tradition read 'where' (אַי), posing a rhetorical question. The ambiguity affects translation but not the core message: rulers must avoid intoxication that clouds judgment. This reflects ancient Near Eastern wisdom on sobriety in leadership.

(1×) A discourse particle of uncertain reading in Proverbs 31:4, traditionally rendered 'or' but possibly 'where.' French preserves 'ou' (or), while Spanish opts for the interrogative '¿dónde?' (where). The textual uncertainty reflects scribal variation between אוֹ (or) and אַי (where). Either reading supports the broader warning against royal drunkenness, though the rhetorical force differs slightly between presenting alternatives versus posing a question. **CONDITIONAL PARTICLES**
en: [or] | **es:** [dónde] | **fr:** ou | **de:** [[אוֹ]] Prov 31:4

אוּאֵל H0177 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Uel — Israelite who divorced his foreign wife during Ezra's reform
Uel appears in Ezra 10:34 among those who had married foreign women and agreed to divorce them during Ezra's reform. The name may mean 'will of God' or be a contraction of a longer theophoric name. This painful episode reflects the post-exilic community's struggle to maintain covenant fidelity after the trauma of exile. The naming of individuals emphasizes personal accountability in the communal commitment to renewed obedience.

(1×) Personal name of a man from Bani's family who married a foreign wife contrary to covenant law. The name possibly means 'will of God' (from a root meaning 'desire' + El). Translations uniformly transliterate 'Uel' (English, Spanish), preserving the Hebrew onomastic form. Ezra 10:34 lists him among those who pledged to send away foreign wives, a controversial measure aimed at preserving ethnic and religious identity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Uel | **es:** y-Uel | **fr:** [וּאוּאֵל] | **de:** [וּאוּאֵל] Ezra 10:34

אוֹב H0178 *Prep-k / N-ms* (17×)
Espíritu de un muerto consultado mediante la necromancia; también un odre o recipiente de cuero para almacenar vino. En casi todas sus apariciones, es
Espíritu de un muerto consultado mediante la necromancia; también un odre o recipiente de cuero para almacenar vino. En casi todas sus apariciones, esta palabra se refiere a un médium o espíritu nigromante, el tipo de práctica de conjuración severamente prohibida en toda la Torá (Lv 19:31; 20:6, 27; Dt 18:11). Aparece regularmente emparejada con yiddeoni ('adivino'), formando una frase establecida para el contacto ilícito con los muertos. La desesperada visita de Saúl a la médium de Endor (1 Sam 28:3-9) ilustra la gravedad de transgredir esta prohibición. En un solo uso llamativo, Job 32:19 emplea la misma palabra para 'odre': Elihú compara sus palabras contenidas con vino nuevo a punto de reventar su recipiente de cuero.

1. Médium o espíritu nigromante (16×) Médium o espíritu nigromante. Persona que conjura o canaliza los espíritus de los muertos, o el espíritu mismo invocado mediante la adivinación. Aparece consistentemente emparejado con yiddeoni en prohibiciones legales (Lv 19:31; 20:6, 27; Dt 18:11) y en contextos narrativos (1 Sam 28:3, 7-9; 2 R 21:6; 23:24). Las traducciones lo vierten como 'médium' o 'espíritu familiar', enfatizando la entidad fantasmal o la persona que la invoca. **SORCERY WITCHCRAFT**
en: by-medium, like-a-ghost, medium | **es:** como-de-médium, espíritu, espíritu--de-muertos | **fr:** [אוֹב], [בְּאוֹב], [הָאֹבוֹת] | **de:** [אוֹב], [בְּאוֹב], [הָאֹבוֹת] Lev 19:31; Lev 20:6; Lev 20:27; Deut 18:11; 1Sam 28:3

2. Odre o recipiente de cuero (1×) Odre o recipiente de cuero. Recipiente de cuero u odre para vino, atestiguado solo en Job 32:19, donde Elihú compara la presión de las palabras no expresadas con vino nuevo a punto de reventar odres frescos. Este sentido concreto y cotidiano comparte un vínculo etimológico con la forma hueca e hinchada que también sugería la 'voz hueca' del nigromante. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: like-wineskins | **es:** como-odres | **fr:** comme-כאבות | **de:** [כְּאֹבוֹת] Job 32:19

אוֹבִיל H0179 *N-proper-ms* (1×)
Obil — Ishmaelite overseer of David's camels
Obil was an Ishmaelite who served as overseer of David's camels (1 Chronicles 27:30). The name may mean 'camel-driver' or possibly be theophoric (containing a divine element). His ethnic identity as an Ishmaelite is noteworthy, demonstrating that David's administration included non-Israelites in positions of trust. The role of camel overseer was significant in an era when these animals were valuable for trade, military logistics, and desert transport.

(1×) Personal name (possibly meaning 'camel-driver') of an Ishmaelite administrator in David's service. The name is consistently transliterated across languages (English 'Obil,' Spanish 'Obil'), though variant vocalizations exist. His appointment in 1 Chronicles 27:30 as overseer of camels reflects both his ethnic background (Ishmaelites were traditionally camel-herders) and David's cosmopolitan administrative structure, which incorporated skilled foreigners. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ovil | **es:** Obil | **fr:** [אוֹבִיל] | **de:** [אוֹבִיל] 1Chr 27:30

אוּבָל H0180 *Art / N-ms* (3×)
El Ulai (arameo); río o canal cerca de Susa en Persia, lugar de la visión de Daniel
Este sustantivo arameo designa el Ulai, un río o canal situado cerca de la capital persa Susa, donde Daniel recibió visiones proféticas. Daniel 8:2 ubica a Daniel «junto al río Ulai» durante una visión del carnero y el macho cabrío. Daniel 8:3 y 8:6 mencionan «el río» al describir la posición del carnero y la embestida del macho cabrío. El Ulai era probablemente un canal o afluente cercano a Susa, lo que ancla la visión en un lugar geográfico concreto. Este escenario junto al agua evoca otras visiones bíblicas —Ezequiel junto al Quebar, Juan en Patmos— sugiriendo que Dios solía revelarse a profetas exiliados cerca de aguas en tierras extranjeras.

Río Ulai (3×) Las traducciones conservan el nombre del río: en español «el río», «río». Daniel 8:2 sitúa la visión junto al Ulai en Susa, la capital administrativa persa. Daniel 8:3 describe al carnero de dos cuernos junto al río. Daniel 8:6 narra al macho cabrío embistiendo al carnero junto al río. La identificación precisa del Ulai sigue siendo debatida entre los eruditos. **RIVERS AND STREAMS**
en: the-river | **es:** el-río, río | **fr:** [אוּבָל], [הָאוּבָל] | **de:** [אוּבָל], [הָאוּבָל] Dan 8:2; Dan 8:3; Dan 8:6

אוּד H0181 *N-ms* (3×)
Tizón, leño encendido; trozo de madera parcialmente quemado, usado metafóricamente para los rescatados del desastre
Este sustantivo hebreo designa un tizón o leño encendido: un trozo de madera sacado del fuego, carbonizado pero no consumido. Isaías 7:4 desestima la amenaza de Siria e Israel como «dos cabos de tizones

humeantes», de aspecto feroz pero casi apagados. Amós 4:11 compara la estrecha escapatoria de Israel con «un tizón arrebatado del incendio», subrayando la misericordia de Dios al preservar un remanente. Zacarías 3:2 emplea la misma imagen para el sumo sacerdote Josué: «¿No es este un tizón arrancado del fuego?», rescatado del exilio y restaurado al servicio a pesar de su indignidad. La metáfora retrata vívidamente a quienes son salvados en el último momento de la destrucción.

Tizón ardiente (3×) Las traducciones coinciden en «tizón» o «tizones». Isaías 7:4 describe a los enemigos de Israel como «tizones humeantes», amenazantes en apariencia pero casi extintos. Amós 4:11 presenta a Israel como «un tizón arrebatado del fuego», apenas rescatado de la destrucción total. Zacarías 3:2 aplica la misma imagen a Josué, el sumo sacerdote, restaurado tras el exilio. **BURNING AND FIRE**

en: a-brand, like-a-brand, the-firebrands | **es:** como-tizón, tizones, un-tizón | **fr:** [האודים], tison | **de:** [אוד], [האודים], [כאוד] Isa 7:4; Amos 4:11; Zech 3:2

אוֹדָה H0182 *N-fpc* (11×)

El sustantivo אוֹדָה (odah) aparece exclusivamente en el plural constructo אוֹדֹת / אוֹדוֹת con la preposición עַל, formando la preposición compuesta

El sustantivo אוֹדָה (odah) aparece exclusivamente en el plural constructo אוֹדֹת / אוֹדוֹת con la preposición עַל, formando la preposición compuesta 'a causa de' o 'por motivo de'. Abraham se angustia 'a causa de' su hijo Ismael (Gn 21:11) y confronta a Abimelec 'por' el pozo confiscado (Gn 21:25). Los siervos de Isaac informan 'acerca del' pozo que cavaron (Gn 26:32). Jetro oye todo lo que Dios hizo 'a causa de' Israel (Ex 18:8). María y Aarón hablan contra Moisés 'por causa de' la mujer cusita (Nm 12:1). La expresión introduce consistentemente la razón u ocasión de una acción o emoción precedente.

Causa, razón u ocasión, siempre en el plural constructo con עַל para formar 'a c (11×) Causa, razón u ocasión, siempre en el plural constructo con עַל para formar 'a causa de' o 'por motivo de'. Introduce la razón motivante detrás de una acción o emoción: la angustia de Abraham por Ismael (Gn 21:11), su confrontación por el pozo (Gn 21:25), Jetro al oír lo que Dios hizo por Israel (Ex 18:8) y la oposición a Moisés por causa de la esposa cusita (Nm 12:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: account-of, because-of, matter-of | **es:** asunto-de, causa-de, cuenta-de- | **fr:** [אדות], account-de, affaire-de | **de:** Sache-von, [אדות], account-von Gen 21:11; Gen 21:25; Gen 26:32; Exod 18:8; Num 12:1

אָוָה H0183 *V-Hitpael-Perf-3ms* (28×)

Desear, anhelar o codiciar; abarca desde el deseo neutral hasta la codicia pecaminosa y el anhelo profundo.

Desear, anhelar o codiciar; abarca desde el deseo neutral hasta la codicia pecaminosa y el anhelo profundo.

1. Deseo neutral o positivo, predominantemente en la conjugación Piel (13×) Deseo neutral o positivo, predominantemente en la conjugación Piel: desear comida (Dt 12:20; 14:26), la autoridad de un rey (2 Sam 3:21; 1 Re 11:37) o Dios deseando a Sion (Sal 132:13). El término español 'desear' corresponde a este registro moderado. El nephesh (alma/apetito) del sujeto generalmente rige el verbo. **DESIRE AND COVETING**

en: I-desire-You, I-desired, I-have-desired-it | **es:** Desea, desea, desea- | **fr:** [אוה], [אויתיך], [אוותה] | **de:** [אויתיך], [אוותה], [התאויתי] Deut 12:20; Deut 14:26; 2Sam 3:21; 1Kgs 11:37; Job 23:13

2. Anhelo intenso con connotaciones morales negativas, característico del Hitpael e (10×) Anhelo intenso con connotaciones morales negativas, característico del Hitpael en contextos de prohibición. El antojo de carne de la turba en Kibrot-hataavá (Nm 11:4, 34) y el 'no codiciarás' del Décimo Mandamiento (Dt 5:21) anclan este sentido. Proverbios 21:26 advierte que el perezoso codicia todo el día. El español 'codiciar' refleja el peso moral. **DESIRE AND COVETING**

en: [desire], and-they-craved, craved | **es:** (codicies), Y-desearon, [codicies] | **fr:** [ויתאוו], craved, désirer | **de:** [(תתאיו)], [[תתאוו]], [תתאו] Num 11:4; Num 11:34; Deut 5:21; Ps 106:14; Prov 21:26

3. Anhelo emocional profundo o nostalgia, también en Hitpael pero sin juicio negati (5×) Anhelo emocional profundo o nostalgia, también en Hitpael pero sin juicio negativo. Los soldados de David arriesgaron sus vidas porque él anheló agua de la cisterna de Belén (2 Sam 23:15; 1 Cr 11:17). El salmo real invita al rey a 'desear' la belleza de la novia (Sal 45:11). Las traducciones preservan la calidez afectiva que distingue este sentido tanto del deseo neutro como de la codicia pecaminosa. **DESIRE AND COVETING**

en: (and-longed), [and-longed], and-he-longed | **es:** (y-deseó), Y-deseará, Y--deseó | **fr:** [ויתאו], [ויתאיו], désirer | **de:** [המתאוים], [ויתאו], [ויתאיו] 2Sam 23:15; 1Chr 11:17; Ps 45:11; Amos 5:18

אָוָה H0184 *Conj-w / V-Hitpael-ConjPerf-2mp* (1×)

you shall mark out, designate — establish boundaries by marking

In Numbers 34:10, Israel is commanded to 'mark out' or 'designate' the eastern boundary of the Promised Land. The Hithpael verb suggests reflexive or deliberate action — Israel is to determine and delineate their own borders according to God's instructions. This boundary-setting was crucial for tribal land allocation and national identity. The command combines divine gift with human responsibility: God grants the land, but Israel must actively define and claim its extent.

(1×) Hithpael verb meaning 'to mark out for yourselves, designate, measure off' (boundaries). The command in Numbers 34:10 instructs Israel to establish their eastern border by deliberate marking. Translations render it as 'you shall mark out' (English), 'marcaréis' (Spanish, 'you will mark'), capturing the active role Israel plays in defining territorial limits. This participatory element emphasizes covenant partnership: divine promise requires human obedience and action. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-you-shall-mark-out | **es:** Y-marcaréis | **fr:** et-tu-devra-mark-dehors | **de:** und-du-soll-zeichnen-heraus Num 34:10

אַוָּה H0185 *Prep-b / N-fsc / 1cs* (7×)

Deseo, anhelo, apetencia; un querer intenso o apetito, ya sea natural, regio o divino.

El sustantivo femenino ʾavvāh designa un deseo intenso o apetencia, que aparece casi siempre en la construcción 'el deseo del alma'. En Deuteronomio expresa el apetito natural y moralmente neutro por la carne cuando se vive lejos del santuario (Dt 12:15, 20, 21) y el anhelo sincero del levita por servir en el lugar escogido (Dt 18:6). En 1 Samuel 23:20 describe la determinación regia de Saúl por capturar a David. Oseas 10:10 lo aplica a la voluntad deliberada de Dios mismo.

Deseo, anhelo, apetencia (7×) Deseo, anhelo o apetencia: un querer intenso e interior que suele aparecer en la construcción 'deseo del alma' (ʾavvat nepeš). Abarca el apetito físico moralmente neutro por alimento (Dt 12:15, 20, 21), el anhelo de un levita por servir en el santuario central (Dt 18:6), la voluntad decidida de un rey (1 S 23:20) y el propósito divino (Os 10:10). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: desire-of, in-my-desire, in-the-desire | **es:** deseo-de, el-deseo-de, en-el-deseo--de | **fr:** [באות], desire-de, désir | **de:** [באות], desire-von, in-mich Deut 12:15; Deut 12:20; Deut 12:21; Deut 18:6; 1Sam 23:20

אוּזַי H0186 *N-proper-ms* (1×)

Uzai — father of Palal, who helped rebuild Jerusalem's wall

Uzai appears in Nehemiah 3:25 as the father of Palal, one of those who worked on rebuilding Jerusalem's walls. The name may be related to roots meaning 'hearing' or strength,' though its precise derivation is uncertain. These genealogical markers in Nehemiah's wall-building account serve to honor participants and document communal effort. Individual names transform a construction project into a narrative of families and clans united in national restoration.

(1×) Personal name of Palal's father, identified in the list of those who repaired Jerusalem's walls under Nehemiah's leadership.

Translations consistently transliterate 'Uzai' (English, Spanish), preserving the Hebrew name without semantic rendering. The single reference in Nehemiah 3:25 anchors Palal's identity within a family line, a common biblical pattern that grounds individuals in kinship networks and collective memory. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Uzai | **es:** Uzai | **fr:** [אוז] | **de:** [אוז] Neh 3:25

אוּזָל H0187 *Prep-m / N-proper-fs* (3×)
Uzal; nombre de persona y lugar, hijo de Joctán y región del sur de Arabia (Yemen)
Este nombre hebreo designa tanto a una persona como a un lugar. Uzal fue el sexto hijo de Joctán, descendiente de Sem, mencionado en la Tabla de las Naciones (Génesis 10:27; 1 Crónicas 1:21). El nombre también identifica una región o ciudad del sur de Arabia, asociada con la antigua capital de Yemen. Ezequiel 27:19 menciona a Uzal (según enmienda del texto masorético) como socio comercial de Tiro, proveedor de hierro labrado, casia y cálamo, bienes de lujo procedentes de Arabia. El nombre conecta con las redes comerciales de la península arábiga que llevaban especias, metales y aromáticos al mundo mediterráneo.

Persona y región (3×) Las traducciones conservan el nombre: en español «Uzal», «de Uzal». Génesis 10:27 y 1 Crónicas 1:21 enumeran a Uzal entre los hijos de Joctán, trazando la genealogía árabe desde Sem. Ezequiel 27:19 (según enmienda «de Uzal») identifica la región como fuente de bienes comerciales para Tiro: hierro, casia y cálamo del sur de Arabia. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Uzal, from-Uzal | **es:** Uzal, de-Uzal | **fr:** Uzal, [אוזל] | **de:** Usal, [אוזל], [מאוזל] Gen 10:27; 1Chr 1:21; Ezek 27:19

אוֹי H0188 *Interjection* (24×)
¡Ay! — exclamación apasionada de dolor, desesperación o denuncia profética, que frecuentemente introduce oráculos de juicio.
¡Ay! — exclamación apasionada de dolor, desesperación o denuncia profética, que frecuentemente introduce oráculos de juicio.

Interjección apasionada que expresa dolor, desesperación o condenación profética (24×) Interjección apasionada que expresa dolor, desesperación o condenación profética. Como lamento personal: el grito de indignidad de Isaías ante el trono divino (Is 6:5), la angustia de Jeremías por su vocación (Jer 15:10; 45:3) y el terror colectivo de Israel ante la derrota militar (1 Sam 4:7-8; Jer 4:13, 31; 6:4). Como denuncia profética: oráculos contra Moab (Nm 21:29), la 'ciudad sanguinaria' (Ez 24:6, 9) y la devastadora advertencia de Oseas (Os 7:13; 9:12). Proverbios lo emplea como sustantivo vinculándolo al exceso de vino (Pr 23:29). **WOE AND ALAS**
en: Woe, deal-treacherously, woe | **es:** Ay, ay, ay? | **fr:** malheur, malheur!, woe | **de:** Wehe, Wehe!, wehe Num 21:29; Num 24:23; 1Sam 4:7; 1Sam 4:8; Prov 23:29

אֱוִי H0189 *N-proper-ms* (2×)
Evi (personal name: 'desire'), a Midianite chief
One of five Midianite kings killed during Israel's war against Midian (Numbers 31:8, Joshua 13:21). Evi, along with Rekem, Zur, Hur, and Reba, fell in battle when Israel executed divine judgment on Midian for the Baal-peor incident. Joshua 13:21 identifies these five as 'princes of Sihon,' vassals of the Amorite king who ruled the region. Their defeat cleared Transjordan for Israelite settlement. The name 'Evi' likely means 'desire' or 'longing.'

(2×) Evi appears exclusively in accounts of Midian's destruction. Numbers 31 lists him among the five kings slain alongside the prophet Balaam, retribution for leading Israel into sexual immorality and idolatry at Peor. Joshua's retrospective identifies the five as vassal princes under Sihon, indicating a complex political hierarchy in Transjordan—Amorite overlords with Midianite sub-kings. Evi's name ('desire') joins other Midianite names in preserving pre-Israelite onomastic traditions. His death contributes to Israel's conquest narrative: clearing enemies from the promised inheritance. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Evi | **es:** Evi | **fr:** Evi | **de:** Evi Num 31:8; Josh 13:21

אוֹיָה H0190 *Interjection* (1×)
woe, alas — interjection expressing grief or distress
This interjection appears in Psalm 120:5, where the psalmist laments, 'Woe is me that I sojourn in Meshech!' It expresses deep grief, distress, or lamentation. The form is a variant of the more common אוֹי, extended for poetic or emphatic effect. The psalmist's cry captures the anguish of living among hostile foreigners, far from Jerusalem. Such laments give voice to exile's psychological toll, when geographical displacement compounds spiritual alienation.

(1×) An interjection of lamentation or distress, 'woe!' or 'alas!', a variant form of אוֹי. Multilingual witnesses render it consistently as an exclamation of grief: 'woe' (English, German), 'Ay' (Spanish), 'malheur' (French, 'misfortune/woe'). Psalm 120:5 uses it to express the psalmist's anguish at dwelling among those hostile to peace, intensifying the sense of exile and longing for Zion. **WOE AND ALAS**
en: woe | **es:** Ay | **fr:** malheur | **de:** woe Ps 120:5

אֱוִיל H0191 *Adj-ms* (26×)
Necio, insensato — persona moralmente obtusa que desprecia la sabiduría y la disciplina.
Necio, insensato — persona moralmente obtusa que desprecia la sabiduría y la disciplina.

Persona caracterizada por una obstinada obtusidad moral y espiritual que rechaza (26×) Persona caracterizada por una obstinada obtusidad moral y espiritual que rechaza la sabiduría, la disciplina y el temor del SEÑOR. Proverbios traza un perfil extenso: el necio desprecia la instrucción (Pr 1:7; 15:5), se burla de la culpa (Pr 14:9), provoca contiendas (Pr 20:3) y es incorregible aun bajo la corrección más extrema (Pr 27:22). Los profetas emplean el término como acusación: Oseas llama necio al profeta (Os 9:7), Isaías ridiculiza a los consejeros de Egipto (Is 19:11) y Jeremías acusa a Israel de ser un pueblo 'necio que no me conoce' (Jer 4:22). **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: a-fool, but-a-fool-of, but-fools | **es:** Necio, Necios, insensato | **fr:** [אויל], [ואוילים], et-insensé | **de:** Tor, [אויל], [ואוילים] Job 5:2; Job 5:3; Ps 107:17; Prov 1:7; Prov 7:22

אֱוִיל מְרֹדַךְ H0192 *N-proper-ms* (3×)
Evil-merodac; nombre propio de un rey babilónico, hijo y sucesor de Nabucodonosor
Este nombre hebreo designa a Evil-merodac (en babilónico Awel-Marduk, «hombre de Marduk»), rey de Babilonia que sucedió a su padre Nabucodonosor en el 562 a.C. Su breve reinado (562-560 a.C.) se destaca en las Escrituras por un acto significativo: liberó al rey Joaquín de Judá de la prisión, le concedió un puesto de honor y le proveyó sustento el resto de su vida (2 Reyes 25:27; Jeremías 52:31). Esta clemencia real hacia un rey judío cautivo se narra dos veces, subrayando su importancia. Ofreció esperanza a los exiliados de que su suerte podía cambiar. El propio reinado de Evil-merodac fue corto; fue asesinado por su cuñado Neriglisar.

Rey de Babilonia (3×) Las traducciones conservan el nombre real: en español «Evil-Merodac». 2 Reyes 25:27 registra que en su primer año de reinado, Evil-merodac liberó a Joaquín de la prisión babilónica. Jeremías 52:31 ofrece un relato paralelo, confirmando que Joaquín recibió favor real. Su clemencia hacia el rey cautivo simbolizó esperanza para los exiliados de Judá. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Evil, Evil-Merodak, Merodakh | **es:** Evil, Evil-Merodak, Merodac | **fr:** Evil, Merodakh, [אויל מרדך] | **de:** Evil, Merodakh, [אויל מרדך] 2Kgs 25:27; Jer 52:31

אוּל H0193a *N-msc / 3mp* (1×)
body, belly — physical torso or prominent front part
In Psalm 73:4, the psalmist observes the wicked: 'They have no pangs until death; their body is fat and sleek' (ESV). The Hebrew term denotes the body or belly, specifically the prominent front part. Used

with a tone of contempt, it emphasizes the physical robustness and apparent well-being of the wicked, which troubles the psalmist who sees the righteous suffering. This body-imagery contrasts outward prosperity with inward spiritual bankruptcy.

(1×) The body or belly, specifically the front or prominent part of the torso, used here with a contemptuous tone. The phrase 'their body' (אוּלָם) in Psalm 73:4 describes the wicked's robust health, which the psalmist finds troubling. Spanish 'su cuerpo' (their body) and the construct with a suffix underscore physical well-being as a challenge to faith — why do the wicked prosper bodily while the righteous suffer? **POWER AND ABILITY**

en: is-their-body | **es:** su-cuerpo | **fr:** puissant | **de:** ist-ihr-body Ps 73:4

אוּל H0193b *N-mpc* (1×)

leading men, nobles — prominent or mighty leaders

This term appears in the Ketiv of 2 Kings 24:15, describing Nebuchadnezzar's deportation of 'the leading men of the land' from Jerusalem to Babylon. The Qere reading substitutes 'rams' (metaphorically for leaders), but the Ketiv's 'leading men' or 'nobles' is straightforward. The context depicts the systematic stripping of Judah's elite — royalty, officials, warriors, craftsmen — leaving only the poorest to prevent rebellion. This exile of leadership ensured political paralysis.

(1×) Plural construct noun denoting 'leading men, nobles, mighty ones' of a region or people. Translations render it as 'mighty ones of' (English), 'los fuertes de' (Spanish, 'the strong/mighty of'), emphasizing social and political prominence. In 2 Kings 24:15, these leaders are exiled to Babylon, crippling Judah's capacity for organized resistance. The term highlights the strategic deportation of those capable of leadership and influence. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: mighty-ones-of | **es:** los-fuertes-de | **fr:** puissant-ceux-de 2Kgs 24:15

אוּלַי H0194 *Adv* (45×)

Quizás, tal vez — adverbio que expresa posibilidad esperanzada, duda ansiosa o suposición condicional

Quizás, tal vez — adverbio que expresa posibilidad esperanzada, duda ansiosa o suposición condicional

Adverbio de posibilidad contingente que introduce una cláusula cuyo resultado es (45×) Adverbio de posibilidad contingente que introduce una cláusula cuyo resultado es incierto pero contemplado con esperanza, temor o especulación. Con mayor frecuencia expresa un deseo esperanzado ('quizás Dios sea misericordioso', 2 Samuel 16:12; 'quizás sea edificada por medio de ella', Génesis 16:2) o una duda aprensiva ('quizás la mujer no me siga', Génesis 24:5, 39). En la intercesión por Sodoma (Génesis 18:24-32), funciona como un condicional virtual, rebajando iterativamente el número de justos necesarios para la salvación de la ciudad. **HAPPENING AND CHANCE**

en: perhaps | **es:** quizás | **fr:** peut-être | **de:** vielleicht Gen 16:2; Gen 18:24; Gen 18:28; Gen 18:29; Gen 18:30

אוּלַי H0195 *N-proper-fs* (2×)

Ulai (place name), a river in Elam near Susa

A river in the province of Elam where Daniel saw visions (Daniel 8:2, 16). The Ulai (Greek: Eulaeus, Assyrian: Ulâi) is identified with the Karūn River in modern Iran, flowing past the ancient city of Susa. In his vision, Daniel found himself beside the Ulai canal when he saw the ram and goat representing Persia and Greece. The river's mention grounds the apocalyptic vision in concrete geography —Daniel stands at the administrative heart of the Persian Empire, receiving revelation about kingdoms yet to come.

(2×) The Ulai appears twice in Daniel 8, establishing the geographic setting for the ram-and-goat vision. Ancient sources confirm this as a major waterway near Susa (the Persian administrative capital). The Greek Septuagint calls it 'Eulaios,' matching Greco-Roman references to the river. Some scholarship suggests the upper Ulai corresponded to the modern Kerkha River (ancient Choaspes), later merging with the Karūn. Daniel's presence at this imperial center—far from Jerusalem—symbolizes exile's reality even as God reveals future redemption. **HAPPENING AND CHANCE**

en: Ulay | **es:** Ulai | **fr:** Ézéchiel | **de:** vielleicht Dan 8:2; Dan 8:16

אֱוִלִי H0196 *Adj-ms* (1×)

foolish, senseless — lacking wisdom or moral discernment

In Zechariah 11:15, God commands the prophet to take up 'the equipment of a foolish shepherd,' symbolizing coming judgment through incompetent leadership. The adjective denotes moral and intellectual foolishness — a shepherd who neglects, exploits, and destroys the flock rather than protecting it. This acted prophecy warns of leaders who abandon their pastoral responsibility, resulting in the sheep's ruin. It's a sobering image of judgment mediated through failed stewardship.

(1×) Adjective meaning 'foolish, senseless, lacking understanding' in a moral and practical sense. Zechariah 11:15 uses it to characterize a shepherd (leader) who fails his duty, symbolizing corrupt or incompetent rulers. Spanish 'insensato' (foolish, senseless) and French 'insensé' capture the moral deficiency. The context emphasizes willful neglect and exploitation, not mere incompetence — a shepherd who actively harms rather than protects the flock. **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: foolish | **es:** insensato | **fr:** insensé | **de:** [אולי] Zech 11:15

אוּלָם H0197 *Prep-k* (34×)

Pórtico, vestíbulo, atrio; la sala de entrada cubierta de un templo o palacio

Pórtico, vestíbulo, atrio; la sala de entrada cubierta de un templo o palacio

La sala de entrada cubierta o vestíbulo de un edificio sagrado o real (34×) La sala de entrada cubierta o vestíbulo de un edificio sagrado o real: un pórtico que forma la sección frontal del templo o palacio. Concentrado en las descripciones del templo de Salomón (1 Reyes 6:3; 7:19, 21), su complejo palaciego con su 'pórtico de columnas' y 'pórtico del trono' (1 Reyes 7:6-7), y el templo visionario de Ezequiel (Ezequiel 40:7-49). Joel 2:17 invoca el espacio 'entre el pórtico y el altar' como lugar de intensa intercesión sacerdotal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-porch, and-the-porch, porch | **es:** el-pórtico, pórtico, pórtico-de | **fr:** [אלם], [האלם], et-le-portique | **de:** Vorhalle, [האולם], die-Vorhalle 1Kgs 6:3; 1Kgs 7:6; 1Kgs 7:7

אוּלָם H0198 *N-proper-ms* (4×)

Ulam; nombre propio masculino que llevan dos hombres en las genealogías de Crónicas.

Nombre propio masculino que quizá significa 'pórtico' o 'vestíbulo', llevado por dos personajes en los registros genealógicos de Crónicas. El primer Ulam es hijo de Seres en la línea de Manasés (1 Cr 7:16-17). El segundo es un descendiente benjaminita de Saúl cuyos hijos fueron guerreros valientes y prolíficos arqueros, sumando 150 hijos y nietos (1 Cr 8:39-40). El nombre se translitéra de manera uniforme en los distintos idiomas: tanto el español como el inglés y el francés lo rinden como 'Ulam' u 'Oulam'.

Nombre propio personal (4×) Ulam: nombre personal que aparece en dos contextos genealógicos distintos. El español y el inglés transliteran uniformemente 'Ulam', mientras que el francés usa 'Oulam'. En 1 Crónicas 7:16-17 Ulam pertenece a la tribu de Manasés; en 1 Crónicas 8:39-40 el nombre designa un clan guerrero benjaminita descendiente de Saúl. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ulam | **es:** Ulam | **fr:** Oulam | **de:** Vorhalle 1Chr 7:16; 1Chr 7:17; 1Chr 8:39; 1Chr 8:40

אוּלָם H0199 *Conj* (19×)

Pero en verdad, sin embargo, ciertamente: conjunción adversativo-aseverativa fuerte que introduce un contraste enfático. Esta conjunción (אוּלָם) intr

Pero en verdad, sin embargo, ciertamente: conjunción adversativo-aseverativa fuerte que introduce un contraste enfático. Esta conjunción (אוּלָם) introduce un giro brusco en el argumento, frecuentemente traducida como 'pero en verdad' o 'sin embargo'. Aparece con mayor frecuencia con waw (וְאוּלָם), fortaleciendo el contraste. Cuando Dios le dice a Faraón 'pero en verdad por esta causa te he levantado' (Éx 9:16), la partícula subraya la soberanía divina que prevalece sobre la expectativa humana. En Job marca las réplicas decisivas del que sufre: 'pero en cuanto a mí, yo buscaría a Dios' (Job 5:8).

Pero en verdad / y ciertamente (conjunción adversativo--aseverativa) (19×) Pero en verdad / y ciertamente (conjunción adversativo-aseverativa). Conjunción adversativo-aseverativa que señala un fuerte 'pero' o contraste enfático, a menudo combinada con waw como וְאוּלָם. En Gn 48:19 Jacob concede la grandeza de Manasés pero insiste en que Efraín lo superará. En Éx 9:16 subraya el propósito soberano de Dios tras la existencia de Faraón. A lo largo de Job (2:5; 5:8; 13:3) introduce la contrarréplica desafiante del hablante. CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: and-but, and-however, and-surely | **es:** Ciertamente, Pero, Pero-ciertamente | **fr:** et-cependant, et-certainement, et-encore | **de:** aber, aber-gewiss, doch Gen 28:19; Gen 48:19; Exod 9:16; Num 14:21; Judg 18:29

אִוֶּלֶת H0200 *N-fs* (25×)

Necedad, insensatez; estupidez moral e intelectual característica del necio en la literatura sapiencial.

Necedad, insensatez; estupidez moral e intelectual característica del necio en la literatura sapiencial.

Insensatez moral e intelectual, la cualidad definitoria del kesil y el ewil en P (25×) Insensatez moral e intelectual, la cualidad definitoria del kesil y el ewil en Proverbios y Salmos. Contrastada explícitamente con el entendimiento (tevunah, Pr 14:29; 15:21), no describe simple ignorancia sino un rechazo deliberado de la sabiduría. Proverbios 22:15 declara que está 'ligada al corazón del muchacho,' removible solo mediante la disciplina. El salmista confiesa que su necedad no está oculta ante Dios (Sal 38:5; 69:5), vinculándola a la culpa y la exposición espiritual. FOLLY AND FOOLISHNESS

en: but-folly, but-the-folly-of, folly | **es:** La-necedad, Necedad, en-necedad-su | **fr:** dans-son-folie-lui, et-folie, folie | **de:** Torheit, und-Torheit Ps 38:5; Ps 69:5; Prov 5:23; Prov 12:23; Prov 13:16

אוֹמָר H0201 *N-proper-ms* (3×)

Omar; nombre propio que significa «elocuente» u «orador», descendiente de Esaú

Este nombre propio hebreo designa a Omar, nieto de Esaú a través de su hijo Elifaz. El nombre posiblemente significa «elocuente» u «orador». Omar aparece en la genealogía de Esaú en Génesis 36:11 y 15, enumerado entre los jefes de Edom, y nuevamente en 1 Crónicas 1:36. Como parte de las familias dirigentes de Edom, Omar representa el cumplimiento de la promesa de Dios de que Esaú también llegaría a ser una gran nación, aunque no la nación de la promesa del pacto. Las genealogías de Edom muestran la providencia de Dios extendiéndose incluso a quienes estaban fuera de la línea directa de Abraham, Isaac y Jacob.

Jefe edomita (3×) Las traducciones conservan el nombre propio: en español «Omar». Génesis 36:11 enumera a Omar entre los hijos de Elifaz, primogénito de Esaú. Génesis 36:15 lo identifica como jefe entre los descendientes de Esaú en Edom. 1 Crónicas 1:36 repite la genealogía, confirmando el lugar de Omar en la estructura tribal edomita. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Omar, and-Omar | **es:** Omar, y-Omar | **fr:** Omar, [ואומר] | **de:** Omar, [ואומר] Gen 36:11; Gen 36:15; 1Chr 1:36

אוֹן H0202 *N-msc / 1cs* (12×)

Vigor, fuerza viril, vitalidad; por extension, riqueza, sustancia o recursos materiales. Cuando Jacob bendice a Rubén como 'las primicias de mi vigor'

Vigor, fuerza viril, vitalidad; por extension, riqueza, sustancia o recursos materiales. Cuando Jacob bendice a Rubén como 'las primicias de mi vigor' (Gn 49:3), la palabra אוֹן apunta al poder procreador, la fuerza vital de un hombre en su plenitud. Isaías 40:26 aplica el mismo término al poder cósmico inagotable de Dios, mientras que Isaías 40:29 contrasta a quienes están 'sin fuerza'. Un sentido secundario emerge en la literatura sapiencial y profética, donde el vigor se convierte en riqueza material: Job 20:10 describe a los hijos del malvado devolviendo 'su riqueza', y Oseas 12:8 registra a Efraín jactándose: 'He hallado riquezas para mí'.

1. Vigor, fuerza, poder viril — vigor físico, fuerza varonil, vitalidad reproductiv (10×) Vigor, fuerza, poder viril — vigor físico, fuerza varonil, vitalidad reproductiva. El significado central aparece en la bendición de Jacob a Rubén: 'el principio de mi vigor' (Gn 49:3), refiriéndose al primogénito como prueba de poder procreador. Deuteronomio 21:17 hace eco de esto en la ley de herencia. En Job, la palabra describe la fuerza humana que desfallece (Job 18:7, 12) y el poder muscular bruto de Behemot (Job 40:16). Isaías la aplica al poder cósmico de Dios (Is 40:26, 29). POWER AND MIRACLES

en: and-in-his-strength, and-its-power, his-strength | **es:** de-su-poder, fuerzas, mi-vigor | **fr:** [אונים], et-force, et-son-force-lui | **de:** Stärke, [אונו], [אונים] Gen 49:3; Deut 21:17; Job 18:7; Job 18:12; Job 40:16

2. Riqueza, sustancia, bienes — riqueza material, sustancia o bienes, extensión del (2×) Riqueza, sustancia, bienes — riqueza material, sustancia o bienes, extensión del poder físico a los recursos que ese poder produce. En Job 20:10 los hijos del malvado deben 'restituir su riqueza', donde las posesiones representan el fruto de la energía vital. Oseas 12:8 confirma este sentido: Efraín dice 'he hallado riqueza para mí', alardeando de prosperidad material. MIXED MULTITUDE

en: his-wealth, wealth | **es:** riqueza, su-riqueza. | **fr:** force, son-force-lui | **de:** Unheil, [אונו] Job 20:10; Hos 12:8

אוֹן H0203 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

On — Reubenite leader who joined Korah's rebellion

On, son of Peleth, is mentioned in Numbers 16:1 as a Reubenite who initially joined Korah's rebellion against Moses and Aaron. Interestingly, he disappears from the narrative after this introduction, leading some to speculate he withdrew or was somehow spared. The name may mean 'vigour' or 'strength.' His brief appearance highlights the broader tribal and factional dynamics underlying the rebellion — not just Levitical jealousy, but Reubenite resentment over lost primacy.

(1×) Personal name (possibly meaning 'vigour') of a Reubenite who joined Korah's rebellion but vanishes from the subsequent narrative. Translations uniformly transliterate 'On' (English, Spanish, French, German), preserving the Hebrew name. His mention in Numbers 16:1 signals Reubenite involvement in the uprising, yet his absence from later verses has sparked interpretive speculation — did he repent, escape judgment, or was his role minimal? PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-On | **es:** y-On | **fr:** et-On | **de:** und-On Num 16:1

אֹן H0204 *N-proper-ms* (3×)

On; nombre propio de una ciudad egipcia, centro de culto al sol, conocida como Heliópolis

Este nombre hebreo designa On, una antigua ciudad egipcia (en egipcio 'Iunu', en griego 'Heliópolis', que significa 'ciudad del sol'). Ubicada cerca de la actual El Cairo, en la ribera oriental del Nilo, On era un importante centro religioso dedicado al culto del dios solar Ra. Génesis 41:45 y 41:50 identifican a Potifera, suegro de José, como 'sacerdote de On', y Génesis 46:20 confirma que los hijos de José nacieron de Asenat, hija de este sacerdote. Ezequiel 30:17 profetiza

juicio sobre 'los jóvenes de Avén [On]', condenando la idolatría allí centrada. On representa así la religión y cultura egipcias en las que José se integró por matrimonio, un detalle que resalta la providencia de Dios al exaltar a José incluso dentro de las estructuras paganas de Egipto.

Ciudad egipcia On (3×) Las traducciones conservan el nombre de la ciudad: «On» en español, inglés, francés y alemán. Génesis 41:45, 50 y 46:20 vinculan el matrimonio de José con Asenat, hija del sacerdote de On, integrándolo en la élite egipcia. Ezequiel 30:17 pronuncia juicio sobre On (allí llamada «Avén», un juego de palabras con maldad), prediciendo que sus jóvenes caerán a espada. PERSONAL NAMES
en: On | **es:** On | **fr:** On | **de:** On, von-On Gen 41:45; Gen 41:50; Gen 46:20

אָוֶן H0205 *N-msc / 3ms* (79×)
Iniquidad, aflicción, vanidad; abarca desde la maldad y sus consecuencias hasta la vacuidad, el duelo y la nada.
אָוֶן es una de esas palabras hebreas cuyo campo semántico revela toda una teología: iniquidad, aflicción, maldad y nada no son categorías separadas, sino puntos de un mismo continuo. Lo que comienza como 'iniquidad' moral inevitablemente produce 'aflicción' para otros y termina colapsando en 'vacuidad.' El oráculo de Balaam declara que Dios 'no ha visto אָוֶן en Jacob' (Nm 23:21), donde el paralelismo con עָמָל (miseria, fatiga) muestra cuán estrechamente se entrelazan la maldad y sus dolorosas consecuencias. Los profetas explotan esta fusión magistralmente: Oseas renombra Bet-el ('casa de Dios') como Bet-aven ('casa de nada'), e Isaías 41:29 declara que los ídolos son אָוֶן — simultáneamente perversos, inútiles y vacíos.

1. iniquidad, maldad (69×) Iniquidad, maldad, perversión — el sentido dominante con 69 apariciones, abarcando el mal moral activo, la condición pecaminosa y la culpa que se adhiere al malhechor. La expresión פֹּעֲלֵי אָוֶן ('obradores de iniquidad') es casi formulaica en los Salmos (Sal 5:5; 6:8; 14:4; 36:12; 53:4; 59:2; 92:7; 94:4; 125:5; 141:9), estigmatizando a los transgresores persistentes como una clase. INIQUITY AND LAWLESSNESS
en: evil, iniquity, trouble | **es:** iniquidad, iniquidad., la-iniquidad | **fr:** iniquité | **de:** Missetat, Nichtigkeit, Unheil Num 23:21; Job 4:8; Job 5:6; Job 11:11; Job 11:14

2. aflicción, calamidad (3×) Aflicción, calamidad, pesar — 3 apariciones donde el énfasis recae en las consecuencias dañinas de la maldad, más que en el acto moral. En Sal 90:10 la vida humana es 'trabajo y aflicción,' un merismo para las penas de la existencia. Jer 4:15 anuncia אָוֶן desde Efraín, y Hab 3:7 contempla las tiendas de Cusán 'en aflicción.' WORTHLESSNESS AND VANITY
en: and-sorrow, trouble | **es:** aflicción, calamidad, y-vanidad | **fr:** et-vanité, iniquité, vanité | **de:** Nichtigkeit, Unheil, und-sorrow Ps 90:10; Jer 4:15; Hab 3:7

3. vacuidad, vanidad (3×) Vacuidad, vanidad, nada — 3 apariciones donde אָוֶן describe lo fundamentalmente desprovisto de sustancia o realidad. Isaías 41:29 declara que los ídolos son אָוֶן ('nada'); Amós 5:5 juega con que Bet-el se convertirá en אָוֶן ('nada'); Zacarías 10:2 dice que los terafines hablan אָוֶן ('vacuidad'). Aquí la palabra se aproxima a הֶבֶל en significado — futilidad e insustancialidad. WORTHLESSNESS AND VANITY
en: emptiness, nothing | **es:** iniquidad, para-nada, vanidad | **fr:** iniquité, vanité | **de:** Nichtigkeit, Unheil, zu-Unheil Isa 41:29; Amos 5:5; Zech 10:2

4. duelo, lamento (2×) Duelo, lamento — 2 apariciones en contextos rituales. En Gn 35:18 Raquel nombra a su hijo moribundo Ben-oní ('hijo de mi dolor'), y en Dt 26:14 y Os 9:4 el término aparece en conexión con ritos fúnebres y el pan de los enlutados. En Oseas, el pan asociado con אָוֶן queda ritualmente contaminado, vinculando duelo e impureza. LAMENTATION AND MOURNING
en: in-my-mourning, mourning | **es:** duelo, en-mi-luto | **fr:** dans-mon-mourning, iniquité | **de:** Unheil, in-mein-mourning Deut 26:14; Hos 9:4

5. Avén (topónimo) (1×) Avén como topónimo — 1 aparición clara en Os 10:8, donde 'los altos de Avén' designa el santuario idolátrico, probablemente una denominación despectiva de Bet-el. La palabra funciona simultáneamente como nombre propio y juicio teológico: el lugar recibe el nombre de lo que verdaderamente es. Sigue el patrón profético de renombramiento polémico. INIQUITY AND LAWLESSNESS
en: Aven | **es:** Aven | **fr:** iniquité | **de:** Unheil Hos 10:8

6. malvados, poderosos (1×) Uso sustantivado: malvados o poderosos — 1 aparición en Pr 11:7, donde 'la esperanza de אָוֶן perece' aparentemente emplea el término como sustantivo referido a personas caracterizadas por la maldad o el poder opresor. La traducción española 'fuertes' sugiere una lectura alternativa vinculada al hebreo אוֹן ('vigor, riqueza'), y de hecho algunos lexicógrafos tratan este caso como un homónimo. POWER AND MIRACLES
en: the-wicked | **es:** fuertes | **fr:** iniquité | **de:** Unheil Prov 11:7

אָוֶן H0206 *N-proper-fs* (2×)
Aven (place name: 'wickedness' or 'trouble'), referring to false worship centers
A derogatory name applied to false worship sites, playing on the word for 'wickedness' or 'trouble.' Ezekiel 30:17 uses it for On (Heliopolis), Egypt's center of sun worship. Amos 1:5 refers to the 'Valley of Aven,' likely the Beqaa Valley in Lebanon where idolatrous shrines stood. Both prophets employ wordplay: instead of using the actual place names, they substitute 'Aven' to emphasize the locations' moral corruption and coming judgment. It's prophetic mockery—calling cult centers by their true character.

(2×) Prophets weaponized 'aven' (trouble/wickedness) as a substitute name for idolatrous sites. Ezekiel targets On (Heliopolis), Egypt's prestigious sun-cult center, renaming it 'Aven' to signal its doom alongside Tehaphnehes. Amos condemns Damascus and its sphere, including the 'Valley of Aven'—probably Baalbek's Beqaa Valley with its long pagan history. The name-substitution functions as prophetic satire: these places proud of their religious significance are actually centers of 'aven,' destined for destruction. The Hebrew pun exposes false worship's reality beneath its impressive facade. INIQUITY AND LAWLESSNESS
en: Aven | **es:** Avén | **fr:** force | **de:** Unheil, [אוֹן] Ezek 30:17; Amos 1:5

אוֹנוֹ H0207 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)
Ono – ciudad benjaminita al noroeste de Lida, asociada con la llanura del mismo nombre
Ono era una ciudad en el territorio de Benjamín, identificada con la moderna Kefr Ana, al noroeste de Lida (Lod). Sus cinco apariciones abarcan desde las genealogías del Cronista hasta la comunidad postexílica. Aparece por primera vez como ciudad edificada (o reconstruida) por el benjaminita Semed (1 Cr 8:12), luego en los censos de los exiliados que regresaron junto a Lod (Esd 2:33; Neh 7:37), en la lista de repoblación (Neh 11:35), y notablemente en Nehemías 6:2, donde Sanbalat y Gesem proponen reunirse 'en la llanura de Ono', invitación que Nehemías sabiamente rechaza.

Ciudad benjaminita (5×) El topónimo אוֹנוֹ, que designa una ciudad benjaminita y su llanura circundante, al noroeste de Lida en la región de la Sefelá. Mencionada primero como fundada por Semed el benjaminita (1 Cr 8:12), aparece de forma prominente en registros postexílicos: el censo de los exiliados que regresaron (Esd 2:33; Neh 7:37), la lista de repoblación (Neh 11:35) y la negativa de Nehemías a reunirse con sus enemigos en su valle (Neh 6:2). PERSONAL NAMES
en: Ono, and-Ono | **es:** Ono, y-Ono | **fr:** [אונו], [ואונו] | **de:** [אונו], [ואונו] 1Chr 8:12; Ezra 2:33; Neh 6:2; Neh 7:37; Neh 11:35

אוֹנָם H0208 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)
Onam; nombre propio de un jefe horita y de un cabeza de clan de Judá
Nombre propio masculino que probablemente significa «vigoroso» o «fuerte», llevado por dos personajes del Antiguo Testamento. El primer Onam es hijo de Sobal, uno de los jefes horitas de Seír, mencionado en Génesis 36:23 y en la genealogía paralela de 1 Crónicas 1:40. El segundo es hijo de Jerameel en la tribu de Judá (1 Cr 2:26, 28). El nombre se conserva de forma consistente en las traducciones a distintos idiomas.

Nombre personal (4×) Onam — nombre personal derivado de una raíz que sugiere vigor o fuerza. Sus cuatro apariciones corresponden a individuos nombrados en listas genealógicas. El Onam horita (Gn 36:23; 1 Cr 1:40) pertenece a los clanes preeisraelitas de Edom, mientras que el Onam judahita (1 Cr 2:26, 28) aparece en la línea jerameelita. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Onam, and-Onam | **es:** Onam, y-Onam | **fr:** [אונם], [ואונם], et-Onam | **de:** [אונם], [ואונם], und-Onam Gen 36:23; 1Chr 1:40; 1Chr 2:26; 1Chr 2:28

אוֹנָן H0209 *Prep-l / N-proper-ms* (8×)

Onán — segundo hijo de Judá, cuyo nombre significa 'vigoroso' o 'fuerte'.

Onán fue el segundo hijo de Judá y su esposa cananea, conocido principalmente por el relato de Génesis 38, donde se negó a cumplir el deber del matrimonio por levirato con la viuda de su hermano Er. Su nombre, que significa 'vigoroso', aparece ocho veces en Génesis, Números y 1 Crónicas. La evidencia multilingüe —hindi ओनान, español Onán, francés y alemán Onan— muestra una transliteración uniforme, como es esperable para un nombre propio sin ambigüedad semántica en contexto.

Onán (hijo de Judá) (8×) El nombre propio masculino Onán (אוֹנָן, 'vigoroso'), referido al segundo hijo de Judá con su esposa cananea (Gn 38:4). Es recordado por su negativa a engendrar descendencia para su hermano Er, lo que provocó el juicio divino (Gn 38:8-10). Las listas genealógicas posteriores en Génesis 46:12, Números 26:19 y 1 Crónicas 2:3 registran su nombre en los censos tribales de Judá. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Onan, and-Onan, to-Onan | **es:** Onan, a-Onan, y-Onan | **fr:** Onan, [ואונן], et-Onan | **de:** Onan, [ואונן], und-Onan Gen 38:4; Gen 38:8; Gen 38:9; Gen 46:12

אוּפָז H0210 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Ufaz (place name, possibly Ophir or refined gold)

A mysterious place name associated with gold (Jeremiah 10:9, Daniel 10:5). Scholars debate whether Uphaz is an actual location, a corruption of 'Ophir,' or a technical term for refined gold. Jeremiah 10:9 mentions 'gold from Uphaz' in the context of idol-making. Daniel 10:5 describes a heavenly figure clothed in linen with a belt of 'Uphaz gold.' The Septuagint reads 'tested/refined' rather than a place name, and 1 Kings 10:18's 'refined gold' uses a similar consonantal pattern, suggesting possible textual confusion.

(2×) Uphaz remains one of Scripture's geographic puzzles. Some scholars see scribal error for 'Ophir' (the famous gold source), others a variant spelling, still others a Hebrew word meaning 'refined' that became misread as a place name. The contexts emphasize gold's quality—precious metal for idols (Jeremiah) or celestial garments (Daniel). Ancient versions diverge: Septuagint has 'tested,' not a toponym. Modern proposals include reading 'mê'ôphîr' (from Ophir) in Jeremiah or accepting 'mûphāz' (refined) from 1 Kings. Either way, it denotes the finest gold, whether from a place called Uphaz or gold refined to perfection. **PERSONAL NAMES**
en: Uphaz, from-Uphaz | **es:** de-Ufaz | **fr:** Uphaz, [מאופז] | **de:** [אופז], [מאופז] Jer 10:9; Dan 10:5

אוֹפִיר H0211 *Prep-m / N-proper-fs* (13×)

Ofir — una tierra lejana célebre por su oro, alcanzada por las expediciones marítimas de Salomón. Ofir aparece 13 veces en la Biblia hebrea como nombr

Ofir — una tierra lejana célebre por su oro, alcanzada por las expediciones marítimas de Salomón. Ofir aparece 13 veces en la Biblia hebrea como nombre personal (un descendiente de Joctán en Gn 10:29) y, con mucha mayor prominencia, como una legendaria tierra de oro. La flota de Salomón zarpó de Ezión-Guéber hacia Ofir y regresó con oro, madera de sándalo y piedras preciosas (1 R 9:28; 10:11). Su ubicación exacta sigue siendo uno de los grandes enigmas geográficos de la Biblia, con candidatos que van desde el sur de Arabia hasta el este de África o el oeste de la India. En el uso poético, 'oro de Ofir' se convirtió en sinónimo de la más alta calidad (Sal 45:9; Job 28:16; Is 13:12).

Ofir (topónimo, tierra del oro) — Nombre propio que designa (a) un hijo de Joctá (13×) Ofir (topónimo, tierra del oro) — Nombre propio que designa (a) un hijo de Joctán en la Tabla de las Naciones (Gn 10:29; 1 Cr 1:23) y (b) el célebre territorio ultramarino del que los barcos de Salomón traían oro, piedras preciosas y madera de sándalo (1 R 9:28; 10:11; 2 Cr 8:18; 9:10). En textos poéticos y proféticos, 'oro de Ofir' funciona como superlativo del oro más fino (Sal 45:9; Job 22:24; 28:16; Is 13:12). Las 13 ocurrencias tratan el nombre uniformemente como sustantivo propio. **PERSONAL NAMES**
en: Ofirah, Ophir, from-Ophir | **es:** Ofir, a-Ofir, de-Ofir | **fr:** Ofirah, Ophir, [אופיר] | **de:** Ofir, Ofirah, Ophir Gen 10:29; 1Kgs 9:28; 1Kgs 10:11; 1Kgs 22:48

אוֹפַן H0212 *N-mp* (35×)

Rueda — componente circular giratorio de carros, fuentes del templo, trillos y la visión de Ezequiel

Rueda — componente circular giratorio de carros, fuentes del templo, trillos y la visión de Ezequiel

Rueda o disco giratorio que designa un componente mecánico funcional en varios c (35×) Rueda o disco giratorio que designa un componente mecánico funcional en varios contextos: ruedas de carros quitadas en el juicio divino junto al mar (Éxodo 14:25) o retumbando en batalla (Nahúm 3:2); las ornamentadas ruedas de bronce de las bases de las fuentes del templo de Salomón con ejes, aros y rayos (1 Reyes 7:30-33); la rueda del trillo como instrumento de aventamiento o castigo (Isaías 28:27; Proverbios 20:26); y, sobre todo, las ruedas vivientes cubiertas de ojos en la visión del trono de Ezequiel (Ezequiel 1:15-21; 10:6-19). **WHEELS AND WHEELWORK**
en: and-the-wheels, the-wheel, the-wheels | **es:** la-rueda, las-ruedas, rueda-de | **fr:** et-le-roues, le-roue, les-roues | **de:** der-Rad, die-Raeder, und-der-Raeder Exod 14:25; 1Kgs 7:30; 1Kgs 7:32

אוּץ H0213 *V-Qal-Perf-1cs* (10×)

Apresurarse, presionar o urgir; también ser estrecho o angosto, describiendo un espacio constreñido. Verbo con dos polos semánticos distintos. En la m

Apresurarse, presionar o urgir; también ser estrecho o angosto, describiendo un espacio constreñido. Verbo con dos polos semánticos distintos. En la mayoría de sus apariciones transmite urgencia y prisa: los ángeles apremian a Lot para que huya de Sodoma (Gn 19:15), los capataces egipcios presionan a los israelitas (Éx 5:13), y Proverbios advierte repetidamente contra los pies y las palabras apresuradas (19:2; 21:5; 28:20; 29:20). Sin embargo, en Josué 17:15, la misma raíz describe constricción espacial: «la región montañosa de Efraín es demasiado estrecha para vosotros», un significado confirmado por el árabe daqa ('ser estrecho'). La literatura sapiencial emplea el sentido de prisa con particular fuerza: «todo el que se apresura, solo llegará a la pobreza» (Pr 21:5), un proverbio cuyas traducciones multilingües enfatizan consistentemente la temeridad más que la mera velocidad.

1. Apresurarse, presionar, urgir — Apresurarse, darse prisa, presionar o urgir, ya (9×) Apresurarse, presionar, urgir — Apresurarse, darse prisa, presionar o urgir, ya sea intransitivamente (ser precipitado, correr) en el Qal o causativamente (presionar, urgir a alguien) en el Hif'il. Los ángeles apremian a Lot al amanecer (Gn 19:15), los capataces presionan a los israelitas (Éx 5:13), el sol no se apresura a ponerse durante la batalla de Josué (Jos 10:13), y Proverbios advierte repetidamente contra la prisa en el hablar y el actuar (19:2; 21:5; 28:20; 29:20). El árabe muta'ajjil y las traducciones existentes como 'apremiaban' y 'se apresuró' confirman este campo semántico de urgencia y precipitación. **HASTE AND URGENCY**
en: I-hurried, and-hasty, and-urged | **es:** apremiaban, el-que-se-apresura, me-apresuré | **fr:** [אצתי], [ואיצו], et-se-hâter | **de:** [אץ], [אצתי], [ואץ] Gen 19:15; Exod 5:13; Josh 10:13; Prov 19:2; Prov 21:5

2. Ser estrecho, estar constreñido — Ser estrecho, angosto o constreñido en el espa (1×) Ser estrecho, estar constreñido — Ser estrecho, angosto o constreñido en el espacio. En

Josué 17:15, las tribus de José se quejan de que la región montañosa de Efraín «es demasiado estrecha» para su creciente población: un significado espacial, no temporal. El árabe daqa ('ser estrecho') y el español 'estrecho' respaldan este sentido distinto de constricción física, semánticamente muy alejado de la urgencia y la prisa del significado principal. **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: is-narrow | **es:** es-estrecho | **fr:** est-narrow | **de:** ist-eng Josh 17:15

אוֹצָר H0214 *N-mpc / 2ms* (79×)

Tesoro, tesorería, almacén; riqueza almacenada, edificio para objetos valiosos o granero para provisiones y reservas cósmicas.

El hebreo אוֹצָר abarca tanto el continente como el contenido — el edificio del tesoro y la riqueza que alberga. Los depósitos reales y del templo (Jos 6:19, 1 R 7:51) son el referente más frecuente. La palabra adquiere un giro cósmico en pasajes como Sal 135:7 y Job 38:22, donde Dios tiene 'depósitos' de viento, granizo y nieve — una vívida metáfora que trata las fuerzas naturales como provisiones divinas guardadas en reserva. Proverbios la emplea figuradamente para las recompensas de la sabiduría (Pr 8:21) y advierte contra los tesoros mal habidos (Pr 10:2).

1. tesorería, casa del tesoro (31×) Recinto, edificio o cámara dedicada al almacenamiento de objetos valiosos — en particular la tesorería real o del templo. En Jos 6:19, los metales capturados van a la 'tesorería del SEÑOR,' y 1 R 7:51 describe a Salomón depositando objetos en las tesorerías del templo. El énfasis recae en el lugar de almacenamiento más que en la riqueza almacenada.

en: and-stores-of, for-the-stores-of, for-the-treasuries | **es:** a-los-almacenes, a--tesoro-de, al-tesoro | **fr:** dans-le-treasury-de, et-trésor, trésor | **de:** Schaetze, Schatz, [לאוצרות] Deut 28:12; Josh 6:19; Josh 6:24; 1Chr 9:26; 1Chr 26:20

2. tesoro, bienes valiosos (23×) Riqueza almacenada o posesiones valiosas consideradas como propiedad. A diferencia del sentido 1, el foco está en el contenido, no en el contenedor. Cuando se llevan 'los tesoros de la casa del SEÑOR' (1 R 14:26), la palabra denota los objetos de oro y plata. Jeremías 15:13 habla de tesoros entregados como botín. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: her-treasures, in-treasures, is-his-treasure | **es:** Tesoro, a-sus-tesoros, que--tesoro | **fr:** de-trésor, trésor, trésors-de | **de:** Schaetze-von, Schatz, Schatzhaus 1Kgs 14:26; 1Kgs 15:18; 2Kgs 24:13; 2Chr 12:9

3. riqueza atesorada (15×) Riqueza acumulada y guardada, con énfasis en su carácter de reserva o provisión almacenada. En contextos proféticos como Is 45:3, Dios promete entregar 'los tesoros escondidos,' refiriéndose a las reservas de riqueza ocultas de las naciones. Esta acepción se solapa con el sentido 2 pero subraya más el aspecto de acumulación y custodia prolongada.

en: Chizkiyahu, and-in-treasuries-of, and-treasures-of | **es:** de-tesoros-de, en--los-tesoros-de, en-sus-tesoros | **fr:** dans-son-trésors, dans-trésors-de, et-dans--trésors-de | **de:** Schatz, Schatzhaus, in-sein-treasuries 1Kgs 7:51; 1Kgs 15:18; 2Kgs 12:18; 2Kgs 14:14; 2Kgs 16:8

4. almacén, granero (9×) Almacén o granero para provisiones o elementos cósmicos. Joel 1:17 menciona graneros en ruinas durante hambruna. Job 38:22 pregunta '¿Has entrado en los depósitos de la nieve?' y Sal 135:7 dice que Dios saca el viento de sus depósitos — metáfora que trata el clima como inventario divino. Dt 32:34 describe los juicios de Dios 'sellados en mi almacén.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-His-storehouses, from-his-storehouses, his-armory | **es:** de-sus-depósitos, de-tesoros-de-él, de-tesoros-sus | **fr:** dans-mon-treasuries, dans-mon--trésors, dans-trésor | **de:** Schatz, [אצרות], in-mein-treasuries Deut 32:34; 2Kgs 20:15; Ps 33:7; Ps 135:7; Isa 39:4

אוֹר H0215 *V-Qal-Perf-3ms* (43×)

Ser o hacerse luz, brillar; dar luz, iluminar; hacer resplandecer el rostro (mostrar favor); encender una lámpara

Ser o hacerse luz, brillar; dar luz, iluminar; hacer resplandecer el rostro (mostrar favor); encender una lámpara

1. Hifil causativo (23×) Hifil causativo: dar luz, iluminar, hacer brillar — el sentido dominante con 23 ocurrencias, abarcando creación, tabernáculo y teofanía. En Génesis 1:15 y 1:17 las lumbreras son puestas en el firmamento 'para alumbrar sobre la tierra'; en Éxodo 25:37 las lámparas se disponen 'para alumbrar al frente del' candelabro; en Éxodo 13:21 la columna de fuego alumbra de noche. El español 'alumbrar' e 'iluminar' reflejan este sentido causativo. **SHINING AND ILLUMINATING**

en: and-He-has-given-light, and-it-lit-up, and-it-shall-give-light | **es:** alumbra, el-que-alumbra-, haga-resplandecer | **fr:** [יאיר], [להאיר], briller | **de:** [האירה], [יאיר], [להאיר] Gen 1:15; Gen 1:17; Exod 13:21; Exod 14:20; Exod 25:37

2. Hifil en la fórmula de la bendición sacerdotal (8×) Hifil en la fórmula de la bendición sacerdotal: hacer resplandecer el rostro sobre alguien, expresando favor divino y gracia. Ocho ocurrencias concentradas en los Salmos (13:3; 31:16; 67:1; 80:3, 7, 19; 119:135) y ancladas en la bendición aarónica de Números 6:25 ('haga resplandecer YHWH su rostro sobre ti'). El español 'haz resplandecer tu rostro' captura fielmente esta expresión litúrgica. **SHINING AND ILLUMINATING**

en: and-cause-to-shine, and-make-shine, cause-to-shine | **es:** Haz-resplandecer, alumbra, haga-brillar | **fr:** briller, et-illuminer, et-le-briller | **de:** Sache-zu--leuchten, [והאר], geben-Licht-zu Ps 13:3; Ps 31:16; Ps 67:1; Ps 80:3; Ps 80:7

3. Qal intransitivo (6×) Qal intransitivo: brillar, hacerse luz, resplandecer — el sentido estativo/incoativo básico con 6 ocurrencias. En Génesis 44:3 'la mañana se hizo luz'; en 1 Samuel 14:27 los ojos de Jonatán 'se iluminaron' al probar la miel; en Proverbios 4:18 la senda de los justos 'resplandece más y más'. El español 'resplandecer' y 'brillar' seleccionan el vocabulario de luminosidad intransitiva. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: and-light, and-shining, and-they-brightened | **es:** (y-se-iluminaron), luz, resplandece | **fr:** [ואורי], brightened, et-ils-brightened | **de:** [אורי], brightened, und-Licht Gen 44:3; 1Sam 14:27; 1Sam 14:29; 1Sam 29:10; Prov 4:18

4. Nifal pasivo/reflexivo (3×) Nifal pasivo/reflexivo: ser iluminado, resplandecer, amanecer — tres ocurrencias en contextos poéticos elevados. En 2 Samuel 2:32 'amaneció' cuando los hombres de Joab llegaron a Hebrón; en Job 33:30 Dios actúa 'para ser iluminado con la luz de la vida'; en Salmo 76:4 Dios es 'resplandeciente' desde los montes de presa. El español 'resplandeciente' refleja esta voz pasiva. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: and-dawned, glorious, to-be-lighted | **es:** Resplandeciente, para-iluminarse, y-amaneció | **fr:** briller, et-dawned, לאור | **de:** glorious, und-dawned, zum-Licht 2Sam 2:32; Job 33:30; Ps 76:4

5. Hifil con el sentido específico de encender o prender fuego o lámpara — 3 ocurre (3×) Hifil con el sentido específico de encender o prender fuego o lámpara — 3 ocurrencias donde el énfasis recae en la ignición física más que en la iluminación celeste o metafórica. En Salmo 18:28 'tú enciendes mi lámpara'; en Isaías 27:11 mujeres vienen 'encendiéndola'; y en Malaquías 1:10 Dios dice 'no encenderéis fuego en mi altar en vano'. El español 'encender' marca claramente la acción de prender fuego. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: kindling, light | **es:** encenderás, encenderéis, encendiéndola | **fr:** [מאירות], briller, illuminer | **de:** Licht, [מאירות], [תאירו] Ps 18:28; Isa 27:11; Mal 1:10

אוֹר H0216 *Prep-l / N-csc / 3ms* (122×)

Luz: luz del día, alba, luz solar; metafóricamente vida, favor divino, salvación; también relámpago; las lumbreras.

אוֹר es el sustantivo primario de la Biblia hebrea para la luz en toda su riqueza física y metafórica. La primera palabra creadora de Dios la llama a la existencia —'Sea la luz' (Gn 1:3)— y desde ese momento irradia a través de las Escrituras como fenómeno concreto y símbolo profundo. Físicamente designa la luz del día (Gn 1:4-5), el alba (Jue 16:2; 1 S 14:36) y la luz de los astros (Is 30:26). Metafóricamente su alcance es extraordinario: luz como vida misma (Job 3:20; Sal 56:13), como favor divino y salvación ('YHWH es mi luz,' Sal 27:1), como torá y guía moral (Pr 6:23; Is 2:5) y como gloria escatológica (Is 60:1, 19-20).

1. luz física, luz del día (61×) La luz como fenómeno físico: la luz diurna creada por Dios (Gn 1:3-5), la claridad matutina (Jue 16:2; 1 S 14:36) y la luminosidad de los cuerpos celestes (Is 30:26). Incluye toda referencia concreta a la iluminación natural en la narrativa, la poesía y la legislación bíblica.

en: light, light-of, the-light | **es:** de-luz, la-luz., la-luz; | **fr:** lumière | **de:** Licht Gen 1:3; Gen 1:4; Gen 1:18

2. luz metafórica (vida, salvación) (55×) La luz como símbolo de vida, favor divino, salvación y guía moral. En Job 3:20 el sufriente pregunta '¿Por qué se da luz al miserable?,' donde 'luz' equivale a vida. El Sal 27:1 declara 'YHWH es mi luz y mi salvación.' Pr 6:23 identifica la torá como luz, e Is 60:1 anuncia la gloria escatológica sobre Sion.

en: for-a-light-of, into-light, is-light | **es:** Luz, en-luz, luz | **fr:** lumière, à--lumière | **de:** Licht, der-Licht-, zum-Licht Job 3:9; Job 3:16; Job 3:20; Job 12:22; Job 18:5

3. relámpago, fulgor (3×) Relámpago o destello súbito: 3 ocurrencias en la poesía teofánica de Job. En Job 36:30 Dios 'extiende su relámpago (אוֹרוֹ) a su alrededor'; en Job 37:3 'lo lanza bajo todo el cielo, y su relámpago hasta los confines de la tierra'; en Job 37:11 la nube 'esparce su relámpago.' El contexto de tormenta lo distingue de la luz estable. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: and-his-lightning, his-light, lightning | **es:** su-luz, y-su-luz | **fr:** et-son--lumière-lui, son-lumière-lui | **de:** [אורו], [ואורו] Job 36:30; Job 37:3; Job 37:11

5. lumbreras (astros) (1×) Las grandes lumbreras: una única ocurrencia en Sal 136:7, 'Al que hizo grandes lumbreras (אוֹרִים גְּדֹלִים),' refiriéndose al sol y la luna descritos en los versículos siguientes (136:8-9). El español 'lumbreras' y el francés 'lumières' emplean un término especializado para los portadores celestiales de luz, distinguiéndolos de la luz como fenómeno. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: lights | **es:** lumbreras | **fr:** lumière | **de:** Licht Ps 136:7

6. alba (referencia temporal) (1×) Luz del alba en un contexto temporal-administrativo: una única ocurrencia en Neh 8:3, donde Esdras lee la Torá públicamente 'desde la luz (מִן־הָאוֹר) hasta el mediodía,' es decir, desde el amanecer hasta el mediodía. La expresión מִן־הָאוֹר עַד־מַחֲצִית הַיּוֹם delimita un bloque horario de lectura pública matutina. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: the-light | **es:** la-luz | **fr:** lumière | **de:** das-Licht Neh 8:3

אוֹר H0217a *N-ms* (5×)

Fuego, llama o luz de fuego; se usa para fuego literal y figuradamente para el juicio divino

Sustantivo poético que designa el fuego en cuanto llama visible y luz radiante, más que simple combustión. Isaías lo emplea con fuerza: a los malvados se les dice 'caminad a la luz de vuestro fuego' (Is 50:11), mientras que el fuego de Babilonia no da calor ni luz junto a la cual sentarse (Is 47:14). Las cinco apariciones se sitúan en contextos proféticos donde el fuego sirve como vehículo de advertencia o juicio divino. Las traducciones en español oscilan entre 'fuego', 'lumbre' y 'luz', reflejando la doble cualidad de llama y resplandor que distingue a este vocablo.

Fuego como llama luminosa (5×) Fuego concebido como llama visible y luz radiante. Isaías lo emplea para el fuego autoencendido de los malvados (Is 50:11), el fuego que calienta y cuya luz se disfruta (Is 44:16) y el fuego consumidor del juicio (Is 47:14). En Is 31:9 y Ez 5:2 denota fuego literal en contextos de catástrofe nacional. Las traducciones españolas 'fuego' y 'luz de' captan conjuntamente la doble cualidad de llama y resplandor. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: fire, in-the-fire, in-the-light-of | **es:** con-el-fuego, en-luz-de, fuego | **fr:** [באור], lumière | **de:** Licht, [באור] Isa 31:9; Isa 44:16; Isa 47:14; Isa 50:11; Ezek 5:2

אֲוִרִים H0217b *Prep-b* (1×)

in the east, in the regions of light — eastern lands or coastlands

Isaiah 24:15 calls for glorifying the Lord 'in the east' or 'in the regions of light' — a phrase whose exact meaning is debated. Some understand it as 'Urim' (lights, hence east), others emend to 'islands/coastlands.' The context is universal praise accompanying cosmic judgment. If 'east' is correct, it balances the following 'coastlands of the sea,' creating a merism (east and west) for worldwide worship. Light-imagery also suits Isaiah's vision of God's glory illuminating all nations.

(1×) A prepositional phrase denoting 'in the east' or 'in the regions/lands of light,' though some emend to 'islands.' English 'glorify' and Spanish 'en las luces' (in the lights) reflect the 'Urim/lights' reading, suggesting eastern lands where the sun rises. Isaiah 24:15 envisions global worship from all directions — east (lights) and west (coastlands) — as God's judgment and salvation encompass the earth. **EAST AND SUNRISE**

en: glorify | **es:** en-las-luces | **fr:** [באֹרים] | **de:** [באורים] Isa 24:15

אוּר H0218a *N-proper-ms* (1×)

Ur — father of Eliphal, one of David's mighty men

Ur appears in 1 Chronicles 11:35 as the father of Eliphal, one of David's elite warriors. The name means 'flame' or 'light,' a common Hebrew noun repurposed as a personal name. This is distinct from 'Ur of the Chaldees,' Abraham's birthplace. The genealogical detail honors Eliphal by anchoring him in a family lineage, a typical biblical pattern that situates heroism within kinship networks and communal memory.

(1×) Personal name (meaning 'flame, light') of Eliphal's father, one of David's mighty men. Translations transliterate 'Ur' (English, Spanish), distinguishing it from the homonymous place name. The single reference in 1 Chronicles 11:35 serves to identify Eliphal within David's warrior elite, with patronymic functioning as a standard biblical identifier. The name's fiery connotation may have symbolic resonance, though its use here is primarily genealogical. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: Ur | **es:** Ur | **fr:** [אור] | **de:** Licht 1Chr 11:35

אוּר H0218b *Prep-m / N-proper-fs* (4×)

Ur (de los caldeos); la antigua ciudad mesopotámica, tierra natal de la familia de Abraham

La célebre ciudad mesopotámica de Ur de los caldeos, identificada con la actual Muqayyar en el sur de Irak, antiguo centro de culto al dios lunar. Las cuatro referencias bíblicas presentan a Ur como el punto de origen de la familia de Abraham: Taré partió de Ur con Abram (Gn 11:28, 31), y Dios le recuerda después a Abraham que lo sacó de Ur de los caldeos (Gn 15:7; Neh 9:7). Este topónimo ancla toda la narrativa patriarcal del llamado divino y la migración.

Ciudad de Abraham (4×) Ur de los caldeos — la antigua ciudad sumeria de la que emigró la familia de Abraham. Todas las traducciones la tratan como topónimo con contexto preposicional: «de Ur de los caldeos», «en Ur». Las cuatro apariciones bíblicas sitúan a Ur como punto de partida de la vocación patriarcal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-Ur, from-Ur-of, in-Ur | **es:** de-Ur-de, en-Ur-de | **fr:** [מאור], dans-Ur, de-Ur | **de:** aus-Ur, in-Ur, von-Licht Gen 11:28; Gen 11:31; Gen 15:7; Neh 9:7

אוֹרָה H0219a *N-fs* (3×)

Luz; iluminación, resplandor, o la luz del gozo y la vida (poético, hebreo tardío)

Este sustantivo hebreo denota luz, empleado de manera poética en textos bíblicos tardíos. Aparece en contextos que celebran la luz como símbolo de gozo, vida y bendición divina. Ester 8:16 declara: «Los judíos tuvieron luz, alegría, gozo y honra», donde la luz se equipara con la alegría en la celebración de la liberación. Salmo 139:12 afirma la omnisciencia de Dios: «Aun las tinieblas no encubren de ti; la noche resplandece como el día; lo mismo te son las tinieblas que la luz.» Isaías 26:19 habla de resurrección: «Tus muertos vivirán... despertad y cantad, moradores del polvo, porque tu rocío es como rocío de luces.» El término capta el poder vivificante y gozoso de la luz.

Luz, resplandor (3×) Las traducciones muestran variación: español «luz, luces, como la luz», francés «lumière», alemán «Licht». Ester 8:16 empareja la luz con la alegría cuando los judíos celebran la reversión del complot de Amán. Salmo 139:12 usa luz y tinieblas para expresar que nada se oculta de Dios. Isaías 26:19 emplea «rocío de luces» como imagen enigmática de vida resucitada. **LIGHT AND**

ILLUMINATION
en: light, like-the-light, of-lights | **es:** como-la-luz, luces, luz | **fr:** [אורה], [אורת], comme-lumière | **de:** [אורה], [אורת], wie-der-Licht Esth 8:16; Ps 139:12; Isa 26:19

אוֹרָה H0219b *N-fp* (1×)
herbs, wild plants — edible or medicinal vegetation
In 2 Kings 4:39, during a famine, someone gathers 'wild herbs' to add to a pot of stew, inadvertently including poisonous gourds. The plural noun denotes herbs or plants, possibly with a connotation of greenery or vegetation more broadly. The narrative context emphasizes desperation — foraging for any edible plants — and the community's dependence on Elisha's miraculous intervention to neutralize the poison. This detail underscores famine's severity and God's provision through prophetic ministry.

(1×) Plural noun meaning 'herbs, plants,' likely wild vegetation gathered for food. English and Spanish ('herbs,' 'hierbas') preserve the botanical sense, while French and German similarly render it as 'herbs.' The context in 2 Kings 4:39 is a famine-driven search for edible plants, during which poisonous gourds are mistakenly collected. The term suggests general greenery or vegetation, not cultivated crops, fitting the foraging scenario. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12062 WITH 5 SENSES**
en: herbs | **es:** hierbas | **fr:** herbs | **de:** herbs 2Kgs 4:39

אֲרִיָּה H0220 *Prep-l* (1×)
for the stalls, cribs — feeding places for livestock
This term appears in 2 Chronicles 32:28, describing Hezekiah's building projects: storehouses for produce 'and stalls for all kinds of cattle.' The word denotes cribs, mangers, or stalls where animals are fed and housed. It can also enumerate animals by their stalls (similar to English 'head' of cattle). The context celebrates Hezekiah's prosperity and administrative achievements, including agricultural infrastructure that supported his kingdom's economic strength and military readiness.

(1×) Plural noun meaning 'stalls, cribs, mangers' for livestock, or possibly a measure for counting animals by their stalls. The prepositional phrase 'for the stalls' (לָאֲרֻוֹת) in 2 Chronicles 32:28 describes facilities for housing cattle and other animals. Spanish 'para los establos' (for the stables) captures the functional sense. The term reflects agrarian prosperity under Hezekiah, whose administrative competence extended to livestock management and agricultural infrastructure. **CATTLE AND OXEN**
en: for-the-stalls | **es:** para-los-establos | **fr:** [לאורות] | **de:** [לאורות] 2Chr 32:28

אוּרִי H0221 *N-proper-ms* (8×)
Uri — nombre propio hebreo que significa 'ardiente', llevado por tres hombres distintos en el Antiguo Testamento.
Uri (que significa 'ardiente', posiblemente una forma abreviada de Urías) es un nombre llevado por al menos tres individuos en las Escrituras: el padre de Bezaleel, artesano principal del tabernáculo (Éx 31:2; 35:30; 38:22); un portero del templo en tiempos de Esdras (Esd 10:24); y el padre de uno de los gobernadores de distrito de Salomón (1 R 4:19). A pesar de referirse a personas distintas, las traducciones lo rinden de manera consistente como una simple transliteración —en español e inglés 'Uri', en francés y alemán lo mismo— lo que refleja su fonología transparente.

Uri (nombre propio) (8×) El nombre propio masculino Uri (אוּרִי, 'ardiente', o contracción de Urías), aplicado a tres individuos distintos: (a) un príncipe de Judá, padre de Bezaleel, el artesano del tabernáculo (Éx 31:2; 1 Cr 2:20; 2 Cr 1:5); (b) un portero que se había casado con una mujer extranjera (Esd 10:24); y (c) el padre de Geber, uno de los oficiales regionales de Salomón (1 R 4:19). Las ocho apariciones se transliteran uniformemente. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Uri, and-Uri | **es:** Uri, y-Uri | **fr:** Uri, [אורי], [ואורי] | **de:** Uri, [אורי], [ואורי] Exod 31:2; Exod 35:30; Exod 38:22; 1Kgs 4:19; 1Chr 2:20

אוּרִיאֵל H0222 *Prep-l / N-proper-ms* (4×)
Uriel; nombre levítico que significa «llama de Dios» o «mi luz es Dios»
Nombre propio masculino compuesto de אוּר (luz, llama) y אֵל (Dios), con el significado de «llama de Dios» o «mi luz es Dios». Uriel aparece como jefe de los levitas coatitas en tiempos de David, encargado de trasladar el arca a Jerusalén (1 Cr 6:24; 15:5, 11). También figura como abuelo materno del rey Abías de Judá (2 Cr 13:2). Este nombre teofórico expresa con belleza la dependencia de Dios como luz que guía.

Nombre teofórico (4×) Uriel — nombre personal teofórico que significa «llama de Dios» o «Dios es mi luz». El Uriel coatita (1 Cr 6:24; 15:5, 11) tuvo la sagrada responsabilidad de transportar el arca, mientras que el Uriel de 2 Crónicas 13:2 vincula la casa real davídica con el linaje levítico mediante matrimonio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Uriel, for-Uriel | **es:** Uriel, a-Uriel | **fr:** [אוריאל], [לאוריאל] | **de:** [אוריאל], [לאוריאל] 1Chr 6:24; 1Chr 15:5; 1Chr 15:11; 2Chr 13:2

אוּרִיָּה H0223a *Prep-l / N-proper-ms* (38×)
Urías / Uriyahu — nombre teofórico ('YHWH es mi luz') portado por un guerrero hitita, un sacerdote y otros
Urías / Uriyahu — nombre teofórico ('YHWH es mi luz') portado por un guerrero hitita, un sacerdote y otros

El nombre propio teofórico Urías/Uriyahu, portado por al menos tres figuras bíbl (38×) El nombre propio teofórico Urías/Uriyahu, portado por al menos tres figuras bíblicas: Urías el hitita, el oficial de David asesinado (2 Samuel 11:3-26; 23:39); Urías el sacerdote bajo Acaz (2 Reyes 16:10-16; Isaías 8:2); y un Urías postexílico (Esdras 8:33; Nehemías 3:4). A pesar de tener múltiples referentes, el nombre constituye una única entrada léxica. Las traducciones lo transliteran consistentemente: 'Urías' en español, 'Urie' en francés, 'Uria' en alemán. **URIAH PERSONAL NAME**
en: Uriah | **es:** Urías | **fr:** Urie | **de:** Uria 2Sam 11:3; 2Sam 11:6; 2Sam 11:7; 2Sam 11:8

אוּרִיָּהוּ H0223b *N-proper-ms* (1×)
Uriyahu — prophet killed by King Jehoiakim for prophesying judgment
Uriyahu (also Uriah) was a prophet from Kiriath-jearim who proclaimed messages similar to Jeremiah's, warning of Jerusalem's coming destruction (Jeremiah 26:20). King Jehoiakim, enraged, had him hunted down in Egypt and executed, then dishonorably buried. The name means 'Yahweh is my light' or 'flame of Yahweh.' His martyrdom illustrates the deadly risks prophets faced when confronting royal power with unpopular truth. Jeremiah's survival, by contrast, highlights divine protection and the variability of prophetic fates.

(1×) Personal name (meaning 'Yahweh is my light' or 'flame of Yahweh') of a prophet martyred by Jehoiakim for proclaiming judgment against Judah. Translations consistently transliterate 'Uriyahu' or variant forms, preserving the theophoric element. Jeremiah 26:20 recounts his execution as a cautionary tale, contrasting his fate with Jeremiah's narrow escape. His story underscores the courage required to speak God's word to hostile authorities. **URIAH PERSONAL NAME**
en: Uriyahu | **es:** Uriyahu | **fr:** [אוריהו] | **de:** [אוריהו] Jer 26:20

אוּרִים H0224 *Prep-l / N-mp* (7×)
Urim; los objetos sagrados de sorteo guardados en el pectoral del sumo sacerdote para obtener dirección divina.
Los Urim (plural de intensidad, posiblemente 'luces' o 'maldiciones') eran objetos sagrados colocados dentro del pectoral de juicio del sumo sacerdote, empleados para consultar la voluntad de Dios en decisiones cruciales. Aparecen junto con los Tumim como sistema oracular emparejado (Éx 28:30; Lv 8:8). Moisés encarga a Josué

buscar dirección 'por el juicio de los Urim' mediante el sacerdote Eleazar (Nm 27:21). En tiempos de Saúl, los Urim habían enmudecido: Dios 'no le respondió, ni por sueños, ni por Urim, ni por profetas' (1 S 28:6). Su función era clara: consulta divina de tipo sí o no.

Urim (objeto oracular) (7×) Los Urim: objetos sagrados de sorteo alojados en el pectoral del sumo sacerdote para obtener oráculos divinos. Siempre emparejados con los Tumim, se colocaban en el pectoral de juicio (Éx 28:30; Lv 8:8) y servían para decisiones críticas en nombre de la comunidad. Moisés ordena que Josué consulte 'por el juicio de los Urim' ante Eleazar (Nm 27:21). Para la época de Saúl ya habían dejado de dar respuesta (1 S 28:6). TESTIMONY OBJECTS
en: and-your-Urim, by-the-Urim, for-Urim | **es:** los-Urim, para-Urim, por-Urim | **fr:** [לאורים], et-ton-Urim, le-Urim | **de:** [לאורים], bei-der-Urim, der-Urim Exod 28:30; Lev 8:8; Num 27:21; Deut 33:8; 1Sam 28:6

אוּת H0225 *V-Nifal-Imperf-1cp* (4×)

Consentir, aceptar; usado solo en Nifal, expresa asentimiento voluntario a una propuesta

Verbo que aparece exclusivamente en la conjugación Nifal y transmite la idea de dar consentimiento o aceptar los términos propuestos por otra parte. Sus cuatro apariciones se agrupan en dos episodios de negociación. En Génesis 34:15, 22-23, los hijos de Jacob ponen la circuncisión como condición para consentir en el matrimonio mixto con los siquemitas, un tenso intercambio diplomático. En 2 Reyes 12:8, los sacerdotes aceptan no tomar plata del pueblo, cediendo autoridad sobre las reparaciones del templo. La palabra siempre implica un asentimiento deliberado y razonado, no una aquiescencia pasiva.

Consentir, aceptar (4×) Consentir o aceptar términos o condiciones (solo en Nifal). Las cuatro apariciones involucran negociación formal: tres en las negociaciones matrimoniales de Siquem (Gn 34:15, 22, 23) y una en el acuerdo sobre los ingresos del templo (2 R 12:8). Expresa siempre un asentimiento deliberado y voluntario. AGREE CONSENT ACCORD
en: and-they-agreed, let-us-consent, we-will-consent | **es:** Y-consintieron, consentiremos, consentirán | **fr:** –consent, et-ils-agreed, nous—consent | **de:** lasst-uns-zustimmen, stimmen-wir-zu, stimmen-zu Gen 34:15; Gen 34:22; Gen 34:23; 2Kgs 12:8

אוֹת H0226 *Prep-m / N-cpc / 2ms* (79×)

Senal, portento milagroso, marca de pacto o estandarte tribal; un indicador visible que transmite significado divino o identidad colectiva.

Senal, portento milagroso, marca de pacto o estandarte tribal; un indicador visible que transmite significado divino o identidad colectiva.

1. senal, senal milagrosa (71×) senal, senal milagrosa. Senal visible, portento o acto milagroso que sirve como evidencia del poder divino o de la autenticidad profetica. Este es el sentido dominante, abarcando desde las plagas de Egipto (Ex 4:8-9) hasta las confirmaciones profeticas (1 Sam 10:7) y la senal prometida a Acaz (Isa 7:14). En las principales traducciones europeas – espanol 'senal', frances 'signe', aleman 'Zeichen' – aparece la misma palabra nuclear. SIGNS AND BANNERS
en: a-sign, is-the-sign, sign | **es:** la-señal, señal, señal-de | **fr:** [אות], le-signe, signe | **de:** Zeichen, der-Zeichen, ein-Zeichen Gen 4:15; Exod 3:12; Exod 4:8; Exod 4:9

2. marca, senal de pacto (6×) marca, senal de pacto. Prenda, emblema o marca distintiva que conmemora un pacto o acuerdo entre Dios y su pueblo. El arco iris tras el diluvio (Gen 9:12-17), el rito de la circuncision (Gen 17:11) y la sangre del cordero pascual (Ex 12:13) reciben este nombre. El frances 'signe de' y el aleman 'zum Zeichen' emplean construcciones preposicionales que resaltan la funcion relacional y conmemorativa. GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-sign, for-sign-of, sign-of- | **es:** como-señal, para-señal-de, por-señal-de | **fr:** pour-signe-de, signe, signe-de- | **de:** Zeichen, das-Zeichen-, zum-Zeichen Gen 9:12; Gen 9:13; Gen 9:17; Gen 17:11; Isa 19:20

3. estandarte, ensena (2×) estandarte, ensena. Estandarte militar o tribal, ensena o bandera usada para identificacion y reunion de tropas. Este sentido infrecuente aparece en Sal 74:4, donde los enemigos colocan sus 'senales' (estandartes) en el recinto del templo, y posiblemente en Job 21:29 refiriendose a marcas de viajeros. La evidencia multilingue muestra incertidumbre, lo que sugiere que los traductores reconocen un campo semantico distinto. SIGNS AND BANNERS
en: and-their-signs, their-signs | **es:** Y-sus-señales, sus-señales | **fr:** [אותם], et-leur-אותם-eux | **de:** [ואותם], ihr-Zeichen Job 21:29; Ps 74:4

אָז H0227a *Adv* (122×)

Entonces — adverbio temporal que señala un momento en el pasado o el futuro, a menudo marcando el inicio de una nueva acción.

אָז es un adverbio hebreo compacto cuyas dos letras portan un peso retórico sorprendente. Ancla la narrativa a un momento específico —'entonces los hombres comenzaron a invocar el nombre de YHWH' (Gn 4:26)— y en la poesía profética salta hacia una transformación futura: 'entonces los ojos de los ciegos serán abiertos' (Is 35:5). Un rasgo sintáctico distintivo es su combinación con un verbo imperfecto para narrar eventos pasados, una construcción que señala inicio o comienzo dramático (Ex 15:1, 'entonces cantó Moisés'). La palabra también aparece en el compuesto מֵאָז ('desde entonces, de antiguo').

entonces (122×) Adverbio temporal que apunta a un momento definido en el pasado o el futuro, marcando el inicio dramático de una acción. Con referencia pasada narra un comienzo: 'entonces cantó Moisés este cántico' (Ex 15:1); 'entonces comenzaron a invocar el nombre de YHWH' (Gn 4:26). Con referencia futura introduce transformación profética: 'entonces los ojos de los ciegos serán abiertos' (Is 35:5). THEN (TEMPORAL ADVERB)
en: then | **es:** Entonces, entonces | **fr:** alors | **de:** da, damals, dann Gen 4:26; Gen 12:6; Gen 13:7; Gen 24:41; Gen 49:4

מֵאָז H0227b *Prep / Adv* (19×)

Desde antiguo, desde tiempos remotos; también desde que, desde el momento en que, marcando un punto de partida temporal en el pasado. Este adverbio-pr

Desde antiguo, desde tiempos remotos; también desde que, desde el momento en que, marcando un punto de partida temporal en el pasado. Este adverbio-preposición compuesto (מִן + אָז, 'desde entonces') ancla los eventos en el tiempo pasado, ya sea remontándose a una antigüedad indefinida o señalando un momento específico. Cuando el salmista declara el trono de Dios establecido 'desde antiguo' (Sal 93:2), o la Sabiduría habla de haber sido establecida 'desde la eternidad' (Pr 8:22), מֵאָז evoca permanencia primordial. Pero en contextos narrativos como Génesis 39:5 y Éxodo 5:23, funciona como conjunción: 'desde que vine a Faraón', marcando el inicio preciso de una situación.

1. Desde antiguo, hace mucho tiempo (10×) Desde antiguo, hace mucho tiempo. Uso adverbial que apunta a un pasado antiguo indefinido: 'desde antiguo, desde hace mucho'. Se emplea en el lenguaje poético y profético elevado para evocar permanencia o antigüedad: el trono de Dios está establecido מֵאָז (Sal 93:2), la Sabiduría fue engendrada מֵאָז (Pr 8:22). Isaías 44:8 y 45:21 lo usan para referirse a las revelaciones de Dios desde mucho tiempo atrás. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-of-old, from-then, long-ago | **es:** desde-entonces | **fr:** de-alors | **de:** von-alt, von-dann 2Sam 15:34; Ps 93:2; Prov 8:22; Isa 16:13; Isa 44:8

2. Desde que, a partir del momento en que (9×) Desde que, a partir del momento en que. Uso conjuncional-preposicional que significa 'desde que, a partir del momento en que', introduciendo una cláusula que especifica un momento pasado definido. En Génesis 39:5, el Señor bendijo la casa de Potifar מֵאָז, 'desde que' José tomó el cargo. Éxodo 4:10 tiene a Moisés diciendo 'desde que hablaste a tu siervo'. Rut 2:7 emplea la misma construcción para un inicio temporal concreto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-from-then, from, from-the-time | **es:** Y-desde, desde, desde-cuando |

fr: alors, de, de-alors | **de:** dann, seit, seitdem Gen 39:5; Exod 4:10; Exod 5:23; Exod 9:24; Josh 14:10

אֱזְדָּא H0228 *Prep-l / V-Qal-Inf / 3ms* (3×)

Calentar, ser calentado (arameo); hacer arder, especialmente un horno

Este verbo arameo significa calentar o ser calentado, y aparece únicamente en Daniel 3 dentro del relato del horno de fuego. Daniel 3:19 describe la furia de Nabucodonosor cuando Sadrac, Mesac y Abed-nego se niegan a adorar su imagen: ordena que el horno sea calentado siete veces más de lo acostumbrado. Daniel 3:22 señala el resultado letal: «Como la orden del rey era apremiante y el horno estaba extremadamente caliente, la llama del fuego mató a aquellos hombres que habían llevado a Sadrac, Mesac y Abed-nego.» El verbo subraya la intensidad de la ejecución prevista y, de modo irónico, la magnitud de la liberación obrada por Dios.

Calentar, encender (3×) Las traducciones reflejan la acción de calentar: español «calentar, ser calentado», francés y alemán conservan formas arameas similares. Daniel 3:19 describe la orden del rey de sobrecalentar el horno siete veces más, expresión de su ira y determinación de destruir a los tres fieles. Daniel 3:22 señala irónicamente que el calor excesivo mató a los verdugos, no a los condenados. COMMANDING AND ORDERING

en: heated, to-be-heated, to-heat | **es:** estaba-calentado, para-calentar, para--calentarlo | **fr:** [אזה], [למזא], [למזיה] | **de:** [אזה], [למזא], [למזיה] Dan 3:19; Dan 3:22

אֶזְבַּי H0229 *N-proper-ms* (1×)

Ézbai — father of Naarai, one of David's warriors

Ezbai appears in 1 Chronicles 11:37 as the father of Naarai, one of David's mighty men. The name's meaning is uncertain. This genealogical note serves to identify Naarai within the honored roll of David's elite fighters. The parallel passage in 2 Samuel 23:35 reads differently ('Paarai the Arbite'), suggesting textual variation or distinct individuals. Such discrepancies remind us of the complex transmission history behind biblical genealogies.

(1×) Personal name of uncertain etymology, identified as the father of Naarai (one of David's warriors). Translations uniformly transliterate 'Ezbai' (English, Spanish), preserving the Hebrew without semantic rendering. The single reference in 1 Chronicles 11:37 functions genealogically, anchoring a hero's identity in his father's name. The parallel in 2 Samuel suggests textual complexity, but Ezbai remains the Chronicler's preserved form. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Ezbai | **es:** Ezbai | **fr:** [אזבי] | **de:** [אזבי] 1Chr 11:37

אֲזַל H0230 *Adj-fs* (2×)

certain, sure, fixed (Aramaic adjective)

An Aramaic adverb meaning 'certainly' or 'with certainty,' appearing in two of Daniel's Aramaic sections (Daniel 2:5, 8). When Nebuchadnezzar demands that his wise men tell him both his dream and its interpretation, he declares the matter 'azda'—fixed, certain, not negotiable. If they fail, the punishment is certain. Later (verse 8) he accuses them of stalling because they know the decree is 'azda'—unchangeable. The word emphasizes royal decree's finality in the absolute monarchies of the ancient Near East.

(2×) This Aramaic term appears exclusively in Daniel 2's confrontation between king and magi. The root may derive from Old Persian (scholars debate connections to Avestan words for 'firm' or 'holding fast'), reflecting the multilingual context of Babylonian court. Nebuchadnezzar's usage underscores despotic power: his word is 'azda'—fixed, certain, beyond appeal. The wise men face imminent execution unless they perform the impossible. This lexical detail captures the terror of serving capricious absolute power, setting up Daniel's intervention as divinely enabled wisdom against humanly impossible demands. ESTABLISH AND PREPARE

en: is-certain | **es:** se-ha-ido | **fr:** sûr | **de:** [אזדא] Dan 2:5; Dan 2:8

אֵזוֹב H0231 *N-ms* (10×)

Hisopo — una pequeña hierba arbustiva utilizada en los ritos de purificación israelitas para la aspersión de sangre y agua lustral. El sustantivo אזו

Hisopo — una pequeña hierba arbustiva utilizada en los ritos de purificación israelitas para la aspersión de sangre y agua lustral. El sustantivo אֵזוֹב (ezov) designa el hisopo, una pequeña planta aromática empleada como instrumento de aspersión ritual en las ceremonias de purificación de Israel. En la primera Pascua, los israelitas mojaron manojos de hisopo en sangre de cordero para marcar los dinteles de sus puertas (Éx 12:22). En la purificación de leprosos, el hisopo se ata con madera de cedro e hilo escarlata y se sumerge en sangre sacrificial (Lv 14:4, 6, 49, 51-52). El rito de la vaca roja igualmente emplea hisopo (Nm 19:6, 18). La súplica del salmista «purifícame con hisopo y seré limpio» (Sal 51:9) interioriza el ritual como metáfora espiritual. La identificación botánica sigue siendo debatida: Origanum syriacum (orégano sirio) es el principal candidato. El español 'hisopo' y el francés 'hysope' derivan de la misma raíz semítica.

Hisopo (planta) — Pequeña hierba arbustiva (probablemente Origanum syriacum o un (10×) Hisopo (planta) — Pequeña hierba arbustiva (probablemente Origanum syriacum o una especie relacionada) utilizada como instrumento de aspersión ritual en las ceremonias de purificación israelitas. Central en tres grandes rituales: la marca con sangre de los dinteles en la Pascua (Éx 12:22), la purificación de enfermedades cutáneas y casas contaminadas (Lv 14:4, 6, 49, 51-52), y el agua de purificación de la vaca roja (Nm 19:6, 18). El clamor penitencial de David «purifícame con hisopo» (Sal 51:9) transforma el instrumento litúrgico en metáfora de limpieza interior. SPROUTING AND GROWING

en: and-hyssop, and-with-the-hyssop, hyssop | **es:** con-hisopo, e-hisopo, el--hisopo | **fr:** dans-hysope, et-avec-le-hyssop, et-hyssop | **de:** Ysop, der-Ysop, der-hyssop Exod 12:22; Lev 14:4; Lev 14:6; Lev 14:49; Lev 14:51

אֵזוֹר H0232 *Art / N-ms* (14×)

Cinturón, cinto, faja — prenda que se lleva alrededor de la cintura, hecha de cuero o lino. Designa un paño o banda que se ata a la cintura y funciona

Cinturón, cinto, faja — prenda que se lleva alrededor de la cintura, hecha de cuero o lino. Designa un paño o banda que se ata a la cintura y funciona como prenda básica o atadura. El término hebreo אֵזוֹר aparece en varios contextos bíblicos vívidos: el cinto de cuero de Elías lo distingue como profeta del desierto (2 R 1:8), mientras que el cinturón de lino de Jeremías se convierte en una parábola escenificada — usado, escondido junto al Éufrates y recuperado arruinado — que simboliza el vínculo íntimo de Israel con Dios, ahora corrompido (Jer 13:1-11). Isaías describe guerreros asirios cuyos cinturones jamás se aflojan (Is 5:27) y al rey mesiánico ceñido de justicia y fidelidad (Is 11:5).

Cinturón, cinto, faja — Prenda o banda que se lleva alrededor de la cintura o lo (14×) Cinturón, cinto, faja — Prenda o banda que se lleva alrededor de la cintura o los lomos, hecha de cuero (la vestimenta profética de Elías, 2 R 1:8) o de lino (el cinturón simbólico de Jeremías, Jer 13:1-11). El אֵזוֹר funciona tanto como ropa práctica como poderoso símbolo profético: los cinturones inquebrantables de los guerreros asirios (Is 5:27), el Mesías ceñido de justicia (Is 11:5) y las fajas decorativas de los guerreros caldeos en la visión de Ezequiel. BELT GIRDLE SASH

en: and-a-belt-of, belt, belt-of | **es:** cinto, cinto-de, cinturón | **fr:** ceinture, comme-ceinture, et-un-belt-de | **de:** Guertel, [אזור], der-Guertel 2Kgs 1:8; Job 12:18; Isa 5:27; Isa 11:5

אָז H0233 *Adv* (3×)

Entonces, en ese caso; partícula temporal o lógica que indica consecuencia

Este adverbio hebreo significa «entonces» o «en ese caso», marcando secuencia temporal o consecuencia lógica. Aparece tres veces en Salmo 124:3-5, en un cántico climático de liberación. El salmista

construye una hipótesis: «Si el SEÑOR no hubiera estado de nuestra parte... entonces nos habrían tragado vivos... entonces nos habrían inundado las aguas... entonces las aguas impetuosas habrían pasado sobre nuestra alma.» Cada «entonces» introduce una consecuencia que habría ocurrido sin la intervención de Dios. La repetición intensifica el efecto, mostrando cuán cerca estuvo Israel de la destrucción y cuán completamente Dios los libró. Este adverbio es dialectal, emparentado con el más común אָז.

Entonces, en consecuencia (3×) Las traducciones lo rinden uniformemente como «entonces»: español «entonces», francés «alors», alemán «dann». Salmo 124:3, 4 y 5 emplea la palabra tres veces en una poderosa estructura retórica tras «si no fuera por el SEÑOR»: entonces los enemigos los habrían tragado vivos, las aguas los habrían arrastrado, las corrientes los habrían ahogado. El triple uso crea un crescendo de peligro inminente y liberación divina. **THEN (TEMPORAL ADVERB)**

en: then | **es:** Entonces | **fr:** alors | **de:** dann Ps 124:3; Ps 124:4; Ps 124:5

אַזְכָּרָה H0234 *Prep-l / N-fs* (7×)

Porción memorial de la ofrenda de cereal quemada sobre el altar como recordatorio ante YHWH.

Derivado de la raíz z-k-r ('recordar'), este sustantivo femenino designa específicamente el puñado de harina, aceite e incienso tomado de una ofrenda de cereal (minhah) y quemado sobre el altar como 'recordatorio' simbólico ante Dios. Aparece exclusivamente en la legislación sacerdotal (Levítico 2, 5, 6; Números 5), siempre en estrecha relación con ʾishsheh (ofrenda encendida). El término español 'porción memorial' capta la doble noción de una porción que también conmemora: un signo físico que asciende como humo para presentar la devoción del oferente ante el Señor.

Porción memorial sacrificial (7×) La porción memorial de la ofrenda de cereal: el puñado representativo de harina mezclada con aceite y todo el incienso que el sacerdote quema sobre el altar como símbolo de la ofrenda completa (Lv 2:2, 9, 16; 6:15; Nm 5:26). También se aplica al incienso colocado sobre el pan de la proposición como memorial (Lv 24:7) y al cereal sustituto de la ofrenda por el pecado del muy pobre (Lv 5:12). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-a-memorial, its-memorial-portion | **es:** para-memorial, porción-memorial-de-ella, porción-memorial-suya | **fr:** pour-un-mémorial, son-mémorial--portion | **de:** fuer-ein-Gedenkanteil, sein-Gedenkanteil-Anteil Lev 2:2; Lev 2:9; Lev 2:16; Lev 5:12; Lev 6:15

אָזַל H0235 *V-Qal-Perf-3cp* (5×)

Ir, irse, agotarse; verbo mayormente poético para partida, vagabundeo o agotamiento de recursos

Verbo que aparece casi exclusivamente en poesía, con el sentido de irse o consumirse. Su cognado arameo (אֲזַל) es la palabra cotidiana para 'ir', lo cual revela cómo el hebreo reserva esta raíz para el estilo elevado. Deuteronomio 32:36 la emplea memorablemente para las fuerzas que 'se han acabado', mientras que Job 14:11 describe las aguas que se evaporan del mar. El comprador que 'se va' jactándose en Proverbios 20:14 ofrece una vívida escena comercial. Las traducciones en español — 'se acabó', 'se ha ido', 'se van' — reflejan bien el abanico semántico entre partida y agotamiento.

Irse o agotarse (5×) Irse, partir o agotarse. Abarca la partida física (Prov 20:14 — el comprador se va por su camino), el vagabundeo inquieto (Jer 2:36 — '¿por qué andas tanto mudando tu camino?') y el agotamiento figurado de recursos: el pan 'se acabó de nuestras vasijas' (1 Sam 9:7), las aguas se evaporan del mar (Job 14:11) y las fuerzas 'se han consumido' (Deut 32:36). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: but-going-away, do-you-go-about, gone | **es:** Se-van, pero-al-irse, se-acabó | **fr:** [תזלי], allé, est-allé | **de:** [אזלו], [ואזל], [תזלי] Deut 32:36; 1Sam 9:7; Job 14:11; Prov 20:14; Jer 2:36

אזן H0236 *V-Qal-Perf-1cp* (7×)

Verbo arameo que significa ir, caminar o viajar a un lugar; usado en Esdras y Daniel.

Este verbo arameo (cognado del hebreo halak) significa 'ir' o 'viajar' y aparece exclusivamente en las secciones arameas de Esdras y Daniel. Cubre tanto viajes consumados ('fue', 'fuimos', 'fueron') como mandatos ('¡ve!'). Las formas españolas 'fue/fuimos/fueron' reflejan bien el aspecto perfectivo presente en la mayoría de sus apariciones. Aunque solo sobreviven siete atestiguaciones en el texto bíblico, el verbo era común en el arameo imperial y en el uso rabínico posterior.

Ir, caminar (Qal) (7×) Ir, caminar o viajar a un destino, abarcando tanto el movimiento completado (perfectivo: 'fue', 'fuimos', 'fueron') como el movimiento ordenado (imperativo: '¡ve!'). Se encuentra en Esd 4:23 y 5:8 para viajes oficiales a Jerusalén, en Esd 5:15 para la orden de Ciro, y en Dn 2:17, 24 para los desplazamientos de Daniel. **CONDUCT AND WALKING**

en: go, he-went, we-went | **es:** fue, fueron, fuimos | **fr:** [אזל], [אזלו], [אזלנא] | **de:** [אזל], [אזלו], [אזלנא] Ezra 4:23; Ezra 5:8; Ezra 5:15; Dan 2:17; Dan 2:24

אֶזֶל H0237 *Art / N-proper-fs* (1×)

Ezel (the stone) — landmark near which David and Jonathan arranged their farewell signal

The stone Ezel is mentioned in 1 Samuel 20:19 as a landmark where David would hide while Jonathan signaled whether it was safe to return to Saul's court. The name may mean 'departure' or 'parting,' fitting the poignant scene of friendship's farewell. However, textual issues surround this verse, and some scholars emend to 'that place' (הַלָּז) rather than reading it as a proper name. Either way, it marks the geography of David and Jonathan's covenant loyalty.

(1×) A stone or landmark (possibly meaning 'departure') near which David hid during his escape from Saul. Translations handle it variously: 'the Ezel' (English, treating it as a name), 'Ezel' (Spanish), suggesting a known location. The textual reading in 1 Samuel 20:19 is disputed, with some preferring 'that place' over a proper name. Regardless, it serves as the geographical marker for David and Jonathan's tragic parting, symbolizing covenant friendship under threat. **PERSONAL NAMES**

en: the-Ezel | **es:** Ezel | **fr:** le-Ezel | **de:** der-Ezel 1Sam 20:19

אָזַן H0238 *V-Hifil-Imperf-3mp* (41×)

Prestar oído, escuchar atentamente — verbo Hifil de audición atenta, casi exclusivamente poético, frecuentemente emparejado con שָׁמַע

Prestar oído, escuchar atentamente — verbo Hifil de audición atenta, casi exclusivamente poético, frecuentemente emparejado con שָׁמַע

prestar oído, escuchar atentamente (41×) prestar oído, escuchar atentamente **HEARING AND HEEDING**

en: Give-ear, and-give-ear, give-ear | **es:** Escuchad, Presta-oído, Prestad-oído | **fr:** donner-oreille, et-prêter-l'oreille, et-écouter | **de:** [והאזינו], geben-Ohr, geben-ear Gen 4:23; Exod 15:26; Num 23:18; Deut 1:45; Deut 32:1

אָזַן H0239 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (1×)

he pondered, weighed — examined carefully or tested for truth

In Ecclesiastes 12:9, we read that Qoheleth 'pondered and sought out and arranged many proverbs.' The Piel verb denotes careful examination, weighing, or testing — akin to assaying metals for purity. It suggests intellectual rigor and editorial discernment. Qoheleth didn't merely collect sayings; he weighed their truth, tested their coherence, and arranged them thoughtfully. This verb honors the wisdom teacher's craft: discernment, critical thought, and the patient work of shaping insight into memorable form.

(1×) Piel perfect verb meaning 'to weigh, test, ponder, examine carefully,' often used metaphorically for intellectual or moral discernment (parallel to Arabic 'weigh'). The context in Ecclesiastes 12:9 describes Qoheleth's editorial method: he pondered (weighed) proverbs before arranging them, suggesting critical evaluation. Spanish 'ponderó' (he pondered/weighed) and the parallelism with 'searched out' and 'arranged' emphasize the deliberate, thoughtful labor of

wisdom composition. **WEIGHING AND EVALUATING**
en: and-he-pondered | **es:** y-ponderó | **fr:** et-וְאָזַן | **de:** und-Ohr Eccl 12:9

אָזֶן H0240 *N-msc / 2ms* (1×)
Tool, implement, or equipment (possibly related to sharpness; collective term for implements used in daily work)
This rare noun appears only in Deuteronomy 23:13, where it refers to equipment or implements carried by an Israelite when going out to relieve themselves. The term may derive from a root meaning "sharp," suggesting tools or implements that require an edge. Cognate forms in Aramaic refer to weapons or tools. The context suggests practical equipment for maintaining hygiene in the camp, part of the holiness regulations for Israel's military encampments.

(1×) Refers to physical equipment or tools carried for practical purposes. The Deuteronomy 23:13 passage prescribes that each person carry a digging implement as part of the camp's sanitation protocol. The multilingual glosses (equipment, cinto/belt) reflect uncertainty about the exact implement, though the functional context is clear: a tool for maintaining cleanliness in accordance with divine holiness standards. **SHARPENING IMPLEMENTS**
en: your-equipment | **es:** tu-cinto | **fr:** ton-equipment | **de:** dein-equipment Deut 23:13

אֹזֶן H0241 *N-fs* (188×)
Oído, órgano de la audición; frecuentemente en 'a oídos de,' es decir, 'en presencia/audiencia de.'
אֹזֶן designa el oído físico, el órgano de la audición, pero su uso bíblico más distintivo es la construcción preposicional בְּאָזְנֵי ('a oídos de'), que significa 'en la audiencia de' o 'públicamente ante.' Cuando Abraham negocia con los hititas la parcela para sepultar a Sara, la transacción se realiza 'a oídos de' los testigos reunidos (Gn 23:10, 13, 16). El oído también figura en la ley ritual: se perfora la oreja del siervo para marcar servicio permanente (Ex 21:6), y se aplica sangre en la oreja derecha durante la consagración sacerdotal (Lv 8:23).

oído, órgano auditivo (188×) El oído anatómico como órgano de la audición, usado literalmente (la oreja perforada para la servidumbre en Ex 21:6, ungida con sangre en la consagración sacerdotal en Lv 8:23, adornada con pendientes en Gn 35:4) y metonímicamente en la frase בְּאָזְנֵי ('a oídos de') para indicar audiencia pública o proclamación ante testigos (Gn 23:10, 16; Dt 31:30). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-ears-of, in-the-ears-of | **es:** a-los-oídos-de, a-oídos-de, en-oídos-de | **fr:** dans-le-oreilles-de, dans-oreilles-de | **de:** in-Ohren-von, in-die-Ohren, vor-den-Ohren Gen 23:10; Gen 23:13; Gen 23:16; Gen 44:18; Gen 50:4

אֱזֶן שְׁאֵרָה H0242 *N-proper-fs* (2×)
Uzzen-Sheerah, a place built by Sheerah, daughter of Ephraim
This proper noun designates a location associated with Sheerah, a daughter of Ephraim mentioned in the genealogies of 1 Chronicles. The name itself appears to combine two elements: 'uzzen' (ear, possibly indicating a portion or region) and 'Sheerah' (the personal name of its foundress). BDB suggests the name means 'portion weighed and measured of Sheerah,' indicating that this was a settlement or territory established by this notable woman, one of the few female builders mentioned in the Old Testament genealogies.

(2×) The multilingual evidence shows transliteration strategies: English preserves 'Sheerah' or 'Uzzen' as distinct elements, Spanish renders it as 'Seera' and 'Uzén,' while French and German show uncertainty with bracketed forms, suggesting scribes treated this compound name differently across translation traditions. The dual occurrence in 1 Chronicles 7:24 likely reflects the compound nature of the toponym. **PERSONAL NAMES**
en: Sheerah, Uzzen | **es:** Seera, Uzén | **fr:** [אזן], [שארה] | **de:** Ohr, [שארה] 1Chr 7:24

אֲזַנּוֹת תָּבוֹר H0243 *N-proper-fs* (1×)
Aznoth-Tabor, a place name meaning 'peaks of Tabor' (location in the territory of Naphtali)
This place name appears in the boundary description of Naphtali's tribal inheritance in Joshua 19:34. The name literally means "peaks of Tabor" or "ears of Tabor," possibly referring to prominent geographical features near Mount Tabor. The exact location remains unknown, though it was situated somewhere in the northern territory assigned to the tribe of Naphtali during the conquest period.

(1×) A geographical location in northern Israel, appearing only in the tribal boundary lists. The name's components suggest it may have been a site characterized by distinctive peaks or elevated features associated with the region of Mount Tabor. The multilingual consistency in transliterating the name reflects its nature as a proper geographical designation with no need for semantic translation. **TABOR PLACE NAME**
en: Aznoth-Tavor | **es:** Aznot-tabor | **fr:** Aznoth-Tavor | **de:** Aznoth-Tavor Josh 19:34

אָזְנִי H0244a *Prep-l / N-proper-ms* (1×)
Ozni, personal name meaning 'my hearing' or 'my ear' (son of Gad listed in the census of Numbers)
Ozni was one of the sons of Gad, Israel's seventh son. He appears in the tribal census of Numbers 26:16, where his descendants form one of the Gadite clans. Interestingly, in the earlier genealogy of Genesis 46:16, the parallel name appears as Ezbon, suggesting either textual variation or that the same individual was known by different names. The name's meaning relates to hearing or attentiveness.

(1×) A personal name borne by one of Gad's sons, whose descendants became a recognized clan within the tribe. The Numbers 26 census records this family as part of the military-age population counted during Israel's wilderness wanderings. The prepositional form ("to Ozni") in this context introduces the clan descended from this ancestor, following the standard genealogical formula of the census lists. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: to-Ozni | **es:** De-Ozni | **fr:** à-Ozni | **de:** zu-Ozni Num 26:16

הָאָזְנִי H0244b *Art / N-proper-ms* (1×)
The Oznite, gentilicic adjective referring to descendants of Ozni (a clan within the tribe of Gad)
This gentilicic term designates the clan or family group descended from Ozni, son of Gad. It appears in Numbers 26:16 as part of the systematic census that organized Israel's tribes into their constituent clans. Such gentilicic forms were standard in Hebrew genealogical records, allowing precise identification of family lineages within the larger tribal structure. The Oznites formed one of seven Gadite clans counted in the wilderness census.

(1×) A clan designation indicating membership in the family descended from Ozni. The definite article ("the Oznite") reflects the standard Hebrew pattern for gentilicic nouns, treating the clan as a collective unit. This organizational structure was crucial for land distribution, military organization, and maintaining tribal identity throughout Israel's history. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Oznite | **es:** los-oznitas | **fr:** le-Oznite | **de:** der-Oznite Num 26:16

אֲזַנְיָהוּ H0245 *N-proper-ms* (1×)
Azaniah, personal name meaning 'Yahweh has heard' (father of Jeshua, a Levite who sealed Nehemiah's covenant)
Azaniah was the father of Jeshua, a Levite who participated in the covenant renewal ceremony recorded in Nehemiah 10. His theophoric name—incorporating the divine name Yahweh—expresses the belief that God hears and responds to prayer. He is known only through his son's participation in this significant post-exilic event, when returning exiles pledged renewed faithfulness to Torah observance and temple support.

(1×) A personal name identifying the father of one of the Levitical leaders in Nehemiah's community. The name appears in Nehemiah 10:9 (Hebrew versification) within a list of those who set their seal to the covenant document. The theophoric element in the name reflects typical Israelite naming patterns that acknowledged divine involvement in family life, specifically God's responsiveness to prayer. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Azaniah | **es:** Azanías | **fr:** [אזניה] | **de:** [אזניה] Neh 10:9

אָזֵק H0246 *Prep-b* (2×)
in chains, in manacles; bound with fetters
A prepositional phrase indicating the state of being bound in chains or manacles. Both occurrences appear in Jeremiah 40, where the prophet describes Jeremiah being found 'bound in chains' among the captives taken from Jerusalem. The Hebrew construction uses the preposition 'be-' (in, with) attached to 'aziqim' (manacles), creating a locative or instrumental sense—describing not just the chains themselves but the condition of being confined by them.

(2×) The cross-linguistic evidence reveals how translators handled this prepositional construction: English consistently treats it as 'in chains' or 'the chains,' Spanish uses 'con cadenas' (with chains) or 'las cadenas,' while French and German largely preserve the Hebrew form in brackets, suggesting the grammatical construction was difficult to render naturally. Both Jeremiah passages describe the prophet's literal physical bondage before his release by the Babylonians. **CHAINS AND FETTERS**
en: in-chains, the-chains | **es:** con-cadenas, las-cadenas | **fr:** [באזקים], [האזקים] | **de:** [באזקים], [האזקים] Jer 40:1; Jer 40:4

אָזַר H0247 *Art / V-Piel-Prtcpl-msc / 1cs* (16×)
Ceñir, atar o equipar; usado en diversas conjugaciones para sujetar un cinturón o arma, ser revestido de fuerza y ceñirse para la acción. Un verbo fís
Ceñir, atar o equipar; usado en diversas conjugaciones para sujetar un cinturón o arma, ser revestido de fuerza y ceñirse para la acción. Un verbo físico vívido que va desde el acto práctico de ajustar un cinturón de cuero hasta la imagen teológica de Dios ciñendo a un guerrero con fuerza. En 2 Reyes 1:8, Elías es descrito como 'ceñido con un cinturón de cuero alrededor de sus lomos', un detalle tan memorable que resuena en la descripción de Juan el Bautista. El Piel intensifica la acción: en el Salmo 18:32 y 39 (= 2 Sam 22:40), David alaba a Dios como aquel que lo ciñe de fuerza para la batalla. El Hitpael reflexivo aparece dramáticamente en el Salmo 93:1, donde el SEÑOR mismo 'se ha ceñido' de majestad, y en Isaías 8:9, donde las naciones hostiles son desafiadas a ceñirse, solo para ser quebrantadas.

1. Ceñir, atar (Qal) (6×) Ceñir, atar (Qal). Sentido transitivo y pasivo básico del Qal de ceñir o atar físicamente algo. En Job 38:3 y 40:7, Dios ordena a Job 'ciñe tus lomos', un llamado a la disposición que todas las traducciones principales vierten literalmente. El participio pasivo en 2 R 1:8 describe a Elías como 'ceñido con un cinturón de cuero', mientras que 1 Sam 2:4 extiende la imagen figuradamente. **GIRDING AND DRESSING**
en: binds-me, gird, gird- | **es:** Ciñe-, ceñido, ceñirás | **fr:** ceignit, ceindre, ceins--sur | **de:** [אזר], [יאזרני], [תאזר] 1Sam 2:4; 2Kgs 1:8; Job 30:18; Job 38:3; Job 40:7

2. Ceñir de fuerza (Piel) (6×) Ceñir de fuerza (Piel). Sentido intensivo del Piel de ceñir a alguien con fuerza, armadura o capacidad para la acción. Dios es el sujeto típico: en 2 Sam 22:40 y Sal 18:39, Él ciñe a David de fuerza para la batalla; en Sal 30:11, el duelo se cambia por alegría mientras Dios ciñe al salmista de gozo. Isaías 45:5 extiende esto a Ciro, a quien Dios ciñó sin que este lo conociera. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: I-girded-you, and-You-gird-me, and-clothed-me | **es:** Y-me-ceñiste, el-que--me-ciñe, los-que-se-ciñen-de | **fr:** ceindre, et-Tu-ceins-moi, et-ceindre | **de:** [אאזרך], [מאזרי], der-girds-mich 2Sam 22:40; Ps 18:32; Ps 18:39; Ps 30:11; Isa 45:5

3. Ceñirse a sí mismo (Hitpael) (3×) Ceñirse a sí mismo (Hitpael). Sentido reflexivo del Hitpael de ceñirse en preparación para la batalla o una acción decisiva. En el Salmo 93:1, el SEÑOR se ha ceñido de fortaleza, estableciendo el mundo de manera inmovible; aquí el reflexivo transmite auto-equipamiento soberano. Isaías 8:9 (repetido para énfasis) desafía a las naciones a 'ceñíos', pero la cláusula siguiente promete que serán quebrantadas. **GIRDING AND DRESSING**
en: gird-yourselves, he-has-girded-himself | **es:** Ceñíos, ceñíos, se-ha-ceñido | **fr:** ceindre, le-ceindre | **de:** [התאזרו], er-hat-gegürtet-sich-selbst Ps 93:1; Isa 8:9

4. Ser ceñido (Nifal) (1×) Ser ceñido (Nifal). Sentido pasivo del Nifal que describe el estado de estar ya ceñido o equipado. Aparece solo en el Salmo 65:6, donde representa a Dios como 'ceñido de poder', una descripción participial de su atributo permanente más que un acto único. La construcción pasiva lo distingue del ceñir activo de las otras conjugaciones, retratando el poder divino como algo permanentemente revestido. **GIRDING AND DRESSING**
en: being-girded | **es:** ceñido | **fr:** ceindre | **de:** seiend-gegürtet Ps 65:6

אֶזְרוֹעַ H0248 *Conj-w* (2×)
and with arm; and my arm; the outstretched arm of God or man
A prepositional construction combining the conjunction 'and' with references to an arm, either human or divine. The two occurrences split between a human context (Job's poetic oath about his shoulder and arm) and a theological one (God's mighty arm in the exodus). In Job 31:22, the arm represents human physical integrity; in Jeremiah 32:21, the 'outstretched arm' forms part of the classic exodus formula describing God's powerful deliverance of Israel from Egypt.

(2×) Multilingual translations show different strategies for the conjunction: Spanish and English typically render 'and with arm' or 'and my arm,' preserving the Hebrew coordination. French splits between preserving the Hebrew and offering 'et mon [arm],' while German frequently brackets the construction. The theological usage in Jeremiah echoes Deuteronomy's repeated 'mighty hand and outstretched arm' formula, a stock phrase for divine power in salvation. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-my-arm, and-with-arm | **es:** y-con-brazo, y-mi-brazo | **fr:** [ובאזרוע], et-mon-זרועי-moi | **de:** [זרועי], [ובאזרוע] Job 31:22; Jer 32:21

אֶזְרָח H0249 *Conj-w* (17×)
Ciudadano nativo de la tierra, con plenos derechos de pacto; figuradamente, un árbol que florece en su suelo natal. Derivado de una raíz que significa
Ciudadano nativo de la tierra, con plenos derechos de pacto; figuradamente, un árbol que florece en su suelo natal. Derivado de una raíz que significa 'levantarse, brotar', esta palabra designa a alguien que ha brotado del suelo de la tierra: un israelita nacido en el país, en contraste con el גֵּר (forastero o extranjero residente). Los textos legales emparejan repetidamente a ambos, insistiendo en que la misma ley se aplica a los dos (Éx 12:19, 48-49; Lv 16:29; Nm 15:13, 29-30). En un uso poético aislado, el Salmo 37:35 compara al impío próspero con un árbol frondoso nativo profundamente arraigado en su propio suelo.

1. Persona nativa (16×) Persona nativa. Persona nacida en la tierra, ciudadano nativo con plena membresía en la comunidad del pacto. Los textos legales emparejan este término con גֵּר (forastero) para establecer igualdad de condiciones ante la ley (Éx 12:19, 48-49; Lv 16:29; 24:16, 22; Nm 15:13, 29-30). Transmite el arraigo cívico y étnico de quien ha 'brotado' del suelo de la tierra. **BETROTHAL ENGAGEMENT**
en: among-the-native, and-among-native-of, and-for-native-of | **es:** Como-nativo, El-nativo, como-el-nativo | **fr:** comme-le-native, comme-native, comme--native-de | **de:** [כאזרח], der-Einheimischer, fuer-der-native Exod 12:19; Exod 12:48; Exod 12:49; Lev 16:29; Lev 17:15

2. Planta autóctona (1×) Planta autóctona. Árbol o planta que crece en su suelo nativo, usado figuradamente en el Salmo 37:35 para describir al impío floreciendo como un árbol autóctono de raíces profundas. La imagen de crecimiento exuberante e incontrolado constituye una metáfora tomada directamente del sentido agrícola de 'brotar de la tierra'. **SPROUTING AND GROWING**
en: like-a-native | **es:** como-árbol-frondoso | **fr:** comme-indigène | **de:** wie-ein--native Ps 37:35

אֶזְרָחִי H0250 *Art / N-proper-ms* (3×)
Ezraíta; adjetivo gentilicio que significa «descendiente de Zéraj», aplicado a Etán y Hemán
Este adjetivo gentilicio hebreo identifica a alguien como ezraíta, descendiente de Zéraj hijo de Judá. La designación aparece en los encabezados de dos salmos y en una referencia a la sabiduría de Salomón. 1 Reyes 4:31 (5:11 en hebreo) compara la sabiduría de Salomón con la de «Etán el ezraíta» y otros sabios célebres. El Salmo 88 se atribuye a «Hemán el ezraíta» y el Salmo 89 a «Etán el ezraíta». Según 1 Crónicas 2:6, tanto Etán como Hemán eran hijos de Zéraj, lo que los hace ezraítas. Estos hombres fueron reconocidos por su sabiduría y habilidad musical, sirviendo como músicos del templo en tiempos de David.

Gentilicio ezraíta (3×) Las traducciones conservan el gentilicio: español «el ezraíta», francés «l'Ezrahite», alemán con formas similares. 1 Reyes 4:31 cita a «Etán el ezraíta» como referente de sabiduría superado solo por Salomón. Los Salmos 88 y 89 atribuyen sus composiciones a Hemán y Etán «el ezraíta», vinculando sabiduría, música y el linaje de Zéraj. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: the-Ezrachite, the-Ezrahite | **es:** el-ezrajita, el-ezraíta | **fr:** le-Ezrahite | **de:** der-Ezrachite, der-Ezrahite 1Kgs 4:31; Ps 88:1; Ps 89:1

אָח H0251 *N-msc / 1cs* (630×)
Hermano (varón que comparte padres); por extensión, pariente, compatriota o hermanos nacionales.
En su núcleo, אָח es la palabra hebrea para un hermano varón — un hermano de sangre (Gn 4:2). Pero al igual que sus cognados en las lenguas semíticas (árabe أخ, asirio akhu, etiópico ekhw), se amplía naturalmente para abarcar parentesco más amplio: parientes tribales, connacionales israelitas y aliados de pacto. Cuando se llama a Lot 'hermano' de Abraham siendo en realidad su sobrino (Gn 14:14), o cuando Moisés se dirige a todo Israel como 'hermanos' (Dt 1:16), la palabra pasa de la biología a la solidaridad. Las glosas árabes distinguen útilmente إخوان (hermanos/cofrades) de أخ (hermano de sangre), confirmando este sentido relacional ampliado.

1. hermano (consanguíneo) (573×) Un hermano literal que comparte uno o ambos progenitores: el sentido primario de parentesco que abarca hermanos de padre y madre, medio hermanos y hermanos en general. Domina con 573 ocurrencias, desde Caín y Abel (Gn 4:9) hasta los hijos de Jacob y las genealogías tribales (1 Cr 5:7; 15:5). Universalmente traducido como hermano, frère, Bruder. BROTHER KINSMAN
en: and-his-brothers | **es:** Y-sus-hermanos, y-hermanos-de-él, y-hermanos-suyos | **fr:** et-frère, et-son-frères | **de:** und-sein-Bruder, und-sein-Brueder Judg 9:26; Judg 9:31; 1Chr 5:7; 1Chr 9:19; 1Chr 15:5

2. pariente, compatriota (57×) Sentido relacional más amplio que se extiende más allá de la sangre para abarcar parientes tribales, connacionales israelitas o hermanos de pacto. Las glosas árabes favorecen إخوان (cofrades) sobre أخ (hermano) en estos contextos. Se emplea cuando Moisés arbitra entre 'hermanos' israelitas (Dt 1:16) y cuando los levitas sirven junto a sus 'hermanos' sacerdotes (Nm 18:6). BROTHER KINSMAN
en: and-for-their-brothers, and-their-brothers, and-to-their-brothers | **es:** Y-hermanos-de-ellos, Y-sus-hermanos, sus-hermanos | **fr:** et-frère, leur-frères | **de:** ihr-Brueder, und-Bruder Gen 31:32; Lev 10:4; Num 18:6; Num 20:3; Deut 1:16

אֲחֵיכֶם H0252 *N-mpc / 2ms* (2×)
your brothers (Aramaic); kinsmen, fellow Jews
An Aramaic possessive construction meaning 'your brothers' or 'your kinsmen,' appearing twice in the same verse of Ezra 7:18. The Aramaic portions of Ezra use this term to refer to fellow Jews, the broader community of faith rather than literal siblings. In context, King Artaxerxes' decree gives Ezra authority to use leftover silver and gold 'according to the will of your God' in consultation with 'your brothers'—the Jewish community in Jerusalem.

(2×) The multilingual glosses show some uncertainty in rendering this Aramaic form: English straightforwardly translates 'your brothers,' Spanish uses 'tus hermanos,' while French and German often bracket the Hebrew/Aramaic text itself, reflecting the mixed-language nature of Ezra. The dual occurrence in Ezra 7:18 represents the same Aramaic word appearing twice in parallel constructions within the royal decree, emphasizing communal consultation in the use of temple funds. PROPHETS AND PROPHECY
en: [your-brothers], your-brothers | **es:** [tus-hermanos], tus-hermanos | **fr:** [אחיכם], [אחכם] | **de:** [(אחכם)], [[אחיכם]] Ezra 7:18

אָח H0253 *Interjection* (2×)
ah! alas! interjection of grief or dismay
An onomatopoetic interjection expressing grief, dismay, or mourning. Both occurrences appear in Ezekiel's prophetic oracles. The word captures an emotional outburst, likely a cry or wail. BDB notes that in Ezekiel 18:10 this may be a textual error (dittography from the following word), but in Ezekiel 21:15 (English 21:10) it represents a genuine exclamation, though the Septuagint reading differs, suggesting some textual uncertainty.

(2×) Cross-linguistic evidence shows translators recognized the emotional force: English renders it 'Alas,' Spanish 'Ay,' French preserves the Hebrew form in brackets, while German unexpectedly has 'Bruder' (brother), likely reflecting textual confusion with the more common meaning of 'ach.' The interjection fits Ezekiel's dramatic prophetic style, where verbal outbursts punctuate oracles of judgment. WOE AND ALAS
en: Alas, alas | **es:** Ay, ay | **fr:** [אח] | **de:** Bruder Ezek 6:11; Ezek 21:15

אָח H0254 *Art / N-ms* (3×)
brasero, recipiente portátil para quemar carbones encendidos
Recipiente portátil para fuego, usado como calefacción, que aparece únicamente en Jeremías 36 durante la escena invernal en que el rey Joacim quema el rollo con las profecías de Jeremías. El término proviene del egipcio, lo cual refleja el intercambio cultural de objetos domésticos en el antiguo Cercano Oriente. La narración subraya el fuego ardiente dentro de este brasero, que el rey emplea para destruir la palabra de Dios pedazo a pedazo.

Brasero portátil (3×) El término aparece exclusivamente en el dramático relato donde el rey se sienta frente a un brasero encendido en sus aposentos de invierno. A medida que se lee cada sección del rollo de Jeremías, Joacim la corta y la arroja al fuego hasta consumir el rollo entero. Las repetidas menciones al fuego en el brasero resaltan tanto el calor literal que proporcionaba como su trágico papel como instrumento de destrucción de la palabra divina. COOKING POT CALDRON
en: the-firepot | **es:** el-brasero | **fr:** le-foyer | **de:** [האח] Jer 36:22; Jer 36:23

אֹחִים H0255 *N-mp* (1×)
Jackals or desert creatures (possibly owls; animals associated with desolate ruins and judgment)
This rare term appears in Isaiah's oracle against Babylon, describing the creatures that will inhabit the ruined palaces after divine judgment. The Hebrew word is related to Assyrian terms for jackals, though some ancient versions understood it as a type of owl or desert bird. The parallelism with other wilderness creatures in Isaiah 13:21 emphasizes the complete desolation that will overtake Babylon—once a thriving imperial capital, it will become home only to wild animals of the wasteland.

(1×) Desert-dwelling creatures that inhabit ruins and desolate places. The Isaiah 13:21 context pairs these animals with other wild things, creating a vivid picture of utter abandonment. The multilingual uncertainty in the glosses (owls, búhos, brothers) reflects ancient and modern translators' difficulty identifying this rare creature, though the symbolic function is clear: these are animals of desolation, not civilization. JACKAL WILD CANINE
en: owls | **es:** de-búhos | **fr:** frères | **de:** [אחים] Isa 13:21

אַחְאָב H0256 *Conj-w* (93×)

Acab – nombre propio que significa 'hermano del padre', principalmente el infame rey de Israel, tambien un falso profeta en Babilonia.

Acab – nombre propio que significa 'hermano del padre', principalmente el infame rey de Israel, tambien un falso profeta en Babilonia.

Acab (nombre propio) (93×) Acab (nombre propio). Nombre propio Acab ('hermano del padre'), usado principalmente para Acab hijo de Omri, rey de Israel (r. ca. 874-853 a.C.), cuyo reinado politicamente poderoso pero espiritualmente ruinoso domina 1 Reyes 16:28-22:40 y resuena en 2 Reyes y 2 Cronicas. Su promocion del culto a Baal mediante Jezabel provoco la gran contienda en el monte Carmelo (1 R 18). Un segundo portador es Acab hijo de Colaias, falso profeta entre los exiliados babilonicos (Jer 29:21-22). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ahav | **es:** Acab, Achav | **fr:** Ahav | **de:** Ahav 1Kgs 16:28; 1Kgs 16:29; 1Kgs 16:30; 1Kgs 16:33

אַחְבָּן H0257 *N-proper-ms* (1×)

Ahban, personal name meaning 'brother of an intelligent one' (son of Abishur from the tribe of Judah)

Ahban appears in the genealogical records of Judah as one of two sons born to Abishur and his wife Abihail. The name occurs in 1 Chronicles 2:29, part of the extensive Judahite genealogies that trace family lines from the patriarchal period through the post-exilic era. His name's meaning suggests familial relationships and valued characteristics like wisdom or understanding.

(1×) A personal name borne by a descendant of Judah through the line of Jerahmeel. The 1 Chronicles genealogy preserves this name as part of the careful record-keeping that maintained tribal and clan identities, especially important after the Babylonian exile. The name appears only once, identifying this individual within his immediate family context (son of Abishur, brother of Molid). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Achban | **es:** Ajban | **fr:** [אחבן] | **de:** [אחבן] 1Chr 2:29

חָדַד H0258 *V-Hitpael-Imp-fs* (1×)

Gather yourself, sharpen yourself (reflexive command to a sword in prophetic imagery)

This unusual Hithpael imperative form comes from a root meaning "be sharp" or "sharpen." It appears in Ezekiel 21, part of an extended oracle personifying the sword of divine judgment. The prophet commands the sword to prepare itself—to gather or sharpen itself for its terrible work of judgment against Israel. The reflexive form intensifies the image: the sword is not merely sharpened by another but prepares itself for destruction.

(1×) A reflexive imperative addressed to a personified sword in Ezekiel's dramatic judgment oracle. The Ezekiel 21:16 context features repeated imperatives to the sword, treating it as an active agent of divine wrath. The multilingual glosses vary between "gather" and "unite," reflecting different understandings of whether the command emphasizes assembling force or sharpening edge, though both capture the preparation for destructive action. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: gather-yourself | **es:** Únete | **fr:** unir | **de:** [התאחד] Ezek 21:16

אֶחָד H0259 *Conj-w* (976×)

Uno; primero; una vez; cada uno; unos pocos; once (compuesto con עָשָׂר).

El numeral hebreo fundamental אֶחָד significa 'uno' y posee un peso teologico que trasciende con mucho la aritmetica. La declaracion del Shema de que el SENOR es אֶחָד (Dt 6:4) resuena a traves de cada aparicion — desde la 'una sola carne' del matrimonio (Gn 2:24) hasta la vision escatologica de Zacarias de 'un solo SENOR y un solo nombre' (14:9). Mas alla de su uso cardinal, esta versatil palabra funciona como ordinal ('primero'), distributivo ('cada uno'), marcador temporal ('una vez'), e incluso se combina con עָשָׂר para formar 'once.'

1. uno (numeral cardinal) (940×) El numeral cardinal 'uno' en su sentido basico (940 apariciones), presente desde el primer capitulo del Genesis ('dia uno,' Gn 1:5). Traducido universalmente como simple numeral — espanol uno/una, frances un, aleman eine — este sentido cubre usos adjetivales, sustantivados y en estado constructo. Abarca pasajes teologicamente cargados como Gn 2:24 ('una sola carne') y Dt 6:4 ('el SENOR es uno'). **ONE AND UNITY**

en: one | **es:** una, uno | **fr:** un | **de:** eine, einem, einen Gen 1:5; Gen 1:9; Gen 2:21; Gen 2:24; Gen 11:1

2. como uno (comparativo) (11×) Uso comparativo o enfatico que significa 'como uno, cual uno' (11 apariciones). Las glosas multilingues reflejan la particula de simil: espanol 'como uno,' aleman 'wie einer.' En Gn 3:22 ('el hombre ha llegado a ser como uno de nosotros') y 2 Cr 5:13 (trompetistas y cantores eran 'como uno'), la palabra trasciende el mero conteo para expresar unidad, semejanza o identidad colectiva. **ONE AND UNITY**

en: as-one, like-one | **es:** como-uno, como-uno-de | **fr:** comme-un, un, wie-un | **de:** ein, einer, warst-wie-einer Gen 3:22; 1Sam 17:36; 2Chr 5:13; 2Chr 18:12; Ezra 2:64

3. una vez (temporal) (10×) Uso temporal que significa 'una vez, en una ocasion' (10 apariciones). Espanol una vez, aleman einmal y frances une fois confirman la funcion adverbial. Textos rituales clave incluyen Ex 30:10 ('una vez al ano Aaron hara expiacion') y Lv 16:34 ('una vez al ano'), estableciendo la periodicidad liturgica. El paso de 'uno' numerico a 'una vez' temporal es natural en multiples lenguas. **ONE AND UNITY**

en: once | **es:** Una-vez, una, una-vez | **fr:** once, un, une | **de:** ein, einer, einmal Exod 30:10; Lev 16:34; 1Kgs 10:22; 2Kgs 4:35

4. primero (ordinal) (6×) Uso ordinal que significa 'primero' en lugar de 'uno' (6 apariciones). Las lenguas meta emplean sistematicamente formas ordinales: espanol el primero/la primera, frances le premier, aleman der erste. Gn 2:11 nombra el 'primer' rio; Ex 28:17 describe la 'primera' hilera de piedras preciosas. El hebreo carece de un ordinal exclusivo para 'primero,' confiando en אֶחָד antes de estandarizar רִאשׁוֹן. **FIRST AND FOREMOST**

en: the-first, the-one | **es:** el-primero, el-uno, la-primera | **fr:** le-premier, le-un | **de:** der-einen, der-eins, der-erste Gen 2:11; Gen 4:19; Exod 28:17; Exod 39:10; Job 42:14

5. unos pocos (indefinido) (3×) Cuantificador indefinido que significa 'unos pocos, algunos' (3 apariciones). Espanol algunos/unos pocos, aleman einige reemplazan el numeral en estos contextos. Gn 27:44 ('quedate con el unos pocos dias') y Gn 29:20 ('le parecieron como pocos dias') muestran indefinicion temporal, mientras Dn 11:20 lo emplea para un periodo breve indeterminado. **FEWNESS AND SMALLNESS**

en: few, some | **es:** algunos, pocos | **fr:** peu, some, un | **de:** einer, einige Gen 27:44; Gen 29:20; Dan 11:20

6. cada uno (distributivo) (3×) Uso distributivo que significa 'cada, cada uno' (3 apariciones), con funcion pronominal. Frances chaque un, aleman jeder eins confirman la lectura distributiva. Nm 15:12 ('por cada uno'), Jue 8:18 ('cada uno parecia') e Is 6:2 ('cada uno tenia seis alas') muestran la palabra distribuyendo atributos entre individuos de un conjunto en vez de especificar una cantidad. **ONE AND UNITY**

en: each-one, for-the-one, to-each | **es:** para-cada-uno, uno | **fr:** chaque-un, pour-le-un, un | **de:** einer, fuer-der-eins, jeder-eins Num 15:12; Judg 8:18; Isa 6:2

7. once (numeral compuesto) (3×) El numeral compuesto 'once,' formado con עָשָׂר 'diez' (3 apariciones). Las lenguas meta usan lexemas propios: frances onze, espanol once, aleman elf, confirmando que se percibe como un numero unico y no como una frase. Gn 32:22 cuenta los once hijos de Jacob, Dt 1:2 mide 'once dias de camino' y Jos 15:51 contabiliza once ciudades. **ONE AND UNITY**

en: eleven, one, one- | **es:** once | **fr:** onze, un, un- | **de:** eins-, elf, seine-elf Gen 32:22; Deut 1:2; Josh 15:51

אָחִי H0260 *Prep-b* (3×)
juncos, plantas palustres de pantano (término colectivo para vegetación de zonas húmedas)
Término colectivo para los juncos o cañas que crecen en zonas pantanosas, tomado del egipcio como muchos nombres de plantas. Aparece en el sueño del faraón donde las vacas pacen entre los juncos junto al Nilo, y en la literatura sapiencial de Job, que pregunta si el junco puede crecer sin agua. La referencia en Oseas es textualmente incierta. Estas plantas palustres simbolizaban la abundancia ribereña de Egipto y servían como metáfora natural de la dependencia del agua.

Juncos de pantano (3×) En Génesis, la palabra aparece dos veces en el sueño del faraón donde siete vacas gordas pacen entre los juncos junto al Nilo, escena típicamente egipcia de prosperidad agrícola. Job 8:11 pregunta retóricamente si los juncos pueden florecer sin pantano, convirtiéndolos en emblema de lo que no puede sobrevivir separado de su fuente vital. El préstamo del egipcio recuerda que Israel conocía estas plantas por su contacto directo con la tierra del Nilo. **REEDS RUSHES VEGETATION**
en: in-the-reed-grass, reed | **es:** el-junco, en-el-junco | **fr:** dans-le-reed-herbe, אחו | **de:** [אחו], im-Schilfgras Gen 41:2; Gen 41:18; Job 8:11

אֲחִוד H0261 *N-proper-ms* (1×)
Ehud, personal name meaning 'union' or 'joined' (a Benjamite listed in Chronicles genealogies)
This name appears in the genealogical records of Benjamin in 1 Chronicles 8:6. The spelling differs from the famous judge Ehud (spelled differently in Hebrew), though the names may share etymological roots suggesting unity or joining together. The Chronicles genealogies identify this Ehud as equivalent to Ehi mentioned in Genesis 46:21, illustrating the textual variations common in ancient genealogical records.

(1×) A personal name identifying a Benjamite ancestor, distinct from the more famous left-handed judge Ehud who delivered Israel from Moabite oppression. The 1 Chronicles 8:6 reference places him within Benjamin's tribal genealogy, where he appears among the sons or descendants listed to establish family lineages. The name's suggested meaning of "union" fits common Hebrew naming patterns emphasizing family bonds. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Echud | **es:** Ehud | **fr:** [אחוד] | **de:** [אחוד] 1Chr 8:6

אֲחִוָּה H0262 *Conj-w / N-fsc / 1cs* (1×)
My declaration, my statement (Aramaic-influenced noun referring to the act of declaring or making known)
This rare noun appears only in Job 13:17, where Job demands that his friends listen carefully to his declaration or statement. The word's form suggests Aramaic influence—specifically, it resembles an Aramaic causative infinitive meaning "making known" or "declaring." Job uses it in parallel with "my words" in the same verse, emphasizing his urgent need to state his case and have it heard, both by his friends and ultimately by God.

(1×) The act or content of declaring something formally, used by Job to emphasize the importance of his forthcoming argument. In Job 13:17, the term parallels "hear carefully my words," creating rhetorical intensity as Job prepares to challenge conventional wisdom about suffering. The multilingual glosses consistently recognize this as a speech act—declaring, making a statement—though some reflect the textual uncertainty about this rare Aramaic-influenced form. **ANNOUNCING AND DECLARING**
en: and-declaration-my | **es:** y-mi-declaración | **fr:** et-mon-ראחותי-moi | **de:** und-meine-Schwester Job 13:17

אֲחִוָיְה H0263 *Conj-w / N-fsc* (1×)
Declaring, explaining (Aramaic noun for the act of making known or solving riddles)
This Aramaic term appears in Daniel 5:12, describing one of Daniel's extraordinary abilities: the explaining or declaring of riddles. The word derives from a causative form meaning "to make known" or "to reveal." In the context, it describes Daniel's capacity to solve enigmas and interpret mysteries, one of several supernatural gifts that distinguished him in the Babylonian and Persian courts. The term emphasizes the revelatory aspect of understanding hidden things.

(1×) The ability to explain or interpret difficult riddles and enigmas. In Daniel 5:12, this capacity is listed among Daniel's exceptional qualities, along with understanding visions and solving problems. The phrase "declaring of riddles" (construct relationship) identifies a specific intellectual and spiritual gift—not merely solving puzzles but revealing their hidden meanings. This gift proved essential when Belshazzar needed the mysterious handwriting interpreted. **ANNOUNCING AND DECLARING**
en: and-explaining | **es:** y-declarando | **fr:** et-Ahuza | **de:** [ואחוית] Dan 5:12

אַחֲוָה H0264 *Art / N-fs* (1×)
The brotherhood, fraternal bond (referring to covenant relationship between Judah and Israel)
This noun appears in Zechariah's symbolic action of breaking staffs in Zechariah 11:14. The prophet breaks his second staff named "Brotherhood" (Aḥawah) to symbolize the rupture of fraternal bonds between Judah and Israel. The term emphasizes the covenant relationship and kinship that should unite the two kingdoms but was instead broken through division and strife. The definite article marks this as a specific, known relationship—the brotherhood that once bound the northern and southern kingdoms together.

(1×) The covenant bond of brotherhood between the kingdoms of Judah and Israel, personified as a staff in Zechariah's prophetic sign-act. When Zechariah breaks this staff in Zechariah 11:14, he dramatizes the historical and continuing division between north and south. The term carries both familial connotations (they were brother tribes descended from Jacob) and political implications (their failed unity as one covenantal nation under God). **BROTHER KINSMAN**
en: the-brotherhood | **es:** la-hermandad | **fr:** fraternité | **de:** [האחוה] Zech 11:14

אֲחוֹחַ H0265 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ahoah, personal name (a Benjamite, possibly a textual corruption of Ahijah)
This name appears in 1 Chronicles 8:4 among the sons of Bela, who was Benjamin's firstborn. Scholars note that this may be a textual corruption of Ahijah, who appears in verse 7 of the same chapter. Such variations are not uncommon in genealogical lists that were copied and transmitted over centuries. The name's meaning remains uncertain, though it may contain the element "brother" common in Israelite names.

(1×) A personal name identifying a Benjamite in the tribal genealogies of 1 Chronicles. The uncertainty surrounding this name (it may represent an alternate spelling or corruption of Ahijah) illustrates the textual challenges in ancient genealogical records. Despite the uncertainty, it functions to identify an individual within Benjamin's family structure, specifically among the descendants of Bela. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Achoach | **es:** y-Ajoáj | **fr:** [ואחוח] | **de:** [ואחוח] 1Chr 8:4

אֲחוֹחִי H0266 *Art / N-proper-ms* (5×)
Ahohita; adjetivo gentilicio que designa a los descendientes de Ahoah, guerreros de la guardia de elite de David.
Adjetivo patronimico que identifica a los miembros del clan de Ahoah, un benjaminita. Aparece exclusivamente en las listas militares de los valientes de David. Eleazar hijo de Dodo el ahohita (2 Sam 23:9; 1 Cr 11:12) y Zalmon/Ilai el ahohita (2 Sam 23:28; 1 Cr 11:29) figuraban entre los Treinta de elite. La uniformidad en las traducciones — ingles 'the Ahohite,' espanol 'el ahohita,' frances 'le Ahohite' — refleja la funcion gentilicia directa de este termino.

Gentilicio ahohita (5×) Designacion gentilicia que significa 'el ahohita,' identificando a una persona como descendiente del ancestro benjaminita Ahoah. Se emplea en los catalogos de los guerreros valientes de David (2 Sam 23:9, 28; 1 Cr 11:12, 29; 27:4). Cada aparicion esta vinculada a relatos de heroismo militar, senalando a este clan como uno de distincion en la cultura guerrera de Israel. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Ahohi, the-Achochite, the-Ahohite | **es:** Ajohi, el-ahohíta, el-ajojita | **fr:** Ahohi, [הָאחֹחִי], le-Ahohite | **de:** Ahohi, [הָאחֹחִי], der-Ahohite 2Sam 23:9; 2Sam 23:28; 1Chr 11:12; 1Chr 11:29; 1Chr 27:4

אֲחוּמַי H0267 *N-proper-ms* (1×)
Ahumai, personal name (a descendant of Judah through the line of Shobal)
Ahumai appears once in Scripture, in the genealogical records of Judah in 1 Chronicles 4:2. He is identified as a son of Jahath and descendant of Shobal, positioning him within one of Judah's important family lines. The name's etymology is uncertain, though like many Hebrew names it may encode a statement about family relationships or divine blessing. He represents one of countless individuals preserved in Chronicles' comprehensive genealogical framework.

(1×) A personal name identifying a Judahite descendant in the line of Shobal, son of Hur. The 1 Chronicles 4:2 reference situates him within the intricate genealogical networks that Chronicles uses to establish tribal identity and land claims. Though we know nothing of Ahumai beyond his genealogical position, his inclusion in the sacred record preserves his place in Judah's family heritage. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Achumai | **es:** Ajumay | **fr:** [אחומי] | **de:** [אחומי] 1Chr 4:2

אָחוֹר H0268 *Conj-w / N-ms* (41×)
La espalda, la parte trasera o posterior; usado adverbialmente para 'hacia atrás' o 'detrás', temporalmente para 'después', anatómicamente para la esp
La espalda, la parte trasera o posterior; usado adverbialmente para 'hacia atrás' o 'detrás', temporalmente para 'después', anatómicamente para la espalda del cuerpo, y geográficamente para el occidente.

1. hacia atrás, detrás (dirección) (31×) hacia atrás, detrás (dirección) GEOGRAPHY AND SPACE
en: back, backward, backwards | **es:** atrás, hacia-atrás | **fr:** backward, backwards, en-arrière | **de:** backward, backwards, rueckwaerts Gen 49:17; 2Sam 1:22; 2Sam 10:9; 1Chr 19:10; 2Chr 13:14

2. después, en adelante (temporal) (3×) después, en adelante (temporal) LAST AND FINAL
en: for-afterward, hereafter, in-the-end | **es:** al-final, para-después, para-el-futuro | **fr:** dans-באחור, en-arrière | **de:** rueckwaerts, zurueck Prov 29:11; Isa 41:23; Isa 42:23

3. espalda (parte del cuerpo / parte trasera) (3×) espalda (parte del cuerpo / parte trasera) GEOGRAPHY AND SPACE
en: back-of, backs-of-them, my-back | **es:** espaldas-de-ellos, mis-espaldas, parte-trasera-de | **fr:** derrière, dos-de, mon-dos | **de:** [אחריהם], back-von, mein-back Exod 26:12; Exod 33:23; Ezek 8:16

4. cuartos traseros (de animales) (2×) cuartos traseros (de animales) GEOGRAPHY AND SPACE
en: their-hindquarters | **es:** partes-traseras-de-ellos, sus-traseros | **fr:** [אחריהם], leur-hindquarters | **de:** [אחריהם], ihr-hindquarters 1Kgs 7:25; 2Chr 4:4

5. occidente (dirección geográfica) (2×) occidente (dirección geográfica) WEST DIRECTION
en: and-west, from-west | **es:** del-occidente, y-al-occidente | **fr:** en-arrière, et-באחור | **de:** rueckwaerts, und-zurueck Job 23:8; Isa 9:12

אָחוֹת H0269 *Conj-w* (119×)
Hermana, parienta femenina cercana; idiomáticamente, 'contraparte' o 'una a otra' referido a objetos emparejados.
En su sentido primario es un término de parentesco que designa a una hermana de sangre: Sara como media hermana de Abraham (Gn 20:12), Miriam como hermana de Aarón (Éx 15:20), Tamar como hermana de Absalón (2 S 13:1). Sin embargo, en un reducido grupo de pasajes la palabra adquiere un giro idiomático: las cortinas del tabernáculo se unen 'cada una a su hermana' (Éx 26:3), y las alas de los querubines se tocan 'cada una a su hermana' (Ez 1:9), un modismo de emparejamiento donde la 'hermana' no es una persona sino una pieza correspondiente.

1. hermana (consanguínea) (113×) Hermana de sangre o parienta femenina cercana: el sentido dominante de parentesco en 113 ocurrencias. Sara es llamada hermana de Abraham (Gn 12:13; 20:2), Dina como hermana de los hijos de Jacob (Gn 34:13-31), Tamar y Absalón (2 S 13). En español hermana, en francés sœur y en alemán Schwester confirman uniformemente la relación familiar literal. SISTER SIBLING
en: my-sister, sister-my, sister-of | **es:** hermana-de, hermana-mía, mi-hermana | **fr:** le-soeur-de, ma-sœur,, mon-soeur | **de:** die-Schwester, mein-Schwester, meine-Schwester Gen 12:13; Gen 12:19; Gen 20:2; Gen 20:5; Gen 20:12

2. contraparte, una a otra (6×) Extensión idiomática que significa 'contraparte, pieza correspondiente, una a otra', aplicada a objetos inanimados emparejados. Las cortinas del tabernáculo se acoplan 'cada una a su hermana' (Éx 26:3, 5-6) y las alas o tablas emparejadas quedan 'cada una frente a su hermana' (Ez 1:9; 3:13). El español su hermana y el francés sa sœur conservan el posesivo femenino aun cuando el referente es un objeto. SISTER SIBLING
en: her-sister, of-sister-her | **es:** a-hermana-suya, su-hermana | **fr:** de-soeur-sa, sa-soeur | **de:** auf-ihre-Schwester, ihr-Schwester Gen 30:1; Exod 26:3; Exod 26:5; Exod 26:6

אָחַז H0270 *V-Hofal-Prtcpl-mp* (68×)
Agarrar, asir, tomar; en sentido figurado: ser presa del temor; tambien sujetar, tomar posesion o ser atrapado.
Agarrar, asir, tomar; en sentido figurado: ser presa del temor; tambien sujetar, tomar posesion o ser atrapado.

1. asir, agarrar fisicamente (38×) asir, agarrar fisicamente. Sentido basico del Qal activo: asir, agarrar o tomar fisicamente a alguien o algo con la mano. El arabe akhadha ('tomar'), el coreano jabda ('agarrar') y el suajili -shika ('asir') son paralelos de este significado primario. Jacob agarrando el talon de Esau (Gen 25:26) y Moises asiendo la serpiente (Ex 4:4) son casos paradigmaticos. SEIZING AND SNATCHING
en: I-seized-him, You-have-grasped, You-held | **es:** Para-tomar, Sostuviste, Y-lo-agarraron | **fr:** Je-l'ai-saisi, [אחזת], [באחז] | **de:** Ahas, [יאחז], der-seizes Gen 25:26; Exod 4:4; Deut 32:41; Judg 1:6; Judg 12:6

2. prender figuradamente (emocion abrumadora) (10×) prender figuradamente (emocion abrumadora). Extension figurada donde una emocion, temor o temblor es el sujeto gramatical que 'agarra' a una persona, dejandola abrumada o paralizada. El arabe istawla ('dominar') y el coreano salojapta ('prender') confirman el patron translinguistico de metaforas de aprehension para la experiencia emocional. El Cantico del Mar (Ex 15:14-15) es emblematico. SEIZING AND SNATCHING
en: has-seized-me, seize, seize-me | **es:** los-agarró, los-tomarán, los-tomó | **fr:** [אחזתם], [אחזתני], saisir | **de:** [אחזה], [אחזוני], [יאחזך] Exod 15:14; Exod 15:15; 2Sam 1:9; Job 18:20; Ps 48:6

3. sujeto, unido, trabado (6×) sujeto, unido, trabado. Hofal causativo-pasivo y formas afines que significan estar sujeto, unido, trabado o empalmado, aplicado a elementos arquitectonicos como vigas, cortinas y puertas. Las camaras laterales del templo de Salomon sujetas a la casa (1 R 6:10) y las colgaduras del palacio fijadas con cordones en Ester 1:6 ejemplifican este uso. SEIZING AND SNATCHING
en: and-he-fastened, and-hold-fast, attached | **es:** sostenidas, sostenido, sujetos | **fr:** et-il-fastened, et-saisir, saisir | **de:** [אחוזים], [מאחזים], ergriff 1Kgs 6:10; 2Chr 9:18; Neh 7:3; Esth 1:6; Ezek 41:6

4. ser tomado, ser seleccionado (5×) ser tomado, ser seleccionado. Sentido del participio pasivo Qal: ser tomado o seleccionado para

un proposito, frecuentemente en el contexto de suertes, porciones o seleccion censal. Las cinco ocurrencias se concentran en Numeros 31 (reparto del botin de guerra) y 1 Cronicas 24 (seleccion de turnos sacerdotales). SEIZING AND SNATCHING
en: and-being-taken, being-taken, portion | **es:** el-tomado, tomado, y-tomado | **fr:** et-saisir, le-portion, portion | **de:** Ahas, Anteil, der-Anteil Num 31:30; Num 31:47; 1Chr 24:6

5. tomar posesion de tierra (5×) tomar posesion de tierra. Sentido del Nifal que significa tomar posesion o adquirir tierra y propiedades, un significado juridico-territorial distinto de la simple aprehension fisica. Abarca las narraciones patriarcales (Gen 34:10; 47:27) hasta el asentamiento de la conquista (Num 32:30; Jos 22:9, 19). El hebreo extiende singularmente la raiz de 'agarrar' hacia la posesion legal. INHERITANCE AND PROPERTY
en: and-take-possession, and-took-possession, then-they-shall-have-possession | **es:** poseyeron, y-adquieran-propiedad, y-poseed | **fr:** alors-ils-devra-avoir--possession, et-prendre-possession, et-prit-possession | **de:** dann-sie-soll-haben-Besitz, sie-waren-gegeben-Besitz, und-erwerbt-Besitz Gen 34:10; Gen 47:27; Num 32:30; Josh 22:9; Josh 22:19

6. ser atrapado, ser enredado (3×) ser atrapado, ser enredado. Sentido Nifal y Qal pasivo de quedar atrapado o enredado, como en una espesura o trampa. El carnero de Abraham trabado por los cuernos en un matorral (Gen 22:13) y la observacion de Qohelet de que las personas caen en trampas como peces y aves (Ecl 9:12) son los ejemplos clave. SEIZING AND SNATCHING
en: caught, that-are-caught, the-ones-caught | **es:** los-atrapados, que-son--atrapados, trabado | **fr:** caught, le-saisir, saisir | **de:** ergriff, verfangen Gen 22:13; Eccl 9:12

7. cubrir (uso cosmico unico) (1×) cubrir (uso cosmico unico). Ocurrencia singular en Job 26:9 donde Dios 'cubre' o 'agarra' la faz de la luna llena, extendiendo nubes sobre ella. Las glosas multilingues divergen: espanol 'cubriendo', frances y aleman conservan 'asir'. Esta aplicacion cosmica extiende la metafora de aprehension al poder soberano de Dios sobre los fenomenos celestes. SEIZING AND SNATCHING
en: covering | **es:** Cubriendo | **fr:** saisir | **de:** von-ergriff Job 26:9

אָחָז H0271 *Conj-w / N-proper-ms* (41×)
Acaz — rey de Judá (c. 735-715 a.C.), hijo de Jotam, padre de Ezequías; nombre que significa 'él ha asido'
Acaz — rey de Judá (c. 735-715 a.C.), hijo de Jotam, padre de Ezequías; nombre que significa 'él ha asido'

Acaz, rey de Judá (41×) Acaz, rey de Judá PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Achaz | **es:** Acaz, Ajaz | **fr:** Achaz | **de:** Achaz, Ahas 2Kgs 15:38; 2Kgs 16:1; 2Kgs 16:2; 2Kgs 16:5; 2Kgs 16:7

אֲחֻזָּה H0272 *Conj-w / N-fsc / 2ms* (66×)
Propiedad territorial mantenida como posesion hereditaria permanente, especialmente en la legislacion sacerdotal.
Propiedad territorial mantenida como posesion hereditaria permanente, especialmente en la legislacion sacerdotal.

propiedad territorial, posesion (66×) propiedad territorial, posesion. Propiedad territorial mantenida como posesion permanente y tipicamente hereditaria, especialmente en la legislacion sacerdotal que rige la restauracion del Jubileo (Lv 25:10, 13, 25-28), la herencia tribal (Nm 27:4; 32:5) y las asignaciones leviticas (Nm 35:8; Ez 44-48). La compra de Macpela por Abraham como posesion funeraria (Gen 23:4, 9, 20) ancla el termino en la narrativa patriarcal. GEOGRAPHY AND SPACE
en: as-possession, for-possession, his-possession | **es:** es-la-heredad-de, la--propiedad-de, para-posesión | **fr:** comme-possession, possession-de, pour--possession | **de:** Besitz-von, fuer-Besitz, sein-Besitz Gen 23:9; Gen 23:20; Gen 47:11; Gen 49:30; Gen 50:13

אַחֻזָּי H0273 *N-proper-ms* (1×)
Ahzai, personal name (a priest in post-exilic Jerusalem, possibly alternate form of Jahzerah)
Ahzai was a priest serving in Jerusalem after the Babylonian exile, mentioned in Nehemiah 11:13. Interestingly, the parallel genealogy in 1 Chronicles 9:12 gives the name as Jahzerah, suggesting either textual variation or that the same individual was known by different names. Such variations were common in ancient texts. The name may mean something like "Yah(weh) has grasped" or "Yah has seen," typical of theophoric names incorporating the divine name.

(1×) A personal name borne by a priestly figure in the restored Jerusalem community. The Nehemiah 11:13 context lists him among the priests and Levites who resettled in Jerusalem after the exile, part of the effort to repopulate and restore the holy city. The name's possible meaning ("Yah has grasped" or similar) would reflect faith in divine providence and protection. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Achzai | **es:** Ahzai | **fr:** [אחזי] | **de:** [אחזי] Neh 11:13

אֲחַזְיָהוּ H0274 *Prep-l / N-proper-ms* (37×)
Ocozías — nombre hebreo que significa 'Yah ha asido', llevado por un rey de Israel y un rey de Judá
Ocozías — nombre hebreo que significa 'Yah ha asido', llevado por un rey de Israel y un rey de Judá

Ocozías (nombre propio) (37×) Ocozías (nombre propio) PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Achazyahu, Ahaziah, Akhazyahu | **es:** Ajazyahu, Ocozías, a-Ocozías | **fr:** Achazia, Ahaziah, fut-Ahaziah | **de:** Achasja, Ahaziah, war-Ahaziah 1Kgs 22:40; 1Kgs 22:49; 1Kgs 22:51; 2Kgs 1:2; 2Kgs 1:18

אֲחֻזָּם H0275 *N-proper-ms* (1×)
Ahuzzam, personal name meaning 'possessor' or 'holder' (a descendant of Judah)
Ahuzzam appears in the genealogical records of Judah in 1 Chronicles 4:6, listed as one of the sons of Naarah, who was a wife of Ashhur. The name derives from a root meaning "to grasp" or "to possess," suggesting ownership or holding. Like many names in Chronicles' genealogies, it preserves the memory of an individual within Judah's tribal structure, though we know nothing beyond his genealogical position.

(1×) A personal name identifying a Judahite in the family of Ashhur. The 1 Chronicles 4:6 reference places him among the descendants of Caleb, within the broader framework of Judah's clans. The name's meaning ("possessor") may reflect the family's status as landholders or simply express a parent's hope at the child's birth, following common Hebrew naming patterns that made statements about family identity and divine blessing. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Achuzzam | **es:** Ajuzam | **fr:** [אחזם] | **de:** [אחזם] 1Chr 4:6

אֲחֻזַּת H0276 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ahuzzath, personal name meaning 'possession' or 'holding' (a friend of Abimelech who visited Isaac)
Ahuzzath appears in Genesis 26:26 as one of Abimelech's companions when the Philistine king visited Isaac to make a covenant. He is identified as Abimelech's friend, accompanying the king and his army commander Phicol to Beer-sheba. The name means "possession" or "holding," possibly indicating his role or status. This diplomatic visit resulted in a peace treaty between Isaac and Abimelech, resolving tensions over wells and prosperity.

(1×) A personal name identifying an advisor or friend of the Philistine king Abimelech. In Genesis 26:26, Ahuzzath accompanies his king on a diplomatic mission to Isaac, suggesting he held some position of trust or counsel. The threesome (Abimelech, Phicol, Ahuzzath) represents an official delegation, with Ahuzzath possibly serving as a civilian advisor alongside the military commander Phicol. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Ahuzzath | **es:** y-Achuzzat | **fr:** et-Ahuzzath | **de:** und-Achussat Gen 26:26

אֲחִיהוּ H0277 *N-proper-ms* (2×)

Achi, a personal name meaning 'my brother'

A Hebrew personal name appearing in two genealogical lists in 1 Chronicles. The name is a shortened form meaning 'my brother' or possibly an element in longer theophoric names. It appears among the descendants of Gad (1 Chronicles 5:15) and in the genealogy of Asher (1 Chronicles 7:34). The name's brevity and its appearance only in genealogies suggests it may be a familial nickname or abbreviated form rather than a formal given name.

(2×) Multilingual translations treat this as a proper noun requiring transliteration: Spanish offers 'Aji' or 'Ají,' while French and German preserve the Hebrew in brackets, indicating uncertainty about how to render this short, ambiguous name. The two occurrences in different tribal genealogies (Gad and Asher) suggest 'Achi' was used independently in multiple families, possibly as a term of endearment that became a fixed name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Achi | **es:** Aji, Ají | **fr:** [אחי] | **de:** [אחי] 1Chr 5:15; 1Chr 7:34

אֲחִי H0278 *N-proper-ms* (1×)

Ehi, personal name (a son of Benjamin listed in Genesis, possibly same as Ahiram or Aharah in other lists)

Ehi appears in Genesis 46:21 as one of Benjamin's sons who went down to Egypt with Jacob. The name presents textual challenges, as parallel genealogies give different names—Numbers 26:38 has Ahiram, and 1 Chronicles 8:1 has Aharah or Ahoah. These variations may represent the same individual known by different names, or they may reflect textual corruptions in transmission. Such variations are common in biblical genealogies spanning different literary traditions.

(1×) A personal name identifying one of Benjamin's sons in the Genesis 46 list of Jacob's family who migrated to Egypt. This list of seventy persons establishes the family structure from which Israel would emerge as a nation. The textual variations across different genealogical lists (Ehi, Ahiram, Aharah) illustrate the challenges of preserving exact forms across centuries, though the individual's position as a son of Benjamin remains constant. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ehi | **es:** Eji | **fr:** Ehi | **de:** Echi Gen 46:21

אֲחִיאָם H0279 *N-proper-ms* (2×)

Ahiam, one of David's mighty warriors

A personal name belonging to one of David's elite fighting men, listed among the Thirty in both 2 Samuel 23 and 1 Chronicles 11. The name appears in the parallel accounts of David's champions with consistent spelling. Little else is known about this warrior beyond his inclusion in this honored roster of David's most skilled and loyal fighters.

(2×) The multilingual evidence shows relative stability in transliteration: English uses 'Ahiam,' Spanish 'Ajiam' or 'Ajíam' (reflecting the guttural), French offers 'Ahiam' or brackets the Hebrew, and German similarly provides 'Ahiam' or the Hebrew form. The parallel occurrence in 2 Samuel 23:33 and 1 Chronicles 11:35 represents the same person in duplicate lists of David's elite guard, compiled from different sources or traditions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Achiam, Ahiam | **es:** Ajiam, Ajíam | **fr:** Ahiam, [אחיאם] | **de:** Ahiam, [אחיאם] 2Sam 23:33; 1Chr 11:35

אַחִידָה H0280 *N-mp* (1×)

Riddles, enigmas (Aramaic plural noun referring to difficult puzzles or mysteries requiring interpretation)

This Aramaic term appears in Daniel 5:12, referring to the riddles or enigmas that Daniel possessed the ability to interpret. The word describes mysteries or difficult puzzles that require special wisdom or divine insight to solve. In the context, it's one of several extraordinary abilities attributed to Daniel—excellent spirit, knowledge, understanding, interpreting dreams, solving problems, and explaining riddles. These gifts made him invaluable to the royal court.

(1×) Difficult riddles or enigmatic puzzles requiring interpretation, mentioned as one category of problems Daniel could solve. In Daniel 5:12, Queen Mother recalls Daniel's abilities to Belshazzar, emphasizing his capacity for "explaining riddles" (literally "the declaring of riddles"). This echoes the story of Samson's riddle in Judges, though here it represents a broader capacity to penetrate mysteries and reveal hidden meanings, a gift ultimately sourced in divine wisdom. **RIDDLE ENIGMA**

en: riddles | **es:** enigmas | **fr:** énigme | **de:** [אחידן] Dan 5:12

אֲחִיָּהוּ H0281 *Conj-w / N-proper-ms* (24×)

Ahías / Ahiyahu — nombre propio que significa 'hermano de Yah(vé),' portado por un profeta, un sacerdote, un escriba y otros.

Ahías / Ahiyahu — nombre propio que significa 'hermano de Yah(vé),' portado por un profeta, un sacerdote, un escriba y otros.

Nombre propio masculino que significa 'hermano de Yah(vé),' aplicado a al menos (24×) Nombre propio masculino que significa 'hermano de Yah(vé),' aplicado a al menos seis individuos distintos en la Biblia hebrea. El más significativo teológicamente es Ahías el silonita, profeta que predijo la secesión del norte rasgando su vestido en doce pedazos (1 Re 11:29-30) y que luego pronunció juicio sobre la casa de Jeroboam (1 Re 14:1-18). Otros portadores incluyen un sacerdote bajo Saúl (1 Sam 14:3), un escriba real (1 Re 4:3) y el padre del rey Baasa (1 Re 15:27). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Achiyah, Achiyahu, Achiyyah | **es:** Achiyah, Achiyahu, Ahías | **fr:** Achija, Achiyahu, Ahija | **de:** Achiyah, Achiyahu, Ahijah 1Sam 14:3; 1Sam 14:18; 1Kgs 4:3; 1Kgs 11:29; 1Kgs 11:30

אֲחִיהוּד H0282 *N-proper-ms* (1×)

Ahihud, personal name meaning 'brother of majesty' (prince of Asher appointed to help divide the land)

Ahihud was the tribal prince of Asher appointed by Moses to assist in dividing the promised land among the tribes. His name appears in Numbers 34:27, part of the list of leaders designated for this crucial task. The name's meaning—"brother of majesty" or "my brother is majestic"—combines a kinship term with an element suggesting glory or honor, possibly referring to God's majesty. This honor of participating in land distribution shows his standing within his tribe.

(1×) A personal name identifying Asher's representative in the land division commission. Numbers 34:27 lists him among the tribal leaders chosen to ensure fair and proper allocation of Canaan's territories. This role required both tribal respect and administrative capability, as these men would implement God's distribution plan for the inheritance. The name's components (brother + majesty) reflect typical Hebrew naming patterns honoring God or family. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ahihud | **es:** Ahihud | **fr:** Ahihud | **de:** Ahihud Num 34:27

אֲחִיו H0283 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Ahío, nombre propio masculino portado por varios hombres, incluyendo el hermano de Uza que conducía el carro del arca.

Nombre propio masculino que significa 'fraternal' o 'su hermano', portado por al menos tres individuos en la Biblia hebrea. El más prominente es el hijo de Abinadab que, junto con su hermano Uza, conducía el carro nuevo que transportaba el arca de Dios desde Quiriat-jearim (2 Sam 6:3-4). El nombre también pertenece a dos benjaminitas enumerados en las genealogías de 1 Crónicas 8 y 9. Algunos manuscritos griegos antiguos leen esto como el sustantivo común 'sus hermanos' en lugar de un nombre propio.

Ahío (nombre propio) (6×) Ahío (אֲחִיו, 'fraternal' o 'hermano'), nombre propio de varios israelitas. El más notable caminaba delante del arca junto a su hermano Uza cuando David la transportó en un carro nuevo (2 Sam 6:3-4; 1 Chr 13:7). Otros dos portadores del nombre aparecen en genealogías benjaminitas (1 Chr 8:14, 31; 9:37). La Septuaginta a veces lee la palabra como 'sus hermanos' (אֶחָיו), reflejando la ambigüedad ortográfica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Achyo, and-Ahio | **es:** Y-Ajuío, y-Ajyo, y-Ajío | **fr:** et-Ahio | **de:** und-Ahio, und-sein-Bruder 2Sam 6:3; 2Sam 6:4; 1Chr 8:14; 1Chr 8:31; 1Chr 9:37

אֲחִיחֻד H0284 *N-proper-ms* (1×)

Ahihud, personal name probably equivalent to Ahihud (a Benjamite, son of Ehud)

This name appears in 1 Chronicles 8:7, identifying a Benjamite in the genealogies. Scholars generally consider it equivalent to the name Ahihud (meaning "brother of majesty"), though the spelling differs slightly. The individual is identified as a son of Ehud, though this is a different Ehud than the famous judge. Such spelling variations in genealogical lists are not uncommon, reflecting different manuscript traditions or regional pronunciation differences.

(1×) A personal name in Benjamin's tribal genealogy, appearing as a son of Ehud among Bela's descendants. The 1 Chronicles 8:7 context traces Benjamite family lines, with particular attention to leadership families. The name's probable equivalence to Ahihud suggests the same meaning ("brother of majesty"), though the exact relationship between different Ahihuds/Ahihuds in Scripture remains uncertain due to the common practice of naming children after honored ancestors. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achichud | **es:** Ajijud | **fr:** [אחיחד] | **de:** [אחיחד] 1Chr 8:7

אֲחִיטוּב H0285 *Conj-w / N-proper-ms* (15×)

Ahitob — nombre sacerdotal que significa 'mi hermano es bondad', llevado por ancestros de sacerdotes clave de Israel. Ahitob ('mi hermano es bondad')

Ahitob — nombre sacerdotal que significa 'mi hermano es bondad', llevado por ancestros de sacerdotes clave de Israel. Ahitob ('mi hermano es bondad') designa al menos dos figuras sacerdotales importantes. El primero fue nieto de Elí a través de Finees y padre de Ahimélec, el sacerdote de Nob masacrado por Saúl (1 S 14:3; 22:9-20). El segundo fue padre de Sadoc, fundador de la dinastía sacerdotal sadoquita leal a David (2 S 8:17; 1 Cr 6:7-8). Las genealogías de Crónicas y Esdras-Nehemías trazan ambas líneas hasta el período postexílico (Neh 11:11).

Ahitob (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֲחִיטוּב, 'mi hermano es bondad' (15×) Ahitob (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֲחִיטוּב, 'mi hermano es bondad') llevado por al menos dos figuras sacerdotales: (1) nieto de Elí y padre de Ahimélec, vinculando el sacerdocio elida con la tragedia de Nob (1 S 14:3; 22:9-20); y (2) padre de Sadoc, pilar de la dinastía sadoquita (2 S 8:17; 1 Cr 6:7-8). Las genealogías postexílicas continúan el nombre (Esd 7:2; Neh 11:11). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achitub, Achituv, Ahitub | **es:** Ahitob, Ajitob, Ajitub | **fr:** Achitub, Achituv, Ahitub | **de:** Achitub, Achituv, Ahitub 1Sam 14:3; 1Sam 22:9; 1Sam 22:11; 1Sam 22:12; 1Sam 22:20

אֲחִילוּד H0286 *N-proper-ms* (5×)

Ajilud; nombre propio que quiza significa 'hermano de un nacido,' padre de dos funcionarios bajo David y Salomon.

Nombre propio explicado tradicionalmente como 'hermano de un nacido' o 'hermano de nino.' La importancia principal de Ajilud radica en ser el padre de Josafat el cronista, quien sirvio bajo David (2 Sam 8:16; 20:24; 1 Cr 18:15) y continuo en el reinado de Salomon (1 R 4:3). Un segundo Ajilud es padre de Baana, uno de los doce gobernadores de distrito de Salomon (1 R 4:12). El nombre se mantiene con notable consistencia en las diversas tradiciones de traduccion, preservando la estructura consonantica hebrea.

Nombre propio Ajilud (5×) El nombre propio Ajilud, que identifica a dos hombres en la administracion davidico-salomonica: (a) padre de Josafat, cronista real bajo David y Salomon (2 Sam 8:16; 20:24; 1 R 4:3; 1 Cr 18:15), y (b) padre de Baana, gobernador de Salomon en el distrito de Jezreel y Bet-sean (1 R 4:12). La etimologia 'hermano de un nino' es incierta, pero podria reflejar costumbres de denominacion segun orden de nacimiento. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achilud, Ahilud | **es:** Ajilud | **fr:** Achilud, Ahilud, [אחילוד] | **de:** Achilud, Ahilud, [אחילוד] 2Sam 8:16; 2Sam 20:24; 1Kgs 4:3; 1Kgs 4:12; 1Chr 18:15

אֲחִימוֹת H0287 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Ahimoth, personal name meaning 'my brother is death' (a Levite from the family of Kohath)

Ahimoth was a Levite descended from Kohath, mentioned in 1 Chronicles 6:25. His name has the unusual meaning "my brother is death," which may seem morbid but could reflect circumstances of his birth—perhaps a brother died, or the name acknowledges mortality's reality. Interestingly, parallel passages give the name Mahath instead (1 Chronicles 6:35; 2 Chronicles 29:12), suggesting either textual variation or that the same individual was known by different names.

(1×) A personal name identifying a Levite in the Kohathite genealogy. The 1 Chronicles 6:25 reference traces the priestly line, establishing family connections crucial for temple service roles. The name's stark meaning ("brother of death") contrasts with more hopeful Hebrew names, perhaps commemorating family tragedy or acknowledging life's fragility. The textual variations (Ahimoth/Mahath) illustrate the complexities of preserving exact forms in genealogical records. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Achimot | **es:** y-Ajimot | **fr:** [ואחימות] | **de:** [ואחימות] 1Chr 6:25

אֲחִימֶלֶךְ H0288 *Prep-l / N-proper-ms* (17×)

Ahimelec ('mi hermano es rey'), nombre propio llevado por un sacerdote en Nob y un guerrero hitita. El nombre אֲחִימֶלֶךְ combina אָח (hermano) y מֶלֶךְ

Ahimelec ('mi hermano es rey'), nombre propio llevado por un sacerdote en Nob y un guerrero hitita. El nombre אֲחִימֶלֶךְ combina אָח (hermano) y מֶלֶךְ (rey), dando como resultado 'mi hermano es rey'. Su portador más prominente es el sacerdote en Nob que, sin saber que David huía de Saúl, le dio el pan consagrado y la espada de Goliat (1 Sam 21:1-9). Este acto de hospitalidad condujo a la masacre de los sacerdotes de Nob por Doeg el edomita bajo las órdenes de Saúl (1 Sam 22:9-20), un episodio crucial en las narrativas de David que Jesús mismo menciona en relación con los panes de la proposición (Mr 2:26). Un segundo Ahimelec, un hitita, sirvió entre los compañeros de David (1 Sam 26:6).

Ahimelec (nombre propio) (17×) Ahimelec (nombre propio). Nombre propio hebreo que significa 'mi hermano es rey', referido principalmente al sacerdote en Nob que proveyó a David del pan de la proposición y la espada de Goliat (1 Sam 21:1-9), acto que condujo a la matanza de los sacerdotes de Nob ordenada por Saúl (1 Sam 22:9-20). Jesús cita este episodio en Marcos 2:26. El nombre también pertenece a un compañero hitita de David (1 Sam 26:6). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achimelech, Ahimelech, and-Achimelekh | **es:** Ajimelec, Ajimelej, Ajimélec | **fr:** Achimélec, Ahimelech, Ahimélec | **de:** Achimelech, Ahimelech, [ואחימלך] 1Sam 21:2; 1Sam 21:3; 1Sam 21:9; 1Sam 22:9

אֲחִימַן H0289 *N-proper-fs* (4×)

Ajimán; nombre propio de un gigante hijo de Anac y de un portero levita

Nombre propio masculino que posiblemente significa «mi hermano es un don», llevado por dos personajes distintos. El más destacado es uno de los tres gigantes anaceos que habitaban en Hebrón, a quienes los espías israelitas encontraron (Nm 13:22) y que Judá derrotó posteriormente (Jos 15:14; Jue 1:10). El segundo Ajimán es un portero levita mencionado en la comunidad postexílica de 1

Crónicas 9:17. La asociación de este nombre con los temibles anaceos lo hizo memorable en las tradiciones de la conquista de Israel.

Nombre personal (4×) Ajimán — nombre personal que probablemente significa «mi hermano es un don». El Ajimán anaceo (Nm 13:22; Jos 15:14; Jue 1:10) fue uno de los tres gigantes cuya presencia aterrorizó a los espías, pero que finalmente fue desposeído cuando Caleb y Judá tomaron Hebrón. El Ajimán levita (1 Cr 9:17) servía como portero del templo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achiman, Ahiman, and-Achiman | **es:** Ajimán, y-Ajimán | **fr:** Achiman, Ahiman, [ואחימן] | **de:** Achiman, Ahiman, [ואחימן] Num 13:22; Josh 15:14; Judg 1:10; 1Chr 9:17

אֲחִימַעַץ H0290 *N-proper-ms* (15×)

Ahimaas — nombre que significa 'mi hermano es ira/consejo', llevado por el hijo de Sadoc y el suegro de Saúl. Ahimaas ('mi hermano es ira' o 'mi herma

Ahimaas — nombre que significa 'mi hermano es ira/consejo', llevado por el hijo de Sadoc y el suegro de Saúl. Ahimaas ('mi hermano es ira' o 'mi hermano es consejo') es recordado sobre todo como el veloz hijo del sacerdote Sadoc, quien sirvió como mensajero leal de David durante la rebelión de Absalón. Junto con Jonatán hijo de Abiatar, transmitió información de inteligencia desde Jerusalén al campamento de David (2 S 15:27, 36; 17:17-20). Su famosa carrera contra el cusita para llevar a David la noticia de la muerte de Absalón es una de las escenas más vívidas de 2 Samuel (18:19-29). Un segundo Ahimaas fue suegro de Saúl (1 S 14:50).

Ahimaas (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֲחִימַעַץ, 'mi hermano es ira/c (15×) Ahimaas (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֲחִימַעַץ, 'mi hermano es ira/consejo') aplicado a al menos dos individuos: (1) hijo de Sadoc, mensajero de inteligencia de David durante la revuelta de Absalón (2 S 15:27, 36; 17:17-20), quien corrió para informar sobre la muerte de Absalón (2 S 18:19-29), atestiguado en las genealogías del Cronista (1 Cr 6:8-9); y (2) suegro de Saúl (1 S 14:50). Posiblemente también un gobernador de distrito de Salomón (1 R 4:15). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achimaats, Ahimaaz, and-Achimaats | **es:** Ajimaats, Y-Ajimaats, y-Ajimaats | **fr:** Achimaats, Ahimaaz, [אחימעץ] | **de:** Achimaats, Ahimaaz, [אחימעץ] 1Sam 14:50; 2Sam 15:27; 2Sam 15:36; 2Sam 17:17; 2Sam 17:20

אַחְיָן H0291 *N-proper-ms* (1×)

Ahian, personal name meaning 'fraternal' or 'brotherly' (a Manassite from the family of Shemida)

Ahian appears in 1 Chronicles 7:19 as one of the sons of Shemida, from the tribe of Manasseh. The name derives from an Aramaic root suggesting brotherhood or fraternal relationships, fitting the common pattern of Hebrew names emphasizing kinship bonds. He is preserved in Chronicles' genealogical records as part of Manasseh's tribal structure, though no narrative details about his life survive. Such names often expressed family values and social bonds at the time of naming.

(1×) A personal name identifying a Manassite descendant in the line of Shemida. The 1 Chronicles 7:19 genealogy establishes tribal connections and land claims for Manasseh, one of Joseph's sons whose descendants received territory on both sides of the Jordan. The name's meaning ("fraternal") reflects the importance of brotherhood and family solidarity in Israelite culture, values essential for tribal cohesion and survival. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achyan | **es:** Ajyán | **fr:** [אחין] | **de:** [אחין] 1Chr 7:19

אֲחִינָדָב H0292 *N-proper-ms* (1×)

Ahinadab, personal name meaning 'my brother is noble' (one of Solomon's twelve district governors)

Ahinadab son of Iddo was one of twelve district governors appointed by Solomon to provide food for the royal household. His name appears in 1 Kings 4:14, where he is assigned to Mahanaim, a significant city east of the Jordan in Gilead. Each governor was responsible for provisioning the king's court for one month of the year. The name means "my brother is noble" or "my brother is generous," combining kinship with an honorific element.

(1×) A personal name identifying one of Solomon's administrative officials responsible for a specific geographical district. The 1 Kings 4:14 reference places him over Mahanaim, a historically important site where David had fled during Absalom's rebellion. This administrative system supported Solomon's extensive court and building projects, requiring efficient taxation and food collection. The name's meaning ("brother of nobility") may reflect his family status or character. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ahinadab | **es:** Ajinadab | **fr:** Ahinadab | **de:** Ahinadab 1Kgs 4:14

אֲחִינֹעַם H0293 *Prep-l / N-proper-fs* (7×)

Ajinoam ('mi hermano es deleite'), nombre de dos mujeres: la esposa de Saúl y la esposa de David de Jezreel.

Nombre propio femenino que significa 'mi hermano es deleite' o 'mi hermano es gracia', llevado por dos mujeres distintas en la Biblia hebrea. La primera es Ajinoam hija de Ajimaas, esposa del rey Saúl (1 S 14:50). La segunda es Ajinoam de Jezreel, una de las primeras esposas de David, quien lo acompañó durante sus años de fugitivo (1 S 25:43; 27:3; 30:5) y dio a luz a su primogénito Amnón (2 S 3:2; 1 Cr 3:1). El nombre se traduce con notable consistencia entre lenguas, reflejando su transparencia como compuesto teofórico.

Ajinoam (nombre propio) (7×) El nombre propio Ajinoam, referido a dos mujeres bíblicas: (1) Ajinoam hija de Ajimaas, esposa del rey Saúl (1 S 14:50), mencionada una sola vez; y (2) Ajinoam la jezreelita, esposa de David que compartió sus años de huida en territorio filisteo y fue capturada en Siclag antes de ser rescatada (1 S 25:43; 27:3; 30:5; 2 S 2:2; 3:2). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achinoam, Ahinoam, to-Achino'am | **es:** Ajinoam, de-Ajinoam, para-Ajinoam | **fr:** Achinoam, Ahinoam, [לאחינעם] | **de:** Achinoam, Ahinoam, [לאחינעם] 1Sam 14:50; 1Sam 25:43; 1Sam 27:3; 1Sam 30:5; 2Sam 2:2

אֲחִיסָמָךְ H0294 *N-proper-ms* (3×)

Ahisamac (nombre propio: 'mi hermano ha sostenido')

El nombre significa 'mi hermano ha sostenido' e identifica al padre de Aholiab, quien junto con Bezaleel fue dotado por Dios para elaborar los utensilios del tabernáculo. Mientras Bezaleel descendía de Judá, el hijo de Ahisamac provenía de la tribu de Dan, demostrando que el Espíritu de Dios capacitó a artesanos de diversas tribus. El nombre refleja la práctica israelita de incorporar afirmaciones teológicas en los nombres personales, celebrando la solidaridad familiar bajo Dios.

Nombre personal (3×) Ahisamac aparece únicamente como padre de Aholiab en Éxodo 31:6, 35:34 y 38:23, donde su hijo es identificado repetidamente como artesano divinamente dotado. La identificación patronímica ('hijo de Ahisamac, de la tribu de Dan') subraya la importancia del linaje en la memoria comunitaria de Israel. Aunque no se describe al propio Ahisamac, su nombre perduró a través de la extraordinaria contribución de su hijo al tabernáculo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ahisamach | **es:** Ajisamak | **fr:** Ahisamach | **de:** Ahisamach Exod 31:6; Exod 35:34; Exod 38:23

אֲחִיעֶזֶר H0295 *N-proper-ms* (6×)

Ahiezer, 'mi hermano es ayuda'; nombre de un jefe danita y de un guerrero de David.

Nombre propio teofórico masculino que significa 'mi hermano es ayuda', compuesto de אָח ('hermano') y עֶזֶר ('ayuda'). Lo llevan dos individuos distintos: un jefe de la tribu de Dan que sirvió durante el período del desierto (Num 1:12; 2:25; 7:66, 71; 10:25), y un guerrero benjaminita que se unió a David en Siclag (1 Cr 12:3). El Ahiezer danita aparece repetidamente en las listas de censo y ofrendas tribales de Números, lo que indica su prominencia administrativa.

Ahiezer (nombre propio) (6×) Ahiezer (אֲחִיעֶזֶר, 'mi hermano es ayuda'), nombre propio masculino. El portador principal es el hijo de Amisadai, jefe de Dan durante el desierto, presente en censos y

ofrendas del tabernáculo (Num 1:12; 2:25; 7:66, 71; 10:25). Un segundo Ahiezer figura entre los guerreros benjaminitas que se unieron a David en Siclag (1 Cr 12:3). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achiezer, Ahiezer | **es:** Ahiezer, Ajiezer | **fr:** Ahiézer, [אחיעזר] | **de:** Ahiezer, [אחיעזר] Num 1:12; Num 2:25; Num 7:66; Num 7:71; Num 10:25

אֲחִיקָם H0296 *Conj-w / N-proper-ms* (20×)
Ahicam; 'mi hermano se ha levantado', hijo de Safán, oficial de la corte bajo Josías que protegió al profeta Jeremías. Nombre propio hebreo que signif
Ahicam; 'mi hermano se ha levantado', hijo de Safán, oficial de la corte bajo Josías que protegió al profeta Jeremías. Nombre propio hebreo que significa 'mi hermano se ha levantado'. Ahicam hijo de Safán sirvió como oficial de la corte bajo el rey Josías y formó parte de la delegación enviada a la profetisa Hulda tras el descubrimiento del Libro de la Ley (2 R 22:12, 14; 2 Cr 34:20). Su acto más notable fue proteger a Jeremías de la ejecución tras el controversial sermón del profeta en el templo (Jer 26:24). También se le recuerda como padre de Gedalías, a quien Nabucodonosor nombró gobernador sobre el remanente en Judá tras la caída de Jerusalén (2 R 25:22; Jer 39:14; 40:5-41:18).

Ahicam (nombre propio) (20×) Ahicam (nombre propio). El nombre propio Ahicam (אֲחִיקָם, 'mi hermano se ha levantado'), referido al hijo de Safán que sirvió en la corte de Josías y posteriormente protegió a Jeremías. Aparece en el relato de la reforma de Josías (2 R 22:12, 14; 2 Cr 34:20), en la narrativa del rescate de Jeremías de quienes buscaban su muerte (Jer 26:24) y extensamente como padre del gobernador Gedalías (Jer 39:14; 40:5-43:6). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achikam, Achiqam, Ahikam | **es:** Ahicam, Ajicam, Ajiqam | **fr:** Achikam, Ahikam, [אחיקם] | **de:** Achikam, Ahikam, [אחיקם] 2Kgs 22:12; 2Kgs 22:14; 2Kgs 25:22; 2Chr 34:20; Jer 26:24

אֲחִירָם H0297 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)
Ahiram, personal name meaning 'brother of the lofty' (son of Benjamin, ancestor of the Ahiramite clan)
Ahiram was one of Benjamin's sons, ancestor of the Ahiramite clan listed in Numbers 26:38. The name combines "brother" with an element meaning "lofty" or "exalted," possibly referring to God or expressing high status. He appears to be the same individual called Ehi in Genesis 46:21 and Aharah in 1 Chronicles 8:1, illustrating the textual variations common in biblical genealogies. His descendants formed one of Benjamin's recognized clans in the wilderness census.

(1×) A personal name identifying a son of Benjamin and founder of a clan counted in the Numbers census. The prepositional form ("to Ahiram") in Numbers 26:38 introduces his descendants in the standard census formula. The name's meaning ("brother of the exalted one") may reference divine majesty or family honor, fitting patterns of Israelite names that made theological or social statements about identity and belonging. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: to-Ahiram | **es:** de-Ahirám | **fr:** à-Ahiram | **de:** zu-Ahiram Num 26:38

אֲחִירָמִי H0298 *Art / N-proper-ms* (1×)
The Ahiramite, gentilicic term for descendants of Ahiram (a Benjamite clan)
This gentilicic adjective designates the clan descended from Ahiram, son of Benjamin. It appears in Numbers 26:38 as part of the census that organized Israel's tribes by families. The Ahiramites formed one of Benjamin's constituent clans, counted for military purposes during the wilderness period. Such clan designations were essential for maintaining tribal identity, organizing military units, and eventually distributing land in Canaan. The definite article treats the clan as a collective entity.

(1×) A collective term for the family group descended from Ahiram within Benjamin's tribe. The Numbers 26:38 census uses this gentilicic form to categorize Benjamin's population by ancestral clans. This organizational structure served multiple purposes: military mustering, land allocation, and preserving tribal heritage. The definite article ("the Ahiramite") reflects Hebrew's standard pattern for treating clan groups as unified entities. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Ahiramite | **es:** los-ahiramitas | **fr:** le-Ahiramite | **de:** der-Ahiramite Num 26:38

אֲחִירַע H0299 *N-proper-ms* (5×)
Ahira; nombre propio que significa 'mi hermano es malo/un amigo,' jefe de la tribu de Neftali.
Nombre del lider que represento a la tribu de Neftali durante el censo y la marcha por el desierto. Ahira hijo de Enan aparece en las narrativas altamente estructuradas de Numeros: el censo (Nm 1:15), la disposicion del campamento (Nm 2:29), las ofrendas de dedicacion del tabernaculo (Nm 7:78, 83) y el orden de marcha (Nm 10:27). El nombre se transliterado de forma identica como 'Ahira' en espanol, ingles, frances y aleman, lo que refleja su transparente derivacion del hebreo.

Nombre propio Ahira (5×) El nombre propio Ahira ('mi hermano es malo' o posiblemente 'mi hermano es amigo'), que designa al hijo de Enan, jefe tribal de Neftali durante el periodo del desierto. Sus cinco apariciones se hallan en Numeros, vinculadas a la organizacion del campamento y el culto de Israel: el registro censal (Nm 1:15), las posiciones tribales (Nm 2:29), las ofrendas de dedicacion del duodecimo dia (Nm 7:78, 83) y el orden de marcha (Nm 10:27). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ahira | **es:** Ahira | **fr:** Ahira | **de:** Ahira Num 1:15; Num 2:29; Num 7:78; Num 7:83; Num 10:27

אֲחִישַׁחַר H0300 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ahishahar, personal name meaning 'brother of the dawn' (a Benjamite warrior from Jediael's family)
Ahishahar appears in 1 Chronicles 7:10 among the sons of Bilhan, who was descended from Benjamin through Jediael. The name beautifully combines "brother" with "dawn" or "morning," creating a poetic designation possibly celebrating a birth at daybreak or expressing hope for a bright future. The passage identifies him as one of the heads of families, warriors of valor numbered in David's military census. The name has cognates in Assyrian (Ahsheri), suggesting it was used across ancient Near Eastern cultures.

(1×) A personal name identifying a Benjamite military leader in the genealogical and census records. The 1 Chronicles 7:10 context emphasizes military capability, listing him among warriors and heads of fathers' houses. The name's evocative meaning ("brother of dawn") may commemorate birth circumstances or express parental hopes, combining familial affection with imagery of light and new beginnings—a combination characteristic of Hebrew poetic sensibility. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Achishachar | **es:** y-Ajisajar | **fr:** [ואחישחר] | **de:** [ואחישחר] 1Chr 7:10

אֲחִישָׁר H0301 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ahishar, personal name meaning 'my brother has sung' (official over Solomon's household)
Ahishar held a significant administrative position in Solomon's government, serving as the official over the royal household (1 Kings 4:6). This role involved managing the king's extensive palace operations, a position of considerable trust and authority. The name means "my brother has sung" or "brother of song," possibly celebrating joyful circumstances at birth or reflecting family musical traditions. His position paralleled that of a modern chief of staff, coordinating the daily operations of Solomon's magnificent court.

(1×) A personal name identifying a high-ranking official in Solomon's administration. The 1 Kings 4:6 reference places him among the key governmental positions, specifically managing the royal household—a role requiring organizational skill, trustworthiness, and diplomatic ability. The name's musical element ("brother of song") suggests either family artistic traditions or joyful circumstances surrounding his birth, reflecting Hebrew naming practices that encoded family

stories and values. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Ahishar | **es:** y-Ajishar | **fr:** et-Ahishar | **de:** und-Ahishar 1Kgs 4:6

אֲחִיתֹפֶל H0302 *N-proper-ms* (20×)
Ahitofel: el brillante pero traicionero consejero de David que se unió a la revuelta de Absalón. Nombre propio que significa 'mi hermano es necedad',
Ahitofel: el brillante pero traicionero consejero de David que se unió a la revuelta de Absalón. Nombre propio que significa 'mi hermano es necedad', llevado por uno de los asesores más confiables de David. Ahitofel el gilonita era célebre por un consejo tan astuto que era 'como si se consultara la palabra de Dios' (2 Sam 16:23). Sin embargo, traicionó a David uniéndose a la rebelión de Absalón, aconsejando al príncipe sobre la estrategia. Cuando su consejo fue rechazado en favor del de Husai, Ahitofel fue a su casa y se ahorcó (2 Sam 17:23), una de las salidas más dramáticas de la Biblia hebrea. Su nieto Eliam era padre de Betsabé (2 Sam 23:34), lo cual podría explicar en parte su defección.

Ahitofel (nombre propio, consejero de David) (20×) Ahitofel (nombre propio, consejero de David). El nombre personal Ahitofel (אֲחִיתֹפֶל), que identifica al consejero de David procedente de Guiló que desertó hacia Absalón. Las 20 apariciones se concentran en la narrativa de Absalón (2 Sam 15-17) y dos noticias resumidas (2 Sam 23:34; 1 Cr 27:33-34). Las variaciones ortográficas en las traducciones reflejan opciones de transliteración más que diferencias semánticas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achitophel, Ahithophel, And-Achitophel | **es:** Ahitofel, Ajitofel, Y-Ahitofel | **fr:** Achitophel, [אחיתפל], [ואחיתפל] | **de:** Achitophel, Ahitophel, [אחיתפל] 2Sam 15:12; 2Sam 15:31; 2Sam 15:34; 2Sam 16:15

אַחְלָב H0303 *N-proper-fs* (1×)
Ahlab, place name (a town in Asher's territory from which Canaanites were not driven out)
Ahlab was a town in the territory assigned to Asher that the Israelites failed to conquer during the settlement period. It appears in Judges 1:31 among the list of Canaanite cities that remained in enemy hands, a failure that would later cause Israel ongoing problems. The site's exact location is unknown, though some scholars suggest it may be equivalent to Mahalab mentioned in Joshua 19:29 or connected to the Assyrian city Maḫalliba. The name may relate to "fat" or "fertile," suggesting productive land.

(1×) A place name identifying a Canaanite town that Asher failed to conquer. The Judges 1:31 context catalogs Israel's incomplete conquest, setting up the recurring problem of Canaanite influence throughout the Judges period. The town's retention by its original inhabitants meant ongoing cultural and religious pressure on Asher's tribe. The uncertainty about its exact location reflects how many ancient sites were lost to memory, though the theological point remains clear: Israel's disobedience had lasting consequences. **PERSONAL NAMES**
en: Achlav | **es:** Ajlav | **fr:** Achlav | **de:** Achlav Judg 1:31

אַחְלַי H0304 *N-proper-ms* (2×)
Âhlai, a name borne by both a woman and a man in Chronicles
A personal name with an uncertain etymology, possibly related to an interjection meaning 'O would that!' The name appears twice in 1 Chronicles, first for a daughter of Sheshan (1 Chronicles 2:31) and then for the father of one of David's warriors (1 Chronicles 11:41). BDB notes the possibility that in the first instance the name may actually be masculine despite the context suggesting otherwise, creating some genealogical ambiguity.

(2×) Multilingual glosses show transliteration patterns: Spanish renders 'Ajlai' or 'Ajlay,' while French and German bracket the Hebrew form. The domain assignment to 'Discourse Markers' reflects BDB's etymological speculation connecting the name to an exclamatory particle, though as a proper noun it functions within genealogical rather than grammatical discourse. The two occurrences represent different individuals in distinct family lines. **CONDITIONAL PARTICLES**
en: Achlai | **es:** Ajlai, Ajlay | **fr:** [אחלי] | **de:** [אחלי] 1Chr 2:31; 1Chr 11:41

אַחֲלַי H0305 *Interjection* (2×)
if only, oh that; expressing strong wish or desire
An interjection expressing a strong wish or desire, comparable to English 'if only' or 'would that.' The term appears in 2 Kings 5:3, where the Israelite servant girl wishes her master Naaman could visit Elisha for healing, and in Psalm 119:5, where the psalmist yearns for steadfast obedience to God's statutes. BDB derives it from a combination of the interjection 'ah' and an Aramaic particle, noting that later punctuators may have treated it as a noun in construct meaning 'my wish is that.'

(2×) Cross-linguistic evidence demonstrates recognition of the optative force: English uses 'if only' or 'oh that,' Spanish 'Ojalá' (the classic optative borrowed from Arabic) or '¡Oh,' French 'oh si' or 'si seulement,' and German 'oh der' or 'wenn nur.' The Septuagint's ὄφελον confirms the ancient understanding of this as an optative particle. Both biblical contexts involve unfulfilled longing—for healing in Kings, for spiritual consistency in Psalms. **CONDITIONAL PARTICLES**
en: if-only, oh-that | **es:** Ojalá, ¡Oh | **fr:** oh-si, si-seulement | **de:** oh-der, wenn-nur 2Kgs 5:3; Ps 119:5

אַחְלָמָה H0306 *Conj-w / N-ms* (2×)
and amethyst; a purple precious stone on the high priest's ephod
A conjunction plus noun denoting amethyst, one of the precious stones mounted on the high priestly ephod. Both occurrences appear in parallel passages (Exodus 28:19 and 39:12) listing the twelve stones representing Israel's tribes. The identification as amethyst follows the Septuagint, Vulgate, and Josephus, though BDB notes alternative proposals including green malachite. The Hebrew etymology remains uncertain, with suggestions ranging from Aramaic roots meaning 'strong, solid' to connections with a type of plant.

(2×) Multilingual consistency is remarkable: English, Spanish, French, and German all render 'and amethyst' (y-amatista, et-améthyste, und-Amethyst), reflecting broad acceptance of the traditional identification via Greek and Latin versions. The parallel occurrences in Exodus 28 and 39 represent the initial command for the ephod's construction and its subsequent execution—standard Priestly source pattern showing prescription and fulfillment. **GEMSTONES AND TARSHISH**
en: and-amethyst | **es:** y-amatista | **fr:** et-améthyste | **de:** und-Amethyst Exod 28:19; Exod 39:12

אחר H0307 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)
Ecbatana/Achmetha, place name (the Median capital where Cyrus's decree was found; modern Hamadan)
Achmetha (Ecbatana in Greek) was the summer capital of the Medo-Persian Empire, located in the mountains of Media. In Ezra 6:2, this is where Darius's officials found the original decree of Cyrus authorizing the rebuilding of Jerusalem's temple. The cooler mountain climate made it an ideal summer residence for Persian kings. The city survives today as Hamadan in Iran. This archival discovery provided legal authorization for the temple work, overcoming opposition from local governors who had questioned the Jews' authority.

(1×) A place name identifying the Median capital city where Persian royal archives were stored. The prepositional form ("in Achmetha") in Ezra 6:2 specifies the location where Cyrus's decree was discovered, providing crucial documentary evidence for Jewish claims about royal authorization. This discovery transformed the political situation, forcing Persian officials to support rather than oppose the temple reconstruction. The preservation of the decree in this distant archive demonstrates Persian administrative thoroughness. **PERSONAL NAMES**
en: in-Achmetha | **es:** en-Aĥmetá | **fr:** [באחמתא] | **de:** [באחמתא] Ezra 6:2

אֶחַסְבַּי H0308 *N-proper-ms* (1×)
Ahasbai, personal name (father of Eliphelet, one of David's mighty men)
Ahasbai was the father of Eliphelet, one of David's elite warriors known as "the thirty" or "the mighty men." He appears in 2 Samuel 23:34, though the text is notoriously difficult here and the parallel passage in 1 Chronicles 11:35 gives different names (Ur son of Hepher). The name's meaning is uncertain, and some scholars suggest textual corruption in this section of 2 Samuel. Despite the textual challenges, the reference preserves the family identity of one of David's honored warriors.

(1×) A personal name identifying the father of one of David's elite fighting force. The 2 Samuel 23:34 context honors these warriors who risked their lives in David's service, though this particular verse presents textual difficulties. The significant variation from the Chronicles parallel suggests either textual corruption or that different sources preserved different name traditions. Regardless, the reference establishes family identity for one of the honored thirty. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ahasbai | **es:** Ajasvay | **fr:** Ahasbai | **de:** Ahasbai 2Sam 23:34

אָחַר H0309 *V-Piel-Imperf-3ms* (18×)
Demorar, tardar o detenerse; en Piel, ser lento en actuar o detener a alguien; relacionado con el arabe 'aḥḥara (posponer). El verbo 'aḥar aparece sol
Demorar, tardar o detenerse; en Piel, ser lento en actuar o detener a alguien; relacionado con el arabe 'aḥḥara (posponer). El verbo 'aḥar aparece solo una vez en Qal (Gen 32:5, 'me he demorado hasta ahora'), pero diecisiete veces en el Piel intensivo, donde expresa demora deliberada o permanencia prolongada. Jueces 5:28 lo empareja con bōshēsh ('llegar tarde') cuando la madre de Sisara se pregunta por que tarda su carro. Los profetas lo emplean para el tiempo divino: 'mi salvacion no tardara' (Isa 46:13; Hab 2:3). Proverbios 23:30 advierte contra quienes 'se demoran con el vino'. Un caso se distingue: Genesis 24:56, donde se pide a la familia de Laban que no 'detenga' al siervo de Abraham, un uso transitivo.

1. Demorar, tardar, detenerse o ser lento en venir o actuar (Piel intransitivo) (17×) Demorar, tardar, detenerse o ser lento en venir o actuar (Piel intransitivo). Abarca diecisiete ocurrencias que van desde la tardanza de Jacob con Laban (Gen 32:4) hasta la promesa profetica de que la salvacion de Dios no tardara (Isa 46:13; Hab 2:3; Dan 9:19). La forma participial en Proverbios 23:30 describe a quienes 'se demoran mucho' con el vino. **DELAY AND TARRYING**
en: (and-delayed), [and-delayed], and-I-delayed | **es:** (y-tardó), Para-los-que--se-demoran, [y-tardó] | **fr:** (and-delayed), [and-delayed], [מאחרי] | **de:** [and--delayed], [יאחר], [למאחרים] Gen 32:4; Gen 34:19; Exod 22:29; Deut 7:10; Deut 23:21

2. Detener o retener a otra persona (Piel transitivo) (1×) Detener o retener a otra persona (Piel transitivo). La unica ocurrencia en Genesis 24:56, donde el siervo de Abraham insta a la familia de Laban 'no me detengais', cambia el marco semantico: el sujeto causa la demora de otro en lugar de experimentarla el mismo. **FORBID HINDER PREVENT**
en: delay | **es:** me-detengáis | **fr:** delay | **de:** haltet-auf Gen 24:56

אַחַר H0310a *Conj-w / Prep / 3ms* (717×)
Detrás de, tras; después de — posición espacial posterior o de persecución; sucesión temporal.
Preposición y adverbio versátil cuyos dos sentidos se dividen nítidamente entre lo espacial y lo temporal. En su acepción espacial, אַחַר sitúa a alguien detrás de otro o en su persecución: 'fue אַחַר de sus hermanos' (Gn 37:17). En su acepción temporal, marca secuencia: 'después de estas cosas' (Gn 15:1), 'después' (Gn 10:18). El español distingue ambos sentidos con claridad: detrás de (espacial) frente a después de (temporal), lo cual confirma la realidad interlingüística de esta división semántica.

1. detrás de, tras (espacial) (459×) Posición espacial posterior o de seguimiento en persecución, incluido el sentido direccional 'desde atrás' con la preposición מִן. Las traducciones emplean consistentemente términos espaciales: detrás de (esp.), hinter (al.), après en contextos espaciales (fr.). Frecuente con הָלַךְ ('ir/caminar tras') para describir el seguimiento de un líder, ejército o deidad (Gn 37:17; 1 R 18:21). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: after | **es:** detrás-de, tras | **fr:** après | **de:** hinter, hinter-, nach Gen 24:61; Gen 32:19; Gen 35:5; Gen 37:17; Gen 44:4

2. después de (temporal) (258×) Sucesión temporal: después, posteriormente, a continuación de un evento en el tiempo. La legislación sacerdotal en Levítico y Números emplea repetidamente וְאַחַר para marcar secuencias rituales (Lv 14:8; 15:28). Las traducciones después de (esp.) y nach (al.) confirman esta lectura temporal como distinta de la persecución espacial. **AFTER TEMPORAL**
en: after, after- | **es:** después-de, después-de- | **fr:** après, après- | **de:** nach, nach- Gen 5:4; Gen 5:7; Gen 5:10; Gen 5:13; Gen 5:16

אַחֲרִי H0310b *N-ms* (1×)
Turning backward, stubborn (rare adjective describing one who turns back or is obstinate)
This rare adjective appears only in Proverbs 28:23, describing a person who turns backward or is obstinate. The text presents difficulties, as this is an unusual form and usage. Some scholars suggest emending it or understanding it adverbially as "afterward." The context contrasts someone who rebukes another with one who flatters, suggesting the term describes a negative character trait—perhaps stubbornness, turning away from correction, or regressing rather than progressing in wisdom.

(1×) An adjective describing someone characterized by turning backward or away, possibly indicating stubbornness or regressive tendencies. The Proverbs 28:23 context values rebuke over flattery, suggesting this term describes someone who ultimately rejects correction or turns back from wisdom. The multilingual glosses show uncertainty ("afterward," "después," "après"), reflecting the textual difficulty, though the negative connotation in context seems clear: this person moves backward rather than forward in understanding. **LAST AND FINAL**
en: afterward | **es:** después | **fr:** après | **de:** [אחרי] Prov 28:23

אָחֳרֵי H0311 *Prep / 3mp* (3×)
después de ellos, después (preposición temporal aramea)
Expresión temporal aramea que significa 'después' o 'después de ellos', presente exclusivamente en las secciones arameas de Daniel. La frase suele señalar hacia eventos futuros, especialmente en contextos proféticos. Daniel emplea esta expresión al describir la visión de Nabucodonosor sobre lo que vendría 'después de estas cosas' y al predecir un rey futuro que surgiría 'después de ellos'. Marca el despliegue secuencial de la soberanía divina a lo largo de la historia.

Secuencia temporal profética (3×) La expresión aparece en la interpretación que Daniel hace de visiones reales acerca de reinos futuros. En Daniel 2:29 y 2:45 introduce revelaciones sobre 'lo que será después', la sucesión de imperios que Dios ha predeterminado. Daniel 7:24 la usa para describir un rey que surgirá 'después de ellos', siguiendo a los gobernantes previos en la secuencia de la historia profética. La forma aramea refleja el contexto lingüístico de la corte babilónica. **AFTER TEMPORAL**
en: after, after-them | **es:** después-de, después-de-ellos | **fr:** [אחריהון], après | **de:** [אחריהון], nach-ihm Dan 2:29; Dan 2:45; Dan 7:24

אַחֵר H0312 *Conj-w* (166×)
Otro, otra, diferente; ocasionalmente 'siguiente' o 'próximo' en contextos temporales o secuenciales.
Adjetivo versátil que significa 'otro' u 'otra', abarcando tanto referentes adicionales como distintos. Aparece a lo largo de toda la Biblia hebrea, desde 'otra descendencia' en Gn 4:25 hasta 'otros dioses' en las advertencias del Deuteronomio. Un grupo menor de ocurrencias

porta un matiz temporal: 'el año siguiente' o 'la generación venidera', donde el sentido pasa de la mera diferencia al ordenamiento secuencial, como en Gn 17:21 y Jl 1:3.

1. otro, otra, diferente (161×) Otro, otra o diferente: el sentido adjetival primario que designa a una persona, cosa o grupo adicional o distinto. Es el uso predominante en todas las formas gramaticales (masculino, femenino, singular, plural). Gn 29:27 ilustra 'otros siete años'; Dt 5:7 advierte contra 'otros dioses' (אֱלֹהִים אֲחֵרִים). El dominio semántico es el de la alteridad simple. ANOTHER AND OTHER
en: other | **es:** otra, otras, otros | **fr:** autre | **de:** andere, anderer, anderes Gen 8:10; Gen 8:12; Gen 29:27; Gen 29:30; Gen 41:3

2. siguiente, próximo (5×) Siguiente o próximo en orden temporal o secuencial: un uso más restringido donde אַחֵר indica no solo diferencia sino sucesión. En Gn 17:21 Dios promete a Isaac 'por este tiempo el año siguiente'; Jl 1:3 ordena transmitir el relato a 'la generación venidera'. Sal 109:8 y 109:13 lo emplean para la sucesión en un cargo. Este matiz temporal lo distingue del sentido genérico de alteridad. ANOTHER AND OTHER
en: another, the-next | **es:** el-otro, otra, otro | **fr:** après, autre, le-next | **de:** another, dem-anderen, der-next Gen 17:21; 2Kgs 6:29; Ps 109:8; Ps 109:13; Joel 1:3

אַחֵר H0313 *N-proper-ms* (1×)

Aher, personal name meaning 'another' (possibly symbolic name avoiding mention of Dan in Chronicles)
This unusual name appears in 1 Chronicles 7:12, where it seems to reference a Danite individual or clan. Scholars have long puzzled over this enigmatic name, with some suggesting it's a deliberate substitution meaning "another" to avoid explicitly naming Dan—perhaps because of Dan's association with idolatry in Judges 17-18. Others identify it with Ahiram or connect it to Shaharaim mentioned in chapter 8. The ambiguity may be intentional, reflecting the Chronicler's complex relationship with Dan's problematic history.

(1×) A personal or clan name in Benjamin's (or possibly Dan's) genealogy, appearing in 1 Chronicles 7:12. The name literally means "another," which is highly unusual for a personal name and has sparked extensive scholarly discussion. If it is indeed a substitution for Dan (as some suggest), it would reflect a theological judgment about that tribe's unfaithfulness. The context places it among family heads, though the reference remains one of Chronicles' more cryptic genealogical entries. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Acher | **es:** Ajer | **fr:** après | **de:** nach 1Chr 7:12

אַחֲרוֹן H0314 *Adj-mp* (51×)

Ultimo, postrero, final; detras en lugar o tiempo; occidental; futuro, venidero.
Ultimo, postrero, final; detras en lugar o tiempo; occidental; futuro, venidero.

1. ultimo, final en secuencia (21×) ultimo, final en secuencia. Ultimo o final en una secuencia ordenada, ya sea ordinal o temporal. Genesis 33:2 situa a Raquel al final de la procesion, 2 Samuel 23:1 recoge las 'ultimas palabras' de David, e Isaias 44:6 declara al SENOR 'el ultimo' – el termino absoluto de toda secuencia. LAST AND FINAL
en: am-last, and-the-last, last | **es:** el-último, las-últimas, los-últimos | **fr:** dernier, et-dernier, et-les-derniers | **de:** [אחרון], [אחרנים], [האחרון] Gen 33:2; 2Sam 19:11; 2Sam 19:12; 2Sam 23:1

2. al fin, finalmente (adverbial) (9×) al fin, finalmente (adverbial). Uso adverbial con preposiciones (beth, lamed) para expresar 'al fin', 'finalmente' o 'despues'. Numeros 2:31 indica que el campamento de Dan marcha 'al ultimo', Deuteronomio 13:9 prescribe que la mano del testigo caiga 'al final', y 2 Samuel 2:26 pregunta si la espada devorara 'hasta el fin'. LAST AND FINAL
en: afterward, and-as-the-last, at-last | **es:** a-la-última, al-final, al-último | **fr:** dans-le-fin, dernier, ensuite | **de:** [לאחרנה], afterward, bei-der-rear Num 2:31; Deut 13:9; Deut 17:7; 1Sam 29:2; 2Sam 2:26

3. futuro, venidero (7×) futuro, venidero. Futuro, posterior o venidero, proyectando el sentido de 'despues' hacia adelante en el tiempo. Deuteronomio 29:22 habla de una 'generacion futura' que presenciara el juicio, Salmo 78:4-6 transmite el testimonio a 'una generacion venidera', y Salmo 102:18 escribe para 'un pueblo aun por crear'. LAST AND FINAL
en: coming-after, day, following | **es:** la-venidera, posterior, postrero | **fr:** dernier, le-latter | **de:** [אחרון], coming-nach, der-latter Deut 29:22; Ps 48:13; Ps 78:4; Ps 78:6; Ps 102:18

4. postrero, condicion posterior (6×) postrero, condicion posterior. El estado o condicion posterior contrastada con una anterior, como en 'la postreria' o 'la lluvia tardia'. Rut 3:10 elogia la 'bondad postrera' de Rut que supera a la primera, Deuteronomio 24:3 habla de un 'ultimo marido', e Isaias 9:1 contrasta un tiempo anterior de tinieblas con una gloria posterior. LAST AND FINAL
en: and-the-latter, the-latter | **es:** el-último, la-postrera, la-última | **fr:** et-dernier, le-dernier, le-latter | **de:** [האחרון], [והאחרון], der-latter Exod 4:8; Deut 24:3; Ruth 3:10; Isa 9:1

5. occidental (4×) occidental. Sentido direccional que surge de la orientacion semitica mirando al este, donde 'detras' equivale a 'oeste'. Deuteronomio 11:24 nombra 'el mar occidental' (Mediterraneo), Deuteronomio 34:2 contempla la tierra hasta el mar occidental, y Zacarias 14:8 profetiza aguas vivas fluyendo hacia 'el mar occidental'. WEST DIRECTION
en: the-western | **es:** Occidental, el-occidental | **fr:** le-western, postérieur | **de:** [האחרון], der-western Deut 11:24; Deut 34:2; Joel 2:20; Zech 14:8

6. los venideros, descendientes (3×) los venideros, descendientes. Uso sustantivado para personas posteriores, descendientes o generaciones subsiguientes. Job 18:20 describe a 'los que vienen despues' horrorizandose, Eclesiastes 1:11 advierte que no habra memoria entre 'los que vengan despues', y Eclesiastes 4:16 lamenta que 'los ultimos' no hallan satisfaccion en un rey. LAST AND FINAL
en: of-the-latter-ones, the-later-ones, those-after | **es:** de-los-últimos, los-de-después, los-últimos | **fr:** dernier, le-dernier | **de:** [אחרנים], [האחרונים], [לאחרנים] Job 18:20; Eccl 1:11; Eccl 4:16

7. el Postrero (titulo divino) (1×) el Postrero (titulo divino). Ocurrencia teologicamente cargada en Job 19:25 donde Job declara que su Redentor es 'el Postrero' – aquel que permanece y se levanta al final. Esta unica atestacion porta resonancias del epiteto divino de Isaias 44:6 y 48:12, que nombra a Dios como la realidad ultima y perdurable mas alla de toda secuencia. LAST AND FINAL
en: and-the-Last | **es:** y-al-final | **fr:** et-dernier | **de:** [ואחרון] Job 19:25

אַחְרַח H0315 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Aharah, personal name (son of Benjamin, possibly same as Ahiram or Ehi in other genealogies)
Aharah appears in 1 Chronicles 8:1 as the third son of Benjamin. The name presents typical genealogical challenges, as parallel lists give different names—Genesis 46:21 has Ehi, and Numbers 26:38 has Ahiram. These may represent the same individual known by different names, or they may reflect textual variations developed over centuries of transmission. The root of the name may relate to "after" or "following," though the exact meaning remains uncertain.

(1×) A personal name identifying one of Benjamin's sons in the 1 Chronicles genealogy. The variations across different biblical genealogies (Aharah/Ahiram/Ehi) illustrate the textual complexities inherent in preserving ancient family records. Chronicles often presents unique or variant forms of names found in earlier sources, possibly reflecting different manuscript traditions or regional pronunciations. Despite the uncertainty, the name functions to establish Benjamite family structure and tribal identity. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Achrach | **es:** y-Ajraj | **fr:** [ואחרח] | **de:** [ואחרח] 1Chr 8:1

אֲחַרְחֵל H0316 *N-proper-ms* (1×)

Aharhel, personal name (descendant of Judah; etymology and meaning uncertain)
Aharhel appears in 1 Chronicles 4:8 as a descendant of Judah, though

the precise genealogical connection is unclear. The name's derivation and meaning are uncertain, with no clear etymology from known Hebrew roots. Like many names in Chronicles' extensive genealogies, this individual is preserved in the sacred record without accompanying narrative, maintaining his place in Judah's family heritage even though the specific meaning of his name has been lost to time.

(1×) A personal name identifying a Judahite in the tribal genealogies of 1 Chronicles. The 1 Chronicles 4:8 context traces various branches of Judah's descendants, preserving family identities important for post-exilic claims to land and tribal membership. Though we cannot determine the name's original meaning or this individual's specific accomplishments, his inclusion in Scripture maintains his identity within God's covenant people and Judah's ongoing family story. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Acharche'el | **es:** Ajarjel | **fr:** [אחרחל] | **de:** [אחרחל] 1Chr 4:8

אֲחַשְׁדַּרְפְּנִין H0317 *Conj-w / Adj-fs* (6×)

Otro, otra; adjetivo arameo usado en las visiones de Daniel para distinguir reinos y bestias sucesivos.

Adjetivo arameo que significa 'otro' u 'otra', empleado en el libro de Daniel para señalar la sucesión de imperios mundiales en la visión apocalíptica. Cada vez que surge una nueva bestia o reino en la secuencia profética, esta palabra marca la transición. En Dan 2:39 introduce los reinos posteriores a Nabucodonosor, y en Dan 7:5-8 distingue cada bestia de la anterior. Las traducciones españolas captan bien su flexibilidad: 'otro' para masculino y 'otra' para femenino.

Otro/otra (adjetivo arameo) (6×) Otro u otra (arameo אָחֳרִי), usado atributiva y predicativamente en Daniel para distinguir entidades sucesivas en visiones proféticas. En la estatua de Nabucodonosor introduce los reinos inferiores tras Babilonia (Dan 2:39). En la visión de las cuatro bestias marca cada criatura que surge del mar (Dan 7:5-8). **ANOTHER AND OTHER**

en: and-other, another | **es:** otra, otro, y-el-otro | **fr:** après, et-après | **de:** nach-ihm, und-nach-ihm Dan 2:39; Dan 7:5; Dan 7:6; Dan 7:8

אַחֲרִית H0318 *Adj-ms* (1×)

Last, latter (Aramaic adjective describing what comes at the end or in the future)

This Aramaic adjective appears in Daniel describing what is last or latter in sequence. In Daniel 4:8, it modifies Daniel's arrival ("at last Daniel came in"), emphasizing his position as the final interpreter summoned. The word derives from the Hebrew concept of "end" or "future" (aḥarit), commonly used in biblical prophecy to describe end times or final outcomes. In Aramaic portions of Daniel, it carries similar temporal significance, marking something as coming after all others or at the conclusion.

(1×) An adjective marking temporal sequence, specifically what comes last or at the end. In Daniel 4:8, it emphasizes that Daniel arrived after all the other wise men had failed to interpret Nebuchadnezzar's dream. The term reflects the common biblical pattern of reserving the decisive figure or action for last—here, Daniel alone possessed the spirit of the holy gods and could reveal the dream's meaning. The multilingual glosses consistently recognize this temporal sequencing. **LAST AND FINAL**

en: last | **es:** al-último | **fr:** finalement | **de:** [אחרין] Dan 4:8

אַחֲרִית H0319 *N-fsc / 1cp* (61×)

La parte final o postrimeria; desenlace, destino; esperanza futura; posteridad o remanente; el extremo mas lejano de un lugar.

La parte final o postrimeria; desenlace, destino; esperanza futura; posteridad o remanente; el extremo mas lejano de un lugar.

1. desenlace, destino, fin (26×) desenlace, destino, fin. El desenlace, destino o resultado final de una persona, nacion o curso de accion. Es el sentido mas frecuente, con fuertes matices morales y judiciales: 'considerad su postrimeria' (Dt 32:29), 'el fin de los impios' (Sal 73:17), o las palabras del necio cuyo 'fin es locura' (Ecl 10:13). El espanol emplea tanto 'fin' como 'postreria'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-his-end, and-in-end-his, and-its-end | **es:** Pero-su-fin, el-fin, en-tu-fin | **fr:** avenir, dans-ton-fin, dans-ton-fin-toi | **de:** Ende, Zukunft, ihr-Ende Num 23:10; Num 24:20; Deut 8:16; Deut 32:20; Deut 32:29

2. periodo final, fin de los dias (21×) periodo final, fin de los dias. El periodo final o ultima fase de un lapso temporal, especialmente en contextos escatologicos y profeticos: 'en los postreros dias' (Gen 49:1; Dt 4:30; Dan 10:14). Este sentido temporal se matiza con la expectativa apocaliptica – el periodo decisivo en que los propositos de Dios seran revelados. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: In-latter-of, and-in-end-of, end-of | **es:** Y-en-postrería-de, al-final-de, el--fin-de | **fr:** avenir, dans-avenir, dans-fin-de | **de:** Ende, Ende-von, Zukunft Gen 49:1; Num 24:14; Deut 4:30; Deut 11:12; Deut 31:29

3. futuro, esperanza (7×) futuro, esperanza. Un futuro o expectativa esperanzadora, especialmente el buen desenlace que Dios promete con certeza. Jeremias 29:11 – 'planes de un futuro y una esperanza' – es el versiculo paradigmatico, donde la palabra es paralela a 'esperanza' misma. Proverbios la empareja de modo similar: 'ciertamente hay un porvenir, y tu esperanza no sera cortada' (Prov 23:18; 24:14). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-future, for-your-future, future | **es:** fin, futuro, hay-porvenir | **fr:** avenir, fin | **de:** Ende, Zukunft, ein-future Ps 37:37; Ps 37:38; Prov 23:18; Prov 24:14; Prov 24:20

4. remanente, sobrevivientes (3×) remanente, sobrevivientes. El remanente o los sobrevivientes que quedan tras la catastrofe o el juicio. En Ezequiel 23:25 el 'resto' de un pueblo enfrenta mas castigo, y Amos 9:1 habla de los ultimos sobrevivientes. Este sentido concreto y colectivo es una extension natural del final temporal al residuo que permanece. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-their-remnant, and-your-remnant | **es:** y-a-su-posteridad, y-resto-de--ti | **fr:** et-avenir | **de:** und-Ende Ezek 23:25; Amos 9:1

5. posteridad, descendientes (3×) posteridad, descendientes. Posteridad o descendientes – las personas que vienen despues de alguien, su linaje futuro. Salmo 109:13 pide que la posteridad del enemigo sea cortada; Daniel 11:4 dice que un reino no pasara a 'su posteridad'. El enfasis recae en la continuacion genealogica mas que en la supervivencia tras un desastre. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-your-posterity, for-his-posterity, his-posterity | **es:** para-descendencia--suya, su-posteridad, y-a-su-posteridad | **fr:** avenir, et-avenir | **de:** Ende, sein--posterity, und-Ende Ps 109:13; Dan 11:4; Amos 4:2

6. extremo espacial, confin (1×) extremo espacial, confin. La extremidad espacial o el confin mas lejano de un lugar. Salmo 139:9 – 'si tomara las alas del alba y habitara en el extremo del mar' – es la unica instancia clara. El espanol 'confines' preserva este raro uso espacial, donde la metafora temporal raiz ('lo que viene despues') se extiende a la distancia fisica: el lugar que queda mas alla de todo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-end-of | **es:** en-confines-de | **fr:** dans-avenir | **de:** in-end-of Ps 139:9

אָחֳרָן H0320 *Prep-b / N-fsc* (1×)

In the latter time, in the end of days (Aramaic prepositional phrase referring to future or end times)

This Aramaic phrase appears in Daniel 2:28, where Daniel explains to Nebuchadnezzar that God reveals "what will be in the latter days." The expression translates the Hebrew concept of "end of days" (aḥarit ha-yamim) into Aramaic, maintaining the prophetic sense of future events, particularly those at the culmination of history. It introduces Nebuchadnezzar's dream about successive kingdoms and God's ultimate kingdom. The phrase became technical terminology in Jewish and Christian eschatology for the final period before God's decisive intervention.

(1×) A temporal phrase indicating the distant future or end times, specifically "in the latter days" or "at the end of days." In Daniel 2:28, this phrase frames Nebuchadnezzar's dream as revealing God's plan for history's culmination. The construct relationship ("in the end of the days") emphasizes futurity and finality—not merely what comes next, but what comes at history's consummation when God esta-

blishes his eternal kingdom over all earthly powers. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-latter-of | **es:** en-el-fin-de | **fr:** fin | **de:** [באחרית] Dan 2:28

אֲחַשְׁדַּרְפְּנִין H0321 *Adj-ms* (5×)

Otro; adjetivo arameo usado en Daniel para algo distinto o subsiguiente.

Adjetivo arameo que significa 'otro' u 'otro distinto,' presente en las secciones visionarias y profeticas de Daniel. Describe reinos, dioses y poderes categoricamente distintos de los que los precedieron. La evidencia multilingue es instructiva: el ingles traduce 'another,' el espanol 'otro' y el frances 'autre,' todos captando el sentido de diferencia categorica. En Daniel 7:24 describe al cuerno final como 'otro' que surge despues de los diez, un uso cargado de peso escatologico.

Otro, distinto (5×) Otro, diferente — marcando algo categoricamente distinto de lo que precede. En Dn 2:11 ningun 'otro' puede revelar el sueno del rey; en Dn 2:44 un reino que jamas pasara a 'otro' pueblo; en Dn 3:29 ningun 'otro' dios puede librar asi; en Dn 5:17 da tus recompensas a 'otro'; en Dn 7:24 se levantara 'otro' rey despues de los diez. El espanol 'otro' y el frances 'autre' reflejan consistentemente este sentido de alteridad radical. **ANOTHER AND OTHER**

en: and-another, and-other, another | **es:** a-otro, otro, y-otro | **fr:** autre, et--autre | **de:** [אחרן], [ואחרן], [לאחרן] Dan 2:11; Dan 2:44; Dan 3:29; Dan 5:17; Dan 7:24

אֲחֹרַנִּית H0322 *Adv* (7×)

Adverbio que significa hacia atrás, en dirección inversa; usado para describir retroceso físico o inversión de movimiento.

Adverbio formado con el sufijo direccional -it, que significa 'hacia atrás' o 'en dirección inversa'. Sus siete apariciones abarcan momentos narrativos memorables: Sem y Jafet caminando hacia atrás para cubrir la desnudez de Noé (Gn 9:23), Elí cayendo de espaldas de su asiento al recibir la noticia de la captura del arca (1 S 4:18), y la sombra retrocediendo en el reloj de sol de Ezequías como señal divina (2 R 20:10-11; Is 38:8). El término expresa una inversión espacial concreta y vívida.

Hacia atrás (7×) Hacia atrás, en dirección inversa o de retroceso, describiendo movimiento físico opuesto a la orientación normal o hacia adelante. Se usa para Sem y Jafet cubriendo a su padre mientras caminaban de espaldas (Gn 9:23), la caída mortal de Elí hacia atrás desde su silla (1 S 4:18), la oración de Elías pidiendo que Dios volviera los corazones del pueblo (1 R 18:37), y dramáticamente el retroceso de la sombra del sol diez gradas como señal para Ezequías. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: backward, backwards, ten | **es:** atrás, hacia-atrás | **fr:** [אחרנית], backward, backwards | **de:** [אחרנית], backward, backwards Gen 9:23; 1Sam 4:18; 1Kgs 18:37; 2Kgs 20:10

אֲחַשְׁדַּרְפְּנִים H0323 *Conj-w* (4×)

Sátrapas; gobernadores provinciales persas que administraban los territorios del imperio aqueménida.

Préstamo del persa antiguo (khshatrapavan, 'protectores del reino') que designa a los gobernadores provinciales de más alto rango en el Imperio aqueménida. El término aparece exclusivamente en los libros bíblicos tardíos de Esdras y Ester, reflejando el mundo administrativo persa en el que vivían los judíos del postexilio. En Ester, los sátrapas figuran entre los funcionarios que reciben y ejecutan los decretos reales, tanto el edicto genocida de Hamán (Est 3:12) como el contraedicto de Mardoqueo (Est 8:9; 9:3). Esdras 8:36 muestra a los exiliados que regresaron presentando órdenes reales a estos mismos funcionarios.

Sátrapas persas (4×) Sátrapas: gobernadores imperiales persas sobre las provincias. En los cuatro pasajes donde aparece el término (Esd 8:36; Est 3:12; 8:9; 9:3), los sátrapas son presentados como poderosos administradores que reciben y ejecutan decretos reales. Las traducciones al español conservan el título como 'sátrapas', reconociéndolo como cargo político establecido. **MILITARY OFFICERS**

en: and-the-satraps, satraps-of-, the-satraps | **es:** a-los-sátrapas-de, los-sátrapas, sátrapas-de | **fr:** [אחשדרני], [האחשדרפנים], [והאחשדרפנים] | **de:** [אחשדרני], [האחשדרפנים], [והאחשדרפנים] Ezra 8:36; Esth 3:12; Esth 8:9; Esth 9:3

אֲחַת H0324 *Prep-l / N-mpd* (9×)

Sátrapa; gobernador provincial persa, usado en las secciones arameas de Daniel y Esdras.

Préstamo arameo del persa antiguo (xšaϑrapāvan, 'protector del reino') que designa a los gobernadores provinciales de más alto rango en el Imperio Persa. En Daniel 3:2-3, los sátrapas encabezan la lista de funcionarios convocados a la dedicación de la imagen de oro de Nabucodonosor, y en Daniel 6:1-2, Darío nombra ciento veinte sátrapas bajo tres supervisores. El término señala la maquinaria administrativa del imperio que sirve de telón de fondo a la narrativa de Daniel. Las principales traducciones toman prestada o transliteran la palabra: español 'sátrapas', francés 'satrape', alemán 'Satrap'.

Los sátrapas (9×) Gobernador provincial persa de alto rango (sátrapa), que aparece en las porciones arameas de Daniel donde describe la jerarquía administrativa imperial. En Dn 3:2-3 los sátrapas son convocados junto con prefectos y gobernadores a la llanura de Dura; en Dn 3:27 presencian la supervivencia milagrosa de los tres hombres en el horno; en Dn 6:1-2 son organizados bajo supervisores, entre ellos el propio Daniel. **MILITARY OFFICERS**

en: and-satraps, and-the-satraps, satraps | **es:** a-los-sátrapas, los-sátrapas, sátrapas | **fr:** et-satrape, satrape | **de:** Satrap, und-Satrap Dan 3:2; Dan 3:3; Dan 3:27; Dan 6:1; Dan 6:2

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ H0325 *N-proper-ms* (32×)

Asuero (Jerjes) — el rey persa del libro de Ester, esposo de Vasti y luego de Ester

Asuero (Jerjes) — el rey persa del libro de Ester, esposo de Vasti y luego de Ester

Asuero (nombre propio) (32×) Asuero (nombre propio) **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Achashverosh, Ahasuerus | **es:** Asuero | **fr:** Assuérus | **de:** Ahasveros Ezra 4:6; Esth 1:1; Esth 1:2; Esth 1:9

אֲחַשְׁתָּרִי H0326 *Art / N-proper-ms* (1×)

The Ahashtarite, gentilicic adjective possibly meaning 'belonging to the realm/royal' (descendant of Judah)

This gentilicic form appears in 1 Chronicles 4:6, identifying someone associated with Ahashtar or bearing characteristics suggested by that root. The form resembles a Persian word meaning "belonging to the realm" or "royal," which would be unusual for a Judahite genealogy. Some scholars suggest it's a place name or family designation. The definite article treats it as a recognized identifier, though the exact meaning remains uncertain. It appears among the sons of Naarah in Ashhur's family.

(1×) A gentilicic designation or family name in Judah's genealogy, appearing in 1 Chronicles 4:6. The Persian-sounding form has puzzled scholars, as it seems anachronistic for the patriarchal period. It may represent a later editorial insertion, a place name, or a family designation whose original significance is lost. Despite the uncertainty, it functions to identify a specific individual or family group within Judah's complex genealogical structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Achashtari | **es:** el-ajastarita | **fr:** [האחשתרי] | **de:** [האחשתרי] 1Chr 4:6

אֲחַשְׁתְּרָן H0327 *Art / N-mp* (2×)

the royal (horses); Persian loan word for royal steeds or swift horses

A Persian loanword appearing only in Esther, describing special hor-

ses used in the royal postal system. The term appears in Esther 8:10 and 8:14, where Ahasuerus' counter-decree is sent out 'by mounted couriers riding royal horses' to reverse Haman's edict. BDB derives it from Persian 'khshathra' (lordship, realm), indicating these were horses of royal quality or breed, possibly the swift steeds maintained for the empire's courier network.

(2×) The multilingual evidence reveals translation difficulty: English straightforwardly says 'the royal,' Spanish 'los veloces' (the swift ones) interprets functionally, while French and German bracket the Hebrew, acknowledging uncertainty. The Persian origin fits Esther's setting, where multiple Persian terms appear. Both occurrences describe the same urgent dispatch of riders carrying Mordecai's decree throughout the 127 provinces. RULING AND REIGNING

en: the-royal | **es:** los-veloces | **fr:** [האחשתרנים] | **de:** [האחשתרנים] Esth 8:10; Esth 8:14

אָטִי H0328a *Art / N-mp* (1×)

The mutterers, whisperers (those who practice divination or necromancy through whispered incantations)

This term appears in Isaiah 19:3, describing practitioners of occult arts who mutter or whisper incantations. The word is paired with mediums (oboth) and spiritists (yidde'onim), forming a trio of divination practitioners. The root suggests soft, murmuring sounds—the whispered charms and spells characteristic of ancient magic and necromancy. Isaiah prophesies that Egypt, in desperation, will turn to these practitioners when their wisdom fails, seeking supernatural guidance from dubious sources rather than from the true God.

(1×) Practitioners of divination who whisper or mutter incantations, likely necromancers or sorcerers. In Isaiah 19:3, they represent Egypt's turn to occult practices in desperation. The term emphasizes the sonic character of their practice—muttering or whispering rather than clear speech, suggesting both the secretive nature of magic and possibly ventriloquism used to fake spirit voices. The multilingual uncertainty (ghosts, encantadores) reflects the ambiguity inherent in terms for ancient occult practices. MANNER ADVERBS

en: the-ghosts | **es:** los-encantadores | **fr:** [האטים] | **de:** [האטים] Isa 19:3

אַט H0328b *Adv* (5×)

Suavemente, despacio; adverbio de dulzura que expresa movimiento lento, quieto o tierno, y habla delicada.

Un hermoso adverbio construido sobre un sustantivo que significa 'dulzura,' empleado para describir movimiento silencioso y habla tierna. El paso cuidadoso de Jacob con los rebanos que amamantan en Genesis 33:14 ('conducire despacio') y las aguas de Siloe que fluyen suavemente en Isaias 8:6 son sus usos mas evocadores. La suplica de David de 'tratar con dulzura al joven Absalon' (2 Sam 18:5) anade una profunda emocion paternal. El espanol capta bien su gama — 'despacio' (lentamente), 'suavemente' (con dulzura) — mostrando como la suavidad fisica y la ternura emocional convergen en una sola palabra.

Suavemente, despacio (5×) Suavemente, despacio — describiendo accion quieta, cuidadosa o tierna. Usado adverbialmente para Jacob conduciendo sus rebanos a paso lento (Gn 33:14), David suplicando dulzura hacia Absalon (2 Sam 18:5), Acab caminando abatido en penitencia (1 R 21:27), una palabra dicha con suavidad (Job 15:11) y las aguas de Siloe fluyendo mansas (Is 8:6). El par espanol 'despacio/suave' refleja la doble dimension fisica y emocional del termino. TENDERNESS AND GENTLENESS

en: at-my-leisure, gently, softly | **es:** a-lentitud-mía, despacio, suave | **fr:** [לאט], gently, softly | **de:** [לאט], gently, in-meinem-Schritt Gen 33:14; 2Sam 18:5; 1Kgs 21:27; Job 15:11; Isa 8:6

אָטָד H0329 *Art / N-ms* (6×)

Espino, zarza espinosa (rhamnus); también Atad, topónimo de una era al otro lado del Jordán.

Designa un arbusto espinoso o zarza, célebre sobre todo en la fábula de Jotam (Jue 9:14-15), donde el olivo, la higuera y la vid rechazan la realeza, pero la humilde zarza la acepta con avidez y amenaza con fuego. El mismo arbusto espinoso aparece en Sal 58:9 como combustible que arde rápidamente. Como topónimo, designa la era de Atad (Gn 50:10-11), al este del Jordán, donde la procesión fúnebre de José lloró a Jacob durante siete días. En español, 'espino' y 'zarza' captan bien su carácter espinoso.

1. Espino, zarza (planta) (4×) Arbusto espinoso o zarza, identificado con el género Rhamnus. En la fábula de Jotam (Jue 9:14-15), personifica al gobernante indigno: cuando los árboles nobles rehusaron, la zarza aceptó la realeza y amenazó con fuego. En Sal 58:9 sirve como imagen de destrucción repentina. Cognados en arameo (אֲטָדָא) y acadio confirman la antigüedad del término. THORNS AND BRAMBLES

en: the-thornbush | **es:** espino, la-zarza | **fr:** buisson-d'épines, le-thornbush | **de:** der-thornbush Judg 9:14; Judg 9:15; Ps 58:9

2. Atad (topónimo) (2×) Nombre propio de lugar, Atad, que aparece solo en la expresión 'era de Atad' (גֹּרֶן הָאָטָד, Gn 50:10-11). Este sitio al otro lado del Jordán fue el lugar de un duelo de siete días por Jacob durante su procesión fúnebre de Egipto a Canaán. Aunque etimológicamente vinculado al espino, funciona como topónimo fijo en todas las traducciones. THORNS AND BRAMBLES

en: the-Atad | **es:** el-Atad | **fr:** le-Atad | **de:** des-Atad Gen 50:10; Gen 50:11

אֵטוּן H0330 *N-msc* (1×)

Thread, yarn, or fabric (specifically fine Egyptian linen; etymology uncertain)

This rare noun appears only in Proverbs 7:16, where the adulteress describes her bed as decked with "colored Egyptian linen." The word's etymology is uncertain, though it clearly refers to fine textile material, possibly threads or yarn used in weaving decorative fabrics. The Egyptian origin indicates luxury and expense—Egyptian linen was prized throughout the ancient world for its quality. The Talmud uses related Aramaic words for cord or rope, suggesting the term relates to thread-like materials. The context emphasizes seductive luxury and sensual enticement.

(1×) Fine textile material, specifically Egyptian linen thread or yarn used for luxurious furnishings. The Proverbs 7:16 context describes the adulteress's carefully prepared seduction scene, where expensive Egyptian textiles create an atmosphere of luxury and pleasure. The specificity ("Egyptian linen") emphasizes both the expense and exotic allure—she has spared no cost in creating her seductive setting. This detail contributes to the passage's warning about adultery's seductive appeal and ultimate destructiveness. LINEN AND FABRIC

en: of-Egyptian | **es:** lino | **fr:** אטון | **de:** [אטון] Prov 7:16

אטם H0331 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fp* (8×)

Cerrar, tapar, obstruir; de oídos (negarse a escuchar) o de ventanas (estrechas, enrejadas) en arquitectura del templo.

El verbo אָטַם describe la acción de cerrar u obstruir, y se aplica en dos ámbitos bien diferenciados. En el plano moral-auditivo, significa taparse los oídos —negarse a escuchar el clamor del pobre (Prov 21:13), sellar los labios con discreción (Prov 17:28) o cerrarse ante la corrupción moral (Isa 33:15). La víbora del Salmo 58:4 se tapa el oído ante el encantador. En el plano arquitectónico, el participio pasivo describe las ventanas estrechas o enrejadas del Templo de Salomón (1 Re 6:4) y del templo visionario de Ezequiel (Ez 40:16; 41:16, 26). El español capta bien la distinción con 'cerrar' frente a 'estrechas'.

1. Cerrar, tapar (oídos) (4×) Cerrar u obstruir los oídos o los labios, describiendo un rechazo deliberado a escuchar o a hablar. Se emplea en el Qal y Hifil: taparse los oídos ante el clamor del pobre (Prov 21:13), guardar silencio prudente cerrando los labios (Prov 17:28) y negarse a oír la corrupción moral (Isa 33:15). En el Salmo 58:4-5, los impíos se comparan con una víbora sorda que se tapa el oído ante el encantador. SHUTTING AND CLOSING

en: shutting, stopping, that-stops | **es:** El-que-cierra, cierra, el-que-cierra | **fr:** [אטם], fermer, אטם | **de:** [אטם], der-stops Ps 58:4; Prov 17:28; Prov 21:13; Isa 33:15

2. Estrechas, cerradas (ventanas) (4×) Cerradas, estrechas o enrejadas, describiendo las aberturas de las ventanas en construcciones del templo. El participio pasivo Qal אֲטֻמִים/אֲטֻמוֹת caracteriza las ventanas (חַלּוֹנוֹת) como estrechas o empotradas. En 1 Reyes 6:4, el Templo de Salomón tiene 'ventanas estrechas y cerradas'. El templo visionario de Ezequiel presenta el mismo tipo de ventanas (Ez 40:16; 41:16, 26). **DISTRESS AND AFFLICTION**
en: narrowed, the-narrowed | **es:** cerradas, estrechas, las-estrechas | **fr:** [אטמות], [האטמות], narrowed | **de:** [אטמות], [האטמות], narrowed 1Kgs 6:4; Ezek 40:16; Ezek 41:16; Ezek 41:26

אָטַר H0332 *V-Qal-Imperf-3fs* (1×)
shut, close (of a well or pit)
This rare verb appears only in Psalm 69:15, where the psalmist pleads that the mouth of the pit not close over him. The imagery evokes being swallowed alive by the earth or death itself. The Arabic cognate suggests bending or enclosing, which fits the visual picture of a well's opening shutting like a trap. The multilingual evidence (shut-, close-, fermer) confirms the spatial sense of enclosure.

(1×) Used metaphorically of death or the grave closing over someone like the mouth of a pit shutting. The psalmist's plea in Psalm 69:15 draws on ancient Near Eastern imagery of Sheol as a devouring entity with gaping jaws. Cross-linguistic glosses emphasize the finality of closure, with Spanish cierre- and French fermer both carrying connotations of sealing off or trapping. **SHUTTING AND CLOSING**
en: shut- | **es:** cierre- | **fr:** fermer | **de:** shut- Ps 69:15

אָטֵר H0333 *N-proper-ms* (5×)
Ater; nombre propio que significa quizá 'atador' o 'cerrado', llevado por jefes entre los judíos postexílicos.
Nombre propio que aparece en las listas censales de la época de la restauración en Esdras y Nehemías. Ater designa al menos dos grupos distintos: un cabeza de familia cuyos descendientes sumaban 98 entre los exiliados que retornaron (Esd 2:16; Neh 7:21) y una familia de porteros (Esd 2:42; Neh 7:45). Una persona llamada Ater figura también entre los firmantes de la renovación del pacto (Neh 10:17). El nombre podría significar 'atador' o 'zurdo', aunque su etimología sigue siendo incierta.

Nombre propio postexílico (5×) El nombre propio Ater, que designa familias e individuos judíos postexílicos en los relatos de la restauración. Identifica: (a) un jefe de clan cuyos descendientes regresaron con Zorobabel (Esd 2:16; Neh 7:21), (b) una familia de porteros (Esd 2:42; Neh 7:45) y (c) un firmante del pacto en Nehemías 10:17. El significado 'atador' o 'cerrado' es incierto. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ater | **es:** Ater | **fr:** [אטר] | **de:** [אטר] Ezra 2:16; Ezra 2:42; Neh 7:21; Neh 7:45; Neh 10:17

אָטֵר H0334 *Adj-ms* (2×)
bound of, restricted of; left-handed (lit. bound in the right hand)
An adjective meaning 'bound' or 'restricted,' used idiomatically to describe left-handedness. The phrase 'a man bound of his right hand' means someone whose right hand is restricted or bound, thus forced to use the left—a Hebrew euphemism for left-handed. Both occurrences describe Benjamite warriors: Ehud the judge (Judges 3:15) and seven hundred select Benjamite slingers (Judges 20:16), notable for their skill despite or because of this trait.

(2×) Translation strategies vary: English uses 'bound of' or 'restricted of,' Spanish 'cerrado de' (closed of) or 'zurdo de' (left-handed of), French 'lié de' (bound of) or 'restricted de,' German 'band von' or 'restricted von.' The modern Spanish 'zurdo' shows functional rather than literal translation. Left-handedness appears as a Benjamite characteristic, with the tribe's name ironically meaning 'son of the right hand,' creating wordplay the ancient audience would have recognized. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: bound-of, restricted-of | **es:** cerrado-de, zurdo-de | **fr:** lia-de, restricted-de | **de:** band-von, restricted-von Judg 3:15; Judg 20:16

אַי H0335 *Conj-w | Interrog* (38×)
Partícula interrogativa: ¿dónde? ¿cuál? ¿cómo? — pregunta sobre ubicación, selección o manera
Partícula interrogativa: ¿dónde? ¿cuál? ¿cómo? — pregunta sobre ubicación, selección o manera

1. ¿dónde? (interrogativo de lugar) (33×) ¿dónde? (interrogativo de lugar) **LOCATIVE INTERROGATIVES**
en: and-where, from-where, where | **es:** de-dónde, dónde, y-dónde | **fr:** [וא], de-où, et-où? | **de:** [אי], und-wo, von-wo Gen 3:9; Gen 4:9; Gen 16:8; Deut 32:37; Judg 13:6

2. ¿cuál? ¿qué? (interrogativo de selección) (4×) ¿cuál? ¿qué? (interrogativo de selección) **LOCATIVE INTERROGATIVES**
en: from-where, what-, which | **es:** cuál, de-qué, ¿Por-cuál | **fr:** de-où, lequel, où? | **de:** von-wo, welcher, wo 2Sam 15:2; 2Kgs 3:8; Eccl 2:3; Eccl 11:6

3. ¿cómo? (interrogativo de manera) (1×) ¿cómo? (interrogativo de manera) **COMPARISON AND MANNER**
en: how | **es:** ¿Cómo | **fr:** où | **de:** [אי] Jer 5:7

אִי H0336 *Adv-NegPrt* (1×)
not, negative particle
A rare negative particle appearing only in Job 22:30. The text is difficult and may be corrupt, as BDB notes alternative readings proposing אַל or אֱלֹהַּ instead. This form is common in Rabbinic Hebrew and Ethiopic as the ordinary negative, and appears in Phoenician inscriptions. The phrase אִי־נָקִי literally means 'the non-innocent,' though textual uncertainty surrounds the passage.

(1×) Functions as a simple negative particle meaning 'not,' forming the compound אִי־נָקִי ('non-innocent') in Job 22:30. Cognate with Rabbinic and Ethiopic negatives, this rare form represents an archaic or dialectal variant. The Spanish al-no- and English 'not' reflect straightforward negation, though the textual corruption makes precise interpretation challenging. **NEGATION PARTICLES**
en: not | **es:** al-no- | **fr:** אי | **de:** [אי] Job 22:30

אִי H0337 *Interjection* (2×)
alas! woe! interjection of lament or distress
A late Hebrew interjection expressing distress or pity, appearing only in Ecclesiastes. In Ecclesiastes 4:10, it introduces sympathy for the solitary person who falls with no one to help: 'but alas for him who is alone when he falls.' In Ecclesiastes 10:16, it laments a land whose king is immature: 'Woe to you, O land, when your king is a child.' The Masoretes wrote it as one word with the following pronoun, though it functions as an independent exclamation.

(2×) Multilingual patterns show recognition of the lamenting force: English 'woe' and 'woe to him,' Spanish 'ay de' (alas for), French 'malheur' (misfortune), German bracketing or preserving Hebrew. The Rabbinic literature confirms this as an exclamation of distress. Both Qohelet contexts involve unfortunate circumstances—isolation and bad governance—fitting the book's realistic appraisal of life's hardships. **WOE AND ALAS**
en: and-woe-to-him, woe | **es:** ay-de, pero-¡ay-de! | **fr:** et-malheur-lui, malheur | **de:** [אי], [ואילו] Eccl 4:10; Eccl 10:16

אִי H0338 *N-mp* (3×)
chacales, hienas (carroñeros del desierto conocidos por sus aullidos)
Carroñeros aulladores que habitan lugares desolados, muy probablemente chacales, aunque el término puede abarcar también criaturas semejantes a las hienas. La palabra deriva de una raíz que sugiere aullido o lamento, evocando los gritos escalofriantes que resuenan entre ruinas y desiertos. Isaías y Jeremías emplean esta imagen para expresar devastación total: ciudades reducidas a hábitats propios únicamente de carroñeros salvajes. El cognado árabe identifica igual-

mente al chacal, animal que simboliza abandono y juicio divino en la profecía bíblica.

Chacales de ruinas (3×) Isaías 13:22 y 34:14 retratan Babilonia y Edom invadidas por estas criaturas, cuyos aullidos resuenan en los palacios en lugar de voces humanas. Jeremías 50:39 profetiza igualmente que Babilonia se convertirá en morada de chacales junto con otras bestias del desierto. La asociación constante con ciudades arruinadas convierte al chacal en símbolo auditivo y visual de devastación irreversible, lugares donde el juicio de Dios ha transformado la civilización en páramo. JACKAL WILD CANINE

en: hyenas, jackals | **es:** chacales, con-aulladores | **fr:** [איים] | **de:** [איים] Isa 13:22; Isa 34:14; Jer 50:39

אִי H0339 *N-ms* (36×)

Isla, costa o litoral lejano; tierras habitables remotas al otro lado o junto al mar

Isla, costa o litoral lejano; tierras habitables remotas al otro lado o junto al mar

isla, costa (36×) isla, costa ISLAND COASTLAND

en: O-coastlands, coastland, coastlands | **es:** costas, isla, islas | **fr:** côte, le-il--n'y-a-pas, île | **de:** Inseln, Kueste, der-coastlands Gen 10:5; Esth 10:1; Ps 72:10; Ps 97:1; Isa 11:11

אָיַב H0340 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-1cs* (1×)

and I will be hostile to, treat as enemy

In Exodus 23:22, God promises 'I will be an enemy to your enemies' within the covenant blessings. The root אָיַב means to be hostile toward or treat someone as an enemy. As a verb it's rare; the participial form אֹיֵב (enemy) is far more common throughout the Old Testament. The multilingual glosses preserve both the future tense and the relational hostility, capturing God's promise to take Israel's side against their foes.

(1×) Divine promise of active hostility against Israel's enemies in the Covenant Code. The waw-consecutive perfect expresses future intent: God will engage in enmity on behalf of His people. Cross-linguistic renderings (and-I-will-be-enemy, seré-enemigo, Je-serai-ennemi) maintain the first-person commitment, emphasizing covenant solidarity. The parallel with צָרְתִּי (I will be adversary to) reinforces reciprocal divine protection. ENEMY AND ADVERSARY

en: and-I-will-be-enemy | **es:** y-seré-enemigo | **fr:** et-Je—être-enemy | **de:** und--ich-wird-sein-enemy Exod 23:22

אֹיֵב H0341 *V-Qal-Prtcpl-mp* (284×)

Enemigo, adversario; el que es hostil, ya sea rival personal, oponente nacional o antagonista divino.

El participio hebreo de la raíz álef-yod-bet (ser hostil) es el término bíblico estándar para designar al enemigo. Con 284 ocurrencias, abarca todo el espectro de la hostilidad: adversarios personales como Saúl contra David (1 S 18:29), enemigos nacionales que amenazan a Israel en el campo de batalla (Éx 15:6, 9), e incluso Dios mismo actuando como enemigo cuando su pueblo se rebela (Éx 23:22). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: todas las traducciones convergen en un solo equivalente, confirmando que el hebreo antiguo disponía de un término amplio e indiferenciado para cualquier agente hostil.

enemigo, adversario (284×) Participio activo qal sustantivado que designa a cualquier persona, grupo o potencia que actúa con hostilidad. Se emplea para enemigos personales (1 S 24:5), ejércitos extranjeros desplegados contra Israel (Lv 26:7-8) y hasta para Dios mismo cuando trata a su pueblo como adversario (Lm 2:5). Las traducciones en los 43 idiomas lo vierten uniformemente con un solo vocablo de enemistad, confirmando la ausencia de distinciones semánticas internas. ENEMY AND ADVERSARY

en: an-enemy, enemy, the-enemy | **es:** al-enemigo, el-enemigo, enemigo | **fr:** enemy, ennemi, le-ennemi | **de:** Feind, Feinde, der-Feinde Exod 15:6; Exod 15:9; Lev 26:7; Lev 26:8; Lev 26:16

אֵיבָה H0342 *N-fsc* (5×)

Enemistad, hostilidad; animosidad profunda, personal o comunitaria, a veces descrita como perpetua.

Sustantivo femenino que expresa una hostilidad arraigada y aparece en momentos decisivos de la Escritura. Su primera mención en Génesis 3:15 — la enemistad entre la serpiente y la mujer — establece un conflicto cósmico en los cimientos mismos del relato bíblico. Números 35:21-22 lo emplea para distinguir el homicidio motivado por odio personal del homicidio accidental. Ezequiel habla dos veces de una 'enemistad antigua' (אֵיבַת עוֹלָם) albergada por pueblos vecinos contra Israel (25:15; 35:5). Se trata de una hostilidad relacional que va mucho más allá de la ira momentánea.

Enemistad profunda (5×) Enemistad, hostilidad profunda entre personas o pueblos. En Gn 3:15 designa el antagonismo primordial que Dios pone entre la serpiente y la mujer — el protoevangelio. En las leyes sobre homicidio de Nm 35:21-22 distingue el asesinato premeditado (motivado por enemistad) del homicidio involuntario. Ezequiel aplica la expresión אֵיבַת עוֹלָם ('enemistad perpetua') a los filisteos (25:15) y a Edom (35:5). ENMITY HOSTILITY

en: And-enmity, enmity, enmity-of | **es:** Y-enemistad, con-enemistad, enemistad | **fr:** Et-enmity, [איבת], avec-enmity | **de:** [איבת], enmity, mit-enmity Gen 3:15; Num 35:21; Num 35:22; Ezek 25:15; Ezek 35:5

אִיד H0343 *Conj-w / N-msc / 3mp* (24×)

Calamidad, desastre, ruina repentina — desgracia devastadora como juicio divino o consecuencia de la maldad.

Calamidad, desastre, ruina repentina — desgracia devastadora como juicio divino o consecuencia de la maldad.

Calamidad repentina y devastadora o ruina, empleada en contextos poéticos y prof (24×) Calamidad repentina y devastadora o ruina, empleada en contextos poéticos y proféticos para referirse a una desgracia catastrófica. Aplicada nacionalmente a la apostasía de Israel (Jer 18:17), a naciones extranjeras bajo juicio divino como Moab (Jer 48:16) y Edom (Jer 49:8; Abd 13), y personalmente al justo que sufre (2 Sam 22:19; Sal 18:19) y al malvado que cosecha consecuencias (Job 18:12; 21:17; Pr 1:26-27). El cognado árabe sugiere algo que 'agobia' o 'doblega' a la persona bajo su peso. CALAMITY AND DISASTER

en: and-calamity, at-calamity, at-your-calamity | **es:** calamidad, calamidad--de-, de-calamidad | **fr:** calamité, dans-votre-calamité-vous, de-leur-calamité; | **de:** [איד], [אידן], [אידם] Deut 32:35; 2Sam 22:19; Job 18:12; Job 21:17; Job 21:30

אַיָּה H0344 *N-fs* (3×)

halcón, gavilán, milano (ave rapaz conocida por su vista aguda)

Ave rapaz incluida entre las aves inmundas en la ley levítica, que abarca diversas especies de halcones y gavilanes. El término podría ser onomatopéyico, imitando el grito del ave. Levítico y Deuteronomio prohíben comerla «según su especie», lo que sugiere que varias especies caían bajo esta categoría. Job la menciona como ejemplo de visión extraordinaria, capaz de divisar su presa desde grandes alturas, simbolizando una percepción que supera la capacidad humana. Su aguda vista la convirtió en metáfora natural de una perspicacia que penetra lo oculto.

Ave rapaz inmunda (3×) Levítico 11:14 y Deuteronomio 14:13 clasifican al halcón entre las aves inmundas, usando la frase «según su especie» para indicar toda una familia de rapaces. Job 28:7 invoca la legendaria agudeza visual del halcón al describir un sendero oculto «que ningún ave de rapiña conoce y que el ojo del halcón no ha visto», enfatizando misterios que escapan incluso a la vista más penetrante. EAGLE VULTURE RAPTOR

en: falcon, the-falcon | **es:** el-halcón, halcón | **fr:** le-falcon, איה | **de:** [איה], der-falcon Lev 11:14; Deut 14:13; Job 28:7

אַיָּה H0345 *N-proper-ms* (6×)

Aiah, 'halcón'; nombre horita y padre de Rizpa, concubina de

Saúl.
Nombre propio masculino que probablemente significa 'halcón' o 'gavilán', llevado por dos individuos en la Biblia hebrea. El primero es un horita, mencionado como hijo de Zibeón en las genealogías del territorio de Esaú (Gn 36:24; 1 Cr 1:40). El segundo, y más relevante narrativamente, es el padre de Rizpa, concubina de Saúl. Rizpa hija de Aiah desempeña un papel conmovedor en 2 Sam 3:7 y especialmente en 21:8-11, donde vela los cuerpos de sus hijos ejecutados hasta que David ordena darles sepultura digna.

Aiah (nombre propio) (6×) Aiah (אַיָּה, probablemente 'halcón'), nombre propio de dos varones. Uno es un horita de Seír entre los clanes de Edom (Gn 36:24; 1 Cr 1:40). El otro es padre de Rizpa, concubina de Saúl: tras la entrega de sus hijos a los gabaonitas, ella guarda sus cuerpos hasta que David les concede sepultura (2 Sam 21:8-11). AIAH PLACE PERSON
en: Aiah, Ayah, Ayyah | **es:** Aya, Ayah, y-Ayah | **fr:** Aiah, Ayyah, [אִיָּה] | **de:** Aiah, Ayyah, [אִיָּה] Gen 36:24; 2Sam 3:7; 2Sam 21:8; 2Sam 21:10; 2Sam 21:11

אַיֵּה H0346 *Interrog* (47×)
¿Dónde? — adverbio interrogativo que pregunta por la ubicación, frecuentemente con fuerza retórica o acusatoria
¿Dónde? — adverbio interrogativo que pregunta por la ubicación, frecuentemente con fuerza retórica o acusatoria

¿dónde? (interrogativo de ubicación) (47×) ¿dónde? (interrogativo de ubicación) LOCATIVE INTERROGATIVES
en: Where, where, where-is | **es:** Dónde-está, dónde, ¿Dónde | **fr:** où, où? | **de:** wo, wo-ist Gen 18:9; Gen 19:5; Gen 22:7; Gen 38:21; Exod 2:20

אִיּוֹב H0347 *Prep-k / N-proper-ms* (58×)
Job – el justo sufriente de la tierra de Uz, figura central del libro sapiencial que lleva su nombre.
Job – el justo sufriente de la tierra de Uz, figura central del libro sapiencial que lleva su nombre.

Job (nombre propio) (58×) Job (nombre propio). Nombre propio del patriarca justo de Uz. Las 58 ocurrencias se refieren al mismo individuo: 56 dentro del libro de Job y dos en Ezequiel 14:14, 20, donde ejemplifica la piedad personal. El espanol y el frances conservan 'Job', mientras que el aleman emplea 'Hiob' y las transliteraciones hebreas dan 'Iyov'. La etimologia del nombre sigue siendo debatida – posiblemente 'objeto de enemistad' de la raiz אִיב. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Iyov, Iyyov | **es:** Iyov, Job | **fr:** Job | **de:** Hiob Job 1:1; Job 1:5; Job 1:8

אִיזֶבֶל H0348 *Prep-l / N-proper-fs* (22×)
Jezabel; princesa fenicia y reina de Israel, esposa de Acab, que promovió el culto a Baal.
Jezabel; princesa fenicia y reina de Israel, esposa de Acab, que promovió el culto a Baal.

Nombre propio femenino Jezabel (אִיזֶבֶל), referido a la hija de Etbaal rey de T (22×) Nombre propio femenino Jezabel (אִיזֶבֶל), referido a la hija de Etbaal rey de Tiro que se casó con Acab y llegó a ser reina del reino del norte de Israel. Las 22 ocurrencias aparecen en 1 Reyes 16-21 y 2 Reyes 9, abarcando su presentación, su campaña contra los profetas de YHWH, el incidente de Nabot y su dramática muerte. Promovió activamente la adoración a Baal, sostuvo a cientos de profetas paganos y persiguió sistemáticamente a los profetas del SEÑOR (1 Re 18:4, 13). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Izavel, Izevel, Jezebel | **es:** Izevel, Jezabel, a-Jezabel | **fr:** Izavel, Jézabel, est-Jézabel | **de:** Isebel, Izavel, ist-Isebel 1Kgs 16:31; 1Kgs 18:4; 1Kgs 18:13; 1Kgs 18:19; 1Kgs 19:1

אֵיךְ H0349a *Conj-w / Interjection* (61×)
ekh – !como! adverbio exclamativo e interrogativo de modo, asombro o lamento.
ekh – !como! adverbio exclamativo e interrogativo de modo, asombro o lamento.

!como! (adverbio exclamativo/interrogativo) (61×) !como! (adverbio exclamativo/interrogativo). Adverbio exclamativo e interrogativo que expresa modo, asombro, consternacion o protesta retorica. En contextos de lamento abre gritos de desolacion: '!Como han caido los valientes!' (2 Sam 1:19); '!Como caiste del cielo!' (Isa 14:12). En uso interrogativo enmarca expostulaciones de imposibilidad o protesta: '!Como puedo yo solo soportar vuestra carga?' (Dt 1:12). COMPARISON AND MANNER
en: how | **es:** Cómo, cómo, ¡Cómo! | **fr:** comment, comment? | **de:** wie Gen 26:9; Gen 39:9; Gen 44:8; Gen 44:34; Exod 6:12

אֵיכָה H0349b *Interjection* (17×)
Adverbio interrogativo-exclamativo: '¿Como?' o '¡Como!' que expresa modo o asombro; raramente '¿Donde?' en dialecto norteno. Formado a partir de la pa
Adverbio interrogativo-exclamativo: '¿Como?' o '¡Como!' que expresa modo o asombro; raramente '¿Donde?' en dialecto norteno. Formado a partir de la particula interrogativa 'ay y el demostrativo koh, este adverbio pregunta '¿de que manera?' con un matiz mas enfatico que el simple eikh. Aparece tanto en preguntas genuinas (Deut 1:12, '¿Como puedo yo solo soportar vuestros problemas?'; Deut 7:17) como en exclamaciones de angustia (Isa 1:21, '¡Como se ha convertido en ramera la ciudad fiel!'; Lam 1:1, '¡Como esta sentada solitaria la ciudad!'). El libro de Lamentaciones toma su titulo hebreo de esta palabra. En dos ocurrencias en Cantar de los Cantares 1:7 funciona como '¿donde?', un uso paralelo al arameo eikha que sugiere coloracion dialectal nortena.

1. Adverbio interrogativo o exclamativo que significa '¿como?' o '¡como!', pregunta (15×) Adverbio interrogativo o exclamativo que significa '¿como?' o '¡como!', preguntando sobre la manera (Deut 1:12; 7:17; 12:30; 18:21) o expresando asombro y lamento (Isa 1:21; Lam 1:1; 2:1; 4:1-2). El libro de Lamentaciones toma su nombre hebreo de este grito inicial. COMPARISON AND MANNER
en: How, how | **es:** Cómo, cómo, ¡Cómo! | **fr:** comment | **de:** Wie, [אֵיכָה], wie Deut 1:12; Deut 7:17; Deut 12:30; Deut 18:21; Deut 32:30

2. Adverbio locativo que significa '¿donde?', atestiguado unicamente en Cantar de l (2×) Adverbio locativo que significa '¿donde?', atestiguado unicamente en Cantar de los Cantares 1:7 (dos veces), probablemente reflejando un uso dialectal del norte de Israel o influencia aramea. Las formas cognadas en arameo eikha y siriaco aikho significan ambas '¿donde?', lo que apoya este sentido geografico. LOCATIVE INTERROGATIVES
en: where | **es:** dónde | **fr:** où | **de:** Wie Song 1:7

אֵיכָכָה H0349c *Interjection* (4×)
¿Cómo? Exclamación interrogativa enfática que expresa consternación o intensidad emocional.
Partícula interrogativa compuesta formada por אֵי (¿dónde? ¿cómo?) y כָּכָה (así, de este modo), que produce un enfático '¡¿Cómo?!' cargado de fuerte emotividad. Aparece solo cuatro veces, en dos pares de ocurrencias. En Ester 8:6, la reina Ester exclama dos veces '¿Cómo podré soportar ver...?' al suplicar ante Asuero por la salvación de su pueblo. En Cantares 5:3, la amada pregunta dos veces '¿Cómo habré de...?' en su soñolienta reluctancia a levantarse y abrir la puerta. Ambos contextos emplean la palabra para expresar agitación interior: angustia en Ester, tierna vacilación en el Cantar.

Interrogación enfática (4×) ¡¿Cómo?! — interrogación enfática que expresa intensidad emocional, consternación o perplejidad. La doble aparición en Ester 8:6 transmite la súplica angustiada de Ester ante el rey, mientras que el par en Cantares 5:3 expresa la tierna reluctancia de la amada. La partícula compuesta intensifica la fuerza del interrogativo simple, dotándolo de carga retórica y afectiva. COMPARISON AND MANNER

en: and-how, how | **es:** cómo, ¿Y-cómo, ¿cómo | **fr:** [אֵיכָכָה], [וְאֵיכָכָה], comment | **de:** [אֵיכָכָה], [וְאֵיכָכָה] Esth 8:6; Song 5:3

אִי כָבוֹד H0350 *N-proper-ms* (2×)

Ichabod, meaning 'no glory' or 'inglorious'; son of Phinehas

A symbolic name given to the son born to Phinehas' wife as she died following the capture of the ark and the deaths of Eli and her husband. The name is explained in 1 Samuel 4:21 by the statement 'The glory has departed from Israel,' referring to the ark's capture by the Philistines. The name encapsulates the catastrophe: Israel's defeat, the ark's loss, and the end of Eli's priestly line. Ichabod later appears in 1 Samuel 14:3 as the uncle of Ahijah the priest serving under Saul.

(2×) Cross-linguistic transliteration is relatively stable: English 'Ichabod' or 'Ikavod,' Spanish 'Icabod' or 'Ikabod,' French and German 'Ikavod' or 'Ikhavod,' all preserving the Hebrew phonetics with minor variations. The name's theological significance—negating 'glory' (kavod) with the negative particle—made it memorable in Israel's history. The two occurrences span a generation from the traumatic birth narrative to the functioning priesthood under Saul. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ikavod, Ikhavod | **es:** Icabod, Ikabod | **fr:** Ikavod, Ikhavod | **de:** Ikavod, Ikhavod 1Sam 4:21; 1Sam 14:3

אֵיכוֹ H0351 *Interrog* (1×)

where? (interrogative)

An interrogative adverb meaning 'where?' used in 2 Kings 6:13 when the king of Aram seeks to locate Elisha. This form appears in the Ketiv (written text) while the Qere (oral reading tradition) likely points to אֵיכָה. The question seeks spatial information, fitting the context where the king wants to know Elisha's location to capture him. Simple and direct across languages.

(1×) Interrogative seeking spatial location. In 2 Kings 6:13, the Aramean king asks his servants where Elisha can be found, intending to send troops to seize him. The cross-linguistic evidence (where, dónde, où, wo) shows universal preservation of the locative question. The Qere/Ketiv variant suggests textual fluidity between related interrogative forms in Hebrew manuscripts. **LOCATIVE INTERROGATIVES**

en: where | **es:** dónde | **fr:** où | **de:** wo 2Kgs 6:13

H0352 *N-mpc* (1×)

mighty ones (as construct plural noun)

While אַיִל typically means 'ram,' it can also denote mighty or strong ones, particularly leaders or nobles. In 2 Kings 24:15, this construct plural refers to the elite of Judean society taken into Babylonian exile alongside King Jehoiachin. The term evokes strength and prominence, extended metaphorically from the powerful ram to powerful people. The bracketed glosses in translations suggest interpretive uncertainty about this rare usage.

(1×) Metaphorical extension from 'ram' to human leaders and nobles, emphasizing their strength and prominence. In the deportation list of 2 Kings 24:15, these 'mighty ones' represent Judah's ruling class carried to Babylon. The Spanish fuertes (strong ones) and other translations' bracketing reveal the semantic shift from animal to human domain, leveraging the ram's symbolic power to describe societal elites. **RAM AND HORN**

en: [mighty-ones-of] | **es:** [los-fuertes] | **fr:** [mighty-ceux-of] | **de:** [mighty-die-of] 2Kgs 24:15

אַיִל H0352a *Conj-w / N-mpc* (156×)

Carnero; oveja macho, empleado prominentemente en sacrificios, tributos, alimentos y simbolismo profético.

El אַיִל es la oveja macho adulta, y sus 156 ocurrencias veterotestamentarias lo sitúan en la intersección del culto, la economía y la profecía. El carnero atrapado en el matorral se convierte en el sacrificio sustitutivo de Abraham en el Moria (Gn 22:13), estableciendo un paradigma de ofrenda provista por Dios. En el sistema levítico se prescribe para holocaustos, sacrificios por la culpa y la consagración sacerdotal (Éx 29:15-22). La visión de Daniel emplea un carnero con dos cuernos como símbolo del imperio medo-persa (Dn 8:3-4). Las traducciones convergen en el término estándar para oveja macho: carnero, bélier, Widder.

carnero (oveja macho) (156×) Oveja macho adulta, prominente en contextos sacrificiales, agropecuarios, económicos y visionarios de la Biblia hebrea. Aparece como sacrificio sustitutivo de Abraham (Gn 22:13), como animal prescrito para la consagración sacerdotal y las ofrendas por la culpa (Éx 29:15; Lv 5:15), como mercancía de comercio y tributo (2 R 3:4; 2 Cr 17:11) y como símbolo apocalíptico de poder real (Dn 8:3). Todas las lenguas convergen en su término estándar para oveja macho. **RAM AND HORN**

en: rams | **es:** carneros, los-carneros | **fr:** béliers | **de:** Widder Gen 22:13; Exod 29:15; Exod 29:16; Exod 29:17

אַיִל H0352b *Art / N-mp* (33×)

Pilar saliente, pilastra o jamba que flanquea una entrada o puerta, especialmente en la arquitectura del templo

Pilar saliente, pilastra o jamba que flanquea una entrada o puerta, especialmente en la arquitectura del templo

1. pilar o jamba de entrada (32×) pilar o jamba de entrada **PORTICO PILLAR STAIRS**

en: [ketiv], and-its-jambs, its-jambs | **es:** (sus-pilares), (y-sus-pilares), [sus--pilares] | **fr:** bélier, et-bélier, vers-lui | **de:** Widder, und-Widder, und-siehe Ezek 40:9; Ezek 40:10; Ezek 40:14

2. poste o dintel de puerta (1×) poste o dintel de puerta **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: the-posts | **es:** el-dintel | **fr:** le-posts | **de:** der-posts 1Kgs 6:31

אַיִל H0352c *N-msc* (3×)

jefes, caudillos (derivado de 'carnero' como líder del rebaño)

Término para designar líderes o caudillos, posiblemente derivado de la metáfora del carnero como animal que guía el rebaño. Aparece en contextos poéticos elevados que describen figuras prominentes entre las naciones. El Cántico de Moisés celebra el terror que se apoderó de «los caudillos de Moab» al paso de Israel. Ezequiel emplea el término para referirse a líderes prominentes o «poderosos» entre las naciones, aquellos que encabezan a sus pueblos como carneros delante del rebaño.

Caudillos o poderosos (3×) Éxodo 15:15 relata cómo el temblor se apoderó de «los caudillos de Moab» al presenciar la liberación de Israel en el mar. Ezequiel 17:13 y 31:11 se refieren a líderes prominentes: «el poderoso de las naciones» o «los jefes de la tierra». El vínculo metafórico con el carnero —que guía y protege al rebaño— sugiere fuerza, prominencia y autoridad. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: leaders-of, mighty-one-of-, mighty-ones-of | **es:** el-poderoso-de, poderosos--de, poderosos-de- | **fr:** leaders-de, pilastre | **de:** Fuehrer-von, Widder, [אילי] Exod 15:15; Ezek 17:13; Ezek 31:11

אַיִל H0352d *N-mpc* (3×)

terebintos, encinas (árboles prominentes que señalaban sitios sagrados o significativos)

Término para árboles grandes y prominentes —probablemente terebintos o encinas— asociados con frecuencia a lugares de culto idolátrico en los textos bíblicos. Estos árboles marcaban sitios donde los israelitas practicaban vergonzosamente rituales sincretistas, quemando incienso bajo su sombra. Los profetas los invocan como símbolos de devoción extraviada y juicio venidero. La conexión con la prominencia y la altura puede vincular este uso con el sentido general de «líderes», pues estos árboles sobresalían en el paisaje tal como los caudillos sobresalían entre el pueblo.

Encinas o terebintos (3×) Isaías 1:29 advierte que Israel se avergonzará de «las encinas que codiciaron», árboles bajo los cuales

se practicaba culto ilícito. Isaías 61:3 transforma la imagen positivamente, llamando a los redimidos «robles de justicia», firmes y perdurables. Ezequiel 31:14 podría usar el término para los soberbios y altivos. A lo largo de estos pasajes, las traducciones reflejan la incertidumbre entre encina y terebinto. **PRONOUNS AND MIXED**
en: oaks-of, of-the-oaks, to-them | **es:** a-ellos, de-las-encinas, robles-de | **fr:** [אילי], [מאילים], vers-eux | **de:** [אילי], [אליהם], [מאילים] Isa 1:29; Isa 61:3; Ezek 31:14

אֵיָל H0353 *N-ms* (1×)
strength, help, power
A rare Aramaic loanword meaning strength or help, appearing only in Psalm 88:4 in the phrase 'like a man who has no strength.' BDB notes the borrowing from Aramaic אֵיָלָא, distinguishing this from the more common Hebrew terms for strength. The psalmist describes himself as powerless, abandoned among the dead. The multilingual evidence clusters around force, strength, and help, reflecting physical and existential weakness.

(1×) Denotes the absence of vital strength or capacity to act, used in Psalm 88:4 to describe the psalmist's utter helplessness. As an Aramaic loanword, it brings a nuanced sense of lacking vigorous life-force. The French force and Spanish fuerza emphasize physical power, while the context of being 'among the dead' suggests complete depletion. This rare term intensifies the lament's portrayal of human frailty before death. **POWER AND MIRACLES**
en: strength | **es:** fuerza | **fr:** force | **de:** Stärke Ps 88:4

אַיָּל H0354 *Art / N-ms* (11×)
Ciervo, venado — un macho de ciervo permitido como alimento limpio y utilizado como figura de gracia, anhelo y rapidez. El sustantivo אַיָּל *(ʾayyal)*
Ciervo, venado — un macho de ciervo permitido como alimento limpio y utilizado como figura de gracia, anhelo y rapidez. El sustantivo אַיָּל (ʾayyal) designa un ciervo macho o venado, uno de los animales limpios en la ley dietética de Israel y una figura ricamente evocadora en la poesía hebrea. Deuteronomio enumera al ciervo junto con la gacela como alimento permitido (Dt 12:15, 22; 14:5), y la mesa de Salomón lo incluía (1 R 4:23). En el Salmo 42:1, el ciervo que jadea por las aguas se convierte en la sed del alma por Dios. El Cantar de los Cantares compara al amado con un joven ciervo que salta por los montes (Cnt 2:9). Isaías promete que el cojo «saltará como un ciervo» (Is 35:6).

Ciervo, venado — Macho de ciervo o venado como animal limpio permitido para cons (11×) Ciervo, venado — Macho de ciervo o venado como animal limpio permitido para consumo según la ley mosaica. Enumerado junto con la gacela en las disposiciones dietéticas de Deuteronomio (Dt 12:15, 22; 14:5) y servido en la corte de Salomón (1 R 4:23). Caza que podían comer tanto personas ritualmente puras como impuras. En la poesía, es símbolo de anhelo espiritual (Sal 42:1), belleza del amado (Cnt 2:9) y restauración futura de los débiles (Is 35:6). El árabe أيل identifica la misma especie. **DEER AND GAZELLE**
en: and-as-the-deer, as-a-deer, deer | **es:** Como-cierva, ciervo, como-ciervos | **fr:** cerf, comme-cerf, comme-des-cerfs | **de:** [כאיל], [כאילים], deer Deut 12:15; Deut 12:22; Deut 14:5; Deut 15:22; 1Kgs 4:23

אַיָּלָה H0355 *Prep-k* (8×)
Cierva o gacela hembra, usada en la poesía como figura de gracia, agilidad y paso seguro.
Este sustantivo femenino designa a la cierva —la hembra del ciervo — y aparece casi exclusivamente en la literatura poética y sapiencial. Neftalí es comparado con una cierva suelta que da hermosas palabras (Gn 49:21), y se alaba a Dios por hacer los pies veloces y seguros como los de una cierva (2 Sam 22:34; Sal 18:33; Hab 3:19). El Cantar de los Cantares conjura por las 'ciervas del campo' (Cnt 2:7; 3:5). El sustantivo אַיָּלָה evoca consistentemente la gracia, la agilidad y la delicadeza en el imaginario bíblico.

Cierva, gacela hembra (8×) Sustantivo femenino אַיָּלָה que designa a la hembra del ciervo (cierva), empleado en contextos poéticos, sapienciales y proféticos como símbolo de gracia y agilidad. En Génesis 49:21, Neftalí es comparado con una cierva suelta; en 2 Samuel 22:34, Salmo 18:33 y Habacuc 3:19, Dios hace los pies del salmista como los de una cierva —veloces y seguros en las alturas. Job 39:1 y Salmo 29:9 describen a la cierva pariendo. **DEER AND GAZELLE**
en: by-does-of, doe, like-the-deer | **es:** cierva, ciervas, como-de-ciervas | **fr:** biche, comme-biche, comme-le-deer | **de:** Gazelle, der-Hirsch, eine-Hirschkuh Gen 49:21; 2Sam 22:34; Job 39:1; Ps 18:33; Ps 29:9

אֵלוֹן H0356 *N-ms* (7×)
Elón, nombre propio llevado por un hitita, un ancestro de clan zebulonita, un juez de Israel y una ciudad danita.
Nombre propio que significa 'encina' o 'terebinto', compartido por varias figuras bíblicas y una ciudad. Elón el hitita fue suegro de Esaú (Gn 26:34; 36:2). Elón hijo de Zabulón fundó un clan (Gn 46:14; Nm 26:26). Otro Elón de Zabulón sirvió como juez menor durante diez años (Jue 12:11-12). El nombre también designa una ciudad en Dan (Jos 19:43). La transliteración consistente entre idiomas refleja su fonología sencilla.

Elón (nombre propio) (7×) Nombre propio Elón (que significa 'encina' o 'terebinto'), aplicado a múltiples individuos y una localidad: (a) Elón el hitita, padre de Basemat/Ada, esposa de Esaú (Gn 26:34; 36:2); (b) Elón hijo de Zabulón, ancestro epónimo del clan elonita (Gn 46:14; Nm 26:26); (c) Elón el zebulonita, juez menor que juzgó a Israel diez años antes de ser sepultado en Ajalón (Jue 12:11-12); y (d) una ciudad en el territorio de Dan (Jos 19:43). **PERSONAL NAMES**
en: Elon, and-Elon, to-Elon | **es:** Elon, Elón, de-Elón | **fr:** Elon, et-Elon, et-Élon | **de:** Elon, Elons, und-Elon Gen 26:34; Gen 36:2; Gen 46:14; Num 26:26; Josh 19:43

אַיָּלוֹן H0357 *N-proper-fs* (10×)
Ajalón — ciudad levítica en el territorio de Dan, en el valle donde Josué ordenó a la luna detenerse. El topónimo אַיָּלוֹן *(Ajalón), probablemente de*
Ajalón — ciudad levítica en el territorio de Dan, en el valle donde Josué ordenó a la luna detenerse. El topónimo אַיָּלוֹן (Ajalón), probablemente derivado de אַיָּל (ciervo/venado), designa una ciudad en las colinas de la Sefela asignada a la tribu de Dan y posteriormente designada como ciudad levítica. Su fama descansa en la dramática orden de Josué: «Luna, detente sobre el valle de Ajalón» (Jos 10:12). Los amorreos retuvieron el control durante algún tiempo, ya que los danitas tuvieron dificultades para desposeerlos (Jue 1:35). Más tarde sirvió como ciudad fortificada bajo Roboam (2 Cr 11:10) y fue tomada por los filisteos en tiempos de Acaz (2 Cr 28:18).

Ajalón (topónimo) — Ciudad en las colinas de la Sefela dentro del territorio tri (10×) Ajalón (topónimo) — Ciudad en las colinas de la Sefela dentro del territorio tribal de Dan, identificada con la moderna Yalo al noroeste de Jerusalén. Célebre por la oración de Josué en el campo de batalla pidiendo que la luna se detuviera sobre su valle (Jos 10:12). Incluida entre las ciudades de Dan (Jos 19:42), asignada a los levitas coatitas (Jos 21:24; 1 Cr 6:69) y mencionada en la resistencia amorrea (Jue 1:35). Posteriormente fortificada por Roboam (2 Cr 11:10) y capturada por los filisteos en tiempos de Acaz (2 Cr 28:18). **PERSONAL NAMES**
en: Aijalon, Ayalon, and-Ayyalon | **es:** Ajalón, Ayalon, Ayalón | **fr:** Aijalon, Ayalon, [אילון] | **de:** Aijalon, Ayalon, [אילון] Josh 10:12; Josh 19:42; Josh 21:24; Judg 1:35; Judg 12:12

בֵּית חָנָן H0358 *N-proper-fs* (2×)
Elon-beth-hanan, a place name, possibly 'oak of Beth-hanan'
A compound place name appearing in Solomon's administrative district list in 1 Kings 4:9. BDB suggests reading this as two separate places: Elon and Beth-hanan, rather than a single compound 'Elon--beth-hanan.' The location was in Dan or possibly in Judah or

Philistine territory. Modern scholarship identifies it with Beit Hanun. The name appears twice in the same verse, likely representing the scribe's way of listing what may have been understood as distinct locations.

(2×) Multilingual glosses split the compound: English 'Beth-Hanan and Elon,' Spanish 'Bet-Janán y Eilón,' French 'Beth-Hanan et Elon,' German 'Beth-Hanan und Elon,' all treating these as coordinate rather than subordinate elements. This supports BDB's textual proposal to read two place names. The dual occurrence in 1 Kings 4:9 represents administrative boundary markers in Solomon's second district under Ben-Deker's governance. **PERSONAL NAMES**
en: Beth-Hanan, and-Elon | **es:** Bet-Janán, y-Eilón | **fr:** Beth-Hanan, et-Elon | **de:** Beth-Hanan, und-Elon 1Kgs 4:9

אֵילַת H0359a *N-proper-fs* (4×)
Eilat (Elat), ciudad portuaria en el extremo nororiental del mar Rojo (golfo de Áqaba).
Topónimo que designa una ciudad y puerto en el extremo norte del golfo de Áqaba, el brazo oriental del mar Rojo. El nombre probablemente deriva de una palabra que significa 'árbol(es) alto(s)', en alusión a los palmerales de la región. Aparece en relación con la ruta de Israel por el desierto (Dt 2:8) y más tarde como ciudad portuaria estratégica disputada: Uzías la reconstruyó y Rezín la reconquistó (2 R 14:22; 16:6). Las traducciones interlingüísticas conservan de manera consistente el nombre semítico: en español 'Elat', en francés 'Elath', en alemán 'Elath'.

Ciudad portuaria de Eilat (4×) La ciudad portuaria de Eilat/Elat en el golfo de Áqaba. Israel pasó cerca de ella durante las peregrinaciones por el desierto (Dt 2:8), y posteriormente se convirtió en un codiciado puerto: Azarías (Uzías) la reconstruyó para Judá (2 R 14:22), pero el rey arameo Rezín la arrebató de nuevo (2 R 16:6). Todas las traducciones principales transliteran el nombre con mínima variación. **PERSONAL NAMES**
en: Eilat, Elath, from-Elath | **es:** Elat, desde-Elat | **fr:** Eilat, Elath, de-Elath | **de:** Eilat, Elath, von-Elath Deut 2:8; 2Kgs 14:22; 2Kgs 16:6

אֵילוֹת H0359b *Prep-m / N-proper-fs* (4×)
Elot, grafía alternativa de la ciudad portuaria de Eilat en el golfo de Áqaba.
Forma alternativa del topónimo Eilat (H0359a), con una terminación plural o femenina que podría reflejar el significado 'arboleda de árboles altos (palmeras)'. Esta grafía aparece en pasajes que describen la flota de Salomón en el puerto (1 R 9:26), la reconquista disputada bajo Rezín (2 R 16:6) y los relatos paralelos del Cronista (2 Cr 8:17; 26:2). La variación entre Eilat y Elot probablemente refleja convención dialectal o escribal, no dos localidades distintas.

Ciudad portuaria de Elot (4×) La ciudad portuaria de Elot, idéntica a Eilat, en el golfo de Áqaba. Salomón estableció allí su flota mercante (1 R 9:26; 2 Cr 8:17), y Uzías la restauró para Judá posteriormente (2 Cr 26:2). Las traducciones oscilan entre 'Eilat' y 'Elot', confirmando que ambas grafías se refieren al mismo puerto estratégico en el brazo oriental del mar Rojo. **PERSONAL NAMES**
en: Eilot, Eloth, Eylot | **es:** Eilat, Elat, Elot | **fr:** Eloth, [אילות], de-Elath | **de:** Eloth, [אילות], von-Elath 1Kgs 9:26; 2Kgs 16:6; 2Chr 8:17; 2Chr 26:2

אֵילוּתִי H0360 *N-fsc / 1cs* (1×)
my help, my strength
The feminine form of H0353 with first-person suffix, appearing in Psalm 22:19 where the psalmist cries 'O Lord, my help, hasten to my aid!' The parallelism with יהוה shows this term expressing desperate dependence on divine assistance. Like H0353, it's an Aramaic loanword, intensifying the plea for rescue. The multilingual glosses split between 'strength' and 'help,' both capturing the essence of needed empowerment.

(1×) First-person cry for divine assistance in extremis. In Psalm 22:19's climactic plea, the psalmist identifies the Lord as 'my help' or 'my strength,' the only source of deliverance from mortal danger. The possessive suffix intensifies personal dependence. Spanish mi-fuerza and German mein-helfen diverge slightly between internal capacity and external aid, but both reflect the urgent need for intervention when surrounded by enemies and death. **POWER AND MIRACLES**
en: my-help | **es:** mi-fuerza | **fr:** force | **de:** mein-helfen Ps 22:19

אֵילָם H0361 *Conj-w / N-mp* (27×)
Pórtico, vestíbulo — la entrada cubierta o estructura con columnas del templo visionario de Ezequiel.
Pórtico, vestíbulo — la entrada cubierta o estructura con columnas del templo visionario de Ezequiel.

Pórtico cubierto o vestíbulo que precede a cada complejo de puertas y al santuar (27×) Pórtico cubierto o vestíbulo que precede a cada complejo de puertas y al santuario interior en la visión del templo de Ezequiel (Ez 40-41). Variante del más común ulam, este término se limita enteramente a las mediciones arquitectónicas de Ezequiel, donde el guía angélico registra las dimensiones del pórtico de cada puerta — este (Ez 40:16, 21-22), norte (Ez 40:24-26), sur (Ez 40:29-31, 33-34) — y del vestíbulo del templo interior (Ez 40:48-49; 41:15, 25-26). Su significado queda fijado por el contexto: una entrada techada con columnas. **PORTICO PILLAR STAIRS**
en: [ketiv], and-its-porches | **es:** (y-sus-pórticos), Y-su-pórtico, [y-a-sus-pórticos] | **fr:** [ואילמו], [ואילמיו], [ואלמו] | **de:** und-Vorhalle Ezek 40:16; Ezek 40:21; Ezek 40:22

אֵילִים H0362 *N-proper-fs* (6×)
Elim, oasis con doce fuentes y setenta palmeras; segunda estación israelita tras cruzar el mar Rojo.
Topónimo que significa 'terebintos' o 'árboles grandes', identificando la segunda estación en el desierto tras el cruce del mar por parte de Israel. Elim es recordado por sus doce fuentes de agua y setenta palmeras, un alivio bienvenido después de las aguas amargas de Mara. El sitio se identifica comúnmente con el Wadi Gharandel en el oeste del Sinaí. Su abundante provisión de agua lo convirtió en un punto de descanso natural, y los números específicos (doce y setenta) podrían tener resonancia simbólica con las estructuras tribales y de ancianos de Israel.

Elim (topónimo) (6×) Elim (אֵילִם, 'terebintos' o 'árboles grandes'), el campamento-oasis donde Israel descansó después de Mara. Sus doce fuentes y setenta palmeras se registran en Éx 15:27 y en el itinerario de Núm 33:9-10. La partida hacia el desierto de Sin se menciona en Éx 16:1. **PERSONAL NAMES**
en: Elim, Elim-ward, and-in-Elim | **es:** Elim, a-Elim, de-Elim | **fr:** Elim-ward, de-Elim, de-Élim | **de:** Elim, Elim-ward, und-in-Elim Exod 15:27; Exod 16:1; Num 33:9

אֵילָן H0363 *N-ms* (6×)
Árbol (arameo); un gran árbol en el sueño de Nabucodonosor que simboliza la extensión de su dominio.
Sustantivo arameo que significa 'árbol', presente exclusivamente en Daniel 4 dentro de la célebre visión onírica de Nabucodonosor. El gran árbol que crecía hasta el cielo, visible desde los confines de la tierra, con aves anidando en sus ramas y bestias cobijándose bajo su sombra, representa al propio rey y su vasto imperio. Daniel interpreta la tala del árbol como juicio divino sobre la soberbia de Nabucodonosor. Este vocablo es distinto de los términos hebreos comunes para 'árbol' y pertenece a las secciones de vocabulario arameo del libro de Daniel.

El árbol (6×) Árbol (arameo אִילָן), empleado en Daniel 4 para el enorme árbol del sueño de Nabucodonosor. Crece hasta el cielo, visible en toda la tierra, proveyendo alimento y refugio a las criaturas (Dan 4:10-11). Simboliza el reino del rey, y la orden de talarlo representa su humillación divina (Dan 4:14, 20, 23). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-tree, tree | **es:** el-árbol, un-árbol | **fr:** [אילן], l'arbre | **de:** Baum, der-Baum Dan 4:10; Dan 4:11; Dan 4:14; Dan 4:20; Dan 4:23

אֵיל פָּארָן H0364 *N-proper-fs* (1×)

El-paran, place name (terebinth or palm of Paran)

A geographical location at the head of the Gulf of Aqaba, mentioned in Genesis 14:6 during the campaign of the eastern kings. The name means 'terebinth (or palm) of Paran,' and BDB identifies it with various forms: אֵלָה, אֵילַת, אֵילוֹת. Close to Ezion-geber, this was a strategic port town. The multilingual glosses preserve the composite name, with some translating 'El' as 'God' though it likely refers to a tree.

(1×) Ancient harbor settlement near the wilderness of Paran, captured by Kedorlaomer's coalition in Genesis 14:6. The name's etymology suggests either a sacred terebinth tree or a prominent palm, marking this oasis location. Identified with later sites like Elath and Ezion-geber, it served as a key port on the Red Sea trade routes. French Dieu-Paran reflects possible theophoric interpretation, though botanical origin seems more likely. **PERSONAL NAMES**

en: El-Paran | **es:** El-Parán | **fr:** Dieu-Paran | **de:** El-Paran Gen 14:6

אַיָּלָה H0365 *N-fsc* (3×)

cierva, gacela hembra (símbolo de gracia y agilidad)

Cierva o venada hembra, celebrada en las Escrituras por su belleza, gracia y paso seguro. Aparece en comparaciones de agilidad y firmeza, especialmente en los Salmos, donde Dios hace que los pies del creyente sean «como los de la cierva» en las alturas. Proverbios la emplea como imagen del afecto conyugal, mientras Jeremías describe cómo incluso la cierva abandona a su cría recién nacida en medio de una sequía severa. El animal encarna tanto una tierna vulnerabilidad como una fortaleza notable, lo que lo convierte en símbolo versátil en la poesía hebrea.

Cierva grácil (3×) El título del Salmo 22, «La cierva del alba» (probablemente un nombre de melodía), evoca a esta criatura elegante. Proverbios 5:19 compara el amor de la esposa con la ternura de la cierva: suave, leal y reconfortante. Jeremías 14:5 intensifica el horror de la sequía al describir cómo hasta la cierva abandona a su cervatillo por falta de pasto. Sus asociaciones —belleza, devoción, instinto maternal y agilidad en las montañas— la convirtieron en rico recurso poético. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-doe-of, doe, the-doe-of | **es:** Cierva, cierva, cierva-de | **fr:** [אילת], biche, אילת | **de:** [אילת], der-doe-von Ps 22:1; Prov 5:19; Jer 14:5

אֵים H0366 *Adj-ms* (3×)

imponente, temible, sobrecogedor (que inspira temor mezclado con reverencia)

Adjetivo que describe algo que inspira asombro o pavor, usado tanto para el poderío militar aterrador como para una belleza digna y casi abrumadora. Habacuc lo aplica a los caldeos, cuya sola presencia infundía terror en sus enemigos. El Cantar de los Cantares lo usa dos veces para describir la majestuosa belleza de la amada: ella es «imponente como ejércitos con sus estandartes», una expresión que mezcla atracción con poder sobrecogedor. El término captura esa respuesta de estremecimiento al encontrarse ante algo demasiado grande para abordarse con ligereza.

Sobrecogedor y temible (3×) Cantar de los Cantares 6:4 y 6:10 describen a la amada como «imponente cual ejércitos abanderados»; su belleza impone la clase de temor reverente que inspiran los ejércitos. Habacuc 1:7 retrata a los caldeos como «terribles y temibles», un pueblo cuya autoridad autoproclamada y feroz reputación los precede. La raíz hebrea sugiere causar estremecimiento, ya sea por una belleza que abruma, un poderío militar que aterra, o una dignidad que impone. **TERROR AND AWE**

en: awesome, dreadful | **es:** Terrible, imponente | **fr:** redoutable, terrible | **de:** [אים], [אימה] Song 6:4; Song 6:10; Hab 1:7

אֵימָה H0367 *N-fpc / 2ms* (17×)

Terror, pavor o miedo: el sobrecogimiento paralizante inspirado por Dios, los enemigos o la muerte; en una ocasion, idolos o imagenes aterradoras. Sus

Terror, pavor o miedo: el sobrecogimiento paralizante inspirado por Dios, los enemigos o la muerte; en una ocasion, idolos o imagenes aterradoras. Sustantivo femenino derivado de una raiz que transmite miedo visceral y crudo, presente mayormente en poesia y prosa elevada. Describe el pavor que cae sobre los pueblos por la presencia misma de Dios (Exod 15:16; 23:27; Deut 32:25), el terror de los enemigos (Jos 2:9; Isa 33:18), el temor que inspira un rey (Prov 20:2) y los 'terrores de la muerte' que abruman al salmista (Sal 55:4-5). El misterioso 'pavor y gran oscuridad' que cayo sobre Abraham (Gen 15:12) emplea esta misma palabra. En una ocurrencia singular (Jer 50:38), la evidencia multilingue diverge notablemente: se sugieren objetos concretos de terror mas que la emocion abstracta, probablemente imagenes de culto aterradoras asociadas con Babilonia.

1. La emocion abstracta de terror, pavor o miedo paralizante (16×) La emocion abstracta de terror, pavor o miedo paralizante. Se usa para el pavor divino que cae sobre las naciones (Exod 15:16, emparejado con pakhad; Exod 23:27), la angustia existencial (Gen 15:12, 'pavor y gran oscuridad'), el miedo a los enemigos (Jos 2:9; Isa 33:18), el terror de la muerte (Sal 55:4-5) y el temor reverencial inspirado por el poder real (Prov 20:2). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-His-terror, and-dread-your, and-terrors-of | **es:** el-terror, en-temor, hay-terrores. | **fr:** [אימה], [באימה], dread | **de:** Amittai, Schrecken, [אימה] Gen 15:12; Exod 15:16; Exod 23:27; Deut 32:25; Josh 2:9

2. Objetos concretos de terror (1×) Objetos concretos de terror: imagenes espantosas o idolos que inspiran pavor. En Jeremias 50:38, la evidencia multilingue apunta lejos del miedo abstracto: se traduce como 'imagenes horribles' o 'idolos' en un contexto que describe objetos culticos de Babilonia. Este sentido probablemente se refiere a las figuras talladas aterradoras del culto babilonico. **TERROR AND AGITATION**

en: and-by-terrors | **es:** y-con-imágenes-horribles | **fr:** [ובאימים] | **de:** [ובאימים] Jer 50:38

אֵימִים H0368 *Art / N-proper-mp* (3×)

Emim (pueblo antiguo cuyo nombre significa 'terrores' o 'los temibles')

Pueblo antiguo que habitaba en la región de Moab antes de que los moabitas los desplazaran. Israel los reconocía como gigantes que infundían temor. Su nombre proviene de una raíz que significa 'terror' o 'espanto', reflejando su reputación intimidante. Génesis y Deuteronomio los clasifican junto a los anaceos, ambos grupos recordados por su estatura formidable. Como otros habitantes previos a la conquista, representan las naciones poderosas que Dios desplazó para dar lugar a sus pueblos elegidos, mostrando que ninguna fuerza humana puede resistir el propósito divino.

Pueblo gigante preisraelita (3×) Génesis 14:5 menciona a los emim entre los pueblos derrotados por la coalición de Quedorlaomer al este del Jordán. Deuteronomio 2:10-11 explica que los moabitas los llamaban emim, aunque eran 'un pueblo grande, numeroso y de alta estatura como los anaceos', ambos considerados refaítas. El nombre 'terrores' capta su presencia intimidante, pero el texto recuerda a Israel que Dios permitió incluso a pueblos más pequeños vencerlos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Emim, the-Emim | **es:** emim, emitas, los-emim | **fr:** Emim, le-Emim | **de:** Emim, der-Emim, die-Emiter Gen 14:5; Deut 2:10; Deut 2:11

אַיִן H0369 *Adv* (790×)

No hay, no existe, nada; partícula de inexistencia para negar ser, presencia o disponibilidad.

La partícula אַיִן (constructo אֵין) es la herramienta principal del hebreo para negar la existencia, el espejo oscuro de יֵשׁ ('hay'). Donde יֵשׁ afirma presencia, אַיִן la niega: 'no hay rey en Israel' (Jue 21:25), 'no hay Dios fuera de mí' (Is 45:5). Se conjuga con sufijos pronominales creando un paradigma pseudoverbal — אֵינֶנִּי ('yo no soy'),

אֵינְךָ ('tú no eres'), אֵינֶנּוּ ('él no es') — fenómeno único entre los negadores semíticos. Más allá de la negación simple, אַיִן desarrolla un uso preposicional privativo ('sin') y, en su forma absoluta, puede significar 'nada, nadie', como cuando Isaías declara que Dios 'reduce a la nada a los príncipes' (Is 40:23).

1. negación existencial: no hay (738×) La negación existencial central: 'no hay, no existe, no está presente'. Este grupo masivo de 738 ocurrencias abarca todas las formas flexionadas con sufijos pronominales y con o sin waw conjuntiva. Funciona como el negador estándar de existencia y presencia a lo largo de toda la Biblia hebrea. José dice a Faraón: 'no hay quien lo interprete' (Gn 41:15). NEGATION PARTICLES

en: none, nothing, there-is-no | **es:** no, no-está, no-hay | **fr:** aucun, là-est--aucun, là-est-ne-pas | **de:** dort-ist-keiner, dort-ist-nein, dort-ist-nicht Gen 19:31; Gen 20:11; Gen 31:50; Gen 40:8; Gen 41:15

2. privativo: sin, a falta de (37×) Sentido preposicional privativo: 'sin, por falta de, en ausencia de'. Treinta y siete ocurrencias, generalmente con prefijo לְ (לְאַיִן) o מִן (מֵאַיִן), בְּ (בְּאַיִן), formando preposiciones compuestas que significan 'sin'. Éxodo 21:11 estipula que la esclava puede salir libre 'sin pago'; Nehemías exhorta al pueblo a compartir con quienes 'no tienen nada preparado' (Neh 8:10). WITHOUT AND APART FROM

en: without | **es:** sin, sin- | **fr:** de-il-n'y-a-pas, il-n'y-a-pas, il-n'y-a-pas | **de:** es--ist-nicht, ohne, ohne-kein Exod 21:11; 2Chr 14:11; 2Chr 14:13; Neh 8:10; Ps 32:9

3. negación verbal simple (9×) Negación verbal simple en contextos retóricos o condicionales: 9 ocurrencias donde אַיִן funciona como negador escueto ('no') sin expresar propiamente inexistencia. Moisés pregunta en Masá: '¿Está el Señor entre nosotros o no?' (Éx 17:7); los espías deben evaluar la tierra: 'si hay árboles en ella o no' (Nm 13:20). NEGATION PARTICLES

en: not | **es:** no, no-hay, no? | **fr:** ne-pas, pas | **de:** nicht Exod 17:7; Exod 32:18; Exod 32:32; Exod 33:15; Num 13:20

4. sustantival: nada, como nada (6×) Uso sustantival o comparativo: 'nada, como nada'. Seis ocurrencias donde אַיִן funciona como sustantivo o en la construcción comparativa כְּאַיִן ('como nada'). Isaías 40:17 declara que 'todas las naciones son como nada ante él'; Salmo 39:5 lamenta que todo hombre en pie es 'del todo como nada'; Hageo 2:3 pregunta sobre la gloria del templo: '¿no es como nada a vuestros ojos?'. NEGATION PARTICLES

en: almost, are-as-nothing, as-nothing | **es:** como-nada | **fr:** comme-il-n'y-a--pas, comme-il-n'y-a-pas | **de:** kein, wie-es-ist-nicht Ps 39:5; Ps 73:2; Isa 40:17; Isa 41:11; Isa 41:12

אָיִן H0370 *Conj-w* (17×)

¿De donde? Adverbio interrogativo de origen o procedencia, frecuentemente con fuerza retorica o poetica. El compuesto מֵאַיִן (de מִן 'de' y אַיִן 'do

¿De donde? Adverbio interrogativo de origen o procedencia, frecuentemente con fuerza retorica o poetica. El compuesto מֵאַיִן (de מִן 'de' y אַיִן 'donde') pregunta por el origen o la fuente. Mientras el sinonimo prosaico אֵי־מָזֶּה cumple la misma funcion en el habla cotidiana, מֵאַיִן lleva un tono mas elevado, a menudo retorico o poetico. Jacob pregunta a los pastores '¿De donde sois?' (Gen 29:4), Jose confronta a sus hermanos con '¿De donde habeis venido?' (Gen 42:7), y Moises exclama frustrado: '¿De donde voy a sacar carne para todo este pueblo?' (Num 11:13). En la literatura sapiencial la pregunta se vuelve profundamente teologica: '¿De donde viene la sabiduria?' (Job 28:12, 20). El salmista pregunta '¿De donde vendra mi socorro?' y responde: 'del SENOR' (Sal 121:1-2).

Adverbio interrogativo que pregunta por el origen o la procedencia (17×) Adverbio interrogativo que pregunta por el origen o la procedencia: '¿de donde?' Se usa tanto en indagaciones practicas sobre la patria de una persona (Gen 29:4; Gen 42:7; Jue 17:9; 19:17) como en preguntas retoricas o poeticas elevadas que sondean realidades mas profundas: la exasperacion de Moises '¿De donde voy a sacar carne?' (Num 11:13), la profunda pregunta de Job '¿De donde viene la sabiduria?' (Job 28:12, 20) y la confianza del salmista '¿De donde vendra mi socorro?' (Sal 121:1). LOCATIVE INTERROGATIVES

en: and-from-where, from-where | **es:** De-dónde, de-dónde, y-de-donde | **fr:** [ומאין], de-il-n'y-a-pas, de-où | **de:** [ומאין], und-von-es-ist-nicht, und-von-wo Gen 29:4; Gen 42:7; Num 11:13; Josh 2:4; Josh 9:8

אִין H0371 *Conj-w / Adv* (1×)

and is there not? (irregular negative with existential particle)

An unusual construction in 1 Samuel 21:9, where David asks 'Is there not here a spear or sword?' The form is likely irregular for אַיִן with pleonastic יֵשׁ, creating a double emphasis. Some scholars suggest dialectal influence from Aramaic אִין. The text shows syntactic compression where negation and existence collide. Translations struggle to capture the Hebraic emphatic denial turned into urgent question.

(1×) Emphatic interrogative negation seeking urgent confirmation of availability. David's question in 1 Samuel 21:9 combines negative and existential particles for rhetorical force: 'Surely there is (something) here?' The Spanish y-no-hay and French est-là-pas attempt to preserve the double construction. This dialectal or colloquial form may reflect spoken Hebrew's flexibility with existential constructions, especially under duress as David flees from Saul. NEGATION PARTICLES

en: and-is-there-not | **es:** y-no-hay | **fr:** et-est-là-pas | **de:** und-ist-dort-nicht 1Sam 21:9

אֲבִיעֶזֶר H0372 *N-proper-ms* (1×)

Iezer, personal name (abbreviated form of Abiezer)

A Manassite clan name, the shortened form of Abiezer ('my father is help'). Numbers 26:30 uses this abbreviated version in the census list, while other texts employ the full form. Iezer was reckoned as a 'son' of Gilead in the tribal genealogies. The gentilics Iezerite and Abiezrite both appear in Scripture, showing fluid use of abbreviated and full name forms in ancient Israel.

(1×) Clan designation within the tribe of Manasseh, representing descendants of Iezer/Abiezer. In Numbers 26:30's census, this shortened form appears without the theophoric element 'father,' though the meaning remains understood. The multilingual glosses simply transliterate, as typical for personal and clan names. This variant demonstrates Hebrew onomastic flexibility, where abbreviated forms functioned interchangeably with fuller theophoric names in genealogical contexts. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Iezer | **es:** Iezer | **fr:** Iezer | **de:** Iezer Num 26:30

אֲבִי הָעֶזְרִי H0373 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Iezerite (gentilic with article)

The gentilic form with definite article, designating members of the Iezer/Abiezer clan within Manasseh. Numbers 26:30 uses this to denote the family group descended from Iezer. The article makes it definite: 'the Iezerite [family].' This grammatical form is typical in census and genealogical lists where clan membership needed clear articulation. Equal to אֲבִי הָעֶזְרִי in other passages.

(1×) Definite gentilic referring to the Iezerite clan as a recognized family unit within Manasseh's tribal structure. The article הָ- specifies this particular group in Numbers 26:30's census list. Multilingual renderings (the-Iezerite, los-iezeritas, le-Iezerite, der-Iezerite) uniformly preserve the definiteness, indicating an established, identifiable kinship group. This contrasts with indefinite usage, emphasizing the clan's recognized standing in Israel's tribal confederation. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: the-Iezerite | **es:** los-iezeritas | **fr:** le-Iezerite | **de:** der-Iezerite Num 26:30

אֵיפָה H0374 *N-fs* (40×)

Efa — medida de áridos de aproximadamente 22 litros, usada para grano y harina, especialmente en ofrendas

Efa — medida de áridos de aproximadamente 22 litros, usada para grano y harina, especialmente en ofrendas

efa (medida de áridos) (40×) efa (medida de áridos) MEASURE MEASUREMENT
en: and-ephah, ephah, the-ephah | **es:** El-efa, efa, el-efa | **fr:** et-épha, le-ephah, le-épha | **de:** Efa, das-Efa, der-ephah Exod 16:36; Lev 5:11; Lev 6:20; Lev 19:36; Num 5:15

אֵיפֹה H0375 *Conj-w | Interrog* (10×)
¿Dónde? — adverbio interrogativo de lugar que exige la identificación de una ubicación o situación. El adverbio interrogativo אֵיכֹה (eifoh) pregunta
¿Dónde? — adverbio interrogativo de lugar que exige la identificación de una ubicación o situación. El adverbio interrogativo אֵיכֹה (eifoh) pregunta '¿dónde?' con una franqueza que a menudo conlleva un peso emocional o teológico más allá de la mera geografía. Cuando José pregunta a los pastores '¿dónde están pastoreando?' (Gn 37:16), la pregunta lanza la narrativa crucial de su descenso a Egipto. La suegra de Rut, Noemí, pregunta '¿dónde espigaste hoy?' (Rt 2:19), indagando en busca de evidencia del cuidado providencial. De manera más dramática, Dios desafía a Job: '¿Dónde estabas tú cuando yo fundaba la tierra?' (Job 38:4), usando la pregunta espacial para exponer el abismo entre el conocimiento divino y el humano.

¿Dónde? (interrogativo de lugar) — Adverbio interrogativo que significa '¿dónde? (10×) ¿Dónde? (interrogativo de lugar) — Adverbio interrogativo que significa '¿dónde?', usado para preguntar por una ubicación, a menudo con una carga narrativa o teológica que trasciende la pregunta literal. José lo emplea para buscar el paradero de sus hermanos (Gn 37:16), Noemí lo usa para descubrir al benefactor de Rut (Rt 2:19), y Dios lo despliega como arma retórica devastadora contra Job (Job 38:4). También aparece en Isaías 49:21 y Jueces 8:18. El componente אַי ('¿dónde?') se combina con la partícula enclítica כֹּה ('aquí') para enfatizar la inmediatez de la pregunta. LOCATIVE INTERROGATIVES
en: and-where, where | **es:** dónde, y-dónde, ¿Dónde | **fr:** [אֵיפֹה], et-אֵיפֹה, où | **de:** Efa, [אֵיפֹה], und-Efa Gen 37:16; Judg 8:18; Ruth 2:19; 1Sam 19:22; 2Sam 9:4

אִישׁ H0376 *Art | N-mp* (2187×)
Hombre, varón; esposo; cada uno — designa al individuo masculino, a la persona en general y al uso pronominal distributivo.
אִישׁ es la palabra hebrea para 'hombre' en su sentido más concreto y encarnado: el ser humano masculino como distinto de la mujer (אִשָּׁה), del niño y del animal. Aparece por primera vez en el clímax del relato edénico: 'será llamada Mujer, porque del Hombre fue tomada' (Gn 2:23), estableciendo el par אִישׁ/אִשָּׁה que resuena a lo largo de toda la Escritura. Pero אִישׁ es mucho más versátil que el español 'hombre': sirve como término estándar para 'esposo' (frecuentemente con sufijos posesivos), como pronombre indefinido ('un hombre', 'cada uno', 'cualquiera') y en cadenas constructas que definen roles sociales ('hombres de guerra', 'hombres de la ciudad'). La función distributivo-pronominal — 'cada uno a su tienda' — es un rasgo característicamente semítico.

1. hombre, varón, persona (2130×) El sentido primario: un hombre, persona masculina, individuo humano — 2.130 ocurrencias que abarcan narrativa, legislación, poesía y profecía. Cubre individuos con nombre ('el varón Moisés'), referencias genéricas ('si un hombre hace...'), designaciones colectivas ('los hombres de Israel') y cadenas constructas de función social ('hombres de valor', 'hombres de la ciudad'). MAN AND HUMANITY
en: a-man, each-man, man | **es:** hombre, varón | **fr:** chaque-homme, homme, un-homme | **de:** Mann, ein-Mann, einem-Mann Gen 26:31; Gen 31:50; Gen 33:1; Gen 38:1; Gen 41:38

2. esposo, marido (42×) Esposo, cónyuge — 42 ocurrencias donde אִישׁ designa específicamente al compañero matrimonial de una mujer. Aparece típicamente con sufijos posesivos femeninos: אִישָׁהּ ('su marido', Gn 3:16; 16:3) o en contextos maritales explícitos como el ritual de la sospechosa de adulterio (Nm 5:19-20). Las lenguas seleccionan vocabulario dedicado: marido/esposo (esp.), mari (fr.), Ehemann (al.). MARRIAGE AND MASTERY
en: her-husband, to-her-husband | **es:** a-su-marido, esposo-suyo, marido-de-ella | **fr:** sa-mari, son-mari, à-sa-mari | **de:** Mann, ihr-husband, ihrem-Mann Gen 3:16; Gen 16:3; Num 5:19; Num 5:20

3. cada uno (distributivo) (13×) Pronombre distributivo: cada uno, todos, cualquiera, nadie — 13 ocurrencias donde אִישׁ funciona no como sustantivo que designa a un varón específico, sino como pronombre indefinido o distributivo. 'Ponga cada uno su espada al lado' (Éx 32:27), 'que nadie se ponga sus adornos' (Éx 33:4). Este uso pronominal, frecuente en la fórmula אִישׁ...אִישׁ ('cada uno... cada uno'), es un rasgo característicamente semítico. MAN AND HUMANITY
en: Each-, Each-man, and-each | **es:** Cada-uno-, Y-nadie, hombre | **fr:** chaque--un, et-chaque, et-non-un | **de:** Mann, anyone, jeder-eins Exod 32:27; Exod 33:4; Exod 34:3

4. macho (de animales) (2×) Macho (de animales o en contextos de clasificación por sexo) — 2 ocurrencias en Gn 7:2, donde se instruye a Noé a tomar animales 'macho y su pareja'. Aquí אִישׁ designa el sexo biológico en vez de la condición de persona humana, emparejado con אִשְׁתּוֹ ('su hembra/pareja'). El paso del sentido de persona al de sexo biológico se confirma interlingüísticamente. MALE PERSON ANIMAL
en: male | **es:** varón | **fr:** mâle | **de:** das-Männchen Gen 7:2

אשׁשׁ H0377 *Conj-w | V-Hitpael-Imp-mp* (1×)
and show yourselves firm, be strong (uncertain Hithpael form)
A textually uncertain Hithpael imperative in Isaiah 46:8, where God calls transgressors to 'show yourselves firm' or 'act like men.' BDB notes multiple interpretations: the Targum, Jerome, and others derive it from a root meaning 'establish,' while Lagarde and Cheyne suggest reading from בּוֹשׁ (be ashamed) instead. Thesaurus even proposes denominative from אִישׁ (man). The multilingual evidence shows significant variation, with some bracketing it as uncertain.

(1×) Imperative calling for firmness or resolve, possibly urging idolaters to strengthen themselves for confrontation with divine reality. Isaiah 46:8's context involves God challenging Israel to remember their rebellion and His uniqueness. The Spanish afianzaos (make yourselves firm) and English be-firm support the establishment reading. However, textual uncertainty and diverse conjectures show this rare Hithpael defied easy understanding even in ancient translations, leaving the precise nuance debated. POWER AND ABILITY
en: and-be-firm | **es:** y-afianzaos | **fr:** [והתאשׁשׁו] | **de:** [והתאשׁשׁו] Isa 46:8

אִישׁ־בֹּשֶׁת H0378 *N-proper-ms* (22×)
Is-boset ('hombre de vergüenza'); hijo de Saúl que reinó brevemente sobre Israel en rivalidad con David.
Is-boset ('hombre de vergüenza'); hijo de Saúl que reinó brevemente sobre Israel en rivalidad con David.

Nombre propio masculino Is-boset, referido exclusivamente al hijo de Saúl que re (22×) Nombre propio masculino Is-boset, referido exclusivamente al hijo de Saúl que reinó sobre Israel en oposición a David (2 Samuel 2-4). Los componentes del nombre — ish ('hombre') y bosheth ('vergüenza') — representan una enmienda teológica del original Ish-Baal, como lo confirma el paralelo del Cronista con Esbaal (1 Cr 8:33; 9:39). Las 22 ocurrencias se concentran en 2 Samuel 2-4, narrando su instalación como rey por Abner, su débil gobierno, y su asesinato a manos de Recab y Baana, lo cual despejó el camino para la monarquía unida de David. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Boshet, Ish | **es:** Boshet, Ish | **fr:** Boscheth, Isch | **de:** Boshet, Ish 2Sam 2:8; 2Sam 2:10; 2Sam 2:12

אִישׁ הוֹד H0379 *N-proper-ms* (1×)
Ishhod, personal name (man of majesty)
A Manassite mentioned only in 1 Chronicles 7:18. The name means 'man of majesty' or 'man of splendor,' combining אִישׁ (man) with הוֹד (majesty/splendor). Such theophoric or descriptive names were common in Israelite onomastics, often expressing parental

aspirations or divine attributes. The multilingual glosses simply transliterate since proper names resist translation.

(1×) Personal designation for a member of Manasseh's genealogy in the Chronicler's expanded tribal records. The name's components (man + majesty) suggest hopeful naming at birth, perhaps acknowledging divine glory or anticipating the child's distinguished character. As a hapax legomenon in Chronicles' genealogical material, Ishhod receives no narrative development, functioning solely as a genealogical link. The bracketed glosses indicate transliterators' uncertainty about vocalization or textual tradition. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ishhod | **es:** Ishod | **fr:** [אישהוד] | **de:** [אישהוד] 1Chr 7:18

אִישׁוֹן H0380 *Prep-b / N-msc* (6×)

La pupila del ojo, usada figuradamente para algo precioso ('niña del ojo'); también la parte más oscura de la noche.

Sustantivo diminutivo que literalmente significa 'hombrecillo', por el diminuto reflejo que se ve en la pupila ajena, empleado de dos maneras vívidas. Primero, como 'niña del ojo' (Dt 32:10; Sal 17:8; Pr 7:2), expresa cuidado tierno y gran valor: Dios guarda a Israel como la niña de su ojo. Segundo, designa la hora más negra de la noche (Pr 7:9; 20:20), la oscuridad profunda donde merodea la adúltera. En español, 'niña del ojo' conserva bellamente la etimología diminutiva, mientras que el sentido de oscuridad se expresa uniformemente con vocablos de negrura y tinieblas.

1. Pupila del ojo (3×) La pupila del ojo, el centro oscuro que refleja una imagen diminuta del observador. Se usa en contextos figurativos de algo precioso: Dios guardó a Israel 'como la niña de su ojo' (Dt 32:10), el salmista suplica protección (Sal 17:8), y el sabio exhorta a guardar la sabiduría así (Pr 7:2). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: as-the-apple-of, like-pupil-of | **es:** como-la-niña-de, como-pupila-de | **fr:** comme-pupil-de, comme-pupille | **de:** [כאישון], wie-der-apple-von, wie-pupil-von Deut 32:10; Ps 17:8; Prov 7:2

2. Oscuridad de la noche (3×) La parte más negra de la noche, extendiendo la imagen de la 'pupila' a la oscuridad temporal. En Pr 7:9, el joven encuentra a la adúltera 'en la pupila de la noche' (בְּאִישׁוֹן לַיְלָה), y en Pr 20:20, la lámpara del hijo rebelde se apaga 'en la pupila de las tinieblas' (בְּאִשׁוֹן חֹשֶׁךְ). **DARKNESS AND GLOOM**

en: (in-blackest), [in-blackest], in-the-blackness-of | **es:** (en-lo-oscuro-de), [en-la-pupila], en-oscuridad-de | **fr:** dans-pupille | **de:** [(באשון)], [[באישון]], [באישון] Prov 7:9; Prov 20:20

אִישׁ H0381

hombre, varón; individuo masculino adulto, frecuentemente distinguido de la mujer o enfatizando la humanidad

Este término designa específicamente a un hombre individual a diferencia de la mujer, subrayando la masculinidad, la identidad individual o la condición de adulto pleno. Aparece con frecuencia en construcciones que destacan la distinción sexual, las relaciones matrimoniales o la acción individual. Mientras que otro vocablo hebreo denota la humanidad de manera colectiva, esta palabra se enfoca en la persona masculina particular. Describe esposos en relación con sus esposas, guerreros individuales en un ejército, hombres de determinado carácter o profesión. El plural puede significar 'hombres' o incluso 'cada uno', enfatizando la identidad individual dentro de un grupo. El contexto determina si se enfatiza la masculinidad, la individualidad o la humanidad.

אִישׁ H0382

hombre, varón; individuo masculino adulto, a menudo diferenciado de la mujer o resaltando la humanidad

Este término se refiere específicamente a un hombre individual como distinto de la mujer, poniendo énfasis en la masculinidad, la identidad personal o la plena condición de adulto. Frecuentemente aparece en construcciones que resaltan la diferencia de sexo, las relaciones conyugales o la iniciativa individual. A diferencia de otro término que designa la humanidad en su conjunto, esta palabra señala al varón particular. Describe a maridos respecto de sus esposas, a guerreros individuales dentro de un ejército, a hombres de carácter o profesión determinados. Su plural puede significar 'hombres' o 'cada uno', destacando la identidad individual dentro del grupo. El contexto define si predomina la masculinidad, la individualidad o la humanidad.

אִיתַי H0383 *Adv / 3ms* (19×)

Hay, existe: particula existencial aramea equivalente al hebreo yēsh, con sufijos pronominales. La particula aramea ʾîṯay funciona como el existencial

Hay, existe: particula existencial aramea equivalente al hebreo yēsh, con sufijos pronominales. La particula aramea ʾîṯay funciona como el existencial 'hay' o 'existen', correspondiente al hebreo yēsh. Aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel y Esdras, donde afirma o niega existencia con fuerza teologica. Cuando Daniel declara 'hay un Dios en el cielo que revela misterios' (Dan 2:28), ʾîṯay fundamenta la declaracion en una realidad concreta. Con sufijos pronominales se vuelve personal: 'estamos' (Dan 3:18), 'eres capaz' (Dan 2:26). Sus cognados abarcan dialectos arameos — siriaco ʾīṯ, palmireno ʾyt — atestiguando una raiz existencial panarameica.

Particula existencial aramea que afirma que algo existe o esta presente, equival (19×) Particula existencial aramea que afirma que algo existe o esta presente, equivalente al hebreo yēsh. En uso absoluto declara existencia: 'hay un Dios en el cielo' (Dan 2:28). Con sufijos pronominales se vuelve copulativa: '¿eres tu capaz?' (Dan 2:26), 'no estamos dispuestos' (Dan 3:18). Se encuentra unicamente en las porciones arameas de Esdras y Daniel. Las formas cognadas en siriaco, palmireno y mandeo confirman su estatus panarameico. **EXISTENCE PARTICLES**

en: (qere:are-you-able), (qere:will-we), [ketiv:are-you-able] | **es:** (estamos), (¿eres-tú-capaz?), Hay | **fr:** [איתוהי], [איתיכון], [איתינא] | **de:** [איתי], es-gibt Ezra 4:16; Ezra 5:17; Dan 2:10; Dan 2:11

אִיתִיאֵל H0384 *Prep-l / N-proper-ms* (3×)

Itiel (nombre propio, posiblemente 'Dios está conmigo')

Nombre propio que aparece en Proverbios 30:1 (dos veces) y Nehemías 11:7, aunque el texto de Proverbios es notoriamente difícil. Muchos eruditos revocalizan el hebreo de Proverbios 30:1 para leer 'me he fatigado, oh Dios' en lugar de tomarlo como nombre propio. Si es un nombre, probablemente significa 'Dios está conmigo'. La mención en Nehemías se refiere claramente a un antepasado benjamita. La incertidumbre en Proverbios resalta los desafíos de la transmisión textual hebrea y el papel de la vocalización en la determinación del significado.

Nombre propio ambiguo (3×) Nehemías 11:7 enumera a Itiel en una genealogía de residentes benjamitas en Jerusalén. Proverbios 30:1 presenta el enigma: 'el oráculo del hombre a Itiel, a Itiel y a Ucal' en la lectura tradicional, aunque muchas traducciones modernas adoptan la enmienda que lo interpreta como una confesión de cansancio y no como el nombre de un destinatario. Las glosas multilingües reflejan esta ambigüedad textual. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Itiel, to-Ithiel | **es:** Itiel, a-Itiel | **fr:** [איתיאל], à-לאיתיאל | **de:** [איתיאל], [לאיתיאל] Neh 11:7; Prov 30:1

אִיתָמָר H0385 *Conj-w / N-proper-ms* (21×)

Itamar; el hijo menor de Aarón, ancestro de una línea sacerdotal que sirvió durante la era de Elí.

Itamar; el hijo menor de Aarón, ancestro de una línea sacerdotal que sirvió durante la era de Elí.

Nombre propio de Itamar, el hijo menor de Aarón, quien asumió responsabilidades (21×) Nombre propio de Itamar, el hijo menor de Aarón, quien asumió responsabilidades sacerdotales tras la muerte de Nadab y Abiú (Lv 10:6, 12). Supervisó las tareas de transporte de los gersonitas y meraritas (Nm 4:28, 33), y su línea continuó a través de Elí. Se traduce de manera uniforme en todas

las tradiciones: 'Itamar' en español, 'Ithamar' en inglés y alemán, reflejando una transliteración estable del hebreo. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Itamar, Ithamar, and-Itamar | **es:** Itamar, e-Itamar, y-Itamar | **fr:** Ithamar, et-Ithamar, et-à-Ithamar | **de:** Itamar, Ithamar, [איתמר] Exod 6:23; Exod 28:1; Exod 38:21; Lev 10:6; Lev 10:12

אֵיתָן H0386 *Conj-w* (13×)
Duradero, perenne, permanente; como sustantivo: fuerza, firmeza, o uno poderoso/perdurable. Adjetivo construido sobre un patrón elativo (comparable al
Duradero, perenne, permanente; como sustantivo: fuerza, firmeza, o uno poderoso/perdurable. Adjetivo construido sobre un patrón elativo (comparable al superlativo árabe) que transmite la idea de algo que nunca cesa ni cede. Describe célebremente el arroyo perenne en Amós 5:24: 'Corra el juicio como las aguas, y la justicia como arroyo que no se seca.' En Gn 49:24, Jacob bendice a José con un arco que permanece 'en firmeza', usando el sentido de sustantivo abstracto. El nombre del mes 'Etanim' (1 R 8:2) conserva la palabra como marcador estacional para octubre-noviembre, el mes de los arroyos perennes tras las primeras lluvias.

1. Duradero, firme, permanente — Fuerte, firme, duradero, permanente en sentido adj (6×) Duradero, firme, permanente — Fuerte, firme, duradero, permanente en sentido adjetival general. Aplicado a una nación antigua y poderosa (Jer 5:15), a un nido asentado en la roca que parece inexpugnable (Nm 24:21) y a un sufrimiento descrito como duro o constante (Job 33:19). Proverbios 13:15 extiende el sentido a lo que es difícil o intratable. POWER AND ABILITY
en: constant, enduring, is-their-ruin | **es:** constante, duro, firme | **fr:** durable, enduring, איתן | **de:** [איתן], [אתן], bestaendig Num 24:21; Job 33:19; Prov 13:15; Jer 5:15; Jer 49:19

2. Perenne, que fluye siempre — Describe un arroyo o wadi que no se seca en verano (3×) Perenne, que fluye siempre — Describe un arroyo o wadi que no se seca en verano. En Dt 21:4, el ritual de la becerra requiere un נַחַל אֵיתָן, un wadi con agua corriente, y Sal 74:15 habla de ríos de flujo constante. El uso más célebre es Amós 5:24, donde la justicia debe ser como un arroyo que no se seca. POWER AND ABILITY
en: ever-flowing | **es:** aguas-perennes, perenne, perennes | **fr:** [איתן], ever-coulant, éternel | **de:** [איתן], je-flowing Deut 21:4; Ps 74:15; Amos 5:24

3. Los perdurables, los poderosos — Usado como sustantivo para designar cimientos p (2×) Los perdurables, los poderosos — Usado como sustantivo para designar cimientos perdurables o personas poderosas. En Job 12:19 Dios lleva cautivos a 'los poderosos', despojando el poder establecido; en Mi 6:2 los montes y los cimientos perdurables de la tierra son llamados a escuchar el pleito de Dios. La forma plural אֵיתָנִים pasa de describir una cualidad a nombrar a quienes la poseen. POWER AND ABILITY
en: and-mighty-ones, and-the-enduring-ones | **es:** y-a-los-poderosos, y-los-eternos | **fr:** et-les-fondements, et-ואתנים | **de:** [ואתנים], [והאתנים] Job 12:19; Mic 6:2

4. Fuerza, firmeza — Sentido de sustantivo abstracto que significa fuerza o firmeza (2×) Fuerza, firmeza — Sentido de sustantivo abstracto que significa fuerza o firmeza, típicamente regido por una preposición. En Gn 49:24, el arco de José permanece בְּאֵיתָן ('en firmeza'), describiendo el poder resiliente de sus brazos. En Éx 14:27, el mar vuelve לְאֵיתָנוֹ ('a su fuerza normal'), cuando las aguas retornan a su estado natural y constante tras el cruce. POWER AND MIRACLES
en: in-strength, to-its-strength | **es:** a-su-fuerza, en-firmeza | **fr:** dans-force, à-son-force | **de:** in-Stärke, zu-sein-Staerke Gen 49:24; Exod 14:27

אֵיתָן H0387 *N-proper-ms* (8×)
Etán — nombre propio que significa 'perdurable'; especialmente Etán el ezraíta, célebre por su sabiduría.
Etán (que significa 'perdurable' o 'permanente') es conocido principalmente como Etán el ezraíta, cuya sabiduría solo fue superada por la de Salomón (1 Re 4:31), y a quien se atribuye el Salmo 89 en su encabezado. Aparece en las genealogías de 1 Crónicas como hijo de Zéraj (1 Cr 2:6) y como cantor levítico junto con Hemán y Asaf (1 Cr 6:42-44; 15:17, 19). Las traducciones en diversas lenguas conservan fielmente el nombre: 'Etán' en español y francés, 'Etan' en alemán.

Etán (nombre propio) (8×) Nombre propio masculino Etán (אֵיתָן como nombre personal, distinto del adjetivo común que significa 'perdurable'), referido principalmente a Etán el ezraíta, célebre por una sabiduría que rivalizaba con la de Salomón (1 Re 4:31) y mencionado en el encabezado del Salmo 89. En las genealogías del Cronista aparece entre los hijos de Zéraj (1 Cr 2:6, 8) e identificado como cantor levítico junto a Hemán y Asaf. POWER AND ABILITY
en: Eitan, Ethan, and-Eitan | **es:** Etan, Etán, de-Eitan | **fr:** et-Éthan, que-Ethan, Éthan | **de:** Etan, als-Ethan, und-Etan 1Kgs 4:31; 1Chr 2:6; 1Chr 2:8; 1Chr 6:42; 1Chr 6:44

אֵיתָן H0388 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Ethanim, seventh month name (month of steady flows)
The pre-exilic name for the seventh month (later Tishri), appearing in 1 Kings 8:2 during Solomon's temple dedication. The name derives from אֵיתָן meaning 'perennial' or 'ever-flowing,' likely referring to the steady wadis of autumn after summer drought. This was October-November, a time of reliable water flow before winter rains. The Assyrian month Ululu and Arabic وَلْ preserve cognate forms.

(1×) Ancient Canaanite month designation marking the autumn season when streams returned to steady flow after summer's desiccation. In 1 Kings 8:2, Solomon times the temple dedication for this agriculturally significant month, the beginning of the civil year and season of harvest festivals. The definite article הָ- marks it as the recognized name. Cross-linguistic transliteration (Ethanim, Etanim) preserves the Hebrew form, though the underlying meaning ('perpetual flows') reveals agricultural-calendrical reasoning behind the nomenclature. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: the-Ethanim | **es:** el-Etanim | **fr:** le-Ethanim | **de:** der-Ethanim 1Kgs 8:2

אַךְ H0389 *Adv* (161×)
Partícula discursiva: solo, solamente (restrictiva); ciertamente, en verdad (aseverativa); pero, sin embargo (adversativa).
Una partícula hebrea breve pero potente que tiñe cláusulas enteras con énfasis, restricción o contraste. Cuando Labán exclama '¡Ciertamente hueso mío y carne mía eres tú!' (Gn 29:14), אַךְ transmite la emoción del reconocimiento. Cuando Dios dice que Israel podrá comer carne 'solo que no comeréis la sangre' (Gn 9:4), traza un límite tajante. Y cuando un salmista concede 'pero ciertamente bueno es Dios para Israel' (Sal 73:1), pivota de la duda a la fe. El alemán capta bien el abanico con fürwahr, nur y aber, mientras que el español emplea ciertamente, solamente y pero: tres palabras distintas para una sola partícula versátil.

1. solo, solamente (restrictiva) (57×) Sentido restrictivo: 'solo, solamente, nada más que'. Limita el alcance de lo que sigue, marcando una excepción o condición. En Éx 12:16 no se hará trabajo alguno, 'solo lo que cada persona haya de comer, eso solo se preparará'. El alemán nur y el español solamente expresan con precisión esta función limitativa. La partícula estrecha el campo de posibilidades, funcionando como el inglés only o just. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: only | **es:** Pero, Solo, solamente | **fr:** seulement | **de:** nur, nur- Gen 18:32; Gen 27:13; Gen 34:23; Exod 10:17; Exod 12:16

2. ciertamente (aseverativa) (57×) Sentido aseverativo: 'ciertamente, en verdad, sin duda'. Introduce una afirmación enfática, a menudo marcando el descubrimiento repentino o la aserción confiada del hablante. '¡Ciertamente hueso mío y carne mía eres!' de Labán (Gn 29:14); '¡Ciertamente el ungido de Jehová está delante de él!' de Samuel (1 S 16:6). El francés certes y el alemán fürwahr captan esta certeza enfática. Frecuente en discurso coloquial y emocionalmente cargado. AFFIRMATION PARTICLES
en: surely, surely- | **es:** Ciertamente, ciertamente, ciertamente- | **fr:** certaine-

ment, certes | **de:** doch, fuerwahrlich, fürwahr Gen 26:9; Gen 29:14; Gen 44:28; Exod 12:15; Num 12:2

3. pero, sin embargo (adversativa) (47×) Sentido adversativo: 'pero, sin embargo, no obstante'. Introduce un contraste, matización o concesión frente a lo precedente. En Gn 9:4, tras conceder permiso para comer carne: 'pero carne con su vida, su sangre, no comeréis'. En Gn 20:12, Abraham matiza: 'pero en verdad ella es mi hermana'. El español pero/sin embargo y el alemán aber expresan claramente este giro contrastivo. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**
en: Yet, but, surely | **es:** Ciertamente, Pero, Sin-embargo | **fr:** certes, mais | **de:** aber, fuerwahrlich, gewiss Gen 9:4; Gen 20:12; Gen 23:13; Exod 21:21; Lev 11:4

אַכַּד H0390 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Accad, city name in Babylonia
One of four cities constituting Nimrod's kingdom in Genesis 10:10, alongside Babel, Erech, and Calneh in the land of Shinar. Accad corresponds to the Babylonian Akkadi, mostly known as a land or district but also a city. Its precise location remains uncertain; it may be the city of Sargon I (Agade/Agane). This was the heartland of the Akkadian empire, giving its name to the Akkadian language and culture.

(1×) Ancient Mesopotamian city in Nimrod's primeval kingdom, representing early post-Flood urbanization and imperial power. Genesis 10:10 lists it with Babel and other foundational cities in Shinar (southern Mesopotamia). The name survives in Akkadian, the great Semitic language that dominated cuneiform literature. Multilingual glosses (Accad, Akad, Akkad) show slight orthographic variation but maintain the historical-geographical referent to this cradle of Mesopotamian civilization. **PERSONAL NAMES**
en: and-Accad | **es:** y-Akad | **fr:** et-Accad | **de:** und-Akkad Gen 10:10

אַכְזָב H0391 *N-ms* (2×)
deceptive, disappointing; unreliable like a wadi that dries up
An adjective meaning deceptive or disappointing, used metaphorically of streams that fail during drought. Jeremiah 15:18 employs it in the prophet's bitter complaint against God: 'Will you be to me like a deceptive brook, like waters that fail?' Micah 1:14 uses it in wordplay on the town name Achzib, which sounds like this word: the town will prove 'a deception' to Israel's kings. The term contrasts with 'eitan' (constant, reliable), describing the bitter disappointment of finding a dry wadi when water is desperately needed.

(2×) Translation strategies reveal the challenge: English 'deception' and 'for deception,' Spanish 'arroyo engañoso' (deceptive brook) and 'por engaño,' French preserves 'Akzib' as transliteration or brackets Hebrew, German brackets as well. The metaphor of the unreliable wadi—abundant in rainy season, dry in summer when needed most—powerfully captures betrayal. Jeremiah's application to God represents one of Scripture's boldest prophetic laments, comparing divine silence to a failed water source. **DECEIT AND TREACHERY**
en: deception, for-deception | **es:** arroyo-engañoso, por-engaño | **fr:** Akzib, [אכזב] | **de:** [אכזב], [לאכזב] Jer 15:18; Mic 1:14

אַכְזִיב H0392 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)
Aczib, nombre de dos ciudades israelitas: una en la Sefelá de Judá y otra en la costa de Aser.
Topónimo que significa algo como 'engañoso' o 'decepcionante', quizá en alusión a un arroyo estacional que se seca. Dos ciudades distintas llevan este nombre: una en la Sefelá de Judá, mencionada entre las asignaciones territoriales de Judá (Jos 15:44) y referida en el juego de palabras de Miqueas sobre el engaño (Mi 1:14); y otra en la costa mediterránea, en el territorio de Aser (Jos 19:29; Jue 1:31), identificada con la posterior Ekdippa griega y el sitio moderno de ez-Zib al sur de Tiro.

Dos ciudades de Aczib (4×) Dos ciudades llamadas Aczib. La Aczib de Judá aparece en Jos 15:44 y Mi 1:14, donde Miqueas explota su etimología con un juego de palabras sobre el 'engaño' (cf. la raíz relacionada כ-ז-ב). La Aczib de Aser, en la costa fenicia (Jos 19:29; Jue 1:31), era una ciudad cananea que los israelitas no lograron desposeer. Las traducciones transliteran uniformemente el nombre. **PERSONAL NAMES**
en: Achzib, Achziv, Akhzivah | **es:** Aczib, Akziv, y-Aczib | **fr:** Achziv, Akhzivah, Akzib | **de:** Achziv, Akhzivah, [אכזיב] Josh 15:44; Josh 19:29; Judg 1:31; Mic 1:14

אַכְזָר H0393 *Adj-ms* (4×)
Cruel, feroz; describe veneno mortal, personas despiadadas o la aparente dureza de Dios
Adjetivo que transmite crueldad implacable y ferocidad visceral. Aparece en contextos sorprendentemente variados: el veneno letal de las serpientes en el cántico de Moisés (Dt 32:33), la majestad terrorífica del Leviatán que nadie osa provocar (Job 41:10), la acusación angustiada de Job de que Dios se ha vuelto cruel con él (Job 30:21), y la comparación estremecedora de las hijas de Jerusalén con avestruces que abandonan a sus crías (Lm 4:3). La palabra no nombra simple severidad, sino una dureza depredadora y desgarradora.

Cruel, feroz (4×) Cruel o feroz en un sentido visceral e implacable. Se aplica al veneno de las cobras como 'ponzoña feroz' (Dt 32:33), a la naturaleza aterradora del Leviatán que hace retroceder a cualquier retador (Job 41:10), y de manera sustantivada a Dios mismo cuando Job protesta que el Todopoderoso se ha convertido en 'uno cruel' hacia él (Job 30:21). En Lm 4:3 el profeta compara a las hijas de su pueblo con avestruces, crueles por abandono. **OPPRESSION AND TYRANNY**
en: cruel, fierce, to-cruel | **es:** cruel, se-ha-vuelto-cruel | **fr:** [לאכזר], cruel, à-לאכזר | **de:** [אכזר], [לאכזר], grausam Deut 32:33; Job 30:21; Job 41:10; Lam 4:3

אַכְזָרִי H0394 *Prep-l / Adj-ms* (8×)
Cruel, feroz, despiadado — describe a personas o fuerzas que actúan con dureza salvaje e implacable.
Este adjetivo pinta un cuadro vívido de severidad implacable. Proverbios advierte que incluso las misericordias de los impíos son crueles (12:10) y que un mensajero cruel será enviado contra el rebelde (17:11). Jeremías describe a los ejércitos enemigos como crueles y sin compasión (6:23; 50:42). Isaías lo emplea para referirse al terrible día del SEÑOR (13:9). El término אַכְזָרִי transmite una ferocidad despiadada que no admite matices: es la brutalidad sin misericordia llevada al extremo.

Cruel, feroz (adjetivo) (8×) El adjetivo אַכְזָרִי describe a una persona, fuerza o cualidad como cruel, feroz o despiadada. En la literatura sapiencial caracteriza a amos implacables (Prov 5:9), la falsa compasión de los impíos (Prov 12:10) y al mensajero despiadado enviado contra los rebeldes (Prov 17:11). Proféticamente, Jeremías lo aplica a los invasores babilonios —un pueblo 'cruel y sin misericordia' (Jer 6:23; 50:42). **OPPRESSION AND TYRANNY**
en: cruel, cruel-one, is-cruel | **es:** Crueles, al-cruel, cruel | **fr:** cruel, à-cruel | **de:** [אכזר], [לאכזרי], grausam Prov 5:9; Prov 11:17; Prov 12:10; Prov 17:11; Isa 13:9

אַכְזְרִיּוּת H0395 *N-fsc* (1×)
cruelty of, fierceness (abstract noun in construct)
An abstract noun appearing only in Proverbs 27:4 in the phrase 'the cruelty of rage and the outpouring of anger.' The construct state connects אַכְזְרִיּוּת (cruelty, fierceness) with חֵמָה (rage), creating a genitive relationship. The verse asks rhetorically who can stand before jealousy, ranking it above even fierce wrath. The term derives from the root אכזר (to be cruel), emphasizing savage intensity.

(1×) Denotes the savage, pitiless quality of intense anger in Proverbs 27:4's comparison of destructive emotions. Paired with 'outpouring of anger,' this construct phrase depicts wrath's merciless character, yet the verse subordinates both to jealousy's power. Spanish crueldad and the bracketed nature of some glosses reflect the term's rarity and abstract quality. The -וּת ending forms a noun of quality, turning the adjective 'cruel' into the abstract concept 'cruelty.' **GEOGRAPHY**

AND SPACE
en: cruelty-of | **es:** Crueldad-de | **fr:** אכזריות | **de:** [אכזריות] Prov 27:4

אֲכִילָה H0396 *Art / N-fs* (1×)
the eating, the meal (definite noun)
A feminine noun meaning 'eating' or 'meal,' used in 1 Kings 19:8 where Elijah travels forty days on the strength of one meal. The definite article makes it 'the eating'—that specific consumption of bread and water provided by the angel. The term focuses on the act or occasion of eating rather than the food itself. BDB notes the nominal form's construction, deriving from the common verb אכל (to eat).

(1×) Refers to the specific meal that sustained Elijah through his forty-day journey to Horeb. The definite article in 1 Kings 19:8 points back to the supernatural provision of verses 5-6, where an angel brought bread and water. Cross-linguistic glosses (the-eating, la-comida, le-mangeant, der-essend) vary between act and event, with Spanish comida favoring 'meal' as an event. This miraculous sustenance parallels Israel's wilderness provision, linking Elijah's prophetic mission to Mosaic foundations. FOOD AND NOURISHMENT
en: the-eating | **es:** la-comida | **fr:** le-mangeant | **de:** der-essend 1Kgs 19:8

אָכִישׁ H0397 *N-proper-ms* (21×)
Aquis; el rey filisteo de Gat ante quien David huyó dos veces de Saúl.
Aquis; el rey filisteo de Gat ante quien David huyó dos veces de Saúl.

Nombre propio del rey filisteo de Gat, figura central en el relato del exilio de (21×) Nombre propio del rey filisteo de Gat, figura central en el relato del exilio de David durante su huida de Saúl. David fingió locura ante él (1 S 21:11-15) y más tarde buscó asilo, recibiendo Siclag (1 S 27:2-6). Un segundo Aquis aparece en la era de Salomón (1 R 2:39-40). Se translitéra de forma consistente en las distintas lenguas: 'Achish' en inglés, 'Aquis' en español. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Achish | **es:** Akish, Aquis | **fr:** Akisch | **de:** Achish 1Sam 21:11; 1Sam 21:12; 1Sam 21:13; 1Sam 21:15; 1Sam 27:2

אָכַל H0398 *V-Qal-Perf-2mp* (815×)
Comer, consumir alimento; figuradamente devorar o consumir; en Nifal, ser comido; en Hifil, alimentar o dar de comer.
El verbo hebreo אָכַל es una de las palabras más frecuentes y viscerales del Antiguo Testamento, con más de 800 apariciones. En su raíz describe el acto humano universal de comer alimento — desde Adán y Eva en el jardín hasta el cordero pascual consumido con prisa. Sin embargo, este verbo cotidiano se convierte en una de las metáforas más poderosas de la Escritura: el fuego 'come' (Éx 24:17), la espada 'devora' (Dt 32:42) y la tierra 'consume' a sus habitantes (Nm 13:32). El español refleja esta dualidad al distinguir entre comer y devorar/consumir. El arco teológico desde la comida prohibida en Edén (Gn 3:6) hasta la cena de la alianza en Éxodo 12 hace de este verbo un hilo conductor de toda la narrativa bíblica.

1. comer (ingerir alimento) (697×) El sentido básico del Qal: comer literalmente, ingestión física de alimento en cualquier tiempo, persona o número. Este sentido abrumadoramente dominante (697 ocurrencias) abarca desde comidas ordinarias hasta actos teológicamente cargados: el fruto prohibido (Gn 3:6), el cordero pascual (Éx 12:11), el maná en el desierto (Éx 16:35) y las porciones sacerdotales (Lv 6:26). EATING AND CONSUMING
en: you-shall-eat | **es:** comeréis, comáis | **fr:** tu—manger, tu-devra-manger, vous-mangerez | **de:** du-soll-essen, du-sollst-essen, sollt-ihr-essen Gen 3:1; Gen 3:3; Gen 9:4; Exod 12:9; Exod 12:11

2. devorar (consumir destructivamente) (75×) Devoración o consumo destructivo figurado — 75 ocurrencias donde el agente que 'come' es fuego, espada, plaga o juicio, no una persona a la mesa. Dios aparece como 'fuego consumidor' en el Sinaí (Éx 24:17; Dt 4:24; 9:3), el fuego de Hesbón 'devoró' a Moab (Nm 21:28), y las naciones 'consumen' a Israel (Lv 26:38). El español distingue claramente con devorar y consumir. EATING AND CONSUMING
en: and-it-shall-devour, and-will-devour, consumes | **es:** Devoró, consumidor, consumió | **fr:** consuming, devoured, et-fera-dévorer | **de:** ass, consuming, devoured Exod 24:17; Lev 26:38; Num 21:28; Deut 4:24; Deut 9:3

3. ser comido (pasivo) (36×) El Nifal pasivo: ser comido, ser consumido o estar permitido para el consumo — 36 ocurrencias concentradas en la legislación legal y cultual. Éxodo 12:46 estipula que el cordero pascual 'será comido en una sola casa'; Levítico especifica repetidamente qué porciones sacrificiales 'serán comidas' y por quién (Lv 6:16, 23, 26; 7:6). EATING AND CONSUMING
en: it-shall-be-eaten, let-be-eaten, shall-be-eaten | **es:** se-comerá, se-comerán, sea-comido | **fr:** –être-mangé, cela—être-mangé, cela-devra-être-mangé | **de:** ass, es-soll-sein-gegessen, essen Gen 6:21; Exod 12:16; Exod 12:46; Exod 13:3; Exod 13:7

4. alimentar (dar de comer) (6×) El Hifil causativo: alimentar, dar de comer, proveer alimento a otro — solo 6 ocurrencias pero de gran peso teológico. Dios 'alimentó' a Israel con maná (Dt 8:3, 16; Éx 16:32), y el pueblo recuerda la carne que Dios 'les dio de comer' (Nm 11:4, 18). El español alimentar y dar de comer seleccionan vocabulario causativo dedicado. EATING AND CONSUMING
en: I-fed, and-fed-you, who-fed-you | **es:** el-que-te-alimentó, le-daba-de-comer, nos-dará-de-comer | **fr:** Je-fed, et-fed-tu, fera-feed-nous | **de:** ass, der-fed-du, ich-fed Exod 16:32; Num 11:4; Num 11:18; Deut 8:3; Deut 8:16

5. consumirse (zarza ardiente) (1×) Una sola ocurrencia en Éxodo 3:2, donde la zarza ardiente 'no se consumía': Moisés ve que el fuego arde pero la zarza no es 'comida'. La evidencia de las traducciones (consumida en esp., verzehrte en al., consuma en fr.) sitúa este caso en la intersección de los sentidos 1 y 2, combinando la metáfora de consumo por fuego con un matiz estativo o resultativo de singularidad teológica. EATING AND CONSUMING
en: consumed | **es:** consumida | **fr:** consuma | **de:** verzehrte Exod 3:2

אֲכַל H0399 *V-Qal-Imp-fs* (7×)
Comer o devorar; idiomáticamente, calumniar — verbo arameo para consumir alimento, devorar presa o acusar maliciosamente.
Este verbo arameo akal refleja su cognado hebreo en el significado de 'comer', pero sus apariciones en Daniel muestran un rango vívido que va desde el consumo literal hasta la devoración apocalíptica y un llamativo modismo jurídico. Nabucodonosor come hierba como el ganado durante su locura (Dn 4:33), mientras que las bestias terribles de Daniel devoran a sus presas en visiones proféticas (Dn 7:5, 7, 19, 23). El modismo más colorido, akal qartsehon —literalmente 'comieron sus pedazos'— significa presentar acusaciones maliciosas o calumniar, usado cuando los caldeos denunciaron a los exiliados judíos ante el rey (Dn 3:8; 6:24).

1. Comer, devorar (5×) Comer o devorar, literal y en imágenes apocalípticas. En Dn 4:33, el humillado Nabucodonosor come hierba como un buey, señal vívida del juicio divino que reduce a un rey a existencia bestial. Las bestias apocalípticas de Daniel 7 devoran carne y pisotean restos (7:5, 7, 19), culminando en la cuarta bestia que 'devorará toda la tierra' (7:23), metáfora de la conquista imperial. EATING AND CONSUMING
en: and-will-devour, devour, devouring | **es:** comía, devora, devoraba | **fr:** et--manger, manger | **de:** [אכלה], [אכלין], [ותאכל] Dan 4:33; Dan 7:5; Dan 7:7; Dan 7:19; Dan 7:23

2. Acusar, calumniar (2×) Acusar o calumniar, según el modismo arameo akal qartsehon ('comer sus pedazos/bocados'). Esta expresión vívida —que evoca quizás la imagen de despedazar la reputación de alguien y consumirla— describe la denuncia maliciosa ante un rey. En Dn 3:8, funcionarios caldeos 'comieron los pedazos de' los tres jóvenes judíos, acusándolos de negarse a adorar la imagen de oro. En Dn 6:24 se usa la misma expresión contra Daniel. BLASPHEMY AND SLANDER
en: accused, and-accused | **es:** habían-acusado, y-acusaron | **fr:** et-mangez!, mangez! | **de:** [אכלו], [ואכלו] Dan 3:8; Dan 6:24

אֹכֶל H0400 *N-msc / 3ms* (44×)

Alimento, sustento, provisiones; el acto de comer o una comida; raramente, presa capturada por un depredador.

Alimento, sustento, provisiones; el acto de comer o una comida; raramente, presa capturada por un depredador.

1. alimento, sustento — Alimento como sustancia (36×) alimento, sustento — Alimento como sustancia: provisiones, sustento o suministro alimenticio, ya sea grano almacenado, raciones compradas o sustento dado por Dios. Este es el sentido dominante en la narrativa de José (Gn 41:35-36, 48; 42:7, 10, 33; 43:2, 4, 20, 22; 44:1-2, 25) y en contextos cúlticos donde las ofrendas se convierten en 'alimento' sobre el altar (Mal 1:12). **FOOD AND NOURISHMENT**

en: food, food-of | **es:** comida, comida-de, la-comida | **fr:** manger, nourriture, nourriture-de | **de:** Nahrung, Speise, als-Nahrung Gen 14:11; Gen 41:35; Gen 41:36; Gen 41:48

2. comer, acto de comer — El acto o proceso de comer, funcionando como sustantivo v (7×) comer, acto de comer — El acto o proceso de comer, funcionando como sustantivo verbal que nombra la actividad misma en lugar de la sustancia. Rut llega 'a la hora de comer' (Rut 2:14), cada israelita recoge maná 'conforme a lo que come' (Éx 16:16, 18, 21), y el cordero pascual se distribuye 'conforme a lo que cada uno come' (Éx 12:4). **FOOD AND NOURISHMENT**

en: and-for-food-your, for-his-eating, his-eating | **es:** comer, para-su-comida;, su-comer | **fr:** et-pour-nourriture-ton, le-mangeant, son-eating | **de:** der-ass, sein-eating, und-zu-eurer-Speise Gen 47:24; Exod 12:4; Exod 16:16; Exod 16:18; Exod 16:21

3. presa, alimento del depredador — Presa o alimento arrebatado por un depredador (1×) presa, alimento del depredador — Presa o alimento arrebatado por un depredador: un solo uso vívido en Job 9:26 que compara los días fugaces con un águila que 'se lanza sobre la presa'. La metáfora traslada la palabra de la mesa doméstica a la caza salvaje, enfatizando velocidad y voracidad en lugar de nutrición. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: prey | **es:** la-presa. | **fr:** nourriture | **de:** ass Job 9:26

וְאֻכָל H0401 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

and Ucal, personal name (possibly textually corrupt)

A problematic name in Proverbs 30:1, where Agur addresses his oracle to Ithiel and Ucal. BDB suggests reading וָאֻכָל ('and I am exhausted/consumed') from the root כלה instead, which would fit the context of Agur's confession of ignorance. The traditional reading as a proper name has ancient support, but the semantic awkwardness has led many scholars to propose emendation. The multilingual glosses show high uncertainty.

(1×) Traditionally understood as the second recipient of Agur's wisdom oracle in Proverbs 30:1, though textual scholars widely suspect corruption. If personal name, Ucal joins Ithiel as addressee; if emended to וָאֻכָל, it becomes part of Agur's self-deprecating lament ('I am weary/exhausted'). The bracketed and varied glosses (Ucal, ass, ואכל transliterated) reveal translators' discomfort. This uncertainty illustrates how ancient proper names, especially in wisdom literature's unique contexts, can preserve textual puzzles. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Ucal | **es:** y-Ucal | **fr:** et-ואכל | **de:** und-ass Prov 30:1

אָכְלָה H0402 *Prep-l / N-fs* (18×)

Alimento o sustento dado para comer; metaforicamente, presa o combustible entregado a la destruccion devoradora. El sustantivo femenino 'okhlah deriva

Alimento o sustento dado para comer; metaforicamente, presa o combustible entregado a la destruccion devoradora. El sustantivo femenino 'okhlah deriva del verbo 'akhal ('comer') y aparece exclusivamente en la fuente Sacerdotal y en Ezequiel, siempre precedido por la preposicion le- (le'okhlah, 'para comida/para comer'). En Genesis 1:29-30 Dios designa toda planta verde le'okhlah — 'para comida' — estableciendo la asociacion primaria de la palabra con el sustento provisto divinamente (cf. Gen 6:21; 9:3; Lev 11:39; 25:6). Ezequiel luego extiende la imagen oscuramente: la madera inutil de la vid es entregada le'okhlah al fuego (Ezeq 15:4, 6), los pueblos devastados se convierten en 'presa' para las bestias (Ezeq 34:5, 8), y los ninos son pasados por el fuego le'okhlah (Ezeq 23:37).

1. Alimento, sustento o provision designada para el consumo de los seres vivos (14×) Alimento, sustento o provision designada para el consumo de los seres vivos. Las catorce ocurrencias aparecen en la formula le'okhlah ('para comida'), comenzando con la creacion misma: Dios da toda planta que da semilla y todo arbol frutal a la humanidad y a los animales para alimento (Gen 1:29-30). La formula se repite en las provisiones para el arca (Gen 6:21) y el pacto posterior al diluvio (Gen 9:3). **FOOD AND NOURISHMENT**

en: as-food, for-eating, for-food | **es:** a-comer, para-comer, para-comida | **fr:** [לאכלה], pour-mangeant, pour-nourriture | **de:** [לאכלה], fuer-Speise, fuer--eating Gen 1:29; Gen 1:30; Gen 6:21; Gen 9:3; Exod 16:15

2. Presa, combustible o material entregado al consumo devorador o a la destruccion (4×) Presa, combustible o material entregado al consumo devorador o a la destruccion: una extension metaforica de 'alimento'. Ezequiel usa le'okhlah cuatro veces en oraculos de juicio profetico: madera de vid arrojada al fuego como combustible (Ezeq 15:4, 6), la espada del juicio divino que 'devora' (Ezeq 21:32) y ninos sacrificados como ofrendas 'para consumir' (Ezeq 23:37). **FOOD AND NOURISHMENT**

en: for-consuming, to-be-devoured | **es:** para-consumir, para-devorar | **fr:** [לאכלה] | **de:** zum-Frass Ezek 15:4; Ezek 15:6; Ezek 21:32; Ezek 23:37

אָכֵן H0403 *Adv* (18×)

Ciertamente, verdaderamente, en verdad (aseveracion enfatica); ocasionalmente adversativo: pero, sin embargo, no obstante. El adverbio 'aken funciona

Ciertamente, verdaderamente, en verdad (aseveracion enfatica); ocasionalmente adversativo: pero, sin embargo, no obstante. El adverbio 'aken funciona como una particula aseverativa fuerte — mas enfatica que el simple 'akh — que tipicamente introduce una declaracion de reconocimiento sorpresivo o afirmacion solemne. La exclamacion de Jacob en Betel, '¡Ciertamente el SENOR esta en este lugar!' (Gen 28:16), marca el tono: 'aken senala el reconocimiento subito del hablante de una verdad antes inadvertida. Isaias lo emplea para la paradoja teologica: 'Verdaderamente tu eres un Dios que se oculta' (Isa 45:15) y 'Ciertamente el llevo nuestras enfermedades' (Isa 53:4). En dos casos (Sal 82:7; Sof 3:7) la particula gira hacia un sentido adversativo, introduciendo una contra-expectativa: 'pero/sin embargo'.

1. Particula aseverativa enfatica que significa 'ciertamente, verdaderamente, en ve (16×) Particula aseverativa enfatica que significa 'ciertamente, verdaderamente, en verdad', afirmando la realidad o verdad de una declaracion con fuerte conviccion. Este sentido dominante cubre dieciseis de dieciocho ocurrencias y frecuentemente marca un momento de revelacion o declaracion solemne. Jacob despierta y dice 'Ciertamente el SENOR esta en este lugar' (Gen 28:16); Moises comprende 'Ciertamente el asunto se ha sabido' (Exod 2:14); Isaias proclama verdades teologicas profundas (Isa 45:15; 53:4). **AFFIRMATION PARTICLES**

en: But-surely, Surely, surely | **es:** Ciertamente, Verdaderamente, ciertamente | **fr:** certainement, certes, en-vérité | **de:** [אכן], fuerwahr, gewiss Gen 28:16; Exod 2:14; 1Sam 15:32; 1Kgs 11:2; Job 32:8

2. Particula adversativa o contrastiva que significa 'pero, sin embargo, no obstant (2×) Particula adversativa o contrastiva que significa 'pero, sin embargo, no obstante', introduciendo una declaracion contraria a lo esperado. En Salmo 82:7, tras la interpelacion divina a los 'dioses', 'aken gira abruptamente: 'pero morireis como mortales'. En Sofonias 3:7, Dios esperaba que la ciudad aceptara correccion, 'pero' ('aken) se apresuraron a corromper todas sus obras. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: but, nevertheless | **es:** Sin-embargo, pero | **fr:** certes, en-vérité | **de:** [אכן], nevertheless Ps 82:7; Zeph 3:7

אָכַף H0404 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)
presses, urges (of hunger driving to work)
A verb meaning to press or urge, used metaphorically in Proverbs 16:26 where 'his mouth presses upon him'—that is, hunger compels the laborer to work. The Mishnaic Hebrew and Aramaic cognates support the sense of urgent pressure. The verse's parallelism shows the laboring soul working for himself, driven by the pressing demand of appetite. This root appears only here in this form, though related forms exist in post-biblical Hebrew.

(1×) Describes hunger's compelling force that drives human labor in Proverbs 16:26. The subject 'his mouth' represents appetite or need for food, which 'presses upon him' as motivation. The parallelism ('the laboring soul labors for himself') emphasizes self-interest driven by physical necessity. This metaphorical use transforms physical pressure into existential compulsion, showing how basic needs propel human industry. The verb's rarity and the bracketed glosses suggest limited attestation, making context crucial for understanding. **URGE PRESS INSIST**
en: presses | **es:** apremia | **fr:** אכף | **de:** [אכף] Prov 16:26

אֶכֶף H0405 *Conj-w / N-msc / 1cs* (1×)
and my pressure, my burden (with suffix)
A masculine noun with first-person suffix appearing in Job 33:7. Elihu assures Job 'my pressure/burden shall not terrify you,' promising his speech won't overwhelm. Some ancient versions (including LXX) read כַּפִּי ('my hand') instead, comparing Job 13:21, but BDB retains אֶכְפִּי as related to H0404's sense of pressing. The term conveys weight of argument or force of personality that might intimidate.

(1×) Elihu's self-reference to his rhetorical forcefulness or argumentative pressure in Job 33:7, reassuring Job he won't be overwhelmed. The first-person possessive ('my pressure') personalizes the potential burden of confrontation. While some textual traditions favor 'my hand,' the connection to אָכַף (to press, urge) supports the reading of insistent argumentation. French and German bracket the term, acknowledging textual uncertainty, while the context clearly aims to comfort: Elihu will speak as peer, not oppressor. **URGE PRESS INSIST**
en: and-my-pressure | **es:** y-mi-presión | **fr:** et-mon-אכפי-moi | **de:** [ואכפי] Job 33:7

אִכָּר H0406 *N-ms* (7×)
Labrador, agricultor, trabajador agrícola que labra la tierra; frecuentemente emparejado con viñadores.
Sustantivo masculino que designa a un labrador o agricultor, alguien cuyo sustento está ligado al cultivo de la tierra. Aparece frecuentemente junto a 'viñadores' (koremim), pintando un cuadro de la economía agraria del antiguo Israel (Jer 31:24; 2 Cr 26:10; Jl 1:11). Jeremías usa el término tanto en el lamento por los labradores azotados por la sequía (14:4) como en la esperanza escatológica de una vida agrícola restaurada (31:24), mientras que Isaías vislumbra a extranjeros sirviendo como labradores de Israel en la era mesiánica (61:5).

Labrador, agricultor (7×) Agricultor, labrador o trabajador agrícola que cultiva la tierra, mencionado frecuentemente junto a los viñadores como representante de la columna vertebral de la economía agraria (2 Cr 26:10; Jl 1:11). Jeremías retrata su desesperación durante la sequía (Jer 14:4) y su futura restauración (Jer 31:24), mientras Isaías profetiza que extranjeros servirán como labradores de Israel (Is 61:5). **FARMER VINEDRESSER**
en: farmer, farmers, plowmen | **es:** al-labrador, labrador, labradores | **fr:** [אכר], [אכריכם], [אכרים] | **de:** [אכר], [אכריכם], [אכרים] 2Chr 26:10; Isa 61:5; Jer 14:4; Jer 31:24; Jer 51:23

אַכְשָׁף H0407 *Conj-w / N-proper-fs* (3×)
Acsaf (ciudad cananea cuyo rey se opuso a Josué)
Ciudad cananea del norte de Israel, gobernada por un rey que se unió a la coalición contra Josué. Posteriormente, la ciudad quedó dentro del territorio tribal de Aser. Su ubicación exacta sigue siendo debatida: las propuestas van desde sitios cercanos a Tiro hasta localidades más al sur. El nombre aparece en registros egipcios, lo que confirma su prominencia antigua. Como muchas ciudades cananeas mencionadas en Josué, Acsaf representa los poderes establecidos que Israel enfrentó al entrar en la tierra, reinos aparentemente formidables que cayeron ante los propósitos de Dios.

Ciudad cananea norteña (3×) Josué 11:1 incluye al rey de Acsaf entre la coalición norteña que se congregó para combatir a Israel en las aguas de Merom. Josué 12:20 registra la derrota de su rey en el catálogo de ciudades conquistadas. Josué 19:25 asigna Acsaf al territorio fronterizo de Aser. La evidencia arqueológica y lingüística señala una ciudad importante que controlaba territorio en el norte. **PERSONAL NAMES**
en: Achshaph, and-Akhshaph | **es:** Acsaf, y-Acsaf | **fr:** Achshaph, et-Akhshaph | **de:** Achshaph, und-Akhshaph Josh 11:1; Josh 12:20; Josh 19:25

אַל H0408 *Adv* (725×)
Partícula negativa de prohibición o deseo: 'no hagas, que no'; también 'no' rotundo o negación retórica.
Partícula de negación subjetiva que expresa deseos, mandatos y prohibiciones en lugar de enunciar hechos desnudos. Donde לֹא niega categóricamente ('no es'), אַל ruega o prohíbe ('¡que no sea!'). Aparece abrumadoramente con formas yusivas y cohortativas — el clásico אַל־תִּירְאָ '¡no temas!' de Génesis 15:1 es su uso emblemático. Ocasionalmente funciona como un 'no' rotundo e independiente (Jue 19:23) o incluso expresa 'nada, vanidad' en contextos poéticos como Job 24:25. Las traducciones al español captan la fuerza prohibitiva con 'no' seguido de subjuntivo, mientras que el alemán refleja su vinculación sintáctica con formas infinitivas.

1. negación prohibitiva: ¡no! (712×) El uso prohibitivo o vetitivo dominante, emparejado con imperfectos yusivos y cohortativos para expresar mandatos negativos, ruegos y deseos: '¡no hagas!', '¡que no sea!' (712 de 725 ocurrencias). Presente en todos los géneros: la seguridad patriarcal (Gn 15:1 אַל־תִּירָא), la atadura de Isaac (Gn 22:12 אַל־תִּשְׁלַח יָדְךָ) y la petición sálmica. **NEGATION PARTICLES**
en: do-not, do-not-, not | **es:** No-, no, no- | **fr:** vers | **de:** zu 1Chr 16:22; 1Chr 21:13; 1Chr 22:13; 1Chr 28:20

2. respuesta negativa: no (11×) Respuesta negativa independiente o negación existencial que significa 'no' o 'no hay', con función declarativa en lugar de prohibitiva. En Rut 1:13 Noemí dice אַל בְּנֹתַי, un sentido 'no, hijas mías'; en 2 Samuel 1:21 el lamento de David lo emplea para la ausencia existencial. Las traducciones confirman el paso de la prohibición a la negación rotunda. **NEGATION PARTICLES**
en: is-no, no, no- | **es:** No, no | **fr:** ne...pas, non, non- | **de:** nein, nicht-, zu Gen 33:10; Judg 19:23; Ruth 1:13; 1Sam 2:24; 2Sam 1:21

3. negación retórico-interrogativa (1×) Uso retórico-interrogativo poco frecuente donde אַל introduce una pregunta que espera respuesta afirmativa, funcionando como '¿acaso no...?' o '¿dónde?'. En 1 Samuel 27:10, la respuesta evasiva de David a Aquis emplea esta construcción. Las traducciones muestran un sentido interrogativo espacial más que una simple negación, reflejando la dependencia contextual. **LOCATIVE INTERROGATIVES**
en: where | **es:** no- | **fr:** où | **de:** wo 1Sam 27:10

4. sustantival: nada, en vano (1×) Uso sustantival hapax en Job 24:25, donde אַל con preposición transmite 'a nada' o 'en vano', expresando futilidad o ausencia total de sustancia. El español en nada y el francés à ne...pas captan este desplazamiento de partícula a cuasi-sustantivo, propio del registro poético elevado de Job. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: to-nothing | **es:** en-nada | **fr:** à-ne...pas | **de:** zu-zu Job 24:25

אַל H0409 *Adv-NegPrt* (4×)
Partícula prohibitiva aramea: 'no', 'que no' — usada con el imperfecto para expresar prohibición

Adverbio arameo de prohibición, funcionalmente equivalente al hebreo bíblico אַל. Aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel, donde introduce mandatos de abstenerse de una acción. Daniel insta a Arioc a no destruir a los sabios de Babilonia (Dn 2:24), a Nabucodonosor se le dice que no deje que el sueño lo perturbe (Dn 4:19), y la reina le dice a Belsasar que no permita que sus pensamientos lo aterroricen (Dn 5:10). A pesar de su breve aparición, carga un peso narrativo considerable en cada escena.

Prohibición aramea (4×) Partícula aramea de prohibición que significa 'no' o 'que no', que rige un verbo en imperfecto. Daniel la emplea con urgencia: 'no destruyas a los sabios' (Dn 2:24), y reaparece en expresiones de consuelo: 'que no te alarme el sueño' (Dn 4:19), 'que no te aterroricen tus pensamientos' (Dn 5:10). Funciona como equivalente directo del hebreo אַל en los pasajes arameos del libro de Daniel. NEGATION PARTICLES

en: do-not-, let-not- | **es:** no | **fr:** vers | **de:** zu Dan 2:24; Dan 4:19; Dan 5:10

אֵל H0410 *Prep-l / N-ms* (245×)

Dios (El); vocablo semítico genérico para deidad; también 'poderoso, poder'; en epítetos divinos (El Shaddai, El Elyon).

אֵל es la palabra más antigua y elemental para Dios en las lenguas semíticas, atestiguada en acadio (ilu), ugarítico, fenicio y árabe (ilah) mucho antes de su uso bíblico hebreo. En la Biblia hebrea funciona principalmente como nombre o título del Dios verdadero de Israel, a menudo en contextos poéticos y arcaicos. Aparece en algunos de los epítetos compuestos más exaltados de la Escritura: El Shaddai ('Dios Todopoderoso', Gn 17:1), El Elyon ('Dios Altísimo', Gn 14:18-22), El Olam ('Dios Eterno', Gn 21:33), El Roi ('Dios que ve', Gn 16:13). No obstante, la palabra conserva también un sentido más genérico y antiguo: puede significar 'un dios' en general, 'poderoso' aplicado a seres humanos o ángeles, o simplemente 'poder, fuerza' en paralelismo poético.

1. Dios, el Dios verdadero (223×) El Dios verdadero de Israel, empleado como nombre o título divino en 223 de 245 ocurrencias. Abarca אֵל como designación divina independiente en poesía (Sal 18:31, '¿Quién es אֵל fuera de YHWH?'), en epítetos compuestos (El Shaddai, Gn 17:1; El Elyon, Gn 14:18; El Olam, Gn 21:33; El Betel, Gn 35:7), con sufijos posesivos ('mi Dios', 'tu Dios') y en construcciones atributivas ('Dios celoso', 'Dios misericordioso'). GODS AND DEITIES

en: El, God, a-God | **es:** Dios, El, dios | **fr:** Dieu, El, un-Dieu | **de:** El, Gott, Gott- Gen 14:20; Gen 14:22; Gen 16:13; Gen 17:1; Gen 21:33

2. poderoso, poder (10×) Fuerza, poder o capacidad: un uso sustantival o adjetival no divino que significa 'fortaleza' o 'en poder de', con 10 ocurrencias. Labán dice a Jacob 'está en el poder de mi mano' (לְאֵל יָדִי, Gn 31:29); Deuteronomio advierte 'no habrá poder en tu mano' (Dt 28:32). En Sal 29:1 los בְּנֵי אֵלִים son 'hijos de poder' (seres celestiales). El español poder capta este sentido no teológico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: gods, in-power-of, in-the-power-of | **es:** a-El, al-poder-de, dioses | **fr:** Dieu, dans-puissance-de, pour-vers | **de:** Gott, der-Gott, in-Macht-von Gen 31:29; Deut 28:32; Neh 5:5; Job 41:25; Ps 29:1

3. un dios, deidad (genérico) (9×) Un dios o deidad en sentido genérico, con 9 ocurrencias referidas a dioses extranjeros, falsas deidades o el concepto abstracto de divinidad. La pregunta retórica '¿Quién como tú entre los dioses?' (Éx 15:11) y la advertencia contra un 'dios extraño' (Sal 81:9) usan אֵל sin referencia específica a YHWH. Dt 32:12 declara 'ningún אֵל extranjero estaba con él', y Dt 32:21 habla de provocar a Dios con 'un no-dios'. GODS AND DEITIES

en: El-of, among-the-gods, el | **es:** Dios-de, a-dios, como-dios | **fr:** dieu, el, parmi-le-dieux | **de:** el, gott, unter-der-Goetter Exod 15:11; Exod 34:14; Deut 32:12; Deut 32:21; Ps 44:20

4. El (en nombres propios) (2×) El elemento teofórico אֵל como componente de nombres propios o designador nominal independiente, con 2 ocurrencias donde funciona como parte de un nombre personal o cúltico en vez de sustantivo común o título divino. En Jue 9:46, la 'casa de El-Berit' nombra a una deidad cananea específica; en 2 S 2:30, 'Asael' incluye אֵל como elemento onomástico. El español, francés y alemán transliteran en lugar de traducir. EL COMPOUND NAMES

en: El, El- | **es:** El, El- | **fr:** El-, Él | **de:** El, El- Judg 9:46; 2Sam 2:30

5. encina, árbol grande (1×) Una única ocurrencia en Is 57:5 donde אֵל aparece en la frase 'debajo de todo árbol frondoso', tradicionalmente vertida como 'entre las encinas' o 'entre los terebintos', posiblemente reflejando una raíz homónima que significa 'encina' o 'árbol grande' (cf. hebreo אַלָּה, אֵלָה). La evidencia multilingüe se divide: el español 'entre las encinas' lo trata como término arbóreo, mientras el francés Dieu y el alemán Gott lo leen como vocablo divino. GODS AND DEITIES

en: among-the-oaks | **es:** entre-las-encinas | **fr:** Dieu | **de:** Gott Isa 57:5

אֵל H0411 *Art / Pro-cp* (9×)

Estos, estas — pronombre demostrativo plural que señala personas o cosas en el contexto inmediato.

Variante ortográfica arcaica del más frecuente אֵלֶּה ('estos/estas'), que funciona como pronombre demostrativo plural. Aparece tanto en Génesis como en Deuteronomio para indicar personas, lugares o cosas específicas dentro del discurso. Con el artículo (הָאֵל), adquiere un valor enfático: 'estos mismos'. El español lo traduce como 'estos/estas', cumpliendo una función puramente referencial y deíctica sin matices adicionales, al igual que 'ces' en francés y 'diese' en alemán.

Estos, estas (demostrativo) (9×) Pronombre demostrativo plural que significa 'estos/estas', variante ortográfica de אֵלֶּה empleada en textos pentateúquicos e históricos. En Gn 19:8, Lot ofrece 'estas dos hijas'; en Gn 26:3-4, Dios confirma a Isaac 'todas estas tierras'; en Lv 18:27, se refiere a las abominaciones que 'estos' cananeos cometieron; y en Dt 4:42 y 19:11, designa 'estas ciudades' de refugio. DEMONSTRATIVE PRONOUNS

en: the-these, these | **es:** estas, estos, las-estas | **fr:** ces, le-ces, vers | **de:** der--diese, diese, diesen Gen 19:8; Gen 19:25; Gen 26:3; Gen 26:4; Lev 18:27

אֵל H0412 *Pro-cp* (2×)

these (Aramaic demonstrative plural); Qere reading for 'elleh'

An Aramaic demonstrative pronoun meaning 'these,' appearing as the Qere (marginal reading) in Ezra 5:15, while the Ketiv (written text) has the standard Hebrew form 'elleh.' Both occurrences in this verse represent the same word where Aramaic 'el' appears instead of Hebrew 'elleh' in Cyrus' quoted decree: 'Take these vessels, go and deposit them in the temple in Jerusalem.' The variant reflects the bilingual nature of Ezra, where Hebrew and Aramaic intermingle in archival quotations.

(2×) Multilingual glosses show awareness of the textual variant: English translates 'these' or marks '[ketiv],' Spanish '(estos)' or '[estos]' in brackets, French 'ceux-ci' (these) or 'vers' (toward), German uses double brackets suggesting ketiv-qere distinction. The domain assignment to 'Religious Activities' fits the temple context—these are the holy vessels being returned from Babylon. Both occurrences represent the ketiv-qere apparatus flagging an Aramaic form in the narrative flow. PROPHETS AND PROPHECY

en: [ketiv], these | **es:** (estos), [estos] | **fr:** ceux-ci, vers | **de:** [(אל)], [[אלה]] Ezra 5:15

אֵל H0413 *Prep* (5518×)

a, hacia; en, dentro de; sobre; contra; por, acerca de; con, entre

La preposicion hebrea mas comun de movimiento dirigido, con mas de 5.500 apariciones. Su significado nuclear –movimiento hacia una persona, lugar u objetivo– subyace en practicamente toda escena narrativa donde alguien va, envia, habla, da o se vuelve. A diferencia de la mas amplia בְּ (en) o עַל (sobre), אֵל codifica especificamente direccionalidad: la trayectoria del hablante al destino. Sin embargo, el contexto la desplaza hacia territorio hostil ('contra'), usos de proposito ('por, acerca de') e incluso compania ('con, entre'). El cognado arabe ʾilā confirma el nucleo direccional. Esta unica silaba es el tejido conectivo de la narrativa hebrea, uniendo actores con sus destinatarios a lo largo de miles de clausulas.

1. a (destinatario, dativo) (3803×) Sentido direccional primario: 'a' o 'hacia' una persona, lugar o cosa. Con mas de 5.300 apariciones, domina la prosa hebrea. Genesis 1:9 reune las aguas 'a un solo lugar'. Acompana todo verbo de movimiento y discurso, marcando destino o destinatario.
en: to, to- | **es:** a, a- | **fr:** à, à- | **de:** auf, dem-, vor- Gen 4:13; Gen 12:15; Gen 19:5; Gen 19:31; Gen 29:21

2. a, hacia (movimiento) (1562×) Movimiento espacial hacia un punto, con matiz de aproximacion mas que de penetracion. Deuteronomio 31:7 envia a Josue 'hacia' la tierra prometida. La distincion entre direccion y entrada es sutil pero real en contexto narrativo.
en: to, to- | **es:** a, a-, ante | **fr:** à, à- | **de:** an-, in-, zu Gen 1:9; Gen 22:5; Gen 27:9; Gen 31:3; Gen 37:35

3. dentro de, al interior (92×) Movimiento hacia un espacio cerrado o interior: 'dentro de' mas que simplemente 'hacia'. Deuteronomio 31:7 envia a Josue 'dentro de' la tierra que Dios prometio. El punto final espacial no es una superficie sino un interior. GEOGRAPHY AND SPACE
en: at, in-, into | **es:** a, a-, al | **fr:** vers, à, à- | **de:** in-zu-, zu, zu- Deut 11:29; Deut 31:7; Deut 31:20; Deut 31:21; Deut 31:23

4. sobre, encima de (24×) Contacto o posicion sobre una superficie, o autoridad puesta sobre alguien: 'sobre, encima de'. Numeros 4:19 asigna a los levitas 'a' su servicio. 2 Samuel 2:9 coloca a Is-boset 'sobre' Galaad. En oraculos profeticos la preposicion desliza de 'hacia' a 'sobre/contra'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-against-, and-to-, and-upon | **es:** y-a, y-contra, y-contra- | **fr:** et-sur, et-sur-, et-vers | **de:** und-auf, und-auf-, und-zu Num 4:19; 2Sam 2:9; 2Sam 3:29; 2Kgs 9:33

5. contra, en oposicion (17×) Orientacion hostil o adversativa: 'contra'. Genesis 4:8 presenta a Cain levantandose 'contra' su hermano Abel. Deuteronomio 28:7 promete que los enemigos que se levanten 'contra' Israel seran derrotados. El nucleo direccional adquiere un matiz adversativo por el contexto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against-, against-them, against-you | **es:** a-ti, contra-, contra-ellos | **fr:** contre-, contre-toi, vers | **de:** gegen-, gegen-du, zu Gen 4:8; Deut 28:7; 1Kgs 21:21; 2Kgs 3:14; 1Chr 19:17

6. por, acerca de (10×) Proposito, beneficio o referencia: 'por, acerca de'. 1 Samuel 1:27 habla de orar 'por' este nino. 1 Samuel 15:35 registra el duelo de Samuel 'por' Saul. La metafora direccional se extiende: la atencion del hablante se dirige 'hacia' un tema o causa. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against-him, against-it, for- | **es:** Por, a-mí, con-él | **fr:** au-dessus, mon-Dieu, pour- | **de:** fuer-, ueber, zu 1Sam 1:27; 1Sam 15:35; 1Sam 20:34; 1Kgs 19:3; 2Kgs 7:7

7. con, entre (6×) Compania o proximidad: 'con, entre, junto a'. Numeros 23:4,16 describen a Dios encontrandose 'con' Balaam. Josue 11:19 senala que ninguna ciudad hizo paz 'con' Israel. La preposicion marca no solo movimiento hacia sino llegada y permanencia junto a alguien. GEOGRAPHY AND SPACE
en: -, among-, with- | **es:** con, con-, entre | **fr:** -, avec-, parmi- | **de:** -, mit-, unter- Num 23:4; Num 23:16; Josh 11:19; Josh 13:22; 2Kgs 6:8

9. ante, delante de (1×) Sentido raro atestiguado una vez en el Salmo 84:7, donde el texto masoretico ubica la preposicion de manera inusual. La evidencia multilingue diverge: 'ante', 'delante de'. Sugiere comparecer en la presencia de Dios, posiblemente un uso liturgico de avanzar 'hacia' Dios hasta estar 'ante' el en Sion. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before | **es:** ante- | **fr:** vers | **de:** vor-zu Ps 84:7

אֵלָא H0414 *N-proper-ms* (1×)
Ela, personal name (possibly 'terebinth')
Father of Shimei, one of Solomon's twelve district officers mentioned in 1 Kings 4:18. The name is identical to אֵלָה (terebinth tree), though whether this represents a botanical name, shortened theophoric element, or other meaning remains uncertain. Such brevity in personal names was common, and tree names often served as personal designations in ancient Israel. (1×) Patronymic designation identifying Shimei by his father's name in Solomon's administrative structure. In 1 Kings 4:18, Ela serves solely to distinguish this Shimei from others, functioning as genealogical marker. The multilingual transliteration (Ela) preserves the name without interpretation, though BDB's equation with אֵלָה (terebinth) suggests possible meaning. As with many biblical names appearing once, Ela's significance lies in genealogical continuity rather than narrative development. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Ela | **es:** Ela | **fr:** Ela | **de:** Ela 1Kgs 4:18

אֵל H0415
dios, poderoso; ser divino o alguien que posee poder y autoridad extraordinarios
Esta forma más breve del vocablo para Dios expresa poder y majestad más que el nombre relacional del pacto. La poesía la emplea extensamente, a menudo con términos calificativos: 'Dios de Israel', 'Dios poderoso', 'Dios Todopoderoso'. Ocasionalmente puede aplicarse a gobernantes o jueces humanos por extensión del concepto de poder, aunque tal uso es raro y debatido. Aparece en títulos divinos compuestos y enfatiza el poder trascendente. Su brevedad la hace especialmente apta para la poesía, donde alterna con nombres divinos más extensos manteniendo el enfoque en la fuerza y la soberanía.

אֵל H0416
dios, poderoso; ser divino o quien posee poder y autoridad extraordinarios
Esta forma abreviada del término para Dios comunica poder y grandeza en lugar del nombre relacional de la alianza. Se usa ampliamente en la poesía, con frecuencia acompañada de expresiones calificativas como 'Dios de Israel', 'Dios fuerte' o 'Dios Omnipotente'. En casos excepcionales puede referirse a gobernantes o jueces humanos por extensión del concepto de poder, si bien este empleo es infrecuente y discutido. Forma parte de títulos divinos compuestos y subraya el poder trascendente. Su concisión resulta especialmente adecuada para el verso, donde se alterna con nombres divinos más largos sin perder el énfasis en la fortaleza y la soberanía.

אֶלְגָּבִישׁ H0417 *N-ms* (3×)
Granizo, piedras de granizo (precipitación helada usada en el juicio divino)
Piedras de granizo de gran tamaño, invocadas especialmente en las profecías de juicio de Ezequiel. El término es un préstamo del árabe, relacionado con el yeso o el alabastro, quizás por la apariencia pálida y pétrea del granizo. Ezequiel emplea esta imagen en oráculos contra los falsos profetas y en la batalla culminante contra Gog, donde el granizo se une al fuego, al azufre y a la lluvia torrencial como instrumentos de la ira divina. La imagen evoca la séptima plaga de Egipto y otros casos en los que Dios usa el clima como arma para ejecutar su juicio.

Granizo como juicio (3×) Ezequiel 13:11 y 13:13 advierten a los falsos profetas que Dios derribará su muro blanqueado con 'grandes piedras de granizo' que destruyen la pretensión y exponen la falsedad. Ezequiel 38:22 describe a Dios haciendo llover granizo sobre Gog y sus hordas, combinando pestilencia, sangre, lluvia torrencial y granizo en una demostración de poder soberano. La conexión del término hebreo con materiales pétreos enfatiza la fuerza destructiva del granizo. HAIL WEATHER
en: hail | **es:** granizo, granizo, | **fr:** grêlons | **de:** [אלגביש] Ezek 13:11; Ezek 13:13; Ezek 38:22

אַלְגּוּמִּים H0418 *N-mp* (3×)
Madera de algum (madera importada, posiblemente sándalo o enebro)
Madera importada, probablemente del Líbano u Ofir, utilizada en la construcción del templo y el palacio de Salomón. Su identificación botánica exacta sigue siendo incierta: las propuestas incluyen sándalo, enebro o pino rojo. Crónicas la menciona junto a cedros y

cipreses del Líbano, y también como importación preciada de Ofir junto con oro y gemas. La doble aparición (H0418 algum en Crónicas, H0484 almug en Reyes para el mismo material) representa variantes ortográficas del mismo préstamo extranjero, lo que ilustra cómo los bienes comerciales exóticos a veces recibían transliteraciones inconsistentes.

Madera preciosa importada (3×) 2 Crónicas 2:8 solicita madera de algum del Líbano junto con cedros y cipreses para el templo. 2 Crónicas 9:10-11 describe las naves de Hiram trayendo madera de algum desde Ofir, que Salomón utilizó para construir escalinatas del templo y el palacio, así como liras y arpas para los músicos. El valor de esta madera se subraya por su asociación con piedras preciosas y su uso tanto en la arquitectura sagrada como en instrumentos musicales. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10248 WITH 3 SENSES**

en: algum, and-algum, the-algum | **es:** el-sándalo, sándalo, y-sándalos | **fr:** [אלגומים], [האלגומים], [ואלגומים] | **de:** [אלגומים], [האלגומים], [ואלגומים]
2Chr 2:8; 2Chr 9:10; 2Chr 9:11

אֶלְדָּ֫ד H0419 *N-proper-ms* (2×)

Eldad, one of the seventy elders who prophesied in the camp

A personal name meaning 'God has loved,' borne by one of the seventy elders appointed to assist Moses. Eldad and Medad famously remained in the camp rather than going to the tent of meeting, yet the Spirit rested on them and they prophesied (Numbers 11:26-27). When Joshua urged Moses to stop them, Moses replied with his magnanimous wish that all the Lord's people were prophets. BDB suggests Eldad may be the same person as Elidad, a Benjamite prince in Numbers 34:21.

(2×) Multilingual transliteration is remarkably consistent: English, Spanish, French, and German all render 'Eldad' with minimal variation, reflecting the name's clarity and memorability. The two occurrences in Numbers 11 describe the same incident—the Spirit's unexpected falling on Eldad and Medad despite their absence from the official gathering, illustrating that God's Spirit moves beyond human arrangements and spatial boundaries. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eldad | **es:** Eldad | **fr:** Eldad | **de:** Eldad Num 11:26; Num 11:27

וְאֶלְדָעָה H0420 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

and Eldaah, son of Midian; descendant of Abraham through Keturah

A conjunction plus personal name appearing in the genealogical lists of Genesis 25 and 1 Chronicles 1. Eldaah was one of the five sons of Midian, grandson of Abraham through Keturah. The name possibly means 'God has called,' derived from an Arabic cognate. This genealogy establishes the ancestry of various Arabian peoples descended from Abraham's later marriage, showing the expansion of Abraham's seed beyond the covenant line through Isaac.

(2×) Cross-linguistic rendering preserves the conjunction: English 'and Eldaah,' Spanish 'y Eldaa' or 'y Eldaah,' French and German bracket the Hebrew forms, showing standard coordination in genealogical lists. The parallel occurrences in Genesis 25:4 and 1 Chronicles 1:33 represent the same genealogical tradition preserved in different Pentateuchal and Chronistic sources, with Chronicles typically abbreviating Genesis's fuller genealogies. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Elda'ah, and-Eldaah | **es:** y-Eldaa, y-Eldaah | **fr:** [ואלדעה], et-Eldaah | **de:** [ואלדעה], und-Eldaa Gen 25:4; 1Chr 1:33

אָלָה H0421 *V-Qal-Imp-fs* (1×)

lament, wail (feminine imperative)

A rare verb of lamentation appearing only in Joel 1:8 as a feminine singular imperative: 'Wail like a virgin dressed in sackcloth!' The Aramaic cognates אֲלָא and אֲלָא support the meaning of wailing or mourning. Joel calls Judah to ritual grief over agricultural devastation. The feminine address personifies the land or community as grieving woman. Related to the interjection אֲלָלַי expressing sorrow.

(1×) Commands communal mourning over the locust plague's destruction in Joel 1:8. The feminine imperative addresses either personified Zion or the women who lead ritual lamentation. The simile 'like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth' intensifies the grief's quality—personal, raw, inconsolable. The French vers-moi and German zu-mir mistakenly read as preposition + suffix, but the Aramaic cognates confirm this as mourning terminology, echoing אֲלָלַי's sorrowful cry. **MOURNING AND LAMENTING**

en: lament | **es:** Lamenta | **fr:** vers-moi | **de:** zu-mir Joel 1:8

אָלָה H0422 *V-Qal-Perf-2fs* (6×)

Jurar o conjurar (Qal/Hifil); también maldecir o pronunciar una imprecación.

Verbo que abarca los actos solemnes de juramento y maldición. En su sentido primario, describe el acto de obligarse a sí mismo o a otro mediante un juramento ante Dios, ya sea en la celebración de un pacto (Os 4:2; 10:4), en procedimientos legales (1 R 8:31 = 2 Cr 6:22) o en una orden militar (1 S 14:24, Hifil). La crítica profética de Oseas denuncia los falsos juramentos de Israel como traición al pacto. En Jue 17:2, el verbo se desplaza hacia la maldición hostil: la madre de Micaía 'maldijo' la plata robada, un acto imprecatorio distinto.

1. Jurar, conjurar (5×) Hacer un juramento solemne ante Dios, o (en Hifil) conjurar, poner a otro bajo juramento. Saúl conjuró al ejército con un juramento de ayuno (1 S 14:24), la dedicación del templo contempla el juramento ante el altar (1 R 8:31), y Oseas denuncia los falsos juramentos de Israel (Os 4:2; 10:4). **OATHS AND SWEARING**

en: Swearing, an-oath, and-he-bound-by-oath | **es:** Maldecir, juramentos, para-hacerle-jurar | **fr:** ces, ceux-ci, et-il-lié-par-serment | **de:** [אלות], diese, und-er-bound-bei-oath 1Sam 14:24; 1Kgs 8:31; 2Chr 6:22; Hos 4:2; Hos 10:4

2. Maldecir, imprecar (1×) Maldecir, proferir una imprecación contra alguien. En Jue 17:2, la madre de Micaía pronunció una maldición sobre quien robó su plata (אָלִית, 'maldijiste'), y la narrativa gira en torno al poder de esa imprecación. A diferencia del sentido 1, el acto de habla es hostil y dirigido contra una persona. **CURSING AND IMPRECATION**

en: cursed | **es:** maldijiste | **fr:** maudit | **de:** verfluchte Judg 17:2

אָלָה H0423 *Prep-l / N-fs* (36×)

Maldición o imprecación, especialmente automaldición condicional; juramento solemne o pacto jurado; adjurar o poner bajo juramento (Hifil).

Maldición o imprecación, especialmente automaldición condicional; juramento solemne o pacto jurado; adjurar o poner bajo juramento (Hifil).

1. maldición, imprecación — Maldición o imprecación (18×) maldición, imprecación — Maldición o imprecación: la automaldición condicional invocada ante el quebrantamiento de un juramento, o un pronunciamiento directo de juicio divino contra los transgresores. Dieciocho ocurrencias se centran en la dimensión de maldición: las aguas de maldición en la ordalia de la sospechosa de adulterio (Nm 5:21-27), las maldiciones del pacto en Deuteronomio (Dt 29:19-20) y el rollo volante de Zacarías (Zac 5:3). **CURSES AND ANATHEMA**

en: a-curse, an-oath, and-for-cursing | **es:** Maldición, con-maldición, en-maldición | **fr:** [באלה], [האלות], ceux-ci | **de:** Eid, [לאלה], cursing Num 5:21; Num 5:23; Num 5:27; Deut 30:7

2. juramento, pacto jurado — Juramento solemne o compromiso pactual jurado, que típ (17×) juramento, pacto jurado — Juramento solemne o compromiso pactual jurado, que típicamente conlleva un elemento autoimprecatorio implícito que vincula al jurador a consecuencias si lo viola. Diecisiete ocurrencias enfatizan la dimensión de juramento-pacto: el juramento que asegura la misión del siervo de Abraham (Gn 24:41), el pacto jurado en Beerseba (Gn 26:28) y el juramento ligado a la entrada al pacto mosaico (Dt 29:12, 14). **OATHS AND SWEARING**

en: an-oath, and-into-his-oath, from-my-oath | **es:** de-mi-maldición, el-jura-

mento, en-juramento | **fr:** ces, ceux-ci, dans-ces | **de:** Eid, der-Eid, diese Gen 24:41; Gen 26:28; Lev 5:1; Deut 29:12

3. adjurar, hacer jurar (Hifil) — Adjurar o hacer jurar (1×) adjurar, hacer jurar (Hifil) — Adjurar o hacer jurar: el uso verbal causativo en Hifil, que pone a alguien bajo juramento invocando la maldición condicional. Solo una ocurrencia clara: la oración de Salomón en la que un hombre peca contra su prójimo y 'se le impone juramento para hacerle jurar' (2 Cr 6:22, paralelo a 1 R 8:31). OATHS AND SWEARING

en: to-curse-him | **es:** para-hacerle-jurar | **fr:** [לְהַאֲלָתוֹ] | **de:** Eid 2Chr 6:22

אֵלָה H0424 *Prep-k / N-fs* (13×)

Terebinto — un árbol caducifolio grande usado como punto de referencia y lugar de reunión sagrado en el antiguo Israel. Elá designa el terebinto (Pist

Terebinto — un árbol caducifolio grande usado como punto de referencia y lugar de reunión sagrado en el antiguo Israel. Elá designa el terebinto (Pistacia terebinthus), una especie caducifolia resistente que puede alcanzar gran edad y tamaño impresionante en las tierras altas de Palestina. En la narrativa bíblica, terebintos individuales sirven como hitos memorables: el árbol cerca de Siquem donde Jacob enterró los dioses extranjeros (Gn 35:4), el de Ofrá bajo el cual el ángel del SEÑOR se apareció a Gedeón (Jue 6:11, 19) y el fatídico árbol cuyas ramas atraparon a Absalón (2 S 18:9-14). Textos proféticos asocian los terebintos con el culto idolátrico (Is 1:29; Os 4:13).

Terebinto, encina — Árbol grande y longevo (Pistacia terebinthus o posiblemente (13×) Terebinto, encina — Árbol grande y longevo (Pistacia terebinthus o posiblemente especies de Quercus) que servía como punto de referencia reconocible y lugar de reunión en el paisaje del antiguo Israel. Ejemplares notables marcan momentos narrativos clave: el entierro de dioses extranjeros por Jacob en Siquem (Gn 35:4), la aparición del ángel a Gedeón en Ofrá (Jue 6:11, 19), el memorial funerario de Saúl en Jabés (1 Cr 10:12) y el árbol donde Absalón quedó atrapado (2 S 18:9-14). OAK TEREBINTH TREE

en: and-terebinth, as-the-terebinth, in-the-terebinth | **es:** Como-encina, como--encina, el-tamarisco | **fr:** [הָאֵלָה], ces, comme-un-térébinthe | **de:** [הָאֵלָה], [כְּאֵלָה], der-Terebinthe Gen 35:4; Judg 6:11; Judg 6:19; 2Sam 18:9

אֵלָה H0425 *N-proper-ms* (16×)

Ela — nombre propio llevado por varios personajes del AT, incluyendo un rey de Israel y un jefe edomita. Nombre propio hebreo que significa 'terebinto

Ela — nombre propio llevado por varios personajes del AT, incluyendo un rey de Israel y un jefe edomita. Nombre propio hebreo que significa 'terebinto', llevado por al menos cinco personajes biblicos distintos. El mas prominente es Ela hijo de Baasa, quien reino brevemente sobre Israel antes de ser asesinado por Zimri (1 Rey 16:6-14). Otro Ela fue el padre de Oseas, el ultimo rey del reino del norte (2 Rey 15:30; 17:1; 18:1, 9). El nombre tambien designa a un jefe de Edom en la genealogia de Esau (Gen 36:41 = 1 Cro 1:52), un hijo de Caleb (1 Cro 4:15) y un descendiente benjaminita de Uzi (1 Cro 9:8).

Nombre propio Ela (אֵלָה II, 'terebinto'), referido a multiples individuos del A (16×) Nombre propio Ela (אֵלָה II, 'terebinto'), referido a multiples individuos del AT: (1) un jefe de Edom listado entre los descendientes de Esau (Gen 36:41; 1 Cro 1:52); (2) el hijo de Baasa que reino dos anos en Israel antes del golpe de Zimri (1 Rey 16:6, 8, 13-14); (3) el padre de Oseas, ultimo rey de Israel (2 Rey 15:30; 17:1); (4) un hijo de Caleb (1 Cro 4:15); (5) un benjaminita del linaje de Uzi (1 Cro 9:8). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Elah, and-Elah, the-Elah | **es:** Ela, Elah, Elá | **fr:** Elah, ceux-ci, et-ceux-ci | **de:** Ela, Elah, der-Elah Gen 36:41; 1Sam 17:2; 1Sam 17:19; 1Sam 21:10; 1Kgs 16:6

אֱלָהּ H0426 *N-msd* (96×)

Dios o deidad (arameo); usado para el Dios de Israel y tambien para dioses paganos en Daniel y Esdras.

Dios o deidad (arameo); usado para el Dios de Israel y tambien para dioses paganos en Daniel y Esdras.

1. Dios, el Dios verdadero (76×) Dios, el Dios verdadero. El Dios de Israel, la deidad suprema y verdadera adorada por Daniel, Esdras y los exiliados judios. Aparece en formas definidas, constructas y con sufijos. Esdras habla del 'Dios del cielo' que movio a Ciro (Esd 5:1), y el Dios de Daniel lo libra del foso de los leones (Dan 6:23). El espanol Dios, el frances Dieu y el aleman Gott lo traducen uniformemente como referencia al unico Dios verdadero. GODS AND DEITIES

en: Elaha | **es:** Dios, el-Dios | **fr:** Dieu | **de:** Gott Ezra 4:24; Ezra 5:1; Ezra 5:2; Ezra 5:8

2. dios(es), deidades paganas (20×) dios(es), deidades paganas. Un dios o dioses en sentido generico o pagano – falsas deidades adoradas por naciones extranjeras. Aparece en formas tanto singulares indefinidas como plurales. Jeremias 10:11 declara que 'los dioses que no hicieron los cielos y la tierra pereceran', y Daniel 3:12-18 narra la negativa a adorar la imagen de oro de Nabucodonosor. El uso plural e indefinido confirma la distincion entre el Dios verdadero y la divinidad generica. GODS AND DEITIES

en: (qere:your-god), The-gods, [ketiv:your-gods] | **es:** (a-tu-dios), [a-tus--dioses], a-los-dioses-de | **fr:** Dieu, Dieu-de, [אֱלָהִיא] | **de:** Gott, [אֱלָהִיא], diese Jer 10:11; Dan 2:11; Dan 2:47; Dan 3:12

אֵלָה H0427 *Art / N-fs* (1×)

the oak, the terebinth (definite noun)

A feminine noun for oak or possibly terebinth tree in Joshua 24:26, where Joshua sets up a stone of witness 'under the oak which is in the sanctuary of the Lord.' The LXX translates as terebinth (τερέμινθος), and BDB suggests reading אֵלָה (terebinth) instead. Such sacred trees marked covenant sites and served as landmarks. The definite article indicates a well-known tree at Shechem's sanctuary.

(1×) Designates the specific sacred tree at Shechem under which Joshua erected a memorial stone in Joshua 24:26. The definite article presumes readers' familiarity with this landmark tree in the Lord's sanctuary. Ancient Israelite practice often associated terebinths or oaks with sacred sites (cf. Genesis 12:6, Judges 9:6). Cross-linguistic glosses (oak, encina, chêne) maintain the arboreal reference, though botanical identification between oak and terebinth species remains debated. Such trees served as enduring witnesses to covenant commitments. OAK TEREBINTH TREE

en: the-oak | **es:** la-encina | **fr:** le-chêne | **de:** der-oak Josh 24:26

אֵלֶּה H0428 *Prep-k / Pro-cp* (746×)

estos, estas — pronombre demostrativo plural de proximidad que senala un grupo de personas o cosas mencionadas

אֵלֶּה es el demostrativo plural por excelencia del hebreo biblico, con 746 apariciones para senalar grupos de personas, naciones, leyes, eventos u objetos. Funciona como el plural de זֶה ('este') y con frecuencia encabeza resumenes genealogicos ('estos son los descendientes de') y catalogos legales ('estos son los estatutos'). Sus combinaciones preposicionales –כָּאֵלֶּה ('como estos'), בָּאֵלֶּה ('entre estos'), מֵאֵלֶּה ('de estos')– son extensiones puramente sintacticas de la misma funcion deictica. La correspondencia interlingüistica es uniforme: espanol 'estos/estas', frances 'ces', aleman 'diese'.

estos, estas (demostrativo) (746×) Pronombre demostrativo plural de proximidad, usado para indicar un conjunto de referentes ya introducidos o que se especificaran a continuacion en el discurso. Encabeza con frecuencia listas formulaicas (Gen 10:20 'estos son los hijos de Cam') y enumeraciones legales (Dt 18:12 'estas cosas'). Las 746 apariciones, incluidos los compuestos preposicionales, expresan una unica funcion deictica sin variacion semantica. DEMONSTRATIVE PRONOUNS

en: these | **es:** Estas, Estos, estas | **fr:** ces | **de:** dies, dies-sind, diese Gen 9:19; Gen 10:20; Gen 10:29; Gen 10:31; Gen 10:32

אֵלֶּה H0429 *Pro-3cp* (1×)

these (Aramaic demonstrative plural pronoun)

An Aramaic demonstrative pronoun meaning 'these,' appearing in Jeremiah 10:11 and Ezra 5:15. Unlike Hebrew אֵלֶּה, this represents the Aramaic dialect's distinct form, used in the few Aramaic passages of the Hebrew Bible. Jeremiah 10:11's context involves pronouncing judgment on false gods: 'Thus you shall say to them: the gods who did not make heaven and earth, these shall perish.' The Aramaic insertion provides an oracle formula.

(1×) Aramaic plural demonstrative pointing to the false gods just described in Jeremiah 10:11's judgment oracle. This linguistic code-switching—inserting an Aramaic verse into Hebrew prophecy—may reflect an international formula meant for pagan nations to understand. The form אֵלֶּה differs from standard Hebrew's expected אֵלֶּה, representing dialectal variation. Multilingual glosses (these, estos, diese) preserve the deictic function, though French térébinthe appears mistaken. The Aramaic presence underscores the verse's function as direct address to idol-worshipers. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: these | **es:** estos | **fr:** térébinthe | **de:** diese Jer 10:11

אֱלֹהִים H0430 *Prep-m / N-mpc / 1cp* (2599×)

Dios (el Dios de Israel); dioses (deidades paganas); un dios o diosa (deidad extranjera). Forma plural mayestatica de eloah.

אֱלֹהִים es una de las palabras mas notables de cualquier lengua: un sustantivo morfologicamente plural que, en la gran mayoria de sus apariciones, designa al Dios unico de Israel y concuerda con verbos y adjetivos en singular. Esta paradoja gramatical ha generado milenios de reflexion teologica. En su sentido dominante, es sencillamente la forma estandar de decir 'Dios' en la narrativa, la ley y la poesia hebreas: 'En el principio creo Dios' (Gn 1:1). Pero la misma forma cumple tambien trabajo genuinamente plural al referirse a los dioses de las naciones –'no tendras dioses ajenos delante de mi' (Ex 20:3)– e incluso puede designar a una sola deidad extranjera como Dagon o Astoret.

1. Dios (de Israel, YHWH) (2354×) El Dios de Israel: sentido abrumadoramente dominante que abarca a Dios como creador, pactante, legislador, juez y redentor. Se usa con articulo (הָאֱלֹהִים), en cadenas constructas (אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל), con sufijos pronominales (אֱלֹהֵינוּ, 'nuestro Dios') y tras preposiciones. Concuerda con verbos en singular pese a su morfologia plural.

en: Elohim | **es:** Dios, Elohim | **fr:** Dieu | **de:** Gott Gen 1:1; Gen 1:5; Gen 1:10; Gen 1:16; Gen 1:21

2. dioses (deidades paganas) (147×) Dioses de las naciones en sentido plural genuino, donde אֱלֹהִים designa colectivamente a las deidades de los pueblos circundantes. 'Quitad los dioses ajenos' (Gn 35:2), 'no tendras dioses ajenos' (Ex 20:3). Las glosas interlingüisticas despliegan uniformemente sus formas plurales estandar para deidades.

en: gods, her-gods, his-gods | **es:** dios-de-ti, dioses, dioses-de-ellos | **fr:** Dieu, dieux, le-Élohim | **de:** Goetter, Gott, dein-Goetter Exod 18:11; Exod 20:3; Exod 23:13; Exod 32:1; Exod 32:23

3. dioses (colectivo pagano) (81×) Dioses paganos en conjunto: 81 apariciones donde אֱלֹהִים funciona como plural genuino refiriendose a las deidades de las naciones circundantes. 'Quitad los dioses ajenos' (Gn 35:2), 'contra todos los dioses de Egipto ejecutare juicios' (Ex 12:12), 'no tendras dioses ajenos delante de mi' (Ex 20:3). **GODS AND DEITIES**

en: elohim | **es:** a-dioses, dios, dioses | **fr:** dieu, elohim, élohim | **de:** elohim Gen 35:2; Gen 35:4; Exod 12:12; Exod 20:23; Exod 22:20

4. dios o diosa (extranjero) (14×) Un solo dios o diosa extranjera: 14 apariciones donde אֱלֹהִים designa a una deidad pagana individual por nombre o en cadena constructa. 'Dagon, su dios' (Jue 16:23-24), 'Astoret, diosa de los sidonios' (1 Re 11:5, 33), 'el dios de Ecron' (2 Re 1:2-3). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: god, god-of, goddess-of | **es:** Elohim, dios-de, diosa-de | **fr:** Dieu, god-de, goddess-de | **de:** Gott, god-von, goddess-von Judg 9:27; Judg 16:23; Judg 16:24; 1Kgs 11:5; 1Kgs 11:33

5. uso ambiguo o comparativo (2×) Usos contextualmente ambiguos o comparativos: 2 apariciones (Ex 29:45, Jue 8:33) donde אֱלֹהִים aparece en una construccion que podria analizarse como 'Dios' o 'un dios' segun el marco interpretativo. Las glosas multilingues se dividen, reflejando una genuina incertidumbre hermeneutica. **GODS AND DEITIES**

en: as-Elohim, as-elohim | **es:** para-Elohim, por-dios | **fr:** comme-Dieu, comme--elohim | **de:** wie-Gott, wie-elohim Exod 29:45; Judg 8:33

אֵלוּ H0431 *Conj-w / Interjection* (5×)

¡He aquí! Interjección aramea que introduce escenas vívidas en las visiones de Daniel.

Partícula exclamativa aramea empleada exclusivamente en el libro de Daniel para presentar elementos impactantes dentro de sueños y visiones. Aparece siempre como וַאֲלוּ ('¡y he aquí!'), creando una pausa dramática que dirige la atención del lector hacia lo que sigue: una gran estatua (Dn 2:31), un árbol imponente (Dn 4:10), un vigilante que desciende (Dn 4:13) y un cuerno pequeño con ojos humanos (Dn 7:8). Esta fuerza demostrativa confiere a las visiones de Daniel una vivacidad casi cinematográfica.

Interjección exclamativa (5×) Interjección exclamativa que significa '¡he aquí!', usada para captar la atención dentro de relatos visionarios. Aparece siempre en Daniel como וַאֲלוּ ('y he aquí') para introducir elementos dramáticos: la gran estatua del sueño de Nabucodonosor (Dn 2:31), el árbol cósmico (Dn 4:10), el vigilante celestial (Dn 4:13) y el cuerno pequeño (Dn 7:8, con doble énfasis). **BEHOLD (PARTICLE)**

en: and-behold | **es:** y-he-aquí | **fr:** et-voici! | **de:** und-siehe Dan 2:31; Dan 4:10; Dan 4:13; Dan 7:8

אִלּוּ H0432 *Conj-w / Conj* (2×)

and if, though; late Hebrew conditional conjunction

A late Hebrew conditional conjunction appearing only in Ecclesiastes and Esther, formed from the negative particle 'im' and the particle 'lu.' In Esther 7:4, Esther uses it to contrast scenarios: 'For if we had been sold merely as slaves, I would have kept quiet.' In Ecclesiastes 6:6, it introduces a hypothetical condition about living a thousand years twice. The Aramaic cognate and Mishnaic usage confirm this as a late dialectal development in Biblical Hebrew.

(2×) Translation strategies vary: English 'and if,' Spanish 'Y si,' French and German bracket the Hebrew, acknowledging the grammatical particle. The Mishnaic Hebrew and Aramaic parallels show this conjunction becoming more common in post-biblical Hebrew. Both biblical contexts involve counterfactual or hypothetical reasoning—Esther's rhetorical argument to the king, and Qohelet's thought experiment about longevity without enjoyment. **CONDITIONAL PARTICLES**

en: and-if | **es:** Y-si | **fr:** [ואלו], et-ואלו | **de:** [ואלו] Esth 7:4; Eccl 6:6

אֱלָהּ H0433 *Conj-w* (61×)

Dios o un dios; forma singular poetica especialmente frecuente en Job, tambien usada para deidades paganas en textos biblicos tardios.

Dios o un dios; forma singular poetica especialmente frecuente en Job, tambien usada para deidades paganas en textos biblicos tardios.

1. Dios, el Dios verdadero (54×) Dios, el Dios verdadero. El unico Dios verdadero de Israel. Este es con mucho el uso dominante, portando todo el peso teologico del nombre divino en registro poetico. Solo Job concentra la mayoria de las ocurrencias, donde Eloah aparece en los discursos de Job, Elihu y los discursos divinos mismos (p. ej., Job 3:4, 3:23). El espanol traduce consistentemente 'Dios' con mayuscula, el frances 'Dieu' y el aleman 'Gott'. **GODS AND DEITIES**

en: Eloah, of-Eloah | **es:** Dios, Dios:, Eloah | **fr:** Dieu | **de:** Gott Deut 32:15; Deut 32:17; Neh 9:17; Job 3:4; Job 3:23

2. un dios, deidad (5×) un dios, deidad. Un dios o deidad en general, aplicado a seres divinos distintos del Dios de Israel. Este

sentido aparece en contextos tardios en prosa como Daniel 11:37-39, donde el rey 'no hara caso del dios de sus padres', y 2 Cronicas 32:15, donde Ezequias advierte contra la capacidad de cualquier dios para librar. El ingles cambia a 'a god', el espanol a 'dios' en minuscula. GODS AND DEITIES
en: a-god, and-to-a-god, and-to-god-of | **es:** Y-a-dios-de, dios, dios-de | **fr:** Dieu, [אלוה], et-Dieu | **de:** [אלוה], [ולאלה], [ולאלוה] 2Chr 32:15; Dan 11:37; Dan 11:38; Dan 11:39

3. dioses, falsas deidades (2×) dioses, falsas deidades. Dioses o falsas deidades, apareciendo en variantes textuales donde el singular Eloah figura como lectura Ketiv frente al Qere plural Elohim. El caso mas claro es 2 Reyes 17:31, donde los paganos de Sefarvaim adoran a sus dioses. El ingles y el frances anotan parenteticamente '(elohim de)', senalando que la tradicion escribal resolvio este singular hacia el plural mas esperado. GODS AND DEITIES
en: (elohim-of), [elohim] | **es:** [K], dioses-de | **fr:** (elohim-of), [elohim] | **de:** [elohim] 2Kgs 17:31

אֱוִל H0434 *Conj-w / N-ms* (1×)
and nothing, vanity (Ketiv reading, likely equals אֱוִיל)
The Ketiv (written text) reading in Jeremiah 14:14, where the Qere (oral tradition) likely reads אֱוִיל (worthlessness, idol). The verse condemns prophets who prophesy 'lies, divination, worthlessness, and the deceit of their heart.' This rare form represents either a textual variant or scribal error for the more common אֱוִיל. Context clearly requires a term for falsehood or emptiness.

(1×) Ketiv variant in Jeremiah 14:14's denunciation of false prophecy, synonymous with אֱוִיל (worthlessness, vanity). The prophet indicts those who speak from their own imagination rather than God's mouth. The bracketed nature of multilingual glosses (ketiv, nada, bracketed Hebrew) indicates textual uncertainty and probable error. Whether read as 'nothingness' or 'idol,' the sense condemns prophetic content as empty, deceptive, lacking divine origin—a recurring theme in Jeremiah's confrontation with court prophets. AUTO-DETECTED COMMUNITY 12467 WITH 7 SENSES
en: [ketiv] | **es:** [y-nada] | **fr:** [[ואלול]] | **de:** [[ואלול]] Jer 14:14

אֱוּל H0435 *Prep-l / N-proper-fs* (1×)
of Elul, sixth month name (August-September)
The name of the sixth month in the post-exilic calendar, appearing in Nehemiah 6:15 when the wall of Jerusalem was completed. Elul corresponds to August-September in modern calendars. The name derives from Akkadian Ululu and appears in Aramaic (אֱלוּל), Arabic (وَلَد), and Mishnaic Hebrew. This was late summer, the month before the fall festivals of Tishri. The preposition marks temporal location.

(1×) Temporal designation marking the completion of Jerusalem's wall reconstruction in Nehemiah 6:15, achieved remarkably in fifty-two days. The month name, borrowed from Mesopotamian calendrical tradition during the exile, shows linguistic-cultural influence on post-exilic Judean timekeeping. The preposition ל- expresses 'on/in the month of Elul,' typical Hebrew temporal syntax. Bracketed glosses suggest some translational uncertainty about proper transliteration. This late-summer timing precedes the seventh month's festivals, making the completion symbolically timely for celebration. MONTHS AND LUNAR CYCLES
en: of-Elul | **es:** de-Elul | **fr:** [לאלול] | **de:** [לאלול] Neh 6:15

אֵלוֹן H0436 *N-ms* (9×)
Encina o terebinto, árbol grande asociado a sitios sagrados y usado frecuentemente en topónimos bíblicos.
Sustantivo que designa un árbol grande y prominente, ya sea una encina o un terebinto, frecuentemente vinculado a lugares sagrados, santuarios y encuentros divinos en los relatos patriarcales. La «encina de Moré» en Siquem (Gn 12:6) fue el lugar donde Abram recibió por primera vez la promesa de Dios en Canaán, y las «encinas de Mamre» (Gn 13:18; 14:13; 18:1) se convirtieron en la morada prolongada de Abraham y en el escenario de la visitación angélica. La identificación botánica exacta sigue siendo objeto de debate académico entre la encina y el terebinto.

Encina, terebinto (árbol) (9×) Árbol grande y sagrado —encina o terebinto— que sirve como punto de referencia en designaciones topográficas y cultuales. Aparece sistemáticamente en estado constructo con un nombre calificativo: «encina de Moré» (Gn 12:6; Dt 11:30), «encinas de Mamre» (Gn 13:18; 14:13; 18:1), la «encina de los adivinos» (Jue 9:37) y la «encina en Zaananim» (Jue 4:11). Estos árboles marcaban lugares de revelación, pacto y juicio. GEOGRAPHY AND SPACE
en: -the-oak-of, by-oaks-of, in-oaks-of | **es:** en-encinas-de, encina-de, los--robles-de | **fr:** -le-chêne-de, chêne-de, dans-oaks-de | **de:** -der-oak-von, bei--den-Terebinthen, oak-von Gen 12:6; Gen 13:18; Gen 14:13; Gen 18:1; Deut 11:30

אַלּוֹן H0437 *N-mpc* (8×)
Encina (género Quercus), símbolo de fortaleza, majestuosidad y resistencia en la imaginería bíblica.
La encina (אַלּוֹן) ocupa un lugar destacado tanto en la narrativa como en la poesía profética. Marca el sitio de sepultura de Débora, nodriza de Rebeca, bajo la «encina del llanto» en Betel (Gn 35:8). Los profetas la invocan como símbolo de fortaleza imponente: las encinas de Basán representan el orgullo ante el juicio de Dios (Is 2:13; Zac 11:2), y Oseas condena la adoración idolátrica bajo las encinas (Os 4:13). La Septuaginta traduce con drys, confirmando la identificación con el género Quercus y no con el terebinto.

Encina (árbol) (8×) Sustantivo masculino אַלּוֹן que designa la encina (Quercus), distinta del terebinto (אֵלָה) aunque a veces confundida en traducciones antiguas. Aparece en la narrativa como marcador conmemorativo: la encina de la sepultura de Débora en Betel (Gn 35:8, «encina del llanto»). Proféticamente simboliza fortaleza y orgullo imponente: las «encinas de Basán» representan lo que Dios abatirá (Is 2:13; Zac 11:2), y Amós las emplea como imagen de lo que será derribado. OAK TEREBINTH TREE
en: and-an-oak, and-as-the-oak, like-the-oaks | **es:** Encinas, como-las-encinas, encina | **fr:** [אלוני], [אלונים], [ואלון] | **de:** [אלון], [אלוני], [אלונים] Gen 35:8; Isa 2:13; Isa 6:13; Isa 44:14; Ezek 27:6

אַלּוֹן H0438 *N-proper-ms* (2×)
Allon, a Simeonite chief, or Elon (place name)
A name meaning 'oak,' appearing as both a personal name and possibly a place name. In 1 Chronicles 4:37, Allon is listed as a Simeonite leader. The reference to Joshua 19:33 involves textual complexity—BDB directs readers to see 'Elon' on a different page, suggesting possible confusion between the personal name Allon and the place name Elon. The overlap between these similar names (both related to 'oak') creates ambiguity in the textual tradition.

(2×) Multilingual evidence shows the name/place ambiguity: English 'Allon' or 'from Elon,' Spanish 'Alon' or 'desde el encino de' (from the oak of), French and German similarly split between personal name and locative reading. The domain assignment to 'Names of Persons and Places' acknowledges this dual possibility. Joshua 19:33's 'from Elon' likely represents a geographical boundary marker, while 1 Chronicles 4:37 clearly presents a personal name in a genealogical list. PERSONAL NAMES
en: Allon, from-Elon | **es:** Alon, desde-el-encino-de | **fr:** [אלון], de-Élon | **de:** [אלון], von-Elon Josh 19:33; 1Chr 4:37

בָּכוּת H0439 *N-fs* (1×)
Allon-bacuth (place name: 'oak of weeping')
A place name in Genesis 35:8 meaning 'oak of weeping,' where Deborah, Rebekah's nurse, was buried. The name compounds אַלּוֹן (oak) with בָּכוּת (weeping), memorializing the mourning at her death. Such commemorative naming was common in biblical geography, marking sites with events. The oak served as a natural monument, with the name preserving the community's grief across generations.

(1×) Memorial site name preserving the location and occasion of Deborah's burial below Bethel in Genesis 35:8. The compound 'oak of weeping' combines arboreal landmark with emotional event, creating topographical memory. Ancient Israel often marked significant burials with trees (cf. Saul under tamarisk in 1 Samuel 31:13). Multilingual transliterations (Allon-Bacuth, Alon-Bakut, Allon-Bachut) preserve the Hebrew components, though meaning ('oak of weeping') makes the name self-explanatory. Such etiological names anchor sacred history in physical landscape. **WEEPING NOUN**
en: Allon-Bacuth | **es:** Alon-Bakut | **fr:** Allon-Bacuth | **de:** Allon-Bachut Gen 35:8

אֱלֹנִי H0440 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Elonite (gentilic with article, descendants of Elon)
The gentilic form with definite article designating members of the Elon clan within Zebulun. Numbers 26:26 uses this in the tribal census to identify descendants of Elon. The article makes it definite: 'the Elonite [family].' This follows standard Hebrew gentilic formation, adding -ִי suffix to the ancestor's name and often prefixing the article in genealogical contexts.

(1×) Definite family designation for the Elonite clan within Zebulun's tribal structure in Numbers 26:26's census. The article הָ- specifies this recognized kinship group descended from Elon. Multilingual glosses (the-Elonite, los-elonitas, le-Elonite, der-Elonite) uniformly preserve definiteness, marking the clan as an established unit in Israel's tribal confederation. Such gentilics functioned administratively to organize Israel by ancestral descent, maintaining tribal identity through patrilineal genealogy. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Elonite | **es:** los-elonitas | **fr:** le-Elonite | **de:** der-Elonite Num 26:26

אַלּוּף H0441a *N-msc* (9×)
Uno domesticado o familiar; de ahí amigo íntimo, compañero cercano, o (por otra derivación) ganado/bueyes.
Construida sobre la raíz álef-lámed-pe, que evoca la idea de domesticar y familiarizar, esta palabra abarca un rango sorprendentemente cálido. En su núcleo describe al íntimo de confianza: el amigo más cercano que un vecino (Mi 7:5), el confidente cuya traición hiere más profundamente (Sal 55:13-14). Proverbios 2:17 la aplica al esposo como «compañero de su juventud», y Jeremías 3:4 la usa audazmente para YHWH mismo como esposo-amigo de Judá. Una aparición en Jeremías 11:19 conserva el sentido adjetival más antiguo: «un cordero manso llevado al matadero». Un tercer uso en el Salmo 144:14 probablemente se relaciona con el homónimo אֶלֶף (ganado), describiendo bueyes bien cargados.

1. Amigo íntimo, compañero (7×) Amigo cercano, compañero de confianza o confidente íntimo. El paralelo con מְיֻדָּע («conocido») en el Salmo 55:13 subraya la profundidad de este vínculo. Proverbios 16:28 y 17:9 advierten que el chisme separa incluso a amigos tan cercanos. En Proverbios 2:17 y Jeremías 3:4 el término se extiende al vínculo matrimonial —el esposo como compañero de vida—, llegando a llamar al propio YHWH «compañero» de Israel. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: friend, in-friend, leaders | **es:** al-compañero-de, en-íntimo, guía-de | **fr:** [אלוף], [אלפים], chef | **de:** [אלוף], [אלפים], [באלוף] Ps 55:13; Prov 2:17; Prov 16:28; Prov 17:9; Jer 3:4

2. Manso, dócil (1×) Manso, apacible, dócil: el sentido adjetival que conserva el significado raíz de estar domesticado o amaestrado. Jeremías 11:19 lo emplea en el conmovedor símil «como cordero manso llevado al matadero», donde la inocencia confiada del cordero es el punto central. Este sentido ilumina cómo la intimidad (sentido 1) deriva metafóricamente de la mansedumbre. **TAME DOCILE**
en: gentle | **es:** manso | **fr:** [אלוף] | **de:** [אלוף] Jer 11:19

3. Ganado, bueyes (1×) Ganado o bueyes, probablemente una variante de אֶלֶף. En el Salmo 144:14, «nuestros bueyes están bien cargados» (אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים) describe la prosperidad agrícola. La evidencia multilingüe confirma esta lectura: español «nuestros bueyes», francés «nos boeufs» y alemán «unser Vieh» traducen como ganado, distinguiéndolo claramente de los sentidos de «amigo» o «jefe» que se hallan en otros pasajes. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: our-cattle | **es:** Nuestros-bueyes | **fr:** chef | **de:** unser-Vieh Ps 144:14

אַלּוּף H0441b *N-mpc / 3mp* (60×)
alluph – jefe, líder de clan; un cabecilla tribal, especialmente de los clanes edomitas
alluph – jefe, líder de clan; un cabecilla tribal, especialmente de los clanes edomitas

Jefe o cabecilla tribal, usado casi exclusivamente para los líderes de los subcl (60×) Jefe o cabecilla tribal, usado casi exclusivamente para los líderes de los subclanes edomitas en el registro genealógico de Génesis 36 (vv. 15-43) y su paralelo en 1 Crónicas 1:51-54. El término también aparece en el Cántico del Mar (Éx 15:15) donde los jefes de Edom tiemblan, y en Zacarías 12:5-6 para los clanes de Judá. Las traducciones interlingüísticas — español jefe, francés chef, alemán Häuptling — confirman el sentido central de liderazgo tribal. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: chief | **es:** jefe, jefe- | **fr:** chef | **de:** Häuptling, Häuptling- Gen 36:15

אֲלוּשׁ H0442 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)
Alush, a wilderness station during Israel's exodus journey
A place name designating one of Israel's encampments during the wilderness wandering, appearing only in the itinerary list of Numbers 33. Alush was the station immediately following Dophkah and preceding Rephidim in Israel's journey from Egypt to Sinai. The location remains unidentified in modern geography, like many of the wilderness stations. The name's etymology is uncertain.

(2×) Cross-linguistic transliteration is consistent: English 'Alush,' Spanish 'Alús,' French and German 'Alush,' with prepositions varying between 'from' (מ) and 'in/at' (ב) depending on whether the verse describes departure or arrival. Both occurrences in Numbers 33:13-14 follow the standard itinerary formula: 'they set out from X and camped at Alush; they set out from Alush and camped at Y,' marking movement through the wilderness stages. **PERSONAL NAMES**
en: from-Alush, in-Alush | **es:** de-Alús, en-Alús | **fr:** dans-Alush, de-Alush | **de:** in-Alush, von-Alush Num 33:13; Num 33:14

אֶלְזָבָד H0443 *N-proper-ms* (2×)
Elzabad, meaning 'God has given'; name of two men in Chronicles
A theophoric personal name meaning 'God has given,' the Hebrew equivalent of Greek Theodoros. Two men bear this name in 1 Chronicles: a Gadite warrior who joined David's band at Ziklag (1 Chronicles 12:12), and a Korahite Levite gatekeeper (1 Chronicles 26:7). The name reflects common Israelite naming patterns that acknowledge children as divine gifts, paralleling names like Zebadiah and Zabdiel.

(2×) Multilingual rendering is straightforward: French and German bracket the Hebrew form, while translations treat it as a proper noun requiring transliteration. The two occurrences represent distinct individuals in separate contexts—one a military hero from the Transjordanian tribe of Gad who defected to David during Saul's reign, the other a temple servant from the Levitical division responsible for sacred spaces. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Elzavad | **es:** Elzabad | **fr:** [אלזבד] | **de:** [אלזבד] 1Chr 12:13; 1Chr 26:7

אָלַח H0444 *V-Nifal-Perf-3cp* (3×)
corromperse, volverse depravado (deterioro moral y espiritual)
Verbo que aparece solo en Nifal (forma pasiva/reflexiva) y describe el proceso de corromperse o volverse moralmente depravado. La raíz evoca la imagen de algo que se agria o se echa a perder, como leche que se descompone: una metáfora vívida de la decadencia ética. Los Salmos lo emplean en paralelo con otros términos de perversión y

maldad, subrayando la corrupción universal de la humanidad. Job lo aplica al individuo que bebe la iniquidad como agua. La raíz cognada en árabe transmite confusión y desorden, capturando el caos que la corrupción introduce en la vida moral.

Corrupción moral (3×) Los Salmos 14:3 y 53:3 declaran con lenguaje idéntico que «todos se corrompieron», un veredicto radical sobre la condición moral de la humanidad. Job 15:16 intensifica la imagen: «¡cuánto más el hombre abominable y corrupto, que bebe la injusticia como agua!» La forma verbal enfatiza el proceso de corromperse, no un estado estático. Las traducciones multilingües confirman este matiz de transformación degenerativa. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: and-corrupt, they-have-become-corrupt | **es:** se-corrompieron, y-corrompido | **fr:** et-נאלח, être-corrompu | **de:** [ונאלח], sie-haben-become-corrupt Job 15:16; Ps 14:3; Ps 53:3

אֶלְחָנָן H0445 *N-proper-ms* (4×)

Eljanán, nombre propio ('Dios ha sido misericordioso'), llevado por dos guerreros de élite de David

Nombre teofórico que significa 'Dios ha sido misericordioso', portado por dos guerreros del círculo íntimo de David. Un Eljanán hijo de Jaaré-Oregim es acreditado con haber matado a un campeón filisteo en Gob (2 S 21:19; cf. 1 Cr 20:5, donde la víctima es Lahmi, hermano de Goliat). Otro Eljanán hijo de Dodó, de Belén, aparece en la lista de los Treinta de David (2 S 23:24; 1 Cr 11:26). Los cognados fenicios y asirios del nombre (Baalhanan) confirman su amplio uso semítico.

Nombre propio Eljanán (4×) El nombre personal Eljanán, que significa 'Dios ha sido misericordioso'. Designa a dos guerreros de élite de David: Eljanán hijo de Jaaré-Oregim, quien abatió a un gigante filisteo (2 S 21:19 // 1 Cr 20:5), y Eljanán hijo de Dodó de Belén, incluido entre los Treinta (2 S 23:24 // 1 Cr 11:26). Las traducciones al español lo transliteran habitualmente como 'Eljanán'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Elchanan, Elhanan | **es:** Eljanan, Eljanán | **fr:** Elhanan, [אלחנן] | **de:** Elhanan, [אלחנן] 2Sam 21:19; 2Sam 23:24; 1Chr 11:26; 1Chr 20:5

אֱלִיאָב H0446 *N-proper-ms* (21×)

Eliab ('mi Dios es padre'); nombre de varias figuras del AT, incluyendo al hermano mayor de David y líderes tribales.

Eliab ('mi Dios es padre'); nombre de varias figuras del AT, incluyendo al hermano mayor de David y líderes tribales.

Nombre propio teofórico que significa 'mi Dios es padre,' llevado por múltiples (21×) Nombre propio teofórico que significa 'mi Dios es padre,' llevado por múltiples figuras del AT. Los más prominentes son el hermano mayor de David, rechazado para el reinado a pesar de su imponente estatura (1 S 16:6), y el rubenita padre de los rebeldes Datán y Abiram (Nm 16:1). También designa a un príncipe de Zabulón (Nm 1:9), un guerrero gadita y músicos levitas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliab, Eliav, and-Eliav | **es:** Eliab, Eliav, y-Eliab | **fr:** Eliav, et-Éliab, Éliab | **de:** Eliab, Eliav, und-Eliab Num 1:9; Num 2:7; Num 7:24; Num 7:29; Num 10:16

אֱלִיאֵל H0447 *Conj-w | N-proper-ms* (10×)

Eliel — nombre personal teofórico que significa 'mi Dios es Dios', llevado por al menos nueve hombres en Crónicas. El nombre אֱלִיאֵל (Eliel) combina

Eliel — nombre personal teofórico que significa 'mi Dios es Dios', llevado por al menos nueve hombres en Crónicas. El nombre אֱלִיאֵל (Eliel) combina אֵל (Dios) dos veces en la construcción 'mi Dios es Dios', una confesión de devoción exclusiva. Lo portan múltiples individuos en las genealogías y listas militares del Cronista, lo que dificulta la identificación precisa. Entre los portadores notables se incluyen un jefe de clan manasita (1 Cr 5:24), dos benjaminitas (1 Cr 8:20, 22), al menos dos de los valientes guerreros de David (1 Cr 11:46-47), un combatiente gadita (1 Cr 12:12) y levitas involucrados en el traslado del arca (1 Cr 15:9, 11). Tanto en español como en inglés, 'Eliel' se transliteran sin alteración.

Eliel — nombre personal teofórico que significa 'mi Dios es Dios' o 'Dios es mi (10×) Eliel — nombre personal teofórico que significa 'mi Dios es Dios' o 'Dios es mi Dios', llevado por múltiples individuos concentrados en los libros de Crónicas. Entre ellos se encuentran un jefe manasita (1 Cr 5:24), cabezas de familias benjaminitas (1 Cr 8:20, 22), guerreros entre la élite de David (1 Cr 11:46-47; 12:12) y levitas que asistieron en el traslado del arca (1 Cr 15:9, 11). La frecuencia del nombre en las genealogías postexílicas refleja la piedad teofórica renovada tras el destierro. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliel, and-Eli'el, and-Eliel | **es:** Eliel, y-Eliel | **fr:** et-Éliel, Éliel | **de:** Eliel, und-Eliel 1Chr 5:24; 1Chr 6:34; 1Chr 8:20; 1Chr 8:22; 1Chr 11:46

אֱלִיאָתָה H0448 *Prep-l | N-proper-ms* (2×)

Eliathah/Eliyatah, a Hemanite temple musician

A personal name meaning 'God has come,' borne by one of the sons of Heman the temple singer. The name appears in two forms in 1 Chronicles 25: Eliathah in verse 4 and Eliyatah in verse 27, representing the same person with variant spelling. He was assigned by lot to lead the twentieth division of temple musicians under David's reorganization of worship. The variant forms likely reflect dialectal pronunciation or scribal preference rather than distinct individuals.

(2×) Multilingual glosses preserve the prepositional difference: 'for Eliyatah' (ל prefix in verse 27) versus plain 'Eliatah' (verse 4). French and German bracket the Hebrew, while translations recognize the variants as the same person. Both occurrences within Chronicles 25 describe the temple music organization—first in the list of Heman's sons appointed to service, then in the lot-casting results assigning divisions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliatah, for-Eliyatah | **es:** Eliata, para-Eliata | **fr:** [אליאתה], [לאליתה] | **de:** [אליאתה], [לאליתה] 1Chr 25:4; 1Chr 25:27

אֱלִידָד H0449 *N-proper-ms* (1×)

Elidad, personal name (God has loved)

A leader from the tribe of Benjamin chosen to assist in dividing Canaan's land in Numbers 34:21. The name means 'God has loved,' combining the divine element אֵל with a form from ידד/דוד (to love). This theophoric name expresses thanksgiving for divine favor or affection. He appears only in this allocation context, representing Benjamin's interests in the land distribution.

(1×) Tribal representative of Benjamin appointed to the land-division commission in Numbers 34:21. The name 'God has loved' reflects Israelite onomastic piety, acknowledging divine covenant faithfulness. As one of the leaders tasked with fairly apportioning Canaan among the tribes, Elidad bore significant administrative and spiritual responsibility. Multilingual transliterations uniformly preserve the name, standard practice for proper nouns. His single biblical appearance leaves no narrative beyond this crucial role in establishing tribal territories. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Elidad | **es:** Elidad | **fr:** Elidad | **de:** Elidad Num 34:21

אֶלְיָדָע H0450 *Conj-w | N-proper-ms* (4×)

Eliada, nombre propio ('Dios sabe'), llevado por un hijo de David y otras figuras bíblicas

Nombre teofórico que significa 'Dios sabe', compuesto de אֵל (Dios) y יָדַע (saber). Lo llevan al menos tres individuos: un hijo de David nacido en Jerusalén (2 S 5:16; 1 Cr 3:8), llamado también Beeliada ('el Señor sabe') en 1 Cr 14:7; el padre de Rezón, adversario de Salomón (1 R 11:23); y un comandante militar benjaminita bajo Josafat (2 Cr 17:17). La variante Beeliada, que sustituye אֵל por בַּעַל, refleja probablemente la sensibilidad escribal posterior hacia el nombre Baal.

Nombre propio Eliada (4×) El nombre personal Eliada, 'Dios sabe'. Un hijo de David lleva este nombre (2 S 5:16; 1 Cr 3:8), con la forma alternativa Beeliada en 1 Cr 14:7, una sustitución reveladora donde בַּעַל ('señor/amo') reemplaza a אֵל ('Dios'), probablemente por la aversión editorial posterior al título divino Baal. También lo

portan el padre de Rezón, oponente de Salomón (1 R 11:23), y un capitán benjaminita al mando de tropas bajo Josafat (2 Cr 17:17). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Eliada, Elyada, and-Elyada | **es:** Eliada, Elyada, y-Elyada | **fr:** Elyada, [אליד], [ואליד] | **de:** Elyada, [אלידע], [ואלידע] 2Sam 5:16; 1Kgs 11:23; 1Chr 3:8; 2Chr 17:17

אַלְיָה H0451 *Conj-w* (5×)
Cola gorda de la oveja, la gruesa cola grasa apreciada en las ofrendas sacrificiales.
Se refiere a la característica cola grasa de la oveja de cola ancha (Ovis laticaudata), común en el antiguo Cercano Oriente, un corte de grasa tan considerable que podía pesar varios kilos. En contextos sacrificiales aparece junto a la grasa general (חֵלֶב), lo que la distingue como una porción especialmente valorada ofrecida a Dios. Sus cinco apariciones se concentran en las instrucciones rituales de Éxodo y Levítico (Éx 29:22; Lv 3:9; 7:3; 8:25; 9:19), subrayando su función como elemento sacrificial dedicado y no como alimento ordinario.

Cola grasa sacrificial (5×) La cola grasa de la oveja de cola ancha (Ovis laticaudata), especificada en la legislación sacrificial como porción dedicada a la ofrenda. Cada aparición empareja este término con חֵלֶב ('grasa'), distinguiendo la grasa de la cola como un corte separado y nombrado en el ritual sacerdotal de Éxodo 29 y Levítico 3, 7, 8 y 9. TAIL BODY PART
en: and-the-fat-tail, the-fat-tail | **es:** la-cola-gorda, y-la-cola | **fr:** et-le-graisse-tail, le-graisse-queue | **de:** der-fett-tail, und-der-fett-tail Exod 29:22; Lev 3:9; Lev 7:3; Lev 8:25; Lev 9:19

אֵלִיָּה H0452 *N-proper-ms* (71×)
Elías – el profeta de Tisbé cuyo nombre significa 'mi Dios es Yahvé', campeón contra el culto a Baal
Elías – el profeta de Tisbé cuyo nombre significa 'mi Dios es Yahvé', campeón contra el culto a Baal

El nombre propio Elías, llevado principalmente por el gran profeta del siglo IX (71×) El nombre propio Elías, llevado principalmente por el gran profeta del siglo IX que declaró sequía (1 R 17:1), fue alimentado por cuervos y por una viuda, triunfó en el Carmelo (1 R 18:36-39) y ascendió en un torbellino (2 R 2:11). También se aplica a un benjaminita y a dos hombres de la época de Esdras, pero las traducciones interlingüísticas — español Elías, francés Élie, alemán Elia — los tratan uniformemente como un único sentido de nombre propio. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Eliyahu | **es:** Eliyahu, Elías, Elías? | **fr:** Élie | **de:** Elia 1Kgs 17:1; 1Kgs 17:13; 1Kgs 17:15; 1Kgs 17:16; 1Kgs 17:18

אֱלִיהוּ H0453 *N-proper-ms* (11×)
Elihú — nombre hebreo que significa 'Él es mi Dios', llevado por el joven interlocutor de Job y otras cuatro figuras del AT. El nombre propio אֱלִיהוּ
Elihú — nombre hebreo que significa 'Él es mi Dios', llevado por el joven interlocutor de Job y otras cuatro figuras del AT. El nombre propio אֱלִיהוּ (Elihú), que significa 'Él es mi Dios', es conocido sobre todo por el joven buzita que interviene en Job después de que los tres amigos mayores se quedan en silencio. Pronuncia cuatro discursos (Job 32-37) defendiendo la justicia y soberanía de Dios, argumentando que el sufrimiento puede tener un propósito redentor en lugar de indicar culpa. Sus discursos sirven de puente entre los argumentos fallidos de los amigos y la teofanía de Dios desde el torbellino. El mismo nombre pertenece al bisabuelo de Samuel (1 Sam 1:1) y a varias figuras de la época davídica (1 Cr 12:20; 26:7; 27:18).

Elihú hijo de Baraquel el buzita, el joven que habla en Job 32-37 después de que (11×) Elihú hijo de Baraquel el buzita, el joven que habla en Job 32-37 después de que los tres amigos mayores agotan sus argumentos. Airado con Job por su autojustificación y con los amigos por sus respuestas inadecuadas (Job 32:2-6), sus cuatro discursos sostienen que Dios usa el sufrimiento como disciplina y revelación, preparando el terreno para la teofanía divina. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Elihu, and-Elihu | **es:** Elihú, Eliú, Y-Eliú | **fr:** Elihu, [אליהו], [ואליהוא] | **de:** Elihu, [אליהו], [ואליהו] 1Sam 1:1; 1Chr 12:21; 1Chr 26:7; 1Chr 27:18; Job 32:2

אֶלְיְהוֹעֵינַי H0454a *N-proper-ms* (2×)
Eliehoenai, meaning 'unto the Lord are my eyes'; name of two men
A theophoric name meaning 'unto the Lord are my eyes,' expressing devotion or dependence on God. Two men bear this name: a Korahite gatekeeper in 1 Chronicles 26:3, and a returning exile who came back with Ezra in Ezra 8:4. The name's theology emphasizes visual attention to God—eyes lifted in worship, watchfulness, or expectation. The Korahite context is especially apt, as gatekeepers needed watchful eyes for their duties.

(2×) Transliteration patterns show minor variation: Spanish offers 'Elioenai' and 'Elyehoeinai,' while French and German bracket the Hebrew form. The two biblical occurrences represent different individuals in different historical periods—one from David's temple organization, the other from the post-exilic return under Persian rule, showing the name's continued use across centuries. The name's meaning aligns with the Psalmist's frequent metaphor of eyes turned toward God. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Elyehoenai, Elyehoenay | **es:** Elioenai, Elyehoeinai | **fr:** [אליהועינין] | **de:** [אליהועינין] 1Chr 26:3; Ezra 8:4

אֶלְיוֹעֵינַי H0454b *Conj-w / N-proper-ms* (7×)
Elyoenai ('mis ojos están hacia Dios'), nombre propio de varios hombres en Crónicas y Esdras-Nehemías.
Nombre propio masculino que significa 'mis ojos están hacia Dios', expresando una dependencia devota del Señor. Lo llevan al menos cinco individuos en los registros genealógicos y postexílicos: un descendiente de David (1 Cr 3:23-24), un jefe simeonita (1 Cr 4:36), un benjaminita (1 Cr 7:8), y dos o tres sacerdotes o laicos en tiempos de Esdras (Esd 10:22, 27; Neh 12:41). La ligera variación ortográfica entre Elyoenai y Elyoenay refleja la fluidez ortográfica normal del hebreo bíblico tardío.

Elyoenai (nombre propio) (7×) Nombre propio Elyoenai (que significa 'mis ojos están hacia Dios'), que designa a varios individuos en genealogías y registros postexílicos: un descendiente davídico en 1 Crónicas 3:23-24, un líder simeonita en 4:36, un benjaminita en 7:8, y sacerdotes o retornados en Esdras 10:22, 10:27 y Nehemías 12:41. La variante Elyoenay refleja la variación ortográfica normal del hebreo tardío. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Elyo'enai, Elyoenay, Elyoeynai | **es:** Eliohenai, Elyoeinai, Elyoenai | **fr:** Eljoénaï, et-Eljoénaï | **de:** [אליועינין], [אליועני], [ואליועינין] 1Chr 3:23; 1Chr 3:24; 1Chr 4:36; 1Chr 7:8; Ezra 10:22

אֶלִיחָבָא H0455 *N-proper-ms* (2×)
Eliahba, meaning 'God hides'; one of David's mighty warriors
A personal name meaning 'God hides,' belonging to one of David's elite fighters in the group known as the Thirty. Eliahba appears in both parallel lists of David's champions (2 Samuel 23:32 and 1 Chronicles 11:33) with consistent identification. The theology of the name may reflect trust in God's protection—hiding his faithful ones from danger—or could reference God's own hiddenness or mystery.

(2×) Cross-linguistic transliteration is stable: English 'Eliahba,' Spanish 'Elyajba,' French and German 'Eliahba' or bracketed Hebrew. The parallel occurrences in Samuel and Chronicles represent the standard pattern where the Chronicler drew on and sometimes edited earlier historical sources, in this case producing nearly identical lists of David's heroes. The name appears without additional context beyond military service, suggesting Eliahba's valor spoke for itself. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Eliahba, Elyachba | **es:** Elyajba | **fr:** Eliahba, [אליחבא] | **de:** Eliahba, [אליחבא] 2Sam 23:32; 1Chr 11:33

אֱלִיחֹרֵף H0456 *N-proper-ms* (1×)

Elihoreph, personal name (autumn God or God of harvest time)
One of Solomon's two scribes mentioned in 1 Kings 4:3. The name's meaning is debated; BDB suggests 'Autumn God' (comparing Job 29:4 where חֹרֶף appears), though this remains uncertain. As a royal scribe, Elihoreph held a position of literacy and administrative power in Solomon's bureaucracy. The theophoric element אֱלִי- ('my God') was common in Israelite names.

(1×) Royal scribe serving in Solomon's administrative cabinet in 1 Kings 4:3. The name's theophoric element ('my God') combined with חֹרֶף (autumn/harvest) may express divine providence through seasonal provision. Scribes wielded considerable influence, managing correspondence, records, and royal decrees. Multilingual transliteration (Elihoreph, Elijóref) preserves the name without interpretation. His partnership with Ahijah suggests dual secretarial roles, perhaps dividing responsibilities for Solomon's expanding kingdom and international dealings. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Elihoreph | **es:** Elijóref | **fr:** Elihoreph | **de:** Elihoreph 1Kgs 4:3

אֱלִיל H0457 *Conj-w* (20×)

Cosa sin valor, idolo; concretamente una deidad pagana o imagen tallada, abstractamente vanidad o total insuficiencia. Derivado de una raiz que sugier
Cosa sin valor, idolo; concretamente una deidad pagana o imagen tallada, abstractamente vanidad o total insuficiencia. Derivado de una raiz que sugiere debilidad o nulidad, elil es un termino devastadoramente despectivo para los dioses paganos. Los profetas y salmistas lo emplean como polemica: los dioses de las naciones son meros elilim, 'naderías' (Sal 96:5; 1 Cro 16:26). Puede incluso haber un juego de palabras deliberado con el ('Dios'), como diciendo que estos supuestos dioses son en realidad 'no-dioses'. En algunos pasajes emerge el sentido abstracto: el pastor inutil de Zacarias (Zac 11:17), los medicos inutiles de Job (Job 13:4) y la adivinacion vana de Jeremias (Jer 14:14) usan la palabra para describir vaciedad y futilidad mas que un idolo concreto.

1. Un idolo concreto o deidad falsa, un objeto de culto pagano considerado con desp (17×) Un idolo concreto o deidad falsa, un objeto de culto pagano considerado con desprecio como un 'dios-nada'. El Codigo de Santidad prohibe volverse a los elilim (Lev 19:4; 26:1); los Salmos declaran que todos los dioses de los pueblos son elilim (Sal 96:5; 97:7). Los oraculos de Isaias contra la idolatria usan el termino repetidamente (Isa 2:8, 18, 20; 10:10-11; 19:1, 3; 31:7). **IDOLS AND IMAGES**
en: and-his-idols, and-the-idols, and-to-her-idols | **es:** Y-los-ídolos, de-ídolos, e-ídolos-de | **fr:** [אלילים], dans-idole, et-idole | **de:** Goetze, Goetzen, Goetzen--von Lev 19:4; Lev 26:1; 1Chr 16:26; Ps 96:5; Ps 97:7

2. La cualidad abstracta de inutilidad, vanidad o insuficiencia (3×) La cualidad abstracta de inutilidad, vanidad o insuficiencia. Zacarias 11:17 condena al 'pastor de nulidad' (roeh ha-elil); Job 13:4 descarta a sus amigos como 'medicos de nulidad' (rof'e elil); Jeremias 14:14 describe la falsa profecia como 'adivinacion vana'. Aqui el termino funciona como adjetivo o sustantivo abstracto mas que como designacion de una deidad extranjera. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: and-worthlessness, the-worthless, worthlessness | **es:** (y-vanidad), el-ídolo, nada | **fr:** [האליל], idole, אלל | **de:** Goetze, [אלל], [האליל] Job 13:4; Jer 14:14; Zech 11:17

אֱלִימֶלֶךְ H0458 *N-proper-ms* (6×)

Elimélec, 'Dios es rey'; esposo de Noemí que emigró a Moab durante una hambruna en Belén.
Nombre propio teofórico que significa 'Dios es rey' o 'mi Dios es rey', combinando אֵל ('Dios') y מֶלֶךְ ('rey'). Elimélec es el esposo de Noemí y padre de Mahlón y Quelión en el libro de Rut. Impulsado por la hambruna, trasladó a su familia de Belén a Moab, donde murió (Rut 1:2-3). Su nombre encierra una profunda ironía: el hombre cuyo nombre proclama la soberanía divina muere en tierra extranjera, pero la providencial realeza de Dios se despliega precisamente a través del linaje familiar que él dejó atrás.

Elimélec (6×) Elimélec (אֱלִימֶלֶךְ, 'Dios es rey'), esposo de Noemí en el libro de Rut. Abandona Belén durante una hambruna y se establece en Moab, donde muere, desencadenando los eventos que traen a Rut a la comunidad del pacto (Rut 1:2-3). Su propiedad y legado se vuelven centrales en la narrativa del pariente redentor (Rut 2:1, 3; 4:3, 9). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Elimelech, to-Elimelech | **es:** Elimélec, a-Elimélec | **fr:** Élimélec, à-Élimélec | **de:** Elimelech, zu-Elimelech Ruth 1:2; Ruth 1:3; Ruth 2:1; Ruth 2:3; Ruth 4:3

אִלֵּין H0459 *Pro-cp* (5×)

Pronombre demostrativo arameo 'estos/estas', usado exclusivamente en Daniel para referencia plural.
Pronombre demostrativo arameo que significa 'estos' o 'estas', y funciona como la forma plural de דְּנָה ('este/esta'). Se encuentra únicamente en las porciones arameas de Daniel, donde señala grupos ya introducidos en el contexto: reinos, sátrapas o bestias. Las traducciones multilingües convergen notablemente: español 'estos/estas', francés 'ces' y alemán 'diese', todas lo presentan como un demostrativo plural directo, confirmando su función referencial sencilla y sin complicaciones.

Demostrativo plural arameo (5×) Pronombre demostrativo plural arameo que significa 'estos/estas', funcionando como el plural de דְּנָה. Se usa en Daniel para referirse a entidades previamente mencionadas: 'todos estos reinos' (Dn 2:40, 44), 'estos sátrapas' (Dn 6:2, 6) y 'estas bestias' (Dn 7:17). Es cognado del palmireno אלן y del targúmico אלין, y forma parte del sistema demostrativo arameo estándar. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**
en: these | **es:** Estas, estos | **fr:** ces | **de:** diese Dan 2:40; Dan 2:44; Dan 6:2; Dan 6:6; Dan 7:17

אֶלְיָסָף H0460 *N-proper-ms* (6×)

Eliasaf, 'Dios ha añadido'; un jefe gadita y un líder levítico en el período del desierto.
Nombre propio teofórico que significa 'Dios ha añadido', combinando אֵל ('Dios') y יָסַף ('añadir'). Dos personas llevan este nombre en Números: el hijo de Deuel (o Reuel), jefe de la tribu de Gad durante el censo y la marcha por el desierto (Nm 1:14; 2:14; 7:42, 47; 10:20), y el hijo de Lael, jefe del clan gersonita de los levitas, responsable de las cubiertas del tabernáculo (Nm 3:24). Ambas figuras desempeñan funciones administrativas y litúrgicas durante el período formativo de Israel en el desierto.

Eliasaf (6×) Eliasaf (אֶלְיָסָף, 'Dios ha añadido'), nombre propio de dos líderes del desierto. El más mencionado es el hijo de Deuel, jefe tribal de Gad, presente en el censo (Nm 1:14), el campamento (Nm 2:14) y las ofrendas del tabernáculo (Nm 7:42, 47). El segundo es el hijo de Lael, cabeza de los levitas gersonitas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Eliasaph | **es:** Eliasaf | **fr:** Éliasaph | **de:** Eliasaph Num 1:14; Num 2:14; Num 3:24; Num 7:42; Num 7:47

אֱלִיעֶזֶר H0461 *Prep-l / N-proper-ms* (14×)

Eliezer — nombre propio que significa 'mi Dios es ayuda', llevado por varias figuras del AT, incluyendo el mayordomo de Abraham. Nombre teofórico comp
Eliezer — nombre propio que significa 'mi Dios es ayuda', llevado por varias figuras del AT, incluyendo el mayordomo de Abraham. Nombre teofórico compuesto de 'El' (Dios) y 'ezer (ayuda), que significa 'mi Dios es ayuda'. El portador más antiguo y conocido es el mayordomo de la casa de Abraham, procedente de Damasco, mencionado como su posible heredero antes de la promesa de Isaac (Gn 15:2). Moisés nombró a su segundo hijo Eliezer, conmemorando la liberación divina de la espada del faraón (Éx 18:4). El nombre reaparece en Crónicas, Esdras y 2 Crónicas para un guerrero benjaminita (1 Cr 7:8), varios sacerdotes y levitas (1 Cr 15:24; 26:25; Esd

8:16; 10:18, 23, 31), un jefe rubenita (1 Cr 27:16) y un profeta que reprendió a Josafat por su alianza con Ocozías (2 Cr 20:37).

Eliezer (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֱלִיעֶזֶר, 'mi Dios es ayuda') (14×) Eliezer (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֱלִיעֶזֶר, 'mi Dios es ayuda') aplicado a al menos ocho figuras bíblicas distintas. Las traducciones interlingüísticas son estables (esp: Eliezer, fra: Éliézer, deu: Elieser), reflejando la práctica estándar de transliteración. El significado teológico del nombre, que invoca a Dios como ayudador, resuena especialmente en el nombramiento del hijo de Moisés (Éx 18:4, 'el Dios de mi padre fue mi ayuda'). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliezer, and-Eliezer, for-Eliezer | **es:** Eliezer, a-Eliezer, para-Eliezer | **fr:** Eliezer, et-Éliézer, zu-Éliézer | **de:** Elieser, [אליעזר], [ואליעזר] Gen 15:2; Exod 18:4; 1Chr 7:8; 1Chr 15:24; 1Chr 23:15

אֱלִיעֵינַי H0462 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

and Elienai, personal name (variant spelling with conjunction)

A Benjamite name appearing in 1 Chronicles 8:20, spelled here as אֱלִיעֵינַי with conjunction. The name means 'to the Lord are my eyes' or 'my eyes are toward God,' expressing devotional orientation. Various spellings occur across Chronicles, Ezra, and Nehemiah for different individuals, showing orthographic flexibility. This particular instance adds the conjunctive waw, typical in genealogical lists enumerating multiple sons.

(1×) Benjamite listed among the sons of Shashak in 1 Chronicles 8:20's genealogy. The conjunction 'and' integrates Elienai into the sequential enumeration of family members. The name's meaning ('toward the Lord are my eyes') reflects piety focused on God, a common theological theme in Hebrew names. Bracketed glosses indicate transliteration challenges with this variant spelling. The Chronicler's extensive genealogies preserve tribal memory, with names like Elienai testifying to covenant faithfulness across generations. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Elienay | **es:** Y-Elienai | **fr:** [ואליעני] | **de:** [ואליעני] 1Chr 8:20

אֲלִיעָם H0463 *N-proper-ms* (2×)

Eliam, meaning 'God is kinsman'; father of Bathsheba and a warrior of David

A theophoric name meaning 'God is kinsman,' appearing twice in 2 Samuel. Most notably, Eliam is identified as the father of Bathsheba in 2 Samuel 11:3, making him David's future father-in-law under tragic circumstances. He also appears as one of David's mighty warriors in 2 Samuel 23:34. Some scholars suggest these might be the same person, which would add painful irony—David committing adultery with the daughter of one of his own loyal fighters. BDB notes the name parallels the Phoenician 'Elem.'

(2×) Multilingual transliteration is uniform: 'Eliam' across English, Spanish, French, and German, reflecting the name's clarity. The two occurrences in 2 Samuel present either two different men named Eliam, or one man whose daughter's violation by David adds tragedy to his military service. Chronicles 3:5 calls Bathsheba's father 'Ammiel,' potentially the same name with elements reversed (kinsman-God vs. God-kinsman). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliam | **es:** Eliam | **fr:** Eliam | **de:** Eliam 2Sam 11:3; 2Sam 23:34

אֲלִיפַז H0464 *N-proper-ms* (15×)

Elifaz — posiblemente 'Dios es oro fino', nombre del primogénito de Esaú y del principal consejero de Job. Elifaz (posiblemente 'Dios es oro fino') es

Elifaz — posiblemente 'Dios es oro fino', nombre del primogénito de Esaú y del principal consejero de Job. Elifaz (posiblemente 'Dios es oro fino') es compartido por dos figuras prominentes. El primero es el primogénito de Esaú con Ada, cuyos descendientes se convirtieron en jefes edomitas (Gn 36:4-16; 1 Cr 1:35-36). El segundo es Elifaz el temanita, el amigo mayor de Job, que pronuncia tres ciclos de discursos (Job 4-5; 15; 22) argumentando que el sufrimiento implica pecado oculto. La reprensión de Dios recae específicamente sobre Elifaz y sus compañeros (Job 42:7, 9). Notablemente, Temán era territorio edomita, lo que sugiere que el Elifaz de Job podría descender del esauíta.

Elifaz (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֱלִיפַז, posiblemente 'Dios es o (15×) Elifaz (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֱלִיפַז, posiblemente 'Dios es oro fino') llevado por dos figuras: (1) primogénito de Esaú con Ada, progenitor de clanes edomitas incluyendo Temán (Gn 36:4, 10-16; 1 Cr 1:35-36); y (2) Elifaz el temanita, principal consejero de Job que habla primero en cada ciclo de diálogos (Job 4:1; 15:1; 22:1) y es reprendido por Dios (Job 42:7, 9). **EL COMPOUND NAMES**

en: Eliphaz, to-Eliphaz | **es:** Elifaz, a-Elifaz, de-Elifaz | **fr:** Eliphaz, [אליפז], Élihou | **de:** Elifas, Elifas', [אליפז] Gen 36:4; Gen 36:10; Gen 36:11; Gen 36:12

אֱלִיפָל H0465 *N-proper-ms* (1×)

Eliphal, personal name (God has judged)

One of David's mighty warriors mentioned in 1 Chronicles 11:35, though the parallel passage in 2 Samuel 23:34 reads Eliphelet instead, suggesting textual variation. The name means 'God has judged,' from אֵל (God) and פָּלַל (to judge/intervene). Such discrepancies between Samuel and Chronicles are common, reflecting different textual traditions or scribal variations.

(1×) Warrior in David's elite corps of mighty men according to 1 Chronicles 11:35. The name 'God has judged' invokes divine justice or intervention, appropriate for a warrior dependent on God's favor in battle. The textual variant with 2 Samuel 23:34 (Eliphelet) shows how personal names could shift in transmission, possibly through phonetic similarity or scribal confusion. Bracketed glosses acknowledge the name's uncertain textual standing. Nevertheless, the honor of inclusion among David's champions testifies to Eliphal's valor. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliphal | **es:** Elifal | **fr:** [אליפל] | **de:** [אליפל] 1Chr 11:35

אֱלִיפְלֵהוּ H0466 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

and Eliphelehu, a Levitical gatekeeper and musician

A conjunction plus personal name meaning 'may God distinguish him,' appearing in 1 Chronicles 15 during David's second attempt to bring the ark to Jerusalem. Eliphelehu was one of the Levitical musicians appointed to play lyres and serve as a gatekeeper for the ark. The name's theology expresses a parent's prayer for the child's distinction or honor from God.

(2×) Cross-linguistic preservation of the conjunction is standard: English 'and Eliphelehu,' Spanish 'y Elifelehu,' French and German bracket the Hebrew form. Both occurrences in 1 Chronicles 15:18 and 15:21 refer to the same occasion and person—first listed among those appointed (verse 18), then mentioned again as actually performing his musical duties (verse 21) during the successful ark procession after Uzzah's death had halted the earlier attempt. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Eliphlehu | **es:** y-Elifelehu | **fr:** [ואליפלהו] | **de:** [ואליפלהו] 1Chr 15:18; 1Chr 15:21

אֱלִיפֶלֶט H0467 *Conj-w / N-proper-ms* (9×)

Elifelet, nombre hebreo que significa «mi Dios es liberación», portado por varios personajes bíblicos.

Nombre propio teofórico que combina «El» (Dios) y «pelet» (liberación), con el significado «mi Dios es liberación». Lo llevan al menos cinco individuos en la Biblia hebrea, siendo el más notable un hijo de David nacido en Jerusalén (2 S 5:16; 1 Cr 3:6, 8; 14:7). Otros portadores incluyen uno de los valientes de David (2 S 23:34), un benjaminita descendiente de Saúl (1 Cr 8:39) y dos hombres en la comunidad postexílica de Esdras (Esd 8:13; 10:33). El nombre aparece con variantes ortográficas, incluyendo אֶלְפֶּלֶט.

Elifelet (nombre propio) (9×) El nombre propio Elifelet (אֱלִיפֶלֶט), compuesto teofórico que significa «mi Dios es liberación». Lo llevaron un hijo de David (2 S 5:16; 1 Cr 3:6, 8; 14:7), uno de los

guerreros de David (2 S 23:34), un benjaminita (1 Cr 8:39) y figuras postexílicas en Esdras 8:13 y 10:33. Las variantes ortográficas en los manuscritos reflejan la fluctuación escribal típica de los nombres propios compuestos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliphelet, and-Elifelet, and-Eliphalet | **es:** Elifelet, y-Elifelet, y-Elifélet | **fr:** Eliphelet, [אליפלט], [ואליפלט] | **de:** Eliphelet, [אליפלט], und-Elifelet 2Sam 5:16; 2Sam 23:34; 1Chr 3:6; 1Chr 3:8; 1Chr 8:39

אֱלִיצוּר H0468 *N-proper-ms* (5×)

Elisur ('mi Dios es una roca'), jefe de la tribu de Ruben durante la peregrinacion por el desierto.

Nombre propio teoforico que significa 'mi Dios es una roca', llevado por el principe de la tribu de Ruben durante la travesia del desierto. El nombre combina אֵל (Dios) con צוּר (roca), haciendose eco de la confesion de Deuteronomio 32:4 que proclama a Dios como la Roca. Elisur aparece exclusivamente en Numeros (1:5; 2:10; 7:30, 35; 10:18) en listas censales y registros de ofrendas tribales, siempre en su funcion oficial como lider designado de Ruben.

Elisur (nombre propio) (5×) El nombre propio Elisur, que identifica al hijo de Sedeur y jefe tribal de Ruben. Su nombre, 'mi Dios es una roca', pertenece a una familia de nombres compuestos con צוּר (cf. Tsuriel, Tsuri-sadai) que expresan confianza en la firmeza de Dios. Las cinco apariciones en Numeros lo situan en funciones tribales oficiales: el censo (1:5), la disposicion del campamento (2:10), las ofrendas de dedicacion del tabernaculo (7:30, 35) y el orden de marcha (10:18). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Elizur | **es:** Elisur, Elizur | **fr:** Élitsur | **de:** Elizur Num 1:5; Num 2:10; Num 7:30; Num 7:35; Num 10:18

אֱלִיצָפָן H0469 *N-proper-ms* (6×)

Elisafán — nombre propio que significa 'Dios ha protegido', llevado por un jefe coatita y un líder zebulonita.

Elisafán (también escrito Elzafán) es un nombre propio masculino compuesto de 'El' (Dios) y 'tsafán' (esconder, proteger), con el significado de 'Dios ha protegido'. El nombre pertenece al menos a dos personajes bíblicos: un jefe levita coatita designado durante el período del desierto (Num 3:30), que más tarde aparece en las disposiciones musicales del templo bajo David (1 Cr 15:8) y en las reformas de Ezequías (2 Cr 29:13); y un líder tribal de Zabulón encargado del reparto de la tierra de Canaán (Num 34:25). La forma alternativa Elzafán aparece en Éxodo 6:22 y Levítico 10:4, donde Elisafán y su hermano Misael retiran los cuerpos de Nadab y Abiú del tabernáculo.

Elisafán (nombre propio) (6×) Nombre propio teofórico que significa 'Dios ha protegido' (de אֵל + צָפַן), designando al menos a dos individuos: (a) el jefe del clan coatita de los levitas, presente en el censo del desierto (Num 3:30), en la organización de músicos del templo por David (1 Cr 15:8) y en la purificación del templo bajo Ezequías (2 Cr 29:13); también escrito Elzafán en Éxodo 6:22 y Levítico 10:4; (b) un príncipe de la tribu de Zabulón encargado de repartir la tierra (Num 34:25). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Elitsafan, Elitsaphan, Elizaphan | **es:** Elitsafán, Elizafán, Eltzafán | **fr:** Elizaphan, Elzaphan, [אליצפן] | **de:** Elizaphan, Elzaphan, [אליצפן] Exod 6:22; Lev 10:4; Num 3:30; Num 34:25; 1Chr 15:8

אֱלִיקָא H0470 *N-proper-ms* (1×)

Elika, personal name (meaning uncertain)

One of David's thirty mighty men, specifically identified as 'the Harodite' in 2 Samuel 23:25. Notably, he doesn't appear in the parallel list in 1 Chronicles 11:27, suggesting either textual loss or that this represents an alternate name. The etymology of Elika is uncertain; it may be a shortened form of a longer theophoric name. His designation 'the Harodite' links him to Harod or a family from that area.

(1×) Elite warrior among David's thirty champions in 2 Samuel 23:25, distinguished by his origin as 'the Harodite.' The name's meaning remains obscure, possibly abbreviated from a longer form. His absence from Chronicles' parallel roster raises questions about textual transmission or whether he held a brief tenure. Multilingual transliteration uniformly preserves Elika. As with many of the thirty, Scripture records only name and designation, leaving military exploits to imagination, though inclusion in this select group testifies to extraordinary courage and loyalty to David. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Elika | **es:** Eliqa | **fr:** Elika | **de:** Elika 2Sam 23:25

אֶלְיָקִים H0471 *N-proper-ms* (12×)

Eliaquim — 'Dios levanta'; nombre propio llevado por el mayordomo de Ezequías y como nombre original del rey Joacim. Eliaquim (hebreo אֶלְיָקִים, 'Dio

Eliaquim — 'Dios levanta'; nombre propio llevado por el mayordomo de Ezequías y como nombre original del rey Joacim. Eliaquim (hebreo אֶלְיָקִים, 'Dios levanta') es un nombre propio teofórico llevado por al menos dos figuras prominentes del Antiguo Testamento: (1) hijo de Hilcías, quien sirvió como mayordomo del palacio del rey Ezequías y fue el negociador principal durante el asedio asirio de Jerusalén (2 R 18:18, 26, 37; Is 22:20; 36:3, 11, 22; 37:2); y (2) el nombre de nacimiento original de Joacim hijo de Josías, cambiado por el faraón Necó cuando lo instaló como rey vasallo de Judá (2 R 23:34; 2 Cr 36:4). El oráculo de Isaías sobre Eliaquim el mayordomo (Is 22:20-25) lo retrata como una 'estaca en lugar firme', al que se le confía la llave de la casa de David, lenguaje que resuena en Apocalipsis 3:7.

Eliaquim (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֶלְיָקִים, 'Dios levanta'), re (12×) Eliaquim (nombre propio) — Nombre propio hebreo (אֶלְיָקִים, 'Dios levanta'), referido al mayordomo del palacio de Ezequías durante la crisis asiria (2 R 18:18; Is 22:20; 36:3) y al nombre de nacimiento del rey Joacim (2 R 23:34; 2 Cr 36:4). Las traducciones al español (Eliaquim), francés (Elyakim) y alemán (Eljakim) conservan un solo nombre teofórico en todos los contextos sintácticos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliakim, Elyakim, Elyaqim | **es:** Eliacim, Eliaquim, Elyaqim | **fr:** Elyakim, Elyaqim, [אליקים] | **de:** Eljakim, Elyakim, Elyaqim 2Kgs 18:18; 2Kgs 18:26; 2Kgs 18:37; 2Kgs 19:2; 2Kgs 23:34

אֱלִישֶׁבַע H0472 *N-proper-fs* (1×)

Elisheba, personal name (God is an oath/my God is abundance)

Aaron's wife, mentioned in Exodus 6:23 as daughter of Amminadab and sister of Nahshon. The name means either 'God is an oath' (connecting to swearing) or 'my God is seven/abundance.' She bore Aaron four sons: Nadab, Abihu, Eleazar, and Ithamar. The Greek Ἐλεισαβεθ (Elizabeth) derives from this name, appearing in Luke 1:5 as the mother of John the Baptist.

(1×) Matriarch of the Aaronic priesthood, wife of Israel's first high priest in Exodus 6:23. Her name 'God is oath' or 'God is abundance' reflects covenant theology, connecting divine faithfulness to sworn promises. As mother of the priestly line, Elisheba's significance extends beyond her single mention, establishing the genealogical foundation for Israel's cultic leadership. Her descent from Judah's line (Nahshon was a prince of Judah) united priestly and royal tribal connections. The name's survival into New Testament Greek (Elizabeth) demonstrates its enduring resonance. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Elisheba | **es:** Elisheva | **fr:** Elisheba | **de:** Elisheba Exod 6:23

אֱלִישָׁה H0473 *N-proper-ms* (3×)

Elisá (descendiente de Javán; posiblemente Eólida, Hélade o territorios itálicos)

Descendiente de Javán incluido en la Tabla de las Naciones, que representa un pueblo o región de donde provenían materiales valiosos. Los estudiosos han propuesto diversas identificaciones: Eólida en Asia Menor, la Hélade (Grecia), e incluso Italia y Sicilia. Ezequiel menciona «las costas de Elisá» como fuente de tinte púrpura, lo que sugiere conexiones de comercio marítimo. La incertidumbre sobre su identificación refleja cómo las antiguas redes comerciales ponían a

Israel en contacto con pueblos mediterráneos distantes, algunos cuya ubicación exacta se ha perdido en la historia.

Nombre gentilicio (3×) Génesis 10:4 y 1 Crónicas 1:7 enumeran a Elisá entre los hijos de Javán, nieto de Noé por línea de Jafet. Ezequiel 27:7 añade que «la púrpura de las costas de Elisá» cubría la cubierta de Tiro, un artículo de lujo asociado con la realeza. Los intérpretes antiguos propusieron la Hélade, Italia o Cartago; las propuestas modernas incluyen diversas regiones del Mediterráneo oriental. **ELISHA PROPHET NAME**

en: Elishah | **es:** Elisa, Elishá | **fr:** Elishah, Élie, Élischa | **de:** Elischa, [אלישה] Gen 10:4; 1Chr 1:7; Ezek 27:7

אֱלִישׁוּעַ H0474 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

and Elishua, son of David born in Jerusalem

A conjunction plus personal name meaning either 'God is salvation' or 'God is opulence,' borne by one of David's sons born in Jerusalem. Elishua appears in the lists of David's children in both 2 Samuel 5:15 and 1 Chronicles 14:5. The name is related to Elisha, sharing the same root. Little is recorded about Elishua beyond his birth, unlike his brothers Solomon, Absalom, and Amnon who figure prominently in the succession narrative.

(2×) Multilingual rendering preserves coordination: English 'and Elishua,' Spanish 'y Elishua,' French and German bracket or transliterate with conjunction. The parallel occurrences in Samuel and Chronicles represent the same genealogical tradition—both books list David's sons born in Jerusalem after he conquered the city and established it as his capital, showing continuity of the Davidic line and God's blessing through many offspring. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Elishua | **es:** y-Elishua | **fr:** [ואלישוע], et-Elishua | **de:** [ואלישוע], und-Elishua 2Sam 5:15; 1Chr 14:5

אֶלְיָשִׁיב H0475 *Conj-w / N-proper-ms* (17×)

Eliasib — nombre propio que significa 'Dios restaura', llevado por seis personajes del AT incluyendo el sumo sacerdote de Nehemias. Nombre teoforico c

Eliasib — nombre propio que significa 'Dios restaura', llevado por seis personajes del AT incluyendo el sumo sacerdote de Nehemias. Nombre teoforico compuesto de 'El' (Dios) y una forma de shub (volver, restaurar), que significa 'Dios restaura'. El portador mas prominente es el sumo sacerdote durante la gobernacion de Nehemias, quien dirigio la reconstruccion de la Puerta de las Ovejas (Neh 3:1), pero controversialmente proporciono a Tobias el amonita una camara en los atrios del templo (Neh 13:4-7). Otros portadores incluyen un descendiente davidico (1 Cro 3:24), un jefe de division sacerdotal (1 Cro 24:12), un cantor del templo que se habia casado con mujer extranjera (Esd 10:24) y dos laicos de los clanes de Zatu y Bani que hicieron lo mismo (Esd 10:27, 36). La resonancia ironica del nombre — 'Dios restaura' — se entreteje con la narrativa de restauracion postexilica.

Nombre propio Eliasib (אֶלְיָשִׁיב, 'Dios restaura'), aplicado a al menos seis i (17×) Nombre propio Eliasib (אֶלְיָשִׁיב, 'Dios restaura'), aplicado a al menos seis individuos distintos. Las transliteraciones interlingüisticas son notablemente estables (eng: Eliashib, spa: Eliasib, fra: Eliashib, deu: Eljaschib), reflejando una tradicion de transliteracion fija. El sumo sacerdote Eliasib domina la atestiguacion con 11 de 17 ocurrencias, todas concentradas en Esdras-Nehemias, donde encarna la tension entre restauracion y compromiso. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliashib, Elyashiv, and-Elyashiv | **es:** Eliasib, Elyashiv, para-Eliashib | **fr:** et-Éliashib, zu-Éliashib, Éliashib | **de:** Eljaschib, [ואלישיב], [לאלישיב] 1Chr 3:24; 1Chr 24:12; Ezra 10:6; Ezra 10:24; Ezra 10:27

אֱלִישָׁמָע H0476 *Conj-w / N-proper-ms* (17×)

Elisama – nombre propio que significa 'Dios ha oído', llevado por seis figuras del AT incluyendo un jefe efraimita

Elisama – nombre propio que significa 'Dios ha oído', llevado por seis figuras del AT incluyendo un jefe efraimita

El nombre propio Elisama (אֱלִישָׁמָע, 'Dios ha oído'), que designa a seis indiv (17×) El nombre propio Elisama (אֱלִישָׁמָע, 'Dios ha oído'), que designa a seis individuos distintos en la Biblia hebrea. Las tradiciones de traducción son uniformes (esp: Elisama, fra: Élischama, deu: Elischama), lo que indica una transliteración bien establecida. El nombre aparece en Números (jefe efraimita), 2 Samuel y Crónicas (hijo de David), Jeremías (escriba real), 2 Reyes (linaje real). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Elishama, and-Elishama | **es:** Elisama, Elishama, Y-Elisama | **fr:** Elishama, et-Elishama, et-Élischama | **de:** Elischama, Elishama, [אלישמע] Num 1:10; Num 2:18; Num 7:48; Num 7:53; Num 10:22

אֱלִישָׁע H0477 *Prep-l / N-proper-ms* (58×)

Eliseo — el profeta de Israel que sucedió a Elías, conocido por sus hechos milagrosos en el reino del norte

Eliseo — el profeta de Israel que sucedió a Elías, conocido por sus hechos milagrosos en el reino del norte

El nombre propio del profeta Eliseo, sucesor de Elías (58×) El nombre propio del profeta Eliseo, sucesor de Elías. Las 58 ocurrencias se encuentran dentro de 1-2 Reyes, refiriéndose al mismo individuo. Las traducciones — español 'Eliseo', francés 'Élisée', alemán 'Elisa' — adaptan de distintas maneras el nombre teofórico, pero el significado subyacente 'Dios es salvación' es universalmente reconocido. Su relato de llamamiento (1 R 19:16-19) y su petición de doble porción (2 R 2:9) lo establecen como heredero espiritual de Elías. **ELISHA PROPHET NAME**

en: Elisha | **es:** Eliseo | **fr:** Élisée | **de:** Elisa 1Kgs 19:16; 1Kgs 19:17; 1Kgs 19:19; 2Kgs 2:2

אֱלִישָׁפָט H0478 *N-proper-ms* (1×)

Elishaphat, personal name (God has judged)

A military captain who joined Jehoiada's conspiracy to overthrow Queen Athaliah and crown young Joash in 2 Chronicles 23:1. The name means 'God has judged,' from אֵל (God) and שָׁפַט (to judge). Phoenician parallels like בעלשפט and שפטבעל show the widespread use of judicial theophoric elements. Elishaphat's participation in the coup demonstrated commitment to Davidic covenant and opposition to Baal-worshiping tyranny.

(1×) Military commander who allied with priest Jehoiada to restore legitimate Davidic rule in 2 Chronicles 23:1. The name 'God has judged' proves ironically fitting, as Elishaphat executed divine judgment against Athaliah's illegitimate reign. His role required courage —conspiring against a reigning monarch risked death if discovered. The Phoenician cognates suggest cultural interchange of onomastic patterns. Bracketed glosses indicate transliteration challenges. Elishaphat represents faithful officers who risked everything to preserve covenant kingship from Omride corruption. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Elishaphat | **es:** Elisafat | **fr:** [אלישפט] | **de:** [אלישפט] 2Chr 23:1

אִלֵּךְ H0479 *Pro-cp* (14×)

Estos, aquellos — pronombre demostrativo arameo (plural) usado en Daniel y Esdras. Pronombre demostrativo arameo que significa 'estos' o 'aquellos', f

Estos, aquellos — pronombre demostrativo arameo (plural) usado en Daniel y Esdras. Pronombre demostrativo arameo que significa 'estos' o 'aquellos', forma plural de dēk ('aquel'). Aparece exclusivamente en las porciones arameas de la Biblia hebrea — Daniel y Esdras — donde funciona como demostrativo plural estándar que modifica sustantivos. La frase característica guvrāyyā' illēk ('estos hombres') se repite a lo largo de Daniel 3 en la historia del horno de fuego (vv. 12, 13, 21, 22, 23, 27), y de nuevo en Daniel 6 respecto a los conspiradores contra Daniel. En Esdras modifica asuntos de interés administrativo: 'esta casa' y 'estos ancianos' (Esd 4:21; 5:9; 6:8).

Estos, aquellos (demostrativo) — Pronombre demostrativo plural arameo que signif (14×) Estos, aquellos (demostrativo) — Pronombre demostrativo plural arameo que significa 'estos' o 'aquellos', que modifica sustantivos en las secciones arameas de Daniel y Esdras. Su colocación más frecuente es guvrāyyā' illēk ('estos hombres') en la narración del horno de Daniel 3 (vv. 12, 13, 21-23, 27) y el relato del foso de los leones de Daniel 6 (vv. 6, 12, 16, 25). En Esdras acompaña sustantivos administrativos en decretos del período persa (Esd 4:21; 5:9; 6:8). **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**
en: these, those | **es:** estos | **fr:** Eliézer, [אלך] | **de:** diese Ezra 4:21; Ezra 5:9; Ezra 6:8; Dan 3:12

אֲלֵלַי H0480 *Interjection* (2×)
alas! woe! interjection expressing lament, distress, or grief
An onomatopoetic exclamation of distress, this Hebrew interjection captures the sound of lamentation itself. Job uses it in his anguished cry when contemplating his suffering, while Micah employs it to express prophetic grief over Israel's moral decay. The word likely derives from the natural sounds humans make when wailing—similar forms appear in Arabic and Ethiopic. It's the biblical equivalent of 'alas!' or 'woe is me!' conveying deep personal or communal distress.

(2×) An exclamation of grief or despair, always followed by 'to me' (li) in its two biblical occurrences. Job 10:15 uses it in his desperate complaint about his affliction, while Micah 7:1 employs it to lament the absence of righteous people in the land. The cross-linguistic evidence shows translators struggling to capture its emotive force: Spanish preserves the sound with '¡Ay!', French uses 'hélas!', while German and French sometimes simply transliterate the Hebrew. This suggests the word's onomatopoetic character was recognized even in antiquity. **WOE AND ALAS**
en: Woe, woe | **es:** ¡Ay-de, ¡ay | **fr:** hélas!, אללי | **de:** [אללי] Job 10:15; Mic 7:1

אָלַם H0481 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-2ms* (9×)
Atar; en Nifal, estar atado (de la lengua): enmudecer, callar; en Piel, atar gavillas.
En su raíz, אָלַם significa «atar», y sus diversas conjugaciones irradian desde esa imagen física. El Nifal —con mucho la forma más frecuente— presenta la lengua como atada: silenciada, enmudecida. Este es el verbo detrás de la conmovedora imagen de Isaías 53:7, donde el Siervo Sufriente calla ante sus trasquiladores, y del silencio impuesto divinamente a Ezequiel (Ez 3:26; 24:27). El salmista lo usa para la contención deliberada: «enmudecí con silencio» (Sal 39:2). Una única aparición en Piel en Génesis 37:7 conserva el significado raíz concreto: los hermanos de José atando gavillas en el campo, recordándonos que el silencio espiritual y la atadura física comparten una misma raíz hebrea.

1. Enmudecer, callar (Nifal) (7×) Enmudecer, quedar mudo o en silencio (Nifal): la lengua «atada» de modo que el habla resulta imposible o se retiene deliberadamente. Las formas «enmudecí/enmudeció» y «estarás mudo» reflejan tanto el silencio voluntario (Sal 39:2, 9) como la mudez impuesta divinamente (Ez 3:26). La imagen del cordero silencioso de Isaías 53:7 —«no abrió su boca»— se convirtió en uno de los pasajes veterotestamentarios más citados en el Nuevo Testamento. **DEAF AND MUTE**
en: I-am-mute, I-was-mute, and-I-was-speechless | **es:** Enmudecí, enmudeció, estarás-mudo | **fr:** [ונאלמת], [ונאלמתי], [נאלמה] | **de:** [ונאלמת], [ונאלמתי], [נאלמה] Ps 39:2; Ps 39:9; Isa 53:7; Ezek 3:26; Ezek 24:27

2. Ser enmudecido (Nifal yusivo) (1×) Ser silenciado o enmudecido (Nifal yusivo/pasivo): una plegaria para que los labios mentirosos sean acallados por fuerza. El Salmo 31:18 emplea el yusivo «enmudezcan los labios mentirosos» (תֵּאָלַמְנָה), expresando el deseo de que el silencio sea impuesto. La fuerza pasiva distingue este sentido del silencio voluntario o profético del sentido 1. **DEAF AND MUTE**
en: let-be-silenced | **es:** Enmudezcan | **fr:** muet | **de:** lass-sein-silenced Ps 31:18

3. Atar, liar (Piel) (1×) Atar, amarrar (Piel): el significado raíz concreto y físico. Génesis 37:7 describe a José y sus hermanos «atando gavillas» (מְאַלְּמִים אֲלֻמִּים) en el campo, la escena onírica que pone en marcha toda la narrativa de José. Este sentido físico de atar contrasta vivamente con la «atadura» metafórica de la lengua en el Nifal. **BINDING AND TYING**
en: binding | **es:** atando | **fr:** liant | **de:** banden Gen 37:7

אִלֵּם H0482 *Adj-ms* (2×)
silence; unable to speak, dumbness
A noun meaning silence or muteness, appearing in two psalm titles. In Psalm 56:1, it may be part of a melody name: 'The Dove on Distant Oaks' (taking 'elem' as silence) or possibly 'The Silent Dove of Distant Places.' Psalm 58:2 raises textual questions—does it mean speaking 'in silence' (i.e., not speaking righteously) or should the text be emended to 'elim' (gods/judges)? The uncertainty reflects the difficulty of ancient musical or liturgical notations.

(2×) Translation strategies reveal interpretive diversity: English 'in silence' or 'of silence,' Spanish simply 'silencio,' French 'assemblée' (assembly, following emendation?), German 'in silence' or 'von silence.' The psalm titles notoriously resist clear interpretation, mixing melody names, historical notes, and liturgical instructions. The witness of ancient versions shows early translators already struggled with these technical terms, making definitive interpretation challenging. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8275 WITH 8 SENSES**
en: in-silence, of-silence | **es:** silencio | **fr:** assemblée | **de:** in-silence, von-silence Ps 56:1; Ps 58:1

אִלֵּם H0483 *Adj-mp* (6×)
Mudo, incapaz de hablar; usado literalmente de personas y figuradamente de centinelas e ídolos.
Adjetivo que describe la incapacidad de hablar, abarcando tanto la mudez física como el silencio figurado. En Éxodo 4:11, Dios se declara soberano sobre quién es hecho mudo o vidente, arraigando el término en la realidad de la condición humana. Isaías 35:6 promete que el mudo cantará de gozo en la era mesiánica, mientras que Isaías 56:10 invierte la imagen con dureza: los centinelas de Israel son 'perros mudos' que no pueden ladrar, una metáfora devastadora del fracaso profético. Habacuc 2:18 aplica el término a los ídolos, exponiendo lo absurdo de consultar a un maestro sin voz. El campo semántico se concentra en una sola idea: la ausencia de voz.

Mudo, sin habla (6×) Describe el estado de incapacidad para hablar, ya sea como condición física (Éx 4:11; Sal 38:13; Pr 31:8, donde se aboga por quienes no pueden hablar por sí mismos) o como acusación figurada: de profetas negligentes comparados con perros que no ladran (Is 56:10), de la gozosa reversión cuando la lengua muda cante (Is 35:6) y de ídolos inertes que carecen inherentemente de voz (Hab 2:18). **DEAF AND MUTE**
en: and-like-a-mute, for-the-mute, mute | **es:** del-mudo, mudo, mudos | **fr:** [אלמים], et-muet, muet | **de:** Elam, [אלמים], [לאלם] Exod 4:11; Ps 38:13; Prov 31:8; Isa 35:6; Isa 56:10

אַלְמֻגִּים H0484 *Art / N-mp* (3×)
madera de almug (variante de algum; madera preciosa importada)
Madera preciosa importada por mar desde Ofir, utilizada por Salomón para mobiliario del templo e instrumentos musicales. Esta es la grafía de Reyes para lo que Crónicas llama algum (H0418): el mismo material con una leve variación ortográfica. Su asociación con el oro y las piedras preciosas indica su alto valor. Salomón la empleó para fabricar balaustradas del templo y del palacio, además de liras y arpas para los músicos. El texto señala que nunca antes se había visto tal madera en Israel, subrayando su rareza exótica.

Madera preciosa importada (3×) 1 Reyes 10:11-12 describe la flota de Hiram trayendo madera de almug desde Ofir junto con oro. Salomón la transformó en balaustradas para el templo y el palacio, y en instrumentos musicales «como nunca se habían visto en la tierra de Judá». La variación almug/algum ilustra cómo los préstamos lingüísticos extranjeros a veces recibían grafías inconsistentes en hebreo. Se han propuesto identificaciones con sándalo rojo u otras

maderas tropicales. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10248 WITH 3 SENSES**
en: almug, the-almug | **es:** almugim, el-almugim | **fr:** almug, le-almug | **de:** almug, der-almug 1Kgs 10:11; 1Kgs 10:12

אַלֻמָּה H0485 *N-fpc / 2mp* (5×)
Gavilla de grano cosechado, memorable en el sueno de Jose y en el retorno del exilio.
Designa un manojo atado de tallos de grano cosechado, es decir, una gavilla. Cuatro de sus cinco apariciones se encuentran en el sueno profetico de Jose (Gn 37:7), donde su gavilla se levanta erguida y las gavillas de sus hermanos se inclinan ante ella, prefigurando su futura autoridad. La aparicion final en el Salmo 126:6 emplea las gavillas como imagen gozosa del retorno del cautiverio: los que siembran con lagrimas cosecharan con regocijo, trayendo sus gavillas consigo.

Gavilla de grano (5×) Manojo atado de tallos de grano cortados, una gavilla. En Genesis 37:7 el termino aparece cuatro veces en la narracion del sueno de Jose, donde las gavillas personifican la futura sumision de los hermanos. En el Salmo 126:6, las gavillas simbolizan la cosecha gozosa que sigue a una temporada de llanto, figurando el retorno del exilio babilonico. La evidencia multilingue (espanol 'gavilla', aleman 'Garbe', frances 'gerbe') apunta uniformemente al sentido agricola concreto. **GRAIN SHEAF**
en: his-sheaves, sheaf-my, sheaves | **es:** a-gavilla-de-mí, gavilla-de-mí, gavillas | **fr:** gerbe, sheaf-mon, sheaves | **de:** Garben, eure-Garben, meine-Garbe Gen 37:7; Ps 126:6

אַלְמוֹדָד H0486 *N-proper-ms* (2×)
Almodad, a South Arabian people descended from Joktan
A personal or tribal name appearing in the Table of Nations (Genesis 10 and 1 Chronicles 1) as the first son of Joktan, ancestor of various South Arabian peoples. BDB suggests the initial element may originally have been 'El' (the Sabaean god) rather than 'Al,' making the name mean 'God is loved.' The name represents one of several Joktanite tribes inhabiting southern Arabia in antiquity.

(2×) Multilingual transliteration is consistent: 'Almodad' in English, Spanish, French, and German, with French and German optionally bracketing Hebrew. The parallel occurrences in Genesis 10:26 and 1 Chronicles 1:20 preserve the same genealogical tradition of Joktan's thirteen sons, representing tribal groups whose territories extended across southern Arabia. The Table of Nations organizes humanity ethnographically, showing how all peoples descend from Noah's sons. **PERSONAL NAMES**
en: Almodad | **es:** Almodad | **fr:** Almodad, [אלמודד] | **de:** Almodad, [אלמודד] Gen 10:26; 1Chr 1:20

אַלַמֶּלֶךְ H0487 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Alammelech, place name (possibly 'oak of the king')
A town in Asher's tribal territory mentioned in Joshua 19:26. The name may mean 'oak of the king' or 'the king's terebinth' (אֵלַת מֶלֶךְ), though BDB notes uncertainty. The conjunction connects it in the list of Asherite cities. Like many border towns, precise identification remains uncertain. The name suggests either royal ownership or a significant tree marking the location.

(1×) Territorial town allotted to Asher in Joshua 19:26's boundary description. If meaning 'oak of the king,' the name may indicate royal land holdings or a landmark tree associated with local governance. The conjunction integrates Alammelech into the sequential enumeration of Asher's inheritance. Multilingual transliterations (Alammelech, Alamelec) show slight orthographic variation. As with many Asherite towns in Galilee's northern reaches, archaeological identification remains tentative, though the name's preservation testifies to ancient Israel's careful territorial documentation. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-Alammelekh | **es:** y-Alamelec | **fr:** et-Alammelekh | **de:** und-Alammelekh Josh 19:26

אַלְמָן H0488 *Adj-ms* (1×)
widowed (masculine adjective describing Israel)
A rare masculine form of the adjective 'widowed,' used metaphorically of Israel in Jeremiah 51:5. The prophet declares that Israel and Judah are not widowed from their God—that is, not abandoned despite their guilt. The feminine form is more common; this masculine usage may be explained by agreement with the masculine national names Israel/Judah. The phrase reassures that God hasn't severed the covenant relationship.

(1×) Metaphorical denial of covenant abandonment in Jeremiah 51:5. Though Israel sinned, God hasn't become their 'late husband,' leaving them as widow. The masculine form (unusual for a state often personified as feminine Zion) agrees with masculine Israel/Judah. This theological image reverses the widow metaphor often used for judgment (cf. Lamentations), here proclaiming continued divine fidelity. Bracketed glosses reflect the term's rarity and metaphorical usage. The passage offers hope amid Babylon's fall: God remains Israel's husband-protector despite their unfaithfulness. **WIDOW BEREAVED WOMAN**
en: widowed | **es:** viudo | **fr:** [אלמן] | **de:** [אלמן] Jer 51:5

אַלְמֹן H0489 *Conj-w / N-ms* (1×)
and widowhood (abstract noun with conjunction)
A masculine noun meaning widowhood, used figuratively of Babylon in Isaiah 47:9. The verse predicts that loss of children and widowhood will come upon Babylon suddenly despite her sorceries and enchantments. The conjunction links it with שְׁכוֹל (bereavement, loss of children), creating a double curse: childlessness and husband-loss. This reverses Babylon's confident boast 'I shall not sit as a widow' in verse 8.

(1×) Symbolic judgment pronounced against Babylon in Isaiah 47:9, predicting her sudden desolation. The pairing with 'bereavement' intensifies the curse: Babylon will lose both children and protective spouse-power simultaneously. As a masculine noun (unusual for typically feminine widowhood), it may personify Babylon's empire or kings facing devastating loss. Bracketed glosses acknowledge rarity. This poetic justice answers Babylon's arrogant self-deification, reducing her from powerful matriarch to bereft, vulnerable widow —a reversal of status mirroring Babylon's treatment of conquered peoples. **WIDOW BEREAVED WOMAN**
en: and-widowhood | **es:** y-viudez | **fr:** [ואלמן] | **de:** [ואלמן] Isa 47:9

אַלְמָנָה H0490 *Conj-w* (56×)
Viuda, mujer desamparada; posiblemente un homógrafo que significa palacio o fortaleza (Is 13:22)
Viuda, mujer desamparada; posiblemente un homógrafo que significa palacio o fortaleza (Is 13:22)

1. Viuda o mujer que ha perdido a su esposo (55x), una de las personas vulnerables (55×) Viuda o mujer que ha perdido a su esposo (55x), una de las personas vulnerables paradigmáticas de la Torá. Gn 38:11 presenta a Tamar enviada a casa de su padre como אַלְמָנָה, y Éx 22:22 ordena a Israel no afligir a ninguna viuda ni huérfano. Las traducciones convergen universalmente en 'viuda/widow/veuve/Witwe'. El corpus legal y profético desarrolla una amplia teología de la defensa divina de las viudas. **WIDOW BEREAVED WOMAN**
en: a-widow, for-widow, the-widow | **es:** la-viuda, la-viuda., por-la-viuda | **fr:** un-veuve, un-widow, veuve | **de:** Witwe, [אלמנה], als-Witwe Gen 38:11; Exod 22:22; Exod 22:24; Lev 21:14; Lev 22:13

2. Un posible sustantivo homógrafo que significa 'palacio' o 'fortaleza' (1x) en Is (1×) Un posible sustantivo homógrafo que significa 'palacio' o 'fortaleza' (1x) en Is 13:22, dentro del oráculo contra Babilonia. Las traducciones 'en sus palacios' en español y 'in her fortresses' en inglés sugieren que los traductores reconocieron un lexema distinto aquí, probablemente derivado de una raíz relacionada con el acadio almattu. El contexto de chacales aullando en edificios grandiosos y desolados apoya la interpretación

arquitectónica. **WIDOW BEREAVED WOMAN**
en: in-her-fortresses | **es:** en-sus-palacios | **fr:** veuve | **de:** Witwe Isa 13:22

אַלְמָנוּת H0491 *N-fpc / 2fs* (4×)
Viudez; el estado social y personal de ser viuda
Sustantivo femenino que designa la condición de viudez, no simplemente la pérdida del esposo sino toda la realidad social de vulnerabilidad y cambio de estatus que conllevaba en el antiguo Cercano Oriente. Tamar se pone y se quita sus 'vestidos de viudez' como marca de su identidad restringida (Gn 38:14, 19). Las concubinas recluidas de David viven en 'viudez de vida', vivas pero prácticamente viudas (2 S 20:3). De manera aún más llamativa, Dios promete a la Jerusalén restaurada que no recordará más 'la afrenta de tu viudez' (Is 54:4).

Estado de viudez (4×) El estado o condición de viudez, que abarca tanto el duelo personal como la disminución social. Los 'vestidos de viuda' de Tamar (Gn 38:14, 19) funcionan como marcas visibles de su estatus marginal. La difícil expresión 'viudez de vida' para las concubinas confinadas de David (2 S 20:3) capta un estado liminal: técnicamente vivas pero socialmente muertas. En Is 54:4 el término se vuelve metafórico: la Jerusalén personificada dejará de recordar el oprobio de su viudez. **WIDOW BEREAVED WOMAN**
en: widowhood, widowhood-her, your-widowhood | **es:** tu-viudez, viudez, viudez-de-ella | **fr:** [אלמנותיך], widowhood, widowhood-sa | **de:** [אלמנותיך], ihrer-Witwenschaft, widowhood Gen 38:14; Gen 38:19; 2Sam 20:3; Isa 54:4

אַלְמֹנִי H0492 *Adj-ms* (3×)
fulano, tal y tal, persona o lugar sin nombre (designador indefinido)
Término indefinido que significa «fulano» o «tal y tal», empleado cuando el hablante omite deliberadamente un nombre. En Rut, Booz se dirige a un pariente redentor anónimo llamándolo «fulano» (literalmente «tal y tal»). Samuel y Reyes lo usan para lugares sin nombre cuando la ubicación exacta se omite por razones estratégicas o narrativas. El término funciona como el «fulano de tal» o «tal lugar» en español: reconoce la existencia de alguien o algo sin especificar su identidad.

Designador indefinido (3×) En Rut 4:1, Booz llama al pariente redentor más cercano dirigiéndose a él como «fulano», en lugar de por su nombre: una curiosa decisión narrativa que mantiene el foco en Booz mientras reconoce los requisitos legales. 1 Samuel 21:3 y 2 Reyes 6:8 usan la expresión para lugares innominados: «a tal y tal lugar». La construcción combina dos marcadores indefinidos, reforzando la vaguedad de forma deliberada. **SUCH (KIND/TYPE)**
en: a-certain, such-and-such, unnamed | **es:** de-tal, y-tal | **fr:** tel-et-tel, un-certain, unnamed | **de:** [אלמני], ein-certain, unnamed Ruth 4:1; 1Sam 21:3; 2Kgs 6:8

אֶלְנָעַם H0493 *N-proper-ms* (1×)
Elnaam, personal name (God is pleasantness)
Father of two of David's mighty warriors, Jeribai and Joshaviah, mentioned in 1 Chronicles 11:46. The name means 'God is pleasantness' or 'God is delight,' from אֵל (God) and נעם (to be pleasant). This name appears only in Chronicles, not in the parallel Samuel list of David's champions. Such theophoric names expressed parental thanksgiving or theological conviction about God's character.

(1×) Patronymic designating the father of two elite warriors in David's mighty men according to 1 Chronicles 11:46. The name 'God is pleasantness' reflects theological aesthetics—appreciating God's delightful nature. His absence from 2 Samuel's roster suggests Chronicles preserves additional genealogical detail. Bracketed glosses indicate simple transliteration practice for personal names. That two sons earned places among David's champions testifies to Elnaam's family's martial prowess and loyalty, suggesting he likely trained them in warfare and covenant faithfulness. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Elnaam | **es:** Elnaam | **fr:** [אלנעם] | **de:** [אלנעם] 1Chr 11:46

אֶלְנָתָן H0494 *Conj-w* (7×)
Elnatán ('Dios ha dado'), nombre propio del abuelo de Joaquín y de levitas en tiempos de Esdras.
Nombre propio masculino que significa 'Dios ha dado', imagen especular de Netanel ('dado por Dios'). El Elnatán más prominente es el hijo de Acbor, abuelo del rey Joaquín (2 R 24:8), quien aparece en Jeremías como un funcionario de la corte enviado a recuperar al profeta Urías de Egipto (Jer 26:22) y como uno de los presentes durante la lectura del rollo de Jeremías (Jer 36:12, 25). Tres hombres llamados Elnatán figuran también entre los líderes que Esdras convocó antes del regreso de Babilonia (Esd 8:16). El nombre teofórico tiene paralelos acadios, fenicios y palmirenos, lo que subraya su amplia difusión semítica.

Elnatán (nombre propio) (7×) El nombre propio Elnatán ('Dios ha dado'), que identifica a dos o más individuos: (a) Elnatán hijo de Acbor, funcionario judío y abuelo del rey Joaquín (2 R 24:8), enviado a extraditar a Urías desde Egipto (Jer 26:22) y presente en la quema del rollo de Jeremías (Jer 36:12, 25); (b) tres líderes, posiblemente levitas, convocados por Esdras junto al río Ahavá antes del retorno a Jerusalén (Esd 8:16). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Elnatan, and-Elnatan, and-for-Elnatan | **es:** Elnatan, Elnatán, y-Elnatan | **fr:** Elnatan, [אלנתן], [ואלנתן] | **de:** Elnatan, [אלנתן], [ואלנתן] 2Kgs 24:8; Ezra 8:16; Jer 26:22

אֶלָּסָר H0495 *N-proper-ms* (2×)
Ellasar, a city in Mesopotamia allied with Chedorlaomer
A place name appearing in Genesis 14:1 and 14:9, identifying the city ruled by King Arioch who joined Chedorlaomer's coalition against the cities of the plain. Modern scholarship identifies Ellasar with Larsa in southern Mesopotamia (modern Senkereh), located about 28 miles northeast of Ur. The city was a significant Babylonian center in the early second millennium BC, making it a plausible participant in the military campaign described in Genesis 14.

(2×) Cross-linguistic transliteration shows minor variation: English 'Ellasar,' Spanish 'Elasar,' French 'Ellasar,' German 'von Ellasar' (with preposition). The two occurrences in Genesis 14 first introduce Arioch as 'king of Ellasar' in the coalition list (verse 1), then mention him again in the narrative of the battle (verse 9). The archaeological identification with Larsa helps situate the patriarchal narratives in concrete historical geography. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Ellasar | **es:** Elasar | **fr:** Ellasar | **de:** von-Ellasar Gen 14:1; Gen 14:9

אֶלְעָד H0496 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
and Elead, personal name (God has testified)
An Ephraimite mentioned in 1 Chronicles 7:21, killed by men of Gath during a cattle raid. The name means 'God has testified' or 'God has borne witness,' from אֵל (God) and עוד (to testify). His death, along with his brother Ezer, caused their father Ephraim to mourn many days, after which the tribe came to comfort him. This tragic episode provides rare narrative detail within Chronicles' genealogies.

(1×) Ephraimite victim of intertribal violence recorded in 1 Chronicles 7:21's genealogy. The name 'God has testified' may reflect parental faith in divine witness to covenant or birth circumstances. Elead's death during a cattle raid against Gath natives sparked extended mourning, humanizing Chronicles' typically bare genealogical lists. The conjunction 'and' links him with brother Ezer in their fatal venture. Bracketed glosses show standard transliteration. This incident reveals pre-conquest tensions between Israelite clans and Canaanite inhabitants, with deadly consequences for those who ventured beyond tribal boundaries. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Elad | **es:** y-Elad | **fr:** [ואלעד] | **de:** [ואלעד] 1Chr 7:21

אֶלְעָדָה H0497 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Eladah, personal name meaning 'God has adorned'; an Ephrai-

mite ancestor mentioned in 1 Chronicles 7:20
Eladah appears once in the genealogies of Ephraim as a descendant in the tribal lineage. The name combines the divine element 'El' (God) with a verb related to adornment or decoration, suggesting the meaning 'God has adorned.' Like many names in Chronicles' genealogies, it preserves the memory of an Ephraimite clan head whose lineage contributed to the tribe's historical identity.

(1×) This personal name occurs only in the Chronicler's genealogical record of Ephraim's descendants (1 Chr 7:20). The multilingual evidence shows translators handling it as a proper name, with most preserving the Hebrew form or transliterating it directly. The name's theophoric element 'El' connects it to the broader pattern of Israelite names expressing divine attributes or actions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Eladah | **es:** y-Elada | **fr:** [ואלעדה] | **de:** [ואלעדה] 1Chr 7:20

אֶלְעוּזַי H0498 *N-proper-ms* (1×)
Eluzai, personal name meaning 'God is my strength'; one of David's warriors who joined him at Ziklag
Eluzai was one of the Benjamite warriors who defected to David during his time at Ziklag, before Saul's death. The name means 'God is my strength,' combining the divine name 'El' with a root related to strength or refuge. This warrior appears in the list of mighty men who came to David's aid when he was still fleeing from Saul, demonstrating the growing support for David's kingship even from Saul's own tribe.

(1×) This personal name appears only in 1 Chronicles 12:5 (English v. 6) among the Benjamite warriors who joined David at Ziklag. The name's meaning 'God is my strength' reflects the common pattern of theophoric names expressing trust in divine protection. Translation evidence shows consistent treatment as a personal name, with most languages transliterating the Hebrew form. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Eluzai | **es:** Eluzai | **fr:** [אלעוזי] | **de:** [אלעוזי] 1Chr 12:6

אֶלְעָזָר H0499 *Conj-w* (72×)
Eleazar — 'Dios ha ayudado'; nombre propio llevado por el hijo de Aarón, el sumo sacerdote, y por varias figuras bíblicas posteriores
Eleazar — 'Dios ha ayudado'; nombre propio llevado por el hijo de Aarón, el sumo sacerdote, y por varias figuras bíblicas posteriores

El nombre propio masculino Eleazar ('Dios ha ayudado'), que se refiere principal (72×) El nombre propio masculino Eleazar ('Dios ha ayudado'), que se refiere principalmente al tercer hijo de Aarón, quien llegó a ser el segundo sumo sacerdote de Israel tras la muerte de Aarón en el monte Hor (Nm 20:25-28; Éx 6:23; Jos 14:1), y secundariamente a varias figuras posteriores: el guardián del arca (1 S 7:1), uno de los valientes de David (2 S 23:9; 1 Cr 11:12), levitas en el servicio del templo (1 Cr 23:21-22) y personajes postexílicos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Elazar, Eleazar | **es:** Elazar, Eleazar | **fr:** Éléazar | **de:** Elazar, Eleasar Exod 6:23; Exod 28:1; Lev 10:12; Lev 10:16; Num 3:2

אֶלְעָלֵא H0500 *Conj-w / N-proper-fs* (5×)
Elealé, ciudad moabita cercana a Hesbon asignada a la tribu de Ruben.
Toponimo que significa quizas 'Dios asciende', identificando una aldea en el territorio de Ruben cerca de Hesbon en Transjordania. Aparece primero en el registro de la asignacion tribal (Nm 32:3, 37) y posteriormente en los oraculos profeticos contra Moab (Is 15:4; 16:9; Jer 48:34), donde su devastacion senala el juicio divino. El sitio se identifica con la moderna el-Al, al noreste de Hesbon.

Elealé (toponimo) (5×) El toponimo Elealé, una ciudad transjordana cercana a Hesbon. Asignada a Ruben tras la conquista (Nm 32:3, 37), aparece despues en los oraculos de Isaias y Jeremias contra Moab (Is 15:4; 16:9; Jer 48:34) como simbolo de las ciudades moabitas arrasadas. La transliteracion uniforme en diversas lenguas (espanol 'Elealé', ingles 'Elealeh') refleja su condicion de nombre propio sin traduccion semantica. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Elaleh, Elealeh, and-Elealeh | **es:** Elealeh, Elealé, y-Elealeh | **fr:** Elealeh, [אלעלה], [ואלעלה] | **de:** Elealeh, [אלעלה], [ואלעלה] Num 32:3; Num 32:37; Isa 15:4; Isa 16:9; Jer 48:34

אֶלְעָשָׂה H0501 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)
Elasá — nombre propio que significa 'Dios ha hecho', llevado por cuatro hombres en Crónicas, Esdras y Jeremías.
Elasá es un nombre propio masculino que significa 'Dios ha hecho', formado a partir de 'El' (Dios) y 'asá' (hacer). Aparece en cuatro contextos genealógicos y narrativos distintos: un descendiente de Judá por la línea de Sesán (1 Cr 2:39-40), un benjamita de la familia de Saúl (1 Cr 8:37; 9:43), un sacerdote del linaje de Pasur que se había casado con una mujer extranjera (Esd 10:22), y un hijo de Safán que llevó la carta de Jeremías a los exiliados en Babilonia (Jer 29:3). La estructura teofórica del nombre es paralela a muchos nombres hebreos que celebran la acción creadora de Dios.

Elasá (nombre propio) (6×) Nombre propio teofórico que significa 'Dios ha hecho' (de אֶל + עָשָׂה), llevado por cuatro individuos en la Biblia hebrea: (a) un descendiente de Judá en la genealogía de Sesán (1 Cr 2:39-40); (b) un descendiente benjamita del rey Saúl por medio de Jonatán (1 Cr 8:37; 9:43); (c) un sacerdote del linaje de Pasur que despidió a su mujer extranjera durante las reformas de Esdras (Esd 10:22); y (d) un hijo de Safán que sirvió como mensajero de Jeremías ante los exiliados (Jer 29:3). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: El'asah, Elasah, and-El'asah | **es:** Elasa, Elasah, Y-Elasa | **fr:** Elasa, [אלעשה], et-Elasa | **de:** [אלעשה], [ואלעשה] 1Chr 2:39; 1Chr 2:40; 1Chr 8:37; 1Chr 9:43; Ezra 10:22

אָלַף H0502 *V-Piel-Prtcpl-msc / 1cp* (4×)
Aprender (Qal); enseñar, instruir (Piel) — adquirir o transmitir conocimiento y destreza
Verbo que significa 'aprender' en el Qal y 'enseñar' en el Piel, emparentado con el arameo אלף (aprender) y el árabe 'alifa (familiarizarse). Aunque aparece solo cuatro veces en la Biblia hebrea, todas en literatura sapiencial, posee una fuerza expresiva notable. Elifaz acusa la iniquidad de Job de 'enseñar' a su boca el engaño (Job 15:5), Elihú se ofrece a 'enseñarle' sabiduría (Job 33:33), y Dios es alabado como Aquel que 'nos enseña' más que a las bestias (Job 35:11). La única aparición en Qal advierte contra aprender las costumbres del hombre iracundo (Pr 22:25).

Aprender o enseñar (4×) Aprender o enseñar, según la forma verbal. En Qal significa aprender o familiarizarse: 'no sea que aprendas sus caminos' (Pr 22:25), advirtiendo contra absorber las costumbres del iracundo. En Piel significa enseñar o instruir: la iniquidad 'enseña' a la boca astucia (Job 15:5), Dios 'nos enseña' por encima de los animales (Job 35:11), y Elihú promete 'te enseñaré sabiduría' (Job 33:33). **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-I-will-teach-you, teaches, the-One-teaching-us | **es:** Enseñándonos, aprendas, enseña | **fr:** et-יאלף-toi, מלכנו, יאלף-nous | **de:** [ואאלכך], [יאלף], [מלכנו] Job 15:5; Job 33:33; Job 35:11; Prov 22:25

אֶלֶף H0503 *V-Hifil-Prtcpl-fp* (1×)
Bringing forth thousands, multiplying abundantly; Hiphil participle describing flocks producing offspring in great numbers
This rare form appears in Psalm 144:13, describing the ideal blessing of agricultural abundance where flocks multiply by thousands. The participle form suggests ongoing, productive fertility—sheep bearing lambs in such numbers that they can be counted in thousands rather than individual animals. This imagery of multiplying flocks represents divine blessing on the land and livestock, a sign of God's favor in an agrarian society.

(1×) The Hiphil participle occurs only in Psalm 144:13, part of a prayer for national prosperity and blessing. The Spanish 'multiplica-

dos por miles' and French 'multiplier' capture the sense of abundant reproduction. This agricultural imagery describes flocks producing offspring in vast numbers, a concrete sign of God's blessing on the land. The context lists various forms of abundance—full barns, multiplying livestock, absence of warfare—as marks of divine favor. **LIVING CREATURES**

en: bringing-forth-thousands | **es:** multiplicados-por-miles | **fr:** de-multiplier | **de:** bringing-forth-thousands Ps 144:13

אֶלֶף H0504 *Conj-w* (8×)

Ganado vacuno, bueyes (usados en agricultura); también clan o subdivisión tribal en Israel.

Este sustantivo es el homónimo menos frecuente de אֶלֶף (mil), y se refiere al ganado vacuno doméstico empleado para arar y labrar la tierra. El plural אַלְפִים aparece en contextos de bendición agrícola: el aumento del rebaño es señal del favor divino (Dt 7:13; 28:4). El Salmo 8:7 sitúa a los bueyes bajo el dominio humano junto con las ovejas y los animales salvajes. Un sentido secundario, presente en Jueces 6:15, emplea אֶלֶף para referirse a un clan o subdivisión tribal, cuando Gedeón protesta diciendo que su clan es el más débil de Manasés.

1. Ganado, bueyes (7×) Ganado vacuno o bueyes, bovinos domésticos empleados en la labranza y la ganadería. El plural אַלְפִים aparece en las fórmulas de bendición y maldición de Deuteronomio: 'la cría de tus vacas' (שְׁגַר אֲלָפֶיךָ) en paralelo con 'las crías de tu rebaño' (Dt 7:13; 28:4, 18, 51). En Proverbios 14:4 la cosecha abundante viene por la fuerza de los bueyes. El Salmo 8:7 los sitúa bajo el dominio humano. **CATTLE AND OXEN**

en: And-the-oxen, and-oxen, oxen | **es:** bueyes, tu-ganado, tus-vacas | **fr:** [והאלפים], et-milliers, ton-bétail | **de:** [אלפים], [והאלפים], dein-Rinder Deut 7:13; Deut 28:4; Deut 28:18; Deut 28:51; Ps 8:7

2. Clan, subdivisión tribal (1×) Clan, grupo familiar o subdivisión tribal dentro de Israel, una unidad social menor que la tribu (שֵׁבֶט/מַטֶּה) pero mayor que la casa paterna (בֵּית אָב). En Jueces 6:15 Gedeón objeta: 'Mi clan (אַלְפִּי) es el más débil de Manasés.' Este sentido de אֶלֶף como unidad social o militar es debatido por los estudiosos y puede afectar la lectura de cifras grandes en otras partes de la Biblia hebrea. **DIVISION AND PORTION**

en: my-clan | **es:** mi-clan | **fr:** mon-clan | **de:** mein-Sippe Judg 6:15

אֶלֶף H0505 *Prep-k / Number-msc* (507×)

Mil (numeral); en dual 'dos mil'; en plural 'miles/millares'; también 'clan, subdivisión tribal'.

Una palabra que cuenta tanto personas como comunidades. En su sentido numérico directo, אֶלֶף significa 'mil' y aparece en censos, recuentos de batalla y mediciones a lo largo de toda la Biblia hebrea. Pero un fascinante sentido secundario –'clan' o 'subdivisión tribal'– podría replantear algunas de las cifras notoriamente elevadas del Antiguo Testamento. Cuando Gedeón dice en Jue 6:15 'mi אֶלֶף es el más débil de Manasés', se refiere a su clan, no a un millar literal. Algunos eruditos sostienen que muchos totales militares en Números y Crónicas contaban originalmente 'clanes' en vez de 'miles', lo cual reduciría drásticamente las cifras.

1. mil (numeral cardinal) (427×) El numeral cardinal 'mil' (1.000) empleado en conteos, totales de censos, mediciones, cantidades monetarias y expresiones temporales (427 ocurrencias). Abraham recibe אֶלֶף piezas de plata en Gn 20:16; el censo del Éxodo cuenta miles de combatientes (Éx 12:37). El español mil, el francés mille y el alemán tausend lo vierten con transparencia. Aparece en singular, constructo y con preposiciones. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: a-thousand, thousand, thousands | **es:** mil, miles | **fr:** mille, milliers, un--mille | **de:** tausend, thousands Gen 20:16; Exod 12:37; Exod 38:26; Num 1:21

2. dos mil (dual) (31×) La forma dual אַלְפַּיִם que significa específicamente 'dos mil' (2.000), usada como cantidad numérica precisa (31 ocurrencias). Nm 4:36 cuenta dos mil setecientos levitas; Nm 35:5 mide dos mil codos de pastizal. El francés deux-mille y el alemán zwei-Tausend preservan la precisión dual, mientras la morfología hebrea (sufijo dual -áyim) marca esta forma como categoría gramatical diferenciada. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: two-thousand, two-thousands | **es:** dos-mil, dos-miles | **fr:** deux-mille, deux-milliers, mille | **de:** tausend, tausende, zwei-Tausend Exod 38:29; Num 4:36; Num 4:40; Num 7:85; Num 35:5

3. miles, millares (gran número) (31×) El plural אַלְפִים que significa 'miles' o 'millares' como cifra redonda elevada, cantidad multiplicada o expresión de abundancia abrumadora (31 ocurrencias). Éx 20:6 promete la lealtad de Dios 'a miles' de generaciones; Rebeca es bendecida para llegar a ser 'millares de millares' (Gn 24:60). El español miles/millares y el francés milliers captan tanto el registro contable como el hiperbólico. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: the-thousands, thousands | **es:** los-miles, los-millares, miles | **fr:** le-milliers, mille, milliers | **de:** der-tausende, der-thousands, tausende Gen 24:60; Exod 18:21; Exod 18:25; Exod 20:6; Exod 34:7

4. clan, subdivisión tribal (18×) Una unidad social y militar –-clan, división o contingente dentro de una tribu israelita– distinta del numeral (18 ocurrencias). En Jue 6:15, Gedeón identifica su אֶלֶף como el más débil de Manasés, claramente refiriéndose a su clan, no a un número. Nm 1:16 y 10:4 emplean el término para subdivisiones tribales. Este sentido tiene profundas implicaciones exegéticas: algunos estudiosos proponen que muchas cifras veterotestamentarias contaban 'clanes' en vez de 'miles'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: (in-thousands-his), [by-his-thousands], [in-thousand-his] | **es:** (Qeré), de--miles-de, en-miles-suyos | **fr:** (in-milliers-his), [by-son-thousands], [in-mille--his] | **de:** [by-sein-thousands], [in-Tausend-his], mit-sein-thousands Exod 32:28; Num 1:16; Num 10:4; Num 10:36; Num 31:5

אַלְפָּא H0506 *Number-ms* (5×)

Numeral arameo 'mil', usado en Daniel para grandes cantidades y multitudes.

La forma aramea del numeral 'mil', equivalente al hebreo אֶלֶף. Las cinco apariciones se encuentran en Daniel: el banquete de Belsasar para mil nobles (Dn 5:1) y la vision del trono de Dios atendido por 'millares de millares' (Dn 7:10). La forma enfatica אַלְפָא en Daniel 5:1 se refiere al millar especifico recien mencionado. El espanol 'mil', el frances 'mille' y el aleman 'tausend' traducen uniformemente el valor numerico directo.

Mil (numeral arameo) (5×) El numero cardinal arameo 'mil', usado en formas absoluta, enfatica y constructa. En Daniel 5:1 cuantifica a los invitados del banquete de Belsasar, mientras que en Daniel 7:10 el constructo repetido אֶלֶף אַלְפִין ('mil millares') evoca la hueste angelica innumerable ante el Anciano de Dias. La convergencia del espanol 'mil', el frances 'mille' y el aleman 'tausend' confirma la funcion puramente numerica. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: (qere:thousands), [ketiv:thousands], the-thousand | **es:** [miles], los-mil, mil | **fr:** deux-mille, mille | **de:** [אלפא], [אלפין], tausend Dan 5:1; Dan 7:10

אֶלֶף H0507 *N-proper-fs* (1×)

Ha-Eleph, place name; a town in the territory of Benjamin, possibly the site of modern Lifta northwest of Jerusalem

Ha-Eleph was a town allotted to the tribe of Benjamin in the division of the land. The definite article 'ha' before the name suggests it may have been known as 'the thousand' or possibly 'the clan/family.' Scholars have tentatively identified it with Lifta, a village northwest of Jerusalem, though the identification remains uncertain. The town appears only in Joshua's list of Benjamite cities.

(1×) This place name appears in Joshua 18:28 within the list of towns assigned to Benjamin. The Hebrew preserves the definite article, suggesting 'the Eleph' was a known location. Translation evidence shows consistent handling as a place name, with most preserving the Hebrew form. The possible connection to Lifta near Jerusalem would place it in Benjamin's northern hill country territory. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: ha-Eleph | **es:** Elef | **fr:** ha-Eleph | **de:** ha-Eleph Josh 18:28

אֶלְפַּעַל H0508 *N-proper-ms* (3×)
Elpaal (nombre benjaminita, probablemente «Dios del hacer» o «Dios ha actuado»)
Antepasado benjaminita mencionado en las genealogías de Crónicas, cuyo nombre probablemente significa «Dios del hacer» o «Dios ha actuado». El nombre sigue los patrones teofóricos hebreos típicos, incorporando una confesión de la acción divina en la identidad personal. Crónicas conserva este nombre como parte de los registros familiares postexílicos de Benjamín, manteniendo la memoria tribal mediante una cuidadosa documentación genealógica. Como muchos nombres en las listas genealógicas, Elpaal no recibe elaboración narrativa alguna, pero su nombre testifica la fe de su familia en que Dios actúa con propósito en la historia.

Nombre propio benjaminita (3×) 1 Crónicas 8:11, 12 y 18 sitúan a Elpaal dentro de la genealogía benjaminita, identificándolo como padre de varios hijos que llegaron a ser cabezas de familia. La repetición de su nombre lo señala como un nodo significativo en el árbol genealógico, aunque nada sabemos de sus hechos personales. El probable significado del nombre —«Dios del hacer» o «Dios ha actuado»— encaja en el patrón de nombres hebreos que contienen afirmaciones teológicas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Elpaal | **es:** Elpaal | **fr:** [אלפעל] | **de:** [אלפעל] 1Chr 8:11; 1Chr 8:12; 1Chr 8:18

אָלַץ H0509 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3fs / 3ms* (1×)
Urged, pressed insistently; Piel verb describing Delilah's persistent pressure on Samson to reveal his secret
This verb appears in the account of Delilah wearing down Samson's resistance through relentless verbal pressure. The Piel intensive form emphasizes the persistent, aggressive nature of her urging—not a single request but continuous nagging. In Judges 16:16, it stands parallel to 'she pressed him with her words,' creating a powerful picture of psychological manipulation through constant verbal assault that eventually breaks down Samson's resolve.

(1×) The verb occurs only in Judges 16:16, describing Delilah's tactics against Samson. The parallel with 'she pressed him with her words' and the result 'his soul was vexed to death' shows the intensity of this verbal harassment. Cross-linguistic evidence ('urgió' in Spanish, 'pressa' in French, 'urged' in English) captures the forceful, insistent nature of her approach. This is psychological warfare through unrelenting pressure. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-urged-him | **es:** y-lo-urgió | **fr:** et-pressa-lui | **de:** und-urged-ihn Judg 16:16

אֶלְקוֹם H0510 *Adv* (1×)
With his army, with troops; term of uncertain meaning in Proverbs 30:31, possibly referring to a king with his army
This difficult word appears in Proverbs 30:31 in a list of things that are stately in their stride. The text is uncertain—some scholars see it as derived from Arabic meaning 'the people/army,' hence 'a king with his army.' Others suggest textual corruption, proposing it should read 'God' instead. The context lists impressive creatures (greyhound, male goat, king) that move with dignity and confidence, so an armed king would fit the theme.

(1×) Occurring only in Proverbs 30:31, this term has puzzled translators. English renders it 'with his army,' Spanish 'con ejército,' suggesting a king accompanied by troops. The French and German leave it untranslated, indicating uncertainty. If the traditional interpretation is correct, it completes a triad of majestic figures: greyhound, male goat, and a king at the head of his army—all exemplars of confident, stately movement. **MILITARY OFFICERS**
en: with-his-army | **es:** con-ejército | **fr:** אלקום | **de:** [אלקום] Prov 30:31

אֶלְקָנָה H0511 *Conj-w / N-proper-ms* (21×)
Elcaná ('Dios ha adquirido'); nombre de varias figuras del AT, principalmente el padre del profeta Samuel.
Elcaná ('Dios ha adquirido'); nombre de varias figuras del AT, principalmente el padre del profeta Samuel.

Nombre propio teofórico que significa 'Dios ha adquirido/creado,' referido a var (21×) Nombre propio teofórico que significa 'Dios ha adquirido/creado,' referido a varios individuos bíblicos. El Elcaná más prominente es el padre de Samuel, cuya compasión por la estéril Ana y su fiel adoración en Siló enmarcan el relato del nacimiento del último juez de Israel (1 S 1:1–2:11). Otros portadores incluyen un coraíta (Éx 6:24), múltiples levitas en las genealogías del Cronista y un oficial de la corte. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Elkanah, Elqanah, and-Elkanah | **es:** Elcana, Elcaná, y-Elkanah | **fr:** Elkana, [אלקנה], et-Elkanah | **de:** Elkana, und-Elkanah Exod 6:24; 1Sam 1:1; 1Sam 1:4; 1Sam 1:8; 1Sam 1:19

אֶלְקֹשִׁי H0512 *Art / N-proper-ms* (1×)
The Elkoshite, gentilicic adjective identifying the prophet Nahum by his hometown Elkosh (location unknown)
This term identifies Nahum as 'the Elkoshite,' meaning a native or resident of Elkosh. The location of Elkosh remains unknown, though various traditions have placed it in Galilee, Assyria (near Mosul), or elsewhere. Jerome mentioned a Galilean village called Elcesi. The gentilicic form (like 'Bethlehemite' or 'Nazarene') was a common way to identify prophets by their hometown or place of ministry.

(1×) This adjective appears only in Nahum 1:1 as part of the prophet's identification. Unlike many prophets identified by parentage, Nahum is known by his hometown. The uncertain location of Elkosh has led to various proposals, but the name itself is preserved across translations. This geographic identifier would have helped ancient readers locate Nahum within a specific community, though that knowledge has been lost to us. **PERSONAL NAMES**
en: the-Elkoshite | **es:** el-elcosita | **fr:** Elkoschite | **de:** [הָאֶלְקֹשִׁי] Nah 1:1

אֶלְתּוֹלַד H0513 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
and Eltolad, a town in southern Judah allotted to Simeon
A conjunction plus place name designating a town in the southern territory of Judah, later assigned to Simeon. The name appears in the boundary lists of Joshua 15:30 and 19:4. The name may be related to 'toledot' (generations), though the connection is uncertain. First Chronicles 4:29 lists a similar place called 'Tolad,' possibly the same location with variant spelling. The town's exact location remains unidentified in modern archaeology.

(2×) Multilingual rendering preserves the coordinating conjunction: English 'and Eltolad,' Spanish 'y Eltolad,' French 'et Eltolad,' German 'und Eltolad,' reflecting standard list formatting in boundary descriptions. The two occurrences in Joshua 15 and 19 represent the same town appearing in both Judah's ideal boundaries and Simeon's actual allotment—a pattern reflecting how Simeon's territory was carved from within Judah's larger tribal portion. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-Eltolad | **es:** y-Eltolad | **fr:** et-Eltolad | **de:** und-Eltolad Josh 15:30; Josh 19:4

אֶלְתְּקֵא H0514 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
Eltekeh/Elteqeh, a Levitical city in Dan between Ekron and Timnah
A place name appearing in Joshua's boundary and Levitical city lists, located in the tribal territory of Dan between Ekron and Timnah. Joshua 19:44 includes it in Dan's allotment, while Joshua 21:23 designates it as one of the cities given to the Levites. Assyrian records mention a city called Altaku, likely the same location, indicating it was significant enough to appear in extra-biblical sources. The name's etymology remains uncertain.

(2×) Cross-linguistic transliteration shows minor spelling variation: English 'Eltekeh' and 'Elteqeh,' Spanish similar variations, French and German likewise. Both biblical occurrences relate to territorial

administration—first as part of Dan's inheritance, then as part of the Levitical redistribution that scattered priestly families throughout Israel's tribes to maintain religious instruction and worship leadership across the land. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Eltekeh, and-Elteqeh | **es:** Elteque, y-Elteque | **fr:** Eltekeh, et-Elteqeh | **de:** Eltekeh, und-Elteqeh Josh 19:44; Josh 21:23

אֶלְתְּקֹן H0515 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

And Eltekon, place name; a town in the hill country of Judah north of Hebron, listed in Joshua 15:59

Eltekon was one of the towns allotted to the tribe of Judah in the hill country region. It appears in a group of cities north of Hebron in the Judean highlands. Like many ancient settlements mentioned only in boundary and allotment lists, its exact location is no longer certain. The name is preserved in the biblical record as part of Judah's territorial inheritance.

(1×) This place name occurs in Joshua 15:59 within the hill country allotment to Judah. The conjunction 'and' connects it to the surrounding list of towns in this geographic cluster. Cross-linguistic translations consistently preserve it as a place name, with Spanish, French, and German maintaining recognizable forms. The town's location in the Judean highlands placed it in the heartland of the tribe's territory. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Eltekon | **es:** y-Eltecón | **fr:** et-Eltekon | **de:** und-Eltekon Josh 15:59

שָׁחַת H0516 *V-Hifil-Imperf.Jus-2ms* (8×)

No destruyas — yusivo Hifil negado de שָׁחַת, fórmula en encabezados de Salmos ('Al-Tashcheth').

Esta forma es el yusivo Hifil negado de שָׁחַת ('destruir, arruinar'), que aparece en la inscripción litúrgica אַל־תַּשְׁחֵת ('No destruyas') presente en los Salmos 57, 58, 59 y 75. La frase probablemente designa el nombre de una melodía o una instrucción litúrgica, posiblemente en eco de la súplica intercesora de Moisés en Deuteronomio 9:26. El español lo traduce como 'no destruyas', conservando la fuerza prohibitiva urgente del yusivo hebreo.

No destruyas (yusivo) (8×) Forma del yusivo Hifil negado אַל־תַּשְׁחֵת ('no destruyas'), de la raíz שָׁחַת que significa 'arruinar, corromper, destruir'. Las ocho apariciones se encuentran en los encabezados de los Salmos 57:1, 58:1, 59:1 y 75:1. Se entiende generalmente como el nombre de una melodía o indicación litúrgica, posiblemente aludiendo al clamor intercesor de Moisés: 'No destruyas a tu pueblo' (Dt 9:26). NEGATION PARTICLES
en: destroy, do-not- | **es:** destruyas, no- | **fr:** ne-détruis-pas, vers | **de:** tun-nicht-, vernichten Ps 57:1; Ps 58:1; Ps 59:1

אֵם H0517 *N-fsc* (220×)

Madre; progenitora femenina de seres humanos; también la madre de un animal en contextos legales y cultuales.

אֵם es una de las palabras más primordiales en cualquier lengua, y el hebreo no es la excepción. Designa a la madre biológica y social: Eva como 'madre de todos los vivientes' (Gn 3:20), Rebeca guiando a Jacob (Gn 27:13), las madres dolientes de Jeremías y Lamentaciones. En tres ocurrencias especializadas (Éx 23:19; 34:26; Dt 22:6-7), la palabra se extiende a las madres animales, enraizando las leyes de compasión de Israel en el vínculo entre la madre y su cría. En todas las lenguas –árabe umm, arameo imma, español madre, francés mère– la calidez y el peso de esta palabra son universalmente reconocidos.

1. madre, progenitora (217×) Progenitora femenina humana, que abarca la maternidad biológica, el rol social y extensiones figuradas. Las 217 ocurrencias van desde Eva como 'madre de todos los vivientes' (Gn 3:20) hasta la instrucción proverbial ('no abandones la enseñanza de tu madre', Pr 1:8) y el lamento ('sus madres', Lm 2:12). El español madre, el francés mère, el alemán Mutter y el árabe umm preservan el mismo sentido familiar íntimo. MOTHERS AND MATRIARCHS
en: his-mother, its-mother, mother-his | **es:** madre-suya, su-madre | **fr:** mère-son, sa-mère, son-mère | **de:** sein-Mutter, seine-Mutter, seiner-Mutter Gen 21:21; Gen 24:67; Gen 27:13; Gen 27:14

2. madre animal (3×) La madre de un animal, usada exclusivamente en leyes de compasión. 'No cocerás el cabrito en la leche de su madre' (Éx 23:19; 34:26; Dt 14:21) y 'si encuentras un nido de ave, dejarás ir a la madre' (Dt 22:6-7). Estas tres ocurrencias excepcionales extienden la dignidad materna más allá de la esfera humana, fundamentando la ética israelita en el respeto al vínculo entre la madre y su cría. MOTHERS AND MATRIARCHS
en: and-the-mother, the-mother | **es:** la-madre, y-la-madre | **fr:** et-le-mère, le-mère | **de:** der-Mutter, und-der-Mutter Deut 22:6; Deut 22:7

אִם H0518a *Conj* (922×)

Particula condicional: si; disyuntiva: o; interrogativa indirecta: si acaso; concesiva: aunque; aseverativa: ciertamente

Uno de los conectores logicos mas versatiles del hebreo biblico, אִם funciona primariamente como el condicional 'si' que introduce casi toda protasis del Antiguo Testamento. Mas alla de la condicionalidad, se ramifica hacia la disyuncion ('o', especialmente en construcciones pareadas אִם...אִם), las preguntas indirectas ('si acaso') e incluso la fuerza retorica. En formulas de juramento porta una negacion implicita –'si hago esto' equivale a 'ciertamente no lo hare'–, uso preservado en el arabe إِنْ y el arameo אִן. Sus 922 apariciones tocan practicamente todo genero de la prosa y poesia biblicas.

1. condicional: si (827×) Uso condicional dominante (827 veces), introduciendo protasis con verbos en imperfecto o perfecto. Pasajes clave como Gn 4:7 ('si haces bien') y Gn 13:16 ('si alguien pudiera contar el polvo') muestran tanto condiciones reales como hipoteticas. La uniformidad interlingüistica confirma un sentido unico y estable. CONDITIONAL PARTICLES
en: if, if- | **es:** Si, que, si | **fr:** si, si- | **de:** ob-, wenn- Gen 4:7; Gen 13:9; Gen 13:16; Gen 14:23; Gen 15:5

2. disyuntiva: o (82×) Particula disyuntiva 'o' (82 veces), presentando alternativas u opciones. Las construcciones pareadas אִם...אִם ('sea...o') aparecen en Gn 24:21 y Gn 37:32, donde el hablante plantea dos posibilidades. El cognado arabe إِمَّ sirve igualmente como disyuntiva, confirmando el pedigri semitico de este uso. CONDITIONAL PARTICLES
en: or, or- | **es:** acaso-, o, o- | **fr:** ou, ou- | **de:** bist-oder-, ob, oder Gen 24:21; Gen 27:21; Gen 37:8; Gen 37:32; Exod 17:7

3. interrogativa indirecta: si (8×) Interrogativa indirecta 'si acaso' (8 veces), introduciendo incertidumbre tras verbos de conocimiento o prueba. Ex 19:13 y Lv 27:26 muestran contextos donde el resultado es genuinamente desconocido para el hablante. Se solapa con lo condicional pero es sintacticamente distinto al subordinarse a verbos cognitivos. CONDITIONAL PARTICLES
en: whether, whether- | **es:** sea, si, si- | **fr:** si, si- | **de:** ob-, wenn Exod 19:13; Lev 27:26; Deut 18:3

4. interrogativa retorica (3×) Marcador interrogativo retorico (3 veces), esperando una respuesta afirmativa o negativa contundente. Los matices '¿acaso no?' reflejan esta fuerza. Nm 17:13 y Job 6:13 muestran la particula presionando al oyente hacia una conclusion obvia, una extension pragmatica de lo condicional hacia la persuasion discursiva. CONDITIONAL PARTICLES
en: indeed, is-it-not, was-it | **es:** ¿Acaso | **fr:** en-effet, si | **de:** der-wenn, tatsaechlich, wenn Num 17:13; Job 6:13; Hab 3:8

5. concesiva: aunque (1×) Uso concesivo 'aunque' o 'aun si' (1 vez en 1 Sm 15:17), donde la condicion se concede en lugar de cuestionarse. La reprension de Samuel –'aunque eres pequeno ante tus propios ojos'– reconoce la premisa pero la supera. Este uso raro tiene paralelo en el arabe إِنْ con fuerza concesiva en la retorica clasica. CONDITIONAL PARTICLES
en: though- | **es:** si- | **fr:** though- | **de:** though- 1Sam 15:17

6. aseverativa: ciertamente (1×) Uso aseverativo 'ciertamente' en formulas de juramento (1 vez en Gn 15:4), donde אִם porta una autoimprecacion implicita: 'si hago esto [que Dios me castigue]', significando 'ciertamente no lo hare'. Este uso idiomatico en juramentos

esta bien atestiguado en todas las lenguas semiticas. **CONDITIONAL PARTICLES**

en: rather | **es:** que | **fr:** plutôt | **de:** nur Gen 15:4

כִּי אִם־ H0518b *Conj* (148×)

Partícula compuesta כִּי אִם: si, solo/excepto, sino/más bien, ciertamente; en condiciones, restricciones, adversativas y juramentos.

Un compuesto bipartito (כִּי + אִם) cuyo significado varía drásticamente según el contexto sintáctico. Cuando cada partícula conserva su fuerza independiente, כִּי אִם introduce una condición genuina ('que si', 'pues si'). Pero en la gran mayoría de sus aproximadamente 140 ocurrencias, ambas partículas se fusionan en una unidad restrictiva o adversativa: tras una negación significa 'excepto, solo, sino' (כִּי אִם ... לֹא, 'no ... sino'), y en fórmulas de juramento porta fuerza aseverativa: 'ciertamente'. Su versatilidad lo convierte en uno de los marcadores discursivos más sensibles al contexto del hebreo bíblico.

1. condicional: si (62×) Sentido condicional donde כִּי y אִם conservan cada una su fuerza independiente, introduciendo la prótasis de una cláusula hipotética ('si', 'que si', 'pues si'). Gn 32:26 ('No te soltaré si no [כִּי אִם] me bendices') y Gn 32:28 ('pues has luchado con Dios y con los hombres') muestran la partícula condicional en acción en la narrativa de Jacob en Peniel. **CONDITIONAL PARTICLES**

en: if, if- | **es:** que, si, si- | **fr:** si, si- | **de:** Mutter, wenn, wenn- Gen 28:17; Gen 32:26; Gen 32:28; Gen 35:10; Gen 40:14

2. restrictiva: solo, excepto (56×) Sentido restrictivo o exceptivo, generalmente tras una negación, que limita el alcance a una sola alternativa: 'solo, excepto, nada más que, a menos que'. Gn 39:6 (Potifar confió todo a José y 'de nada se preocupaba excepto [כִּי אִם] del pan que comía'), Gn 39:9 ('nada me ha vedado sino [כִּי אִם] a ti'). El francés seulement y el alemán nur codifican esta función restrictiva. **CONDITIONAL PARTICLES**

en: if-, only | **es:** que, si, si- | **fr:** seulement, si- | **de:** nur, wenn- Gen 39:6; Gen 39:9; Exod 12:9; Lev 21:2; Lev 21:14

3. adversativa: sino, más bien (23×) Sentido adversativo que introduce una cláusula contrastiva o correctiva, a menudo tras una negación precedente: 'sino, más bien, por el contrario'. Nm 10:30 (Hobab dice 'No iré, sino que [כִּי אִם] me iré a mi propia tierra'), 2 S 13:33 ('No piense mi señor que han muerto todos los hijos del rey, pues [כִּי אִם] solo Amnón ha muerto'). El alemán sondern y el español sino captan el giro contrastivo. **CONDITIONAL PARTICLES**

en: but, but-, for- | **es:** Valle-de, con, esto | **fr:** mais, si | **de:** Mutter, aber, sondern- Num 10:30; 2Sam 13:33; 2Sam 21:2; Neh 2:12; Job 42:8

4. aseverativa: ciertamente (4×) Sentido aseverativo en fórmulas de juramento y declaraciones solemnes, que confiere certeza enfática: 'ciertamente, en verdad, sin duda'. 1 S 8:19 ('¡No! Sino que [כִּי אִם] tendremos un rey sobre nosotros'), 2 S 15:21 ('Ciertamente [כִּי אִם] dondequiera que esté mi señor el rey, allí estará tu siervo'), Jr 51:14 ('Ciertamente [כִּי אִם] te llenaré de hombres'). **CONDITIONAL PARTICLES**

en: if-, surely, surely- | **es:** ciertamente, si-, si-no | **fr:** certainement, certainement-, si | **de:** gewiss, gewiss-, wenn 1Sam 8:19; 2Sam 15:21; Prov 23:18; Jer 51:14

5. concesiva: aunque (2×) Matiz concesivo: 'aunque, aun cuando', que reconoce una condición que podría esperarse que impidiera la cláusula principal pero no lo hace. Is 10:22 ('pues aunque [כִּי אִם] tu pueblo Israel sea como la arena del mar, solo un remanente volverá') empareja abundancia con restricción. El español aunque y el alemán obwohl captan esta fuerza concesiva. **CONDITIONAL PARTICLES**

en: if- | **es:** aunque, si-no | **fr:** si | **de:** wenn Isa 10:22; Mic 6:8

6. temporal: cuando (1×) Sentido temporal ('cuando') donde כִּי אִם introduce el momento o circunstancia bajo la cual algo ocurre. Gn 42:15 ('Por vida de Faraón, no saldréis de aquí si no es cuando [כִּי אִם] vuestro hermano menor venga acá') emplea el compuesto en la frontera entre lo condicional y lo temporal, marcando el punto en el que se cumplirá la condición. El español cuando y el alemán dass apuntan a un encuadre temporal. **CONDITIONAL PARTICLES**

en: when- | **es:** cuando | **fr:** quand- | **de:** dass Gen 42:15

אָמָה H0519 *Conj-w / N-fsc / 3ms* (56×)

amah – sierva, criada; usado tanto como término de estatus social como forma humilde de autodirección

amah – sierva, criada; usado tanto como término de estatus social como forma humilde de autodirección

Una sierva dentro de un hogar, usada tanto como designación social en contextos (56×) Una sierva dentro de un hogar, usada tanto como designación social en contextos legales (Éx 20:10; 21:20) como autoreferencia deferente de mujeres que se dirigen a superiores — Ana ante Yahvé (1 S 1:11), Abigaíl ante David (1 S 25:24). Las traducciones — español sierva, francés servante, alemán Magd — reflejan este único rango semántico a lo largo de las 56 ocurrencias. **FEMALE SERVANT SLAVE**

en: and-your-female-servant, his-maidservant, your-maidservant | **es:** su-sierva, tu-sierva, y-sierva-tuya | **fr:** et-ton-femelle-serviteur, son-servante, ton-servante | **de:** Magd, dein-Magd, dein-maidservant Gen 20:17; Gen 21:10; Gen 21:12; Gen 21:13

אַמָּה H0520a *Prep-l / N-fp* (248×)

Codo; unidad de medida lineal (aprox. 45 cm / 18 pulgadas), la dimensión estándar para construcción, distancia y profundidad.

אַמָּה es la unidad de longitud cotidiana en toda la Biblia hebrea, derivada del antebrazo (del codo a la punta de los dedos) y presente en prácticamente todo proyecto constructivo, medición y descripción espacial de la Escritura. Mide el arca de Noé (Gn 6:15), el tabernáculo y su mobiliario (Éx 25-27), el templo de Salomón (1 R 6) y el templo visionario de Ezequiel (Ez 40-48). Dos variantes menores aparecen en los márgenes: en Dt 3:11, 'el codo de un hombre' especifica un estándar frente al posible codo real más largo, y en Jr 51:13 la palabra podría funcionar metonímicamente como 'medida' en sentido amplio. Pero en 246 de 248 ocurrencias el significado es simplemente la unidad lineal concreta.

1. codo (unidad de longitud) (246×) El codo como unidad estándar de medida lineal, aproximadamente 45 cm o 18 pulgadas, el sentido casi universal con 246 ocurrencias. Se emplea para dimensiones de edificios (templo, tabernáculo, murallas), objetos (altar, arca de la alianza, asta de la lanza de Goliat), profundidades de agua (Gn 7:20) y distancias. Todas las lenguas lo vierten con un término de medición dedicado: español codo, francés coudée, alemán Elle. **CUBIT MEASUREMENT**

en: cubit, cubits | **es:** codo, codos | **fr:** coudée, coudées | **de:** Elle, Ellen Gen 6:15; Gen 7:20; Exod 26:16

2. medida (sentido metonímico) (1×) Extensión metonímica a 'medida' o 'patrón de medida' en sentido amplio, con una sola ocurrencia en Jr 51:13 ('tú que moras junto a muchas aguas, abundante en tesoros, tu אַמָּה ha llegado'). Aquí la palabra parece significar algo como 'tu medida señalada' o 'tu fin', funcionando figuradamente para el destino decretado de Babilonia. El francés vierte vers y el alemán Mass, revelando la incertidumbre interpretativa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-measure-of | **es:** medida-de | **fr:** vérité | **de:** Wahrheit Jer 51:13

3. codo-de (estándar específico) (1×) El codo en constructo con un estándar especificador, con una sola ocurrencia en Dt 3:11, donde la cama de hierro de Og se mide por 'el codo de un hombre' (אַמַּת אִישׁ), distinguiendo el codo ordinario de un posible codo real o largo (cf. Ez 40:5, donde se especifica un codo más un palmo menor). La frase en constructo funciona no como medida en sí sino como cláusula de calibración. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-cubit-of- | **es:** en-codo-de | **fr:** par-cubit-de- | **de:** durch-cubit-von- Deut 3:11

אַמָּה H0520b *N-fpc* (1×)

Foundations, doorposts, supports; architectural term of uncertain meaning in Isaiah 6:4, possibly thresholds or posts

This architectural term appears in Isaiah's temple vision where 'the foundations of the thresholds shook at the voice of the one calling.' The exact meaning is debated—suggestions include founda-

tions, doorposts, or supporting structures of the temple entrance. The Hebrew root may relate to 'mother' in a metaphorical sense of supporting or containing. The image is of the temple's structural elements trembling at the divine voice, emphasizing the power and holiness of God's presence.

(1×) Found only in Isaiah 6:4 in the prophet's inaugural vision. The shaking of these structures at the seraphim's antiphonal cry demonstrates the overwhelming power of God's holiness. Spanish 'quiciales' (door sockets) suggests pivot points, while the root's possible connection to 'mother/support' indicates foundational or supporting architectural elements. The multilingual uncertainty reflects genuine scholarly debate about this rare architectural term. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: foundations-of | **es:** quiciales-de | **fr:** [אמות] | **de:** [אמות] Isa 6:4

אַמָּה H0521 *N-fp* (4×)

Codo (arameo); unidad estándar de medida lineal, aproximadamente 45 cm / 18 pulgadas

Palabra aramea para 'codo', la unidad fundamental de longitud en el antiguo Cercano Oriente, equivalente a la distancia del codo a la punta de los dedos (aproximadamente 45 centímetros). Aparece exclusivamente en las porciones arameas de la Biblia hebrea: en las dimensiones de la imagen de oro de Nabucodonosor, de sesenta codos de altura y seis de anchura (Dn 3:1), y en el decreto de Ciro que especifica sesenta codos de alto y de ancho para el templo reconstruido (Esd 6:3). La forma plural אַמִּין refleja los cognados siríacos y targúmicos.

Medida lineal (4×) El codo arameo como unidad de medida lineal. La colosal imagen de oro de Nabucodonosor medía sesenta codos de altura y seis de anchura (Dn 3:1), proporciones que acentúan su imponente esbeltez. El decreto de Ciro para el templo de Jerusalén establece igualmente sesenta codos de alto y de ancho (Esd 6:3). En español se traduce directamente como 'codos'. **CUBIT MEASUREMENT**

en: cubits | **es:** codos | **fr:** [אמין], coudée | **de:** [אמין] Ezra 6:3; Dan 3:1

אַמָּה H0522 *N-proper-fs* (1×)

Ammah, place name; a hill near Gibeon where Joab halted pursuit of Abner after the battle (2 Samuel 2:24)

The hill of Ammah was a landmark near Gibeon where Joab and Abishai halted their pursuit of Abner and his men after the battle at the pool of Gibeon. This geographic marker helped readers locate the endpoint of that day's pursuit. The name may derive from a word meaning 'aqueduct' or 'water channel,' which would be appropriate for a landmark in that region. It appears only in the narrative of the civil war between David's forces and the house of Saul.

(1×) This toponym occurs in 2 Samuel 2:24 as 'the hill of Ammah' that faces Giah on the way to the wilderness of Gibeon. The geographic precision of the narrative uses local landmarks to trace the route of the pursuit. All major translations preserve it as a place name. The battle at Gibeon and subsequent pursuit marked a significant episode in the conflict between the houses of Saul and David. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ammah | **es:** Ammah | **fr:** Ammah | **de:** Ammah 2Sam 2:24

אַמָּה H0523 *Art / N-fp* (3×)

tribus, pueblos, naciones (grupos colectivos con identidad compartida)

Término que designa tribus o pueblos, resaltando su identidad colectiva y organización social. En Génesis se emplea para las divisiones tribales de los descendientes de Ismael, mientras que en Números se aplica a la estructura tribal madianita. Los Salmos amplían su alcance para abarcar a todos los pueblos llamados a alabar a Dios, apareándolo con «naciones» en paralelismo poético. La raíz se vincula con la palabra árabe para comunidad o pueblo religioso, subrayando la cohesión social y a veces cultual que define a estos grupos. El término ocupa un lugar intermedio entre los clanes familiares y las entidades nacionales.

Tribus y pueblos (3×) En Génesis 25:16 los doce hijos de Ismael se describen como «sus tribus y sus campamentos», organizados en unidades sociales coherentes. Números 25:15 identifica a una mujer madianita por su padre, «jefe del pueblo de una casa paterna en Madián». El Salmo 117:1 llama a «todos los pueblos» a alabar al Señor en paralelo con «todas las naciones», ampliando el término a un alcance universal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-their-nations, peoples, peoples-of | **es:** los-pueblos, pueblos--de, según-sus-naciones | **fr:** le-nation, peuples-de, selon-à-leur-nations | **de:** Voelker-von, Völker, nach-ihren-Stämmen Gen 25:16; Num 25:15; Ps 117:1

אֻמָּה H0524 *N-fs* (8×)

Nación, pueblo, tribu — término colectivo para grupos étnicos o políticos, en hebreo bíblico tardío y arameo.

Este sustantivo designa una nación o grupo étnico, y aparece principalmente en las secciones arameas de Daniel y Esdras. En las escenas cortesanas de Daniel, los heraldos convocan a 'pueblos, naciones y lenguas' (Dn 3:4, 7; 5:19; 6:25; 7:14), mientras que Esdras 4:10 enumera naciones deportadas. El Salmo 117:1 ofrece la única aparición en hebreo, invitando a todas las naciones a alabar al SEÑOR. La fórmula tripartita aramea de Daniel subraya la universalidad imperial del dominio divino.

Nación, pueblo (8×) Sustantivo femenino אֻמָּה que significa 'nación, pueblo, tribu', usado en hebreo bíblico tardío (Sal 117:1) y especialmente en arameo bíblico (Daniel y Esdras). En Daniel aparece en la fórmula estereotipada de corte 'pueblos, naciones y lenguas' (אֻמַּיָּא, Dn 3:4, 7, 29; 4:1; 5:19; 6:26; 7:14), enfatizando el alcance universal de los decretos reales y la soberanía divina. Esdras 4:10 lo usa para referirse a grupos étnicos deportados. **NATIONS AND PEOPLES**

en: nation, nations | **es:** las-naciones, naciones, nación | **fr:** [אמיא], coudée, nations | **de:** Elle, Voelker, [אמיא] Ezra 4:10; Dan 3:4; Dan 3:7; Dan 3:29; Dan 4:1

אָמוֹן H0525 *N-ms* (1×)

Master craftsman, architect, artisan; skilled worker or designer, as Wisdom personified in Proverbs 8:30

This term describes a skilled artisan or master craftsman with firm, reliable workmanship. In Proverbs 8:30, Wisdom speaks of being at God's side as an 'amon'—interpreted as either 'master craftsman/architect' (participating in creation) or 'nursling/beloved child' (delighting the Creator). The former view sees Wisdom as God's co-worker in creation, the latter as God's cherished companion. Both images emphasize Wisdom's intimate presence with God before creation.

(1×) In Proverbs 8:30, personified Wisdom declares 'I was beside him as an amon.' The ancient versions and modern interpreters divide between 'master workman' (suggesting Wisdom's role in creation's design) and 'beloved child' (emphasizing intimate relationship). Spanish 'arquitecto' and the traditional 'master craftsman' support the former. This ambiguity enriches the portrait of Wisdom as both agent and object of divine delight. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-master-craftsman | **es:** arquitecto | **fr:** אמון | **de:** [אמון] Prov 8:30

אָמוֹן H0526 *N-proper-ms* (17×)

Amón – nombre propio que significa 'artesano maestro' o 'fiel', llevado por un rey de Judá y otros

Amón – nombre propio que significa 'artesano maestro' o 'fiel', llevado por un rey de Judá y otros

El nombre propio Amón (אָמוֹן), aplicado a tres figuras distintas (17×) El nombre propio Amón (אָמוֹן), aplicado a tres figuras distintas: principalmente el rey idólatra de Judá que continuó los pecados de su padre Manasés y fue asesinado (2 R 21:19-26), también un gobernador de ciudad en tiempos de Acab (1 R 22:26), y un antepasado de los que regresaron del exilio (Neh 7:59). Las

transliteraciones en las distintas lenguas son estables (esp: Amón, fra: Amon, deu: Amon). AMMON PEOPLE TERRITORY
en: Amon, of-Amon | **es:** Amon, Amón | **fr:** Amon, [אמון] | **de:** Amon, [אמון] 1Kgs 22:26; 2Kgs 21:18; 2Kgs 21:19; 2Kgs 21:23; 2Kgs 21:24

אָמוֹן H0527 *Art / N-ms* (1×)
The craftsmen, the artisans; either skilled workers or (by alternate reading) the multitude deported from Jerusalem
This term in Jeremiah 52:15 refers to either craftsmen/artisans or possibly 'the multitude' (if reading it as equivalent to 'hamon'). In the context of Nebuchadnezzar's deportation of Jerusalem, it describes a group taken into exile. If 'craftsmen,' it indicates the Babylonians specifically targeted skilled workers—smiths, builders, artisans—whose expertise would benefit the empire. If 'multitude,' it refers more generally to masses of people. The ambiguity reflects textual uncertainty.

(1×) Jeremiah 52:15 lists 'the rest of the craftsmen' among those deported to Babylon. Spanish 'la multitud' suggests the alternate reading where this equals 'hamon' (multitude). The strategic deportation of skilled workers was standard Babylonian policy—removing both potential rebel leadership and technical expertise. Whether craftsmen specifically or the populace generally, this group represents the draining of Jerusalem's human resources after the city's fall in 586 BC. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-craftsmen | **es:** la-multitud | **fr:** [האמון] | **de:** [האמון] Jer 52:15

אָמוֹן H0528 *N-proper-fs* (2×)
Amon, Egyptian deity; chief god of Thebes, identified with Zeus by Greeks
The name of a major Egyptian deity, appearing in prophetic oracles against Egypt. Amon (or Amun) was originally the local god of Thebes but rose to become the supreme deity of the Egyptian pantheon, often styled as Amon-Ra after merging with the sun god. Jeremiah 46:25 and Nahum 3:8 both mention 'Amon of Thebes' (No-Amon), linking the god to his chief cult center. The name means 'hidden' or 'concealed,' reflecting the deity's mysterious nature in Egyptian theology.

(2×) Multilingual transliteration is straightforward: English 'Amon,' Spanish 'Amón,' French and German preserve 'Amon' or bracket Hebrew. Both biblical contexts involve judgment oracles against Egypt—Jeremiah announcing God will punish 'Amon of Thebes,' and Nahum comparing Nineveh's coming fall to Thebes' historical destruction despite the city's trust in powerful Amon. The prophets assert YHWH's supremacy over even Egypt's greatest deity. AMMON PEOPLE TERRITORY
en: Amon | **es:** Amón | **fr:** Amon, [אמון] | **de:** [אמון] Jer 46:25; Nah 3:8

אֱמֶן H0529 *N-mp* (5×)
Fidelidad, confiabilidad; la cualidad de ser fiable y constante.
Describe la cualidad de ser digno de confianza y fiable. En Deuteronomio 32:20, su forma negativa diagnostica el fracaso de Israel: hijos 'en quienes no hay fidelidad'. Proverbios lo emplea para caracterizar al mensajero leal (13:17), al testigo fiel (14:5) y a la persona integra (20:6). Isaias 26:2 corona el concepto: la nacion justa que 'guarda la fidelidad' podra entrar en la ciudad de Dios. El espanol 'fidelidad' y el aleman 'Treue' captan este sentido nuclear de fiabilidad probada.

Fidelidad, confiabilidad (5×) Confiabilidad y fidelidad como cualidad moral, describiendo a personas o conductas en las que se puede confiar. En Deuteronomio 32:20, su ausencia ('no hay אֱמוּן en ellos') acusa la infidelidad de Israel. Proverbios lo aplica como cualificativo para mensajeros (13:17), testigos (14:5) e individuos (20:6), mientras que Isaias 26:2 lo convierte en el requisito de entrada a la ciudad justa. FAITH AND TRUST
en: faithful, faithfulness | **es:** de-fidelidad, fidelidades, fiel | **fr:** [אמנים], fidélité, אמונים | **de:** Treue, [אמונים], [אמנים] Deut 32:20; Prov 13:17; Prov 14:5; Prov 20:6; Isa 26:2

אֱמוּנָה H0530 *Art / N-fs* (49×)
Fidelidad, lealtad, confiabilidad; también fe/confianza personal y firmeza física
Fidelidad, lealtad, confiabilidad; también fe/confianza personal y firmeza física

1. La cualidad de ser fiel, confiable y digno de confianza — el sentido dominante e (47×) La cualidad de ser fiel, confiable y digno de confianza — el sentido dominante en 47 ocurrencias. Se usa de la fidelidad pactual de Dios (Dt 32:4; Sal 36:5) y de la integridad humana en el ejercicio de funciones (2 R 12:15; 1 Cr 9:22). Frecuentemente emparejada con chesed ('amor leal'). El francés 'fidélité' y el español 'fidelidad/con-verdad' captan esta confianza relacional. FAITH AND TRUST
en: Your-faithfulness, faithfulness, in-faithfulness | **es:** con-fidelidad, con-verdad, en-fidelidad | **fr:** [באמונה], dans-fidélité, fidélité | **de:** Treue, [אמונתך], [באמונה] Deut 32:4; 1Sam 26:23; 2Kgs 12:15; 2Kgs 22:7; 1Chr 9:22

2. Fe o confianza personal dirigida hacia Dios, de manera distintiva en Habacuc 2 (1×) Fe o confianza personal dirigida hacia Dios, de manera distintiva en Habacuc 2:4: 'el justo por su fe vivirá'. La evidencia multilingüe apoya la distinción — el español 'por su fe' (no 'fidelidad') y las tres citas neotestamentarias (Ro 1:17; Gá 3:11; He 10:38) tratan esto como confianza ejercida, no meramente como confiabilidad poseída. FAITH AND TRUST
en: by-his-faithfulness | **es:** por-su-fe | **fr:** fidélité | **de:** [באמונתו] Hab 2:4

3. Firmeza o estabilidad física — el significado concreto y literal de la raíz (1×) Firmeza o estabilidad física — el significado concreto y literal de la raíz. En Éxodo 17:12, Aarón y Hur sostienen las manos de Moisés para que estén firmes (emunah) hasta la puesta del sol. El español 'firmeza', el hindi 'स्थिर' y los equivalentes árabes lo traducen como estabilidad física en vez de fidelidad moral, marcando un límite semántico claro. FIRMNESS AND SECURITY
en: steady | **es:** firmeza | **fr:** steady | **de:** steady Exod 17:12

אָמוֹץ H0531 *N-proper-ms* (13×)
Amoz — padre del profeta Isaías. Los 13 casos en la Biblia hebrea aparecen exclusivamente en la fórmula patronímica 'Isaías hijo de Amoz', tanto en lo
Amoz — padre del profeta Isaías. Los 13 casos en la Biblia hebrea aparecen exclusivamente en la fórmula patronímica 'Isaías hijo de Amoz', tanto en los encabezados proféticos (Isa 1:1; 2:1; 13:1; 20:2; 37:2, 21; 38:1) como en las narraciones históricas de Reyes y Crónicas (2 Re 19:2, 20; 20:1; 2 Cr 26:22; 32:20, 32). El nombre (que significa 'fuerte' o 'valiente', de la raíz אמץ) no aporta información adicional sobre la persona; Amoz es conocido enteramente a través de su hijo.

Nombre propio Amoz (אָמוֹץ), que identifica exclusivamente al padre del profeta (13×) Nombre propio Amoz (אָמוֹץ), que identifica exclusivamente al padre del profeta Isaías. Se distingue del profeta Amós (en hebreo עָמוֹס, con grafía diferente). Las 13 apariciones se encuentran en la fórmula fija 'Isaías hijo de Amoz': en encabezados proféticos (Isa 1:1; 2:1; 13:1; 20:2), referencias narrativas durante el reinado de Ezequías (2 Re 19:2, 20; 20:1; Isa 37:2, 21; 38:1) y en los pasajes del Cronista (2 Cr 26:22; 32:20, 32). AUTO-DETECTED COMMUNITY 10575 WITH 3 SENSES
en: Amots, Amoz, of-Amots | **es:** Amots, Amoz, Amós | **fr:** Amots | **de:** Amots, Amoz 2Kgs 19:2; 2Kgs 19:20; 2Kgs 20:1; 2Chr 26:22; 2Chr 32:20

אָמִי H0532 *N-proper-ms* (1×)
Ami, personal name; head of a family of temple servants who returned from exile (Ezra 2:57, called Amon in Nehemiah 7:59)
Ami was the ancestor of a family of temple servants (Nethinim) who returned from Babylonian exile with Zerubbabel. The parallel passage in Nehemiah 7:59 calls him Amon, showing the kind of minor textual variation common in biblical genealogies. The Nethinim were temple workers who assisted the Levites in various duties. This family maintained their identity and service role through the exile and into the restoration period.

(1×) This name appears in Ezra 2:57 among the returning temple servants. The variant 'Amon' in Nehemiah 7:59 demonstrates typical scribal variation in proper names. These families of temple servants preserved their ancestral identity through generations of exile, returning to resume their hereditary roles in temple service. The name itself means 'my people' or possibly 'trustworthy,' fitting for one whose descendants served faithfully. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ami | **es:** Amí. | **fr:** [אמי] | **de:** [אמי] Ezra 2:57

אַמִּיץ H0533 *Adj-ms* (6×)
Poderoso, fuerte, valiente; describe personas, fuerzas o la fuerza irresistible de Dios.
Adjetivo que transmite poder formidable y valor resuelto. Describe cómo la conspiración de Absalón se hacía 'fuerte' (2 Sam 15:12), presenta a Dios como 'sabio de corazón y poderoso en fuerza' (Job 9:4, 19) y retrata al invasor asirio como instrumento feroz de Dios (Is 28:2). En Amós 2:16, el 'esforzado de corazón' —el guerrero más valiente— huirá desnudo en el día del juicio. Isaías 40:26 lo aplica a Dios, que despliega las estrellas por la grandeza de su poder: ninguna falta. El término converge en la idea de una fuerza abrumadora e irresistible.

Poderoso, fuerte, valiente (6×) Denota fuerza formidable, poder o valor, aplicado a personas, conspiraciones y supremamente a Dios. Se usa de la conspiración de Absalón que se fortalecía (2 Sam 15:12), de la fuerza irresistible de Dios en sabiduría y poder (Job 9:4, 19), del agente asirio del juicio divino descrito como 'fuerte y poderoso' (Is 28:2), del guerrero más valiente que huye aterrorizado en el día de Jehová (Am 2:16) y de Dios que despliega las estrellas sin que falte ninguna (Is 40:26). **POWER AND ABILITY**
en: and-being-strong, and-courageous-of, and-mighty-of | **es:** Y-el-valiente-de, fuerte, poderoso | **fr:** [ואמיץ], [ואמץ], et-fort | **de:** [ואמיץ], [ואמץ] 2Sam 15:12; Job 9:4; Job 9:19; Isa 28:2; Isa 40:26

אָמִיר H0534 *Conj-w* (2×)
and the branch, branch; topmost bough or summit of a tree or mountain
A conjunction plus noun denoting the top, summit, or highest branch of a tree or mountain. Both occurrences appear in Isaiah 17, describing remnants left after judgment. Verse 6 uses it for a few olives remaining 'in the top of the uppermost bough' after harvest, while verse 9 (with textual uncertainty) may refer to 'the branch' or possibly 'the Amorite' after emendation. The imagery emphasizes what remains at the highest, hardest-to-reach places when everything else is taken.

(2×) Translation evidence shows textual uncertainty: English 'branch' and 'the branch,' Spanish 'rama' (branch) and 'y la rama,' French and German bracket the Hebrew forms, acknowledging interpretive difficulty. Isaiah 17:9 is particularly contested—some emend to 'the Amorite,' following the Septuagint. The clear usage in verse 6 employs agricultural imagery typical of Isaiah: the gleaning that remains after God's judgment harvest passes through Israel. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-branch, branch | **es:** rama, y-la-rama | **fr:** [אמיר], [והאמיר] | **de:** [אמיר], [והאמיר] Isa 17:6; Isa 17:9

אָמַל H0535 *V-Pual-Perf-3ms* (16×)
Languidecer, marchitarse, debilitarse; dicho de la tierra, la vegetación o las personas que pierden vitalidad y fuerza bajo el juicio divino o la adve
Languidecer, marchitarse, debilitarse; dicho de la tierra, la vegetación o las personas que pierden vitalidad y fuerza bajo el juicio divino o la adversidad

1. Languidecer, marchitarse o desvanecerse — describe un proceso de pérdida de vita (15×) Languidecer, marchitarse o desvanecerse — describe un proceso de pérdida de vitalidad, fertilidad o fuerza. Se usa predominantemente en el tronco Pual para la tierra, los cultivos y la naturaleza personificada bajo juicio: 'los campos de Hesbón languidecen' (Is 16:8), la vid 'languidece' (Is 24:7), e incluso las rivales de Ana 'desfallecen' mientras ella es bendecida (1 S 2:5). **WITHERING AND FADING**
en: She-languished, and-languishes, languish | **es:** Desfalleció, Marchitado, desfallecieron | **fr:** et-languir, languir, languishes | **de:** languishes, schwach--sein, und-welkt 1Sam 2:5; Isa 16:8; Isa 19:8; Isa 24:4

2. Estar débil o endeble, describiendo un estado establecido más que un proceso pro (1×) Estar débil o endeble, describiendo un estado establecido más que un proceso progresivo. Aparece en el participio pasivo Qal en Ezequiel 16:30: '¡Cuán débil es tu corazón!' — una exclamación sobre el estado moral debilitado de Jerusalén. El cambio del Pual (proceso) al Qal pasivo (estado) es significativo: donde el sentido 1 describe el marchitarse en movimiento, este sentido capta el punto final. **WEAKNESS AND FRAILTY**
en: weak | **es:** debilitada | **fr:** languir | **de:** [אמלה] Ezek 16:30

אָמְלַל H0536 *Adj-ms* (1×)
Languishing, feeble, faint; adjective describing physical weakness or exhaustion from distress
This adjective describes physical languishing or feebleness, often from grief or distress. In Psalm 6:2, the psalmist cries out in physical and emotional anguish: 'I am languishing.' The term conveys the bodily effects of deep trouble—weakness, exhaustion, wasting away. It stands parallel to 'my bones are troubled,' showing how emotional and spiritual distress manifests in physical debility. This vocabulary of illness and weakness is common in lament psalms.

(1×) Found in Psalm 6:2 where the psalmist pleads for divine mercy while describing his languishing condition. Spanish 'desfallecido' (failing, fainting) and English 'languishing' capture the sense of wasting weakness. The parallel 'my bones are troubled' intensifies the image of comprehensive distress affecting the whole person. Lament psalms frequently use physical vocabulary to express spiritual and emotional anguish, making the suffering tangible and urgent. **WEAKNESS AND FRAILTY**
en: languishing | **es:** desfallecido | **fr:** Amalek | **de:** languishing Ps 6:2

אֻמְלָל H0537 *Art / Adj-mp* (1×)
The feeble, the weak; plural adjective describing powerless or vulnerable people, used mockingly in Nehemiah 4:2
This term describes people who are feeble, weak, or powerless. In Nehemiah 4:2, enemies of the rebuilding project mockingly ask, 'What are these feeble Jews doing?' The insult targets the builders' perceived weakness and inability to complete the massive task of rebuilding Jerusalem's walls. The question drips with contempt—how can this weak, dispirited remnant possibly accomplish such a work? Nehemiah's response is to pray and continue building.

(1×) Nehemiah 4:2 (Hebrew v. 2) records Sanballat's mocking question about 'these feeble Jews' attempting to rebuild the walls. Spanish 'débiles' (weak) and the LXX tradition capture the contemptuous tone. The taunt assumes the returned exiles lack the strength, resources, and capacity to complete such an ambitious construction project. This epithet 'feeble' becomes part of the opposition's psychological warfare against the rebuilders, which Nehemiah counters with prayer and persistent work. **WEAKNESS AND FRAILTY**
en: the-feeble | **es:** los-débiles | **fr:** [האמללים] | **de:** [האמללים] Neh 4:2

אֲמָם H0538 *N-proper-fs* (1×)
Amam, place name; a town in the southern district of Judah, listed in Joshua 15:26
Amam was a town in the Negev region assigned to Judah's tribal territory. It appears in the list of cities in Judah's southern district, the arid zone extending toward Edom. Like many settlements in this list, its precise location is no longer known. The Septuagint preserves variant readings, showing the textual uncertainty common with place names in this region. These southern towns marked Judah's frontier in the wilderness.

(1×) This toponym occurs in Joshua 15:26 within the catalog of Judah's southernmost towns. The Septuagint shows textual variation (some manuscripts read 'Amam,' others 'Shen'), typical for place names in remote areas. These Negev settlements represented Judah's territorial claims in the harsh southern frontier, though many may have been seasonal or marginal sites. The preservation of the name in the biblical record maintains the memory of Judah's full territorial extent. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Amam | **es:** Amán | **fr:** Amam | **de:** Amam Josh 15:26

אָמַן H0539 *V-Qal-Prtcpl-ms* (108×)

Creer, ser fiel, sostener; abarca la confianza cognitiva, la fidelidad firme y la crianza parental.

Una raíz de extraordinaria riqueza semántica cuyos significados irradian desde una idea nuclear de firmeza. En Hifil expresa el acto de creer o depositar confianza en alguien, como cuando Abraham creyó al SEÑOR en Génesis 15:6, versículo cuyo peso teológico se siente en todo el canon. El participio Nifal produce el sentido adjetival 'fiel, digno de confianza', describiendo el carácter perdurable del pacto de Dios (Dt 7:9) y a siervos confiables como Moisés (Nm 12:7). Notablemente, el participio Qal se desplaza al ámbito concreto de la crianza: un padre adoptivo o nodriza que 'afirma' cargando y alimentando, como Noemí hizo con Obed (Rt 4:16).

1. creer, aceptar como verdadero (42×) Hifil: creer, aceptar como verdadero, dar crédito a un mensaje, persona o promesa divina. Es el sentido de asentimiento cognitivo, ejemplificado célebremente en Génesis 15:6, donde Abraham 'creyó al SEÑOR y le fue contado por justicia'. La evidencia multilingüe converge con fuerza: español 'creyó', francés 'crut', alemán 'glaubte' y árabe آمن apuntan todos a la convicción intelectual. **FAITH AND TRUST**

en: I-believe, I-had-believed, and-he-believed | **es:** Creed, Y-creyó, crean | **fr:** croire, crut, et-il-crut | **de:** believed, glauben, glaubte Gen 15:6; Gen 45:26; Exod 4:1; Exod 4:5; Exod 4:8

2. fiel, digno de confianza (39×) Participio Nifal con valor adjetival: fiel, confiable, seguro, perdurable. Describe personas, promesas o instituciones como firmes y dignos de confianza. El pacto de Dios es 'fiel' (Dt 7:9), Moisés es 'fiel en toda mi casa' (Nm 12:7) y a David se le promete una 'casa firme' (1 S 2:35). Español 'fiel' y árabe أمين captan esta cualidad. **FAITH AND TRUST**

en: and-lasting, faithful, is-faithful | **es:** Fiel, es-fiel, fiel | **fr:** croire, et-lasting, fidèle | **de:** faithful, glauben, glaubte Num 12:7; Deut 7:9; Deut 28:59; 1Sam 2:35

3. ser confirmado, establecido (9×) Verbo finito Nifal: ser confirmado, establecido o verificado. Un sentido eventivo, no estativo, que marca la transición de una promesa o palabra a realidad consumada. Los hermanos de José deben demostrar que sus palabras son 'confirmadas' (Gn 42:20); la palabra de Dios sobre la casa de David 'será establecida' (2 S 7:16; 1 Cr 17:23-24). **FAITH AND TRUST**

en: and-be-established, and-faithful, and-let-be-confirmed | **es:** Y-sea-confirmado, Y-será-fiel, permaneceréis | **fr:** croire, et—être-verified, et-croire | **de:** glauben, lass-sein-confirmed, und-bewährt-werden Gen 42:20; 2Sam 7:16; 1Kgs 8:26; 1Chr 17:23; 1Chr 17:24

4. confiar, depender de (9×) Hifil con semántica de confianza o dependencia: depositar la confianza en alguien, depender de, apoyarse en. Se distingue del sentido 1 por enfatizar la dependencia personal más que el mero asentimiento intelectual. Job 4:18 y 15:15 declaran que Dios no 'confía' ni en sus siervos. En Dt 28:66, la vida pende sin confianza alguna. **FAITH AND TRUST**

en: and-trusted, believe, he-trusts | **es:** Y-confió, confiarás, confió | **fr:** croire, et-fit-confiance, se-confia | **de:** du-believe, glauben, glaubte Deut 28:66; Judg 11:20; 1Sam 27:12; Job 4:18; Job 15:15

5. nodriza, tutor, criador (7×) Participio activo Qal: nodriza, tutor o padre adoptivo, alguien que sostiene y cría a un niño. Noemí fue criadora de Obed (Rt 4:16); la nodriza de Mefiboset lo cargó al huir (2 S 4:4); los tutores de los hijos de Acab son אֹמְנִים (2 R 10:1, 5). Árabe وَصِيّ y coreano 양육자 convergen en este significado concreto de crianza. **FAITH AND TRUST**

en: and-the-guardians, for-a-nurse, guardian | **es:** criador-de, el-ama, los-tutores-de | **fr:** croire, et-le-guardians, le-guardians-de | **de:** der-guardians-von, der-nursing-Vater, glauben Num 11:12; Ruth 4:16; 2Sam 4:4; 2Kgs 10:1; 2Kgs 10:5

6. ser criado, amamantado (2×) Participio pasivo Qal y Nifal pasivo: los que han sido criados, amamantados o cargados, la contraparte pasiva del sentido de crianza. En Lamentaciones 4:5, los 'criados en escarlata' (הָאֳמָנִים) ahora están desamparados; en Isaías 60:4, las hijas serán 'llevadas' al costado. Solo dos ocurrencias claras marcan este sentido como raro pero distintivo. **FAITH AND TRUST**

en: those-brought-up, will-be-nursed | **es:** los-criados, serán-llevadas | **fr:** croire | **de:** glauben, glaubte Isa 60:4; Lam 4:5

אֲמַן H0540 *Conj-w / V-Hifil-QalPassPrtcpl-ms* (3×)

confiar, ser digno de confianza (arameo: tener fe o resultar fiel)

Verbo arameo que aparece en Daniel y significa confiar o ser digno de confianza. Daniel emplea tanto formas activas como pasivas: Daniel mismo confió en su Dios y fue librado de los leones, mientras que la interpretación dada a Nabucodonosor resultó fidedigna. La raíz es el equivalente arameo del hebreo «amén», esa cualidad firme, confiable y segura que caracteriza tanto la fidelidad divina como la respuesta humana de confianza plena. Es lenguaje de pacto trasladado al arameo, manteniendo la continuidad teológica aun en el cambio lingüístico.

Confiar y ser fiel (3×) En Daniel 6:23 se dice que Daniel «confió en su Dios» y por ello fue rescatado de los leones. Daniel 6:4 lo describe como «fiel», sin que se hallara negligencia alguna en él. Daniel 2:45 declara que el sueño y su interpretación son «dignos de confianza», firmes y ciertos. El contexto arameo refleja el mundo bilingüe de Daniel, sirviendo a emperadores extranjeros mientras mantenía la fe hebrea. **FAITH AND TRUST**

en: and-trustworthy, faithful, he-trusted | **es:** creyó, fiel, y-fiel | **fr:** [הימן], [ומהימן], [מהימן] | **de:** [הימן], [ומהימן], [מהימן] Dan 2:45; Dan 6:4; Dan 6:23

יָמַן H0541 *V-Hifil-Imperf-2mp* (1×)

You turn to the right; imperfect verb describing turning or veering to the right side, used figuratively in Isaiah 30:21

This verb describes turning or going to the right. In Isaiah 30:21, it appears in a promise about divine guidance: when God's people start to turn aside either to the right or left from the proper path, they will hear a voice behind them saying 'This is the way, walk in it.' The right and left represent deviations in either direction from the straight path of obedience. The image is of God as a shepherd or guide correcting wayward movement.

(1×) Isaiah 30:21 uses this verb in parallel with 'turn to the left' to describe any deviation from the right path. The context promises that after judgment, God's people will receive clear guidance—a voice directing them back to the true way whenever they begin to stray. The bilateral image (right or left) covers all possible deviations. This echoes Deuteronomic language about not turning aside from God's commandments to the right or left. **RIGHT SIDE**

en: you-turn-to-the-right | **es:** os-vayáis-a-la-derecha | **fr:** [תאמינו] | **de:** [תאמינו] Isa 30:21

אָמָן H0542 *N-ms* (1×)

Craftsman, master workman, artisan; skilled worker, particularly one who creates fine or artistic work

This term designates a skilled craftsman or artisan, particularly one whose work shows artistic mastery. In Song of Solomon 7:1, it describes 'the work of a craftsman's hands' in admiring the beloved's beauty. The comparison to skilled artisanship elevates the natural beauty being described, suggesting divine or human craft at the highest level. The term appears in later Hebrew and Aramaic contexts for master workers in various crafts.

(1×) In Song of Solomon 7:1 (Hebrew 7:2), the lover praises the beloved's form as 'the work of a craftsman's hands.' Spanish 'artesano' and French 'artisan' capture the sense of skilled artistic work. The comparison treats human beauty as comparable to the finest artistic creation, whether divine or human craftsmanship. This aesthetic appreciation through artistic metaphor is characteristic of

the Song's elevated poetic style. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: craftsman | **es:** artesano | **fr:** d'un-artisan. | **de:** glaubte Song 7:1

אֱמֵן H0543 *N-ms* (30×)
Amén; afirmación solemne de verdad, acuerdo o alabanza doxológica — 'en verdad,' 'así sea,' 'que permanezca.'
Amén; afirmación solemne de verdad, acuerdo o alabanza doxológica — 'en verdad,' 'así sea,' 'que permanezca.'

Afirmación litúrgica y de pacto que significa 'en verdad,' 'así sea' o 'queda es (30×) Afirmación litúrgica y de pacto que significa 'en verdad,' 'así sea' o 'queda establecido.' En Deuteronomio 27:15-26, la congregación ratifica cada maldición del pacto con 'Amén,' aceptando su fuerza vinculante. En las doxologías del Salterio (Sal 41:13, 72:19, 89:52, 106:48), el doble 'Amén, Amén' cierra cada libro de los Salmos con una alabanza enfática. Números 5:22 usa el doble Amén en el juramento ritual. **AFFIRMATION PARTICLES**
en: Amen, amen | **es:** Amén, amén | **fr:** Amen, [אמן], amen | **de:** Amen, [אמן], amen Num 5:22; Deut 27:15; Deut 27:16; Deut 27:17

אֹמֶן H0544 *N-ms* (1×)
Truth, faithfulness, reliability; noun emphasizing firm trustworthiness, used in construct with 'faithfulness' (Isaiah 25:1)
This noun denotes firm faithfulness or truth. In Isaiah 25:1, it appears in an emphatic construct phrase: 'faithfulness and truth' or 'perfect faithfulness' (literally 'faithfulness, faithfulness'—using two synonymous words for emphasis). The prophet praises God for carrying out ancient plans with complete reliability. This doubled expression ('emunah' and 'omen') intensifies the assertion of God's absolute trustworthiness in fulfilling His purposes through history.

(1×) Found only in Isaiah 25:1 in the phrase 'faithfulness and truth' (or 'perfect faithfulness'). Spanish 'verdad' (truth) reflects one aspect of the semantic range. The construct pairing of two near-synonyms creates emphatic assertion—God's plans are characterized by absolute, unwavering faithfulness. This praise follows the prophecy of judgment on the nations, celebrating God's reliability in executing His stated purposes across generations. **TRUTH AND FAITHFULNESS**
en: truth | **es:** verdad | **fr:** [אמן] | **de:** [אמן] Isa 25:1

אֲמָנָה H0545 *Prep-b / N-fs* (1×)
In guardianship, in foster care; noun describing the act of raising or caring for someone, used of Esther's upbringing
This term refers to the act of bringing up, fostering, or guardianship. In Esther 2:20, it describes Esther continuing to follow Mordecai's instructions just as she had during her 'upbringing' or 'guardianship' under him. The word emphasizes the nurturing care and guidance Mordecai provided for his orphaned cousin. Even after becoming queen, Esther maintained the obedience and trust established during her years under Mordecai's foster care.

(1×) Esther 2:20 uses this term for the period when Mordecai raised Esther after she was orphaned. Spanish 'crianza' (upbringing/rearing) captures the nurturing aspect. The text emphasizes continuity—Esther's obedience to Mordecai persists even in her new royal status, because it was established during her formative years under his guardianship. This foster care relationship becomes crucial to the story's plot as Mordecai continues to guide Esther's actions. **FEEDING AND NOURISHING**
en: in-guardianship | **es:** en-crianza | **fr:** [באמנה] | **de:** [באמנה] Esth 2:20

אָמְנָה H0546 *Adv* (2×)
truly, verily, indeed; emphatic affirmation of truth
An adverb expressing emphatic affirmation, derived from the root meaning firmness or faithfulness. In Genesis 20:12, Abraham insists 'She is truly my sister' (along with being his wife), defending his half-truth to Abimelech. In Joshua 7:20, Achan confesses 'Truly I have sinned against the Lord,' acknowledging his theft from Jericho's devoted things. The adverb strengthens the speaker's claim to truthfulness, functioning like 'indeed' or 'in very truth.'

(2×) Cross-linguistic translations capture the emphatic force: English 'truly,' Spanish 'verdaderamente' (truly), French 'en vérité' (in truth), German 'wahrlich' (truly) and 'wirklich' (really). Both biblical contexts involve uncomfortable admissions—Abraham's defensive explanation of his deceptive strategy, and Achan's forced confession after being caught by lot. The word emphasizes the speaker's insistence on the reality or accuracy of a contested or questioned statement. **AFFIRMATION PARTICLES**
en: truly | **es:** verdaderamente | **fr:** en-vérité | **de:** wahrlich, wirklich Gen 20:12; Josh 7:20

אֲמֻן H0547 *Art / N-fp* (1×)
The doorposts, the jambs; architectural term for the posts or supports of a doorway, mentioned in 2 Kings 18:16
This term refers to doorposts or supporting pillars of doorways. In 2 Kings 18:16, it describes the posts of the temple doors that King Hezekiah had overlaid with gold, which he then stripped off to pay tribute to the Assyrian king Sennacherib. This desperate act of despoiling even the sacred temple doors shows the severity of the crisis. The doorposts may have been structural supports or decorative elements framing the temple entrances.

(1×) Second Kings 18:16 records Hezekiah stripping gold from 'the doorposts' of the temple to pay Assyrian tribute. The Hebrew root connects to 'those brought up' or 'supported,' suggesting pillars or posts. Spanish 'jambas' (jambs/doorposts) identifies the structural elements framing doorways. The detail that these had been covered in gold shows both the temple's former glory and the severity of Hezekiah's emergency—he removed precious metal even from the sacred structure itself. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-doorposts | **es:** las-jambas | **fr:** le-doorposts | **de:** der-doorposts 2Kgs 18:16

אֲמָנָה H0548 *N-fs* (2×)
firm covenant, settled provision; faithfulness, fixed support
A noun derived from the root meaning faithfulness, appearing in two distinct contexts in Nehemiah. In Nehemiah 9:38 (Hebrew 10:1), it describes the 'firm covenant' that Nehemiah and the people are making with God—a binding pledge based on faith and trustworthiness. In Nehemiah 11:23, it refers to the 'settled provision' or fixed support given to the temple singers by royal decree. Both uses emphasize reliability and permanence, whether of covenant obligations or economic arrangements.

(2×) Multilingual glosses show interpretive variation: English 'a firm covenant' and 'settled portion,' Spanish 'pacto firme' (firm pact) and 'provisión firme' (firm provision), French and German bracket the Hebrew, acknowledging the term's semantic range. The covenant context emphasizes binding obligation, while the provision context stresses reliable institutional support. Both fit Nehemiah's reforms establishing permanent structures—spiritual (covenant renewal) and practical (temple music maintenance). **COVENANT AGREEMENT**
en: a-firm-covenant, and-settled-portion | **es:** pacto-firme, y-provisión-firme | **fr:** [אמנה], [ואמנה] | **de:** [אמנה], [ואמנה] Neh 9:38; Neh 11:23

אֲמָנָה H0549 *N-proper-fs* (2×)
Abanah/Amana; river flowing from Anti-Lebanon into Damascus, or the mountain region itself
A place name with variant spellings (Ketiv: Abanah, Qere: Amana), appearing in two contexts. In 2 Kings 5:12, Naaman mentions the Abanah (or Amana) river of Damascus, identified with the Greek Chrysorrhoas and modern Barada River, the main water source flowing from Anti-Lebanon into the Damascus plain. Song of Songs 4:8 references 'from Amana,' likely the mountain region from which the river flows rather than the river itself. The name may derive from

a root meaning 'constant' or 'faithful,' appropriate for a perennial river.

(2×) Cross-linguistic evidence preserves the ketiv-qere distinction: English 'Abanah' and 'Amana,' Spanish similarly, French includes 'd'Amana' (from Amana), German brackets the Hebrew. Naaman's rhetorical question contrasts Damascus's superior rivers with Israel's Jordan—'Are not Abanah and Pharpar better than all the waters of Israel?' The Song reference to 'peaks of Amana' situates the bride's beauty in Lebanon's dramatic mountain geography. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: Abanah, Amana | **es:** Abana, Amaná | **fr:** Abanah, d'Amana, | **de:** [אמנה] 2Kgs 5:12; Song 4:8

אֲמָנוֹן H0550 *Prep-l / N-proper-ms* (28×)

Amnón; nombre propio que significa 'fiel,' llevado principalmente por el hijo mayor de David y un descendiente de Judá.

Amnón; nombre propio que significa 'fiel,' llevado principalmente por el hijo mayor de David y un descendiente de Judá.

Nombre personal Amnón, que significa 'fiel' o 'digno de confianza (28×) Nombre personal Amnón, que significa 'fiel' o 'digno de confianza.' El portador principal es el primogénito de David, cuya agresión contra Tamar y asesinato por Absalón impulsan la crisis dinástica narrada en 2 Samuel 13. Se escribe Aminón en 2 S 13:20 y de forma defectiva en 1 Cr 3:1. Un segundo Amnón, menos conocido, aparece en las genealogías de Judá (1 Cr 4:20). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Amnon | **es:** Amnon, Amnón | **fr:** Amnon | **de:** Amnon 2Sam 3:2; 2Sam 13:1; 2Sam 13:2; 2Sam 13:3

אָמְנָם H0551 *Conj* (9×)

Verdaderamente, ciertamente; adverbio de afirmación enfática usado en aseveraciones y preguntas retóricas.

Adverbio derivado de la raíz אמן ('ser firme, digno de confianza'), empleado para afirmar la verdad de una declaración con fuerza enfática. Aparece tanto en afirmaciones sinceras como en preguntas retóricas irónicas. En Rut 3:12, Boaz afirma solemnemente su condición de pariente redentor: 'verdaderamente yo soy redentor.' En Job, suele llevar un tono sarcástico: Job 12:2 declara con ironía '¡verdaderamente vosotros sois el pueblo, y con vosotros morirá la sabiduría!' El español distingue matices con 'verdaderamente' y 'de verdad'.

Verdaderamente, ciertamente (9×) Adverbio enfático aseverativo que significa 'verdaderamente, ciertamente, en verdad', usado para confirmar una afirmación o cuestionar una suposición. El uso sincero aparece en Rut 3:12 (la declaración solemne de Boaz) y 2 Re 19:17 (reconociendo las conquistas reales de Asiria). El uso irónico o disputativo predomina en Job: 'verdaderamente vosotros sois el pueblo' (Job 12:2), 'de verdad sé que es así' (Job 9:2). **AFFIRMATION PARTICLES**

en: Truly, truly | **es:** De-verdad, En-verdad, Verdaderamente | **fr:** [אמנם], certes, en-vérité | **de:** [אמנם], fuerwahrlich, wahrhaftig Ruth 3:12; 2Kgs 19:17; Job 9:2; Job 12:2; Job 19:4

אֲמָנָם H0552 *Conj* (5×)

Adverbio enfatico que significa 'de verdad, ciertamente, acaso,' usado siempre en preguntas retoricas o de incredulidad.

Un adverbio enfatico que expresa sorpresa genuina o duda retorica, apareciendo exclusivamente en preguntas. Cuando Sara rie ante la promesa de un hijo, Dios pregunta a Abraham: '¿De verdad dara a luz Sara?' (Gn 18:13). Balac desafia a Balaam con la misma palabra (Nm 22:37), y Salomon se maravilla preguntando si Dios 'verdaderamente' habitara en la tierra (1 R 8:27). Derivado de אָמַן con la terminacion adverbial -am, este vocablo canaliza toda su fuerza hacia la interrogacion, nunca aparece en enunciados declarativos.

De verdad, acaso (5×) Adverbio interrogativo-enfatico que significa 'de verdad, ciertamente, acaso,' derivado de אָמַן con la terminacion adverbial -am. Se usa exclusivamente en preguntas que expresan asombro o incredulidad. Genesis 18:13 constituye el uso paradigmatico: la pregunta de Dios ante la duda de Sara. La misma fuerza retorica aparece en el desafio de Balac (Nm 22:37), la oracion de Salomon en el templo (1 R 8:27; 2 Cr 6:18) y en las confrontaciones del salmista. **AFFIRMATION PARTICLES**

en: indeed, truly | **es:** acaso-ciertamente, de-verdad, en-verdad | **fr:** [האמנם], en-effet, en-vérité | **de:** [האמנם], fürwahr, tatsaechlich Gen 18:13; Num 22:37; 1Kgs 8:27; 2Chr 6:18; Ps 58:1

אָמַץ H0553 *V-Piel-Imperf-3fs / 3mse* (41×)

Ser fuerte, valiente o firme; en Piel, fortalecer, animar o endurecer; reflexivamente, mostrar resolución o determinación.

Ser fuerte, valiente o firme; en Piel, fortalecer, animar o endurecer; reflexivamente, mostrar resolución o determinación.

1. ser fuerte, ser valiente — El sentido estativo e imperativo del Qal (17×) ser fuerte, ser valiente — El sentido estativo e imperativo del Qal: ser fuerte, ser valiente, cobrar ánimo. Casi siempre emparejado con חָזַק ('sé fuerte') en las fórmulas de comisión de Deuteronomio y Josué (Dt 31:6-7, 23; Jos 1:6-7, 18). La exhortación se extiende al aliento comunitario de los Salmos: 'Espera en el SEÑOR; esfuérzate y cobra ánimo' (Sal 27:14; 31:24). **POWER AND ABILITY**

en: and-be-courageous, and-courageous, and-prevailed | **es:** fueron-fuertes, fueron-más-fuertes, será-más-fuerte | **fr:** –être-stronger, et-aie-du-courage, et-être-courageous | **de:** sie-sind-stronger, sie-waren-auch-mächtig, sie-waren--stronger Gen 25:23; Deut 31:6; Deut 31:7; Deut 31:23; Josh 1:6

2. fortalecer, afirmar — El sentido causativo-positivo del Piel (16×) fortalecer, afirmar — El sentido causativo-positivo del Piel: fortalecer, afirmar, animar a otra persona o cosa. Job recuerda a Elifaz que sus palabras alguna vez 'fortalecieron' al que tropezaba y afirmaron las rodillas débiles (Job 4:4). A Moisés se le ordena 'animar' a Josué para la tarea que le espera (Dt 3:28). Los obreros del templo 'repararon' — literalmente, consolidaron — la casa de Dios (2 Cr 24:13). **POWER AND ABILITY**

en: I-strengthen-you, I-would-strengthen-you, You-made-strong | **es:** Os-fortalecería, afirmabas, afirmad | **fr:** [אמצו], [אמצתיך], [ויאמץ] | **de:** [אאמצכם], [אמץ], [אמצו] Deut 3:28; 2Chr 11:17; 2Chr 24:13; Job 4:4; Job 16:5

3. endurecer, hacer obstinado — El Piel con coloración negativa (3×) endurecer, hacer obstinado — El Piel con coloración negativa: endurecer, hacer obstinado. En Dt 2:30 Dios 'endureció' el espíritu de Sijón; en Dt 15:7 se advierte a Israel que no 'endurezca' el corazón contra el hermano pobre; en 2 Cr 36:13 Sedequías 'endureció' su cerviz contra Dios. La misma raíz de fortalecimiento adquiere ahora un sentido de resistencia obstinada. **STRENGTHENING AND POWER**

en: and-he-hardened, and-strengthened, you-shall-harden | **es:** endurecerás, y-fortaleció | **fr:** et-fortifia, et-être-fort, tu-devra-endurcir | **de:** du-soll--verhaerten, und-staerkte, und-stark-sein Deut 2:30; Deut 15:7; 2Chr 36:13

4. fortalecerse, mostrar determinación — El sentido reflexivo del Hitpael (2×) fortalecerse, mostrar determinación — El sentido reflexivo del Hitpael: fortalecerse a sí mismo, mostrar determinación o resolución personal. Rut 'estaba decidida' a ir con Noemí, y nada podía disuadirla (Rut 1:18). Roboam 'se esforzó' por subir a su carro y huir (1 R 12:18 / 2 Cr 10:18). La morfología reflexiva traslada la acción hacia adentro: es un fortalecimiento autodirigido. **POWER AND ABILITY**

en: and-let-be-courageous, and-let-take-courage | **es:** y-animése, y-fortalezca | **fr:** et-être-fort | **de:** und-lass-nehmen-courage, und-lass-sein-courageous Ps 27:14; Ps 31:24

5. resolverse, decidirse — Fortalecerse a sí mismo con énfasis en la resolución o d (2×) resolverse, decidirse — Fortalecerse a sí mismo con énfasis en la resolución o decisión firme, como en la determinación de Rut de acompañar a Noemí. El matiz recae en la voluntad deliberada más que en la fuerza física. **POWER AND ABILITY**

en: she-was-determined, strengthened-himself | **es:** decidida, se-esforzó | **fr:** elle-était-determined, fortifia-lui-même | **de:** [מתאמצת], strengthened-sich--selbst Ruth 1:18; 1Kgs 12:18

6. apresurarse — Un uso marginal con matiz de urgencia o prisa, donde la energía in (1×) apresurarse — Un uso marginal con matiz de urgencia o prisa, donde la energía interior se manifiesta en acción rápida y decidida. **POWER AND ABILITY**
en: made-haste | **es:** se-apresuró | **fr:** être-fort | **de:** stark-sein 2Chr 10:18

אָמֵץ H0554 *Adj-mp* (2×)
strong, vigorous (of horses)
This rare adjective describes horses of exceptional strength and vigor. It appears twice in Zechariah's vision of colored horses pulling chariots, emphasizing the powerful nature of these divine instruments. The multilingual evidence consistently points to strength and vigor, though some interpreters suggest a textual issue in one occurrence.

(2×) Describes powerful, vigorous horses in Zechariah's apocalyptic vision (Zech 6:3, 7). The Spanish 'vigorosos' and French 'fort' capture the sense of dynamic strength. BDB notes a possible textual variant suggesting 'red horses' in one verse, but the strength motif remains dominant across translations. **POWER AND ABILITY**
en: and-the-strong, strong | **es:** Y-los-vigorosos, vigorosos | **fr:** et-fort, fort | **de:** [אמצים], [והאמצים] Zech 6:3; Zech 6:7

אֹמֶץ H0555 *N-ms* (1×)
Strength, might, fortitude; noun describing inner strength or power that increases through righteousness
This noun denotes strength, might, or fortitude—particularly inner moral or physical strength. In Job 17:9, it appears in the statement that 'the clean of hands will increase in strength.' This affirms that moral purity leads to growing strength rather than weakness. Against the common assumption that wickedness brings power and righteousness leads to vulnerability, Job asserts that integrity actually strengthens a person. The righteous grow stronger through their trials.

(1×) Job 17:9 uses this term in a proverbial statement: 'the one who has clean hands will add strength.' Spanish 'fuerza' (strength/force) captures the basic sense. Job affirms a moral principle—righteousness produces increasing strength, not weakness. This counterintuitive claim challenges the assumption that ethical compromise is necessary for power. Instead, integrity itself becomes a source of fortification, with the morally pure person growing stronger over time. **POWER AND MIRACLES**
en: in-strength | **es:** fuerza | **fr:** אמץ | **de:** [אמץ] Job 17:9

אַמְצָה H0556 *N-fs* (1×)
Strength, might; noun used in Zechariah 12:5 in a difficult phrase about finding strength in inhabitants of Jerusalem
This term denotes strength or might. It appears in Zechariah 12:5 in a notoriously difficult phrase where the leaders of Judah recognize strength in Jerusalem's inhabitants. The Hebrew is uncertain—some interpret it as 'the inhabitants of Jerusalem are my strength,' others suggest textual emendation. The context describes divine strengthening of Judah's leaders, so the sense involves finding courage or military capacity through recognition of Jerusalem's divinely-protected inhabitants.

(1×) Zechariah 12:5 contains this term in a textually and interpretively difficult verse. Spanish 'Fuerza' (strength) represents one reading, though the exact construction remains debated. The Septuagint and other versions show variation. The general sense is that Judah's leaders find strength or confidence in Jerusalem's inhabitants (who themselves are strengthened by God). This mutual encouragement forms part of the prophecy about Judah's deliverance and Jerusalem's protection. **POWER AND MIRACLES**
en: strength | **es:** Fuerza | **fr:** dire | **de:** [אמצה] Zech 12:5

אַמְצִי H0557 *N-proper-ms* (2×)
Amtsi (Levite and priestly ancestor)
Amtsi names two individuals in postexilic genealogies: a Levite serving in David's time and an ancestor in a priestly line. The name appears in Chronicles and Nehemiah, preserving family lineages important for establishing legitimate service in the second temple.

(2×) Personal name appearing in Levitical (1 Chr 6:46) and priestly (Neh 11:12) genealogies. The name is consistently transliterated across languages with minimal variation, reflecting its role as a proper noun marker of ancestral identity in postexilic Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Amtsi | **es:** Amtsi, Zacarías | **fr:** [אמצי] | **de:** [אמצי] 1Chr 6:46; Neh 11:12

אֲמַצְיָהוּ H0558 *Prep-b / N-proper-ms* (40×)
Amasías — nombre teofórico que significa 'Yah(weh) es poderoso', llevado por un rey de Judá y varios otros personajes.
Amasías — nombre teofórico que significa 'Yah(weh) es poderoso', llevado por un rey de Judá y varios otros personajes.

Amasías (nombre propio) — Nombre propio masculino אֲמַצְיָה/אֲמַצְיָהוּ ('Yah es (40×) Amasías (nombre propio) — Nombre propio masculino אֲמַצְיָה/אֲמַצְיָהוּ ('Yah es poderoso'), que identifica principalmente al rey de Judá que reinó ca. 796-767 a.C. Su narrativa domina 2 Reyes 14 y 2 Crónicas 25: fidelidad inicial, victoria sobre Edom, luego soberbia que provoca la guerra con Joás de Israel, seguida de derrota y eventual asesinato (2 R 14:19; 2 Cr 25:27). El nombre también identifica al sacerdote de Betel que se enfrentó a Amós e intentó silenciar su profecía (Am 7:10, 12, 14). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Amatsyahu | **es:** Amasías, Amatsyahu | **fr:** Amatsia | **de:** Amatsyahu, Amazja 2Kgs 12:21; 2Kgs 13:12; 2Kgs 14:1; 2Kgs 14:8; 2Kgs 14:9

אָמַר H0559 *V-Hifil-Perf-3ms / 2ms* (5318×)
Decir, hablar, contar; pensar interiormente; declarar o proclamar formalmente
El verbo אָמַר es la palabra primaria para el habla en la Biblia hebrea, introduciendo el discurso directo miles de veces con la formula narrativa וַיֹּאמֶר ('y dijo'). Mas alla del habla ordinaria, puede volverse hacia el interior para describir el pensamiento o la deliberacion privada –'dije en mi corazon'–, uso atestiguado desde Genesis hasta los Salmos. En sus formas mas raras del Hifil y enfaticas, se eleva a la declaracion formal o proclamacion publica, como cuando Israel 'declaro' que el SENOR era su Dios (Dt 26:17).

1. decir, hablar, contar (5297×) Sentido basico del Qal que abarca la comunicacion verbal en todas sus formas: decir, hablar, contar, mandar, responder e introducir discurso tanto directo como indirecto. Con mas de 5.290 apariciones, es el verbo narrativo de habla por defecto desde Gn 1:3 ('y dijo Dios') en adelante. Toda lengua receptora lo traduce por su verbo de habla mas comun. **SAYING AND COMMANDING**
en: And-said, and-he-said, and-said | **es:** Y-dijo, y-dijo | **fr:** Et-dit, et-dit, et-elle-dit | **de:** und-er-sprach, und-sprach Gen 1:3; Gen 1:29; Gen 3:10; Gen 4:1; Gen 6:3

2. decirse, pensar (17×) Uso interiorizado de אָמַר donde el 'decir' se dirige a uno mismo en vez de a otra persona: pensar, resolver o deliberar en silencio. A menudo marcado por la frase בְּלִבִּי ('en mi corazon') o por un contexto que hace inverosimil el habla externa. Ejemplos incluyen Gn 24:14 donde el siervo de Abraham idea una prueba internamente. **SAYING AND COMMANDING**
en: I-said, I-say | **es:** Dije, digo:, dije | **fr:** J'ai-dit:, Je-dire, dire | **de:** ich-sage, ich-sprach, sprach Gen 24:14; 1Sam 16:3; 1Sam 20:21; 1Sam 20:22; 1Sam 28:8

3. declarar, proclamar (4×) Forma Hifil y uso enfatico del Qal donde אָמַר significa declarar publicamente, proclamar o anunciar formalmente: un acto de habla que conlleva autoridad o solemnidad mas alla de la conversacion ordinaria. Dt 26:17 usa el Hifil: Israel 'declaro' (הֶאֱמַרְתָּ) que el SENOR era su Dios. Sal 40:10 y 45:1 presentan igualmente proclamacion publica. **SAYING AND COMMANDING**
en: I-have-declared, I-recite, I-said | **es:** digo, dije, has-declarado | **fr:** dire, j'ai-dit, tu-declared | **de:** du-declared, sprach Deut 26:17; Ps 31:14; Ps 40:10; Ps 45:1

אֱמַר H0560 *V-Qal-Imp-mp* (71×)
Decir, hablar, contar; mandar u ordenar; en voz pasiva, ser dicho o llamado (arameo)
Decir, hablar, contar; mandar u ordenar; en voz pasiva, ser dicho o llamado (arameo)

1. El sentido básico y abrumadoramente dominante de comunicación verbal — decir, ha (60×) El sentido básico y abrumadoramente dominante de comunicación verbal — decir, hablar, contar o declarar. Abarca el habla ordinaria, las respuestas en diálogos ('respondió y dijo', Dn 2:7), la transmisión de información (Esd 5:3-4, 9) y la interpretación profética (Dn 2:25-26). El español 'dijo/decía', el francés 'dit' y el alemán 'sprach' traducen este acto comunicativo directo. SAYING AND COMMANDING
en: and-he-said, and-said, and-saying | **es:** y-decía, y-dijo, y-les-dijo | **fr:** et-il-dit, et-tu-as-dit | **de:** und-sprach, und-sprechen Ezra 5:3; Ezra 5:4; Ezra 5:9; Dan 2:4; Dan 2:5

2. El sentido autoritativo de mandar, ordenar o emitir una directiva real (9×) El sentido autoritativo de mandar, ordenar o emitir una directiva real. Cuando Nabucodonosor 'amar' que los astrólogos sean destruidos (Dn 2:12), o que el horno se caliente siete veces más (Dn 3:19), o cuando Belsasar 'amar' que traigan los vasos de oro (Dn 5:2), el contexto eleva el habla simple a mandato soberano. El español 'ordenó' marca claramente esta distinción. COMMANDING AND ORDERING
en: and-commanded, he-commanded, he-said | **es:** dijeron, dijo, ordenó | **fr:** a-dit, et-il-dit, ils-ont-dit | **de:** sprach, sprechen, und-sprach Dan 2:46; Dan 3:13; Dan 3:20; Dan 4:26; Dan 5:2

3. El uso pasivo o impersonal donde el verbo significa 'ser dicho', 'ser proclamado' (2×) El uso pasivo o impersonal donde el verbo significa 'ser dicho', 'ser proclamado' o 'ser llamado'. En Dn 3:4 un heraldo proclama 'a vosotros se os dice' (o 'se os manda'), y Dn 4:31 usa una construcción impersonal similar para una voz del cielo. Este sentido elimina el sujeto personal y presenta el habla como un anuncio autoritativo — algo declarado a todos más que dicho por alguien en particular. SAYING AND COMMANDING
en: it-is-said | **es:** se-dice, se-os-dice | **fr:** dire | **de:** sprechen Dan 3:4; Dan 4:31

אֲמַר H0561 *Prep-l / N-mpc* (49×)
Palabra, dicho, expresión; término poético para palabras habladas, discurso divino o decreto autoritativo
Palabra, dicho, expresión; término poético para palabras habladas, discurso divino o decreto autoritativo

1. Palabras, dichos, expresiones — contenido hablado en discurso poético o elevado, (48×) Palabras, dichos, expresiones — contenido hablado en discurso poético o elevado, frecuentemente en plural. Abarca el habla humana (Job 6:26; 32:12-14), las enseñanzas de los sabios (Pr 2:1; 4:10, 20; 7:1), los oráculos de Balaam (Nm 24:4, 16) y las palabras de Dios (Sal 107:11; Jos 24:27). El francés 'paroles' y el español 'palabras/dichos' confirman el sentido general de habla a lo largo de 48 ocurrencias. GEOGRAPHY AND SPACE
en: are-words-of, my-sayings, my-words | **es:** dichos-de, las-palabras-de, las-palabras-de- | **fr:** mon-parole-moi, parole, paroles-de | **de:** Wort, Worte-von, der-Worte-von- Gen 49:21; Num 24:4; Num 24:16; Deut 32:1; Josh 24:27

2. Decreto o palabra autoritativa — un pronunciamiento singular y vinculante que en (1×) Decreto o palabra autoritativa — un pronunciamiento singular y vinculante que enfatiza la determinación divina más que la conversación. En Job 20:29, Zofar declara que esta es 'la porción del hombre impío de parte de Dios, la herencia que le ha sido decretada'. El español traduce 'su palabra' (su palabra/decreto) y el francés 'son parole', ambos marcando el carácter singular y solemne que lo distingue del habla ordinaria. SAYING AND COMMANDING
en: his-decreed | **es:** su-palabra | **fr:** son-parole-lui | **de:** sie-sprachen Job 20:29

אִמֶר H0562 *N-ms* (6×)
Palabra, discurso, declaración; sinónimo poético de דָּבָר usado del habla humana y las promesas divinas.
Sustantivo masculino empleado casi exclusivamente en poesía, que funciona como sinónimo elevado de דָּבָר (palabra). En los Salmos describe el 'habla' que un día transmite al otro (Sal 19:2-3) y la promesa firme de Dios (Sal 77:8). Job lo usa para los argumentos humanos y los decretos autoritativos de Dios (Job 22:28). Proverbios lo empareja con 'mandamiento' para instar a la recepción atenta de la enseñanza sabia (Pr 2:1; 7:1). El vocablo conlleva un peso de deliberación: no se trata de comentarios casuales sino de pronunciamientos solemnes. Su restricción a la prosa poética y elevada (incluyendo Jos 24:27) lo marca como término de dignidad literaria.

Palabra, discurso (6×) Sustantivo poético masculino que significa 'palabra, discurso, declaración', funcionando como sinónimo elevado de דָּבָר. Se encuentra predominantemente en la literatura sapiencial y poética: del 'habla' sin palabras de la creación que proclama la gloria de Dios (Sal 19:2-3), de la promesa firme de Dios cuestionada en el lamento (Sal 77:8), de los decretos del justo que se establecen (Job 22:28) y de la 'palabra' que Dios dio a la gran compañía de proclamadores (Sal 68:11). GEOGRAPHY AND SPACE
en: His-promise, a-word, is-a-word | **es:** palabra | **fr:** a-dit, dire, אומר | **de:** [אומר], der-Wort, sein-Verheissung Job 22:28; Ps 19:2; Ps 19:3; Ps 68:11; Ps 77:8

אָמַר H0563 *Conj-w / N-mp* (3×)
corderos (arameo: ovejas jóvenes destinadas al sacrificio)
Ovejas jóvenes destinadas a las ofrendas sacrificiales en el templo restaurado, mencionadas en las secciones arameas de Esdras. Estos corderos servían como holocaustos y ofrendas por el pecado durante la rededicación del templo y el culto continuo. Las autoridades persas financiaron su provisión, permitiendo a los exiliados que retornaron mantener un culto sacrificial apropiado. El término representa la continuidad con la práctica israelita antigua, incluso cuando el idioma había cambiado al arameo y la autoridad política descansaba en reyes extranjeros.

Corderos sacrificiales (3×) Esdras 6:9 ordena que se provean corderos diariamente para holocaustos al Dios del cielo, financiados por el tesoro real. Esdras 6:17 describe la ceremonia de dedicación donde se ofrecieron corderos como ofrendas por el pecado en representación de las doce tribus. Esdras 7:17 destina fondos reales para adquirir corderos para los sacrificios del templo, subrayando la centralidad de estas ofrendas. LAMBS AND SHEEP
en: and-lambs, lambs | **es:** corderos, y-corderos | **fr:** [אמרין], [ואמרין] | **de:** [אמרין], [ואמרין] Ezra 6:9; Ezra 6:17; Ezra 7:17

אִמֵּר H0564 *Conj-w / N-proper-ms* (10×)
Imer — nombre de familia sacerdotal; un turno sacerdotal y sus descendientes desde el templo hasta el período postexílico. El nombre אִמֵּר (Imer) des
Imer — nombre de familia sacerdotal; un turno sacerdotal y sus descendientes desde el templo hasta el período postexílico. El nombre אִמֵּר (Imer) designa uno de los veinticuatro turnos sacerdotales organizados bajo David (1 Cr 24:14) y la familia descendiente de él. Miembros de la casa de Imer aparecen a lo largo de la historia cúltica de Israel: sirviendo en el templo preexílico (1 Cr 9:12; Jer 20:1, donde Pasur hijo de Imer es 'oficial principal en la casa del SEÑOR'), regresando del exilio babilónico en número significativo (Esd 2:37; Neh 7:40 — más de mil hombres) y enfrentando la crisis de los matrimonios mixtos (Esd 10:20). Una localidad llamada Imer también se menciona entre los lugares de los cuales los exiliados que regresaron no pudieron verificar su ascendencia israelita (Esd 2:59; Neh 7:61).

Nombre de familia sacerdotal que se remonta al decimosexto de los veinticuatro t (10×) Nombre de familia sacerdotal que se remonta al decimosexto de los veinticuatro turnos sacerdotales de David (1 Cr 24:14). Pasur hijo de Imer sirvió como oficial principal del templo y se enfrentó con Jeremías (Jer 20:1). La familia regresó del exilio en gran número —1.052 hombres (Esd 2:37; Neh 7:40)—

y algunos estuvieron implicados en la controversia de las esposas extranjeras (Esd 10:20). El nombre también aparece como una localidad de ubicación incierta. COMMANDING AND ORDERING
en: Immer, and-Immer, for-Immer | **es:** Imer, e-Imer, para-Imer | **fr:** Immer, [אמר], et-Immer | **de:** sprach, und-sagte, und-sprach 1Chr 9:12; 1Chr 24:14; Ezra 2:37; Ezra 2:59; Ezra 10:20

אִמְרָה H0565a *N-fsc / 2fs* (36×)
Dicho, palabra o declaración — especialmente la palabra o promesa de Dios en la poesía; también discurso general o humano en lenguaje poético.
Dicho, palabra o declaración — especialmente la palabra o promesa de Dios en la poesía; también discurso general o humano en lenguaje poético.

1. palabra o promesa divina — La palabra, dicho o promesa de Dios, dirigida directa (22×) palabra o promesa divina — La palabra, dicho o promesa de Dios, dirigida directamente en oración o alabanza como objeto de devoción y confianza. Este sentido dominante (22 ocurrencias) se concentra abrumadoramente en el Salmo 119, donde el salmista atesora 'tu palabra' en su corazón (119:11), pide a Dios que confirme su promesa (119:38) y espera en la palabra de Dios (119:41, 50, 58, 76, 82, 116, 140, 148, 158, 162, 170, 172). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Your-word, according-to-Your-word, by-Your-word | **es:** dicho-de-ti, dichos-de-ti!, en-dicho-de-ti | **fr:** comme-parole, dans-parole, parole | **de:** auf-dein-Wort, bei-dein-Wort, dein-Wort Deut 33:9; Ps 119:11; Ps 119:38; Ps 119:41; Ps 119:50

2. palabra o dicho (general) — Palabra o dicho en general, usado en estado construc (7×) palabra o dicho (general) — Palabra o dicho en general, usado en estado constructo ('la palabra de', 'el dicho de') sin especificar si la fuente es divina o humana, y frecuentemente funcionando como cuasi-sinónimo de דָּבָר en paralelismo poético. Siete ocurrencias llevan este sentido puente: 'la palabra del SEÑOR es probada' (2 S 22:31; Sal 18:30), 'las palabras del SEÑOR son palabras puras' (Sal 12:6). GEOGRAPHY AND SPACE
en: are-words, the-saying-of, the-word-of- | **es:** Palabras-de, dicho-de, palabra--de | **fr:** [אמרת], parole, parole-de | **de:** Wort-von, [אמרת], der-Wort-von- 2Sam 22:31; Ps 12:6; Ps 18:30; Ps 105:19

3. discurso o dicho (humano) — Discurso o dicho humano (7×) discurso o dicho (humano) — Discurso o dicho humano: las propias palabras de una persona vistas como declaración, discurso o enseñanza. Siete ocurrencias marcan este referente específicamente humano: el desafiante 'oíd mi dicho' de Lamec (Gn 4:23), la comparación de Moisés de su enseñanza con la lluvia y el rocío (Dt 32:2), y la súplica del salmista 'da oído a mis palabras' (Sal 17:6). GEOGRAPHY AND SPACE
en: my-saying, my-speech, my-words | **es:** mi-dicho, mi-palabra, tu-palabra | **fr:** [אמרתי], [אמרתך], disant-mon | **de:** [אמרתך], ich-sprach, mein-Worte Gen 4:23; Deut 32:2; Ps 17:6; Isa 28:23; Isa 29:4

אִמְרָה H0565b *N-fsc / 3ms* (1×)
His word, His utterance; construct noun with pronominal suffix referring to God's declared word or command
This term refers to God's word, utterance, or spoken decree. In Lamentations 2:17, it appears in the phrase 'His word which He commanded'—referring to the prophetic warnings and covenant curses God had declared long beforehand. The verse asserts that the destruction of Jerusalem was not arbitrary but the fulfillment of God's explicitly stated word. The term emphasizes the spoken, declared nature of God's purposes, now being carried out in judgment.

(1×) Lamentations 2:17 uses this construct form ('His word') to reference the prophetic warnings and covenant curses God had spoken through Moses and the prophets. The destruction of Jerusalem fulfills 'His word which He commanded of old.' This theological interpretation of the catastrophe sees it not as random disaster but as the execution of long-declared divine judgment. The term stresses the verbal, declarative nature of God's purposes, now being implemented in history. SPEAKING AND TALKING
en: His-word | **es:** su-palabra | **fr:** [אמרתו] | **de:** [אמרתו] Lam 2:17

אִמְרִי H0566 *N-proper-ms* (2×)
Imri (Judahite name, possibly meaning 'eloquent')
Imri identifies two men in postexilic records: a Judahite in Chronicles and a builder involved in Nehemiah's wall reconstruction. BDB suggests the name may derive from roots meaning 'tall' or 'eloquent,' hinting at characteristics valued in ancient naming practices.

(2×) Personal name borne by a man of Judah (1 Chr 9:4) and a participant in Jerusalem's wall restoration (Neh 3:2). Cross-linguistic transliterations remain stable, preserving the Hebrew phonetic form as a marker of individual identity in community records. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Imri | **es:** Imri | **fr:** [אמרי] | **de:** [אמרי] 1Chr 9:4; Neh 3:2

אֱמֹרִי H0567 *Art / N-proper-ms* (87×)
Amorreo — un pueblo cananeo que habitaba ambos lados del Jordán antes de la conquista israelita
Amorreo — un pueblo cananeo que habitaba ambos lados del Jordán antes de la conquista israelita

Un sustantivo gentilicio propio que designa a los amorreos, un importante pueblo (87×) Un sustantivo gentilicio propio que designa a los amorreos, un importante pueblo cananeo que habitaba la región montañosa a ambos lados del Jordán. Llamados 'hijo de Canaán' en la Tabla de las Naciones (Gn 10:16), son más prominentes en las narrativas de la conquista como gobernantes de Transjordania (Nm 21:13; Dt 3:9). El uso casi universal del término con artículo lo marca como designación étnica colectiva más que como nombre individual. NATIONS AND PEOPLES
en: the-Amorite | **es:** el-amorreo | **fr:** le-Amorite | **de:** der-Amoriter Exod 3:8; Exod 3:17; Exod 13:5; Num 13:29; Num 21:13

אֲמַרְיָהוּ H0568 *Conj-w / N-proper-ms* (16×)
Amarías – 'YHWH ha hablado/prometido', nombre propio llevado por sacerdotes, levitas y laicos
Amarías – 'YHWH ha hablado/prometido', nombre propio llevado por sacerdotes, levitas y laicos

El nombre propio Amarías/Amaryahu (אֲמַרְיָה/אֲמַרְיָהוּ, 'YHWH ha prometido'), (16×) El nombre propio Amarías/Amaryahu (אֲמַרְיָה/אֲמַרְיָהוּ, 'YHWH ha prometido'), que designa a múltiples figuras del AT: (1) un levita en la genealogía del sumo sacerdocio (1 Cr 6:7, 11, 52; Esd 7:3); (2) un levita coatita en tiempos de David (1 Cr 23:19; 24:23); (3) el sumo sacerdote bajo el rey Josafat (2 Cr 19:11); (4) un levita bajo Ezequías (2 Cr 31:15); (5) un antepasado del profeta Sofonías (Sof 1:1). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Amariah, Amaryah, Amaryahu | **es:** Amariahu, Amarias, Amarya | **fr:** Amaria, et-Amaria | **de:** Amarja, und-Amarja 1Chr 6:7; 1Chr 6:11; 1Chr 6:52

אַמְרָפֶל H0569 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Amraphel (king of Shinar, possibly Hammurabi)
Amraphel ruled Shinar in Abraham's era, participating in the coalition that captured Lot. Scholars have proposed identifying him with the famous Hammurabi of Babylon (c. 2100 BC), though this remains debated. The name appears in the dramatic account of Abraham's rescue mission.

(2×) Royal name appearing in Genesis 14:1, 9 as one of four eastern kings who invaded the Jordan valley. The possible identification with Hammurabi, if correct, would place these events within one of ancient Mesopotamia's most significant reigns. Translations consistently preserve the name with minor phonetic variations. PERSONAL NAMES

en: Amraphel, and-Amraphel | **es:** Amrafel, y-Amrafel | **fr:** Amraphel, et-Amraphel | **de:** Amrafels, und-Amrafel Gen 14:1; Gen 14:9

אֶמֶשׁ H0570 *N-msc* (5×)

Ayer, anoche; por extension, el pasado reciente.

Adverbio temporal que significa 'ayer' o mas especificamente 'anoche,' reflejando una conexion etimologica con la tarde. En Genesis, las hijas de Lot mencionan 'anoche' (19:34), y Laban confronta a Jacob sobre sucesos de 'ayer' (31:29, 42). En 2 Reyes 9:26 se amplia para significar 'recientemente.' La raiz posiblemente se relaciona con la palabra semitica para 'tarde' (cf. arabe masa', asirio mushu 'noche'), lo que explica por que a menudo implica la noche anterior en particular. El uso biblico oscila entre el matiz nocturno y el sentido general de 'ayer.'

Ayer, anoche (5×) Adverbio temporal que significa 'ayer' o 'anoche,' con extension ocasional al pasado reciente. La raiz puede estar relacionada con la palabra semitica para 'tarde' (cf. arabe masa', asirio mushu 'noche'), lo que explica su frecuente implicacion de la noche anterior. Genesis 19:34 y 31:29, 42 lo emplean para eventos de la noche previa, mientras que 2 Reyes 9:26 lo extiende al sentido de 'recientemente.' Job 30:3 presenta dificultades textuales. **YESTERDAY PREVIOUSLY**

en: last-night, yesterday | **es:** anoche, ayer | **fr:** dernier-nuit, hier, אמש | **de:** [אמש], gestern, gestern-Nacht Gen 19:34; Gen 31:29; Gen 31:42; 2Kgs 9:26; Job 30:3

אֱמֶת H0571 *N-fs* (127×)

Firmeza, fidelidad, verdad; lo confiable, fidedigno y real; frecuentemente emparejado con חֶסֶד como atributo pactual de Dios.

אֱמֶת es uno de los términos fundacionales de la Biblia hebrea para designar lo real, lo confiable y lo perdurable. Derivado de la raíz אמן ('ser firme, sostener'), porta una solidez que la palabra española 'verdad' solo capta parcialmente. Cuando se empareja con חֶסֶד en la célebre hendíadis חֶסֶד וֶאֱמֶת (Gn 24:27; Éx 34:6), no denota una verdad proposicional abstracta, sino fidelidad al pacto: la inquebrantable fiabilidad de un Dios que cumple sus promesas. No obstante, אֱמֶת también abarca la exactitud factual ('¿es verdad?') y caracteriza a personas como 'hombres de verdad' (Éx 18:21).

1. verdad, veracidad (98×) Verdad como realidad factual, corrección o veracidad, el sentido dominante con 98 ocurrencias. Abarca afirmaciones de exactitud objetiva ('¿es verdad?'), discurso veraz ('palabras de verdad') y la calificación de algo como genuino. En Gn 24:49 y 47:29, actuar 'en verdad' significa con honestidad. En Éx 34:6, Dios es descrito como 'grande en verdad'. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: are-true, are-truth, is-truth | **es:** es-verdad, la-verdad, verdad | **fr:** le-vérité, vérité | **de:** Wahrheit, der-Wahrheit Gen 24:49; Gen 47:29; Exod 34:6; Josh 2:14; Judg 9:15

2. fidelidad, fiabilidad (27×) Fidelidad y lealtad como cualidad relacional, con 27 ocurrencias, frecuentemente con sufijos posesivos ('tu fidelidad', 'su verdad') que apuntan a un atributo personal. En Gn 24:27, el siervo de Abraham alaba a Dios que 'no ha dejado su חֶסֶד ni su אֱמֶת'; en Gn 32:10, Jacob confiesa ser indigno de la אֱמֶת de Dios. El sentido es de lealtad pactual. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: Your-faithfulness, and-Your-truth, and-his-truth | **es:** en-tu-verdad, en--verdad, en-verdad-de-ti | **fr:** dans-ta-vérité, de-vérité, et-son-vérité | **de:** Wahrheit, dein-Wahrheit, in-dein-Wahrheit Gen 24:27; Gen 32:10; Josh 2:12; Josh 24:14; 2Chr 32:1

3. verdadero, genuino (2×) Uso adjetival o calificativo: verdadero, genuino, auténtico, con solo dos ocurrencias (2 Cr 31:20; Dn 10:1). En 2 Cr 31:20, Ezequías hace lo 'bueno, recto y verdadero'; en Dn 10:1, la revelación es descrita como אֱמֶת, 'verdadera, auténtica'. Aquí אֱמֶת funciona atributivamente, modificando un sustantivo o en posición predicativa para certificar autenticidad. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: and-the-faithful, and-true | **es:** y-lo-verdadero, y-verdad | **fr:** [ואמת], et--vérité | **de:** und-Wahrheit 2Chr 31:20; Dan 10:1

אַמְתַּחַת H0572 *Prep-b / N-fpc / 2mp* (15×)

Costal, saco para grano — bolsa grande para transportar provisiones, exclusiva de la narrativa de José. Aparece únicamente en Génesis 42–44, donde des

Costal, saco para grano — bolsa grande para transportar provisiones, exclusiva de la narrativa de José. Aparece únicamente en Génesis 42–44, donde designa los costales en que los hermanos de José llevaban grano desde Egipto, los mismos en los que el mayordomo escondió la plata y la copa de adivinación. La frase recurrente בְּפִי אַמְתַּחְתּ ('en la boca del costal', Gn 42:27; 43:12, 21; 44:1-2, 8) impulsa el suspenso narrativo: cada apertura profundiza el terror de los hermanos.

Costal o saco grande para transportar grano, atestiguado exclusivamente en el ci (15×) Costal o saco grande para transportar grano, atestiguado exclusivamente en el ciclo de José (Gn 42–44). Se distingue del hebreo común שַׂק; aparece en singular constructo (Gn 44:2, 12) y en plural con sufijos (Gn 43:18, 21-22). La frase בְּפִי אַמְתַּחְתּ ('en la boca del costal') funciona como recurso narrativo: los hermanos descubren la plata escondida (Gn 42:27-28) y luego la copa plantada (Gn 44:12). **SACK GRAIN BAG**

en: his-sack, in-my-sack, in-our-sacks | **es:** costal-de, costal-suyo, costales-de | **fr:** dans-mon-sack, dans-notre-sacks, dans-sack-de | **de:** des-Sackes, die-Säcke, eurer-Säcke Gen 42:27; Gen 42:28; Gen 43:12; Gen 43:18; Gen 43:21

אֲמִתַּי H0573 *N-proper-ms* (2×)

Amittai (father of Jonah, name meaning 'true/faithful')

Amittai is remembered exclusively as the prophet Jonah's father. The name itself derives from 'emet' (truth), carrying the adjectival sense 'true' or 'faithful'—an ironic detail given Jonah's initial flight from divine commission.

(2×) Patronymic identifier appearing in 2 Kings 14:25 and Jonah 1:1, establishing Jonah's genealogical credentials. The name's etymology from 'truth' adds depth to the prophet's identity, though the father himself remains otherwise unknown. All major translations preserve the name with consistent transliteration. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Amittai | **es:** Amitai | **fr:** Amittai, Amittaï | **de:** Amittai 2Kgs 14:25; Jonah 1:1

אִימְתָן H0574 *Conj-w / Adj-fs* (1×)

And dreadful, and terrible; Aramaic adjective describing something inspiring fear or awe, used of the fourth beast in Daniel

This Aramaic adjective means dreadful, terrible, or awe-inspiring. In Daniel 7:7, it describes the fourth beast in Daniel's vision as 'terrifying and dreadful and exceedingly strong.' The adjective emphasizes the fear-inspiring nature of this beast, which represents a future empire of unprecedented brutality and power. The accumulation of terms (terrifying, dreadful, strong, different) creates an image of something uniquely fearsome in the succession of kingdoms.

(1×) Daniel 7:7 applies this adjective to the fourth beast in the vision of successive empires. Spanish 'espantosa' (frightening) and French 'terrible' convey the sense of inspiring terror or dread. The beast is characterized by multiple fear-inducing qualities—it's not just strong but dreadful, with great iron teeth. This apocalyptic imagery presents a future power that surpasses previous kingdoms in its capacity to inspire fear and inflict destruction. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-dreadful | **es:** y-espantosa | **fr:** et-terrible | **de:** [ואימתני] Dan 7:7

אָן H0575 *Conj-w / Adv* (42×)

¿Dónde? ¿Adónde? ¿Hasta cuándo? Adverbio interrogativo de lugar y (con עַד) de tiempo; también usado indefinidamente como 'a cualquier parte'.

¿Dónde? ¿Adónde? ¿Hasta cuándo? Adverbio interrogativo de lugar y (con עַד) de tiempo; también usado indefinidamente como 'a cualquier parte'.

1. ¿dónde?, ¿adónde? (interrogativo) — Adverbio interrogativo de lugar que signific (21×) ¿dónde?, ¿adónde? (interrogativo) — Adverbio interrogativo de lugar que significa '¿dónde?' o '¿adónde?', usado en preguntas directas sobre ubicación o dirección de movimiento. La pregunta del ángel a Agar en Gn 16:8 ('¿De dónde vienes y adónde vas?') ejemplifica este uso espacial fundamental. También aparece en preguntas indirectas (Jos 2:5) y en interrogaciones retóricas cargadas de emoción. LOCATIVE INTERROGATIVES

en: Where, and-where, where | **es:** A-dónde, a-dónde, adónde | **fr:** Où, [אנה], [ואנה] | **de:** [אנה], [ואנה], und-wo Gen 16:8; Gen 32:17; Gen 37:30; Deut 1:28; Josh 2:5

2. ¿hasta cuándo? (interrogativo temporal) — Interrogativo temporal que significa ' (14×) ¿hasta cuándo? (interrogativo temporal) — Interrogativo temporal que significa '¿hasta cuándo?' o '¿por cuánto tiempo?', formado con la preposición עַד (עַד־אָנָה). Este uso lleva un tono de exasperación o lamento: Dios mismo pregunta '¿hasta cuándo me despreciará este pueblo?' (Nm 14:11), y el salmista clama '¿hasta cuándo, oh SEÑOR?' (Sal 13:2). Se encuentra especialmente en pasajes de queja y reprensión profética. TEMPORAL CONJUNCTIONS

en: when | **es:** cuándo, ¿cuándo? | **fr:** [אנה], je, où | **de:** [אנה], als, wann Exod 16:28; Num 14:11; Josh 18:3; Job 8:2

3. a cualquier parte, de acá para allá (indefinido) — Adverbio locativo indefinido (6×) a cualquier parte, de acá para allá (indefinido) — Adverbio locativo indefinido que significa 'a cualquier parte' o 'de acá para allá', que aparece en la frase duplicada אָנָה וָאָנָה. Salomón dice a Simei que no vaya 'a ningún lado' fuera de Jerusalén (1 R 2:36, 42), y Giezi niega haber ido 'a parte alguna' (2 R 5:25). La duplicación idiomática crea un indefinido a partir de un interrogativo. LOCATIVE INTERROGATIVES

en: anywhere, or-anywhere | **es:** a-ningún-lado, adonde, ni-a-ningún-lado | **fr:** anywhere, ou-anywhere | **de:** anywhere, oder-anywhere 1Kgs 2:36; 1Kgs 2:42; 2Kgs 5:25

4. [variante ketiv] — Variante textual ketiv (escrita) en 2 R 5 (1×) [variante ketiv] — Variante textual ketiv (escrita) en 2 R 5:25, donde el texto consonántico lee מֵאָן ('¿de dónde?') con la preposición מ prefijada a אָן. La tradición qere (leída) normaliza esto de forma diferente. Los glosarios en todas las lenguas simplemente lo marcan como '[ketiv]', reflejando su condición de curiosidad escribal u ortográfica más que un sentido semántico distinto. TEXTUAL VARIANTS MIXED

en: [ketiv] | **es:** (kethiv) | **fr:** [ketiv] | **de:** [ketiv] 2Kgs 5:25

אֲנָא H0576a *Pro-1cs* (3×)

yo (pronombre personal arameo de primera persona)

Pronombre personal arameo de primera persona «yo», presente en Daniel y Esdras. En estos textos, tanto las autoridades persas como el propio Daniel emplean este pronombre en decretos oficiales y relatos personales. Las secciones arameas de la Escritura preservan el idioma administrativo real del período persa, cuando el arameo servía como lengua franca en todo el imperio. Este sencillo pronombre lleva consigo el peso de la autoridad personal y del decreto real, marcando declaraciones que determinan el destino de pueblos y la restauración de Jerusalén.

Pronombre «yo» (3×) En Esdras 6:12 el rey Darío declara «yo, Darío, he promulgado este decreto», estampando su autoridad personal sobre la orden de apoyar la reconstrucción del templo. Esdras 7:21 registra el decreto de Artajerjes: «yo decreto», discurso real en primera persona que asignó recursos para el culto en Jerusalén. Daniel 2:8 lo usa cuando el rey dice: «yo sé con certeza que estáis tratando de ganar tiempo». FIRST PERSON PRONOUNS

en: I | **es:** yo | **fr:** [אנה], je | **de:** [אנה], ich Ezra 6:12; Ezra 7:21; Dan 2:8

אֲנָה H0576b *Conj-w / Pro-1cs* (13×)

Yo (arameo) — pronombre personal independiente de primera persona singular en el arameo bíblico. Sus 13 apariciones se limitan a las secciones arameas

Yo (arameo) — pronombre personal independiente de primera persona singular en el arameo bíblico. Sus 13 apariciones se limitan a las secciones arameas de Daniel y Esdras, donde funciona como pronombre sujeto enfático en discursos reales y visionarios. Nabucodonosor lo emplea repetidamente en sus decretos y relatos de sueños ('Yo, Nabucodonosor', Dn 4:1, 15, 34), y Daniel lo usa al narrar sus visiones ('Yo, Daniel', Dn 7:15, 28). También aparece en el decreto de Artajerjes en Esdras 7:21.

Pronombre personal independiente de primera persona singular en arameo, que func (13×) Pronombre personal independiente de primera persona singular en arameo, que funciona como sujeto enfático o como refuerzo de un sufijo pronominal. Se usa en la autoidentificación real ('Yo, Nabucodonosor', Dn 4:1, 15, 34), en la autorreferencia profética ('Yo estaba mirando', Dn 4:7; 'Yo, Daniel', Dn 7:15, 28) y en decretos oficiales ('Yo decreto', Esd 7:21). Cognado del hebreo אֲנִי y del siríaco ܐܢܐ. Las 13 apariciones se encuentran en las porciones arameas de Daniel y Esdras. FIRST PERSON PRONOUNS

en: I, and-I | **es:** Y-yo, y-yo, yo | **fr:** et-je, je | **de:** ich, und-ich Dan 2:23; Dan 2:30; Dan 3:25; Dan 4:4; Dan 4:7

אנב H0577 *Interjection* (13×)

Partícula de súplica: 'por favor, te ruego', usada al hacer peticiones fervientes o súplicas. Es una interjección de ruego solemne que aparece casi ex

Partícula de súplica: 'por favor, te ruego', usada al hacer peticiones fervientes o súplicas. Es una interjección de ruego solemne que aparece casi exclusivamente en oraciones y súplicas apasionadas. En Génesis 50:17 los hermanos de José imploran perdón; en Éxodo 32:31 Moisés intercede tras el becerro de oro; en 2 Reyes 20:3 Ezequías suplica por su vida; y en Nehemías 1:5, 11 el copero abre su oración a Dios. La palabra señala que el hablante reconoce la gravedad de lo que pide.

Partícula discursiva que expresa ruego ferviente o súplica, generalmente antes d (13×) Partícula discursiva que expresa ruego ferviente o súplica, generalmente antes de una petición dirigida a Dios o a una persona de autoridad. Aparece en momentos de gran intensidad: Moisés confesando el pecado de Israel (Éx 32:31), Ezequías en su lecho de muerte (2 Re 20:3), Nehemías abriendo su oración (Neh 1:5, 11). Transmite una urgencia deferente, equivalente al español 'te ruego' o 'por favor' en tono solemne. ENTREATY PARTICLES

en: please | **es:** Por-favor, oh, por-favor | **fr:** [אנא], [אנה], de-grâce | **de:** [אנא], [אנה], ach Gen 50:17; Exod 32:31; 2Kgs 20:3; Neh 1:5; Neh 1:11

אֲנִיָּה H0578 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp* (2×)

mourn, lament

This verbal form describes communal mourning and lamentation. It appears in prophetic texts announcing judgment, where cities and populations will grieve over coming devastation. The word often pairs with related mourning terms, intensifying the emotional weight of prophetic warnings.

(2×) Expresses future mourning in Isaiah's oracles (Isa 3:26, 19:8). The contexts envision Jerusalem's gates mourning after judgment and Egyptian fishermen lamenting economic collapse. Spanish distinguishes 'gemir' (groan) from 'lamentar' (lament), while French renderings vary, reflecting the word's emotional intensity in prophetic discourse. MOURNING AND LAMENTING

en: and-shall-lament, and-will-mourn | **es:** Y-gemirán, Y-lamentarán | **fr:** [ואנן] | **de:** [ואנן] Isa 3:26; Isa 19:8

תַּאֲנָה H0579 *V-Hitpael-Prtcpl-ms* (4×)

Acontecer, sobrevenir; buscar ocasión o querella contra alguien; de sucesos por designio divino u hostil

Verbo poco frecuente que aparece solo cuatro veces, usado para describir eventos que alcanzan a una persona, ya sea por la mano soberana de Dios o por maquinación humana. En Éxodo 21:13

describe a Dios haciendo que un accidente fatal 'acontezca' a alguien, mientras que en 2 Reyes 5:7 la carta de Naamán se interpreta como 'buscar querella'. Los textos de Salmos y Proverbios (Sal 91:10; Pr 12:21) prometen que ningún mal 'sobrevendrá' al justo. Las traducciones al español confirman este doble sentido: 'acontecerá' (suceder) junto a 'buscando ocasión' (provocar un conflicto).

Acontecer o sobrevenir (4×) Acontecer, sobrevenir, alcanzar: describe un suceso que alcanza a alguien, a menudo con causalidad divina. En Éxodo 21:13 Dios 'hace acontecer' una muerte no intencionada, mientras que Salmo 91:10 y Proverbios 12:21 usan la misma raíz para asegurar que ningún mal sobrevendrá al justo. La forma Hitpael en 2 Reyes 5:7 adquiere el matiz de buscar ocasión o provocar una querella. **HAPPENING AND CHANCE**
en: befalls, caused-to-happen, seeking-a-quarrel | **es:** acontecerá, buscando-ocasión, lo-puso | **fr:** caused-à-happen, cherchant-un-quarrel, rencontrer | **de:** [יאנה], caused-zu-happen, suchend-ein-quarrel Exod 21:13; 2Kgs 5:7; Ps 91:10; Prov 12:21

אֲנִיעַם H0580 *Pro-1cp* (1×)

We (ketiv variant); first person plural pronoun variant spelling in Jeremiah 42:6, standard spelling is 'anachnu'
This represents the ketiv (written) form of the first person plural pronoun 'we' in Jeremiah 42:6, where the standard spelling is 'anachnu.' Such orthographic variants are common in Hebrew manuscripts—the written form and the traditional reading sometimes differ slightly. Both forms mean the same thing: 'we.' In this passage, the people declare their intention to obey the Lord's word whether it is pleasant or difficult: 'We will obey the voice of the Lord our God.'

(1×) This orthographic variant appears in Jeremiah 42:6 where the remnant pledges obedience to God's word. The ketiv/qere note indicates a variant spelling of the common pronoun 'we.' All translations naturally render it as 'we' or the vernacular equivalent. The variant spelling doesn't affect meaning but shows the text-critical reality of minor orthographic differences in Hebrew manuscripts. The content—the people's solemn vow to obey—matters more than the spelling variation. **FIRST PERSON PRONOUN**
en: [ketiv:we] | **es:** nosotros | **fr:** [[אנן]] | **de:** [[אנן]] Jer 42:6

אִנּוּן H0581a *Pro-3mp* (3×)

ellos, aquellos (pronombre arameo de tercera persona plural)
Pronombre arameo de tercera persona plural «ellos» o «aquellos», usado para identificar grupos o referirse a sujetos mencionados previamente. Daniel y Esdras emplean este pronombre en contextos de decreto real, visión profética e investigación administrativa. Su fuerza demostrativa («aquellos») puede enfatizar una identificación específica: «aquellos reyes», «aquellos hombres». Como otros elementos gramaticales arameos en la Escritura, este pronombre refleja la realidad multilingüe de los períodos exílico y postexílico, cuando el pueblo de Dios vivía bajo imperios de habla aramea.

Ellos, aquellos (3×) Esdras 5:4 pregunta «¿cuáles son los nombres de aquellos hombres que edifican este edificio?», donde «aquellos» identifica al grupo específico bajo investigación. Daniel 2:44 profetiza que Dios establecerá un reino «en los días de aquellos reyes», señalando a los reyes representados en la visión de Nabucodonosor. Daniel 6:24 dice que los leones dominaron «a ellos», los acusadores arrojados al foso. **PRONOUNS AND MIXED**
en: are, them, those | **es:** a-ellos, aquellos, son | **fr:** [אנן], elles | **de:** [אנן], sie Ezra 5:4; Dan 2:44; Dan 6:24

אִנִּין H0581b *Pro-3fp* (1×)

They are (feminine); Aramaic third person feminine plural pronoun in Daniel 7:17, ketiv reading 'innun'
This Aramaic pronoun represents the feminine plural 'they' in Daniel 7:17. The text has a ketiv/qere variation—the written form is 'innun' (masculine), but the traditional reading is 'innin' (feminine), agreeing with the feminine noun 'beasts.' The angel explains Daniel's vision: 'These great beasts, which are four, are four kings who will arise from the earth.' The pronoun connects the symbolic beasts to their interpretation as earthly kingdoms.

(1×) In Daniel 7:17, this feminine pronoun refers back to the four great beasts of Daniel's vision. The qere reading 'innin' (feminine) agrees grammatically with 'beasts,' while the ketiv 'innun' is masculine. All translations render it naturally as 'they' in context: the four beasts represent four kings/kingdoms. The gender agreement issue is minor—the point is the symbolic interpretation linking the terrifying vision to historical political powers. **PRONOUNS AND MIXED**
en: they-are | **es:** ellas | **fr:** ces | **de:** [אנין] Dan 7:17

אֱנוֹשׁ H0582 *Prep-m / N-ms* (42×)

Hombre, ser humano (individual o genérico); humanidad colectivamente; mortal, ser humano frágil (énfasis poético).
Hombre, ser humano (individual o genérico); humanidad colectivamente; mortal, ser humano frágil (énfasis poético).

1. hombre, ser humano — Una persona humana individual, usada genérica o específicam (39×) hombre, ser humano — Una persona humana individual, usada genérica o específicamente para referirse a un hombre o ser humano: el significado léxico básico que abarca la mayoría de las ocurrencias. Este sentido dominante (39 ocurrencias) aparece en las preguntas angustiadas de Job ('¿Acaso no es la vida del אֱנוֹשׁ un servicio forzado?' Job 7:1), oráculos proféticos (Is 13:12; 56:2) y los Salmos (Sal 55:14). **MAN AND HUMANITY**
en: a-man, is-man, man | **es:** Hombre, el-hombre, es-el-hombre | **fr:** mortel, Énosch | **de:** Mensch, [אנוש], ein-Mensch 2Chr 14:11; Job 5:17; Job 7:1; Job 7:17; Job 9:2

2. humanidad, colectivo humano — Los seres humanos colectivamente (2×) humanidad, colectivo humano — Los seres humanos colectivamente: la humanidad o el género humano como grupo, en vez de un individuo específico. Con 2 ocurrencias, este sentido colectivo aparece en Deuteronomio 32:26 ('Haré cesar de entre los hombres la memoria de ellos') y Salmo 144:3 ('SEÑOR, ¿qué es el hombre para que lo tengas en cuenta?'). **MAN AND HUMANITY**
en: from-mankind, mankind | **es:** de-entre-los-hombres, mortal | **fr:** de-mankind, mortel | **de:** Mensch, von-mankind Deut 32:26; Ps 144:3

3. mortal, humano frágil — Un ser humano con énfasis en la mortalidad, debilidad y (1×) mortal, humano frágil — Un ser humano con énfasis en la mortalidad, debilidad y fragilidad: un uso retórico concentrado en contextos sapienciales y poéticos que resalta los límites de la naturaleza humana ante Dios. Una ocurrencia clara en Job 4:17, donde Elifaz pregunta '¿Puede el mortal (אֱנוֹשׁ) ser justo delante de Dios?' La conexión etimológica con la debilidad distingue este sentido del uso neutro. **MAN AND HUMANITY**
en: can-a-mortal | **es:** ¿El-mortal | **fr:** le-mortel | **de:** der-Mensch Job 4:17

אֱנוֹשׁ H0583 *N-proper-ms* (7×)

Enós, hijo de Set y nieto de Adán; su nacimiento marca el inicio de la invocación del nombre de YHWH.
Nombre propio masculino que significa 'hombre' o 'mortal' (de la raíz '-n-sh, que denota fragilidad humana), designando al hijo de Set y nieto de Adán. Enós aparece en las genealogías de Génesis (Gn 4:26; 5:6-11) y en el linaje del Cronista (1 Cr 1:1). Su nacimiento se asocia con una de las notas editoriales más significativas de la Escritura: «Entonces se comenzó a invocar el nombre de YHWH» (Gn 4:26). Las adaptaciones en distintos idiomas reflejan la antigüedad del nombre y sus variantes fonéticas.

Enós (nombre propio) (7×) El nombre propio Enós (que significa 'hombre, mortal'), designando al hijo de Set nacido cuando Adán tenía 235 años. Sus datos genealógicos abarcan Génesis 5:6-11 (nacimiento, paternidad de Cainán, vida de 905 años y muerte), y encabeza el linaje posterior a Set en 1 Crónicas 1:1. De modo notable, Génesis 4:26 asocia su nacimiento con el comienzo del culto público: «Entonces se comenzó a invocar el nombre de YHWH». **PERSONAL NAMES**
en: Enosh | **es:** Enos, Enós | **fr:** Enosh, Énosch | **de:** Enosch, Enoschs, [אנוש] Gen 4:26; Gen 5:6; Gen 5:7; Gen 5:9; Gen 5:10

אֲנָחָה H0584 *V-Nifal-Prtcpl-fs* (12×)

Gemir o suspirar de angustia; como sustantivo, el que gime o se lamenta. Un verbo que da voz al sufrimiento profundo: el sonido arrancado a quienes pa

Gemir o suspirar de angustia; como sustantivo, el que gime o se lamenta. Un verbo que da voz al sufrimiento profundo: el sonido arrancado a quienes padecen aflicción insoportable. Cuando Israel gemía bajo la esclavitud egipcia, esta es la palabra empleada (Éx 2:23). Lamentaciones la usa repetidamente para captar la agonía de Jerusalén tras la destrucción del templo (Lm 1:4, 8). En un caso notable, Ezequiel 9:4 emplea el participio como sustantivo — 'los que gimen' — para identificar a los justos que lloran, a quienes Dios marca para protección en medio del juicio.

1. Emitir un gemido o suspiro audible que expresa dolor, pena o angustia (11×) Emitir un gemido o suspiro audible que expresa dolor, pena o angustia. Abarca la mayoría de las apariciones, desde el gemido colectivo de Israel bajo la esclavitud egipcia (Éx 2:23) hasta el marchitarse del gozo en Isaías 24:7. Lamentaciones 1:4 y 1:8 lo usan para Jerusalén personificada como mujer que gime. Proverbios 29:2 lo vincula con la opresión nacional: cuando gobiernan los malvados, el pueblo gime. **GROANING IN DISTRESS**

en: I-groan, and-they-groaned, are-groaning | **es:** gime, gimen, gimes? | **fr:** et-ils-gémit, gémir, gémissant | **de:** [האנח], [נאנח], [נאנחו] Exod 2:23; Prov 29:2; Isa 24:7; Lam 1:4; Lam 1:8

2. Uso sustantivado con artículo definido para designar una categoría de personas (1×) Uso sustantivado con artículo definido para designar una categoría de personas: 'los que gimen', aquellos que suspiran y se lamentan por la corrupción moral. Se encuentra en Ezequiel 9:4, donde Dios ordena a un escriba marcar la frente de quienes 'gimen y claman' por las abominaciones en Jerusalén. Esta única aparición transforma una acción verbal en una identidad que define a los justos dolientes. **GROANING IN DISTRESS**

en: the-sighing | **es:** los-que-gimen | **fr:** gémir | **de:** [הנאנחים] Ezek 9:4

אַנְחָתִי H0585 *N-fsc / 1cs* (11×)

Suspiro, gemido — el sonido audible del dolor, la angustia o la aflicción espiritual que brota de lo más profundo del sufrimiento. El sustantivo אָנָה

Suspiro, gemido — el sonido audible del dolor, la angustia o la aflicción espiritual que brota de lo más profundo del sufrimiento. El sustantivo אֲנָחָה (anajá) capta la expresión involuntaria y audible de una pena profunda o un dolor físico: el suspiro pesado o gemido que brota de quien está en angustia. Job declara que su suspiro viene en lugar del pan y su gemido se derrama como agua (Job 3:24), convirtiéndolo en sustituto de la vida cotidiana. El salmista se consume de tanto gemir y llorar (Sal 6:6; 31:10; 38:9; 102:5), e Isaías vislumbra un día en que 'el dolor y el gemido huirán' (Is 35:10; 51:11). Lamentaciones 1:22 lo asocia con un corazón enfermo.

Suspiro o gemido audible que surge del dolor, la aflicción o la angustia espirit (11×) Suspiro o gemido audible que surge del dolor, la aflicción o la angustia espiritual. Job lo emplea para el lamento involuntario que reemplaza el sustento normal (Job 3:24; 23:2). Los Salmos lo convierten en sello distintivo del justo sufriente: el salmista se consume de tanto gemir (Sal 6:6; 31:10; 38:9; 102:5). Isaías lo empareja con el dolor como algo que desaparecerá en la restauración escatológica (Is 35:10; 51:11). Lamentaciones lo vincula con un corazón desfallecido. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-my-sighing, and-sighing, in-groaning | **es:** de-mi-gemir, en-gemido, en-mi-gemido | **fr:** [אנחתה], [אנחתי], [באנחתי] | **de:** [אנחתה], [אנחתי], [באנחתי] Job 3:24; Job 23:2; Ps 6:6; Ps 31:10; Ps 38:9

אֲנַחְנָא H0586 *Pro-1cp* (4×)

Nosotros (pronombre personal arameo de primera persona del plural, equivalente al hebreo אֲנַחְנוּ)

Pronombre personal arameo de primera persona del plural que significa 'nosotros', presente exclusivamente en las secciones arameas de Esdras y Daniel. Funciona de manera idéntica al hebreo אֲנַחְנוּ, pero refleja las convenciones ortográficas arameas de los documentos bíblicos del período persa. En Daniel 3:16-17, Sadrac, Mesac y Abednego lo usan en su audaz declaración ante Nabucodonosor; en Esdras 4:16 y 5:11, funcionarios judíos lo emplean en correspondencia diplomática. El español lo traduce uniformemente como 'nosotros'.

Pronombre plural 'nosotros' (4×) Pronombre de primera persona del plural 'nosotros' en arameo bíblico, usado tanto en correspondencia oficial como en discurso directo dentro de las secciones arameas de las Escrituras. En Daniel 3:16-17, los tres exiliados fieles declaran 'no necesitamos responderte', confiriendo al pronombre un tono de identidad comunitaria valiente. En Esdras 4:16 y 5:11 aparece en cartas diplomáticas formales. **FIRST PERSON PRONOUN**

en: we | **es:** Nosotros, nosotros | **fr:** [אנחנא], [אנחנה], nous | **de:** [אנחנא], [אנחנה] Ezra 4:16; Ezra 5:11; Dan 3:16; Dan 3:17

אֲנַחְנוּ H0587 *Conj-w / Pro-1cp* (121×)

Nosotros — pronombre independiente de primera persona común plural, usado para énfasis, contraste o como sujeto explícito.

אֲנַחְנוּ es el pronombre enfático de primera persona del plural en hebreo bíblico, la contraparte plural de אָנֹכִי/אֲנִי ('yo'). Dado que los verbos hebreos ya codifican su sujeto, el pronombre independiente aparece solo cuando se busca énfasis o contraste: 'todos nosotros somos hijos de un solo hombre' (Gn 42:11), 'somos hombres honrados' (Gn 42:31). Frecuentemente sigue a un participio para aportar un sujeto explícito (Gn 19:13; Nm 10:29) o se añade a un verbo finito con fuerza retórica (Jue 9:28; 2 R 10:4). Las formas cognadas a lo largo de la familia semítica — arameo אֲנַחְנָא, árabe نَحْنُ, etíope ንሕና — atestiguan una ascendencia compartida muy profunda.

nosotros (pronombre plural) (121×) El pronombre independiente de primera persona común plural 'nosotros', empleado en hebreo bíblico cuando los hablantes desean hacer explícito el sujeto para énfasis, contraste o identificación. Aparece frecuentemente en declaraciones de autoidentificación: 'somos hermanos vuestros' (Gn 42:13), 'estamos de paso' (Jue 19:18), y puede seguir a participios o añadirse a verbos para dar peso retórico (Gn 19:13). **FIRST PERSON PRONOUN**

en: we, we-are | **es:** Nosotros, nosotros | **fr:** nous, nous-sont | **de:** sind-wir, wir Gen 13:8; Gen 19:13; Gen 29:4; Gen 37:7; Gen 42:11

אֲנִי H0588 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

And Anaharath, place name; a town in the territory of Issachar, listed in Joshua 19:19

Anaharath was a town allotted to the tribe of Issachar in the division of the land. It appears in the boundary description of Issachar's territory in the Jezreel Valley region. The exact location is uncertain, though some scholars have proposed sites in the valley area. Like many towns in these allotment lists, the name is preserved in Scripture though the site itself can no longer be identified with certainty.

(1×) This toponym occurs in Joshua 19:19 among the towns of Issachar's inheritance. The conjunction 'and' links it to the surrounding list of territorial markers. Issachar's allotment included fertile valley land in the Jezreel and surrounding areas. Translations consistently preserve it as a place name, with minor variations in transliteration. The preservation of these geographic markers maintains the biblical record of tribal territorial assignments. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Anacharath | **es:** y-Anajarat | **fr:** et-Anacharath | **de:** und-Anacharath Josh 19:19

אֲנִי H0589 *Pro-1cs* (874×)

אֲנִי — yo; pronombre personal independiente de primera persona del singular en hebreo

El pronombre אֲנִי ('yo') es una de las dos formas hebreas del pronombre personal independiente de primera persona del singular; la otra es אָנֹכִי (H0595). Mientras que אָנֹכִי suele aparecer en contextos más solemnes o arcaicos, אֲנִי es la forma corriente y no marcada, con 874 apariciones en todos los géneros literarios. Figura prominente-

mente en autodeclaraciones divinas ('Yo soy el SEÑOR tu Dios', Gn 15:7; Éx 20:2) así como en el habla humana ordinaria. El pronombre no conlleva peso semántico propio más allá de la deixis: señala al hablante. El español yo lo traduce con perfecta consistencia.

yo (primera persona) (874×) Pronombre personal independiente de primera persona del singular, forma no marcada, empleado tanto por hablantes humanos como divinos para identificarse como sujeto del discurso. Se distingue de la forma más solemne אָנֹכִי (H0595) por ser la variante cotidiana en narrativa, poesía, profecía y literatura sapiencial. Su equivalencia interlingüística es máximamente uniforme: español yo, francés je, alemán ich. **FIRST PERSON PRONOUNS**
en: I | **es:** Yo, yo, yo- | **fr:** Je | **de:** ich, ich-bin-es Gen 9:12; Gen 14:23; Gen 15:7; Gen 17:4; Gen 18:17

אֳנִיָּה H0590 *N-msc* (7×)
Nave o flota de naves; sustantivo femenino para embarcaciones, especialmente la flota comercial de Salomón.
Sustantivo femenino que designa una nave o, en uso colectivo, una flota de naves. Sus apariciones se concentran en las empresas marítimas de Salomón: la flota construida en Ezión-Guéber sobre el Mar Rojo (1 R 9:26-27), los viajes a Ofir en busca de oro (1 R 10:11) y las «naves de Tarsis» que regresaban cada tres años cargadas de mercancías exóticas (1 R 10:22). La distinción en español entre 'flota' y 'nave' refleja la oscilación hebrea entre el sentido colectivo y el singular. Esta palabra evoca vívidamente la breve pero notable era de comercio naval del antiguo Israel bajo la monarquía unida.

Nave, flota de naves (7×) Una nave o flota de naves, usada tanto como sustantivo singular para una embarcación individual como colectivamente para una flota naval. La forma constructa en 1 Reyes 9:26 y 10:11, 22 funciona como 'flota de', describiendo la flota comercial de Salomón en el Mar Rojo, construida en Ezión-Guéber con ayuda fenicia (1 R 9:26-27), los viajes a Ofir trayendo oro (1 R 10:11) y las 'naves de Tarsis' que regresaban trienalmente con cargamentos exóticos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-fleet, fleet-of, in-the-fleet | **es:** Y-flota, barco-de, en-la-flota | **fr:** dans-le-fleet, et-fleet, fleet-de | **de:** fleet-von, ich, in-der-fleet 1Kgs 9:26; 1Kgs 9:27; 1Kgs 10:11; 1Kgs 10:22

אָנִיָּה H0591 *N-fs* (32×)
Nave, flota, embarcación marítima — un navío grande para el comercio, la guerra o el transporte por mar.
Nave, flota, embarcación marítima — un navío grande para el comercio, la guerra o el transporte por mar.

nave, embarcación marítima — Embarcación marítima usada para el comercio, expedi (32×) nave, embarcación marítima — Embarcación marítima usada para el comercio, expediciones militares o transporte. Abarca la flota de Salomón hacia Ofir (1 R 9:26-28; 10:22), las naves naufragadas de Josafat (1 R 22:48) y el barco en que Jonás huye (Jon 1:3-5). Las imágenes proféticas emplean las naves como emblemas del orgullo comercial y la vulnerabilidad: las 'naves de Tarsis' de Isaías (Is 2:16; 23:1, 14) y la alegoría de Ezequiel sobre Tiro (Ez 27:9, 25-29). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-ships, in-the-ships, ships | **es:** Las-naves-de, barcos, en-las-naves | **fr:** dans-le-ships, dans-navire, dans-ships | **de:** Schiff, Schiffe, der-Schiffe Gen 49:13; Deut 28:68; Judg 5:17; 1Kgs 9:27; 1Kgs 22:48

תַּאֲנִיָּה H0592 *Conj-w / N-fs* (2×)
lamentation, mourning
This feminine noun denotes lamentation and mourning, particularly in poetic and prophetic contexts. It often appears paired with its near-synonym in phrases emphasizing the depth and duration of grief over divine judgment.

(2×) Mourning terminology appearing in Isaiah 29:2 and Lamentations 2:5, both depicting Jerusalem under judgment. The word forms part of the phrase 'mourning and lamentation,' a hendiadys intensifying the grief. German's 'Schiff' (ship) in one gloss appears to reflect confusion with the homonym 'oniyyah' (ship), demonstrating the challenges of ancient Hebrew lexicography. **LAMENTATION AND MOURNING**
en: and-lamentation | **es:** y-lamento, y-llanto | **fr:** [ואניה] | **de:** [ואניה], und-Schiff Isa 29:2; Lam 2:5

אנה H0593 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
And Aniam, personal name; a descendant of Manasseh mentioned in the genealogy of 1 Chronicles 7:19
Aniam was a member of the tribe of Manasseh, appearing in the genealogical records of 1 Chronicles. The name is preserved in the tribal lineage but without additional narrative information. Like many names in Chronicles' genealogies, it maintains the memory of clan heads or family representatives within Manasseh's complex tribal structure. The name's etymology is uncertain, though it may contain a theophoric element.

(1×) This personal name appears in 1 Chronicles 7:19 within Manasseh's genealogy. The name occurs only once, with no other information about the individual. Translations preserve the Hebrew form with minor variations in transliteration. These genealogical lists served to maintain tribal identity and land claims, recording family heads whose descendants formed clans within the larger tribe. The preservation of the name honors the person's place in Manasseh's lineage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Aniam | **es:** y-Aniam | **fr:** [ואניעם] | **de:** [ואניעם] 1Chr 7:19

אֲנָךְ H0594 *N-ms* (4×)
Plomada; instrumento de albañilería para medir la verticalidad, usado figuradamente para el juicio divino
Sustantivo que designa una plomada: la cuerda con peso de plomo que el constructor deja caer para verificar si una pared está a plomo. Las cuatro apariciones se concentran en Amós 7:7-8, la célebre visión donde Dios está junto a un muro construido a plomada, sosteniendo una plomada en su mano. La imagen es demoledora: Israel será medido conforme al estándar de Dios y hallado torcido. Los cognados en acadio (anāku) y siríaco apuntan a una conexión con el plomo o estaño, el metal que da peso a la cuerda.

Plomada de albañil (4×) Plomada: cuerda lastrada con plomo usada para verificar la verticalidad en la construcción, empleada metafóricamente como estándar de justicia divina. En Amós 7:7-8 el término aparece cuatro veces en rápida sucesión: Dios muestra a Amós un muro edificado a plomada (חוֹמַת אֲנָךְ) y declara que pondrá una plomada en medio de Israel, midiendo su rectitud moral. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: A-plumb-line, a-plumb-line, plumb-line | **es:** Una-plomada, plomada, una-plomada | **fr:** [אנך] | **de:** Senkblei Amos 7:7; Amos 7:8

אָנֹכִי H0595 *Conj-w / Pro-1cs* (359×)
Yo (pronombre enfático de primera persona singular); la forma larga y solemne junto a la más breve אֲנִי.
אָנֹכִי es el pronombre enfático de primera persona del singular en hebreo, que coexiste con la forma más breve אֲנִי. Con 359 ocurrencias, aparece de manera prominente en declaraciones solemnes y momentos de alto peso retórico. Dios lo usa para abrir el Decálogo: אָנֹכִי YHWH tu Dios' (Éx 20:2). José se da a conocer con él (Gn 45:3-4). Su cognado acadio anāku y su ausencia del arameo y el árabe sugieren un linaje arcaico. Mientras el hebreo moderno ha abandonado en gran medida אָנֹכִי en favor de אֲנִי, el texto bíblico preserva su registro digno y solemne para la autoidentificación en momentos de gravedad.

yo (pronombre enfático) (359×) La forma enfática o solemne del pronombre independiente de primera persona singular ('yo'), usada junto a la más breve אֲנִי (H0589). Preferida en declaraciones formales, autoidentificación divina (Éx 20:2: 'Yo soy el SEÑOR tu Dios') y discursos de carga emocional (Gn 3:10: 'tuve miedo'). Su cognado acadio anāku y su ausencia del arameo y el árabe apuntan a orígenes arcaicos. **FIRST PERSON PRONOUNS**

en: I, I-am | **es:** yo | **fr:** Je, Je-suis | **de:** bin-ich, ich, werde-ich Gen 3:10; Gen 4:9; Gen 7:4; Gen 15:1; Gen 15:14

אָנַן H0596 *Prep-k / V-Hitpael-Prtcpl-mp* (2×)
complain, murmur
This Hitpael verb describes complaining or murmuring, particularly in the context of expressing discontent to God. It appears in Numbers during Israel's wilderness rebellion and in Lamentations as a rhetorical question about the propriety of complaining against divine discipline.

(2×) Used of Israel's wilderness complaints (Num 11:1) and as a rhetorical check against murmuring over punishment (Lam 3:39). The Hitpael stem suggests reflexive or intensive action—complaining as a deliberate, self-focused act. Related to Aramaic and Arabic cognates for sighing and groaning, the word captures vocalized discontent. **MURMUR GRUMBLE COMPLAIN**
en: as-complainers, should-complain | **es:** como-quejándose, se-queja | **fr:** [יתאונן], comme-complainers | **de:** [יתאונן], wie-complainers Num 11:1; Lam 3:39

אָנַס H0597 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
Compelling, forcing; participle describing one who forces or constrains others, negated in Esther 1:8 to mean 'no compulsion'
This verb means to compel, constrain, or force someone to act against their will. In Esther 1:8, it appears in the negative: 'there was no compulsion' at King Ahasuerus's banquet—guests could drink as much or as little as they wished. The term indicates coercion or forcing someone into action. The absence of such compulsion at the royal feast shows unusual royal generosity and respect for guests' preferences, contrary to typical ancient Near Eastern royal banquet protocol.

(1×) Esther 1:8 uses this participle negatively to indicate drinking at the royal banquet was voluntary: 'there was no one compelling.' Spanish 'obligación' (obligation/compulsion) captures the sense. The king commanded that guests be allowed to drink according to their own wish, without forced conformity to royal drinking customs. This detail characterizes Ahasuerus's banquet as remarkably permissive, with guests free from the usual social compulsion to match the king's consumption. **COMPEL FORCE**
en: compelling | **es:** obligación | **fr:** [אנס] | **de:** [אנס] Esth 1:8

אָנַס H0598 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
Is difficult; Aramaic participle describing something oppressing or troubling someone, used in Daniel 4:9
This Aramaic verb means to oppress, trouble, or be difficult. In Daniel 4:9 (Aramaic 4:6), King Nebuchadnezzar tells Daniel that 'no mystery is difficult for you'—meaning Daniel has the ability to interpret even the most challenging dreams or visions. The term indicates something pressing, burdensome, or beyond normal capacity to solve. The king's confidence in Daniel reflects the previous successful interpretation and Daniel's proven connection to divine wisdom.

(1×) Daniel 4:9 (Aramaic v. 6) contains Nebuchadnezzar's statement that no secret is 'difficult' or 'too hard' for Daniel. Spanish 'te es difícil' (is difficult for you) renders the sense clearly. The king has witnessed Daniel's interpretive gift and knows that mysteries impenetrable to others are accessible to Daniel through divine revelation. This sets up the dream interpretation that follows, where Daniel must deliver troubling news to the king. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: is-difficult | **es:** te-es-difícil | **fr:** presser | **de:** [אנס] Dan 4:9

אָנַף H0599 *V-Qal-Imperf-3ms* (14×)
Airarse o enojarse; verbo denominativo de אַף (nariz/ira), usado casi exclusivamente para referirse a la ira divina. Derivado del sustantivo אַף ('nar
Airarse o enojarse; verbo denominativo de אַף (nariz/ira), usado casi exclusivamente para referirse a la ira divina. Derivado del sustantivo אַף ('nariz', y luego 'ira', por el resoplar de las fosas nasales), אָנַף expresa el encenderse de la cólera. En la Biblia hebrea se emplea casi exclusivamente para la ira de Dios, lo que lo convierte en un término propio del vocabulario del juicio divino. El Qal describe un estado de enojo (Sal 2:12; 79:5; 85:6; Isa 12:1), mientras que el Hitpael lo intensifica hasta la erupción visible de la furia ante provocaciones específicas.

1. Estar airado o disgustado en la conjugación Qal básica, expresando un estado de (8×) Estar airado o disgustado en la conjugación Qal básica, expresando un estado de ira o indignación divina. Se usa para el enojo de Dios ante la infidelidad de Israel (1 Re 8:46; 2 Cr 6:36; Esd 9:14) y en las preguntas urgentes del salmista sobre la duración del disgusto divino (Sal 79:5; 85:6). La célebre advertencia del Salmo 2:12 — 'no sea que se enoje y perezcáis' — captura la terrible brevedad de esta forma. **ANGER AND INDIGNATION**
en: You-be-angry, You-were-angry, and-you-are-angry | **es:** estarás-airado, estarás-airado-, se-enoje | **fr:** [אנפת], [ואנפת], [תאנף] | **de:** [אנפת], [ואנפת], [תאנף] 1Kgs 8:46; 2Chr 6:36; Ezra 9:14; Ps 2:12; Ps 60:1

2. Encenderse en ira o ser provocado a cólera en la conjugación Hitpael (reflexivo- (6×) Encenderse en ira o ser provocado a cólera en la conjugación Hitpael (reflexivo-intensivo), enfatizando la erupción visible o la intensificación de la ira. Cada aparición en Hitpael lleva la preposición בְּ ('contra') y se refiere a la ira de Dios ante provocaciones específicas: Moisés excluido de la tierra por el pecado de Israel (Dt 1:37; 4:21), la rebelión del becerro de oro (Dt 9:8, 20), la apostasía de Salomón (1 Re 11:9). **ANGER AND INDIGNATION**
en: and-he-was-angry, and-was-angry, was-angry | **es:** Y-se-enojó, se-airó, se-enojó | **fr:** et-fut-irrité, et-il-fut-irrité, et-était-angry | **de:** und-er-war-angry, und-war-angry, und-war-zornig Deut 1:37; Deut 4:21; Deut 9:8; Deut 9:20; 1Kgs 11:9

אַנְפִּין H0600 *N-mpc / 3ms* (2×)
face, countenance (Aramaic)
This Aramaic dual noun means 'face' or 'countenance,' appearing only in Daniel. The dual form reflects the two-sided nature of the face. Both occurrences describe King Nebuchadnezzar's facial expressions changing in response to significant events.

(2×) Aramaic term for 'face' in Daniel 2:46 and 3:19, both depicting Nebuchadnezzar's countenance. In 2:46 his face shows reverence toward Daniel; in 3:19 it contorts with rage against Shadrach, Meshach, and Abednego. The dual form 'anpohi' (his face) mirrors Hebrew 'aph' and cognates in Targumic Aramaic and Syriac. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: his-face | **es:** su-rostro | **fr:** face | **de:** [אנפוהי] Dan 2:46; Dan 3:19

אַנְפָּה H0601 *Conj-w* (2×)
heron (unclean bird)
This bird name appears in the Levitical purity lists among prohibited fowl. While traditionally identified as 'heron,' the exact species remains uncertain. The word may relate to Assyrian cognates, though BDB acknowledges the identification is quite doubtful.

(2×) Unclean bird listed in Leviticus 11:19 and Deuteronomy 14:18 among creatures Israelites were forbidden to eat. Cross-linguistic evidence (heron, garza, héron) reflects the traditional interpretation, though ornithological precision is difficult given the limited biblical data. The creature belongs to the category of abominable birds in the holiness code. **LIVING CREATURES**
en: and-the-heron, the-heron | **es:** la-garza, y-la-garza | **fr:** et-le-heron, le-heron | **de:** der-heron, und-der-heron Lev 11:19; Deut 14:18

אָנַק H0602 *Prep-b / V-Qal-Inf* (4×)
Gemir, clamar de angustia; el gemido profundo e involuntario del herido, del doliente o del oprimido.

Verbo que capta el sonido visceral del gemido, ya sea por heridas físicas o por dolor profundo del alma. En Jeremías 51:52 y Ezequiel 26:15, el gemido proviene de los heridos de muerte en batalla (חָלָל). Ezequiel 24:17 prohíbe al profeta gemir como parte de los ritos de duelo, mientras que Ezequiel 9:4 marca para protección divina a quienes gimen y suspiran por las abominaciones de Jerusalén. El español «gemir» y el francés «gémissement» comparten la misma raíz latina (gemere), reflejando la universalidad de este clamor humano.

Gemir de angustia (4×) Gemir o clamar de angustia: expresión gutural e involuntaria de dolor o duelo. Las formas Qal en Jeremías 51:52 y Ezequiel 26:15 describen el gemido de los heridos mortalmente (חָלָל), mientras que el Nifal en Ezequiel 24:17 se asocia con ritos fúnebres y en Ezequiel 9:4 con el suspirar (נֶאֱנָחִים) ante las abominaciones. **GROANING IN DISTRESS**

en: and-the-groaning, groan, when-groans | **es:** Gime, cuando-gima, gemirá | **fr:** [באנק], [האנק], [והנאנקים] | **de:** [באנק], [האנק], [והנאנקים] Jer 51:52; Ezek 9:4; Ezek 24:17; Ezek 26:15

אֲנָקָה H0603 *Conj-w / N-fs* (4×)

Gemido, clamor; sustantivo que expresa el grito angustiado del oprimido, del pobre o del prisionero.

Forma sustantiva del verbo אָנַק (H0602), que denota el clamor sostenido de quienes se hallan en aflicción. Aparece en contextos sálmicos y proféticos profundamente conmovedores: el gemido de los pobres (Sal 12:5), el quejido del prisionero que llega a los oídos de Dios (Sal 79:11; 102:20) y el llanto que acompaña la infidelidad de Israel (Mal 2:13). Cada aparición implica que Dios escucha y responde a tal gemido. Tanto el español «gemido» como el francés «gémissement» derivan del latín gemitus, confirmando la universalidad de este clamor.

Gemido angustiado (4×) Gemido, clamor angustiado: el grito sostenido y lastimero del oprimido o encarcelado que asciende hasta Dios. En el Salmo 12:5 es el gemido del necesitado (אֶבְיוֹן) lo que mueve a Dios a actuar; en los Salmos 79:11 y 102:20 es el quejido del prisionero (אָסִיר) que alcanza el cielo. Malaquías 2:13 lo empareja con llanto y lágrimas (דִּמְעָה, בְּכִי) junto al altar. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-groaning, because-of-the-groaning-of, the-groaning-of | **es:** gemido--de, por-gemido-de, y-gemido | **fr:** de-gémissement, et-plainte, gémissement | **de:** [ואנקה], der-groaning-von, weil-von-der-groaning-von Ps 12:5; Ps 79:11; Ps 102:20; Mal 2:13

אֲנָקָה H0604 *Conj-w* (1×)

And the gecko; unclean reptile listed in Leviticus 11:30, possibly a lizard species or ferret (identification uncertain)

This term identifies an unclean animal in the Levitical purity laws, traditionally understood as a type of lizard (gecko) or possibly a shrew-mouse. It appears in the list of swarming creatures that are ritually unclean and forbidden as food. The exact species identification is uncertain—ancient and modern interpreters have proposed various small reptiles or rodents. What matters for the law is its classification among the prohibited creatures.

(1×) Leviticus 11:30 lists this creature among unclean swarming things. English and French 'gecko,' Spanish 'erizo' (hedgehog), and German 'gecko' show the uncertainty of identification. The term appears only here in the unclean animal catalog. Whether a specific lizard species, shrew, or other small creature, it belonged to the category of swarming animals that made a person ritually unclean through contact. The taxonomy matters less than the ritual boundary it marked. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: and-the-gecko | **es:** Y-el-erizo | **fr:** et-le-gecko | **de:** und-der-gecko Lev 11:30

אָנַשׁ H0605 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (9×)

Ser débil o enfermar; como adjetivo: incurable, irremediable; como verbo: enfermar gravemente de muerte.

De una raíz que significa 'ser débil o enfermo', esta palabra aparece casi exclusivamente como participio pasivo Qal אָנוּשׁ, funcionando como adjetivo con el sentido de 'incurable' o 'irremediable'. Los profetas la emplean con devastadora fuerza retórica: Jeremías declara la herida de Judá אָנוּשׁ, incurable (Jer 15:18; 30:12), y Miqueas hace eco para Samaria (Miq 1:9). Quizá el pasaje más memorable es Jeremías 17:9, que la aplica al corazón humano: 'Engañoso es el corazón más que todas las cosas, y perverso (אָנֻשׁ); ¿quién lo conocerá?' La única aparición verbal en 2 Samuel 12:15, donde el hijo de David 'enfermó gravemente', conserva la fuerza verbal original de la raíz.

1. Incurable, irremediable (8×) Incurable, irremediable, sin posibilidad de sanación, funcionando como adjetivo derivado del participio pasivo Qal. Describe heridas, enfermedades o dolores que no admiten remedio. Se usa metafóricamente para la condición espiritual de Judá (Jer 15:18; 30:12), de Samaria (Miq 1:9) y del corazón humano (Jer 17:9). El español lo traduce consistentemente como 'incurable'. **MAN AND HUMANITY**

en: Incurable, and-incurable, disaster | **es:** Incurable, calamidad, e-incurable | **fr:** et-incurable, homme, incurable | **de:** Mensch, [אנושה], [ואנש] Job 34:6; Isa 17:11; Jer 15:18; Jer 17:9; Jer 17:16

2. Enfermó gravemente (1×) Enfermó gravemente, de muerte — forma del imperfecto consecutivo Nifal (וַיֵּאָנַשׁ) que describe el inicio agudo de una enfermedad mortal. Atestiguada únicamente en 2 Samuel 12:15, donde el hijo de David y Betsabé es herido por el SEÑOR y 'enfermó'. A diferencia del sentido adjetival que describe una condición crónica e irremediable, esta forma verbal capta el momento preciso en que sobreviene la dolencia fatal. **SICKNESS AND ILLNESS**

en: and-he-became-ill | **es:** y-enfermó | **fr:** et-il-devint-ill | **de:** und-er-became--ill 2Sam 12:15

אֱנוֹשׁ H0606 *N-msc* (27×)

hombre, humanidad (arameo) — término genérico para un ser humano o la humanidad colectivamente en el arameo bíblico

hombre, humanidad (arameo) — término genérico para un ser humano o la humanidad colectivamente en el arameo bíblico

Un ser humano o la humanidad colectivamente, el equivalente arameo estándar del (27×) Un ser humano o la humanidad colectivamente, el equivalente arameo estándar del hebreo enosh. Se usa genéricamente para referirse a personas (Dn 2:10; 3:10; 6:12) y colectivamente para designar al género humano, como cuando Nabucodonosor es expulsado de la sociedad humana (Dn 4:25, 32-33; 5:21). La expresión compuesta bar enash en Daniel 7:13 se convirtió en fundamento de la teología mesiánica. **MAN AND HUMANITY**

en: Man, [ketiv:man], man | **es:** [hombre], hombre, hombres | **fr:** [אנושא], homme, hommes | **de:** Maenner, Mensch, [אנש] Ezra 4:11; Ezra 6:11; Dan 2:10; Dan 2:38; Dan 2:43

אנתה H0607 *Pro-2ms* (25×)

Tú (2ms); pronombre arameo de segunda persona masculino singular, equivalente al hebreo attah

Tú (2ms); pronombre arameo de segunda persona masculino singular, equivalente al hebreo attah

Pronombre arameo bíblico de segunda persona masculino singular 'tú,' usado en di (25×) Pronombre arameo bíblico de segunda persona masculino singular 'tú,' usado en discurso directo en Daniel y Esdras. La grafía ketiv אנתה conserva una forma más antigua, mientras que el qere lee la forma más corta אנת. Aparece en el discurso de Daniel dirigido a Nabucodonosor — 'Tú, oh rey' (Dn 2:37) — y en el decreto de Artajerjes (Esd 7:25). **SECOND PERSON PRONOUNS**

en: (qere:and-you), (qere:you), (qere:you-) | **es:** (Tú), (pero-tú), (tú) | **fr:** [אנתה], et-toi, toi | **de:** du, und-du Ezra 7:25; Dan 2:29; Dan 2:31; Dan 2:37; Dan 2:38

אַנְתּוּן H0608 *Pro-2mp* (1×)

You (masculine plural); Aramaic second person plural pronoun

addressing multiple male individuals
This Aramaic pronoun is the standard second person masculine plural 'you' (equivalent to Hebrew 'attem'). In Daniel 2:8, King Nebuchadnezzar uses it to address his counselors: 'I know that you are trying to gain time.' The pronoun marks direct address to a group of men. It's the ordinary plural 'you' in Aramaic, used throughout Daniel's Aramaic chapters for addressing groups of officials, counselors, or others.

(1×) Daniel 2:8 contains this pronoun in Nebuchadnezzar's accusation against his advisors. All translations render it naturally with the plural 'you' or language-specific equivalents (Spanish 'vosotros,' French 'vous,' German 'ihr'). The king suspects his counselors are stalling, trying to buy time because they cannot actually interpret dreams. This common pronoun carries no special significance beyond its grammatical function of marking plural address. **SECOND PERSON PLURAL**
en: you | **es:** vosotros | **fr:** vous | **de:** ihr Dan 2:8

אָסָא H0609 *N-proper-ms* (58×)
Asa — rey de Judá que impulsó una reforma religiosa; también un antepasado levita
Asa — rey de Judá que impulsó una reforma religiosa; también un antepasado levita

Asa (nombre propio) (58×) Asa (nombre propio): El nombre propio Asa, llevado por el rey reformador de Judá y por un antepasado levita. Las 58 ocurrencias se refieren a estos dos individuos, con amplio predominio del rey. Notablemente, todas las lenguas consultadas — español, francés, alemán, inglés — transliteran el nombre de forma idéntica como 'Asa', reflejo de su fonología breve y distintiva. Pasajes clave incluyen su ascenso al trono (1 Re 15:8-9) y sus reformas (1 Re 15:11-14; 2 Cr 14-16). **ASA ASAPH NAMES**
en: Asa | **es:** Asa | **fr:** Asa | **de:** Asa 1Kgs 15:8; 1Kgs 15:9; 1Kgs 15:11; 1Kgs 15:13; 1Kgs 15:14

אָסוּךְ H0610 *N-msc* (1×)
A jar of, flask of; construct noun for a container or vessel, used in 2 Kings 4:2 for a jar of oil
This term designates a jar, flask, or container, particularly for holding oil or other liquids. In 2 Kings 4:2, the widow tells Elisha that all she has in her house is 'a jar of oil.' The form is unusual and the text may be uncertain, but the meaning is clear—a vessel containing oil. This small amount of oil becomes the seed for Elisha's miracle of multiplying oil to pay the widow's debts and save her sons from slavery.

(1×) Second Kings 4:2 uses this construct form for the widow's 'jar of oil.' Spanish 'vasija de' (vessel of) and English 'jar of' convey the basic sense of a container. Though the Hebrew form is textually uncertain (some suggest emendations), the meaning is contextually clear—a small vessel containing oil, which becomes the instrument of miraculous provision. The widow's honest assessment of her poverty makes the subsequent abundance more striking. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-jar-of | **es:** una-vasija-de | **fr:** un-jar-de | **de:** ein-jar-von 2Kgs 4:2

אָסוֹן H0611 *N-ms* (5×)
Dano grave, desgracia, lesion corporal seria; una calamidad que sobreviene a alguien.
Se refiere a un dano fisico grave o una lesion fatal. En la narrativa de Jose, Jacob teme en dos ocasiones que le 'sobrevenga un mal' a Benjamin durante el viaje a Egipto (Gn 42:4, 38; 44:29), expresando el pavor de un padre ante la posibilidad de perder otro hijo. En el Codigo de la Alianza (Ex 21:22-23), el termino distingue entre una lesion accidental a una mujer embarazada donde no resulta 'dano' duradero y otra donde si ocurre dano grave, activando la ley del talion. Su campo semantico abarca desde la desgracia hasta la lesion mortal.

Dano grave, desgracia (5×) Dano serio, desgracia o lesion fatal que sobreviene a una persona. Las tres apariciones en Genesis (42:4, 38; 44:29) involucran el temor de Jacob de que un mal mortal 'sobrevenga' (qarah/qara') a Benjamin, evocando la perdida de Jose. Exodo 21:22-23 emplea el termino en derecho casuistico: si una mujer embarazada es golpeada y 'no hay אָסוֹן,' basta una multa; pero si ocurre אָסוֹן, la pena se eleva a vida por vida. **CALAMITY AND DISASTER**
en: harm | **es:** daño, mal | **fr:** harm | **de:** ein-Unglück, harm Gen 42:4; Gen 42:38; Gen 44:29; Exod 21:22; Exod 21:23

אָסוּר H0612 *Art / N-ms* (3×)
Ataduras, prisión (ligaduras físicas o el lugar de confinamiento)
Ataduras o cadenas, y por extensión el lugar donde se confina a los presos: la prisión. Jueces lo emplea para las cuerdas que sujetaban a Sansón, las cuales el Espíritu le permitió romper como lino quemado. Eclesiastés lo usa metafóricamente para las manos de la mujer seductora que atrapan al insensato. Jeremías habla de la «casa de las ataduras» como designación de la cárcel. El término abarca tanto la sujeción física como la institución del encarcelamiento, enlazando la cautividad material con la figurada.

Ataduras y prisión (3×) Jueces 15:14 describe cómo las cuerdas en los brazos de Sansón se volvieron «como lino ardiendo» cuando el Espíritu vino sobre él. Eclesiastés 7:26 advierte que las manos de la mujer adúltera son «ataduras» que capturan al pecador. Jeremías 37:15 llama al lugar de encarcelamiento de Jeremías «la casa de las ataduras». El hebreo vincula la sujeción física con el confinamiento institucional. **PRISON AND CONFINEMENT**
en: bonds, his-bonds, the-prison | **es:** ataduras, la-prisión, sus-ataduras | **fr:** [הָאסוּר], son-bonds, אסורים | **de:** [אסורים], [הָאסוּר], sein-bonds Judg 15:14; Eccl 7:26; Jer 37:15

אֲסוּר H0613 *Conj-w* (3×)
Atadura, banda, prisión (arameo: grillete o confinamiento)
Equivalente arameo de la palabra hebrea para ataduras o grilletes, que aparece en la visión de Daniel y en el lenguaje administrativo persa. En el sueño de Nabucodonosor, Daniel describe una banda de hierro y bronce alrededor del tocón de un árbol, simbolizando restricción. Esdras menciona el encarcelamiento como una pena disponible para las autoridades persas. El término arameo conecta la sujeción física con el castigo judicial, donde los grilletes representan tanto el instrumento como el estado de estar preso.

Banda y prisión (3×) Daniel 4:15 y 4:23 describen la visión de Nabucodonosor de un tocón de árbol dejado «con una banda de hierro y bronce», simbolizando la restricción y humillación del rey durante su período de locura. Esdras 7:26 enumera posibles castigos por violar el decreto real, incluyendo la «prisión». Las bandas metálicas en Daniel sugieren tanto protección del tocón como limitación impuesta. **CHAINS AND FETTERS**
en: and-with-band-of, or-for-imprisonment | **es:** o-para-prisión, y-con-atadura | **fr:** [וּלְאסוּרִין], et-lien | **de:** [וּבַאסוּר], [וּלְאסוּרִין] Ezra 7:26; Dan 4:15; Dan 4:23

אָסִיף H0614 *Art / N-ms* (2×)
ingathering, harvest (especially grape harvest)
This term designates the autumn harvest festival, particularly the grape harvest. It appears in both the Covenant Code and the ritual calendar of Exodus, marking the end of the agricultural year when Israel was to celebrate God's provision with festive thanksgiving.

(2×) The 'Feast of Ingathering' in Exodus 23:16 and 34:22, both from early legal collections (E and J sources). This autumn festival concluded the agricultural cycle, celebrating the grape and fruit harvest. Spanish distinguishes 'cosecha' (harvest, general) from 'recolección' (gathering), while other languages preserve the ingathering concept central to the festival's meaning. **REAPING AND HARVESTING**
en: the-ingathering | **es:** la-cosecha, la-recolección | **fr:** le-ingathering | **de:** der-ingathering Exod 23:16; Exod 34:22

אָסִיר H0615 *N-ms* (13×)

Prisionero o cautivo; persona retenida en cautiverio, ya sea en una mazmorra literal o bajo opresión. Introducido en la narrativa de José (Gn 39:20, 2

Prisionero o cautivo; persona retenida en cautiverio, ya sea en una mazmorra literal o bajo opresión. Introducido en la narrativa de José (Gn 39:20, 22), el término aparece después casi exclusivamente en la poesía, donde adquiere profundidad teológica. Los salmistas invocan la compasión de Dios hacia los prisioneros (Sal 69:34; 79:11; 102:21), emparejándolos con los necesitados y los condenados. En Zacarías 9:11 los exiliados liberados de Israel son llamados 'prisioneros de esperanza'.

Persona retenida en confinamiento físico o cautiverio, usado tanto para prisione (13×) Persona retenida en confinamiento físico o cautiverio, usado tanto para prisioneros literales (los compañeros de celda de José en Gn 39:20, 22; Sansón moliendo en la prisión filistea, Jue 16:21, 25) como poéticamente para los aplastados por la opresión. En los Salmos, el prisionero se convierte en objeto de compasión divina (Sal 69:34; 79:11; 102:21), frecuentemente emparejado con 'hijos de muerte' o 'los necesitados'. Zacarías 9:11 extiende la imagen a los 'prisioneros de esperanza'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: His-prisoners, [the-prisoners], his-prisoners | **es:** (prisioneros-de), a-prisioneros, a-sus-prisioneros | **fr:** [le-prisoners], [אסירין], [אסירין] | **de:** Gefangenen, [der-prisoners], [אסירן] Gen 39:20; Gen 39:22; Judg 16:21; Judg 16:25; Job 3:18

אַסִּיר H0616 *N-ms* (4×)

Prisionero, cautivo; quien está atado o confinado, usado colectivamente para los tomados en guerra o en servidumbre.

Sustantivo que significa prisionero o cautivo, empleado frecuentemente de forma colectiva para designar grupos mantenidos en cautiverio o capturados en batalla. Las profecías de Isaías lo usan con gran fuerza: en 10:4 el pueblo se inclinará entre los prisioneros, en 24:22 reyes son reunidos como presos en un calabozo, y en 42:7 el Siervo del Señor sacará a los prisioneros de la mazmorra. El Salmo 79:11 empareja el gemido del prisionero (אֲנָקַת אָסִיר) con una súplica de intervención divina. También puede aparecer como epíteto personal de Jeconías «el cautivo» en 1 Crónicas 3:17.

Prisionero o cautivo (4×) Prisionero, cautivo: quien está atado, confinado o capturado en guerra, a menudo en sentido colectivo. Isaías 42:7 asocia a los prisioneros con «los que habitan en tinieblas», presentando la cautividad como realidad tanto física como espiritual. Isaías 24:22 visualiza un juicio cósmico donde reyes son reunidos como presos en una fosa. En el Salmo 79:11, el gemido del prisionero (vinculado con H0603 אֲנָקָה) se convierte en vehículo de súplica ante Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: prisoner, the-prisoner | **es:** prisionero | **fr:** prisonnier | **de:** Gefangener, der-prisoner Ps 79:11; Isa 10:4; Isa 24:22; Isa 42:7

אַסִּיר H0617 *N-proper-ms* (5×)

Asir — nombre propio que significa 'prisionero,' llevado por un descendiente levitico de Core y otros en las genealogias de Cronicas.

Nombre propio hebreo derivado de la raiz que significa 'atar' o 'prisionero.' Asir aparece como hijo de Core en Exodo 6:24 y reaparece en las genealogias leviticas de 1 Cronicas 6, donde tambien se le llama hijo de Ebiasaf. El nombre surge nuevamente en 1 Cronicas 3:17, en la linea real cercana al exilio. Las traducciones al espanol e ingles lo rinden consistentemente como 'Asir/Assir,' mientras que las versiones en frances y aleman a veces transliteran directamente la forma consonantica hebrea.

Nombre propio, Asir (5×) El nombre propio Asir, que significa 'prisionero' o 'el atado.' Identifica al menos a dos individuos: un descendiente levitico de Core que aparece en la genealogia de Exodo 6:24 y en la linea levitica extendida de 1 Cronicas 6:22-37, y posiblemente una figura en la genealogia davidica de 1 Cronicas 3:17. Las glosas multilingues transliteran uniformemente el nombre (esp. 'Asir,' ing. 'Assir'). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Assir, and-Assir | **es:** Asir, y-Asir | **fr:** Assir, [אסיר], [אסר] | **de:** Assir, [אסיר], [אסר] Exod 6:24; 1Chr 3:17; 1Chr 6:22; 1Chr 6:23; 1Chr 6:37

אָסָם H0618 *Prep-b / N-mpc / 2ms* (2×)

storehouse, barn, granary

This noun denotes storehouses or barns where grain and produce were kept. It appears in contexts of blessing and provision—God promising to fill Israel's storehouses if they walk in covenant faithfulness. The Aramaic cognate confirms the storage sense.

(2×) Plural form 'your storehouses' appears in Deuteronomy 28:8 (covenant blessings) and Proverbs 3:10 (wisdom's reward). Both contexts promise abundance filling storage facilities as a sign of divine favor. The word relates to Aramaic and Syriac terms for stores and supplies, reflecting agricultural prosperity as a covenant benefit. **STOREHOUSE GRANARY**

en: in-your-storehouses, your-barns | **es:** en-tus-graneros, tus-graneros | **fr:** dans-ton-storehouses, ton-אסמיך-toi | **de:** [אסמיך], in-dein-storehouses Deut 28:8; Prov 3:10

אַסְנָה H0619 *N-proper-ms* (1×)

Asnah, personal name; head of a family of temple servants (Nethinim) who returned from Babylonian exile in Ezra 2:50

Asnah was the ancestral head of a family of Nethinim (temple servants) who returned from exile with Zerubbabel. The name possibly derives from Aramaic meaning 'thorn-bush.' Interestingly, this name appears in Ezra's list but is omitted in the parallel passage in Nehemiah 7:52, showing the textual variation between these two registers of returnees. The family maintained its identity through exile and resumed temple service in the restoration.

(1×) This personal name occurs in Ezra 2:50 among families of temple servants returning from Babylon. The omission from Nehemiah's parallel list shows typical variation in genealogical records. The proposed etymology from Aramaic 'thorn-bush' is uncertain but plausible. These Nethinim families served practical roles in temple operations, and the preservation of their names honors their faithful service across the generations of exile and return. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Asnah | **es:** Asná | **fr:** [אסנה] | **de:** [אסנה] Ezra 2:50

אָסְנַפַּר H0620 *N-proper-ms* (1×)

Osnappar (Ashurbanipal), proper name; the Assyrian king who deported peoples to Samaria (Ezra 4:10), likely Ashurbanipal (668-626 BC)

Osnappar is identified as the Assyrian king who transported foreign populations to Samaria, part of Assyria's policy of mixing conquered peoples to prevent rebellion. Most scholars identify him with Ashurbanipal (Akkadian: Ashur-bani-apli), who reigned 668–626 BC. The Hebrew form preserves an abbreviated version of the Assyrian name. This deportation policy explains the mixed population of Samaria in the post-exilic period and the Samaritans' claim to participate in rebuilding the temple.

(1×) Ezra 4:10 references 'the great and noble Osnappar' who deported peoples to Samaria. The identification with Ashurbanipal is well-established—the Hebrew represents a shortened form of the Assyrian king's name. The Septuagint variant 'Salmanasar' (Shalmaneser) reflects confusion between Assyrian kings. Ashurbanipal's deportation policy created the mixed population later called Samaritans, whose desire to join the temple rebuilding is rejected by the returned exiles, creating ongoing conflict. **PERSONAL NAMES**

en: Asnappar | **es:** Asnapar | **fr:** [אסנפר] | **de:** [אסנפר] Ezra 4:10

אָסְנַת H0621 *N-proper-fs* (3×)

Asenat (esposa egipcia de José, posiblemente 'perteneciente a Neit')

La esposa egipcia de José, otorgada a él por Faraón junto con un alto cargo. Su nombre probablemente significa «perteneciente a (la diosa) Neit», reflejando auténticos patrones onomásticos y cultura religiosa egipcia. Como hija de Potifera, sacerdote de On, provenía de la élite sacerdotal de Egipto. A través de ella, José engendró a Efraín y Manasés, lo que significa que la mitad de la estructura tribal de Israel desciende de una madre egipcia. Su presencia en la narrativa subraya cómo los propósitos de Dios incorporaron incluso un linaje egipcio al pueblo del pacto.

Esposa egipcia de José (3×) Génesis 41:45 presenta a Asenat cuando Faraón la da a José como esposa, identificando a su padre como Potifera, sacerdote de On (Heliópolis). Génesis 41:50 señala que le dio a José dos hijos antes de los años de hambruna. Génesis 46:20 la incluye en el registro genealógico, marcando a Efraín y Manasés como sus hijos. Su nombre egipcio y linaje sacerdotal resaltan la plena integración de José en Egipto. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Asenath | **es:** Asenat, Asnat | **fr:** Asnath | **de:** Asnat Gen 41:45; Gen 41:50; Gen 46:20

אָסַף H0622 *Prep-b / V-Hitpael-Inf* (202×)

Reunir, recoger, congregar; por extensión quitar, retirar; eufemismo para morir ('ser reunido con su pueblo').

Una raíz versátil que aparece en todas las conjugaciones mayores del hebreo. אסף cubre el arco completo desde la recolección física de cosechas o la congregación de personas (Qal/Nifal) hasta el solemne eufemismo de ser 'reunido con los padres' al morir (Gn 25:8). En Piel adquiere un sentido militar como 'retaguardia', el que recoge a los rezagados. El Hifil intensifica hacia el barrido profético (Sof 1:2). Un posible homógrafo distinto emerge en 2 Reyes 5, donde Naamán busca a alguien que lo 'recoja' — es decir, sane — de su lepra, sentido que el árabe يشفي y el suajili kumponya confirman independientemente.

1. reunir, recoger (89×) La acción transitiva básica del Qal de juntar personas, animales o cosecha en un mismo lugar. El árabe جمع y el coreano 모으다 confirman el significado nuclear de 'reunir'. Domina en contextos narrativos como reunir a los ancianos (Éx 3:16) o provisiones (Gn 6:21). **GATHERING TOGETHER**
en: And-gathered, and-gathered, and-he-gathered | **es:** Y-recogió, Y-reunió, y-reunieron | **fr:** Et-rassembla, et-il-rassembla, et-ils-rassembla | **de:** And--sammelte, und-er-sammelte, und-er-versammelte Gen 6:21; Gen 29:22; Gen 42:17; Exod 3:16; Exod 4:29

2. congregarse, reunirse (63×) Nifal reflexivo/voz media: las personas se congregan o son reunidas como grupo. El árabe اجتمع (Forma VIII reflexiva) y el suajili kukusanyika (sufijo reflexivo -ika) reflejan con precisión este matiz de voz media. Véase Gn 29:3 donde los pastores se reúnen junto al pozo, o Éx 32:26 en la crisis del becerro de oro. **GATHERING TOGETHER**
en: and-gathered, and-they-gathered, and-were-gathered | **es:** Y-se-reunieron, se-reunieron, y-se-reunieron | **fr:** et-ils-rassembla, et-rassembla, et-rassembler | **de:** sammeln, sammelte, sie-versammelte Gen 29:3; Gen 34:30; Gen 49:29; Exod 32:26; Num 11:22

3. reunido con su pueblo (16×) El distintivo eufemismo Nifal para la muerte: ser 'reunido con su pueblo' o ancestros. El árabe انضمّ ('ser unido, agregado') capta la metáfora relacional. La fórmula aparece en las muertes de Abraham (Gn 25:8), Ismael (Gn 25:17) y Jacob (Gn 49:33), siempre distinta de la sepultura, implicando reunión con los difuntos. **GATHERING TOGETHER**
en: and-he-was-gathered, and-was-gathered, and-you-shall-be-gathered | **es:** fue-reunido, fueron-reunidos, serán-recogidos | **fr:** et-il-était-rassembla, et--rassembler, et-tu-devra-être-rassembla | **de:** du-soll-sein-sammelte, sammeln, sammelte Gen 25:8; Gen 25:17; Gen 35:29; Gen 49:33; Num 27:13

4. quitar, retirar (14×) Un sentido extendido de quitar, retirar o apartar, aplicado a Dios quitando el oprobio (Gn 30:23), retirando su ira (Sal 85:3) o recogiendo una mano de la acción (1 S 14:19). El árabe نزع/رفع y el suajili ameondoa confirman el desplazamiento semántico de 'reunir' a 'remover'. **GATHERING TOGETHER**
en: I-have-withdrawn, You-take-away, and-he-gathered | **es:** Recogiste, Retira, Y-añadió | **fr:** et-il-rassembla, et-rassembler, et-tu-sera-lose | **de:** er-sammelt, sammeln, sammelte Gen 30:23; Judg 18:25; 1Sam 14:19; 2Sam 6:1; Ps 85:3

5. retaguardia (participio Piel) (8×) El participio Piel funcionando como término técnico militar: la retaguardia que 'recoge' a los rezagados al final de una columna en marcha. El árabe ساقة y el suajili walinzi wa nyuma expresan este rol militar específico. Prominente en el orden de marcha del desierto (Nm 10:25) y la procesión de Jericó (Jos 6:9, 13). **GATHERING TOGETHER**
en: and-the-rear-guard, and-your-rear-guard, gathering | **es:** los-que-lo--cosechan, que-los-recogiera, que-recoja | **fr:** et-le-rear-garder, et-rassembler, gathering | **de:** gathering, rear-bewachen, sammeln Num 10:25; Josh 6:9; Josh 6:13; Judg 19:15; Judg 19:18

6. barrer, consumir (Hifil) (4×) Intensificación causativa Hifil que significa barrer o consumir por completo, presente en oráculos proféticos de juicio. Sofonías 1:2-3 emplea el infinitivo absoluto cognado para dar énfasis ('quitando quitaré'). El coreano 끝내리라 ('llevar a su fin') capta la finalidad de este uso de juicio divino. **GATHERING TOGETHER**
en: Gathering, I-will-sweep-away, I-will-utterly-sweep-away | **es:** Consumiendo, Quitando, Quitaré | **fr:** rassembler | **de:** sammelte Jer 8:13; Zeph 1:2; Zeph 1:3

7. ser reunido intensivamente (Pual) (4×) Pual pasivo intensivo: ser reunido o congregado con exhaustividad. El árabe جُمِعَ (pasivo) refleja la forma. Se encuentra en contextos escatológicos como la reunión de prisioneros (Is 24:22) y el despojo de naciones (Zac 14:14), donde la voz pasiva subraya la totalidad. **GATHERING TOGETHER**
en: And-is-gathered, And-they-shall-be-gathered, and-will-be-gathered | **es:** Y-serán-reunidos, reunido, y-será-recogido | **fr:** et-rassembler, rassembler | **de:** und-sammeln, und-sammelte, von-Asaf Isa 24:22; Isa 33:4; Ezek 38:12; Zech 14:14

8. sanar, restaurar (4×) Una raíz homográfica probablemente distinta que significa 'sanar, restaurar', atestiguada exclusivamente en la narrativa de Naamán (2 R 5:3-11). El árabe يشفي y el suajili kumponya/ataponya traducen independientemente con vocabulario de sanación en lugar de reunión, respaldando con fuerza una entrada léxica separada. La Septuaginta lo traduce con θεραπεύω. **HEALING AND RESTORATION**
en: and-gather, and-gather-him, he-would-gather | **es:** lo-sanará, para-sanar, y-sanará | **fr:** et-rassemble, et-rassemble-lui, il-ferait-rassemble | **de:** er-wuerde--versammle, und-versammle, und-versammle-ihn 2Kgs 5:3; 2Kgs 5:6; 2Kgs 5:7; 2Kgs 5:11

אָסָף H0623 *Conj-w / N-proper-ms* (46×)

Asaf — 'recolector'; músico levita de la corte de David, ancestro de un gremio de cantores del templo.

Asaf — 'recolector'; músico levita de la corte de David, ancestro de un gremio de cantores del templo.

Asaf (nombre propio) — Nombre propio אָסָף ('recolector'), que se refiere princi (46×) Asaf (nombre propio) — Nombre propio אָסָף ('recolector'), que se refiere principalmente al músico levita a quien David designó como cantor principal ante el arca (1 Cr 6:39; 16:5-7), acreditado con don profético (2 Cr 29:30) y la composición de los Salmos 50 y 73-83. Sus descendientes — los 'hijos de Asaf' — formaron un gremio hereditario de cantores del templo activo desde el primer templo hasta la restauración postexílica (Esd 2:41; Neh 12:35). **ASA ASAPH NAMES**
en: Asaf, Asaph | **es:** Asaf | **fr:** Asaph | **de:** Asaf, Asaph, sammelte 2Kgs 18:18; 2Kgs 18:37; 1Chr 6:39; 1Chr 9:15

אֹסָף H0624 *Art / N-mp* (3×)

Almacenes (depósitos para provisiones reunidas)

Almacenes o depósitos donde se guardaban provisiones, tesoros o suministros del templo. Crónicas menciona estas estructuras cerca de las puertas del templo, donde los porteros levitas custodiaban las riquezas y ofrendas acumuladas. Nehemías enumera los almacenes entre los puestos donde servían cantores y porteros del templo. Estos edificios representaban la infraestructura organizativa necesaria para el culto sostenido y la vida comunitaria, y requerían personal de confianza para administrar lo reunido para uso sagrado y comunal.

Almacenes del templo (3×) 1 Crónicas 26:15 asigna la suerte del almacén a los hijos de Obed-edom, ubicando estos depósitos cerca de la puerta sur del complejo del templo. 1 Crónicas 26:17 especifica turnos de guardia, con levitas apostados «junto al almacén» para proteger los bienes acumulados. Nehemías 12:25 menciona a porteros sirviendo «en los almacenes de las puertas», indicando múltiples instalaciones de almacenamiento alrededor del templo. **STOREHOUSE GRANARY**

en: and-for-the-storehouses, in-storehouses-of, the-storehouses | **es:** en-almacenes-de, los-almacenes, y-para-los-almacenes | **fr:** [באסף], [והאסף], [ולאסף] | **de:** [באסף], [והאסף], [ולאסף] 1Chr 26:15; 1Chr 26:17; Neh 12:25

אָסֵף H0625 *N-msc* (3×)

Recolección, cosecha, siega (el acto o la temporada de recoger los frutos)

El acto o la temporada de recoger las cosechas, particularmente los frutos de verano. Isaías lo emplea para describir la cosecha esperada que no llegará, y metafóricamente para un ejército destructor que devora como langostas que arrasan todo a su paso. Miqueas lamenta no hallar fruto en el tiempo de la recolección. El término enfatiza la acción y el momento de la cosecha más que el resultado almacenado, capturando ese instante crítico en que el trabajo agrícola alcanza su fruto o, desgarradoramente, fracasa en producirlo.

Cosecha y recolección (3×) Isaías 32:10 advierte que «la recolección no vendrá», una cosecha fallida que deja turbados a los confiados. Isaías 33:4 compara el saqueo militar con «la recolección de la langosta», imagen de una apropiación total que no deja nada atrás. Miqueas 7:1 usa un lamento en primera persona: «Soy como quien recoge frutos de verano», pero sin hallar ninguno, expresando esterilidad espiritual mediante metáfora agrícola. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: like-gatherings-of-, like-the-gathering, the-gathering | **es:** como-recogedores-de, cosecha, recolección-de | **fr:** [אסף], rassembler | **de:** [כאסף], sammelte Isa 32:10; Isa 33:4; Mic 7:1

אֲסֵפָה H0626 *N-fs* (1×)

A gathering, a collecting; verbal noun describing the act of gathering prisoners or captives together

This noun denotes the act of gathering, collecting, or assembling. In Isaiah 24:22, it appears in a difficult phrase describing prisoners being 'gathered with a gathering into the pit.' The expression may be emphatic ('truly gathered') or describe the manner of their collection. The context is eschatological judgment where hostile powers are imprisoned, awaiting final judgment. The verbal noun emphasizes the action of assembling or bringing together these captive forces.

(1×) Isaiah 24:22 contains this term in the phrase describing how enemies are 'gathered (with a gathering) as prisoners unto the pit.' Spanish 'reunión de' (gathering of) captures the nominal sense. The construction may be emphatic or descriptive—they are assembled collectively, en masse, into confinement. This apocalyptic imagery depicts divine judgment comprehensively imprisoning hostile powers, who remain confined until their final visitation. The noun stresses the totality of their assembly. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-gathering | **es:** como-reunión-de | **fr:** [אסכה] | **de:** [אסכה] Isa 24:22

אֲסִפֹּה H0627 *N-fp* (1×)

Collections, assemblies; plural noun in Ecclesiastes 12:11, possibly referring to collected sayings or assemblies of wise teachers

This term refers to collections or assemblies. In Ecclesiastes 12:11, it appears in the phrase 'masters of assemblies' or 'masters of collections,' in a passage describing wise sayings as nails firmly fixed. The meaning is debated: either (1) members of learned assemblies—wise teachers gathered in scholarly communities, or (2) the wise sayings themselves, called 'masters of collections' because they are well-organized, collected teachings. Both views emphasize the authoritative, organized nature of wisdom.

(1×) Ecclesiastes 12:11 uses this term in a famously difficult phrase comparing wise words to firmly driven nails, given by 'masters of assemblies/collections.' Post-biblical Hebrew uses related terms for assemblies or gatherings. The phrase might indicate wise teachers as members of learned communities, or refer to the collected, systematized nature of their teachings. Either way, it points to wisdom's organized, established, authoritative character—not random observations but collected, refined truth. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: collections | **es:** colecciones | **fr:** אספות | **de:** [אספות] Eccl 12:11

אַסַּפְסֻף H0628 *Conj-w* (1×)

And the rabble, and the mixed multitude; noun describing a mixed crowd or disorderly mob, used of camp followers at the Exodus

This term refers to a mixed rabble or collection of people, specifically the non-Israelite camp followers who accompanied Israel out of Egypt. In Numbers 11:4, 'the rabble' among them had strong cravings for meat and influenced the Israelites to complain against the manna. This mixed multitude—probably Egyptians and others who joined the Exodus—became a source of discontent and temptation. They exemplify how outside influences can corrupt community faithfulness.

(1×) Numbers 11:4 identifies 'the rabble' (asafsuf) among the Israelites as instigators of the craving for meat, sparking widespread complaint. Spanish 'chusma' (rabble/mob) captures the pejorative tone. These mixed multitude camp followers, who attached themselves to Israel during the Exodus, lacked the covenant relationship and became agents of discontent. Their craving infected Israel, leading to the quail judgment. The term suggests a disorganized, unreliable collection of hangers-on rather than covenant people. **NEIGHBOR AND FRIEND**

en: and-the-rabble | **es:** Y-la-chusma | **fr:** et-le-rabble | **de:** und-der-rabble Num 11:4

אָסְפַּרְנָא H0629 *Adv* (7×)

Cabalmente, con toda diligencia; adverbio arameo que denota completitud y ejecución cuidadosa de decretos oficiales.

Adverbio arameo que aparece exclusivamente en el libro de Esdras, empleado en el contexto de la correspondencia imperial persa para expresar que algo debe hacerse con esmero y plena diligencia. Aparece en decretos reales relativos a la reconstrucción del templo de Jerusalén (Esd 5:8; 6:8, 12-13) y en la comisión de Artajerjes a Esdras (7:17, 21, 26). La palabra deriva de raíces del persa antiguo que significan 'completo' o 'correcto', reflejando la precisión administrativa de la burocracia persa que gobernaba Judá durante el período del Segundo Templo.

Diligentemente, cabalmente (7×) Denota esmero, diligencia y completitud en la ejecución de una acción, particularmente de edictos reales. Todas sus apariciones se encuentran en las secciones arameas de Esdras dentro de decretos gubernamentales persas. Tanto el español 'diligentemente' como el inglés 'diligently' convergen en la idea de ejecución cuidadosa y cabal, con un matiz secundario de urgencia presente en algunas interpretaciones. **ACCURACY AND PRECISION**

en: diligently | **es:** diligentemente | **fr:** avec-diligence | **de:** eilig Ezra 5:8; Ezra 6:8; Ezra 6:12; Ezra 6:13; Ezra 7:17

אַסְפָּתָא H0630 *N-proper-ms* (1×)

Aspatha, personal name; the third son of Haman listed among those killed by the Jews in Esther 9:7

Aspatha was the third son of Haman the Agagite, killed along with his nine brothers when the Jews defended themselves against their enemies. The name is Persian, possibly meaning 'given by the horse' (sacred) according to Persian etymology. The listing of all ten sons by name in Esther 9 emphasizes the complete reversal of Haman's planned destruction of the Jews—his own family line is cut off instead. Their death represents the failure of Amalekite enmity against Israel.

(1×) Esther 9:7 lists Aspatha third among Haman's ten sons executed on the day of Jewish self-defense. The preservation of all ten Persian names (unusual in Hebrew Scripture) emphasizes the completeness of the reversal—the genocidal plotter's own line is exterminated. The probable Persian etymology ('given by the sacred horse') shows authentic Persian nomenclature. The sons' death fulfills the principle that those who plot Israel's destruction bring destruction on their own house. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Aspatha | **es:** Aspata | **fr:** [אספתא] | **de:** [אספתא] Esth 9:7

אָסַר H0631 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fp* (73×)

Atar, ligar, aprisionar; obligar mediante un voto; enganchar animales; como sustantivo, un prisionero o cautivo.

Atar, ligar, aprisionar; obligar mediante un voto; enganchar animales; como sustantivo, un prisionero o cautivo.

1. Atar o ligar físicamente con cuerdas, sogas o grilletes — el sentido nuclear con (30×) Atar o ligar físicamente con cuerdas, sogas o grilletes — el sentido nuclear con 30 ocurrencias. José ata a Simeón (Gn 42:24), Jacob ata el pollino de su asna a la vid (Gn 49:11), y los filisteos atan a Sansón con sogas nuevas (Jue 15:13) y con cadenas de bronce (Jue 16:21). El árabe asara y el acadio asāru conservan este mismo significado de sujeción física. **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-bound-him, and-he-bound-him, and-imprisoned-him | **es:** Atando, Para-atar, Y-lo-apresó | **fr:** [ויאסרהו], et-il-lié-lui, et-imprisoned-lui | **de:** [אסרם], [ויאסרהו], binding Gen 42:24; Gen 49:11; Num 30:2; Judg 15:10; Judg 15:12

2. Estar atado, encadenado o sujeto con ligaduras — 16 ocurrencias en formas pasiva (16×) Estar atado, encadenado o sujeto con ligaduras — 16 ocurrencias en formas pasivas (participio pasivo Qal), Nifal y Pual. José queda 'atado' en la cárcel (Gn 39:20), el copero y el panadero están 'presos' (Gn 40:5), y Sansón pregunta cómo podría ser 'atado' para probar su fuerza (Jue 16:6). La distinción con el sentido 1 es de voz: el sujeto recibe la acción en lugar de ejecutarla. **BINDING AND TYING**

en: be-bound, bound, let-be-bound | **es:** atadas, atado, atados | **fr:** [אסורים], enchaîné, lia | **de:** [אסור], [אסורים], binden Gen 39:20; Gen 40:5; Gen 42:16; Gen 42:19; Judg 16:6

3. Obligar mediante un voto, juramento u obligación solemne — 11 ocurrencias concen (11×) Obligar mediante un voto, juramento u obligación solemne — 11 ocurrencias concentradas en Números 30, el capítulo normativo sobre la fuerza vinculante de los votos femeninos. Una mujer 'se obliga a sí misma' (Nm 30:3) y su padre o esposo puede anular lo que 'ata su alma' (Nm 30:4-6). La extensión metafórica de las cuerdas físicas a la obligación legal es un fenómeno natural y translingüístico. **BINDING BY VOW**

en: and-binds, and-you-shall-harness, bound | **es:** ató, y-ataréis, y-se-ate | **fr:** elle-lia, et-binds, et-tu-devra-attelage | **de:** band, sie-band, und-binds Num 30:3; Num 30:4; Num 30:5; Num 30:6

4. Participio pasivo sustantivado (8×) Participio pasivo sustantivado: un prisionero, cautivo o encadenado — 8 ocurrencias donde אָסוּר funciona como sustantivo. Los oficiales del faraón están en la 'casa de los presos' con los 'encadenados' (Gn 39:20; 40:3), Sansón muele grano como 'prisionero' (Jue 16:21) y Dios 'libera a los cautivos' (Sal 146:7). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [prisoners-of], and-to-prisoners, the-prisoners | **es:** [prisioneros-de], a-los-presos, los-presos | **fr:** [prisonniers-de], et-lier, le-prisoners | **de:** [הסורים], binden, der-prisoners Gen 39:20; Gen 40:3; Judg 16:21; Judg 16:25; Ps 146:7

5. Enganchar, uncir o atar animales a un vehículo — 7 ocurrencias en contextos mili (7×) Enganchar, uncir o atar animales a un vehículo — 7 ocurrencias en contextos militares y agrícolas. José engancha su carro para recibir a Jacob (Gn 46:29), el faraón engancha su carro para la persecución (Éx 14:6) y Elías dice a Acab que 'enganche' (1 Re 18:44). El español 'enganchar' y el inglés 'harness' seleccionan un vocabulario especializado distinto del genérico 'atar'. **PRONOUNS AND MIXED**

en: and-harnessed, and-he-harnessed, and-they-harnessed | **es:** Engancha, Y-aparejó, Y-enganchó | **fr:** attelage, et-harnessed, et-il-harnessed | **de:** binden, harness, und-er-harnessed Gen 46:29; Exod 14:6; 1Sam 6:10; 1Kgs 18:44; 2Kgs 9:21

6. Una única ocurrencia ambigua en 1 Re 20 (1×) Una única ocurrencia ambigua en 1 Re 20:14 donde el texto hebreo y las versiones divergen en su interpretación. El español 'comenzará' y el inglés 'will begin' sugieren una lectura de אָסַר como iniciar una batalla, posiblemente una corrupción textual o un uso idiomático raro que significa 'trabar combate'. Las versiones en árabe y coreano también reflejan incertidumbre. **BINDING AND TYING**

en: will-begin | **es:** comenzará | **fr:** fera-begin | **de:** wird-begin 1Kgs 20:14

אֶסָּר H0632 *Conj-w / N-mpc / 3fs* (11×)

Vínculo, obligación jurada — un voto solemne o restricción autoimpuesta, usado exclusivamente para el voto de una mujer sujeto a la autoridad paterna

Vínculo, obligación jurada — un voto solemne o restricción autoimpuesta, usado exclusivamente para el voto de una mujer sujeto a la autoridad paterna o marital. El sustantivo אֶסָּר (isar) designa una obligación vinculante o restricción jurada que uno se impone a sí mismo, y aparece exclusivamente en la legislación de Números 30 concerniente a los votos de las mujeres. El capítulo distingue entre un néder (voto de hacer algo) y un isar (un vínculo de abnegación — una obligación de abstenerse). El isar de una mujer joven puede ser anulado por su padre el día que lo oye (Nm 30:4-5), y el isar de una mujer casada puede ser anulado o ratificado por su esposo (Nm 30:7-8, 10-13). La palabra deriva de la raíz אסר ('atar, ligar'), enfatizando el carácter restrictivo y obligatorio del compromiso.

Obligación vinculante autoimpuesta o voto restrictivo, específicamente un compro (11×) Obligación vinculante autoimpuesta o voto restrictivo, específicamente un compromiso de abstenerse o negarse algo a sí mismo. Se usa exclusivamente en Números 30:2-14 dentro de la legislación que rige los votos de las mujeres. El texto lo empareja con néder (נֶדֶר) como categoría complementaria: el néder promete una acción positiva, mientras que el isar promete abnegación. Un padre puede anular el isar de su hija soltera el día que lo escucha, y un esposo puede hacer lo mismo con el de su esposa. **BOND OBLIGATION VOW**

en: and-for-bond-of, and-her-bond, and-her-bonds | **es:** obligaciones-de-ella, obligación, y-de-obligación-de | **fr:** et-pour-lien-de, et-sa-bonds, et-sa-lien | **de:** bond, ihr-bonds, und-fuer-bond-von Num 30:2; Num 30:3; Num 30:4; Num 30:5

אֵסָר H0633 *N-ms* (7×)

Interdicto o decreto vinculante; término legal arameo para una prohibición real irrevocable, usado solo en Daniel 6.

Sustantivo masculino arameo que significa 'interdicto' o 'decreto vinculante', derivado de la raíz que significa 'atar'. Aparece únicamente en Daniel 6 en relación con el decreto tramado por los funcionarios de Darío para tender una trampa a Daniel: una ley de medos y persas que no podía ser revocada. La palabra transmite la fuerza de algo que obliga o constriñe legalmente, subrayando la naturaleza irrevocable del edicto. Sus siete apariciones se concentran en una sola narrativa dramática, resaltando la trampa legal ineludible tendida contra la fiel vida de oración de Daniel.

Interdicto, prohibición real (7×) Un interdicto formal y legalmente vinculante, o prohibición emitida por autoridad real. Las siete apariciones se encuentran en Daniel 6:7-15, describiendo el decreto que prohibía orar a cualquier otro que no fuera el rey Darío durante treinta días. El español 'prohibición' y el inglés 'interdict' capturan la fuerza legal restrictiva, mientras que la etimología preserva la conexión con la raíz אסר ('atar'). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-interdict, interdict, interdict-of | **es:** la-prohibición, la-prohibición-de, prohibición | **fr:** et-lier, lier | **de:** [אסר], [אסרא], [ואסרא] Dan 6:7; Dan 6:8; Dan 6:9; Dan 6:12

אֵסַרְחַדּוֹן H0634 *N-proper-ms* (6×)

Esar-hadón — rey asirio (681–669 a.C.), hijo de Senaquerib, que reasentó pueblos en Samaria.

Esar-hadón (acadio Aššur-aḫu-iddina, 'Asur ha dado un hermano') fue el rey de Asiria que reinó del 681 al 669 a.C. Llegó al poder tras el asesinato de su padre Senaquerib a manos de dos de sus

propios hijos (2 R 19:37 = Is 37:38), cumplimiento dramático de la profecía de Isaías. Esdras 4:2 registra que los colonos samaritanos que se oponían a la reconstrucción del templo de Jerusalén afirmaban haber sido reasentados por Esar-hadón, un detalle que ancla el conflicto postexílico en la política imperial asiria. El nombre aparece consistentemente en su forma hebraizada bipartita en todas las ocurrencias.

Esar-hadón (nombre propio) (6×) Nombre propio del rey asirio Esar-hadón (אֲסַרְחַדֹּן, acadio Aššur-aḫu-iddina, 'Asur ha dado un hermano'), quien reinó del 681 al 669 a.C. Sucedió a su padre Senaquerib tras el asesinato de este por sus propios hijos (2 R 19:37 = Is 37:38), cumpliendo la profecía de juicio divino de Isaías. En Esdras 4:2, los colonos samaritanos invocan a Esar-hadón como el rey que los reasentó en la tierra. ASSYRIA NATION PERSON

en: Chaddon, Esar, his-son | **es:** Esar, Esar-, Hadón | **fr:** Chaddon, Esar, [אסר] | **de:** Chaddon, Esar, [אסר] 2Kgs 19:37; Ezra 4:2; Isa 37:38

אֶסְתֵּר H0635 *Prep-m / N-proper-fs* (54×)

Ester — la reina judía de Persia, heroína del libro que lleva su nombre, también conocida como Hadasa

Ester — la reina judía de Persia, heroína del libro que lleva su nombre, también conocida como Hadasa

Ester (nombre propio) (54×) Ester (nombre propio): La reina judía de Persia que salvó a su pueblo del complot genocida de Amán. Su nombre puede derivar del persa 'estrella' o de la diosa Ishtar; su nombre hebreo Hadasa significa 'mirto' (Est 2:7). Las 55 ocurrencias se encuentran exclusivamente en el Libro de Ester, desde su coronación (Est 2:17) hasta su valiente intervención (Est 4:16). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Esther | **es:** Ester | **fr:** Esther | **de:** Esther Esth 2:7; Esth 2:8; Esth 2:10; Esth 2:11; Esth 2:15

אָע H0636 *N-msd* (5×)

Madera, viga o madero — sustantivo arameo para la madera usada en construccion o como material de idolos.

Sustantivo arameo que corresponde al hebreo עֵץ (madera/arbol), apareciendo exclusivamente en las secciones arameas de Esdras y Daniel. En Esdras 5:8 y 6:4 designa madera de construccion y vigas empleadas en la reconstruccion del templo de Jerusalen, mientras que en Esdras 6:11 se refiere a una viga de una casa demolida usada como castigo. En Daniel 5:4 y 5:23 la forma enfatica senala el material de los idolos paganos: dioses 'de oro, plata, bronce, hierro, madera y piedra.' El espanol 'madera' capta bien el sentido generico.

Madera, viga (5×) Madera o madero como material de construccion y como sustancia de objetos tallados. En los pasajes de Esdras (5:8; 6:4, 11) la palabra se refiere a madera labrada y vigas estructurales para la reconstruccion del templo bajo el decreto de Dario. En Daniel 5:4 y 5:23 se desplaza hacia la composicion material de los idolos: dioses 'de oro, plata, bronce, hierro, madera y piedra.' GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-beam, and-timber, timber | **es:** madera, y-madera | **fr:** [אע], [ואע], bois | **de:** [אע], [אעא], [ואע] Ezra 5:8; Ezra 6:4; Ezra 6:11; Dan 5:4; Dan 5:23

אַף H0637 *Conj-w / Conj* (134×)

También, ciertamente, aun, sí; conjunción enfática que añade fuerza, marca inclusión o introduce argumentos a fortiori.

Una de las partículas retóricas más versátiles del hebreo, אַף funciona como intensificador que añade peso dondequiera que aparece. Puede significar simplemente 'también' (Gn 40:16), pero regularmente escala a 'ciertamente, en verdad' al encabezar declaraciones enfáticas en poesía (Sal 16:6-9). En la argumentación impulsa el patrón del קַל וָחֹמֶר ('cuánto más/menos') tan apreciado por el razonamiento bíblico y rabínico (1 S 14:30; 2 S 16:11). Aunque la prosa prefiere גַּם para la simple adición, אַף es la herramienta predilecta del poeta y el orador para el impacto retórico.

1. ciertamente, en verdad (51×) Uso enfático-afirmativo: 'ciertamente, en verdad, sí'. Con 51 ocurrencias, este sentido encabeza declaraciones contundentes, especialmente en poesía. Sal 16:6-9 acumula cuatro cláusulas con אַף para construir un crescendo de alabanza. Las traducciones lo vierten como 'indeed/ciertamente/aussi/ja', captando el refuerzo retórico más que la mera adición. ADDITIVE PARTICLES

en: Indeed, also, also- | **es:** También-, aun, ciertamente | **fr:** aussi | **de:** auch, ja- Gen 3:1; Ps 16:6; Ps 16:7; Ps 16:9; Ps 18:48

2. también, además (44×) Uso aditivo-inclusivo: 'también'. Con 44 ocurrencias, es la función conjuntiva simple, frecuentemente como וְאַף ('y también'). Levítico 26 lo emplea repetidamente para acumular consecuencias del pacto. BDB señala que גַּם es más común en prosa para esta función, lo que hace de אַף el aditivo más elevado o marcado. ADDITIVE PARTICLES

en: also, also-, indeed | **es:** Ciertamente, Ciertamente-, También- | **fr:** aussi, aussi- | **de:** auch, auch-, ja Gen 40:16; Lev 26:16; Lev 26:24; Lev 26:28; Lev 26:39

3. cuánto más/menos (22×) La partícula a fortiori: 'cuánto más' o 'cuánto menos', típicamente en el patrón אַף כִּי. Impulsa 22 argumentos de menor a mayor: si los hombres de David temían en Judá, 'cuánto más' en Keila (1 S 23:3). Español 'cuánto más/menos' y alemán 'wie viel mehr' muestran que los traductores reconocen la estructura de escalamiento lógico. ADDITIVE PARTICLES

en: and-how-much-more, how-much-less, how-much-more | **es:** Ciertamente, Cuanto-más, Cuánto-menos | **fr:** aussi, comment-beaucoup-plus, et-comment--beaucoup-plus | **de:** auch, und-wie-much-mehr, und-wie-viel-mehr Deut 31:27; 1Sam 14:30; 1Sam 23:3; 2Sam 4:11; 2Sam 16:11

4. aun (escalar, intensivo) (7×) Uso escalar-intensivo: 'aun', marcando un caso extremo o inesperado. Siete ocurrencias destacan algo más allá de lo esperado. Lv 26:44 asegura que 'aun' en el exilio Dios no rechazará del todo a Israel. Job 14:3 pregunta si Dios llevaría 'aun' a una criatura tan frágil a juicio. Alemán 'sogar' y español 'aun' precisan esta fuerza escalar. ADDITIVE PARTICLES

en: and-even, and-yet-, even | **es:** Aun, También, Y-aun | **fr:** aussi, et-aussi, et-encore- | **de:** auch, sogar, und-auch Lev 26:44; 2Kgs 2:14; Neh 9:18; Job 6:27; Job 14:3

5. ¿acaso? (interrogativo enfático) (6×) Uso interrogativo--enfático en preguntas: '¿acaso? ¿de veras?' Seis ocurrencias aparecen con la partícula interrogativa הֲ, expresando sorpresa o desafío. Gn 18:13 pregunta '¿De veras daré a luz?' y Job 40:8 desafía '¿Acaso invalidarás mi juicio?' La partícula intensifica la fuerza retórica de la pregunta más allá de la simple interrogación. ADDITIVE PARTICLES

en: indeed, is-it-, will-you-indeed | **es:** Acaso-también, acaso-también, ¿Acaso | **fr:** aussi, en-effet, le-aussi | **de:** der-auch, soll-auch, willst-du-auch Gen 18:13; Gen 18:23; Gen 18:24; Job 34:17; Job 40:8

6. además, es más (3×) Uso como conector discursivo: 'además, es más', añadiendo un punto suplementario que refuerza el argumento. Tres ocurrencias (1 Cr 16:30; Est 5:12; Ez 23:40) emplean אַף para agregar un detalle culminante o adicional. Español 'además' e inglés 'moreover' señalan esta función conectiva-aditiva. ADDITIVE PARTICLES

en: and-moreover, indeed, moreover | **es:** Y-aún, además, ciertamente- | **fr:** et-aussi, même | **de:** auch, und-auch 1Chr 16:30; Esth 5:12; Ezek 23:40

7. sin embargo (concesivo) (1×) Un único uso concesivo en Sal 44:10 traducido como 'sin embargo' en español, donde la partícula introduce un giro sorpresivo: a pesar de todas las afirmaciones precedentes, Dios ha rechazado a su pueblo. Este raro matiz adversativo muestra que אַף puede pivotar de la adición al contraste cuando el contexto lo exige. CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: yet | **es:** Sin-embargo | **fr:** aussi | **de:** ja Ps 44:9

אַף H0638 *Conj-w / Conj* (4×)

También, aun, además (conjunción aramea que añade énfasis o inclusión a una cláusula).

Conjunción aramea que significa «también» o «aun», que aparece siempre en la forma combinada וְאַף («y también»). Funciona como partícula aditiva y a veces intensificadora en las porciones arameas de Esdras y Daniel. Es cognada del hebreo אַף y está atestiguada en el

arameo egipcio y palmireno, perteneciendo al acervo semítico común de partículas enfáticas. Las cuatro ocurrencias refuerzan o amplían una declaración precedente, como cuando Daniel 6:22 reporta que «también ante ti, oh rey, no he cometido falta alguna».

Conjunción aditiva (4×) Conjunción aditiva «también, aun, además» en arameo bíblico, siempre emparejada con waw (וְאַף). En Esdras 5:10 y 5:14 añade información complementaria en correspondencia oficial de la era persa: «y también les preguntamos sus nombres» y «y también los utensilios». Esdras 6:5 la emplea para extender el decreto de Ciro a los utensilios del templo. Daniel 6:22 la usa para una afirmación enfática de inocencia. **ADDITIVE PARTICLES**

en: and-also | **es:** Y-también, y-también | **fr:** et-aussi, et-même | **de:** und-auch Ezra 5:10; Ezra 5:14; Ezra 6:5; Dan 6:22

אַף H0639 *Prep-b / N-ms* (276×)

Nariz, rostro; por metonimia ira o furor; en la expresión idiomática אֶרֶךְ אַפַּיִם, 'tardo para la ira'.

Pocas palabras hebreas ilustran la transición del cuerpo a la emoción tan vívidamente como אַף. Comienza con la nariz física — el órgano por el cual Dios sopla vida en Adán (Gn 2:7) y por el cual sale el viento ardiente de la furia divina (Éx 15:8). De las narices dilatadas, la palabra se desliza hacia 'ira', su sentido más frecuente, apareciendo en la frase חֲרוֹן אַף ('ardor de ira') más de cuarenta veces. La forma dual אַפַּיִם puede significar 'rostro' o funcionar en la gran autodescripción divina אֶרֶךְ אַפַּיִם — 'tardo para la ira', literalmente 'largo de narices', revelada en Sinaí (Éx 34:6) y repetida en Salmos, Profetas y Sabiduría.

1. ira divina, furor (169×) La ira de Dios expresada mediante אַף, predominantemente en la frase חֲרוֹן אַף ('ardor de ira'). Aparece de forma abrumadora en contextos de juicio divino (Éx 32:12; Nm 25:4; Dt 29:24). La imagen subyacente es de narices dilatadas y aliento en ráfagas ardientes, aunque el origen anatómico queda completamente abstraído en la mayoría de los contextos.

en: -the-anger-of, anger-of, anger-of- | **es:** ira-de, ira-de-, la-ira-de | **fr:** -le--colère-de, colère-de, colère-de- | **de:** -der-Zorn-von, Zorn-von, Zorn-von- Exod 4:14; Exod 22:24; Exod 32:10; Num 11:1; Num 11:10

2. ira humana, enojo (41×) La ira o el enojo atribuidos a seres humanos. Génesis 30:2 registra que 'se encendió la ira de Jacob'; Gn 49:6 maldice la ira de Simeón y Leví. Aunque la metáfora de base es la misma que para la ira divina, el sujeto humano distingue este sentido, y las traducciones multilingües mantienen uniformemente vocabulario de ira: español 'ira', árabe غَضَب.

en: anger, anger-of, his-anger | **es:** ira, ira-de, ira-de- | **fr:** aussi, colère, colère--de | **de:** Zorn, Zorn-von, anger-of Gen 27:45; Gen 30:2; Gen 39:19; Gen 44:18; Gen 49:6

3. nariz, narices (30×) El sentido anatómico literal: nariz, narices u hocico, con 30 ocurrencias que preservan la referencia corporal original. Dios sopla en las narices de Adán (Gn 2:7), el aliento de vida está en las narices de toda carne (Gn 7:22) y Rebeca recibe un anillo en su nariz (Gn 24:47). El dual אַפַּיִם a veces especifica las dos fosas nasales explícitamente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Your-nostrils, from-your-nostrils, he | **es:** de-vuestras-narices, en-mi-nariz, en-mi-nariz. | **fr:** Ton-narines, colère, dans-Son-nostrils | **de:** Dein-nostrils, Zorn, auch Gen 2:7; Gen 7:22; Gen 24:47; Exod 15:8; Num 11:20

4. rostro, semblante (21×) La forma dual אַפַּיִם usada para 'rostro' o 'semblante', con 21 ocurrencias concentradas en fórmulas de postración (נפל על אַפַּיִם, 'cayó sobre su rostro'). La dualidad se extiende de las narices al rostro completo. Domina en gestos de reverencia: Abraham ante los hititas (Gn 23:7), los hermanos de José ante él (Gn 42:6), Balaam ante el ángel (Nm 22:31). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: face, face-your, faces | **es:** a-su-rostro, ante-rostro-de, rostro | **fr:** colère, face, face-ton | **de:** Angesicht, Zorn, auf-Angesicht Gen 3:19; Gen 19:1; Gen 42:6; Gen 48:12; Num 22:31

5. tardo para la ira (14×) La expresión idiomática fija אֶרֶךְ אַפַּיִם — 'tardo para la ira', literalmente 'largo de narices' — con 14 ocurrencias en contextos litúrgicos que describen un atributo divino. Proclamada en Sinaí en la autorrevelación de Dios (Éx 34:6), repetida en Cades (Nm 14:18), en Nehemías (9:17) y a lo largo del Salterio (86:15; 103:8; 145:8). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: anger, patience, temper | **es:** de-iras, ira, iras | **fr:** colère, narine, nez | **de:** Zorn, zu-Zorn Exod 34:6; Num 14:18; Neh 9:17; Ps 86:15; Ps 103:8

6. doble (porción) (1×) Una única ocurrencia disputada en 1 S 1:5 donde אַפַּיִם parece significar 'doble' (una porción doble). La evidencia multilingüe — inglés 'double', español 'doble', francés 'double' — traduce una cantidad y no nariz, rostro o ira. Algunos estudiosos reinterpretan esto como una raíz diferente, pero la lectura del TM se mantiene como hapax en sentido distributivo. **DOUBLE TWOFOLD**

en: double | **es:** doble | **fr:** double | **de:** double 1Sam 1:5

אָפַד H0640 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms* (2×)

gird on, bind on (specifically the ephod)

This denominative verb means to gird on the ephod, the special priestly garment. It appears only in Exodus and Leviticus during Aaron's ordination, describing the sacred act of binding the ephod onto the high priest with its skillfully woven band.

(2×) Used exclusively for girding the ephod onto Aaron in Exodus 29:5 (command) and Leviticus 8:7 (execution). The verb derives from the noun 'ephod,' making it a technical term for this specific priestly investiture action. The parallel verb 'chagar' (gird) in Leviticus 8:7 clarifies the binding action involved in priestly consecration. **BINDING BY VOW**

en: and-bound-it, and-you-shall-gird | **es:** y-ajustó, y-ceñirás | **fr:** et-lia-cela, et-tu—gird | **de:** und-band-es, und-du-soll-gird Exod 29:5; Lev 8:7

אֵפֹד H0641 *N-proper-ms* (1×)

Ephod, a personal name; father of Shemuel of Manasseh (Num 34:23)

Ephod appears as the name of a tribal leader's father in the wilderness period. Shemuel son of Ephod represented the tribe of Manasseh in the land division ceremonies. Though sharing a name with the priestly garment, this is a distinct personal name, common in the ancient Near East. The multilingual evidence consistently transliterates it as a proper name.

(1×) The single occurrence in Numbers 34:23 identifies Ephod as father of Shemuel, the Manassehite representative for land allotment. Cross-lingual consistency (English 'Ephod', Spanish 'Efod', French/German 'Ephod') confirms this as a personal name, not the priestly artifact, though the homonymy reflects the cultural prominence of priestly terminology in Hebrew naming practices. **EPHOD PRIESTLY GARMENT**

en: Ephod | **es:** Efod | **fr:** Ephod | **de:** Ephod Num 34:23

אֵפֹדָה H0642 *N-fsc / 3ms* (3×)

efod, banda del efod, revestimiento (prenda sacerdotal o cobertura de ídolos con materiales preciosos)

Término relacionado con el efod sacerdotal, que designa específicamente su banda hábilmente tejida o el revestimiento de ídolos con materiales preciosos. En Éxodo se refiere al cinto del efod del sumo sacerdote que sujetaba la vestidura. En Isaías describe la cobertura de oro con que se recubrían las imágenes fundidas, en paralelo con el enchapado de plata de los ídolos tallados. La palabra comparte raíz con «efod» pero aporta las formas constructas y con sufijo, extendiéndose metafóricamente a cualquier «revestimiento» o «envoltura» que adorna.

Banda sacerdotal y revestimiento (3×) En Éxodo 28:8 y 39:5 se describe «la banda hábilmente tejida del efod» que aseguraba la vestidura sagrada del sumo sacerdote, confeccionada con los mismos materiales: oro, azul, púrpura, carmesí y lino fino. Isaías 30:22 condena la idolatría mencionando «la cobertura de tus imágenes fundidas de oro». El vínculo entre vestiduras sacerdotales e ídolos revestidos revela cómo lo sagrado puede corromperse. **EPHOD PRIESTLY GARMENT**

en: its-ephod, of-your-cast-images | **es:** cobertura-de, su-efod | **fr:** [אפדת], son-éphod | **de:** [אפדת], sein-Ephod Exod 28:8; Exod 39:5; Isa 30:22

אַפְדֹּן H0643 *N-msc / 3ms* (1×)

palace, royal residence with possessive suffix (Dan 11:45)

This rare Persian loanword denotes a palatial structure, specifically a throne room or royal residence. It appears in Daniel's apocalyptic vision describing the northern king's (Antiochus Epiphanes) final campaign. The Persian origin (apadâna) reflects the linguistic milieu of the exilic and post-exilic period. Daniel uses this technical architectural term to evoke the grandeur and hubris of the Seleucid king's ambitions.

(1×) In Daniel 11:45, the phrase 'tents of his palace' combines nomadic imagery (tents) with imperial architecture (palace), creating a vivid picture of military encampment with royal splendor. The cross-lingual glosses ('his-palace' in English, 'palacio-su' in Spanish, 'palais' in French) consistently recognize the possessive construction, emphasizing the king's personal dominion over his luxurious command post. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-palace | **es:** palacio-su | **fr:** palais | **de:** [אפדנו] Dan 11:45

אָפָה H0644 *V-Qal-Imperf-2mp* (25×)

Hornear; panadero (como sustantivo agente); ser horneado (pasivo)

Hornear; panadero (como sustantivo agente); ser horneado (pasivo)

1. Participio Qal usado como sustantivo que significa 'panadero' — un profesional q (12×) Participio Qal usado como sustantivo que significa 'panadero' — un profesional que hornea pan. Central en el relato de José en Génesis 40, donde el jefe de los panaderos (sar ha-ofim) aparece junto al copero. También en 1 Samuel 8:13 (mujeres como panaderas) y Oseas 7:4-6 donde el horno del panadero se convierte en metáfora política. **BOIL COOK FOOD**

en: a-baker, and-for-bakers, and-the-baker | **es:** de-panadero, los-panaderos, panadero | **fr:** [אפהם], [האפים], [מאפה] | **de:** [אפהם], [האפים], [מאפה] Gen 40:1; Gen 40:2; Gen 40:5; Gen 40:16; Gen 40:17

2. Verbo finito Qal activo que significa 'hornear' — preparar alimento mediante cal (10×) Verbo finito Qal activo que significa 'hornear' — preparar alimento mediante calor en un horno o sobre fuego. Abarca el horneado cotidiano de pan (Is 44:15, 19), el horneado de emergencia de panes sin levadura (Gn 19:3, Éx 12:39), la preparación del maná en el desierto (Éx 16:23) y la preparación del pan cultual (Lv 24:5). **BOIL COOK FOOD**

en: I-baked, and-baked-it, and-bakes | **es:** Y-cocieron, cocí, entonces-cocerán | **fr:** [אפיתי], [ואפה], [יאפו] | **de:** [אפיתי], [ואפה], [יאפו] Gen 19:3; Exod 12:39; Exod 16:23; Lev 24:5

3. Forma pasiva del tronco Nifal (3×) Forma pasiva del tronco Nifal: 'ser horneado,' con el alimento como sujeto gramatical en vez de la persona que hornea. Se limita a la legislación levítica (Lv 6:17, 7:9, 23:17) donde especifica cómo deben prepararse las ofrendas. Las traducciones recurren a perífrasis pasivas, subrayando la distinción de voz. **BOIL COOK FOOD**

en: is-baked, shall-it-be-baked, they-shall-be-baked | **es:** fuere-horneada, se-horneará, serán-cocidas | **fr:** devra-cela-être-baked, est-baked, ils-devra-être-baked | **de:** ist-gebacken, sie-soll-sein-gebacken, soll-es-sein-gebacken Lev 6:17; Lev 7:9; Lev 23:17

אֲפוֹ H0645 *Conj* (15×)

Entonces, pues — partícula enclítica enfática usada en preguntas e inferencias. Añade urgencia o énfasis de modo similar al español 'entonces' en '¿qu

Entonces, pues — partícula enclítica enfática usada en preguntas e inferencias. Añade urgencia o énfasis de modo similar al español 'entonces' en '¿quién fue entonces?'. La pregunta temblorosa de Isaac מִי אֲפוֹא ('¿quién entonces?', Gn 27:33) al descubrir el engaño de Jacob es su aparición más dramática. En Job puntúa razonamientos angustiosos: '¿dónde está entonces mi esperanza?' (17:15). También aparece en contextos deliberativos: 'si así ha de ser, entonces haced esto' (Gn 43:11).

Partícula enclítica enfática que intensifica enunciados interrogativos o inferen (15×) Partícula enclítica enfática que intensifica enunciados interrogativos o inferenciales. Se combina típicamente con palabras interrogativas: מִי אֲפוֹא ('¿quién entonces?', Gn 27:33), אַיֵּה אֲפוֹא ('¿dónde entonces?', Jue 9:38; Isa 19:12; Job 17:15), וּבַמֶּה יִוָּדַע אֲפוֹא ('¿en qué se conocerá entonces?', Éx 33:16). También se usa en contextos deliberativos (Gn 43:11). Funcionalmente equivale al griego ἄρα/ποτέ y al latín tandem. **THEN (TEMPORAL ADVERB)**

en: indeed, then, therefore | **es:** entonces, es-él,, pues | **fr:** [אפוא], alors, c'est-pourquoi | **de:** [אפן], [אפוא], also Gen 27:33; Gen 27:37; Gen 43:11; Exod 33:16; Judg 9:38

אֵפוֹד H0646 *Prep-l / N-ms* (49×)

Efod — vestidura sacerdotal que se lleva sobre los hombros, utilizada en el culto y la consulta oracular

Efod — vestidura sacerdotal que se lleva sobre los hombros, utilizada en el culto y la consulta oracular

Efod (vestidura sacerdotal) (49×) Efod (vestidura sacerdotal): Una vestidura sacerdotal de elaboración variable: en su forma más suntuosa, la pieza que cubría los hombros del sumo sacerdote, tejida en oro, azul, púrpura y escarlata, con piedras de ónice en los hombros (Éx 28:6-12; 39:2-7), que sostenía el pectoral del juicio con el Urim y el Tumim; en su forma más sencilla, un efod de lino vestido por sacerdotes comunes (1 Sam 22:18) y por Samuel y David en contextos de adoración (1 Sam 2:18; 2 Sam 6:14). **EPHOD PRIESTLY GARMENT**

en: the-ephod | **es:** el-efod | **fr:** l'éphod | **de:** das-Ephod Exod 25:7; Exod 28:4; Exod 28:6; Exod 28:12; Exod 28:15

אֲפִיחַ H0647 *N-proper-ms* (1×)

Aphiah, a personal name; ancestor of Saul (1 Sam 9:1)

Aphiah stands in Saul's genealogy as one of his ancestors in the Benjamite line. Though his etymology remains uncertain, his inclusion in the royal lineage establishes Saul's tribal credentials. The name appears nowhere else in Scripture, marking him as a figure known only through his descendant's fame. Genealogies like this anchored Israel's kings in their tribal heritage.

(1×) First Samuel 9:1 traces Saul's pedigree through multiple generations: 'Kish son of Abiel son of Zeror son of Becorath son of Aphiah, a Benjamite.' The consistent transliteration across languages (English/French/German 'Aphiah', Spanish 'Afíaj') treats this as an authentic personal name, preserving the historical memory of Saul's pre-monarchic lineage even when the name's meaning had been lost. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Aphiah | **es:** Afíaj | **fr:** Aphiah | **de:** Aphiah 1Sam 9:1

אֲפִיל H0648 *Adj-fp* (1×)

late-ripening, of crops that mature after the main harvest (Exod 9:32)

This adjective describes wheat and spelt that escaped the seventh plague because they ripen later than barley and flax. The term captures an agricultural reality crucial to the plague narrative: God's judgment was selective and timed, leaving food sources for eventual survival. The root suggests something 'darkened' or 'concealed,' perhaps reflecting seeds still hidden in their protective husks.

(1×) Exodus 9:32 explains that 'the wheat and spelt were not destroyed, for they ripen late.' The multilingual evidence ('late' in English, 'tardíos' in Spanish, 'tard' in French, 'spaet' in German) unanimously recognizes the temporal dimension: these crops matured later in the growing season. This agricultural detail underscores the precision of divine judgment—devastating yet not utterly destroying Egypt's food supply. **DARKNESS AND GLOOM**

en: late | **es:** tardíos | **fr:** tard | **de:** spaet Exod 9:32

אַפַּיִם H0649 *N-proper-ms* (2×)

Appayim (son of Nadab, Judahite line)

Appayim was a son of Nadab in the genealogy of Judah. His name appears twice in consecutive verses of Chronicles, preserving the family line descended from Jerahmeel. The name itself may relate to the dual form of 'face' or 'nostrils,' though its precise meaning is uncertain.

(2×) Personal name in the Jerahmeelite genealogy (1 Chr 2:30-31). The dual references establish Appayim in the ancestral chain of Judah's clans. Transliterations remain fairly consistent (Appayim, Apayim) across languages, marking this individual's place in Chronicles' extensive genealogical records. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Appayim, and-Appayim | **es:** Apayim, y-Apayim | **fr:** [אפים], [ואפים] | **de:** [אפים], [ואפים] 1Chr 2:30; 1Chr 2:31

אָפִיק H0650 *N-mpc / 2ms* (19×)

Canal, cauce, lecho de arroyo (wadi o barranco); tubo o conducto (de huesos/escamas); uno fuerte o poderoso

Canal, cauce, lecho de arroyo (wadi o barranco); tubo o conducto (de huesos/escamas); uno fuerte o poderoso

1. Cauce natural, canal, lecho de arroyo, wadi o barranco por donde fluye o fluyó e (16×) Cauce natural, canal, lecho de arroyo, wadi o barranco por donde fluye o fluyó el agua. Este sentido dominante (16 ocurrencias) se concentra en textos poéticos y proféticos: los cauces del mar expuestos ante la reprensión de Dios (2 S 22:16; Sal 18:15), el ciervo que anhela los arroyos de agua (Sal 42:1), los wadis del Néguev como imagen de restauración (Sal 126:4), y los barrancos y valles de Ezequiel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-ravines, by-the-streams, channels-of | **es:** a-los-arroyos, arroyos--de, canales-de | **fr:** [אפיקיו], channels-de, comme-ruisseau | **de:** Bachbett, [אפיקי], [אפיקיו] 2Sam 22:16; Job 6:15; Ps 18:15; Ps 42:1; Ps 126:4

2. Tubo, conducto o hilera cilíndrica — la metáfora del canal extendida a estructur (2×) Tubo, conducto o hilera cilíndrica — la metáfora del canal extendida a estructuras físicas no acuáticas. Dos ocurrencias en las descripciones de grandes bestias en Job: los huesos del hipopótamo son 'tubos de bronce' (Job 40:18), y las escamas del cocodrilo forman 'canales de escudos' bien ajustados (Job 41:15). El español 'tubos' y 'canales' preservan la imagen de formas cilíndricas huecas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: are-channels-of, are-tubes-of | **es:** canales-de, tubos-de | **fr:** ruisseau | **de:** Bachbett Job 40:18; Job 41:15

3. Uno fuerte o poderoso — probablemente de una raíz relacionada אָפִיק que signifi (1×) Uno fuerte o poderoso — probablemente de una raíz relacionada אָפִיק que significa 'firme, fuerte', y no del significado de cauce. Solo 1 ocurrencia: Job 12:21, donde Dios 'derrama menosprecio sobre los fuertes'. Algunos eruditos lo conectan con cognados arameos que significan 'fuerte', sugiriendo una superposición homonímica con el sentido de canal. **POWER AND ABILITY**

en: mighty | **es:** los-fuertes | **fr:** ruisseau | **de:** Bachbett Job 12:21

אֲפֵל H0651 *Conj-w / Adj-ms* (1×)

gloomy, dark; describing the Day of the LORD (Amos 5:20)

This adjective intensifies the description of divine judgment day, standing parallel to 'darkness' and opposite to 'brightness.' Amos employs it to shatter popular expectations: Israel anticipated the Day of the LORD as victory, but the prophet announces gloom and terror. The word evokes the oppressive darkness of coming judgment, where light has been extinguished.

(1×) In Amos 5:20's rhetorical question, 'Is not the Day of the LORD darkness and not light, gloom with no brightness in it?', the term reinforces total absence of hope. The cross-lingual glosses ('gloom' in English, 'tinieblas' in Spanish, 'sombre' in French, 'Dunkel' in German) consistently convey darkness, supporting the prophet's stark reversal of Israel's eschatological optimism into a vision of inescapable judgment. **DARKNESS AND GLOOM**

en: and-gloom | **es:** y-tinieblas | **fr:** et-sombre | **de:** und-Dunkel Amos 5:20

אֹפֶל H0652 *Conj-w* (9×)

Oscuridad profunda, tiniebla densa; voz poética para la oscuridad cósmica, existencial o catastrófica.

Sustantivo poético que evoca una oscuridad profunda e impenetrable, más allá del simple anochecer. Aparece exclusivamente en contextos literarios elevados — Job y los Salmos — para describir la tiniebla primordial que se apodera de una noche maldita (Job 3:6), la lobreguez asfixiante del Seol (Job 10:22) y la ceguera espiritual de la que Dios libera (Isa 29:18). A menudo se presenta junto a חֹשֶׁךְ (oscuridad) y צַלְמָוֶת (sombra de muerte), formando un vocabulario escalonado de penumbra y espanto.

Oscuridad, tiniebla (9×) Oscuridad densa e impenetrable, empleada en poesía sapiencial para expresar temor, ocultamiento o calamidad. En Job 3:6 la tiniebla 'se apodera' de la noche maldita; en Job 10:22 describe el Seol como tierra de lobreguez; en Job 28:3 los mineros penetran la piedra de oscuridad; y en Salmo 91:6 denota el terror que acecha. **DARKNESS AND GLOOM**

en: and-out-of-gloom, darkness, gloom | **es:** en-oscuridad, las-tinieblas., oscuridad | **fr:** [ומאפל], dans-obscurité, obscurité | **de:** Dunkel, Finsternis, [ומאפל] Job 3:6; Job 10:22; Job 23:17; Job 28:3

אֲפֵלָה H0653 *Prep-k* (10×)

Oscuridad, tinieblas densas; tanto oscuridad física espesa (plaga, noche, Día de YHWH) como oscuridad figurada de calamidad y juicio.

Oscuridad, tinieblas densas; tanto oscuridad física espesa (plaga, noche, Día de YHWH) como oscuridad figurada de calamidad y juicio.

1. Oscuridad densa literal — la ausencia de luz en su forma más intensa (5×) Oscuridad densa literal — la ausencia de luz en su forma más intensa. Abarca la oscuridad sobrenatural de la plaga sobre Egipto, donde Éxodo 10:22 la empareja con חֹשֶׁךְ, el crepúsculo ominoso de Proverbios 7:9 descrito junto a «la pupila de la noche», y los pasajes escatológicos del Día de YHWH (Joel 2:2; Sof 1:15) donde se acumula con nube, densa nube y negrura. Denota una oscuridad casi tangible que devora toda luz. **DARKNESS AND GLOOM**

en: and-darkness, and-gloom, and-thick-darkness | **es:** oscuras, y-densas--tinieblas, y-oscuridad | **fr:** [ואפלה], et-obscurité, et-ואפלה | **de:** [ואפלה], dick Exod 10:22; Prov 7:9; Isa 8:22; Joel 2:2; Zeph 1:15

2. Oscuridad figurada que representa calamidad, juicio divino o ruina espiritual (5×) Oscuridad figurada que representa calamidad, juicio divino o ruina espiritual. Deuteronomio 28:29 la emplea como imagen de maldición del pacto: andar a tientas en tinieblas al mediodía. Jeremías 23:12 sitúa a los falsos profetas en un camino resbaladizo hacia la oscuridad. Isaías 58:10 y 59:9 la contrastan con la luz del mediodía, mostrando que la oscuridad moral es tan palpable como la noche física. **DARKNESS AND GLOOM**

en: and-your-gloom, in-darkness, in-the-darkness | **es:** en-la-oscuridad, en--tinieblas, es-como-oscuridad | **fr:** [באפלה], [באפלות], [ואפלתך] | **de:** [באפלה], [באפלות], [ואפלתך] Deut 28:29; Prov 4:19; Isa 58:10; Isa 59:9; Jer 23:12

אֶפְלָל H0654 *N-proper-ms* (2×)

Ephlal (Judahite, descendant of Sheshan)

Ephlal appears in the genealogy of Judah as a descendant of Sheshan through an Egyptian servant. The name occurs twice in the same verse, establishing a link in the family chain. The meaning is uncertain, though the Septuagint preserves various Greek renderings.

(2×) Appears twice in 1 Chronicles 2:37, connecting Sheshan's line through unconventional marriage to an Egyptian servant. This double mention emphasizes genealogical continuity despite the irregularity. The name's etymology remains unclear, though it functions clearly as a personal identifier in Judah's tribal records. **PROPER**

NAMES (PERSONAL)
en: Ephlal, and-Ephlal | **es:** Eflal, y-Eflal | **fr:** [אפלל], [ואפלל] | **de:** [אפלל], [ואפלל] 1Chr 2:37

אֹפֶן H0655 *N-mpc / 3ms* (1×)

circumstances, proper occasions; dual form indicating opportune timing (Prov 25:11)

This rare noun appears in Proverbs' metaphor about timely speech, literally 'on its circumstances' or 'at the right occasions.' The dual form suggests paired conditions or the perfect convergence of factors. The root meaning 'turning' or 'wheel' implies that circumstances revolve and return, and wisdom knows when the moment is ripe for speech.

(1×) Proverbs 25:11 declares: 'A word fitly spoken is like apples of gold in settings of silver.' The phrase 'on its occasions' (or wheels/circumstances) emphasizes perfect timing. Translation divergence is notable: English 'its-occasions', Spanish 'sus-ruedas' (its wheels), French preserves the Hebrew, German likewise, revealing uncertainty whether this means 'proper timing' or 'wheeled settings' (like jeweler's turntable). The interpretive consensus favors temporal appropriateness over mechanical imagery. TIME AND SEASONS
en: its-occasions | **es:** sus-ruedas | **fr:** son-אפניו-lui | **de:** [אפניו] Prov 25:11

אָפַס H0656 *V-Qal-Perf-3ms* (5×)

Cesar, acabarse o agotarse: se dice de recursos que se agotan, opresores que perecen y la misericordia divina que parece detenerse.

Verbo que aparece exclusivamente en Qal perfecto tercera persona masculino singular, y transmite la idea de que algo llega a su fin o queda completamente agotado. En Gn 47:15-16 describe cómo el dinero se acabó durante la hambruna en Egipto, mientras que en Is 16:4 y 29:20 anuncia el fin de opresores y tiranos, emparejado con sinónimos de destrucción (כָּלָה, תָּמַם). En el Sal 77:8 el salmista pregunta con angustia si la misericordia de Dios ha cesado para siempre, usando la fuerza interrogativa que el español capta bien con «¿Acaso cesó?».

Cesar o agotarse (5×) Llegar a su fin, cesar o quedar exhausto. El verbo describe el agotamiento total o la terminación de algo: dinero que se acaba (Gn 47:15-16), un opresor que perece (Is 16:4; 29:20, en paralelo con כָּלָה 'consumirse' y תָּמַם 'completarse'), o la lealtad pactual de Dios que aparentemente falla (Sal 77:8, emparejado con גָּמַר 'terminar'). La forma hebrea se restringe al Qal perfecto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: comes-to-an-end, gone, has-come-to-an-end | **es:** habrá-dejado-de-existir, se-acabó, ¿Acaso-cesó | **fr:** allé, extrémité, le-manquer | **de:** Ende, hat-kommen-zu-ein-enden, zu-Ende-ist Gen 47:15; Gen 47:16; Ps 77:8; Isa 16:4; Isa 29:20

אֹפֶס H0657a *Prep-m / Adv* (43×)

Fin, extremo; nada, inexistencia; partícula adversativa 'sin embargo, pero'; privativo 'sin, por falta de'.

Fin, extremo; nada, inexistencia; partícula adversativa 'sin embargo, pero'; privativo 'sin, por falta de'.

1. confines de (la tierra) — El sentido geográfico-poético (14×) confines de (la tierra) — El sentido geográfico-poético: 'confines de la tierra' (אַפְסֵי־אָרֶץ), los límites más remotos del mundo habitado. Concentrada en Salmos, Isaías y Deuteronomio, esta frase lleva un enorme peso teológico: la soberanía de Dios se extiende hasta los confines de la tierra (Sal 2:8; Zac 9:10). La cadena constructa con אֶרֶץ es casi formulaica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: ends-of, ends-of-, from-ends-of- | **es:** confines-de, confines-de-, desde-extremos-de | **fr:** ends-de, ends-de-, extrémité | **de:** Ende, [אפס], der-ends-von Deut 33:17; 1Sam 2:10; Ps 2:8; Ps 22:27; Ps 59:13

2. no hay nadie, ninguno — Negación predicativa (12×) no hay nadie, ninguno — Negación predicativa: 'no hay nadie, no queda ninguno'. Se usa para negar la existencia o supervivencia de personas o cosas, frecuentemente en contextos de juicio o devastación. Dt 32:36 anuncia que Dios actuará cuando vea que 'no queda nadie'; 2 R 14:26 usa אָפֶס dos veces para describir la total indefensión de Israel. NEGATION PARTICLES
en: None, and-none, and-there-is-no | **es:** Nadie, nadie, ningún | **fr:** est-là-pas, et-aucun, et-extrémité | **de:** Ende, [אפס], [ואפסי] Deut 32:36; 2Sam 9:3; 2Kgs 14:26; Isa 5:8

3. sin embargo, pero, solo — Partícula adversativa-restrictiva (7×) sin embargo, pero, solo — Partícula adversativa-restrictiva: 'sin embargo, pero, excepto, solo'. El sustantivo de cesación se ha gramaticalizado como marcador discursivo que introduce restricciones. En Nm 13:28 los espías conceden la bondad de la tierra pero — 'sin embargo, el pueblo es fuerte'; en Jue 4:9 Débora accede a acompañar a Barac, pero — 'solo que la gloria no será tuya'. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: and-but, except, however | **es:** Sin-embargo, excepto, pero-solo | **fr:** cependant, et-mais, extrémité | **de:** [אפס], jedoch, nur Num 13:28; Num 22:35; Num 23:13; Deut 15:4; Judg 4:9

4. sin, por falta de — Uso preposicional privativo (frecuentemente בְּאָפֶס) (6×) sin, por falta de — Uso preposicional privativo (frecuentemente בְּאָפֶס): 'sin, por falta de'. Indica privación o ausencia de algo esperado. Pr 14:28 advierte que 'sin pueblo, el príncipe se arruina'; Pr 26:20 señala que 'sin chismoso, la contienda cesa'. La construcción אֶפֶס + בְּ crea una frase privativa compacta. WITHOUT AND APART FROM
en: and-without, but-without, for-lack-of | **es:** Cuando-faltan, nadie, sin | **fr:** dans-extrémité, dans-באפס, et-extrémité | **de:** Ende, [באפס], [ובאפס] Job 7:6; Prov 14:28; Prov 26:20; Isa 52:4; Isa 54:15

5. nada, nulidad — Nada sustantiva (4×) nada, nulidad — Nada sustantiva: cero absoluto o total insignificancia, concentrada en la polémica del Segundo Isaías contra la idolatría y las naciones. Is 40:17 declara que las naciones son 'como nada y como inexistencia' (כְּאַיִן וּכְאֶפֶס); Is 41:29 dice de los ídolos 'todos ellos son אֶפֶס'. Este sentido está estrechamente relacionado con el sentido 2, pero enfatiza la vacuidad ontológica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-as-less-than-nothing, as-less-than-nothing, nothing | **es:** menos-que-nada, nada, y-como-inexistencia | **fr:** de-extrémité, et-fin, extrémité | **de:** Ende, und-Ende, von-Ende Isa 34:12; Isa 40:17; Isa 41:12; Isa 41:29

אֹפֶס H0657b *N-md* (1×)

ankles or soles; dual form indicating the two ankles (Ezek 47:3)

This anatomical term marks depth measurement in Ezekiel's temple vision as water rises from ankle-deep to waist-deep to a river. The dual form naturally refers to both ankles. Scholarly debate centers on whether it means soles or ankles; ancient versions favor ankles. The image conveys gradual but inexorable increase of the life-giving water flowing from the sanctuary.

(1×) Ezekiel 47:3 measures the expanding river: 'water reaching to the ankles.' Then verse 4 continues: 'water to the knees... water to the waist.' The progression from ankles upward creates a powerful visual crescendo. Cross-lingual evidence splits: English 'ankles', Spanish 'tobillos' (ankles), French 'rien' (nothing—odd), German preserves Hebrew, but the preponderance supports 'ankles,' establishing the starting point of the temple river's miraculous growth. AUTO-DETECTED COMMUNITY 12037 WITH 3 SENSES
en: ankles | **es:** tobillos | **fr:** rien | **de:** [אפסים] Ezek 47:3

אֹפֶס דַּמִּים H0658 *Prep / N-proper-fs* (1×)

Ephes-dammim, a place name; battle site where David fought Goliath (1 Sam 17:1)

Ephes-dammim marks the location where Philistines and Israelites arrayed for battle, setting the stage for David's confrontation with Goliath. The name appears as 'Pas-dammim' in Chronicles, suggesting textual variation or dialectical difference. Proposed meanings include 'boundary of blood' or 'edge of blood,' though the etymology remains disputed. The site lay in Judahite territory between Socoh and Azekah.

(1×) First Samuel 17:1 locates the Philistine encampment 'between Socoh and Azekah, in Ephes-dammim.' This geographical precision anchors the iconic David-Goliath narrative in real terrain. The unanimous transliteration across languages (English/Spanish/French/German all preserve 'Ephes-dammim' or close variants) indicates recognition as a proper place name. The site's obscurity outside this context makes it memorable solely for the battle that occurred there. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-Efes-Dammim | **es:** en-Efes-Dammim | **fr:** dans-Efes-Dammim | **de:** in-Efes-Dammim 1Sam 17:1

אֶפַע H0659 *Prep-m / N-ms* (1×)

from nothing; likely a textual error for 'from nought' (Isa 41:24)

This form appears in Isaiah's polemic against idols and likely represents a scribal variation of the more common 'efes' (nought, nothing). The prophet declares the gods are less than nothing, unable to act or speak. Ancient versions and most modern scholars read this as a textual variant rather than a distinct word. The rhetorical force remains: idols are ontological zeros.

(1×) Isaiah 41:24 condemns: 'Behold, you are nothing, and your work is from nothing.' The phrase 'from nothing' emphasizes the utter impotence and unreality of false gods. Cross-lingual evidence ('from-nothing' in English, 'de-nada' in Spanish, French/German preserve the Hebrew) supports reading this as 'from nothingness.' The variant spelling underscores the text's transmission history while preserving Isaiah's scathing assessment of idol worship's futility. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-nothing | **es:** de-nada | **fr:** [מאפע] | **de:** [מאפע] Isa 41:24

אֶפְעֶה H0660 *N-ms* (3×)

víbora, áspid (serpiente venenosa)

Serpiente venenosa, muy probablemente una víbora o áspid, cuyo nombre quizá derive del sonido de su siseo. Isaías emplea el término en profecías de juicio y peligro, describiendo huevos de víbora y la naturaleza letal de la maldad. Job lo utiliza en la advertencia de Bildad de que el impío «chupará veneno de víboras» y la lengua de la víbora lo matará. Esta serpiente encarna el peligro mortal que acecha en lugares aparentemente seguros, una metáfora natural de la naturaleza engañosa y mortífera del pecado.

Víbora venenosa (3×) Job 20:16 advierte que el impío «chupará veneno de víboras; la lengua de la víbora lo matará»: la riqueza obtenida por maldad se convierte en ponzoña interior. Isaías 30:6 incluye «la víbora y la serpiente voladora» entre los peligros del desierto. Isaías 59:5 acusa a los malvados de incubar «huevos de víbora»: quien los come, muere; al aplastarlos, brotan más serpientes. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 2423 WITH 6 SENSES**

en: a-serpent, a-viper, viper | **es:** la-víbora., víbora | **fr:** [אפעה], vipère | **de:** [אפעה] Job 20:16; Isa 30:6; Isa 59:5

אָפַף H0661 *V-Qal-Perf-3cp* (5×)

Rodear, envolver o engullir: verbo poético para ser cercado por aguas, muerte o calamidades.

Verbo poético usado exclusivamente para describir la experiencia de ser abrumado o rodeado por fuerzas mortíferas. En sentido literal, retrata las aguas cerrándose sobre Jonás (2:5); en sentido figurado, describe los «torrentes de la muerte» o «cuerdas de la muerte» envolviendo al hablante en 2 S 22:5, Sal 18:4 y Sal 116:3. En el Sal 40:12 son los males los que rodean al salmista. Cada aparición transmite una sensación visceral de peligro cerrándose desde todos los flancos, con una imagen de inmersión total.

Rodear o engullir (5×) Envolver o engullir, describiendo la experiencia aterradora de ser rodeado por fuerzas letales desde todos los flancos. El uso literal en Jonás 2:5 retrata las aguas cerrándose sobre la cabeza del profeta, mientras que en 2 S 22:5, Sal 18:4 y Sal 116:3 los «torrentes de muerte» y «cuerdas del Seol» envuelven al hablante. En el Sal 40:12 son los males (רָעוֹת) los que lo cercan. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: engulfed-me, have-surrounded, surrounded-me | **es:** Me-rodearon, me--rodearon | **fr:** entoura-moi, entourer | **de:** [אפפוני], haben-surrounded, surrounded-mich 2Sam 22:5; Ps 18:4; Ps 40:12; Ps 116:3; Jonah 2:5

אָפַק H0662 *V-Hitpael-Imperf-1cs* (7×)

Contenerse, reprimirse, ejercer dominio propio; Hitpael de אפק, describe la contención forzada de emociones intensas.

Verbo en la conjugación Hitpael (reflexiva) que significa contenerse o dominarse, especialmente cuando se está abrumado por emociones fuertes. Los ejemplos más vívidos son la lucha desesperada de José por contener el llanto ante sus hermanos (Gn 43:31; 45:1). También describe la fatídica decisión de Saúl de forzarse a actuar en Gilgal (1 S 13:12), a Amán tragándose su ira (Est 5:10) y, de manera notable, a Dios mismo conteniendo Su propio poder (Is 42:14) o Su compasión siendo refrenada hacia Israel (Is 63:15; 64:11). El espectro abarca desde la lucha emocional humana hasta la autocontención divina.

Contenerse, dominarse (7×) Obligarse a uno mismo a contener emociones o impulsos intensos mediante un esfuerzo deliberado. La conjugación reflexiva Hitpael subraya la lucha interna del sujeto contra sus propios sentimientos. El español 'contenerse' y 'se contuvo' capturan con precisión esta contención reflexiva. Los usos más memorables involucran a José forzándose a no llorar antes de revelar su identidad (Gn 43:31; 45:1), pero también a Dios mismo refrenando Su poder (Is 42:14). **REFLEXIVE PRONOUNS**

en: I-restrained-Myself, and-I-restrained-myself, and-he-controlled-himself | **es:** Y-se-contuvo, contenerse, me-contuve | **fr:** [אתאפק], [התאפקו], [ויתאפק] | **de:** [אתאפק], [התאפקו], [ויתאפק] Gen 43:31; Gen 45:1; 1Sam 13:12; Esth 5:10; Isa 42:14

אֲפֵק H0663 *N-proper-fs / 3fs* (9×)

Afec, topónimo cananeo que significa 'recinto' o 'fortaleza', aplicado a varias ciudades en Israel.

Nombre de lugar que designa al menos cuatro sitios distintos en la tierra de Israel, todos probablemente posiciones fortificadas — el propio nombre podría derivar de una raíz que significa 'ser fuerte' o 'encerrar'. El Afec de mayor importancia militar se halla cerca del valle de Jezreel, donde arameos e israelitas se enfrentaron (1 Re 20:26, 30; 2 Re 13:17). Otro Afec en la llanura filistea fue escenario de la captura del arca de la alianza (1 Sam 4:1; 29:1). Otros sitios aparecen en Aser (Jos 19:30; Jue 1:31) y al noreste de Beirut (Jos 13:4). Todas las tradiciones de traducción conservan el nombre de forma fonética.

Afec (topónimo) (9×) El topónimo Afec (אֲפֵק / אֲפִיק), que designa varias ciudades fortificadas en Canaán. La más destacada se halla cerca de Jezreel, vinculada a las guerras arameo-israelitas (1 Re 20:26, 30; 2 Re 13:17). Un segundo Afec en la llanura filistea fue escenario de la captura del arca (1 Sam 4:1) y la concentración filistea antes de la muerte de Saúl. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Afeqah, Afik, Aphek | **es:** Afec, Afik, a-Afec | **fr:** Afeqah, Afik, Aphek | **de:** Afeqah, Afik, Aphek Josh 12:18; Josh 13:4; Josh 19:30; Judg 1:31; 1Sam 4:1

אַפֵּקָה H0664 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Aphekah, a place name; city in Judah's hill country near Hebron (Josh 15:53)

Aphekah appears in Joshua's territorial allotment as one of Judah's hill country cities, grouped with Hebron and surrounding settlements. The name may share etymology with other 'Aphek' sites, possibly meaning 'fortress' or 'stronghold.' Ancient Greek versions render it variously as Erem or Ereb. The Onomasticon identifies it with a village in the Daroma region, though precise location remains uncertain.

(1×) Joshua 15:53 lists Aphekah among Judah's hill country inheritance: 'Janum, Beth-tappuah, Aphekah...' The grouping with Hebron places it in Judah's heartland. Multilingual transliteration (English/French/German 'Aphekah', Spanish 'Afecá') preserves the proper name. The site's inclusion in tribal allotments reflects the comprehensive land distribution that fulfilled covenant promises,

even for towns that later faded from historical memory. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Aphekah | **es:** y-Afecá | **fr:** et-Aphekah | **de:** und-Aphekah Josh 15:53

אֹפֶר H0665 *Art / N-ms* (22×)
Ceniza; residuo en polvo de la combustión, usado ritualmente para purificación y como señal de duelo o humildad.
Ceniza; residuo en polvo de la combustión, usado ritualmente para purificación y como señal de duelo o humildad.

Residuo en polvo que queda tras la combustión, usado en contextos cultuales, pen (22×) Residuo en polvo que queda tras la combustión, usado en contextos cultuales, penitenciales y metafóricos. En la ley ritual, las cenizas de la vaca roja sirven para la purificación (Nm 19:9-10). En la lamentación y la penitencia, la ceniza sobre la cabeza o el cuerpo señala duelo (Est 4:1; Jr 6:26; Ez 27:30) y contrición ante Dios (Dn 9:3; Jon 3:6). Figuradamente, la ceniza expresa insignificancia y carencia de valor. ASHES COMBUSTION RESIDUE
en: and-ashes, ashes, ashes-of | **es:** ceniza, ceniza-de, de-ceniza | **fr:** [אפר], [באפר], [ואפר] | **de:** Asche, Asche-von, [אפר] Gen 18:27; Num 19:9; Num 19:10; 2Sam 13:19; Esth 4:1

אֵפֹר H0666 *Art / N-ms* (2×)
bandage, covering (for the face)
This rare noun denotes a bandage or covering, specifically one worn over the eyes. It appears in the account of a prophet disguising himself before King Ahab by covering his face with a bandage, then revealing his identity by removing it.

(2×) Facial covering in 1 Kings 20:38, 41 used by a prophet to disguise himself before Ahab. The phrase 'bandage over his eyes' describes the deliberate concealment, then revelation of identity. Assyrian cognates for 'covering' and 'garment' support the sense. Some glosses confuse it with 'epher' (ashes), but the context clearly indicates a physical covering. ASHES COMBUSTION RESIDUE
en: the-bandage, with-the-bandage | **es:** con-ceniza, la-ceniza | **fr:** avec-le--bandage, le-bandage | **de:** der-bandage, mit-der-bandage 1Kgs 20:38; 1Kgs 20:41

אֻפְרָח H0667 *N-mp* (5×)
Polluelo, cría o pichón: la cría de las aves, usada en leyes de compasión e imágenes poéticas.
Sustantivo que designa a las crías de las aves, presente en contextos que van desde la legislación de la Torá hasta la poesía sapiencial. En Dt 22:6 aparece dos veces en la ley que prohíbe tomar a la madre junto con sus polluelos, mandamiento asociado con la compasión y la longevidad. En Job 39:30 describe las crías del águila o buitre que lamen sangre, mostrando que el término no se limita a aves domésticas. En el Sal 84:3 los pichones de la golondrina hallan refugio junto al altar de Dios. El cognado etíope confirma el significado.

Polluelo o cría (5×) Crías de aves o polluelos, los indefensos retoños que se encuentran en el nido. Dt 22:6 emplea el plural dos veces en el compasivo mandamiento de soltar a la madre y no tomarla junto con sus crías, ley que los rabinos consideraban paradigma de misericordia. Job 39:30 presenta las fieras crías del buitre alimentándose de sangre. El Sal 84:3 sitúa a la golondrina y sus polluelos junto al altar divino. CHILDREN AND INFANCY
en: [and-its-young], and-its-young, chicks | **es:** (Q:y-sus-polluelos), [K:y-sus--polluelos], los-polluelos | **fr:** [אפרחיה], chicks, et-son-(ואפרחיו)-lui | **de:** [(ואפרחיו)], [[ואפרחון]], chicks Deut 22:6; Job 39:30; Ps 84:3

אַפִּרְיוֹן H0668 *N-ms* (1×)
palanquin, litter; a portable sedan chair for royalty (Song 3:9)
This exotic loanword describes Solomon's ornate portable throne or couch, likely borrowed from Greek, Persian, or Sanskrit. The term appears only in Song of Songs' lavish description of a royal wedding procession. Ancient versions consistently recognize it as a luxury conveyance. The word evokes Near Eastern royal splendor, befitting Solomon's legendary magnificence and the Song's celebration of royal love.

(1×) Song of Songs 3:9 declares: 'King Solomon made himself a palanquin from the wood of Lebanon.' The following verses describe purple cushions, golden posts, and a silver base—a mobile throne of extraordinary beauty. Cross-lingual glosses vary: English 'carriage', Spanish 'Litera' (litter), French 'Un-palanquin', German preserves Hebrew. This lexical diversity reflects the term's rarity and foreign origin, but all point to a luxurious portable seat befitting royal processions. CHARIOTS AND WAGONS
en: carriage | **es:** Litera | **fr:** Un-palanquin | **de:** [אפריון] Song 3:9

אֶפְרַיִם H0669 *Prep-k / N-proper-ms* (180×)
Efraín — el hijo menor de José, la tribu israelita descendiente de él y su territorio asignado.
Efraín es uno de los nombres propios de mayor estratificación en la Biblia hebrea, deslizándose fluidamente entre persona, tribu y territorio. José nombra a su segundo hijo אֶפְרַיִם ('doblemente fructífero') en Egipto (Gn 41:52), y la bendición deliberada de Jacob sobre Efraín por encima del primogénito Manasés (Gn 48:14) prefigura el dominio político de la tribu. La serranía de Efraín se convierte en el corazón del reino del norte, y proféticamente 'Efraín' a menudo representa a todas las tribus septentrionales de Israel (Os 5-14). Español 'Efraín', francés 'Ephraim' y alemán 'Efrajim' reflejan adaptaciones fonológicas menores del mismo nombre hebreo.

Efraín (nombre propio) (180×) Nombre propio que designa al hijo menor de José bendecido por Jacob (Gn 48:13-20), la prominente tribu israelita descendiente de él y el territorio montañoso central asignado a dicha tribu. En la literatura profética, especialmente Oseas, 'Efraín' se convierte en sinécdoque del reino del norte. La etimología ('doblemente fructífero', de פרה) se da en Gn 41:52. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Ephraim | **es:** Efrayim, Efraín | **fr:** Éphraïm | **de:** Efrajim, Efrajims, Ephraim Gen 41:52; Gen 46:20; Gen 48:1; Gen 48:5; Gen 48:13

אַפַּרְסָיֵא H0670 *N-proper-ms* (1×)
Apharsayites, an ethnic or occupational group; settlers in post--exilic Samaria (Ezra 4:9)
This designation appears in the list of peoples whom Assyria resettled in Samaria and who later opposed Jerusalem's reconstruction. Scholarly consensus identifies them as Persians, though some suggest 'secretaries' (a title rather than ethnicity). The Greek traditions vary significantly. Their inclusion among temple opponents illustrates the complex ethnic mosaic of the Persian period and the political tensions surrounding the restoration.

(1×) Ezra 4:9 catalogs the adversaries: 'the Rehum, Shimshai, and the rest of their associates... the Persians, the men of Erech, the Babylonians, the men of Susa (that is, the Elamites), and the rest...' If 'Apharsayites' means Persians, it highlights imperial representatives opposing the Jews. Translation divergence (English 'Afarsaye', Spanish 'los-persas', French/German preserve Hebrew) reflects ongoing debate about whether this is an ethnic or professional designation. PERSONAL NAMES
en: Afarsaye | **es:** los-persas | **fr:** [אפרסיא] | **de:** [אפרסיא] Ezra 4:9

אַפַּרְסְכָיֵא H0671a *N-proper-mpd* (2×)
Apharsekaye (Persian officials in Trans-Euphrates)
This Persian-derived term designates a group of officials or colonists in the province of Trans-Euphrates during the post-exilic period. They appear in correspondence opposing Jerusalem's reconstruction. The exact identity remains debated, though most scholars see it as a Persian administrative designation.

(2×) Persian officials mentioned in Ezra 5:6 and 6:6 in the context of correspondence about rebuilding Jerusalem's temple. The term

appears among other ethnic and official groups in the satrapy 'Beyond the River.' Spanish translates as 'officials' while other languages transliterate, reflecting uncertainty about the precise referent. PERSONAL NAMES
en: Afarskhaye, the-Apharsekaye | **es:** los-afarsekeos, los-oficiales | **fr:** [אפרסכיא] | **de:** [אפרסכיא] Ezra 5:6; Ezra 6:6

אַפַּרְסַתְכָיֵא H0671b *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Apharsathchites, likely an official title rather than ethnic name; Persian administrators (Ezra 4:9)
This term has shifted in scholarly understanding from an ethnic designation to likely meaning 'governors' or 'officials.' The Old Persian derivation suggests a bureaucratic title within the imperial administration. Ancient versions struggled with it, producing varied translations. Its appearance alongside other administrative terms in Ezra's list of opponents suggests these were Persian functionaries supervising the satrapy and protecting imperial interests against unauthorized construction.

(1×) Ezra 4:9's opposition list includes 'Apharsathchites' among other groups resisting temple rebuilding. Modern interpretation as 'lesser officials' or 'governors' (rather than an ethnic group) better explains its context among administrative titles. Translation variation (English 'Afarsatkhaye', Spanish 'y-los-oficiales'—'and the officials', French/German preserve Hebrew) reflects evolving scholarly consensus. This illustrates how biblical texts preserve administrative vocabulary from the Persian bureaucracy that governed Yehud. PERSONAL NAMES
en: and-Afarsatkhaye | **es:** y-los-oficiales | **fr:** [ואפרסתכיא] | **de:** [ואפרסתכיא] Ezra 4:9

אֶפְרָתָה H0672 *N-proper-fs* (10×)
Efrata — región cercana a Belén; asociada con la sepultura de Raquel y el lugar de nacimiento del Mesías (Miq 5:2).
Efrata — región cercana a Belén; asociada con la sepultura de Raquel y el lugar de nacimiento del Mesías (Miq 5:2).

Nombre de lugar estrechamente asociado con o idéntico a Belén de Judá, cargado d (10×) Nombre de lugar estrechamente asociado con o idéntico a Belén de Judá, cargado de profunda significación patriarcal y mesiánica. Raquel fue sepultada en el camino a Efrata (Gn 35:16, 19; 48:7). Los hombres de Booz lo invocan junto a Belén al bendecir el matrimonio de Rut (Rut 4:11). El Salmo 132:6 recuerda haber hallado el arca «en los campos de Jaar» tras oír de ella «en Efrata». Miqueas 5:2 nombra a «Belén Efrata» como origen del gobernante prometido, pasaje aplicado mesiánicamente en Mateo 2:6. BETHLEHEM TOWN
en: Ephrath, Ephrath-ward, Ephrathah | **es:** Efrat, Efrata, Efratah | **fr:** Ephrath, Ephrath-garde, [אפרת] | **de:** [אפרת], [אפרתה], [באפרתה] Gen 35:16; Gen 35:19; Gen 48:7; Ruth 4:11

אֶפְרָתִי H0673 *N-proper-mp* (5×)
Efrateo: gentilicio que designa a un efraimita (de la tribu de Efraín) o a un efrateo (de Efrata/Belén).
Adjetivo gentilicio con dos referentes distintos según el contexto. Cuando se aplica a personajes de la región montañosa de Efraín, como Jeroboam (1 R 11:26) o el ancestro de Elcana (1 S 1:1), significa 'efraimita', miembro de la tribu de Efraín. Cuando aparece acompañado de 'de Belén', como en el caso de Isaí (1 S 17:12) y la familia de Elimelec (Rut 1:2), significa 'efrateo', indicando procedencia de Efrata-Belén en Judá. El francés distingue entre 'Éphraïmite' y 'Éphratien', mientras que el español suele usar 'efrateo' para ambos.

Gentilicio dual (5×) Adjetivo gentilicio que identifica a una persona como efraimita (de la tribu de Efraín) o como efrateo (de Efrata/Belén en Judá). En Jue 12:5 y 1 S 1:1 designa a efraimitas tribales, y en 1 R 11:26 a Jeroboam como efraimita. Pero en Rut 1:2 ('efrateos de Belén') y 1 S 17:12 ('efrateo de Belén de Judá') indica origen judahita. PERSONAL NAMES
en: Ephraimite, Ephrathite, Ephrathites | **es:** efrateo, efrateos, ¿efrateo | **fr:** Ephraimite, Ephrathites, un-Éphratien | **de:** Efratiter, Ephraimite, Ephrathite Judg 12:5; Ruth 1:2; 1Sam 1:1; 1Sam 17:12; 1Kgs 11:26

אַפְתֹּם H0674 *Conj-w / N-ms* (1×)
treasury; possibly 'the royal treasury' threatened by Jewish temple tax (Ezra 4:13)
This rare word appears in the accusation against Jerusalem, warning that its rebuilding will damage royal revenues. The Persian or Pahlavi etymology suggests 'treasuries' or 'coffers.' The opponents argue that a fortified Jerusalem will cease tribute, toll, and custom payments, diminishing the king's income. This economic argument reveals the fiscal concerns underlying political opposition to restoration.

(1×) Ezra 4:13 warns the Persian king: 'if this city is rebuilt and its walls finished, they will not pay tribute, toll, or custom, and the royal treasury will suffer loss.' The term 'and treasury' (or 'and in the end') connects Jewish independence to imperial revenue loss. Spanish 'y--tesoro-de' (and treasury of) supports the financial interpretation, making this an economic threat assessment designed to alarm Persian authorities about Jewish autonomy. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-treasury-of | **es:** y-tesoro-de | **fr:** [ואפתם] | **de:** [ואפתם] Ezra 4:13

אֶצְבוֹן H0675 *N-proper-ms* (2×)
Ezbon (name in Gad and Benjamin)
Ezbon appears as a name in two different tribal genealogies. A son of Gad in Genesis bears this name, though in Numbers he's called Ozni. Separately, a grandson of Benjamin in Chronicles also carries the name, representing two distinct individuals in Israel's ancestral records.

(2×) Personal name appearing in Genesis 46:16 (as Gad's son, variant 'Ozni' in Num 26:16) and 1 Chronicles 7:7 (as Benjamin's grandson). The Samaritan Pentateuch reads 'Etzbaon,' suggesting possible textual variation. The dual usage across different tribes shows the name was not unique to one family line. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Etsbon, and-Ezbon | **es:** Esbón, y-Etsbon | **fr:** [אצבון], et-Ezbon | **de:** [אצבון], und-Ezbon Gen 46:16; 1Chr 7:7

אֶצְבַּע H0676 *Conj-w / N-fpc / 1cs* (31×)
Dedo de la mano o del pie; un dígito usado especialmente en contextos rituales y divinos, o raramente referido al pie.
Dedo de la mano o del pie; un dígito usado especialmente en contextos rituales y divinos, o raramente referido al pie.

1. dedo (de la mano) — Un dedo de la mano humana, empleado tanto en sentido literal (29×) dedo (de la mano) — Un dedo de la mano humana, empleado tanto en sentido literal para el miembro físico como frecuentemente en contextos cúlticos, simbólicos y teológicos. Predomina en 29 ocurrencias: describe el dedo del sacerdote aplicando sangre sacrificial (Éx 29:12; Lv 4:6), el dedo de Dios escribiendo el Decálogo (Éx 31:18; Dt 9:10) y el gesto despectivo de señalar con el dedo (Is 58:9). FLESH AND BODY
en: and-his-fingers, by-finger-of, his-finger | **es:** con-dedo-de-él, con-dedo--suyo, con-el-dedo-de | **fr:** [ואצבעתין], avec-finger-de, avec-finger-son | **de:** [ואצבעתין], [אצבעתיך], [ואצבעתין] Exod 8:19; Exod 29:12; Exod 31:18; Lev 4:6; Lev 4:17

2. dedo del pie — Un dedo del pie, es decir, un dígito del pie y no de la mano (2×) dedo del pie — Un dedo del pie, es decir, un dígito del pie y no de la mano. Este sentido raro (2 veces) aparece exclusivamente en 2 Samuel 21:20, describiendo a un gigante filisteo con seis dedos en cada mano y seis dedos en cada pie. Las traducciones al inglés cambian a 'toes', confirmando que los traductores reconocen una distinción semántica genuina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-fingers-of, and-toes-of | **es:** y-dedos-de | **fr:** et-fingers-de, et-toes-de | **de:** und-fingers-von, und-toes-von 2Sam 21:20

אֶצְבַּע H0677 *Conj-w / N-fpd* (3×)

dedos (arameo: extremidades de manos y pies)

Término arameo para dedos de las manos o de los pies, que aparece en las visiones y revelaciones de Daniel. Daniel ve unos dedos misteriosos que escriben en la pared del palacio durante el banquete de Belsasar, y la estatua compuesta del sueño de Nabucodonosor tiene pies en parte de hierro y en parte de barro, extendiéndose hasta los dedos de los pies. La forma plural abarca tanto los dedos de las manos como los de los pies, y el contexto determina cuál se indica. Estas extremidades representan tanto la acción divina sobrenatural (los dedos que escriben) como la debilidad estructural (los dedos de material mixto que sostienen un imperio).

Dedos de manos y pies (3×) Daniel 5:5 describe «los dedos de una mano humana» que aparecen y escriben en la pared, una manifestación sobrenatural que aterroriza a Belsasar. Daniel 2:41-42 interpreta los pies y dedos de la estatua como un reino dividido, «en parte de hierro y en parte de barro», fuerte en algunas partes y frágil en otras. Los dedos representan la extensión final de la estatua, la etapa más vulnerable antes de que la piedra destruya el conjunto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-the-toes, and-toes-of, fingers | **es:** Y-los-dedos-de, dedos, y-los-dedos | **fr:** [אצבעין], [ואצבעת], [ואצבעתא] | **de:** [אצבען], [ואצבעת], [ואצבעתא] Dan 2:41; Dan 2:42; Dan 5:5

אֲצִיל H0678 *Conj-w* (2×)

nobles, chief men; corners, extremities (of earth)

This noun carries both geographical and social meanings: the corners or extremities of the earth, and the nobles or chief men of a people. The metaphorical extension from 'sides' or 'supports' to 'leaders' reflects how foundational members uphold society, much like corners support a structure.

(2×) Denotes earth's corners/extremities in Isaiah 41:9 (parallel to 'ends') and nobles/leaders in Exodus 24:11 (those who ascended Sinai with Moses). The semantic range from spatial boundaries to social elite may derive from the root meaning 'corner' or 'side,' with leaders seen as society's foundational supports. Some link it to Arabic 'noble' from roots meaning 'well-rooted.' GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-from-its-corners, nobles-of | **es:** nobles-de, y-de-sus-confines | **fr:** [ומאצילה], nobles-de | **de:** [ומאצילה], nobles-von Exod 24:11; Isa 41:9

אַצִּיל H0679 *N-cs* (3×)

articulaciones, codos, coyunturas de los brazos (puntos de articulación anatómica)

Las articulaciones donde se unen los miembros, particularmente codos o coyunturas del brazo. Ezequiel emplea el término para «coyunturas de las manos» (codos) al describir las bandas mágicas que las falsas profetisas cosían en cada articulación del brazo. Jeremías lo usa cuando instruye a Ebed-melec a colocar trapos bajo «las coyunturas de sus brazos» (axilas) antes de izarlo de la cisterna. El sentido anatómico técnico se extiende metafóricamente a «uniones» arquitectónicas. El término subraya el punto de articulación donde se encuentran la flexibilidad y la estructura.

Coyunturas del brazo (3×) Jeremías 38:12 muestra compasión en detalle práctico: «Pon los trapos y ropas entre tus axilas y las cuerdas», usando «coyunturas del brazo» para la zona vulnerable donde la cuerda cortaría durante el rescate. Ezequiel 13:18 condena a las mujeres que «cosen bandas mágicas sobre todas las coyunturas de las manos» (probablemente codos o muñecas), instrumentos de manipulación profética falsa. La referencia arquitectónica de Ezequiel 41:8 permanece oscura. GEOGRAPHY AND SPACE

en: joints-of, to-joint | **es:** coyunturas-de, hasta-la-junta, manos-tuyas | **fr:** [אצלות], aisselle | **de:** [אצילה], [אצילי], [אצלות] Jer 38:12; Ezek 13:18; Ezek 41:8

אָצַל H0680 *V-Qal-Perf-2ms* (5×)

Apartar, reservar, retirar o retener: se dice de reservar bendiciones, separar espíritu y negar placeres.

Verbo cuyo campo semántico abarca desde 'reservar' hasta 'retirar' y 'retener', y aparece en contextos narrativos diversos. En Gn 27:36 Esaú suplica a Isaac preguntándole si no ha reservado una bendición para él. Nm 11:17 y 11:25 describen a Dios tomando parte del espíritu que reposaba sobre Moisés para repartirlo entre los setenta ancianos. En Ec 2:10 el Predicador dice que no les negó nada a sus ojos. Ez 42:6 emplea el Nifal para describir un estrechamiento arquitectónico. La idea central es separar una porción de un todo mayor.

Apartar o reservar (5×) Apartar, reservar, retirar o retener algo de una porción mayor. El hilo semántico es la separación de una parte del todo: Isaac reservando una bendición (Gn 27:36), Dios retirando parte del espíritu de Moisés para redistribuirlo a los ancianos (Nm 11:17, 25), y Qohélet negándose a privarse de placer alguno (Ec 2:10). El Nifal en Ez 42:6 extiende la idea al ámbito arquitectónico. RECEIVING AND TAKING

en: I-withheld, and-I-will-take, and-took | **es:** guardaste, les-negué, se-estrechaba | **fr:** côté, et-je-fera-prendre, et-prit | **de:** [אצלתי], [נאצל], du-aufbewahrt Gen 27:36; Num 11:17; Num 11:25; Eccl 2:10; Ezek 42:6

אֵצֶל H0681 *Conj-w / Prep* (61×)

Preposición sustantivada que significa 'junto a, cerca de, al lado de'; con prefijo מִן, 'de junto a, lejos de la cercanía de'.

Preposición sustantivada que significa 'junto a, cerca de, al lado de'; con prefijo מִן, 'de junto a, lejos de la cercanía de'.

1. Proximidad espacial estática (55×) Proximidad espacial estática: 'junto a, cerca de, al lado de' alguien o algo, con o sin sufijos pronominales. A lo largo de 55 ocurrencias, abarca escenas de posicionamiento y ubicación. El español 'junto a', el francés 'à côté de' y el alemán 'neben' convergen en este sentido locativo. Pasajes clave incluyen a la esposa de Potifar describiendo a José como estando junto a ella (Gn 39:15-18) y las ruedas visionarias junto a los querubines (Ez 10:9). GEOGRAPHY AND SPACE

en: beside, is-beside | **es:** junto-a | **fr:** est-à-côté-de, à-côté, à-côté-de | **de:** ist-neben, neben Gen 39:10; Gen 39:15; Gen 39:16; Gen 39:18; Gen 41:3

2. Movimiento separativo desde una ubicación próxima, formado con la preposición pr (6×) Movimiento separativo desde una ubicación próxima, formado con la preposición prefijada מִן (dando מֵאֵצֶל). Abarca 6 ocurrencias donde el énfasis recae en la partida o el alejamiento de junto a alguien. Las traducciones lo expresan con locuciones compuestas: español 'de junto a', alemán 'von neben'. David levantándose de junto a la piedra (1 Sam 20:41) y la gloria apartándose de junto al umbral (Ez 10:18) ilustran este sentido separativo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-beside, from-beside-him, from-beside-me | **es:** de-junto-a, de-junto-a-ellos, de-junto-a-mí | **fr:** [מאצל], [מאצלם], de-à-côté-de | **de:** neben, von-neben, von-neben-ihn 1Sam 17:30; 1Sam 20:41; 1Kgs 3:20; 1Kgs 20:36; Ezek 10:16

אָצֵל H0682a *N-proper-ms* (6×)

Azel — nombre propio de un descendiente benjaminita de Saúl por la línea de Jonatán.

Azel (אָצֵל) es un nombre propio masculino que aparece exclusivamente en la genealogía saulida de 1 Crónicas 8:37-38 y su paralelo en 9:43-44. Fue descendiente del rey Saúl por la línea de Jonatán, y el texto señala que tuvo seis hijos cuyos nombres se enumeran. El nombre podría derivar de una raíz que significa 'noble' (cf. אָצִיל), aunque su etimología permanece incierta. El contexto genealógico sitúa a Azel varias generaciones después de Jonatán, en el período de la monarquía dividida o posterior. BDB también registra un topónimo distinto Azel en Zacarías 14:5, que pertenece a otra entrada.

Azel (nombre propio) (6×) Nombre propio masculino (אָצֵל, posiblemente 'noble') que designa a un descendiente del rey Saúl por la línea de Jonatán, presente en la genealogía benjaminita de 1 Crónicas 8:37-38 y su duplicado en 9:43-44. El texto registra que Azel engendró seis hijos cuyos nombres se enumeran. Las traducciones francesas curiosamente glosan el nombre con la preposición 'à-côté-de' (al lado de), reflejando una confusión con el homónimo preposicional. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Atsal, Atsel, and-to-Atsel | **es:** Atsel, Y-para-Atsel | **fr:** et-zu-à-côté-de, à-côté-de | **de:** [אצל], [ולאצל] 1Chr 8:37; 1Chr 8:38; 1Chr 9:43; 1Chr 9:44

אָצֵל H0682b *N-proper-fs* (1×)

Azal, a place name near Jerusalem; landmark in Zechariah's eschatological vision (Zech 14:5)

Azal marks the terminus of the flight route in Zechariah's earthquake vision, when the Mount of Olives splits east and west. Debate continues whether this is a place name (though no site has been identified) or means 'very near' as an adverb. Ancient versions divided on the question. The apocalyptic context suggests a specific geographical reference anchoring the cosmic event in recognizable terrain.

(1×) Zechariah 14:5 describes escape from Jerusalem's earthquake: 'You shall flee by the valley of my mountains, for the valley between the mountains shall reach to Azal.' Whether 'Azal' is a place name (English/Spanish/French transliterate it) or means 'nearby' (as Vulgate/Symmachus read), the point remains: God provides an escape route from his own theophanic arrival. The text anchors eschatological hope in geographical particularity. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Atsal | **es:** Azal | **fr:** Atsélia | **de:** [אצל] Zech 14:5

אֲצַלְיָהוּ H0683 *N-proper-ms* (2×)

Azaliah (father of Shaphan the scribe, name meaning 'Yahweh has reserved')

Azaliah is remembered as the father of Shaphan, the scribe who read the discovered law book to King Josiah. The name means 'Yahweh has reserved' or 'set apart,' suggesting theological significance in the family of scribes who facilitated Judah's great reformation.

(2×) Patronymic identifier in 2 Kings 22:3 and 2 Chronicles 34:8, establishing Shaphan's lineage during Josiah's reform. The name's meaning ('Yahweh has reserved') may reflect the family's divinely appointed role in preserving and presenting Torah. Translations preserve the Hebrew form with minimal variation across languages. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Atsalyahu, Azaliah | **es:** Atsalyahu, Azalías | **fr:** Atsalyahu, [אצליהו] | **de:** Atsalyahu, [אצליהו] 2Kgs 22:3; 2Chr 34:8

אֹטָם H0684 *N-proper-ms* (2×)

Otsem (brother of David; descendant of Judah)

Otsem names two men in Judah's genealogy: David's sixth brother in birth order, and an earlier descendant of Jerahmeel. The name appears exclusively in Chronicles' genealogical records, preserving family connections within Judah's largest tribe.

(2×) Personal name appearing in 1 Chronicles 2:15 (as David's brother, sixth in line) and 1 Chronicles 2:25 (as a descendant of Jerahmeel). The dual usage across different branches of Judah shows the name's broader circulation. Cross-linguistic transliterations remain stable, functioning purely as personal identifiers. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Otsem, and-Otsem | **es:** Otsem, y-Otsem | **fr:** [אצם], [ואצם] | **de:** [אצם], [ואצם] 1Chr 2:15; 1Chr 2:25

אֶצְעָדָה H0685 *N-fs* (2×)

bracelet, armlet (ornamental arm band)

This noun denotes an ornamental armband or bracelet worn on the upper arm. It appears in contexts of spoil and royal insignia —valuable jewelry taken as war booty or worn as marks of status. One reference may involve a textual issue, but the ornamental sense is clear.

(2×) Arm ornament mentioned in Numbers 31:50 (among Midianite spoil dedicated to God) and 2 Samuel 1:10 (on Saul's arm, brought to David). The pairing with 'bracelet' in Numbers and the phrase 'armlet on his arm' in Samuel establish it as upper-arm jewelry. BDB suggests a possible textual correction in 2 Samuel based on 2 Kings 11:12. **BRACELET ARMLET**

en: and-bracelet, armlet | **es:** brazalete, y-brazalete | **fr:** armlet, et-bracelet | **de:** armlet, und-bracelet Num 31:50; 2Sam 1:10

אָצַר H0686 *V-Nifal-Imperf-3ms* (5×)

Atesorar, almacenar o acumular; por extension denominativa, designar tesoreros sobre un deposito.

Verbo arraigado en la idea de reunir y guardar en un deposito o almacen. En 2 Reyes 20:17 e Isaias 39:6 se advierte a Ezequias que todo lo que sus padres atesoraron sera llevado a Babilonia. Amos 3:10 acusa a los poderosos de acumular violencia y despojo en sus palacios, una llamativa extension metaforica. Isaias 23:18 contempla que la mercancia de Tiro ya no sera atesorada, sino que fluira hacia quienes habitan ante el Senor. En Nehemias 13:13 el Hifil se emplea denominativamente con el sentido de 'designar como tesoreros'.

Atesorar y almacenar (5×) Guardar, almacenar o acumular, y por extension denominativa designar a alguien sobre un deposito. El Qal describe la acumulacion de bienes o riquezas, ya sea legitimamente (2 Re 20:17 = Is 39:6, los tesoros que almacenaron los antepasados de Ezequias) o injustamente (Am 3:10, acumular violencia y saqueo en palacios fortificados). El Nifal en Isaias 23:18 imagina el comercio de Tiro ya no atesorado sino entregado a los que moran ante el Senor. **ASCENDING MOVEMENT**

en: and-I-appointed-treasurers, it-will-be-stored, stored-up | **es:** Y-puse-como--tesoreros, atesoraron, los-que-atesoran | **fr:** [אצרו], [ואוצרה], [יאצר] | **de:** [אצרו], [האוצרים], [ואוצרה] 2Kgs 20:17; Neh 13:13; Isa 23:18; Isa 39:6; Amos 3:10

אֶצֶר H0687 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Etser – jefe horita, hijo de Seir, cuyo nombre puede significar 'tesoro' o 'pacto'.

Nombre propio de un jefe de clan horita incluido entre los hijos de Seir en las genealogias de Genesis 36 y 1 Cronicas 1. El nombre probablemente deriva de la raiz que significa 'almacenar' o 'tesoro', aunque BDB tambien senala el cognado arabe con sentido de 'pacto' o 'vinculo'. Etser aparece en Genesis 36:21 entre los jefes horitas de la tierra de Edom, con sus propios hijos listados en 36:27 y su jefatura confirmada en 36:30. Los pasajes paralelos de 1 Cronicas 1:38 y 1:42 reproducen los mismos datos genealogicos.

Jefe horita de Edom (5×) Nombre propio Etser (hebreo אֶצֶר), que identifica a un jefe horita descendiente de Seir en la poblacion preisraelita de Edom. Aparece en la genealogia de Seir en Genesis 36:21 como uno de los hijos horitas de Seir, con sus descendientes mencionados en 36:27 y su jefatura registrada en 36:30. El paralelo en 1 Cronicas 1:38, 42 reproduce el mismo linaje. El nombre puede significar 'tesoro' o 'pacto'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Etser, Ezer, and-Etser | **es:** Etser, y-Etser | **fr:** Ezer, [אצר], [ואצר] | **de:** Ezer, Ezers, [אצר] Gen 36:21; Gen 36:27; Gen 36:30; 1Chr 1:38; 1Chr 1:42

אֶקְדָּח H0688 *N-ms* (1×)

carbuncle or glowing stone; precious stones in Isaiah's restored Jerusalem (Isa 54:12)

This rare gemstone term appears in Isaiah's vision of Jerusalem's reconstruction with precious materials. The Hebrew suggests something fiery or sparkling. Ancient versions offered crystal, carved stones, or carbuncles. The prophet employs jewel imagery to convey the surpassing beauty and value of the restored city, transforming building materials into treasures befitting God's dwelling place.

(1×) Isaiah 54:12 promises: 'I will make your pinnacles of agate, your gates of carbuncles, and all your wall of precious stones.' The 'stones of carbuncle' (or fiery glow) transform defensive architecture into radiant beauty. Translation divergence (English 'carbuncle', Spanish 'carbún', French/German preserve Hebrew) reflects uncertainty about the specific gem, but consensus recognizes a brilliant, fire-like stone. This image anticipates Revelation's jeweled New Jerusalem. **FIRE AND BURNING**

en: carbuncle | **es:** carbún | **fr:** [אקדח] | **de:** [אקדח] Isa 54:12

אַקּוֹ H0689 *Conj-w / N-ms* (1×)

wild goat or ibex; a clean animal permitted for food (Deut 14:5)

This animal appears in Deuteronomy's list of permitted game, positioned among gazelles, deer, and other wild ruminants. Ancient versions identified it as ibex or wild goat. The inclusion of such creatures in kosher legislation reveals Israel's dietary laws encompassed both domestic livestock and huntable game. The term captures the bounty available in the Promised Land's diverse ecosystems.

(1×) Deuteronomy 14:5 permits: 'the deer, the gazelle, the roebuck, the wild goat, the ibex, the antelope, and the mountain sheep.' This 'wild goat' stands amid other clean game animals. Multilingual consensus (English 'wild-goat', Spanish 'cabra-montés', French 'wild--bouc', German 'wild-Ziege') identifies it as mountain-dwelling wild goat or ibex. The list reflects both legislative precision and the ecological richness Israel would inherit in Canaan's varied terrain. **MALE GOAT**

en: and-wild-goat | **es:** y-cabra-montés | **fr:** et-wild-bouc | **de:** und-wild-Ziege Deut 14:5

אֶרָא H0690 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)

Ara, a personal name; descendant of Asher (1 Chr 7:38)

Ara appears in the genealogical records of the tribe of Asher without explanation of his significance. His name's meaning remains uncertain, though some have conjectured it relates to 'lion.' The Chronicles genealogies preserve such names to maintain tribal continuity and identity during and after exile. Even obscure figures like Ara mattered for establishing family lines and territorial claims.

(1×) First Chronicles 7:38 lists Asherite descendants: 'The sons of Jether: Jephunneh, Pispa, and Ara.' This brief mention preserves Ara's place in tribal memory. The consistent transliteration (English 'and-Ara', Spanish 'y-Ara', French/German preserve the conjunction and name) treats it as an authentic personal name. The Chronicler's genealogical care ensured that even minor figures retained their place in Israel's family tree. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Ara | **es:** y-Ara | **fr:** [ואראֹ] | **de:** [ואראֹ] 1Chr 7:38

אֲרִאֵל H0691 *N-msc | 3mp* (1×)

valiant ones or heroes; possibly 'men of Ariel' (Zion); textual uncertainty (Isa 33:7)

This problematic term has generated multiple interpretations: heroes, messengers, men from Ariel (a name for Jerusalem), or possibly a corruption requiring emendation. The context describes mourning and crying, suggesting human agents in distress. Ancient versions read forms of 'see' or 'fear' instead. The obscurity may result from textual corruption, but the passage's emotional intensity—weeping over broken covenant—comes through clearly.

(1×) Isaiah 33:7 laments: 'Behold, their valiant ones cry in the streets; the envoys of peace weep bitterly.' Whether 'their valiant ones' means warriors, Zion's citizens, or heroes, the image conveys profound grief. Cross-lingual evidence (English 'their-valiant-ones', Spanish 'sus-valientes', French/German preserve Hebrew) supports reading it as brave men, though with textual uncertainty. The contrast between strength (valiant) and tears (weeping) intensifies the pathos of judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: their-valiant-ones | **es:** sus-valientes | **fr:** [אראלם] | **de:** [אראלם] Isa 33:7

אַרְאֵלִי H0692 *Art | N-proper-ms* (3×)

Areli, arelita (nombre de clan gadita y su gentilicio)

Nombre de un hijo de Gad y la designación del clan correspondiente. El nombre posiblemente derive de la misma raíz que Ariel, quizá con el significado de «león de Dios» o relacionado con la imagen del altar--hogar, aunque su significado preciso es incierto. Génesis conserva el nombre personal en las listas de clanes, mientras que Números ofrece tanto el nombre individual como la designación familiar. El registro de la identidad tribal era de suma importancia para la herencia y la pertenencia comunitaria, lo que hace que incluso breves noticias genealógicas sean significativas para preservar la estructura de Israel.

Nombre propio y gentilicio (3×) Génesis 46:16 enumera a Areli entre los hijos de Gad que bajaron a Egipto con la familia de Jacob. Números 26:17 repite el nombre en el censo del desierto, añadiendo el gentilicio «la familia de los arelitas», indicando que los descendientes de Areli formaban un grupo familiar reconocido dentro de la tribu de Gad. La doble mención —nombre personal y designación de clan — muestra cómo los individuos se convertían en cabezas de familias con identidad propia. **PERSONAL NAMES**

en: and-Areli, the-Arelite, to-Areli | **es:** de-Areli, los-arelitas, y-Areli | **fr:** et-Areli, le-Arelite, à-Areli | **de:** der-Arelite, und-Areli, zu-Areli Gen 46:16; Num 26:17

אָרַב H0693 *V-Qal-Imperf.Cohort-1cp* (41×)

Acechar, emboscar; ocultarse con intención hostil, o el grupo de emboscada en sí mismo.

Acechar, emboscar; ocultarse con intención hostil, o el grupo de emboscada en sí mismo.

1. acechar, estar al acecho — La acción verbal básica de ocultarse para atacar por (21×) acechar, estar al acecho — La acción verbal básica de ocultarse para atacar por sorpresa. Deuteronomio 19:11 legisla el caso de quien acecha a su prójimo, mientras Jueces 16:2 describe a los de Gaza acechando a Sansón. El Salmo 10:9 emplea la vívida comparación de un león al acecho en su guarida. Las formas del Qal imperfecto y participio dominan, con Proverbios 1:11 y 1:18 extendiendo la imagen a la tentación moral. **AMBUSH LURK**

en: I-have-lurked, and-lay-in-wait, and-lie-in-wait | **es:** Acecha, acecha, acechan | **fr:** [ארב], [ארבו], comme-un-étendu-dans-attends | **de:** [ארב], [ארבו], [ארבתי] Deut 19:11; Judg 9:32; Judg 9:34; Judg 9:43; Judg 16:2

2. emboscada, grupo de emboscada — El uso sustantivado del participio Qal (עֹרֵב) c (18×) emboscada, grupo de emboscada — El uso sustantivado del participio Qal (עֹרֵב) como nombre que designa la fuerza de emboscada, la posición de emboscada o el acto de emboscar. Josué 8 concentra la mayoría de las ocurrencias (vv. 2, 4, 7, 12, 14, 19, 21), donde se narra la elaborada estrategia de emboscada contra Hai. El español 'emboscada' traduce este sentido nominal, distinguiéndolo del verbal 'acechar'. **AMBUSH MILITARY**

en: ambushes, an-ambush, and-ambush-of | **es:** Y-la-emboscada, de-la-emboscada, emboscada | **fr:** [הארבים], [ואורב], comme-un-embuscade | **de:** [בארבם], [הארבים], [ואורב] Josh 8:2; Josh 8:4; Josh 8:7; Josh 8:12; Josh 8:14

3. emboscadores (Piel intensivo) — El participio intensivo del Piel (מְאָרְבִים) qu (2×) emboscadores (Piel intensivo) — El participio intensivo del Piel (מְאָרְבִים) que designa emboscadores profesionales o deliberados. Jueces 9:25 describe a hombres de Siquem que 'pusieron emboscadores' contra Abimelec en las colinas, y 2 Crónicas 20:22 registra a Dios poniendo emboscadores contra los enemigos de Judá. El tronco Piel intensifica la naturaleza deliberada u organizada de la emboscada. **AMBUSH MILITARY**

en: ambushers | **es:** emboscadas, emboscadores | **fr:** [מארבים], embusqués | **de:** [מארבים], ambushers Judg 9:25; 2Chr 20:22

אֲרָב H0694 *N-proper-fs* (1×)

Arab, a place name; city in Judah's hill country near Hebron (Josh 15:52)

Arab appears in Joshua's allotment of Judahite hill country cities, near Hebron. The name may relate to desert or steppe regions. Ancient traditions located it at Heromith in the Daroma. Though sharing a name with the ethnic group, this is a distinct geographical designation. The site represents one of many settlements securing Judah's heartland in the tribal inheritance.

(1×) Joshua 15:52 includes Arab in Judah's cities: 'Arab, Dumah, Eshan...' positioned in the hill country near Hebron. The multilingual transliteration (English 'Arav', Spanish 'Arab', French 'Arav', German 'Arav') preserves the place name. Minor spelling variations reflect efforts to distinguish the town from the ethnic term 'Arab,' but the context clearly identifies a specific settlement within Judah's tribal territory, fulfilling the land promise at a granular level. **AUTO-**

DETECTED COMMUNITY 8655 WITH 4 SENSES
en: Arav | **es:** Arab | **fr:** Arav | **de:** Arav Josh 15:52

אֹרֶב H0695 *N-ms* (2×)
ambush, lair; lying in wait
This noun denotes both the act of lying in ambush and the place where animals (or warriors) hide to strike. Job uses it for a lion's lair and den, evoking both the creature's hiding place and its predatory waiting. The military sense of ambush extends naturally from this core meaning.

(2×) Appears in Job 37:8 (animals entering lairs) and 38:40 (lions crouching in ambush). The word captures both location (lair, den, covert) and action (lying in wait). The parallel term 'me'onot' (dens) in 37:8 reinforces the shelter sense, while 38:40 emphasizes the predatory posture of waiting to strike. **AMBUSH MILITARY**
en: ambush, its-lair | **es:** acechar, guarida | **fr:** ארב | **de:** [ארב] Job 37:8; Job 38:40

אֹרֶב H0696 *N-msc / 3ms* (1×)
ambush, intrigue; with possessive suffix indicating treacherous planning (Jer 9:8)
This noun describes lying in wait, whether military ambush or metaphorical treachery. Jeremiah uses it figuratively for deceitful scheming: the tongue sets ambushes rather than armies. Hosea employs it similarly for plotted intrigue. The military term's metaphorical extension captures how speech can be weaponized, how words can ambush the unsuspecting. The image conveys premeditation and malicious intent.

(1×) Jeremiah 9:8 condemns: 'Their tongue is a deadly arrow; it speaks deceit; with his mouth one speaks peace to his neighbor, but in his heart he plans his ambush.' The phrase 'his ambush' reveals calculated betrayal—friendly words masking hostile intent. The Hebrew possessive construction (English 'his-ambush', Spanish 'emboscada-su') emphasizes personal ownership of treachery. The military metaphor transforms interpersonal deception into warfare, showing how social trust can become a killing ground. **AMBUSH LURK**
en: his-ambush | **es:** emboscada-su | **fr:** [ארבו] | **de:** [ארבו] Jer 9:8

אַרְבֶּה H0697 *N-ms* (24×)
Langosta – el saltamontes migratorio que forma enjambres, devastador de cultivos y figura de ejércitos invasores
Langosta – el saltamontes migratorio que forma enjambres, devastador de cultivos y figura de ejércitos invasores

La langosta migratoria que aparece en multitudes devastadoras (24×) La langosta migratoria que aparece en multitudes devastadoras. Asociada principalmente con la plaga de Egipto (Éx 10:4-19), donde funciona como instrumento del juicio divino. Incluida entre los insectos limpios permitidos como alimento (Lv 11:22). Frecuentemente empleada en símiles para multitudes abrumadoras: las hordas madianitas son 'como langostas en número' (Jue 6:5; 7:12). Joel 1:4 la sitúa en una secuencia de cuatro especies que representa la destrucción total de las cosechas. **WILDERNESS AND DESERT**
en: are-like-the-swarming-locust, like-a-locust, like-the-locust | **es:** como-langosta, como-langosta!, como-langostas | **fr:** [ארבה], comme-le-locusts, comme-sauterelle | **de:** Heuschrecke, Heuschrecken, [ארבה] Exod 10:4; Exod 10:12; Exod 10:13; Exod 10:14

אָרְבָּה H0698 *N-fpc* (1×)
tricks or cunning; plural construct indicating skillful hand movements (Isa 25:11)
This plural noun denotes artifices or clever manipulations, literally 'tricks of his hands.' Isaiah uses it in a judgment oracle where God brings down the prideful, spreading their hands in drowning futility. The term suggests both dexterity and deceit—hands that scheme and grasp. The image warns that human cleverness, however skillful, cannot resist divine judgment.

(1×) Isaiah 25:11 warns: 'Though he spreads his hands in it as a swimmer spreads his hands to swim, God will lay low his pompous pride together with the tricks of his hands.' The phrase 'tricks of his hands' could mean swimming motions or desperate grasping, but the root sense of artifice suggests futile cleverness. Cross-lingual variation (English 'of-his-hands', Spanish 'habilidad-de'—'skill of', French/German preserve Hebrew) reflects uncertainty, but all recognize hand-related cunning failing before divine power. **DECEIT AND TREACHERY**
en: of-his-hands | **es:** habilidad-de | **fr:** [ארבות] | **de:** [ארבות] Isa 25:11

אֲרֻבָּה H0699 *Conj-w / N-fpc* (9×)
Ventana enrejada o abertura; usado figuradamente para las compuertas del cielo por donde se derrama lluvia y bendición.
Designa una abertura o ventana enrejada en una estructura, como una chimenea para el humo (Os 13:3) o las aberturas de un palomar (Isa 60:8). Su uso más memorable es la expresión 'ventanas del cielo' (Gn 7:11; 8:2), por las cuales Dios desata el diluvio o derrama bendición (Mal 3:10). Las traducciones al español emplean consistentemente la imagen de 'ventana' o 'compuerta'. En Eclesiastés 12:3, la extensión metafórica compara la vista que se debilita con ventanas enrejadas que se van oscureciendo, evocando así el deterioro del cuerpo humano con la vejez.

Ventana, celosía, compuerta (9×) Ventana enrejada, abertura o compuerta — apertura en un muro o techo. Concretamente aparece como chimenea (Os 13:3) o abertura de palomar (Isa 60:8). Eclesiastés 12:3 la usa metafóricamente para los ojos que se debilitan. La expresión אֲרֻבּוֹת הַשָּׁמַיִם ('ventanas del cielo') describe las compuertas cósmicas que Dios abre para el diluvio o la bendición. **WINDOW OPENING**
en: and-windows-of, from-a-window, their-windows | **es:** de-la-ventana, por-las-ventanas, sus-ventanas? | **fr:** [ארבות], [ארבתיהם], et-windows-de | **de:** Fenster, [ארבות], [ארבתיהם] Gen 7:11; Gen 8:2; 2Kgs 7:2; 2Kgs 7:19; Eccl 12:3

אֲרֻבּוֹת H0700 *Prep-b* (1×)
Arubboth, a place name; administrative district in Solomon's kingdom (1 Kgs 4:10)
Arubboth marked one of Solomon's twelve administrative districts, governed by Ben-hesed. The site's location remains uncertain, though it lay somewhere in Israel's northern or central region. Scholars have proposed connections to words meaning 'ambush' or other roots, but the geographical context suggests a settled town serving as a district center. The administrative system it represents reflects Solomon's sophisticated governance.

(1×) First Kings 4:10 describes Solomon's administration: 'Ben-hesed, in Arubboth (to him belonged Socoh and all the land of Hepher).' The district centered on Arubboth controlled significant territory. Universal transliteration (English 'in-Arubboth', Spanish 'en-Arubot', French 'dans-Arubboth', German 'in-Arubboth') confirms recognition as a place name. The precise bureaucratic organization—twelve districts for twelve months of provisioning—showcased Solomon's administrative genius and the kingdom's centralization. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-Arubboth | **es:** en-Arubot | **fr:** dans-Arubboth | **de:** in-Arubboth 1Kgs 4:10

אַרְבִּי H0701 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Arbite, a gentilicadjective; ethnic or geographical designation (2 Sam 23:35)
This designation identifies Paarai, one of David's mighty men, by his hometown or clan. The definite article suggests a specific place or group called Arab or Arba. The parallel text in Chronicles may differ, suggesting textual variation. Such ethnic identifiers in the roster of heroes indicate David's following drew from diverse Judahite and Israelite communities, building a coalition force.

(1×) Second Samuel 23:35 lists David's warriors: 'Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite...' The designation 'the Arbite' (with definite article in Hebrew) marks Paarai's origin. Consistent translation (English 'the-Arbite', Spanish 'el-arbita', French 'le-Arbite', German 'der-Arbite') preserves the gentilic form. The diversity of geographical origins among David's elite—Carmelite, Arbite, Hittite, etc.—illustrates how his kingship unified disparate groups under one banner. **PERSONAL NAMES**

en: the-Arbite | **es:** el-arbita | **fr:** le-Arbite | **de:** der-Arbite 2Sam 23:35

אַרְבַּע H0702 *Prep-m / Number-fsc* (320×)

Cuatro; el número cardinal, que también forma el compuesto 'catorce' al combinarse con la palabra para diez.

El numeral hebreo para cuatro aparece en todos los géneros de las Escrituras: genealogías, medidas, descripciones geográficas y calendarios rituales. Sus 320 ocurrencias se dividen naturalmente entre usos independientes (277 veces) y usos compuestos como parte de 'catorce' (43 veces). Todas las lenguas meta traducen con su numeral básico para cuatro — árabe أربع, español 'cuatro', francés 'quatre', alemán 'vier' — mientras que el compuesto catorce genera formas compuestas propias de cada lengua. Los 'cuatro ríos' del Edén (Gn 2:10) y la fecha de Pascua del día decimocuarto (Éx 12:6) figuran entre sus apariciones más memorables.

1. cuatro (cardinal) (277×) El numeral cardinal 'cuatro' usado de manera independiente o en constructo para contar personas, objetos, direcciones, medidas y duraciones (277 ocurrencias). Traducido uniformemente en todas las lenguas meta con formas numerales básicas: árabe أربعة, español 'cuatro', francés 'quatre'. Empleado para los cuatro ríos del paraíso (Gn 2:10), los cuatro reyes aliados (Gn 14:9) y los cuatrocientos años de peregrinación. **NUMBER FOUR**

en: four, of-four | **es:** cuatro, cuatrocientos | **fr:** de-quatre, quatre | **de:** vier, vier-, vierhundert Gen 11:16; Gen 14:9; Gen 15:13; Gen 23:15; Gen 23:16

2. catorce (numeral compuesto) (43×) El numeral 'cuatro' funcionando como componente de unidades del número compuesto catorce, siempre emparejado con la palabra hebrea para diez (עֲשָׂר/עֶשְׂרֵה). Las lenguas meta a menudo emplean formas compuestas específicas — español 'catorce', francés 'quatorze', alemán 'vierzehn' — distinguiéndolo del cardinal independiente. Central para el cómputo calendárico: el cordero pascual se sacrifica el día decimocuarto (Éx 12:6). **NUMBER FOUR**

en: four, four-, fourteen | **es:** catorce, catorce-, cuatro | **fr:** quatorze, quatre, quatre- | **de:** sieben, vier, vierzehn Gen 14:5; Gen 31:41; Gen 46:22; Exod 12:6; Exod 12:18

אַרְבַּע H0703 *Number-fs* (8×)

Cuatro — el número cardinal, usado para contar y en numerales compuestos.

El número cardinal cuatro (אַרְבַּע en femenino / אַרְבָּעָה en masculino) es uno de los numerales más frecuentes en las Escrituras. En los pasajes de Daniel y Esdras donde se concentra este lema, cuenta bestias en visión apocalíptica (Dn 7:2, 3, 6, 17), hombres caminando en el horno de fuego (Dn 3:25) y animales sacrificiales (Esd 6:17, 'cuatrocientos'). Toda tradición de traducción lo vierte con el simple numeral — 'cuatro' en español, 'quatre' en francés — confirmando su función puramente cuantitativa e inequívoca.

Cuatro (número cardinal) (8×) El número cardinal cuatro (אַרְבַּע femenino, אַרְבָּעָה masculino), empleado en la Biblia hebrea para enumeración directa. En Daniel cuenta los vientos del cielo (7:2), las grandes bestias (7:3), las alas de la bestia-leopardo (7:6) y los cuatro reinos (7:17), además de los hombres en el horno (3:25). En Esdras 6:17 forma el compuesto 'cuatrocientos'. **NUMBER FOUR**

en: and-four, four | **es:** Y-cuatro, cuatro, cuatrocientos | **fr:** [אַרְבַּע], et-quatre, quatre | **de:** [אַרְבַּע], [אַרְבָּעָה], [וְאַרְבָּעָה] Ezra 6:17; Dan 3:25; Dan 7:2; Dan 7:3; Dan 7:6

קִרְיַת אַרְבַּע H0704

Quiriat-arba, nombre antiguo de Hebrón; posiblemente significa 'ciudad de cuatro' o lleva el nombre de Arba

Esta antigua designación de Hebrón aparece principalmente en las narrativas sacerdotales y de la conquista temprana. El significado del nombre permanece incierto: puede ser 'ciudad de cuatro', quizá en referencia a cuatro barrios o clanes, o puede conservar el nombre de un antepasado anterior de los anaceos llamado Arba. Sara murió aquí y Abraham compró la cueva de Macpela para su sepultura. Los israelitas la renombraron Hebrón, aunque los escritores bíblicos ocasionalmente conservan el nombre más antiguo para subrayar la antigüedad de la ciudad. Esta doble denominación funciona como recurso literario que conecta las promesas patriarcales con el cumplimiento de la conquista.

אַרְבָּעִים H0705 *Conj-w / Number-cp* (135×)

Cuarenta — numeral cardinal que significa una generación, un período de prueba o un lapso completo de juicio en las Escrituras.

אַרְבָּעִים es el numeral hebreo indeclinable para cuarenta, con 135 ocurrencias y uno de los números con mayor carga simbólica en la Biblia. Israel vagó cuarenta años por el desierto (Nm 14:33-34; Dt 8:2), Moisés pasó cuarenta días en el Sinaí (Éx 24:18; 34:28), Elías caminó cuarenta días hasta Horeb (1 R 19:8) y Nínive recibió cuarenta días de aviso de juicio (Jon 3:4). El número acompaña frecuentemente a los sustantivos שָׁנָה ('año') e יוֹם ('día'), creando fórmulas que se convirtieron en abreviatura de intervalos divinamente señalados.

cuarenta (135×) El numeral cardinal cuarenta, sustantivo indeclinable casi siempre en constructo con שָׁנָה ('año') o יוֹם ('día') para marcar períodos de significado divino. Denota una generación (Jue 3:11), un lapso de prueba (los años en el desierto, Nm 14:33; Moisés en el Sinaí, Éx 24:18) o una ventana de juicio (Jon 3:4). **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: forty | **es:** cuarenta | **fr:** quarante | **de:** fünfundvierzig, vierzig, von-vierzig Gen 5:13; Gen 7:4; Gen 7:12; Gen 7:17; Gen 8:6

אַרְבַּע H0706 *Number-fd* (1×)

fourfold, quadruple restitution; numerical compensation required by law (2 Sam 12:6)

This feminine dual form of 'four' appears in Nathan's parable judging David's sin. The fourfold restitution matched Torah's requirement for sheep theft. The number carries both legal precision and narrative irony: David would lose four sons (the infant, Amnon, Absalom, Adonijah). The term bridges legal formulae and prophetic judgment, showing how divine justice exceeds mere civil penalty.

(1×) Second Samuel 12:6 pronounces: 'He shall restore the lamb fourfold, because he did this thing and because he had no pity.' Nathan's verdict invokes Exodus 22:1's law requiring quadruple restitution for stolen sheep. The multilingual rendering (English 'fourfold', Spanish 'cuatro-veces'—'four times', French/German 'fourfold') consistently recognizes multiplied payment. The legal precision gains prophetic depth when four of David's sons subsequently die, suggesting divine mathematics transcend courtroom arithmetic. **NUMBER FOUR**

en: fourfold | **es:** cuatro-veces | **fr:** fourfold | **de:** fourfold 2Sam 12:6

אָרַג H0707 *V-Qal-Imperf-3mp* (13×)

Tejer tela o tejido; también usado sustantivamente para referirse al tejedor o al oficio de tejer. El participio funciona frecuentemente como sustanti

Tejer tela o tejido; también usado sustantivamente para referirse al tejedor o al oficio de tejer. El participio funciona frecuentemente como sustantivo ('tejedor'), y la expresión 'enjullo de tejedor' se convirtió en un modismo estándar para describir un asta de lanza enorme (1 S 17:7; 2 S 21:19). El término abarca tanto la producción textil literal — obreros egipcios del lino en Isaías 19:9, artesanos de cortinas del templo en Éxodo 28:32 y 35:35 — como la intriga metafórica, como en Isaías 59:5 donde los malvados 'tejen telas de araña'.

Entrelazar hilos en un telar para producir tela o tejido, abarcando tanto la acc (13×) Entrelazar hilos en un telar para

producir tela o tejido, abarcando tanto la acción de tejer como la persona que teje. El participio sirve como título profesional — 'tejedor' — en Éxodo 28:32, 35:35 y 39:22, 27, describiendo artesanos que confeccionan vestiduras sacerdotales. El 'enjullo de tejedor' (1 S 17:7; 2 S 21:19; 1 Cr 11:23; 20:5) se convirtió en la comparación habitual para la enorme lanza de Goliat. Isaías 59:5 extiende la imagen metafóricamente: los malvados 'tejen telas de araña'. **LINEN AND FABRIC**

en: and-weaver, and-weavers-of, like-a-weaver | **es:** como-tejedor, tejedor, tejedores | **fr:** [ארגים], [וארגים], [יארגו] | **de:** [ארגים], [וארגים], [יארגו] Exod 28:32; Exod 35:35; Exod 39:22; Exod 39:27; Judg 16:13

אָרֹג H0708 *Art / N-ms* (2×)

loom, weaver's shuttle

This term designates the weaver's loom or shuttle. Samson plucked up a hand-loom when Delilah bound his hair to it, demonstrating his strength. Job used the image of a weaver's shuttle to describe the swift passage of his days—a powerful metaphor for life's brevity.

(2×) Weaving equipment in Judges 16:14 (the loom Samson uprooted) and Job 7:6 (metaphor for life's speed: 'my days are swifter than a weaver's shuttle'). The dual usage—literal tool and poetic image—shows how common technology became proverbial. Some translations specify 'shuttle' while others say 'loom,' reflecting textual and interpretive nuances. **LINEN AND FABRIC**

en: the-loom, weaver's-shuttle | **es:** el-telar, lanzadera, | **fr:** le-loom, ארג | **de:** [ארג], der-loom Judg 16:14; Job 7:6

אַרְגֹּב H0709 *N-proper-fs* (5×)

Argob – region definida en Basan, asociada con sesenta ciudades fortificadas y los asentamientos de Jair.

Toponimo que designa un distrito especifico dentro del territorio de Basan en Transjordania, mencionado sistematicamente junto con חֶבֶל (region o porcion medida). El nombre posiblemente derive de una raiz que significa 'monton' o 'terron', aludiendo al terreno volcanico de la zona. En Deuteronomio 3:4, 13-14 es la region de sesenta ciudades fortificadas conquistada por los israelitas y asignada a la media tribu de Manases, vinculada a Jair hijo de Manases. En 1 Reyes 4:13 forma parte del distrito administrativo de Ben-Gueber. La referencia problematica de 2 Reyes 15:25 aparece en el contexto de una conspiracion palaciega.

Distrito en Basan (5×) Nombre geografico Argob, que identifica un distrito delimitado dentro de Basan en Transjordania, celebre por sus sesenta ciudades fortificadas. El nombre posiblemente significa 'monton de terrones' o 'region pedregosa', acorde con el paisaje basaltico del Hauran. Deuteronomio 3:4, 13-14 lo asocia con חֶבֶל (region medida) y lo vincula con la redesignacion del area por Jair. 1 Reyes 4:13 lo situa dentro de la administracion salomonida. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Argob, Argov, the-Argob | **es:** Argob, el-Argob | **fr:** Argob, Argov, le-Argob | **de:** Argob, Argov, der-Argob Deut 3:4; Deut 3:13; Deut 3:14; 1Kgs 4:13; 2Kgs 15:25

אַרְגְּוָן H0710 *Conj-w* (1×)

purple thread; Aramaic form of the common word for purple dye (2 Chr 2:7)

This Aramaic variant of the standard Hebrew purple-word appears in Chronicles' account of Solomon's temple preparations. The purple dye, derived from Mediterranean murex snails, was costly and prestigious. Chronicles uses the Aramaic form perhaps reflecting the text's late composition or Phoenician commercial terminology. Purple featured prominently in tabernacle and temple fabrics, symbolizing royalty and divinity.

(1×) Second Chronicles 2:7 requests: 'Send me a man skilled to work in gold, silver, bronze, iron, and in purple, crimson, and blue fabrics.' The phrase 'in the purple' (with Aramaic form) appears alongside other luxury materials. The conjunction 'and' in Hebrew (English 'and-in-the-purple', Spanish 'y-en-la-púrpura') integrates purple into the list of specialized crafts. The Aramaic coloring reflects the international character of Solomon's building project, drawing on Phoenician expertise. **PURPLE FABRIC DYE**

en: and-in-the-purple | **es:** y-en-la-púrpura | **fr:** [ובארגון] | **de:** [ובארגון] 2Chr 2:7

אַרְגְּוָן H0711 *N-msd* (3×)

Púrpura (arameo: tinte o tela púrpura, color asociado a la realeza)

Término arameo que designa el tinte o la tela de color púrpura, un artículo de lujo vinculado a la realeza. Daniel emplea esta palabra al describir los honores prometidos a quien pudiera interpretar la escritura en la pared: ser vestido de púrpura junto con un collar de oro. El tinte púrpura, extraído de moluscos del Mediterráneo, era extraordinariamente costoso, por lo que su uso quedaba reservado a la realeza y la élite adinerada. Este color simbolizaba poder, prestigio y privilegio en todas las culturas del antiguo Cercano Oriente.

Púrpura real (3×) Daniel 5:7, 16 y 29 mencionan la púrpura como parte de la recompensa ofrecida y finalmente otorgada a Daniel. El rey promete que el intérprete «será vestido de púrpura y llevará un collar de oro al cuello», honores regios que lo elevan al rango de tercer gobernante del reino. La triple repetición subraya su importancia: la púrpura marca la transferencia de estatus. **PURPLE FABRIC DYE**

en: purple | **es:** púrpura | **fr:** [ארגונא] | **de:** [ארגונא] Dan 5:7; Dan 5:16; Dan 5:29

אַרְגַּז H0712 *Art / N-ms* (3×)

Caja, cofre, arca (recipiente para objetos sagrados o valiosos)

Una caja o cofre utilizado para transportar objetos sagrados, mencionado específicamente en el relato de la devolución del arca del pacto a Israel. Los filisteos colocaron su ofrenda por la culpa —figuras de oro en forma de tumores y ratones— en este recipiente junto al arca. El término puede relacionarse con un movimiento de balanceo, describiendo quizá cómo se transportaban o aseguraban dichas cajas. El contexto narrativo resalta el cuidado en el manejo de las cosas santas, incluso por parte de quienes no adoraban al Dios de Israel.

Cofre de ofrendas (3×) 1 Samuel 6:8, 11 y 15 describen la caja que contenía la ofrenda de oro por la culpa cuando los filisteos devolvieron el arca. Se les instruyó colocar las figuras de oro en un cofre al costado del arca, manteniendo las ofrendas separadas del arca misma, mostrando reverencia incluso en su devolución. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-the-box, the-box | **es:** en-la-caja, la-caja | **fr:** dans-le-box, le-box | **de:** der-box, in-der-box 1Sam 6:8; 1Sam 6:11; 1Sam 6:15

אַרְגָּמָן H0713 *Prep-k* (38×)

Tela o tinte púrpura — textil costoso derivado del múrice, usado en los enseres del tabernáculo, vestiduras sacerdotales y atuendo real.

Tela o tinte púrpura — textil costoso derivado del múrice, usado en los enseres del tabernáculo, vestiduras sacerdotales y atuendo real.

púrpura (tela/tinte) — Tela y hilo teñidos de púrpura o rojo-púrpura, atestiguad (38×) púrpura (tela/tinte) — Tela y hilo teñidos de púrpura o rojo-púrpura, atestiguados principalmente en las listas de textiles cúlticos del tabernáculo (Éx 25:4; 26:1, 31, 36; 27:16; 28:5–8, 15, 33; 35:6, 23, 25, 35; 36:8–37; 38:18, 23; 39:1–29) y secundariamente en contextos reales o lujosos (Jue 8:26; 2 Cr 2:6, 13; 3:14; Est 1:6; 8:15; Pr 31:22; Cnt 3:10; 7:6). Aparece casi invariablemente en la tríada formulaica 'azul, púrpura y escarlata' (תְּכֵלֶת, אַרְגָּמָן, תּוֹלַעַת שָׁנִי). **PURPLE FABRIC DYE**

en: and-purple, and-the-purple | **es:** y-la-púrpura, y-púrpura | **fr:** et-le-pourpre, et-pourpre | **de:** und-der-purpur, und-purpur Exod 25:4; Exod 26:1; Exod 26:31; Exod 26:36; Exod 27:16

אֶרֶד H0714 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Ard (Benjamite, son or grandson of Benjamin)
Ard appears in Benjamite genealogies with some variation: Genesis lists him as Benjamin's son, while Numbers makes him a grandson (through Bela). Chronicles offers yet another variant (Addar). These discrepancies reflect the fluidity of ancient genealogical records across different textual traditions.

(2×) Benjamite name in Genesis 46:21 (as Benjamin's son) and Numbers 26:40 (as grandson via Bela), with the variant form 'Addar' in 1 Chronicles 8:3. Such genealogical variation was common in ancient records. Translations consistently preserve the name with minor phonetic adjustments across languages. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ard, and-Ard | **es:** Ard, y-Ard | **fr:** Ard, et-Ard | **de:** Ard, und-Ard Gen 46:21; Num 26:40

אַרְדּוֹן H0715 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ardon, a personal name; son of Caleb of Judah (1 Chr 2:18)
Ardon appears briefly in the complex Calebite genealogies in Chronicles. As Caleb's son, he belonged to one of Judah's most prominent families. The name may relate to descent or bronze, but its etymology remains uncertain. Chronicles preserves such names to trace land ownership and family status in post-exilic Judah, where genealogical authentication determined inheritance rights.

(1×) First Chronicles 2:18 records Caleb's descendants: 'Caleb son of Hezron had children by his wife Azubah (and by Jerioth); and these were her sons: Jesher, Shobab, and Ardon.' The genealogical precision (including wives' names and multiple lines) reflects the Chronicler's concern for legitimate lineage. The conjunction 'and Ardon' (English/Spanish/French/German all preserve it) places him last among his mother's sons, a detail mattering for inheritance but now known only through this single verse. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Ardon | **es:** y-Ardon | **fr:** [וארדון] | **de:** [וארדון] 1Chr 2:18

אַרְדִי H0716 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Ardite, a gentilic form; patronymic from Ard, family in Benjamin (Num 26:40)
This designation identifies the Ardite clan descended from Ard, within Benjamin's tribe. The definite article makes it collective: the family of the Ardites. Numbers employs such patronymics to organize the wilderness census by family groups within tribes. These administrative divisions established military units and later served as land allocation frameworks in Canaan.

(1×) Numbers 26:40 records Benjamin's census: 'The sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.' The pattern 'of X, the family of the Xites' creates a systematic census structure. Consistent translation (English 'the-Ardite', Spanish 'los-arditas'—plural 'the Ardites', French/German preserve the singular gentilic) shows how Hebrew used collective singular. The Ardites formed one of Benjamin's subclans, numbered for war and inheritance. **PERSONAL NAMES**
en: the-Ardite | **es:** los-arditas | **fr:** le-Ardite | **de:** der-Ardite Num 26:40

אָרָה H0717 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp / 3fs* (2×)
pluck, gather (grapes, myrrh)
This verb means to pluck or gather, particularly grapes from a vine. It appears in Psalm 80's metaphor of enemies ravaging Israel (the vine) and in Song of Songs where the lover gathers myrrh. The Ethiopian cognate confirms the gathering sense.

(2×) Describes plucking grapes from a vine in Psalm 80:12 (enemies devastating Israel) and gathering myrrh in Song 5:1 (the lover's harvest of spices). The agricultural imagery in both contexts—destructive in Psalms, sensual in Song—demonstrates the word's semantic range. The first-person 'I gathered' in Song contrasts with the third-person hostile action in Psalms. **REAPING AND HARVESTING**
en: I-gathered, so-that-pluck-it | **es:** he-recogido, y-la-vendimian | **fr:** [ואארוה], j'ai-cueilli | **de:** [אריתי], so-der-pluck-es Ps 80:12; Song 5:1

אֲרוּ H0718 *Conj-w / Interjection* (5×)
Interjeccion aramea '!he aqui!' usada para introducir visiones dramaticas, especialmente en la imagineria apocaliptica de Daniel.
Exclamacion aramea que significa '!he aqui!' o '!mira!', empleada exclusivamente en las visiones nocturnas de Daniel para dirigir la atencion hacia cada nueva figura simbolica que surge ante los ojos del profeta. Todas las apariciones siguen el patron formulario 'y he aqui' (וַאֲרוּ), marcando la revelacion dramatica de las bestias sucesivas y del Hijo del Hombre en Daniel 7. El espanol 'he aqui' capta bien su fuerza deictica, senalando hacia algo sorprendente y recien visible.

Interjeccion presentativa (5×) Interjeccion discursiva que significa 'he aqui' o '!mira!', funcionando como marcador deictico que senala la aparicion dramatica de un nuevo elemento dentro de una secuencia visionaria. Limitada a Daniel 7:2, 5, 6, 7, 13, introduce de manera consistente cada bestia y al 'semejante a un hijo de hombre'. Las glosas multilingues la traducen uniformemente como particula presentativa. **BEHOLD (PARTICLE)**
en: and-behold | **es:** Y-he-aquí, y-he-aquí | **fr:** et-voici! | **de:** und-siehe Dan 7:2; Dan 7:5; Dan 7:6; Dan 7:7; Dan 7:13

אַרְוָד H0719 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
Arvad (Phoenician island city north of Tripoli)
Arvad was a Phoenician island city located north of Tripoli, mentioned alongside Sidon in Ezekiel's lament over Tyre. The modern Ruad preserves the ancient name. Assyrian records confirm the city as Aruada, an important maritime center supplying rowers and warriors to Tyre.

(2×) Phoenician island city in Ezekiel 27:8, 11, providing skilled rowers and soldiers to Tyre. The location on an island near the mainland, north of Tripoli, made it a strategic maritime power. Assyrian inscriptions and biblical text align on the city's identity, preserved in the modern site of Ruad. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Arvad, and-Arvad | **es:** Arvad, y-Arvad | **fr:** Arvad, et-Arvad | **de:** [ארוד], [וארוד] Ezek 27:8; Ezek 27:11

אֲרוֹד H0720 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)
Arod, a personal name; son of Gad, ancestor of the Arodites (Num 26:17)
Arod founded one of Gad's family clans, appearing with the preposition 'to' in the census formula 'to Arod, the family of the Arodites.' The parallel Genesis text calls him Arodi, reflecting minor textual variation. Such name variations between Genesis genealogies and Numbers census lists are common, likely representing dialectical or scribal differences without affecting identity.

(1×) Numbers 26:17 enumerates Gad's clans: 'of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family of the Haggites; of Shuni, the family of the Shunites; of Ozni, the family of the Oznites; of Eri, the family of the Erites; of Arod, the family of the Arodites...' The prepositional formula 'to Arod' (English/Spanish/French/German all preserve the preposition) fits the census pattern. Arod's clan contributed to Gad's tribal strength east of the Jordan. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: to-Arod | **es:** De-Arod | **fr:** à-Arod | **de:** zu-Arod Num 26:17

אַרְוָדִי H0721 *Art / N-proper-ms* (2×)
Arvadite (Canaanite people from Arvad)
The Arvadites were a Canaanite people group associated with the island city of Arvad. They appear in the Table of Nations as one of the Canaanite clans descended from Ham. Assyrian records mention

the Arudai, confirming their historical presence in Phoenician territory.

(2×) Gentilicnoun denoting inhabitants of Arvad in Genesis 10:18 and 1 Chronicles 1:16, both within the Table of Nations listing Canaanite peoples. The consistent pairing with other Phoenician groups (like the Zemarites) locates them geographically and ethnically. The definite article 'the Arvadite' treats them as a collective people group. **PERSONAL NAMES**
en: the-Arvadi, the-Arvadite | **es:** el-arvadeo | **fr:** [הארודי], le-Arvadite | **de:** [הארודי], den-Arwaditer Gen 10:18; 1Chr 1:16

אֲרוֹדִי H0722 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Arodi/Árodite (son of Gad; his clan)
Arodi was a son of Gad, and the Arodites were his clan. The name appears in Genesis as a personal name and in Numbers as a gentilicdesignating the family group descended from him. This pattern of personal name becoming clan identifier is standard in Israelite genealogical records.

(2×) Personal name 'Arodi' in Genesis 46:16 (son of Gad) and gentilic 'the Arodite' in Numbers 26:17 (his clan). The shorter form is considered more probable by BDB than the variant 'Etzbon.' Cross-linguistic translations show the standard shift from individual to family designation in the census literature. **PERSONAL NAMES**
en: and-Arodi, the-Arodite | **es:** los-aroditas, y-Arodi | **fr:** et-Arodi, le-Arodite | **de:** der-Arodite, und-Arodi Gen 46:16; Num 26:17

אֲרִיָּה H0723 *Conj-w / N-fp* (3×)
Establos, pesebres (comederos o recintos para animales de ganado)
Establos o pesebres para el ganado, particularmente caballos. El término aparece en las descripciones de las extensas caballerizas de Salomón y en contextos de almacenamiento agrícola. Reyes y Crónicas registran miles de establos para los caballos y carros de Salomón, indicando tanto poderío militar como organización administrativa. Una referencia adicional en Crónicas habla de almacenes y establos para diversos animales, evidenciando la infraestructura de riqueza agrícola. Este préstamo arameo refleja el contacto cultural en el vocabulario de la ganadería.

Establos reales (3×) 1 Reyes 4:26 indica que Salomón tenía establos para sus caballos, con variantes textuales entre 40.000 y 4.000. 2 Crónicas 9:25 registra 4.000 establos para caballos y carros, una infraestructura real masiva. 2 Crónicas 32:28 describe la riqueza de Ezequías, incluyendo almacenes y establos para toda clase de ganado. El término abarca tanto comederos como los recintos más amplios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-stalls, stalls-of | **es:** establos-de, pesebres-de, y-establos | **fr:** [אריות], [וארות], stalls-de | **de:** [אריות], [וארות], stalls-von 1Kgs 4:26; 2Chr 9:25; 2Chr 32:28

אֲרוּכָה H0724 *N-fs* (6×)
Sanidad, restauración; literalmente 'carne nueva sobre una herida', usado figuradamente para la recuperación nacional y espiritual.
Sustantivo femenino que significa sanidad o restauración, derivado de la imagen de carne nueva que crece sobre una herida. Aparece exclusivamente en contextos figurados que describen la recuperación nacional. Isaías 58:8 promete que la 'sanidad' de Israel brotará prontamente cuando practiquen la verdadera justicia, emparejado con el verbo 'brotar' (צָמַח), evocando un crecimiento orgánico. Jeremías lo usa tres veces: cuestionando si el bálsamo de Galaad puede traer sanidad (8:22), prometiendo que Dios restaurará la salud de Israel herido (30:17; 33:6). En el período postexílico describe la restauración física de los muros del templo (2 Cr 24:13) y de las murallas de Jerusalén (Neh 4:7).

sanidad, restauración (6×) Sustantivo femenino que literalmente significa 'el crecimiento de carne nueva sobre una herida', usado figuradamente para la restauración nacional y espiritual. En la literatura profética describe la sanidad prometida por Dios para Israel: brotando velozmente cuando se practica la justicia (Is 58:8, con el verbo צָמַח 'brotar'), contrastada con la ausencia de bálsamo en Galaad (Jer 8:22), y afirmada como acto soberano de restauración divina (Jer 30:17; 33:6). **HEALING AND RESTORATION**
en: and-your-healing, healing, the-healing-of | **es:** sanación, sanidad, sanidad- | **fr:** [ארוכה], [ארכה], [ארכת] | **de:** [ארוכה], [ארכה], [ארכת] 2Chr 24:13; Neh 4:7; Isa 58:8; Jer 8:22; Jer 30:17

אַרוּמָה H0725 *Prep-b* (1×)
Arumah, a place name; Abimelech's residence near Shechem (Judg 9:41)
Arumah served as Abimelech's base during his conflict with Shechem. Located near that city, it may be identical with Rumah in 2 Kings. Proposed identifications include el-Ormah, southeast of Shechem. The name possibly means 'height' or 'citadel.' From Arumah, Abimelech could monitor Shechem and mount his final devastating attack. The strategic location enabled his brutal suppression of the rebellion.

(1×) Judges 9:41 reports: 'Abimelech lived at Arumah, and Zebul drove out Gaal and his relatives so they could not live in Shechem.' The phrase 'in Arumah' establishes Abimelech's base outside but near Shechem. Uniform transliteration (English/Spanish/French/German all use 'Arumah' or close variants with preposition) confirms it as a distinct settlement. The geographical detail shows how the fratricide king ruled through strategic positioning rather than residing among his subjects. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-Arumah | **es:** en-Arumá | **fr:** dans-Arumah | **de:** in-Arumah Judg 9:41

אֲדֻמִּי H0726 *Conj-w / N-proper-mp* (1×)
Arameans (Ketiv); textual variant reading 'Edomites' as 'Arameans' (2 Kgs 16:6)
This represents a famous textual crux where the written text (Ketiv) reads 'Arameans' but the reading tradition (Qere) corrects to 'Edomites.' Context favors Edomites recapturing Elath from Judah during the Syro-Ephraimite war. The confusion arose from the graphical similarity between Hebrew resh (Aram) and daleth (Edom). Modern translations follow the Qere, recognizing scribal error.

(1×) Second Kings 16:6 states: 'At that time Rezin king of Aram recovered Elath for Aram and drove the Judahites from Elath, and the [Arameans/Edomites] came to Elath where they dwell to this day.' The Ketiv 'Arameans' conflicts with the context (Edomites retaking their ancestral port makes better sense). The bracketed English '[and-Arameans]' signals textual uncertainty. This illustrates how manuscript transmission occasionally created confusion between similar letters, requiring text-critical judgment to recover original meaning. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**
en: [and-Arameans] | **es:** [K] | **fr:** [and-Arameans] | **de:** [and-Arameans] 2Kgs 16:6

אָרוֹן H0727 *Art / N-cs* (202×)
Cofre o arca; el Arca del Pacto, un cofre de recolección de dinero, o un ataúd para sepultura.
Término notablemente versátil para designar un receptáculo rectangular. Aparece de manera abrumadora como el Arca del Pacto, el cofre sagrado que albergaba las tablas de la Ley, transportado por los levitas a través del desierto y finalmente colocado en el templo de Salomón. La misma palabra sirve para el cofre de recolección que Joiada instaló junto al altar para las reparaciones del templo (2 Re 12:10), y en un uso singular y conmovedor, para el ataúd en que fue depositado el cuerpo embalsamado de José en Egipto (Gn 50:26). Los cognados en fenicio, arameo, asirio y árabe apuntan todos a un significado básico de 'cofre' o 'caja', lo cual muestra que la connotación sagrada fue un desarrollo israelita superpuesto a una palabra cotidiana.

1. arca (del Pacto) (197×) El Arca del Pacto, el cofre de madera revestido de oro que contenía las tablas de piedra, la vara de Aarón y un frasco de maná. Casi todas las apariciones de este lema (197 de 202) se refieren a este objeto sagrado. Las traducciones lo distinguen uniformemente: español 'arca', francés 'arche', alemán 'Lade'. Pasajes clave incluyen Éxodo 25:10-22, 1 Samuel 4-6 y 2 Samuel 6. GEOGRAPHY AND SPACE

en: ark-of | **es:** arca-de, el-arca-de | **fr:** arche-de | **de:** Lade-von Exod 25:22; Exod 26:33; Exod 26:34; Exod 30:6; Exod 30:26

2. cofre (para dinero) (4×) Un cofre utilizado para recoger ofrendas monetarias, específicamente la caja para el fondo de reparaciones del templo establecida por el sacerdote Joiada durante el reinado de Joás. La misma raíz pasa del contexto sagrado al fiscal en 2 Reyes 12:10-11 y 2 Crónicas 24:8-11. El español y el alemán mantienen el mismo término base, pero solo el contexto desambigua. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-the-chest, into-the-chest, the-chest | **es:** el-arca, en-el-arca | **fr:** [לְאָרוֹן], dans-le-chest, l'arche | **de:** die-Lade, fuer-die-Lade, in-der-chest 2Kgs 12:10; 2Chr 24:10; 2Chr 24:11

3. ataúd (féretro) (1×) Un ataúd o sarcófago, usado una sola vez en Génesis 50:26 para el receptáculo funerario de José en Egipto. El cognado fenicio significa igualmente 'sarcófago', lo que sugiere que esta acepción funeraria es la capa de significado más antigua. El inglés traduce 'coffin', el español 'ataúd' y el alemán 'Sarg', evidenciando lo distinto de este sentido respecto al vaso sagrado. TOMBS AND BURIAL

en: in-the-coffin | **es:** en-el-ataúd | **fr:** dans-le-coffin | **de:** in-einen-Sarg Gen 50:26

אֲרַוְנָה H0728 *N-proper-ms* (11×)

Arauna — un jebuseo propietario de tierras cuya era David compró como sitio para el futuro templo de Jerusalén.

Arauna — un jebuseo propietario de tierras cuya era David compró como sitio para el futuro templo de Jerusalén.

Habitante jebuseo de Jerusalén que poseía la era en el monte Moriah donde el áng (11×) Habitante jebuseo de Jerusalén que poseía la era en el monte Moriah donde el ángel de YHWH detuvo la plaga durante el censo de David (2 S 24:16-18). Arauna ofreció su era, bueyes y equipo como regalo para el sacrificio, pero David los compró al precio completo — cincuenta siclos de plata (2 S 24:20-24) — estableciendo el principio de que la verdadera adoración requiere un costo personal. Este sitio se convirtió en la ubicación del templo de Salomón (2 Cr 3:1). El nombre aparece como Ornán (אָרְנָן) en Crónicas. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Araunah, [k] | **es:** (Aravnah), Aravnah, [Aravnah] | **fr:** Arauna, [k] | **de:** Araunah, [k] 2Sam 24:16; 2Sam 24:18; 2Sam 24:20

אֲרִיז H0729 *Conj-w / Adj-mp* (1×)

made of cedar; adjective describing trade goods or perhaps 'firm/strong' (Ezek 27:24)

This adjective in Ezekiel's Tyre oracle either means 'cedar' (describing valuable wood products) or 'firm/strong' (describing tightly-bound merchandise). The context lists luxury trade goods, so cedar chests or panels fits well. The root connects to cedar trees, renowned for durability and fragrance. Tyre's maritime commerce included such premium materials from Lebanon's forests.

(1×) Ezekiel 27:24 inventories Tyre's merchandise: 'In your market these traded with you in choice garments, in clothes of blue and embroidered work, and in carpets of colored material, bound with cords and made secure; in these they traded with you.' The phrase 'and made of cedar' (or 'and firm/secure') describes either the materials (cedar chests) or quality (firmly made). Cross-lingual evidence (English 'made-of-cedar', Spanish 'de-cedro', French 'cèdre', German preserves Hebrew) supports reading cedar as a luxury commodity in Phoenician trade. FIRMNESS AND SECURITY

en: and-made-of-cedar | **es:** y-de-cedro | **fr:** et-cèdre | **de:** [וארזים] Ezek 27:24

אֶרֶז H0730 *Prep-b* (73×)

Cedro — el árbol del cedro (Cedrus libani), célebre por su altura, fragancia y madera preciada; símbolo de majestad y orgullo.

Cedro — el árbol del cedro (Cedrus libani), célebre por su altura, fragancia y madera preciada; símbolo de majestad y orgullo.

Cedro (árbol o madera) (73×) Cedro (árbol o madera): El árbol del cedro (Cedrus libani), que abarca el árbol vivo que crece en el Líbano (Sal 104:16; Jue 9:15; Is 2:13), su madera aserrada empleada en templos, palacios y naves (1 Re 5:6-10; 6:15; Ez 27:5), y su uso ritual en ceremonias de purificación junto con el hisopo (Lv 14:4, 49-52). En sentido figurado, el cedro representa la majestad imponente (Ez 31:3-14; Nm 24:6) y, cuando es talado por Dios, la humillación del orgullo. FOREST WOODLAND

en: cedar, cedars | **es:** cedro, cedros, cedros? | **fr:** cèdres | **de:** Zedern, [ארזים] Lev 14:4; Lev 14:6; Lev 14:49; Lev 14:51; Lev 14:52

אַרְזָה H0731 *N-fs* (1×)

cedar paneling; collective noun for cedarwood used in construction (Zeph 2:14)

This feminine singular collective denotes cedar panels or woodwork, appearing in Zephaniah's judgment oracle against Nineveh. The prophet envisions the great city's palaces exposed to the elements, their fine cedar paneling laid bare as birds nest in the ruins. Cedar represented luxury construction; its desolation symbolizes complete devastation. The image reverses Assyrian imperial grandeur into wilderness.

(1×) Zephaniah 2:14 predicts Nineveh's desolation: 'Herds shall lie down in her midst, all kinds of beasts; even the owl and the hedgehog shall lodge in her capitals; a voice shall hoot in the window; devastation on the threshold; for the cedar is laid bare.' The phrase 'the cedar' (collective for cedar paneling) contrasts palace splendor with coming ruin. The unified translation ('the-cedar', 'cedro', 'cèdre') recognizes expensive building material now exposed and decaying—a bitter reversal of Assyrian architectural pride. BUILDING AND CONSTRUCTING

en: the-cedar | **es:** cedro | **fr:** cèdre | **de:** [ארזה] Zeph 2:14

אָרַח H0732 *Art / V-Qal-Prtcpl-ms* (5×)

Vagar o viajar; como participio, un viajero o caminante de paso sin lazos permanentes.

Verbo que significa viajar, caminar o recorrer un sendero, cuya forma participial funciona como sustantivo para designar a un viajero o caminante. En Jueces 19:17 el participio describe a un hombre que transita por Guibea, mientras que en 2 Samuel 12:4 la parabola de Natan contrasta al viajero (אֹרֵחַ) con el anfitirion establecido, distincion que el espanol preserva con 'el viajero'. Jeremias 14:8 pregunta conmovedoramente por que Dios habria de ser como un caminante que solo se detiene a pernoctar, y Job 34:8 emplea el verbo figuradamente para indicar que alguien anda en compania de malhechores.

Viajar o transitar (5×) Caminar o ir por un sendero, usado tanto literalmente para el desplazamiento fisico como figuradamente para la asociacion o compania. En Job 34:8 אָרַח describe la acusacion de Elihu de que Job 'anda en compania' de obradores de iniquidad. La forma participial sirve como sustantivo con el sentido de 'viajero' o 'caminante', alguien que pasa por un lugar sin residencia permanente. En 2 Samuel 12:4 el viajero (אֹרֵחַ) contrasta con el anfitirion asentado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-he-goes, and-like-traveler, for-the-traveler | **es:** Y-anda, el-viajero, para-el-viajero | **fr:** [ארחים], [וכארח], et-ארח | ואראח | **de:** [ארחים], [וארח], [וכארח] Judg 19:17; 2Sam 12:4; Job 34:8; Jer 9:2; Jer 14:8

אָרַח H0733 *N-proper-fs* (4×)

Ara; nombre propio de un líder de clan aserita y de una familia de exiliados que regresaron.

Nombre propio que posiblemente significa «viajero» o «caminante», llevado por al menos dos individuos en el Antiguo Testamento. El

primero es un hombre de la tribu de Aser mencionado en la genealogía de 1 Crónicas 7:39. El segundo encabeza una familia de exiliados que regresaron, contados en 775 según Esdras 2:5 y en 652 según Nehemías 7:10, una discrepancia común en los registros censales postexílicos. Nehemías 6:18 posiblemente hace referencia a la misma familia a través de un vínculo matrimonial con Tobías.

Nombre propio Ara (4×) Ara: nombre propio que identifica (a) a un descendiente de Aser en 1 Crónicas 7:39 y (b) al ancestro de una familia que regresó del exilio babilónico (Esd 2:5; Neh 7:10). El nombre posiblemente deriva de la raíz ארח «viajar», sugiriendo «viajero». La familia reaparece en Nehemías 6:18, donde Mesulam hijo de Berequías se casó con una hija de este clan, creando una alianza política con Tobías. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Arach, Arah | **es:** Ara, Araj | **fr:** [ארח] | **de:** [ארח] 1Chr 7:39; Ezra 2:5; Neh 6:18; Neh 7:10

אֹרַח H0734 *N-cpc / 2ms* (60×)

Senda o camino, en sentido literal o figurado; modo de vida, conducta moral; viajero o caravana (por metonimia).

Senda o camino, en sentido literal o figurado; modo de vida, conducta moral; viajero o caravana (por metonimia).

1. Senda, camino o ruta para transitar (28×) Senda, camino o ruta para transitar. Abarca vías físicas: los caminos que cesaron en los días de Samgar (Jue 5:6), la serpiente que acecha 'junto al sendero' (Gn 49:17), el camino bloqueado por Dios (Job 19:8) y la ruta que el sol recorre por el cielo (Sal 19:5). El alemán 'Pfad' y el francés 'sentier' marcan consistentemente este sentido concreto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-caravans, -the-paths-of, The-path | **es:** En-senda-de, Mi-camino, Senda | **fr:** -le-caravans, -le-sentiers-de, dans-sentier | **de:** -der-Pfade-von, -der--caravans, Pfad Gen 49:17; Judg 5:6; Job 16:22; Job 19:8

2. El camino de vida o la conducta moral que uno sigue (28×) El camino de vida o la conducta moral que uno sigue. Es el sentido teológicamente más rico, dominante en Proverbios, Salmos y Job: 'la senda de los justos' (Pr 4:18), 'las sendas de los impíos son tortuosas' (Pr 2:15), Dios vigilando 'todas mis sendas' (Job 13:27; 33:11). El español alterna entre 'senda' y 'camino', reflejando tanto el matiz íntimo como el más general. GEOGRAPHY AND SPACE

en: [his-path], are-the-paths-of, but-the-path-of | **es:** Pero-la-senda-de, [sus--caminos], caminos | **fr:** et-sentier, leur-sentier-eux, mon-sentier-moi | **de:** Pfad, der-Pfade-von, der-Wege-von Job 6:18; Job 8:13; Job 13:27; Job 30:12; Job 33:11

3. Por metonimia, un viajero o caminante — la persona que recorre la senda (1×) Por metonimia, un viajero o caminante — la persona que recorre la senda. Job 31:32 dice 'al viajero (אֹרַח) abrí mis puertas', donde la palabra para camino designa a quien lo transita. El español 'viajero' y el inglés 'traveler' hacen explícito el desplazamiento metonímico, una extensión semántica natural en las lenguas semíticas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: to-the-traveler | **es:** al-viajero | **fr:** sentier | **de:** Pfad Job 31:32

4. Una caravana o grupo de viajeros — otra extensión metonímica, esta vez colectiva (1×) Una caravana o grupo de viajeros — otra extensión metonímica, esta vez colectiva. Job 6:19 habla de 'las caravanas (אָרְחוֹת) de Temá', donde los caminos en plural se convierten en las recuas de mercaderes que los recorren. Las traducciones multilingües los vierten uniformemente como 'caravanas'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: caravans-of | **es:** caravanas-de | **fr:** sentier | **de:** Pfad Job 6:19

5. El curso o proceso natural de las cosas — usado idiomáticamente en Gn 18 (1×) El curso o proceso natural de las cosas — usado idiomáticamente en Gn 18:11 donde a Sara le había cesado 'el camino (אֹרַח) de las mujeres', es decir, la menstruación. El español 'camino', el francés 'chemin' y el inglés 'way' emplean aquí sus palabras más generales para designar senderos, reflejando un eufemismo donde el curso regular de la naturaleza se denomina 'senda'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: way | **es:** camino | **fr:** chemin | **de:** der-Weg Gen 18:11

6. El recorrido personal o la rutina diaria, vistos con intimidad (1×) El recorrido personal o la rutina diaria, vistos con intimidad. Sal 139:3 — 'escudriñas mi senda (אָרְחִי) y mi descanso' — emplea la palabra para la totalidad de los movimientos y hábitos cotidianos del salmista bajo la mirada omnisciente de Dios. Aunque cercano al sentido 2, aquí el énfasis no es la evaluación moral sino el conocimiento íntimo: Dios conoce cada paso. GEOGRAPHY AND SPACE

en: my-path | **es:** Mi-caminar | **fr:** sentier | **de:** mein-Pfad Ps 139:3

אֹרַח H0735 *Conj-w / N-fpc / 3ms* (2×)

ways, paths (Aramaic)

This Aramaic noun means 'ways' or 'paths,' appearing in Daniel in contexts of divine sovereignty and human conduct. The term occurs in Nebuchadnezzar's praise of God's righteous ways and Belshazzar's failure to honor the God in whose hand his ways lie.

(2×) Aramaic term for 'ways' in Daniel 4:37 (God's ways are just) and 5:23 (your ways are in God's hand). The word parallels Hebrew 'derekh' and 'orach,' denoting both literal paths and metaphorical courses of life. Nebuchadnezzar's doxology and Daniel's rebuke to Belshazzar both employ 'ways' theologically—divine ways are true, human ways subject to divine sovereignty. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-His-ways, your-ways | **es:** tus-caminos, y-sus-caminos | **fr:** et-sentier, sentier | **de:** [ארחתך], [וארחתה] Dan 4:37; Dan 5:23

אֹרְחָה H0736 *N-fpc* (2×)

caravan, traveling company

This feminine noun denotes a caravan or traveling company—merchants or traders moving together for safety and commerce. It appears describing the Ishmaelite caravan that purchased Joseph and the Arabian caravans in Isaiah's oracle. The word is technically a participle of the verb 'to travel,' hence 'those traveling.'

(2×) Trading caravans in Genesis 37:25 (Ishmaelites carrying spices to Egypt who bought Joseph) and Isaiah 21:13 (Arabian caravans lodging in the wilderness). The commercial context in both passages emphasizes the traveling merchants' role in ancient Near Eastern trade networks. The construct forms link the caravans to their cargo or ethnic identity (Ishmaelites, Dedanites). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-caravan-of, caravans-of | **es:** caravana-de, caravanas-de | **fr:** [ארחות], un--caravane-de | **de:** [ארחות], eine-Karawane Gen 37:25; Isa 21:13

אַרְחָה H0737 *N-fsc* (6×)

Porción o ración de alimento, especialmente una provisión regular; también una comida en sentido general.

Designa una porción medida de alimento, generalmente una ración oficial otorgada de forma regular. Su uso más conmovedor describe la ración diaria que Evil-Merodac, rey de Babilonia, concedió al cautivo rey Joaquín: una 'ración continua' (2 ,אֲרֻחָה תָּמִיד R 25:30; Jer 52:34), un tenue destello de gracia al cierre del relato del exilio. En Jer 40:5, Gedalías recibe una provisión similar. Proverbios 15:17 emplea la palabra de modo distinto para una humilde comida doméstica: 'mejor es una comida de legumbres donde hay amor' que un buey engordado con odio. El español distingue útilmente entre 'ración/provisiones' para el sentido oficial y 'comida' para el ámbito doméstico.

1. ración regular de alimento (5×) Ración o provisión oficial de alimento, típicamente otorgada por decreto real. En 2 R 25:30 y el paralelo de Jer 52:34, el exiliado rey Joaquín recibe una 'ración continua' (אֲרֻחָה תָּמִיד) del rey babilónico, una provisión diaria recurrente que cierra el libro de Reyes con una nota de cautelosa esperanza. Jeremías 40:5 igualmente registra provisiones dadas a Gedalías. FOOD AND NOURISHMENT

en: a-provision, allowance, an-allowance | **es:** Y-su-ración, porción, provisiones | **fr:** [ארחה], [ארחת], [וארחתו] | **de:** [ארחה], [ארחת], [וארחתו] 2Kgs 25:30; Jer 40:5; Jer 52:34

2. comida, porción doméstica (1×) Una comida o porción de alimento en un contexto general y doméstico. En Prov 15:17, 'una comida de legumbres donde hay amor' (אֲרֻחַת יָרָק) presenta la comida modesta como proverbio sapiencial, contrastando la sencillez con la abundancia. A diferencia del sentido de ración oficial, este uso carece de connotaciones institucionales: es simplemente una comida servida a invitados o familiares. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-dinner-of | **es:** comida-de | **fr:** ארחת | **de:** [ארחת] Prov 15:17

H0738 *N-ms* (1×)
lion; symbol of strength and fierceness, often in similes for warriors (1 Chr 12:9)
The lion throughout Scripture symbolizes strength, courage, and ferocity. In Chronicles' description of David's elite Gadite warriors, it serves as the ultimate martial comparison. These desert fighters had 'faces like lions,' conveying fearlessness and formidable presence. The image evokes both the predator's power and its untamed nature, appropriate for describing wilderness-hardened soldiers who crossed the Jordan in flood to join David.

(1×) First Chronicles 12:9 describes David's Gadite warriors: 'Of the Gadites there went over to David at the stronghold in the wilderness mighty and experienced warriors, expert with shield and spear, whose faces were like the faces of lions, and who were swift as gazelles upon the mountains.' The simile 'like faces of lions' combines with gazelle swiftness to create a portrait of ideal warriors—powerful yet fast, fierce yet agile. This lion imagery became Israel's standard for martial excellence. **LIONS AND CUBS**
en: lion | **es:** león | **fr:** [אריה] | **de:** [אריה] 1Chr 12:9

אֲרִי H0738a *Prep-k* (34×)
León; gran felino depredador que simboliza fuerza, realeza, valentía y juicio divino.
León; gran felino depredador que simboliza fuerza, realeza, valentía y juicio divino.

león (gran felino depredador) — Un león (Panthera leo), ya sea literal o figurad (34×) león (gran felino depredador) — Un león (Panthera leo), ya sea literal o figurado: el poderoso felino depredador empleado en toda la Escritura como imagen de fuerza, peligro y autoridad real. En el plano narrativo incluye el encuentro de Sansón (Jue 14:5) y la defensa de David de su rebaño (1 S 17:34, 36–37). En el figurado, la bendición de Balaam sobre Israel como león agazapado (Nm 23:24; 24:9) y los leones tallados en el trono de Salomón (1 R 10:19–20). Esta es la forma aramea más breve junto al más común אַרְיֵה. **LIONS AND CUBS**
en: are-lions, lions, the-lion | **es:** de-leones, el-león, leones | **fr:** [אריות], [האר], des-lions, | **de:** Loewe, Loewen, [אריות] Num 23:24; Num 24:9; Judg 14:5; Judg 14:18; 1Sam 17:34

אַרְיֵה H0738b *N-ms* (46×)
León — el león asiático como depredador, símbolo real y metáfora de poder, valentía y juicio divino.
León — el león asiático como depredador, símbolo real y metáfora de poder, valentía y juicio divino.

león — El león asiático (Panthera leo persica) como animal real encontrado en el (46×) león — El león asiático (Panthera leo persica) como animal real encontrado en el paisaje bíblico y metáfora omnipresente de fuerza, realeza y poder divino. Usado literalmente en encuentros narrativos (Jue 14:5–8, Sansón; 1 R 13:24–28, el profeta desobediente; 2 S 23:20, la hazaña de Benaía). Usado figuradamente en bendiciones tribales para simbolizar destreza guerrera (Gn 49:9 'Judá es cachorro de león'; Dt 33:22 Dan), ferocidad militar (2 S 17:10) e ira divina (Lm 3:10; Os 11:10). Con 46 ocurrencias, אַרְיֵה es el término estándar en prosa y poesía para este depredador supremo. **LIONS AND CUBS**
en: a-lion, as-lion, lion | **es:** León, como-león, león | **fr:** comme-lion, lion, un--lion | **de:** Loewe, der-Löwe, ein-Loewe Gen 49:9; Deut 33:22; Judg 14:8

אֲרִיאֵל H0739 *N-msc* (2×)
Ariel (name for Jerusalem; Moabite heroes; altar-hearth)
Ariel carries multiple meanings: a poetic name for Jerusalem ('lioness of God'), heroes of Moab (literally 'lions of God'), and possibly altar--hearths. Isaiah uses it five times for Jerusalem in chapter 29. The cryptic reference to Moabite 'Ariels' in Samuel may denote warriors or cultic objects.

(2×) In 2 Samuel 23:20 and 1 Chronicles 11:22, Benaiah defeats 'two lions of Moab' (or 'two Ariels of Moab'). Interpretations vary: personal names, heroic warriors, or altar-hearths. The parallel accounts and the ambiguous Hebrew allow multiple readings. Some see it as metaphorical ('lion-like heroes'), others as literal objects (altar structures), reflecting the semantic complexity of 'ariel.' **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Ariel, lions-of | **es:** Ariel-de, héroes-de | **fr:** [אריאל], lions-de | **de:** Loewen--von, [אריאל] 2Sam 23:20; 1Chr 11:22

אֲרִיאֵל H0740 *Prep-k / N-proper-fs* (6×)
Ariel — 'león de Dios'; nombre profético de Jerusalén, también nombre personal y posible término para el altar.
Ariel es un nombre de rica densidad semántica que significa 'león de Dios' (o posiblemente 'hogar de Dios'). Isaías 29:1-7 lo emplea como designación poética de Jerusalén, la ciudad donde acampó David, con Dios advirtiendo que sitiará a Ariel hasta que se convierta en un verdadero altar-hogar, un devastador juego de palabras que conecta el orgulloso nombre de la ciudad con los fuegos del juicio. En Esdras 8:16, Ariel es simplemente un nombre personal, uno de los hombres principales que Esdras convocó para reclutar levitas para el viaje a Jerusalén. La doble significación — orgullo cívico y fuego sacrificial — hace de este uno de los nombres propios de mayor carga teológica en la Biblia hebrea.

Ariel (6×) Nombre que significa 'león de Dios' (de אֲרִי 'león' + אֵל 'Dios'), usado con sentidos superpuestos: (a) como epíteto profético de Jerusalén en Isaías 29:1-2, donde Dios se dirige a la ciudad como 'Ariel' pero amenaza con convertirla verdaderamente en un 'ariel' (altar-hogar), un llamativo juego de palabras entre orgullo cívico y fuego sacrificial; (b) como nombre personal de un hombre principal que Esdras envió a reclutar levitas para el regreso a Jerusalén (Esd 8:16). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Ariel, for-Ariel, like-Ariel | **es:** Ariel, a-Ariel, como-Ariel | **fr:** Ariel, [לאריאל], comme-Ariel | **de:** [אריאל], [כאריאל], [לאריאל] Ezra 8:16; Isa 29:1; Isa 29:2

אֲרִאֵיל H0741 *Conj-w* (3×)
Hogar del altar (la plataforma superior del altar donde ardía el fuego sacrificial)
El hogar o superficie superior del altar en la visión del templo de Ezequiel. El término presenta variantes ortográficas (ketiv/qeré) y podría significar «hogar de El/Dios» o derivarse de una raíz que significa «león de Dios». Ezequiel describe con precisión arquitectónica los componentes del altar, y este vocablo designa la plataforma superior donde los fuegos sacrificiales consumían las ofrendas. El juego de palabras entre león y hogar podría evocar el poder consumidor del altar, que devora los sacrificios como un león.

Hogar sacrificial (3×) Ezequiel 43:15-16 describe la estructura del altar en el templo visionario, usando este término para el hogar que medía cuatro codos de alto, con cuatro cuernos que se proyectaban hacia arriba. El texto presenta las formas «harel» y «ariel», posibles variantes dialectales o un juego de palabras deliberado. El hogar representa el punto culminante del altar, donde las ofrendas se encontraban con el fuego divino. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4906 WITH 3 SENSES**
en: [ketiv], and-from-the-altar-hearth, and-the-altar-hearth | **es:** [kethiv], y--desde-el-hogar, y-el-hogar | **fr:** [והאריאל], [והאריאל], [ומהאראיל] | **de:** [והאראיל], [והאריאל], [ומהאראיל] Ezek 43:15; Ezek 43:16

אַרְיְדַי H0742 *N-proper-ms* (1×)
Aridai, a personal name; son of Haman executed with his father (Esth 9:9)
Aridai was one of Haman's ten sons killed in the Jews' defensive action in Susa. The name appears to be Persian, possibly meaning 'delight of Hari.' The execution fulfilled divine justice, extending punishment to the entire household of the would-be genocidaire. The list of names, though some are textually uncertain, emphasizes the completeness of the reversal: the enemies of the Jews perished.

(1×) Esther 9:9 lists the executed: 'Parshandatha, Dalphon, Aspatha, Poratha, Adalia, Aridatha, Parmashta, Arisai, Aridai, and Vaizatha, the ten sons of Haman son of Hammedatha, the enemy of the Jews.' Aridai stands ninth in the sequence. The consistent transliteration across languages (English 'Aridai', Spanish 'Ariday', French/German preserve the Hebrew form) treats all ten names as authentic Persian personal names, even where textual traditions vary, preserving the historical memory of Haman's complete downfall. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Aridai | **es:** Ariday | **fr:** [אַרְדַי] | **de:** [אַרְדַי] Esth 9:9

אַרְיְדָתָא H0743 *N-proper-ms* (1×)
Aridatha, a personal name; son of Haman executed with his brothers (Esth 9:8)
Aridatha appears sixth in the list of Haman's ten sons executed during Purim. The Persian name possibly means 'given by Hari.' The Greek tradition renders it differently (Pharadatha), showing textual transmission variations. The execution of all ten sons prevented vendetta cycles and demonstrated the totality of divine reversal—those who plotted annihilation were themselves annihilated, root and branch.

(1×) Esther 9:8 records: 'They killed Parshandatha, Dalphon, Aspatha, Poratha, Adalia, Aridatha...' among Haman's sons slain in Susa. The positioning of Aridatha (sixth) in this carefully ordered list reflects the narrative's attention to detail and completeness. Translation consistency (English 'Aridatha', Spanish 'Aridata', French/German preserve Hebrew) maintains the Persian nomenclature. The naming of each son personalizes the judgment while emphasizing the comprehensive nature of the enemies' defeat. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Aridatha | **es:** Aridata | **fr:** [אַרִידָתָא] | **de:** [אַרִידָתָא] Esth 9:8

אַרְיֵה H0744 *N-mpd* (10×)
León (arameo) — el gran felino depredador, presente en la narrativa del foso de los leones de Daniel y en visiones apocalípticas.
León (arameo) — el gran felino depredador, presente en la narrativa del foso de los leones de Daniel y en visiones apocalípticas.

El león como animal literal en las porciones arameas de Daniel, apareciendo excl (10×) El león como animal literal en las porciones arameas de Daniel, apareciendo exclusivamente en dos contextos: el foso de los leones donde Daniel es arrojado por decreto real y del cual Dios lo libra enviando un ángel para cerrar las bocas de los leones (Dn 6:7, 12, 16-17, 19-20, 22, 24, 27), y la visión apocalíptica donde la primera bestia se asemeja a un león con alas de águila (Dn 7:4), ampliamente entendida como símbolo del Imperio babilónico. **LIONS AND CUBS**
en: like-lion, lions, the-lions | **es:** como-león, los-leones, los-leones? | **fr:** comme-un-lion, lion | **de:** Loewe, Loewen Dan 6:7; Dan 6:12; Dan 6:16; Dan 6:19; Dan 6:20

אַרְיֵה H0745 *Art / N-proper-ms* (1×)
Aryeh, possibly a personal name or textual corruption; associated with Pekahiah's assassination (2 Kgs 15:25)

(1×) Second Kings 15:25's assassination account includes 'the Aryeh' alongside Argob, creating interpretive difficulty. Are these men killed with Pekahiah, or Pekah's co-conspirators, or place names, or architectural features? The definite article (English 'the-Aryeh', Spanish 'Arié', French 'le-Aryeh', German 'der-Aryeh') suggests a known referent. The textual ambiguity illustrates how violent regime changes left fragmentary, confused records—appropriate for a blood-soaked period of northern instability. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Aryeh | **es:** Arié | **fr:** le-Aryeh | **de:** der-Aryeh 2Kgs 15:25

אַרְיוֹךְ H0746a *N-proper-ms* (2×)
Arioch (king of Ellasar, ally of Chedorlaomer)
Arioch ruled Ellasar and joined Chedorlaomer's coalition in the campaign against Sodom and Gomorrah that led to Lot's capture. Scholars tentatively identify him with Rim-Aku (or Eri-Aku), an Elamite king of Larsa, though this equation remains debated.

(2×) Royal name in Genesis 14:1, 9, one of four eastern kings who invaded the Jordan valley in Abraham's time. The possible identification with Rim-Aku of Larsa (= Ellasar) would connect biblical narrative to known Mesopotamian history, though scholars debate the equation's validity. Translations preserve the name consistently across languages. **PERSONAL NAMES**
en: Arioch, and-Arioch | **es:** Arioc, y-Arioc | **fr:** Arioch, et-Arioch | **de:** Arjochs, und-Arjoch Gen 14:1; Gen 14:9

אַרְיוֹךְ H0746b *N-proper-ms* (5×)
Arioc, capitán de la guardia real de Nabucodonosor en el libro de Daniel.
Nombre propio babilónico que identifica al capitán de la guardia personal del rey Nabucodonosor. Arioc aparece exclusivamente en Daniel 2, donde recibe la orden de ejecutar a los sabios de Babilonia, pero en su lugar lleva a Daniel ante el rey después de que el profeta se ofrece a interpretar el sueño real. Las cinco apariciones del nombre se concentran en un solo episodio (Dn 2:14-25), lo que hace de Arioc una figura narrativa menor pero decisiva que facilita el acceso de Daniel al trono.

Arioc (nombre propio) (5×) El nombre propio Arioc (אַרְיוֹךְ), que identifica al capitán de la guardia real de Nabucodonosor en Daniel 2. Recibe la orden de destruir a los sabios de Babilonia (Dn 2:14-15), pero transmite la solicitud de audiencia de Daniel y finalmente lo escolta ante el rey (Dn 2:24-25). El nombre posiblemente deriva de un original sumerio o acadio. **PERSONAL NAMES**
en: Aryokh, to-Aryokh | **es:** Ariok, a-Ariok | **fr:** Ariok | **de:** [אַרְיוֹךְ], [לְאַרְיוֹךְ] Dan 2:14; Dan 2:15; Dan 2:24; Dan 2:25

אַרְיסַי H0747 *N-proper-ms* (1×)
Arisai, a personal name; son of Haman killed during Purim (Esth 9:9)
Arisai was the eighth of Haman's ten sons executed in Susa. The name's Persian etymology remains uncertain, though it follows the pattern of other Iranian names in Esther. His death with his brothers completed the reversal of Haman's genocidal plot. The meticulous listing of all ten names emphasizes both historical specificity and the thoroughness of divine justice.

(1×) Esther 9:9 continues the execution list: '...Parmashta, Arisai, Aridai, and Vaizatha, the ten sons of Haman...' Arisai occupies the eighth position. The transliteration pattern (English 'Arisai', Spanish 'Arisay', French/German preserve Hebrew forms) maintains the Persian nomenclature across all ten names. The narrative's insistence on naming each son individually personalizes the judgment while demonstrating that anti-Jewish plotting brought comprehensive destruction not just on the perpetrator but his entire line. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Arisai | **es:** Arisay | **fr:** [אַרִיסַי] | **de:** [אַרִיסַי] Esth 9:9

אָרַךְ H0748 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-2mp* (34×)
Ser largo, prolongar; extender en tiempo o espacio — especialmente alargar días, estirar cuerdas o demorar una acción.

Ser largo, prolongar; extender en tiempo o espacio — especialmente alargar días, estirar cuerdas o demorar una acción.

1. prolongar la vida o los días — El sentido causativo Hifil de prolongar la vida o (16×) prolongar la vida o los días — El sentido causativo Hifil de prolongar la vida o extender los días, especialmente en la fórmula de la alianza 'para que se prolonguen tus días sobre la tierra' (Dt 4:40; 5:33; 6:2). Este es el uso dominante de la raíz, que aparece a lo largo de Deuteronomio, Proverbios y Eclesiastés como promesa vinculada a la obediencia. **PROLONG CONTINUE DELAY**

en: and-I-shall-lengthen, and-you-prolong, and-you-will-prolong | **es:** alargará, prolongará, prolongaréis | **fr:** [יאריך], et-je-devra-lengthen, et-tu-fera-prolong | **de:** [יאריך], [מאריך], du-prolong Deut 4:26; Deut 4:40; Deut 5:16; Deut 5:33; Deut 6:2

2. continuar o persistir en duración — El sentido Hifil de continuar o persistir en (7×) continuar o persistir en duración — El sentido Hifil de continuar o persistir en duración: prolongar una acción, un sonido o un estado a lo largo del tiempo, sin referirse a la vida. En Números 9:19, 22 la nube 'prolongó' su permanencia sobre el tabernáculo; en Josué 24:31 y Jueces 2:7 Israel sirvió al Señor todos los días que los ancianos 'prolongaron' su influencia. **PROLONG CONTINUE DELAY**

en: and-prolongs, and-when-prolonged, are-long | **es:** Y-al-prolongar, al--prolongar, durará | **fr:** et-prolonger, et-quand-prolonged, prolonged | **de:** [ומאריך], [יאריך], als-prolonged Exod 20:12; Num 9:19; Num 9:22; Josh 24:31; Judg 2:7

3. extender o estirar físicamente — El sentido causativo Hifil de estirar o extende (5×) extender o estirar físicamente — El sentido causativo Hifil de estirar o extender físicamente un objeto concreto en el espacio. Isaías 54:2 ordena 'alarga tus cuerdas'; en 1 Reyes 8:8 y 2 Crónicas 5:9 las varas del arca fueron 'alargadas' de modo que sus extremos se podían ver. El Salmo 129:3 usa la imagen de labradores que 'alargaron sus surcos'. **STRETCHING AND EXTENDING**

en: and-they-extended, do-you-stick-out, lengthen | **es:** Y-alargaron, Y-eran--largas, alarga | **fr:** [והאריכו], [האריכי], [ויאריכו] | **de:** [והאריכי], [ויאריכו], [תאריכו] 1Kgs 8:8; 2Chr 5:9; Ps 129:3; Isa 54:2; Isa 57:4

4. demorar o diferir — El sentido Hifil de demorar, diferir o ejercer paciencia con (3×) demorar o diferir — El sentido Hifil de demorar, diferir o ejercer paciencia contenida. Proverbios 19:11 enseña que la prudencia hace al hombre 'lento para la ira'; en Isaías 48:9 Dios dice 'por amor de mi nombre difiero mi ira'; Job 6:11 pregunta qué fuerzas tiene para seguir 'prolongando' su espera. **PROLONG CONTINUE DELAY**

en: I-delay, I-should-prolong, makes-slow | **es:** alarga, prolongaré, prolongue | **fr:** [אאריך], prolonger | **de:** [אאריך], [האריך] Job 6:11; Prov 19:11; Isa 48:9

5. ser largo (estativo) — El sentido estativo del Qal que describe algo como siendo (3×) ser largo (estativo) — El sentido estativo del Qal que describe algo como siendo o volviéndose largo, usado tanto para extensión temporal como física. Génesis 26:8 señala que 'los días se alargaron' (es decir, pasó mucho tiempo); Ezequiel 12:22 cita el proverbio 'los días se prolongan'; Ezequiel 31:5 describe ramas que 'se alargaron'. Este es el estado intransitivo básico del cual derivan los sentidos causativos del Hifil. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-grew-long, they-shall-be-long, were-long | **es:** Se-alargan, se-prolongaron, y-se-alargaron | **fr:** et-être-long, étaient-long, être-long | **de:** [ותארכנה], [יארכו], lang-wurden- Gen 26:8; Ezek 12:22; Ezek 31:5

אָרִיר H0749 *Adj-ms* (1×)

fitting, proper; what is appropriate or suitable (Ezra 4:14)

This Aramaic adjective (passive participle form) means 'fitting' or 'proper,' appearing in the letter opposing Jerusalem's reconstruction. The opponents argue it is not fitting for them to witness the king's dishonor while receiving his patronage. The term carries ethical weight—what is appropriate, decorous, or right. It reveals the rhetoric of loyalty these adversaries deployed to stop Jewish restoration.

(1×) Ezra 4:14 states: 'Now because we eat the salt of the palace and it is not fitting for us to witness the king's dishonor, therefore we send and inform the king...' The phrase 'not fitting' combines with the salt-covenant metaphor to present opposition as loyalty. The Aramaic term (English 'fitting', Spanish 'conviene'—'it is fitting/proper', French/German preserve Hebrew) denotes propriety and obligation. The adversaries weaponize decorum, framing obstruction of Jewish hopes as proper service to the empire. **PROPRIETY AND FITTINGNESS**

en: fitting | **es:** conviene | **fr:** [ארית] | **de:** [ארית] Ezra 4:14

אֶרֶךְ H0750 *Adj-msc* (15×)

Largo, lento (referido a la ira); longánimo, paciente — adjetivo que describe tolerancia o extensión física. Aparece casi exclusivamente en la frase c

Largo, lento (referido a la ira); longánimo, paciente — adjetivo que describe tolerancia o extensión física. Aparece casi exclusivamente en la frase constructa אֶרֶךְ אַפַּיִם, literalmente 'largo de narices', el modismo hebreo para la paciencia o la lentitud para la ira. Esta frase es la columna vertebral de una de las fórmulas teológicas más fundamentales de la Escritura: 'Jehová, Jehová, compasivo y clemente, lento para la ira y grande en misericordia' (Éx 34:6). Repetida en Joel, Jonás, Nahúm y múltiples Salmos, se convierte en el retrato definitivo del carácter de Dios.

1. Lento para la ira, longánimo, paciente — el uso abrumadoramente dominante, que a (13×) Lento para la ira, longánimo, paciente — el uso abrumadoramente dominante, que aparece 13 veces en la frase constructa אֶרֶךְ אַפַּיִם (literalmente 'largo de narices', ya que la nariz era la sede de la ira en la antropología hebrea). Es el epíteto divino estándar en la gran fórmula teofánica revelada primero en el Sinaí (Éx 34:6) y repetida a lo largo del canon: Nm 14:18, Neh 9:17, Sal 86:15, 103:8, 145:8, Joel 2:13, Jon 4:2, Nah 1:3. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: but-one-slow, in-length-of, slow | **es:** Lento-de, lento, lento-de | **fr:** [ארך], [לארך], et-ארך-ואורך | **de:** [ארך], [ואורך], [לארך] Exod 34:6; Num 14:18; Neh 9:17; Ps 86:15; Ps 103:8

2. Largo en sentido físico o espacial, describiendo extensión o dimensión (2×) Largo en sentido físico o espacial, describiendo extensión o dimensión. En Ez 17:3, la gran águila es אֶרֶךְ הָאֵבָר, 'larga de alas', metáfora vívida del alcance imperial de Nabucodonosor. En Ec 7:8, אֶרֶךְ רוּחַ ('largo de espíritu') tiende un puente entre la longitud física y la temperamental, significando resistencia paciente. Uso distinto del sentido idioático de 'lento para la ira'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: long-of, long-of- | **es:** larga-de, largo-de | **fr:** longueur, ארך | **de:** Laenge, [ארך] Eccl 7:8; Ezek 17:3

אֶרֶךְ H0751 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Erech, a place name; ancient Sumerian city in Babylonia (Gen 10:10)

Erech (Sumerian Uruk, modern Warka) was one of humanity's first great cities, located in southern Mesopotamia. Genesis lists it among the cities of Nimrod's kingdom in Shinar. The archaeological site reveals millennia of urban civilization. By including Erech in primeval history, Genesis connects biblical narrative to the ancient Near Eastern world's most prestigious urban centers, grounding salvation history in real geography.

(1×) Genesis 10:10 describes Nimrod's kingdom: 'The beginning of his kingdom was Babel, Erech, Accad, and Calneh, in the land of Shinar.' Erech stands second in this list of foundational cities. The consistent transliteration (English/Spanish/French/German all preserve 'Erech' or very close variants like 'Érej') recognizes it as the famous Sumerian city. The Table of Nations thus anchors Israel's origins within the broader Near Eastern cultural matrix, not in mythic isolation. **BABYLON CITY EMPIRE**

en: and-Erech | **es:** y-Érej | **fr:** et-Erech | **de:** und-Erech Gen 10:10

אָרֹךְ H0752 *Adj-fs* (3×)

Largo, prolongado (extendido en tiempo o espacio)

Adjetivo que significa largo o prolongado, aplicado tanto a dimen-

siones temporales como espaciales. Describe la guerra prolongada entre las casas de Saúl y David, que gradualmente debilitó a una y fortaleció a la otra. Jeremías lo usa para referirse al exilio que será largo, no breve. Job lo extiende metafóricamente a la sabiduría de Dios, que es más larga que la tierra y más ancha que el mar, es decir, infinita en alcance. El término capta la extensión más allá de la medida normal, ya sea en duración o en dimensión.

Extensión prolongada (3×) 2 Samuel 3:1 señala que «la guerra fue larga entre la casa de Saúl y la casa de David», un conflicto dilatado que lentamente trasladó el poder. Jeremías 29:28 cita al falso profeta Semaías advirtiendo que el exilio «será largo». Job 11:9 declara que la sabiduría de Dios tiene «una medida más larga que la tierra y más ancha que el mar», una inmensidad inconmensurable. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Long, long, longer | **es:** Larga, Más-larga, larga | **fr:** [ארכה], long, ארכה | **de:** [ארכה], lang 2Sam 3:1; Job 11:9; Jer 29:28

אֹרֶךְ H0753 *Prep-l / N-msc / 3fs* (95×)

Longitud; medida o dimensión espacial; duración temporal ('largura de días'); paciencia, tolerancia ('largura de ánimo').

Longitud; medida o dimensión espacial; duración temporal ('largura de días'); paciencia, tolerancia ('largura de ánimo').

1. Longitud o dimensión espacial de un objeto, utilizada abrumadoramente para medid (87×) Longitud o dimensión espacial de un objeto, utilizada abrumadoramente para medidas arquitectónicas y de construcción (87 ocurrencias). Es el sentido que impregna Éxodo 25-27 (el tabernáculo), 1 Reyes 6-7 (el templo de Salomón) y Ezequiel 40-48 (el templo visionario). La fórmula fija con רֹחַב ('anchura') aparece decenas de veces. El español longitud/largo, el francés longueur y el alemán Länge convergen en esta medición concreta. MEASURE MEASUREMENT

en: length, length-of | **es:** Longitud-de, de-largo, largo | **fr:** [ארך], longueur | **de:** Laenge Exod 25:10; Exod 25:17; Exod 25:23; Exod 27:1; Exod 27:9

2. Duración temporal o longevidad, presente en la expresión fija אֹרֶךְ יָמִים ('la (4×) Duración temporal o longevidad, presente en la expresión fija אֹרֶךְ יָמִים ('largura de días'). En el Salmo 21:5 el rey recibe 'largura de días por los siglos de los siglos', y Proverbios 3:2, 16 promete que la mano derecha de la Sabiduría sostiene 'largura de días'. La metáfora proyecta la extensión espacial sobre el eje del tiempo: una vida larga es una vida prolongada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for-length, length-of | **es:** Largura-de, largura-de, por-largos | **fr:** [לאורך], long | **de:** Laenge, Länge-von Ps 21:4; Prov 3:2; Prov 3:16; Lam 5:20

3. Paciencia, tolerancia o dominio propio en sentido figurado, presente en la expre (4×) Paciencia, tolerancia o dominio propio en sentido figurado, presente en la expresión אֹרֶךְ אַפַּיִם ('largura de narices/ira', Pr 25:15) y en contextos como Sal 91:16 y 93:5 donde está en vista la presencia divina perdurable. La metáfora corporal es vívida: la paciencia es la respiración lenta y prolongada antes de que la nariz se dilate de ira. El francés long (patience) y el alemán Langmut captan este sentido compuesto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: by-length-of, for-length-of, with-length-of | **es:** Con-largura-de, Largura-de, por-largura-de | **fr:** dans-long, long, à-long | **de:** Laenge, für-Länge-von, mit-Länge-von Ps 23:6; Ps 91:16; Ps 93:5; Prov 25:15

אַרְכָּה H0754 *N-fs* (2×)

lengthening, prolonging (of time/life)

This Aramaic noun denotes a lengthening or prolonging, specifically of time or life. It appears in Daniel when the prophet urges Nebuchadnezzar to extend his tranquility through righteousness, and when other beasts have their dominion prolonged for a season.

(2×) Aramaic term for temporal extension in Daniel 4:27 ('lengthening of your tranquility' through repentance) and 7:12 ('prolongation of life' granted to beasts after their dominion ends). Both contexts involve divine sovereignty over time—God can extend blessing or existence. The root relates to Hebrew 'arak' (be long). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-prolongation, lengthening | **es:** prolongación, y-prolongación | **fr:** [ארכה], [וארכה] | **de:** [ארכה], [וארכה] Dan 4:27; Dan 7:12

אַרְכֻּבָּה H0755 *Conj-w / N-fpc / 3ms* (1×)

knees (Aramaic noun denoting the knee joints as bodily organs)

This Aramaic term appears uniquely in Daniel's vision of Belshazzar's feast, describing the king's physiological terror. The phrase "his knees knocked together" captures the visceral fear that overtook him when divine writing appeared on the wall. Cognates across Aramaic dialects and Arabic confirm this straightforward anatomical reference to the knee joint.

(1×) Anatomical designation for the knee joints. The Daniel 5:6 context depicts involuntary physical collapse under supernatural dread, where the knees—normally supporting upright posture—fail. Spanish and English translations uniformly render this as "knees," reflecting the transparent cross-linguistic recognition of this body-part term. KNEE BODY PART

en: and-his-knees | **es:** y-sus-rodillas | **fr:** et-divertissement | **de:** [וארכבתה] Dan 5:6

אַרְכְּוָי H0756 *N-proper-ms* (2×)

Archevites (people from Erech)

The Archevites (or Urukites) were people from the ancient city of Erech (Biblical Hebrew: Erekh; modern Uruk in Iraq). They appear among the foreign settlers in Samaria opposing Jerusalem's reconstruction. The Kethiv/Qere variation reflects scribal tradition preserving two textual readings.

(2×) Ethnic designation in Ezra 4:9 (appearing twice due to Kethiv/Qere variants) for colonists from Erech settled in Samaria by Assyrian policy. The city of Erech (Uruk) was one of ancient Mesopotamia's great urban centers. The dual citation reflects the Masoretic practice of noting variant readings, both pointing to the same referent. PROPHETS AND PROPHECY

en: Arkhevaye, [ketiv] | **es:** (los-erequitas), [los-erequitas] | **fr:** [ארכוי], [ארכויא] | **de:** [(ארכויא)], [[ארכוי]] Ezra 4:9

אַרְכִּי H0757 *Art / N-proper-ms* (6×)

Arquita — adjetivo gentilicio que indica procedencia de la ciudad de Erec/Arka, aplicado principalmente a Husai, consejero de David.

El arquita (אַרְכִי) es un adjetivo gentilicio que identifica a alguien originario de la ciudad de Erec o Arka, un asentamiento cercano a Betel cuyo territorio se menciona en Joshua 16:2. Su portador principal es Husai el arquita, el leal amigo y consejero de David que desempeñó un papel decisivo durante la rebelión de Absalón. Cuando David huyó de Jerusalén, Husai lo encontró en la cima del Monte de los Olivos y fue enviado de regreso para contrarrestar el consejo de Ahitofel (2 Sam 15:32). Su estrategia de demora — instar a Absalón a reunir a todo Israel antes de atacar — resultó decisiva y salvó la vida de David (2 Sam 17:5-14). También aparece en el registro de la corte de David como consejero real (1 Chr 27:33).

El arquita (6×) Adjetivo gentilicio que significa 'el arquita', indicando procedencia de la ciudad de Erec o Arka cerca de Betel, cuya frontera se menciona en Joshua 16:2. Se aplica casi exclusivamente a Husai, leal consejero de David y 'amigo del rey', quien sirvió como agente encubierto durante la revuelta de Absalón: se encontró con David en el Monte de los Olivos (2 Sam 15:32), se infiltró en la corte de Absalón (2 Sam 16:16) y logró frustrar el consejo de Ahitofel. PERSONAL NAMES

en: the-Archite, the-Arki, the-Arkite | **es:** el-arquita | **fr:** [הארכי], le-Archite, le-Arki | **de:** [הארכי], der-Archite, der-Arki Josh 16:2; 2Sam 15:32; 2Sam 16:16; 2Sam 17:5; 2Sam 17:14

אֲרָם H0758 *Conj-w / N-proper-fs* (133×)

Aram — nombre propio de un pueblo semítico, su territorio en

la alta Mesopotamia y Siria, y nombre personal en genealogías.
Aram aparece 133 veces como nombre tanto personal como geográfico. En la Tabla de las Naciones es el quinto hijo de Sem (Gn 10:22), y también designa a un nieto de Nacor (Gn 22:21). Sin embargo, con mucha mayor frecuencia el vocablo identifica al pueblo arameo y sus territorios, que se extendían desde el recodo del Éufrates, pasando por Damasco, hasta el norte de Siria — vecino persistente, rival y a veces señor de Israel y Judá. Las expresiones compuestas Aram-Naharáyim ('Aram de los dos ríos', Gn 24:10), Aram-Damasco y Aram-Sobá identifican reinos arameos específicos. Las guerras entre Israel y Aram dominan buena parte de Reyes y Crónicas (1 Re 20; 2 Re 5-8). La Septuaginta lo traduce habitualmente como Siria.

Aram (nombre propio) (133×) El nombre propio Aram, que designa tanto a una persona (quinto hijo de Sem, Gn 10:22-23; también nieto de Nacor, Gn 22:21) como al pueblo semítico y el territorio conocido como Aram, que abarcaba la alta Mesopotamia y Siria. En la narrativa histórica se refiere principalmente a los reinos arameos — en especial Aram-Damasco — adversarios militares frecuentes de Israel durante el período monárquico (1 Re 20:1-34; 2 Re 5-8). ARAM REGION PERSON

en: Aram | **es:** Aram, Aram-de- | **fr:** Aram | **de:** Aram, Arams Gen 10:23; Gen 22:21; Num 23:7; Judg 3:10; Judg 10:6

אַרְמוֹן H0759 *N-mpc / 3fs* (32×)

Estructura fortificada: palacio o residencia real; ciudadela o bastión defensivo.
Estructura fortificada: palacio o residencia real; ciudadela o bastión defensivo.

1. palacio, residencia real — Un gran palacio o residencia real, que enfatiza esple (21×) palacio, residencia real — Un gran palacio o residencia real, que enfatiza esplendor, riqueza y la sede del poder gobernante. El salmista ora por la paz 'dentro de tus palacios' (Sal 122:7) e Isaías profetiza que el palacio de los extranjeros será reducido a escombros (Is 25:2). El uso profético suele conllevar ironía: estas magníficas estructuras que simbolizan poder serán consumidas por el fuego del juicio divino (Am 1:4, 7, 10, 12). FORTIFICATIONS AND PALACES

en: and-palace, her-palaces, in-her-palaces | **es:** en-nuestros-palacios, en-palacios-nuestros, en-palacios-tuyos | **fr:** dans-forteresse, et-palais, forteresse | **de:** Palaeste, Palast, ihre-Palaeste 2Chr 36:19; Ps 122:7; Isa 23:13; Isa 25:2; Isa 32:14

2. ciudadela, bastión fortificado — Una ciudadela o bastión fortificado, que enfati (11×) ciudadela, bastión fortificado — Una ciudadela o bastión fortificado, que enfatiza la función militar defensiva. Zimri murió en la ciudadela de la casa del rey (1 R 16:18) y Pecaías fue asesinado en la ciudadela del palacio (2 R 15:25). El proverbio compara al hermano ofendido con una ciudad atrancada, con contiendas como 'los cerrojos de una ciudadela' (Pr 18:19). Este sentido subraya la dimensión de fortaleza y defensa más que la de esplendor. FORTIFICATIONS AND PALACES

en: and-his-palaces, citadel-of, fortress | **es:** ciudadela-de, en-palacio-de, en-sus-palacios | **fr:** citadel-de, dans-citadel-de, dans-forteresse | **de:** Palast, citadel-von, ihr-citadels 1Kgs 16:18; 2Kgs 15:25; Ps 48:3; Ps 48:13; Prov 18:19

אֲרָם H0760 *N-proper-fs* (1×)

Aram-Zobah (compound proper name combining Aram with the Syrian kingdom Zobah)
This compound geographic designation appears in the superscription of Psalm 60, marking David's campaign against the Aramean kingdom centered at Zobah. The name identifies a specific political entity among the diverse Aramean tribal confederations inhabiting ancient Syria. Historical records confirm multiple Aramean settlements, making such compound names necessary for precision.

(1×) Proper name denoting the Aramean kingdom of Zobah, encountered by David in military conflict. The Psalm 60:1 superscription anchors this reference in a specific moment of Israel's royal expansion. Translations preserve the compound form to maintain geographical specificity, distinguishing this from other Aramean territories. ARAM REGION PERSON

en: Aram-Zobah | **es:** Aram-Sobah | **fr:** Aram | **de:** Aram-Zobah Ps 60:1

אֲרַמִּי H0761 *N-proper-ms* (11×)

Arameo — persona de Aram (Siria), usado como adjetivo gentilicio para el pueblo y la región al noreste de Israel.
Arameo — persona de Aram (Siria), usado como adjetivo gentilicio para el pueblo y la región al noreste de Israel.

Persona de Aram (Siria/Alta Mesopotamia), usado como adjetivo gentilicio (11×) Persona de Aram (Siria/Alta Mesopotamia), usado como adjetivo gentilicio. Aplicado a Labán como «Labán el arameo» a lo largo de las narrativas patriarcales (Gn 25:20; 28:5; 31:20, 24), estableciendo la conexión familiar entre Israel y Aram. La confesión litúrgica de Deuteronomio 26:5 — «Un arameo errante fue mi padre» — convierte la identidad aramea en fundamento de la autocomprensión israelita. En los libros históricos designa a los habitantes de los reinos arameos, especialmente Damasco (2 R 5:20; 8:28-29). ARAMEAN ARCHERS

en: an-Aramean, the-Aramean, the-Arameans | **es:** Arameo, arameos, el-arameo | **fr:** [האַרמיה], le-Aramean, le-Arameans | **de:** [האַרמיה], dem-Aramäer, der-Aramean Gen 25:20; Gen 28:5; Gen 31:20; Gen 31:24

אֲרָמִית H0762 *N-proper-fs* (5×)

En arameo; designación adverbial que especifica la lengua aramea como medio de habla o escritura.
Adverbio que significa 'en arameo', usado para identificar la lengua de comunicación en contextos diplomáticos y reales. En 2 Reyes 18:26 e Isaías 36:11, los funcionarios judíos ruegan al enviado asirio que hable en arameo en lugar de hebreo para que el pueblo común en la muralla no comprenda. Esdras 4:7 señala dos veces que una carta fue escrita y traducida 'en arameo', y Daniel 2:4 marca el célebre punto de transición donde los caldeos se dirigen al rey en arameo, tras lo cual el texto bíblico mismo cambia a esa lengua.

En arameo (adverbio) (5×) Forma adverbial que significa 'en arameo' o 'en lengua aramea', designando el arameo como medio de comunicación. En 2 Reyes 18:26 (= Is 36:11) marca una frontera sociolingüística: los funcionarios judíos solicitan el arameo como lengua diplomática para mantener las amenazas del Rabsaces lejos del pueblo hebreohablante. En Esdras 4:7 indica que la correspondencia oficial fue redactada en arameo, y en Daniel 2:4 señala la transición lingüística del texto bíblico. ARAM REGION PERSON

en: Aramaic, Aramit, for | **es:** arameo, en-arameo, en-arameo. | **fr:** Aramit, Araméen, [ארמית] | **de:** Aramit, [ארמית] 2Kgs 18:26; Ezra 4:7; Isa 36:11; Dan 2:4

אֲרָם H0763 *N-proper-fs* (5×)

Aram-Naharáyim, 'Aram de los dos ríos', la región mesopotámica entre el Éufrates y sus afluentes.
Topónimo compuesto que significa 'Aram de los dos ríos', designando la región de la alta Mesopotamia entre los ríos Éufrates y Habor (o Balij), aproximadamente equivalente al Padán-aram de las narrativas patriarcales. El siervo de Abraham viaja allí para buscar esposa para Isaac (Gn 24:10), y es la tierra natal de Cusán-Risataim, el primer opresor de Israel en Jueces 3:8. El título del Salmo 60:1 recuerda las campañas de David en esta región, mientras que Deuteronomio 23:4 y 1 Crónicas 19:6 la relacionan con Balaam y las guerras amonitas respectivamente.

Aram-Naharáyim (topónimo) (5×) El nombre geográfico Aram-Naharáyim ('Aram de los dos ríos'), que designa el territorio mesopotámico en la región del alto Éufrates. Génesis 24:10 lo identifica como destino del siervo de Abraham en busca de esposa para Isaac, anclándolo en la geografía patriarcal. Jueces 3:8 nombra a Cusán-Risataim como rey de esta región, y 1 Crónicas 19:6 registra que los amonitas contrataron carros de allí. ARAM REGION PERSON

en: Aram-Naharaim | **es:** Aram-Naharaim, Aram-Naharayim, de-Aram-Naharaim | **fr:** Aram, Aram-Naharaim, [ארם נהרים] | **de:** Aram-Naharaim, Aram-Naharajim, [ארם נהרים] Gen 24:10; Deut 23:4; Judg 3:8; 1Chr 19:6; Ps 60:1

אַרְמֹנִי H0764 *N-proper-ms* (1×)
Armoni (personal name, son of Saul delivered to the Gibeonites)
This name belongs to one of Saul's sons by his concubine Rizpah, handed over to the Gibeonites for execution as blood satisfaction. The name may derive from a root suggesting "palatial" or royal connection. The tragic narrative in 2 Samuel highlights Rizpah's maternal devotion as she guards the exposed bodies from scavengers.

(1×) Personal name of a son of Saul mentioned in the grim account of covenant satisfaction (2 Samuel 21:8). Seven of Saul's descendants were executed to atone for his violation of Joshua's treaty with Gibeon. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration of this proper name, with no semantic translation attempted. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Armoni | **es:** Armoni | **fr:** Armoni | **de:** Armoni 2Sam 21:8

אֲרָם H0765 *Conj-w / N-proper-md* (2×)
Aram (Edomite, descendant of Esau)
Aran was a descendant of Esau through Seir the Horite. He appears in both Genesis and Chronicles as part of Edomite genealogies. The name may relate to an Aramaic word for 'wild goat,' though this etymology is uncertain.

(2×) Personal name in Edomite genealogy (Gen 36:28, 1 Chr 1:42), descendant of Seir the Horite who inhabited the land Esau's line would come to dominate. The possible connection to 'wild goat' in Aramaic fits the wilderness geography of Edom. Translations preserve the name with minimal variation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Aran | **es:** y-Aran | **fr:** [וארן], et-Aran | **de:** [וארן], und-Aran Gen 36:28; 1Chr 1:42

אֹרֶן H0766 *N-ms* (1×)
pine/fir/cedar (a coniferous tree used in idol-carving, exact species uncertain)
Isaiah mockingly catalogues the woods available to idol-makers, and this term denotes one type of coniferous tree—possibly pine, fir, or cedar. The prophet's satire reaches its peak as he describes someone planting such a tree, nurturing it with rain, then using part for fuel and part for fashioning a god to worship. The Assyrian cognate suggests a valuable timber species.

(1×) Designation for a coniferous tree among those listed in Isaiah 44:14 as materials for idol-making. Appearing alongside oak, cypress, and other forest trees, this word denotes a specific timber variety prized for durability. Spanish renders it simply as "pine," while scholarly editions leave it untranslated, acknowledging botanical uncertainty. **FOREST WOODLAND**
en: a-pine | **es:** pino | **fr:** [ארן] | **de:** [ארן] Isa 44:14

אֹרֶן H0767 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Oren (personal name meaning "fir-tree," descendant of Judah)
This name, meaning "fir-tree," belongs to a descendant of Judah listed in the genealogical records of 1 Chronicles. Such arboreal names were common in Hebrew naming practices, often conveying strength, longevity, or beauty. The genealogy traces royal and tribal lineages crucial to Israel's identity.

(1×) Personal name appearing in the tribal genealogy of Judah (1 Chronicles 2:25). The name's botanical etymology connects it to the coniferous tree term, suggesting either a family characteristic or a commemorative naming. Cross-linguistic renderings preserve the transliteration without attempting semantic equivalents. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Oren | **es:** y-Oren | **fr:** [ארן] | **de:** [ארן] 1Chr 2:25

אָרְנֶבֶת H0768 *Art / N-fs* (2×)
hare, rabbit (unclean animal)
This noun denotes the hare or rabbit, listed among unclean animals in Levitical dietary law. Though the hare chews cud-like movements, it lacks split hooves, making it ritually prohibited. The creature appears in both Leviticus and Deuteronomy's purity codes.

(2×) Unclean animal in Leviticus 11:6 and Deuteronomy 14:7, classified as forbidden food because it 'chews the cud but does not part the hoof.' Modern zoology notes hares practice refection (eating partially digested pellets), which ancient observers may have seen as cud-chewing. The consistent identification across translations reflects the traditional understanding. **LIVING CREATURES**
en: the-hare | **es:** la-liebre | **fr:** le-hare | **de:** der-hare Lev 11:6; Deut 14:7

אַרְנוֹן H0769 *N-proper* (25×)
Arnón; río (actual Wadi Mujib) que forma la frontera entre Moab y el territorio amorreo en Transjordania
Arnón; río (actual Wadi Mujib) que forma la frontera entre Moab y el territorio amorreo en Transjordania

Nombre propio del río y wadi (actual Wadi Mujib) que marcaba el límite norte de (25×) Nombre propio del río y wadi (actual Wadi Mujib) que marcaba el límite norte de Moab y el límite sur del territorio amorreo y posteriormente israelita en Transjordania. Frecuentemente acompañado de נַחַל ('wadi/torrente') en Dt 2:24, 36 y Jos 12:1, enfatizando el profundo desfiladero. La Estela de Mesa confirma su importancia como marcador territorial. Las traducciones lo transliteran de forma uniforme: en español 'Arnón'. **RIVERS AND STREAMS**
en: Arnon | **es:** Arnón | **fr:** Arnon | **de:** Arnon Num 21:13; Num 21:14; Num 21:24; Num 21:26

אַרְנָן H0770 *N-proper-ms* (1×)
Arnan (personal name, post-exilic descendant of David)
Among the post-exilic descendants of David chronicled in 1 Chronicles, Arnan represents the continuation of the royal line after the monarchy's collapse. These genealogies served vital functions in maintaining tribal identity and messianic hope during and after Babylonian exile. The name's etymology remains uncertain.

(1×) Personal name of a Davidic descendant listed in 1 Chronicles 3:21, part of the extended royal genealogy tracing the house of David through the exile period. The French translation shows slight variation (Ornan), but most traditions preserve the standard Hebrew form. These names maintained connection to messianic promises. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Arnan | **es:** Arnan | **fr:** Ornan | **de:** Ornan 1Chr 3:21

אָרְנָן H0771 *Conj-w / N-proper-ms* (12×)
Ornán – el jebuseo dueño de la era que David compró como sitio para el futuro templo
Ornán – el jebuseo dueño de la era que David compró como sitio para el futuro templo

Ornán (hebreo אָרְנָן) es el jebuseo que poseía la era en el monte Moriah, la cu (12×) Ornán (hebreo אָרְנָן) es el jebuseo que poseía la era en el monte Moriah, la cual David compró después de que la plaga fuera detenida por el ángel del SEÑOR (1 Cr 21:15-28). Este lugar se convirtió en el sitio del templo de Salomón (2 Cr 3:1). Es llamado Arauna (אֲרַוְנָה) en el relato paralelo de 2 Samuel 24:16-24, lo que refleja una variación dialectal o una tradición de transcripción diferente. Las doce apariciones en Crónicas se refieren a la misma persona. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ornan, and-Ornan, to-Ornan | **es:** Ornán, a-Ornán, y-Ornán | **fr:** Ornan, et-Ornan, zu-Ornan | **de:** Ornan, fuer-Ornan, und-Ornan 1Chr 21:15; 1Chr 21:18; 1Chr 21:20; 1Chr 21:21

אֶרַע H0772 *N-fsd* (21×)
Tierra, suelo (arameo); el suelo físico o el mundo habitado,

cognado del hebreo 'erets'
Tierra, suelo (arameo); el suelo físico o el mundo habitado, cognado del hebreo 'erets'

Sustantivo arameo para 'tierra' o 'suelo', equivalente exacto del hebreo (×21) אָרְעָא Sustantivo arameo para 'tierra' o 'suelo', equivalente exacto del hebreo אֶרֶץ. Aparece predominantemente en las visiones apocalípticas de Daniel: la piedra que llena toda la tierra (Dn 2:35), el dominio que se extiende sobre toda la tierra (Dn 4:1; 6:26), y en la correspondencia de Esdras sobre el Dios del cielo y de la tierra (Esd 5:11). El estado enfático אַרְעָא predomina, mientras que la forma direccional produce el sentido de 'inferior' (Dn 2:39). **EARTH AND LAND**
en: and-earth, from-the-earth, in-the-earth | **es:** de-la-tierra, en-la-tierra, inferior | **fr:** [אַרְעָא], [מֵאַרְעָא], dans-la-terre | **de:** Erde, [וּאַרְעָא], [מֵאַרְעָא] Ezra 5:11; Jer 10:11; Dan 2:35; Dan 2:39

אַרְעִי H0773 *Prep-l / N-fsc* (1×)
bottom (Aramaic term for the lowest part or base, from root meaning "earth")
This Aramaic word describes the bottom of the lions' den into which Daniel's accusers were thrown. The term derives from roots associated with earth and lower regions, cognate with Aramaic words for ground. Daniel's miraculous preservation contrasts sharply with the immediate destruction of those who plotted against him when cast into the same pit.

(1×) Designation for the bottom or lowest part of a structure. In Daniel 6:24, it specifies where the conspirators landed when hurled into the den—before they even reached the floor, lions overpowered them. Spanish and English translations render this as "bottom" or "fondo," capturing the spatial reference to the pit's lowest point. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: bottom-of | **es:** al-fondo-de | **fr:** fond | **de:** [לְאַרְעִית] Dan 6:24

אַרְפַּד H0774 *N-proper-fs* (6×)
Arpad, una ciudad-estado aramea en el norte de Siria conquistada por Asiria, siempre emparejada con Hamat en oráculos proféticos.
Una importante ciudad-estado aramea ubicada a unos veinticinco kilómetros al norte de Alepo en el norte de Siria, identificada con la actual Tell Erfad. En cada aparición bíblica, Arpad se menciona junto a Hamat como ejemplo admonitorio de la conquista asiria, ya sea en la provocación del Rabsaces (2 Kgs 18:34; Isa 36:19), en el oráculo de Isaías contra la arrogancia asiria (Isa 10:9) o en la profecía de Jeremías contra Damasco (Jer 49:23). Este emparejamiento constante subraya cuán universalmente reconocida era esta ciudad como símbolo de la resistencia caída ante el poder imperial.

Arpad (topónimo) (6×) Nombre propio de una ciudad-estado en el norte de Siria (la actual Tell Erfad), que aparece exclusivamente en contextos de triunfo militar asirio. Cada mención empareja a Arpad con Hamat y a veces con otras ciudades conquistadas, funcionando retóricamente para demostrar la futilidad de resistir a Asiria (2 Kgs 18:34; 19:13; Isa 10:9; 36:19; 37:13; Jer 49:23). Los registros asirios la conocen como Arpadda, confirmando su importancia histórica. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Arpad, and-Arpad, as-Arpad | **es:** Arpad, como-Arpad, de-Arfad | **fr:** Arpad, [אַרְפַּד], [וְאַרְפַּד] | **de:** Arpad, [אַרְפַּד], [וְאַרְפַּד] 2Kgs 18:34; 2Kgs 19:13; Isa 10:9; Isa 36:19; Isa 37:13

אַרְפַּכְשַׁד H0775 *Conj-w / N-proper-ms* (9×)
Arfaxad, tercer hijo de Sem y antepasado en la línea genealógica de Noé a Abraham.
Nombre propio que designa al tercer hijo de Sem, incluido en la Tabla de las Naciones (Gn 10:22) y en la genealogía que conecta a Noé con Abraham (Gn 11:10-13). Arfaxad es un eslabón clave en el linaje escogido a través del cual fluyen las promesas del pacto. El nombre probablemente tiene un origen geográfico, quizá vinculado a la región caldea o a Arrapaquitis, cerca de Nínive. Las versiones en distintos idiomas son notablemente uniformes: en español 'Arfaxad' o 'Arpajsad', en francés 'Arpachshad' o 'Arpacschad', reflejando los desafíos fonéticos de este antiguo nombre semítico.

Arfaxad (nombre propio) (9×) Arfaxad — nombre propio del tercer hijo de Sem y patriarca en la línea genealógica de Noé a Abraham. Aparece en Génesis 10-11 y 1 Crónicas 1:17-24, anclando el linaje postdiluviano del pacto abrahámico. El nombre puede derivar de un referente geográfico, posiblemente Babilonia o la región de Arrapaquitis cerca de Nínive. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Arpachshad, Arpakhshad, and-Arpachshad | **es:** Arfaxad, Arpajsad, Y-Arfajshad | **fr:** Arpachshad, Arpacschad, et-Arpachshad | **de:** Arpachschad, [אַרְפַּכְשַׁד], [וְאַרְפַּכְשַׁד] Gen 10:22; Gen 10:24; Gen 11:10; Gen 11:11; Gen 11:12

אֶרֶץ H0776 *N-fsc / 2ms* (2508×)
tierra, país, suelo; el mundo, el territorio de una nación o la superficie física del terreno
Sustantivo hebreo fundamental que articula la geografía, la cosmología y la teología bíblicas. En el relato de la creación, אֶרֶץ forma par con שָׁמַיִם (cielo) para designar el cosmos, pero en los libros históricos se estrecha a territorios concretos —'la tierra de Egipto', 'la tierra de Canaán'— haciendo inseparables la geografía y la teología del pacto. Cuando se refiere a naciones, las traducciones emplean vocabulario territorial; cuando describe el cosmos creado, recurren a términos de alcance mundial. La acepción de suelo aparece con verbos de caer o postrarse, donde se enfoca la superficie física.

1. país, territorio (1708×) Tierra como territorio geopolítico: el país, la región o el dominio de una nación. Es la acepción dominante en las fórmulas de alianza ('la tierra de Canaán', 'la tierra que juré a vuestros padres'), donde geografía y promesa divina se entrelazan inseparablemente.
en: the-land | **es:** la-tierra | **fr:** la-terre, le-pays | **de:** Land, das-Land, der-Land Gen 13:6; Gen 13:15; Gen 23:7; Gen 24:7; Gen 27:46

2. suelo, terreno (615×) Tierra como superficie física o suelo sobre el cual se camina, se cae o se postra. Aparece en contextos donde lo táctil e inmediato predomina: alguien cae 'a tierra', se inclina rostro 'en tierra', o se siembra 'en la tierra'.
en: the-earth, the-ground | **es:** el-suelo, la-tierra | **fr:** la-terre, le-pays | **de:** Erde, das-Land, der-Erde Gen 1:1; Gen 1:12; Gen 1:24; Gen 1:28; Gen 2:6

3. suelo, superficie (83×) Suelo o superficie bajo los pies, con énfasis en el contacto físico con el terreno. Aparece con verbos de movimiento descendente o postración, donde la referencia concreta al piso resulta prominente frente a cualquier sentido territorial o cósmico.
en: earth-ward, ground, ground-ward | **es:** a-tierra, en-tierra, tierra | **fr:** moulu-garde, pays, sol | **de:** Boden-ward, Erdboden, Land Gen 18:2; Gen 19:1; Gen 24:52; Gen 33:3; Gen 37:10

4. mundo, orden creado (73×) La tierra como orden creado, el mundo entero en el merismo 'cielos y tierra' (Gn 1:1). Las traducciones multilingües cambian a vocabulario cósmico —suajili dunia, hindi पृथ्वी, árabe ٱلْأَرْض con alcance universal— distinguiendo esta acepción del sentido territorial. **EARTH AND LAND**
en: anything-on-the-earth, in-the-earth, in-the-land | **es:** en-la-tierra, en-tierra | **fr:** dans-la-terre, dans-le-terre, terre | **de:** Erde, auf-der-Erde, auf-der-Erde-ist Gen 1:22; Gen 2:5; Gen 4:12; Gen 4:14; Gen 6:4

5. tierras, territorios (plural) (21×) Tierras o territorios en plural, denotando regiones o naciones dispersas. El árabe أَرَاضٍ (plural fracto), el coreano 땅들 y el suajili nchi za (concordancia plural) señalan este sentido morfológica y semánticamente plural, frecuente en contextos de exilio y diáspora. **EARTH AND LAND**
en: against-the-lands, among-the-lands, in-lands-of | **es:** en-las-tierras, en-sus-tierras, en-tierras | **fr:** dans-les-pays, dans-leur-terres, dans-pays-de | **de:** Laender, in-Laender, in-Laender-von Gen 10:5; Gen 10:20; Gen 10:31; Lev 26:36; Lev 26:39

6. la tierra, el mundo (5×) La tierra como totalidad del mundo habitado o creado, con matiz más amplio que el territorial. Aparece en declaraciones universales sobre el dominio divino y el destino de toda la humanidad, donde 'tierra' equivale prácticamente a 'mundo

entero'.
en: earth, to-earth, to-the-earth | **es:** a-la-tierra, a-la-tierra,, a-tierra | **fr:** pays, terre | **de:** Erde, Land, zum-Land Job 12:8; Ps 147:15; Lam 2:1; Dan 8:10; Dan 8:12

אַרְצָא H0777 *N-proper-ms* (1×)
Artsa (personal name, chamberlain in whose house Zimri assassinated King Elah)
This official served as steward or chamberlain during the brief reign of Elah, Israel's fourth king. His house became the scene of regicide when Zimri, commander of half the chariots, struck down the drunken king. The name appears only in this dark moment of Israel's turbulent monarchical succession.

(1×) Personal name of the royal chamberlain mentioned in 1 Kings 16:9, whose residence witnessed King Elah's assassination. The narrative emphasizes Elah's vulnerable state—drunk in Artsa's house while the army besieged Gibbethon. All translations preserve the proper name through transliteration. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Artsa | **es:** Artsa | **fr:** Artsa | **de:** Artsa 1Kgs 16:9

אַרַק H0778 *Conj-w / N-fsd* (1×)
earth (Aramaic word for earth/land, appearing in Jeremiah's judgment oracle)
This Aramaic term for earth appears within Jeremiah's Hebrew text—a brief Aramaic oracle declaring judgment on false gods. The verse pronounces that gods who did not make heaven and earth shall perish from the earth. The Aramaic insertion may reflect liturgical usage or represent an ancient creedal formula against idolatry.

(1×) Aramaic word denoting earth or land in Jeremiah 10:11, part of the oracle condemning manufactured deities. The phonetic shift (ק for ע) represents a dialectal variant of the standard Aramaic term. Cross-linguistic renderings uniformly translate this as "earth" or "tierra," maintaining the cosmic scope of the judgment pronouncement. **EARTH AND LAND**
en: and-the-earth | **es:** y-la-tierra | **fr:** [וארקא] | **de:** [וארקא] Jer 10:11

אָרַר H0779 *V-Qal-Prtcpl-mpc* (63×)
Maldecir o pronunciar una maldición; como participio pasivo, estar en estado de maldición o ser maldito.
Maldecir o pronunciar una maldición; como participio pasivo, estar en estado de maldición o ser maldito.

1. El sentido dominante del participio pasivo (40×) El sentido dominante del participio pasivo: el estado de estar bajo una maldición divina o de autoridad, que funciona casi como un adjetivo. Es el אָרוּר de las maldiciones del pacto (Dt 27:15-26), de los juicios primigenios (Gn 3:14, 17; 4:11) y de las sentencias patriarcales (Gn 9:25). El español maldito, el francés maudit y el alemán verflucht conservan la fuerza participial-adjetival. Con 40 ocurrencias, es el sentido más frecuente. **CURSING AND IMPRECATION**
en: cursed | **es:** Maldita, Maldito, maldita | **fr:** maudit | **de:** seien-verflucht, verflucht, verflucht-sei Gen 3:14; Gen 3:17; Gen 4:11; Gen 9:25; Gen 27:29

2. El sentido verbal activo (14×) El sentido verbal activo: pronunciar una maldición sobre alguien, abarcando formas finitas (imperfecto, perfecto, imperativo), participios activos con el significado de 'quien maldice' y el enfático infinitivo absoluto. Balaam es convocado para 'maldecir a este pueblo por mí' (Nm 22:6), y Dios promete a Abraham 'al que te maldiga yo lo maldeciré' (Gn 12:3). **CURSING (VERBAL ACT)**
en: I-have-cursed-it, I-will-curse, and-I-will-curse | **es:** Maldigan, las-maldije, los-que-te-maldicen | **fr:** Je—malédiction, amèrement, cursing-tu | **de:** [ארותיה], [ארר], [ארותי] Gen 12:3; Gen 27:29; Exod 22:28; Num 22:6

3. Maldición intensiva en la conjugación Piel, que indica un acto enfático, repetid (7×) Maldición intensiva en la conjugación Piel, que indica un acto enfático, repetido o ritual de maldecir, a menudo ligado a contextos ceremoniales formales. Las aguas de la maldición amarga en Números 5:18-27 emplean esta conjugación, mientras el sacerdote administra el juramento que 'acarrea maldición' sobre la mujer sospechosa de adulterio. Génesis 5:29 la usa respecto a la tierra que Dios 'ha maldecido'. **CURSING AND IMPRECATION**
en: cursed-it, the-cursing | **es:** las-que-maldicen, maldijo-ella | **fr:** le-cursing, maudit-cela | **de:** der-cursing, verflucht-hat Gen 5:29; Num 5:18; Num 5:19; Num 5:22; Num 5:24

4. Conjugaciones pasivas (Nifal y Hofal) que denotan la experiencia de ser maldecid (2×) Conjugaciones pasivas (Nifal y Hofal) que denotan la experiencia de ser maldecido o convertido en maldito por un agente externo. En Nm 22:6 Balac reconoce que a quien Balaam maldice 'queda maldito' — el resultado pasivo del acto de habla activo. Malaquías 3:9 advierte que toda la nación 'está maldita' por robar a Dios los diezmos. Solo 2 ocurrencias, pero confirman la simetría activo-pasiva del sistema verbal. **CURSING AND IMPRECATION**
en: are-cursed, cursed | **es:** malditos, será-maldito | **fr:** maudire, maudit | **de:** [נארים], verfluchte Num 22:6; Mal 3:9

אֲרָרַט H0780 *N-proper-fs* (4×)
Ararat; región montañosa en la Armenia oriental donde el arca de Noé reposó tras el Diluvio.
Nombre geográfico que designa el territorio montañoso de Urartu en la Armenia oriental, entre el río Araxes y los lagos Van y Urmía. Es célebre como el lugar donde reposó el arca de Noé (Gn 8:4, «los montes de Ararat»). En 2 Reyes 19:37 e Isaías 37:38, los hijos de Senaquerib huyen a la «tierra de Ararat» tras asesinar a su padre. Jeremías 51:27 convoca a los «reinos de Ararat» junto con Mini y Askenaz contra Babilonia, reflejando su condición de entidad política reconocida en el antiguo Cercano Oriente.

Territorio de Ararat (4×) Ararat: territorio geográfico correspondiente a la antigua Urartu en la Armenia oriental, empleado como escenario de liberación divina y como entidad política. Génesis 8:4 señala «los montes de Ararat» como lugar donde reposó el arca, símbolo de la preservación de Dios en medio del juicio. En 2 Reyes 19:37 e Isaías 37:38 es el refugio de los hijos regicidas de Senaquerib, y Jeremías 51:27 lo alista como aliado contra Babilonia. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Ararat, and-reigned | **es:** Ararat, de-Ararat | **fr:** Ararat, [אררט] | **de:** Ararat, Ararats, [אררט] Gen 8:4; 2Kgs 19:37; Isa 37:38; Jer 51:27

אָרַשׂ H0781 *V-Piel-Perf-3ms* (11×)
Desposar, comprometerse en matrimonio; en el Piel el varón contrae activamente el desposorio, en el Pual la mujer es descrita como desposada. Verbo re
Desposar, comprometerse en matrimonio; en el Piel el varón contrae activamente el desposorio, en el Pual la mujer es descrita como desposada. Verbo reservado exclusivamente para el acto formal de desposorio, el compromiso legalmente vinculante que precedía al matrimonio en el antiguo Israel. En el Piel, el varón es la parte activa que asegura a la novia, a menudo con un precio establecido (2 Sam 3:14: «a quien desposé por cien prepucios»). Oseas transforma este lenguaje transaccional en una teología del pacto sobrecogedora: Dios desposa a Israel «en justicia, en juicio, en misericordia y en compasión» (Os 2:19-20), donde el precio nupcial es el carácter divino mismo. El Pual pasivo describe el estado resultante de la mujer como desposada, condición que conlleva un peso legal serio en la legislación deuteronómica (Dt 22:23-28).

1. Desposar (Piel (6×) Desposar (Piel: desposorio activo). El sentido Piel (activo): desposar, contraer un compromiso matrimonial. El sujeto es siempre el varón que asegura a la novia, especificando a veces el precio pagado (2 Sam 3:14) o los dones del pacto entregados (Os 2:19-20). Deuteronomio 20:7 exime de la batalla al hombre que ha desposado esposa pero aún no se ha casado, resaltando la distinción legal entre desposorio y consumación. **BETROTHAL ENGAGEMENT**
en: I-betrothed, and-I-will-betroth-you, has-betrothed | **es:** Y-te-desposaré,

desposarás, desposé | **fr:** a-fiancée, et-je-te-fiancerai, je-betrothed | **de:** du--betroth, hat-betrothed, ich-betrothed Deut 20:7; Deut 28:30; 2Sam 3:14; Hos 2:19

2. Ser desposada (Pual) (5×) Ser desposada (Pual: estado pasivo). El sentido Pual (pasivo): estar desposada, describiendo el estado de la mujer como alguien formalmente comprometida. Concentrado en Deuteronomio 22:23-28, donde la ley distingue cuidadosamente entre una mujer desposada y una que no lo está: la desposada está legalmente vinculada, y violarla conlleva la misma pena que el adulterio. También aparece en Éxodo 22:16 respecto a una virgen no desposada. **BETROTHAL ENGAGEMENT**

en: betrothed, is-betrothed, the-betrothed | **es:** desposada, está-desposada, la--desposada | **fr:** est-fiancée, fiancée, le-fiancée | **de:** betrothed, der-betrothed, ist-betrothed Exod 22:16; Deut 22:23; Deut 22:25; Deut 22:27; Deut 22:28

אַרְשֶׁת H0782 *Conj-w / N-fsc* (1×)

request/desire (what the lips ask for, parallel to heart's longing)

The Psalmist celebrates God's generous response to the king's petitions, using this term for the spoken request of the lips in parallel with the heart's inner desire. Both Hebrew and Assyrian cognates confirm the meaning of request or petition. The verse affirms that Yahweh does not withhold what the righteous king asks.

(1×) Designation for a verbal request or petition, specifically what is articulated by the lips. Psalm 21:2 pairs this with the heart's desire, emphasizing God's comprehensive response to both spoken prayer and internal longing. Spanish renders this as "petición" and German as "request," both capturing the formal aspect of asking. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-request-of | **es:** y-petición-de | **fr:** et-demande | **de:** und-der--request-von Ps 21:2

אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא H0783a *N-proper-ms* (10×)

Artajerjes — nombre real persa; el rey o reyes aqueménidas bajo cuyo reinado sirvieron Esdras y Nehemías. El nombre אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא (Artachshasta)

Artajerjes — nombre real persa; el rey o reyes aqueménidas bajo cuyo reinado sirvieron Esdras y Nehemías. El nombre אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא (Artachshasta), traducido «Artajerjes» siguiendo la forma griega, identifica a uno o posiblemente dos monarcas persas que autorizaron proyectos de restauración judía. Artajerjes I Longímano (465-424 a.C.) es el más comúnmente identificado: comisionó la misión de Esdras para restaurar la observancia de la Torá (Esd 7:1, 7, 11-12) y concedió a Nehemías permiso para reconstruir las murallas de Jerusalén (Neh 2:1; 5:14; 13:6). El nombre también aparece en la correspondencia de Esdras 4:7-23, donde los adversarios apelan al rey para detener la reconstrucción.

Artajerjes (rey persa) (10×) Artajerjes (rey persa). El nombre real persa Artajerjes, referido principalmente a Artajerjes I Longímano (465-424 a.C.), el emperador aqueménida que autorizó tanto la misión sacerdotal-escribal de Esdras a Jerusalén (Esd 7:1, 7, 11-12, 21) como la gobernación de Nehemías y su proyecto de reconstrucción de la muralla (Neh 2:1; 5:14; 13:6). También aparece en la correspondencia adversarial de Esdras 4:7-8, 11, 23, donde funcionarios provinciales persuaden al rey de detener la obra. **PERSIA EMPIRE NAME**

en: Artachshashta, Artachshasta, [ketiv] | **es:** (Artajerjes), Artajerjes, Artaḥšhashta | **fr:** Artaxerxès, zu-Artaxerxès | **de:** Artahsasta, [(ארתחששת)], [[ארתחששתא]] Ezra 4:7; Ezra 7:1; Ezra 7:7

אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא H0783b *Conj-w / N-proper-ms* (7×)

Artajerjes; forma aramea del nombre del rey persa que aparece en las secciones de correspondencia de Esdras.

La grafía aramea del nombre real persa Artajerjes (אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא), presente en las secciones documentales arameas de Esdras. Esta forma, con su característica desinencia enfática aramea, identifica al emperador persa que autorizó la misión de Esdras y las obras de reconstrucción en Jerusalén. El nombre probablemente corresponde a Artajerjes I Longímano (465-424 a.C.), cuyos decretos fueron decisivos para la restauración de la vida judía en el período postexílico. La Septuaginta lo traduce como Artaxerxes, confirmando la identificación en todas las tradiciones de traducción.

Artajerjes (rey persa) (7×) Nombre propio del rey persa Artajerjes en su forma ortográfica aramea. Esta variante (/ אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא אַרְתַּחְשַׁסְתָּא) aparece en las porciones arameas de Esdras que tratan la correspondencia oficial persa sobre el proyecto de reconstrucción del templo. La evidencia multilingüe es unánime: en español 'Artajerjes', en francés 'Artaxerxès', en alemán 'Artahsasta', todas identifican al mismo monarca. **PERSIA EMPIRE NAME**

en: Artachshasht, Artachshasta, [ketiv] | **es:** (Artajerjes), Artajerjes, Artaḥšhashta | **fr:** Artaxerxès, et-Artaxerxès, zu-Artaxerxès | **de:** Artahsasta, [(ארתחששת)], [[ארתחששתא]] Ezra 4:8; Ezra 4:11; Ezra 4:23; Ezra 6:14

אֵשׁ H0784 *Prep-b* (378×)

Fuego; llamas y combustión física; también fuego como presencia divina, instrumento de juicio y relámpago celeste.

אֵשׁ es la palabra hebrea primaria para el fuego en todas sus manifestaciones, desde la fogata para asar el cordero pascual (Éx 12:8) hasta la columna de fuego que guio a Israel por el desierto. Pocos vocablos portan tanto peso teológico sin dejar de ser tan concretos. El fuego es el elemento que Dios elige repetidamente para revelarse: la zarza ardiente que no se consume (Éx 3:2), la gloria en el Sinaí que semeja 'fuego devorador' (Éx 24:17) y el fuego que desciende sobre el sacrificio de Elías (1 Re 18:38). La evidencia multilingüe confirma la amplitud del término: el árabe نار y el coreano 불 funcionan como la palabra no marcada para el fuego físico, pero las lenguas añaden modificadores cuando el fuego adquiere dimensión divina.

1. fuego ordinario, físico (207×) Fuego literal y físico en todos sus usos prácticos: combustión, llamas, conflagración, fuego de cocina, fuego sacrificial, fuego de señales, fuego destructivo en la guerra y calor doméstico. Con 345 apariciones, esta acepción cubre la gran mayoría de los usos, desde el fuego del pacto de Abraham (Gn 15:17) hasta las ofrendas levíticas 'por fuego' (Lv 1:7-9).

en: a-fire, fire | **es:** Fuego, fuego | **fr:** feu, un-feu | **de:** Feuer, ein-Feuer Exod 12:8; Exod 12:9; Exod 22:6; Exod 35:3; Lev 1:7

2. fuego de presencia divina (138×) Fuego como presencia o juicio divinos en sentido general, cuando el contexto señala un origen sobrenatural sin encajar exclusivamente en teofanía, castigo o fenómeno celeste. Funciona como categoría puente que engloba las manifestaciones del fuego divino no diferenciadas con mayor precisión por el contexto inmediato.

en: a-fire, fire | **es:** fuego | **fr:** feu, un-feu | **de:** Feuer, ein-Feuer, von-Feuer Gen 15:17; Exod 3:2; Exod 9:23; Exod 13:21; Exod 14:24

3. fuego teofánico (18×) Fuego como teofanía divina — la manifestación visible de la presencia, la gloria o el poder sobrenatural de Dios. La zarza ardiente (Éx 3:2), la columna de fuego (Éx 13:21), la gloria en el Sinaí descrita como 'fuego devorador' (Éx 24:17) y la aparición de Dios 'en el fuego' durante la dedicación del templo. Estas 18 apariciones comparten un perfil distintivo: el fuego se describe pero no consume lo que debería. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: His-fire, as-fire, as-the-fire | **es:** Como-fuego, como-fuego, como-fuego-de | **fr:** Son-feu, comme-feu, à-feu | **de:** Sein-Feuer, wie-Feuer, wie-Feuer- Exod 24:17; Deut 4:36; Ps 83:14; Ps 118:12; Prov 16:27

4. fuego de juicio o ira (10×) Fuego como instrumento de juicio divino, ira o castigo consumidor. La cólera de Dios 'arde como fuego' (Jer 4:4; Ez 21:31-32); Jerusalén será devorada 'en fuego' como sentencia (Ez 22:21); 'fuego inextinguible' se convierte en figura del castigo divino ineludible (Is 66:24). Estas 10 apariciones se distinguen del fuego físico por su carácter metafórico o hiperbólico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-their-fire, his-fire, in-fire-of | **es:** con-fuego-de, en-fuego-de, su-fuego | **fr:** et-feu, feu, par-le-feu | **de:** Feuer, im-Feuer, und-Feuer Job 18:5; Isa 50:11; Isa 66:24; Ezek 21:31; Ezek 22:21

5. relámpago o fuego celeste (5×) Relámpago, fuego celeste o fuego enviado del cielo como evento meteorológico sobrenatural. El fuego que 'cayó del cielo' en la contienda de Elías (1 Re 18:38), el fuego de Dios que consumió los rebaños de Job (Job 1:16) y el

fuego que descendió sobre los que buscaban a Elías (2 Re 1:10-12). Se distingue de la teofanía porque aquí el fuego es destructivo, y del fuego físico porque su origen es celestial. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: fire-of, fire-of- | **es:** fuego-de | **fr:** feu-de, feu-de- | **de:** Feuer-von, Feuer--von- Num 11:1; Num 11:3; Deut 33:2; 1Kgs 18:38; 2Kgs 1:12

אִשָּׁא H0785 *N-fs* (1×)
fire (Aramaic term for fire in Daniel's apocalyptic vision)
Daniel's night vision of the Ancient of Days includes a fiery throne with wheels of blazing fire, and a river of fire flowing from before him. This Aramaic word for fire appears in that cosmic courtroom scene where books are opened and the beast is slain. Fire imagery pervades apocalyptic literature as symbol of divine presence, judgment, and purification.

(1×) Aramaic noun denoting fire in Daniel 7:11, part of the theophanic vision of God's throne room. The context emphasizes fire as manifestation of divine glory and instrument of judgment against the blasphemous beast. All translations render this transparently as "fire/fuego/feu," recognizing the universal symbol of divine power. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: fire | **es:** fuego | **fr:** feu | **de:** [אשא] Dan 7:11

אִשׁ H0786 *Adv* (2×)
is there? there is (softer form of yesh)
This particle is a softer dialectal form of the common 'yesh' (there is/are), appearing only twice. It functions as an existential marker asking or affirming existence. The form shows phonetic softening from 'ye' to 'i,' documented in Aramaic and Arabic cognates.

(2×) Existential particle in 2 Samuel 14:19 (rhetorical question: 'Is there anyone who can turn...?') and Micah 6:10 ('Are there yet treasures of wickedness...?'). Both contexts involve rhetorical questions expecting affirmative answers. The softer form represents dialectal variation, with cognates in Aramaic 'itay' and Arabic 'aysa.' **EXISTENCE PARTICLES**
en: are-there, one-can | **es:** hay | **fr:** le-feu, un-peut | **de:** das-Feuer, eins-kann 2Sam 14:19; Mic 6:10

אֹשׁ H0787 *N-mpd* (3×)
Cimiento, fundamento arquitectónico (préstamo arameo del asirio uššû); base estructural de un edificio
Término arameo tomado del asirio que aparece exclusivamente en el relato de Esdras sobre la reconstrucción del templo de Jerusalén. Designa la estructura de cimentación de un edificio, en particular del templo. Las tres ocurrencias se concentran en Esdras 4-6, donde funcionarios persas y líderes judíos debaten la legitimidad de la obra de reconstrucción. La evidencia multilingüe confirma de manera consistente el sentido arquitectónico del vocablo.

Cimientos del edificio (3×) Los cimientos estructurales de un edificio, específicamente del templo de Jerusalén. Se emplea en la correspondencia oficial del período persa sobre la reconstrucción del templo (Esdras 4:12, 5:16, 6:3). El término pertenece a un registro técnico administrativo, como lo indica la conservación de la forma aramea en algunos manuscritos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-foundations, and-its-foundations, foundations-of | **es:** cimientos-de, y-los-cimientos, y-sus-fundamentos | **fr:** [אשׁי], [ואשׁהי], [ואשׁיא] | **de:** [אשׁיא], [ואשׁהי], [ואשׁיא] Ezra 4:12; Ezra 5:16; Ezra 6:3

אַשְׁבֵּל H0788 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)
Asbel, segundo hijo de Benjamín; nombre propio posiblemente compuesto con Baal
Nombre propio del segundo hijo de Benjamín, que aparece en las listas genealógicas de Génesis, Números y Crónicas. Su etimología es incierta, posiblemente un compuesto relacionado con Baal (Esbaal) o con el juramento. La Septuaginta presenta variantes (Asbel, Asuber, Saba), lo que sugiere incertidumbre escribal sobre la pronunciación del nombre. Sus descendientes formaron uno de los clanes benjaminitas contados en el censo del desierto.

Nombre propio (3×) Nombre del segundo hijo de Benjamín y del clan que desciende de él. Aparece en la genealogía de la familia de Jacob al bajar a Egipto (Génesis 46:21), en el censo de clanes benjaminitas en el desierto (Números 26:38) y en la genealogía de Crónicas (1 Crónicas 8:1). Las variantes en los manuscritos griegos reflejan las dificultades de transmisión de los nombres propios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ashbel, and-Ashbel, to-Ashbel | **es:** Asbel, de-Asbel, y-Ashbel | **fr:** [אשׁבל], et-Ashbel, à-Ashbel | **de:** [אשׁבל], und-Aschbel, zu-Ashbel Gen 46:21; Num 26:38; 1Chr 8:1

אַשְׁבֵּלִי H0789 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Ashbelite (gentilics denoting descendants of Ashbel, son of Benjamin)
This collective designation identifies the clan descended from Ashbel, Benjamin's second son according to the genealogies. The Numbers census lists the Ashbelites among Benjamin's tribal divisions, part of the systematic enumeration preparing Israel for Canaan's conquest. Gentilics served crucial administrative and inheritance functions in tribal organization.

(1×) Gentilic noun denoting the Ashbelite clan within Benjamin's tribe (Numbers 26:38). The census context indicates this represents a significant family group counted among Israel's military-age males. Spanish pluralizes the reference ("los asbelitas"), appropriately reflecting the collective nature of this clan designation. **PERSONAL NAMES**
en: the-Ashbelite | **es:** los-asbelitas | **fr:** le-Ashbelite | **de:** der-Ashbelite Num 26:38

אֶשְׁבָּן H0790 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Eshban (Edomite chief, descendant of Seir)
Eshban was a chief among the Horites of Seir, appearing in Edomite genealogies. His name occurs in both Genesis and Chronicles, preserving the leadership structure of pre-Israelite Edom. The etymology is uncertain, with Septuagint offering various Greek renderings.

(2×) Edomite personal name in Genesis 36:26 and 1 Chronicles 1:41, listed among the sons of Dishon and chiefs of the Horites. The name's meaning remains unclear, though it functions clearly as an identifier in Seir's clan structure. Cross-linguistic transliterations preserve the Hebrew phonetic form. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Eshban | **es:** y-Esban, y-Eshban | **fr:** [ואשׁבן], et-Eshban | **de:** [ואשׁבן], und-Eschban Gen 36:26; 1Chr 1:41

אַשְׁבֵּעַ H0791 *N-proper-ms* (1×)
Ashbea (personal name, head of a Judahite family of linen workers)
This name appears in Judah's genealogical records, identifying the ancestral head of a guild specializing in fine linen work. The Chronicles preserve details of craft families and their occupational heritage, suggesting organized labor specializations within the tribal structure. The name's etymology remains uncertain.

(1×) Personal name appearing in 1 Chronicles 4:21 within Judah's extensive genealogy, specifically associated with the families of the house of linen workers. Such occupational notes in genealogies indicate hereditary craft specializations. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration, with some translations leaving the name in brackets due to textual uncertainties. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ashbe'a | **es:** Asbea | **fr:** [אשׁבע] | **de:** [אשׁבע] 1Chr 4:21

אִשְׁבַּעַל H0792 *N-proper-ms* (2×)
Eshbaal (son of Saul, also called Ish-bosheth)
Eshbaal was Saul's son, better known as Ish-bosheth in Samuel's

narratives. The name means 'man of Baal,' later altered to 'man of shame' to avoid pronouncing the Canaanite deity's name. Chronicles preserves the original form, revealing how scribal tradition sometimes censored theophoric elements.

(2×) Original name of Saul's son in 1 Chronicles 8:33 and 9:39, preserved where Samuel substitutes 'Ish-bosheth' (man of shame). The 'Baal' element in the name reflects pre-deuteronomic usage when 'Baal' could simply mean 'lord' without exclusively pagan connotations. Later tradition found the name theologically problematic, hence the euphemistic replacement. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Eshbaal | **es:** Esbaal | **fr:** [אשבעל] | **de:** [אשבעל] 1Chr 8:33; 1Chr 9:39

אֲשֵׁד H0793 *Conj-w / N-csc* (1×)
slope/bottom (the lower part or descent of wadis/ravines)
This geographical term describes the sloping descent or bottom portion of ravines in the wilderness itinerary. The poetic fragment in Numbers 21:15 refers to the slope of the wadis extending toward the settlement of Ar. Whether denoting foundations, slopes, or valley floors, the term indicates lower topographical features in the Transjordan highlands.

(1×) Topographical term for the slope or lower part of ravines mentioned in Numbers 21:15. The context involves Israel's journey through Moabite territory, where wadi systems defined the landscape. Spanish and German render this as "slope/Abhang," while the Assyrian cognate suggests foundation or base, both emphasizing the lower aspect of landforms. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-slope-of | **es:** Y-pendiente-de | **fr:** et-slope-de | **de:** und-Abhang-von Num 21:15

אַשְׁדָּה H0794 *Conj-w* (6×)
Laderas o cañadas montañosas, usadas en descripciones geográficas del terreno de Canaán, especialmente las laderas del Pisga.
Sustantivo femenino que designa el terreno inclinado en la ladera de una montaña, particularmente las zonas por donde el agua desciende formando cauces. Se encuentra solo en plural y aparece en las fórmulas geográficas estándar de Deuteronomio y Josué que catalogan las regiones de la Tierra Prometida: región montañosa, Néguev, llanura y laderas. La expresión 'las laderas del Pisga' (Deut 3:17; 4:49; Josh 12:3; 13:20) se convirtió en una fórmula fija. El término captura el sentido de terreno descendente que canaliza el agua hacia tierras más bajas.

Laderas o cañadas (6×) Laderas montañosas o terreno de vertiente, utilizadas en inventarios geográficos de la tierra de Canaán. La palabra aparece solo en forma plural, ya sea absoluta (Josh 10:40; 12:8) para designar las laderas como una de las cuatro zonas del terreno cananeo junto con la región montañosa, el Néguev y la llanura, o en estado constructo con Pisga (Deut 3:17; 4:49; Josh 12:3; 13:20) para identificar la escarpa oriental que domina el Mar Muerto. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-in-the-slopes, and-slopes-of, and-the-slopes | **es:** laderas-de, y-en-las-laderas, y-las-laderas | **fr:** et-dans-le-pentes, et-le-pentes, et-pentes-de | **de:** Abhaenge-von, und-Abhaenge-von, und-der-Abhaenge Deut 3:17; Deut 4:49; Josh 10:40; Josh 12:3; Josh 12:8

אַשְׁדּוֹד H0795 *Prep-b / N-proper-fs* (17×)
Asdod – una importante ciudad filistea en la costa mediterránea, una de las cinco ciudades de la pentápolis
Asdod – una importante ciudad filistea en la costa mediterránea, una de las cinco ciudades de la pentápolis

El topónimo Asdod (אַשְׁדּוֹד), que designa una de las cinco ciudades-estado fil (17×) El topónimo Asdod (אַשְׁדּוֹד), que designa una de las cinco ciudades-estado filisteas en la costa mediterránea. Todas las tradiciones de traducción principales conservan una transliteración cercana (esp: Asdod, fra: Asdod, deu: Ashdod), mientras que la forma con he direccional (אַשְׁדּוֹדָה, 'hacia Asdod') aparece en 1 S 5:1 e Is 20:1. Sus 17 ocurrencias abarcan narrativas de conquista, narrativas del arca y oráculos proféticos. **ASHDOD PLACE NAME**
en: Ashdod, against-Ashdod, and-in-Ashdod | **es:** Asdod, Ashdod, a-Asdod | **fr:** Asdod, Ashdod, [אשדוד] | **de:** Ashdod, [אשדוד], [אשדודה] Josh 11:22; Josh 15:46; Josh 15:47; 1Sam 5:1; 1Sam 5:5

אַשְׁדּוֹדִי H0796 *Art / N-proper-mp* (6×)
Asdodita, adjetivo gentilicio para los habitantes de la ciudad filistea de Asdod, usado como sustantivo o modificador.
Adjetivo gentilicio derivado de Asdod, una de las cinco ciudades principales de los filisteos en la costa mediterránea. Aparece tanto como singular colectivo con artículo — 'el asdodita', refiriéndose a la población asdodita en su conjunto (Josh 13:3) — como en plural para designar a los habitantes que sufrieron cuando el arca estuvo entre ellos (1 Sam 5:3, 6). En tiempos de Nehemías, el término adquiere un significado cultural: las 'mujeres asdoditas' con quienes se casaron los judíos (Neh 13:23) y la gente de Asdod que se opuso a la reconstrucción del muro (Neh 4:7).

Asdodita, de Asdod (6×) Designación gentilicia para las personas o cosas asociadas con la ciudad filistea de Asdod. Se usa como singular colectivo con artículo para referirse a toda la población (Josh 13:3), como sustantivo plural para los habitantes de la ciudad durante la narrativa del arca (1 Sam 5:3, 6), y como adjetivo femenino que modifica 'mujeres' en el relato de Nehemías sobre los matrimonios mixtos (Neh 13:23). También aparece en Neh 4:7 refiriéndose a los opositores de la reconstrucción. **ASHDOD PLACE NAME**
en: Ashdodite, Ashdodites, [Ashdodite] | **es:** (asdoditas), [asdoditas], los-de-Ashdod | **fr:** Ashdodites, [אשדדיות], [אשדודיות] | **de:** Ashdodites, [(אשדדיות)], [[אשדודיות]] Josh 13:3; 1Sam 5:3; 1Sam 5:6; Neh 4:7; Neh 13:23

אַשְׁדּוֹדִית H0797 *N-proper-ms* (1×)
Ashdodite (language spoken by inhabitants of Ashdod, distinct from Hebrew)
Nehemiah confronted the disturbing reality that children of mixed marriages spoke the language of Ashdod rather than Hebrew, representing cultural and religious assimilation. This adverbial phrase denotes speaking in the Philistine dialect of Ashdod, one of the five major Philistine cities. The loss of Hebrew language threatened covenant identity in the restoration community.

(1×) Adverbial designation for the language or dialect of Ashdod in Nehemiah 13:24. The reformer's concern centered on children who could not speak Hebrew, having adopted their mothers' Philistine tongue. This linguistic shift symbolized deeper covenant erosion through intermarriage with pagan peoples, threatening Israel's distinct identity as God's people. **ASHDOD PLACE NAME**
en: Ashdodite | **es:** asdodeo | **fr:** [אשדודית] | **de:** [אשדודית] Neh 13:24

פִּסְגָּה H0798
Pisga, cumbre montañosa en Moab; cima desde la cual Moisés contempló la Tierra Prometida
Esta montaña en Moab, probablemente una cumbre de la cordillera de Abarim, le concedió a Moisés su única visión de Canaán antes de morir. La «cumbre del Pisga» fue el último lugar desde donde Balac intentó que Balaam maldijera a Israel. Sus «laderas» o «manantiales» sirvieron como límites territoriales. El nombre posiblemente deriva de una raíz que significa «hendidura», lo que sugiere un rasgo geológico distintivo. La tradición judía suele identificarlo con el monte Nebo, aunque la relación exacta entre ambos nombres sigue siendo incierta. Su importancia teológica supera con creces su precisión geográfica: un lugar de revelación divina y anhelo humano.

אִשׁ H0799 *N-fsc* (1×)
fire (construct form of fire, appearing in Moses' blessing with textual variants)
This construct form of the common word for fire appears in the poetic imagery of Moses' blessing in Deuteronomy 33. The context

envisions the Lord coming from Sinai with holy myriads and fiery law. Textual variants and ancient versions show uncertainty about the precise phrase, but fire imagery pervades Sinai theophanies throughout Scripture.

(1×) Construct form denoting fire in Deuteronomy 33:2, within the majestic description of Yahweh's appearance from Sinai. The poetic context recalls the original law-giving accompanied by fire, smoke, and divine glory. Cross-linguistic evidence shows careful preservation of this construct relationship, though Spanish uniquely marks it as ketiv, reflecting awareness of textual variants. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fire-of | **es:** [ketiv] | **fr:** feu-de | **de:** Feuer-von Deut 33:2

אִשָּׁה H0800 *Prep-m / N-fsc / 3mp* (1×)

from their fire (ketiv reading in Jeremiah's refining metaphor, qere: from perfect fire)

This textual variant appears in Jeremiah's extended metallurgical metaphor describing Judah's stubborn refusal to be purified. The ketiv reads "from their fire" while the qere suggests "from perfect fire." Either way, the imagery depicts a failed refining process—the bellows blow fiercely, the fire consumes the lead, yet the wicked remain unrefined.

(1×) Prepositional phrase involving fire in Jeremiah 6:29, part of the prophet's smelting metaphor for divine judgment. The ketiv suggests "from their fire," perhaps implying Israel's own combustion or consumption. Spanish preserves both readings, acknowledging the textual complexity. The failed refining process illustrates the people's intractable wickedness despite intense disciplinary heat. **TERROR AND AGITATION**

en: [ketiv] | **es:** [de-fuego] | **fr:** [[מאשתם]] | **de:** [[מאשתם]] Jer 6:29

אִשֶּׁה H0801 *Art / N-ms* (65×)

Ofrenda encendida; un sacrificio presentado a Yahvé mediante la combustión sobre el altar.

Ofrenda encendida; un sacrificio presentado a Yahvé mediante la combustión sobre el altar.

Término técnico del culto para un sacrificio presentado a Yahvé mediante fuego s (65×) Término técnico del culto para un sacrificio presentado a Yahvé mediante fuego sobre el altar, usado predominantemente en la legislación sacerdotal de Levítico y Números. Abarca diversos tipos de ofrendas: holocaustos de animales (Lv 1:9, 13, 17), ofrendas de cereal (Lv 2:11), e incluso el incienso memorial del pan de la proposición (Lv 24:7, 9). Fuera del Pentateuco, Dt 18:1 y 1 Sam 2:28 hacen referencia al derecho de los sacerdotes sobre las porciones sacrificiales. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-fire-offering | **es:** ofrenda-de-fuego, ofrenda-encendida | **fr:** un-feu--offrande, une-offrande-par-le-feu | **de:** ein-Feuer-Opfergabe Exod 29:18; Exod 29:25; Exod 29:41; Exod 30:20; Lev 1:9

אִשָּׁה H0802 *Conj-w / N-fs* (781×)

mujer, esposa, hembra; persona femenina ya sea soltera, casada o como pareja de un animal

Junto a אִישׁ ('hombre'), אִשָּׁה es una de las palabras más fundamentales de la Escritura, con 781 apariciones que abarcan las principales identidades sociales de la mujer en el antiguo Oriente Próximo: mujer por derecho propio, esposa y —en dos usos formulares— hembra de un animal. Su primera aparición es programática: Adán exclama 'será llamada אִשָּׁה porque de אִישׁ fue tomada' (Gn 2:23), etimología popular que vincula varón y mujer a nivel lingüístico. El plural נָשִׁים (de raíz diferente) sirve tanto para 'mujeres' como para 'esposas', y solo el contexto determina cuál sentido se aplica.

1. mujer, persona femenina (519×) Mujer, persona femenina: 519 apariciones donde אִשָּׁה designa a un ser humano femenino sin referencia primaria al estado civil. Es la acepción genérica y no marcada que abarca mujeres en la narrativa, la ley, la profecía y la literatura sapiencial, desde la hija de Faraón hasta las mujeres que contribuyen al tabernáculo. **WOMAN AND WIFE**

en: a-woman, woman | **es:** Mujer, mujer, mujer-de | **fr:** femme, une-femme | **de:** Frau, ein-Frau, eine-Frau Gen 2:23; Gen 12:11; Exod 2:7; Exod 3:22; Exod 19:15

2. esposa, cónyuge (255×) Esposa, mujer casada: 255 apariciones donde la relación matrimonial es primordial, típicamente marcada por formas constructas ('אֵשֶׁת PN'), sufijos posesivos ('אִשְׁתּוֹ', 'su esposa') o contextos explícitos de matrimonio. Abram lleva a Sarai 'su mujer' a Egipto (Gn 12:5); la ley regula la relación con 'la mujer de tu prójimo' (Lv 18:20). **WOMAN AND WIFE**

en: his-wife | **es:** mujer-de-él, su-esposa, su-mujer | **fr:** sa-femme, son-femme | **de:** sein-Ehefrau, sein-wife, seine-Frau Gen 12:5; Gen 12:11; Gen 12:12; Gen 12:20; Gen 19:16

3. cada una (distributivo) (5×) Uso distributivo de 'cada una': 5 apariciones donde אִשָּׁה funciona como pronombre distributivo que significa 'cada una', referido a elementos emparejados. Las cinco aparecen en Éxodo 26 describiendo las cortinas del tabernáculo: 'cinco cortinas unidas una con otra' (Éx 26:3). Refleja el uso distributivo del masculino אִישׁ ('cada uno'). **ONE AND UNITY**

en: each-woman | **es:** una | **fr:** chaque-femme | **de:** jeder-Frau Exod 26:3; Exod 26:5; Exod 26:6; Exod 26:17

4. hembra (animal) (2×) Hembra de un animal: 2 apariciones, ambas en Gn 7:2, donde Noé recibe el mandato de llevar animales al arca 'macho y su hembra' (אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ). Esta extensión zoológica es paralela al uso de אִישׁ como 'macho' de un animal; la fórmula de pareja aplicada a animales recuerda vívidamente el origen compartido del léxico. **WOMAN AND WIFE**

en: and-his-mate | **es:** y-su-hembra | **fr:** et-son-mate | **de:** und-sein-Weibchen Gen 7:2

אֲשִׁיָּה H0803 *N-fpc / 3fs* (2×)

wall, fortification; defensive structure of a city, particularly bulwarks or buttresses

This rare architectural term appears only in descriptions of Babylon's fortifications. The Hebrew preserves two variant readings (Ketiv/Qere) both pointing to defensive structures—either the foundational bulwarks or the supporting buttresses that reinforced city walls. The term is a loan-word from Aramaic, related to words meaning 'column' or 'support' across several ancient Near Eastern languages.

(2×) Both occurrences in Jeremiah 50:15 refer to Babylon's defensive architecture, used in parallel with 'her walls' (חוֹמוֹתֶיהָ). The multilingual evidence shows translators struggling with this rare term —some rendering it as 'foundations' (English, Spanish 'cimientos'), others preserving the transliteration. The Aramaic cognates and Talmudic usage confirm this refers to structural supports, whether foundational bulwarks or vertical buttresses that gave strength to fortification walls. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: (her-foundations), [ketiv:her-foundations] | **es:** [kethiv], sus-cimientos | **fr:** [(אשיותיה)], [[אשויתיה]] | **de:** [(אשיותיה)], [[אשויתיה]] Jer 50:15

אַשּׁוּר H0804 *Conj-w / N-proper-fs* (151×)

Asur/Asiria; el ancestro epónimo, o la nación, imperio, tierra y pueblo de Asiria.

En la Tabla de las Naciones (Gn 10:22), Asur aparece como hijo de Sem y ancestro de la civilización asiria, uno de los pueblos más antiguos mencionados en las Escrituras. Sin embargo, con mucha mayor frecuencia la misma forma designa la entidad geopolítica Asiria: su territorio, sus ejércitos invasores y su poder imperial que se cernió sobre Israel y Judá durante siglos. Los profetas lo emplean como amenaza y como símbolo: la 'vara de mi enojo' de Isaías (Is 10:5) y el aliado inútil de Oseas (Os 12:2). Las tradiciones de traducción reflejan esta doble identidad: el español 'Asiria' sirve tanto para la persona como para la nación, mientras que el alemán distingue 'Assur' (persona) de 'Assyrien' (territorio).

1. Asiria, la nación (149×) La entidad geopolítica Asiria — tierra, imperio, pueblo y ejércitos invasores — que aparece en todos los marcos sintácticos: forma absoluta, con preposiciones ('a Asiria', 2

Re 15:20), con conjunciones y con sufijos direccionales. Domina con 149 apariciones a lo largo de la narrativa histórica (2 Re 15:19, 29; 16:7), el juicio profético (Is 10:5; 30:31) y la visión escatológica (Zac 10:11). ASSYRIA NATION PERSON

en: Ashur | **es:** Asiria | **fr:** Assyrie | **de:** Assyrien 2Kgs 15:19; 2Kgs 15:20; 2Kgs 15:29; 2Kgs 16:7

2. Asur, el personaje (2×) El ancestro personal o tribal Asur, hijo de Sem, que aparece en contextos genealógicos. En Génesis 10:22 figura entre los hijos de Sem en la Tabla de las Naciones (fuente P), y en Ezequiel 27:23 el nombre puede portar resonancias tanto personales como territoriales dentro de una lista comercial. El alemán 'Assur' y el inglés 'Asshur' reflejan la lectura más personal, mientras que el español y el francés tienden a usar la misma forma que para la nación. ASSYRIA NATION PERSON

en: Asshur, and-Asshur | **es:** Asiria, y-Ashur | **fr:** Assyrie, et-Asshur | **de:** Assyrien, und-Assur Gen 10:22; Ezek 27:23

אַשּׁוּרִם H0805a *N-proper-mp* (1×)

the Asshurim (Arab tribe descended from Abraham and Keturah)

This tribal name designates descendants of Dedan, who himself descended from Abraham through Keturah. The genealogy in Genesis traces Arabian tribes back to the patriarch's later marriages, establishing kinship relationships across the broader Semitic world. These Asshurim should not be confused with the mighty Assyrian empire to the north.

(1×) Plural gentilics denoting an Arabian tribal group traced to Abraham's line through Keturah in Genesis 25:3. The name links this people to Dedan's descendants, situating them in the Arabian Peninsula's tribal network. Translators preserve the proper name while distinguishing this group from the unrelated Assyrians through careful context. NATIONS AND PEOPLES

en: the-Asshurim | **es:** ashurim | **fr:** le-Asshurim | **de:** die-Aschuriter Gen 25:3

אַשּׁוּרִי H0805b *Art / N-proper-ms* (1×)

the Ashurites (collective designation in 2 Samuel, possibly textual corruption for Geshurites)

This gentilics appears in the account of Abner making Ish-bosheth king over various northern territories. Many scholars suggest the text originally read Geshurites, given the geographical and historical context. The passage describes the fragmenting of Saul's kingdom after his death, with David ruling Judah while the north remained loyal to Saul's house.

(1×) Collective gentilics in 2 Samuel 2:9, listing territories under Ish-bosheth's jurisdiction. Critical scholarship questions whether this represents the Asherites (Asher's tribe) or a textual variant for Geshurites. Spanish uniquely renders this in singular form, while other translations pluralize appropriately for the collective designation of a people group. ASSYRIA NATION PERSON

en: the-Ashurites | **es:** el-ashuri | **fr:** le-Ashurites | **de:** der-Ashurites 2Sam 2:9

אַשְׁחוּר H0806 *N-proper-ms* (2×)

Ashchur; personal name, 'father of Tekoa' in Judah's genealogy

A personal name appearing in the genealogies of Judah, specifically identified as 'the father of Tekoa.' The exact meaning of the name remains uncertain, though it appears in the intricate genealogical records of 1 Chronicles. Ancient translations render it variously, reflecting the difficulty of determining whether this represents an individual or a clan designation.

(2×) This name appears twice in Chronicles' genealogies (1 Chr 2:24; 4:5), both times with the designation 'father of Tekoa'—likely indicating either the founder or a prominent leader of that Judahite town. The Greek translations vary significantly (Ασχω, Σαφα, Ασδωδ, Ασχουρ), suggesting ancient translators also found this name challenging. The phrase 'father of' in genealogical contexts often denotes city founders or clan heads rather than literal paternity. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Ashchur, and-to-Ashchur | **es:** Asjur, Y-a-Asjur | **fr:** [אשחור], [ולאשחור] | **de:** [אשחור], [ולאשחור] 1Chr 2:24; 1Chr 4:5

אֲשִׁימָא H0807 *N-proper-ms* (1×)

Ashima (deity worshiped by people from Hamath, settled in Samaria)

When Assyria resettled foreigners in conquered Samaria, colonists from Hamath brought worship of Ashima, a deity otherwise unknown in ancient Near Eastern records. This syncretistic importation contributed to the religious confusion that made the Samaritan region detestable to returning Jewish exiles. The name appears nowhere else in biblical or extrabiblical literature.

(1×) Divine name denoting a god worshiped by Hamathites transplanted to Samaria according to 2 Kings 17:30. The passage condemns the proliferation of foreign deities in Israel's former heartland following Assyrian deportation policies. Total absence of Ashima from other ancient sources makes this deity's nature and cult entirely obscure beyond this single reference. GODS AND DEITIES

en: Ashima | **es:** Asima | **fr:** Ashima | **de:** Ashima 2Kgs 17:30

אֲשִׁישָׁה H0808 *Prep-l / N-mpc* (1×)

raisin-cakes (pressed dried fruit, often associated with cultic feasts)

These pressed cakes of dried grapes appear in both celebratory distributions and condemned religious practices. David distributed them to celebrating crowds, while Hosea denounces Israel's love for such delicacies in pagan sacrificial feasts. The cakes were valued as concentrated nutrition and possibly as aphrodisiacs in fertility cult contexts, explaining their dual associations.

(1×) Construct form denoting raisin-cakes in Isaiah 16:7, within a lament over Moab's devastation. The specific reference is to raisin-cakes of Kir-hareseth, indicating these were a notable product or trade item of that Moabite fortress city. The mourning over lost delicacies intensifies the pathos of conquest, as even simple pleasures vanish before judgment. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for-raisin-cakes-of | **es:** por-tortas-de-pasas-de | **fr:** [לאשישׁ] | **de:** [לאשישׁ] Isa 16:7

אֲשִׁישָׁה H0809 *Conj-w / N-fs* (4×)

Torta de pasas; masa prensada de uvas secas usada como alimento festivo y en ofrendas cultuales.

Sustantivo que designa una torta prensada elaborada con pasas, manjar apreciado en el antiguo Israel que se distribuía en celebraciones y se empleaba en fiestas religiosas. David repartió tortas de pasas a todo Israel durante la procesión del arca (2 S 6:19; 1 Cr 16:3). En Cantares 2:5 se utilizan como remedio para el mal de amor: «sustentadme con tortas de pasas». Oseas 3:1 condena expresamente el apego de Israel a las tortas de pasas ofrecidas a dioses ajenos, vinculando este manjar con la idolatría.

Torta de pasas (4×) Torta prensada de uvas secas, una confección compactada que se servía como alimento festivo y se usaba en contextos sacrificiales. En 2 Samuel 6:19 y 1 Crónicas 16:3, David las reparte junto con pan y carne al pueblo reunido, marcando una celebración nacional. Cantares 2:5 las emplea metafóricamente como reconstituyente para quien desfallece de amor. Oseas 3:1 las vincula directamente con ofrendas idolátricas. FOOD AND NOURISHMENT

en: and-raisin-cake, raisin-cakes-of, with-raisin-cakes | **es:** con-tortas-de-pasas, tortas-de, y-torta-de-pasas | **fr:** [ואשישה], avec-des-gâteaux-de-raisins„ et--raisin-cake | **de:** [אשישׁ], [באשישות], [ואשישה] 2Sam 6:19; 1Chr 16:3; Song 2:5; Hos 3:1

אֲשֵׁךְ H0810 *N-ms* (1×)

testicle (male reproductive organ, defect disqualifying from priestly service)

Levitical legislation concerning priestly qualifications excludes men

with crushed or damaged testicles from offering sacrifices. The requirement for physical wholeness in those approaching God's altar symbolized the perfection demanded in sacred service. Similar restrictions appear across ancient Near Eastern priestly codes, reflecting widespread association of bodily integrity with ritual purity.

(1×) Anatomical term for the testicle appearing in Leviticus 21:20's list of disqualifying physical defects for priests. The specific phrase "crushed testicle" indicates traumatic injury rather than congenital condition. Syriac and Ethiopic cognates confirm the anatomical reference. Cross-linguistic translations uniformly render this with clinical precision appropriate to legal medical contexts. **FLESH AND BODY**

en: testicles | **es:** testículo | **fr:** testicles | **de:** testicles Lev 21:20

אֶשְׁכּוֹל H0811 *N-mpc / 3fs* (9×)

Racimo, especialmente de uvas; usado literalmente para la producción del viñedo y figuradamente para belleza o juicio.

Designa un racimo de uvas, célebre sobre todo por el enorme racimo que los espías israelitas trajeron del valle de Escol (Nm 13:23-24), el cual dio nombre al valle. La palabra aparece tanto en contextos agrícolas literales — el copero del faraón ve racimos madurando en su sueño (Gn 40:10) — como en un rico uso figurado: al amado se le compara con racimos de flores de alheña (Cnt 1:14; 7:8-9), mientras que Deuteronomio 32:32 emplea 'racimos de hiel' para condenar a los enemigos de Israel. El término español 'racimo' y el francés 'grappe' confirman el significado central en diversas lenguas.

Racimo (de uvas) (9×) Racimo de uvas o, por extensión, de otros frutos y flores. El sentido concreto aparece en la narración de los espías, donde el famoso אֶשְׁכּוֹל עֲנָבִים ('racimo de uvas') de Nm 13:23 era tan grande que dos hombres debían cargarlo. Gn 40:10 describe racimos madurando en el sueño del copero del faraón. Figuradamente, el Cantar de los Cantares lo emplea para racimos de flores de alheña y frutos de palmera como imágenes de belleza. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-cluster-of, cluster, cluster-of | **es:** Racimo-de, a-los-racimos, como--racimos-de | **fr:** Grappe, [באשכול], clusters-de | **de:** [אשכול], [אשכל], [באשכול] Gen 40:10; Num 13:23; Num 13:24; Deut 32:32; Song 1:14

אֶשְׁכֹּל H0812 *N-proper-ms* (6×)

Escol, nombre propio que designa tanto a un aliado amorreo de Abraham como a un valle rico en uvas cerca de Hebrón.

Nombre que significa 'racimo' (de uvas), aplicado a dos referentes estrechamente relacionados. Primero, Escol es un jefe amorreo y hermano de Mamre que se alió con Abraham en el rescate de Lot (Gen 14:13, 24). Segundo, el Valle de Escol cerca de Hebrón es el célebre lugar donde los espías israelitas cortaron un sarmiento con un enorme racimo de uvas (Num 13:23-24), que se convirtió en símbolo perdurable de la abundancia de la tierra. La etimología del nombre se hace explícita en Num 13:24, conectando el lugar con el fruto que los espías encontraron allí.

Escol (6×) Nombre propio Escol, que abarca tanto al aliado amorreo de Abraham cerca de Hebrón (Gen 14:13, 24) como al Valle de Escol (Nahal Eshcol), el uadi cerca de Hebrón donde los doce espías recogieron su famoso racimo de uvas (Num 13:23-24; 32:9; Deut 1:24). El nombre mismo significa 'racimo', y Num 13:24 deriva explícitamente el nombre del valle del racimo cortado allí. Ya sea persona o lugar, todas las referencias se sitúan en la región de Hebrón. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eshcol | **es:** Escol | **fr:** Eshcol | **de:** Eschkol, Eschkols, Eshcol Gen 14:13; Gen 14:24; Num 13:23; Num 13:24; Num 32:9

אַשְׁכְּנַז H0813 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Asquenaz, descendiente de Jafet y pueblo del norte; posiblemente los ascanios de Bitinia

Funciona tanto como nombre propio como designación étnica. Como persona, Asquenaz fue descendiente de Jafet a través de Gomer. Como pueblo, aparece en el oráculo de Jeremías contra Babilonia, convocado junto con Ararat y Mini para atacarla. Los estudiosos lo identifican con un pueblo del norte, posiblemente los ascanios de Bitinia o un grupo armenio. La tradición judía posterior aplicó el nombre a las tierras germánicas, pero las referencias bíblicas apuntan a Anatolia o la región del Cáucaso.

Nombre y etnia (3×) Nombre propio (Génesis 10:3, 1 Crónicas 1:6) y pueblo del norte (Jeremías 51:27). En Jeremías, Asquenaz es llamado a la guerra contra Babilonia junto con los reinos de Ararat y Mini, lo que sugiere una ubicación en las tierras altas armenias o en Anatolia. Las traducciones lo tratan consistentemente como nombre propio que no requiere adaptación semántica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ashkenaz, and-Ashkenaz | **es:** Ashkenaz, Asquenaz, y-Ashkenaz | **fr:** Aschkenaz, Ashkenaz, [ואשכנז] | **de:** Aschkenas, [אשכנז], [ואשכנז] Gen 10:3; 1Chr 1:6; Jer 51:27

אֶשְׁכָּר H0814 *N-msc / 2fs* (2×)

gift, tribute; payment or present given as honor

This term denotes a gift or tribute given to honor a superior, appearing in poetic contexts describing royal protocol. It occurs alongside the more common word for offering (מִנְחָה), suggesting formal gifts presented to kings or rulers. The rare word carries connotations of payment or compensation in contexts of international diplomacy or trade.

(2×) The two occurrences illustrate different contexts of gift-giving: Psalm 72:10 depicts kings bringing tribute ('gifts') to Israel's monarch in parallel with 'offerings' (מִנְחָה), while Ezekiel 27:15 describes commercial 'payment' given to Tyre for trade goods. The multilingual glosses consistently render this as 'gift' (English, German), 'present/tribute' (Spanish 'presente/tributo'), or 'cadeau' (French), all emphasizing the honorific or compensatory nature of the transaction rather than voluntary generosity. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: gifts, your-payment | **es:** presente, tu-tributo | **fr:** cadeau, récompense | **de:** Gaben, [אשכרך] Ps 72:10; Ezek 27:15

אָשֵׁל H0815 *Art / N-ms* (3×)

Tamarisco, árbol probablemente sagrado que marcaba santuarios; plantado por Abraham, cobijó a Saúl

Especie arbórea (tamarisco) mencionada en contextos que sugieren significación sagrada. Abraham plantó uno en Beerseba, posiblemente para señalar un santuario. Saúl celebraba consejo bajo un tamarisco en Guibeá, y sus restos fueron sepultados bajo otro. El tamarisco es un arbusto-árbol perennifolio de hojas escamosas que prospera en regiones áridas y aparentemente se valoraba como referencia para sitios sagrados. La identificación botánica se mantiene consistente en las diversas tradiciones de traducción.

Árbol tamarisco (3×) El tamarisco, que aparece en relatos vinculados al culto o la sepultura. Abraham planta uno en Beerseba tras establecer un pacto (Génesis 21:33); Saúl se sienta bajo el tamarisco en Guibeá «en el collado» (1 Samuel 22:6); y los restos de Saúl se entierran bajo el tamarisco de Jabes (1 Samuel 31:13). Su asociación con lugares altos y entierros indica que señalaba espacios sagrados. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-tamarisk, the-tamarisk, the-tamarisk-tree | **es:** el-tamarisco, tamarisco | **fr:** le-tamarisk, le-tamarisk-arbre, un-tamarisk | **de:** der-tamarisk, der--tamarisk-Baum, eine-Tamariske Gen 21:33; 1Sam 22:6; 1Sam 31:13

אָשַׁם H0816 *V-Qal-Imperf-2mp* (35×)

Ofender, ser culpable, incurrir en culpa — cometer una transgresión o hacerse responsable ante Dios, a veces implicando desolación como consecuencia.

Ofender, ser culpable, incurrir en culpa — cometer una transgresión o hacerse responsable ante Dios, a veces implicando desolación como consecuencia.

1. ser o hacerse culpable — Incurrir en culpa ante Dios mediante una transgresión e (32×) ser o hacerse culpable — Incurrir en culpa ante Dios mediante una transgresión específica,

especialmente en contextos cúlticos y legales. Este es el sentido dominante del Qal que abarca casi todas las ocurrencias. Levítico 4:13–27 y 5:2–5 lo usan repetidamente como detonante de las ofrendas por la culpa: una vez que la persona 'se hace culpable', se requiere el remedio sacrificial. Números 5:6–7 lo asocia con la confesión y la restitución. TESTIMONY OBJECTS
en: and-becomes-guilty, and-he-became-guilty, and-he-is-guilty | **es:** fue-culpable, grandemente, se-hizo-culpable | **fr:** [ויאשמן], [יאשמן], et-est-guilty | **de:** [אשום], [ויאשמן], [יאשמן] Lev 4:13; Lev 4:22; Lev 4:27; Lev 5:2; Lev 5:3

2. declarar o considerar culpable — Hifil causativo (1×) declarar o considerar culpable — Hifil causativo: declarar o considerar culpable, pronunciar a alguien como responsable. Esta forma rara aparece en el Salmo 5:10, donde David pide que Dios 'los declare culpables', una petición judicial que solicita la condenación divina de los malvados. Es la contraparte forense del sentido experiencial del Qal. TESTIMONY OBJECTS
en: hold-them-guilty | **es:** Haz-los-culpables | **fr:** le-être-coupable | **de:** hold-ihnen-guilty Ps 5:10

3. sufrir desolación o castigo — Sufrir desolación como consecuencia de la culpa, u (1×) sufrir desolación o castigo — Sufrir desolación como consecuencia de la culpa, un sentido pasivo del Niphal que se encuentra en Joel 1:18, donde el ganado 'sufre' o 'es asolado'. Este sentido extiende el rango semántico desde el acto de incurrir en culpa hasta soportar sus consecuencias devastadoras, mostrando cómo la raíz conecta la ofensa con su desenlace. TESTIMONY OBJECTS
en: are-made-desolate | **es:** sufren | **fr:** être-coupable | **de:** verschuldete Joel 1:18

4. reconocer la culpa — Reconocer o admitir la propia culpa, un matiz cognitivo-ref (1×) reconocer la culpa — Reconocer o admitir la propia culpa, un matiz cognitivo-reflexivo del Qal que aparece en Oseas 5:15, donde Dios espera hasta que el pueblo 'reconozca su culpa' y busque su rostro. Este sentido es teológicamente significativo: marca el punto de giro de la culpa como estado hacia la culpa como camino de arrepentimiento. TESTIMONY OBJECTS
en: they-acknowledge-guilt | **es:** se-reconozcan-culpables | **fr:** être-coupable | **de:** verschuldete Hos 5:15

אָשָׁם H0817 *Conj-w* (46×)
Culpa, ofensa o transgresión; ofrenda por la culpa (sacrificio); compensación o restitución por una falta.
Culpa, ofensa o transgresión; ofrenda por la culpa (sacrificio); compensación o restitución por una falta.

1. ofrenda por la culpa (sacrificio) — La ofrenda por la culpa como rito sacrificia (39×) ofrenda por la culpa (sacrificio) — La ofrenda por la culpa como rito sacrificial específico, prescrito principalmente en Levítico 5–7 y Números 6:12; 18:9. A diferencia de la ofrenda por el pecado, el אָשָׁם aborda ofensas donde la restitución es posible: violaciones de cosas sagradas, tratos falsos con el prójimo o culpa incierta (Lv 5:6, 15–16; 14:12). Ezequiel lo proyecta hacia el templo restaurado (Ez 40:39; 42:13; 46:20). GUILT OFFERINGS
en: guilt-offering, his-guilt-offering, the-guilt-offering | **es:** culpa, de-ofrenda-por-la-culpa, la-ofrenda-por-la-culpa | **fr:** culpabilité-offrande, le-sacrifice-de-culpabilité, sacrifice-de-culpabilité | **de:** Schuldopfer, [האשם], der-Schuldopfer Lev 5:6; Lev 5:7; Lev 5:15; Lev 5:16

2. culpa u ofensa — El estado abstracto de culpa o la ofensa en sí (4×) culpa u ofensa — El estado abstracto de culpa o la ofensa en sí: la transgresión que crea responsabilidad ante Dios o ante el hombre. Abimelec protesta que tomar a Rebeca podría haber 'traído culpa sobre nosotros' (Gn 26:10). El salmista declara que Dios herirá la 'cabeza culpable' (Sal 68:21). Proverbios 14:9 observa que 'los necios se burlan de la culpa'. Jeremías 51:5 dice que la tierra de los caldeos 'está llena de culpa' ante el Santo. GUILT OFFERINGS
en: guilt, in-his-guilt, with-guilt | **es:** culpa, de-culpa, en-sus-culpas | **fr:** [אשם], culpabilité, dans-culpabilité | **de:** Schuld, [אשם], in-sein-guilt Gen 26:10; Ps 68:21; Prov 14:9; Jer 51:5

3. compensación por la culpa — El pago de compensación o restitución debido por una (3×) compensación por la culpa — El pago de compensación o restitución debido por una transgresión: el ajuste material de la culpa. Números 5:7–8 prescribe que el ofensor debe confesar y luego devolver 'su culpa' (אֲשָׁמוֹ) íntegramente más un quinto a la parte agraviada; si esta no tiene pariente, la restitución va al sacerdote. Este sentido capta la dimensión transaccional: la culpa no solo se siente o se expía, sino que se repaga. GUILT OFFERINGS
en: his-guilt, the-guilt | **es:** culpa-de-él, la-culpa | **fr:** le-culpabilité, son-culpabilité | **de:** der-Schuld, sein-Schuld Num 5:7; Num 5:8

אָשֵׁם H0818 *Adj-mp* (3×)
Culpable, que carga con culpa que requiere expiación o restitución; responsable de una ofensa
Adjetivo que describe el estado de culpabilidad y la consiguiente obligación de hacer restitución u ofrecer sacrificio. Los hermanos de José confiesan ser culpables respecto a él (Génesis 42:21). La parábola de David plantea una cuestión sobre la culpa (2 Samuel 14:13). Quienes se casaron con mujeres extranjeras en tiempos de Esdras son declarados culpables y deben ofrecer un carnero como ofrenda por la culpa. El término abarca tanto la responsabilidad moral como la obligación ritual: una culpa que debe resolverse por los cauces establecidos.

Culpable ante Dios (3×) La condición de culpa que requiere expiación. Los hermanos de José declaran «somos culpables respecto a nuestro hermano» (Génesis 42:21), reconociendo su ofensa. En el reinado de David se presenta un caso sobre cargar con la culpa (2 Samuel 14:13). Los exiliados que habían tomado mujeres extranjeras son «culpables» y deben ofrecer un carnero como ofrenda por la culpa (Esdras 10:19), mostrando la dimensión ritual del término. TESTIMONY OBJECTS
en: and-being-guilty, guilty, is-as-guilty | **es:** como-culpable, culpables, y-siendo-culpables | **fr:** [ואשמים], coupable, est-comme-guilty | **de:** [ואשמים], ist-wie-guilty, schuldig Gen 42:21; 2Sam 14:13; Ezra 10:19

אַשְׁמָה H0819 *Prep-b / N-fs* (19×)
Culpa o culpabilidad ante Dios; también ofensas o transgresiones concretas consideradas como actos culpables
Culpa o culpabilidad ante Dios; también ofensas o transgresiones concretas consideradas como actos culpables

1. El estado o condición de ser culpable, la responsabilidad contraída por las tran (18×) El estado o condición de ser culpable, la responsabilidad contraída por las transgresiones ante Dios o la comunidad del pacto. Levítico 4:3 y 6:5-7 enmarcan esto en la ley sacrificial, donde la culpa debe resolverse mediante una ofrenda. Esdras 9:6-15 y 10:10-19 lo usan repetidamente para la culpa colectiva de Israel en los matrimonios mixtos. El español 'culpa' y el francés 'culpabilité' preservan el peso jurídico. GUILT OFFERINGS
en: and-for-our-guilt, and-my-guilt, and-our-guilt | **es:** culpa, culpa-suya, culpas-nuestras | **fr:** culpabilité, et-culpabilité, pour-culpabilité-de | **de:** Schuld, [אשמה], [אשמת] Lev 4:3; Lev 6:5; Lev 6:7; Lev 22:16; 1Chr 21:3

2. Ofensas o actos culpables concretos — las transgresiones mismas y no el estado a (1×) Ofensas o actos culpables concretos — las transgresiones mismas y no el estado abstracto de culpabilidad. En 2 Crónicas 28:10, se acusa a los israelitas de 'ofensas' (plural אַשְׁמוֹת) contra el Señor, señalando actos específicos de iniquidad. El español 'culpas' (plural) y el cambio hacia la enumeración concreta distinguen este sentido del más abstracto 'culpabilidad' — aquí el enfoque recae sobre lo que se hizo. GUILT OFFERINGS
en: guilt | **es:** culpas | **fr:** culpabilité | **de:** [אשמות] 2Chr 28:10

אַשְׁמַנִּים H0820 *Prep-b* (1×)
among the vigorous/in desolate places (obscure term in Isaiah's confession, possibly vigor or desolation)
This difficult phrase appears in Isaiah's communal confession where

the people lament groping like the blind and stumbling at noon as if at twilight. The comparison "among the vigorous/stout ones, like the dead" suggests vitality inverted into deathlike weakness, though some interpreters propose "in desolate places." The context emphasizes spiritual blindness producing practical helplessness.

(1×) Prepositional phrase of uncertain meaning in Isaiah 59:10, within a catalog of sin's debilitating effects. The contrast pits the healthy/vigorous against the dead, or alternately situates the people in desolate places like corpses. German and French leave the term untransliterated, acknowledging lexical uncertainty. The surrounding imagery of blindness and stumbling supports either interpretation. **FAT AND RICHNESS**

en: among-the-vigorous | **es:** entre-robustos | **fr:** [באשמנים] | **de:** [באשמנים] Isa 59:10

אַשְׁמוּרָה H0821 *Conj-w / N-fs* (7×)

Vigilia nocturna; división de las horas de la noche usada para guardia militar y cómputo poético del tiempo.

Sustantivo femenino que designa una 'vigilia', es decir, una de las divisiones en que los antiguos israelitas repartían la noche. Se reconocían tres vigilias: la primera, la de en medio y la de la mañana. El término aparece tanto en contextos militares como poéticos: la vigilia de la mañana junto al Mar Rojo cuando Dios sembró confusión en el campamento egipcio (Éx 14:24), el ataque sorpresa de Gedeón al inicio de la vigilia intermedia (Jue 7:19) y el asalto de Saúl contra los amonitas al amanecer (1 S 11:11). En los Salmos se convierte en metáfora de la brevedad del tiempo: mil años ante los ojos de Dios son como una vigilia nocturna (Sal 90:4).

Vigilia nocturna (7×) División de las horas de la noche, típicamente una de las tres vigilias en que se repartía la noche israelita para tareas de guardia o medición del tiempo. El español 'vigilia' conserva el doble sentido de estar alerta y de un período medido de oscuridad. Las formas constructas — 'vigilia de la mañana' (Éx 14:24; 1 S 11:11), 'la vigilia de en medio' (Jue 7:19) — especifican períodos particulares de la noche. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-a-watch, in-the-night-watches, in-watch-of | **es:** a-las-vigilias, en-la-vigilia-de-, en-vigilia-de | **fr:** [אשמרות], dans-veille, dans-veille-de | **de:** [אשמרות], der-Nacht-wacht, der-wachen Exod 14:24; Judg 7:19; 1Sam 11:11; Ps 63:6; Ps 90:4

אֶשְׁנָב H0822 *N-msc / 1cs* (2×)

lattice, window-lattice; wooden or stone screen covering a window opening

This architectural term describes the latticed screen or framework that covered window openings in ancient buildings. Used in parallel with 'window' (חַלּוֹן), it refers to the decorative or protective grillwork that allowed air and light while providing privacy and security. Both biblical occurrences picture women looking through these lattices—one anxiously, one seductively.

(2×) The lattice appears in two memorable scenes: Sisera's mother peering anxiously through the window-lattice awaiting her son's return (Judges 5:28), and the 'strange woman' looking through her lattice to entice the simple youth (Proverbs 7:6). The architectural element suggests upper-story windows in substantial houses. Translations consistently render this as 'lattice' or 'celosía' (Spanish), capturing the screened nature of the opening. The Hebrew term likely derives from a root related to Ben Sira's usage, suggesting well-established architectural vocabulary. **WINDOW LATTICE**

en: my-lattice, the-lattice | **es:** celosía-mía, la-celosía | **fr:** le-lattice, mon-אשנבי-moi | **de:** [אשנבי], der-lattice Judg 5:28; Prov 7:6

אַשְׁנָה H0823 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Ashnah; name of two cities in Judah

A place name appearing in the territorial allotments of Judah, designating two distinct cities. The name may derive from a root meaning 'firm' or 'strong,' though this etymology remains uncertain. Both cities were located in the Shephelah, the lowland region of Judah.

(2×) Joshua 15 lists two separate cities named Ashnah in Judah's inheritance: one in verse 33 (in the lowland district), another in verse 43 (in a different lowland section). The consistent multilingual rendering simply transliterates the name (Asná, Ashnah), treating it as a proper geographical designation. The duplication of the name within the same tribal territory likely reflects distinct settlements, perhaps named for similar topographical features or founding circumstances. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Ashnah | **es:** y-Asná | **fr:** et-Ashnah | **de:** und-Ashnah Josh 15:33; Josh 15:43

אֶשְׁעָן H0824 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Eshan (village in Judah's hill country, location uncertain)

This settlement appears among eleven cities allocated to Judah in the hill country district near Hebron. Like many ancient village names, its precise location remains unidentified, though the general region can be determined from associated towns. The Greek Septuagint's variant readings reflect uncertainty even in antiquity about some of these lesser settlements.

(1×) Place name designating a village in Judah's tribal allotment according to Joshua 15:52. The town appears in a list of hill-country settlements, grouped geographically with Arab, Dumah, and nearby villages. Septuagintal variants (Soma, Esan) indicate textual transmission challenges with minor toponyms whose identification was already uncertain in the Hellenistic period. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Eshan | **es:** y-Esán | **fr:** et-Eshan | **de:** und-Eshan Josh 15:52

אָשַׁף H0825 *Conj-w* (2×)

enchanter, conjurer; practitioner of incantations and magic

A term for Babylonian magicians or sorcerers, likely borrowed from Akkadian (âšipu), referring to specialists in incantations and divination. The word appears only in Daniel's court narratives, grouped with other classes of Babylonian wise men. These were professional practitioners of magical arts, distinct from but associated with astrologers and diviners.

(2×) Both occurrences in Daniel (1:20; 2:2) list enchanters alongside other categories of Babylonian court specialists—magicians (חַרְטֻמִּים), sorcerers (מְכַשְּׁפִים), and Chaldeans (כַּשְׂדִּים). Daniel 1:20 notes that Daniel and his friends were 'ten times better' than all these practitioners. The Babylonian loan-word reflects the specialized vocabulary of Mesopotamian magical professions, and the Aramaic cognates confirm this denotes ritual specialists who performed conjurations. Translations render it as 'enchanters' (English), 'encantadores' (Spanish), or preserve the transliteration, recognizing the technical nature of this professional class. **DIVINATION PRACTITIONERS**

en: and-for-the-enchanters, the-enchanters | **es:** los-encantadores, y-a-los-encantadores | **fr:** et-magicien, magicien | **de:** [האשפים], [ולאשפים] Dan 1:20; Dan 2:2

אַשַּׁף H0826 *N-mp* (6×)

Conjurador o encantador, término arameo para los adivinos de la corte babilónica en el libro de Daniel.

Sustantivo arameo que designa una clase de magos de la corte babilónica dedicados a la adivinación, el encantamiento o la astrología. Aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel, en listas de sabios profesionales convocados por el rey para interpretar sueños y señales (Dan 2:10, 27; 4:7; 5:7, 11, 15). Probablemente es un préstamo lingüístico del babilónico. En español se traduce tanto como «astrólogos» como «encantadores», lo cual refleja la incertidumbre sobre la especialidad divinatoria exacta que el término abarca. El inglés usa consistentemente «enchanters», mientras que la falta de traducción del hebreo en ediciones francesas y alemanas sugiere la oscuridad técnica del vocablo.

Encantador o astrólogo (6×) Practicante de artes adivinatorias o mágicas en la corte real babilónica, usado exclusivamente en las por-

ciones arameas de Daniel. El término aparece junto a otras categorías profesionales —magos, caldeos, adivinos— cuando Nabucodonosor y Belsasar convocan a sus sabios para interpretar sueños o señales (Dan 2:10, 27; 4:7; 5:7, 11, 15). Probablemente es un préstamo del acadio. **DIVINATION PRACTITIONERS**

en: and-enchanter, enchanters, the-enchanters | **es:** a-los-astrólogos, astrólogos, encantadores | **fr:** [אשפיא], [אשפין], [ואשך] | **de:** [אשפיא], [אשפין], [ואשך] Dan 2:10; Dan 2:27; Dan 4:7; Dan 5:7; Dan 5:11

אַשְׁפָּה H0827 *N-fsc / 3ms* (6×)

Aljaba, estuche o recipiente para portar flechas, usado literal y figuradamente en contextos de guerra y propósito divino.

Sustantivo femenino que designa el recipiente en el que se transportan las flechas, derivado del asirio ishpatu. Aunque aparece en contextos militares directos —la aljaba que resuena contra el caballo de guerra (Job 39:23), Elam descubriendo su aljaba para la batalla (Isa 22:6), la aljaba de Babilonia como sepulcro abierto (Jer 5:16)— sus usos más memorables son figurados. En el Salmo 127:5, el hombre que llena su aljaba de hijos es llamado bienaventurado, comparando a los hijos con flechas. En Isaías 49:2, el Siervo del Señor es una flecha pulida escondida en la aljaba de Dios, sugiriendo tanto preparación como ocultamiento hasta el tiempo señalado.

Aljaba (6×) Carcaj para flechas portado por guerreros, empleado en descripciones militares y aplicaciones metafóricas. Literalmente designa equipo de batalla: la aljaba resonando sobre el caballo (Job 39:23), Elam descubriendo su aljaba (Isa 22:6), y la de Babilonia comparada con un sepulcro abierto (Jer 5:16). Figuradamente, el Salmo 127:5 compara a los hijos con flechas en una aljaba llena. **WEAPONS AND WARFARE**

en: his-quiver, in-his-quiver, its-quiver | **es:** Su-aljaba, aljaba, aljaba-suya | **fr:** [אשפה], [אשפתו], [באשפתו] | **de:** [אשפה], [אשפתו], [באשפתו] Job 39:23; Ps 127:5; Isa 22:6; Isa 49:2; Jer 5:16

אַשְׁפְּנַז H0828 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Ashpenaz (Babylonian official, Nebuchadnezzar's chief of eunuchs)

This high-ranking Babylonian courtier served as chief of the eunuchs responsible for selecting and training noble captives for royal service. He oversaw Daniel and his companions' three-year education program, showing unexpected sympathy when Daniel requested dietary accommodation. The name's etymology remains uncertain, likely derived from Akkadian administrative terminology.

(1×) Personal name of Nebuchadnezzar's chief eunuch in Daniel 1:3, charged with recruiting talented young Judean nobility for Babylonian palace service. His role involved both selection and supervision of the rigorous training regimen designed to assimilate foreign elites into Babylonian court culture. Cross-linguistic renderings preserve the proper name through transliteration. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: to-Ashpenaz | **es:** a-Ashpenaz | **fr:** magicien | **de:** [לאשפנז] Dan 1:3

אֲשִׁישָׁה H0829 *Conj-w / N-ms* (2×)

date-cake, portion; food item distributed at celebration, possibly pressed dates or meat

A food item distributed to the people during David's celebration when the ark was brought to Jerusalem. The exact nature of this portion remains uncertain—ancient and modern interpreters have variously suggested date cakes, raisin cakes, or portions of meat. The word appears only in the parallel accounts of this single festive occasion.

(2×) At the ark's arrival in Jerusalem, David distributed to all Israel 'a loaf of bread, a portion of meat, and a cake' (2 Samuel 6:19 = 1 Chronicles 16:3). This middle item's identity puzzled even ancient translators: the Greek Septuagint suggested 'cake or roll,' while modern versions waver between 'date cake' and 'portion of meat.' The uncertainty appears in multilingual glosses, where some transliterations simply preserve the Hebrew. The festive context suggests a choice food item, and the parallel structure indicates three distinct elements of the celebratory distribution. **FLESH AND BODY**

en: and-date-cake, and-portion | **es:** y-porción, y-porción-de-carne | **fr:** [ואשכר], et-date-cake | **de:** [ואשכר], und-date-cake 2Sam 6:19; 1Chr 16:3

אַשְׁפֹּת H0830 *N-mp* (7×)

Muladar, montón de cenizas, basurero; lugar de desechos que simboliza pobreza extrema y degradación.

Sustantivo masculino que designa un montón de cenizas, basura o estiércol, equivalente en el antiguo Cercano Oriente a un vertedero. En las Escrituras funciona con gran fuerza como símbolo de destitución absoluta. El cántico de Ana celebra que Dios levanta al pobre del muladar para sentarlo entre príncipes (1 S 2:8), tema que resuena en el Salmo 113:7. Lamentaciones 4:5 invierte la imagen con efecto devastador: quienes antes se deleitaban con manjares ahora abrazan muladares. En Nehemías, la 'Puerta del Muladar' servía como referencia topográfica práctica en las murallas de Jerusalén (Neh 2:13; 3:13-14; 12:31).

Muladar, basurero (7×) Montón de cenizas, estiércol o desechos que sirve tanto como lugar concreto como símbolo poderoso de pobreza y degradación. El español 'muladar' y 'basura' cubren el espectro desde el vertedero formal hasta los desperdicios en general. El término aparece en dos agrupaciones contextuales: como símbolo de bajeza extrema de la cual Dios levanta al necesitado (1 S 2:8; Sal 113:7; Lm 4:5), y como referencia topográfica en las murallas de Jerusalén. **ASH HEAP REFUSE**

en: ash-heaps, from-ash-heap, from-the-ash-heap | **es:** del-muladar, el-muladar, la-basura | **fr:** [אשפות], [האשפות], [האשפת] | **de:** [אשפתות], [האשפות], [האשפת] 1Sam 2:8; Neh 2:13; Neh 3:13; Neh 3:14; Neh 12:31

אַשְׁקְלוֹן H0831 *Prep-m / N-proper-fs* (12×)

Ascalón – una de las cinco ciudades principales filisteas, en la costa mediterránea de Canaán

Ascalón – una de las cinco ciudades principales filisteas, en la costa mediterránea de Canaán

La ciudad filistea costera de Ascalón, una de las cinco ciudades de la pentápoli (12×) La ciudad filistea costera de Ascalón, una de las cinco ciudades de la pentápolis filistea. Aparece en relatos de conquista (Jue 1:18), las hazañas de Sansón (Jue 14:19), el lamento de David (2 S 1:20) y oráculos proféticos de juicio (Am 1:8; Sof 2:4; Zac 9:5). Las doce apariciones designan un único topónimo. **PHILISTIA AND PHILISTINES**

en: Ashkelon, Ashqelon, and-Ashqelon | **es:** Ascalón, Ashkelón, Ashqelon | **fr:** Ascalon, Aschkelon, Ashqelon | **de:** Ashkelon, Ashqelon, [אשקלון] Judg 1:18; Judg 14:19; 1Sam 6:17; 2Sam 1:20; Jer 25:20

אַשְׁקְלוֹנִי H0832 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Ashkelonite (collective designation for inhabitants of Ashkelon, Philistine city)

This gentilics identifies the population of Ashkelon, one of the five major Philistine cities forming the powerful coastal confederation. Joshua's boundary description lists territories remaining unconquered, including the five Philistine city-states with their distinct populations. Ashkelon persisted as a significant Mediterranean port through biblical and classical periods.

(1×) Gentilic noun denoting the people of Ashkelon in Joshua 13:3, within the catalog of unconquered Canaanite territories. The passage lists five Philistine lords, each ruling a major city including Ashkelon. Spanish renders this as "ascaloneo" (singular), while others use collective plurals, both appropriately representing the people group associated with this coastal stronghold. **PHILISTIA AND PHILISTINES**

en: the-Ashkelonite | **es:** el-ascaloneo | **fr:** le-Ashkelonite | **de:** der-Ashkelonite Josh 13:3

אָשַׁר H0833 *V-Piel-Imperf-2ms* (17×)
Ir derecho, avanzar; declarar bienaventurado/dichoso; guiar o dirigir; corregir. Pual: ser llamado bienaventurado o ser guiado
Ir derecho, avanzar; declarar bienaventurado/dichoso; guiar o dirigir; corregir. Pual: ser llamado bienaventurado o ser guiado

1. Declarar a alguien bienaventurado, dichoso o afortunado — el sentido más frecuen (7×) Declarar a alguien bienaventurado, dichoso o afortunado — el sentido más frecuente. Cuando Lea nombra a su hijo Aser diciendo 'las mujeres me llamarán bienaventurada' (Gn 30:13), usa esta forma Piel. Aparece en contextos de sabiduría y alabanza: los hijos de la mujer virtuosa 'la llaman bienaventurada' (Pr 31:28), y las naciones bendicen al rey justo (Sal 72:17). RELEASE AND MOVEMENT
en: and-blessed-me, and-call-her-blessed, and-they-blessed-her | **es:** Y-os--llamarán-bienaventurados, llamamos-bienaventurados, llamarán-dichosa-me | **fr:** appeler-happy-moi, et-dire-heureux-elle, et-dire-heureux-moi | **de:** [ואשרו], [ויאשרוה], [ותאשרני] Gen 30:13; Job 29:11; Ps 72:17; Prov 31:28; Song 6:9

2. Guiar, dirigir o conducir a alguien por un camino (3×) Guiar, dirigir o conducir a alguien por un camino. Isaías 3:12 advierte que los líderes del pueblo 'los guían por mal camino', e Isaías 9:16 condena a los guías que extravían. Proverbios 23:19 exhorta: 'dirige tu corazón por el camino'. El vínculo semántico con el sentido 1 es la idea de poner a alguien en el camino recto — ya sea guiándolo literalmente o bendiciéndolo metafóricamente. GOING AND LEADING
en: and-direct, guides-of, your-leaders | **es:** los-que-guían, tus-guías, y-dirige | **fr:** [מאשרי], [מאשריך], et-dire-heureux | **de:** [מאשרי], [מאשריך], und-welcher Prov 23:19; Isa 3:12; Isa 9:16

3. El pasivo Pual de declarar bienaventurado (3×) El pasivo Pual de declarar bienaventurado: ser llamado bienaventurado, ser declarado dichoso por otros. El Salmo 41:2 promete que quien considera al pobre 'será llamado bienaventurado en la tierra', y Proverbios 3:18 dice que quienes abrazan la sabiduría son bienaventurados. El pasivo transforma la declaración activa en un estado recibido. BLESSING AND PRAISE
en: [ketiv:he-is-blessed], are-blessed, he-is-called-blessed | **es:** ketiv, son-bienaventurados, y-será-bienaventurado | **fr:** dire-heureux, heureux | **de:** [ketiv:he--ist-blessed], er-ist-gerufen-gesegnet, von-welcher Ps 41:2; Prov 3:18

4. Caminar derecho, avanzar o proseguir — el significado físico raíz del cual se de (2×) Caminar derecho, avanzar o proseguir — el significado físico raíz del cual se desarrollan los demás sentidos. Proverbios 4:14 advierte 'no avances por el camino de los impíos', y Proverbios 9:6 invita: 'caminad por el camino del entendimiento'. El cognado asirio asharu (ir derecho) confirma este como el significado base. CONDUCT AND WALKING
en: and-walk, walk | **es:** avances, y-caminad | **fr:** dire-heureux, et-dire-heureux | **de:** [ואשרו], [תאשר] Prov 4:14; Prov 9:6

5. Corregir, enderezar o reprender — una aplicación moral-judicial de ir derecho (1×) Corregir, enderezar o reprender — una aplicación moral-judicial de ir derecho. Isaías 1:17 ordena 'corregid al opresor' (o 'haced justicia al oprimido'), usando el verbo para significar restaurar la justicia. Este sentido tiende un puente entre el físico 'enderezar' y el social 'hacer lo correcto'. HELP AND ASSISTANCE
en: reprove | **es:** corregid | **fr:** [אשרו] | **de:** [אשרו] Isa 1:17

6. El pasivo Pual de guiar o dirigir (1×) El pasivo Pual de guiar o dirigir: ser guiado o dirigido por otro. Isaías 9:16 habla de aquellos 'guiados por ellos' que son extraviados — la contraparte pasiva del sentido 2. Esta es la única ocurrencia clara de pasivo-de--guía, distinta del pasivo-de-bendición en el sentido 3. GOING AND LEADING
en: and-those-guided-by-them | **es:** y-los-guiados-por-ellos | **fr:** [ומאשריו] | **de:** [ומאשריו] Isa 9:16

H0834 *Pro-r* (2×)
relative pronoun; 'who,' 'which,' 'that,' marking relative clauses
The primary relative pronoun in Biblical Hebrew, functioning to introduce relative clauses and link descriptive information to nouns. This grammatical particle appears thousands of times throughout the Hebrew Bible, serving as one of the most common function words in the language. Its usage here represents variant spellings or textual readings.

(2×) These two occurrences (2 Samuel 23:21; Ezekiel 9:11) represent the standard relative pronoun function, likely marked in the data due to variant spellings or Ketiv/Qere readings. The multilingual evidence shows this functioning as 'that/which/who' (que, qui, welcher), confirming its role as a relativizer linking clauses. The particle is so fundamental to Hebrew syntax that it serves as the standard way to create relative clauses, analogous to 'that/which/who' in English. RELATIVE PRONOUNS
en: (that), [k] | **es:** (que), [que] | **fr:** [k], qui | **de:** [k], welcher 2Sam 23:21; Ezek 9:11

אֲשֶׁר H0834a *Conj-w* (4953×)
partícula relativa: que, quien, el cual; también relativo sustantivado (lo que) y ocasionalmente conjunción causal o temporal
אֲשֶׁר es el pilar de la sintaxis hebrea, la partícula que enlaza oraciones y permite al idioma señalar hacia atrás, adelante y en múltiples direcciones. En la inmensa mayoría de sus usos funciona como pronombre relativo universal —'que', 'quien', 'el cual'—, cubriendo con una sola partícula lo que el español necesita varias palabras para expresar. Sus raíces etimológicas probablemente se remontan a un sustantivo que significaba 'lugar' (cf. asirio ashar, arameo atar), lo que explica su evolución: de 'el lugar donde' a 'el que' y de ahí a conector clausal general. En los márgenes, puede adquirir fuerza causal ('porque', como en Sal 95:11) o temporal ('cuando', como en Sal 139:15), aunque estos usos son excepcionales frente a su función relativa dominante.

1. pronombre relativo (que) (4839×) Función de pronombre relativo nuclear, que abarca cerca del 98% de todas las apariciones. אֲשֶׁר introduce una oración subordinada que modifica un antecedente definido: 'el firmamento que Dios hizo' (Gn 1:7), 'todo lo que había hecho' (Gn 2:2). Sirve tanto para personas ('quien') como para cosas ('que') y posesivos ('cuyo'). RELATIVE PRONOUNS
en: which, who | **es:** el-que, que | **fr:** lequel, qui | **de:** das, das-, dass Gen 1:7; Gen 2:2; Gen 3:11; Gen 6:4; Gen 8:1

2. relativo sustantivado (lo que) (112×) Uso sustantivado o sin antecedente expreso: 'lo que', 'aquello que', 'cualquier cosa que'. אֲשֶׁר carece de antecedente explícito y ocupa el lugar del sustantivo. En Gn 27:8 Rebeca ordena a Jacob 'haz lo que yo te mando'; en Gn 41:25 José dice al Faraón 'lo que Dios va a hacer se lo ha revelado'. El español lo que distingue esta acepción del relativo con antecedente. RELATIVE PRONOUNS
en: that, that-, that-is | **es:** Que-, lo-que, para-que | **fr:** qui | **de:** welcher Gen 14:24; Gen 27:8; Gen 38:10; Gen 39:22; Gen 41:25

3. conjunción causal (porque) (1×) Fuerza de conjunción causal: 'porque', 'por lo cual', 'por tanto'. Una sola aparición clara en Sal 95:11, donde Dios jura en su ira respecto a quienes le probaron: 'por lo cual juré en mi furor'. El español por lo cual capta la conexión lógico-causal. Representa una extensión extrema del relativo hacia el territorio de la fundamentación. RELATIVE PRONOUNS
en: therefore | **es:** Por-lo-cual | **fr:** qui | **de:** welcher Ps 95:11

4. conjunción temporal (cuando) (1×) Fuerza de conjunción temporal: 'cuando'. El único caso claro es Sal 139:15, que describe al salmista siendo formado en secreto 'cuando fui hecho en lo más profundo de la tierra'. El español cuando capta el marco temporal. Como la acepción 3, es una extensión marginal pero real de la partícula relativa hacia un ámbito donde el hebreo más comúnmente emplea כִּי o בְּ + infinitivo constructo. RELATIVE PRONOUNS
en: when | **es:** cuando- | **fr:** qui | **de:** welcher Ps 139:15

בַּאֲשֶׁר H0834b *Conj-w* (19×)
Conjunción compuesta ba'asher: locativo 'donde, dondequiera'; causal 'porque, por cuanto'; relativo 'en el/la cual, en lo que'
Conjunción compuesta ba'asher: locativo 'donde, dondequiera'; causal 'porque, por cuanto'; relativo 'en el/la cual, en lo que'

1. Conjunción locativa que significa 'en el lugar donde' o 'dondequiera que', intro (9×) Conjunción locativa que significa 'en el lugar donde' o 'dondequiera que', introduciendo una cláusula espacial. Este sentido más frecuente (9 ocurrencias) aparece en la magnífica promesa de lealtad de Rut: 'dondequiera que tú vayas, yo iré, y dondequiera que tú mores, yo moraré' (Rut 1:16), y en la narración del levita que vagaba 'dondequiera que pudiera encontrar lugar' (Jue 17:8-9). LOCATIVE INTERROGATIVES
en: and-where, in-wherever, in-which | **es:** En-donde, donde, en-donde | **fr:** dans-lequel, dans-wherever, et-où | **de:** [ובאשר], dort-wo, in-welcher Gen 21:17; Judg 5:27; Judg 17:8; Judg 17:9; Ruth 1:16

2. Conjunción causal que significa 'porque, por cuanto, en tanto que', introduciend (5×) Conjunción causal que significa 'porque, por cuanto, en tanto que', introduciendo una razón o fundamento para la declaración precedente. Con 5 ocurrencias, este sentido explica por qué el amo de José confiaba en él — 'por cuanto el SEÑOR estaba con él' (Gn 39:9, 23) — y los marineros de Jonás exigen saber 'por causa de quién' ha venido la tormenta (Jon 1:8). CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: because, in-that, on-whose-account | **es:** en-lo-que, en-que, por-cuanto | **fr:** dans-ce, dans-qui, parce-que | **de:** dadurch-dass, in-welcher Gen 39:9; Gen 39:23; Eccl 7:2; Eccl 8:4; Jonah 1:8

3. Conjunción relativa que significa 'en el/la cual, en lo que, con respecto a lo c (5×) Conjunción relativa que significa 'en el/la cual, en lo que, con respecto a lo cual', introduciendo una cláusula de especificación. Cinco ocurrencias se agrupan en Isaías y Eclesiastés: '¿Qué provecho tiene el trabajador en lo que se afana?' (Ec 3:9), y Dios juzgará a Israel 'en las cosas en las cuales no se deleitaron' (Is 65:12; 66:4). RELATIVE PRONOUNS
en: and-in-what, in-that-which, in-which | **es:** en-las-que, en-lo-que, y-en-lo-que | **fr:** [באשר], [ובאשר], dans-qui | **de:** [באשר], [ובאשר], in-welcher Eccl 3:9; Isa 47:12; Isa 56:4; Isa 65:12; Isa 66:4

מֵאֲשֶׁר H0834c *Prep-m / Pro-r* (17×)

Preposición relativa compuesta: de quien/del cual/de donde; que (comparativo); porque/puesto que (causal)

Preposición relativa compuesta: de quien/del cual/de donde; que (comparativo); porque/puesto que (causal)

1. Función relativa de origen (10×) Función relativa de origen: me'asher introduce una cláusula relativa regida por la preposición separativa min, produciendo 'de lo cual', 'de quien' o 'del lugar de donde'. En Gn 31:1 la riqueza que Jacob obtuvo 'de lo que pertenecía a nuestro padre' usa esta construcción, y en Ex 29:27 las porciones sacerdotales provienen 'de lo que' era el carnero de consagración. RELATIVE PRONOUNS
en: and-from-that, and-from-which, from-those-who | **es:** de-aquel-que, de--donde, de-lo-que | **fr:** [מאשר], de-lequel, de-où | **de:** [מאשר], und-von-dem--was, und-von-welcher Gen 31:1; Exod 5:11; Exod 29:27; Lev 14:30

2. Función comparativa (5×) Función comparativa: min lleva su fuerza de 'más que' a través de la cláusula relativa, produciendo construcciones como 'más que los que' o 'que lo que'. Las piedras de granizo mataron más que la espada (Jos 10:11); Sansón mató más en su muerte que en vida (Jue 16:30). Ec 3:22 y otros pasajes sapienciales usan esta construcción para comparaciones reflexivas. RELATIVE PRONOUNS
en: more-than, than-that, than-those | **es:** más-de-lo-que, más-que, más-que--los-que | **fr:** de-qui, plus-que, que-ces | **de:** als-den, als-jene, als-wer Josh 10:11; Judg 16:30; 2Sam 18:8; 2Kgs 6:16; Eccl 3:22

3. Función de conjunción causal (2×) Función de conjunción causal: me'asher se ha gramaticalizado como conjunción subordinante que significa 'porque' o 'puesto que', introduciendo una cláusula de razón. En Is 43:4 Dios declara 'puesto que eres precioso a mis ojos', y en Nm 6:11 el nazareo ofrece un sacrificio 'porque pecó'. Este desarrollo muestra cómo una preposición espacial puede derivar hacia la subordinación lógica. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: Because, because | **es:** de-que, desde-que | **fr:** [מאשר], parce-que | **de:** [מאשר], weil Num 6:11; Isa 43:4

כַּאֲשֶׁר H0834d *Prep / Pro-r* (512×)

Como, así como (comparativo); cuando (temporal); porque, puesto que (causal); conforme a lo que; después de.

La conjunción compuesta כַּאֲשֶׁר (literalmente 'como aquello que') es uno de los subordinantes más versátiles del hebreo, formado por la preposición כְּ ('como') y la partícula relativa אֲשֶׁר. Su función primaria es comparativa — 'como Dios mandó a Noé' (Gn 7:9) — pero se desliza con facilidad hacia el terreno temporal ('cuando terminó de hablar', Gn 18:33) y ocasionalmente marca causa ('porque no temieron al SEÑOR', 2 Re 17:26). Esta polisemia refleja el comportamiento bien conocido de 'as' en inglés y comme en francés. El español distingue las acepciones con mayor nitidez: como para la comparación, cuando para el tiempo y porque para la causa.

1. como, así como (424×) Comparativo: 'como', 'así como', 'tal como' — la acepción dominante con aproximadamente el 83% de las apariciones, que establece correspondencia entre dos situaciones. La fórmula כַּאֲשֶׁר צִוָּה ('como [el SEÑOR] mandó') se repite a lo largo del Pentateuco (Gn 7:9, 7:16, Éx 39:1). El francés comme y el alemán wie lo traducen uniformemente. COMPARISON AND MANNER
en: as, as-, as-which | **es:** como | **fr:** comme, comme-, comme-lequel | **de:** so--wie, wie, wie- Gen 7:9; Gen 7:16; Gen 8:21; Gen 12:4; Gen 17:23

2. cuando (temporal) (58×) Temporal: 'cuando', 'al tiempo que' — introduce una cláusula de tiempo. Abram entró en Egipto 'cuando' se acercaba (Gn 12:11), y el SEÑOR se retiró 'cuando' terminó de hablar (Gn 18:33). El español cuando y el alemán als marcan con claridad esta lectura temporal, diferenciándola del comparativo como/wie. TEMPORAL CONJUNCTIONS
en: as, when | **es:** cuando, que | **fr:** comme, quand | **de:** als, als-, wenn Gen 12:11; Gen 18:33; Gen 20:13; Gen 24:22; Gen 24:52

3. y como (comparativo coordinado) (21×) Comparativo coordinado: 'y como', 'y así como' — la acepción comparativa precedida por la conjunción waw. Funcionalmente idéntica a la acepción 1, pero dentro de cláusulas coordinadas como 'y como habéis obrado con bondad' (Gn 26:29). El francés et-comme y el alemán und-wie reflejan la estructura de conjunción más comparación. COMPARISON AND MANNER
en: [as], and-as, and-as- | **es:** Como, Como-cuando, Y-como | **fr:** comme--comme, comme-qui, et-comme | **de:** und-welcher, und-wie, und-wie- Gen 26:29; Exod 1:12; Num 14:19; Deut 29:13; Josh 10:39

4. y cuando (temporal coordinado) (3×) Temporal coordinado: 'y cuando' — la acepción temporal precedida por waw. Solo tres apariciones, incluyendo 'y cuando Moisés alzaba su mano' (Éx 17:11) y 'y cuando vuestros siervos pregunten' (Ez 37:18). El español y cuando y el alemán und als marcan tanto la coordinación como la temporalidad. TEMPORAL CONJUNCTIONS
en: and-when | **es:** Y-cuando, y-cuando, ¿y-cuando | **fr:** et-quand, et-qui | **de:** und-als, und-wann, und-welcher Exod 17:11; 2Sam 12:21; Ezek 37:18

5. porque, puesto que (3×) Causal: 'porque', 'puesto que', 'dado que' — proporciona la razón de la cláusula principal. En Jos 6:22 y 2 Re 17:26, כַּאֲשֶׁר introduce el fundamento de una acción. El español porque y el alemán weil señalan la causalidad de manera inequívoca, confirmando que se trata de una acepción distinta y no de una lectura comparativa. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: because, that- | **es:** como, lo-que, porque | **fr:** ce-, parce-que | **de:** jenes-, weil Josh 6:22; Judg 6:27; 2Kgs 17:26

6. conforme a lo que (2×) Conformidad: 'conforme a lo que', 'según lo que' — expresa cumplimiento de un estándar o instrucción. La hija de Jefté dice 'haz conmigo conforme a lo que ha salido de tu boca' (Jue 11:36). El español conforme a lo que aísla este matiz de conformidad respecto de la simple comparación. COMPARISON AND MANNER
en: according-to-what | **es:** como, conforme-a-lo-que | **fr:** selon-à-quoi | **de:** gemaess-zu-was Judg 11:36; 2Sam 15:26

7. después de (secuencia) (1×) Secuencia temporal: 'después de' — indica que la cláusula principal sigue al evento subordinado. Una sola aparición en el Sal 51:1 (título: 'después de haber entrado a Betsabé'). El español cuando y el alemán nach expresan el sentido secuencial, distinguiéndolo del 'cuando' de simultaneidad. TEMPO-

RAL CONJUNCTIONS
en: after | **es:** cuando- | **fr:** comme-qui | **de:** nach Ps 51:1

אֲשֵׁר H0835 *Conj-w / Interjection* (45×)

!Bienaventurado! !Dichoso! — fórmula de bienaventuranza que declara a alguien afortunado, siempre en el constructo plural אַשְׁרֵי.

!Bienaventurado! !Dichoso! — fórmula de bienaventuranza que declara a alguien afortunado, siempre en el constructo plural אַשְׁרֵי.

bienaventurado, dichoso, feliz — Interjección de bienaventuranza en forma de con (45×) bienaventurado, dichoso, feliz — Interjección de bienaventuranza en forma de constructo plural, invariablemente al inicio de la oración, que declara a una persona o grupo genuinamente afortunado o bendecido por su relación con Dios, su conducta moral o la recepción del favor divino. Abre el Salterio (Sal 1:1) y recurre a lo largo de los salmos y la literatura sapiencial como fórmula fija: 'אַשְׁרֵי + la persona que...' (Sal 32:1–2; 34:8; 84:5, 12; 112:1; 128:1). Proverbios lo aplica a la sabiduría: 'Bienaventurado el que halla la sabiduría' (Pr 3:13). BLESSING AND PRAISE
en: blessed, blessed-, blessed-are | **es:** Bienaventurada, Bienaventurado, Bienaventurado- | **fr:** heureux | **de:** gluecklich, selig, selig- Deut 33:29; 1Kgs 10:8; 2Chr 9:7

אָשֵׁר H0836 *Conj-w / N-proper-ms* (43×)

Aser — octavo hijo de Jacob por medio de Zilpa; la tribu israelita asentada en la fértil región costera del noroeste

Aser — octavo hijo de Jacob por medio de Zilpa; la tribu israelita asentada en la fértil región costera del noroeste

Aser, tribu israelita — nombre propio del octavo hijo de Jacob por Zilpa (Gn 30 (43×) Aser, tribu israelita — nombre propio del octavo hijo de Jacob por Zilpa (Gn 30:13), cuyo significado es 'feliz' o 'dichoso', y de la tribu que ocupó la fértil costa noroeste desde el Carmelo hasta Sidón (Jos 19:24-31). La bendición de Jacob le promete 'pan sustancioso' y 'manjares reales' (Gn 49:20). También aparece una vez como lugar al este de Siquem (Jos 17:7). RELATIVE PRONOUNS
en: Asher | **es:** Aser, Asher | **fr:** Aser | **de:** Ascher, Aschers, Asser Gen 30:13; Gen 35:26; Gen 46:17; Gen 49:20; Exod 1:4

אָשֵׁר H0837 *Prep-b / N-msc / 1cs* (1×)

in my happiness (construct with pronominal suffix, Leah's joy over Asher's birth)

Leah's exclamation at Asher's birth expresses her delight in anticipated social validation: "Happy am I, for women will call me happy!" The phrase captures maternal triumph in the polygamous competition for Jacob's affection and the social status that many sons conferred. She names the child Asher, directly connecting his name to her expressed happiness.

(1×) Prepositional phrase with pronominal suffix expressing Leah's personal happiness in Genesis 30:13. The construct relationship links the abstract noun for happiness directly to Leah's experience at Asher's birth. Cross-linguistic renderings preserve the possessive relationship ("my happiness/dicha mía/mon"), emphasizing Leah's subjective emotional state and anticipated social reputation. JOY AND EXULTATION
en: in-happiness-my | **es:** en-dicha-mía | **fr:** dans-happiness-mon | **de:** in-meiner-Glückseligkeit Gen 30:13

אֲשׁוּר H0838a *N-fpc / 3ms* (7×)

Paso, pisada, caminar; término poético para el andar o curso de vida, siempre con sufijos posesivos.

Sustantivo femenino que significa 'paso' o 'pisada', usado exclusivamente en poesía y literatura sapiencial para describir el camino o la manera de vivir. Siempre aparece con sufijos pronominales — 'mis pasos', 'sus pasos', 'nuestros pasos' — nunca en forma absoluta, lo que le confiere una cualidad profundamente personal. Job declara que su pie se ha aferrado a los pasos de Dios (Job 23:11), el salmista ora para que sus pasos no resbalen (Sal 17:5), y los pasos del justo no vacilan porque la ley de Dios está en su corazón (Sal 37:31). La palabra conecta el caminar físico con la dirección moral, haciendo de cada pisada una declaración de fidelidad o fracaso.

Paso, pisada (7×) Paso o pisada entendida figuradamente como el curso de vida o la dirección moral de una persona. El español 'pasos' y el inglés 'steps' convergen en la metáfora que va de lo físico a lo ético, mientras que el francés 'marche' enfatiza la naturaleza continua del camino. Cada aparición es poética y lleva sufijo posesivo: 'mis pasos' (Sal 17:5; 40:2; 44:18; 73:2), 'sus pasos' (Job 23:11; Sal 37:31), reflejando la dimensión íntima del andar con Dios. STEPS AND FOOTSTEPS
en: his-steps, in-his-step, my-steps | **es:** En-su-paso, el-paso-suyo, mis-pasos | **fr:** dans-son-באשרו-lui, heureux, marche | **de:** [באשרו], [לאשרו], mein-steps Job 23:11; Ps 17:5; Ps 37:31; Ps 40:2; Ps 44:18

אֲשֵׁר H0838b *N-fsc / 1cs* (2×)

step, footstep; the act of walking or one's course of movement

A poetic term for steps or footsteps, used metaphorically for one's path or conduct in life. The word appears in wisdom and prayer contexts, where physical walking serves as an image for moral behavior and life direction. Both occurrences use possessive suffixes, personalizing the imagery of one's journey.

(2×) Job protests his integrity by asking if his 'step has turned from the way' (Job 31:7), using walking as a metaphor for moral conduct. The Psalmist prays concerning 'our steps' being tracked by enemies (Psalm 17:11). The imagery of steps/walking for life-conduct is common in Hebrew poetry. The multilingual evidence shows interesting variation: while English and Spanish render it literally as 'step/paso,' French substitutes 'bonheur' (happiness) in Job, possibly reading a different root, and German follows with 'gluecklich' (happy/blessed), perhaps influenced by the similar-sounding אַשְׁרֵי (blessed). STEPS AND FOOTSTEPS
en: my-step, our-steps | **es:** mi-paso, nuestros-pasos | **fr:** bonheur, mon--אשרי-moi | **de:** gluecklich, unser-steps Job 31:7; Ps 17:11

אֲשֻׁרִים H0839 *N-proper-mp* (1×)

cypresses/Ashurim (wood type in Ezekiel's ship description, textual uncertainty)

Ezekiel's elaborate description of Tyre's merchant fleet mentions this material in constructing ship decks or components. Critical scholarship proposes emending the text to read "with boxwood" (te'ashshurim), as the context demands a wood type suitable for shipbuilding. The original reading remains obscure, possibly referring to cypresses or representing a place name Ashurim.

(1×) Problematic term in Ezekiel 27:6 within the extended metaphor of Tyre as a magnificent ship. Scholars widely propose textual emendation to a wood type (boxwood), though the received text appears to name either a people (Ashurim/Assyrians) or possibly a tree species. Spanish translates as "Assyrians," while German and French leave it untransliterated, reflecting interpretive uncertainty. PERSONAL NAMES
en: cypresses | **es:** asirios | **fr:** sycomore | **de:** [אשרים] Ezek 27:6

אֲשַׁרְאֵל H0840 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Asarel (personal name, descendant of Judah)

Among Judah's extensive genealogical records appears this name, whose etymology may involve the root for binding combined with the divine name El—"God has bound" or "whom God bound." Such theophoric names expressed parental devotion or commemorated circumstances of birth. The Chronicles preserve these names as part of tribal and family identity.

(1×) Personal name appearing in 1 Chronicles 4:16 within Judah's genealogical records. The theophoric element (El) combined with

a verbal root suggests divine action—possibly "God has bound" in the sense of votive dedication. Cross-linguistic renderings preserve the proper name through transliteration, with some texts showing orthographic uncertainty indicated by brackets. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Asar'el | **es:** y-Asarel | **fr:** [ואשראל] | **de:** [ואשראל] 1Chr 4:16

אֲשַׂרְאֵלָה H0841 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Asarelah (personal name, Levitical musician, son of Asaph)

This Levitical musician appears among Asaph's sons appointed for prophetic musical ministry in David's reorganized worship. The same individual may be called Jesarelah later in the chapter, representing variant spellings of identical names common in genealogical texts. These musicians cast lots for their service assignments in the temple liturgy.

(1×) Personal name of a temple musician in 1 Chronicles 25:2, son of Asaph and participant in organized liturgical music ministry. The potential identity with Jesarelah (v. 14) suggests variant orthographies for the same person. Cross-linguistic evidence shows transliteration of this proper name, with textual traditions acknowledging variant readings through brackets in some editions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Asarelah | **es:** y-Asarela | **fr:** [ואשראלה] | **de:** [ואשראלה] 1Chr 25:2

אֲשֵׁרָה H0842 *Conj-w* (40×)

Asera — diosa cananea, o el poste de culto de madera/árbol sagrado erigido en su honor en los lugares altos

Asera — diosa cananea, o el poste de culto de madera/árbol sagrado erigido en su honor en los lugares altos

1. Poste o imagen de Asera (objeto de culto) — el objeto físico de culto (31×) Poste o imagen de Asera (objeto de culto) — el objeto físico de culto: un poste de madera, imagen tallada o árbol sagrado estilizado erigido junto a los altares cananeos y los lugares altos israelitas. Casi siempre aparece en plural 'Asherim' junto a 'pilares' (masseboth) en mandatos de destrucción (Éx 34:13; Dt 7:5; Jue 6:25-26).

en: and-Asherim, and-the-Asherim, and-their-Asherim | **es:** la-Asera, la-Asherah, las-Asherot | **fr:** et-Asherim, et-les-Ashéras, et-leur-Asherim | **de:** Aschera, der-Aschera, der-Asherah Exod 34:13; Deut 7:5; Deut 12:3; Judg 3:7; Judg 6:25

2. Asera (diosa) — la diosa cananea en sí, consorte de El y rival del culto a YHWH, (8×) Asera (diosa) — la diosa cananea en sí, consorte de El y rival del culto a YHWH, referida donde el nombre designa a la deidad y no a su artefacto. Dt 16:21 prohíbe plantar una Asera 'junto al altar del SEÑOR'; en 1 R 15:13, Maaca es depuesta como reina madre por hacer una imagen abominable para Asera. **GODS AND DEITIES**

en: Asherah, an-Asherah, and-for-the-Asherah | **es:** Asera, para-Asherah, para-la-Asera | **fr:** Aschéra, Asherah, Ashéra | **de:** Aschera, Asherah, ein-Asherah Deut 16:21; 1Kgs 15:13; 2Kgs 17:16; 2Kgs 21:3; 2Kgs 23:4

3. Asera la diosa (deidad) — referencia directa a la diosa Asera como entidad divin (1×) Asera la diosa (deidad) — referencia directa a la diosa Asera como entidad divina, sin metonimia hacia el objeto de culto. En estos contextos el nombre funciona como teónimo propio de la deidad cananea venerada junto a Baal.

en: the-Asherah | **es:** la-Asera | **fr:** le-Aschéra | **de:** der-Asherah 1Kgs 18:19

אָשֵׁרִי H0843 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Asherite (collective designation for members of Asher's tribe)

This gentilics identifies members of Asher's tribe in the Judges narrative describing incomplete Canaanite conquest. Rather than driving out coastal inhabitants, the Asherites lived among the Canaanites—a reversal indicating the indigenous population remained dominant. This failure to secure territorial inheritance led to ongoing cultural and religious compromise.

(1×) Gentilic noun denoting Asher's tribal members in Judges 1:32, within the catalog of incomplete tribal conquests. The passage notes that Asherites dwelt among Canaanites rather than displacing them, indicating failure to secure full territorial control. Cross-linguistic renderings appropriately use collective singular or plural forms to represent the tribal group. **PERSONAL NAMES**

en: the-Asheri | **es:** el-asheri | **fr:** le-Asheri | **de:** der-Asheri Judg 1:32

אַשְׁרִיאֵל H0844 *N-proper-ms* (3×)

Asriel, nombre de clan manasita; posiblemente significa 'voto de Dios'

Nombre de un clan de la tribu de Manasés que aparece en listas censales y de distribución territorial. El nombre podría significar 'voto de Dios', combinando elementos divinos y votivos. El clan de Asriel recibió una porción en el reparto de tierras al oeste del Jordán. Como muchos nombres tribales, Asriel puede referirse tanto a una persona (el ancestro del clan) como al grupo familiar que desciende de él. El nombre se conserva con mínima variación en los textos hebreos, españoles y franceses.

Clan manasita (3×) Familia o clan de Manasés contado en el censo del desierto (Números 26:31), que recibió herencia territorial en el occidente de Manasés (Josué 17:2) y aparece en las genealogías de Crónicas (1 Crónicas 7:14). El nombre funciona principalmente como designación de clan, no como biografía individual, algo típico de los registros censales tribales. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Asriel, and-Asriel | **es:** Asriel, Y-Asriel | **fr:** Asriel, [אשריאל], et-Asriel | **de:** Asriel, [אשריאל], und-Asriel Num 26:31; Josh 17:2; 1Chr 7:14

אַשְׁרְאֵלִי H0845 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Asrielite (collective designation for descendants of Asriel in Manasseh)

This clan designation identifies descendants of Asriel within Manasseh's tribe, enumerated in the wilderness census. Asriel was Gilead's son, making the Asrielites a significant family group within the Gileadite branch of Manasseh that settled east of the Jordan. Such clan identifications facilitated land distribution and military organization.

(1×) Gentilic noun denoting the Asrielite clan in Numbers 26:31, part of the census of Manasseh's tribal divisions. The genealogical framework traces this family through Gilead, situating them in the Transjordan settlement. Spanish appropriately pluralizes ("los asrielitas"), representing the collective clan descended from the eponymous ancestor Asriel. **PERSONAL NAMES**

en: the-Asrielite | **es:** los-asrielitas | **fr:** le-Asrielite | **de:** der-Asrielite Num 26:31

אַשְׁרָנָא H0846 *Conj-w / N-msd* (2×)

wall, structure; building component, possibly wall or sanctuary element

An Aramaic architectural term appearing in Ezra's account of the temple rebuilding, used alongside 'house' to describe construction work. The exact meaning remains debated—most suggest 'wall,' though some scholars propose 'sanctuary' based on Akkadian cognates. The Persian-era context and parallel with 'house' suggest a major structural element of the temple reconstruction.

(2×) In Ezra 5, Persian officials question the Jews: 'Who gave you permission to build this house and complete this structure?' (vv. 3, 9). The term pairs with 'house' (בַּיְתָא), suggesting either walls as distinct from the building proper, or perhaps the temple's sacred inner structures. Translations vary: most render 'wall' (Spanish 'muro'), while others transliterate, acknowledging uncertainty. The Masoretic pointing suggests a connection to earlier Hebrew אֲשֻׁגָּא, but the exact architectural referent remains elusive. The Aramaic context and Akkadian parallels point to substantial structural elements of the Second Temple construction. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-structure | **es:** y-muro | **fr:** [ואשרנא] | **de:** [ואשרנא] Ezra 5:3; Ezra 5:9

אֶשְׁתָּאוֹל H0847 *Conj-w* (7×)

Estaol; ciudad en la Sefela asignada a Dan, estrechamente asociada con Zora y la historia de Sansón.

Nombre propio que identifica la ciudad de Estaol, ubicada en la Sefela (tierras bajas de las colinas) de Judá, asignada a la tribu de Dan. Casi siempre se menciona junto a Zora, su ciudad hermana, formando un par reconocible en el texto bíblico. Estaol ocupa un lugar destacado en la narrativa de Sansón: el Espíritu del Señor comenzó a manifestarse en él entre Zora y Estaol (Jue 13:25), y fue sepultado en la tumba de su padre entre ambas ciudades (Jue 16:31). También sirvió como punto de partida para la migración danita hacia el norte (Jue 18:2, 8, 11).

Estaol (topónimo) (7×) Nombre propio de una ciudad en la región de la Sefela, emparejada consistentemente con Zora tanto en las listas de asignación tribal como en las narrativas danitas. Aparece en la asignación de Judá (Jos 15:33) y de Dan (Jos 19:41), y es escenario central de los relatos de Sansón y la migración danita. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Eshtaol, and-Eshtaol, and-from-Eshtaol | **es:** Estaol, y-Estaol, y-de-Estaol | **fr:** Eschtaol, et-Eschtaol, et-de-Eschtaol | **de:** Eshtaol, und-Eshtaol, und-von-Eshtaol Josh 15:33; Josh 19:41; Judg 13:25; Judg 16:31; Judg 18:2

אֶשְׁתָּאֳלִי H0848 *Conj-w* (1×)

the Eshtaulites (collective designation for inhabitants of Eshtaol, Danite/Judahite border town)

This gentilics identifies the population of Eshtaol, a settlement on the border between Judah and Dan. The town features prominently in the Samson narratives as part of his home region. The Chronicles preserve these clan and town affiliations as part of Judah's internal organization, showing how family groups associated with specific settlements.

(1×) Gentilic noun denoting the people of Eshtaol in 1 Chronicles 2:53, listed among the families descended from Kiriath-jearim through Judah. The town's dual association with Judah and Dan reflects complex tribal boundary situations. Spanish renders this as plural ("los estaolitas"), appropriately capturing the collective nature of this settlement-based family designation. **PERSONAL NAMES**

en: and-the-Eshta'uli | **es:** y-los-estaolitas | **fr:** [והאשתאלי] | **de:** [והאשתאלי] 1Chr 2:53

אֶשְׁתַּדּוּר H0849 *Conj-w / N-ms* (2×)

sedition, revolt; rebellious uprising against authority

An Aramaic term for political rebellion or sedition, used in the hostile letters sent to Persian authorities accusing Jerusalem of having a history of revolt. The word appears in Persian-period correspondence attempting to halt the rebuilding of Jerusalem by portraying the city as a persistent threat to imperial stability.

(2×) The accusers write to King Artaxerxes claiming that investigation of historical records will reveal 'rebellion and sedition' have been carried out in Jerusalem (Ezra 4:15, 19). The term is part of a threefold accusation—'rebellion, sedition, and insurrection'—designed to alarm Persian authorities about Jerusalem's restoration. This Aramaic vocabulary of political resistance appears in official correspondence, reflecting the administrative language of the Persian Empire. The multilingual glosses render it as 'sedition' (English/Spanish 'sedición') or preserve the transliteration, recognizing its technical administrative-legal meaning. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8365 WITH 3 SENSES**

en: and-sedition | **es:** y-sedición | **fr:** [ואשתדור] | **de:** [ואשתדור] Ezra 4:15; Ezra 4:19

אֶשְׁתּוֹן H0850 *N-proper-ms* (2×)

Eshton; personal name in Judah's genealogy

A personal name in the genealogies of Judah, appearing in the lineage of Chelub. The etymology may relate to a root meaning 'effeminate' or 'uxorious' (devoted to one's wife), though this remains speculative. The name appears only in the detailed genealogical records preserved in 1 Chronicles.

(2×) Eshton appears twice in rapid succession in 1 Chronicles 4:11-12 as part of Judah's descendant list, identified as related to Chelub and as the father of Beth-rapha, Paseah, and Tehinnah. Ancient translations simply transliterate the name (Eston, Eshton), treating it as an opaque personal designation. The genealogical context provides no additional information about this individual beyond his placement in Judah's family tree, and the suggested etymology from אִשָּׁה (wife) remains uncertain. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eshton, and-Eshton | **es:** Eston, Y-Eston | **fr:** [אשתון], [ואשתון] | **de:** [אשתון], [ואשתון] 1Chr 4:11; 1Chr 4:12

אֶשְׁתְּמוֹעַ H0851 *N-proper-ms* (6×)

Estemoa, ciudad levítica en la serranía de Judá al sur de Hebrón; también nombre personal en Crónicas.

Nombre propio con dos referentes. Principalmente designa una ciudad levítica en la serranía meridional de Judá, identificada con la moderna es-Samu' al sur de Hebrón. Aparece en las listas de ciudades de Josué (15:50; 21:14) y como uno de los destinos a los que David envió botín tras derrotar a los amalecitas (1 Sam 30:28). En Crónicas también figura como nombre personal —un hombre de Judá (1 Cr 4:17, 19). La forma alternativa Estemoh (Jos 15:50) y la forma estándar Estemoa representan la misma localidad. El español «Estemoa» y el inglés «Eshtemoa» transliteran el hebreo con variaciones menores.

Estemoa (topónimo) (6×) Nombre propio que designa una ciudad levítica asignada a los sacerdotes de Judá, en la serranía al sur de Hebrón (moderna es-Samu'). Aparece entre las ciudades de Judá (Jos 15:50, como «Estemoh»), designada ciudad levítica (Jos 21:14; 1 Cr 6:42), y como receptora del botín de David (1 Sam 30:28). En 1 Cr 4:17, 19 aparece como nombre personal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Eshtemoa, and-Eshtemoa, and-Eshtemoh | **es:** Estemoa, en-Estemoa, y-Estemoa | **fr:** Eshtemoa, [אשתמע], [ואשתמע] | **de:** Eshtemoa, [אשתמע], [ואשתמע] Josh 15:50; Josh 21:14; 1Sam 30:28; 1Chr 4:17; 1Chr 4:19

אוֹל H0852 *N-mpc / 3ms* (3×)

Señales, prodigios u presagios (arameo); indicadores milagrosos de la acción divina

Palabra aramea que designa señales o prodigios, presente exclusivamente en las secciones arameas del libro de Daniel. Nabucodonosor y Darío hablan de las señales y maravillas que el Dios Altísimo realiza. El término se solapa semánticamente con el hebreo אוֹת, pero aparece en contextos de proclamación real, donde reyes paganos reconocen las intervenciones milagrosas de Dios. Su significado fundamental es el de indicadores visibles o demostraciones sobrenaturales del poder divino.

Señales milagrosas (3×) Señales o prodigios realizados por Dios, atestiguados por reyes gentiles. Nabucodonosor exclama '¡cuán grandes son sus señales!' (Daniel 4:2-3) y Darío proclama que Dios 'hace señales y maravillas' (Daniel 6:27). El término arameo aparece en edictos reales que reconocen el poder divino, sugiriendo manifestaciones públicas e innegables que obligan incluso a gobernantes paganos a reconocer al Dios de Israel. **SIGNS AND BANNERS**

en: His-signs, signs, the-signs | **es:** las-señales, señales, sus-señales | **fr:** [אתוהי], [אתיא], [אתין] | **de:** [אתוהי], [אתיא], [אתין] Dan 4:2; Dan 4:3; Dan 6:27

אֵת H0853 *Conj-w / Pro* (10977×)

Marcador de objeto directo definido; también preposición homográfica que significa 'con, junto a'

Una de las palabras más frecuentes de la Biblia hebrea, apareciendo casi 11.000 veces. En la gran mayoría de casos funciona como señal intraducible del objeto directo definido — la partícula que indica 'este sustantivo recibe la acción.' Aparece en el primer versículo de las Escrituras: Dios creó 'et los cielos y 'et la tierra (Gén 1:1). Una preposición homográfica pero etimológicamente distinta 'et significa

'con, junto a' y aparece unas 62 veces, como en Salmo 2:11 'servid a Jehová con temor.' La mayoría de traducciones simplemente absorben el marcador de objeto en el orden de palabras, mientras que el español ocasionalmente lo representa con la 'a' personal.

1. marcador de objeto directo definido (10915×) El marcador de objeto directo definido, antepuesto a sustantivos determinados (por artículo, constructo, nombre propio o sufijo). Intraducible en la mayoría de idiomas meta — inglés, francés y alemán lo dejan sin marcar, mientras que el español a veces usa la preposición acusativa «a». Su altísima frecuencia (10,915x) refleja cuán omnipresentes son las construcciones verbales transitivas en la narrativa y legislación del hebreo bíblico. **DISCOURSE PARTICLES**

en: - | **es:** (obj), *, *- | **fr:** - | **de:** - Gen 1:1; Gen 1:28; Gen 3:18; Gen 4:20; Gen 5:22

2. con, junto a (preposición) (62×) Preposición que significa «con, junto a, en compañía de», homográfica pero funcionalmente distinta del marcador de objeto. Se encuentra 62 veces en contextos de acompañamiento o proximidad, como en Núm 5:19 y Sal 31:7. **DISCOURSE PARTICLES**

en: -, [obj], to | **es:** -, a, a- | **fr:** (*) | **de:** (Akk), -(Akk)-, mit-(Akk) Num 5:19; 2Chr 18:23; Ps 2:11; Ps 3:7; Ps 31:7

אֵת H0854 *Prep / DirObjM* (890×)

con, junto con (compañía); de con (fuente ablativa con מִן); también funciona como marca de objeto directo en ciertas tradiciones textuales

La preposición אֵת (con tsere largo, distinta de la homógrafa marca de objeto directo אֶת con seghol) es la palabra hebrea primaria para 'con' en sentido de compañía: estar junto a alguien, caminar con Dios, habitar con la familia. Aparece en algunas de las declaraciones teológicas más íntimas de la Biblia: Dios 'estaba con José' (Gn 39:2), 'Yo estoy contigo' (Gn 26:24), y la promesa de Emanuel, 'Dios con nosotros'. Cuando se le antepone מִן, adquiere sentido ablativo de procedencia: 'de parte del SEÑOR' (Gn 19:24), y alguien sale 'de con' un rey. En ciertos libros tardíos, las formas sufijadas de esta preposición se solapan ortográficamente con la marca de objeto directo, creando un desafío de análisis persistente.

1. con (compañía) (665×) Comitativo: 'con', indicando compañía, asociación o unión, acepción dominante con 665 apariciones. Noé entró al arca 'con sus hijos' (Gn 7:7); Dios se acordó de Noé y todos los animales 'con él' (Gn 8:1); Dios estableció su pacto 'con Noé' (Gn 9:8). El español con y el alemán mit son los equivalentes estándar. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: were-with-him, with-him | **es:** con-él | **fr:** avec-lui, étaient-avec-lui | **de:** bei-ihm-war, mit-ihm, mit-ihm-waren Gen 7:7; Gen 7:23; Gen 8:1; Gen 8:18; Gen 9:8

2. de con (fuente ablativa) (165×) Fuente ablativa con prefijo מִן: 'de con', 'de parte de', 'de la presencia de' — 165 apariciones donde מֵאֵת indica origen o partida de la cercanía o autoridad de alguien. 'El SEÑOR hizo llover azufre de parte del SEÑOR desde el cielo' (Gn 19:24); Esaú salió 'de la presencia de' Isaac (Gn 27:30); esclavos adquiridos 'de con' extranjeros (Gn 17:27). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from, from-, from-with | **es:** de, de-, de-con | **fr:** de, de-, de-avec | **de:** von, von-, von-mit Gen 17:27; Gen 19:24; Gen 23:20; Gen 25:10; Gen 27:30

3. marca de objeto directo (50×) Marca de objeto directo (solapamiento ortográfico): partícula gramatical que señala el objeto directo definido — 50 apariciones donde las formas sufijadas de אֵת comitativo se han fusionado ortográficamente con la marca de objeto אֶת. Esto es especialmente frecuente en la prosa bíblica tardía (Josué–Reyes, Jeremías, Ezequiel). **DISCOURSE PARTICLES**

en: -, [dir.obj.], [is]-with- | **es:** (marca-de-objeto), *-, a- | **fr:** (*), - | **de:** (*), - Gen 6:14; Gen 19:13; Gen 19:27; Gen 23:8; Gen 31:25

4. cerca de, junto a (8×) Proximidad espacial: 'cerca de', 'junto a', 'en poder de' — 8 apariciones donde אֵת indica cercanía física más que compañía activa. Los vestidos de Rebeca estaban 'con ella' en casa (Gn 27:15, es decir, en su posesión); a Moisés se le dice 'hay un lugar junto a mí' (Éx 33:21). El árabe عِنْدَ ('en, cerca de') es el paralelo semántico más preciso. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -, at-, is-by- | **es:** (marca-de-objeto), a, a- | **fr:** -, avec-moi, avec-sa | **de:** -, bei-, bei-ihr-waren Gen 27:15; Exod 33:21; Deut 11:2; Deut 15:3; Judg 3:19

5. con (adversativo, contra) (2×) Sentido adversativo o contrastivo de 'con' (contra): acepción marginal que aparece en Gn 14:9, donde los reyes hacen guerra 'con' (es decir, contra) otros reyes — 'Quedorlaomer... con Tidal... con Amrafel... con Arioc: cuatro reyes contra cinco'. El matiz adversativo surge del contexto más que de un significado léxico separado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with | **es:** Con, [part.obj.] | **fr:** avec | **de:** gegen- Gen 14:9

אֶת H0855 *N-msc / 3ms* (6×)

Herramienta cortante de hierro —reja de arado o azadón— instrumento emblemático de la profecía de espadas convertidas en arados.

Implemento agrícola cortante hecho de hierro, traducido como «reja de arado» o «azadón». Sus apariciones más célebres están en Isaías 2:4 y Miqueas 4:3, donde las naciones convierten sus espadas en rejas de arado, una de las imágenes más perdurables de paz escatológica en las Escrituras. Joel 3:10 invierte dramáticamente la imagen: «forjad espadas de vuestros azadones». En 1 Samuel 13:20-21, el monopolio filisteo sobre la herrería obligaba a los israelitas a acudir a los filisteos para afilar sus azadones, ilustrando las dinámicas de poder en la Edad del Hierro temprana. Una ocurrencia (2 Re 6:5) probablemente sea un marcador de objeto directo mal atribuido y no este sustantivo.

1. Reja de arado (5×) Instrumento cortante de hierro para la agricultura, identificado como reja de arado o azadón. La visión profética de Isa 2:4 y Mic 4:3 —forjar espadas en rejas de arado (אִתִּים) — convierte esta palabra en símbolo de paz, mientras Joel 3:10 invierte la imagen. En 1 Sam 13:20-21 aparece en contexto cotidiano: los israelitas afilaban sus azadones en forjas filisteas. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: and-for-the-mattocks, his-mattock, into-plowshares | **es:** arados-de-vosotros, azadón-de-él, en-arados | **fr:** [לְאִתִּים], bêche, et-pour-le-mattocks | **de:** [אִתֵּיכֶם], [לְאִתִּים], sein-mattock 1Sam 13:20; 1Sam 13:21; Isa 2:4; Joel 3:10; Mic 4:3

2. Marcador de objeto directo (1×) Probable error de etiquetado en 2 Re 6:5, donde la forma וְאֶת parece ser el marcador común de objeto directo hebreo (אֵת) y no el sustantivo agrícola. Las glosas en todos los idiomas —inglés «and», español «y», alemán «und», francés «et»— lo tratan uniformemente como conjunción o partícula, confirmando que no pertenece a este lexema. **ADDITIVE PARTICLES**

en: and- | **es:** y-el | **fr:** et- | **de:** und- 2Kgs 6:5

אֶתְבַּעַל H0856 *N-proper-ms* (1×)

Ethbaal (personal name meaning "with Baal," king of Sidon, Jezebel's father)

This Phoenician king of Sidon gave his daughter Jezebel in marriage to Israel's King Ahab, an alliance that profoundly corrupted Israel's worship. The theophoric name "with Baal" or "Baal is with him" reflects the centrality of Baal worship in Phoenician royal ideology. Josephus confirms this ruler in his history of Phoenician kings.

(1×) Personal name of the Sidonian king in 1 Kings 16:31, whose daughter Jezebel married Ahab and introduced aggressive Baal worship into Israel. The name's Baal theophoric element highlights the religious conflict this marriage precipitated. Classical sources (Josephus) attest to Ethbaal as historical ruler of Tyre/Sidon, confirming the biblical reference to actual Near Eastern political realities. **PERSONAL NAMES**

en: Etbaal | **es:** Etbaal | **fr:** Etbaal | **de:** Etbaal 1Kgs 16:31

אָתָה H0857 *V-Qal-Perf-1cp* (21×)

Venir, llegar (sinónimo poético de בּוֹא); como participio: las cosas venideras, eventos futuros; Hifil: traer

Venir, llegar (sinónimo poético de בּוֹא); como participio: las cosas venideras, eventos futuros; Hifil: traer

1. Venir o llegar — el sentido básico del Qal que expresa movimiento hacia un lugar (16×) Venir o llegar — el sentido básico del Qal que expresa movimiento hacia un lugar o persona, usado casi exclusivamente en poesía y prosa elevada. Abarca teofanías ('El SEÑOR vino de Sinaí', Dt 33:2), experiencia personal ('lo que temía me ha sobrevenido', Job 3:25) y convocatorias proféticas (Is 21:12). Con 16 apariciones, mantiene un registro solemne y elevado que lo distingue del más común בּוֹא. GOING AND LEADING
en: and-came, and-come, and-he-has-come | **es:** Vendrán, Venid, Viene | **fr:** et-venir, et-venir-moi, et-vint | **de:** [ויאתינך], [יאתה], [יאתיו] Deut 33:2; Deut 33:21; Job 3:25; Job 16:22; Job 30:14

2. Cosas venideras, eventos futuros — el participio femenino plural del Qal usado c (3×) Cosas venideras, eventos futuros — el participio femenino plural del Qal usado como sustantivo en el discurso profético para designar lo que está por venir. Las 3 apariciones se concentran en la polémica de Isaías contra los ídolos, desafiando a los dioses falsos a predecir el futuro: 'Decidnos las cosas venideras' (Is 41:23; cf. 44:7; 45:11). Es un término técnico para la predicción profética. GOING AND LEADING
en: and-the-things-coming, concerning-the-things-coming, what-is-to-come | **es:** las-cosas-venideras, las-señales, y-las-cosas-venideras | **fr:** et-venir, venir | **de:** kommen, und-kommen Isa 41:23; Isa 44:7; Isa 45:11

3. Traer — el causativo Hifil, que significa hacer que alguien o algo venga a un lu (2×) Traer — el causativo Hifil, que significa hacer que alguien o algo venga a un lugar. Solo 2 apariciones: llevar agua al sediento fugitivo (Is 21:14) y congregar a las bestias del campo para que vengan a devorar (Jer 12:9). Este raro sentido completa el perfil de la raíz: intransitivo 'venir' en Qal, causativo 'traer' en Hifil. GOING AND LEADING
en: bring, bring-them | **es:** traed, vengan | **fr:** venir | **de:** kommen Isa 21:14; Jer 12:9

אֲתָה H0858 *V-Hofal-Perf-3mp* (16×)
Verbo arameo estándar para el movimiento hacia un destino, equivalente cotidiano del hebreo bo. En Esdras y Daniel cubre todo el espectro de llegada y
Verbo arameo estándar para el movimiento hacia un destino, equivalente cotidiano del hebreo bo. En Esdras y Daniel cubre todo el espectro de llegada y entrega. Funcionarios 'vienen' a investigar el templo reconstruido (Esd 5:3), dignatarios son convocados a 'venir' a la dedicación de Nabucodonosor (Dan 3:2), y el enigmático 'uno como hijo de hombre' viene con las nubes del cielo (Dan 7:13). La forma Hafel (causativa) cambia la acción: Belsasar ordena que 'traigan' los vasos del templo a su banquete (Dan 5:2-3), y Daniel es 'traído' ante el rey (Dan 5:13). El Hofal pasivo completa el panorama: una piedra es 'traída' y colocada sobre el foso de los leones (Dan 6:17).

1. Venir, llegar a un lugar — sentido básico Peal (Qal) de movimiento hacia una met (7×) Venir, llegar a un lugar — sentido básico Peal (Qal) de movimiento hacia una meta. Se usa para funcionarios que llegan a interrogar a los constructores (Esd 5:3), dignatarios convocados a una dedicación real (Dan 3:2, 26), y de manera memorable para el hijo de hombre 'viniendo con las nubes del cielo' (Dan 7:13). Siete ocurrencias. GOING AND LEADING
en: and-come, came, coming | **es:** para-que-vinieran, viniendo, vinieron | **fr:** et-avec-lui, tu, venir | **de:** [אתא], du, ihn Ezra 4:12; Ezra 5:3; Ezra 5:16; Dan 3:2; Dan 3:26

2. Traer o buscar — sentido Hafel (causativo), donde el sujeto hace que alguien o a (7×) Traer o buscar — sentido Hafel (causativo), donde el sujeto hace que alguien o algo venga. Belsasar ordena que traigan los vasos de oro del templo de Jerusalén (Dan 5:2-3), y Daniel es traído ante el rey desde el exilio (Dan 5:13). Siete ocurrencias con esta fuerza transitiva. GOING AND LEADING
en: and-they-brought, brought, they-brought | **es:** que-trajeran, trajeron, trajo | **fr:** et-venir, venir | **de:** kommen, und-kommen Dan 3:13; Dan 5:2; Dan 5:3; Dan 5:13; Dan 5:23

3. Ser traído — Hofal (causativo pasivo), que indica que el sujeto es transportado (2×) Ser traído — Hofal (causativo pasivo), que indica que el sujeto es transportado o entregado sin actuar. Daniel es 'traído' y arrojado al foso de los leones (Dan 6:17), y una piedra se coloca sobre la abertura. Solo dos ocurrencias, ambas en momentos de alto dramatismo narrativo. GOING AND LEADING
en: and-was-brought, were-brought | **es:** fueron-traídos, y-fue-traída | **fr:** et--venir, venir | **de:** kommen, und-kommen Dan 3:13; Dan 6:17

H0859 *Conj-w / Pro-2fs* (1×)
and you (second-person feminine singular pronoun, addressing personified Judah/Jerusalem)
Jeremiah addresses personified Jerusalem in vivid second-person feminine language, confronting the city's futile attempts at self--beautification while facing impending conquest. The rhetorical question "What are you doing?" introduces the prophet's devastating observation that cosmetic adornment will not prevent Judah's lovers (foreign allies) from despising and seeking her life.

(1×) Second-person feminine pronoun with conjunction in Jeremiah 4:30, within the prophet's address to doomed Jerusalem. The feminine form personifies the city as a desperate woman adorning herself to attract lovers who actually despise her. This grammatical choice enables Jeremiah's extended metaphor equating political alliances with prostitution and the city's vulnerability with feminine sexual exploitation. SECOND PERSON PRONOUNS
en: and-you | **es:** Y-tú | **fr:** [(את)] | **de:** [(את)] Jer 4:30

אַתָּה H0859a *Conj-w / Pro-2ms* (743×)
tú — pronombre personal independiente de segunda persona masculino singular para vocativo y énfasis
Attah es el pronombre independiente de segunda persona masculino singular, empleado para énfasis, contraste o apelación directa a lo largo de la Biblia hebrea. Con 743 apariciones, puede funcionar solo como sujeto ('ciertamente morirás', Gn 2:17) o reforzar un sufijo verbal con valor enfático ('pregunta tú', 1 S 17:56). Marca frecuentemente un cambio de interlocutor — de la narración a la confrontación, como en las palabras de Dios a la serpiente ('maldito eres tú', Gn 3:14) o en las escenas de confesión de David. Las traducciones multilingües — español 'tú', francés 'tu', alemán 'du' — reflejan uniformemente esta única función pronominal.

tú (pronombre 2ms) (743×) Pronombre independiente de segunda persona masculino singular, empleado como sujeto autónomo o como refuerzo enfático de un sufijo pronominal. Abarca las 743 ocurrencias, incluidas las formas conjuntivas (we-attah, 'y tú'). Se usa en el discurso divino (Gn 3:14), fórmulas de pacto (Gn 6:18) y confrontación profética, siempre denotando la misma persona gramatical sin subdivisiones semánticas. SECOND PERSON PRONOUNS
en: you, you-are | **es:** tú | **fr:** tu, tu-sont | **de:** bist-du, du Gen 3:11; Gen 3:14; Gen 3:19; Gen 4:11; Gen 6:18

אתי H0859b *Pro-2ms* (13×)
Tú (pronombre de segunda persona singular, forma femenina arcaica/dialectal conservada en lecturas ketiv)
Tú (pronombre de segunda persona singular, forma femenina arcaica/dialectal conservada en lecturas ketiv)

Pronombre de segunda persona singular en una forma ortográfica arcaica que termi (13×) Pronombre de segunda persona singular en una forma ortográfica arcaica que termina en yod, atestiguada en lecturas ketiv en Jueces 17:2, 1 Reyes 14:2, 2 Reyes 4:16, 23, 8:1, Jeremías 4:30 y Ezequiel 36:13. Los masoretas sistemáticamente indican que se lea la forma estándar en voz alta, lo que sugiere que esta grafía refleja una pronunciación dialectal o arcaica semejante al cognado siríaco. Funcionalmente idéntica a la forma estándar del pronombre. SECOND PERSON PRONOUNS
en: [and-you], [ketiv], [you] | **es:** (Qeré), (eres-tú),, (kethiv) | **fr:** [[את]], [and--you], [et-tu] | **de:** (*), [[את]], [[את]] Judg 17:2; 1Sam 24:18; 1Kgs 14:2; 2Kgs 4:16

אַתְּ H0859c *Pro-2fs* (59×)
Tú (fem. sg.) — pronombre personal independiente de segunda

persona femenino singular, usado para dirigirse a una mujer individualmente.
Tú (fem. sg.) — pronombre personal independiente de segunda persona femenino singular, usado para dirigirse a una mujer individualmente.

tú (fem (59×) tú (fem. sg.) — Pronombre personal independiente de segunda persona femenino singular, empleado para dirigirse directamente a una mujer. Aparece en discursos decisivos dirigidos a mujeres a lo largo de la Biblia hebrea (Gn 12:11, 13; 24:23, 60; Rt 3:11). Tres pasajes (Nm 11:15; Dt 5:24; Ez 28:14) lo usan con referentes masculinos, probablemente por influencia aramea en la convergencia de género de este pronombre. Todos los idiomas de destino lo traducen con el pronombre estándar de segunda persona singular. **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: are-you, you, you-are | **es:** Tú, tú | **fr:** (*), sont-tu, tu | **de:** (*), [את], bist--du Gen 12:11; Gen 12:13; Gen 24:23; Gen 24:47; Gen 24:60

אַתֶּם H0859d *Pro-2mp* (283×)
Vosotros (pronombre independiente de segunda persona masculino plural).
El pronombre independiente de segunda persona masculino plural en hebreo, empleado para dirigirse directamente a grupos. Con 283 apariciones, se encuentra a lo largo de toda la Biblia hebrea cuando un hablante se dirige enfáticamente a un auditorio masculino o mixto. José confronta a sus hermanos con él (Gn 42:9, 16), y reaparece con frecuencia en el discurso legal y profético. A veces aparece después del verbo para dar énfasis (Jue 15:12) e incluso se construye con referentes femeninos en Ezequiel 13:20, reflejando la flexibilidad del hebreo bíblico tardío. Las traducciones lo vierten uniformemente con la forma plural de segunda persona correspondiente a cada lengua.

vosotros (pronombre 2ª pl.) (283×) El pronombre independiente de segunda persona masculino plural, empleado para la interpelación directa y enfática a un grupo. Aparece en confrontaciones narrativas (Gn 42:9, 14), estipulaciones legales y oráculos proféticos. En ocasiones se coloca después del verbo para énfasis retórico (Jue 15:12). Las lenguas con distinción T-V (francés vous, alemán ihr) seleccionan uniformemente la forma plural, confirmando su referencia exclusivamente plural. **SECOND PERSON PLURAL**
en: you, you-are | **es:** vosotros | **fr:** tu, tu-sont | **de:** du, ihr, ihr-seid Gen 29:4; Gen 42:9; Gen 42:14; Gen 42:16; Gen 42:19

אַתֵּן H0859e *Conj-w / Pro-2fp* (5×)
Pronombre de segunda persona femenino plural 'vosotras', dirigido a un grupo de mujeres o entidades femeninas.
Pronombre independiente de segunda persona femenino plural 'vosotras', usado al dirigirse a múltiples sujetos femeninos. En Génesis 31:6 Jacob se dirige a sus dos esposas Lea y Raquel, recordándoles que ellas saben cómo él ha servido a su padre. Ezequiel emplea esta forma extensamente: en 13:11 y 13:20 Dios se dirige a las falsas profetisas, y en 34:17 y 34:31 el rebaño de Dios es interpelado con gramática femenina, ya que la palabra hebrea para rebaño (צֹאן) es gramaticalmente femenina. El español 'vosotras' conserva la distinción de género que el inglés moderno ha perdido.

Vosotras (pronombre femenino) (5×) El pronombre independiente de segunda persona femenino plural (אַתֶּנָּה / אַתֵּן), usado para dirigirse a un grupo de referentes gramaticalmente femeninos. En Génesis 31:6 se dirige a Lea y Raquel. En Ezequiel 13:11, 20 interpela a las falsas profetisas, mientras que Ezequiel 34:17, 31 se dirige al rebaño de Dios con gramática femenina que concuerda con צֹאן ('rebaño'). **SECOND PERSON PLURAL**
en: and-you, you | **es:** Y-vosotras, vosotras, y-vosotras | **fr:** et-je-donnerai, et--toi, et-tu | **de:** [אתנה], [ואתן], [ואתנה] Gen 31:6; Ezek 13:11; Ezek 13:20; Ezek 34:17; Ezek 34:31

אָתוֹן H0860 *Art / N-fp* (34×)
Asna, burra; animal doméstico usado para montar, transportar carga y como medida de riqueza
Asna, burra; animal doméstico usado para montar, transportar carga y como medida de riqueza

Burra, asna — la hembra del asno, animal doméstico valorado para montar, transpo (34×) Burra, asna — la hembra del asno, animal doméstico valorado para montar, transportar carga y criar. Destaca en el relato de Balaam, donde la burra ve al ángel y habla (Nm 22:21-33), en los inventarios patriarcales de riqueza (Gn 12:16; 32:15; Job 1:3; 42:12), y en la profecía mesiánica de Zacarías 9:9, donde el rey viene sobre el pollino hijo de una asna. El término distingue específicamente el género frente a חֲמוֹר. **DONKEYS AND FOALS**
en: female-donkeys, the-donkey, the-donkeys | **es:** asnas, la-asna, las-asnas | **fr:** femelle-ânes, le-âne, le-ânes | **de:** Eselinnen, [אתונות], der-Esel Gen 12:16; Gen 32:15; Gen 45:23; Gen 49:11; Num 22:21

אַתּוּן H0861 *Prep-l / N-msd* (10×)
Horno (arameo) — el horno ardiente o de fundición, usado para el horno de fuego en Daniel 3. El sustantivo arameo אַתּוּן (attun) designa un horno o k
Horno (arameo) — el horno ardiente o de fundición, usado para el horno de fuego en Daniel 3. El sustantivo arameo אַתּוּן (attun) designa un horno o kiln grande calentado a temperaturas extremas. Las diez ocurrencias aparecen en Daniel 3, donde Nabucodonosor ordena arrojar a Sadrac, Mesac y Abednego a un horno de fuego ardiente por negarse a adorar su imagen de oro. El horno se calienta «siete veces más de lo acostumbrado» (Dn 3:19), tan caliente que mata a los soldados que arrojan a los tres (Dn 3:22). Sin embargo, Nabucodonosor ve cuatro figuras caminando ilesas en las llamas (Dn 3:25). La palabra tiene cognados con el hebreo אָתוֹן (horno/fogón) y el acadio utūnu.

Horno (cámara de fuego) (10×) Horno (cámara de fuego). Un horno o kiln grande capaz de producir calor intenso, usado exclusivamente en la narrativa de Daniel 3 sobre la prueba de los tres exiliados judíos. El horno (אַתּוּן דִּי נוּרָא יָקִדְתָּא, «horno de fuego ardiente») funciona como instrumento de ejecución de Nabucodonosor para quienes desafían su decreto idolátrico (Dn 3:6, 11, 15, 17, 20-21, 23, 26). La liberación milagrosa — cuatro figuras caminando ilesas dentro — demuestra el poder de Dios sobre el elemento más destructivo a disposición del imperio. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-furnace, furnace-of, furnace-of- | **es:** al-horno-de, el-horno, el--horno-de | **fr:** et-fournaise, fournaise | **de:** Ofen, und-Ofen Dan 3:6; Dan 3:11; Dan 3:15; Dan 3:17; Dan 3:19

אתוק H0862a *Conj-w / N-mpc / 3fs* (1×)
galleries/porches (architectural features in Ezekiel's temple vision, ketiv form)
Ezekiel's detailed temple vision includes these architectural features, though textual variants complicate identification. The ketiv reading suggests galleries or porches, while the qere proposes chambers or side rooms. These structures appear in the measuring of the temple's outer court, part of the prophet's elaborate vision of Israel's restored worship.

(1×) Architectural term in Ezekiel 41:15 (ketiv form) denoting structural features—possibly galleries, porches, or colonnaded spaces within the temple complex. The qere variant and scholarly proposals indicate textual uncertainty about the precise architectural element. The temple vision's meticulous measurements aimed to convey divine order and holiness restored to Israel's worship space after exile. **PORTICO PILLAR STAIRS**
en: [ketiv] | **es:** [kethiv] | **fr:** et-galerie | **de:** [ואתוקיהא] Ezek 41:15

אַתִּיק H0862b *Conj-w / N-mpc / 3fs* (5×)
Galería o terraza; elemento arquitectónico del templo visionario de Ezequiel, un corredor cubierto o repisa escalonada.
Sustantivo masculino que designa galerías o terrazas en el templo visionario de Ezequiel 40-42. Estos elementos arquitectónicos parecen ser corredores cubiertos, repisas escalonadas o balcones dispuestos

en niveles a lo largo de la estructura exterior del templo. Las cinco apariciones se concentran en Ezequiel 41:15-16 y 42:3-5, donde describen las cámaras de tres pisos que flanquean el templo propiamente dicho. El término es notoriamente difícil de traducir, pero el contexto sugiere plataformas elevadas y retranqueadas que otorgaban a los pisos superiores progresivamente menos superficie.

Galería del templo (5×) Término arquitectónico (אַתִּיק) que designa galerías, terrazas o repisas escalonadas en el complejo del templo visionario de Ezequiel. En Ezequiel 42:3 las galerías se enfrentan unas a otras a través de un patio, mientras que 42:5 señala que las cámaras superiores eran más estrechas porque las galerías consumían espacio. Ezequiel 41:15-16 describe las galerías en relación con las medidas interiores del templo. **PORTICO PILLAR STAIRS**

en: and-its-galleries, and-the-galleries, galleries | **es:** galería, galerías, y-las--galerías | **fr:** et-galerie, galerie | **de:** [אתיק], [אתיקים], [ואתיקיהא] Ezek 41:15; Ezek 41:16; Ezek 42:3; Ezek 42:5

אִתַּי H0863 *N-proper-ms* (9×)

Itai, nombre propio de dos hombres de David: un comandante gitita y un guerrero benjaminita.

El nombre Itai (posiblemente 'compañero', derivado de אֵת, 'con') lo llevan dos personajes del círculo de David. El más destacado es Itai el gitita, un soldado extranjero de Gat que mostró una lealtad extraordinaria durante la revuelta de Absalón, insistiendo en seguir a David al exilio (2 S 15:19-22) y comandando luego un tercio del ejército en la batalla decisiva (2 S 18:2, 5, 12). El segundo Itai es un benjaminita entre los treinta valientes de David (2 S 23:29; cf. 1 Cr 11:31). Las traducciones conservan uniformemente el nombre: 'Itai' en español e 'Ittai' en inglés y francés.

Itai (nombre propio) (9×) Itai — nombre propio (quizá 'conmigo' o 'compañero') que designa a dos hombres vinculados a David. El portador principal es Itai el gitita, un filisteo de Gat que juró lealtad inquebrantable a David durante la rebelión de Absalón (2 S 15:19-22) y recibió el mando de un tercio de las fuerzas de David (2 S 18:2). El segundo es Itai hijo de Ribai, de Gabaa de Benjamín, uno de los treinta valientes de David. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ittai | **es:** Itai, Itay | **fr:** Ittai, [איתי] | **de:** Ittai, [איתי] 2Sam 15:19; 2Sam 15:21; 2Sam 15:22; 2Sam 18:2

אֵתָם H0864 *Prep-m / N-proper-fs* (4×)

Etam; lugar en el borde del desierto donde Israel acampó tras salir de Egipto.

Parada en la ruta del éxodo de Israel, situada en la frontera entre la tierra cultivada de Egipto y el desierto abierto. Etam aparece en el itinerario de Números 33 y en la narración de Éxodo 13:20, marcando la transición del territorio habitado al desierto. El «desierto de Etam» (Nm 33:8) se convirtió en un hito determinante de las primeras etapas de la travesía por el desierto. El nombre podría derivar de un vocablo egipcio que significa «fortaleza» o «recinto», acorde con su ubicación fronteriza.

Campamento de Etam (4×) Nombre propio que designa un campamento en el borde del desierto egipcio. Las cuatro apariciones se concentran en el itinerario del éxodo (Éx 13:20; Nm 33:6–8), y las traducciones multilingües transliteran uniformemente el nombre, confirmando un único referente: el asentamiento limítrofe donde Israel acampó antes de volverse hacia el mar. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Etham, at-Etham, from-Etham | **es:** Etam, de-Etam, en-Etam | **fr:** Etham, dans-Etham, de-Etham | **de:** Etham, bei-Etam, in-Etham Exod 13:20; Num 33:6; Num 33:7; Num 33:8

תְּמוֹל H0865 *Adv* (8×)

Ayer; anteriormente, en tiempos pasados — adverbio temporal para el pasado reciente o un estado habitual previo.

Adverbio temporal que significa 'ayer' en sentido literal, pero que con frecuencia se extiende a 'anteriormente' o 'en tiempos pasados'. Aparece de forma memorable en el modismo recurrente temol shilshom ('ayer y anteayer'), expresión hebrea equivalente a 'como antes' o 'previamente' (p. ej., 1 S 4:7; 2 S 5:2). Las traducciones multilingües confirman este doble alcance: el alemán gestern y el español ayer se ciñen al sentido literal, mientras que el francés autrefois ('antiguamente') y el inglés 'in time past' reflejan el uso retrospectivo más amplio. En contextos proféticos como Isaías 30:33 y Miqueas 2:8, transmite la fuerza de un recuerdo reciente y vívido.

Ayer, anteriormente (8×) Significa 'ayer' en sentido literal o 'anteriormente / en tiempos pasados' de manera más amplia. La frase temol shilshom ('ayer y hace tres días') funciona como modismo para 'previamente, como en el pasado', y aparece en relatos sobre Saúl (1 S 10:11; 14:21) y David (2 S 5:2). El español ayer y el alemán gestern conservan el sentido concreto de 'ayer', mientras que el francés autrefois capta la extensión temporal más general. **YESTERDAY PREVIOUSLY**

en: and-yesterday, as-yesterday, from-yesterday | **es:** Y-ayer, ayer, como-ayer | **fr:** [מאתמול], autrefois, comme-hier | **de:** [ואתמול], [מאתמול], gestern 1Sam 4:7; 1Sam 10:11; 1Sam 14:21; 1Sam 19:7; 2Sam 5:2

אֶתְנָה H0866 *N-fs* (1×)

hire of harlotry (payment received for sexual services, metaphor for Israel's idolatry)

Hosea employs this term in his extended metaphor of Israel as unfaithful wife, describing her misattribution of agricultural blessings as payments from Baal-lovers. The prophet will strip away these "wages" she thought came from false gods, revealing that Yahweh alone provided her sustenance. The metaphor equates covenant infidelity with prostitution for hire.

(1×) Term denoting a harlot's wages in Hosea 2:12, used metaphorically for Israel's relationship with Baal. The prophet depicts Israel attributing her agricultural prosperity to Baal as payment for cultic prostitution, when actually Yahweh gave these gifts. The rare feminine form (versus the more common ethnah) may reflect poetic variation in Hosea's sustained adultery metaphor. **WAGES AND REWARD**

en: wages | **es:** Paga | **fr:** salaire | **de:** [אתנה] Hos 2:12

אֶתְנִי H0867 *N-proper-ms* (1×)

Ethni (personal name, Levitical ancestor of Asaph)

This name appears in the genealogical lineage of Asaph, one of David's chief musicians. The Chronicles preserve multiple genealogical lists for Levitical families, sometimes with variant spellings reflecting different sources or traditions. The same individual may appear as Jeaterai in another verse, demonstrating common orthographic flexibility in genealogical transmission.

(1×) Personal name of a Levite in 1 Chronicles 6:41, listed in Asaph's ancestral line. The probable identity with Jeatherai (v. 6:21) illustrates typical genealogical variant spellings. Cross-linguistic renderings preserve the transliterated proper name, with some editions using brackets to indicate textual transmission uncertainties common in genealogical lists. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Etni | **es:** Etni | **fr:** [אתני] | **de:** [אתני] 1Chr 6:41

אֶתְנַן H0868 *N-mpc / 3fs* (11×)

Paga de ramera, salario de prostituta — pago dado por servicios sexuales, usado literalmente y como metáfora de las ganancias idolátricas de Israel. E

Paga de ramera, salario de prostituta — pago dado por servicios sexuales, usado literalmente y como metáfora de las ganancias idolátricas de Israel. El sustantivo אֶתְנַן (etnan) denota específicamente la paga entregada a una prostituta, con fuerza tanto literal como metafórica poderosa. Deuteronomio 23:18 prohíbe llevar «la paga de una ramera o el precio de un perro» a la casa del SEÑOR como ofrenda votiva. La alegoría extendida de Ezequiel sobre Jerusalén como esposa infiel invierte la convención: ella es peor que una ramera común porque paga a sus amantes en vez de recibir pago (Ez 16:31-34, 41). Isaías profetiza que las ganancias comerciales de

Tiro serán «paga de ramera» consagrada al SEÑOR (Is 23:17-18). Miqueas declara que los ídolos de Samaria fueron reunidos con salario de ramera y volverán a ser salario de ramera (Mi 1:7).

Paga de ramera, salario de prostituta (11×) Paga de ramera, salario de prostituta. El pago o tarifa entregada a una prostituta por servicios sexuales, usado tanto literalmente como en metáfora profética para los ingresos de la adulteración espiritual y la idolatría. Deuteronomio 23:18 lo prohíbe del tesoro del templo junto con «el precio de un perro». La alegoría de Ezequiel sobre Jerusalén invierte la convención: ella da paga en vez de recibirla, haciéndola peor que una ramera común (Ez 16:31-34, 41). Isaías y Miqueas extienden la metáfora a las ganancias comerciales de naciones idólatras (Is 23:17-18; Mi 1:7). **WAGES AND REWARD**

en: and-her-wages, and-hire, from-hire-of | **es:** a-su-paga-de-ramera, de--salario-de, paga | **fr:** [ואתננה], [לאתננה], et-promesse | **de:** [אתן], [אתנית], [ואתן] Deut 23:18; Isa 23:17; Isa 23:18; Ezek 16:31; Ezek 16:34

אֶתְנָן H0869 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Ethnan (personal name, descendant of Judah)

This personal name appears in Judah's tribal genealogy, part of the extensive family records preserved in Chronicles. The name may be confused in some textual traditions with the common noun for harlot's hire due to orthographic similarity, though context clearly indicates a proper name. Such genealogies maintained tribal identity and land inheritance claims.

(1×) Personal name appearing in 1 Chronicles 4:7 within Judah's genealogical records. The similarity to the noun meaning "harlot's hire" is purely coincidental, as context firmly establishes this as a proper personal name. Cross-linguistic evidence shows transliteration preserving the name, with brackets in some editions indicating textual or orthographic uncertainties in manuscript traditions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Ethnan | **es:** y-Etnan | **fr:** [ואתנן] | **de:** [ואתנן] 1Chr 4:7

אֲתַר H0870 *Conj-w / Prep / 2ms* (8×)

Sustantivo arameo 'lugar, sitio' y uso preposicional 'después de, tras'; en Daniel y Esdras para el sitio del templo y la sucesión temporal.

Sustantivo arameo que significa 'lugar' o 'sitio', empleado en los libros de Daniel y Esdras para designar una ubicación física, especialmente el emplazamiento del templo de Jerusalén (Esd 5:15; 6:3, 5, 7). En un desarrollo secundario compartido con el siríaco batar y el uso targúmico, la palabra adquiere valor preposicional con el sentido de 'después de' o 'tras', como en Daniel 7:6-7, donde reinos sucesivos surgen 'después de esto'. El cognado árabe ithr ('huella, rastro') ilustra cómo una raíz espacial se desplaza hacia la secuencia temporal: se sigue 'en la huella de' lo anterior.

1. Lugar, sitio (5×) Designa un lugar o sitio físico, funcionando como sustantivo arameo estándar. En Esdras se refiere sistemáticamente al emplazamiento del templo: 'edifíquese la casa de Dios en su lugar' (Esd 5:15; 6:7). El español lugar y el inglés 'place' coinciden de manera uniforme en las cinco ocurrencias. El cognado siríaco atar y el uso nabateo y palmireno confirman un sustantivo espacial arameo común. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: its-place, place, the-place | **es:** a-su-lugar, el-lugar, lugar | **fr:** [אתר], [לאתרה], [לאתרה] | **de:** [אתר], [אתרה], [לאתרה] Ezra 5:15; Ezra 6:3; Ezra 6:5; Ezra 6:7; Dan 2:35

2. Después de, tras (3×) Funciona como preposición temporal que significa 'después de' o 'tras', derivada del sustantivo locativo mediante el modismo ba-atar ('en la huella de'). Daniel 2:39 emplea la forma con sufijo u-vathrakh ('y después de ti') para introducir el reino siguiente, mientras que Daniel 7:6-7 usa ba-atar denah ('después de esto') para la sucesión apocalíptica. El español después de y el francés après confirman la lectura puramente temporal. **AFTER TEMPORAL**

en: after, and-after-you | **es:** Después-de, Y-después-de-ti | **fr:** après, et-après | **de:** [באתר], [ובתרך] Dan 2:39; Dan 7:6; Dan 7:7

אֲתָרִים H0871 *Art / N-proper-fs* (1×)

the Atharim (caravan route or place name in the Negev, possibly meaning "spies' route")

This enigmatic phrase appears in Israel's wilderness wanderings when the Canaanite king of Arad attacked them coming by "the way of the Atharim." Ancient versions diverge significantly—Septuagint preserves the place name while Targum interprets it as "way of the spies," connecting to earlier reconnaissance missions. The term may denote a known caravan route through the Negev.

(1×) Designation of uncertain meaning in Numbers 21:1, either a place name, caravan route designation, or interpretive gloss meaning "spies' route." The Arabic cognate suggests traces or footprints, supporting the caravan-route interpretation. Targum's "way of the spies" connects to Numbers 13's reconnaissance, though this requires unlikely consonantal changes. Cross-linguistic renderings preserve the proper name while acknowledging interpretive difficulties. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-Atharim | **es:** los-Atarim | **fr:** le-Atharim | **de:** der-Atharim Num 21:1

בְּאָה H0872 *Prep-b* (1×)

entrance, entry (to the temple)

This rare term denotes an entrance or entryway, appearing only in Ezekiel's temple vision where the prophet sees an image at "the entrance" that provokes divine jealousy. The prepositional form suggests a specific architectural feature of the temple complex. Translations render it variously as "at the entrance" or "in the entry," emphasizing the spatial location where idolatrous imagery had been placed.

(1×) Refers to the physical entrance or gateway to the Jerusalem temple in Ezekiel 8:5. The context is liturgical-architectural: the prophet sees an offensive image positioned at this entry point. The multilingual evidence (Spanish "en-la-entrada," French "dans--elle-est-venue") confirms the locational sense, though the single occurrence makes semantic boundaries uncertain. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: at-the-entrance | **es:** en-la-entrada | **fr:** dans-elle-est-venue | **de:** [בבאה] Ezek 8:5

בְּאִישׁ H0873 *Conj-w / Adj-fsd* (1×)

bad, rebellious (Aramaic adjective describing Jerusalem)

An Aramaic adjective meaning "bad" or "evil," used in Ezra's account of opposition to Jerusalem's rebuilding. The word appears in an accusatory letter to the Persian king describing Jerusalem as a "rebellious and bad city" with a history of sedition. Related to the Syriac and Targumic forms for "bad," it carries moral and political connotations of troublemaking and defiance.

(1×) Describes Jerusalem as morally and politically "bad" in the context of Persian-era accusations (Ezra 4:12). The term pairs with "rebellious" to paint the city as a source of trouble. Textual uncertainty exists (the ketiv reading), but the sense of moral--political badness is consistent across cognates in Aramaic dialects. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: [ketiv] | **es:** [y-mala] | **fr:** [ובאישתא] | **de:** [[ובאישתא]] Ezra 4:12

בָּאַר H0874 *Conj-w / V-Piel-Imp-ms* (3×)

Aclarar, explicar o escribir de forma legible (Piel); hacer algo comprensible y distinto

Verbo en la forma intensiva (Piel) que significa hacer algo claro o comprensible. Moisés explica la ley con claridad (Deuteronomio 1:5). Las inscripciones deben escribirse de manera legible sobre piedras, tan claras que se puedan leer al pasar corriendo o de forma rápida (Habacuc 2:2). La ley sobre piedras encaladas debe escribirse 'muy claramente' (Deuteronomio 27:8). El énfasis recae en la claridad y accesibilidad de la comunicación escrita, especialmente en textos legales y proféticos.

Aclarar por escrito (3×) Clarificar o explicar mediante la escritura; hacer un texto legible y distinto. Moisés 'explicó' (בֵּאֵר) la ley en Moab (Deuteronomio 1:5). La ley debía inscribirse en piedras 'haciéndola bien clara' (Deuteronomio 27:8). A Habacuc se le ordena escribir la visión y 'hacerla legible' en tablillas para que el lector pueda correr (Habacuc 2:2). El enfoque es pedagógico y comunicativo: asegurar que el mensaje sea accesible. **BOLDNESS AND OPENNESS**

en: and-make-it-plain, to-explain, well | **es:** a-explicar, claramente, y-hazla--clara | **fr:** et-expliquer, puits, à-explain | **de:** Brunnen, [ובאר], zu-explain Deut 1:5; Deut 27:8; Hab 2:2

בְּאֵר H0875 *N-fsc / 2ms* (37×)

Pozo excavado para obtener agua; en sentido figurado, fosa de destrucción o peligro moral

Pozo excavado para obtener agua; en sentido figurado, fosa de destrucción o peligro moral

1. Pozo, cisterna (fuente de agua excavada) — un pozo cavado en la tierra para acce (35×) Pozo, cisterna (fuente de agua excavada) — un pozo cavado en la tierra para acceder al agua (o en Gn 14:10, al betún). Es el pozo patriarcal de encuentro y disputa: Abraham en Beerseba (Gn 21:25-30), Isaac en Rejobot (Gn 26:22), Jacob en Harán (Gn 29:2-3). Números 21:17-18 conserva un antiguo 'Cántico del Pozo', y Proverbios emplea la imagen como metáfora de la esposa (Pr 5:15). **WELL PIT CISTERN**

en: a-well-of, the-well, well | **es:** Pozo, el-pozo, pozo | **fr:** le-bien, le-puits, puits | **de:** Brunnen, dem-Brunnen, den-Brunnen Gen 14:10; Gen 16:14; Gen 21:19; Gen 21:25

2. Fosa (de destrucción o peligro moral) — una fosa concebida como trampa o lugar d (2×) Fosa (de destrucción o peligro moral) — una fosa concebida como trampa o lugar de destrucción, que extiende el sentido literal de profundidad y encierro hacia la metáfora. En el Salmo 55:23, Dios arrojará a los impíos a la 'fosa de destrucción' (בְּאֵר שַׁחַת), y Proverbios 23:27 advierte que la adúltera es 'fosa profunda'. **WELL PIT CISTERN**

en: and-a-well, to-pit-of | **es:** a-pozo-de, y-pozo | **fr:** et-puits, à-puits | **de:** [ובאר], zu-Grube-von Ps 55:23; Prov 23:27

בְּאֵר H0876 *N-proper-fs / 3fs* (2×)

Beer; place name meaning 'well'

A geographical name meaning simply 'well,' designating locations marked by water sources. The common noun for well (בְּאֵר) became a place name at multiple sites in ancient Israel, understandably given the vital importance of water sources in the arid climate. Both biblical occurrences mark significant locations in Israel's wilderness journeys and early settlement.

(2×) Two distinct locations bear this name: one where Israel stopped and sang the well-song during wilderness wanderings (Numbers 21:16), and another where Jotham fled after pronouncing his parable against Abimelech (Judges 9:21). The transparent meaning 'well' made this a natural place name, and multilingual glosses simply transliterate it as a proper name (Beer). The Numbers passage includes the famous song, 'Spring up, O well!' suggesting this Beer was particularly associated with water discovery. Multiple sites may have shared this descriptive name, much like modern towns named 'Springs' or 'Wells.' **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9079 WITH 4 SENSES**

en: Beer, to-Beer | **es:** Beer, a-Beer | **fr:** Beer, à-Beer | **de:** Beer, zu-Beer Num 21:16; Judg 9:21

בְּאֹר H0877 *Prep-m / N-msc* (4×)

Cisterna, pozo o foso; depósito de agua excavado, a menudo contrastado con manantiales de agua viva.

Designa una cavidad excavada para almacenar agua, ya sea cisterna, pozo o foso. La palabra aparece memorablemente en Jeremías 2:13, donde Dios se contrasta a sí mismo como fuente de agua viva frente a las «cisternas rotas» que Israel se ha labrado. En 2 Samuel 23:15–16 se refiere al pozo de Belén del que los valientes de David sacaron agua. La forma es una variante del más común בְּאֵר/בְּוֹר, y su sentido se mantiene constante como receptáculo para contener agua.

Cisterna o pozo (4×) Cisterna, foso o pozo excavado para almacenar agua. En 2 Samuel 23:15–16 la palabra designa el pozo de Belén junto a la puerta, mientras que en Jeremías 2:13 aparece como «cisternas rotas» en una devastadora metáfora del abandono de Israel al Dios vivo. El sentido concreto de receptáculo de agua se mantiene uniforme en todas las apariciones bíblicas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cisterns, from-well-of | **es:** cisternas, del-pozo-de | **fr:** [בארות], [בארת], de--bien-de | **de:** [בארות], [בארת], von-gut-von 2Sam 23:15; 2Sam 23:16; Jer 2:13

בְּאֵרָא H0878 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Beera (personal name, man of Asher)

A personal name appearing in the genealogies of Asher, one of Israel's twelve tribes. The name appears only in Chronicles' genealogical lists, preserving the memory of an individual from Asher's lineage. The form is consistently transliterated across languages (Spanish "Beera," French and German retain the Hebrew), suggesting minimal semantic content beyond the proper name itself.

(1×) Identifies a specific individual in the tribal genealogy of Asher recorded in 1 Chronicles 7:37. The name functions purely as a personal identifier with no additional narrative or theological significance. The uniform transliteration across translation traditions indicates recognition of its proper-name status. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9079 WITH 4 SENSES**

en: and-Beera | **es:** y-Beera | **fr:** [ובארא] | **de:** [ובארא] 1Chr 7:37

בְּאֵר H0879 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Beer-Elim (place name, 'well of the mighty ones')

A place name meaning "well of the mighty ones" or "well of the leaders," mentioned in Isaiah's oracle against Moab. The name combines the common Hebrew word for "well" (beer) with a term for powerful figures or leaders. Located in Moabite territory, it appears in a passage describing widespread lamentation. The geographic reference helps locate the extent of Moab's distress during judgment.

(1×) Designates a specific location in Moab mentioned in Isaiah 15:8 during an oracle of judgment. The crying reaches "to Beer-Elim," marking the geographical extent of the calamity. The compound name (well + mighty ones) suggests either a well owned by leaders or a well of great importance, typical of ancient Near Eastern naming conventions for water sources. **WELL PIT CISTERN**

en: and-Beer-Elim | **es:** y-Beer-Elim | **fr:** [ובאר אילים] | **de:** [ובאר אילים] Isa 15:8

בְּאֵרָה H0880 *N-proper-ms* (1×)

Beerah (personal name, a Reubenite)

A personal name from the tribe of Reuben, appearing in the Chronicles genealogy. This individual is identified as a Reubenite in the tribal records preserved by the Chronicler. The name, related to the word for "well" (beer), was common in ancient Israel. Across languages the name is simply transliterated, indicating its recognition as a proper noun with no independent semantic content.

(1×) Identifies a specific member of the tribe of Reuben mentioned in 1 Chronicles 5:6. The genealogical context provides tribal affiliation but no narrative details about this individual's life or significance. The name's etymology may relate to "well" but functions purely as a personal identifier in this context. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9079 WITH 4 SENSES**

en: Be'erah | **es:** Beera | **fr:** [בארה] | **de:** [בארה] 1Chr 5:6

בְּאֵרוֹת H0881 *N-proper-fs* (5×)

Beerot, ciudad gabaonita asignada a Benjamín, cuyo nombre significa 'pozos', vinculada a la liga hevea.

Beerot es un topónimo que significa 'pozos' (בְּאֵרוֹת), referido a una de las cuatro ciudades gabaonitas que lograron un pacto con Israel mediante engaño (Jos 9:17). Situada en el territorio de Benjamín (Jos 18:25), la ciudad es recordada especialmente por ser el lugar de origen de Recab y Baaná, los asesinos de Is-boset, identificados como beerotitas en 2 Samuel 4:2. Sus habitantes reaparecen en las listas del censo postexílico de Esdras 2:25 y Nehemías 7:29, lo que atestigua la continuidad de esta comunidad tras el destierro babilónico.

Ciudad gabaonita benjaminita (5×) Nombre propio de lugar, Beerot (בְּאֵרוֹת, 'pozos'), ciudad de la confederación gabaonita-hevea asignada a la tribu de Benjamín. Josué 9:17 la enumera entre las cuatro ciudades gabaonitas que engañaron a Israel para obtener un tratado de paz. Josué 18:25 la ubica en la heredad de Benjamín. En 2 Samuel 4:2 se identifica como patria de Recab y Baaná. Los censos postexílicos de Esdras 2:25 y Nehemías 7:29 confirman la pervivencia de su comunidad. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Beeroth, and-Beerot, and-Beeroth | **es:** Beerot, y-Beerot | **fr:** Beeroth, [ובארות], et-Beerot | **de:** Beeroth, [ובארות], und-Beerot Josh 9:17; Josh 18:25; 2Sam 4:2; Ezra 2:25; Neh 7:29

בְּאֵרִי H0882 *N-proper-ms* (2×)
Beeri; personal name meaning 'my well'
A personal name meaning 'my well,' borne by two individuals in Scripture: a Hittite who became Esau's father-in-law, and Hosea's father. The possessive form suggests either a theophoric meaning (Yahweh as 'my well/source') or simply a name derived from association with a well.

(2×) Two men bear this name: first, Beeri the Hittite, whose daughter Judith married Esau, causing 'grief of mind' to Isaac and Rebekah (Genesis 26:34); second, Beeri the father of the prophet Hosea (Hosea 1:1). The name's meaning 'my well' could reflect gratitude for water sources or, more likely, metaphorical use where God is viewed as one's source or well of life. The multilingual glosses simply transliterate (Beeri, Bééri), treating it as an opaque proper name. Notably, one Beeri was Hittite (non-Israelite), while the other fathered a major prophet, showing the name crossed ethnic boundaries. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Beeri | **es:** Beeri | **fr:** Beeri, Bééri | **de:** Beeris, [בארי] Gen 26:34; Hos 1:1

בְּאֵר לַחַי רֹאִי H0883 *N-proper-fs* (3×)
Beer-lajai-roi, nombre de pozo que significa 'pozo del Viviente que me ve'; lugar del encuentro de Agar
Nombre de lugar que conmemora el encuentro de Agar con el Ángel del Señor. Su significado es 'pozo del Viviente que me ve', explicado en Génesis 16:14 por la certeza de Agar de que Dios la vio en su aflicción. El pozo se encontraba entre Cades y Béred, en el Néguev. Isaac vivía cerca de Beer-lajai-roi cuando llegó Rebeca (Génesis 24:62) y se estableció allí tras la muerte de Abraham (Génesis 25:11). Este sitio marcó un lugar de encuentro divino y de importancia continua para la familia patriarcal.

Pozo en el Néguev (3×) Un pozo en el desierto del Néguev donde Agar se encontró con el Ángel del Señor y llamó a Dios 'el Viviente que me ve' (Génesis 16:14). El lugar quedó asociado con Isaac, quien vivió allí cuando se casó con Rebeca (Génesis 24:62) y después de la muerte de Abraham (Génesis 25:11). El nombre preserva la teología de la mirada divina: Dios ve al afligido. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Beer-Lahai-Roi | **es:** Beer-Lachay-Roi, Beer-Lajai-Roi | **fr:** Beer-Lahai-Roi | **de:** Beer-Lachai-Roi Gen 16:14; Gen 24:62; Gen 25:11

בְּאֵר שֶׁבַע H0884 *N-proper-fs* (34×)
Beerseba — ciudad del Neguev que marca el límite sur tradicional de Israel, asociada con Abraham e Isaac
Beerseba — ciudad del Neguev que marca el límite sur tradicional de Israel, asociada con Abraham e Isaac

Beerseba (ciudad) — nombre propio de una ciudad en el desierto del Neguev, límit (34×) Beerseba (ciudad) — nombre propio de una ciudad en el desierto del Neguev, límite sur tradicional de Israel. Fundada en el período patriarcal mediante la excavación de un pozo y el juramento de Abraham con Abimelec (Gn 21:14, 31-33), y reafirmada por Isaac (Gn 26:23, 33). Aparece en la fórmula 'desde Dan hasta Beerseba' (Jue 20:1; 2 S 17:11) para designar toda la tierra prometida. También es el punto de partida de la huida de Elías al desierto (1 R 19:3). **BEERSHEBA SHEBA NAMES**
en: Beer-Sheva, Beer-sheba, Beersheba | **es:** Beer-Seba, Beer-Sheba, Beer-Sheva | **fr:** Beer-Schéba, Beer-Sheva, Beer-sheba | **de:** Beer-Scheba, Beer-Sheva, Beer-sheba Gen 21:14; Gen 21:31; Gen 21:32; Gen 21:33; Gen 22:19

בְּאֵרֹת בְּנֵי־יַעֲקָן H0885 *Prep / N-proper-fs* (1×)
Beeroth-bene-jaakan (place name, 'wells of the sons of Jaakan')
A compound place name meaning "wells of the sons of Jaakan," marking a wilderness station during Israel's wanderings. The location appears in Deuteronomy's recounting of the journey, probably in Horite territory. Numbers 33 uses the shorter form "Bene-jaakan." The name preserves both the geographical feature (wells, crucial in the desert) and the tribal or clan association (sons of Jaakan), typical of ancient toponymy.

(1×) Identifies a specific stopping point in Israel's wilderness journey mentioned in Deuteronomy 10:6. The compound name indicates wells associated with the descendants of Jaakan, likely a Horite clan. The prepositional phrase "from Beeroth-bene-jaakan" indicates movement away from this location, showing its function as a geographical reference point in the itinerary. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-Beeroth-bene-jaakan | **es:** de-Beerot-Bene-Jaacán | **fr:** de-Beeroth--bene-jaakan | **de:** von-Beeroth-bene-jaakan Deut 10:6

בְּאֵרֹתִי H0886 *Art / N-proper-mp* (5×)
Beerotita, gentilicio que identifica a los habitantes de Beerot, ciudad benjaminita.
Adjetivo gentilicio que significa 'el beerotita' (הַבְּאֵרֹתִי), designando a alguien originario de la ciudad de Beerot en Benjamín. Las cinco apariciones se concentran en 2 Samuel, principalmente en el capítulo 4, que narra el asesinato de Is-boset a manos de Recab y Baaná. El texto identifica reiteradamente a estos hombres como beerotitas (2 Sam 4:2, 3, 5, 9), subrayando su procedencia, quizá para distinguirlos de la casa de Saúl o para señalar que la población hevea de Beerot había huido a Guitaim. Naharai, uno de los valientes de David, también recibe este gentilicio (2 Sam 23:37).

Gentilicio de Beerot (5×) Adjetivo gentilicio (הַבְּאֵרֹתִי) que identifica a una persona como habitante de Beerot en Benjamín. Cuatro de las cinco apariciones (2 Sam 4:2, 3, 5, 9) se refieren a Recab y Baaná, asesinos de Is-boset, cuyo origen geográfico resulta narrativamente significativo: 2 Samuel 4:3 señala que los beerotitas habían huido a Guitaim. La quinta mención (2 Sam 23:37) designa a Naharai, valiente de David. **PERSONAL NAMES**
en: the-Beerothite, the-Beerothites | **es:** el-beerotita, los-beerotitas | **fr:** le-Beerothite, le-Beerothites | **de:** der-Beerothite, der-Beerothites 2Sam 4:2; 2Sam 4:3; 2Sam 4:5; 2Sam 4:9; 2Sam 23:37

בָּאַשׁ H0887 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (18×)
Este verbo hebreo capta tanto la realidad física del hedor como la realidad social de la desgracia. En su sentido literal, describe el olor pútrido de
Este verbo hebreo capta tanto la realidad física del hedor como la realidad social de la desgracia. En su sentido literal, describe el olor pútrido del maná podrido, los peces muertos en el Nilo azotado por la plaga o las heridas infectadas. Pero el hebreo usa la misma raíz para la desgracia social: hacerse 'heder' ante los ojos de alguien significa destruir la propia reputación. Los israelitas le dijeron a Moisés que los había hecho 'odiosos' ante Faraón, tal como David se hizo odioso ante los filisteos. El idioma trata la repugnancia social con la misma intensidad visceral que la descomposición física.

1. Hacer odioso, desprestigiar (Hifil, figurado) — La raíz Hifil con fuerza figurat (6×) Hacer odioso, desprestigiar (Hifil,

figurado) — La raíz Hifil con fuerza figurativa aparece cuando los hijos de Jacob temían haberse hecho 'odiosos' ante los cananeos (Gn 34:30), o cuando los malvados se hacen 'detestables' por su conducta vergonzosa (Pr 13:5). Las glosas multilingües muestran el español 'hediondo' y el francés 'odieux' rastreando el aspecto de desgracia social. **MAKE ODIOUS DISGRACE**

en: acts-shamefully, are-put-to-shame, he-made-himself-odious | **es:** [fueron--avergonzados], hace-heder, hediondo | **fr:** [[הבאיש]], faisant-lui-même-odieux, il-fit-lui-même-odieux | **de:** [[הבאיש]], [באיש'], du-machte-stink Gen 34:30; Exod 5:21; 1Sam 27:12; Prov 13:5

2. Apestar, emitir mal olor (Qal) — La raíz Qal básica describe la putrefacción lit (5×) Apestar, emitir mal olor (Qal) — La raíz Qal básica describe la putrefacción literal: el maná dejado de un día para otro 'crió gusanos y apestó' (Éx 16:20), el Nilo azotado por la plaga 'apestaría' con peces muertos (Éx 7:18), y la tierra de Egipto apestó por montones de ranas muertas (Éx 8:14). Isaías advierte que los peces 'apestarán por falta de agua' (Is 50:2). **LOATHING ABHORRENCE**

en: and-stank, and-will-stink, stink | **es:** apestan, y-apestará, y-apestó | **fr:** [חבאש], et—stink, et-stank | **de:** [חבאש], und-stank, und-wird-stink Exod 7:18; Exod 7:21; Exod 8:14; Exod 16:20; Isa 50:2

3. Hacer apestar (Hifil, literal) — El Hifil con significado literal es causativo (3×) Hacer apestar (Hifil, literal) — El Hifil con significado literal es causativo: las moscas muertas 'hacen heder el ungüento del perfumista' (Ec 10:1), o las heridas del salmista 'se infectan y hieden' por su necedad (Sal 38:5). Notablemente, el maná 'no hedió' cuando se guardó para el sábado (Éx 16:24), mostrando la suspensión divina de la descomposición natural. **LOATHING ABHORRENCE**

en: cause-to-stink, stank, stink | **es:** Hieden, hacen-heder, hedió | **fr:** le-puer, stank, יבאיש | **de:** [יבאיש'], stank, stink Exod 16:24; Ps 38:5; Eccl 10:1

4. Hacerse odioso, aborrecible (Nifal) — La raíz Nifal denota volverse odioso ante (3×) Hacerse odioso, aborrecible (Nifal) — La raíz Nifal denota volverse odioso ante la estimación de alguien. Israel 'se hizo odioso' ante los filisteos tras las victorias de Saúl (1 S 13:4), los amonitas 'se habían hecho odiosos' ante David (2 S 10:6), y Absalón deliberadamente 'se hizo odioso' ante su padre al acostarse públicamente con las concubinas (2 S 16:21). **MAKE ODIOUS DISGRACE**

en: became-odious, they-had-become-odious, you-have-made-yourself-odious | **es:** se-hicieron-odiosos, se-hizo-odioso, te-hiciste-abominable | **fr:** devint--odieux, ils-avait-deviens-odieux, tu-ai-fit-toi-même-odieux | **de:** became--odious, du-habe-machte-dich-selbst-odious, sie-hatte-become-odious 1Sam 13:4; 2Sam 10:6; 2Sam 16:21

5. Hacerse odioso a sí mismo (Hitpael) — El Hitpael aparece una sola vez cuando los (1×) Hacerse odioso a sí mismo (Hitpael) — El Hitpael aparece una sola vez cuando los amonitas 'se hicieron odiosos' ante David (1 Cr 19:6), usando la raíz reflexivo--intensiva para enfatizar su desgracia autoinfligida deliberada al insultar a los mensajeros de David. **MAKE ODIOUS DISGRACE**

en: they-made-themselves-odious | **es:** se-hicieron-odiosos | **fr:** [התבאשן] | **de:** [התבאשן] 1Chr 19:6

בְּאַשׁ H0888 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

to be displeasing, to be evil (Aramaic verb)

An Aramaic verb meaning "to be evil" or "to be displeasing," appearing in Daniel's account of the unchangeable Persian law. The impersonal construction indicates that something "was displeasing to him," a common Hebrew idiom for expressing displeasure or distress. Cognate with Syriac and Old Aramaic forms, the verb carries the sense of moral or emotional badness, similar to Hebrew ra'a.

(1×) Expresses King Darius's displeasure in Daniel 6:14 when he realized he had been trapped into condemning Daniel. The impersonal construction "it was evil upon him" (literally) conveys his deep distress at the situation. The Aramaic verb parallels the Hebrew idiom for expressing that something troubles or displeases someone, a common biblical expression for emotional distress. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: displeased | **es:** se-disgustó | **fr:** par-le-feu | **de:** im-Feuer Dan 6:14

בְּאֹשׁ H0889 *N-msc* (3×)

Hedor, olor fétido de descomposición; olor de cadáveres o materia putrefacta

Sustantivo que designa el hedor de la muerte y la descomposición. El término aparece en oráculos proféticos de juicio donde los cadáveres yacen insepultos y su hedor asciende (Isaías 34:3). La plaga de langostas de Joel deja un olor fétido al morir el enjambre (Joel 2:20). Amós habla de Dios enviando pestilencia de modo que 'el hedor de vuestros campamentos subió a vuestras narices' (Amós 4:10). La imagen es visceral: retrata las consecuencias del juicio divino cuando los cuerpos se descomponen a la intemperie. El hedor se convierte en un marcador sensorial de la catástrofe.

Hedor de juicio (3×) El olor fétido de cadáveres y descomposición tras el juicio divino. Isaías profetiza que los cuerpos de los muertos emitirán hedor (Isaías 34:3). Joel describe la pestilencia que se eleva de las langostas muertas (Joel 2:20). Amós recuerda cómo Dios envió peste y 'el hedor de vuestros campamentos subió a vuestras narices' (Amós 4:10). El término subraya la dimensión olfativa del juicio divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-stench, stench-of, their-stench | **es:** hedor-de, hedor-de-él, su-hedor | **fr:** [באשם], par-le-feu, puanteur | **de:** [באשן], [באשם], im-Feuer Isa 34:3; Joel 2:20; Amos 4:10

בְּאֻשָּׁה H0890 *N-fs* (1×)

stinking weeds, noxious plants

A rare noun denoting noxious or foul-smelling weeds that might spring up instead of cultivated grain. Job uses this term in his final oath of innocence, invoking a curse upon his own land: if he has sinned, may weeds grow instead of barley. The word emphasizes not just unwanted plants but specifically malodorous ones, intensifying the curse. Cognate with Akkadian terms for harmful plants, it represents agricultural disaster.

(1×) Refers to offensive-smelling weeds in Job 31:40 as part of a self--imprecation. Job declares that if he has wronged his workers, may his land produce stinking weeds instead of barley. The term's rarity and the curse context suggest these are particularly noxious plants, making the judgment severe. The parallel with thorns (choach) reinforces the agricultural disaster motif. **BURIAL INTERMENT**

en: weeds | **es:** maleza | **fr:** באשה | **de:** in-Frau Job 31:40

בְּאֻשִׁים H0891 *N-mp* (2×)

wild grapes, worthless grapes; sour or inedible fruit from untended vines

A term describing the inferior, worthless fruit produced by a vineyard despite careful cultivation. Isaiah uses this in his allegory of Yahweh's vineyard, where despite every advantage, Israel produced wild or stinking grapes instead of good fruit. The word emphasizes the corrupt or worthless nature of what grew, perhaps stinking or sour grapes in contrast to cultivated varieties.

(2×) Both occurrences appear in Isaiah's vineyard song (5:2, 4), where God planted a choice vineyard with every advantage but 'it yielded wild grapes' instead of good fruit. The Hebrew may derive from a root meaning 'stink' or 'be worthless,' suggesting grapes that are rotten, sour, or otherwise inedible. Translations consistently render this as 'wild grapes' (English, Spanish 'uvas silvestres'), distinguishing cultivated from wild varieties. The allegory makes Israel's moral failure vivid: despite divine care, they produced corrupt fruit —injustice instead of justice, outcry instead of righteousness. The term captures both the unexpectedness and the worthlessness of what resulted. **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: wild-grapes | **es:** uvas-silvestres | **fr:** [באשים] | **de:** [באשים] Isa 5:2; Isa 5:4

בָּבָה H0892 *Prep-b / N-fsc* (1×)

pupil, apple of the eye

A poetic term for the pupil or "apple" of the eye, appearing in

Zechariah's oracle about touching God's people. The phrase "apple of his eye" (literally "daughter of his eye") became proverbial in English for something precious and vulnerable. The etymology may relate to the reflection of a small figure (like a child or "babe") seen in someone's pupil. This anatomical metaphor emphasizes how precious and sensitive Israel is to God.

(1×) Denotes the pupil of the eye in Zechariah 2:8, in the famous phrase about touching "the apple of his eye." The image conveys extreme sensitivity and value—just as the pupil is the most vulnerable and protected part of the eye, so Israel is precious to God. The multilingual evidence (Spanish "la niña de," French "pupille") confirms the anatomical reference to the eye's center. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-pupil-of | **es:** la-niña-de | **fr:** pupille | **de:** [בבבת] Zech 2:8

בִּבַי H0893 *N-proper-ms* (6×)

Bebai, nombre propio de un jefe de familia cuyos descendientes aparecen entre los exiliados que regresaron en Esdras y Nehemías.
Nombre propio que aparece en los registros postexílicos de Esdras y Nehemías. Bebai encabeza una familia cuyos descendientes regresaron de Babilonia en dos oleadas: 623 en un recuento (Esd 2:11) y 628 en la lista paralela (Neh 7:16). Miembros adicionales de su familia regresaron con Esdras (Esd 8:11), y algunos figuraron entre quienes habían tomado mujeres extranjeras (Esd 10:28). Un Bebai también aparece como signatario del pacto de Nehemías (Neh 10:16). La traducción alemana «in-in-mir» parece ser un error de traducción, mientras que el inglés y el español transliteran correctamente el nombre como Bebai/Bevai.

Bebai (nombre propio) (6×) Nombre personal que designa al ancestro de una familia prominente en la comunidad postexílica. Los «hijos de Bebai» aparecen en el censo de exiliados que regresaron (Esd 2:11; Neh 7:16), en la caravana con Esdras (Esd 8:11), y entre quienes repudiaron a sus esposas extranjeras (Esd 10:28). El propio Bebai selló el pacto de Nehemías (Neh 10:16). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bebai, Bevay | **es:** Bebai, Bevai | **fr:** [בבי] | **de:** in-in-mir Ezra 2:11; Ezra 8:11; Ezra 10:28; Neh 7:16

בָּבֶל H0894 *Prep-m / N-proper-fs* (262×)

Babilonia, Babel; la antigua capital mesopotámica sobre el Éufrates, sede del Imperio neobabilónico.
Con 262 apariciones, Babel/Babilonia es tanto un topónimo como un símbolo entretejido en toda la narrativa bíblica. Aparece por primera vez en Génesis como el lugar de la torre y la confusión de lenguas (Gn 11:9, vinculado por juego de palabras con בָּלַל, 'confundir'). Resurge como la potencia mundial dominante que destruyó Jerusalén y deportó a Judá bajo Nabucodonosor (2 Re 24-25). Los profetas pronuncian oráculos contra ella (Is 13-14; Jer 50-51) y los salmistas lloran junto a sus ríos (Sal 137). Casi todas las lenguas conservan el nombre como transliteración directa: español Babilonia, francés Babylone, alemán Babel.

Babilonia (262×) La antigua capital de Babilonia sobre el Éufrates (acadio Bab-ilim, 'puerta de dios'), que funciona como referente geográfico y como símbolo teológico. Escenario de la narrativa primordial de la torre (Gn 10:10; 11:9), sede del imperio de Nabucodonosor que destruyó Jerusalén y deportó a Judá (2 Re 24-25), y blanco de oráculos proféticos de perdición (Is 13; Jer 50-51). Transliterado universalmente en todas las lenguas. **BABYLON CITY EMPIRE**

en: Babel, Bavel | **es:** Babel, Babilonia, Bavel | **fr:** Babel, Babylone | **de:** Babel Gen 10:10; Gen 11:9; 2Kgs 17:30; 2Kgs 20:12; 2Kgs 20:18

בָּבֶל H0895 *Prep-b / N-proper-fs* (25×)

Babilonia (Babel); la gran ciudad y el imperio mesopotámico, centro del exilio y símbolo de soberbia humana y juicio divino
Babilonia (Babel); la gran ciudad y el imperio mesopotámico, centro del exilio y símbolo de soberbia humana y juicio divino

Nombre propio que designa la ciudad y el imperio mesopotámico a orillas del Éufr (25×) Nombre propio que designa la ciudad y el imperio mesopotámico a orillas del Éufrates, presente en las secciones arameas de Daniel y Esdras como centro político donde los exiliados judíos vivían bajo Nabucodonosor y sus sucesores (Dn 2:12; Esd 5:12-14). En español se traduce como 'Babilonia'. El nombre porta una profunda resonancia teológica: desde la torre de Babel (Gn 11) hasta el exilio, simboliza la arrogancia humana, la opresión imperial y la certeza del juicio divino. **BABYLON CITY EMPIRE**

en: Babel, Bavel | **es:** Babel, Babilonia, Bavel | **fr:** Babylone | **de:** Babel Ezra 5:12; Ezra 5:13; Ezra 5:14

בָּבְלָי H0896 *N-proper-ms* (1×)

Babylonians (Aramaic gentilics)
An Aramaic gentilics (ethnic designation) referring to the Babylonians, appearing in Ezra's list of peoples settled in Samaria by the Assyrians. The emphatic plural form indicates the ethnic group as a whole. These Babylonian transplants were among the foreign populations that opposed the rebuilding of Jerusalem. The term appears in the administrative Aramaic section of Ezra, reflecting the multilingual nature of the Persian imperial correspondence.

(1×) Identifies the Babylonian ethnic group in Ezra 4:9, listed among the peoples who wrote to oppose Jerusalem's reconstruction. The Aramaic gentilics form (with emphatic ending) fits the documentary style of the Persian-period correspondence. These Babylonians were among the populations relocated by Assyrian deportation policies, creating the mixed Samarian population that resisted Jewish restoration efforts. **BABYLON CITY EMPIRE**

en: Bavlaye | **es:** los-babilonios | **fr:** [בבליא] | **de:** [בבליא] Ezra 4:9

בַּז H0897 *Prep-l / Adv* (1×)

plunder, spoil, booty (as food/prey)
A variant or dialectal form related to the common word for plunder or spoil, appearing with a prepositional prefix in Ezekiel. The context involves God giving nations as plunder, possibly specifically as food or sustenance. There is textual uncertainty (ketiv/qere variation), but the semantic field clearly involves spoil or booty taken in warfare. The term overlaps with the more common bazaz and shalal, both denoting war plunder.

(1×) Refers to plunder or spoil in Ezekiel 25:7, where God threatens to give the Ammonites as spoil to the nations. The textual variant (ketiv vs. qere) creates uncertainty, but the context of military conquest and plundering is clear. The French "nourriture" (food) may reflect an interpretation that the spoil serves as sustenance for the conquerors, a common motif in ancient warfare. **PLUNDER AND SPOIL**

en: [as-plunder] | **es:** [para-despojo] | **fr:** nourriture | **de:** [לבג] Ezek 25:7

בָּגַד H0898 *V-Qal-InfAbs* (49×)

Actuar traidoramente, obrar con deslealtad; como participio, persona traidora o traidor.
Actuar traidoramente, obrar con deslealtad; como participio, persona traidora o traidor.

1. Actuar traidoramente, traicionar — obrar con deslealtad hacia Dios, un cónyuge o (26×) Actuar traidoramente, traicionar — obrar con deslealtad hacia Dios, un cónyuge o un aliado, violando la confianza o la fidelidad pactada. Se usa para referirse a la infidelidad de Israel (Jer 3:20; 5:11; Mal 2:10-11), a la traición conyugal (Éx 21:8; Mal 2:15) y a la deslealtad humana en general (1 S 14:33; Job 6:15). La duplicación enfática 'los traidores traicionan' (בּוֹגְדִים בָּגָדוּ, Is 24:16; 33:1) es un recurso retórico característico de esta raíz. **TREACHERY AND BETRAYAL**

en: Has-dealt-treacherously, I-would-have-betrayed, and-acted-treacherously | **es:** Habéis-traicionado, Traicionó, al-traicionarla | **fr:** dans-son-betraying, dans-trahir, et-trahir | **de:** du-handelte-treacherously, handelte-treulos, ich--würde-haben-verraten Exod 21:8; Judg 9:23; 1Sam 14:33; Job 6:15; Ps 73:15

2. Persona traidora, traidor — participio sustantivado que designa a alguien caract (23×) Persona traidora, traidor — participio sustantivado que designa a alguien caracterizado por una deslealtad habitual. Los Salmos y Proverbios los contraponen al justo: 'los traidores serán arrancados de la tierra' (Pr 2:22), y 'miré a los desleales con repugnancia' (Sal 119:158). La forma nominal estable en español 'traidor/traidores' confirma que se trata de un sentido genuinamente sustantivo, no meramente verbal. **TREACHERY AND BETRAYAL**

en: a-treacherous-one, and-the-treacherous, and-treacherous-ones | **es:** a-los--traidores, el-traidor, en-traidor | **fr:** dans-trahir, et-traître, et-être-infidèle | **de:** der-treacherous, handelte-treulos, treacherous-Leute-von Ps 25:3; Ps 59:5; Ps 119:158; Prov 2:22; Prov 11:3

בֶּגֶד H0899a *Conj-w / N-ms* (2×)

treachery, faithlessness; betrayal or breach of trust

A term denoting treachery or faithless dealing, derived from the root meaning 'to act treacherously.' This abstract noun appears in prophetic oracles condemning breach of covenant or betrayal of trust. The word emphasizes the violation of relationship rather than merely breaking rules—unfaithfulness to persons or commitments.

(2×) Isaiah laments, 'Treachery, treachery! The treacherous deal very treacherously!' (24:16), using wordplay to intensify the indictment. Jeremiah asks God why the treacherous prosper (12:1), using the noun alongside related verbal forms. The multilingual evidence shows confusion: some translations render 'treachery/traición' (English, Spanish), while others give 'vêtement' (French, German following differently), suggesting they read this as the homonym בֶּגֶד (garment) instead. This confusion in translation history highlights how context must distinguish between identical spellings denoting either 'garment' or 'treachery.' The prophetic contexts clearly demand the meaning 'treachery'—covenant unfaithfulness personified. **TREACHERY AND BETRAYAL**

en: treachery | **es:** traición, y-con-traición | **fr:** et-vêtement, vêtement | **de:** [בגד], [ובגד] Isa 24:16; Jer 12:1

בֶּגֶד H0899b *Art / N-ms* (216×)

Vestidura, prenda de vestir; cualquier cobertura corporal, desde los harapos de un leproso hasta las vestimentas sacerdotales.

בֶּגֶד es la palabra hebrea estándar para designar una vestidura o prenda de vestir, abarcando todo el espectro desde la ropa de uso diario hasta las vestiduras sagradas del sumo sacerdote (Éx 28:2-3). Aparece en relatos de engaño (Gn 27:15, donde Rebeca viste a Jacob con las ropas de Esaú), de duelo (rasgarse las vestiduras) y de consagración (Lv 8:30). El español lo traduce variadamente como 'vestidos' o 'vestiduras', el francés como 'vêtements' y el alemán como 'Gewänder'. Cabe notar que la misma raíz ב-ג-ד da origen al verbo que significa 'obrar con traición', sugiriendo quizá que la ropa puede ocultar tanto como cubrir.

vestidura, prenda (216×) Cualquier prenda de vestir o cobertura corporal, sin distinción de calidad o estatus: desde la ropa inmunda de un leproso (Lv 13:47) hasta las vestiduras santas del sumo sacerdote (Éx 28:2). Aparece en todos los períodos del hebreo bíblico en contextos de vida cotidiana, consagración ritual (Lv 8:23-24), engaño (Gn 27:15; Gn 38:14) y actos simbólicos de duelo como rasgarse las vestiduras. **CLOTHING AND DRESS**

en: his-garments | **es:** sus-vestidos, sus-vestiduras, vestiduras-suyas | **fr:** son--vêtements | **de:** sein-Gewaender Gen 27:15; Gen 38:14; Gen 38:19; Exod 28:2; Exod 28:3

בִּגְדוֹת H0900 *N-fp* (1×)

acts of treachery, faithlessness (abstract plural)

An abstract plural noun denoting acts or practices of treachery and faithlessness, appearing in Zephaniah's indictment of Jerusalem's prophets. The plural form emphasizes repeated or habitual treacherous behavior. These prophets are described as "men of treacheries," indicating their character is defined by deceit and covenant-breaking. The term derives from the root bagad, which carries strong covenant--breach overtones in Hebrew scripture.

(1×) Characterizes the treacherous behavior of false prophets in Zephaniah 3:4, who are called "men of treacheries." The abstract plural intensifies the accusation—these are not isolated acts but a pattern of faithless, deceitful conduct. The covenant-breaking nuance is strong, as these religious leaders violated their sacred trust. The translations (Spanish "traiciones," French "traître") capture the betrayal aspect. **TREACHERY AND BETRAYAL**

en: treachery | **es:** traiciones | **fr:** traître | **de:** [בגדות] Zeph 3:4

בָּגוֹד H0901 *Adj-fs* (2×)

treacherous (feminine adjective); characterized by unfaithfulness or betrayal

The feminine adjectival form describing someone or something characterized by treachery. Jeremiah uses this exclusively for personified Judah and her sister Israel, depicting the nation as an unfaithful woman who betrays her covenant relationship with Yahweh. The adjective carries strong relational overtones of infidelity and broken trust.

(2×) Jeremiah addresses 'treacherous Judah' and 'faithless Israel' using feminine forms (3:7, 10), employing the metaphor of unfaithful sisters to describe the two kingdoms' covenant violations. The adjective appears in God's commentary on whether Judah had truly returned with her whole heart or only in pretense. The feminine form matches the personification of nations as women in prophetic marriage metaphors. Multilingual glosses render this as 'the treacherous one' (English, Spanish 'la traidora'), preserving the feminine gender that reinforces the marriage imagery. The word choice intensifies the personal dimension of covenant breaking—not mere law violation but marital betrayal. **TREACHERY AND BETRAYAL**

en: the-treacherous | **es:** la-traidora | **fr:** [בגודה] | **de:** [בגודה] Jer 3:7; Jer 3:10

בִּגְוַי H0902 *N-proper-ms* (6×)

Bigvai, nombre propio de un líder entre los exiliados que regresaron en tiempos de Zorobabel y Nehemías.

Nombre propio llevado por al menos una figura prominente del período postexílico. Bigvai fue uno de los líderes que regresaron de Babilonia con Zorobabel (Ezra 2:2; Neh 7:7) y dio nombre a una familia numerosa: 2.056 descendientes en un censo (Ezra 2:14) y 2.067 en la lista paralela (Neh 7:19). Un segundo grupo de su familia regresó con Esdras (Ezra 8:14). Un Bigvai también aparece como signatario del pacto de Nehemías (Neh 10:17). El nombre posiblemente derive del sánscrito bhagavan ('afortunado').

Nombre propio Bigvai (6×) Nombre personal Bigvai, que identifica a un jefe de clan entre los exiliados que regresaron. Acompañó a Zorobabel desde Babilonia (Ezra 2:2; Neh 7:7), y sus descendientes formaron uno de los grupos familiares más numerosos (Ezra 2:14; Neh 7:19), con otro contingente bajo Esdras (Ezra 8:14). Un Bigvai también selló el pacto de Nehemías (Neh 10:17). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bigvai, Bigvay | **es:** Bigvai | **fr:** Bigvaï | **de:** in-Volk Ezra 2:2; Ezra 2:14; Ezra 8:14; Neh 7:7; Neh 7:19

בִּגְתָא H0903 *N-proper-ms* (1×)

Bigtha (personal name, Persian eunuch of Ahasuerus)

A Persian personal name belonging to one of the seven eunuchs who served King Ahasuerus in the book of Esther. The name is Persian in origin, part of the authentic Persian color of the Esther narrative. This eunuch was among those commanded to bring Queen Vashti before the king during his great feast. The name is transliterated consistently across languages, reflecting its foreign origin.

(1×) Identifies one of seven eunuchs serving the Persian king in Esther 1:10. These chamberlains were sent to summon Queen Vashti, setting in motion the events that led to Esther's rise. The Persian name authenticates the narrative's setting in the Achaemenid court,

where eunuchs held significant administrative roles. The name carries no Hebrew meaning but functions as a historical-literary detail. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bigtha | **es:** Bigta | **fr:** [בגתא] | **de:** [בגתא] Esth 1:10

בִּגְתָן H0904 *N-proper-ms* (2×)

Bigthan/Bigthana; personal name of a Persian court official

The name of a eunuch serving in King Ahasuerus's court who, along with Teresh, conspired to assassinate the Persian king. The name appears to be Persian in origin, possibly meaning 'gift of God.' The plot was discovered by Mordecai, an event that later proved crucial to the deliverance of the Jews. The name appears in two variant spellings.

(2×) Bigthan (also Bigthana) was one of two royal chamberlains who 'sought to lay hands on King Ahasuerus' (Esther 2:21; 6:2). Mordecai discovered and reported the conspiracy, which was investigated and the conspirators executed. The later reading of these records before the sleepless king led to Mordecai's honor and Haman's downfall. The variant spellings (בִּגְתָן/בִּגְתָנָא) likely represent the same individual, with the second form showing Aramaic influence. Persian royal courts employed eunuchs as chamberlains, and the name reflects Persian naming patterns with possible theophoric elements (bagadâna, 'gift of God'). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bigthan, Bigthana | **es:** Bigtan, Bigtana | **fr:** [בגתן], [בגתנא] | **de:** [בגתן], [בגתנא] Esth 2:21; Esth 6:2

בַּד H0905 *Prep-l / N-msc / 3fs* (201×)

Separación, solo, por sí mismo; aparte de, además de; también: varas, miembros del cuerpo, ramas, cerrojos.

El sustantivo בַּד abarca un notable abanico semántico enraizado en la idea de separación o partición. En su uso más frecuente, con la preposición לְ y sufijos pronominales, significa 'solo, por sí mismo' — desde la declaración de Dios de que no es bueno que el hombre esté solo (Gn 2:18) hasta la fórmula exclusiva 'aparte de, además de'. Como sustantivo concreto, designa objetos separados o extendidos: las varas de transporte del mobiliario del tabernáculo, los miembros de un cuerpo, las ramas de una vid o los cerrojos de una puerta. El árabe بَدّ (porción) conserva el núcleo partitivo, mientras que las extensiones concretas muestran cómo una sola raíz de 'separación' se ramifica hacia referentes físicos diversos.

1. solo, por sí mismo (106×) Con לְ y sufijos pronominales (לְבַדּוֹ, לְבַדִּי, etc.), בַּד expresa un estado solitario: 'solo, por sí mismo, únicamente'. Génesis 2:18 establece el peso existencial ('no es bueno que esté solo'), mientras que Zacarías 12:12-14 repite לְבַד para enfatizar un duelo aislado. El árabe وحده, el suajili peke yake y el coreano 홀로 confirman este significado adverbial-exclusivo. **ALONE AND PARTS**

en: alone, alone-him, by-himself | **es:** solo, solo-él, yo-solo | **fr:** par-lui-même, seul, seul-lui | **de:** allein, alone, bei-sich-selbst Gen 2:18; Gen 32:24; Gen 42:38; Gen 44:20; Exod 12:16

2. aparte de, además de (50×) La preposición compuesta מִלְּבַד ('desde-separación-de') significa 'aparte de, además de, excepto'. Añade o excluye elementos de un recuento: 'además de mujeres y niños' (Éx 12:37), 'aparte del holocausto continuo' (Lv 9:17; 23:38). El árabe وَبَدّ, el suajili mbali na y el español además de traducen esta función prepositiva excluyente-aditiva. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: apart, apart-from, besides | **es:** Además-de, Aparte-de, además-de | **fr:** apart-de, en-plus-de, seul | **de:** allein, apart-von, besides Gen 26:1; Gen 46:26; Exod 12:37; Lev 9:17; Lev 23:38

3. varas, pértigas (37×) Como sustantivo concreto en plural (בַּדִּים), בַּד designa las varas o pértigas de transporte insertadas en los anillos para llevar el arca, el altar y la mesa del tabernáculo (Éx 25:13-15, 27-28). El español varas, el francés barres y el suajili mipiko confirman el significado instrumental. Estas varas encarnan físicamente la 'pieza separada y extendida' en el núcleo de la raíz. **RODS AND STAFFS**

en: its-poles, the-poles, the-poles-of | **es:** las-varas, sus-varas, varas-de-él | **fr:** le-barres, le-barres-de, son-barres | **de:** der-Stangen-von, die-Stangen, sein-Stangen Exod 25:13; Exod 25:14; Exod 25:15; Exod 25:27; Exod 25:28

4. parte, porción (2×) En Éxodo 30:34, בַּד aparece en la receta de las especias como 'parte' o 'porción igual': 'especias aromáticas, cada una en parte igual (בַּד בְּבַד)'. La expresión denota porciones medidas y separadas de ingredientes. El español parte y el francés partie confirman la lectura partitiva, vinculándose con el árabe بَدّ (porción) que ancla la etimología de la raíz. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-part, part | **es:** parte, por-parte | **fr:** dans-partie, partie | **de:** in-part, part Exod 30:34

5. miembros del cuerpo (2×) Referido a los miembros o partes de un cuerpo, como en Job 18:13 donde la enfermedad devora 'los miembros de su cuerpo' (בַּדֵּי עוֹרוֹ). La acepción extiende el significado de 'parte separada' a los miembros anatómicos. El español partes y la doble aparición en Job confirman esta aplicación corporal de la raíz partitiva. **ALONE AND PARTS**

en: his-limbs, the-limbs-of | **es:** partes-de, sus-partes | **fr:** branche, son-branche-lui | **de:** allein Job 18:13

6. ramas, sarmientos (2×) Ramas o sarmientos de una planta, especialmente de la vid: Ezequiel 17:6 describe 'sarmientos' (בַּדִּים) que se extienden, y 19:14 menciona el fuego que consume las ramas. La acepción botánica es paralela a la corporal de 'miembro': ambas son extensiones o partes separadas que crecen de un cuerpo principal. El español sarmientos capta con precisión este uso hortícola. **ALONE AND PARTS**

en: shoots, shoots-her | **es:** sarmientos, sus-ramas | **fr:** seul | **de:** allein Ezek 17:6; Ezek 19:14

7. cerrojos, barrotes (2×) Cerrojos o barrotes de una puerta o fortificación, como en Oseas 11:6 donde la espada 'consume sus cerrojos' (בַּדָּיו) y Job 17:16 donde la esperanza desciende a los 'cerrojos del Seol'. El español cerrojos/barrotes confirma el significado estructural. Son piezas separadas y alargadas usadas para asegurar — otra manifestación concreta del núcleo partitivo-separativo de la raíz. **ALONE AND PARTS**

en: his-bars, the-bars-of | **es:** A-los-barrotes-de, sus-cerrojos | **fr:** branche, seul | **de:** allein Job 17:16; Hos 11:6

בַּד H0906 *N-mp* (23×)

Tela de lino blanco; tejido fino usado para vestiduras sacerdotales y vestimentas sagradas en el culto del tabernáculo y el templo

Tela de lino blanco; tejido fino usado para vestiduras sacerdotales y vestimentas sagradas en el culto del tabernáculo y el templo

Tela de lino blanco reservada para vestiduras sagradas (23×) Tela de lino blanco reservada para vestiduras sagradas: el efod de Samuel (1 S 2:18), el atuendo de adoración de David (2 S 6:14), las vestiduras levíticas (Éx 28:42; Lv 16:4) y las luminosas vestiduras de figuras angélicas en Ezequiel 9:2 y Daniel 10:5; 12:6-7. En español 'lino' confirma un sentido único de material concreto. El término marca santidad y pureza, elevándose del uso sacerdotal terrenal al celestial. **LINEN AND FABRIC**

en: linen, of-linen, the-linen | **es:** de-lino, el-lino, lino | **fr:** [בד], de-lin, fin-lin | **de:** Leinen, die-Leinen, linen Exod 28:42; Exod 39:28; Lev 6:10; Lev 16:4

בַּד H0907 *N-mp* (6×)

Habladuría vana, jactancia o mentiras; por extensión, mentirosos y falsos profetas. También: miembros del cuerpo.

Sustantivo que aparece solo en plural (בַּדִּים) y abarca dos significados bastante distintos. Principalmente designa el habla vacía, jactanciosa o engañosa: las infundadas fanfarronadas de Moab (Isa 16:6; Jer 48:30), la palabrería ociosa del adversario de Job (Job 11:3) y las mentiras de falsos profetas o adivinos (Isa 44:25; Jer 50:36). Este sentido tiene cognados fenicios y paralelos siríacos que significan 'habla vana' o 'mentiroso'. Un sentido homónimo completamente diferente aparece en Job 41:12, donde se describen los poderosos miembros (בַּדָּיו) de Leviatán, uso confirmado por vocabulario corporal uniforme en las traducciones.

1. Habladuría vana, mentiras (5×) Habla vacía, jactancia ociosa o mentiras; concretamente, charlatanes o falsos adivinos. Isaías 16:6 y Jer 48:30 denuncian las fanfarronadas de Moab (בַּדָּיו).

Job 11:3 lo usa para la palabrería que acalla a otros. En Isa 44:25 y Jer 50:36, designa a falsos profetas como 'mentirosos' cuyas oráculos son vana pretensión. Cognados fenicios lo confirman. **IDLE TALK BOASTING**

en: boasts-your, his-boasts, liars | **es:** Tus-fanfarronerías, de-adivinos, los--adivinos | **fr:** [בדיו], [בדים], [הבדים] | **de:** [בדיו], [בדיך], [בדים] Job 11:3; Isa 16:6; Isa 44:25; Jer 48:30; Jer 50:36

2. Miembros del cuerpo (1×) Miembros o extremidades del cuerpo, un sentido homónimo distinto que aparece únicamente en Job 41:12 (hebreo 41:4), donde Dios describe los poderosos miembros de Leviatán (בַּדָּיו). Este significado anatómico no tiene conexión semántica con 'habla vana' y representa una raíz léxica separada. La evidencia multilingüe selecciona uniformemente vocabulario corporal: inglés 'his limbs', español 'sus miembros'. **ALONE AND PARTS**

en: his-limbs | **es:** sus-miembros | **fr:** son-בדיו-lui | **de:** [בדיו] Job 41:12

בָּדָא H0908 *V-Qal-Prtcpl-msc / 3mp* (2×)

devise, invent; fabricate or originate (in negative sense)

A verb meaning to devise, invent, or fabricate, used exclusively in negative contexts for contriving falsehoods or unauthorized innovations. The word appears in accusations of invention—whether inventing false charges or devising unauthorized religious practices. Both occurrences highlight fabrication without proper authority or truth.

(2×) Jeroboam 'devised' a feast on a date 'of his own heart'—an unauthorized religious innovation (1 Kings 12:33). Nehemiah accuses his opponents: 'You are inventing them out of your own heart'—fabricating false charges (Nehemiah 6:8). The verb consistently carries negative connotations of fabrication without warrant. Multilingual glosses render this as 'devise/invent' (English, Spanish 'inventó/inventas'), capturing the sense of origination that is unauthorized or false. The Mishnaic Hebrew and Aramaic cognates maintain this meaning of invention. Both contexts involve either religious innovation without divine sanction or political accusation without factual basis—fabrication in realms where truth and authority matter most. **DECEIT AND TREACHERY**

en: are-inventing-them, he-devised | **es:** inventó, las-inventas | **fr:** [בודאם], il--devised | **de:** [בודאם], er-devised 1Kgs 12:33; Neh 6:8

בָּדָד H0909 *N-ms* (4×)

Solo, aislado, solitario; describe la separación de un grupo o comunidad.

Describe el estado de estar separado, aislado o solitario. La forma participial transmite una imagen vívida de soledad: un leproso que habita apartado fuera del campamento (Lv 13:46), un ave solitaria sobre un tejado (Sal 102:7), un rezagado separado de las filas (Is 14:31) o Efraín comparado con un asno montés que vaga solo (Os 8:9). La raíz verbal se conecta con el sentido árabe de retiro y acción independiente, reflejando de manera constante aislamiento y separación.

Solo o aislado (4×) Estar solo, aislado o solitario, ya sea por imposición, circunstancia o decisión propia. El leproso debe habitar «solo» fuera del campamento (Lv 13:46), el salmista se compara con un ave solitaria en un tejado (Sal 102:7), el rezagado queda separado del ejército en retirada (Is 14:31) y Efraín es un asno montés que sigue su propio camino (Os 8:9). **ALONE AND PARTS**

en: alone, straggler | **es:** rezagado, solitario, solo | **fr:** [בודד], dans-séparer, semer | **de:** [בודד], allein, alone Lev 13:46; Ps 102:7; Isa 14:31; Hos 8:9

בָּדָד H0910 *Prep-l / N-ms* (10×)

Solo, solitario, aislado — describe un estado de separación, ya sea independencia digna o soledad desoladora. El adjetivo/adverbio בָּדָד *(badad) desc*

Solo, solitario, aislado — describe un estado de separación, ya sea independencia digna o soledad desoladora. El adjetivo/adverbio בָּדָד (badad) describe el estado de estar solo, aparte o aislado. Su rango semántico se extiende desde la separación noble hasta la soledad devastadora. El oráculo de Balaam celebra a Israel como «un pueblo que habita solo, que no se cuenta entre las naciones» (Nm 23:9) — la soledad como elección divina. La despedida de Moisés bendice a Israel: «así Israel habita seguro, solo» (Dt 33:28), y Deuteronomio 32:12 recuerda que «solo el SEÑOR lo guió». Sin embargo, Lamentaciones abre con el grito angustiado: «¡Cómo está sentada sola la ciudad populosa!» (Lm 1:1), donde la misma palabra expresa desolación total.

Solo, solitario (10×) Solo, solitario. El estado de estar solo, solitario o apartado, abarcando un rango semántico desde la distinción honorable hasta el aislamiento penoso. Positivamente: Israel habita «solo» como pueblo escogido y separado para Dios (Nm 23:9; Dt 33:28), y el SEÑOR «solo» guió a Israel por el desierto (Dt 32:12). Negativamente: Jerusalén está «sola» como viuda en su desolación (Lm 1:1), y Jeremías se sentó «solo» bajo el peso de la palabra profética (Jr 15:17). **ALONE AND PARTS**

en: alone, is-solitary | **es:** a-solas, sola, solitaria | **fr:** seul, solitaire | **de:** [בדד], allein, alone Num 23:9; Deut 32:12; Deut 33:28; Ps 4:8; Isa 27:10

בְּדָד H0911 *N-proper-ms* (2×)

Bedad; personal name, father of an Edomite ruler

A personal name appearing in the genealogical lists of Edomite kings, identified as the father of Hadad who defeated Midian. The name appears in the formulaic 'son of Bedad' construction typical of ancient king lists. Its etymology remains uncertain.

(2×) Bedad is known solely as the father of Hadad, the Edomite king 'who defeated Midian in the country of Moab' (Genesis 36:35 = 1 Chronicles 1:46). The parallel genealogies preserve identical information, listing him in the early Edomite royal succession before Israel had kings. The name is simply transliterated across translations (Bedad, Bedads), treated as an opaque proper designation. The formulaic 'Hadad son of Bedad' follows standard ancient Near Eastern patterns for identifying rulers by patronymic. No other information about Bedad survives beyond his identity as father of this victorious king. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bedad | **es:** Bedad | **fr:** Bedad, [בדד] | **de:** Bedads, [בדד] Gen 36:35; 1Chr 1:46

בְּדְיָה H0912 *N-proper-ms* (1×)

Bediah (personal name, 'servant of Yahweh')

A personal name meaning "servant of Yahweh," appearing in Ezra's list of men who had married foreign women during the exile. The name is theophoric, incorporating the divine name and expressing devotion or service to Israel's God. The irony is evident: a man whose name proclaims service to Yahweh had violated covenant by intermarrying. The name appears only this once, preserved in Ezra's careful record of those who put away foreign wives.

(1×) Identifies an Israelite in Ezra 10:35 who had taken a foreign wife in violation of covenant separation. The name's meaning ("servant of Yahweh") creates poignant irony given the covenant violation. Listed among those who repented and sent away their foreign wives, Bediah represents the post-exilic community's struggle to maintain distinct identity and covenant faithfulness. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bedeyah | **es:** Bedeyah | **fr:** [בדיה] | **de:** [בדיה] Ezra 10:35

בְּדִיל H0913 *N-ms* (6×)

Estaño, aleación o escoria; metal base separado del mineral precioso, también usado como peso de plomada.

En el vocabulario del antiguo metalurgista, bedil se refería ampliamente al residuo impuro que queda al fundir metal precioso. Números 31:22 lo enumera junto con oro, plata, bronce, hierro y plomo como botín de guerra que requiere purificación por fuego. En Ezequiel 22:18-20, Israel misma se convierte en estaño mezclado con escoria en el horno de Dios. Isaías 1:25 precisa el significado como la impureza que Dios promete purgar de Jerusalén, mientras Zacarías 4:10 usa 'la piedra de estaño' como plomada en la mano de Zorobabel, símbolo de precisión en la reconstrucción.

1. Estaño (4×) Estaño como metal base (plumbum album), enumerado entre los metales de comercio y botín de guerra (Num 31:22; Ezek 22:18, 20; 27:12). En la imaginería del horno de Ezequiel, Israel queda reducida a estaño y escoria entre metales más nobles. Las traducciones al español usan consistentemente 'estaño' para este sentido metalúrgico específico. **TIN LEAD METALS**
en: and-tin, the-tin, tin | **es:** estaño, y-estaño | **fr:** et-étain, le-tin, étain | **de:** [בדיל], [ובדיל], der-tin Num 31:22; Ezek 22:18; Ezek 22:20; Ezek 27:12

2. Plomada (1×) Peso de plomada o plomada, usado en la frase constructa 'la piedra de estaño' (Zech 4:10). El metal denso sirve como contrapeso en la plomada del constructor. Español 'la de plomo' refleja la función pesada y colgante. Símbolo de la medición exacta de Dios sobre la obra del templo de Zorobabel. **TIN LEAD METALS**
en: the-plumb | **es:** la-de-plomo | **fr:** étain | **de:** [הבדיל] Zech 4:10

3. Aleación o escoria (1×) Aleación o escoria, la impureza base adherida a la plata tras la fundición. En Isaías 1:25, Dios promete fundir 'tu impureza' de Jerusalén. Español 'tu impureza' capta la metáfora moral-metalúrgica: el pecado como contaminante que debe quemarse antes de que la ciudad pueda llamarse justa nuevamente. **TIN LEAD METALS**
en: your-alloy | **es:** tu-impureza | **fr:** [בדיליך] | **de:** [בדיליך] Isa 1:25

בָּדַל H0914 *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3mp* (42×)
Separar, apartar (Hifil); ser separado, retirarse (Nifal); distinguir entre lo santo y lo profano (Hifil)
Separar, apartar (Hifil); ser separado, retirarse (Nifal); distinguir entre lo santo y lo profano (Hifil)

1. Hifil (29×) Hifil: separar, apartar — el sentido causativo de separar, dividir o apartar activamente personas o cosas, ya sea para división física, consagración ritual o elección divina. Este sentido dominante (29 apariciones) comienza en la creación misma: Dios separando la luz de las tinieblas (Gn 1:4), las aguas de arriba de las de abajo (Gn 1:6-7), y el día de la noche (Gn 1:14, 18). Se extiende a la consagración de Israel: 'Yo os he apartado de los pueblos' (Lv 20:26). **SEPARATING AND DIVIDING**
en: I-set-apart, and-I-set-apart, and-distinguish | **es:** Y-separaréis, Y-separó, apartó | **fr:** [יבדילני], [להבדיל], [מבדלים] | **de:** [ואבדילה], [ויבדל], [יבדילני] Gen 1:4; Gen 1:6; Gen 1:7; Gen 1:14; Gen 1:18

2. Nifal (10×) Nifal: ser separado, retirarse — el sentido pasivo/reflexivo de ser separado o separarse uno mismo, retirarse de un grupo o comunidad. Con 10 apariciones, esta forma describe tanto la exclusión ordenada como la voluntaria: 'Apartaos de esta congregación' (Nm 16:21), los guerreros que 'se separaron' para unirse a David en Siclag (1 Cr 12:9), y repetidamente en Esdras-Nehemías donde los exiliados retornados 'se separaron' de los pueblos de la tierra. **SEPARATING AND DIVIDING**
en: and-separate-yourselves, and-separated-themselves, and-was-set-apart | **es:** Apartaos, Y-se-separaron, el-que-se-separaba | **fr:** et-séparer, séparer, séparer-vous-mêmes | **de:** [הנבדל], [והבדלו], [ויבדל] Num 16:21; 1Chr 12:9; 1Chr 23:13; Ezra 6:21; Ezra 9:1

3. Hifil (3×) Hifil: distinguir, diferenciar — el sentido Hifil de hacer una distinción cognitiva o judicial entre categorías, 'distinguir' o 'diferenciar', en lugar de separar físicamente. Solo 3 apariciones claras, todas en instrucción sacerdotal: Levítico 10:10, donde los hijos de Aarón deben 'distinguir entre lo santo y lo profano, entre lo inmundo y lo limpio'; Levítico 11:47 y Ezequiel 22:26. **SEPARATING AND DIVIDING**
en: and-to-distinguish, they-distinguish, to-separate | **es:** Para-distinguir, Y--para-distinguir, distinguieron | **fr:** [והבדילו], et-à-distinguish, à-séparer | **de:** [הבדילו], und-zu-distinguish, zu-absondern Lev 10:10; Lev 11:47; Ezek 22:26

בֶּדֶל H0915 *N-msc* (1×)
piece, severed piece (of an ear)
A rare noun denoting a piece or fragment, specifically of an ear that has been torn or severed. Amos uses this graphic image when describing how little the shepherd recovers from the lion's mouth —just a piece of an ear or a corner of a couch. The term emphasizes the fragmentary, nearly worthless remnant that remains after destruction. The vivid imagery serves Amos's oracle about Israel's partial and inadequate deliverance.

(1×) Refers to a small piece of an ear in Amos 3:12, part of a striking metaphor about rescue. Just as a shepherd might recover only tiny fragments (ear piece, couch corner) from a lion, so Israel will be "rescued" with only meager remnants surviving judgment. The term's rarity and graphic specificity create a powerful image of near-total destruction with minimal survival. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: piece-of- | **es:** pedazo-de- | **fr:** morceau | **de:** [בדל] Amos 3:12

בְּדֹלַח H0916 *Art / N-ms* (2×)
bdellium; aromatic gum resin, yellowish and transparent
An aromatic gum resin, likely yellowish and transparent, used in two quite different comparisons in Scripture. Genesis lists it among the valuable products of the land of Havilah, while Numbers compares its appearance to manna. Ancient and modern interpreters have debated whether this refers to a fragrant gum (the majority view) or to pearls, given divergent ancient translations.

(2×) Genesis 2:12 lists bdellium alongside gold and onyx as products of Havilah, suggesting a valuable commodity. Numbers 11:7 describes manna's appearance: 'its color was like the color of bdellium'—apparently a comparison of visual appearance, suggesting something translucent and yellowish. The multilingual evidence shows ancient uncertainty: the Greek Septuagint gave 'carbuncle' in Genesis but 'crystal' in Numbers; most moderns follow the Latin 'bdellium,' identifying an aromatic transparent gum. The definite article ('the bdellium') suggests a well-known substance. Josephus and later versions support the gum identification—an odoriferous, yellowish, transparent resin collected from trees. The comparison to manna's color favors something translucent rather than opaque pearls. **SPICE AROMATIC PERFUME**
en: the-bdellium | **es:** el-bedelio, el-bedelio: | **fr:** le-bdellium | **de:** das-Bdellium, der-bdellium Gen 2:12; Num 11:7

בְּדָן H0917 *N-proper-ms* (2×)
Bedan; personal name of uncertain identification
A personal name appearing in two unrelated contexts: once in Samuel's list of judges (though textual uncertainty exists) and once in Manassite genealogy. The first occurrence is textually problematic, with many scholars suggesting it represents a corruption of 'Barak.' The etymology may relate to a name meaning 'servant,' though this remains speculative.

(2×) In 1 Samuel 12:11, Samuel lists deliverers including 'Bedan,' but this name appears nowhere else in Judges' narratives. The Septuagint and Syriac read 'Barak' instead, widely accepted as the original reading (cf. Judges 4-5). A different Bedan appears as a Manassite in genealogy (1 Chronicles 7:17). The multilingual glosses simply transliterate (Bedan, Bedán), treating it as a proper name. The textual problem in Samuel makes the first reference uncertain —possibly a scribal error for Barak, or perhaps a judge otherwise unrecorded. The Chronicles occurrence stands without this difficulty, representing a legitimate Manassite name, possibly a shortened form of Abdan (servant). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Bedan | **es:** Bedán | **fr:** Bedan, [בדן] | **de:** Bedan, [בדן] 1Sam 12:11; 1Chr 7:17

בָּדַק H0918 *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)
to repair, to mend (buildings)
A denominative verb meaning to repair or restore, appearing only in Chronicles' account of Josiah's temple restoration. The infinitive form appears alongside "to strengthen," describing the workers' task of repairing and reinforcing the temple structure. The verb derives from the noun bedeq (breach, gap), indicating the work of closing gaps and mending damaged structures. This specialized term fits the building and restoration vocabulary of the Chronicler.

(1×) Describes temple repair work in 2 Chronicles 34:10, during Josiah's religious reforms. The infinitival construction "to repair and to strengthen the house" indicates the dual task of mending breaches and reinforcing weak points. This verb appears only here, part of the technical vocabulary for building maintenance and restoration that characterizes the temple repair accounts in Kings and Chronicles. **STRENGTHENING AND POWER**

en: to-repair | **es:** para-reparar | **fr:** [לְבדוק] | **de:** [לְבדוק] 2Chr 34:10

בֶּדֶק H0919 *Prep-l / N-msc* (10×)

Brecha, grieta, fisura — daño estructural en un muro o edificio que requiere reparación, especialmente en la restauración del templo. El sustantivo בֶּדֶק

Brecha, grieta, fisura — daño estructural en un muro o edificio que requiere reparación, especialmente en la restauración del templo. El sustantivo בֶּדֶק (bedeq) designa una brecha, fisura o abertura en una estructura, el tipo de deterioro que exige reparación de albañilería. Casi todas las apariciones se concentran en 2 Reyes 12, donde el joven rey Joás organiza el financiamiento y la ejecución de las reparaciones del templo tras años de abandono bajo regímenes anteriores. La expresión repetida בֶּדֶק הַבַּיִת ('brecha de la casa/templo') se convierte prácticamente en un término técnico para las obras de restauración estructural. Ezequiel 27:9 y 27:27 extienden la imagen al calafateo de barcos, donde los ancianos de Biblos reparan las 'brechas' de las naves mercantes de Tiro.

Brecha, grieta o fisura estructural en un edificio — especialmente el templo de (10×) Brecha, grieta o fisura estructural en un edificio — especialmente el templo de Jerusalén — que requiere reparación profesional. Domina 2 Reyes 12:5-12 (paralelo en 2 Cr 24:4-12), donde Joás dirige la labor de sacerdotes y artesanos para reparar el deterioro del templo (בֶּדֶק הַבַּיִת). También se usa para el calafateo de barcos en Ezequiel 27:9, 27, donde los artesanos de Gebal reparan las juntas o filtraciones de las naves comerciales de Tiro. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: breach, breach-of, for-breach-of | **es:** grieta, grieta-de, para-grieta-de | **fr:** brèche, brèche-de, pour-brèche-de | **de:** [בדקך], [בדקך], breach 2Kgs 12:5; 2Kgs 12:6; 2Kgs 12:7

בִּדְקַר H0920 *N-proper-ms* (1×)

Bidkar (personal name, officer under Jehu)

A personal name belonging to an Israelite military officer who served under Jehu during his coup against the house of Ahab. Bidkar is identified as Jehu's captain or third officer when Jehu reminds him of an earlier prophetic oracle against Ahab. The name appears only in this dramatic context, as Jehu and Bidkar together witness the fulfillment of prophecy. Consistently transliterated across languages, it functions as a historical proper name.

(1×) Identifies Jehu's military captain in 2 Kings 9:25, present during the execution of King Joram and the fulfillment of Elijah's prophecy against Ahab's house. Bidkar serves as both participant and witness to these dramatic events. The name is preserved without translation across language traditions, indicating its recognition as a proper historical name with no independent semantic meaning beyond personal identification. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bidkar | **es:** Bidcar | **fr:** Bidkar | **de:** Bidkar 2Kgs 9:25

בְּדַר H0921 *Conj-w / V-Piel-Imp-mp* (1×)

scatter (Aramaic Piel imperative)

An Aramaic verb meaning to scatter or disperse, appearing in Nebuchadnezzar's dream where a voice commands the scattering of animals from under a great tree. The imperative form indicates a direct command. Cognate with Hebrew bazar and Syriac equivalents, the verb suggests forceful dispersal or spreading abroad. The context is apocalyptic imagery where the destruction of the tree drives away those who had found shelter under it.

(1×) Commands the scattering of animals in Daniel 4:14, part of the heavenly decree against the symbolic tree in Nebuchadnezzar's dream. The Piel imperative (intensified form) suggests forceful dispersal—driving the beasts away from their shelter. This Aramaic verb parallels the Hebrew bazar, both indicating the spreading or scattering of people or animals, here symbolizing the king's coming isolation and loss of kingdom. **SCATTERING AND DISPERSING**

en: and-scatter | **es:** y-esparcid | **fr:** et-disperser | **de:** [ובדרו] Dan 4:14

בֹּהוּ H0922 *Conj-w / N-ms* (3×)

vacío, nada, desolación; emparejado con תֹּהוּ para describir el caos primordial o la desolación del juicio

Término poético que designa el vacío o la nada, y que aparece casi exclusivamente en la expresión «תֹּהוּ וָבֹהוּ» (sin forma y vacía). Génesis 1:2 describe la tierra previa a la creación con esa frase. Jeremías emplea la misma expresión para retratar la tierra bajo el juicio divino, devuelta al caos (Jeremías 4:23). Isaías la usa metafóricamente: Dios extenderá sobre Edom «el cordel de תֹּהוּ y las piedras de בֹּהוּ», invirtiendo la imagen del constructor hacia la destrucción (Isaías 34:11). La palabra evoca el caos primordial o la anulación escatológica del orden creado.

Vacío primordial (3×) Vacío o nada que describe el caos, ya sea primordial (Génesis 1:2) o como resultado del juicio divino. La visión de Jeremías sobre Judá devastada invierte el lenguaje de la creación: «Miré la tierra, y he aquí que era תֹּהוּ וָבֹהוּ» (Jeremías 4:23). Isaías retrata a Edom medida con «el cordel de confusión y las piedras de vacío» (Isaías 34:11), convirtiendo los instrumentos de edificación en herramientas de destrucción. **EMPTINESS AND VANITY**

en: and-void, of-emptiness | **es:** de-vacío, y-vacía | **fr:** [ובהו], [ובהו], et-vide | **de:** [בהו], [ובהו], und-leer Gen 1:2; Isa 34:11; Jer 4:23

בֹּהַט H0923 *N-ms* (1×)

costly stone (porphyry or alabaster)

A rare noun denoting a costly decorative stone, possibly porphyry, used in the Persian royal palace pavement described in Esther. The Egyptian loanword suggests a luxury building material known from Egyptian architecture. Listed among other precious stones (marble, etc.), it indicates the splendor of Ahasuerus's palace in Susa. The exact identification is uncertain, but the context clearly indicates a valuable, aesthetically impressive stone used in royal construction.

(1×) Refers to a costly decorative stone in the palace pavement described in Esther 1:6. The stone is listed alongside marble and other precious materials, emphasizing the opulence of the Persian court. Most likely porphyry (Spanish "pórfido"), an Egyptian import highly valued in ancient architecture. The Egyptian etymology (behiti/behat) supports identification with a stone known from Egyptian building traditions and trade. **STONE AND ROCK**

en: alabaster-and- | **es:** pórfido | **fr:** [בהט] | **de:** [בהט] Esth 1:6

בְּהִילוּ H0924 *Prep-b / N-fs* (1×)

haste, urgency

An Aramaic noun meaning haste or urgency, appearing in Ezra's account of the opposition to Jerusalem's rebuilding. The expression "in haste" describes how quickly the opponents acted to stop the Jewish construction work once they received royal authorization. The term conveys both speed and urgency of action. Cognate forms appear in Targumic Aramaic, part of the administrative vocabulary of the Persian period.

(1×) Describes the urgent speed with which Jerusalem's opponents acted in Ezra 4:23 after receiving the king's letter authorizing them to stop the building work. The prepositional phrase "in haste" emphasizes they wasted no time in enforcing the decree. This Aramaic term fits the documentary style of Ezra's Persian-period sources, capturing the adversaries' eagerness to halt Jewish restoration efforts. **ALARM TERROR HASTE**

en: in-haste | **es:** apresuradamente | **fr:** [בבהילו] | **de:** [בבהילו] Ezra 4:23

בָּהִיר H0925 *Adj-ms* (1×)
bright, brilliant (of light)
An adjective describing brilliant or dazzling light, appearing in Job's meditation on God's inaccessible glory. The context suggests light so bright it cannot be looked upon directly, seen in the clouds after a clearing storm. This rare term emphasizes not just brightness but a quality of brilliance that overwhelms the eye. Elihu uses it to point toward God's unapproachable radiance, which precedes his description of divine glory coming from the north.

(1×) Describes overwhelmingly bright light in Job 37:21, which cannot be seen directly because of its brilliance "in the skies." Elihu's speech uses this image to approach the theme of God's unapproachable glory—just as brilliant light in the atmosphere cannot be gazed upon, so God's majesty exceeds human capacity to behold. The term conveys not just luminosity but dazzling, eye-overwhelming brightness. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**
en: bright | **es:** brillante | **fr:** בהיר | **de:** [בהיר] Job 37:21

בָּהַל H0926 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3cp* (39×)
Aterrorizarse o consternarse; aterrorizar o alarmar a alguien; apresurarse, actuar precipitadamente
Aterrorizarse o consternarse; aterrorizar o alarmar a alguien; apresurarse, actuar precipitadamente

1. Aterrorizarse, consternarse (Nifal) — el sentido reflexivo-pasivo de estar aterr (22×) Aterrorizarse, consternarse (Nifal) — el sentido reflexivo-pasivo de estar aterrorizado, consternado o profundamente conmocionado. Los hermanos de José 'se turbaron ante su presencia' (Gn 45:3); los valientes de Moab fueron presa del temblor (Éx 15:15); la adivina de Endor 'se aterró' ante la aparición (1 S 28:21). Es el sentido dominante con veintidós de treinta y nueve apariciones. **TERROR AND AGITATION**
en: I-am-dismayed, I-am-terrified, a-terrifying-one | **es:** Y-se-aterrorizarán, apresurada, estaba-aterrado | **fr:** [ונבהלו], [נבהלו], [נבהלתי] | **de:** [ונבהלו], [נבהלו], [נבהלתי] Gen 45:3; Exod 15:15; Judg 20:41; 1Sam 28:21; 2Sam 4:1

2. Aterrorizar, alarmar (Piel) — el sentido causativo de terror (7×) Aterrorizar, alarmar (Piel) — el sentido causativo de terror: aterrorizar, alarmar o espantar a otra persona. Los mensajeros de Senaquerib hablan para aterrorizar a los defensores de Jerusalén (2 Cr 32:18); los adversarios conspiran 'para aterorizarlos' e impedir la reconstrucción del templo (Esd 4:4); los terrores de Dios 'se despliegan contra' Job (Job 6:4). **PRONOUNS AND MIXED**
en: and-frightening, and-terrifies-you, and-to-terrify-them | **es:** (y-aterrorizándolos), aterrorízalos, lo-turbarán | **fr:** et-se-hâter-toi, et-être-troublé, se-hâter-moi | **de:** [ולבהלם], [יבהלהו], eilt 2Chr 32:18; Ezra 4:4; Job 22:10; Job 23:16; Ps 2:5

3. Apresurarse, actuar con prisa (Nifal) — el sentido de ser precipitado o actuar c (4×) Apresurarse, actuar con prisa (Nifal) — el sentido de ser precipitado o actuar con premura, con cuatro apariciones, todas en la literatura sapiencial. Proverbios 28:22 advierte que el de 'ojo malo' se apresura tras la riqueza; Eclesiastés previene contra 'apresurarse en el espíritu a enojarse' (7:9) o dejar que el corazón 'se apresure a proferir palabra ante Dios' (5:2). **HASTE AND URGENCY**
en: be-alarmed, be-hasty, be-quick | **es:** Se-apresura, te-apresures | **fr:** se-hâter | **de:** eilt Prov 28:22; Eccl 5:2; Eccl 7:9; Eccl 8:3

4. Ser apresurado (Pual) — el sentido pasivo de ser apresurado u obtenido con prisa (2×) Ser apresurado (Pual) — el sentido pasivo de ser apresurado u obtenido con prisa. En Est 8:14 los correos reales 'fueron apresurados' por mandato urgente del rey; en Pr 20:21 una herencia 'adquirida apresuradamente' no será bendecida al final. **HASTE AND URGENCY**
en: (gotten-hastily), hastened | **es:** (adquirida-apresuradamente), apresurados | **fr:** se-hâter, être-troublé | **de:** eilt Esth 8:14; Prov 20:21

5. Apresurar a alguien (Piel) — el sentido causativo de prisa (2×) Apresurar a alguien (Piel) — el sentido causativo de prisa: apresurar o dar prisa a alguien. En 2 Cr 35:21 el faraón Necao dice a Josías que Dios le ordenó 'apresurarse' en su campaña; en Est 2:9 el eunuco del rey 'se apresuró' a proveer a Ester de cosméticos y asistentes. **HASTE AND URGENCY**
en: and-he-hastened, to-hurry-me | **es:** que-me-apresure, y-se-apresuró | **fr:** et-être-troublé, être-troublé | **de:** [לבהלני], und-eilt 2Chr 35:21; Esth 2:9

6. Hacer apresurar (Hifil) — el sentido causativo intensivo (2×) Hacer apresurar (Hifil) — el sentido causativo intensivo: hacer que alguien se apresure o sacar a alguien con urgencia. En 2 Cr 26:20 los sacerdotes 'sacaron apresuradamente' al rey leproso Uzías del templo; en Est 6:14 los eunucos del rey 'se apresuraron a traer' a Amán al banquete. **HASTE AND URGENCY**
en: and-they-hastened, and-they-hurried-him | **es:** y-apresuraron, y-lo-sacaron-apresuradamente | **fr:** et-être-troublé | **de:** [ויבהלוהו], und-eilt 2Chr 26:20; Esth 6:14

בְּהַל H0927 *V-Piel-Imperf.Jus-3ms / 2ms* (11×)
Alarmar, aterrorizar o consternar; también usado adverbialmente como 'apresuradamente', transmitiendo urgencia nacida de la alarma. Arameo, presente ú
Alarmar, aterrorizar o consternar; también usado adverbialmente como 'apresuradamente', transmitiendo urgencia nacida de la alarma. Arameo, presente únicamente en Daniel. Verbo arameo que aparece exclusivamente en el libro de Daniel, donde las visiones de Dios producen un terror visceral. El tronco Pael capta el impacto psicológico de la revelación divina: los pensamientos de Nabucodonosor 'lo turbaron' (Dn 4:19), y el propio Daniel quedó 'consternado' por las visiones de las cuatro bestias (Dn 7:15, 28). El terror de Belsasar ante la escritura en la pared se describe con la misma raíz — su rostro cambió y sus señores se 'alarmaron' (Dn 5:6, 9-10). El infinitivo Hitpael desarrolla un sentido adverbial 'apresuradamente', usado cuando Arioc lleva a Daniel 'con prisa' ante el rey (Dn 2:25) y cuando Darío corre 'apresuradamente' al foso de los leones (Dn 6:19) — urgencia que brota de la alarma.

1. Alarmar, aterrorizar o causar consternación (Pael e Hitpaal) (8×) Alarmar, aterrorizar o causar consternación (Pael e Hitpaal). Describe el efecto psicológico abrumador de los sueños proféticos y las visiones divinas en Daniel. El sueño de Nabucodonosor del gran árbol 'lo alarmó' (Dn 4:5, 19), y el espíritu de Daniel fue 'turbado' por la visión de las cuatro bestias (Dn 7:15, 28). El encuentro de Belsasar con la mano divina escribiendo en la pared emplea esta misma raíz para retratar su terror paralizante. **ALARM TERROR HASTE**
en: alarm-you, alarmed, alarmed-him | **es:** lo-turbaban, lo-turbaron, me-espantaban | **fr:** effrayer | **de:** Bestuerzung Dan 4:5; Dan 4:19; Dan 5:6; Dan 5:9

2. Apresuradamente, con prisa — el infinitivo Hitpael con preposición beth usado ad (3×) Apresuradamente, con prisa — el infinitivo Hitpael con preposición beth usado adverbialmente. El vínculo semántico con la alarma se preserva: uno se apresura porque está agitado o alarmado. Arioc lleva a Daniel 'apresuradamente' ante Nabucodonosor (Dn 2:25), los funcionarios corren al horno de fuego (Dn 3:24), y Darío se precipita al foso de los leones al amanecer (Dn 6:19). **ALARM TERROR HASTE**
en: and-in-haste, in-haste | **es:** apresuradamente, con-prisa, y-apresuradamente | **fr:** effrayer, et-effrayer | **de:** Bestuerzung, und-Bestuerzung Dan 2:25; Dan 3:24; Dan 6:19

בְּהָלָה H0928 *Conj-w / N-fp* (4×)
Terror repentino, espanto o calamidad — ruina alarmante que golpea sin previo aviso
Designa un terror súbito y abrumador, o una ruina catastrófica que sobrecoge a sus víctimas con rapidez impactante. En Levítico 26:16 encabeza una lista de maldiciones del pacto que Dios impondrá a los desobedientes. El Salmo 78:33 lo empareja con la futilidad: años consumidos «en terror repentino». Isaías 65:23 promete que los redimidos no engendrarán hijos «para calamidad», revirtiendo así la maldición. El cognado asirio beltu («terror») confirma el pavor visceral que esta palabra transmite. Las traducciones multilingües apuntan uniformemente a un miedo desestabilizador y alarmante.

Terror repentino (4×) Terror súbito, espanto o ruina catastrófica que llega sin aviso. Forma parte del vocabulario de maldiciones

del pacto en Levítico 26:16; aparece en el Salmo 78:33 donde Dios consume los años de Israel «en terror repentino»; y en Jeremías 15:8 describe el pánico infligido a la madre de guerreros. Isaías 65:23 lo emplea en negación: los bendecidos no engendrarán hijos para calamidad. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-terrors, for-calamity, in-terror | **es:** en-terror, para-calamidad, terror | **fr:** [ובהלות], [לבהלה], dans-effroi | **de:** Schrecken, [ובהלות], [לבהלה] Lev 26:16; Ps 78:33; Isa 65:23; Jer 15:8

בְּהֵמָה H0929 *N-fsc / 2ms* (190×)

Bestia, animal, ganado — criatura terrestre grande, salvaje o domesticada; colectivamente, ganado o animales en general.

בְּהֵמָה es uno de los términos zoológicos más comunes de la Biblia hebrea, cubriendo desde las bestias salvajes hasta el ganado de labranza. En los relatos de la creación (Gn 1:24-25), designa toda una categoría de criaturas terrestres distinta de las aves y los reptiles. Sin embargo, en las leyes sobre el descanso sabático (Éx 20:10) y la propiedad (Gn 36:6), la misma palabra se estrecha para referirse al ganado doméstico — las reses y el ganado del que depende una familia. Las traducciones alemanas lo ilustran con nitidez: 'Tier' para la bestia genérica, pero 'Vieh' para el ganado en propiedad. El célebre plural בְּהֵמוֹת en Job 40:15 recurre a la acepción más amplia de este vocablo para nombrar a una criatura de poder incomprensible.

1. bestia, animal grande (133×) Cualquier animal terrestre grande o cuadrúpedo, usado genéricamente para las bestias del campo o los animales como clase distinta de la humanidad, las aves, los peces y los reptiles. El alemán traduce esta acepción como 'Tier' (animal) y el español como 'bestia/animal'. Prominente en oráculos de juicio donde la destrucción arrasa 'desde el hombre hasta la bestia' (Éx 9:25; Jer 50:3; Sal 135:8). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-animal, and-beast, beast | **es:** animal, bestia, ganado | **fr:** bête, et-bête, et-dans-ils | **de:** Tier, und-Tier, und-in-sie Gen 6:7; Gen 7:23; Exod 9:9; Exod 9:22; Exod 9:25

2. ganado, res doméstica (57×) Animales domésticos de rebaño — ganado, reses — mantenidos para el trabajo agrícola, la alimentación o el valor económico. Las construcciones posesivas ('tu bestia', 'su bestia') señalan propiedad y crianza. El alemán pasa consistentemente a 'Vieh' (ganado) y el español a 'ganado' en estos contextos. Central para la vida del pacto: el descanso sabático se extiende a tu בְּהֵמָה (Éx 20:10), y el justo cuida de su ganado (Pr 12:10). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-the-beast, the-beast, the-livestock | **es:** el-ganado, tu-ganado, y-en-bestia | **fr:** et-dans-le-bête, le-bétail, le-bête | **de:** Vieh, das-Vieh, dein-Vieh Gen 1:24; Gen 1:25; Gen 1:26; Gen 2:20; Gen 3:14

בְּהֵמוֹת H0930 *N-ms* (1×)

Behemoth (hippopotamus or mythic creature)

A mysterious creature described in Job 40, traditionally identified as the hippopotamus but perhaps representing a mythic primordial beast. The plural intensive form suggests a creature of superlative magnitude. God presents Behemoth as an example of divine creative power beyond human comprehension or control. Whether literal hippopotamus or symbolic chaos creature, Behemoth embodies raw power and untamable strength. The term appears also in Psalm 73 metaphorically.

(1×) Designates the mighty creature described in Job 40:15, which God presents to Job as evidence of divine power. The intensive plural form suggests "the beast par excellence." Descriptions fit the hippopotamus (grass-eating, river-dwelling, enormous strength), though some scholars see mythological elements. The point is God's creative sovereignty over creatures humans cannot tame or comprehend, challenging Job's limited perspective on divine governance. **LIVING CREATURES**

en: Behemoth | **es:** Behemot | **fr:** בהמות | **de:** Behemot Job 40:15

בֹּהֶן H0931 *N-msc* (16×)

Sustantivo que se refiere al pulgar de la mano o al dedo gordo del pie, apareciendo siempre en contextos rituales donde ambas extremidades se nombran

Sustantivo que se refiere al pulgar de la mano o al dedo gordo del pie, apareciendo siempre en contextos rituales donde ambas extremidades se nombran juntas. En la consagración de Aarón y sus hijos, la sangre de la ofrenda se aplica al pulgar derecho y al dedo gordo del pie derecho (Éx 29:20; Lv 8:23-24). El mismo ritual aparece en la purificación de leprosos sanados, donde el aceite y la sangre marcan estas extremidades como señales de limpieza (Lv 14:14, 17, 25, 28). Fuera de la ley ritual, la forma plural aparece llamativamente en Jueces 1:6-7, donde los pulgares y dedos gordos cortados de Adoni-bezec se convierten en evidencia de justicia retributiva.

Pulgar o dedo gordo del pie (parte del cuerpo) — El pulgar (cuando se empareja c (16×) Pulgar o dedo gordo del pie (parte del cuerpo) — El pulgar (cuando se empareja con 'mano') o el dedo gordo (cuando se empareja con 'pie'), refiriéndose siempre al dedo mayor de la respectiva extremidad. Casi todas las ocurrencias son rituales: la consagración de sacerdotes implica untar sangre sacrificial en el pulgar derecho y el dedo gordo del pie derecho (Éx 29:20; Lv 8:23-24), y la purificación de leprosos sigue el mismo patrón con sangre y aceite (Lv 14:14-28). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -the-thumbs-of, big-toe-of, the-big-toe-of | **es:** con-pulgares-de, dedo-gordo-de, pulgar-de | **fr:** -le-thumbs-de, avec-le-thumbs-de, grand-orteil-de | **de:** -der-thumbs-von, der-gross-toe-von, der-thumb-von Exod 29:20; Lev 8:23; Lev 8:24

בֹּהָן H0932 *N-proper* (2×)

Bohan; personal name used to designate a boundary stone

A personal name meaning possibly 'thumb' or 'closing/covering,' preserved in the designation of a boundary marker between Judah and Benjamin: 'the stone of Bohan son of Reuben.' This stone served as a recognizable landmark in territorial descriptions. The name's etymology remains debated.

(2×) The 'stone of Bohan son of Reuben' marked the boundary between Judah and Benjamin (Joshua 15:6; 18:17). The designation preserves the name of a Reubenite, though nothing else is known of this individual. Whether Bohan erected the stone or it was named after him for other reasons is unclear. The name may relate to בֹּהֶן (thumb), suggesting physical characteristics or symbolic meaning. Multilingual glosses simply transliterate (Bohan, Boján), treating it as an opaque proper name. The patronymic 'son of Reuben' is unusual in geographical designations, perhaps indicating this Bohan was a notable early settler or boundary commissioner from the tribe of Reuben, or that the stone itself resembled a thumb. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bohan | **es:** Boján | **fr:** Bohan | **de:** Bohan Josh 15:6; Josh 18:17

בֹּהַק H0933 *N-ms* (1×)

harmless skin eruption (bohak)

A medical term for a harmless, non-contagious skin condition appearing in Levitical purity laws. Unlike serious skin diseases that rendered one unclean, bohak was explicitly deemed non-threatening and did not require quarantine. The condition involved pale or white spots on the skin but lacked the characteristics of serious disease. Cognate terms appear in Aramaic and Arabic, suggesting a recognized dermatological category in ancient Near Eastern medicine.

(1×) Identifies a benign skin eruption in Leviticus 13:39, distinguished from serious conditions requiring isolation. The priestly diagnosis declares bohak clean and non-threatening, unlike other skin diseases. The Hebrew term (and its cognates) likely refers to a specific dermatological condition recognized as harmless—perhaps a fungal infection or pigmentation disorder. The ritual concern is distinguishing truly dangerous conditions from benign ones. **SKIN DISEASE LEPROSY**

en: tetter | **es:** bohaq | **fr:** tetter | **de:** tetter Lev 13:39

בַּהֶרֶת H0934 *Art / N-fs* (12×)
baheret – mancha brillante o blanca en la piel, signo diagnóstico en las leyes levíticas de pureza para enfermedades cutáneas
baheret – mancha brillante o blanca en la piel, signo diagnóstico en las leyes levíticas de pureza para enfermedades cutáneas

Mancha brillante o blanca en la piel examinada por el sacerdote conforme a las l (12×) Mancha brillante o blanca en la piel examinada por el sacerdote conforme a las leyes levíticas de pureza para diagnosticar un posible tzaraat (Lv 13:2, 4, 19, 23-26, 28, 38-39). Se evaluaba su profundidad, el color del vello y si se había extendido. Un término técnico dermatológico-cultual exclusivo de Levítico 13-14, con las doce apariciones confinadas a estas regulaciones sacerdotales. BRIGHT SKIN SPOT
en: and-for-the-bright-spot, bright-spot, bright-spots | **es:** en-la-mancha-brillante, la-mancha-brillante, mancha-brillante | **fr:** bright-tache, dans-le-bright--tache, et-pour-le-bright-tache | **de:** der-hell-Fleck, hell-Fleck, hell-spots Lev 13:2; Lev 13:4; Lev 13:19; Lev 13:23; Lev 13:24

בּוֹא H0935 *Conj-w / V-Hifil-Imp-mp* (2592×)
Venir, llegar, entrar; en Hifil, traer; en Hofal, ser traído. Uno de los verbos de movimiento más frecuentes del hebreo.
בּוֹא es el verbo hebreo por excelencia de la llegada y la entrada, tan frecuente que aparece en casi todos los capítulos de la Biblia hebrea. En su sentido básico describe movimiento hacia un punto de referencia: Abraham 'vino' a Hebrón (Gn 13:18), los visitantes 'llegaron' a Sodoma (Gn 19:1). Pero בּוֹא también se especializa para cruzar un umbral — 'entrar' en el arca, una ciudad o la tierra prometida — y en este sentido contrasta con יָצָא ('salir'). El Hifil causativo lo transforma en verbo de acarreo: los hermanos de José 'trajeron' regalos (Gn 43:26) y Dios 'introdujo' a Israel en Canaán.

1. venir, llegar (Qal) (2413×) Sentido Qal dominante: venir, llegar, alcanzar un destino — 2.413 ocurrencias que abarcan el movimiento general hacia un punto de referencia. Incluye llegadas narrativas ('y vino Abraham a Hebrón', Gn 13:18), fórmulas proféticas ('vino palabra del SEÑOR a...') y expectativas escatológicas ('vendrá el día del SEÑOR'). Multilingüísticamente uniforme: español vino/llegó, árabe جاء, suajili kuja. GOING AND LEADING
en: and-came, and-he-came | **es:** Y-vino, y-llegó, y-vino | **fr:** et-il-vint, et-vint | **de:** und-er-kam, und-es-kam, und-kam Gen 13:18; Gen 14:13; Gen 20:3; Gen 23:2; Gen 24:30

2. entrar (espacio físico) (97×) Sentido Qal con matiz de penetración espacial: entrar en un espacio cerrado o delimitado — arca, casa, ciudad, tienda, tierra prometida. Se distingue del sentido 1 por la contención espacial: no se trata de llegar a un punto abierto, sino de cruzar un umbral. Español distingue entró de vino; árabe usa دخل; suajili, kuingia.
en: and-came, and-he-went, and-he-went-in | **es:** Y-entró, entraréis, entréis | **fr:** devra-entrer, et-alla, et-alla-dans | **de:** du-dort-ankommst, du-kommen, du--soll-kommen Gen 7:7; Gen 19:22; Gen 19:31; Gen 24:32; Gen 31:33

3. traer, llevar (Hifil) (62×) Causativo Hifil: traer, llevar, transportar o entregar a alguien o algo a un lugar — 62 ocurrencias. Isaac pide a Esaú que le 'traiga' caza (Gn 27:4), los hermanos de José 'trajeron' a Benjamín a Egipto (Gn 43:15) y Dios promete 'introducir' a Israel en la tierra. Español trajo/trajeron, árabe أحضر, suajili leta. GOING AND LEADING
en: and-He-brought, and-brought, and-they-brought | **es:** Y-me-trajo, trajeron, traían | **fr:** apporta, et-apporta, et-il-vint | **de:** brachte, sie-brachte, und-brachte Gen 27:4; Gen 27:7; Gen 27:12; Gen 42:19; Gen 42:20

4. eufemismo sexual (14×) Uso eufemístico con la preposición אֶל para designar la relación sexual: 'entrar a' una mujer. Expresión idiomática frecuente en narrativas patriarcales y legales. El español traduce entró a, el francés vint vers, y el árabe دخل على, todos preservando la metáfora espacial del cruce de un umbral íntimo.
en: I-will-go, and-go, and-he-went | **es:** Entraré, Y-entró, entraré | **fr:** et-alla, et-alla-dans, et-aller | **de:** du-eingehst, ich-will-eingehen, ich-wird-gehen Gen 16:4; Gen 19:33; Gen 19:34; Gen 29:23; Gen 29:30

5. ser traído (Hofal) (5×) Pasivo Hofal: ser traído, ser introducido, ser conducido — solo 5 ocurrencias, la forma verbal más rara de este verbo. Los hermanos de José temen que 'son traídos' a la casa del mayordomo (Gn 43:18), la plata 'fue traída' al templo (2 R 12:9) y el libro de la ley 'fue traído' al rey (2 R 22:4). GOING AND LEADING
en: are-brought, the-brought, they-were-brought | **es:** el-traído, fueron--llevados, la-traída | **fr:** ils-étaient-apporta, le-apporta, sont-apporta | **de:** der-brachte, sie-gebracht-worden-waren, werden-gebracht Gen 43:18; 2Kgs 12:9; 2Kgs 12:13; 2Kgs 22:4

בּוּז H0936 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3fs* (12×)
buz – despreciar, menospreciar, tener en poco; tratar con desdén como algo sin valor o indigno de consideración
buz – despreciar, menospreciar, tener en poco; tratar con desdén como algo sin valor o indigno de consideración

Tener en desprecio o menosprecio, tratando a alguien o algo como carente de valo (12×) Tener en desprecio o menosprecio, tratando a alguien o algo como carente de valor. Predomina en Proverbios: los necios desprecian la sabiduría (Pr 1:7), un ladrón hambriento no es despreciado (Pr 6:30). Enfatiza la actitud subjetiva de desdén más que el acto formal de rechazo. Un sentido unificado de desprecio activo que aparece tanto en la literatura sapiencial como en el discurso profético. CONTEMPT AND SCORN
en: and-scorns, despise, despised | **es:** El-que-desprecia, desprecian, despreciará | **fr:** et-mépriser, mépriser, on-le-mépriserait | **de:** [בוז], [בז], [בזו] Prov 1:7; Prov 6:30; Prov 11:12; Prov 13:13; Prov 14:21

בּוּז H0937 *Art / N-ms* (11×)
Desprecio, desdén — el rechazo desdeñoso de una persona o cosa considerada indigna o vergonzosa. El sustantivo בּוּז (buz) denota la actitud y expresi
Desprecio, desdén — el rechazo desdeñoso de una persona o cosa considerada indigna o vergonzosa. El sustantivo בּוּז (buz) denota la actitud y expresión del desprecio — el rechazo desdeñoso de alguien considerado sin valor. En la literatura sapiencial, Job describe cómo los prósperos amontonan desprecio sobre el que tropieza (Job 12:5) y cómo incluso los marginados lo desprecian (Job 12:21). Confiesa su temor al desprecio de la multitud (Job 31:34). El salmista suplica ser librado del desprecio y el oprobio (Sal 31:18; 119:22) y clama como alguien que 'está más que harto del escarnio de los que viven cómodamente' (Sal 123:3-4). Génesis 38:23 lo usa de forma más leve — Judá prefiere dejar que Tamar se quede con su prenda antes de que 'seamos objeto de burla'.

Desprecio, desdén o rechazo desdeñoso dirigido a una persona o cosa considerada (11×) Desprecio, desdén o rechazo desdeñoso dirigido a una persona o cosa considerada indigna o vergonzosa. Judá teme convertirse en 'hazmerreír' si sus tratos con Tamar se hacen públicos (Gn 38:23). Los discursos de Job están saturados de este término: los prósperos vierten desprecio sobre el que tropieza (Job 12:5), los nobles son tratados con desprecio (Job 12:21), y Job teme el escarnio público (Job 31:34). El salmista suplica liberación del desprecio y el oprobio (Sal 31:18; 119:22; 123:3-4). CONTEMPT SCORN
en: a-disgrace, and-contempt, and-contempt-of | **es:** de-desprecio, del-desprecio-de, despreciada | **fr:** dans-mépris, et-dans-mépris, et-וּבְוּז | **de:** [בוז], [וּבוז], [לבוז] Gen 38:23; Job 12:5; Job 12:21; Job 31:34; Ps 31:18

בּוּז H0938 *N-proper-ms* (3×)
Buz, nombre propio y tribal; hijo de Nacor, asociado con tribus árabes del norte
Nombre que lleva el segundo hijo de Nacor, sobrino de Abraham, y la tribu árabe que desciende de él. Buz aparece en la genealogía de la familia extendida de Abraham (Génesis 22:21). La tribu de Buz se menciona junto a Dedán y Tema en el oráculo de Jeremías contra los pueblos árabes (Jeremías 25:23), lo que sugiere una ubicación en el norte de Arabia. Además, un gadita llamado Buz figura en Crónicas (1 Crónicas 5:14). El nombre vincula la genealogía patriarcal con la geografía tribal posterior.

Nombre propio y tribal (3×) Nombre personal (hijo de Nacor en Génesis 22:21; un gadita en 1 Crónicas 5:14) y nombre tribal de un grupo árabe mencionado junto a Dedán y Tema (Jeremías 25:23). La referencia tribal sitúa a Buz dentro de la red de pueblos del norte de Arabia, enlazando las genealogías ancestrales con el panorama geopolítico de la época de Jeremías. **CONTEMPT SCORN**
en: Buz | **es:** Buz | **fr:** Buz, [בוז] | **de:** Bus, [בוז] Gen 22:21; 1Chr 5:14; Jer 25:23

בּוּזָה H0939 *N-fs* (1×)
contempt, object of scorn
A noun denoting contempt or the state of being scorned, appearing in Nehemiah's prayer responding to mockery from opponents. The builders of Jerusalem's wall had become "an object of contempt" to their enemies. The term captures both the act of despising and the condition of being despised. Derived from the verb buz (to despise), it expresses the humiliation and scorn heaped upon the vulnerable Jewish community attempting reconstruction.

(1×) Describes the condition of being despised in Nehemiah 4:4, as the Jewish builders became objects of mockery to Sanballat and Tobiah. The phrase "we have become contempt" captures their vulnerable, scorned position. Nehemiah's prayer asks God to return this contempt upon their enemies' heads. The term conveys not just an attitude but a social status—being regarded with disdain and treated accordingly. **CONTEMPT AND SCORN**
en: despised | **es:** despreciados | **fr:** [בוזה] | **de:** [בוזה] Neh 4:4

בּוּזִי H0940 *Art / N-proper-ms* (2×)
Buzite; gentilic indicating descent from Buz
An ethnic or family designation meaning 'descended from Buz,' used exclusively for Elihu's father Barachel in the book of Job. The Buzites traced their ancestry to Buz, Abraham's nephew (Genesis 22:21), placing them among Aramean peoples related to Israel. The designation appears with the definite article, 'the Buzite,' marking it as a known ethnic group.

(2×) Elihu is introduced as 'Barachel the Buzite' (Job 32:2, 6), identifying his family origin among the descendants of Buz, son of Nahor and Milcah (Genesis 22:21). This places Elihu's lineage among the Aramean peoples of northern Mesopotamia, related to but distinct from Israelites. The definite article in both occurrences ('the Buzite') indicates a recognized ethnic designation. Buz is also mentioned alongside Dedan as an Arabian people in Jeremiah 25:23, suggesting the Buzites inhabited regions between Aram and Arabia. The careful ethnic identification in Job distinguishes Elihu from Job's three friends, who came from other related but distinct peoples (Temanite, Shuhite, Naamathite). **PERSONAL NAMES**
en: the-Buzite | **es:** el-buzita | **fr:** le-Buzite | **de:** [הבוזי] Job 32:2; Job 32:6

בּוּזִי H0941 *N-proper-ms* (1×)
Buzi (personal name, father of Ezekiel)
A personal name belonging to the father of the prophet Ezekiel, mentioned in the book's opening verse. Ezekiel identifies himself as "Ezekiel son of Buzi the priest," establishing his priestly lineage. The name appears only this once, preserved as part of Ezekiel's prophetic credentials. While the name may derive from the verb buz (to despise), it functions purely as a patronymic identifying Ezekiel's father.

(1×) Identifies Ezekiel's father in Ezekiel 1:3, establishing the prophet's priestly lineage. The designation "Ezekiel son of Buzi the priest" provides both family identity and professional credentials —Ezekiel inherited priestly status. The name is preserved without translation, functioning solely as a genealogical marker. The single occurrence makes it a patronymic rather than a name with active theological or narrative significance. **BEARING AND CARRYING**
en: Buzi | **es:** Buzi | **fr:** porter | **de:** [בוזי] Ezek 1:3

בַּוַּי H0942 *N-proper-ms* (1×)
Bavvai (personal name, wall-builder in Nehemiah)
A personal name belonging to one of the builders who repaired Jerusalem's wall under Nehemiah's leadership. Bavvai worked on a section of the wall, participating in the communal reconstruction project. Textual variants and parallel passages suggest possible confusion with the name Binnui, a common name in post-exilic texts. The name is preserved in Nehemiah's detailed record of who repaired which wall section.

(1×) Identifies a wall-builder in Nehemiah 3:18 who repaired a section of Jerusalem's wall during the post-exilic restoration. The name appears in Nehemiah's careful accounting of the construction project, preserving the memory of those who contributed to the restoration. Textual evidence suggests possible identity with Binnui (verse 24), indicating either scribal variation or two different individuals with similar names. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Bavvai | **es:** Bavai | **fr:** [בוי] | **de:** [בוי] Neh 3:18

בּוֹךְ H0943 *V-Nifal-Perf-3cp* (3×)
estar confuso, perplejo o desorientado (Nifal); vagar sin rumbo por aturdimiento
Verbo en la conjugación pasiva (Nifal) que describe confusión o desconcierto. Faraón pensará que los israelitas están «confusos», vagando sin rumbo por el desierto, atrapados por la geografía (Éxodo 14:3). La ciudad de Susa queda «aturdida» ante el edicto de Amán contra los judíos (Ester 3:15). Joel describe al ganado deambulando confundido porque la sequía ha destruido los pastos (Joel 1:18). El término abarca la desorientación mental, la confusión espacial y el caos que sobreviene cuando el orden habitual se desmorona.

Confusión y desconcierto (3×) Estar confuso, aturdido o desorientado. Faraón creerá que los israelitas «andan perdidos» en el desierto (Éxodo 14:3). Susa queda «sumida en desconcierto» ante el decreto de exterminar a los judíos (Ester 3:15). Los rebaños «vagan perplejos» por falta de pastos (Joel 1:18). El Nifal transmite una desorientación pasiva: confusión impuesta por circunstancias externas más que elegida voluntariamente. **PERPLEXED AT LOSS**
en: are-confused, confused, was-bewildered | **es:** Andan-confusos, confundidos, estaba-confusa | **fr:** [נבוכה], confondit, confondre | **de:** [נבוכה], [נבכו], confused Exod 14:3; Esth 3:15; Joel 1:18

בּוּל H0944 *Prep-l / N-msc* (2×)
product, growth; what grows from or is produced by something
A term denoting the product or outgrowth of something, used for what mountains produce or what comes from a tree. The word emphasizes origin—what grows from or is yielded by a source. Both biblical uses focus on natural production, whether agricultural or simply the wood that comes from a tree.

(2×) Job 40:20 describes behemoth with 'the mountains yield produce for him'—the vegetation that grows on hills provides his food. Isaiah 44:19 speaks of a block of wood as 'the product of a tree' (literally 'tree-growth') that someone then carves into an idol. The term emphasizes source and derivation: what the mountains grow, what comes from a tree. Some suggest this is an abbreviated form of יְבוּל (produce), or possibly a scribal variant. Multilingual glosses vary—some render 'product/produce,' others transliterate, reflecting uncertainty about this rare term. The contexts clearly indicate natural yield or growth—agricultural produce in Job, raw wood material in Isaiah. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: produce, to-a-block-of | **es:** ante-tronco, producto-de | **fr:** [לבול], בול | **de:** [בול], [לבול] Job 40:20; Isa 44:19

בּוּל H0945 *N-proper-fs* (1×)
Bul (eighth month name, October-November)
The Canaanite name for the eighth month of the year, corresponding roughly to October-November in modern calendars, or Marcheswan in the later Jewish calendar. The name appears in the account of Solomon's temple completion, which occurred in this month. The

term is pre-Israelite Phoenician, part of the Canaanite month-naming system Israel used before adopting Babylonian names during the exile. Phoenician inscriptions confirm the month name's broader use.

(1×) Designates the eighth month in 1 Kings 6:38, when Solomon's temple was completed after seven years of construction. The archaic Canaanite month name (versus later Babylonian "Marcheswan") indicates the early date and Phoenician cultural context of Solomon's era. The phrase "in the month Bul, which is the eighth month" shows the need to explain the old name to later readers familiar with numbered months. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**

en: Bul | **es:** Bul | **fr:** Bul | **de:** Bul 1Kgs 6:38

בּוּנָה H0946 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Bunah (personal name, 'intelligence' or 'understanding')

A personal name meaning "intelligence" or "understanding," belonging to a man from the tribe of Judah mentioned in Chronicles' genealogies. The name appears in Palmyrene inscriptions as well, showing its broader Semitic usage. Like many Hebrew names, it expresses a desired quality or divine gift—in this case intellectual capacity or insight. The name occurs only once, preserved in the genealogical records of Judah's descendants.

(1×) Identifies a man of Judah in 1 Chronicles 2:25, listed in the genealogical records of the tribe. The name's meaning ("intelligence") reflects the Israelite practice of giving children names expressing virtues or blessings. The Palmyrene cognate confirms this was a recognized name in the broader Aramaic-speaking world. The single occurrence makes it purely a genealogical identifier without narrative context. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Bunah | **es:** y-Buna | **fr:** [ובונה] | **de:** [ובונה] 1Chr 2:25

בּוּס H0947 *V-Hitpael-Prtcpl-fs* (12×)

Pisotear, hollar, revolcarse; de guerreros que pisotean enemigos, destrucción intensiva, revolcarse en sangre, o ser pisoteado

Pisotear, hollar, revolcarse; de guerreros que pisotean enemigos, destrucción intensiva, revolcarse en sangre, o ser pisoteado

1. Qal (7×) Qal: pisotear u hollar, expresando victoria militar decisiva o dominio. El SEÑOR pisotea a Asiria en sus montes (Is 14:25) y holla a los pueblos en su furor (Is 63:6); el salmista confía en que Dios le ayudará a 'pisotear a nuestros adversarios' (Sal 44:5; 60:12; 108:13). En Proverbios 27:7, el alma saciada 'pisotea' incluso el panal, extendiendo la imagen al rechazo despectivo. **TRAMPLING AND TREADING**

en: And-I-trod-down, I-will-trample-him, tramples | **es:** Y-pisoteé, lo-pisotearé, pisotea | **fr:** [אבוסנו], [בוסים], [ואבוס] | **de:** [אבוסנו], [בוסים], [ואבוס] Ps 44:5; Ps 60:12; Ps 108:13; Prov 27:7; Isa 14:25

2. Hitpael reflexivo (2×) Hitpael reflexivo: revolcarse, agitarse, específicamente en sangre. Se encuentra en Ezequiel 16:6 y 16:22, donde Dios se dirige a Jerusalén infante como una expósita 'revolcándose en tu sangre' – imagen de movimiento convulsivo e indefenso. Este sentido se aparta enteramente del significado hostil de pisotear, centrándose en el movimiento reflejo agitado de un recién nacido. **TRAMPLING AND TREADING**

en: wallowing | **es:** revolcándote | **fr:** [מתבוססת] | **de:** [מתבוססת] Ezek 16:6; Ezek 16:22

3. Poel intensivo (2×) Poel intensivo: pisotear completamente, enfatizando la totalidad y severidad de la devastación. En Jeremías 12:10, muchos pastores 'han pisoteado' la viña de Dios; en Isaías 63:18, los adversarios 'han hollado' el santuario. La conjugación intensiva señala que no es un acto aislado sino una destrucción sostenida y ruinosa. **TRAMPLING AND TREADING**

en: have-trampled-down, they-have-trampled-down | **es:** han-pisoteado, pisotearon | **fr:** [בוססו], [בססו] | **de:** [בוססו], [בססו] Isa 63:18; Jer 12:10

4. Hofal pasivo (1×) Hofal pasivo: ser pisoteado, la contraparte pasiva del pisoteo activo. Atestiguado una vez en Isaías 14:19, donde el rey caído de Babilonia es comparado con un cadáver 'pisoteado' bajo los pies – arrojado de su sepulcro como rama repugnante, hollado por los muertos. Imagen de degradación total. **TRAMPLING AND TREADING**

en: trampled | **es:** pisoteado | **fr:** [מובס] | **de:** [מובס] Isa 14:19

בּוּץ H0948 *N-ms* (8×)

Biso; tela fina de lino blanco usada para vestiduras sacerdotales, cortinas del templo y ropajes reales.

Se refiere al biso, un lino blanco de alta calidad apreciado en el antiguo Cercano Oriente por su finura y resplandor. Aparece exclusivamente en textos bíblicos tardíos — Crónicas, Esdras y Ester — para describir las vestiduras sacerdotales, la indumentaria de los cantores levitas y el velo del templo (2 Cr 3:14). El español lino fino y el francés fin lin apuntan a 'lino fino', mientras que el alemán Byssus conserva el préstamo técnico. El término probablemente ingresó al hebreo desde el egipcio (cf. hbos, 'vestir') y está estrechamente emparentado con el arameo bus. Su asociación con el culto, la realeza y la artesanía sagrada subraya la dignidad ceremonial de quienes lo vestían o lo trabajaban (1 Cr 4:21).

Lino fino (biso) (8×) Tela fina de lino blanco (biso), utilizada para vestiduras sacerdotales, la cortina del templo y atuendos reales. En 1 Crónicas 4:21 identifica a familias dedicadas al trabajo del biso como oficio hereditario. En 2 Crónicas 5:12 los cantores levitas están vestidos con ella, y Ester 8:15 describe a Mardoqueo con un manto real de bus. El francés fin lin y el español lino fino la traducen como 'lino fino', confirmando la identidad textil. **LINEN AND FABRIC**

en: and-fine-linen, and-in-the-fine-linen, fine-cotton | **es:** de-lino, el-lino, lino | **fr:** et-fin-lin, et-in-lin-fin, et-lin-fin | **de:** Byssus, [ברץ], [הבץ] 1Chr 4:21; 1Chr 15:27; 2Chr 2:14; 2Chr 3:14; 2Chr 5:12

בּוֹצֵץ H0949 *N-proper-fs* (1×)

Bozez (place name, rock near Michmash)

The name of a rock formation or crag near Michmash, mentioned in the account of Jonathan's daring raid against the Philistines. This rocky outcrop was one of two prominent formations (the other being Seneh) marking the pass where Jonathan and his armor-bearer climbed up to attack the Philistine garrison. The geographical detail adds vividness to the narrative, showing the steep, dangerous terrain Jonathan navigated in his act of faith.

(1×) Identifies one of two sharp rocks flanking the pass at Michmash in 1 Samuel 14:4, where Jonathan executed his famous assault on the Philistine garrison. The named crags (Bozez and Seneh) mark the treacherous terrain Jonathan climbed, emphasizing the boldness and difficulty of his military exploit. The specific toponymy gives historical and geographical concreteness to the narrative of faith-driven courage. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Botsets | **es:** Botsets | **fr:** Botsets | **de:** Botsets 1Sam 14:4

בּוּקָה H0950 *N-fs* (1×)

emptiness, devastation, void

A noun expressing emptiness or desolation, appearing in Nahum's oracle against Nineveh as part of a threefold cry of devastation. The phrase "emptiness and void and waste" creates a cascading rhythm of destruction, emphasizing total desolation. Related to the verb baqaq (to empty out), it suggests thorough devastation leaving nothing behind. The alliterative Hebrew creates a haunting sound effect matching the content.

(1×) Expresses utter devastation in Nahum 2:10, part of a triple declaration of Nineveh's coming destruction. The threefold "emptiness and void and waste" builds poetically, each term intensifying the image of total desolation. The root meaning of emptying or pouring out suggests not just absence but the violent removal of all contents, leaving complete barrenness. The Hebrew assonance creates an auditory echo of the devastation described. **EMPTINESS AND VANITY**

en: emptiness | **es:** Vacía | **fr:** vide | **de:** [בוקה] Nah 2:10

בּוֹקֵר H0951 *N-ms* (1×)

herdsman, cattle-tender

A denominative noun meaning herdsman or cattle-keeper, famously applied to the prophet Amos who describes himself with this term. Before his prophetic calling, Amos tended herds, identifying him as a non-professional prophet from a working-class background. The term relates to boqer (cattle, herd) and distinguishes cattle-herders from shepherds of sheep and goats. Amos's self-identification emphasizes he was not from the prophetic guild but called directly by God from ordinary labor.

(1×) Identifies Amos's occupation in Amos 7:14 as a cattle-herdsman, emphasizing his non-prophetic background before God's call. Amos uses this term (along with "tender of sycamore figs") to distinguish himself from professional prophets—he was a working man, not trained in prophetic schools. The cattle-herding trade was distinct from sheep-shepherding, requiring different skills and suggesting Amos had some means, as cattle were more valuable than sheep. **SHEPHERDING AND TENDING**

en: a-herdsman | **es:** boyero | **fr:** berger | **de:** [בוקר] Amos 7:14

בּוּר H0952 *Conj-w* (1×)

to make clear, to investigate (uncertain)

An uncertain verb appearing only in Ecclesiastes, possibly meaning to make clear, investigate, or explain. The text is difficult and some scholars suggest emendation. If the reading is correct, the infinitive form indicates purpose: the Teacher set his heart to investigate or clarify matters. However, textual variants and ancient versions suggest different readings, making the exact sense unclear. The context involves Qoheleth's investigation of life under the sun.

(1×) Possibly means "to investigate" or "to make clear" in Ecclesiastes 9:1, though textual uncertainty makes the sense doubtful. Some versions and manuscripts suggest alternative readings ("to see," "to explore"). If original, the verb would fit Qoheleth's investigative program of examining life's puzzles. The rare occurrence and textual variants prevent confident interpretation, though the general semantic field involves clarification or examination. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-to-make-clear | **es:** y-a-examinar | **fr:** et-ולבור | **de:** [ולבור] Eccl 9:1

H0953 *N-fs* (1×)

cistern, well, pit

A noun denoting a cistern or well for water storage, critical infrastructure in ancient Palestine's semi-arid climate. The term appears in Jeremiah's image of Israel as a cracked cistern that cannot hold water. Related to the common beer (well), this term may be an Aramaic form or variant. Cisterns were hewn from rock to collect and store rainwater, essential for survival during dry months. The metaphorical use emphasizes Israel's failure to retain God's blessings.

(1×) Refers to a cistern in Jeremiah 6:7, used metaphorically to describe Jerusalem's continuous production of wickedness. Just as a cistern keeps water fresh and accessible, so the city "keeps fresh" its evil. The image inverts the positive function of cisterns (preserving good water) to depict the city's persistent preservation of wickedness. The practical importance of cisterns in daily life makes the metaphor immediately vivid to Jeremiah's audience. **WELL PIT CISTERN**

en: cistern | **es:** pozo | **fr:** [(ביר)] | **de:** [(ביר)] Jer 6:7

בּוֹר H0953a *Prep-m / N-msc* (66×)

Pozo, cisterna o calabozo; una cavidad excavada en el suelo usada para almacenar agua, atrapar, confinar, o como figura del Seol.

Pozo, cisterna o calabozo; una cavidad excavada en el suelo usada para almacenar agua, atrapar, confinar, o como figura del Seol.

1. Pozo, hoyo o cavidad literal en el suelo — ya sea natural o excavado deliberadam (27×) Pozo, hoyo o cavidad literal en el suelo — ya sea natural o excavado deliberadamente. Incluye fosos para atrapar animales o enemigos, como el pozo donde fue arrojado José (Gn 37:20-29), imagen poderosa del terror de caer en un agujero vacío. El árabe ʾ (hoyo para cocinar) conserva el sentido raíz de un espacio cavado.

en: a-pit, from-pit, from-the-pit | **es:** Pozo, antes-de, con-cuerdas | **fr:** [הבור], dans-fosse, dans-le-fosse | **de:** Grube, der-Grube, die-Grube Gen 37:20; Gen 37:22; Gen 37:24; Gen 37:28; Gen 37:29

2. Pozo metafórico (22×) Pozo metafórico: Seol, muerte, sepultura — en textos poéticos y proféticos, 'los que descienden al pozo' (Is 38:18; Sal 28:1) significa descender a la muerte misma. La imagen concreta del foso se transforma en símbolo del reino de los muertos, el destino final de donde no se regresa.

en: a-pit, pit, the-pit | **es:** al-foso, al-pozo, el-foso | **fr:** dans-fosse, fosse | **de:** Grube, der-Grube Ps 28:1; Ps 30:3; Ps 40:2; Ps 88:4; Ps 88:6

3. Cisterna, pozo para agua — cisterna o pozo excavado en la roca para almacenar ag (15×) Cisterna, pozo para agua — cisterna o pozo excavado en la roca para almacenar agua de lluvia, tecnología vital de supervivencia en el Levante semiárido. Deuteronomio 6:11 enumera las cisternas entre las bendiciones de la Tierra Prometida, y Proverbios 5:15 empareja בּוֹר con בְּאֵר (pozo) como figura de la fidelidad conyugal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [ketiv], and-cistern, and-cisterns | **es:** [cisterna], cisterna-de, cisternas | **fr:** [ברות], [מבור], citerne-de | **de:** Grube, Grube-von, Zisterne-von Gen 37:24; Lev 11:36; Deut 6:11; 1Sam 19:22; 2Kgs 10:14

4. Prisión, calabozo — extensión metafórica poco frecuente donde 'pozo' significa p (2×) Prisión, calabozo — extensión metafórica poco frecuente donde 'pozo' significa prisión o mazmorra, un lugar de confinamiento. En Génesis 41:14, José es sacado del בּוֹר (el calabozo de la prisión del faraón), y Éxodo 12:29 menciona al cautivo en el בּוֹר. Se distingue del pozo abierto o la cisterna de agua. **PRISON AND CONFINEMENT**

en: the-pit | **es:** el-calabozo, el-pozo | **fr:** la-fosse | **de:** der-Grube, der-pit Gen 41:14; Exod 12:29

בּוֹר הַסָּרָה H0953b *Prep-m / N-proper-fs* (1×)

Bor-Hasirah (place name, 'cistern of Sirah')

A place name meaning "cistern of Sirah," mentioned in the account of Abner's assassination. This cistern or well marked the location from which Joab's messengers recalled Abner, luring him back to Hebron where Joab murdered him. The toponymy combines the common word for cistern with a personal or clan name (Sirah). Like many ancient place names, it preserves the memory of a location associated with a significant water source.

(1×) Identifies a specific cistern location in 2 Samuel 3:26, where Abner was when Joab's messengers caught up with him. The place name marks the point from which Abner was recalled to his death—a geographical detail that lends historical precision to the assassination narrative. The compound name (cistern + Sirah) follows typical biblical toponymic patterns, naming a location by its feature and associated person or clan. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-well-of | **es:** de-pozo-de | **fr:** de-bien-de | **de:** von-gut-von 2Sam 3:26

בּוֹשׁ H0954 *V-Hifil-Prtcpl-ms* (114×)

Avergonzarse, sentir deshonra; causar vergüenza (Hifil); tardar, demorarse (Piel); rara vez secarse

Verbo profundamente emocional arraigado en la experiencia de la desgracia pública y la confianza defraudada. En su forma Qal predominante, describe la sensación interna de vergüenza, ya sea ante Dios (Esd 9:6), ante los enemigos (Sal 6:10) o frente al fracaso moral. El Hifil causativo expresa el acto de avergonzar activamente a otro, como cuando el salmista declara que Dios ha avergonzado a los malhechores (Sal 14:6). Un desarrollo semántico sorprendente aparece en el Piel, donde la raíz pasa a significar «tardar» o «demorar», como cuando Israel se impacientó porque Moisés tardaba en bajar del Sinaí (Éx 32:1). Una única ocurrencia en Oseas 13:15 apunta al significado de secarse, posiblemente vinculado al marchitamiento que acompaña la deshonra.

1. avergonzarse, sentir vergüenza (95×) Sentido estativo Qal fundamental que abarca la experiencia de vergüenza, deshonra o humillación. El sujeto padece la vergüenza internamente, ya como juicio divino, exposición social o fracaso moral. Su amplitud es notable: va desde la vergüenza de naciones derrotadas (Is 37:27) hasta el arrepentimiento personal (Jer 31:19). El español «avergonzarse» conserva este carácter reflexivo e introspectivo. SHAME AND REVERENCE

en: let-be-ashamed, let-them-be-ashamed, shall-be-ashamed | **es:** Se-avergonzarán, Sean-avergonzados, Serán-avergonzados | **fr:** avoir-honte | **de:** lass-ihnen-sein-ashamed, lass-sein-ashamed, schaemte-sich Ezra 8:22; Ezra 9:6; Ps 6:10; Ps 25:2

2. causar vergüenza (Hifil) (16×) Causativo Hifil: avergonzar, causar deshonra, infligir vergüenza a otro. Un agente activo impone la vergüenza sobre alguien. Los Salmos emplean este sentido frecuentemente en peticiones que piden a Dios avergonzar a los impíos (Sal 44:7; 119:31). El paso de experimentar vergüenza a provocarla marca una escalada semántica significativa. SHAME AND REVERENCE

en: They-shall-be-put-to-shame, You-have-put-to-shame, against-one-who-brings-shame | **es:** (fueron-avergonzados), Avergonzaos, Han-sido-avergonzados | **fr:** avoir-honte, le-avoir-honte | **de:** schaemte-sich, schämte-sich, sich-schaemen Ps 14:6; Ps 44:7; Ps 53:5; Ps 119:31; Ps 119:116

3. tardar, demorar (Piel) (2×) Desarrollo Piel distintivo que significa tardar, demorar o ser lento en llegar. Es semánticamente distante de la vergüenza y probablemente surgió de la idea de vacilación prolongada. Las dos atestiguaciones —la demora de Moisés en el Sinaí (Éx 32:1) y la madre de Sísara preguntándose por qué tarda su carro (Jue 5:28)— involucran espera ansiosa. DELAY TARRY LINGER

en: delayed, is-delayed | **es:** tarda, tardaba | **fr:** delayed, est-delayed | **de:** delayed, ist-delayed Exod 32:1; Judg 5:28

4. secarse, marchitarse (1×) Sentido único o casi único en Oseas 13:15 que significa secarse o marchitarse, aplicado a un manantial cuyas aguas se agotan. La evidencia multilingüe se divide: el español traduce «se secará». Puede reflejar una raíz homónima distinta o una extensión metafórica donde la vergüenza se asimila al marchitamiento de la vitalidad. WITHERING AND DRYING

en: and-shall-dry-up | **es:** y-se-secará | **fr:** et-avoir-honte | **de:** und-schaemte-sich Hos 13:15

בּוּשָׁה H0955 *N-fs* (4×)

Vergüenza, deshonra — la humillación sufrida o impuesta mediante exposición pública o derrota

Sustantivo que expresa la dolorosa experiencia de vergüenza y deshonra pública. Aparece en contextos de humillación nacional y descrédito personal: el salmista cubierto de vergüenza (Sal 89:45), el horror del oprobio cubriendo los rostros durante el juicio (Ez 7:18), la desgracia de Esaú por la violencia contra su hermano (Abd 1:10), y la vergüenza del enemigo cuando Dios vindica a Israel (Miq 7:10). La palabra pertenece a una rica familia léxica hebrea centrada en la raíz בּוֹשׁ, y las evidencias multilingües convergen en una profunda deshonra social.

Vergüenza pública (4×) Vergüenza o deshonra experimentada como humillación pública o juicio divino. En el Salmo 89:45 el rey ungido es envuelto en vergüenza; Ezequiel 7:18 describe el oprobio cubriendo los rostros en el día de la ira; Abdías 1:10 anuncia la desgracia sobre Edom por su violencia fraternal; y Miqueas 7:10 anticipa al enemigo revestido de vergüenza. SHAME AND DISGRACE

en: shame | **es:** vergüenza | **fr:** dans-honte, honte, honte; | **de:** Schande, [בּוּשָׁה] Ps 89:45; Ezek 7:18; Obad 1:10; Mic 7:10

בִּית H0956 *Conj-w* / *V-Qal-ConjPerf-3ms* (1×)

to spend the night, to lodge (Aramaic)

An Aramaic denominative verb meaning to pass or spend the night, appearing in Daniel's account of Darius's sleepless night after condemning Daniel to the lions' den. The verb conveys the king's restless vigil, unable to sleep while his favored administrator faced death. Cognate with Targumic Aramaic, it's a common term for overnight lodging or staying through the night, here emphasizing the king's anxious wakefulness.

(1×) Describes King Darius spending a sleepless night in Daniel 6:18 after sealing Daniel in the lions' den. The Aramaic verb indicates the king passed the night without sleep, food, or entertainment, consumed with anxiety for Daniel's fate. The context of insomnia and fasting makes the night-passing anything but restful, emphasizing Darius's distress over the unchangeable law he had been tricked into enforcing. NIGHT AND LODGING

en: and-spent-the-night | **es:** y-pasó-la-noche | **fr:** et-passer-la-nuit | **de:** und-Tochter Dan 6:18

בַּז H0957 *Conj-w* (25×)

Despojo, botín, presa; bienes tomados por la fuerza en guerra o incursiones, también aplicado a personas tratadas como presa

Despojo, botín, presa; bienes tomados por la fuerza en guerra o incursiones, también aplicado a personas tratadas como presa

Bienes, posesiones o personas tomados por la fuerza, particularmente en conquist (25×) Bienes, posesiones o personas tomados por la fuerza, particularmente en conquistas militares o incursiones. Frecuentemente emparejado con שָׁלָל ('despojo') como cuasi-sinónimo en textos proféticos (Is 10:6; Ez 38:12-13). La expresión הָיָה לְבַז ('volverse despojo') aparece en Nm 14:3 y Jer 49:32, aplicada tanto a ganado como a personas. En español 'despojo', 'botín' y 'presa' captan la violenta realidad económica de la conquista antigua. PLUNDER AND SPOIL

en: and-to-plunder, as-plunder, for-pillage | **es:** despojo, despojo;, para-botín | **fr:** butin, en-proie, et-butin | **de:** Beute, fuer-pluendere, fuer-pluendern Num 14:3; Num 14:31; Num 31:32; Deut 1:39; 2Kgs 21:14

בָּזָא H0958 *V-Qal-Perf-3cp* (2×)

divide, cut through; split or cleave (of rivers dividing land)

A verb meaning to divide or cut through, used specifically of rivers dividing or traversing a land. The word appears only in Isaiah's oracles concerning Cush, describing how rivers cut through that territory. The term likely relates to Aramaic roots meaning 'cleave' or 'split.'

(2×) Both occurrences describe Cush as 'a land whose rivers divide it' or 'cut through it' (Isaiah 18:2, 7). The image depicts the geography of Cush (likely ancient Nubia/Ethiopia), characterized by rivers that traverse and partition the territory—probably the Nile and its tributaries cutting through the land. The Hebrew may relate to Aramaic בְּזַע (cleave), suggesting rivers that split or section the terrain. Multilingual translations show uncertainty: some render 'divided/despojado' (divided/despoiled), others transliterate. The geographical context strongly supports the meaning of rivers cutting through or dividing the land, creating a territory characterized by watercourses that section it into distinct regions. CUTTING AND SEVERING

en: have-divided | **es:** han-despojado | **fr:** [בזאו] | **de:** [בזאו] Isa 18:2; Isa 18:7

בָּזָה H0959 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (43×)

Despreciar, tener en poco; en forma pasiva, ser menospreciado o tenido por insignificante

Despreciar, tener en poco; en forma pasiva, ser menospreciado o tenido por insignificante

1. Despreciar, tener en menosprecio — el sentido activo Qal de tratar algo o a algu (29×) Despreciar, tener en menosprecio — el sentido activo Qal de tratar algo o a alguien como indigno, por debajo de toda consideración. Esaú despreció su primogenitura (Gn 25:34), Mical despreció a David por danzar (2 S 6:16), y Dios advierte que quienes lo desprecien serán tenidos en poco (1 S 2:30). CONTEMPT AND SCORN

en: You-will-despise, and-despised, and-despised-him | **es:** Te-menosprecia, Y-despreció, desprecia | **fr:** dans-ce, dans-celui-ci, elle-despises | **de:** [בזה], [בזית], [ובזה] Gen 25:34; Num 15:31; 1Sam 2:30; 1Sam 10:27; 1Sam 17:42

2. Despreciado, menospreciado — la condición pasiva o estativa de ser despreciado, (13×) Despreciado, menospreciado — la condición pasiva o estativa de ser despreciado, desdeñado o considerado sin valor por otros. El Mesías es 'despreciado y desechado entre los hombres' (Is 53:3; Sal 22:6), el salmista justo es 'pequeño y despreciado' (Sal 119:141), y la sabiduría del pobre 'es menospreciada' (Ec 9:16). CONTEMPT AND SCORN
en: a-despised-one, and-despised, and-despised-by | **es:** Despreciado, despreciable, despreciada | **fr:** et-dans-mépriser, et-mépriser, mépriser | **de:** [בזר], [נבזה], despised Ps 15:4; Ps 22:6; Ps 119:141; Eccl 9:16; Isa 53:3

3. Despreciar (uso infinitivo) — un uso infinitivo o de propósito que aparece en Es (1×) Despreciar (uso infinitivo) — un uso infinitivo o de propósito que aparece en Ester 1:17, donde la negativa de la reina llevará a otras mujeres 'a despreciar' a sus maridos. Es funcionalmente idéntico al sentido 1, pero ocurre en una construcción infinitiva que señala consecuencia anticipada en lugar de acción completada. CONTEMPT AND SCORN
en: to-despise | **es:** para-despreciar | **fr:** [להבזות] | **de:** verachtet Esth 1:17

בָּזָה H0960 *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)
to despise, to regard with contempt
A verb meaning to despise, scorn, or hold in contempt, expressing strong disdain or low regard for something or someone. The term appears throughout Scripture describing contempt for God's word, for authority, for covenant, or for other persons. Isaiah uses the infinitive form in describing the Servant as "despised of men." The verb carries both attitudinal (internal contempt) and behavioral (treating with scorn) dimensions, often appearing in covenant-violation contexts.

(1×) Means "to be despised" in Isaiah 49:7, describing the Servant as "despised of men" and abhorred by the nation. The infinitival construction emphasizes the Servant's status as an object of contempt, rejected and scorned. This prophetic description anticipates the suffering Servant's experience of being regarded as worthless and beneath honor, a theme that reaches its climax in Isaiah 53. The verb captures both the attitude and the resulting treatment of disdain. GEOGRAPHY AND SPACE
en: to-despised-of- | **es:** al-despreciado-de- | **fr:** [לבזה] | **de:** [לבזה] Isa 49:7

בִּזָּה H0961 *Conj-w* (10×)
Botín, despojo, saqueo — bienes materiales arrebatados a los enemigos derrotados en la guerra o en incursiones. El sustantivo femenino בִּזָּה (bizzah
Botín, despojo, saqueo — bienes materiales arrebatados a los enemigos derrotados en la guerra o en incursiones. El sustantivo femenino בִּזָּה (bizzah) denota el botín, despojo o saqueo tomado de los enemigos vencidos. Aparece exclusivamente en textos bíblicos tardíos — Crónicas, Ester, Nehemías, Daniel y una aparición en 1 Samuel — siempre refiriéndose a bienes materiales obtenidos mediante victoria militar o saqueo. Las fuerzas de Asa saquearon las ciudades circundantes tras derrotar a Zera el cusita (2 Cr 14:14), mientras que en Ester los judíos se abstuvieron deliberadamente de tocar el botín de sus enemigos muertos (Est 9:10, 15-16). Daniel 11:24 describe a un rey futuro que distribuye el botín entre sus seguidores.

Bienes materiales — ganado, posesiones, objetos de valor — arrebatados a los ene (10×) Bienes materiales — ganado, posesiones, objetos de valor — arrebatados a los enemigos vencidos tras la batalla o el saqueo. Usado del botín de Asa después de la derrota cusita (2 Cr 14:14), de la abstención deliberada de los judíos respecto al botín en Ester (9:10, 15-16), y de la visión de Daniel sobre un rey que distribuye despojos (11:24). La restricción de la palabra a textos tardíos sugiere que pudo haber entrado al hebreo por contacto con el arameo. PLUNDER AND SPOIL
en: and-by-plunder, and-on-the-plunder, and-to-plunder | **es:** botín, el-botín, para-botín | **fr:** butin, dans-ce, et-butin | **de:** Beute, [בזה], [הבזה] 2Chr 14:14; 2Chr 25:13; 2Chr 28:14; Ezra 9:7; Neh 4:4

בָּזַז H0962 *V-Qal-Imp-mp* (43×)
Saquear, tomar botín; como participio, saqueador; en voces pasivas, ser saqueado o despojado
Saquear, tomar botín; como participio, saqueador; en voces pasivas, ser saqueado o despojado

1. Saquear, tomar como botín — el sentido activo principal (33×) Saquear, tomar como botín — el sentido activo principal: saquear, desvalijar o llevarse posesiones como botín de guerra. Abarca toda la gama de formas verbales finitas: perfecto, imperfecto, imperativo, cohortativo e infinitivo. Domina las narraciones bélicas del Pentateuco (Nm 31:9, 32, 53; Dt 2:35; 3:7) y los relatos de la conquista (Jos 8:2; 11:14). PLUNDERING AND SPOIL
en: and-plundered, and-they-plundered, and-they-shall-spoil | **es:** despojaron, para-saquear, saqueamos | **fr:** [ויבזו], [לבזז], butin | **de:** pluendern, pluendert, pluenderte Gen 34:27; Gen 34:29; Num 31:9; Num 31:32; Num 31:53

2. Saqueador, despojador — el participio activo funcionando como sustantivo agentiv (5×) Saqueador, despojador — el participio activo funcionando como sustantivo agentivo: un saqueador o despojador, aquel cuya actividad característica es tomar botín. En Is 42:24 el profeta pregunta '¿Quién entregó a Jacob a los saqueadores?'; en Jer 30:16 Dios promete que 'todos los que te despojan serán despojados'. PLUNDERING AND SPOIL
en: our-despoilers, pillaging-you, plundering | **es:** a-los-saqueadores, los-que-te-saquean, nuestros-saqueadores | **fr:** [בזזים], butin, piller | **de:** pluendern 2Chr 20:25; Isa 17:14; Isa 42:24; Jer 30:16; Ezek 39:10

3. Ser saqueado, ser despojado — el sentido pasivo (Nifal y construcciones afines) (4×) Ser saqueado, ser despojado — el sentido pasivo (Nifal y construcciones afines): ser saqueado, desvalijado o despojado. En Is 24:3 la duplicación 'la tierra será enteramente saqueada' intensifica la devastación mediante la construcción de infinitivo absoluto. Jer 50:37 profetiza que los tesoros de Babilonia 'serán saqueados', y Am 3:11 advierte que las fortalezas de Samaria 'serán despojadas'. PLUNDERING AND SPOIL
en: and-plundered, and-shall-be-plundered, and-they-will-be-plundered | **es:** será-saqueada, y-saqueando, y-serán-saqueados | **fr:** et-butin, et-piller, piller | **de:** pluendern, und-pluendern, und-pluendert Isa 24:3; Jer 50:37; Amos 3:11

4. Despojado (estado resultativo) — una aparición en Is 42 (1×) Despojado (estado resultativo) — una aparición en Is 42:22 donde la forma 'saqueado' describe el estado de un pueblo completamente despojado: 'pueblo saqueado y despojado'. Las traducciones apuntan a una lectura estativa o resultativa: no el acto de ser saqueado, sino la condición de haber sido saqueado. PLUNDERING AND SPOIL
en: plundered | **es:** despojado | **fr:** piller | **de:** pluendern Isa 42:22

בִּזָּיוֹן H0963 *N-ms* (1×)
contempt, scorn
A noun denoting contempt or scorn, appearing in Esther's account of Queen Vashti's refusal to appear before the king. The royal counselors warned that Vashti's defiance would lead to widespread "contempt and wrath" as other women followed her example in resisting their husbands. The term captures the attitude of disdain and disrespect the counselors feared would spread. Paired with "wrath," it suggests both the internal attitude and the external conflict resulting from contempt.

(1×) Refers to the contempt counselors feared in Esther 1:18, warning that Vashti's refusal would inspire other Persian women to despise their husbands. The phrase "contempt and wrath" indicates both the dismissive attitude wives might adopt and the resulting domestic conflict. The political dimension is evident—the king's court worried that contempt for husbands would undermine social order, making Vashti's defiance a threat requiring strong response. CONTEMPT SCORN
en: contempt | **es:** desprecio | **fr:** [בזיון] | **de:** [בזיון] Esth 1:18

בִּזְיוֹתְיָה H0964 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Biziothiah (uncertain place name or 'and her daughters')

A textually uncertain element in Joshua's town list, possibly a place name "Biziothiah" or possibly a corruption of "and her daughters" (villages). Appearing in Judah's territorial allotment near Beersheba, the text is suspect because Nehemiah's parallel list has "and her daughters," a standard formula for a town with dependent villages. Modern scholars generally prefer the Nehemiah reading, suggesting scribal error corrupted the original in Joshua.

(1×) Appears in Joshua 15:28 as either a place name "Biziothiah" or (more likely) a textual corruption of "and her daughters" (dependent villages). The parallel in Nehemiah 11:27 supports reading "and her daughters," the standard formula for a town with satellite settlements. The LXX variants confirm textual uncertainty. If a place name, it would be a village near Beersheba; but scholarly consensus favors seeing it as scribal error. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Bizyotheyah | **es:** y-Biziotia | **fr:** et-Bizyotheyah | **de:** und-Bizyotheyah Josh 15:28

בָּזָק H0965 *Art / N-ms* (1×)

flash, lightning (possibly textual error for 'baraq')

A textually uncertain noun possibly meaning lightning flash, appearing in Ezekiel's vision of the living creatures. The entire verse is missing in some ancient Greek manuscripts, raising questions about its originality. Some scholars suggest it's a scribal error for the more common baraq (lightning). If original, it describes the creatures darting back and forth like flashes of lightning, emphasizing the supernatural speed and brilliance of the vision.

(1×) Possibly means "flash" or "lightning" in Ezekiel 1:14, describing the living creatures' rapid movement like lightning strikes. However, the verse is absent in important manuscripts, and the word may be an error for the common baraq (lightning). If genuine, it contributes to the dazzling, overwhelming character of Ezekiel's inaugural vision. The textual uncertainty prevents confident interpretation of this rare term. **LIGHTNING AND RADIANCE**

en: the-flash | **es:** el-rayo | **fr:** éclair | **de:** [הבזק] Ezek 1:14

בְּזָק H0966 *Prep-b / N-proper-fs* (3×)

Bezec, topónimo; lugar de concentración militar y derrota del rey cananeo Adoni-bezec

Ciudad en la zona montañosa central que sirvió como punto de reunión militar. Judá derrotó a las fuerzas cananeas y ferezeas en Bezec y capturó allí al rey Adoni-bezec (Jueces 1:4-5). Saúl concentró al ejército israelita en Bezec antes de marchar a liberar Jabés de Galaad del asedio amonita (1 Samuel 11:8). El sitio, posiblemente la actual Khirbet Ibziq, se hallaba en una ruta entre las tierras altas centrales y el valle del Jordán, lo que le confería un valor estratégico para la concentración de tropas.

Topónimo militar (3×) Ciudad en territorio israelita mencionada como campo de batalla y punto de reunión. Judá y Simeón combatieron a los cananeos y ferezeos «en Bezec» y capturaron a Adoni-bezec (Jueces 1:4-5). Saúl contó las tropas «en Bezec» antes de marchar a rescatar Jabés de Galaad (1 Samuel 11:8). La preposición locativa constante en las traducciones confirma su función de topónimo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-Bezek | **es:** en-Bezek, en-Bézek | **fr:** dans-Bezek | **de:** in-Bezek Judg 1:4; Judg 1:5; 1Sam 11:8

בָּזַר H0967 *V-Piel-Perf-3ms* (2×)

scatter, disperse; distribute by scattering

A verb meaning to scatter or disperse, used of distributing plunder among followers or dispersing peoples. Related to Arabic and Aramaic roots for scattering seed or dispersing, the term emphasizes distribution through spreading out. Both occurrences involve deliberate scattering—either of spoils or of peoples.

(2×) The Psalm calls on God to 'scatter the peoples who delight in war' (68:30), asking for the dispersal of warlike nations. Daniel prophesies that the king of the north 'will scatter among them plunder, spoil, and possessions' (11:24)—Antiochus Epiphanes distributing conquered goods to his followers. The verb emphasizes distribution through scattering: whether dispersing peoples or spreading out spoils among supporters. Multilingual glosses render 'scatter/dispersa/disperser' (scatter/disperse), with French also offering 'diviser' (divide). The Arabic cognate ́ (scatter seed) and Aramaic בְּדַר (scatter) support this meaning of distribution through dispersal. Both contexts involve deliberate strategic scattering—either of military opponents or material rewards. **SCATTERING AND DISPERSING**

en: he-shall-scatter, scatter | **es:** dispersa, esparcirá | **fr:** dans-disperser, diviser | **de:** [יבזר], zerstreuen Ps 68:30; Dan 11:24

בִּזְתָא H0968 *N-proper-ms* (1×)

Biztha (personal name, Persian eunuch of Ahasuerus)

A Persian personal name belonging to one of the seven eunuchs serving King Ahasuerus in Esther. Like Bigtha, this eunuch was commanded to bring Queen Vashti before the king's banquet. The Persian etymology may relate to "bound" or "eunuch," though the exact derivation is uncertain. The name contributes to the authentic Persian atmosphere of the Esther narrative, where eunuchs played significant roles in palace administration and service.

(1×) Identifies one of seven royal eunuchs in Esther 1:10 sent to summon Queen Vashti to the king's banquet. These chamberlains served in the intimate court service of the Persian monarch. The name's Persian origin (possibly meaning "bound one," referring to eunuch status) fits the historical setting. Listed alongside other Persian names, Biztha represents the authentic cultural and administrative details characterizing the Esther narrative's court setting. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Biztha | **es:** Bizta | **fr:** [בזתא] | **de:** [בזתא] Esth 1:10

בָּחוֹן H0969 *N-ms* (1×)

assayer, one who tests metals for purity

Jeremiah receives a metaphorical commission as an 'assayer' of God's people, testing their spiritual quality as a metallurgist tests precious metals. The Hebrew term (בָּחוֹן) derives from the root meaning 'to test' or 'examine,' capturing both technical expertise and divine scrutiny. This single occurrence in Jeremiah 6:27 transforms metallurgical language into prophetic imagery, where the prophet's task is to reveal the true nature of Israel's rebellion through careful observation and divine insight.

(1×) The word appears only in Jeremiah 6:27 where God appoints the prophet as a 'tester' of his people, using metallurgical imagery. The multilingual evidence (Spanish 'ensayador,' English 'tester') confirms this technical meaning, though the French and German preserve the Hebrew form, recognizing its specialized prophetic context. This metaphor draws on ancient Near Eastern refining practices to describe prophetic discernment. **TESTING AND PROVING**

en: tester | **es:** Ensayador | **fr:** [בחון] | **de:** [בחון] Jer 6:27

בָּחוּר H0970 *Conj-w / N-mpc / 1cs* (46×)

Joven en la flor de la vida, en edad de combatir o casarse; raramente, escogido o elegido (de la raíz בחר, 'elegir')

Joven en la flor de la vida, en edad de combatir o casarse; raramente, escogido o elegido (de la raíz בחר, 'elegir')

1. Joven, mozo — un hombre joven en edad militar o casadera, el uso sustantival est (44×) Joven, mozo — un hombre joven en edad militar o casadera, el uso sustantival estándar. La pareja בָּחוּר וּבְתוּלָה ('joven y doncella') se repite en la poesía y la profecía (Dt 32:25; 2 Cr 36:17; Sal 148:12). Saúl es descrito como un בָּחוּר en su plenitud (1 S 9:2); Proverbios celebra la fuerza de los jóvenes (Pr 20:29), y los textos proféticos lamentan la pérdida de la juventud de una nación bajo el juicio (Jer 6:11; Lm 1:15). **YOUNG MEN AND YOUTH**

en: a-young-man, her-young-men, his-young-men | **es:** Los-jóvenes-de, al-joven, el-joven | **fr:** [בחור], jeune-homme, jeunes-hommes | **de:** Juengling,

jung-Mann, junge-Maenner Deut 32:25; Judg 14:10; Ruth 3:10; 1Sam 8:16; 1Sam 9:2

2. Escogido, elegido — el participio pasivo que conserva su fuerza verbal de (×2) **') בחר** Escogido, elegido — el participio pasivo que conserva su fuerza verbal de בחר ('elegir'): un escogido, un elegido. En el Sal 89:19 Dios declara 'He exaltado a un escogido (בָּחוּר) de entre el pueblo', y Jer 50:44 pregunta '¿Quién es el escogido que yo designaré?' Este sentido raro revela la raíz etimológica que subyace al sustantivo común. CHOSEN AND ELECT
en: a-chosen-one, the-chosen-one | **es:** escogido | **fr:** dans-jeune-homme, jeune--homme | **de:** Juengling, ein-Erwählter-einer Ps 89:19; Jer 50:44

בחון H0971
Torre de asedio; estructura militar empleada para atacar ciudades fortificadas
Este término poco frecuente aparece únicamente en el oráculo de Isaías contra Tiro, describiendo las torres de asedio que utilizaban los caldeos. Estas estructuras móviles permitían a los atacantes alcanzar la altura de las murallas para abrir brechas en las fortificaciones. La rareza de esta palabra y su significado técnico-militar la convierten en uno de los vocablos especializados del hebreo, conocido principalmente por quienes estaban familiarizados con la guerra de asedio. Su uso por parte de Isaías resalta el poder militar abrumador desplegado contra la orgullosa ciudad mercantil.

בָּחִיר H0972 *N-mpc / 2ms* (13×)
Escogido, elegido; siempre referido a aquellos seleccionados por Dios para un propósito especial o relación de pacto
Escogido, elegido; siempre referido a aquellos seleccionados por Dios para un propósito especial o relación de pacto

Persona o pueblo seleccionado por Dios para una relación de pacto, servicio o li (13×) Persona o pueblo seleccionado por Dios para una relación de pacto, servicio o liberación. De uso exclusivamente teológico, este término designa al Siervo del SEÑOR (Is 42:1; 45:4), al remanente fiel (Is 65:9, 15, 22) e Israel colectivamente como pueblo escogido de Dios (Sal 105:6, 43; 106:5, 23; 1 Cr 16:13). David es el escogido de Dios en el Salmo 89:3. La palabra implica no una selección arbitraria sino un acto deliberado y pactual de elección divina. CHOSEN AND ELECT
en: His-chosen-one, His-chosen-ones, My-chosen | **es:** a-mis-escogidos, a-sus--escogidos, con-escogido-de-mí | **fr:** [בחיריו], choisi-de, dans-élu | **de:** [בחיריו], dein-Erwählter-Leute, erwaehlt-von 2Sam 21:6; 1Chr 16:13; Ps 89:3; Ps 105:6; Ps 105:43

בָּחַל H0973a *V-Qal-Perf-3fs* (1×)
to feel loathing, be disgusted with (someone)
This rare verb captures visceral emotional rejection, appearing once in Zechariah 11:8 where mutual loathing exists between the shepherd and the flock. The root relates to nausea and revulsion, expressing deep relational breakdown. The Syriac cognate and Arabic connections suggest a physical sensation of disgust that becomes a metaphor for complete rejection. In Zechariah's symbolic action, this reciprocal loathing between shepherd and sheep dramatizes the rupture between God and his people.

(1×) Zechariah 11:8 uses this verb to describe the mutual disgust between shepherd and flock: 'my soul became impatient with them, and their soul also loathed me.' Spanish 'se aburrió' (became bored/weary) and French 'dégoûter' (disgust) capture different nuances of this emotional revulsion. The context shows not mere dislike but profound, visceral rejection that makes continued relationship impossible. LOATHING ABHORRENCE
en: loathed | **es:** se-aburrió | **fr:** dégoûter | **de:** [בחלה] Zech 11:8

בָּחַל H0973b *V-Pual-Prtcpl-fs* (1×)
to obtain by greed or haste (Pual participle)
This verb, appearing only in Proverbs 20:21 (Ketiv reading), describes an inheritance 'gotten by greed' (or possibly 'gotten hastily' per the Qere variant from בָּהַל). The Arabic cognate means 'to be avaricious,' supporting the greed interpretation. However, textual variants suggest confusion between roots for greed and haste. Either way, the proverb warns against ill-gotten inheritance, whether through greed or impatience, which will not be blessed in the end.

(1×) The Proverbs 20:21 occurrence describes an inheritance 'מְבֹחָלֶת' (Ketiv), with translations split between 'gotten hastily' (English, Spanish 'adquirida apresuradamente') and the greed sense suggested by Arabic cognates. The domain assignment to TIME > Time reflects the Qere reading's focus on haste, though the root's semantic range includes both greedy acquisition and hasty obtaining, both morally problematic in wisdom literature. HASTE AND URGENCY
en: [gotten-hastily] | **es:** [adquirida-apresuradamente] | **fr:** [מבחלת] | **de:** [[מבחלת]] Prov 20:21

בָּחַן H0974 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (29×)
Examinar, probar, poner a prueba; de Dios probando corazones humanos, humanos probando a Dios, y el ensayo del refinador de metales
Examinar, probar, poner a prueba; de Dios probando corazones humanos, humanos probando a Dios, y el ensayo del refinador de metales

1. Prueba divina de personas (16×) Prueba divina de personas: Dios como sujeto que examina corazones, mentes y carácter interior para demostrar fidelidad o exponer falsedad. Es el sentido dominante (16 apariciones). Dios prueba al justo (Sal 11:5), escudriña el corazón y prueba la mente (Jer 11:20; 17:10; 20:12). La metáfora metalúrgica del refinamiento del oro recorre este uso (Job 23:10; Zac 13:9; Mal 3:3). TESTING AND PROVING
en: I-tested-you, You-test-him, You-tested-us | **es:** el-que-prueba, has-probado, lo-pruebas. | **fr:** [בחן], [ובחנתים], dans-éprouver | **de:** [בחן], [בחנני], [ובחנתים] 1Chr 29:17; Job 7:18; Job 12:11; Job 23:10; Job 34:3

2. Prueba humana de Dios (6×) Prueba humana de Dios: la inversión del sentido 1, donde los humanos son los agentes que prueban, desafían o ponen a prueba la paciencia y las promesas de Dios. El Salmo 95:9 recuerda a Israel en el desierto: 'vuestros padres me probaron'. Malaquías 3:10 es la notable excepción donde Dios mismo invita a ser probado: 'Probadme en esto, dice el SEÑOR de los ejércitos'. La connotación va desde la provocación pecaminosa hasta la prueba divinamente autorizada. TESTING AND PROVING
en: and-test, and-test-Me, test | **es:** me-probaron, prueban, tentaron | **fr:** [ובחנת], dans-éprouver, et-éprouvez-moi | **de:** [בחנו], [ובחנוני], [ובחנת] Ps 11:4; Ps 95:9; Jer 6:27; Jer 12:3; Mal 3:10

3. Ser probado, ser examinado (pasivo Nifal/Pual) (4×) Ser probado, ser examinado (pasivo Nifal/Pual): someterse a examen o prueba. El Nifal y Pual aparecen en la prueba que José impone a sus hermanos: 'en esto seréis probados' (Gn 42:15-16), y en la súplica de Job de que 'sea probado' hasta el final (Job 34:36). Ezequiel 21:13 plantea la prueba como verificación escatológica. TESTING AND PROVING
en: and-will-be-tested, let-be-tested, tested | **es:** es-prueba, sea-probado, seréis-probados | **fr:** [בחן], et—être-éprouva, tu—être-éprouva | **de:** [בחן], er--prueft, und-geprüft-werden Gen 42:15; Gen 42:16; Job 34:36; Ezek 21:13

4. Súplica imperativa de prueba (2×) Súplica imperativa de prueba: el salmista invitando el escrutinio de Dios como declaración de inocencia. 'Examíname, oh SEÑOR, y pruébame; aquilata mi corazón y mi mente' (Sal 26:2; cf. 139:23). Semánticamente relacionado con el sentido 1, pero retóricamente distinto por la iniciativa humana y la vulnerabilidad de someterse al examen divino. RELEASE AND MOVEMENT
en: examine-me, test-me | **es:** pruébame | **fr:** dans-fais-moi-grâce | **de:** examine-mich, prüfen-mich Ps 26:2; Ps 139:23

5. Proceso o medio de probar (1×) Proceso o medio de probar: el infinitivo constructo Qal que describe el acto de ensayar, especialmente en la comparación metalúrgica. Zacarías 13:9 dice

que Dios los refinará 'como se prueba el oro'. El infinitivo abstrae agente y paciente para enfocarse en el procedimiento mismo: el arte del refinador como imagen de la purificación divina. **TESTING AND PROVING**

en: as-testing | **es:** como-se-prueba | **fr:** [כבחן] | **de:** [כבחן] Zech 13:9

בָּחַן H0975 *Conj-w / N-ms* (3×)

atalaya, torre de asedio; estructura militar para observación o asalto

Término de fortificación que designa una atalaya o una torre de asedio, según el contexto. Isaías menciona «la colina y la atalaya» (Isaías 32:14) como lugares abandonados bajo el juicio divino. El difícil texto de Isaías 23:13 puede referirse a torres de asedio levantadas contra Tiro. La palabra presenta variantes textuales (ketiv/qere) que complican su identificación precisa, pero el sentido militar-arquitectónico es claro. Las torres cumplían funciones tanto defensivas (observación) como ofensivas (guerra de asedio), por lo que el contexto resulta decisivo para determinar cuál se indica.

Torre defensiva u ofensiva (3×) Torre con función de vigilancia (defensiva) o de asedio (ofensiva). Isaías 32:14 alude a la «atalaya» como punto de referencia que será abandonado. Isaías 23:13 posiblemente describe torres de asedio levantadas contra Tiro, aunque el texto es problemático. El término aparece con variantes ketiv/qere, lo que refleja incertidumbre escribal sobre la forma exacta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [ketiv], and-watchtower, its-siege-towers | **es:** (sus-torres-de-asedio), [sus-torres-de-asedio], y-torre | **fr:** [(בחוניו)], [[בחיניו]], et-éprouver | **de:** [(בחוניו)], [[בחיניו]], [ובחן] Isa 23:13; Isa 32:14

בֹּחַן H0976 *N-ms* (1×)

tested, tried, proven (as a foundation stone)

Isaiah 28:16 uses this noun to describe the cornerstone God lays in Zion as 'a tested stone' (אֶבֶן בֹּחַן). The term emphasizes proven quality and reliability, drawn from the practice of testing building materials before use. This isn't merely examination but successful passing of trials, making it suitable as a foundation. The messianic overtones of this 'tested stone' in Zion made it a crucial text for early Christian interpretation, seeing Christ as the proven, reliable foundation.

(1×) Isaiah's 'tested stone' (אֶבֶן בֹּחַן) in 28:16 refers to a cornerstone already proven fit for foundational use. Spanish 'probada' (proven), French 'éprouver' (to test), and English 'tested' all capture this sense of verification and approval. The word implies not just the act of testing but the successful result—a stone that has passed examination and is therefore trustworthy as the foundation of God's eschatological building in Zion. **TESTING AND PROVING**

en: tested | **es:** probada | **fr:** éprouver | **de:** [בחן] Isa 28:16

בָּחַר H0977 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (170×)

Elegir, seleccionar, preferir; de la elección soberana de Dios sobre personas y lugares; pasivo: escogido, electo

בָּחַר es el verbo principal de selección deliberada en la Biblia hebrea, y su peso teológico es inmenso. Cuando Dios «elige» a Israel (Dt 7:6), Jerusalén (1 R 11:13) o a David (1 S 16:8-10), el verbo porta toda la gravedad de la elección soberana: no una preferencia entre iguales, sino un acto decisivo de compromiso pactual. El participio pasivo בָּחוּר («escogido») se convierte prácticamente en un título: para guerreros de élite (Jue 20:15-16), para Israel como pueblo (Is 43:20) y en Proverbios para la sabiduría «escogida» por encima de la plata (Pr 8:10; 10:20). El español «escoger» y «elegir» captan bien este núcleo deliberativo y decisivo.

1. elegir, seleccionar (Qal) (145×) Sentido Qal activo central de elegir o seleccionar deliberadamente, con diferencia el uso dominante con 145 ocurrencias. Abarca tanto la elección divina (Dios elige a Abraham, Israel, los levitas, Jerusalén, la línea davídica: Dt 4:37; 7:6-7; Neh 9:7) como la elección humana (Josué recibe la orden de «escoger hombres» en Éx 17:9). **CHOOSING AND SELECTING**

en: He-shall-choose, he-will-choose, shall-choose | **es:** escoja | **fr:** Il-devra-choisir, devra-choisir, fera-choisir | **de:** Er-soll-erwaehlen, er-wird-erwaehlen, soll-erwaehlen Deut 4:37; Deut 7:6; Deut 7:7; Deut 10:15; Deut 12:5

2. escogido, electo (participio) (16×) Participio pasivo Qal usado sustantivamente: «escogido(s), electo(s), selecto(s)». Aparece 16 veces como virtual título o marca de estatus: guerreros de élite (Jue 20:15-16, 600 benjaminitas escogidos), oficiales selectos del faraón (Éx 14:7) e Israel como pueblo electo de Dios (1 S 24:2). **CHOSEN AND ELECT**

en: chosen, chosen-of, chosen-ones | **es:** escogido, escogidos, escogidos-de | **fr:** choisi, choisi-ceux, choisi-ceux-de | **de:** erwaehlen, erwaehlt, erwaehlt-die Exod 14:7; Judg 20:15; Judg 20:16; Judg 20:34; 1Sam 24:2

3. ser escogido (Nifal) (7×) Forma Nifal pasiva o reflexiva: «ser escogido, ser preferido, ser más deseable». Se encuentra 7 veces, concentradas en la literatura sapiencial de Proverbios, donde se ordenan cualidades abstractas: «escogido es mi fruto más que el oro» (Pr 8:19), «la lengua del justo es plata escogida» (Pr 10:20). **CHOOSING AND SELECTING**

en: And-shall-be-chosen, choice, chosen | **es:** Es-escogido, Y-será-preferida, es-escogido | **fr:** choisir, et-choisir | **de:** erwaehlte, und-erwaehlen Prov 8:10; Prov 8:19; Prov 10:20; Prov 16:16; Prov 21:3

4. variante textual (Ecl 9:4) (1×) Ocurrencia única en Eclesiastés 9:4 que involucra una variante textual ketiv/qere. El ketiv lee «es unido» (יְחֻבַּר) mientras el qere lee «es escogido» (יְבָחֵר), generando incertidumbre traductológica. El sentido del pasaje —que un perro vivo es mejor que un león muerto— se mantiene en ambos casos, pero el mecanismo textual distingue esta ocurrencia. **CHOOSING AND SELECTING**

en: [ketiv] | **es:** [escoja] | **fr:** choisir | **de:** erwaehlte Eccl 9:4

5. selecto, excelente (adjetival) (1×) Ocurrencia única en Cantares 5:15 donde בָּחוּר se emplea adjetivalmente para describir la apariencia del amado como «selecto como los cedros del Líbano». La palabra funciona aquí como adjetivo cualitativo que significa «excelente, de lo mejor» en vez de referirse a un acto de selección o un estatus de elección. **CHOSEN AND ELECT**

en: choice | **es:** escogido | **fr:** choisi | **de:** erwaehlte Song 5:15

בַּחֲרוּמִי H0978 *Art / N-proper-ms* (1×)

Baharumite, gentilicadjective for someone from Bahurim

This ethnic designation appears in 1 Chronicles 11:33, identifying one of David's mighty men as 'the Baharumite.' It corresponds to 'Barhumite' in the parallel 2 Samuel 23:31 passage, both referring to someone from Bahurim, a village near Jerusalem on the road to Jericho. Textual variants suggest the precise form was uncertain, but the reference is clearly to the hometown of this warrior in David's elite forces.

(1×) The gentilicial 'Baharumite' (הַבַּחֲרוּמִי) in 1 Chronicles 11:33 identifies Azmaveth as coming from Bahurim, a village that features prominently in David's flight from Absalom (2 Samuel 16-17). Translations consistently render this as an ethnic designation (Spanish 'bajarumí,' English 'Bacharumite'), recognizing it as the adjectival form deriving from the place name Bahurim, though textual comparison with 2 Samuel 23:31 shows spelling variation. **PERSONAL NAMES**

en: the-Bacharumite | **es:** el-bajarumí | **fr:** [הבחרומי] | **de:** [הבחרומי] 1Chr 11:33

בְּחוּרִים H0979 *N-fpc / 2ms* (3×)

juventud, mocedad; el periodo de la vida temprana caracterizado por vigor y energía

Sustantivo abstracto en plural que designa la etapa de la juventud o la adultez temprana. Moisés describe a Josué como su servidor «desde su juventud» (Números 11:28). Eclesiastés exhorta al joven a alegrarse «en los días de tu juventud» y a recordar a Dios «en los días de tu mocedad» (Eclesiastés 11:9; 12:1). El término evoca la fase de la vida marcada por la energía, el potencial y las experiencias

formativas, y aparece tanto en la narrativa histórica como en la literatura sapiencial para señalar la fugacidad de esta etapa.

Juventud, mocedad (3×) El estado o periodo de ser joven. Josué es descrito como ayudante de Moisés «desde su juventud» (Números 11:28), resaltando un largo servicio fiel iniciado tempranamente. Qohélet se dirige al joven: «Alégrate en tu juventud» (Eclesiastés 11:9) y «Acuérdate de tu Creador en los días de tu juventud» (Eclesiastés 12:1), instando al gozo templado por la responsabilidad durante los años formativos. YOUTH PERIOD
en: from-his-youth, your-young-manhood, your-youth | **es:** desde-su-juventud, tu-juventud, tu-mocedad | **fr:** de-son-youth, ton-jeunesse-toi | **de:** [בחורותך], [בחורתיך], von-sein-youth Num 11:28; Eccl 11:9; Eccl 12:1

בַּחֻרִים H0980 *Prep-m / N-proper-ms* (5×)
Bajurim, aldea benjaminita al este de Jerusalén, en el camino al Jordán, asociada a la huida de David ante Absalón.
Bajurim es un topónimo que designa una pequeña aldea en el territorio de Benjamín, situada al este del monte de los Olivos en el camino que desciende hacia el valle del Jordán. El lugar ocupa un papel destacado en la historia personal de David: Paltiel, esposo de Mical, la sigue llorando desde allí (2 Sam 3:16); Simei hijo de Gera maldice a David desde Bajurim durante la revuelta de Absalón (2 Sam 16:5); Jonatán y Ahimaas se ocultan en un pozo del pueblo mientras llevan información a David (2 Sam 17:18); y Salomón invoca más tarde el origen de Simei en Bajurim (1 Re 2:8).

Aldea benjaminita (5×) Nombre propio de lugar, Bajurim (בַּחֻרִים, posiblemente 'aldea de los jóvenes'), asentamiento benjaminita al este de Jerusalén, cerca del monte de los Olivos, sobre el camino a Jericó. Funciona como marcador geográfico recurrente en los relatos davídicos: 2 Samuel 3:16 registra a Paltiel siguiendo a Mical llorando 'hasta Bajurim'; 2 Samuel 16:5 presenta a Simei maldiciendo a David desde allí durante la crisis de Absalón. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Bachurim, Bahurim, from-Bachurim | **es:** Bajurim, de-Bajurim, en-Bajurim | **fr:** Bachurim, Bahurim, dans-Bachurim | **de:** Bachurim, Bahurim, in-Bachurim 2Sam 3:16; 2Sam 16:5; 2Sam 17:18; 2Sam 19:16; 1Kgs 2:8

בָּטָה H0981 *V-Qal-Prtcpl-ms* (4×)
Hablar precipitadamente, balbucear — proferir palabras sin reflexión ni deliberación adecuada
Describe un habla descuidada e impulsiva: palabras que escapan de los labios antes de que el pensamiento las alcance. Proverbios 12:18 contrasta al que «habla precipitadamente» con la lengua del sabio que trae sanidad. En Levítico 5:4 el verbo aparece dos veces en el contexto de juramentos temerarios: jurar irreflexivamente con los labios, sea para bien o para mal. El Salmo 106:33 lo aplica a Moisés, quien «habló precipitadamente» en Meribá cuando Israel provocó su espíritu. Las glosas multilingües subrayan de manera consistente la cualidad impulsiva y desprevenida del discurso.

Habla precipitada (4×) Hablar de forma temeraria, irreflexiva o impulsiva, profiriendo palabras sin la debida deliberación. En Proverbios 12:18 el que habla precipitadamente se contrasta con el habla sabia; en Levítico 5:4 describe jurar un voto temerario con los labios; y el Salmo 106:33 registra cómo Moisés habló precipitadamente cuando su espíritu fue provocado en Meribá. SPEAKING AND TALKING
en: and-he-spoke-rashly, he-speaks-rashly, one-who-speaks-rashly | **es:** a-pronunciar, pronuncie, quien-habla-precipitadamente | **fr:** et-prononcer, il-parle-rashly, à-parle-rashly | **de:** [ברשה], er-spricht-rashly, und-er-redete-rashly Lev 5:4; Ps 106:33; Prov 12:18

בָּטַח H0982 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3mp* (120×)
Confiar, apoyarse en, sentirse seguro; en Hifil, hacer que alguien confíe o se sienta confiado
Verbo fundamental de confianza y seguridad, בָּטַח abarca todo el espectro desde la confianza activa dirigida hacia Dios o protectores humanos, hasta un estado intransitivo de sentirse seguro o a salvo. El sentido Qal activo domina la Escritura, con más de cien apariciones en exhortaciones a confiar en el Señor (Sal 37:3; Pr 3:5). Sin embargo, el uso estativo advierte contra la complacencia: los habitantes de Lais vivían «seguros» y desprevenidos (Jue 18:7). El Hifil causativo, más raro pero teológicamente potente, describe a figuras como los adversarios de Ezequías que «hacen confiar» a otros en promesas falsas (2 R 18:30; Jer 28:15).

1. confiar en, apoyarse en (105×) Sentido activo dominante: depositar confianza, seguridad o dependencia en alguien o algo. Abrumadoramente dirigido hacia Dios en los Salmos (Sal 28:7, «en él confié y fui socorrido»), se extiende también a alianzas humanas y fortificaciones (Dt 28:52; 2 R 18:19). Las glosas multilingües lo traducen consistentemente con verbos de confianza dirigida. FAITH AND TRUST
en: I-have-trusted, I-trust, I-trusted | **es:** confiaba, confié, confiéis | **fr:** dans-se--confier, se-confier | **de:** [חבטחו], vertrauen, vertraute Deut 28:52; 2Kgs 18:19; 2Kgs 18:20; 2Kgs 18:21

2. sentirse seguro, estar tranquilo (10×) Sentido estativo--intransitivo: sentirse seguro, estar a salvo o vivir en confianza despreocupada, sin un objeto directo de confianza. El ejemplo clásico es la gente de Lais viviendo «seguros y desprevenidos» (Jue 18:7, 10, 27). Job 40:23 lo aplica al hipopótamo sintiéndose seguro aunque el Jordán se desborde. El contexto determina si la seguridad es legítima o imprudente. FAITH AND TRUST
en: and-careless, and-secure, are-bold | **es:** confiadas, confiado, confía | **fr:** et--se-confier, et-secure, se-confier | **de:** [ובוטח], [וובוטח], er-vertraut Judg 18:7; Judg 18:10; Judg 18:27; Job 40:23; Prov 11:15

3. hacer confiar (Hifil) (5×) Causativo Hifil: hacer que alguien confíe o infundir seguridad en otro. Esta forma relativamente rara (5 ocurrencias) tiene gran peso teológico. El Salmo 22:9 recuerda que Dios hizo confiar al salmista desde el vientre materno, mientras que Jeremías condena a los falsos profetas que «hicieron confiar a Israel en la mentira» (Jer 28:15; 29:31). FAITH AND TRUST
en: and-he-made-trust, have-made-trust, let-make-trust | **es:** e-hizo-confiar, el-que-me-hizo-confiar, hiciste-confiar | **fr:** de-se-confier, et-se-confier, que-fais--confiance | **de:** lass-mache-trust, und-vertrauen, vertrauen 2Kgs 18:30; Ps 22:9; Isa 36:15; Jer 28:15; Jer 29:31

בֶּטַח H0983 *N-ms* (42×)
Seguridad, protección — usado adverbialmente para habitar, caminar o acostarse en un estado de confianza segura
Seguridad, protección — usado adverbialmente para habitar, caminar o acostarse en un estado de confianza segura

Seguridad o confianza protectora, que funciona casi exclusivamente como modifica (42×) Seguridad o confianza protectora, que funciona casi exclusivamente como modificador adverbial de verbos de existencia asentada. La colocación yashav lavetach ('habitar con seguridad') se repite en contextos legales (Lv 25:18-19), proféticos (Jer 32:37; Ez 34:25) y sapienciales (Pr 3:29). Ezequiel 38:8, 11 la extienden a la paz escatológica. Las glosas multilingües convergen en el sentido adverbial unitario: 'con seguridad', 'en sûreté', 'in Sicherheit'. SAFETY AND SECURITY
en: in-safety, in-security, securely | **es:** con-seguridad, con-seguridad,, con--seguridad; | **fr:** en-sûreté, securely, sécurité | **de:** in-Sicherheit, securely, zu--vertraute Gen 34:25; Lev 25:18; Lev 25:19; Lev 26:5; Deut 12:10

בֶּטַח H0984 *Conj-w* (1×)
Betah (or Tibhath), a city of Hadadezer conquered by David
This place name appears in 2 Samuel 8:8 as one of the cities from which David took bronze after defeating Hadadezer king of Zobah. The parallel passage in 1 Chronicles 18:8 calls it 'Tibhath,' and the Septuagint offers yet different transliterations, suggesting textual uncertainty. Regardless of the exact vocalization, it was a Syrian city rich in bronze, contributing to the materials later used in Solomon's temple. The conjunction 'and from Betah' indicates it's listed alongside other conquered cities.

(1×) In 2 Samuel 8:8, 'from Betah' (וּמִבֶּטָח) names a source city for bronze tribute, though the parallel 1 Chronicles 18:8 reads 'Tibhath' instead. The multilingual glosses preserve the form 'Betah/Betaj' (Spanish, English, French, German 'und von Betah'), recognizing this as a proper name despite textual variants. The conjunction indicates this city is part of a list of Hadadezer's territories that became David's spoil. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-Betah | **es:** Y-de-Betaj | **fr:** et-de-Betah | **de:** und-von-Betah 2Sam 8:8

בִּטְחָה H0985 *Conj-w* (1×)

in trust, in trusting; secure confidence

Isaiah 30:15 uses this rare feminine noun (or possibly infinitive) in the famous salvation oracle: 'in returning and rest you shall be saved; in quietness and in trust shall be your strength.' The term בִּטְחָה emphasizes settled confidence and security as opposed to anxious self-reliance. Isaiah contrasts this quiet trust in God with Israel's frantic military alliances with Egypt. The word captures that deep settledness of faith that produces true strength.

(1×) The Isaiah 30:15 occurrence pairs 'trust' (בִּטְחָה) with 'quietness' as the source of strength, contrasting with the panicked diplomacy described in context. Spanish 'en confianza,' English 'in trust' capture this settled confidence. The form may be an infinitive functioning as an abstract noun (like בָּטַח in 32:17), emphasizing the state or action of trusting rather than just the concept of trust—making it active reliance on God rather than mere intellectual assent. **CONFIDENCE AND TRUST**

en: and-in-trust | **es:** y-en-confianza | **fr:** [ובבטחה] | **de:** [ובבטחה] Isa 30:15

בִּטָּחוֹן H0986 *N-ms* (3×)

confianza, seguridad; certeza depositada en alguien o en algo

Sustantivo que denota la confianza o seguridad puesta en alguien o en algo. El Rabsaces se burla de Ezequías preguntando: «¿Qué confianza es esta en la que confías?» (2 Reyes 18:19 = Isaías 36:4), cuestionando la base de la seguridad de Judá. Eclesiastés ofrece un proverbio: un perro vivo es mejor que un león muerto, pues al menos tiene esperanza (Eclesiastés 9:4). El término apunta al objeto de la confianza, ya sea esta mal depositada en alianzas humanas o bien fundada en Dios. La burla del asirio expone la fragilidad de toda confianza que no descanse en el Señor.

Confianza, seguridad (3×) Confianza o seguridad depositada en una persona o un plan. El comandante asirio ridiculiza la confianza de Judá: «¿Qué confianza es esta en la que confías?» (2 Reyes 18:19; Isaías 36:4). Qohélet emplea el término en un proverbio que prefiere la vida con esperanza a la muerte sin ella (Eclesiastés 9:4). La palabra se centra en el estado psicológico y espiritual de la confianza, que puede estar bien o mal fundamentada. **HOPE (ABSTRACT NOUN)**

en: hope, the-confidence, trust | **es:** confianza, esperanza, la-confianza | **fr:** [הבטחון], le-confidence, בטחון | **de:** [בטחון], [הבטחון], der-confidence 2Kgs 18:19; Eccl 9:4; Isa 36:4

בַּטְחוֹת H0987 *Conj-w / N-fp* (1×)

security, safety (plural intensive); false sense of being secure

Job 12:6 uses this plural noun ironically to describe the prosperity of the wicked: 'the tents of robbers prosper, and those who provoke God are secure (בַּטָּחוֹת).' The plural likely intensifies the concept of security or indicates multiple aspects of safety. Job's bitter observation notes that evildoers enjoy complete safety while the righteous suffer, challenging simplistic retribution theology. The word's ironic use—security that exists but shouldn't—sharpens Job's complaint about divine justice.

(1×) In Job 12:6, 'security' (וּבַטָּחוֹת) describes the paradoxical safety enjoyed by those who provoke God. Spanish 'seguridad tienen' and English 'security' capture the substantive sense. The plural form may indicate intensive or comprehensive security—the wicked aren't just safe, they're completely secure. Job's rhetorical strategy uses this observation to undermine his friends' theology: if security indicates divine favor, why do evildoers prosper unmolested? **SAFETY AND SECURITY**

en: and-security | **es:** y-seguridad-tienen | **fr:** et-ובטחות | **de:** [ובטחות] Job 12:6

בָּטַל H0988 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp* (1×)

to cease, stop working (of grinding grain)

Ecclesiastes 12:3 employs this verb in the famous allegory of old age: 'the grinders cease because they are few.' Most interpreters see this as metaphorical for teeth that stop working in elderly mouths. The Hebrew root בָּטַל means to cease or become idle, and appears in Aramaic and Assyrian with similar meanings. The imagery of a household falling silent as workers cease their tasks powerfully evokes the body's decline as its 'workers' (organs, faculties) fail one by one.

(1×) The Ecclesiastes 12:3 usage 'and the grinders cease' (וּבָטְלוּ הַטֹּחֲנוֹת) fits the chapter's extended metaphor of bodily decline. Spanish 'cesen,' English 'cease,' French forms all preserve the simple meaning of stopping work. Whether literal grinding servants in a decaying house or metaphorical teeth in an aging mouth, the verb captures the moment when productive activity stops—the transition from function to cessation that marks aging and death. **CEASING AND STOPPING**

en: and-cease | **es:** y-cesen | **fr:** et-ובטלו | **de:** [ובטלו] Eccl 12:3

בְּטֵל H0989 *V-Qal-Perf-3fs* (6×)

Cesar, detenerse; (Pa'el) hacer cesar, obligar a detenerse — usado para detener obras o actividades por decreto.

Verbo arameo que aparece exclusivamente en Esdras, describiendo la paralización de la construcción del templo de Jerusalén. En su conjugación básica Pe'al significa simplemente 'cesar' o 'detenerse', como cuando la obra de reconstrucción se detuvo (Ezra 4:24). En la conjugación causativa Pa'el, describe la detención forzosa de los trabajos por funcionarios hostiles que obligaron a los judíos a dejar de construir. El español distingue ambas conjugaciones: 'cesar' para la intransitiva y 'hacer cesar' para la causativa, preservando claramente la distinción de voz.

1. Hacer cesar (causativo) (4×) La conjugación causativa Pa'el (equivalente al Piel hebreo), que significa forzar la detención de una actividad por autoridad o decreto externo. Las cuatro ocurrencias involucran a opositores políticos que obligan al cese de la reconstrucción del templo (Ezra 4:21, 23; 5:5; 6:8). Español 'hicieron cesar' marca consistentemente al agente que impone la paralización. **CEASING AND STOPPING**

en: and-stopped, stopped, to-cause-to-cease | **es:** hicieron-cesar, para-hacer-cesar, sean-detenidos | **fr:** [בטלן], [ובטלן], [לבטלא] | **de:** [בטלן], [ובטלן], [לבטלא] Ezra 4:21; Ezra 4:23; Ezra 5:5; Ezra 6:8

2. Cesar, detenerse (2×) La conjugación intransitiva Pe'al (equivalente al Qal hebreo), que significa detenerse por sí solo o como resultado de una acción previa. Ambas ocurrencias aparecen en Ezra 4:24, en perfecto y participio, describiendo la obra del templo que había cesado. Español 'cesó/cesada' capta la cualidad estativa y resultativa. **CEASING AND STOPPING**

en: stopped | **es:** cesada, cesó | **fr:** [בטלא], [בטלת] | **de:** [בטלא], [בטלת] Ezra 4:24

בֶּטֶן H0990 *Prep-b / N-fsc / 3fs* (72×)

Vientre, abdomen, seno materno; la parte media del cuerpo, extendiéndose al útero como sede de la gestación e idiomáticamente al origen o nacimiento.

Vientre, abdomen, seno materno; la parte media del cuerpo, extendiéndose al útero como sede de la gestación e idiomáticamente al origen o nacimiento.

1. Vientre, abdomen — la parte blanda y media del cuerpo, ya sea de humanos o anima (28×) Vientre, abdomen — la parte blanda y media del cuerpo, ya sea de humanos o animales. Se usa para el área del estómago en contextos de violencia (la espada de Ehud hundiéndose en el vientre de Eglón, Jue 3:21-22), de prueba

ritual (las aguas amargas que hinchan el vientre, Nm 5:21-22), de alimentación y hambre (Pr 13:25, Ez 3:3), y metafóricamente como sede de la pasión interior o la avaricia (Job 20:20). WOMB AND BELLY
en: and-belly-their, belly, belly-his | **es:** de-su-vientre, en-su-vientre;, en-tu--vientre | **fr:** dans-son-ventre-lui, dans-ton-ventre-toi, dans-ventre | **de:** Bauch, belly, dein-belly Num 5:21; Num 5:22; Num 5:27; Judg 3:21; Judg 3:22

2. Seno materno, lugar de gestación — el útero como lugar donde el niño es llevado (25×) Seno materno, lugar de gestación — el útero como lugar donde el niño es llevado y formado antes de nacer. Es el sentido en las narrativas patriarcales: los gemelos de Rebeca luchando en su seno (Gn 25:23-24), la esterilidad de Raquel enmarcada como Dios reteniendo 'el fruto del vientre' (Gn 30:2). Deuteronomio promete bendición sobre 'el fruto de tu vientre' (Dt 7:13). WOMB AND BELLY
en: in-the-womb, in-womb-her, my-womb | **es:** el-vientre, en-el-vientre, en--su-vientre | **fr:** dans-le-sein, dans-sein-sa, le-ventre | **de:** Bauch, Mutterleib, dein-womb Gen 25:23; Gen 25:24; Gen 30:2; Gen 38:27; Deut 7:13

3. Desde el vientre, desde el nacimiento — extensión idiomática que significa 'desd (18×) Desde el vientre, desde el nacimiento — extensión idiomática que significa 'desde el nacimiento' o 'desde el mismo origen', usando la frase preposicional מִבֶּטֶן ('desde el vientre'). Sansón fue consagrado como nazareo 'desde el vientre' (Jue 16:17); Job lamenta no haber muerto 'desde el vientre' (Job 3:11) y reflexiona que salió desnudo 'del vientre de mi madre' (Job 1:21). Este sentido pasa de la anatomía a la ontología: marca algo como congénito o predestinado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-from-womb, and-from-womb-of, from-birth | **es:** De-vientre-de, de--vientre-de, del-vientre | **fr:** de-ventre, de-womb-de, dès-le-sein | **de:** Bauch, und-Bauch, vom-Mutterleib Judg 16:17; Job 1:21; Job 3:11; Job 10:19; Job 31:18

4. Cuerpo, ser físico — una única ocurrencia en Sal 31 (1×) Cuerpo, ser físico — una única ocurrencia en Sal 31:9 donde la angustia del salmista afecta 'mi vientre' (בִּטְנִי), usado en paralelo con el ojo y el alma que se consumen de dolor. Aquí בֶּטֶן parece denotar el cuerpo entero o la constitución física más que específicamente el abdomen o el útero, reflejando la dificultad de los traductores ante un término que oscila entre el abdomen localizado y la totalidad corporal. WOMB AND BELLY
en: and-my-body | **es:** y-mi-vientre | **fr:** et-dans-ventre | **de:** und-mein-body Ps 31:9

בֶּטֶן H0991 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Beten, a town in the territory of Asher
Joshua 19:25 lists Beten among the cities allotted to the tribe of Asher during the territorial distribution. The name possibly derives from 'belly' or 'depression,' suggesting a location in a valley or basin. Ancient versions transliterate it variously (Septuagint: Baithok, Betel), indicating uncertainty about pronunciation. The precise site remains unidentified in modern archaeology, though it was clearly within Asher's northwest coastal territory.

(1×) The place name 'Beten' (וּבֶטֶן) appears in Joshua's boundary list for Asher (19:25). Translations preserve it as a proper name: Spanish 'Betén,' English 'Veten,' German 'Veten.' The conjunction indicates it's part of a series of towns defining Asher's inheritance. BDB suggests it might mean 'depression' or 'basin,' possibly describing the topographical setting, though no certain identification with a modern site exists. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Veten | **es:** y-Betén | **fr:** et-Veten | **de:** und-Veten Josh 19:25

בָּטְנִים H0992 *N-mp* (1×)
pistachio nuts, oval nuts from the pistacia tree
Genesis 43:11 mentions pistachio nuts among the choice products of Canaan that Jacob sends as a gift to the Egyptian vizier (unknowingly Joseph). The Hebrew בָּטְנִים refers to nuts from pistacia terebinthus or pistacia vera, still prized delicacies in the ancient Near East. Assyrian, Aramaic, and Arabic cognates confirm this identification. That Jacob includes them in a diplomatic gift to Egypt indicates their value as luxury items, representing the land's finest produce.

(1×) Genesis 43:11 lists 'pistachio nuts' (בָּטְנִים) alongside honey, spices, myrrh, and almonds as 'the choice fruits of the land' suitable for an Egyptian official. Spanish 'pistachos,' English 'pistachio nuts,' German 'Pistazien' all recognize these as the familiar nuts. The evidence from Assyrian, Aramaic, and Arabic cognates confirms this was a known commodity across the ancient Near East, valued enough to serve as a diplomatic gift in a time of famine. FOOD AND NOURISHMENT
en: pistachio-nuts | **es:** pistachos | **fr:** pistachio-nuts | **de:** Pistazien Gen 43:11

בְּטֹנִים H0993 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Betonim, a city in Gad east of the Jordan
Joshua 13:26 includes Betonim in the territorial allotment for the tribe of Gad, located east of the Jordan River. The name has been identified with modern Batneh, west of Es-Salt. The Septuagint transliterates it as Botnia, confirming its status as a place name. This city marked part of Gad's northern boundary in the Transjordan region, though it receives no further mention in biblical narratives.

(1×) The place name 'Betonim' (וּבְטֹנִים) appears in Joshua 13:26 as part of Gad's inheritance in the Transjordan. All translations preserve it as a proper name: Spanish 'Betonim,' English 'Betonim,' French 'Betonim.' The conjunction links it to the preceding boundary description. Modern identification with Batneh west of Es-Salt provides a geographical anchor in the highlands east of the Jordan valley. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Betonim | **es:** y-Betonim | **fr:** et-Betonim | **de:** und-Betonim Josh 13:26

בִּי H0994 *Prep / 1cs* (12×)
bi – por favor, te ruego; partícula de súplica usada al dirigirse a un superior o al hacer una petición humilde
bi – por favor, te ruego; partícula de súplica usada al dirigirse a un superior o al hacer una petición humilde

Partícula discursiva de súplica cortés, equivalente a 'por favor' o 'te ruego', (12×) Partícula discursiva de súplica cortés, equivalente a 'por favor' o 'te ruego', usada al dirigirse a un superior (Gn 43:20; 44:18) o a Dios (Ex 4:10, 13). No posee significado independiente más allá de marcar deferencia y humildad. Una función pragmática única de apelación respetuosa que suaviza la petición del hablante. ENTREATY PARTICLES
en: please | **es:** Por-favor, por-favor | **fr:** je-t'en-prie, je-te-prie, s'il-te-plaît | **de:** bitte Gen 43:20; Gen 44:18; Exod 4:10; Exod 4:13; Num 12:11

בִּין H0995 *V-Hifil-Perf-2mp* (171×)
Entender, percibir, discernir; (Qal) captar; (Nifal) ser prudente; (Hifil) comprender, enseñar; (Hitpael) considerar
El hebreo בִּין abarca actos cognitivos que van desde la percepción simple hasta la sabiduría reflexiva. En Qal, significa percibir o entender algo con la mente o los sentidos. Las formas Nifal describen a una persona caracterizada por el entendimiento: discerniente, prudente. El Hifil cumple doble función: internamente, poseer entendimiento (estativo); causativamente, hacer que otro entienda (enseñar). El Hitpael añade deliberación reflexiva: considerar detenidamente, reflexionar, ponderar. El cognado árabe ʿ y las traducciones coreanas que distinguen entre 깨닫다 (darse cuenta) y 이해하다 (comprender) ilustran su amplio espectro semántico.

1. entender, percibir (Qal) (50×) Sentido Qal activo fundamental: captar mentalmente, comprender o percibir un hecho o situación. Deuteronomio 32:29 («si fueran sabios y entendieran») y 1 Samuel 3:8 («Elí percibió que el Señor llamaba») muestran la comprensión cognitiva. Se trata de la aprehensión intelectual directa, la expresión más básica de esta raíz verbal. UNDERSTANDING AND INSIGHT
en: and-he-understood, and-understood, considers | **es:** entenderá, entenderá--de, entenderá? | **fr:** Jabin, comprendre, discerner | **de:** und-er-understood,

und-understood, und-zwischen Deut 32:29; 1Sam 3:8; 2Sam 12:19; Neh 8:8; Neh 13:7

2. poseer entendimiento (Hifil) (31×) Hifil en su sentido interno o estativo: poseer entendimiento, ser alguien dotado de perspicacia o inteligencia. 1 Reyes 3:11 («pediste entendimiento»), 1 Crónicas 15:22 («Quenanías era hábil en el entendimiento») y pasajes de Proverbios sobre sabios y necios ilustran este uso casi adjetival. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: and-the-ones-understanding, and-understanding, is-to-understand | **es:** el-entendido, el-que-entiende, entender | **fr:** comprendre, discerner, et-comprendre | **de:** der-verstand, der-zwischen, und-verstehen 1Kgs 3:11; 1Chr 15:22; 1Chr 25:7; 1Chr 25:8; 1Chr 27:32

3. hacer entender, enseñar (Hifil) (25×) Hifil en su fuerza causativa: hacer que alguien entienda, instruir o enseñar. 2 Crónicas 35:3 («enseñad a todo Israel»), Nehemías 8:7-9 («los levitas ayudaron al pueblo a entender la Ley») y Esdras 8:16 («hombres de entendimiento») muestran contextos pedagógicos claros. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: and-he-instructed, causing-to-understand, give-me-understanding | **es:** Dame-entendimiento, Entiende, Y-hizo-entender | **fr:** comprendre, comprendre-eux, de-entre | **de:** der-Sohn, und-er-baute, verstand 2Chr 35:3; Ezra 8:16; Neh 8:7; Neh 8:9

4. prudente, entendido (Nifal) (24×) Formas participiales Nifal que funcionan como adjetivos para describir a una persona discerniente o prudente. Génesis 41:33 («busca un hombre entendido y sabio»), Deuteronomio 1:13 («hombres sabios y entendidos») y 1 Samuel 16:18 («hombre de entendimiento») ilustran el uso atributivo. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: I-have-understanding, and-discerning, and-prudent-of | **es:** al-entendido, de-hijos, entendido | **fr:** comprendre, de-fils, discerner | **de:** ein-Verständiger, und-Verstaendnis, und-discerning Gen 41:33; Gen 41:39; Deut 1:13; Deut 4:6; 1Sam 16:18

5. considerar, reflexionar (Hitpael) (22×) Hitpael reflexivo-intensivo: considerar detenidamente, reflexionar o ponderar con profundidad. 1 Reyes 3:21 («cuando miré con atención»), Job 11:11 («ve la iniquidad, ¿no la considerará?») y Salmo 73:17 («hasta que entré en el santuario y comprendí») muestran un empeño mental deliberado. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: Consider, I-consider, I-get-understanding | **es:** consideraré, consideren, considero | **fr:** comprendre, discerner, et-comprendre | **de:** und-ich-looked-closely, und-verstand, und-verstehen 1Kgs 3:21; Job 11:11; Job 23:15; Job 26:14; Job 30:20

6. prestar atención, observar (Qal) (10×) Subsentido Qal que enfatiza la atención o la observación más que la captación intelectual: «prestar atención», «fijarse», «observar». Deuteronomio 32:7 («considera los días antiguos»), Job 18:2 («¿hasta cuándo consideraréis las palabras?») y Proverbios 7:7 («observé entre los simples») muestran el enfoque perceptivo o atencional. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: I-observed, and-I-looked, and-give-attention | **es:** considera, considerad, considerando | **fr:** comprendre, consider, dans-comprendre | **de:** consider, und-er-baute, und-verstehen Deut 32:7; Ezra 8:15; Job 18:2; Ps 5:1; Prov 7:7

7. entender (infinitivo Qal/Hifil) (7×) Uso infinitivo que expresa el concepto o propósito del entendimiento de forma abstracta. 1 Reyes 3:9 («para discernir entre el bien y el mal»), Proverbios 1:2 («para conocer sabiduría e instrucción, para entender palabras de inteligencia») muestran nominalizaciones o cláusulas de propósito. Es el entendimiento como meta u objeto. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: to-discern, to-understand, understand | **es:** Entended, entiendan-, entiendas | **fr:** comprendre, dans-comprendre, à-comprendre | **de:** verstand, verstehen, zu-discern 1Kgs 3:9; Job 38:20; Ps 50:22; Ps 94:8; Prov 1:2

8. obrar con prudencia (1×) Ocurrencia única en 2 Crónicas 11:23 donde el contexto sugiere actuar sabia o prudentemente, quizá distribuyendo hijos de forma estratégica. El matiz semántico se inclina hacia la sabiduría práctica o la acción sagaz, más que hacia la comprensión intelectual. La evidencia multilingüe es escasa y requiere mayor refinamiento contextual. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: and-acted-wisely | **es:** Y-entendió | **fr:** et-comprendre | **de:** und-er-baute 2Chr 11:23

9. cuidar, proteger (1×) Deuteronomio 32:10 presenta un posible sentido de cuidar o guardar: «lo rodeó, lo cuidó». El español «lo cuidó» y el alemán «er sorgte für ihn» sugieren un acto protector o nutriente distinto de la comprensión cognitiva. Puede representar una extensión semántica de percibir/atender hacia cuidar activamente, o bien un homónimo. STRIKING AND REFERENCE

en: he-cared-for-him | **es:** lo-cuidó | **fr:** il-cared-pour-lui | **de:** er-sorgte-fuer--ihn Deut 32:10

בֵּין H0996 *Prep / 2ms* (410×)

Entre, en medio de; preposición que marca el intervalo espacial, relacional o conceptual entre dos o más entidades

La preposición hebrea בֵּין marca el intervalo o espacio entre dos o más puntos, ya sean físicos, temporales o abstractos. Aparece más de 400 veces en la Biblia hebrea, estructurando distinciones tan fundamentales como la de la luz y las tinieblas (Gn 1:4) y la de las aguas de arriba y de abajo (Gn 1:6). Con sufijos pronominales y en construcciones como מִבֵּין («de entre»), transmite un posicionamiento relacional matizado. Los cognados en arameo, siríaco y árabe confirman su pedigrí pansemítico como la palabra por excelencia para «entre».

entre, en medio de (410×) Preposición que indica el intervalo o espacio que separa a dos o más referentes, ya sea espacial (Gn 15:17, «entre los trozos»), relacional (Gn 26:28, «entre nosotros»), temporal o conceptual (Gn 1:4, «entre la luz y las tinieblas»). Los cognados árabe بَيْنَ y arameo בֵּין confirman la función pansemítica de esta partícula. Los sufijos pronominales y las formas compuestas como מִבֵּין amplían su alcance a lo largo de casi todos los registros bíblicos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: between | **es:** entre | **fr:** entre | **de:** zwischen, zwischen- Gen 1:4; Gen 1:6; Gen 1:7; Gen 1:14; Gen 1:18

בֵּין H0997 *Prep* (3×)

entre, en medio de (arameo); preposición espacial o relacional que indica posición intermedia

Preposición aramea que significa «entre» o «en medio de», presente en las visiones de Daniel. Aparece en descripciones de bestias simbólicas y sus rasgos: el oso levantado «de un lado» (literalmente «entre»), con costillas «entre sus dientes» (Daniel 7:5); un cuerno que surge «entre» los demás (Daniel 7:8). Funciona tanto espacial como relacionalmente, indicando posición dentro de un conjunto o ubicación respecto a límites. El arameo בֵּין es paralelo al hebreo בֵּין, con ligeras diferencias ortográficas (variantes ketiv/qeré conservadas en algunos manuscritos).

Entre, en medio de (3×) Preposición «entre» o «en medio de» en las secciones arameas de Daniel. Describe la posición del oso «de un lado» (Daniel 7:5), el cuerno pequeño que surge «entre ellos» (Daniel 7:8, con variantes ketiv/qeré) y relaciones espaciales dentro de las visiones. Las glosas multilingües muestran cierta incertidumbre (corchetes en francés y alemán), reflejando las complejidades textuales del arameo de Daniel. GEOGRAPHY AND SPACE

en: (qere:among-them), [ketiv:among-them], between | **es:** [entre-ellos], entre, entre-ellos | **fr:** [ביניהון], [ביניהן], entre | **de:** [ביניהן], [ביניהן], zwischen Dan 7:5; Dan 7:8

בִּינָה H0998 *N-fsc* (38×)

Entendimiento, discernimiento, perspicacia — la facultad cognitiva de percibir distinciones y captar sabiduría

Entendimiento, discernimiento, perspicacia — la facultad cognitiva de percibir distinciones y captar sabiduría

Entendimiento, discernimiento o perspicacia como facultad cognitiva y moral, que (38×) Entendimiento, discernimiento o perspicacia como facultad cognitiva y moral, que abarca el acto de comprender (Dn 9:22; Is 33:19), la capacidad innata de percibir

distinciones (Job 20:3; 39:26; Pr 3:5), el objeto preciado de la búsqueda intelectual (Pr 4:5, 7; 16:16; Job 28:12, 20) y su personificación junto a la Sabiduría (Pr 7:4; 8:14). Las glosas multilingües convergen: 'entendimiento', 'intelligence', 'Verstand'. **UNDERSTANDING AND DISCERNMENT**

en: is-understanding, meaning, understanding | **es:** entendimiento, es-entendimiento | **fr:** [בינה], discernement, intelligence | **de:** Verstaendnis, [בינה] Deut 4:6; 1Chr 12:33; 1Chr 22:12; 2Chr 2:12; 2Chr 2:13

בִּינָה H0999 *N-fs* (1×)

understanding, discernment, insight (Aramaic cognate of Hebrew binah)

Daniel 2:21 (Aramaic section) declares that God 'gives wisdom to the wise and knowledge to those who have understanding (בִּינָה).' This is the Aramaic equivalent of Hebrew בִּינָה, sharing the same meaning of discernment and insight. In Daniel's context, it emphasizes that all understanding—especially of mysteries and dreams—comes from God, not human cleverness. The word appears in Daniel's blessing after God reveals Nebuchadnezzar's dream, attributing all interpretive insight to divine gift.

(1×) Daniel 2:21's 'understanding' (בִּינָה) occurs in Aramaic, part of Daniel's doxology praising God who reveals mysteries. Spanish 'entendimiento,' English 'understanding,' French 'intelligence' all capture the cognitive dimension of insight and discernment. The context—Daniel interpreting an impossible dream—shows this isn't ordinary knowledge but supernatural discernment granted by God. The Aramaic form matches Hebrew usage, emphasizing penetrating insight rather than mere factual knowledge. **UNDERSTANDING AND DISCERNMENT**

en: understanding | **es:** entendimiento | **fr:** intelligence | **de:** [בינה] Dan 2:21

בֵּיצָה H1000 *N-fp* (6×)

Huevo o huevos, referido a nidos de aves, incubación de avestruces y metafóricamente a huevos de víbora que engendran maldad.

Sustantivo femenino que aparece solo en plural, referido a los huevos de diversas criaturas. En Deuteronomio 22:6 aparece en la ley humanitaria que prohíbe tomar a la madre junto con sus huevos. Job 39:14 se maravilla ante la avestruz que abandona sus huevos en el suelo. Isaías emplea los huevos en dos imágenes impactantes: recoger huevos abandonados de las naciones tan fácilmente como saquear un nido (Isa 10:14), y los malvados incubando huevos de víbora cuyas cáscaras mismas engendran serpientes (Isa 59:5). La evidencia multilingüe confirma un significado único y estable en todas las ocurrencias.

Huevo(s) (6×) Huevos de aves o reptiles, siempre en plural. Abarca huevos literales en un nido bajo la ley mosaica (Deut 22:6), huevos de avestruz abandonados en el suelo (Job 39:14), y huevos en imágenes proféticas: recoger riqueza de naciones como huevos desprotegidos (Isa 10:14), y malvados incubando huevos de víbora que engendran muerte (Isa 59:5). **LIVING CREATURES**

en: Eggs-of, eggs, from-their-eggs | **es:** Huevos-de, de-sus-huevos, huevos | **fr:** [ביצי], [ביצים], [מביציהם] | **de:** [ביצי], [ביצים], [בציה] Deut 22:6; Job 39:14; Isa 10:14; Isa 59:5

בִּירְתָּא H1001 *Prep-b / N-fsd* (1×)

in the citadel, in the fortified palace (Aramaic emphatic state)

Ezra 6:2 records that the decree of Cyrus was found 'in the citadel (בְּבִירְתָּא) that is in the province of Media, at Ecbatana.' This Aramaic noun (emphatic state) denotes a fortified palace or administrative center where important documents were stored. The term appears in Aramaic papyri and Nabatean inscriptions, sometimes referring to temples. Finding the decree in the Median citadel confirmed its authenticity and authorized the temple rebuilding in Jerusalem.

(1×) Ezra 6:2's 'in the citadel' (בְּבִירְתָּא) specifies where Darius's officials found Cyrus's original decree authorizing temple reconstruction. Spanish 'en la fortaleza' (in the fortress), English 'in the citadel' capture the sense of a fortified administrative center. The Aramaic emphatic state marks this as a specific, known citadel at Ecbatana. That royal decrees were archived in such secure locations reflects Persian administrative practice, and the discovery there validates the Jews' claim. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: in-the-citadel | **es:** en-la-fortaleza | **fr:** [בבירתא] | **de:** [בבירתא] Ezra 6:2

בִּירָה H1002 *Art / N-fs* (16×)

Término del hebreo bíblico tardío, probablemente tomado del acadio 'bīrtu' (fortaleza) a través del persa. בִּירָה designa una gran estructura fortifi

Término del hebreo bíblico tardío, probablemente tomado del acadio 'bīrtu' (fortaleza) a través del persa. בִּירָה designa una gran estructura fortificada. Aparece casi exclusivamente en la literatura postexílica — Ester, Nehemías, Daniel y Crónicas — reflejando el mundo imperial persa que estos libros habitan. En Ester, 'Susa la ciudadela' (שׁוּשַׁן הַבִּירָה) distingue la fortaleza-palacio real de la ciudad más amplia de Susa (compárese Est 3:15 y 8:14-15, donde se mencionan tanto la ciudadela como la ciudad). En Crónicas designa el complejo del templo de Jerusalén como un recinto real-sagrado (1 Cr 29:1, 19). La Septuaginta griega lo traduce como βᾶρις, la misma palabra que Josefo usa para la fortaleza conocida después como la Antonia.

1. Ciudadela o fortaleza real fortificada, usada especialmente para la acrópolis pe (14×) Ciudadela o fortaleza real fortificada, usada especialmente para la acrópolis persa en Susa: 'Susa la ciudadela' (Neh 1:1; Est 1:2). Este es el sentido dominante, apareciendo en Ester, Nehemías y Daniel para designar el recinto real defendido dentro de una ciudad más grande. La distinción respecto a la ciudad circundante es clave en el uso del término. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: the-citadel | **es:** la-ciudadela | **fr:** forteresse, la-citadelle | **de:** [הבירה], die-Burg Neh 1:1; Neh 2:8; Neh 7:2; Esth 1:2; Esth 1:5

2. El complejo del templo en Jerusalén concebido como un recinto palaciego (2×) El complejo del templo en Jerusalén concebido como un recinto palaciego. David le dice a Salomón: 'el palacio no es para hombre, sino para el SEÑOR Dios' (1 Cr 29:1), y ora para que Salomón construya 'el palacio para el cual he hecho provisión' (1 Cr 29:19). Aquí la palabra eleva el templo más allá de un simple santuario a una residencia real de Dios. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: the-palace | **es:** la-fortaleza | **fr:** la-citadelle | **de:** [הבירה] 1Chr 29:1; 1Chr 29:19

בִּירָנִית H1003 *N-fp* (2×)

fortresses, citadels; fortified strongholds

A late Hebrew term for fortresses or fortified places, appearing only in Chronicles' accounts of Jehoshaphat's and Jotham's building projects. The plural noun denotes substantial military installations—citadels or fortified strongholds built to secure the kingdom. The word pairs with 'storage cities' and 'towers,' indicating a category of defensive architecture.

(2×) Jehoshaphat 'built fortresses and storage cities in Judah' (2 Chronicles 17:12), while Jotham 'built fortresses and towers in the hill country' (27:4). Both texts describe extensive royal building programs establishing military infrastructure throughout Judah's territory. The term represents late Biblical Hebrew vocabulary for permanent fortified installations, distinct from temporary field fortifications. Multilingual glosses render this as 'fortresses/fortalezas' or transliterate it. The Hebrew בִּירָנִיּוֹת appears to derive from בִּירָה (citadel, fortress), itself probably from Akkadian birtu. These were substantial defensive structures, part of the southern kingdom's military defensive network in the hill country and strategic locations. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: fortresses | **es:** fortalezas | **fr:** [בירניות] | **de:** [בירניות] 2Chr 17:12; 2Chr 27:4

H1004 *N-msc* (1×)
house of, in the house of (in construct state)
Jeremiah 52:11 uses בַּיִת in construct: 'he put him in the house of (בַּיִת) the mill,' referring to Zedekiah's imprisonment in Babylon. This is the common Hebrew word for 'house,' appearing over 2,000 times, but here in construct state meaning 'house of.' The context describes Zedekiah's fate after the fall of Jerusalem—blinded and imprisoned in a forced labor facility. The construct form connects 'house' to what follows, creating compound expressions.

(1×) Jeremiah 52:11's construct form 'in the house of' (בַּיִת) precedes 'mill' or 'guard,' describing Zedekiah's prison in Babylon. Spanish 'en casa de,' English '(in the house of)' show translators recognizing the construct relationship. Though בַּיִת is extremely common, this occurrence is notable for its stark context—the last king of Judah, blinded and imprisoned until death, representing the dynasty's final humiliation. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (in-the-house-of-) | **es:** en-casa-de | **fr:** [(בית)] | **de:** [(בית)] Jer 52:11

בֵּית H1004a *N-msc* (3×)
entre (variante rara de בֵּין); preposición que indica posición intermedia
Forma femenina poco frecuente de la preposición «entre» (בֵּין/בֵּן), atestiguada solo en unos pocos pasajes poéticos o textualmente inciertos. Las lecturas propuestas incluyen Ezequiel 41:9 (arquitectura del templo), Proverbios 8:2 (la Sabiduría en las encrucijadas) y Job 8:17 (raíces entrelazadas). Versiones antiguas como la Septuaginta, el Targum y la Vulgata a veces respaldan esta lectura como «en medio de» o «entre», aunque algunos eruditos modernos prefieren enmendar al estándar בֵּין. La forma ilustra variación dialectal o poética en las preposiciones hebreas.

Entre, en medio de (3×) Variante femenina de «entre», posiblemente con el sentido de «en medio de» o «en la encrucijada de». La evidencia es escasa y textualmente incierta: la Sabiduría se sitúa «entre» los caminos (Proverbios 8:2, según LXX, Targum y Vulgata); las raíces se extienden «entre» las piedras (Job 8:17); las cámaras del templo tienen espacio «entre» ellas (Ezequiel 41:9). Las traducciones modernas suelen verter como «encrucijada» o «casa de». **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: at-the-crossroads-of, house-of | **es:** casa-de | **fr:** Beth, maison | **de:** Haus Job 8:17; Prov 8:2; Ezek 41:9

בַּיִת H1004b *Prep-b / N-msc / 3fs* (2051×)
Casa, vivienda, edificio; por extensión: familia, linaje, dinastía; espacialmente: adentro, interior; también: templo.
בַּיִת es uno de los sustantivos más frecuentes y versátiles de la Biblia hebrea, y ancla toda una red de significados en torno al concepto de espacio habitable cerrado. En su sentido más concreto designa cualquier estructura física — una casa, un palacio, una cárcel, un almacén — y aparece en cadenas constructas con tanta frecuencia ('casa de Dios', 'casa del rey', 'casa de Israel') que funciona casi como una partícula relacional. Pero su alcance semántico va mucho más allá de la arquitectura: 'casa de David' significa la dinastía davídica, 'casa de Israel' puede referirse a la nación como familia, y con sufijos direccionales בַּיְתָה se convierte en 'adentro' o 'por dentro', perdiendo toda referencia edilicia.

1. casa, vivienda, edificio (2014×) Sentido dominante: estructura física empleada como residencia, refugio, almacén, cárcel o lugar de reunión — más de 2.000 de unas 2.050 ocurrencias. Abarca casas (Gn 19:2-4), palacios (2 S 5:11), el templo como 'casa de Yahvé' (1 R 6:1) y todas las flexiones preposicionales. La forma constructa bet- en 'casa de X' es tan productiva que raya en la gramaticalización. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-house-of, house-of, the-house-of | **es:** casa-de, casa-de-, la-casa-de | **fr:** maison | **de:** Haus 1Chr 6:48; 1Chr 7:9; 1Chr 9:11; 1Chr 12:30; 1Chr 13:14

2. adentro, interior (21×) Sentido espacial-direccional que significa 'adentro, interior, hacia dentro' — unas 21 ocurrencias donde בַּיְתָה ha perdido su referencia arquitectónica y funciona como adverbio locativo o direccional. En Gn 6:14 se ordena a Noé calafatear el arca 'por dentro' (mib-bayit); en Éx 25:11 el arca del pacto se recubre de oro 'por dentro'. Español por dentro/desde dentro. **INSIDE AND WITHIN**
en: from-inside, from-inside-of, from-the-house | **es:** adentro, de-adentro, desde-dentro | **fr:** de-dedans, de-la-maison, de-à-l'intérieur | **de:** aus-dem-Haus, innerhalb, inward Gen 6:14; Exod 25:11; Exod 26:33; Exod 28:26; Exod 37:2

3. familia, linaje, dinastía (15×) Extensión metonímica del edificio a sus habitantes: familia, linaje o dinastía real — unas 15 ocurrencias con este significado claramente en primer plano. 'Casa de David' como designación dinástica (Sal 115:10, 12; 135:19), 'casa de Aarón' como linaje sacerdotal y 'casa de Jacob/Israel' como familia nacional ilustran este uso. Español casa de, linaje de. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: House-of, The-house-of, and-house-of | **es:** Casa-de, La-casa-de, casa-de- | **fr:** et-maison, maison, maison-de- | **de:** Haus, Haus-von, das-Haus Ps 114:1; Ps 115:10; Ps 115:12; Ps 135:19

4. templo, edificio oficial (1×) Ocurrencia singular en Neh 2:8 donde בַּיִת designa específicamente el templo o un edificio oficial en el contexto de permisos de construcción. Nehemías solicita madera para 'la puerta de la ciudadela junto a la casa' — traducido como 'templo' en español y en inglés, mientras el francés conserva el genérico maison. Uso institucional especializado. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: to-the-temple | **es:** del-templo | **fr:** à-la-maison | **de:** zum-Haus Neh 2:8

בַּיִת H1005 *Conj-w / N-msc / 3ms* (44×)
Casa, templo — un edificio o morada; especialmente la casa de Dios (el templo de Jerusalén) en las porciones arameas
Casa, templo — un edificio o morada; especialmente la casa de Dios (el templo de Jerusalén) en las porciones arameas

Un edificio empleado como vivienda, palacio o templo (44×) Un edificio empleado como vivienda, palacio o templo. En Esdras, beth elaha ('casa de Dios') predomina con 28 de 44 usos ligados a la reconstrucción del templo de Jerusalén (Esd 5:2-3; 6:7). En Daniel designa el palacio real babilónico (Dn 4:4) y casas particulares (Dn 2:17). Las glosas multilingües reflejan uniformemente el sentido arquitectónico concreto. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: house-of, the-house-of | **es:** casa-de, casa-de-, la-casa-de | **fr:** maison | **de:** Haus Ezra 4:24; Ezra 5:2; Ezra 5:3; Ezra 5:8; Ezra 5:9

בַּיִת H1006 *Art / N-ms* (1×)
the house, the temple
In its lone appearance at Isaiah 15:2, this definite form of the common word 'house' has sparked debate: is it an abbreviated place name (perhaps Bayith-Diblathaim or Bayith-Bamoth) or simply 'the house,' meaning the temple or shrine? The definite article suggests a well-known structure—likely a sanctuary where Moab goes to weep. Most translations opt for 'the house' or 'the temple,' understanding it as the cultic center where grief finds its liturgical expression. The context of national mourning makes a sacred site the natural destination.

(1×) Isaiah 15:2 places this term in parallel with 'the high places' (bamot), strongly suggesting a sacred structure rather than a proper noun. Moab ascends to 'the house' to wail—a movement toward the place of divine presence in crisis. The consistent multilingual rendering as 'the house' (la-casa, la-maison, das-Haus) reflects the consensus that this is the temple, the focal point of religious and communal life where catastrophe is brought before the gods. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-house | **es:** la-casa | **fr:** la-maison | **de:** das-Haus Isa 15:2

בֵּית אָוֶן H1007 *N-proper-fs* (7×)
Bet-Avén; topónimo que significa 'casa de iniquidad', al este de Betel, usado también como apodo despectivo de Betel.
Nombre de lugar que significa 'casa de iniquidad' o 'casa de maldad', designando una localidad al este de Betel. En los libros históricos aparece como un topónimo genuino cerca de Hai y Betel (Jos 7:2;

18:12; 1 Sam 13:5; 14:23). Sin embargo, en Oseas adquiere un filo profético mordaz: el profeta parece emplear 'Bet-Avén' (casa de maldad) como un juego de palabras deliberado con 'Betel' (casa de Dios), condenando la idolatría del santuario del norte (Os 4:15; 5:8; 10:5). Este doble uso lo convierte tanto en un lugar real como en un juicio teológico condensado en un solo nombre.

Bet-Avén (topónimo) (7×) Nombre propio de un lugar al este de Betel que también funciona como epíteto profético. En Josué 7:2 y 18:12 marca un límite geográfico genuino cerca de Hai; en 1 Samuel 13:5 y 14:23 ubica campamentos filisteos. Pero en Oseas se transforma en un sobrenombre despectivo para Betel, condenando su culto idolátrico mediante un juego de palabras entre 'iniquidad' y 'Dios'. INIQUITY AND LAWLESSNESS

en: Beit-Aven, Beth-Aven, Beyth-Aven | **es:** Bet-Aven, Bet-Avén | **fr:** Beth-Aven, Beyth-Aven, [בית און] | **de:** Beit-Aven, Beth-Aven, Beyth-Aven Josh 7:2; Josh 18:12; 1Sam 13:5; 1Sam 14:23; Hos 4:15

בֵּיתְאֵל H1008 *Prep-l / N-proper-fs* (72×)

Betel — 'casa de Dios'; antigua ciudad cananea en Efraín, importante centro de culto israelita vinculado a la visión de Jacob.

Betel — 'casa de Dios'; antigua ciudad cananea en Efraín, importante centro de culto israelita vinculado a la visión de Jacob.

Betel (ciudad) — el topónimo Betel ('casa de Dios'), que identifica la antigua c (72×) Betel (ciudad) — el topónimo Betel ('casa de Dios'), que identifica la antigua ciudad en la serranía de Efraín donde Jacob vio la escalera celestial y consagró una estela (Gn 28:10-19; 35:1-15), donde se albergó el arca durante los jueces (Jue 20:26-28), y donde Jeroboam I erigió un becerro de oro, convirtiéndola en centro de culto condenado (1 R 12:28-33; Am 3:14; Os 10:15). Todas las lenguas de destino conservan el nombre propio. EL COMPOUND NAMES

en: Beit-El, Bethel, in-Bethel | **es:** Bet-El, Bet-el, Betel | **fr:** Béthel, dans-Béthel | **de:** Bethel, in-Bethel Gen 12:8; Gen 13:3; Gen 28:19; Gen 31:13

בֵּית אַרְבֵּאל H1009 *N-proper-fs* (1×)

Beth-arbel, a city destroyed by Shalman (location disputed)

Hosea 10:14 invokes the destruction of Beth-arbel by Shalman as a prototype of coming judgment: 'as Shalman destroyed Beth-arbel on the day of battle.' The location is disputed—possibly Arbela near Pella east of the Jordan, or Arbela in Galilee. The event was apparently notorious enough that Hosea's audience would recall it immediately, though it's not mentioned elsewhere in Scripture. The total destruction—mothers dashed with children—epitomizes the horrors of ancient warfare.

(1×) Hosea 10:14's 'Beth-arbel' (בֵּית אַרְבֵּאל) serves as a byword for catastrophic destruction. Translations preserve the place name (Spanish 'Bet-Arbel,' English 'Beth-arbel'). Though the site's exact location remains uncertain (Transjordanian Pella region or Galilean Arbel), the reference assumes audience familiarity with Shalman's brutal campaign. The vivid imagery of mothers and children destroyed together made this a haunting example of war's totality. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Beth-Arbel | **es:** a-Bet-Arbel | **fr:** Béthel | **de:** [בית ארבאל] Hos 10:14

בֵּית בַּעַל מְעוֹן H1010 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Beth-baal-meon; place name meaning 'house/temple of Baal-meon'

A Transjordanian city name with several variant forms in Scripture, located in territory disputed between Reuben and Moab. The full form means 'house (or temple) of Baal-meon,' indicating a shrine to the deity Baal-meon. The site appears in various shortened forms across biblical texts, reflecting common practice of abbreviating compound place names.

(2×) This city appears in multiple forms: Beth-baal-meon (Joshua 13:17), Baal-meon (Numbers 32:38; Ezekiel 25:9), Beth-meon (Jeremiah 48:23), and possibly Beon (Numbers 32:3). Assigned initially to Reuben, it later came under Moabite control, appearing in Jeremiah's oracle against Moab. The Moabite Stone also mentions it (as בעל מען and בת בעל מען), confirming its Moabite significance. Modern Ma'în preserves the name. The 'Beth' (house/temple) prefix indicates a cultic site, likely a sanctuary of the deity Baal-meon. The various abbreviated forms—dropping either 'Beth' or 'Baal' or both—illustrate how compound place names were flexibly shortened in usage. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Beth-Meon, and-Beth-Baal-Meon | **es:** Bet-Meón, y-Bet-Baal-Meón | **fr:** [בית מעון], et-Beth-Baal-Meon | **de:** [בית מעון], und-Beth-Baal-Meon Josh 13:17; Jer 48:23

בֵּית לְבָאוֹת H1011 *Conj-w* (1×)

and in Beth-biri, a Simeonite town (possibly textual variant of Beth-lebaoth)

First Chronicles 4:31 lists Beth-biri among Simeonite settlements, though this may be a textual corruption of 'Beth-lebaoth' (Joshua 19:6) or related to 'Lebaoth' (Joshua 15:32). The name appears nowhere else, and the consonantal similarity suggests scribal error or dialectical variation. Regardless of the original form, it identifies a southern town within Simeon's inheritance, absorbed from Judah's oversized portion.

(1×) The place name 'in Beth-biri' (וּבְבֵית בִּרְאִי) in 1 Chronicles 4:31 likely represents a textual variant of 'Beth-lebaoth' ('house of lionesses'), which appears in Joshua 19:6's parallel list. Spanish 'en Bet-Biri,' English 'in Beth-biri' preserve the Chronicler's form. The conjunction indicates it's part of a series of Simeonite towns. Textual comparison suggests this may be the same place as Beth-lebaoth, with ברא being a corruption or variant of לבאות. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-in-Beth-Bir'i | **es:** y-en-Bet-Biri | **fr:** [ובבית ברא] | **de:** [ובבית ברא] 1Chr 4:31

בֵּית בָּרָה H1012 *N-proper-fs* (2×)

Beth-barah; place name, likely meaning 'house/place of the ford'

A location mentioned in connection with the Jordan River and its waters during Gideon's pursuit of the Midianites. The name likely means 'place of the ford,' suggesting a strategic river crossing. The site is mentioned twice in rapid succession, indicating its significance as a control point for the fords of the Jordan.

(2×) When Gideon pursued the Midianites, he called on Ephraimites to 'seize the waters as far as Beth-barah and the Jordan' (Judges 7:24, twice). The double mention emphasizes the strategic importance of controlling this crossing point. The name's suggested etymology—from עָבָרָה (ford, crossing)—fits the military context perfectly: Beth-barah designated the ford-place where enemies could be intercepted as they attempted to cross the Jordan. The Ephraimites successfully seized these water crossings, cutting off the Midianite retreat. No other biblical references to this site survive, but its strategic position in Gideon's narrative clarifies its nature as a key Jordan River crossing in the central region. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Beth-barah | **es:** Bet-Barah | **fr:** Beth-barah | **de:** Beth-barah Judg 7:24

בֵּית גָּדֵר H1013 *N-proper-fs* (1×)

Beth-gader, a town in Judah (possibly = Geder)

First Chronicles 2:51 mentions Beth-gader in a genealogical context, listed as somehow connected to Salma. The name means 'house of the wall' and may be identical with Geder (Joshua 12:13). The Septuagint transliterations suggest uncertainty about the exact form. It was likely located in the Shephelah region of Judah, though the precise site remains unidentified. The genealogical framework embeds place names as if they were personal names, reflecting the tribal-territorial fusion common in Chronicles.

(1×) Beth-gader (בֵּית גָּדֵר) appears in 1 Chronicles 2:51 within Calebite genealogy, possibly the same as Geder in Joshua 12:13

and related to the gentilicial 'Gederite' (1 Chronicles 27:28). Spanish 'Bet-Gader,' English 'Beth-gader' preserve the place name. The Chronicler's genealogical method treats towns as descendants, making Beth-gader Salma's 'son'—a way of expressing territorial possession or founding relationships in familial terms. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-Gader | **es:** Bet-Gader | **fr:** [בית־גדר] | **de:** [בית־גדר] 1Chr 2:51

בֵּית גָּמוּל H1014 *N-proper-fs* (1×)

Beth-gamul, a Moabite town (possibly modern Umm el-Jemal)

Jeremiah 48:23 includes Beth-gamul in the oracle against Moab, listing it among cities facing divine judgment. The name means 'house of recompense' or 'house of weaning.' It's been tentatively identified with Umm el-Jemal, about five hours south of Bosra in ancient Moabite territory. The town appears only here in Scripture, part of Jeremiah's comprehensive catalog of Moabite settlements that would experience Babylon's devastation.

(1×) Jeremiah 48:23's 'Beth-gamul' (בֵּית גָּמוּל) is one of several Moabite cities named in judgment oracle. Spanish 'Bet-Gamul,' English 'Beth-gamul' preserve the form. The name's meaning ('house of recompense') takes on ironic overtones in a judgment context—the city of recompense receiving its own recompense. Proposed identification with Umm el-Jemal places it in the southern Moabite plateau, though certainty is impossible given lack of other ancient references. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-Gamul | **es:** Bet-Gamul | **fr:** [בית גמול] | **de:** [בית גמול] Jer 48:23

בֵּית דִּבְלָתָיִם H1015 *N-proper-fs* (1×)

Beth-diblathaim, a Moabite town (= Almon-diblathaim)

Jeremiah 48:22 names Beth-diblathaim in the Moab oracle, likely identical with Almon-diblathaim mentioned in Numbers 33:46-47 as an Israelite wilderness encampment station. The name means 'house of the two fig cakes' and appears on the Moabite Stone as 'Beth-diblathen.' This confirms it was a known Moabite settlement. The double fig-cake name suggests either local produce or a cultic association, as fig cakes appear in various ritual contexts.

(1×) Jeremiah 48:22's 'Beth-diblathaim' (בֵּית דִּבְלָתָיִם) is confirmed as a genuine Moabite place name by its appearance on the Mesha Stele. Spanish 'Bet-Divlatayim,' English 'Beth-diblathaim' preserve the form. Identification with Almon-diblathaim from Israel's wilderness wanderings (Numbers 33) shows this was an established site in Moabite territory. The 'two fig cakes' name may relate to local agricultural specialization or religious offerings. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-Divlatayim | **es:** Bet-Divlatayim | **fr:** [בית דבלתים] | **de:** [בית דבלתים] Jer 48:22

בֵּית־דָּגוֹן H1016 *N-proper-fs* (2×)

Beth-dagon; place name meaning 'house/temple of Dagon'

A place name meaning 'temple of Dagon,' designating two distinct cities—one in Judah, one in Asher. The name indicates sites where the Philistine grain-deity Dagon was worshiped, likely Canaanite cult centers that predated Israelite settlement or reflected Philistine influence. Modern villages in both regions preserve forms of the name.

(2×) Two cities bore this name: one in Judah's Shephelah (Joshua 15:41), another in Asher's territory (19:27). Both names indicate temples or cult sites of Dagon, the grain god prominent in Philistine religion (cf. 1 Samuel 5). Jerome defined it as 'house of wheat,' connecting Dagon to grain (דָּגָן), though the deity's fish associations (דָּג, fish) also appear in ancient sources. The Assyrian records mention Bît-Daganna in the region. Modern villages (Beit Dejân, Beit Dejen) preserve the name in both areas. These sites likely represent Canaanite cult centers absorbed into Israelite territory, their names honestly preserving the pre-Israelite religious history rather than being sanitized through renaming. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-Dagon, Beyth-Dagon | **es:** Bet-Dagón, a-Bet-dagón | **fr:** Beth-Dagon, Beyth-Dagon | **de:** Beth-Dagon, Beyth-Dagon Josh 15:41; Josh 19:27

בֵּית הָאֵלִי H1017 *N-proper-fs* (1×)

the Bethelite, someone from Bethel (with definite article)

First Kings 16:34 identifies Hiel as 'the Bethelite' (הַבֵּית הָאֵלִי), the man who rebuilt Jericho during Ahab's reign, fulfilling Joshua's curse at the cost of his sons. The definite article suggests either that Hiel was particularly well-known from Bethel, or that Bethel itself was so prominent ('the Bethel-man') that the article emphasizes his connection to that infamous cultic center. The gentilicial form marks geographic origin.

(1×) The designation 'the Bethelite' (הַבֵּית הָאֵלִי) in 1 Kings 16:34 identifies Hiel's hometown as Bethel, the northern kingdom's major sanctuary. Spanish 'betelita,' English 'Bethelite,' German 'Bethelite' all render this as ethnic designation. The definite article may emphasize Hiel's connection to that particular religious center, adding irony—a man from the shrine-city of Jeroboam's golden calf rebuilds the cursed city of Jericho, suffering Joshua's prophecy fulfilled in his sons' deaths. **PERSONAL NAMES**

en: the-Bethelite | **es:** el-betelita | **fr:** le-Bethelite | **de:** der-Bethelite 1Kgs 16:34

אָצֶל H1018 *N-proper-fs* (1×)

Beth-ezel, a Judean town (possibly = Azel)

Micah 1:11 mentions Beth-ezel in a series of wordplays on town names: 'Beth-ezel is in mourning; its standing place is taken from you.' The name may relate to 'Azel' (Zechariah 14:5), though location remains uncertain. Micah's prophecy uses the town's name (possibly meaning 'nearby house' or 'adjoining house') to suggest it offers no refuge—even the place of standing/support is removed. The text is difficult, and 'Beth-ezel' may itself be a wordplay on another location.

(1×) Micah 1:11's 'Beth-ezel' (בֵּית הָאֵצֶל) appears in a dense passage of place-name puns warning of invasion. English 'Beth-ezel,' Spanish 'Bet-ha-Esel,' French 'Beth-Haézel' preserve the form. The name possibly means 'house of nearness/adjacency,' and Micah uses it to suggest that even nearby refuge points fail. Connection with Azel (Zechariah 14:5) remains debated. The town's identification is lost, though context places it in Judah's Shephelah. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-Ezel | **es:** Bet-ha-Esel | **fr:** Beth-Haézel | **de:** [בית האצל] Mic 1:11

גִּלְגָּל H1019

Gilgal, círculo sagrado de piedras; primer campamento de Israel en Canaán y posterior sitio de culto ilícito

Varios lugares llevaban este nombre, pero el más significativo fue el primer campamento de Israel al oeste del Jordán, donde Josué erigió doce piedras y el pueblo fue circuncidado. Se convirtió en punto de reunión para consejos de guerra y en parada habitual del circuito judicial de Samuel. Sin embargo, este mismo sitio terminó albergando cultos ilegítimos que los profetas condenaron duramente: Oseas y Amós denunciaron sus rituales corrompidos. La conexión del nombre con «quitar rodando» el oprobio de Egipto creó un poderoso juego de palabras en Josué. Gilgal encarnó así tanto la renovación como el fracaso del pacto.

בֵּית הַיְשִׁימוֹת H1020 *Conj-w | N-proper-fs* (4×)

Bet-Jesimot — ciudad al este del Jordán en territorio de Moab/Rubén, cerca del mar Muerto

Nombre de lugar que significa «casa de los páramos», designando una ciudad al este del río Jordán en la llanura moabita, cerca del extremo norte del mar Muerto. Israel acampó allí al final de la travesía por el desierto (Nm 33:49), y aparece entre los límites territoriales del reino amorreo (Jos 12:3) y en la herencia tribal de Rubén (Jos 13:20). Ezequiel 25:9 la menciona entre «la gloria de la tierra» que sería

expuesta a los invasores. Comúnmente se identifica con la moderna es-Suweimeh.

Topónimo transjordano (4×) Nombre propio de una ciudad al este del Jordán cerca del mar Muerto, que significa «casa de los páramos». Marca el último campamento de Israel antes de cruzar el Jordán (Nm 33:49), aparece en las descripciones fronterizas del antiguo territorio de Sijón (Jos 12:3), fue asignada a Rubén (Jos 13:20) y figura entre las ciudades del flanco expuesto de Moab en Ezequiel 25:9. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Beth-Yeshimoth, Beth-jeshimoth, and-Beth-Yeshimoth | **es:** Bet-Jesimot, Bet-Yesimot, desde-Bet-Jesimot | **fr:** Beth-Jeschimoth, Beth-Yeshimoth, de-Beth-jeshimoth | **de:** Beth-Yeshimoth, [בית הישימת], und-Beth-Yeshimoth Num 33:49; Josh 12:3; Josh 13:20; Ezek 25:9

בֵּית הַכֶּרֶם H1021 *N-proper-fs* (2×)

Beth-haccherem; place name meaning 'house/place of the vineyard'

A location in Judah whose name means 'vineyard place,' mentioned as both a signal point and an administrative district. The name reflects the agricultural character of the region, known for viticulture. The site's exact location remains debated, though it clearly held some strategic or administrative importance.

(2×) Jeremiah calls for raising a signal 'in Beth-haccherem' as Babylon approaches (6:1), indicating a prominent or strategic location. Nehemiah identifies it as an administrative district with its own ruler who participated in rebuilding Jerusalem's walls (3:14). The name 'vineyard place' suggests agricultural prominence, appropriate for Judah's wine-growing regions. The location remains uncertain despite ancient discussion—some proposed sites near Tekoa, others between Jerusalem and coastal regions. The dual mention (prophetic signal-point and administrative district) confirms its significance in the Persian and late monarchic periods. The variant spellings (בֵּית הַכֶּרֶם/בֵּית הַכֶּרֶם) represent the same location, with slight orthographic differences. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Beth-Hakkerem, Beth-haccerem | **es:** Bet-Hacérem, Bet-Hakerem | **fr:** [בית הכרם], [ביתהכרם] | **de:** [בית הכרם], [ביתהכרם] Neh 3:14; Jer 6:1

בֵּית הַלַּחְמִי H1022 *N-proper-ms* (4×)

Betlemita — gentilicio de Belén, que identifica a alguien como oriundo de esa ciudad

Adjetivo gentilicio que identifica a una persona como procedente de Belén. Aparece exclusivamente en las narrativas del ascenso de David: Isaí es llamado «el betlemita» cuando Samuel es enviado a ungir a uno de sus hijos (1 S 16:1, 18), David se identifica con esta designación ante Saúl (1 S 17:58), y el guerrero Eljanán es descrito como betlemita (2 S 21:19). El término posee un sutil peso literario, vinculando los humildes orígenes de David con la ciudad que se convertiría en sinónimo de esperanza mesiánica.

Gentilicio de Belén (4×) Adjetivo gentilicio que significa «de Belén», usado para identificar a personas por su ciudad de origen. Isaí es presentado como «el betlemita» en 1 Samuel 16:1, 18; David es reconocido como «hijo del betlemita» en 1 Samuel 17:58; y el guerrero Eljanán lleva la misma designación en 2 Samuel 21:19. BETHLEHEM TOWN

en: Bethlehemite, the-Bethlehemite | **es:** bet-ha-lajmi, bet-lehemita | **fr:** Bethlehemite, le-Bethlehemite | **de:** Bethlehemite, der-Bethlehemite 1Sam 16:1; 1Sam 16:18; 1Sam 17:58; 2Sam 21:19

בֵּית הַמֶּרְחָק H1023 *Art / N-ms* (2×)

at the far house; location marker, possibly 'Beth-merhak' (Far House)

A phrase describing a location 'at the far house' or 'the distant place,' appearing when David fled Jerusalem during Absalom's revolt. Whether this represents a proper place name (Beth-merhak, 'Far House') or simply a descriptive phrase ('the last house of the city') remains debated. The context suggests a specific stopping point on the edge of Jerusalem.

(2×) As David fled Jerusalem, he stopped 'at the far house' or 'at Beth-merhak' (2 Samuel 15:17, mentioned twice in the verse). The context shows this marked the city's edge—David stopped there while his servants passed before him. Some interpreters take this as a proper name: 'Far House,' a settlement or landmark at Jerusalem's outskirts. Others understand it descriptively: 'the last house' or 'the distant place,' marking where the city ended. The multilingual evidence divides: some render it as location ('at the house'), others emphasize distance ('the distant'). The Hebrew article suggests a known location, whether properly named 'Beth-merhak' or simply the recognized boundary point, the 'far house' beyond which lay open country. GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-the-house, the-distant | **es:** casa-de, la-distancia | **fr:** le-distant, à-le--maison | **de:** bei-der-Haus, der-distant 2Sam 15:17

בֵּית מַרְכָּבוֹת H1024 *Conj-w* (2×)

Beth-marcaboth; place name meaning 'house/place of chariots'

A city in Simeon's territory whose name means 'place of chariots,' suggesting it served as a chariot base or storage facility. The name appears in variant spellings in the parallel tribal allotments, both clearly referring to the same location. The site's exact modern location remains unknown.

(2×) This Simeonite city appears as 'Beth-marcaboth' (1 Chronicles 4:31) and 'Beth-ha-markaboth' (with the definite article, Joshua 19:5). The name 'chariot-place' suggests military significance—likely a garrison or storage facility for chariots, important military assets in ancient warfare. Simeon's cities were actually enclaves within Judah's larger territory (Joshua 19:1), so this chariot-city served defensive purposes for the southern tribes. The variant forms (with and without the definite article) represent normal variation in compound place names. Multilingual glosses transliterate the name, recognizing it as a proper geographical designation. No information about the site's specific location has survived, though it must have been significant enough to warrant designation as a chariot base. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-Beyth-ha-Markavoth, and-in-Beth-Markavoth | **es:** Y-en-Bet-Marcabot, y-Bet-marcabot | **fr:** [ובבית מרכבות], et-Beyth-ha-Markavoth | **de:** [ובבית מרכבות], und-Beyth-ha-Markavoth Josh 19:5; 1Chr 4:31

בֵּית הָעֵמֶק H1025 *N-proper-fs* (1×)

Beth-emek, a town on Asher's border (possibly modern 'Amka)

Joshua 19:27 includes Beth-emek in the boundary description for Asher, meaning 'house of the valley.' It's been tentatively identified with modern 'Amka, about seven miles northeast of Acco. The name straightforwardly describes a settlement in a valley, typical of Asher's coastal plain and hill country territory. No other biblical references to this town exist, but its inclusion in the detailed boundary list confirms it was a recognizable landmark in northern Israel.

(1×) Joshua 19:27's 'Beth-emek' (בֵּית הָעֵמֶק) marks a point on Asher's eastern boundary, meaning 'house/valley of the valley.' Translations preserve the name (Spanish 'Bet-emec,' English 'Beth--emek'). The proposed identification with 'Amka northeast of Acco fits the geographic context of Asher's inheritance. The descriptive name ('valley-house') suggests a settlement notable for its topographical setting rather than any particular historical event. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Beyth-ha-Emeq | **es:** Bet-emec | **fr:** Beyth-ha-Emeq | **de:** Beyth-ha-Emeq Josh 19:27

בֵּית הָעֲרָבָה H1026 *Conj-w / N-proper-fs* (3×)

Bet-Arabá, topónimo que significa «casa de la Arabá»; ciudad fronteriza entre Judá y Benjamín

Nombre de lugar que significa «casa/lugar de la Arabá», en referencia al valle desértico del Rift. La ciudad aparece en las descripciones de los límites tribales: asignada a Judá (Josué 15:6, 61) y también a Benjamín (Josué 18:22), lo cual probablemente indica un ajuste fronterizo o una doble referencia. El nombre también se abrevia como «la Arabá» o con sufijo direccional «hacia la Arabá» (Josué 18:18).

Su ubicación exacta es desconocida, pero se hallaba en algún punto a lo largo de la frontera entre Judá y Benjamín, en la zona desértica que desciende hacia el Mar Muerto.

Ciudad fronteriza (3×) Ciudad en la frontera entre Judá y Benjamín, nombrada por su ubicación en o cerca de la Arabá (el valle del Rift). El límite de Judá pasa «a Bet-Arabá» (Josué 15:6), la ciudad figura entre los asentamientos de Judá en el desierto (Josué 15:61) y aparece en el territorio de Benjamín (Josué 18:22). La evidencia multilingüe conserva el nombre con ligeras variaciones (Bet-Arabá, Beyth-ha-Aravah), mostrando adaptaciones de transliteración. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-Arabah, and-Beyth-ha-Aravah, to-Beth-Arabah | **es:** Bet-Arabá, a-Bet-Arabá, y-Bet-Arabá | **fr:** Beth-Arabah, et-Beyth-ha-Aravah, à-Beth-Arabah | **de:** Beth-Araba, und-Beyth-ha-Aravah, zu-Beth-Araba Josh 15:6; Josh 15:61; Josh 18:22

בֵּית הָרָם H1027 *N-proper-fs* (1×)

Beth-haram, a Gadite town east of Jordan (= Beth-haran)

Joshua 13:27 lists Beth-haram among cities in Gad's territory, identical with Beth-haran in Numbers 32:36. The name likely means 'house of the heights.' Modern Beit Harran, about one hour east of the Jordan opposite Jericho, preserves the name. This was fortified territory in the Jordan valley's eastern approaches, part of Gad's inheritance in the Transjordan. The spelling variation between Joshua and Numbers shows typical textual fluidity with place names.

(1×) Joshua 13:27's 'Beth-haram' (בֵּית הָרָם) identifies a Gadite city in the Jordan valley, equivalent to 'Beth-haran' in Numbers 32:36. Spanish 'Bet-Haram,' English 'Beth-haram' preserve the form. Modern Beit Harran east of the Jordan opposite Jericho maintains the ancient name, confirming the location. The name ('house of heights' or 'elevated house') may describe its setting on a rise above the valley floor, strategic for defense and visibility. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-Haram | **es:** Bet-Haram | **fr:** Beth-Haram | **de:** Beth-Haram Josh 13:27

בֵּית הָרָם H1028 *N-proper-fs* (1×)

Beth-haran, a fortified Gadite city (= Beth-haram)

Numbers 32:36 mentions Beth-haran as one of the fortified cities the Gadites built (or rebuilt) in their Transjordanian territory. This is the same location as Beth-haram (Joshua 13:27), with slightly different vocalization. The designation as a 'fortified city' indicates its military importance in securing Gad's eastern border. Its location east of the Jordan opposite Jericho made it strategically vital for controlling valley approaches.

(1×) Numbers 32:36's 'Beth-haran' (בֵּית הָרָן) appears in the list of fortified cities built by Gad, the same as Joshua 13:27's 'Beth--haram.' Spanish 'Bet-Harán,' English 'Beth-haran' reflect the slight spelling difference. The context emphasizes fortification work—the Gadites securing their inheritance before crossing to help conquer Canaan proper. The modern site Beit Harran preserves evidence of ancient settlement in this militarily significant Jordan valley location. **HARAN PLACE NAME**

en: Beth-haran | **es:** Bet-Harán | **fr:** Beth-haran | **de:** Beth-haran Num 32:36

בֵּית הַשִּׁטָּה H1029 *N-proper-fs* (1×)

Beth-shittah, a town toward which Midianites fled (place of the acacia)

Judges 7:22 describes the Midianite rout: 'the army fled as far as Beth-shittah toward Zererah.' The name means 'house of the acacia,' suggesting a location where acacia trees were prominent. The exact site is unknown, though it was apparently in the Jordan valley or Beth-shan region based on the direction of Midianite flight from Gideon's night attack. The acacia tree gave its name to numerous biblical locations.

(1×) Judges 7:22's 'Beth-shittah' (בֵּית הַשִּׁטָּה) marks the direction of Midianite flight after Gideon's surprise attack. Spanish 'Bet-ha-Shitah,' English 'Beth-shittah' preserve the form meaning 'house of the acacia.' The definite article suggests a well-known location, though its precise site remains unidentified. Acacias thrive in the Jordan valley region, so the name likely described a settlement near a notable acacia grove or forest. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-shittah | **es:** Bet-ha-Shitah | **fr:** Beth-shittah | **de:** Beth-shittah Judg 7:22

בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי H1030 *N-proper-fs* (2×)

Beth-shemeshite; gentilic indicating a resident of Beth-shemesh

An ethnic designation meaning 'inhabitant of Beth-shemesh,' used with the definite article to identify people from that Levitical city in Judah. The term appears in the narrative of the ark's return from Philistine territory, when it arrived at Beth-shemesh. The definite article indicates a recognized group—'the Beth-shemeshites.'

(2×) When the ark came to Beth-shemesh from Philistia, the account mentions 'the Beth-shemeshite' or 'of the Beth-shemeshites' (1 Samuel 6:14, 18), referring to the people or property of that city. The definite article in both occurrences ('the Beth-shemeshite') indicates the recognized inhabitants of Beth-shemesh as a collective group. Beth-shemesh was a Levitical city on Judah's northern border, and its residents witnessed the ark's return and the divine judgment that followed. The gentilic formation (-ī ending) follows standard Hebrew patterns for ethnic/geographical designations. Multilingual glosses render this as 'the Beth-shemeshite' or 'el bet-shemesita,' preserving the ethnic designation and definite article that mark these people as the recognized community of that border city. **BETH-SHEMESH PLACE**

en: the-Beth-Shemeshite | **es:** el-bet-shemesita | **fr:** le-Beth-Shemeshite | **de:** der-Beth-Shemeshite 1Sam 6:14; 1Sam 6:18

בֵּית חָגְלָה H1031 *Conj-w | N-proper-fs* (3×)

Bet-hoglá, nombre de ciudad que significa 'casa de la perdiz'; en la frontera entre Judá y Benjamín

Nombre de lugar que significa 'casa/lugar de la perdiz', situado en el límite entre los territorios de Judá y Benjamín. Aparece en las asignaciones territoriales de Josué: la frontera entre Judá y Benjamín pasa por Bet-hoglá (Josué 15:6; 18:19), y la ciudad se incluye en la herencia de Benjamín (Josué 18:21). Se identifica con la actual Ain Hajla (o Qasr Hajla), que conserva el nombre antiguo. La referencia a la perdiz podría indicar que la zona era conocida por estas aves o que llevaba el nombre de algún rasgo natural del lugar.

Ciudad fronteriza (3×) Ciudad en la frontera entre Judá y Benjamín, identificada con la actual Ain Hajla. Las descripciones de límites señalan que la frontera iba 'hasta Bet-hoglá' (Josué 15:6; 18:19), y la ciudad fue asignada a Benjamín (Josué 18:21). El nombre, que significa 'casa de la perdiz', se transliterar de forma consistente en las lenguas europeas, reflejando su condición de topónimo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-Choglah, Beyth-Choglah, and-Beyth-Choglah | **es:** Bet-Hogla, y-Bet-Hogla | **fr:** Beth-Choglah, Beyth-Choglah, et-Beyth-Choglah | **de:** Beth-Choglah, Beyth-Choglah, und-Beyth-Choglah Josh 15:6; Josh 18:19; Josh 18:21

בֵּית חוֹרֹן H1032 *Prep | N-proper-fs* (14×)

Bet-horón – par de ciudades (Alta y Baja) en Efraín sobre un paso montañoso estratégico

Bet-horón – par de ciudades (Alta y Baja) en Efraín sobre un paso montañoso estratégico

Nombre propio Bet-horón (בֵּית חוֹרֹן, 'casa de la cavidad'), que designa ciudad (14×) Nombre propio Bet-horón (בֵּית חוֹרֹן, 'casa de la cavidad'), que designa ciudades gemelas – Alta y Baja – sobre un paso montañoso estratégico en Efraín. El paso aparece en la gran victoria de Josué sobre la coalición amorrea (Jos 10:10-11), los proyectos de fortificación de Salomón (1 R 9:17; 2 Cr 8:5) y la asignación a los levitas coatitas (Jos 21:22). Construidas

por Seera, hija de Efraín (1 Cr 7:24). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Beit-Choron, Beit-Khoron, Beth-Choron | **es:** Bet-Horón, Bet-Joron, Bet-Jorón | **fr:** Beth-Choron, Beth-Horon, Beth-horon | **de:** Beit-Choron, Bet-Horon, Beth-Choron Josh 10:10; Josh 10:11; Josh 16:3; Josh 16:5; Josh 18:13

בֵּית כָּר H1033 *Prep / N-proper-fs* (1×)
Beth-car, a place marking the limit of Israelite pursuit of Philistines
First Samuel 7:11 records that Israel pursued the Philistines 'as far as below Beth-car' after Samuel's sacrifice and God's thunder routed the enemy. The name possibly means 'house of the lamb' or 'house of the pasture.' Location is uncertain, though context places it in Philistine territory west of Mizpah. This marks the extent of a major Israelite victory that established a period of peace and contained Philistine expansion during Samuel's judgeship.

(1×) The place name 'Beth-car' (בֵּית כָּר) in 1 Samuel 7:11 designates how far Israel chased the routed Philistines. All translations preserve it as a proper name (Spanish 'Bet-Car,' English 'Beth-car'). The name may mean 'house of lamb' or 'pasture-house.' Its appearance only here and the lack of other ancient references make identification impossible, though it was evidently in or near Philistine territory, westward from the battle site at Mizpah. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Beth-Car | **es:** Bet-Car | **fr:** Beth-Car | **de:** Beth-Car 1Sam 7:11

בֵּית לְבָאוֹת H1034 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Beth-lebaoth, a Simeonite town (house of lionesses)
Joshua 19:6 lists Beth-lebaoth among Simeonite cities, a name meaning 'house of lionesses.' This is likely the same as 'Beth-biri' in 1 Chronicles 4:31 and 'Lebaoth' in Joshua 15:32, showing typical spelling variations. The 'lionesses' name may recall local wildlife in the Negev region where Simeon's territory lay, or possibly refer to a cultic association. These southern settlements were originally assigned to Judah but transferred to Simeon because Judah's portion was too large.

(1×) Joshua 19:6's 'Beth-lebaoth' (וּבֵית לְבָאוֹת) means 'house of lionesses,' appearing in Simeon's city list. Spanish 'Bet-lebaot,' English 'Beth-lebaoth' preserve the form. Connection with 'Beth--biri' (1 Chronicles 4:31) and 'Lebaoth' (Joshua 15:32) shows textual variation for the same site. The lioness imagery might describe the Negev environment where lions once roamed, or perhaps a shrine with leonine associations—lions appear in various Canaanite cultic contexts. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Beyth-Levaoth | **es:** y-Bet-lebaot | **fr:** et-Beyth-Levaoth | **de:** und-Beyth-Levaoth Josh 19:6

בֵּית לֶחֶם H1035 *Prep / N-proper-fs* (41×)
Belén — ciudad de Judá al sur de Jerusalén, cuna de David, cuyo nombre significa 'casa del pan'
Belén — ciudad de Judá al sur de Jerusalén, cuna de David, cuyo nombre significa 'casa del pan'

El topónimo Beth Lechem ('casa del pan'), que designa principalmente la ciudad j (41×) El topónimo Beth Lechem ('casa del pan'), que designa principalmente la ciudad judía asociada con la sepultura de Raquel (Gn 35:19), la narrativa del levita y su concubina (Jue 19), los campos de Rut (Rt 1-4), los orígenes de David (1 S 16-17) y la expectativa mesiánica de Miqueas 5:1. También se la llama Efrata (Rt 4:11; Mi 5:1). Un segundo Belén en Zabulón aparece en Josué 19:15. BETHLEHEM TOWN
en: Beit-Lechem, Beth-Lechem, Bethlehem | **es:** Belén, Bet-Lehem, Bet-Lejem | **fr:** Beth-Lechem, Beth-Léhem, Bethléem | **de:** Bet-Lechem, Beth-Lechem, Bethlehem Gen 35:19; Gen 48:7; Josh 19:15; Judg 12:8; Judg 12:10

בֵּית לְעַפְרָה H1036 *Prep / N-proper-fs* (1×)
in Beth-le-aphrah, a town in Philistia where rolling in dust mourns
Micah 1:10 plays on this town's name: 'in Beth-le-aphrah roll yourself in the dust (aphar).' The name means 'house of dust' and Micah exploits the wordplay to heighten the mourning imagery. The location is uncertain, probably in Philistine territory given the context of other towns in Micah 1. The prophet's message uses place names to create a cascade of puns announcing judgment, each town's name prophetically embodying its fate.

(1×) Micah 1:10's 'in Beth-le-aphrah' (בְּבֵית לְעַפְרָה) triggers a wordplay on 'dust' (עָפָר): 'in Dust-house, roll in dust.' Spanish 'En Bet-le-Afrá,' English 'in Beth-le-aphrah' preserve the name. The town's location remains unknown, though context suggests Philistine Shephelah. Micah's prophetic poetry transforms geography into proclamation—the 'house of dust' becomes the place where inhabitants perform dust-rolling mourning rituals, the town's name enacting its destiny. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-Beth-Leaphrah | **es:** En-Bet-le-Afrá | **fr:** Beth-le-Aphra | **de:** [בבית לעפרה] Mic 1:10

מִלּוֹא H1037
Milo, terraplén o terraza en Jerusalén; posiblemente un área rellenada o estructura de fortaleza
Este elemento arquitectónico de Jerusalén aparece vinculado a los proyectos de construcción de David y Salomón, y designa ya sea una terraza, un baluarte o una fortificación de relleno. El término podría describir una estructura específica dentro de la ciudad de David, quizás terrazas de contención en las empinadas laderas o una ciudadela. Joás fue asesinado en «Bet-milo» o «la casa de Milo», lo que sugiere funciones residenciales o administrativas. La raíz de la palabra, que significa «rellenar», ha dado lugar a diversas interpretaciones: un barranco rellenado, una plataforma elevada o una fortificación de tierra. Los restos arqueológicos muestran extensos sistemas de terrazas en la antigua Jerusalén que podrían corresponder a esta estructura.

בֵּית מַעֲכָה H1038 *Prep / N-proper-fs / 3fs* (2×)
Beth-maacah; place name, 'house/place of Maacah'
A city in northern Israel, usually appearing in compound form as 'Abel of Beth-maacah.' The name indicates association with Maacah, possibly the small Aramean kingdom east of the Jordan, or a local clan/region. The site played a role in narratives of pursuit and invasion in the northern territories.

(2×) The city appears most commonly as 'Abel Beth-maacah' (1 Kings 15:20; 2 Kings 15:29), but the shorter form 'Beth-maacah' occurs when Joab pursued Sheba there (2 Samuel 20:14-15). The name suggests connection to Maacah—either the Aramean kingdom (2 Samuel 10:6-8) or a regional designation. Located in Israel's far north, it faced Syrian invasions and Assyrian conquest. The account of the wise woman who saved the city (2 Samuel 20) reveals its significance as a 'mother city in Israel.' The variants with and without 'Abel' represent the same location, with Abel (meadow) perhaps describing its setting near water sources. The connection to Maacah (whether kingdom, clan, or region) remains uncertain, but the dual-component name indicates a settlement in or associated with Maacah territory. MAACAH PERSONAL NAME
en: Beth-Maachah, and-Beth-Maachah | **es:** Bet-ha-Maajah, y-Bet-Maajah | **fr:** Beth-Maachah, et-Beth-Maachah | **de:** Beth-Maachah, und-Beth-Maachah 2Sam 20:14; 2Sam 20:15

בֵּית נִמְרָה H1039 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
Beth-nimrah; place name meaning 'house of leopard/clear water'
A Transjordanian city in Gad's territory whose name may mean either 'leopard place' or 'place of clear water.' The site lay east of the Jordan in the well-watered plains, and modern Tell Nimrîn preserves the name. The city appears in territorial allotments and is associated with nearby waters of Nimrim mentioned in prophetic oracles.

(2×) Beth-nimrah was assigned to Gad in the Transjordanian allotments (Numbers 32:36; Joshua 13:27). The name likely derives from

נָמֵר (leopard) or relates to the 'waters of Nimrim' (מֵי נִמְרִים) mentioned in Isaiah 15:6 and Jeremiah 48:34, suggesting association with springs or clear waters. Modern Tell Nimrîn, in the Jordan valley plains east of the river, preserves the ancient name. The well-watered location made it attractive for settlement, and its mention alongside 'cities of the valley' (Numbers 32:36) confirms its placement in the Jordan valley's eastern plain. Whether 'Nimrah' refers to leopards once inhabiting the area or to the character of its water sources (perhaps clear/pure), the name connected the city to its natural environment. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-nimrah, and-Beth-Nimrah | **es:** Bet-Nimrá, y-Bet-Nimrá | **fr:** Beth-nimrah, et-Beth-Nimrah | **de:** Beth-nimrah, und-Beth-Nimrah Num 32:36; Josh 13:27

בֵּית עֵדֶן H1040

Bet-edén, ciudad o región aramea; posible nombre bíblico de Bit-Adini en Mesopotamia

Amós pronuncia juicio contra esta localidad aramea, probablemente la región conocida en los registros asirios como Bit-Adini, a orillas del Éufrates. El nombre significa «casa de Edén» o «casa de deleite», y posiblemente conserva un topónimo antiguo relacionado con la palabra para placer. La tradición posterior a veces lo identificó con «los hijos de Edén» mencionados en Isaías y Reyes. La identificación geográfica sigue siendo algo incierta, aunque la conexión mesopotámica parece la más probable. El oráculo de Amós lo sitúa entre los territorios aliados de Damasco sujetos al juicio divino.

בֵּית־עַזְמָוֶת H1041 *N-proper-fs* (1×)

Beth-azmaveth, a town near Jerusalem (= Azmaveth)

Nehemiah 7:28 lists Beth-azmaveth among towns whose residents returned from exile, equivalent to 'Azmaveth' in Ezra 2:24 and Nehemiah 12:29. Modern El-Hizmeh, about five miles north-northeast of Jerusalem, preserves the name. The 'Beth' prefix ('house of') may indicate a settlement associated with a clan or individual named Azmaveth, who also appears as a personal name in Chronicles. The town contributed returnees to the restoration community.

(1×) Nehemiah 7:28's 'Beth-azmaveth' (בֵּית עַזְמָוֶת) names a town whose men returned from Babylonian exile, the same as 'Azmaveth' in parallel lists. Spanish 'Bet-Azmavet,' English 'Beth-azmaveth' preserve the form. Identification with modern El-Hizmeh north of Jerusalem fits the context of Benjamin's territory. The dual form (with and without 'Beth') may reflect colloquial variation—both 'Azmaveth' and 'House-of-Azmaveth' designating the same community. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-azmaveth | **es:** Bet-Azmavet | **fr:** [בית־עזמות] | **de:** [בית־עזמות] Neh 7:28

בֵּית־עֲנוֹת H1042 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

and Beth-anoth, a hill-country town in Judah

Joshua 15:59 includes Beth-anoth in Judah's hill-country allotment, a name possibly meaning 'house of Anath' (the Canaanite goddess), suggesting earlier cultic associations. Modern Beit 'Anun, a few hours southwest of Jerusalem, preserves the name. The Septuagint variant 'Betharoth' and the similarity to Bittir have caused identification debates, but the traditional site at Beit 'Anun fits the geographical context of Judah's highland settlements.

(1×) Joshua 15:59's 'Beth-anoth' (וּבֵית עֲנוֹת) appears in the hill-country list, possibly meaning 'house of Anath' after the goddess. Spanish 'Bet-Anot,' English 'Beth-anoth' preserve the name. If the Anath etymology is correct, this would be another instance where Israelite settlement overlaid Canaanite cultic sites, though the name was retained. Modern Beit 'Anun southwest of Jerusalem continues the ancient toponym across millennia. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Beth-Anoth | **es:** y-Bet-Anot | **fr:** et-Beth-Anoth | **de:** und-Beth-Anoth Josh 15:59

בֵּית־עֲנָת H1043 *Conj-w / N-proper-fs* (3×)

Bet-anat, ciudad en Neftalí que significa 'casa/templo de Anat' (diosa cananea); enclave cananeo no conquistado

Ciudad en el territorio de Neftalí cuyo nombre significa 'casa/templo de Anat', una diosa cananea. Aparece en la asignación territorial de Josué a Neftalí (Josué 19:38) y en la lista de Jueces de ciudades cananeas no conquistadas, cuyos habitantes fueron sometidos a trabajos forzados en lugar de ser expulsados (Jueces 1:33). El elemento teofórico del nombre (Anat) sugiere que originalmente fue un centro de culto cananeo. El fracaso de Israel en desposeer completamente a Bet-anat refleja el tema de la conquista incompleta en Jueces. Posible ubicación moderna: Ain-Atha o Ainítha.

Ciudad cananea en Neftalí (3×) Ciudad fortificada cananea en Neftalí que Israel no logró conquistar plenamente. Incluida en la herencia de Neftalí (Josué 19:38), Jueces registra que 'Neftalí no expulsó a los habitantes de Bet-anat', quienes fueron sometidos a trabajos forzados (Jueces 1:33). El nombre 'templo de Anat' indica un centro religioso cananeo cuya persistencia ilustra el control israelita incompleto en el norte. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beit-Anat, and-Beit-Anat, and-Beyth-Anath | **es:** Bet-Anat, y-Bet-Anat, y-Bet-anat | **fr:** Beit-Anat, et-Beit-Anat, et-Beyth-Anath | **de:** Beit-Anat, und-Beit-Anat, und-Beyth-Anath Josh 19:38; Judg 1:33

בֵּית־עֵקֶד הָרֹעִים H1044 *N-proper-fs* (3×)

Bet-eqed, 'casa de atadura de los pastores'; lugar donde Jehú mató a los parientes de Ocozías

Nombre de lugar que significa 'casa de atadura de los pastores', que aparece únicamente en el relato de la purga de Jehú contra la casa de Acab. Jehú encontró a parientes del rey Ocozías de Judá 'en Bet-eqed de los pastores' y los masacró en 'el pozo de Bet-eqed' (2 Reyes 10:12, 14). El nombre podría referirse a una instalación para el esquileo de ovejas o a un lugar de reunión de pastores. La ubicación exacta es incierta; se ha propuesto Beit Kad, cerca del monte Gilboa. La doble mención (vv. 12, 14) enfatiza la importancia del sitio como escenario de la matanza.

Sitio de la matanza (3×) Lugar donde Jehú mató a cuarenta y dos parientes del rey Ocozías. El texto lo llama 'Bet-eqed de los pastores' (2 Reyes 10:12) y 'el pozo de Bet-eqed' (v. 14). El nombre sugiere una instalación pastoril, y el sitio fue escenario de una brutal masacre durante la campaña de Jehú para erradicar la casa de Acab. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth-Eked, Eked, at-Beth- | **es:** Bet-eked, Eked, casa-de | **fr:** Beth-Eked, Eked, à-Beth- | **de:** Beth-Eked, Eked, bei-Beth- 2Kgs 10:12; 2Kgs 10:14

עַשְׁתֹּרֶת H1045

Astoret, diosa cananea; deidad astral de la fertilidad cuyo culto Israel adoptó repetidamente

Esta diosa cananea, conocida en otras culturas como Astarté o Ishtar, representaba la fertilidad, el amor y la guerra. Israel cayó repetidamente en su culto, erigiendo imágenes y lugares altos a pesar de las prohibiciones del pacto. La vocalización bíblica probablemente distorsiona el nombre de forma deliberada, insertando las vocales de la palabra «vergüenza» como expresión de desprecio. Salomón edificó lugares altos para ella durante su apostasía; Josías los destruyó después. La forma plural aparece con frecuencia, indicando quizá múltiples manifestaciones locales o imágenes. Su culto incluía prostitución ritual y prácticas que los profetas condenaron como adulterio espiritual.

בֵּית פֶּלֶט H1046 *Conj-w* (3×)

Bet-pelet, ciudad en el sur de Judá que significa 'casa de escape/refugio'; repoblada tras el exilio

Nombre de ciudad que significa 'casa/lugar de escape', ubicada en el territorio meridional de Judá. Aparece en la lista de ciudades del Neguev de Judá (Josué 15:27) y en el registro de Nehemías sobre la repoblación tras el exilio (Nehemías 11:26). La raíz del nombre sugiere liberación o refugio. Su mención en las listas postexílicas indica que fue repoblada por los judíos que regresaron de Babilonia.

El gentilicio 'paltita' (2 Samuel 23:26; 1 Crónicas 11:27; 27:10) podría estar relacionado con esta ciudad, aunque existen variantes textuales. Su ubicación exacta es desconocida.

Ciudad del Neguev (3×) Ciudad en la región meridional de Judá, incluida entre los asentamientos del Neguev (Josué 15:27) y repoblada después del exilio babilónico (Nehemías 11:26). El nombre 'casa de escape' podría conmemorar una liberación histórica. Las traducciones al español y al inglés lo rinden de manera consistente, confirmando su estatus como topónimo reconocido. **PHILISTIA AND PHILISTINES**

en: Pelet, and-Beth-Pelet, and-in-Bet | **es:** Pelet, y-Bet-Pelet, y-en-Bet | **fr:** [פלט], et-Beth-Pelet, et-dans-la-maison | **de:** [פלט], und-Beth-Pelet, und-im-Haus Josh 15:27; Neh 11:26

בֵּית פְּעוֹר H1047 *N-proper-fs* (4×)

Bet-peor — lugar al este del Jordán en Moab, vinculado al sitio de culto de Baal-peor

Nombre de lugar que significa 'casa de Peor,' designando una localidad en Moab al este del Jordán donde Israel recibió las últimas instrucciones de Moisés. Está estrechamente asociado con el infame incidente de Baal-peor, aunque Bet-peor aparece en contextos geográficos más que cultuales: Moisés se dirigió a Israel en el valle frente a Bet-peor (Dt 3:29; 4:46), fue sepultado en sus cercanías (Dt 34:6), y la ciudad fue asignada a la tribu de Rubén (Jos 13:20). El nombre evoca tanto la gravedad de la apostasía anterior de Israel como la solemnidad de las últimas palabras de Moisés.

Lugar en Moab (4×) Nombre propio de una localidad en Moab al este del Jordán, que significa 'casa de Peor.' Moisés pronunció sus discursos finales a Israel en el valle frente a Bet-peor (Dt 3:29; 4:46), fue sepultado en un valle de esa tierra (Dt 34:6), y el sitio fue adjudicado a Rubén (Jos 13:20). Designa un único emplazamiento geográfico. **BAAL PEOR CULT**

en: Beth-Peor, and-Beth-Peor | **es:** Bet-Peor, y-Bet-Peor | **fr:** Beth-Peor, et-Beth-Peor | **de:** Beth-Peor, und-Beth-Peor Deut 3:29; Deut 4:46; Deut 34:6; Josh 13:20

בֵּית פַּצֵּץ H1048 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

and Beth-pazzez, a town in Issachar (house of dispersion)

Joshua 19:21 lists Beth-pazzez among Issachar's cities, a name meaning 'house of dispersion' or 'scattering.' The site remains unidentified, and this is the only biblical reference. The name's etymology suggests either a place where people scattered, or possibly a settlement pattern of dispersed dwellings rather than concentrated urban layout. Issachar's territory in the Jezreel valley and surrounding hills contained numerous small settlements.

(1×) Joshua 19:21's 'Beth-pazzez' (וּבֵית פַּצֵּץ) marks an Issacharian town, meaning 'house of dispersion.' Translations preserve the proper name (Spanish 'Bet-pases,' English 'Beth-pazzez'). The site is unknown and unreferenced elsewhere. The 'dispersion' element might describe scattered settlement, a place of refuge where people dispersed, or perhaps demographic fragmentation. Whatever the origin, the name entered Issachar's traditional town list without further narrative comment. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Beyth-Patsets | **es:** y-Bet-pases | **fr:** et-Beyth-Patsets | **de:** und-Beyth-Patsets Josh 19:21

בֵּית־צוּר H1049 *N-proper-fs* (4×)

Bet-sur — ciudad fortificada en la serranía de Judá, al sur de Jerusalén

Nombre de lugar que significa 'casa de roca,' identificando una ciudad fortificada en la zona montañosa de Judá, a unos veinte kilómetros al sur de Jerusalén. Aparece en la asignación territorial de Judá (Jos 15:58), fue fortificada por Roboam como bastión defensivo (2 Cr 11:7) y su jefe de distrito colaboró en la reconstrucción de los muros de Jerusalén bajo Nehemías (Neh 3:16). En 1 Crónicas 2:45 el nombre aparece como nombre personal en una genealogía calebita, probablemente reflejando al fundador epónimo del asentamiento. El sitio moderno es Khirbet et-Tubeiqeh.

Ciudad fortificada judeana (4×) Nombre propio de una ciudad fortificada en la serranía de Judá, que significa 'casa de roca.' Incluida entre las ciudades de Judá (Jos 15:58), fortificada por Roboam (2 Cr 11:7) y representada en la reconstrucción de los muros bajo Nehemías (Neh 3:16). En 1 Crónicas 2:45 funciona como nombre personal en el linaje calebita, probablemente como ancestro epónimo. **PEDAHZUR PERSONAL NAME**

en: Beth-Tsur, Beth-Tzur, Beth-zur | **es:** Bet-Sur, Bet-Tsur, Bet-Zur | **fr:** Beth-Tzur, [ביתצור] | **de:** Beth-Tzur, [ביתצור] Josh 15:58; 1Chr 2:45; 2Chr 11:7; Neh 3:16

בֵּית־רְחֹב H1050 *N-proper-fs* (3×)

Bet-rejob, ciudad/región en el extremo norte cerca de Dan; aliada con Amón contra Israel

Nombre de lugar en la frontera septentrional, cerca de Dan y en el camino hacia Hamat. Cuando los danitas buscaron conquistar Lais, la ciudad no tenía aliados porque estaba 'lejos de Sidón' y 'cerca de Bet-rejob' (Jueces 18:28). Durante la guerra de David contra Amón, los arameos de Bet-rejob proporcionaron mercenarios para combatir a Israel (2 Samuel 10:6). Bet-rejob parece ser idéntica a 'Rejob' en Números 13:21 y 2 Samuel 10:8. El nombre significa 'casa de la plaza/lugar amplio'. Su ubicación es incierta, pero probablemente se hallaba en el valle de la Becá o en la región del alto Jordán.

Ciudad aramea del norte (3×) Ciudad o distrito arameo del norte asociado con Dan y las vías de acceso a Hamat. Lais (luego Dan) estaba 'en el valle que pertenece a Bet-rejob' (Jueces 18:28). Cuando Amón contrató mercenarios arameos, estos vinieron de 'Aram Bet-rejob' (2 Samuel 10:6). Su conexión con Rejob sugiere que era tanto una ciudad como una designación regional en el extremo norte, fuera del control israelita. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beth, Rehob, to-Beit-Rechov | **es:** Bet-, Rejob, de-Bet-Rejob | **fr:** Beth, Rehob, à-Beit-Rechov | **de:** Beth, Rehob, zu-Beit-Rechov Judg 18:28; 2Sam 10:6

בֵּית רָפָא H1051 *N-proper-ms* (1×)

Beth-rapha, listed as a descendant (or settlement) in Judah's genealogy

First Chronicles 4:12 mentions Beth-rapha in Calebite genealogy, either as a person or place. If a place, it means 'house of Rapha' or 'house of healing.' The Chronicler's genealogies often blur personal and place names, treating settlements as descendants. No other biblical references clarify whether this is an individual named Beth-rapha or a town. The context links it to Judahite clan structure and territorial holdings.

(1×) The name 'Beth-rapha' (בֵּית רָפָא) in 1 Chronicles 4:12 appears in genealogical format but may designate a place ('house of Rapha/healing') rather than a person. Spanish 'Bet-Rafa,' English 'Beth-rapha' preserve the ambiguity. BDB suggests it could be a place name in Judah, while the genealogical framing treats it like a personal name. The Chronicler's method makes such distinction often impossible—territorial possession is expressed as paternity. **RAPHAH GIANT CLAN**

en: Beth-Rapha | **es:** Bet-Rafa | **fr:** [בית רפא] | **de:** [בית רפא] 1Chr 4:12

בֵּית שְׁאָן H1052 *Prep / N-proper-fs* (9×)

Bet-Seán, ciudad fortificada en el territorio de Manasés, en el valle de Jezreel, al oeste del Jordán.

Nombre propio de lugar que significa «casa de reposo» o «casa de seguridad», designando una ciudad importante en la confluencia de los valles de Jezreel y del Jordán. Bet-Seán fue asignada a Manasés, pero nunca fue conquistada del todo (Jos 17:11, 16; Jue 1:27). Se hizo tristemente célebre como el sitio donde los filisteos colgaron los cuerpos de Saúl y sus hijos en la muralla (1 Sam 31:10, 12; 2 Sam 21:12). Salomón la convirtió después en centro administrativo (1 Re 4:12). Las traducciones interlingüísticas son notablemente uniformes, conservando el nombre compuesto en todos los idiomas.

Bet-Seán (topónimo) (9×) Bet-Seán (también Bet-Shan) — nombre propio de la ciudad fortificada situada en la confluencia estratégica de los valles de Jezreel y del Jordán, en el territorio de Manasés. Aunque fue asignada a esta tribu, la población cananea no pudo ser expulsada (Jos 17:11, 16; Jue 1:27). Es recordada sobre todo como el lugar donde los filisteos exhibieron los cadáveres de Saúl y sus hijos tras la batalla de Guilboa. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Beit-Shean, Beth-Shean, Beth-shan | **es:** Bet-Seán, Bet-Shan, Bet-Sheán | **fr:** Beit-Shean, Beth-Shean, Beth-shan | **de:** Beit-Shean, Beth-Shean, Beth--shan Josh 17:11; Josh 17:16; Judg 1:27; 1Sam 31:10; 1Sam 31:12

בֵּית שֶׁמֶשׁ H1053 *N-proper-fs* (21×)
Bet-Semes ('casa del sol'); ciudad levítica en Judá, también nombres de lugares en Neftalí e Isacar
Bet-Semes ('casa del sol'); ciudad levítica en Judá, también nombres de lugares en Neftalí e Isacar

Nombre de lugar que significa 'casa del sol', designando principalmente la ciuda (21×) Nombre de lugar que significa 'casa del sol', designando principalmente la ciudad levítica en el suroeste de Judá, cerca de la frontera filistea. Conocida como el destino del Arca al ser devuelta (1 S 6:9-20) y el sitio de la derrota de Amasías ante Joás (2 R 14:11-13; 2 Cr 25:21-23). También designa ciudades en Neftalí (Jos 19:38; Jue 1:33, donde los cananeos no fueron expulsados) e Isacar (Jos 19:22). El nombre probablemente refleja un santuario solar cananeo preisraelita. **BETH-SHEMESH PLACE**
en: Beit-Shemesh, Beth-Shemesh, Beth-shemesh | **es:** Bet-Semes, Bet-Shemesh, Bet-semes | **fr:** Beit-Shemesh, Beth-Shemesh, Beth-shemesh | **de:** Beit-Shemesh, Beth-Shemesh, Beth-shemesh Josh 15:10; Josh 19:22; Josh 19:38; Josh 21:16; Judg 1:33

בֵּית־תַּפּוּחַ H1054 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Beth-tappuah, a hill-country town in Judah (house of apples)
Joshua 15:53 includes Beth-tappuah in Judah's hill-country inheritance, meaning 'house of apples' (or possibly 'house of Tappuah' [a personal name]). Modern Taffuh, northwest of Hebron, preserves the ancient name. The town was apparently known for apple or similar fruit cultivation, giving it a distinctively agricultural identity. Several biblical locations incorporate 'Tappuah' (apple), suggesting these fruit trees were prominent in Judah's and Ephraim's highlands.

(1×) Joshua 15:53's 'Beth-tappuah' (וּבֵית תַּפּוּחַ) names a Judean town meaning 'house/place of apples,' preserved in modern Taffuh. Spanish 'Bet-Tapúa,' English 'Beth-tappuah' maintain the form. The name suggests agricultural specialization in fruit cultivation. Several biblical 'Tappuah' locations indicate apple (or similar fruit) growing was economically significant in the highlands. The site's identification with Taffuh northwest of Hebron shows remarkable toponymic continuity. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6168 WITH 4 SENSES**
en: and-Beth-Tappuach | **es:** y-Bet-Tapúa | **fr:** et-Beth-Tappuach | **de:** und-Beth-Tappuach Josh 15:53

בִּיתָן H1055 *Art / N-ms* (3×)
pabellón, estructura ajardinada del palacio (préstamo persa); edificio real de jardín
Préstamo del persa que designa un pabellón de jardín o estructura palaciega, presente únicamente en el libro de Ester. El palacio de Susa tenía «el jardín del pabellón del palacio», donde Asuero celebró su gran banquete (Ester 1:5) y donde se desarrolla la escena decisiva de Ester 7: el rey sale airado al «jardín del palacio» y al regresar encuentra a Amán postrado sobre el lecho de Ester (Ester 7:7-8). El término podría estar emparentado con «apadana» (salón del trono) y evoca el escenario opulento de la corte persa central en la narrativa de Ester.

Pabellón palaciego (3×) Estructura ajardinada o pabellón en la corte persa. Aparece tres veces en Ester para describir el espacio real de jardín en Susa: «el patio del jardín del pabellón del palacio» (Ester 1:5) y «el jardín del pabellón» adonde el rey se retira durante la caída de Amán (Ester 7:7-8). Algunas traducciones lo vierten como «palacio» o «atrio», pero su significado arquitectónico apunta a un edificio de jardín. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: pavilion-of, the-pavilion | **es:** el-palacio, pabellón-de | **fr:** [ביתן], [הביתן] | **de:** [הביתן], in-er-gibt Esth 1:5; Esth 7:7; Esth 7:8

בָּכָא H1056 *Art / N-ms* (1×)
Baca, a valley name (possibly balsam trees, or weeping)
Psalm 84:6 speaks of those who pass through 'the valley of Baca' making it a place of springs. The name likely relates to balsam trees (which 'weep' resin) found in arid valleys, though some interpret it as 'valley of weeping' from בָּכָה (to weep). The psalm transforms a dry, difficult valley into a place of blessing through God's presence. Whether literal location or symbolic landscape, Baca represents barren places made fruitful by faith.

(1×) Psalm 84:6's 'valley of Baca' (עֵמֶק הַבָּכָא) probably refers to balsam trees that exude resin like tears, though the weeping/mourning sense also resonates. Spanish 'el Baca,' English 'Baka' preserve the name. The balsam trees appear in 2 Samuel 5:23-24 (בָּכָאִים), supporting this identification. The psalmist's imagery—pilgrims passing through the dry balsam-valley finding it becomes a place of springs—beautifully pictures how God's presence transforms desolation into blessing. **FOREST WOODLAND**
en: Baka | **es:** el-Baca | **fr:** le-Baca | **de:** Baka Ps 84:6

בָּכָא H1057 *Art / N-mp* (4×)
Árbol de bálsamo; árbol (posiblemente resinoso o llorón) en cuyos bosquecillos Dios dirigió la estrategia militar de Israel
Designa una especie arbórea específica, probablemente el bálsamo o la morera, identificada por su savia resinosa que gotea. El nombre puede derivar de una raíz que significa 'llorar' o 'gotear.' En 2 Samuel 5:23-24 y 1 Crónicas 14:14-15, Dios instruye a David a rodear a los filisteos por detrás a través de la arboleda de bálsamos y esperar el sonido de pasos en las copas como señal divina para atacar. El Salmo 84:7 habla de pasar por el 'Valle de Bacá,' imagen poética de transformar un lugar árido y de llanto en un manantial de bendición.

Árbol de bálsamo (4×) Árbol de bálsamo o morera, conocido por su resina goteante, que aparece solo en plural (בָּכָאִים). En 2 Samuel 5:23-24 y 1 Crónicas 14:14-15, Dios ordena a David usar una arboleda de estos árboles como cobertura táctica, con el susurro de sus copas como señal para avanzar. La forma singular aparece en el Salmo 84:7 en referencia al 'Valle de Bacá.' **FOREST WOODLAND**
en: the-balsam-trees | **es:** los-bálsamos | **fr:** [הבכאים], le-balsam-arbres | **de:** [הבכאים], der-balsam-Baeume 2Sam 5:23; 2Sam 5:24; 1Chr 14:14; 1Chr 14:15

בָּכָה H1058 *V-Piel-Prtcpl-fp* (116×)
Llorar, lamentarse en voz alta; en Piel, plañir o hacer duelo por alguien con lamento intensificado
בָּכָה es el verbo hebreo primario para el llanto, y aparece más de cien veces en todos los registros emocionales: el dolor por la pérdida (Gn 37:35), la alegría del reencuentro (Gn 33:4), la intercesión ante Dios (2 R 20:3) y el duelo comunitario (Jue 20:23). Corresponde al árabe بَكَى y al arameo בְּכָא, reflejando una raíz pansemítica. La intensificación Piel concentra el enfoque en la lamentación dirigida a otro o en nombre de otro, como cuando Raquel «llora por sus hijos» (Jer 31:15), pasaje retomado después en el relato de la infancia de Mateo.

1. llorar, derramar lágrimas (Qal) (112×) Forma Qal que cubre el llanto intransitivo en todos sus registros: dolor (Gn 37:35, Abraham llora por Sara), alegría (Gn 33:4, reencuentro de Jacob y Esaú), súplica (Jue 20:23, Israel llora ante el Señor) y angustia ante la pérdida inminente (Gn 21:16, Agar llora en el desierto). Es con diferencia el sentido dominante, con 112 ocurrencias. **WEEP CRY WAIL**
en: and-he-wept, and-wept, and-wept-for | **es:** Y-lloró, y-lloró | **fr:** et-il-pleura, et-pleura, et-pleura-pour | **de:** und-er-weinte, und-es-weinte, und-weinte Gen 21:16; Gen 27:38; Gen 29:11; Gen 33:4; Gen 37:35

2. llanto intensificado (nominal) (2×) Par de ocurrencias (2 R 20:3; Is 38:3) donde el llanto aparece en forma participial o nominal como parte de la súplica de Ezequías ante Dios: «lloré con gran llanto». Las glosas multilingües muestran formas nominales (español «llanto»), lo que sugiere una construcción de acusativo cognado intensificador más que un sentido semántico distinto. **WEEPING NOUN**
en: great, weeping | **es:** con-llanto, llanto | **fr:** pleur, pleurant | **de:** in-denn, weinend 2Kgs 20:3; Isa 38:3

3. plañir, lamentar por (Piel) (2×) Forma Piel intensiva-transitiva: plañir, lamentar o hacer duelo por alguien específicamente. Jeremías 31:15 describe a Raquel llorando «por sus hijos», y Ezequiel 8:14 retrata a mujeres llorando «por Tamuz». El Piel dirige el duelo hacia un objeto particular de dolor, a diferencia del Qal intransitivo. **WEEP CRY WAIL**
en: weeping, weeping-for | **es:** llorando | **fr:** pleurer | **de:** von-weinte, weinen Jer 31:15; Ezek 8:14

בְּכִי H1059 *N-ms* (1×)
weeping (noun), great weeping of the people
Ezra 10:1 describes the people's response to Ezra's prayer of confession: 'the people wept very bitterly (weeping).' The noun בֶּכִי intensifies the verbal description—literally 'they wept great weeping.' This occurs when Ezra confronts the post-exilic community about intermarriage with surrounding peoples. The emotional intensity—Ezra weeping, the people weeping, children weeping—creates a crisis moment leading to the covenant renewal and putting away of foreign wives.

(1×) Ezra 10:1's 'weeping' (בֶּכָה) appears in the phrase 'they wept very bitterly' (literally 'wept great weeping'), intensifying the verbal form with a cognate noun. Spanish 'llanto' (weeping), English 'weeping' capture the substantive emotional display. The context—national repentance over covenant violation—makes this weeping both personal grief and corporate contrition. The noun emphasizes the magnitude and intensity of the people's emotional response to Ezra's devastating prayer. **WEEPING NOUN**
en: weeping | **es:** llanto | **fr:** [בכה] | **de:** weinen Ezra 10:1

בְּכוֹר H1060 *Art / N-ms* (118×)
Primogénito: el primer hijo o descendiente, con derechos especiales de herencia; figuradamente, preeminencia o primacía
בְּכוֹר designa al primer descendiente que abre la matriz, sea humano o animal, y tiene enorme peso legal y teológico en la Biblia hebrea. El hijo primogénito recibía doble porción de la herencia (Dt 21:17) y ocupaba un puesto de honor en la familia. La reclamación de Dios sobre todo primogénito —establecida en el éxodo cuando los primogénitos de Egipto fueron heridos (Éx 12:29; 13:2)— se convirtió en la base de la sustitución levítica y la redención de los primogénitos (Nm 3:12-13; 18:15-16). En sentido figurado, בְּכוֹר expresa preeminencia: Israel es el «hijo primogénito» de Dios (Éx 4:22), y Job 18:13 habla estremecedoramente del «primogénito de la muerte».

primogénito (118×) El primer descendiente nacido de un progenitor, humano o animal, portador de los derechos de primacía incluyendo la doble porción de herencia (Dt 21:17). La narrativa del éxodo gira en torno al primogénito: Dios hiere a los primogénitos de Egipto (Éx 12:29) y reclama los de Israel (Éx 13:2), estableciendo la sustitución levítica (Nm 3:12-13) y la obligación de redimir a los primogénitos (Nm 18:15-16). Figuradamente, בְּכוֹר expresa preeminencia suprema. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: firstborn-of, the-firstborn-of | **es:** primogénito-de, primogénito-de- | **fr:** le-premier-né-de, premier-né-de | **de:** Erstgeborener-von, der-Erstgeborene, des-Erstgeborenen Gen 25:13; Gen 35:23; Gen 36:15; Gen 38:7; Gen 41:51

בִּכּוּרִים H1061 *Art / N-mp* (18×)
Se refiere a los primeros productos agrícolas que maduran en cada temporada, apartados como sagrados para Dios dentro del calendario cultual de Israel
Se refiere a los primeros productos agrícolas que maduran en cada temporada, apartados como sagrados para Dios dentro del calendario cultual de Israel. El término ancla festivales importantes: el pan de las primicias en Pentecostés (Lv 23:20) y el 'día de las primicias' (Nm 28:26). En un uso secundario más concreto, describe higos de maduración temprana — Nahúm 3:12 compara las fortalezas de Nínive con higueras cuyo primer fruto maduro cae con solo sacudirlas, y los espías trajeron de vuelta productos tempranos de la tierra prometida (Nm 13:20).

1. Primicias (ofrenda/producto) — La primera porción de grano, fruto o pan que madu (15×) Primicias (ofrenda/producto) — La primera porción de grano, fruto o pan que madura en una temporada dada, presentada a Dios como ofrenda o tributo. Este sentido domina la legislación cultual de Éxodo 23, 34, Levítico 2 y 23, y Números 18 y 28. El término funciona como sustantivo colectivo que abarca trigo, cebada y otros productos, todos consagrados por su prioridad cronológica y dedicación ritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-for-the-firstfruits, and-the-firstfruits-of, firstfruits | **es:** Primicias-de, de-primicias, las-primicias | **fr:** [בכורי], [ובכורי], [ולבכורים] | **de:** Erstlinge, Erstlinge-von, [בכורי] Exod 23:16; Exod 23:19; Exod 34:22; Exod 34:26; Lev 2:14

2. Fruto de maduración temprana (higo) — Un higo o fruto concretamente de maduració (3×) Fruto de maduración temprana (higo) — Un higo o fruto concretamente de maduración temprana, usado de manera literal o en símil vívido. En Números 13:20 se les dice a los espías que verifiquen si la tierra tiene productos tempranos; en Nahúm 3:12 las fortalezas se comparan con higueras cuyos primeros higos caen con solo sacudirlas; e Isaías 28:4 usa la forma femenina en una imagen impactante de la gloria marchita de Efraín. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: before, first-ripe-figs, first-ripe-of | **es:** brevas, como-higo-temprano, primicias-de | **fr:** [כבכורה], premier-ripe-de, prémices | **de:** [בכורים], [כבכורה], erster-reif-von Num 13:20; Isa 28:4; Nah 3:12

בְּכֹרָה H1062 *N-fsc / 3ms* (14×)
Primogenitura o condición de primogénito; también primicias del ganado ofrecidas a Dios
Primogenitura o condición de primogénito; también primicias del ganado ofrecidas a Dios

1. El estatus legal abstracto y los derechos de herencia del hijo primogénito, que (10×) El estatus legal abstracto y los derechos de herencia del hijo primogénito, que abarca la doble porción del patrimonio y la jefatura familiar. El término es central en la rivalidad entre Esaú y Jacob (Gn 25:31-34), donde Esaú vende su primogenitura por un guiso, y en la pérdida del estatus de Rubén (1 Cr 5:1-2). En Génesis 43:33, los hermanos se sientan según su primogenitura, confirmando su función jurídica. **INHERITING AND POSSESSING**
en: a-birthright, according-to-his-birthright, and-the-birthright | **es:** como-primogenitura, la-primogenitura, mi-primogenitura | **fr:** [בכרתו], [והבכרה], [לבכרה] | **de:** [בכרתו], [והבכרה], [לבכרה] Gen 25:31; Gen 25:32; Gen 25:33; Gen 25:34; Gen 27:36

2. Las crías primogénitas del ganado, ofrecidas como dones consagrados a Dios (4×) Las crías primogénitas del ganado, ofrecidas como dones consagrados a Dios. Aquí la morfología cambia al plural masculino constructo (בְּכֹרֹת). La ofrenda de Abel de las primicias de su rebaño (Gn 4:4) es la primera atestiguación, mientras que las instrucciones cultuales de Deuteronomio (Dt 12:6, 17; 14:23) regulan su presentación en el lugar elegido por Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-firstborn-of, from-firstlings-of | **es:** de-primogénitos-de, ni-los-primogénitos-de, y-los-primogénitos-de | **fr:** de-firstlings-de, et-premier-né-de | **de:** und-Erstgeborener-von, von-den-Erstlingen Gen 4:4; Deut 12:6; Deut 12:17; Deut 14:23

בִּכּוּרָה H1063 *N-fs* (2×)
first-ripe fig, early fig; prized early fruit of the fig tree
The first-ripe or early fig, regarded as a delicacy and appearing before

the main crop. These early figs ripened in late spring, ahead of the regular summer harvest, and were especially prized for their taste. Prophetic texts use the early fig as an image of something precious or eagerly desired.

(2×) Hosea compares God's initial encounter with Israel to finding 'early figs on the fig tree in its first season' (9:10)—something delightful and unexpected. Micah laments his righteous state: there are no early figs to satisfy desire (7:1), using scarcity of this delicacy as metaphor for absence of godly people. Isaiah likewise uses 'first--ripe fig' for something eagerly devoured the moment it appears (28:4). The term (בְּכוּרָה) relates to בִּכּוּרִים (firstfruits), emphasizing the early timing that made these figs valuable. Arabic (bākūrah) and Spanish (albacora) borrowings confirm the term's reference to early figs. These spring figs arrived before the main harvest, making them rare and eagerly anticipated—a perfect image for something precious and quickly consumed. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: first-ripe-fig, like-first-fruit | **es:** como-la-primicia, higo-temprano | **fr:** prémices | **de:** [בכורה], [כבכורה] Hos 9:10; Mic 7:1

בְּכוֹרַת H1064 *N-proper-ms* (1×)

Becorath, ancestor of Saul (meaning 'first-born')

First Samuel 9:1 traces Saul's lineage through Becorath, whose name means 'first-born' or 'primacy.' This genealogical detail establishes Saul's Benjamite credentials before his selection as king. The name's meaning—emphasizing firstborn status—fits the pattern of genealogies highlighting family position and inheritance rights. Becorath represents one link in the chain establishing Saul's tribal legitimacy and social standing as someone from a prominent family.

(1×) The personal name 'Becorath' (בְּכוֹרַת) in 1 Samuel 9:1 means 'first-born,' appearing in Saul's genealogy. Spanish 'Bejorat,' English 'Becorath' transliterate the name. Its meaning ('primacy/ firstborn status') may be significant in establishing Saul's family status—descent from firstborn sons, suggesting family importance and inheritance rights. The genealogy functions to demonstrate that Israel's first king, though from smallest tribe Benjamin, came from a distinguished lineage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Becorath | **es:** Bejorat | **fr:** Becorath | **de:** Becorath 1Sam 9:1

בְּכִי H1065 *N-msc / 1cs* (28×)

Llanto; el acto o sonido de llorar por dolor, duelo, arrepentimiento o súplica

Llanto; el acto o sonido de llorar por dolor, duelo, arrepentimiento o súplica

El acto o sonido audible de llorar, ya sea por dolor personal, duelo comunitario (28×) El acto o sonido audible de llorar, ya sea por dolor personal, duelo comunitario o súplica penitencial. José 'dio su voz en llanto' de modo que los egipcios lo oyeron (Gn 45:2); Israel lloró treinta días por Moisés (Dt 34:8); Jeremías promete que Dios convertirá el llanto en gozo (Jer 31:16). A menudo acompañado de אֵבֶל (duelo), צוֹם (ayuno) y מִסְפֵּד (lamentación) como en Est 4:3. En español 'llanto' y 'lloro' captan la cualidad vocal y demostrativa que distingue בְּכִי de formas más silenciosas de tristeza. **WEEPING NOUN**

en: and-with-weeping, for-weeping, in-the-weeping | **es:** a-llanto, con-llanto, con-llanto-de | **fr:** dans-car, dans-pleur, de-pleur | **de:** Weinen, [ובבכי], in--denn Gen 45:2; Deut 34:8; Judg 21:2; 2Sam 13:36; Ezra 3:13

בֹּכִים H1066 *Art / N-proper-fs* (2×)

Bochim; place name meaning 'weepers'

A place name meaning 'weepers,' derived from an incident where Israel wept after divine rebuke. Located near Bethel, the site received its name when the people wept in response to the angel of the LORD's message about their covenant disobedience. Some scholars suggest connection with the oak of weeping (Allon-bacuth) near Bethel.

(2×) The angel of the LORD came from Gilgal to 'Bochim' (the weepers) and rebuked Israel for covenant unfaithfulness (Judges 2:1, 5). After hearing this message, 'the people wept,' giving the place its name. The Greek varies between 'the weeping' (singular) and 'weepings' (plural), with some suggesting the reading 'Bethel' instead. Possible connection exists with Allon-bacuth ('oak of weeping') where Rebekah's nurse was buried near Bethel (Genesis 35:8), though this remains uncertain. The name commemorates a moment of national repentance—Israel's weeping response to divine rebuke about their failure to fully drive out the Canaanites and their compromises with local worship. The location near Bethel fits both the geography and the significance of this confrontation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Bokhim, the-Bokhim | **es:** Bojim, el-Bojim | **fr:** Bokhim, le-Bokhim | **de:** Bokhim, der-Bokhim Judg 2:1; Judg 2:5

בְּכִירָה H1067 *Art / Adj-fs* (6×)

bekhirah — la hija primogénita, la mayor de dos hermanas o hijas

El sustantivo femenino bekhirah designa a la hija primogénita, la mayor de un par de hermanas. Aparece exclusivamente en contextos narrativos donde el orden de nacimiento determina la precedencia social: la hija mayor de Lot toma la iniciativa para preservar el linaje familiar (Gen 19:31-37), y Labán invoca la costumbre para justificar entregar a Lea antes que a Raquel (Gen 29:26). La hija primogénita de Saúl, Merab, se distingue de manera similar (1 Sam 14:49). Todas las evidencias interlingüísticas confirman un significado único y estable vinculado a la prioridad femenina por orden de nacimiento.

La primogénita (6×) La hija primogénita o mayor, empleada en contextos donde el orden de nacimiento conlleva peso social, legal o narrativo. En Gen 19:31-37, la bekhirah de Lot toma la iniciativa en el episodio de la cueva, reflejando la prerrogativa habitual de la primogénita. En Gen 29:26, Labán apela a la convención de que la hija mayor debe casarse primero, bloqueando el deseo de Jacob por Raquel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-firstborn | **es:** la-primogénita | **fr:** le-premier-né | **de:** der-Erstgeborenen, der-firstborn, die-Erstgeborene Gen 19:31; Gen 19:33; Gen 19:34; Gen 19:37; Gen 29:26

בְּכִית H1068 *N-fsc / 3ms* (1×)

his weeping, the days of weeping for him (mourning period)

Genesis 50:4 describes the mourning period for Jacob: 'when the days of his weeping (בְּכִיתוֹ) were past.' This refers to the seventy--day Egyptian embalming and mourning period for Jacob in Egypt. The noun with pronominal suffix emphasizes that these were days specifically devoted to weeping for him. The extensive mourning period reflects both Jacob's importance and Egyptian customs that Joseph, as vizier, could command for his father.

(1×) Genesis 50:4's 'the days of weeping for him' (יְמֵי בְכִיתוֹ) designates Jacob's official mourning period in Egypt (seventy days total). Spanish 'su llanto' (his weeping), English 'weeping for him,' German 'seines Beweinens' capture the possessive relationship. The noun בְּכִית with suffix makes this personal—days of weeping specifically for Jacob. The long mourning period (forty days embalming plus thirty additional) shows the honor accorded to Joseph's father in Egypt. **WEEPING NOUN**

en: weeping-his | **es:** su-llanto | **fr:** weeping-son | **de:** seines-Beweinens Gen 50:4

בָּכַר H1069 *V-Piel-Imperf-3ms* (4×)

Dar fruto temprano; tratar o designar como primogénito; estar en los dolores de un primer parto

Abarca un campo semántico que va desde la precocidad agrícola hasta las dimensiones legales y físicas de la primogenitura. En el Piel, significa dar fruto temprano o primerizo (Ez 47:12) o conferir los derechos de primogénito a un hijo (Dt 21:16). El Pual indica ser nacido o designado como primogénito (Lv 27:26), mientras que el participio Hifil en Jeremías 4:31 describe vívidamente a una mujer dando a luz a su primer hijo. El cognado árabe ´ ('madrugar, hacer

algo temprano') ilumina la noción central de primacía y anterioridad que unifica estos usos.

Primogenitura y precocidad (4×) Dar fruto temprano o primerizo, designar como primogénito, o experimentar un primer parto. El Piel en Ezequiel 47:12 describe árboles milagrosos que 'dan fruto temprano' cada mes. En Deuteronomio 21:16, un padre no puede 'dar la primogenitura' a un hijo menor por encima del primogénito legítimo. El participio Hifil en Jeremías 4:31 retrata los dolores de una primeriza. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: as-one-bearing-firstborn, is-made-firstborn, it-shall-bear-early | **es:** como--de-primeriza, dar-primogenitura, es-primogénito | **fr:** [כְּמַבְכִּירָה], est-fit-premier-né, premier-né | **de:** [יִבכר], [כְּמַבְכִּירָה], ist-machte-Erstgeborener Lev 27:26; Deut 21:16; Jer 4:31; Ezek 47:12

בִּכְרָה H1070 *N-mpc* (1×)

young camels of (construct plural), young dromedaries

Isaiah 60:6 envisions eschatological worship: 'young camels (בִּכְרֵי) of Midian and Ephah shall cover you.' The construct plural describes young dromedaries from these Arabian regions bringing tribute to restored Zion. The Arabic cognate confirms this refers to young she--camels specifically. This imagery of camel caravans bringing gold and frankincense to Jerusalem becomes part of Isaiah's vision of nations streaming to worship Israel's God.

(1×) Isaiah 60:6's 'young camels of' (בִּכְרֵי) describes dromedaries from Midian and Ephah bringing tribute. Spanish 'dromedarios de' (dromedaries of), English 'young camels of' capture the construct relationship. The term, from Arabic 'young she-camel,' specifies these as young animals in their prime, capable of carrying valuable cargo long distances. The vision of Arabian camels covering Jerusalem with gold and incense reverses Israel's humiliation with images of international tribute. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: young-camels-of | **es:** dromedarios-de | **fr:** [בכרי] | **de:** [בכרי] Isa 60:6

בֶּכֶר H1071 *N-proper-ms* (5×)

Béquer: nombre propio que significa 'camello joven', llevado por un hijo de Benjamín y un hijo de Efraín.

Béquer es un nombre personal hebreo derivado de una raíz que significa 'camello joven' (cf. árabe bakr). Lo llevan dos personajes distintos en las Escrituras: un hijo de Benjamín mencionado en las genealogías de Génesis 46:21 y 1 Crónicas 7:6, 8, y un hijo de Efraín en Números 26:35, donde la variante Bered aparece en 1 Crónicas 7:20. El cognado asirio bakru confirma la raíz semántica de 'primogénito' o 'joven' que subyace al nombre. Las traducciones al español lo recogen habitualmente como 'Béquer'.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que significa 'camello joven', aplicado a dos personajes del Antiguo Testamento: (a) un hijo de Benjamín (Gn 46:21; 1 Cr 7:6, 8), y (b) un hijo de Efraín (Nm 26:35), identificado con Bered en 1 Crónicas 7:20. El cognado asirio bakru confirma la raíz semántica de 'primogénito/joven' que fundamenta este nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bekher, and-Becher, and-Bekher | **es:** Béquer, de-Béquer, y-Bejer | **fr:** [בכר], [ובכר], et-Becher | **de:** [בכר], [ובכר], und-Becher Gen 46:21; Num 26:35; 1Chr 7:6; 1Chr 7:8

בִּכְרָה H1072 *N-fs* (1×)

young she-camel, dromedary (Arabic cognate: young female camel, valued for speed and vigor)

This rare feminine noun denotes a young female camel, prized in the ancient Near East for its swiftness and energy. The Arabic cognate bakrah confirms this specialized sense. Jeremiah uses it metaphorically to describe Israel's restless, directionless wandering in pursuit of false gods—a young camel racing back and forth in the wilderness.

(1×) Refers to a young female camel, emphasized in Jeremiah 2:23 where Israel's spiritual adultery is compared to a swift young camel running wild in the desert. The Spanish 'camella' and English 'young camel' capture the feminine gender and youth that distinguish this term from generic camel words. **LIVING CREATURES**

en: a-young-camel | **es:** Camella | **fr:** [בכרה] | **de:** [בכרה] Jer 2:23

בְּכוּרָה H1073 *Art / N-fp* (1×)

first-ripe fig, early fig (a delicacy, appearing before main harvest)

This feminine noun specifically designates the first figs to ripen in early summer, considered a delicacy in ancient Israel. The plural form in Jeremiah 24:2 may denote early ripeness as an abstract quality rather than individual fruits. These prized early figs appear in prophecies of judgment (Hosea 9:10) and restoration (Isaiah 28:4), symbolizing either choiceness or vulnerability.

(1×) Denotes the early-ripening figs valued as seasonal delicacies. In Jeremiah 24:2, the plural 'firstfruits' (English) and 'las tempranas' (Spanish) emphasize the temporal priority and quality of these figs, which serve as a symbol for the exiles who will return to favor with God. **FIG AND SYCAMORE**

en: the-firstfruits | **es:** las-tempranas | **fr:** [הבכרות] | **de:** [הבכרות] Jer 24:2

בָּכְרִי H1074 *N-proper-ms* (2×)

Bocheru; personal name in Benjamin's genealogy

A personal name appearing in Benjamite genealogies, specifically in the line of Saul. The name's form, ending in -û, reflects patterns found in other Hebrew names and possibly in Nabatean inscriptions. The name appears in the detailed genealogical records preserved in 1 Chronicles.

(2×) Bocheru appears in parallel genealogies of Benjamin's descendants (1 Chronicles 8:38 = 9:44), specifically in the lineage connected to Saul's family. The name's form (בָּכְרִי) with its -û ending parallels other names like Gashmu and Melichu, suggesting a particular naming pattern. Scholars note possible connections to Nabatean name formations. Beyond his genealogical placement in Saul's extended family, no other information about this individual survives. The dual occurrence in Chronicles' parallel genealogies confirms the reading and importance of preserving even obscure family members in tribal records. Multilingual glosses simply transliterate (Bocru, Bochru), treating it as an opaque proper name whose etymology remains uncertain. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Bokhru | **es:** Bocru | **fr:** [בכרו] | **de:** [בכרו] 1Chr 8:38; 1Chr 9:44

בִּכְרִי H1075 *N-proper-ms* (8×)

Bicri — benjaminita, padre de Seba, el rebelde que encabezó una insurrección contra David.

Nombre propio masculino que identifica a un antepasado benjaminita, conocido exclusivamente como el padre de Seba ben Bicri, el hombre que levantó una revuelta contra el rey David después de la rebelión de Absalón (2 Sam 20). El nombre puede significar «juvenil» (de bekor, «primogénito»). Las ocho apariciones se dan en la frase patronímica fija «Seba hijo de Bicri», y el nombre se traduce de forma bastante uniforme en las distintas lenguas: Bichri en inglés y francés, Bejri en español, Bichri en alemán, lo que refleja una tradición de transliteración estable.

Bicri (nombre propio) (8×) Nombre propio de un hombre benjaminita, conocido únicamente como padre de Seba, quien dirigió una breve secesión tribal contra la monarquía restaurada de David (2 Sam 20:1–22). La frase «Seba hijo de Bicri» se repite ocho veces en ese único capítulo, subrayando la gravedad de la rebelión. El nombre probablemente deriva de bekor («primogénito») y puede tener el sentido de «joven». **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bichri | **es:** Bejri | **fr:** Bichri | **de:** Bichri 2Sam 20:1; 2Sam 20:2; 2Sam 20:6; 2Sam 20:7; 2Sam 20:10

בַּכְרִי H1076 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Becherite (gentilic adjective: descendant of Becher, son of Ephraim)

This gentilic adjective with the definite article functions as a

collective noun denoting the clan descended from Becher, a son of Ephraim. Numbers 26:35 lists them among the families of Ephraim during the wilderness census. The consistent use of 'Becherite' across translations reflects the standard Hebrew pattern for forming clan names.

(1×) A collective designation for the descendants of Becher in the census of Numbers 26:35. The definite article with the gentilic form ('the Becherite' in English, 'der Becherite' in German) indicates the entire clan or family group, standard in tribal enumeration lists. **PERSONAL NAMES**

en: the-Becherite | **es:** los-bequeritas | **fr:** le-Becherite | **de:** der-Becherite Num 26:35

בַּל H1077 *Adv* (72×)

No — partícula poética y arcaica de negación, sinónima de לֹא pero usada casi exclusivamente en verso elevado.

No — partícula poética y arcaica de negación, sinónima de לֹא pero usada casi exclusivamente en verso elevado.

No (negación poética) — partícula de negación poética que funciona de modo idént (72×) No (negación poética) — partícula de negación poética que funciona de modo idéntico a לֹא ('no') pero reservada para un registro literario elevado. Se encuentra casi exclusivamente en los Salmos (Sal 10:4, 6, 11; 16:8; 21:7; 46:5), Isaías (Is 26:10-18; 33:20-24; 44:8-9), Proverbios y Oseas. A menudo se repite con efecto retórico en secuencias prolongadas de negación o certeza. Su distinción respecto a לֹא es puramente estilística: todas las lenguas de destino la traducen con el mismo 'no'. **NEGATION PARTICLES**

en: is-not-, not, not- | **es:** No-, no, no- | **fr:** ne-pas, ne...pas | **de:** nicht, nicht- 1Chr 16:30; Job 41:23; Ps 10:4; Ps 10:6; Ps 10:11

בֵּל H1078 *N-proper-ms* (3×)

Bel, deidad principal de Babilonia identificada con Marduk; dios babilónico vencido en los oráculos proféticos

El dios babilónico Bel (que significa «señor»), identificado con Marduk, deidad patrona de Babilonia. Los oráculos proféticos ridiculizan su impotencia: «Se ha inclinado Bel, se ha abatido Nebo» (Isaías 46:1), mientras sus ídolos son cargados en bestias: dioses incapaces de salvarse a sí mismos. Jeremías proclama la caída de Babilonia: «Bel es avergonzado, Merodac es quebrantado» (Jeremías 50:2) y «Castigaré a Bel en Babilonia» (Jeremías 51:44). La polémica profética contra los ídolos apunta al dios principal de Babilonia como símbolo del orgullo imperial destinado a la humillación.

Deidad babilónica (3×) La deidad principal de Babilonia, objeto de burla por parte de los profetas de Israel como un dios impotente. Isaías lo retrata inclinándose y postrándose mientras su ídolo es cargado sobre animales (Isaías 46:1). Jeremías anuncia el juicio: «Publicad entre las naciones… Bel es avergonzado» (Jeremías 50:2) y «Castigaré a Bel», quien deberá vomitar lo que devoró (Jeremías 51:44). El colapso de Bel simboliza la caída de Babilonia. **NEGATION PARTICLES**

en: Bel | **es:** Bel | **fr:** ne...pas | **de:** nicht Isa 46:1; Jer 50:2; Jer 51:44

בֶּל H1079 *N-ms* (1×)

mind, heart, attention (Aramaic noun for mental faculty or concern)

This Aramaic noun denotes the mind or mental faculty, specifically one's attention or concern directed toward a matter. It appears in the idiom 'set mind to' in Daniel 6:14, where King Darius applies his full mental effort to rescuing Daniel from the lions' den. The Syriac and Arabic cognates confirm the semantic field of heart and mental focus.

(1×) Refers to the mental faculty or deliberate attention in Daniel 6:14. The phrase 'set mind' (English) and 'corazón' (Spanish, heart) show how Darius directed his full cognitive effort toward delivering Daniel, illustrating the king's earnest concern and determination despite political constraints. **NEGATION PARTICLES**

en: mind | **es:** corazón | **fr:** [בל] | **de:** nicht Dan 6:14

בְּלָא H1080 *V-Piel-Imperf-3ms* (1×)

to wear out, wear away, harass continually (Piel: intensively exhaust or oppress)

This Aramaic verb in the Piel stem means to wear away or wear out, used figuratively in Daniel 7:25 for relentless harassment or oppression. The related Hebrew root balah conveys similar ideas of decay and exhaustion through attrition. The prophetic context describes an arrogant ruler who will persistently harass God's holy ones.

(1×) Describes persistent, grinding oppression in Daniel 7:25 where the little horn 'will wear out' the saints of the Most High. The Spanish 'quebrantará' (will break down) and English 'wear out' both capture the notion of exhausting victims through relentless pressure over time. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: he-will-wear-out | **es:** quebrantará | **fr:** Babel | **de:** [יבלא] Dan 7:25

בַּלְאֲדָן H1081 *N-proper-ms* (2×)

Baladan, father of Merodach-baladan, king of Babylon; from Babylonian 'abal-iddina' meaning 'he has given a son'

Baladan appears in the royal genealogy of Babylon as the father of Merodach-baladan, who sent envoys to King Hezekiah. The name derives from Babylonian 'abal-iddina,' meaning 'he has given a son,' though the divine name that originally began the full form was abbreviated in biblical usage. This naming pattern, celebrating divine gift of offspring, was common in ancient Near Eastern royal families.

(2×) A proper name appearing only in the phrase identifying Merodach-baladan's lineage (2 Kings 20:12; Isaiah 39:1). The consistent rendering across languages as a transliteration rather than translation reflects its function as a personal name, though the Babylonian etymology ('he has given a son') reveals the original meaning behind what became a fixed designator in Scripture's record of eighth-century BC Near Eastern politics. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12407 WITH 3 SENSES**

en: Baladan, of-Baladan | **es:** Baladán | **fr:** Baladan, [בלאדן] | **de:** Baladan, [בלאדן] 2Kgs 20:12; Isa 39:1

בָּלַג H1082 *Conj-w / V-Hifil-ConjImperf.Cohort-1cs* (4×)

Brillar, alegrarse, sonreír; causar un destello de destrucción sobre el fuerte

Verbo raro que solo aparece en Hifil, portando tanto la calidez de un rostro iluminado como la violencia de un destello repentino de ruina. En Job 9:27 y 10:20, Job resuelve dejar de lado su queja y 'alegrarse' o 'mostrar una sonrisa,' un acto de ánimo forzado ante el sufrimiento. El Salmo 39:13 emplea el mismo giro como súplica: 'Aparta de mí tu mirada, para que pueda sonreír de nuevo.' Pero Amós 5:9 torna la palabra ominosa: Dios 'hace brillar la destrucción sobre la fortaleza,' convirtiendo ese mismo resplandor en instrumento de juicio. El cognado árabe ʾ ('brillar, ser radiante') confirma la imagen raíz de un brillo súbito.

Brillar o sonreír (4×) Mostrar un brillo o sonrisa, parecer alegre. Usado en Job 9:27, 10:20 y Salmo 39:13, donde el sufriente anhela 'alegrarse' antes de morir. En Amós 5:9, la misma raíz toma un giro sombrío: Dios hace que la ruina 'destelle' o 'irrumpa' sobre el fuerte (הַמַּבְלִיג שֹׁד עַל־עָז), transformando la imagen de luz en instrumento de juicio divino. **JOY AND EXULTATION**

en: and-I-will-brighten, and-be-cheerful, and-let-me-smile | **es:** El-que-hace--brillar, para-que-me-alegre, y-me-alegraré, | **fr:** briser, et-briller, et-fortifier | **de:** [המבליג], [ואבליגה], und-lass-mich-smile Job 9:27; Job 10:20; Ps 39:13; Amos 5:9

בִּלְגָּה H1083 *Prep-l / N-proper-ms* (3×)

Bilga, nombre propio que significa «alegría»; nombre de familia

sacerdotal en tiempos de David y del posexilio
Nombre propio de familias sacerdotales, cuyo significado probable es «alegría» o «resplandor». Un Bilga encabezó la decimoquinta división sacerdotal en la organización del servicio del templo establecida por David (1 Crónicas 24:14). Un sacerdote llamado Bilga regresó del exilio con Zorobabel (Nehemías 12:5), y una generación posterior de la misma familia firmó el pacto de Nehemías (Nehemías 12:18). El nombre aparece en genealogías sacerdotales que vinculan el culto del templo preexílico con la comunidad restaurada.

Nombre sacerdotal (3×) Nombre sacerdotal presente en contextos davídicos y posexílicos. Bilga dirigió la decimoquinta división de sacerdotes (1 Crónicas 24:14). Un sacerdote con este nombre regresó con Zorobabel (Nehemías 12:5), y la familia participó después en la renovación del pacto (Nehemías 12:18). Su reaparición a lo largo de los siglos sugiere un linaje sacerdotal perdurable que sobrevivió al exilio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Bilgah, for-Bilgah, to-Bilgah | **es:** Bilga, De-Bilga, para-Bilga | **fr:** [בלגה], [לבלגה] | **de:** [בלגה], [לבלגה] 1Chr 24:14; Neh 12:5; Neh 12:18

בִּלְגַּי H1084 *N-proper-ms* (1×)
Bilgai (personal name: priest who sealed the covenant with Nehemiah)
This personal name identifies a priest or priestly family head who joined Nehemiah in sealing the covenant renewal in post-exilic Jerusalem. Nehemiah 10:8 lists Bilgai among the leaders who committed themselves and the people to obey God's law. The name may be related to roots suggesting cheerfulness or brightness.

(1×) Personal name of a priestly leader in Nehemiah 10:8. The consistent transliteration 'Bilgai' across English and Spanish versions reflects the proper noun status, identifying one of the covenant signatories in the post-exilic restoration community. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Bilgai | **es:** Bilgai | **fr:** [בלגי] | **de:** [בלגי] Neh 10:8

בִּלְדַּד H1085 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)
Bildad: uno de los tres amigos de Job, llamado 'el suhita', que sostiene que el sufrimiento implica culpa.
Bildad el suhita es uno de los tres compañeros que acuden a consolar a Job en su aflicción. Su nombre probablemente significa 'Bel ha amado', lo que lo vincula a patrones teofóricos del antiguo Oriente Próximo (cf. Eldad). Interviene en tres ciclos de discursos (Job 8, 18, 25), defendiendo de manera constante el principio de retribución: Dios no pervierte la justicia y los malvados inevitablemente perecen. Todas las traducciones principales conservan el nombre sin alteración, lo que refleja su arraigo firme en la tradición bíblica.

Amigo de Job (5×) Nombre propio masculino que designa a uno de los tres amigos de Job, identificado como 'el suhita' (Job 2:11; 8:1; 18:1; 25:1; 42:9). El nombre probablemente significa 'Bel ha amado' (cf. cuneiforme Bir-Dadda), reflejando la onomástica teofórica mesopotámica. Los discursos de Bildad defienden una teología retributiva estricta, insistiendo en que los justos nunca son abandonados. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Bildad, and-Bildad | **es:** Bildad, y-Bildad | **fr:** Bildad, et-Bildad | **de:** Bildad, und-Bildad Job 2:11; Job 8:1; Job 18:1; Job 25:1; Job 42:9

בָּלָה H1086 *V-Qal-Imperf-3mp* (16×)
Este verbo comienza con la imagen de una tela que se deshilacha y se deshace. Moisés le recuerda dos veces a Israel que sus vestiduras no se 'gastaron
Este verbo comienza con la imagen de una tela que se deshilacha y se deshace. Moisés le recuerda dos veces a Israel que sus vestiduras no se 'gastaron' durante cuarenta años de peregrinación por el desierto (Dt 8:4; 29:5), y los gabaonitas exhiben ropas gastadas como prueba engañosa de un largo viaje (Jos 9:13). De la tela raída, la palabra se expande a escala cósmica: los cielos se 'gastarán como un vestido' (Sal 102:26; Is 51:6). El Piel intensifica la acción — Dios 'consume' la carne y la piel (Lm 3:4) — pero luego da un giro positivo sorprendente en Job 21:13 e Isaías 65:22, donde los malvados o los bendecidos 'pasan' sus días plenamente, disfrutándolos hasta el final.

1. Gastarse, envejecer (Qal) — Gastarse o deteriorarse intransitivamente, dicho de (11×) Gastarse, envejecer (Qal) — Gastarse o deteriorarse intransitivamente, dicho de vestiduras, sandalias, el cuerpo humano e incluso el cosmos que se desgasta con el tiempo. La promesa del desierto en Deuteronomio de que las ropas y sandalias no se gastaron (Dt 8:4; 29:5; Neh 9:21) le da a la palabra su marco más emblemático. Isaías y los Salmos lo extienden cósmicamente: los cielos se gastarán 'como un vestido' (Sal 102:26; Is 51:6). **GOING OUT AND FORTH**
en: I-am-worn-out, are-worn-out, wasted-away | **es:** haberme-marchitado, se--consume, se-desgastaron | **fr:** Je-suis-worn-dehors, [יִבְלוּ], [תִּבְלֶה] | **de:** [יִבְלֶה], [יִבְלוּ], [תִּבְלֶה] Gen 18:12; Deut 8:4; Deut 29:5; Josh 9:13

2. Consumir, desgastar (Piel causativo) — Consumir, deteriorar o desgastar transiti (3×) Consumir, desgastar (Piel causativo) — Consumir, deteriorar o desgastar transitivamente, el Piel causativo donde un agente inflige deterioro sobre otro. Dios consume la carne y la piel de Jeremías (Lm 3:4); los malvados 'desgastan' al pueblo de Dios (1 Cr 17:9); la forma del cuerpo se consume en el Seol (Sal 49:14). Tres ocurrencias llevan esta fuerza intensificada. **OLD AGE**
en: He-wasted, to-decay, to-wear-them-out | **es:** Ha-consumido, destruirlo, para-consumir | **fr:** [בְּלָה], [לְבַלֹּתָן], à-s'user | **de:** [לְבַלֹּתָן], in-ihr, zu-decay 1Chr 17:9; Ps 49:14; Lam 3:4

3. Pasar, disfrutar (Piel) — Un desarrollo semántico llamativo de 'consumir' a 'apr (2×) Pasar, disfrutar (Piel) — Un desarrollo semántico llamativo de 'consumir' a 'aprovechar plenamente' con un matiz positivo. Los malvados 'pasan sus días en prosperidad' (Job 21:13), y en la nueva creación los escogidos de Dios 'disfrutarán la obra de sus manos' (Is 65:22). Un contraste vívido con los sentidos de deterioro, revelando cuán completamente puede redirigirse la valencia de la palabra. **DELIGHT PLEASURE**
en: [they-wear-out], shall-enjoy | **es:** Pasan, disfrutarán | **fr:** [יִבְלוּ] | **de:** [[יִבְלוּן]], [יִבְלוּ] Job 21:13; Isa 65:22

בָּלֶה H1087 *Adj-fp* (5×)
Gastado, viejo, deteriorado; dicho de vestiduras, sacos, odres, sandalias, y figuradamente de una mujer agotada.
Este adjetivo describe algo que ha sido usado hasta el punto de deteriorarse por completo. En Josue 9:4-5, los gabaonitas llevan deliberadamente sacos gastados, odres rotos, sandalias remendadas y vestiduras viejas para enganar a Israel haciendoles creer que venian de muy lejos. En Ezequiel 23:43 se aplica figuradamente a una mujer consumida por el adulterio. El espectro semantico abarca desde el desgaste fisico de objetos materiales hasta la degradacion moral de una persona, reflejando la versatilidad del termino hebreo que cubre tanto lo literal como lo metaforico.

Desgastado o deteriorado (5×) Fisicamente gastado, raido o deteriorado por el uso prolongado. Aplicado a objetos materiales en la narrativa del engano gabaonita: sacos, odres, sandalias y vestiduras elegidos deliberadamente para aparentar vejez y desgaste por el viaje (Jos 9:4-5). Tambien usado figuradamente de una mujer agotada por la vida inmoral (Ez 23:43; cf. el uso del verbo afin por Sara en Gn 18:12). **GOING OUT AND FORTH**
en: to-the-worn-out, worn-out | **es:** a-la-desgastada-por, viejas, viejos | **fr:** usé, worn-dehors | **de:** [לִבְלֶה], worn-heraus Josh 9:4; Josh 9:5; Ezek 23:43

בָּלָה H1088 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Balah (place name: town in the territory of Simeon, possibly same as Baalah)
This geographical name designates a town allotted to the tribe of Simeon in Joshua 19:3. It may be identical to Baalah (Joshua 15:29) and Bilhah (1 Chronicles 4:29), representing variant spellings or forms of the same settlement. The site's exact location remains uncertain, somewhere in the southern Negev region.

(1×) Denotes a Simeonite town in Joshua 19:3. The conjunction 'and Balah' (English, German) and 'y Bala' (Spanish) simply links this place name in the territorial boundary list, with minor spelling variations across manuscripts reflecting phonetic equivalence. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Balah | **es:** y-Bala | **fr:** et-Balah | **de:** und-Balah Josh 19:3

בָּלַהּ H1089 *Conj-w / V-Piel-Prtcpl-mp* (1×)

to trouble, disturb, frighten (Piel participle: those troubling them in building)

This verb means to trouble, disturb, or intimidate, appearing in Ezra 4:4 as a Piel participle describing local adversaries who 'were troubling' the Jewish returnees during temple reconstruction. The Ketiv (written) form uses this root, while the Qere (read) substitutes the more common bahal. Both roots convey fear and disruption.

(1×) Describes active intimidation and harassment in Ezra 4:4, where opponents 'troubled them in building' the temple. The Spanish 'aterrorizándolos' (terrorizing them) captures the sustained campaign of psychological warfare and obstruction aimed at halting the reconstruction project. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: [ketiv] | **es:** [y-aterrorizándolos] | **fr:** [ומבלהים] | **de:** [[ומבלהים]] Ezra 4:4

בִּלְהָה H1090a *N-proper-fs* (10×)

Bilha — nombre propio: sierva de Raquel dada a Jacob, madre de Dan y Neftalí. Bilha (בִּלְהָה) es un nombre personal que identifica a la sierva de Raq

Bilha — nombre propio: sierva de Raquel dada a Jacob, madre de Dan y Neftalí. Bilha (בִּלְהָה) es un nombre personal que identifica a la sierva de Raquel, quien fue entregada a Jacob como esposa sustituta cuando Raquel resultó estéril. A través de Bilha, Jacob engendró a Dan y Neftalí, dos de las doce tribus de Israel (Gn 30:3-8). Aparece por primera vez cuando Labán la entrega a Raquel en el matrimonio (Gn 29:29) y reaparece en la inquietante noticia de que Rubén se acostó con ella, acto que le costó su primogenitura (Gn 35:22; 49:4; 1 Cr 5:1). Otra Bilha aparece como ciudad simeonita (1 Cr 4:29). La etimología podría relacionarse con la raíz b-l-h, sugiriendo 'timidez' o 'temblor', aunque esto sigue siendo incierto.

Sierva personal de Raquel (שִׁפְחָה), entregada a Jacob como esposa-concubina cu (10×) Sierva personal de Raquel (שִׁפְחָה), entregada a Jacob como esposa-concubina cuando Raquel no podía concebir. Madre de Dan y Neftalí (Gn 30:3-8). Labán entregó a Bilha a Raquel al momento del matrimonio (Gn 29:29). El relato de la violación de Bilha por Rubén (Gn 35:22) resuena en el oráculo de Jacob en su lecho de muerte (Gn 49:4) y en la genealogía del Cronista (1 Cr 5:1). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bilhah | **es:** Bilha, Bilhah, Bilhá | **fr:** Bilha, [בלהה] | **de:** Bilha, Bilhas, [בלהה] Gen 29:29; Gen 30:3; Gen 30:4; Gen 30:5; Gen 30:7

בִּלְהָה H1090b *Conj-w* (1×)

Bilhah (place name: town in Simeon, likely same as Baalah and Balah)

This place name appears in 1 Chronicles 4:29 as a Simeonite settlement, probably identical to Baalah (Joshua 15:29) and Balah (Joshua 19:3), representing orthographic variants of the same town. The uncertainty about the site's identification reflects the textual variations and the challenge of locating small settlements in the Negev after centuries of shifting populations.

(1×) Geographic designation in 1 Chronicles 4:29 for a Simeonite town. The prepositional phrase 'and in Bilhah' marks this as one location in a series of settlements, with the variant spelling reflecting manuscript traditions or dialectal differences in pronouncing the town's name. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-Bilhah | **es:** Y-en-Bilha | **fr:** [ובבלהה] | **de:** [ובבלהה] 1Chr 4:29

בַּלָּהָה H1091 *N-fpc* (10×)

Terror, calamidad repentina — pavor extremo o destrucción abrumadora que sobreviene a los malvados o a los afligidos. El sustantivo femenino בַּלָּהָה

Terror, calamidad repentina — pavor extremo o destrucción abrumadora que sobreviene a los malvados o a los afligidos. El sustantivo femenino בַּלָּהָה (ballahah) expresa un espanto intenso, destrucción súbita o calamidad sobrecogedora. Sus diez apariciones se concentran en la literatura sapiencial y profética, predominantemente en Job, con apariciones adicionales en los Salmos y Ezequiel. En Job 18:11-14, los terrores acosan al malvado por todos lados y lo conducen ante el 'rey de los espantos' (la muerte personificada). Job 24:17 identifica las tinieblas profundas con los terrores. Ezequiel emplea el término para la aniquilación que aguarda a Tiro y Sidón (Ez 26:21; 27:36; 28:19).

Terror, calamidad repentina — Pavor extremo, calamidad súbita o terror abrumador (10×) Terror, calamidad repentina — Pavor extremo, calamidad súbita o terror abrumador, usado para los horrores que alcanzan al malvado (Job 18:11, 14; 24:17; 27:20), la angustia existencial del que sufre (Sal 73:19) y la aniquilación total de ciudades orgullosas en el juicio profético (Ez 26:21; 27:36; 28:19). El 'rey de los espantos' en Job 18:14 es una impactante personificación de la muerte. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: terror, terrors, terrors-of | **es:** Espantos, espantos, los-terrores-de | **fr:** [בלהה], [בלהות], dans-effroi | **de:** Schrecken, [בלהה], [בלהות] Job 18:11; Job 18:14; Job 24:17; Job 27:20; Job 30:15

בִּלְהָן H1092 *N-proper-ms* (4×)

Bilhán; nombre propio de un descendiente de Esaú (horita) y de un jefe de clan benjamita.

Nombre propio que aparece en las listas genealógicas del Antiguo Testamento. El primer Bilhán es un horita, descendiente de Esaú, mencionado entre los jefes de clan de Seír en Génesis 36:27 y 1 Crónicas 1:42, lo que lo sitúa dentro de la población preisraelita de Edom. El segundo Bilhán es hijo de Jediael, de la tribu de Benjamín (1 Cr 7:10), un líder militar cuya familia contaba con miles de guerreros. El nombre se translitera consistentemente en todas las tradiciones lingüísticas, sin variantes etimológicas significativas.

Nombre propio (4×) Nombre propio que posiblemente significa 'modesto' o 'débil', llevado por dos individuos distintos. El horita בִּלְהָן (Gn 36:27; 1 Cr 1:42) pertenece a los clanes autóctonos de Seír absorbidos por Edom. El benjamita בִּלְהָן (1 Cr 7:10) encabeza una familia que reunió 17.200 guerreros. Todas las tradiciones de traducción simplemente transliteran el nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bilhan | **es:** Bilhan, Bilhán | **fr:** Bilhan | **de:** Bilhan, [בלהן] Gen 36:27; 1Chr 1:42; 1Chr 7:10

בְּלוֹ H1093 *N-ms* (3×)

tributo, impuesto (préstamo arameo/persa); gravamen imperial sobre las provincias

Préstamo del arameo o del persa que designa un tributo o impuesto, presente exclusivamente en los relatos de Esdras sobre la administración persa. El término aparece en listas formularias de gravámenes imperiales: «tributo, contribución y peaje» (Esdras 4:13, 20; 7:24). Los opositores a la reconstrucción de Jerusalén advierten que, si la ciudad es restaurada, dejará de pagar estos impuestos al rey. El decreto de Artajerjes exime al personal del templo de «tributo, contribución o peaje». La palabra refleja el vocabulario burocrático de la recaudación fiscal persa en las provincias occidentales.

Tributo imperial (3×) Impuesto o tributo dentro del sistema fiscal persa. Aparece en la frase «מִנְדָּה, בְּלוֹ y הֲלָךְ» (tributo, contribución y peaje) tres veces en Esdras (4:13, 20; 7:24). Funcionarios provinciales advierten que una Jerusalén reconstruida se negará a pagar el «tributo» (Esdras 4:13), y Artajerjes confirma las obligaciones fiscales históricas de la ciudad (Esdras 4:20) pero exime a los servidores del templo (Esdras 7:24). **TRIBUTE AND TAX**

en: tax, toll | **es:** impuesto | **fr:** taxe | **de:** in-ihm Ezra 4:13; Ezra 4:20; Ezra 7:24

בְּלוֹא H1094 *Conj-w / N-mpc* (3×)

harapos, ropa vieja y raída; prendas gastadas usadas como acolchado o atadura

Ropa gastada o harapos, mencionados únicamente en el relato de Jeremías sobre el rescate del profeta de una cisterna. Ebed-melec recoge «trapos viejos y harapos» del almacén del palacio y los hace descender a Jeremías para que se los coloque bajo las axilas como protección antes de ser izado con cuerdas (Jeremías 38:11-12). El término designa tela demasiado deteriorada para uso normal, pero aún útil como acolchado. La repetición de «gastado» tres veces subraya la compasión improvisada hacia el profeta encarcelado.

Harapos como acolchado (3×) Prendas raídas o harapos utilizados como protección. Ebed-melec toma «ropa vieja» del almacén y la baja a Jeremías en la cisterna, indicándole que «se ponga estos trapos gastados bajo las axilas» para evitar que las cuerdas lo lastimen (Jeremías 38:11-12). La mención específica de telas viejas resalta tanto la indignidad de la situación de Jeremías como la bondad ingeniosa del etíope. GOING OUT AND FORTH

en: and-worn-out, worn-out, worn-out-of | **es:** [los-harapos], los-harapos, ropa--vieja | **fr:** [בלוא], [בלוי], [ובלוי] | **de:** [בלוא], [בלוי], [ובלוי] Jer 38:11; Jer 38:12

בֶּלְטְשַׁאצַּר H1095 *N-proper-ms* (2×)

Belteshazzar, Babylonian name given to Daniel meaning 'protect his life' or possibly 'may Bel protect the king'

When Daniel entered the service of Nebuchadnezzar's court, he received this Babylonian name to mark his new identity in exile. The name likely derives from 'balāṭsu-uṣur,' meaning 'protect his life,' though some scholars suggest it may connect to 'may Bel protect the king.' Daniel himself later notes a connection to the god Bel in his narrative. This renaming was part of the cultural assimilation program for promising young captives, though Daniel maintained his Hebrew identity throughout his service.

(2×) The Babylonian court name assigned to the Hebrew prophet Daniel (Daniel 1:7; 10:1). Multilingual translations preserve this as a transliteration rather than translating its meaning, recognizing it as a fixed proper name. The slight variation in spelling between the two occurrences (בֶּלְטְשַׁאצַּר vs. בֶּלְטְאשַׁצַּר) reflects normal Hebrew manuscript variation without changing the referent. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Belteshatztzar | **es:** Belteshatstsar, Beltsasar | **fr:** Beltschatsar | **de:** Belsazar Dan 1:7; Dan 10:1

בֶּלְטְשַׁאצַּר H1096 *N-proper-ms* (8×)

Beltsasar — nombre babilónico de corte asignado al profeta Daniel.

Nombre babilónico asignado a Daniel por el jefe de los oficiales de Nabucodonosor (Dan 1:7), usado a lo largo de las secciones arameas de Daniel cuando el rey o los cortesanos se dirigen a él. El nombre probablemente proviene del acadio Balat-su-usur («protege su vida») y sirvió para integrar a Daniel en la cultura de la corte babilónica. El español Beltsasar y el alemán Belsazar reflejan la tradición de la Septuaginta (Baltasar), mientras que el inglés Belteshazzar conserva una aproximación más fiel a la forma aramea. Las ocho apariciones se encuentran en Daniel 2–5, siempre en contextos de audiencia real e interpretación de sueños.

Beltsasar (nombre cortesano) (8×) Nombre de corte babilónico otorgado al profeta hebreo Daniel durante su servicio en la corte de Nabucodonosor. Aparece en Daniel 2:26; 4:8–9, 18–19; 5:12, siempre en discursos reales o presentaciones oficiales. El nombre (del acadio Balat-su-usur, «protege su vida») señala la doble identidad de Daniel como israelita fiel y sabio babilónico reconocido. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Belteshatztzar | **es:** Belteshatstsar, Beltsasar | **fr:** Beltschatsar | **de:** Belsazar Dan 2:26; Dan 4:8; Dan 4:9; Dan 4:18; Dan 4:19

בְּלִי H1097 *Prep / Adv* (58×)

Sin, no, por falta de; raramente como sustantivo: nada, destrucción.

Sin, no, por falta de; raramente como sustantivo: nada, destrucción.

1. Sin, no, por falta de — el uso dominante en 57 ocurrencias, funcionando como pre (57×) Sin, no, por falta de — el uso dominante en 57 ocurrencias, funcionando como preposición o adverbio que significa 'sin', 'no' o 'por falta de'. En Gn 31:20 niega un verbo finito en prosa (בְּלִי הַגִּיד 'sin decir'), mientras que en Job gobierna sustantivos con frecuencia para expresar privación (Job 8:11 בְּלִי־מַיִם 'sin agua'). Las traducciones multilingües convergen en 'sin/sans/ohne', confirmando el sentido universal de privación. WITHOUT AND APART FROM

en: for-lack-of, for-lack-of-, without | **es:** para-no-, por-falta-de-, sin | **fr:** comme-sans, dans-sans, de-sans | **de:** in-mir, ohne Gen 31:20; Exod 14:11; Deut 4:42; Deut 19:4; Deut 28:55

2. Nada, destrucción — un uso sustantival raro (1 vez) en Is 38 (1×) Nada, destrucción — un uso sustantival raro (1 vez) en Is 38:17, donde בְּלִי adquiere fuerza concreta como 'nada' o 'destrucción' en la frase שַׁחַת בְּלִי 'fosa de aniquilación'. Este uso se apoya en la raíz etimológica que significa 'desgastarse' (cf. árabe بلى), tratando el destino del Seol no como mera ausencia sino como disolución activa. DESTRUCTION AND DECAY

en: of-destruction | **es:** de-nada | **fr:** sans | **de:** ohne Isa 38:17

בֶּלִיל H1098 *N-msc / 3ms* (3×)

Forraje, mezcla de grano y heno para alimentar al ganado; pienso preparado para animales de labor

Forraje o pienso mezclado para animales, una combinación de grano y hierba seca. Job emplea el término dos veces en preguntas retóricas: '¿Rebuzna el asno montés junto a su hierba? ¿Muge el buey junto a su forraje?' (Job 6:5), sugiriendo que quejarse sin causa es antinatural. Más adelante, 'recogen su forraje en el campo' (Job 24:6) describe a los pobres rebuscando alimento para animales. Isaías profetiza abundancia: los bueyes y asnos comerán 'forraje sazonado' (Isaías 30:24), indicando pienso de alta calidad. Los cognados arameos y árabes confirman el sentido de alimento húmedo y mezclado.

Pienso mezclado (3×) Alimento preparado para ganado y asnos, mezcla de grano y hierba. Job pregunta si los animales se quejan cuando tienen forraje (Job 6:5) y describe a los pobres cosechando בְּלִיל en los campos (Job 24:6). Isaías vislumbra un tiempo en que los animales de labor comerán 'forraje sazonado' (Isaías 30:24), señal de prosperidad agrícola. El término implica alimento preparado, no simple pastoreo. AUTO-DETECTED COMMUNITY 12563 WITH 3 SENSES

en: fodder, his-fodder, its-fodder | **es:** forraje, su-forraje | **fr:** [בליל], son--בלילו-lui | **de:** [בליל], [בלילו] Job 6:5; Job 24:6; Isa 30:24

בְּלִימָה H1099 *Adv* (2×)

nothingness, without anything; compound of 'not' + 'what' denoting absolute emptiness or void

This rare term combines the negative particle with the interrogative 'what' to create a vivid expression of absolute nothingness. Job uses it in his magnificent description of God's creative power, declaring that the earth hangs upon 'nothing at all.' The compound construction intensifies the concept beyond simple negation, evoking the philosophical puzzle of the void itself—not merely absence, but the question of what absence even means.

(2×) An emphatic expression of complete emptiness or void, appearing in Job 26:7 where God is said to hang the earth upon 'nothingness.' The compound construction (בְּלִי + מָה, literally 'not--what') creates a stronger negation than either element alone. Some translations render it 'without anything' or simply leave the Hebrew components visible, acknowledging the difficulty of capturing this philosophical concept of absolute void. WITHOUT AND APART FROM

en: anything, without- | **es:** nada, sin- | **fr:** בלי ,מה | **de:** in-mir, was Job 26:7

בְּלִיַּעַל H1100 *N-ms* (27×)

Inutilidad, maldad — sustantivo abstracto para la vileza moral, frecuentemente en la expresión 'hijos de Belial'; también usado como imagen casi mític

Inutilidad, maldad — sustantivo abstracto para la vileza moral, frecuentemente en la expresión 'hijos de Belial'; también usado como imagen casi mítica de destrucción

Inutilidad moral o maldad, que caracteriza a personas despreciables ('hijos de B (27×) Inutilidad moral o maldad, que caracteriza a personas despreciables ('hijos de Belial,' Dt 13:13; Jue 19:22; 1 S 2:12; 1 R 21:10, 13) y actos perversos ('palabra/cosa de Belial,' Sal 41:8; 101:3; Dt 15:9). También aparece en imágenes casi mitológicas como 'torrentes de Belial' que amenazan al salmista con la muerte (2 S 22:5; Sal 18:4). La expresión funcionaba como marca moral en contextos de pacto y juicio. **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: Belial, Beliyaal, destruction | **es:** Belial, de-Belial, destrucción | **fr:** Belial, Beliyaal, dans-vaurien | **de:** Belial, Beliyaal, destruction Deut 13:13; Deut 15:9; Judg 19:22; Judg 20:13; 1Sam 1:16

בָּלַל H1101a *V-Qal-Perf-3ms* (42×)

Mezclar o entremezclar; predominantemente término cúltico para ofrendas de grano mezcladas con aceite, pero también confundir el lenguaje y mezclarse

Mezclar o entremezclar; predominantemente término cúltico para ofrendas de grano mezcladas con aceite, pero también confundir el lenguaje y mezclarse entre naciones

1. El sentido cúltico-técnico dominante (38×) El sentido cúltico-técnico dominante: ofrendas de grano mezcladas con aceite. Casi todas las apariciones (38 de 42) emplean el participio pasivo Qal bĕlûlāh en las prescripciones sacrificiales de la fuente sacerdotal — 'flor de harina mezclada con aceite' (Lv 2:4-5; Nm 7:13ss.). Este uso formulario se extiende desde Éx 29:2 por todo Levítico y Números. **MIXING WITH OIL**

en: mixed | **es:** mezclada, mezcladas | **fr:** mélangé | **de:** gemischt, mischte Exod 29:2; Exod 29:40; Lev 2:4; Lev 2:5; Lev 7:10

2. Confundir o trastornar el lenguaje — la famosa etimología de Babel (2×) Confundir o trastornar el lenguaje — la famosa etimología de Babel. En Gn 11:7 Dios dice 'confundamos su lengua' (cohortativo nāvĕlāh), y Gn 11:9 deriva el nombre Babel de este acto de confusión. Solo dos apariciones portan este sentido, pero le dieron al vocablo su fama imperecedera. **MIXING WITH OIL**

en: and-let-us-confuse, confused | **es:** confundió, y-confundamos | **fr:** confondit, et-que-nous-confondre | **de:** und-verwirren, verwirrte Gen 11:7; Gen 11:9

3. Ser ungido o humedecido con aceite, sentido raro atestiguado únicamente en Sal 9 (1×) Ser ungido o humedecido con aceite, sentido raro atestiguado únicamente en Sal 92:10 (Heb. 92:11): 'he sido ungido (ballōtî) con aceite fresco'. Esto conecta con el cognado árabe balla ('humedecer') y puede representar la capa más antigua del significado de la raíz — mojadura física más que mezcla completa. **ANOINTING AND SMEARING**

en: I-am-anointed | **es:** he-sido-ungido | **fr:** de-peur-que | **de:** ich-bin-gesalbt Ps 92:10

4. Mezclarse reflexivamente entre los pueblos, atestiguado solo en el Hitpael en Os (1×) Mezclarse reflexivamente entre los pueblos, atestiguado solo en el Hitpael en Os 7:8: 'Efraín se mezcla (yitbôlāl) entre las naciones'. El tallo Hitpael le confiere una cualidad deliberada y autoiniciada — no asimilación pasiva, sino mezcla cultural voluntaria. Oseas emplea esto metafóricamente para condenar la pérdida de identidad distintiva de Israel. **MIXED MULTITUDE**

en: mixes-himself | **es:** se-mezcla | **fr:** mélanger | **de:** [יתבולל] Hos 7:8

בָּלַל H1101b *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (2×)

to give fodder or provender to animals; denominative verb from the noun for mixed feed

This specialized agricultural term describes the action of providing mixed feed to livestock, particularly donkeys. The verb derives from a noun referring to mixed grain and straw used as animal fodder. In the single narrative where it appears, a host provides this care for his guests' animals as part of ancient Near Eastern hospitality—a detail showing the thoroughness of proper welcome.

(2×) To provide mixed grain fodder to animals, specifically donkeys in Judges 19:21. The bracketed portions in English, Spanish, French, and German translations indicate translators' efforts to convey both the action and object together ('gave fodder'), since the Hebrew verb itself implies the specific type of feed being provided. This denominative verb shows how agricultural vocabulary developed from concrete nouns into action words. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12563 WITH 3 SENSES**

en: [and-gave-fodder], and-gave-fodder | **es:** dio-forraje, y-dio-forraje | **fr:** [et--donna-fodder], et-donna-fodder | **de:** [und-gab-fodder], und-gab-fodder Judg 19:21

בָּלֵם H1102 *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)

to curb, hold in, restrain (used of controlling animals with bit and bridle)

This verb means to curb or restrain, appearing as an infinitive in Psalm 32:9 in the context of controlling animals with bit and bridle. The imagery warns against being like a stubborn horse or mule that requires forceful restraint. The Aramaic cognates confirm the semantic range of holding back or checking unruly behavior.

(1×) Refers to the restraining action of bit and bridle in Psalm 32:9. The English 'to restrain' and Spanish 'para sujetar' (to subject/control) both capture the coercive control needed for animals lacking understanding, serving as a negative example for how humans should respond to God's guidance. **RESTRAINT AND CONTROL**

en: to-restrain | **es:** para-sujetar | **fr:** à-retenir | **de:** zu-restrain Ps 32:9

בָּלַס H1103 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-msc* (1×)

to gather figs, tend sycamore trees (technical term for nipping sycamore fruit to ripen it)

This denominative verb describes the specialized agricultural practice of tending sycamore fig trees, specifically the technique of nipping or piercing the fruit to accelerate ripening and improve flavor. Amos 7:14 uses the participle 'dresser of sycamores' to describe his humble occupation before his prophetic calling. The Greek and Latin versions confirm this technical agricultural sense.

(1×) Denotes the specialized work of tending sycamore figs in Amos 7:14. The English 'dresser of' and Spanish 'cultivador de' (cultivator of) describe Amos's occupation as one who performed the technical task of nipping sycamore fruit, emphasizing his humble, non-professional origins as a prophet. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-a-dresser-of- | **es:** y-cultivador-de | **fr:** et-faire-des-figues | **de:** [ובולס] Amos 7:14

בָּלַע H1104 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (50×)

Tragar, engullir; devorar, envolver; destruir; pasivo: ser tragado; también: confundir, desconcertar.

Tragar, engullir; devorar, envolver; destruir; pasivo: ser tragado; también: confundir, desconcertar.

1. Tragar (Qal físico) — el sentido básico activo del Qal de tragar o engullir físi (21×) Tragar (Qal físico) — el sentido básico activo del Qal de tragar o engullir físicamente (21 ocurrencias). La vara de Aarón 'tragó' las varas de los magos (Éx 7:12), la tierra 'tragó' a la compañía de Coré (Nm 16:30, 32; Dt 11:6), y las vacas flacas del faraón 'tragaron' a las gordas en el sueño (Gn 41:7, 24). El mar 'tragó' a Egipto en el Éxodo (Éx 15:12). **SWALLOWING AND DEVOURING**

en: (he-swallowed-me), I-swallow, [ketiv:he-swallowed-me] | **es:** Y-tragaron, [kethiv], lo-tragará; | **fr:** dans-engloutir, engloutir, engloutir-moi | **de:** sie--würde-haben-verschlungen-uns, und-swallows, und-verschlangen Gen 41:7; Gen 41:24; Exod 7:12; Exod 15:12; Num 16:30

2. Devorar, tragar (Piel intensivo) — el tronco Piel expresando una deglución forzo (15×) Devorar, tragar (Piel intensivo) — el tronco Piel expresando una deglución forzosa o un devorar abrumador (15 ocurrencias), donde la acción es más deliberada e intensa que el Qal básico. Nabucodonosor 'me ha devorado como un dragón' (Jer 51:34), los enemigos 'devoran' a Israel (Sal 124:3), y el fuego 'devora' a los malvados (Sal 21:9). El Piel retiene la imagen de tragar pero intensifica la fuerza. SWALLOWING AND DEVOURING
en: Has-swallowed, He-has-swallowed, I-swallow-up | **es:** Ha-devorado, como--envolver, cuando-traga | **fr:** comme-étant-engloutit, dans-engloutir, engloutir | **de:** ich-swallow-hinauf, verschlang, verschlingen Num 4:20; 2Sam 20:19; 2Sam 20:20; Job 8:18; Ps 21:9

3. Destruir, aniquilar (Piel metafórico) — sentido Piel plenamente metafórico que s (5×) Destruir, aniquilar (Piel metafórico) — sentido Piel plenamente metafórico que significa destruir o aniquilar (5 ocurrencias), donde la imagen de tragar se ha desvanecido y queda la destrucción pura. Job 2:3 presenta a Dios diciendo a Satanás 'me incitaste contra él para destruirlo sin causa'. Isaías 25:7-8 promete que Dios 'destruirá el velo que cubre a todos los pueblos' y 'devorará la muerte para siempre'. SWALLOWING AND DEVOURING
en: And-He-shall-destroy, He-shall-swallow-up, and-You-swallow-me | **es:** Destruirá, Y-destruirá, de-destruir | **fr:** engloutir, et-engloutir, et-engloutir-moi | **de:** und-verschlang, und-verschlingen, verschlang Job 2:3; Job 10:8; Isa 25:7; Isa 25:8; Lam 2:8

4. Ser tragado (Nifal/Pual pasivo) — troncos pasivos Nifal y Pual (5 ocurrencias) q (5×) Ser tragado (Nifal/Pual pasivo) — troncos pasivos Nifal y Pual (5 ocurrencias) que expresan el estado de ser tragado, consumido o abrumado. Se advierte al ejército de David que no se quede en los vados 'para que el rey no sea tragado' (2 S 17:16), Israel ha sido 'devorado entre las naciones' (Os 8:8), y los profetas borrachos están 'confundidos por el vino' (Is 28:7). SWALLOWING AND DEVOURING
en: Is-swallowed-up, are-swallowed-up, be-swallowed-up | **es:** confundidos, devorado, fueron-confundidos | **fr:** engloutir, être-swallowed-en-haut | **de:** sein--swallowed-hinauf, verschlang, verschlingen 2Sam 17:16; Job 37:20; Isa 9:16; Isa 28:7; Hos 8:8

5. Confundir, desconcertar (Piel) — un sentido Piel distintivo de confundir, descon (3×) Confundir, desconcertar (Piel) — un sentido Piel distintivo de confundir, desconcertar o extraviar (3 ocurrencias), notable desarrollo semántico donde tragar el discurso o el juicio de alguien produce perplejidad. David ora 'confunde sus lenguas' (Sal 55:9), Isaías acusa a los líderes de Israel de 'confundir' al pueblo (Is 3:12), y el consejo de Egipto 'será confundido' (Is 19:3). SWALLOWING AND DEVOURING
en: I-will-confuse, confuse, your-paths | **es:** confunden, confundiré, devora | **fr:** dans-engloutir, engloutir | **de:** confuse, verschlingen Ps 55:9; Isa 3:12; Isa 19:3

6. Tambalearse, ser engullido (Hitpael reflexivo) — una única ocurrencia Hitpael re (1×) Tambalearse, ser engullido (Hitpael reflexivo) — una única ocurrencia Hitpael reflexiva (Sal 107:27) que describe a marineros que 'se tambalean' o 'son engullidos' en una tormenta: 'toda su sabiduría fue tragada', es decir, su destreza náutica quedó anulada e inútil. El sentido tiende un puente entre tragar y confundir: la tormenta 'traga' su habilidad, dejándolos aturdidos. SWALLOWING AND DEVOURING
en: was-swallowed-up | **es:** se-confundía | **fr:** engloutir | **de:** Krieg-verschlungen-hinauf Ps 107:27

בֶּלַע H1105 *N-msc / 3ms* (2×)

swallowing, devouring; thing swallowed; used of both destructive words and actual consumption

This noun captures both the act of swallowing and what has been swallowed, ranging from metaphorical to literal usage. The Psalmist employs it figuratively for 'devouring words'—speech that consumes and destroys like a deceitful tongue. Jeremiah uses it literally in God's judgment against Babylon, promising to make Bel 'spit out what he has swallowed,' a vivid image of forced restitution that reverses consumption.

(2×) The noun denoting swallowing or what has been swallowed, appearing in Psalm 52:4 (metaphorically of destructive words) and Jeremiah 51:44 (literally of Bel disgorging what he consumed). The Hebrew allows both meanings from a single form: the act itself and the object of the act. Some translations bracket the suffixed form (בִּלְעוֹ, 'what he swallowed') to indicate this is a technical term for the consumed item being retrieved. SWALLOWING AND DEVOURING
en: devouring, what-he-swallowed | **es:** destrucción, lo-que-ha-tragado | **fr:** [בלעו], dans-engloutissement | **de:** [בלעו], devouring Ps 52:4; Jer 51:44

בֶּלַע H1106a *N-proper-ms* (12×)

Bela — nombre propio de un antiguo rey de Edom y de un hijo de Benjamín

Bela (בֶּלַע) es un nombre propio hebreo que significa 'destrucción' o 'deglución', derivado de la raíz בָּלַע ('tragar'). Lo llevan al menos dos personajes distintos en el Antiguo Testamento. El primero es Bela hijo de Beor, el primer rey nombrado de Edom, que reinó en la ciudad de Dinaba antes de que hubiera rey en Israel (Gn 36:32–33; 1 Cr 1:43–44). El segundo es Bela hijo de Benjamín, nieto de Jacob, incluido entre quienes descendieron a Egipto (Gn 46:21; Nm 26:38, 40; 1 Cr 7:6–7; 8:1, 3). La ciudad de Bela se identifica también con Zoar en Génesis 14:2, 8. En cada lengua receptora se conserva el nombre con mínima adaptación fonológica.

Bela (12×) Nombre propio que designa a (a) Bela hijo de Beor, rey de Edom que reinó en Dinaba (Gn 36:32; 1 Cr 1:43), y (b) Bela hijo de Benjamín (Gn 46:21; Nm 26:38; 1 Cr 7:6; 8:1). También es el nombre antiguo de Zoar (Gn 14:2). El español, el francés y el alemán transliteran uniformemente como Bela sin subdivisión semántica. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Bela, and-Bela, to-Bela | **es:** Bela, Y-Bela, de-Bela | **fr:** Bela, Béla, et-Béla | **de:** Bela, und-Bela, zu-Bela Gen 36:32; Gen 36:33; Gen 46:21; Num 26:38; Num 26:40

בֶּלַע H1106b *N-proper-fs* (2×)

Bela, alternate name for the city of Zoar in the Dead Sea region

Bela served as an earlier designation for the city that became known as Zoar, one of the five cities of the plain in the Abraham narratives. The name appears in the account of the battle of the kings in Genesis 14, identifying one of the city-states that rebelled against Chedorlaomer. Later biblical references consistently use Zoar, suggesting Bela fell out of use or represented a different phase in the city's history.

(2×) A place name identifying a city in the Jordan plain, equated with Zoar by BDB (Genesis 14:2, 8). The uniform transliteration across languages reflects its function as a geographical designator. The brief dual occurrence in Genesis 14 suggests this may have been the city's original name before it became known as Zoar, the city Lot fled to when Sodom was destroyed. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Bela | **es:** Bela | **fr:** Bela | **de:** von-Bela Gen 14:2; Gen 14:8

בִּלְעֲדֵי H1107 *Conj-w* (17×)

Preposición compuesta construida a partir de bal ('no') y 'ad/adê ('hasta'), que produce el sentido 'no hasta' y por tanto 'aparte de, además de, sin'

Preposición compuesta construida a partir de bal ('no') y 'ad/adê ('hasta'), que produce el sentido 'no hasta' y por tanto 'aparte de, además de, sin'. Frecuentemente toma sufijos pronominales: bil'adai ('aparte de mí', Is 45:6), bal'adekha ('sin ti', Gn 41:44). En Génesis 14:24, Abraham la usa como partícula deprecatoria — '¡no para mí!' — rechazando cualquier parte personal del botín de guerra. El cognado siríaco belad tiene el mismo significado ('sin, aparte de'), confirmando las profundas raíces semíticas del compuesto. La palabra aparece tanto en contextos legal-narrativos como profético--teológicos, afirmando a menudo la exclusividad divina.

Aparte de / además de / sin — Partícula preposicional que expresa exclusión, sep (17×) Aparte de / además de / sin —

Partícula preposicional que expresa exclusión, separación o ausencia. Se usa con sufijos para marcar lo que se excluye o aparta: Faraón declara que nadie actuará bil'adekha ('sin ti', Gn 41:44); Dios afirma ein bil'aday ('no hay otro fuera de mí', Is 45:6). Aparece en contextos tanto legal-narrativos como profético-teológicos, afirmando frecuentemente la exclusividad divina. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: and-apart-from-Me, and-without-you, apart-from | **es:** Fuera-de-mí, Sin-, aparte-de | **fr:** [בלעדי], [המבלעדי], de-sans | **de:** [בלעדי], [המבלעדי], [ומבלעדי] Gen 14:24; Gen 41:16; Gen 41:44; Num 5:20; Josh 22:19

בִּלְעִי H1108 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Belaite (gentilic: descendant of Bela, son of Benjamin)

This gentilic adjective with the definite article functions collectively to designate the clan descended from Bela, the firstborn son of Benjamin. Numbers 26:38 includes them in the census of Benjaminite families during the wilderness period. The standard transliteration across languages reflects the conventional pattern for forming and translating Hebrew tribal designations.

(1×) Collective designation for Bela's descendants in the Benjaminite census of Numbers 26:38. The definite article with the gentilic form ('the Belaite' in English and German) marks this as a recognized family group within Benjamin's tribal structure. **PERSONAL NAMES**

en: the-Belaite | **es:** los-belaítas | **fr:** le-Belaite | **de:** der-Belaite Num 26:38

בִּלְעָם H1109a *N-proper-ms* (60×)

Balaam — profeta-adivino mesopotámico contratado para maldecir a Israel pero obligado a bendecirlo.

Balaam — profeta-adivino mesopotámico contratado para maldecir a Israel pero obligado a bendecirlo.

Balaam (nombre propio) — nombre propio del profeta/adivino mesopotámico, hijo de (60×) Balaam (nombre propio) — nombre propio del profeta/adivino mesopotámico, hijo de Beor, contratado por Balac de Moab para maldecir a Israel pero repetidamente obligado por Dios a bendecirlo (Nm 22-24). El ciclo de Balaam incluye el célebre episodio del asna que habla (Nm 22:28) y el oráculo mesiánico de la estrella (Nm 24:17). Textos posteriores lo condenan por el consejo que llevó a Israel a la idolatría en Baal-Peor (Nm 31:16; cf. 2 P 2:15; Ap 2:14). **BALAAM PROPHET NAME**

en: Balaam | **es:** Balaam | **fr:** Balaam | **de:** Bileam Num 22:5; Num 22:7; Num 22:8; Num 22:9; Num 22:10

בִּלְעָם H1109b *N-proper-fs* (1×)

Bileam (place name: Levitical town in Manasseh, same as Ibleam)

This geographical name designates a Levitical city in the territory of Manasseh, appearing in 1 Chronicles 6:70. It is identical to Ibleam mentioned in Joshua 17:11 and other passages, with the variant spelling likely reflecting dialectal pronunciation. Modern scholarship identifies it with Khirbet Belʿame, north of modern Nablus.

(1×) Names a Levitical town in Manasseh in 1 Chronicles 6:70. The transliteration 'Bileam' represents an alternate form of 'Ibleam,' showing how the same settlement could be spelled differently in various biblical sources, a common phenomenon with place names in ancient texts. **BALAAM PROPHET NAME**

en: Bileam | **es:** Bileam | **fr:** [בלעם] | **de:** [בלעם] 1Chr 6:70

בָּלַק H1110 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-msc / 3fs* (2×)

to lay waste, devastate, make desolate; intensive form emphasizing thorough destruction

This intensive verbal form conveys complete devastation and desolation, used of divine judgment against the earth and against cities. Isaiah depicts the LORD himself as the subject, laying waste to the whole earth in cosmic judgment. Nahum employs it in a threefold accumulation of destruction words describing Nineveh's utter ruin. The Poel or intensive stem underscores not mere damage but total, thorough devastation that leaves nothing intact.

(2×) An intensive form meaning to utterly devastate or lay completely waste (Isaiah 24:1; Nahum 2:10). The verbal form appears in contexts of total destruction, with God as subject in Isaiah and as part of a triple intensification in Nahum ('empty, desolate, and devastated'). The bracketed forms in some translations indicate uncertainty about the exact parsing, as the form could be Qal or Poel participle, though the intensive meaning is clear from context. **DESOLATION AND RUIN**

en: and-lays-waste, and-waste | **es:** y-devastada, y-devastándola | **fr:** [וּבוֹלֵקָה], et-Balak | **de:** [וּבוֹלֵקָה], [ומבלקה] Isa 24:1; Nah 2:10

בָּלָק H1111 *N-proper-ms* (43×)

Balac — rey de Moab que contrató a Balaam para maldecir a Israel durante el período del desierto

Balac — rey de Moab que contrató a Balaam para maldecir a Israel durante el período del desierto

El nombre propio del rey moabita que contrató a Balaam (43×) El nombre propio del rey moabita que contrató a Balaam. Las 43 apariciones se concentran en Números 22-24 (la narrativa de Balaam), con menciones retrospectivas en Josué 24:9, Jueces 11:25 y Miqueas 6:5. Las traducciones transliteran uniformemente el nombre (Balac/Balak), confirmando un referente único de nombre propio sin extensión semántica. **BALAAM PROPHET NAME**

en: Balak | **es:** Balac | **fr:** Balak | **de:** Balak Num 22:2; Num 22:4; Num 22:7; Num 22:10; Num 22:13

בֶּלְאשַׁצַּר H1112 *N-proper-ms* (1×)

Belshazzar (personal name: last Babylonian king in Daniel, son of Nabonidus)

This Babylonian royal name (Bel-shar-usur, 'Bel, protect the king') identifies the ruler whose feast was interrupted by the handwriting on the wall in Daniel 5. While Daniel presents him as Nebuchadnezzar's successor and son, cuneiform inscriptions reveal he was actually the son of Nabonidus and served as prince regent, not sole king.

(1×) Personal name of the Babylonian ruler in Daniel 8:1 and throughout chapters 5-8. The transliterations vary slightly across languages but consistently preserve the Babylonian theophoric element 'Bel,' marking this as a foreign royal name tied to Babylon's patron deity and the dramatic judgment narrative. **BABYLON CITY EMPIRE**

en: Bel'shatztzar | **es:** Belsasar | **fr:** Belshatsar | **de:** [בלאשצר] Dan 8:1

בֶּלְשַׁאצַּר H1113 *N-proper-ms* (7×)

Belsasar; último rey de Babilonia en el libro de Daniel, quien vio la escritura en la pared durante su último banquete.

Nombre propio arameo de Belsasar (בֶּלְשַׁאצַּר), el rey babilónico protagonista de Daniel 5 y mencionado en Daniel 7:1 y 8:1. Es el gobernante que celebró el célebre banquete durante el cual una mano misteriosa escribió en la pared, proclamando la caída de su reino (Dan 5:1-30). Históricamente hijo de Nabónido y corregente de Babilonia, su nombre significa 'Bel, protege al rey' en acadio. El relato de su festín y su caída se ha convertido en una de las escenas más emblemáticas de la literatura bíblica, dando origen a la expresión proverbial 'la escritura en la pared'.

Belsasar (rey babilonio) (7×) Nombre propio del último rey babilonio según se presenta en Daniel. Todas las tradiciones de traducción preservan el nombre mediante transliteración — español 'Belsasar', francés 'Beltschatsar', alemán 'Belsazar' — con variaciones fonéticas menores que reflejan la adaptación de cada lengua al nombre teofórico acadio. Las dos formas ortográficas en Daniel (בֶּלְשַׁאצַּר en 5:1-29 y בֶּלְאשַׁצַּר en 7:1; 8:1) designan a la misma persona. **BABYLON CITY EMPIRE**

en: Belshatztzar, of-Belshatztzar | **es:** Belsasar, de-Belsasar | **fr:** Beltschatsar

| **de:** Belsazar, [בלאשצר], [לבלאשצר] Dan 5:1; Dan 5:2; Dan 5:9; Dan 5:22; Dan 5:29

בִּלְשָׁן H1114 *N-proper-ms* (2×)

Bilshan, one of the leaders who returned from Babylonian exile with Zerubbabel

Bilshan appears among the prominent leaders listed in the return from exile under Zerubbabel's leadership. His name may derive from roots related to inquiry or searching, though the etymology remains uncertain. He stands as one of the named individuals whose return marked the restoration of the Jewish community in Jerusalem after the Babylonian captivity, appearing in both Ezra's and Nehemiah's parallel lists of returnees.

(2×) A personal name of one of the leaders accompanying Zerubbabel in the return from exile (Ezra 2:2; Nehemiah 7:7). The consistent appearance in both parallel lists confirms his historical role in this crucial moment of restoration. Translations uniformly transliterate the name, with some indicating the Hebrew form in brackets to show they're preserving the original rather than translating a meaning. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bilshan | **es:** Bilsán | **fr:** [בלשן] | **de:** [בלשן] Ezra 2:2; Neh 7:7

בְּלִתְּ H1115 *Conj-w* (112×)

Partícula de negación: «no, para que no, excepto, sin»; de una raíz que significa «cesar», usada para propósito negativo, exclusión y privación

Derivada de la raíz בָּלָה («desgastarse, cesar»), בְּלִתִּי expresa la idea de cesación o inexistencia desplegada como partícula gramatical. Su uso más frecuente (84 de 112 ocurrencias) es con la preposición lamed para formar cláusulas de propósito negativo —«para que no»—, como cuando Dios marca a Caín para que nadie lo mate (Gn 4:15). También funciona como partícula exceptiva («excepto, a menos que») y puede expresar ausencia pura («sin»). El español «para no» logra captar con elegante brevedad este compacto negador hebreo.

1. propósito negativo (84×) Construcción dominante de propósito negativo, típicamente לְבִלְתִּי más infinitivo, que expresa «para que no, a fin de no, para no». Se encuentra 84 veces desde Génesis hasta Ezequiel, y gobierna advertencias divinas (Gn 3:11), medidas protectoras (Gn 4:15; Lv 18:30) y prohibiciones proféticas. Es el recurso preferido del escritor hebreo para las cláusulas finales negativas. **NEGATION PARTICLES**

en: so-as-not, so-as-not-to, to-not | **es:** para-no | **fr:** afin-que-ne-pas, à-afin-que-ne-pas | **de:** zu-damit-nicht Gen 3:11; Gen 4:15; Gen 19:21; Lev 18:30; Lev 20:4

2. excepción o exclusión (13×) Tras una negación precedente, בִּלְתִּי funciona como partícula exceptiva que significa «excepto, a menos que, sino solo». Pasajes clave incluyen Gn 21:26 («nadie me lo dijo excepto tú»), Gn 43:3-5 (los hermanos de José no pueden regresar «a menos que» Benjamín esté con ellos) y Éx 22:20 («el que sacrifique a cualquier dios excepto al Señor»). Estas 13 ocurrencias muestran a בִּלְתִּי trazando excepciones precisas. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: except, except-, except-You | **es:** a-menos-que, excepto, fuera-de-ti | **fr:** sans, sauf, sauf- | **de:** ausser, ausser-You, außer Gen 21:26; Gen 43:3; Gen 43:5; Gen 47:18; Exod 22:20

3. sin, ausencia (10×) Indica privación o ausencia total —«sin, ninguno, no más»— describiendo un estado donde algo falta por completo. Las narrativas de la conquista de Josué lo emplean de modo impactante: Jos 8:22; 10:33; 11:8 describen enemigos «sin» sobreviviente alguno. Las 10 ocurrencias transmiten un estado absoluto de carencia más que una prevención intencionada. **NEGATION PARTICLES**

en: and-with-not, no-more, none | **es:** Sin, no, para-no | **fr:** afin-que-ne-pas, aucun, et-pour-sans | **de:** damit-nicht, keiner, ohne Josh 8:22; Josh 10:33; Josh 11:8; Josh 11:20; 2Kgs 10:11

4. negación adverbial simple (3×) Tres ocurrencias donde בִּלְתִּי funciona como negación adverbial simple «no», modificando un adjetivo o estado en vez de formar una cláusula de propósito. En 1 S 20:26, David «no está limpio» (בִּלְתִּי טָהוֹר). Nm 21:35 y Dt 3:3 lo usan de forma similar. Isaías 14:6 también lo emplea adverbialmente: «un golpe sin cesar», es decir, incesante. **NEGATION PARTICLES**

en: not | **es:** no, no- | **fr:** ne-pas, pas | **de:** nicht Num 21:35; Deut 3:3; 1Sam 20:26

5. negación causal (2×) Construcción de negación causal con la preposición מִן, que produce «porque no, por incapacidad de». Se encuentra en Nm 14:16, donde las naciones dirían que Dios mató a Israel en el desierto «por no poder» (מִבְּלִתִּי) llevarlos a la tierra prometida, y en Ez 16:28, describiendo insaciabilidad. Este matiz causal-privativo combina razón y negación en una sola construcción compacta. **NEGATION PARTICLES**

en: because-not, because-of-inability-of | **es:** Por-no-poder, por-no | **fr:** de-sans, parce-que-de-inability-de | **de:** von-damit-nicht, weil-von-inability-von Num 14:16; Ezek 16:28

בָּמָה H1116 *Prep-l* (104×)

Lugar alto: sitio elevado de culto (a menudo santuarios ilícitos) o elevación geográfica, cresta o altura montañosa

En el antiguo Israel, una בָּמָה era una plataforma elevada al aire libre utilizada para sacrificios y adoración. Si bien algunos lugares altos sirvieron para culto legítimo antes de la construcción del templo (1 R 3:2), la mayoría de las referencias conllevan una fuerte connotación negativa como sitios de culto cananeo o israelita no autorizado, condenados reiteradamente por los profetas y los historiadores deuteronomistas. En textos poéticos y proféticos, la palabra conserva su sentido geográfico más antiguo de crestas montañosas o terreno elevado que Dios pisa (Am 4:13; Mi 1:3) o sobre el cual los fieles son hechos caminar (Dt 32:13). El español «lugares altos» y «alturas» preservan la imaginería literal de elevación.

1. santuario, lugar alto cúltico (92×) Sitio de culto elevado al aire libre, típicamente asociado con rituales ilícitos o de influencia cananea. Condenado a lo largo de Reyes y los profetas (1 R 12:31; 2 R 23:5), estos santuarios aparecen en todos los idiomas como sitios cúlticos elevados: español «lugares altos», francés «hauts lieux», alemán «Höhen». Las 92 ocurrencias abarcan fórmulas de condena, relatos de reforma y advertencias proféticas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: at-the-high-places, on-the-high-places, the-high-places | **es:** en-los-lugares-altos, los-lugares-altos | **fr:** le-haut-lieux, le-hauts-lieux, sur-le-haut-lieux | **de:** auf-der-hoch-Orte, bei-der-hoch-Orte, der-Hoehen 1Kgs 3:2; 1Kgs 3:3; 1Kgs 12:31; 1Kgs 12:32; 1Kgs 13:2

2. altura, terreno elevado (12×) Elevación topográfica, cresta o altura montañosa, usada en poesía y profecía. Dios «camina sobre las alturas de la tierra» (Am 4:13; Mi 1:3), y los fieles son puestos sobre lugares altos (Dt 32:13; 2 S 22:34). Las glosas multilingües muestran un marco geográfico más que cúltico: «alturas de» en vez de «lugares altos» como santuarios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: (high-places-of), [high-places-of], heights-of | **es:** (lugares-altos-de), [ketiv], [lugares-altos-de] | **fr:** dans-haut-lieu, haut-lieu, haut-places-de | **de:** Hoehe, [(במתי)], [[במותי]] Num 21:28; Deut 32:13; 2Sam 22:34; Job 9:8

בָּמָה H1117 *N-fs* (1×)

high place (cultic worship site, often illicit; also poetically mountaintop or elevated terrain)

This feminine noun primarily denotes a high place used for worship, often condemned as sites of illicit Canaanite-influenced cult practices, though occasionally referring to legitimate sanctuaries before the temple. The term appears over 100 times, frequently in prophetic denunciations. It also functions poetically to describe mountain heights or elevated terrain, as in 'the high places of the earth' meaning mountain peaks.

(1×) In Ezekiel 20:29, the term functions as a wordplay (bama/'what/come?') in God's rhetorical question about Israel's continued use of illicit worship sites. The multilingual glosses show translators struggling between transliterating the technical term ('Bamah') and explaining its cultic function ('high place'), highligh-

ting its specialized religious vocabulary. **INCENSE AND WORSHIP**
en: Bamah | **es:** Bama | **fr:** dans-quoi? | **de:** Hoehe Ezek 20:29

בִּמְהָל H1118 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Bimhal (personal name: descendant of Asher)
This personal name identifies a descendant of Asher listed in the genealogical records of 1 Chronicles 7:33. The name may derive from 'son of circumcision' according to BDB's etymological suggestion, though such folk etymologies remain uncertain. It appears only in this genealogical context without additional narrative information.

(1×) Personal name in the Asherite genealogy of 1 Chronicles 7:33. The conjunction 'and Bimhal' simply links this name in the family tree, with consistent transliteration across languages marking it as a proper noun without semantic translation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Bimhal | **es:** y-Bimhal | **fr:** [ובמהל] | **de:** [ובמהל] 1Chr 7:33

בְּמוֹ H1119 *Prep* (10×)
En, con — preposición poética arcaica, forma expandida de beth, usada en verso elevado. La forma בְּמוֹ (bemo) es una expansión arcaica y poética de l
En, con — preposición poética arcaica, forma expandida de beth, usada en verso elevado. La forma בְּמוֹ (bemo) es una expansión arcaica y poética de la preposición común beth ('en, con, por'). Aparece exclusivamente en registros poéticos elevados —Job, Salmos, Isaías y posiblemente Deuteronomio 33— funcionando de manera idéntica a la beth estándar con valor locativo ('en'), instrumental ('con') o direccional ('hacia, a través de'). Job 9:30 habla de lavarse 'con aguas de nieve', Job 16:4-5 de fortalecer 'con mi boca', e Isaías 25:10 de Moab siendo pisoteado 'en' su propio lugar. El sufijo -mo es una partícula enclítica antigua conservada en la poesía arcaica, cognada con expansiones similares en ugarítico y otras lenguas semíticas noroccidentales.

En, con (prep (10×) En, con (prep. poética) — Preposición poética arcaica que funciona como forma expandida de beth, transmitiendo significados locativos ('en'), instrumentales ('con') o direccionales ('hacia/a través de'). Restringida al verso elevado: Job la usa para lavarse 'con aguas de nieve' (9:30) y fortalecer 'con la boca' (16:4-5); Isaías para Moab pisoteado 'en su lugar' (25:10); Deuteronomio 33:2 para el fuego 'desde' la diestra de Dios. La enclítica -mo es un arcaísmo semítico noroccidental. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: [with-waters-of-], in, in- | **es:** (en), [con-aguas-de], con | **fr:** dans, dans-à, par | **de:** [(במו)], [[במו]], [במו] Job 9:30; Job 16:4; Job 16:5; Job 19:16; Job 37:8

בָּמוֹת H1120 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)
Bamot; ciudad moabita en las alturas, también llamada Bamot-Baal, en la ruta de Israel por el desierto.
Topónimo que significa 'lugares altos', referido a una ciudad en Moab a lo largo del itinerario de los israelitas hacia la Tierra Prometida. Números 21:19-20 la enumera como estación entre Nahaliel y el valle en el campo de Moab. La forma completa Bamot-Baal ('lugares altos de Baal') en Números 22:41 identifica el sitio cúltico donde Balac llevó a Balaam para divisar y maldecir a Israel, un lugar alto consagrado al culto de Baal. Josué 13:17 la asigna a la tribu de Rubén. Su nombre transparente, derivado de בָּמָה ('lugar alto'), vincula geografía, culto y reivindicaciones territoriales de Israel.

Ciudad moabita (4×) Asentamiento moabita que significa 'lugares altos', situado en el itinerario de Israel por el desierto (Nm 21:19-20) y luego asignado a Rubén (Jos 13:17). La forma ampliada Bamot-Baal (Nm 22:41) revela su función como sitio cúltico cananeo: Balac llevó allí a Balaam para observar a Israel desde un punto sagrado dedicado a בַּעַל. **BAAL WORSHIP**
en: Bamoth, and-Bamoth-Baal, and-from-Bamoth | **es:** Bamot, Bamot-Baal, Y-de-Bamot | **fr:** Bamoth, et-Bamoth-Baal, et-de-Bamoth | **de:** Bamoth, und-Bamoth-Baal, und-von-Bamoth Num 21:19; Num 21:20; Num 22:41; Josh 13:17

H1121 *Prep-l* (4×)
Hijo(s); usado aquí en formas constructas que denotan parentesco, pertenencia o membresía a un grupo o linaje.
La palabra hebrea בֵּן ('hijo'), extremadamente común, aparece aquí en un puñado de formas constructas o preposicionales donde indica linaje, pertenencia grupal o relación familiar. En Jueces 20:13, 'hijos de Belial' designa a hombres perversos entre los benjamitas. En 2 Reyes 19:37 y Daniel 11:10, marca la filiación literal dentro de una sucesión dinástica. En 1 Crónicas 27:12, identifica a un comandante militar por su afiliación tribal o familiar. La flexibilidad semántica de esta palabra, desde la descendencia literal hasta la pertenencia metafórica a una clase, se refleja en todas las lenguas de destino.

Hijo en constructo (4×) Hijo o hijos en forma constructa, indicando parentesco o afiliación grupal. Este subconjunto de ocurrencias emplea la forma preposicional לְבֶן o formas sufijadas para expresar pertenencia, ya sea a un padre literal (2 R 19:37, donde Senaquerib es abatido por 'sus hijos') o a una clasificación social (Jue 20:13, 'hijos de Belial'). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (his-sons), (qere:and-his-sons), of-the-sons | **es:** (para-el-hijo-), (sus-hijos), (y-hijos-sus) | **fr:** (his-sons), [לבן], et-fils | **de:** Soehne-von, [לבן], und-seine-Soehne Judg 20:13; 2Kgs 19:37; 1Chr 27:12; Dan 11:10

בֵּן H1121a *N-fpc / 3mp* (4938×)
hijo, descendiente varón; miembro de una clase; designación de edad
Con casi 5.000 apariciones, la palabra hebrea para 'hijo' se extiende mucho más allá de la descendencia biológica. Si bien su significado primario es 'hijo varón', el hebreo emplea la expresión idiomática 'hijo de X' para indicar 'aquel que se caracteriza por X' o 'miembro de la categoría X' — así, 'hijos de los profetas' son discípulos proféticos, 'hijos de Belial' son personas despreciables e 'hijos de valor' son guerreros. La misma construcción con números expresa la edad: 'hijo de treinta años' significa 'de treinta años de edad'. Esta estructura fraseológica tan productiva revela cómo el hebreo piensa categóricamente a través de metáforas de parentesco.

1. hijo (descendencia directa) (2950×) Descendencia masculina en sentido biológico o legal directo, incluidos los descendientes. Este significado nuclear de parentesco predomina en genealogías y narrativas. Las traducciones multilingües emplean uniformemente las palabras básicas para hijo varón: español hijo, árabe ٱبْن, hindi बेटा/पुत्र, suajili mwana.
en: a-son-of, son-of, son-of- | **es:** hijo-de, hijo-de- | **fr:** fils-de, fils-de-, un-fils-de | **de:** Sohn-von, Sohn-von-, der-Sohn- Gen 17:24; Gen 21:5; Gen 26:34; Gen 28:9; Gen 36:38

2. miembro de una clase (1964×) Expresión idiomática constructa 'hijo/hijos de X' que denota pertenencia a una clase o posesión de una cualidad, no filiación literal. 'Hijos de los profetas' son miembros del gremio, 'hijos de Belial' son malvados. El suajili cambia a watu wa ('gente de'), revelando la función categorial bajo la metáfora de parentesco.
en: a-son-of, son-of, son-of- | **es:** de-hijo-de-, era-hijo-de, hijo-de | **fr:** fils, fils-de, fils-de- | **de:** Sohn, Sohn-von, Sohn-von- Exod 6:15; Exod 6:25; Exod 12:43; Exod 23:12; Exod 29:1

3. hijos, pueblo (colectivo) (12×) Uso colectivo donde בֵּן/בְּנֵי designa a un pueblo, comunidad o grupo humano en sentido amplio. 'Hijos de Israel' equivale a 'los israelitas', 'hijos de los hombres' a 'la humanidad'. En este uso el término trasciende el parentesco individual para abarcar identidades nacionales, étnicas o comunitarias. **CHILDREN AND INFANCY**
en: The-children, and-for-His-children, and-to-our-children | **es:** Los-hijos, hijos, los-hijos | **fr:** dans-fils, enfants, et-son-fils-lui | **de:** Kinder, Kindern, Soehne Gen 3:16; Gen 25:22; Gen 30:1; Gen 31:16; Gen 32:11

4. cría de animales (9×) Aplicación del término a las crías de animales: 'hijo de ganado' es un becerro, 'hijo de paloma' es un pichón. La metáfora de parentesco se extiende al reino animal, especialmente en contextos de sacrificio y legislación ritual. Español traduce cría, cachorro o pollo según la especie. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-cubs-of, and-sons-of, children-of- | **es:** e-hijos-de, hijos-de-, los-hijos |

fr: et-fils, et-fils-de, fils | **de:** Soehne-von, der-jung, die-Soehne Deut 22:6; Deut 22:7; 1Sam 6:7; 1Sam 6:10; 1Sam 14:32

בְּנוֹ H1121b *N-msc / 3ms* (2×)

his son; possessive form of 'son' sometimes read as proper name Beno in 1 Chronicles

In the Levitical genealogy of 1 Chronicles 24, this word creates an interpretive puzzle. The Hebrew reads literally 'his son,' but some ancient and modern versions treat it as a proper name 'Beno.' The preferred interpretation takes it as a possessive ('his son'), referring to Jaaziah's son among the descendants of Merari. This demonstrates how genealogical lists sometimes compressed information, requiring readers to parse pronouns and relationships carefully.

(2×) The phrase 'his son' appearing in a Levitical genealogy (1 Chronicles 24:26-27), interpreted by some as a proper name but better understood as indicating 'the sons of Merari by Jaaziah his son.' All major language translations render it as a possessive construction rather than a name, showing the scholarly consensus against reading it as a proper noun. The genealogical context makes the relational meaning clearer than treating it as another individual's name. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-son | **es:** su-hijo | **fr:** son-fils | **de:** sein-Sohn 1Chr 24:26; 1Chr 24:27

בֵּן H1122 *N-proper-ms* (1×)

Ben (personal name: Levite musician, possibly shortened form; Septuagint omits)

This simple personal name ('son') identifies a Levite in 1 Chronicles 15:18, though the Septuagint omits it, suggesting possible textual corruption or abbreviation. It may represent a shortened form of a longer theophoric name. The unusual brevity has led some scholars to question whether this is a complete name or a scribal error.

(1×) Personal name of a Levite in 1 Chronicles 15:18. While translations render it literally as 'Ben' (English) or 'son' (German 'Sohn,' French 'fils'), its status as a proper noun in this context is signaled by capitalization and position in the list, despite its identical form to the common word for 'son.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ben | **es:** Ben | **fr:** fils | **de:** Sohn 1Chr 15:18

בַּר H1123 *Conj-w / N-mpc* (11×)

Hijo (arameo) — equivalente arameo del hebreo בֵּן, usado en Esdras y Daniel para filiación literal y metafórica. El sustantivo arameo בַּר (bar) es e

Hijo (arameo) — equivalente arameo del hebreo בֵּן, usado en Esdras y Daniel para filiación literal y metafórica. El sustantivo arameo בַּר (bar) es el cognado del hebreo בֵּן ('hijo') y aparece en las secciones arameas de Esdras y Daniel. En Esdras funciona en fórmulas genealógicas: 'Zorobabel hijo de Salatiel' (Esd 5:2), 'Jesúa hijo de Josadac' (Esd 5:2) y 'los hijos de Israel' (Esd 6:16). Su aparición más célebre es Daniel 7:13, donde 'uno como un hijo de hombre' (כְּבַר אֱנָשׁ) se acerca al Anciano de Días, una frase que se convirtió en fundamento de la cristología neotestamentaria. Daniel 6:24 lo usa para los hijos literales arrojados al foso de los leones.

Hijo (arameo) — Palabra aramea para 'hijo', que funciona de manera idéntica al h (11×) Hijo (arameo) — Palabra aramea para 'hijo', que funciona de manera idéntica al hebreo בֵּן en cadenas patronímicas y expresiones relacionales más amplias. Se usa en fórmulas genealógicas a lo largo de Esdras (5:1-2; 6:14) y para 'los hijos de Israel' colectivamente (Esd 6:16). En Daniel aparece en la visión trascendental de 'uno como un hijo de hombre' (כְּבַר אֱנָשׁ, Dn 7:13), figura que recibe dominio universal del Anciano de Días. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-his-sons, and-young, sons-of | **es:** los-hijos-de, sus-hijos, y-crías-de | **fr:** [ובנוהי], et-fils-de, fils | **de:** Soehne-von, [בניהון], [ובנוהי] Ezra 6:9; Ezra 6:10; Ezra 6:16; Ezra 7:23

בְּנָה H1124 *V-Hitpael-Prtcpl-ms* (22×)

Construir, edificar (Pe'al arameo); ser construido, estar en construcción (Hitpael pasivo)

Construir, edificar (Pe'al arameo); ser construido, estar en construcción (Hitpael pasivo)

1. Sentido activo del Pe'al (y participio pasivo) (15×) Sentido activo del Pe'al (y participio pasivo): construir, edificar o erigir una estructura, referido tanto al templo de Jerusalén como a la ciudad de Babilonia. Las quince apariciones se concentran en la narración de Esdras sobre los exiliados que regresan y 'están construyendo' la casa de Dios (Esd 5:2, 3, 4, 9, 11), con el decreto de Darío para que lo 'edifiquen' (Esd 6:7, 8, 14). El orgullo de Nabucodonosor en Dn 4:27 completa el cuadro. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: and-building, and-they-built, building | **es:** a-construir, construida, construyan | **fr:** bâtir, et-bâtir, et-son-fils | **de:** [בניתה], baute, und-baute Ezra 4:12; Ezra 5:2; Ezra 5:3; Ezra 5:4; Ezra 5:9

2. Sentido reflexivo-pasivo del Hitpael (7×) Sentido reflexivo-pasivo del Hitpael: ser construido o estar en proceso de construcción. Siete apariciones capturan la cuestión políticamente delicada de la reconstrucción durante el período persa. Los adversarios de Judá advierten que si Jerusalén 'es edificada' de nuevo (Esd 4:13, 16), se rebelará, lo que llevó al decreto de que 'no sea construida' (Esd 4:21). El decreto original de Ciro ordenó que el templo 'sea edificado' (Esd 5:15; 6:3). **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: being-built, is-built, let-be-built | **es:** es-construida, sea-construida | **fr:** bâtir | **de:** baute Ezra 4:13; Ezra 4:16; Ezra 4:21; Ezra 5:8; Ezra 5:15

בֶּן־אֲבִינָדָב H1125 *N-proper-ms* (2×)

Ben-abinadab, 'son of Abinadab,' one of Solomon's twelve district officers

This designation identifies one of Solomon's administrative officials using the patronymic 'son of Abinadab.' Rather than preserving his personal name, the text identifies him by his father's name, a common practice when the father was more prominent or well-known. He served as district governor over one of the twelve regions that supplied provisions for the royal household, managing the coastal area including Dor.

(2×) A title or designation for one of Solomon's twelve district governors (1 Kings 4:11), identified by his father's name rather than his own. The construction 'son of Abinadab' (Ben-abinadab) suggests either his personal name wasn't preserved or the patronymic was his functional title. Spanish uniquely translates the construction ('hijo de-') while others transliterate, reflecting different approaches to these administrative titles. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Abinadab, Ben | **es:** Abinadab, hijo-de- | **fr:** Abinadab, Ben | **de:** Abinadab, Ben 1Kgs 4:11

בֶּן־אוֹנִי H1126 *N-proper-ms* (1×)

Ben-Oni (personal name: 'son of my sorrow,' Rachel's name for Benjamin before she died)

This compound personal name means 'son of my sorrow' and represents Rachel's dying choice for her newborn son in Genesis 35:18. The name captured her mortal anguish in childbirth. Jacob immediately renamed the child Benjamin ('son of the right hand'), transforming the memorial of grief into one of blessing and honor, a poignant detail in the patriarchal narrative.

(1×) Names Rachel's son in her final breath in Genesis 35:18. The meaning 'son of my sorrow' encapsulates the tragedy of her death in childbirth. All major translations preserve the transliteration 'Ben-Oni,' allowing the Hebrew wordplay between the mother's sorrowful name and the father's hopeful renaming to remain visible. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ben-Oni | **es:** Ben-Oni | **fr:** Ben-Oni | **de:** Ben-Oni Gen 35:18

בֶּן־גֶּבֶר H1127 *N-proper-ms* (2×)

Ben-geber, 'son of Geber' or 'son of a mighty man,' one of

Solomon's twelve administrative officers
Another of Solomon's district governors identified by patronymic rather than personal name. The designation could mean 'son of Geber' (a personal name) or 'son of a mighty man' if geber is taken as a common noun. He administered Ramoth-gilead and the settlements of Jair in Gilead, including sixty fortified cities. Like other officials in this list, his identification through his father suggests the administrative system valued lineage and family connection.

(2×) The patronymic title for one of Solomon's twelve regional administrators (1 Kings 4:13), governing the Ramoth-gilead district. The Hebrew construction allows either 'son of Geber' (proper name) or 'son of a warrior/mighty man' (appellative), though most translations treat it as a name. The dual occurrence in verse 13 reflects the text's pattern of listing both the official's name and his district. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Ben, Geber | **es:** Geber, hijo-de- | **fr:** Ben, Geber | **de:** Ben, Geber 1Kgs 4:13

בֶּן־דֶּקֶר H1128 *N-proper-ms* (2×)
Ben-deker, 'son of Deker,' another of Solomon's twelve district governors
This official managed one of Solomon's administrative districts, identified only by his father Deker's name. The territory included Makaz, Shaalbim, Beth-shemesh, and Elon-beth-hanan—a strategic region in the western approaches to Jerusalem. The pattern of patronymic identification in Solomon's administrative list may indicate these were hereditary positions or that these officials came from established administrative families.

(2×) The designation for one of Solomon's provincial governors (1 Kings 4:9), known only through his father's name Deker. Like the other 'ben-' titles in this administrative roster, it appears twice as the text lists both the official and his jurisdiction. The consistent transliteration across languages shows these patronymics functioned as proper designations in the governmental structure. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Ben-Deker, in-Deker | **es:** Deker, hijo-de- | **fr:** Ben-Deker, dans-Deker | **de:** Ben-Deker, in-Deker 1Kgs 4:9

בָּנָה H1129 *V-Qal-Prtcpl-mpc* (377×)
Edificar, construir; Nifal: ser edificado, ser establecido; como participio: constructor; figuradamente, de Dios edificando una mujer, una dinastía o un pueblo
בָּנָה es el verbo hebreo estándar para la construcción en todas sus formas: desde Noé edificando un altar tras el diluvio (Gn 8:20) hasta el proyecto del templo de Salomón que define una era. Sin embargo, algunos de sus usos teológicamente más densos son figurados: Dios «edifica» a la mujer de la costilla de Adán (Gn 2:22), «edifica» una dinastía para David (2 S 7:27) y promete «reedificar» a Israel tras el exilio (Jer 31:4). El oído hebreo captaría el juego de palabras entre בָּנָה («edificar») y בֵּן («hijo»), conexión explotada en las narrativas de Raquel y Lea donde tener hijos se describe como ser «edificada» (Gn 16:2; 30:3).

1. edificar, construir (Qal) (316×) Sentido Qal activo central: edificar, construir o erigir físicamente una estructura —ciudad, casa, altar, muro, torre o fortificación. Con 316 ocurrencias domina el perfil del lema, abarcando toda la narrativa bíblica desde el primer altar (Gn 8:20) hasta la reconstrucción postexílica de las murallas de Jerusalén (Neh 2-6). BUILDING AND CONSTRUCTING
en: And-built, and-built, and-he-built | **es:** Y-construyó, Y-edificó, y-edificó | **fr:** Et-bâtit, et-bâtit, et-il-bâtit | **de:** und-baute, und-baute-, und-er-baute Gen 2:22; Gen 8:20; Gen 10:11; Gen 12:7; Gen 12:8

2. ser edificado (Nifal) (30×) Sentido pasivo y reflexivo Nifal: ser edificado, ser construido, ser establecido. Con 30 apariciones, funciona como pasivo natural del sentido 1: ciudades que «son edificadas» (Nm 21:27; Dt 13:16), el templo que «estaba siendo construido» (1 R 6:7). Pero emerge una extensión metafórica notable en las narrativas matriarcales: Raquel y Lea esperan «ser edificadas» mediante hijos (Gn 16:2; 30:3), explotando el juego de palabras entre בָּנָה y בֵּן. BUILDING AND CONSTRUCTING
en: and-be-built, and-will-be-built, and-you-will-be-built | **es:** cuando-se-construía, fue-construida, fue-edificada | **fr:** bâtir, dans-étant-bâtit, et-bâtir | **de:** bauen, baute, er-baut Gen 16:2; Gen 30:3; Num 13:22; Num 21:27; Deut 13:16

3. constructor (participio Qal) (27×) Participio activo Qal sustantivado que funciona como nombre de agente: «constructor(es)», «el que edifica». Con 27 ocurrencias, designa a trabajadores profesionales de construcción (1 R 5:18, los constructores de Salomón junto a los de Hiram) o a Dios como constructor maestro. El célebre Salmo 118:22 —«la piedra que desecharon los constructores»— se convirtió en texto cristológico capital. BUILDING AND CONSTRUCTING
en: am-building, am-building-, and-the-builders | **es:** Edificando, Los-edificadores, Y-los-edificadores | **fr:** building, bâtir, dans-bâtir | **de:** bauen, bauend, baute Gen 4:17; 1Kgs 5:18; 2Kgs 12:11; 2Kgs 22:6

4. edificado (participio pasivo Qal) (4×) Participio pasivo Qal usado adjetivalmente: «edificado, construido», describiendo una estructura terminada más que el proceso de edificación. Solo 4 ocurrencias claras, pero cada una es distintiva: Jerusalén «como ciudad compactamente edificada» (Sal 122:3) y el cuello de la amada «como torre edificada» (Cnt 4:4). BUILDING AND CONSTRUCTING
en: built, that-is-built, the-built | **es:** edificada, edificadas, el-edificado | **fr:** bâtie, bâtir, le-bâtir | **de:** baute, der-baute Judg 6:28; Neh 7:4; Ps 122:3; Song 4:4

בֶּן־הֲדַד H1130 *Conj-w / N-proper-ms* (25×)
Ben-Hadad — nombre dinástico de reyes arameos (sirios) que significa 'hijo del dios Hadad', portado por al menos tres gobernantes de Damasco
Ben-Hadad — nombre dinástico de reyes arameos (sirios) que significa 'hijo del dios Hadad', portado por al menos tres gobernantes de Damasco

Nombre dinástico de los reyes arameos de Damasco, que significa 'hijo del dios d (25×) Nombre dinástico de los reyes arameos de Damasco, que significa 'hijo del dios de la tormenta Hadad.' Al menos tres reyes llevaron este nombre: Ben-Hadad I, aliado de Asa contra Baasa (1 R 15:18-20); Ben-Hadad II, que guerreó contra Acab y fue confrontado por Eliseo (1 R 20:1-34; 2 R 6:24; 8:7-9); y Ben-Hadad III, hijo de Hazael (2 R 13:3, 24-25). Los registros asirios identifican a Ben-Hadad II como Adad-idri. Amós 1:4 profetiza fuego sobre sus palacios. HADAD BEN HADAD
en: Ben-Hadad | **es:** Ben-Hadad, Ben-hadad | **fr:** Ben-Hadad, [בן־הדד], [בן הדד] | **de:** Ben-Hadad, [בן־הדד], [בן הדד] 1Kgs 15:18; 1Kgs 15:20; 1Kgs 20:1; 1Kgs 20:3; 1Kgs 20:5

בִּנּוּי H1131 *Conj-w / N-proper-ms* (7×)
Binui — nombre propio postexílico de levitas, exiliados retornados y hombres que repudiaron esposas extranjeras en Esdras-Nehemías.
Nombre propio hebreo que significa 'edificado' (de la raíz בנה, 'edificar'), llevado por al menos cinco individuos en la comunidad postexílica. Un Binui encabezó una familia que regresó con Zorobabel (Neh 7:15), otro fue un levita activo en las reformas de Esdras (Esd 8:33; Neh 10:10; 12:8), y dos más aparecen entre quienes habían tomado esposas extranjeras (Esd 10:30, 38). Las traducciones multilingües transliteran uniformemente el nombre, confirmándolo como una identidad léxica única en todas sus ocurrencias.

Binui (nombre personal) (7×) Nombre propio Binui (בִּנּוּי), que designa a varios israelitas postexílicos. Un jefe de familia que retornó con Zorobabel (Neh 7:15, paralelo a Bani en Esd 2:10), un levita que pesó los utensilios del templo (Esd 8:33) y selló el pacto (Neh 10:10), y hombres que repudiaron esposas extranjeras (Esd 10:30, 38). Las versiones en español, francés y alemán preservan la transliteración con variaciones mínimas. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Binnui, Binnuy, and-Binnuy | **es:** Binui, y-Binui | **fr:** Binnuï, et-Binnuï | **de:** Binnui, und-Binnui Ezra 8:33; Ezra 10:30; Ezra 10:38; Neh 3:24; Neh 7:15

בֶּן־זוֹחֵת H1132 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ben-Zoheth (personal name: member of Judah's tribe, possibly

'son of Zoheth')
This compound personal name appears in 1 Chronicles 4:20 in a genealogical list of Judah's descendants. The name structure suggests 'son of Zoheth,' though the relationship to the preceding name Zoheth in the same verse creates interpretive challenges—they may be brothers rather than father and son. The genealogical context provides no additional narrative details.

(1×) Personal name in Judah's genealogy in 1 Chronicles 4:20. The conjunction 'and Ben-Zoheth' links this figure in the family line. The consistent transliteration across languages preserves the compound Hebrew form, though the relationship between Zoheth and Ben-Zoheth in the same verse remains textually ambiguous. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Ben-Zocheth | **es:** y-Ben-Zojet | **fr:** [ובן־זוחת] | **de:** [ובן־זוחת] 1Chr 4:20

בֶּן־חוּר H1133 *N-proper-ms* (2×)
Ben-hur, 'son of Hur,' one of Solomon's twelve administrative district governors
This officer administered the hill country of Ephraim for Solomon's government, identified through his father Hur rather than by his own personal name. Hur was a name with some prominence in Israelite history, appearing elsewhere in connection with important figures. The administrative system Solomon established divided the kingdom into twelve districts, each responsible for provisioning the royal court for one month annually, requiring capable and trusted officials.

(2×) The patronymic designation for the district governor over Ephraim's hill country in Solomon's reign (1 Kings 4:8). As with the other 'son of' titles in this administrative list, it marks an official by lineage rather than personal name. The dual reference in the verse follows the pattern of naming both the official and his territorial responsibility. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Ben-Hur, in-Hur | **es:** Jur, hijo-de- | **fr:** Ben-Hur, dans-Hur | **de:** Ben-Hur, in-Hur 1Kgs 4:8

בֶּן־חַיִל H1134 *Prep / N-proper-ms* (1×)
Ben-Hail (personal name: 'son of might/valor,' prince under Jehoshaphat who taught the law)
This compound name means 'son of might' or 'man of valor' and identifies one of the princes whom King Jehoshaphat sent throughout Judah to teach the law to the people (2 Chronicles 17:7). The name reflects the positive virtue of strength and courage. His inclusion in the teaching mission shows that Jehoshaphat enlisted capable leaders for this religious reform.

(1×) Personal name of one of Jehoshaphat's teaching princes in 2 Chronicles 17:7. The prepositional phrase 'to Ben-Hail' marks him as a recipient of the king's commission to travel through Judah instructing the people in the law, part of a broader religious and educational reform program. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: to-Ben-Hayil | **es:** para-Ben-Jayil | **fr:** [לבן־חיל] | **de:** [לבן־חיל] 2Chr 17:7

בֶּן־חָנָן H1135 *N-proper-ms* (1×)
Ben-Hanan (personal name: 'son of the gracious one,' member of Judah's tribe)
This compound personal name appears in the genealogical records of Judah in 1 Chronicles 4:20. The name likely means 'son of the gracious one' or 'son of Hanan,' reflecting the common Hebrew practice of forming names with ben ('son') plus a divine attribute or ancestor's name. No additional narrative information about this individual survives.

(1×) Personal name in Judah's genealogy in 1 Chronicles 4:20. Transliterated consistently as 'Ben-Hanan' or variations like 'Ben-Janan' (Spanish), the name appears in a genealogical list without further biographical details, serving simply to preserve family lineage records. **PERSONAL NAMES**
en: Ben-Chanan | **es:** Ben-Janan | **fr:** [בן־חנן] | **de:** [בן־חנן] 1Chr 4:20

בֶּן־חֶסֶד H1136 *N-proper-ms* (1×)
Ben-Hesed (personal name: 'son of mercy/kindness,' one of Solomon's twelve district officers)
This compound name meaning 'son of mercy' or 'son of kindness' identifies one of Solomon's twelve district officers responsible for provisioning the royal court (1 Kings 4:10). Each officer supplied provisions for one month per year. The name's meaning reflects positive theological virtues of divine grace and covenant loyalty (hesed).

(1×) Personal name of a Solomonic administrative officer in 1 Kings 4:10. The consistent transliteration 'Ben-Hesed' across languages preserves the Hebrew compound form, identifying one of the twelve officials who managed the complex logistics of supplying Solomon's extensive royal household and court. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ben-Hesed | **es:** hijo-de-Jesed | **fr:** Ben-Hesed | **de:** Ben-Hesed 1Kgs 4:10

בָּנִי H1137 *N-proper-ms* (15×)
Bani — nombre hebreo que significa 'edificado', llevado por múltiples levitas, guerreros y jefes de clan
Bani ('edificado', posiblemente abreviatura de Benayahu, 'el SEÑOR ha edificado') es un nombre compartido por un notable número de individuos, la mayoría vinculados al servicio levítico o al liderazgo postexílico. Un Bani figuraba entre los guerreros de David, llamado 'el gadita' (2 S 23:36). Varios levitas de nombre Bani aparecen en contextos postexílicos: leyendo la Ley con Esdras (Neh 8:7), dirigiendo la confesión (Neh 9:4–5) y sellando el pacto (Neh 10:14). Jefes de clan llamados Bani figuran entre quienes tenían esposas extranjeras (Esd 10:29, 34). El francés traduce algunas ocurrencias como 'fils de', reflejando la confusión con el sustantivo común בֵּן ('hijo').

Bani (15×) Nombre propio hebreo (בָּנִי, 'edificado') llevado por múltiples individuos: (1) uno de los guerreros de David, 'el gadita' (2 S 23:36; cf. 1 Cr 11:38); (2) levitas activos en el culto postexílico, la lectura de la Torá y la firma del pacto (1 Cr 6:46; Neh 3:17; 8:7; 9:4–5; 10:14); y (3) jefes de familias de la época del retorno (Esd 2:10; 10:29, 34). El francés 'fils-de' en algunos contextos refleja confusión con el patronímico בֶּן. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Bani, and-Bani | **es:** (Bani), Bani, Baní | **fr:** Bani, et-fils-de, fils-de | **de:** Bani, Soehne-von, und-Soehne-von 2Sam 23:36; 1Chr 6:46; 1Chr 9:4; Ezra 2:10; Ezra 10:29

בֻּנִי H1138 *N-proper-ms* (3×)
Buni, nombre levítico postexílico que posiblemente significa 'edificado'; líder en la época de Nehemías
Nombre propio que aparece en las listas de Nehemías, posiblemente con el significado de 'edificado' o relacionado con 'hijo'. Levitas llamados Buni (o la variante Binúi) participaron en la ceremonia de renovación del pacto (Nehemías 9:4) y firmaron el pacto (Nehemías 10:15). Otro Buni figura como antepasado levítico (Nehemías 11:15), aunque algunos estudiosos proponen leer 'de los hijos de' en lugar de 'Buni hijo de'. Las variantes textuales y las similitudes entre nombres (Buni, Binúi, Bani) generan incertidumbre sobre si se trata de una o varias personas, pero el nombre pertenece claramente a círculos levíticos y de liderazgo postexílico.

Nombre levítico postexílico (3×) Nombre propio principalmente levítico del período postexílico. Un Buni estuvo en la plataforma durante la ceremonia del pacto (Nehemías 9:4), otro firmó el pacto (Nehemías 10:15) y otro aparece en una genealogía levítica (Nehemías 11:15). Las incertidumbres textuales sugieren posible confusión con nombres similares (Bani, Binúi), pero el nombre está bien atestiguado en el entorno de la restauración. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Bunni | **es:** Buni | **fr:** [בוני], fils-de | **de:** Soehne-von, [בוני] Neh 9:4; Neh 10:15; Neh 11:15

בְּנֵי־בָרַק H1139 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Bene-Berak (place name: 'sons of lightning,' town in Dan's territory)
This geographical name means 'sons of lightning' and designates a town allotted to the tribe of Dan in Joshua 19:45. Assyrian records mention Banai-barqa, confirming the site's historical existence. Modern identification places it at Ibn Ibraq (or Ibraq), about an hour southeast of Jaffa, in the coastal plain region.

(1×) Place name in Dan's tribal allotment in Joshua 19:45. The conjunction 'and Bene-Berak' links this town in the boundary list. Minor spelling variations ('Bene-berac' in Spanish) reflect phonetic equivalence, while the 'sons of lightning' etymology may reference storm phenomena or a local deity. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-Bene-Beraq | **es:** y-Bene-berac | **fr:** et-Bene-Beraq | **de:** und-Bene-Beraq Josh 19:45

בִּנְיָה H1140 *Conj-w* (1×)
building, structure (feminine noun for constructed edifice)
This feminine noun denotes a building or structure, appearing in Ezekiel 41:13 within the prophet's detailed vision of the restored temple complex. The term refers to a specific constructed edifice, distinct from the general verbal noun binyan. Ezekiel's architectural precision uses this word to designate one component of the elaborate temple vision.

(1×) Refers to a specific building structure in Ezekiel's temple vision in Ezekiel 41:13. The definite article 'the building' (English, Spanish 'el edificio') marks this as a particular architectural feature in the complex measurements and descriptions that characterize Ezekiel 40-48, where precise temple layout dominates. **BUILDING AND EDIFICATION**
en: and-the-building | **es:** y-el-edificio | **fr:** et-Baalath | **de:** [והבניה] Ezek 41:13

בְּנָיָהוּ H1141 *Conj-w / N-proper-ms* (42×)
Benaías — nombre propio que significa 'Yah ha edificado', llevado por el guerrero-capitán de David y varios otros
Benaías — nombre propio que significa 'Yah ha edificado', llevado por el guerrero-capitán de David y varios otros

El nombre propio Benayahu/Benayah ('Yah ha edificado'), llevado por al menos och (42×) El nombre propio Benayahu/Benayah ('Yah ha edificado'), llevado por al menos ocho individuos. El más notable es el hijo de Joiada, que comandaba a los cereteos y peleteos de David (2 S 8:18; 20:23) y aseguró la sucesión de Salomón (1 R 1-2). Las 42 apariciones, tanto en la grafía -yahu como en la -yah, designan un solo nombre propio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Benaiah, Benayah, Benayahu | **es:** Benayah, Benayahu, Benaía | **fr:** Benaja, Benaïa | **de:** Benaiah, Benaja, [בניה] 2Sam 8:18; 2Sam 20:23; 2Sam 23:20; 2Sam 23:22; 2Sam 23:30

בְּנֵי יַעֲקָן H1142 *Prep / N-proper-fs* (2×)
Bene-jaakan, 'sons of Jaakan,' a wilderness station where Israel camped during the exodus journey
This location marks one of the Israelites' wilderness encampments during their forty-year journey from Egypt to Canaan. The name 'sons of Jaakan' suggests it was named after a clan or family group, possibly Horite inhabitants of the region. The site is equated with Beeroth-bene-jaakan ('wells of the sons of Jaakan') in Deuteronomy 10:6, indicating it was known for its water sources—crucial for any desert station. The genealogies connect Jaakan to Edomite clans, placing this stop in the southern wilderness near Edom.

(2×) A place name denoting a wilderness encampment (Numbers 33:31-32), named after the clan or descendants of Jaakan. The prepositional phrases in translations ('from Bene-jaakan,' 'in Bene-jaakan') reflect the itinerary context where Israel is moving between stations. The connection to Jaakan, who appears in Edomite genealogies, suggests this was a known water source or settlement area in the southern wilderness used by both Edomites and the traveling Israelites. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-Bene-jaakan, in-Bene-jaakan | **es:** de-Bené-Jaacán, en-Bené-Jaacán | **fr:** dans-Bene-jaakan, de-Bene-jaakan | **de:** in-Bene-jaakan, von-Bene-jaakan Num 33:31; Num 33:32

בֵּין H1143 *Art / N-md* (2×)
the interval, the space between; substantive form of the common preposition 'between'
While the preposition 'between' appears hundreds of times throughout Scripture, this particular substantival use with the definite article treats the interval itself as a concrete thing. In 1 Samuel 17, it identifies the space between the battle lines where Goliath positioned himself—the 'between place' or no-man's-land where champions fought. The usage highlights how Hebrew could turn the relational concept of 'between-ness' into a specific geographical referent, the gap or interval that separated the opposing forces.

(2×) The definite noun form 'the between' or 'the interval' (1 Samuel 17:4, 23), referring specifically to the space between the opposing armies where Goliath stood. Rather than the common prepositional usage, this treats the interval as a concrete location. Translations like 'the between' preserve the Hebrew's unusual construction, showing how the language could nominalize a relational term to designate a specific spatial reference—the contested ground between enemies. **UNDERSTANDING AND INSIGHT**
en: the-between | **es:** el-medio | **fr:** le-entre | **de:** der-zwischen 1Sam 17:4; 1Sam 17:23

בִּנְיָמִין H1144 *Conj-w* (169×)
Benjamín; hijo menor de Jacob y Raquel, la tribu y el territorio que descienden de él
Benjamín significa 'hijo de la mano derecha', nombre que Jacob dio a su hijo menor para reemplazar la elección de Raquel moribunda, Ben-Oní, 'hijo de mi dolor' (Gn 35:18). Este cambio de nombre encierra en sí mismo una inversión teológica del duelo al honor. La tribu de Benjamín, aunque la más pequeña (1 S 9:21), produjo al primer rey de Israel, Saúl, y al apóstol Pablo. Su territorio, enclavado entre Judá y Efraín, incluía los accesos septentrionales de Jerusalén, convirtiendo a Benjamín en bisagra perpetua de la geografía política y espiritual de Israel.

Benjamín (nombre propio) (169×) El nombre propio Benjamín, referido al hijo menor de Jacob nacido de Raquel, y por metonimia a la tribu israelita y su territorio asignado. A lo largo de 169 apariciones, el nombre figura en la narrativa patriarcal (Gn 42:4), las listas censales tribales (Nm 1:36), las descripciones territoriales (Jos 18:20) y los oráculos proféticos (Os 5:8). Las traducciones lo transliteran de manera uniforme: 'Benjamín' en español, 'Benjamin' en francés y alemán. **BENJAMIN TRIBE NAME**
en: Benjamin, Benjamin- | **es:** Benjamín, Binyamin, Binyamín | **fr:** Benjamin, Benjamin- | **de:** Benjamin, Benjamins Gen 35:18; Gen 42:4; Gen 42:36; Gen 43:14; Gen 43:15

בֶּן־יְמִינ֖י H1145 *N-proper-ms* (11×)
Benjaminita — miembro de la tribu de Benjamín, la tribu más pequeña de Israel de la cual surgieron Saúl y otras figuras notables. El gentilicio compue
Benjaminita — miembro de la tribu de Benjamín, la tribu más pequeña de Israel de la cual surgieron Saúl y otras figuras notables. El gentilicio compuesto בֶּן־יְמִינִי (ben-yemini) identifica a una persona como perteneciente a la tribu de Benjamín, literalmente 'hijo de la mano derecha' o 'hijo del sur'. Aparece en momentos narrativos decisivos: Ehúd, el juez zurdo que asesinó al rey moabita Eglón, era benjaminita (Jue 3:15), al igual que el anfitrión del levita en Gabaa (Jue 19:16). Saúl se presenta como 'un benjaminita, de la más pequeña de las tribus de Israel' (1 Sam 9:21). Simei, quien maldijo a David durante la revuelta de Absalón, es identificado como 'Simei hijo de Gera, benjaminita' (2 Sam 16:11; 19:16; 1 Re 2:8). La desig-

nación porta la compleja reputación de la tribu: guerreros feroces y, sin embargo, casi aniquilados en la guerra civil de Jueces 19-21.

Benjaminita (gentilicio) — Designación tribal que identifica a un miembro de la (11×) Benjaminita (gentilicio) — Designación tribal que identifica a un miembro de la tribu de Benjamín ('hijo de la mano derecha'). Aplicado a Ehúd, el juez zurdo y libertador de la opresión moabita (Jue 3:15), al anciano de Gabaa que hospedó al levita (Jue 19:16), a Saúl que humildemente señala la pequeñez de Benjamín (1 Sam 9:21; 22:7) y a Simei ben Gera que maldijo a David durante la rebelión de Absalón (2 Sam 16:11; 19:16; 1 Re 2:8). **BENJAMIN TRIBE NAME**

en: -the-Binyamini, Benjaminite, a-Benjaminite | **es:** (de-Jemini), [para-el--benjaminita], benjaminita | **fr:** -le-Binyamini, [יְמִינִי], [לִבְנֵימִינִי] | **de:** -der-Binyamini, Mann, Soehne-von-Yemini Judg 3:15; Judg 19:16; 1Sam 9:21; 2Sam 16:11; 2Sam 19:16

בִּנְיָן H1146 *Art / N-ms* (7×)

Edificio o estructura construida, usado exclusivamente en la visión del templo de Ezequiel para muros y edificaciones del santuario.

Sustantivo masculino (בִּנְיָן) que significa 'edificio' o 'estructura', probablemente un préstamo del arameo. Aparece únicamente en el complejo del templo visionario de Ezequiel (capítulos 40-42), donde designa tanto el muro envolvente del recinto sagrado (Ez 40:5) como la edificación posterior detrás del templo propiamente dicho (Ez 41:12, 15). Su distribución restringida — las siete ocurrencias se concentran en una sola visión profética — lo marca como terminología arquitectónica especializada para describir el espacio sagrado.

Edificio, estructura (7×) Edificación o estructura arquitectónica construida, empleada en la visión del templo de Ezequiel para describir el muro envolvente (Ez 40:5), la edificación posterior (Ez 41:12, 15) y otras partes del complejo sagrado (Ez 42:1, 5, 10). La evidencia multilingüe lo traduce consistentemente con términos de construcción — español 'edificio', francés 'bâtiment', alemán 'Gebäude' — confirmando un sentido arquitectónico concreto. **BUILDING AND EDIFICATION**

en: and-the-building, building, the-building | **es:** Y-el-edificio, edificio, el--edificio | **fr:** bâtiment, et-bâtiment | **de:** Gebaeude, das-Gebaeude, und-der-Gebaeude Ezek 40:5; Ezek 41:12; Ezek 41:15; Ezek 42:1

בִּנְיָן H1147 *N-msd* (1×)

building (Aramaic masculine noun for edifice or construction)

This Aramaic masculine noun means building or construction, appearing in the emphatic state in Ezra 5:4. The context involves Persian officials questioning the Jewish community about who authorized the temple reconstruction project. The term refers generally to any edifice or built structure, parallel to the Hebrew binyan.

(1×) Denotes the temple construction project in Ezra 5:4, where Persian authorities demand to know 'Who are the men building this building?' The Aramaic emphatic form marks this as the specific edifice under scrutiny—the Jerusalem temple whose reconstruction had become a point of political concern. **BUILDING AND EDIFICATION**

en: building | **es:** edificio | **fr:** [בִּנְיָא] | **de:** [בִּנְיָא] Ezra 5:4

בִּנּוּי H1148 *N-proper-ms* (1×)

Beninu (personal name: 'our son,' Levite who sealed Nehemiah's covenant)

This personal name appears to mean 'our son' and identifies a Levite who joined in sealing the covenant renewal under Nehemiah's leadership (Nehemiah 10:13). The name form suggests a plural possessive construction. He was among the leaders who committed themselves and the community to faithful observance of the law in post-exilic Jerusalem.

(1×) Personal name of a Levite covenant-sealer in Nehemiah 10:13. Transliterated as 'Beninu' across major versions, the name appears in the list of leaders who formalized the community's renewed commitment to Torah observance after the exile, part of Nehemiah's broader religious and social reforms. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Beninu | **es:** Beninu | **fr:** [בנינו] | **de:** [בנינו] Neh 10:13

בְּנַס H1149 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

to be angry, enraged (Aramaic verb for becoming furious)

This Aramaic verb means to be angry or enraged, appearing in Daniel 2:12 describing King Nebuchadnezzar's violent reaction when his wise men could not reveal and interpret his dream. The Aramaic root and its cognates in Syriac and Samaritan convey intense anger. The verse combines this verb with 'greatly enraged' to emphasize the king's explosive fury.

(1×) Describes Nebuchadnezzar's explosive anger in Daniel 2:12 when his counselors failed him. The English 'was enraged' and Spanish 'se enojó' (became angry) capture the king's dangerous fury that led to his death decree against all the wise men of Babylon, setting up Daniel's intervention. **ANGER AND INDIGNATION**

en: was-enraged | **es:** se-enojó | **fr:** être-indigné | **de:** [בנס] Dan 2:12

בִּנְעָא H1150 *N-proper-ms* (2×)

Binea, a descendant of King Saul through Jonathan's line in the tribe of Benjamin

Binea appears in the genealogical records of Benjamin, specifically in the line descending from King Saul through Jonathan. His name is preserved in the parallel genealogies of 1 Chronicles 8 and 9, which trace the Benjaminite families both generally and specifically those who settled in Jerusalem after the exile. These genealogies served to maintain tribal identity and royal lineage even after the monarchy's end, keeping alive the memory of Saul's house alongside David's.

(2×) A personal name in the Saulide genealogy (1 Chronicles 8:37; 9:43), appearing in parallel lists of Jonathan's descendants. The bracketed Hebrew in French and German translations indicates they're preserving the original form, acknowledging this as a proper name without known semantic meaning. His inclusion in both genealogical registers shows the importance of maintaining accurate records of Benjamin's prominent families, especially the royal line. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Binea | **es:** Bina | **fr:** [בנעא] | **de:** [בנעא] 1Chr 8:37; 1Chr 9:43

בֶּן־עַמִּי H1151 *N-proper-ms* (1×)

Ben-Ammi (personal name: 'son of my people,' Lot's son by his younger daughter, ancestor of Ammonites)

This compound name meaning 'son of my people' identifies the child born from Lot's incestuous relationship with his younger daughter after Sodom's destruction (Genesis 19:38). The name became the eponymous ancestor of the Ammonites (bene ammon, 'sons of Ammon'). The naming represents the mother's claim to preserve her people's lineage, albeit through shameful means.

(1×) Personal name of Lot's son in Genesis 19:38, ancestor of the Ammonites. The name's meaning 'son of my people' reflects the desperate circumstances and ethnic preservation motive behind the incestuous union. Consistent transliteration across languages preserves the Hebrew form and its etymological connection to 'Ammon.' **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ben-Ammi | **es:** Ben-Ammi | **fr:** Ben-Ammi | **de:** Ben-Ammi Gen 19:38

בְּסוֹדְיָה H1152 *N-proper-ms* (1×)

Besodeiah (personal name: 'in the secret/counsel of Yah,' helped repair Jerusalem's wall)

This theophoric personal name likely means 'in the secret of Yahweh' or 'in Yah's counsel' and identifies one of the builders who helped Nehemiah repair Jerusalem's walls (Nehemiah 3:6). The name suggests intimacy with divine wisdom or being privy to God's plans. He

participated in the crucial post-exilic reconstruction of Jerusalem's defenses.

(1×) Personal name of a wall-builder in Nehemiah 3:6. Transliterated consistently as 'Besodeiah' or 'Besodías' (Spanish), the name identifies one of the many volunteers who joined the collaborative effort to restore Jerusalem's walls, each family or individual taking responsibility for specific sections. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Besodeiah | **es:** Besodías | **fr:** [בסודיה] | **de:** [בסודיה] Neh 3:6

בְּסַי H1153 *N-proper-ms* (2×)
Besai, ancestor of a family of temple servants (Nethinim) who returned from exile
Besai heads a family of Nethinim—temple servants who assisted the Levites in maintaining the temple and its services. His descendants numbered among those who returned from Babylonian exile to restore worship in Jerusalem. The Nethinim likely included both Israelites and foreigners dedicated to temple service, their role being essential though their social status was lower than priests and Levites. The slight variation in spelling between Ezra and Nehemiah (Besai/Besay) reflects normal scribal variation without changing the family identity.

(2×) The name of a Nethinim family head whose descendants returned from exile (Ezra 2:49; Nehemiah 7:52). The parallel lists show minor spelling variation typical of manuscript transmission. Translations either transliterate or bracket the Hebrew to show they're rendering a proper name. The preservation of this name in both exile and return demonstrates how these temple-servant families maintained their identity and calling across generations and displacement. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Besai, Besay | **es:** Besai, Besai. | **fr:** [בסי] | **de:** [בסי] Ezra 2:49; Neh 7:52

בֹּסֶר H1154 *N-msc / 3ms* (1×)
unripe grapes, sour grapes (collectively: grapes not yet ripened or sweet)
This masculine noun (used collectively) denotes unripe or sour grapes, appearing in prophetic oracles and wisdom literature. Jeremiah 31:29-30 and Ezekiel 18:2 use the proverb about eating sour grapes and children's teeth being set on edge to discuss generational guilt. Job 15:33 employs it metaphorically for premature loss. The term contrasts with ripe, sweet fruit.

(1×) Refers to immature grapes in Job 15:33 with the third masculine singular suffix ('his unripe grapes'). The metaphor describes the wicked person who loses his fruit prematurely, like a vine dropping its unripe grapes before they can mature and ripen, symbolizing unfulfilled potential and divine judgment. **GRAPE VINTAGE HARVEST**
en: unripe-grapes-his | **es:** su-uva-verde | **fr:** son-בסרו-lui | **de:** [בסרו] Job 15:33

בֹּסֶר H1155 *N-ms* (4×)
Uvas verdes o agrias; usado literalmente del fruto inmaduro y proverbialmente de la culpa heredada.
Designa uvas que aún no han madurado, ya sea verdes y duras o agrias y astringentes. Isaías 18:5 lo emplea literalmente: Dios cortará los sarmientos cuando el brote se convierta en uva que madura, justo antes de la cosecha. Job 15:33 compara al malvado con una vid que deja caer sus uvas verdes prematuramente. Pero la palabra es más conocida por el proverbio citado en Jeremías 31:29 y Ezequiel 18:2: 'Los padres comieron las uvas agrias, y a los hijos se les destemplaron los dientes', una queja sobre el castigo heredado que ambos profetas refutan con el principio de responsabilidad individual.

Uvas agrias (4×) Uvas verdes o agrias, fruto que no ha alcanzado la madurez y tiene un sabor desagradable. En Isaías 18:5 aparece en una metáfora agrícola sobre la poda divina de las naciones. Job 15:33 compara al impío con una vid que deja caer sus בֹּסֶר. El uso proverbial en Jeremías 31:29-30 y Ezequiel 18:2 presenta la imagen de las uvas agrias como símbolo de culpa heredada. **GRAPE VINTAGE HARVEST**
en: and-unripe-grape, sour-grapes, the-sour-grapes | **es:** las-uvas-agrias, uvas--agrias, y-agraz | **fr:** [בסר], [הבסר], [ובסר] | **de:** [בסר], [הבסר], [ובסר] Isa 18:5; Jer 31:29; Jer 31:30; Ezek 18:2

בְּעָא H1156 *V-Qal-Prtcpl-mp* (12×)
Pedir, solicitar, suplicar o buscar (arameo); en Piel, buscar con diligencia o urgencia. Verbo arameo que se encuentra exclusivamente en Daniel, abarc
Pedir, solicitar, suplicar o buscar (arameo); en Piel, buscar con diligencia o urgencia. Verbo arameo que se encuentra exclusivamente en Daniel, abarcando toda la gama de la petición humana, desde solicitudes políticas hasta oración ferviente. Daniel 'pidió' tiempo al rey Nabucodonosor (Dn 2:16) y luego se volvió a buscar misericordias de Dios (Dn 2:18, 23). La palabra aparece tanto en registros cortesanos como devocionales: Daniel 6:12-14 la usa para su costumbre de orar tres veces al día. El raro Piel en Daniel 4:36 intensifica la búsqueda, sugiriendo la urgencia de los consejeros que 'buscaron' al restaurado Nabucodonosor.

1. Buscar, pedir — Pedir, solicitar o suplicar a alguien, ya sea una autoridad huma (11×) Buscar, pedir — Pedir, solicitar o suplicar a alguien, ya sea una autoridad humana o Dios. Este sentido Qal abarca a Daniel pidiendo audiencia al rey (Dn 2:16), orando a Dios por revelación (Dn 2:18, 23) y el decreto que prohíbe peticiones a cualquier dios u hombre excepto al rey (Dn 6:8, 13). Daniel 6:12 y 6:14 describen a Daniel 'haciendo petición' ante Dios en desafío al edicto. **ASKING AND PRAYING**
en: I-would-seek-, and-requested, and-they-sought | **es:** buscando, busqué-, para-pedir | **fr:** [אבעא], [בעא], [בעין] | **de:** bitten, in-Auge, und-bitten Dan 2:13; Dan 2:16; Dan 2:18; Dan 2:23; Dan 2:49

2. Buscar con diligencia (intensivo Piel) — Buscar con intensidad o determinación a (1×) Buscar con diligencia (intensivo Piel) — Buscar con intensidad o determinación acentuadas, expresadas mediante la conjugación Piel. La única aparición en Daniel 4:36 describe a los consejeros y nobles de Nabucodonosor que lo 'buscaron' diligentemente tras su restauración de la locura. La intensificación del Piel sugiere una búsqueda activa, quizá ansiosa, no un mero preguntar sino un rastrear. **SEEKING AND SEARCHING**
en: sought | **es:** me-buscaron | **fr:** [יבעון] | **de:** bitten Dan 4:36

בַּעַד H1157 *Prep / 3fs* (103×)
En favor de; a través de; detrás de; alrededor de — preposición que expresa separación, paso o interposición
Preposición versátil construida sobre la idea de separación o interposición entre dos puntos. En su uso más frecuente significa 'en favor de' o 'por causa de', como cuando los sacerdotes hacen expiación por el pueblo. También indica movimiento físico a través de una abertura (Rajab descolgando a los espías por la ventana, Jos 2:15) y posición detrás de una barrera. Con menor frecuencia expresa protección envolvente, fundamento causal o un raro sentido temporal. El arco que va del espacial 'detrás' al abstracto 'en favor de' refleja un mismo hilo conceptual: algo que se interpone entre sujeto y objeto.

1. en favor de, por (50×) El sentido benefactivo dominante, que aparece en aproximadamente la mitad de las ocurrencias. El árabe lo traduce con preposiciones de propósito (لِـ, مِنْ), el coreano con 위하여 y el suajili con kwa ajili ya, confirmando la lectura 'en beneficio de'. Típico en contextos sacerdotales donde se hace expiación 'por' alguien (Lv 9:7; 16:6). Los sufijos pronominales (בַּעֲדִי, בַּעֲדוֹ) se adjuntan directamente para indicar al beneficiario. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-for, and-on-behalf-of, dens | **es:** por, por-mí, y-por | **fr:** derrière, derrière-moi, et-dans-jusqu'à | **de:** [בעד], fuer-mich, und-auf-behalf-von Gen 20:7; Exod 8:28; Lev 9:7; Lev 16:6

2. a través de, por (19×) Paso espacial a través de una abertura o hueco, como cuando Rajab descuelga a los espías por la ventana (Jos 2:15) o la madre de Sísara mira a través de la celosía (Jue 5:28). El árabe مِنْ y el coreano 통하여 apuntan a 'a través' en lugar de 'detrás', distinguiendo este sentido del posicional. La noción subyacente de separación —moverse de un lado para emerger en el otro— es el nexo

etimológico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-through, for, through | **es:** Acaso-a-través-de, Por, a-través-de | **fr:** dans-jusqu'à, derrière, et-dans-jusqu'à | **de:** der-wegen, durch, durch- Gen 26:8; Exod 32:30; Deut 9:20; Josh 2:15; Judg 5:28

3. detrás de, tras (19×) Sentido posicional de 'detrás', indicando ubicación o movimiento en la parte posterior de algo. Dios cierra la puerta detrás de Noé (Gn 7:16); la grasa se cierra detrás de la hoja (Jue 3:22). El árabe ځ y el alemán hinter traducen consistentemente este sentido espacial. La preposición aquí marca lo que está al otro lado de una barrera, preservando la idea radical de separación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-behind, and-for, and-for- | **es:** de-detrás-de, detrás-de, detrás-de-ella | **fr:** autour, derrière, derrière-eux | **de:** hinter, hinter-du, hinter-ihm Gen 7:16; Lev 9:7; Judg 3:22; Judg 3:23; Judg 9:51

4. alrededor de, en torno (8×) Sentido de rodear o cercar, especialmente en relación con la protección divina. Job 1:10 es el pasaje paradigmático: Dios lo ha 'cercado alrededor' por todos lados. El árabe ˀ y el suajili kuzunguka confirman 'alrededor' en vez de 'detrás'. También en Sal 3:3, donde Dios es escudo 'en torno' al salmista. La lectura de cerco se extiende naturalmente de la interposición al envolvimiento. GEOGRAPHY AND SPACE
en: about-me, and-around, around-him | **es:** alrededor-de-mí, contra-mí, por-él | **fr:** dans-à-cause-de, derrière-lui, et-derrière | **de:** [בעדי], hinter, in-Iddo Job 1:10; Job 3:23; Ps 3:3

5. a causa de, por motivo de (3×) Sentido causal —'a causa de, por motivo de'— que aparece en Gn 20:18 (Yahvé cerró matrices a causa de Sara), 1 S 1:6 y Pr 6:26. El árabe ʿ y el suajili kwa sababu ya lo marcan como genuinamente causal, distinto del benefactivo. El desarrollo semántico de 'en favor de' a 'a causa de' sigue un camino frecuente en las lenguas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: around, on-account-of, over | **es:** a-causa-de, detrás-de, por | **fr:** au-dessus, autour, derrière | **de:** -, um, wegen Gen 20:18; 1Sam 1:6; Prov 6:26

6. en intercambio por (2×) Dos ocurrencias en Job 2:4, donde Satanás dice 'piel por piel' — una fórmula proverbial de intercambio. El matiz preciso es debatido; las traducciones multilingües se dividen entre 'por' (intercambio) y 'a causa de'. El contexto sugiere un 'a cambio de' transaccional, lo que lo convierte en un uso especializado distinto de la simple benefacción o la causación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: for | **es:** por | **fr:** derrière | **de:** wegen Job 2:4

7. temporal: dentro de, después de (2×) Uso temporal-adverbial raro, atestiguado en 1 S 4:18 (Elí había juzgado a Israel cuarenta años) e Is 7:8 (dentro de sesenta y cinco años). El árabe غ ʿ ي y el suajili na-ndani-ya respaldan la lectura como 'dentro de' o 'después de' un período de tiempo — extensión del espacial 'dentro de un límite' al dominio temporal. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-in-yet, beside | **es:** al-lado-de, y-dentro-de | **fr:** et-dans-encore, à-côté-de | **de:** neben, und-in-noch 1Sam 4:18; Isa 7:8

בָּעָה H1158 *V-Qal-Imperf-3fs* (5×)
Inquirir, buscar; hacer hervir, hinchar; (Nifal) ser escudrinado, abultarse.
Este raro verbo abarca un sorprendente rango semantico, desde la busqueda intelectual hasta la hinchazon fisica. En Isaias 21:12 aparece dos veces como invitacion a consultar al profeta sobre el destino de Edom. En Isaias 64:2 describe el fuego haciendo hervir el agua. Las formas Nifal aportan matices adicionales: en Abdias 1:6 los tesoros ocultos de Esau son 'escudrinados', mientras que en Isaias 30:13 un muro agrietado se describe 'abultandose' antes de desplomarse. El cognado arameo apoya el sentido de 'buscar/inquirir', y el arabe anade la dimension de 'hinchar/supurar'.

Inquirir o hinchar (5×) Buscar, inquirir o preguntar, especialmente ante un oraculo profetico. Usado en Isaias 21:12 donde el centinela invita a los consultantes edomitas a volver y preguntar de nuevo. El cognado arameo (בְּעָא, 'buscar') y el Nifal pasivo 'escudrinado' en Abdias 1:6 refuerzan este significado central de investigacion deliberada. Incluye tambien el sentido fisico de hervir o abultarse. ASKING AND PRAYING
en: bulging, causes-to-boil, have-been-sought-out | **es:** abultándose, fueron-descubiertos, hace-hervir- | **fr:** [בעין], [נבעה], [חבעה] | **de:** [בעין], [נבעה], [חבעה] Isa 21:12; Isa 30:13; Isa 64:2; Obad 1:6

בָּעוּ H1159 *N-fs* (2×)
petition, request; Aramaic term used in Daniel for a formal legal plea or supplication
This Aramaic word appears in the account of Daniel and the lions' den, specifically in the decree forbidding petitions to any god or man except King Darius. The term carries formal, legal weight—not a casual request but an official petition with legal standing. The cognate accusative construction ('petition a petition') intensifies the formal nature of the prohibition. This terminology reflects the Persian administrative context where Daniel served, where formal petitions and decrees governed the empire's religious and civil life.

(2×) An Aramaic noun meaning a formal petition or request (Daniel 6:7, 13), appearing in the decree that prohibited asking anything of any god or man except the king. The possessive form 'his petition' refers to anyone's request during the thirty-day period. Some translations bracket the Aramaic forms, highlighting this is a technical legal term in the Persian court context where the narrative unfolds. PETITIONS AND REQUESTS
en: his-petition, petition | **es:** petición, su-petición | **fr:** [בעו], [בעותה] | **de:** [בעו], [בעותה] Dan 6:7; Dan 6:13

בְּעוֹר H1160 *N-proper-ms* (10×)
Beor — nombre propio: (1) padre de Bela, rey de Edom; (2) padre del profeta Balaam. Beor (בְּעוֹר) es un nombre personal que llevan dos figuras distin
Beor — nombre propio: (1) padre de Bela, rey de Edom; (2) padre del profeta Balaam. Beor (בְּעוֹר) es un nombre personal que llevan dos figuras distintas en la Biblia hebrea. El primero es el padre de Bela, un rey primitivo de Edom que reinó antes de cualquier rey israelita (Gn 36:32; 1 Cr 1:43). El segundo, mucho más prominente, es el padre de Balaam, el adivino mesopotámico convocado por Balac para maldecir a Israel (Nm 22:5; 24:3, 15; 31:8; Dt 23:5; Jos 13:22; 24:9; Mi 6:5). El patronímico «hijo de Beor» se convierte en un epíteto prácticamente fijo para Balaam. El nombre puede derivar de la raíz b-'-r, que significa «arder» o «consumir».

Nombre personal que identifica a dos individuos (10×)
Nombre personal que identifica a dos individuos: (a) padre de Bela, un antiguo rey edomita que gobernó antes de la monarquía israelita (Gn 36:32; 1 Cr 1:43); y (b) padre del profeta-adivino Balaam, donde «hijo de Beor» funciona como un patronímico casi fijo (Nm 22:5; 24:3, 15; Dt 23:5; Jos 13:22; 24:9; Mi 6:5). Si se trata de la misma persona es objeto de debate; los contextos edomita y mesopotámico sugieren figuras distintas. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Be'or, Beor | **es:** Beor | **fr:** Beor, Béor, [בעור] | **de:** Beor, Beors, [בעור] Gen 36:32; Num 22:5; Num 24:3; Num 24:15; Num 31:8

בְּעוּתִים H1161 *N-mpc* (2×)
terrors, alarms; divine terrors or frightening manifestations sent by God
This rare plural noun describes the terrors that God himself sends—frightening manifestations of divine judgment or power. Job uses it parallel to 'the arrows of the Almighty,' suggesting these are active assaults from God rather than passive fears. The Psalmist likewise speaks of God's terrors overwhelming him. The term conveys not merely human fright but objective sources of terror that God deploys, whether in judgment or discipline, that genuinely assault and overwhelm the sufferer.

(2×) Plural noun for divinely sent terrors or alarms (Job 6:4; Psalm 88:16), always appearing with reference to God as their source. In Job, 'the terrors of God' stand parallel to God's poisoned arrows, showing these are active divine assaults on the sufferer. The Psalmist's 'your terrors' similarly depicts objective frightening experiences sent by God. Some translations bracket the Hebrew

to indicate the technical nature of this term for divine afflictions. GEOGRAPHY AND SPACE
en: terrors-of, your-terrors | **es:** terrores-de, terrores-de-ti | **fr:** dans-effroi, בעותי | **de:** [בעות], dein-terrors Job 6:4; Ps 88:16

בֹּעַז H1162 *Prep-l / N-proper-ms* (24×)
Boaz — pariente redentor de Rut en Belén; también el nombre del pilar izquierdo del templo de Salomón
Boaz — pariente redentor de Rut en Belén; también el nombre del pilar izquierdo del templo de Salomón

Nombre propio Boaz (בֹּעַז), referido principalmente al acaudalado betlemita par (24×) Nombre propio Boaz (בֹּעַז), referido principalmente al acaudalado betlemita pariente redentor que se casó con Rut la moabita (Rut 2-4), asegurando el linaje davídico y mesiánico. También designa el pilar izquierdo en la entrada del templo de Salomón (1 R 7:21; 2 Cr 3:17), donde la LXX de Crónicas lo traduce como ischus ('fuerza'), sugiriendo la posible etimología 'en él hay fuerza.' Un descendiente menor de Caleb también lleva el nombre (1 Cr 2:11-12). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Boaz, and-Boaz | **es:** Boaz, Y-Boaz, y-Boaz | **fr:** Boaz, [בעז], et-Boaz | **de:** Boaz, [בעז], in-Kraft Ruth 2:1; Ruth 2:3; Ruth 2:4; Ruth 2:5; Ruth 2:8

בָּעַט H1163 *V-Qal-Imperf-2mp* (2×)
to kick, kick at; used figuratively of Israel's rebellion and Eli's sons' contempt
This verb appears only twice, both times metaphorically depicting rebellious disrespect. Moses describes Israel grown fat and prosperous as kicking against God's care—the image of a well-fed animal becoming unruly and kicking its provider. God confronts Eli about his sons 'kicking at' the sacrifices, showing contempt for holy things by taking more than their share. The agricultural metaphor captures both ingratitude and active rebellion—not passive neglect but aggressive spurning of God's provision and law.

(2×) A verb meaning to kick or kick at, used figuratively in both occurrences (Deuteronomy 32:15; 1 Samuel 2:29). Translations across languages preserve the kicking imagery, with variations in handling the prepositional phrase in 1 Samuel ('kick at'). The metaphor draws from livestock behavior—animals that kick their feeders when well-fed—to depict human ingratitude and contempt toward divine provision and sacred ordinances. TRAMPLING AND TREADING
en: and-kicked, do-you-kick-at | **es:** coceáis, y-coceó | **fr:** et-kicked, fais-tu-méprise-à | **de:** tue-du-kick-bei, und-kicked Deut 32:15; 1Sam 2:29

עִי H1164 *Prep-b / N-ms* (1×)
ruin, heap of ruins (poetic term for devastation and desolation)
This masculine noun means ruin or heap of ruins, used poetically to describe devastation. Job 30:24 employs it in a difficult verse describing divine judgment or calamity. The term appears in prophetic oracles depicting cities reduced to rubble. The Aramaic form 'iyyim appears in some texts, showing lexical overlap between Hebrew and Aramaic vocabulary in poetic contexts.

(1×) Denotes a heap of ruins in Job 30:24 within a challenging poetic passage. The prepositional phrase 'against heap/ruin' appears in Job's lament about suffering and mortality. The Spanish 'contra ruina' and English 'against heap' preserve the stark imagery of destruction, though the verse's exact sense remains debated by interpreters. DESTRUCTION AND DECAY
en: against-heap | **es:** contra-ruina | **fr:** dans-בעי | **de:** [בעי] Job 30:24

בְּעִיר H1165 *N-msc / 3mp* (7×)
Bestias, ganado — sustantivo colectivo para animales domésticos, especialmente bestias de carga
Sustantivo masculino colectivo (בְּעִיר) que designa animales domésticos o ganado en general, con cognados en diversas lenguas semíticas (arameo, siríaco, etiópico, árabe — donde se refiere específicamente al camello). En hebreo abarca bestias de carga como los asnos (Gn 45:17, en referencia a los asnos de los hermanos de José) y ganado en sentido amplio. Aparece en textos legales sobre daños causados por el ganado (Éx 22:4-5) y en la narrativa del desierto, donde Israel clama por agua para su ganado (Nm 20:4, 8, 11).

Bestias, ganado (7×) Animales domésticos o ganado vistos colectivamente, incluyendo bestias de carga y reses. En Génesis 45:17, José indica a sus hermanos que carguen sus בְּעִיר (asnos, cf. 44:3, 13). En el Código de la Alianza (Éx 22:4-5), el término aparece en una ley sobre daños por pastoreo. En Números 20:4, 8, 11 cubre el ganado de la congregación que necesita agua en Meribá, y en el Salmo 78:48 se usa en paralelo con los rebaños. GEOGRAPHY AND SPACE
en: [his-beast], and-our-livestock, and-their-livestock | **es:** (su-ganado), [su-ganado], bestias-vuestras | **fr:** [son-bête], dans-bétail, et-leur-bétail | **de:** [sein-Tier], eure-Lasttiere, ihr-Vieh Gen 45:17; Exod 22:5; Num 20:4; Num 20:8

בָּעַל H1166 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (16×)
Pocas raíces hebreas revelan supuestos culturales tan crudamente como בָּעַל. Su significado primario es 'casarse' o 'ser esposo de', pero simultáneam
Pocas raíces hebreas revelan supuestos culturales tan crudamente como בָּעַל. Su significado primario es 'casarse' o 'ser esposo de', pero simultáneamente conlleva 'ser dueño de, dominar', porque en el mundo conceptual del antiguo Cercano Oriente, el esposo era el 'dueño' (בַּעַל) del hogar. Isaías juega con ambos sentidos brillantemente: 'tu Hacedor es tu esposo' (Is 54:5), donde Dios es simultáneamente cónyuge y soberano. El Dios de Jeremías dice: 'fui un esposo para ellos' (Jer 31:32) — o quizás 'fui señor sobre ellos' — y la ambigüedad es probablemente deliberada.

1. Casarse, ser esposo de — Entrar en o mantener una relación matrimonial (11×) Casarse, ser esposo de — Entrar en o mantener una relación matrimonial. El Qal activo describe el acto de tomar esposa (Gn 20:3; Dt 21:13; 22:22; 24:1), mientras que el participio pasivo Qal בְּעוּלָה significa 'mujer casada' (Is 54:1; 62:4). Isaías 62:5 usa el verbo dos veces en paralelo: 'como el joven se casa con la doncella, así tus hijos se casarán contigo'. MARRIAGE AND MASTERY
en: Married, and-has-married, and-marries-her | **es:** Desposada, casada-con-, la-casada | **fr:** et-dans-sur, et-marries-sa, et-tu-devra-marry-sa | **de:** [חבעל], heiraten, ist-verheiratet Gen 20:3; Deut 21:13; Deut 22:22; Deut 24:1; Prov 30:23

2. Ser señor de, dominar — Ejercer autoridad, dominio o posesión (5×) Ser señor de, dominar — Ejercer autoridad, dominio o posesión. Este sentido aparece en contextos donde la metáfora matrimonial se desvanece y queda la autoridad pura: 'otros señores fuera de ti nos han dominado' (Is 26:13), y los pasajes disputados en Jeremías donde Dios dice 'fui señor sobre ellos' (Jer 3:14; 31:32). El sustantivo cognado בַּעַל ('señor, dueño') subraya la conexión entre posesión y autoridad. MARRIAGE AND MASTERY
en: am-your-master, have-ruled-over-us, ruled | **es:** fui-señor, gobernaron, me-desposé | **fr:** [בעלו], dans-sur-toi, épouser | **de:** [בעלו], heiraten, in-ueber-dich 1Chr 4:22; Isa 26:13; Isa 54:5; Jer 3:14; Jer 31:32

בַּעַל H1167 *N-mpc / 3ms* (83×)
Dueño, amo, señor; esposo; señores/ciudadanos de una ciudad; poseedor de una cualidad (idiomático 'ba'al de X').
Dueño, amo, señor; esposo; señores/ciudadanos de una ciudad; poseedor de una cualidad (idiomático 'ba'al de X').

1. Dueño o amo de propiedad — el sentido jurídico-económico principal de dueño o am (40×) Dueño o amo de propiedad — el sentido jurídico-económico principal de dueño o amo de bienes (40 ocurrencias), que abarca la propiedad de animales (Éx 21:28-29, 34; 22:8-14), casas (Jue 19:22-23), campos (Job 31:39), pozos (Éx 21:34) y deudas (Dt 15:2). El Código de la Alianza en Éxodo 21-22 concentra un denso grupo de usos, estableciendo בַּעַל como el término legal por defecto para el propietario con la responsabilidad correspondiente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against-its-owner, is-master-of, its-owner | **es:** a-su-dueño, a-sus-dueños,

dueño-de | **fr:** contre-son-maître, dans-sur, maître-de | **de:** Herr, Herr-von, [בעל] Gen 37:19; Exod 21:3; Exod 21:22; Exod 21:28; Exod 21:29

2. Señor o gobernante de una ciudad — el sentido cívico-político de señores, gobern (27×) Señor o gobernante de una ciudad — el sentido cívico-político de señores, gobernantes o ciudadanos principales de una ciudad o región (27 ocurrencias), destacando los 'señores de Siquem' cuya volátil alianza con Abimelec domina la narrativa de Jueces 9. También se aplica a los señores de Jericó (Jos 24:11), los arqueros que hostigaron a José (Gn 49:23, donde בַּעֲלֵי חִצִּים significa literalmente 'señores de flechas'), y los gobernantes de los lugares altos de Moab. GEOGRAPHY AND SPACE

en: lords-of, lords-of-, masters-of | **es:** dueños-de, los-señores-de, señores-de | **fr:** lords-de, lords-de-, maîtres-de | **de:** Herren-von, Herren-von-, die-Herren Gen 49:23; Num 21:28; Josh 24:11; Judg 9:2; Judg 9:3

3. Esposo — el sentido doméstico-relacional de esposo o señor marital (12 ocurrenci (12×) Esposo — el sentido doméstico-relacional de esposo o señor marital (12 ocurrencias), donde בַּעַל designa al cónyuge de una mujer. Deuteronomio 22:22 y 24:4 lo emplean en legislación sobre divorcio y adulterio; 2 Samuel 11:26 lo aplica a Urías en la narrativa de Betsabé; y Oseas 2:16 explota magistralmente la doble resonancia del término con la deidad cananea. MARRIAGE AND MASTERY

en: a-husband, her-husband, her-lord | **es:** a-sus-maridos, como-esposo, esposo | **fr:** [בעליהן], [לבעליהן], dans-sur | **de:** Baal, Herr, ein-husband Gen 20:3; Lev 21:4; Deut 22:22; Deut 24:4; 2Sam 11:26

4. Poseedor de una cualidad — la construcción idiomática atributiva 'ba'al de X' qu (2×) Poseedor de una cualidad — la construcción idiomática atributiva 'ba'al de X' que significa 'alguien caracterizado por o poseedor de una cualidad' (2 ocurrencias en los datos, aunque el patrón es generalizado en hebreo). Proverbios 1:17 habla de un בַּעַל de alas (una criatura alada), e Isaías 41:15 describe un trillo nuevo como בַּעַל de dientes (con filos cortantes). El árabe ذو (poseedor de) funciona de manera idéntica. GEOGRAPHY AND SPACE

en: having-teeth, owner-of | **es:** ave, dueño | **fr:** dans-sur, maître | **de:** Herr, in-ueber Prov 1:17; Isa 41:15

5. Aliado de pacto — una única ocurrencia en Génesis 14 (1×) Aliado de pacto — una única ocurrencia en Génesis 14:13 donde בַּעֲלֵי בְרִית designa a los 'aliados de pacto' o 'socios de alianza' de Abram: Mamre, Escol y Aner. La construcción בַּעֲלֵי בְרִית (literalmente 'señores/poseedores de un pacto') representa un modismo diplomático-tratadístico donde בַּעַל se extiende de la propiedad a la obligación pactada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: possessors-of | **es:** aliados-de | **fr:** possessors-de | **de:** waren-Bundesgenossen Gen 14:13

6. Oficial, jefe de guardia — una única ocurrencia en Jeremías 37 (1×) Oficial, jefe de guardia — una única ocurrencia en Jeremías 37:13 donde בַּעַל פְּקֻדָּת designa a un 'capitán de la guardia' u 'oficial de inspección', literalmente un 'señor de supervisión'. El término se aplica a Irías, quien arresta a Jeremías en la Puerta de Benjamín bajo sospecha de deserción. Este título especializado extiende בַּעַל al ámbito de la autoridad militar-administrativa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: officer-of | **es:** jefe-de | **fr:** dans-sur | **de:** in-ueber Jer 37:13

בַּעַל H1168a *Art / N-proper-ms* (76×)

Baal — la deidad cananea de la tormenta; en plural Baalim, las diversas manifestaciones locales del culto a Baal.

Baal — la deidad cananea de la tormenta; en plural Baalim, las diversas manifestaciones locales del culto a Baal.

1. Baal (la deidad) (54×) Baal (la deidad): el dios cananeo singular de la tormenta, cuyo culto rivalizaba con YHWH. Todas las traducciones lo tratan como nombre propio: el Baal, con el artículo definido señalando al dios específico. El desafío de Elías en el Carmelo (1 Re 18:21) y la destrucción del altar de Baal por Gedeón (Jue 6:25-32) son los pasajes definitorios. BAAL WORSHIP

en: the-Baal | **es:** el-Baal, ¡Oh-Baal | **fr:** le-Baal | **de:** der-Baal Judg 6:25; Judg 6:28; Judg 6:30; Judg 6:32; 1Kgs 16:31

2. Los Baales (manifestaciones del culto) (22×) Los Baales (manifestaciones del culto): el plural que designa las diversas manifestaciones locales, imágenes de culto o formas regionales de la adoración a Baal en Canaán. La fórmula deuteronomista «abandonaron al SEÑOR y sirvieron a los Baales» (Jue 2:11; 10:6) emplea este plural como acusación colectiva del culto sincrético a lo largo de la historia de Israel. BAAL WORSHIP

en: by-the-Baal, for-the-Baalim, for-the-Baals | **es:** los-Baales, los-baales, para-los-baales | **fr:** Baal, le-Baalim, le-Baals | **de:** Baal, der-Baale, der-Baalim Judg 2:11; Judg 3:7; Judg 8:33; Judg 10:6; Judg 10:10

בֹּעַל H1168b *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Baal (II); topónimo en Simeón y nombre propio de un rubenita y dos gabaonitas.

A diferencia del nombre de la deidad, este homógrafo funciona como topónimo y como nombre propio. Como lugar, designa una ciudad en el territorio tribal de Simeón (1 Cr 4:33), identificada con Baalat-Beer en otros pasajes. Como nombre propio, lo lleva un rubenita (1 Cr 5:5) y un antepasado gabaonita de Saúl registrado en 1 Crónicas 8:30 y 9:36. La asociación con la deidad cananea es incidental aquí: se trata simplemente de individuos y una ciudad que llevan un nombre semítico común que significa 'señor' o 'amo'.

Nombre propio y topónimo (4×) Sustantivo propio que designa una ciudad simeonita (1 Cr 4:33, equivalente a Baalat-Beer) o un nombre personal llevado por un rubenita (1 Cr 5:5) y un gabaonita (1 Cr 8:30; 9:36). A diferencia de la deidad בַּעַל adorada por los cananeos, este homógrafo funciona exclusivamente como identificador geográfico o genealógico, derivado del significado semítico común 'señor'. BAAL WORSHIP

en: Ba'al, and-Baal | **es:** Baal, y-Baal | **fr:** [בעל], [ובעל] | **de:** [בעל], [ובעל] 1Chr 4:33; 1Chr 5:5; 1Chr 8:30; 1Chr 9:36

בְּעֵל H1169 *N-msc* (3×)

Señor, amo (arameo); título oficial que significa 'comandante' o 'jefe administrativo' en el Imperio persa

Palabra aramea que significa 'señor' o 'amo', cognada del hebreo בַּעַל. En Esdras aparece en el título 'beel teem' (señor del decreto o comandante), designando a un funcionario persa encargado de la correspondencia y la administración, posiblemente un gobernador provincial. El título se usa tres veces en Esdras 4 (vv. 8, 9, 17) en cartas oficiales relativas a la reconstrucción de Jerusalén. Funciona como título burocrático dentro de la jerarquía imperial persa, no como nombre propio.

Título administrativo persa (3×) Título de un funcionario administrativo persa: 'señor del decreto' o 'comandante'. Rehum el 'comandante' y Simsai el escriba escriben a Artajerjes oponiéndose a la reconstrucción de Jerusalén (Esdras 4:8, 9). La respuesta del rey emplea el mismo título (Esdras 4:17). Las traducciones lo vierten como 'oficial al mando' o lo dejan transliterado, reconociéndolo como una designación oficial de rango. GEOGRAPHY AND SPACE

en: master-of | **es:** maestro-de- | **fr:** in-sur | **de:** Baal Ezra 4:8; Ezra 4:9; Ezra 4:17

בַּעַל H1170 *N-proper-ms* (2×)

Baal-berith, 'lord of the covenant,' a Canaanite deity worshiped at Shechem after Gideon's death

This deity represents a syncretistic form of Baal worship that incorporated covenant language, possibly attempting to merge Canaanite and Israelite religious concepts. After Gideon's death, the Israelites quickly turned to this god worshiped at Shechem, breaking their covenant with the LORD. The name 'lord of the covenant' suggests this cult may have offered a rival covenant relationship to seduce Israelites away from exclusive devotion to Yahweh. The shrine seems to have been wealthy enough to fund Abimelech's violent rise to power with silver from its treasury.

(2×) The name of a Canaanite deity worshiped at Shechem (Judges 8:33; 9:4), literally meaning 'Baal of the covenant.' The uniform transliteration across languages reflects this as a specific divine name rather than a descriptive phrase. The ironic juxtaposition of Baal worship with covenant terminology shows how Israelites adopted Canaanite religious forms while trying to maintain covenant language, creating a syncretism that Scripture presents as apostasy from the true covenant with the LORD. **BAAL WORSHIP**

en: Baal-berith | **es:** Baal-Berit | **fr:** Baal-berith | **de:** Baal-berith Judg 8:33; Judg 9:4

בַּעַל גָּד H1171 *Prep / N-proper-fs* (3×)

Baal-gad, localidad fronteriza septentrional que significa 'Baal de Gad/Fortuna'; al pie del monte Hermón

Topónimo que marca el límite territorial norte de Israel bajo Josué, con el significado de 'Baal de Gad' (siendo Gad la divinidad de la fortuna). El sitio se hallaba 'en el valle del Líbano, al pie del monte Hermón' (Josué 11:17; 13:5) y definía la extensión septentrional de las conquistas de Josué (Josué 12:7). El nombre indica un santuario cananeo donde se veneraba a Baal como Gad, dios de la fortuna. Entre las identificaciones propuestas figuran Banias (Cesarea de Filipo) y Hasbaya. La expresión 'desde Baal-gad' funciona como referencia geográfica del alcance total de la conquista.

Límite norte de conquista (3×) El punto más septentrional de la conquista israelita, una ciudad en el valle del Líbano cerca del monte Hermón. Las campañas de Josué se extendieron 'desde Baal--gad en el valle del Líbano al pie del monte Hermón' hasta el Néguev (Josué 11:17; 12:7; 13:5). El nombre sugiere un lugar de culto cananeo dedicado a Baal como dios de la fortuna (Gad), y servía como hito geográfico fijo del límite norte de Israel. **GAD PROPER NAME**

en: Baal-Gad, from-Baal-Gad | **es:** Baal-Gad, desde-Baal-Gad | **fr:** Baal-Gad, de-Baal-Gad | **de:** Baal-Gad, von-Baal-Gad Josh 11:17; Josh 12:7; Josh 13:5

בַּעֲלָה H1172 *N-fsc* (4×)

Señora, dueña; mujer que posee o se caracteriza por algo: una casa, la hechicería o la nigromancia.

Forma femenina de בַּעַל ('señor, dueño'), usada para describir a una mujer definida por lo que posee o practica. En 1 Reyes 17:17, la 'señora de la casa' (בַּעֲלַת הַבַּיִת) es la viuda de Sarepta que hospedó a Elías, un título digno de autoridad doméstica. En 1 Samuel 28:7, la misma construcción identifica a la célebre 'señora de un espíritu' (בַּעֲלַת אוֹב), la médium de Endor a quien Saúl consultó. Nahúm 3:4 lo aplica a Nínive como 'señora de hechicerías' (בַּעֲלַת כְּשָׁפִים), personificando a la ciudad como una seductora encantadora.

Dueña o señora (4×) Mujer que posee, domina o se caracteriza por un ámbito o habilidad particular. La construcción בַּעֲלַת ('señora de') se une a un sustantivo que define la relación: 'señora de la casa' en 1 Reyes 17:17, 'señora de un espíritu nigromante' en Endor (1 Sam 28:7) y 'señora de hechicerías' describiendo el poder seductor de Nínive (Nah 3:4). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: mistress-of | **es:** dueña-de, dueña-de- | **fr:** maîtresse, mistress-de | **de:** [בעלת], mistress-von 1Sam 28:7; 1Kgs 17:17; Nah 3:4

בַּעֲלָה H1173 *N-proper-fs / 3fs* (5×)

Baala: ciudad en Juda identificada con Quiriat-Jearim y Quiriat-Baal, antiguo centro de culto a Baal.

Baala es un toponimo en el territorio de Juda que significa 'senora' o 'duena', lo cual apunta a una asociacion anterior con el culto a Baal en un lugar alto local. Se identifica con Quiriat-Jearim (la ciudad de los bosques) y Quiriat-Baal (la ciudad de Baal), y aparece en las descripciones de los limites de Juda en Josue 15:9-11. Notablemente, 1 Cronicas 13:6 la menciona como el lugar desde el cual David traslado el arca. Una segunda Baala en Josue 15:29 corresponde a una poblacion en el distrito del Neguev.

Toponimo en Juda (5×) Nombre propio de lugar que designa una ciudad en Juda equiparada con Quiriat-Jearim y Quiriat-Baal (Jos 15:9-11; 1 Cr 13:6), desde la cual David traslado el arca. El nombre significa 'senora/duena', senalando un sitio de culto cananeo pre--israelita. Una segunda localidad llamada Baala en Josue 15:29 se encuentra en el distrito meridional del Neguev. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Baalah, Baalatah, from-Baalah | **es:** Baalá, a-Baalata, desde-Baalá | **fr:** Baalah, [בעלתה], de-Baalah | **de:** Baalah, [בעלתה], der-Baalah Josh 15:9; Josh 15:10; Josh 15:11; Josh 15:29; 1Chr 13:6

בַּעַל הָמוֹן H1174 *Prep / N-proper-fs* (1×)

Baal-Hamon (place name: 'possessor of abundance,' location of Solomon's vineyard in Song of Songs)

This compound place name means 'possessor of abundance' or 'Baal of the multitude' and appears only in Song of Songs 8:11 as the location of Solomon's vineyard. The first element 'Baal' may be the divine name or simply 'possessor/lord.' The site's identification remains uncertain. The context emphasizes the vineyard's great value and productivity.

(1×) Names the location of Solomon's valuable vineyard in Song of Songs 8:11. The prepositional phrase 'in Baal-Hamon' situates this wealthy agricultural property, whose abundant production contrasts with the Shulammite's personal vineyard. The place name's meaning 'possessor of abundance' may be descriptive or etymological word-play. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-Baal-Hamon | **es:** en-Baal-Hamón | **fr:** à-Baal-Hamôn; | **de:** [בבעל המון] Song 8:11

בְּעָלוֹת H1175 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Bealoth, a town in southern Judah near the Philistine border, possibly identical with another Baal-named site

Bealoth was a settlement in Judah's southern territory, listed among the cities toward the Philistine frontier and also named in connection with Solomon's administrative districts. The name's plural form may indicate 'heights' or 'mistresses,' potentially reflecting Baal worship sites. Some scholars suggest it may be the same location as other Baal-compound place names in the region, showing how Canaanite religious toponymy persisted even in Israelite territorial lists.

(2×) A place name in southern Judah (Joshua 15:24; 1 Kings 4:16), appearing with conjunctive and prepositional prefixes that show its function in territorial and administrative lists. Translations preserve the name while handling the grammatical particles differently—some including 'and' or 'in' as separate words, others compounding them. The persistence of this Baal-related toponym in Judah's inheritance illustrates the long process of displacing Canaanite religious geography. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Bealoth, and-in-Bealoth | **es:** y-Bealot, y-en-Bealot | **fr:** et-Bealoth, et-dans-Bealoth | **de:** und-Bealoth, und-in-Bealoth Josh 15:24; 1Kgs 4:16

בַּעַל H1176 *Prep / N-proper-ms* (4×)

Baal-zebub; deidad de Ecrón cuyo nombre significa 'señor de las moscas', consultada por el rey Ocozías.

Nombre divino compuesto que significa 'señor de las moscas', designando a la deidad filistea adorada en Ecrón. Las cuatro apariciones se encuentran en 2 Reyes 1:2-16, donde el rey Ocozías de Israel, tras caer por una celosía, envía mensajeros a consultar a Baal-zebub sobre si se recuperará. Elías los intercepta con una reprensión contundente: '¿Acaso no hay Dios en Israel, que vais a consultar a Baal-zebub?' El nombre puede ser una deformación hebrea deliberada de un original 'Baal-zebul' ('señor de la morada exaltada'), convertido en 'señor de las moscas' como insulto polémico contra el dios extranjero.

Deidad filistea de Ecrón (4×) La deidad filistea de Ecrón, 'señor de las moscas' (בַּעַל זְבוּב), consultada por el herido rey Ocozías en 2 Reyes 1:2, 3, 6, 16. Todas las tradiciones de traducción conservan el nombre compuesto: español 'Baal-zebub'. La forma preposicional (לבעל זבוב, 'a Baal-zebub') marca el acto de Ocozías de buscar un oráculo de un dios extranjero en lugar de consultar al Dios de Israel. **BAAL WORSHIP**

en: of-Baal-Zebub | **es:** a-Baal-zebub | **fr:** de-Baal-Zebub | **de:** von-Baal-Zebub 2Kgs 1:2; 2Kgs 1:3; 2Kgs 1:6; 2Kgs 1:16

בַּעַל חָנָן H1177 *N-proper-ms* (5×)

Baal-Hanan: 'Baal es misericordioso'; nombre de un rey de Edom y de un supervisor gederatita bajo David.

Baal-Hanan es un nombre teoforico que significa 'Baal es misericordioso', con paralelos en fenicio (Anibal invierte los mismos elementos) y asirio (Baalhanunu). Dos personajes llevan este nombre: un rey de Edom que sucedio a Saul (Gn 36:38-39; 1 Cr 1:49-50) y un gederatita designado sobre los olivares y sicomorales de David (1 Cr 27:28). La persistencia de 'Baal' en un nombre administrativo israelita sugiere que, en esa epoca, 'baal' aun funcionaba como titulo generico ('senor') y no se referia exclusivamente a la deidad cananea.

Nombre teoforico propio (5×) Nombre propio teoforico que significa 'Baal es misericordioso', llevado por (a) un rey de Edom en el linaje de Esau (Gn 36:38-39; 1 Cr 1:49-50), y (b) un oficial gederatita encargado de las plantaciones de olivos y sicomoros de David (1 Cr 27:28). El cognado fenicio Anibal invierte los mismos elementos, y el asirio Baalhanunu confirma la amplia difusion del nombre en las culturas semiticas. **PERSONAL NAMES**

en: Ba'al-Chanan, Baal-Chanan, Baal-Hanan | **es:** Baal-Hanán, Baal-Janan | **fr:** Baal-Hanan | **de:** Baal-Chanan, [בעל חנן] Gen 36:38; Gen 36:39; 1Chr 1:49; 1Chr 1:50; 1Chr 27:28

בַּעַל חָצוֹר H1178 *Prep / N-proper-fs* (1×)

Baal-Hazor (place name: 'possessor of a court/village,' site where Absalom killed Amnon)

This compound geographical name meaning 'Baal of the court' or 'possessor of an enclosure' identifies the location where Absalom held the sheep-shearing feast that became the occasion for murdering his brother Amnon (2 Samuel 13:23). It was situated on the border between Ephraim and Benjamin. Possible identification with Tell Asur, though not certain.

(1×) Names the site of Absalom's revenge in 2 Samuel 13:23. The prepositional phrase 'in Baal-Hazor' locates the sheep-shearing feast where Absalom orchestrated Amnon's assassination two years after the rape of Tamar. The place name marks this location as the setting for a pivotal moment in David's family tragedy. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-Baal-Hazor | **es:** en-Baal-Jatsor | **fr:** dans-Baal-Hazor | **de:** in-Baal-Hazor 2Sam 13:23

בַּעַל חֶרְמוֹן H1179 *N-proper-fs* (2×)

Baal-hermon, 'Baal of Hermon,' a city near Mount Hermon marking Israel's northern boundary

This city took its name from Mount Hermon, with the 'Baal' element indicating it was a significant Canaanite cult site before Israelite occupation. Located at the northern extreme of Israelite territory, it marked the boundary of the half-tribe of Manasseh's inheritance. Ancient sources describe Hermon's summit as covered with ruins including a circular temple of large stones, confirming the site's sacred significance in Canaanite religion. The identification with Baal-gad suggests there may have been multiple Baal shrines in this northern region, or that these were alternate names for the same site.

(2×) A place name marking Israel's northern territorial boundary (Judges 3:3; 1 Chronicles 5:23), named for its location near Mount Hermon and its Baal sanctuary. The archaeological evidence of temple ruins on Hermon's crest confirms the sacred character implied by the name. Some translations bracket the Hebrew to show they're preserving an original place name with clear Baal-worship associations, part of the religious geography that Israel was commanded to replace but often absorbed instead. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ba'al-Chermon, Baal-Chermon | **es:** Baal-Jermon, Baal-Jermón | **fr:** Baal-Chermon, [בעל חרמון] | **de:** Baal-Chermon, [בעל חרמון] Judg 3:3; 1Chr 5:23

בַּעַל H1180 *N-msc / 1cs* (1×)

owner, lord, husband, master (common noun denoting possessor or one having authority)

This masculine noun fundamentally means owner or possessor, extending to lord, husband, and master depending on context. It denotes legal ownership (owner of an ox, house, pit) or relationship authority (husband, master). In Hosea 2:16, God declares Israel will call him 'my husband' rather than 'my Baal,' playing on the term's dual meaning as both 'husband' and the rival deity's name.

(1×) In Hosea 2:16, 'my Baal' functions as a deliberate double entendre. God says Israel will abandon calling Him 'Baali' (my master/Baal) and instead use 'Ishi' (my husband), purging the vocabulary of pagan associations. The multilingual glosses struggle to capture this wordplay between legitimate meaning (master, husband) and idolatrous connotations. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: my-Baal | **es:** Mi-baal | **fr:** dans-sur-moi | **de:** in-ueber-mich Hos 2:16

בַּעַל H1181

Baal, dueño, señor, amo; dios cananeo de la tormenta cuyo título se convirtió en nombre propio

Este sustantivo común que significa «dueño» o «señor» se aplicaba a posesiones, tierras o relaciones (especialmente el matrimonio), pero se hizo tristemente célebre como el título convertido en nombre de la deidad principal de Canaán. Baal controlaba las tormentas, la lluvia y la fertilidad, compitiendo directamente con el papel de Yahvé. La tentación de Israel de adorar a Baal alcanzó su punto crítico durante el reinado de Acab, culminando en el desafío de Elías en el Carmelo. Los profetas condenaron el culto a Baal como adulterio contra el pacto. Los escritores bíblicos a veces deformaban deliberadamente los nombres compuestos con Baal, sustituyendo ese elemento por «bóshet» (vergüenza). Sin embargo, «baal» conservó su sentido ordinario de dueño o esposo en contextos seculares.

בְּעֶלְיָדָע H1182 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Beeliada (personal name: 'Baal knows,' original name of David's son, later changed to Eliada)

This theophoric name meaning 'Baal knows' was originally given to one of David's sons born in Jerusalem (1 Chronicles 14:7). The name was later changed to Eliada ('God knows') in 2 Samuel 5:16, substituting El for Baal to remove the pagan deity's name. This name change reflects growing sensitivity about using 'Baal' in Israelite names.

(1×) Personal name of David's son in 1 Chronicles 14:7, representing the original form before religious revision. The conjunction 'and Beeliada' lists him among David's Jerusalem-born children. The name's Baal element, acceptable in early Israel, was later deemed problematic, leading to the substitution preserved in Samuel's parallel account. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Beelyada | **es:** y-Beelyada | **fr:** [ובעלידע] | **de:** [ובעלידע] 1Chr 14:7

בַּעַלְיָה H1183 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Bealiah (personal name: 'Yahweh is lord,' warrior who joined David at Ziklag)

This theophoric name means 'Yahweh is lord' and identifies one of the warriors who defected to David while he was at Ziklag, still in exile from Saul (1 Chronicles 12:5). These Benjaminite warriors were ambidextrous archers and slingers. The name affirms divine lordship, contrasting with Baal-compound names by using the Yahweh element.

(1×) Personal name of a warrior in David's growing coalition in 1 Chronicles 12:6. The conjunction 'and Baaliah' lists him among the skilled Benjaminite fighters who recognized David's legitimacy before his kingship was established, representing early supporters who proved crucial to David's eventual success. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Baalyah | **es:** y-Bealías | **fr:** [ובעליה] | **de:** [ובעליה] 1Chr 12:6

בַּעֲלָה H1184 *Prep / N-proper-fs* (1×)

Baale-Judah (place name: 'lords/heights of Judah,' alternate name for Kiriath-jearim)

This geographical designation meaning 'Baals of Judah' or 'lords of Judah' is an alternate name for Kiriath-jearim, appearing in 2 Samuel 6:2 when David retrieved the ark from there. The name may reference earlier Baal worship at the high place or simply mean 'heights/citizens of Judah.' It's identified with the same location as Kiriath-baal and Kiriath-jearim.

(1×) Names the location where David went to retrieve the ark in 2 Samuel 6:2. The prepositional phrase 'from Baale-Judah' identifies the starting point of the ark's journey to Jerusalem. The Baal element may recall the site's pre-Israelite cultic associations or simply denote 'possessors/citizens of Judah' as a territorial designation. **JUDAH JUDAS NAME**

en: from-Baale-Judah | **es:** de-Baale-Yehudah | **fr:** de-Baale-Juda | **de:** von-Baale-Juda 2Sam 6:2

בַּעֲלִיס H1185 *N-proper-ms* (1×)

Baalis (personal name: king of Ammon who conspired to assassinate Gedaliah)

This personal name (possibly meaning 'son of delight') identifies the Ammonite king who sent Ishmael to assassinate Gedaliah, the Babylonian-appointed governor of Judah after Jerusalem's fall (Jeremiah 40:14). His conspiracy succeeded, leading to Gedaliah's murder and further destabilization of the post-586 BC remnant community. Some manuscripts read 'Baalim' instead.

(1×) Personal name of the Ammonite king in Jeremiah 40:14 who orchestrated Gedaliah's assassination. Transliterated as 'Baalis' in most versions, this foreign ruler exploited Judah's weakness after the exile to pursue Ammonite political interests, contributing to the chaos that drove many Jews to flee to Egypt. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Baalis | **es:** Baalis | **fr:** [בעליס] | **de:** [בעליס] Jer 40:14

בַּעַל מְעוֹן H1186 *N-proper-fs* (3×)

Baal-meón, ciudad moabita que significa 'Baal de la morada'; reconstruida por Rubén y luego reclamada por Moab

Ciudad de Transjordania, al este del mar Muerto, cuyo nombre significa 'Baal de la morada'. Fue reconstruida por los rubenitas tras la conquista israelita del territorio de Sijón (Números 32:38) y habitada por los descendientes de Rubén (1 Crónicas 5:8). Para la época de Ezequiel, había vuelto a control moabita (Ezequiel 25:9). La ciudad también aparece como 'Bet-baal-meón' y como 'Beón' (Números 32:3). La Estela de Mesa confirma su importancia en la historia moabita. El nombre señala un santuario de Baal, reflejo del sincretismo religioso de la región.

Ciudad transjordana disputada (3×) Ciudad en la meseta moabita reconstruida por Rubén (Números 32:38), habitada por rubenitas (1 Crónicas 5:8) y posteriormente devuelta al dominio moabita (Ezequiel 25:9). El nombre 'Baal de la morada' apunta a un santuario local. Sus variantes incluyen Bet-baal-meón y Beón. La actual Ma'ín conserva el antiguo topónimo. El vaivén de su control refleja la frontera en disputa entre Israel y Moab. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Baal-meon, and-Ba'al-Me'on | **es:** Baal-Meón, y-Baal-Meon | **fr:** Baal-Méon, Baal-meon, [ובעל מעון] | **de:** Baal-meon, [בעל מעון], [ובעל מעון] Num 32:38; 1Chr 5:8; Ezek 25:9

בַּעַל פְּעוֹר H1187 *Prep / N-proper-fs* (6×)

Baal Peor — la deidad moabita Baal venerada en Peor y el sitio de la apostasía de Israel

Baal Peor se refiere a la deidad local Baal adorada en el monte o santuario llamado Peor en Moab. El nombre es inseparable de la célebre apostasía en Sitim (Num 25:1-9), donde los israelitas participaron en el culto licencioso moabita y provocaron una plaga devastadora. Moisés cita el episodio como advertencia (Deut 4:3), el salmista lo relata como paradigma de infidelidad (Sal 106:28) y Oseas recurre al mismo evento para diagnosticar la idolatría persistente de Israel (Os 9:10). Las seis ocurrencias giran en torno a este único referente histórico-teológico. Las traducciones en todas las lenguas preservan uniformemente el nombre compuesto.

Baal Peor (6×) La deidad moabita Baal según era adorada en el sitio de Peor y, por extensión, la infame apostasía cúltica asociada a ese lugar. Cada ocurrencia remite al desastre de Sitim en Números 25, ya sea narrando el evento (Num 25:3, 5), citándolo como advertencia (Deut 4:3), lamentándolo en la adoración (Sal 106:28) o invocándolo proféticamente (Os 9:10). **BAAL PEOR CULT**

en: Baal-Peor, at-Baal-Peor, to-Ba'al-Pe'or | **es:** Baal-Peor, a-Baal-Peor, con-Baal-Peor | **fr:** Baal-Peor, Baal-Péor, à-Baal-Peor | **de:** Baal-Peor, [בעלפעור], bei-Baal-Peor Num 25:3; Num 25:5; Deut 4:3; Ps 106:28

בַּעַל פְּרָצִים H1188 *Prep / N-proper-fs* (4×)

Baal-perazim, topónimo que significa 'señor de las brechas', sitio de la victoria de David sobre los filisteos.

Topónimo que combina 'baal' (señor, dueño) y 'perazim' (brechas, rupturas), conmemorando la victoria decisiva de David sobre los filisteos. En aquel lugar David declaró: 'El SEÑOR ha irrumpido contra mis enemigos delante de mí, como brecha de aguas' (2 Sam 5:20). El nombre encierra así un juego de palabras teológico: Dios mismo fue el verdadero 'señor de las brechas'. La ubicación exacta se desconoce, aunque se hallaba cerca del valle de Refaím, a las afueras de Jerusalén.

Topónimo conmemorativo (4×) Nombre propio que designa el campo de batalla donde David venció a los filisteos, atestiguado en 2 Sam 5:20 y 1 Cr 14:11. El nombre funciona como un topónimo etiológico: David nombra el lugar para conmemorar la irrupción de Dios. Las traducciones al español conservan la transliteración del compuesto hebreo, añadiendo preposiciones direccionales según el contexto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Baal-Peratsim, to-Baal-Peratsim | **es:** Baal-Peratsim, a-Baal-Peratsim, en-Baal-Peratsim | **fr:** Baal-Peratsim, [בבעלפרצים], [בעל פרצים] | **de:** Baal-Peratsim, [בבעלפרצים], [בעל פרצים] 2Sam 5:20; 1Chr 14:11

בַּעַל צְפוֹן H1189 *N-proper-fs* (3×)

Baal-zefón, topónimo egipcio que significa 'Baal del norte'; cerca del lugar donde Israel cruzó el mar Rojo

Nombre de una localidad egipcia que significa 'Baal del norte' (Zefón era un título divino), donde los israelitas acamparon antes de cruzar el mar Rojo. Israel acampó 'frente a Baal-zefón' junto al mar (Éxodo 14:2, 9; Números 33:7), en un sitio del noreste de Egipto. El nombre indica la presencia de un santuario dedicado a Baal-Zefón, deidad cananea de la tormenta venerada en Egipto. Identificaciones propuestas incluyen el monte Ataka o un lugar cerca de los Lagos Amargos. El campamento junto a este santuario pagano prepara el escenario para el triunfo de Yahvé sobre Faraón y, simbólicamente, sobre los dioses de Egipto.

Lugar en Egipto (3×) Sitio en Egipto junto al mar Rojo donde Israel acampó antes del cruce del éxodo. Moisés ordena al pueblo acampar frente a Baal-zefón (Éxodo 14:2), el ejército de Faraón los alcanza allí (Éxodo 14:9) y Números confirma la ubicación (Números 33:7). El nombre 'Baal del norte' remite a un santuario cananeo en Egipto, que irónicamente se convierte en escenario del triunfo de Yahvé. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Baal-zephon | **es:** Baal-Tsefon | **fr:** Baal-zephon | **de:** Baal-zephon Exod 14:2; Exod 14:9; Num 33:7

בַּעַל שָׁלִשָׁה H1190 *Prep / N-proper-fs* (1×)

Baal-Shalishah (place name: location near Gilgal that sent first-fruits to Elisha)

This compound place name appears in 2 Kings 4:42 as the origin of a man who brought firstfruits bread to Elisha during a famine. The name may mean 'Baal of the three' or 'Baal of Shalishah.' It

was located in Ephraim near Gilgal. The LXX renders it Baithsarisath, and it was approximately 15 miles from Diospolis according to Eusebius.

(1×) Names the source of the bread offering in 2 Kings 4:42. The prepositional phrase 'from Baal-Shalishah' identifies where the man traveled from to bring twenty loaves of barley and fresh grain to Elisha, who miraculously multiplied it to feed a hundred men, foreshadowing Jesus' feeding miracles. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-Baal-Shalishah | **es:** de-Baal-salisa | **fr:** de-Baal-Shalishah | **de:** von-Baal-Shalishah 2Kgs 4:42

בַּעֲלָת H1191 *Conj-w / N-proper-fs* (3×)
Baalat, ciudad en Dan y en los proyectos de construcción de Salomón; nombre que significa 'señora' o lugar de culto a Baal
Nombre de una ciudad que aparece en la heredad de la tribu de Dan (Josué 19:44) y entre las ciudades fortificadas por Salomón (1 Reyes 9:18; 2 Crónicas 8:6). El nombre significa 'señora' o 'dama', lo cual sugiere que el lugar estaba asociado con el culto a Baal o a una divinidad femenina. La actividad constructora de Salomón allí indica importancia estratégica, posiblemente defensiva o administrativa. Su ubicación exacta es incierta; se ha propuesto el sitio de Bala'in en la Sefelá. La presencia de esta ciudad tanto en las listas territoriales como en los proyectos reales muestra su relevancia continuada desde el período del asentamiento hasta la monarquía unida.

Ciudad en Dan (3×) Ciudad incluida en la heredad de Dan (Josué 19:44) y fortificada posteriormente por Salomón (1 Reyes 9:18; 2 Crónicas 8:6). El nombre teofórico sugiere un santuario cananeo, posiblemente dedicado a una diosa (Baalat/señora). El programa constructivo de Salomón incluyó Baalat junto a Gezer y otras ciudades estratégicas, lo cual indica su valor en la red defensiva o administrativa del reino. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Baalat, Baalath, and-Baalath | **es:** Baalat, y-Baalat | **fr:** Baalath, [בעלת], et-Baalath | **de:** Baalath, [בעלת], und-Baalath Josh 19:44; 1Kgs 9:18; 2Chr 8:6

בַּעֲלַת בְּאֵר H1192 *N-proper-fs* (1×)
Baalath-Beer (place name: 'mistress of a well,' also called Ramath-Negeb, town in Simeon)
This compound geographical name means 'mistress of a well' or 'lady of the well' and designates a town in Simeon's territory, also called Ramath-Negeb (Joshua 19:8). The dual naming reflects either two names for one site or the merger of previously distinct locations. The well reference indicates its significance as a water source in the Negev region.

(1×) Names a Simeonite settlement in Joshua 19:8. Transliterated consistently as 'Baalath-Beer' across languages, the compound name emphasizes the well that made this location viable in the arid Negev. Its alternate name 'Ramath-Negeb' (height of the south) suggests elevated terrain near a water source. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9079 WITH 4 SENSES**
en: Baalath-Beer | **es:** Baalat-beer | **fr:** Baalath-Beer | **de:** Baalath-Beer Josh 19:8

בַּעַל תָּמָר H1193 *Prep / N-proper-fs* (1×)
Baal-Tamar, a place name near Gibeah meaning 'possessor of palms' or 'Baal of Tamar'
This place name appears only in Judges 20:33, during the civil war between Israel and Benjamin. The name literally means 'possessor of palms' or possibly 'Baal of Tamar,' suggesting a location marked by palm trees. The multilingual evidence (at-Baal-Tamar, en-Baal-Tamar, à-Baal-Tamar, bei-Baal-Tamar) preserves the compound form across languages, indicating its status as a proper noun for a strategic location near Gibeah where Israelite forces positioned themselves.

(1×) A geographic location near Gibeah where Israelite forces staged their ambush during the Benjamite conflict (Judges 20:33). The name combines either the Canaanite deity Baal or the word for 'possessor' with 'tamar' (palm tree), marking it as a palm-grove site of military significance. Translators consistently render it as a transliterated place name rather than translating its components. **TAMAR PROPER NAME**
en: at-Baal-Tamar | **es:** en-Baal-Tamar | **fr:** à-Baal-Tamar | **de:** bei-Baal-Tamar Judg 20:33

בֵּית בַּעַל מְעוֹן H1194 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Beon, shortened form of Beth-Baal-Meon, a Reubenite city also possessed by Moab
This abbreviated place name appears in Numbers 32:3 as part of the cities requested by the Reubenites. BDB identifies it as a shortened form of Beth-Baal-Meon (literally 'house of Baal-Meon'), also called Baal-Meon elsewhere in Scripture. The site was assigned to Reuben but later came under Moabite control, as evidenced in Jeremiah 48:23 and Ezekiel 25:9. Modern scholarship identifies it with Ma'in in Jordan. The multilingual glosses (Beon, Beón) preserve the short form found in this passage.

(1×) An abbreviated toponym for the city more fully known as Beth-Baal-Meon or Baal-Meon, located in Transjordan. In Numbers 32:3, the Reubenites use this shorter form when requesting the territory for their cattle. The name reflects Moabite religious influence (Baal-Meon) and appears on the Moabite Stone. Cross-linguistic evidence shows transliteration rather than translation, appropriate for a proper noun with contested etymology. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-Beon | **es:** y-Beón | **fr:** et-Beon | **de:** und-Beon Num 32:3

בַּעֲנָא H1195 *N-proper-ms* (3×)
Baana, nombre propio que posiblemente significa 'hijo de aflicción'; gobernador de Salomón y líder postexílico
Nombre propio de varios individuos, que posiblemente significa 'hijo de aflicción' o 'hijo de angustia'. Dos de los doce gobernadores de distrito de Salomón se llamaban Baana: uno administraba Taanac y Meguido (1 Reyes 4:12) y el otro gobernaba Aser y Alot (1 Reyes 4:16). También aparece un Baana como antepasado de un constructor postexílico que reparó la muralla de Jerusalén (Nehemías 3:4). La recurrencia del nombre en distintas épocas sugiere que era frecuente en la onomástica israelita. El papel de los gobernadores indica competencia administrativa y confianza real.

Nombre propio israelita (3×) Nombre compartido por funcionarios salomónicos y un jefe de familia postexílico. Baana hijo de Ahilud gobernaba el distrito del valle de Jezreel (1 Reyes 4:12); Baana hijo de Husai gobernaba en Aser (1 Reyes 4:16). Siglos después, un Baana (o su descendiente) reconstruyó parte de la muralla de Jerusalén (Nehemías 3:4). La recurrencia del nombre indica que estaba bien establecido en la onomástica israelita, aunque los individuos son distintos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Baana | **es:** Baana, Baaná | **fr:** Baana, [בענא] | **de:** Baana, [בענא] 1Kgs 4:12; 1Kgs 4:16; Neh 3:4

בַּעֲנָה H1196 *Conj-w / N-proper-ms* (9×)
Baaná, nombre propio de varios hombres, incluido un capitán que asesinó a Isboset y un líder postexílico.
Nombre propio masculino que aparece en diversos períodos de la historia de Israel. El Baaná más destacado es el capitán benjaminita que, junto con su hermano Recab, asesinó al hijo de Saúl, Isboset, acto por el cual David los mandó ejecutar (2 Sam 4:2-9). Otro Baaná fue padre de Heleb, uno de los valientes de David (2 Sam 23:29). El nombre reaparece en contextos postexílicos entre los líderes que regresaron de Babilonia (Esd 2:2; Neh 7:7) y entre quienes sellaron el pacto (Neh 10:28). En español se observa variación interesante entre «Baana» y «Baaná».

Baaná (nombre propio) (9×) Baaná — nombre propio que llevan al menos cuatro personas: (1) un capitán benjaminita que, con su hermano Recab, asesinó a Isboset y fue ejecutado por David (2 Sam 4:2-9); (2) el padre de Heleb/Heled, uno de los treinta valientes de David (2 Sam 23:29; 1 Cr 11:30); (3) un líder de los que regresaron del

exilio (Esd 2:2; Neh 7:7); y (4) un jefe que selló el pacto en tiempos de Nehemías (Neh 10:28). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Baanah, and-Baanah | **es:** Baana, Baanah, Baaná | **fr:** Baanah, [בַּעֲנָה], et-Baanah | **de:** Baanah, [בַּעֲנָה], in-antwortete 2Sam 4:2; 2Sam 4:5; 2Sam 4:6; 2Sam 4:9; 2Sam 23:29

בָּעַר H1197a *V-Piel-Perf-3ms* (85×)

Arder, estar en llamas (Qal); encender, prender fuego (Piel/Hifil); purgar o eliminar el mal de la comunidad.
Arder, estar en llamas (Qal); encender, prender fuego (Piel/Hifil); purgar o eliminar el mal de la comunidad.

1. Arder, estar en llamas (39×) Arder, estar en llamas: combustión intransitiva — fuego que arde, se enciende o resplandece sin un agente explícito. Es el sentido base del Qal y Pual: la zarza que «ardía en fuego y no se consumía» (Éx 3:2), el fuego que «ardió entre ellos» en Tabera (Nm 11:1, 3), o el monte Sinaí «ardiendo en fuego» (Dt 4:11). **FIRE AND BURNING**
en: and-burn, and-it-burns, and-it-shall-burn | **es:** arde, arderá, ardiendo | **fr:** brûla, brûlant, brûler | **de:** [בערה], blazed, brannte Exod 3:2; Exod 3:3; Num 11:1; Num 11:3; Deut 4:11

2. Purgar, eliminar el mal (22×) Purgar, eliminar el mal: el sentido metafórico-legal distintivo de la fórmula deuteronómica וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ, «quitarás el mal de en medio de ti» (Dt 13:5; 17:7, 12; 19:13, 19; 21:21; 22:21-24; 24:7). Aquí la metáfora del fuego se ha trasladado completamente a la remoción moral y comunitaria. El español emplea quitar y barrer. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: I-removed, and-I-will-burn-up, and-I-will-consume | **es:** He-quitado, barrió, he-quitado | **fr:** [בערת], devra-purge, et-brûler-au-loin | **de:** brennen, eins--verbrennt-hinauf, er-removed Deut 13:5; Deut 17:7; Deut 17:12; Deut 19:13; Deut 19:19

3. Encender, prender fuego (Piel) (18×) Encender, prender fuego (Piel): quemar de forma causativa o intensiva en el Piel — encender, prender o provocar la combustión de algo, con un agente explícito. Se distingue del sentido 1 por la transitividad: alguien enciende fuego en sábado (Éx 35:3), el sacerdote mantiene el fuego del altar (Lv 6:12), o se mantienen encendidas las lámparas del templo (2 Cr 4:20; 13:11). **FIRE AND BURNING**
en: and-burn, and-shall-burn, and-they-will-burn | **es:** ardor, devorasteis, encenderéis | **fr:** [לבער], [לבערם], brûler | **de:** brannte, brennen, du-soll-kindle Exod 35:3; Lev 6:12; Num 24:22; 2Chr 4:20; 2Chr 13:11

4. Encender, hacer arder (Hifil) (6×) Encender, hacer arder (Hifil): quemar en sentido causativo en la forma Hifil — encender o hacer que algo arda, a menudo con una fuerza causativa más directa que el Piel. El incendiario que «encendió fuego en un campo» (Éx 22:6), Sansón prendiendo fuego al grano filisteo con zorras y antorchas (Jue 15:5), y el juicio de Dios declarado como «encenderé un fuego» (Ez 5:2; 2 Cr 28:3). **FIRE AND BURNING**
en: and-I-will-burn, and-burned, and-kindled- | **es:** Y-encendió, el-que-encendió, quemarás | **fr:** [ויבער], brûler, et-brûla | **de:** [והבערתי], brennen, der--eins-kindling Exod 22:6; Judg 15:5; 2Chr 28:3; Ezek 5:2

בָּעַר H1197b *V-Nifal-Prtcpl-fs* (9×)

Ser embrutecido o necio como un animal; también: apacentar, dejar que el ganado paste en un campo.
Verbo denominativo de be'ir («bestia, ganado»), con dos perfiles semánticos bastante distintos. En su uso profético principal significa «ser embrutecido, necio, torpe de corazón», comportándose con la naturaleza irracional de un animal en vez de como un ser humano capaz de razonar. Isaías califica de «embrutecidos» a los consejeros de Egipto (Is 19:11), el salmista reprende a los insensatos del pueblo (Sal 94:8) y Jeremías condena repetidamente a quienes son «demasiado necios para conocer a Dios» (Jer 10:8, 14, 21). El segundo sentido, atestiguado en el Código de la Alianza (Éx 22:5), es agrícola: apacentar o dejar que el ganado propio paste en campo ajeno, un uso concreto y legal que conserva la conexión etimológica con el ganado.

1. Ser embrutecido, ser necio (7×) Ser embrutecido, necio o torpe de corazón, comportándose como una bestia irracional en lugar de como una persona capaz de discernimiento moral y espiritual. La literatura profética predomina: Isaías 19:11 se burla de los consejeros del faraón, el Salmo 94:8 reprende a los insensatos y Jeremías condena a quienes son incapaces de conocer a Dios (Jer 10:8, 14, 21). **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: Is-stupid, are-stupid, brutish | **es:** Embrutecido-está, brutales, embrutecido | **fr:** [ויבערו], [נבער], [נבערה] | **de:** [בערים], [ויבערו], [נבער] Ps 94:8; Isa 19:11; Jer 10:8; Jer 10:14; Jer 10:21

2. Apacentar, hacer pastar (2×) Apacentar, dejar que el ganado paste o consumir vegetación por pastoreo. Las formas Piel e Hifil están atestiguadas en el Código de la Alianza (Éx 22:5). El Hifil yav'er significa «hacer que sea pastado» (enviar los animales propios al campo ajeno), mientras que el Piel uvi'er significa «alimentar, apacentar». Este uso agrícola concreto conserva la conexión etimológica con be'ir («ganado»). **SHEPHERDING AND TENDING**
en: and-it-grazes, lets-graze | **es:** haga-pastar, y-pace | **fr:** et-cela-grazes, lets--graze | **de:** lets-graze, und-es-grazes Exod 22:5

בַּעַר H1198 *Adj-ms* (5×)

Brutalidad, estupidez; usado sustantivamente para designar al bruto o insensato que carece de comprension moral y espiritual.
Este sustantivo poetico denota una estupidez cruda, casi animal: la incapacidad de percibir las obras de Dios o las realidades morales. El salmista empareja al bruto con el necio (כְּסִיל) en los Salmos 49:10 y 92:6, mientras que en el Salmo 73:22 el hablante confiesa haber sido 'bruto' ante Dios al envidiar a los malvados. Proverbios 12:1 declara que quien aborrece la correccion es bruto, y la humildad de Agur en Proverbios 30:2 lo emplea como autodesprecio. El espectro va desde la torpeza obstinada hasta la confesion de limitacion humana ante lo divino.

Brutalidad o insensatez (5×) Brutalidad o insensatez estupida, empleada tanto como cualidad abstracta como designacion concreta de la persona que carece de percepcion espiritual. Emparejada con 'necio' (כְּסִיל) en la poesia sapiencial (Sal 49:10; 92:6), transmite no mera ignorancia sino una obstinada torpeza ante los caminos de Dios. La autoacusacion del salmista en Salmo 73:22 y la confesion de Agur en Proverbios 30:2 muestran que puede expresar tambien humildad piadosa. **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: and-the-brutish, brutish, is-stupid | **es:** bruto, más-bruto, necio | **fr:** dans--stupide, et-dans-stupide, בער | **de:** brannte, brutish, und-der-brutish Ps 49:10; Ps 73:22; Ps 92:6; Prov 12:1; Prov 30:2

בַּעְרָא H1199 *N-proper-fs* (1×)

Baara, the name of a wife of a Benjamite in the genealogies of 1 Chronicles
This woman's name appears once in 1 Chronicles 8:8, where Shaharaim the Benjamite dismisses her along with Hushim as his wives. The name Baara is of uncertain etymology. The genealogical context places her in the post-exilic Chronicles material that traces Benjamite lineages. Some translations simply transliterate the Hebrew (Baara), while French and German manuscripts sometimes leave it in Hebrew characters, indicating uncertainty about vocalization or meaning.

(1×) A personal name for one of the wives of Shaharaim, a Benjamite patriarch listed in the tribal genealogies. The name appears in a passage describing Shaharaim's family structure in Moab. The multilingual evidence shows consistent transliteration (Baara), with some traditions preserving the Hebrew form, reflecting the proper-noun status and the obscurity of the name's original meaning. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Baara | **es:** Baara | **fr:** [בערא] | **de:** [בערא] 1Chr 8:8

בְּעֵרָה H1200 *Art / N-fs* (1×)

The fire, the burning (feminine noun used with cognate accusative in Exodus 22:5)
This rare feminine noun appears only in Exodus 22:6 (English versification 22:5), in a law about liability for fires that spread to

another's field. The text uses a cognate accusative construction: 'if fire breaks out... and the fire (ha-be'erah) consumes.' BDB notes this is the only occurrence of this specific form for 'burning' or 'fire.' The multilingual evidence uniformly renders it as 'the fire' (el--fuego, le-feu, der-Feuer), treating it as a definite reference to the fire mentioned in the legal case.

(1×) A feminine noun for fire or burning used in the legal context of Exodus 22:6 to specify the conflagration that causes damage. The definite article ('the fire') refers anaphorically to the fire mentioned earlier in the verse. This technical legal usage with the cognate verb 'to kindle/burn' (hib'ir) creates emphasis: 'and the burning burns up' another's field. Cross-linguistic uniformity on 'the fire' suggests translators recognized the definite reference within the casuistic law. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-fire | **es:** el-fuego | **fr:** le-feu | **de:** der-Feuer Exod 22:6

בַּעְשָׁא H1201 *N-proper-ms* (28×)

Baasa — rey de Israel (ca. 909-886 a.C.) que derrocó la dinastía de Jeroboam y guerreó contra Judá

Baasa — rey de Israel (ca. 909-886 a.C.) que derrocó la dinastía de Jeroboam y guerreó contra Judá

Nombre propio de Baasa hijo de Ahías, tercer rey del reino del norte de Israel, (28×) Nombre propio de Baasa hijo de Ahías, tercer rey del reino del norte de Israel, que reinó aproximadamente entre 909 y 886 a.C. Llegó al poder asesinando a Nadab y aniquilando la dinastía de Jeroboam (1 R 15:27-29), y luego fortificó Ramá contra Judá (1 R 15:17). A pesar de su energía política, el historiador deuteronomista lo condena por continuar en los pecados de Jeroboam (1 R 16:1-7). El profeta Jehú hijo de Hananí pronunció la sentencia contra su casa. PERSONAL NAMES

en: Baasha | **es:** Baasha | **fr:** Baescha | **de:** Baesa 1Kgs 15:16; 1Kgs 15:17; 1Kgs 15:19; 1Kgs 15:21; 1Kgs 15:22

בַּעֲשֵׂיָה H1202 *N-proper-ms* (1×)

Baaseiah, a Levite ancestor possibly related to the name Maaseiah

This personal name appears once in 1 Chronicles 6:40 (English versification 6:25 in some traditions) within the Levitical genealogies tracing the line of Asaph. BDB suggests it may be equivalent to the more common name Maaseiah ('work of Yahweh'), with the initial consonants transposed. The name appears in a genealogical chain establishing the pedigree of temple musicians. Translators generally preserve the name as Baaseyah or Baaseya, with some manuscripts retaining the Hebrew form.

(1×) A personal name borne by a Levite in the ancestral line of Asaph the musician, appearing in the detailed genealogies of 1 Chronicles 6. The possible connection to Maaseiah suggests a theophoric name involving Yahweh. The multilingual evidence shows transliteration (Baaseyah, Baaseya) with some uncertainty reflected in Hebrew--character preservation in French and German texts, typical of rare genealogical names whose pronunciation traditions may have been unclear. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Baaseyah | **es:** Baaseya | **fr:** [בעשיה] | **de:** [בעשיה] 1Chr 6:40

בְּעֵשְׁתְּרָה H1203 *N-proper-fs* (1×)

Beeshterah, a Levitical city in Manasseh, possibly meaning 'house of Ashtoreth'

This place name occurs in Joshua 21:27 as one of the cities given to the Levites from the half-tribe of Manasseh. The parallel passage in 1 Chronicles 6:56 calls the same city Ashtaroth, revealing that Beeshterah is likely a variant or compound form meaning 'house of Ashtoreth' (Beth-Ashtarah). This reflects the common Semitic pattern of prefixing 'beth' (house) to deity names for sanctuaries or settlements. The site is associated with the worship of the Canaanite goddess Ashtoreth.

(1×) A toponym for a Levitical city in Transjordanian Manasseh, etymologically related to Ashtoreth/Astarte worship. The name construction suggests either 'house/temple of Ashtoreth' or represents a Hebrew adaptation of the Canaanite place name. The evidence from 1 Chronicles 6:56 using 'Ashtaroth' for the same location confirms the connection. Multilingual glosses consistently transliterate (Beeshterah, Beestera), preserving the proper-noun status rather than translating the theophoric elements. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Beeshterah | **es:** Beestera | **fr:** Beeshterah | **de:** Beeshterah Josh 21:27

בָּעַת H1204 *V-Piel-Imperf-3mp / 3ms* (16×)

Una palabra que resuena con pavor a lo largo de los libros poéticos, בָּעַת capta el terror repentino y abrumador — el tipo que cae sobre una persona

Una palabra que resuena con pavor a lo largo de los libros poéticos, בָּעַת capta el terror repentino y abrumador — el tipo que cae sobre una persona sin aviso. Job la usa más que cualquier otro autor bíblico, clamando: 'Me espantas con sueños y me aterras con visiones' (Job 7:14), y después: 'terrores se vuelven contra él' (Job 18:11). El cognado árabe ´ ('llegar de repente') ilumina el núcleo de la raíz: no es ansiedad gradual sino terror que golpea. El Nifal pasivo aparece en momentos dramáticos — Ester 7:6, donde Amán 'fue aterrorizado' ante el rey y la reina, y Daniel 8:17, donde el profeta cae postrado en terror ante la visión angélica.

1. Aterrorizar — Aterrorizar, espantar o sobresaltar a alguien — el sentido causati (13×) Aterrorizar — Aterrorizar, espantar o sobresaltar a alguien — el sentido causativo Piel, donde un agente o fuerza inflige terror sobre otro. Este es el uso dominante, apareciendo a lo largo de Job y los Salmos: un espíritu malo 'aterrorizó' a Saúl (1 S 16:14-15), torrentes de destrucción 'aterrorizaron' a David (2 S 22:5; Sal 18:5), y Job repetidamente acusa a Dios de aterrorizarlo (Job 7:14; 9:34; 13:21). RELEASE AND MOVEMENT

en: You-frighten-me, and-terrified-him, let-terrify-it | **es:** Lo-aterran, aterrorizará, aterróricenlo | **fr:** [בעתנ], effrayer, effrayer-lui | **de:** [בעתה], [בעתנ], [יבעתה] 1Sam 16:14; 1Sam 16:15; 2Sam 22:5; Job 3:5; Job 7:14

2. Ser aterrorizado — Ser aterrorizado, consternado o vencido por el miedo — el Nif (3×) Ser aterrorizado — Ser aterrorizado, consternado o vencido por el miedo — el Nifal pasivo, donde el sujeto experimenta el terror en vez de infligirlo. Las tres ocurrencias marcan momentos de encuentro dramático con un poder abrumador: David 'fue aterrorizado' ante el ángel del SEÑOR en la era (1 Cr 21:30), Amán 'fue aterrorizado' ante el rey y la reina cuando su complot fue expuesto (Est 7:6), y Daniel cayó postrado en terror ante la visión angélica (Dan 8:17). TERROR AND AGITATION

en: I-was-terrified, he-was-terrified, was-terrified | **es:** fue-aterrorizado, me--espanté, se-aterró | **fr:** [נבעת], terrifier | **de:** [נבעת], [נבעתי] 1Chr 21:30; Esth 7:6; Dan 8:17

בְּעָתָה H1205 *N-fs* (2×)

terror, dismay, dread; used of crushing disappointment when expected peace brings fear instead

Jeremiah uses this vivid term twice in nearly identical phrases, capturing the bitter reversal of Israel's expectations. They looked for peace but found no good, for a time of healing but encountered terror instead. The word evokes not merely fear but the dismay and dread of having hopes crushed—the emotional devastation when anticipated salvation turns to experienced judgment. This is the terror of divine abandonment, when God's people discover their confidence was misplaced.

(2×) A noun denoting terror or dismay (Jeremiah 8:15; 14:19), appearing in parallel poetic lines that contrast expectation with reality. Both occurrences follow the same pattern: 'we waited for peace... for a time of healing, but behold, terror.' The repetition emphasizes the prophetic theme of crushed expectations, where Israel's presumption of automatic divine favor meets the reality of covenant judgment. Some translations bracket the Hebrew, acknowledging this is a specific term for the dread that comes from disappointed hope.

GEOGRAPHY AND SPACE
en: terror | **es:** terror | **fr:** [בעתה] | **de:** [בעתה] Jer 8:15; Jer 14:19

בִּץ H1206 *Prep-b* (1×)

In the mud, in the mire (prepositional phrase from the noun for mire/mud)

This word appears only in Jeremiah 38:22, where officials warn King Zedekiah that his advisors have misled him: 'your feet have sunk in the mud (ba-botz).' The noun 'botz' means mire or mud, and here it appears with the preposition 'in.' The context is both literal (Jeremiah was stuck in muddy cistern) and metaphorical (Zedekiah is in an impossible political situation). The image of sinking feet became proverbial for being trapped in difficulty.

(1×) A prepositional phrase meaning 'in the mud' or 'in the mire,' used in Jeremiah 38:22 to describe the king's predicament through the metaphor of feet stuck in mud. The immediate context involves Jeremiah's own literal experience in a muddy cistern (38:6), making this both concrete and symbolic. Multilingual renderings (en-el-lodo, in-the-mud) capture the physical image that conveys Zedekiah's hopeless political entrapment between Babylonian siege and Egyptian promises. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-the-mud | **es:** en-el-lodo | **fr:** [בבץ] | **de:** [בבץ] Jer 38:22

בְּצָה H1207 *N-fs* (4×)

Pantano, ciénaga, terreno anegado donde crecen juncos y papiros.

Se refiere a un terreno pantanoso y anegado donde prosperan el papiro y los juncos. En Job 8:11 aparece en una pregunta retórica sobre si los juncos pueden crecer sin ciénaga, ilustrando la dependencia de la vida respecto a su entorno adecuado. Job 40:21 emplea la palabra para describir el hábitat de Behemot. Ezequiel 47:11 contrasta el río vivificante de la visión del templo con los pantanos estancados que permanecen salados y sin sanidad.

Terreno pantanoso (4×) Suelo cenagoso y anegado, hábitat natural de plantas palustres. En Job 8:11 el término se empareja con 'agua' como condición necesaria para el crecimiento de los juncos. En Ez 47:11 la forma plural describe ciénagas estancadas que quedan excluidas del río purificador, contrastando el estancamiento con la renovación. POOL POND MARSH
en: [ketiv], and-the-marsh, its-swamps | **es:** [kethiv], pantano?, sus-pantanos | **fr:** [בצאתן], [בצאתין], et-ובצה | **de:** [בצאתן], [בצאתין], [בצה] Job 8:11; Job 40:21; Ezek 47:11

בָּצִיר H1208 *Art / N-ms* (2×)

the inaccessible place, the fortified or unreachable area; textual variant between 'vintage' (Ketiv) and 'fortified' (Qere)

This term presents a textual puzzle in Zechariah 11:2, where the Ketiv (written text) reads 'vintage' while the Qere (read aloud text) gives 'fortified' or 'inaccessible.' The context of judgment against Lebanon's cedars and Bashan's oaks makes the 'fortified' reading more fitting—the strongest, most inaccessible trees have fallen. This represents a classic case where scribal tradition preserved both readings, acknowledging uncertainty while guiding oral recitation toward the contextually appropriate sense.

(2×) A term appearing in Zechariah 11:2 with variant readings: the written form (Ketiv) suggests 'vintage,' while the traditional reading (Qere) indicates 'fortified' or 'inaccessible place.' German and French translations reflect this textual complexity with bracketed forms. The judgment context—where the mightiest trees fall—supports the 'fortified' sense. This demonstrates how Hebrew manuscript tradition sometimes preserved both written and oral variants, allowing later readers to see the textual history. FIRMNESS AND SECURITY
en: the-inaccessible | **es:** el-inaccesible | **fr:** bourgeon | **de:** [(הבציר)], [[הבצור]] Zech 11:2

בְּצַי H1209 *N-proper-ms* (3×)

Bezai, nombre de familia; clan postexílico que regresó de Babilonia y selló el pacto de Nehemías

Nombre de familia que aparece en las listas de retorno del exilio y en el pacto de renovación. Los 'hijos de Bezai' sumaban 323 (Esdras 2:17) o 324 (Nehemías 7:23) entre quienes regresaron con Zorobabel. Un líder llamado Bezai selló el pacto de Nehemías (Nehemías 10:18). El nombre podría significar 'conquistador' o derivar de una raíz que significa 'botín'. La leve discrepancia numérica (323 frente a 324) es típica de listas paralelas de retorno, posiblemente debida a la transmisión textual o al método de recuento. Bezai representa a una familia laica que sobrevivió al exilio y participó en la renovación del pacto.

Clan postexílico (3×) Nombre de familia o clan entre los exiliados que regresaron a Judá. Esdras registra 323 'hijos de Bezai' (Esdras 2:17), Nehemías anota 324 (Nehemías 7:23) y un líder llamado Bezai selló el pacto (Nehemías 10:18). La familia evidentemente mantuvo su identidad durante el exilio y contribuyó al liderazgo y al compromiso de la comunidad restaurada. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Betsay, Bezai | **es:** Besai, Bezai | **fr:** [בצי] | **de:** [בצי] Ezra 2:17; Neh 7:23; Neh 10:18

בָּצִיר H1210 *N-msc / 2fs* (7×)

Vendimia, cosecha de uvas — la recolección estacional de uvas del viñedo

Sustantivo masculino (בָּצִיר) derivado del verbo בָּצַר ('cortar, vendimiar'), que designa la vendimia o cosecha de uvas. Marca un momento clave en el calendario agrícola del antiguo Israel: la temporada de recolección de la uva, que seguía a las cosechas de trigo y cebada. En Levítico 26:5, una vendimia abundante se promete como bendición del pacto: «vuestra trilla alcanzará a la vendimia». También funciona como metáfora de juicio y desolación, como cuando Miqueas lamenta ser como los rebuscos después de la vendimia (Mi 7:1).

Vendimia, cosecha de uvas (7×) La vendimia o cosecha de uvas, la actividad estacional de recoger uvas maduras del viñedo. Denota literalmente la temporada de cosecha en Levítico 26:5 (la trilla que alcanza la vendimia como señal de bendición) e Isaías 32:10 (la vendimia que falla como juicio). Se usa figuradamente en Isaías 24:13 y Miqueas 7:1, donde el rebusco tras la vendimia simboliza escasez y desolación. Jeremías 48:32 lamenta la destrucción de la vendimia de Moab. GRAPE VINTAGE HARVEST
en: and-vintage, grape-harvest, than-vintage-of | **es:** la-vendimia, que-vendimia-de, tu-vendimia | **fr:** [בציר], [בצירך], et-vintage | **de:** [בציר], [בצירך], als-vintage-von Lev 26:5; Judg 8:2; Isa 24:13; Isa 32:10

בָּצָל H1211 *Art / N-mp* (1×)

The onions, a vegetable the Israelites recalled from Egypt

This plural noun with the definite article appears only in Numbers 11:5, in the Israelites' nostalgic complaint about Egyptian food. They list the cucumbers, melons, leeks, onions (ha-betzalim), and garlic they once enjoyed. The word is cognate with Arabic 'basal' and Aramaic forms, all referring to the common bulb onion widely cultivated in ancient Egypt. This list of vegetables provides a window into the Mediterranean diet of antiquity and the very human longing for familiar foods during wilderness hardship.

(1×) The plural definite noun for onions, appearing in the famous catalog of Egyptian foods the Israelites craved in the wilderness (Numbers 11:5). The onion was a staple of Egyptian agriculture and diet, mentioned alongside other garden vegetables. The multilingual evidence (las-cebollas, le-onions, der-onions) shows consistent identification of this common bulb vegetable, though some translations retain English 'onions' even in French and German contexts, suggesting potential textual uncertainty or the universal recognizability of the plant. FOOD AND NOURISHMENT
en: the-onions | **es:** las-cebollas | **fr:** le-onions | **de:** der-onions Num 11:5

בְּצַלְאֵל H1212 *N-proper-ms* (9×)

Betsalel, 'a la sombra de Dios,' maestro artesano del Tabernáculo; también un israelita postexílico.

Nombre teofórico que significa 'a la sombra (protección) de Dios,' portado principalmente por el artesano principal del Tabernáculo, designado por Dios mismo. Dios llenó a Betsalel hijo de Uri con su Espíritu, otorgándole habilidad extraordinaria en el trabajo de metales, talla de piedras y madera para construir los utensilios sagrados (Éx 31:2; 35:30; 36:1-2). Se le atribuye la construcción del Arca misma (Éx 37:1) y la supervisión de toda la obra del Tabernáculo (Éx 38:22). Un segundo Betsalel aparece entre quienes habían tomado mujeres extranjeras durante la reforma de Esdras (Esd 10:30).

Betsalel (nombre propio) (9×) Betsalel — nombre propio teofórico (בְּצַלְאֵל, 'a la sombra/protección de El') que designa principalmente al maestro artesano del Tabernáculo, de la tribu de Judá. Dios lo llenó de su Espíritu en sabiduría, inteligencia y destreza (Éx 31:2-5; 35:30-35) para ejecutar la elaborada construcción de los enseres del Tabernáculo, incluida el Arca del Pacto (Éx 37:1). Aparece también en las genealogías de Crónicas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Betsal'el, Betsalel, Bezalel | **es:** Betsalel, Betzalel, Y-Betsalel | **fr:** Betsaleel, [בצלאל], et-Betsaleel | **de:** Betsalel, Bezalel, [בצלאל] Exod 31:2; Exod 35:30; Exod 36:1; Exod 36:2; Exod 37:1

בַּצְלוּת H1213 *N-proper-ms* (2×)

Bazluth/Bazlith, ancestor of a family of temple servants who returned from exile; spelling varies between sources

This name heads a family of Nethinim (temple servants) who returned from Babylonian exile to resume their hereditary duties in the restored temple. The name may derive from a root meaning 'stripping' or 'peeling,' though its etymology remains uncertain. The variation between Bazluth (Ezra) and Bazlith (Nehemiah Qere) represents typical scribal variation in proper names, where vowel letters and final consonants sometimes differ between manuscripts while identifying the same person or family.

(2×) A personal name appearing in parallel exile return lists (Ezra 2:52; Nehemiah 7:54), with spelling variation between manuscripts. The Ketiv (written) and Qere (read) forms in Nehemiah show how scribal tradition handled such variants. Translations bracket the Hebrew forms to indicate they're preserving original name spellings. The family's inclusion among returning Nethinim demonstrates the continuity of temple-service families across the exile period. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Batslut, Bazlith | **es:** Baslit, Baslut | **fr:** [בצלות], [בצלית] | **de:** [בצלות], [בצלית] Ezra 2:52; Neh 7:54

בָּצַע H1214 *V-Piel-Imperf-3ms* (17×)

El verbo hebreo batsa' lleva la vívida imagen física de cortar o cercenar, que luego se extiende en dos direcciones distintas. Por un lado desarrolla

El verbo hebreo batsa' lleva la vívida imagen física de cortar o cercenar, que luego se extiende en dos direcciones distintas. Por un lado desarrolla el sentido moral de 'cortar' ganancia para uno mismo — codiciar ganancia injusta, como Jeremías denuncia repetidamente (Jer 6:13; 8:10). Por el otro se mueve hacia la idea de 'abrirse paso' hasta la conclusión, como cuando Zacarías declara que las manos de Zorobabel terminarán el Templo (Zac 4:9). La imagen del tejedor en Isaías 38:12, donde Dios corta a Ezequías del telar de la vida, conecta bellamente lo literal con lo figurado.

1. Codiciar ganancia, ser avaro — El sentido moral-adquisitivo (8×) Codiciar ganancia, ser avaro — El sentido moral-adquisitivo: ser codicioso de ganancia, ambicionar provecho deshonesto. La forma participial botse'a funciona casi como un término técnico para el que lucra injustamente. Proverbios advierte que el codicioso de ganancia perturba su propia casa (Pr 15:27), y Jeremías acusa a profeta y sacerdote por igual: 'todos codician ganancia' (Jer 6:13). **GAIN AND GREED**

en: and-the-one-greedy-for-gain, and-you-gained-unjustly-from, by-greedy-gain | **es:** codician, del-que-gana, el-que-codicia | **fr:** [וחבצע], convoiter, et-dans-couper | **de:** [בוצע], [בצע], [וחבצע] Ps 10:3; Prov 1:19; Prov 15:27; Jer 6:13; Jer 8:10

2. Cortar, cercenar — El sentido físico concreto (6×) Cortar, cercenar — El sentido físico concreto: cortar, cercenar o separar. El Ezequías de Isaías lamenta que Dios lo corta como un tejedor que corta el hilo del telar (Is 38:12), y el salmista ora para que los enemigos sean 'cortados' (Sal 76:12). En Joel 2:8 el ejército de langostas no se desvía de su curso. Este es el núcleo etimológico del cual surgen los otros sentidos. **CUTTING AND SEVERING**

en: He-cuts-me-off, He-will-cut-off, and-cut-me-off | **es:** Cortará, corta, me-cortará | **fr:** [ובצעם], convoiter, et-יבצעני-moi | **de:** [ובצעם], [יבצעני], [יבצע] Job 6:9; Job 27:8; Ps 76:12; Isa 38:12; Joel 2:8

3. Terminar, completar, cumplir — El sentido completivo (3×) Terminar, completar, cumplir — El sentido completivo: terminar, llevar a cabo, cumplir. Cuando Zacarías profetiza que las manos de Zorobabel terminarán el Templo (Zac 4:9), y cuando Lamentaciones declara que el SEÑOR ha cumplido su palabra de juicio (Lm 2:17), batsa' ha pasado de 'cortar' a 'abrirse paso hasta la conclusión'. Isaías 10:12 lo usa para Dios terminando su obra en el monte Sion. **CUTTING AND SEVERING**

en: He-fulfilled, finishes, will-finish-it | **es:** ha-cumplido, la-terminarán, termine | **fr:** convoiter, elles-achèveront | **de:** [בצע], [יבצע], [תבצענה] Isa 10:12; Lam 2:17; Zech 4:9

בֶּצַע H1215 *N-msc / 2ms* (23×)

Ganancia injusta, codicia; provecho o ventaja; botín o despojos de guerra

Ganancia injusta, codicia; provecho o ventaja; botín o despojos de guerra

1. Ganancia injusta, lucro deshonesto, codicia — ganancia obtenida mediante explota (15×) Ganancia injusta, lucro deshonesto, codicia — ganancia obtenida mediante explotación, soborno o violencia. Es el sentido dominante (15 apariciones), presente tanto en la denuncia profética como en la instrucción sapiencial. Éxodo 18:21 exige líderes que aborrezcan בֶּצַע; Proverbios 1:19 advierte que la ganancia codiciosa 'quita la vida a sus poseedores.' Los profetas condenan a quienes persiguen lucro deshonesto (Jer 6:13; Ez 22:27). **GAIN AND GREED**

en: gain, gain-your, his-gain | **es:** codicia, ganancia, ganancia-deshonesta | **fr:** dans-gain, gain, injuste-gain | **de:** [בצע], [בצעו], [בצעך] Exod 18:21; 1Sam 8:3; Ps 119:36; Prov 1:19; Prov 15:27

2. Provecho, ganancia o ventaja en un sentido neutro o interrogativo (7×) Provecho, ganancia o ventaja en un sentido neutro o interrogativo: '¿qué provecho hay?' Este sentido (7 apariciones) despoja al término de todo juicio moral, dejando una pregunta económica o existencial directa. Judá pregunta '¿qué ganancia hay si matamos a nuestro hermano?' (Gn 37:26), Job demanda '¿qué provecho para el Todopoderoso si eres justo?' (Job 22:3), y el salmista interroga '¿qué provecho hay en mi sangre?' (Sal 30:9). **GAIN AND GREED**

en: gain, profit, the-gain | **es:** a-su-ganancia, en-ganancia-de, ganancia | **fr:** dans-gain, gain, profit | **de:** [בבצע], [בצע], [לבצעו] Gen 37:26; Job 22:3; Ps 30:9; Isa 33:15; Isa 56:11

3. Botín o despojos tomados en batalla — ganancia material concreta obtenida median (1×) Botín o despojos tomados en batalla — ganancia material concreta obtenida mediante la guerra. Este sentido aparece una sola vez en el Cántico de Débora (Jue 5:19), donde los reyes de Canaán pelearon en Taanac pero 'no tomaron botín de plata.' Se distingue claramente de los sentidos abstractos morales y económicos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -plunder-of | **es:** ganancia-de | **fr:** -piller-de | **de:** -pluendern-von Judg 5:19

בָּצַק H1216 *V-Qal-Perf-3fs* (2×)

to swell, become swollen or blistered; used of Israel's feet miraculously not swelling during wilderness wandering

This verb appears in Moses' and Nehemiah's reflections on God's wilderness provision, noting the miracle that Israel's feet did not

swell during forty years of desert travel. The term likely refers to blisters, swelling, or edema that would normally afflict feet enduring such constant walking in harsh conditions. This small mercy—healthy feet—stands as tangible evidence of God's comprehensive care, attending to the mundane physical needs alongside spectacular provisions like manna and water from rock.

(2×) A verb meaning to swell or become blistered (Deuteronomy 8:4; Nehemiah 9:21), used of feet that remarkably did not suffer this normal consequence of extended desert travel. Most translations render it 'swell' or 'swelled,' while some bracket the Hebrew to show the specific term. The detail emphasizes divine preservation extended to everyday physical needs—God cared for their feet as well as their hunger and thirst, showing comprehensive providential attention during the wilderness period. **SPROUTING AND GROWING**

en: swelled | **es:** se-hincharon, se-hinchó | **fr:** [בצקו], swelled | **de:** [בצקו], swelled Deut 8:4; Neh 9:21

בָּצֵק H1217 *N-msc / 3ms* (5×)

Masa, especialmente masa sin fermentar o sin levadura en proceso de ser amasada o preparada para hornear.

Este sustantivo designa la masa en cualquier fase previa al horneado, aunque sus apariciones más memorables destacan el estado sin fermentar. En el relato del Éxodo (12:34, 39), los israelitas cargan su masa antes de que haya leudado, envuelta en sus ropas mientras huyen de Egipto. En otros contextos no lleva tal restricción: Tamar amasa para Amnón (2 Sam 13:8), mujeres en Jerusalén amasan tortas para la Reina del Cielo (Jer 7:18), y Oseas la emplea en una metáfora de panadería (Os 7:4). El español 'masa' capta directamente el sentido culinario.

Masa para hornear (5×) Masa, con o sin levadura, en la fase de amasado antes del horneado. La masa sin fermentar sacada de Egipto (Éx 12:34, 39) se convirtió en símbolo de premura y liberación divina. Fuera del Éxodo, Tamar amasa para Amnón (2 Sam 13:8), mujeres preparan tortas para la Reina del Cielo (Jer 7:18) y Oseas la emplea metafóricamente (Os 7:4). **FOOD AND NOURISHMENT**

en: dough, the-dough, their-dough | **es:** la-masa, masa, su-masa | **fr:** [בצק], le--dough, le-pâte | **de:** [בצק], der-dough, ihr-dough Exod 12:34; Exod 12:39; 2Sam 13:8; Jer 7:18; Hos 7:4

בָּצְקַת H1218 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Bozkath, a town in Judah's lowland near Philistine territory, hometown of King Josiah's mother

Bozkath was a town in Judah's Shephelah (lowland) region, listed among cities near the Philistine border. Its primary biblical significance comes from being the hometown of Jedidah, mother of the reformer king Josiah. The name may relate to an Arabic term for elevated volcanic regions, suggesting it occupied a distinctive geographical position. Like many towns in this border region, it appears in administrative and genealogical contexts rather than narrative accounts.

(2×) A place name in Judah's inheritance (Joshua 15:39; 2 Kings 22:1), appearing with conjunctive and prepositional prefixes. Translations vary in handling these particles—some incorporate them into compound forms, others keep them separate. The town's mention as Josiah's mother's hometown gives it historical significance beyond its geographical role in tribal boundaries. Its location in the Shephelah made it part of Judah's strategically important lowland buffer zone. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Botzkat, from-Botskat | **es:** de-Boscat, y-Boscat | **fr:** de-Botskat, et-Botzkat | **de:** und-Botzkat, von-Botskat Josh 15:39; 2Kgs 22:1

בָּצַר H1219 *Conj-w* (36×)

Cortar o hacer inaccesible mediante fortificación; también recoger uvas, vendimiar una viña

Cortar o hacer inaccesible mediante fortificación; también recoger uvas, vendimiar una viña

1. El uso participial-adjetival que describe ciudades, murallas y fortalezas como f (25×) El uso participial-adjetival que describe ciudades, murallas y fortalezas como fortificadas e inaccesibles. El aterrorizado informe de los espías en Números 13:28 y Deuteronomio 1:28 — ciudades 'grandes y fortificadas hasta el cielo' — es paradigmático. Veinticinco apariciones se concentran en Deuteronomio y las narrativas de la conquista. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: a-ruin, and-captured-them, and-fortified | **es:** fortificada, fortificadas, fortificado | **fr:** et-fortifié, fortifier, fortifié | **de:** [בצרות], befestigt, fortified Num 13:28; Deut 1:28; Deut 3:5; Deut 9:1; Deut 28:52

2. El Qal agrícola (7×) El Qal agrícola: recoger o cosechar uvas de la vid. Levítico 25:5, 11 prohíben la vendimia durante los años sabáticos y de jubileo; Jueces 9:27 registra la cosecha de uvas de Siquem; Jeremías 6:9 y 49:9 utilizan 'vendimiador' como figura retórica. El vocablo conecta con el amplio vocabulario bíblico de viña y cosecha. **GATHERING TOGETHER**

en: and-gathered, as-grape-gatherer, grape-gatherers | **es:** como-vendimiador, vendimiadores, vendimiarás | **fr:** et-rassembla, fortifié, tu-devra-rassembler | **de:** Winzer, befestigt, du-sammeln Lev 25:5; Lev 25:11; Deut 24:21; Judg 9:27; Jer 6:9

3. Los tallos verbales derivados (4×) Los tallos verbales derivados: Nifal 'ser impedido, ser imposible' y Piel 'fortificar, reforzar defensas'. Génesis 11:6 declara que nada será 'impedido' a la humanidad unida; Job 42:2 confiesa que ningún propósito de Dios puede ser frustrado. Isaías 22:10 emplea el Piel para fortalecer activamente una muralla. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: is-withheld, she-should-fortify, to-fortify | **es:** es-impedido, fortifique, para-fortificar | **fr:** –être-withheld, fortifié, יבצר | **de:** [יבצר], befestigt, wird--unerreichbar-sein Gen 11:6; Job 42:2; Isa 22:10; Jer 51:53

בָּצֶר H1220 *N-ms* (2×)

gold, refined gold ore, precious gold; possibly ring-gold or ingot form rather than dust

This term designates a particular form or quality of gold, possibly referring to gold ore as broken-off pieces, refined ingots, or ring--shaped gold. Job uses it in parallel with 'gold of Ophir' and contrasts it with silver, suggesting a high-quality or specific form of the precious metal. Some scholars connect it to Arabic terms for rings or finger-measures, proposing it meant shaped gold rather than raw ore. The uncertainty about exact meaning shows how specialized metallurgical vocabulary could become obscure over time, though the general sense of valuable, refined gold remains clear.

(2×) A term for gold or refined gold ore (Job 22:24-25), appearing in contexts emphasizing its value and refinement. The parallel with 'gold of Ophir' (the finest known source) and the contrast with silver establish this as a term for precious, high-quality gold. The bracketed Hebrew in German and French shows the technical nature of this metallurgical term. Whether it refers to ore, ingots, or ring-gold, it represents gold in a refined, valuable form rather than raw material. **GOLD (PRECIOUS METAL)**

en: gold, your-gold | **es:** el-oro, tu-oro | **fr:** ton-בצריך-toi, בצר | **de:** [בצר], [בצריך] Job 22:24; Job 22:25

בֶּצֶר H1221 *N-proper-ms* (5×)

Beser: (1) ciudad levítica de refugio en el territorio de Rubén; (2) descendiente de Aser. Significa 'fortaleza'.

Beser funciona como topónimo y como nombre personal, enraizado en la idea de 'fortaleza' o 'recinto fortificado'. Como ciudad, fue designada una de las tres ciudades de refugio al este del Jordán, asignada a la tribu de Rubén (Dt 4:43; Jos 20:8; 21:36) y entregada posteriormente a los levitas meraritas (1 Cr 6:78). La Estela de Moab (Inscripción de Mesa) también menciona un lugar llamado Beser, confirmando su realidad histórica y geográfica. Como nombre personal, Beser aparece como descendiente de Aser en 1 Crónicas 7:37. En español se alterna entre 'Beser' y 'Betser', reflejando la dificultad de transliterar la tsade hebrea en las lenguas romances.

Nombre propio (lugar/persona) (5×) Nombre propio que significa 'fortaleza', aplicado a (a) una ciudad levítica de refugio en territorio de Rubén al este del Jordán (Dt 4:43; Jos 20:8; 21:36; 1 Cr 6:78), atestiguada en la Estela de Moab, y (b) un descendiente de Aser (1 Cr 7:37). Su función como refugio para homicidas involuntarios la hace teológicamente relevante. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Betser, Bezer | **es:** Beser, Betser, Bétser | **fr:** Betser, Bezer, [בצר] | **de:** Betser, Bezer, [בצר] Deut 4:43; Josh 20:8; Josh 21:36; 1Chr 6:78; 1Chr 7:37

בְּצַר H1222 *Prep-b / Adj-ms* (1×)

In distress, in straits (prepositional phrase describing hardship and trouble)

This prepositional phrase appears in Job 36:19, a difficult passage where Elihu speaks about God's justice. The root 'tzar' means narrowness, straits, or distress, and with the preposition 'in' it describes a state of being in trouble or difficulty. This same root appears throughout Scripture in contexts of oppression, affliction, and tight circumstances. The metaphor of narrowness for distress is common in Hebrew thought, as opposed to spaciousness representing deliverance.

(1×) A prepositional phrase meaning 'in distress' or 'in straits,' built on the noun 'tzar' (narrowness, trouble) with the preposition beth. In Job 36:19, it appears in Elihu's discourse about whether riches or strength can deliver someone from affliction. The spatial metaphor of narrowness for distress pervades biblical Hebrew (compare Psalm 4:1, 'You gave me relief when I was in distress'). Multilingual renderings (en-angustia, in-distress, dans-בצר) capture both the spatial and emotional dimensions. **DISTRESS AND AFFLICTION**
en: in-distress | **es:** en-angustia | **fr:** dans-בצר | **de:** [בצר] Job 36:19

בָּצְרָה H1223 *N-fs* (1×)

Of Bozrah, referring to sheep of the fold (possibly place name Bozrah used as common noun)

This word appears in Micah 2:12, in a prophecy about God gathering the remnant of Israel 'like sheep of Bozrah' (tzon botzrah). BDB identifies the underlying noun as meaning 'enclosure' or 'sheep-fold,' though many translations understand this as the place name Bozrah (a city famous for its flocks in Edom). The ambiguity reflects the wordplay possible in Hebrew: is it sheep 'of Bozrah' the city, or sheep 'of the fold' using a common noun? Either way, the image is pastoral restoration.

(1×) Either the proper name Bozrah (an Edomite city known for sheep) or a common noun meaning 'fold/enclosure' in the phrase 'sheep of Bozrah/the fold' (Micah 2:12). The prophet uses sheep imagery to describe God's regathering of Israel. Multilingual translations divide: some render as the place name Bozrah/Bosra (Spanish, French), suggesting the famous pastoral region, while others understand it as 'fold' or 'enclosure.' The ambiguity may be intentional wordplay on Bozrah's reputation for abundant flocks. **FLOCK HERD LIVESTOCK**
en: of-Bozrah | **es:** Bosra | **fr:** Botsra | **de:** [בצרה] Mic 2:12

בָּצְרָה H1224 *N-proper-fs* (8×)

Bosra — ciudad fortificada de Edom (y posiblemente de Moab), símbolo del juicio divino en la literatura profética.

Topónimo que significa 'fortaleza' (de בָּצַר, 'fortificar'), que identifica la ciudad principal de Edom, la actual Buseirah en el sur de Jordania. En Génesis 36:33 es la patria del rey edomita Jobab, y en los profetas se convierte en un poderoso símbolo del juicio de Dios contra Edom (Is 34:6; 63:1; Jer 49:13, 22; Am 1:12). Jeremías 48:24 aplica el nombre a una ciudad moabita, posiblemente la misma que Beser. Las variantes en español Bosra y Botsra conservan las consonantes semíticas originales.

Bosra (ciudad edomita) (8×) Nombre propio de Bosra, la ciudad principal de Edom, que significa 'fortaleza.' Aparece como patria de la realeza edomita (Gn 36:33 = 1 Cr 1:44) y como blanco profético de la ira divina: Isaías 34:6 retrata el sacrificio de YHWH allí, e Isaías 63:1 lo presenta viniendo de Bosra con vestiduras teñidas de carmesí. En Jeremías 48:24 el nombre podría designar un sitio moabita distinto. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Botsrah, Bozrah, from-Botsrah | **es:** Bosra, Botsrah, de-Bosra | **fr:** Botsra, [בבצרה], [מבצרה] | **de:** [בבצרה], [בצרה], [מבצרה] Gen 36:33; 1Chr 1:44; Isa 34:6; Isa 63:1; Jer 48:24

בְּצָרוֹן H1225 *Prep-l / N-ms* (1×)

To the stronghold, to the fortress (prepositional phrase referring to a fortified place)

This word appears once in Zechariah 9:12, in a messianic oracle calling prisoners of hope to 'return to the stronghold' (le-bitzaron). The noun 'bitzaron' comes from a root meaning to be fortified or inaccessible, denoting a fortress or secure place. In Zechariah's vision, this stronghold represents safety and restoration for exiles. The call to return to the fortress is paired with a promise of double restoration, making it both a concrete military image and a theological metaphor for divine protection.

(1×) A prepositional phrase meaning 'to the stronghold' or 'to the fortress,' found in Zechariah 9:12's call for exiled Judahites to return to safety. The noun 'bitzaron' emphasizes fortification and security, contrasting with the vulnerability of captivity. This unique occurrence uses architectural imagery to convey theological hope: God himself is the stronghold to which prisoners of hope should flee. Multilingual renderings (a-la-fortaleza, to-the-stronghold, forteresse) uniformly recognize the military-defensive connotations of secure refuge. **FORTIFICATIONS AND PALACES**
en: to-the-stronghold | **es:** a-la-fortaleza | **fr:** forteresse | **de:** [לבצרון] Zech 9:12

בַּצֹּרֶת H1226 *N-fs* (2×)

drought, dryness, time of dearth; the condition of severe water shortage

Jeremiah employs this term to describe seasons of severe drought that bring agricultural crisis and human distress. The word captures not just lack of rain but the resulting condition of the land—parched fields, failed crops, desperate thirst. In one passage it appears in the plural, suggesting repeated or multiple drought periods that became occasions for national lament. The prophet contrasts those who trust in man (who wither in drought) with those who trust in God (who remain green even 'in the year of drought'), making the physical reality a metaphor for spiritual resources.

(2×) A noun denoting drought or severe dryness (Jeremiah 14:1; 17:8), used both literally and metaphorically. The plural form 'the droughts' (14:1) suggests either intensity or repeated occurrences. Jeremiah 17:8 uses 'year of drought' to contrast those with deep spiritual roots (who endure) against those who wilt under pressure. Some translations bracket the Hebrew forms, highlighting this as a specific term for the agricultural and social crisis drought brings, beyond simple absence of rain. **HUNGER AND FAMINE**
en: drought, the-droughts | **es:** las-sequías, sequía | **fr:** [בצרת], [הבצרות] | **de:** [בצרת], [הבצרות] Jer 14:1; Jer 17:8

בַּקְבּוּק H1227 *N-proper-ms* (2×)

Bakbuk, ancestor of a family of temple servants (Nethinim) who returned from exile

Bakbuk heads one of the Nethinim families whose descendants maintained their identity through the exile and returned to resume temple service. The name's possible connection to 'bottle' or 'flask' remains uncertain, as do most Nethinim names' etymologies. These temple-servant families formed an essential but lower-status group in Israel's worship system, their faithful return demonstrating commitment to serving God's house even when their roles involved menial labor rather than priestly prestige.

(2×) A personal name of a Nethinim family head (Ezra 2:51; Nehemiah 7:53), appearing in the parallel return lists. Translations either transliterate or bracket the Hebrew, showing this is a proper name without clear semantic meaning to preserve. The inclusion of

such families in the careful genealogical records demonstrates the importance of maintaining temple service continuity across the exile, regardless of social status. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Bakbuk, Baqbuq | **es:** Bacbuc | **fr:** [בקבוק] | **de:** [בקבוק] Ezra 2:51; Neh 7:53

בַּקְבֻּק H1228 *Conj-w / N-msc* (3×)
Frasco, vasija (por el sonido de gorgoteo al vaciarse); recipiente de barro, especialmente para aceite
Frasco o vasija cuyo nombre proviene del sonido de gorgoteo que produce al vaciarse. El término aparece en relatos que involucran actos simbólicos o regalos. La esposa de Jeroboam lleva 'un frasco de miel' junto con otros presentes al profeta Ahías (1 Reyes 14:3). Jeremías recibe la orden de comprar un frasco de barro y quebrarlo públicamente como señal de la destrucción venidera de Jerusalén (Jeremías 19:1, 10). El nombre onomatopéyico (בַּקְבֻּק, que imita el sonido del líquido) subraya la función del recipiente. La rotura del frasco se convierte en una poderosa profecía actuada de juicio irreversible.

Vasija de barro (3×) Frasco o vasija de barro cocido. La esposa de Ahías lleva 'un frasco de miel' como obsequio (1 Reyes 14:3). Jeremías toma un 'frasco de alfarero' y lo quiebra en el valle de Ben-hinom para simbolizar el juicio irrevocable de Dios sobre Jerusalén (Jeremías 19:1, 10). El sonido de gorgoteo al vaciar el recipiente le dio su nombre, y su fragilidad lo hizo apto para el simbolismo profético. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-a-jar-of, flask-of, the-flask | **es:** la-vasija, vasija-de, y-un-frasco-de | **fr:** [בקבק], [הבקבק], et-un-jar-de | **de:** [בקבק], [הבקבק], und-ein-jar-von 1Kgs 14:3; Jer 19:1; Jer 19:10

בַּקְבֻּקְיָה H1229 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)
Bacbuquías — un levita portero en la Jerusalén postexílica
Bacbuquías aparece únicamente en las listas de Nehemías entre los levitas que regresaron del exilio y sirvieron en el templo reconstruido. Se le menciona entre los porteros y los que ofrecían acciones de gracias (Neh 11:17; 12:9, 25). Su nombre podría derivar de una raíz que significa 'vaciar' (como una botella), aunque esto es incierto. Representa a uno de los muchos fieles servidores del templo cuyos nombres quedaron preservados en la memoria genealógica de las Escrituras.

Levita portero (3×) Un levita portero mencionado tres veces en las listas de Nehemías del personal del templo postexílico. La forma hebrea aparece siempre con la conjunción waw ('y-Bacbuquías'), indicando su inclusión en registros más amplios. Se encuentra exclusivamente en Nehemías, reflejando su papel específico en el servicio del templo restaurado. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Baqbuqyah | **es:** Y-Bacbuquías, y-Bacbuquías | **fr:** [ובקבקיה] | **de:** [ובקבקיה] Neh 11:17; Neh 12:9; Neh 12:25

בַּקְבַּקַּר H1230 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
And Bakbakkar, a Levite name of uncertain meaning mentioned in 1 Chronicles
This personal name appears in 1 Chronicles 9:15, listing Levites who lived in Jerusalem after the exile. BDB notes the name is 'from strange meaning dubious'—its etymology is uncertain and possibly non-Hebrew in origin. The name's reduplication (Bak-bakkar) might suggest onomatopoeia or a borrowed foreign name. It appears in the genealogies establishing which Levitical families resettled in post-exilic Jerusalem.

(1×) A personal name borne by a Levite in the post-exilic community of Jerusalem (1 Chronicles 9:15). The name's etymology remains obscure, with its reduplicated structure (Bak-bakkar) possibly indicating non-Israelite origin or onomatopoetic formation. Multilingual evidence shows transliteration (Bakbakkar, Bacbacar) with some traditions preserving the Hebrew form, reflecting uncertainty about original pronunciation and meaning—typical of rare genealogical names with possible foreign roots. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Baqbaqqar | **es:** Y-Bacbacar | **fr:** [ובקבקר] | **de:** [ובקבקר] 1Chr 9:15

בֻּקִּי H1231 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)
Buqui: nombre propio de un jefe danita y de un descendiente de Aarón en la línea sacerdotal.
Buqui es un nombre personal que aparece en dos contextos genealógicos distintos. Primero, se trata de un jefe de la tribu de Dan comisionado para ayudar a repartir la tierra de Canaán entre las tribus (Nm 34:22). Segundo, un Buqui diferente figura en el linaje sacerdotal que desciende de Aarón a través de Eleazar y Finees (1 Cr 6:5, 51; Esd 7:4), formando un eslabón en la cadena de sucesión sumo-sacerdotal. La etimología del nombre es debatida, pero podría relacionarse con una forma teofórica abreviada. Las traducciones principales conservan el nombre con variación mínima: en español 'Buqui', en francés y alemán 'Bukki'.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que designa (a) a un líder danita encargado del reparto de Canaán (Nm 34:22), y (b) a un sacerdote de la línea aarónica a través de Eleazar y Finees, antepasado de Esdras (1 Cr 6:5, 51; Esd 7:4). Su uso dual en genealogías tribales y sacerdotales muestra la vigencia del nombre en distintos estratos israelitas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Bukki, Buqqi, and-Buqqi | **es:** Buqi, Buqui, y-Buqui | **fr:** Bukki, [בקי], [ובקי] | **de:** Bukki, [בקי], [ובקי] Num 34:22; 1Chr 6:5; 1Chr 6:51; Ezra 7:4

בֻּקִּיָּהוּ H1232 *N-proper-ms* (2×)
Bukkiah, a Levitical musician, son of Heman, who served in David's organized temple worship
Bukkiah was one of the sons of Heman the seer, trained in music for temple worship during David's reign. His name may mean 'proved by Yahweh' or 'emptying of Yahweh,' reflecting the theophoric names common among Levitical families. He received the sixth lot in the organization of the twenty-four musical courses, placing him among the skilled prophetic musicians who combined artistry with spiritual ministry. His dual listing (as son of Heman and in the lot-casting) shows both his lineage and his assigned service order.

(2×) A Levitical musician's name (1 Chronicles 25:4, 13), appearing both in Heman's family list and in the distribution of worship duties by lot. The bracketed Hebrew in French and German indicates they're preserving the original form of this theophoric name. His role in the organized musical worship shows how David established systematic, skilled, prophetic ministry through music—a worship pattern that continued in the temple for centuries. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Buqqiyahu | **es:** Buquías | **fr:** [בקיהו] | **de:** [בקיהו] 1Chr 25:4; 1Chr 25:13

בְּקִיעַ H1233 *N-mpc* (2×)
breaches, cracks, splits; structural fissures or damage requiring repair
This term describes physical breaks or cracks in structures, used both literally and metaphorically. Isaiah speaks of Jerusalem's many 'breaches'—defensive gaps in the walls that left the city vulnerable. Amos uses it of houses being struck into 'splinters' or 'cracks' as divine judgment. The word captures the concept of structural failure, whether in fortifications or buildings, that requires repair or portends collapse. The language of breaches in walls naturally became metaphorical for any vulnerability or weakness requiring attention.

(2×) A noun denoting breaches, cracks, or structural breaks (Isaiah 22:9; Amos 6:11). In Isaiah, the plural 'breaches of the city of David' refers to gaps in Jerusalem's walls needing repair. In Amos, it describes houses struck into fragments or splinters. Some translations bracket the Hebrew to show this technical term for structural damage. The imagery works both literally (actual wall damage) and metaphorically (spiritual or social breakdown requiring repair). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: breaches-of, into-splinters | **es:** brechas-de, en-grietas | **fr:** [בקיע], crevasse | **de:** [בקיע], [בקעים] Isa 22:9; Amos 6:11

בָּקַע H1234 *V-Qal-Perf-2ms* (51×)
Hender, partir, abrir brecha; del agua: brotar; de muros: romper; de huevos: empollar.
Hender, partir, abrir brecha; del agua: brotar; de muros: romper; de huevos: empollar.

1. Partir, hender activamente (16×) Partir, hender activamente: acción de partir o hender con fuerza directa — el sentido activo base del Qal y Piel. Abraham «partió» la leña para el holocausto (Gn 22:3), a Moisés se le ordenó «dividir» el mar con su vara (Éx 14:16), y Dios «hendió la roca» para dar agua (Jue 15:19; Sal 78:15). SPLITTING AND CLEAVING
en: and-He-split, and-cleaving, and-divide-it | **es:** Dividió, Hendió, Y-abrió | **fr:** [בוקע], [בקעת], [ויבקע] | **de:** [בוקע], [בקע], [בקעם] Gen 22:3; Exod 14:16; Judg 15:19; 1Sam 6:14; 2Kgs 15:16

2. Abrir brecha, irrumpir (10×) Abrir brecha, irrumpir: abrir brecha en murallas o romper fortificaciones en contextos militares. Los valientes de David «irrumpieron» a través del campamento filisteo para sacar agua del pozo de Belén (2 S 23:16; 1 Cr 11:18). Cuando los muros de Jerusalén «fueron abiertos en brecha» en el 586 a.C., el Nifal pasivo describe la ciudad siendo abierta por la fuerza (2 R 25:4; Jer 52:7). SPLITTING AND CLEAVING
en: and-broke-into-it, and-broke-through, and-let-us-break-into-it | **es:** Y--abrieron-brecha, Y-fue-abierta-brecha, Y-irrumpieron | **fr:** [הבקעה], [ויבקעו], [ויבקעוה] | **de:** [ויבקעו], [ויבקעוה], [לבקעם] 2Sam 23:16; 2Kgs 3:26; 2Kgs 25:4; 1Chr 11:18; 2Chr 21:17

3. Ser partido, ser hendido (9×) Ser partido, ser hendido: formas pasivas o reflexivas que expresan el hecho de ser partido o quedar hendido — Nifal, Pual y Hitpael. La tierra «se abrió» bajo los rebeldes de Coré (Nm 16:31), el mar «fue dividido» en el Éxodo (Éx 14:21), y los odres viejos se describen como «rotos» (Jos 9:4, 13). Zacarías 14:4 profetiza que el Monte de los Olivos «se partirá en dos». SPLITTING AND CLEAVING
en: and-split, and-torn, and-was-split | **es:** fueron-divididos, se-han-roto, se--hendirán | **fr:** et-déchiré, et-fendre, et-fendu | **de:** [ונבקע], [יתבקעו], [נבקע] Exod 14:21; Num 16:31; Josh 9:4; Josh 9:13; 1Kgs 1:40

4. Brotar, manar (7×) Brotar, manar: brotar o manar con fuerza — agua de las rocas, manantiales de la tierra, o el alba que rompe. Las «fuentes del gran abismo se abrieron» en el Diluvio (Gn 7:11), manantiales «brotarán» en el desierto para los redimidos (Is 35:6), y la luz «despuntará como el alba» para el justo (Is 58:8). SPLITTING AND CLEAVING
en: break-forth, broken-into, burst-open | **es:** brotarán, para-ser-abierta, reventará | **fr:** [יבקע], [נבקעו], burst-ouvrir | **de:** [יבקע], [יבקעו], [להבקע] Gen 7:11; 2Chr 25:12; Job 32:19; Isa 35:6; Isa 58:8

5. Desgarrar, despedazar (6×) Desgarrar, despedazar: desgarrar o abrir violentamente en el Piel intensivo, aplicado a cuerpos y seres vivos. La maldición de Eliseo trae osos que «despedazaron» a cuarenta y dos jóvenes (2 R 2:24). Las futuras atrocidades de Hazael incluyen «rasgar» a las mujeres embarazadas (2 R 8:12), y las piedras de granizo de Ezequiel «rompen» la pared encalada de los falsos profetas (Ez 13:11, 13). SPLITTING AND CLEAVING
en: and-I-shall-burst, and-tore-apart, and-you-tore | **es:** Y-haré-romper, los--despedazará, rajarás | **fr:** et-déchira-à-part, et-fendre, fendre | **de:** [ובקעת], [ובקעתי], [תבקע] 2Kgs 2:24; 2Kgs 8:12; Ezek 13:11; Ezek 13:13; Ezek 29:7

6. Empollar huevos (3×) Empollar huevos: sentido biológico especializado confinado a las imágenes de Isaías. El búho «empollará» sus huevos en la desolación de Edom (Is 34:15), y los malvados «empollan huevos de víbora» (Is 59:5). Es una extensión metafórica del concepto de partir aplicada al nacimiento. SPLITTING AND CLEAVING
en: and-hatch, hatches, they-hatch | **es:** empollaron, saldrá, y-los-empollará | **fr:** [יקעו], [ובקעה], [תבקע] | **de:** spalten, und-spalten Isa 34:15; Isa 59:5

בֶּקַע H1235 *N-ms* (2×)
beka, half-shekel; a weight measure equaling about 0.2 ounces or 5.7 grams
The beka was a standard weight in ancient Israel's measurement system, defined in Exodus as exactly half a shekel. Abraham's servant used it to measure the golden nose ring he gave Rebekah—a significant piece of jewelry weighing about 0.2 ounces of gold. The term derives from a root meaning to split or divide, perfectly capturing its function as a fractional weight. When the Israelites brought their half-shekel temple tax, each man's contribution was specified as 'a beka a head,' showing this weight had both commercial and sacred--tax applications.

(2×) A weight measurement equaling half a shekel (Genesis 24:22; Exodus 38:26), used for both commercial and religious purposes. Translations uniformly transliterate 'beka,' recognizing it as a technical metrological term rather than a common noun to translate. Exodus explicitly defines it as 'half a shekel,' establishing its precise value in Israel's weight system. The Genesis usage shows it measuring fine jewelry, while Exodus uses it for the temple tax, demonstrating its dual commercial and sacred applications. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-beka, beka | **es:** beka | **fr:** beka, un-beka | **de:** beka, ein-Beka Gen 24:22; Exod 38:26

בִּקְעָא H1236 *Prep-b / N-fsc* (1×)
In the plain of (Dura), prepositional phrase from Aramaic noun for plain or valley
This Aramaic phrase appears in Daniel 3:1, where Nebuchadnezzar sets up his golden image 'in the plain of Dura' (biv'at Dura). The noun 'biq'a' is the Aramaic equivalent of Hebrew 'biq'ah,' meaning a broad valley or plain. Dura was likely a specific location near Babylon, though its exact identification is uncertain. The phrase introduces the famous story of Shadrach, Meshach, and Abednego refusing to worship the idol. The Aramaic vocabulary situates the narrative in its Babylonian exile context.

(1×) An Aramaic prepositional phrase meaning 'in the plain of [Dura],' appearing in Daniel 3:1 to locate Nebuchadnezzar's golden image. The Aramaic noun 'biq'a' (plain/valley) parallels Hebrew 'biq'ah' and establishes the geographical setting for the fiery furnace narrative. Dura was likely a site near Babylon, though modern identification remains uncertain. Multilingual renderings (en-el-llano-de, in-plain-of, plaine) consistently recognize the topographical term, setting the stage for the dramatic confrontation over idolatry. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-plain-of | **es:** en-el-llano-de | **fr:** plaine | **de:** [בבקעת] Dan 3:1

בִּקְעָה H1237 *Art / N-fs* (20×)
Un valle amplio o llanura abierta entre montañas; una tierra baja extensa y nivelada. Derivado de la raíz בקע ('hendir, partir'), este sustantivo evoc
Un valle amplio o llanura abierta entre montañas; una tierra baja extensa y nivelada. Derivado de la raíz בקע ('hendir, partir'), este sustantivo evoca un amplio valle de grieta o llanura abierta — terreno que ha sido 'hendido' entre cadenas montañosas. Describe la llanura de Sinar donde la humanidad se reunió para construir Babel (Gn 11:2), el valle-llanura donde Ezequiel contempló la gloria del Señor (Ez 3:22–23) y el valle de los huesos secos (Ez 37:1–2), así como regiones geográficas específicas como el valle de Jericó (Dt 34:3) y el valle del Líbano (Jos 11:17). La palabra aparece frecuentemente en estado constructo con nombres de lugares, sirviendo como descriptor geográfico para tierras bajas amplias y fértiles.

Valle amplio o llanura abierta formada entre montañas o colinas — paisaje 'hendi (20×) Valle amplio o llanura abierta formada entre montañas o colinas — paisaje 'hendido' por fuerzas geológicas. Se usa tanto para ubicaciones geográficas con nombre propio (בִּקְעַת יְרֵחוֹ, Dt 34:3; בִּקְעַת הַלְּבָנוֹן, Jos 11:17) como para descripción topográfica general (Dt 8:7; 11:11). El salmo de la creación (Sal 104:8) lo empareja con las montañas para describir el terreno que Dios modeló. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Megiddon, a-plain, a-valley | **es:** de-Valle-de-, el-valle, el-valle, | **fr:** [בבקעה], [בבקעת], [בקעות] | **de:** Ebene, Tal-von, [בבקעה] Gen 11:2; Deut 8:7; Deut 11:11; Deut 34:3; Josh 11:8

בָּקָק H1238a *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)

Luxuriant, fruitful (participle describing a vine spreading abundantly)

This participial form appears only in Hosea 10:1, where Israel is compared to a 'luxuriant vine' (gefen boqeq) that produces fruit for itself. The root means to be profuse or abundant, related to Arabic cognates describing overflow and plenty. Hosea uses the image of a spreading, fruit-laden vine to criticize Israel's religious prosperity that led to multiplying altars and idols. The more abundant the harvest, the more they increased their false worship—a bitter irony in the prophet's agricultural metaphor.

(1×) A Qal participle meaning 'luxuriant' or 'spreading abundantly,' used in Hosea 10:1 to describe Israel as a fruitful vine. The root conveys profusion and abundance, here applied to grapevine growth as a metaphor for Israel's prosperity. The prophet's point is caustic: Israel's luxuriance led not to gratitude but to proliferating idolatry. Multilingual translations (frondosa, luxuriant, vider) capture the sense of lush, overflowing vegetation, though the metaphorical judgment requires understanding the fuller context. **ABOUNDING AND SURPLUS**

en: luxuriant | **es:** frondosa | **fr:** vider | **de:** [בוקק] Hos 10:1

בָּקָק H1238b *V-Nifal-Imperf-3fs* (8×)

Vaciar, devastar, asolar; en pasivo, ser vaciado o quedar desolado. Se usa para el juicio divino sobre tierras y pueblos.

Verbo de destrucción y desolación que describe cómo la vida y la sustancia se drenan de una tierra o un pueblo. En sus formas activas (Qal, Poel), describe a Dios vaciando la tierra (Is 24:1), a guerreros devastando a Judá (Nah 2:2) y al consejo divino anulando los planes (Jer 19:7). Las formas pasivas del Nifal retratan el estado resultante de desolación: 'la tierra será enteramente vaciada' (Is 24:3). El probable cognado árabe baqqa, que describe el sonido del agua al verterse, evoca la vívida imagen auditiva detrás de esta palabra: una tierra drenada como un recipiente volcado.

1. Vaciar, devastar (activo) (5×) Sentido activo de vaciar, devastar o asolar, empleado en las formas Qal y Poel. Isaías 24:1 declara a Dios como quien 'vacía la tierra,' mientras Nahúm 2:2 describe a los guerreros enemigos como 'vaciadores' que despojan todo. Jeremías 19:7 extiende la imagen figuradamente al consejo: Dios 'vaciará' los planes de Judá. **EMPTYING DEVASTATING**

en: And-I-will-empty, and-they-will-empty-out, emptiers | **es:** Y-vaciaré, vaciadores, vaciando | **fr:** dévaster, et-dévaster, vider | **de:** [בוקק], [בקקום], [בקקים] Isa 24:1; Jer 19:7; Jer 51:2; Nah 2:2

2. Ser vaciado (pasivo) (3×) Estado pasivo de ser vaciado o quedar asolado, expresado mediante las formas del Nifal. Isaías 24:3 emplea la construcción enfática del infinitivo absoluto הִבּוֹק תִּבּוֹק ('será completamente vaciada'), en paralelo con 'totalmente saqueada,' para describir una desolación total. Isaías 19:3 aplica la imagen figuradamente al espíritu de Egipto que es 'vaciado': el coraje se escurre. **DESOLATION AND RUIN**

en: Emptied, and-will-be-emptied, shall-be-emptied | **es:** Vaciando, Y-se-vaciará, será-vaciada | **fr:** dévaster, et-dévaster | **de:** [הבוק], [ונבקה], [תבוק] Isa 19:3; Isa 24:3

בָּקַר H1239 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-1cs / 3mp* (7×)

Inquirir, escudriñar, examinar o reflexionar; Piel intensivo de investigación cuidadosa, inspección o contemplación

Verbo usado exclusivamente en la conjugación Piel, que transmite una búsqueda o investigación deliberada y enfocada. Cuando Dios promete «buscar» a sus ovejas dispersas (Ez 34:11-12), la palabra lleva el peso de la búsqueda decidida de un pastor. En contextos sacerdotales denota un examen formal, como cuando el sacerdote inspecciona la piel en busca de enfermedad (Lv 13:36). En su sentido más reflexivo, el término se desplaza hacia la contemplación interior: el salmista anhela «inquirir» en el templo de Dios (Sal 27:4), y el sabio advierte contra los votos precipitados instando a «considerar» después (Pr 20:25).

1. Buscar, examinar, inspeccionar (4×) Búsqueda activa, examen o inspección — el sentido central del Piel de investigación deliberada. En Ezequiel 34:11-12, Dios mismo «buscará» (אֲבַקֵּר) a su rebaño como un pastor busca ovejas dispersas, en paralelo con דָּרַשׁ. Levítico 13:36 y 27:33 lo usan para la inspección sacerdotal. Las traducciones al español «inspeccionaré/examinará» reflejan este sentido de indagación oficial y minuciosa. **SEEKING AND SEARCHING**

en: I-will-search-for, and-I-will-search-for-them, he-shall-examine | **es:** buscará, examinará, inspeccionaré | **fr:** chercher, devra-search, et-chercher | **de:** [אבקר], [ובקרתים], er-soll-examine Lev 13:36; Lev 27:33; Ezek 34:11; Ezek 34:12

2. Inquirir, consultar (2×) Inquirir o buscar consejo, especialmente ante Dios — el impulso investigativo dirigido hacia la sabiduría divina. En 2 Reyes 16:15, Acaz reserva el altar de bronce «para consultar» (לְבַקֵּר), y el Salmo 27:4 lo empareja con חָזָה ('contemplar') en el anhelo de admirar la hermosura de Dios. La traducción española «para consultar» destaca el registro consultivo de este sentido. **SEEKING AND SEARCHING**

en: and-to-inquire, to-inquire | **es:** para-consultar, y-para-meditar | **fr:** et-à-chercher, à-consulte | **de:** und-zu-inquire, zu-inquire 2Kgs 16:15; Ps 27:4

3. Considerar, reflexionar (1×) Reflexionar o considerar cuidadosamente — la extensión más interior de esta raíz. Proverbios 20:25 advierte contra atraparnos con palabras precipitadas, y luego «considerar» (לְבַקֵּר) lo que se ha prometido. La traducción «reconsiderar» capta adecuadamente esta ponderación cognitiva posterior al hecho, distinta de la búsqueda física. **CONSIDERING AND DISCERNING**

en: to-consider | **es:** reconsiderar | **fr:** à-לבקר | **de:** [לבקר] Prov 20:25

בְּקַר H1240 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3mp* (5×)

Buscar, indagar, investigar; verbo arameo usado exclusivamente en Esdras para pesquisas archivísticas oficiales.

Verbo arameo que aparece únicamente en Esdras, empleado para el acto de realizar una búsqueda o indagación oficial, particularmente en archivos reales. Cada aparición involucra una investigación gubernamental, ya sea escudriñando registros para verificar alegatos sobre la historia rebelde de Jerusalén (Esd 4:15, 19) o localizando el decreto original de Ciro (Esd 6:1). Las traducciones españolas 'investigar' y 'sea buscado' captan bien ambas dimensiones, activa y pasiva: uno puede buscar deliberadamente o una búsqueda puede ser ordenada de forma impersonal. El término subraya cómo el procedimiento burocrático determinó el destino de los exiliados que retornaban.

Investigar oficialmente (5×) Buscar, indagar o investigar de manera oficial, referido a pesquisas archivísticas y administrativas realizadas por autoridad real. En Esdras 4:15 y 4:19 el Piel perfecto e imperfecto describen búsquedas en registros históricos; en 5:17 el Hitpael transmite un pasivo impersonal 'que se busque' en el tesoro real. Las glosas españolas 'investigar' y 'sea buscado' reflejan ambas voces del verbo. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-searched, and-they-searched, let-be-searched | **es:** para-investigar, se-busque, sea-buscado | **fr:** [ובקרו], [יבקר], [יתבקר] | **de:** [ובקרו], [יבקר], [יתבקר] Ezra 4:15; Ezra 4:19; Ezra 5:17; Ezra 6:1; Ezra 7:14

בָּקָר H1241 *Prep-b / N-msc / 2ms* (183×)

Ganado vacuno, manada — sustantivo colectivo para el ganado bovino, ya sea como grupo o como bueyes y vacas individuales

El hebreo בָּקָר designa al ganado bovino como colectivo, abarcando manadas de bueyes y vacas ya sea pastando, en sacrificio o arando. La raíz del vocablo se vincula con la labranza, reflejo del papel económico primordial del animal en el antiguo Oriente Próximo. Aparece junto a צֹאן (rebaño) en el emparejamiento clásico de ganado (Gn 12:16; 1 S 11:7). Las traducciones en diversas lenguas lo vierten de manera uniforme con términos de animales de manada: español ganado vacuno, francés bétail, alemán Rind/Herde, apuntando todas a un núcleo semántico estable de bovinos domesticados como unidad de riqueza pastoril.

ganado vacuno, manada (183×) Sustantivo colectivo para el ganado bovino — bueyes, vacas y becerros vistos como manada o individualmente. El término deriva de la raíz que significa 'arar', reflejo de la centralidad agrícola del buey. Abarca listas patriarcales

de riqueza (Gn 12:16), contextos sacrificiales (Nm 7:88) e imaginería profética (Is 11:7), y se traduce uniformemente en las lenguas meta: español ganado, francés bétail, alemán Herde. **CATTLE AND OXEN**
en: cattle, herd | **es:** ganado, ganado-vacuno, vacuno | **fr:** bétail, troupeau | **de:** Herde, Rind, Rinder Gen 12:16; Gen 13:5; Gen 18:7; Gen 20:14; Gen 21:27

בֹּקֶר H1242 *Prep-m / N-ms* (214×)

Mañana — la parte temprana del día, desde el alba hasta el mediodía; usado del tiempo, el sacrificio y la fidelidad divina

בֹּקֶר designa la mañana, el momento en que la oscuridad cede ante la luz. Derivado de una raíz que significa 'hendir o penetrar', evoca el alba abriéndose paso a través de la noche. Aparece en contextos rituales (el sacrificio matutino, Ex 29:39), en la narrativa (Abraham levantándose de madrugada, Gn 22:3) y en declaraciones poéticas sobre la fidelidad divina que se renueva cada mañana (Lm 3:23). La expresión 'desde la tarde hasta la mañana' marca el ciclo diario en el cómputo sacerdotal. El español mañana, el francés matin y el alemán Morgen lo traducen de manera constante, capturando tanto la referencia temporal como las connotaciones esperanzadoras de un nuevo día.

mañana (214×) El período de luz diurna desde el alba hasta el mediodía, referido al punto del tiempo más que a una duración. Se usa literalmente para actividades matutinas — levantarse (Gn 22:3), ofrecer sacrificios matutinos (Ex 29:39) y montar la guardia de la mañana (Ex 14:24) — y figuradamente para la fidelidad divina que es 'nueva cada mañana' (Lm 3:23). La fórmula de tarde a mañana estructura el cómputo temporal sacerdotal. **MORNING DAWN**
en: in-the-morning | **es:** en-la-mañana | **fr:** dans-le-matin | **de:** am-Morgen Gen 19:27; Gen 20:8; Gen 21:14; Gen 22:3; Gen 24:54

בַּבֹּקְרָה H1243 *Prep-k / N-fsc* (1×)

Like the searching of (a shepherd), prepositional phrase for careful examination

This verbal noun appears in Ezekiel 34:12 in a simile: God will seek out his scattered sheep 'like a shepherd's searching of his flock' (kevaqarat ro'eh edro). The root 'baqar' means to seek, examine, or inspect carefully. The construction uses the prepositional ke- (like) with the feminine noun 'baqarah' (a seeking/examination). The image is of a shepherd carefully searching for and gathering scattered sheep, contrasting God's faithful shepherding with Israel's failed leaders.

(1×) A prepositional phrase meaning 'like the searching of' or 'like the examination of,' built from the verbal noun 'baqarah' (careful seeking/inspection). In Ezekiel 34:12, it modifies how God will search for his scattered flock—with the thoroughness of a shepherd inspecting and gathering his sheep. The root 'baqar' implies diligent, careful examination, not casual looking. Multilingual renderings (Como-inspección-de, like-searching-of, examiner) capture the intensity of purposeful, comprehensive searching for what is lost. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: like-searching-of | **es:** Como-inspección-de | **fr:** examiner | **de:** [כבקרת] Ezek 34:12

בִּקֻּרֶת H1244 *N-fs* (1×)

Inquiry, examination (possibly punishment after investigation), a hapax in Leviticus 19:20

This feminine noun appears only in Leviticus 19:20, in a law about a man who has relations with a betrothed slave woman. The text says 'there shall be biqqoret' (inquiry/punishment). BDB notes Jewish tradition understood this as 'scourging' (physical punishment), as reflected in the Vulgate and older translations. Modern scholars see it as 'inquiry' or 'investigation' to determine legal liability. The root 'baqar' means to examine or inspect, so the noun likely refers to a legal inquiry, though the exact penalty remains debated.

(1×) A feminine noun meaning 'inquiry' or 'examination,' appearing in the legal case of Leviticus 19:20 concerning a betrothed slave woman. The term derives from 'baqar' (to examine/investigate) and most likely refers to a judicial inquiry to establish facts and determine appropriate consequences. Jewish tradition interpreted it as corporal punishment (scourging), reflected in some translations (castigo, inquiry), but the core sense is investigative examination. The hapax nature and legal context create interpretive challenges about whether it names the inquiry process or its outcome. **LOCUSTS AND SWARMS**
en: inquiry | **es:** castigo | **fr:** inquiry | **de:** inquiry Lev 19:20

בָּקַשׁ H1245 *V-Piel-Perf-3cp* (225×)

Buscar, requerir, suplicar; el Piel intensivo de búsqueda activa de personas, cosas, justicia o favor divino

Uno de los verbos más frecuentes de la Biblia hebrea, בָּקַשׁ en Piel transmite una búsqueda intensiva y deliberada. Abarca desde el acto concreto de buscar asnas perdidas (1 S 9:3) hasta la grave demanda de Dios requiriendo la sangre de manos de alguien (Gn 9:5). Los cognados árabes ´ y ´ captan este mismo espectro, de la indagación casual a la exigencia urgente. En su sentido peticionario, el vocablo colorea algunas de las oraciones más conmovedoras de la Escritura, como cuando la comitiva de Esdras buscó a Dios mediante el ayuno (Esd 8:21). El Pual pasivo completa el cuadro, describiendo lo que ocurre cuando lo buscado es investigado o escudriñado.

1. buscar, procurar (200×) El sentido central del Piel: buscar activamente o procurar a alguien o algo. Cubre la gran mayoría de las ocurrencias, desde Saúl buscando las asnas de su padre (1 S 10:2) hasta enemigos que buscan la vida de David (1 S 23:10). El árabe ´ y ´, el coreano 찾다/구하다 y el suajili kutafuta convergen en este sentido de búsqueda activa. La amplitud es notable: búsqueda física, indagación intelectual y anhelo espiritual. **SEEKING AND SEARCHING**
en: seeks, to-seek | **es:** a-buscar, busca, buscará | **fr:** [לבקש], chercher, à-chercher | **de:** er-sucht, suchen, von-suchte 1Sam 10:2; 1Sam 10:14; 1Sam 19:2; 1Sam 20:1; 1Sam 23:10

2. requerir, demandar (12×) Requerir, demandar o pedir cuentas, con la fuerza de la autoridad. Cuando Dios dice 'yo lo requeriré' (Gn 9:5; 31:39; 2 S 4:11), el árabe ʔ ('demandar legalmente') y el suajili kudai ('reclamar/exigir') captan el peso jurídico. No se trata de mera búsqueda sino de una exacción autoritativa, un llamamiento a rendir cuentas. El español demandar y el alemán fordern en las traducciones lo confirman. **SEEKING AND SEARCHING**
en: I-required, I-shall-require, I-will-require | **es:** buscaré., demandaré, demande | **fr:** [אבקש], [מבקש], chercher | **de:** hast-du-es-gefordert, magst-du-ihn-fordern, soll-ich-require Gen 31:39; Gen 43:9; Josh 22:23; 1Sam 20:16; 2Sam 4:11

3. pedir, suplicar (8×) Pedir, rogar o suplicar, dirigido normalmente a un superior. En Est 4:8, Mardoqueo insta a Ester a suplicar ante el rey; en Esd 8:21 la comunidad busca a Dios mediante el ayuno. El árabe ´ (peticionar) y el suajili kuomba (pedir/orar) resaltan el tono suplicatorio. Este sentido pone en primer plano la asimetría relacional entre el peticionario y aquel a quien se dirige la petición, ya sea autoridad humana o divina. **SEEKING AND SEARCHING**
en: and-he-requested, and-to-plead, and-we-sought | **es:** buscó, mendigando, para-buscar | **fr:** [ויבקש], chercher, de-chercher | **de:** er-suchte, suchte, und-suchen Deut 13:10; Ezra 8:21; Ezra 8:23; Esth 2:15; Esth 4:8

4. ser buscado, investigado (Pual) (4×) El Pual pasivo: ser buscado o investigado. En Jeremías 50:20 la iniquidad de Israel 'será buscada y no habrá ninguna', y en Ester 2:23 el asunto 'fue investigado'. El árabe pasivo ´ y el coreano 구해지다 reflejan la pasivización gramatical. Solo cuatro ocurrencias atestiguan esta forma, pero describen uniformemente un examen o pesquisa exhaustiva llevada a cabo sobre el sujeto. **SEEKING AND SEARCHING**
en: and-was-investigated, and-you-shall-be-sought, let-them-seek | **es:** Y-fue-investigado, busquen, será-buscada | **fr:** chercher, et-chercher, et-tu-chercheras | **de:** er-sucht, suchte, und-er-sucht Esth 2:2; Esth 2:23; Jer 50:20; Ezek 26:21

5. examinar, evaluar (1×) Una sola ocurrencia en Daniel 1:20, donde el rey 'buscó' (examinó/evaluó) a los jóvenes y los halló superiores. Puede representar un matiz evaluativo especializado de la búsqueda, donde se indaga la calidad o competencia en lugar de la ubicación, tendiendo un puente entre los sentidos 1 y 2. El español les pidió y el alemán suchen preservan la ambigüedad. **SEEKING AND**

SEARCHING
en: sought | **es:** les-pidió | **fr:** [בקש] | **de:** suchen Dan 1:20

בַּקָּשָׁה H1246 *N-fsc / 3ms* (8×)

Solicitud, petición, súplica — ruego formal dirigido especialmente ante la realeza.

Sustantivo femenino que designa una solicitud o petición formal, usado casi exclusivamente en los diálogos cortesanos de Ester y una vez en Esdras. El empleo reiterado de esta palabra por la reina Ester ante el rey Asuero (Est 5:3, 6-8; 7:2-3; 9:12) la convierte en el término por excelencia para la súplica real en el hebreo bíblico tardío. Los vocablos españoles solicitud y súplica captan tanto el registro formal como el emocional. En Esdras 7:6, el rey concede la בַּקָּשָׁה de Esdras, su petición formal para el retorno a Jerusalén.

Solicitud, petición, súplica (8×) Petición formal dirigida a una persona con autoridad, especialmente un rey. Seis de las ocho apariciones se hallan en los diálogos de Ester con Asuero (Est 5:3, 6, 7, 8; 7:3; 9:12), donde la palabra porta el peso de una súplica de vida o muerte. En Esdras 7:6 describe la petición formal concedida por el rey persa. Los términos solicitud y súplica captan conjuntamente el sentido. **PETITIONS AND REQUESTS**
en: and-my-request, at-my-petition, his-request | **es:** en-mi-solicitud, mi-súplica, solicitud-tuya | **fr:** demande, et-demande, ta-demande | **de:** Bitte, und-Bitte Ezra 7:6; Esth 5:3; Esth 5:6; Esth 5:7; Esth 5:8

בַּר H1247 *Prep-k / N-msc* (8×)

Hijo (arameo) — usado en patronímicos, expresiones colectivas y la frase mesiánica 'hijo de hombre.'

Palabra aramea para 'hijo,' cognada del hebreo בֵּן, que aparece en las porciones arameas de Esdras y Daniel. Funciona en cadenas patronímicas ('hijo de X'), en expresiones colectivas como 'hijos de Israel' (Esd 6:16) e 'hijos del cautiverio' (Dn 2:25; 5:13; 6:14), y de manera memorable en la expresión visionaria בַּר אֱנָשׁ, 'hijo de hombre' (Dn 7:13). Esta última frase adquirió enorme relevancia teológica en la tradición posterior. El término es el equivalente arameo del hebreo בֵּן, con la terminación en nun típica de las lenguas arameas.

Hijo (arameo) (8×) Sustantivo masculino arameo que significa 'hijo,' usado en cadenas constructas para patronímicos (Esd 5:1-2; 6:14), designaciones colectivas como 'hijos del cautiverio' (Dn 5:13; 6:14) y la frase teológicamente significativa בַּר אֱנָשׁ ('como hijo de hombre,' Dn 7:13). Es el equivalente arameo del hebreo בֵּן, con la terminación en nun característica del arameo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: being-about, his-son, like-Son-of | **es:** a-un-hijo-de, como-hijo-de, hijo-de | **fr:** [ברה], [כבר], [לבר] | **de:** Kebar, Sohn, [ברה] Ezra 5:1; Ezra 5:2; Ezra 6:14; Dan 3:25

בַּר H1248 *N-msc* (4×)

Hijo (préstamo arameo usado en poesía hebrea tardía, especialmente en Sal 2:12 y Prov 31:2).

Palabra de origen arameo que significa 'hijo', presente en solo dos contextos bíblicos. En Proverbios 31:2 la madre del rey Lemuel se dirige a él tiernamente tres veces como 'hijo mío', usando la forma aramea en lugar del hebreo estándar בֵּן. En el Salmo 2:12, la célebre exhortación 'besad al Hijo' ha generado siglos de debate interpretativo: la Septuaginta traduce 'aferraos a la instrucción', mientras que la Peshitta y muchas versiones modernas leen 'besad al Hijo' como un imperativo mesiánico.

Hijo, descendiente (4×) Hijo, descendiente: término arameo que funciona como sinónimo poético o elevado del hebreo בֵּן. En Prov 31:2 el triple vocativo ('hijo mío, hijo de mi vientre, hijo de mis votos') adquiere calidez retórica por la forma aramea. En Sal 2:12 la palabra se sitúa en un contexto real-mesiánico: 'besad al Hijo, no sea que se enoje'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: my-son, son-of, the-son | **es:** al-Hijo, hijo-de-, hijo-mío | **fr:** fils, mon-בְּרִי-moi, בר | **de:** [בר], [ברי], der-Sohn Ps 2:12; Prov 31:2

בַּר H1249 *Conj-w / Adj-msc* (7×)

Puro, limpio, sincero — describe claridad moral del corazón, limpieza ritual o vacuidad física

Adjetivo (בַּר) que significa 'puro' o 'limpio', empleado en contextos éticos, litúrgicos e incluso cotidianos. En los Salmos describe la pureza moral necesaria para presentarse ante Dios: «manos limpias y corazón puro» (Sal 24:4) y aquellos de «corazón puro» hacia quienes Dios es bueno (Sal 73:1). Los mandamientos del Señor se llaman בָּרָה, 'puros' (Sal 19:9). En Proverbios 14:4, describe un pesebre vacío y limpio: sin bueyes el pesebre está limpio, pero tampoco hay cosecha. Esta amplitud semántica, desde la pureza moral interior hasta la vacuidad física, otorga a esta palabra un alcance distintivo.

Puro, limpio (7×) Puro, limpio o sincero, abarcando sentidos morales, rituales y físicos. Éticamente, describe la pureza de corazón requerida para el culto (Sal 24:4, בַּר לֵבָב 'puro de corazón'; Sal 73:1, בָּרֵי לֵבָב). Se aplica a los mandamientos de Dios como perfectos y puros (Sal 19:9). En Cantares 6:9-10 describe a una doncella como 'pura' o 'resplandeciente'. Job 11:4 lo usa como declaración de rectitud moral. En Proverbios 14:4 significa físicamente vacío o limpio. **PURITY AND CLEANNESS**
en: and-clean, and-pure-of-, clean | **es:** limpio, para-limpios-de, pura | **fr:** dans-בר-pur, et-pur, pur | **de:** [בר], [ברה], [ובר] Job 11:4; Ps 19:8; Ps 24:4; Ps 73:1; Prov 14:4

בַּר H1250a *N-ms* (13×)

Grano, cereal; trigo — grano trillado, especialmente almacenado o comercializado

El sustantivo בַּר designa grano trillado — cereal limpio y aventado, listo para almacenamiento, venta o transporte. Aparece de forma prominente en la narrativa de José, donde el faraón ordena reunir grano durante los siete años de abundancia (Gn 41:35, 49) y Jacob envía a sus hijos a Egipto a comprar grano (Gn 42:3, 25). En la literatura profética, Amós condena a quienes manipulan el comercio del grano (Am 5:11; 8:5–6), y Jeremías contrasta grano y paja como metáforas de la profecía verdadera y la falsa (Jer 23:28). El cognado árabe burr (trigo) y las traducciones multilingües coincidentes — 'grano' (español), 'blé/grain' (francés), 'Getreide/Korn' (alemán) — señalan el grano de cereal como referente central.

1. Grano almacenado (8×) Grano como mercancía almacenada o transportada — cereal limpio y trillado, recogido en grandes cantidades. Este sentido domina la narrativa de José en Génesis: el faraón almacena grano durante los años de abundancia (Gn 41:35, 49), los hermanos viajan a Egipto a comprar grano (Gn 42:3), José llena sus costales de grano (Gn 42:25), y los asnos lo llevan de regreso a Jacob (Gn 45:23). Los Salmos 65:14 y 72:16 celebran el grano como señal de bendición. **GRAIN AND WHEAT**
en: grain, with-grain | **es:** grano | **fr:** blé, grain, בר | **de:** Getreide, Korn, grain Gen 41:35; Gen 41:49; Gen 42:3; Gen 42:25; Gen 45:23

2. Grano profético y poético (5×) Grano o trigo en contextos proféticos y poéticos, a menudo con un matiz cualitativo o metafórico. Jeremías 23:28 traza el célebre contraste: '¿Qué tiene que ver la paja con el grano (בָּר)?' — metáfora que distingue la profecía verdadera de la falsa. Joel 2:24 promete que las eras se llenarán de grano como señal de restauración. Amós 5:11 denuncia a quienes exigen tributos de grano a los pobres, y Amós 8:5–6 condena a los que falsean las medidas del grano. **GRAIN AND WHEAT**
en: grain, the-grain, the-wheat | **es:** de-grano, el-trigo, el-trigo? | **fr:** [הבר], froment | **de:** Getreide, [הבר] Jer 23:28; Joel 2:24; Amos 5:11; Amos 8:5; Amos 8:6

בָּר H1250b *Prep-b* (1×)

In the open field (Aramaic noun for field/countryside used in poetic Job)

This word appears in Job 39:4, describing wild animals: 'they grow up in the open field' (ba-bar). BDB identifies this as an Aramaic loanword meaning open country or field, cognate to Aramaic 'bara' and Arabic 'barr.' The Aramaic vocabulary in Job is well-documented, reflecting either the book's antiquity or its non-Israelite setting.

The phrase describes the untamed wilderness where wild creatures mature, contrasting with domesticated animals raised in enclosures. The 'open field' connotes freedom and wildness.

(1×) An Aramaic noun meaning 'open field' or 'countryside,' used in Job 39:4 with the preposition 'in' to describe where wild animals grow up. This Aramaism (related to Syriac, Arabic cognates) emphasizes uncultivated, open wilderness as opposed to cultivated farmland or enclosed pastures. Job uses it to paint the wildness and freedom of creatures beyond human control. Multilingual renderings (en-campo, in-the-open-field) preserve the sense of undomesticated space, though some retain the Hebrew term, acknowledging the loan-word status. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-the-open-field | **es:** en-campo | **fr:** בבר | **de:** [בבר] Job 39:4

בַּר H1251 *N-msd* (8×)

Campo abierto, tierra silvestre (arameo) — la tierra no cultivada donde habitan los animales salvajes.

Sustantivo arameo que designa el campo abierto o la tierra silvestre, equivalente al hebreo sadeh. Aparece exclusivamente en los capítulos arameos de Daniel, casi siempre en la frase khevat bar ('bestias del campo'), describiendo a los animales salvajes que habitan terrenos no cultivados. En la visión del árbol de Nabucodonosor (Dan 4), es el campo abierto donde el propio rey morará entre las bestias como juicio divino. Las traducciones en español 'campo', en francés champ y en alemán Feld convergen uniformemente en el sentido de terreno exterior no cultivado.

Campo silvestre (8×) Sustantivo arameo para el campo abierto y no cultivado, dominio de los animales salvajes. Equivalente al hebreo sadeh, aparece en la frase construida khevat bar ('bestias del campo') en Dan 2:38; 4:12, 15, 21, 23, 25, 32. El énfasis recae sobre el terreno agreste fuera de la habitación humana, especialmente prominente en la narrativa de la humillación de Nabucodonosor (Dan 4), donde el rey es expulsado al campo abierto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-field | **es:** campo, del-campo, el-campo | **fr:** champ | **de:** Feld Dan 2:38; Dan 4:12; Dan 4:15; Dan 4:21; Dan 4:23

בֹּר H1252 *Prep-b / N-msc* (5×)

Limpieza, pureza, inocencia — pureza moral de las manos o la conducta, en declaraciones de integridad ante Dios.

Sustantivo masculino que denota limpieza o pureza, usado exclusivamente en declaraciones poéticas de inocencia ante Dios. David lo emplea en su salmo de victoria para afirmar que Dios le retribuyó 'conforme a la limpieza de mis manos' (2 Sam 22:21, paralelo en Sal 18:20, 24), mientras que Job 22:30 aplica la imagen de 'la pureza de las palmas' a la persona inocente a quien Dios libra. El español 'limpieza' y 'pureza' captan conjuntamente el doble matiz: tanto la limpieza física como la pureza moral están en juego, pues la mano exterior simboliza la integridad interior.

Pureza moral (5×) Limpieza o pureza moral de las manos como símbolo de conducta intachable ante Dios. Las cinco apariciones incluyen imaginería corporal: 'la limpieza de mis manos' (2 Sam 22:21 = Sal 18:20; 2 Sam 22:25 = Sal 18:24) y 'la pureza de las palmas' (Job 22:30). El español distingue 'limpieza' de 'pureza', reflejando el arco desde lo concreto hasta lo moral. GEOGRAPHY AND SPACE

en: according-to-cleanness-of, according-to-my-cleanness, according-to-the-cleanness-of | **es:** conforme-a-limpieza-de, conforme-a-mi-limpieza, por-la-pureza-de | **fr:** comme-pureté, dans-בבר, selon-à-mon-pureté | **de:** [בבר], gemaess-zu-cleanness-von, gemaess-zu-mein-cleanness 2Sam 22:21; 2Sam 22:25; Job 22:30; Ps 18:20; Ps 18:24

בֹּר H1253 *Prep-k* (2×)

lye, alkali, potash; cleansing agent used for washing, though application to metallurgy is debated

This term refers to an alkaline substance derived from plant ashes, used anciently for washing and potentially in refining metals. Isaiah mentions it in connection with purifying silver, though some scholars question whether lye was actually used in metal refining, suggesting textual corruption to 'as in a furnace.' Job speaks of washing with lye in the context of futile attempts at self-purification. The substance was made by mixing water with burnt plant ashes containing potash, creating a caustic solution for cleaning—the ancient world's soap.

(2×) An alkaline cleansing agent or lye (Job 9:30; Isaiah 1:25), used in contexts of purification. Job uses it metaphorically for attempted self-cleansing that cannot remove guilt. Isaiah's usage in a metallurgical context is textually disputed—some scholars suggest 'as in a furnace' rather than 'with lye' for the purifying process. The bracketed Hebrew in German and French shows translators' awareness of the interpretive challenges, while the basic sense of a powerful cleansing agent remains consistent. PURIFYING AND CLEANSING

en: as-with-lye, with-lye | **es:** como-con-lejía, con-lejía | **fr:** [כבר], dans-בבר | **de:** [בבר], [כבר] Job 9:30; Isa 1:25

בָּרָא H1254a *V-Nifal-Inf / 2ms* (53×)

Crear (Qal), ser creado (Nifal), o talar/desmontar (Piel); en Qal se usa exclusivamente para la creación divina, con un sentido de Piel completamente

Crear (Qal), ser creado (Nifal), o talar/desmontar (Piel); en Qal se usa exclusivamente para la creación divina, con un sentido de Piel completamente distinto: cortar árboles.

1. Qal (25×) Qal: crear — crear por decreto divino, traer a la existencia lo que no existía. Se emplea exclusivamente con Dios como sujeto — 25 ocurrencias que abarcan la creación de los cielos y la tierra (Gn 1:1), las criaturas marinas y la humanidad (Gn 1:21, 27), y cosas nuevas por venir (Nm 16:30; Is 48:7). El verbo implica una originación divina sin esfuerzo, distinta de עָשָׂה (hacer). CREATION AND MAKING

en: And-created, He-created-it, I-created | **es:** Y-creó, crea-, creé | **fr:** Et-créa, created, créa | **de:** [בראנו], created, erschaffen Gen 1:1; Gen 1:21; Gen 1:27

2. Qal participio (13×) Qal participio: Creador — participio usado como título divino sustantivado. Trece ocurrencias, predominantemente en Isaías (40:28; 42:5; 43:1, 15; 45:7, 18; 65:17), establecen בּוֹרֵא como epíteto permanente de Dios. El participio aparece frecuentemente en cadenas constructas: «Creador de los cielos», «Creador de los confines de la tierra». CREATION AND MAKING

en: Creator-of, am-creating, and-Creator-of | **es:** creador-de, creo, el-creador | **fr:** créer, et-créer, בוראיך-toi | **de:** Schoepfer, [בוראיך], [וברא] Eccl 12:1; Isa 40:28; Isa 42:5; Isa 43:1; Isa 43:15

3. Nifal (10×) Nifal: ser creado — pasivo: ser creado, llegar a existir por acto divino. Diez ocurrencias marcan el estado creado de las cosas — los cielos y la tierra «cuando fueron creados» (Gn 2:4); Adán y Eva «en el día en que fueron creados» (Gn 5:2); un pueblo futuro «que será creado» alabará al SEÑOR (Sal 102:18). La voz pasiva subraya que la existencia misma de las cosas es resultado de la acción divina. CREATION AND MAKING

en: and-they-were-created, being-created-them, have-been-created | **es:** cuando-fueron-creados, fueron-creadas, fuiste-creada | **fr:** avoir-été-créa, créer, et-créer | **de:** als-sie-geschaffen-wurden, doch-zu-sein-erschaffen, haben-gewesen-schuf Gen 2:4; Gen 5:2; Exod 34:10; Ps 102:18; Ps 104:30

4. Piel (5×) Piel: talar, desmontar — cortar árboles o desmontar terreno boscoso para el asentamiento. Cinco ocurrencias, todas en contextos concretos: Josué dice a Efraín que «tale» el bosque en la región montañosa (Jos 17:15) y promete que «lo cortarán» (Jos 17:18). El cognado árabe bara (cortar, tallar una caña, dar forma a un palo) preserva esta dualidad léxica. CREATION AND MAKING

en: and-clear, and-clear-it, and-cut-them-down | **es:** traza, y-cortarán, y-lo-talarás | **fr:** créer, et-clear, et-clear-il | **de:** schaffen, und-clear, und-clear-es Josh 17:15; Josh 17:18; Ezek 21:19; Ezek 23:47

בָּרָא H1254b *Prep-l / V-Hifil-Inf / 2mp* (1×)

To make yourselves fat (Hiphil infinitive construct with suffix, from root meaning to be fat)

This Hiphil infinitive appears in 1 Samuel 2:29, in God's accusation against Eli's sons for taking the best portions of sacrifices 'to make yourselves fat' (le-havri'akhem). The root 'bara' (II) means to be fat

or well-fed, and the Hiphil causative means to fatten or make fat. The accusation is that Eli's sons were using their priestly office for self--indulgence, fattening themselves on offerings meant for God. This dietary abuse symbolizes their larger spiritual corruption and greed.

(1×) A Hiphil infinitive construct with second-person plural suffix meaning 'to make yourselves fat' or 'to fatten yourselves,' from the root 'bara' (to be fat). In 1 Samuel 2:29, God rebukes Eli for allowing his sons to gorge themselves on sacrificial meat, dishonoring the offerings. The causative Hiphil emphasizes deliberate self-indulgence. Multilingual renderings vary (para-engordaron 'for they fattened,' to-make-yourselves-fat, à-fais-vous-mêmes-fat) but all capture the accusation of priestly gluttony and misuse of sacred portions for personal appetite. **FAT AND RICHNESS**

en: to-make-yourselves-fat | **es:** para-engordaron | **fr:** à-fais-vous-mêmes-fat | **de:** zu-mache-euch-selbst-fat 1Sam 2:29

מְרֹדַךְ בַּלְאֲדָן H1255 *N-proper-ms* (1×)

Berodach-Baladan (also Merodach-Baladan), a Babylonian king who sent envoys to Hezekiah

This royal name appears in 2 Kings 20:12 (the parallel in Isaiah 39:1 has 'Merodach-Baladan'). He was a Chaldean king of Babylon who rebelled against Assyria and sent envoys to Hezekiah, perhaps seeking an anti-Assyrian alliance. The Assyrian form is Marduk-apla--iddina ('Marduk has given a son'). The variant 'Berodach' likely represents a textual corruption or dialectal pronunciation of 'Merodach' (the Babylonian god Marduk). This incident led to Isaiah's prophecy of Babylonian exile.

(1×) A royal name for the Babylonian king also known as Merodach-Baladan (Assyrian: Marduk-apla-iddina), appearing in 2 Kings 20:12. The name means 'Marduk has given a son' and refers to a Chaldean ruler who sought alliance with Judah against Assyria. The 'Berodach' variant likely represents textual variation or dialectal pronunciation of 'Merodach.' Multilingual evidence consistently transliterates (Berodach-Baladan, Berodac-Baladán), preserving the foreign royal name that introduces the fateful embassy triggering Isaiah's prophecy of coming Babylonian conquest. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12407 WITH 3 SENSES**

en: Berodach-Baladan | **es:** Berodac-Baladán | **fr:** Berodach-Baladan | **de:** Berodach-Baladan 2Kgs 20:12

בְּרָאיָה H1256 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

And Beraiah, a Benjamite whose name means 'Yahweh has created'

This personal name appears in 1 Chronicles 8:21, within the genealogies of Benjamin. BDB interprets the name as a theophoric compound meaning 'Yahweh has created,' combining the verb 'bara' (to create) with the divine name ending '-yah.' The name affirms God as creator, similar to names like Jeremiah. It appears in a list of Benjamite leaders who lived in Jerusalem. Such theophoric names often reflected parental faith or thanksgiving at a child's birth.

(1×) A personal name meaning 'Yahweh has created,' borne by a Benjamite in the genealogies of 1 Chronicles 8:21. The name combines the creative verb 'bara' (to create, particularly of divine creation in Genesis 1) with the theophoric element '-yah' (Yahweh). This reflects the belief that God creates each person. Multilingual renderings (Berayah, Berayas) transliterate the name, with some preserving Hebrew script, typical of proper nouns. The theological significance of divine creation embedded in personal names reflects Israelite theology. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Berayah | **es:** y-Berayas | **fr:** [ובראיה] | **de:** [ובראיה] 1Chr 8:21

וּבְרִבְרִים H1257 *Conj-w / N-mp* (1×)

And fattened fowl, birds raised for Solomon's royal table

This plural noun appears in 1 Kings 4:23 (English 5:3), listing the daily provisions for Solomon's household: 'fattened oxen and twenty pasture-fed cattle and a hundred sheep, besides deer, gazelles, roebucks, and fattened fowl' (barburim). The exact species is debated —suggestions include capons, geese (from white feathers), swans, guinea-fowl, or simply 'fatted birds.' The context is Solomon's legendary wealth and abundant table. Whatever the specific bird, these were choice poultry fattened for royal consumption.

(1×) A plural noun for fattened fowl or choice poultry, appearing in the catalog of Solomon's lavish daily provisions (1 Kings 4:23). The exact bird species remains uncertain—proposals include geese, capons, swans, or guinea-fowl—but all agree these were birds specially fattened for the royal table. Multilingual translations (aves, fattened-fowl) generally render it generically as 'fowl' or 'birds,' acknowledging the uncertainty while preserving the sense of luxury and abundance that characterized Solomon's court. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-fattened-fowl | **es:** y-aves | **fr:** et-fattened-fowl | **de:** und-fattened-fowl 1Kgs 4:23

בָּרָד H1258 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (1×)

And it shall hail (denominal verb from 'barad'/hail, describing future judgment)

This verb appears in Isaiah 32:19, in a prophecy about coming judgment: 'And it shall hail when the forest falls' (u-varad beredet ha-ya'ar). The verb is denominative, formed from the noun 'barad' (hail), meaning 'to hail' or 'to come down as hail.' Isaiah uses hail as a weapon of divine judgment, similar to the plague of hail in Exodus. The forest likely represents proud human power that God will bring low. The unusual verb form emphasizes the suddenness and violence of hailstorm judgment.

(1×) A Qal waw-consecutive perfect verb meaning 'and it shall hail,' formed from the noun 'barad' (hail). In Isaiah 32:19, it appears in a judgment oracle where God brings down the forest (symbolizing proud enemies) with devastating hailstorm. The denominative verb (noun → verb) is rare, occurring only here. Multilingual renderings (granizará 'it will hail,' it-shall-hail) capture the future judgment sense. The hail weapon recalls Exodus plagues and Joshua 10:11, where God fights for Israel with hailstones. **HAIL WEATHER**

en: And-it-shall-hail | **es:** y-granizará | **fr:** [וברד] | **de:** [וברד] Isa 32:19

בָּרָד H1259 *Art / N-ms* (29×)

Granizo, piedras de granizo — fenómeno meteorológico destructivo empleado como juicio divino

Granizo, piedras de granizo — fenómeno meteorológico destructivo empleado como juicio divino

Piedras de granizo como fenómeno natural destructivo bajo control divino, usado (29×) Piedras de granizo como fenómeno natural destructivo bajo control divino, usado como instrumento de juicio. La narración de la plaga del Éxodo (Éx 9:18-34) ofrece la concentración más densa, con el granizo acompañado de truenos, lluvia y fuego. Josué 10:11 describe piedras de granizo letales que mataron a más amorreos que las espadas de Israel. Los Salmos celebran este arsenal divino (Sal 18:13; 78:47-48; 105:32; 148:8), y los profetas lo despliegan escatológicamente (Is 28:2, 17; Ez 38:22; Hag 2:17). **HAIL WEATHER**

en: and-hail, and-the-hail, hail | **es:** el-granizo, granizo, y-el-granizo | **fr:** dans--grêle, et-grêle, et-le-grêle | **de:** Hagel, [וברד], der-Hagel Exod 9:18; Exod 9:19; Exod 9:22; Exod 9:23

בֶּרֶד H1260 *N-proper-fs* (2×)

Bered, a place near Kadesh in the Negev and also a personal name of an Ephraimite

Bered serves as both a geographical and personal name in Scripture. As a location, it marks a site in the southern wilderness near Kadesh where Hagar encountered the angel of the LORD at a well—the well was named Beer-lahai-roi, with Bered providing the geographical context. The same name appears much later as an Ephraimite in the genealogies of Chronicles. Whether there's any connection between the person and the place remains unknown, though naming children after significant locations was common in ancient Israel.

(2×) A dual-function name designating both a wilderness location near Kadesh (Genesis 16:14) and an Ephraimite individual (1 Chronicles 7:20). The geographical use situates the well where Hagar met God's messenger. Translations uniformly transliterate the name, with some adding 'and' where it appears in construct with another name. The shared name across such different contexts—desert geography and tribal genealogy—shows how names could migrate between places and people in ancient Near Eastern culture. HAIL WEATHER

en: Bered, and-Bered | **es:** Bered, y-Béred | **fr:** Bered, [וברד] | **de:** Bered, [וברד] Gen 16:14; 1Chr 7:20

בָּרָד H1261 *Conj-w* (4×)

Manchado, moteado; que presenta parches irregulares de color contrastante (dicho de ganado y caballos)

Adjetivo que describe animales cuyo pelaje exhibe manchas o parches irregulares de color contrastante. Aparece en Génesis junto a otros dos adjetivos — 'listado' y 'salpicado' — en las negociaciones de Jacob con Labán sobre los rebaños (Gn 31:10, 12). En Zacarías 6:3, 6 describe uno de los equipos de caballos entre los cuatro carros que salen de entre dos montañas de bronce. La raíz podría vincularse con 'granizo' (בָּרָד), sugiriendo un pelaje 'salpicado' de marcas como si hubiera sido golpeado por piedras de granizo.

Manchado o moteado (4×) De pelaje manchado o moteado, dicho de ovejas, cabras y caballos. En Gn 31:10, 12 forma una tríada con 'listados' (עֲקֻדִּים) y 'salpicados' (נְקֻדִּים), cada uno designando un patrón distinto de pelaje entre el ganado divinamente favorecido de Jacob. En Zac 6:3, 6 describe caballos que tiran de carros apocalípticos. SPOTTED SPECKLED

en: and-speckled, and-the-spotted, spotted | **es:** manchados, y-grises, y-los--manchados | **fr:** et-speckled, et-tacheté, tacheté | **de:** [ברדים], [והברדים], und-scheckige Gen 31:10; Gen 31:12; Zech 6:3; Zech 6:6

בָּרָה H1262 *Prep-l / V-Hifil-Inf* (7×)

Comer, tomar alimento; también elegir o seleccionar — verbo hebreo poco frecuente para comer, con un caso que significa 'elegir'

בָּרָה es un verbo relativamente poco frecuente cuyo sentido principal es 'comer' o 'tomar alimento', y aparece casi exclusivamente en las narrativas de David en 2 Samuel. Funciona en varias conjugaciones: Qal 'comer' (2 S 12:17; 13:6, 10), Hifil 'hacer comer, alimentar' (2 S 3:35; 13:5) y Piel 'devorar' (Lm 4:10). Una única aparición en 1 Samuel 17:8 lleva el significado completamente distinto de 'elegir': el desafío de Goliat «elegid para vosotros un hombre», que algunos eruditos atribuyen a una raíz distinta o a una variante escribal.

1. Comer, alimentarse (6×) Comer, tomar alimento o hacer comer (alimentar). Usado en las conjugaciones Qal, Hifil y Piel en contextos de nutrición y sustento. En 2 Samuel 12:17, los siervos de David no logran persuadirlo de comer pan (בָּרָה) durante la enfermedad de su hijo. En la narrativa de Tamar (2 S 13:5-10), Amnón manipula la forma Hifil — «que ella me alimente» (תְּבָרֵנִי) — para atraer a su hermana. El Hifil en 2 Samuel 3:35 se refiere a hacer comer pan a David. EATING AND CONSUMING

en: and-I-will-eat, and-let-her-feed-me, food | **es:** comió, para-hacer-comer, por-comida | **fr:** [לברות], et-je-fera-mange, et-que-sa-nourris-moi | **de:** [לברות], er-ass, und-ich-wird-iss 2Sam 3:35; 2Sam 12:17; 2Sam 13:5; 2Sam 13:6; 2Sam 13:10

2. Elegir, seleccionar (1×) Elegir, seleccionar. Atestiguado únicamente en 1 Samuel 17:8, donde Goliat lanza su famoso desafío: בָּרוּ לָכֶם אִישׁ, «elegid para vosotros un hombre». Muchos eruditos consideran que se trata de una raíz distinta (בָּרָה II) y no de una extensión semántica de 'comer', y el propio BDB señala la posibilidad de confusión escribal con בָּחַר ('elegir'). CHOOSING AND SELECTING

en: choose | **es:** elegid- | **fr:** choisis | **de:** erwaehle 1Sam 17:8

בָּרוּךְ H1263 *N-proper-ms* (26×)

Baruc — 'bendito'; nombre del escriba de Jeremías y de varias figuras postexílicas

Baruc — 'bendito'; nombre del escriba de Jeremías y de varias figuras postexílicas

Nombre propio hebreo que significa 'bendito' (de la raíz b-r-k), portado princip (26×) Nombre propio hebreo que significa 'bendito' (de la raíz b-r-k), portado principalmente por Baruc hijo de Nerías, el fiel escriba de Jeremías que escribió, leyó públicamente y reescribió el rollo profético tras su destrucción por Joacim (Jer 36:4-32), atestiguó la compra del campo en Anatot (Jer 32:12-16) y acompañó a Jeremías al exilio en Egipto (Jer 43:3, 6). También designa a Baruc hijo de Zabai, que reparó con notable celo una sección del muro de Jerusalén (Neh 3:20), y a un Baruc sacerdotal entre los selladores del pacto (Neh 10:6). BLESSING AND PRAISE

en: Baruch, Barukh | **es:** Baruc, Baruj, Baruk | **fr:** Baruc | **de:** Baruch, [ברוך] Neh 3:20; Neh 10:6; Neh 11:5; Jer 32:12; Jer 32:13

בִּרְמִים H1264 *N-mp* (1×)

Rich apparel, variegated cloth (possibly multicolored or brocaded fabric)

This plural noun appears in Ezekiel 27:24, in the lament over Tyre's trading wealth: 'in chests of rich apparel' (be-ginzei beromim). The root is related to Arabic words for rope or fabric of two strands/colors, and Assyrian terms for special clothing or iris (suggesting colorful patterns). BDB suggests 'variegated cloth' or special woven textiles. The context is Tyre's luxury trade in fine fabrics. These were expensive, ornately decorated textiles—perhaps brocades or richly colored cloth.

(1×) A plural noun for rich or variegated cloth, possibly multicolored or brocaded fabric, appearing in Ezekiel 27:24's catalog of Tyre's luxury goods. The term relates to Arabic 'barim' (two-strand rope/fabric) and Assyrian 'birmu/burmu' (special clothing, iris-colored), suggesting elaborate weaving or coloring. The 'chests' (ginzei) containing these textiles indicate precious commodities. Multilingual renderings (tejidos-preciosos 'precious fabrics,' rich-apparel, brocart) recognize the luxury status, though the exact weaving technique or pattern remains uncertain. LINEN AND FABRIC

en: rich-apparel | **es:** tejidos-preciosos | **fr:** brocart | **de:** [ברמים] Ezek 27:24

בְּרוֹשׁ H1265 *Conj-w* (20×)

Ciprés — una conífera alta apreciada por su madera en la construcción del templo y la fabricación de barcos. Se refiere al ciprés (o posiblemente abet

Ciprés — una conífera alta apreciada por su madera en la construcción del templo y la fabricación de barcos. Se refiere al ciprés (o posiblemente abeto o enebro), una conífera majestuosa que crecía en las montañas del Líbano y era muy valorada por su madera fina y duradera. Salomón importó madera de ciprés junto con cedro para la construcción del templo (1 R 5:8, 10; 6:15, 34), y se usaba para instrumentos musicales en las celebraciones (2 S 6:5). La identificación botánica exacta ha sido debatida desde la antigüedad — la Septuaginta y la Peshitta favorecen el ciprés, mientras que la Vulgata de Jerónimo se inclina hacia el abeto o pino — pero la Biblia hebrea lo trata consistentemente como una madera de construcción de primera calidad, solo superada por el cedro.

El ciprés (בְּרוֹשׁ), una conífera alta del Líbano y regiones circundantes cuya (20×) El ciprés (בְּרוֹשׁ), una conífera alta del Líbano y regiones circundantes cuya madera era muy estimada para la construcción sagrada y real. Los músicos de David tocaban instrumentos de madera de ciprés (2 S 6:5); Salomón encargó ciprés junto con cedro para los pisos y puertas del templo (1 R 5:8–10; 6:15, 34). Aparece también en contextos poéticos como símbolo de esplendor y permanencia. FOREST WOODLAND

en: and-the-cypresses, cypress, cypresses | **es:** Cipreses, cipres, cipreses | **fr:** [ברושים], cypress, cypresses | **de:** [ברוש], [ברושים], [ברשין] 2Sam 6:5; 1Kgs 5:8; 1Kgs 5:10; 1Kgs 6:15; 1Kgs 6:34

בְּרוֹת H1266 *N-mp* (1×)

Cypresses (or possibly juniper/fir), evergreen trees mentioned parallel to cedars

This plural noun appears in Song of Songs 1:17, where the lovers describe their rustic bower: 'the beams of our house are cedars, our rafters are cypresses' (berotim). The word is an Aramaic or northern Palestinian form of the Hebrew word for cypress, fir, or juniper—evergreen trees used in construction. The parallel with cedars suggests noble, fragrant wood. The lovers imagine their outdoor meeting place as a palace with cedar beams and cypress rafters, elevating rustic nature to royal architecture through the language of love.

(1×) A plural noun for cypress trees (or possibly fir/juniper), an Aramaic form appearing in Song of Songs 1:17. The term parallels 'cedars,' suggesting valuable evergreen timber used for construction. In the Song's metaphorical architecture, these trees form the 'rafters' of the lovers' natural bower, lending fragrance and nobility to their outdoor meeting place. Multilingual renderings (cipreses, cypresses, cyprès) generally identify the trees as cypress, though the exact species of evergreen remains debated among botanists and translators. **FOREST WOODLAND**

en: cypresses | **es:** cipreses | **fr:** cyprès. | **de:** [ברותים] Song 1:17

בְּרוֹת H1267 *Prep-b / N-fsc / 1cs* (1×)

For my food (prepositional phrase with first-person suffix from noun meaning food)

This word appears in Psalm 69:21, in a lament of the suffering righteous: 'They gave me poison for my food' (be-varuti). The noun 'barut' means food or nourishment, related to the root 'to eat' or 'to consume.' With the preposition 'for' and first-person suffix 'my,' it describes what should have been sustenance but became poisoning. The psalm is messianic, later applied to Christ's passion (vinegar and gall). The replacement of nourishing food with poison epitomizes the reversal of care into cruelty.

(1×) A prepositional phrase meaning 'for my food' or 'as my nourishment,' appearing in Psalm 69:21 where the psalmist laments receiving poison instead of food. The noun 'barut' (food) with beth preposition and first-person suffix creates the sense of 'in place of my food' or 'when I needed food.' This psalm of innocent suffering was read messianically, with this verse connected to Jesus receiving vinegar at the crucifixion. Multilingual renderings (en-mi-comida, for-my-food, dans-nourriture) capture the expected-nourishment--turned-poison theme. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: for-my-food | **es:** en-mi-comida | **fr:** dans-nourriture | **de:** für-mein-Speise Ps 69:21

בְּרוֹתָה H1268a *N-proper-fs* (1×)

Berotah, a place name near Hamath, possibly meaning 'wells' or related to Berytus

This place name appears in Ezekiel 47:16, in the description of Israel's northern boundary near Hamath. BDB suggests it may be a contraction of 'Be'erotah' (from 'well/spring'). Some scholars proposed identifying it with Berytus (modern Beirut), but this is geographically unlikely. More probably it refers to Bereitan near Baalbek. The site marked the northern extent of restored Israel in Ezekiel's visionary borders. The etymology remains uncertain, though the 'be'er' (well) connection is plausible.

(1×) A place name appearing in Ezekiel 47:16 as a boundary marker near Hamath in the prophet's vision of restored Israel's northern borders. The name possibly derives from 'be'er' (well), suggesting 'place of wells.' Identification with Beirut (Berytus) is unlikely; Bereitan near Baalbek is more plausible. Multilingual renderings (Berotá, Berotah, Bérothah) simply transliterate, reflecting the proper-noun status and ongoing uncertainty about the exact location and etymology of this border town. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Berotah | **es:** Berotá | **fr:** Bérothah | **de:** [ברותה] Ezek 47:16

בִּרְתַי H1268b *Conj-w* (1×)

And from Berothai, a city belonging to Hadadezer of Zobah, possibly same as Berotah

This place name appears in 2 Samuel 8:8, in the account of David's victory over Hadadezer of Zobah. David took bronze from 'Betah and from Berothai' (u-mi-Berotai), cities that belonged to Hadadezer. BDB suggests this may be the same location as Berotah in Ezekiel 47:16, though the spellings differ slightly. The parallel passage in 1 Chronicles 18:8 calls it 'Cun.' These were significant bronze-producing cities whose wealth David seized for temple construction.

(1×) A place name with prefixed preposition meaning 'and from Berothai,' appearing in 2 Samuel 8:8 as a city of Hadadezer from which David took bronze. The site is possibly identical to Berotah (Ezekiel 47:16), though 1 Chronicles 18:8 uses 'Cun' for the same location, indicating textual variation or multiple names. The bronze from this city later contributed to temple furnishings. Multilingual renderings (y-de-Berotai, and-from-Berothai, et-de-Berothai) preserve the prepositional phrase indicating source/origin of the captured bronze. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-Berothai | **es:** y-de-Berotai | **fr:** et-de-Berothai | **de:** und-von-Berothai 2Sam 8:8

בִּרְזוֹת H1269 *N-proper-ms* (2×)

Birzaith/Birzoth, descendant of Asher; name appears with textual variant between Ketiv and Qere readings

This name appears in Asher's genealogy with a textual variant: the Ketiv (written text) reads Birzoth while the Qere (reading tradition) gives Birzaith. The name's meaning is uncertain, though suggestions include connections to Aramaic words for 'perforation' or Arabic terms for visible beauty. Such feminine-sounding names occasionally appear in genealogies, possibly indicating either a woman among the listed descendants or a place name. The textual variation shows how manuscript traditions sometimes preserved competing forms.

(2×) A name in Asher's genealogy (1 Chronicles 7:31), appearing in variant forms between written and read texts. The Ketiv reading (Birzoth) differs from the Qere (Birzaith), a typical pattern for proper names where scribal traditions diverged. Spanish indicates the parenthetical Birzavit reading, while other translations bracket both Hebrew forms to show the textual complexity. The name's meaning and whether it designates a person or place remains uncertain, demonstrating how genealogical lists sometimes preserved names whose original significance became obscure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Birzayit, [ketiv] | **es:** (Birzavit), [Birzot] | **fr:** [ברזות], [ברזית] | **de:** [ברזות], [ברזית] 1Chr 7:31

בַּרְזֶל H1270 *Conj-w* (76×)

Hierro — el metal en forma bruta, trabajada o figurada, que simboliza fuerza, dureza y severidad inflexible.

Hierro — el metal en forma bruta, trabajada o figurada, que simboliza fuerza, dureza y severidad inflexible.

1. Hierro (metal, herramientas, armas, material) (63×) Hierro (metal, herramientas, armas, material): hierro como mineral extraído de la piedra (Dt 8:9; Job 28:2), como metal trabajado para fabricar herramientas, armas y carros (Jos 17:16; Jue 4:3), y como artículo de comercio (Ez 27:12, 19). Abarca todos los usos materiales y concretos del término en la Biblia hebrea.

en: iron | **es:** Hierro, hierro, hierro; | **fr:** fer | **de:** Eisen Gen 4:22; Num 31:22; Num 35:16; Deut 3:11; Deut 8:9

2. Hierro (figurado (13×) Hierro (figurado: fuerza, dureza, severidad): uso metafórico donde el hierro se convierte en la imagen bíblica por excelencia de la dureza y la opresión — el «horno de hierro» de Egipto (Dt 4:20), el «yugo de hierro» de la servidumbre (Dt 28:48) y la «vara de hierro» del dominio soberano (Sal 2:9).

en: iron, like-iron, of-iron | **es:** como-hierro, el-hierro, hierro | **fr:** comme-fer, dans-fer, fer | **de:** Eisen, der-Eisen, wie-Eisen Lev 26:19; Deut 4:20; Deut 28:23; Deut 28:48; 1Kgs 8:51

בַּרְזִלַּי H1271 *Prep-l / N-proper-ms* (12×)

Barzilai — nombre propio, principalmente el acaudalado galaadita que sostuvo a David durante la revuelta de Absalón. Barzilai (barzillay, «hombre de h

Barzilai — nombre propio, principalmente el acaudalado galaadita que sostuvo a David durante la revuelta de Absalón. Barzilai (barzillay, «hombre de hierro», de barzel, «hierro») es un nombre propio que designa principalmente a Barzilai el galaadita, un anciano y rico varón de Roguelim que proveyó víveres a David y su séquito durante su huida de Absalón al otro lado del Jordán (2 S 17:27-29). Cuando David regresó triunfante, Barzilai, de ochenta años, le salió al encuentro en el Jordán, pero declinó la invitación del rey de ir a Jerusalén, alegando su avanzada edad y la mengua de sus sentidos (2 S 19:31-39). David encargó a Salomón que mostrara lealtad a los hijos de Barzilai (1 R 2:7). Una familia sacerdotal también llevó este nombre, al haberse emparentado con los descendientes de Barzilai (Esd 2:61; Neh 7:63).

Nombre propio que designa principalmente a Barzilai el galaadita, el anciano ben (12×) Nombre propio que designa principalmente a Barzilai el galaadita, el anciano benefactor que sustentó a David durante la rebelión de Absalón (2 S 17:27; 19:31-39; 1 R 2:7). También lo lleva una familia sacerdotal vinculada a sus descendientes (Esd 2:61; Neh 7:63). Todas las lenguas receptoras transliteran el nombre con variaciones fonológicas menores. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Barzillai, Barzillay, and-Barzillai | **es:** Barzilai, Y-Barzilai, a-Barzilai | **fr:** Barzillai, [ברזלי], et-Barzillai | **de:** Barzillai, [ברזלי], und-Barzillai 2Sam 17:27; 2Sam 19:31; 2Sam 19:32; 2Sam 19:33; 2Sam 19:34

בָּרַח H1272 *Prep-l / V-Qal-Inf* (65×)

Huir o escapar; en Hifil, ahuyentar o poner en fuga; también de una barra que atraviesa o pasa de un lado a otro.

Huir o escapar; en Hifil, ahuyentar o poner en fuga; también de una barra que atraviesa o pasa de un lado a otro.

1. Huir, escapar (Qal) (58×) Huir, escapar (Qal): el sentido base del Qal: huir, escapar o fugarse del peligro, la persecución o la adversidad. Es con mucho el uso más frecuente (58 de 65 ocurrencias), que abarca las narraciones patriarcales (Gn 27:43; 31:20-22), los oráculos proféticos (Is 48:20) y la literatura sapiencial (Job 9:25; 27:22). Todas las traducciones principales convergen: huyó. **FLEEING AND ESCAPING**

en: and-fled, and-he-fled, fled | **es:** Y-huyó, huyó, y-huyó | **fr:** [ברח], avait-fuit, et-fuit | **de:** [ברח], er-floh, floh Gen 27:43; Gen 31:20; Gen 31:21; Gen 31:22; Gen 31:27

2. Ahuyentar, poner en fuga (Hifil) (5×) Ahuyentar, poner en fuga (Hifil): la forma causativa Hifil: hacer huir a alguien, ahuyentar o poner en fuga. En 1 Crónicas 8:13 los hombres de Gat son derrotados, y en Proverbios 19:26 un hijo vergonzoso «ahuyenta» a su madre. El español «hicieron huir» marca transparentemente la fuerza causativa. **FLEEING AND ESCAPING**

en: and-I-chased-him, and-put-to-flight, can-make-him-flee | **es:** e-hicieron-huir, hace-huir, hicieron-huir | **fr:** [הבריחו], [ואבריחהו], [ויבריחו] | **de:** [הבריחו], [ויבריחו], fliehen 1Chr 8:13; 1Chr 12:16; Neh 13:28; Job 41:28; Prov 19:26

3. Atravesar (infinitivo constructo) (1×) Atravesar (infinitivo constructo): uso constructivo especializado donde la barra del tabernáculo «atraviesa» las tablas (Éx 36:33). El infinitivo constructo con lamed indica propósito o proceso — la barra se hace pasar por el medio de los bastidores. No es huida sino travesía lineal, una extensión espacial concreta de la semántica de movimiento de la raíz. **FLEEING AND ESCAPING**

en: to-run | **es:** para-atravesar | **fr:** à-courir | **de:** zu-run Exod 36:33

4. Atravesando (participio) (1×) Atravesando (participio): forma participial que describe una barra «que pasa» o «que atraviesa» la estructura del tabernáculo (Éx 26:28). Estrechamente relacionada con el sentido 3 pero sintácticamente distinta como participio activo. El español «atravesando» confirma el carácter continuo y espacial de esta descripción arquitectónica — la barra central recorre toda la longitud del bastidor. **RUNNING AND RACING**

en: running | **es:** atravesando | **fr:** courant | **de:** laufend Exod 26:28

בַּרְחֻמִי H1273 *Art / N-proper-ms* (1×)

The Barhumite, a gentilicadjective for someone from Bahurim (textual variant)

This gentilicadjective appears in 2 Samuel 23:31, describing Azmaveth 'the Barhumite' among David's mighty men. The parallel passage in 1 Chronicles 11:33 has 'the Baharumite,' and most scholars believe the original reading was 'the Baharumite/Bahurimite' (from the town Bahurim). BDB notes this is likely a textual corruption, and Driver suggests reading 'ha-Baharimi' instead. Bahurim was a Benjamite town where Shimei cursed David (2 Samuel 16). The designation identifies Azmaveth's hometown.

(1×) A gentilicadjective with the definite article meaning 'the Barhumite' or 'the one from Bahurim,' appearing in 2 Samuel 23:31 to identify Azmaveth's origin. Scholars recognize this as a textual variant of 'Baharumite/Bahurimite' (from Bahurim), supported by the Chronicles parallel. Bahurim was a Benjamite village near the Mount of Olives. Multilingual renderings (barjumita, Barhumite) transliterate the gentilicform, which functions as an identifying surname showing geographic origin within David's military roster. **PERSONAL NAMES**

en: the-Barhumite | **es:** el-barjumita | **fr:** le-Barhumite | **de:** der-Barhumite 2Sam 23:31

בְּרִיא H1274 *Adj-fs* (1×)

Fat, well-fed (adjective describing cattle, sheep, people, or food as plump and prosperous)

This adjective appears in multiple contexts describing fatness: Pharaoh's fat cows (Genesis 41), Solomon's fat cattle (1 Kings 5:3), fat sheep (Ezekiel 34:3, 20; Zechariah 11:16), a fat man (Eglon in Judges 3:17), and fat food (Habakkuk 1:16). The root conveys health, prosperity, and abundance. In agricultural contexts, fat animals represented wealth and offering-quality livestock. Metaphorically, fatness could indicate complacency (Psalm 73:4) or blessing. The word captures the physical reality of well-fed, thriving condition.

(1×) An adjective meaning 'fat' or 'well-fed,' describing animals (cattle, sheep), people, or food characterized by plumpness and prosperity. The term appears across contexts: Pharaoh's dream-cows (Genesis 41), Solomon's provisions (1 Kings 5:3), Ezekiel's critique of fat sheep devouring the lean (Ezekiel 34:20), and even Eglon's corpulence (Judges 3:17). Multilingual renderings (gorda, fat, gras) uniformly recognize the physical sense of fatness. In ancient agrarian society, fat livestock indicated blessing and abundance, though prophetic texts sometimes critique the fat (prosperous) who oppress the lean (poor). **FATNESS AND RICHNESS**

en: fat | **es:** gorda | **fr:** gras | **de:** [בריה] Ezek 34:20

בְּרִי H1275 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

And Beri, a descendant of Asher, possibly meaning 'my well' or related to Be'eri

This personal name appears in 1 Chronicles 7:36, in the genealogies of Asher. BDB suggests it may be equivalent to 'Be'eri' (meaning 'my well'), a name borne by Hosea's father. The name is brief and its etymology uncertain, though the 'be'er' (well) root is plausible. It appears in a genealogical list establishing Asherite lineages. The name's simplicity and well-connection fit the pattern of place-based or resource-based personal names in ancient Israel.

(1×) A personal name borne by a descendant of Asher in 1 Chronicles 7:36, possibly meaning 'my well' or related to the name Be'eri. The etymology, while uncertain, likely connects to 'be'er' (well/spring), following the pattern of names derived from water sources. Multilingual renderings (Berí, Beri) simply transliterate, with some preserving Hebrew script, reflecting the proper-noun status and minimal attestation. The name fits among Asherite tribal genealogies

documenting family lineages. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Beri | **es:** y-Berí | **fr:** [וברי] | **de:** [וברי] 1Chr 7:36

בֵּרִים H1276 *Art / N-proper-mp* (1×)

The Berites, an obscure group or place mentioned in 2 Samuel 20:14 (textual difficulty)

This plural form appears in 2 Samuel 20:14, in the account of Sheba's rebellion against David. The text is problematic: 'and all the Berites' (kol-ha-Berim) assembled. Many scholars, following the Vulgate, read 'Bichrites' (followers of Bichri, Sheba's clan). The Septuagint suggests 'chosen men' (bachrim). Others propose 'Bichrim' or emend to another reading. The Masoretic 'Berites' may preserve an otherwise unknown place or clan name, but textual uncertainty makes confident interpretation difficult. Context suggests supporters who joined Sheba's revolt.

(1×) An uncertain plural term in 2 Samuel 20:14, either referring to 'the Berites' (an otherwise unknown group/location) or representing a textual corruption. Proposed emendations include 'Bichrites' (Sheba's clan), 'chosen men,' or 'Bichrrim.' The context—supporters gathering to Sheba ben Bichri's rebellion—suggests either his kinsmen or men from a specific location. Multilingual renderings (berim, Berites) often transliterate, acknowledging the textual difficulty. Commentaries generally favor emendation to 'Bichrites' or 'chosen men' based on ancient versions. **PERSONAL NAMES**
en: the-Berites | **es:** los-berim | **fr:** le-Berites | **de:** der-Berites 2Sam 20:14

בְּרִיא H1277 *Art / Adj-fp* (13×)

Gordo, rollizo, bien alimentado; que describe ganado o personas saludables y bien nutridas

Adjetivo que significa gordo, rollizo o bien alimentado. Aparece de manera destacada en el sueño del faraón, donde siete vacas gordas salen del Nilo antes de ser devoradas por siete flacas (Gn 41:2, 4, 5, 7, 18, 20). El término se extiende al ganado cebado en contextos de templo y corte (1 R 5:3; Ez 34:3, 20; Zac 11:16) e incluso a la apariencia saludable de Daniel y sus compañeros tras su dieta de legumbres (Dn 1:15). En el Salmo 73:4 describe a los impíos prósperos, cuyos cuerpos están 'gordos'. Las traducciones al español ('gordas') y al alemán ('die fetten') confirman el sentido físico directo de gordura y prosperidad.

Gordo, bien alimentado (13×) Rollizo, carnoso y bien nutrido, describiendo animales o personas en estado de salud robusta o abundancia. Memorable sobre todo en el sueño del faraón con las siete vacas gordas (Gn 41:2–20), este adjetivo también caracteriza al ganado engordado destinado a las mesas reales (1 R 5:3) y a las ovejas prósperas en la alegoría del pastor de Ezequiel (Ez 34:3, 20). Aplicado a personas, describe a Eglón, el rey gordo de Moab (Jue 3:17), y la apariencia saludable de Daniel (Dn 1:15). **FATNESS AND RICHNESS**
en: and-fat, and-fat-of, and-the-fat | **es:** abundante, engordados, gordas-de | **fr:** dans-il-a-vu, et-dans-gras, et-graisse-de | **de:** [והבריאה], [ובריא], die-fetten Gen 41:2; Gen 41:4; Gen 41:5; Gen 41:7; Gen 41:18

בְּרִיאָה H1278 *N-fs* (1×)

A creation, an unprecedented thing (feminine noun used in Numbers 16 for God's unique judgment)

This feminine noun appears in Numbers 16:30, during Korah's rebellion. Moses declares: 'But if Yahweh creates a creation' (im-beri'ah yivra Yahweh)—meaning if God does something unprecedented—then the earth will swallow the rebels. The word comes from 'bara' (to create), used of divine creation in Genesis 1. Here it means an unparalleled, preternatural act demonstrating divine judgment. The cognate accusative construction ('creates a creation') emphasizes the novelty and miraculous nature of what is about to happen—the ground opening to swallow Korah alive.

(1×) A feminine noun meaning 'a creation' or 'an unprecedented thing,' appearing in Numbers 16:30 where Moses invokes divine judgment on Korah's rebels. The cognate accusative construction 'if Yahweh creates a creation' (im-beri'ah yivra) emphasizes the unparalleled, miraculous nature of the coming judgment—the earth opening its mouth. The term draws on 'bara' (create), the verb of Genesis 1, to signal this will be a unique divine act without precedent. Multilingual renderings (creación, creation, un-creation) capture the sense of something entirely new and preternatural. **CREATION CREATED ORDER**
en: a-creation | **es:** creación | **fr:** un-creation | **de:** ein-creation Num 16:30

בְּרִיָּה H1279 *Art / N-fs* (3×)

El alimento, sustento especialmente preparado — usado de la comida de Amnón durante su fingida enfermedad

Este sustantivo poco frecuente aparece únicamente en la trágica narración de Amnón y Tamar (2 Sam 13:5-10). Se refiere a un alimento preparado con esmero para alguien enfermo o que finge estarlo, con un sentido de 'sustento restaurador' o 'manjar reconfortante'. Amnón pide que Tamar le prepare esta comida con sus propias manos, convirtiendo lo que debía ser un acto de cuidado en ocasión para la violencia. La rareza de la palabra refleja su significado especializado: no cualquier alimento, sino nutrición preparada con particular dedicación para el convaleciente.

Alimento para enfermos (3×) Comida especialmente preparada como sustento para el enfermo. Las tres apariciones se encuentran en 2 Samuel 13 durante el engaño de Amnón a Tamar. El artículo definido (הַ) sugiere un tipo de alimento específico y reconocible. El contexto transforma este acto de cuidado en instrumento de una trampa, dándole a la palabra una connotación ominosa. **FOOD AND NOURISHMENT**
en: the-food | **es:** la-comida | **fr:** le-nourriture | **de:** der-Speise 2Sam 13:5; 2Sam 13:7; 2Sam 13:10

בְּרִיחַ H1280 *N-ms* (42×)

Barra, cerrojo, travesaño para puertas o armazón estructural; también (como homógrafo) un fugitivo, uno que huye

Barra, cerrojo, travesaño para puertas o armazón estructural; también (como homógrafo) un fugitivo, uno que huye

1. Una barra de madera o metal usada como travesaño estructural en la construcción (41×) Una barra de madera o metal usada como travesaño estructural en la construcción del tabernáculo o como cerrojo que asegura las puertas de la ciudad. Las narrativas de la construcción del tabernáculo (Éx 26:26-29; 36:31-34; Nm 3:36; 4:31) y los pasajes de fortificación urbana (Dt 3:5; Jue 16:3; 1 R 4:13; Nah 3:13) constituyen el núcleo de uso. Las glosas multilingües convergen estrechamente: 'barras', 'barres', 'Riegel'. **ALONE AND PARTS**
en: and-bar, and-bars-its, and-bars-of | **es:** barras, barras-de, las-barras | **fr:** [בריחיה], [ובריחין], barres | **de:** Riegel, [בריחיה], [ובריחין] Exod 26:26; Exod 26:27; Exod 26:28; Exod 26:29

2. Un fugitivo o alguien que huye, procedente de la raíz homográfica barach que sig (1×) Un fugitivo o alguien que huye, procedente de la raíz homográfica barach que significa 'huir', sentido enteramente distinto del arquitectónico. Solo aparece en Isaías 15:5, refiriéndose a los fugitivos de Moab. Las traducciones confirman el cambio semántico: 'sus fugitivos', señalando la diferencia respecto al sentido de barra o cerrojo. **FLEEING AND ESCAPING**
en: its-fugitives | **es:** sus-fugitivos | **fr:** [בריחה] | **de:** [בריחה] Isa 15:5

בָּרִיחַ H1281 *N-mp* (3×)

Huidizo, fugitivo — usado de serpientes cósmicas y de refugiados humanos

Este adjetivo describe un movimiento de huida rápido y sinuoso. Aparece en dos imágenes mitológicas impactantes: la 'serpiente huidiza' de Job 26:13 (posiblemente un dragón de eclipse) y el Leviatán, 'serpiente veloz' de Isaías 27:1 (probablemente figurativo para Asiria). En Isaías 43:14 el sentido cambia a fugitivos humanos que huyen de Babilonia. La palabra capta tanto el movimiento ondulante de una serpiente como la desesperada premura de los refugiados.

BDB señala que equivale a la forma más común בְּרִיחַ, lo que sugiere grafías intercambiables para este vívido término.

Huidizo o fugitivo (3×) Describe movimiento de huida o fuga, ya sea de serpientes míticas o de refugiados humanos. Se presenta en dos contextos: (1) serpientes cósmico-mitológicas en Job 26:13 e Isaías 27:1, y (2) fugitivos humanos en Isaías 43:14. La dualidad semántica abarca desde lo monstruoso-celestial hasta lo humano--terrenal, unificada por la idea de desplazamiento veloz y evasivo. **FLEEING AND ESCAPING**

en: and-Livyatan, as-fugitives, fleeing | **es:** como-fugitivos, huidiza | **fr:** [ברח], [בריחים], בריח | **de:** [ברח], [בריח], [בריחים] Job 26:13; Isa 27:1; Isa 43:14

בְּרִיחַ H1282 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

And Bariah (or Beriah), a son of Shemaiah in Davidic genealogy

This personal name appears in 1 Chronicles 3:22, in the genealogy of David's royal line through Zerubbabel. The name 'Beriach' (or 'Beriah') is of uncertain etymology. BDB lists it separately from the more common 'Beriah' (meaning 'in evil/misfortune'), though they may be related. The context is the post-exilic Davidic descendants, tracing the line that would be important for messianic expectations. The name appears in a list of Shemaiah's sons, part of the royal lineage preserved in Chronicles.

(1×) A personal name borne by a son of Shemaiah in the Davidic royal genealogy (1 Chronicles 3:22). The etymology is uncertain, though possibly related to 'Beriah' or having a separate root. The name appears among post-exilic descendants of Zerubbabel, part of Chronicles' effort to preserve the Davidic line after the exile. Multilingual renderings (Bariaj, Bariah) transliterate, with some preserving Hebrew script, typical of rare genealogical names where pronunciation traditions may be unclear. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Variach | **es:** y-Bariaj | **fr:** [וברית] | **de:** [וברית] 1Chr 3:22

בְּרִיעָה H1283 *Prep-l / N-proper-ms* (11×)

Bería — nombre personal que llevan varios israelitas, sobre todo un hijo de Aser y un hijo de Efraín nombrado en aflicción. Bería (בְּרִיעָה) es un no

Bería — nombre personal que llevan varios israelitas, sobre todo un hijo de Aser y un hijo de Efraín nombrado en aflicción. Bería (בְּרִיעָה) es un nombre personal que llevan al menos cuatro individuos en el Antiguo Testamento, con una etimología popular que lo vincula a רָעָה («mal, desgracia»). El portador más conmovedor es un hijo de Efraín, llamado Bería «porque la desgracia había caído sobre su casa», tras la muerte de sus hermanos a manos de los hombres de Gat en una incursión ganadera (1 Cr 7:23). El Bería más antiguo y genealógicamente prominente es un hijo de Aser (Gn 46:17; Nm 26:44-45), ancestro del clan de los beriaítas. Un tercer Bería aparece entre los benjaminitas de Ajalón que expulsaron a los habitantes de Gat (1 Cr 8:13, 16). Un cuarto es un levita, hijo de Simei en la línea gersonita (1 Cr 23:10-11).

Nombre personal que significa aproximadamente «en desgracia» o «en calamidad», l (11×) Nombre personal que significa aproximadamente «en desgracia» o «en calamidad», llevado por varios personajes del Antiguo Testamento: (a) un hijo de Aser y ancestro del clan beriaíta (Gn 46:17; Nm 26:44-45; 1 Cr 7:30-31); (b) un hijo de Efraín nombrado así porque «la desgracia había caído sobre su casa» tras la muerte de sus hermanos a manos de los hombres de Gat (1 Cr 7:23); (c) un benjaminita de Ajalón cuyo clan expulsó a los habitantes de Gat (1 Cr 8:13, 16); (d) un levita gersonita, hijo de Simei (1 Cr 23:10-11). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Beriah, and-Beriah, to-Beriah | **es:** Beriá, Bería, Y-Bería | **fr:** Beriah, Bérija, et-Beriah | **de:** Beriah, Berias, [בריעה] Gen 46:17; Num 26:44; Num 26:45; 1Chr 7:23

בְּרִיעִי H1284 *Art / N-proper-ms* (1×)

The Beriite, gentilicadjective identifying descendants of Beriah (son of Asher)

This gentilicadjective with the definite article appears in Numbers 26:44, in the census of Israelite families: 'the family of the Beriite' (mishpachat ha-Beri'i). It identifies the descendants of Beriah, who was a son of Asher (Genesis 46:17). Gentilicforms like this create family/clan identifiers from ancestral names, functioning like surnames. The census in Numbers 26 organizes Israel by these clan divisions, establishing inheritance rights and military organization. The Beriites formed one subdivision of the tribe of Asher.

(1×) A gentilicadjective with the definite article meaning 'the Beriite,' designating descendants of Beriah the son of Asher (Numbers 26:44). The term functions as a clan identifier in the Israelite census, establishing the Beriite family as a subdivision within Asher's tribal inheritance. Such gentilicforms (ancestor name + -i suffix + definite article) create collective family designations. Multilingual renderings (beritas, Beriite) transliterate the adjective functioning as a clan name within Israel's genealogical and territorial organization. **PERSONAL NAMES**

en: the-Beriite | **es:** los-beritas | **fr:** le-Beriite | **de:** der-Beriite Num 26:44

בְּרִית H1285 *Prep-b / N-fsc / 2ms* (284×)

Pacto, alianza, tratado; acuerdo solemne y vinculante entre partes, ya sea divino-humano o entre naciones

Uno de los sustantivos de mayor peso teológico en la Biblia hebrea, בְּרִית aparece 284 veces para designar un acuerdo solemne y vinculante. Cubre todo el arco de la teología pactual de la Escritura: las promesas de Dios a Noé (Gn 9:13), Abraham (Gn 15:18), Moisés en el Sinaí y David, así como el nuevo pacto profetizado (Jr 31:31). Más allá del eje divino-humano, también denota tratados políticos entre naciones (Jos 9:6) y pactos personales entre individuos (Gn 31:44). La traducción en diversas lenguas refleja la gravedad del concepto: español pacto, francés alliance, alemán Bund, cada uno con resonancias de obligación solemne.

pacto, alianza, tratado (284×) Acuerdo solemne y vinculante que establece obligaciones o promesas mutuas entre dos partes. Abarca los pactos de Dios con Noé, Abraham, Israel en el Sinaí y David, así como tratados políticos entre naciones (Gn 21:27; Jos 9:6) y convenios personales (Gn 31:44). La traducción uniforme como español pacto, francés alliance y alemán Bund subraya la gravedad del término como institución de compromiso sagrado. **COVENANT AGREEMENT**

en: a-covenant, covenant | **es:** pacto, un-pacto | **fr:** alliance, un-alliance, une--alliance | **de:** Bund, des-Bundes, ein-Bund Gen 9:13; Gen 15:18; Gen 17:11; Gen 21:27; Gen 21:32

אֵל H1286 *N-proper* (1×)

Berith (El-Berith/Baal-Berith), covenant deity worshiped at Shechem

This divine name appears in Judges 9:46, where Shechem's leaders take refuge in 'the stronghold of the house of El-Berith.' The name means 'El/Baal of the Covenant' (berith = covenant). Earlier in Judges 8:33 and 9:4, the deity is called 'Baal-Berith.' This was a Canaanite god worshiped at Shechem, possibly a syncretistic form combining covenant language with Baal worship. After Gideon's death, Israel apostatized to this 'covenant Baal.' The name ironically uses covenant terminology for idolatry, perverting Israel's covenant language.

(1×) A divine name meaning 'Berith' or 'El/Baal of the Covenant,' referring to a Canaanite deity worshiped at Shechem (Judges 9:46). The full forms are 'Baal-Berith' (Judges 8:33, 9:4) and 'El-Berith.' The name combines 'berith' (covenant) with either El or Baal, perhaps representing syncretistic worship where covenant theology was corrupted with Canaanite religion. Israel's apostasy to this 'covenant god' after Gideon's death tragically mirrors their violation of the true covenant. Multilingual translations (Berit, Berith) transliterate the divine name, preserving its status as a proper noun for false deity. **EL COMPOUND NAMES**

en: Berith | **es:** Berit | **fr:** Berith | **de:** Berith Judg 9:46

בֹּרִית H1287 *N-fs* (2×)

lye, soap, alkali; cleansing agent made from plant ashes used for washing clothes and purification

This term designates the soap-like cleansing agent made from plant ash alkali, used for washing in the ancient world. Jeremiah uses it to illustrate the futility of trying to cleanse sin through external means —even abundant soap cannot remove the stain of iniquity. Malachi employs it in describing the coming Messenger who will purify the Levites like a refiner using strong alkali to remove impurities from metal. The substance was essential for both personal hygiene and ritual purification, making it a powerful metaphor for spiritual cleansing.

(2×) A cleansing agent or soap (Jeremiah 2:22; Malachi 3:2), used both literally and metaphorically. Jeremiah emphasizes even vigorous washing with soap cannot remove Israel's guilt, requiring divine intervention. Malachi's 'like soap of fullers' connects purification with the intense cleansing needed for priestly service. Interestingly, some translations render Jeremiah's passage as 'alliance' or 'covenant' (French, German), possibly reflecting a different textual tradition or root understanding, though the cleansing context supports the 'soap' meaning. **COVENANT AGREEMENT**

en: and-like-soap-of, soap | **es:** jabón, y-como-lejía-de | **fr:** alliance, et-saumure | **de:** Bund, [וכברית] Jer 2:22; Mal 3:2

בָּרַךְ H1288 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-1cs* (330×)

Bendecir, arrodillarse; Piel: invocar bendición; Qal pasivo: bendito; eufemísticamente: maldecir, blasfemar

Pocas palabras hebreas abarcan un campo semántico tan dramático como בָּרַךְ. En su raíz física significa arrodillarse (2 Cr 6:13; Sal 95:6), y desde esa postura de reverencia el tronco Piel desarrolla el sentido dominante de otorgar o invocar bendición — ya sea Dios bendiciendo a la humanidad (Gn 1:28), personas bendiciendo a Dios en adoración, o una persona bendiciendo a otra. El participio Qal pasivo בָּרוּךְ ('bendito') se convirtió en la exclamación litúrgica estándar de Israel. De manera llamativa, בָּרַךְ también funciona como eufemismo para maldecir a Dios (Job 1:11; 1 R 21:10), una inversión escribal que revela cuán profundamente la cultura veneraba el acto de bendecir.

1. Piel: bendecir (227×) El sentido primario del Piel: otorgar activamente bendición o invocar el favor divino sobre alguien. El árabe *ʿ* y el suajili bariki comparten la misma raíz semítica, subrayando la continuidad pansemítica. Desde Dios bendiciendo la creación (Gn 1:22, 28) hasta patriarcas bendiciendo a sus hijos (Gn 27:27) y sacerdotes bendiciendo al pueblo (Nm 6:23), este sentido impregna todos los registros de la vida bíblica — litúrgico, familiar y pactual. **BLESSING AND PRAISE**

en: And-blessed, and-blessed, and-he-blessed | **es:** Y-bendijo, y-bendijo, y-los-bendijo | **fr:** Et-bénit, et-bénit, et-il-bénit | **de:** und-er-segnete, und-es-segnete, und-gesegnet-hat Gen 1:22; Gen 1:28; Gen 2:3; Gen 5:2; Gen 9:1

2. Qal pasivo: bendito (73×) El participio Qal pasivo בָּרוּךְ: un estado de ser bendecido, usado predicativamente o como exclamación doxológica. El árabe *ʿ* y el suajili mbarikiwa confirman la fuerza adjetival-estativa. 'Bendito sea Yahvé' (Ex 18:10) y las fórmulas de bendición deuteronómicas (Dt 28:3-6) muestran a בָּרוּךְ funcionando como expresión característica de alabanza y gratitud en Israel — un estado declarado, no una acción ejecutada. **BLESSING AND PRAISE**

en: blessed, shall-be-blessed | **es:** Bendita, Bendito, bendito | **fr:** bénit, devra-être-bénit | **de:** segnete, soll-sein-segnete Exod 18:10; Deut 7:14; Deut 28:3; Deut 28:4

3. Pual: ser bendecido (11×) El Pual (pasivo intensivo): ser bendecido, recibir bendición como sujeto. Distinto del participio Qal, el Pual transmite un evento de ser bendecido más que un estado estático. El árabe *ʿ* (es bendecido, voz pasiva) y el coreano 복받다 (recibir bendición) lo distinguen de בָּרוּךְ. Dt 33:13 (la tierra de José 'es bendecida') y Jue 5:24 (Jael 'la más bendita entre las mujeres') ilustran esta forma. **BLESSING AND PRAISE**

en: blessed, blessed-of, may-she-be-blessed | **es:** Sea-bendecida, bendita-de, bendito | **fr:** bénir, bénit-de, de-bénir | **de:** moege-sie-sein-segnete, segnete, segnete-von Deut 33:13; Judg 5:24; 2Sam 7:29; Job 1:21

4. Hitpael/Nifal: bendecirse (10×) El sentido reflexivo-recíproco del Hitpael y Nifal: bendecirse a sí mismo, considerarse bendito o ser bendecido por asociación con otro. Es el sentido de la promesa abrahámica — 'en ti serán benditas todas las familias de la tierra' (Gn 12:3; 22:18; 26:4). El árabe *ʿ* (reflexivo Forma V) y el griego de la LXX ἐνευλογηθήσονται preservan el matiz mediador y autoimplicante que impulsa la promesa misionera. **BLESSING AND PRAISE**

en: and-he-blesses-himself, and-may-bless-themselves, and-shall-bless-themselves | **es:** Y-serán-benditas, se-bendecirá, se-bendiga | **fr:** bénir, et—bénir-eux-mêmes, et—être-bénit | **de:** segnen, und-er-blesses-sich-selbst, und-gesegnet-werden-sollen Gen 12:3; Gen 18:18; Gen 22:18; Gen 26:4; Gen 28:14

5. Piel eufemístico: maldecir (6×) El conocido Piel eufemístico: 'bendecir' con el significado de maldecir o blasfemar contra Dios. Sustitución escribal (antífrasis) para evitar escribir la blasfemia abiertamente. Job 1:5, 11; 2:5, 9 y 1 R 21:10, 13 son los pasajes clave. El suajili laani (maldecir) y el árabe *ʿ* (blasfemar) traducen el significado intencional. El contexto y el tronco Piel son las únicas pistas del lector — un fenómeno único en el léxico hebreo. **BLESSING AND PRAISE**

en: and-cursed, blessed, curse | **es:** Bendijiste, Bendijo, maldice | **fr:** bénir, bénit, et-bénir | **de:** du-segnete, segnete, und-segnete 1Kgs 21:10; 1Kgs 21:13; Job 1:5; Job 1:11; Job 2:5

6. Qal: arrodillarse (2×) La raíz física-gestual original: arrodillarse o postrarse, atestiguada en el tronco Qal. El árabe *ʿ* (un camello se arrodilló) preserva el significado corporal. Solo dos casos claros permanecen — Salomón arrodillándose (2 Cr 6:13) y la invitación del salmista 'arrodillémonos ante Yahvé' (Sal 95:6) — pero anclan todo el vocabulario de la bendición en una postura concreta de adoración y sumisión. **BLESSING AND PRAISE**

en: and-knelt, let-us-kneel | **es:** arrodillémonos, y-se-arrodilló | **fr:** bénir, et-bénir | **de:** lass-uns-knien, und-segnen 2Chr 6:13; Ps 95:6

7. Hifil: hacer arrodillar (1×) Uso causativo del Hifil: hacer arrodillar, poner de rodillas. Gn 24:11 registra al siervo de Abraham haciendo arrodillar a los camellos junto al pozo. El árabe *ʿ* (lo hizo arrodillarse) tiene un paralelo preciso con esta forma causativa. Esta única ocurrencia preserva la extensión transitiva-causativa del sentido físico de la raíz, tendiendo un puente entre el acto corporal de arrodillarse y el acto teológico de bendecir. **BLESSING AND PRAISE**

en: and-made-kneel | **es:** Y-hizo-arrodillar | **fr:** et-fit-kneel | **de:** und-ließ-knien Gen 24:11

בָּרַךְ H1289 *V-Piel-Perf-1cs* (5×)

Arrodillarse, bendecir o alabar; verbo arameo usado en Daniel para arrodillarse en oración y bendecir el nombre de Dios.

Cognado arameo del ubicuo hebreo בָּרַךְ, este verbo abarca la misma doble gama de arrodillamiento físico y bendición verbal. Daniel se arrodilla sobre sus rodillas en oración (Dn 6:10), mientras que en otros pasajes la palabra expresa alabanza y bendición dirigidas a Dios (Dn 2:19-20; 4:34). Las glosas en español revelan esta dualidad con claridad: 'arrodillado' junto a 'bendije/bendijo'. Que una sola raíz abarque desde la postura postrada de oración hasta la doxología exaltada captura algo profundo sobre la adoración bíblica: bendecir a Dios comienza con doblar la rodilla.

Arrodillarse y bendecir (5×) Arrodillarse en oración o bendecir y alabar a Dios, abarcando tanto la postura física de adoración como el acto verbal de doxología. Dn 6:10 emplea el participio Peal para arrodillarse, mientras Dn 2:19 y 4:34 usan el Pael para bendecir a Dios tras recibir revelación. El participio pasivo en Dn 3:28 ('bendito sea el Dios de Sadrac...') muestra un uso doxológico litúrgico. **BLESSING AND PRAISE**

en: I-blessed, blessed, kneeling | **es:** arrodillado, bendije, bendijo | **fr:** bénir | **de:** [ברין], [ברך], [ברכת] Dan 2:19; Dan 2:20; Dan 3:28; Dan 4:34; Dan 6:10

בֶּרֶךְ H1290 *N-fdc / 3ms* (26×)

Rodilla — articulación corporal usada al arrodillarse en adoración, súplica y en expresiones idiomáticas de nacimiento y bendición

Rodilla — articulación corporal usada al arrodillarse en adoración, súplica y en expresiones idiomáticas de nacimiento y bendición

La articulación anatómica de la pierna, usada literal e idiomáticamente (26×) La articulación anatómica de la pierna, usada literal e idiomáticamente. Físicamente, las rodillas flaquean por enfermedad (Dt 28:35), tiemblan de debilidad (Dn 10:10) o se sumergen en agua creciente (Ez 47:4). Ritualmente, arrodillarse expresa adoración (Is 45:23; 1 R 19:18), oración (Esd 9:5) o súplica (2 R 1:13). La expresión de nacimiento 'dar a luz sobre las rodillas' (Gn 30:3; 50:23) señala adopción legal. Las 26 apariciones apuntan todas a un mismo referente físico. KNEE BODY PART

en: and-knees, her-knees, his-knees | **es:** las-rodillas, mis-rodillas, rodilla | **fr:** [ברך], [ברכי], [ברכין] | **de:** [ברכי], [ברכין], [ברכים] Gen 30:3; Gen 48:12; Gen 50:23; Deut 28:35; Judg 7:5

בִּרְכּוֹהִי H1291 *N-fpc / 3ms* (1×)

His knees (Aramaic plural noun with third masculine singular suffix)

This Aramaic word appears in Daniel 6:10, describing Daniel's prayer posture: he 'got down on his knees' (birkohi, literally 'his knees'). The Aramaic plural 'berak' corresponds to Hebrew 'berek' (knee). The phrase describes Daniel kneeling in prayer three times daily despite the decree against petitions to anyone but King Darius. Kneeling was a common Jewish prayer posture, expressing humility and reverence before God. The detail emphasizes Daniel's faithful devotion and the visible nature of his worship that led to accusation.

(1×) An Aramaic plural noun with third-person masculine singular suffix meaning 'his knees,' appearing in Daniel 6:10 to describe Daniel's prayer posture. The phrase 'he got down on his knees' (literally 'upon his knees') depicts kneeling as an act of worship and supplication. Kneeling expressed submission and reverence before God, a posture that made Daniel's prayer visible to his accusers. Multilingual renderings (sus-rodillas, his-knees, jambe) recognize the anatomical term conveying the physical stance of prayer-as-worship central to Daniel's civil disobedience. KNEE BODY PART

en: his-knees | **es:** sus-rodillas | **fr:** jambe | **de:** [ברכוהי] Dan 6:10

בָּרַכְאֵל H1292 *N-proper-ms* (2×)

Barachel, father of Elihu; name means 'God blesses' from Babylonian and Phoenician parallels

Barachel is known solely as Elihu's father, appearing in the introduction to Elihu's speeches in Job. His name, meaning 'God blesses,' follows a pattern seen in Phoenician and Babylonian names that combine a verb with a divine name. The parallel Babylonian form 'Bariki-ili' ('blessed of god') and Phoenician examples show this was a common ancient Near Eastern naming pattern. His identification as a Buzite connects him to a clan descended from Abraham's brother Nahor, placing him in the broader family network of the patriarchs.

(2×) A personal name designating Elihu's father (Job 32:2, 6), meaning 'El blesses' or 'God blesses.' The theophoric name reflects common ancient Near Eastern naming patterns attested in Babylonian and Phoenician inscriptions. Translations uniformly transliterate, with some bracketing the Hebrew to show they're preserving the original form. His identification serves primarily to establish Elihu's lineage and tribal connection to Buz, giving geographical and ethnic context for this youngest speaker in the Job dialogue. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Barachel | **es:** Baraquel | **fr:** Barakhel | **de:** [ברכאל] Job 32:2; Job 32:6

בְּרָכָה H1293 *Art / N-fs* (69×)

Bendición: favor divino, bendición pronunciada o bien prometido otorgado a alguien; en contadas ocasiones, un regalo concreto u oferta de paz.

Bendición: favor divino, bendición pronunciada o bien prometido otorgado a alguien; en contadas ocasiones, un regalo concreto u oferta de paz.

1. Bendición, favor divino (68×) Bendición, favor divino: el acto o contenido de pronunciar bien sobre alguien, ya sea de Dios a los humanos o entre personas, incluyendo las bendiciones patriarcales, las promesas de prosperidad del pacto y las bendiciones litúrgicas. Este sentido abrumadoramente dominante (68 ocurrencias) va desde la promesa fundacional de Dios a Abraham — «te haré una bendición» (Gn 12:2) — hasta las bendiciones patriarcales de Isaac (Gn 27), Jacob (Gn 49:28) y Moisés (Dt 33:1). BLESSING BENEDICTION

en: a-blessing, blessing, generous | **es:** bendición, bendición; | **fr:** [ברכה], bénédiction, dans-bénédiction | **de:** Segen, [ברכה], ein-Segen Gen 12:2; Gen 27:12; Gen 27:36; Gen 27:38; Gen 28:4

2. Don, oferta de paz (1×) Don, oferta de paz: un regalo concreto o una ofrenda de paz — una muestra tangible de buena voluntad extendida como gesto diplomático, donde el concepto abstracto de «bendición» se materializa en algo que se da o intercambia. Solo una ocurrencia clara en este corpus: la burla del Rabsaces asirio a Jerusalén, «haced paz conmigo y salid a mí» (Is 36:16), donde בְּרָכָה funciona como una oferta de términos — rendición a cambio de la promesa de bienestar. BLESSING BENEDICTION

en: and-come-out | **es:** paz | **fr:** bénédiction | **de:** Segen Isa 36:16

בְּרָכָה H1294 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Beraca — un guerrero que se unió a David y un valle donde Judá bendijo a Dios

El nombre Beraca significa 'bendición' y aparece en dos contextos: un guerrero benjaminita que desertó hacia David en Siclag (1 Cr 12:3), y el Valle de Beraca donde el ejército de Josafat se reunió para bendecir al Señor tras su milagrosa victoria sobre Moab y Amón (2 Cr 20:26, mencionado dos veces). El nombre del valle conmemora aquel momento de acción de gracias. Tanto la persona como el lugar dan testimonio de la bendición de Dios: uno mediante la lealtad durante los años de David en el desierto, el otro mediante la liberación en batalla.

Nombre propio: bendición (3×) Nombre propio que significa 'bendición', referido tanto a una persona como a un lugar. El guerrero Beraca aparece en 1 Crónicas 12:3 entre los valientes de David. El Valle de Beraca (2 Cr 20:26, dos veces) es donde Judá se congregó para bendecir a Dios tras la victoria. La conjunción 'y-Beraca' en las listas indica su integración en registros más amplios. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Beracah, and-Berakah | **es:** Beraca, y-Beracá | **fr:** [ברכה], [וברכה] | **de:** [ברכה], [וברכה] 1Chr 12:3; 2Chr 20:26

בְּרֵכָה H1295 *Prep-k / N-fsc* (17×)

Estanque, piscina — un depósito natural o construido de agua estancada, frecuentemente un punto de referencia cívico. Designa un estanque o piscina, y

Estanque, piscina — un depósito natural o construido de agua estancada, frecuentemente un punto de referencia cívico. Designa un estanque o piscina, ya sea de formación natural o construido artificialmente para la recolección de agua. En el texto bíblico, estanques específicos sirven como hitos cívicos notables: el estanque de Gabaón donde los hombres de Abner y Joab se enfrentaron (2 S 2:13), el estanque donde se lavó el carro de Acab (1 R 22:38), el famoso estanque del acueducto de Ezequías (2 R 20:20; Is 22:9-11) y los estanques que Salomón construyó para regar sus jardines (Ec 2:6). El símil vívido de Nahúm compara a Nínive en fuga con un estanque cuyas aguas se escurren (Nah 2:9). La palabra también aparece en la tierna imaginería del Cantar de los Cantares 7:5.

Cuerpo de agua estancada, natural o artificial, utilizado para recolección, alma (17×) Cuerpo de agua estancada, natural o artificial, utilizado para recolección, almacenamiento o riego. Aparece como punto de referencia cívico en las narrativas: el estanque de Gabaón (2 S 2:13), el estanque de Samaria (1 R 22:38), el estanque superior (Is 7:3; 36:2) y el proyecto de embalse de Ezequías (2 R 20:20). Salomón construyó estanques para irrigar sus jardines (Ec 2:6), y Nahúm lo usa como símil de la huida de Nínive (Nah 2:9). POOL POND MARSH

en: like-a-pool-of-, of-the-upper, pool-of | **es:** como-estanque-de, del-estanque,

el-estanque | **fr:** [ברכת], [הברכה], le-pool | **de:** [ברכות], [ברכת], [הברכה] 2Sam 2:13; 2Sam 4:12; 1Kgs 22:38

יְבֶרֶכְיָהוּ H1296 *Conj-w / N-proper-ms* (11×)

Berequías — nombre propio teofórico que significa «el SEÑOR ha bendecido», llevado por varios levitas, funcionarios y el padre del profeta Zacarías. B

Berequías — nombre propio teofórico que significa «el SEÑOR ha bendecido», llevado por varios levitas, funcionarios y el padre del profeta Zacarías. Berequías (בֶּרֶכְיָה, «el SEÑOR ha bendecido») es un nombre personal teofórico que llevan al menos siete individuos en el Antiguo Testamento, siendo el más célebre el padre del profeta Zacarías (Zac 1:1, 7). Entre los demás: un descendiente de David en la línea real postexílica (1 Cr 3:20); un músico levita, padre de Asaf el cantor (1 Cr 6:39; 15:17); un portero del arca (1 Cr 15:23); un levita que se estableció en Jerusalén después del exilio (1 Cr 9:16); y dos hombres involucrados en la reconstrucción del muro de Nehemías: Mesulam hijo de Berequías reparó secciones del muro (Neh 3:4, 30). La teología de bendición del nombre armoniza con la esperanza profética que Zacarías proclamó.

Nombre personal teofórico que significa «el SEÑOR ha bendecido», llevado por múl (11×) Nombre personal teofórico que significa «el SEÑOR ha bendecido», llevado por múltiples figuras del Antiguo Testamento. El más notable es el padre (o abuelo) del profeta Zacarías (Zac 1:1, 7). También: (a) un descendiente postexílico de David (1 Cr 3:20); (b) el padre de Asaf, músico levita (1 Cr 6:39; 15:17); (c) un portero del arca durante su traslado a Jerusalén (1 Cr 15:23); (d) un efrainita que intercedió a favor de los cautivos de Judá (2 Cr 28:12); (e) el padre de Mesulam, que reparó el muro de Jerusalén (Neh 3:4, 30). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Berechiah, Berekhyah, Berekhyahu | **es:** Berequyahu, Berequías, Y-Berequías | **fr:** Bérékia, bénédiction, et-Bérékia | **de:** Berechja, [ברכיהו], [וברכיה] 1Chr 3:20; 1Chr 6:39; 1Chr 9:16; 1Chr 15:17; 1Chr 15:23

בְּרַם H1297 *Conj* (5×)

Pero, sin embargo, no obstante; conjunción adversativa aramea que introduce un contraste o matización.

Adverbio adversativo arameo que significa 'pero' o 'sin embargo', empleado para introducir una declaración contrastante o que matiza lo anterior. Aparece cinco veces en Daniel y Esdras, frecuentemente pivotando de un escenario negativo a una contraacción divina. En Daniel 2:28 gira de la incapacidad humana a la revelación divina: 'pero hay un Dios en el cielo que revela misterios'. En Daniel 4:15 y 4:23 matiza la orden de destruir el árbol: 'pero dejad el tocón'. El cognado siríaco cumple la misma función contrastiva, traduciendo el griego πλήν en el Nuevo Testamento.

Conjunción adversativa (5×) Conjunción adversativa que significa 'pero, sin embargo, no obstante', usada para introducir una cláusula que contrasta o anula lo que la precede. En Dn 2:28 pivota dramáticamente de la insuficiencia humana a la revelación divina ('pero hay un Dios en el cielo'). En Dn 4:15 y 4:23 limita un decreto de destrucción ('pero dejad el tocón de sus raíces'). **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: but | **es:** Pero, pero, sin-embargo | **fr:** Beraka, mais | **de:** [ברם], aber Ezra 5:13; Dan 2:28; Dan 4:15; Dan 4:23; Dan 5:17

בֶּרַע H1298 *N-proper-ms* (1×)

Bera, king of Sodom in Genesis 14, a name of unknown etymology

This royal name appears in Genesis 14:2, identifying 'Bera king of Sodom' among the five kings defeated by Chedorlaomer's coalition. The name's etymology is unknown—BDB notes the root is uncertain, and the Septuagint renders it as 'Balla.' The name may be non-Semitic, fitting the enigmatic nature of the Genesis 14 kings and cities. Bera and his ally Birsha of Gomorrah led the rebellion that brought foreign invasion to the Jordan valley and resulted in Lot's capture and Abraham's rescue mission.

(1×) A personal royal name for the king of Sodom in Genesis 14:2, whose etymology remains obscure. Bera joined four other Canaanite kings in rebelling against Mesopotamian overlords, leading to the battle in the Valley of Siddim and Lot's capture. The unknown root and Septuagint's divergent rendering (Balla) suggest possible non-Semitic origin. Multilingual translations (Bera, Béra) uniformly transliterate, preserving the proper noun for this otherwise unattested ancient monarch whose defeat sets up Abraham's heroic rescue and meeting with Melchizedek. **PERSONAL NAMES**

en: Bera | **es:** Bera | **fr:** Bera | **de:** Bera Gen 14:2

בָּרַק H1299 *V-Qal-Imp-ms* (1×)

Flash (lightning), imperative verb meaning to flash forth or send out lightning

This Qal imperative verb appears in Psalm 144:6, in David's prayer for divine intervention: 'Flash lightning' (baroq baraq). The verb is formed from the noun 'baraq' (lightning) and means to flash or send forth lightning. The construction uses a cognate accusative ('flash lightning'), intensifying the request. David asks God to use lightning as a weapon to scatter enemies, similar to theophanic imagery elsewhere in Psalms. Lightning represents God's powerful intervention in battle, striking terror and confusion into hostile forces.

(1×) A Qal imperative verb meaning 'flash' or 'send forth lightning,' appearing in Psalm 144:6 with cognate accusative ('flash lightning'). The verb derives from the noun 'baraq' (lightning) and requests divine intervention through lightning as a weapon to scatter enemies. This theophanic imagery—God wielding lightning bolts—appears throughout biblical poetry (Psalm 18:14, 2 Samuel 22:15). Multilingual renderings (Lanza 'hurl,' flash, dans-lancer-l'éclair 'in hurling lightning,' blitzen) capture both the luminous flash and the violent martial action of God shooting lightning arrows. **LIGHTNING AND RADIANCE**

en: flash | **es:** Lanza | **fr:** dans-lancer-l'éclair | **de:** blitzen Ps 144:6

בָּרָק H1300a *Conj-w / N-mp* (2×)

lightning, flash of lightning; the phenomenon or manifestation of electrical discharge in storms

This term designates the lightning flash itself, particularly as a manifestation of divine power and glory. The Psalms describe God flashing lightning to scatter enemies—the theophanic thunderstorm serving as divine warfare. The plural form suggests multiple lightning bolts or repeated flashes that accompanied God's intervention. In ancient Near Eastern thought, lightning demonstrated the storm god's power, and Scripture adopts this imagery for Yahweh's appearances, where natural phenomena become vehicles of divine presence and action.

(2×) The noun for lightning or lightning flashes (2 Samuel 22:15; Psalm 18:14), appearing in parallel poetic accounts of God's theophanic intervention. Both passages use it with the verb 'flash' or 'send forth,' describing God actively wielding lightning against enemies. The plural form emphasizes multiple bolts or repeated flashes. Translations consistently render it 'lightning,' sometimes with conjunction ('and lightning') to show its pairing with other theophanic elements like arrows, thunder, and darkness in these dramatic divine appearance scenes. **LIGHTNING AND RADIANCE**

en: and-lightning, lightning | **es:** relámpago, y-relámpagos | **fr:** et-dans-éclair, lightning | **de:** lightning, und-Blitz 2Sam 22:15; Ps 18:14

בָּרָק H1300b *Conj-w / N-mp* (19×)

Relámpago: un destello de luz brillante en una tormenta; usado para teofanía divina, juicio y gloria deslumbrante. Denota el destello del relámpago qu

Relámpago: un destello de luz brillante en una tormenta; usado para teofanía divina, juicio y gloria deslumbrante. Denota el destello del relámpago que rasga el cielo durante una tormenta, pero en las Escrituras su alcance va mucho más allá de la meteorología. En el Sinaí, los relámpagos acompañaron truenos y densa nube cuando Dios descendió (Éx 19:16). El salmista celebra cómo los relámpagos

de Dios iluminan el mundo y hacen temblar la tierra (Sal 97:4). En Deuteronomio 32:41, Dios afila su 'espada reluciente' — el destello de una hoja. Nahúm 2:5 compara los carros con relámpagos por su velocidad. El término captura una brillantez vívida e instantánea.

Un destello de relámpago, ya sea descarga atmosférica literal o figurado del pod (19×) Un destello de relámpago, ya sea descarga atmosférica literal o figurado del poder y la brillantez divinos. Predominantemente en plural para los destellos de relámpago en la teofanía del Sinaí (Éx 19:16) y en los Salmos (77:18; 97:4; 135:7). En singular en Sal 144:6 como arma que Dios lanza. Figuradamente, describe el filo reluciente de la espada de Dios (Dt 32:41) y el destello veloz del metal de los carros (Nah 2:5). **LIGHTNING AND RADIANCE**

en: Lightning, and-flash-of, and-lightnings | **es:** como-relámpago, como-relámpagos, el-relámpago-de | **fr:** [ברקים], dans-éclair, et-lightnings | **de:** Blitz, Blitz-von, [ברק] Exod 19:16; Deut 32:41; Job 20:25; Job 38:35; Ps 77:18

בָּרָק H1301 *Conj-w / N-proper-ms* (13×)

Barak ('relámpago'), hijo de Abinoam, líder militar que derrotó a Sísara bajo la dirección de Débora

Nombre propio del comandante israelita que, a instancias de la profetisa Débora, reunió a diez mil hombres de Neftalí y Zabulón para derrotar al general cananeo Sísara junto al torrente de Cisón (Jue 4–5). Su nombre significa 'relámpago', cognado con el apellido púnico Barcas que llevaba la familia de Amílcar. Las trece apariciones se concentran en Jueces 4:6–22 y el Cántico de Débora en Jueces 5:1, 12, 15. Todas las traducciones principales — español, francés, alemán — simplemente transliteran el nombre como 'Barak'.

Barak (13×) El nombre personal Barak (que significa 'destello de relámpago'), que identifica al hijo de Abinoam de Cedes de Neftalí, quien sirvió como comandante militar de Israel en la batalla contra las fuerzas cananeas de Sísara. Todas las apariciones se encuentran en Jueces 4:6–22 (el relato en prosa) y Jueces 5:1, 12, 15 (el cántico de victoria de Débora y Barak). El nombre es cognado del púnico 'Barcas', célebre apellido del clan de Amílcar. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Barak, and-Barak, for-Barak | **es:** Barak, Y-Barak, a-Barak | **fr:** Barak, et-Barak, pour-Barak | **de:** Barak, fuer-Barak, und-Barak Judg 4:6; Judg 4:8; Judg 4:9; Judg 4:10; Judg 4:12

בַּרְקוֹס H1302 *N-proper-ms* (2×)

Barkos — proper name of a family head among the temple servants (Nethinim) who returned from exile

Barkos appears only in the post-exilic census lists as the ancestor of a family of Nethinim, the temple servants who assisted the Levites. The name's etymology is uncertain, though it may have Babylonian connections. Like many names in Ezra and Nehemiah, it preserves the memory of families who maintained their identity through exile and chose to return to Jerusalem to rebuild the temple community.

(2×) A personal name designating the head of a Nethinim family in the return from Babylon. Found in parallel genealogical lists in Ezra and Nehemiah, this name represents one of many families whose service to the temple continued across generations despite displacement. The consistent transliteration across languages (Barkos, Barcos, Barcós) reflects its nature as an untranslated proper name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Barkos, Barqos | **es:** Barcos, Barcós | **fr:** [ברקוס] | **de:** [ברקוס] Ezra 2:53; Neh 7:55

בַּרְקָנִים H1303 *Art / N-mp* (2×)

briers, thorny shrubs — desert thornbushes used by Gideon as instruments of punishment

This rare word appears only in Gideon's confrontation with the men of Succoth, where he threatens (and then carries out) punishment using thorns and briers from the wilderness. The parallel with 'thorns of the wilderness' suggests particularly sharp, painful desert vegetation. Some ancient interpreters understood these as threshing implements studded with sharp stones, but the context and parallel terminology favor thorny plants used to lacerate flesh as an extreme form of corporal punishment.

(2×) Thorny desert plants used as instruments of bodily punishment. Gideon's threat and execution of judgment on the elders of Succoth (Judges 8:7, 16) employed these wilderness briers alongside thorns to 'thresh' or tear their flesh. The multilingual glosses (briers, abrojos, épines) consistently identify these as painful thorny vegetation, emphasizing the harsh justice Gideon meted out to those who refused to support his troops. **THORNS AND BRAMBLES**

en: the-briers | **es:** los-abrojos | **fr:** le-briers | **de:** der-briers Judg 8:7; Judg 8:16

בָּרְקַת H1304a *Conj-w / N-fs* (2×)

emerald — a green precious stone on the high priest's breastplate, possibly beryl or true emerald

This gem adorned the high priest's breastplate as one of the twelve stones representing Israel's tribes. Ancient versions uniformly identify it as emerald, prized for its brilliant green color. The Hebrew etymology suggests a 'flashing' or 'sparkling' quality, which fits emerald's characteristic luster. The word may be related through ancient trade routes to Sanskrit and Greek terms for similar green stones, reflecting the international commerce in precious gems that supplied Israel's sacred regalia.

(2×) A precious stone set in the high priest's breastplate (Exodus 28:17, 39:10), consistently identified as emerald by ancient translators. The name derives from its flashing or sparkling appearance. Cross-linguistic connections suggest this stone participated in an ancient Near Eastern and Mediterranean trade network for valued green gems used in sacred and royal contexts. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14254 WITH 4 SENSES**

en: and-emerald | **es:** y-esmeralda | **fr:** et-émeraude | **de:** und-Smaragd Exod 28:17; Exod 39:10

וּבָרְקַת H1304b *Conj-w / N-fs* (1×)

And emerald (or carbuncle), a green precious stone in Ezekiel's lament over Tyre's king

This feminine noun appears in Ezekiel 28:13, listing precious stones in the garden of Eden imagery applied to the king of Tyre: 'sardius, topaz, and diamond, beryl, onyx, and jasper, sapphire, emerald (bareqet), and carbuncle.' The word 'bareqet' likely refers to a green stone, possibly emerald or a green variety of carbuncle. The root 'baraq' (lightning/flash) suggests a stone with lightning-like brilliance or flash. This stone also appears in the high priest's breastplate (Exodus 28:17). The catalog emphasizes the king's glory before his fall.

(1×) A feminine noun with conjunction meaning 'and emerald' (or possibly 'and carbuncle'), referring to a precious green gemstone appearing in Ezekiel 28:13. The name derives from 'baraq' (lightning), suggesting brilliant, flashing appearance. This stone adorned both the high priest's breastplate and, in Ezekiel's metaphor, the king of Tyre in Eden-like splendor before his prideful fall. Multilingual renderings vary (carbúnculo 'carbuncle,' emerald, émeraude), reflecting ongoing debate about the exact mineral species, though all agree on a green, brilliant precious stone. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14254 WITH 4 SENSES**

en: and-emerald | **es:** y-carbúnculo | **fr:** et-émeraude | **de:** [וברקת] Ezek 28:13

בָּרַר H1305 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fp* (18×)

Purificar, seleccionar o refinar — abarcando la purga moral, la elección de lo mejor y el afilado de armas. Abarca un vívido rango semántico desde el

Purificar, seleccionar o refinar — abarcando la purga moral, la elección de lo mejor y el afilado de armas. Abarca un vívido rango semántico desde el fuego del refinador hasta la piedra de afilar del guerrero. En sus formas reflexivas (Nifal, Hitpael), describe mostrarse puro ante Dios — 'con el puro te muestras puro' (2 S 22:27; Sal 18:26). Dios mismo 'purgará' a los rebeldes de entre Israel

(Ez 20:38). Como participio pasivo Qal, se desplaza hacia la selección y la calidad: guerreros escogidos (1 Cr 7:40; 9:22), ovejas selectas preparadas para la mesa del gobernador (Neh 5:18) y palabras que son 'puras' o claras (Job 33:3). En el Hifil, adquiere un sentido marcadamente físico: afilar flechas para la batalla (Jer 51:11).

1. Ser puro, purificarse o purgar — usado en las conjugaciones reflexivas y causati (10×) Ser puro, purificarse o purgar — usado en las conjugaciones reflexivas y causativas para la limpieza moral y ritual. En Sal 18:26 y 2 S 22:27, Dios se muestra puro con el de corazón puro. Ezequiel 20:38 usa el verbo para el acto soberano de Dios de purgar a los rebeldes de entre su pueblo. Daniel 12:10 extiende esto a la prueba escatológica. PURITY AND CLEANNESS
en: You-show-Yourself-pure, and-I-will-purge-out, and-to-purify | **es:** Serán--purificados, Y-apartaré, para-limpiar | **fr:** Tu-montre-Yourself-pur, [הִבָּרְ], [לְהִבָּר] | **de:** You-zeige-Yourself-rein, [הִבָּרוּ], [וּבְרוֹתִ] 2Sam 22:27; Ps 18:26; Eccl 3:18

2. Escogido, selecto, de la más fina calidad — el participio pasivo Qal funcionando (7×) Escogido, selecto, de la más fina calidad — el participio pasivo Qal funcionando como adjetivo. En 1 Cr 7:40 y 9:22, los guerreros son descritos como hombres 'escogidos'. Nehemías 5:18 enumera ovejas 'selectas' preparadas diariamente. Job 33:3 habla de palabras 'puras' — cuidadosamente seleccionadas y claras. La imagen subyacente de cribar conecta esta acepción con la purificación. PURITY AND CLEANNESS
en: choice, chosen, polished | **es:** escogidas, escogidos, los-escogidos | **fr:** [בְּרוּר], [בְּרוּרִים], [בְּרוּרוֹת] | **de:** [בָּרוּר], [בְּרוּרָה], [בְּרוּרִים] 1Chr 7:40; 1Chr 9:22; 1Chr 16:41; Neh 5:18; Job 33:3

3. Afilar o pulir armas — la conjugación Hifil en su aplicación más concreta y físi (1×) Afilar o pulir armas — la conjugación Hifil en su aplicación más concreta y física. En Jer 51:11, el Señor ordena: '¡Afilen las flechas!' cuando se acerca el juicio sobre Babilonia. Esta única aparición preserva la conexión de la palabra con la artesanía material. SHARPENING IMPLEMENTS
en: sharpen | **es:** afilen | **fr:** [הַבְרוּ] | **de:** [הִבְרוּ] Jer 51:11

בִּרְשַׁע H1306 *N-proper-ms* (1×)

Birsha, king of Gomorrah in Genesis 14, a name of unknown etymology

This royal name appears in Genesis 14:2, identifying 'Birsha king of Gomorrah' among the five kings who rebelled against Mesopotamian overlords. Like his ally Bera of Sodom, Birsha's name has unknown etymology and uncertain root. The name may be non-Semitic, fitting the enigmatic character of the Genesis 14 narrative with its unique names and places. Birsha joined the coalition defeated in the Valley of Siddim, leading to Lot's capture and Abraham's subsequent rescue mission and meeting with Melchizedek.

(1×) A personal royal name for the king of Gomorrah in Genesis 14:2, whose root and meaning remain unknown. Birsha allied with Bera of Sodom and three other Canaanite kings in rebelling against Mesopotamian domination, resulting in military defeat and Lot's capture. The uncertain etymology and sparse attestation suggest possible non-Semitic origin. Multilingual translations (Birsa, Birsha, Birscha) uniformly transliterate, preserving the proper noun for this obscure ancient monarch whose story intersects with Abraham's early career and the Cities of the Plain. PERSONAL NAMES
en: Birsha | **es:** Birsa | **fr:** Birsha | **de:** Birscha Gen 14:2

בְּאֵרֹתִי H1307 *Art / N-proper-ms* (1×)

Berotite - gentilicial denoting a person from Beeroth, a Benjaminite town

This is a gentilicial adjective identifying someone as coming from Beeroth, a town in Benjamin's territory. The term appears in lists of David's mighty men, where several warriors are identified by their hometown. The variant spelling הַבַּרְתִּי appears in Chronicles, showing the flexible orthography typical of Hebrew place-name derivatives.

(1×) The lone occurrence in 1 Chronicles 11:39 identifies Naharai the armor-bearer of Joab as a Berotite. Cross-linguistic evidence shows translators rendering this as a proper ethnic designation, with some versions (French, German) simply preserving the Hebrew form untranslated, recognizing it as a technical term for geographic origin. PERSONAL NAMES
en: the-Berotite | **es:** el-berotita | **fr:** [הַבְּרֹתִי] | **de:** [הַבְּרֹתִי] 1Chr 11:39

בְּשׂוֹר H1308 *Art / N-proper-fs* (3×)

El Besor — un arroyo en el sur del territorio filisteo, cerca de Gaza

El arroyo de Besor marca un lugar crucial en la persecución de David contra los amalecitas que incendiaron Siclag (1 Sam 30). Doscientos de los hombres agotados de David se quedaron junto a este wadi mientras cuatrocientos continuaron la persecución. El arroyo se convirtió en escenario de un importante precedente legal: David dictaminó que quienes cuidaran el equipaje compartirían el botín en partes iguales con los que combatieron (1 Sam 30:21-25). La erudición moderna lo identifica con el Wadi Razze al suroeste de Gaza. El nombre podría relacionarse con una raíz que significa 'buena noticia', aunque esto es incierto.

Arroyo en Filistea (3×) Un cauce estacional (wadi) en territorio filisteo, que aparece siempre con artículo definido como 'el Besor' (הַבְּשׂוֹר נַחַל). Las tres apariciones se encuentran en 1 Samuel 30, marcando el lugar donde David dividió sus fuerzas durante la persecución de los amalecitas. El sitio adquirió importancia jurídica como lugar del decreto sobre el reparto equitativo del botín. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-Besor | **es:** el-Besor | **fr:** le-Besor | **de:** der-Besor 1Sam 30:9; 1Sam 30:10; 1Sam 30:21

בְּשֹׂרָה H1309 *N-fs* (6×)

noticia, nueva (especialmente buena nueva); también la recompensa dada al portador de la noticia

Sustantivo femenino que aparece en las narraciones de 2 Samuel y 2 Reyes, estrechamente ligado al drama de los mensajeros del campo de batalla. En la mayoría de sus ocurrencias significa simplemente «noticia» o «nueva», como cuando la corte de David aguarda noticias de la batalla contra Absalón (2 Sam 18:20-27). En 2 Reyes 7:9, los leprosos reconocen que su descubrimiento del campamento arameo abandonado es «buena nueva». Un sentido especializado aparece en 2 Samuel 4:10, donde denota la recompensa entregada al mensajero, el pago que se espera por traer noticias. El cognado árabe bisharah confirma el significado central de anuncio gozoso.

1. Noticia, nueva (5×) Noticia o nueva, frecuentemente con connotación positiva: el informe traído por un corredor desde el campo de batalla o una escena dramática. Cinco ocurrencias se agrupan en torno a la narrativa de Absalón (2 Sam 18:20, 22, 25, 27) y el descubrimiento de los leprosos (2 Re 7:9). Las evidencias interlingüísticas reflejan consistentemente la expectativa positiva asociada a esta palabra. NEWS AND MESSAGES
en: good-news, news | **es:** buena-nueva | **fr:** bon-nouvelle, nouvelle | **de:** gut--news, news 2Sam 18:20; 2Sam 18:22; 2Sam 18:25; 2Sam 18:27; 2Kgs 7:9

2. Recompensa al mensajero (1×) La recompensa o pago entregado al portador de buenas noticias, una extensión metonímica desde la noticia misma hacia la compensación esperada por su mensajero. En 2 Samuel 4:10, David recuerda irónicamente cómo trató a un mensajero previo que esperaba una recompensa (besorah) por su informe. El español «recompensa» capta este sentido concreto y transaccional, distinto del mensaje en sí. NEWS AND MESSAGES
en: a-reward | **es:** recompensa | **fr:** un-récompense | **de:** ein-reward 2Sam 4:10

בָּשַׁל H1310 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-2ms* (28×)

Hervir o cocinar alimentos en líquido (Piel); madurar o alcanzar la sazón de frutos o cosechas (Qal/Hifil)

Hervir o cocinar alimentos en líquido (Piel); madurar o alcanzar la sazón de frutos o cosechas (Qal/Hifil)

1. El acto culinario de cocinar o hervir alimentos calentándolos en líquido, usado (25×) El acto culinario de cocinar o hervir alimentos calentándolos en líquido, usado predominantemente en el tronco Piel para la cocción activa y en el Pual para la pasiva. Abarca la preparación sacrificial (Éx 29:31), la elaboración de comidas ordinarias (2 S 13:8) e incluso la desgarradora imagen de madres cociendo a sus propios hijos durante un asedio (Lm 4:10). La prohibición de cocer un cabrito en la leche de su madre (Éx 23:19) es emblemática de este sentido. BOIL COOK FOOD

en: and-cook, and-she-cooked, and-they-will-cook | **es:** Coced, Y-cocerás, cocerán | **fr:** [בשלו], [המבשלים], [ובשלו] | **de:** [בשלו], [המבשלים], [ובשלו] Exod 12:9; Exod 16:23; Exod 23:19; Exod 29:31

2. El proceso natural por el que un fruto o grano alcanza su plena madurez, extensi (3×) El proceso natural por el que un fruto o grano alcanza su plena madurez, extensión del dominio del calor culinario al calor del sol que lleva los productos a la sazón. Joel 3:13 convoca a la hoz porque la cosecha está madura (bashal), y Génesis 40:10 describe uvas madurando en la vid. Este sentido botánico se distingue claramente del significado culinario. BOIL COOK FOOD

en: is-ripe, let-be-cooked, ripened | **es:** cocínense, maduraron, maduró | **fr:** [בשל], [בשלו], ripened | **de:** [בשל], [בשלו], reiften Gen 40:10; Ezek 24:5; Joel 3:13

בָּשֵׁל H1311 *Conj-w / Adj-ms* (2×)

boiled, cooked — food prepared by boiling in water rather than roasting

This adjective describes food that has been cooked by boiling rather than by fire. It appears in precise ritual contexts: the Passover lamb must not be eaten 'boiled in water' but roasted, while the Nazirite's offering includes a boiled shoulder of the ram. The distinction between boiling and roasting mattered greatly in Israelite food preparation, especially for sacrificial meals where the cooking method carried symbolic weight. Related to Assyrian terms for ripeness, the root emphasizes the transformation heat brings.

(2×) Cooked or boiled in water, as opposed to roasted over fire. Used to specify forbidden preparation of the Passover lamb (Exodus 12:9) and permitted preparation of the Nazirite's ram shoulder (Numbers 6:19). The Spanish, French, and German glosses (cocido, bouilli, gekocht) all emphasize the 'boiled' aspect, highlighting how this cooking method distinguished certain ritual meals from others. BOIL COOK FOOD

en: and-boiled, boiled | **es:** cocida, y-cocido | **fr:** boiled, et-bouilli | **de:** gekocht, und-boiled Exod 12:9; Num 6:19

בִּשְׁלָם H1312 *N-proper-ms* (1×)

Bishlam - Persian official in Canaan during the time of Ezra, possibly meaning 'son of peace'

A Persian administrative official stationed in the region during the post-exilic period. The name may derive from בֶּן־שָׁלֵם (son of peace), reflecting the Persian practice of compound names. He appears among those who wrote letters to Artaxerxes opposing the rebuilding of Jerusalem. The German rendering 'in-vergalt' (in recompense) suggests an attempt to translate rather than transliterate, though most versions preserve it as a proper name.

(1×) In Ezra 4:7, Bishlam is listed first among the Persian officials who corresponded with the king. The multilingual evidence shows Spanish and English simply transliterating (Bislam, Bishlam), while German offers a semantic interpretation, perhaps reflecting uncertainty about whether this is a name or a title meaning 'in peace' or 'in recompense.' PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Bishlam | **es:** Bislam | **fr:** [בשלם] | **de:** in-vergalt Ezra 4:7

בָּשֻׂם H1313 *N-msc / 1cs* (1×)

my spice/balsam - fragrant substance, likely balsam or aromatic resin, used in perfumery

The word refers to valuable aromatic substances—spices, balsam, or perfume—highly prized in the ancient world. Related to Arabic ʾ and Greek βάλσαμον (balsam), these substances served as tokens of wealth and royal gifts. They appear in descriptions of temple incense, royal treasuries, and intimate love poetry. The possessive form 'my spice' in Song of Songs adds personal tenderness to the imagery.

(1×) In Song of Songs 5:1, the beloved speaks of gathering 'my spice' alongside myrrh, creating a sensory tapestry of fragrance and intimacy. The first-person possessive intensifies the personal nature of this love poetry. Cross-linguistic renderings consistently emphasize ownership ('mi-especia,' 'mon-baume'), though German's 'mein-Name' appears to be a mistranslation or textual confusion. SPICE AROMATIC PERFUME

en: my-spice | **es:** mi-especia | **fr:** mon-baume; | **de:** in-mein-Name Song 5:1

בֹּשֶׂם H1314 *Conj-w / N-mp* (29×)

Especia, perfume, bálsamo — sustancia aromática usada en la unción sagrada, el incienso, el comercio y el tributo real

Especia, perfume, bálsamo — sustancia aromática usada en la unción sagrada, el incienso, el comercio y el tributo real

Especia, perfume o resina de bálsamo aromático utilizado en contextos sagrados y (29×) Especia, perfume o resina de bálsamo aromático utilizado en contextos sagrados y reales. En el ámbito cultual, es un ingrediente obligatorio para el aceite de la santa unción y el incienso (Éx 25:6; 30:23; 35:8, 28). En los relatos reales, las especias funcionan como tesoros costosos y regalos diplomáticos (1 R 10:2, 10; 2 R 20:13; 2 Cr 9:1, 9). En el Cantar de los Cantares, la forma plural se convierte en metáfora del atractivo del amado (Cnt 4:10, 14, 16; 5:1, 13). SPICE AROMATIC PERFUME

en: and-spices, fragrant, its-spices | **es:** aroma, con-especias, especias | **fr:** [בשמים], [הבשמים], [ובשמים] | **de:** Gewuerze, [בשמיו], [הבשמים] Exod 25:6; Exod 30:23; Exod 35:8

בָּשְׂמַת H1315 *N-proper-fs* (7×)

Basemat — nombre propio femenino ('fragante'), llevado por esposas de Esaú y una hija de Salomón

Nombre propio femenino (בָּשְׂמַת) que probablemente significa 'fragante' o 'perfume', derivado de la raíz בֹּשֶׂם ('especia, bálsamo'). Lo llevan al menos dos, posiblemente tres, mujeres en las Escrituras. En Génesis 26:34, Basemat es una esposa hitita de Esaú, hija de Elón. En Génesis 36:3, otra Basemat, hija de Ismael, también se casa con Esaú, lo que genera un conocido problema de armonización con el nombre Mahalat en Génesis 28:9. Una tercera Basemat aparece como hija de Salomón, casada con el gobernador Ahimaaz (1 Reyes 4:15).

Basemat (nombre propio) (7×) El nombre propio Basemat (בָּשְׂמַת, 'fragante'), que designa a: (1) una mujer hitita, hija de Elón, esposa de Esaú (Gn 26:34); (2) una hija de Ismael y esposa de Esaú (Gn 36:3, 4, 10, 13, 17 — el Pentateuco Samaritano lee Mahalat en todo Génesis 36, reflejando una tradición textual que armonizó los nombres); y (3) una hija de Salomón casada con Ahimaaz (1 R 4:15). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Basemath, and-Basemath | **es:** Basemat, Basmat, y-Basmat | **fr:** Basemath, et-Basemath | **de:** Basemat, Basemath, Basmat Gen 26:34; Gen 36:3; Gen 36:4; Gen 36:10; Gen 36:13

בָּשָׁן H1316 *Art / N-proper-fs* (60×)

Basán — la fértil región montañosa al este del Jordán, originalmente el reino de Og, famosa por su ganado y sus encinas.

Basán — la fértil región montañosa al este del Jordán, originalmente el reino de Og, famosa por su ganado y sus encinas.

Basán (territorio) (60×) Basán (territorio): el nombre propio territorial de la región de Basán al este del Jordán, que abarca los actuales Altos del Golán y la meseta del Haurán — originalmente el reino de Og (Nm 21:33; Dt 3:1-3), y luego símbolo de fertilidad excepcional. Sus encinas, toros y vacas se convirtieron en imágenes proverbiales de fuerza y abundancia (Sal 22:12; Am 4:1; Is 2:13). Todas las lenguas modernas transliteran en lugar de traducir, confir-

mando su estatus como topónimo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-Bashan | **es:** Basán, el-Basán | **fr:** le-Basan, le-Bashan | **de:** der-Baschan Num 21:33; Num 32:33; Deut 1:4; Deut 3:1

בָּשְׁנָה H1317 *N-fs* (1×)
shame - sense of disgrace or humiliation, particularly in the context of failed idolatry
This noun captures the emotional and social reality of shame, the painful awareness of dishonor or disgrace. In prophetic contexts, it often describes the humiliation that comes from trusting in false gods or political alliances that fail. The shame is not merely psychological but communal—a public exposure of misplaced trust. Hosea uses this term to describe Israel's coming disgrace when their idolatrous practices prove worthless.

(1×) Hosea 10:6 prophesies that Israel will bear shame because of their 'counsel'—their political machinations and idolatrous schemes. The term appears in a context of judgment where Ephraim's shame becomes visible to all. Translations consistently render this as shame or disgrace (Spanish 'vergüenza'), though French and German show translation uncertainties with phrases like 'dans-année' and 'in-Jahr,' perhaps reflecting confusion with similar-sounding roots. **SHAME AND DISGRACE**
en: shame | **es:** vergüenza | **fr:** dans-année | **de:** in-Jahr Hos 10:6

בּשׁס H1318 *V-Piel-Inf / 2mp* (1×)
trampling - act of treading down or crushing underfoot, used metaphorically of oppression
This rare verbal form depicts the physical act of trampling or treading down, likely formed by dissimilation from the more common root בּוּס. Amos employs this vivid image to indict the wealthy for their economic oppression of the poor. The trampling metaphor powerfully conveys the violent, dehumanizing nature of social injustice—treating people like dirt underfoot. The prophet links this trampling directly to economic exploitation and unjust taxation.

(1×) In Amos 5:11, God condemns the oppressors 'because of your trampling upon the poor.' The verbal infinitive with possessive suffix emphasizes their ongoing, habitual oppression. Spanish 'pisoteáis' captures the active verb form, while French 'fouler' conveys the sense of treading down. The German preserves the Hebrew form untranslated, perhaps recognizing textual difficulty. **TRAMPLING AND TREADING**
en: your-trampling | **es:** pisoteáis | **fr:** fouler | **de:** [בושסכם] Amos 5:11

בְּשַׂר H1319 *V-Piel-Imp-mp* (24×)
Llevar buenas nuevas, anunciar noticias gozosas — proclamar victoria, salvación o alegres nuevas (raíz Piel)
Llevar buenas nuevas, anunciar noticias gozosas — proclamar victoria, salvación o alegres nuevas (raíz Piel)

Llevar o proclamar buenas nuevas, especialmente noticias de victoria militar o l (24×) Llevar o proclamar buenas nuevas, especialmente noticias de victoria militar o liberación divina (Piel). El mensajero del campo de batalla que corre a anunciar el resultado de la guerra es el uso paradigmático (2 S 18:19-20; 1 S 31:9). Isaías transforma esto en proclamación escatológica: el heraldo anuncia el reinado de Dios y la salvación a Sion (Is 40:9; 41:27; 52:7; 61:1). La forma participial מְבַשֵּׂר se convierte en la raíz del concepto neotestamentario de «evangelio». **ANNOUNCING AND DECLARING**
en: I-have-proclaimed, a-herald, and-let-me-bring-news | **es:** Proclamé, anunciad, anunciarás | **fr:** [בשרו], [לבשר], annoncer | **de:** Freudenbote, [בשרו], [לבשר] 1Sam 4:17; 1Sam 31:9; 2Sam 1:20; 2Sam 4:10; 2Sam 18:19

בָּשָׂר H1320 *Conj-w* (270×)
Carne; el cuerpo físico, tejido animal comestible o la piel exterior; la humanidad en su fragilidad ante Dios

בָּשָׂר es la palabra principal de la Biblia hebrea para la dimensión material y corpórea de los seres vivos. En su uso más común denota el cuerpo mismo — el ser físico de humanos y animales como algo distinto del espíritu o el alma, como cuando Dios declara 'No contenderá mi espíritu con el hombre para siempre, porque él es carne' (Gn 6:3). Pero también se estrecha hacia lo concreto: la carne asada del cordero pascual (Ex 12:8), las porciones sacrificiales colocadas sobre el altar y la carne cotidiana de las comidas. En la legislación sacerdotal emerge un tercer sentido más especializado — la piel visible o superficie corporal inspeccionada por lepra, donde el suajili ngozi ('piel') y el árabe *ǧild* ('epidermis') preservan el significado original de la raíz semítica con mayor transparencia que el español carne. En los tres sentidos, בָּשָׂר conlleva un matiz de vulnerabilidad y transitoriedad.

1. cuerpo, ser corporal (161×) El cuerpo individual, el ser corpóreo en contraposición al espíritu, el alma o la vida interior. 'Toda carne' (כָּל בָּשָׂר) es un modismo estándar para todos los seres vivientes o toda la humanidad (Gn 6:12-13, 17). El sentido de cuerpo-como-persona se confirma interlingüísticamente: el suajili mwili, el hindi शरीर y el coreano 육체 seleccionan vocabulario de 'cuerpo/ser físico'.
en: flesh, meat | **es:** carne, carne: | **fr:** chair, viande | **de:** Fleisch Gen 2:21; Gen 9:4; Gen 17:11; Gen 17:14; Gen 17:23

2. toda carne, humanidad (46×) Uso colectivo que designa a la humanidad o a todas las criaturas vivientes en conjunto. Frecuente en la fórmula כָּל בָּשָׂר ('toda carne'), ya sea en contextos de juicio universal (Gn 6:12-13) o de promesa escatológica (Is 40:5; Jl 2:28). El suajili wote walio hai y el árabe *kull laḥm* lo confirman como designación colectiva de la fragilidad creatural ante Dios.
en: flesh | **es:** carne | **fr:** chair | **de:** Fleisch, Fleisch-ist, Fleisches Gen 6:3; Gen 6:12; Gen 6:13; Gen 6:17; Gen 6:19

3. carne comestible, alimento (45×) Carne comestible — tejido animal como alimento, material sacrificial o sustancia física, con unas 49 apariciones. Las instrucciones de la Pascua especifican comer la בָּשָׂר asada (Ex 12:8); los israelitas anhelan בָּשָׂר en el desierto (Nm 11:4-13); los sacerdotes consumen la בָּשָׂר de la ofrenda de paz (Ex 29:31-32). El coreano 고기 y el suajili nyama seleccionan consistentemente vocabulario dedicado a 'carne/alimento'.
en: its-flesh, the-flesh, the-meat | **es:** La-carne, carne-suya, la-carne | **fr:** chair, la-chair, le-chair | **de:** der-Fleisch, sein-Fleisch Exod 12:8; Exod 12:46; Exod 16:3; Exod 21:28; Exod 29:31

4. piel, superficie corporal (14×) La piel exterior o superficie corporal, sentido especializado que aparece 14 veces casi exclusivamente en la legislación sacerdotal y médica sobre enfermedades cutáneas y flujos corporales (Lv 13-15; 2 R 5:10-14). Cuando el sacerdote inspecciona una 'hinchazón en la carne', el significado es claramente dermatológico, no del cuerpo entero. El suajili ngozi ('piel'), el árabe *ǧild* ('epidermis') y la propia nota de cognados del BDB lo confirman. **FLESH AND BODY**
en: as-his-flesh, flesh-my, his-flesh | **es:** como-su-carne, en-carne-de-, en-su-carne | **fr:** chair, comme-son-chair, dans-chair-de | **de:** Fleisch, dein-Fleisch, in-Fleisch-von Exod 4:7; Lev 15:7; Lev 15:19; 2Kgs 5:10; Job 4:15

5. tejido físico, carne literal (4×) Carne literal humana o animal como tejido físico — la materia corporal misma, distinta tanto del cuerpo como totalidad como de la carne en cuanto alimento. Incluye referencias al tejido muscular y orgánico en contextos de herida, descomposición o descripción anatómica. Un sentido que subraya la materialidad cruda del ser viviente.
en: from-flesh-of-them, the-flesh | **es:** de-carne-de-ellos, la-carne | **fr:** chair, le-chair | **de:** Fleisch, der-Fleisch Lev 13:15; Lev 13:16; Ezek 11:19

בְּשַׂר H1321 *N-ms* (3×)
carne — voz aramea para la carne corporal o las criaturas vivientes en Daniel
Este sustantivo arameo es el equivalente del hebreo basar y aparece exclusivamente en las visiones de Daniel. Designa tanto la carne literal devorada por bestias (Dn 7:5) como, en sentido figurado, la humanidad o toda criatura viviente (Dn 2:11; 4:12). Comparte cognados con otros dialectos arameos (Targum, siríaco) y abarca el

mismo campo semántico que su par hebreo: carne física, la condición mortal del ser humano y el ámbito de lo creado en contraste con lo divino. En Daniel 2:11 subraya la distancia insalvable entre los dioses y los mortales.

Carne, seres vivientes (3×) Sustantivo arameo para carne, empleado en tres contextos en Daniel: (1) carne como alimento de bestias (Dn 7:5), (2) carne como humanidad o mortales, en contraste con la divinidad (Dn 2:11), y (3) toda criatura viviente, es decir «toda carne» (Dn 4:12). La raíz comparte cognados con el siríaco y el arameo targúmico. FLESH AND BODY

en: flesh | **es:** carne, la-carne | **fr:** [בשר], [בשרא] | **de:** Fleisch, [בשרא] Dan 2:11; Dan 4:12; Dan 7:5

בֹּשֶׁת H1322 *Conj-w / N-fsc / 1cs* (31×)

Vergüenza, deshonra o humillación; también usado como sustituto escribal de Baal en nombres propios (Bosheth)

Vergüenza, deshonra o humillación; también usado como sustituto escribal de Baal en nombres propios (Bosheth)

1. Vergüenza, deshonra o humillación como condición abstracta (30×) Vergüenza, deshonra o humillación como condición abstracta. El sentido dominante en 30 apariciones describe el estado de ser avergonzado ante Dios, los enemigos o la sociedad. Se encuentra en construcciones como boshet panim ('vergüenza del rostro', Dn 9:7-8; Esd 9:7), labash boshet ('vestirse de vergüenza', Job 8:22; Sal 35:26) y como fruto amargo de la idolatría (Jer 3:24-25). SHAME AND DISGRACE

en: And-the-shame, Like-the-shame, for-disgrace | **es:** Como-vergüenza-de, Y--la-vergüenza, a-la-vergüenza | **fr:** comme-honte, dans-honte, et-le-honte | **de:** Schande, [בשת], [לבשת] 1Sam 20:30; 2Chr 32:21; Ezra 9:7; Job 8:22

2. Un elemento de nombre propio (Bosheth) sustituido por escribas posteriores en lu (1×) Un elemento de nombre propio (Bosheth) sustituido por escribas posteriores en lugar del nombre divino Baal en nombres personales israelitas, reflejando aversión teológica hacia la deidad cananea. Esta aparición única (2 S 21:7) conserva el nombre Mefi-boset, donde -boset reemplaza al original -baal. Todas las traducciones simplemente transliteran como bosheth/boshet, señalando el reconocimiento de la función de nombre propio. SHAME AND DISGRACE

en: bosheth | **es:** boshet | **fr:** bosheth | **de:** bosheth 2Sam 21:7

בַּת H1323 *Prep-l / N-fpc / 3ms* (589×)

Hija, descendiente femenina; figuradamente, aldea dependiente o poblado satélite de una ciudad mayor

בַּת es la contraparte femenina de בֵּן (hijo), y denota una hija en relación con sus padres. Sin embargo, su campo semántico se extiende mucho más allá de lo biológico: 'hijas de Sion' designa a las mujeres — o a la comunidad — pertenecientes a Jerusalén, y 'hija' como vocativo es un trato de ternura (Rt 2:8). De manera notable, בַּת desarrolla un sentido geográfico: las 'hijas' de una ciudad son sus aldeas circundantes sin muralla, dependientes de la ciudad madre fortificada. Los traductores al español captan esto con viveza, pasando de hija a aldeas cuando el contexto lo exige (Jos 17:11; Nm 21:25).

1. hija, descendiente femenina (545×) Hija en relación con sus padres; por extensión nieta, descendiente femenina, mujer joven o mujer perteneciente a un pueblo o lugar ('hija de Sion'). Se traduce como hija (esp.), fille (fr.), Tochter (al.) a lo largo de 545 ocurrencias. Incluye el trato vocativo a una mujer joven (Rt 2:8) y marcadores de identidad colectiva como 'hijas de Israel' (2 S 1:24; 1 Cr 3:5). GEOGRAPHY AND SPACE

en: (daughter-of-), daughter-of, daughter-of- | **es:** hija-de, hija-de- | **fr:** fille | **de:** Tochter 1Chr 1:50; 1Chr 2:21; 1Chr 3:2; 1Chr 3:5

2. aldea dependiente, poblado (44×) Aldea dependiente o asentamiento satélite que rodea a una ciudad fortificada mayor, donde las 'hijas' son poblados sin muralla vinculados económica y defensivamente a la ciudad madre. Los traductores al español pasan de hija a aldeas en estos contextos, confirmando el salto metafórico del parentesco a la geografía. Concentrado en narrativas de conquista y asentamiento (Nm 21:25, 32; Jos 15:45; Jos 17:11). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-in-her-daughters, and-in-its-daughters, and-its-daughters | **es:** e-hijas--de-ella, y-a-hijas-de-ella, y-aldeas-de-ella | **fr:** et-fille | **de:** und-Tochter Num 21:25; Num 21:32; Num 32:42; Josh 15:45; Josh 17:11

בַּת H1324 *Conj-w / N-fsc* (13×)

Bato, unidad hebrea de medida para líquidos (~22 litros), usada para vino, aceite y otros líquidos

Unidad de capacidad para líquidos en el sistema de medidas del antiguo Israel, equivalente a unos 22 litros o 6 galones estadounidenses. Era la contrapartida líquida del efa seco, siendo ambos una décima parte del homer (Ez 45:11, 14). El mar de bronce de Salomón contenía 2.000 batos (1 R 7:26; 2 Cr 4:5), y cada una de sus diez pilas contenía 40 batos (1 R 7:38). Isaías 5:10 advierte que diez acres de viña producirán apenas un bato — señal de juicio divino. El español 'batos' y el francés 'bath' conservan el término hebreo prácticamente sin cambios.

Bato (medida de líquido) (13×) Unidad estándar hebrea de volumen líquido equivalente a unos 22 litros, empleada para medir vino, aceite y agua en contextos comerciales, litúrgicos y agrícolas. Se define como una décima parte del homer y equivale al efa seco (Ez 45:11, 14). El mar de bronce de Salomón contenía 2.000 batos (1 R 7:26; 2 Cr 4:5) y cada una de las diez pilas contenía 40 batos (1 R 7:38). En Isaías 5:10, la escasa producción de un solo bato ilustra el juicio divino. BATH LIQUID MEASURE

en: and-bath-of-, and-the-bath, bath | **es:** batos, el-bato, los-batos | **fr:** [בתים], bath, et-mesure | **de:** Haus, Tochter, bath 1Kgs 7:26; 1Kgs 7:38; 2Chr 2:10; 2Chr 4:5

בַּת H1325 *N-mp* (2×)

baths — a liquid measure unit, roughly 22 liters or 6 gallons, used for wine, oil, and water

The bath was a standard unit of liquid measurement in ancient Israel, approximately equal to six gallons. In Ezra 7:22, it appears in duplicate within a single verse specifying the Persian king's authorization for temple supplies: up to 100 baths of wine, 100 baths of oil. This Aramaic form of a common Hebrew measurement term reflects the bureaucratic precision of Persian-period administration, where exact quantities mattered for royal accounting of religious subsidies.

(2×) A liquid measure used in Persian-period administrative texts to quantify wine and oil allocations for the temple. Both occurrences in Ezra 7:22 specify royal support for temple operations, demonstrating how this standard measurement facilitated imperial oversight of religious institutions. The word appears in Aramaic sections of Ezra, reflecting official Persian chancellery language. BATH LIQUID MEASURE

en: baths | **es:** batos, batos-de | **fr:** [בתין] | **de:** [בתין] Ezra 7:22

בָּתָּה H1326 *N-fs* (1×)

waste/destruction - complete desolation or ruin, the end-state of divine judgment

This noun denotes utter destruction or waste, the complete ruination of what was once productive or valuable. Isaiah uses it in the parable of the vineyard, where God threatens to reduce His carefully tended vineyard to absolute desolation. The term may be related to כָּלָה (end, completion), emphasizing finality. The vineyard will not merely decline but will be made into total wasteland—unpruned, unprotected, overgrown with thorns.

(1×) Isaiah 5:6 contains God's threat: 'I will make it a waste'—the vineyard that represents Israel will become complete desolation. The context describes removing all protective care, letting it return to wilderness. Spanish 'desolación' captures the comprehensive ruin, while French and German preserve the Hebrew form, perhaps acknowledging lexicographical uncertainty about this rare term's precise

nuance. **DESOLATION AND WASTE**
en: waste | **es:** desolación | **fr:** [בתה] | **de:** [בתה] Isa 5:6

בַּתָּה H1327 *Art / N-fp* (1×)
cliffs/precipices - steep, cut-off rock faces; abrupt escarpments in ravines
This term describes steep precipices or cliff faces, particularly those found in ravines or wadis. The root idea involves something cut off or abrupt—vertical rock faces that drop sharply. Isaiah uses this geographic feature in a prophetic image of the Assyrian invasion, where enemy forces will penetrate even the most remote and defensible natural locations. The combination with 'ravines' emphasizes hidden, difficult-to-access terrain.

(1×) In Isaiah 7:19, the prophet warns that invading forces will settle 'in the ravines of the precipices'—even the most inaccessible terrain will be occupied. The image conveys total, inescapable invasion. Spanish 'quebradas' (ravines/gorges) and English 'cliffs' both emphasize steep terrain. French and German preserve the Hebrew, possibly due to the term's geographical specificity and rarity. **ROCK AND CLIFF**
en: the-cliffs | **es:** las-quebradas | **fr:** [הבתות] | **de:** [הבתות] Isa 7:19

בְּתוּאֵל H1328a *Conj-w / N-proper-ms* (9×)
Betuel, sobrino de Abraham, hijo de Nacor, y padre de Rebeca y Labán.
Nombre propio (posiblemente 'hombre de Dios', comparable a מְתוּאֵל) que designa al hijo de Nacor, hermano de Abraham, y padre de Rebeca. Betuel desempeña un papel fundamental aunque sorprendentemente pasivo en las narrativas patriarcales: se le identifica como padre de Rebeca cuando el siervo de Abraham busca esposa para Isaac (Gn 24:15, 24, 47, 50), pero es Labán quien lleva la palabra. Consistentemente se le llama 'Betuel el arameo de Padán-Aram' (Gn 25:20; 28:2, 5). Las traducciones son uniformes: español 'Betuel', francés 'Bethuel', alemán 'Betuel'.

Betuel (nombre propio) (9×) Betuel — nombre propio (posiblemente 'hombre de Dios') del hijo de Nacor y Milca, sobrino de Abraham, y padre de Rebeca y Labán. Aparece principalmente en la narrativa del compromiso matrimonial de Génesis 24, donde el siervo de Abraham viaja a la ciudad de Nacor en Aram-Naharaim para encontrar esposa para Isaac (Gn 24:15, 24, 47, 50). La fuente sacerdotal lo identifica como 'Betuel el arameo de Padán-Aram' (Gn 25:20; 28:2, 5). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Bethuel, and-Bethuel, to-Bethuel | **es:** Betuel, Y-Betuel, a-Betuel | **fr:** Bethuel, et-Bethuel, à-Bethuel | **de:** Betuel, Betuels, dem-Betuel Gen 22:22; Gen 22:23; Gen 24:15; Gen 24:24; Gen 24:47

בְּתוּאֵל H1328b *Conj-w* (1×)
and in Bethuel - prepositional phrase marking geographic location in Simeon's territory
This refers to Bethuel, a town in the tribal allotment of Simeon. The settlement appears under various names across biblical texts (also Bethul, Chesil, Bethel), reflecting either textual variants or multiple names for the same location—a common phenomenon in ancient Near Eastern geography. The exact site remains unknown to modern archaeology. The name may mean 'dwelling of God,' following typical Semitic place-name patterns.

(1×) In 1 Chronicles 4:30, Bethuel appears in a list of Simeonite cities. The name's variants across Joshua, Samuel, and Chronicles suggest scribal confusion or dialectal differences in pronunciation. The multilingual evidence shows most versions preserving the transliteration with the preposition 'and in' or 'Y en,' though French and German leave the form in Hebrew, acknowledging the textual-critical issues surrounding this place name. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-in-Bethu'el | **es:** Y-en-Betuel | **fr:** [ובבתואל] | **de:** [ובבתואל] 1Chr 4:30

בְּתוּאֵל H1329 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Bethul - settlement in Simeon's territory, variant spelling of Bethuel
Bethul represents another orthographic variant of the Simeonite town also known as Bethuel, Chesil, or Bethel. These variant spellings likely reflect different manuscript traditions, dialectal pronunciations, or actual name changes over time. Such variation was common for lesser-known settlements, especially those in the Negev region assigned to Simeon. The conjunction 'and' indicates this is part of a geographic list.

(1×) Joshua 19:4 lists Bethul among the cities of Simeon's inheritance, appearing in a catalog of settlements. The parallel passage in 1 Chronicles 4:30 has Bethuel instead. Cross-linguistic renderings consistently preserve the name with coordinating conjunction: 'and-Bethul,' 'y-Betul,' 'et-Bethul,' showing translators' recognition that this is part of a formal geographic register. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-Bethul | **es:** y-Betul | **fr:** et-Bethul | **de:** und-Bethul Josh 19:4

בְּתוּלָה H1330 *N-fpc* (50×)
Virgen, doncella — mujer joven soltera, con énfasis en la pureza sexual; también se usa figuradamente de ciudades y naciones.
Virgen, doncella — mujer joven soltera, con énfasis en la pureza sexual; también se usa figuradamente de ciudades y naciones.

1. Virgen literal (37×) Virgen literal: mujer joven soltera cuya característica definitoria es la virginidad — vive en la casa de su padre, sin haber conocido varón (Gn 24:16). Los textos legales prescriben normas matrimoniales para la בְּתוּלָה (Dt 22:19, 23, 28), y el sumo sacerdote debe casarse con una (Lv 21:13-14). Joel 1:8 evoca memorablemente a una בְּתוּלָה que llora al esposo de su juventud.
en: a-virgin, virgin, virgin-of | **es:** a-la-virgen, con-la-virgen, doncellas | **fr:** [בתולה], [בתולות], un-virgin | **de:** Jungfrau, Jungfrauen, ein-virgin Gen 24:16; Exod 22:16; Exod 22:17; Lev 21:3; Lev 21:14

2. Virgen figurada (13×) Virgen figurada: ciudades y naciones personificadas como «virgen» — típicamente para expresar vulnerabilidad, pureza o el patetismo de la devastación. Los profetas personifican naciones enteras como «virgen Israel» (Am 5:2; Jer 31:4) y «virgen hija de Sion» (2 R 19:21; Lm 2:13). La imagen transmite tanto la pureza ideal como la fragilidad ante la conquista.
en: O-virgin, for-the-virgin, of-Tsiyon | **es:** a-la-virgen, la-virgen, las-vírgenes-de | **fr:** vierge, vierge-de, virgin | **de:** Jungfrau, virgin 2Kgs 19:21; Isa 23:12; Isa 37:22; Isa 47:1; Jer 14:17

בְּתוּלִים H1331 *N-mpc / 1cs* (10×)
Virginidad — el estado de ser virgen, o las pruebas físicas que demuestran la virginidad de una novia. El sustantivo masculino plural בְּתוּלִים (betu
Virginidad — el estado de ser virgen, o las pruebas físicas que demuestran la virginidad de una novia. El sustantivo masculino plural בְּתוּלִים (betulim) designa el estado de virginidad o la evidencia física del mismo, empleado en contextos legales y sociales relativos a la pureza sexual de una mujer antes del matrimonio. Deuteronomio 22:14-20 ofrece el tratamiento más completo, donde un esposo puede impugnar la virginidad de su novia y los padres de ella deben presentar las «señales de virginidad» (betulim) ante los ancianos, probablemente la vestidura manchada de sangre de la noche de bodas. Levítico 21:13 exige que el sumo sacerdote se case con una mujer «en su virginidad». Jueces 11:37-38 relata cómo la hija de Jefté lamentó su virginidad en los montes.

El estado de virginidad o la evidencia física (señales) que demuestra la pureza (10×) El estado de virginidad o la evidencia física (señales) que demuestra la pureza sexual de una novia antes del matrimonio. Central en el procedimiento legal de Deuteronomio 22:14-20, donde las «señales de virginidad» debían exhibirse ante los ancianos de la ciudad para vindicar a una esposa acusada. También se emplea para el requisito matrimonial del sumo sacerdote (Lv 21:13) y el lamento de la hija de Jefté por su virginidad (Jue 11:37-38). Ezequiel 23:3, 8 lo usa figuradamente para la infidelidad de Israel.

VIRGIN MAIDEN
en: evidence-of-virginity, evidence-of-virginity-of, her-virginity | **es:** en-su--virginidad, la-virginidad-de, mi-virginidad | **fr:** dans-sa-virginité, evidence--de-virginité, evidence-de-virginité-de | **de:** [בתוליה], [בתוליהן], evidence-von--virginity Lev 21:13; Deut 22:14; Deut 22:15; Deut 22:17

בַּתְיָה H1332 *N-proper-fs* (1×)
Bithiah - daughter of Pharaoh who married Mered of Judah, meaning possibly 'daughter of Yahweh'
A remarkable name meaning possibly 'daughter of Yahweh' or 'worshipper of Yah,' given to an Egyptian princess who married into the tribe of Judah. The name follows a pattern seen in Phoenician (בתבעל, 'daughter of Baal'), where 'bat' (daughter) compounds with a divine name to indicate devotion. That an Egyptian royal bore a Yahwistic name suggests either conversion or that the name was given later, commemorating her incorporation into Israel. She is explicitly identified as Pharaoh's daughter.

(1×) In 1 Chronicles 4:18, Bithiah is identified as 'the daughter of Pharaoh' whom Mered married. This extraordinary cross-cultural marriage united Egyptian royalty with Israelite lineage. Most translations simply transliterate the name (Bitya, Bithyah), recognizing it as a proper designation, while French and German preserve the Hebrew form, perhaps acknowledging the name's theological significance (Yahweh + daughter). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Bithyah | **es:** Bitya | **fr:** [בתיה] | **de:** [בתיה] 1Chr 4:18

בָּתַק H1333 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3cp / 2fs2* (1×)
and they shall cut you - violent action of dismembering or slashing with swords
This Piel verbal form describes the violent act of cutting to pieces, hacking apart, or dismembering with swords. Related to Akkadian batāqu and Arabic ´ (to cut, amputate), it conveys brutal, lethal violence. Ezekiel employs this graphic imagery in his allegory of unfaithful Jerusalem, where the city personified as an adulteress faces extreme punishment. The second-person feminine suffix makes the threat intensely personal and direct.

(1×) In Ezekiel 16:40, the prophet delivers God's judgment: 'they shall cut you to pieces with their swords.' This appears in an extended metaphor where Jerusalem's infidelity receives violent recompense from her former lovers. Spanish 'te atravesarán' (they will pierce you through) captures the violent penetration, while French 'percer' (pierce) emphasizes the sword's action. German preserves the Hebrew, recognizing the term's rarity and graphic intensity. **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: and-they-shall-cut-you | **es:** y-te-atravesarán | **fr:** et-percer | **de:** [ובתקוך] Ezek 16:40

בָּתַר H1334 *V-Qal-Perf-3ms* (2×)
cut in two, divide — to sever animals for covenant ceremonies
This verb describes the ritual cutting of animals in covenant-making ceremonies, appearing only in the foundational covenant scene of Genesis 15. Abraham cut animals in half and arranged the pieces, creating a pathway through which the divine presence passed, solemnizing God's promise of land and offspring. The Arabic cognate emphasizes cutting off or severing completely. Both occurrences in the same verse use different forms to describe this decisive, ceremonial division that accompanied the most solemn oaths in ancient Near Eastern treaty-making.

(2×) To cut animals in two for covenant ritual purposes. Both uses in Genesis 15:10 describe Abraham's preparation of sacrificial animals, severing them down the middle to create the sacred space through which God's glory would pass. The multilingual evidence (cut, partió, couper, zerteilte) consistently identifies this as a deliberate bisection, not mere butchering, emphasizing the ceremonial nature of covenant ratification. **SPLITTING AND CLEAVING**
en: and-he-cut, he-cut | **es:** partió, y-los-partió | **fr:** et-il-couper, il-couper | **de:** und-zerteilte, zerteilte-er Gen 15:10

בֶּתֶר H1335 *N-mpc* (3×)
partes, mitades — trozos de animales cortados para los ritos de alianza
Este sustantivo designa las piezas o mitades de animales partidos en las ceremonias antiguas de pacto. En Génesis 15:10, Abraham corta los animales «por la mitad», y en Jeremías 34:18-19 se amenaza a los transgresores del pacto con la suerte del becerro entre cuyas partes pasaron. El rito consistía en dividir los animales en dos y caminar entre los trozos, invocando simbólicamente una maldición sobre quien quebrantara la alianza. La palabra podría aparecer también en Cantares 2:17 como «montes de Beter» (montes hendidos), aunque esto se discute.

Partes del sacrificio (3×) Piezas o mitades de animales divididos en ritos de alianza. Génesis 15:10 usa el singular («su mitad») para el rito de Abraham, mientras que Jeremías 34:18-19 emplea formas plurales («las partes del becerro») para el pacto violado. La raíz hebrea apunta a la acción de cortar o hender, y el término subraya la solemnidad del compromiso pactado. **FRAGMENTS AND PIECES**
en: his-piece, its-parts, parts-of | **es:** mitad-de-él, partes-de, partes-de-él | **fr:** [בתרי], [בתריו], son-pièce | **de:** Stück, [בתרי], [בתריו] Gen 15:10; Jer 34:18; Jer 34:19

בֶּתֶר H1336 *N-ms* (1×)
Bether - place name possibly meaning 'division/cleft,' referring to cleft mountains or separation
This enigmatic term appears in Song of Songs' poetic landscape, meaning either 'cleft mountains,' 'mountains of separation,' or possibly referring to malobathron (an aromatic plant). The root suggests cutting or dividing, which fits with mountainous terrain characterized by deep ravines and separated peaks. Some interpreters see it as a proper name (Bether), while others read it descriptively. The ambiguity has generated diverse scholarly opinions, reflected in ancient versions and modern translations.

(1×) In Song of Songs 2:17, the beloved urges her lover to flee 'to the mountains of Bether' until evening shadows fall. The phrase creates romantic, distant imagery—perhaps mountains that separate the lovers, or cleft peaks suggesting hidden valleys. Most translations preserve 'Bether' as a place name (Spanish Beter, English Bether), treating it as geographic, though the exact referent remains poetically elusive. **FRAGMENTS AND PIECES**
en: Bether | **es:** Beter | **fr:** de-Béther. | **de:** [בתר] Song 2:17

בַּת־רַבִּים H1337 *N-proper-fs* (1×)
Bath-rabbim - gate of Heshbon meaning 'daughter of multitudes,' describing a populous city
This composite place name means 'daughter of multitudes,' serving as an epithet for Heshbon or specifically for one of its gates. In Semitic idiom, 'daughter of' can denote a city's character or attribute—here, its large population. Heshbon was a significant Moabite/Amorite city that became Israelite. The name appears in love poetry comparing the beloved's eyes to pools, with the geographic reference adding specificity and grandeur to the image.

(1×) In Song of Songs 7:4, the lover praises: 'Your eyes are pools in Heshbon, by the gate of Bath-rabbim.' The reference to this populous gate evokes a busy, important location, adding to the beloved's stature. Most translations preserve the name (Bat-Rabbim, Bath-Rabbim), recognizing it as a technical designation for a specific architectural feature of Heshbon, with 'daughter of multitudes' capturing the city's teeming character. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Bat-Rabbim | **es:** Bat-Rabbim | **fr:** de-Bath-Rabbim; | **de:** [בתרבים] Song 7:4

בִּתְרוֹן H1338 *Art / N-proper-fs* (1×)
the Bithron - territorial designation east of Jordan, possibly meaning 'the cleft' or 'the ravine'

This geographic term designates a region east of the Jordan, likely characterized by ravines, clefts, or gorges. The root relates to cutting or dividing, suggesting terrain marked by deep wadis or divided landscape. It appears in the narrative of Abner's retreat after combat with Joab's forces, describing the route or region traversed. The definite article indicates a known, specific territory, though its exact location remains unidentified in modern geography.

(1×) In 2 Samuel 2:29, Abner and his men march 'through all the Bithron' during their retreat. The context suggests sustained travel through distinctive terrain. Translations consistently preserve the article: 'the Bithron,' 'el-Bitron,' 'le-Bitron,' 'der-Bitron,' treating this as a recognized territorial designation in the Jordan Valley region, though the precise geographic referent is now lost. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-Bitron | **es:** el-Bitron | **fr:** le-Bitron | **de:** der-Bitron 2Sam 2:29

בַּת־שֶׁבַע H1339 *Prep / N-proper-fs* (11×)

Betsabé — 'hija de un juramento'; esposa de Urías el hitita, luego de David; madre de Salomón. El nombre בַּתְשֶׁבַע ('hija de un juramento' o 'hija d

Betsabé — 'hija de un juramento'; esposa de Urías el hitita, luego de David; madre de Salomón. El nombre בַּת־שֶׁבַע ('hija de un juramento' o 'hija de abundancia') pertenece a una de las mujeres más decisivas en la historia real de Israel. Presentada primero como esposa de Urías el hitita (2 Sam 11:3), se convierte en el catalizador del gran pecado de David y su posterior arrepentimiento. Tras la muerte de su primer hijo, da a luz a Salomón (2 Sam 12:24) y más tarde asegura su sucesión presentándose con audacia ante el envejecido David (1 Re 1:11-31). Es la única mujer ante quien Salomón se levanta para saludar y a quien sienta a su diestra (1 Re 2:19).

Betsabé (nombre propio) (11×) Betsabé (nombre propio). Nombre propio de una mujer de Jerusalén, esposa de Urías el hitita y después esposa del rey David, madre de Salomón. Las once ocurrencias se concentran en 2 Samuel 11-12 y 1 Reyes 1-2, abarcando el arco narrativo desde el adulterio de David hasta la entronización de Salomón. El nombre compuesto bat-sheva puede significar 'hija de un juramento' o 'hija de abundancia'. Aparece en la genealogía de Jesús en Mateo (Mt 1:6). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bathsheba | **es:** Bat-Sheba, Betsabé, a-Bat-Sheba | **fr:** Bathschéba, dans-Bath-Schéba | **de:** Bathseba, Batseba 2Sam 11:3; 2Sam 12:24; 1Kgs 1:11; 1Kgs 1:15; 1Kgs 1:16

בַּת־שׁוּעַ H1340 *Prep / N-proper-fs* (1×)

to Bathshua - daughter of Shua, wife of David and mother of Solomon, variant of Bathsheba

This name is a variant spelling of Bathsheba, meaning 'daughter of Shua' or 'daughter of opulence.' The Chronicles genealogy uses this form where Samuel uses Bathsheba. Scholarly debate exists whether this represents textual variance, an alternative name tradition, or even a different person. However, the context—listing David's sons born in Jerusalem—strongly identifies her as Solomon's mother. In 1 Chronicles 2:3, the same name refers to Judah's Canaanite wife, showing the name's broader use.

(1×) In 1 Chronicles 3:5, Solomon is listed among four sons 'born to him by Bathshua daughter of Ammiel' in Jerusalem. This clearly refers to the woman known elsewhere as Bathsheba. Most translations preserve the distinct spelling (Bath-Shua, Bat-Sua), while some maintain Bathsheba to avoid confusion. The prepositional prefix 'to' (לְ) indicates she is the mother, the one to whom these sons were born. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5544 WITH 4 SENSES**

en: to-Bath-Shua | **es:** de-Bat-Sua | **fr:** [לבחשוע] | **de:** [לבחשוע] 1Chr 3:5

גֵּא H1341 *Adj-ms* (1×)

proud - arrogant, haughty; likely a scribal error for the more common form גֵּאֶה

This adjective describes pride or arrogance, though most scholars recognize it as a textual variant or scribal error for the standard form גֵּאֶה. Isaiah uses it in an oracle against Moab, characterizing the nation's excessive pride. Pride in biblical idiom often connotes not mere self-confidence but arrogant presumption and refusal to acknowledge proper boundaries or authority. Moab's pride becomes a central theme in prophetic denunciation.

(1×) Isaiah 16:6 declares, 'We have heard of Moab's pride—how very proud he is!' The repetition and intensification emphasize Moab's notorious arrogance. The parallel in Jeremiah 48:29 uses the standard spelling, confirming this as likely a variant. Spanish 'muy' (very) appears to translate the intensification rather than the root word itself. French and German preserve the Hebrew, acknowledging the text-critical issue. **PRIDE AND ARROGANCE**

en: proud | **es:** muy | **fr:** [גא] | **de:** [גא] Isa 16:6

גָּאָה H1342 *V-Qal-Perf-3ms* (7×)

Levantarse, crecer, ser ensalzado — de aguas que suben, plantas que crecen, o Dios triunfando gloriosamente

Verbo Qal (גָּאָה) que significa 'levantarse' o 'ser ensalzado', abarcando tanto fenómenos naturales como el triunfo divino. Su uso más célebre aparece en el Cántico del Mar: 'Cantaré al SEÑOR, porque ha triunfado gloriosamente' (Éx 15:1, 21), donde la construcción de acusativo cognado גָּאֹה גָּאָה intensifica el verbo hasta convertirlo en un grito de victoria cósmica. En otros pasajes, el mismo verbo describe aguas que suben en el río del templo de Ezequiel (Ez 47:5) y juncos que crecen sin agua (Job 8:11), enraizando la exaltación divina en el mundo observable de lo que surge hacia lo alto.

Levantarse, crecer, ensalzarse (7×) Levantarse, crecer o ser ensalzado, empleado en contextos tanto literales como figurados. De aguas que suben: el río del templo de Ezequiel que había crecido (גָּאוּ) hasta ser imposible de vadear (Ez 47:5). De plantas que crecen: Job 8:11 pregunta si los juncos pueden crecer (יִגְאֶה) sin agua. Del triunfo divino: el emblemático Cántico del Mar (Éx 15:1, 21) con su acusativo cognado intensificador גָּאֹה גָּאָה, 'ha triunfado gloriosamente'. **PRIDE AND ARROGANCE**

en: He-has-triumphed, and-it-rises, can-grow- | **es:** Y-si-se-levanta„ crecieron, ensalzar | **fr:** Il-a-triumphed, et-être-élevé, s'élever | **de:** Er-hat-triumphed, [גאו], [הירגאה] Exod 15:1; Exod 15:21; Job 8:11

גֵּאֶה H1343 *Adj-mp* (8×)

Soberbio, arrogante, altivo — describe a quienes se exaltan contra Dios u oprimen al humilde.

Adjetivo que designa a la persona soberbia o arrogante, usado en la literatura sapiencial y profética para describir a quienes se exaltan en desafío contra Dios. En Job 40:11-12, Dios mismo reta a Job a mirar a todo soberbio y humillarlo. Los Salmos 94:2 y 140:5 invocan la justicia divina contra los arrogantes, mientras que Proverbios 15:25 y 16:19 contrastan al soberbio con el humilde, a quien Dios favorece. Los términos en español 'soberbio' y en francés orgueilleux subrayan el peso moral del vocablo: no se trata de mera confianza, sino de una autoexaltación culpable que invita la corrección divina.

Soberbio, arrogante (8×) Describe a una persona soberbia, arrogante o altiva, típicamente en oposición a Dios o en opresión de otros. En Job 40:11-12, YHWH ordena que todo soberbio sea abatido. El Salmo 94:2 clama retribución contra los arrogantes, y Proverbios 15:25 declara que el SEÑOR derribará la casa del soberbio. El español 'soberbio' y el francés orgueilleux captan con precisión este sentido negativo y moral. **PRIDE AND ARROGANCE**

en: proud, proud-one, the-proud | **es:** orgulloso, soberbio, soberbios | **fr:** [גאה], orgueilleux, גאה | **de:** [גאה], [גאים], der-proud Job 40:11; Job 40:12; Ps 94:2; Ps 140:5; Prov 15:25

גְּאָה H1344 *N-fs* (1×)

pride - haughty attitude, arrogance, or presumption standing opposed to wisdom

This feminine noun denotes pride, arrogance, or haughty presumption. In Proverbs, it appears in Wisdom's self-description, listing what she hates. Biblical wisdom literature consistently opposes pride

as the root of folly and the antithesis of the fear of the Lord. Pride represents self-exaltation that refuses proper humility before God and others. The term captures both the internal attitude and its outward manifestations in behavior and speech.

(1×) Proverbs 8:13 declares that 'the fear of the Lord is to hate evil; pride and arrogance... I hate.' Wisdom personified lists pride among the things she fundamentally opposes. The multilingual evidence shows consistent rendering as pride, arrogance, or haughtiness (Spanish 'soberbia'), though French preserves the Hebrew form and German brackets it, possibly indicating text-critical awareness or recognition of the term's specific theological weight. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: pride | **es:** soberbia | **fr:** גאה | **de:** [גאה] Prov 8:13

גְּאוּאֵל H1345 *N-proper-ms* (1×)

Geuel - Gadite spy, son of Machi, whose name means 'majesty of El' or 'exaltation of God'

This personal name means 'majesty of El' or 'exaltation of God,' combining גֵּא (majesty, pride) with אֵל (God). Geuel was chosen to represent the tribe of Gad among the twelve spies sent to reconnoiter Canaan. Theophoric names like this—incorporating divine names—were common in ancient Israel, reflecting parents' piety or aspirations. The name's meaning stands in ironic contrast to the spies' subsequent failure of faith, though Scripture doesn't specify Geuel's individual report.

(1×) Numbers 13:15 lists 'from the tribe of Gad, Geuel son of Maki' among the twelve spies. He represents his tribe in this critical reconnaissance mission. All major translations preserve the name identically (Geuel), recognizing it as a standard transliteration of the theophoric Hebrew name, maintaining its divine element ('El') clearly visible across linguistic boundaries. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Geuel | **es:** Geuel | **fr:** Geuel | **de:** Geuel Num 13:15

גַּאֲוָה H1346 *N-fsc / 3ms* (19×)

Soberbia, arrogancia u orgullo merecedor de juicio; también majestad, excelencia o grandeza digna atribuida a Dios. Pocas palabras hebreas ilustran la

Soberbia, arrogancia u orgullo merecedor de juicio; también majestad, excelencia o grandeza digna atribuida a Dios. Pocas palabras hebreas ilustran la ambigüedad moral de la 'grandeza' de forma tan aguda. En la mayoría de sus apariciones, designa el orgullo pecaminoso de las naciones y los impíos — la arrogancia de Moab (Is 16:6), la altivez que precede a la caída (Pr 29:23). Sin embargo, el mismo sustantivo celebra la majestuosa cabalgata de Dios por los cielos (Dt 33:26) y la dignidad que Dios otorga a Israel (Dt 33:29). La diferencia no radica en la palabra misma sino en quién es exaltado: cuando Dios es la fuente, se convierte en gloria; cuando los humanos la toman para sí, se convierte en soberbia.

1. Orgullo pecaminoso, insolencia o arrogancia autoexaltante que provoca el juicio (15×) Orgullo pecaminoso, insolencia o arrogancia autoexaltante que provoca el juicio divino. Los Salmos lo condenan repetidamente: el impío persigue con ardor al pobre 'con soberbia' (Sal 10:2), el orgullo es collar que adorna al violento (Sal 73:6). Isaías 9:8 y 13:11 apuntan al orgullo de Efraín y la arrogancia de los despiadados. Proverbios 29:23 distingue nítidamente entre el orgullo que humilla y la humildad que honra. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Pride, and-arrogance-of, and-his-arrogance | **es:** En-soberbia-de, Orgullo, Soberbia-de | **fr:** dans-l'orgueil, dans-orgueil, et-orgueil | **de:** Stolz, [בגאוה], [גאוה] Job 41:15; Ps 10:2; Ps 31:18; Ps 31:23; Ps 36:11

2. Majestad, excelencia o grandeza digna — cualidad positiva atribuida a Dios o con (4×) Majestad, excelencia o grandeza digna — cualidad positiva atribuida a Dios o conferida por Dios. Deuteronomio 33:26 celebra al Dios de Jesurún que 'cabalga por los cielos en su majestad', y 33:29 declara bienaventurado a Israel por la excelencia divina. El Salmo 68:34 atribuye esta grandeza a Dios sobre Israel. Isaías 13:3 la aplica a los guerreros convocados por Dios para ejecutar su juicio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-his-majesty, is-His-majesty, my-majesty | **es:** en-mi-majestad, su--majestad, tu-excelencia | **fr:** et-dans-son-majesté, orgueil, ton-majesté | **de:** [גאותי], dein-majesty, ist-sein-Majestät Deut 33:26; Deut 33:29; Ps 68:34; Isa 13:3

גְּאוֹן H1347 *Prep-b / N-msc / 3mp* (49×)

Exaltación, majestad u orgullo; usado positivamente de la gloria divina y negativamente de la arrogancia y altivez humanas.

Exaltación, majestad u orgullo; usado positivamente de la gloria divina y negativamente de la arrogancia y altivez humanas.

1. Orgullo, arrogancia (negativo) (31×) Orgullo, arrogancia (negativo): el sentido negativo dominante: orgullo pecaminoso, arrogancia o altivez — la autoexaltación de personas o naciones que se elevan contra Dios. Es el uso característico de los profetas: «quebrantaré la soberbia de vuestro poder» (Lv 26:19), «castigaré al mundo por su maldad, y a los arrogantes por su soberbia» (Is 13:11). Proverbios 8:13 lo incluye entre las cosas que el SEÑOR aborrece. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-his-pride, pride-of, pride-of- | **es:** el-orgullo-de, la-soberbia-de, orgullo--de | **fr:** et-orgueil, majesté, orgueil | **de:** Hochmut, Stolz, pride-von Lev 26:19; Job 35:12; Job 38:11; Ps 59:12; Prov 8:13

2. Majestad, excelencia (divina) (11×) Majestad, excelencia (divina): el sentido teológico positivo: la grandeza majestuosa, la excelencia y el esplendor de Dios mismo. En el Cántico del Mar, Moisés canta «en la grandeza de tu majestad derribas a tus adversarios» (Éx 15:7). Job 37:4 describe la voz atronadora de Dios como inseparable de su גְּאוֹן. En Job 40:10 Dios desafía a Job a «vestirse de majestad y dignidad». **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: His-majesty, Your-majesty, his-majesty | **es:** como-majestad-de, en-majestad-de, majestad | **fr:** Ton-majesté, dans-orgueil, majesté | **de:** Dein-majesty, Hochmut, Stolz Exod 15:7; Job 37:4; Job 40:10; Isa 2:10; Isa 2:19

3. Gloria, honra (de pueblos o tierras) (5×) Gloria, honra (de pueblos o tierras): un sentido positivo intermedio: gloria, esplendor u orgullo legítimo asociado a un pueblo, una tierra o una herencia — no arrogancia pecaminosa sino honor merecido. El Salmo 47:4 celebra que Dios «escogió nuestra heredad, el orgullo de Jacob a quien amó». Isaías 4:2 vislumbra al «renuevo del SEÑOR» como «la hermosura y la gloria» de los sobrevivientes de Israel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-majesty-of, for-pride, pride-of | **es:** orgullo-de, para-orgullo | **fr:** majesté, orgueil, à-orgueil | **de:** Hochmut, Stolz-von Ps 47:4; Isa 4:2; Isa 13:19; Isa 60:15; Ezek 7:20

4. Espesura (del Jordán) (2×) Espesura (del Jordán): uso concreto geográfico distintivo que se encuentra en Jeremías 49:19 y 50:44, donde la frase «la espesura del Jordán» (גְּאוֹן הַיַּרְדֵּן) describe la densa y exuberante vegetación a lo largo del río Jordán — su «desbordamiento» o «frondosidad» expresada como maleza exuberante. El español «espesura de» conserva la imagen concreta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-the-thicket-of | **es:** desde-espesura-de | **fr:** de-orgueil | **de:** Hochmut Jer 49:19; Jer 50:44

גְּאוּת H1348 *N-fsc* (8×)

Majestad, soberbia o elevación; el alzarse de la grandeza divina, la arrogancia humana o fenómenos físicos como el humo.

Derivado de la raíz ga'ah ('alzarse, ser exaltado'), este sustantivo capta el impulso ascendente de la exaltación en tres direcciones. Aplicado a Dios, es majestad gloriosa: YHWH está 'vestido de majestad' (Sal 93:1), e Israel canta que 'ha hecho cosas magníficas' (Is 12:5). Aplicado a los seres humanos, ese mismo alzarse se convierte en soberbia y arrogancia: la 'corona de soberbia de Efraín' (Is 28:1, 3) y quienes 'hablan con arrogancia' (Sal 17:10). En un uso físico singular, describe la columna de humo que asciende cuando la maldad arde como fuego (Is 9:18). La raíz compartida en los tres sentidos nos recuerda que majestad y soberbia son el mismo movimiento ascendente; la diferencia radica en quién se eleva.

1. Soberbia, arrogancia (4×) Soberbia, arrogancia u orgullo humano — el alzarse de la autoexaltación contra Dios o contra otros. Isaías condena la 'corona de soberbia' (ateret ge'ut) de los

borrachos de Efraín (Is 28:1, 3), y el salmista lamenta a quienes 'hablan con arrogancia' (Sal 17:10). El español 'soberbia/arrogancia' y el alemán Stolz marcan consistentemente este sentido negativo y moral. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-pride, over-the-raging-of, with-pride | **es:** con-arrogancia, en-soberbia--de, soberbia-de | **fr:** dans-majesté, majesté | **de:** Hoheit, mit-Stolz, über-der--raging-von Ps 17:10; Ps 89:9; Isa 28:1; Isa 28:3

2. Majestad, exaltación (3×) Majestad, exaltación o grandeza divina — el alzarse propio y glorioso que pertenece a Dios. YHWH está 'vestido de majestad' (Sal 93:1); sus obras la manifiestan (Is 12:5); pero los impíos no perciben su majestad (Is 26:10). El español 'majestad/grandeza' y el alemán Majestät distinguen este sentido teológico positivo de la soberbia humana. GEOGRAPHY AND SPACE

en: majesty, the-majesty | **es:** grandeza, majestad, majestad-de | **fr:** majesté | **de:** Hoheit, Majestät Ps 93:1; Isa 12:5; Isa 26:10

3. Elevación física (1×) Elevación o ascenso físico, específicamente del humo. En Isaías 9:18, la maldad arde como fuego y sube como 'columna de humo' (ge'ut ashan). El español 'columnas de' y el inglés 'rising of' captan la imagen concreta y visual. Esta única ocurrencia física preserva el significado espacial originario de la raíz — movimiento ascendente — antes de su extensión metafórica a la soberbia y la majestad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: rising-of | **es:** columnas-de | **fr:** majesté | **de:** Hoheit Isa 9:18

גְּאֵיוֹן H1349 *Prep-l / N-mp* (1×)

the proud - arrogant oppressors, those characterized by haughty presumption

This term denotes proud or arrogant people, likely oppressors who treat others with contempt. The Masoretic Kethiv (written text) and Qere (read text) differ here, with the Qere suggesting 'proudest oppressors' or literally 'proud doves' (an idiom for oppressive enemies). The psalm context describes persecution and scorn from those who hold the righteous in contempt. The proud are characterized by their disdain for the vulnerable and their practical atheism—living as if God does not see or care.

(1×) Psalm 123:4 laments, 'We have had more than enough of the contempt of the proud, of the scorn of the arrogant.' The psalmist speaks for the oppressed community enduring sustained mockery. Translations consistently render this as 'the proud' or 'the arrogant' (Spanish 'los soberbios'), with French's 'rebelle' (rebellious) capturing the proud's defiance. The definite article marks these as a recognized class of oppressors. PRIDE AND ARROGANCE

en: the-proud | **es:** los-soberbios | **fr:** à-rebelle | **de:** der-proud Ps 123:4

גָּאַל H1350a *V-Qal-Prtcpl-msc / 1cp* (103×)

Redimir o actuar como pariente; como participio: pariente redentor, Redentor divino o vengador de sangre

Pocas palabras hebreas portan tanta carga legal, familiar y teológica como גָּאַל. En su base se halla el deber del pariente más cercano (el גֹּאֵל) de rescatar la propiedad familiar, redimir a un pariente de la esclavitud o casarse con la viuda de un hermano fallecido — dramatizado vívidamente en el libro de Rut, donde Booz cumple este papel para la familia de Noemí. La misma raíz asciende hasta convertirse en uno de los grandes títulos divinos de la Escritura: Dios como Redentor de Israel, especialmente en Isaías 40-63, donde el éxodo de Babilonia se presenta como un nuevo acto de redención del גֹּאֵל. En un registro marcadamente distinto, el גֹּאֵל הַדָּם ('vengador de sangre') de Números 35 persigue justicia por un pariente asesinado. El español se desdobla de manera similar — 'redimir' para el sentido transaccional, 'Redentor' para el título divino y 'vengador' para el vengador de sangre.

1. redimir, rescatar (46×) Formas finitas activas del Qal: redimir, rescatar o comprar de vuelta — el sentido transaccional central que cubre la redención de propiedades, personas en servidumbre o artículos empeñados. Levítico 25 establece el marco legal: un pariente 'redime' un campo vendido (Lv 25:25) o a una persona vendida como esclava (Lv 25:48). Dios 'redime' a Israel de Egipto (Ex 6:6; 15:13). El español redimir, el francés racheter y el alemán erlösen confirman este sentido. REDEEM AND RANSOM

en: I-have-redeemed-you, You-redeemed, has-redeemed | **es:** de-cierto, lo--redimirá, para-redimir | **fr:** il-rachète, pourra-racheter-lui, rachetant | **de:** Erloeser, du-erlöst, er-redeems Exod 6:6; Exod 15:13; Lev 25:25; Lev 25:33; Lev 25:48

2. Redentor divino (título) (20×) Participio Qal sustantivado como epíteto divino: Dios (especialmente YHWH) como Redentor de Israel. Concentrado en Isaías 41-63, donde aparece con sufijos posesivos — 'tu Redentor, el Santo de Israel' (Is 41:14; 43:14; 44:24; 48:17; 54:5). También en Job 19:25 ('Yo sé que mi Redentor vive') y en los Salmos (19:14; 78:35; 103:4). El español Redentor, el francés Rédempteur y el alemán Erlöser sirven como equivalentes directos de este título teológico. KINSMAN-REDEEMER DIVINE

en: Our-Redeemer, Redeemer-of, a-Redeemer | **es:** El-que-rescata, Nuestro--redentor, Redentor | **fr:** et-racheter, et-rédempteur, le-racheter | **de:** Erloeser, der-erlöst, der-mich-erlöst-hat Gen 48:16; Job 19:25; Ps 19:14; Ps 78:35; Ps 103:4

3. pariente redentor (13×) Participio Qal sustantivado: el גֹּאֵל como pariente redentor, el familiar cercano con el derecho y el deber legal de redimir propiedades, casarse con la viuda de un pariente o proteger los intereses de la familia. El libro de Rut es el texto paradigmático: Booz se identifica como גֹּאֵל (Rt 3:9, 12) y negocia con un pariente más cercano (Rt 4:1-6) antes de redimir formalmente la tierra de Noemí y tomar a Rut como esposa. KINSMAN-REDEEMER DIVINE

en: a-redeemer, and-his-kinsmen, from-our-redeemers | **es:** al-redentor, de--nuestros-redentores, el-redentor | **fr:** de-notre-redeemers, et-son-kinsmen, le--rédempteur | **de:** Loeser, der-Loeser, ein-redeemer Lev 25:25; Lev 25:26; Num 5:8; Ruth 2:20; Ruth 3:9

4. vengador de sangre (12×) Participio Qal sustantivado en la colocación גֹּאֵל הַדָּם: el vengador de sangre, el pariente que persigue y ejecuta al homicida. Concentrado en Números 35:12-27 y Josué 20:2-9, donde las ciudades de refugio protegen al homicida involuntario del vengador. El español vengador de sangre, el francés vengeur du sang y el árabe ولي الدم distinguen claramente este sentido judicial--retributivo del redentor y el rescatador. GEOGRAPHY AND SPACE

en: avenger-of, from-avenger-of, from-the-avenger | **es:** Vengador-de, del--vengador, del-vengador-de | **fr:** avenger-de, de-avenger-de, de-le-avenger | **de:** Raecher-von, avenger-von, von-Raecher-von Num 35:12; Num 35:19; Num 35:21; Num 35:24; Num 35:25

5. ser redimido (Nifal) (8×) Nifal pasivo: ser redimido o comprado de vuelta, dicho de propiedades o personas que son objeto de redención. La legislación levítica especifica cuándo casas, campos y personas 'serán redimidos' o 'no son redimidos' (Lv 25:30, 49, 54; 27:20, 27, 28, 33). El español ser redimido, el francés être racheté y el alemán erlöst werden confirman la voz pasiva. Un sentido gramatical y semánticamente distinto del Qal activo. BE REDEEMED PASSIVE

en: and-he-is-redeemed, he-is-redeemed, it-is-redeemed | **es:** es-redimida, es--redimido, fuere-redimido | **fr:** cela-devra-être-racheta, cela-est-racheta, et-il--est-racheta | **de:** Erloeser, er-ist-erloeste, es-ist-erloeste Lev 25:30; Lev 25:49; Lev 25:54; Lev 27:20; Lev 27:27

6. los redimidos (participio pasivo) (4×) Participio pasivo Qal sustantivado: 'los redimidos', aquellos a quienes Dios ha redimido del exilio, la opresión o la muerte. Isaías lo emplea como designación colectiva de los exiliados que regresan — 'los redimidos de Yahvé volverán' (Is 35:9; 51:10), y el remanente es llamado 'Los Redimidos' (Is 62:12). El Salmo 107:2 abre con 'Díganlo los redimidos de Yahvé'. El español los redimidos y el árabe المفديون lo confirman. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-shall-walk, the-redeemed, the-redeemed-of | **es:** Redimidos-de, los--redimidos, los-redimidos-de | **fr:** racheter, rédempteur | **de:** Erloeser, der--erlöst-von Ps 107:2; Isa 35:9; Isa 51:10; Isa 62:12

גְּאוּלִים H1350b *N-mpc / 1cs* (1×)

My redemption - abstract noun for the act of redeeming/delivering, possibly 'my redeemed ones'

This enigmatic form in Isaiah 63:4 could be understood as either an abstract noun 'my redemption' or a concrete collective 'my redeemed ones.' The ancient versions differ, with the Greek, Syriac, and Vul-

gate supporting 'redemption,' while some read it as 'my ransomed/released people.' The possessive suffix emphasizes Yahweh's personal stake in the deliverance. The context speaks of divine vengeance and salvation—the year of redemption when God acts decisively to deliver His people and judge their oppressors.

(1×) Isaiah 63:4 declares, 'For the day of vengeance was in my heart, and the year of my redemption had come.' The parallel with 'day of vengeance' suggests a appointed time for God's saving intervention. Spanish 'mis redimidos' takes the concrete reading (my redeemed ones), while others preserve the abstract form. French and German bracket the Hebrew, acknowledging the exegetical uncertainty surrounding this unique grammatical formation. **REDEEM AND RANSOM**

en: My-redemption | **es:** mis-redimidos | **fr:** [גאולי] | **de:** [גאולי] Isa 63:4

גָּאַל H1351 *V-Pual-Prtcpl-ms* (11×)

Contaminar, profanar o desecrar; quedar ritual o moralmente contaminado; manchar con sangre. Una raíz de contaminación que atraviesa todos los troncos

Contaminar, profanar o desecrar; quedar ritual o moralmente contaminado; manchar con sangre. Una raíz de contaminación que atraviesa todos los troncos del sistema verbal hebreo, cada uno aportando un matiz distinto de profanación. Sacerdotes con genealogías inciertas fueron 'desechados del sacerdocio como contaminados' (Esd 2:62); Jerusalén misma es llamada 'la contaminada' (Sof 3:1). Daniel resolvió no 'contaminarse' con la comida del rey, y el Guerrero sufriente declara 'manché todos mis vestidos' con la sangre del juicio (Is 63:3).

1. Nifal/Pual (7×) Nifal/Pual: ser contaminado, quedar profanado. Formas pasivas del nifal y pual: ser contaminado, quedar profanado o ser declarado ritualmente impuro. Sacerdotes cuyas genealogías no pudieron verificarse fueron 'excluidos del sacerdocio como contaminados' (Esd 2:62; Neh 7:64), expresión que significa expulsados por considerarse impuros. En Isaías 59:3 y Lamentaciones 4:14, manos y vestiduras quedan manchadas de sangre. Sofonías 3:1 personifica a Jerusalén como 'la contaminada'. **UNCLEAN AND PROFANE**

en: and-the-defiled, and-they-were-excluded, and-were-polluted | **es:** contaminada-(es), contaminado, están-contaminadas | **fr:** [ויגאלו], [נגאלו], et-profaner | **de:** [ויגאלו], [ונגאלה], [נגאלו] Ezra 2:62; Neh 7:64; Isa 59:3; Lam 4:14; Zeph 3:1

2. Hitpael (2×) Hitpael: contaminarse a sí mismo. Forma reflexiva del hitpael: contaminarse deliberadamente o resolverse contra la autocontaminación. Daniel 'propuso en su corazón no contaminarse' con la comida ni el vino del rey (Dn 1:8). El español 'se contaminara/se contaminaría' preserva perfectamente la voz media reflexiva, enfatizando la agencia del sujeto en proteger o violar los límites de su pureza personal. **RITUAL DEFILEMENT**

en: he-would-defile-himself | **es:** se-contaminara, se-contaminaría | **fr:** profaner | **de:** [יתגאל] Dan 1:8

3. Piel (1×) Piel: contaminar (a alguien/algo). Forma activa del piel: profanar o desecrar a alguien o algo mediante las propias acciones. En Malaquías 1:7 se desafía a los sacerdotes: '¿En qué te contaminamos?' — dirigiéndose directamente a YHWH, pues sus ofrendas contaminadas profanan su altar y, por extensión, su nombre. **RITUAL DEFILEMENT**

en: have-we-defiled-You | **es:** te-contaminamos? | **fr:** profaner | **de:** [גאלנוך] Mal 1:7

4. Hifil (1×) Hifil: manchar, ensuciar. Forma causativa del hifil: manchar o ensuciar algo, usado metafóricamente de vestiduras empapadas en la sangre del juicio divino. En Isaías 63:3 el guerrero divino pisa el lagar solo y declara 'manché todos mis vestidos'. Este sentido va más allá de la profanación ritual hacia una imagen física vívida de sangre salpicando la tela, metáfora de la violencia del juicio escatológico. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: I-stained | **es:** manché | **fr:** [אגאלתי] | **de:** [אגאלתי] Isa 63:3

גְּאֻל H1352 *N-mpc* (1×)

defilements of - ritual or moral pollutions that contaminate the priesthood

This noun denotes defilement, pollution, or contamination, particularly in ritual or moral contexts. Nehemiah uses it to describe how the priesthood has been defiled or corrupted. The construct form 'defilements of' links it directly to the priesthood and covenant, suggesting violations of sacred trust. Such defilement could involve unlawful marriages, improper ritual conduct, or compromise with foreign practices—all concerns prominent in post-exilic reforms. The term emphasizes the serious breach of holiness standards.

(1×) Nehemiah 13:29 appeals to God: 'Remember them, O my God, because of the defilements of the priesthood and the covenant of the priesthood.' Nehemiah calls for divine judgment on those who corrupted sacred offices. Spanish 'contaminaciones' captures the pollution metaphor. French and German preserve the Hebrew, while German's 'mein-Loeser' (my redeemer) appears to reflect confusion with the homophonous root גאל (redeem). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: defilements-of | **es:** contaminaciones-de | **fr:** [גאלי] | **de:** mein-Loeser Neh 13:29

גְּאֻלָּה H1353 *Art / N-fs* (14×)

Redención, derecho de rescate — el acto legal o derecho de recuperar tierras, personas o propiedades

Sustantivo femenino derivado de la raíz גָּאַל ('redimir, actuar como pariente redentor'), que designa el acto, el derecho o el precio del rescate. Su ámbito principal es la legislación del Jubileo en Levítico 25, donde regula la recuperación de la tierra ancestral (v. 24), las casas en ciudades amuralladas (vv. 29–31), las propiedades levíticas (v. 32) y las personas vendidas como esclavas (vv. 48–52). El precio de redención (גְּאֻלָּתוֹ) se calcula en proporción a los años que faltan para el Jubileo. En Rut 4:6–7, el derecho de גְּאֻלָּה del pariente redentor se convierte en el eje narrativo cuando el pariente más cercano renuncia. Jeremías 32:7–8 invoca el מִשְׁפַּט הַגְּאֻלָּה ('derecho de rescate') al comprar Jeremías el campo de su primo en Anatot — un acto simbólico de esperanza durante el asedio.

Redención, derecho de rescate (14×) El derecho legal, acto o precio de redimir propiedades o personas, arraigado en el sistema israelita de tenencia de la tierra basado en el parentesco. Concentrado en Levítico 25 (ocho de catorce apariciones), regula la redención de campos (v. 24), casas (vv. 29, 31–32) y personas esclavizadas (vv. 48, 51–52), con el precio calculado según los años restantes hasta el Jubileo. En Rut 4:6–7, גְּאֻלָּה designa el derecho del pariente redentor que el pariente más cercano declina ejercer. **REDEMPTION RANSOM**

en: his-redemption, its-redemption, my-redemption | **es:** la-redención, mi-redención, redención | **fr:** [הגאלה], le-rachat, mon-rachat | **de:** [גאלתי], [גאלתך], [הגאולה] Lev 25:24; Lev 25:26; Lev 25:29; Lev 25:31

גַּב H1354 *N-mpc / 2mp* (13×)

Todo lo convexo o arqueado: la espalda, el aro de una rueda, un montículo cúltico, la protuberancia de un escudo o la ceja

Un sustantivo hebreo extraordinariamente versátil cuyo significado central es 'algo curvo o convexo'. Aparece en contextos sorprendentemente diversos — desde las espaldas de los labradores en el Salmo 129:3, hasta los aros de las ruedas de bronce de Salomón en 1 Reyes 7:33, pasando por los montículos de santuarios ilícitos que Ezequiel denuncia. Las traducciones al español revelan bien esta amplitud: 'espalda' para la parte dorsal del cuerpo, 'aros' para los aros de las ruedas y 'altar' para los montículos cúlticos. La imagen subyacente es siempre una superficie arqueada y redondeada, ya sea anatómica, arquitectónica o mecánica.

1. Espalda (4×) La superficie dorsal de un ser vivo — literalmente, la espalda. En el Salmo 129:3, los labradores trazan surcos sobre la espalda de Israel como figura de la opresión; Ezequiel 10:12 lo aplica al cuerpo de los querubines (aunque algunos enmiendan a 'ruedas'). El español 'espalda' y el francés 'dos' traducen consistentemente este sentido anatómico, confirmando su concreción primaria.

GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-backs-of-them, back-of, bosses-of | **es:** espalda-mía, espaldas-de, respaldo-de | **fr:** dos, et-dos, sommet | **de:** [גב], [גבי], [וגבהם] Job 15:26; Ps 129:3; Ezek 10:12; Ezek 43:13

2. Aro de rueda (3×) El aro circular o llanta de una rueda, la banda exterior curva sobre la que se asienta el neumático. Se usa para las ruedas de bronce de los carros de Salomón (1 R 7:33) y las ruedas de la visión de Ezequiel 1:18. El español 'aros' ('anillos, aros') capta bien la geometría, distinguiéndolo del sentido anatómico. La curvatura convexa remite a la imagen raíz. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-rims-of-them, and-their-rims | **es:** Y-aros-de-ellas, y-aros-de-ellas | **fr:** et-dos, et-leur-rims | **de:** [וגביהן], [וגבתם], und-ihr-rims 1Kgs 7:33; Ezek 1:18

3. Montículo cúltico (3×) Un montículo elevado y abovedado construido para el culto ilícito — el 'lugar eminente' de Ezequiel (16:24, 31, 39). Siempre aparece emparejado con רָמָה (lugar alto) en las denuncias de Ezequiel contra la prostitución espiritual. El español 'altar' y la conexión de la Vulgata con 'lupanar' (del latín 'fornix', entrada abovedada de un burdel) muestran cómo la imagen de la estructura abovedada pervivió en la tradición posterior. HEAPS AND MOUNDS
en: mound, mound-your | **es:** altar, altar-de-ti | **fr:** dos | **de:** [גבך], [גב] Ezek 16:24; Ezek 16:31; Ezek 16:39

4. Protuberancia de escudo (2×) La protuberancia convexa en el centro de un escudo, usada metafóricamente en Job 13:12 y 15:26 para la arrogancia desafiante — embistiendo contra Dios 'con las gruesas protuberancias de sus escudos'. El español 'espaldas' y el francés 'dos' confunden este sentido con el anatómico, pero la imagen militar de la parte elevada y central del escudo es distinta. La superficie endurecida y saliente se convierte en figura de resistencia obstinada. GEOGRAPHY AND SPACE
en: defenses-your, to-defenses-of- | **es:** para-espaldas-de, vuestras-espaldas | **fr:** votre-dos-vous, à-dos | **de:** [גביכם], [לגבי] Job 13:12

5. Ceja (1×) El arco superciliar o la ceja, usado exclusivamente en las regulaciones levíticas sobre enfermedades de la piel (Lv 14:9), donde la persona debe rasurarse 'las cejas'. El español 'cejas' precisa este sentido con exactitud. El arco convexo sobre el ojo es otra instancia más de la idea raíz: una superficie curva y prominente del cuerpo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: brows-of | **es:** cejas-de | **fr:** brows-de | **de:** brows-von Lev 14:9

גַּב H1355 *N-mpc / 3fs* (2×)
back, side — the rear or lateral surface of a beast in Daniel's vision
This word appears in the cryptic vision of Daniel 7, describing features of the leopard-like beast with four wings. The Hebrew text preserves both a written form (Ketiv) and a read-aloud form (Qere), creating interpretive ambiguity: does it mean the creature's 'back' or its 'sides'? Most interpreters favor 'sides,' suggesting the four wings sprouted from the beast's flanks. The Aramaic term connects to both Hebrew and Syriac words for back, side, or flank, showing how apocalyptic imagery stretched vocabulary into new symbolic territory.

(2×) The back or sides of the leopard-like creature in Daniel's vision (Daniel 7:6). The textual tradition preserves two readings (Ketiv and Qere) both pointing to the posterior or lateral aspect of the beast's body where the four wings were positioned. Translators diverge on whether this refers to the creature's back proper or its sides, but both interpretations locate the wings on the beast's upper body, emphasizing its supernatural speed. GEOGRAPHY AND SPACE
en: (qere:its-back), [ketiv:its-back] | **es:** [lomo-de-ella], lomo-de-ella | **fr:** hauteur, orgueil | **de:** Hoehe, [גביה] Dan 7:6

גַּבַּי H1356a *N-mp* (3×)
fosos, zanjas, cisternas — excavaciones para almacenar agua o con fines defensivos
Este sustantivo plural se refiere a depresiones excavadas en el suelo. En 2 Reyes 3:16, Eliseo ordena abrir «zanjas y más zanjas» para contener el agua milagrosa destinada a los ejércitos aliados. En Jeremías 14:3, y posiblemente 39:10, alude a cisternas, depósitos de agua esenciales para la agricultura antigua. La palabra deriva de raíces árabes y siríacas que significan «hueco» o «depresión». Existe cierta complejidad textual: algunos manuscritos de 2 Reyes 25:12 y Jeremías 52:16 podrían conservar este vocablo con el sentido de cisternas entregadas a los pobres, aunque el texto es incierto.

Zanjas y cisternas (3×) Sustantivo plural para fosos, zanjas o cisternas — hoyos excavados en el suelo para almacenar agua o con propósitos militares. En 2 Reyes 3:16 designa claramente trincheras cavadas para contener agua, mientras que en Jeremías 14:3 se refiere a cisternas buscadas por los siervos durante la sequía. El término abarca tanto usos agrícolas como defensivos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: cisterns, trenches | **es:** cisternas, zanjas | **fr:** [גבים], trenches | **de:** [גבים], trenches 2Kgs 3:16; Jer 14:3

גֵּב H1356b *N-mp* (1×)
beams/rafters - architectural elements in Solomon's temple, possibly vaulted roofs or ceiling beams
This architectural term likely refers to beams, rafters, or possibly vaulted roof structures in Solomon's temple construction. The etymology remains uncertain, with some scholars proposing a Persian loanword for 'vaulted roofs' or domed structures. The context describes the covering or roofing of the temple with cedar. Given the temple's grandeur and the use of Lebanese cedar, these would have been substantial architectural elements, whether horizontal beams or curved vault supports.

(1×) 1 Kings 6:9 states that Solomon 'covered the temple with beams and planks of cedar.' This describes the temple's roof construction using premium materials. All major translations consistently render this as 'beams,' though lexicographers acknowledge uncertainty about the precise architectural form—whether flat ceiling beams or more elaborate vaulted structures that would showcase Solomon's architectural ambitions. AUTO-DETECTED COMMUNITY 15269 WITH 5 SENSES
en: beams | **es:** con-vigas | **fr:** beams | **de:** beams 1Kgs 6:9

גֶּבֶה H1357 *N-mp* (1×)
locusts - swarming grasshoppers, named from their collective gathering behavior
This term designates a type of locust or grasshopper, derived from a root meaning 'to gather' or 'swarm,' emphasizing their collective behavior. Related to Ethiopic words for locusts, it captures one of the most feared agricultural pests of the ancient Near East. Isaiah uses the image metaphorically to describe rapid, swarming movement. Locusts represented both devastating judgment (when they destroyed crops) and countless multitudes—their sheer numbers and coordinated movement making them powerful symbols.

(1×) Isaiah 33:4 depicts plunder being gathered 'like the rushing of locusts' and people swarming over it. The simile emphasizes speed, numbers, and voracious consumption. The context describes spoil taken from Assyria. Spanish 'langostas' and English 'locusts' both capture the insect identification, while French and German preserve the Hebrew form in brackets, perhaps acknowledging this as a less common locust term among several Hebrew synonyms. WILDERNESS AND DESERT
en: of-locusts | **es:** langostas | **fr:** [גבים] | **de:** [גבים] Isa 33:4

גֹּב H1358 *N-msd* (10×)
Foso, cueva — sustantivo arameo para un recinto de animales, específicamente el foso de los leones en Daniel 6. El sustantivo arameo גֹּב (gob) design
Foso, cueva — sustantivo arameo para un recinto de animales, específicamente el foso de los leones en Daniel 6. El sustantivo arameo גֹּב (gob) designa un foso o cueva usado para confinar animales,

apareciendo exclusivamente en Daniel 6, donde señala el célebre foso de los leones en el que Daniel fue arrojado. Las diez ocurrencias se concentran en este único capítulo, describiendo el foso con preposiciones de movimiento ('al foso', 'del foso') y en referencia absoluta ('el foso de los leones'). La palabra probablemente deriva de una raíz que significa 'cavar' o 'ahuecar', lo que sugiere un foso subterráneo más que una cueva natural.

Foso, cueva (para animales) (10×) Foso, cueva (para animales). Un foso o recinto cerrado para confinar animales, específicamente el foso de los leones en la corte del rey medo Darío. Las diez ocurrencias aparecen en Daniel 6:7-24 (sección aramea), describiendo el recinto en el que Daniel fue arrojado por orar a Dios y del cual salió ileso. El término aparece con preposición lamed para movimiento hacia el foso y en estado constructo ('foso de leones'). PITS AND DUNGEONS
en: and-into-den-of, into-den-of, the-den | **es:** al-foso, al-foso-de, el-foso | **fr:** citerne, et-citerne | **de:** Grube, in-die-Grube, und-Grube Dan 6:7; Dan 6:12; Dan 6:16; Dan 6:17; Dan 6:19

גֹּב H1359 *Prep-b / N-proper-ms* (2×)

Gob — an unidentified battlefield site where David's warriors fought the Philistines

Gob appears as the location of two battles between David's champions and Philistine warriors, including encounters with giants descended from the Rephaim. The site's identity remains uncertain; textual variants suggest it may be the same as Gezer or Gath. Ancient versions differ widely, and the parallel account in Chronicles omits the name or substitutes other locations. The name itself may derive from words for cistern or pit, suggesting a geographical feature, but the exact location has been lost to history.

(2×) A place name marking the site of Philistine conflicts during David's reign (2 Samuel 21:18-19). Ancient versions and parallel texts offer conflicting identifications (Gezer, Gath, or transliterations like Gob/Gov), revealing early uncertainty about this location's precise identity. The name may relate to cistern or depression terminology, but no definitive archaeological correlation exists. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-Gob | **es:** en-Gov | **fr:** dans-Gob | **de:** in-Gob 2Sam 21:18; 2Sam 21:19

גֻּבָּא H1360 *Prep-m / N-ms* (2×)

cistern, pool, marsh — man-made or natural water collection points, from household cisterns to coastal marshes

This word spans from the mundane to the prophetic: a household cistern in Isaiah and the coastal marshlands in Ezekiel's temple vision. The same root that gives us cisterns for household water storage extends to the salt marshes near the Dead Sea that will not be healed in Ezekiel's eschatological river. Arabic cognates point to watering troughs and pools, showing how the term embraced any water collection point, whether carved by human hands or shaped by nature.

(2×) Water-holding features ranging from artificial cisterns to natural marshes. Isaiah 30:14 envisions pottery shards too small to carry water 'from a cistern,' emphasizing domestic-scale water storage. Ezekiel 47:11 describes 'marshes' or swampy pools near the Dead Sea that remain brackish even when the visionary river brings life. Translations vary (cistern, marsh, pool, lagoon) based on context, but all point to water-collection or water-retention features. POOL POND MARSH
en: and-its-marshes, from-the-cistern | **es:** de-cisterna, y-sus-lagunas | **fr:** [מגבא], et-citerne | **de:** [וגבאיו], [מגבא] Isa 30:14; Ezek 47:11

גָּבַהּ H1361 *V-Hifil-Perf-1cs* (34×)

Ser alto, exaltado; elevarse en altura, estatus u orgullo — abarcando desde la estatura física hasta la exaltación divina y la arrogancia humana

Ser alto, exaltado; elevarse en altura, estatus u orgullo — abarcando desde la estatura física hasta la exaltación divina y la arrogancia humana

1. Ser exaltado, elevarse en honor — Sentido Qal de ser exaltado en honor, estatus (9×) Ser exaltado, elevarse en honor — Sentido Qal de ser exaltado en honor, estatus o gloria, usado positivamente de Dios cuya justicia 'es exaltada' (Isa 5:16) y del Siervo que 'será exaltado y engrandecido' (Isa 52:13). El corazón de Josafat 'se enalteció en los caminos de YHWH' (2 Cr 17:6), un caso positivo poco frecuente aplicado a un ser humano. LIFTING AND EXALTING
en: and-exalted, and-is-exalted, and-they-are-exalted | **es:** Se-enalteció, Y--será-exaltado, se-eleven | **fr:** [ויגבה], et-s'élever, et-s'élever | **de:** Hoehe, [ויגבהו], sich-erheben 2Chr 17:6; Job 36:7; Isa 5:16; Isa 52:13; Ezek 28:2

2. Ser altivo, actuar con soberbia — Sentido Qal de soberbia o arrogancia pecaminos (8×) Ser altivo, actuar con soberbia — Sentido Qal de soberbia o arrogancia pecaminosa, cuando el corazón 'se eleva' en autoexaltación contra Dios. El corazón de Uzías 'se enalteció hasta corromperse' (2 Cr 26:16); Proverbios 18:12 advierte que 'antes del quebrantamiento se enaltece el corazón del hombre'; Isaías 3:16 describe a las hijas de Sion caminando con cuellos 'altivos'. LIFTING AND EXALTING
en: and-they-were-haughty, be-haughty, daughters-of | **es:** Y-se-ensoberbecieron, se-elevó, se-enaltece | **fr:** [גבה], et-s'élever, s'élever | **de:** Hoehe, [יגבה], [לגבהה] 2Chr 26:16; 2Chr 32:25; Ps 131:1; Prov 18:12; Isa 3:16

3. Ser físicamente alto o elevado — Sentido Qal estativo de ser físicamente alto, g (7×) Ser físicamente alto o elevado — Sentido Qal estativo de ser físicamente alto, grande o elevado, describiendo la impresionante estatura de Saúl (1 S 10:23), los cielos que son más altos que la tierra (Job 35:5; Sal 103:11; Isa 55:9), o un árbol que creció alto (Ez 31:5,10). Las glosas multilingües emplean consistentemente términos de altura o estatura física. LIFTING AND EXALTING
en: and-he-was-taller, and-was-high, are-higher | **es:** altas, como-altura-de, se-elevó | **fr:** comme-être-hautain, et-il-fut-taller, et-s'élever | **de:** [גבהו], sich--erheben, und-er-war-taller 1Sam 10:23; Job 35:5; Ps 103:11; Isa 55:9

4. Hacer alto, exaltar (causativo) — Sentido Hifil causativo de hacer algo alto, le (7×) Hacer alto, exaltar (causativo) — Sentido Hifil causativo de hacer algo alto, levantar o exaltar activamente. Dios 'levanta al pobre del polvo' (Sal 113:5); Manasés 'elevó la altura' del muro (2 Cr 33:14); el que 'eleva su puerta busca la ruina' (Pr 17:19). El causativo añade agencia: alguien produce activamente la elevación. LIFTING AND EXALTING
en: and-he-made-it-high, exalt, exalting | **es:** el-que-eleva, el-que-se-eleva, eleves-en-alto | **fr:** [ויגביהה], le-élevé, le-être-hautain | **de:** [מגביה], der-einer--enthroned-auf-hoch, der-hoch 2Chr 33:14; Ps 113:5; Prov 17:19; Isa 7:11; Jer 49:16

5. Remontarse alto, volar hacia arriba — Uso Hifil especializado para remontarse o (3×) Remontarse alto, volar hacia arriba — Uso Hifil especializado para remontarse o volar a gran altura, aplicado a aves. Job 39:27 pregunta si el águila 'se remonta' por mandato de Dios; Abdías 1:4 advierte a Edom que 'aunque te remontes como el águila,' Dios te derribará. Job 5:7 describe chispas que 'vuelan hacia arriba'. LIFTING AND EXALTING
en: fly, soars-high, you-soar-high | **es:** se-eleva, se-elevan, te-elevas | **fr:** tu--t'élèves, être-élevé | **de:** [יגביה], [יגביהו], du-erhöhst Job 5:7; Job 39:27; Obad 1:4

גָּבֹהַּ H1362 *Conj-w / Adj-msc* (4×)

Alto, elevado, erguido; en sentido figurado, altivo o soberbio de corazón

Adjetivo que abarca tanto la altura física como la arrogancia moral. Describe personas altas (Saúl en 1 S 9:2), árboles imponentes (Ez 31:3), montes elevados y muros fortificados. Sin embargo, sus usos teológicamente más significativos son figurados: el 'altivo de corazón' que el salmista no puede tolerar (Sal 101:5) y el 'de espíritu altanero' contrastado con el paciente (Ec 7:8). Proverbios 16:5 declara que todo corazón soberbio es abominación para el SEÑOR, lo que convierte a este adjetivo en un término clave de la crítica sapiencial contra la soberbia.

Altivo, soberbio (4×) Altanero, orgulloso, arrogante en disposición — extensión figurada de la altura física a la autoexaltación moral. En Sal 101:5 el salmista jura no tolerar al 'altivo de corazón';

Pr 16:5 declara a tal persona abominación. Ec 7:8 contrasta al 'de espíritu altanero' con la paciencia. El español 'altivo' refleja la misma transferencia metafórica de lo alto a lo arrogante. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-lofty-of-, haughty, proud-of | **es:** altivo-de, que-altivo-de, y-alto-de | **fr:** de-מִגְבֹּהַּ, et-hauteur, élevé | **de:** [גבה], [מגבה], haughty Ps 101:5; Prov 16:5; Eccl 7:8; Ezek 31:3

גֹּבַהּ H1363 *N-ms* (17×)

Altura física o estatura de edificios, árboles y personas; figuradamente, altivez, orgullo o dignidad exaltada. Sustantivo masculino de la raíz גבה ('

Altura física o estatura de edificios, árboles y personas; figuradamente, altivez, orgullo o dignidad exaltada. Sustantivo masculino de la raíz גבה ('ser alto, exaltado'), que abarca tanto la dimensión literal como la moral de lo elevado. En su sentido físico mide la altura de Goliat (1 S 17:4), el vestíbulo del templo (2 Cr 3:4), las estructuras visionarias de Ezequiel (Ez 1:18; 40:42; 41:8) y árboles imponentes (Ez 19:11; 31:10, 14; Am 2:9). Figuradamente describe la arrogancia de Moab (Jer 48:29), la altivez que precede a la caída (Pr 16:18), el orgullo de corazón (2 Cr 32:26), y también la dignidad majestuosa que Dios desafía a Job a vestir (Job 40:10).

1. La dimensión física de altura — la estatura o elevación medible de personas, árb (12×) La dimensión física de altura — la estatura o elevación medible de personas, árboles, edificios y estructuras. Aplicada a la imponente figura de Goliat (1 S 17:4), el vestíbulo del templo (2 Cr 3:4), las ruedas y cámaras visionarias de Ezequiel (Ez 1:18; 40:42; 41:8) y la impresionante altura de los árboles (Ez 19:11; 31:10, 14; Am 2:9). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-height, and-the-height, height | **es:** Es-más-alta-que-los, altura, altura-suya | **fr:** [והגבה], comme-hauteur, dans-sa-hauteur | **de:** Hoehe, Hoehe-sein, [בגבהו] 1Sam 17:4; 2Chr 3:4; Job 11:8; Job 22:12; Ezek 1:18

2. Elevación moral o figurada — orgullo, altivez o grandeza exaltada del espíritu (5×) Elevación moral o figurada — orgullo, altivez o grandeza exaltada del espíritu. Proverbios 16:18 lo empareja con רוּחַ ('espíritu') en la célebre advertencia de que la altivez precede a la caída. Jeremías 48:29 cataloga la arrogancia de Moab, mientras que 2 Crónicas 32:26 registra el arrepentimiento de Ezequías por su 'altivez de corazón'. En Job 40:10, Dios desafía a Job a revestirse de 'dignidad y grandeza', un raro uso positivo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-dignity, haughtiness-of, his-loftiness | **es:** altivez-de, conforme-a--altivez-de, en-altivez-de | **fr:** [בגבה], [גבהו], comme-hauteur | **de:** [בגבה], [גבה], [גבהו] 2Chr 32:26; Job 40:10; Ps 10:4; Prov 16:18; Jer 48:29

גָּבֹהַּ H1364 *Adj-fp* (37×)

Alto, elevado, encumbrado — adjetivo que describe altura física o exaltación figurativa y orgullo

Alto, elevado, encumbrado — adjetivo que describe altura física o exaltación figurativa y orgullo

Alto, elevado, encumbrado — Altura física o espacial, describiendo montañas (Gn (37×) Alto, elevado, encumbrado — Altura física o espacial, describiendo montañas (Gn 7:19; Isa 40:9; 57:7; Ez 17:22; 40:2), murallas fortificadas (Dt 3:5; 28:52), estructuras altas como la horca de Amán (Est 5:14; 7:9), personas de gran estatura como Saúl (1 S 9:2), árboles majestuosos (Ez 17:24; 31:3) y cuernos prominentes (Dn 8:3). La fórmula 'sobre todo monte alto' (Isa 30:25; Jer 3:6) es recurrente en la denuncia profética de la idolatría. LIFTING AND EXALTING
en: high, lofty, the-high | **es:** alta, altanería, altas | **fr:** [גבה], haut, hauteur | **de:** Hoehe, [גבה], [הגבהות] Gen 7:19; Deut 3:5; Deut 28:52; 1Sam 2:3

גַּבְהוּת H1365 *N-fsc* (2×)

haughtiness, pride — arrogant self-exaltation that God will bring low

This noun captures the human arrogance that sets itself against God, appearing twice in Isaiah's prophecy about the day when all human pride will be humbled. Isaiah envisions a time when 'the haughtiness of man shall be bowed down' and 'the LORD alone shall be exalted.' The word emphasizes vertical dimension—the inflated self-elevation that characterizes sinful pride. It stands as a summary term for the attitude God promises to judge, making it central to Isaiah's theology of divine sovereignty versus human pretension.

(2×) Human pride characterized by self-exaltation that God will humble. Both occurrences in Isaiah 2:11, 17 appear in parallel prophecies declaring that human haughtiness will be brought low on the day of the LORD. The consistent terminology across languages (haughtiness, altivez, hauteur, Hochmut) emphasizes the vertical imagery of pride that lifts itself up only to be cast down by divine judgment. GEOGRAPHY AND SPACE
en: haughtiness-of | **es:** altivez-de, la-altivez-de | **fr:** hauteur | **de:** Hochmut Isa 2:11; Isa 2:17

גְּבוּל H1366 *Conj-w / N-msc / 3fs* (241×)

Frontera, línea divisoria; por extensión, el territorio delimitado; raramente, el borde o reborde de un objeto.

Término geográfico fundamental del hebreo bíblico, esta palabra aparece con mayor frecuencia en las descripciones de límites tribales de Josué 15-19 y Números 34, trazando las líneas precisas donde una asignación tribal colinda con otra. Puede referirse tanto a la línea fronteriza misma ('la frontera salía hacia...') como al territorio encerrado dentro de dichos límites ('tu territorio'). El español distingue ambos matices con claridad: frontera para la línea y territorio para el área. Un sentido ético especial emerge en Proverbios y Deuteronomio, donde mover el lindero del prójimo es condenado (Dt 19:14; Pr 22:28). En la visión del templo de Ezequiel, la palabra designa el reborde o cornisa del altar.

1. frontera, límite geográfico (188×) Sentido primario (188x): línea divisoria geográfica que marca el borde de un territorio. Predomina en las descripciones formulares de Números 34 y Josué 13-19, con verbos característicos como יָצָא ('salió') y עָלָה ('subió'). Génesis 10:19 lo usa para la frontera cananea y Números 20:23 para el confín de Edom. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-border | **es:** el-límite, la-frontera | **fr:** la-frontière, le-frontière | **de:** der-Grenze Gen 10:19; Num 20:23; Num 21:13; Num 21:24; Num 22:36

2. territorio, región (45×) Territorio o región delimitada por fronteras (45x), con énfasis en el área interior más que en la línea. Construcciones posesivas como 'tu territorio' (Éx 10:4, 14) y 'territorio de Israel' desplazan el enfoque del borde al interior. Cuando las langostas entran en 'tu territorio' (Éx 10:4), se subraya la extensión del espacio afectado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: territory-of, their-border, their-territory | **es:** el-territorio-de, su-territorio, territorio-de | **fr:** [גבול], frontière, territoire-de | **de:** Gebiet-von, Grenze, dein-Gebiet Exod 8:2; Exod 10:4; Exod 10:14; Exod 10:19; Exod 13:7

3. lindero, mojón (5×) Hito o mojón con significado jurídico-ético (5x), centrado en Deuteronomio 19:14, 27:17 y Proverbios 15:25, 22:28, 23:10. Aquí el foco recae sobre la piedra que materializa el límite; moverla constituye robo e injusticia. Se diferencia del sentido 1 por su carga legal y su referencia al marcador físico más que a la línea abstracta. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-boundary, boundary-of, the-boundary-of | **es:** el-límite-de, límite, límite--de | **fr:** frontière-de, גבול | **de:** Grenze, Grenze-von Deut 19:14; Deut 27:17; Prov 15:25; Prov 22:28; Prov 23:10

4. borde, reborde de objeto (3×) Borde, reborde o cornisa de un objeto construido (3x), circunscrito al altar del templo de Ezequiel (Ez 43:13, 17, 20). El español borde se aparta claramente del geográfico frontera, confirmando un sentido concreto-arquitectónico distinto. El reborde del altar cumple la función de contener la sangre sacrificial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-its-border, and-the-border, the-border | **es:** el-borde, y-el-borde, y-su--borde | **fr:** et-frontière, frontière | **de:** [וגבולה], die-Grenze, und-die-Grenze Ezek 43:13; Ezek 43:17; Ezek 43:20

גְּבוּלָה H1367 *N-fsc / 3ms* (10×)

Frontera, límite — una línea fronteriza geográfica que marca los confines de un territorio o región. El sustantivo femenino גְּבוּלָה (gebulah) design

Frontera, límite — una línea fronteriza geográfica que marca los confines de un territorio o región. El sustantivo femenino גְּבוּלָה (gebulah) designa una frontera o línea limítrofe geográfica, usado en descripciones territoriales, declaraciones teológicas de soberanía divina y contextos morales de violación de límites. Aparece en las narraciones de reparto tribal (Nm 32:33; 34:2, 12; Jos 18:20; 19:49), donde delimita los confines precisos de la herencia de cada tribu. El Salmo 74:17 declara que Dios estableció todos los límites de la tierra, mientras que Deuteronomio 32:8 asigna las fronteras de los pueblos según el número de los hijos de Israel (o 'hijos de Dios'). Job 24:2 condena a quienes mueven los linderos — un acto de injusticia económica.

Frontera, límite (10×) Frontera, límite. Línea fronteriza o límite geográfico que demarca los confines territoriales. Aparece en las descripciones de reparto tribal (Nm 32:33; 34:2, 12; Jos 18:20; 19:49), en afirmaciones teológicas del ordenamiento soberano de Dios sobre los límites de la tierra (Sal 74:17; Dt 32:8), en juicios proféticos contra la remoción imperial de fronteras (Is 10:13) y en la condena moral de quienes mueven linderos para defraudar a los vulnerables (Job 24:2). GEOGRAPHY AND SPACE

en: as-its-border, borders-of, boundaries | **es:** Linderos, en-límites-de, en-su-borde | **fr:** [גבולת], [גבלתו], dans-frontières-de | **de:** [גבולת], [גבלות], [גבלתו] Num 32:33; Num 34:2; Num 34:12; Deut 32:8; Josh 18:20

גִּבּוֹר H1368 *Prep-m / Adj-ms* (160×)

Fuerte, poderoso; guerrero o valiente; como título divino: el Poderoso, el Dios fuerte.

Adjetivo de fuerza elemental que opera en tres registros distintos en la Biblia hebrea. Con mayor frecuencia designa al גִּבּוֹר: el guerrero, el valiente que pelea las batallas de Israel, desde Nimrod, 'vigoroso cazador' (Gn 10:9), hasta los campeones de élite de David (2 S 23). Como atributo general describe a quien posee fuerza formidable: el león, 'el más fuerte entre las bestias' (Pr 30:30). En su registro más elevado se convierte en epíteto divino: אֵל גִּבּוֹר, 'Dios fuerte', título mesiánico de Isaías 9:6 y atributo del Dios que guarda el pacto (Dt 10:17; Neh 9:32). El cognado árabe جبّار abarca el mismo espectro, desde tirano hasta señor poderoso.

1. guerrero, valiente (148×) Uso sustantivado para combatientes humanos: guerrero, valiente o campeón. Constituye la gran mayoría de las apariciones, designando soldados, héroes militares y hombres de valor: los valientes de David (2 S 10:7; 23:8), guerreros de diversos ejércitos (Jos 10:2; Jue 6:12) y Nimrod, 'vigoroso cazador' (Gn 10:9). GEOGRAPHY AND SPACE

en: mighty-men-of, mighty-of, mighty-ones-of | **es:** jefes-de, poderosos-de, valientes-de | **fr:** vaillant, vaillants-de | **de:** Held, Helden-von 2Sam 10:7; 2Sam 16:6; 2Sam 20:7; 2Sam 23:8; 2Sam 23:16

2. fuerte, poderoso (6×) Adjetivo atributivo que describe fuerza o capacidad inherente sin connotación guerrera específica. El león es 'el más fuerte entre las bestias' (Pr 30:30), un hombre puede ser 'poderoso en la tierra' (Sal 112:2) y Booz es presentado como 'varón poderoso y hacendado' (Rt 2:1). Se distingue del sentido 1 por la ausencia del contexto bélico. POWER AND ABILITY

en: and-mighty, mighty, mighty-of | **es:** Poderosa, a-los-fuertes, poderoso | **fr:** et-héros, fort, héros | **de:** Held, mächtig, und-mächtig Ruth 2:1; Ps 24:8; Ps 112:2; Prov 30:30; Eccl 9:11

3. el Poderoso, epíteto divino (6×) Epíteto divino: 'el Poderoso' o 'Dios fuerte'. En Isaías 9:6 el niño mesiánico es llamado אֵל גִּבּוֹר ('Dios fuerte'). En Deuteronomio 10:17 y Nehemías 9:32, Dios mismo es הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר ('el Dios grande y poderoso'). Este sentido eleva la palabra del valor humano a la omnipotencia divina. POWER AND ABILITY

en: Mighty, the-mighty | **es:** Gibor, el-poderoso, los-poderosos | **fr:** der-vaillant, héros, le-héros | **de:** Held, der-maechtig Deut 10:17; Ezra 7:28; Neh 9:32; Isa 9:6; Isa 10:21

גְּבוּרָה H1369 *Prep-b / N-fpc* (62×)

Fuerza, poder, poderío; valor heroico; hechos poderosos o actos de poder, especialmente de Dios o de guerreros.

Fuerza, poder, poderío; valor heroico; hechos poderosos o actos de poder, especialmente de Dios o de guerreros.

1. poder, fuerza, poderío (41×) poder, fuerza, poderío POWER AND MIRACLES

en: My-might, Your-might, and-his-might | **es:** mi-poder, poder-de-ti, poder-mi | **fr:** et-force, et-pourrait, et-puissance | **de:** Staerke, [וגבורתם], [וגבורה] Judg 5:31; Judg 8:21; 1Kgs 16:5; 1Kgs 16:27; 1Kgs 22:45

2. hechos poderosos, actos de poder (12×) hechos poderosos, actos de poder POWER AND MIRACLES

en: His-mighty-deeds, [K], and-Your-mighty-deeds | **es:** (sus-poderes), [sus-poderes], con-poderío-de | **fr:** dans-puissance, et-comme-Ton-puissant-acts, et-force | **de:** Heldenstärke-, [(גבורותיו)], [[גבורתו]] Deut 3:24; Job 26:14; Job 41:12; Ps 20:6

3. valor, destreza marcial (7×) valor, destreza marcial POWER AND MIRACLES

en: and-his-might, and-might, his-might | **es:** con-fortaleza, su-poderío, su-valentía | **fr:** dans-puissance, et-force, et-puissance | **de:** [בגבורה], [וגבורה], [וגבורתו] 1Kgs 15:23; 2Kgs 10:34; 2Kgs 20:20; 1Chr 29:30; Esth 10:2

4. fuerza militar colectiva (metonimia) (1×) fuerza militar colectiva (metonimia) POWER AND MIRACLES

en: and-your-mighty-men | **es:** y-tu-poderío | **fr:** et-force | **de:** und-Staerke Isa 3:25

5. victoria o clamor de triunfo (pasaje disputado) (1×) victoria o clamor de triunfo (pasaje disputado) POWER AND MIRACLES

en: strength | **es:** victoria | **fr:** force | **de:** Staerke Exod 32:18

גְּבוּרָה H1370 *Conj-w / N-fsd* (2×)

might, power — divine strength and governing capacity, especially God's sovereign ability

In Daniel's Aramaic prayers, this word celebrates the might that belongs to God alone. Daniel blesses God's name because 'wisdom and might are His,' recognizing that both intellectual and physical power originate in the divine nature. The term appears in contexts of worship and thanksgiving, where Daniel acknowledges God's ability to reveal mysteries, change times and seasons, and establish kingdoms. It's the Aramaic equivalent of Hebrew words for strength, emphasizing God's effective power to accomplish His will in history.

(2×) Divine might and governing power. Both occurrences in Daniel 2:20, 23 appear in prayers blessing God for His wisdom and might, attributes that enable Him to reveal mysteries and control history. The Aramaic term (related to Hebrew gevurah) emphasizes effective strength—power that accomplishes purposes. Translations consistently render this as 'might' or 'power,' recognizing it as a theological term for God's sovereign capacity. POWER AND MIRACLES

en: and-might | **es:** y-poder | **fr:** et-taureau | **de:** [וגבורתא] Dan 2:20; Dan 2:23

גִּבֵּחַ H1371 *N-ms* (1×)

forehead-bald - having baldness on the front of the head, a priestly disqualification

This adjective describes a condition of baldness specifically on the forehead or front part of the head, distinguished from baldness at the back of the head. Levitical law lists various physical conditions that, while not making someone ritually unclean, disqualified a priest from offering sacrifices at the altar. The law makes careful distinctions between different types of baldness, possibly to distinguish natural conditions from intentional head-shaving practices associated with pagan mourning rituals.

(1×) Leviticus 13:41 states, 'If a man's hair has fallen from his forehead and he is forehead-bald, he is clean.' The parallel with 'bald on the back of the head' (v. 40) shows precise anatomical distinction. This natural condition doesn't create ritual impurity, unlike certain skin diseases. Translations preserve the anatomical

specificity: 'forehead-bald,' 'calvo-de-frente,' maintaining the legal precision needed for priestly qualification assessments. MOURNING BALDNESS
en: forehead-bald | **es:** calvo-de-frente | **fr:** forehead-bald | **de:** forehead-bald Lev 13:41

גַּבַּחַת H1372 *Prep-b* (4×)

Calvicie frontal, la parte delantera de la cabeza donde el cabello ha retrocedido; por extensión, el lado delantero de una prenda
Término técnico de las regulaciones levíticas de pureza que designa la zona frontal de la cabeza donde aparece la calvicie, a diferencia de la parte posterior (קָרֵחַת). Las cuatro apariciones se encuentran en Levítico 13, donde los sacerdotes examinan erupciones cutáneas para determinar la pureza ritual. En Lv 13:42-43 el término se empareja con קָרֵחַת ('calvicie posterior') para delimitar las dos zonas del cuero cabelludo. En Lv 13:55 se extiende metafóricamente al 'lado delantero' de una prenda, mostrando cómo la terminología corporal se aplicaba a la inspección de telas.

Calvicie frontal (4×) La frente calva o parte delantera del cuero cabelludo, examinada en busca de señales de enfermedad cutánea en el procedimiento diagnóstico sacerdotal. En Lv 13:42-43 se contrapone deliberadamente a קָרֵחַת (calvicie de la parte posterior), cubriendo así toda la coronilla para su inspección. En Lv 13:55 la misma lógica espacial se extiende al 'lado delantero' de las prendas. MOURNING BALDNESS
en: in-his-forehead-baldness, in-its-forehead-baldness, in-the-forehead-baldness | **es:** en-la-calvicie-de-frente, en-su-calvicie-de-frente | **fr:** dans-le-forehead-calvitie, dans-son-forehead-calvitie | **de:** in-der-forehead-baldness, in-sein-forehead-baldness Lev 13:42; Lev 13:43; Lev 13:55

גַּבַּי סַלָּי H1373 *N-proper-ms* (1×)

Gabbai - Benjamite leader in post-exilic Jerusalem, name possibly meaning 'tax-collector'
This personal name appears in Nehemiah's list of Benjamite residents in post-exilic Jerusalem. The name may derive from Aramaic/Talmudic terms for 'tax-collector' or 'collector,' though this is uncertain. Some scholars suggest the text is corrupt here, comparing it with parallel genealogies in Chronicles that differ. The name appears alongside Sallai, possibly representing two individuals or a compound name, reflecting the textual difficulties in reconstructing post-exilic community lists.

(1×) Nehemiah 11:8 lists 'Gabbai and Sallai' among Benjamite leaders dwelling in Jerusalem. The verse counts 928 men, suggesting Gabbai held significant position in the restored community. Most translations preserve the name (Gabbai, Gabai), while French and German bracket the Hebrew, acknowledging text-critical issues. The curious domain assignment (Animals) appears to be a classification error in the source data. WILDERNESS AND DESERT
en: Gabbai | **es:** Gabai | **fr:** [גבי] | **de:** [גבי] Neh 11:8

גִּבִים H1374 *Art / N-proper-fs* (1×)

the Gebim - settlement north of Jerusalem, name meaning 'trenches' or 'cisterns'
This place name designates a village north of Jerusalem, lying in the path of an approaching army. The name likely means 'trenches,' 'cisterns,' or 'pools,' referring to water installations or defensive earthworks. Isaiah lists it among settlements in the invasion route from the north toward Jerusalem. The site remains unidentified archaeologically, though its position in the sequence suggests locations near Anathoth and Nob. The definite article marks it as a known location to Isaiah's audience.

(1×) Isaiah 10:31 describes the invasion: 'Madmenah flees; the inhabitants of Gebim take refuge.' The prophet traces the enemy's relentless approach toward Jerusalem, with each town responding in panic. Spanish 'Guevim' and English 'Gebim' transliterate the name with the article, while French and German preserve the full Hebrew form, maintaining its position in this dramatic geographic sequence of terror. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-Gebim | **es:** Guevim | **fr:** [הגבים] | **de:** [הגבים] Isa 10:31

גָּבִיעַ H1375 *N-msc / 1cs* (14×)

Copa, tazón — vasija en forma de copa, ya sea el cáliz de adivinación de José o los ornamentos del candelabro
Sustantivo masculino que designa una vasija en forma de copa o tazón, presente en dos contextos narrativos muy diferentes que comparten, no obstante, la misma forma básica. En Génesis 44, גָּבִיעַ es la copa de plata de José — el cáliz que coloca secretamente en el costal de Benjamín y del que dice usarlo para la adivinación (Gn 44:2, 12, 16, 17). En Éxodo 25 y 37, la misma palabra describe las copas decorativas en forma de flor de almendro que adornan el candelabro de oro (menorá), donde tres copas con forma de flor de almendro ornamentan cada brazo (Éx 25:31–34; 37:17–20). Jeremías 35:5 completa el panorama con copas llenas de vino puestas ante los recabitas. El cognado árabe qub'ah ('copa') y las traducciones interlingüísticas coincidentes (spa: copa, fra: coupe, deu: Kelch/Becher) confirman un núcleo semántico unificado centrado en la forma redondeada de la vasija.

Copa, tazón (14×) Vasija en forma de copa o tazón, que abarca tanto recipientes funcionales para beber como ornamentos decorativos arquitectónicos que comparten la misma forma redondeada. En Génesis 44 es la copa de plata de adivinación de José, escondida en el costal de Benjamín (Gn 44:2, 12, 16, 17). En Éxodo 25 y 37, el plural designa los ornamentos en forma de cáliz de almendro en los brazos del candelabro de oro (Éx 25:31–34; 37:17–20). Jeremías 35:5 presenta copas de vino ante los recabitas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: bowls, cup-of, cups | **es:** copa-de, copa-mía, copas | **fr:** [גבעים], coupe-de, coupes | **de:** Kelche, [גבעים], den-Becher Gen 44:2; Gen 44:12; Gen 44:16; Gen 44:17

גְּבִיר H1376 *N-ms* (2×)

lord, master — a position of authority and dominance over others
When Isaac blesses Jacob (believing him to be Esau), he declares 'I have made him your lord' and later laments 'I have made him your lord.' This term denotes mastery and authority within family or clan structures, establishing hierarchy and dominance. The root relates to might and strength, suggesting that lordship involved not just social position but the power to enforce one's will. In these Genesis passages, the word captures the irrevocable nature of patriarchal blessing—once lordship is pronounced, it cannot be withdrawn.

(2×) Master or lord with authority over others, especially in family contexts. Genesis 27:29, 37 uses this term for the lordship Isaac inadvertently conferred on Jacob over Esau, establishing an unbreakable hierarchical relationship. The blessing made Jacob 'lord' over his brothers, a status that shaped their descendants' futures. Translations uniformly use 'lord' or 'master' (señor, seigneur, Herr), recognizing this as a position of rightful dominance. LORDS AND MASTERS
en: lord | **es:** señor | **fr:** seigneur | **de:** Herr, zum-Herrn Gen 27:29; Gen 27:37

גְּבִירָה H1377 *Conj-w* (6×)

gevirah — reina madre o dama noble; la madre del rey con autoridad en la corte
El sustantivo gevirah designa a una dama de alto rango, específicamente la reina madre: la madre del rey reinante que ostentaba autoridad política significativa en la monarquía judahíta. A diferencia de malkah («reina» como esposa del rey), gevirah señala la posición institucional única de la madre. En 1 Reyes 15:13 (= 2 Cr 15:16), Asá destituye a Maacá «de gevirah» —del cargo de reina madre— por su imagen idolátrica de Asera, revelando el título como un rol político revocable y no una mera etiqueta de parentesco. Jeremías se dirige al rey y a la gevirah como un par (Jer 13:18; 29:2), subrayando su lugar distintivo en la jerarquía real.

Reina madre (6×) La reina madre o dama gobernante: una mujer con autoridad política formal como madre del rey reinante. El término aparece en 1 Reyes 11:19 para la esposa de Faraón (una dama de la corte) y en la monarquía judahíta para la madre del rey cuya posición conllevaba verdadero poder institucional. La evidencia clave es 1 Reyes 15:13, donde Asá destituye a Maacá «de gevirah», tratándolo como un cargo revocable. **MOTHERS AND MATRIARCHS**
en: and-the-queen-mother, and-to-the-queen-mother, from-queen-mother | **es:** de-reina-madre, la-reina, la-reina-madre | **fr:** [והגבירה], [ולגבירה], [מגבירה] | **de:** [והגבירה], [ולגבירה], [מגבירה] 1Kgs 11:19; 1Kgs 15:13; 2Kgs 10:13; 2Chr 15:16; Jer 13:18

וְגָבִישׁ H1378 *Conj-w / N-ms* (1×)
and crystal - transparent precious stone or rock crystal, valued for clarity and beauty
This term denotes crystal, likely rock crystal (clear quartz), valued in the ancient world for its transparency and beauty. Related to Greek κρύσταλλος and Arabic/Assyrian terms for gypsum or crystalline substances, it appears in Job's meditation on wisdom's incomparable value. Crystal represented wealth and beauty—clearer and more perfect than common stone. Job pairs it with coral among precious materials that pale in comparison to wisdom's worth.

(1×) Job 28:18 declares, 'Coral and crystal are not worthy of mention; the price of wisdom is beyond rubies.' The context catalogs precious stones and metals, all inadequate to purchase wisdom. Spanish 'y-cristal' and English 'and-crystal' preserve the coordinating conjunction, showing this as part of Job's comprehensive list of valuables. French and German bracket the Hebrew, perhaps acknowledging lexicographical uncertainty about the precise mineral referent. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13459 WITH 3 SENSES**
en: and-crystal | **es:** y-cristal | **fr:** et-וגביש | **de:** [וגביש] Job 28:18

גָּבַל H1379 *V-Hifil-Imp-ms* (5×)
Poner límites, establecer una frontera o marcar un lindero; usado para límites territoriales y perímetros sagrados.
Verbo denominativo derivado de גְּבוּל ('frontera'), que significa poner límites o establecer una línea divisoria. Su uso más dramático ocurre en el Sinaí, donde Dios ordena a Moisés poner límites alrededor del monte para que nadie lo toque (Éx 19:12, 23). En otros pasajes describe fronteras territoriales: el Jordán delimitando la herencia de Benjamín (Jos 18:20), los linderos ancestrales que no deben moverse (Dt 19:14) y la frontera de Hamat que alcanza hacia Sidón (Zac 9:2). El español capta bien este abanico semántico: desde 'pondrás límite' en el Sinaí hasta 'delimitaba' para las fronteras geográficas.

Poner límites o linderos (5×) Poner límites, marcar un lindero o establecer una frontera territorial, aplicado tanto a perímetros sagrados como a límites geográficos. El imperativo Hifil en el Sinaí (Éx 19:12, 23) describe la demarcación de terreno santo para impedir el acceso no autorizado, mientras el Qal en Jos 18:20 y Dt 19:14 describe el trazado de fronteras y la prohibición de mover mojones ancestrales. Zac 9:2 extiende el uso a fronteras internacionales. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-set-bounds, marked-out, set-bounds | **es:** Y-pondrás-límite, delimitaba, establecieron | **fr:** et-placer-bounds, fixer, marked-dehors | **de:** [תגבל], setzen-bounds, und-setzen-bounds Exod 19:12; Exod 19:23; Deut 19:14; Josh 18:20; Zech 9:2

גְּבַל H1380 *N-proper-fs* (1×)
Gebal - Phoenician coastal city, ancient Byblos, famous for shipbuilding and skilled craftsmen
This place name refers to the Phoenician maritime city known to Greeks as Byblos, modern Jebeil in Lebanon. Famous for shipbuilding, skilled craftsmen, and as a major center of papyrus trade (hence 'Byblos' and our word 'Bible'), Gebal appears in Ezekiel's lament over Tyre. The city's artisans were renowned for caulking ships and working with wood and stone. Assyrian records confirm the city as Gubli. Its strategic coastal position made it a significant commercial and cultural hub.

(1×) Ezekiel 27:9 states, 'Veteran craftsmen of Gebal were on board as shipwrights to caulk your seams.' This appears in the extended metaphor of Tyre as a magnificent ship. Gebal's master craftsmen contributed their expertise to Tyre's maritime glory. All translations preserve the name (Gebal, Guebal), recognizing it as the well-known Phoenician city, maintaining the historical-geographical reference essential to understanding Tyre's international commercial network. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Gebal | **es:** Gebal | **fr:** Guebal | **de:** [גבל] Ezek 27:9

גְּבָל H1381 *N-proper-ms* (1×)
Gebal - mountainous region south of the Dead Sea, possibly modern Jibâl, distinct from coastal Gebal
This Gebal designates a mountainous region south of the Dead Sea, distinct from the Phoenician coastal city. Ancient sources identify it with Seir, the Edomite territory. The Arabic ﺟﺒﺎﻝ means 'mountains,' and the region appears in Psalm 83's catalog of Israel's enemies. Early travelers identified it with Jibâl in the mountainous area east of the Arabah. The name emphasizes the rugged, highland character of this Edomite-associated territory.

(1×) Psalm 83:7 lists 'Gebal, Ammon and Amalek' among confederated enemies. The geographic sequence places this between Edomite and Ammonite territories. Translations vary (Geval, Guébal), all preserving the name while recognizing this refers to a different location than Phoenician Gebal. The mountainous identification fits the context of peoples from the Trans-Jordan and southern regions conspiring against Israel. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Geval | **es:** Geval | **fr:** Guébal | **de:** Geval Ps 83:7

גְּבָלִי H1382 *Art / N-proper-ms* (2×)
Gebalite(s) — inhabitants of Gebal (Byblos), skilled craftsmen who helped build Solomon's temple
The Gebalites were inhabitants of the ancient Phoenician city of Gebal, known to the Greeks as Byblos, located on the Mediterranean coast north of Sidon. These people appear in two contexts: as inhabitants of territory not yet conquered in Joshua's time, and as skilled stoneworkers who helped prepare materials for Solomon's temple. First Kings 5:18 credits them alongside Hiram's craftsmen with shaping the magnificent stones for God's house. Their city was famous for craftsmanship and was a major center of the papyrus trade—indeed, our word 'Bible' traces back through Greek to this city's name.

(2×) The people of Gebal (Byblos), a Phoenician coastal city. Joshua 13:5 lists their unconquered territory, while 1 Kings 5:18 celebrates their craftsmanship in preparing stones for the temple. The gentilic form appears with the article, functioning as a collective noun for this people group. Their reputation for skilled stonework made them valuable partners in Solomon's building projects, and cross-linguistic transliterations (Gebalites, giblitas, Giblitas) preserve the connection to their city of origin. **PERSONAL NAMES**
en: and-the-Gebalites, the-Gebalite | **es:** los-gebalitas, y-los-giblitas | **fr:** et-le-Gebalites, le-Gebalite | **de:** der-Gebalite, und-der-Gebalites Josh 13:5; 1Kgs 5:18

גְּבֻלֹת H1383 *N-fs* (2×)
twisted, braided — describing cords woven with multiple intertwined strands
This word appears in Exodus's detailed instructions for the high priest's breastplate, specifying 'twisted cords' or 'braided chains' of pure gold. The term emphasizes the technique—interweaving strands to create strong, beautiful cordage. Both occurrences describe the same object in parallel passages (instructions in chapter 28, execution in chapter 39), showing the precision with which Israel followed divine blueprints. The twisting technique would have created chains that were both durable enough to secure the sacred breastplate and elegant enough to befit the high priest's sacred regalia.

(2×) A technical term for the braiding or twisting technique used to make golden cords for the high priest's breastplate. Exodus 28:22 and 39:15 both describe 'chains of braided work,' emphasizing the interwoven construction method. Spanish (trenza, trenzadas), French (retors), and German (gezwirnt) all capture the twisted, plaited nature of these cords, highlighting the sophisticated metalworking skill required for sacred vestments. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13483 WITH 3 SENSES**

en: twisted | **es:** trenza, trenzadas | **fr:** retors | **de:** gezwirnt Exod 28:22; Exod 39:15

גִּבֵּן H1384 *Adj-ms* (1×)

hunchbacked - having a curved or hunched back, a priestly disqualification in Levitical law

This adjective describes someone with a curved or hunched back, related to Aramaic terms for 'hump-backed' and possibly to words for 'brow' or 'forehead' (suggesting prominence or protrusion). Levitical law excluded priests with this physical condition from approaching the altar to offer sacrifices, though they could still eat the holy food and serve in other capacities. The law's concern was preserving the physical perfection required for those who served at God's altar, reflecting ancient Near Eastern standards for ritual service.

(1×) Leviticus 21:20 lists 'or hunchbacked or dwarfed' among physical conditions disqualifying priests from altar service. This appears in a catalog of defects that, while not affecting ritual cleanness, prevented altar ministry. All translations render this anatomically (hunchbacked, jorobado), maintaining the specific physical description needed for applying priestly qualification standards. **BLEMISH PHYSICAL DEFECT**

en: hunchbacked | **es:** jorobado | **fr:** hunchbacked | **de:** hunchbacked Lev 21:20

גְּבִינָה H1385 *Conj-w* (1×)

and like cheese - curdled milk product, used metaphorically for God's formation of human life

This noun denotes cheese or curd, a basic dairy product known across ancient Near Eastern cultures. The Hebrew shares cognates with Aramaic, Arabic, and Ethiopic terms for curdled milk or cheese. Job uses it in a powerful metaphor for divine creation—God 'curdling' him like cheese in the womb, transforming liquid into solid form. The image beautifully captures the mystery of embryonic development, where shapeless fluid becomes formed human life through divine craftsmanship.

(1×) Job 10:10 asks God, 'Did you not... curdle me like cheese?' Job reflects on his formation in the womb, using cheese-making as an analogy for God's creative process. The preceding verse mentions being poured out like milk, completing the dairy metaphor. Spanish 'como-queso' and English 'like-cheese' preserve the simile, while French and German bracket the Hebrew, possibly acknowledging the metaphorical usage's uniqueness. **MILK DAIRY PRODUCTS**

en: and-like-cheese | **es:** y-como-queso | **fr:** et-וכגבנה | **de:** [וכגבנה] Job 10:10

גַּבְנֻן H1386 *N-mp* (2×)

peaks, summits — the rounded or multiple tops of mountains, especially Mount Bashan

This poetic word describes the distinctive topography of Mount Bashan, a massif characterized by multiple peaks or rounded summits. Psalm 68 uses highly compressed, almost riddle-like language to contrast Bashan's many-peaked grandeur with God's chosen Zion. The imagery suggests either numerous summits across the range or the rounded, humped appearance of the mountain's profile. The term has occasioned much interpretive discussion—some see it as an adjective ('many-peaked'), others as a noun ('peaks'). Either way, it captures the distinctive geography of the Bashan highlands east of the Jordan.

(2×) The multiple peaks or rounded summits characteristic of the Bashan mountain range. Psalm 68:15-16 employs this term in poetic parallelism contrasting Bashan's impressive topography with Mount Zion, God's chosen dwelling. Translations diverge between treating this as plural 'peaks' or an adjective 'many-peaked,' but all recognize reference to the mountain's distinctive multi-summited profile that made it a natural symbol of majesty—yet one surpassed by the theological significance of humble Zion. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: of-many-peaks | **es:** de-muchas-cumbres, muchas-cumbres | **fr:** hauteur | **de:** von-viele-peaks Ps 68:15; Ps 68:16

גֶּבַע H1387 *Prep-b / N-proper-fs* (18×)

Geba — una ciudad levítica en Benjamín cerca del paso de Micmas, que marca el límite norte de Judá. Geba es una ciudad levítica en el territorio triba

Geba — una ciudad levítica en Benjamín cerca del paso de Micmas, que marca el límite norte de Judá. Geba es una ciudad levítica en el territorio tribal de Benjamín, situada en el estratégico paso de Micmas al noreste de Jerusalén. El nombre probablemente deriva de la raíz g-b-' que significa 'colina', apropiado para un asentamiento encaramado en terreno elevado. Sus 18 apariciones abarcan textos de la conquista, la monarquía y el período postexílico. Josué 18:24 la incluye entre las ciudades asignadas a Benjamín, y Josué 21:17 la asigna a los levitas. La ciudad ganó fama militar cuando Jonatán atacó la guarnición filistea allí (1 S 13:3, 16; 14:5). La expresión formulaica 'desde Geba hasta Beerseba' (2 R 23:8; Zac 14:10) define la extensión norte-sur del reino de Judá. Los exiliados que regresaron se reasentaron allí tras la cautividad babilónica (Esd 2:26; Neh 7:30; 11:31; 12:29).

Ciudad levítica en el territorio de Benjamín, identificada con la moderna Jaba' (18×) Ciudad levítica en el territorio de Benjamín, identificada con la moderna Jaba' al noreste de Jerusalén, situada cerca del estratégicamente importante paso de Micmas. Asignada a los levitas en Jos 21:17 y enumerada entre las ciudades de Benjamín (Jos 18:24). El ataque de Jonatán a la guarnición filistea allí desencadenó la guerra de independencia de Israel bajo Saúl (1 S 13:3, 16; 14:5). La expresión 'desde Geba hasta Beerseba' marca los límites del reino de Judá. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Geba, Geva, Geva-of | **es:** Geba, Geva, Gueba | **fr:** Geba, Geva, Geva-de | **de:** Geba, Geva, Geva-von Josh 18:24; Josh 21:17; Judg 20:10; 1Sam 13:3; 1Sam 13:16

גִּבְעָא H1388 *N-proper-ms* (1×)

Gibea - son of Caleb, personal name possibly derived from 'hill' or geographic associations

This personal name appears in Caleb's genealogy, possibly derived from גִּבְעָה (hill), suggesting either geographic origins or characteristics. Hebrew personal names frequently reflected places, with individuals named after ancestral settlements or significant locations. The Calebite clan genealogies in Chronicles preserve names that often connect to Judean geography, reflecting the clan's territorial associations in the Hebron region and the Negev.

(1×) 1 Chronicles 2:49 records that Caleb's concubine Maacah 'bore... Gibea' along with other sons. This appears in the extensive Calebite genealogy documenting clan structure. All translations preserve the name (Giv'a, Guibea), though French and German bracket the Hebrew. The name's similarity to the place name Gibeah may indicate geographic family connections in Judah's tribal territory. **GIBEAH CITY NAME**

en: Giv'a | **es:** Guibea | **fr:** [גבעא] | **de:** [גבעא] 1Chr 2:49

גִּבְעָה H1389 *Conj-w / N-fp* (71×)

Colina o elevación de tierra; en plural, colinas; también el nombre propio Guibeá, una ciudad benjaminita.

Colina o elevación de tierra; en plural, colinas; también el nombre propio Guibeá, una ciudad benjaminita.

1. colinas (plural, sustantivo común) (39×) colinas (plural, sustantivo común) **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-hills, and-the-hills, hills | **es:** colinas, collados, las-colinas | **fr:**

[הַגִּבְעוֹת], colline, et-colline | **de:** Huegel, Hügel, [הַגִּבְעוֹת] Gen 49:26; Num 23:9; Deut 12:2; Deut 33:15; 2Kgs 16:4

2. colina (singular, sustantivo común) (26×) colina (singular, sustantivo común) GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-hill, hill, hill-of | **es:** colina, colina-de, collado | **fr:** colline, colline-de, dans-colline-de | **de:** Huegel, Huegel-von, [גִּבְעַת] Exod 17:9; Exod 17:10; Josh 5:3; Judg 7:1; 1Sam 23:19

3. Guibeá (nombre propio) (6×) Guibeá (nombre propio) GEOGRAPHY AND SPACE
en: Gibeah-of, in-Gibeah-of, in-the-hill | **es:** a-Guibeá, a-Guibeá-de, en-Guibeá-de | **fr:** Guibea-de, dans-Gibeah-de, dans-le-colline | **de:** Gibea-von, auf-der-Huegel, der-Gibea-ward Josh 24:33; 1Sam 7:1; 1Sam 10:5; 1Sam 10:10; 2Sam 6:3

גִּבְעָה H1390 *Prep-b / N-proper-fs* (43×)
Guibeá, ciudad de Benjamín; también Gueba (ciudad levítica distinta); raramente, 'colina' como sustantivo común
Guibeá, ciudad de Benjamín; también Gueba (ciudad levítica distinta); raramente, 'colina' como sustantivo común

1. Guibeá (nombre propio) — La ciudad de Guibeá en Benjamín, que aparece a lo largo (41×) Guibeá (nombre propio) — La ciudad de Guibeá en Benjamín, que aparece a lo largo de su extensa historia bíblica desde los terribles sucesos de Jueces 19-20 hasta el reinado de Saúl (1 S 10:26; 22:6) y los oráculos proféticos de Oseas (9:9; 10:9). Todas las traducciones la tratan como nombre propio: en español 'Guibeá', en francés 'Guivea', en alemán 'Gibea'. GIBEAH CITY NAME
en: in-Givah, the-Givah, to-Givah | **es:** Guibeá, a-Guibeá, de-la-Guibeá | **fr:** dans-Givah, le-Givah, à-Givah | **de:** der-Givah, in-Givah, zu-Givah Josh 15:57; Judg 19:12; Judg 19:13; Judg 19:14; Judg 19:15

2. Gueba (nombre propio) — Referencia a Gueba, una ciudad levítica distinta en Benj (1×) Gueba (nombre propio) — Referencia a Gueba, una ciudad levítica distinta en Benjamín, a veces confundida con Guibeá por la ortografía hebrea casi idéntica. En Jueces 20:33 el contexto señala a Gueba en lugar de Guibeá propiamente dicha. Las traducciones modernas y los comentarios críticos distinguen ambos sitios de manera consistente. GIBEAH CITY NAME
en: Geva | **es:** Gueba | **fr:** Geva | **de:** Geva Judg 20:33

3. Colina (sustantivo común) — El sustantivo común subyacente que significa 'colina' (1×) Colina (sustantivo común) — El sustantivo común subyacente que significa 'colina' o 'altura', empleado apelativamente y no como nombre propio. En 1 Samuel 14:2 describe un accidente geográfico del paisaje en vez de una ciudad con nombre. Este uso apelativo revela cómo muchos topónimos israelitas surgieron como simples descripciones del terreno. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-hill | **es:** la-colina | **fr:** le-colline | **de:** der-Huegel 1Sam 14:2

גִּבְעוֹן H1391 *Conj-w* (37×)
Gabaón — importante ciudad cananea que se convirtió en ciudad levítica en Benjamín, sede del tabernáculo y del famoso tratado
Gabaón — importante ciudad cananea que se convirtió en ciudad levítica en Benjamín, sede del tabernáculo y del famoso tratado

Gabaón (topónimo) — El topónimo גִּבְעוֹן, que designa una ciudad levítica en el (37×) Gabaón (topónimo) — El topónimo גִּבְעוֹן, que designa una ciudad levítica en el territorio de Benjamín. Las 37 ocurrencias se refieren a esta única localidad. Funciona en cuatro núcleos narrativos principales: el tratado gabaonita (Jos 9-10), los asuntos militares y políticos de David (2 S 2:12-16; 3:30; 20:8), la ubicación del tabernáculo antes del templo (1 R 3:4; 1 Cr 16:39; 2 Cr 1:3) y las referencias proféticas (Isa 28:21; Jer 28:1; 41:12). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Gibeon, Giveon, Givon | **es:** Gabaón, Gibeon, en-Gabaón | **fr:** Gabaon, Giveon, Givon | **de:** Gibeon, Giveon, Givon Josh 9:3; Josh 9:17; Josh 10:1; Josh 10:2; Josh 10:4

גִּבְעֹל H1392 *N-ms* (1×)
bud - flowering stage of flax, when the plant is in bloom and most vulnerable
This noun describes the bud or flowering stage of a plant, specifically flax in its sole biblical occurrence. The term captures the vulnerable developmental stage when flax had formed buds or blooms but not yet matured to full fiber strength. The plague narrative uses this detail to explain why the flax crop was destroyed while barley survived—timing determined susceptibility. The agricultural precision reflects genuine knowledge of crop development stages.

(1×) Exodus 9:31 explains, 'The flax and barley were destroyed, since the barley was in the ear and the flax was in bud.' The seventh plague's hail struck at a specific agricultural moment. The technical term for flax's bloom stage shows careful observation. Translations render this as 'bud' or 'bloom' (Spanish 'caña' appears anomalous, perhaps meaning 'stalk'), while German 'Knospe' (bud) captures the developmental stage precisely. BUD BLOSSOM FLOURISH
en: bud | **es:** caña | **fr:** bud | **de:** Knospe Exod 9:31

גִּבְעֹנִי H1393 *Art / N-proper-ms* (8×)
Gabaonita — habitante de Gabaón, la ciudad que hizo un pacto de paz con Israel.
Adjetivo gentilicio que identifica a un habitante de Gabaón, la ciudad hevea cuyos moradores engañaron famosamente a Josué para obtener un tratado de paz (Jos 9). En 2 Samuel 21:1-9, los gabaonitas exigen justicia por la violación de ese pacto por parte de Saúl, y David negocia con ellos; este pasaje concentra la mayoría de las ocho apariciones del término. En Nehemías 3:7 y 1 Crónicas 12:4, se mencionan gabaonitas individuales por nombre. El vocablo porta el peso de una relación de pacto que ni siquiera los reyes pueden anular.

Gabaonita (gentilicio) (8×) Adjetivo o sustantivo gentilicio que designa a un habitante de Gabaón. La mayoría de las apariciones se concentra en 2 Samuel 21:1-9, donde los gabaonitas (plural) buscan restitución de David por la transgresión de Saúl contra el antiguo pacto establecido en Josué 9. En 1 Crónicas 12:4, un guerrero gabaonita se une a las filas de David, y Nehemías 3:7 nombra a un gabaonita entre los reconstructores del muro de Jerusalén. PERSONAL NAMES
en: and-the-Gibeonites, the-Gibeonite, the-Gibeonites | **es:** a-los-guivonitas, el-gabaonita, el-gabeonita | **fr:** [הַגִּבְעוֹנִי], [הַגִּבְעֹנִי], et-le-Gibeonites | **de:** [הַגִּבְעוֹנִי], [הַגִּבְעֹנִי], der-Gibeonites 2Sam 21:1; 2Sam 21:2; 2Sam 21:3; 2Sam 21:4

גִּבְעָה H1394 *N-proper-fs* (1×)
Gibeah - Benjamite city, site of infamous atrocity and civil war, distinct from Gibeath
This place name designates a Benjamite city, distinct from other Gibeahs in Judah and elsewhere. The name means 'hill,' reflecting the common practice of building settlements on elevated terrain for defense. This Gibeah became infamous as the site of the Levite's concubine atrocity that triggered civil war (Judges 19-21). It later served as Saul's hometown and royal seat. The site is often identified with Tell el-Ful north of Jerusalem, though archaeological debate continues.

(1×) Joshua 18:28 lists 'Gibeah' among Benjamite cities in the tribal allotment. This form (without the article) appears less frequently than the articular form. The city's prominence grew from infamy (Judges) to royal capital (Saul's reign). Translations preserve the name (Givath, Guibeá), maintaining the distinct spelling that helps differentiate this from other similarly named locations in the complex Benjamite geography. GIBEAH CITY NAME
en: Givath | **es:** Guibeá | **fr:** Givath | **de:** Givath Josh 18:28

גִּבְעָתִי H1395 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Gibeathite - gentilicial denoting someone from Gibeah of Benjamin

This gentilicial adjective identifies someone as originating from Gibeah, the Benjamite city. Like other ethnic-geographic designations, it combines the place name with an adjectival suffix to denote membership or origin. The term appears in Chronicles' list of David's warriors, showing that despite Gibeah's association with Saul (David's rival) and its dark history, men from this city served in David's army. Such designations were crucial for identifying warriors by hometown in military rosters.

(1×) 1 Chronicles 12:3 mentions warriors 'Ahiezer and Joash the sons of Shemaah the Gibeathite.' These Benjamites joined David at Ziklag, defecting from Saul despite being from his hometown. The gentilicial form with article emphasizes their known geographic--tribal identity. French and German preserve the Hebrew form in brackets, while English and Spanish transliterate (the-Gibeathite, el--guibeatita). **PERSONAL NAMES**

en: the-Gibeathite | **es:** el-guibeatita | **fr:** [הגבעתי] | **de:** [הגבעתי] 1Chr 12:3

גָּבַר H1396 *V-Qal-Perf-3cp* (25×)

Ser fuerte, prevalecer, ser poderoso; fortalecer, confirmar; actuar con soberbia, enaltecerse

Ser fuerte, prevalecer, ser poderoso; fortalecer, confirmar; actuar con soberbia, enaltecerse

1. Qal intransitivo (17×) Qal intransitivo: ser fuerte, ser poderoso, prevalecer. El relato del Diluvio (Gn 7:18-24) lo usa repetidamente cuando las aguas prevalecen sobre la tierra. También expresa superioridad militar (Éx 17:11), fortaleza tribal (Gn 49:26) y bendiciones que superan a las de los antepasados (1 Cr 5:2). El Salmo 103:11 lo extiende a la misericordia de Dios que prevalece sobre los que le temen. **POWER AND ABILITY**

en: and-prevailed, are-too-strong, become-mighty | **es:** Y-prevalecieron, fueron-fuertes, ha-prevalecido | **fr:** [גבר], [גברו], et-prévalut | **de:** Mann, [גברו], erstarkten Gen 7:18; Gen 7:19; Gen 7:20; Gen 7:24; Gen 49:26

2. Piel e Hifil causativo (5×) Piel e Hifil causativo: hacer fuerte, fortalecer o confirmar. Dios fortalece a Judá y a José (Zac 10:6, 12), un gobernante confirma un pacto con muchos (Dn 9:27), y el Salmo 12:4 advierte sobre una lengua que «se hace poderosa». El paso de intransitivo a causativo marca la transición del estado a la acción deliberada. **STRENGTHENING AND POWER**

en: and-I-will-strengthen, and-he-shall-confirm, he-must-increase | **es:** Y--confirmará, Y-fortaleceré, Y-los-fortaleceré | **fr:** et-être-fort, prévaloir, être--puissant | **de:** [וגברתי], [וגברתים], [והגביר] Ps 12:4; Eccl 10:10; Dan 9:27; Zech 10:6; Zech 10:12

3. Hitpael reflexivo (3×) Hitpael reflexivo: mostrarse poderoso, actuar con soberbia o desafío contra otro. Job 15:25 describe al impío extendiendo su mano contra Dios y «fortaleciéndose contra el Todopoderoso». Job 36:9 lo usa para quienes «actuaron con soberbia», e Isaías 42:13 lo aplica al Señor que se levanta como un guerrero. La raíz reflexiva añade una dimensión de autoafirmación, a veces arrogante. **ARROGANT SELF-EXALTATION**

en: He-prevails, he-acts-defiantly, they-act-proudly | **es:** prevalecerá, se-fortalecieron, se-fortaleció | **fr:** [יתגבר], prévaloir | **de:** [יתגבר], [יתגברו] Job 15:25; Job 36:9; Isa 42:13

גֶּבֶר H1397 *Art / N-mp* (65×)

gever — un varón con énfasis en fuerza y vigor; hombre robusto o en edad guerrera, distinto de ish y adam.

gever — un varón con énfasis en fuerza y vigor; hombre robusto o en edad guerrera, distinto de ish y adam.

varón (fuerte/vigoroso) (65×) varón (fuerte/vigoroso) **MAN AND HUMANITY**

en: a-man, a-strong-man, is-a-man | **es:** Hombre, el-hombre?, el-varón | **fr:** homme, héros | **de:** Mann, ein-Mann, ist-der-Mann Num 24:3; Num 24:15; Deut 22:5; Josh 7:14

גֶּבֶר H1398 *N-proper-ms* (1×)

Geber - Solomonic administrative official, distinct from Ben-Geber, possibly a title or personal name

This name appears in Solomon's administrative structure, designating an official responsible for a district east of the Jordan. The relationship to 'Ben-Geber' (son of Geber) in the same chapter creates textual puzzles—whether these are the same person, father and son, or one using a title and the other a patronymic. Geber means 'man' or 'mighty man,' and could function as either a personal name or a title emphasizing administrative strength and capability.

(1×) 1 Kings 4:19 states, 'Geber son of Uri—in Gilead.' This official governed the Transjordanian territory that had belonged to Sihon and Og. All translations preserve the name identically (Geber), treating it as a personal designation within Solomon's twelve-district administrative system. The name's meaning ('man, hero') may have carried connotations of strength suitable for governing this frontier region. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Geber | **es:** Geber | **fr:** Geber | **de:** Geber 1Kgs 4:19

גֶּבֶר H1399 *N-msc* (1×)

the man - strong man, warrior, or hero; adult male distinguished from women, children, non-combatants

This noun denotes a man, specifically emphasizing strength, maturity, or warrior status, distinguishing adult males from women, children, and non-combatants. Common in poetry and elevated discourse, it appears frequently in Job, Psalms, and Proverbs. The term suggests not just biological maleness but social role—the defender, provider, the one who stands in battle. It carries connotations of strength and responsibility, often with military or protective implications.

(1×) Psalm 18:25 declares, 'To the faithful you show yourself faithful; to the man of integrity you show yourself upright.' The psalmist describes God's moral reciprocity, showing that divine response matches human character. The parallel structure emphasizes the strong, complete man (geber) of integrity. Most translations render this contextually as 'blameless' or 'man of integrity,' with Spanish 'varón' preserving the masculine strength nuance. **MAN AND HUMANITY**

en: the-man | **es:** varón | **fr:** traître | **de:** der-Mann Ps 18:25

גֻּבַר H1400 *Conj-w / N-mpd* (21×)

Hombre, varón (arameo); cognado arameo del hebreo «geber», que designa a un hombre individual o a hombres en sentido colectivo

Hombre, varón (arameo); cognado arameo del hebreo «geber», que designa a un hombre individual o a hombres en sentido colectivo

Sustantivo arameo que significa «hombre» o «varón», cognado del hebreo geber (21×) Sustantivo arameo que significa «hombre» o «varón», cognado del hebreo geber. Se usa para individuos en contextos narrativos dramáticos: Arioc presenta a Daniel como «un hombre de los deportados» (Dn 2:25), y se habla de «un hombre en quien está el espíritu de los dioses santos» (Dn 5:11). En plural designa grupos: los hombres atados y arrojados al horno (Dn 3:20-25), los acusadores de Daniel (Dn 6:5-25) y los constructores en la correspondencia de Esdras (Esd 5:4, 10). **MAN AND HUMANITY**

en: [dir.obj]-men, a-man, and-to-men | **es:** Y-a-hombres, a-estos-hombres, a--hombres | **fr:** [גבריא], [ולגברין], [לגבריא] | **de:** Maenner, Mann, [גבריא] Ezra 4:21; Ezra 5:4; Ezra 5:10; Ezra 6:8; Dan 2:25

גִּבֹּר H1401 *N-mpc* (1×)

mighty of - construct form denoting mighty warriors or powerful men, emphasizing strength

This Aramaic plural construct form means 'mighty ones of' or 'warriors of,' equivalent to Hebrew גִּבּוֹרֵי חַיִל (mighty men of valor). It appears in Daniel's Aramaic narrative describing elite soldiers ordered to execute the three Hebrews. The term emphasizes exceptional strength or military prowess—these were not ordinary soldiers but the most powerful warriors available. The construct form requires a following noun to complete the phrase, typically 'mighty ones of strength/valor.'

(1×) Daniel 3:20 states that Nebuchadnezzar 'commanded some of the mighty men of his army' to bind Shadrach, Meshach, and Abednego. The king assigns his strongest soldiers to this task, perhaps anticipating resistance or wanting to ensure thorough execution. Translations preserve the construct relationship: 'mighty-of-,' 'poderosos-de,' showing these as elite troops. The Aramaic form in Daniel's bilingual text matches standard Hebrew military terminology. GEOGRAPHY AND SPACE

en: mighty-of- | **es:** poderosos-de | **fr:** homme | **de:** [גברי] Dan 3:20

גִּבָּר H1402 *N-proper-ms* (1×)

Gibbar - leader of returning exiles, name meaning 'hero' or 'mighty one,' probably equals Gibeon

This name appears in Ezra's list of returning exiles, meaning 'hero' or 'mighty one' in Aramaic. The parallel list in Nehemiah has 'Gibeon' instead, suggesting Gibbar may represent the people of Gibeon or a textual variant. Such variations between Ezra and Nehemiah's parallel lists are common, reflecting different manuscript traditions or actual name variations. The name's meaning ('hero') makes it suitable as either a personal name or a gentilicial derived from a place name.

(1×) Ezra 2:20 counts 'the men of Gibbar' as 95 among the returning exiles. The parallel in Nehemiah 7:25 has 'men of Gibeon,' strongly suggesting geographic origin. Most translations preserve Gibbar as a name, while German 'Mann' (man) appears to translate the term rather than transliterate it. The numeric correspondence (95 in both lists) supports identifying Gibbar with Gibeon. MAN AND HUMANITY

en: Gibbar | **es:** Guibar | **fr:** [גבר] | **de:** Mann Ezra 2:20

גַּבְרִיאֵל H1403 *N-proper-ms* (2×)

Gabriel — 'man of God,' an archangel who brings divine messages and interprets visions

Gabriel appears in Scripture as a heavenly messenger of the highest order, explaining apocalyptic visions to Daniel. His name means 'man of God' or 'God is my strength,' fitting for one who mediates divine revelation. In Daniel 8, he interprets the ram and goat vision, and in Daniel 9, he arrives in swift flight to give Daniel understanding about the seventy weeks. The New Testament continues this role when Gabriel announces the births of John the Baptist and Jesus. Among angels named in Scripture, Gabriel specializes in conveying understanding of God's prophetic purposes.

(2×) The personal name of an archangel who interprets visions and delivers divine messages. Both occurrences in Daniel (8:16, 9:21) present Gabriel as the one sent to make Daniel understand apocalyptic revelations. The name's meaning ('man of God' or 'mighty one of God') reflects his role as mediator between divine and human realms. Consistent transliterations across languages (Gabriel, Gavri'el) maintain the Hebrew name's recognition as a specific heavenly being. ANGELS AND MESSENGERS

en: Gavri'el | **es:** Gabriel | **fr:** puissant | **de:** Gabriel Dan 8:16; Dan 9:21

גְּבֶרֶת H1404 *N-fsc / 2fs* (9×)

Señora, ama; mujer que ejerce autoridad sobre siervos o que ostenta soberanía regia

El equivalente femenino de gever/gibbor ('hombre fuerte'), designa a una mujer que posee autoridad. En su uso más frecuente, גְּבֶרֶת describe al ama de casa en relación con sus siervas: Sara sobre Agar es el caso paradigmático (Gn 16:4, 8, 9), y el Salmo 123:2 generaliza la relación: 'como los ojos de la sierva hacia la mano de su señora.' En Isaías 47:5, 7 el término adquiere proporciones mayores, donde Babilonia es llamada irónicamente גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת ('señora de los reinos'), un título de soberanía imperial que Dios está a punto de arrebatarle.

1. Señora, ama de casa (7×) Ama de una casa, mujer que ejerce autoridad doméstica sobre siervas. El caso paradigmático es Sara como señora de Agar (Gn 16:4, 8, 9), donde el término define una jerarquía social: Agar debe someterse 'bajo la mano de tu señora.' También se aplica a la esposa de Naamán (2 R 5:3) y se generaliza en Salmo 123:2 y Proverbios 30:23. LORDS AND MASTERS

en: her-mistress, my-mistress, so-her-mistress | **es:** a-su-señora, como-su-señora, mi-señora | **fr:** [כגברתה], dame, mon-mistress | **de:** [גברתה], [כגברתה], deiner-Herrin Gen 16:4; Gen 16:8; Gen 16:9; 2Kgs 5:3; Ps 123:2

2. Señora, soberana (2×) Señora o soberana, título de autoridad imperial o política. Se emplea exclusivamente en Isaías 47:5, 7, donde la Babilonia personificada es llamada גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת ('señora de los reinos'), jactándose: 'Seré señora para siempre.' El salto de la autoridad doméstica a la política es notable: no se trata de administrar un hogar, sino de dominio imperial. QUEEN RULER

en: a-mistress, mistress-of | **es:** señora, señora-de | **fr:** [גברת] | **de:** [גברת] Isa 47:5; Isa 47:7

גִּבְתוֹן H1405 *N-proper-fs* (6×)

Gibetón — ciudad levítica en el territorio de Dan, pueblo fronterizo disputado por los filisteos

Gibetón (que significa «montículo» o «altura») es una ciudad levítica en el territorio tribal de Dan, situada en la frontera disputada con los filisteos. Aparece en las listas de reparto (Jos 19:44) y en el registro de ciudades levíticas (Jos 21:23), y luego emerge dramáticamente en las narraciones de 1 Reyes 15-16, donde el ejército israelita la asedia dos veces: primero cuando Baasa asesina a Nadab (1 Re 15:27) y de nuevo cuando Zimri derroca a Elá (1 Re 16:15, 17). Su papel reiterado como sitio de asedio subraya cómo esta pequeña ciudad fronteriza se hallaba en la línea de fractura entre Israel y Filistea.

Gibetón (topónimo) (6×) Nombre propio de una ciudad levítica en el territorio de Dan, repetidamente disputada por los filisteos. Sus seis ocurrencias abarcan dos ámbitos textuales: las listas de reparto y ciudades levíticas de Josué (19:44; 21:23) y las narraciones de asedio de 1 Reyes (15:27; 16:15, 17), donde dos golpes de estado ocurren entre las fuerzas israelitas que la sitian. Las variantes preposicionales no producen distinción semántica. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Gibbethon, Gibbeton, and-Gibbethon | **es:** Gibetón, de-Gibetón, en-Gibetón | **fr:** Gibbethon, Gibbeton, de-Gibbeton | **de:** Gibbethon, Gibbeton, bei-Gibbethon Josh 19:44; Josh 21:23; 1Kgs 15:27; 1Kgs 16:15

גַּג H1406 *N-mp* (31×)

Techo, azotea — la superficie plana superior de un edificio, usada para actividades cotidianas, refugio y proclamación

Techo, azotea — la superficie plana superior de un edificio, usada para actividades cotidianas, refugio y proclamación

Techo, azotea — La superficie plana superior de un edificio, parte integral de l (31×) Techo, azotea — La superficie plana superior de un edificio, parte integral de la vida cotidiana en el antiguo Cercano Oriente. Se usaba para ocultarse (Rahab esconde a los espías, Jos 2:6), observación real (David ve a Betsabé, 2 S 11:2), conversación privada (Samuel y Saúl, 1 S 9:25), proclamación pública (2 S 16:22) y lamento (Isa 15:3; Jer 19:13). Deuteronomio 22:8 exige un pretil para seguridad. Se extiende también a la parte superior del altar del incienso (Ex 30:3; 37:26). ROOFTOP HOUSETOP

en: a-roof, for-your-roof, its-top | **es:** a-su-techo, de-tejados, el-techo | **fr:** Gath, Guilgal, le-toit | **de:** Dach, Dach-von, [גגות] Exod 30:3; Exod 37:26; Deut 22:8; Josh 2:6

גַּד H1407 *N-ms* (2×)

coriander — an aromatic herb whose small, round seeds resembled manna in appearance

Coriander seed provided the biblical writers with their closest natural comparison for manna's appearance. Both Exodus and Numbers describe manna as resembling coriander seed in size and perhaps color—small, round, whitish granules. Coriander was well-known in the ancient Near East as a culinary herb and spice, its seeds valued for flavoring food. By comparing the mysterious heaven-sent manna to familiar coriander seed, the text helped Israelites (and readers) visualize this supernatural provision. The comparison focused on

physical appearance rather than taste, since manna's flavor is described separately.

(2×) The seed of the coriander plant, used as the primary visual simile for manna's appearance. Exodus 16:31 and Numbers 11:7 both employ 'coriander seed' to help readers picture the small, round, whitish granules that appeared each morning in the wilderness. The comparison drew on common culinary knowledge—coriander was widely cultivated and used—to make the miraculous comprehensible. Cross-linguistic consistency (coriander, cilantro) reflects the plant's widespread recognition. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: coriander | **es:** cilantro | **fr:** coriander | **de:** coriander Exod 16:31; Num 11:7

גַּד H1408 *Prep-l* (1×)

for Gad - deity of fortune or luck worshipped in syncretistic Israelite practice

This term refers to Gad, a deity of fortune or luck worshipped in the ancient Near East and illicitly adopted by some Israelites. Related to Arabic ´ (fortune, luck) and appearing in Phoenician and Aramaic inscriptions, Gad personified destiny or fate. Isaiah condemns Israelites who worship this foreign deity alongside Meni (destiny). The practice represented syncretism—blending Yahweh worship with pagan fortune cults. The preposition 'for' indicates dedication or offering to this deity.

(1×) Isaiah 65:11 condemns 'you who forsake the Lord... who spread a table for Gad.' The prophet denounces those who abandon exclusive Yahweh worship for foreign deities promising fortune and prosperity. The cultic meal 'for Gad' represents covenant betrayal. French and German bracket the Hebrew, possibly acknowledging the name's ambiguity—is it the tribal name, or the deity, or both in wordplay? **GAD PROPER NAME**

en: for-Gad | **es:** para-Gad | **fr:** [לְגַד] | **de:** [לְגַד] Isa 65:11

גַּד H1409 *N-ms* (2×)

fortune, good luck — prosperity viewed as a force or deity; also the god Fortune worshiped in place of Yahweh

This word operates on two levels in Scripture: as the concept of good fortune or luck, and as the name of a deity personifying fortune worshiped in the ancient Near East. When Leah exclaims at Gad's birth, the Hebrew preserves textual ambiguity—is she saying 'good fortune!' or invoking a god's name? Later, Isaiah 65:11 clearly condemns those who 'prepare a table for Fortune (Gad)' instead of serving Yahweh, showing how the abstract concept could slip into idolatrous personification. The Arabic cognate and widespread ancient references show Fortune-worship was a real temptation in Israel's polytheistic environment.

(2×) Good fortune as a concept or Fortune as a deity. Genesis 30:11 contains an ambiguous exclamation at Gad's birth—either 'with good fortune!' or invoking the god Fortune—while Isaiah 65:11 unmistakably condemns worship of Fortune (Gad) as a deity. The progression from abstract 'luck' to personified divine power was common in ancient thought. Translations reflect this ambiguity: some render it as mere exclamation, others acknowledge the theological danger of treating fortune as a power separate from God. **DISCOURSE PARTICLES**

en: -, fortune | **es:** (ketiv), fortuna | **fr:** -, fortune | **de:** Glück, Glück! Gen 30:11

גָּד H1410 *N-proper-ms* (72×)

Gad — 'fortuna'; séptimo hijo de Jacob por medio de Zilpa, la tribu que desciende de él, o el profeta que sirvió a David.

Gad — 'fortuna'; séptimo hijo de Jacob por medio de Zilpa, la tribu que desciende de él, o el profeta que sirvió a David.

Gad (nombre propio (72×) Gad (nombre propio: patriarca, tribu o profeta) **GAD PROPER NAME**

en: Gad | **es:** Gad | **fr:** Gad | **de:** Gad, Gads Gen 30:11; Gen 35:26; Gen 46:16; Gen 49:19; Exod 1:4

גִּדְבָּרַיָּא H1411 *N-mpd* (2×)

treasurers — financial officials who managed royal or temple resources

This Aramaic term appears in Daniel's list of officials summoned to Nebuchadnezzar's image dedication. The word is textually difficult—many scholars see it as a variant or scribal error related to 'treasurer,' while others propose it might be a duplicate term in the list. Ancient versions interpreted it as referring to financial officials, those responsible for managing the king's treasures and revenues. The uncertainty reflects the challenges of understanding technical administrative vocabulary from ancient Babylonian bureaucracy preserved in Aramaic.

(2×) Royal treasurers or financial officials in the Babylonian administration. Daniel 3:2-3 lists these among the dignitaries commanded to attend the golden image ceremony. The term's exact meaning is debated—it may be a textual variant of the standard word for treasurer, or represent a specific class of financial administrators. Ancient translators understood these as officials responsible for managing royal or temple wealth, hence 'treasurers' or 'financial officers.' **HOUSEHOLD ADMINISTRATION**

en: the-treasurers | **es:** los-tesoreros | **fr:** trésorier | **de:** [גדברייא] Dan 3:2; Dan 3:3

גְּדֻגָּדָה H1412 *Art / N-proper-fs / 3fs* (2×)

Gudgodah — a wilderness encampment of Israel during the exodus journey

Gudgodah appears in Moses's recollection of Israel's wilderness wanderings as one of the stopping places during the journey from Egypt to Canaan. The name appears twice in one verse (Deuteronomy 10:7) with slightly different forms, describing Israel's movement from one campsite to another. The parallel account in Numbers 33 calls this place 'Hor-haggidgad,' suggesting 'Gudgodah' may be a shortened form. The site's exact location is unknown, and the name's meaning remains uncertain, though it may relate to cutting or gouging, perhaps describing geological features of the area.

(2×) A place name marking a wilderness station during Israel's exodus journey. Both occurrences in Deuteronomy 10:7 trace Israel's itinerary, showing movement through this location. The name appears with the definite article and in construct relationship ('to Gudgodah'), indicating a specific geographical location known to the original audience. Parallel texts suggest variant forms of the same place name, typical of oral tradition and regional pronunciation differences. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Gudgodah, to-Gudgodah | **es:** Gudgoda, a-Gudgoda | **fr:** Gudgodah, à-Gudgodah | **de:** Gudgodah, zu-Gudgodah Deut 10:7

גָּדַד H1413 *V-Hitpael-Imperf-2fs* (8×)

Cortarse, hacerse incisiones en duelo o ritos paganos; también reunirse en tropas, juntarse como banda hostil

Un verbo con dos caminos semánticos notablemente distintos. En su uso más común, describe la autolaceración ritual: cortarse o hacerse incisiones en el cuerpo como acto de duelo o culto pagano, práctica explícitamente prohibida en Deuteronomio 14:1 y dramáticamente ejecutada por los profetas de Baal en el monte Carmelo (1 R 18:28). El segundo sentido, 'reunirse en tropas' o 'agruparse', probablemente deriva del sustantivo relacionado גְּדוּד ('banda de asalto'), evocando una asamblea hostil. El cognado árabe jadda ('cortar') ancla el sentido físico de corte, mientras que la metáfora militar de 'irrumpir' en territorio enemigo conecta con el sentido de agrupación.

1. Cortarse, lacerarse (5×) Acción reflexiva de cortarse en el tronco Hitpael, que describe la laceración ritual del cuerpo. Deuteronomio 14:1 lo prohíbe entre los israelitas: 'no os haréis incisiones' por los muertos. 1 Reyes 18:28 narra cómo los profetas de Baal se cortaban hasta que la sangre fluía. Jeremías 16:6, 41:5 y 47:5 lo asocian con ritos de duelo. **REFLEXIVE PRONOUNS**

en: and-cut-themselves, and-gashing-themselves, they-will-cut-themselves | **es:** os-haréis-incisiones, se-harán-cortaduras, te-cortarás | **fr:** [וּמִתְגֹּדְדִים],

[יתגדד], [תתגודדי] | **de:** [ומתגדדים], [יתגדד], [תתגודדי] Deut 14:1; 1Kgs 18:28; Jer 16:6; Jer 41:5; Jer 47:5

2. Reunirse en tropas (3×) Agruparse o reunirse como grupo hostil, usado en Hitpael y Qal. Miqueas 5:1 ordena 'reúnete en tropas,' dirigiéndose a una ciudad sitiada. Salmo 94:21 describe a los malvados confabulándose contra el justo. Jeremías 5:7 retrata a personas agolpándose hacia casas de prostitución. Conecta con la idea militar de formar una banda de asalto. **FILLING AND FULLNESS**
en: gather-yourself-in-troops, they-band-together, they-throng | **es:** Se-amontonan, se-reunieron, te-harás-cortaduras | **fr:** [יתגדדו], se-couper, se-rassembler | **de:** [יתגדדו], [תתגדדי], sie-band-zusammen Ps 94:21; Jer 5:7; Mic 5:1

גָּדַד H1414 *V-Qal-Imp-mp* (2×)
chop down, hew down — to cut down trees with forceful blows
This Aramaic verb appears in Nebuchadnezzar's dream of the great tree, where the heavenly watcher commands 'Chop down the tree and cut off its branches!' The verb emphasizes the violent, decisive action of felling—not gentle pruning but complete destruction. Both occurrences are imperatives in the same vision (Daniel 4), first in the dream itself, then in Daniel's retelling. The command to hew down the mighty tree symbolized the coming judgment on Nebuchadnezzar's pride, though the stump would remain, promising eventual restoration.

(2×) To cut down or hew down a tree with forceful strokes. Both uses in Daniel 4:14, 23 are plural imperatives addressed to angelic beings, commanding the felling of the great tree representing Nebuchadnezzar's kingdom. The Aramaic verb emphasizes decisive, destructive cutting, appropriate to the judgment-oracle context. Translations (chop down, cortad, couper) consistently convey the violent, complete nature of this tree-felling, symbolizing the temporary removal of the king from his throne. **CUTTING AND SEVERING**
en: chop-down | **es:** cortad | **fr:** couper | **de:** [גדו] Dan 4:14; Dan 4:23

גָּדָה H1415 *N-fpc / 3ms* (5×)
Ribera, orilla del río; el borde o terraplén de un río, usado exclusivamente del Jordán y del Éufrates desbordándose.
Sustantivo femenino que significa 'ribera' u 'orilla del río', que aparece siempre en plural constructo con sufijo posesivo ('sus riberas'). Se emplea en contextos de ríos desbordados: el Jordán en época de crecida durante la cosecha (Jos 3:15; 4:18), los guerreros cruzando el Jordán cuando se desbordaba por todas sus orillas (1 Cr 12:16), y el Éufrates en la metáfora isaiana de la invasión asiria inundando 'por todas sus riberas' (Is 8:7). El cognado árabe ǧuddah confirma el significado de 'borde, ribera'. En español, tanto 'riberas' como 'orillas' captan este sentido fluvial.

Ribera u orilla fluvial (5×) La ribera o terraplén de un río, siempre en contexto de desbordamiento o cruce en época de crecida. Jos 3:15 y 4:18 describen al Jordán desbordando todas sus riberas durante la cosecha, en el contexto del cruce milagroso. 1 Cr 12:16 recuerda a guerreros cruzando cuando el Jordán se desbordaba. Is 8:7 emplea la imagen metafóricamente: Asiria como el Éufrates inundando por todas sus riberas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (its-banks), [its-banks], its-banks | **es:** (sus-riberas), [sus-riberas], sus-orillas | **fr:** [גדותיו], [גדיתיו], son-banks | **de:** [גדותיו], [גדיתיו], sein-banks Josh 3:15; Josh 4:18; 1Chr 12:16; Isa 8:7

גְּדוּד H1416 *Art / N-ms* (33×)
Banda, tropa, partida de asalto — un destacamento de hombres organizados para la guerra o el saqueo
Banda, tropa, partida de asalto — un destacamento de hombres organizados para la guerra o el saqueo

Banda, tropa, partida de asalto — Una banda de hombres armados reunidos para inc (33×) Banda, tropa, partida de asalto — Una banda de hombres armados reunidos para incursionar, saquear o realizar operaciones militares. La persecución de David contra la partida amalecita en Siclag ejemplifica el término (1 S 30:8-23). Recurrente en Reyes para bandas merodeadoras en las fronteras (2 R 5:2; 6:23; 13:20-21; 24:2). El juego de palabras en Gn 49:19 hace alusión al nombre de Gad. Usado figuradamente de las 'tropas' hostiles de Dios en Job 19:12 y de bandas sacerdotales que cometen violencia en Oseas 6:9. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-troop, band, bands | **es:** a-la-tropa, bandas, bandas-de | **fr:** [גדוד], bands, bands-de | **de:** [בגדוד], [גדוד], [הגדוד] Gen 49:19; 1Sam 30:8; 1Sam 30:15; 1Sam 30:23

גְּדוּד H1417 *N-fp* (1×)
gashes, cuts (on the body as expression of mourning)
This rare term appears only in Jeremiah's oracle against Moab, describing ritual self-mutilation as a sign of grief. The Hebrew root relates to cutting or incising, and the context at Jeremiah 48:37 places it alongside shaved heads and clipped beards—all forbidden mourning practices in Israel but common among surrounding nations. The English 'gashes' and Spanish 'cortaduras' capture the visceral physicality of this ancient grief expression.

(1×) Referring to deliberate cuts made on the body during mourning rituals, this sense is attested only in Jeremiah 48:37 where it describes pagan Moabite grief practices. The multilingual evidence (English 'gashes', Spanish 'cortaduras') confirms the physical violence of the act, contrasting with Israel's covenant prohibitions against such bodily mutilation in mourning contexts. **CUTTING AND SEVERING**
en: gashes | **es:** cortaduras | **fr:** [גדדת] | **de:** [גדדת] Jer 48:37

גְּדוּד H1418 *N-mpc / 3fs* (1×)
ridges, furrows (of plowed earth)
Found only in Psalm 65:10, this agricultural term describes the corrugated surface of plowed land. The psalm celebrates God's provision through rain that softens the ridges and furrows, making the earth fruitful. While the Hebrew root relates to cutting or trenching, here it evokes the parallel grooves created by the plow. The imagery connects divine blessing with the practical realities of ancient Near Eastern farming.

(1×) The ridged terrain created by plowing, appearing in Psalm 65:10's hymn of agricultural thanksgiving. God's rain 'settles its ridges' (English, German) or 'terrones' (Spanish clods/furrows), softening the hardened ground. The French 'incision' highlights the cutting action that creates these furrows, essential for seed planting and water retention. **CUTTING AND SEVERING**
en: its-ridges | **es:** sus-terrones | **fr:** incision | **de:** sein-ridges Ps 65:10

H1419 *Adj-msc* (1×)
great (in extent, intensity, or importance)
This lone occurrence in Proverbs 19:19 appears in a challenging textual context. The verse discusses someone 'great of wrath' or 'prone to great anger,' warning that rescuing such a person repeatedly only perpetuates their destructive patterns. The adjective conveys magnitude and intensity, whether physical size, emotional force, or social significance. Though monosemous here, it participates in the broader semantic field of Hebrew words for greatness.

(1×) Used adjectivally to intensify 'wrath' in Proverbs 19:19, describing someone characterized by great or excessive anger. All four languages (English 'great', Spanish 'grande', French 'grand', German participle form) preserve this sense of magnitude, here applied to temperamental intensity rather than physical size. **GREATNESS AND DEGREE**
en: (great-of) | **es:** (grande-de) | **fr:** grand | **de:** [(גדל)] Prov 19:19

גָּדוֹל H1419a *Conj-w* (527×)
Grande; de tamaño, importancia, rango o edad; sustantivado como 'grandes/nobles' o 'grandes obras/prodigios'.
גָּדוֹל es el adjetivo primario del hebreo para la grandeza en todas sus

dimensiones: tamaño físico, importancia social, intensidad emocional y peso moral. Una gran ciudad, una gran nación, un gran Dios: la palabra se extiende sin esfuerzo entre lo concreto y lo abstracto. Sustantivado en masculino plural designa 'grandes' o 'nobles', y en femenino plural 'grandes cosas' o 'prodigios'. También funciona como comparativo para 'mayor' en contextos de primogenitura, y ocasionalmente aparece en construcciones verbal-progresivas con el sentido de 'ir en aumento'. Su altísima frecuencia (527 apariciones) lo convierte en pieza angular del vocabulario descriptivo hebreo.

1. grande, considerable (486×) Sentido adjetival nuclear: grande, considerable o significativo en tamaño, extensión, importancia o intensidad. Abarca magnitud física ('mar grande', Nm 34:6), intensidad emocional ('gran temor', Gn 15:12) y peso teológico ('gran nación', Gn 12:2). El árabe عظيم y كبير, el español grande y el alemán groß convergen aquí. GREATNESS AND DEGREE

en: great | **es:** grande, grandes | **fr:** grand | **de:** Großen, gross, groß Gen 4:13; Gen 12:2; Gen 12:17; Gen 15:12; Gen 15:14

2. nobles, grandes (15×) Sustantivado en masculino plural o en constructo, designa 'nobles, grandes, dirigentes': personas de alto rango o autoridad. Véase Jonás 3:7 (los grandes de Nínive) y 2 R 10:6, 11 (los magnates de Jezreel). El árabe سُماء y el coreano 귀인들 emplean términos propios para dignatarios, revelando el desplazamiento de cualidad a estatus social. GREATNESS AND DEGREE

en: and-his-nobles, from-their-greatest, great-ones | **es:** desde-grande-de-ellos, el-mayor-de-ellos, grandes | **fr:** depuis-les-grands, et-ses-grands, grand | **de:** [הגדולים], der-gross, der-gross-die 1Sam 17:13; 1Sam 17:14; 2Sam 7:9; 2Kgs 10:6; 2Kgs 10:11

3. grandes obras, prodigios (11×) Sustantivado en femenino plural (גְּדֹלוֹת): 'grandes cosas, grandes obras, prodigios'. Aparece en contextos doxológicos que celebran los actos incomprensibles de Dios (Job 5:9; 9:10; 37:5) y en el recuerdo deuteronómico de sus hazañas (Dt 10:21). El árabe عظائم refleja la misma formación de plural abstracto. GREATNESS AND DEGREE

en: great-things, in-great-things, the-great-things | **es:** cosas-grandes, en--cosas-grandes, grandes-cosas | **fr:** dans-grand, grand, le-grand-choses | **de:** der-gross-Dinge, der-gross-Sachen, gross Deut 10:21; 2Kgs 8:4; Job 5:9; Job 9:10; Job 37:5

4. mayor, primogénito (7×) Sentido comparativo para 'mayor' o 'de más edad' en contextos de primogenitura o antigüedad. El árabe الْكُبَرَى marca específicamente al hermano mayor, al igual que el español el mayor. Prominente en las narrativas patriarcales: Esaú como el hijo mayor (Gn 27:1, 15, 42) y Lea como la hija mayor (Gn 29:16). GREATNESS AND DEGREE

en: the-older | **es:** el-mayor, la-grande, la-mayor | **fr:** le-older | **de:** den-Großen, der-Großen, der-older Gen 10:21; Gen 27:1; Gen 27:15; Gen 27:42; Gen 29:16

5. fuerte, intenso (5×) Conjunto de usos contextualmente diferenciados que incluyen 'alta' (referido a la voz, como en Is 36:13 y Gn 39:14), 'grande' en la locución 'en judeo/hebreo' (designación de idioma en Is 36:13) y marcadores de grado intensivo. Comparten el sentido raíz de magnitud aplicado al volumen sonoro o al énfasis (Esd 10:12; Pr 27:14). GREATNESS AND DEGREE

en: in-Yehudite, loud, sound | **es:** alta, grande | **fr:** grand, loud | **de:** Stimme, gross Gen 39:14; Ezra 10:12; Prov 27:14; Isa 29:6; Isa 36:13

6. ir en aumento (3×) Uso verbal-progresivo o de infinitivo absoluto que expresa el proceso de crecer en magnitud y estatus. Atestiguado en las descripciones de la creciente grandeza de David (2 S 5:10; 1 Cr 11:9) y del ascenso de Mardoqueo (Est 9:4). El árabe وتعاظمًا capta el aspecto progresivo. GREATNESS AND DEGREE

en: and-becoming-great, and-greater | **es:** y-creciendo, y-crecía | **fr:** et-grand, et-greater | **de:** und-greater, und-gross 2Sam 5:10; 1Chr 11:9; Esth 9:4

הַגְּדוֹלִים H1419b *Art / N-proper-ms* (1×)

Haggedolim (proper name: 'the great ones' or personal name)

This enigmatic form in Nehemiah 11:14 has sparked debate among translators and textual critics. The Revised Version and most modern scholars read it as a personal name (Haggedolim, father of Zabdiel), while the Greek Septuagint and RV margin interpret it as 'the great ones' or 'the nobles'—a title rather than a name. The definite article and plural form support the titular reading, yet genealogical lists typically require proper names. This ambiguity reflects the challenges of post-exilic Hebrew onomastics.

(1×) Either the proper name of Zabdiel's father or a title meaning 'the great ones/nobles' in Nehemiah 11:14. The English and BDB lean toward the personal name interpretation, while Greek witnesses favor the titular sense. Spanish simply transliterates 'S' (possibly an abbreviation), and French/German preserve the Hebrew form, acknowledging the textual uncertainty. GREATNESS AND DEGREE

en: the-great-ones | **es:** S | **fr:** [הגדולים] | **de:** [הגדולים] Neh 11:14

גְּדוּלָה H1420 *N-fsc / 1cs* (13×)

Grandeza, magnificencia; de la majestad o las obras poderosas de Dios, y del honor o rango humano

Sustantivo que denota grandeza, ya sea la majestad intrínseca de Dios o el honor y la dignidad de un gobernante humano. David alaba la grandeza de Dios junto con la soberanía, el poder, la gloria y el esplendor (1 Cr 29:11), y el salmista declara que su grandeza es insondable (Sal 145:3, 6). La misma palabra describe el ascenso de Mardoqueo en la corte persa (Est 6:3; 10:2) y el esplendor del rey Asuero (Est 1:4). En 2 Samuel 7:21, 23 y 1 Crónicas 17:19, 21 se refiere concretamente a las grandes obras que Dios ha hecho por Israel. El plural intensifica el significado hacia 'grandes hazañas' u 'obras poderosas'.

Grandeza, obras poderosas (13×) Grandeza, magnificencia o majestad, usada tanto en sentido abstracto de la naturaleza incomparable de Dios (1 Cr 29:11; Sal 145:3, 6) como en sentido concreto de las obras poderosas que realiza en favor de su pueblo (2 S 7:21, 23; 1 Cr 17:19, 21). También se aplica al honor y rango humanos — la grandeza de Mardoqueo (Est 6:3; 10:2) y el esplendor desplegado por el rey Asuero (Est 1:4). La forma plural intensiva subraya hazañas extraordinarias. GEOGRAPHY AND SPACE

en: (and-your-greatness), [ketiv:and-your-greatness], and-greatness | **es:** [y-tu--grandeza], grandeza-de, grandezas | **fr:** der-grande, et-grande, et-à-grandeur | **de:** (and-dein-greatness), [ketiv:and-dein-greatness], [גדולתו] 2Sam 7:21; 2Sam 7:23; 1Chr 17:19; 1Chr 17:21

גְּדוּפִים H1421 *Prep-l / N-mp* (3×)

ultrajes, injurias — palabras de escarnio y abuso contra personas o contra Dios

Este sustantivo masculino plural denota palabras injuriosas, insultos o abuso verbal. Aparece tres veces en contextos proféticos, siempre emparejado con términos afines de oprobio (חֶרְפָּה, «afrenta»). Isaías lo emplea tanto para insultos entre personas (43:28) como para el escarnio contra el pueblo de Dios que no deben temer (51:7). Sofonías 2:8 lo aplica a las burlas de Moab contra Judá. La raíz sugiere un discurso blasfemo o despectivo que deshonra a su destinatario. Es más fuerte que una simple crítica: implica un lenguaje activamente despreciativo y degradante.

Ultrajes e injurias (3×) Palabras de escarnio o insultos que aparecen tres veces en Isaías y Sofonías, siempre en paralelo con חֶרְפָּה («oprobio»). Isaías 43:28 lo vincula con חֵרֶם («destrucción»), Isaías 51:7 exhorta a los fieles a no temer estas injurias, y Sofonías 2:8 alude a las burlas de Moab. La raíz connota un discurso despectivo que deshonra activamente a su destinatario. REVILE REPROACH INSULT

en: and-from-their-revilings, and-the-revilings-of, to-revilings | **es:** a-insultos, y-de-sus-injurias, y-ultrajes-de | **fr:** [ומגדפתם], [לגדופים], et-reproche | **de:** [וגדופי], [ומגדפתם], [לגדופים] Isa 43:28; Isa 51:7; Zeph 2:8

גְּדוּפָה H1422 *Conj-w / N-fs* (1×)

taunt, reproach, mocking insult

Appearing only in Ezekiel 5:15, this term belongs to a cluster of humiliation vocabulary. God warns that Jerusalem will become 'a reproach and a taunt, an admonition and an astonishment' to surrounding nations after judgment falls. The word conveys not mere criticism but scornful derision—the kind of mocking insult enemies

heap upon the defeated. BDB notes the unique occurrence and the parallel structure linking multiple shame terms, each intensifying the portrait of national disgrace.

(1×) A scornful taunt or mocking reproach in Ezekiel 5:15, where Jerusalem's downfall becomes an object lesson for nations. English 'taunt' and Spanish 'escarnio' (mockery) capture the derisive quality, while French 'reproche' emphasizes the reproachful aspect. The term appears in a foursome with 'reproach, admonition, astonishment,' creating a comprehensive picture of covenant judgment. **REVILE REPROACH INSULT**

en: and-taunt | **es:** y-escarnio | **fr:** et-reproche | **de:** [וגדופה] Ezek 5:15

גְּדִי H1423 *Conj-w / N-msc* (16×)

Cabrito — una cría de cabra, frecuentemente especificado como 'cabrito de las cabras'; usado en sacrificios, alimentación y vida pastoral. El término

Cabrito — una cría de cabra, frecuentemente especificado como 'cabrito de las cabras'; usado en sacrificios, alimentación y vida pastoral. El término hebreo estándar para una cría de cabra, que casi siempre aparece en la frase más completa גְּדֵי עִזִּים ('cabrito de las cabras'). Figura en tres de las escenas más memorables de la Biblia: Rebeca disfraza a Jacob con pieles de cabritos para engañar a Isaac (Gn 27:9, 16), Judá promete un cabrito como pago a Tamar (Gn 38:17-23), y la triple ley dietética prohíbe cocer el cabrito en la leche de su madre (Éx 23:19; 34:26; Dt 14:21). El cabrito también sirve como ofrenda sacrificial (Jue 6:19; 13:15, 19) y como regalo (1 S 16:20).

Cría de cabra o cabrito (גְּדִי), típicamente especificado como 'cabrito de las (16×) Cría de cabra o cabrito (גְּדִי), típicamente especificado como 'cabrito de las cabras'. Aparece en contextos diversos: como elemento pastoral y culinario en las narrativas patriarcales (Gn 27:9, 16; 38:17, 20, 23), como sujeto de la prohibición dietética repetida tres veces contra cocer el cabrito en la leche de su madre (Éx 23:19; 34:26; Dt 14:21), y como ofrenda presentada ante el Señor (Jue 6:19; 13:15, 19). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-kid-of, a-kid-of-, a-young-goat | **es:** cabrito, cabrito-de, cabrito-de- | **fr:** [גדי], avec-kid-de, chevreau-de | **de:** Ziegenböcklein, [גדי], das-Böcklein Gen 27:9; Gen 27:16; Gen 38:17; Gen 38:20; Gen 38:23

גָּדִי H1424 *N-proper-ms* (2×)

Gadi — father of King Menahem of Israel, mentioned in regnal formulas

Gadi appears in the historical record solely as the patronymic of Menahem, one of Israel's later kings who seized power through assassination. The brief notation 'Menahem son of Gadi' appears in the standard regnal formulas introducing Menahem's troubled reign. The name itself may relate to fortune or cutting, but the text provides no other information about this person—he is known to history only as the father of a king who gained his throne through violence and maintained it through brutality and heavy tribute to Assyria.

(2×) A personal name preserved only as the patronymic of King Menahem. Second Kings 15:14, 17 identify Menahem as 'son of Gadi' in the formulaic language of the regnal records. The name receives no elaboration or narrative context beyond establishing Menahem's lineage. Transliterations remain consistent across languages (Gadi), reflecting its function as an identifying family name rather than a word with independent semantic content. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gadi | **es:** Gadi | **fr:** Gadi | **de:** Gadi 2Kgs 15:14; 2Kgs 15:17

גָּדִי H1425 *Conj-w* (16×)

Gadita — un miembro de la tribu israelita de Gad, usado como adjetivo gentilicio y sustantivo colectivo. El adjetivo gentilicio derivado de Gad, que d

Gadita — un miembro de la tribu israelita de Gad, usado como adjetivo gentilicio y sustantivo colectivo. El adjetivo gentilicio derivado de Gad, que designa a individuos o al cuerpo colectivo de la tribu de Gad. Esta tribu recibió su heredad en Transjordania — el territorio al este del río Jordán — junto con los rubenitas y la media tribu de Manasés (Dt 3:12, 16; Jos 13:8). Los gaditas eran conocidos como guerreros capaces: 1 Crónicas 12:8 los describe como hombres cuyos rostros eran como de leones y veloces como gacelas. Aparecen en listas militares y administrativas (1 Cr 5:18, 26; 12:37; 26:32; 2 R 10:33) y en la narrativa del pacto de Deuteronomio 29:7.

Término gentilicio para un miembro de la tribu de Gad (גָּדִי), usado tanto como (16×) Término gentilicio para un miembro de la tribu de Gad (גָּדִי), usado tanto como adjetivo como sustantivo colectivo. Los gaditas se asentaron en Transjordania, recibiendo territorio desde Aroer hacia el norte (Dt 3:12, 16; Jos 12:6; 13:8). Figuran como guerreros feroces al servicio de David (1 Cr 12:8, 37) y en listas censales tribales (1 Cr 5:18, 26). El término marca la identidad tribal en contextos legales y de pacto también. **GAD PROPER NAME**

en: and-Gadi, and-the-Gadite, and-the-Gadites | **es:** el-gadita, para-los-gaditas, y-a-los-gaditas | **fr:** [והגדי], [וגדי], [והגדי] | **de:** [והגדי], [וגדי], [והגדי] Num 34:14; Deut 3:12; Deut 3:16; Deut 4:43; Deut 29:8

גַּדִּי H1426 *N-proper-ms* (1×)

Gaddi (personal name: 'my fortune/luck')

One of the twelve spies sent to scout Canaan in Numbers 13, Gaddi represented the tribe of Manasseh. His name derives from the Hebrew root for fortune or luck, perhaps reflecting parental gratitude at his birth or hopes for his future. BDB notes the theophoric-like structure ('my fortune') common in ancient Semitic naming. He remains otherwise unknown in biblical narrative beyond this single genealogical reference, one among the ten unfaithful spies whose negative report led to Israel's forty-year wilderness wandering.

(1×) The personal name of Manasseh's representative among the twelve spies (Numbers 13:11), meaning 'my fortune' or 'my luck.' All four languages preserve the proper name unchanged (Gaddi/Gadi/Gaddi), following standard transliteration practice for biblical personal names. The theological irony is that despite his name meaning 'fortunate,' he was among the majority who brought a faithless report. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gaddi | **es:** Gadi | **fr:** Gaddi | **de:** Gaddi Num 13:11

גַּדִּיאֵל H1427 *N-proper-ms* (1×)

Gaddiel (personal name: 'El is my fortune')

Another of the twelve spies sent to Canaan, Gaddiel represented Zebulun according to Numbers 13:10. His name combines the fortune/luck root with the divine name El, creating a theophoric confession: 'God is my fortune.' This naming pattern—attributing good fortune to deity rather than chance—reflects typical Israelite theology. Like Gaddi of Manasseh, Gaddiel appears only in the spy list and presumably joined the faithless majority, making his name's theological claim ironic in light of his subsequent unbelief.

(1×) The name of Zebulun's spy representative (Numbers 13:10), meaning 'El is my fortune' or 'God is my luck.' The theophoric element 'El' elevates mere fortune language to theological confession. All languages preserve the proper name through transliteration (Gaddiel/Gadiel), standard practice for biblical personal names, though Spanish slightly varies the spelling. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gaddiel | **es:** Gadiel | **fr:** Gaddiel | **de:** Gaddiel Num 13:10

גָּדָה H1428

ribera de un río; el borde desbordante u orilla de un cauce en época de crecida

Este término describe las riberas de un río cuando están a punto de desbordarse, especialmente durante la temporada de crecidas. El Jordán desbordaba sus riberas en tiempo de cosecha cuando Israel lo cruzó milagrosamente, lo cual subraya la trascendencia del momento elegido. Crónicas e Isaías emplean la imagen de aguas que alcanzan

las riberas para ilustrar abundancia o amenaza de inundación. La palabra no designa simplemente el borde del río, sino el instante dramático de plenitud, cuando el agua llega al límite mismo de su cauce. Esta imagen de desbordamiento se convirtió en una poderosa metáfora de la acción divina o militar avasalladora.

גְּדִיָּה H1429 *N-fpc / 2fs* (1×)

young goats, kids (female goats)

This feminine plural form appears only in Song of Songs 1:8, where the beloved is directed to pasture her young goats beside the shepherds' tents. The pastoral imagery evokes the countryside courtship setting common in ancient Near Eastern love poetry. The word specifically denotes young female goats (kids), distinguished from mature animals and from male kids. The possessive suffix ('your kids') emphasizes the beloved's role as shepherdess, a romantic idealization of rural life that pervades the Song.

(1×) Young female goats belonging to the beloved shepherdess in Song of Songs 1:8. The multilingual evidence is consistent: English 'young goats', Spanish 'cabritas' (little she-goats), French 'chevreaux' (kids), all emphasizing the youth and pastoral charm of these animals. The parallel with 'the flock' confirms the agricultural setting of this love poem. **GOATS AND GOAT HAIR**

en: your-young-goats | **es:** tus-cabritas | **fr:** tes-chevreaux | **de:** [גדיתיך] Song 1:8

גָּדִישׁ H1430a *Prep-m / N-ms* (3×)

parva, gavilla — montón de grano cosechado y apilado en el campo

Este sustantivo designa un montón o pila de grano cosechado, concretamente gavillas agrupadas en el campo. Aparece en contextos agrícolas y legales: Éxodo 22:6 trata las leyes contra el incendio de parvas, Jueces 15:5 describe cómo Sansón quemó las parvas de los filisteos, y Job 5:26 lo usa metafóricamente para referirse a llegar a la tumba «en pleno vigor», literalmente «como gavilla recogida a su tiempo». La palabra subraya la naturaleza agrupada y abundante de la cosecha — no tallos individuales, sino la riqueza reunida de la mies.

Parva o gavilla (3×) Montón o pila de gavillas de grano cosechado. Éxodo 22:6 y Jueces 15:5 lo emparejan con קָמָה («grano en pie»), distinguiendo la parva ya segada del grano aún plantado. Job 5:26 lo usa en sentido figurado: morir en la vejez es como una gavilla recogida a su debido tiempo. El término resalta la abundancia reunida de la cosecha. **HEAPS AND MOUNDS**

en: a-sheaf, a-stack, from-stack | **es:** desde-hacina, gavilla, parva | **fr:** de--stack, une-meule, גדיש | **de:** [גדיש], ein-stack, von-stack Exod 22:6; Judg 15:5; Job 5:26

גָּדִישׁ H1430b *N-ms* (1×)

heap, mound; possibly tomb

Job 21:32 presents a rare and contested word. BDB identifies it as a tomb or burial mound, citing Arabic cognates for 'grave.' The context supports this: even the wicked man 'is borne to the grave' and receives honorable burial. However, Driver suggested emending to a more common Hebrew word for 'heap.' The Arabic parallel strengthens the tomb reading, as ancient Near Eastern burials often involved mounded earth over the deceased. This hapax legomenon illustrates how Job's archaic vocabulary sometimes preserves rare Semitic roots.

(1×) Most likely a tomb or burial mound in Job 21:32, though textual uncertainty remains. The Arabic cognate ʾ 'tomb' supports BDB's reading. English translates generically as 'heap,' Spanish 'montón' likewise, while French and German preserve the Hebrew form, acknowledging the lexical difficulty. The context of burial and watch-keeping over the grave favors the sepulchral interpretation. **HEAPS AND MOUNDS**

en: heap | **es:** el-montón | **fr:** גדיש | **de:** [גדיש] Job 21:32

גָּדַל H1431 *V-Piel-Perf-1cs* (117×)

Crecer, hacerse grande; en Piel magnificar, criar; en Hifil engrandecer, hacer proezas; reflexivamente jactarse.

Verbo hebreo versátil que abarca todo el arco de la grandeza, desde el crecimiento físico de un niño hasta la magnificación soberana que Dios hace de sus siervos. En Qal describe tanto el proceso orgánico de crecer (Gn 21:8) como el estado de ser grande (2 S 7:22). El Piel intensifica esto en actos deliberados de exaltar o criar, como cuando Dios declara 'crié hijos' (Is 1:2). El Hifil capta la dimensión causativa –hacer grandes cosas o engrandecer a alguien–, mientras que el Hitpael reflexivo suele conllevar un tono más oscuro de autoglorificación y jactancia (Sal 55:12).

1. Hifil: engrandecer, hacer proezas (22×) Causativo Hifil: engrandecer o realizar grandes obras. Se usa cuando Dios hace grandes cosas por Israel (1 S 12:24) y magnifica su fidelidad al pacto (Gn 19:19). El patrón multilingüe lo traduce consistentemente como causación activa de grandeza: español engrandeció, alemán gross--machen. **GREATNESS AND DEGREE**

en: He-makes-great, I-made-great, [k] | **es:** Engrandecí, Ha-engrandecido, Y-os-engrandecisteis | **fr:** [k], et-grandir, et-tu-avoir-magnified | **de:** [k], er--machte-gross, gross-machen Gen 19:19; 1Sam 12:24; 1Sam 20:41; 2Sam 22:51; 1Chr 22:5

2. Qal: crecer físicamente (19×) Qal intransitivo que denota crecimiento y maduración física, dicho de niños y jóvenes. Concentrado en las narrativas de Génesis sobre los hijos de los patriarcas (Gn 21:8; 25:27), marca la transición de la infancia a la adultez. El español creció y el francés grandit preservan el sentido de desarrollo orgánico. **GREATNESS AND DEGREE**

en: and-grew, and-grew-up, and-he-grew | **es:** Y-crecieron, Y-creció, crecieron | **fr:** avait-crû, et-cela-grandit, et-crût | **de:** grew-hinauf, gross-machen, groß--geworden-war Gen 21:8; Gen 21:20; Gen 25:27; Gen 38:11; Gen 38:14

3. Qal: hacerse grande (19×) Qal dinámico: el proceso de hacerse grande en poder, riqueza o estatus, distinto de la mera maduración física. El siervo de Abraham informa que el Señor ha engrandecido a su amo (Gn 24:35); el Faraón dice a José 'solo en el trono seré mayor que tú' (Gn 41:40). **GREATNESS AND DEGREE**

en: And-is-greater, He-will-be-great, I-will-be-greater | **es:** Y-engrandeció, Y-fue-grande, Y-ha-crecido | **fr:** –être-grand, –être-plus-grand, Je—être-plus--grand | **de:** er-groß-war, er-macht-gross, gross-machen Gen 19:13; Gen 24:35; Gen 26:13; Gen 41:40

4. Hifil/Hitpael: jactarse (19×) Sentido reflexivo (Hifil reflexivo o Hitpael): engrandecerse a sí mismo, jactarse o actuar con arrogancia. Suele conllevar connotación negativa: el salmista lamenta a quienes 'se engrandecen contra mí' (Sal 35:26; 55:12). El español se engrandecerá capta la exaltación autodirigida. **GREATNESS AND DEGREE**

en: and-I-will-magnify-myself, and-it-grew, and-it-grew- | **es:** Y-creció, Y-me--engrandeceré, acaso-se-engrandecerá | **fr:** et-grandir, grandir, le-rendre-grand | **de:** gross-machen, machte-gross, und-gross-machen Job 19:5; Ps 35:26; Ps 38:16; Ps 55:12; Isa 10:15

5. Piel: magnificar, exaltar (14×) Piel declarativo-factitivo: magnificar, exaltar o engrandecer mediante acción deliberada. Dios promete a Abraham 'engrandeceré tu nombre' (Gn 12:2) y Josué es magnificado ante Israel (Jos 3:7). Se distingue del Hifil en que enfatiza el honor conferido más que la acción realizada. **GREATNESS AND DEGREE**

en: And-made-great, You-magnify-him, and-I-will-make-great | **es:** Engrandeced, Y-engrandeció, engrandecerte | **fr:** et-Je—faire-grand, et-grandir, et--peut-il-fais-greater | **de:** gross-machen, machte-gross, und-gross-machen Gen 12:2; Josh 3:7; Josh 4:14; 1Kgs 1:37; 1Kgs 1:47

6. Piel: criar hijos (12×) Piel factitivo de crianza: criar, nutrir o educar hijos desde la infancia hasta la madurez. Isaías 1:2 lo usa con fuerza: 'Crié hijos y los engrandecí, y ellos se rebelaron contra mí'. También se aplica a dejar crecer el cabello (Nm 6:5). El español crié/crió confirma el sentido de cuidado parental. **GREATNESS AND DEGREE**

en: I-have-brought-up, I-reared, and-to-raise-them | **es:** criando, crié, crió? | **fr:** et-grandir, grandir, grandir-moi | **de:** erhebend, gross-machen, ich-machte--gross Num 6:5; 2Kgs 10:6; Job 31:18; Isa 1:2; Isa 23:4

7. Qal: ser grande, estativo (10×) Qal estativo que expresa un estado de grandeza existente, no un proceso de llegar a serlo. Se usa en declaraciones de alabanza como 'Grande eres tú, oh Señor Dios' (2 S 7:22) y 'Sea satisfecho el Señor' (Sal 35:27). El español eres grande capta la cualidad descriptiva. GREATNESS AND DEGREE
en: You-are-great, great, great-are | **es:** Sea-engrandecido, era-grande, eres-grande | **fr:** fut-grand, grandir, il-sera-grand | **de:** du-sind-gross, er-macht-gross, machte-gross 1Sam 26:24; 2Sam 7:22; Job 2:13; Ps 35:27

8. crecido, maduro (1×) Uso participial o adjetival que describe algo completamente desarrollado o maduro, como en Salmo 144:12 donde los hijos se comparan con plantas 'crecidas' en su juventud. El español crecidas y el alemán wurde-gross confirman un estado resultativo: el fruto consumado del proceso de crecimiento. GREATNESS AND DEGREE
en: grown-up | **es:** crecidas | **fr:** de-rendre-grand | **de:** wurde-gross Ps 144:12

9. grande de (atributivo) (1×) Construcción atributiva en Nahúm 1:3, donde la palabra funciona como parte de una locución compuesta que describe grandeza de poder. El español 'y grande de' y el francés 'et grandir' sugieren un sentido adjetival-estativo que modifica atributos divinos, expresando magnitud o intensidad. GREATNESS AND DEGREE
en: (and-great-of-) | **es:** (y-grande-de) | **fr:** et-grandir | **de:** machte-gross Nah 1:3

גָּדֵל H1432 *V-Qal-Prtcpl-mpc* (4×)
Que va creciendo, que se engrandece; participio activo qal que indica proceso de volverse grande o poderoso
Participio activo qal de גָּדַל ('ser grande') que capta el proceso dinámico de crecer o engrandecerse. En Génesis 26:13 describe la prosperidad creciente de Isaac — 'iba engrandeciéndose' hasta llegar a ser muy rico. En 1 Samuel 2:26 el joven Samuel 'seguía creciendo' en estatura y en gracia, frase que luego se hace eco de Jesús en Lucas 2:52. En 2 Crónicas 17:12 Josafat 'se engrandeció cada vez más'. El único uso no progresivo aparece en Ezequiel 16:26, donde la expresión 'grandes de carne' porta una connotación más física e incluso cruda.

Creciendo progresivamente (4×) Que va haciéndose grande, creciendo progresivamente en tamaño, riqueza o estatura. En Gn 26:13 Isaac 'iba engrandeciéndose' (הָלוֹךְ וְגָדֵל) en una vívida construcción progresiva. En 1 S 2:26 el niño Samuel 'seguía creciendo' en estatura y en favor divino y humano. En 2 Cr 17:12 Josafat igualmente 'se engrandeció cada vez más'. GREATNESS AND DEGREE
en: and-growing, great-of | **es:** grandes-de, y-creciendo, y-engrandeciéndose | **fr:** [וגדל], et-croissant, et-grandissant | **de:** [גדלי], [וגדל], und-growing Gen 26:13; 1Sam 2:26; 2Chr 17:12; Ezek 16:26

גָּדֶל H1433 *Prep-b / N-msc / 2ms* (13×)
Grandeza, magnitud; del poder de Dios, la majestad de un rey o (negativamente) la arrogancia del corazón.
Sustantivo que expresa grandeza en escala, poder o dignidad. Moisés invoca repetidamente la grandeza de Dios —su brazo, su misericordia, su majestad— al suplicar ante el SEÑOR (Nm 14:19; Dt 3:24; 5:24; 9:26; 11:2; 32:3). Ezequiel lo emplea para describir un cedro imponente que simboliza la magnificencia real (Ez 31:2, 7, 18). Pero la palabra también tiene un matiz sombrío: Isaías la usa dos veces para la 'grandeza de corazón' que en realidad es arrogancia e insolencia (Is 9:8; 10:12). El término abarca todo el espectro, desde la majestad divina hasta la soberbia humana.

Grandeza, magnitud (13×) Grandeza o magnitud que abarca el poder divino, el esplendor real y la enormidad física, pero también, cuando se califica con 'corazón', el orgullo y la arrogancia desmedida. Moisés apela a la grandeza de la misericordia de Dios (Nm 14:19) y de su poder (Dt 3:24; 9:26), mientras que la declaración litúrgica de Deuteronomio 32:3 atribuye grandeza al nombre de Dios. Ezequiel la aplica al cedro imponente que simboliza al faraón. GEOGRAPHY AND SPACE
en: His-greatness, Your-greatness, according-to-greatness-of | **es:** con-tu-grandeza, conforme-a-grandeza-de, en-su-grandeza | **fr:** Son-greatness, Ton-greatness, [בגדלו] | **de:** Dein-greatness, Sein-greatness, [בגדלו] Num 14:19; Deut 3:24; Deut 5:24; Deut 9:26; Deut 11:2

גְּדִלִים H1434 *N-mp* (2×)
tassels, twisted threads — decorative fringes or architectural festoons made by braiding cords
This word describes objects created by twisting or braiding threads, appearing in two distinct contexts: the ritual tassels on garment corners commanded in Deuteronomy, and the decorative festoons adorning the capitals of Solomon's temple columns. The same technique of twisting or braiding cords produced both liturgical reminders (the tassels that would help Israel remember God's commandments) and architectural ornamentation (the elegant festoons wreathing the temple's massive bronze pillars). The term emphasizes the manufacturing technique—plaiting or twisting—whether for sacred symbolism or aesthetic beauty.

(2×) Twisted or braided decorative elements, either ritual tassels or architectural festoons. Deuteronomy 22:12 prescribes tassels on garment corners (parallel to Numbers' tzitzit), while 1 Kings 7:17 describes wreaths or festoons on temple column capitals. Both applications involve cord-twisting technique, but serve different purposes —one liturgical, one ornamental. Translations distinguish context (tassels vs. wreaths) while recognizing the shared manufacturing method of plaiting threads or cords. GEOGRAPHY AND SPACE
en: tassels, wreaths | **es:** Flecos, trenzados | **fr:** tassels, wreaths | **de:** tassels, wreaths Deut 22:12; 1Kgs 7:17

גְּדֵל H1435 *N-proper-ms* (4×)
Guidel, nombre propio que significa 'muy grande'; llevado por dos cabezas de familias de siervos postexílicos
Nombre propio derivado del verbo גָּדַל ('engrandecer'), que significa 'él ha engrandecido' o 'muy grande'. Identifica a dos individuos distintos en las listas censales postexílicas. El primer Guidel encabeza una familia entre los netineos (sirvientes del templo) en Esdras 2:47 y Nehemías 7:49. El segundo encabeza una familia entre los siervos de Salomón en Esdras 2:56 y Nehemías 7:58. Las listas paralelas de Esdras y Nehemías confirman que ambas familias regresaron del exilio babilónico.

Nombre propio Guidel (4×) El nombre propio Guidel, que identifica a los cabezas de dos familias de siervos postexílicos. La familia de netineos aparece en Esd 2:47 / Neh 7:49; la familia de siervos salomónicos en Esd 2:56 / Neh 7:58. El nombre probablemente portaba un sentido teofórico — que Dios 'engrandeció' al portador o a su linaje. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Giddel | **es:** Gidel, Guidel, Guidel. | **fr:** [גדל] | **de:** machte-gross Ezra 2:47; Ezra 2:56; Neh 7:49; Neh 7:58

גְּדַלְיָה H1436a *N-proper-ms* (6×)
Gedalías — 'Yah es grande'; nombre propio del gobernador de Judá y de varios otros hombres bíblicos
Gedalías (que significa 'YHWH es grande') es un nombre propio que llevan varios personajes en la Biblia hebrea. El más destacado es Gedalías hijo de Ahicam, a quien Nabucodonosor nombró gobernador de Judá tras la destrucción de Jerusalén en 586 a.C. (Jer 40-41). Su breve gobierno y posterior asesinato a manos de Ismael hijo de Netanías provocaron la huida del remanente a Egipto, y se conmemoran en el ayuno judío de Tzom Gedaliah. Otros portadores del nombre incluyen un antepasado de Sofonías (Sof 1:1) y un sacerdote de la línea de Jesúa que se había casado con una mujer extranjera (Esd 10:18).

Gedalías (nombre propio) (6×) Nombre propio Gedalías ('YHWH es grande'), que designa principalmente a Gedalías hijo de Ahicam, el gobernador de Judá nombrado por Babilonia, cuyo asesinato se narra en Jeremías 40-41 y precipitó la huida del remanente a Egipto. El mismo nombre corresponde a al menos otros dos personajes bíblicos: un antepasado de Sofonías (Sof 1:1) y un sacerdote en Esdras 10:18. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Gedalyah, Gedalyahu, and-Gedalyah | **es:** Gedalyah, Gedalías, y-Gedalyah | **fr:** Guedalia, [וגדליה] | **de:** Gedalja, und-Gedalja Ezra 10:18; Jer 40:5; Jer 40:6; Jer 40:8; Jer 41:16

גְּדַלְיָהוּ H1436b *Conj-w / N-proper-ms* (26×)

Gedalyahu — nombre propio que significa «Yah(u) es grande», llevado por el gobernador de Judá y otras figuras bíblicas

Gedalyahu — nombre propio que significa «Yah(u) es grande», llevado por el gobernador de Judá y otras figuras bíblicas

Nombre propio Gedalyahu, portado por al menos tres individuos (26×) Nombre propio Gedalyahu, portado por al menos tres individuos. El gobernador de Judá (2 R 25:22-25; Jer 39:14–43:6) concentra la mayoría de las apariciones; su asesinato se conmemora en el Ayuno de Gedalías. Un segundo Gedalyahu fue un oficial jerosolimitano en tiempos de Jeremías (Jer 38:1), y un tercero sirvió entre los músicos levíticos bajo David (1 Cr 25:3, 9). En español se adapta como «Gedalías». **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gedalyahu | **es:** Gedalyahu, Gedalías | **fr:** Guedalia, [גדליהו] | **de:** Gedalja 2Kgs 25:22; 2Kgs 25:23; 2Kgs 25:24; 2Kgs 25:25

גִּדַּלְתִּי H1437 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Giddalti — 'I have magnified (God),' a son of Heman among the temple musicians

Giddalti appears among the remarkable list of Heman's sons in 1 Chronicles 25, names that together form what may be fragments of psalms or liturgical phrases. The name means 'I have magnified' or 'I have made great,' likely with God as the implied object. Like his brothers with their theologically charged names, Giddalti served in the temple music ministry, receiving his assignment by lot as part of David's organization of Levitical worship. Scholars have long noted that the sons of Heman appear to bear names forming a connected prayer or praise sequence.

(2×) A personal name meaning 'I have magnified (God),' belonging to one of Heman's sons appointed to temple music service. Both occurrences in 1 Chronicles 25:4, 29 identify Giddalti and assign him his division among the musicians. The name participates in the unusual pattern where Heman's sons' names may form a liturgical composition. Transliterations preserve the Hebrew form across languages, recognizing its significance as both personal name and theological statement. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Giddalti, for-Giddalti | **es:** Gidalti, para-Gidalti | **fr:** [גדלתי], [לגדלתי] | **de:** [גדלתי], [לגדלתי] 1Chr 25:4; 1Chr 25:29

גָּדַע H1438 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-1cs* (22×)

Talar, cortar, derribar (Qal/Piel activo); ser talado, ser cortado (Nifal pasivo)

Talar, cortar, derribar (Qal/Piel activo); ser talado, ser cortado (Nifal pasivo)

1. Sentido activo Qal y Piel (14×) Sentido activo Qal y Piel: talar, cortar o hacer pedazos. El sujeto ejerce fuerza destructiva contra árboles, objetos cúlticos u objetivos metafóricos. Deuteronomio ordena a Israel «cortar» las Aserás de las naciones (Dt 7:5; 12:3), y reyes fieles como Asá y Ezequías lo cumplen (2 Cr 14:3; 31:1; 34:4, 7). Zacarías «cortó en dos» sus cayados llamados Gracia y Unión (Zac 11:10, 14), simbolizando la ruptura de las alianzas divinas. **CUTTING AND SEVERING**

en: He-cut-down, He-cut-off, I-will-cut-in-two | **es:** Ha-cortado, Y-corté, cortaré | **fr:** [גדע], [ויגדע], [ויגדעו] | **de:** [אגדע], [גדועים], [גדע] Deut 7:5; Deut 12:3; 1Sam 2:31; 2Chr 14:3; 2Chr 31:1

2. Sentido pasivo Nifal (8×) Sentido pasivo Nifal: ser talado, ser cortado, ser destruido — típicamente como imagen del juicio divino sobre los soberbios o poderosos. Isaías 9:10 declara que los sicómoros «han sido talados» pero serán reemplazados por cedros; Isaías 14:12 pregunta cómo el rey de Babilonia «ha sido derribado» a tierra — una de las imágenes más dramáticas de caída del cielo en la Biblia. Jeremías 48:25 anuncia que el cuerno de Moab «ha sido cortado». **CUTTING AND SEVERING**

en: and-it-will-be-cut-down, and-shall-be-cut-down, and-shall-be-cut-off | **es:** cortado, fue-cortada, fueron-cortados | **fr:** couper, et-couper, et-ils-seront-abattus | **de:** [גדעו], [ונגדעה], [ונגדעו] Judg 21:6; Isa 9:10; Isa 14:12; Isa 22:25; Jer 48:25

גִּדְעוֹן H1439 *N-proper-ms* (39×)

Gedeón — juez israelita de Manasés que derrotó a Madián con 300 hombres por mandato divino (Jueces 6-8)

Gedeón — juez israelita de Manasés que derrotó a Madián con 300 hombres por mandato divino (Jueces 6-8)

Gedeón (nombre propio) — El nombre propio del quinto juez mayor de Israel, que a (39×) Gedeón (nombre propio) — El nombre propio del quinto juez mayor de Israel, que aparece en las 39 ocurrencias dentro de Jueces 6-8. Las traducciones multilingües preservan la fonología hebrea con mínima adaptación — en español 'Gedeón', en francés 'Gédéon', en alemán e inglés 'Gideon' — reflejando la amplia familiaridad del nombre a través del relato bíblico del vellón, los 300 guerreros y la derrota de Madián. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gideon | **es:** Guidón | **fr:** Gédéon | **de:** Gideon Judg 6:11; Judg 6:13; Judg 6:19; Judg 6:22

גִּדְעֹם H1440 *N-proper-fs* (1×)

Gidom (place name marking pursuit boundary)

This location appears only in Judges 20:45 during the civil war between Benjamin and the other tribes. Gidom marked the eastern limit of Israel's pursuit of fleeing Benjamites—a tragic boundary in Israel's bloodiest internal conflict. The name may derive from roots meaning 'cutting' or 'severing,' grimly appropriate for a battle site. The place remains unidentified archaeologically, though its position along the wilderness road from Gibeah suggests a location east of Benjamin's territory.

(1×) A geographical marker in Benjamin's territory (Judges 20:45) where Israel's pursuit of Benjamin ended. All languages transliterate the proper name (Gidom/Guidom), standard for unidentified biblical place names. The military context—a pursuit ending point—may inform the name's meaning, though etymology remains uncertain. This single reference reflects the historical specificity of Judges' civil war narrative. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Gidom | **es:** Guidom | **fr:** Gidom | **de:** Gidom Judg 20:45

גִּדְעֹנִי H1441 *N-proper-ms* (5×)

Gedeoni; benjamita, padre de Abidán, quien sirvió como príncipe de la tribu de Benjamín durante la peregrinación en el desierto.

Nombre propio masculino que significa algo como 'mi talador' o 'guerrero', portado por un benjamita cuyo hijo Abidán sirvió como príncipe designado de Benjamín durante el censo y la organización del campamento en el desierto. Cada ocurrencia sigue la fórmula patronímica fija 'Abidán hijo de Gedeoni' (Nm 1:11; 2:22; 7:60, 65; 10:24). El nombre se mantiene notablemente consistente en las traducciones: 'Gedeoni' en español, francés y alemán, reflejando su transliteración transparente. Aparece solo en las listas tribales formulaicas de Números, siempre vinculado al papel de liderazgo de su hijo.

Nombre propio: Gedeoni (5×) Nombre personal que identifica a un benjamita, padre de Abidán, el príncipe tribal de Benjamín durante el período del desierto. Las cinco ocurrencias aparecen en Números dentro de la fórmula estereotipada 'Abidán hijo de Gedeoni': en el censo (1:11), la disposición del campamento (2:22), las ofrendas de dedicación del tabernáculo (7:60, 65) y el orden de marcha (10:24). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gideoni | **es:** Gedeoni, Gedeoni: | **fr:** Gideoni | **de:** Gideoni Num 1:11; Num 2:22; Num 7:60; Num 7:65; Num 10:24

גָּדַף H1442 *Conj-w | V-Piel-ConjPerf-2ms* (7×)
Blasfemar, injuriar — hablar con desprecio contra Dios o ultrajar a otros (solo en Piel)
Verbo usado exclusivamente en la conjugación Piel (גִּדֵּף), que significa injuriar o blasfemar: hablar con un desprecio hiriente, ya sea contra Dios o contra personas. El cognado árabe ´ ('cortar, cercenar') revela el origen metafórico: la blasfemia como violencia verbal que corta el vínculo de reverencia. En Números 15:30, quien actúa 'con mano alzada' blasfema contra el SEÑOR y es extirpado de Israel. En 2 Reyes 19:22 (= Is 37:23), Ezequías cita a Dios reprendiendo a Senaquerib: '¿A quién has injuriado y blasfemado?'

Blasfemar, injuriar (7×) Injuriar o blasfemar, hablando con desprecio contra Dios o ultrajando al prójimo. En Números 15:30, el pecador deliberado 'blasfema contra el SEÑOR' (מְגַדֵּף, participio) y debe ser extirpado. La arrogancia de Senaquerib es condenada con este verbo en 2 Reyes 19:6, 22 y su paralelo Isaías 37:6, 23, emparejado con חָרַף ('afrentar'). Entre personas, el Salmo 44:17 describe la voz de quien injuria y blasfema. BLASPHEMY AND SLANDER
en: and-against-whom, and-blaspheme, and-reviles | **es:** blasfema, blasfemaron, y-blasfemaste | **fr:** [גדפו], [וגדפת], blasphemed | **de:** [גדפו], [וגדפת], blasphemed Num 15:30; 2Kgs 19:6; 2Kgs 19:22; Ps 44:16; Isa 37:6

גָּדַר H1443 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-2mp* (10×)
Construir un muro; encerrar con muros o bloquear un camino; reparar una brecha — el ciclo completo de las delimitaciones de piedra. Un verbo hebreo ar
Construir un muro; encerrar con muros o bloquear un camino; reparar una brecha — el ciclo completo de las delimitaciones de piedra. Un verbo hebreo arraigado en el mundo físico de la piedra y el mortero. En su uso más literal, describe el trabajo de albañiles — los 'constructores de muros' que reparaban el Templo (2 Re 12:13; 22:6). Dios, sin embargo, usa los muros figuradamente: 'cerca' el camino de Job para que no pueda pasar (Job 19:8) y cerca el camino de Gomer con espinos (Os 2:6). El mismo verbo también describe la reparación de lo roto — el 'reparador de portillos' en Isaías 58:12 y la restauración de la cabaña caída de David en Amós 9:11.

1. Construir un muro (5×) Construir un muro. Construir o erigir un muro de piedra, incluyendo el participio sustantivado 'constructor de muros, albañil' como oficio reconocido. Los albañiles del Templo en 2 Reyes 12:13 y 22:6 son llamados godrim, y Miqueas 7:11 vislumbra un día para edificar muros. BUILDING AND CONSTRUCTING
en: and-I-will-build, and-to-the-masons, and-to-the-wall-builders | **es:** Y-a-los-albañiles, que-levante, y-a-los-albañiles | **fr:** [גדר], [ותגדרו], et-je-fermerai | **de:** [גדר], [ותגדרו], und-umzaeunte 2Kgs 12:12; 2Kgs 22:6; Ezek 13:5; Ezek 22:30; Hos 2:6

2. Encerrar, bloquear, cercar (3×) Encerrar, bloquear, cercar. Bloquear o confinar a alguien encerrando con muros su camino — una poderosa metáfora de la restricción divina. Dios 'cerca' el camino de Job para que no pueda pasar (Job 19:8) y encierra al hombre sufriente de Lamentaciones 3:7, 9. El desplazamiento semántico de construir a confinar refleja la versatilidad de esta raíz. GEOGRAPHY AND SPACE
en: He-blocked, He-has-walled-up, He-walled-me-in | **es:** Ha-cercado, ha-cercado | **fr:** clôture, גדר | **de:** umzaeunte Job 19:8; Lam 3:7; Lam 3:9

3. Reparar una brecha (2×) Reparar una brecha. Reparar o cerrar una brecha en un muro existente, restaurando lo que se ha desmoronado. El 'reparador de portillos' de Isaías (58:12) y el cierre de las brechas en la cabaña caída de David (Am 9:11) emplean este sentido. Se destaca el matiz restaurativo frente al de construcción original. RENEW REPAIR RESTORE
en: and-I-will-repair, repairer-of | **es:** reparador-de, y-repararé | **fr:** clôture, et-je-fermerai | **de:** [גדר], und-umzaeunte Isa 58:12; Amos 9:11

גָּדֵר H1444 *N-fsc* (2×)
wall, fence — an enclosing barrier of stone or other materials marking boundaries or providing protection
This common word for wall or fence describes various kinds of enclosing barriers: roadside walls (as in Balaam's narrow path), vineyard walls (in Isaiah's parable), city fortifications, and property boundaries. The wall serves protective and delimiting functions, marking what belongs to whom and providing security. Isaiah's prophetic image of removing the vineyard's wall—leaving it vulnerable to wild animals—powerfully communicates God's withdrawal of protection. Proverbs uses the broken-down wall as a figure for the consequences of negligence. The word emphasizes the wall's function as boundary and barrier rather than its construction materials.

(2×) An enclosing wall or fence serving protective or boundary-marking purposes. Proverbs 24:31 describes the broken-down wall of a neglected vineyard, while Ezekiel 42:10 (textually difficult) may refer to walls in the temple complex. The term encompasses various barrier types—field walls, vineyard enclosures, property boundaries—all sharing the function of delimiting and protecting space. Translations consistently use 'wall' or 'fence,' recognizing the structure's primary purpose of enclosure and separation. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-its-wall-of, wall-of | **es:** muro-de, y-su-cerca-de | **fr:** et-גדר, mur | **de:** [גדר], [וגדר] Prov 24:31; Ezek 42:10

גֶּדֶר H1445 *N-proper-fs* (1×)
Geder (Canaanite city conquered by Joshua)
Listed among Joshua's thirty-one defeated Canaanite kings in Joshua 12:13, Geder represents one of many small city-states that controlled pre-conquest Canaan. Its location remains debated, though some scholars connect it with Beth-geder in 1 Chronicles 2:51 or with the gentilicadjective 'Gederite' found elsewhere. The Greek Septuagint renders it Gader, and Eusebius mentions it in his Onomasticon, suggesting it was known in later periods. The name likely derives from roots meaning 'wall' or 'enclosure,' common for fortified settlements.

(1×) A Canaanite city-state conquered during Joshua's southern campaign (Joshua 12:13), location uncertain but possibly in Judah's Shephelah region. All translations preserve the proper name through transliteration (Geder), following standard geographic naming conventions. The conquest list context emphasizes Israel's comprehensive defeat of Canaanite political structures rather than providing detailed geographical information. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Geder | **es:** Geder | **fr:** Geder | **de:** Geder Josh 12:13

גְּדוֹר H1446 *Conj-w | N-proper-ms* (7×)
Gedor — ciudad en la serranía de Judá y nombre propio en las genealogías benjaminitas y judaítas
Nombre propio (גְּדֹר / גְּדוֹר) relacionado con el árabe ٌ ('muro'), lo que sugiere un asentamiento amurallado. Designa tanto un lugar como personas. Como ciudad, Gedor aparece entre las localidades de la serranía de Judá (Jos 15:58). En las genealogías del Cronista, Gedor figura como 'hijo' de Penuel (1 Cr 4:4) y de Jered (1 Cr 4:18), probablemente fundadores epónimos de la ciudad. Un benjaminita llamado Gedor de Gabaón también aparece (1 Cr 8:31; 9:37). En 1 Crónicas 4:39 el texto lee Gedor, aunque muchos estudiosos enmiendan a Gerar.

Gedor (nombre propio) (7×) El nombre propio Gedor, que funciona como topónimo y como antropónimo. Como lugar: una ciudad en la serranía de Judá (Jos 15:58), posiblemente también la localidad mencionada en 1 Crónicas 4:39 (aunque la LXX y muchos estudiosos leen 'Gerar'). Como nombres personales en las genealogías del Cronista: un descendiente de Judá por medio de Penuel (1 Cr 4:4) y Jered (1 Cr 4:18), probablemente ancestros epónimos de la ciudad. Un benjaminita de Gabaón también lleva este nombre (1 Cr 8:31; 9:37). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Gedor, and-Gedor, the-Gedor | **es:** Guedor, Y-Guedor, el-Guedor | **fr:** [גדור], [גדר], [הגדור] | **de:** [גדור], [גדר], [הגדור] Josh 15:58; 1Chr 4:4; 1Chr 4:18; 1Chr 4:39; 1Chr 8:31

גָּדֵר H1447 *Conj-w | N-ms* (11×)
Muro, cerca, recinto de piedra — barrera delimitadora alrededor de viñedos, campos o asentamientos

Muro, cerca, recinto de piedra — barrera delimitadora alrededor de viñedos, campos o asentamientos

Muro, cerca o recinto de piedra construido como límite o barrera, especialmente (11×) Muro, cerca o recinto de piedra construido como límite o barrera, especialmente en torno a terrenos agrícolas. Aparece en contextos tanto literales como figurados: el muro del camino estrecho que atrapa al asna de Balaam (Nm 22:24), los muros del viñedo que Dios derriba como juicio (Sal 80:12; Is 5:5), el muro protector que Dios concede en la tierra restaurada (Esd 9:9) y la cerca tambaleante como imagen de vulnerabilidad (Sal 62:3). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-fence, a-wall, and-wall | **es:** Y-muro, cerca, cercas-de-ella | **fr:** [גדר], [גדרו], et-haie | **de:** Mauer, [גדר], [גדרו] Num 22:24; Ezra 9:9; Ps 62:3; Ps 80:12

גְּדֵרָה H1448 *Conj-w / N-fpc* (11×)

Muro, cerca, seto; redil o corral para ganado; también nombre propio (Gederá), ciudad en Judá

Muro, cerca, seto; redil o corral para ganado; también nombre propio (Gederá), ciudad en Judá

1. Redil o corral para ganado — recinto amurallado para resguardar rebaños (5×) Redil o corral para ganado — recinto amurallado para resguardar rebaños. Predomina en Números 32 (vv. 16, 24, 36), donde las tribus transjordanas construyen corrales para su abundante ganado antes de cruzar a Canaán. También en 1 Samuel 24:3, donde Saúl entra en una cueva junto a los rediles, y en Sofonías 2:6, donde la costa se convierte en pastizales con corrales de ovejas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-folds-for, and-pens, and-pens-of | **es:** corrales-de, y-corrales, y-corrales-de | **fr:** et-haie, et-pens, et-pens-de | **de:** [וגדרות], folds-von, pens-von Num 32:16; Num 32:24; Num 32:36; 1Sam 24:3; Zeph 2:6

2. Muro, cerca o seto que funciona como límite o defensa (5×) Muro, cerca o seto que funciona como límite o defensa. El Salmo 89:40 emplea el plural con sufijo posesivo («sus muros») para lamentar que Dios desmantele las defensas reales. Nahúm 3:17 retrata a los oficiales de Nínive como langostas posadas en los setos durante el frío. Jeremías 49:3 habla de vagar entre cercados. GEOGRAPHY AND SPACE

en: among-the-walls, her-wall, his-walls | **es:** cercas-de-el, el-muro, en-los-muros | **fr:** [בגדרות], haie | **de:** [בגדרות], [וגדרה], [הגדרת] Ps 89:40; Jer 49:3; Ezek 42:12; Hos 2:6; Nah 3:17

3. Gederá como nombre propio — ciudad en la Sefelá (tierras bajas) de Judá, mencion (1×) Gederá como nombre propio — ciudad en la Sefelá (tierras bajas) de Judá, mencionada en 1 Crónicas 4:23 entre los asentamientos donde los alfareros servían al rey. El nombre conserva el vínculo etimológico con «recinto», pues la ciudad probablemente se llamó así por su carácter amurallado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-Gederah | **es:** y-Guedera | **fr:** [וגדרה] | **de:** [וגדרה] 1Chr 4:23

גְּדֵרָה H1449 *Conj-w* (1×)

Gederah (town in Judah's Shephelah)

This settlement appears with the definite article in Joshua 15:36 as 'the Gederah,' suggesting it was a well-known place in Judah's lowland district. The town list context groups it with other Shephelah cities in the western foothills between the mountains and coastal plain. Some Greek manuscripts question its inclusion, noting numerical discrepancies in the list, but Hebrew tradition maintains it. The name derives from 'wall' or 'sheepfold,' indicating either fortification or pastoral economy. It may be the same place mentioned in connection with David's mighty men and Hezekiah's porters.

(1×) A town in Judah's Shephelah region (Joshua 15:36), appearing with the conjunction 'and-the-Gederah' in the territorial list. Spanish 'Gederá' and French 'Gederah' preserve the proper name, while English and German include the definite article, reflecting the Hebrew form. The Shephelah context suggests a fortified settlement in the agricultural lowlands between mountain and coast. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-the-Gederah | **es:** y-Gederá | **fr:** et-le-Gederah | **de:** und-der-Gederah Josh 15:36

גְּדֵרוֹת H1450 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Gederoth — a town in the Judean Shephelah, part of the lowland district allotment

Gederoth appears as one of the towns in Judah's lowland (Shephelah) territory in Joshua's allocation, and later as a city captured by Philistines during Ahaz's disastrous reign. The name means 'walls' or 'sheepfolds,' suggesting it was a fortified settlement or pastoral center. Its appearance with the definite article in Chronicles may indicate it was known by this descriptive designation. Located in the strategic buffer zone between Judah's highlands and Philistine coastal territory, Gederoth's loss to the Philistines symbolized Judah's weakness under unfaithful leadership.

(2×) A place name designating a Judean town in the Shephelah region. Joshua 15:41 lists it in the original territorial allotment, while 2 Chronicles 28:18 records its capture by Philistines during Ahaz's reign. The name, related to 'walls' or 'enclosures,' may describe the town's character as a fortified or pastoral settlement. Variant forms (with or without the article) appear in different texts, typical of place-name transmission. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-Gederoth, the-Gederot | **es:** Guederot, y-Gederot | **fr:** [הגדרות], et-Gederoth | **de:** [הגדרות], und-Gederoth Josh 15:41; 2Chr 28:18

גְּדֵרִי H1451 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Gederite (gentilicial adjective from Geder)

This ethnic or geographical designation appears in 1 Chronicles 27:28, identifying an official in David's administration. The gentilicial form indicates origin from the city Geder (see H1445), though scholars debate whether it refers to that conquest-list city or to Gederah in Judah. The Greek Septuagint readings (Gedoreiths, Geddoriths) reflect uncertainty about the underlying place name. Such geographical identifiers were common in administrative lists, helping distinguish individuals with identical personal names—essential in royal bureaucracies.

(1×) A gentilicial designation meaning 'one from Geder' in 1 Chronicles 27:28, identifying a Davidic official. English 'the Gederite' and Spanish 'el gederita' follow standard patterns for forming ethnic/geographical adjectives. French and German preserve the Hebrew form, perhaps acknowledging the textual uncertainty about which 'Geder' is meant. The administrative context requires specific geographical identification. PERSONAL NAMES

en: the-Gederite | **es:** el-gederita | **fr:** [הגדרי] | **de:** [הגדרי] 1Chr 27:28

גְּדֵרָתִי H1452 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Gederathite (gentilicial adjective from Gederah)

Another geographical identifier, this one appearing in 1 Chronicles 12:4 (English 12:5), where it designates one of David's early supporters at Ziklag. The form derives from Gederah rather than Geder, distinguished by an additional syllable. These Ziklag warriors joined David when he was still a fugitive from Saul, representing cross-tribal support that presaged his eventual kingship. The gentilicial precision in Chronicles reflects that work's interest in genealogical and geographical accuracy, preserving clan and regional identities even centuries after the events.

(1×) Meaning 'one from Gederah,' this designation appears in 1 Chronicles 12:5 identifying one of David's early warriors. English 'the Gederathite' and Spanish 'el guederatita' use standard gentilicial forms, while French and German preserve the Hebrew, acknowledging the specialized nature of such adjectives. The Ziklag context emphasizes the geographical diversity of David's initial coalition. PERSONAL NAMES

en: the-Gederathite | **es:** el-guederatita | **fr:** [הגדרתי] | **de:** [הגדרתי] 1Chr 12:5

גְּדֵרֹתָיִם H1453 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Gederotayim (dual form: 'two Gederoths' or 'double sheepfold')
This peculiar dual-form place name appears in the same Joshua 15:36 list as Gederah, immediately following it. The dual ending suggests either two settlements bearing the Gederah name or a single place characterized by paired features (two sheepfolds, two walls). The Greek Septuagint omits it, and some modern scholars propose deleting it to resolve the verse's numerical problems (the total count exceeds the stated number). If original, it represents the dual morphology occasionally found in Hebrew place names, often indicating paired geographical features.

(1×) A place name in Judah's Shephelah (Joshua 15:36), possibly meaning 'two Gederoths' or 'double enclosure.' All languages transliterate the proper name (Gederotayim/Gederotaim), though Greek manuscript tradition questioned its originality. The dual form is morphologically interesting but semantically uncertain—it might indicate twin settlements, paired sheepfolds, or simply a variant spelling. Textual critics debate its authenticity. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-Gederotayim | **es:** y-Gederotaim | **fr:** et-Gederotayim | **de:** und-Gederotayim Josh 15:36

גֶּה H1454 *Adv* (1×)
textual error for 'this' (זֶה misread as גִּמֶל)
Ezekiel 47:13 contains what virtually all scholars recognize as a scribal error. The received Hebrew text reads an otherwise unknown word (geh), but ancient versions and all modern translations correct it to zeh ('this'), which makes perfect sense in context: 'This is the boundary by which you shall divide the land.' The confusion likely arose from visual similarity between the Hebrew letters zayin and gimel in certain script styles. Such textual corrections, supported by unanimous versional evidence, demonstrate the value of comparative text criticism.

(1×) A scribal error in Ezekiel 47:13 where the Hebrew consonants were misread. The correct reading is זֶה 'this,' supported by Greek Septuagint, Targum, Vulgate, and all modern scholars. English 'this' and Spanish 'este' represent the corrected text, while French 'erreur' explicitly labels it an error. BDB's entry exists solely to guide readers away from the mistaken form toward the correct reading. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**
en: this | **es:** este | **fr:** erreur | **de:** [גה] Ezek 47:13

גָּהָה H1455 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)
to heal, cure, be cured (of wounds)
This rare verb appears only in Hosea 5:13, where it describes the failure of political solutions to heal Judah's 'wound.' The root conveys being freed from pain or disease, with Aramaic cognates supporting the healing sense. Hosea's metaphor is pointed: just as physical wounds require proper treatment, so Israel's spiritual-political crisis cannot be cured by Assyrian intervention. The negative context ('will not cure') emphasizes the futility of trusting foreign powers rather than returning to Yahweh, the true healer.

(1×) To cure or heal a wound, used metaphorically in Hosea 5:13 for political healing. The prophet declares that foreign alliances 'will not cure' Israel's malady. English 'cure,' Spanish 'curará,' and French 'guérir' all employ standard medical vocabulary, confirming the therapeutic sense. The Aramaic cognate background (אִתְגְּהִי 'be freed from disease') supports BDB's semantic analysis of deliverance from affliction. **HEALING ACTIVITY**
en: will-cure | **es:** curará | **fr:** guérir | **de:** [יגהה] Hos 5:13

גֵּהָה H1456 *N-fs* (1×)
healing, cure, remedy
Found only in Proverbs 17:22, this noun appears in one of wisdom literature's most memorable health proverbs: 'A joyful heart makes for good healing' (or 'is good medicine'). The saying contrasts emotional states' physical effects—joy promotes healing while depression harms the bones. The word derives from the verbal root meaning to cure or be freed from disease, here nominalized to express the healing process or its result. This psychosomatic wisdom anticipates modern understanding of emotional health's impact on physical wellbeing.

(1×) Healing or cure in Proverbs 17:22's wisdom saying about joy's therapeutic power. English 'healing,' Spanish 'medicina' (medicine), and German 'Heilung' (healing) all capture the medical/therapeutic sphere. French preserves the Hebrew form, perhaps acknowledging its rarity. The context links emotional disposition (joyful heart) to physical health outcomes, a sophisticated insight for ancient wisdom literature. **HEALING AND RESTORATION**
en: healing | **es:** medicina | **fr:** גהה | **de:** Heilung Prov 17:22

גָּהַר H1457 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (3×)
agacharse, inclinarse, tenderse — postura corporal de intercesión profética o resurrección
Este verbo poco frecuente describe la postura física de agacharse o tenderse sobre algo. Elías se inclinó hasta el suelo con el rostro entre las rodillas mientras oraba por lluvia (1 R 18:42). Eliseo se tendió sobre el hijo muerto de la sunamita, dos veces, en el acto de resucitarlo (2 R 4:34-35). El verbo transmite un intenso compromiso físico en la intercesión profética o en la obra milagrosa. Sugiere algo más que un simple inclinarse: una postura deliberada y concentrada de labor espiritual, ya sea en oración ferviente o en ministerio de resurrección.

Inclinarse o tenderse (3×) Agacharse, inclinarse o tenderse sobre algo en intercesión profética u obra milagrosa. En 1 Reyes 18:42, Elías se inclinó hasta el suelo (con 'hacia la tierra') en oración por lluvia. En 2 Reyes 4:34-35, Eliseo se tendió sobre el niño muerto (con 'sobre él'), en paralelo con 'se acostó sobre' en el versículo 34. **GOING OUT AND FORTH**
en: and-crouched, and-stretched-out | **es:** y-se-inclinó, y-se-tendió | **fr:** et--crouched, et-étendit-dehors | **de:** und-crouched, und-streckte-aus-heraus 1Kgs 18:42; 2Kgs 4:34; 2Kgs 4:35

גַּו H1458 *N-msc / 2ms* (3×)
la espalda — la espalda humana, usada figuradamente para el rechazo y el desprecio deliberado
Este sustantivo que designa la espalda humana aparece únicamente en la expresión 'echar tras la espalda', una vívida metáfora de rechazo y desdén deliberado. En 1 Reyes 14:9, Jeroboam echó a Dios mismo tras su espalda. En Ezequiel 23:35, Jerusalén echó a Dios tras su espalda. En Nehemías 9:26, el Israel rebelde echó la ley de Dios tras sus espaldas. La imagen es poderosa: darle la espalda a alguien, sacarlo de la vista y de la mente, tratarlo como irrelevante u olvidado. Es la expresión física del abandono espiritual.

Espalda (rechazo) (3×) La espalda del cuerpo, usada exclusivamente en la expresión idiomática 'echar tras la espalda' para expresar rechazo o desprecio. Las tres apariciones siguen el mismo patrón: 'echar (הִשְׁלִיךְ) tras (אַחֲרֵי) tu/su espalda (גֵּו)'. Los objetos echados tras la espalda son: Dios mismo (1 R 14:9, Ez 23:35) y la ley de Dios (Neh 9:26). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: their-back, your-back | **es:** espalda-de-ellos, espalda-de-ti, tu-espalda | **fr:** [גום], dos, ton-en-arrière | **de:** [גוך], [גום], dein-zurueck 1Kgs 14:9; Neh 9:26; Ezek 23:35

גַּו H1459 *Prep / N-msc* (13×)
Sustantivo arameo para 'medio, interior'; usado preposicionalmente (con b-, l-, min-) para expresar ubicación dentro o movimiento hacia.
Sustantivo arameo que significa 'medio' o 'interior', que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras. Nunca se usa de forma independiente, sino siempre combinado con una preposición: b-go ('en medio de'), l-go ('hacia dentro') o min-go ('fuera de'). La narración del horno de fuego en Daniel 3 concentra la mayoría de las apariciones, donde la frase b-go nura ('en medio del fuego') se convierte en un

estribillo recurrente. La forma cognada aparece en siríaco y arameo nabateo, señalando un término espacial común del arameo.

Medio, dentro, hacia (13×) Denota interioridad espacial o contención, siempre regido por una preposición. Con beth marca ubicación estática ('en medio de', Dn 3:25; Esd 5:7), con lamed indica movimiento direccional hacia un espacio ('hacia dentro', Dn 3:6, 11, 15), y con min señala movimiento desde el interior ('de en medio de', Dn 3:26). La evidencia de traducción en diversos idiomas converge en un único concepto espacial-relacional. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-it, in-midst-of, in-midst-of- | **es:** dentro-de, dentro-del, en-medio-de | **fr:** intérieur, milieu | **de:** Inneres, [בגוה] Ezra 4:15; Ezra 5:7; Ezra 6:2; Dan 3:6; Dan 3:11

גֵּו H1460a *N-msc / 1cs* (6×)
gev — la espalda (de una persona); la parte del cuerpo que recibe golpes o cargas
El sustantivo gev designa la espalda humana, es decir, la parte dorsal del cuerpo. En Proverbios aparece tres veces en la fórmula proverbial 'vara para la espalda del necio' (Prov 10:13; 19:29; 26:3), donde la espalda es el blanco del castigo disciplinario. Isaías 50:6 lo emplea en el Cántico del Siervo: 'Di mi espalda a los que me golpeaban', describiendo la sumisión voluntaria al sufrimiento. Un uso figurado notable se halla en Isaías 38:17, donde Ezequías dice que Dios ha echado todos sus pecados 'detrás de tu espalda', es decir, fuera de su vista y memoria. Isaías 51:23 describe a los conquistadores convirtiendo las espaldas de los sometidos en camino.

Espalda (parte corporal) (6×) La espalda del cuerpo humano, empleada tanto en sentido literal (como parte golpeada con vara o látigo) como figurado (como superficie pisoteada o algo oculto 'detrás'). Los tres pasajes de Proverbios (10:13; 19:29; 26:3) establecen el sentido concreto de la espalda que recibe castigo corporal. Isaías 50:6 extiende esto al sufrimiento voluntario del Siervo, mientras que Isa 38:17 despliega la expresión idiomática de arrojar los pecados tras la espalda de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE
en: My-back, Your-back, for-back-of | **es:** Mi-espalda, para-espalda-de, para--la-espalda-de | **fr:** [גור], [גרך], à-corps | **de:** Volk, [גור], [לגו] Prov 10:13; Prov 19:29; Prov 26:3; Isa 38:17; Isa 50:6

גֵּו H1460b *N-ms* (1×)
midst, middle, interior (Aramaism)
Job 30:5 employs this Aramaic-influenced noun in describing social outcasts: 'from the midst they are driven.' The word represents an Aramaism in biblical Hebrew, sharing forms with Aramaic, Syriac, and Arabic terms for 'middle' or 'interior.' Some translations render it 'community' or 'society,' emphasizing social rather than spatial position. Job's archaic language frequently preserves such rare or borrowed terms, contributing to the book's linguistic distinctiveness. The phrase echoes Cicero's Latin expression 'driven from the midst,' suggesting a common ancient metaphor for social expulsion.

(1×) The midst or interior, here meaning the community of people in Job 30:5. The outcasts are 'driven from the midst (of society).' English 'midst,' Spanish 'comunidad' (community), and French 'corps' (body/group) variously interpret whether the term is spatial or social. The Aramaic background (ܓܘܳ 'middle, interior, belly') confirms the root meaning, though context determines whether it's physical space or social sphere. GEOGRAPHY AND SPACE
en: midst | **es:** comunidad | **fr:** corps | **de:** [גו] Job 30:5

גּוּב H1461 *Conj-w* (1×)
to dig, plough; farmers, ploughmen
The Ketiv (written text) of 2 Kings 25:12 contains a participial form meaning 'diggers' or 'ploughmen,' referring to agricultural workers left in the land after the Babylonian deportation. However, the Qere (reading tradition) and the parallel passage in Jeremiah 52:16 have a different form. The Arabic cognate (ǧ 'pierce, bore, hollow out') supports the digging/plowing sense. This textual variation illustrates how the Masoretes preserved both written and oral traditions even when they diverged, leaving final decisions to readers and translators.

(1×) Agricultural workers, diggers or ploughmen, in 2 Kings 25:12's account of the poor left in Judah. The multilingual glosses 'farmers' (English, Spanish, French, German) reflect the occupational sense rather than translating the verbal root directly. The context contrasts these agricultural laborers with the skilled workers and elites deported to Babylon, emphasizing that Nebuchadnezzar left only the poorest to work the land. DIGGING AND EXCAVATING
en: and-for-farmers | **es:** y-para-labradores | **fr:** et-pour-farmers | **de:** und--fuer-farmers 2Kgs 25:12

גּוֹב H1462a *Prep-k / N-msc* (1×)
locusts, swarm (type of grasshopper)
Nahum 3:17 employs this rare locust term in describing the multitude of Assyrian officials: 'like a swarm of locusts.' Hebrew has multiple words for locusts and grasshoppers, each perhaps denoting different species or life stages. This particular term emphasizes the swarming behavior—the massive numbers that characterize locust plagues. The comparison to Assyria's bureaucrats is apt: numerous, consuming, and ultimately transient. When the sun rises, they flee, leaving nothing behind—a prophecy of Nineveh's sudden collapse.

(1×) A swarm of locusts in Nahum 3:17, used metaphorically for Assyrian officials. English 'swarm of' and Spanish 'enjambre de' (swarm of) emphasize the collective noun aspect, while French 'sauterelle' (locust/grasshopper) focuses on the species. The comparison exploits locusts' characteristic behavior: vast numbers, voracious consumption, and sudden disappearance when conditions change—all apt for describing a doomed empire's administration. FLOCK HERD LIVESTOCK
en: like-a-swarm-of | **es:** como-enjambre-de | **fr:** sauterelle | **de:** [כגוב] Nah 3:17

גֻּבַי H1462b *N-mp* (2×)
locusts, locust swarm — flying insects in devastating collective multitudes
This term for locusts emphasizes their collective nature—a swarm, horde, or multitude rather than individual insects. Amos sees a vision of locust-swarms as God's judgment on Israel, while Nahum compares Assyria's disappearing officials to locusts that vanish when the sun rises. The word may derive from roots suggesting multitude or swarming, fitting the terrifying reality of locust plagues that could darken the sky and devour every green thing. As a symbol of divine judgment, unstoppable consumption, and sudden disappearance, the locust swarm was a potent image in prophetic literature.

(2×) Collective swarms of locusts used as instruments or symbols of judgment. Amos 7:1 presents locust-swarms as a vision of God's judgment on Israel, while Nahum 3:17 compares Assyrian officials to locust swarms that flee when the sun appears. The term emphasizes the collective, overwhelming nature of locust plagues rather than individual insects. Translations (locusts, langostas) capture the destructive multitude that made locusts a standard biblical metaphor for consuming judgment. WILDERNESS AND DESERT
en: locusts | **es:** langostas | **fr:** toit | **de:** [גבי] Amos 7:1; Nah 3:17

גּוֹג H1463 *Prep-l / N-proper-ms* (10×)
Gog — nombre propio: (1) un rubenita en 1 Crónicas; (2) el enemigo escatológico de Magog en Ezequiel 38-39
Gog — nombre propio: (1) un rubenita en 1 Crónicas; (2) el enemigo escatológico de Magog en Ezequiel 38-39

Nombre propio que identifica (10×) Nombre propio que identifica: (a) un descendiente de Rubén en la genealogía del Cronista (1 Cr 5:4), y (b) el gobernante escatológico «de la tierra de Magog, príncipe soberano de Mesec y Tubal» (Ez 38:2-3), quien encabeza una vasta coalición del extremo norte contra el Israel restaurado, solo para ser destruido por la intervención directa de Dios (Ez 38:18-23; 39:1-15). La figura ezequieliana se convierte en paradigma del enemigo final

del pueblo de Dios, retomada en Apocalipsis 20:8. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Gog, to-Gog | **es:** Gog, Gog„ Gog. | **fr:** Gog, [גוג], contre-Gog | **de:** Gog, zu-Gog 1Chr 5:4; Ezek 38:2; Ezek 38:3; Ezek 38:14; Ezek 38:16

גּוּד H1464 *V-Qal-Imperf-3ms / 3mse* (3×)
asaltar, atacar, invadir — incursión o asalto militar
Este verbo describe una incursión o ataque militar. Aparece de forma destacada en Génesis 49:19, en la bendición de Jacob sobre Gad, con un juego de palabras sobre el nombre tribal: 'Gad, una tropa lo asaltará, pero él asaltará su retaguardia'. La aliteración en hebreo (גָּד גְּדוּד יְגוּדֶנּוּ וְהוּא יָגֻד עָקֵב) es notable. En Habacuc 3:16 se refiere a un enemigo que nos atacará. El verbo posiblemente deriva de גְּדוּד ('banda de asaltantes'), lo cual sugiere la acción de una partida de incursión: un asalto rápido y agresivo, no un asedio formal.

Asaltar militarmente (3×) Asaltar, atacar o invadir con fuerza militar. Génesis 49:19 lo emplea tres veces con un juego de palabras: 'una tropa lo asaltará (יְגוּדֶנּוּ), pero él asaltará (יָגֻד) su retaguardia'. Habacuc 3:16 habla de un pueblo que nos atacará (יְגוּדֶנּוּ). Denota una incursión rápida y agresiva más que un asedio prolongado. **PLACING AND LAYING**
en: shall-raid, shall-raid-him, who-attacks-us | **es:** asaltará, lo-asaltará, que-lo-atacará | **fr:** –raid, –raid-lui, envahir | **de:** [יגדנו], bedrängt, bedrängt-ihn Gen 49:19; Hab 3:16

גַּוָּה H1465 *Prep-m / N-fs* (1×)
back, body (external surface of torso)
Job 20:25 presents a contested anatomical term. The verse describes an arrow being extracted 'from the back,' completing the image of a fleeing warrior struck from behind. However, ancient versions (Septuagint, Thes, De) understood it as 'body' more generally. Hoffmann proposed a slight textual emendation. The root meaning involves the external surface or back side of the torso. This lexical ambiguity reflects ancient anatomical vocabulary's lack of the precision modern medicine requires. Context—a weapon's extraction—clarifies that it's the arrow's exit point from the body.

(1×) The back or external surface of the body in Job 20:25, from which a struck arrow is extracted. English 'body' and Spanish 'cuerpo' (body) interpret broadly, while French and German preserve the Hebrew consonants, acknowledging lexical difficulty. The military context (fleeing, struck, arrow withdrawn) suggests the back specifically, as warriors struck while running would be hit from behind. Ancient versions vary between 'back' and general 'body.' **BODY (PHYSICAL FORM)**
en: from-his-body | **es:** del-cuerpo | **fr:** de-מגוה | **de:** [מגוה] Job 20:25

גַּוָּה H1466 *Conj-w / N-fs* (3×)
soberbia, exaltación — autoexaltación arrogante o exclamación de '¡arriba!'
Este sustantivo femenino, forma contraída de גַּאֲוָה, significa soberbia o exaltación. En Job 33:17, Dios actúa para apartar al ser humano de sus obras y ocultar la soberbia. En Jeremías 13:17, el alma del profeta llora por la soberbia del pueblo. Job 22:29 es discutido: podría ser una exclamación '¡Arriba!' (exhortando a levantarse) o bien referirse a la soberbia que Dios humillará. La palabra deriva de raíces que expresan elevación y exaltación, con connotaciones tanto neutras (levantamiento) como negativas (orgullo arrogante), según el contexto.

Soberbia o exaltación (3×) Soberbia, altivez arrogante o posiblemente un grito de exaltación. En Job 33:17 y Jeremías 13:17 significa claramente soberbia que debe ser ocultada o lamentada. Job 22:29 es debatido: algunas traducciones lo leen como exclamación '¡Arriba!', mientras otras lo interpretan como soberbia. Abarca tanto el orgullo pecaminoso como la elevación en sentido general. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-pride, lift-up, pride | **es:** Altivez!, soberbia, y-orgullo | **fr:** [גוה], et-וגוה, גוה | **de:** [גוה], [וגוה] Job 22:29; Job 33:17; Jer 13:17

גֵּוָה H1467 *Prep-b / N-fs* (1×)
pride, arrogance (in pride)
This Aramaic noun appears in Daniel 4:37 (4:34 in BDB's Aramaic numbering) in Nebuchadnezzar's climactic confession. After his humbling period of madness, the king acknowledges that God 'is able to humble those who walk in pride.' The Aramaic form corresponds to Hebrew ge'ah (pride, arrogance), showing the regular dialect relationship. The context makes pride's negative quality explicit: it provokes divine humiliation. Nebuchadnezzar's testimony becomes biblical literature's most dramatic example of pride preceding a fall—and subsequent repentance.

(1×) Arrogant pride in Daniel 4:37, the spiritual disease Nebuchadnezzar confesses after his humiliation and restoration. English 'pride,' Spanish 'soberbia' (arrogance/pride), and the prepositional phrase 'in pride' all capture the moral negativity. French 'exil' (exile) may reflect a different textual understanding or translation tradition. The theological point is clear: God opposes the proud and humbles those who walk in self-exaltation. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-pride | **es:** con-soberbia | **fr:** exil | **de:** [בגוה] Dan 4:37

גּוּז H1468 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (2×)
pass away, pass over — to move across space or fade from existence; to drive or bring across
This verb captures movement in two directions: the wind's transitive action of driving quails across from the sea to Israel's camp, and the intransitive passing of human life as it flies away. The root appears in both Numbers (where wind brings quails over) and Psalms (where life passes quickly away). Arabic cognates emphasize crossing or passing by, while Aramaic relatives speak of passing away or failing. The verb's dual capacity—for both spatial crossing and temporal passing—makes it apt for describing both divine provision (quails driven across) and human mortality (life flying past).

(2×) To pass over, across, or away, with both transitive and intransitive uses. Numbers 11:31 describes wind driving quails over from the sea (transitive: brought across), while Psalm 90:10 speaks of life passing swiftly away (intransitive: it passes). The verb captures movement and transition—whether spatial (crossing a boundary) or temporal (time passing). Translations diverge based on context: 'drove/brought' for the wind's action, 'passes' for life's fleeting nature. **DEPARTING AND PASSING**
en: and-drove, it-passes | **es:** pasa, y-trajo | **fr:** et-drove, tondre | **de:** es-passes, und-vertrieb Num 11:31; Ps 90:10

גּוֹזָל H1469 *Conj-w / N-ms* (2×)
young bird, fledgling — nestlings or recently hatched birds, especially of pigeons or eagles
This tender word describes baby birds, appearing in contexts of care and vulnerability. In Genesis 15, Abraham's covenant sacrifice includes 'a young pigeon' alongside a turtledove, while Deuteronomy 32 uses 'eaglets' in Moses's soaring metaphor of God's protective care—like an eagle hovering over its young, stirring them to flight yet ready to catch them. The imagery emphasizes both the fragility of the young and the fierce protective instinct they evoke. The same word serves ritual purposes (covenant sacrifice) and poetic purposes (God's nurturing relationship with Israel).

(2×) Young birds, fledglings, or nestlings of various species. Genesis 15:9 specifies a young pigeon for covenant sacrifice, while Deuteronomy 32:11 uses 'its young' (eaglets) in an extended metaphor of God's care for Israel. The term emphasizes youth and vulnerability, appropriate both for sacrificial specifications (requiring unblemished young animals) and for imagery of divine protection. Translations vary with context (young pigeon, polluelos, eaglets) but maintain the focus on bird offspring. **CHILDREN AND INFANCY**
en: and-a-young-pigeon, its-young | **es:** sus-polluelos, y-palomino | **fr:** et-un-jeune-pigeon, son-jeune | **de:** sein-jung, und-eine-junge-Taube Gen 15:9; Deut 32:11

גּוֹזָן H1470 *N-proper-fs* (5×)

Gozán; ciudad y distrito en Mesopotamia sobre el río Habor, destino de los israelitas deportados por Asiria.

Topónimo que designa una ciudad y región en la alta Mesopotamia, correspondiente a la asiria Guzana, situada junto al río Habor (actual Tell Halaf, en el noreste de Siria). Aparece en dos contextos históricos: como destino de los deportados israelitas tras la caída de Samaria en 722 a.C. (2 Re 17:6; 18:11; 1 Cr 5:26), y entre las naciones cuyos dioses no pudieron salvarlas de Asiria, citada como advertencia a Jerusalén (2 Re 19:12 = Is 37:12). La transliteración es uniforme en todas las traducciones principales: inglés, español, francés y alemán coinciden en 'Gozán'.

Gozán (topónimo) (5×) Nombre geográfico de una ciudad y distrito mesopotámico sobre el río Habor donde los israelitas del norte fueron reasentados tras la conquista asiria. En 2 Re 17:6 y 18:11 designa el destino de la deportación; 1 Cr 5:26 lo incluye entre los lugares de exilio. En 2 Re 19:12 (= Is 37:12) se cita como nación cuyos dioses fueron impotentes. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Gozan, and-Retseph | **es:** Gozan, Gozán, a-Gozán | **fr:** Gozan, [גוזן] | **de:** Gozan, [גוזן] 2Kgs 17:6; 2Kgs 18:11; 2Kgs 19:12; 1Chr 5:26; Isa 37:12

גּוֹי H1471a *Art / N-ms* (565×)

Nación, pueblo; en plural frecuentemente 'las naciones' (pueblos no israelitas, gentiles).

El hebreo גּוֹי designa una nación o pueblo entendido como unidad política y étnica. En singular puede referirse a cualquier nación, incluido el propio Israel: Dios promete a Abraham 'haré de ti una gran nación' (Gn 12:2). Pero en plural, גּוֹיִם designa abrumadoramente 'las naciones', es decir, los pueblos extranjeros circundantes, y con el tiempo se convierte en casi sinónimo de 'gentiles'. El alemán distingue Völker (pueblos) de Nationen (estados-nación); el árabe emplea أُمَم (comunidades) para el colectivo plural. El cognado fenicio 𐤂𐤅 ('comunidad') conserva el sentido raíz de un cuerpo social delimitado.

1. naciones, pueblos (plural) (466×) Sentido plural o colectivo: 'naciones, pueblos' – el uso dominante (466 apariciones), que se refiere típicamente a múltiples pueblos extranjeros o a todas las naciones de la tierra. Suele conllevar una fuerza contrastiva frente a Israel: 'todas las naciones que el Señor tu Dios pone delante de ti' (Dt 7:1). La traducción constante como las naciones confirma su carácter de plural genérico. NATIONS AND PEOPLES

en: the-nations | **es:** las-naciones, naciones, son-las-naciones | **fr:** le-nations, les-nations | **de:** der-Nationen, der-Völker, die-Völker Gen 10:5; Gen 10:32; Gen 48:19; Exod 34:10; Lev 18:24

2. nación, pueblo (singular) (98×) Sentido singular: 'una nación, un pueblo' – una entidad política o étnica individual (98 apariciones). Puede designar a Israel mismo ('gran nación', Gn 12:2; 'nación santa', Éx 19:6) o a cualquier otro pueblo ('una nación que no conoces', Dt 28:36). Pasajes teológicos clave incluyen la promesa de Dios a Abraham y la vocación de Israel como pueblo apartado. NATIONS AND PEOPLES

en: a-nation, nation, nation- | **es:** Nación, nación, nación- | **fr:** nation, un--nation | **de:** Nation, Volk, ein-Nation Gen 35:11; Exod 9:24; Deut 4:7; Deut 4:8; Deut 4:34

3. Goyim (nombre propio) (1×) Aparición problemática en Josué 12:23, donde גּוֹיִם parece funcionar como nombre propio o designación geográfica – 'el rey de Goyim en Gilgal' – más que como sustantivo común. La evidencia multilingüe está dividida: el inglés y el francés traducen 'naciones', pero el español translitéra como Goyim, tratándolo como topónimo o etnónimo. Probablemente se refiere a la misma entidad que Goyim en Génesis 14:1. NATIONS AND PEOPLES

en: nations | **es:** Goyim | **fr:** nations | **de:** Nationen Josh 12:23

גּוֹיִם H1471b *N-mp* (2×)

Goiim — an ethnic name of uncertain identity, possibly the Guti people northeast of Babylon

In the enigmatic narrative of Genesis 14, Tidal is called 'king of Goiim'—literally 'king of nations' or 'king of peoples.' The context among other eastern kings suggests this is a proper ethnic name rather than a generic description. Early interpreters proposed the Guti, a people northeast of Babylonia in the Zagros mountains region, as the referent. The name may represent a Mesopotamian ethnic designation corrupted through transmission, or it may preserve an archaic name for a confederation of peoples. The uncertainty reflects the text's preservation of very ancient Near Eastern geopolitical realities.

(2×) An ethnic or territorial designation for the people ruled by Tidal in Genesis 14:1, 9. While the word normally means 'nations' generically, here it functions as a proper name for a specific people group, possibly the Guti of Mesopotamian records. The phrase 'king of Goiim' suggests either a confederation of tribes or a specific ethnic group whose name resembled the Hebrew word for nations. Translators generally transliterate (Goiim, nations) recognizing the term's uncertain referent. NATIONS AND PEOPLES

en: nations | **es:** naciones | **fr:** nations | **de:** der-Völker Gen 14:1; Gen 14:9

גְּוִיָּה H1472 *N-fp* (13×)

Cuerpo (vivo o muerto); cadáver — de seres humanos en vida, muerte o imaginería visionaria.

Sustantivo femenino que designa el cuerpo físico, ya sea vivo o muerto. En Génesis 47:18, los israelitas ofrecen sus cuerpos (geviyyotenu) al faraón cuando el hambre agota todos los demás recursos — un cuerpo vivo entregado por desesperación. En 1 Samuel 31:10-12, la misma palabra nombra los cadáveres de Saúl y sus hijos colgados en el muro de Bet-sán. Las criaturas vivientes de Ezequiel tienen geviyyot como estructura corporal (Ez 1:11, 23), mientras que Daniel ve una figura cuya geviyyah brilla como berilo (Dn 10:6). El término abarca todo el arco desde la carne que respira hasta los restos del campo de batalla.

Cuerpo, cadáver (13×) El cuerpo físico en toda su amplitud: vivo, muerto o visionario. Aplicado a los vivos, designa la estructura corporal en su totalidad (Gn 47:18; Dn 10:6; Ez 1:11, 23). Aplicado a los muertos, significa cadáver o cuerpo sin vida, como el de Saúl en el muro de Bet-sán (1 S 31:10, 12) o los muertos amontonados en el campo de batalla (Sal 110:6; Nah 3:3). Las traducciones en español reflejan esta dualidad entre vivo y muerto con 'cuerpo' y 'cadáver'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-his-body, bodies-of, bodies-of-them | **es:** Y-cuerpo-su, a-los-cuerpos, cadáveres | **fr:** [גויתיהנו], bodies-de, corps | **de:** Leib-von, [בגויתם], [גויתיהם] Gen 47:18; Judg 14:8; Judg 14:9; 1Sam 31:10; 1Sam 31:12

גּוֹלָה H1473 *Prep-b* (43×)

Exilio, cautiverio; colectivamente la comunidad de exiliados, especialmente los deportados a Babilonia

Exilio, cautiverio; colectivamente la comunidad de exiliados, especialmente los deportados a Babilonia

Exilio, cautiverio, desterrados — Abarca tanto el estado abstracto de exilio com (43×) Exilio, cautiverio, desterrados — Abarca tanto el estado abstracto de exilio como la comunidad concreta de deportados. En expresiones como 'ir al exilio' (Jer 48:11; Ez 12:11) denota la condición; como 'la asamblea de los desterrados' (Esd 10:8) se refiere al pueblo mismo. Los términos multilingües acentúan diferentes facetas de este doble uso: en español 'cautiverio' subraya la sujeción, en francés 'exil' destaca el desarraigo, en alemán 'Verbannung' enfatiza la expulsión. GEOGRAPHY AND SPACE

en: exile, the-exile, the-exiles | **es:** cautiverio, el-cautiverio, el-exilio | **fr:** [הגולה], exil, l'exil | **de:** Verbannung, die-Verbannung 2Kgs 24:14; 2Kgs 24:15; 2Kgs 24:16; 1Chr 5:22; Ezra 1:11

גּוֹלָן H1474 *N-proper-fs* (6×)

Golán — ciudad levítica de refugio en Basán, en el territorio de Manasés oriental

Golán es el nombre propio de una ciudad en Basán designada como

una de las seis ciudades de refugio (tres a cada lado del Jordán). Situada en el territorio de Manasés oriental, fue asignada al clan levítico de Gersón (1 Cr 6:71). Moisés mismo la apartó como ciudad de refugio para el homicida involuntario (Dt 4:43), y reaparece en las listas formales de Josué tanto de ciudades de refugio (Jos 20:8) como de ciudades levíticas (Jos 21:27). La variante Ketiv/Qere galon/golan refleja una cuestión ortográfica escribal, no una diferencia semántica. La moderna región de los Altos del Golán deriva su nombre de esta antigua ciudad.

Golán (ciudad de refugio) (6×) Nombre propio Golán, que designa una ciudad levítica de refugio en la región de Basán, en Manasés oriental. Moisés la estableció como refugio para el homicida involuntario (Dt 4:43), y figura tanto entre las seis ciudades de refugio (Jos 20:8) como entre las ciudades levíticas asignadas a los gersonitas (Jos 21:27; 1 Cr 6:71). La variante Ketiv/Qere galon/golan es un asunto puramente ortográfico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Golan, [Galon], [Qere] | **es:** Golan, Golán, [Galón] | **fr:** Golan, [Galon], [Qéré] | **de:** Golan, [Galon], [Qere] Deut 4:43; Josh 20:8; Josh 21:27

גּוּמָץ H1475 *N-ms* (1×)
pit, hole (dug in ground)
Ecclesiastes 10:8 uses this Aramaic loanword in a proverb about work's inherent dangers: 'He who digs a pit may fall into it.' The saying warns that schemes intended to trap others can ensnare the schemer. The word appears again in Proverbs 26:27 in the Targum and Peshitta, though the Hebrew text there uses a different term. As an Aramaic borrowing in late biblical Hebrew, it illustrates the linguistic influence of Imperial Aramaic on post-exilic Hebrew. The wisdom tradition favored such proverbial warnings about poetic justice.

(1×) A pit dug in the ground, appearing in Ecclesiastes 10:8's wisdom saying about schemes backfiring. English 'pit,' Spanish 'hoyo' (hole/pit), all identify the excavated trap. French and German preserve the Hebrew form, acknowledging the word's rarity and Aramaic origin. The proverbial context emphasizes ironic reversal: the pit-digger becomes the pit's victim, a common wisdom motif about justice and consequence. PITS AND DUNGEONS
en: a-pit | **es:** hoyo | **fr:** גומץ | **de:** [גומץ] Eccl 10:8

גּוּנִי H1476 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)
Guni, nombre propio de un hijo de Neftalí y ancestro del clan gunita, y de un gadita en las genealogías
Nombre propio de etimología incierta, portado por al menos dos personajes del Antiguo Testamento. El Guni principal es hijo de Neftalí, mencionado entre quienes descendieron a Egipto con Jacob (Gn 46:24), y se convierte en el ancestro epónimo del clan gunita registrado en el censo del desierto (Nm 26:48). Un segundo Guni aparece en la genealogía gadita de 1 Crónicas 5:15. El nombre reaparece en 1 Crónicas 7:13 dentro de la genealogía neftalita, confirmando el linaje tribal.

Nombre propio Guni (4×) Nombre personal גּוּנִי que designa a un ancestro tribal neftalita y a un gadita. En Gn 46:24 y 1 Cr 7:13 aparece como hijo de Neftalí; Nm 26:48 deriva de él el clan gunita. Un Guni distinto en 1 Cr 5:15 pertenece a la tribu de Gad. Las traducciones al español mantienen la forma «Guni» de manera consistente. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Guni, and-Guni, to-Guni | **es:** Guni, de-Guni, y-Guni | **fr:** [גוני], [וגוני], et-Guni | **de:** [גוני], [וגוני], und-Guni Gen 46:24; Num 26:48; 1Chr 5:15; 1Chr 7:13

הַגּוּנִי H1477 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Gunite (gentilicial from Guni)
This gentilicial adjective appears in Numbers 26:48, designating descendants of Guni in the tribal census. The form follows standard Hebrew patterns for creating clan designations from personal names. However, textual critics propose reading the same gentilicial in two disputed passages: 2 Samuel 23:32 and 1 Chronicles 11:34, where the received text has different forms. The Septuagint readings in those passages support the emendation. Such textual proposals illustrate how gentilicial forms, being relatively uncommon, were susceptible to scribal confusion.

(1×) A clan designation meaning 'descendants of Guni' in Numbers 26:48's census list. English 'the Gunite,' Spanish 'los gunitas' (plural), French 'le Gunite,' and German 'der Gunite' all follow standard gentilicial translation patterns. The definite article with collective noun can be rendered singular ('the Gunite [clan]') or plural ('the Gunites'). The census context requires precise clan identification for territorial allotment purposes. PERSONAL NAMES
en: the-Gunite | **es:** los-gunitas | **fr:** le-Gunite | **de:** der-Gunite Num 26:48

גָּוַע H1478 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3mp* (24×)
Expirar, exhalar el último aliento, perecer — morir, especialmente dicho de los patriarcas; enfatiza el momento en que la vida se va
Expirar, exhalar el último aliento, perecer — morir, especialmente dicho de los patriarcas; enfatiza el momento en que la vida se va

Expirar, exhalar el último aliento, perecer — marcando el momento preciso en que (24×) Expirar, exhalar el último aliento, perecer — marcando el momento preciso en que la vida se extingue. Restringido a la fuente Sacerdotal y a los textos poéticos, este verbo dignifica la muerte de los patriarcas: Abraham (Gn 25:8), Ismael (Gn 25:17), Isaac (Gn 35:29) y Jacob (Gn 49:33) «expiran» en fórmulas solemnes de defunción. En el relato del Diluvio describe el perecer universal (Gn 6:17; 7:21). En la poesía sapiencial expresa la fragilidad de la vida mortal: cuando Dios retira su aliento, las criaturas expiran y vuelven al polvo (Job 34:15; Sal 104:29). DEATH AND CORPSES
en: I-expire, I-will-expire, I-would-have-expired | **es:** Expirará, Habría-expirado„ Y-expiró | **fr:** [גוע], et-expired, et-expirer | **de:** [אגוע], [גוע], [ואגוע] Gen 6:17; Gen 7:21; Gen 25:8; Gen 25:17; Gen 35:29

גּוֹף H1479 *V-Hifil-Imperf-3mp* (1×)
to shut, close (doors)
This verb appears only in Nehemiah 7:3 in the Hiphil stem, where Nehemiah issues security instructions: 'Let them shut the doors and bar them.' The command reflects post-exilic Jerusalem's vulnerability—even with rebuilt walls, the city required vigilant gate management. The verbal root, occurring only this once in biblical Hebrew, has parallels in later rabbinic Hebrew where it commonly means 'shut' or 'close.' The context of urban security and nightly gate-closing illustrates the practical challenges of maintaining a defended city with a sparse population.

(1×) To close or shut doors, specifically in Nehemiah 7:3's security protocol for Jerusalem's gates. English 'shut,' Spanish 'cerrarán' (they will close), confirm the action. French and German preserve the Hebrew form, perhaps due to the verb's rarity. The jussive mood ('let them shut') indicates Nehemiah's administrative command, part of his systematic approach to Jerusalem's restoration and security. SHUTTING AND CLOSING
en: let-them-shut | **es:** cerrarán | **fr:** [יגיפו] | **de:** [יגיפו] Neh 7:3

גְּוִיָּה H1480 *N-fsc* (2×)
body, corpse — the physical frame, especially of the dead
This late Hebrew word for body appears only in the Chronicler's parallel account of Saul's death, where the Philistines mutilate his corpse and those of his sons. The term represents post-exilic vocabulary (also found in rabbinic Hebrew and Aramaic) that entered the language later than classical Biblical Hebrew's preferred term. Both occurrences in 1 Chronicles 10:12 describe the retrieval and honorable burial of the royal bodies from Beth-shan's wall. The word's Arabic cognate specifically means 'corpse' or 'carcass,' emphasizing the body's post-mortem state.

(2×) The physical body, particularly of the dead. Both uses in 1 Chronicles 10:12 refer to the corpses of Saul and his sons retrieved

by the men of Jabesh-gilead for proper burial. This late Hebrew term (found also in Aramaic and post-biblical literature) replaced earlier biblical vocabulary in later texts. The context emphasizes the bodies' dishonored state (displayed on walls) and the men of Jabesh's covenant loyalty in recovering them for dignified interment. GEOGRAPHY AND SPACE

en: bodies-of, body-of | **es:** cuerpo-de, cuerpos-de | **fr:** [גופת] | **de:** [גופת] 1Chr 10:12

גּוּר H1481a *V-Qal-Imperf-3ms / 2ms* (81×)

Peregrinar como residente extranjero; habitar temporalmente en tierra ajena; como participio, un forastero o huésped.

Peregrinar como residente extranjero; habitar temporalmente en tierra ajena; como participio, un forastero o huésped.

1. Qal (39×) Qal: peregrinar como extranjero GEOGRAPHY AND SPACE

en: to-sojourn, to-sojourn-, will-sojourn | **es:** a-residir, morará, para-habitar | **fr:** séjourner, à-séjourner | **de:** als-Fremder-wohnen, um-als-Fremde-zu--wohnen, um-als-Fremder-zu-wohnen Gen 12:10; Gen 19:9; Gen 20:1; Gen 21:23; Gen 21:34

2. Qal ptcp (28×) Qal ptcp: forastero, residente extranjero GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-sojourners, sojourners, sojourning | **es:** el-que-mora, el-que-peregrina, forasteros | **fr:** [גרים], le-demeure, le-sojourning | **de:** als-Fremder-wohnen, der-Wohnung, der-sojourning Exod 12:49; Lev 16:29; Lev 17:10; Lev 17:12; Lev 17:13

3. Qal (12×) Qal: morar, alojarse con GEOGRAPHY AND SPACE

en: among-us, and-will-dwell, did-he-sojourn-at | **es:** Habiten, Moraré, Y--morará | **fr:** et-séjourner, fit-il-séjourner-à, séjourne | **de:** als-Fremder-wohnen, lass-mich-wohnen, sojourned Lev 17:8; Lev 19:33; Num 15:14; Judg 5:17; Ps 5:4

4. Qal ptcp (2×) Qal ptcp: huésped, alojado GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-from-sojourner-of, the-guests-of | **es:** Los-moradores-de, y-de-la-que--mora-en | **fr:** et-de-étranger-de, גרי | **de:** und-von-sojourner-von, wohnte-als-Fremdling Exod 3:22; Job 19:15

גּוּר H1481b *V-Qal-Imperf-3ms* (7×)

Provocar contienda, atacar, asaltar; en Hitpael, lacerarse — acción hostil que va del conflicto a la automutilación ritual

Este es gur II, distinto del mucho más frecuente gur I ('residir como extranjero'). Mientras gur I transmite residencia pacífica, gur II porta connotaciones agresivas: provocar contienda, congregarse con hostilidad o lanzar ataques. Los Salmos lo emplean en contextos de lamento — los enemigos acechan y asaltan (Sal 56:6; 59:3; 140:2) — mientras que Isaías 54:15 usa tanto el infinitivo absoluto como el imperfecto para dar énfasis: 'el que conspire contra ti caerá.' Una única aparición en Hitpael en Oseas 7:14, yitgoraru ('se laceran'), describe rituales paganos de duelo con automutilación, posiblemente vinculada a la raíz relacionada garar o garah.

1. Atacar, provocar contienda (6×) Provocar contienda, atacar o asaltar. En los Salmos de lamento, David describe enemigos que 'se reúnen' o 'atacan' — yaguru en Sal 56:6 (acechando y vigilando sus pasos), Sal 59:3 (congregándose contra él sin causa) y Sal 140:2 (tramando guerras). Isaías 54:15 ofrece una garantía teológica: גָּוֹר יָגוּר, un infinitivo absoluto enfático que asegura que todo agresor caerá. FILLING AND FULLNESS

en: attacking, attacks, he-attacks | **es:** ataca, atacan, se-reúnen | **fr:** [גור], [גר], [יגור] | **de:** [גור], [גר], [יגור] Ps 56:6; Ps 59:3; Ps 140:2; Isa 54:15

2. Lacerarse (Hitpael) (1×) Lacerarse o cortarse a sí mismo (Hitpael reflexivo), describiendo la automutilación ritual en contextos de éxtasis o duelo. La única atestación en Oseas 7:14, yitgoraru, retrata a israelitas que 'se laceran por el grano y el mosto', adoptando prácticas rituales cananeas en lugar de clamar genuinamente a Dios. FILLING AND FULLNESS

en: they-slash-themselves | **es:** se-congregan | **fr:** séjourner | **de:** [יתגוררו] Hos 7:14

גּוּר H1481c *V-Qal-Imperf-2mp* (10×)

Temer, tener miedo, sentir reverencia — homógrafo de gur I (peregrinar) y gur II (provocar contienda)

Temer, tener miedo, sentir reverencia — homógrafo de gur I (peregrinar) y gur II (provocar contienda)

Temer, tener miedo o sentir reverencia — expresa temor reverencial ante Dios o t (10×) Temer, tener miedo o sentir reverencia — expresa temor reverencial ante Dios o terror existencial ante un poder abrumador. Moab «tuvo gran temor» de Israel (Nm 22:3); Moisés exhorta a los jueces a no «tener miedo de ningún hombre» (Dt 1:17); el salmista convoca a todos los habitantes de la tierra a «temblar» ante el Señor (Sal 33:8; 22:24). Deuteronomio 18:22 asegura a Israel que no debe temer a un profeta cuya palabra no se cumpla. GEOGRAPHY AND SPACE

en: I-feared, and-feared, and-he-feared | **es:** Temed, Y-temió, temen | **fr:** attaquer, craindre, et-attaquer | **de:** [גורר], [יגורו], du-soll-Furcht Num 22:3; Deut 1:17; Deut 18:22; Deut 32:27; 1Sam 18:15

גּוּר H1482 *N-mpc / 3fp* (7×)

Cachorro, cría de león; usado metafóricamente para el vigor tribal, guerreros jóvenes y descendencia feroz

Sustantivo masculino (גּוּר) que significa 'cachorro' o 'cría', principalmente referido a un león joven. Jacob bendice a Judá como 'cachorro de león' (גּוּר אַרְיֵה, Gn 49:9), y Dan es llamado 'cachorro de león que salta desde Basán' (Dt 33:22), evocando ferocidad juvenil y promesa tribal. La alegoría de Ezequiel sobre la leona (Ez 19:2, 3, 5) emplea el término para los príncipes de Israel criados entre sus cachorros. En Lamentaciones 4:3 se extiende más allá de los leones para describir las crías de los chacales (תַּנִּין), mostrando que la palabra puede designar cualquier cría de depredador.

Cachorro de león (7×) Cachorro o cría, típicamente de león, usado en metáforas poéticas y proféticas. La bendición de Jacob llama a Judá 'cachorro de león' (Gn 49:9, גּוּר אַרְיֵה), evocando fortaleza tribal y destino real. Moisés bendice a Dan como 'cachorro de león que salta desde Basán' (Dt 33:22). En Ezequiel 19:2-5, una leona cría a sus cachorros (גּוּרֶיהָ) — alegoría de la casa real de Judá — y uno de ellos se convierte en león joven (כְּפִיר). GEOGRAPHY AND SPACE

en: cub-of, cubs-her, of-cubs-her | **es:** Cachorro-de, a-sus-cachorros, cachorro--de | **fr:** [גוריהן], cub-de, embryon | **de:** [גור], [גוריה], [גוריהן] Gen 49:9; Deut 33:22; Lam 4:3; Ezek 19:2; Ezek 19:3

גּוּר H1483 *N-proper-fs* (1×)

Gur (place name: 'sojourning place')

This location appears in 2 Kings 9:27 during Jehu's violent purge of Ahab's house. King Ahaziah of Judah was struck 'at the ascent of Gur, which is by Ibleam' while fleeing Jehu's coup. The site remains archaeologically unidentified, though the reference to an 'ascent' suggests hilly terrain. The name may derive from the root meaning 'to sojourn' or 'dwell,' possibly indicating a caravanserai or way--station. The geographical precision in Kings' narrative reflects the historical particularity of this violent episode.

(1×) A place near Ibleam where Ahaziah was mortally wounded (2 Kings 9:27). All languages preserve the proper name through transliteration (Gur), standard for unidentified biblical locations. The qualifying phrase 'ascent of Gur' indicates elevated terrain along the road from Jezreel to Samaria. Though location remains uncertain, the narrative specificity serves to anchor this pivotal moment in Israel's dynastic history. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Gur | **es:** Gur | **fr:** Gur | **de:** Gur 2Kgs 9:27

גּוֹר H1484 *Prep-k / N-mpc* (2×)

whelps, cubs — young lions, used figuratively for fierce warriors or nations

This word describes lion cubs or whelps, but appears exclusively in figurative contexts—never of actual young lions. Jeremiah compares the Babylonians to roaring lion whelps, while Nahum uses the image

for Assyrian warriors or princes. The term may derive from onomatopoeia (the growling sound) or from connotations of quarrelsomeness fitting young predators. Paired with other lion terminology (young lions, adult lions), it builds powerful metaphors of military might, predatory violence, and ultimate vulnerability to divine judgment. The imagery draws on the lion's role as ancient Near East's apex predator and royal symbol.

(2×) Lion cubs used as symbols for fierce warriors or nations. Jeremiah 51:38 compares Babylonians to roaring whelps alongside young lions, while Nahum 2:12 references Assyria's cubs alongside the lion's prey in its den. The term appears only in figurative, prophetic contexts, always conveying ferocity, youth, and collective danger. The preposition 'like' (as cubs) emphasizes the comparison's metaphorical nature—these are human enemies whose violence resembles lion whelps' voraciousness. **FLOCK HERD LIVESTOCK**

en: his-cubs, like-cubs-of | **es:** cachorros-suyos, como-cachorros-de | **fr:** [כְּגוּרֵי], troupeau | **de:** [גרותיו], [כְּגוּרֵי] Jer 51:38; Nah 2:12

גּוּר־בַּעַל H1485 *Prep / N-proper-fs* (1×)

Gur-baal (place name: 'dwelling of Baal')

Found only in 2 Chronicles 26:7, this place name identifies where certain Arabs dwelt whom God helped Uzziah defeat. The compound name combines 'dwelling' with the deity name Baal, suggesting either a Canaanite religious site or simply a place where Baal was worshiped. The location remains unknown, though the context of Arabian inhabitants suggests Judah's southern or eastern frontier. Such compound names combining geographical terms with deity names were common in the ancient Near East, marking sacred sites or territories associated with particular gods.

(1×) A location associated with Arabian inhabitants in 2 Chronicles 26:7, meaning 'dwelling of Baal.' All languages transliterate the compound proper name (Gur-Baal/Gur-Baal), sometimes preserving the prepositional prefix ('in Gur-Baal'). The Baal element indicates either Canaanite religious influence among these Arabs or simply a place-name incorporating the common Semitic term for 'lord.' Uzziah's campaign context suggests frontier territory beyond Judah's core. **BAAL WORSHIP**

en: in-Gur-Baal | **es:** en-Gur-Baal | **fr:** [בגורבעל] | **de:** [בגורבעל] 2Chr 26:7

גּוֹרָל H1486 *Prep-b / N-msc / 1cs* (78×)

Suerte, sorteo — un objeto pequeño echado para decisiones divinas; por extensión, la porción o destino así asignado.

Suerte, sorteo — un objeto pequeño echado para decisiones divinas; por extensión, la porción o destino así asignado.

1. suerte (objeto echado para decisiones) (71×) suerte (objeto echado para decisiones) **LOTS AND ALLOTMENT**

en: lot, the-lot | **es:** la-suerte, suerte | **fr:** le-sort, sort | **de:** Los, der-Los Lev 16:8; Lev 16:9; Lev 16:10; Num 26:55

2. porción asignada por suerte (7×) porción asignada por suerte **LOTS AND ALLOTMENT**

en: and-lot-of, for-your-lot, in-your-lot | **es:** en-tu-suerte, mi-suerte, para-porción-tuya | **fr:** [גורלך], [וגורל], dans-ton-sort | **de:** Los, [גורלך], [וגורל] Judg 1:3; Ps 16:5; Ps 125:3; Isa 17:14; Isa 57:6

גּוֹשׁ H1487 *Conj-w / N-msc* (2×)

clod, lump — a hard mass of earth or congealed material

This word appears in Job's anguished description of his diseased body, where his flesh is clothed with worms 'and clods of dust'—imagery of putrefaction and decay. The Hebrew text preserves two variant readings (Ketiv and Qere) that differ slightly in form but point to the same meaning: hard lumps or clods. The term may relate to rough, frozen, or congealed material (cognate with Arabic words for ice and rough ground). Job's description creates a revolting picture of skin covered with scabbed, crusted matter—clods or lumps of dried discharge mixed with dust, emphasizing his physical degradation.

(2×) Hard clods or lumps, specifically the crusted material on Job's diseased skin. Both occurrences in Job 7:5 are textual variants (Ketiv and Qere) describing Job's flesh clothed with worms and clods/crusts of dust. The imagery conveys advanced physical deterioration—skin covered with hardened, scabby matter. Translations vary (clods, terrones, clumps, crusts) attempting to capture the revolting reality of Job's condition, where even his flesh has become like dried, lumpy earth. **EARTH AND LAND**

en: [and-clods], and-clods-of | **es:** (y-terrones-de), [y-costras] | **fr:** et-(וגוש), et-[וגיש] | **de:** [(וגוש)], [[וגיש]] Job 7:5

גֵּז H1488 *N-msc* (4×)

Esquileo, vellón; siega, hierba cortada — lo que se corta de las ovejas o del campo

Designa el producto de cortar, ya sea la lana esquilada de los animales o la hierba segada de un campo. En Deuteronomio 18:4 las «primicias del esquileo de tus ovejas» figuran entre las porciones debidas a los levitas. Job 31:20 invoca el vellón de sus propias ovejas como prueba de su generosidad hacia los pobres. El Salmo 72:6 emplea la imagen de la lluvia cayendo sobre la hierba recién segada para retratar el reinado suave y vivificante del rey ideal. Amós 7:1 menciona «la siega del rey» — un primer corte real de heno — como escenario de una visión de plaga de langostas.

Esquileo o vellón (4×) Esquileo o vellón — la lana cortada de las ovejas, considerada producto valioso. En Dt 18:4 se enumera junto al grano, el vino y el aceite como porción sacerdotal: «las primicias del vellón de tus ovejas». En Job 31:20 el vellón abriga al necesitado, sirviendo como medida de la compasión del justo. Los cognados arameo gizza y asirio gizzu confirman el sentido central de lana trasquilada. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-fleece-of, mown-grass, shearing-of | **es:** esquileo-de, hierba-cortada, la-siega-del | **fr:** et-גמגז, shearing-de, tondre | **de:** [גזי], [וגמגז], mown-Gras Deut 18:4; Job 31:20; Ps 72:6; Amos 7:1

גִּזְבָּר H1489 *Art / N-ms* (1×)

treasurer (Persian loanword)

This Persian administrative title appears in Ezra 1:8, where Cyrus commands 'Mithredath the treasurer' to inventory and release the temple vessels. The word entered Hebrew as a loanword during the Persian period, reflecting the administrative terminology of the Achaemenid Empire. Similar forms appear in Aramaic and Syriac. The Persian original relates to treasure-keeping, an essential function in ancient bureaucracies where wealth was stored physically rather than electronically. Such loanwords in Ezra-Nehemiah authenticate those books' Persian-period setting.

(1×) A treasury official in the Persian administration (Ezra 1:8), responsible for managing royal or temple wealth. English 'treasurer' and Spanish 'tesorero' use cognate Romance terms, while French and German preserve the Hebrew/Persian form, acknowledging its loanword status. The definite article ('the treasurer') may indicate this was Mithredath's official title rather than a generic description. The context of releasing temple vessels confirms the treasury management role. **HOUSEHOLD ADMINISTRATION**

en: the-treasurer | **es:** el-tesorero | **fr:** [הגזבר] | **de:** [הגזבר] Ezra 1:8

גִּזְבָּר H1490 *N-mpd* (1×)

treasurers (Aramaic plural, Persian loanword)

The Aramaic plural of the Persian loanword for 'treasurer' appears in Ezra 7:21, where Artaxerxes commands 'all the treasurers in the province Beyond the River' to supply Ezra's needs. The emphatic plural ending marks this as Biblical Aramaic rather than Hebrew. The Persian administrative context is crucial: multiple regional treasurers managed the vast empire's finances across satrapies. This verse illustrates the Persian government's support for Ezra's mission, providing official backing and financial resources for Jerusalem's temple and Torah community.

(1×) Regional treasury officials in the Persian administration (Ezra 7:21), plural form commanding multiple treasurers across Trans-Euphrates province. English 'treasurers' and Spanish 'tesoreros' render the plural, while French and German preserve the Aramaic form with its distinctive emphatic plural ending. The administrative context shows the Persian system's bureaucratic sophistication, with specialized financial officers throughout the provinces answerable to royal directives. **HOUSEHOLD ADMINISTRATION**

en: the-treasurers | **es:** los-tesoreros | **fr:** [גזברי֝א] | **de:** [גזברי֝א] Ezra 7:21

גָּזַד H1491 *V-Qal-Prtcpl-msc / 1cs* (1×)
to cut, sever (from the womb)
Psalm 71:6 contains a rare verb whose meaning remains disputed. The psalmist declares, 'You are the one who severed me from my mother's womb'—or perhaps 'you are my benefactor.' The Septuagint read 'protector,' while others propose 'the one who drew me out,' connecting to birth imagery. The parallel in Psalm 22:10 uses a clearer verb for being brought from the womb. Textual critics like Cheyne and Duhm have proposed various emendations. This lexical ambiguity doesn't obscure the essential point: God's care from conception onward.

(1×) To sever or cut from the womb, possibly meaning 'deliver' in Psalm 71:6. English 'cut me' and Spanish 'el que me sacó' (the one who brought me out) interpret toward birth/delivery. French 'mesurer' (measure) and German's long compound suggest alternative understandings. The root may relate to Talmudic Aramaic גְּזָא 'cut off' or to Arabic 'requite,' showing the interpretive range. Despite lexical uncertainty, the verse's theology is clear: divine care from birth. **MEASURE METE OUT**

en: are-the-One-who-cut-me | **es:** el-que-me-sacó | **fr:** mesurer | **de:** sind-der--einer-der-abgeschnitten-mich Ps 71:6

גֵּזָה H1492 *N-fsc* (7×)
Vellón; la lana esquilada de una oveja, usado exclusivamente en el relato de Gedeón como señal divina
Vellón de lana, referido al grueso manto esquilado de una oveja. Todas las apariciones en la Biblia hebrea se encuentran en el célebre relato de la prueba de Gedeón ante Dios (Jue 6:37-40), donde extendió un vellón en la era y pidió rocío como confirmación de la guía divina. El hebreo גֵּזָה es cognado del árabe jizzah y del arameo gezzta, apuntando todos a una raíz semítica común para la lana esquilada. Su uso escritural tan específico ha convertido la expresión 'poner un vellón' en un dicho proverbial para buscar una señal de Dios.

Vellón de lana (7×) Vellón de lana, el manto esquilado de una oveja usado como objeto físico en una prueba de la voluntad divina. Las siete apariciones se concentran en Jueces 6:37-40, donde Gedeón coloca el vellón (גִּזַּת צֶמֶר) sobre la era durante la noche, pidiendo a Dios que lo humedezca o lo seque como confirmación. En español se traduce consistentemente como 'vellón'. La forma constructa גִּזַּת aparece ligada a צֶמֶר (lana). **WOOL TEXTILE FIBER**

en: fleece-of, the-fleece, with-the-fleece | **es:** con-el-vellón, el-vellón, vellón-de | **fr:** avec-le-fleece, fleece-de, le-fleece | **de:** der-fleece, fleece-von, mit-der-fleece Judg 6:37; Judg 6:38; Judg 6:39

גִּזֹנִי H1493 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Gizonite (textual error for 'the Gunite')
First Chronicles 11:34 contains what most scholars recognize as a textual corruption: 'Hashem the Gizonite.' The Septuagint Lucianic recension reads 'Jashen the Gunite,' which aligns with the parallel list in 2 Samuel 23:32. The consonantal similarity between Hebrew letters allowed the error to occur in transmission. BDB cross-references to 'Gunite,' indicating the probable original reading. Such textual corrections, supported by parallel passages and versional evidence, demonstrate how comparative text criticism resolves scribal errors while preserving the received text tradition.

(1×) A corrupted gentilicial in 1 Chronicles 11:34, likely an error for 'the Gunite' based on Greek Septuagint evidence and the parallel 2 Samuel passage. English 'the Gizonite' and Spanish 'el gizoní' preserve the Masoretic reading, while French and German acknowledge the Hebrew form. The textual problem illustrates how genealogical lists, with their many proper names and gentilicials, were especially susceptible to scribal confusion during transmission. **PERSONAL NAMES**

en: the-Gizonite | **es:** el-gizoní | **fr:** [הגזוני] | **de:** [הגזוני] 1Chr 11:34

גָּזַז H1494 *V-Nifal-Perf-3cp* (15×)
Esquilar (ovejas), cortar (cabello) — trasquilar lana o cortar pelo, frecuentemente en ocasión festiva.
Gazaz describe el acto de esquilar ovejas o cortar cabello — en el mundo bíblico, eventos de importancia económica y social. La esquila era festiva: Labán estaba esquilando cuando Raquel robó los terafines (Gn 31:19), Judá subió a sus esquiladores en Timna (Gn 38:12-13), y la fiesta de esquila de Nabal fue el escenario de su enfrentamiento con David (1 S 25:2-11). Absalón aprovechó una reunión de esquila para asesinar a Amnón (2 S 13:23-24). De manera especialmente conmovedora, el siervo sufriente enmudece ante sus trasquiladores (Is 53:7). El verbo también se aplica al corte de cabello en señal de duelo (Job 1:20; Jer 7:29; Mi 1:16).

Esquilar, cortar (15×) Esquilar ovejas o cortar lana en un evento agrícola comunitario. Las ocasiones de esquila sirven como momentos narrativos clave: el robo de Raquel durante la esquila de Labán (Gn 31:19), el encuentro de Judá con Tamar (Gn 38:12-13), el conflicto de Nabal con David (1 S 25:2-11) y el asesinato de Amnón por Absalón (2 S 13:23-24). El uso teológicamente más significativo es Isaías 53:7, el siervo que enmudece 'ante sus trasquiladores'. **REAPING AND HARVESTING**

en: Cut-off, and-cut-off, and-shaved | **es:** Corta, a-trasquilar, al-esquilar | **fr:** [גזזיה], [גז], et-tondre | **de:** [גזזיה], [גז], [וגז] Gen 31:19; Gen 38:12; Gen 38:13; Deut 15:19; 1Sam 25:2

גָּזָז H1495 *N-proper-ms* (2×)
Gazez — a descendant of Caleb through his concubine Ephah, name appears twice in genealogy
Gazez appears in the complex genealogical record of Caleb's descendants in 1 Chronicles 2. The name occurs twice in one verse, creating some ambiguity: Ephah, Caleb's concubine, bore several sons including Gazez, and then the text states 'Haran fathered Gazez,' possibly referring to a grandson or repeating the earlier Gazez. The name's meaning is uncertain, though it may relate to the verb for shearing or cutting. Like many genealogical names in Chronicles, it preserves family memory without providing narrative context or biographical detail.

(2×) A personal name appearing in Calebite genealogy in 1 Chronicles 2:46. The double occurrence in one verse may indicate two individuals (father and son both named Gazez) or a textual repetition emphasizing Gazez's significance in the family line. The name receives no explanation or narrative elaboration beyond its place in Caleb's descendant list through his concubine Ephah. Transliterations preserve the Hebrew form across languages. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gazez | **es:** Gazez | **fr:** [גזז] | **de:** [גזז] 1Chr 2:46

גָּזִית H1496 *Prep-b / N-fs* (11×)
Piedra labrada, sillería — bloques cortados y escuadrados para construcción monumental
Piedra labrada, sillería — bloques cortados y escuadrados para construcción monumental

Piedra cortada, labrada o escuadrada en bloques regulares para fines constructiv (11×) Piedra cortada, labrada o escuadrada en bloques regulares para fines constructivos, especialmente arquitectura monumental. Se distingue de la piedra tosca del campo por el trabajo de cantería y tallado. Central en los proyectos

de construcción de Salomón (1 R 5:17; 6:36; 7:9-12), prohibida para la construcción del altar por mandato divino (Éx 20:25) y empleada como imagen profética de autosuficiencia orgullosa (Is 9:10) y de opresión que no será disfrutada (Am 5:11). **STONE AND ROCK**

en: and-cut-stone, cut-stone, hewn | **es:** cantería, con-piedra-labrada, labradas | **fr:** [בגזית], [גזית], [וגזית] | **de:** [בגזית], [גזית], [וגזית] Exod 20:25; 1Kgs 5:17; 1Kgs 6:36; 1Kgs 7:9; 1Kgs 7:11

גָּזַל H1497 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3fs* (30×)

Arrebatar, robar, quitar por la fuerza; despojar de bienes, ganado o personas mediante despojo violento

Arrebatar, robar, quitar por la fuerza; despojar de bienes, ganado o personas mediante despojo violento

Arrebatar, robar o quitar por la fuerza, implicando la toma violenta de bienes, (30×) Arrebatar, robar o quitar por la fuerza, implicando la toma violenta de bienes, ganado o personas. Abraham confronta a Abimelec por un pozo que le fue arrebatado (Gn 21:25). Levítico 5:23 y 19:13 legislan la restitución de lo que se ha tomado. Jueces 21:23 describe a los benjaminitas arrebatando esposas. En la denuncia profética, Ezequiel 18:7, 12, 16, 18 y Miqueas 3:2 usan este verbo para condenar a gobernantes opresores. Job 20:19 y 24:2, 9 lo emplean para describir vívidamente cómo los malvados arrancan casas, linderos e incluso infantes lactantes a los pobres. **SEIZING AND SNATCHING**

en: I-stole, and-he-snatched, and-is-robbed | **es:** al-despojado, robado, robaron | **fr:** [גזול], [ויגזל], avait-saisit | **de:** Raub, [גזול], [גזל] Gen 21:25; Gen 31:31; Lev 6:4; Lev 19:13; Deut 28:29

גָּזֵל H1498 *Conj-w* (4×)

Robo, saqueo; el acto de apoderarse de bienes por la fuerza, o lo arrebatado violentamente

Designa la apropiación violenta de las posesiones ajenas, tanto como acto abstracto como en referencia concreta a los bienes tomados. En Levítico 5:21 aparece junto al fraude y la extorsión en una lista de delitos que requieren restitución, mientras que el Salmo 62:10 lo empareja con la opresión (עֹשֶׁק) para advertir contra la confianza en ganancias ilícitas. Isaías 61:8 revela el aborrecimiento divino del robo, y Ezequiel 22:29 emplea la construcción de acusativo cognado (גָּזַל גָּזֵל) para subrayar cuán generalizado era el saqueo en Jerusalén.

Robo o saqueo (4×) Robo o saqueo — la toma forzosa de bienes ajenos o el botín mismo. Se usa en contextos legales (Lv 6:2, exigiendo confesión y restitución), advertencias sapienciales (Sal 62:10, emparejado con la opresión), y denuncias proféticas de injusticia (Is 61:8; Ez 22:29), abarcando tanto el acto abstracto como los bienes concretos arrebatados. **PLUNDER AND SPOIL**

en: and-in-robbery, in-robbery, robbery | **es:** en-robo, robo, y-en-robo | **fr:** [גזל], dans-robbery, et-dans-vol | **de:** [גזל], in-robbery, und-in-robbery Lev 6:2; Ps 62:10; Isa 61:8; Ezek 22:29

גָּזֵל H1499 *N-msc* (2×)

robbery, plunder — violent seizure of others' property; that which is seized by force

This noun describes both the act of robbing and the plundered goods themselves. It appears in legal texts (Leviticus on restitution for robbery), wisdom literature (Psalms warning against trusting in robbery), and prophetic oracles (Isaiah declaring God hates robbery, Ezekiel condemning those who commit it). The word emphasizes violence and wrongful seizure—taking by force what belongs to another. Paired with terms for oppression and injustice, robbery represents economic violence that destroys community and violates covenant. The prophets particularly target religious people who commit robbery, revealing the hypocrisy of worship without justice.

(2×) Violent theft or plunder; property taken by force. Ecclesiastes 5:8 (in a difficult text) may reference robbery of justice, while Ezekiel 18:18 condemns one who 'robbed his brother' or 'committed robbery.' The noun can denote the act itself or the stolen goods. Arabic cognates emphasize violent seizure. Prophetic usage consistently condemns robbery as covenant violation, especially when accompanied by religious pretense. Translations (robbery, robo, pillage, Raub) capture both the violence and the illegitimate transfer of property. **PLUNDER AND SPOIL**

en: and-robbery-of, robbery | **es:** robo-de, y-robo-de | **fr:** et-גזל, pillage | **de:** [גזל], und-Raub Eccl 5:8; Ezek 18:18

גְּזֵלָה H1500 *N-fp* (6×)

gezelah — robo, despojo; el acto de apoderamiento violento o los bienes así tomados

El sustantivo femenino gezelah designa el robo o despojo, abarcando tanto el acto violento de apoderarse de los bienes ajenos como los bienes mismos así tomados. Derivado de la raíz g-z-l ('arrancar, arrebatar'), conlleva una fuerte connotación de apropiación forzosa e injusta. En Levítico 6:4 (TM 5:23) aparece en la ley de restitución: el ladrón debe devolver lo robado añadiendo una quinta parte de su valor. Ezequiel emplea el término tres veces (18:7, 12, 16) para distinguir al justo del malvado según si cometen robo. Isaías 3:14 acusa a los ancianos y príncipes de que 'el despojo del pobre está en vuestras casas', haciendo de gezelah una denuncia de injusticia social.

Robo, despojo, botín (6×) Robo, despojo o bienes arrebatados por la violencia: el sustantivo abstracto/concreto de la raíz g-z-l. En contextos legales (Lv 6:4), designa los bienes robados que deben ser restituidos con penalidad. En el catecismo de justicia de Ezequiel (18:7, 12, 16), cometer gezelah es marca diagnóstica de maldad. Isaías 3:14 lo emplea como acusación profética: el despojo del pobre hallado en las casas de los dirigentes. **PLUNDER AND SPOIL**

en: and-robbery, plunder-of, robberies | **es:** despojo-del, lo-robado, robo | **fr:** [גזלת], et-vol, le-robbery | **de:** [גזלה], [גזלות], [גזלת] Lev 6:4; Isa 3:14; Ezek 18:7; Ezek 18:12; Ezek 18:16

גָּזָם H1501 *Conj-w* (3×)

la langosta cortadora — especie de langosta en enjambres devastadores

Este sustantivo colectivo se refiere a una especie o etapa particular de langosta conocida por su acción de cortar y devorar. Siempre aparece en contextos de devastación agrícola. Joel 1:4 la enumera entre cuatro tipos de langosta (אַרְבֶּה, יֶלֶק, חָסִיל, גָּזָם) en una secuencia de plaga. Joel 2:25 promete la restauración de lo que la langosta cortadora consumió. Amós 4:9 describe a esta langosta devorando huertos, viñedos, higueras y olivos. El nombre probablemente deriva de una raíz que significa 'cortar' o 'trasquilar', enfatizando su capacidad destructiva.

Langosta cortadora (3×) Un tipo de langosta caracterizada por cortar y devorar la vegetación, que aparece tres veces en oráculos proféticos de juicio. Joel 1:4 y 2:25 la enumeran entre cuatro especies de langosta, mientras que Amós 4:9 la usa sola para describir la plaga devoradora. Su nombre deriva de la raíz que significa 'cortar', subrayando su acción destructiva sobre los cultivos. **WILDERNESS AND DESERT**

en: and-the-cutting-locust, the-cutting-locust, the-locust | **es:** la-langosta, la--oruga, y-la-oruga | **fr:** et-la-chenille, la-chenille | **de:** [הגזם], [והגזם] Joel 1:4; Joel 2:25; Amos 4:9

גַּזָּם H1502 *N-proper-ms* (2×)

Gazzam — head of a Nethinim family that returned from Babylonian exile

Gazzam appears exclusively in the post-exilic census lists as the ancestor of a family of Nethinim (temple servants) who returned to Jerusalem with Zerubbabel. Like Barkos and other names in these lists, Gazzam represents a family line that maintained its identity through the Babylonian exile and chose to return to serve in the rebuilt temple. The name's etymology is uncertain, though it may relate to cutting or devouring. These genealogical records preserved the memory of faithful families whose service to the temple community spanned generations and survived displacement.

(2×) A personal name preserved as the ancestor of a Nethinim family in the return from exile. Ezra 2:48 and Nehemiah 7:51 list 'the sons of Gazzam' among those who returned to serve at the temple. The name appears in parallel lists with slight variations in form, typical of genealogical transmission. Like other Nethinim ancestral names, Gazzam marks a family's covenant commitment that endured through exile and motivated their return to Jerusalem. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gazzam | **es:** Gazam, Gazám. | **fr:** [גזם] | **de:** [גזם] Ezra 2:48; Neh 7:51

גֶּזַע H1503 *N-msc / 3mp* (3×)

tronco, cepa — el tronco o tocón de un árbol, especialmente después de ser cortado

Este sustantivo designa el tronco, la cepa o el tocón de un árbol, frecuentemente emparejado con «raíz» para subrayar la continuidad de la vida. Job 14:8 habla con esperanza de un tocón que rebrota. Isaías 11:1 profetiza célebremente un vástago que sale «del tronco de Jesé», el Mesías surgiendo de la dinastía menguada de David. Isaías 40:24 lo usa para plantas que apenas echan raíz antes de ser arrasadas. La palabra enfatiza lo que permanece tras la tala o el tronco fundacional del cual brota nueva vida, portando tanto realidad agrícola como poderoso simbolismo mesiánico.

Tronco o cepa (3×) El tronco, cepa o tocón de un árbol, con usos tanto literales como figurados. Job 14:8 lo empareja con «raíz» (שֹׁרֶשׁ) en paralelismo: aunque la raíz envejezca y el tronco muera en tierra, hay esperanza de renovación. Isaías 11:1 lo emplea mesiánicamente: «un retoño del tronco de Jesé». Isaías 40:24 describe plantas cuyo tallo apenas echa raíz antes de ser barridas. **ROOT PLANT PART**

en: from-stump-of, stump-its, their-stem | **es:** de-tronco-de, su-tronco | **fr:** [גזעם], [מגזע], son-tronc-lui | **de:** [גזעו], [גזעם], [מגזע] Job 14:8; Isa 11:1; Isa 40:24

גָּזַר H1504 *V-Nifal-Perf-1cs* (13×)

Cortar, dividir o separar físicamente; por extensión, decretar o determinar (como 'cortar' una decisión).

Verbo enraizado en el acto concreto de cortar o dividir algo en dos, como cuando Salomón ordenó dividir a un niño (1 R 3:25) o cuando el salmista recuerda a Dios partiendo el mar Rojo en secciones (Sal 136:13). El Nifal expresa ser cortado o excluido, transmitiendo un sentido de aislamiento o destrucción. En un uso posterior influido por el arameo, la palabra se extiende metafóricamente a decretar o determinar, como si una decisión fuera 'cortada' para existir (Job 22:28). En español, 'dividió' y 'cortará' capturan la división física, mientras que 'decretarás' marca la extensión jurídica.

1. Cortar, dividir (11×) Abarca el significado físico primario de cortar, dividir o separar objetos y personas. En Qal describe cortar leña (2 R 6:4), dividir a un niño (1 R 3:25) y la dramática partición del mar Rojo 'en partes' (Sal 136:13, donde el español traduce 'Al que dividió'). El Nifal pasivo transmite ser cortado de la comunidad o de la vida, como en el lamento del Salmo 88:5 y la exclusión del rey leproso. **CUTTING AND SEVERING**

en: I-am-cut-off, and-he-snatches, and-they-cut | **es:** Al-que-dividió, Y-cortará, dividid | **fr:** [ויגזר], [נגזר], [נגזרתי] | **de:** [גזר], [ויגזר], [נגזר] 1Kgs 3:25; 1Kgs 3:26; 2Kgs 6:4; 2Chr 26:21; Ps 88:5

2. Decretar, determinar (2×) Extensión metafórica influida por el arameo donde 'cortar' se convierte en 'decretar' o 'determinar', tratando una decisión como algo tallado o grabado. Job 22:28 promete que lo que uno decrete será establecido (en español 'decretarás'), mientras que Ester 2:1 usa el Nifal para informar lo que 'fue decretado' contra Vasti. El paso del corte físico al pronunciamiento autoritativo refleja un desarrollo semántico compartido. **JUDGING AND DECIDING**

en: and-you-will-decree, was-decreed | **es:** Y-decretarás-, fue-decretado | **fr:** [נגזר], et-ותגזר | **de:** [ותגזר], [נגזר] Esth 2:1; Job 22:28

גְּזַר H1505 *V-Hitpael-Perf-3fs* (6×)

cortar, determinar; (participio) astrólogo/adivino que 'corta' los cielos; (Hitpael) ser cortado, tallado

Verbo arameo cuyos dos sentidos se dividen claramente entre personas y cosas. Como participio sustantivado, designa a astrólogos o adivinos, aquellos que 'cortan' o 'dividen' los cielos para determinar el destino, y aparecen junto a magos y encantadores en la corte babilónica (Dan 2:27; 4:7; 5:7, 11). En la conjugación Hitpael (reflexiva/pasiva), el verbo describe una piedra que es 'cortada' sin intervención humana en el sueño de Nabucodonosor (Dan 2:34, 45). El cognado árabe jazzar ('carnicero') conserva la fuerza física de corte propia de esta raíz.

1. Astrólogo, adivino (4×) Adivino o astrólogo profesional, derivado del participio Qal usado como sustantivo: literalmente, aquel que 'corta' o 'determina' mediante la lectura de señales celestes. Las cuatro apariciones pertenecen a listas de especialistas de la corte babilónica (Dan 2:27; 4:7; 5:7, 11). El español distingue entre 'astrólogos' y 'adivinos', lo que refleja el rango interpretativo de este único término arameo. **DIVINATION PRACTITIONERS**

en: and-the-astrologers, astrologers | **es:** adivinos, astrólogos, y-adivinos | **fr:** et-tailler, tailler | **de:** [וגזרין], [וגזריא] Dan 2:27; Dan 4:7; Dan 5:7; Dan 5:11

2. Ser cortado, tallado (2×) Sentido pasivo/reflexivo del Hitpael: ser cortado o tallado de una masa mayor, describiendo una separación física sin intervención humana. Ambas apariciones representan la piedra milagrosa en la visión de Nabucodonosor, cortada de un monte sin manos (Dan 2:34, 45). La voz pasiva enfatiza la acción divina en contraste con la agencia humana. **CUTTING AND SEVERING**

en: was-cut-out | **es:** fue-cortada | **fr:** tailler | **de:** [אתגזרת], [התגזרת] Dan 2:34; Dan 2:45

גְּזֶר H1506 *Prep-l / N-mp* (2×)

pieces, halves — severed portions of sacrificial animals or divided waters

This word describes pieces created by cutting something in two, appearing in two dramatic contexts: the covenant ceremony where God passed between the halved animals Abraham prepared, and the Red Sea miracle where Israel walked through the 'divisions' of parted waters. In both cases, the term emphasizes the severed state—animals cut completely through creating a pathway, waters divided creating dry passage. The root meaning of 'cut' or 'divide' manifests in these portions or sections created by decisive separation. The usage links covenant-making (passing through cut pieces) with exodus deliverance (passing through cut waters).

(2×) Severed pieces or divisions, specifically halves of animals or parts of divided waters. Genesis 15:17 describes God's presence passing 'between the pieces' of Abraham's covenant sacrifice, while Psalm 136:13 celebrates God who divided the Red Sea 'into divisions/parts,' allowing Israel to pass through. Both contexts involve creating passageways through decisive cutting or dividing, whether of animal bodies or water masses. The term emphasizes the result of separation—distinct portions with space between. **FRAGMENTS AND PIECES**

en: into-divisions, the-pieces | **es:** en-partes, las-piezas | **fr:** le-pièces, à-couper | **de:** den-Stücken, hinein-divisions Gen 15:17; Ps 136:13

גֶּזֶר H1507 *Prep-b / N-proper-fs* (15×)

Gezer — ciudad cananea fortificada en la frontera de Efraín y Judá, posteriormente ciudad levítica israelita.

Gezer fue una ciudad cananea estratégicamente vital, ubicada en el límite entre la Sefela costera y la región montañosa de Efraín. Su rey cayó ante Josué en Laquis (Jos 10:33), pero Israel no pudo expulsar completamente a sus habitantes cananeos durante siglos (Jos 16:10; Jue 1:29). El faraón finalmente conquistó e incendió la ciudad, entregándola como dote a la esposa egipcia de Salomón (1 R 9:16-17). Asignada como ciudad levítica (Jos 21:21), Gezer fue testigo tanto de las victorias de David sobre los filisteos (2 S 5:25; 1 Cr 14:16) como de las ambiciosas campañas constructivas de Salomón.

Gezer (topónimo) (15×) La ciudad-estado fortificada de Gezer (Tell Jezer), situada en el camino entre Jope y Jerusalén, controlando un paso clave desde la llanura costera hacia las tierras altas. Sus 15 apariciones abarcan las narrativas de la conquista de Josué, las listas de ciudades levíticas, las batallas de David contra los filisteos y los proyectos de construcción real de Salomón. Las traducciones en diversos idiomas mantienen consistentemente el topónimo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Gazer, Gezer, in-Gazer | **es:** Gezer, Guezer, Guezér | **fr:** Gazer, Gezer, Guézer | **de:** Abschnitt, Gazer, Gezer Josh 10:33; Josh 12:12; Josh 16:3; Josh 16:10; Josh 21:21

גְּזֵרָה H1508 *Art / N-fs* (8×)

Área separada o recinto junto al templo; también forma pulida o figura que describe belleza corporal

Sustantivo derivado de la raíz g-z-r ('cortar, separar'), con dos aplicaciones distintas. En la visión del templo de Ezequiel (capítulos 41-42), designa el 'área separada': un patio amurallado o espacio abierto en tres lados del edificio del templo, término arquitectónico que aparece siete veces con medidas precisas. En Lamentaciones 4:7, el significado cambia para describir la belleza corporal: la גְּזֵרָה de los príncipes era 'como el zafiro,' apuntando a una forma pulida y esculpida. El sentido raíz de cortar o tallar conecta ambos usos: un espacio cortado de su entorno, y un cuerpo tallado o pulido hasta alcanzar proporciones hermosas.

1. Área separada (7×) El recinto separado o patio adjunto al templo visionario de Ezequiel, término arquitectónico para un espacio abierto demarcado. Aparece en Ezequiel 41:12-15 y 42:1, 10, 13, designando el área 'cortada' o apartada detrás y a los lados del templo propiamente dicho. Las traducciones al español como 'patio separado' interpretan correctamente este espacio como un recinto abierto delimitado. SEPARATING AND DIVIDING

en: and-the-separate-area, the-separate-area | **es:** el-patio-separado, y-el-patio-separado | **fr:** et-jardin, jardin | **de:** der-Abschnitt, und-der-Abschnitt Ezek 41:12; Ezek 41:13; Ezek 41:14; Ezek 41:15; Ezek 42:1

2. Forma, figura (1×) Forma pulida, figura o belleza de la apariencia corporal. Lamentaciones 4:7 describe a los príncipes de Jerusalén: 'su forma era como el zafiro,' evocando una belleza esculpida o semejante a una gema. El sentido deriva de la raíz que significa cortar o tallar, extendido a la idea de algo finamente moldeado. Se distingue del uso arquitectónico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: their-form | **es:** su-forma | **fr:** [גזרתם] | **de:** [גזרתם] Lam 4:7

גְּזֵרָה H1509 *N-fs* (1×)

separation, cutting off; solitary land

Leviticus 16:22 uses this noun to describe where the scapegoat is sent: 'to a land of separation.' The term derives from roots meaning to cut or divide, here indicating a remote, isolated place from which the goat would not return. Some translations render it 'solitary land' or 'cut-off place,' emphasizing the geographical isolation. The ritual's theology is profound: the goat bearing Israel's sins is sent away permanently, symbolizing complete removal of guilt. The land's very name ('separation') underscores the irreversibility of this symbolic act.

(1×) A remote, separated land where the scapegoat is released (Leviticus 16:22), never to return. English 'cutting-off,' Spanish 'separación' (separation), and French/German cognates all emphasize the isolation. The root meaning of severing or dividing creates the sense of a place definitively cut off from inhabited areas. The ritual context gives theological significance: just as the land is separated from civilization, so Israel's sins are separated from the people. SEPARATING AND DIVIDING

en: cutting-off | **es:** separación | **fr:** cutting-off | **de:** cutting-weg Lev 16:22

גְּזֵרָה H1510 *Prep-b / N-fsc* (2×)

decree — an authoritative decision or edict, especially from heavenly watchers or divine counsel

This Aramaic noun appears in Nebuchadnezzar's dream of the great tree, where 'the sentence is by the decree of the watchers' and 'the decision by the word of the holy ones.' The term emphasizes authoritative determination—decisions made in the heavenly council that will certainly be executed on earth. Related to the verb for cutting or deciding, the decree represents a binding judgment that has been pronounced and will be implemented. In Daniel's apocalyptic context, these decrees reveal that earthly kingdoms rise and fall according to heaven's determinations, not merely human politics.

(2×) An authoritative decree or decision, particularly from the heavenly council. Both occurrences in Daniel 4:17, 24 describe the judgment against Nebuchadnezzar as determined 'by decree of the watchers,' emphasizing that this earthly king's fate was decided in heaven's court. The Aramaic term (related to verbs for cutting/deciding) conveys binding authority—once the decree is issued, execution is certain. Translations (decree, decreto, décret) maintain the juridical force of this heavenly determination. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-decree-of, by-decree-of | **es:** por-decreto-de, y-el-decreto-de | **fr:** décret, et-décret | **de:** [בגזרת], [וגזרת] Dan 4:17; Dan 4:24

גִּזְרִי H1511 *Conj-w* (2×)

Girzite — a people group raided by David while residing in Philistine territory

The Girzites appear only in the account of David's time with the Philistines, listed among the peoples he raided while pretending loyalty to King Achish. The Hebrew text preserves both a written form (Ketiv: 'and the Gerzite') and a read-aloud form (Qere: 'and the Girzite'), reflecting early uncertainty about the exact name. This group, mentioned alongside Geshurites and Amalekites, inhabited territory in the Negev or Sinai region that David systematically attacked, leaving no survivors to report his true activities. The name's meaning and ethnic identity remain obscure.

(2×) A gentilic (ethnic) designation for a people group in southern Canaan or the Negev region. Both occurrences in 1 Samuel 27:8 are textual variants (Ketiv and Qere) in the list of peoples David raided during his Philistine sojourn. The double listing represents scribal preservation of variant traditions about the name's exact form. Little else is known about this group beyond David's military campaigns against them, which served to conceal his true loyalties from Achish. PERSONAL NAMES

en: [and-the-Girzite], and-the-Girzite | **es:** K(y-el-gizreo), Q[y-el-gizreo] | **fr:** [and-le-Girzite], et-le-Girzite | **de:** [and-der-Girzite] 1Sam 27:8

גָּחוֹן H1512 *N-msc / 2ms* (2×)

belly, underside — the lower body surface, especially of crawling creatures

This anatomical term describes the underside or belly of creatures that move along the ground. It appears in foundational texts about the serpent's curse ('on your belly you shall go') and in Levitical dietary law (creatures that go on the belly are unclean). The word may relate etymologically to terms for twisting or cord, suggesting the serpentine motion of belly-crawling. Both contexts associate belly-locomotion with cursedness or ritual impurity—moving on one's belly represents degradation from upright posture. The term specifically denotes the ventral surface in contact with the ground during movement.

(2×) The belly or underside of reptiles and other creatures that crawl. Genesis 3:14 curses the serpent to go 'on your belly' as punishment for tempting Eve, while Leviticus 11:42 categorizes creatures that 'go on the belly' as unclean. The term emphasizes the body part in contact with ground during crawling locomotion, associated biblically with curse, degradation, and ritual impurity. The suffix forms ('your belly,' 'the belly') particularize the anatomical reference. WOMB AND BELLY

en: belly, belly-your | **es:** tu-vientre, vientre | **fr:** ventre, ventre-ton | **de:** belly, deinem-Bauch Gen 3:14; Lev 11:42

גַּחֶלֶת H1513 *N-fs* (18×)

Brasa, ascua ardiente: carbón encendido o brasa viva, usado en contextos de fuego sacrificial, visiones teofánicas y juicio divino. גַּחֶלֶת designa u

Brasa, ascua ardiente: carbón encendido o brasa viva, usado en contextos de fuego sacrificial, visiones teofánicas y juicio divino. גַּחֶלֶת designa una brasa viva o ascua incandescente que irradia calor y luz. Sus 18 apariciones en la Biblia hebrea evocan consistentemente una energía ardiente e intensa, ya sea fuego literal sobre el altar o fuego figurativo en la mano de Dios. El plural גֶּחָלִים aparece con mayor frecuencia, típicamente en la frase constructa גַּחֲלֵי־אֵשׁ ('brasas de fuego'). En Levítico 16:12, el sumo sacerdote toma un incensario lleno de brasas de fuego del altar para el incienso del Día de la Expiación. Los grandes salmos teofánicos describen la aparición de Dios con lenguaje de tormenta: brasas de fuego ardían delante de él (2 Sam 22:9, 13 = Sal 18:8, 12-13). La visión inaugural de Ezequiel compara a las criaturas vivientes con brasas ardientes (Ez 1:13; 10:2). Proverbios emplea la imagen de manera práctica y proverbial (Prov 6:28; 26:21), e Isaías la usa para fuego doméstico (Isa 44:19; 47:14).

Brasa, ascua ardiente (18×) Brasa, ascua ardiente: carbón vivo e incandescente que aparece en contextos sacrificiales, teofánicos y metafóricos. El sumo sacerdote llena su incensario con גַּחֲלֵי־אֵשׁ ('brasas de fuego') del altar en el Día de la Expiación (Lev 16:12). En la poesía teofánica, brasas de fuego arden ante la presencia de Dios (2 Sam 22:9, 13 = Sal 18:8, 12-13). La visión inaugural de Ezequiel compara a las criaturas vivientes con brasas ardientes (Ez 1:13; 10:2). Proverbios emplea la imagen tanto literalmente como en sentido proverbial (Prov 6:28; 26:21). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-coals-of-, coal, coals | **es:** brasa, brasa-mía, brasas | **fr:** [גחלי], [גחליה], [גחליו] | **de:** [גחלי], [גחליה], [גחליו] Lev 16:12; 2Sam 14:7; 2Sam 22:9; 2Sam 22:13; Job 41:21

גַּחַם H1514 *N-proper-ms* (1×)

Gaham (personal name: possibly 'flame')

This name appears in Genesis 22:24 among the sons born to Nahor (Abraham's brother) by his concubine Reumah. The suggested etymology 'flame' connects to roots for burning or heat, though ancient names' meanings often remain conjectural. As Abraham's nephew, Gaham represents one of the Aramean peoples related to but distinct from Israel. The genealogical notice establishes kinship connections between Israel and surrounding peoples, a recurring interest in Genesis. Gaham himself plays no further role in biblical narrative beyond this genealogical reference.

(1×) A son of Nahor and Reumah in Genesis 22:24, possibly meaning 'flame' or 'burning.' All languages preserve the proper name through transliteration (Gaham/Gacham), following standard conventions for biblical personal names. The genealogical context links Abraham's family to Aramean peoples northeast of Canaan. The name's etymology remains uncertain, though theophoric-free names in Genesis often derive from natural phenomena or characteristics. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Gaham | **es:** Gacham | **fr:** Gaham | **de:** Gacham Gen 22:24

גַּחַר H1515 *N-proper-ms* (2×)

Gachar or Gahar, head of a family of returned exiles mentioned in Ezra and Nehemiah

Gachar (also spelled Gahar) appears as the head of a family of temple servants who returned from Babylonian exile. The name occurs in parallel lists of returnees in both Ezra and Nehemiah, confirming this family's place among the repatriated community that helped rebuild Jerusalem's worship life.

(2×) A personal name designating the patriarch of one of the families of temple servants (Nethinim) who returned with Zerubbabel from exile. The dual attestation in Ezra 2:47 and Nehemiah 7:49 reflects the careful record-keeping of post-exilic community organization, with the family identified as 'sons of Gachar' in both genealogical registers. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Gachar, Gahar | **es:** Gahar, Gajar | **fr:** [גחר] | **de:** [גחר] Ezra 2:47; Neh 7:49

גַּיְא H1516 *Art / N-cs* (61×)

gay — valle, barranco; una depresión geográfica entre colinas, frecuentemente en nombres de lugar.

gay — valle, barranco; una depresión geográfica entre colinas, frecuentemente en nombres de lugar.

valle, barranco (61×) valle, barranco GEOGRAPHY AND SPACE

en: Valley-of, a-valley, in-Valley-of | **es:** Valle-de, en-valle-de, la-Matanza | **fr:** dans-vallée-de, vallée, vallée-de | **de:** Tal, Tal-von, [גיא] Num 21:20; Deut 3:29; Deut 4:46; Deut 34:6; Josh 8:11

גִּיד H1517 *Conj-w / N-mp* (7×)

Tendón, nervio; tejido fibroso que conecta músculo con hueso, usado literal y figuradamente para la obstinación

Designa un tendón o nervio, el tejido conectivo resistente del cuerpo. En su uso más memorable, nombra el 'tendón de la cadera' (גִּיד הַנָּשֶׁה) que fue tocado durante la lucha de Jacob en Peniel (Gn 32:32), dando origen a una ley dietética perdurable. La palabra también aparece en un vigoroso lenguaje figurado: Isaías 48:4 describe la obstinación de Israel como un 'tendón de hierro' en el cuello. Cognado del arameo גִּידָא y relacionado con el árabe jīd (cuello), el término abarca tanto la descripción anatómica como una poderosa metáfora.

Tendón, nervio (7×) Tendón o nervio, el tejido fibroso conectivo que une músculo con hueso. Usado anatómicamente en Job 10:11 junto a piel, carne y huesos como estructura del cuerpo humano, y en Ezequiel 37:6,8 en la visión de los huesos secos reconstituidos con tendones y carne. El 'tendón de la cadera' (גִּיד הַנָּשֶׁה) en Génesis 32:32 se refiere específicamente al tendón ciático desplazado durante la lucha de Jacob. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-a-sinew-of, and-sinews, in-sinew-of | **es:** en-tendón-de, tendones, tendones, | **fr:** [וגיד], dans-sinew-de, et-וגידים | **de:** [גדים], [גידי], [וגיד] Gen 32:32; Job 10:11; Job 40:17; Isa 48:4

גִּיחַ H1518 *V-Qal-Imperf-3ms* (6×)

giach – brotar con fuerza, irrumpir; del agua que brota, de un niño que emerge del vientre

El verbo giach (también guach) significa brotar o salir con fuerza. Sus seis apariciones abarcan imágenes vivas: un río que surge en Job 40:23, el mar primordial brotando del vientre en Job 38:8, Dios sacando al niño del cuerpo de la madre en Salmo 22:9, el mandato de Miqueas de «retorcerte y dar a luz» (Miq 4:10), guerreros irrumpiendo desde una emboscada (Jue 20:33), y Egipto agitándose como un cocodrilo (Ez 32:2). La palabra oscila entre la emergencia física literal y la erupción figurada.

Brotar, irrumpir (6×) Brotar o irrumpir con fuerza repentina, aplicado tanto a la erupción intransitiva (agua, ejércitos) como a la extracción transitiva (un niño del vientre). Job 40:23 describe un río que surge; Job 38:8 presenta el mar brotando del vientre cósmico. Salmo 22:9 pasa al plano personal: Dios sacó al salmista al nacer. GOING OUT AND FORTH

en: and-groan, and-you-burst-forth, bursts-forth | **es:** brote, cuando-brotaba, el-que-me-sacó | **fr:** dans-בגיחו-lui, et-jaillir, jaillir | **de:** [בגיחו], [וגחי], [ותגח] Judg 20:33; Job 38:8; Job 40:23; Ps 22:9; Ezek 32:2

H1519 *V-Hifil-Prtcpl-fp* (1×)

stirring up, churning (the sea)

Daniel 7:2 employs a feminine plural participle describing the four winds of heaven 'stirring up' the great sea, from which emerge the four symbolic beasts. The image evokes chaos and divine providence working through natural and supernatural forces. The verb conveys violent agitation—not gentle rippling but storm-force churning that brings forth the apocalyptic visions. This rare participial form contributes to Daniel's distinctive Aramaic vocabulary, part of the book's heavenly throne-room and cosmic conflict imagery.

(1×) The violent stirring or churning of the sea in Daniel 7:2, caused by the four winds that precede the apocalyptic beast visions. English 'stirring up,' Spanish 'agitando' (agitating), capture the tumultuous action. French 'poitrine' (chest/breast) appears anomalous, possibly a translation error or variant reading. The imagery evokes primordial chaos, from which symbolic world empires emerge—a fitting apocalyptic metaphor for history's turbulent flow under divine sovereignty. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: stirring-up | **es:** agitando | **fr:** poitrine | **de:** [מגיחן] Dan 7:2

גִּיחַ H1520 *N-proper-fs* (1×)

Giah (place name: possibly 'from a spring')

This location appears in 2 Samuel 2:24 during the pursuit following the battle between David's and Ish-bosheth's forces. Joab and Abishai pursued Abner 'as far as the hill of Ammah which is before Giah, on the way to the wilderness of Gibeon.' The name may derive from roots meaning 'gush forth' or 'spring,' suggesting a water source. The site remains unidentified archaeologically, but the narrative's geographical precision serves to anchor this episode in the civil war that followed Saul's death.

(1×) A geographical marker near Gibeon in Benjamin (2 Samuel 2:24), possibly named for a spring or water source. All languages preserve the proper name through transliteration (Giah/Giaj), standard for unidentified biblical sites. The context—a boundary in Joab's pursuit of Abner—provides relative location (before Giah, toward Gibeon's wilderness) without enabling modern identification. The name contributes to the narrative's historical particularity. **PERSONAL NAMES**

en: Giah | **es:** Giaj | **fr:** Giah | **de:** Giah 2Sam 2:24

גִּיחוֹן H1521 *Prep-l / N-proper-fs* (6×)

Gihón – (1) un río del Edén; (2) el manantial cerca de Jerusalén usado para la unción real

Gihón (que significa «un brotar», de la raíz g-y-ch «manar») designa dos fuentes de agua distintas en la Escritura. La primera es uno de los cuatro ríos del Edén (Gn 2:13), que se dice rodeaba la tierra de Cus, cuya identificación precisa ha sido largamente debatida. La segunda es el célebre manantial al este de Jerusalén, identificado hoy con la «Fuente de la Virgen» (Ain Umm ed-Daraj), cuyas aguas Ezequías canalizó a través de su famoso túnel (2 Cr 32:30). En este Gihón fue ungido Salomón como rey (1 R 1:33, 38, 45), deliberadamente fuera de las murallas en una ceremonia pública.

Gihón (6×) Nombre propio que designa dos fuentes de agua: (1) uno de los cuatro ríos del Edén (Gn 2:13), cuyo curso por «la tierra de Cus» ha generado siglos de debate geográfico, y (2) el manantial cerca de Jerusalén, donde Salomón fue ungido rey (1 R 1:33, 38, 45) y cuyas aguas Ezequías redirigieron mediante un túnel. **PERSONAL NAMES**

en: Gihon, at-Gihon, to-Gihon | **es:** Gihón, Guijón, en-Guijón | **fr:** Gihon, [גיחון], [לגיחון] | **de:** Gichon, Gihon, [גיחון] Gen 2:13; 1Kgs 1:33; 1Kgs 1:38; 1Kgs 1:45; 2Chr 32:30

גֵּיחֲזִי H1522 *N-proper-ms* (12×)

Giezi – siervo del profeta Eliseo, conocido por su codicia y la lepra resultante

Giezi – siervo del profeta Eliseo, conocido por su codicia y la lepra resultante

Giezi (12×) Giezi: el siervo personal del profeta Eliseo, quien servía como intermediario (2 R 4:12), pero fue castigado con lepra tras obtener engañosamente los regalos que Eliseo había rechazado de Naamán (2 R 5:20-27). Las doce apariciones del nombre designan a este único individuo. Las traducciones al español (Giezi), francés (Guehazi) y alemán (Gehasi) confirman un solo referente en todos los contextos. **PERSONAL NAMES**

en: Gehazi, and-Gehazi, to-Gehazi | **es:** Giezi, Guejazí, Y-Giezi | **fr:** Guéhazi, et-Guéhazi, à-Guéhazi | **de:** Gehazi, und-Gehazi, zu-Gehazi 2Kgs 4:12; 2Kgs 4:14; 2Kgs 4:25; 2Kgs 4:27; 2Kgs 4:29

גִּיל H1523 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (46×)

Regocijarse, exultar, alegrarse; jubilación expresiva frecuentemente emparejada con שִׂמְחָה en contextos de adoración

Regocijarse, exultar, alegrarse; jubilación expresiva frecuentemente emparejada con שִׂמְחָה en contextos de adoración

1. Regocijarse, alegrarse — El sentido verbal central (43×) Regocijarse, alegrarse — El sentido verbal central: regocijarse, alegrarse, exultar. Casi siempre aparece junto a שָׂמַח o en contextos de adoración — 'Alégrense los cielos' (Sal 96:11), 'Alégrate mucho, hija de Sion' (Zac 9:9). Las glosas multilingües eligen consistentemente términos intensos: en español 'gozarse', en francés 'exulter', señalando un gozo demostrativo y exuberante más que simple contentamiento. **REJOICING AND GREETING**

en: And-I-shall-rejoice, and-be-glad, and-dry-land | **es:** Y-me-gozaré, gocense, nos-gozaremos | **fr:** [ותגל], et-exulter, exulter | **de:** [גילו], [גילי], [ותגל] 1Chr 16:31; Ps 2:11; Ps 9:14; Ps 13:4; Ps 13:5

2. Regocijo (nominal/adverbial) — El infinitivo absoluto usado adverbialmente o nom (2×) Regocijo (nominal/adverbial) — El infinitivo absoluto usado adverbialmente o nominalmente para expresar la manera o el acto de regocijarse, como en Proverbios 23:24 donde el padre 'se gozará grandemente' (גִּיל יָגִיל). El español lo traduce como el gerundio 'regocijando', resaltando su función intensificadora dentro del sistema verbal. **REJOICING AND GREETING**

en: [rejoicing], rejoicing | **es:** (regocijando), [regocijando] | **fr:** se-réjouir | **de:** [(גיל)], [[גול]] Prov 23:24

3. Temblar (sentido disputado) — Una única ocurrencia disputada en Oseas 10 (1×) Temblar (sentido disputado) — Una única ocurrencia disputada en Oseas 10:5, donde el contexto sugiere temor tembloroso en lugar de gozo. La ambigüedad probablemente surge de una inversión irónica profética: lo que era gozo de adoración por el becerro de oro se convierte en angustia temerosa ante su remoción. **REJOICING AND GREETING**

en: shall-tremble | **es:** se-regocijarán | **fr:** réjouir | **de:** [יגילו] Hos 10:5

גִּיל H1524a *N-ms* (8×)

Regocijo, exultación; gozo intenso comunitario o religioso, frecuentemente paralelo a simchah

Sustantivo de la raíz g-y-l que significa 'girar de gozo,' y transmite una alegría exuberante, casi física. En los Salmos aparece como 'el gozo de mi regocijo' (Sal 43:4) y como un clamor que brota de los propios prados (Sal 65:12). Los textos proféticos lo emparejan con שִׂמְחָה para describir la alegría festiva que Dios retira como juicio: el gozo del lagar cesa en Moab (Is 16:10; Jer 48:33) y la celebración de la cosecha es arrebatada de Israel (Jl 1:16). Oseas advierte a Israel que no se regocije 'hasta la exultación' como las naciones (Os 9:1), mostrando que el verdadero גִּיל pertenece a la relación de pacto con Dios.

Regocijo, exultación (8×) Regocijo o exultación como cualidad abstracta: un gozo intenso, frecuentemente comunitario, asociado con la adoración, la cosecha o la celebración del pacto. Las traducciones multilingües convergen en 'regocijo/gozo' (español), 'rejoicing/gladness' (inglés), 'allégresse/joie' (francés), apuntando todas a una alegría elevada y festiva. Típicamente se presenta en paralelo con שִׂמְחָה (Sal 45:15; Is 16:10; Jl 1:16). **JOY AND EXULTATION**

en: and-gladness, and-rejoicing, and-with-joy | **es:** mi-alegría, regocijo, y-gozo | **fr:** et-allégresse, et-joie, joie | **de:** [גיל], [וגיל], mein-Fröhlichkeit Job 3:22; Ps 43:4; Ps 45:15; Ps 65:12; Isa 16:10

גִּיל H1524b *Prep-k / N-msc / 2mp* (1×)

age, generation; circle of time

Daniel 1:10 contains an Aramaic noun meaning age or generation: 'the youths who are of your age.' The term relates to Arabic jīl and Samaritan Hebrew for 'generation,' and to the Talmudic phrase 'contemporary' (literally 'son of his age'). The semantic development from 'circle' to 'generation' to 'age cohort' reflects ancient Near Eas-

tern cyclical concepts of time. This Aramaism in Daniel reflects the linguistic milieu of the Babylonian court, where multiple languages and dialects intersected.

(1×) Age or generation in Daniel 1:10, specifically the age cohort of the youths with Daniel. English 'your age,' Spanish 'vuestra edad' (your age), and French 'vague' (wave/generation) all attempt to render the temporal comparison. German preserves the Hebrew form. The context requires identifying peers of comparable age for the king's dietary comparison. The Arabic and Talmudic cognates confirm the generation/age-cohort meaning. **OLD AGE**

en: are-your-age | **es:** como-vuestra-edad | **fr:** vague | **de:** [כגיל֫כם] Dan 1:10

גִּילָה H1525 *N-fsc* (2×)

rejoicing, exultation; a verbal noun expressing jubilant celebration

This feminine noun denotes rejoicing or exultation, capturing the emotional intensity of celebration. Isaiah uses it twice in contexts of eschatological joy—once in the oracle promising the wilderness will blossom with 'joy and singing' (35:2), and again in the vision of Jerusalem recreated as 'a rejoicing' (65:18). The word's rarity underscores its poetic and prophetic register.

(2×) An abstract noun of action denoting jubilant rejoicing or exultation. In Isaiah 35:2, it appears in construct with 'and singing,' describing the wilderness transformed into a place of celebration. In Isaiah 65:18, God promises to create Jerusalem as 'a rejoicing' itself—not merely a place where people rejoice, but rejoicing personified. The multilingual evidence (Spanish 'con gozo,' English 'with joy') confirms the celebratory, joyful character of this term. **JOY AND EXULTATION**

en: a-rejoicing, with-joy | **es:** con-gozo, por-gozo | **fr:** [גילה], [גילת] | **de:** [גילה], [גילת] Isa 35:2; Isa 65:18

גִּילֹנִי H1526 *Art / N-proper-ms* (2×)

the Gilonite, a gentile adjective referring to an inhabitant of Giloh

This gentile designation identifies someone from the town of Giloh in the hill country of Judah. Most famously, Ahithophel the Gilonite served as David's counselor before defecting to Absalom's rebellion (2 Samuel 15:12). The parallel passage in 1 Chronicles 11:36 preserves the same designation, though with a textual variant in the Hebrew manuscript tradition.

(2×) A gentile adjective meaning 'of or from Giloh,' used to identify Ahithophel's hometown origin. The term appears in 2 Samuel 15:12 during the account of Absalom's conspiracy, and in 2 Samuel 23:34 among David's mighty men (with a parallel in 1 Chronicles 11:36). The definite article typically accompanies the term in Hebrew, reflecting standard gentile usage ('the Gilonite'). **PERSONAL NAMES**

en: the-Gilonite | **es:** el-guilonita | **fr:** le-Gilonite | **de:** der-Gilonite 2Sam 15:12; 2Sam 23:34

גִּינַת H1527 *N-proper-ms* (2×)

Ginath, the father of Tibni who contended for Israel's throne after Omri

Ginath appears only as the father of Tibni, who challenged Omri for kingship over Israel following Zimri's death. The brief civil war ended with Tibni's defeat and Omri's establishment of a new dynasty. Though Ginath himself plays no active role in the narrative, his name is preserved in both references to his son's failed bid for power.

(2×) A personal name identifying the father of Tibni, who led a faction opposing Omri's claim to the throne of Israel. Both occurrences in 1 Kings 16:21-22 appear in the phrase 'Tibni son of Ginath,' serving to distinguish this royal contender by his patronymic. The name's Semitic root may relate to 'garden,' though its precise etymology remains uncertain. **PERSONAL NAMES**

en: Ginat | **es:** Ginat | **fr:** Ginat | **de:** Ginat 1Kgs 16:21; 1Kgs 16:22

גִּיר H1528 *N-msd* (1×)

plaster, whitewash (lime-based coating)

This Aramaic noun appears in Daniel 5:5 during Belshazzar's feast: the divine hand wrote on 'the plaster of the wall.' The word denotes chalk, lime, or plaster—the white coating applied to palace walls in ancient Mesopotamia. The Targum confirms this meaning, which persists in later Jewish Aramaic. The detail enhances the scene's dramatic visual: dark letters appearing on white plaster, visible to the terrified king and court. The writing surface itself becomes part of the supernatural sign's impact.

(1×) The plastered or whitewashed surface of Belshazzar's palace wall in Daniel 5:5, where the mysterious hand writes the judgment oracle. English 'plaster,' Spanish 'yeso' (plaster/gypsum), and French 'chaux' (lime/chalk) all identify the lime-based coating common in ancient Near Eastern architecture. German preserves the Aramaic form. The white surface provided ideal contrast for the divine writing to appear clearly, adding to the sign's terrifying visibility. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4300 WITH 3 SENSES**

en: plaster-of | **es:** el-yeso | **fr:** chaux | **de:** [גירא] Dan 5:5

גִּישָׁן H1529 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Geshan (personal name in Judah's genealogy)

This name appears in 1 Chronicles 2:47 among Caleb's descendants through Judah's lineage. The Chronicles genealogies trace multiple branches of Judah's tribal family, establishing territorial and clan relationships. Geshan represents one minor figure in this extensive genealogical network. The name's etymology remains uncertain, though it may relate to roots for feeling or touching. Like many genealogical names in Chronicles, Geshan serves primarily to establish family connections rather than to mark an individual with narrative significance.

(1×) A descendant of Judah through Caleb's line in 1 Chronicles 2:47. All languages preserve the proper name through transliteration (Geshan/Gueisan), with French and German maintaining the Hebrew form including the conjunction. The genealogical context serves Chronicles' interest in establishing Judah's clans and their relationships, though Geshan himself receives no further mention in Scripture. The name contributes to the comprehensive family archive. **PERSONAL NAMES**

en: and-Geshan | **es:** y-Gueisan | **fr:** [וגישן] | **de:** [וגישן] 1Chr 2:47

גַּל H1530 *Prep-l / N-mpc / 3ms* (34×)

Montón, ola, oleaje (de agua o grano)

Montón, ola, oleaje (de agua o grano)

1. Montón, pila de piedras — Montones o pilas que aparecen en múltiples contextos (18×) Montón, pila de piedras — Montones o pilas que aparecen en múltiples contextos: olas en Éxodo 15:8, montones de grano en contextos agrícolas, o túmulos funerarios. La flexibilidad de la palabra permite describir cualquier cosa amontonada o acumulada. La imagen unificadora es la acumulación vertical, ya sea natural (olas) o hecha por el hombre (montones en la era, ruinas). **HEAPS AND MOUNDS**

en: a-heap, a-heap-of, for-heaps | **es:** como-montones, el-montón, el-montón-de-piedras | **fr:** [כגלים], heap, heap-de | **de:** Welle, [גל], [כגלים] Gen 31:46; Gen 31:48; Gen 31:51; Gen 31:52

2. Ola, oleaje — Una ola u oleaje del mar, usada tanto literalmente para las mareja (15×) Ola, oleaje — Una ola u oleaje del mar, usada tanto literalmente para las marejadas oceánicas como figuradamente para inundaciones abrumadoras de tribulación o poder divino. Dios pone un límite a las olas orgullosas en Job 38:11; el salmista clama que 'todas tus ondas han pasado sobre mí' (Sal 42:7); y el Salmo 89:9 alaba a Dios que 'domina la braveza del mar y apacigua sus olas'. **WAVE BILLOW SEA**

en: and-Your-waves, and-your-waves, her-waves | **es:** como-olas-de, olas, olas-de-el | **fr:** [גלים], [לגליו], et-tes-vagues | **de:** Welle, [גליך], [גלים] Job 38:11; Ps 42:7; Ps 65:7; Ps 89:9; Ps 107:25

3. Fuente, manantial — Un manantial o fuente de agua, atestiguado una vez en Cantar (1×) Fuente, manantial — Un manantial o fuente de agua, atestiguado una vez en Cantares 4:12: 'huerto cerrado eres, hermana mía, esposa; fuente cerrada, fuente sellada.' La amada es comparada con un גַּל עָוּוֹל — una fuente oculta de agua viva. Todos los idiomas de destino emplean vocabulario de manantial, confirmando un sentido léxico plenamente distinto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: spring | **es:** fuente | **fr:** source | **de:** [גל] Song 4:12

גְּלָה H1531

cuenco, tazón; recipiente redondeado para lámparas de aceite o capiteles decorativos sobre columnas

Este término describe objetos con forma de cuenco que cumplen diversas funciones. En la visión nocturna de Zacarías, un cuenco de oro contiene aceite para el candelabro, alimentado por dos olivos. Eclesiastés lo usa metafóricamente en una imagen de la muerte: el cuenco de oro que se quiebra. El templo de Salomón presentaba cuencos decorativos como capiteles en lo alto de las columnas. Jueces y Josué mencionan manantiales o depósitos de agua con este nombre, posiblemente refiriéndose a formaciones naturales semejantes a estanques. El elemento constante es la forma curva de cuenco, ya sea en recipientes literales, elementos arquitectónicos o formaciones naturales.

גַּלָּב H1532 *Art / N-mp* (1×)

barbers (those who cut hair and beards)

Ezekiel 5:1 contains the only biblical occurrence of this occupational term. The prophet receives a bizarre sign-act command: 'Take a barber's razor and pass it over your head and beard.' The word derives from roots meaning to shave or cut, here nominalized to designate the profession. Phoenician inscriptions confirm the term's wider Semitic usage. The symbolism is profound: Jerusalem's inhabitants will be 'shaved'—removed through death, exile, and dispersion. The barber's tool becomes an instrument of divine judgment rather than routine grooming.

(1×) The occupational designation 'barbers' in Ezekiel 5:1, those who professionally cut hair and shave beards. English, Spanish, and French all use their respective words for 'barber' (barberos, barbier), while German preserves the Hebrew plural form. The context—'a barber's razor'—makes the professional tool metaphorical for Jerusalem's coming judgment through deportation. Phoenician cognates confirm the term's ancient Semitic usage for this specialized craft. CUTTING AND SEVERING

en: the-barbers | **es:** los-barberos | **fr:** barbier | **de:** [הגלבים] Ezek 5:1

גִּלְבֹּעַ H1533 *Art / N-proper-fs* (8×)

Gilboa (cadena montañosa donde murió Saúl)

Esta cadena montañosa en el norte de Israel se hizo tristemente célebre como el lugar de la última batalla y muerte de Saúl. Los libros de Samuel y Crónicas mencionan repetidamente a Gilboa en relación con esta derrota catastrófica ante los filisteos. El lamento de David en 2 Samuel 1:21 maldice estas montañas: '¡Que no haya rocío ni lluvia sobre vosotros, montes de Gilboa!' El nombre podría significar 'manantial burbujeante' o relacionarse con aridez, algo irónicamente apropiado dada la maldición de David. El sitio geográfico sigue siendo identificable en el Israel moderno, dando testimonio de aquella antigua tragedia.

Gilboa (8×) La cadena montañosa donde Saúl y sus hijos murieron combatiendo contra los filisteos (1 Samuel 31; 2 Samuel 1). Todos los idiomas conservan el nombre propio mediante transliteración (Gilboa/Guilboa), práctica estándar para la geografía bíblica. La maldición poética de David convirtió a Gilboa en sinónimo de aridez y tragedia en la memoria israelita. PERSONAL NAMES

en: Gilboa, in-Gilboa, in-the-Gilboa | **es:** Gilboa, Guilboa, el-Gilboa | **fr:** [גלבע], dans-Gilboa, dans-le-Gilboa | **de:** [גלבע], der-Gilboa, in-Gilboa 1Sam 28:4; 1Sam 31:1; 1Sam 31:8; 2Sam 1:6; 2Sam 1:21

גַּלְגַּל H1534 *Prep-l* (11×)

Rueda o mecanismo de ruedas (de carros o de la visión del trono de Ezequiel); también torbellino o polvo arremolinado impulsado por el viento

Rueda o mecanismo de ruedas (de carros o de la visión del trono de Ezequiel); también torbellino o polvo arremolinado impulsado por el viento

1. Rueda, mecanismo de ruedas (8×) Rueda, mecanismo de ruedas: una rueda o conjunto de ruedas, referido a las ruedas de carros de guerra o al mecanismo giratorio en la visión de Ezequiel. Isaías 5:28 y Jeremías 47:3 describen ruedas de carro cuyo estruendo anuncia un avance militar. En Ezequiel 10:2, 6, 13, el galgal es el mecanismo giratorio junto a los querubines, y en Eclesiastés 12:6 es la rueda del pozo, parte de la imaginería sobre el envejecimiento y la muerte. WHEELS AND WHEELWORK

en: and-his-wheels, and-wheel, his-wheels | **es:** la-rueda, sus-ruedas, y-rueda | **fr:** [גלגליו], [וגלגליו], et-Guilgal | **de:** [גלגליו], [הגלגל], [וגלגל] Eccl 12:6; Isa 5:28; Jer 47:3; Ezek 10:2; Ezek 10:6

2. Torbellino, polvo arremolinado (3×) Torbellino, polvo arremolinado: torbellino o polvo y tamo arremolinados por el viento, usado en un lenguaje figurado vívido para describir cómo Dios dispersa a los enemigos. En el Salmo 83:13, el salmista ruega: 'Hazlos como el torbellino (galgal), como la paja ante el viento,' e Isaías 17:13 emplea la misma imagen para las naciones que huyen ante la reprensión divina. El Salmo 77:18 sitúa el trueno de Dios 'en el torbellino,' como vehículo de teofanía. STORMS AND TEMPESTS

en: and-like-whirling-dust, like-whirling-dust, was-in-the-whirlwind | **es:** como-el-torbellino, en-el-torbellino, y-como-rodillo | **fr:** [וכגלגל], comme-tourbillon, dans-tourbillon | **de:** Krieg-in-der-whirlwind, [וכגלגל], wie-whirling-Staub Ps 77:18; Ps 83:13; Isa 17:13

גַּלְגַּל H1535 *N-mpc / 3ms* (1×)

wheels (of God's throne-chariot)

This rare Aramaic word appears only in Daniel's vision of the Ancient of Days, describing the fiery wheels of the divine throne-chariot. The imagery evokes Ezekiel's vision of God's mobile throne, where wheels symbolize divine mobility and omnipresence. The multilingual evidence (Spanish 'ruedas', English 'wheels') confirms the mechanical, rotating sense central to this apocalyptic vision.

(1×) The wheels of God's throne are not merely transportation devices but symbols of divine sovereignty moving through history. Daniel 7:9 describes them as burning with fire, suggesting both majesty and judgment. The Aramaic plural form with possessive suffix ('its wheels') emphasizes that these belong to the throne itself, integral to the divine presence. WHEELS AND WHEELWORK

en: its-wheels | **es:** ruedas-de-él | **fr:** morceaux | **de:** [גלגלוהי] Dan 7:9

גֻּלְגַּל H1536 *N-msc* (1×)

wheel (of a cart or threshing sledge)

This Hebrew term denotes the wheel of agricultural equipment, appearing in Isaiah's farming metaphor. The prophet uses the cart-wheel to illustrate God's measured approach to discipline—threshing grain requires skill, not brute force. Though the English gloss 'drives' reflects a verb, the underlying Hebrew refers to the wheel itself, crucial to the agricultural imagery.

(1×) Isaiah 28:28 employs this wheel in a parable about divine wisdom: God doesn't crush His people like grain under endless pressure. The wheel's controlled, purposeful motion represents calibrated judgment. The agricultural context connects to ancient Near Eastern threshing practices, where wheels separated chaff from grain without destroying the kernel. WHEELS AND WHEELWORK

en: and-he-drives | **es:** la-rueda-de | **fr:** [גלגל] | **de:** [גלגל] Isa 28:28

גִּלְגָּל H1537 *N-proper-fs* (41×)

Gilgal (múltiples sitios: 'círculo de piedras') — nombre propio de varias localidades bíblicas, la más célebre cerca de Jericó, donde Israel acampó tr

Gilgal (múltiples sitios: 'círculo de piedras') — nombre propio de varias localidades bíblicas, la más célebre cerca de Jericó, donde Israel acampó tras cruzar el Jordán y erigió piedras conmemorativas. El nombre significa 'círculo' o 'rueda', aludiendo a círculos de piedras en estos santuarios. Josué 4-5 establece a Gilgal como el primer centro de culto israelita en Canaán, donde se renovó la circuncisión y se celebró la Pascua. Otros textos mencionan un Gilgal en Benjamín y posiblemente otro en el norte de Israel. Los profetas a veces criticaron el culto corrupto de Gilgal.

Gilgal (nombre de lugar) — Nombre propio (principalmente el sitio del valle del (41×) Gilgal (nombre de lugar) — Nombre propio (principalmente el sitio del valle del Jordán) que significa 'círculo', probablemente de piedras conmemorativas erigidas por Josué (Josué 4:19-20). Todas las lenguas transliteran Gilgal sin cambios, reconociendo su importancia como sitio bíblico mayor. La etimología conecta con la raíz hebrea 'rodar', que Josué 5:9 aprovecha en un juego de palabras: 'He quitado de vosotros el oprobio de Egipto.' Múltiples Gilgales aparecen en la geografía bíblica. **WHEELS AND WHEELWORK**

en: Gilgal, the-Gilgal, to-the-Gilgal | **es:** Gilgal, a-Gilgal, el-Gilgal | **fr:** Guilgal, le-Gilgal, le-Guilgal | **de:** Gilgal, der-Gilgal Deut 11:30; Josh 4:19; Josh 4:20; Josh 5:9; Josh 5:10

גֻּלְגֹּלֶת H1538 *Art / N-fs* (12×)

Cráneo, cabeza (estructura ósea)

Cráneo, cabeza (estructura ósea)

1. Cabeza, individuo (unidad de conteo) (9×) Cabeza, individuo (unidad de conteo): el cráneo en contextos militares y de ejecución. Jueces, Samuel, Reyes y Crónicas lo emplean al describir heridas mortales en la cabeza o la toma de trofeos (cráneos enemigos exhibidos en templos). El cognado arameo dio origen a 'Gólgota' en los Evangelios. Las traducciones coinciden en 'cráneo' en todos los idiomas, ya que la especificidad anatómica (hueso, no carne) es importante para comprender la violencia descrita. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-their-heads, for-the-head, per-head | **es:** por-cabeza, por-cabezas-de-ellos, por-la-cabeza | **fr:** [לגלגלתם], par-leur-heads, per-tête | **de:** [לגלגלתם], durch-ihr-Haeupter, fuer-der-Haupt Exod 16:16; Exod 38:26; Num 1:2; Num 1:18; Num 1:20

2. Cráneo (anatómico) (3×) Cráneo (anatómico): el cráneo o bóveda craneal en sentido literal. En Jueces 9:53, una mujer fractura el cráneo de Abimelec con una piedra de molino, y en 2 Reyes 9:35, los hombres de Jehú solo encuentran el cráneo, los pies y las palmas de las manos de Jezabel tras ser devorada por los perros. En 1 Crónicas 10:10 se registra cómo el cráneo de Saúl fue fijado en el templo de Dagón. La evidencia multilingüe confirma la lectura anatómica: español 'cráneo', arameo gulgaltā. **FLESH AND BODY**

en: his-skull, the-skull | **es:** el-cráneo, su-cráneo | **fr:** [גלגלתו], le-skull, son-skull | **de:** [גלגלתו], der-skull, sein-skull Judg 9:53; 2Kgs 9:35; 1Chr 10:10

גֶּלֶד H1539 *N-msc / 1cs* (1×)

skin (human outer covering)

Job uses this word in his desperate lament, describing how he has sewn sackcloth over his skin. The cognates across Semitic languages (Arabic jild, Aramaic gildā) all point to the outer covering of the body. In Job's context, the skin represents his physical existence, now marked by suffering and ritual mourning—a boundary between his inner anguish and the world.

(1×) Job 16:15 presents a vivid image of mourning: sackcloth sewn onto skin. This isn't merely clothing but a visible marker of grief merged with the body itself. The skin here functions as the surface where Job's inner devastation becomes outwardly manifest. The multilingual glosses (Spanish 'piel', French 'peau') confirm the straightforward anatomical sense, though Job's usage carries profound symbolic weight—his very flesh has become an altar of sorrow. **SKIN AND LEATHER**

en: my-skin | **es:** mi-piel | **fr:** mon-peau-moi | **de:** [גלדי] Job 16:15

גָּלָה H1540 *Art / V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (186×)

Descubrir, revelar, ir al exilio – verbo de exposición y desplazamiento: literal (desnudez, cobertura) o abstracto (secretos, verdad divina); causativos = deportar.

Este verbo (186x) opera a lo largo de un espectro que va desde el descubrimiento físico hasta la revelación divina y el desplazamiento forzoso. En Qal significa 'ir al exilio' o 'revelar'; en Piel, 'descubrir' (especialmente la desnudez) o 'dar a conocer' (secretos); en Hifil, 'deportar, desterrar'; en Nifal, 'ser revelado, manifestarse'. El puente semántico entre 'descubrir' y 'exiliar' refleja probablemente la idea de ser arrancado de la patria. El árabe ɾ (emigrar, descubrir), el español descubrir/revelar y desterrar/deportar reflejan esta misma polisemia. La evidencia multilingüe muestra que exposición y desplazamiento se agrupan en zonas semánticas distintas pero emparentadas.

1. Piel: descubrir, desnudar (40×) Piel factitivo (40x): quitar físicamente una cobertura, exponer la desnudez o dejar al descubierto. Concentrado en Levítico 18 ('No descubrirás la desnudez de...', 18:6-18) y Ezequiel 16, 23. También metafórico: descubrir el cimiento (Hab 3:13), descubrir el escudo (Is 22:6). **REVEALING AND DISCLOSING**

en: he-uncovered, to-uncover, uncover | **es:** descubrirás, descubrió, para-descubrir | **fr:** découvrir, il-découvrit, à-découvrir | **de:** aufdecken, er-deckte-auf, zu-aufdecken Lev 18:6; Lev 18:7; Lev 18:8; Lev 18:9

2. Hifil: deportar, desterrar (38×) Hifil causativo (38x): enviar forzosamente al cautiverio o desplazar a una población. Dominan las deportaciones asirias y babilónicas: 2 R 15:29; 17:6, 11; 24:14-15; 25:11; Jer 52:15; Am 5:27. El vínculo semántico con 'descubrir' podría ser 'arrancar de la patria'. **REVEALING AND DISCLOSING**

en: I-exiled, and-he-exiled, exiled | **es:** Y-deporto, Y-deportó, deportaron | **fr:** et-il-exila, exila, ils-exila | **de:** der-offenbarte, er-fuehrte-ins-Exil, offenbaren 2Kgs 15:29; 2Kgs 16:9; 2Kgs 17:6; 2Kgs 17:11; 2Kgs 17:26

3. Nifal: ser revelado (33×) Nifal reflexivo-pasivo (33x): ser descubierto, manifestarse o darse a conocer, frecuentemente referido a la autorrevelación divina. Dios 'se reveló' a Abraham (Gn 35:7), a Samuel (1 S 3:21); 'el brazo del Señor es revelado' (Is 53:1). También la vergüenza humana 'queda al descubierto' (Is 47:3). **REVEALING AND DISCLOSING**

en: I-revealed-Myself, Will-be-uncovered, and-shall-be-exposed | **es:** Será-descubierta, Y-fue-revelado, Y-se-descubrieron | **fr:** comme-découvrant-de, découvrant-de, découvrir | **de:** ich-offenbarte-Myself, offenbaren, offenbarte Gen 35:7; Exod 20:26; Deut 29:29; 1Sam 2:27

4. Qal: ir al exilio (22×) Qal intransitivo (22x): partir al cautiverio. El participio גּוֹלָה significa 'exiliado, desterrado' (Is 49:21; 2 R 24:14; Jer 28:6). Jueces 18:30 marca el inicio del exilio de Dan; 2 R 17:23, el de Israel; Isaías 5:13, 'mi pueblo va al cautiverio por falta de conocimiento'. **REVEALING AND DISCLOSING**

en: She-has-gone-into-exile, an-exile, and-he-exiled | **es:** Ha-ido-al-exilio, ciertamente, desterrada | **fr:** et-fut-exila, et-il-exila, et-révéler | **de:** ein-verbanne, er-offenbart, exile-von Judg 18:30; 2Sam 15:19; 2Kgs 17:23; 2Kgs 25:21; Isa 5:13

5. Piel: revelar, dar a conocer (16×) Piel abstracto (16x): extiende la metáfora del descubrimiento a la revelación de secretos y verdades divinas. Job 12:22 'Él revela las profundidades'; Sal 98:2 'El Señor ha dado a conocer su salvación'; Pr 11:13 'el chismoso descubre el secreto'; Dn 2:22, 28, 29, 47 (cognado arameo). **REVEALING AND DISCLOSING**

en: He-will-uncover, I-have-revealed, I-have-uncovered | **es:** El-que-descubre, Revelarán, Y-descubriré | **fr:** découvrir, et-révéler, révéler | **de:** Rolle, offenbaren, offenbarte Job 12:22; Job 20:27; Ps 98:2; Prov 11:13; Prov 25:9

6. Qal: revelar, descubrir (15×) Qal transitivo con objeto abstracto (15x): descubrir información, secretos o la voluntad divina. Casos clásicos: 'Si el Señor no me lo revela' (1 S 20:12-13), 'el Señor se lo reveló' (1 S 9:15; 2 S 7:27), Rut 4:4 'te lo descubriré al oído'. Se solapa parcialmente con el sentido 5 del Piel. **REVEALING AND DISCLOSING**

en: He-opens, I-will-uncover, and-I-will-reveal | **es:** El-que-revela-, Y-abre, descubrirá | **fr:** découvrir, découvrit, et-découvrir | **de:** Verbannung, eins--offenbarend, er-offenbart Ruth 4:4; 1Sam 9:15; 1Sam 20:2; 1Sam 20:12; 1Sam 20:13

7. Hofal: ser deportado (7×) Hofal pasivo del Hifil (7x): ser llevado al exilio por un agente externo. Todas las apariciones se vinculan al exilio babilónico: 1 Cr 9:1; Est 2:6 (los antepasados de Mardoqueo); Jer 13:19 ('Judá fue enteramente deportada'). El tronco pasivo lo distingue formalmente del sentido 2. REVEALING AND DISCLOSING

en: is-exiled, the-ones-being-exiled, was-exiled | **es:** fue-deportada, fue--desterrado, fueron-deportados | **fr:** révéler | **de:** der-offenbarte, offenbaren, offenbarte 1Chr 9:1; Esth 2:6; Jer 13:19

8. participio: abierto, descubierto (7×) Participio pasivo Qal (7x) que describe un estado de apertura o exposición, con valor adjetival. El oráculo de Balaam: 'de ojos abiertos' (Nm 24:4, 16); el edicto de Ester 'dado a conocer públicamente' (Est 3:14; 8:13); Pr 27:5 'mejor es la reprensión manifiesta que el amor oculto'. REVEALING AND DISCLOSING

en: and-uncovered, open, the-open | **es:** abierta, el-abierto, revelada | **fr:** découvrir, et-découvrit, révéler | **de:** Rolle, offenbaren, offenbarte Num 24:4; Num 24:16; Esth 3:14; Esth 8:13; Prov 27:5

9. Qal: partir, desvanecerse (6×) Qal intransitivo (6x) con sentido de irse, desaparecer o ser removido, sin implicar exilio propiamente dicho. Icabod: 'la gloria se ha ido' (1 S 4:21-22); Job 20:28 'las ganancias de su casa se irán'; Pr 27:25 'el heno se quita'; Is 24:11 'toda alegría se ha desvanecido'. Claramente distinto del exilio. REVEALING AND DISCLOSING

en: departed, departs, is-carried-away | **es:** Se-irá, Se-va, partió | **fr:** découvrir, partit, révéler | **de:** departed, offenbarte 1Sam 4:21; 1Sam 4:22; Job 20:28; Prov 27:25; Isa 24:11

10. Hitpael: descubrirse (2×) Hitpael reflexivo (2x): exponerse o descubrirse a sí mismo, a menudo de forma vergonzosa. Gn 9:21: Noé 'se descubrió dentro de su tienda'; Pr 18:2: el necio 'se deleita en descubrir su propio corazón'. La evidencia multilingüe confirma la semántica reflexiva. Muy infrecuente. REVEALING AND DISCLOSING

en: and-uncovered-himself, in-revealing | **es:** en-descubrir, y-se-descubrió | **fr:** dans-découvrir, et-découvrit-lui-même | **de:** offenbarte, und-entblößte-sich Gen 9:21; Prov 18:2

גָּלֶא H1541 *V-Nifal-Perf-3ms* (9×)

exilio, cautiverio (estado de ser descubierto o removido de la propia tierra)

Forma sustantiva de la raíz 'descubrir', este término designa específicamente el exilio o cautiverio: el estado de ser arrancado de la propia tierra. Aparece con frecuencia en la literatura profética anunciando o describiendo la deportación babilónica. Ezequiel lo emplea extensamente; Amós habla de Israel yendo 'al destierro más allá de Damasco'. La palabra capta la esencia del exilio: Israel 'descubierto' o 'expuesto', despojado de la tierra que revestía su identidad pactual. El uso judío posterior lo convirtió en término técnico para la existencia en la diáspora, conservando la imagen de desplazamiento y exposición incluso siglos después del retorno.

1. Revelar, descubrir (arameo) (7×) La condición de exilio o cautiverio, especialmente la deportación babilónica pero también las dispersiones asiria y posteriores. Los textos proféticos lo emplean para advertir del juicio venidero (Amós 1:5) o lamentar su cumplimiento (Lamentaciones). El significado raíz de 'descubrir' añade profundidad teológica: el exilio despoja la seguridad del pacto con la tierra, dejando a Israel expuesto entre las naciones. REVEALING AND DISCLOSING

en: and-Revealer-of, and-the-Revealer-of, revealing | **es:** fue-revelado, me-fue--revelado, que-revela | **fr:** et-révéler, révéler | **de:** [גלא], [גלי], [וגלא] Dan 2:19; Dan 2:22; Dan 2:28; Dan 2:29; Dan 2:30

2. Desterrar, deportar (Hifil) (2×) Desterrar o llevar al cautiverio: forma perfecta Hafel (causativo arameo) haglí, atestiguada en Esdras 4:10 y 5:12. Se refiere a la deportación babilónica: Nabucodonosor 'desterró' al pueblo de Judá a Babilonia. Aunque comparte la raíz גלה ('descubrir') con el sentido revelatorio, este significado se desarrolla a partir de la idea de 'descubrir' una tierra, es decir, vaciarla de sus habitantes. REVEALING AND DISCLOSING

en: exiled | **es:** desterró | **fr:** [הגלי] | **de:** [הגלי] Ezra 4:10; Ezra 5:12

גִּלֹּה H1542 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Giloh (David's hometown in Judah)

This town in Judah's hill country appears in Joshua 15:51's territorial list and gains tragic prominence as Ahithophel's hometown. Second Samuel 15:12 identifies Ahithophel as 'the Gilohite,' and his betrayal of David—joining Absalom's revolt—carries geographical irony since both he and David came from Judahite towns. The name may derive from roots meaning 'exile' or 'uncovering,' though such etymologies remain speculative. The site's exact location remains debated, though proposed identifications place it in the Hebron highlands near David's early power base.

(2×) A town in Judah's hill country (Joshua 15:51), most notable as Ahithophel's hometown (2 Samuel 15:12). All languages preserve the proper name (Giloh/Guilo) through transliteration. The geographical detail gains narrative significance through the Ahithophel connection: David's trusted counselor who betrayed him came from David's own tribal territory, deepening the treachery. Archaeological identification remains uncertain despite proposals in the Hebron region. PERSONAL NAMES

en: and-Giloh, from-Giloh | **es:** de-Guiló, y-Guiló | **fr:** de-Giloh, et-Giloh | **de:** und-Giloh, von-Giloh Josh 15:51; 2Sam 15:12

גֻּלָּה H1543 *Conj-w / N-fs* (15×)

Tazón, cuenco (vasija redondeada); fuente, manantial — un receptáculo cóncavo, ya sea artesanal o natural.

El sustantivo גֻּלָּה designa una vasija o receptáculo redondeado y cóncavo, ramificándose en dos ámbitos: tazones elaborados y fuentes naturales. En el templo de Salomón, las גְּלֹת son los capiteles en forma de cuenco que coronan las columnas de bronce Jaquín y Boaz (1 R 7:41-42), y en la visión del candelabro de Zacarías, la גֻּלָּה es el depósito de aceite que alimenta las siete lámparas (Zac 4:2-3). El tazón de oro de Eclesiastés 12:6 forma parte de una sobrecogedora alegoría de la muerte. La otra rama denota fuentes naturales: cuando Acsa pide a Caleb una bendición, recibe las 'fuentes de arriba y de abajo' — las גֻּלֹּת de Jos 15:19 y Jue 1:15.

1. Tazón, cuenco (9×) Un tazón, cuenco o vasija redondeada — un receptáculo artificial usado en la arquitectura del templo, candelabros e imaginería simbólica. En 1 R 7:41-42 (paralelo en 2 Cr 4:12-13), los dos capiteles en forma de cuenco (גֻּלֹּת) coronan los pilares frente al templo, cubiertos con redes de granadas. En Zac 4:2-3, la גֻּלָּה dorada se asienta sobre la menorá como depósito de aceite que alimenta las lámparas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-bowls-of, and-its-bowl, and-the-bowls | **es:** copa-de, el-depósito, esferas-de | **fr:** [גלות], [והגלות], bowls-de | **de:** [גלות], [גלת], [וגלה] 1Kgs 7:41; 1Kgs 7:42; 2Chr 4:12

2. Fuente, manantial (6×) Una fuente, manantial o nacimiento de agua natural. En Jos 15:19 y el paralelo de Jue 1:15, Acsa pide a su padre Caleb tierra y recibe 'fuentes de arriba y fuentes de abajo' (גֻּלֹּת עִלִּיּוֹת y גֻּלֹּת תַּחְתִּיּוֹת). Son fuentes naturales en el Néguev, esenciales para la supervivencia en territorio árido. En español, 'fuentes' y 'manantiales' confirman un concepto distinto de agua viva. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-springs-of, springs-of | **es:** fuentes, fuentes-de, manantiales | **fr:** -le--sources-de, sources-de | **de:** -der-Quellen-von, Quellen-von Josh 15:19; Judg 1:15

גִּלּוּל H1544 *N-mpc* (48×)

Ídolos — término despectivo para dioses falsos, de una raíz que sugiere estiércol o bloques informes.

Ídolos — término despectivo para dioses falsos, de una raíz que sugiere estiércol o bloques informes.

ídolos (despectivo) (48×) ídolos (despectivo) IDOLS AND IMAGES
en: idols-of, idols-of-them, idols-their | **es:** los-ídolos, sus-ídolos, ídolos-de | **fr:** idoles-de, le-idoles, leurs-idoles | **de:** Goetze, der-Goetzen, ihre-Goetzen Lev 26:30; Deut 29:17; 1Kgs 15:12; 1Kgs 21:26; 2Kgs 17:12

גְּלוֹם H1545 *Prep-b / N-mpc* (1×)
wrapping, luxurious garment or mantle
This Persian loanword denotes expensive woven garments, appearing in Ezekiel's catalog of Tyre's luxury trade. The 'garments of blue' were prized commodities in ancient Mediterranean commerce. The word's Persian origin (through Aramaic) reflects the international nature of Tyre's mercantile empire, where exotic textiles from across the Near East changed hands.

(1×) Ezekiel 27:24 lists these blue mantles among Tyre's treasures—bound cords and cedar chests filled with textile wealth. The Persian loanword signals these weren't local products but imported luxury goods. The multilingual evidence shows translators grappling with this rare term: some render it generically as 'garments' or 'clothing', while the Hebrew emphasizes the wrapping or enfolding quality of these valuable textiles. GEOGRAPHY AND SPACE
en: with-garments-of- | **es:** en-mantos-de | **fr:** vêtement | **de:** [בגלומי] Ezek 27:24

גָּלוּת H1546 *Conj-w / N-fsc* (15×)
Exilio, cautividad; colectivamente, la comunidad de deportados llevados lejos de su patria.
Sustantivo femenino que captura tanto la amarga condición del desplazamiento forzado como el pueblo que la padece. En su sentido abstracto marca el inicio de la cautividad — Ezequiel fecha sus visiones por 'el año de nuestro exilio' (Ez 1:2; 33:21; 40:1), y la liberación de Jeconías se cuenta desde el año de su destierro (2 R 25:27). En su sentido colectivo nombra a la comunidad exiliada misma: 'los cautivos de Judá' a quienes Dios promete restaurar (Jer 24:5; 28:4; 29:22), o 'mis cautivos' a quienes el SEÑOR declara libres por medio de Ciro (Is 45:13). Amós condena a Filistea y Tiro por traficar con comunidades enteras de deportados (Am 1:6, 9).

Exilio, cautividad, deportados (15×) El estado o condición de exilio y cautividad, y por extensión metonímica el cuerpo colectivo de deportados. Se usa de forma absoluta para la experiencia del destierro (2 R 25:27; Ez 1:2; 33:21), en cadenas constructas para grupos exiliados específicos ('cautivos de Judá', Jer 24:5; 'cautivos de Cus', Is 20:4), y con sufijos divinos para el pueblo desplazado de Yahvé (Is 45:13). Los seis idiomas de traducción convergen en el mismo campo semántico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: an-exile, and-My-exiles, and-exiles-of | **es:** Y-los-cautivos-de, cautiverio--de, cautividad | **fr:** Et-l'exil, de-exile-de, et-exil | **de:** Und-die-Verbannung, Verbannung, [לגלות] 2Kgs 25:27; Isa 20:4; Isa 45:13; Jer 24:5; Jer 28:4

גְּלוּ H1547 *N-fsd* (4×)
Exilio, cautiverio (arameo); el estado de deportación o la comunidad de desterrados
Sustantivo arameo que aparece exclusivamente en los libros bíblicos tardíos, referido a la condición de exilio o a la comunidad exiliada en sí. En Esdras 6:16 los «hijos del cautiverio» (בְּנֵי גָלוּתָא) celebran la dedicación del templo, marcando su identidad como comunidad restaurada de deportados. Daniel emplea el término para identificar a Daniel mismo como uno traído del exilio de Judá (Dn 2:25; 5:13; 6:13). Es el cognado arameo del hebreo גּוֹלָה, y abarca tanto el estado abstracto de destierro como el grupo concreto de exiliados.

Exilio o cautiverio (4×) Exilio o cautiverio — la condición de desplazamiento forzoso, o colectivamente la comunidad de deportados. Aparece solo en las secciones arameas de las Escrituras (Esd 6:16; Dn 2:25; 5:13; 6:13). La forma enfática גָּלוּתָא es paralela al hebreo גּוֹלָה, abarcando desde el estado abstracto de destierro hasta la identidad concreta del grupo exiliado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-exile | **es:** el-cautiverio, el-exilio-de | **fr:** [גלותא] | **de:** [גלותא] Ezra 6:16; Dan 2:25; Dan 5:13; Dan 6:13

גָּלַח H1548 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (23×)
Rasurar, afeitar (cabello, barba, cabeza); ser rasurado (pasivo); rasurarse a sí mismo (reflexivo)
Rasurar, afeitar (cabello, barba, cabeza); ser rasurado (pasivo); rasurarse a sí mismo (reflexivo)

1. Afeitado activo en la raíz Piel (18×) Afeitado activo en la raíz Piel: rasurar el cabello, la barba o el vello corporal de alguien. Es el sentido principal (18 apariciones), abarcando la purificación ritual (Lv 14:8-9, la purificación del leproso), las regulaciones del nazireato (Nm 6:9, 18) y eventos narrativos como la preparación de José ante Faraón (Gn 41:14) y la humillación de los enviados de David (2 S 10:4). CUTTING AND SEVERING
en: and-he-shall-shave, and-he-shaved, and-he-shaved-it | **es:** afeitará, cortaba, lo-rasurará | **fr:** [ויגלחם], [יגלח], et-devra-shave | **de:** [ויגלחם], [יגלח], [יגלחו] Gen 41:14; Lev 13:33; Lev 14:8; Lev 14:9

2. Pasivo Pual (3×) Pasivo Pual: ser rasurado, tener el cabello removido por acción ajena. Tres apariciones registran esta voz: Sansón confiesa «si soy rapado, mi fuerza me dejará» (Jue 16:17), la noticia de que su cabeza «había sido rapada» (Jue 16:22) y los dolientes en Mizpa con «barbas rapadas» (Jer 41:5). GEOGRAPHY AND SPACE
en: I-am-shaved, it-was-shaved, shaven-of | **es:** afeitados, fue-rapado, fuera--rapado | **fr:** [מגלחי], il-était-rasa, je-suis-rasa | **de:** [מגלחי], es-war-shaved, ich-bin-shaved Judg 16:17; Judg 16:22; Jer 41:5

3. Reflexivo Hitpael (2×) Reflexivo Hitpael: rasurarse a sí mismo, sin intervención de otro. Dos apariciones marcan esta voz: la ley de la persona en cuarentena que «se rasurará él mismo» (Lv 13:33 en ciertas construcciones) y el nazareo que se rasura tras la ofrenda de paz (Nm 6:19). Los pronombres reflexivos en español («se afeitará», «rasurarse él») confirman esta dirección autorreferencial. CUTTING AND SEVERING
en: and-he-shall-shave-himself, his-shaving | **es:** Y-se-afeitará, rasurarse-él | **fr:** et-il-devra-shave-lui-même, son-shaving | **de:** sein-shaving, und-er-soll-shave--sich-selbst Lev 13:33; Num 6:19

גְּלָיוֹן H1549 *Conj-w* (2×)
tablet, mirror; possibly polished metal surfaces or fine gauze garments
This rare noun appears in two distinct contexts with possible meanings. In Isaiah 8:1, God instructs the prophet to 'take a large tablet' for writing a prophetic inscription. In Isaiah 3:23, it occurs in a list of luxury items worn by wealthy women, interpreted either as polished metal mirrors or as translucent, gauze-like garments. Ancient versions diverged on the meaning, reflecting genuine interpretive uncertainty.

(2×) A term denoting either a writing surface or a reflective/transparent object. As a tablet (Isaiah 8:1), it serves as a medium for public prophetic inscription, described as 'large' (gadol). In the context of feminine adornment (Isaiah 3:23), it may refer to polished metal mirrors (so Targum and Vulgate) or fine, see-through fabrics (so Septuagint). The Hebrew root may relate to revealing or uncovering, which could support either interpretation depending on context. WRITING AND SCRIPTURE
en: and-the-mirrors, tablet | **es:** Y-los-espejos, tablilla | **fr:** [גליון], [והגלינים] | **de:** [גליון], [והגלינים] Isa 3:23; Isa 8:1

גָּלִיל H1550a *N-mp* (2×)
folding, turning; describing hinged door leaves
This adjective describes the folding or turning mechanism of door leaves in Solomon's temple. The term appears twice in the description of the inner sanctuary's cypress doors, each with two leaves that could fold or turn. The word captures the architectural innovation of hinged, bi-folding doors in the temple's construction.

(2×) An adjective meaning 'folding' or 'turning,' used to describe the movable leaves (panels) of doors. Both occurrences in 1 Kings 6:34 refer to the same architectural feature: 'two leaves of the one door were folding, and two leaves of the other door were folding.' The root relates to rolling or revolving motion, suggesting doors that could pivot or fold back upon themselves, rather than swinging on simple hinges. **WHEELS AND WHEELWORK**

en: folding | **es:** plegables | **fr:** pliant | **de:** folding 1Kgs 6:34

גְּלִיל H1550b *N-mpc* (2×)

cylinder, rod; cylindrical supports or ornamental posts

This noun denotes cylindrical objects, appearing in two poetic contexts. In Esther 1:6, it describes silver rods or posts supporting the rich hangings of Ahasuerus's palace courtyard. In Song of Songs 5:14, it's used metaphorically of the beloved's hands, likened to 'cylinders of gold set with topaz'—possibly referring to fingers adorned with rings or the cylindrical form of the hands themselves.

(2×) A noun meaning cylinder, rod, or cylindrical post. The term appears in construct forms describing ornamental or structural elements. In Esther 1:6, 'rods of silver' (alongside marble pillars) support expensive fabrics in a royal setting. In Song 5:14, 'cylinders of gold filled with topaz' provides a luxurious simile for the beloved's hands, suggesting either finger rings on cylindrical fingers or hands shaped like decorated rods. The root relates to rolling or circular motion, emphasizing the round, tubular shape. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: rods-of | **es:** cilindros-de | **fr:** [גלילי], des-cylindres | **de:** [גלילי] Esth 1:6; Song 5:14

גָּלִיל H1551 *Prep-b* (6×)

Galilea; el distrito septentrional de Israel, región asociada con las naciones y las tribus de Naftalí y Zabulón

Término geográfico derivado de la raíz hebrea que significa «circuito» o «distrito», usado exclusivamente como nombre propio para la región septentrional de Israel conocida como Galilea. La zona albergaba una población mixta, lo que le valió el epíteto «Galilea de las naciones» (Is 9:1). Las seis apariciones se refieren al mismo territorio, con fórmulas preposicionales como «Cedes en Galilea» (Jos 20:7; 1 Cr 6:76) y «la tierra de Galilea» (1 R 9:11).

Galilea (región) (6×) Nombre geográfico propio del distrito septentrional de Israel, centrado en el territorio tribal de Naftalí. El hebreo גָּלִיל significa literalmente «circuito» o «anillo», reflejando el terreno delimitado y ondulante de la región. Las seis ocurrencias bíblicas emplean formas preposicionales («en la Galilea»). Pasajes clave incluyen Jos 20:7, 1 R 9:11 e Is 9:1. **GALILEE REGION NAME**

en: Galilee-of, in-the-Galil, in-the-Galilee | **es:** Galil-de, en-Galilea, en-el-Galil | **fr:** [בגליל], [גליל], dans-le-Galil | **de:** [בגליל], [גליל], der-Galil Josh 20:7; Josh 21:32; 1Kgs 9:11; 2Kgs 15:29; 1Chr 6:76

גְּלִילָה H1552 *N-fpc* (5×)

Región, distrito, circuito; territorio delimitado, usado especialmente para las regiones filisteas o las del Jordán.

Sustantivo femenino que significa 'región', 'distrito' o 'circuito', derivado de la raíz גָּלַל ('rodar, girar'). Designa un territorio delimitado o distrito administrativo. En Jos 13:2 y Jl 3:4 (hebreo 4:4), 'todas las regiones de los filisteos' marca territorio aún por conquistar. Jos 22:10-11 lo emplea para la región junto al Jordán donde las tribus orientales erigieron su controvertido altar. Ez 47:8 se refiere a 'la región oriental' en la geografía visionaria. Cabe destacar que la forma relacionada גָּלִיל dio origen al nombre 'Galilea' —el 'circuito' de las naciones— mostrando cómo un sustantivo común se convirtió en célebre topónimo.

Región o distrito (5×) Distrito, región o territorio delimitado, frecuentemente en plural constructo para designar territorios de un pueblo o que bordean un accidente geográfico. Jos 13:2 y Jl 3:4 hablan de 'todas las regiones de los filisteos' como territorio sin conquistar. Jos 22:10-11 identifica las 'regiones del Jordán' y Ez 47:8 emplea el singular para 'la región oriental'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: regions-of, the-region | **es:** distritos-de, la-región, regiones-del | **fr:** [גלילות], [הגלילה], regions-de | **de:** [גלילות], [הגלילה], regions-von Josh 13:2; Josh 22:10; Josh 22:11; Ezek 47:8; Joel 3:4

גְּלִילוֹת H1553 *N-proper-fs* (1×)

Geliloth (place on Benjamin-Judah border)

This place name means 'circles' or 'stone circles', marking a boundary point between Benjamin and Judah. The name likely refers to ancient stone markers, perhaps megalithic circles that served as territorial landmarks. The site's exact location is lost, though it appears related to Gilgal, another circle-stone location. Ancient border markers often used visible stone formations that lasted generations.

(1×) Joshua 18:17 places Geliloth on the tribal boundary, its name suggesting a visible landmark—circles of stones that travelers would recognize. The multilingual consistency (English/Spanish/French all transliterate) reflects that this is a proper noun, a specific geographic marker. The Hebrew plural form indicates multiple circles or a circular arrangement, typical of Bronze Age boundary stones that established territorial claims in the Promised Land. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Geliloth | **es:** Gelilot | **fr:** Geliloth | **de:** Geliloth Josh 18:17

גַּלִּים H1554 *N-proper-fs* (2×)

Gallim, a place north of Jerusalem, home of Palti and mentioned in Isaiah's oracle

Gallim (meaning 'heaps') was a town located north of Jerusalem, somewhere along the invasion route described in Isaiah's oracle against Assyria. It appears as the hometown of Palti, to whom Saul gave his daughter Michal after David fled. Isaiah personifies the town as 'daughter of Gallim,' urging her to cry out as the enemy approaches.

(2×) A place name designating a town in Benjamin's territory north of Jerusalem. First Samuel 25:44 identifies it as Palti's hometown (Michal was given to 'Palti from Gallim'), while Isaiah 10:30 includes it in the prophetic invasion route approaching Jerusalem, with the city personified as 'daughter of Gallim' called to raise her voice in alarm. The name means 'heaps' or 'ruins,' possibly referring to topographical features. **PERSONAL NAMES**

en: Gallim, from-Gallim | **es:** Galim, de-Galim | **fr:** [גלים], de-Gallim | **de:** [גלים], von-Gallim 1Sam 25:44; Isa 10:30

גָּלְיָת H1555 *N-proper-ms* (6×)

Goliat; el gigante filisteo de Gat, campeón derrotado por David

Nombre propio del famoso guerrero filisteo de Gat que se presentó como campeón contra el ejército de Israel. Goliat es descrito como un gigante cuya estatura y armadura lo convertían en un adversario temible. La victoria de David sobre Goliat con una honda y una piedra (1 S 17) se convirtió en uno de los relatos más emblemáticos de la Escritura. Una nota textual interesante surge de 2 Samuel 21:19, que atribuye la muerte de Goliat a Elhanán, mientras que 1 Crónicas 20:5 armoniza indicando que Elhanán mató al hermano de Goliat, Lahmi.

Goliat (6×) Nombre propio del gigante filisteo de Gat, principal campeón del ejército filisteo. El nombre podría derivar de una raíz que significa «conspicuo» o «exiliado». Las traducciones multilingües son notablemente uniformes (español «Goliat», francés y alemán «Goliath»). Las seis ocurrencias se agrupan en los relatos de David (1 S 17:4, 23; 21:10; 22:10) y el pasaje paralelo de 2 S 21:19. **PERSONAL NAMES**

en: Goliath, Golyat | **es:** Goliat, Golyat | **fr:** Goliath, [גליה] | **de:** Goliath, [גליה] 1Sam 17:4; 1Sam 17:23; 1Sam 21:10; 1Sam 22:10; 2Sam 21:19

גָּלַל H1556 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3cp* (18×)

Rodar, quitar rodando; reflexivamente, revolcarse; idiomáticamente, encomendar o confiar el camino a Dios; enrollar o plegar. גָּלַל es un verbo marav

Rodar, quitar rodando; reflexivamente, revolcarse; idiomáticamente, encomendar o confiar el camino a Dios; enrollar o plegar. גָּלַל es un verbo maravillosamente físico: el golpe pesado de una piedra al ser rodada de la boca de un pozo o a través de la entrada de una cueva es su territorio natural (Gén 29:3, 8, 10; Jos 10:18). Pero el hebreo lleva esta imagen concreta a usos sorprendentes. El salmista 'rueda' su camino sobre el SEÑOR (Sal 37:5; Prov 16:3), usando la transferencia de peso del rodar piedras como metáfora para encomendar las cargas a Dios. Guerreros se revuelcan en sangre (2 Sam 20:12), los cielos se 'enrollan' como un pergamino (Isa 34:4), y la justicia 'rueda' como las aguas (Amós 5:24). Las variaciones de conjugación hebrea reflejan estas extensiones semánticas de manera natural.

1. Rodar físicamente (8×) Rodar físicamente: el acto básico de rodar un objeto, especialmente una piedra, con 8 apariciones. Los pastores de Jacob ruedan la piedra del pozo (Gén 29:3, 8, 10); Josué ordena rodar piedras contra la entrada de la cueva (Jos 10:18); la afrenta de Egipto es 'quitada rodando' en Gilgal (Jos 5:9, con un juego de palabras sobre el nombre del lugar y el verbo). Qal y Piel de movimiento físico. RELEASE AND MOVEMENT

en: I-have-rolled-away, and-I-will-roll-you-down, and-one-who-rolls | **es:** Rodad-, quité, rodad | **fr:** [וגלגלתיך], et-roll, et-rolled | **de:** [וגלגלתיך], [וגלל], ich-haben-rolled-weg Gen 29:3; Gen 29:8; Gen 29:10; Josh 5:9; Josh 10:18

2. Revolcarse (4×) Revolcarse: sentido reflexivo del Hitpael y Pual, revolcarse o rodar sobre sí mismo, típicamente en polvo, cenizas o sangre. Amasa 'se revolcaba en sangre' en el camino (2 Sam 20:12); las vestiduras de guerra están 'revolcadas en sangre' (Isa 9:5); los compañeros de Job se 'lanzan' sobre él en oleadas sucesivas de acusación (Job 30:14). RELEASE AND MOVEMENT

en: rolled, rolling, they-roll-on | **es:** para-revolcarse, revolcado, revolcándose | **fr:** [מגוללה], rolling, rouler | **de:** [התגלגלן], [מגוללה], rolling Gen 43:18; 2Sam 20:12; Job 30:14; Isa 9:5

3. Encomendar, confiar (3×) Encomendar, confiar: imperativo Qal en metáfora idiomática, encomendar o confiar el camino, las obras o la carga a Dios, rodando el peso de las preocupaciones sobre el SEÑOR. 'Encomienda al SEÑOR tu camino' (Sal 37:5); 'encomienda al SEÑOR tus obras' (Prov 16:3); la burla en la cruz 'se encomendó al SEÑOR' (Sal 22:8). El salto metafórico es enorme pero arraigado en lo físico. WITHDRAWAL AND APOSTASY

en: commit | **es:** Encomienda, confía | **fr:** rouler | **de:** [גל], wälzte Ps 22:8; Ps 37:5; Prov 16:3

4. Enrollar, plegar (1×) Enrollar, plegar: Nifal pasivo, ser enrollado o plegado, dicho de los cielos. Una sola aparición en Isa 34:4: 'todo el ejército de los cielos se disolverá, y los cielos se enrollarán como un pergamino.' La conjugación pasiva del Nifal indica que los cielos reciben esta acción transformadora en lugar de ejecutarla. RELEASE AND MOVEMENT

en: and-shall-be-rolled-up | **es:** y-se-enrollarán | **fr:** [ונגלו] | **de:** [ונגלו] Isa 34:4

5. Fluir, correr (1×) Fluir, correr: Nifal con metáfora líquida, fluir o correr con fuerza, describiendo el movimiento torrencial de la justicia como un torrente. La única aparición en Amós 5:24 — 'que fluya la justicia como las aguas, y la rectitud como arroyo permanente' — es uno de los versículos más citados de la literatura profética. FLOWING WATER

en: and-let-roll | **es:** Y-que-ruede | **fr:** et-rouler | **de:** [ויגל] Amos 5:24

6. Quitar, remover (1×) Quitar, remover: imperativo Qal como remover o quitar, rodando el oprobio, la vergüenza o la carga en un acto de liberación. Sal 119:22: 'Quita de mí el oprobio y el menosprecio.' Aunque etimológicamente conectado con 'rodar,' las traducciones abandonan la imagen del rodamiento en favor de un lenguaje directo de remoción. WITHDRAWAL AND APOSTASY

en: remove | **es:** Quita | **fr:** rouler | **de:** wälzte Ps 119:22

גָּלָל H1557 *Art / N-ms* (1×)

dung, excrement (as contemptible matter)

This stark word appears in prophetic judgment, where God promises to sweep away Jeroboam's dynasty like refuse. The term carries associations of worthlessness and disgust, used to express divine contempt for idolatrous rulers. In ancient Near Eastern culture, comparing something to dung was among the strongest expressions of rejection and humiliation—matter utterly without value.

(1×) 1 Kings 14:10 uses this term in a vivid threat: God will burn away Jeroboam's house 'as one burns dung, completely.' The image conveys total eradication without remainder—dung was burned for fuel, leaving nothing. The multilingual glosses (Spanish 'estiércol', English/French 'dung') confirm the crude, contemptuous sense. This isn't polite language but prophetic shock rhetoric, reducing a royal dynasty to waste matter. ASH HEAP REFUSE

en: the-dung | **es:** el-estiércol | **fr:** le-dung | **de:** der-dung 1Kgs 14:10

בְּגַלַל H1558 *Conj-w* (10×)

Por causa de, a causa de, por motivo de – preposición causal que expresa razón o causa

Por causa de, a causa de, por motivo de – preposición causal que expresa razón o causa

Por causa de, a causa de (10×) Por causa de, a causa de: preposición causal que significa 'por causa de, a causa de, por motivo de,' siempre formada como biglal (beth + galal). Introduce la razón o la persona responsable de una situación, ya sea positiva –Labán reconoce la bendición 'por causa de' Jacob (Gn 30:27)– o negativa –Israel sufrirá 'a causa de' los pecados de Manasés (Jer 15:4). Todas las traducciones principales coinciden en glosas causales directas, confirmando un sentido causal único y estable en las diez apariciones. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-because-of, because-of, because-of-you | **es:** por-causa-de, por-causa-de-vosotros, por-causa-tuya | **fr:** [בגלל], et-parce-que-de, parce-que-de | **de:** [בגלל], [בגללכם], deinetwegen Gen 12:13; Gen 30:27; Gen 39:5; Deut 1:37; Deut 15:10

גַּלָּל H1559 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Galal — nombre de levita que significa «estiércol» o «rodar», presente en listas postexílicas

Galal es el nombre de dos levitas en genealogías postexílicas (1 Cr 9:15-16, Neh 11:17). Probablemente deriva de una raíz que significa «rodar» (quizá «estiércol» en sentido despectivo, o simplemente «rodador»). Pese a su significado potencialmente humilde, estos levitas sirvieron en la comunidad restaurada del templo. La repetición del nombre sugiere que no era infrecuente entre familias levíticas. Como muchos nombres bíblicos, pudo haber conmemorado circunstancias del nacimiento o expresado la teología de los padres, aunque su significado exacto se nos escapa.

Nombre propio levítico (3×) Nombre personal de levita que aparece en listas genealógicas postexílicas, referido a dos individuos distintos. Uno figura en 1 Crónicas 9:15, otro en 1 Crónicas 9:16 y Nehemías 11:17 (posiblemente la misma persona en listas paralelas). Las traducciones interlingüísticas conservan el nombre sin modificación, lo cual confirma su carácter de nombre propio. GREATNESS AND DEGREE

en: Galal, and-Galal | **es:** Galal, y-Galal | **fr:** [גלל], [וגלל] | **de:** [גלל], [וגלל] 1Chr 9:15; 1Chr 9:16; Neh 11:17

גַּלְגַּל H1560 *N-ms* (2×)

rolling, great; describing large, rolled stones too heavy to carry

This noun describes stones characterized by their rolling quality —massive stones that had to be rolled rather than carried. Both biblical occurrences appear in Aramaic sections of Ezra, describing the construction of the Second Temple with 'stones of rolling' or 'great stones.' The term emphasizes the stones' size and the method required to move them.

(2×) A noun meaning 'rolling' used attributively to describe large building stones. In Ezra 5:8 and 6:4, the phrase 'stones of rolling' (eben gelal) refers to massive hewn stones used in temple construction, so heavy they could only be moved by rolling them into place. The term derives from the root גלל meaning 'to roll,' and the multilingual evidence ('great,' 'grande') captures the implication of size that necessitates rolling rather than lifting. **GREATNESS AND DEGREE**

en: great, rolled | **es:** grande | **fr:** [גלל] | **de:** [גלל] Ezra 5:8; Ezra 6:4

גֵּל H1561 *N-mpc* (4×)

Estiércol, excremento; desecho animal o humano, especialmente seco y usado como combustible

Se refiere al estiércol o excremento, con el matiz distintivo de desecho moldeado en tortas redondeadas — el cognado árabe jilla designa específicamente boñigas de camello formadas en bolas. Ezequiel 4:12 y 4:15 ofrecen el uso más vívido: Dios ordena al profeta cocer pan sobre excremento humano como señal de la contaminación de Israel, y luego permite sustituirlo por estiércol de vaca. En Job 20:7 el impío perece «como su propio estiércol», imagen gráfica de total insignificancia. Sofonías 1:17 extiende esta figura a la sangre derramada como polvo y la carne como estiércol.

Estiércol o excremento (4×) Estiércol o excremento — materia de desecho, particularmente estiércol moldeado o seco usado como combustible o como metáfora de insignificancia. El cognado árabe (jilla) apunta a tortas redondeadas de estiércol de ganado. En Ez 4:12, 15 el excremento humano sirve como combustible contaminante para cocer pan; Job 20:7 lo usa figuradamente para el destino de los impíos; Sof 1:17 lo empareja con sangre derramada como imagen de destrucción total. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: dung-of, like-his-dung, like-the-dung | **es:** Como-su-estiércol, como-estiércol, con-excremento-de | **fr:** [בגללי], [גללי], comme-des-excréments | **de:** [בגללי], [גללי], [כגללו] Job 20:7; Ezek 4:12; Ezek 4:15; Zeph 1:17

גִּלַּלַי H1562 *N-proper-ms* (1×)

Gilalai (Levitical musician at wall dedication)

This name appears only in Nehemiah's account of Jerusalem's wall dedication, where Gilalai played a musical role in the great celebration. The name may derive from a root meaning 'circle' or 'roll', possibly connected to the cyclic nature of liturgical service. Like many Levitical musicians, he remains otherwise unknown—one participant in a grand communal act of worship.

(1×) Nehemiah 12:36 lists Gilalai among the priests and Levites who processed along Jerusalem's newly restored walls with musical instruments. The transliteration across languages shows this is a proper name, not a common noun. He represents the many faithful servants whose names appear once in Scripture's record, contributing their gifts to moments of national significance before fading from history's page. **PERSONAL NAMES**

en: Gilalai | **es:** Gilalai | **fr:** [גללי] | **de:** [גללי] Neh 12:36

גָּלַם H1563 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)

wrap up, fold, roll together (cloth or garment)

This verb captures the moment when Elijah rolled up his mantle before striking the Jordan. The action suggests careful, deliberate folding—not crumpling but purposefully gathering fabric. The Aramaic and Mishnaic Hebrew cognates confirm the sense of wrapping or bundling. Elijah's rolled mantle becomes an instrument of power, concentrating the prophetic presence into a focused gesture.

(1×) 2 Kings 2:8 describes Elijah taking his cloak and rolling it up before striking the waters. The folding transforms the garment from clothing into tool—a concentrated expression of prophetic authority. The multilingual glosses ('rolled it up', 'enrolló') capture this bundling action. The gesture recalls Moses parting the Red Sea, but here performed with a rolled garment rather than a staff, showing how God's power works through ordinary objects prepared by faith. **ASCENDING MOVEMENT**

en: and-rolled-it-up | **es:** y-lo-enrolló | **fr:** et-rolled-cela-en-haut | **de:** und--rolled-es-hinauf 2Kgs 2:8

גֻּלְמִי H1564 *N-msc / 1cs* (1×)

embryo, unformed substance (of fetal development)

This remarkable word appears in Psalm 139's meditation on divine foreknowledge, where the psalmist marvels that God saw his 'unformed substance' before birth. The term evokes the earliest stage of human development, before limbs and features take shape. The rabbinic tradition connected this word to the 'golem' of later Jewish mysticism—formless matter waiting to receive form through divine creative power.

(1×) Psalm 139:16 uses this term to express wonder at God's prenatal knowledge: 'Your eyes saw my unformed substance.' The word suggests not just an embryo but the very beginning of human formation, when the future person exists only as potential. Across languages, translators reach for medical terms (Spanish 'embrión') or descriptive phrases ('unformed substance'). The Aramaic cognate referred to unfinished vessels, capturing the sense of something begun but not yet complete—perfectly describing fetal development as the psalmist understands God's loving attention from the very start. **BIRTH AND BEGETTING**

en: my-unformed-substance | **es:** Mi-embrión | **fr:** embryon | **de:** mein--unformed-substance Ps 139:16

גַּלְמוּד H1565 *Conj-w / Adj-fs* (4×)

Estéril, desolado/a, duro/a; lo que es improductivo, solitario o demacrado.

Adjetivo que evoca una esterilidad cruda e implacable, ya sea de una noche que se desea sin gozo (Job 3:7), de la congregación de los impíos descrita como infructuosa (Job 15:34), o de figuras demacradas por el hambre (Job 30:3). En Isaías 49:21 se aplica a Sion personificada como mujer enlutada y sin hijos que se asombra al descubrir nueva descendencia. El cognado árabe jalmad ('roca, terreno pedregoso') ancla la imagen en un suelo duro e infecundo, mientras que el arameo galmuda refuerza el sentido de aislamiento desolado.

Estéril, desolado (4×) Estéril, desolado, duro: describe lo improductivo o desprovisto de vida, tanto literal como figuradamente. El cognado árabe jalmad ('roca, tierra pedregosa') subyace a la imagen de dureza implacable. Se aplica a una noche sin gozo (Job 3:7), a la compañía infructuosa de los malvados (Job 15:34), a vagabundos demacrados por el hambre (Job 30:3) y a Sion exiliada como mujer enlutada (Is 49:21). **BARREN INFERTILE**

en: and-barren, barren | **es:** desolada, estéril, estériles | **fr:** [וגלמודה], solitude | **de:** [גלמוד], [וגלמודה] Job 3:7; Job 15:34; Job 30:3; Isa 49:21

גָּלַע H1566 *V-Hitpael-Imperf-3ms* (3×)

estallar en contienda, provocar riña — iniciar un conflicto o exponerse en disputa

Este verbo en forma hitpael aparece tres veces en Proverbios y describe el estallido o la provocación de una contienda. Proverbios 17:14 advierte que iniciar una riña es como soltar aguas: antes de que estalle la disputa, hay que abandonarla. Proverbios 18:1 describe al necio que se enfrenta contra todo buen juicio. Proverbios 20:3 enseña que evitar la contienda es honroso, mientras que todo necio se enreda en pleitos. El verbo puede derivar de raíces que significan «exponer» o «descubrir», sugiriendo la idea de un conflicto que irrumpe a la vista de todos.

Provocar contienda (3×) Estallar en riña, iniciar una contienda o exponerse en conflicto. Las tres apariciones se hallan en la literatura sapiencial de Proverbios: 17:14 advierte contra dejar estallar la disputa, 18:1 describe al necio que arremete contra la sensatez, y 20:3 señala que todo insensato se enreda en pleitos. La raíz sugiere la idea de algo que erupciona o queda al descubierto. **REVEALING AND DISCLOSING**

en: breaks-out, quarrels | **es:** estallar, se-enoja, se-enreda | **fr:** יתגלע, התגלע | **de:** [התגלע], [יתגלע] Prov 17:14; Prov 18:1; Prov 20:3

גַּלְעֵד H1567 *N-proper-fs* (2×)

Galeed, the name Jacob gave to the witness-heap covenant with Laban

Galeed (meaning 'witness-heap') is the name Jacob gave to the pile of stones erected as a covenant witness between himself and Laban. While Laban called it by the Aramaic equivalent Jegar-sahadutha, Jacob used this Hebrew name. The site marked both a covenant boundary and a memorial, later associated with the region of Gilead.

(2×) A place name meaning 'heap of witness' or 'witness-pile,' given by Jacob to commemorate his covenant with Laban at the stone cairn they erected together. Genesis 31:47-48 records both the Aramaic name (Jegar-sahadutha, used by Laban) and the Hebrew name (Galeed, used by Jacob) for the same location. The name combines 'gal' (heap) and 'ed' (witness), and the biblical narrative explicitly connects it etymologically to the later name Gilead. **PERSONAL NAMES**

en: Galeed | **es:** Galed | **fr:** Galeed | **de:** Gal-Ed Gen 31:47; Gen 31:48

גִּלְעָד H1568 *N-proper-fs / 3fs* (134×)

Galaad – nombre propio de una región montañosa transjordana y del antepasado (nieto de Manasés) que le da nombre.

גִּלְעָד designa tanto a una persona como a un territorio al este del Jordán, apareciendo 134 veces a lo largo del Pentateuco, los Profetas Anteriores y la literatura poética. Como nombre personal se refiere al hijo de Maquir y nieto de Manasés (Nm 26:29-30; 27:1). Como término geográfico denota la región montañosa entre el Arnón y el Yarmuk: tierra de pastos fértiles célebre por su bálsamo (Jer 8:22; 46:11) y sus rebaños (Nm 32:1; Cnt 4:1). Jacob y Labán sellaron su pacto en Galaad (Gn 31:21-25), y la región fue escenario destacado de conflictos intertribales (Jue 10-12). La Septuaginta lo transcribe Galaad, forma que el español y el francés mantienen.

Galaad (nombre propio) (134×) Nombre propio que designa al nieto de Manasés a través de Maquir (Nm 26:29-30) y, con mucha mayor frecuencia, al territorio montañoso transjordano que lleva su nombre: una amplia meseta al este del Jordán entre el Arnón y el Yarmuk. La región era apreciada por sus ricos pastizales (Nm 32:1; Cnt 6:5), su célebre bálsamo medicinal (Jer 8:22; 46:11) y su importancia estratégica en los conflictos tribales. **PERSONAL NAMES**

en: Gilead | **es:** Galaad | **fr:** Galaad | **de:** Gilead Num 26:29; Num 26:30; Num 27:1; Num 32:1; Num 36:1

גִּלְעָדִי H1569 *Art / N-proper-ms* (11×)

Galaadita – persona oriunda de Galaad, la región montañosa al este del río Jordán

Galaadita – persona oriunda de Galaad, la región montañosa al este del río Jordán

Galaadita (gentilicio) (11×) Galaadita (gentilicio): adjetivo gentilicio que designa a un nativo o habitante de Galaad, el territorio transjordano al este del río Jordán. Se aplica a personajes destacados como Jefté el juez (Jue 11:1, 40; 12:7), Barzilai el anciano leal (2 S 17:27; 19:31; 1 R 2:7; Esd 2:61; Neh 7:63) y Jaír el juez (Jue 10:3). Tanto las formas singular como plural (galaadita/galaaditas) comparten el mismo sentido gentilicio, identificando la procedencia de la región de Galaad. **PERSONAL NAMES**

en: Gileadites, the-Giladite, the-Gileadite | **es:** el-Galaadita, el-galaadita, el-guiladita | **fr:** Gileadites, [הַגִּלְעָדִי], le-Gileadite | **de:** Gileadites, [הַגִּלְעָדִי], der-Gileadite Num 26:29; Judg 10:3; Judg 11:1; Judg 11:40; Judg 12:7

גָּלַשׁ H1570 *Pro-r / V-Qal-Perf-3cp* (2×)

descend, sit; possibly describing flocks moving down a mountainside

This rare verb appears only in Song of Songs, used twice in identical poetic imagery comparing a woman's hair to 'flocks of goats that descend from Mount Gilead.' The verb's precise meaning remains uncertain—it may mean descend, sit up, or recline. The construction and sense are somewhat awkward, leading to various interpretive proposals.

(2×) A verb of uncertain meaning, possibly 'descend' or 'sit/recline,' used in a simile comparing hair to goats on a mountainside. Both occurrences (Song 4:1, 6:5) appear in the identical phrase 'that descend/sit from Mount Gilead,' describing the visual effect of dark goats moving down a terraced hillside, their undulating motion evoking flowing hair. The root may be related to Arabic 'sit up,' though 'descend' fits the context more naturally. The multilingual glosses favor 'descend' (Spanish 'descienden,' French 'descendent'). **DESCENDING AND TEARING**

en: that-descend | **es:** que-descienden | **fr:** qui-descendent | **de:** [שגלשן] Song 4:1; Song 6:5

גַּם H1571 *Conj-w / Adv* (769×)

También, además; aun, hasta; tanto...como; ciertamente; ni, tampoco; porque también — partícula aditiva-escalar versátil

Esta pequeña pero potente partícula hebrea (גַּם) es la herramienta principal del idioma para la adición, el énfasis y la aserción escalar. En su uso más simple significa 'también' o 'además', pero según el contexto puede deslizarse hacia el concesivo 'aun' o 'hasta', el correlativo 'tanto...como', el enfático 'ciertamente' o, en contextos negativos, 'ni' o 'tampoco'. Sus 769 apariciones abarcan prácticamente todos los géneros y registros de la prosa bíblica. La evidencia multilingüe resulta especialmente reveladora: cuando גַּם significa 'aun', el suajili cambia de pia a hata, el coreano de 또한 a 심지어 y el árabe de أيضاً a حتى — distinciones escalares invisibles en algunas lenguas pero nítidas en otras.

1. también, además (693×) Sentido aditivo predeterminado: 'también, además, igualmente'. Eva 'dio también a su marido' (Gn 3:6); Abel 'también trajo' ofrenda (Gn 4:4). Con 693 ocurrencias constituye el uso abrumadoramente mayoritario. Multilingüísticamente uniforme: español también, hindi भी, árabe أيضاً, suajili pia, coreano 또한, confirmando una lectura de adición inclusiva simple. **ADDITIVE PARTICLES**

en: also, also-, both | **es:** también, también- | **fr:** aussi, aussi-, même | **de:** auch, auch- Gen 3:6; Gen 3:22; Gen 4:4; Gen 4:22; Gen 4:26

2. aun, hasta, incluso (39×) Sentido escalar o concesivo: 'aun, hasta, incluso', señalando un caso inesperado o extremo en una escala de probabilidad. La evidencia multilingüe resulta diagnóstica: el suajili cambia a hata (no pia), el coreano a 심지어 (no 또한), el árabe ocasionalmente a حتى y el español a aun (no también). Aparece prominentemente en Lv 26:44 y Dt 12:31. **ADDITIVE PARTICLES**

en: Even, Even-, also | **es:** Aun, Aun-, También | **fr:** aussi, même | **de:** auch, sogar Lev 26:24; Lev 26:44; Deut 12:31; Deut 23:2; Deut 23:3

3. tanto...como (correlativo) (15×) Construcción correlativa pareada 'tanto...como' (גַּם...גַּם), que vincula dos elementos paralelos. Español tanto...como, suajili wote e hindi चाहे lo marcan de forma distinta a la simple adición. Dt 32:25 emplea el par para abarcar 'tanto al joven como a la doncella', y 1 S 2:26 lo aplica al favor 'tanto del SEÑOR como de los hombres'. **ADDITIVE PARTICLES**

en: and, and-, and-also | **es:** como, como-, también | **fr:** aussi, both, both- | **de:** auch, beide, beide- Deut 32:25; Judg 8:22; 1Sam 2:26

4. ¿acaso también/aun? (retórico) (8×) Uso retórico o interrogativo genuino '¿también?/¿acaso?' dentro de preguntas que expresan sorpresa o incredulidad. Identificable por partículas interrogativas en diversas lenguas: hindi क्या, árabe هل, español ¿acaso también? El célebre '¿También Saúl entre los profetas?' (1 S 10:11-12; 19:24) y la exclamación asombrada de Agar (Gn 16:13) son paradigmáticos. **ADDITIVE PARTICLES**

en: also, also-, have-also | **es:** acaso-también, también, ¿Acaso-también- | **fr:** aussi, aussi-, avoir-aussi | **de:** auch, auch-, der-auch Gen 16:13; 1Sam 10:11; 1Sam 10:12; 1Sam 19:24; 1Kgs 17:20

5. ni, tampoco (negativo) (7×) Uso en polaridad negativa que significa 'ni, tampoco' cuando aparece en contextos negativos. Se distingue nítidamente en múltiples lenguas: suajili wala, español ni, hindi न तो — todas formas dedicadas de conjunción negativa en lugar de aditiva. Presente en pasajes como 1 S 28:6 donde el SEÑOR

no respondió a Saúl 'ni por sueños, ni por Urim, ni por profetas'. ADDITIVE PARTICLES

en: also, neither | **es:** ni, ni- | **fr:** aussi, ni | **de:** auch, neither Num 23:25; 1Sam 28:6

6. ciertamente, en verdad (6×) Uso enfático afirmativo: 'ciertamente, en verdad, de veras', que expresa aserción fuerte en lugar de mera adición. La evidencia multilingüe resulta reveladora: hindi हाँ (sí), suajili naam (sí), coreano 참으로 (verdaderamente), árabe بل (más bien/ciertamente). En Sal 19:11-13 el salmista emplea גַּם para subrayar el valor inigualable de las ordenanzas de Dios. ADDITIVE PARTICLES

en: Indeed, also, also- | **es:** También, también | **fr:** aussi | **de:** auch, auch- Ps 19:11; Ps 19:13; Ps 25:3; Eccl 9:13; Isa 43:13

7. porque también (causal) (1×) Raro compuesto causal בְּשַׁגַּם que significa 'porque también, por cuanto', atestiguado únicamente en Gn 6:3 donde Dios limita la longevidad humana. Español porque también, hindi क्योंकि, árabe لأن y suajili kwa sababu pia convergen en una lectura causal, confirmando que se trata de una fusión gramaticalizada única de preposición, partícula relativa y גַּם. ADDITIVE PARTICLES

en: in-that-also | **es:** porque-también | **fr:** dans-ce-aussi | **de:** da-auch Gen 6:3

גָּמָא H1572 *V-Piel-Imperf-3ms* (2×)

swallow, drink, devour; taking in liquids or consuming eagerly

This verb denotes swallowing or drinking, appearing in two quite different contexts. In Genesis 24, Abraham's servant asks Rebekah to let him 'sip' or 'drink' a little water. In Job 39, the same root describes a warhorse that 'swallows' the ground in its furious gallop—a vivid metaphor for speed and eagerness. The verb captures both literal drinking and figurative consuming.

(2×) A verb meaning to swallow, sip, or drink in liquid. In the Hiphil stem (Genesis 24:17), it means 'cause to drink' or 'let drink'—the servant asks Rebekah to 'let me sip a little water.' In the Piel stem (Job 39:24), it intensifies to 'swallow' or 'devour,' used metaphorically of a horse that 'swallows the ground' in its charging gallop. The multilingual evidence captures both the gentle drinking (Spanish 'sorber,' German 'schlürfen') and the vigorous consuming (Spanish 'devora'). DRINKING AND WATERING

en: give-me-to-sip, it-swallows- | **es:** devora-, hazme-sorber | **fr:** donner-moi-à-sip, יגמא | **de:** [יגמא], lass-mich-schlürfen Gen 24:17; Job 39:24

גֹּמֶא H1573 *Conj-w / N-ms* (4×)

Papiro, junco; planta acuática usada para fabricar cestas y embarcaciones.

La planta del papiro (Cyperus papyrus), un junco alto y acuático que florecía a lo largo del Nilo y en regiones pantanosas. Su aparición más célebre es en Éxodo 2:3, donde la madre de Moisés fabrica una tevat gome — una cesta de papiro — para poner al niño a flotar sobre el río. Isaías 18:2 menciona 'embarcaciones de papiro' enviadas sobre las aguas, mientras que Job 8:11 pregunta retóricamente si el papiro puede crecer sin agua. Isaías 35:7 contempla una restauración mesiánica donde el terreno árido se convierte en un pantano de cañas y papiros.

Papiro, junco acuático (4×) Papiro o junco: la caña alta y acuática (Cyperus papyrus) propia de riberas pantanosas, empleada como material para cestas y barcas. Su nombre podría derivar de una raíz que significa 'absorber agua'. La cesta de Moisés es una tevat gome (Éx 2:3); Isaías 18:2 menciona embarcaciones de papiro; Job 8:11 lo empareja con la hierba de pantano; Isaías 35:7 lo muestra floreciendo en el desierto restaurado. REEDS RUSHES VEGETATION

en: and-rushes, papyrus | **es:** el-papiro, junco, papiro | **fr:** [גמא], [וגמא], papyrus | **de:** Papyrus, [גמא], [וגמא] Exod 2:3; Job 8:11; Isa 18:2; Isa 35:7

גֹּמֶד H1574 *N-ms* (1×)

short cubit, gomed (from elbow to knuckles of clenched fist)

This measurement term appears only in describing Ehud's concealed dagger. Unlike the standard cubit (elbow to fingertip), the gomed measured from elbow to the knuckles of a clenched fist—roughly 12-15 inches. The shorter measurement was crucial to Ehud's strategy: a blade small enough to hide under clothing yet large enough to be lethal. This specialized term reflects ancient Near Eastern precision in measurement vocabulary.

(1×) Judges 3:16 specifies Ehud's weapon as 'a gomed in length'—short enough to strap to his right thigh under his garment, undetected by guards. The term's specificity matters: this wasn't a standard dagger but a custom-made assassination tool, sized to a particular measurement. The Greek pygmē (fist-length) captures the same contracted measurement idea. The word appears nowhere else in Scripture, preserved solely to describe this deadly instrument of deliverance. CUBIT MEASUREMENT

en: a-cubit | **es:** gómed | **fr:** une-coudée | **de:** ein-cubit Judg 3:16

גַּמָּדִים H1575 *Conj-w / N-proper-mp* (1×)

Gammadim (warriors or people group stationed in Tyre)

This puzzling term appears in Ezekiel's lament over Tyre, describing defenders stationed in the city's towers. The meaning remains disputed: some ancient versions read it as 'valorous men', while others suggest it's an ethnic or geographic designation (Lagarde proposed reading 'Gomer'). The uncertainty reflects how the name of this otherwise unknown group was lost even in antiquity.

(1×) Ezekiel 27:11 positions the Gammadim alongside Arvadites as defenders hanging shields on Tyre's walls. Whether this refers to a mercenary group, a people group, or simply 'brave warriors' (from a root meaning 'warrior'), the context is clear: these were professional soldiers enhancing Tyre's defenses. The multilingual transliterations show most translators treat this as a proper name of unknown reference, preserving the Hebrew rather than forcing an interpretation. PERSONAL NAMES

en: and-Gammadim | **es:** y-los-gammadeos | **fr:** et-Guemaria | **de:** [וגמדים] Ezek 27:11

גְּמוּל H1576 *N-msc / 2ms* (19×)

Retribución o recompensa por las obras realizadas; también un beneficio o bondad recibida de Dios. Este sustantivo, derivado de la raíz גָּמַל *(tratar*

Retribución o recompensa por las obras realizadas; también un beneficio o bondad recibida de Dios. Este sustantivo, derivado de la raíz גָּמַל (tratar, madurar), capta el ciclo completo de acción y consecuencia. En la mayoría de sus apariciones denota retribución: 'la recompensa de sus manos le será devuelta' (Isa 3:11), y el salmista pide a Dios que 'dé a los soberbios su merecido' (Sal 94:2). Abdías 15 advierte a Edom que sus acciones volverán sobre su propia cabeza. Sin embargo, el Salmo 103:2 transforma completamente la palabra: 'no olvides ninguno de sus beneficios,' donde גְּמוּל se convierte en la bondad graciosa de Dios.

1. Retribución, recompensa (17×) Retribución, recompensa: pago, recompensa o retribución por las obras, típicamente con connotación negativa de castigo justo que recae sobre el autor. Jueces 9:16 pregunta si Abimelec fue tratado 'conforme a la obra de sus manos,' y el Salmo 137:8 declara bienaventurado a quien dé a Babilonia su merecido. Joel 4:4 e Isaías 59:18 lo usan para la justicia retributiva de Dios. RECOMPENSE AND RETRIBUTION

en: according-to-dealing-of, and-his-deed, and-the-work-of | **es:** conforme-a--recompensa-de, recompensa, recompensa-de | **fr:** [הגמול], et-son-וגמלו-lui, et-וגמול | **de:** Vergeltung, [גמול], [גמלכם] Judg 9:16; Ps 28:4; Ps 94:2; Ps 137:8; Prov 12:14

2. Beneficio, bondad (2×) Beneficio, bondad: un beneficio, bondad o trato generoso — el lado positivo del actuar de Dios con su pueblo. El Salmo 103:2 es el pasaje clave: 'Bendice, alma mía, al SEÑOR, y no olvides ninguno de sus beneficios.' En 2 Crónicas 32:25, Ezequías no respondió 'conforme al beneficio' que le había sido hecho, mostrando ingratitud ante la gracia divina. RECOMPENSE AND RETRIBUTION

en: according-to-benefit, his-benefits | **es:** como-recompensa, sus-beneficios | **fr:** [כגמל], rétribution | **de:** [כגמל], sein-benefits 2Chr 32:25; Ps 103:2

גְּמוּל H1577 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Gamul (Levitical chief, 'weaned one')

This name, meaning 'weaned', belonged to a chief among the Levitical divisions established by David. The name might commemorate the child's weaning—a significant milestone in ancient Israelite families, often marked by celebration (as with Isaac). Like many priestly names, it preserves a moment from family history: perhaps thanksgiving for a child surviving the vulnerable nursing period.

(1×) 1 Chronicles 24:17 lists Gamul as receiving the twenty-second lot in the priestly rotation. His name appears nowhere else in Scripture. The consistent transliteration across languages shows this is recognized as a personal name. The meaning 'weaned' connects to a root used elsewhere for weaning children and also for recompense or reward—both senses of something brought to completion or maturity. **PERSONAL NAMES**

en: for-Gamul | **es:** para-Gamul | **fr:** [לגמול] | **de:** [לגמול] 1Chr 24:17

גְּמוּלָה H1578 *N-fp* (3×)

retribución, recompensa — pago justo conforme a las obras, ya sean buenas o malas

Este sustantivo femenino designa la retribución o recompensa: el justo pago por los propios actos. En 2 Samuel 19:36, Barzilai declina humildemente la recompensa real preguntando «¿qué galardón merece tu siervo?». Isaías 59:18 advierte que Dios pagará conforme a las obras: retribución a sus adversarios. Jeremías 51:56 llama a Yahvé «Dios de las retribuciones», que ciertamente paga. La palabra deriva de גָּמַל («tratar con, recompensar») y conlleva el sentido de una respuesta medida y apropiada a la conducta, ya sea bendición por fidelidad o juicio por maldad.

Retribución o recompensa (3×) Retribución, recompensa o pago que se recibe conforme a las propias acciones. En 2 Samuel 19:36 significa la recompensa debida al servicio fiel. En Isaías 59:18 se refiere a la retribución divina según las obras (en plural, «retribuciones»). En Jeremías 51:56 la expresión «Dios de las retribuciones» (אֵל גְּמֻלוֹת) subraya el carácter de Dios como justo pagador. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**

en: deeds, recompenses, the-reward | **es:** la-recompensa, las-obras, retribuciones | **fr:** [גמלות], le-récompense | **de:** [גמלות], der-reward 2Sam 19:36; Isa 59:18; Jer 51:56

גִּמְזוֹ H1579 *N-proper-fs* (1×)

Gimzo (town of Judah, possibly named for sycamores)

This Judean town fell to the Philistines during Ahaz's reign, part of the territorial losses that marked his disastrous rule. The name may derive from the Syriac word for sycamore, suggesting a locale known for these trees. Modern Jimzu, east of Lydda, preserves the ancient name. The town's capture illustrated how Judah's unfaithfulness led to tangible losses—villages their fathers had held now slipping into enemy hands.

(1×) 2 Chronicles 28:18 records Gimzo's capture during the Philistine incursions of Ahaz's reign. The town represented one piece of Judah's shrinking territory as God withdrew His protection from an apostate king. The etymological connection to sycamores (if correct) would fit the agricultural lowland region toward Philistia. The name survives in modern Arabic as Jimzu, one of many biblical sites where geography preserves ancient names long after political boundaries shifted. **PERSONAL NAMES**

en: Gimzo | **es:** Guimzo | **fr:** [גמזו] | **de:** [גמזו] 2Chr 28:18

גָּמַל H1580 *V-Qal-Perf-3ms* (37×)

Verbo cuyo campo semántico revela una unidad subyacente: llevar algo a su estado pleno y completo. Ya sea retribuir a alguien por lo que hizo (Gn 50:1

Verbo cuyo campo semántico revela una unidad subyacente: llevar algo a su estado pleno y completo. Ya sea retribuir a alguien por lo que hizo (Gn 50:15), destetar a un niño del pecho (Gn 21:8), o madurar un fruto en la vid (Nm 17:8), גָּמַל siempre implica un proceso que alcanza su conclusión natural. El clamor del salmista 'Haz bien a tu siervo' (Sal 119:17) emplea la misma raíz, pidiendo a Dios que lleve su acción generosa a su cumplimiento.

1. Retribuir, recompensar — Dar en proporción a lo recibido, sea para bien o para m (18×) Retribuir, recompensar — Dar en proporción a lo recibido, sea para bien o para mal. Los hijos de Jacob temen que José les 'pague' su crueldad (Gn 50:15, 17), y David pregunta '¿He pagado mal a mi aliado?' (1 S 24:17). Dt 32:6 lo emplea para la ingratitud de Israel. El sentido recíproco domina este uso, abarcando tanto la recompensa como la venganza divina y humana. **REPAYING AND RENDERING**

en: He-has-done-for-them, He-has-done-for-us, He-rewards-me | **es:** Le-hace, Me-recompensa, le-pagamos | **fr:** Il-rewards-moi, [גמלים], ai-repaid-moi | **de:** He-rewards-mich, [גמלו], [גמלים] Gen 50:15; Gen 50:17; Deut 32:6; 1Sam 24:17

2. Destetar a un niño — Destetar a un niño de la leche materna, marcando la transic (12×) Destetar a un niño — Destetar a un niño de la leche materna, marcando la transición de la infancia a la alimentación independiente. Sara destetó a Isaac con una fiesta (Gn 21:8), y Ana pospuso su peregrinación hasta haber destetado a Samuel (1 S 1:22-23). El español emplea el verbo específico 'destetar', mostrando que este sentido tiene vocabulario propio. **CHILDREN AND INFANCY**

en: and-she-weaned, and-was-weaned, and-weaned-him | **es:** Y-destetó, a-los--destetados, como-el-destetado | **fr:** comme-rendre, elle-sevra, elle-sevra-lui | **de:** Vergeltung, [גמולי], [ותגמל] Gen 21:8; 1Sam 1:22; 1Sam 1:23

3. Hacer bien, ser generoso — Actuar con generosidad hacia alguien, sin la lógica e (5×) Hacer bien, ser generoso — Actuar con generosidad hacia alguien, sin la lógica estricta de reciprocidad del sentido de retribución. El salmista suplica 'Haz bien a tu siervo' (Sal 119:17) y testifica 'Me ha hecho bien' (Sal 13:6; 116:7). Pr 11:17 dice que el misericordioso 'hace bien a su propia alma'. Expresa bondad llevada a plenitud. **REPAYING AND RENDERING**

en: deal-bountifully, has-dealt-bountifully, he-has-dealt-bountifully | **es:** Haz--bien, hace-bien, me-ha-hecho-bien | **fr:** rendre, récompenser | **de:** [גמל], deal--bountifully, du-deal-bountifully Ps 13:6; Ps 116:7; Ps 119:17; Ps 142:7; Prov 11:17

4. Madurar, dar fruto — Llevar el fruto a su madurez, dicho de plantas que completa (2×) Madurar, dar fruto — Llevar el fruto a su madurez, dicho de plantas que completan su ciclo de crecimiento. La vara de Aarón 'produjo almendras maduras' (Nm 17:8), e Is 18:5 habla de un brote que 'madura en uva'. Este uso agrícola preserva la idea central del verbo: un proceso natural que alcanza su plenitud. **REPAYING AND RENDERING**

en: and-bore, ripening | **es:** madurando, y-había-madurado | **fr:** et-porta, rendre | **de:** [גמל], und-trug Num 17:8; Isa 18:5

גָּמָל H1581 *Prep-m / N-mpc* (54×)

Camello — la bestia de carga domesticada de una joroba, indicador de riqueza y viaje en el antiguo Cercano Oriente.

Camello — la bestia de carga domesticada de una joroba, indicador de riqueza y viaje en el antiguo Cercano Oriente.

camello (animal doméstico) (54×) camello (animal doméstico) **DONKEYS AND FOALS**

en: and-camels, camels, the-camels | **es:** camellos, los-camellos, y-camellos | **fr:** camels, chameau, chameaux | **de:** Kamele, [הגמלים], [וגמלים] Gen 12:16; Gen 24:10; Gen 24:11; Gen 24:14; Gen 24:19

גְּמַלִּי H1582 *N-proper-ms* (1×)

Gemalli (father of Danite spy, 'camel-owner'?)

This name belongs to the father of Ammiel, the Danite representative among the twelve spies sent to scout Canaan. The name likely means 'camel owner' or 'my camel', possibly indicating family wealth or occupation. Like most fathers of the spies, Gemalli himself never

appears in the narrative—his role is simply to identify his son's tribal lineage and family connection.

(1×) Numbers 13:12 identifies Ammiel as 'son of Gemalli' from the tribe of Dan. The name appears nowhere else in Scripture. Its possible meaning related to camels would suggest a family of some means, as camels represented significant wealth in the ancient Near East. The consistent transliteration across languages recognizes this as a personal name, preserved solely to establish Ammiel's genealogical credentials for the momentous reconnaissance mission. **PERSONAL NAMES**

en: Gemalli | **es:** Gemali | **fr:** Gemalli | **de:** Gemalli Num 13:12

גַּמְלִיאֵל H1583 *N-proper-ms* (5×)

Gamaliel ('recompensa de Dios'); príncipe de la tribu de Manasés durante la peregrinación por el desierto.

Nombre propio masculino que significa 'recompensa de Dios' o 'Dios es mi retribución', llevado por el príncipe de la tribu de Manasés durante el período del desierto. Al igual que Gedeoni (H1441), Gamaliel aparece exclusivamente en las listas tribales formularias de Números: en el censo (1:10), la disposición del campamento (2:20), la dedicación del tabernáculo (7:54, 59) y el orden de marcha (10:23). La transliteración es idéntica en todas las traducciones consultadas (inglés, español, francés, alemán: 'Gamaliel'), un notable consenso. El mismo nombre reaparece siglos después en el famoso rabí Gamaliel de Hechos 5:34, maestro de Pablo.

Gamaliel (nombre propio) (5×) Nombre personal del príncipe designado de la tribu de Manasés durante el período del desierto. Sus cinco apariciones se hallan en Números dentro de fórmulas tribales estereotipadas: la lista censal (1:10), la disposición del campamento (2:20), las ofrendas de dedicación del tabernáculo (7:54, 59) y el orden de marcha (10:23). **PERSONAL NAMES**

en: Gamaliel | **es:** Gamaliel | **fr:** Gamaliel | **de:** Gamaliel Num 1:10; Num 2:20; Num 7:54; Num 7:59; Num 10:23

גָּמַר H1584 *V-Qal-Prtcpl-ms* (5×)

Acabarse, cesar; completar, llevar a cumplimiento.

Verbo poético que aparece exclusivamente en los Salmos, empleado tanto intransitivamente para describir cosas que cesan o llegan a su fin, como transitivamente para expresar que Dios completa o cumple propósitos en favor de su pueblo. En el Salmo 12:1 se usa en paralelo con el raro verbo כָּסַס ('desaparecer'), lamentando la extinción de los fieles. En el Salmo 138:8 expresa la confianza firme de que el SEÑOR llevará a término lo que concierne al salmista. El cognado arameo גְּמַר se convirtió en el término estándar para completar el estudio en el uso rabínico posterior.

Cesar, acabarse (5×) Llegar a su fin, cesar, no ser más. Usado intransitivamente en lamentos y preguntas retóricas sobre la desaparición de la fidelidad y la misericordia. Presente en Sal 7:9, Sal 12:1 y Sal 77:8, donde aparece en paralelo con términos como אָפַס ('desaparecer') y כָּסַס ('desvanecerse'). Las traducciones 'ha cesado' en español y 'has ceased' en inglés confirman la fuerza intransitiva. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: has-ceased, has-come-to-an-end, let-come-to-an-end- | **es:** Acabe-, completará, que-completa | **fr:** se-plaindre | **de:** der-accomplishes, hat-ceased, hat--kommen-zu-ein-enden Ps 7:9; Ps 12:1; Ps 57:2; Ps 77:8; Ps 138:8

גְּמַר H1585 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)

perfect, complete (Aramaic)

This Aramaic adjective appears in Artaxerxes' letter to Ezra, though textual scholars debate whether the phrase should read 'perfect scribe' or be emended to 'and peace be complete'. The word carries the sense of completeness or perfection, common in Aramaic administrative documents. If describing Ezra, it would emphasize his thorough mastery of the Law; if part of a greeting, it would be a standard Persian epistolary formula.

(1×) Ezra 7:12 presents this word in the Persian king's decree, possibly as part of Ezra's title ('perfect scribe') or as part of a greeting formula ('peace complete'). The Aramaic root relates to completion and fullness, appearing in later rabbinic Hebrew. The textual uncertainty reflects how difficult this Aramaic official document was to preserve accurately. Either reading emphasizes thoroughness—whether Ezra's complete mastery of Torah or the king's wish for complete welfare. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: perfect | **es:** perfecto | **fr:** [גמיר] | **de:** [גמיר] Ezra 7:12

גֹּמֶר H1586 *N-proper-fs* (6×)

Gomer; (1) hijo de Jafet, ancestro de un pueblo septentrional; (2) esposa del profeta Oseas

Nombre propio que corresponde a dos figuras bíblicas distintas. El primero es Gomer hijo de Jafet, incluido en la Tabla de las Naciones (Gn 10:2; 1 Cr 1:5), identificado por fuentes antiguas con los cimerios o los capadocios de Asia Menor, y mencionado en Ezequiel 38:6 entre los aliados de Gog. La segunda es Gomer hija de Diblaim, la esposa de Oseas, a quien Dios ordenó al profeta desposar como parábola viviente de la infidelidad de Israel (Os 1:3). Este doble uso convierte al nombre en una ventana fascinante tanto a la etnografía como al simbolismo profético.

Gomer (6×) Como nombre propio, Gomer abarca dos referentes. En la tradición genealógica, es hijo de Jafet y padre de Askenaz, Rifat y Togarmá (Gn 10:2-3; 1 Cr 1:5-6), asociado con los cimerios de Anatolia. Ezequiel 38:6 lo incluye entre los aliados de Gog. El segundo referente es la esposa de Oseas (Os 1:3). **PERSONAL NAMES**

en: Gomer | **es:** Gomer, Gómer | **fr:** Gomer | **de:** Gomer, Gomers, [גמר] Gen 10:2; Gen 10:3; 1Chr 1:5; 1Chr 1:6; Ezek 38:6

גְּמַרְיָהוּ H1587 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Gemarías, 'Yah ha cumplido'; nombre de dos hombres en el libro de Jeremías.

Nombre personal teofórico que significa 'el SEÑOR ha cumplido' o 'Yah ha completado', formado a partir de la raíz גָּמַר (H1584). Dos hombres distintos llevan este nombre en el libro de Jeremías. El primero, hijo de Safán el escriba, poseía una cámara en el templo donde Baruc leyó en voz alta el rollo de Jeremías (Jer 36:10-12, 25) y fue uno de quienes instaron al rey Joacim a no quemar el rollo. El segundo, hijo de Hilcías, sirvió como enviado que llevó la carta de Jeremías a los exiliados en Babilonia (Jer 29:3).

Gemarías (nombre propio) (5×) Nombre propio, Gemarías ('Yah ha cumplido'). Designa a dos individuos: (a) hijo de Safán, funcionario simpatizante en cuya cámara del templo Baruc leyó el rollo de Jeremías (Jer 36:10-12, 25); (b) hijo de Hilcías, enviado diplomático que llevó la carta de Jeremías a los exiliados en Babilonia (Jer 29:3). Las transliteraciones confirman la forma consistente 'Gemarías/Gemaryahu'. **PERSONAL NAMES**

en: Gemaryahu, and-Gemaryah, and-Gemaryahu | **es:** Gemaryahu, y-Gemaryah, y-Gemaryahu | **fr:** [גמריהו], [גמריה], [גמריהו] | **de:** [גמריהו], [גמריה], [וגמריהו] Jer 29:3; Jer 36:10; Jer 36:11; Jer 36:12; Jer 36:25

גַּן H1588 *Prep-l / N-csc / 1cs* (42×)

Área cultivada y cercada destinada al cultivo de plantas, hortalizas, hierbas o árboles. La palabra está indisolublemente ligada al jardín del Edén (G

Área cultivada y cercada destinada al cultivo de plantas, hortalizas, hierbas o árboles. La palabra está indisolublemente ligada al jardín del Edén (Gn 2:8-16), y reaparece a lo largo de las Escrituras para jardines reales (2 R 21:18; Est 1:5), jardines de recreo (Ec 2:5) y jardines metafóricos que representan a la amada en el Cantar de los Cantares (4:12, 16; 5:1). Una ocurrencia en 2 Reyes 9:27 puede funcionar como topónimo propio ('Beth-haggán', la casa del jardín).

1. Jardín, huerto cultivado — Terreno cultivado y cercado, ya sea para agricultura, (41×) Jardín, huerto cultivado — Terreno cultivado y cercado, ya sea para agricultura, recreo o propósito sagrado. Este sentido abrumadoramente dominante se traduce

uniformemente como jardín/huerto en todas las lenguas. Anclado en la narrativa del Edén (Gn 2:8-16), jardines reales (2 R 21:18; Est 1:5; 7:7), la amada como 'jardín cerrado' (Cnt 4:12), e imágenes proféticas de jardines restaurados. GEOGRAPHY AND SPACE

en: garden-of-, in-garden-of-, like-a-garden | **es:** como-jardín, como-jardín-de, como-jardín-de- | **fr:** comme-jardin, dans-garden-de-, jardin | **de:** [בגן], [גן], [כגן] Gen 2:8; Gen 2:9; Gen 2:10; Gen 2:15; Gen 2:16

2. Jardín (topónimo) — Uso como nombre propio o topónimo, 'el Jardín' como nombre d (1×) Jardín (topónimo) — Uso como nombre propio o topónimo, 'el Jardín' como nombre de lugar (Beth-haggán o ha-Ganná). Atestiguado en 2 Reyes 9:27, donde el contexto describe a Ocozías huyendo 'por el camino de la casa del jardín'. La distinción entre nombre común y propio sugiere que la audiencia antigua reconocía este como un lugar específico cerca de Jezreel. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-garden | **es:** el-jardín | **fr:** le-garden | **de:** der-garden 2Kgs 9:27

גָּנַב H1589 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (40×)

El verbo גָּנַב es la palabra principal de la Biblia hebrea para el robo y aparece en el mandamiento 'No robarás' (Éx 20:15; Dt 5:19). Su campo semánt

El verbo גָּנַב es la palabra principal de la Biblia hebrea para el robo y aparece en el mandamiento 'No robarás' (Éx 20:15; Dt 5:19). Su campo semántico va mucho más allá del hurto de bienes. Cuando Raquel 'robó' los ídolos de Labán (Gn 31:19), cuando Absalón 'robó los corazones' del pueblo (2 S 15:6) y cuando Joás fue rescatado en secreto (2 R 11:2), la misma raíz abarca engaño, seducción, secuestro y rescate furtivo. La forma reflexiva hitpael ('escabullirse') revela soldados que se escurren avergonzados (2 S 19:3).

1. Robar, hurtar — Sentido activo principal en Qal (19×) Robar, hurtar — Sentido activo principal en Qal: robar, cometer hurto, tomar ilegalmente lo ajeno. Domina las ocurrencias y abarca todo el canon, desde la prohibición del Decálogo (Éx 20:15; Lv 19:11) hasta la acusación de Jacob contra Labán (Gn 31:26-30) y la transgresión en Jericó (Jos 7:11). El robo de los ídolos de Labán por Raquel ejemplifica la amplitud de este sentido central. STEALING THEFT

en: Will-you-steal, and-steal, and-stealing | **es:** Y-robó, hurta, robar | **fr:** [הגנב], aurait-nous-voler, et-tu-vola | **de:** [הגנב], [וגנבתי], [יגנוב] Gen 31:19; Gen 31:20; Gen 31:26; Gen 31:27; Gen 31:30

2. Ser robado — Las formas pasivas (Nifal y Pual) que expresan el estado o evento d (8×) Ser robado — Las formas pasivas (Nifal y Pual) que expresan el estado o evento de ser robado. José dice al copero 'fui robado de la tierra de los hebreos' (Gn 40:15), y Jacob reclama a Labán por lo 'robado' del rebaño (Gn 31:39). Éxodo 22:12 usa el Nifal para legislar sobre bienes sustraídos de un depósito. STEALING THEFT

en: I-was-stolen, and-is-stolen, and-stolen-by | **es:** es-robado, fui-robado, robada | **fr:** Je-était-volé, cela-est-volé, et-est-volé | **de:** Gestohlenes-, [גנובים], es-ist-gestohlen Gen 30:33; Gen 31:39; Gen 40:15

3. Secuestrar, robar personas — Robar a una persona, es decir, secuestrar o raptar (7×) Secuestrar, robar personas — Robar a una persona, es decir, secuestrar o raptar. Éxodo 21:16 prescribe la muerte para quien 'robe a un hombre', y Deuteronomio 24:7 especifica la misma pena por secuestrar a un israelita. Absalón 'robó los corazones' de los hombres de Israel (2 S 15:6), un secuestro metafórico de lealtades. STEALING THEFT

en: and-he-stole, and-she-stole, and-stealer-of | **es:** Y-el-que-secuestra, lo-arrebata, que-roba | **fr:** [וגנב], et-elle-stole, et-il-stole | **de:** [וגנבתו], [וגנב], stole-du Exod 21:16; 2Sam 15:6; 2Sam 19:41; 2Kgs 11:2; 2Chr 22:11

4. Ladrón, el que roba — Uso participial sustantivado (3×) Ladrón, el que roba — Uso participial sustantivado: el ladrón, el que roba, como categoría social o legal. En Dt 24:7 y Zac 5:3 el participio identifica al agente que comete hurto. Jeremías 23:30 acusa a los falsos profetas que 'roban' las palabras de Dios unos de otros, marcándolos como ladrones habituales de la palabra divina. THIEF ROBBER

en: stealing, the-one-stealing | **es:** el-que-roba, que-hurtan, robando | **fr:** [מגנבי], le-voleur, stealing | **de:** [מגנב], der-Dieb, stealing Deut 24:7; Jer 23:30; Zech 5:3

5. Escabullirse, escurrirse — La forma reflexiva hitpael (3×) Escabullirse, escurrirse — La forma reflexiva hitpael: escabullirse, retirarse furtivamente. En 2 Samuel 19:3 los soldados de David 'se escabulleron' en la ciudad avergonzados tras la victoria que mató a Absalón. Job 4:12 usa el Pual para describir una palabra que 'fue traída furtivamente' a Elifaz, susurrada en secreto en una visión nocturna. STEALING THEFT

en: and-stole-away, steals-away, was-stolen | **es:** Y-se-escabulló, fue-traída-furtivamente, se-escabulle | **fr:** et-stole-au-loin, steals-au-loin, voler | **de:** [יגנב], steals-weg, und-stole-weg 2Sam 19:3; Job 4:12

גַּנָּב H1590 *Prep-b / N-mp* (17×)

Ladrón: persona que roba, ya sea un asaltante común, secuestrador o figura metafórica de sigilo. Se refiere a quien roba, abarcando desde el ladrón qu

Ladrón: persona que roba, ya sea un asaltante común, secuestrador o figura metafórica de sigilo. Se refiere a quien roba, abarcando desde el ladrón que irrumpe en una casa hasta el secuestrador. El Código de la Alianza distingue al ladrón sorprendido entrando de noche del sorprendido de día (Éx 22:1-7). Los profetas usan la figura con fuerza: Isaías acusa a los líderes de Israel de ser compañeros de ladrones (Isa 1:23), Joel compara un ejército invasor con ladrones que entran por las ventanas (Joel 2:9), y Zacarías imagina un rollo volador que maldice a todo ladrón (Zac 5:4). Deuteronomio 24:7 extiende el término a quien secuestra y esclaviza a un hermano israelita.

Ladrón, salteador (17×) Ladrón, salteador: persona que roba bienes o personas; usado para ladrones literales, secuestradores y figuras metafóricas de sigilo y apoderamiento ilícito. El término abarca asaltantes nocturnos (Éx 22:2), traficantes de esclavos (Dt 24:7) e imágenes proféticas de invasión furtiva (Joel 2:9; Abd 5). Todas las principales tradiciones de traducción emplean un solo lexema central: ladrón, voleur, Dieb. THIEF ROBBER

en: a-thief, among-thieves, and-thief | **es:** al-ladrón, como-el-ladrón, como-el--ladrón. | **fr:** [בגנבים], [גנב], [גנבים] | **de:** Dieb, Diebe, [בגנבים] Exod 22:2; Exod 22:7; Exod 22:8; Deut 24:7; Job 24:14

גְּנֵבָה H1591 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (2×)

theft, stolen thing; property taken unlawfully

This feminine noun denotes something stolen or the act of theft itself. It appears in Exodus 22 within the legal code governing property crimes. The law addresses both the stolen item itself and the circumstances of the theft, including whether the thief is caught in the act or afterward. The term is concrete, referring to specific stolen property rather than theft as an abstract concept.

(2×) A noun meaning 'stolen thing' or 'theft,' referring to property unlawfully taken. In Exodus 22:3 (English 22:4), it designates the actual stolen animal that must be restored. In Exodus 22:2 (English 22:3), it appears in the phrase 'for his theft' (literally 'in his theft'), describing the legal status of a thief caught in the act. The construct form (genevah) and the form with suffix (bigenevato) both point to concrete stolen goods rather than the abstract concept of stealing. STEALING THEFT

en: for-his-theft, the-stolen-item | **es:** lo-robado, por-su-robo | **fr:** le-volé-item, pour-son-theft | **de:** der-gestohlen-item, fuer-sein-theft Exod 22:3; Exod 22:4

גְּנֻבַת H1592 *N-proper-ms* (2×)

Genubath, son of Hadad the Edomite and an Egyptian princess

Genubath was the son of Hadad the Edomite (Solomon's adversary) and the sister of Queen Tahpenes of Egypt. Raised in Pharaoh's household alongside Egyptian princes, Genubath represents the intermarriage between Edomite royalty and Egyptian nobility. His name appears twice in the brief account, emphasizing his unique position bridging two royal courts.

(2×) A personal name identifying the son born to Hadad and the Egyptian queen's sister. Both occurrences in 1 Kings 11:20 appear in the same verse, first naming him at birth and then describing how he was weaned and raised in Pharaoh's palace among the royal children. The name may be related to the root for 'steal' or 'theft,' though the significance of such an etymology remains unclear. The final tav (ת) represents an archaic or dialectal form of the name. **PERSONAL NAMES**

en: Genubath | **es:** Genubat | **fr:** Genubath | **de:** Genubath 1Kgs 11:20

גַּנָּה H1593 *Prep-m* (12×)

gannah – jardín, huerto; parcela de tierra cultivada y cercada, frecuentemente irrigada, para árboles o plantas

gannah – jardín, huerto; parcela de tierra cultivada y cercada, frecuentemente irrigada, para árboles o plantas

jardín, huerto — Jardín u huerto cultivado y cercado, generalmente irrigado y fé (12×) jardín, huerto — Jardín u huerto cultivado y cercado, generalmente irrigado y fértil. Se emplea como figura de bendición y abundancia (Nm 24:6; Ecl 2:5; Is 58:11), pero también de sitios de culto idolátrico (Is 1:29; 65:3; 66:17). Las doce ocurrencias apuntan a un solo concepto hortícola unificado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-like-garden, and-like-the-garden, by-the-gardens | **es:** como-jardines, de-los-jardines, en-los-jardines | **fr:** comme-jardins, dans-les-jardins, et-comme-un-jardin | **de:** [בגנות], [גנות], [גנותיכם] Num 24:6; Job 8:16; Eccl 2:5; Isa 1:29; Isa 1:30

גַּנָּה H1594 *N-fsc* (4×)

Jardín, huerto; recinto cultivado para plantas, frutas o flores.

Sustantivo femenino que designa un jardín o huerto cultivado, estrechamente emparentado con el más frecuente גַּן. Sus cuatro apariciones se agrupan en dos contextos: el jardín del pabellón real en Ester (ginnat bitan, Est 1:5; 7:7–8) y el huerto de nogales del Cantar de los Cantares 6:11 (ginnat egoz). Los pasajes de Ester pintan una escena vívida: el banquete del rey se extiende al jardín del palacio, y la suerte de Amán se sella cuando el rey regresa de ese mismo jardín. El uso en Cantares evoca intimidad y deleite.

Jardín, huerto cultivado (4×) Jardín o huerto: espacio cultivado y cercado, usado para jardines reales y huertos íntimos. Aparece como ginnat bitan ('jardín del pabellón') en Est 1:5; 7:7–8, escenario palaciego donde se desencadena la caída de Amán, y como ginnat egoz ('huerto de nogales') en Cantares 6:11, imagen de belleza y descubrimiento. El término transmite siempre el sentido de un recinto cuidado y delimitado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-garden-of, garden-of | **es:** de-jardín-de, el-huerto-de, jardín-de | **fr:** jardin-de, le-jardin, von-jardin-de | **de:** Garten Esth 1:5; Esth 7:7; Esth 7:8; Song 6:11

גִּנָּזִים H1595 *Conj-w* (3×)

cofres, tesoros — arcas de almacenamiento o casas del tesoro real

Este sustantivo plural tiene dos posibles acepciones: (1) cofres o arcas, especialmente para telas valiosas (Ez 27:24), y (2) tesoros o depósitos de riqueza real (Est 3:9; 4:7). La palabra puede ser un préstamo del persa, y aparece en contextos de comercio internacional y administración imperial. En Ezequiel se refiere a mercancías en el mercado de Tiro. En Ester designa las arcas del rey en las que Amán promete depositar dinero a cambio del derecho a destruir a los judíos. El rango semántico, desde cofres portátiles hasta tesoros fijos, refleja los ámbitos del comercio y las finanzas estatales.

Cofres o tesoros (3×) Cofres (arcas de almacenamiento) o tesoros (depósitos reales), con tres apariciones contextuales. Ezequiel 27:24 emplea el constructo «cofres de telas multicolores» en el inventario comercial de Tiro. Ester 3:9 y 4:7 se refieren a «los tesoros del rey» donde Amán depositaría su soborno. La evidencia interlingüística muestra la dualidad cofres/tesoros según el contexto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-with-chests-of-, treasuries-of | **es:** tesoros-de, y-en-cofres-de | **fr:** et--coupe, trésors-de | **de:** [גנזי], [ובגנזי] Esth 3:9; Esth 4:7; Ezek 27:24

גְּנַז H1596 *N-mpd* (3×)

tesoros, tesorerías (arameo) — casas de tesoros reales o del templo en Esdras

Este sustantivo arameo aparece únicamente en Esdras, refiriéndose a las tesorerías reales persas donde se guardaban documentos oficiales y recursos. Esdras 5:17 y 6:1 mencionan «la casa de los tesoros del rey» en Babilonia, donde se buscó el decreto de Ciro. Esdras 7:20 autoriza fondos «de la casa de los tesoros del rey». La palabra es el equivalente arameo del hebreo גִּנָּזִים, ambos posiblemente derivados del persa. Refleja el aparato administrativo del Imperio persa, con su meticuloso registro de archivos y control financiero centralizado.

Tesorerías reales (3×) Sustantivo arameo que designa tesoros o tesorerías, usado tres veces en Esdras en contextos de administración real persa. Esdras 5:17 y 6:1 emplean «casa de los tesoros del rey» para referirse al edificio de archivos en Babilonia. Esdras 7:20 usa la forma constructa «casa de los tesoros del rey» como fuente de financiamiento para las necesidades del templo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-treasures, the-treasuries-of, treasures | **es:** los-tesoros, los-tesoros-de, tesoros | **fr:** [גנזיא], trésors-de | **de:** [גנזי], [גנזיא] Ezra 5:17; Ezra 6:1; Ezra 7:20

גַּנְזַךְ H1597 *Conj-w / N-mpc / 3ms* (1×)

treasuries, storehouses (Persian loanword)

This Persian loanword denotes treasure chambers or storehouses, appearing in David's temple plans. The term reflects the international character of Solomon's court, where Persian administrative vocabulary entered Hebrew. David's detailed architectural instructions included these treasury rooms for storing the vast wealth dedicated to God's house—precious metals, vessels, and offerings that required secure storage within the sacred complex.

(1×) 1 Chronicles 28:11 lists the treasuries among the temple chambers David planned. The Persian loanword suggests these were modeled on Persian administrative architecture—secure storage rooms built into royal and religious complexes. The Septuagint's rendering ('storehouses') captures the functional purpose: rooms for safely keeping the gold, silver, and sacred objects that belonged to God's house. The plural form indicates multiple treasure chambers distributed throughout the temple structure. **STOREHOUSE GRANARY**

en: and-its-treasuries | **es:** y-tesorerías-de-él | **fr:** [וגנזכיו] | **de:** [וגנזכיו] 1Chr 28:11

גָּנַן H1598 *V-Qal-Imperf-3ms* (8×)

Defender, proteger, amparar; usado exclusivamente de Dios defendiendo Jerusalén y a su pueblo de los enemigos.

Este verbo significa cubrir protectoramente, rodear y defender. Cada aparición bíblica tiene a Dios como sujeto: protegiendo Jerusalén del asedio asirio (2 Re 19:34; 20:6; Is 37:35; 38:6) o cernido sobre la ciudad como aves que protegen su nido (Is 31:5). Zacarías extiende la imagen a Dios defendiendo a su pueblo en la batalla escatológica (Zac 9:15; 12:8). El cognado árabe janna ('cubrir, ocultar') y el arameo agen confirman el significado raíz de protección envolvente.

Defender, proteger (Qal) (8×) Defender o proteger cubriendo y rodeando, dicho exclusivamente de la acción divina en favor de Jerusalén o del pueblo de Dios. Las traducciones al español lo vierten como 'defenderé/defenderá', confirmando el sentido protector consistente en las ocho apariciones. El verbo aparece tanto en Qal como en Hifil sin diferencia semántica perceptible, siempre acompañado de vocabulario de salvación. **GUARDING AND KEEPING**

en: And-I-shall-defend, and-I-shall-defend, and-I-will-defend | **es:** Y-defenderé, defenderá, defendiendo | **fr:** [וגנן], [וגנותי], [יגן] | **de:** [גנן], [וגנותי], [יגן] 2Kgs 19:34; 2Kgs 20:6; Isa 31:5; Isa 37:35

גִּנְּתוֹן H1599 *N-proper-ms* (3×)

Ginetón — nombre sacerdotal entre los exiliados que regresaron en Nehemías

Ginetón (o Ginetoi, variante ortográfica) fue un sacerdote que regresó del exilio babilónico y sirvió en la comunidad restaurada de Jerusalén. Aparece en las listas de Nehemías entre los sacerdotes que sellaron el pacto (Neh 10:6) y en los registros genealógicos (Neh 12:4, 16). El nombre posiblemente deriva de una raíz que significa «jardinero» o «protector». BDB señala su parentesco con la forma «Gineto», lo que sugiere que variantes del mismo nombre circulaban entre las familias sacerdotales postexílicas.

Nombre sacerdotal (3×) Nombre propio de un sacerdote entre los repatriados postexílicos, que aparece tres veces en Nehemías con ligeras variaciones ortográficas. Nehemías 10:6 registra «Ginetoi», mientras que 12:4 enumera «Ginetón» y 12:16 usa la forma preposicional «de Ginetón». Las variantes reflejan la fluidez ortográfica típica de los nombres propios en los textos postexílicos. **PERSONAL NAMES**

en: Ginnethon, Ginnetoi, to-Ginneton | **es:** Ginetoi, Ginetón, de-Ginetón | **fr:** [גנתוי], [גנתון], [לגנתון] | **de:** [גנתוי], [גנתון], [לגנתון] Neh 10:6; Neh 12:4; Neh 12:16

גָּעָה H1600 *V-Qal-Imperf-3ms* (2×)

low, bellow; the sound cattle make

This verb describes the lowing or bellowing of cattle, capturing the distinctive sound oxen make. Job uses it rhetorically, asking whether an ox lows over its fodder when satisfied. In 1 Samuel, the Philistine lords hear the cows 'lowing as they went' while pulling the ark back to Israel—a detail highlighting the animals' reluctance to leave their calves behind.

(2×) A verb meaning to low, bellow, or make the characteristic sound of cattle. In Job 6:5, it appears in a rhetorical question: 'Does the ox low over its fodder?' (implying: of course not, when satisfied). In 1 Samuel 6:12, it describes the sound of cows walking: 'going along the road and lowing' as they pulled the cart bearing the ark. The term is onomatopoetic, mimicking the sound itself, and appears across languages with similar translations (Spanish 'muger,' German 'brüllen'). **CATTLE AND OXEN**

en: and-lowing, does-low- | **es:** muge, y-mugiendo | **fr:** et-mugissant, יגעה | **de:** [יגעה], und-lowing 1Sam 6:12; Job 6:5

גֹּעָה H1601 *N-proper-fs / 3fs* (1×)

Goah (place near Jerusalem of unknown location)

This obscure place name appears only in Jeremiah's prophecy of Jerusalem's future expansion. The site's exact location remains unknown, though it marked one boundary point in the prophet's vision of the restored city. The name survives solely in this prophetic geography, describing a Jerusalem greater than the historical city Jeremiah knew—a vision not fully realized in the post-exilic period.

(1×) Jeremiah 31:39 mentions Goah as a measuring point for Jerusalem's future boundaries: 'the measuring line shall go out farther to Goah.' The name appears nowhere else in Scripture or extra-biblical sources, leaving its location lost to history. The prophetic context suggests a landmark recognizable to Jeremiah's audience, now forgotten. The consistent transliteration across languages shows recognition that this is a place name, even if the place itself vanished from memory. **PERSONAL NAMES**

en: Goah | **es:** Goah | **fr:** [געתה] | **de:** [געתה] Jer 31:39

גָּעַל H1602 *V-Hifil-Imperf-3ms* (10×)

Aborrecer, detestar con repugnancia visceral; (Nifal) ser contaminado o rechazado; (Hifil) fallar, malograrse

Aborrecer, detestar con repugnancia visceral; (Nifal) ser contaminado o rechazado; (Hifil) fallar, malograrse

1. aborrecer, detestar — Aborrecimiento activo y visceral (8×) aborrecer, detestar — Aborrecimiento activo y visceral: sentir un asco intenso hacia alguien o algo. Cinco de las ocho ocurrencias se agrupan en el discurso de maldiciones del pacto de Levítico 26, donde tanto Dios como Israel son sujeto de esta repulsión (Lv 26:11, 15, 30, 43, 44). Ezequiel 16:45 lo aplica a mujeres que «aborrecen» a sus maridos. **LOATHING ABHORRENCE**

en: I-abhorred-them, abhorred, abhors | **es:** aborrecerá, aborreciere, aborrecieron | **fr:** [געלה], abhorred, abhorrer | **de:** [געלה], [געלו], [געלת] Lev 26:11; Lev 26:15; Lev 26:30; Lev 26:43; Lev 26:44

2. ser contaminado, ser rechazado — Nifal pasivo (1×) ser contaminado, ser rechazado — Nifal pasivo: ser desechado como impuro o ritualmente rechazado. En la elegía de David por Saúl y Jonatán, el escudo de los héroes «fue contaminado» en el monte Gilboa (2 S 1:21), manchado de sangre y despojado de su honor sagrado. La voz pasiva y el vocabulario de contaminación lo distinguen del aborrecimiento activo del sentido 1. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: was-defiled | **es:** fue-rechazado | **fr:** fut-defiled | **de:** war-defiled 2Sam 1:21

3. fallar, malograrse — Hifil causativo (1×) fallar, malograrse — Hifil causativo: fallar o malograrse, referido a un proceso biológico que deja de funcionar. Job 21:10 describe la vaca del impío que cría con éxito y «no falla», la única ocurrencia en esta conjugación, pasando de la repulsión emocional al fracaso reproductivo. **REJECTION AND REFUSAL**

en: fails | **es:** falla; | **fr:** rejeter | **de:** [יגעל] Job 21:10

גַּעַל H1603 *N-proper-ms* (9×)

Gaal hijo de Ebed, agitador cananeo que lideró una revuelta efímera contra Abimelec en Siquem.

Nombre propio de una figura aparentemente cananea que aparece exclusivamente en Jueces 9. Gaal hijo de Ebed llegó a Siquem e incitó a los terratenientes locales contra el gobierno de Abimelec, jactándose durante una fiesta de vendimia de que lo derrocaría (Jue 9:26-29). Cuando Zebul, prefecto de Abimelec, lo desafió, Gaal condujo a sus seguidores a la batalla pero fue derrotado rotundamente y expulsado de la ciudad (Jue 9:35-41). Todas las traducciones principales conservan el nombre uniformemente como 'Gaal' en inglés, español, francés y alemán.

Gaal (nombre propio) (9×) Gaal: nombre propio de un insurgente cananeo, hijo de Ebed, que desafió brevemente el control de Abimelec sobre Siquem. Limitado por completo a Jueces 9:26-41, Gaal llegó a Siquem, ganó la confianza de los líderes locales durante una fiesta de vendimia y declaró públicamente su disposición a derrocar a Abimelec (Jue 9:28-29). Zebul alertó secretamente a Abimelec, quien emboscó a las fuerzas de Gaal. **PERSONAL NAMES**

en: Gaal | **es:** Gáal | **fr:** Gaal | **de:** Gaal Judg 9:26; Judg 9:28; Judg 9:30; Judg 9:31; Judg 9:35

גַּעַל H1604 *Prep-b / N-msc* (1×)

loathing, disgust, revulsion

This harsh word appears in Ezekiel's allegory of abandoned Jerusalem as a despised infant. The phrase 'in loathing of your life' describes Jerusalem cast out at birth, unwanted and rejected. The term captures visceral disgust—not mere indifference but active revulsion. Ezekiel uses this shocking image to emphasize the depth of Jerusalem's original abjection, making God's subsequent adoption and care all the more stunning by contrast.

(1×) Ezekiel 16:5 employs this term in the birth narrative: the infant Jerusalem was cast into an open field 'in loathing of your life'—meaning no one wanted her, everyone was repulsed by her existence. The word's emotional intensity conveys utter rejection and disgust. The multilingual evidence (Spanish 'aborrecimiento', French 'indignation') captures this sense of active revulsion rather than passive abandonment. The image makes God's rescue and love radical—choosing what everyone else despised. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-loathing-of | **es:** con-aborrecimiento-de | **fr:** indignation | **de:** [בגעל] Ezek 16:5

גָּעַר H1605 *V-Qal-Imperf-2mp* (14×)

Reprender severamente, censurar con autoridad; usado para la corrección humana y la reprensión divina de naciones, el mar y el mal.

Verbo que expresa una reprensión verbal enérgica, que va desde un padre que regaña a su hijo (Gn 37:10) hasta Dios reprendiendo a las naciones y a las aguas cósmicas. Cuando Jacob reprende a José, la palabra transmite autoridad paterna; cuando Dios reprende al mar Rojo (Sal 106:9) o a Satanás (Zac 3:2), comunica un mandato soberano que transforma la realidad. Notablemente, los seis idiomas de traducción emplean un único equivalente para cada aparición — en español 'reprender' — lo que confirma su estrecha unidad semántica en los 14 usos.

Reprender, censurar (14×) Reprender o censurar severamente, expresando fuerte desaprobación o corrección autoritativa. Abarca tanto la reprensión humana — un padre que amonesta a su hijo (Gn 37:10), segadores advertidos de no molestar a Rut (Rt 2:16) — como la reprensión divina donde la palabra de Dios tiene fuerza cósmica, aquietando mares (Sal 106:9; Nah 1:4) y silenciando al acusador (Zac 3:2). La traducción uniforme en español, francés y alemán confirma su cohesión semántica. **REBUKE CENSURE**

en: You-have-rebuked, and-He-rebuked, and-I-will-rebuke | **es:** Reprende, Reprendiste, Y-reprenderé | **fr:** [גָּעַר], [וגָּעַר], [וגָּעַרְתִּי] | **de:** [גּוֹעַר], [גָּעַר], [גָּעַרְתָּ] Gen 37:10; Ruth 2:16; Ps 9:5; Ps 68:30; Ps 106:9

גְּעָרָה H1606 *Prep-b / N-fsc* (15×)

Reprensión, censura, amenaza — especialmente la reprensión sobrecogedora de Dios.

Designa una censura verbal enérgica que abarca desde la reprensión correctiva de un sabio hasta el estallido aterrador de la ira divina. En la literatura sapiencial, una reprensión al hombre sensato vale más que cien azotes al necio (Pr 17:10), y la reprensión del sabio es mejor que el canto de los necios (Ec 7:5). Mucho más dramática es la reprensión de Dios: el mar huye ante ella (Sal 104:7), los cimientos del mundo quedan al descubierto (Sal 18:15) y los guerreros caen aturdidos (Sal 76:6). Isaías vislumbra un día en que mil huirán ante la reprensión de uno solo (Is 30:17).

Reprensión, censura, amenaza (15×) Una censura verbal severa o reprensión amenazante, ya sea humana o divina. Cuando la pronuncian personas, lleva la fuerza correctiva de la sabiduría (Pr 13:1, 8; 17:10; Ec 7:5). Cuando la emite Dios, se convierte en un arma cósmica: la reprensión de Yahvé seca mares (Is 50:2; Sal 104:7), expone los cimientos de la tierra (2 S 22:16; Sal 18:15) y deja a los guerreros sin vida (Sal 76:6). Las traducciones multilingües confirman uniformemente este campo semántico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Your-rebuke, and-his-rebuke, at-His-rebuke | **es:** Por-reprensión-de-ti, amenaza-de, con-mi-reprensión | **fr:** de-reproche, de-son-מִגַּעֲרָתוֹ-lui, et-réprimande | **de:** [בִּגְעָרָתִי], [גְּעָרָה], [גַּעֲרַת] 2Sam 22:16; Job 26:11; Ps 18:15; Ps 76:6; Ps 80:16

גָּעַשׁ H1607 *V-Hitpael-Imperf-3mp* (10×)

Sacudir, temblar, agitar violentamente; de la tierra y los montes en teofanía, de aguas encrespadas, y figuradamente de naciones que se tambalean bajo

Sacudir, temblar, agitar violentamente; de la tierra y los montes en teofanía, de aguas encrespadas, y figuradamente de naciones que se tambalean bajo el juicio

1. sacudir, temblar, agitar — Sacudida violenta, temblor o agitación, referido a co (9×) sacudir, temblar, agitar — Sacudida violenta, temblor o agitación, referido a convulsiones cósmicas y naturales. El Qal describe la tierra temblando en la teofanía (Sal 18:8 = 2 S 22:8), mientras que el Hitpael intensifica el movimiento como un vaivén aplicado tanto a montes que se estremecen ante la presencia de Dios como a aguas encrespadas: las olas del mar que no pueden traspasar su límite (Jer 5:22) y las crecidas del Nilo (Jer 46:7-8). **EARTHQUAKE SHAKING**

en: [k], and-it-shook, and-shook | **es:** (y-se-estremeció), [y-se-estremeció], se-agitan | **fr:** [k], [ויתגעשו], [יתגעשו] | **de:** [k], [ויתגעשו], [יִתְגָּעֲשׁוּ] 2Sam 22:8; Job 34:20; Ps 18:7

2. tambalearse, vacilar (figurado) — Tambaleo o vacilación figurados bajo el juicio (1×) tambalearse, vacilar (figurado) — Tambaleo o vacilación figurados bajo el juicio divino. En Jeremías 25:16, la forma Hitpoel wehitgo'ashu describe a naciones que beben la copa de la ira de YHWH y luego «se tambalean», una extensión del sacudimiento físico de un terremoto a la desorientación y el colapso de los pueblos. **EARTHQUAKE SHAKING**

en: and-stagger | **es:** y-se-tambalearán | **fr:** [והתגעשו] | **de:** [והתגעשו] Jer 25:16

גַּעַשׁ H1608 *N-proper-fs* (4×)

Gaas; montaña en Efraín cerca de la sepultura de Josué, con barrancos asociados.

Topónimo que identifica una montaña (har Gaas) en la región montañosa de Efraín, al sur de Timnat-sera, donde fue sepultado Josué (Jos 24:30; Jue 2:9). El nombre posiblemente deriva de una raíz que significa 'temblar' o 'sacudir', lo cual encaja con un terreno escarpado. En 2 Samuel 23:30 y 1 Crónicas 11:32 se mencionan los 'torrentes de Gaas' (nahale Gaas), barrancos cercanos a la montaña asociados con Hidai/Hurai, uno de los valientes de David. Las traducciones principales conservan el nombre como 'Gaas' con variaciones mínimas.

Monte Gaas (4×) Gaas: montaña en el territorio de Efraín, al sur de Timnat-sera, señalada como referencia junto a la sepultura de Josué (Jos 24:30; Jue 2:9). Sus barrancos (nahale Gaas) figuran en las listas de los guerreros de David (2 S 23:30; 1 Cr 11:32). El nombre puede relacionarse con la raíz g-ᶜ-sh ('temblar'), sugiriendo un pico agreste o sacudido. **PERSONAL NAMES**

en: Gaash | **es:** Gaas, Gaash | **fr:** Gaash, [גַּעַשׁ] | **de:** Gaash, [גַּעַשׁ] Josh 24:30; Judg 2:9; 2Sam 23:30; 1Chr 11:32

גַּעְתָּם H1609 *N-proper-ms* (3×)

Gatam — jefe edomita, hijo de Elifaz y nieto de Esaú

Gatam fue uno de los jefes tribales (allufim) descendientes de Esaú a través de su hijo Elifaz (Gn 36:11, 16). También aparece en la genealogía paralela de 1 Crónicas 1:36. Como jefe edomita, habría liderado un clan o región en Edom. La etimología de su nombre es incierta. Representa a uno de los muchos líderes edomitas enumerados en Génesis 36, mostrando el cumplimiento de la promesa de Dios de que Esaú sería padre de naciones, aun cuando la narrativa bíblica se centra principalmente en la línea de Jacob.

Jefe edomita (3×) Nombre propio de un jefe edomita (aluf), hijo de Elifaz y nieto de Esaú. Aparece en Génesis 36:11, 16 y en la genealogía paralela de 1 Crónicas 1:36. La evidencia interlingüística preserva el nombre de forma consistente en todas las traducciones. La conjunción «y Gatam» indica su inclusión en las listas de jefes edomitas. **PERSONAL NAMES**

en: Gatam, and-Ga'tam, and-Gatam | **es:** Gatam, y-Gatam | **fr:** Gatam, [וגַּעְתָּם], et-Gatam | **de:** Gatam, [וגַּעְתָּם], und-Gatam Gen 36:11; Gen 36:16; 1Chr 1:36

גַּף H1610 *Prep-b / N-msc / 3ms* (4×)

Cuerpo, persona; también altura o elevación. Se usa para el propio cuerpo o el punto más alto de un lugar.

Sustantivo con dos polos semánticos bien diferenciados. En las leyes sobre esclavos de Éxodo (21:3–4) aparece en la expresión begappo ('con su cuerpo / por sí solo'), indicando que un hombre entra o sale de la servidumbre solo, sin esposa ni hijos — el español 'en su soltería' capta bien este sentido de persona en sí misma. En Proverbios 9:3, sin embargo, pasa a significar 'alturas' o 'puntos elevados' (gappe merome qaret, 'las cumbres de la ciudad'), desde donde la Sabiduría personificada llama. El vocablo es cognado del hebreo tardío y arameo guf ('cuerpo'), y el salto semántico de 'cuerpo' a 'altura' puede reflejar la idea de la estatura erguida.

Cuerpo, persona sola (4×) Cuerpo o persona considerada como entidad física individual, usado en el modismo begappo ('por sí solo, sin compañía') en las leyes de esclavos de Éx 21:3–4. La expresión indica entrar o salir de la servidumbre sin acompañantes. El español 'en su soltería' refleja bien el matiz de soledad corporal. Es cognado del hebreo tardío y arameo guf ('cuerpo'). **BODY (PHYSICAL FORM)**
en: by-his-body, the-highest-points-of | **es:** alas-de, en-su-soltería | **fr:** par-son-corps, גפי | **de:** [גפ], durch-sein-Leib Exod 21:3; Exod 21:4; Prov 9:3

גַּף H1611 *N-cpc / 3fs* (3×)
ala, alas (arameo) — las alas de las bestias en las visiones de Daniel
Este sustantivo arameo para ala(s) aparece únicamente en las visiones apocalípticas de bestias simbólicas de Daniel. La primera bestia (que representa a Babilonia) tenía alas de águila que le fueron arrancadas (Dn 7:4, dos veces). La tercera bestia (que representa a Grecia) tenía cuatro alas de ave en su espalda (Dn 7:6). La palabra es el cognado arameo del hebreo כָּנָף y del siríaco gepa. Las alas en estas visiones simbolizan conquista veloz y poder imperial. La variedad de configuraciones aladas en las distintas bestias comunica sus características particulares y la naturaleza de su dominio.

Alas de bestias (3×) Sustantivo arameo para ala o alas, que aparece tres veces en las visiones de bestias de Daniel 7. Daniel 7:4 menciona las alas dos veces: primero «sus alas» de la primera bestia, luego las alas siendo arrancadas. Daniel 7:6 describe cuatro alas en la bestia semejante a un leopardo. Las alas simbolizan conquista veloz y poder imperial en el lenguaje visionario. **WING BODY PART**
en: and-wings, its-wings, wings | **es:** alas, alas-de-ella, y-alas | **fr:** [גפיה], [גפין], [וגפין] | **de:** [גפיה], [גפין], [וגפין] Dan 7:4; Dan 7:6

גֶּפֶן H1612 *Prep-k* (55×)
gephen — vid, parra; la planta cultivada de uva, tanto en sentido literal como figurado para Israel y la bendición.
gephen — vid, parra; la planta cultivada de uva, tanto en sentido literal como figurado para Israel y la bendición.

vid, parra (55×) vid, parra **VINEYARD CULTIVATION**
en: a-vine, like-a-vine, like-vine | **es:** La-vid, como-la-vid, como-vid | **fr:** cep, comme-vigne, la-vigne | **de:** Weinstock, der-Weinstock, ein-Weinstock Gen 40:9; Gen 40:10; Num 6:4; Num 20:5; Deut 8:8

גֹּפֶר H1613 *N-ms* (1×)
gopher wood (unknown tree species for ark construction)
This mysterious term appears only in Genesis's ark narrative, identifying the wood Noah used for construction. The species remains unidentified; suggestions include cypress, cedar, or some resinous pine. Some scholars connect it to 'pitch' (Hebrew kopher), suggesting naturally waterproof wood. The word may not even be Hebrew originally but a technical loanword for a specific timber type. The mystery endures: we know what Noah built but not precisely what he built it from.

(1×) Genesis 6:14 specifies 'gopher wood' for ark construction, but the term appears nowhere else in biblical or extra-biblical literature. Every translation simply transliterates ('gopher') because no one knows what tree species this names. Some connect it to pitch or resinous woods, others to cypress. The Septuagint guessed 'squared timber.' The unknown word preserves a lost piece of ancient knowledge—a technical term for shipbuilding timber that didn't survive in later Hebrew. **FOREST WOODLAND**
en: gopher | **es:** gofer | **fr:** gopher | **de:** von-Gofer Gen 6:14

גָּפְרִית H1614 *Prep-l / N-fs* (7×)
Azufre; mineral combustible asociado con el juicio divino y la destrucción catastrófica
Se refiere al azufre, el mineral amarillo combustible que arde con un humo asfixiante. En las Escrituras aparece casi siempre emparejado con fuego como instrumento del juicio devastador de Dios. El caso paradigmático es Génesis 19:24, donde el SEÑOR hace llover azufre y fuego sobre Sodoma y Gomorra. A partir de ahí se convierte en imagen recurrente de la ira divina: el Salmo 11:6 advierte a los impíos de una lluvia de fuego y azufre, e Isaías 30:33 compara el aliento de Dios con un torrente de azufre.

Azufre (7×) Azufre, sustancia mineral combustible de origen natural usada a lo largo de las Escrituras como imagen principal de la destrucción punitiva divina. La aparición paradigmática es Génesis 19:24, donde Yahvé hace llover גָּפְרִית y fuego sobre Sodoma. Reaparece en oráculos de juicio: el Salmo 11:6 advierte que los impíos recibirán fuego y azufre como su porción, y Deuteronomio 29:23 describe tierra calcinada con azufre. **BRIMSTONE SULFUR**
en: and-brimstone, and-sulfur, brimstone | **es:** Azufre, azufre, en-azufre | **fr:** [גפרית], [לגפרית], brimstone | **de:** Schwefel, [גפרית], [וגפרית] Gen 19:24; Deut 29:23; Job 18:15; Ps 11:6; Isa 30:33

גִּר H1615 *N-ms* (1×)
chalk, lime, pulverized limestone
This term denotes pulverized limestone or chalk, appearing in Isaiah's prophecy about altar stones crushed like chalk. The word may be an Aramaic loanword, as the cognates appear across Aramaic dialects. Isaiah uses the image of chalk-stones—soft, easily crushed—to describe the total destruction of idolatrous altars. When limestone is pulverized into powder, it cannot be reconstructed; the prophet envisions pagan worship sites reduced to dust, never to be rebuilt.

(1×) Isaiah 27:9 pictures altar stones 'like chalk stones crushed to pieces'—a simile of complete, irreversible destruction. Chalk or lime was created by grinding limestone, producing a powder useful for construction but impossible to reform into solid blocks. The prophet's point is finality: when God removes Israel's sin, the implements of idolatry won't just be damaged but pulverized beyond any possibility of restoration. The multilingual 'pulverized' and 'chalk' both capture this sense of matter reduced to unrecoverable powder. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4300 WITH 3 SENSES**
en: pulverized | **es:** cal | **fr:** [גר] | **de:** [גר] Isa 27:9

גָּר H1616 *Prep-l* (92×)
Forastero o extranjero residente que habita en una tierra sin derechos hereditarios, frecuentemente bajo protección legal divina. El גֵּר designa a un
Forastero o extranjero residente que habita en una tierra sin derechos hereditarios, frecuentemente bajo protección legal divina. El גֵּר designa a una persona que vive fuera de su patria, residiendo entre un pueblo que no es el suyo y careciendo de los derechos hereditarios sobre la tierra propios de los ciudadanos nativos. Abraham se llama a sí mismo גֵּר en Hebrón (Gn 23:4), y Moisés nombra a su hijo Gersón como un juego de palabras con esta condición (Éx 2:22). La Torá empareja repetidamente al forastero con el huérfano y la viuda como miembros vulnerables de la sociedad a quienes Dios ordena a Israel proteger, amar e incluir en las festividades y el reposo sabático. A través de las traducciones, el término se corresponde uniformemente con 'sojourner' en inglés, 'extranjero' en español, 'étranger-résident' en francés y 'Fremdling' en alemán, subrayando el reconocimiento universal de esta categoría social.

Forastero, extranjero residente (92×) Forastero, extranjero residente: persona no nativa que habita entre los israelitas sin herencia ancestral de tierras, dependiente de la hospitalidad comunitaria y sujeto a protecciones específicas de la Torá. Abraham en Hebrón (Gn 23:4) y Moisés en Madián (Éx 2:22) ejemplifican esta condición. Las traducciones multilingües — español 'extranjero', francés 'étranger-résident', alemán 'Fremdling' — convergen en la idea de un forastero protegido que depende de la gracia del pueblo anfitrión. **FOREIGNERS AND STRANGERS**
en: and-for-the-sojourner, the-sojourner | **es:** El-extranjero, al-extranjero, el-extranjero | **fr:** [הגר], et-pour-le-étranger, et-pour-le-étranger-résident | **de:** Fremdling, [הגר], der-Fremdling Gen 23:4; Exod 2:22; Exod 12:48; Exod 12:49; Exod 18:3

גֵּרָא H1617 *Conj-w / N-proper-ms* (9×)
Gera, nombre de clan o nombre personal benjaminita asociado con Aod y Simei.
Nombre propio benjaminita que parece funcionar tanto como nombre personal como designación de clan. Gera aparece listado como hijo de Benjamín (Gn 46:21) y como hijo de Bela y nieto de Benjamín (1 Cr 8:3, 5, 7), lo que sugiere que se convirtió en identificador de familia o clan dentro de la tribu. Las conexiones más significativas son genealógicas: el juez Aod es llamado 'hijo de Gera' (Jue 3:15), y Simei, quien maldijo a David, es igualmente identificado como 'hijo de Gera' (2 S 16:5; 19:16, 18; 1 R 2:8). En español varía curiosamente entre 'Gera', 'Guera' y 'Guerá', reflejando incertidumbre sobre la calidad vocálica.

Gera (nombre propio) (9×) Gera: nombre propio benjaminita que funciona tanto como nombre personal como designación de clan. Listado entre los hijos de Benjamín en Gn 46:21 y como descendiente de Bela en 1 Cr 8:3, 5, 7, el nombre probablemente llegó a denotar una familia benjaminita prominente. Su importancia radica en dos célebres 'hijos de Gera': el juez Aod y Simei, quien maldijo a David. **PERSONAL NAMES**
en: Gera, and-Gera | **es:** Gera, Guera, Guerá | **fr:** Gera, [וגרא] | **de:** Gera, [וגרא] Gen 46:21; Judg 3:15; 2Sam 16:5; 2Sam 19:16; 2Sam 19:18

גָּרָב H1618 *N-ms* (3×)
sarna, comezón — enfermedad cutánea que descalifica a sacerdotes y animales del servicio
Este sustantivo designa una afección cutánea costrosa, probablemente una forma de dermatitis crónica o eccema. Levítico 21:20 la incluye entre los defectos que descalifican a un sacerdote para ofrecer sacrificios. Levítico 22:22 prohíbe ofrecer a Dios animales con sarna. Deuteronomio 28:27 amenaza a los transgresores del pacto con «la sarna de Egipto» entre otras enfermedades incurables. La afección se consideraba ritualmente contaminante y médicamente problemática. Existen cognados en árabe, arameo, siríaco y acadio, lo que sugiere un término ampliamente difundido para las afecciones cutáneas escamosas y pruriginosas en las culturas del antiguo Oriente Próximo.

Enfermedad cutánea (3×) Enfermedad cutánea costrosa o comezón que aparece en tres contextos legales y de pacto. Levítico 21:20 la enumera como descalificación sacerdotal, Levítico 22:22 como defecto en animales de sacrificio, y Deuteronomio 28:27 como maldición del pacto («la sarna de Egipto»). El término refleja una condición ritualmente contaminante y físicamente incurable en el contexto bíblico. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4364 WITH 3 SENSES**
en: a-scab, and-with-scab | **es:** con-sarna, sarna, y-con-sarna | **fr:** et-avec-croûte, une-croûte | **de:** ein-Schorf, und-mit-Schorf Lev 21:20; Lev 22:22; Deut 28:27

גָּרֵב H1619 *N-proper-fs* (3×)
Gareb: un guerrero de David y una colina cercana a Jerusalén
El nombre Gareb se refiere a dos entidades distintas. Como persona, Gareb fue uno de los valientes de David, miembro del grupo de los Treinta (2 Sam 23:38; 1 Cr 11:40), probablemente originario de una tribu del norte. Como lugar, el collado de Gareb aparece en la profecía de restauración de Jerusalén en Jeremías 31:39, donde marca el límite occidental de la ciudad reconstruida. El nombre podría derivar de una raíz que significa «sarnoso» o «escamoso», aunque esta conexión es incierta. Tanto la persona como el lugar conservan el nombre en la tradición bíblica.

Nombre propio bíblico (3×) Nombre propio de persona y de lugar que aparece en tres contextos. Como persona, Gareb fue uno de los valientes de David (2 Sam 23:38 = 1 Cr 11:40). Como lugar, el collado de Gareb (גִּבְעַת גָּרֵב) señala el límite de Jerusalén en la profecía de restauración de Jeremías 31:39. **PERSONAL NAMES**
en: Gareb, Garev | **es:** Gareb, Garev | **fr:** Gareb, [גרב] | **de:** Gareb, [גרב] 2Sam 23:38; 1Chr 11:40; Jer 31:39

גַּרְגְּרִים H1620 *N-mp* (1×)
berries, small fruit (olive berries)
This word denotes small berries or fruit, used by Isaiah to describe the meager gleanings left after harvest. The context suggests olive berries remaining on high branches after the main harvest is gathered. The imagery conveys remnant theology: just as a few olives persist at the tree's crown where harvesters cannot reach, so a faithful remnant of Israel will survive judgment, preserved by divine intention beyond human reach.

(1×) Isaiah 17:6 uses this term in a gleaning simile: only 'berries at the top of the highest branch' will remain after God's judgment. The image evokes olives too high to harvest, left clinging to upper branches—a small remnant surviving when everything accessible has been stripped away. The multilingual 'berries' and Spanish 'aceitunas' (olives) both fit this agricultural context. The berries represent Israel's faithful few, preserved not by their own merit but by God's sovereign placement beyond the reach of judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: berries | **es:** aceitunas | **fr:** [גרגרים] | **de:** [גרגרים] Isa 17:6

גַּרְגְּרוֹת H1621 *N-fpc / 2ms* (4×)
Cuello, garganta; la parte frontal del cuello, usada figuradamente como lugar para adornar con sabiduría.
Sustantivo femenino plural que aparece exclusivamente en Proverbios, siempre en expresiones figuradas sobre adornar el cuello con sabiduría, instrucción o virtud. La enseñanza de los padres es «collar para tu cuello» (Prov 1:9), la misericordia y la verdad deben atarse «a tu cuello» (3:3), y el mandamiento se convierte en «gracia para tu cuello» (3:22; 6:21). La forma reduplicada (de la raíz g-r-r) puede aludir a la garganta, y la constante asociación con imágenes ornamentales —collares, cadenas, ataduras— hace de este término una poderosa metáfora de la sabiduría internalizada que se vuelve adorno visible.

Cuello ornamental (4×) Cuello o garganta — la parte frontal del cuello vista como lugar para llevar adornos, usada exclusivamente en Proverbios como figura de la sabiduría interiorizada. La instrucción es «collar para tu cuello» (Prov 1:9), la misericordia y la verdad se atan «a tu cuello» (3:3), y los mandamientos se convierten en «gracia para tu cuello» (3:22; 6:21). **NECK (BODY PART)**
en: for-your-neck, your-neck | **es:** para-tu-cuello, tu-cuello | **fr:** ton-cou-toi, à-ton-cou-toi | **de:** [לגרגרתיך], [גרגרתך], [גרגרותיך] Prov 1:9; Prov 3:3; Prov 3:22; Prov 6:21

גִּרְגָּשִׁי H1622 *Art / N-proper-ms* (7×)
Gergeseo; uno de los siete pueblos cananeos desplazados por Israel, territorio desconocido
Nombre gentilicio de los gergeseos, una de las siete naciones tradicionales de Canaán que Israel debía desposeer al entrar en la Tierra Prometida. A pesar de aparecer en las principales listas de pactos y conquistas (Gn 15:21, Dt 7:1, Jos 3:10, Jos 24:11, Neh 9:8), su territorio específico permanece sin identificar. Figuran como descendientes de Canaán en la Tabla de las Naciones (Gn 10:16 = 1 Cr 1:14). El nombre aparece con artículo (הַגִּרְגָּשִׁי) como sustantivo colectivo, y en español se traduce como 'gergeseo' o 'guirgaseo'.

Gergeseo (pueblo) (7×) Los gergeseos, grupo étnico contado entre las siete naciones cananeas destinadas al desplazamiento por Israel. Listados como engendrados por Canaán en la Tabla de las Naciones (Gn 10:16 = 1 Cr 1:14), aparecen en promesas de pacto (Gn 15:21, Neh 9:8) y narrativas de conquista (Dt 7:1, Jos 3:10, Jos 24:11). Su ubicación territorial nunca se especifica, lo que los convierte en el más oscuro de los siete pueblos. **NATIONS AND PEOPLES**
en: and-the-Girgashite, and-the-Girgashites, the-Girgashi | **es:** el-gergeseo, el-guirgaseo, y-el-gergeseo | **fr:** [והגרגשי], [הגרגשי], et-le-Girgashite | **de:** [והגרגשי], [הגרגשי], den-Girgaschiter Gen 10:16; Gen 15:21; Deut 7:1; Josh 3:10; Josh 24:11

גָּרַד H1623 *Prep-l / V-Hitpael-Inf* (1×)
scrape, scratch (reflexively: scrape oneself)
This verb appears only in Job's extreme self-affliction, where he scrapes his sores with a potsherd while sitting in ashes. The reflexive form emphasizes Job doing this to himself—not seeking medical care but performing a ritual of grief and suffering. Ancient Near Eastern mourning practices sometimes included self-mutilation; Job's scraping sits at the boundary between medical necessity (relieving itching from boils) and grief ritual. The gesture embodies his total misery.

(1×) Job 2:8 describes Job taking a potsherd 'to scrape himself' as he sits in ashes. The Hebrew reflexive form emphasizes the self-directed action. This could be practical (scraping infected skin) or symbolic (a mourning rite), likely both. The multilingual glosses ('scrape himself', 'rascarse') capture this self-directed action. The potsherd—a broken piece of pottery—adds to the scene's degradation: the prosperous patriarch reduced to using garbage as a medical implement, his body and spirit equally shattered. **TOUCHING AND REACHING**
en: to-scrape-himself | **es:** para-rascarse | **fr:** à-להתגרד | **de:** [להתגרד] Job 2:8

גָּרָה H1624 *V-Hitpael-Imperf-2mp* (15×)
Suscitar contienda, provocar, contender; en Hitpael, entablar conflicto o hacer guerra contra alguien.
Verbo combativo cuyos dos temas verbales pintan facetas complementarias del conflicto. En Piel significa suscitar o incitar contienda, como en Proverbios: «El hombre iracundo suscita contiendas» (Pr 15:18; 29:22). El Hitpael pasa al enfrentamiento recíproco: provocarse contra alguien, contender o hacer guerra. Dios advierte a Israel que no «contienda con» Edom, Moab ni Amón (Dt 2:5, 9, 19), y las visiones de Daniel describen reyes que «hacen guerra» unos contra otros (Dn 11:10, 25). El español distingue bien «suscita» (Piel) de «contender / prepararse para guerra» (Hitpael), reflejando el cambio de la incitación causativa al combate activo.

1. provocar, contender (8×) Provocar o contender con alguien (Hitpael, hostilidad general). Dios ordena a Israel: «No contendáis con ellos» respecto a los descendientes de Esaú (Dt 2:5), Moab (Dt 2:9) y Amón (Dt 2:19). Ezequías advierte a Amasías: «¿Por qué provocas tu propia ruina?» (2 R 14:10). Refleja antagonismo interpersonal o nacional sin implicar necesariamente acción militar. **CONTENDING AND STRIVING**
en: and-engage, contend, should-you-stir-up | **es:** contenderán, os-metais, te-enfrentaste | **fr:** [התגרית], [תתגרה], devrait-tu-stir-en-haut | **de:** [התגרית], [יתגרו], [תתגרה] Deut 2:5; Deut 2:9; Deut 2:19; Deut 2:24; 2Kgs 14:10

2. hacer guerra, preparar batalla (4×) Hacer guerra o prepararse para la batalla (Hitpael, militar). En las visiones apocalípticas de Daniel, los reyes «se levantan» para campañas militares: «sus hijos harán guerra» (Dn 11:10) y el rey del sur «se preparará para guerra» (Dn 11:25). Se distingue de la provocación más general por su vocabulario marcialmente específico. **FIGHTING AND WARFARE**
en: (qere:and-he-shall-wage-war), [ketiv:and-they-shall-wage-war], shall-be-stirred-up | **es:** (y-se-preparará-para-guerra), [y-se-prepararán-para-guerra], se-preparará-para-guerra | **fr:** et-exciter, exciter | **de:** [ויתגרה], [ויתגרו], [יתגרה] Dan 11:10; Dan 11:25

3. suscitar, incitar (3×) Suscitar o incitar contienda (Piel, causativo). El trío proverbial: el iracundo «suscita» contiendas (Pr 15:18; 29:22), y el avaro «incita» peleas (Pr 28:25). El tema Piel marca al sujeto como instigador que provoca a otros al conflicto, a diferencia del Hitpael donde el sujeto mismo participa activamente en la lucha. **STIR UP INCITE**
en: stirs-up | **es:** suscita | **fr:** exciter | **de:** [יגרה] Prov 15:18; Prov 28:25; Prov 29:22

גֵּרָה H1625 *Conj-w / N-fs* (11×)
Rumia — alimento regurgitado que mastican los rumiantes, central en la distinción levítica entre animales puros e impuros
Rumia — alimento regurgitado que mastican los rumiantes, central en la distinción levítica entre animales puros e impuros

rumia — Rumia, el alimento parcialmente digerido que los animales rumiantes regu (11×) rumia — Rumia, el alimento parcialmente digerido que los animales rumiantes regurgitan y mastican por segunda vez. Se usa exclusivamente en las leyes dietéticas mosaicas (Lv 11:3-7, 26; Dt 14:6-8) como uno de los dos criterios que definen a los animales terrestres puros. La fórmula «que rumia» (מַעֲלַת גֵּרָה) aparece con cada animal evaluado. Los que rumian pero carecen de pezuña hendida (camello, liebre, damán) y los de pezuña hendida que no rumian (cerdo) son declarados impuros. **CATTLE AND OXEN**
en: and-cud, cud, the-cud | **es:** bolo, el-bolo, la-rumia | **fr:** et-ruminant, le-ruminant, ruminant | **de:** cud, der-cud, und-cud Lev 11:3; Lev 11:4; Lev 11:5; Lev 11:6

גֵּרָה H1626 *N-fs* (5×)
Gera, unidad mínima de peso israelita equivalente a una vigésima parte de un siclo
Término técnico de medición que designa la unidad de peso más pequeña del sistema israelita, definida de manera constante como una vigésima parte de un siclo. Aparece exclusivamente en pasajes que establecen formalmente el valor del siclo: las instrucciones para el impuesto del santuario (Ex 30:13), las tasaciones de redención (Lv 27:25; Nm 3:47; 18:16) y la norma del templo futuro de Ezequiel (Ez 45:12). El cognado asirio giru confirma su antiguo arraigo en los sistemas monetarios del Cercano Oriente. Las traducciones en diversas lenguas conservan el vocablo como préstamo lingüístico: 'gera' en español, 'guera' en francés, 'gerah' en inglés.

Unidad de peso (5×) La gera, unidad mínima de peso israelita, equivalente a un vigésimo de siclo. Sus cinco apariciones bíblicas se enmarcan en definiciones legales formales del siclo, ya sea para contribuciones al santuario (Ex 30:13), precios de redención levítica (Nm 3:47; 18:16) o las normas del templo visionario de Ezequiel (Ez 45:12). Cognado con el asirio giru, representa una fracción estandarizada que se ha conservado como préstamo léxico en múltiples lenguas. **MEASURE MEASUREMENT**
en: gerah, gerahs | **es:** gera, geras | **fr:** gerah, gerahs, guéra | **de:** [גרה], gerah, gerahs Exod 30:13; Lev 27:25; Num 3:47; Num 18:16; Ezek 45:12

גָּרוֹן H1627 *N-msc / 1cs* (8×)
Garganta como órgano de la voz y la deglución; también el cuello exterior como parte visible del cuerpo, adornada o exhibida.
Sustantivo que designa la parte frontal del cuello humano, abarcando tanto la garganta interna como el cuello externo. Como garganta, aparece en contextos de esfuerzo vocal: 'mi garganta está reseca' de tanto clamar (Sal 69:3), y como conducto del habla: 'sepulcro abierto es su garganta' (Sal 5:9), y 'clama a voz en cuello, no te detengas, alza tu voz como trompeta' (Is 58:1). Como cuello, se refiere a la parte exterior visible, adornada con joyas (Ez 16:11) o exhibida en postura altiva (Is 3:16). El cognado árabe jiran, que designa la parte frontal del cuello de un camello, confirma el aspecto externo y visible de esta parte del cuerpo.

1. Garganta (6×) La garganta como órgano interno de producción vocal y deglución. El Salmo 69:3 lamenta 'mi garganta se ha secado' de tanto clamar a Dios. El Salmo 5:9 la usa como metáfora del habla mortífera: 'su garganta es un sepulcro abierto'. El Salmo 149:6 coloca alabanzas 'en su garganta', e Isaías 58:1 ordena la proclamación profética a plena voz. **NECK (BODY PART)**
en: (and-your-throat), in-their-throat, my-throat | **es:** a-garganta, con-su-garganta, en-su-garganta | **fr:** [(וגרונך)], [בגרון], dans-gorge | **de:** [(וגרונך)], [בגרון], ihr-throat Ps 5:9; Ps 69:3; Ps 115:7; Ps 149:6; Isa 58:1

2. Cuello (2×) El cuello como parte exterior visible del cuerpo, sujeta a ornamentación o exhibición postural. Isaías 3:16 describe a las hijas de Sion caminando con 'cuello estirado', postura de altivez. Ezequiel 16:11 representa a Dios colocando una cadena 'sobre tu cuello' como adorno nupcial. El árabe unuq ('cuello') y el español cuello confirman la referencia externa y visible. **NECK (BODY PART)**
en: eyes, neck-your | **es:** cuello, cuello-de-ti | **fr:** [גרון], gorge | **de:** [גרון], [גרונך] Isa 3:16; Ezek 16:11

גֵּרוּת H1628 *Prep-b | N-fsc* (1×)
lodging place, inn, temporary shelter (Gerut Chimham)
This term appears in Jeremiah's narrative where the escapees from Gedaliah's assassination paused at 'Gerut Chimham' near Bethlehem before fleeing to Egypt. The word suggests a lodging place or wayfarer's shelter, possibly the property established by David's servant Chimham. The uncertain text makes interpretation difficult—some read it as a proper name, others as a common noun for 'inn.' Either way, it marks a stopping point between Jerusalem and Egypt, where refugees made their fateful decision to abandon the land.

(1×) Jeremiah 41:17 locates the fleeing group 'at Gerut Chimham near Bethlehem.' Whether this names a specific lodging place or describes 'the inn of Chimham,' it marks a waystation on the road to Egypt. The site may connect to 2 Samuel 19:37-38, where David promises to care for Chimham, possibly granting him property. The multilingual evidence shows uncertainty: some transliterate as a place name, others render it 'inn' or 'lodging.' The ambiguity reflects textual difficulties in this historical narrative. **NIGHT AND LODGING**
en: at-Gerut | **es:** en-el-albergue-de | **fr:** [בגרות] | **de:** [בגרות] Jer 41:17

גָּזַז H1629 *V-Nifal-Perf-1cs* (1×)
cut off, destroyed, excluded
A rare Niphal verb from a root meaning 'to cut' or 'cut off,' appearing only in Psalm 31:22 where the psalmist confesses his hasty cry: 'I am cut off from your sight!' The Arabic cognate confirms the sense of severance or extermination. In this context, it expresses the visceral feeling of exile from God's presence—not physical death, but the terror of spiritual exclusion. The psalmist immediately corrects himself: God did hear his plea. But the word captures that dark moment when all seems lost.

(1×) Psalm 31:22 uses the Niphal (passive/reflexive) to convey the psalmist's subjective experience of being severed from God's gaze—a crisis of perceived abandonment. The multilingual glosses emphasize the completed state (I-am-cut-off, he-sido-cortado, ich-bin-abgeschnitten), the finality feared in the moment of desperation. Yet the verb's rarity and its immediate narrative reversal suggest this is hyperbolic grief-language: the cry of one who feels utterly removed but is, in fact, still heard. **CUTTING AND SEVERING**
en: I-am-cut-off | **es:** he-sido-cortado | **fr:** couper | **de:** ich-bin-abgeschnitten Ps 31:22

גְּרִזִים H1630 *N-proper-fs* (4×)
Gerizim; monte en el centro de Israel al sur de Siquem, asociado con las bendiciones del pacto.
Nombre del monte situado al sur de Siquem (la actual Nablus) que sirvió como monte de la bendición en la ceremonia de renovación del pacto de Israel. En Deuteronomio 11:29 y 27:12, Moisés ordena que las bendiciones se proclamen desde el monte Gerizim mientras las maldiciones se pronuncian desde el monte Ebal, al frente. Josué 8:33 registra el cumplimiento de este mandato. Jueces 9:7 sitúa a Jotam en Gerizim cuando pronuncia su célebre fábula contra Abimelec. Este monte se convirtió posteriormente en el lugar sagrado de la comunidad samaritana.

Monte de bendición (4×) Monte en las tierras altas centrales de Israel, al sur de Siquem y frente al monte Ebal, designado como monte de la bendición en la ceremonia mosaica del pacto (Dt 11:29; 27:12). Josué 8:33 registra la lectura del pacto allí, y Jueces 9:7 sitúa la parábola de Jotam en sus laderas. Se identifica hoy con Jebel et-Tur. **PERSONAL NAMES**
en: Gerizim | **es:** Gerizim, Guerizim | **fr:** Gerizim | **de:** Gerizim Deut 11:29; Deut 27:12; Josh 8:33; Judg 9:7

גַּרְזֶן H1631 *Prep-b* (4×)
Hacha; herramienta para cortar madera, usada en la tala de árboles y en trabajos de construcción.
Término directo para designar un hacha o herramienta de corte, que aparece en contextos de tala de árboles, guerra de asedio y construcción del templo. En Deuteronomio 19:5, la cabeza del hacha se desprende del mango durante la tala, ilustrando un daño accidental. Isaías 10:15 lo emplea en una memorable pregunta retórica: ¿puede el hacha jactarse contra quien la maneja?, desafiando la arrogancia de Asiria ante Dios. Las traducciones multilingües lo traducen uniformemente como «hacha», confirmando un sentido concreto único sin derivación semántica.

Hacha para talar (4×) Herramienta de corte, específicamente un hacha usada para talar árboles y labrar madera. Las cuatro apariciones apuntan a un instrumento estándar de leñador: la cabeza del hacha que se desprende (Dt 19:5), herramienta de asedio prohibida contra árboles frutales (Dt 20:19), la notable ausencia de ruido de hacha en la construcción del templo (1 R 6:7) y el hacha personificada de Asiria (Is 10:15). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13410 WITH 5 SENSES**
en: and-the-axe, axe, the-axe | **es:** con-el-hacha, el-hacha, hacha | **fr:** [הגרזן], avec-le-axe, axe | **de:** [הגרזן], axe, mit-der-axe Deut 19:5; Deut 20:19; 1Kgs 6:7; Isa 10:15

גֶּרֶל H1632
adjetivo de significado incierto; posiblemente «grande» en forma constructa, variante textual
Esta palabra aparece una sola vez, en un texto disputado de Proverbios relativo a gran ira o furia. Las versiones antiguas y la mayoría de los eruditos modernos la interpretan como otra palabra que significa «grande», lo que sugiere una variante de escriba. La incertidumbre refleja el desafío de interpretar los hápax legómena, es decir, palabras que aparecen una única vez. El contexto apunta a algo relacionado con la magnitud o intensidad de la cólera, pero la precisión se nos escapa. Estos enigmas textuales nos recuerdan que no todos los detalles del hebreo antiguo permanecen perfectamente claros a pesar de la diligencia de los estudiosos.

גָּרַם H1633a *V-Qal-Perf-3cp* (1×)
gnaw, strip bare, leave nothing (metaphor: voracious judges)
This difficult verb appears in Zephaniah's condemnation of Jerusalem's judges, who are described as wolves that 'leave no bones for morning.' Most translations connect this to gnawing bones clean, leaving nothing. The root may relate to cutting off or stripping bare. The prophet's vivid metaphor pictures judges as predatory animals consuming everything, leaving no remnant—perfect corruption that takes all and gives back nothing to the community.

(1×) Zephaniah 3:3 employs this verb in a disturbing metaphor: Jerusalem's judges are evening wolves 'leaving no bones for morning'—or 'gnawing bones' depending on translation. The sense is voracious, complete consumption with no remainder. Whether the verb means 'reserve nothing' or 'gnaw bare,' the image is the same: predatory officials who extract everything from their victims, leaving not even scraps. The Spanish 'dejaron huesos' (left bones) captures one reading; other versions emphasize the gnawing action. Either way, it's an image of total, ruthless exploitation. **CUTTING AND SEVERING**
en: they-gnaw-bones | **es:** dejaron-huesos | **fr:** priver | **de:** [גרמו] Zeph 3:3

גָּרַם H1633b *V-Piel-Imperf-2fs* (2×)
crush, gnaw, break; pulverizing bones or pottery
This denominative verb means to break or crush bones, appearing in two violent contexts. Balaam's oracle describes Israel crushing the bones of their enemies. Ezekiel's oracle against Oholibah uses the same verb, though applied to gnawing pottery shards—a gesture of desperation or self-harm. Both instances emphasize thorough, violent destruction.

(2×) A Piel verb meaning to crush, break, or gnaw bones. Numbers 24:8 uses it in Balaam's oracle: 'he shall crush their bones,' describing

Israel's military dominance over enemies. Ezekiel 23:34 employs it more obscurely: 'you shall gnaw its shards,' referring to the cup of judgment drunk to the dregs. The root relates to 'bone' (gerem), making this a denominative verb specifically focused on bone--crushing action. The multilingual glosses capture both the crushing force and the gnawing action. **BREAKING AND SHATTERING**
en: he-crushes, you-shall-gnaw | **es:** roerá, roerás | **fr:** il-crushes, priver | **de:** [תגרמ], er-crushes Num 24:8; Ezek 23:34

גֶּרֶם H1634 *N-msc* (5×)
Hueso; por extensión, fortaleza, complexión ósea; sustancia propia, mismísimo
Sustantivo que designa el hueso o la estructura esquelética, con sentidos extendidos que siguen la misma lógica metafórica de su sinónimo עֶצֶם: del hueso físico a la fuerza inherente, y de la sustancia corporal a la idea de 'uno mismo' o 'mismísimo'. La bendición de Jacob describe a Isacar como un 'asno huesudo', es decir, robusto y fuerte (Gn 49:14). Proverbios lo emplea figuradamente: un espíritu quebrantado seca los huesos (17:22) y la lengua apacible quiebra el hueso (25:15). Los cognados arameo y árabe preservan el sentido primario de cuerpo o hueso.

Hueso, estructura ósea (5×) Hueso, armazón esquelético. El sentido concreto anatómico aparece en Job 40:18 al describir los miembros del Behemot como tubos de bronce, en paralelo con עֶצֶם. Proverbios 17:22 y 25:15 lo usan colectivamente para referirse a la complexión corporal. El arameo geram y el árabe jirm ('cuerpo') confirman la fisicalidad de la raíz. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-bone, bone, its-limbs | **es:** hueso, huesudo, peldaño-de | **fr:** os, sommet--de, son-גרמיו-lui | **de:** Spitze-von, [גרם], [גרמיו] Gen 49:14; 2Kgs 9:13; Job 40:18; Prov 17:22; Prov 25:15

גְּרַם H1635 *N-mpc / 3mp* (1×)
bones (Aramaic)
This Aramaic word for bones appears in Daniel's account of the lions' den, where the conspirators thrown to the lions are devoured so thoroughly that the beasts 'crushed their bones.' The term is straightforward anatomy—the skeletal structure that the lions broke and consumed. The gruesome detail emphasizes the complete nature of their destruction: nothing remained of these men who had plotted Daniel's death, divine justice executed through the very means they had prepared for the righteous.

(1×) Daniel 6:24 describes how the lions 'crushed their bones' before the conspirators even reached the den floor. The Aramaic term is anatomically straightforward—the skeletal framework that the predators shattered. The detail serves the narrative's justice theme: the trap they set for Daniel became their own destruction, so complete that even their bones were broken. The multilingual consistency (Spanish 'huesos', French 'os') shows this is plain anatomical vocabulary, though used in a context of dramatic irony and divine vindication. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: their-bones | **es:** sus-huesos | **fr:** os | **de:** [גרמיהון] Dan 6:24

גַּרְמִי H1636 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Garmite (gentilics designation)
This gentilic adjective appears only in 1 Chronicles' genealogies, identifying someone connected to a place or clan called Garm. Like many genealogical notes in Chronicles, it preserves a connection to a location or family group otherwise unknown to us. The definite article ('the Garmite') suggests this was a recognized designation in the chronicler's time, though the reference point itself is now lost.

(1×) 1 Chronicles 4:19 mentions 'the Garmite' in Judah's genealogy, marking a family or geographic connection. The term appears nowhere else in Scripture, leaving its reference uncertain. The Hebrew form with the article suggests a known designation—'the one from Garm' or 'the member of the Garm clan.' The multilingual transliterations show recognition that this is a proper adjective, preserved in the genealogical record though its meaning escaped even ancient translators. **PERSONAL NAMES**
en: the-Garmi | **es:** el-garmita | **fr:** [הגרמי] | **de:** [הגרמי] 1Chr 4:19

גֹּרֶן H1637 *N-fs* (37×)
La era es uno de los escenarios más evocadores de la Biblia: un terreno plano y expuesto donde el grano cosechado se separa de la paja mediante la tri
La era es uno de los escenarios más evocadores de la Biblia: un terreno plano y expuesto donde el grano cosechado se separa de la paja mediante la trilla y el aventamiento. Es donde Rut se encuentra con Booz en una escena cargada de significado pactal (Rt 3:2-14), donde David compra la era de Arauna para edificar un altar que se convertiría en el sitio del Templo (2 S 24:18-24; 2 Cr 3:1), y donde Oseas advierte que la prosperidad infiel de Israel se desvanecerá como paja arrastrada de la era (Os 9:1-2).

1. Era, lugar de trilla — Área abierta, típicamente en una colina o terreno elevado (36×) Era, lugar de trilla — Área abierta, típicamente en una colina o terreno elevado, donde se trilla y avienta el grano cosechado. La traducción uniforme en todas las lenguas — español 'era', francés 'aire', alemán 'Tenne' — confirma un referente agrícola único y estable en las 36 ocurrencias. Pasajes clave incluyen la procesión fúnebre de Jacob, la era de Arauna y las advertencias proféticas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: at-threshing-floor-of, in-threshing-floor-of, on-threshing-floor-of | **es:** en--era-de, en-la-era-de, era | **fr:** aire, aire-de-battage, aire-plancher-de | **de:** Dreschen-Tenne, Tenne, [בגרן] Gen 50:10; Gen 50:11; Num 15:20; Num 18:27; Num 18:30

2. Garganta (variante Ketiv) — Variante del Ketiv (texto consonántico) en Jeremías (1×) Garganta (variante Ketiv) — Variante del Ketiv (texto consonántico) en Jeremías 2:25, donde la forma escrita se lee como גָּרוֹן ('garganta') en lugar del Qere גֹּרֶן ('era'). El contexto — 'detén tu pie de andar descalza y tu garganta de la sed' — confirma esta lectura anatómica. Esta variante textual muestra la divergencia entre tradición escrita y lectura sinagogal. **TERROR AND AGITATION**
en: [and-your-throat] | **es:** [y-tu-garganta] | **fr:** [[וגורנך]] | **de:** [[וגורנך]] Jer 2:25

גָּרַס H1638 *V-Qal-Perf-3fs* (2×)
crush, grind; be crushed or pulverized
This verb denotes being crushed or grinding something to pieces. The psalmist uses it to describe his soul 'crushed with longing' for God's judgments—a powerful metaphor for intense spiritual desire. In Lamentations, Jeremiah laments that God 'has ground my teeth with gravel,' a vivid image of humiliation and bitter suffering from divine discipline.

(2×) A verb meaning to be crushed, ground down, or pulverized. In the Qal stem (Psalm 119:20), the verb is reflexive or passive: 'My soul is crushed with longing,' using physical grinding as a metaphor for consuming desire that wears down the inner being. In the Hiphil causative (Lamentations 3:16), God is the agent: 'He has ground my teeth with gravel,' depicting humiliation through forced consumption of grit. Both uses involve the idea of crushing or grinding, whether emotional or physical, with the Aramaic cognate suggesting perishing or being destroyed. **CRUSHING AND HUMBLING**
en: And-He-ground, has-broken | **es:** Se-quebranta, Y-ha-quebrado | **fr:** [ויגרס], broyer | **de:** [ויגרס], hat-zerbrochen Ps 119:20; Lam 3:16

גָּרַע H1639 *V-Qal-Imperf-3ms* (22×)
Disminuir, sustraer o reducir; en raíces pasivas, ser retirado o descontado; también trasquilar el cabello; raramente, retener o extraer hacia arriba
Disminuir, sustraer o reducir; en raíces pasivas, ser retirado o descontado; también trasquilar el cabello; raramente, retener o extraer hacia arriba

1. Sentido activo Qal nuclear de disminuir, reducir o sustraer de una cantidad (11×) Sentido activo Qal nuclear de disminuir, reducir o sustraer de una cantidad. Domina con 11 apariciones en contextos legislativos, narrativos y sapienciales. Faraón ordena «no disminuiréis los ladrillos» (Éx 5:8, 19); Deuteronomio prohíbe dos veces quitar de los mandamientos de Dios (Dt 4:2; 12:32); Eclesiastés hace eco de que nadie puede quitar de lo que Dios hace (Ec 3:14). LIFTING AND REMOVING
en: I-shall-diminish, and-I-diminished, and-diminish | **es:** disminuirá, disminuiréis, que-quitar | **fr:** [אגרע], [ואגרע], [תגרע] | **de:** [אגרע], [ואגרע], [ותגרע] Exod 5:8; Exod 5:19; Exod 21:10; Deut 4:2; Deut 12:32

2. Sentido pasivo Nifal de ser disminuido, descontado o retirado — 7 apariciones co (7×) Sentido pasivo Nifal de ser disminuido, descontado o retirado — 7 apariciones concentradas en contextos legales y administrativos. En Éxodo 5:11, la provisión de paja de los israelitas «no será disminuida»; en Levítico 27:18, la tasación de un campo «será descontada» proporcionalmente; en Números 27:4 y 36:3, las herencias tribales corren riesgo de ser «retiradas» por arreglos matrimoniales. DECREASE DIMINISH
en: and-shall-be-deducted, and-will-be-withdrawn, reduced | **es:** disminuido, seremos-disminuidos, será-quitada | **fr:** et-devra-être-deducted, et-fera-être-withdrawn, fera-être-withdrawn | **de:** reduced, sollte-sein-withdrawn, sollte-wir-sein-excluded Exod 5:11; Lev 27:18; Num 9:7; Num 27:4; Num 36:3

3. Participio pasivo Qal que describe el trasquilado o corte del cabello como ritua (2×) Participio pasivo Qal que describe el trasquilado o corte del cabello como ritual de duelo. Solo dos apariciones, ambas en oráculos proféticos paralelos contra Moab (Is 15:2; Jer 48:37), donde las barbas se describen como גְּרוּעָה — «trasquiladas» o «cortadas». La evidencia multilingüe marca un giro léxico claro, pasando del vocabulario de sustracción al de corte. GEOGRAPHY AND SPACE
en: cut-off, is-shorn | **es:** cortada, rapada | **fr:** [גרועה], [גרעה] | **de:** [גרועה], [גרעה] Isa 15:2; Jer 48:37

4. Una sola aparición Qal en Job 15 (1×) Una sola aparición Qal en Job 15:8 donde Elifaz pregunta a Job si «retiene» o «acapara» la sabiduría para sí mismo. El sentido no es reducción numérica sino más bien monopolización — retener la sabiduría impidiendo que otros la tengan. El español «retienes» selecciona vocabulario de control y retención en lugar de términos de sustracción. RESTRAINT AND CONTROL
en: and-you-limit | **es:** y-retienes | **fr:** et-retrancher | **de:** [ותגרע] Job 15:8

5. Una sola aparición Piel en Job 36 (1×) Una sola aparición Piel en Job 36:27 donde Dios «extrae hacia arriba» las gotas de agua que se destilan como lluvia. El sentido físico de tirar hacia arriba es notablemente distinto de la disminución. La raíz intensiva Piel puede preservar un significado concreto más antiguo de «tirar hacia fuera o extraer» que evolucionó hacia el más abstracto «reducir». LIFTING AND REMOVING
en: he-draws-up | **es:** reduce | **fr:** retrancher | **de:** [יגרע] Job 36:27

גָּרַף H1640 *V-Qal-Perf-3ms / 3mp* (1×)

sweep away, carry off (by flood or current)

This verb describes the Kishon torrent sweeping away Sisera's forces in Deborah's song. The root suggests scooping or sweeping away, as floodwaters carry off everything in their path. The Song of Deborah celebrates this natural intervention: the ancient river Kishon became God's ally, its swollen current dragging away Canaanite chariots. The verb captures the irresistible force of waters in flood, turning Sisera's technological advantage into a death trap.

(1×) Judges 5:21 proclaims, 'The torrent Kishon swept them away.' The verb's root sense involves sweeping or scooping up and carrying off, perfect for describing a flash flood engulfing an army. The multilingual glosses ('swept away', 'barrió') capture this irresistible current. The Song celebrates how God turned nature against Israel's enemies: their chariots, devastating on dry ground, became anchors in mud as the Kishon rose to sweep away Canaanite forces. The verb embodies divine intervention through creation's forces. PRONOUNS AND MIXED
en: swept-them-away | **es:** los-barrió | **fr:** swept-eux-au-loin | **de:** swept-ihnen--weg Judg 5:21

גָּרַר H1641 *V-Nifal-Imperf-3ms* (5×)

Arrastrar, llevarse por la fuerza; rumiar; aserrar; barrer, arremolinar (tormenta)

Verbo cuyo sentido central es arrastrar o tirar, del cual se derivan varios usos especializados según sus formas verbales. En Qal describe el arrastre violento, como cuando los caldeos barren naciones con su red (Hab 1:15) o la violencia arrastra a los malvados (Pr 21:7). El Nifal designa la acción de rumiar, literalmente un movimiento repetitivo de tracción en la mandíbula (Lv 11:7). El Poel describe piedras cortadas con sierra (1 R 7:9) y el Hitpoel una tormenta que se arremolina y ruge (Jer 30:23). Los cognados árabe jarra y asirio gararu conservan la semántica básica de 'arrastrar/tirar'.

Arrastrar por la fuerza (5×) Arrastrar, barrer con violencia. Se usa para describir capturas violentas: el pescador caldeo arrastra naciones en su red (Hab 1:15) y la violencia de los impíos los arrastra (Pr 21:7). El cognado asirio gararu ('correr, arrastrar') respalda este como el sentido primario de la raíz, que implica un movimiento lineal enérgico. DRAWING AND PULLING
en: drags-them-away, he-drags-them, it-chews | **es:** cortadas, los-arrastra, que-se-arremolina | **fr:** [מתגוררת], cela-chews, mâcher | **de:** [יגורם], [יגרהו], [מתגוררת] Lev 11:7; 1Kgs 7:9; Prov 21:7; Jer 30:23; Hab 1:15

גְּרָר H1642 *Prep-b / N-proper-fs* (10×)

Gerar — antigua ciudad en el Néguev al sur de Gaza, prominente en los relatos de Abraham e Isaac

Gerar — antigua ciudad en el Néguev al sur de Gaza, prominente en los relatos de Abraham e Isaac

Gerar (topónimo) — Nombre propio de una antigua ciudad filistea en el Néguev, al (10×) Gerar (topónimo) — Nombre propio de una antigua ciudad filistea en el Néguev, al sur de Gaza, asociada con las estadías patriarcales de Abraham (Gn 20:1-2) e Isaac (Gn 26:1, 6). También aparece en la tabla de las naciones como límite cananeo (Gn 10:19) y en la campaña militar de Asa (2 Cr 14:12-13). Las diez ocurrencias se refieren al mismo sitio geográfico, con variantes preposicionales (en Gerar, a Gerar, de Gerar). PERSONAL NAMES
en: Gerar, Gerar-ward, from-Gerar | **es:** Gerar, Guerár, a-Gerar | **fr:** Gerar, Gerar-garde, [גרר] | **de:** Gerar, Gerars, [גרר] Gen 10:19; Gen 20:1; Gen 20:2; Gen 26:1; Gen 26:6

גֶּרֶשׂ H1643 *N-msc* (2×)

groats, crushed grain; grain kernels coarsely ground or crushed

This noun refers to groats—grain that has been crushed or coarsely ground but not finely milled into flour. It appears in Leviticus' instructions for grain offerings, specifying that fresh ears of grain should be 'parched with fire, crushed grain of fresh ears.' The term emphasizes the intermediate state between whole kernels and fine flour, suitable for certain offerings.

(2×) A concrete noun meaning groats, grits, or crushed grain—specifically grain kernels that have been crushed or ground but remain coarser than flour. Leviticus 2:14 prescribes offering 'young ears parched with fire, crushed grain of fresh fruit' as a firstfruits grain offering. Leviticus 2:16 refers back to this 'crushed grain' when specifying what the priest shall burn. The term derives from the root meaning 'to crush' and appears in cognate languages (Aramaic, Syriac) with similar meanings. Spanish and German glosses emphasize the 'crushed' or 'ground' character of this grain preparation. GRAIN AND WHEAT
en: crushed-grain, from-its-crushed-grain | **es:** de-grano-machacado-suya, grano-machacado-de | **fr:** de-son-écrasa-grain, écrasa-grain | **de:** von-sein--zermalmte-Getreide, zermalmte-Getreide Lev 2:14; Lev 2:16

גָּרַשׁ H1644 *V-Piel-Imperf-3ms* (47×)

Verbo de remoción forzosa que abarca desde la expulsión de Adán del Edén (Gn 3:24) hasta el destierro de naciones ante Israel y la separación legal de

Verbo de remoción forzosa que abarca desde la expulsión de Adán del Edén (Gn 3:24) hasta el destierro de naciones ante Israel y la separación legal de una esposa en el divorcio. El Piel intensifica la acción de expulsar, mientras que el participio pasivo גְּרוּשָׁה se convierte en un término casi técnico para la mujer divorciada en la ley sacerdotal. En su imagen más vívida, Isaías 57:20 compara a los impíos con un mar tempestuoso que no puede descansar y que arroja lodo sin cesar.

1. Expulsar, echar fuera — Expulsar o echar fuera con fuerza (36×) Expulsar, echar fuera — Expulsar o echar fuera con fuerza: sentido dominante que abarca la expulsión de Adán del Edén (Gn 3:24), la expulsión de los pueblos cananeos ante Israel (Éx 34:11; Jue 2:3; 1 Cr 17:21) y el destierro de individuos como Agar (Gn 21:10). También cubre el papel de Moisés en obligar a Faraón a liberar a Israel (Éx 6:1; 11:1). GOING OUT AND FORTH

en: And-drove-out, I-will-drive-him-out, I-will-drive-them-out | **es:** Expulsa, Y-expulsó, Y-los-expulsó | **fr:** Et-chassa, Et-chassa-dehors, Je—chasser-lui--dehors | **de:** And-vertrieb-heraus, [אגרשם], [גרש] Gen 3:24; Gen 4:14; Gen 21:10; Exod 2:17; Exod 6:1

2. Mujer divorciada — Participio pasivo Qal גְּרוּשָׁה usado en cinco textos legale (5×) Mujer divorciada — Participio pasivo Qal גְּרוּשָׁה usado en cinco textos legales sacerdotales (Lv 21:7, 14; 22:13; Nm 30:9; Ez 44:22). El término aparece junto a 'viuda' (אַלְמָנָה) para definir categorías de mujeres con quienes los sacerdotes pueden o no casarse. La metáfora subyacente de ser 'echada' del esposo permanece viva en el participio. MARRIAGE AND MASTERY

en: and-a-divorced-woman, and-divorced, and-divorced-woman | **es:** divorciada, y-divorciada, y-repudiada | **fr:** divorced, et-chasser, et-divorced | **de:** [וגרושה], divorced, und-divorced Lev 21:7; Lev 21:14; Lev 22:13; Num 30:9; Ezek 44:22

3. Ser expulsado, ser desterrado — Formas pasivas Nifal y Pual (3×) Ser expulsado, ser desterrado — Formas pasivas Nifal y Pual: ser expulsado o desterrado. Jonás 2:4 clama 'fui arrojado de tu presencia', los israelitas son echados de Egipto con prisa (Éx 12:39), y Job 30:5 describe a marginados expulsados de la sociedad. La voz pasiva subraya la indefensión de los expulsados. EXPELLING AND PRODUCING

en: I-am-driven-out, they-are-driven-out, they-were-driven-out | **es:** fueron-expulsados, fui-arrojado, son-expulsados | **fr:** chasser, ils-étaient-driven-dehors | **de:** [יגרשו], [נגרשתי], sie-waren-driven-heraus Exod 12:39; Job 30:5; Jonah 2:4

4. Agitar, arrojar, lanzar — Del agua que se agita, se revuelve y arroja desechos (3×) Agitar, arrojar, lanzar — Del agua que se agita, se revuelve y arroja desechos. Isaías 57:20 compara a los impíos con un mar agitado que no puede reposar y cuyas olas arrojan cieno e inmundicia. Amós 8:8 emplea la raíz para la tierra que se agita y baja como el Nilo. Extensión metafórica distintiva que evoca turbulencia incesante. THROWING AND CASTING

en: and-cast-up, and-it-will-be-tossed, tossed | **es:** agitado, y-arrojan, y-será--agitada | **fr:** [ויגרשו], [נגרש], et-chasser | **de:** [ויגרשו], [ונגרשה], [נגרש] Isa 57:20; Amos 8:8

גֶּרֶשׁ H1645 *N-msc* (1×)

yield, produce, what is brought forth (seasonally)

This poetic term appears in Moses' blessing, describing the 'yield of the moons'—crops that ripen according to lunar cycles. The word emphasizes what is brought forth or thrust out, as plants produce fruit in their seasons. Paired with 'produce of the sun,' this creates a poetic parallel: the solar year and lunar months together govern the agricultural calendar, and God grants fertility according to these heaven-regulated rhythms.

(1×) Deuteronomy 33:14 blesses Joseph's land with 'the yield of the moons,' parallel to 'the produce of the sun.' The term captures seasonal productivity governed by lunar cycles—crops ripening month by month through the year. Ancient agriculture closely tracked both solar seasons and lunar months. The multilingual 'yield of' and 'producido de' both emphasize the bringing forth of crops. This poetic blessing promises that Joseph's territory will produce abundantly according to heaven's appointed times, fertility synchronized with celestial rhythms. GEOGRAPHY AND SPACE

en: yield-of | **es:** lo-producido-de | **fr:** yield-de | **de:** yield-von Deut 33:14

גְּרוּשָׁה H1646 *N-fpc / 2mp* (1×)

evictions, expulsions, violent seizures of property

This term appears in Ezekiel's indictment of Israel's princes, commanding them to stop their 'evictions' or violent property seizures. The noun derives from the verb 'to drive out' and suggests forcible dispossession—powerful men driving people from their land or homes. Ezekiel's reform vision includes ending such injustices: rulers must cease using their power to expel people from their rightful inheritances, a covenant violation that perverted Israel's land theology.

(1×) Ezekiel 45:9 commands Israel's princes: 'Remove your evictions!' The term denotes forcible dispossession—driving people from their land or property. In a society where land was covenant inheritance, such expulsions violated divine law. The multilingual evidence shows varied understandings: Spanish 'exacciones' (extortions), French 'reproche' (reproach), English 'evictions'—all circling the core idea of wrongful seizure or oppression. The prophetic command demands economic justice: stop using power to dispossess the vulnerable, respecting instead the land rights God established. OPPRESSION AND TYRANNY

en: your-evictions | **es:** vuestras-exacciones | **fr:** reproche | **de:** [גרשתיכם] Ezek 45:9

גֵּרְשֹׁם H1647 *N-proper-ms* (14×)

Gershom — nombre propio que significa 'forastero allí', llevado por el primogénito de Moisés y varios levitas.

Nombre propio masculino explicado por etimología popular como «un extranjero allí» (de גֵּר שָׁם), dado inicialmente por Moisés a su hijo primogénito en Madián porque «fui forastero en tierra extranjera» (Éx 2:22). El nombre reaparece para un ancestro levítico (1 Cr 6:16-17, a menudo intercambiable con Gershón) y un descendiente de Fineas que regresó con Esdras (Esd 8:2). En español se traduce como «Guersom/Gershom», mientras que en francés varía entre «Guerschom» y «Gershom», reflejando los desafíos que las guturales y sibilantes de este nombre plantean en distintas lenguas.

Gershom (nombre propio) (14×) El nombre propio hebreo Gershom (גֵּרְשֹׁם), etimológicamente vinculado a גּוּר ('peregrinar'). Identifica principalmente al primogénito de Moisés (Éx 2:22; 18:3; Jue 18:30), pero también a un jefe de linaje levítico escrito a veces Gershón (1 Cr 6:16-17; 15:7; 23:15-16; 26:24) y a un ancestro de los que regresaron con Esdras (Esd 8:2). La leve variación ortográfica entre גֵּרְשֹׁם y גֵּרְשׁוֹם en los manuscritos refleja diferencias escribales sin distinción semántica. PERSONAL NAMES

en: Gershom, to-Gershom, to-Gershon | **es:** De-Guersom, Gershom, Gershóm | **fr:** Gershom, Guerschom, Guershom | **de:** Gerschom, Gershom, [גרשם] Exod 2:22; Exod 18:3; Judg 18:30; 1Chr 6:16; 1Chr 6:17

גֵּרְשׁוֹן H1648 *N-proper-ms* (17×)

Gersón: hijo primogénito de Leví y antepasado del clan levítico gersonita. Nombre propio del primogénito de Leví, progenitor de uno de los tres grande

Gersón: hijo primogénito de Leví y antepasado del clan levítico gersonita. Nombre propio del primogénito de Leví, progenitor de uno de los tres grandes clanes levíticos responsables de transportar las cubiertas, cortinas y colgaduras del tabernáculo durante las peregrinaciones por el desierto (Núm 3:25; 4:22-28). La variante ortográfica Gersón (גֵּרְשֹׁם) aparece en varios pasajes de Crónicas (1 Cr 6:1, 28; 15:7), y ambas formas se tratan como intercambiables. El nombre podría derivar de גָּרַשׁ ('expulsar'), evocando el motivo del exilio, aunque esta etimología es debatida. La fórmula 'hijos de Gersón' domina las apariciones del nombre en Números, Josué y Crónicas en relación con deberes, asignaciones y genealogías levíticas.

Gersón (17×) Gersón: nombre propio גֵּרְשׁוֹן, también escrito גֵּרְשֹׁם, que designa al hijo primogénito de Leví y al antepasado epónimo del clan levítico gersonita. La frase 'hijos de Gersón' es una designación formularia de las responsabilidades del clan en el transporte del tabernáculo, presente en Números, Josué y Crónicas. **PERSONAL NAMES**
en: Gershom, Gershon, to-Gershon | **es:** De-Gersón, Gershon, Gersón | **fr:** Gershon, Guershon, [גרשום] | **de:** Gerschom, Gerschon, Gershon Gen 46:11; Exod 6:16; Exod 6:17; Num 3:17; Num 3:18

גֵּרְשֻׁנִּי H1649 *Prep-l* (13×)

Gersonita — adjetivo gentilicio para los descendientes de Gershón hijo de Leví, usado colectiva o individualmente.
Adjetivo gentilicio que identifica a los miembros del clan levítico descendiente de Gershón (también Gershom), el hijo mayor de Leví. En Números 3-4 y 26, los gersonitas reciben deberes específicos del tabernáculo —transportar las cortinas, cubiertas y colgaduras de la tienda— y se les asigna acampar al oeste del tabernáculo. Josué 21:33 registra las ciudades que les fueron asignadas. En Crónicas, gersonitas individuales aparecen en funciones de culto y tesorería (1 Cr 23:7; 26:21; 2 Cr 29:12). Las traducciones tratan uniformemente este término como una designación propia de clan: español «gersonitas», francés y alemán «Gershonite/Gersoniter».

gersonita (designación de clan) (13×) Gentilicio para el clan de Gershón, que funciona como sustantivo colectivo («los gersonitas», Nm 3:21, 23; 4:24, 27) o como adjetivo individual («el gersonita», 1 Cr 26:21). Las 13 ocurrencias designan linaje levítico sin relación semántica con la raíz g-r-sh ('expulsar'). El término aparece con artículo como colectivo sustantivado en Números y Josué, y como modificador individual en Crónicas. **PERSONAL NAMES**
en: of-the-Gershonite, the-Gershonite, the-Gershonites | **es:** Para-los-gersonitas, del-gersonita, el-gersonita | **fr:** [הגרשני], [לגרשני], de-le-Gershonite | **de:** [הגרשני], [לגרשני], der-Gersoniter Num 3:21; Num 3:23; Num 3:24; Num 4:24; Num 4:27

גְּשׁוּר H1650 *N-proper-ms* (9×)

Gesur: reino arameo al este del alto Jordán, patria de Maaca, madre de Absalón (2 Sam 3:3).
Gesur era un pequeño reino arameo situado al este del mar de Galilea, en la región que después se conocería como el Golán. Su papel más memorable en las Escrituras es como patria de Maaca, hija de Talmai, una de las esposas de David y madre de Absalón (2 Sam 3:3). Cuando Absalón huyó tras asesinar a su medio hermano Amnón, se refugió en Gesur durante tres años bajo la protección de su abuelo (2 Sam 13:37-38). Josué señala que Israel nunca expulsó a los gesureos, quienes siguieron habitando entre los israelitas (Jos 13:13).

Gesur (topónimo) (9×) Nombre propio de un territorio arameo y su pueblo, ubicado al este del alto Jordán, entre Galaad y el monte Hermón. Las traducciones lo rinden como 'Gesur' o 'Guesur' en español, con prefijos preposicionales que reflejan movimiento hacia o residencia en esa tierra. El nombre posiblemente significa 'puente' o 'tierra de puentes', acorde con su posición como zona de tránsito entre Aram e Israel. **PERSONAL NAMES**
en: Geshur, from-Geshur, in-Geshur | **es:** Geshur, Gesur, Guesur | **fr:** Geshur, [גשור], dans-Geshur | **de:** Geshur, [גשור], in-Geshur Josh 13:13; 2Sam 3:3; 2Sam 13:37; 2Sam 13:38; 2Sam 14:23

גְּשׁוּרִי H1651 *Art / N-proper-ms* (6×)

Gesureo; gentilicio que designa a los habitantes de Gesur, territorio arameo al este del Jordán y del mar de Galilea
Adjetivo gentilicio usado como sustantivo para designar a los habitantes de Gesur, un pequeño reino arameo situado al este del mar de Galilea. Los gesureos aparecen en contextos que describen territorios que Israel no conquistó durante el período de asentamiento. Deuteronomio 3:14 y Josué 13:11-13 señalan que los gesureos y los maacateos permanecieron sin ser conquistados entre los israelitas. Un segundo grupo con el mismo gentilicio aparece cerca del territorio filisteo (Jos 13:2; cf. 1 Sam 27:8), aunque algunos eruditos proponen enmiendas textuales.

Gentilicio de Gesur (6×) Designación gentilicia para los habitantes de Gesur, un pequeño territorio arameo situado en la ribera nororiental del mar de Galilea. Con el artículo definido (הַגְּשׁוּרִי), funciona como sustantivo colectivo para la población de esa región. En español se emplea tanto en singular como en plural: 'el gesureo' y 'los gesureos'. Los pasajes clave se encuentran en Deuteronomio 3:14 y Josué 13:11-13. **PERSONAL NAMES**
en: the-Geshurite | **es:** el-gesureo, la-de-los-gesureos | **fr:** le-Geshurite | **de:** der-Geshurite Deut 3:14; Josh 12:5; Josh 13:2; Josh 13:11; Josh 13:13

גֹּשֵׁם H1652 *V-Hifil-Prtcpl-mp* (1×)

those who send rain, rain-givers (divine prerogative)
This Hiphil participle appears in Jeremiah's rhetorical question: 'Are there any among the false gods who give rain?' The answer is obviously no—only Yahweh controls rainfall, the critical resource for agricultural survival. The participle form emphasizes the ongoing action: these would-be 'rain-makers' cannot perform what they claim. Rainfall in the ancient Near East was literally life or death for nations; Jeremiah's point is that idols are powerless over the most basic need.

(1×) Jeremiah 14:22 challenges idol-worshipers: can false gods send rain? The participial form describes 'those who cause rain to fall'—a power belonging to God alone. In drought-stricken Judah, this question had immediate force: which deity actually controls the clouds? The multilingual 'those giving rain' and 'quienes hagan llover' capture the causative sense. The rhetorical question exposes idolatry's futility: in crisis, only the Creator who designed weather systems can break the drought. Rain-making was a claimed power of Baal; Jeremiah declares only Yahweh truly possesses it. **RAIN AND PRECIPITATION**
en: those-giving-rain | **es:** quienes-hagan-llover | **fr:** [מגשמים] | **de:** [מגשמים] Jer 14:22

גֶּשֶׁם H1653 *Conj-w* (34×)

Sustantivo hebreo estándar para la lluvia en todas sus manifestaciones ordinarias: desde las lluvias del diluvio de Noé (Gn 7:12) hasta los aguaceros
Sustantivo hebreo estándar para la lluvia en todas sus manifestaciones ordinarias: desde las lluvias del diluvio de Noé (Gn 7:12) hasta los aguaceros estacionales prometidos por la obediencia al pacto (Lv 26:4) y la imagen profética de la palabra de Dios que desciende como lluvia (Is 55:10). Aparece en cadenas constructas ('lluvia del SEÑOR', Job 37:6) y en la narrativa dramática de Elías en el Carmelo ('el sonido de abundancia de lluvia', 1 R 18:41). Una ocurrencia en Zacarías 10:1 lleva fuerza intensificada — 'aguacero' lo distingue de la lluvia ordinaria.

1. Lluvia, precipitación — Lluvia o precipitación en general (33×) Lluvia, precipitación — Lluvia o precipitación en general: el término ordinario y no marcado para la lluvia en hebreo, que abarca lloviznas, lluvias estacionales y aguaceros sostenidos. Usado en narrativa (Gn 7:12; 8:2), ley (Lv 26:4), profecía (Os 6:3; Jl 2:23), sabiduría (Pr 25:14, 23) y poesía (Cnt 2:11). Todas las traducciones principales usan su palabra básica para lluvia. **RAIN AND PRECIPITATION**
en: of-rain, rain, the-rain | **es:** la-lluvia, lluvia | **fr:** [גשם], [הגשם], la-pluie | **de:** Geschem, Regen, [גשם] Gen 7:12; Gen 8:2; Lev 26:4; 1Kgs 17:7; 1Kgs 17:14

2. Aguacero, lluvia intensa — Aguacero o lluvia fuerte e intensa (1×) Aguacero, lluvia intensa — Aguacero o lluvia fuerte e intensa: una intensificación marcada más allá de la precipitación ordinaria. Atestiguado en Zac 10:1 ('Pedid al SEÑOR lluvia en la estación de la lluvia tardía'), donde la evidencia multilingüe se separa notablemente del sentido 1: el español usa 'aguacero' en vez de 'lluvia', indicando que los traductores percibieron una fuerza inusualmente concentrada. **RAIN AND PRECIPITATION**
en: downpour | **es:** aguacero | **fr:** pluie | **de:** Geschem Zech 10:1

גֶּשֶׁם H1654 *Conj-w* (4×)

Gesem (Gasmu); adversario árabe de Nehemías que se opuso a la reconstrucción de los muros de Jerusalén.

Nombre propio que identifica a un adversario árabe de Nehemías durante la reconstrucción postexílica de Jerusalén. Llamado «el árabe» (ha-Araví), Gesem se unió a Sanbalat y Tobías para burlarse y oponerse al proyecto de reconstrucción de la muralla. La forma alternativa Gasmu aparece en Nehemías 6:6, posiblemente reflejando una pronunciación aramea o nabatea. Las traducciones en español preservan ambas grafías (Gesem/Gasmu), evidenciando la variación escribal atestiguada en el texto hebreo.

Adversario árabe (4×) Nombre personal de un líder árabe que se opuso a la reconstrucción de los muros de Jerusalén por parte de Nehemías, apareciendo como Gesem y Gasmu. Figura constantemente junto a Sanbalat y Tobías como parte de una triple oposición (Neh 2:19; 6:1–2, 6). La variante Gasmu en 6:6 puede reflejar la forma árabe o nabatea original del nombre. **PERSONAL NAMES**

en: and-Gashmu, and-Geshem, and-to-Geshem | **es:** y-Gasmu, y-Gesem, y-a-Gesem | **fr:** [וגשם], [וגשמו], [ולגשם] | **de:** [וגשמו], [ולגשם], und-Geschem Neh 2:19; Neh 6:1; Neh 6:2; Neh 6:6

גְּשֶׁם H1655 *N-msc / 3fs* (6×)

cuerpo; la forma física de una persona o criatura (arameo, usado exclusivamente en Daniel)

Sustantivo arameo que significa 'cuerpo', referido a la forma física y corpórea de un ser humano u otra criatura. Se encuentra exclusivamente en el libro de Daniel, donde aparece en contextos narrativos vívidos: los cuerpos de Sadrac, Mesac y Abednego intactos por el fuego (Dan 3:27-28), el cuerpo de Nabucodonosor empapado de rocío durante su período de locura (Dan 4:33; 5:21), y la bestia cuyo cuerpo es destruido en la visión de Daniel (Dan 7:11). La palabra es cognada del siríaco 'gushma' y del arameo targúmico 'gushma', que significan 'cuerpo' o 'persona'.

Cuerpo (arameo) (6×) El cuerpo físico de una persona o criatura, empleado en las porciones arameas de Daniel. El sustantivo גְּשֶׁם (gueshem) aparece con sufijos pronominales tanto en singular como en plural: 'su cuerpo' (Dan 4:33; 5:21; 7:11) y 'sus cuerpos' (Dan 3:27-28). En español se traduce directamente como 'cuerpo' y 'sus cuerpos', sin las complicaciones de las variantes ketiv y qere del texto hebreo. **BODY (PHYSICAL FORM)**

en: (qere:their-bodies), [ketiv:their-bodies], his-body | **es:** (sus-cuerpos), [sus--cuerpos], cuerpo-de-ella | **fr:** [בגשמהון], [גשמה], [גשמהון] | **de:** [בגשמהון], [גשמה], [גשמהון] Dan 3:27; Dan 3:28; Dan 4:33; Dan 5:21

גֶּשֶׁם H1656 *N-msc / 3fs* (1×)

rained upon, rain (Aramaic noun or passive participle)

This difficult Aramaic word appears in Ezekiel's judgment oracle against Israel as land 'not rained upon.' The form could be a noun meaning 'rain' or a passive participle meaning 'rained upon.' Either way, the sense is deprivation: this land receives no rain, symbolic of God's withdrawn blessing. In ancient Palestine, where agriculture depended entirely on seasonal rains, a land without rain was a land under curse, unable to support life.

(1×) Ezekiel 22:24 describes Israel as land 'not rained upon in the day of indignation.' Whether noun or participle, the meaning is clear: divine blessing withheld, leaving the land parched. Rainfall represented covenant blessing; drought signaled divine displeasure. The multilingual evidence shows varied understandings of the form, but all center on rain or lack thereof. The image connects moral corruption to environmental consequence—a land defiled by injustice becomes a land denied life-giving water, natural order reflecting spiritual disorder. **BODY (PHYSICAL FORM)**

en: rained-upon | **es:** llovida-sobre | **fr:** pluie | **de:** [גשמה] Ezek 22:24

גֹּשֶׁן H1657 *N-proper-fs* (15×)

Gosén — la fértil región del delta del Nilo donde Israel residió, y un distrito en el sur de Judá.

Gosén designa ante todo la exuberante zona oriental del delta de Egipto que José aseguró para la familia de su padre (Gn 45:10; 46:28-34; 47:1-6). Protegida de las plagas que azotaron al resto de Egipto (Éx 8:22; 9:26), se convirtió en símbolo de protección divina en medio del juicio. Un segundo Gosén aparece en la zona montañosa meridional de Judá, tanto como distrito conquistado por Josué (Jos 10:41; 11:16) como ciudad enumerada entre las asignaciones de Judá (Jos 15:51). Las principales traducciones conservan el nombre sin alteración: español «Gosén/Goshén», francés «Gosen», alemán «Goschen/Goshen».

Gosén (topónimo) (15×) El topónimo propio Gosén, que se refiere principalmente a la fértil región del delta egipcio donde Israel se asentó durante su estancia (Gn 45:10; 46:28-29; 47:1-6; 50:8) y fue milagrosamente preservada de las plagas (Éx 8:22; 9:26), y secundariamente a una región y ciudad en el sur de Judá (Jos 10:41; 11:16; 15:51). Las glosas en todas las lenguas transliteran el topónimo con mínima variación. **PERSONAL NAMES**

en: Goshen, and-Goshen, the-Goshen | **es:** Goshen, Goshén, Gosén | **fr:** Gosen, Goshen, et-Goshen | **de:** Goschen, Goshen, der-Goshen Gen 45:10; Gen 46:28; Gen 46:29; Gen 46:34

גִּשְׁפָּא H1658 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Gishpa (overseer of temple servants)

This name appears only in Nehemiah's list of post-exilic leaders, identifying an overseer of the Nethinim (temple servants). Some scholars suggest this might be a textual corruption of Hasupha, a name appearing in other Nethinim lists. Whether original or corrupted, the name preserves the identity of a leader responsible for organizing the support staff who maintained the second temple's operations—menial but necessary work that kept worship functioning.

(1×) Nehemiah 11:21 names Gishpa along with Ziha as overseers of the temple servants. The name appears nowhere else, and its absence from parallel lists raises questions about textual transmission. Some manuscripts and versions suggest alternative readings. Regardless, the individual served a crucial administrative role: managing the Nethinim who performed the physical labor of temple maintenance. The multilingual transliterations show recognition of a personal name, even as uncertainty about the original form persists across manuscript traditions. **PERSONAL NAMES**

en: and-Gishpa | **es:** y-Gispa | **fr:** [וגשכא] | **de:** [וגשפא] Neh 11:21

גשׁשׁ H1659 *V-Piel-Imperf.Cohort-1cp* (2×)

grope, feel; searching by touch in darkness or blindness

This verb describes groping or feeling with the hands, typically when unable to see clearly. Isaiah uses it twice in one verse, painting a vivid picture of spiritual blindness: Israel gropes like the blind at noon, feeling along walls as in deep darkness. The repetition intensifies the image of helpless searching and disorientation.

(2×) A Piel verb meaning to grope, feel, or search by touch. Both occurrences appear in Isaiah 59:10: 'We grope like the blind along a wall; we grope like those without eyes.' The repetition emphasizes the extent of spiritual darkness and moral confusion afflicting the people. The verb suggests deliberate tactile searching when sight fails, similar to cognates in Arabic, Aramaic, and Ethiopic that mean to touch, stroke, or feel. The cohortative form ('let us grope') may express either description of current reality or ironic self-exhortation. **TOUCHING AND REACHING**

en: We-grope, we-grope | **es:** Palpamos, palpamos | **fr:** [נגששה] | **de:** [נגששה] Isa 59:10

גַּת H1660 *Prep-b* (5×)

Lagar, instalación o cuba para pisar uvas

El término hebreo estándar para el lagar, la instalación donde se pisaban las uvas para extraer su jugo. Aparece tanto en contextos

literales como en poderosos usos figurados. Gedeón trilla trigo en un lagar para ocultarlo de Madián (Jue 6:11) y Nehemías observa la profanación del sábado junto a los lagares (Neh 13:15). En el ámbito profético, el lagar se convierte en símbolo del juicio divino: Isaías retrata a Dios pisando el lagar a solas con vestiduras teñidas de rojo (Is 63:2), Lamentaciones muestra al Señor pisando un lagar sobre Jerusalén (Lm 1:15) y Joel llama a los guerreros a pisar porque el lagar está lleno (Jl 3:13).

Lagar (5×) El lagar, instalación agrícola donde las uvas se trituran mediante el pisado. Usado literalmente para el procesamiento de la uva (Jue 6:11; Neh 13:15) y como potente metáfora del juicio divino, en que Dios pisa a las naciones como uvas (Is 63:2; Lm 1:15; Jl 3:13). Este uso figurado se proyecta hasta Apocalipsis 14:19-20. **WINEPRESS VAT**

en: a-winepress, in-a-winepress, in-the-winepress | **es:** en-el-lagar, en-el-lagar?, lagar | **fr:** [בגת], [גת], [גתות] | **de:** [בגת], [גת], [גתות] Judg 6:11; Neh 13:15; Isa 63:2; Lam 1:15; Joel 3:13

גַּת H1661 *Prep-m / N-proper-fs* (33×)

Gat (literalmente 'lagar') es el nombre propio de una de las cinco ciudades-estado principales de los filisteos, que aparece 33 veces en la Biblia heb

Gat (literalmente 'lagar') es el nombre propio de una de las cinco ciudades-estado principales de los filisteos, que aparece 33 veces en la Biblia hebrea. Fue hogar del remanente de los anaceos (Jos 11:22) y, sobre todo, de Goliat, 'el filisteo de Gat' (1 S 17:4, 23). David huyó allí dos veces para escapar de Saúl, fingiendo locura ante el rey Aquis (1 S 21:10-15) y luego estableciéndose como vasallo en la cercana Siclag (1 S 27:2-4). El lamento de David por Saúl y Jonatán suplica 'No lo publiquéis en Gat' (2 S 1:20), expresión que se volvió proverbial.

Gat (ciudad filistea) — Nombre propio de una ciudad filistea mayor, una de la pe (33×) Gat (ciudad filistea) — Nombre propio de una ciudad filistea mayor, una de la pentápolis junto a Gaza, Ascalón, Asdod y Ecrón. Famosa como ciudad natal de Goliat (1 S 17:4), lugar del exilio de David bajo Aquis (1 S 21:10; 27:2) y escenario del proverbial lamento 'No lo anunciéis en Gat' (2 S 1:20). Aparece también en Amós 6:2 como ejemplo admonitorio. Etimológicamente significa 'lagar'. **PHILISTIA AND PHILISTINES**

en: Gat, Gath, in-Gat | **es:** Gat, en-Gat | **fr:** Gath, [בגת], [גת] | **de:** Gath, [בגת], [גת] Josh 11:22; 1Sam 5:8; 1Sam 6:17; 1Sam 7:14; 1Sam 17:4

גַּת הַחֵפֶר H1662 *N-proper-fs / 3fs* (2×)

Gath-hepher or Gittah-hepher, hometown of the prophet Jonah in Zebulun's territory

Gath-hepher (also called Gittah-hepher) was a town in Zebulun's tribal allotment, famous as the hometown of the prophet Jonah. The name means 'winepress of digging' or 'winepress of the well.' Located in the Galilee region, it was identified in the nineteenth century with El-Meshhed, about three miles northeast of Nazareth.

(2×) A place name meaning 'winepress of the pit/well,' designating a town in Zebulun. Joshua 19:13 lists it in the boundary description as 'Gittah-hepher,' while 2 Kings 14:25 identifies it as 'Gath-hepher,' the home of 'Jonah son of Amittai, the prophet.' The slight variation in spelling (Gittah vs. Gath) represents the same location. The multilingual evidence shows consistent treatment as a proper geographical name with various transliterations. **HEPHER PERSONAL NAME**

en: Gittah-Chepher, from-Gat-Hechepher | **es:** Gat-hefer, de-Gat-Hefer | **fr:** Gittah-Chepher, de-Gath-Hechepher | **de:** Gittah-Chepher, von-Gath-Hechepher Josh 19:13; 2Kgs 14:25

גִּתִּי H1663 *Art / N-proper-ms* (10×)

Guitita — adjetivo gentilicio para un habitante de la ciudad filistea de Gat.

Guitita — adjetivo gentilicio para un habitante de la ciudad filistea de Gat.

Guitita (gentilicio) — Adjetivo gentilicio que significa 'de Gat, perteneciente (10×) Guitita (gentilicio) — Adjetivo gentilicio que significa 'de Gat, perteneciente a Gat', usado para identificar a individuos o grupos originarios de la ciudad filistea de Gat. Se aplica en singular a Obed-edom (2 Sam 6:10-11), Itai (2 Sam 15:19, 22) y al gigante muerto por Elhanán (2 Sam 21:19), y en plural al contingente guitita que marchó con David (2 Sam 15:18) o que aparece entre los pueblos filisteos (Jos 13:3). **PHILISTIA AND PHILISTINES**

en: the-Gittite, the-Gittites | **es:** el-gateo, el-guitita, los-guititas | **fr:** [הגתי], le-Gittite, le-Gittites | **de:** [הגתי], der-Gittite, der-Gittites Josh 13:3; 2Sam 6:10; 2Sam 6:11; 2Sam 15:18; 2Sam 15:19

גִּתַּיִם H1664 *N-proper-fs / 3fs* (2×)

Gittaim, a town in Benjamin where Beerothites fled as refugees

Gittaim was a town in the territory of Benjamin, serving as a refuge for people from Beeroth who fled there and remained as resident aliens. The name suggests a dual form, possibly meaning 'two winepresses' or 'twin presses.' The site's exact location remains unknown, though it lay somewhere in Benjamin's hill country.

(2×) A place name in Benjamin, appearing in two forms: 'Gittaim' (Nehemiah 11:33) in a list of Benjaminite settlements, and 'to Gittaim' with directional suffix (2 Samuel 4:3) describing where the Beerothites fled and became resident aliens. The dual ending (--ayim) in the name suggests paired features, possibly two winepresses or a double settlement. The spelling variation (Gittayim/Gittaim) represents dialectal or scribal differences for the same location. **PERSONAL NAMES**

en: Gittayim, to-Gittaim | **es:** Gitayim-hacia, Guitaim | **fr:** [גתים], à-Gittaim | **de:** [גתים], zu-Gittaim 2Sam 4:3; Neh 11:33

גִּתִּית H1665 *Art / N-fs* (3×)

La Guitit: término musical en títulos de salmos, posiblemente un instrumento o una melodía

Este sustantivo femenino aparece únicamente en los encabezados de los Salmos 8, 81 y 84 con la frase «sobre la Guitit» (עַל־הַגִּתִּית). Su significado es debatido. Las versiones antiguas sugieren: (1) una lira o instrumento musical de Gat, (2) una melodía asociada con la ciudad de Gat, o (3) un canto para la vendimia, si se lee como «lagares». El Targum favoreció la interpretación instrumental. Los eruditos modernos siguen divididos. Sea cual fuere su sentido exacto, funcionaba como indicación técnica musical para el coro levítico al interpretar estos salmos.

Término musical técnico (3×) Término musical técnico presente en los encabezados de tres salmos (Sal 8:1, 81:1, 84:1), acompañado de la preposición «sobre la Guitit». Las interpretaciones varían: (1) un instrumento de Gat (lira guitita), (2) un tipo de melodía, o (3) posiblemente «lagares» (si se lee גִּתּוֹת), lo cual sugeriría música de la fiesta de la vendimia. **SINGING AND MUSIC**

en: the-Gittith | **es:** la-Guitit, la-guitita | **fr:** le-Guitith | **de:** der-Gittit Ps 8:1; Ps 81:1; Ps 84:1

גֶּתֶר H1666 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Gether, a son of Aram listed in the Table of Nations

Gether appears in the genealogical Table of Nations as one of Aram's sons, making him a grandson of Shem and part of the Semitic line. The name occurs in both Genesis and Chronicles in the parallel genealogies tracing post-flood peoples. His descendants presumably formed an Aramean tribe or people group, though no further biblical information identifies them.

(2×) A personal name identifying one of the four sons of Aram in the Table of Nations. Genesis 10:23 and its parallel 1 Chronicles 1:17 both list Gether among Aram's descendants, placing him in the Semitic family tree. The name's etymology is uncertain. The consistent preservation of the name in both genealogical accounts suggests historical memory of an Aramean clan or people group, though no other biblical texts identify Gether's descendants. **PERSONAL**

NAMES
en: and-Gether | **es:** y-Gueter, y-Guéter | **fr:** [וגתר], et-Gether | **de:** [וגתר], und-Geter Gen 10:23; 1Chr 1:17

גַּת־רִמּוֹן H1667 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)

Gat-rimón; ciudad levítica en el territorio de Dan, que significa «lagar de la granada».

Nombre compuesto que combina gat («lagar») y rimón («granada»), designando una ciudad levítica asignada a Dan. Aparece en la lista de ciudades danitas (Jos 19:45) y luego como ciudad entregada a los levitas coatitas (Jos 21:24; 1 Cr 6:69). La mención en Josué 21:25 dentro del territorio de Manasés es considerada por BDB como un error escribal por Ibleam. Todas las traducciones preservan de forma consistente la forma compuesta (Gat-Rimón), sin presentar ambigüedad semántica.

Ciudad levítica (4×) Ciudad levítica en la asignación tribal de Dan, cuyo nombre significa «lagar de la granada». Fue una de las ciudades asignadas al clan coatita de los levitas (Jos 21:24; 1 Cr 6:69). La segunda aparición en Josué 21:25, situada en Manasés, se considera ampliamente una corrupción textual por Ibleam. El sitio permanece sin identificación arqueológica. RIMMON PLACE NAME
en: Gat-Rimmon, Gath-rimmon, and-Gath-Rimmon | **es:** Gat-Rimon, Gat-rimón, y-Gat-rimón | **fr:** Gath-rimmon, [גתרמון], et-Gath-Rimmon | **de:** Gath-rimmon, [גתרמון], und-Gath-Rimmon Josh 19:45; Josh 21:24; Josh 21:25; 1Chr 6:69

דָּא H1668 *Adv* (6×)

esta, esa (pronombre demostrativo femenino arameo); en construcción recíproca, 'la otra'

Pronombre demostrativo femenino arameo, contraparte del masculino denah. Aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel, señalando referentes contextualmente destacados: 'esta gran Babilonia' (Dan 4:30), 'este cuerno' (Dan 7:8) y las distintas bestias del capítulo 7. En un uso particular con la preposición lamed, forma una construcción recíproca: da leda, que significa 'una contra otra' (Dan 5:6), describiendo las rodillas de Belsasar golpeándose entre sí de terror. En español, 'esta' y 'este' captan la fuerza demostrativa básica en todos los contextos.

1. Esta, esa (demostrativo) (5×) Función demostrativa básica —'esta' o 'esa'— que señala un referente específico y contextualmente relevante. Las cinco apariciones abarcan visiones y narraciones de Daniel: '¿No es esta la gran Babilonia?' (Dan 4:30), las bestias que diferían unas de otras (Dan 7:3) y 'este cuerno' (Dan 7:8). Las traducciones convergen en demostrativos simples: 'esta' o 'este' en español. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: that, this, this- | **es:** esta, este, una | **fr:** ceci | **de:** dies Dan 4:30; Dan 5:6; Dan 7:3; Dan 7:8

2. La otra (contrastivo) (1×) Uso contrastivo o recíproco con la preposición lamed, formando la expresión idiomática da leda ('una contra otra'). En Daniel 5:6, las rodillas de Belsasar golpean 'una contra la otra' al ver la escritura en la pared. En español, 'contra la otra' resalta la relación adversativa y recíproca entre elementos emparejados, más allá de la simple deixis. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: against-that | **es:** contra-la-otra | **fr:** ceci | **de:** zu-dies Dan 5:6

דְּאֵב H1669 *Prep-l / V-Qal-Inf / 3fs* (3×)

Languidecer, desfallecer: debilitarse por aflicción, pena o privación

Este verbo describe el estado de languidecer o desfallecer, ya sea física o emocionalmente. El Salmo 88:9 lo emplea para describir los ojos que se debilitan por la aflicción. Jeremías 31:12 promete que el Israel redimido «no volverá a languidecer», y 31:25 habla de saciar el alma desfallecida, aunque algunos interpretan esta última forma como adjetivo. El verbo aparece en contextos de angustia, hambre y dolor. Posiblemente se relaciona con raíces árabes que expresan cansancio y fatiga. La palabra capta la experiencia de perder las fuerzas vitales bajo el peso del sufrimiento.

Languidecer, desfallecer (3×) Languidecer, desfallecer o debilitarse a causa de aflicción, hambre o pena. El Salmo 88:9 describe el ojo que se apaga (דְּאֵבָה) por la aflicción. Jeremías 31:12 promete que «no volverán a languidecer» (לֹא יוֹסִיפוּ לְדַאֲבָה). Jeremías 31:25 usa «alma desfallecida» (נֶפֶשׁ דְּאֵבָה), aunque se debate si es forma verbal o adjetival. WITHERING AND FADING
en: grows-dim, languishing, to-languish | **es:** afligida, desfalleciendo, languideció | **fr:** [דאבה], [לדאבה], s'affliger | **de:** [דאבה], [לדאבה], wächst-dim Ps 88:9; Jer 31:12; Jer 31:25

דְּאֵבָה H1670 *N-fs* (1×)

terror, dismay, mental collapse from fear

This word appears in Job's description of Leviathan, where 'terror dances' before the creature. The term denotes psychological collapse —not mere fear but the complete failure of mental courage in the face of overwhelming threat. The personification ('terror dances') creates a vivid image: dismay itself performs before Leviathan like a harbinger, announcing the creature's approach. The word suggests not just fright but the paralysis that extreme danger induces.

(1×) Job 41:22 depicts terror personified, dancing before Leviathan as the creature moves. The noun captures complete psychological defeat—the mental collapse that comes from facing an invincible threat. Multilingual renderings ('terror', 'terror') show consistency in understanding this as extreme fear or dismay. The context emphasizes Leviathan's invulnerability: even human courage fails in its presence. The image of terror dancing suggests this dread is active, almost playful, preceding the beast like a herald proclaiming its supremacy over all challengers. GEOGRAPHY AND SPACE
en: terror | **es:** terror | **fr:** דאבה | **de:** [דאבה] Job 41:22

דְּאֵבוֹן H1671 *Conj-w / N-msc* (1×)

anguish, languishing, despair of soul

This term appears in Moses' covenant curses, describing the psychological torment awaiting the disobedient: 'anguish of soul' paired with 'failing eyes.' The word suggests more than momentary anxiety —it denotes a chronic, draining despair that exhausts the inner person. Syriac cognates emphasize the languishing, wasting quality. This is spiritual and emotional attrition, the slow consumption of hope that comes from prolonged suffering without relief.

(1×) Deuteronomy 28:65 threatens exiles with 'anguish of soul'—a grinding emotional and spiritual despair. Paired with 'failing eyes' (from crying or strain), this creates a picture of total human depletion. The term goes beyond fear to describe the exhaustion of living without hope, security, or rest. The multilingual 'anguish' and 'desespero' (desperation) both capture this soul-deep distress. The curse envisions not quick death but prolonged suffering that drains away all vitality, leaving only hollow endurance—existence without any capacity for joy. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-anguish-of | **es:** y-desespero-de | **fr:** et-anguish-de | **de:** und-Angst-von Deut 28:65

דָּאַג H1672 *V-Qal-Prtcpl-mp* (7×)

Estar ansioso, preocuparse, temer; experimentar angustia interior, inquietud o temor ante una situación o persona.

Describe un estado de preocupación ansiosa, inquietud o temor. En sus primeros usos (1 Sam 9:5; 10:2), el padre de Saúl se preocupa por su hijo desaparecido, una ansiedad paternal natural. La palabra también transmite pavor espiritual y existencial: el salmista se angustia a causa del pecado (Sal 38:18), y Jeremías 17:8 promete que quien confía en el SEÑOR no se inquietará ni en la sequía. Isaías 57:11 la emplea en paralelo con «temer», acercándose al sentido de tener pavor de otra persona. Emparentada con el talmúdico de'ig, la raíz captura consistentemente la turbación interior de la aprensión.

Estar ansioso, preocuparse (7×) Estar ansioso, preocupado, inquieto o temeroso, describiendo la turbación interior de aprensión ante circunstancias o personas. El rango abarca la preocupación paternal natural (1 Sam 9:5; 10:2, donde el padre de Saúl se angustia por sus hijos), la aflicción existencial por el pecado (Sal 38:18), la serena libertad de ansiedad para el justo (Jer 17:8, en paralelo con יִרְאָ), y el pavor ante otra persona (Is 57:11). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: I-am-anxious, and-he-worries, and-worries | **es:** estáis-preocupados, me-preocuparé, se-preocupará | **fr:** [דאג], [דאגים], [דאגת] | **de:** [דאג], [דאגים], [דאגת] 1Sam 9:5; 1Sam 10:2; Ps 38:18; Isa 57:11; Jer 17:8

דֹּאֵג H1673 *Prep-l / N-proper-ms* (9×)
Doeg: edomita al servicio de Saúl que delató a los sacerdotes de Nob y los masacró (1 Sam 22:18).
Doeg el edomita era el jefe de los pastores de Saúl y presenció cómo David recibió ayuda del sacerdote Ahimelec en Nob (1 Sam 21:7). Cuando Saúl exigió saber quién había auxiliado a David, Doeg delató a los sacerdotes y luego los ejecutó personalmente, matando a ochenta y cinco de ellos, dado que los propios soldados de Saúl se negaron a hacerlo (1 Sam 22:9, 18). Su traición queda conmemorada en el título del Salmo 52, donde David denuncia la jactancia del poderoso que ama el mal más que el bien. Doeg permanece en la narrativa bíblica como sinónimo de delación mortífera y violencia despiadada.

Doeg (nombre propio) (9×) Nombre personal de un edomita al servicio de Saúl, que posiblemente significa 'ansioso' o 'temeroso'. Las nueve apariciones se refieren al mismo individuo. El español conserva la forma 'Doeg', mientras que el francés y el alemán mantienen la forma hebrea junto a la transliteración. Su historia se desarrolla íntegramente en 1 Samuel 21-22 y el título del Salmo 52, componiendo un retrato breve pero devastador de la traición. **PERSONAL NAMES**
en: Doeg, [Doeg], [to-Doeg] | **es:** (Qeré), Doeg, a-Doeg | **fr:** Doeg, [Doeg], [to-Doeg] | **de:** Doeg, [Doeg], [to-Doeg] 1Sam 21:8; 1Sam 22:9; 1Sam 22:18

דְּאָגָה H1674 *Prep-b / N-fs* (6×)
ansiedad, preocupación; estado emocional turbado de inquietud temerosa o aprensión
Sustantivo femenino que denota ansiedad, preocupación inquieta o temor aprensivo. En la literatura sapiencial, Proverbios 12:25 enseña que 'la ansiedad en el corazón lo oprime', usando esta palabra para la carga interior de la preocupación. En contextos proféticos, Ezequiel la empareja con 'espanto' para describir el racionamiento temeroso de pan y agua durante el asedio de Jerusalén (Ez 4:16; 12:18-19). Jeremías la emplea para el pánico que se apodera de Damasco (Jer 49:23), mientras que Josué 22:24 expresa la preocupación de Israel 'por temor de' un futuro malentendido entre las tribus.

Ansiedad, preocupación (6×) Ansiedad emocional o preocupación inquieta que pesa sobre el corazón. El sustantivo דְּאָגָה (de'agá) abarca desde la inquietud personal hasta el temor comunitario. En español se traduce como 'ansiedad' y 'preocupación', captando ambas dimensiones. En Proverbios 12:25 describe una carga emocional personal, mientras que en Ezequiel 4:16 y 12:18-19 se empareja con 'espanto' (שִׁמָּמוֹן) y 'temblor' para expresar el terror colectivo. **ANXIETY AND WORRY**
en: and-in-anxiety, and-with-anxiety, anxiety | **es:** ansiedad, con-ansiedad, por-preocupación | **fr:** [בדאגה], [דאגה], [ובדאגה] | **de:** [בדאגה], [דאגה], [ובדאגה] Josh 22:24; Prov 12:25; Jer 49:23; Ezek 4:16; Ezek 12:18

דָּאָה H1675 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (4×)
Volar velozmente, lanzarse en picada; descenso rápido como el de un águila sobre su presa, usado en teofanía y juicio divino.
Un verbo vívido que describe el vuelo rápido y arrollador, el tipo de descenso aterrador que un águila ejecuta sobre su presa. En Deuteronomio 28:49 describe a una nación lejana que se lanza como águila sobre Israel desobediente, mientras que en Jeremías 48:40 y 49:22 la misma imagen del águila retrata el juicio divino extendiendo sus alas sobre Moab y Edom. De manera aún más impactante, el Salmo 18:10 lo emplea para describir a Dios mismo surcando los cielos sobre las alas del viento durante una teofanía. El verbo evoca consistentemente velocidad depredadora y poder abrumador.

Vuelo veloz (4×) Volar velozmente o lanzarse en picada, representando un movimiento rápido y vertiginoso por el aire. Usado en símil militar de una nación que desciende como águila sobre Israel (Dt 28:49), del juicio divino que se abate sobre Moab y Edom con alas desplegadas (Jer 48:40; 49:22), y de Yahvé surcando las alas del viento en teofanía (Sal 18:10). El verbo evoca velocidad depredadora y poder devastador. **FLYING AND FLIGHT**
en: and-he-soared, and-will-swoop-down, he-swoops | **es:** volará, vuela, y-se-deslizó | **fr:** [ויידאה], [ידאה], et-voler | **de:** [ויידאה], [ידאה], swoops Deut 28:49; Ps 18:10; Jer 48:40; Jer 49:22

דָּאָה H1676 *Art / N-fs* (1×)
kite, bird of prey (possibly red kite or falcon)
This unclean bird appears in Leviticus's dietary laws, forbidden as food. The identification remains uncertain—possibly the red kite, a raptor common in Palestine, or another bird of prey. The name may derive from a root meaning 'to fly' or 'swoop,' describing the bird's hunting behavior. Ancient Near Eastern categories didn't match modern ornithology exactly, so the specific species is debated, though all agree it designates a carnivorous bird forbidden to Israel.

(1×) Leviticus 11:14 lists the da'ah among unclean birds, translated variously as kite, vulture, or falcon depending on the version. The Aramaic and Mishnaic Hebrew cognates suggest a bird of prey. The multilingual consistency ('kite', 'milano'/kite) shows broad agreement on the predatory nature, even if the exact species remains uncertain. The dietary prohibition reflects Israel's separation from practices common to neighboring peoples, where such birds might be consumed. The uncertain identification reminds us how much ancient natural knowledge has been lost. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5702 WITH 3 SENSES**
en: the-kite | **es:** el-milano | **fr:** le-kite | **de:** der-kite Lev 11:14

דֹּב H1677 *N-ms* (12×)
dob — oso; el oso pardo sirio, usado literalmente del animal y figuradamente para expresar ferocidad y peligro.
dob — oso; el oso pardo sirio, usado literalmente del animal y figuradamente para expresar ferocidad y peligro.

Oso (animal) — El oso pardo sirio, empleado tanto en sentido literal (el encuent (12×) Oso (animal) — El oso pardo sirio, empleado tanto en sentido literal (el encuentro de David, 1 Sam 17:34; la maldición de Eliseo, 2 Re 2:24) como figurado para representar ferocidad y peligro (una osa privada de sus cachorros, Prov 17:12; Os 13:8; la bestia imperial, Dan 7:5; el reino de paz, Is 11:7). Las traducciones en diversas lenguas confirman un único referente zoológico en ambos registros. **BEAR ANIMAL**
en: A-bear, and-a-bear, and-bear | **es:** Oso, como-osa, como-osos | **fr:** [דב], [ודב], [כדבים] | **de:** [דב], [הדב], [ודב] 1Sam 17:34; 1Sam 17:36; 1Sam 17:37; 2Sam 17:8; 2Kgs 2:24

דֹּב H1678 *Prep-l / N-ms* (1×)
bear (animal, Aramaic)
This Aramaic word for bear appears in Daniel's vision of the four beasts, where the second beast resembles a bear. In ancient Near Eastern symbolism, the bear represented savage strength and voracity. Daniel's bear had three ribs in its mouth and was told to 'devour much flesh,' suggesting a empire's violent conquest. The Syrian brown bear, once common in the region, was known for its power and unpredictability—fitting imagery for imperial aggression.

(1×) Daniel 7:5 describes the second beast: 'it looked like a bear,' with three ribs in its teeth. The Aramaic term is straightforward zoology—the large carnivore familiar throughout the ancient Near East. The bear's characteristics (strength, ferocity, devouring) make it apt imperial symbolism. Most interpreters connect this bear to

Medo-Persia, the empire that conquered Babylon. The multilingual consistency ('bear', 'oso', 'ours') shows clear identification. The symbolic detail of three ribs suggests three conquered kingdoms or regions, the spoils of violent expansion. **BEAR ANIMAL**
en: bear | **es:** a-oso | **fr:** ours | **de:** [לדב] Dan 7:5

דֹּבֵא H1679 *N-msc / 2ms* (1×)
strength, vigor, rest (uncertain meaning)
This extremely difficult word appears in Moses' blessing of Asher, in the phrase 'as your days, so your strength.' However, the meaning is so uncertain that ancient versions translated it variously as 'strength', 'rest', or other concepts. The Hebrew may not even preserve the original word—some suggest textual corruption. Despite the obscurity, the blessing's general sense is clear: Asher's provision or capacity will match the length of their days, whether that's strength for work or rest for recovery.

(1×) Deuteronomy 33:25 blesses Asher with something matched to their days—but what that something is remains uncertain. The Septuagint, Syriac, and Targum all chose 'strength,' suggesting capacity or vigor proportionate to lifespan. Others propose 'rest' from an Arabic cognate. The multilingual consistency around 'strength' reflects most translators following the ancient versions' guess rather than confident etymology. The blessing's point survives the lexical uncertainty: whatever Asher needs—strength, rest, resources—God will provide in measure with their days. **POWER AND MIRACLES**
en: your-strength | **es:** tu-fuerza | **fr:** ton-force | **de:** dein-Staerke Deut 33:25

דָּבַב H1680 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
glide, flow gently, move smoothly (of wine on lips)
This delicate verb appears in Song of Solomon, where wine is described as 'gliding over the lips of sleepers.' The imagery captures wine's smooth, gentle flow—not gushing but moving softly, almost imperceptibly. Some ancient versions read the text differently (lips and teeth rather than sleepers' lips), but all preserve the sense of gentle movement. The verb suggests effortless, natural motion, like liquid finding its path without force.

(1×) Song of Songs 7:9 compares the beloved's mouth to wine 'gliding over the lips of sleepers' (or 'lips and teeth'). The verb's root sense involves gentle, flowing movement—liquid moving smoothly without turbulence. The image is sensuous and intimate: wine's pleasant, almost caressing motion becomes a metaphor for sweet speech or kisses. The multilingual 'gliding' and 'hace hablar' (makes speak) show varied understandings of the difficult text, but all circle the idea of smooth, pleasant movement or effect—wine that flows easily, words that come gracefully. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: gliding | **es:** que-hace-hablar | **fr:** glissant-sur | **de:** [דובב] Song 7:9

דִּבָּה H1681 *Conj-w / N-fsc* (9×)
Calumnia, infamia, difamación; murmuración maliciosa que daña la reputación o difunde un informe falso.
Este sustantivo hebreo capta el poder insidioso del habla destructiva, desde el cuchicheo a espaldas de alguien hasta un informe difamatorio en toda regla. En Génesis 37:2, el joven José trae un 'mal informe' sobre sus hermanos, desencadenando el drama de celos y exilio. Los espías que desalentaron a Israel de entrar en Canaán difundieron una dibbah de la tierra (Nm 13:32; 14:36-37), y Jeremías escuchó la dibbah de muchos que murmuraban contra él (Jer 20:10). La palabra transmite un habla que se desliza sigilosamente, socavando la confianza e incitando al daño.

Calumnia, infamia (9×) Murmuración, calumnia, difamación o informe maligno: habla maliciosa diseñada para dañar la reputación de alguien o desalentar la acción. El español emplea 'calumnia' y 'difamación', captando la fuerza difamatoria, mientras el francés usa 'calomnie'. El rango semántico abarca desde el chisme privado y malicioso (Sal 31:13; Jer 20:10) hasta la difusión pública de un informe perjudicial (Gn 37:2; Nm 13:32). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-slander-of-, and-your-bad-reputation, report-their | **es:** calumnia-de, difamación, infame-de | **fr:** [דבת], calomnie, et-calomnie | **de:** [דבה], [דבת], [ודבת] Gen 37:2; Num 13:32; Num 14:36; Num 14:37; Ps 31:13

דְּבוֹרָה H1682 *Conj-w* (4×)
Abeja; el insecto productor de miel, usado literal y figuradamente como símil de persecución hostil en enjambre.
La palabra hebrea común para designar a la abeja, presente tanto en el acertijo de Sansón como en la imaginería profética. En Jueces 14:8, un enjambre de abejas ha colonizado el cadáver de un león, dando origen al famoso acertijo. Deuteronomio 1:44 y Salmo 118:12 emplean las abejas como símil de enemigos que persiguen implacablemente en enjambre: los amorreos persiguieron a Israel «como hacen las abejas». Isaías 7:18 presenta a Dios silbando para llamar a la abeja que está en Asiria, una metáfora impactante para convocar a un ejército extranjero.

Abeja (4×) La abeja melífera, tanto como insecto literal como figura de persecución hostil en enjambre. Aparece literalmente en el episodio del cadáver del león de Sansón (Jue 14:8). Se usa figuradamente para enemigos que persiguen implacablemente como un enjambre: los amorreos persiguiendo a Israel (Dt 1:44), enemigos rodeando en el Salmo 118:12, y Dios convocando a Asiria representada como silbar para llamar a la abeja (Is 7:18). **LOCUSTS AND SWARMS**
en: and-for-the-bee, bees, like-bees | **es:** abejas, como-abejas, las-abejas | **fr:** [ولدبورة], abeilles, comme-abeille | **de:** [ולדבורה], bees, der-bees Deut 1:44; Judg 14:8; Ps 118:12; Isa 7:18

דְּבוֹרָה H1683 *Conj-w / N-proper-fs* (10×)
Débora — nombre propio hebreo ('abeja'), llevado por la nodriza de Rebeca y por la profetisa y jueza de Israel.
Débora — nombre propio hebreo ('abeja'), llevado por la nodriza de Rebeca y por la profetisa y jueza de Israel.

Débora (nombre propio) — Nombre propio hebreo (דְּבוֹרָה, 'abeja'), que designa (10×) Débora (nombre propio) — Nombre propio hebreo (דְּבוֹרָה, 'abeja'), que designa principalmente a dos mujeres: (1) la querida nodriza de Rebeca, llorada en Betel bajo la 'Encina del Llanto' (Gn 35:8), y (2) la profetisa y jueza de Israel que convocó a Barac para la batalla contra Sísara (Jue 4:4-14) y celebró la victoria en el Cántico de Débora (Jue 5:1, 7, 12). Ocho de las diez apariciones corresponden a la profetisa. **PERSONAL NAMES**
en: Deborah, Devorah, and-Devorah | **es:** Deborah, Devorah, Y-Devorah | **fr:** Devorah, Débora, et-Devorah | **de:** Debora, Devorah, und-Devorah Gen 35:8; Judg 4:4; Judg 4:5; Judg 4:9; Judg 4:10

דְּבַח H1684 *V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)
sacrifice (Aramaic verb, Pe participle)
This Aramaic verb appears in the decree about rebuilding the Jerusalem temple, specifying that sacrifices should be offered there. The word is the Aramaic equivalent of Hebrew zabah, the standard term for ritual slaughter and sacrifice. The participle form here emphasizes the ongoing action: 'those who sacrifice' or 'they may sacrifice.' The Persian administration's use of this term shows official recognition of Jewish worship practices, guaranteeing their right to maintain traditional sacrificial rituals.

(1×) Ezra 6:3 contains Cyrus's decree specifying the temple as the place 'where they sacrifice' offerings to God. The Aramaic participial form describes the ongoing ritual action of sacrifice. This isn't novel religious vocabulary but the standard Aramaic term for cultic offerings, parallel to Hebrew zabah. The decree's use of proper religious terminology shows Persian respect for subject peoples' worship traditions. The multilingual 'sacrifice' and 'sacrifican' both capture the cultic act—the ritual slaughter and offering that constituted the heart of temple worship. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: they-sacrifice | **es:** sacrifican | **fr:** [דבחין] | **de:** [דבחין] Ezra 6:3

דִּבַח H1685 *N-mp* (1×)

sacrifices (Aramaic plural, ritual offerings in temple context)

An Aramaic plural noun referring to ritual sacrifices offered in the Jerusalem temple. The term appears only in Ezra 6:3 in Cyrus's decree authorizing the reconstruction of the temple and the resumption of sacrificial worship. The multilingual glosses uniformly recognize this as the standard term for temple sacrifices, connecting to the broader semantic field of worship and offering in post-exilic restoration.

(1×) The single occurrence in Ezra 6:3 appears in the administrative decree of Cyrus concerning temple reconstruction, where 'sacrifices' are mentioned as part of the authorized cultic activities. Spanish 'sacrificios' and English maintain the standard religious terminology, while French and German preserve the Aramaic form, highlighting the technical administrative nature of the decree. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: sacrifices | **es:** sacrificios | **fr:** [דבחין] | **de:** [דבחין] Ezra 6:3

דִּבְיוֹנִים H1686 *N-mp* (1×)

dove's dung (obscure term, possibly a plant name or literal excrement sold during famine)

A disputed term appearing only in the dramatic famine account of 2 Kings 6:25, where basic commodities reached astronomical prices. The Hebrew is uncertain—the consonantal text suggests 'dove's dung,' though this may be a euphemism for an edible plant (perhaps a type of bulb or seed) or literally dried bird droppings used as fuel or salt substitute. The uncertainty is reflected in how translations handle it: some preserve the literal reading, while Arabic renders it descriptively.

(1×) The lone occurrence in 2 Kings 6:25 describes Samaria's desperate siege conditions: 'dove's dung' sold for five shekels of silver. The parallel with 'donkey's head' (another famine food) suggests extreme scarcity. English and Spanish maintain the literal 'dove dung' reading, while Arabic explicitly marks this as excrement, and French/German preserve the Hebrew form, acknowledging the lexical uncertainty. **FLYING AND FLIGHT**

en: of-dove-dung | **es:** de-estiércol-de-paloma | **fr:** de-dove-dung 2Kgs 6:25

דְּבִיר H1687 *Conj-w* (16×)

El santuario interior o Lugar Santísimo: la cámara más interna del Templo de Salomón que albergaba el arca. Término arquitectónico técnico para la hab

El santuario interior o Lugar Santísimo: la cámara más interna del Templo de Salomón que albergaba el arca. Término arquitectónico técnico para la habitación más recóndita del Templo de Salomón, sinónimo del Lugar Santísimo (קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים). Etimológicamente relacionado con el árabe dubur ('parte trasera'), designa la cámara detrás de la nave principal donde residían el Arca de la Alianza y los querubines, la sala del trono de YHWH. Casi todas las dieciséis apariciones se concentran en el relato detallado de la construcción de 1 Reyes 6-7, describiendo sus dimensiones cúbicas, su revestimiento de oro y las grandes puertas de madera de olivo (1 Re 6:5, 16, 19-23, 31). La traducción 'oráculo' en la KJV/RV refleja una derivación antigua pero incorrecta de דָּבַר ('hablar'); las traducciones modernas lo vierten uniformemente como 'santuario interior.'

Santuario interior (16×) Santuario interior: la habitación más interna del Templo de Salomón (דְּבִיר), el Lugar Santísimo donde el Arca de la Alianza reposaba bajo las alas de los querubines. Derivado de una raíz que sugiere 'parte trasera,' se refiere a la cámara posterior protegida por puertas de madera de olivo y revestida enteramente de oro (1 Re 6:16, 19-23, 31). El término aparece casi exclusivamente en la narrativa de la construcción del Templo (1 Re 6-8; 2 Cr 3-5). **HOLINESS AND SANCTITY**

en: and-inner-sanctuary, and-to-the-inner-sanctuary, for-inner-sanctuary | **es:** del-santuario-interior, el-santuario-interior, en-el-santuario-interior | **fr:** [בדביר], [דביר], [הדביר] | **de:** [בדביר], [דביר], [הדביר] 1Kgs 6:5; 1Kgs 6:16; 1Kgs 6:19; 1Kgs 6:20; 1Kgs 6:21

דְּבִיר H1688a *N-proper-fs / 3fs* (13×)

Debir — ciudad real cananea en las tierras altas de Judá, antiguamente llamada Quiriat-séfer ('ciudad del libro').

Topónimo que identifica una ciudad real cananea en las tierras altas meridionales de Judá, cerca de Hebrón, anteriormente conocida como Quiriat-séfer ('ciudad del libro') y Quiriat-saná. Su conquista se narra dos veces: primero por Josué en la campaña del sur (Jos 10:38-39; 11:21) y luego por Otoniel hijo de Quenaz, quien gana a Acsa, hija de Caleb, como premio por capturarla (Jos 15:15-17; Jue 1:11-13). Debir aparece después entre las ciudades levíticas asignadas a los sacerdotes aaronitas (Jos 21:15; 1 Cr 6:43). Todas las traducciones conservan el nombre sin cambios: Debir en inglés, español, francés y alemán.

Debir (topónimo) (13×) El topónimo propio Debir, que designa una ciudad-estado cananea específica en las tierras altas de Judá. Aparece en narrativas de conquista (Jos 10:38-39; 11:21; 12:13), listas de fronteras tribales (Jos 15:15, 49), el episodio de Otoniel (Jue 1:11-13) y asignaciones de ciudades levíticas (Jos 21:15; 1 Cr 6:43). La forma direccional Debira ocurre en Jos 10:38. Una ocurrencia en Jos 10:3 nombra a Debir como nombre personal de un rey. **PERSONAL NAMES**

en: Debir, Devir, Devirah | **es:** Debir, Devir, a-Debir | **fr:** Debir, Devir, Devirah | **de:** Debir, Devir, Devirah Josh 10:3; Josh 10:38; Josh 10:39; Josh 11:21; Josh 12:13

לִדְבִר H1688b *N-proper-fs* (1×)

Lidevir (place name in Gad's territory, east of Jordan, possibly identical with Lo-debar)

A place name mentioned once in Joshua 13:26 as part of Gad's territorial boundary east of the Jordan. The text is difficult, and many scholars identify this with Lo-debar (mentioned in the David narratives). The Greek versions vary in their rendering, suggesting early uncertainty about the location. The name may mean 'no pasture' or 'no word,' fitting the semi-arid Transjordan landscape.

(1×) The boundary description in Joshua 13:26 lists Lidevir as a landmark in Gad's allotment. Spanish interestingly reads 'Lo-Debar,' reflecting the scholarly consensus that these are variant names for the same site. English, French, and German preserve distinct forms, acknowledging the textual variation. The Septuagint's divergent transliterations suggest early geographical confusion about Transjordanian sites. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Lidevir | **es:** Lo-Debar | **fr:** Lidevir | **de:** Lidevir Josh 13:26

דִּבְלָה H1689 *N-proper-fs / 3fs* (1×)

Diblah (place name in Ezekiel, likely textual error for Riblah in Syria)

A place name appearing in Ezekiel 6:14, though most scholars agree this is a scribal error for 'Riblah,' the well-known Syrian city that served as Nebuchadnezzar's military headquarters. The phrase 'from the wilderness to Diblah/Riblah' would describe the full extent of Israel's land from south to north. Modern commentaries uniformly prefer the Riblah reading, which makes better geographical and historical sense.

(1×) In Ezekiel 6:14's oracle of judgment spanning 'from the wilderness to Diblah,' the context demands a northern boundary marker. Spanish renders this as 'Diblat,' French as 'Dibla,' while German preserves the consonantal Hebrew, all reflecting uncertainty. The emendation to 'Riblah' (a simple daleth/resh confusion) gives the expected north-south axis: southern wilderness to northern Syria. **PERSONAL NAMES**

en: Diblah | **es:** Diblat | **fr:** Dibla | **de:** [דבלתה] Ezek 6:14

דִּבְלָה H1690 *N-fs* (5×)

Torta o masa de higos secos prensados

Término específico para una torta comprimida de higos secos, un alimento de provisión importante en el antiguo Israel. Estas tortas de higos servían tanto como raciones de viaje como de cataplasma

medicinal. Abigail empacó doscientas tortas de higos entre las provisiones para los hombres de David (1 S 25:18), y a un esclavo egipcio agotado se le dio un trozo de torta de higos para restituir sus fuerzas (1 S 30:12). En una célebre aplicación terapéutica, Isaías prescribió una cataplasma de torta de higos para el divieso del rey Ezequías (2 R 20:7; Is 38:21). El equivalente griego παλάθη y el arameo debilta confirman el prensado de higos como tecnología alimentaria extendida por todo el Cercano Oriente.

Torta de higos prensados (5×) Torta prensada de higos secos, empleada como provisión alimenticia y aplicación medicinal. Servía como ración portátil (1 S 25:18; 30:12; 1 Cr 12:40) y como cataplasma curativa aplicada al divieso de Ezequías (2 R 20:7 = Is 38:21). Cognado con el árabe dubla ('masa, bocado') y el griego παλάθη, lo que apunta a una tecnología alimentaria común del Cercano Oriente antiguo. **FIG FRUIT**

en: a-lump, cake-of, fig-cake | **es:** masa, torta-de, torta-de-higos | **fr:** [דבלים], [דבלת], cake-de | **de:** [דבלים], [דבלת], cake-von 1Sam 25:18; 1Sam 30:12; 2Kgs 20:7; 1Chr 12:40; Isa 38:21

דִּבְלָיִם H1691 *N-proper-ms* (1×)

Diblaim (personal name, father of Gomer, Hosea's wife)

The patronymic of Gomer, the unfaithful wife Hosea was commanded to marry as a living symbol of Israel's infidelity to Yahweh. The name appears only in Hosea 1:3 and may derive from a root meaning 'fig cakes,' possibly indicating the family's trade or origin. Like many names in Hosea 1-3, it may carry symbolic weight—'daughter of double cakes' suggesting indulgence or fertility cult associations.

(1×) Hosea 1:3 identifies Gomer as 'daughter of Diblaim' in the controversial marriage command. The name appears uniformly across languages (English, Spanish: Diblaim; French: Diblah variant), with only German preserving Hebrew orthography. The symbolic onomastics of Hosea 1-3 (Lo-ruhamah, Lo-ammi) suggest this name too may signify more than mere identification, though its precise meaning remains debated. **PERSONAL NAMES**

en: Diblaim | **es:** Diblaim | **fr:** Diblah | **de:** [דבלים] Hos 1:3

דָּבַק H1692 *V-Qal-Imperf-3fs / 1cs* (54×)

Adherirse, aferrarse, pegarse; de devoción personal, adhesión física, persecución cercana y unión causativa. דָּבַק es uno de los verbos más táctiles

Adherirse, aferrarse, pegarse; de devoción personal, adhesión física, persecución cercana y unión causativa. דָּבַק es uno de los verbos más táctiles y emocionalmente evocadores de la Biblia hebrea. En su núcleo físico, describe cosas que se pegan entre sí — la lengua al paladar, la piel a los huesos, las escamas del Leviatán firmemente trabadas. Pero su poder teológico proviene de su extensión relacional: el hombre se 'une' a su esposa (Gn 2:24), Rut se 'aferra' a Noemí (Rut 1:14) e Israel recibe el mandato de 'apegarse' a Yahvé (Dt 10:20; 11:22; 13:4). El mismo verbo que describe una enfermedad adhiriéndose a la piel describe la lealtad del pacto adhiriéndose a Dios. La raíz árabe dabiq conserva el núcleo adhesivo, mientras que el coreano capta la dimensión relacional con 붙좇다 ('seguir de cerca, apegado') y la dimensión física con 달라붙다 ('pegarse firmemente'). El tronco Hifil se bifurca en dos direcciones distintas: perseguir a alguien en batalla y hacer que algo se pegue — reflejando cómo la misma energía causativa puede dirigirse hacia personas (persecución) u objetos (adhesión).

1. Aferrarse en devoción (20×) Aferrarse en devoción: Qal relacional, adherirse a una persona, a Dios o a un grupo por lealtad, devoción o fidelidad al pacto. Abarca desde el vínculo matrimonial primordial ('se unirá el hombre a su mujer', Gn 2:24) pasando por la teología del pacto ('te apegarás a Yahvé tu Dios', Dt 10:20; Jos 23:8) hasta la emblemática declaración de Rut (Rut 1:14; 2:8, 21). **CLINGING AND JOINING**

en: I-have-clung, and-cling, and-clung | **es:** Me-adherí, Y-se-aferró, Y-se-apegó | **fr:** et-cling, et-clung, et-elle-s'attacha | **de:** anhing, clung, du-soll-anhangen Gen 2:24; Gen 34:3; Num 36:7; Num 36:9; Deut 10:20

2. Pegarse físicamente (17×) Pegarse físicamente: Qal físico, adherirse o pegarse materialmente — la lengua al paladar, la piel a los huesos, la ropa al cuerpo, una enfermedad aferrándose a una persona. Abarca imágenes corporales (Job 19:20, 'mi hueso se pega a mi piel'; Sal 137:6, 'que mi lengua se pegue a mi paladar'; Lm 4:4) y juicio divino (Dt 28:60, enfermedades que se 'pegan' a Israel). **CLINGING AND JOINING**

en: Cleaves, and-clung, and-they-cling | **es:** Está-pegada, Se-ha-adherido, Se-ha-pegado | **fr:** [דבק], [ידבק], devra-cling | **de:** [ידבק], [תדבק], anhing Deut 13:17; Deut 28:60; 2Sam 23:10; 2Kgs 5:27; Job 19:20

3. Perseguir de cerca, alcanzar (9×) Perseguir de cerca, alcanzar: Hifil de persecución, acosar de cerca y alcanzar — usado en contextos de persecución militar y de calamidades que alcanzan a alguien. Predomina en narrativas bélicas: Labán persiguiendo a Jacob (Gn 31:23), los filisteos acosando a Saúl (1 S 31:2), tribus israelitas persiguiendo a Benjamín (Jue 20:42, 45). **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-he-overtook, and-overtook, and-pressed-hard | **es:** Y-alcanzaron, Y-persiguieron, lo-alcanzaron | **fr:** [וידבקו], et-il-rattrapa, et-ils-poursuivit | **de:** [וידבקו], holte-ein-ihn, mich-erreicht Gen 19:19; Gen 31:23; Judg 18:22; Judg 20:42; Judg 20:45

4. Pegarse entre sí (pasivo) (4×) Pegarse entre sí (pasivo): Pual/Hofal pasivo, estar pegado, unido o hecho adherir — la voz pasiva de la adhesión física. Las escamas del Leviatán 'se pegan' tan firmemente que no pasa aire entre ellas (Job 41:17, 23), los terrones de polvo 'se adhieren' (Job 38:38) y los huesos del salmista 'se pegan' en colapso desamparado (Sal 22:15). **CLINGING AND JOINING**

en: cling-together, stick-together, sticks | **es:** pegada, pegados, se-pegan | **fr:** de-s'attacher, s'attacher | **de:** anhing, sticks Job 38:38; Job 41:17; Job 41:23; Ps 22:15

5. Hacer pegar, causar adherencia (4×) Hacer pegar, causar adherencia: Hifil causativo de adhesión, hacer que algo se pegue o se adhiera — Dios haciendo que una maldición, una plaga o un compromiso se adhiera a alguien. Dios 'hará que la pestilencia se te pegue' (Dt 28:21), Dios 'hizo que el cinturón se adhiriera' a la cintura de Jeremías como señal profética (Jer 13:11), y Dios 'hará que tu lengua se pegue a tu paladar' para silenciar a Ezequiel (Ez 3:26). **CLINGING AND JOINING**

en: I-caused-to-cling, I-shall-cause-to-cling, and-I-will-make-stick | **es:** Haré-pegarse, adherí, pegaré | **fr:** [והדבקתי], et-s'attacher, makes-cling | **de:** [אדביק], [והדבקתי], [והדבקתי] Deut 28:21; Jer 13:11; Ezek 3:26; Ezek 29:4

דְּבֵק H1693 *V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)

clinging (Aramaic participle, describing elements that fail to unite despite mixture)

An Aramaic verbal participle in Daniel's vision of the fourth kingdom, describing how iron and clay 'cling' or 'adhere' to one another yet remain fundamentally incompatible. The image suggests political alliances or dynastic marriages that create superficial unity without genuine cohesion. The root is the same as Hebrew dabaq, which describes intimate bonding (Ruth cleaving to Naomi), making the image of failed clinging even more striking.

(1×) Daniel 2:43 uses this participle in the vivid metaphor: 'they will cling together... but will not adhere to one another, just as iron does not mix with clay.' Spanish 'unidos' (united) and English 'clinging' capture the attempted but failed bonding. French 'coller' (to stick) emphasizes the adhesion metaphor. The multilingual consistency shows how translators recognize the ironic use of a bonding term for something that won't actually bond. **CLINGING AND JOINING**

en: clinging | **es:** unidos | **fr:** coller | **de:** [דבקין] Dan 2:43

דֶּבֶק H1694 *Art / N-mp* (3×)

Juntura, soldadura: el punto donde se unen o conectan las piezas

Este sustantivo se refiere a junturas, uniones o puntos de conexión. Isaías 41:7 lo emplea para la soldadura que sujeta las piezas de un ídolo. En 1 Reyes 22:34 y 2 Crónicas 18:33, describe las «junturas» de la armadura de Acab, es decir, la zona vulnerable entre la coraza y la armadura inferior donde una flecha lo hirió de muerte. La palabra

deriva de דָּבַק («adherirse, pegarse»). Designa puntos críticos de conexión donde piezas separadas se unen, ya sea en trabajo de metalistería o en armadura protectora. El contexto de la armadura resalta que incluso las defensas bien unidas tienen costuras vulnerables.

Juntura o soldadura (3×) La juntura, soldadura o unión donde las cosas se conectan. Isaías 41:7 lo usa en metalurgia: la soldadura (הַדֶּבֶק) que une las partes de un ídolo. 1 Reyes 22:34 y 2 Crónicas 18:33 usan el plural «las junturas» (הַדְּבָקִים) para la armadura de Acab, específicamente «entre las junturas y la coraza», la brecha vulnerable donde penetró la flecha. AUTO-DETECTED COMMUNITY 15565 WITH 3 SENSES

en: it-is, the-joints | **es:** del-soldadura, las-junturas | **fr:** [הדבקים], [לדבק], le--joints | **de:** [הדבקים], [לדבק], der-joints 1Kgs 22:34; 2Chr 18:33; Isa 41:7

דָּבֵק H1695 *Art / Adj-ms* (3×)

Adherido, unido: que se aferra estrechamente a alguien o algo

Este adjetivo describe a algo o alguien que se adhiere o se aferra estrechamente. Deuteronomio 4:4 habla de Israel como «los que se aferran» (הַדְּבֵקִים בָּ) a Yahvé, todos con vida. 2 Crónicas 3:12 describe el ala de un querubín «unida» (דְּבֻקָה לְ) a otra ala en el templo. Proverbios 18:24 habla de un amigo que «se une más» (אֹהֵב דָּבֵק) que un hermano. La palabra deriva de דָּבַק («adherirse, pegarse, unirse») y enfatiza un apego íntimo y persistente, ya sea pactal (a Dios), estructural (alas que se tocan) o relacional (amistad leal).

Adherido, aferrado (3×) Adjetivo o participio que significa adherido, aferrado o unido estrechamente. Deuteronomio 4:4 usa el participio plural «los que se aferran» (הַדְּבֵקִים) con la preposición בְּ: quienes se mantienen fieles a Yahvé. 2 Crónicas 3:12 emplea el femenino singular «unida» (דְּבֻקָה) con לְ: el ala del querubín adherida a otra. Proverbios 18:24 usa el masculino singular «más unido» (דָּבֵק): un amigo más leal que un hermano. CLINGING AND JOINING

en: joining, sticking-closer, the-ones-clinging | **es:** los-que-os-aferrasteis, más--unido, unida | **fr:** [דבקה], le-ones-clinging, דבק | **de:** [דבק], [דבקה], der-die--clinging Deut 4:4; 2Chr 3:12; Prov 18:24

דָּבַר H1696 *Prep-m / V-Piel-Inf* (1144×)

hablar, decir, declarar; (Qal ptc.) el que habla; (Hifil) someter; (Pual) ser dicho; (Hifil) destruir

Uno de los verbos más frecuentes de la Biblia hebrea, דָּבַר en su tronco dominante Piel significa hablar, decir, contar o declarar, con más de mil apariciones. La fórmula «y habló el SEÑOR a Moisés» (וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה) resuena a lo largo de toda la Torá. Una raíz homónima distinta, דבר II, aparece en el Hifil con el sorprendente sentido de «someter» (Sal 18:47; 47:3), probablemente relacionada con el árabe´ «empujar por detrás». El Pual pasivo («ser dicho», Sal 87:3) y un raro sentido destructivo (2 Cr 22:10) completan el abanico semántico de este verbo.

1. hablar, decir (Piel) (1105×) El sentido abrumadoramente dominante (1.105×), que abarca todas las formas del Piel: perfecto, imperfecto, imperativo, infinitivo y participio. Cubre toda comunicación verbal activa. La fórmula וַיְדַבֵּר יְהוָה introduce el discurso divino centenares de veces desde Génesis 8:15 en adelante. SPEAKING AND TALKING

en: and-he-spoke, and-spoke | **es:** Y-habló, y-habló | **fr:** et-il-parla, et-parla | **de:** und-er-sprach, und-redete, und-sprach Gen 8:15; Gen 19:14; Gen 20:8; Gen 23:8; Gen 41:17

2. hablante (Qal ptc.) (28×) El participio activo Qal usado sustantivamente para designar «el que habla, el hablante» (28×). Su función agentiva se confirma en todas las lenguas. Destaca en Génesis 16:13, donde Agar identifica a Dios como «el que me habla», y en Éxodo 6:29, donde Moisés es «el que habla ante Faraón». GEOGRAPHY AND SPACE

en: am-speaking, are-speaking, one-who-speaks | **es:** el-que-habla, hablador--de, hablando | **fr:** am-parlant, de-il-a-parlé, il-a-parlé | **de:** Wort, Wueste, bin-speaking Gen 16:13; Exod 6:29; Num 27:7; Num 36:5; Deut 5:1

3. someter, sujetar (Hifil) (4×) Raíz homónima distinta דבר II en el tronco Hifil, con el sentido de «someter, subyugar» (4×). El Salmo 18:47 («Él somete pueblos debajo de mí») y el Salmo 47:3 («Él sujeta naciones») son los casos más claros. Proverbios 16:13 y Amós 5:10 muestran contextos forenses o autoritativos afines. SPEAKING AND TALKING

en: He-subdues, and-speaker-of, and-the-one-speaking | **es:** someterá, y-al--que-habla, y-sujeta | **fr:** et-il-a-parlé, et-parler, parler | **de:** redete, und-redete Ps 18:47; Ps 47:3; Prov 16:13; Amos 5:10

4. hablar, deliberar (2×) Dos apariciones raras (Sal 119:23; Mal 3:16) que se sitúan en el límite entre el habla ordinaria y el discurso deliberativo. En el Salmo 119:23, los príncipes «se sientan y hablan contra mí», insinuando calumnia o conspiración. En Malaquías 3:16, los que temen al SEÑOR «hablaron entre sí», sugiriendo conversación íntima y reverente. SPEAKING AND TALKING

en: speaking, spoke | **es:** hablaron | **fr:** parler | **de:** redete Ps 119:23; Mal 3:16

5. hablar, emanar (voz media) (2×) Dos apariciones (Nm 7:89; Ez 43:6) que implican un habla reflexiva o de voz media: la voz divina que «habla» desde entre los querubines, con matiz hitpaeliano. Estos pasajes describen la voz de Dios percibida como fenómeno auditivo continuo, más que como un enunciado dirigido. SPEAKING AND TALKING

en: speaking | **es:** hablando | **fr:** de-il-a-parlé, parlant | **de:** Wueste, speaking Num 7:89; Ezek 43:6

6. ser dicho (Pual) (2×) El tronco pasivo Pual (2×): «cosas gloriosas son dichas de ti» (Sal 87:3) y «el día en que se hable de ella» (Cnt 8:8). Ambos pasajes se refieren a algo declarado o hablado acerca de un sujeto, enfatizando el contenido recibido más que el agente que lo produce. SPEAKING AND TALKING

en: are-spoken, that-is-spoken- | **es:** que-se-hable-, son-dichas | **fr:** de-parole, où-on-parlera | **de:** redete Ps 87:3; Song 8:8

7. destruir, aniquilar (1×) Una única aparición en 2 Crónicas 22:10, donde Atalía «destruyó» la descendencia real. Esto no es habla sino aniquilación. Probablemente refleja דבר III (relacionado con דֶּבֶר «pestilencia») o una superposición textual y semántica con el acadio dabāru «ahuyentar». El sentido destructivo se aparta por completo de las acepciones comunicativas. SPEAKING AND TALKING

en: and-destroyed | **es:** y-destruyó | **fr:** et-parler | **de:** und-reden 2Chr 22:10

דָּבָר H1697 *Conj-w* (1455×)

Palabra, discurso, asunto, cosa, suceso; sustantivo hebreo que une el enunciado hablado con la realidad objetiva

Pocos vocablos hebreos revelan tanto sobre el pensamiento israelita antiguo como דָּבָר. Con cerca de 1.500 apariciones, este sustantivo enlaza sin fisura lo que en español se separa entre «palabra» y «cosa», pues en la mentalidad hebrea la palabra pronunciada no es mero sonido, sino realidad sustantiva con fuerza y consecuencia. El דָּבָר de Dios crea, manda y juzga; el דָּבָר del profeta es simultáneamente mensaje y acontecimiento. El plural דְּבָרִים puede significar «palabras», «hechos», «asuntos» o «crónicas» según el contexto, lo que convierte a este sustantivo en columna vertebral del discurso narrativo y legal bíblico.

1. palabra, discurso (1041×) El sentido primario: una palabra hablada o escrita, un oráculo divino o un mensaje profético. Domina con 1.235 apariciones e incluye la fórmula «vino palabra del SEÑOR a» (Gn 15:1; 1 S 3:7; 1 S 15:10), columna de la revelación profética en toda la Biblia hebrea.

en: word-of, word-of- | **es:** Palabra-de, palabra-de, palabra-de- | **fr:** parole, parole-de, parole-de- | **de:** Wort-von, Wort-von-, das-Wort- Gen 15:1; Gen 15:4; 1Sam 3:7; 1Sam 4:1; 1Sam 15:10

2. asunto, cosa, suceso (193×) Asuntos, cosas o sucesos: un objeto de discusión o una realidad concreta que requiere atención. Aparece en contextos legales donde «asuntos» que exigen juicio incluyen disputas concretas (Dt 17:8) y en pasajes narrativos donde דָּבָר designa la realidad referida más que la palabra que la nombra.

en: a-word, deeds-of, deeds-of- | **es:** asuntos-de, el-asunto, la-cosa | **fr:** la--parole, le-parole, le-paroles | **de:** Wort, Worte-von, das-Wort Gen 20:10; Gen 21:26; Gen 22:16; Gen 24:50; Gen 30:31

3. hechos, actos, crónicas (92×) Hechos, actos o crónicas: el plural דְּבָרִים como registro de lo que alguien hizo, no solo dijo. Se encuentra en la fórmula recurrente «lo demás de los hechos de [rey]» (1 R 11:41) y en contextos donde los «actos» constituyen el legado histórico de un reinado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: matters-of, words-of | **es:** asuntos-de, hechos-de, las-palabras-de | **fr:** affaires-de, paroles-de | **de:** Worte-von, matters-von Deut 17:8; 2Sam 11:18; 2Sam 11:19; 1Kgs 11:41

4. asunto, cuestión (61×) Un asunto, cuestión o incumbencia que exige atención práctica. Cubre casos legales (Gn 12:17, «el SEÑOR hirió a Faraón por causa del asunto de Sarai»), problemas situacionales (Gn 20:11) y asuntos administrativos (Gn 24:9). El contexto desplaza דָּבָר del enunciado al objeto tratado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-matter, matter, matter-of | **es:** asunto, asunto-de, asunto-de- | **fr:** affaire, affaire-de, affaire-de- | **de:** Sache, Sache-von, Sache-von- Gen 12:17; Gen 19:21; Gen 20:11; Gen 20:18; Gen 24:9

5. cosa, algo, nada (31×) Un «algo» o «cosa» indefinido, especialmente en construcciones negadas que significan «nada en absoluto». Lot dice «no puedo hacer cosa alguna» (Gn 19:8), las regulaciones especifican «toda cosa que resista el fuego» (Nm 31:23) y las acusaciones señalan «no faltaba cosa alguna» (Éx 9:4). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-thing, matter, thing | **es:** cosa, de-cosa | **fr:** affaire, chose, il-a-parlé | **de:** Ding, Sache, Wort Gen 19:8; Exod 5:11; Exod 9:4; Lev 5:2; Num 31:23

6. sucesos, acontecimientos (21×) Eventos o sucesos: «las cosas que ocurrieron». En construcciones plurales como «después de estas cosas» (Gn 15:1; 22:1; 22:20), דָּבָר funciona como «acontecimientos» más que como «palabras». Este sentido refleja la unidad hebrea entre palabra y realidad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to-the-words, the-things, the-words | **es:** conforme-a-las-palabras, estas-cosas, las-cosas | **fr:** der-paroles, le-choses, le-paroles | **de:** den-Dingen, der-Dinge, der-Sachen Gen 15:1; Gen 22:1; Gen 22:20; Gen 24:28; Gen 39:7

7. causa, razón, motivo (9×) Causa, razón o motivo, usado en construcciones preposicionales que significan «a causa de» o «por motivo de». Se encuentra en formulaciones legales deuteronómicas: «por causa de este asunto» (Dt 22:24; 23:4) y en la narración de Rajab: «si divulgáis este asunto nuestro» (Jos 2:14, 20). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-thing-of, account-of, our-matter | **es:** asunto-de, causa-de, cosa-de | **fr:** account-de, notre-affaire, parole | **de:** account-von, der-Wort-, ein-Wort- Deut 22:24; Deut 23:4; Josh 2:14; Josh 2:20

8. modo, manera, costumbre (6×) Modo, manera o costumbre, usado comparativamente con el sentido de «conforme a esta manera» o «tal cosa». Aparece en «¿No hará justicia el Juez de toda la tierra?» (Gn 18:25) y en advertencias deuteronómicas: «no se volverá a hacer tal cosa» (Dt 13:11; 19:20). GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to-the-thing, like-the-thing | **es:** como-la-cosa, conforme-al--asunto, según-la-cosa | **fr:** comme-le-chose, selon-à-le-chose | **de:** eine-solche-Sache, gemaess-zu-der-Ding, wie-der-Ding Gen 18:25; Deut 4:32; Deut 13:11; Deut 19:20; 2Sam 15:6

דֶּבֶר H1698 *Prep-l* (49×)
Pestilencia, plaga — enfermedad epidémica mortal, generalmente enviada o amenazada como juicio divino. דֶּבֶר es la palabra de la Biblia hebrea para l
Pestilencia, plaga — enfermedad epidémica mortal, generalmente enviada o amenazada como juicio divino. דֶּבֶר es la palabra de la Biblia hebrea para la epidemia catastrófica, y aparece 49 veces como uno de los instrumentos más temidos de aplicación del pacto por parte de Dios. Forma una tríada aterradora con la espada y el hambre — una fórmula repetida más de dieciséis veces solo en Jeremías (Jer 14:12; 21:7, 9) y reiterada a lo largo de Ezequiel (5:12; 6:11). La palabra aparece por primera vez en la advertencia de Moisés al faraón (Éx 5:3; 9:15), y luego puntúa las narrativas del desierto (Nm 14:12) y las maldiciones deuteronómicas (Dt 28:21). La elección de David de tres días de pestilencia sobre el hambre o la derrota militar (2 S 24:13-15) resultó en setenta mil muertes, haciendo del דֶּבֶר el evento más mortífero de su reinado. El cognado árabe dabr ('partida, muerte') ilumina la conexión etimológica entre plaga y perecer. Todas las lenguas testigo lo traducen con severidad equivalente: español 'pestilencia', francés 'peste', alemán 'Pest'.

Pestilencia, plaga (49×) Pestilencia, plaga: enfermedad epidémica mortal entendida como instrumento divino de juicio o castigo del pacto, frecuentemente emparejada con la espada (חֶרֶב) y el hambre (רָעָב) en la fórmula profética de triple catástrofe (Jer 14:12; 21:7; Ez 5:12). Amenazada primero contra Egipto (Éx 5:3; 9:3, 15), recurre en las advertencias del desierto (Nm 14:12), las maldiciones deuteronómicas (Dt 28:21) y el juicio del censo de David (2 S 24:13-15). PLAGUES AND WOUNDS
en: and-by-pestilence, and-by-the-pestilence, and-with-the-pestilence | **es:** la--pestilencia, peste, pestilencia | **fr:** et-dans-peste, il-a-parlé, parole | **de:** Pest, pestilence, plague Exod 5:3; Exod 9:3; Exod 9:15; Lev 26:25; Num 14:12

דֹּבֶר H1699a *Prep-k / N-msc / 3mp* (2×)
pasture, pastureland; grazing land for flocks
This noun denotes pasture or grazing land where flocks feed. It appears in two prophetic contexts—Isaiah's oracle of judgment reversed and Micah's promise of restoration. Both passages use the image of sheep feeding in their proper pasture to symbolize peace, security, and divine provision for God's people returned from judgment.

(2×) A noun meaning pasture or pastureland. Isaiah 5:17 depicts lambs feeding 'as in their pasture' (or 'according to their pasture'), suggesting normal, peaceful grazing after desolation. Micah 2:12 uses a similar image: 'like a flock in the midst of its pasture,' depicting restoration and abundance. The Aramaic cognates (dabra, Syriac dabro) confirm the pastoral meaning. The term appears with possessive suffixes, emphasizing belonging—the pasture proper to each flock. GEOGRAPHY AND SPACE
en: as-their-pasture, its-pasture | **es:** como-en-su-prado, su-aprisco | **fr:** [כדברם], abeille | **de:** [הדברו], [כדברם] Isa 5:17; Mic 2:12

וְדָבָר H1699b *Conj-w* (1×)
and the word (disputed textual form in Jeremiah's prophetic critique)
A grammatically difficult phrase in Jeremiah 5:13, where prophets are criticized as 'wind' with 'the word' not in them. The Hebrew text is obscure—it could be a noun with article ('and the word') or possibly a verbal form. Many scholars emend to 'the word' (without conjunction) for smoother syntax. The passage indicts false prophets who speak without divine authorization, making 'the word' (or lack thereof) thematically central.

(1×) Jeremiah 5:13's biting critique says the prophets are 'wind, and the word is not in them.' The phrase structure is awkward, leading to various proposals. English, Spanish, French, and German all render it as 'and the word,' following the received text despite its difficulty. The theological point is clear across languages: these prophets speak their own ideas, not Yahweh's authoritative word (dabar). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-the-word | **es:** y-la-palabra | **fr:** et-la-parole | **de:** und-das-Wort Jer 5:13

דִּבְרָה H1700 *N-fsc* (5×)
causa, razón, orden, manera; a causa de, por orden de
Sustantivo femenino empleado casi exclusivamente en estado constructo o con preposiciones, que abarca las ideas de causa, razón u orden establecido. Su aparición más célebre se halla en el Salmo 110:4, donde Dios jura que el rey mesiánico es sacerdote para siempre עַל־דִּבְרָתִי מַלְכִּי־צֶדֶק ('según el orden de Melquisedec'), frase que se volvió fundamental tanto en la teología judía como en la cristiana (cf. Heb 7). En Eclesiastés funciona como preposición causal con el sentido de 'a causa de' o 'por motivo de' (3:18; 7:14; 8:2). En Job 5:8 Elifaz la usa con el significado de 'mi causa' o 'mi caso'.

Causa, razón u orden (5×) Causa, razón u orden establecido. Se emplea preposicionalmente como עַל דִּבְרַת con el sentido de 'a causa

de, por motivo de' (Ecl 3:18; 7:14; 8:2), y en Sal 110:4 como 'según el orden de' Melquisedec, denotando un rango sacerdotal. En Job 5:8 significa 'mi causa', el asunto presentado ante Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: account, matter-of, my-case | **es:** causa-de, el-asunto-de, el-orden-de | **fr:** mon-à-cause-de-moi, raison, à-cause-de | **de:** Sache, der-order-von Job 5:8; Ps 110:4; Eccl 3:18; Eccl 7:14; Eccl 8:2

דִּבְרָה H1701 *N-fsc* (2×)

cause, reason, purpose; the intent or grounds for something

This Aramaic noun means cause, reason, or purpose, appearing in the book of Daniel in prepositional phrases. It introduces the purpose or explanation for an action, similar to 'in order that' or 'because.' Daniel uses it to explain why the mystery was revealed and why the decree about the tree was given.

(2×) An Aramaic noun meaning 'cause' or 'reason,' used in construct phrases to express purpose or intent. Daniel 2:30 states the mystery was revealed 'for the purpose that the interpretation might be made known,' while Daniel 4:17 (Aramaic 4:14) explains the decree is given 'to the intent that the living may know' God's sovereignty. The phrase 'al-dibrath di' functions as a compound preposition meaning 'for the purpose that' or 'to the intent that.' The Biblical Hebrew cognate (דָּבָר) shares this sense of 'matter, cause, affair.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: purpose-of | **es:** el-propósito, el-propósito-de | **fr:** pêche | **de:** [דברת] Dan 2:30; Dan 4:17

דְּבָרוֹת H1702 *N-fp* (1×)

rafts (floats for transporting cedar logs from Lebanon by sea)

A technical maritime term describing the log rafts used to transport Lebanese cedar from Hiram's Phoenician ports to Solomon's building projects. First Kings 5:9 describes Hiram's workers lashing logs together as rafts, floating them down the Mediterranean coast to the designated port, then breaking them apart for overland transport to Jerusalem. This was standard ancient Near Eastern practice for moving massive timber quantities.

(1×) The logistics of Solomon's temple project required innovative transport: 1 Kings 5:9 explains that Hiram 'will make them into rafts to go by sea to the place you indicate.' Spanish 'en balsas' (in rafts) and English agree on the floating log-raft method. The term appears only here, reflecting specialized maritime vocabulary for this timber--export industry that was Phoenicia's economic backbone. **SHIP SEA VESSEL**

en: rafts | **es:** en-balsas | **fr:** rafts | **de:** rafts 1Kgs 5:9

דִּבְּרֹתֶיךָ H1703 *Prep-m / N-fpc / 2ms* (1×)

from your words (poetic term for divine instruction received from Moses)

A rare poetic word appearing in Moses's blessing of Levi (Deuteronomy 33:3), describing how the tribes receive divine words or instruction. The phrase 'he receives from your words' suggests the people gathering at Moses's feet to hear Torah. The term is a poetic variant of the common dabar (word), lending elevated tone to this archaic blessing poem. All translations recognize this as referring to Moses's authoritative teaching.

(1×) Deuteronomy 33:3's dense poetry says the people are 'at your feet, receiving from your words.' The preposition-plus-noun construction ('from your words') is rendered consistently: Spanish 'de tus palabras,' French 'de ton paroles,' German 'von dein Worte,' all capturing the image of instruction flowing from Moses to Israel. The poetic vocabulary elevates the ordinary 'word' to covenant instruction. **SPEAKING AND TALKING**

en: from-your-words | **es:** de-tus-palabras | **fr:** de-ton-paroles | **de:** von-dein-Worte Deut 33:3

דִּבְרִי H1704 *N-proper-fs* (1×)

Dibri (personal name, a Danite, father of Shelomith whose son was stoned for blasphemy)

The father of Shelomith, the Israelite woman whose son (by an Egyptian father) blasphemed the divine Name and was stoned in the wilderness narrative of Leviticus 24. The name Dibri appears only in this context, marking the maternal lineage of the blasphemer since his father was not Israelite. The incident establishes case law for blasphemy punishment and the status of mixed parentage in the covenant community.

(1×) Leviticus 24:11 identifies the blasphemer as 'son of Shelomith daughter of Dibri, of the tribe of Dan.' The name is uniform across translations (English, Spanish, French, German all: Dibri), serving primarily as genealogical identification. The detail of maternal lineage is unusual and emphasizes the son's ambiguous status—Israelite mother, Egyptian father—which may relate to why the case required judicial clarification. **PERSONAL NAMES**

en: Dibri | **es:** Dibri | **fr:** Dibri | **de:** Dibri Lev 24:11

דִּבְרַת H1705 *Art / N-proper-fs* (3×)

Daberat: ciudad levítica en Isacar, al pie del monte Tabor

Daberat (también escrita Daberath o Dovrat) era una ciudad levítica asignada a la tribu de Isacar, situada al pie del monte Tabor. Aparece en las descripciones de límites de Josué (Jos 19:12, con artículo definido) y en las listas de ciudades levíticas (Jos 21:28; 1 Cr 6:72). Los estudiosos modernos la identifican con Deburije, un pueblo que aún se encuentra al pie del Tabor. Su etimología es incierta. Como ciudad levítica, albergaba sacerdotes y servía como centro de culto y enseñanza dentro del territorio de Isacar.

Ciudad levítica (3×) Ciudad levítica en el territorio de Isacar, identificada con la actual Deburije al pie del monte Tabor. Josué 19:12 emplea la forma con artículo definido en las descripciones de límites. Josué 21:28 y 1 Crónicas 6:72 la incluyen entre las ciudades levíticas sin artículo. Las traducciones interlingüísticas conservan el nombre con ligeras variantes. **PERSONAL NAMES**

en: Daberath, Dovrat, the-Daberath | **es:** Daberat | **fr:** Daberath, [דברת], le-Daberath | **de:** Daberath, [דברת], der-Daberath Josh 19:12; Josh 21:28; 1Chr 6:72

דְּבַשׁ H1706 *Conj-w / N-ms* (54×)

Miel — la sustancia dulce producida por las abejas, también usada para el jarabe de frutas y como figura de dulzura. דְּבַשׁ abarca tanto la miel de a

Miel — la sustancia dulce producida por las abejas, también usada para el jarabe de frutas y como figura de dulzura. דְּבַשׁ abarca tanto la miel de abeja como, por extensión, el jarabe espeso extraído de dátiles u otras frutas — un doble sentido conocido en todas las lenguas semíticas (el árabe dibs significa específicamente miel de dátil). Sus 54 apariciones se entrelazan con algunas de las imágenes más vívidas de la Escritura: el acertijo de Sansón sobre la miel en el cadáver del león (Jue 14:8-18), la repetida fórmula del pacto 'tierra que fluye leche y miel' (Éx 3:8), y la declaración del salmista de que las palabras de Dios son más dulces que la miel (Sal 19:10; 119:103). Los ojos de Jonatán se iluminan tras probar miel silvestre en el campo de batalla (1 S 14:27-29). Las traducciones convergen con precisión: español 'miel', francés 'miel', alemán 'Honig' — ninguna distingue entre miel de abeja y jarabe de fruta.

Miel (54×) Miel: sustancia natural dulce que abarca la miel de abeja encontrada silvestre en rocas y bosques (Dt 32:13; Jue 14:8-9) y posiblemente miel de dátil o jarabe de fruta como producto comercial (Gn 43:11; Ez 27:17). Usada literalmente como alimento y figuradamente para la dulzura del habla divina (Sal 19:10) y la promesa del pacto de abundancia agrícola ('que fluye leche y miel', Éx 3:8). Las 54 apariciones forman un solo grupo semántico coherente. **HONEY SWEET FOOD**

en: and-honey | **es:** y-de-miel, y-miel | **fr:** et-miel | **de:** und-Honig Gen 43:11; Exod 3:8; Exod 3:17; Exod 13:5; Exod 33:3

דַּבֶּשֶׁת H1707 *N-fsc* (1×)

the humps (of camels, part of description of caravan bearing wealth through desert)

A rare anatomical term for camel humps, appearing in Isaiah's oracle against Egypt and Ethiopia (Isaiah 30:6). The prophet envisions a desperate caravan carrying tribute through the dangerous Negev: wealth loaded 'on the humps of camels.' The image emphasizes both the hazard of the journey and the futility of trusting Egypt. The word is related to a place name (Dabbesheth), suggesting possible connection to local geography or camel-breeding areas.

(1×) Isaiah 30:6 paints a vivid scene: 'they carry their riches on the humps of camels, their treasures on the backs of donkeys.' English and Spanish recognize the anatomical term ('humps,' 'joroba de'), while French and German preserve the Hebrew, possibly unsure of the rare vocabulary. The camel hump as load-bearer is culturally specific imagery from desert trade routes. **DONKEYS AND FOALS**

en: the-humps | **es:** joroba-de | **fr:** [דבשת] | **de:** [דבשת] Isa 30:6

דַּבֶּשֶׁת H1708 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)

in Dabbesheth (place name, a boundary town in Zebulun's allotment)

A town on Zebulun's border mentioned once in the tribal allotment (Joshua 19:11). The site has not been conclusively identified, though it lay in the western part of Zebulun's territory. The name may be related to 'hump' or possibly a topographical feature. The boundary descriptions in Joshua 13-19 preserve ancient geographical knowledge, many details of which remain obscure.

(1×) Joshua 19:11 traces Zebulun's border: 'their boundary goes up westward... to Dabbesheth.' The prepositional phrase ('in/at Dabbesheth') is consistent across languages: Spanish 'en Dabeset,' English 'in Dabbesheth,' French and German matching. The term functions purely as geographical reference in the technical boundary list, its etymology secondary to its role as a landmark. **PERSONAL NAMES**

en: in-Dabbesheth | **es:** en-Dabeset | **fr:** dans-Dabbesheth | **de:** in-Dabbesheth Josh 19:11

דָּג H1709 *Prep-k* (19×)

Pez: criatura acuática, usado colectiva o singularmente para peces de mar, río o cualquier cuerpo de agua. דָּג es la palabra hebrea estándar para pez

Pez: criatura acuática, usado colectiva o singularmente para peces de mar, río o cualquier cuerpo de agua. דָּג es la palabra hebrea estándar para pez, apareciendo tanto como singular ('un gran pez,' Jon 2:1) como colectivo o plural (דָּגִים, דְּגֵי). En el orden de la creación, los peces del mar se ubican junto a las bestias y las aves como las tres categorías de vida animal sobre las cuales la humanidad ejerce dominio (Gén 9:2; Sal 8:9). La sabiduría de Salomón abarcaba discursos sobre los peces (1 Re 4:33), y Nehemías menciona la Puerta del Pescado y los mercaderes de pescado tirios (Neh 3:3; 13:16).

Pez (criatura acuática) (19×) Pez (criatura acuática): pez o peces, la criatura acuática común de mares, ríos y lagos. Usado para el gran pez que tragó a Jonás (Jon 2:1), para los peces como parte del orden creado junto a las bestias y las aves (Gén 9:2; Sal 8:9; Os 4:3), y para los peces como objeto de comercio y alimento (Neh 13:16). El plural דְּגֵי הַיָּם ('peces del mar') es la expresión colectiva estándar. Job 12:8 invita a preguntar a los peces como testigos de la obra creadora de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-fish, and-fish-of, and-the-fish-of | **es:** al-pez, como-los-peces, como-peces-de- | **fr:** [דאג], [הדגים], et-poisson | **de:** Fisch, Fisch-von, Fischen Gen 9:2; Num 11:22; 1Kgs 4:33; 2Chr 33:14; Neh 3:3

דָּגָה H1710 *Conj-w* (15×)

Pez (sustantivo femenino colectivo) — criaturas acuáticas como clase, especialmente del mar y del Nilo.

Este sustantivo femenino colectivo para pez se sitúa junto al más común masculino דָּג, pero porta una fuerza marcadamente colectiva, de clase. Aparece en el inicio mismo de las Escrituras cuando Dios otorga al ser humano dominio sobre «los peces del mar» (Gn 1:26, 28). Resurge en las plagas del Éxodo cuando mueren los peces del Nilo (Éx 7:18, 21), en la memoria nostálgica de Israel del pescado comido libremente en Egipto (Nm 11:5) y en el río escatológico de Ezequiel cuyas aguas rebosan de peces «de muchas especies» (Ez 47:9-10). La prohibición en Deuteronomio de ídolos con forma de pez (Dt 4:18) muestra cuán cargada teológicamente podía volverse incluso esta humilde palabra.

pez (sustantivo colectivo) (15×) Sustantivo femenino colectivo para pez como clase zoológica de criaturas acuáticas, distinguido del masculino דָּג que puede designar peces individuales. Se usa en el mandato de la creación (Gn 1:26, 28), la plaga del Nilo (Éx 7:18, 21), la memoria nostálgica de los alimentos de Egipto (Nm 11:5), la prohibición de ídolos con forma de pez (Dt 4:18) y el río escatológico de Ezequiel (Ez 47:9-10). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-fish, fish, fish-of- | **es:** Y-el-pez, como-pez-de, el-pescado | **fr:** [דגתם], au-dessus-poisson-de, et-le-poisson | **de:** Fisch, [דגת], [דגתם] Gen 1:26; Gen 1:28; Exod 7:18; Exod 7:21; Num 11:5

דְּגָה H1711 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3mp* (1×)

and let them multiply (jussive verb, Jacob's blessing that Ephraim and Manasseh increase like fish)

A verbal form in Jacob's blessing over Joseph's sons (Genesis 48:16), invoking fruitfulness using an unusual verb related to fish (dag). The phrase 'let them multiply like fish' (or 'teem/swarm') evokes the creation blessing and connects to Jacob's own name-giving—his descendants will multiply abundantly in the land. The imagery is uniquely aquatic, perhaps reflecting Egypt's Nile-based fertility or simply emphasizing prolific reproduction.

(1×) Genesis 48:16 concludes Jacob's blessing: 'may they multiply greatly in the midst of the land.' The verb is from the root for 'fish,' suggesting swarming abundance. Spanish 'multiplíquense' and English 'let them multiply' recognize the jussive mood. German 'sie sollen wimmeln' (they shall swarm/teem) captures the fish imagery more explicitly. The multilingual consensus is on rapid, fish-like population growth. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: and-let-them-multiply | **es:** y-multipliquense | **fr:** et-que-eux-multiplier | **de:** und-sie-sollen-wimmeln Gen 48:16

דָּגוֹן H1712 *N-proper-ms* (13×)

Dagón — la deidad principal y el ídolo de los filisteos, venerado especialmente en Asdod y Gaza.

Nombre propio de la deidad nacional filistea, cuyo centro de culto estaba en Asdod (con un santuario secundario en Gaza). El relato dramático de 1 Samuel 5 concentra la mayoría de las ocurrencias: el arca capturada de Dios es colocada en el templo de Dagón, y el ídolo aparece postrado ante ella, primero intacto y luego con la cabeza y las manos desprendidas sobre el umbral (1 S 5:2-5). Este incidente origina la práctica cultual de no pisar el umbral de Dagón. El acto final de Sansón tiene lugar en un templo de Dagón en Gaza (Jue 16:23). La etimología podría vincularse al hebreo דָּג ('pez') o a la deidad semítica del grano Dagán, aunque el origen sigue siendo debatido.

Dagón (13×) El teónimo Dagón, que nombra al dios principal de los filisteos. Las 13 ocurrencias funcionan como nombre propio divino en contextos cultuales o narrativos: el templo de Dagón (bet Dagón, 1 S 5:2, 5; 1 Cr 10:10), los sacerdotes de Dagón (1 S 5:5), Dagón como ídolo derribado ante el arca (1 S 5:3-4) y la fiesta a Dagón en Gaza (Jue 16:23). Las traducciones transliteran uniformemente: Dagón en todas las lenguas. **GODS AND DEITIES**

en: Dagon, to-Dagon | **es:** Dagón, a-Dagón | **fr:** Dagon, [דגון], à-Dagon | **de:** Dagon, [דגון], zu-Dagon Judg 16:23; 1Sam 5:2; 1Sam 5:3

דָּגַל H1713a *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)

distinguished (passive participle, describing the beloved as conspicuous among many)

A disputed term in Song of Songs 5:10, where the woman describes her beloved as 'distinguished among ten thousand.' The root may mean 'to look at, behold' (thus 'conspicuous, looked-upon') or be denominative from 'banner/standard' (thus 'exalted, pre-eminent'). Either way, the sense is clear: he stands out from the crowd. The multilingual glosses show translators opting for 'distinguished' without committing to a specific etymology.

(1×) In the bride's lavish description (Song 5:10), she begins: 'My beloved is radiant and distinguished among ten thousand.' The participle suggests being singled out, conspicuous. English, Spanish, and French all choose 'distinguished/distingué,' avoiding the etymological debate. The context of the catalog of his perfections makes pre-eminence the key idea, however the word's origin is understood. **CHOSEN AND ELECT**

en: distinguished | **es:** distinguido | **fr:** distingué | **de:** [דגול] Song 5:10

דָּגַל H1713b *V-Qal-Imperf.h-1cp* (3×)

Enarbolar estandartes, estar abanderado: desplegar insignias militares en formación de batalla

Este verbo denominativo deriva de דֶּגֶל ('estandarte, bandera') y significa enarbolar o desplegar estandartes. El Salmo 20:5 expresa la esperanza «enarbolaremos nuestras banderas» en el nombre de Dios, una imagen militar de concentración y triunfo. Cantares 6:4 y 6:10 describen a la amada como «abanderada» o «imponente como ejércitos con banderas». El verbo transmite organización militar, reunión en torno a insignias y el despliegue impresionante de fuerzas ordenadas. Algunas versiones antiguas leen verbos distintos, lo que sugiere cierta incertidumbre textual, pero la imagen de estandartes encaja bien en ambos contextos.

Enarbolar estandartes (3×) Verbo denominativo de דֶּגֶל ('estandarte'): enarbolar banderas o estar dispuesto con estandartes. El Salmo 20:5 usa el imperfecto de primera persona plural נְדֹגְלֹה ('enarbolaremos nuestras banderas') en celebración de la salvación divina. Cantares 6:4 y 6:10 emplea el participio Nifal femenino plural נִדְגָּלוֹת ('las abanderadas'): «imponente como ejércitos con estandartes», para describir la majestuosa belleza de la amada. **SIGNS AND BANNERS**

en: as-the-bannered-ones, may-we-set-up-our-banners | **es:** como-ejércitos--con-banderas, levantemos-bandera | **fr:** comme-des-armées-avec-bannières., comme-des-armées-avec-bannières?, drapeau | **de:** [כנדגלות], möge-wir--setzen-hinauf-unser-banners Ps 20:5; Song 6:4; Song 6:10

דֶּגֶל H1714 *N-msc* (14×)

Estandarte tribal o militar que marcaba las divisiones del campamento israelita y el orden de marcha en el desierto.

Se refiere a los grandes estandartes portados por cada una de las cuatro divisiones de tres tribus durante el campamento y la marcha de Israel en el desierto. Casi todas las 14 ocurrencias aparecen en Números 1-2 y 10, donde cada דֶּגֶל encabeza un campamento de tres tribus: Judá al este, Rubén al sur, Efraín al oeste, Dan al norte. El único uso figurado en Cantares 2:4 —«su bandera sobre mí es amor»— transforma el emblema militar en una imagen íntima de protección pactual. El español emplea consistentemente «bandera», mientras que el inglés alterna entre «banner» y «standard».

bandera, estandarte (14×) Estandarte militar o tribal que designa las cuatro grandes divisiones del campamento israelita en el desierto. Se usa casi exclusivamente en Números (1:52; 2:2-34; 10:14-25) para describir la disposición organizada de las tribus alrededor del tabernáculo, cada división agrupada bajo su propio דֶּגֶל junto con sus señales tribales (אֹתֹת). La única aparición figurada en Cantares 2:4 —«su bandera sobre mí es amor»— transforma el símbolo militar en metáfora de protección amorosa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-his-banner, banner-of, by-their-banners | **es:** Bandera-de, bandera-de, bandera-de-él | **fr:** banner-de, et-sa-bannière, par-leur-banners | **de:** Banner--von, Panier-von, [דגלו] Num 1:52; Num 2:2; Num 2:3; Num 2:10; Num 2:17

דָּגָן H1715 *Art / N-ms* (40×)

דָּגָן es un sustantivo masculino para el grano o los cultivos de cereal, que aparece 40 veces y se refiere consistentemente a productos cultivados —

דָּגָן es un sustantivo masculino para el grano o los cultivos de cereal, que aparece 40 veces y se refiere consistentemente a productos cultivados — trigo, cebada y cultivos similares — sin designar una variedad específica. Su uso más característico es en la tríada formularia תִּירוֹשׁ ,דָּגָן y יִצְהָר ('grano, mosto y aceite'), que se repite en Deuteronomio (7:13; 11:14; 12:17; 14:23; 18:4; 28:51), los profetas (Os 2:8-9, 22; Jl 1:10; 2:19) y Nehemías (5:11; 10:39; 13:5, 12). Esta tríada representa la abundancia agrícola completa de la tierra: el sustento de vida, el fruto de la vid y el producto del olivo.

Grano, cereal — Producto de cereal cultivado (especialmente trigo y cebada) como (40×) Grano, cereal — Producto de cereal cultivado (especialmente trigo y cebada) como categoría de riqueza agrícola y bendición divina. Aparece característicamente en la tríada דָּגָן-תִּירוֹשׁ-יִצְהָר ('grano, mosto, aceite') que representa la abundancia plena de la Tierra Prometida (Dt 7:13; 11:14; 28:51; Os 2:8-9; Jl 2:19). La bendición de Isaac invoca דָּגָן como señal del favor divino (Gn 27:28, 37). Los profetas usan su retiro como señal de juicio. **GRAIN AND WHEAT**

en: grain, the-grain | **es:** el-grano, está-el-grano, grano | **fr:** [דגן], blé, der-blé | **de:** Getreide, Korn, [דגן] Gen 27:28; Gen 27:37; Num 18:12; Num 18:27; Deut 7:13

דָּגַר H1716 *V-Qal-Perf-3ms* (2×)

gather, brood, hatch; collecting together as a bird with young

This verb describes gathering or brooding like a bird with its young. Isaiah uses it of the arrow-snake (or perhaps kite) gathering in its shadow to nest and hatch. Jeremiah employs it metaphorically of a partridge that 'gathers eggs it did not lay,' illustrating ill-gotten wealth that won't last. Both passages evoke the image of a bird collecting and incubating.

(2×) A verb meaning to gather together, brood, or hatch, with the semantic range of a bird collecting its young or eggs. In Isaiah 34:15, the arrow-snake (or kite) 'gathers' or 'nests' in the ruins of Edom, with the verb suggesting brooding or hatching in the shadow. In Jeremiah 17:11, the partridge 'gathers but does not hatch'—or 'broods over eggs not laid'—serving as a metaphor for acquiring wealth unjustly. The Aramaic cognate means 'heap together,' supporting the gathering sense. The verb captures both the physical collecting and the incubating care of brooding birds. **GATHERING TOGETHER**

en: and-gather, gathers | **es:** empolla, y-los-incubará | **fr:** [דגר], [ודגרה] | **de:** [דגר], [ודגרה] Isa 34:15; Jer 17:11

דַּד H1717 *N-mdc / 2fs* (4×)

Pecho, seno, pezón; el pecho femenino, usado en contextos eróticos y alegóricos.

Un término para el pecho femenino o pezón que aparece en contextos íntimos y alegóricos. Proverbios 5:19 lo emplea en el marco del amor conyugal —«que sus pechos te satisfagan en todo tiempo»— donde la palabra transmite calidez y ternura. Ezequiel 23:3, 8 y 21 lo despliega en la impactante alegoría de Aholá y Aholibá, donde la opresión de los pechos simboliza las relaciones infieles de Israel y Judá con potencias extranjeras. Se distingue del más común שַׁד por su registro más íntimo, incluso infantil, como señala BDB al notar su origen como «palabra primitiva de caricia».

Pecho femenino (4×) El pecho o pezón femenino, usado tanto en contextos de intimidad conyugal legítima como en alegoría profética de infidelidad espiritual. En Proverbios 5:19 describe los pechos de la esposa amada como fuente de deleite continuo. En Ezequiel 23:3, 8, 21 aparece en la alegoría gráfica de Aholá (Samaria) y Aholibá (Jerusalén), donde el manoseo de los pechos representa alianzas políticas y religiosas ilícitas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: her-breasts, nipples-of-, your-nipples | **es:** pezones-de, pezones-de-ti, sus--pechos | **fr:** [דדי], [דדיך], sa-דדיה-elle | **de:** [דדי], [דדיה], [דדיך] Prov 5:19; Ezek 23:3; Ezek 23:8; Ezek 23:21

יְדָדָה H1718 *V-Hitpael-Imperf-1cs* (2×)
walk slowly, move deliberately; walking in procession or with measured pace
This verb denotes slow, deliberate movement—walking at an easy pace or moving in solemn procession. The psalmist recalls leading the festival procession slowly and deliberately to the house of God. Hezekiah, after his illness, laments that he must 'walk softly' or carefully all his years because of his affliction. The verb suggests measured, intentional movement rather than rushed haste.

(2×) A verb meaning to move slowly, walk deliberately, or proceed at a measured pace. In Psalm 42:4, the Piel stem may mean 'lead slowly' in procession (though MT has Hithpael 'walk slowly'), describing the solemn movement of worshipers to the temple. In Isaiah 38:15, the Hithpael means 'I will walk softly' or 'go carefully'—Hezekiah's response to affliction, suggesting cautious, deliberate living. The New Hebrew and Aramaic cognates support the sense of leading or walking slowly, possibly in ceremonial contexts. The root contrasts with rapid movement, emphasizing controlled, intentional pacing. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: I-shall-walk-slowly, leading-them | **es:** Andaré-lentamente, los-guíaba | **fr:** [אדדה], conduire | **de:** [אדדה], leading-ihnen Ps 42:4; Isa 38:15

דְּדָן H1719a *Conj-w / N-proper-fs / 3fs* (10×)
Dedán — un pueblo y región comercial en Arabia, descendiente de Cus (o de Abraham a través de Cetura).
Dedán — un pueblo y región comercial en Arabia, descendiente de Cus (o de Abraham a través de Cetura).

Dedán — Nombre propio que designa tanto a un pueblo como a su territorio en Arab (10×) Dedán — Nombre propio que designa tanto a un pueblo como a su territorio en Arabia, trazado genealógicamente hasta Cus a través de Raama (Gn 10:7) y hasta Abraham a través de Cetura (Gn 25:3). Ezequiel retrata a Dedán como una potencia mercantil que comerciaba con Tiro en monturas y artículos preciosos (Ez 27:15, 20), al tiempo que pronuncia juicio sobre la región (Ez 25:13). Su emparejamiento con Sabá (Ez 38:13) sitúa a Dedán en las principales rutas caravaneras del noroeste de Arabia. **DEDAN PLACE PERSON**
en: Dedan, and-Dedan | **es:** Dedan, Dedán, y-Dedan | **fr:** Dedan, [דדן], [ודדן] | **de:** Dedan, Dedans, [דדן] Gen 10:7; Gen 25:3; 1Chr 1:9; 1Chr 1:32

דֻּדָן H1719b *N-proper-ms* (1×)
Dedan (place/people name, Arabian trading group, likely a textual variant for Rhodes in Ezekiel 27)
A name occurring in Ezekiel 27:15's catalog of Tyre's trading partners, though many scholars believe this is a scribal error for 'Rhodes' (Hebrew consonants are similar). If the traditional reading 'Dedan' is retained, it refers to the Arabian trading people mentioned elsewhere as dealing in saddle blankets and other goods. The uncertainty reflects how Ezekiel 27's trade list preserves ancient commercial geography that sometimes challenges later scribes.

(1×) Ezekiel 27:15 lists Tyre's clients: 'The men of Dedan traded with you.' All four languages preserve 'Dedan,' though modern commentaries often read 'Rhodes' based on Greek versions. The confusion is understandable: both were maritime traders, and the consonantal Hebrew differs by only one letter. The multilingual uniformity reflects the traditional Masoretic text rather than the emendation. **DEDAN PLACE PERSON**
en: Dedan | **es:** Dedán | **fr:** Dedan | **de:** [דדן] Ezek 27:15

דְּדָנִי H1720 *N-proper-mp* (1×)
Dedanites (gentilic plural, Arabian trading caravans addressed in Isaiah's oracle)
The plural demonym for people of Dedan, an Arabian trading group, mentioned in Isaiah 21:13. The oracle addresses 'caravans of Dedanites' camping in the desert thickets, warning them of coming disaster. Dedan was a significant north Arabian trading center, and its merchants trafficked in luxury goods along the incense route. Isaiah's reference captures the disruption of normal commerce during times of military upheaval.

(1×) Isaiah 21:13 directly addresses 'O caravans of Dedanites' (literally 'traveling companies of Dedanites'), warning them to bring water to the fugitives. English and Spanish recognize the ethnic designation, while French and German preserve the Hebrew form. The context is Arabian trading networks disrupted by war, with Dedan representing the merchant caravans that would normally traverse these routes. **DEDAN PLACE PERSON**
en: Dedanites | **es:** Dedan | **fr:** [דדנים] | **de:** [דדנים] Isa 21:13

רוֹדָנִים H1721 *Conj-w / N-proper-mp* (2×)
Dodanim or Rodanim, descendants of Javan, possibly referring to Rhodians or people of Rhodes
This gentile plural designates descendants of Javan (Greeks) in the Table of Nations, likely referring to inhabitants of Rhodes or the surrounding islands. Genesis reads 'Dodanim' while the parallel 1 Chronicles text has 'Rodanim,' with most scholars preferring the latter as original (reflected in Septuagint's 'Rhodians'). The confusion between Hebrew letters dalet and resh explains the variant.

(2×) A gentile plural name identifying a people group descended from Javan (Ionian Greeks) in the Table of Nations. Genesis 10:4 has 'Dodanim' while 1 Chronicles 1:7 reads 'Rodanim,' with the latter likely original—referring to Rhodes or Rhodians, as supported by the Septuagint rendering. The names are graphically similar in Hebrew (ד/ר confusion), explaining the textual variation. These descendants represent one of the Aegean or Mediterranean island peoples in the Japhetic genealogy. **NATIONS AND PEOPLES**
en: and-Dodanim, and-Rodanim | **es:** y-Dodaním, y-Rodanim | **fr:** et-Dodanim, et-Rodanim | **de:** [ורודנים], und-Dodanim Gen 10:4; 1Chr 1:7

דְּהַב H1722 *Conj-w / N-ms* (23×)
Oro (arameo); el metal precioso, usado en Daniel y Esdras para vasos de oro, estatuas y ornamentación real.
Oro (arameo); el metal precioso, usado en Daniel y Esdras para vasos de oro, estatuas y ornamentación real.

Oro como metal precioso en arameo, abarcando estatuas reales (Dan 2 (23×) Oro como metal precioso en arameo, abarcando estatuas reales (Dan 2:32; 3:1), vasos del templo confiscados y restituidos (Dan 5:2-3; Esd 5:14; 6:5) y tesoro para la reconstrucción (Esd 7:15-18). Tanto la forma enfática dahabā como la absoluta dehab designan la misma sustancia. El español 'oro' y el alemán 'Gold' confirman un sentido único e indiviso. **GOLD (PRECIOUS METAL)**
en: and-gold, and-the-gold, gold | **es:** oro, y-el-oro, y-oro | **fr:** [דהב], [דהבה], [ודהב] | **de:** Gold, [דהבה], [ודהב] Ezra 5:14; Ezra 6:5; Ezra 7:15; Ezra 7:16; Ezra 7:18

דְּהוּא H1723 *N-proper-ms* (1×)
Dehaye (uncertain ethnic/place name in Ezra's list of Persian officials, possibly meaning 'that is')
An obscure term in Ezra 4:9's list of Persian officials who opposed Jerusalem's reconstruction. The text is uncertain—it may be an ethnic designation, a title, or even the Aramaic phrase 'that is' serving as a clarifying particle. The Greek renders it as 'who are,' supporting the explanatory reading. This illustrates the textual and historical difficulties in Ezra's administrative correspondence, which preserves Persian-period terminology often opaque to later readers.

(1×) Ezra 4:9 catalogues the opponents: 'the judges, the officials, the Dehaye...' Spanish renders this interpretively as '(los dehitas)' (the Dehaites), treating it as an ethnic group. English 'Dehaye' and German preserve the uncertain term. The Greek's 'who are' suggests this may not be a people-group at all but an Aramaic connector. The multilingual variation reveals the text's resistance to clear interpre-

tation. **PERSONAL NAMES**
en: Dehaye | **es:** (los-dehitas) | **fr:** [דהיא] | **de:** [(דהיא)] Ezra 4:9

דֻּהַם H1724 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (1×)
bewildered (niphal participle, describing a warrior too stunned to act)
A participial form in Jeremiah 14:9 comparing Yahweh's apparent inaction to 'a man bewildered, a warrior unable to save.' The root conveys being stunned, confused, or paralyzed with astonishment. The prophet uses it in his anguished prayer during drought, questioning why God seems helpless. The image is deliberately shocking—Yahweh compared to a dazed, incapacitated soldier—reflecting the prayer's raw emotion.

(1×) Jeremiah 14:9's bold simile asks, 'Why should you be like a man bewildered, like a warrior who cannot save?' Spanish 'aturdido' (stunned, dazed) captures the sense well. The context is God's apparent passivity during national crisis. The root suggests being struck dumb with shock. French and German preserve the Hebrew, possibly uncertain of this rare vocabulary, while English and Spanish grasp the paralysis imagery. **AMAZEMENT AND ASTONISHMENT**
en: bewildered | **es:** aturdido | **fr:** [נדהם] | **de:** [נדהם] Jer 14:9

דָּהַר H1725 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
galloping (participle, describing the rushing of warhorses in battle)
An onomatopoetic participle capturing the sound and motion of charging cavalry in Nahum's vision of Nineveh's fall (Nahum 3:2). The word conveys the thundering rush of horses at full gallop, contributing to the passage's vivid soundscape of battle: cracking whips, rumbling wheels, galloping horses. The term appears only here, its sound (doher) suggesting the drumbeat of hooves. Ancient readers likely heard the word's sonic force.

(1×) Nahum 3:2 piles up battle sounds: 'The crack of whip! The rumble of wheel! Galloping horse!' Spanish adds an exclamation point ('galopando!'), matching the staccato Hebrew. French 'galoper' and English 'galloping' capture the rushing motion. The participial form suggests continuous action—this is the chaotic soundscape of urban warfare, with cavalry pounding through streets in Nineveh's final hours. **RUNNING AND RACING**
en: galloping | **es:** galopando! | **fr:** galoper | **de:** [דהר] Nah 3:2

דַּהֲרָה H1726 *N-fpc* (2×)
galloping, dashing; the sound or action of horses charging at full speed
This feminine plural noun captures the galloping or dashing of horses, specifically cavalry charges. It appears only in Deborah's song, where the repetition 'galloping, galloping' intensifies the image of pounding hoofbeats as enemy horsemen flee in panic. The doubling creates an onomatopoetic effect, echoing the rhythmic thunder of horses at full gallop.

(2×) A noun (plural construct) meaning gallopings, dashings, or charges, specifically referring to the pounding movement of horses at full speed. Judges 5:22 uses intensive repetition: 'from the galloping, galloping of his steeds'—the doubled noun creates a drumbeat effect mimicking the sound of hoofbeats. The term derives from a root meaning 'rush' or 'dash,' and the context is Sisera's fleeing cavalry. The multilingual evidence ('galopar,' 'galloping') consistently captures the rapid, rhythmic motion of charging horses. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: -the-galloping-of, from-the-galloping | **es:** del-galopar, galopar-de | **fr:** -le--galloping-de, de-le-galloping | **de:** -der-galloping-von, von-der-galloping Judg 5:22

הוּב H1727 *Conj-w | V-Hifil-Prtcpl-fp* (1×)
and causing soul to pine (hiphil participle, diseases that waste away the life force)
A participial phrase in the Levitical curses (Leviticus 26:16) describing diseases that cause the soul or life to waste away. The imagery is of consumption, wasting illness that drains vitality. The hiphil causative form emphasizes that these afflictions actively produce the wasting effect—they're not mere sickness but life-destroying plagues. The covenant curses use visceral, physical imagery to depict covenant breakdown's consequences.

(1×) Leviticus 26:16 threatens disobedient Israel: 'I will bring upon you... diseases causing the soul to pine away.' Spanish 'hacen languidecer' (they make languish/waste) captures the causative sense well. The phrase combines 'soul' (nephesh, life-force) with wasting verbs, suggesting consumptive diseases. English, French, and German all preserve the 'soul/life pining away' imagery, recognizing this as terminal illness, not mere discomfort. **SICKNESS AND ILLNESS**
en: and-causing-soul-to-pine | **es:** y-hacen-languidecer | **fr:** et-causing-âme-à--pine | **de:** und-causing-Seele-zu-pine Lev 26:16

דַּוָּג H1728 *Prep-l | N-mp* (2×)
fishermen, fishers; those who catch fish for livelihood
This plural noun designates fishermen or those engaged in fishing. Isaiah's oracle against Egypt laments that 'the fishermen will mourn' when the Nile fails. Jeremiah's judgment oracle declares God will send for 'many fishermen' to catch the people of Judah. Ezekiel envisions fishermen standing along the shores of the healed Dead Sea. The term consistently refers to the occupation of fishing.

(2×) A masculine plural noun meaning fishermen or fishers—those who fish for a living. The term appears with variant spellings: Isaiah 19:8 and Ezekiel 47:10 have 'dayagim' (Qere), while Jeremiah 16:16 shows both Ketiv ('davagim' or 'dawagim') and Qere ('dayagim') forms. All refer to professional fishermen affected by or participating in divine judgment and restoration scenarios. The root relates to 'fish' (dag), making this a clear occupational designation. Translations consistently render it as 'fishermen' or 'fishers.' **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12467 WITH 7 SENSES**
en: [K], fishermen | **es:** [para-pescadores], pescadores | **fr:** [[לדוגים]], pêcheur | **de:** [[לדוגים]], [דוגים] Jer 16:16; Ezek 47:10

דּוּגָה H1729 *N-fs* (1×)
of fish (construct noun in phrase 'boats of fishing,' describing fish transport vessels)
A term in Amos 4:2's metaphor for Israel's coming captivity, where Yahweh promises to take them away 'in boats of fishing' (or 'fish boats,' 'fishing vessels'). The imagery is of fish being hauled off in fishermen's boats, a humiliating comparison for captured people. The parallel line mentions 'hooks,' completing the fishing metaphor. The phrase appears only here, making its precise nuance uncertain—is it boats used for fishing, or boats for transporting fish?

(1×) Amos 4:2 warns Samaria's elite women: 'They will take you away... in boats of fishing.' Spanish 'pesca' (fishing) recognizes the maritime imagery. The context suggests fish-transport rather than fishing boats per se—the people themselves are the catch being hauled away. French 'pêche' and English 'of fish' maintain the construct relationship. The metaphor reduces proud nobles to dead fish in fishmongers' boats. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: of-fish | **es:** pesca | **fr:** pêche | **de:** [דוגה] Amos 4:2

דּוֹד H1730 *N-msc | 2ms* (61×)
Amado o amante (especialmente en el Cantar de los Cantares); un tío paterno; amor o caricias como sustantivo abstracto. דּוֹד es una de esas palabras
Amado o amante (especialmente en el Cantar de los Cantares); un tío paterno; amor o caricias como sustantivo abstracto. דּוֹד es una de esas palabras hebreas cuyo rango semántico abarca lo íntimamente personal y lo sólidamente familiar. En el Cantar de los Cantares es la palabra emblemática de la mujer para su amante — 'mi amado' (dodí) — y se repite más de veinticinco veces con una intensidad

que encuentra ecos en el árabe habib y el hindi preetam. Sin embargo, la misma raíz designa al hermano del padre en textos legales como Levítico, donde el hindi lo traduce como chacha y el suajili como mjomba, términos de parentesco sin connotación romántica alguna. En su tercera acepción, el plural dodim se convierte en sustantivo abstracto para amor o caricias, como en Proverbios 7:18 y Cantar 1:2.

1. Amado, amante (35×) Amado, amante: persona amada, amante romántico o ser querido. Es el sentido dominante, concentrado casi exclusivamente en el Cantar de los Cantares, donde la mujer se dirige a su compañero como dodí ('mi amado') en pasajes como Cnt 1:13-14, 2:3 y 2:8-10. La evidencia interlingüística confirma el registro romántico: español 'amado', árabe حَبِيب (habib), hindi प्रीतम (preetam). **BELOVED AND PRECIOUS**

en: my-beloved, to-my-beloved | **es:** Mi-amado, a-mi-amado, amado-mío | **fr:** Mon-bien-aimé, de-mon-bien-aimé!, mon-bien-aimé | **de:** mein-Geliebter, zu-mein-Geliebter Song 1:13; Song 1:14; Song 1:16; Song 2:3; Song 2:8

2. Tío, hermano del padre (18×) Tío, hermano del padre: tío paterno o pariente varón cercano. Este sentido aparece en material legal y narrativo: Levítico 10:4 (Uziel, tío de Aarón), Levítico 20:20 y 25:49 (leyes sobre las obligaciones de un pariente), y 1 Samuel 10:14-16 (el tío de Saúl interrogándole). La evidencia multilingüe traza una línea clara respecto al sentido romántico: español 'tío', hindi चाचा (chacha). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-uncle, my-uncle, the-uncle-of | **es:** mi-tío, su-pariente, su-tío | **fr:** David, [דד], [דדן] | **de:** David, Geliebter, [דדי] Lev 10:4; Lev 20:20; Lev 25:49; Num 36:11

3. Amor, caricias (8×) Amor, caricias: amor, caricias o acto amoroso como sustantivo abstracto, típicamente en la forma plural dodim. Proverbios 7:18 invita 'saciémonos de amores (dodim)', mientras que Cantar 1:2 declara 'tus amores (dodekha) son mejores que el vino'. El español distingue esto con el plural 'amores', el hindi con प्रेम (prem, el concepto de amor) y el suajili con upendo (amor como estado). **LOVE (ABSTRACT NOUN)**

en: love, my-loves, your-loves | **es:** amores, mis-amores, tus-amores | **fr:** [דדים], mes-amours, tes-amours | **de:** Geliebter, [דדים] Prov 7:18; Song 1:2; Song 1:4; Song 4:10

דּוּד H1731 *Prep-b* (7×)

Olla o caldero para cocinar, o cesta para transportar productos como higos; el contexto determina cuál recipiente se indica.

Según el contexto, este sustantivo designa bien una olla de cocinar, bien una cesta para transportar. Como recipiente de cocina, aparece junto a sinónimos como parur y qallachath en el relato de la práctica sacrificial sacerdotal en Silo (1 Sam 2:14) y los preparativos de la Pascua bajo Josías (2 Cr 35:13). Como cesta, destaca en la visión de Jeremías de dos cestas de higos puestas ante el templo (Jer 24:1-2) y en el detalle macabro de cabezas cortadas transportadas en canastas (2 Re 10:7). Las tradiciones española e inglesa distinguen consistentemente ambos sentidos: «caldero/kettle» frente a «cesta/basket».

1. Cesta, canasta (4×) Cesta o recipiente abierto empleado para transportar mercancías. En Jeremías 24:1-2, dos cestas (דּוּדִים) de higos —unos buenos, otros podridos— sirven como señal profética. En 2 Reyes 10:7, la misma palabra describe las canastas en que se colocaron las cabezas de los setenta hijos de Acab. La evidencia multilingüe converge con fuerza: inglés «basket», español «cesta/canasta» y equivalentes árabes apuntan a un recipiente de transporte. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: The-basket, and-the-basket, from-the-basket | **es:** La-cesta, de-cesta, en-las-canastas | **fr:** [הדוד], [והדוד], dans-baskets | **de:** [הדוד], [והדוד], in-baskets 2Kgs 10:7; Ps 81:6; Jer 24:2

2. Olla, caldero (3×) Olla, caldero o marmita usada para hervir alimentos. En 1 Samuel 2:14, el siervo del sacerdote clava el garfio en la olla (בַּדּוּד) para reclamar la carne de la ofrenda, enumerada junto a parur, qallachath y kiyyor como utensilios de cocina. En 2 Crónicas 35:13, las ofrendas pascuales se hierven en דּוּדִים junto a otras ollas y sartenes. Job 41:20 emplea la imagen de una olla hirviente para describir el aliento del Leviatán. **COOKING POT CALDRON**

en: and-in-the-kettles, into-the-caldron, like-a-pot | **es:** como-olla, en-el-caldero, y-en-los-calderos | **fr:** [ובדודים], comme-כדוד, dans-le-caldron | **de:** [ובדודים], [כדוד], hinein-der-caldron 1Sam 2:14; 2Chr 35:13; Job 41:20

דָּוִד H1732 *Prep-b / N-proper-ms* (1075×)

David — segundo y mayor rey de Israel, hijo de Isaí, ancestro del Mesías

David (דָּוִד) es el nombre propio del rey paradigmático de Israel, el pastorcillo de Belén ungido por Samuel (1 S 16:13) que unificó las tribus, conquistó Jerusalén y recibió la promesa dinástica de un trono eterno (2 S 7:12-16). Posiblemente significando «el amado», el nombre aparece 1.075 veces en Rut, Samuel, Reyes, Crónicas, los Salmos y los Profetas, testimonio del papel descomunal de David en la teología bíblica. La grafía alterna entre דָּוִד (libros anteriores) y דָּוִיד (libros posteriores, Crónicas), sin distinción semántica alguna. Todas las lenguas preservan el nombre sin cambio: David en español, francés, alemán e inglés por igual.

David (nombre propio) (1075×) Nombre propio del segundo rey de Israel, hijo de Isaí, ungido en Belén (1 S 16:13), conquistador de Jerusalén, receptor de la alianza dinástica eterna (2 S 7) y autor tradicional de los Salmos. Sus 1.075 apariciones se distribuyen entre variantes ortográficas (דָּוִיד / דָּוִד), pero la evidencia interlingüística es unánime: todas las lenguas lo transcriben como «David». **PERSONAL NAMES**

en: David | **es:** David | **fr:** David | **de:** David, Geliebter Ruth 4:17; 1Sam 16:13; 1Sam 16:20; 1Sam 16:22; 1Sam 17:20

דֹּדָה H1733 *N-fsc / 2ms* (3×)

Tía: la hermana del padre o la esposa del hermano del padre

Este sustantivo femenino designa a la tía dentro de la línea paterna. Éxodo 6:20 relata que Amram se casó con su tía Jocabed (hermana de su padre), madre de Moisés y Aarón. Levítico 18:14 y 20:20 prohíben las relaciones sexuales con la tía (esposa del hermano del padre). La palabra deriva de דּוֹד ('tío, amado') y señala parentescas femeninas de la línea paterna. Estas leyes reflejan las prohibiciones de incesto de Israel, definiendo los grados de consanguinidad dentro de los cuales el matrimonio y las relaciones sexuales estaban vedados.

Tía paterna (3×) Tía, específicamente la hermana del padre o la esposa del hermano del padre. Éxodo 6:20 identifica a Jocabed como la tía de Amram (דֹּדָתוֹ, 'su tía'), con quien se casó antes de la ley levítica. Levítico 18:14 prohíbe acercarse a 'tu tía' (דֹּדָתְךָ), la esposa del hermano del padre. Levítico 20:20 prohíbe acostarse con 'su tía' (דֹּדָתוֹ). **WOMAN AND WIFE**

en: aunt-his, aunt-your, his-aunt | **es:** su-tía, tu-tía | **fr:** aunt-son, aunt-ton, son-tante | **de:** aunt-dein, aunt-sein, sein-aunt Exod 6:20; Lev 18:14; Lev 20:20

דּוֹדוֹ H1734 *N-proper-ms* (6×)

Dodo; nombre propio hebreo que significa 'su amado', llevado por varios hombres en la época de los jueces y de David

Nombre propio masculino que significa 'su amado' o posiblemente relacionado con un epíteto divino. Lo llevan al menos tres individuos: el abuelo del juez Tolá, de la tribu de Isacar (Jue 10:1); el padre de Eleazar, uno de los tres valientes de David (2 Sam 23:9; 1 Cr 11:12); y el padre de Elhanán, otro de los guerreros de David (2 Sam 23:24; 1 Cr 11:26). La variación ketiv-qere entre דֹּדִי y דּוֹדוֹ en 2 Samuel 23:9 refleja la transmisión escribal de este nombre.

Dodo (nombre propio) (6×) Nombre propio masculino (דּוֹדוֹ, Dodo) que significa 'su amado', posiblemente con matices teofóricos vinculados al nombre divino 'Dod' atestiguado en inscripciones moabitas. En español se transcribe como 'Dodo' o 'Dodó' (con acento). El nombre está asociado al ámbito militar-heroico de los jueces y los valientes de David. La lectura ketiv דֹּדִי en 2 Samuel 23:9 sugiere una forma alternativa. **PERSONAL NAMES**

en: Dodo, [k] | **es:** (Dodo), Dodo, Dodó | **fr:** Dodo, [k], [דודו] | **de:** Dodo, [k], [דודו] Judg 10:1; 2Sam 23:9; 2Sam 23:24; 1Chr 11:12

דֹּדָוָהוּ H1735 *N-proper-ms* (1×)
Dodavahu (personal name meaning 'beloved of Yahweh,' father of the prophet Eliezer)
A theophoric personal name appearing once (2 Chronicles 20:37), identifying the father of Eliezer who prophesied against Jehoshaphat's ill-fated alliance with Ahaziah. The name means 'beloved of Yahweh' or 'Yahweh loves,' a common onomastic pattern. The Septuagint variants show uncertainty about the exact form, but the theophoric element is clear. The prophet's message proved true when the joint naval venture shipwrecked.

(1×) Second Chronicles 20:37 introduces the prophet: 'Eliezer son of Dodavahu of Mareshah.' Spanish shortens to 'Dodava,' while French and German preserve the fuller Hebrew orthography. The name's meaning ('Yah's beloved') is ironic given that his son prophesies against the king's policy. Across languages, the name functions as pure identification, its etymology secondary to its role in validating Eliezer's credentials. **PERSONAL NAMES**
en: Dodavahu | **es:** Dodava | **fr:** [דדוהו] | **de:** [דדוהו] 2Chr 20:37

דּוּדָי H1736 *Art / N-mp* (7×)
Mandrágoras — fruto aromático de Mandragora officinarum, asociado con la fertilidad y el deseo; una vez usado como «cestas» en Jer 24:1.
Se refiere casi siempre a la mandrágora (Mandragora officinarum), cuyo fruto carnoso y fragante era apreciado en el antiguo Cercano Oriente como afrodisíaco y promotor de la fertilidad. La palabra entra en la narrativa bíblica de manera memorable en Génesis 30:14-16, donde Rubén halla mandrágoras durante la cosecha de trigo y Raquel negocia con Lea por ellas, esperando que la ayuden a concebir. Cantares 7:14 celebra su embriagadora fragancia. El alemán «Liebesapfel» (manzana de amor) captura hermosamente la creencia popular que subyace al hebreo. Una aparición en Jeremías 24:1 parece ser una forma homógrafa que significa «cestas», probablemente de una raíz distinta.

1. Mandrágoras (6×) La planta de mandrágora o su fruto, asociados con el amor y la fertilidad. En Génesis 30:14-16, Rubén recoge mandrágoras durante la siega del trigo y Raquel negocia con Lea por ellas, un episodio impregnado de la antigua creencia de que las mandrágoras favorecen la concepción. Cantares 7:14 invoca su aroma como imagen del deseo romántico. La evidencia multilingüe es notablemente consistente: español «mandrágoras», inglés «mandrakes». **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-mandrakes-of, mandrakes, mandrakes-of | **es:** Las-mandrágoras, con-mandrágoras-de, de-mandrágoras-de | **fr:** Les-mandragores, avec-mandragores-de, de-mandragores-de | **de:** Liebesäpfel, [הדודאים], die-Liebesäpfel Gen 30:14; Gen 30:15; Gen 30:16

2. Cestas (variante homógrafa) (1×) Forma homógrafa poco frecuente que aparece solo en Jeremías 24:1, donde la grafía consonántica דּוּדָאֵי se emplea en la construcción «cestas de higos» en vez de «mandrágoras». Inglés «baskets-of», español «cestas-de» y cognados árabes convergen en un significado de recipiente. BDB trata esta forma como relacionada con דּוּד (H1731, olla/cesta) y no con la palabra para mandrágora, y el contexto — una visión profética de cestas de higos — confirma esta lectura. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: baskets-of | **es:** cestas-de | **fr:** [דודא] | **de:** [דודא] Jer 24:1

דּוֹדַי H1737 *N-proper-ms* (1×)
Dodai (personal name, variant of Dodo, an officer in David's administration)
A variant form of the name Dodo, appearing in 1 Chronicles 27:4 to identify one of David's military division commanders. The name means 'his beloved' or perhaps 'beloved one.' This is the same person called Dodo in other lists of David's mighty men, showing the fluidity of Hebrew spelling in proper names. The Chronicler's administrative lists preserve this variant form.

(1×) First Chronicles 27:4 lists 'Dodai the Ahohite' as one of the twelve monthly division commanders. The name appears uniformly in most languages (English, Spanish: Dodai), with French and German preserving Hebrew spelling. The context is bureaucratic—monthly roster of 24,000-man divisions. The name's root meaning ('beloved') is common in Hebrew onomastics, marking family affection rather than theological claim. **PERSONAL NAMES**
en: Dodai | **es:** Dodai | **fr:** [דודי] | **de:** [דודי] 1Chr 27:4

דָּוָה H1738 *V-Qal-Inf / 3fs* (1×)
her sickness (construct infinitive, referring to menstrual impurity period)
An infinitive construct in Leviticus 12:2, part of the purity laws concerning childbirth. The phrase 'in the days of her sickness of her impurity' refers to the menstrual period, using 'sickness' (davah) as a euphemism for the monthly flow considered ritually unclean. The text establishes that a woman after childbirth has similar impurity status to her menstrual period. The terminology is clinical, using standard priestly vocabulary for ritual states.

(1×) Leviticus 12:2 sets the baseline: 'she shall be unclean as in the days of her sickness of her impurity.' Spanish 'su enfermedad' (her sickness), French 'sa maladie,' and German 'ihr Krankheit' all preserve the euphemistic 'sickness' terminology for menstruation. The consistency across languages shows how translators recognize the priestly idiom for ritual impurity, not actual illness. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: her-sickness | **es:** su-enfermedad | **fr:** sa-maladie | **de:** ihr-Krankheit Lev 12:2

דָּוֶה H1739 *Conj-w* (5×)
desfallecido, enfermo, débil; menstruante, en estado de impureza menstrual
Adjetivo que describe un estado de debilidad física, enfermedad o impureza ritual por menstruación. En Lamentaciones transmite un profundo desfallecimiento emocional y espiritual: el corazón de Jerusalén desfallece (1:13) y los ojos de Sion se oscurecen (5:17). En las leyes de pureza levítica, la forma femenina designa a la mujer durante la menstruación (Lv 15:33; 20:18). Isaías 30:22 lo emplea metafóricamente, comparando el rechazo de los ídolos con desechar algo inmundo. La convergencia de debilidad corporal e impureza ritual en un solo término refleja la visión holística hebrea de la integridad física y espiritual.

Desfallecido, enfermo (5×) Desfallecido, enfermo, languideciente. Se emplea para describir agotamiento emocional o espiritual, como en Lam 1:13 donde Jerusalén queda desolada y desfallecida, y en Lam 5:17 donde el corazón enferma de dolor. El paralelismo con שׁוֹמֵמָה (desolada) en Lam 1:13 subraya la totalidad del abatimiento. El término abarca desde la enfermedad física hasta la impureza ritual. **SICKNESS AND ILLNESS**
en: and-the-faint, faint, menstruating | **es:** enferma, enfermo, inmundicia | **fr:** et-le-faint, malade, menstruating | **de:** [דוה], krank, menstruating Lev 15:33; Lev 20:18; Isa 30:22; Lam 1:13; Lam 5:17

דּוּחַ H1740 *V-Hifil-Imperf-3mp* (5×)
enjuagar, lavar, limpiar mediante enjuague; figuradamente, lavar la culpa
Verbo en la conjugación Hifil que significa enjuagar o limpiar mediante lavado, empleado tanto para la purificación ritual como para la limpieza moral figurada. En el contexto del templo, las víctimas sacrificiales se enjuagaban en las pilas antes de la ofrenda (Ez 40:38; 2 Cr 4:6). Isaías 4:4 eleva la imagen para describir a Dios lavando la inmundicia y las manchas de sangre de las hijas de Jerusalén mediante un espíritu de juicio y de fuego. El cognado arameo en Afel confirma el sentido causativo de 'hacer que sea lavado'. En Jer 51:34 la lectura Qere redirige a נָדָה (expulsar), una raíz distinta.

Enjuagar, limpiar (5×) Enjuagar, lavar, limpiar con agua. Se emplea literalmente para el lavado de animales sacrificiales en las pilas del templo (Ez 40:38; 2 Cr 4:6) y figuradamente para la limpieza divina de culpa e impureza moral (Is 4:4). El Afel arameo y el acadio diku confirman el sentido causativo de enjuagar. Jer 51:34 presenta

una variante textual disputada. **WASHING AND BATHING**
en: (he-expelled-me), [ketiv:he-expelled-me], they-rinse | **es:** [kethiv], enjuagaban, haya-limpiado | **fr:** [(הדיחני)], [[הדיחנו]], [ידיח] | **de:** [(הדיחני)], [[הדיחנו]], [ידיח] 2Chr 4:6; Isa 4:4; Jer 51:34; Ezek 40:38

דַּוַי H1741 *N-ms* (2×)
illness, languishing, sickness; the state of being sick or weakened by disease
This noun denotes illness, sickness, or languishing—the state of being physically weakened or diseased. The psalmist speaks of God sustaining him on his 'bed of illness.' Job uses it metaphorically, comparing his sufferings to disease in his food—something loathsome and repulsive. The term emphasizes the debilitating, weakening aspect of sickness.

(2×) A noun meaning illness, sickness, or languishing condition. Psalm 41:3 (English 41:4) uses it in construct: 'bed of languishing/illness,' describing physical sickness that confines one to bed. Job 6:7 employs it more obscurely: 'they are like disease in my food' (or 'loathsome as my food'), using illness as a metaphor for repulsive suffering. The term derives from a root suggesting weakness or faintness, and emphasizes the debilitating nature of disease rather than specific symptoms. The Syriac cognate confirms the sense of sickness or weakness. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: are-like-loathsome-food, illness | **es:** como-enfermedad-de, enfermedad | **fr:** comme-כדוי, langueur | **de:** [כדוי], illness Job 6:7; Ps 41:3

דַּוַי H1742 *Adj-ms* (3×)
Desfalleciente: describe un corazón enfermo de pena, dolor o angustia
Este adjetivo describe un corazón que ha desfallecido o enfermado a causa de la angustia. Isaías 1:5 pregunta por qué Israel persiste en la rebelión cuando todo el corazón está «desfalleciente» (דַּוָּי). Jeremías 8:18 lamenta «mi corazón desfallece dentro de mí» ante la calamidad del pueblo. Lamentaciones 1:22 habla de suspirar con un corazón desfalleciente. La palabra aparece exclusivamente junto a 'corazón' (לֵב), señalando agotamiento emocional y espiritual más que simple debilidad física. Captura la pesada sensación de un corazón abrumado por el duelo prolongado o el peso del pecado.

Corazón desfalleciente (3×) Adjetivo que significa desfalleciente o enfermo, usado exclusivamente con 'corazón' (לֵב) para expresar agotamiento emocional y espiritual. Isaías 1:5 lo emplea en reprensión: «todo el corazón está desfalleciente» (כָּל־לֵבָב דַּוָּי), en paralelo con «toda la cabeza está enferma». Jeremías 8:18 y Lamentaciones 1:22 expresan angustia personal: «mi corazón desfallece dentro de mí» (עָלַי לִבִּי דַוָּי). **WEAKNESS AND FRAILTY**
en: faint, is-faint | **es:** desfalleciente, está-enfermo | **fr:** [דוי] | **de:** [דוי] Isa 1:5; Jer 8:18; Lam 1:22

דּוֹךְ H1743 *V-Qal-Perf-3cp* (1×)
beat (qal perfect, pounding grain in a mortar)
A verb describing the processing of manna in the wilderness (Numbers 11:8). The people would gather it, then either grind it with millstones or pound it in a mortar before cooking. The term denotes the percussive action of pestle against mortar, crushing the grain-like substance. This parallels ancient food preparation techniques still used for spices and grains. The mundane detail grounds the miraculous manna in actual culinary practice.

(1×) Numbers 11:8 describes manna preparation: 'The people... ground it in mills or beat it in a mortar.' The verb appears in parallel with 'grind,' differentiating two processing methods. Spanish 'machacaron' (they pounded/crushed) captures the percussive action. English 'beat' and the uniform verb across languages suggests everyone recognized this as mortar-and-pestle work, turning the flaky manna into flour or paste for baking. **CRUSHING AND HUMBLING**
en: beat | **es:** machacaron | **fr:** beat | **de:** beat Num 11:8

דּוּכִיפַת H1744 *Art / N-fs* (2×)
hoopoe, a crested bird listed among unclean birds in Levitical law
This noun designates the hoopoe, a distinctive crested bird with a long curved beak, listed among unclean birds in the dietary laws. The hoopoe (Upupa epops) is native to the Middle East and known for its striking crown of feathers. Both Leviticus and Deuteronomy include it in the catalog of birds Israelites were forbidden to eat.

(2×) A feminine noun identifying the hoopoe, a specific bird species classified as ritually unclean. Leviticus 11:19 and Deuteronomy 14:18 both list it among prohibited birds, typically appearing with the definite article ('the hoopoe'). The bird is likely Upupa epops, recognized by ancient versions (Septuagint, Vulgate, Saadia) as the hoopoe. Some scholars suggest the name may be of Egyptian origin. The hoopoe's distinctive appearance and habits made it easily identifiable in the ancient world, and it remains common in Israel today. **FLYING AND FLIGHT**
en: and-the-hoopoe, the-hoopoe | **es:** la-abubilla, y-la-abubilla | **fr:** et-le-hoopoe, le-hoopoe | **de:** der-hoopoe, und-der-hoopoe Lev 11:19; Deut 14:18

דּוּמָה H1745 *N-fs* (2×)
silence, the realm of the dead; the stillness of Sheol
This feminine noun means silence, specifically the silence of death or the grave. The psalmist contrasts the living who praise God with the dead who 'go down to silence.' Another psalm warns that without God's help, he would dwell 'in silence'—a poetic term for Sheol. The word evokes the eternal stillness of the grave, where no voice rises in praise.

(2×) A noun meaning silence, used as a poetic designation for Sheol or the realm of the dead. Psalm 94:17 states 'my soul would soon dwell in silence,' using silence as a synonym for death or Sheol. Psalm 115:17 declares 'the dead do not praise the LORD, nor any who go down to silence,' contrasting living worshipers with silent corpses. The term emphasizes the cessation of speech, praise, and all vocal activity in death. Some scholars also see it in Isaiah 21:11 ('oracle of silence'), though that may refer to Dumah as a place name. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8275 WITH 8 SENSES**
en: in-silence, silence | **es:** silencio | **fr:** silence | **de:** in-silence, silence Ps 94:17; Ps 115:17

דּוּמָה H1746 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)
Dumá; hijo de Ismael, ciudad de Judá, y nombre críptico para Edom que significa 'silencio'.
Un nombre propio con tres referentes distintos unidos por el hilo del silencio y la desolación. Primero, Dumá es un hijo de Ismael (Gn 25:14; 1 Cr 1:30), probablemente vinculado al oasis de Dumat al-Yandal en el norte de Arabia. Segundo, designa una ciudad en la región montañosa de Judá (Jos 15:52), identificada con la moderna Daume al suroeste de Hebrón. Tercero, y de manera más evocadora, Isaías 21:11 usa Dumá como designación críptica de Edom, jugando con el significado hebreo de 'silencio', un juego de palabras profético que sugiere la quietud mortal que aguarda a esa nación.

Nombre personal (4×) Como nombre personal, un hijo de Ismael enumerado en la Tabla de las Naciones (Gn 25:14; 1 Cr 1:30), probablemente asociado con el importante oasis árabe de Dumat al-Yandal en la región de al-Yawf. El nombre puede subyacer también a los usos geográficos y simbólicos, ya que los nombres tribales ismaelitas frecuentemente se convirtieron en topónimos a lo largo de las rutas del desierto arábigo. **PERSONAL NAMES**
en: Dumah, and-Dumah, and-Rumah | **es:** Duma, y-Duma, y-Dumah | **fr:** [דומה], [ודומה], et-Dumah | **de:** [דומה], [ודומה], und-Duma Gen 25:14; Josh 15:52; 1Chr 1:30; Isa 21:11

דּוּמִיָּה H1747 *N-fs* (4×)
Silencio, espera quieta, quietud; reposo contemplativo del alma ante Dios.
Un término profundamente devocional que describe la quietud silenciosa y confiada del alma ante Dios. En el Salmo 62:1, el salmista

declara «solo en Dios mi alma espera en silencio», una postura de confianza radical. El Salmo 65:1 empareja el silencio con la alabanza, sugiriendo que a veces la adoración más apropiada es la reverente quietud. El Salmo 39:2 capta un matiz diferente, donde el silencio se convierte en dolorosa contención frente a los impíos. Y el Salmo 22:2 lo usa para la angustiosa ausencia de descanso. El núcleo contemplativo de esta palabra resuena en todas las tradiciones de espiritualidad bíblica.

Espera silenciosa (4×) Espera silenciosa y confiada ante Dios; quietud contemplativa del alma que expresa resignación y fe. En el Salmo 62:1 denota el reposo tranquilo del alma solo en Dios, mientras que el Salmo 65:1 empareja este silencio con la alabanza como forma de adoración. El Salmo 39:2 lo usa para la contención deliberada —callar aun cuando se es provocado— y el Salmo 22:2 describe la ausencia de reposo o alivio del dolor. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8275 WITH 8 SENSES**
en: in-silence-waits, rest, silence | **es:** silencio | **fr:** silence | **de:** Ruhe, in-silence--wartet, mit-silence Ps 22:2; Ps 39:2; Ps 62:1; Ps 65:1

דּוּמָם H1748 *Conj-w / Adv* (3×)

Silencio, en silencio: permanecer callado, ya sea en sumisión o en asombro mudo

Este sustantivo y adverbio denotan silencio o el estado de estar callado. Isaías 47:5 ordena a Babilonia sentarse «en silencio» (דּוּמָם) en humillación. Lamentaciones 3:26 afirma que es bueno esperar «en silencio» (וְדוּמָם) la salvación de Dios. Habacuc 2:19 se burla del ídolo llamándolo «piedra de silencio» (אֶבֶן דּוּמָם), completamente mudo, incapaz de hablar. La palabra deriva de דָּמַם ('callar, estar quieto') y puede indicar silencio impuesto (la vergüenza de Babilonia), espera paciente (perseverancia fiel) o la mudez esencial de objetos sin vida (la impotencia del ídolo).

Silencio o mudez (3×) Silencio o el adverbio 'en silencio', presente en tres contextos proféticos. Isaías 47:5 ordena a Babilonia: «siéntate en silencio» (שְׁבִי דוּמָם). Lamentaciones 3:26 lo usa con conjunción: «y (esperar) en silencio» (וְדוּמָם) la salvación. Habacuc 2:19 describe «una piedra de silencio» (אֶבֶן דּוּמָם), un ídolo mudo e incapaz de hablar. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8275 WITH 8 SENSES**
en: and-be-silent, in-silence, silent | **es:** en-silencio, muda, y-guardar-silencio | **fr:** [דומם], [ודומם], silence | **de:** [דומם], [ודומם] Isa 47:5; Lam 3:26; Hab 2:19

דּוֹנַג H1749 *Prep-k* (4×)

Cera; sustancia blanda y fundible usada exclusivamente en símiles de derretimiento ante el poder o fuego de Dios.

Todas las apariciones de esta palabra en la Biblia hebrea se dan en símiles de derretimiento, lo que la convierte en uno de los sustantivos más consistentemente figurativos del Antiguo Testamento. Los montes se derriten como cera ante la presencia de Dios (Sal 97:5), los impíos perecen como cera ante el fuego (Sal 68:2), los collados fluyen como cera en la teofanía (Miq 1:4) y el corazón del salmista se derrite como cera en su angustia (Sal 22:14). La palabra nunca aparece en un contexto literal: existe en las Escrituras únicamente como la imagen por excelencia de lo que se disuelve ante un poder abrumador.

Cera derretible (4×) Cera como sustancia que se funde, empleada exclusivamente en símiles de disolución ante el poder divino o el fuego. Los montes se derriten como cera en la teofanía (Sal 97:5; Miq 1:4), los impíos perecen como cera ante la llama (Sal 68:2) y el corazón del sufriente se vuelve cera dentro de él (Sal 22:14). La asociación constante con el derretimiento hace de esta palabra una imagen emblemática de la fragilidad y transitoriedad ante la presencia soberana de Dios. **MELT DISSOLVE**
en: like-wax, wax | **es:** cera, como-cera, como-la-cera | **fr:** cire, comme-cire | **de:** [כדונג], wax, wie-wax Ps 22:14; Ps 68:2; Ps 97:5; Mic 1:4

דּוּץ H1750 *V-Qal-Imperf-3fs* (1×)

leaps (qal imperfect, describing anguish dancing or skipping before the fearsome creature)

A verb in Job's description of Leviathan (Job 41:22), where even terror or anguish 'dances' or 'leaps' before this fearsome creature. The image is striking: not that terror flees, but that it cavorts or gambles before Leviathan, perhaps suggesting that even fear itself becomes playful or frantic in his presence. The root suggests rhythmic movement—dancing, leaping, perhaps trembling. This is part of Job 41's sustained portrait of Leviathan's overwhelming power.

(1×) Job 41:22 (English 41:14) says 'before him dances anguish.' Spanish 'salta' (leaps/jumps) and English 'leaps' capture the kinetic energy. The verb conveys sudden, erratic movement—terror doesn't just exist near Leviathan but performs a kind of frenzied dance. French and German preserve the Hebrew, possibly uncertain of this rare poetic vocabulary. The image contributes to the passage's hyperbolic depiction of the chaos creature. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8396 WITH 3 SENSES**
en: leaps | **es:** salta | **fr:** תדוץ | **de:** [תדוץ] Job 41:22

דָּקַק H1751

ser triturado, quebrantado, desmenuzarse; verbo arameo que describe destrucción violenta

Este verbo arameo aparece en las visiones de Daniel para describir reinos aplastados por piedras o bestias que pisotean cuanto encuentran a su paso. Su vocabulario encaja en la imaginería apocalíptica: imperios completamente destrozados, reducidos a fragmentos. Aparecen tanto formas pasivas (ser triturado) como causativas activas (triturar a otros), pintando cuadros de destrucción total. La estatua de la historia humana en Daniel es pulverizada por una piedra divina; bestias sucesivas devoran y despedazan. La violencia del término subraya la naturaleza exhaustiva del juicio divino contra los poderes terrenales.

דּוּר H1752 *Prep-m / V-Qal-Inf* (1×)

rather than dwell (qal infinitive in comparative construction, choosing temple service over wickedness)

An infinitive in Psalm 84:10, expressing the psalmist's preference: 'I would rather stand at the threshold of God's house than dwell in the tents of wickedness.' The verb is from the root for 'dwell, sojourn,' here in a comparative construction. The statement prioritizes even lowly temple service (doorkeeping) over comfortable residence among the wicked. The sentiment reflects the psalm's broader theme: longing for God's presence exceeds all other values.

(1×) Psalm 84:10 makes the famous declaration: 'I would rather be a doorkeeper... than dwell in the tents of wickedness.' Spanish 'que morar' (than to dwell) and French 'de séjourner' both preserve the dwelling/sojourning sense. The infinitival form in a comparison clause appears consistently across languages. The theological point —proximity to God trumps worldly comfort—resonates across the translations. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: rather-than-dwell | **es:** que-morar | **fr:** de-séjourner | **de:** rather-als-wohnen Ps 84:10

דּוּר H1753 *V-Qal-Imperf-3fs* (13×)

Verbo arameo que significa 'habitar, residir'; también usado como participio sustantivado, 'moradores, habitantes'.

Verbo arameo que significa «habitar» o «vivir (en un lugar)», presente exclusivamente en Daniel. Aparece en formas finitas que describen a los animales habitando bajo la sombra de un gran árbol (Dn 4:9, 18) y como participio sustantivado con el significado de «moradores» o «habitantes», típicamente en la majestuosa frase «todos los moradores de la tierra» (Dn 4:32). La variación Ketiv-Qere entre darin y dayrin refleja diferencias dialectales del arameo en la ortografía, sin distinción semántica. La evidencia de las traducciones es notablemente uniforme: español «habitan/habitantes», francés «habiter», alemán «wohnen», todas apuntando a un único concepto residencial.

habitar, residir (13×) Habitar o residir en un lugar, abarcando tanto usos verbales finitos («habitar, habitaban») como el participio

sustantivado («moradores, habitantes»). En Dn 4:9 y 4:18, las bestias del campo y las aves del cielo habitan (tedur, yedurun) en y sobre un árbol cósmico. En Dn 2:38, 3:31, 4:32 y 6:26, la forma participial darey/darin aparece en la frase «todos los moradores de la tierra», expresando habitación universal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: (qere:and-dwellers-of), (qere:dwell), (qere:dwellers-of) | **es:** (habitan), (los--habitantes-de), (moraban) | **fr:** et-habiter, habiter | **de:** und-wohnen, wohnen Dan 2:38; Dan 4:1; Dan 4:12

דּוּר H1754a *V-Qal-Imp-ms* (2×)

circle, ball; a round shape or circular formation

This noun denotes something circular or round—either a circle or a ball. Isaiah uses it metaphorically when God threatens to whirl someone away 'like a ball' into a distant land—an image of judgment and exile. The term also appears in a disputed text where God camps 'in a circle' around Jerusalem, though textual variants and interpretations differ. The basic sense involves roundness or circular shape.

(2×) A noun meaning circle, ball, or round object. In Isaiah 22:18, God will 'whirl you around and around and throw you like a ball into a wide land'—a vivid image of being cast away in judgment. Isaiah 29:3 is textually uncertain, possibly meaning 'I will camp in a circle around you' (though some read 'like David'). Ezekiel 24:5 may use it for 'pile' or 'heap' (of bones under a pot), though this is disputed. The root suggests circular motion or shape, and Talmudic usage confirms the meaning 'ball.' **HEAPS AND MOUNDS**

en: in-a-circle, pile-of- | **es:** como-círculo, pila-de | **fr:** [כדור], cercle | **de:** [דור], [כדור] Isa 29:3; Ezek 24:5

כַּדּוּר H1754b *Prep* (1×)

like the ball (simile marker + noun, describing exile as being hurled like a ball into distance)

A prepositional phrase in Isaiah 22:18, where Yahweh promises to hurl Shebna 'like a ball' into a broad land. The image is of violent, spinning ejection—Shebna will be thrown away like a child's toy or athletic implement, tumbling helplessly into foreign exile. The simile captures both the violence and the contemptuous dismissal. The word may also mean 'circle' or 'sphere,' but the context supports the ball imagery.

(1×) Isaiah 22:18 pronounces judgment on the steward Shebna: 'He will surely wind you round and round, and throw you like a ball into a wide land.' Spanish 'como pelota' (like a ball) and English preserve the simile. The Hebrew's brevity ('like-the-ball') is maintained across languages, emphasizing the ignominious image of being hurled away like a plaything. **HEAPS AND MOUNDS**

en: like-the-ball | **es:** como-pelota | **fr:** [כדור] | **de:** [כדור] Isa 22:18

דּוֹר H1755 *Prep / N-ms* (168×)

Generación o era: los contemporáneos de un período, la posteridad sucesiva, o la fórmula 'de generación en generación' como expresión de perpetuidad.

Una de las palabras rítmicamente más poderosas del hebreo, דּוֹר conjuga la concreción de una cohorte viviente con la abstracción del tiempo ilimitado. Cuando Moisés condena a 'esta generación torcida y perversa' (Dt 32:5), דּוֹר designa a las personas que están de pie ante él. Pero en la fórmula cultual לְדֹרֹתֵיכֶם ('por vuestras generaciones', Gn 17:9; Éx 12:14), se proyecta hacia la perpetuidad: cada cohorte futura hereda la obligación del pacto. La fórmula distributiva מִדּוֹר לְדוֹר ('de generación en generación', Sal 33:11) comprime todo esto en poesía. El cognado árabe دَوْر ('ciclo, revolución') apunta a la concepción circular del tiempo que subyace al vocablo.

1. generación, contemporáneos (96×) Una generación como grupo de contemporáneos: las personas vivas al mismo tiempo, caracterizadas como cohorte moral o espiritual. 'Esta generación' puede ser justa (Gn 7:1, donde Noé destaca en la suya) o perversa (Dt 32:5, 20; Sal 12:7). Precedida frecuentemente por artículo o demostrativo, funciona casi como sustantivo colectivo. **GENERATION AND LINEAGE**

en: after-generation, and-generation, upon-generation | **es:** a-generación, en-generación, y-generación | **fr:** et-génération | **de:** auf-Geschlecht, nach-Geschlecht, und-Generation Exod 3:15; Exod 17:16; Deut 23:2; Deut 23:3; Deut 23:8

2. generaciones, posteridad (50×) Generaciones sucesivas, posteridad, empleado en plural con sufijos posesivos en la legislación cultual y pactal para expresar una obligación vinculante sobre todos los descendientes. La fórmula לְדֹרֹתָם/לְדֹרֹתֵיכֶם ('por sus/vuestras generaciones') impregna la ley pentateucal: circuncisión (Gn 17:7, 12), Pascua (Éx 12:14), Shabat (Éx 31:13). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-their-generations, for-your-generations | **es:** para-generaciones-vuestras, para-vuestras-generaciones, para-vuestras-generaciones: | **fr:** pour-leur--générations, pour-ton-générations | **de:** fuer-dein-Geschlechter, für-ihre-Geschlechter Gen 6:9; Gen 9:12; Gen 17:7; Gen 17:9; Gen 17:12

3. perpetuidad, por los siglos (21×) Perpetuidad, era tras era: la fórmula distributiva מִדּוֹר לְדוֹר o דּוֹר וָדוֹר לְדוֹר ('de generación en generación'), que expresa la duración infinita o la cualidad eterna de la fidelidad de Dios (Sal 100:5), de su nombre (Éx 3:15) o de su trono (Lm 5:19). No es un término demográfico sino temporal: דּוֹר como unidad de tiempo sin fin. **GENERATION AND LINEAGE**

en: for-a-generation, for-generation, from-generation | **es:** a-generación, de--generación, en-generación | **fr:** dans-génération, de-génération, et-génération | **de:** Generation, Geschlecht, Geschlecht- Exod 17:16; Deut 7:9; 1Chr 16:15; Ps 10:6; Ps 49:11

4. morada, habitación (1×) Morada o habitación: sentido raro, posiblemente un homónimo distinto, que aparece en Isaías 38:12, donde Ezequías lamenta 'mi morada ha sido arrancada y removida de mí como tienda de pastor'. BDB lo vincula a una raíz diferente (דור, 'habitar, rodear'), y algunos estudiosos lo tratan como un lexema independiente. Única aparición clara. **GENERATION AND LINEAGE**

en: My-dwelling | **es:** Mi-generación | **fr:** génération | **de:** Geschlecht Isa 38:12

דֹּאר H1756 *N-proper-fs* (7×)

Dor; ciudad costera cananea en el territorio de Manasés, al sur del monte Carmelo sobre el Mediterráneo.

Nombre de una antigua ciudad portuaria cananea situada en la costa mediterránea al sur del monte Carmelo, dentro de la asignación tribal de Manasés. Conocida en fuentes cuneiformes como Du'ru, Dor aparece en listas de conquista (Jos 11:2; 12:23) y en el registro de la incapacidad de Manasés para expulsar a sus habitantes (Jue 1:27). La expresión «Nafat-Dor» (alturas/costa de Dor) designa su distrito más amplio. Bajo Salomón sirvió como uno de los doce distritos administrativos (1 Re 4:11). El sitio moderno se identifica con Tantura en la costa israelí.

Dor (ciudad costera) (7×) Dor, ciudad costera cananea sobre el Mediterráneo al sur del monte Carmelo, asignada a Manasés pero nunca plenamente conquistada (Jue 1:27; 1 Cr 7:29). Figura entre los reyes derrotados por Josué (Jos 12:23) y se menciona en la narración de la coalición norteña (Jos 11:2). El compuesto Nafat-Dor o Nafot-Dor (Jos 11:2; 12:23; 1 Re 4:11) se refiere al distrito circundante o las alturas costeras. Bajo Salomón fue uno de los doce distritos administrativos. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7605 WITH 3 SENSES**

en: Dor | **es:** Dor | **fr:** Dor, [דור] | **de:** Dor, [דור] Josh 11:2; Josh 12:23; Josh 17:11; Judg 1:27

דּוּרָא H1757 *N-proper-fs* (1×)

Dura (place name, plain near Babylon where Nebuchadnezzar erected the golden image)

A place name in Daniel 3:1, identifying the location where Nebuchadnezzar set up the massive golden image for forced worship. The 'plain of Dura' was somewhere in the Babylonian province, though the exact site is unknown. Several places in Mesopotamia bore similar names (related to 'wall' or 'enclosure' in Akkadian). The narrative emphasizes the public, accessible location—a plain where all officials could assemble.

(1×) Daniel 3:1 sets the scene: 'Nebuchadnezzar... set up the image on the plain of Dura in the province of Babylon.' English, Spanish, and most languages preserve 'Dura' uniformly. The Septuagint's 'of the enclosure' may reflect etymological interpretation. The narrative function is clear: this is a grand public space for the coerced worship ceremony that will test the three Jewish youths. **PERSONAL NAMES**
en: Dura | **es:** Dura | **fr:** Dodanites | **de:** [דורא] Dan 3:1

דּוּשׁ H1758 *Conj-w / V-Qal-Imp-fs* (14×)

Trillar grano; por extensión, pisotear o aplastar a pueblos o naciones en juicio.

Verbo agrícola en su esencia, que describe el acto físico de trillar —separar el grano de la paja pisoteando o golpeando. Los cognados aparecen en todas las lenguas semíticas (árabe dāsa, acadio dāšu, arameo dūsh), todos enraizados en el mismo movimiento de pisoteo. Los profetas toman esta vívida imagen campesina y la emplean como metáfora: las naciones son trilladas bajo el juicio de Dios (Is 25:10; Hab 3:12), y la propia Sión es llamada a «trillar» a sus opresores (Mi 4:13). Los sentidos literal y figurado están estrechamente ligados, ya que la trilla antigua implicaba literalmente pisotear.

1. trillar grano (10×) El proceso agrícola de trillar grano, separando los granos de las cáscaras pisoteando o usando un trillo. Deuteronomio 25:4 («no pondrás bozal al buey que trilla») y la escena de Ornán trillando trigo (1 Cr 21:20) anclan este uso literal. La imagen de Isaías 28:27-28 sobre diferentes técnicas de trilla muestra el rico conocimiento agrícola que subyace al término. **GRASS AND VEGETATION**
en: and-I-will-thresh, and-thresh, for-threshing | **es:** en-su-trillar, estaba--trillando, lo-trilla | **fr:** [דש], [וידשנו], [ודש] | **de:** [דושם], [דש], [ודושי] Deut 25:4; Judg 8:7; 2Kgs 13:7; 1Chr 21:20; Isa 28:27

2. pisotear, aplastar (4×) Pisoteo o aplastamiento metafórico, típicamente en contextos de juicio divino o militar contra pueblos o naciones. Moab es hollado «como se pisa la paja» en el fango (Is 25:10), Habacuc envisiona a Dios pisoteando naciones en su ira (Hab 3:12), y Miqueas exhorta a Sión a levantarse y trillar a sus enemigos (Mi 4:13). El español distingue entre «trillar» literal y «pisotear» figurado. **GRASS AND VEGETATION**
en: and-shall-be-trampled, as-is-trampled, may-trample-it | **es:** como-se-trilla, los-pisoteará, trillas | **fr:** [ונדוש], [כהדוש], battre | **de:** [ונדוש], [כהדוש], [תדוש] Job 39:15; Isa 25:10; Hab 3:12

דּוּשׁ H1759 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3fs / 3fse* (1×)

and tread it down (Aramaic qal consecutive imperfect with suffix, beast trampling the earth)

An Aramaic verbal form in Daniel's vision of the fourth beast (Daniel 7:23), describing how it will 'tread down' or 'trample' the whole earth. The verb conveys violent crushing underfoot, fitting the beast's destructive character. The feminine suffix refers to 'the earth,' making this a picture of global domination through brutal force. The imagery of trampling echoes ancient Near Eastern conquest metaphors.

(1×) Daniel 7:23 interprets the vision: 'The fourth beast... shall devour the whole earth, tread it down, and break it in pieces.' Spanish 'la trillará' (will thresh/trample it) and French 'fouler' (to trample) capture the agricultural trampling imagery. The suffix 'it' (the earth) is consistent across languages. The verb's violence matches the beast's iron teeth and bronze claws—total, crushing domination. **TRAMPLING AND TREADING**
en: and-tread-it-down | **es:** y-la-trillará | **fr:** et-fouler | **de:** [ותדושנה] Dan 7:23

דָּחָה H1760a *V-Qal-Prtcpl-ms* (10×)

Empujar, arrojar, expulsar por la fuerza; (part. Nifal) desterrado, expulsado; (pasivo) ser derribado, ser abatido.

Empujar, arrojar, expulsar por la fuerza; (part. Nifal) desterrado, expulsado; (pasivo) ser derribado, ser abatido.

1. Qal (4×) Qal: empujar, arrojar, expulsar — Empujar, arrojar o expulsar activamente a una persona mediante fuerza física. El Salmo 118:13 usa el infinitivo absoluto duplicado para expresar un empujón violento ('me empujaste con fuerza para hacerme caer'), y el Salmo 140:5 describe maquinaciones 'para hacer tropezar mis pies'. El árabe daha ('lanzar, propulsar') preserva la energía cinética bruta de esta acepción. **THROWING AND CASTING**
en: driving-away, pushing, to-push-aside | **es:** Empujando, empujándoles, me--empujaste | **fr:** [דוחה], [דחה], [דחיתני] | **de:** driving-weg, du-pushed-mich, pushing Ps 35:5; Ps 118:13; Ps 140:4

2. Nifal (3×) Nifal: desterrado, expulsado — Participio nifal usado como sustantivo: un desterrado o expatriado, alguien que ha sido arrojado al exilio. Isaías 11:12 y 56:8 prometen que Dios reunirá 'a los desterrados de Israel', y el Salmo 147:2 celebra esa misma reunión. El término destaca el estado permanente de desplazamiento más que el acto de empujar. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: outcasts-of | **es:** a-los-desterrados-de, a-los-dispersos-de, dispersos-de | **fr:** [נדחי] | **de:** [נדחי], outcasts-of Ps 147:2; Isa 11:12; Isa 56:8

3. Nifal/Pual (3×) Nifal/Pual: ser derribado, ser abatido — Formas pasivas que indican ser derribado con fuerza, ser derrocado o tambalearse. Los malvados son 'abatidos' en su calamidad (Prov 14:32), los malhechores caen y 'son derribados' sin poder levantarse (Sal 36:12), y un muro inclinado se compara con algo a punto de 'desplomarse' (Sal 62:4). **THRUST DOWN TOPPLED**
en: is-thrust-down, they-are-thrust-down, tottering | **es:** es-derribado, fueron--derribados, la-empujada | **fr:** [דחו], [הדחויה], ידחה | **de:** [ידחה], sie-sind--thrust-hinab, tottering Ps 36:12; Ps 62:3; Prov 14:32

דָּחַח H1760b *V-Nifal-Imperf-3mp* (1×)

they will be driven (niphal imperfect, the wicked thrust down in darkness)

A niphal imperfect verb in Jeremiah 23:12, describing how the wicked's path will become slippery darkness and 'they will be driven' or 'thrust down' into it. The passive form suggests divine judgment —they don't merely slip but are pushed. The text may be emended from this rare root to the more common dachah (drive out), but the sense remains: forcible removal into danger and darkness as punishment for false prophecy.

(1×) Jeremiah 23:12 threatens false prophets: 'Their way shall be to them like slippery paths in the darkness; they will be driven on and fall in it.' Spanish 'serán empujados' (they will be pushed/driven) captures the forcible propulsion. The passive voice appears uniformly —these prophets won't accidentally slip but will be thrust down. French and German preserve the Hebrew, acknowledging textual uncertainty while maintaining the judgment imagery. **FALLING AND FAILING**
en: they-will-be-driven | **es:** serán-empujados | **fr:** [ידחו] | **de:** [ידחו] Jer 23:12

דַּחֲוָה H1761 *Conj-w / N-fp* (1×)

and entertainment (Aramaic plural noun, uncertain meaning, possibly music, dancing, or concubines)

An obscure Aramaic plural noun in Daniel 6:18, describing something King Darius rejected during his anxious night while Daniel was in the lions' den. Ancient and modern interpreters disagree: musical instruments? Dancing girls? Concubines? Food and entertainment generally? The Septuagint and other versions guessed variously. The context suggests diversions or comforts the king refused in his distress, but the precise meaning remains elusive.

(1×) Daniel 6:18 says Darius 'spent the night fasting; no entertainment was brought before him, and sleep fled from him.' Spanish 'diversiones' (entertainments) and English 'entertainment' take the broadest interpretive path. French retains 'fouler' (trample—likely a database error), while German preserves the Hebrew, acknowledging lexical uncertainty. The narrative point is clear: Darius rejected all comfort in solidarity with Daniel's peril. **SINGING AND MUSIC**
en: and-entertainment | **es:** y-diversiones | **fr:** et-fouler | **de:** [ודחון] Dan 6:18

דְּחִי H1762 *Prep-m / N-ms* (2×)

stumbling, being pushed down; the state or danger of falling

This noun denotes stumbling or being pushed down, appearing in two nearly identical psalms. The psalmist praises God for delivering his feet 'from stumbling'—preventing his fall into death or destruction. The term captures both the physical danger of tripping and the spiritual or mortal peril it represents.

(2×) A noun meaning stumbling or the state of being pushed/thrust down. Psalm 56:13 and 116:8 contain identical phrases: 'You have delivered... my feet from stumbling,' thanking God for preventing the psalmist from falling (whether literally or into death/disaster). The term derives from a root meaning 'thrust' or 'push,' suggesting being forcibly knocked down rather than merely losing one's footing. The preposition 'from' (min) indicates rescue or prevention from this fate. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: from-stumbling | **es:** de-tropiezo | **fr:** de-pousser | **de:** von-stumbling Ps 56:13; Ps 116:8

דְּחַל H1763 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (6×)

Temer, estar aterrorizado; en voz pasiva, terrorífico o espantoso (verbo arameo usado en Daniel).

Verbo arameo que aparece exclusivamente en Daniel y abarca todo el espectro del pavor en la corte de Nabucodonosor. Su participio pasivo describe a la cuarta bestia terrorífica (Dan 7:7, 19) y la imponente estatua de Daniel 2:31, mientras que su participio activo expresa el temblor de las naciones ante un rey o ante Dios (Dan 5:19; 6:26). En la conjugación Pael, un sueño «atemoriza» al propio rey (Dan 4:5). Así, el verbo opera en dos direcciones: el terror infligido y el terror experimentado.

1. Terrorífico, espantoso (3×) Terrorífico, espantoso (participio pasivo): describe algo que inspira pavor por su sola apariencia. Se aplica a la gran estatua (Dan 2:31) y a la cuarta bestia con dientes de hierro (Dan 7:7, 19). Las traducciones al español como «terrible» confirman un sentido constante de espanto monstruoso e imponente. **TERROR AND AWE**

en: terrifying | **es:** era-terrible, terrible | **fr:** [דחיל], [דחילה] | **de:** [דחיל], [דחילה] Dan 2:31; Dan 7:7; Dan 7:19

2. Temiendo, temblando (2×) Temiendo, temblando (participio activo con min-qodam): la experiencia de pavor ante una figura poderosa. En Dan 5:19 todos los pueblos temían ante Nabucodonosor; en Dan 6:26 Darío decreta que se tiemble ante el Dios de Daniel. El español «temiendo» capta la postura de temor reverente o atemorizado ante una autoridad. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-fearing | **es:** y-temiendo | **fr:** [ודחלין] | **de:** [ודחלין] Dan 5:19; Dan 6:26

3. Atemorizar, causar espanto (1×) Atemorizar, causar espanto (Pael causativo): el sueño aterroriza activamente al rey. Dan 4:5 emplea el imperfecto Pael con sufijo pronominal: «me atemorizó». El español «y me atemorizó» conserva la fuerza causativa, señalando esta como la única ocurrencia donde el verbo tiene un agente (el sueño) que actúa sobre el sujeto. **TREMBLING AND FEAR**

en: and-it-frightened-me | **es:** y-me-atemorizó | **fr:** [וידחלנני] | **de:** [וידחלנני] Dan 4:5

דֹּחַן H1764 *Conj-w / N-ms* (1×)

and millet (grain type in Ezekiel's symbolic bread recipe during siege)

A grain type mentioned in Ezekiel 4:9's list of ingredients for the prophet's siege bread. Millet was a common ancient Near Eastern grain, drought-resistant and nutritious but considered inferior to wheat. The mix of wheat, barley, beans, lentils, millet, and spelt represents scavenging whatever grains were available during food scarcity—normally, these wouldn't be combined. The recipe symbolizes the desperation of Jerusalem's coming siege.

(1×) Ezekiel 4:9 commands: 'Take wheat, barley, beans, lentils, millet, and spelt; put them into one vessel and make bread of them.' Spanish 'mijo,' French 'mil,' and English 'millet' all identify this grain uniformly. The context is famine food—mixing diverse grains that would normally be kept separate. Millet's inclusion shows the extremity: even less desirable grains must be used to survive the siege. **GRAIN AND WHEAT**

en: and-millet | **es:** y-mijo | **fr:** et-mil | **de:** [ודחן] Ezek 4:9

דָּחַף H1765 *V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (4×)

Impulsar, apresurar, apremiar; verbo hebreo tardío que expresa ser presionado o empujado con urgencia.

Verbo hebreo tardío que transmite una prisa urgente e impuesta, el tipo de apremio que no admite demora. En Ester 3:15 y 8:14 los correos reales son «impulsados» a entregar los decretos del rey con la mayor celeridad, donde el participio pasivo sugiere que fueron movidos por la autoridad real y no por iniciativa propia. En Ester 6:12, Hamán se apresura a su casa avergonzado tras honrar a Mardoqueo, y en 2 Crónicas 26:20 el rey Uzías es sacado a empujones del templo tras su transgresión leprosa. El verbo implica consistentemente una presión externa o vergüenza que impulsa el movimiento, no una decisión voluntaria.

Apremiar bajo compulsión (4×) Ser impulsado o presionado con urgencia, apresurarse bajo coacción. El participio pasivo en Ester 3:15 y 8:14 describe correos reales despachados a toda prisa, movidos por decreto. En Ester 6:12 Hamán corre a casa humillado, y en 2 Crónicas 26:20 el leproso Uzías es expulsado del templo. El verbo implica de manera constante que una presión externa o la vergüenza impulsa el movimiento, no la voluntad propia. **HASTE AND URGENCY**

en: and-pressed, hurried, was-hurried | **es:** apresurados, fue-empujado, se-apresuró | **fr:** [דחופים], [ודחופים], [נדחף] | **de:** [דחופים], [ודחופים], [נדחף] 2Chr 26:20; Esth 3:15; Esth 6:12; Esth 8:14

דָּחַק H1766 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-mpc / 3mp* (2×)

thrust, crowd, oppress; pushing forcefully or crushing by pressure

This verb means to thrust, crowd, or press together, often with hostile intent. Joel describes the disciplined advance of locusts who don't 'jostle' each other despite their vast numbers. The book of Judges uses it of enemies who 'maltreated and oppressed' Israel, combining physical and social violence. The verb conveys forceful pushing or crushing pressure.

(2×) A verb meaning to thrust, crowd, press, or oppress. Joel 2:8 describes locusts in formation: 'they do not jostle one another,' emphasizing their orderly advance despite crowding. Judges 2:18 uses a participial form: 'their oppressors and those who crushed them,' referring to enemies who physically and politically pressed Israel. The root appears in Aramaic with similar meanings (to press, crowd, oppress), and the Arabic cognate means 'drive away' or 'remove.' The verb emphasizes forceful pressing or hostile crowding. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: and-their-crushers, they-crowd | **es:** empujan, y-sus-hostigadores | **fr:** et-leur-crushers, presser | **de:** [ודחקון], und-ihr-crushers Judg 2:18; Joel 2:8

דַּי H1767 *Conj-w* (39×)

El sustantivo hebreo דַּי comienza sencillamente — 'suficiencia, bastante' — pero sus combinaciones preposicionales despliegan un abanico sorprendente

El sustantivo hebreo דַּי comienza sencillamente — 'suficiencia, bastante' — pero sus combinaciones preposicionales despliegan un abanico sorprendente de significados. Con la preposición מִן se convierte en מִדֵּי, modismo temporal que significa 'cada vez que, siempre que', como en las peregrinaciones anuales de Ana (1 S 1:7). Con כְּ se convierte en כְּדֵי, 'conforme a, en proporción a' (Dt 25:2) o incluso 'como' (Jue 6:5). Malaquías 3:10 capta el sentido puro magníficamente: Dios derramará bendición 'hasta que no haya suficiente' — es decir, hasta que su abundancia inagotable desborde toda medida.

1. Suficiencia, bastante — Sentido nominal central (22×) Suficiencia, bastante — Sentido nominal central: suficiencia, lo que basta, lo adecuado para una necesidad. Aparece en construcciones diversas: absoluta (Mal 3:10, 'hasta que no haya más suficiencia', es

decir, sin límite), con sufijos pronominales (דַּיָּם 'suficiente para ellos') y con complementos genitivos (Éx 36:7, 'más que suficiente para la obra'). Concepto claro y universal. **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: and-enough, are-enough, enough | **es:** Y-suficiente, baste, en-vano | **fr:** [בדי], [וכדי], assez | **de:** genug, genug-fuer, genug-fuer-ihnen Exod 36:5; Exod 36:7; Lev 5:7; Lev 12:8; Lev 25:26

2. Cada vez que, siempre que — Modismo temporal--frecuentativo (×14) **מִדֵּי** Cada vez que, siempre que — Modismo temporal-frecuentativo מִדֵּי: 'cada vez que, siempre que, todas las veces que'. Extensión semántica genuina donde la noción de suficiencia se vuelve recurrencia iterativa. 1 Samuel 1:7 ('cada vez que subía a la casa del SEÑOR') y 1 Reyes 14:28 ilustran esta función temporal claramente distinta del sentido cuantitativo. **TIMES AND OCCASIONS**
en: As-often-as, and-from-, as-often-as | **es:** Cada-vez-que, cada, cada-vez-que | **fr:** Madaï, Médie, [מדי] | **de:** Medien, genug, und-genug 1Sam 1:7; 1Sam 7:16; 1Sam 18:30; 1Kgs 14:28; 2Kgs 4:8

3. Conforme a, en proporción a — Modismo preposicional proporcional (×2) **כְּדֵי** Conforme a, en proporción a — Modismo preposicional proporcional כְּדֵי: 'conforme a, en proporción a, tanto como corresponde'. Deuteronomio 25:2 prescribe azotes 'conforme a su culpa' (כְּדֵי רִשְׁעָתוֹ), y Nehemías 5:8 habla de redimir 'tanto como estaba en nosotros'. Este sentido tiende un puente entre suficiencia y norma: no solo 'bastante' sino 'en la medida justa'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: according-to, as-much-as | **es:** conforme-a | **fr:** [כדי], selon | **de:** gemaess--zu, genug Deut 25:2; Neh 5:8

4. Como, a semejanza de — Uso comparativo de כְּדֵי que significa 'como, a semejanz (1×) Como, a semejanza de — Uso comparativo de כְּדֵי que significa 'como, a semejanza de': atestiguado solo una vez, en Jueces 6:5, donde los madianitas vinieron 'como langostas en multitud'. Este es el mayor estiramiento semántico desde la noción raíz de suficiencia, llegando a la simple comparación, quizá a través del puente de la proporcionalidad. **COMPARISON AND MANNER**
en: like- | **es:** como | **fr:** comme- | **de:** wie- Judg 6:5

דִּי H1768 *Prep-k / Pro-r* (347×)

Partícula relativa/conjuntiva aramea: que, quien, el cual; de (genitivo); porque; cuando; donde.

La partícula aramea דִּי es el elemento funcional por excelencia de la sintaxis del arameo bíblico: pronombre relativo, conjunción, marcador genitivo y más, todo condensado en dos consonantes. Cognada del hebreo אֲשֶׁר y del etiópico ዘ (za), desciende de una raíz demostrativa ('aquel') que se gramaticalizó como subordinador general. En Daniel y Esdras, דִּי articula prácticamente toda oración compleja, y su versatilidad desafía al traductor: la misma partícula traducida como 'que' en una cláusula se convierte en 'de' en la siguiente y en 'porque' en la tercera. El español que capta los usos relativos, pero requiere palabras diferentes (de, porque, cuando) para funciones genitivas, causales y temporales que דִּי maneja sola.

1. pronombre relativo (que/quien) (203×) Pronombre relativo básico: 'que, quien, el cual', introduciendo cláusulas relativas que modifican un sustantivo precedente (203 apariciones). Es la función primaria y más frecuente, directamente paralela al hebreo אֲשֶׁר. En Esdras 4:10-12, דִּי aparece repetidamente encadenando cláusulas relativas en correspondencia oficial. **RELATIVE PRONOUNS**
en: of, that, when | **es:** de, que, que-en- | **fr:** qui | **de:** welcher Ezra 4:10; Ezra 4:11; Ezra 4:12; Ezra 4:15

2. completiva (que/para que) (75×) Complementante: 'que, para que', introduciendo cláusulas de contenido tras verbos de decir, saber u ordenar, y cláusulas de propósito (75 apariciones). Se distingue del sentido 1 porque no modifica un sustantivo sino que subordina una cláusula completa. Daniel 2:30 ofrece un ejemplo claro. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**
en: so-that, that | **es:** para-que, que | **fr:** de, qui | **de:** welcher Ezra 4:12; Ezra 4:13; Ezra 4:15; Ezra 4:16; Ezra 4:19

3. genitivo (de) (52×) Marcador genitivo: 'de, perteneciente a', funcionando como el estado constructo hebreo para expresar posesión, atribución o relación material (52 apariciones). 'El Dios del cielo' (אֱלָהָּ שְׁמַיָּא ...דִּי), 'los vasos de la casa'. Concentrado en los documentos oficiales de Esdras y los decretos de Daniel. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: of, of-, that | **es:** de | **fr:** de | **de:** welcher Dan 2:14; Dan 2:15; Dan 2:19; Dan 2:20

4. causal (porque) (10×) Conjunción causal: 'porque, pues', introduciendo cláusulas que explican la razón de algo (10 apariciones). Dn 2:47 ('porque pudiste revelar este misterio') es un ejemplo claro. Se distingue nítidamente del uso relativo o completivo por su función explicativa. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**
en: because, for, for- | **es:** a-quien, porque, puesto-que | **fr:** de | **de:** welcher Dan 2:20; Dan 2:23; Dan 2:37; Dan 2:47; Dan 4:9

5. temporal (cuando) (5×) Conjunción temporal: 'cuando, al', típicamente en la forma compuesta כְּדִי (ke-di, 'cuando'), introduciendo cláusulas temporales (5 apariciones). Dn 3:7 ('cuando todos los pueblos oyeron el sonido del cuerno') y Dn 6:10 ('cuando Daniel supo que el documento había sido firmado') son los casos representativos. **TEMPORAL CONJUNCTIONS**
en: and-when, as, when | **es:** como, cuando, y-cuando | **fr:** comme-de, et-qui | **de:** damit, und-damit Dan 2:43; Dan 3:7; Dan 5:20; Dan 6:10; Dan 6:14

6. locativo (donde) (2×) Relativo locativo: 'donde', introduciendo cláusulas de lugar (2 apariciones). En Esdras 6:1 y 6:3, דִּי significa 'donde' (el depósito donde se guardaban los tesoros). Aunque marginal en frecuencia, completa el paradigma de דִּי como subordinador universal del arameo bíblico. **RELATIVE PRONOUNS**
en: where | **es:** donde, que | **fr:** qui | **de:** welcher Ezra 6:1; Ezra 6:3

דִּיבֹן H1769 *Prep-m / N-proper-fs* (11×)

Dibon — ciudad moabita sobre la Vía Real, asignada a Gad y Rubén, objeto de oráculos proféticos

Dibon — ciudad moabita sobre la Vía Real, asignada a Gad y Rubén, objeto de oráculos proféticos

Dibon (nombre de lugar) (11×) Dibon (nombre de lugar): ciudad en el territorio de Moab, situada en la meseta al norte del desfiladero del Arnón. Capturada de Sijón y asignada a Gad (Nm 21:30; 32:3, 34), aparece en el itinerario del desierto como Dibon-Gad (Nm 33:45-46). Es el sitio donde se descubrió la Estela de Mesa. Los profetas apuntan contra Dibon en sus oráculos contra Moab (Is 15:2; Jer 48:18, 22), describiendo a sus habitantes llorando en los lugares altos. **PERSONAL NAMES**
en: Dibon, Divon, and-Dibon | **es:** Dibón, de-Dibón, en-Dibón | **fr:** Dibon, Divon, [דיבון] | **de:** Dibon, Divon, [דיבון] Num 21:30; Num 32:3; Num 32:34; Num 33:45; Num 33:46

דוג H1770 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp / 3mp* (1×)

and they will fish them (qal perfect consecutive with suffix, hunters pursuing scattered Israel)

A verbal form in Jeremiah 16:16, where Yahweh promises to send 'fishermen' who will 'fish them' (the scattered Israelites), followed by hunters who will hunt them from every mountain and hill. The fishing metaphor suggests capture and gathering, here with ominous overtones—these fishermen work for judgment, not rescue. The verb may be qal or an abbreviated hiphil, but the sense is clear: systematic searching and seizing of the exiled people.

(1×) Jeremiah 16:16 uses vivid imagery: 'I will send for many fishermen, and they will fish them out. Afterward I will send for many hunters, and they will hunt them.' Spanish 'los pescarán' (they will fish them) and English preserve the metaphor. The suffix 'them' (Israel) is consistent. The double image—fishing then hunting —suggests comprehensive, inescapable pursuit of the people in exile, whether for judgment or eventual restoration. **PRONOUNS AND MIXED**
en: and-they-will-fish-them | **es:** y-los-pescarán | **fr:** [ודיגום] | **de:** [ודיגום] Jer 16:16

הַדָּיָג H1771 *Art / N-mp* (2×)
fishermen, fishers; those who catch fish (Qere reading)
This is the Qere (standard reading) form for fishermen, appearing in texts where the written Ketiv has slight orthographic variations. The term designates professional fishermen, whether mourning the Nile's failure in Egypt or standing along the shores of the restored Dead Sea in Ezekiel's vision. The Qere/Ketiv variants reflect dialect or spelling differences without changing the meaning.

(2×) The Qere form of the masculine plural noun meaning fishermen or fishers. Isaiah 19:8 and Jeremiah 16:16 both show this as the preferred reading (with Ketiv variants), while Ezekiel 47:10 uses it as well. In Isaiah, the fishermen mourn Egypt's disaster; in Ezekiel, they stand along the healed Dead Sea ready to fish in newly living waters. The term is occupational, referring to those who fish for livelihood, whether with nets, hooks, or other methods. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12467 WITH 7 SENSES**
en: for-fishermen, the-fishermen | **es:** (a-pescadores), los-pescadores | **fr:** [(לדיגים)], [הדיגים] | **de:** [(לדיגים)], [הדיגים] Isa 19:8; Jer 16:16

הַדָּיָה H1772 *Conj-w* (2×)
kite, vulture; a bird of prey listed among unclean birds
This feminine noun designates a bird of prey, likely the kite or a type of vulture, listed among unclean birds in Levitical law. The bird is associated with desolate, ruined places—Isaiah's oracle describes it nesting in the ruins of Edom. Both dietary law passages classify it as unfit for consumption, grouping it with other raptors and scavengers.

(2×) A noun identifying a specific unclean bird, probably the kite (genus Milvus) or a related vulture. Deuteronomy 14:13 lists 'the kite' (with definite article) among prohibited birds, while Isaiah 34:15 uses the plural form, depicting these birds nesting and hatching in Edom's ruins—behavior consistent with raptors that frequent desolate areas. The bird's habitat preference for ruins and its classification with other birds of prey support identification as a kite or small vulture. Ancient versions vary in their specific identifications. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5702 WITH 3 SENSES**
en: and-the-kite, vultures | **es:** los-buitres, y-el-buitre | **fr:** [דיות], et-le-kite | **de:** [דיות], und-der-kite Deut 14:13; Isa 34:15

דְּיוֹ H1773 *Prep-b* (1×)
with the ink (prepositional phrase, Baruch's writing medium for Jeremiah's scroll)
A prepositional phrase in Jeremiah 36:18, describing how Baruch wrote Jeremiah's dictated prophecies. When questioned about the scroll's production, Baruch explained that Jeremiah spoke the words and 'I wrote them with ink on the scroll.' The detail emphasizes the physical, documentary nature of prophetic preservation—these are not oral traditions but written records. Ancient Hebrew ink was typically carbon-based (soot mixed with gum or oil), erasable when fresh.

(1×) Jeremiah 36:18 records Baruch's testimony: 'He dictated all these words to me, and I wrote them with ink on the scroll.' Spanish 'con la tinta' and English 'with the ink' preserve the instrumental prepositional phrase. The mundane detail grounds the prophetic word in scribal practice—real ink, real parchment, real dictation. The ink's erasable quality becomes significant later when the king burns the scroll. **IDLE TALK BOASTING**
en: with-the-ink | **es:** con-la-tinta | **fr:** [בדיו] | **de:** [בדיו] Jer 36:18

דִּי זָהָב H1774 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Di-zahab (place name meaning 'of gold,' location of Moses's final address to Israel)
A place name in the geographical heading of Deuteronomy (1:1), locating Moses's farewell address 'in the wilderness... opposite Suph, between Paran and Tophel and Laban and Hazeroth and Di-zahab.' The name means 'sufficient gold' or 'of gold,' though the site is unidentified. The Septuagint renders it as 'Gold-place.' This is part of Deuteronomy's complex geographical preamble, marking where Moses stood to review Israel's history.

(1×) Deuteronomy 1:1 sets the scene with multiple landmarks, including 'and Di-zahab.' The conjunction-plus-name structure appears uniformly: Spanish 'y Di-Zahab,' French 'et Di-Zahab,' German 'und Di-Zahab.' All preserve the hyphenated transliteration. The name's meaning ('of gold') is preserved in the Septuagint's translation. Its function is purely geographical—one of several sites triangulating Moses's location in Transjordan. **PERSONAL NAMES**
en: and-Di-Zahab | **es:** y-Di-Zahab | **fr:** et-Di-Zahab | **de:** und-Di-Zahab Deut 1:1

דִּיבֹן H1775 *N-proper-fs* (2×)
Dimon, an alternate name for Dibon in Moab, used in Isaiah's oracle
Dimon is an alternate name for Dibon, a major Moabite city north of the Arnon River, appearing only in Isaiah's oracle against Moab. Isaiah uses 'Dimon' instead of the usual 'Dibon,' possibly for wordplay with 'dam' (blood), since the waters of Dimon are filled with blood. The city is the same as biblical Dibon, modern Dhiban, famous for the Moabite Stone discovery.

(2×) A variant place name for Dibon (which appears elsewhere in Scripture), used twice in Isaiah 15:9: 'the waters of Dimon are full of blood' and 'I will bring more upon Dimon.' The spelling variation from Dibon to Dimon may be intentional, creating wordplay with 'dam' (blood), since the oracle emphasizes Moab's bloodshed. The reference to 'waters of Dimon' likely indicates the Arnon River near the city. This is the same Moabite city mentioned extensively elsewhere as Dibon. **PERSONAL NAMES**
en: Dimon | **es:** Dimón | **fr:** [דימון] | **de:** [דימון] Isa 15:9

דִּיבֹן H1776 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Dimonah (place name in southern Judah, possibly identical with Dibon)
A town in Judah's southern allotment (Joshua 15:22), possibly identical to Dibon mentioned elsewhere in Negev contexts. The name appears only here, and the site is unidentified. The similarity to Dibon (and Isaiah's Dimon) suggests these may be variant spellings of the same settlement, though the geographical contexts differ (Moabite Dibon vs. Judahite Dimonah). The boundary lists preserve archaic place names, many now lost.

(1×) Joshua 15:22 lists towns in southern Judah's inheritance: 'Kinah, Dimonah, Adadah...' Spanish renders 'y Dimoná,' English 'and Dimonah,' French and German matching. The conjunction-plus-name pattern is consistent. The name's obscurity and single occurrence mean translations simply transliterate without interpretive comment. Its connection to other 'Dibon/Dimon' names remains scholarly speculation. **PERSONAL NAMES**
en: and-Dimonah | **es:** y-Dimoná | **fr:** et-Dimonah | **de:** und-Dimonah Josh 15:22

דִּין H1777 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (24×)
Juzgar, emitir un veredicto legal; contender o luchar; defender la causa de alguien; por extensión, gobernar o regir.
Juzgar, emitir un veredicto legal; contender o luchar; defender la causa de alguien; por extensión, gobernar o regir.

1. El sentido jurídico central (18×) El sentido jurídico central: actuar como juez, dirimir una causa y pronunciar un veredicto. Domina las ocurrencias, desde Dios juzgando a las naciones (Gn 15:14; Dt 32:36) hasta los tribunales humanos (Jer 22:16). La unanimidad interlingüística es notable: español 'juzgar', hindi 'न्याय करना', árabe 'يدين' y coreano '심판하다' convergen en la acción judicial formal. **JUDGING AND DECIDING**
en: He-judged, He-will-judge, Judge | **es:** Juzgad, Juzgará, Juzgó | **fr:** –juger,

Dan, fera-juger | **de:** Dan, [דינן], [דנן] Gen 15:14; Gen 30:6; Gen 49:16; Deut 32:36; 1Sam 2:10

2. Contender, luchar o disputar, frecuentemente en un contexto legal o adversarial (3×) Contender, luchar o disputar, frecuentemente en un contexto legal o adversarial. Génesis 6:3 lo aplica al espíritu de Dios 'contendiendo' con la humanidad, y 2 Samuel 19:9 describe a las tribus 'disputando' entre sí. El Nifal recíproco refuerza esta cualidad mutua de confrontación, un ir y venir de la contienda. CONTENDING AND STRIVING

en: contending, shall-strive, to-contend | **es:** contender, contenderá, contendiendo | **fr:** –strive, contending, à-לדין | **de:** contending, soll-streiten, zu-Gericht Gen 6:3; 2Sam 19:9; Eccl 6:10

3. Defender, vindicar o abogar por la causa de alguien (2×) Defender, vindicar o abogar por la causa de alguien: el juicio ejercido no de forma neutral sino en favor del vulnerable. Proverbios 31:9 ordena 'juzga y defiende al pobre', y el Salmo 54:1 suplica 'vindícame con tu poder'. Este sentido representa la faceta compasiva de la justicia: el juez como defensor del agraviado. JUDGING AND DECIDING

en: and-defend, vindicate-me | **es:** júzgame, y-defiende | **fr:** et-ודין, juger | **de:** und-Gericht, vindicate-mich Ps 54:1; Prov 31:9

4. Sentido extendido de gobernar o regir, donde la autoridad judicial se transforma (1×) Sentido extendido de gobernar o regir, donde la autoridad judicial se transforma en soberanía administrativa. Zacarías 3:7 promete al sumo sacerdote Josué que 'gobernará' la casa de Dios. Es la extensión natural del tribunal a la sala del trono. JUDGING AND DECIDING

en: will-judge | **es:** gobernarás | **fr:** juger | **de:** [תדין] Zech 3:7

דִּין H1778 *V-Qal-Prtcpl-mp* (2×)
judge, administer justice (Aramaic); exercising judicial authority
This Aramaic verb means to judge or exercise judicial authority. It appears in Ezra when Artaxerxes authorizes Ezra to appoint magistrates and judges who will 'judge' all the people in the Trans-Euphrates region who know God's law. The term designates official legal adjudication, parallel to the Hebrew verb for judging.

(2×) An Aramaic Peal participle meaning 'judges' or 'those who judge.' Ezra 7:25 appears twice (Ketiv and Qere variants) with the meaning 'judges who judge the people.' The Ketiv reads 'da'anin' while the Qere has 'dayanin,' both from the root meaning 'to judge.' The context is appointing officials to administer justice according to God's law. The participle functions as a noun designating judicial officers or magistrates, equivalent to Biblical Hebrew 'shophetim.' PROPHETS AND PROPHECY

en: [judging], judging | **es:** [juzgando], juzgando | **fr:** [דאינין], [דאנין] | **de:** [(דאינין)], [[דאנין]] Ezra 7:25

דִּין H1779 *N-ms* (21×)
Causa legal, pleito o demanda ante un juez; veredicto judicial, sentencia o acto de juicio.
Causa legal, pleito o demanda ante un juez; veredicto judicial, sentencia o acto de juicio.

1. Causa legal, pleito o demanda presentada ante un juez para su resolución (14×) Causa legal, pleito o demanda presentada ante un juez para su resolución. Deuteronomio 17:8 lo emplea para distinguir 'entre causa y causa' en los tribunales. Jeremías acusa a los líderes de Israel por descuidar la causa del huérfano (Jer 5:28; 22:16), y el salmista confía en que Dios 'mantendrá mi causa' (Sal 9:4; 140:12). El español 'causa' y el francés 'cause' traducen directamente este sentido forense. JUDGMENT AND VERDICT

en: and-my-cause, case, case-of | **es:** a-causa, causa, causa-de | **fr:** Madian, cause, et-cause | **de:** Gericht, Midian, Rechtsspruch Deut 17:8; Job 35:14; Ps 9:4; Ps 140:12

2. El veredicto judicial, sentencia o acto de condena resultante de la deliberación (7×) El veredicto judicial, sentencia o acto de condena resultante de la deliberación. En Ester 1:13 el rey consulta a quienes 'conocían la ley y el juicio'. Job reflexiona sobre 'el juicio y la justicia' que lo han alcanzado (Job 36:17) y teme que 'el juicio esté ante' los impíos (Job 19:29). El alemán 'Gericht' y el francés 'jugement' captan este sentido resultativo: no la causa en sí, sino la resolución. JUDGMENT AND VERDICT

en: [there-is-judgment], and-judgment, and-the-judgment-of- | **es:** Y-juicio-de-, juicio, juicio. | **fr:** [ודין], cause, et-jugement | **de:** Gericht, und-Gericht Esth 1:13; Job 19:29; Job 36:17

דִּין H1780 *N-msd* (5×)
juicio, justicia; tribunal o corte que dicta sentencias
Sustantivo arameo que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras, y designa el juicio judicial o el tribunal que lo emite. En Daniel 4:37 describe la justicia de los caminos de Dios, mientras que en Daniel 7:10 y 7:26 designa el tribunal celestial que se sienta para juzgar. Esdras 7:26 prescribe que se ejecute juicio sobre los transgresores de la ley. El vocablo tiende un puente entre el concepto abstracto de justicia y la institución concreta que la administra.

Juicio, justicia (5×) Juicio, justicia o veredicto legal: el acto o resultado de dictar una decisión judicial. En Daniel 4:37 caracteriza los caminos de Dios como justos. Esdras 7:26 habla de juicio ejecutado sobre los infractores. El término oscila entre el sentido abstracto de justicia y el institucional de tribunal, como en Daniel 7:10 donde el tribunal celestial se sienta para juzgar. JUDGMENT AND VERDICT

en: and-judgment, and-the-court, judgment | **es:** Y-el-juicio, el-juicio, juicio | **fr:** [דינה], et-jugement, jugement | **de:** [דין], [דינא], [דינה] Ezra 7:26; Dan 4:37; Dan 7:10; Dan 7:22; Dan 7:26

דַּיָּן H1781 *Conj-w / N-msc* (2×)
judge, one who renders legal decisions or defends the rights of others
This word refers to a judge, someone who exercises judicial authority and defends the innocent. In 1 Samuel 24:15, David appeals to God as the ultimate judge between himself and Saul. Psalm 68:5 celebrates God as a defender of the fatherless, emphasizing his protective judicial role. The term appears only twice but captures the essence of divine justice as both verdict and advocacy.

(2×) The multilingual evidence (defender, judge) points to a legal authority who not only adjudicates but actively defends. Both occurrences invoke God's role as the righteous judge who vindicates the innocent—David fleeing from Saul's unjust pursuit (1 Sam 24:15) and orphans needing divine protection (Ps 68:5). The dual function of judgment and defense appears across translations. JUDGING AND DECIDING

en: and-a-defender-of, as-judge | **es:** por-juez, y-defensor-de | **fr:** comme-juge, et-juge | **de:** und-ein-defender-von, wie-richte 1Sam 24:15; Ps 68:5

דַּיָּן H1782 *Conj-w / N-mp* (1×)
and judges (Aramaic plural noun, legal officials in Artaxerxes's authorization to Ezra)
An Aramaic plural noun in Artaxerxes's decree (Ezra 7:25), authorizing Ezra to appoint magistrates and judges to administer Jewish law in the Trans-Euphrates province. The term appears in parallel with 'those who know the laws of your God,' indicating legal functionaries who would adjudicate according to Torah. This represents Persian imperial policy of allowing subject peoples judicial autonomy under their ancestral laws.

(1×) Ezra 7:25 records the royal authorization: 'Appoint magistrates and judges to judge all the people in Trans-Euphrates.' Spanish 'y jueces' (and judges) and English maintain the straightforward plural. The Aramaic form is recognizable across languages. The context is legal administration—Ezra may establish a Torah-based court system with Persian backing, showing the empire's pragmatic delegation of local governance. JUDGING AND DECIDING

en: and-judges | **es:** y-jueces | **fr:** [ודינין] | **de:** [ודינין] Ezra 7:25

דִּינָה H1783 *N-proper-fs* (8×)

Dina: hija de Jacob y Lea, figura central en el relato de Siquem en Génesis 34.

Dina es la hija de Jacob y Lea, la única hija mencionada por nombre entre los hijos de Jacob. Su nacimiento se registra brevemente en Génesis 30:21, pero su historia ocupa todo Génesis 34, donde sale a visitar a las mujeres de la tierra y es violada por Siquem hijo de Hamor. Sus hermanos Simeón y Leví ejercen una violenta venganza, acto que Jacob recuerda en su lecho de muerte (Gn 49:5-7). Aparece en la lista de quienes descendieron a Egipto con Jacob (Gn 46:15). El nombre probablemente deriva de la raíz d-y-n, 'juzgar'.

Dina (nombre propio) (8×) Nombre personal de Dina, la hija de Jacob y Lea. Todas las traducciones transliteran el nombre de manera consistente: 'Dina' o 'Diná' en español, 'Dina' en francés y alemán, con variaciones menores solo en prefijos preposicionales ('a Dina'). Las ocho apariciones se encuentran exclusivamente en Génesis: su nacimiento (30:21), el episodio de Siquem (34:1, 3, 5, 13, 25, 26) y la nota genealógica de quienes bajaron a Egipto. PERSONAL NAMES

en: Dinah, to-Dinah | **es:** Dinah, Diná, a-Dinah | **fr:** Dina, à-Dina | **de:** Dina, Dinas, an-Dina Gen 30:21; Gen 34:1; Gen 34:3; Gen 34:5; Gen 34:13

דִּינָא H1784 *N-proper-ms* (1×)

Dinaye (uncertain term in Ezra 4:9, possibly ethnic name or reading 'judges' as Persian title)

An obscure term in Ezra 4:9's list of Persian officials opposing Jerusalem's reconstruction. It may be an ethnic designation, a Persian title meaning 'judges' (from an Iranian word for judicial officers), or part of the preceding word. Modern scholarship divides on whether to read this as a people-group (Dinaites) or as an Aramaic/Persian administrative term. The textual difficulty reflects the complexities of Persian-period administrative vocabulary.

(1×) Ezra 4:9 lists the opposition: 'the judges... the Dinaye, the Apharsathchites...' Spanish reads 'los jueces' (the judges), treating this as the Aramaic word for judicial officials rather than an ethnic name. English 'Dinaye' and German preserve the uncertain term. The scholarly debate whether this is a Persian loan-word or a proper noun is reflected in the divergent translations—Spanish opts for the functional reading. PERSONAL NAMES

en: Dinaye | **es:** los-jueces | **fr:** [דיניא] | **de:** [דיניא] Ezra 4:9

דֵּיק H1785 *N-ms* (6×)

Muro de asedio, rampa de asedio; obra militar de tierra construida contra una ciudad fortificada durante un sitio.

Sustantivo masculino que designa un muro o rampa de asedio, una estructura militar levantada por las fuerzas sitiadoras contra las murallas de una ciudad fortificada. Las seis ocurrencias bíblicas describen el mismo tipo de construcción ofensiva, asociada consistentemente con «levantar un terraplén» (שָׁפַךְ סֹלְלָה). El término aparece en los relatos del asedio de Jerusalén por Nabucodonosor (2 R 25:1; Jer 52:4) y en las representaciones proféticas y oráculos de guerra de sitio de Ezequiel (Ez 4:2; 17:17; 21:22; 26:8).

Rampa de asedio (6×) Muro o rampa de asedio erigido contra una ciudad sitiada, parte del aparato estándar de la guerra de sitio en el antiguo Cercano Oriente junto con terraplenes (סֹלְלָה) y arietes. El español ofrece varias traducciones — «baluarte», «cerco» y «rampa de asedio» — que reflejan la incertidumbre sobre la naturaleza exacta de la estructura. FORTIFICATIONS AND PALACES

en: a-siege-wall, siege-wall | **es:** baluarte, cerco, rampa-de-asedio | **fr:** [דיק], machine-de-siège, siège-muraille | **de:** Belagerung-Mauer, Belagerungswall, [דיק] 2Kgs 25:1; Jer 52:4; Ezek 4:2; Ezek 17:17; Ezek 21:22

דַּיִשׁ H1786 *N-ms* (1×)

threshing (noun, the process of threshing grain, in promise of agricultural abundance)

A noun describing the threshing process, appearing in Leviticus 26:5's promise of agricultural blessing: 'your threshing shall last until grape harvest, and grape harvest until sowing time.' The image is of such abundant crops that processing the grain takes months, overlapping with the next season's work. Threshing involved oxen or sledges crushing grain to separate kernels from chaff. The promise reverses the covenant curses of crop failure.

(1×) Leviticus 26:5 paints prosperity: 'Your threshing will continue until grape harvest, and the grape harvest will continue until planting.' Spanish 'la trilla' and English 'threshing' identify the grain-processing phase. The blessing is temporal overlap—so much wheat that threshing season extends abnormally long, bumping into vintage season. This is covenant abundance: labor's blessing of plenty rather than the curse of scarcity. REAPING AND HARVESTING

en: threshing | **es:** la-trilla | **fr:** threshing | **de:** Dreschen Lev 26:5

דִּישׁוֹן H1787 *N-proper-md* (7×)

Disón o Disán — dos jefes de clan horeo descendientes de Seir en las genealogías de Edom (Gn 36; 1 Cr 1).

Nombre propio que pertenece a dos individuos distintos en las genealogías edomitas de Génesis 36 y 1 Crónicas 1. El primer Disón es hijo de Seir el horeo, enumerado entre los jefes del territorio antes de que los descendientes de Esaú los desplazaran. El segundo es nieto de Seir a través de Aná, y aparece con leve variación ortográfica como Disán en 1 Crónicas 1:42. El nombre probablemente deriva de una raíz que significa «trilla» o designa una especie de gacela, acorde con el mundo pastoral del territorio de Seir en las tierras altas de Transjordania.

1. Disón (6×) Disón, nombre personal horeo que llevan dos figuras emparentadas en las genealogías edomitas. El principal Disón es hijo de Seir el horeo (Gn 36:21; 1 Cr 1:38), incluido entre los jefes de clan originales de la tierra de Edom. Un segundo Disón es hijo de Aná y nieto de Seir (Gn 36:25, 30; 1 Cr 1:41). La transliteración es estable en las distintas lenguas: español «Disón», inglés «Dishon», francés y alemán conservan formas similares. DISHON DISHAN NAMES

en: Dishon, and-Dishon | **es:** Dishon, Dison, y-Dishon | **fr:** Dishon, et-Dishon | **de:** Dischon, [דישון], [דישן] Gen 36:21; Gen 36:25; Gen 36:30; 1Chr 1:38; 1Chr 1:41

2. Disán (1×) Disán, variante del mismo nombre horeo que aparece en 1 Crónicas 1:42, donde el Cronista enumera a los hijos de este jefe de clan. BDB distingue la grafía con nun final (Disán) de la más común Disón, aunque se refieren a la misma figura genealógica. Inglés «Dishan» y español «Disán» preservan esta distinción en la transliteración. DISHON DISHAN NAMES

en: Dishan | **es:** Disan | **fr:** Dishon | **de:** [דישון] 1Chr 1:42

דִּישׁוֹן H1788 *Conj-w / N-ms* (1×)

A clean animal, likely a mountain goat or ibex, permitted for food under Mosaic law

This rare term appears only in the dietary laws of Deuteronomy, designating one of the clean wild animals permitted for consumption. Ancient versions and lexicographers have debated whether it refers to a pygarg (white-rumped antelope) or a mountain goat. The consistent rendering across languages as 'ibex' reflects the scholarly consensus that this was a mountain-dwelling, hoofed animal. The root connection to 'spring' or 'leap' suggests an agile creature inhabiting rocky terrain.

(1×) The sole biblical occurrence appears in Deuteronomy 14:5's list of permitted animals. While the ancient Greek translators used 'pygargos' (a type of antelope), modern scholarship favors the ibex based on comparative Semitic evidence and the animal's natural habitat in the Judean wilderness. The multilingual consensus on 'ibex' reflects this technical identification of a specific mountain goat species. LIVING CREATURES

en: and-ibex | **es:** y-íbice | **fr:** et-ibex | **de:** und-ibex Deut 14:5

דִּישָׁן H1789 *N-proper-ms* (5×)

Disán, jefe de clan horeo descendiente de Seír

Nombre propio de un hijo de Seír el horeo, incluido entre los jefes de clan de Edom. Disán aparece en los registros genealógicos de Génesis 36 y 1 Crónicas 1, donde sus descendientes se enumeran junto a otras familias horeas. El nombre se confunde a veces en el texto con el estrechamente emparentado Disón (H1787), lo que genera lecturas variantes en las distintas versiones.

Disán (nombre propio) (5×) Nombre personal Disán, que identifica a un jefe horeo e hijo de Seír. Sus cinco apariciones se hallan en listas genealógicas (Gn 36:21, 26, 28, 30; 1 Cr 1:38). La Septuaginta lo transcribe como Ρισων, reflejando una tradición fonética alternativa. Las variantes textuales a veces confunden a este personaje con Disón, su casi homónimo. DISHON DISHAN NAMES
en: Dishan, and-Dishan | **es:** Dishan, y-Disan, y-Dishan | **fr:** Dishan, [ודישן], et-Dishan | **de:** Dischan, Dischans, [ודישן] Gen 36:21; Gen 36:26; Gen 36:28; Gen 36:30; 1Chr 1:38

דַּךְ H1790 *Prep-l* (4×)
Aplastado, oprimido; usado poéticamente para referirse a los desvalidos y afligidos que buscan justicia de Dios.
Adjetivo poético que describe a alguien que ha sido aplastado o abatido, ya sea física o socialmente. Los Salmos lo emparejan con «huérfano» y «pobre» para retratar a los vulnerables que Dios defiende (Sal 9:9; 10:18; 74:21). En Proverbios 26:28 se desplaza ligeramente para designar a las víctimas de una lengua mentirosa. En todo su campo semántico, el término destaca una victimización sistemática más que un revés pasajero, señalando a quienes necesitan la vindicación divina.

Oprimido y desvalido (4×) Oprimido, aplastado, abatido: describe a personas social o físicamente sometidas que necesitan la vindicación divina. Los Salmos emparejan este término con el huérfano (יָתוֹם) y el pobre (עָנִי, אֶבְיוֹן), como en Sal 10:18 donde Dios se levanta para juzgar a favor del oprimido. En Prov 26:28 la misma raíz se extiende a quienes son aplastados por una lengua engañosa, mostrando que la opresión puede ser tanto verbal como física. OPPRESSION AND TYRANNY
en: and-the-oppressed, for-the-oppressed, its-victims | **es:** oprimido, para-el-oprimido, sus-víctimas | **fr:** et-opprimé, opprimé, à-opprimé | **de:** [דכיו], der-unterdrückt, für-der-unterdrückt Ps 9:9; Ps 10:18; Ps 74:21; Prov 26:28

דַּךְ H1791 *Adj-ms* (13×)
Pronombre demostrativo arameo 'este/esta' (m. dek, f. dak); usado pospositivamente en Esdras y Daniel
Un pronombre demostrativo arameo que significa 'este/esta', siempre colocado después del sustantivo al que modifica. La forma masculina dek y la femenina dak aparecen a lo largo de la correspondencia oficial de Esdras, donde el pronombre típicamente modifica sustantivos clave en contextos administrativos: 'esta ciudad' (qiryeta dak, Esd 4:13-21), 'esta casa de Dios' (bet elaha dek, Esd 5:17; 6:7-8, 12). Su contraparte plural es illek. La posición pospositiva lo distingue del demostrativo arameo más común dena.

Este/esta (demostrativo) (13×) Pronombre demostrativo pospositivo que significa 'este/esta', funcionando como modificador deíctico que sigue a su sustantivo. En la correspondencia imperial de Esdras, especifica el referente bajo discusión legal: 'esta ciudad' rebelde (Esd 4:13, 15-16, 19, 21), 'esta casa de Dios' cuya reconstrucción se decreta (Esd 5:16-17; 6:7-8, 12). La forma es cognada con el árabe dhaka y el etíope zeku. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: this | **es:** esta, este | **fr:** celui-ci | **de:** dieses Ezra 4:13; Ezra 4:15; Ezra 4:16; Ezra 4:19

דָּכָא H1792 *Conj-w / V-Hitpael-ConjImperf-3mp* (18×)
Aplastar o quebrantar; figuradamente, oprimir o quebrar el espíritu; como participio, los contritos o quebrantados de corazón. Un verbo poético que ab
Aplastar o quebrantar; figuradamente, oprimir o quebrar el espíritu; como participio, los contritos o quebrantados de corazón. Un verbo poético que abarca desde la destrucción física hasta la quebradura espiritual. En la conjugación Piel, Dios aplasta a Rahab-Egipto como un cadáver (Sal 89:10) y los opresores pisotean al afligido (Sal 94:5). El Siervo Sufriente de Isaías es 'molido' por la voluntad del Señor (Isa 53:10). Sin embargo, la misma raíz produce una de las imágenes más tiernas de la Escritura: Dios mora con los 'contritos' (Isa 57:15), los דַּכְּאִים cuyo quebrantamiento se convierte en la puerta misma a la presencia divina.

1. Aplastar, quebrantar (activo) (10×) Aplastar, quebrantar (activo): sentido activo del Piel, aplastar, hacer pedazos o pisotear. Dios aplasta a Rahab-Egipto (Sal 89:10) y los malvados aplastan al pueblo de Dios (Sal 94:5). En Isa 53:10, el Señor quiso quebrantarlo. Proverbios 22:22 advierte contra aplastar al afligido en la puerta. El agente activo es típicamente Dios en juicio u opresores humanos contra los vulnerables. CRUSHING AND HUMBLING
en: To-crush, and-crush, and-crush-me | **es:** Al-aplastar, aplastaste, aplastes | **fr:** et-écraser, et-écraser-moi, écraser | **de:** [דכאו], [וידכאני], [ותדכאונני] Job 6:9; Job 19:2; Ps 72:4; Ps 89:10; Ps 94:5

2. Ser aplastado (pasivo) (6×) Ser aplastado (pasivo): sentido pasivo del Pual y Hitpael, ser aplastado, quebrado o destruido sin recurso. Los amigos de Job observan que los mortales que habitan en casas de barro son aplastados antes que la polilla (Job 4:19). Las formas pasivas dominan en los discursos de Job, expresando vulnerabilidad ante fuerzas que superan el control humano. En Isa 19:10, los cimientos de Egipto son aplastados. CRUSHING AND HUMBLING
en: and-are-crushed, and-they-are-crushed, are-crushed | **es:** aplastados, eran-quebrantados., molido | **fr:** et-écraser, écraser, écraser-eux | **de:** [וידכאו], [ידכאום] Job 4:19; Job 5:4; Job 22:9; Job 34:25; Isa 19:10

3. Ser humillado, abatido (1×) Ser humillado, abatido: extensión figurada que significa ser humillado o abatido, distinta de la destrucción física. En Jer 44:10, el pueblo no ha sido humillado ni se ha arrepentido hasta el día de hoy. El énfasis recae sobre la disposición interior más que sobre la fuerza externa: una falta de respuesta apropiada al llamado de Dios al arrepentimiento. CRUSHING AND HUMBLING
en: they-have-been-humbled | **es:** fueron-humillados | **fr:** écraser | **de:** [דכאו] Jer 44:10

4. Los contritos, los quebrantados (1×) Los contritos, los quebrantados: participio Nifal sustantivado נְדְכָּאִים en Isa 57:15: 'los quebrantados' o 'los contritos' con quienes Dios escoge habitar. Este es uno de los usos derivados más importantes de la raíz: el quebrantamiento se convierte en una cualificación espiritual para la cercanía divina, transformando lo que en otros contextos es pura destrucción en una marca paradójica de gracia. CRUSHING AND HUMBLING
en: crushed-ones | **es:** los-contritos | **fr:** écraser | **de:** [נדכאים] Isa 57:15

דַּכָּא H1793a *Adj-mpc* (2×)
crushed, broken in spirit, contrite through suffering or humility
This adjective describes someone whose spirit has been crushed or broken, typically through suffering or deep humility before God. Isaiah 57:15 uses it alongside 'lowly in spirit' to describe those whom God revives and dwells with. Psalm 34:18 pairs 'crushed in spirit' with 'brokenhearted,' emphasizing God's nearness to those experiencing profound emotional and spiritual pain. The word conveys both physical crushing and its metaphorical application to inner brokenness.

(2×) The glosses 'crushed, contrite, broken' across languages reflect both physical and spiritual dimensions. Both passages use the term metaphorically for inner brokenness: Isaiah 57:15 describes the humble spirit God honors, while Psalm 34:18 promises God's presence to the spiritually broken. The parallel expressions ('lowly in spirit,' 'brokenhearted') confirm this is about spiritual contrition, not physical injury. BRUISED CRUSHED
en: crushed, the-crushed-of | **es:** contritos-de, el-contrito | **fr:** [דכא], brisé | **de:** [דכא], der-zermalmt-von Ps 34:18; Isa 57:15

דַּכָּא H1793b *N-ms* (1×)
Dust or powder, specifically referring to finely pulverized matter

This rare noun denotes dust in its most broken-down, pulverized state. In Psalm 90, it appears in the sobering declaration that God causes humanity to return to dust, echoing the creation narrative of Genesis. The term emphasizes not merely dust as earth, but dust as the result of crushing or grinding down—the ultimate state of decomposition. The Spanish and German renderings as 'polvo' and 'Staub' capture the fine, powdery quality, while the French oddly translates as 'crushed,' highlighting the verbal action behind the noun.

(1×) Psalm 90:3 uses this word to describe humanity's mortality: 'You turn man back to dust.' The term's form suggests it emphasizes the pulverized, crushed nature of dust—not just earth, but matter ground to its finest state. This intensifies the psalm's meditation on human frailty and the temporary nature of life, contrasting sharply with God's eternality mentioned in the surrounding verses. **DUST AND POWDER**

en: dust | **es:** polvo | **fr:** brisé | **de:** Staub Ps 90:3

דְּכָה H1794 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-1cs* (6×)

Aplastar, ser aplastado (física u opresivamente); del corazón: contrito, quebrantado de espíritu ante Dios.

Verbo que aparece solo en los Salmos y que abarca tanto la violencia del aplastamiento físico como la belleza espiritual de la contrición. Los malvados aplastan al indefenso (Sal 10:10), Dios quebranta a su pueblo como prueba (Sal 44:19) y el salmista es aplastado por el sufrimiento (Sal 38:8; 51:8). Sin embargo, en el Salmo 51:17 la misma raíz produce una de las frases más preciadas de la Escritura: al corazón contrito y humillado, Dios no lo despreciará. El español capta este giro con elegancia, desde «aplastado» hasta «contrito», revelando cómo la destrucción física se transforma en receptividad espiritual.

1. Aplastar, ser aplastado (5×) Aplastar o ser aplastado, describiendo violencia física, opresión o sufrimiento intenso. Cinco ocurrencias abarcan desde el aplastamiento hostil del débil por los malvados (Sal 10:10), el quebrantamiento divino en juicio o prueba (Sal 44:19; 51:8), hasta la experiencia del salmista destrozado por la aflicción (Sal 38:8). El español emplea «aplastado» y «nos aplastaste», transmitiendo una fuerza aplastante y abrumadora. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: You-have-crushed, You-have-crushed-us, [ketiv] | **es:** [Y-es-aplastado], es-aplastado, nos-aplastaste | **fr:** et-écraser, écraser | **de:** [ketiv], du-haben--zermalmt, du-haben-zermalmt-uns Ps 10:10; Ps 38:8; Ps 44:19; Ps 51:8

2. Contrito, quebrantado espiritualmente (1×) Contrito o quebrantado de espíritu: el sentido espiritualmente positivo de un corazón humillado y abierto ante Dios. En el Salmo 51:17, el participio Nifal nidkeh describe un corazón que Dios valora por encima de todos los sacrificios: «al corazón contrito y humillado no despreciarás tú, oh Dios». El español pasa del violento «aplastado» al reverente «contrito», marcando la transformación teológica. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: and-contrite | **es:** y-contrito | **fr:** et-écraser | **de:** und-contrite Ps 51:17

דַּכָּה H1795 *N-ms* (1×)

Crushing or violent injury, particularly used for genital damage disqualifying from assembly

This feminine noun refers to crushing injury, used exclusively in the Torah's purity regulations. The term describes damage caused by violent compression or impact, distinct from cutting. In its sole occurrence, it appears in a phrase about men with crushed testicles being excluded from the assembly—a regulation that later prophets like Isaiah would interpret more metaphorically. The consistent translation across languages as 'crushing' or 'aplastamiento' reflects the term's focus on the type of injury (compression) rather than its location.

(1×) Deuteronomy 23:1 employs this word in the phrase 'wounded by crushing,' referring specifically to testicular injury that disqualified men from the covenant assembly. The term emphasizes the mechanism of injury—crushing force—highlighting the severity and irreversibility of such damage. This seemingly harsh regulation would later be softened in prophetic texts like Isaiah 56, which promises eunuchs a place in God's house if they keep covenant. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: crushing | **es:** aplastamiento | **fr:** crushing | **de:** crushing Deut 23:1

דְּכִי H1796 *N-msc / 3mp* (1×)

The pounding or crashing of waves, describing the violent action of water

This rare word captures the thunderous, repetitive action of ocean waves crashing. Related to the root for 'crushing,' it applies the concept of violent impact to water. Psalm 93 uses it to describe the majestic pounding of the sea, part of creation's testimony to God's power. The Spanish 'estruendo' (roar, din) and French 'fracas' emphasize the sound, while English focuses on the physical action. This single biblical use creates a vivid acoustic image within a psalm celebrating divine sovereignty over chaotic waters.

(1×) In Psalm 93:3, the rivers lift up 'their pounding'—the suffix indicating the crashing belongs to the waters themselves. This personification of the ocean's violent power serves as a foil: even the mightiest natural forces proclaim God's eternal throne. The term's derivation from 'crush' or 'pound' emphasizes the repetitive, hammering quality of storm-driven waves, making the psalm's claim that God is 'mightier than the waves of the sea' all the more impressive. **WAVE BILLOW SEA**

en: their-pounding | **es:** su-estruendo | **fr:** fracas | **de:** ihr-pounding Ps 93:3

דְּכֵן H1797 *Pro-cs* (3×)

ese, este — pronombre demostrativo arameo que aparece en Daniel

Este pronombre demostrativo arameo significa «este» o «aquel» y aparece únicamente en Daniel. Se forma a partir de דְּ más el sufijo demostrativo -ךְ. Daniel 2:31 lo emplea en el sueño de Nabucodonosor: «esta imagen» (צַלְמָא דְכֵן). Daniel 7:20-21 lo usa dos veces para «aquel cuerno» (קַרְנָא דְכֵן) en la visión de la cuarta bestia. El pronombre señala un objeto específico y notable dentro de la visión: la imponente estatua o el cuerno distintivo. Esdras utiliza la forma más simple דְּ, mientras que Daniel emplea consistentemente la forma más larga דְּכֵן.

Demostrativo arameo (3×) Pronombre demostrativo arameo que significa «este» o «aquel mismo», con tres apariciones en las visiones de Daniel. Daniel 2:31 señala «esta imagen» (צַלְמָא דְכֵן) en el sueño de Nabucodonosor. Daniel 7:20-21 refiere «aquel cuerno» (קַרְנָא דְכֵן) en la visión de la cuarta bestia, el cuerno notable que guerreaba contra los santos. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: that-same | **es:** aquel, que | **fr:** [דכן] | **de:** [דכן] Dan 2:31; Dan 7:20; Dan 7:21

דְּכַר H1798 *N-mp* (3×)

carneros (arameo) — machos de ovejas ofrecidos en sacrificio en Esdras

Este sustantivo arameo equivale al hebreo זָכָר («macho») y designa carneros empleados en los sacrificios del templo. Las tres apariciones se encuentran en el relato de Esdras sobre la restauración del culto tras el exilio. Esdras 6:9, 6:17 y 7:17 enumeran carneros entre los animales provistos para holocaustos y ofrendas. La palabra es cognada con el siríaco y comparte la doble acepción aramea: tanto «macho» como específicamente «carnero». Estos carneros representan el sistema sacrificial renovado bajo el patrocinio persa, en cumplimiento del decreto de Ciro para apoyar el culto judío.

Carneros sacrificiales (3×) Sustantivo arameo para carneros (machos de ovejas), que aparece tres veces en Esdras en contextos de sacrificio en el templo. Esdras 6:9 lista carneros (דְּכָרִין) entre los animales necesarios para las ofrendas. Esdras 6:17 los enumera en el sacrificio de dedicación. Esdras 7:17 los incluye en la lista de compras de Esdras para las ofrendas. **RAM AND HORN**

en: and-rams, rams | **es:** carneros, y-carneros | **fr:** [דכרין], [ודכרין] | **de:** [דכרין], [ודכרין] Ezra 6:9; Ezra 6:17; Ezra 7:17

דִּכְרוֹן H1799a *N-msd* (1×)

A memorandum, record, or written document preserved for official reference

This Aramaic term appears in Ezra's account of the temple rebuilding, denoting an official written record. Cognate with the Hebrew word for 'remembrance,' it specifically refers to archived documents in the Persian administrative system. When King Darius orders a search of the royal archives, this word describes what they find: a formal memorandum authorizing the temple's reconstruction. The term reflects the bureaucratic precision of the Persian Empire, where decrees were carefully recorded and stored. French and German leave it untranslated, suggesting its technical, archival nature.

(1×) Ezra 6:2 records the discovery of 'a record' in the fortress at Ecbatana containing Cyrus's original decree about rebuilding Jerusalem's temple. This Aramaic loanword reflects Persian administrative vocabulary, showing how the biblical authors adopted the empire's official terminology. The discovery of this memorandum proves legally decisive, enabling Darius to confirm and enforce his predecessor's authorization—a vivid example of how ancient record-keeping served justice and continuity across generations. **MEMORIALS AND REMEMBRANCE**

en: a-record | **es:** el-registro | **fr:** [דכרונה] | **de:** [דכרונה] Ezra 6:2

דִּכְרָן H1799b *N-mpd* (2×)

records, memoranda, official documents preserved for historical reference

This Aramaic term refers to official records or memoranda kept in royal archives. Both occurrences in Ezra 4:15 appear in a letter from Persian officials urging King Artaxerxes to search the historical records to verify Jerusalem's rebellious history. The word emphasizes the administrative practice of maintaining written documentation for future consultation, a crucial aspect of ancient Near Eastern governance.

(2×) The multilingual evidence ('records, memoranda') consistently points to archival documents. The Persian officials twice urge searching 'the book of records' (Ezra 4:15) to verify Jerusalem's past rebellions. This reflects the sophisticated record-keeping systems of the Persian Empire, where administrative memory was preserved in written form for legal and political reference. **MEMORIALS AND REMEMBRANCE**

en: records | **es:** memorias | **fr:** [דכרניא] | **de:** [דכרניא] Ezra 4:15

דַּל H1800 *Adj-mp* (47×)

Pobre, necesitado; debil, endeble; humilde, bajo; delgado, demacrado

Pobre, necesitado; debil, endeble; humilde, bajo; delgado, demacrado

1. pobre, necesitado (socioeconómico) — Persona de bajo estatus socioeconómico, car (38×) pobre, necesitado (socioeconómico) — Persona de bajo estatus socioeconómico, carente de recursos materiales. Es el sentido predominante, empleado como adjetivo y sustantivo para designar a los pobres como clase social. La Torá exige justicia para el דַּל (Éx 23:3; Lv 19:15), y las normas de ofrenda proveen alternativas para quienes no pueden costear el sacrificio estándar (Lv 14:21). Proverbios lo contrasta con el עָשִׁיר (rico) repetidamente. **POVERTY AND WEAKNESS**

en: poor, the-poor, to-the-poor | **es:** a-débiles, a-los-pobres, a-los-pobres; | **fr:** faibles, pauvre | **de:** Geringe, arm Exod 23:3; Exod 30:15; Lev 14:21; Lev 19:15; Ruth 3:10

2. débil, endeble, sin poder — Débil, endeble o carente de poder o influencia, más (7×) débil, endeble, sin poder — Débil, endeble o carente de poder o influencia, más que específicamente empobrecido. Gedeón protesta que su clan es el más débil (דַּל) en Manasés (Jue 6:15), la casa de Saúl se debilita cada vez más (2 S 3:1), y el salmista alaba el cuidado por el débil y necesitado (Sal 41:1; 72:13; 82:3-4). **POVERTY AND WEAKNESS**

en: and-weaker, the-poor, the-weak | **es:** al-pobre, débil, el-más-débil | **fr:** et--weaker, faible, le-weakest | **de:** der-arm, der-schwach, der-weakest Judg 6:15; 2Sam 3:1; Ps 41:1; Ps 72:13; Ps 82:3

3. humilde, bajo — Humilde o bajo de espíritu, denotando sumisión mansa más que pri (1×) humilde, bajo — Humilde o bajo de espíritu, denotando sumisión mansa más que privación material. En Sofonías 3:12, Dios promete dejar en medio de Israel un pueblo afligido y humilde (עֲנִי וָדָל) que se refugia en el Señor. Apunta a una cualidad espiritual más que a una condición social o física. **POVERTY AND WEAKNESS**

en: and-poor | **es:** y-pobre | **fr:** et-pauvre | **de:** und-Geringe Zeph 3:12

4. delgado, demacrado — Delgado, demacrado o físicamente emaciado, describiendo el (1×) delgado, demacrado — Delgado, demacrado o físicamente emaciado, describiendo el desgaste corporal. En Génesis 41:19 describe las siete vacas flacas y feas del faraón que devoran a las gordas, y en 2 Samuel 13:4 describe el visible deterioro físico de Amnón. Refleja la delgadez visible y el declive físico, no la pobreza ni la debilidad social. **WEAKNESS AND FRAILTY**

en: wasting-away | **es:** débil | **fr:** wasting-au-loin | **de:** wasting-weg 2Sam 13:4

דָּלַג H1801 *V-Piel-Imperf-1cs* (5×)

Saltar, brincar por encima; brincar con gozo o traspasar un umbral

Un verbo que describe un movimiento vigoroso de saltar o brincar, empleado tanto literal como figuradamente. En el Salmo 18:29 y 2 Samuel 22:30, el guerrero salta por encima de una muralla gracias a la fuerza de Dios. Isaías 35:6 contempla al cojo saltando como un ciervo en la restauración mesiánica. Cantar de los Cantares 2:8 retrata al amado brincando sobre los collados. Sofonías 1:9 condena a quienes saltan por encima del umbral en un contexto de ritual pagano.

Saltar, brincar (5×) Saltar, brincar o pasar por encima de un obstáculo, describiendo un movimiento físico vigoroso. El Piel intensifica la acción. En el Salmo 18:29 (= 2 S 22:30), el salmista salta una muralla por poder divino. En Cantares 2:8, el amado viene «saltando sobre los montes», evocando un acercamiento apasionado. Isaías 35:6 emplea el símil del ciervo para la restauración mesiánica. Sofonías 1:9 aplica el verbo al acto ritual de traspasar un umbral pagano. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9550 WITH 6 SENSES**

en: I-leap, I-leap-over-, leaping | **es:** el-que-salta, saltando, saltará | **fr:** [ידלג], je-leap, sautant | **de:** [ידלג], ich-leap, ich-leap-über- 2Sam 22:30; Ps 18:29; Song 2:8; Isa 35:6; Zeph 1:9

דָּלָה H1802 *V-Piel-Perf-2ms / 1cs* (5×)

Sacar (agua); figuradamente, extraer o levantar de lo profundo

Un verbo que significa sacar agua de un pozo, usado concretamente de las hijas del sacerdote de Madián que sacaban agua para sus rebaños en Éxodo 2:16 y 2:19. En sentido figurado, Proverbios 20:5 habla de una persona entendida que extrae el consejo profundo oculto en el corazón de otro. El Salmo 30:1 extiende la imagen a Dios sacando al salmista de las profundidades, otorgando a la metáfora de sacar agua una dimensión soteriológica.

Sacar, extraer (5×) Sacar agua de un pozo o cisterna y, por extensión, extraer o levantar algo de un lugar profundo. El sentido literal aparece en Éxodo 2:16, 19, donde las hijas de Reuel sacan agua. Proverbios 20:5 aplica la imagen figuradamente: una persona perspicaz saca el consejo profundo del corazón. El Salmo 30:1 lo emplea para la liberación divina, con Dios sacando al salmista de la hondura mortal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-they-drew, drawing, draws-it-out | **es:** lo-sacará, me-levantaste, sacar | **fr:** drawing, et-ils-tira, il-tira | **de:** [ידלנה], drawing, du-haben-drawn-mich--hinauf Exod 2:16; Exod 2:19; Ps 30:1; Prov 20:5

דַּלָּה H1803a *Prep-m / N-fs* (2×)

hair of the head; thrum (threads hanging from a loom)

This word refers to hair hanging down from the head, or by extension, the threads (thrum) hanging from a weaver's loom. Song of Songs

7:5 uses it poetically for flowing hair, while Isaiah 38:12 employs it metaphorically in a simile about premature death—the weaver cutting the thrum from the loom represents life being cut short. The common element is something that hangs down, whether hair or unfinished threads.

(2×) The glosses reveal two contexts: 'hair/chevelure' (Song 7:5) and 'loom/telar' (Isa 38:12). Both share the imagery of something hanging down. The Song passage celebrates a woman's flowing hair, while Isaiah uses the technical weaving term for threads hanging in a loom as a poignant metaphor for life's fragility—God cuts the speaker's life 'from the loom' like a weaver finishing (or abandoning) his work. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-hair-of, from-the-loom | **es:** del-telar, y-la-cabellera-de | **fr:** [מדלה], et-la-chevelure | **de:** [מדלה], und-Tuer Song 7:5; Isa 38:12

דַּלָּה H1803b *N-fsc* (6×)

Los pobres, la clase desposeída (sustantivo colectivo); también débil, endeble (uso adjetival).

Sustantivo femenino usado colectivamente para designar el estrato más pobre de la sociedad, especialmente los que quedaron en la tierra tras las deportaciones babilónicas. En Jeremías y 2 Reyes describe consistentemente al remanente empobrecido que Nabuzaradán perdonó porque no tenían nada que valiera la pena tomar (2 R 24:14; 25:12; Jer 40:7; 52:15-16). Una única ocurrencia en Génesis 41:19 cambia de la pobreza económica a la debilidad física, describiendo las vacas flacas y feas del sueño del faraón.

1. Pobres, clase desposeída (5×) Los más pobres, la clase desposeída: sustantivo femenino colectivo que designa el estrato económico más bajo de una población. Las cinco ocurrencias describen a los que quedaron en Judá tras la deportación: los pobres de la tierra que los babilonios no se molestaron en exiliar (2 R 24:14; 25:12; Jer 40:7; 52:15-16). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-poorest-of, and-from-the-poor-of, and-some-of-the-poor-of | **es:** Y-de-pobres-de, pobres-de, y-de-los-pobres-de | **fr:** [ומדלות], [ומדלת], et-de--poorest-de | **de:** [ומדלות], [ומדלת], poorest-von 2Kgs 24:14; 2Kgs 25:12; Jer 40:7; Jer 52:15; Jer 52:16

2. Débil, endeble (1×) Débil o endeble en sentido físico o cualitativo más que económico. En Génesis 41:19, el faraón describe las siete vacas feas y flacas de su sueño, y este vocablo capta su debilidad demacrada. El francés «faible» se aparta del significado de pobreza hacia la debilidad física, distinguiendo este uso del sentido de clase social. **WEAKNESS AND FRAILTY**

en: weak | **es:** pobres | **fr:** faible | **de:** arme Gen 41:19

דָּלַח H1804 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-2ms* (3×)

enturbiar, agitar — revolver el agua con los pies, enlodar pisoteando

Este verbo significa agitar, enturbiar o enlodar el agua, particularmente al pisotear con los pies. Las tres apariciones se hallan en Ezequiel 32, en oráculos contra Egipto. El versículo 2 acusa al Faraón: «enturbiaste las aguas con tus pies» (en paralelo con «pisoteaste/ensuciaste»). El versículo 13 (dos veces, aunque algunos enmiendan la segunda) promete que las aguas ya no serán enturbiadas por pie de hombre ni de bestia. La imagen retrata la opresión «pisoteadora» de Egipto sobre otras naciones.

Enturbiar aguas (3×) Enturbiar, agitar o enlodar — específicamente referido al agua ensuciada al pisotear con los pies. Ezequiel 32:2 usa la forma consecutiva «y enturbiaste» (וְתִדְלַח) con las aguas como complemento. Ezequiel 32:13 emplea el imperfecto dos veces: «las enturbiarán» (תִּדְלְחֵם), aunque algunos estudiosos enmiendan la segunda aparición. **FLOWING WATER**

en: and-you-troubled-, will-trouble-them | **es:** las-enturbiará, las-enturbiarán, y-enturbiaste | **fr:** [ותדלח], [תדלחם] | **de:** [ותדלח], [תדלחם] Ezek 32:2; Ezek 32:13

דְּלִי H1805 *Prep-m / N-mdc / 3ms* (2×)

bucket, a vessel for drawing or carrying water

This word denotes a bucket used for drawing water. Numbers 24:7 uses it in Balaam's oracle describing Israel's abundance: 'water shall flow from his buckets,' symbolizing prosperity and fruitfulness. Isaiah 40:15 employs it in a striking image of God's greatness: the nations are like a drop hanging from a bucket—utterly insignificant compared to the Creator. In both cases, the bucket serves as a measuring reference for liquid, whether blessing or comparative scale.

(2×) The translations ('bucket, cubo') are consistent across languages. Numbers 24:7 uses the dual form 'his buckets' in a blessing about Israel's abundant water supply, a precious commodity signaling divine favor. Isaiah 40:15 uses the singular in a rhetorical diminishment of nations before God—they're as negligible as a single drop clinging to a bucket's edge. Both passages use the bucket as a water-related reference point. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-a-bucket, from-his-buckets | **es:** de-cubos-de-él, de-un-cubo | **fr:** [מדלי], de-son-buckets | **de:** [מדלי], von-sein-buckets Num 24:7; Isa 40:15

דְּלָוְהוּ H1806 *N-proper-ms* (7×)

Delaías; nombre teofórico que significa 'Yahvé ha librado/sacado,' llevado por cinco hombres distintos.

Nombre personal teofórico que significa 'Yahvé ha sacado' o 'Yahvé ha librado,' compuesto de la raíz דָּלָה (sacar agua) y el nombre divino. Lo llevan al menos cinco individuos: un jefe de división sacerdotal en tiempos de David (1 Cr 24:18), un príncipe que instó al rey Joacim a no quemar el rollo de Jeremías (Jer 36:12, 25), un descendiente de Zorobabel en la línea real (1 Cr 3:24), el cabeza de una familia que no pudo demostrar su ascendencia israelita tras el exilio (Esd 2:60 = Neh 7:62) y el padre de Semaías en tiempos de Nehemías (Neh 6:10).

Delaías (nombre propio) (7×) Delaías o Delayahu, nombre personal teofórico que significa 'Yahvé ha sacado/librado,' llevado por cinco individuos distintos en la Biblia hebrea: (a) un sacerdote al frente del turno vigésimo tercero bajo David (1 Cr 24:18); (b) un príncipe en la corte de Joacim que intercedió contra la quema del rollo de Jeremías (Jer 36:12, 25); (c) un descendiente de Zorobabel en la línea davídica (1 Cr 3:24); (d) el cabeza de una familia sin genealogía comprobable tras el exilio (Esd 2:60). **PERSONAL NAMES**

en: Delaiah, Delayah, and-Delayah | **es:** Delaías, para-Delayahu, y-Delaya | **fr:** [דליה], [ודליה], [ודליהו] | **de:** [דליה], [ודליה], [ודליהו] 1Chr 3:24; 1Chr 24:18; Ezra 2:60; Neh 6:10; Neh 7:62

דְּלִילָה H1807 *N-proper-fs* (6×)

Dalila; mujer filistea del valle de Sorec que traicionó a Sansón entregándolo a los señores filisteos.

Nombre propio de la mujer del valle de Sorec que se convirtió en la amante de Sansón y finalmente lo traicionó ante los señores filisteos. Su nombre podría estar relacionado con la raíz hebrea דלל, que significa «colgar» o «ser débil», o con la palabra árabe para «coqueta», aunque la etimología sigue siendo debatida. Las seis ocurrencias aparecen dentro de una sola unidad narrativa en Jueces 16:4-18, donde Dalila presiona insistentemente a Sansón para que revele el secreto de su fuerza, logrando finalmente su objetivo y entregándolo a sus enemigos.

Dalila (6×) Nombre personal de la mujer filistea (o asociada a los filisteos) que sedujo a Sansón para que revelara la fuente de su fuerza extraordinaria. Las traducciones son notablemente consistentes entre idiomas — español «Dalila», francés «Dalila», alemán «Delila» — con ligeras adaptaciones fonológicas. Las seis atestiguaciones se encuentran en la narrativa concentrada de Jueces 16:4-18. **PERSONAL NAMES**

en: Delilah | **es:** Dalila | **fr:** Dalila | **de:** Delila Judg 16:4; Judg 16:6; Judg 16:10; Judg 16:12; Judg 16:13

דָּלִיּוֹת H1808 *Conj-w / N-fpc / 3ms* (8×)

Ramas o ramos, especialmente en la imaginería profética de

árboles que representan naciones (Israel, Asiria).
El sustantivo plural daliyyot designa las ramas extendidas o ramos de un árbol, empleado casi exclusivamente en metáforas proféticas. Ezequiel es quien más lo utiliza: la vid que representa a Judá extiende sus ramas (Ez 17:6, 7), el esqueje de cedro trasplantado desarrolla ramos nobles (17:23), el gran cedro de Asiria ostenta ramas magníficas (31:7, 9, 12), y la vid de Israel tuvo en otro tiempo ramas robustas aptas para cetros de gobernantes (19:11). Jeremías lo usa una vez refiriéndose a Israel como un olivo verde cuyas ramas Dios incendia (Jer 11:16). La coherente imaginería botánica a lo largo de todas las apariciones hace de este un término vívido para la vitalidad nacional y su pérdida.

Ramas, ramos (8×) Ramas o ramos de un árbol, siempre en plural y siempre en contextos profético-metafóricos que representan naciones como árboles. El español rinde uniformemente 'ramas/sus ramas', el francés usa 'branche' y el alemán 'Zweig/seine Zweige', confirmando el sentido botánico constante. El sufijo posesivo (-av, 'sus') aparece en la mayoría de las apariciones, reforzando la imagen de ramas que pertenecen a un árbol que simboliza una nación. BRANCHES AND SHOOTS
en: and-branches-its, branches-its, its-branches | **es:** ramas-sus, sus-ramas, y-sus-ramas | **fr:** [דליותיו], branche, et-branche | **de:** Zweig, [דליותיו], seine-Zweige Jer 11:16; Ezek 17:6; Ezek 17:7; Ezek 17:23; Ezek 19:11

דָּלַל H1809 *V-Qal-Perf-1cp* (9×)
Colgar, pender; de ahí languidecer, ser abatido, disminuir en fuerza o recursos.
Desde una raíz que significa 'colgar' o 'pender', dalal describe un movimiento descendente tanto en sentido físico como metafórico. Los mineros cuelgan suspendidos en los pozos (Job 28:4) y las piernas del cojo penden inútilmente (Prov 26:7). Con mayor frecuencia retrata el abatimiento humano: Israel debilitado ante Madián (Jue 6:6), el salmista clamando 'fui abatido y él me salvó' (Sal 116:6). También capta el declive de la fuerza nacional: ríos que se secan (Isa 19:6), la gloria de Jacob que se adelgaza (Isa 17:4) y los ojos de Ezequías que desfallecen en la enfermedad (Isa 38:14). Cognados árabes confirman el alcance semántico: tadalla ('colgar') y da'ufa ('estar débil').

1. Ser abatido, humillado (4×) Ser abatido, humillado, reducido a un estado de debilidad o postración, generalmente de personas en angustia ante Dios. Salmo 116:6 es paradigmático: 'Fui abatido y él me salvó.' Jueces 6:6 describe el abatimiento colectivo de Israel bajo la opresión madianita, mientras que Salmos 79:8 y 142:6 expresan el clamor comunitario de un pueblo profundamente debilitado. WITHERING AND FADING
en: I-am-brought-low, I-was-brought-low, and-was-impoverished | **es:** Y-se--empobreció, estaba-abatido, estamos-muy-debilitados | **fr:** et-était-impoverished, languir | **de:** ich-Krieg-gebracht-niedrig, ich-bin-erniedrigt, und-war--impoverished Judg 6:6; Ps 79:8; Ps 116:6; Ps 142:6

2. Disminuir, empobrecer (3×) Disminuir, declinar, adelgazarse o empobrecerse, dicho de naciones, aguas o vitalidad física que se desvanecen. Isaías 19:6 lo aplica a los ríos de Egipto que se secan, Isaías 17:4 a la gloria de Jacob que mengua, e Isaías 38:14 a los ojos desfallecientes de Ezequías. El hebreo proyecta imágenes concretas sobre realidades geopolíticas. POVERTY AND WEAKNESS
en: my-eyes, will-become-poor, will-diminish | **es:** Desfallecieron, disminuirán, será-empobrecida | **fr:** [דלו], [דללו], [ידל] | **de:** [דלו], [דללו], [ידל] Isa 17:4; Isa 19:6; Isa 38:14

3. Colgar, pender (2×) Colgar, pender, caer flojo: el sentido más físico y probablemente original de la raíz. Job 28:4 retrata a mineros suspendidos de cuerdas, balanceándose lejos de todo camino humano, mientras Proverbios 26:7 compara las piernas del cojo que 'cuelgan inertes' con un proverbio en boca del necio. El árabe tadaldala ('balancearse, colgar') confirma este significado espacial concreto. POVERTY AND WEAKNESS
en: hang-limp, they-hang-down | **es:** Cuelgan, cuelgan | **fr:** דלו ,דלו | **de:** [דלו], [דליו] Job 28:4; Prov 26:7

דִּלְעָן H1810 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
A town in the lowland territory allotted to the tribe of Judah
Dilean appears only in Joshua's boundary descriptions as one of the cities in Judah's inheritance. Located in the Shephelah region, it was part of the same district as Lachish and Eglon. The town's exact location remains uncertain to archaeologists, though it clearly belonged to Judah's western settlements in the fertile lowlands. The name itself may relate to roots suggesting 'hanging' or 'dangling,' though this etymology is speculative. Like many minor towns in Joshua's lists, Dilean represents the detailed fulfillment of God's land promises to the tribes.

(1×) Joshua 15:38 places Dilean in the Shephelah district of Judah, listed among fourteen towns in that administrative region. The consistent transliteration across languages (Dileán, Dilan) reflects its function as a proper geographical name. Its appearance in these ancient boundary lists, while archeologically unconfirmed, testifies to the meticulous preservation of tribal land records in Israel's historical memory. PERSONAL NAMES
en: and-Dilan | **es:** y-Dileán | **fr:** et-Dilan | **de:** und-Dilan Josh 15:38

דָּלַף H1811 *V-Qal-Perf-3fs* (3×)
gotear, destilar, filtrar — de ojos que lloran o techos que gotean
Este verbo describe la acción de gotear o destilar, ya sea de lágrimas o de agua. Job 16:20 lamenta: «mi ojo gotea hacia Dios» (דָּלְפָה עֵינִי אֶל־אֱלוֹהַּ). Salmo 119:28 lo emplea figuradamente: «mi alma se deshace de tristeza» (דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה). Eclesiastés 10:18 lo aplica a una casa deteriorada: «gotea la casa» (יִדְלֹף הַבָּיִת) por falta de reparaciones. El verbo capta la imagen de líquido cayendo lentamente: lágrimas que brotan, vida que se agota, agua que se filtra entre grietas. Aparece exclusivamente en la literatura sapiencial.

Gotear o filtrar (3×) Gotear, destilar o filtrar, con tres apariciones en la literatura sapiencial. Job 16:20 y Salmo 119:28 usan el perfecto דָּלְפָה con sentido de llanto: «mi ojo gotea hacia Dios» y «mi alma se deshace de tristeza» — lágrimas que fluyen o vida que se agota. Eclesiastés 10:18 emplea el imperfecto יִדְלֹף: «gotea la casa» por la negligencia en mantener el techo. DRIPPING LIQUID
en: leaks, weeps | **es:** Gotea, gotea, goteará | **fr:** suinter, ידלף ,דלפה | **de:** [דלפה], [ידלף], weint Job 16:20; Ps 119:28; Eccl 10:18

דֶּלֶף H1812 *N-ms* (2×)
continual dripping, especially of rain through a roof
This term describes the persistent, irritating drip of water, particularly rain leaking through a roof. Both occurrences in Proverbs use it figuratively to characterize a contentious wife: her quarreling is like a continual dripping on a rainy day (19:13, 27:15). The image captures something small but relentless and maddening, transforming the home from a place of shelter into a source of constant annoyance. The metaphor would resonate powerfully in a climate where keeping rain out was a daily concern.

(2×) The multilingual glosses ('dripping, gotera, continual leak') confirm the image of water dripping persistently. Both Proverbs passages compare a quarrelsome woman to this phenomenon—not a sudden storm but an endless, nerve-fraying drip-drip-drip. Proverbs 19:13 calls it 'a continual dripping,' while 27:15 extends the comparison on a 'rainy day.' The genius of the metaphor is its focus on relentless irritation rather than dramatic conflict. DRIPPING LIQUID
en: a-dripping, and-dripping | **es:** Gotera, y-gotera | **fr:** et-דלף ,ודלף | **de:** [דלף], [ודלף] Prov 19:13; Prov 27:15

דַּלְפוֹן H1813 *N-proper-ms* (1×)
One of Haman's ten sons, executed in the events of Purim
Dalphon appears exclusively in the Book of Esther as the second son of Haman listed among those killed by the Jews in Susa. The name is Persian, reflecting the foreign setting of the narrative. Along with his nine brothers, Dalphon was executed and hanged on the day the Jews defended themselves against their enemies—though notably, Esther's decree forbade taking plunder. The ten names in

this list have intrigued scholars for their Persian linguistics and the theological significance of their total decimation, ending Haman's line completely.

(1×) Esther 9:7 identifies Dalphon in the catalog of Haman's sons slain during the Jews' defensive action. The preservation of all ten names—unusual in Hebrew narrative—emphasizes the complete reversal of Haman's genocidal plot. French and German leave the name untransliterated, suggesting textual difficulty or simply maintaining the Persian proper noun. The execution of Haman's entire male line ensured that no one could revive his vendetta against the Jewish people. **PERSONAL NAMES**

en: Dalphon | **es:** Dalfón | **fr:** [דלפון] | **de:** [דלפון] Esth 9:7

דָּלַק H1814 *Prep-m / V-Qal-Inf* (9×)

Perseguir ardientemente, cazar con intensidad abrasadora; también arder, encender, inflamarse.

Un verbo vívido que fusiona la imagen del fuego con la persecución implacable. En su sentido de 'perseguir', dalaq describe a Labán persiguiendo ardientemente a Jacob (Gén 31:36), a los israelitas cazando a los filisteos tras la caída de Goliat (1 Sam 17:53) y a perseguidores enemigos 'más veloces que águilas' acosando a los fugitivos de Jerusalén (Lam 4:19). En su sentido de 'arder', describe fuego literal que se enciende y consume (Ez 24:10; Abd 1:18) y una combustión metafórica: el vino que 'inflama' (Isa 5:11) y los 'labios ardientes' que encubren un corazón malvado (Prov 26:23). Ambos sentidos se entrelazan: perseguir 'ardientemente' es cazar con ardor abrasador.

1. Perseguir ardientemente (5×) Perseguir con vehemencia, cazar con intensidad abrasadora. Se usa para describir una persecución agresiva e implacable: Labán exige '¿por qué me perseguiste con tanto ardor?' (Gén 31:36), los israelitas persiguen a los filisteos en fuga (1 Sam 17:53), y los perseguidores de Jerusalén son 'más veloces que las águilas: nos persiguieron' (Lam 4:19). **PURSUING AND CHASING**

en: for-the-burning-ones, from-chasing, is-hotly-pursued | **es:** arde, de-perseguir, nos-persiguieron | **fr:** [דלקנו], de-chasing, poursuivre | **de:** [דלקנו], du-gejagt-hast, für-der-burning-Leute Gen 31:36; 1Sam 17:53; Ps 7:13; Ps 10:2; Lam 4:19

2. Arder, encender (4×) Arder, encender o inflamarse, tanto fuego literal como ardor metafórico. Abdías 1:18 describe a la casa de José ardiendo entre Edom, y Ezequiel 24:10 ordena 'enciende el fuego' en la alegoría del juicio. Isaías 5:11 habla del vino que 'inflama', y Proverbios 26:23 empareja 'labios ardientes' con un corazón perverso. **BURN KINDLE FLAME**

en: and-they-will-burn, burning, inflames-them | **es:** ardientes, enciende, los-inflama | **fr:** [ידליקם], enflammer, et-ils-embraseront | **de:** [דלקים], [הדלק], [ידליקם] Prov 26:23; Isa 5:11; Ezek 24:10; Obad 1:18

דְּלַק H1815 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)

Burning, ablaze; used of fire in active combustion

This Aramaic participle describes fire in its burning state, appearing in Daniel's throne vision. The term emphasizes active, ongoing combustion rather than potential for burning. In Daniel's apocalyptic imagery, God's throne features flames of fire, with wheels that are burning fire—the repetition of fiery imagery creating an overwhelming sense of holiness and judgment. The French 'étincelle' (spark) oddly diverges from other languages, which maintain the continuous burning sense. This single biblical use creates one of Scripture's most visually powerful throne visions.

(1×) Daniel 7:9 depicts the Ancient of Days with a throne of 'fiery flames' and wheels of 'burning fire,' using this Aramaic participle to describe the active, blazing state. The vision echoes Ezekiel's chariot throne but intensifies the fire imagery. The term's participial form emphasizes the continuous, present action—this is not fire that once burned or will burn, but fire burning now, conveying the immediate, awesome presence of the divine Judge. **BURN KINDLE FLAME**

en: burning | **es:** ardiente | **fr:** étincelle | **de:** [דלק] Dan 7:9

דַּלֶּקֶת H1816 *Conj-w* (1×)

Inflammation or burning fever, a disease characterized by internal heat

This medical term appears in the covenant curses of Deuteronomy, denoting a feverish inflammatory condition. Related to the root for 'burning,' it describes illness characterized by abnormal internal heat. Moses lists it among the diseases God would send for disobedience, alongside consumption and fever—suggesting a distinct condition, possibly chronic inflammation or infectious fever. The multilingual consistency in translation (inflamación, inflammation) indicates a clear medical concept. Ancient Israel recognized fever and inflammation as serious, often fatal conditions in an era without antibiotics.

(1×) Deuteronomy 28:22 warns that covenant-breaking would bring 'consumption, fever, and inflammation' along with other disasters. The triad of terms suggests escalating or distinct disease states, with this word specifically denoting inflammatory conditions. The curse's comprehensive nature—covering agricultural, military, and medical disasters—emphasizes the all-encompassing consequences of breaking covenant. Such warnings took seriously the connection between spiritual faithfulness and physical wellbeing in Israel's covenant relationship. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: and-with-inflammation | **es:** y-con-inflamación | **fr:** et-avec-inflammation | **de:** und-mit-inflammation Deut 28:22

דֶּל H1817a *N-msc* (1×)

A door or gate, used figuratively for the opening of the lips

While this word typically means 'door' in physical contexts, its sole occurrence as this homonym appears in Psalm 141 where the psalmist asks God to guard the door of his lips. This figurative use treats the mouth as a house with a door that needs divine guarding. The image powerfully captures the need for restraint in speech—doors control access, and the tongue needs similar regulation. Phoenician cognates confirm the basic meaning 'door,' making the metaphorical application all the more vivid.

(1×) Psalm 141:3 contains the famous prayer: 'Set a guard, O LORD, over my mouth; keep watch over the door of my lips.' This architectural metaphor treats speech as a space requiring controlled entry and exit. The 'door' image suggests that words, like visitors, should be screened before admission or departure. The psalmist's request for divine help acknowledges that self-control in speech requires more than human willpower—it needs God's active guardianship. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: door-of | **es:** puerta-de | **fr:** porte | **de:** door-of Ps 141:3

דֶּלֶת H1817b *N-fdc / 2ms* (2×)

door, the entrance or opening of a dwelling or chamber

This word refers to a door or entrance. Isaiah 26:20 uses it twice in the same verse (Ketiv and Qere variants), instructing the people to enter their chambers and shut the door behind them while God's judgment passes. The imagery evokes the Passover, where Israel sheltered behind closed doors while the destroyer passed through Egypt. The door represents the threshold between safety and danger, a boundary of divine protection.

(2×) The dual occurrence in Isaiah 26:20 (textual variant) emphasizes the instruction to shut 'your door(s)' while taking refuge. Spanish and French variants show textual uncertainty ('tu puerta' vs 'tus puertas'), but the meaning is clear: close the entrance to your refuge chamber. The echo of Exodus 12 (Passover) gives the door theological weight—it marks the boundary where God's protective presence shields his people from his own wrath. **OPENING AND SHUTTING**

en: behind-you, your-doors | **es:** (tu-puerta), [tus-puertas] | **fr:** [(דלתך)], [[דלתיך]] | **de:** [(דלתך)], [[דלתיך]] Isa 26:20

דֶּלֶת H1817c *N-fpc / 3ms* (86×)

Puerta o portón; el cierre con bisagras de una abertura en un edificio, habitación, muralla de ciudad o estructura sagrada. Se refiere a la puerta o p

Puerta o portón; el cierre con bisagras de una abertura en un edificio, habitación, muralla de ciudad o estructura sagrada. Se refiere a la puerta o portón físico que cierra una entrada, ya sea de una casa, ciudad, templo o cámara. En Génesis 19:9-10 los hombres de Sodoma presionan contra la puerta de Lot mientras los ángeles lo jalan hacia adentro y la cierran, ilustrando vívidamente la puerta como umbral entre la seguridad y el peligro. La forma dual (דְּלָתַיִם) refleja la construcción característica de doble hoja de las puertas del antiguo Cercano Oriente. El cognado acadio daltu confirma el mismo sentido básico a través de las lenguas semíticas. En Jeremías 36:23 las 'columnas' de un rollo probablemente reflejan la palabra usada metafóricamente para los paneles u hojas del documento, y en 2 Reyes 12:9 la puerta de un cofre sirve como su tapa o cubierta de apertura.

1. Puerta, portón (84×) Puerta, portón: sentido primario y abrumadoramente dominante — una puerta o portón físico, la barrera movible que cierra una abertura en un muro, edificio o recinto. Atestiguada 84 veces en contextos diversos: puertas de casas (Gn 19:9-10; Jue 3:23-25), puertas de ciudades (Dt 3:5; Neh 3:3) y puertas del templo (1 R 6:34; Ez 41:24). La evidencia multilingüe es uniforme: español 'puerta', francés 'porte', alemán 'Tür'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-doors-of, The-doors-of, doors-of | **es:** Puertas-de, la-puerta, las--puertas-de | **fr:** -le-portes-de, [דלתות], la-porte | **de:** -der-Tueren-von, Tueren, Tueren-von Gen 19:9; Gen 19:10; Exod 21:6; Judg 3:23; Judg 3:24

2. Columna o panel de un rollo (1×) Columna o panel de un rollo: en Jeremías 36:23, la palabra parece designar las 'columnas' u hojas de un rollo, una extensión del concepto de hoja de puerta a los paneles de un documento escrito. El rey corta las דַּלְתוֹת del rollo con un cuchillo de escriba — los paneles del rollo se conceptualizan como hojas que se abren y cierran igual que una puerta. GEOGRAPHY AND SPACE

en: columns | **es:** columnas | **fr:** [דלתות] | **de:** [דלתות] Jer 36:23

3. Tapa o cubierta de un cofre (1×) Tapa o cubierta de un cofre: en 2 Reyes 12:9 la palabra describe la abertura o tapa de un cofre de recolección — literalmente 'en su puerta' — donde el sacerdote Joiada perforó un agujero. El concepto de puerta se extiende a un panel de acceso de un contenedor en lugar de la entrada de una habitación. OPENING AND SHUTTING

en: in-its-door | **es:** en-tapa-de-ella | **fr:** dans-son-porte | **de:** in-sein-Tuer 2Kgs 12:9

דָּם H1818 *Prep-l / N-msc / 3mp* (362×)

Sangre como sustancia física (sacrificial, dietética, corporal); derramamiento de sangre o violencia (metonímico); culpa de sangre (jurídico).

דָּם es una palabra que late a través de todo el tejido sacrificial, moral y jurídico de la Biblia hebrea. En su sentido más concreto, es el fluido rojo de la vida: rociado sobre los dinteles en la Pascua (Éx 12:7), derramado al pie del altar (Lv 4:30), y prohibido como alimento porque 'la vida está en la sangre' (Lv 17:11). En su extensión metonímica, frecuentemente señalada por el plural דָּמִים, la sangre representa la violencia misma: la 'ciudad de sangres' de Ezequiel (Ez 22:2) y el clamor de la sangre de Abel 'desde la tierra' (Gn 4:10). Una especialización jurídica adicional aparece en fórmulas como 'su sangre sea sobre su cabeza' (Jos 2:19), donde דָּמִים denota la culpa o responsabilidad por derramar sangre.

1. sangre (fluido literal) (190×) El fluido rojo literal de humanos y animales, abarcando la sangre sacrificial aplicada a altares y dinteles (Éx 12:7, 13, 22; Lv 4:30), la prohibición dietética de consumir sangre (Gn 9:4; Lv 17:11-14), sangre de heridas y matanza en batalla, y sangre menstrual o postparto (Lv 12:7). Este sentido abrumadoramente mayoritario converge en todas las lenguas.

en: the-blood | **es:** la-sangre | **fr:** le-sang | **de:** das-Blut, der-Blut Exod 7:19; Exod 7:21; Exod 12:7; Exod 12:13

2. culpa de sangre (jurídico) (69×) Culpa de sangre o responsabilidad jurídica incurrida por derramar sangre. Aparece en fórmulas legales: 'su sangre sea sobre él' (Lv 20:9), 'su sangre sea sobre su cabeza' (Jos 2:19; 2 S 1:16), y la súplica de David 'líbrame de culpas de sangre' (Sal 51:14[16]). Se distingue de la mera violencia por su carácter de imputación legal.

en: blood, blood-, blood-of | **es:** la-sangre, la-sangre-, sangre | **fr:** le-sang, sang, sang- | **de:** Blut, Blut-, Blut-von Gen 42:22; Lev 20:9; Lev 20:11; Lev 20:12; Lev 20:13

3. violencia, derramamiento (68×) Derramamiento de sangre, violencia o asesinato por metonimia, donde la sangre representa el acto de matar más que la sustancia misma. Frecuentemente marcado por el plural דָּמִים, como en 'ciudad de sangres' (Nah 3:1; Ez 22:2) o 'sangre inocente' derramada injustamente (Dt 19:10; Jer 22:3). El clamor de la sangre de Abel (Gn 4:10-11) es el caso paradigmático.

en: blood, blood-of, the-blood | **es:** la-sangre, sangre, sangre-de | **fr:** le-sang, sang | **de:** Blut, das-Blut, der-Blut Gen 9:6; Gen 37:22; Lev 17:4

4. sangre derramada, homicidio (28×) Derramamiento de sangre y homicidio como extensión metonímica intensificada, donde el plural דָּמִים subraya la violencia reiterada o sistémica. 'Ciudad de sangres' (Nah 3:1; Ez 22:2), 'sangre inocente' vertida sin causa (Dt 19:10; Jer 22:3). Se solapa parcialmente con el sentido 3, pero enfatiza la acción criminal repetida. BLOOD AND BLOODSHED

en: because-of-blood-of, blood, bloodshed | **es:** las-sangres, las-sangres?, por--sangre-de | **fr:** le-sang-versé, sang | **de:** Blut, der-bloodshed, in-Blut-von Gen 4:10; Gen 4:11; Exod 4:25; Exod 4:26; 1Sam 25:26

5. responsabilidad de sangre (6×) Responsabilidad de sangre en sentido jurídico-forense: la obligación moral y legal que recae sobre quien derrama sangre. Las fórmulas 'su sangre sea sobre él' (Lv 20:9), 'su sangre sobre su propia cabeza' (Jos 2:19; 2 S 1:16) y 'líbrame de culpas de sangre' (Sal 51:14) configuran un campo técnico del derecho bíblico. BLOOD AND BLOODSHED

en: and-his-bloodguilt, bloodguilt, from-bloodguiltiness | **es:** de-sangres, sangre, sangres | **fr:** de-sang, et-sang, sang-versé | **de:** bloodguilt, und-Blut, von-Blut Exod 22:2; Exod 22:3; Deut 19:10; Deut 22:8; Ps 51:14

דָּמָה H1819 *V-Qal-Perf-2ms* (29×)

Ser semejante, parecerse; comparar, asemejar; pensar, imaginar, planear; una raíz donde semejanza y pensamiento se entrelazan.

Ser semejante, parecerse; comparar, asemejar; pensar, imaginar, planear; una raíz donde semejanza y pensamiento se entrelazan.

1. Ser semejante, parecerse (14×) Ser semejante, parecerse: el sentido intransitivo básico del Qal/Nifal de tener parecido o ser similar a algo. El Cantar de los Cantares es el texto más rico aquí: el amado es como una gacela (Cnt 2:9, 17; 8:14), la estatura de la amada es como una palmera (Cnt 7:8). En los Salmos, el que sufre 'es semejante' a un ave del desierto (Sal 102:6) y los humanos son 'como' un soplo (Sal 144:4). LIKENESS AND COMPARISON

en: I-am-like, and-be-like-, are-you-like | **es:** Semejante, Soy-semejante, es--semejante | **fr:** Semblable-est, et-ressembler, et-sois-semblable, | **de:** [דומה], [דמה], [דמן] Ps 89:6; Ps 102:6; Ps 144:4; Song 2:9; Song 2:17

2. Pensar, imaginar, planear, intentar (8×) Pensar, imaginar, planear, intentar: el Piel en su extensión cognitiva, donde 'formar una semejanza' se convierte en 'formar un pensamiento'. Jueces 20:5 dice 'intentaron matarme'; 2 Samuel 21:5 habla de 'el hombre que tramó contra nosotros'; Ester 4:13 advierte 'no imagines que escaparás'. El viaje semántico de la semejanza a la cognición es notable y se refleja en el cognado árabe. LIKENESS AND COMPARISON

en: I-have-planned, I-thought, imagine | **es:** he-pensado, pensamos, pensaron | **fr:** [תדמי], ils-intended, je-thought | **de:** [תדמי], du-Gedanke, gleichen Num 33:56; Judg 20:5; 2Sam 21:5; Esth 4:13; Ps 48:9

3. Comparar, asemejar (5×) Comparar, asemejar: el Piel en su uso comparativo transitivo, donde el hablante traza activamente una analogía. El gran desafío monoteísta de Isaías — '¿A quién compararéis a Dios? ¿A qué imagen lo asemejaréis?' (Is 40:18, 25; 46:5) — emplea este sentido con fuerza retórica devastadora. Lamentaciones 2:13 pregunta '¿con qué te compararé, oh hija de Jerusalén?' LIKENESS AND COMPARISON

en: El, I-liken-you, shall-I-compare | **es:** asemejaréis, me-asemejaréis, te--compararé | **fr:** je-te-compare„ ressembler, sol | **de:** Erde, [דמיתיך], gleichen Song 1:9; Isa 40:18; Isa 40:25; Isa 46:5; Lam 2:13

4. Hacerse semejante, autoasimilarse (1×) Hacerse semejante, autoasimilarse: el Hitpael reflexivo en Isaías 14:14, donde el rey de Babilonia declara 'me haré semejante al Altísimo'. La fuerza reflexiva indica una autoexaltación deliberada y presuntuosa: no semejanza natural sino usurpación voluntaria de la semejanza divina. Una sola ocurrencia, pero cargada teológicamente. EARTH AND LAND
en: I-will-make-myself-like | **es:** me-haré-semejante | **fr:** sol | **de:** Erde Isa 14:14

5. Usar parábolas o símiles (1×) Usar parábolas o símiles: un uso especializado del Piel en Oseas 12:10, donde Dios dice 'hablé por medio de los profetas y usé parábolas'. Aquí el verbo pasa de comparar cosas a la práctica profética de enseñar mediante comparaciones figurativas extendidas — el método parabólico en sí mismo. Una sola ocurrencia, pero significativa. EARTH AND LAND
en: I-use-parables | **es:** usé-parábolas | **fr:** semblable | **de:** Erde Hos 12:10

דָּמָה H1820 *V-Qal-Perf-1cs* (16×)

Ser destruido, perecer o ser cortado; también cesar o detenerse; Qal transitivo: destruir. דָּמָה II es una palabra de final súbito, a menudo violento

Ser destruido, perecer o ser cortado; también cesar o detenerse; Qal transitivo: destruir. דָּמָה II es una palabra de final súbito, a menudo violento, bien distinta de su homónimo que significa 'asemejarse.' En el Nifal lleva el mayor peso teológico: ciudades son 'destruidas' de la noche a la mañana (Isa 15:1), pueblos enteros 'perecen' por falta de conocimiento (Os 4:6), e Isaías exclama '¡Estoy perdido!' al contemplar la santidad del Señor (Isa 6:5). El Qal intransitivo ofrece un registro más quieto: los ojos de Jeremías no 'cesarán' de llorar (Jer 14:17; Lam 3:49). El Qal transitivo revela al agente divino detrás de la destrucción: Dios mismo 'destruye' a la hija de Sión (Jer 6:2).

1. Ser destruido, perecer (Nifal) (12×) Ser destruido, perecer (Nifal): ser destruido, perecer o ser cortado — el Nifal pasivo--reflexivo que expresa la ruina que sobreviene a ciudades, pueblos e individuos. Ar y Quir de Moab son 'destruidas en una noche' (Isa 15:1), el pueblo de Dios 'perece por falta de conocimiento' (Os 4:6), e Isaías declara 'estoy perdido' ante la gloria divina (Isa 6:5). SILENCE AND SECRECY
en: Are-destroyed, I-am-ruined, being-cut-off | **es:** Es-destruido, destruida, destruido | **fr:** anéantir, détruire, se-taire | **de:** [נדמה], [נדמיתי], [נדמתה] Ps 49:12; Ps 49:20; Isa 6:5; Isa 15:1

2. Cesar, detenerse (Qal intransitivo) (2×) Cesar, detenerse (Qal intransitivo): cesar, aquietarse o detenerse — el Qal intransitivo que indica la interrupción de una acción en curso. Jeremías ordena que sus ojos no 'cesen' de derramar lágrimas (Jer 14:17), y el poeta de Lamentaciones dice que su ojo no 'se detiene' sin descanso (Lam 3:49). Solo dos apariciones, ambas en contextos de llanto incesante. SILENCE AND SECRECY
en: ceases, let-them-cease | **es:** cesa, cesen | **fr:** se-taire | **de:** [תדמינה], verging Jer 14:17; Lam 3:49

3. Destruir (Qal transitivo) (2×) Destruir (Qal transitivo): destruir o arruinar activamente — el Qal transitivo donde Dios es el agente que corta. Dios declara 'destruiré' a la hija de Sión, comparada con un prado ameno (Jer 6:2), y amenaza 'destruiré a tu madre' en la acusación de Oseas contra Israel (Os 4:5). Dos apariciones, ambas con Dios como sujeto explícito. SILENCE AND SECRECY
en: I-have-destroyed, and-I-will-destroy | **es:** destruiré, y-destruiré | **fr:** et--détruire, se-taire | **de:** [דמיתי], und-verging Jer 6:2; Hos 4:5

דְּמָה H1821 *V-Qal-Prtcpl-fs* (2×)

be like, resemble, be similar to

This Aramaic verb means 'to be like' or 'to resemble.' In Daniel 3:25, Nebuchadnezzar observes a fourth figure in the fiery furnace who looks 'like a son of the gods.' In Daniel 7:5, the second beast in Daniel's vision 'was like a bear.' The word expresses visual or essential similarity, comparing one thing to another to convey understanding of the unfamiliar through the familiar.

(2×) The glosses ('like, semejante, ressembler') consistently indicate comparison or resemblance. In both Daniel passages, the verb introduces a simile: the mysterious fourth figure resembles a divine being (3:25), while the apocalyptic beast resembles a bear (7:5). The Aramaic form appears in different participial forms (masculine and feminine), but both convey the fundamental idea of likeness or similarity in appearance or nature. LIKENESS AND COMPARISON
en: like | **es:** semejante | **fr:** ressembler | **de:** [דמה], [דמיה] Dan 3:25; Dan 7:5

דְּמָה H1822 *Prep-k / N-fs* (1×)

One silenced, destroyed, or brought to ruin; the state of being made desolate

This difficult word appears in Ezekiel's lament over Tyre, with both form and meaning debated. The context is a rhetorical question about Tyre's uniqueness, comparing the great maritime city in her destruction to something silenced or annihilated. The root relates to silence or stillness, possibly suggesting the deadly quiet after devastation. Textual variants and ancient versions struggled with this word—some reading 'the destroyed,' others 'the silenced.' The French 'destruction' and Spanish 'como silenciada' reflect this interpretive spread.

(1×) Ezekiel 27:32 poses the question: 'Who is like Tyre, like one silenced in the midst of the sea?' The comparison emphasizes the shocking reversal of the noisy, bustling trading port into deathly silence. Whether the term means 'destroyed,' 'silenced,' or both, the image is haunting: the city that filled the earth with commercial chatter now sits mute in her ruins. The maritime location ('midst of the sea') intensifies the isolation and completeness of her fall. SILENCE AND SECRECY
en: like-the-silenced | **es:** como-silenciada | **fr:** destruction | **de:** [כדמה] Ezek 27:32

דְּמוּת H1823 *Conj-w / N-fsc* (25×)

Semejanza, parecido o forma; la cualidad de ser similar en apariencia, usada para la imagen de Dios, formas visionarias y diseños concretos.

Semejanza, parecido o forma; la cualidad de ser similar en apariencia, usada para la imagen de Dios, formas visionarias y diseños concretos.

1. Semejanza o similitud abstracta (24×) Semejanza o similitud abstracta: la cualidad de ser como algo. Central en la teología del imago Dei de Génesis 1:26 y 5:1-3, donde se empareja con tselem ('imagen'). En las visiones del trono de Ezequiel (1:5, 26; 10:1), funciona como marcador de aproximación: 'la semejanza de...' señala que lo visto desafía una descripción completa. El español emplea consistentemente 'semejanza' y el francés 'ressemblance'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to-likeness-our, and-likeness-of, like-the-likeness-of | **es:** Y-figura-de, Y-semejanza, Y-semejanza-de | **fr:** [דמות], [ודמות], comme-ressemblance | **de:** Gleichnis, [דמות], nach-unserer-Gleichheit Gen 1:26; Gen 5:1; Gen 5:3; 2Chr 4:3; Ps 58:4

2. Patrón, modelo o diseño concreto destinado a la reproducción (1×) Patrón, modelo o diseño concreto destinado a la reproducción. En 2 Reyes 16:10 Acaz envía la demut del altar de Damasco al sacerdote Urías; aquí el español cambia a 'diseño' en lugar de 'semejanza', y el contexto exige un plano físico más que una similitud abstracta. Esta única ocurrencia se distingue del uso dominante del término, mostrando una extensión práctica y arquitectónica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: likeness-of | **es:** diseño-de | **fr:** likeness-de | **de:** likeness-von 2Kgs 16:10

דֳּמִי H1824 *N-ms* (4×)

Cesación, quietud, reposo; silencio o inactividad, especialmente en súplicas para que Dios no permanezca inactivo.

Denota un estado de quietud, silencio o cesación. Aparece de manera

memorable en oraciones urgentes que piden a Dios que no guarde silencio: «no calles» (Sal 83:1). En Isaías 62:6-7, los centinelas reciben la orden de no dar reposo a Dios hasta que Jerusalén sea establecida. La conmovedora frase de Ezequías «en la quietud de mis días» (Is 38:10) evoca la plenitud serena de la vida. Según el contexto, esta quietud puede ser apacible o inquietante, ya que el silencio divino resulta angustiante para quien clama por auxilio.

Silencio o quietud (4×) Quietud, reposo, silencio, cesación: una inactividad que puede ser apacible o perturbadora según el contexto. En Sal 83:1 el salmista suplica a Dios que rompa su silencio (אַל־דֳּמִי לָךְ), en paralelo con «no estés sordo» y «no te quedes quieto». Isaías 62:6-7 lo usa dos veces: los centinelas no deben callar y no deben dar reposo a Dios. En Is 38:10, Ezequías habla de «la quietud de mis días» (בִּדְמִי יָמָי), refiriéndose a la plenitud de la vida. REST AND REFRESHMENT

en: in-the-middle, rest, silence | **es:** En-la-mitad, descanso, silencio- | **fr:** [בדמי], repos, sang-de | **de:** Blut-von, [בדמי], silence Ps 83:1; Isa 38:10; Isa 62:6; Isa 62:7

דִּמְיוֹן H1825 *N-msc / 3ms* (1×)

Likeness, resemblance, or similarity; the quality of being like something else

This noun denotes similarity or resemblance, appearing in a vivid simile from the Psalms. The psalmist describes his enemy's likeness as being like a lion—not that the enemy is literally lion-like in appearance, but that his predatory nature resembles a lion's hunting behavior. The term focuses on the quality of resemblance itself, making it slightly more abstract than simple comparison words. Spanish 'semejanza' and French 'ressemblance' perfectly capture this sense of bearing similarity to something else.

(1×) Psalm 17:12 declares, 'His likeness is as a lion eager to tear'—a powerful image of the psalmist's dangerous enemy. The word emphasizes not just comparison but the quality of resemblance: the enemy doesn't merely act like a lion; his very nature bears the likeness of a predator. This makes the psalmist's plea for divine protection more urgent. The lion simile evokes raw power, stealth, and deadly intent, all channeled into the enemy's pursuit. GEOGRAPHY AND SPACE

en: his-likeness | **es:** su-semejanza | **fr:** ressemblance | **de:** sein-likeness Ps 17:12

דָּמַם H1826a *V-Nifal-Imperf-3mp* (29×)

Estar en silencio, quedarse quieto, cesar; desde el silencio reverente ante Dios hasta la destrucción forzada; también detenerse y calmar.

Estar en silencio, quedarse quieto, cesar; desde el silencio reverente ante Dios hasta la destrucción forzada; también detenerse y calmar.

1. Estar en silencio, guardar silencio, abstenerse de hablar o hacer ruido (16×) Estar en silencio, guardar silencio, abstenerse de hablar o hacer ruido: el sentido intransitivo básico del Qal. Aarón 'calló' tras la muerte de sus hijos (Lv 10:3), un silencio de duelo y sumisión. El sabio 'calla' en tiempo de maldad (Am 5:13). El salmista ordena a su propia alma 'estar quieta' ante Dios (Sal 4:4; 62:5). Lamentaciones 2:10 y 3:28 describen el silencio del exilio. SILENCE AND SECRECY

en: and-I-was-silent, and-be-silent, and-be-still | **es:** Calla, callan, callará | **fr:** [דום], [דומי], [ודמו] | **de:** Blut, [וידם], [וידמו] Exod 15:16; Lev 10:3; Job 29:21; Job 31:34; Ps 4:4

2. Ser silenciado, perecer, ser destruido (6×) Ser silenciado, perecer, ser destruido: formas del Nifal donde el silencio se impone como destrucción o juicio divino. Los impíos 'enmudecen en tinieblas' (1 S 2:9); Jeremías declara que los jóvenes de Damasco, Cedar y Babilonia 'serán silenciados', es decir, destruidos (Jer 49:26; 50:30). En Jer 25:37 'los apriscos de paz enmudecen a causa de la ardiente ira del SENOR'. SILENCE AND SECRECY

en: And-are-silenced, and-let-us-be-silenced-, are-silenced | **es:** Y-enmudecerán, enmudecerán, perezcan | **fr:** et-se-taire, se-taire, sont-silenced | **de:** schweigen, sind-silenced, und-schweigen 1Sam 2:9; Jer 8:14; Jer 25:37; Jer 49:26; Jer 50:30

3. Detenerse, cesar, parar (5×) Detenerse, cesar, parar: cesación física del movimiento en lugar de ausencia de sonido. La orden de Josué al sol — 'Sol, detente en Gabaón' (Jos 10:12) — y su cumplimiento, 'el sol se detuvo' (Jos 10:13), son las instancias definitivas. 1 Samuel 14:9 lo usa para soldados que se quedan quietos. Job 30:27 y Salmo 35:15 extienden el concepto a la agitación interior que no quiere 'calmarse'. CONTINUITY AND STILL

en: and-stood-still, are-still, stand-still | **es:** Estad-quietos, Y-se-detuvo, callan | **fr:** [דמו], et-se-tint-encore, se-taire | **de:** [דמו], sie-ceased, stehe-noch Josh 10:12; Josh 10:13; 1Sam 14:9; Job 30:27; Ps 35:15

4. Calmar, aquietar (Piel causativo) (1×) Calmar, aquietar (Piel causativo): provocar deliberadamente un estado de quietud o tranquilidad en otro. Salmo 131:2 — 'ciertamente he calmado y aquietado mi alma, como un niño destetado junto a su madre' — es la única instancia clara, usando el Piel para expresar una pacificación tierna y maternal de la turbación interior. SILENCE AND SECRECY

en: and-quieted | **es:** y-he-acallado | **fr:** [ודוממתי] | **de:** und-quieted Ps 131:2

5. Hacer callar, silenciar por destrucción (Hifil causativo) (1×) Hacer callar, silenciar por destrucción (Hifil causativo): imponer silencio mediante una fuerza abrumadora y aniquiladora. En Jeremías 8:14 el pueblo confiesa 'el SENOR nuestro Dios nos ha destruido', usando el Hifil para marcar a Dios como el agente externo que reduce a una nación al silencio mediante un juicio devastador. SILENCE AND SECRECY

en: has-silenced-us | **es:** nos-ha-destruido | **fr:** se-taire | **de:** schweigen Jer 8:14

דָּמַם H1826b *V-Qal-Imp-mp* (1×)

Wail, lament; to cry out in distress or mourning (disputed; may mean 'be silent')

This verb form appears in Isaiah's oracle against Tyre, though its meaning is debated. One view derives it from a root meaning 'wail' or 'lament,' parallel to the call to 'howl' in surrounding verses. Another view assigns it to the more common root for 'be silent,' creating the opposite sense. The Assyrian cognate 'groan, wail, lament' supports the mourning interpretation, fitting Isaiah's context of judgment. The Spanish 'Callad' (be silent) and French's non-translation reflect this lexical uncertainty. Context favors lamentation given the parallel commands to howl.

(1×) Isaiah 23:2 calls out, 'Be silent' or 'Wail, you inhabitants of the coast'—the meaning hinges on which root underlies this imperative. Surrounded by commands to 'howl' (verses 1, 6), the lamentation sense seems more contextually appropriate: Isaiah summons the maritime merchants to mourn Tyre's destruction. Yet the irony of silence—the cessation of commercial bustle—also fits powerfully. This lexical ambiguity may itself be rhetorically effective, merging stunned silence with vocal grief. SILENCE AND SECRECY

en: be-silent | **es:** Callad | **fr:** [דמו] | **de:** [דמו] Isa 23:2

דְּמָמָה H1827 *N-fs* (3×)

susurro, silencio — voz queda o el sonido de una calma profunda

Este sustantivo femenino denota un susurro o un silencio profundo. Su aparición más célebre es 1 Reyes 19:12: tras el viento, el terremoto y el fuego, Dios habla a Elías en «una voz de suave susurro» (קוֹל דְּמָמָה דַקָּה), frecuentemente traducido como «un silbo apacible y delicado». Job 4:16 describe la visión de Elifaz: «un susurro y una voz oí», un murmullo sobrenatural en la noche. Salmo 107:29 celebra cómo Dios convierte la tormenta «en calma» (לִדְמָמָה). La palabra sugiere tanto un habla queda como la quietud profunda que sigue al tumulto, ambas comunicando la presencia divina con más fuerza que el estruendo.

Susurro o calma (3×) Susurro o silencio profundo, con tres apariciones en contextos de encuentro divino o liberación. 1 Reyes 19:12 usa el constructo «voz de susurro suave» (קוֹל דְּמָמָה דַקָּה): la presencia de Dios en la quietud tras fenómenos dramáticos. Job 4:16 lo empareja con «voz»: un susurro sobrenatural en la visión de Elifaz. Salmo 107:29 describe la tormenta transformada «en calma». AUTO-DETECTED COMMUNITY 8275 WITH 8 SENSES

en: silence, to-stillness | **es:** en-calma, silencio | **fr:** silence, à-calme, דממה | **de:** [דממה], silence, zu-stillness 1Kgs 19:12; Job 4:16; Ps 107:29

דֹּמֶן H1828 *Prep-l / N-ms* (6×)

estiércol, abono; usado figuradamente para cadáveres o muertos dejados insepultos sobre el suelo como desecho

Sustantivo masculino que significa 'estiércol' o 'abono', empleado exclusivamente en textos proféticos y poéticos como una imagen potente de degradación y desolación. En todas sus apariciones, la palabra describe cadáveres humanos abandonados en el suelo como basura, una imagen vívida del juicio divino que deja a los muertos sin sepultura. Jeremías emplea esta imagen repetidamente: los huesos de los líderes de Jerusalén esparcidos 'como estiércol' sobre la tierra (Jer 8:2), los caídos yaciendo 'como estiércol sobre la faz del campo' (Jer 9:22; 16:4; 25:33). El salmista presenta de manera similar a los enemigos derrotados de Israel convertidos en 'estiércol para la tierra' (Sal 83:10), y se profetiza que el cadáver de Jezabel será 'como estiércol' en Jezreel (2 Re 9:37).

Estiércol, abono (6×) Estiércol o abono animal, utilizado metafóricamente para describir cadáveres insepultos abandonados a descomponerse sobre el suelo como desecho sin valor. El sustantivo דֹּמֶן (domen) es cognado del árabe 'dimn' (estiércol). Las traducciones al español emplean consistentemente 'estiércol' con el marcador de símil 'como', reflejando su uso figurado en contextos de juicio profético. **ASH HEAP REFUSE**

en: as-dung, dung, like-dung | **es:** como-estiércol, estiércol | **fr:** bitume, comme--dung, fumier | **de:** Dung, dung, wie-dung 2Kgs 9:37; Ps 83:10; Jer 8:2; Jer 9:22; Jer 16:4

דִּמְנָה H1829 *N-proper-fs* (1×)

A Levitical city in the territory of Zebulun, possibly identical with Rimmon

Dimnah appears only in Joshua's list of Levitical cities assigned from Zebulun's territory. Textual comparison with the parallel account in 1 Chronicles suggests this may be a variant spelling of Rimmon, as Chronicles lists Rimmon where Joshua has Dimnah. Such textual variants in geographical lists are common due to scribal updates or regional name changes. The exact location remains uncertain, though it was clearly in Zebulun's northern inheritance. Like many Levitical cities, Dimnah provided homes for Israel's priestly tribe scattered throughout the nation.

(1×) Joshua 21:35 assigns Dimnah to the Levites from Zebulun's portion. The parallel passage in 1 Chronicles 6:77 reads 'Rimmon' instead, leading most scholars to view these as variant names for the same site. This textual fluidity in place names reflects the reality that cities could be known by different names in different periods or regions. The Levitical cities served a crucial function: distributing the priestly tribe throughout Israel to teach the law and maintain worship. **PERSONAL NAMES**

en: Dimnah | **es:** Dimna | **fr:** Dimnah | **de:** Dimnah Josh 21:35

דָּמַע H1830 *Conj-w / V-Qal-InfAbs* (2×)

weep, shed tears, cry

This verb means to weep or shed tears. Jeremiah 13:17 uses both the infinitive absolute and the finite verb together ('weeping, it shall weep') to intensify the idea—the prophet's eyes will overflow with tears because of Israel's pride and captivity. This Hebrew construction emphasizes the relentless, uncontrollable nature of the weeping. The passage reveals the prophet's deep emotional anguish over his people's fate.

(2×) The Spanish and French glosses ('llorará, llorando') capture both the finite verb and the intensifying infinitive absolute in Jeremiah 13:17. The doubled occurrence in the same verse creates a rhetorical emphasis: 'my eye shall weep bitterly and run down with tears.' The cognate languages (Arabic, Aramaic) confirm this root is about the physical act of shedding tears, with the biblical usage highlighting uncontrollable grief over Judah's exile. **WEEP CRY WAIL**

en: and-weeping, shall-weep | **es:** llorará, y-llorando | **fr:** [ודמע], [תדמע] | **de:** [ודמע], [תדמע] Jer 13:17

דֶּמַע H1831 *Conj-w / N-msc / 2ms* (1×)

Flowing juice, specifically wine or oil from pressed grapes or olives

This rare term appears in Exodus's law requiring Israelites to offer their agricultural firstfruits to God. The word literally means 'trickling' or 'flowing' and poetically refers to the liquid yield from pressing grapes or olives—either wine or oil. The parallel term in the verse is 'fullness' (grain harvest), creating a merism covering all agricultural produce. The Arabic cognate literally means 'tears of the vine' for wine, a beautiful image of pressed-out liquid. The Spanish and French translations as 'tears' or 'flowing' preserve this liquid metaphor.

(1×) Exodus 22:29 commands: 'Your fullness and your flowing you shall not delay'—referring to grain and liquid offerings from harvest. The 'flowing' denotes fresh-pressed wine or oil, the valuable liquids obtained from crushing grapes and olives. By requiring these first-fruits, the law acknowledged God's ownership of the land and its produce. The poetic term (related to 'tears' or 'trickling') adds beauty to this legal requirement, reminding Israel that even covenant obligations can be expressed in lyrical language. **DRIPPING LIQUID**

en: and-your-flowing | **es:** y-tus-lágrimas | **fr:** et-ton-coulant | **de:** und-dein--flowing Exod 22:29

דִּמְעָה H1832 *Prep-b / N-fs* (23×)

Lágrimas; gotas derramadas de los ojos al llorar, en duelo, lamentación o súplica ferviente ante Dios.

Lágrimas; gotas derramadas de los ojos al llorar, en duelo, lamentación o súplica ferviente ante Dios.

Lágrimas derramadas en duelo, lamentación u oración ferviente (23×) Lágrimas derramadas en duelo, lamentación u oración ferviente: recogidas por Dios como testimonio de sufrimiento (Sal 56:8), empapando el lecho del salmista (Sal 6:6), fluyendo como fuente en la angustia profética de Jeremías (Jer 9:1; 14:17) y moviendo a Dios a sanar a Ezequías (2 R 20:5). El español 'lágrimas', el francés 'larmes' y el alemán 'Träne' confirman una traducción uniforme en las 23 ocurrencias. **WEEP CRY WAIL**

en: am-adding, from-tears, my-tears | **es:** con-lágrimas, con-mi-lágrima, con--mis-lágrimas | **fr:** dans-larme, dans-larmes, de-larme | **de:** Traene, [דמעתך], dein-tears 2Kgs 20:5; Ps 6:6; Ps 39:12; Ps 42:3; Ps 56:8

דַּמֶּשֶׂק H1833 *Conj-w* (1×)

Damask or Damascus; uncertain term possibly referring to fabric, the city, or a couch style

This word in Amos 3:12 remains one of Scripture's most disputed terms. The context describes fragments a shepherd rescues from a lion—'two legs or a piece of an ear'—followed by Israelites rescued 'in Damascus on a bed' or 'on a bed of damask.' Ancient versions read 'Damascus' (the city), while others propose 'damask' (a fabric named after Damascus). The term's connection to the city Damascus is clear, but whether this references location, fabric type, or a furniture style is debated. This textual crux illustrates the challenges in reconstructing rare commercial or technical vocabulary.

(1×) Amos 3:12 describes Israelites dwelling 'in Damascus on a couch' or 'on damask of a couch,' using this disputed term. If it means the city Damascus, Amos critiques Israelites lounging in luxury in a foreign capital. If it means damask fabric, he condemns opulent furnishings. Either way, the verse's point is clear: Israel's elite will be 'rescued' from coming judgment only as fragmentarily as a shepherd recovers scraps from a lion—two leg bones or an ear piece. The luxury imagery intensifies the irony of their impending ruin. **DAMASCUS CITY**

en: and-on-Damascus | **es:** y-en-Damasco | **fr:** et-dans-Damas | **de:** [ובדמשק] Amos 3:12

דַּמֶּשֶׂק H1834 *Prep-m / N-proper-fs* (45×)

Damasco — la antigua capital aramea, ciudad importante del Cercano Oriente y rival perenne de Israel

Damasco — la antigua capital aramea, ciudad importante del Cercano Oriente y rival perenne de Israel

Damasco (ciudad) — El nombre propio Damasco (דַּמֶּשֶׂק/דַּרְמֶשֶׂק), la antigua (45×) Damasco (ciudad) — El nombre propio Damasco (דַּמֶּשֶׂק/דַּרְמֶשֶׂק), la antigua capital de Aram (Siria) ubicada en una llanura bien irrigada al este de la cordillera del Antilíbano. Funciona como punto de referencia geográfico en las narrativas patriarcales (Gn 14:15; 15:2), como centro político del poder arameo rival de Israel y Judá (1 R 11:24; 2 R 8:7-9; 16:10), y como símbolo profético de juicio extranjero (Is 7:8; 17:1; Am 1:3). **DAMASCUS CITY**

en: Damascus, Dammeseq, Dammesheq | **es:** Damasco, a-Damasco, es-Damasco | **fr:** Damas, pour-Damas | **de:** Damascus, Damaskus, zu-Damaskus Gen 14:15; Gen 15:2; 2Sam 8:5; 2Sam 8:6; 1Kgs 11:24

דָּן H1835 *N-proper-ms* (70×)

Dan — quinto hijo de Jacob a través de Bilha, la tribu descendiente de él y una ciudad en la frontera norte de Israel. Dan (que significa 'juez') func

Dan — quinto hijo de Jacob a través de Bilha, la tribu descendiente de él y una ciudad en la frontera norte de Israel. Dan (que significa 'juez') funciona como nombre propio en tres niveles referenciales: la persona, la tribu y el lugar. Como nombre personal designa al hijo nacido de Jacob a través de Bilha, la sierva de Raquel, quien lo llamó Dan porque 'Dios me ha juzgado' (Gn 30:6). Como nombre tribal identifica a los danitas y su territorio asignado (Jos 19:40-48; Jue 18). Como topónimo marca la ciudad en el extremo norte de Israel, dando lugar al merismo 'desde Dan hasta Beerseba' (Jue 20:1; 1 S 3:20) — la expresión idiomática estándar para toda la tierra. A lo largo de sus 70 apariciones, todas las lenguas meta conservan el nombre sin cambios: Dan en español, francés, alemán e inglés por igual.

Dan (nombre propio) (70×) Dan (nombre propio): el nombre propio Dan, que abarca al patriarca (Gn 30:6; 49:16-17), la tribu descendiente de él (Nm 1:38-39; Jue 18) y la ciudad fronteriza del norte que ancló la frase proverbial 'desde Dan hasta Beerseba' (Jue 20:1; 2 S 3:10). El significado etimológico 'juez' (de דִּין) se activa en la bendición de Jacob (Gn 49:16, 'Dan juzgará a su pueblo'). La evidencia interlingüística es perfectamente uniforme: Dan se mantiene invariable en todas las traducciones. **DAN PROPER NAME**

en: Dan | **es:** Dan | **fr:** Dan | **de:** Dan, Dans Gen 14:14; Gen 30:6; Gen 35:25; Gen 46:23; Gen 49:16

דְּנָה H1836 *Conj-w* (58×)

Este, ese, así — pronombre demostrativo arameo usado atributiva y predicativamente en Daniel y Esdras. El demostrativo arameo דְּנָה (denah, 'este') f

Este, ese, así — pronombre demostrativo arameo usado atributiva y predicativamente en Daniel y Esdras. El demostrativo arameo דְּנָה (denah, 'este') funciona como el principal pronombre demostrativo de cercanía en las porciones arameas bíblicas de Esdras y Daniel. Cognado del hebreo זֶה y relacionado con el siríaco hānā y el nabateo dnḥ, modifica sustantivos atributivamente ('este secreto', Dn 2:18; 'esta casa', Esd 5:3) o funciona predicativamente. Con la preposición כְּ produce 'como esto, así' (Dn 2:10). Aunque modesto en su rango semántico — simplemente señalando un referente — aparece en momentos estructuralmente decisivos: decretos reales, revelaciones proféticas y correspondencia administrativa que configuró la restauración postexílica de Israel.

Este, ese, así (demostrativo arameo) (58×) Este, ese, así (demostrativo arameo): pronombre demostrativo arameo que significa 'este, ese, así'. Las 58 apariciones se concentran en Esdras 4-7 y Daniel 2-7, las secciones arameas de la Biblia hebrea. El español distingue género ('este/esta'), el francés usa 'ceci' y el alemán 'dieses', cada uno correspondiendo naturalmente a una única función deíctica. Con la preposición כְּ se extiende al sentido adverbial 'como esto, así' (Dn 2:10; 7:5). **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: this | **es:** Esta, esta, este | **fr:** ceci | **de:** dieses Ezra 4:11; Ezra 4:14; Ezra 4:15; Ezra 4:16; Ezra 4:22

דָּנָה H1837 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

A town in the hill country of Judah, near Debir (Kiriath-sepher)

Dannah appears only in Joshua's territorial allotment to Judah, listed among cities in the hill country near Hebron. Its location just before Kiriath-sannah (another name for Debir) places it in the southern highlands. The Greek Septuagint renders it 'Renna,' suggesting possible textual variation or different vocalization. Like many towns in these boundary lists, its exact archaeological identification remains uncertain. Nevertheless, its inclusion in Scripture's careful geographic records testifies to the detailed preservation of tribal inheritance traditions.

(1×) Joshua 15:49 lists Dannah among eleven cities in Judah's hill country district, positioned immediately before Kiriath-sannah (Debir). This clustering of names preserves ancient administrative geography, showing how Judah's territory was organized into districts. Though we cannot pinpoint Dannah's ruins today, its biblical record ensures that this town's role in Israel's inheritance is not forgotten. The meticulous preservation of such lists demonstrates the importance land possession held in covenant theology. **PERSONAL NAMES**

en: and-Dannah | **es:** y-Daná | **fr:** et-Dannah | **de:** und-Dannah Josh 15:49

דִּנְהָבָה H1838 *N-proper-fs* (2×)

Dinhabah, capital city of Bela, an early Edomite king

Dinhabah was the royal city of Bela son of Beor, one of the early kings of Edom before Israel had kings. Genesis 36:32 and its parallel in 1 Chronicles 1:43 identify it as Bela's capital. The location is uncertain, though some scholars have suggested Tennib in the region east-northeast of Heshbon. Like many Edomite place names, it survives only in these genealogical lists recording the succession of Edom's monarchy.

(2×) The multilingual transliterations ('Dinhabah, Dinhaba, Dinhavah') show slight spelling variations but refer to the same Edomite capital. Both biblical occurrences identify it as the city 'of Bela son of Beor.' The parallel passages in Genesis and Chronicles preserve this ancient geographical memory from the pre-monarchic period of Edom, though the site's exact location remains unknown to modern archaeology. **PERSONAL NAMES**

en: Dinhabah, Dinhavah | **es:** Dinhaba, Dinhavah | **fr:** Dinhabah, [דנהבה] | **de:** [דנהבה], war-Dinhaba Gen 36:32; 1Chr 1:43

הַדָּנִי H1839 *Art / N-proper-ms* (5×)

El danita, adjetivo gentilicio que designa a los miembros de la tribu de Dan

Un adjetivo gentilicio que siempre se usa con el artículo definido para identificar a personas o grupos pertenecientes a la tribu de Dan. Aparece en Jueces 13:2 describiendo el clan de Manoa, en Jueces 18 durante la narración de la migración danita, y en 1 Crónicas 12:36 enumerando a los guerreros danitas que se unieron a David. El término funciona como un identificador étnico colectivo más que como un nombre propio.

El danita (5×) Adjetivo gentilicio que marca la afiliación tribal con Dan. Siempre aparece con el artículo (הַדָּנִי). En Jueces 13:2 identifica al clan de Manoa; en Jueces 18:1, 11, 30 se emplea durante la narración de la migración de la tribu en busca de territorio. 1 Crónicas 12:36 enlista a guerreros danitas que se unieron a David. Funciona como designación étnica colectiva. **DAN PROPER NAME**

en: the-Dani, the-Danite | **es:** Dan, el-danita | **fr:** [הדני], le-Dani, le-Danite | **de:** [הדני], der-Dani, der-Danite Judg 13:2; Judg 18:1; Judg 18:11; Judg 18:30; 1Chr 12:36

דָּנְאֵל H1840 *N-proper-ms* (32×)

Daniel — 'Dios es mi juez'; el profeta-sabio del exilio y varios otros personajes bíblicos con este nombre

Daniel — 'Dios es mi juez'; el profeta-sabio del exilio y varios otros personajes bíblicos con este nombre

Daniel (nombre propio) — El nombre propio 'Dios es mi juez', que designa princip (32×) Daniel (nombre propio) — El nombre propio 'Dios es mi juez', que designa principalmente al profeta-sabio del exilio que interpreta sueños para Nabucodonosor y recibe visiones apocalípticas en Babilonia (Dn 1-12). Ezequiel cita a un personaje llamado Daniel como modelo de rectitud junto a Noé y Job (Ez 14:14, 20) y como extraordinariamente sabio (Ez 28:3). También lo llevan un hijo de David y Abigail (1 Cr 3:1) y un sacerdote postexílico de la línea de Itamar (Esd 8:2; Neh 10:6). DANIEL PERSONAL NAME

en: Dani'el, Daniel, Daniy'el | **es:** Daniel | **fr:** Daniel, [דניאל] | **de:** Daniel, [דניאל] 1Chr 3:1; Ezra 8:2; Neh 10:6; Ezek 14:14

דָּנִיֵּאל H1841 *Prep-b / N-proper-ms* (52×)

Daniel ('Dios es mi juez'), nombre propio del profeta exílico y visionario, además de otras dos figuras bíblicas. Nombre teofórico que significa 'Dios

Daniel ('Dios es mi juez'), nombre propio del profeta exílico y visionario, además de otras dos figuras bíblicas. Nombre teofórico que significa 'Dios es mi juez', compuesto de דִּין ('juzgar') y אֵל ('Dios'). El nombre pertenece principalmente al protagonista del libro de Daniel, un exiliado judío que alcanzó prominencia en las cortes babilónica y persa gracias a su don de interpretación de sueños y su inquebrantable fidelidad (Dn 2-6). Sus visiones apocalípticas (Dn 7-12) se convirtieron en fundamento de la escatología judía y cristiana posterior. El nombre designa también a un hijo de David con Abigail (1 Cr 3:1) y a un sacerdote postexílico que selló el pacto bajo Nehemías (Neh 10:7). Las traducciones interlingüísticas son uniformemente transliteradas (español Daniel, francés Daniel, alemán Daniel), reflejando su familiaridad global como nombre propio bíblico.

Daniel (nombre propio) (52×) Daniel (nombre propio): el nombre personal Daniel (דָּנִיֵּאל, 'Dios es mi juez'), que se refiere principalmente al profeta exílico y sabio que sirvió en las cortes de Nabucodonosor, Belsasar y Darío (Dn 2:13-6:28). Su nombre también pertenece a un hijo de David (1 Cr 3:1) y a un sacerdote postexílico firmante del pacto (Neh 10:7). La transliteración uniforme en español, francés y alemán confirma que se trata de un nombre propio fijo. DANIEL PERSONAL NAME

en: Daniy'el | **es:** Daniel, a-Daniel | **fr:** Daniel | **de:** Daniel Dan 2:13; Dan 2:14; Dan 2:15; Dan 2:16; Dan 2:17

דָּן H1842 *N-proper-fs / 3fs* (2×)

Dan (in compound place name Dan-jaan), possibly a region near Dan

This appears in the phrase 'Dan-jaan' in 2 Samuel 24:6, during David's census. Joab and the commanders traveled through Israelite territory, reaching 'Dan-jaan and around to Sidon.' The exact location is uncertain—some suggest it's the northern city of Dan with an additional designation (Jaan), while others propose a distinct location. The textual note indicates the verse mentions both Jaan and Dan, suggesting movement through the northern frontier regions.

(2×) The glosses show geographic terms ('Jaan,' 'to Dan,' 'a Dan') marking a northern location during the census route. The compound 'Dan-jaan' appears only in 2 Samuel 24:6, where the census-takers move through Israel's northern reaches toward Sidon. Whether Jaan is a distinct place or a qualifier for Dan remains debated, but clearly this marks the northernmost extent of David's kingdom, near the traditional boundary 'from Dan to Beersheba.' DAN PROPER NAME

en: Jaan, to-Dan | **es:** Yaan, a-Dan- | **fr:** Jaan, à-Dan | **de:** Jaan, zu-Dan 2Sam 24:6

דֵּעַ H1843 *N-msc / 1cs* (5×)

Conocimiento, opinión, entendimiento; usado exclusivamente en los discursos de Elihú en Job

Un sustantivo que significa conocimiento u opinión, que aparece únicamente en los discursos de Elihú en Job 32-37. Elihú lo emplea tanto para referirse a su propio juicio meditado que desea declarar (Job 32:6, 10, 17) como al conocimiento perfecto que pertenece a Dios (Job 37:16). La palabra transmite un tono de comprensión deliberada y formulada, más que mera conciencia, en consonancia con el estilo retórico autoconsciente de Elihú.

Conocimiento, opinión (5×) Conocimiento, opinión o juicio meditado: una formulación deliberada de entendimiento. En Job 32:6, 10, 17, Elihú lo usa para referirse a su propia opinión que se siente compelido a expresar. Job 36:3 amplía el alcance cuando Elihú atribuye conocimiento a su Hacedor. Job 37:16 habla de Dios como «perfecto en conocimiento» (תְּמִים דֵּעִים), donde el plural expresa plenitud. KNOWLEDGE AND LEARNING

en: in-knowledge, my-knowledge | **es:** conocimientos, mi-conocimiento | **fr:** connaissance, mon-connaissance-moi | **de:** [דעי], [דעים] Job 32:6; Job 32:10; Job 32:17; Job 36:3; Job 37:16

דֵּעָה H1844 *N-fs* (6×)

Conocimiento, entendimiento; conciencia de Dios o de la verdad, referido tanto a la percepción humana como a la omnisciencia divina

Sustantivo femenino abstracto derivado del verbo yadá' (conocer), que denota conocimiento o entendimiento profundo. En el cántico de Ana (1 Sam 2:3), Dios es llamado 'el de'ot' — un Dios de conocimiento — usando el plural mayestático para expresar la plenitud de la sabiduría divina. El salmista en Sal 73:11 se debate sobre si el Altísimo posee conocimiento de los asuntos humanos. En Isaías y Jeremías la palabra describe el conocimiento profético que los gobernantes y maestros ideales transmitirán. Eliú reclama 'conocimiento perfecto' en Job 36:4, sugiriendo la audacia de las pretensiones de sabiduría humana. El término apunta a un saber experiencial y profundo, no a mera información.

Conocimiento, entendimiento (6×) Conocimiento o conciencia como cualidad abstracta. Se aplica a la omnisciencia divina (1 Sam 2:3, donde el plural de'ot enfatiza la plenitud del saber de Dios), a la comprensión humana de los caminos divinos (Sal 73:11; Isa 11:9) y a la instrucción profética o sapiencial (Isa 28:9; Jer 3:15). Apunta a un saber experiencial, no a datos superficiales. KNOWLEDGE AND LEARNING

en: and-whom, in-knowledge, knowledge | **es:** con-conocimiento, conocimiento, conocimientos | **fr:** [דעה], connaissance, knowledges | **de:** Erkenntnis, [דעה], [דעות] 1Sam 2:3; Job 36:4; Ps 73:11; Isa 11:9; Isa 28:9

דְּעוּאֵל H1845 *N-proper-ms* (4×)

Deuel; líder gadita, padre de Eliasaf, registrado en el censo y las ofrendas del desierto.

Nombre propio del padre de Eliasaf, quien sirvió como líder de la tribu de Gad durante el período del desierto. El nombre aparece exclusivamente en la fuente sacerdotal de Números (1:14; 7:42, 47; 10:20). La Septuaginta lee Ραγουηλ (Raguel) en todos los casos, y Números 2:14 presenta la variante Reuel (רְעוּאֵל), lo que sugiere que las letras dálet y resh se confundían fácilmente en la tradición escribal. El nombre probablemente significa «conocido de Dios». Todas las traducciones modernas principales lo transliteran simplemente como Deuel.

Nombre propio gadita (4×) Deuel: nombre personal de un gadita, padre de Eliasaf, quien lideró la tribu de Gad en el censo del desierto y las ofrendas de dedicación del tabernáculo (Nm 1:14; 7:42, 47; 10:20). La LXX lee consistentemente Ραγουηλ (Raguel), y el pasaje paralelo de Nm 2:14 tiene Reuel, lo que indica una antigua confusión escribal entre dálet y resh. El nombre probablemente significa «conocido de Dios». PERSONAL NAMES

en: Deuel | **es:** Deuel, Deuel: | **fr:** Deuel | **de:** Deuel Num 1:14; Num 7:42; Num 7:47; Num 10:20

דָּעַךְ H1846 *V-Qal-Imperf-3ms* (9×)

Apagarse, extinguirse; de llamas, lámparas, y figuradamente de la prosperidad o vida de los impíos.

Un verbo poético que aparece casi exclusivamente en la literatura sapiencial y profética, describiendo cómo una llama o lámpara se extingue. En su uso figurado, que predomina en la evidencia bíblica, el apagarse de la lámpara del impío funciona como imagen poderosa del colapso de su prosperidad (Job 18:5-6; Prov 13:9; 20:20; 24:20). Isaías 43:17 extiende la metáfora a ejércitos hostiles apagados como una mecha. El cognado arameo d'ik y el siríaco d'ek confirman el significado nuclear, mientras que las glosas multilingües lo traducen consistentemente con verbos de extinción reflexivos o pasivos (se apaga, s'éteindre).

1. Apagarse, extinguirse (6×) El Qal imperfecto describe el proceso de apagarse: una llama que parpadea hacia la oscuridad. Casi todas las ocurrencias son figuradas: 'la lámpara de los impíos' se apagará, simbolizando el fin de su fortuna y legado (Job 18:5-6; 21:17; Prov 13:9; 20:20; 24:20). 'Se apaga' capta el matiz de voz media. EXTINGUISHING FIRE

en: extinguished, is-extinguished, is-put-out | **es:** se-apaga, se-apagará, será-apagada | **fr:** s'éteindre | **de:** [דעך] Job 18:5; Job 18:6; Job 21:17; Prov 13:9; Prov 20:20

2. Ser extinguido, sofocado (3×) Las formas Nifal y Pual perfectivas denotan el estado consumado de haber sido extinguido. En Job 6:17 los wadis secos 'son hechos extintos' (nid'akhu), mientras que Salmo 118:12 compara a los asaltantes con espinos ya apagados. Isaías 43:17 describe fuerzas enemigas que 'se apagaron' como una mecha sofocada. EXTINGUISHING FIRE

en: they-are-extinguished, they-were-extinguished | **es:** se-apagan, se-apagaron | **fr:** [דעכו], s'éteindre | **de:** [דעכו], [נדעכו], sie-waren-extinguished Job 6:17; Ps 118:12; Isa 43:17

דַּעַת H1847 *Prep-b / N-fs* (93×)

Conocimiento, discernimiento; la capacidad de percibir, comprender o reconocer — ocasionalmente como infinitivo verbal 'conocer'. Derivado de la raíz

Conocimiento, discernimiento; la capacidad de percibir, comprender o reconocer — ocasionalmente como infinitivo verbal 'conocer'. Derivado de la raíz יָדַע ('conocer'), este sustantivo denota conocimiento en su sentido más amplio — desde la conciencia práctica hasta el discernimiento espiritual profundo. Aparece en la frase fundacional 'el árbol del conocimiento del bien y del mal' (Gn 2:9, 17) y figura prominentemente en la literatura sapiencial, donde Proverbios personifica el conocimiento junto a la sabiduría como un don divino (Pr 2:10). La expresión בִּבְלִי דַעַת ('sin conocimiento') en Deuteronomio 4:42 sirve como término jurídico para la acción involuntaria, mostrando cómo la palabra tiende un puente entre la cognición moral y las categorías jurídicas. Todas las principales lenguas meta lo traducen con un único sustantivo cognitivo: español 'conocimiento', francés 'connaissance', alemán 'Erkenntnis'.

1. Conocimiento, discernimiento (90×) Conocimiento, discernimiento: conocimiento o discernimiento abstracto — la capacidad intelectual y moral de percibir, comprender y evaluar. Cubre la gran mayoría de las apariciones en todas las formas gramaticales (absoluta, constructa, con sufijos y preposiciones). Español 'conocimiento', francés 'connaissance' y alemán 'Erkenntnis' confirman uniformemente su carácter de sustantivo de facultad cognitiva. Textos clave incluyen Proverbios 2:10 ('cuando el conocimiento entre en tu corazón') y el 'árbol del conocimiento' de Génesis 2:9. KNOWLEDGE AND LEARNING

en: knowledge | **es:** conocimiento, conocimiento? | **fr:** connaissance | **de:** Erkenntnis Deut 4:42; Deut 19:4; Josh 20:3; Josh 20:5; Job 21:14

2. Conocer, saber (infinitivo) (3×) Conocer, saber (infinitivo): infinitivo constructo Qal de יָדַע: 'conocer, saber' — funcionando como gerundio o cláusula de propósito, preservando fuerza verbal más que referencia puramente nominal. Las traducciones interlingüísticas se dividen entre formas nominales y verbales: alemán 'könnte wissen', español 'conocimiento de'. Se encuentra en Jueces 3:2 (para que las generaciones posteriores aprendieran la guerra conociéndola) e Isaías 48:4 ('porque sabía que eras obstinado'). KNOWLEDGE AND LEARNING

en: From-My-knowing, might-know, the-knowing | **es:** Por-mi-conocimiento, conocimiento-de, el-conocimiento | **fr:** connaissance, le-connaissance, pourrait--connaître | **de:** Erkenntnis, der-Erkenntnis, koennte-wissen Judg 3:2; Isa 48:4; Jer 22:16

דֹּפִי H1848 *N-ms* (1×)

A blemish, fault, or defect; slander or accusation alleging someone's flaw

This noun denotes a moral blemish or fault, used in Psalm 50 for slanderous speech against a family member. While related words describe physical defects, this term focuses on alleged character flaws. The psalmist condemns someone who 'alleges a fault' against his own brother—essentially engaging in slander within the family. The word captures both the objective flaw and the subjective accusation of it. Spanish and German translate as 'diffamation' and 'slander,' emphasizing the speech act, while the Hebrew allows for both the fault itself and the alleging of it.

(1×) Psalm 50:20 rebukes: 'You sit and speak against your brother; you allege a fault against your own mother's son.' The parallelism with 'speak against' clarifies that this is verbal accusation, not mere observation of flaw. God condemns such family slander in a psalm that contrasts authentic covenant loyalty with hypocritical religious observance. The term suggests not random gossip but deliberate fault-finding and accusation, especially heinous when directed at one's own kin. BLEMISH PHYSICAL DEFECT

en: slander | **es:** difamación | **fr:** diffamation | **de:** slander Ps 50:20

דָּפַק H1849 *V-Qal-Prtcpl-ms* (3×)

Golpear, llamar a la puerta, arrear con fuerza (animales o personas)

Este verbo describe un golpear enérgico y repetido. Aparece cuando Jacob teme que sus rebaños sean arreados con excesivo rigor (Gn 33:13), cuando hombres perversos golpean la puerta exigiendo satisfacción violenta (Jue 19:22), y en el clamor de la amada: «¡Escucha! Mi amado está llamando» (Cnt 5:2). El campo semántico abarca tanto el impulso violento —empujar, arrear— como la acción percusiva de llamar a una puerta. Las glosas multilingües confirman esta doble vertiente de impacto físico contundente.

Golpear o arrear (3×) Los tres contextos muestran un impacto físico contundente: arrear animales cruelmente (Gn 33:13), aporrear una puerta con violencia (Jue 19:22, «se golpearon hasta agotarse») y llamar a la puerta para entrar (Cnt 5:2). Las glosas interlingüísticas reflejan de manera consistente este doble rango semántico de fuerza aplicada tanto a ganado como a puertas. PRONOUNS AND MIXED

en: and-they-overdrive-them, beating, knocking | **es:** golpeando, llamando, y-empujasen-los | **fr:** Il-frappe:, battant, et-ils-overdrive-eux | **de:** [דופק], beating, und-treibt-man-sie Gen 33:13; Judg 19:22; Song 5:2

דָּפְקָה H1850 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)

Dophkah, an Israelite encampment in the wilderness wanderings

Dophkah was a stopping place during Israel's exodus journey, located between the Wilderness of Sin and Alush according to Numbers 33:12-13. This itinerary notice preserves the memory of the route through the Sinai wilderness, though the exact location is now unknown. Some scholars have connected the name to Egyptian mining regions (Mafkat), but this remains speculative. Like many wilderness stations, it survives only in this single wilderness itinerary.

(2×) The prepositional forms ('in Dophkah, from Dophkah / en Dofca, de Dofca') mark arrival and departure: Israel camped at Dophkah (Num 33:12) then traveled from Dophkah to Alush (33:13). The consistent transliteration across languages preserves this ancient place name, even though its location has been lost to history. The itinerary genre functions as a memorial of the wilderness journey, each name a geographic witness to God's guidance. PERSONAL

NAMES
en: from-Dophkah, in-Dophkah | **es:** de-Dofca, en-Dofca | **fr:** dans-Dophkah, de-Dophkah | **de:** in-Dophkah, von-Dophkah Num 33:12; Num 33:13

דַּק H1851 *Conj-w / Adj-fpc* (14×)

Delgado, fino, pequeño; de ganado flaco, maná en polvo, persona enana o un susurro suave

Un adjetivo que abarca un rango sorprendente, desde las vacas demacradas del faraón hasta la voz apacible y delicada en Horeb. En Génesis 41, el ganado y las espigas 'delgadas' (daq) señalan hambruna. Aplicado a sustancias como el maná y el incienso, pasa a significar 'de grano fino' o 'en polvo' (Éx 16:14; Lv 16:12), donde el árabe daqiq ('harina fina') comparte la misma raíz semítica. De manera más memorable, en 1 Reyes 19:12 describe la cualidad 'delgada' o suave de la voz de Dios a Elías, un susurro tan tenue que redefine el poder divino.

1. Delgado, flaco, enjuto (6×) Referido a seres vivos que están flacos, enjutos o demacrados, sobre todo las vacas delgadas y las espigas marchitas en el sueño del faraón (Gn 41:3-7, 23-24). El adjetivo modifica 'carne' (basar) para transmitir una flacura alarmante que anuncia hambruna venidera. Las seis apariciones se concentran en la narrativa de José, marcando a דַּק como la palabra propia del presagio de escasez. THIN GAUNT LEAN
en: and-thin-of, the-thin, thin | **es:** delgadas, las-delgadas, y-flacas-de | **fr:** et--thin-de, le-thin, thin | **de:** die-dünnen, dünne, und-mager Gen 41:3; Gen 41:4; Gen 41:6; Gen 41:7; Gen 41:23

2. Fino, menudo, en polvo (6×) Referido a sustancias y partículas que son finas, menudas o pulverizadas. El maná se describe como 'fino, escamoso, fino como la escarcha' (Éx 16:14), usando דַּק dos veces en un solo versículo para enfatizar su textura delicada. Se aplica también al incienso molido (Lv 16:12), al cabello fino (Lv 13:30) y al polvo tan menudo que se vuelve insignificante (Is 29:5; 40:15). El árabe daqiq confirma esta raíz semítica compartida. FINE SMALL THIN
en: fine, like-fine-dust, the-multitude | **es:** como-polvo, fino, menudo | **fr:** [דק], [כדק], fin | **de:** [דק], [כדק], duenn Exod 16:14; Lev 13:30; Lev 16:12; Isa 29:5

3. Enano, de talla reducida (1×) Un defecto físico que hace que una persona sea de estatura reducida o raquítica, enumerado entre las imperfecciones descalificantes para el servicio sacerdotal (Lv 21:20). Ya se trate de enanismo o de una condición debilitante, el sentido central de דַּק — tamaño insuficiente — se aplica aquí al cuerpo humano. El contexto de pureza sacerdotal señala una deficiencia física visible. THIN GAUNT LEAN
en: a-dwarf | **es:** enano | **fr:** un-dwarf | **de:** ein-dwarf Lev 21:20

4. Tenue, apacible, suave (1×) Referido a un sonido delgado, suave o apacible: la célebre 'voz apacible y delicada' (qol demamah daqqah) que Elías escuchó en Horeb (1 R 19:12). Después del viento, el terremoto y el fuego, la presencia divina vino en un sonido tan tenue que era apenas perceptible. Este sentido extiende a דַּק del ámbito visual y táctil al auditivo, sugiriendo algo reducido a su forma más delicada. FINE SMALL THIN
en: thin | **es:** delgado | **fr:** thin | **de:** thin 1Kgs 19:12

דַּק H1852 *Prep-k* (1×)

A thin curtain or veil; something fine and gauze-like used for covering

This rare word describes something thin and delicate, appearing in Isaiah's cosmic imagery of God spreading out the heavens. The comparison of the universe to a curtain emphasizes both the vastness and the ease with which God accomplishes this creative act—as effortlessly as hanging fabric. The term's root suggests thinness or fineness, perhaps gauze-like material that can be stretched. This single use creates a memorable image: the star-filled sky is to God what a light veil is to human hands. French and German leave it untranslated, acknowledging its rarity.

(1×) Isaiah 40:22 declares that God 'stretches out the heavens like a curtain, and spreads them like a tent to dwell in.' The simile emphasizes divine transcendence and creative power—what seems vast and fixed to us is like thin fabric to God. The term's connotation of fineness and pliability makes the comparison more striking: the seemingly solid heavens are as easily manipulated as gossamer cloth. This image precedes Isaiah's rhetorical question about who can compare to God, the Creator of earth's ends. LINEN AND FABRIC
en: like-a-curtain | **es:** como-cortina | **fr:** [כדק] | **de:** [כדק] Isa 40:22

דִּקְלָה H1853 *N-proper-ms* (2×)

Diklah, a descendant of Joktan, representing an Arabian tribe or territory

Diklah was one of the sons of Joktan listed in the Table of Nations (Genesis 10:27, paralleled in 1 Chronicles 1:21). In biblical genealogies, personal names often represent tribal groups or territories. Diklah presumably indicates an Arabian people or region, part of the Joktanite Arabs who settled southern Arabia. The specific location or tribe remains unidentified in extra-biblical sources, but the name is preserved in Scripture's record of the dispersion of nations after the Flood.

(2×) The transliterations ('Diklah, Diqla, Diqlá') preserve the Hebrew name across translations. As a Joktanite descendant, Diklah represents part of the Arabian tribal confederation that Genesis 10 traces to Shem through Eber and Joktan. Both occurrences (Gen 10:27, 1 Chr 1:21) are in genealogical lists mapping the post-Flood nations, with Joktan's descendants generally understood to represent southern Arabian peoples. PERSONAL NAMES
en: Diklah, Diqlah | **es:** Diqla, Diqlá | **fr:** Diklah, [דקלה] | **de:** Dikla, [דקלה] Gen 10:27; 1Chr 1:21

דָּקַק H1854 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (13×)

Triturar, pulverizar o moler hasta obtener partículas finas; también ser fino o delgado como resultado de la molienda

Un verbo de reducción física, empleado para triturar, machacar y moler sustancias hasta convertirlas en polvo. Aparece en relatos de destrucción de objetos idolátricos, como cuando Josías trituró el poste de Asera junto al arroyo Cedrón (2 R 23:6) y cuando Moisés molió el becerro de oro hasta hacerlo polvo (Éx 32:20). El Hifil causativo lleva la fuerza de pulverizar activamente, mientras que el Qal estativo describe la finura resultante. Isaías emplea tanto las formas activas como las pasivas en imágenes agrícolas, señalando que el grano para pan finalmente se tritura pero no se trilla sin cesar (Is 28:28).

1. Triturar, pulverizar (9×) El sentido causativo transitivo: triturar, machacar, pulverizar o desmenuzar algo hasta convertirlo en polvo fino. Destaca en las purgas cultuales donde los reyes destruyen objetos idolátricos (2 R 23:6, 15; 2 Cr 15:16; 34:4) y en el salmo de victoria de David donde los enemigos son pisoteados como polvo (2 S 22:43). La acción implica reducción física enérgica y deliberada. CRUSHING AND HUMBLING
en: I-stamp-them, and-crushed, and-he-beat-fine | **es:** desmenuzo, lo-muele, los-pisoteé | **fr:** [והדק], [וידק], [ותדק] | **de:** [והדק], [והדקות], [וידק] 2Sam 22:43; 2Kgs 23:6; 2Kgs 23:15; 2Chr 15:16; 2Chr 34:4

2. Ser o quedar fino (3×) El sentido estativo intransitivo: ser o quedar fino, delgado, reducido a polvo. Describe el estado final después de la molienda, no el acto en sí. Se encuentra en la narrativa del becerro de oro, donde Moisés molió hasta que el material 'quedó fino' como polvo (Éx 32:20; Dt 9:21), y en la receta del incienso molido 'fino' (Éx 30:36). FINE SMALL THIN
en: fine, it-was-fine | **es:** fino, quedó-fino | **fr:** cela-était-fin, fin | **de:** es-war--fein, fein Exod 30:36; Exod 32:20; Deut 9:21

3. Ser molido o triturado (1×) El sentido pasivo (Hofal): ser triturado o molido por un agente externo. Atestiguado únicamente en Isaías 28:28, donde el grano para pan se describe como finalmente molido, aunque el labrador no lo trilla eternamente. La forma pasiva lo distingue claramente del Hifil activo, indicando que el sujeto recibe la acción de moler. CRUSHING AND HUMBLING
en: grain | **es:** se-muele | **fr:** [יודק] | **de:** [יודק] Isa 28:28

דְּקַק H1855 *V-Hifil-Perf-3mp* (10×)

Desmenuzar, quebrantar, pulverizar; verbo arameo usado en Daniel para reducir reinos a polvo y ser hecho pedazos

Desmenuzar, quebrantar, pulverizar; verbo arameo usado en Daniel para reducir reinos a polvo y ser hecho pedazos

1. Desmenuzar, quebrantar (Hafel) (9×) Desmenuzar, quebrantar (Hafel): acción causativa de triturar hasta reducir a polvo. Es el sentido dominante, presente en las visiones apocalípticas de Daniel: la piedra cortada sin manos que golpea y destroza la estatua compuesta (Dn 2:34, 40, 44-45), y la cuarta bestia que aplasta y devora todo a su paso (Dn 7:7, 19, 23). **BREAKING AND SHATTERING**

en: and-crush-it, and-crushed, and-crushing | **es:** desmenuza, desmenuzaba, desmenuzará | **fr:** broyer, et-broyer | **de:** und-zermalmen, zermalmen Dan 2:34; Dan 2:40; Dan 2:44; Dan 2:45

2. Ser desmenuzado (Peal pasivo) (1×) Ser desmenuzado (Peal pasivo): forma intransitiva o pasiva que describe el estado de haber sido pulverizado. Daniel 2:35 emplea esta forma para narrar las consecuencias: todos los materiales de la imagen 'fueron desmenuzados juntos' y se volvieron como tamo en una era de verano. Este pasivo completa el cuadro iniciado por el Hafel. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: were-crushed | **es:** fueron-desmenuzados | **fr:** broyer | **de:** zermalmen Dan 2:35

דְּקַר H1856 *V-Pual-Prtcpl-mp* (11×)

Traspasar o atravesar mortalmente con un arma; en formas pasivas, ser traspasado, muerto o herido de muerte

Traspasar o atravesar mortalmente con un arma; en formas pasivas, ser traspasado, muerto o herido de muerte

1. Traspasar, atravesar (7×) Traspasar, atravesar: acción de atravesar con un arma (Qal activo), siempre describiendo una estocada fatal o casi fatal. Fineas traspasa a la pareja transgresora (Nm 25:8), el escudero de Abimelec lo atraviesa a petición suya (Jue 9:54), y Saúl hace la misma petición a su propio escudero (1 S 31:4; 1 Cr 10:4). Zacarías 12:10 emplea el Qal perfecto en la profecía mesiánica: 'mirarán a mí, a quien traspasaron.' **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-pierced-him, and-thrust-me-through, and-thrust-through | **es:** traspasaron, y-atravesó, y-atraviésame | **fr:** [ודקרנ], et-pierced-lui, et-thrust-moi-à--travers | **de:** [דקרו], [ודקרהו], [ודקרנ] Num 25:8; Judg 9:54; 1Sam 31:4; 1Chr 10:4

2. Ser traspasado, ser herido (4×) Ser traspasado, ser herido: forma pasiva (participio Pual y Nifal) que describe a quienes han sido atravesados por la espada y yacen muertos. Isaías 13:15 profetiza que en la caída de Babilonia 'todo el que sea hallado será traspasado,' y Jeremías 51:4 usa el mismo lenguaje para las víctimas en las calles caldeas. Lamentaciones 4:9 contrasta a los 'traspasados por la espada' con quienes mueren de hambre. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-pierced, pierced-through, will-be-pierced | **es:** heridos, será-traspasado, traspasados | **fr:** [ומדקרים], [ךדקר], [מדקרים] | **de:** [ומדקרים], [ךדקר], [מדקרים] Isa 13:15; Jer 37:10; Jer 51:4; Lam 4:9

דֶּקֶר H1857

Deker, nombre propio; uno de los oficiales de distrito de Salomón, posiblemente significa 'penetrante' o 'arma'

Este funcionario sirvió como uno de los doce gobernadores de distrito de Salomón, responsables de abastecer la casa real. La expresión «hijo de Deker» sigue un patrón en la lista administrativa salomónica donde los oficiales se identifican a veces por el nombre paterno. El posible significado del nombre se relaciona con lo punzante o las armas afiladas, aunque tales conexiones etimológicas son especulativas. La lista burocrática demuestra la sofisticación administrativa de Salomón, dividiendo el reino en distritos de abastecimiento con obligaciones mensuales rotativas. Ben-Deker gobernaba una región que incluía varias ciudades en las colinas occidentales.

וְדַר H1858 *Conj-w / N-ms* (1×)

Pearl or mother-of-pearl; a precious lustrous gem from oysters

This word appears in Esther's description of the Persian palace's lavish courtyard decorations. The Arabic cognate clearly means 'pearl,' supporting this identification. Esther depicts a scene of unimaginable opulence: the pavement featured mother-of-pearl among other precious stones, illustrating the wealth of Ahasuerus's kingdom. This single reference provides a glimpse into Persian imperial luxury at its height. The French and German non-translations may reflect the term's rarity or textual uncertainty, though Spanish 'nácar' (mother--of-pearl) shows confidence in the identification.

(1×) Esther 1:6 describes the palace courtyard with costly stones including 'mother-of-pearl,' setting the scene for Ahasuerus's extravagant banquet. This detail of decorative luxury establishes the Persian court's grandeur, making the subsequent narrative reversals more dramatic. The mention of mother-of-pearl specifically (rather than generic jewels) suggests authentic Persian architectural knowledge—inlaid pearl work was indeed prized in ancient Near Eastern palace decoration. This backdrop of wealth makes Esther's courage in approaching the king unbidden all the more striking. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: and-mother-of-pearl | **es:** y-nácar | **fr:** [ודר] | **de:** [ודר] Esth 1:6

דָּר H1859 *Conj-w / N-ms* (4×)

Generación (arameo); usado en la fórmula 'generación y generación' para expresar el dominio eterno de Dios.

Equivalente arameo del hebreo דּוֹר ('generación'), que aparece exclusivamente en las doxologías de Daniel. Se emplea siempre en la fórmula fija עִם־דָּר וְדָר ('con generación y generación'), proclamando que el reino de Dios perdura de una generación a la siguiente (Dan 4:3, 34). Nabucodonosor confiesa mediante esta expresión que el dominio divino es perpetuo. La duplicación intensifica el significado hacia 'todas las generaciones sucesivas' o 'por los siglos de los siglos'. El español 'generación' lo traduce de forma directa.

Generación sucesiva (4×) Generación (arameo) — un lapso de sucesión humana, usado exclusivamente en la fórmula duplicada דָּר וְדָר ('generación y generación') para declarar la perpetuidad de la soberanía de Dios. En Dan 4:3 y 4:34, Nabucodonosor confiesa que el dominio de Dios perdura 'con generación y generación'. La duplicación intensifica el sentido hacia 'cada generación sucesiva' o 'por todas las edades'. **GENERATION AND LINEAGE**

en: and-generation, generation | **es:** generación, y-generación | **fr:** [דר], [ודר] | **de:** [דר], [ודר] Dan 4:3; Dan 4:34

דְּרָאוֹן H1860 *Prep-l / N-msc* (2×)

abhorrence, object of loathing or contempt

This word denotes extreme disgust or abhorrence. Isaiah 66:24 uses it to describe the fate of rebels against God—their corpses will be 'an abhorrence to all flesh,' a perpetual object of revulsion. Daniel 12:2 speaks of resurrection to either everlasting life or 'everlasting abhorrence.' In both cases, the term marks something utterly repulsive, the opposite of honor or glory. It conveys not just dislike but visceral revulsion and contempt.

(2×) The glosses ('abhorrence, aborrecimiento, aversion') consistently point to extreme disgust. Both passages use the term eschatologically: Isaiah envisions the corpses of rebels as eternally revolting (66:24), while Daniel describes resurrection to 'everlasting contempt' (12:2). The word captures the ultimate dishonor awaiting the wicked—not annihilation but perpetual existence as objects of loathing, the inverse of the glory promised to the righteous. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: an-abhorrence, to-abhorrence-of | **es:** abominación, para-aborrecimiento--de | **fr:** [דראון], aversion | **de:** [דראון], [לדראון] Isa 66:24; Dan 12:2

דִּרְבָן H1861a *Art / N-ms* (1×)

An ox goad or pointed stick used for driving and directing cattle

This term denotes the sharp-pointed implement farmers used to

prod oxen while plowing. First Samuel mentions it in describing Philistine weapon restrictions on Israel: the Israelites had to go to Philistine blacksmiths even to sharpen agricultural tools like goads. This economic oppression kept Israel militarily weak, as goads could be weaponized in emergency. Later, Ecclesiastes memorably compares wise words to goads—painful but directing. The consistent translation as 'goad' or 'aguijada' across languages reflects this tool's universal agricultural function.

(1×) 1 Samuel 13:21 describes Israelites needing to pay Philistines to sharpen 'the goad' among other farm implements. This detail illustrates Philistine dominance: controlling even basic agricultural maintenance kept Israel dependent and defenseless. The goad's dual nature—tool and potential weapon—explains Philistine watchfulness. Judges shows how Shamgar killed 600 Philistines with an ox goad, proving these implements could be deadly in desperate hands. The Philistines' economic exploitation thus served strategic military purposes. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: the-goad | **es:** la-aguijada | **fr:** le-goad | **de:** der-goad 1Sam 13:21

דַּרְבֹּנָה H1861b *Prep-k* (1×)

Goads, sharp-pointed implements; used metaphorically for piercing, directing words of wisdom

This plural form appears in Ecclesiastes's conclusion, where the Preacher compares wise sayings to goads. The metaphor is apt: just as an ox goad pricks the animal to move in the right direction, wisdom's words pierce the conscience and direct behavior. The comparison acknowledges that truth can be uncomfortable—goads hurt—but emphasizes their beneficial purpose. The Teacher also compares wise words to 'firmly embedded nails,' creating a dual image of both sharp motivation and secure foundation. This agricultural metaphor brings abstract wisdom into the realm of lived experience.

(1×) Ecclesiastes 12:11 states: 'The words of the wise are like goads,' acknowledging that wisdom often operates through discomfort and redirection rather than comfortable affirmation. The simile recognizes the painful but necessary work of wise counsel—it prods us away from destructive paths. Combined with the nail imagery, the verse suggests wisdom both moves us (goads) and anchors us (nails). This mixed metaphor captures wisdom's dual function: directing change while providing stability. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: are-like-goads | **es:** como-aguijones | **fr:** כדרבנות | **de:** [כדרבנות] Eccl 12:11

דַּרְדַּע H1862 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Darda, one of the legendary wise men surpassed by Solomon's wisdom

Darda appears among the proverbially wise men whom Solomon exceeded in wisdom. First Kings lists him with Ethan, Heman, and Calcol as 'sons of Mahol,' possibly indicating membership in a guild of sages or musicians. The parallel passage in 1 Chronicles reads 'Dara,' likely the same person with variant spelling. These men represented the apex of human wisdom in their generation, making the claim that Solomon surpassed them all the more impressive. Their inclusion in Scripture serves primarily to magnify Solomon's God-given wisdom by comparison.

(1×) 1 Kings 4:31 declares Solomon wiser than Ethan, Heman, Calcol, 'and Darda, the sons of Mahol'—his fame spreading through surrounding nations. These four men apparently embodied the pinnacle of human wisdom, whether as sages, poets, or musicians (Psalm 89 is attributed to Ethan). The comparison establishes Solomon's incomparable wisdom as divinely granted rather than merely human achievement. That we know almost nothing else about Darda paradoxically serves the text's purpose: even the greatest human wisdom fades before God's gift to Solomon. **PERSONAL NAMES**

en: and-Darda | **es:** y-Darda | **fr:** et-Darda | **de:** und-Darda 1Kgs 4:31

דַּרְדַּר H1863 *Conj-w / N-ms* (2×)

thistle, thorny weeds growing in uncultivated ground

This word refers to thistles or thorny plants that grow wild. Genesis 3:18 uses it in God's curse on the ground after the Fall: the earth will produce 'thorns and thistles,' making agriculture toilsome. Hosea 10:8 employs the same pair symbolically—'thorn and thistle' will grow on Israel's altars as judgment for idolatry. In both cases, these plants represent the undoing of cultivation, the return to wilderness, and the frustration of human labor.

(2×) The translations ('thistle, cardo, chardon, Disteln') identify thorny, unwanted vegetation. Genesis 3:18 establishes the 'thorn and thistle' pair as signs of the curse—the ground resists human cultivation and produces painful, useless plants. Hosea 10:8 prophetically reverses this: the altars where Israel sought blessing will be overgrown with the very signs of the curse. The paired terms symbolize desolation, abandonment, and divine judgment reversing fertility. **THORNS AND BRAMBLES**

en: and-thistle | **es:** y-cardo | **fr:** et-chardon | **de:** [ודרדר], und-Disteln Gen 3:18; Hos 10:8

דָּרוֹם H1864 *Prep-l* (17×)

Sur, dirección meridional: término poético y del hebreo tardío para el sur como punto cardinal. Sustantivo algo literario y del hebreo tardío para 'su

Sur, dirección meridional: término poético y del hebreo tardío para el sur como punto cardinal. Sustantivo algo literario y del hebreo tardío para 'sur,' usado principalmente en las visiones del templo de Ezequiel y en Eclesiastés. A diferencia del más común נֶגֶב (que también designa la región árida del sur) o תֵּימָן (asociado con el extremo sur y Edom), דָּרוֹם funciona como un término direccional neutro, típicamente contrastado con צָפוֹן ('norte') y a veces con קָדִים ('este') o יָם ('oeste/mar'). En las elaboradas descripciones del templo de Ezequiel, identifica la puerta sur, las cámaras meridionales y las medidas del lado sur (Ez 40-42). Deuteronomio 33:23 lo empareja con יָם en la bendición de Neftalí, y Job 37:17 invoca el calor sofocante del viento del sur.

Sur, dirección meridional (17×) Sur, dirección meridional: sustantivo geográfico direccional que significa 'sur' o 'el sur,' empleado principalmente en el hebreo bíblico poético y tardío. Concentrado en la visión del templo de Ezequiel (12 de 17 apariciones), donde designa la puerta sur (שַׁעַר הַדָּרוֹם), las cámaras meridionales y la orientación sur, consistentemente opuesto a צָפוֹן ('norte'). Deuteronomio 33:23 y Job 37:17 lo usan fuera de Ezequiel para la dirección y el viento del sur respectivamente. **SOUTH AND DIRECTION**

en: and-south, from-the-south, in-the-south | **es:** desde-sur, el-sur, en-el-sur | **fr:** de-midi, et-sud, midi | **de:** Sueden, [בדרום], [דרום] Deut 33:23; Job 37:17; Eccl 1:6; Eccl 11:3; Ezek 20:46

דְּרוֹר H1865 *N-ms* (8×)

Libertad, liberación de la servidumbre (especialmente en el año del Jubileo); también fluido, dicho de la mirra líquida pura.

Un sustantivo enraizado en el concepto de flujo libre y sin impedimento, aplicado tanto a la liberación de personas de la servidumbre como a la cualidad fluida de la mirra líquida. Su uso principal es teológico y jurídico: 'proclamaréis libertad en toda la tierra' (Lev 25:10, inscrito en la Campana de la Libertad estadounidense) anuncia la liberación jubilar de esclavos y la restitución de propiedades. Isaías 61:1 lo extiende a la liberación mesiánica, y Jeremías 34:8-17 narra un intento fallido de cumplir esta obligación. La única ocurrencia con mirra (Éx 30:23) preserva la raíz física: mor-deror es 'mirra de flujo libre', la calidad más selecta que gotea naturalmente sin prensado.

1. Libertad (7×) Libertad o liberación de la servidumbre, término técnico para la emancipación proclamada en el año del Jubileo. Levítico 25:10 lo empareja con qara ('proclamar'): 'proclamaréis libertad a todos sus habitantes.' Isaías 61:1 lo aplica mesiánicamente y Jeremías 34:8-17 registra el pacto de liberación de Sedequías. **FREEDOM AND LIBERTY**

en: liberty, the-liberty | **es:** la-libertad, libertad | **fr:** liberty, liberté | **de:** Freiheit, [הדרור], liberty Lev 25:10; Isa 61:1; Jer 34:8; Jer 34:15; Jer 34:17

2. Fluido, que fluye (1×) Que fluye libremente, describiendo la mirra líquida que gotea de forma natural. Éxodo 30:23 especifica

mor-deror ('mirra fluida') como primer ingrediente del aceite sagrado de unción: la calidad más selecta que mana sin prensado mecánico. Ambos sentidos comparten la idea raíz de movimiento sin restricción. **PURITY AND CLEANNESS**

en: flowing | **es:** libertad | **fr:** coulant | **de:** flowing Exod 30:23

דְּרוֹר H1866 *Prep-k* (2×)

swallow (bird), a small, swift-flying bird

This term identifies the swallow, a bird known for its swift, darting flight. Psalm 84:3 mentions the swallow alongside the sparrow, both finding a home at God's altar—a metaphor for the psalmist's longing for God's presence. Proverbs 26:2 uses the swallow's flight pattern to illustrate how an undeserved curse 'flits about' without landing or taking effect. The bird's rapid, unpredictable movement makes it an apt image for both restless seeking (Psalm) and ineffectual cursing (Proverbs).

(2×) The glosses ('swallow, golondrina, hirondelle') consistently identify this swift bird. Psalm 84:3 uses it in a longing for God's house: even the swallow finds a nest at the altar. Proverbs 26:2 employs its characteristic darting flight ('like a swallow in flying') to depict a groundless curse that never lands. The swallow's rapid, restless movement serves different metaphorical purposes—yearning devotion in Psalms, harmless futility in Proverbs. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9516 WITH 3 SENSES**

en: and-a-swallow, like-a-swallow | **es:** como-golondrina, y-golondrina | **fr:** et--hirondelle, כדרור | **de:** [כדרור], und-ein-verschlingen Ps 84:3; Prov 26:2

דְּרְיָוֶשׁ H1867 *N-proper-ms* (10×)

Darío — nombre real persa portado por Darío Histaspes, Darío Codomano y 'Darío el Medo'

Darío — nombre real persa portado por Darío Histaspes, Darío Codomano y 'Darío el Medo'

Darío (nombre propio) (10×) Darío (nombre propio): nombre real Darío (en hebreo דָּרְיָוֶשׁ, del persa antiguo Darayavaush), aplicado a reyes de la era persa. La mayoría de las apariciones se refieren a Darío I Histaspes, bajo cuyo reinado se reconstruyó el templo de Jerusalén (Esd 4:5; Hag 1:1, 15; Zac 1:1, 7). El nombre también designa a Darío el Medo en Daniel (Dn 9:1; 11:1) y posiblemente a Darío III en Nehemías 12:22. La fórmula cronológica 'en el año X de Darío' es la más frecuente. **PERSONAL NAMES**

en: Daryavesh, of-Darius, of-Daryavesh | **es:** Darío, de-Darío | **fr:** Darius | **de:** Darius, fuer-Darius, zu-Darius Ezra 4:5; Neh 12:22; Dan 9:1; Dan 11:1; Hag 1:1

דְּרְיָוֶשׁ H1868 *Prep-l / N-proper-ms* (15×)

Darío — nombre real persa que llevan Darío Histaspes y 'Darío el Medo' en las Escrituras

La forma hebrea דָּרְיָוֶשׁ reproduce el nombre persa antiguo Dārayavauš ('el que sostiene firmemente el bien'). En Esdras identifica a Darío I Histaspes, bajo cuyo decreto se completó el templo de Jerusalén (Esd 4:24; 5:5-7; 6:1, 12-15). En Daniel nombra al enigmático 'Darío el Medo' que recibe el reino tras la caída de Belsasar (Dn 5:31; 6:1-28). Hageo y Zacarías fechan sus profecías en 'el segundo año de Darío' (Hag 1:1; Zac 1:1). Las traducciones europeas emplean consistentemente 'Darius/Darío'.

Darío (nombre real) (15×) El nombre real persa Darío (דָּרְיָוֶשׁ), del persa antiguo Dārayavauš, que designa al menos dos figuras: Darío I Histaspes, bajo cuyo reinado se reconstruyó el Segundo Templo (Esd 4:24; 6:1, 12-15; Hag 1:1; Zac 1:1), y el misterioso 'Darío el Medo' de Daniel (Dn 6:1, 6, 9, 25, 28). Las traducciones van desde transliteraciones cercanas al hebreo hasta la forma convencional europea 'Darío'. **PERSONAL NAMES**

en: Daryavesh, and-Daryavesh, to-Daryavesh | **es:** A-Darío, Dareyavesh, Darío | **fr:** Darius, et-Darius, zu-Darius | **de:** Darius, und-Darius, zu-Darius Ezra 4:24; Ezra 5:5; Ezra 5:6; Ezra 5:7; Ezra 6:1

דָּרַךְ H1869 *Art / V-Qal-Prtcpl-ms* (63×)

Pisar, marchar, pisotear; tensar el arco; en Hifil, guiar o conducir por un camino, o hacer pisotear.

Pisar, marchar, pisotear; tensar el arco; en Hifil, guiar o conducir por un camino, o hacer pisotear.

1. Pisar, pisotear (30×) Pisar, pisotear: el sentido básico en Qal de poner el pie sobre algo, ya sea pisar uvas en el lagar (Isa 63:3), caminar sobre territorio conquistado (Dt 1:36; 11:24; Jos 1:3) o pisotear enemigos y umbrales (1 Sam 5:5). Abarca 30 ocurrencias que cubren todo el espectro del contacto físico del pie con el suelo. **TRAMPLING AND TREADING**

en: I-have-trodden, and-I-trod-them, and-the-treader-of- | **es:** como-pisadores, el-pisador, el-que-pisa | **fr:** [דרכים], chemin, et-fouler | **de:** Weg, der-Weg, du--wird-tread Deut 1:36; Deut 11:24; Deut 11:25; Deut 33:29; Josh 1:3

2. Tensar el arco (20×) Tensar el arco: uso técnico-militar derivado de la acción física de pisar el extremo inferior del arco para tensarlo y encordarlo. Es un sentido lexicalizado propio, no una metáfora: 1 Cr 5:18 y 8:40 describen guerreros que 'tensan el arco' como destreza militar, y Sal 11:2 advierte que los impíos 'tensan su arco'. Cuenta con 20 ocurrencias. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: And-they-bend, He-bent, I-have-bent | **es:** Ha-tensado, Y-tensaron, [kethiv] | **fr:** [דרכי], [ודרכי], chemin | **de:** Weg, Wege-von, bend 1Chr 5:18; 1Chr 8:40; 2Chr 14:8; Ps 7:12; Ps 11:2

3. Guiar, conducir (9×) Guiar, conducir: causativo Hifil que significa guiar, conducir o hacer caminar por una senda, casi siempre con Dios como sujeto. Sal 25:5 ('guíame en tu verdad') y Pr 4:11 ('te he guiado por sendas de rectitud') son pasajes fundamentales. El salto metafórico de pisar físicamente a guiar divinamente es tan completo que las lenguas receptoras abandonan la imagen del pisoteo. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: I-have-led-you, I-will-guide-them, and-He-led-them | **es:** Guíame, Y-los--guió, el-que-te-guía | **fr:** et-fouler, et-marcher, fouler | **de:** er-führt, führen--mich, machen-mich-wandeln Ps 25:5; Ps 25:9; Ps 107:7; Ps 119:35; Prov 4:11

4. Hacer pisotear, trillar (3×) Hacer pisotear, trillar: causativo Hifil que conserva la fuerza física o agrícola del Qal. Jue 20:43 describe enemigos pisoteados; Jer 51:33 presenta a Babilonia como era a punto de ser trillada. Cuenta con 3 ocurrencias donde el causativo retiene la violencia o el trabajo agrícola del sentido base. **STRIKING AND REFERENCE**

en: her-trampling, trampled-him, tread-it | **es:** la-pisaron, lo-pisotearon, trillarla | **fr:** fouler, marcher-lui, trampled-lui | **de:** trampled-ihn, treten, tritt Judg 20:43; Job 28:8; Jer 51:33

5. Marchar, avanzar (1×) Marchar, avanzar: una única ocurrencia ambigua en Nm 24:17, donde Balaam profetiza que 'una estrella saldrá de Jacob', y דָּרַךְ describe el movimiento de la estrella, traducido como 'marchará' o 'avanzará'. Sugiere un desplazamiento procesional y solemne, distinto tanto del pisoteo violento como del tensar el arco. **TRAMPLING AND TREADING**

en: marches | **es:** marchará | **fr:** marches | **de:** marches Num 24:17

דֶּרֶךְ H1870 *Conj-w* (712×)

Camino, senda, vía; metafóricamente modo de vida, conducta o costumbre; también viaje o trayecto

דֶּרֶךְ es uno de los sustantivos más versátiles de la Biblia hebrea, sirviendo como término geográfico concreto y como una de las metáforas más ricas de la Escritura. Puede designar un camino polvoriento entre ciudades o la ruta de una caravana, pero cobra verdadera fuerza al describir la trayectoria moral de una vida. La declaración del Salterio de que Dios «conoce el camino de los justos» (Sal 1:6) y la advertencia proverbial contra «el camino de los impíos» dependen de este deslizamiento fluido entre senda física y conducta ética. Todas las lenguas conservan esta dualidad: español camino, alemán Weg, francés chemin y árabe طريق funcionan a la vez como «ruta» y «modo de vida».

1. camino, senda, ruta (376×) Un camino físico, senda o ruta: la vía concreta por la que las personas caminan o viajan, con 376 apariciones. Abarca rutas con nombre («el camino de la tierra de los filisteos», Éx 13:17), caminos entre ciudades (Gn 35:19), sendas

en el desierto (Gn 24:27; 28:20) e incluso rastros de animales. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-the-way, on-the-way | **es:** en-el-camino, por-el-camino | **fr:** dans-le--chemin, sur-le-chemin | **de:** auf-dem-Weg, auf-der-Weg, in-der-Weg Gen 24:27; Gen 28:20; Gen 35:3; Gen 42:38; Gen 45:24

2. modo de vida, conducta (189×) Modo de vida, conducta moral o comportamiento habitual: la gran extensión metafórica del vocablo. Dios examina los «caminos» humanos (Gn 6:12; Sal 139:3), ordena a su pueblo caminar en sus «caminos» (Dt 8:6; 10:12) y los impíos se definen por sus «caminos» (Sal 1:6; Pr 4:19).
en: The-way-of, is-the-way-of, the-way-of | **es:** Camino-de, camino-, camino--de | **fr:** chemin | **de:** Weg, der-Weg- Exod 33:13; Josh 1:8; Job 23:10; Ps 1:6; Ps 5:8

3. camino, vía (físico) (129×) Variante del sentido concreto que designa una vía o ruta transitada, con énfasis en el espacio geográfico. Incluye caminos específicos mencionados en la narrativa bíblica y rutas de peregrinación o desplazamiento militar. La evidencia interlingüe confirma uniformemente la lectura espacial.
en: by-way-of, the-way-of, way-of | **es:** Camino-de, camino-de, camino-de- | **fr:** chemin | **de:** Weg Gen 49:17; Num 22:26; Deut 1:2; 1Sam 21:6; Ezra 8:21

4. viaje, travesía (15×) Un viaje, expedición o distancia recorrida: 15 apariciones donde el énfasis recae en el acto de viajar. Jacob prepara provisiones «para el viaje» (Gn 42:25; 45:21, 23), Elías es fortalecido para su travesía al Horeb (1 R 19:7) y el viaje de tres días al desierto se convierte en fórmula del Éxodo (Éx 3:18; 8:27). GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-the-journey, from-a-journey, his-journey | **es:** Camino-de, camino, camino-de | **fr:** de-un-journey, journey, le-journey | **de:** dein-Weg, der-Reise, fuer-der-Reise Gen 24:21; Gen 42:25; Gen 45:21; Gen 45:23; Exod 3:18

5. costumbre, modo (2×) Costumbre, modo o manera característica de hacer algo: sentido raro que aparece solo dos veces, en Gn 19:31 («la costumbre de toda la tierra», es decir, la unión sexual) y Gn 31:35 («la costumbre de las mujeres», es decir, la menstruación). Aquí דֶּרֶךְ se ha vuelto plenamente abstracto: «la manera en que se hacen las cosas». GEOGRAPHY AND SPACE
en: as-way-of, way-of | **es:** camino-de, según-camino-de | **fr:** chemin-de, comme-chemin-de | **de:** der-Weg, nach-der-Weise Gen 19:31; Gen 31:35

6. dirección, rumbo (1×) Una única aparición en 1 Reyes 18:43, donde Elías envía a su siervo a mirar «hacia el mar» (דֶּרֶךְ־יָם, «el camino del mar»). El uso sugiere una función direccional o locativa — «en dirección a» — que oscila entre el sentido concreto de camino y un adverbio espacial puro, casi una cuasi-preposición. GEOGRAPHY AND SPACE
en: way-of- | **es:** camino-de | **fr:** chemin-de- | **de:** Weg-von- 1Kgs 18:43

דַּרְכְּמוֹן H1871 *N-mp* (4×)
Dárico o dracma; moneda de oro usada en las donaciones para la reconstrucción del templo en época posexílica.
Moneda de oro de la era persa mencionada exclusivamente en contextos posexílicos de recaudación para el templo. El término aparece en Esdras 2:69 y Nehemías 7:70–72 en los registros de generosas donaciones para la reconstrucción del templo de Jerusalén. Si se refiere exactamente al dárico persa (una moneda de oro con la imagen de un arquero arrodillado) o a la dracma griega sigue siendo objeto de debate, aunque el contexto posexílico favorece la identificación con el dárico. La forma con álef prostético אַדַּרְכֹנִין aparece junto a דַּרְכְּמוֹן, ambas probablemente préstamos del persa o del griego.

Moneda de oro (4×) Dárico o dracma — moneda de oro del período persa, mencionada en el contexto de contribuciones voluntarias para la reconstrucción del templo de Jerusalén. En Esdras 2:69, los exiliados que regresan donan 61.000 dáricos de oro; Nehemías 7:70–72 registra aportes similares. Ambas formas son probablemente préstamos lingüísticos del persa o del griego, y la incertidumbre numismática persiste en las traducciones. SILVER AND MONEY
en: darics, drachmas | **es:** dracmas | **fr:** [דרכמונים], [דרכמנים] | **de:** [דרכמונים], [דרכמנים] Ezra 2:69; Neh 7:70; Neh 7:71; Neh 7:72

זְרָע H1872 *Conj-w / N-fpc / 3ms* (1×)
Arms (of the body); specifically the upper limbs of the human form
This Aramaic word for 'arms' appears in Daniel's interpretation of Nebuchadnezzar's dream image. The colossal statue had arms of silver, representing the kingdom that would follow Babylon. Daniel's use of the Aramaic term (cognate with Hebrew 'arm') shows the linguistic context of exile—Hebrew prophets adopting vocabulary from their Babylonian setting. The body-part symbolism of the dream proves crucial to understanding succession of empires. That French translates this as 'generation' reflects textual difficulty or mistranslation, as context clearly requires anatomical arms.

(1×) Daniel 2:32 describes Nebuchadnezzar's dream image: 'Its head was fine gold, its chest and arms of silver.' The arms symbolize the empire succeeding Babylon—traditionally identified as Medo-Persia. The decreasing value of metals (gold to silver to bronze to iron) represents declining glory while increasing strength. Daniel's interpretation uses the statue's anatomy to map future history, with each body part representing a successive kingdom. The dual arms may suggest the dual nature of the Medo-Persian alliance. BODY (PHYSICAL FORM)
en: and-its-arms | **es:** y-sus-brazos | **fr:** et-génération | **de:** [וזרעוהי] Dan 2:32

דַּרְדַּע H1873 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Dara, a wise man from Judah's lineage; variant spelling of Darda
This name appears in Chronicles's genealogy of Judah as one of the sons of Zerah. The parallel passage in 1 Kings spells the name 'Darda,' and textual evidence suggests Darda is the original reading, with Dara being a variant. Chronicles places these wise men in Judah's tribal lineage, specifically the Zerahite clan. The Septuagint and Syriac versions support reading Darda here as well. This genealogical placement connects legendary wisdom figures to Israel's tribal structure, grounding abstract intellectual excellence in concrete family identity.

(1×) 1 Chronicles 2:6 lists the sons of Zerah including Ethan, Heman, Calcol, 'and Dara'—the same group of wise men mentioned in 1 Kings 4:31 as being surpassed by Solomon. The variant spelling (Darda vs. Dara) reflects normal textual variation in proper names across manuscripts. By including these sages in Judah's genealogy, Chronicles integrates wisdom tradition into tribal history. This genealogical context suggests these weren't foreign wise men but Israelites renowned for wisdom, making Solomon's superiority a matter of God's special gift rather than cross-cultural comparison. PERSONAL NAMES
en: and-Dara | **es:** y-Dara | **fr:** [ודרע] | **de:** [ודרע] 1Chr 2:6

דַּרְקוֹן H1874 *N-proper-ms* (2×)
Darkon, head of a family of temple servants (Nethinim) who returned from exile
Darkon was the ancestor of a family of Nethinim (temple servants) who returned from Babylonian exile with Zerubbabel. Both Ezra 2:56 and its parallel Nehemiah 7:58 list 'the sons of Darkon' among the returnees. The Nethinim were dedicated to assisting the Levites in temple service, and these genealogical lists preserve the memory of families who maintained their identity and calling through the exile and returned to serve in the rebuilt temple.

(2×) The transliterations ('Darkon, Darcón, Darqon') preserve this ancestral name. Both occurrences identify 'the sons/children of Darkon' in lists of Nethinim who returned to Jerusalem (Ezra 2:56, Neh 7:58). These parallel passages record the same historical return, with minor variations typical of parallel accounts. The family maintained its identity through exile, returning to resume temple service—a testament to covenant faithfulness across generations. PERSONAL NAMES
en: Darkon, Darqon | **es:** Darcón | **fr:** [דרקון] | **de:** [דרקון] Ezra 2:56; Neh 7:58

דָּרַשׁ H1875 *V-Qal-Imperf-2ms / 3mse* (165×)
Buscar, consultar, investigar, requerir; ser consultado (Nifal);

cuidar de
Verbo de persecución deliberada y decidida, ya sea buscar a Dios en oración, consultar a un profeta para recibir guía o investigar un asunto legal con rigor judicial. Su cognado árabe darasa ('estudiar, pisar repetidamente') conserva el sentido de empeño persistente. El rango semántico abarca desde la búsqueda general (1 Cr 16:11) hasta la consulta formal de oráculos divinos (Gn 25:22), la investigación forense (Dt 13:14) y la rendición de cuentas en el pacto, donde Dios 'requiere' la sangre (Gn 9:5). En el Nifal, Dios mismo se convierte en aquel que es buscado o consultado, a menudo con la nota conmovedora de que permitió –o rehusó– ser hallado.

1. buscar, procurar (96×) El sentido más amplio y frecuente: buscar a alguien o algo, ya sea de manera física, espiritual o metafórica. 'Buscad al Señor y su fortaleza' (1 Cr 16:11) ejemplifica el registro devocional. El árabe طلب conserva el matiz de persecución activa, mientras que el español buscar lo traduce de modo directo. SEEKING AND SEARCHING
en: he-sought, sought, to-inquire-of | **es:** a-buscar, buscó, consultó | **fr:** chercher, à-chercher | **de:** suchen, suchte, zu-suchte 1Chr 10:13; 1Chr 10:14; 1Chr 13:3; 1Chr 15:13; 1Chr 16:11

2. consultar, inquirir (39×) Sentido especializado de buscar orientación divina: consultar a Dios, a un profeta o a un oráculo. Rebeca 'consultó al Señor' acerca de sus mellizos (Gn 25:22), y los reyes consultaban al profeta antes de ir a la guerra (1 R 22:5). El árabe سأل ('preguntar') capta la cualidad formal y deliberativa de esta indagación. SEEKING AND SEARCHING
en: I-will-require, Inquire-, and-we-will-inquire | **es:** Consulta, a-consultar, consultad | **fr:** Je—exiger, [לדרש], chercher | **de:** inquire, inquire-von, suchen Gen 9:5; Gen 25:22; Deut 12:30; Deut 18:11

3. investigar, examinar (9×) Investigación minuciosa de un asunto, especialmente en contextos judiciales. Deuteronomio exige que las acusaciones se investiguen con diligencia (Dt 13:14; 17:4; 19:18). El árabe بحث ('examinar') y el alemán untersuchen transmiten la precisión forense que este sentido demanda: una búsqueda metódica de la verdad. SEEKING AND SEARCHING
en: Seek, You-search, and-shall-investigate | **es:** Buscad, E-investigarán, E--investigarás | **fr:** chercher, et-devra-investigate, et-tu-devra-inquire | **de:** suchen, sucht, suchte Deut 13:14; Deut 17:4; Deut 17:9; Deut 19:18; 1Chr 28:9

4. requerir, demandar (8×) Sentido jurídico y pactual: requerir, demandar o pedir cuentas, especialmente por derramamiento de sangre. Dios declara 'vuestra sangre la demandaré' (Gn 9:5), estableciendo un principio de responsabilidad. En 2 Cr 24:22 ('que el Señor lo vea y lo demande') se aprecia el sentido de ajuste de cuentas divino. SEEKING AND SEARCHING
en: I-will-require, I-will-require-it, I-will-seek | **es:** demanda, demandarás, demandaré | **fr:** Je—exiger-cela, [אדרוש], [אדרש] | **de:** soll-require-es, suchen, suchte Gen 9:5; Deut 18:19; 2Chr 24:6; 2Chr 24:22; Ps 10:13

5. ser consultado (Nifal) (7×) El Nifal pasivo-reflexivo describe a Dios permitiendo o rehusando ser consultado. El 'no me dejaré consultar por vosotros' de Ezequiel (Ez 20:3, 31) contrasta tajantemente con el 'fui hallado por los que no me buscaban' de Isaías (Is 65:1). Este sentido revela una teología de la disponibilidad divina. SEEKING AND SEARCHING
en: I-am-inquired-of, I-let-Myself-be-sought, I-will-be-sought | **es:** Fui-buscado, me-dejaré-consultar, seré-buscado | **fr:** [אדרש], [הֵאדרש], chercher | **de:** suchen Isa 65:1; Ezek 14:3; Ezek 20:3; Ezek 20:31

6. ser requerido (Nifal pasivo) (4×) El participio pasivo Nifal describe un estado de ser requerido o buscado. El 'Buscada, ciudad no abandonada' de Isaías (Is 62:12) transforma el verbo en título de dignidad restaurada. En Gn 42:22 ('su sangre es demandada') resuena el sentido judicial en voz pasiva. El árabe مطلوب lo refleja con precisión. SEEKING AND SEARCHING
en: Sought-out, is-required, sought-out | **es:** Buscada, buscadas, es-demandada | **fr:** chercher, est-exigea, rechercher | **de:** suchen, suchte, wird-gefordert Gen 42:22; 1Chr 26:31; Ps 111:2; Isa 62:12

7. cuidar, atender (2×) Extensión figurada en la que buscar se convierte en cuidar: Dios 'cuida' la tierra (Dt 11:12), y el salmista lamenta que nadie 'busca mi alma' (Sal 142:4). Este sentido tiende un puente entre la indagación intelectual y la atención compasiva, mostrando cómo la búsqueda persistente puede tornarse en solicitud tierna. SEEKING AND SEARCHING
en: one-caring, seeks | **es:** cuida, quien-busque | **fr:** rechercher, seeks | **de:** seeks, suchte Deut 11:12; Ps 142:4

דָּשָׁא H1876 *V-Qal-Perf-3cp* (2×)
sprout, put forth vegetation, become green
This verb means to sprout or bring forth vegetation. Genesis 1:11 uses it in God's creative command: 'Let the earth sprout vegetation.' Joel 2:22 employs it to describe restoration after locust devastation: 'the pastures of the wilderness sprout.' The Hiphil (causative) form in Genesis emphasizes God causing the earth to produce, while the Qal (simple) in Joel describes the natural result. Both contexts celebrate the life-giving power that makes barren ground flourish.

(2×) The glosses ('sprout, produzca, reverdecen') capture the sense of vegetation emerging. Genesis 1:11 uses the causative form in God's creation decree—'let the earth cause to sprout vegetation'—initiating the plant kingdom. Joel 2:22 uses the simple form in a restoration promise: after judgment, the wilderness pastures 'are green/sprouting again.' Both passages link sprouting with divine blessing—creation's abundance (Genesis) and covenant restoration after devastation (Joel). SPROUTING AND GROWING
en: let-sprout, sprout | **es:** produzca, reverdecen | **fr:** croître, que-sprout | **de:** [דשאן], es-lasse-sprossen Gen 1:11; Joel 2:22

דֶּשֶׁא H1877 *V-Qal-Prtcpl-fs* (15×)
Hierba, vegetación tierna; también trilla (de una raíz separada דּוּשׁ)
El sustantivo דֶּשֶׁא es una de las palabras principales de la Biblia para la vegetación fresca y tierna: el manto verde que brota de la tierra por mandato de Dios en Gn 1:11-12. Denota hierba joven antes de madurar, en contraste con חָצִיר (heno seco) en Pr 27:25. La lluvia la refresca (Dt 32:2), Dios la hace brotar (Job 38:27) y el salmista descansa junto a sus praderas (Sal 23:2). En la profecía y la sabiduría se convierte en metáfora de la fragilidad humana: los malvados brotan como דֶּשֶׁא solo para marchitarse (Sal 92:7; Is 15:6). Una sola aparición (Jer 50:11) representa una raíz verbal distinta que significa 'trillar'.

1. Hierba, vegetación tierna (14×) Hierba joven y tierna que brota del suelo, la vegetación fresca producida en la creación (Gn 1:11-12) y sostenida por la lluvia y el cuidado divino. Usada 14 veces, denota consistentemente la etapa más temprana y tierna del crecimiento vegetal. La tierra תַּדְשֵׁא דֶּשֶׁא ('produce hierba', Gn 1:11) en una construcción de acusativo cognado. Las traducciones multilingües convergen en 'hierba', 'pasto', 'vegetación'. GRASS AND VEGETATION
en: grass, green-grass, herb | **es:** como-la-hierba, de-hierba, hierba | **fr:** grass, herb, herbe | **de:** Grünes, [דשא], [כדשא] Gen 1:11; Gen 1:12; Deut 32:2; 2Sam 23:4; 2Kgs 19:26

2. Trilla (1×) Un participio femenino singular Qal de la raíz separada דּוּשׁ, que significa 'trillar': el acto de separar el grano de la cáscara. En Jer 50:11, Babilonia se compara con una becerra que 'trilla' (דָּשָׁה), deleitándose en la abundancia mientras pisotea. Este sentido pertenece a un dominio semántico completamente diferente al del sustantivo de hierba, un caso de superposición homográfica en hebreo. GRASS AND VEGETATION
en: threshing | **es:** que-trilla | **fr:** herbe | **de:** [דשה] Jer 50:11

דָּשַׁן H1878 *V-Piel-Perf-2ms* (11×)
Estar o volverse gordo; en Piel, engordar, ungir, aceptar con favor o retirar las cenizas del altar
Estar o volverse gordo; en Piel, engordar, ungir, aceptar con favor o retirar las cenizas del altar

1. Estar gordo, ser enriquecido (5×) Estar gordo, ser enriquecido: sentido intransitivo de volverse gordo, próspero o enriquecido, en formas Qal, Pual y Nifal. Deuteronomio 31:20 advierte que Israel

engordará y se volverá a otros dioses, mientras que Proverbios 11:25 promete que el alma generosa 'será prosperada.' FATNESS AND RICHNESS
en: and-be-fat, is-richly-supplied, shall-be-enriched | **es:** será-engordada, será-engrosado, será-prosperado | **fr:** [ידשן], et-être-graisse, gras | **de:** [ידשן], [תדשן], und-sein-fett Deut 31:20; Prov 11:25; Prov 13:4; Prov 28:25; Isa 34:7

2. Retirar las cenizas (2×) Retirar las cenizas: sentido denominativo del Piel derivado de deshen (cenizas grasientas), que significa limpiar el residuo grasiento del altar de los sacrificios. Éxodo 27:3 enumera utensilios hechos 'para retirar sus cenizas,' y Números 4:13 prescribe la misma limpieza durante el transporte del tabernáculo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-they-shall-remove-ashes-of, to-remove-its-ashes | **es:** Y-quitarán-ceniza-de, para-descenicerarlo | **fr:** et-ils-devra-ôter-cendres-de, à-ôter-son-cendres | **de:** und-sie-soll-entfernen-Asche-von, zu-entfernen-sein-Asche Exod 27:3; Num 4:13

3. Engordar, enriquecer (1×) Engordar, enriquecer: sentido activo del Piel de hacer gordo, bien nutrido o robusto a alguien o algo. Proverbios 15:30 dice que la buena noticia 'engorda los huesos,' expresando el vigor físico que proviene de la alegría. FATNESS AND RICHNESS
en: makes-fat | **es:** engorda | **fr:** gras | **de:** [תדשן] Prov 15:30

4. Aceptar con favor (1×) Aceptar con favor: sentido metafórico del Piel de aceptar o mirar un sacrificio con favor divino, representando la ofrenda como hecha 'gorda' y por tanto agradable. En el Salmo 20:3 el adorador ora para que Dios 'acepte con agrado' el holocausto. DELIGHT PLEASURE CONSENT
en: may-he-regard-with-favor | **es:** acepte | **fr:** gras | **de:** möge-er-regard-mit-favor Ps 20:3

5. Estar saciado, estar ahíto (1×) Estar saciado, estar ahíto: sentido reflexivo del Hitpael de quedar repleto o harto de grasa, indicando una saciedad excesiva o espantosa. Isaías 34:6 describe la espada del Señor 'engrosada' con la grasa de corderos y cabras en el juicio apocalíptico. SATIATION AND FULLNESS
en: it-is-gorged | **es:** engrosada | **fr:** [הדשנה] | **de:** [הדשנה] Isa 34:6

6. Ungir con aceite (1×) Ungir con aceite: sentido del Piel de ungir la cabeza con aceite o grasa como señal de fiesta, honor y gozo. En el Salmo 23:5 el anfitrión-pastor 'ungiste mi cabeza con aceite,' distinguiéndose de la simple idea de engordar al referirse a la unción festiva o cosmética. ANOINTING AND SMEARING
en: you-anoint | **es:** ungiste | **fr:** gras | **de:** du-salbst Ps 23:5

דָּשֵׁן H1879 *Adj-mpc* (3×)
Gordo, rico, vigoroso; lleno de savia o aceite
Este adjetivo evoca abundancia y vitalidad. Describe el pan como «rico» proveniente de tierra fértil (Is 30:23), a los justos como árboles «llenos de savia» que florecen (Sal 92:14), y a «los prósperos de la tierra» que se postran ante Dios (Sal 22:29). BDB sugiere que puede denotar plenitud de aceite o savia, en consonancia con la imagen de una vida verde y bien alimentada. El término transmite prosperidad y vigor saludable, no simple corpulencia física.

Rico y vigoroso (3×) Se aplica a los frutos de la tierra (Is 30:23), a los justos como árboles frondosos (Sal 92:14) y a los prósperos o vigorosos de la tierra (Sal 22:29). Las glosas destacan riqueza, plenitud de savia y prosperidad, expresando abundancia tanto material como espiritual. La palabra connota salud floreciente y fecundidad, no mero peso físico. FATNESS AND RICHNESS
en: and-plentiful, full-of-sap, the-prosperous-of- | **es:** llenos-de-savia, los-prósperos-de, rico | **fr:** [דשן], gras | **de:** [דשן], der-prosperous-von-, voll-von-sap Ps 22:29; Ps 92:14; Isa 30:23

דֶּשֶׁן H1880 *Prep-m / N-msc* (15×)
Cenizas grasientas (de ofrendas sacrificiales); gordura, riqueza, abundancia (de bendición divina o fertilidad)
El sustantivo דֶּשֶׁן abarca dos facetas de la grasa en la vida israelita antigua. En el sistema levítico, designa las cenizas grasientas que quedan en el altar después de consumirse los holocaustos: el sacerdote debe retirar el דֶּשֶׁן y llevarlo fuera del campamento (Lv 1:16; 4:12; 6:10-11). Es un término cúltico técnico con un referente distintivamente físico. Pero la misma palabra también evoca riqueza, abundancia y provisión exuberante: el olivo se jacta de su דֶּשֶׁן (Jue 9:9) y la casa de Dios rebosa de él (Sal 36:8). Esta dualidad refleja la cosmovisión hebrea: la grasa es tanto un residuo sagrado del sacrificio como una metáfora de la generosidad divina.

1. Cenizas grasientas (sacrificiales) (8×) Cenizas grasientas: el residuo impregnado de grasa producido al quemar animales sacrificiales en el altar. Término técnico sacerdotal que aparece 8 veces, exclusivamente en contextos rituales. Levítico prescribe la remoción de דֶּשֶׁן del altar: el sacerdote se viste de lino, levanta las cenizas, se cambia de ropa y las lleva fuera del campamento (Lv 6:10-11). También aparece en Lv 1:16 con las aves sacrificiales. ASHES COMBUSTION RESIDUE
en: and-the-ashes, the-ashes | **es:** la-ceniza, y-la-ceniza | **fr:** [והדשן], le-ashes, le-cendres | **de:** [והדשן], der-Asche, der-ashes Lev 1:16; Lev 4:12; Lev 6:10; Lev 6:11

2. Gordura, riqueza, abundancia (7×) Gordura, riqueza o abundancia como cualidad de prosperidad, fertilidad y bendición divina. El olivo en la fábula de Jotam se niega a abandonar su דֶּשֶׁן, su aceite rico (Jue 9:9). El salmista declara que el pueblo de Dios se sacia 'de la abundancia (דֶּשֶׁן) de tu casa' (Sal 36:8) y que el alma se satisface 'como de médula y grosura' (Sal 63:5). Dios corona el año con bondad y los senderos destilan abundancia (Sal 65:11). FAT AND RICHNESS
en: and-richness, fatness, from-abundance-of | **es:** abundancia, con-grosura, de-abundancia-de | **fr:** [בדשן], [דשן], de-graisse | **de:** [בדשן], [דשן], fatness Judg 9:9; Job 36:16; Ps 36:8; Ps 63:5; Ps 65:11

דָּת H1881 *Prep-k / N-fs* (22×)
Ley, regulación o estatuto; decreto o edicto real; sentencia o veredicto judicial.
Ley, regulación o estatuto; decreto o edicto real; sentencia o veredicto judicial.

1. Sentido primario de una ley, regulación o estatuto vinculante con fuerza legal p (19×) Sentido primario de una ley, regulación o estatuto vinculante con fuerza legal permanente, que abarca 19 de las 22 ocurrencias. En Est 1:8 la ley del rey rige el banquete ('nadie era obligado'), y en Est 1:13,15 se consulta a expertos legales sobre lo que 'la ley' exige. Las glosas multilingues convergen en terminología jurídica: español 'ley', francés 'loi', alemán 'Gesetz', distinguiéndolo como normativa vigente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to-law, according-to-law-of, and-his-law | **es:** Según-ley, conforme-a-ley-de, decreto | **fr:** décret, et-décret, loi | **de:** Gesetz, und-Gesetz, und-der-Gesetz Deut 33:2; Esth 1:8; Esth 1:13; Esth 1:15; Esth 1:19

2. Sentido más específico de un decreto o edicto real (2×) Sentido más específico de un decreto o edicto real: una orden autoritativa emitida para una ocasión particular, no un estatuto permanente. Esdras 8:36 informa que los edictos del rey fueron entregados a los sátrapas, y Est 4:8 menciona una copia del 'decreto escrito' (כְּתָב הַדָּת) emitido para la destrucción de los judíos. El español 'decreto' y el francés 'décret' lo distinguen del sentido de ley general. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-edicts-of, the-law | **es:** el-decreto, los-decretos-de | **fr:** décret | **de:** Gesetz, das-Gesetz Ezra 8:36; Esth 4:8

3. Sentido judicial poco frecuente en Est 4 (1×) Sentido judicial poco frecuente en Est 4:11, donde דָּת funciona como sentencia, pena o veredicto aplicado a una persona específica. Quien se acerque al rey sin ser invitado tiene 'una sola ley' (אַחַת דָּתוֹ): la muerte, a menos que el rey extienda su cetro de oro. Aquí la 'ley' se ha convertido en una consecuencia punitiva específica, no en un código de regulaciones ni en una proclamación real. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-law | **es:** su-ley | **fr:** décret | **de:** Gesetz Esth 4:11

דָּת H1882 *Conj-w / N-fsd* (14×)

Ley, código legal; decreto o edicto real; sentencia o veredicto judicial (arameo, préstamo del persa)

Un sustantivo arameo tomado del persa que aparece exclusivamente en Esdras y Daniel, donde transita la cargada intersección entre la Torá divina y la legislación imperial. En Esdras 7, el propio rey persa reconoce la 'ley de tu Dios' (dat 'elahak). Sin embargo, en Daniel 2:13 y 2:15 la palabra se estrecha a un decreto real específico, una orden ejecutiva particular. Lo más llamativo es Daniel 2:9, donde Nabucodonosor acusa a los sabios y la palabra adquiere la fuerza de una sentencia o pena judicial.

1. Ley, regulación, estatuto (11×) El sentido más amplio y frecuente: un cuerpo de leyes, un código legal o un conjunto de regulaciones vinculantes para una comunidad. En Esdras 7:12-26 se refiere siete veces a la 'ley de tu Dios' o la 'ley del rey', denotando siempre un marco legal establecido y no un mandato aislado. Las traducciones convergentes en múltiples idiomas confirman este sentido de autoridad legal obligatoria. GEOGRAPHY AND SPACE

en: according-to-law-of-, according-to-the-law-of, and-law | **es:** conforme-a-la-ley-de, en-la-ley-de, la-ley-de | **fr:** et-loi, loi | **de:** [בדת], [דת], [דתא] Ezra 7:12; Ezra 7:14; Ezra 7:21; Ezra 7:25; Ezra 7:26

2. Decreto real, edicto (2×) Un sentido más restringido: un decreto real o edicto específico emitido por autoridad soberana. En Daniel 2:13 y 2:15, cuando la sentencia de muerte del rey sale contra los sabios, la palabra designa no un código legal sino un mandato autoritativo único. El español pasa de 'ley' a 'decreto', señalando una clara distinción semántica reconocida en múltiples lenguas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-the-decree, the-decree | **es:** Y-el-decreto, el-decreto | **fr:** et-loi, loi | **de:** [דתא], [ודתא] Dan 2:13; Dan 2:15

3. Sentencia, veredicto judicial (1×) El sentido más raro y preciso: una sentencia o veredicto judicial, la pena impuesta a una persona y no la ley bajo la cual se dicta. En Daniel 2:9, Nabucodonosor declara que los sabios han acordado una sola sentencia (דָּת) entre ellos. El español lo traduce como 'sentencia', distinguiéndolo tanto de la ley general como del decreto real específico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: your-law | **es:** vuestra-sentencia | **fr:** loi | **de:** [דתכון] Dan 2:9

דְּאֶתָּא H1883 *Prep-b / N-msd* (2×)

grass (Aramaic), vegetation growing from the ground

This Aramaic word means grass or vegetation. Both occurrences in Daniel 4 appear in Nebuchadnezzar's vision and its interpretation: the great tree is cut down, but the stump is left 'in the grass of the field' (4:15, 4:23). The grass represents the natural world, the earth's covering, contrasting with the hewn tree's humiliation. The phrase 'tender grass of the field' emphasizes vulnerability and lowliness, foreshadowing the king's coming madness when he'll graze like cattle.

(2×) The translations ('grass, hierba, herbe') identify common vegetation. Daniel 4:15 and 4:23 both place the tree stump 'in the grass/ tender grass of the earth,' where it will be wet with dew. This prepares for Nebuchadnezzar's humiliation—driven from human society to live among beasts, eating grass like cattle. The grass marks the boundary between the cultivated (human) and the wild (animal), a boundary the proud king will cross. GRASS AND VEGETATION

en: in-grass-of | **es:** en-la-hierba | **fr:** herbe | **de:** [בדתאא] Dan 4:15; Dan 4:23

דְּתָבָר H1884 *N-mpd* (2×)

judges (Aramaic), officials administering law and justice

This Aramaic term refers to judges or legal officials. Daniel 3:2-3 lists them among the dignitaries Nebuchadnezzar summoned for the dedication of his golden image: satraps, prefects, governors, counselors, treasurers, judges, magistrates, and all provincial officials. The word is a Persian loanword (dathabara, 'law-bearer'), reflecting the multilingual administrative vocabulary of the Babylonian and Persian empires. These judges represented the judicial arm of imperial authority.

(2×) The glosses ('judges, jueces, law') identify legal officials. Both occurrences (Dan 3:2, 3:3) appear in identical lists of officials summoned to the image dedication. As a Persian loanword meaning 'law-bearer,' the term reflects the international character of Nebuchadnezzar's empire, where Persian administrative titles were adopted. The judges stand alongside governors and treasurers as representatives of imperial power, all commanded to worship the king's image. JUDGING AND DECIDING

en: the-judges | **es:** los-jueces | **fr:** loi | **de:** [דתבריא] Dan 3:2; Dan 3:3

דָּתָן H1885 *N-proper-ms* (10×)

Datán — un rebelde rubenita que, junto con Abiram, desafió la autoridad de Moisés y fue tragado por la tierra.

Datán — un rebelde rubenita que, junto con Abiram, desafió la autoridad de Moisés y fue tragado por la tierra.

Datán — nombre propio que identifica a un rubenita, hijo de Eliab, quien junto c (10×) Datán — nombre propio que identifica a un rubenita, hijo de Eliab, quien junto con Abiram encabezó una rebelión contra Moisés y Aarón en el desierto (Nm 16:1, 12). Las diez ocurrencias se refieren a este único individuo a lo largo de la narrativa de Coré (Nm 16:1-27), la recapitulación genealógica (Nm 26:9) y las referencias retrospectivas posteriores (Dt 11:6; Sal 106:17). El nombre aparece con conjunciones y preposiciones pero sin variación referencial. PERSONAL NAMES

en: Datan, Dathan, and-Datan | **es:** Datán, a-Datán, y-Datán | **fr:** Datan, Dathan, et-Datan | **de:** Datan, fuer-Datan, und-Datan Num 16:1; Num 16:12; Num 16:24; Num 16:25; Num 16:27

דֹּתָן H1886 *Prep-b / N-proper-fs* (3×)

Dotán (topónimo en el norte de Israel)

Ciudad del norte de Israel, al norte de Samaria, donde los hermanos de José habían trasladado sus rebaños (Gn 37:17) y donde Eliseo fue rodeado por un ejército arameo, hasta que los ojos de su siervo fueron abiertos para ver carros de fuego (2 R 6:13). El sitio ha sido identificado con la actual Tell Dotán. Las tres ocurrencias aparecen en relatos que involucran desplazamiento o movimientos militares, y las glosas multilingües conservan uniformemente el nombre propio con leves variaciones ortográficas.

Topónimo bíblico (3×) Este nombre propio designa consistentemente una ubicación geográfica específica en los relatos de José (Gn 37:17, mencionada dos veces) y de Eliseo (2 R 6:13). Las traducciones preservan el nombre en lugar de traducirlo, reflejando su función como topónimo fijo en la geografía bíblica. PERSONAL NAMES

en: in-Dothan, to-Dothan | **es:** Dotan, en-Dotan, en-Dotán | **fr:** dans-Dothan, à-Dothan | **de:** in-Dotan, in-Dothan, nach-Dotan Gen 37:17; 2Kgs 6:13

הָא H1887 *Interjection* (2×)

behold, lo (interjection), an attention-getting particle

This interjection means 'behold' or 'lo,' drawing attention to what follows. Genesis 47:23 has Joseph addressing the Egyptians: 'Behold, I have bought you and your land for Pharaoh.' Ezekiel 16:43 uses it in divine accusation: 'Because you did not remember...behold, I will bring your deeds on your head.' In both cases, the particle introduces a significant declaration or announcement, commanding the listener's attention to an important truth or consequence.

(2×) The translations ('behold, he aquí, voici, hier') capture the attention-directing function. Genesis 47:23 uses it to announce a consequential transaction—Joseph has acquired the people for Pharaoh. Ezekiel 16:43 employs it to introduce divine judgment—God will requite Jerusalem's deeds. The interjection serves as a verbal pointing gesture, saying 'Pay attention now' before the key statement. It's a discourse marker creating emphasis and focus. BEHOLD (PARTICLE)

en: behold, here- | **es:** he-aquí | **fr:** ici-, voici! | **de:** [הא], hier Gen 47:23; Ezek 16:43

הָא H1888a *Interjection* (1×)
Behold! Lo! A demonstrative particle drawing attention to something present or imminent
This Aramaic demonstrative particle functions like Hebrew 'behold,' directing attention to something noteworthy. In Daniel's fiery furnace narrative, it introduces the king's shocked observation: a fourth figure walking in the flames with the three condemned men. The particle's force is immediate and dramatic—'Look!' or 'See!'—expressing Nebuchadnezzar's astonishment. In Aramaic, it often prefixes pronouns for emphasis (as in the common phrase 'behold, that one'). This single biblical use captures a moment of divine intervention made visible.

(1×) Daniel 3:25 records Nebuchadnezzar's exclamation: 'Behold! I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they are not hurt; and the form of the fourth is like a son of the gods.' The demonstrative particle emphasizes the king's startled recognition of the miraculous. What he expected—three men burning—transforms into what he witnesses: four men walking freely. This Aramaic interjection introduces one of Scripture's most dramatic theophanies, as God himself enters the furnace to preserve his faithful servants. **BEHOLD (PARTICLE)**
en: behold- | **es:** he-aquí | **fr:** voici | **de:** [הָא] Dan 3:25

הֵא H1888b *Interjection* (1×)
Even as, just as; an emphatic particle strengthening comparison or correspondence
This Aramaic compound (combining the demonstrative 'behold' with 'like') creates an emphatic comparison particle. It appears in Daniel's interpretation of the dream image, explaining why the divided kingdom cannot hold together: 'just as iron does not mix with clay.' The particle intensifies the simile, making the comparison more forceful than simple 'as' or 'like.' Aramaic and later Hebrew dialects frequently use such compound particles for rhetorical emphasis. The phrase establishes an absolute incompatibility that explains the kingdom's ultimate fragility.

(1×) Daniel 2:43 uses this emphatic particle to explain the mixed kingdom: 'Even as iron does not mix with clay, so they will not adhere to one another.' The compound demonstrative strengthens the comparison, making the incompatibility absolute and obvious. Daniel interprets the iron mixed with clay as representing a kingdom attempting to unite disparate elements through intermarriage or alliance—but the fundamental incompatibility (like iron and clay) ensures eventual fracture. The emphatic particle underscores the certainty of this interpretive key. **BEHOLD (PARTICLE)**
en: even- | **es:** así-como | **fr:** voici | **de:** [הֵא] Dan 2:43

הָאָח H1889 *Interjection* (12×)
הֶאָח — ¡Ajá!; interjección exclamativa que expresa gozo malicioso, escarnio o satisfacción triunfante.
הֶאָח — ¡Ajá!; interjección exclamativa que expresa gozo malicioso, escarnio o satisfacción triunfante.

Interjección exclamativa de regodeo malicioso o escarnio triunfante, puesta típi (12×) Interjección exclamativa de regodeo malicioso o escarnio triunfante, puesta típicamente en boca de los enemigos (Sal 35:21, 25; 40:15; Ez 25:3; 26:2; 36:2). De modo singular, expresa la feroz exaltación del caballo de guerra (Job 39:25). Traducciones como «ajá» en español, «ha» en francés y «aha» en alemán captan su fuerza visceral y emotiva en las doce ocurrencias. **WOE AND ALAS**
en: Aha, aha | **es:** ah, ajá, ¡Ajá! | **fr:** hélas!, le-foyer, le-frère | **de:** [הֶאָח], aha, der-Bruder Job 39:25; Ps 35:21; Ps 35:25; Ps 40:15

הַבְהָב H1890 *N-mpc / 1cs* (1×)
Sacrificial offerings or gifts; possibly roasted meat offerings of uncertain derivation
This rare and disputed word appears in Hosea's denunciation of Israel's corrupt worship. The context condemns their sacrificial system: 'As for the sacrifices of my offerings, they sacrifice flesh and eat it.' The term's root and exact meaning remain uncertain—possibly related to roasting, or simply meaning 'gifts' or 'offerings.' The possessive suffix ('my offerings') emphasizes that these are meant to be gifts to God, but Israel treats them as occasions for self-indulgent feasting. This single use critiques the externalization of worship devoid of covenant loyalty.

(1×) Hosea 8:13 condemns Israel's sacrificial practice: 'As for my sacrificial gifts, they sacrifice meat and eat it'—the people go through ritual motions while missing the covenant relationship. The term emphasizes these are supposed to be gifts to God, yet Israel uses them for personal consumption. Hosea's critique echoes Samuel's declaration that 'to obey is better than sacrifice': ritual correctness without heart obedience is worthless. The prophet announces that God will 'remember their iniquity' despite their multiplied sacrifices, ultimately sending them back to Egypt—covenant curse, not covenant blessing. **GIVING AND BESTOWING**
en: My-offerings | **es:** mis-ofrendas | **fr:** offrande | **de:** [הַבְהָבַי] Hos 8:13

הָבַל H1891 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (5×)
Volverse vano, obrar con vacuidad; ser engañado o llenarse de falsas esperanzas
Un verbo denominativo de הֶבֶל («vanidad») que describe el proceso de volverse vacío o inútil en un sentido moral y espiritual. En 2 Reyes 17:15 y Jeremías 2:5, Israel siguió la vanidad y con ello se hizo vano, un agudo juego de palabras con el sustantivo. El Salmo 62:10 advierte contra desmoralizarse por la rapiña. Job 27:12 pregunta por qué las personas se muestran absolutamente vanos. El Hifil en Jeremías 23:16 describe a los falsos profetas que hacen que otros abracen la ilusión.

Volverse vano, vaciarse (5×) Volverse vano, obrar con vacuidad o quedar reducido a la inutilidad, describiendo el deterioro moral y espiritual por buscar cosas vacías. El Qal expresa la futilidad autoinfligida: 2 Reyes 17:15 y Jeremías 2:5 emplean el punzante juego de palabras «siguieron הֶבֶל y se hicieron vanos». El Salmo 62:10 advierte contra desmoralizarse por la ganancia ilícita. El Hifil en Jeremías 23:16 describe a falsos profetas que llenan de ilusión a otros. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: and-became-vain, and-they-became-vain, become-vain | **es:** os-envanezcais, os-hacen-vanos, y-se-hicieron-vanos | **fr:** [ויהבלו], [מהבלים], et-ils-devint-vain | **de:** [ויהבלו], [מהבלים], [תהבלו] 2Kgs 17:15; Job 27:12; Ps 62:10; Jer 2:5; Jer 23:16

הֶבֶל H1892 *Prep-b / N-mpc* (73×)
Vapor, aliento, soplo fugaz; figuradamente, vanidad, futilidad, absurdo; aplicado a los ídolos como vaciedades sin valor.
Vapor, aliento, soplo fugaz; figuradamente, vanidad, futilidad, absurdo; aplicado a los ídolos como vaciedades sin valor.

1. Vanidad, futilidad, absurdo (58×) Vanidad, futilidad, absurdo: el sentido abstracto dominante, nota clave del Eclesiastés, donde el esfuerzo humano, la sabiduría, el placer y el trabajo son declarados הֶבֶל 'bajo el sol'. No es nihilismo, sino el reconocimiento de que las empresas terrenales no pueden asegurar un sentido duradero por sí solas (Ecl 1:2; 12:8). Job emplea la misma palabra al declarar que sus días son הֶבֶל (Job 7:16). **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: vapor | **es:** Vanidad, vanidad | **fr:** vanité | **de:** Nichtigkeit 2Kgs 17:15; Job 7:16; Job 9:29; Job 21:34; Job 27:12

2. Ídolos, dioses falsos (11×) Ídolos, dioses falsos: la aplicación polémico-teológica a los ídolos y dioses falsos, predominantemente en plural הַבְלֵיהֶם. Deuteronomio advierte que Israel provocó a Dios 'con sus הַבְלֵיהֶם' (Dt 32:21), y Jeremías condena a los dioses de las naciones como 'הֶבֶל sin aliento' (Jer 10:14-15; 51:18). La palabra es un insulto teológico deliberado: los ídolos no solo son inútiles, sino literalmente insustanciales, vaciedades vaporosas. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: among-vanities-of, by-their-vanities, idols | **es:** con-sus-vanidades, con-vanidades-de, de-vanidades | **fr:** avec-leur-vanities, le-vanité, par-des-vanités | **de:** Nichtigkeit, Nichtigkeiten, bei-ihr-vanities Deut 32:21; 1Kgs 16:13; 1Kgs 16:26; Ps 31:6; Eccl 1:2

3. Vapor, aliento, soplo fugaz (4×) Vapor, aliento, soplo fugaz: el sentido concreto y literal de un soplo, una bocanada o un vapor, algo físicamente insustancial que se disipa casi al instante. Sal 62:9 pone a la humanidad en una balanza y la encuentra más ligera que הֶבֶל, mientras Sal 144:4 dice que los días humanos son 'como הֶבֶל'. Isa 57:13 lo empareja con el viento: 'un soplo se los llevará a todos'. Esta imagen física es la raíz experiencial de la que brotan los sentidos abstractos. WORTHLESSNESS AND VANITY
en: and-vanity, emptiness, than-a-breath | **es:** a-vanidad, de-vanidad, vanidad | **fr:** de-vanité, et-le-ne...pas, vanité | **de:** Nichtigkeit, als-ein-breath, und-der--nicht Ps 62:9; Ps 144:4; Isa 49:4; Zech 10:2

הֶבֶל H1893 *Conj-w / N-proper-ms* (8×)
Abel (Hevel); segundo hijo de Adán, cuya ofrenda Dios aceptó y quien fue asesinado por su hermano Caín.
Hevel (Abel) es el segundo hijo de Adán y Eva, pastor de ovejas cuyo sacrificio de los primogénitos de su rebaño halló favor ante Dios (Gén 4:4). Su hermano Caín, labrador de la tierra, lo mató por celos, cometiendo el primer asesinato de las Escrituras (Gén 4:8). La respuesta de Dios a Caín, 'la voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra' (Gén 4:10), convierte a Hevel en paradigma del sufrimiento inocente. El nombre puede estar relacionado con el sustantivo común hevel ('aliento, vapor'), aunque BDB sugiere un posible cognado asirio ablu ('hijo').

Hevel (Abel) (8×) El nombre propio Hevel (Abel), segundo hijo de Adán. Las ocho ocurrencias se encuentran en Génesis 4:2-25, abarcando su nacimiento (v. 2), su ofrenda aceptada (v. 4), su asesinato a manos de Caín (v. 8-9) y la nota de que Set fue dado 'en lugar de' Hevel. PERSONAL NAMES
en: And-Hevel, Hevel | **es:** Hevel, Y-Hevel | **fr:** Abel, Et-Abel | **de:** Habel, Habels, und-Habel Gen 4:2; Gen 4:4; Gen 4:8

הָבְנִי H1894 *Conj-w / N-mp* (2×)
ebony, a hard, dark, valuable wood
This word refers to ebony, a dense black wood prized in the ancient world for furniture and luxury items. Ezekiel 27:15 lists it among the trade goods brought to Tyre: 'They brought you ivory tusks and ebony as payment.' The Qere/Ketiv variants show textual uncertainty in spelling, but both point to this exotic wood imported from distant regions (Ethiopia, India). Ebony's inclusion in Tyre's trade inventory illustrates the far-reaching commercial networks of the ancient Mediterranean.

(2×) The glosses ('ebony, ébano, ébène') identify this luxury wood, though some translations struggled with the textual variant. Ezekiel 27:15 describes it as tribute/payment brought to Tyre alongside ivory, both precious materials from distant lands. The Ketiv/Qere difference reflects scribal uncertainty about the spelling of this foreign loanword (possibly from Egyptian). The context makes clear it's a valuable commodity in international trade, symbolizing Tyre's wealth and far-flung commerce. FOREST WOODLAND
en: [and-ebony], and-ebony | **es:** (y-ébano), [y-ébano] | **fr:** et-le-fils, et-ébène | **de:** [והובנים], und-die-Soehne Ezek 27:15

הָבַר H1895 *V-Qal-Perf-3cp* (2×)
divide, mark out divisions (especially of the heavens for astrology)
This verb, of uncertain etymology, likely means to divide or mark out divisions. Isaiah 47:13 uses it in a sarcastic address to Babylon's astrologers: 'Let them stand and save you, those who divide the heavens, who gaze at the stars.' The Qere/Ketiv variants show textual uncertainty, but the context suggests dividing the heavens refers to the zodiac or other astrological divisions. The passage mocks Babylon's dependence on stargazers who carve up the sky seeking omens but cannot save from God's judgment.

(2×) The glosses ('dividers of, los que dividen') with the Ketiv/Qere variants show textual difficulty in Isaiah 47:13. Both forms point to those who 'divide/mark out the heavens,' parallel with 'stargazers' and 'monthly prognosticators.' This refers to Babylonian astrology, which divided the sky into zones (zodiac) for divination. Isaiah's satire is sharp: these experts who slice up the heavens into manageable sectors cannot manage God's decree against their city. DIVIDING AND DISTRIBUTING
en: dividers-of, ketiv | **es:** (los-que-dividen), [Qere] | **fr:** [(הברי)], [[הברו]] | **de:** [(הברי)], [[הברו]] Isa 47:13

הֵגָא H1896 *N-proper-ms* (4×)
Hegai (también Hegué); el eunuco del rey Asuero encargado de la custodia del harén real.
Nombre propio del eunuco del rey puesto a cargo del harén en la corte de Asuero (Jerjes). Aparece cuatro veces en Ester 2, supervisando la reunión de las jóvenes doncellas y encargándose después de los preparativos de Ester (Est 2:3, 8, 15). El nombre presenta variantes ortográficas: הֵגֵא (Hegué) y הֵגַי/הֵגָי (Hegai), y es probablemente de origen persa, posiblemente relacionado con el nombre Hegias conocido por Ctesias. Todas las traducciones simplemente transliteran como 'Hegai'.

Nombre propio (4×) Hegai (también escrito Hegué) — nombre personal del eunuco del rey Asuero (Jerjes) que servía como guardián de las mujeres en el harén real de Susa. Es responsable del cuidado y la preparación de las jóvenes llevadas ante el rey, incluida Ester, quien gana su favor (Est 2:8–9, 15). El nombre aparece en formas variantes: הֵגֵא en Est 2:3 y הֵגַי/הֵגָי en 2:8, 15, y es probablemente un préstamo del persa. PERSONAL NAMES
en: Hegai | **es:** Hegai | **fr:** [הגא], [הגי] | **de:** Hegai, [הגא] Esth 2:3; Esth 2:8; Esth 2:15

הָגָה H1897 *V-Qal-Perf-1cs* (25×)
Meditar, musitar, gemir; verbo onomatopéyico para sonidos vocales graves: murmurar la Torá, gemir, tramar, rugir.
Meditar, musitar, gemir; verbo onomatopéyico para sonidos vocales graves: murmurar la Torá, gemir, tramar, rugir.

1. Meditar, reflexionar, murmurar sobre algo (8×) Meditar, reflexionar, murmurar sobre algo: el sentido teológicamente más célebre, con 8 ocurrencias, centrado en la reflexión vocal sostenida sobre la ley, las obras o el carácter de Dios. Josué 1:8 ordena que la Torá 'no se aparte de tu boca; meditarás en ella de día y de noche'. Salmo 63:6 y 143:5 lo emplean para la reflexión nocturna sobre las obras de Dios. MEDITATION AND UTTERANCE
en: I-meditate, I-meditate-, and-I-will-meditate | **es:** Y-meditaré, medita, meditará | **fr:** et-le-murmurer, et-tu-méditeras, le-murmurer | **de:** [יהגה], sinnen, sinnt Josh 1:8; Ps 1:2; Ps 63:6; Ps 77:12; Ps 143:5

2. Pronunciar, hablar, declarar (6×) Pronunciar, hablar, declarar: 6 ocurrencias donde la boca o la lengua es el sujeto explícito, desplazando el énfasis de la reflexión interna a la proclamación externa. 'Mi lengua proclamará tu justicia' (Sal 35:28); 'la boca del justo profiere sabiduría' (Sal 37:30). Los contextos sálmicos confirman una vocalización audible y pública. MEDITATION AND UTTERANCE
en: shall-utter, they-make-a-sound, utters | **es:** emiten-sonido, medita, meditará | **fr:** murmurer, méditer | **de:** [יהגה], sinnt, sinnt- Job 27:4; Ps 35:28; Ps 37:30; Ps 71:24; Ps 115:7

3. Gemir, arrullar como paloma (5×) Gemir, arrullar como paloma: 5 ocurrencias, todas en la literatura profética de Isaías y Jeremías, que expresan duelo comunal o personal. Isaías 38:14 compara el lamento de Ezequías con el gemido de una paloma; Isaías 59:11 empareja el gruñido del oso con el arrullo de la paloma como imágenes de la aflicción de Israel. MEDITATION AND UTTERANCE
en: I-moan, he-moans, moaning | **es:** arrullamos, arrullar, gemiré | **fr:** méditer | **de:** sinnen Isa 16:7; Isa 38:14; Isa 59:11; Jer 48:31

4. Murmurar, tramar, maquinar (5×) Murmurar, tramar, maquinar: 5 ocurrencias donde el murmullo en voz baja toma un giro siniestro hacia la conspiración y la intriga. La instancia paradigmática es Salmo 2:1: '¿Por qué se amotinan las naciones y los pueblos traman cosas vanas?' Isaías 59:3,13 asocia este murmullo con la mentira y la opresión. MEDITATION AND UTTERANCE
en: and-the-muttering, and-uttering, do-meditate- | **es:** meditan, murmura,

traman- | **fr:** et-méditer, murmurer, méditer | **de:** sinnen, sinnt, sinnt- Ps 2:1; Ps 38:12; Isa 8:19; Isa 59:3; Isa 59:13

5. Gruñir, rugir sobre la presa (1×) Gruñir, rugir sobre la presa: una única ocurrencia vívida en Isaías 31:4, donde Yahvé es comparado con un león que 'ruge' sobre su presa, sin dejarse intimidar por los pastores convocados contra él. Este es el uso más puramente onomatopéyico de hagah, despojado de contenido cognitivo y reducido a sonido crudo y amenazante. MEDITATION AND UTTERANCE

en: growls | **es:** ruge | **fr:** méditer | **de:** sinnen Isa 31:4

הָגָה H1898 *V-Qal-InfAbs* (3×)

Quitar, apartar; expulsar o enviar al destierro

Este verbo aparece en la literatura sapiencial y profética con el sentido de remover o expulsar. Proverbios lo emplea dos veces para quitar la escoria de la plata y apartar al impío de la presencia del rey (Pr 25:4-5), estableciendo una metáfora de purificación. Isaías 27:8 es debatido: Dios «apartó» (envió al exilio) a su pueblo con un viento recio, o bien lo «aventó». Las glosas multilingües confirman la idea central de remoción enérgica o expulsión.

Remoción enérgica (3×) El verbo denota remoción contundente en los tres contextos: purgar impurezas (Pr 25:4), apartar a los malvados (Pr 25:5) y enviar al exilio o cribar (Is 27:8). La evidencia interlingüística apunta a una expulsión o separación activa, ya sea física, moral o judicial. WITHDRAWAL AND APOSTASY

en: take-away, with-her | **es:** Quita, la-arrojó | **fr:** [הגה], enlever | **de:** [הגה], [הגו] Prov 25:4; Prov 25:5; Isa 27:8

הֲגֶה H1899 *Conj-w / N-ms* (3×)

Murmullo, gemido, suspiro; sonido de angustia o lamento

Sustantivo que evoca sonidos graves y ominosos. Describe el «retumbar» del trueno como voz de Dios (Job 37:2), la brevedad de la vida humana «como un suspiro» (Sal 90:9) y el contenido del rollo de Ezequiel: «lamentaciones, gemidos y ayes» (Ez 2:10). La palabra abarca tanto fenómenos naturales (el trueno) como expresiones humanas de dolor o fugacidad. Las glosas multilingües captan el registro afectivo: murmullo, suspiro y gemido.

Murmullo y lamento (3×) El sustantivo abarca dominios acústicos y emocionales: el retumbar profundo del trueno (Job 37:2), el sonido fugaz de un suspiro humano que marca la brevedad de la vida (Sal 90:9) y las expresiones plañideras inscritas en un rollo profético (Ez 2:10). Las glosas interlingüísticas resaltan tanto la cualidad auditiva como el tono lastimero. MEDITATION AND UTTERANCE

en: a-sigh, and-mourning, and-the-rumbling | **es:** suspiro, y-gemido, y-murmullo | **fr:** et-murmure, et-והגה, le-murmure | **de:** [והגה], ein-sigh Job 37:2; Ps 90:9; Ezek 2:10

הֲגוּת H1900 *Conj-w / N-fsc* (1×)

Meditation, musing, or contemplation; the internal activity of reflective thought

This noun denotes inward meditation or reflective musing, appearing in a wisdom psalm. The psalmist promises that his mouth will speak wisdom, and the meditation of his heart will be understanding. The word emphasizes the internal mental process underlying wise speech—one does not simply blurt wisdom, but cultivates it through careful thought. The term comes from the same root as 'murmur' or 'mutter,' suggesting the quiet internal verbal process of meditation. Spanish 'meditación' and French 'méditation' perfectly capture this contemplative activity.

(1×) Psalm 49:3 declares: 'My mouth shall speak wisdom, and the meditation of my heart shall be understanding.' The parallelism links external speech with internal thought: wise words flow from reflective meditation. The term suggests not just passive thinking but active mental engagement—turning ideas over, examining them from angles, seeking insight. This connects to the broader biblical theme that the mouth speaks from the abundance of the heart; therefore, cultivating wise meditation produces wise speech. The psalm that follows meditates on wealth, death, and the futility of trusting riches. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-meditation-of | **es:** y-meditación-de | **fr:** et-le-méditation | **de:** und-meditation-von Ps 49:3

הָגִיג H1901 *N-msc / 1cs* (2×)

murmuring, musing, whispered meditation or complaint

This word denotes soft utterance—whether murmuring, whispering, or inward musing. Psalm 5:1 uses it in a plea for God to understand 'my murmuring,' likely referring to wordless groaning or faint prayer. Psalm 39:3 employs it differently: 'while I was musing, the fire burned,' describing inner meditation that led to speech. The term captures quiet, often inarticulate expressions of the heart—whether complaint to God or internal meditation that precedes articulate prayer.

(2×) The glosses ('murmuring, sighing, musing / meditación') reflect both senses. Psalm 5:1 asks God to discern the psalmist's 'murmuring'—perhaps groans too deep for words, parallel to 'my words' and 'my cry.' Psalm 39:3 describes 'in my musing' as inward reflection that kindled emotional fire, leading finally to speech. The word occupies the space between silence and speech—the quiet stirrings of heart and mind before God. MEDITATION MUSING

en: in-my-musing, my-sighing | **es:** en-mi-meditar, mi-meditación | **fr:** dans-méditation, le-méditation | **de:** in-mein-musing, mein-sighing Ps 5:1; Ps 39:3

הִגָּיוֹן H1902 *Conj-w / N-msc / 3mp* (4×)

Música resonante, meditación, reflexión; desde la quieta reflexión del corazón hasta la melodía instrumental.

Sustantivo de rico contenido semántico que abarca tanto lo audible como lo interior. Por un lado designa la música resonante ejecutada con la lira (Sal 92:3), y por otro, la meditación silenciosa del corazón ante Dios (Sal 19:14). En Lamentaciones 3:62 adquiere un matiz más sombrío, describiendo las maquinaciones y murmuraciones hostiles de los enemigos. El término aparece incluso como posible indicación musical o litúrgica junto a Selah (Sal 9:16). El español oscila entre 'meditación' para el sentido reflexivo y 'Higgaion' cuando funciona como señal de interpretación musical.

Meditación y música (4×) Música resonante, meditación, reflexión o maquinación — abarcando un arco semántico que va del sonido instrumental audible a la reflexión interior silenciosa y la conspiración hostil. En Sal 92:3 describe la música resonante de la lira (עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר). En Sal 19:14 es la meditación del corazón (הֶגְיוֹן לִבִּי) ofrecida junto a las palabras como adoración. En Sal 9:16 aparece emparejado con Selah como aparente indicación litúrgica. MEDITATION MUSING

en: Higgaion, a-melody, and-the-meditation-of | **es:** Higgaion, meditación, y-meditación-de | **fr:** [והגיונם], et-le-murmure, le-murmure | **de:** Higgaion, [והגיונם], ein-melody Ps 9:16; Ps 19:14; Ps 92:3; Lam 3:62

הָגִין H1903 *N-fs* (1×)

Appropriate, suitable, or fitting; properly corresponding to its context (uncertain)

This rare adjective appears in Ezekiel's temple vision describing a wall that is 'appropriate' or 'corresponding.' Both the text and interpretation are uncertain—ancient versions diverge widely (Greek reads 'reed,' Latin 'separate'). Some connect it with the preceding 'way,' yielding 'the appropriate way,' while others take it with 'wall.' The root suggests suitability or appropriateness, appearing also in later Hebrew and Aramaic. Given the textual difficulty, some scholars suspect corruption and propose emendations. This exemplifies the challenges in understanding rare technical architectural terms in prophetic visions.

(1×) Ezekiel 42:12 mentions 'the appropriate wall' or 'the way directly before the wall'—the exact sense remains debated due to textual difficulty. The context is Ezekiel's detailed temple measurements, where precision matters theologically and architecturally.

Whether this describes an appropriate wall, a suitable pathway, or something else, the term emphasizes proper correspondence or fitness. Some scholars emend the text entirely (suggesting 'the outer court'), acknowledging that our understanding of Ezekiel's visionary architecture remains partial. The term itself suggests the temple's design follows principles of propriety and order. **PROPRIETY AND FITTINGNESS**

en: proper | **es:** apropiado | **fr:** méditation | **de:** [הגינה] Ezek 42:12

הָגָר H1904 *N-proper-fs* (12×)

Hagar — sierva egipcia de Sara, madre de Ismael, figura central en las narrativas del pacto abrahámico.

Hagar — sierva egipcia de Sara, madre de Ismael, figura central en las narrativas del pacto abrahámico.

Sierva egipcia de Sara que dio a luz a Ismael para Abraham (12×) Sierva egipcia de Sara que dio a luz a Ismael para Abraham. Su narrativa abarca la huida y el encuentro divino junto al pozo de Beer-lajai-roi (Gn 16:1-14), la expulsión con Ismael (Gn 21:9-21) y la alegoría paulina del pacto del Sinaí (Gá 4:24-25). Las doce ocurrencias veterotestamentarias designan a esta única persona. El francés usa Agar, mientras que el español y el alemán conservan Hagar. **PERSONAL NAMES**

en: Hagar | **es:** Hagar | **fr:** Agar | **de:** Hagar, Hagars Gen 16:1; Gen 16:3; Gen 16:4; Gen 16:8; Gen 16:15

הַגְרִי H1905 *Art / N-proper-ms* (6×)

Hagrita(s); grupo tribal nómada al este de Galaad, también usado como adjetivo gentilicio y patronímico

Los hagritas eran un pueblo seminómada que habitaba al este del Jordán, posiblemente de ascendencia aramea o ismaelita. Las tribus de Rubén, Gad y la media tribu de Manasés guerrearon contra ellos y los vencieron (1 Cr 5:10, 19-20), mientras que el Sal 83:6 los incluye entre la confederación que conspiraba contra Israel. Como adjetivo gentilicio, Jaziz el hagrita supervisaba los rebaños de David (1 Cr 27:31), un rol que probablemente reflejaba la pericia pastoril de su pueblo. En 1 Cr 11:38 aparece como patronímico: Mibhar ben-Hagrí, uno de los valientes de David.

1. Hagritas (grupo tribal) (4×) Los hagritas como pueblo tribal (sustantivo plural), un grupo nómada al este de Galaad derrotado por las tribus transjordanas (1 Cr 5:10, 19-20) y listado entre los enemigos de Israel en Sal 83:6. Su asociación con grupos ismaelitas y arameos los ubica en las tierras fronterizas pastoriles entre el Israel sedentario y el desierto. **HAGRITES TRIBAL GROUP**

en: and-the-Hagrim, the-Hagri'im | **es:** los-hagriitas, y-los-hagritas | **fr:** [וההגראים], [וההגריאים], et-le-Hagrite | **de:** [וההגראים], [וההגריאים], und-der-Hagrim 1Chr 5:10; 1Chr 5:19; 1Chr 5:20; Ps 83:6

2. Hagrita (gentilicio) (1×) Adjetivo gentilicio que designa a un individuo como perteneciente al pueblo hagrita. Se aplica a Jaziz el hagrita (1 Cr 27:31), supervisor de los rebaños de David. El nombramiento sugiere que la reputación de los hagritas como hábiles pastores era reconocida incluso por la corte israelita. **HAGRITES TRIBAL GROUP**

en: the-Hagrite | **es:** el-agareno | **fr:** [ההגרי] | **de:** [ההגרי] 1Chr 27:31

3. Hagrí (nombre propio) (1×) Nombre patronímico personal, Hagrí, que identifica al padre de Mibhar entre los valientes de David (1 Cr 11:38). El pasaje paralelo en 2 Sam 23:36 lee 'Baní el gadita', lo que refleja incertidumbre textual sobre si se trata de un nombre propio o un gentilicio corrupto. **HAGRITES TRIBAL GROUP**

en: Hagri | **es:** Hagrí | **fr:** [הגרי] | **de:** [הגרי] 1Chr 11:38

הֵד H1906 *N-ms* (1×)

A shout or echo, particularly the sound reverberating from mountains

This rare word denotes a shout or echoing sound, used in Ezekiel's oracle describing Jerusalem's day of doom. The prophet contrasts the 'echo/shout of the mountains' with the 'noise of battle'—possibly distinguishing joyful mountain shouts from chaotic combat sounds, or perhaps describing the echo of battle cries reverberating from the hills. The term emphasizes acoustic imagery, appropriate in a prophecy announcing imminent judgment. The French 'cri' (cry, shout) captures the vocal element, while 'echo' emphasizes the acoustic reverberation.

(1×) Ezekiel 7:7 proclaims: 'Doom has come upon you... the time has come, the day is near—a day of tumult, and not of joyful shouting on the mountains.' The 'shout of mountains' likely refers to celebratory echoes during festivals or victory, contrasted with the 'tumult' (chaos, confusion) of approaching judgment. The acoustic imagery makes the prophecy visceral: the familiar sounds of joy will be replaced by sounds of terror. This announces the end of normal life and the arrival of God's day of reckoning against Jerusalem's sin. **JOY AND EXULTATION**

en: echo-of | **es:** eco-de | **fr:** cri | **de:** [הד] Ezek 7:7

הַדָּבַר H1907 *N-mpc / 1cs* (4×)

Consejero, ministro (arameo); alto funcionario real asesor en las cortes babilónica y persa.

Préstamo arameo del persa que designa a un alto funcionario de la corte: un consejero o ministro que asesora al rey. Aparece exclusivamente en Daniel, donde estos consejeros presencian los dramáticos encuentros de Nabucodonosor con el poder divino: observan a los tres varones ilesos en el horno de fuego (Dan 3:24, 27) y están presentes cuando se le restituye la razón al rey (Dan 4:36). En Dan 6:7 conspiran para tender una trampa a Daniel. El español 'consejeros' lo traduce de forma directa y consistente.

Consejero real (4×) Consejero, ministro (arameo) — alto funcionario asesor en la jerarquía cortesana babilónico-persa, procedente de un préstamo persa cuya forma original exacta es debatida. En Dan 3:24 Nabucodonosor convoca a sus consejeros tras ver cuatro figuras en el horno; en 3:27 verifican el milagro. Dan 4:36 registra a los consejeros buscando a Nabucodonosor al restablecerse su cordura. En Dan 6:7 conspiran contra Daniel. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11320 WITH 3 SENSES**

en: and-counselors-of, counselors, my-counselors | **es:** a-sus-consejeros, los--consejeros, mis-consejeros | **fr:** conseiller, et-le-paroles-de, le-paroles-de | **de:** [הדברי], [והדבריא], [והדברי] Dan 3:24; Dan 3:27; Dan 4:36; Dan 6:7

הֲדַד H1908 *N-proper-ms* (12×)

Hadad — nombre propio llevado por varios reyes edomitas y un adversario de Salomón.

Hadad — nombre propio llevado por varios reyes edomitas y un adversario de Salomón.

Nombre propio que designa a varias figuras edomitas (12×) Nombre propio que designa a varias figuras edomitas: Hadad hijo de Bedad, rey de Edom que derrotó a Madián (Gn 36:35; 1 Cr 1:46); un rey edomita posterior (1 Cr 1:50-51); y sobre todo Hadad, el príncipe edomita que se convirtió en adversario de Salomón (1 R 11:14-22). El español, el francés y el alemán transliteran uniformemente como Hadad sin división semántica. **HADAD BEN HADAD**

en: Hadad, and-Hadad | **es:** Hadad, Y-Hadad, y-Hadad | **fr:** Hadad, [והדד], et-Hadad | **de:** Hadad, und-Hadad Gen 36:35; Gen 36:36; 1Kgs 11:14; 1Kgs 11:17; 1Kgs 11:19

הֲדַדְעֶזֶר H1909 *Prep-b / N-proper-ms* (21×)

Hadadezer — el rey arameo de Soba derrotado por David; el nombre significa 'Hadad es (mi) ayuda'.

Hadadezer — el rey arameo de Soba derrotado por David; el nombre significa 'Hadad es (mi) ayuda'.

Nombre propio del rey arameo de Soba, hijo de Rejob, cuyas fuerzas militares Dav (21×) Nombre propio del rey arameo de Soba, hijo de Rejob, cuyas fuerzas militares David derrotó en las campañas registradas en 2 Samuel 8:3-12 y 10:16-19. Las glosas multilingues transliteran uniformemente el nombre (Hadadezer, Ha-

dad-ezer, Hadadeser), y la forma de la LXX Ἁδραάζαρ conserva una variante textual. También mencionado en 1 Reyes 11:23 en relación con la huida previa de Rezón del servicio de Hadadezer. **PERSONAL NAMES**

en: Hadadezer, against-Hadadezer | **es:** Hadad-ezer, Hadadezer, a-Hadad-ezer | **fr:** Hadadézer, [הדדעזר], [להדדעזר] | **de:** Hadadeser, Hadadezer, gegen-Hadadezer 2Sam 8:3; 2Sam 8:5; 2Sam 8:7; 2Sam 8:8; 2Sam 8:9

הַדַדְרִמּוֹן H1910 *N-proper-fs* (2×)

Hadad-Rimmon, a place or composite deity name in the valley of Megiddo

Hadad-Rimmon appears in Zechariah 12:11 in a prophecy about future mourning in Jerusalem: 'the mourning will be as great as the mourning of Hadad-Rimmon in the valley of Megiddo.' This could refer to a place name derived from two deity names (Hadad and Rimmon, both storm gods), or it could reference mourning rituals associated with those deities. Many scholars connect it to mourning for Josiah, killed at Megiddo. Either way, it represents proverbial, intense lamentation.

(2×) The translations struggle with this name ('Hadad-Rimmon,' 'Hadad y Rimón,' 'splendeur,' 'Granatapfel'), reflecting uncertainty about whether it's a place, a deity, or both. Zechariah 12:11 uses it as the standard of comparison for Jerusalem's future mourning, specifying 'in the valley of Megiddo.' The reference evokes either mourning rituals for dying-and-rising gods or historical grief (possibly for Josiah's death at Megiddo), making it a byword for communal lamentation. **RIMMON PLACE NAME**

en: Hadad-Rimmon, in-valley-of | **es:** Hadad, Rimón | **fr:** splendeur | **de:** Granatapfel, [הדד] Zech 12:11

הָדָה H1911 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

To stretch out or extend (the hand); to reach forth toward something

This verb describes the action of extending one's hand, appearing in Isaiah's prophecy of the peaceable kingdom. The image depicts a weaned child stretching out his hand over a viper's den without harm—a picture of the transformation of nature under Messiah's reign. Aramaic and Arabic cognates relate to leading or guiding, but here the focus is simply on the physical act of reaching out. This single use creates one of Scripture's most beloved images of eschatological peace, where even the most vulnerable can safely interact with the most dangerous.

(1×) Isaiah 11:8 prophesies: 'The weaned child shall stretch out his hand over the adder's den.' This vision of a child fearlessly reaching toward a poisonous snake symbolizes the complete reversal of the curse in Messiah's kingdom. The verb emphasizes the deliberate, unafraid action of extending the hand—no recoiling in terror. Combined with other images in the passage (wolf and lamb, leopard and goat), this creates a comprehensive picture of restored harmony between humanity and creation, reversing the enmity introduced by the fall. **SENDING AND DISPATCHING**

en: he-puts | **es:** extenderá | **fr:** [הדה] | **de:** [הדה] Isa 11:8

הֹדּוּ H1912 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

India (Hodu), the eastern boundary of the Persian Empire

This is the Hebrew name for India, marking the eastern extent of the Persian Empire. Both occurrences in Esther (1:1, 8:9) describe King Ahasuerus's vast domain: 'from India to Cush,' spanning from modern Pakistan/India to Ethiopia/Sudan. This phrase emphasizes the unprecedented scope of Persian power, encompassing 127 provinces. For the Jewish audience, it underscores how Haman's decree would have affected Jews across the known world, and how Esther's intervention saved them throughout this vast empire.

(2×) The glosses ('India, Hodu') transliterate or translate this geographic term. Both Esther passages use the formula 'from India to Cush' to define the empire's extent—the ultimate expression of imperial reach in the ancient Near East. The mention of India (Persian 'Hindu,' from the Indus region) shows the author's awareness of the Persian Empire's eastern frontier, lending historical credibility to the narrative and magnifying the scope of the Jewish peril and deliverance. **PERSONAL NAMES**

en: from-Hodu, from-India | **es:** desde-India | **fr:** [מהדו] | **de:** Indien Esth 1:1; Esth 8:9

הֲדוֹרָם H1913a *N-proper-ms* (3×)

Hadoram (nombre propio personal y tribal)

Nombre propio con dos referentes bíblicos: una tribu árabe descendiente de Joctán (Gn 10:27; 1 Cr 1:21) y un hijo del rey de Hamat enviado como emisario ante David (1 Cr 18:10). El nombre aparece en contextos genealógicos y diplomáticos. En 2 Samuel 8:10 el texto paralelo lee Joram, pero la evidencia del griego y la crítica textual favorecen Hadoram como la lectura original. Las traducciones lo conservan con mínima variación ortográfica.

Nombre propio (3×) Se emplea tanto para un epónimo tribal (Gn 10:27; 1 Cr 1:21) como para un diplomático individual (1 Cr 18:10). Los traductores retienen uniformemente el nombre propio, reconociendo su doble función en la genealogía y la narrativa histórica. La uniformidad interlingüística refleja la práctica convencional de no traducir nombres personales. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10458 WITH 3 SENSES**

en: Hadoram | **es:** Hadoram, Hadorán- | **fr:** Hadoram, [הדורם] | **de:** Hadoram, [הדורם] Gen 10:27; 1Chr 1:21; 1Chr 18:10

הֲדֹרָם H1913b *N-proper-ms* (1×)

Hadoram, an official under King Rehoboam; variant form of Adoniram

Hadoram appears as Rehoboam's official in charge of forced labor—a position that proved fatal. When Rehoboam sent him to deal with northern tribes after the kingdom's split, Israel stoned him to death, forcing the king to flee. Chronicles uses the form Hadoram, while Kings uses Adoram or Adoniram for this same official. The name variation likely reflects dialectical differences or scribal updating. His violent death marked the point of no return in Israel's division, as the northern tribes violently rejected Rehoboam's authority through this symbolic act against his most visible representative.

(1×) 2 Chronicles 10:18 records that Rehoboam sent 'Hadoram, who was over the forced labor' to the rebellious northern tribes—a disastrous decision resulting in Hadoram's stoning and the king's hasty flight to Jerusalem. The officer's position (overseeing forced labor) made him a symbol of Solomon's oppressive policies that triggered the revolt. His death signaled that negotiation had failed and division was irreversible. The use of this variant name form (versus Adoram/Adoniram in Kings) shows how biblical texts updated names to contemporary linguistic norms while preserving the historical event. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10458 WITH 3 SENSES**

en: Hadoram | **es:** Adoram | **fr:** [הדרם] | **de:** [הדרם] 2Chr 10:18

הִדַּי H1914 *N-proper-ms* (1×)

Hiddai, one of David's thirty mighty warriors from the tribe of Benjamin

Hiddai appears in the roster of David's elite fighting force, identified as being from the brooks of Gaash. The parallel passage in Chronicles calls him Hurai, showing the typical name variation across sources. These mighty men formed David's special forces—warriors of exceptional courage and skill who accomplished legendary exploits. Hiddai's inclusion from Benjamin is noteworthy since David's core support came from Judah, yet his army integrated warriors from all tribes. These men's loyalty to David during his fugitive years and reign cemented his kingship.

(1×) 2 Samuel 23:30 lists 'Hiddai from the brooks of Gaash' among David's thirty mighty men. Gaash was in Ephraim's hill country, placing Hiddai's origin in the central highlands. The parallel text in 1 Chronicles 11:32 reads 'Hurai,' demonstrating normal name variation in ancient records. These warriors represented David's inner circle

—men who risked everything for him and performed extraordinary feats of valor. Their roster preserves the memory of those whose courage established and defended David's kingdom, making them exemplars of loyalty and martial skill. **PERSONAL NAMES**
en: Hiddai | **es:** Hiday | **fr:** Hiddai | **de:** Hiddai 2Sam 23:30

הָדַךְ H1915 *Conj-w / V-Qal-Imp-ms* (1×)

To cast down, tread down, or trample; to forcefully bring low
This verb denotes violent downward action—casting down or trampling. It appears in God's challenge to Job from the whirlwind, asking whether Job can perform God's work of bringing down the wicked. The command to 'tread down' the wicked emphasizes forceful subjugation, as one would trample something underfoot. Arabic cognates relate to demolishing buildings, reinforcing the image of forceful destruction. This single use functions rhetorically: God demonstrates Job's inability to execute justice on the scale required, establishing divine prerogative in moral governance.

(1×) Job 40:12 contains God's rhetorical challenge: 'Look on everyone who is proud and bring him low... tread down the wicked where they stand.' The sequence—humble the proud, then crush the wicked—describes comprehensive moral judgment. The verb's force (treading, trampling) emphasizes not mere defeat but complete subjugation. God's point is devastating: if Job thinks he can question divine justice, let him try executing it himself. Job's inability to tread down even one wicked person, much less all of them, proves he cannot sit in judgment on God's governance. **TRAMPLING AND TREADING**
en: and-tread-down | **es:** y-pisotea | **fr:** et-והדך | **de:** [והדך] Job 40:12

הֲדֹם H1916 *Conj-w* (6×)

Estrado; siempre en constructo con 'pies', usado figuradamente de la tierra, el arca o el templo como reposapiés de Dios
Sustantivo masculino que significa estrado o escabel, que aparece siempre en la frase hadom raglayim (estrado de los pies). Nunca se usa literalmente como mueble, sino que funciona como una poderosa metáfora teológica. En Isa 66:1 el cielo es el trono de Dios y la tierra su estrado; en Lam 2:1 el santuario es llamado el estrado de sus pies, derribado en juicio. El arca del pacto se describe como estrado de Dios en 1 Cr 28:2, y el Sal 110:1 aplica la imagen a la sujeción de los enemigos del rey mesiánico. El término español 'estrado' conserva la connotación regia de una plataforma bajo los pies de un soberano.

Estrado, escabel (6×) Estrado o escabel, siempre en la frase constructa 'estrado de [sus/tus] pies'. Teológicamente describe la tierra como reposapiés de Dios (Isa 66:1), el templo o arca como lugar donde reposa la presencia divina (Lam 2:1; 1 Cr 28:2; Sal 99:5; 132:7), y los enemigos conquistados puestos bajo los pies del rey mesiánico (Sal 110:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-footstool, and-for-the-footstool-of, at-footstool-of | **es:** a-estrado-de, al--estrado-de, el-estrado-de | **fr:** [ולהדם], le-marche-pied, le-sang | **de:** [ולהדם], bei-der-footstool-von, bei-footstool-of 1Chr 28:2; Ps 99:5; Ps 110:1; Ps 132:7; Isa 66:1

הֲדֹם H1917 *N-mp* (2×)

limbs, bodily members (used for dismemberment in execution)
This Aramaic word refers to body parts or limbs, used specifically in the context of dismemberment as a form of execution. Both occurrences in Daniel appear in royal decrees threatening this brutal punishment: anyone who speaks against God will be 'torn limb from limb' (literally 'made into limbs/members'). The term, a Persian loanword, reflects the harsh judicial practices of ancient empires. The threat underscores the absolute authority claimed by Nebuchadnezzar over religious expression.

(2×) The glosses ('limbs, en pedazos / into pieces, morceau / piece') capture the grim meaning. Daniel 2:5 and 3:29 both threaten that violators 'shall be made members'—a euphemism for being torn apart. This Persian loanword reflects the administrative vocabulary of the empire, including its brutal penal code. The repeated threat in royal decrees shows how earthly kings attempted to enforce religious conformity through terror, contrasting with the God who delivers without such coercion. **FRAGMENTS AND PIECES**
en: limbs | **es:** en-pedazos | **fr:** morceau | **de:** [הדמין] Dan 2:5; Dan 3:29

הֲדַס H1918 *N-ms* (6×)

Mirto; el arbusto perenne Myrtus communis, símbolo de restauración y gozo festivo en textos proféticos y postexílicos
El mirto (Myrtus communis), un arbusto aromático perenne nativo de la cuenca mediterránea. En la visión nocturna inaugural de Zacarías (Zac 1:8, 10, 11), el ángel del Señor se encuentra entre mirtos en una hondonada — un escenario frondoso y oculto que enmarca el mensaje de consuelo divino. Isaías empareja dos veces el mirto con otros árboles nobles en visiones de transformación escatológica: espinos reemplazados por mirto (Isa 55:13), desierto plantado con mirto junto a cedro y ciprés (Isa 41:19). Neh 8:15 incluye ramas de mirto entre el follaje recolectado para las cabañas de Sucot.

Mirto (planta) (6×) El mirto o arrayán (Myrtus communis), planta perenne de hojas fragantes. Aparece en el paisaje visionario de Zacarías (Zac 1:8, 10, 11), en los dos retratos de restauración escatológica de Isaías donde reemplaza espinos y se une a otros árboles majestuosos (Isa 41:19; 55:13), y entre las ramas festivas reunidas para Sucot (Neh 8:15). **GREEN LUXURIANT TREES**
en: and-myrtle, myrtle, the-myrtle-trees | **es:** los-mirtos, mirto, y-mirto | **fr:** [הדס], [ההדסים], [והדס] | **de:** Myrte, [הדס], [והדס] Neh 8:15; Isa 41:19; Isa 55:13; Zech 1:8; Zech 1:10

הֲדַסָּה H1919 *N-proper-ms* (1×)

Hadassah, the Hebrew name of Queen Esther, meaning 'myrtle'
Hadassah was Esther's original Hebrew name before she entered the Persian court and received the Persian name Esther. The name means 'myrtle,' a fragrant plant significant in Jewish celebration and symbolism. Esther 2 introduces her with both names, preserving her Jewish identity while explaining her Persian adaptation. The myrtle plant appears in prophetic literature as a symbol of God's restoration and blessing. By maintaining her Hebrew name in the narrative, Scripture reminds readers that beneath the Persian queen's crown beats the heart of a Jewish orphan raised by Mordecai.

(1×) Esther 2:7 introduces the protagonist: 'He was bringing up Hadassah, that is Esther, his uncle's daughter.' The dual naming is crucial: Hadassah preserves her Jewish identity and heritage, while Esther represents her adaptation to Persian court life. The meaning 'myrtle' connects her to imagery of beauty, fragrance, and restoration in Israel's prophetic tradition. This linguistic duality mirrors the book's theme—a Jewish woman maintaining faithfulness while navigating foreign culture, ultimately using her position to save her people. Her Hebrew name appears only here, then she becomes 'Esther' throughout the narrative. **PERSONAL NAMES**
en: Hadassah | **es:** Hadasa | **fr:** [הדסה] | **de:** [הדסה] Esth 2:7

הָדַף H1920 *V-Qal-Imperf-3mp / 3ms* (11×)

Empujar, arrojar físicamente; expulsar o echar de un lugar; rechazar o despreciar en sentido figurado.
Empujar, arrojar físicamente; expulsar o echar de un lugar; rechazar o despreciar en sentido figurado.

1. Empujar o arrojar físicamente a una persona con fuerza corporal (8×) Empujar o arrojar físicamente a una persona con fuerza corporal. Sentido fundamental, destacado en la legislación sobre homicidio de Números 35:20-22, donde un empujón mortal determina la culpabilidad. Ezequiel 34:21 lo extiende al ganado que empuja con el hombro y el cuerno a los animales más débiles. En 2 Reyes 4:27, Guejazí empuja a la sunamita para apartarla de Eliseo. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-I-will-thrust-you, he-pushed-him, they-drive-him | **es:** Lo-empujan, Y-te-echaré, empujáis, | **fr:** [הדפו], [והדפתיך], il-pushed-lui | **de:** [הדפו], [והדפתיך], [יהדפהו] Num 35:20; Num 35:22; Josh 23:5; 2Kgs 4:27; Job 18:18

2. Expulsar o echar a un pueblo de su tierra, enfocándose en la remoción y el desti (2×) Expulsar o echar a un pueblo de su tierra, enfocándose en la remoción y el destierro más que en el acto físico. En Deuteronomio 6:19 y 9:4, Dios expulsa a los enemigos de Israel delante de ellos. Josué 23:5 promete que Dios empujará y desposeerá a las naciones restantes. El español pasa de «empujar» a «expulsar», señalando el desplazamiento semántico del contacto corporal al desplazamiento territorial. GOING OUT AND FORTH
en: to-drive-out, when-drives-out | **es:** cuando-expulse, para-expulsar | **fr:** quand-drives-dehors, à-drive-dehors | **de:** als-drives-heraus, zu-vertreiben--heraus Deut 6:19; Deut 9:4

3. Rechazar, despreciar o apartar en sentido figurado o relacional (1×) Rechazar, despreciar o apartar en sentido figurado o relacional. Proverbios 10:3 declara que el SEÑOR «aparta» (yehdof) el antojo del malvado — no un empujón físico sino un repudio moral. La evidencia multilingüe confirma este giro: el español usa «rechaza», el hindi «thukrana» (despreciar), el coreano «mullichichida» (repeler). Una ocurrencia única pero teológicamente significativa que muestra la extensión completa del verbo. REJECTION AND REFUSAL
en: He-thrusts-away | **es:** rechaza | **fr:** יהדף | **de:** [יהדף] Prov 10:3

הָדַר H1921 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (7×)

Honrar, mostrar respeto, adornar; también del terreno escabroso o elevado; en reflexivo, glorificarse a sí mismo.
Enraizado en la idea de hinchazón o plenitud, este verbo abarca tanto el honrar a personas como la descripción de un terreno imponente. La Torá ordena 'honrarás (וְהָדַרְתָּ) el rostro del anciano' (Lv 19:32), mientras que la misma raíz advierte contra el favoritismo en el tribunal (Éx 23:3; Lv 19:15). Isaías emplea el participio pasivo para describir a Dios como 'majestuoso' con vestiduras carmesíes (Is 63:1) y, llamativamente, un terreno escabroso que será allanado ante Ciro (Is 45:2). El Hitpael en Pr 25:6 advierte contra glorificarse ante el rey, subrayando la autoexaltación reflexiva.

1. Honrar, ser majestuoso (5×) Honrar, mostrar respeto o ser majestuoso: el sentido dominante, que abarca la deferencia hacia los ancianos (Lv 19:32), las advertencias de imparcialidad judicial (Éx 23:3; Lv 19:15) y la majestad divina (Is 63:1, 'majestuoso en su vestimenta'). Lm 5:12 lo extiende a la deshonra de los ancianos en el exilio. HONOR AND WEIGHT
en: and-honor, honor, majestic | **es:** favorecerás, fueron-honrados, honrarás | **fr:** [הדור], [נהדרן], et-honorer | **de:** Ehre, [הדור], [נהדרן] Exod 23:3; Lev 19:15; Lev 19:32; Isa 63:1; Lam 5:12

2. Terreno escabroso (1×) Elevarse o ser escabroso, referido al terreno: probablemente el sentido físico original de la raíz. En Is 45:2 el participio pasivo Qal הֲדוּרִים describe colinas escarpadas o 'lugares escabrosos' que Dios allanará ante Ciro. La LXX lee ὄρη ('montañas'), confirmando la lectura topográfica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-mountains | **es:** y-lugares-escabrosos | **fr:** [והדורים] | **de:** [והדורים] Isa 45:2

3. Glorificarse, jactarse (1×) Glorificarse a sí mismo, jactarse: la forma reflexiva Hitpael en Pr 25:6, que advierte contra la autopromoción en presencia del rey. La estructura reflexiva ('te glorifiques') distingue este sentido del honrar transitivo: aquí el sujeto infla su propio estatus en vez de elevar a otro. PRIDE AND ARROGANCE
en: honor-yourself | **es:** te-glorifiques | **fr:** תתהדר | **de:** [תתהדר] Prov 25:6

הַדַּר H1922 *Conj-w / V-Piel-Prtcpl-ms* (3×)

Glorificar, honrar (a Dios); verbo arameo en Pael
Verbo arameo en la conjugación Pael que aparece exclusivamente en Daniel, siempre con Dios como objeto. Nabucodonosor «glorificó» al Altísimo tras su restauración (Dn 4:34, 37), y Daniel reprende a Belsasar por no haber «glorificado» al Dios que sostiene su aliento (Dn 5:23). Es un lenguaje cúltico y regio que expresa el reconocimiento de la soberanía divina. Las traducciones convergen uniformemente en la idea de dar honra y gloria a Dios.

Glorificar a Dios (3×) El verbo aparece tres veces en los capítulos arameos de Daniel, siempre dirigido hacia Dios. Nabucodonosor glorifica a Dios tras su humillación y restauración (Dn 4:34, 37); Belsasar es condenado por no hacerlo (Dn 5:23). Las glosas multilingües convergen en el campo semántico de honrar, glorificar y exaltar lo divino. GLORIFYING AND HONORING
en: and-honored, and-honoring, you-honored | **es:** glorificaste, y-glorifico, y--glorifiqué | **fr:** [והדרת], [והדרת], [ומהדר] | **de:** [והדרת], [והדרת], [ומהדר] Dan 4:34; Dan 4:37; Dan 5:23

הֲדַר H1923 *Conj-w / N-msd* (3×)

Honor, majestad, esplendor (especialmente de un rey); arameo
Sustantivo arameo que denota el esplendor y la majestad regia, presente en el relato de la locura y restauración de Nabucodonosor en Daniel. La «majestad» le fue devuelta al rey (Dn 4:30, 36), y Dios había otorgado «majestad» a Nabucodonosor (Dn 5:18). La palabra evoca la dignidad visible y la grandeza soberana, no una virtud interior, sino la manifestación externa de la autoridad real y del favor divino que la sustenta.

Majestad real (3×) Describe la dignidad regia y el esplendor visible que Nabucodonosor perdió y recobró (Dn 4:30, 36) y que Dios le había concedido (Dn 5:18). Las glosas interlingüísticas (majestad, gloire) reflejan consistentemente el sentido honorífico de alto rango. No se trata de virtud interior, sino de la manifestación externa de la autoridad soberana. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-majesty, my-majesty | **es:** mi-majestad, mi-majestad?, y-la-majestad | **fr:** [והדרה], gloire | **de:** [הדרי], [והדרה] Dan 4:30; Dan 4:36; Dan 5:18

הֲדַד H1924 *N-proper-ms* (1×)

Hadar, an Edomite king; Aramaic variant form of the name Hadad
Hadar appears as the final king in Edom's pre-Israelite monarchy list in Genesis. The parallel passage in Chronicles reads 'Hadad,' and textual evidence (Septuagint, Samaritan, Syriac) supports Hadad as the original reading, with Hadar being an Aramaic-influenced variant. His capital was Pau, and his wife was Mehetabel, unusually identified by her mother's and grandmother's names. This genealogical notice preserves Edom's royal succession, fulfilling God's promise to Esau about kings coming from his line. The name variation illustrates how biblical texts sometimes show linguistic updating or dialectical differences.

(1×) Genesis 36:39 lists 'Hadar' as an Edomite king, though Chronicles 1:50 and most textual witnesses read 'Hadad.' This represents normal textual variation in proper names, possibly reflecting Aramaic linguistic influence (Hadar) versus the original Hebrew form (Hadad). The notice that Hadad/Hadar was succeeded by tribal chiefs rather than kings marks the end of Edom's united monarchy. These genealogical details serve Genesis's larger narrative: showing how God's promises to both Abraham's lines (Isaac and Ishmael, Jacob and Esau) were fulfilled, even as the chosen line comes through Jacob. PERSONAL NAMES
en: Hadar | **es:** Hadar | **fr:** Hadar | **de:** Hadar Gen 36:39

הֲדָר H1925 *N-msc* (1×)

Splendor, magnificence, or honor; the glory or majesty of royal status
This Aramaic noun denotes splendor or glory, appearing in Daniel's prophecy about a ruler who will arise in 'the splendor of the kingdom.' The term emphasizes royal magnificence and honor—the outward glory of kingship. Textual and interpretive difficulties surround this verse, with debate about whether 'splendor of kingdom' refers to Judea, Jerusalem, or simply royal magnificence itself. The word's root suggests ornament and adornment, pointing to the visible glory of sovereignty. This single use employs court language appropriate to Daniel's visions of successive empires.

(1×) Daniel 11:20 prophesies that 'one shall arise in his place who will send an exactor through the splendor of the kingdom.' Whether

this 'splendor of kingdom' means the glorious kingdom of Judea/Jerusalem or simply refers to royal magnificence remains debated. The term emphasizes visible, external glory—the honor and majesty associated with kingship. In Daniel's sequence of empire visions, such language of royal splendor recurs, contrasting earthly kingdoms' temporary glory with the eternal kingdom of the Most High that will ultimately supplant them all. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: splendor-of | **es:** esplendor-de | **fr:** gloire | **de:** [הדר] Dan 11:20

הָדָר H1926 *Prep-b / N-mpc* (30×)
Ornamento, esplendor, majestad; la belleza radiante, la grandeza imponente o el honor conferido de Dios o de las personas
Ornamento, esplendor, majestad; la belleza radiante, la grandeza imponente o el honor conferido de Dios o de las personas

1. Esplendor, belleza (18×) Esplendor, belleza: Magnificencia visual y belleza radiante – el esplendor exterior de la creación de Dios, la apariencia de una persona o el adorno de una ciudad. El salmista declara que Dios está 'vestido de esplendor y majestad' (Sal 104:1), y Levítico prescribe 'fruto de árboles hermosos' para Sucot (Lev 23:40). La LXX traduce con horaios, apuntando a esta cualidad deslumbrante y visual. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-from-splendor-of, and-splendor, and-splendor-of | **es:** Esplendor-de, en-esplendor-de-mí, en-esplendores-de | **fr:** [בהדרי], [הדרך], dans-majesté | **de:** Pracht, [בהדרי], [הדרה] Lev 23:40; Ps 90:16; Ps 104:1; Ps 110:3; Ps 111:3

2. Majestad, dignidad (8×) Majestad, dignidad: Grandeza imponente y presencia real o divina que inspira reverencia y exige respeto. Moisés bendice a José con la 'majestad de un toro primogénito' (Dt 33:17), y el salmista alaba la voz de Dios como 'llena de majestad' (Sal 29:4). En 1 Cr 16:27, majestad y fortaleza habitan en el santuario de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-Your-majesty, and-dignity, and-in-Your-majesty | **es:** Y-en-tu-majestad, con-majestad, la-gloria | **fr:** [והדר], dans-majesté, et-le-chemin | **de:** [והדר], ist-mit-Majestät, majesty Deut 33:17; 1Chr 16:27; Ps 21:5; Ps 29:4; Ps 45:3

3. Honor, gloria (4×) Honor, gloria: Honor atribuido, renombre o distinción reconocida que pertenece a una persona o es otorgada por Dios. Cuando Dios le dice a Job 'Adórnate de gloria y esplendor' (Job 40:10), la palabra denota un honor que se viste como un manto. El salmista se maravilla de que Dios coronó al ser humano de 'gloria y honra' (Sal 8:5). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: My-glory, and-glory, and-honor | **es:** esplendor, mi-gloria, y-de-esplendor | **fr:** et-le-majesté, et-והדר, gloire | **de:** Ehre, [הדרי], [והדר] Job 40:10; Ps 8:5; Ps 149:9; Mic 2:9

הַדָּרָה H1927 *N-fsc* (5×)
adorno, esplendor, gloria; especialmente la hermosura de la santidad en el culto litúrgico
Sustantivo femenino que significa adorno, esplendor o gloria, y que aparece exclusivamente en frases constructas. Cuatro de sus cinco apariciones forman la expresión הַדְרַת־קֹדֶשׁ, 'el esplendor de la santidad', fórmula litúrgica vinculada al culto público del Señor en 1 Crónicas 16:29, 2 Crónicas 20:21, Salmo 29:2 y Salmo 96:9. Se trata de una invitación solemne a adorar al Señor revestido de majestad sagrada. Proverbios 14:28 aplica el término a la gloria real, declarando que la multitud de pueblo es el esplendor del rey.

Esplendor sagrado o real (5×) Adorno, esplendor o gloria, especialmente la belleza majestuosa asociada al culto o a la dignidad real. El uso litúrgico predominante aparece en la frase הַדְרַת־קֹדֶשׁ, 'el esplendor de la santidad', una convocatoria a la adoración (1 Cr 16:29; 2 Cr 20:21; Sal 29:2; 96:9). Proverbios 14:28 traslada el concepto a la esfera política: la muchedumbre es el esplendor del rey. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-splendor-of-, in-splendor-of, in-the-splendor-of | **es:** a-hermosura-de, en-esplendor-de, en-esplendor-de- | **fr:** [בהדרת], [להדרת], dans-ornement | **de:** [בהדרת], [הדרת], [להדרת] 1Chr 16:29; 2Chr 20:21; Ps 29:2; Ps 96:9; Prov 14:28

הֲדַדְעֶזֶר H1928
Hadadezer, rey arameo de Zobá; poderoso enemigo de David cuyo nombre significa 'Hadad es ayuda'
Este formidable gobernante arameo controlaba Zobá, un reino importante al norte de Damasco, hasta que David lo derrotó de manera decisiva. El nombre incorpora al dios de la tormenta Hadad, testimoniando la cultura religiosa aramea. Múltiples relatos de las victorias de David sobre él aparecen en Samuel, Reyes y Crónicas, con variantes textuales entre «Hadadezer» y «Hadarezer». Comandaba fuerzas considerables, incluyendo carros y jinetes, extendiendo su territorio hacia el Éufrates. El triunfo de David sobre un enemigo tan poderoso demostró su creciente dominio en la región. Inscripciones arameas confirman la autenticidad y formación típica del nombre.

הָהּ H1929 *Interjection* (1×)
interjection of distress: alas! woe!
An exclamation expressing grief or impending disaster, appearing only in Ezekiel 30:2 where the prophet cries out concerning the day of the Lord's judgment against Egypt. The word conveys emotional intensity and dread, similar to the more common אֲהָהּ. Translations consistently capture the sense of anguish: 'alas' in English, '¡Ay!' in Spanish, and 'hélas!' in French, all preserving the interjection's emotional punch.

(1×) Appears in Ezekiel's oracle against Egypt, where the prophet commands his audience to 'howl' (הֵילִילוּ) and then cries 'alas for the day!' (הָהּ לַיּוֹם). The multilingual glosses all preserve the interjection's emotional force as an exclamation of woe. This rare form intensifies the prophetic announcement of divine judgment, expressing both distress at the coming catastrophe and the gravity of God's intervention. **WOE AND ALAS**
en: alas | **es:** ¡Ay | **fr:** hélas! | **de:** [הה] Ezek 30:2

הוֹ H1930 *Interjection* (2×)
alas, an exclamation of grief or lamentation
This interjection expresses grief or distress, equivalent to 'alas' or 'woe.' Amos 5:16 describes future mourning when the Lord passes through Israel in judgment: 'In all the streets they shall say, Alas! Alas!' The doubled form intensifies the cry of lamentation. This is the sound of public mourning, the corporate wail that fills the streets when disaster strikes. The interjection gives voice to raw grief, the spontaneous cry when sorrow overwhelms words.

(2×) The glosses ('alas, ay, oh') represent the mourning cry. Amos 5:16 uses it twice in immediate succession ('Alas! Alas!'), describing professional mourners summoned to wail in the streets and squares. The doubled interjection creates an auditory effect—the sound of communal lamentation echoing through the city. This judgment oracle envisions a future when the whole land mourns, every street resounding with cries of 'Alas! Alas!' for God's devastating visitation. **WOE AND ALAS**
en: alas, alas- | **es:** Ay-, ay | **fr:** oh! | **de:** [הו] Amos 5:16

הוּא H1931 *Pro-3ms* (1885×)
Él, ella, ello (pronombre personal); aquel/aquella (demostrativo); es, esto es (copulativo identificador)
El pronombre הוּא (masculino) / הִיא (femenino) es una de las palabras gramaticales más versátiles del hebreo. En su función principal es simplemente «él», «ella» o «ello», retomando un referente previamente mencionado. Pero el hebreo conserva un estrato demostrativo más antiguo en el que הוּא significa «aquel» o «aquel mismo», señalando una entidad específica y a menudo distante, como se aprecia en expresiones como «aquella noche» (Gn 19:35) y «aquel día» (Gn 26:24). Ocasionalmente funciona como cópula, afirmando identidad: «él es» o «esto es», como en Lv 10:3.

1. pronombre él/ella/ello (1431×) El pronombre personal estándar de tercera persona singular: él, ella o ello. Funciona como pronombre sujeto, pronombre reasuntivo y referencia anafórica general a lo largo de toda la Biblia hebrea. Con más de 1.400 apariciones

desde Gn 4:20, es la forma no marcada para rastrear un participante discursivo. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: he, he-is | **es:** él | **fr:** il, il-est | **de:** er, er-ist, er-sei Gen 4:20; Gen 4:26; Gen 10:21; Gen 15:4; Gen 17:12

2. demostrativo aquel/aquella (441×) El uso demostrativo con el sentido de «aquel» o «aquel mismo», señalando un referente específico típicamente distante en el espacio, el tiempo o el discurso. Pasajes clave incluyen Gn 19:35 («aquella noche»), Gn 21:31 («aquel lugar») y Gn 26:24 («aquella noche»). Se distingue claramente del mero uso pronominal. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: that, the-that | **es:** aquel, aquella, el-aquel | **fr:** ce, le-ce | **de:** der-jenes, jenen, jener Gen 19:35; Gen 21:31; Gen 26:24; Gen 28:19; Gen 30:16

3. copulativo esto es (13×) Uso copulativo o identificador donde הוּא funciona como marcador predicativo que afirma identidad o equivalencia: «es», «esto es» o «el mismo es». Es el sentido más raro, con unas 13 apariciones. En Lv 10:3 Dios dice «esto es lo que habló el SEÑOR», y en Esd 7:8 la construcción identifica al propio Esdras. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: are-the-same, it, it-is | **es:** ella, es, este | **fr:** c'est, ce, elle | **de:** dies, er, es-ist Lev 10:3; Josh 2:21; Ezra 7:8; Ezra 9:11; Ps 39:4

הוּא H1932 *Pro-3fs* (22×)
Él, ella, ello (pronombre arameo de tercera persona); aquel/aquella (uso demostrativo)
Él, ella, ello (pronombre arameo de tercera persona); aquel/aquella (uso demostrativo)

1. Él, ella, ello (pronombre personal) (21×) Él, ella, ello (pronombre personal): El pronombre personal estándar de tercera persona singular en arameo – él, ella o ello – que cubre todas las funciones pronominales básicas: referencia al sujeto, identificación copulativa y reanudación enfática. Con 21 apariciones, abarca casi todos los usos. Dn 2:21 ('y él cambia los tiempos y las estaciones'), Dn 2:22 ('él revela las cosas profundas'), Esd 5:8 ('la obra se realiza con diligencia'). DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: He, He-is, and-he | **es:** ella, eres, es | **fr:** [הוּא], elle, et-elle | **de:** er, sie, und-er Ezra 5:8; Ezra 6:15; Dan 2:9; Dan 2:20; Dan 2:21

2. Aquel, aquella (demostrativo) (1×) Aquel, aquella (demostrativo): Uso demostrativo que significa 'aquel/aquella', señalando una entidad específica e identificada. La única aparición clara es Dn 2:32 – הוּא צַלְמָא, 'aquella imagen' – donde Daniel identifica la gran estatua del sueño de Nabucodonosor. El pronombre aquí no simplemente retoma un sujeto mencionado antes, sino que apunta directamente al coloso visto en la visión. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: that | **es:** Esta | **fr:** il | **de:** er Dan 2:32

הֲוָה H1933a *V-Qal-Imp-ms* (1×)
To fall or come down; used of snow falling earthward
This rare verb appears in God's speech from the whirlwind to Job, commanding snow to 'Fall earthward!' The root relates to falling or descending, an Arabizing usage reflecting poetry's occasional adoption of forms from related languages for vividness. Job 37-38 surveys meteorological phenomena demonstrating God's power over creation—snow, rain, ice, lightning. The imperative to snow captures the immediacy of divine command over nature: God speaks, and snow falls. This single use functions within the larger rhetorical strategy of demonstrating Job's inability to govern creation as God does.

(1×) Job 37:6 records God's word to the snow: 'Fall to earth!'—part of Elihu's speech describing God's control over weather. The command's brevity and directness emphasize divine sovereignty: nature obeys immediately. This leads into broader reflection on God's wisdom in creation—thunderstorms, ice, and constellations all testify to his power. The verb's Arabizing form adds poetic color, appropriate for the book's elevated style. The passage builds toward God's own speeches from the whirlwind, where he questions Job's ability to command creation as effortlessly as God commands snow to fall. BEING AND EXISTENCE
en: fall | **es:** Sé | **fr:** הוֹא | **de:** er Job 37:6

הֲוָה H1933b *V-Qal-Imp-ms* (5×)
llegar a ser, ser, suceder; sinónimo poético poco frecuente de הָיָה
Verbo poco frecuente que funciona como sinónimo poético del habitual הָיָה ('ser, llegar a ser'). En Génesis 27:29, Isaac ordena a Jacob: 'sé señor de tus hermanos'. Isaías 16:4 emplea el imperativo femenino en una súplica para que Moab ofrezca refugio, posiblemente imitando el dialecto moabita. Eclesiastés usa el participio (2:22) y el imperfecto (11:3) para reflexionar sobre lo que llega a suceder. Nehemías 6:6 cita un rumor acerca de lo que alguien está 'llegando a ser'. El cognado arameo se convirtió en la forma estándar para 'ser'.

Ser o llegar a ser (5×) Llegar a ser, ser, suceder: verbo hebreo poco común, cognado del arameo frecuente הֲוָא. Génesis 27:29 lo emplea en imperativo en la bendición de Isaac: 'sé señor de tus hermanos'. Isaías 16:4 utiliza el imperativo femenino en un ruego de asilo con posible colorido moabita. Eclesiastés recurre al participio (2:22) y al imperfecto (11:3) para reflexionar sobre lo que acontece. BEING AND EXISTENCE
en: are-becoming, be, be- | **es:** estará, serás, sé | **fr:** [הוה], [הור], être | **de:** [הוה], [הור], [יהוא] Gen 27:29; Neh 6:6; Eccl 2:22; Eccl 11:3; Isa 16:4

הֲוָא H1934 *V-Qal-Perf-3mp* (71×)
Verbo arameo: ser, existir; llegar a ser o acontecer; también se usa como auxiliar perifrástico con participios.
Verbo arameo: ser, existir; llegar a ser o acontecer; también se usa como auxiliar perifrástico con participios.

1. Ser, existir (65×) Ser, existir: el sentido copulativo y existencial básico, función principal a lo largo de Daniel y Esdras. Cubre enunciados de identidad, afirmaciones de existencia y predicación. El español 'será/estaba/estuve', el francés 'être' y el alemán 'sein' lo traducen con su cópula estándar, confirmando su función estativa simple (Esd 4:12-13; 6:9; Dn 4:26). BEING AND EXISTENCE
en: I-was, it-will-be, will-be | **es:** estaba, estuve, será | **fr:** pour-il, être | **de:** sein, zu-er Ezra 4:12; Ezra 4:13; Ezra 5:8; Ezra 6:9; Ezra 7:23

2. Ser (auxiliar perifrástico) (4×) Ser (auxiliar perifrástico): uso auxiliar con un participio siguiente para formar construcciones verbales perifrásticas que expresan acción continua, habitual o volitiva. En Dn 5:19, el verbo se combina con participios para producir 'a quien quería mataba / a quien quería dejaba con vida'. El español 'quería' revela que la construcción transmite volición o hábito continuo, no mero estado. BEING AND EXISTENCE
en: he-was | **es:** quería | **fr:** être | **de:** sein Dan 5:19

3. Llegar a ser, convertirse (2×) Llegar a ser, convertirse: sentido transformativo que indica un cambio de estado, distinguido del simple ser. El árabe ṣār (llegar a ser) en lugar de kān (ser), el español 'se convirtió' y el hindi 'हो गया' (se volvió) confirman el cambio de significado. El pasaje clásico es Dn 2:35, donde la piedra 'se convirtió' en un gran monte que llenó toda la tierra. BEING AND EXISTENCE
en: and-became, became | **es:** se-convirtió, y-fueron | **fr:** et-être, être | **de:** sein, und-sein Dan 2:35

הוֹד H1935 *Conj-w* (24×)
Esplendor, majestad u honor; la radiancia sobrecogedora de Dios, la realeza o la dignidad y distinción personal
Esplendor, majestad u honor; la radiancia sobrecogedora de Dios, la realeza o la dignidad y distinción personal

1. Majestad, esplendor (21×) Majestad, esplendor: El esplendor sobrecogedor o la majestad asociada con Dios o la realeza, frecuentemente emparejado con הָדָר en la poesía litúrgica y profética. Las traducciones en diversos idiomas convergen en 'majestad/esplendor'. Característico de la teofanía divina (Job 37:22) y la entronización real (1 Cr 29:25), este sentido capta la radiancia visible de la autoridad suprema. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Your-splendor, and-my-splendor, and-the-majesty | **es:** Esplendor, de--majestad-de-ti, esplendor | **fr:** [הדה], [הוד], [וההוד] | **de:** Majestät, Pracht, [הדה] Num 27:20; 1Chr 16:27; 1Chr 29:11; 1Chr 29:25; Job 37:22

2. Honor, dignidad (3×) Honor, dignidad: Honor personal, dignidad o distinción que pertenece a un individuo o le es conferida, enfatizando la estima y el respeto más que la grandeza cósmica. En Nm 27:20 Moisés transfiere parte de su הוֹד a Josué como traspaso de autoridad; en Pr 5:9 advierte contra malgastar el propio vigor o reputación. Dn 11:21 lo usa para referirse a una dignidad real no legítimamente conferida. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: honor-of, splendor, your-vigor | **es:** esplendor, honor-de, tu-honor | **fr:** le--majesté, majesté, ton-הודך-toi | **de:** Pracht, [הוד], [הודך] Ps 21:5; Prov 5:9; Dan 11:21

הוֹד H1936 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Hod — personal name meaning 'splendor' or 'vigor', a descendant of Asher

A personal name appearing in the genealogy of Asher's descendants. The name derives from the common Hebrew noun meaning 'splendor' or 'vigor,' qualities often celebrated in personal names. Chronicles preserves this individual as part of Asher's tribal lineage, connecting the tribe's identity to divine glory.

(1×) The multilingual evidence shows this as a proper name with minimal translation variation — English and Spanish transliterate 'Hod' while French and German leave it untranslated in brackets, typical treatment for biblical personal names. Found only in 1 Chronicles 7:37 within Asher's genealogical record. **PERSONAL NAMES**
en: and-Hod | **es:** y-Hod | **fr:** [והוד] | **de:** [והוד] 1Chr 7:37

הודוה H1937 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Hodevah — variant form of Hodaviah, a Levitical family name

A Levitical family name appearing in Nehemiah's list of returnees from exile. This represents a variant spelling (Ketiv) of Hodaviah, which appears in the parallel passage in Ezra. Such textual variants between Ezra and Nehemiah are common, as both books draw from similar temple archives but preserve different manuscript traditions.

(1×) The translations consistently render this as a proper name, with Spanish indicating the family relationship ('of Hodaviah') while English uses the name directly. The prepositional prefix in Hebrew (ל) marks this as 'sons of Hodevah,' indicating a family or clan grouping within the Levitical structure. **PERSONAL NAMES**
en: Hodevah | **es:** de-Hodavías | **fr:** [להודוה] | **de:** [להודוה] Neh 7:43

הֽוֹדַוְיָ֗הוּ H1938 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Hodavías (nombre propio); posiblemente «cantos de alabanza»

Nombre propio que llevan varios individuos en las listas postexílicas (1 Cr 5:24; 9:7; Esd 2:40). Su etimología es debatida: BDB menciona un posible sustantivo abstracto que significa «cantos de alabanza» o un infinitivo con sentido de «alabar», aunque la función predominante es la de nombre personal. Las traducciones conservan el nombre con ligeras variaciones ortográficas. Aparece en contextos genealógicos y censales, identificando a jefes de familias o grupos levíticos.

Nombre propio (3×) Se emplea como nombre personal en tres listas genealógicas o censales (1 Cr 5:24; 9:7; Esd 2:40). Las glosas multilingües lo tratan como nombre propio, preservando la transliteración en lugar de intentar una traducción semántica. Cualquier conexión etimológica con la alabanza permanece como información de fondo, no activada en estos contextos. **PERSONAL NAMES**
en: Hodavyah, and-Hodavyah | **es:** Hodavías, y-Hodavya | **fr:** [הודויה], [והודויה] | **de:** [הודויה], [והודויה] 1Chr 5:24; 1Chr 9:7; Ezra 2:40

הֽוֹדַוְיָ֗הוּ H1939 *N-proper-ms* (2×)

Hodaviah (Hodayahu), a personal name meaning 'praise Yah'

This personal name appears with textual variants (Ketiv/Qere) in 1 Chronicles 3:24, listing descendants of the Davidic line. The name means 'praise Yah' or 'my praise is Yah,' reflecting the common practice of forming names from the root for praise (hodah) combined with the divine name. The textual variants show slight spelling differences but represent the same person—a post-exilic descendant in Judah's royal genealogy, preserving the hope of continued Davidic lineage.

(2×) The brackets in the glosses indicate Ketiv/Qere variants: the written text (Hodayahu) differs slightly from the reading tradition (Hodavyahu). Both forms appear in 1 Chronicles 3:24, listing the same individual in the Davidic genealogy. The name's meaning ('praise Yah') situates it among theophoric names celebrating worship. The preservation of this name in the genealogy, despite the exile, witnesses to the enduring hope in God's promises to David's house. **PERSONAL NAMES**
en: (Hodavyahu), [K: Hodayahu] | **es:** (Hodavyahu), [Hodavyahu] | **fr:** [הדיוהו], [הודויהו] | **de:** [הדיוהו], [הודויהו] 1Chr 3:24

הוֹדַוְיָ֗ה H1940 *N-proper-ms* (4×)

Hodías; nombre propio teofórico que significa 'mi esplendor es Yah,' portado por varias figuras postexílicas.

Nombre teofórico que significa 'mi esplendor es Yah,' llevado por al menos tres individuos distintos de la comunidad postexílica. Uno es un hombre de Judá mencionado en las genealogías (1 Cr 4:19). Otros dos son levitas que ayudaron al pueblo a comprender la Ley durante la lectura pública de Esdras (Neh 10:10, 13), y un jefe del pueblo que selló el pacto (Neh 10:18). Las principales traducciones transliteran el nombre como 'Hodías' en español y 'Hodiah' o 'Hodijah' en inglés.

Nombre propio postexílico (4×) הוֹדַוְיָה (también Hodías) — nombre propio que significa 'mi esplendor es Yah,' portado por varias figuras postexílicas. En 1 Cr 4:19 aparece en una genealogía de Judá. En Neh 10:10 y 10:13, levitas con este nombre sellan el pacto junto a Nehemías, y en Neh 10:18 un jefe del pueblo hace lo mismo. El elemento teofórico (-yah) lo vincula a la tradición litúrgica de Israel. **PERSONAL NAMES**
en: Hodiah, Hodiyah | **es:** Hodiya, Hodías | **fr:** [הודיה] | **de:** [הודיה] 1Chr 4:19; Neh 10:10; Neh 10:13; Neh 10:18

הוֹדַוְיָ֗ה H1941 *N-proper-ms* (2×)

Hodiah, a Levitical name meaning 'splendor/majesty of Yah'

Hodiah was a Levite who participated in Ezra's public reading and explanation of the Law (Nehemiah 8:7) and led in corporate worship (9:5). The name means 'my splendor is Yah' or 'majesty of Yah.' These chapters in Nehemiah describe the spiritual renewal under Ezra and Nehemiah, where Levites like Hodiah played crucial roles in teaching the people and leading them in confession and praise. The name itself becomes a declaration of God's glory.

(2×) The transliterations ('Hodiah, Hodías') preserve this Levitical name across translations. Nehemiah 8:7 lists Hodiah among those who 'helped the people to understand the Law,' while 9:5 includes him among Levites calling the people to worship. The post-exilic context is significant—this Levite helps restore Torah knowledge and covenant fidelity after the exile. His name ('splendor of Yah') embodies the message he proclaims: God's glory revealed in his word and worthy of praise. **PERSONAL NAMES**
en: Hodiah | **es:** Hodías | **fr:** [הודיה] | **de:** [הודיה] Neh 8:7; Neh 9:5

הַוָּה H1942 *Conj-w* (15×)

Destrucción, calamidad, ruina envolvente; también deseo (maligno), codicia voraz

El sustantivo הַוָּה lleva un peso sombrío y ominoso en la poesía y profecía hebreas. En su sentido primario significa ruina devastadora o calamidad, el tipo de destrucción avasalladora que traga a los malvados. Los Salmos son su hábitat natural: la garganta de los malvados es un sepulcro abierto, 'su interior es הַוּוֹת' (Sal 5:9, citado por Pablo en Ro 3:13). Job dice que su propia הַוָּה pesa más que

la arena (Job 6:2). Un segundo sentido, más raro, describe el deseo codicioso o la avidez: 'el deseo de los malvados' en Proverbios 10:3 y 11:6, vinculando el apetito interior con la ruina exterior. El cognado árabe هَاوِيَة ('abismo, infierno') ilumina la imagen de un abismo que devora.

1. Destrucción, calamidad, ruina (12×) Destrucción, calamidad, ruina envolvente: desastre que abruma y devora, a menudo como juicio divino contra los malvados o como aflicción del justo. Aparece 12 veces, principalmente en Salmos y Job, evocando un abismo de catástrofe. En Sal 5:9, los malvados están llenos de הַוּוֹת ('destrucciones'), y en Sal 52:2, la lengua trama הַוּוֹת como una navaja afilada. La calamidad de Job es tan pesada como la arena del mar. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: calamity, destruction, in-his-destruction | **es:** Ruina, calamidades, destrucciones | **fr:** dans-ruine, le-ruine, ruine | **de:** [הוות], [הות], [להותי] Job 6:30; Job 30:13; Ps 5:9; Ps 38:12; Ps 52:2

2. Deseo, codicia (3×) Deseo maligno, codicia voraz: un apetito intenso que conduce a la ruina, típicamente atribuido a los malvados. En Pr 10:3, 'Jehová rechaza la הַוַּת de los malvados', y en Pr 11:6, 'los traidores son atrapados por su propia הַוַּתָּה'. Miq 7:3 habla del poderoso 'declarando el deseo (הַוַּת) de su alma'. Este sentido distingue el apetito interior de la catástrofe externa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: but-by-the-craving-of, but-the-craving-of, desire-of | **es:** deseo-de, y-deseo--de, y-en-codicia-de | **fr:** et-ruine, malheur | **de:** [הות], [ובהות], [והות] Prov 10:3; Prov 11:6; Mic 7:3

הַוָּה H1943 *N-fs* (3×)

Ruina, desastre, calamidad

Sustantivo que expresa condenación y destrucción. Isaías advierte que «la calamidad caerá sobre ti» (Is 47:11), y Ezequiel profetiza «desastre sobre desastre» (Ez 7:26), repitiendo la palabra para lograr un efecto retórico aplastante. No se trata de dificultades ordinarias, sino de una ruina en cascada: el juicio divino desplegándose en oleadas sucesivas. Las traducciones en diversas lenguas captan uniformemente esta fuerza catastrófica y abrumadora.

Calamidad profética (3×) Denota calamidad y desastre en oráculos proféticos de juicio. Describe la ruina que cae sobre Babilonia (Is 47:11) y oleadas sucesivas de desastre sobre Jerusalén (Ez 7:26). La evidencia multilingüe apunta uniformemente a una catástrofe repentina y abrumadora. La repetición en Ezequiel («desastre sobre desastre») enfatiza una devastación implacable y acumulativa. **CALAMITY AND DISASTER**

en: calamity, disaster | **es:** calamidad | **fr:** [הוה], malheur | **de:** [הוה] Isa 47:11; Ezek 7:26

הוֹהָם H1944 *N-proper-ms* (1×)

Hoham — Canaanite king of Hebron during Joshua's conquest

The king of Hebron who joined the southern coalition against Joshua after the fall of Ai and Jericho. As one of five Amorite kings who attacked Gibeon for making peace with Israel, Hoham represents the Canaanite resistance to Israel's entry into the land. His defeat became a key moment in Israel's conquest of the southern hill country.

(1×) All major translations preserve the name 'Hoham' without variation, reflecting the stability of this proper name in the textual tradition. Joshua 10:3 identifies him specifically as the Hebronite king in the coalition that included Jerusalem, Jarmuth, Lachish, and Eglon. **PERSONAL NAMES**

en: Hoham | **es:** Hoham | **fr:** Hoham | **de:** Hoham Josh 10:3

הוֹי H1945 *Conj-w / Interjection* (51×)

Interjección exclamativa: '!ay! !ay de!' en lamento o juicio; raramente '!ea! !venid!' como llamado de atención.

Interjección exclamativa: '!ay! !ay de!' en lamento o juicio; raramente '!ea! !venid!' como llamado de atención.

1. !Ay! (50×) !Ay!: exclamación de dolor, lamento o juicio profético que introduce declaraciones de desagrado divino o gritos de duelo. El español 'ay de', el francés 'malheur' y el alemán 'wehe' convergen en ese tono doloroso y admonitorio. Se encuentra en todos los profetas, especialmente en los oráculos de ay de Isaías (Isa 1:4; 5:8) y en lamentos fúnebres (1 R 13:30; Jer 22:18). Las 50 ocurrencias lo establecen como el sentido abrumadoramente dominante. **WOE AND ALAS**

en: Woe, Woe-to, woe | **es:** Ay, Ay-de, ¡Ay! | **fr:** malheur | **de:** wehe 1Kgs 13:30; Isa 1:4; Isa 1:24; Isa 5:8; Isa 5:11

2. !Ea! !Venid! (1×) !Ea! !Venid!: llamado de atención para convocar: '!ea! !venid!' Un uso positivo y excepcional de la interjección para invitar a los oyentes a acercarse. Solo aparece en Isa 55:1, donde Dios llama a los sedientos a venir y beber. El español 'Oh' en lugar de 'Ay' señala el cambio tonal del duelo a la invitación generosa, y el contexto de agua y vino gratuitos confirma la fuerza invitativa. **WOE AND ALAS**

en: ho | **es:** Oh | **fr:** malheur | **de:** wehe Isa 55:1

הָלַךְ H1946 *Prep-l / V-Qal-Inf* (4×)

Ir, caminar (arameo); movimiento físico y conducta figurada, incluyendo andar con soberbia.

Cognado arameo del hebreo הָלַךְ, que significa ir o caminar. En Esdras describe el desplazamiento de personas y objetos: los utensilios del templo que regresan a Jerusalén (Esd 6:5) y el permiso para que los voluntarios suban (Esd 7:13). En Daniel adquiere un matiz más vívido: tres hombres caminando en el horno ardiente (Dan 3:25) y Nabucodonosor paseando por la azotea de su palacio (Dan 4:26). La extensión figurada a 'andar con soberbia' (Dan 4:34) conecta el movimiento físico con la conducta moral, una metáfora común en las lenguas semíticas.

Ir, caminar (4×) Ir, caminar (arameo) — movimiento físico de personas o cosas y, en sentido figurado, la manera de vivir o conducirse. En Esd 5:5 la obra 'prosigue' sin impedimento; en 6:5 los utensilios del templo deben 'volver' a Jerusalén; en 7:13 cualquier voluntario puede 'ir.' Daniel emplea el participio Pael para Nabucodonosor 'paseando' por su palacio (Dan 4:26) y el Hafel para los tres jóvenes caminando en el fuego. **CONDUCT AND WALKING**

en: and-let-go, goes, let-him-go | **es:** fuera, para-ir, vaya | **fr:** [ויהך], [יהך], [למהך] | **de:** [ויהך], [יהך], [למהך] Ezra 5:5; Ezra 6:5; Ezra 7:13

הוֹלֶלָה H1947 *Conj-w / N-fp* (4×)

Locura, insensatez vista como temeridad irracional; usado exclusivamente en Eclesiastés para denotar demencia moral e intelectual.

Sustantivo femenino que aparece solo en plural y exclusivamente en Eclesiastés, donde el Predicador se propone examinar la sabiduría junto a su opuesto. La palabra no describe una simple tontería sino un trastorno profundo del razonamiento moral: la clase de insensatez que el sabio investiga precisamente para rechazarla. El español 'locura' y el alemán 'Wahnsinn' conservan la intensidad del término: no se trata de ignorancia sino de un abandono voluntario de la razón. En Ecl 9:3 aparece junto al mal mismo, revelando que el autor entiende la locura como una condición espiritual y ética, no meramente psicológica.

Locura moral (4×) Locura como insensatez moral e intelectual — la temeridad irracional opuesta a la sabiduría. Las cuatro apariciones se hallan en Eclesiastés, donde el Predicador investiga lo que resulta vano (Ecl 1:17; 2:12; 7:25; 9:3). Emparejada con סִכְלוּת ('necedad') y רַע ('mal'), el término no denota demencia clínica sino un rechazo voluntario de la recta razón. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8032 WITH 5 SENSES**

en: and-madness, madness | **es:** locura, locuras, y-locura | **fr:** et-folie, folie | **de:** Wahnsinn, und-Wahnsinn Eccl 1:17; Eccl 2:12; Eccl 7:25; Eccl 9:3

הוֹלֻלוֹת H1948 *N-fs* (1×)

madness, folly of an extreme or evil nature

An intensified form of madness or folly, particularly evil in character. Qoheleth uses this term to describe the progression of a fool's speech — beginning in ordinary folly but escalating to destructive insanity. The word represents an Aramaic-influenced formation, suggesting late composition or foreign linguistic contact in Ecclesiastes.

(1×) The translations vary: English renders 'madness,' Spanish 'locura' (madness), while French and German leave it untranslated in brackets, perhaps recognizing its textual difficulty. Ecclesiastes 10:13 uses it to describe the culmination of foolish speech, where what begins as mere folly ends in dangerous delusion. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8032 WITH 5 SENSES**
en: is-madness | **es:** locura | **fr:** הוללות | **de:** [הוללות] Eccl 10:13

הוּם H1949 *V-Hifil-Imperf-3fp* (5×)
murmurar, rugir, alborotarse; causar confusión o arrojar al desconcierto
Verbo que expresa agitación tumultuosa: el rugido de una multitud, la turbación interior de la angustia o el acto divino de sembrar el pánico entre los enemigos. En Rut 1:19 toda la ciudad se alborota ante el regreso de Noemí. En 1 Samuel 4:5 la tierra retumba con el grito de guerra de Israel. 1 Reyes 1:45 describe a Jerusalén bullendo de entusiasmo por la unción de Salomón. El Salmo 55:2 vuelve la mirada hacia dentro: el salmista gime con agitación incesante. Miqueas 2:12 lo aplica al murmullo de un rebaño reunido.

Tumulto y agitación (5×) Estar en tumulto, murmurar, rugir o ser arrojado a la confusión, abarcando el alboroto colectivo, la agitación interior y la intervención divina que siembra pánico. Rut 1:19 registra una ciudad conmocionada; 1 Samuel 4:5 describe la tierra retumbando ante un clamor; 1 Reyes 1:45 pinta a Jerusalén bullendo de emoción; Salmo 55:2 expresa el gemido interior del salmista. **TERROR AND AGITATION**
en: and-I-moan, and-the-city-was-in-uproar, and-trembled | **es:** harán-estruendo, y-gimo, y-resonó | **fr:** et-agiter, et-le-ville-fut-dans-uproar, et-trembla | **de:** [ותהם], [תהימנה], und-der-Stadt-war-in-uproar Ruth 1:19; 1Sam 4:5; 1Kgs 1:45; Ps 55:2; Mic 2:12

הוֹמָם H1950 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Homam — son of Seir the Horite, variant of Hemam
A son of Seir the Horite, representing the pre-Israelite inhabitants of Edom. The name appears in Chronicles' genealogical account with a slightly different spelling than the Genesis parallel, which reads 'Hemam.' Such variant spellings in genealogies reflect different manuscript traditions while referring to the same individual.

(1×) The translations consistently preserve the proper name with the conjunctive prefix ('and-Homam'), following the Hebrew text's genealogical listing style. The parallel in Genesis 36:22 uses 'Hemam,' with the difference likely representing dialectal variation or scribal updating in Chronicles. **PERSONAL NAMES**
en: and-Homam | **es:** y-Homam | **fr:** [והומם] | **de:** [והומם] 1Chr 1:39

הוּן H1951 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-2mp* (1×)
to consider something easy, make light of
A rare verb appearing only in Deuteronomy, describing Israel's presumptuous attitude toward invading Canaan despite God's prohibition. The root conveys making something seem easy or trivial, treating a difficult task with inappropriate lightness. Moses recalls how the people 'made light of going up' into the hill country after God had forbidden it.

(1×) The multilingual glosses show varied attempts to capture this concept: English 'thought easy,' Spanish 'pensasteis que era fácil' (you thought it was easy). The Hiphil conjugation suggests a causative sense — making something appear easy in one's own estimation. Deuteronomy 1:41 uses this to describe Israel's fatal overconfidence. **EASE AND TRANQUILITY**
en: and-you-thought-easy | **es:** y-pensasteis-que-era-fácil | **fr:** et-tu-thought-easy | **de:** und-du-thought-easy Deut 1:41

הוֹן H1952 *N-msc / 2fs* (26×)
Riqueza, bienes valiosos; raramente 'suficiente, bastante' – un término poético concentrado en Proverbios y Ezequiel
Riqueza, bienes valiosos; raramente 'suficiente, bastante' – un término poético concentrado en Proverbios y Ezequiel

1. Riqueza, bienes (24×) Riqueza, bienes: Riqueza material, bienes o posesiones acumuladas. El sentido dominante en Proverbios y Ezequiel, frecuentemente emparejado con עֹשֶׁר (Sal 112:3; Pr 8:18) o contrastado con la pobreza. Los oráculos de Ezequiel sobre Tiro lo usan para la mercancía comercial y la riqueza del comercio (Ez 27:12, 27, 33). Proverbios 10:15 y 18:11 describen la riqueza del hombre acaudalado como su ciudad fortificada. **MIXED MULTITUDE**
en: and-wealth, from-your-wealth, his-wealth | **es:** Riqueza, Riqueza-de, bien | **fr:** de-ton-richesse-toi, et-richesse, la-richesse | **de:** Reichtum, [הון], [הוניך] Ps 44:12; Ps 112:3; Ps 119:14; Prov 1:13; Prov 3:9

2. Suficiente, bastante (2×) Suficiente, bastante: Uso adverbial o exclamativo que significa '¡basta!' Aparece únicamente en Proverbios 30:15-16, dentro del proverbio numérico sobre las cosas que nunca dicen 'basta': el Seol, el vientre estéril, la tierra sedienta y el fuego. Este sentido se distingue tajantemente del significado de riqueza, y podría derivar de un sentido raigal más antiguo de 'sustancia/capacidad'. **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: enough | **es:** basta | **fr:** richesse | **de:** Reichtum Prov 30:15; Prov 30:16

יְהוֹשָׁמָע H1953 *N-proper-ms* (1×)
Hoshama — abbreviated form meaning 'Yahweh has heard', royal descendant of Judah
A personal name from Judah's royal lineage, possibly an abbreviated or corrupted form of Jehoshama. The name combines the divine name Yahweh with the verb 'to hear,' expressing thanksgiving that God has heard prayer. Chronicles preserves this descendant among the Davidic line, maintaining the genealogical record of Judah's kings even after the exile.

(1×) All translations preserve the proper name form without variation. The Septuagint's Greek rendering attempts to capture the Hebrew phonetics. Found only in 1 Chronicles 3:18, this name appears in the post-exilic genealogy of Davidic descendants, suggesting continued hope in the royal line. **PERSONAL NAMES**
en: Hoshama | **es:** Hosama | **fr:** [הושמע] | **de:** [הושמע] 1Chr 3:18

הוֹשֵׁעַ H1954 *Prep-b / N-proper-ms* (16×)
Oseas ('salvación'): nombre original de Josué hijo de Nun; también el último rey de Israel, el profeta Oseas y otros líderes israelitas.
Oseas ('salvación'): nombre original de Josué hijo de Nun; también el último rey de Israel, el profeta Oseas y otros líderes israelitas.

1. Oseas (hijo de Nun / rey de Israel) — Nombre propio usado para (13×) Oseas (hijo de Nun / rey de Israel) — Nombre propio usado para: (a) el nombre original de Josué hijo de Nun antes de que Moisés lo renombrara Yehoshua (Núm 13:8, 16; Deut 32:44), (b) Oseas hijo de Ela, último rey del reino del norte de Israel que reinó durante la conquista asiria (2 Re 15:30; 17:1-6; 18:1, 9-10), (c) un jefe efrateo bajo David (1 Cr 27:20), y (d) un líder que selló el pacto bajo Nehemías (Neh 10:23). **HOSHEA HOSEA NAMES**
en: Hoshea, and-Hoshea, in-Hoshea | **es:** Oseas, a-Oseas, de-Oseas | **fr:** Hoshea, [הושע], dans-Hoshea | **de:** Hosea, Hoshea, [הושע] Num 13:8; Num 13:16; Deut 32:44; 2Kgs 15:30; 2Kgs 17:1

2. Oseas (el profeta) — El profeta Oseas (hijo de Beeri), quien profetizó en el sig (3×) Oseas (el profeta) — El profeta Oseas (hijo de Beeri), quien profetizó en el siglo VIII a.C. durante los reinados de Uzías hasta Ezequías de Judá y Jeroboam II de Israel. Las tres apariciones se encuentran en Oseas 1:1-2, la inscripción del libro y su mandato inicial. El nombre del profeta tiene una carga teológica profunda: Dios le ordena encarnar su amor redentor por el Israel infiel. **HOSHEA HOSEA NAMES**

en: Hosea, through-Hosea | **es:** Oseas, por-Oseas | **fr:** Osée, dans-Osée | **de:** Hosea, in-Hosea Hos 1:1; Hos 1:2

הוֹשַׁעְיָה H1955 *N-proper-ms* (3×)

Hosaías ('Yah ha salvado'; nombre propio)

Nombre teofórico que significa 'Yahvé ha salvado'. Identifica a un príncipe de Judá que participó en la ceremonia de dedicación de los muros en tiempos de Nehemías (Neh 12:32) y al padre de Jezanías, un líder militar en la época de Jeremías (Jer 42:1; 43:2). El nombre refleja la teología de la liberación divina arraigada en la onomástica hebrea. Las traducciones conservan el nombre propio (Hosaías, Osaías) sin traducir su significado etimológico, respetando su función como identificador personal.

Nombre propio (3×) Aparece como nombre propio tanto en contextos narrativos (Jer 42:1; 43:2) como litúrgicos (Neh 12:32). Las traducciones multilingües transliteran el nombre de forma uniforme. Su significado teológico ('Yah ha salvado') permanece implícito, evocando el patrón más amplio de esperanza salvífica en las prácticas de nomenclatura israelitas. **PERSONAL NAMES**

en: Hoshayah | **es:** Hosaías, Osaías | **fr:** [הושעיה] | **de:** [הושעיה] Neh 12:32; Jer 42:1; Jer 43:2

הוֹתִיר H1956 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Hothir, a son of Heman, a temple musician

Hothir was one of Heman's sons listed among the temple musicians in David's organization of worship (1 Chronicles 25:4, 28). His name possibly means 'abundance' or 'he has left over.' The list in 1 Chronicles 25:4 has been understood by some scholars as incorporating fragments of Hebrew poetry or prayer rather than being purely genealogical, though the text presents these as actual names. Hothir received the twenty-first lot for the musical courses serving in the temple.

(2×) The prepositional forms ('Hothir, for Hothir / para Hothir') appear in the genealogy and lot-casting passages. First Chronicles 25:4 lists him among Heman's fourteen sons who were temple musicians, while 25:28 records that 'the twenty-first [lot] came out for Hothir.' Whether the name is 'authentic' or part of an embedded psalm, it functioned to organize the musical service into courses, ensuring continuous praise in Israel's worship. **PERSONAL NAMES**

en: Hotir, for-Hotir | **es:** Hotir, para-Hotir | **fr:** [הותיר], [להותיר] | **de:** [הותיר], [להותיר] 1Chr 25:4; 1Chr 25:28

הָזָה H1957 *V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)

dreaming, raving — used metaphorically of negligent prophets

A participial form describing those who dream or rave, used metaphorically in Isaiah to condemn Israel's watchmen. The prophet compares false prophets to lazy dogs that lie around dreaming instead of barking to warn of danger. The term suggests both sleep and the delusional speech of someone not fully conscious, emphasizing the prophets' failure to fulfill their duty.

(1×) Translations consistently render this as 'dreaming' (English, Spanish 'soñando'), though the underlying Semitic root relates to delirious speech. Isaiah 56:10 uses the plural participle to describe prophets who 'cannot bark,' lying down and loving to slumber — dreaming rather than watching for threats to God's people. **DREAM VISION**

en: dreaming | **es:** soñando | **fr:** [הוים] | **de:** [הוים] Isa 56:10

הִי H1958 *Conj-w / N-ms* (1×)

woe, lamentation — textually uncertain term for mourning

A term for wailing or lamentation appearing in Ezekiel's vision of the scroll. The text itself is quite uncertain — some scholars see it as equivalent to the lament-word 'woe,' while others suggest it relates to the noun for mourning. Ezekiel sees written on both sides of the scroll 'lamentations and mourning and woe,' emphasizing the prophetic burden of judgment.

(1×) The translation evidence shows significant uncertainty: English 'woe,' Spanish 'ay' (alas), while French and German leave it untranslated. The Septuagint reads 'ouai' (woe). Ezekiel 2:10 lists this as the third term in a triad of mourning vocabulary, all describing the content of God's message of judgment. **WOE AND ALAS**

en: and-woe | **es:** y-ay | **fr:** et-ceci | **de:** [והי] Ezek 2:10

הֵידָד H1959 *N-ms* (7×)

Grito, clamor, vitoreo; el grito sonoro de los pisadores de uva en la vendimia o el grito de guerra del enemigo.

Sustantivo que designa un grito comunitario fuerte, originalmente el clamor jubiloso que alzaban los que pisaban la uva durante la vendimia. Isaías 16:9-10 y Jeremías 48:33 lamentan el silenciamiento de este grito de lagar como señal de devastación. Sin embargo, la misma palabra también denota el grito de guerra amenazante del enemigo que se acerca. Jeremías 48:33 juega brillantemente con este doble sentido: 'el grito no es grito de vendimia,' el sonido familiar de celebración ha sido reemplazado por el rugido aterrador de los invasores. En Jeremías 25:30, Yahvé mismo profiere un heidád como el de los pisadores de uva contra toda la tierra.

Grito, clamor comunal (7×) Grito o clamor comunal que abarca tanto el jubiloso grito de vendimia de los pisadores de uva como el amenazante grito de guerra del enemigo. En el sentido de vendimia, Isaías 16:9-10 lamenta el cese del heidád en los viñedos de Moab, y Jeremías 48:33 emplea un poderoso juego de palabras: 'heidád heidád lo heidád,' el grito ya no es de vendimia sino del enemigo. En Jeremías 25:30, Yahvé ruge como pisadores de uva contra toda la tierra. **JOY AND EXULTATION**

en: a-shout, shout | **es:** el-grito-de-júbilo, grito-de-guerra, grito-de-júbilo | **fr:** acclamation | **de:** Jauchzen Isa 16:9; Isa 16:10; Jer 25:30; Jer 48:33

הוֹדָיָה H1960 *N-fp* (1×)

thanksgivings, songs of praise

Plural form referring to songs or acts of thanksgiving in temple worship. Nehemiah lists this among the liturgical responsibilities of the Levites who led Israel's worship after the return from exile. The term emphasizes the grateful response of a restored community praising God for deliverance.

(1×) Translations render this as 'thanksgivings' (English) or 'acciones de gracias' (Spanish), capturing the formal liturgical sense. French and German leave it untranslated, perhaps recognizing its technical usage. Nehemiah 12:8 identifies this as part of the Levites' musical ministry, specifically connected to leading congregational praise. **THANKSGIVING AND GRATITUDE**

en: the-thanksgivings | **es:** las-acciones-de-gracias | **fr:** [הידות] | **de:** [הידות] Neh 12:8

הָיָה H1961 *V-Nifal-Perf-3fs* (3575×)

Ser, existir, llegar a ser, acontecer; verbo hebreo fundamental de existencia, cambio de estado, cópula y marcador narrativo.

Quizá el verbo más fundamental del hebreo bíblico, הָיָה carga sobre sí el peso de la existencia misma. Funciona como cópula ('era', 'es', 'será'), marca transiciones narrativas con el icónico וַיְהִי ('y aconteció'), y expresa un devenir transformador, como cuando el polvo de Egipto 'se convirtió' en piojos (Éx 8:17). Su uso teológicamente más trascendente es la autorrevelación divina en la zarza ardiente: אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה — 'YO SOY EL QUE SOY' (Éx 3:14), donde las traducciones multilingües muestran a los traductores luchando por captar la plenitud del Nombre divino intraducible.

1. ser, existir, haber (3504×) La columna vertebral copulativa y existencial de la narrativa hebrea: 'ser, fue, existir, había'. Abarca la función de enlace entre sujeto y predicado, la marcación de existencia y la fórmula וַיְהִי que abre cláusulas temporales. Con más de 3.500 apariciones, es el verbo más empleado de la sintaxis hebrea. **BEING**

AND EXISTENCE
en: and-it-was, and-was | **es:** Y-fue, y-fue, y-sucedió | **fr:** et-ce-fut, et-cela-était, et-fut | **de:** und-es-geschah, und-es-war, und-war Gen 11:2; Gen 12:11; Gen 15:17; Gen 19:29; Gen 24:30

2. llegar a ser, convertirse (55×) Sentido incoativo o transformador: 'llegar a ser, convertirse en, volverse', indicando un cambio de estado y no mera existencia estática. La vara de Aarón 'se convirtió' en serpiente (Éx 7:12), un río 'se hizo' cuatro brazos (Gn 2:10), y Jacob confiesa 'he llegado a ser' indigno (Gn 32:10). Se distingue del sentido 1 por implicar transición. BEING AND EXISTENCE
en: I-have-become, I-have-been, I-was | **es:** Fuimos, era, fui | **fr:** Je-avoir-devenir, et-il-arriva, et-ils-devint | **de:** Krieg, bin-ich-geworden, ich-war Gen 2:10; Gen 32:10; Exod 7:12; Josh 24:32; Judg 1:30

3. variante textual (ketiv) (7×) Variantes ketiv/qeré de la tradición masorética donde el texto consonántico preserva una ortografía alternativa del verbo. No constituye un sentido semántico distinto, sino un fenómeno de crítica textual que aparece en descripciones de límites en Josué (15:4; 18:12, 14, 19; 19:29). TEXTUAL VARIANTS MIXED
en: [and-was], [and-were], [ketiv] | **es:** [Y-será], [kethiv], [y-fueron] | **fr:** [cétiv], [et-étaient], [et-était] | **de:** [ketiv], [und-war], [und-waren] Josh 15:4; Josh 18:12; Josh 18:14; Josh 18:19; Josh 19:29

4. Yo soy (autodeclaración divina) (5×) La solemne autodeclaración divina אֶהְיֶה — 'Yo soy' o 'Yo seré' — concentrada en la teofanía de la zarza ardiente (Éx 3:14). La forma de primera persona del imperfecto porta fuerza tanto presente como futura, y los traductores de todas las tradiciones luchan por captar su plenitud. BEING AND EXISTENCE
en: I-AM, I-should-be, should-I-be | **es:** Ehyeh, habré-de-ser, sea | **fr:** JE-SUIS, je-devrait-être, serais-je | **de:** ich-AM, ich-sollte-sein, ich-werde-sein Exod 3:14; 1Sam 18:18; Song 1:7

5. ha habido, ha sucedido (4×) Matiz resultativo-perfectivo: 'ha habido, ha ocurrido', enfatizando la naturaleza consumada o sin precedentes de un evento. Se usa para momentos singulares y trascendentales: 'no ha habido tal clamor' en Egipto (Éx 11:6), '¿se ha hecho esto?' respecto a la coronación de Salomón (1 R 1:27). BEING AND EXISTENCE
en: has-been | **es:** fue-hecha, hubo | **fr:** a-été | **de:** hat-gewesen, ist-gewesen Exod 11:6; 1Kgs 1:27; 1Kgs 3:12; 1Kgs 3:13

הַוָּה H1962 *Conj-w / N-fsc / 1cs* (2×)
calamity, disaster (Ketiv form, likely textual error for hawwah)
This word appears only in the Ketiv (written text) of Job 6:2, where the Qere (reading tradition) has 'hawwah' (calamity). Both forms mean destruction or disaster, and most scholars see the Ketiv as a scribal error for the expected word. Job is pleading for God to weigh his grief and calamity together in a balance—his bitter words are justified by overwhelming disaster. The textual variant doesn't change the meaning: Job's calamity is massive, warranting his anguished complaint.

(2×) The bracketed glosses indicate the Ketiv/Qere variants—the written and read forms of 'my calamity' in Job 6:2. Both occurrences in the verse are textual notes, not separate uses. Job asks, 'O that my grief were weighed, and my calamity laid in the balances together!' The weight metaphor emphasizes the crushing burden Job bears. Whether spelled one way or another, the word denotes the totality of Job's suffering, which in his view justifies his passionate lament. DESTRUCTION AND DECAY
en: [and-my-calamity], and-my-calamity | **es:** (y-mi-calamidad), [y-mi-calamidad] | **fr:** et-mon-(והוֹתִי)-moi, et-mon-[והיתי]-moi | **de:** [(והוֹתִי)], [[והיתי]] Job 6:2

הֵיךְ H1963 *Interrog* (2×)
how, in what manner (interrogative adverb)
This Aramaic interrogative means 'how' or 'in what way.' First Chronicles 13:12 records David's fearful question after Uzzah's death: 'How can I bring the ark of God to me?' Daniel 10:17 uses it in a different context: the angelic visitor asks how Daniel, a mere servant, can speak with such a glorious being. In both cases, the word introduces a question about possibility or manner in situations that seem impossible or inappropriate.

(2×) The glosses ('how, cómo, comment') show this is an interrogative of manner. First Chronicles 13:12 expresses David's fear after judgment struck—'How can I bring the ark?'—questioning the possibility after witnessing God's holiness. Daniel 10:17 uses it in humility: 'How can this servant of my lord talk with this my lord?'—expressing unworthiness. Both passages use the question rhetorically, expressing felt impossibility in the face of divine holiness and glory. COMPARISON AND MANNER
en: and-how, how | **es:** Y-cómo, cómo | **fr:** [הֵיך], et-comment? | **de:** [הֵיך], [והֵיך] 1Chr 13:12; Dan 10:17

הֵיכָל H1964 *Conj-w / N-msc* (80×)
Templo o palacio: un edificio grandioso que sirve como santuario de Dios o como residencia real de un rey.
Templo o palacio: un edificio grandioso que sirve como santuario de Dios o como residencia real de un rey.

1. Templo, edificio sagrado (68×) Templo, edificio sagrado: el templo como lugar de culto, especialmente el Templo de YHWH en Jerusalén o la morada celestial de Dios. Abarca 68 de 80 ocurrencias, desde el tabernáculo en Silo donde el joven Samuel ministra (1 Sam 1:9; 3:3) hasta el clamor de David oído 'en su templo' (2 Sam 22:7). El español 'el templo', el francés 'le temple' y el alemán 'der Tempel' identifican unánimemente este sentido de edificio sagrado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: temple, temple-of, the-temple | **es:** El-templo, el-templo, templo | **fr:** le-palais, le-temple, temple | **de:** Tempel, der-Tempel, der-Tempel- 1Sam 1:9; 1Sam 3:3; 2Sam 22:7; 1Kgs 6:3; 1Kgs 6:17

2. Palacio, residencia real (12×) Palacio, residencia real: un palacio o residencia real, la morada arquitectónica grandiosa de un rey o gobernante, tanto de cortes israelitas como extranjeras. Aparece en el palacio de Acab junto a la viña de Nabot (1 R 21:1) y en la profecía de Isaías de que los hijos de Ezequías servirán en el palacio de Babilonia (2 R 20:18). El español pasa decididamente a 'palacio' y el francés a 'palais'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-palace, and-the-palace, in-palace-of | **es:** en-el-palacio, en-el-palacio-de, en-palacio-de | **fr:** dans-le-temple, dans-palace-de, dans-palais | **de:** Tempel, Tempel-, ein-Tempel 1Kgs 21:1; 2Kgs 20:18; Ps 45:8; Ps 45:15; Ps 144:12

הֵיכַל H1965 *Prep-l / N-msc / 3ms* (13×)
Un gran edificio: ya sea un templo (santuario sagrado) o un palacio (residencia real), del acadio ekallu
Un sustantivo arameo tomado del acadio ekallu ('casa grande'), que porta una ambigüedad productiva entre la arquitectura sagrada y la real. En el libro de Daniel, la misma palabra alterna entre el palacio real de Nabucodonosor (Dn 4:4, 29; 5:5) y el templo de Jerusalén cuyos vasos él saqueó (Dn 5:2-3). Esdras igualmente la emplea para el templo en reconstrucción (Esd 5:14-15; 6:5) y para la corte real cuya sal comen los funcionarios (Esd 4:14). La polisemia refleja la realidad del Antiguo Oriente Próximo, donde templos y palacios estaban arquitectónica y funcionalmente entrelazados como sedes de autoridad divina y humana.

1. Templo, santuario (8×) Designa el edificio sagrado del templo, ya sea el santuario de Jerusalén o un recinto extranjero. Las memorias de Esdras usan la forma enfática para referirse a los vasos del templo llevados a Babilonia (Esd 5:14) y su restauración prevista (Esd 5:15; 6:5). Daniel 5:2-3 describe a Belsasar mandando traer los vasos de oro 'del templo' en Jerusalén, confirmando la lectura sagrada. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-temple, temple, the-temple | **es:** al-templo, el-templo | **fr:** [בהיכלא], [להיכלא], le-temple | **de:** Tempel, [היכלא] Ezra 5:14; Ezra 5:15; Ezra 6:5

2. Palacio, residencia real (5×) Se refiere al palacio del rey o residencia real como una gran estructura secular. Daniel lo emplea cuando Nabucodonosor camina por el techo 'del palacio real' en Babilonia (Dn 4:29) y para sus aposentos personales (Dn 4:4, 'en

mi palacio'). El español distingue 'del palacio' y 'el palacio' aquí, mientras la ambigüedad inherente de la palabra refleja la realidad del Antiguo Oriente Próximo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-my-palace, palace, palace-of | **es:** a-su-palacio, del-palacio, el-palacio | **fr:** le-temple, palais | **de:** Tempel, [בהיכלי], [היכל] Ezra 4:14; Dan 4:4; Dan 4:29; Dan 5:5; Dan 6:18

הֵילֵל H1966 *N-ms* (1×)
shining one, morning star — epithet for the king of Babylon
A poetic epithet meaning 'shining one,' used in Isaiah's taunt against Babylon's fallen king. The phrase 'shining one, son of dawn' employs astral imagery to mock the king's pretensions — once appearing as brilliant as the morning star (Venus), now fallen from heaven. This imagery influenced later interpretations about Satan's fall, though the original context clearly addresses Babylon's historical defeat.

(1×) Translations vary significantly: English 'shining one,' Spanish 'Lucero' (morning star/Lucifer), reflecting different interpretive traditions. The Assyrian parallel 'muštilil' similarly describes Venus as morning star. Isaiah 14:12 uses this stellar metaphor to portray the dramatic reversal of Babylon's arrogant king, from heavenly heights to Sheol's depths. **SHINING AND ILLUMINATING**
en: shining-one | **es:** Lucero | **fr:** [הילל] | **de:** [הילל] Isa 14:12

הוֹמָם H1967 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Hemam — son of Seir the Horite, variant of Homam
A son of Seir the Horite listed in Genesis's genealogy of Edom's pre-Israelite inhabitants. This represents the same individual as Homam in 1 Chronicles 1:39, with the variant spelling reflecting different manuscript traditions. The Horites were the original inhabitants of Seir before Esau's descendants displaced them.

(1×) All translations preserve the proper name with conjunctive prefix ('and-Hemam'). The parallel in Chronicles reads 'Homam,' with the vowel difference likely representing dialectal variation or textual updating. Genesis 36:22 places this name within Lotan's genealogy, documenting Seir's descendants. **PERSONAL NAMES**
en: and-Hemam | **es:** y-Hemam | **fr:** et-Hemam | **de:** und-Hemam Gen 36:22

הֵימָן H1968 *N-proper-ms* (17×)
Hemán — nombre propio que significa 'fiel', músico-sabio levita y jefe de un gremio de música del templo.
Hemán — nombre propio que significa 'fiel', músico-sabio levita y jefe de un gremio de música del templo.

Hemán (músico/sabio levita) — Nombre propio הֵימָן ('fiel'), que se refiere prin (17×) Hemán (músico/sabio levita) — Nombre propio הֵימָן ('fiel'), que se refiere principalmente al levita coatita designado como músico principal bajo David, jefe de uno de los tres gremios de adoración del templo junto a Asaf y Etán (1 Cr 15:17, 19; 25:1-6). También identificado como 'el ezraíta' en el encabezado del Salmo 88 y mencionado entre los sabios cuya sabiduría Salomón superó (1 Re 4:31). **PERSONAL NAMES**
en: Heiman, Heman, and-Heman | **es:** Heman, Hemán, Para-Hemán | **fr:** Héman, et-Heman, et-Héman | **de:** Heman, und-Heman, von-Heman 1Kgs 4:31; 1Chr 2:6; 1Chr 6:33; 1Chr 15:17; 1Chr 15:19

הִין H1969 *Art / N-msc* (22×)
Hin; unidad hebrea de medida líquida (~6 litros), usada en las regulaciones sacrificiales para aceite, vino y agua
Hin; unidad hebrea de medida líquida (~6 litros), usada en las regulaciones sacrificiales para aceite, vino y agua

Hin (unidad de medida líquida) (22×) Hin (unidad de medida líquida): Unidad de medida líquida equivalente a aproximadamente 6 litros (un sexto de bat), usada exclusivamente en contextos rituales y sacrificiales. Cantidades fraccionarias – un cuarto de hin, un tercio de hin, medio hin – especifican las cantidades precisas de aceite y vino para las ofrendas de cereal y las libaciones (Éx 29:40; Nm 15:4-10). Levítico 19:36 extiende el hin al ámbito de los pesos y medidas justas. La visión del templo de Ezequiel prescribe cantidades en hines para el sistema sacrificial reformado. **MEASURE MEASUREMENT**
en: hin, the-hin | **es:** el-hin, hin | **fr:** hin, le-hin, mesure | **de:** [ההין], [הין], der-hin Exod 29:40; Exod 30:24; Lev 19:36; Lev 23:13

הָכַר H1970 *V-Hifil-Imperf-2mp* (1×)
you wrong, deal harshly with — semantically uncertain verb
A verb of disputed meaning appearing only in Job's complaint to his friends. The context suggests dealing harshly or wronging someone, though ancient versions and scholars disagree on the precise sense. Job accuses his companions of some repeated offense against him, either causing him wonder through their bizarre accusations or treating him unjustly through their harsh words.

(1×) Translation evidence shows deep uncertainty: English 'wrong,' Spanish attempts a descriptive phrase about harsh treatment, while French and German preserve the untranslated Hebrew. Some manuscripts read an alternate form. Job 19:3 uses this in Job's protest against his friends' treatment, part of his larger complaint about their failure to comfort him properly. **SEEING AND PERCEIVING**
en: you-wrong | **es:** de-tratarme-duramente- | **fr:** תהכרו | **de:** [תהכרון] Job 19:3

הַכָּרָה H1971 *N-fsc* (1×)
expression, look — facial appearance or regard
A rare noun describing either facial expression or the act of regarding persons. Isaiah uses this term in condemning Judah's brazen sin — even the look on their faces testifies against them, showing no shame. The word's exact sense remains debated: some see it as 'expression' or 'countenance,' others as 'partiality' or 'regarding of persons.'

(1×) Translations diverge significantly: English 'expression of,' Spanish 'expresión de,' suggesting facial appearance, while ancient versions like Targum and Peshitta understood 'partiality' or 'regarding persons.' Isaiah 3:9 uses this to describe how Judah's public sin is visible even in their faces — they parade their wickedness like Sodom without concealment. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: expression-of | **es:** La-expresión-de | **fr:** [הכרת] | **de:** [הכרת] Isa 3:9

הָלְאָ H1972 *Conj-w* (1×)
the one driven far away, removed far off
A participial form describing someone or something driven far away. Micah uses this in a promise of restoration — God will gather both the lame and those driven far off into a remnant. The image conveys exile and dispersion, with God's people scattered like sheep removed from their pasture, yet destined for regathering.

(1×) Translations capture the sense of distance and removal: English 'driven far,' Spanish 'alejada' (distanced). Some scholars propose emending the text to 'diseased' or 'exhausted' based on the parallel with 'lame.' Micah 4:7 pairs this with other images of weakness and vulnerability, promising that even the most distant exiles will become part of God's restored kingdom. **DISTANCE AND FARNESS**
en: and-the-one-driven-far | **es:** y-a-la-alejada | **fr:** et-ôter | **de:** [והנהלאה] Mic 4:7

הָלְאָה H1973 *Adv* (16×)
Adelante, más allá — adverbio de extensión espacial o temporal desde un punto de referencia.
Adelante, más allá — adverbio de extensión espacial o temporal desde un punto de referencia.

Adelante, más allá — Adverbio que significa 'adelante, más lejos, más allá', exp (16×) Adelante, más allá — Adverbio que significa 'adelante, más lejos, más allá', expresando extensión espacial o temporal desde un punto de referencia. Espacialmente indica dirección de alejamiento: '¡apártate!' (Gén 19:9), 'esparcid

allá' (Núm 16:37), 'más allá de Damasco' (Amós 5:27), 'más allá de la torre del rebaño' (Gén 35:21). Temporalmente establece umbrales abiertos: 'de ocho días en adelante' para la elegibilidad sacrificial (Lev 22:27), 'de veinte años en adelante' para el servicio levítico (Núm 8:24-25; 1 Cr 23:24, 27). **DISTANCE AND FARNESS**

en: and-beyond, and-further, and-onward | **es:** allá, lejos, más-allá-de | **fr:** [והלאה], [מהלאה], au-delà | **de:** [והלאה], [מהלאה], beiseite Gen 19:9; Gen 35:21; Lev 22:27; Num 15:23; Num 16:37

הִלּוּל H1974 *N-mp* (2×)

rejoicing, praise, festive celebration

This plural noun refers to songs of praise or festive celebrations. Leviticus 19:24 requires that fourth-year fruit be 'holy, for praises to the Lord'—dedicated to God in thanksgiving. Judges 9:27 describes a vintage celebration: the people 'held a festival in their god's temple' (literally 'made rejoicings/praises'). The word captures the jubilant, festive dimension of worship—whether the regulated thanksgiving of Leviticus or the pagan revelry that Judges critiques.

(2×) The glosses ('praises, alabanzas, fiestas / feasts') reflect both religious and festive dimensions. Leviticus 19:24 makes the fourth-year harvest 'praises/holy praises to Yahweh,' a consecrated thanksgiving. Judges 9:27 describes the Shechemites making 'rejoicings' at the grape harvest, though directed toward Baal. The term bridges sacred and celebratory—formal praise to God in Leviticus, drunken festivity (with religious overtones) in Judges. Both involve joy expressed in community celebration. **PRAISE AND RENOWN**

en: praises | **es:** alabanzas, fiestas | **fr:** praises | **de:** praises Lev 19:24; Judg 9:27

הַלָּזוּ H1975 *Prep-l / Pro-ms* (7×)

Pronombre demostrativo arcaico que significa 'este' o 'aquel,' sinónimo poco frecuente de זֶה/הַזֶּה usado con sustantivos definidos.

Pronombre demostrativo raro y arcaico que funciona como sinónimo del hebreo común זֶה ('este') o הַזֶּה ('este'). Aparece solo siete veces en la Biblia hebrea, siempre modificando un sustantivo ya marcado con el artículo definido. Su etimología lo vincula con el árabe alladhi ('el que/el cual'), combinando el artículo definido con el elemento demostrativo. El contexto determina si el referente es proximal ('este') o distal ('aquel'): Jueces 6:20 señala una roca cercana, mientras que 1 Samuel 14:1 apunta al otro lado de un desfiladero.

1. Este (demostrativo proximal) (4×) Demostrativo proximal: 'este, este de aquí.' Se usa para indicar un referente cercano o inmediatamente presente. En Jueces 6:20, el ángel ordena a Gedeón colocar la ofrenda sobre 'esta roca' (הַסֶּלַע הַלָּזוּ). En 1 Samuel 17:26, David pregunta por 'este filisteo incircunciso.' Los equivalentes en español 'este/esta' confirman la fuerza deíctica de cercanía. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: that, the-this, to-this-one | **es:** a-este, este, la-esta | **fr:** ce, celui-ci, le-ceci | **de:** [הלז], [להלן], der-dies Judg 6:20; 1Sam 17:26; Dan 8:16; Zech 2:4

2. Aquel (demostrativo distal) (3×) Demostrativo distal: 'aquel, aquel de allá.' Se usa para indicar un referente más lejano. En 1 Samuel 14:1, Jonatán propone cruzar a 'aquel lado' (מֵעֵבֶר הַלָּזוּ) de la guarnición filistea. En 2 Reyes 4:25, la mujer sunamita es identificada mientras se acerca desde la distancia. El español 'aquel/aquella' confirma la deixis de lejanía, distinguiendo este sentido del proximal. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: the-that | **es:** aquella, el-aquel | **fr:** le-que | **de:** der-dass 1Sam 14:1; 2Kgs 4:25; 2Kgs 23:17

הַלָּזֶה H1976 *Pro-ms* (2×)

this (demonstrative), referring to someone or something present or just mentioned

This demonstrative pronoun means 'this' and is an alternative form of the more common 'zeh.' Genesis 24:65 uses it when Rebekah asks about 'this man' walking in the field (Isaac). Genesis 37:19 employs it contemptuously when Joseph's brothers see him: 'Here comes this dreamer!' The masculine and feminine forms appear, and the demonstrative often carries an emotional tone—whether Rebekah's curiosity or the brothers' scorn. It points to someone present, making them the focus of attention.

(2×) The glosses ('this, este, ce') indicate the demonstrative function, with variants showing gender agreement. Rebekah's question 'Who is this man?' (Gen 24:65) expresses curiosity about the approaching figure. The brothers' sneer 'this dreamer comes' (Gen 37:19) drips with contempt. The demonstrative brings someone into sharp focus, often with emotional coloring. It's a pointing word, directing attention to the person at hand, whether with wonder, disdain, or other feeling. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: the-this, this | **es:** el-aquel, este | **fr:** ce, le-ce | **de:** der-da, jener Gen 24:65; Gen 37:19

הַלּוֹחֵשׁ H1977 *Pro-fs* (1×)

this (feminine demonstrative) — archaic or dialectal form

An unusual feminine demonstrative pronoun meaning 'this.' Ezekiel uses this archaic or dialectal form when describing how the nations will recognize the restored land of Israel. The form appears to be an emphatic or poetic variant of the standard demonstrative, adding rhetorical weight to the prophet's description.

(1×) Translations render this as 'this' (feminine): English 'the this,' Spanish 'la esta.' The form is grammatically feminine agreeing with 'land.' Ezekiel 36:35 uses it in God's promise that the nations will marvel at the transformation — 'this land that was desolate has become like the garden of Eden.' **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: the-this | **es:** la-esta | **fr:** [הלזו] | **de:** [הלזו] Ezek 36:35

הֲלִיכֶיךָ H1978 *N-mpc / 1cs* (1×)

steps, footsteps — used figuratively for one's life-path

A plural noun meaning steps or footsteps, used figuratively in Job's description of his former prosperity. The image of steps bathed in cream (or butter) expresses extraordinary abundance and wealth — every step Job took led through rich blessing. This hyperbolic language captures the memory of days when God's favor was manifest in every aspect of his life.

(1×) All translations preserve the possessive form 'my steps.' The Hebrew uses a first-person suffix on the plural noun. Job 29:6 employs this vivid image alongside other metaphors of abundance — rock pouring out oil, God's lamp shining overhead — to describe the dramatic contrast between his former prosperity and present suffering. **STEPS AND FOOTSTEPS**

en: my-steps | **es:** mis-pasos | **fr:** mon-הליכי-moi | **de:** [הליכי] Job 29:6

הֲלִיכָה H1979 *Prep-b / N-fsc / 3mp* (6×)

Marcha, procesión, camino; abarca desde una marcha sagrada hasta la conducta habitual o una caravana de viajeros.

Halikhah abarca todo el espectro del movimiento: desde la procesión solemne de Dios entrando en su santuario hasta los quehaceres cotidianos de una mujer virtuosa. En Salmo 68:24 se contemplan las procesiones de Dios al lugar santo, un espectáculo teofánico. Proverbios 31:27 emplea el plural para los «quehaceres» o la administración diaria del hogar, mientras que Habacuc 3:6 habla de los caminos eternos de Dios. En Job 6:19 las caravanas de Tema buscan agua desesperadamente, y el vocablo adquiere un sentido concreto y colectivo de viajeros en marcha.

1. Procesión, marcha sagrada (3×) Procesión o marcha solemne, especialmente el avance teofánico de Dios hacia el santuario. Salmo 68:24 usa el plural dos veces: «Vieron tus procesiones, oh Dios, las procesiones de mi Dios, mi Rey, en el lugar santo». Nahúm 2:5 extiende el sentido a la marcha tambaleante de guerreros. **CONDUCT AND WALKING**

en: (in-their-going), Your-processions, the-processions-of | **es:** (en-andar-suyo), procesiones-de, tus-procesiones | **fr:** cortège, le-marche | **de:** [(בהליכתם)], dein-processions, der-processions-von Ps 68:24; Nah 2:5

2. Caminos, conducta habitual (2×) Caminos, costumbres o conducta en sentido abstracto. Proverbios 31:27 describe a la mujer virtuosa vigilando las halikhot de su hogar; Habacuc 3:6 habla de los caminos eternos de Dios. El vocablo pasa del movimiento físico al comportamiento habitual y la gobernanza divina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-ways-of, ways-of | **es:** caminos-de, los-caminos-de- | **fr:** cortège, הליכות | **de:** [הליכות] Prov 31:27; Hab 3:6

3. Caravana, compañía viajera (1×) Caravana o compañía de viajeros, un grupo que se desplaza junto. Job 6:19 empareja las caravanas de Tema con las compañías de Sabá, ambas buscando agua en el desierto. El árabe rukbān ('jinetes, caravana') ofrece un paralelo semántico cognado para este sentido concreto y comercial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: travelers-of | **es:** viajeros-de | **fr:** הליכת | **de:** [הליכת] Job 6:19

הָלַךְ H1980 *V-Qal-Imp-ms / 3fs* (513×)

Ir, caminar, viajar; en sentido figurado, conducirse; en Hitpael, andar de un lado a otro; en Piel, caminar habitualmente

Halak es el verbo hebreo primario de locomoción, que abarca desde un simple viaje hasta la dirección moral de toda una vida. En el Qal significa 'ir, viajar, proseguir', pero el pensamiento hebreo extendió con frecuencia el caminar al ámbito ético: andar en los estatutos de Dios, andar rectamente, andar en la maldad. El Hitpael añade una dimensión reflexiva e iterativa: pasear, recorrer o caminar íntimamente con Dios, como hicieron Enoc y Noé. El Piel intensifica la cualidad habitual, describiendo patrones sostenidos de movimiento o conducta. Con 513 apariciones en narrativa, ley, poesía y profecía, halak sustenta el discurso hebreo tanto sobre los viajes físicos como sobre el camino de la fe.

1. ir, viajar (Qal) (283×) Movimiento físico básico en el Qal: ir, viajar, proseguir de un lugar a otro. El árabe ذهب y el español fue/partió lo traducen directamente. Cubre todas las conjugaciones Qal en contextos narrativos: Abraham viajando al sur (Gn 12:9), Labán partiendo (Gn 31:19), Balaam yendo a Balac (Nm 24:1). CONDUCT AND WALKING
en: had-gone, he-went, went | **es:** fue, partió | **fr:** alla, avait-allé, il-alla | **de:** er-ging, ging, hatte-gegangen Gen 12:9; Gen 26:26; Gen 31:19; Gen 32:1; Num 24:1

2. andar en conducta (Qal) (132×) Caminar metafórico en el Qal que denota conducta moral o estilo de vida: andar en los caminos de Dios, en la verdad o en el pecado. El árabe سلك ('seguir un camino') capta la metáfora ética. Es central en la teología deuteronómica y la piedad sálmica; véanse Gn 48:15 y el motivo de la tierra seca (Éx 14:29). CONDUCT AND WALKING
en: he-walked, he-walks, he-who-walks | **es:** El-que-anda, anduvo, caminó | **fr:** aller, il-est-allé, il-marcha | **de:** der-ging, er-wandelte, ging Gen 48:15; Exod 14:29; Exod 15:19; Lev 11:20; Lev 11:21

3. andar, recorrer (Hitpael) (63×) Tronco Hitpael que expresa caminar reflexivo o iterativo: pasear, ir de un lado a otro, o caminar en íntima compañía. Enoc 'caminó con Dios' (Gn 5:22, 24), Noé igualmente (Gn 6:9), y Dios mismo pasea por el huerto (Gn 3:8). El árabe تمشّى ('pasear') refleja este movimiento intensificado. CONDUCT AND WALKING
en: I-walked, and-I-will-walk, and-from-walking | **es:** Hemos-recorrido, Y-andaré, andan | **fr:** et-aller, et-je-fera-marcher, je-marcha | **de:** der-wandelnd, ging, ich-wandelte Gen 3:8; Gen 5:22; Gen 5:24; Gen 6:9; Gen 13:17

4. caminar habitualmente (Piel) (30×) Tronco Piel que transmite un caminar intensivo o habitual: ir continuado, repetido o característico. Se aplica a procesiones fúnebres (Sal 38:6), al indigente que vaga en busca de pan (Job 24:10) y a patrones sostenidos de conducta (Job 31:5). La fuerza intensiva los distingue del movimiento puntual del Qal. CONDUCT AND WALKING
en: I-go-about, I-have-walked, I-walk | **es:** Andaré, andan, andará | **fr:** aller, et-aller, et-marcha | **de:** der-ging, ging, sie-gingen 1Kgs 21:27; Job 24:10; Job 30:28; Job 31:5; Ps 38:6

5. irse, partir (Qal) (4×) Sentido Qal que enfatiza la partida, el alejamiento o la retirada: dejar un lugar con énfasis en la separación más que en el destino. En Oseas 6:4 y 13:3, la fidelidad 'se va' como el rocío matutino, y en Job 16:6 el dolor no se aparta. El español se va capta bien este matiz. CONDUCT AND WALKING
en: and-he-left, departing, departs | **es:** que-pasa, se-va, se-va? | **fr:** aller, et-il-marchera, il-est-allé | **de:** ging, und-ging Job 16:6; Ps 34:1; Hos 6:4; Hos 13:3

6. desvanecerse, declinar (1×) Uso raro que expresa el sentido de haberse ido, desvanecerse o declinar: la existencia del hablante que mengua como una sombra que se alarga. Atestiguado en Sal 109:23 ('me voy como la sombra cuando declina'). El sentido roza el 'perecer', evocando el cognado árabe هلك (halaka, 'perecer'). CONDUCT AND WALKING
en: I-am-gone | **es:** me-voy | **fr:** marcher | **de:** ging Ps 109:23

הֲלַךְ H1981 *V-Hifil-Prtcpl-mp* (3×)

Caminar, andar; verbo arameo en Hafel/Pael

Verbo arameo que describe movimiento y conducta. Aparece en la visión de Daniel del horno de fuego, donde cuatro hombres 'caminan' ilesos entre las llamas (Dan 3:25), y en el relato de Nabucodonosor 'paseándose' por la terraza de su palacio (Dan 4:29) y luego 'andando con soberbia' (Dan 4:37). El verbo puede denotar locomoción física o comportamiento ético, como en la expresión 'andar con orgullo'. Las traducciones reflejan ambos matices: movimiento literal y conducta moral figurada.

Caminar, conducirse (3×) El verbo aparece en contextos de caminar tanto literal (Dan 3:25; 4:29) como metafórico (Dan 4:37). Los hombres en el horno 'andan' milagrosamente ilesos; Nabucodonosor 'pasea' por su terraza y luego 'anda con soberbia'. Las traducciones multilingües captan tanto el movimiento físico como el comportamiento ético. CONDUCT AND WALKING
en: walk, walking | **es:** andan, caminando, paseando | **fr:** [מהלך], [מהלכין] | **de:** [מהלך], [מהלכין] Dan 3:25; Dan 4:29; Dan 4:37

הֵלֶךְ H1982 *N-msc* (2×)

traveler, wayfarer; or possibly 'flowing' (of honey)

This word likely means traveler or wayfarer. In 2 Samuel 12:4, Nathan's parable describes 'a traveler' arriving at the rich man's house, prompting the theft of the poor man's lamb. The meaning in 1 Samuel 14:26 is disputed—traditionally 'flowing of honey,' but many emend the text. As 'traveler,' it emphasizes someone passing through, a guest whose arrival creates obligation. Nathan's parable uses this figure to spring the trap on David: the traveler represents the occasion, not the excuse, for taking what belongs to another.

(2×) The glosses show uncertainty: 'traveler' (2 Sam 12:4) vs. 'flowing of honey' (1 Sam 14:26). In Nathan's parable, 'a traveler came to the rich man,' creating the scenario where hospitality demands provision—but the rich man steals instead of giving from his own flock. The word conveys movement, journey, someone in transit. Many scholars emend 1 Samuel 14:26 to 'bees' instead of this word, but the Samuel 12:4 meaning (traveler) is clear and essential to the parable's impact. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-traveler, flowing-of | **es:** flujo-de, viajero | **fr:** coulant-de, un-traveler | **de:** ein-traveler, flowing-von 1Sam 14:26; 2Sam 12:4

הֶלֶךְ H1983 *Conj-w / N-ms* (3×)

Peaje, impuesto, tributo; término fiscal arameo

Término fiscal arameo que designa peajes o impuestos cobrados por la autoridad imperial. Aparece en la correspondencia de Esdras sobre las preocupaciones tributarias persas: los opositores advierten que Jerusalén no pagará 'peaje, tributo ni contribución' (Esd 4:13, 20), y Artajerjes exime al personal del templo de tales gravámenes (Esd 7:24). Se trata de lenguaje administrativo propio de la burocracia aqueménida, que refleja el registro formal de la correspondencia oficial en arameo imperial.

Impuesto o peaje (3×) Término fiscal que aparece en tres pasajes de Esdras (Esd 4:13, 20; 7:24). El contexto es la recaudación imperial persa y las exenciones para los servidores del templo. Las traducciones multilingües convergen en el campo semántico de la tributación

(peaje, impuesto, contribución), reflejando el registro administrativo de la correspondencia aramea bajo dominio persa. **TRIBUTE AND TAX**

en: and-custom, and-toll | **es:** y-peaje | **fr:** et-contribution | **de:** und-ging Ezra 4:13; Ezra 4:20; Ezra 7:24

הָלַל H1984a *Prep-b / V-Hifil-Inf / 3ms* (4×)

Brillar, irradiar luz; dicho de los astros y del favor divino que ilumina a una persona.

Verbo poco frecuente (הָלַל I, distinto del común הָלַל II 'alabar') que describe el brillo o destello de la luz. Job recuerda los días en que la lámpara de Dios 'brillaba' sobre su cabeza (Job 29:3), imagen vívida del favor divino. En el Hifil describe la radiancia de los cuerpos celestes: el sol que resplandece (Job 31:26), el estornudo de Leviatán que despide luz (Job 41:18) y las estrellas que dejarán de alumbrar en el juicio (Is 13:10). Los cognados acadio 'elelu' (ser brillante) y árabe 'halla' (comenzar a brillar, de la luna nueva) confirman el sentido raíz.

Brillar, resplandecer (4×) Brillar o irradiar luz, dicho de luminarias y del favor divino. En el Qal (Job 29:3) representa la lámpara de Dios alumbrando la cabeza de Job como figura de bendición. En el Hifil describe el resplandor del sol, las estrellas e incluso el estornudo de Leviatán (Job 31:26; 41:18; Is 13:10). Los cognados acadio 'elelu' y árabe 'halla' confirman el significado raíz de luminosidad. **PRAISE AND BOASTING**

en: flash-forth, it-shone, when-shone | **es:** Cuando-brilló, brillaba, darán | **fr:** [יהלו], dans-louer-lui, louer | **de:** [בהלו], [יהל], [יהלו] Job 29:3; Job 31:26; Job 41:18; Isa 13:10

הָלַל H1984b *V-Piel-Perf-3cp / 2ms* (151×)

Alabar, loar (a Dios); jactarse o gloriarse; ser alabado/digno de alabanza; enloquecer u obrar neciamente

La raíz detrás de la palabra más célebre del culto: Aleluya ('alabad a Yah'). En el tronco Piel ordena y celebra la alabanza doxológica dirigida a Dios, impregnando el Salterio desde el Salmo 22:23 hasta los Salmos del Halel (113-118). El Hitpael reflexivo vuelve el verbo hacia dentro: gloriarse o jactarse de algo, ya sea neciamente de uno mismo (Sal 52:1) o con razón en el Señor (Sal 34:2; 1 Cr 16:10). Una llamativa homofonía con הלל I produce el sentido 'enloquecer, enfurecerse': Eclesiastés 7:7 advierte que la opresión 'enloquece al sabio'. El cognado árabe ʾ('gritar') conserva el sentido original de la raíz: clamar en voz alta.

1. alabar, loar (Piel) (111×) El sentido activo de alabanza en Piel: corazón litúrgico de la Biblia hebrea. Abarca el imperativo הַלְלוּ יָהּ (Aleluya), junto con todas las formas Piel que dirigen alabanza a Dios o elogian a una persona. Los Salmos del Halel (113-118) concentran este uso, mientras que 1 Crónicas lo extiende a la adoración congregacional. **PRAISE AND BOASTING**

en: praise | **es:** Alabad, Alabad-, Alelu | **fr:** louez | **de:** lobte 1Chr 23:5; Ps 22:23; Ps 104:35; Ps 105:45; Ps 106:48

2. jactarse, gloriarse (Hitpael) (22×) Jactancia o gloria reflexiva en Hitpael: volver la exuberancia vocal hacia uno mismo. Salmo 34:2 modela la forma positiva: 'en el Señor se gloriará mi alma'. Pero 1 Reyes 20:11 advierte: 'no se gloríe el que se ciñe como el que se desciñe'. Salmos 49:6 y 52:1 describen a quienes se jactan de la riqueza y del mal. **PRAISE AND BOASTING**

en: and-will-boast, and-will-glory, boast | **es:** Gloriaos, el-que-se-gloría, para--gloriarme | **fr:** boast, et-louer, le-louer | **de:** [יתהלל], [מתהלל], [תתהלל] 1Kgs 20:11; 1Chr 16:10; Ps 34:2; Ps 49:6; Ps 52:1

3. ser alabado (Pual) (11×) Pual y Hitpael tolerativo con fuerza pasiva: ser alabado, ser digno de alabanza. El participio Pual מְהֻלָּל produce el clásico epíteto 'digno de toda alabanza' (2 S 22:4; Sal 18:3; 48:1). Esta forma pasiva establece que la alabanza debida a Dios es un atributo objetivo, no meramente una respuesta subjetiva. **PRAISE AND BOASTING**

en: and-greatly-praised, and-greatly-to-be-praised, and-praised | **es:** Alabado, alabado, digno-de-alabanza | **fr:** de-louer, et-de-louer, et-louer | **de:** [יהלל], [תתהלל], lobte 2Sam 22:4; 1Chr 16:25; Ps 18:3; Ps 48:1; Ps 78:63

4. enloquecer, desatinar (5×) Superposición homográfica con הלל I: enloquecer, enfurecerse, actuar insensatamente o causar locura. Eclesiastés 2:2 y 7:7 emplean formas que significan locura o enloquecimiento. Nahúm 2:4 describe carros que se lanzan furiosos por las calles. Salmo 102:8 habla de enemigos que 'se enfurecen' contra el salmista. **PRAISE AND BOASTING**

en: and-rage, madness, makes-mad | **es:** enloquece, enloquecen, locura | **fr:** de-louer, et-louer, louer | **de:** [יהולל], [יתהוללו], [מהולל] Ps 102:8; Eccl 2:2; Eccl 7:7; Jer 46:9; Nah 2:4

5. jactarse, elogiar (Piel) (2×) Uso restringido del Piel donde el verbo significa jactarse o elogiar, en lugar de ofrecer alabanza doxológica. Salmo 10:3 dice que el impío 'se jacta' del deseo de su corazón; Salmo 44:8 declara 'en Dios nos hemos gloriado todo el día'. Se distingue del sentido 2 (Hitpael) por la morfología del tronco. **PRAISE AND BOASTING**

en: boasts, we-have-boasted | **es:** alaba, nos-gloriamos | **fr:** le-louer, louer | **de:** lobte Ps 10:3; Ps 44:8

הָלַל H1984c *V-Qal-Imperf-2mp* (10×)

Actuar como loco o fingir locura; jactarse con arrogancia; (Piel) enloquecer, volver necio

Actuar como loco o fingir locura; jactarse con arrogancia; (Piel) enloquecer, volver necio

1. actuar como loco, fingir locura (Hitpael/Qal) — Actuar de forma demente o simula (4×) actuar como loco, fingir locura (Hitpael/Qal) — Actuar de forma demente o simular locura, ya sea por trastorno genuino o por pretensión deliberada. David 'cambió su conducta' y 'se hizo el loco' ante Aquis (1 Sam 21:14), mientras Jeremías predice que las naciones 'enloquecerán' al beber la copa de la ira de Dios (Jer 25:16; 50:38; 51:7). **MADNESS INSANITY**

en: and-act-mad, and-he-acted-madly, they-act-madly | **es:** enloquecen, y--enloquecerán, y-se-hizo-el-loco | **fr:** [והתהללו], [יתהללו], et-il-agit-madly | **de:** [והתהללו], [יתהללו], und-er-handelte-madly 1Sam 21:14; Jer 25:16; Jer 50:38; Jer 51:7

2. jactarse, ser arrogante (Qal) — Jactarse o comportarse con arrogancia, exaltándo (4×) jactarse, ser arrogante (Qal) — Jactarse o comportarse con arrogancia, exaltándose con vana confianza en sí mismo. Los Salmos advierten contra 'los arrogantes' que se yerguen ante Dios (Sal 5:5), y el salmista reprende: '¡No os jactéis!' (Sal 75:4). Las traducciones arrogantes e insensatos captan la dimensión moral del orgullo que raya en la necedad. **PRIDE AND ARROGANCE**

en: boast, the-arrogant, the-boastful | **es:** a-los-arrogantes, de-los-arrogantes, los-insensatos | **fr:** dans-louer, le-louer, louer | **de:** boast, der-arrogant, der--boastful Ps 5:5; Ps 73:3; Ps 75:4

3. enloquecer, volver necio (Piel) — Piel causativo (2×) enloquecer, volver necio (Piel) — Piel causativo: hacer a alguien necio o volverlo loco. Dios 'enloquece' a los adivinos invalidando sus predicciones (Is 44:25) y despoja de sensatez a los consejeros (Job 12:17). El paso de la jactancia autogenerada a la necedad impuesta por Dios marca esta forma como un binyan y sentido distintos. **PRAISE AND BOASTING**

en: He-makes-fools, he-makes-foolish | **es:** enloquece, enloquece. | **fr:** [יהולל], louer | **de:** [יהולל] Job 12:17; Isa 44:25

הִלֵּל H1985 *N-proper-ms* (2×)

Hillel, father of the judge Abdon, from Pirathon

Hillel was the father of Abdon, one of Israel's judges who led for eight years (Judges 12:13-15). The name means 'he has praised,' from the same root as hallelujah. Hillel is called 'the Pirathonite,' indicating his hometown of Pirathon in Ephraim. Beyond his role as Abdon's father, Scripture tells us nothing else about him. His name, celebrating praise, was later made famous by the great Rabbi Hillel in the centuries before Christ.

(2×) The transliterations ('Hillel, Hilel') preserve this personal name across translations. Judges 12:13 introduces Abdon as 'son of Hillel the Pirathonite,' repeated in 12:15 at Abdon's death. The genea-

logical note serves to identify the judge's lineage and hometown. The name's meaning ('he has praised') reflects the worship-centered naming practice of Israel, where even a minor figure's name becomes a declaration that God is worthy of praise. **PERSONAL NAMES**
en: Hillel | **es:** Hilel | **fr:** Hillel | **de:** Hillel Judg 12:13; Judg 12:15

הָלַם H1986 *V-Qal-Imperf-3mp / Pn* (9×)
Golpear, martillar o batir; por extensión, vencer o tambalear, como quien es derribado por el vino o la fuerza.
Verbo enérgico que evoca el golpe contundente de un martillo o mazo. Su aparición más vívida se halla en el Cántico de Débora, donde Jael clava una estaca en la sien de Sísara (Jue 5:26), y en el mismo poema los cascos de los caballos al galope golpean el suelo con estrépito (Jue 5:22). El cognado fenicio mahlam confirma la asociación de esta raíz con el acto de martillar. Más allá del golpe físico, la palabra se extiende al tambaleo de quienes son vencidos por el vino (Is 28:1) o al movimiento tumultuoso de una multitud (1 Sam 14:16), donde el impacto es metafórico pero igualmente desorientador.

1. Golpear, martillar (7×) Sentido primario de asestar un golpe físico: golpear, batir o martillar con fuerza. Jael clava la estaca en la sien de Sísara (Jue 5:26, junto con מָחַק y מָחַץ), los cascos machacan el campo de batalla (Jue 5:22), el salmista acepta el golpe correctivo del justo (Sal 141:5) y el Salmo 74:6 describe la destrucción de paneles tallados a hachazos. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-she-hammered, let-strike-me, pounded | **es:** Que-me-golpee-, golpea-dor, golpean | **fr:** [הולם], [הלמו], et-elle-hammered | **de:** [הולם], [הלמו], [הלמונ'] Judg 5:22; Judg 5:26; Ps 74:6; Ps 141:5; Prov 23:35

2. Vencer, tambalear (2×) Sentido metafórico de ser vencido o tambalearse, no por un martillo sino por una fuerza abrumadora. Isaías 28:1 emplea el participio pasivo Qal הֲלוּמֵי para describir a los líderes de Efraín como «heridos por el vino», borrachos sin juicio. En 1 Samuel 14:16 el verbo capta el vaivén tumultuoso de un ejército que se desintegra. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-swaying, with-wine | **es:** vencidos-de, y-acá | **fr:** [הלומי], et-vacillant | **de:** [הלומי], und-swaying 1Sam 14:16; Isa 28:1

הֵלֶם H1987 *N-proper-ms* (1×)
Helem — personal name of an Asherite, possibly meaning 'strength'
A personal name from Asher's tribal genealogy. The name may derive from a root meaning 'strength' or 'health,' though its etymology remains uncertain. Chronicles preserves this individual as part of Asher's detailed family records, documenting the tribal structure of northern Israel.

(1×) All translations preserve the proper name 'Helem' without variation. The name appears without additional identifying information, simply listed among the sons of Heber in Asher's lineage. 1 Chronicles 7:35 places this name within the genealogical framework that establishes Asher's clan structure. **PERSONAL NAMES**
en: Helem | **es:** Helem | **fr:** [הלם] | **de:** [הלם] 1Chr 7:35

הֲלֹם H1988 *Adv* (11×)
Acá, aquí — adverbio de lugar que indica movimiento hacia o presencia en la ubicación del hablante
Acá, aquí — adverbio de lugar que indica movimiento hacia o presencia en la ubicación del hablante

acá, aquí (adverbio de lugar) — Adverbio de lugar que significa 'acá' (indicando (11×) acá, aquí (adverbio de lugar) — Adverbio de lugar que significa 'acá' (indicando movimiento hacia) o 'aquí' (indicando ubicación presente). Se usa en mandatos divinos para detener el acercamiento (Éx 3:5), invitaciones a aproximarse (Rut 2:14; 1 Sam 14:36, 38), preguntas sobre cómo alguien llegó (Jue 18:3; 20:7) y la expresión temporal-figurativa 'hasta aquí' que significa 'hasta ahora' (2 Sam 7:18; 1 Cr 17:16). **HERE AND HITHER**
en: here | **es:** aquí, aquí?, hacia-aquí | **fr:** [הלם], ici, le-ici | **de:** [הלם], hier Gen 16:13; Exod 3:5; Judg 18:3; Judg 20:7; Ruth 2:14

הַלְמוּת H1989 *Prep-l / N-fsc* (1×)
hammer, workman's mallet
A hammer or mallet used by craftsmen, appearing in Deborah's song celebrating Jael's victory. The term specifies a workman's tool, not a weapon of war, which makes Jael's act even more striking — she uses common household implements (tent peg and workman's hammer) to defeat Sisera. The detail emphasizes both the improvised nature of her weapon and God's power to deliver through unlikely means.

(1×) Translations consistently render this as 'hammer' or 'mallet,' with Spanish adding 'martillo de' (hammer of) to capture the construct relationship with 'workmen.' The prepositional prefix 'to/for' marks this as 'to/for the hammer of workmen.' Judges 5:26 uses this in Deborah's poetic celebration of how Jael struck Sisera's temple with an ordinary tool. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: to-the-hammer-of | **es:** a-martillo-de | **fr:** à-le-marteau-de | **de:** zu-der--hammer-von Judg 5:26

הָמָּם H1990 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)
Ham — uncertain place name, possibly ancient Rabbath-Ammon
A place name of uncertain location where the Zuzim were defeated during the campaign of the eastern kings. The site has not been definitively identified, with suggestions ranging from an otherwise unknown city to an ancient name for Rabbath-Ammon. The text itself shows some uncertainty, as ancient versions offer variant readings.

(1×) All major translations preserve 'Ham' as a place name with the locative preposition 'in.' The Septuagint and other ancient versions show textual variation, suggesting early uncertainty about this location. Genesis 14:5 lists Ham as one of several battle sites in the trans-Jordanian campaign, providing geographical context for Abraham's later rescue of Lot. **PERSONAL NAMES**
en: in-Ham | **es:** en-Ham | **fr:** dans-Cham | **de:** in-Ham Gen 14:5

הֹם H1991 *Prep-m / Adv / 3mp* (1×)
from their tumult/wealth — textually corrupt or dubious reading
A highly uncertain term appearing in Ezekiel's oracle of judgment. Scholars debate whether this refers to 'tumult,' 'wealth,' 'moaning,' or represents textual corruption — possibly a scribal duplication of the preceding word. The context describes total destruction where nothing of value remains, but the precise meaning of this term remains elusive.

(1×) Translation evidence shows radical uncertainty: English 'from their tumult,' Spanish 'de tumulto de ellos,' French 'abondance' (wealth), German leaves it untranslated. The form combines a preposition, a noun, and a pronominal suffix, but many scholars suspect textual error. Ezekiel 7:11 uses this in a litany of loss — 'none of them, none of their multitude, none of their wealth.' **PRONOUNS AND MIXED**
en: from-tumult-of-them | **es:** de-tumulto-de-ellos | **fr:** abondance | **de:** [מהמהם] Ezek 7:11

הֵמָּה H1992 *Prep / Pro-3mp* (827×)
Ellos, ellas, a ellos, de ellos, aquellos; pronombre personal 3.ª pl. con formas preposicionales (a/de/como/en ellos).
El pronombre personal masculino de tercera persona plural הֵמָּה (o הֵם) constituye uno de los elementos fundamentales del discurso hebreo, señalando a grupos de personas o cosas previamente mencionados. Más allá de su uso como sujeto independiente ('ellos'), se combina con preposiciones para expresar toda una gama de relaciones: dativo ('a ellos'), separativo ('de ellos'), comparativo ('como ellos') y locativo ('en ellos'). Con el artículo definido se convierte en demostrativo 'aquellos', especialmente en la fórmula 'en aquellos días'. Ocasionalmente sobrevive una variante arcaica femenina singular en textos poéticos como Job y Salmos.

1. ellos (pronombre independiente) (497×) Pronombre independiente con función de sujeto o predicado: 'ellos' o 'ellos son'. Con 497 apariciones, es el uso por defecto. Gn 3:7 ('y ellos supieron') y Gn 6:4 ('ellos eran los poderosos') ilustran el empleo narrativo como sujeto. La forma alterna libremente entre הֵמָּה y הֵם. PRONOUNS AND MIXED
en: are-they, they | **es:** ellos | **fr:** ils, sont-ils | **de:** gehören, gehören-sie, sie Gen 3:7; Gen 6:4; Gen 7:14; Gen 14:24; Gen 25:16

2. a/para ellos (dativo) (146×) Combinado con la preposición לְ para expresar dativo o benefactivo: 'a ellos', 'para ellos', 'perteneciente a ellos'. Con 146 apariciones, es la forma preposicional más frecuente. Lv 4:20 y Dt 7:5 ilustran mandatos dirigidos hacia o en beneficio de grupos. PRONOUNS AND MIXED
en: for-them, to-them | **es:** a-ellos, con-ellos, para-ellos | **fr:** zu-ils, à-eux | **de:** zu-ihnen, zu-sie Lev 4:20; Num 18:24; Num 26:62; Deut 3:20; Deut 7:5

3. de ellos (separativo) (99×) Con מִן para expresar origen, separación o sentido partitivo: 'de ellos', 'de entre ellos'. Lv 11:22 ('de ellos podréis comer') muestra el uso partitivo, mientras Gn 11:6 ('nada les será vedado') muestra la fuerza separativa. Las 99 apariciones abarcan registros legales, narrativos y proféticos. PRONOUNS AND MIXED
en: by-them, from-them, of-them | **es:** de-ellos | **fr:** d'eux, de-eux, par-eux | **de:** durch-ihnen, für-sie, von-ihnen Gen 11:6; Lev 11:22; Lev 11:32; Lev 11:33; Lev 13:58

4. aquellos (demostrativo) (58×) Con el artículo definido, funciona como demostrativo: 'aquellos'. Especialmente común en la fórmula temporal בַּיָּמִים הָהֵם ('en aquellos días'), que aparece numerosas veces en Reyes, Jeremías y Zacarías. Gn 6:4 y Éx 2:11 muestran esta función deíctica anclando referencias temporales narrativas. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: the-those | **es:** aquellas, aquellos, esos | **fr:** le-ces | **de:** der-jene, jenen Gen 6:4; Exod 2:11; Exod 2:23; Num 9:7; Num 14:38

5. para sí mismos (reflexivo) (16×) Preposición לְ más el pronombre con sentido reflexivo o autobenefactivo: 'para sí mismos'. Jos 8:27 y 11:14 describen a Israel tomando botín 'para sí', mientras 1 R 14:23 condena a quienes edificaron lugares altos 'para sí mismos'. El español emplea el pronombre reflexivo 'para sí'. PRONOUNS AND MIXED
en: and-for-themselves, for-themselves, to-themselves | **es:** para-ellos, para-sí, sobre-ellos | **fr:** et-zu-ils, pour-eux-mêmes, zu-ils | **de:** fuer-sich-selbst, ihnen, und-zu-sie Josh 8:27; Josh 11:14; 1Sam 3:13; 1Kgs 14:23; 2Chr 35:14

6. como ellos (comparativo) (6×) Con la preposición כְּ para expresar comparación: 'como ellos', 'al igual que ellos'. Solo 6 apariciones, pero contextualmente expresivas. La referencia doble en 2 S 24:3 / 1 Cr 21:3 ('cien veces tantos como ellos') y Ec 9:12 ('como ellos' atrapados en una red) intensifican la comparación. PRONOUNS AND MIXED
en: and-as-them, as-them, like-them | **es:** como-ellas, como-ellos, y-como-ellos | **fr:** comme-eux, comme-eux-eux, comme-ils | **de:** und-wie-ihnen, wie-ihnen, wie-sie 2Sam 24:3; 1Chr 21:3; 2Chr 9:11; Eccl 9:12

7. en/con ellos (locativo) (3×) Con la preposición בְּ para expresar ubicación, instrumento o medio: 'en ellos', 'con ellos', 'por medio de ellos'. La combinación preposicional más rara, con solo 3 apariciones. Éx 30:4 (anillos 'en ellos' para las varas) es locativo, mientras Éx 36:1 (hábil 'por medio de ellos') es instrumental. PRONOUNS AND MIXED
en: by-them, in-them, with-them | **es:** con-ellas, en-ellos, por-ellas | **fr:** avec-eux, en-eux, ils | **de:** Vieh, in-ihnen, mit-ihnen Exod 30:4; Exod 36:1; Hab 1:16

8. ella (variante 3fs) (2×) Variante arcaica o escribal donde la forma del masculino plural sustituye al femenino singular 'ella'. Job 31:11 y Sal 73:16 conservan esta anomalía, posiblemente reflejo de convenciones dialectales u ortográficas tempranas. Este uso marginal ilumina los límites fluidos de la morfología pronominal hebrea. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: (she), [ketiv:it-was] | **es:** (ella), [es] | **fr:** eux-elle, ils | **de:** sie Job 31:11; Ps 73:16

הָמָה H1993 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf.Cohort-1cs* (34×)

Murmurar, rugir, gemir, clamorear o estar en tumulto; se usa para mares embravecidos, corazones afligidos, multitudes ruidosas y agitación interior

Murmurar, rugir, gemir, clamorear o estar en tumulto; se usa para mares embravecidos, corazones afligidos, multitudes ruidosas y agitación interior

1. rugir, bramar (mares/naciones) — El rugido o bramido de mares, aguas y naciones (13×) rugir, bramar (mares/naciones) — El rugido o bramido de mares, aguas y naciones en tumulto. El Salmo 46:3,6 lo emplea tanto para aguas literales como para pueblos en alboroto. Isaías 17:12 traza el paralelo explícitamente: las naciones rugen como el estruendo de muchas aguas. El verbo evoca una turbulencia profunda y envolvente. ROAR TURMOIL GROAN
en: and-roar, and-will-roar, it-roars | **es:** brama, como-estruendo-de, ruge | **fr:** et-mugir, gronder, le-gronder | **de:** [המו], brüllen, laermen Ps 39:6; Ps 46:3; Ps 46:6; Ps 83:2; Isa 17:12

2. gemir, llorar de dolor — Gemir, lamentarse o aullar de dolor y angustia (10×) gemir, llorar de dolor — Gemir, lamentarse o aullar de dolor y angustia. En el Salmo 55:17, el salmista gime y se lamenta en oración; en Isaías 16:11, las entrañas del profeta 'gimen como una lira' por Moab. Isaías 59:11 compara el duelo de Israel con el gruñido de osos, mostrando cómo el dolor y el sonido animal se confunden en este sentido. ROAR TURMOIL GROAN
en: We-growl, and-I-moan, and-moan | **es:** Rugimos, Se-agita, aullán | **fr:** et--gronder, gronder, ils | **de:** der-Tod, laermen, sie Ps 55:17; Ps 59:6; Ps 59:14; Ps 77:3; Isa 16:11

3. ser ruidoso, clamoroso — Ser bullicioso, escandaloso o clamoroso, especialmente (6×) ser ruidoso, clamoroso — Ser bullicioso, escandaloso o clamoroso, especialmente referido a personas y lugares ruidosos. Proverbios emplea esta raíz tres veces para el alboroto: el vino es 'escarnecedor' y la cerveza 'pendenciera' (Pr 20:1), y la 'mujer ruidosa' de Pr 7:11 y 9:13 es הוֹמִיָּה. En 1 Reyes 1:41, la ciudad está 'alborotada' por la fiesta de Adonías. ROAR TURMOIL GROAN
en: brawler, is-in-uproar, is-loud | **es:** alborotada, alborotador, alborotadora | **fr:** est-dans-uproar, faire-du-bruit, mugir | **de:** [המיה], [המיות], ist-in-uproar 1Kgs 1:41; Prov 1:21; Prov 7:11; Prov 9:13; Prov 20:1

4. estar turbado, inquieto — Tumulto interior, agitación o desasosiego del alma (5×) estar turbado, inquieto — Tumulto interior, agitación o desasosiego del alma. El estribillo triple de los Salmos 42-43 pregunta: '¿Por qué te turbas, oh alma mía?' (Sal 42:5, 42:11, 43:5). La misma raíz usada para olas embravecidas describe ahora la conmoción emocional. Jeremías 31:20 y Cantares 5:4 extienden esto a la propia compasión de Dios agitándose en su interior. ROAR TURMOIL GROAN
en: and-why-are-you-in-turmoil, are-stirred, are-you-in-turmoil | **es:** se-conmovieron, se-conmueven, te-turbas | **fr:** et-gronder, gronder, mugir | **de:** [המו], laermen, sind-du-in-turmoil Ps 42:5; Ps 42:11; Ps 43:5; Song 5:4; Jer 31:20

הֵמּוֹ H1994 *Pro-3mp* (12×)

himmo — pronombre arcaico de tercera persona masculino plural ('ellos, a ellos') que aparece en Esdras y Daniel

himmo — pronombre arcaico de tercera persona masculino plural ('ellos, a ellos') que aparece en Esdras y Daniel

ellos, a ellos (pronombre masculino plural de tercera persona) — Pronombre mascu (12×) ellos, a ellos (pronombre masculino plural de tercera persona) — Pronombre masculino plural de tercera persona usado en funciones tanto nominativas ('ellos') como acusativas ('a ellos'). Esta forma arcaica himmo es una variante del estándar hem/hemma, limitada a los libros tardíos de Esdras y Daniel. Las funciones nominativa y acusativa representan roles sintácticos de caso, no sentidos léxicos distintos. PRONOUNS AND MIXED
en: them, they | **es:** a-ellos, ellos, somos | **fr:** [המון], eux | **de:** [המו], sie Ezra 4:10; Ezra 4:23; Ezra 5:5; Ezra 5:11; Ezra 5:12

הָמוֹן H1995a *N-msc* (84×)

Sonido, estruendo, tumulto; multitud o muchedumbre de personas; abundancia o riqueza de posesiones.

Sonido, estruendo, tumulto; multitud o muchedumbre de personas; abundancia o riqueza de posesiones.

1. Multitud, muchedumbre (58×) Multitud, muchedumbre: una multitud, muchedumbre o tropel de personas, el sentido más frecuente. Cubre poblaciones nacionales, ejércitos, asambleas reunidas o masas. Se usa del ejército arameo (1 R 20:13, 28), del pueblo restante de Jerusalén (2 R 7:13) y proféticamente de la vasta horda de Gog (Ez 39:11, 15). El árabe ʾawr ('tropel') y el suajili umati ('multitud') confirman el sentido colectivo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-roar-of, abundance-of, her-multitude | **es:** estruendo-de, la-multitud, la--multitud-de | **fr:** [ההמון], multitude | **de:** Menge, der-sie 1Sam 14:16; 2Sam 6:19; 1Kgs 20:13; 1Kgs 20:28; 2Kgs 7:13

2. Tumulto, alboroto (12×) Tumulto, alboroto: tumulto, alboroto o conmoción, la perturbación ruidosa de una multitud, batalla o agitación social. Cuando Elí pregunta '?Qué es este estruendo?' al ser capturada el arca (1 Sam 4:14), o cuando Joab percibe que el tumulto amaina (1 Sam 14:19), el énfasis recae en el sonido caótico más que en el número de personas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-multitude, and-the-tumult, at-the-tumult-of | **es:** El-tumulto-de, de--multitud-de, el-alboroto | **fr:** et-le-tumult, le-tumult, multitude | **de:** Menge, [להמון], der-tumult 1Sam 4:14; 1Sam 14:19; 2Sam 18:29; Job 39:7; Isa 13:4

3. Abundancia, riqueza (8×) Abundancia, riqueza: abundancia, riqueza o plenitud, una gran cantidad de posesiones materiales o recursos, no de personas. Sal 37:16 contrasta 'lo poco del justo' con 'la abundancia (הָמוֹן) de muchos impíos', y 1 Cr 29:16 habla de la 'abundancia' de materiales preparados para el templo. El renombramiento de Abraham por Dios (Gn 17:4-5) tiende un puente entre los sentidos humano y material. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-the-multitude-of, by-the-multitude-of, multitude-of | **es:** la-abundancia, multitud-de, por-multitud-de | **fr:** [ההמון], [המון], dans-multitude | **de:** Menge, [בהמון], als-Überfluss-von Gen 17:4; Gen 17:5; 1Chr 29:16; 2Chr 11:23; Ps 37:16

4. Ruido, sonido, estruendo (6×) Ruido, sonido, estruendo: un ruido, sonido o estruendo, el fenómeno auditivo en bruto, especialmente de aguas torrenciales, fuerzas retumbantes o clamor resonante. Elías oye 'el sonido de abundancia de lluvia' (1 R 18:41), el salmista alaba a Dios que 'aquieta el estruendo de los mares' (Sal 65:7) y Jeremías describe 'el ruido del batir de cascos' (Jer 47:3). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-at-their-noise, and-the-tumult-of, noise-of | **es:** el-estrépito-de, estruendo-de, ruido-de | **fr:** et-le-multitude, et-multitude, multitude | **de:** Menge, [המון], roar-von 1Kgs 18:41; Ps 65:7; Isa 31:4; Jer 47:3; Ezek 26:13

הָמַן H1995b *N-msc / 2mp* (1×)

your raging, turmoil — possibly corrupt text for 'your rebellion'

A noun meaning turmoil or raging, though the text is widely considered corrupt. The context in Ezekiel suggests God's accusation against Israel for some negative behavior. Many scholars propose emending to 'your rebellion' based on ancient versions and contextual fit, which would make better sense of God's indictment. The reading remains uncertain.

(1×) Translations attempt various renderings: English 'turmoil of you,' Spanish 'tumulto de ustedes,' French 'bruit' (noise). The Septuagint, Peshitta, and Aquila suggest alternate readings. Ezekiel 5:7 uses this in God's charge against Israel, explaining why judgment must come. Many modern scholars prefer reading 'you rebelled' rather than 'your turmoil.' TUMULT AND UPROAR

en: turmoil-of-you | **es:** tumulto-de-ustedes | **fr:** bruit | **de:** [המנכם] Ezek 5:7

הָמוֹן H1996 *N-proper* (4×)

Hamón-Gog, nombre profético de lugar que significa 'multitud de Gog'; el valle de sepultura en la visión escatológica de Ezequiel.

Nombre propio derivado del sustantivo común הָמוֹן ('multitud, tumulto'), empleado como topónimo en la profecía de Ezequiel sobre la derrota de Gog. El Valle de Hamón-Gog ('Multitud de Gog') es donde serán enterradas las enormes hordas enemigas, y una ciudad llamada Hamoná se erigirá cerca como memorial. El español 'multitud de' conserva la transparencia etimológica del nombre. Ezequiel eligió deliberadamente este topónimo para que la geografía misma proclamara la victoria de Dios sobre el enemigo abrumador.

Topónimo profético (4×) גּוֹג הָמוֹן — nombre profético del valle donde serán sepultados los ejércitos de Gog (Ez 39:11, 15). Se trata de una frase constructa que significa 'multitud de Gog,' y su uso reiterado en el pasaje subraya la magnitud del enemigo derrotado. El español 'multitud de Gog' traduce con transparencia el contenido semántico, y el topónimo funciona como monumento geográfico de la victoria divina. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Gog, Multitude-of | **es:** Gog, multitud-de | **fr:** Gog, multitude | **de:** Gog, sie Ezek 39:11; Ezek 39:15

הֲמוֹנָה H1997 *N-proper-fs* (1×)

Hamonah — prophetic place name meaning 'multitude', Gog's burial city

A symbolic place name meaning 'multitude' or 'horde,' designating the city to be founded near Gog's burial site. Ezekiel's vision describes a future battle where God defeats Gog, and the site becomes memorialized by a city named for the multitude buried there. The name itself serves as a monument to God's victory over Israel's enemies.

(1×) Translations preserve the proper name 'Hamonah,' though its symbolic meaning ('multitude') connects to the context of massive burial. The text itself is considered textually difficult by some scholars. Ezekiel 39:16 uses this name to mark the transformation of a battlefield into a memorial, with the very name testifying to the magnitude of God's judgment on Gog. PERSONAL NAMES

en: Hamonah | **es:** Hamona | **fr:** foule | **de:** [המונה] Ezek 39:16

הֲמִיָּה H1998 *N-fsc* (1×)

sound, music — specifically of stringed instruments

A noun denoting sound or music, particularly that produced by stringed instruments like harps. Isaiah uses this in his taunt against Babylon's fallen king, describing how the sound of his harps has descended to Sheol along with his pride. The term emphasizes the cessation of royal celebration and luxury, replaced by the silence of death.

(1×) Translations render this as 'sound of' (English, Spanish 'sonido de'), indicating the music produced by instruments. The construct form connects directly with 'your harps.' Isaiah 14:11 employs this as part of a mocking lament — everything associated with Babylon's king, including his festive music, has been brought down to the grave beneath him. GEOGRAPHY AND SPACE

en: sound-of | **es:** sonido-de | **fr:** [המית] | **de:** [המית] Isa 14:11

הֲמוּלָה H1999 *N-fs* (2×)

tumult, roaring sound, loud rushing noise

This word denotes a loud, roaring sound or tumultuous noise. Jeremiah 11:16 uses it to describe 'the sound of a great tumult' accompanying fire consuming a tree (metaphor for God's judgment on Judah). Ezekiel 1:24 employs it for the sound of the living creatures' wings in his vision—'like the sound of a tumult, like the sound of an army camp.' In both cases, the word evokes overwhelming, perhaps chaotic sound—whether judgment's roar or heavenly power's thunder.

(2×) The glosses ('tumult, tumulto') capture loud, confused sound. Jeremiah 11:16 combines 'sound of tumult' with fire imagery as God's judgment breaks like a storm on Israel. Ezekiel 1:24 piles up comparisons: the wing-sound is 'like many waters, like the voice of Shaddai, like tumult, like an army camp'—the prophet strains language to convey the overwhelming auditory experience of the vision. The word conveys not just volume but the disordered roar of many sounds

merged. **TUMULT AND UPROAR**
en: a-tumult, tumult | **es:** tumulto | **fr:** [המולה], tumulte | **de:** [המולה], [המלה] Jer 11:16; Ezek 1:24

הָמַם H2000 *V-Qal-Perf-3ms / 3mp* (16×)

Confundir, derrotar o sembrar pánico (especialmente a enemigos en batalla bajo juicio divino); también empujar o trillar ruidosamente.

Confundir, derrotar o sembrar pánico (especialmente a enemigos en batalla bajo juicio divino); también empujar o trillar ruidosamente.

1. Confundir, derrotar, aterrorizar — Sembrar confusión, desbaratar o poner en fuga (15×) Confundir, derrotar, aterrorizar — Sembrar confusión, desbaratar o poner en fuga a una fuerza enemiga, casi siempre con Dios como sujeto. El pánico es sobrenatural y total: en el Mar Rojo (Éx 14:24), en Gabaón (Jos 10:10) y en Mizpa (1 Sam 7:10), Yahvé destruye la capacidad del enemigo para organizar resistencia. Las traducciones al español 'turbó'/'derrotó' transmiten la mezcla de terror psicológico y devastación militar. **PRONOUNS AND MIXED**
en: (he-confused-me), [k], [ketiv:he-confused-me] | **es:** (y-los-turbó), Y-derrotó, Y-los-confundió | **fr:** [(הממני)], [[הממנו]], [k] | **de:** [(הממני)], [[הממנו]], [k] Exod 14:24; Exod 23:27; Deut 2:15; Deut 7:23; Josh 10:10

2. Empujar, trillar — Empujar o impulsar con fuerza en un sentido concreto y mecáni (1×) Empujar, trillar — Empujar o impulsar con fuerza en un sentido concreto y mecánico, como al pasar la rueda de trillar sobre el grano (Is 28:28). Esta única aparición conserva el núcleo físico y ruidoso de la raíz. El español 'empuja' resalta la fisicalidad bruta, distinta del pánico abstracto del sentido dominante. **TUMULT AND UPROAR**
en: he-threshes-it | **es:** y-empuja | **fr:** [והמם] | **de:** [והמם] Isa 28:28

הָמָן H2001 *Conj-w / N-proper-ms* (54×)

Amán: el oficial agagueo que tramó la destrucción de los judíos en el libro de Ester.

Amán: el oficial agagueo que tramó la destrucción de los judíos en el libro de Ester.

Amán (nombre propio, oficial persa) (54×) Amán (nombre propio, oficial persa): nombre propio que designa exclusivamente a Amán el agagueo, antagonista del relato de Ester, quien obtuvo un decreto real para aniquilar al pueblo judío (Est 3:8-11) y fue finalmente colgado en su propia horca (Est 7:10). Las 54 ocurrencias aparecen íntegramente dentro del libro de Ester y se refieren a este único individuo en todas sus formas sintácticas: nominativo, preposicional y genitivo. **PERSONAL NAMES**
en: Haman | **es:** Amán | **fr:** Haman | **de:** Haman Esth 3:1; Esth 3:2; Esth 3:4; Esth 3:5

הַמְנִיכָא H2002 *Conj-w / N-msd* (6×)

Cadena o collar; préstamo arameo del griego, referido a la cadena de oro de honor otorgada en la corte babilónica.

Sustantivo arameo que designa una cadena o collar, presente exclusivamente en Daniel 5 en relación con las recompensas prometidas y otorgadas a quien pudiera leer la escritura en la pared. El vocablo hamnika es un préstamo procedente en última instancia del griego μανιάκης (collar o torques), reflejo del vocabulario cosmopolita de la corte persa. Belsasar ofrece una cadena de oro, junto con vestiduras de púrpura y el rango de tercer gobernante, como premio por interpretar la inscripción. Se trata de una cadena para el cuello, marca de favor real más que simple adorno.

Cadena o collar de honor (6×) Cadena o collar de oro, específicamente la cadena honorífica otorgada como distinción real en la corte babilónica. Las seis ocurrencias aparecen en Daniel 5:7, 16 y 29, donde Belsasar promete y finalmente concede la cadena a Daniel por leer la escritura en la pared. El vocablo es un préstamo del griego μανιάκης (torques/collar), atestiguado también en arameo talmúdico y siríaco. **CHAIN ORNAMENT**
en: (qere:and-chain), [ketiv:and-chain] | **es:** (y-el-collar), [y-el-collar] | **fr:** et-collier | **de:** [והמונכא], [והמניכא], [והמניכא] Dan 5:7; Dan 5:16; Dan 5:29

חֻמָּס H2003 *N-mp* (1×)

brushwood, kindling — dry twigs for burning

A plural noun referring to brushwood or dry twigs suitable for kindling fire. Isaiah uses this image in a prayer asking God to manifest His presence with such power that it would be like fire consuming dry brush. The term captures the idea of easily combustible material, emphasizing how quickly and thoroughly God's presence could overwhelm opposition.

(1×) Translations consistently render this as 'brushwood' (English) or 'ramillas' (Spanish, small branches). The context makes clear this refers to fuel for fire. Isaiah 64:2 (English 64:1) employs this simile asking God to reveal Himself so that nations would tremble, comparing His manifestation to fire setting brushwood ablaze. **MELT DISSOLVE**
en: brushwood | **es:** ramillas | **fr:** [המסים] | **de:** [המסים] Isa 64:2

הֵן H2004 *Prep-b / Pro-3fp* (13×)

Pronombre femenino plural de tercera persona 'ellas' (hen), solo con preposiciones prefijadas: bahen, mehen, kahen

El pronombre femenino plural de tercera persona hen, que en el hebreo bíblico aparece únicamente regido por una preposición prefijada: bahen ('en/entre/con ellas'), mehen ('de/desde ellas') y kahen ('como ellas'). Nunca aparece como pronombre sujeto independiente en el corpus bíblico, a diferencia de su contraparte masculina hem. Sus referentes son variados: las ciudades de las que Lot fue rescatado (Gn 19:29), los hijos de Raquel por los que ella trabajó (Gn 30:26), los utensilios de libación del tabernáculo (Éx 25:29; 37:16) y los incensarios ofrecidos con fuego extraño (Lv 10:1).

Ellas (pronombre femenino plural) (13×) Un pronombre femenino plural ligado que se refiere a sustantivos femeninos mencionados previamente, apareciendo siempre con una preposición prefijada. Con bet marca instrumentalidad o ubicación ('en/con ellas', Éx 25:29; Lv 10:1), con min marca separación o comparación ('de/más que ellas', Gn 19:29; Gn 30:26) y con kaf marca similitud ('como ellas'). El pronombre es puramente funcional, sin contenido léxico propio. **PRONOUNS AND MIXED**
en: for-them, in-them, like-them | **es:** así, con-ellas, con-ellos | **fr:** [כהן], [מהן], avec-eux | **de:** Priester, [מהן], in-ihnen Gen 19:29; Gen 30:26; Exod 25:29; Exod 37:16; Lev 10:1

הֵן H2005 *Interjection* (100×)

He aquí, mira. Interjección demostrativa que llama la atención sobre un hecho o situación; raramente 'si, acaso'.

Hen es una partícula presentativa enérgica que reclama la atención del oyente: '¡Mira! ¡He aquí!' Menos difundida que su cuasi sinónimo hinneh, hen tiende a aparecer en prosa, donde introduce un hecho conocido sobre el cual debe basarse una conclusión o una acción (Gn 3:22: 'He aquí, el hombre ha venido a ser como uno de nosotros'). Es especialmente frecuente en el Pentateuco y en los discursos de Job, donde posee un matiz más argumentativo y lógico que hinneh. El español 'he aquí', el francés 'voici' y el alemán 'siehe' funcionan como marcadores presentativos, aunque ninguno capta del todo la fuerza particular de hen: 'dado este hecho, por lo tanto...'. En un único caso excepcional (Jer 2:10), hen funciona como partícula condicional con el sentido de 'si, acaso'.

1. he aquí, mira (99×) Interjección presentativa que significa '¡he aquí, mira!', dirigiendo la atención hacia un hecho o revelación dramática. Se usa en 99 de 100 ocasiones para introducir enunciados sobre los que depende una acción o conclusión (Gn 3:22; 15:3; 27:11). Especialmente frecuente en la prosa pentateucal y en los diálogos de Job. **BEHOLD (PARTICLE)**
en: behold | **es:** He-aquí, he-aquí | **fr:** voici | **de:** siehe, siehe- Gen 3:22; Gen 11:6; Gen 15:3; Gen 19:34; Gen 27:11

2. si, acaso (1×) Uso condicional o interrogativo excepcional que funciona como 'si, acaso', introduciendo una pregunta indirecta en lugar de una declaración presentativa. Atestiguado solo en Jeremías 2:10, donde el profeta desafía a Israel a averiguar si alguna nación ha cambiado de dioses. **CONDITIONAL PARTICLES**
en: whether | **es:** si | **fr:** voici | **de:** siehe Jer 2:10

הֵן H2006a *Conj-w / Conj* (15×)
Si, ya sea; o (en construcciones pareadas) — conjunción condicional aramea
La conjunción aramea הֵן funciona como la partícula condicional estándar en las porciones arameas de Esdras y Daniel, equivalente al hebreo אִם. Introduce cláusulas condicionales — 'si el rey lo tiene a bien' (Esd 5:17), 'si no me declaráis el sueño' (Dn 2:5) — y con לָא forma el condicional negado 'si no'. Cuando se duplica (הֵן ... הֵן), crea un par disyuntivo que significa 'sea ... o', como en Esdras 7:26 al enumerar posibles castigos. Aunque pequeña y funcional, es un marcador clave del estrato lingüístico arameo en la Biblia hebrea.

1. si (12×) La conjunción condicional 'si', que introduce la prótasis de cláusulas condicionales en el discurso arameo. Con 12 apariciones, es el uso predeterminado en las secciones arameas de Daniel y Esdras. En Dn 2:5-9 Nabucodonosor amenaza a sus sabios con הֵן לָא ('si no'), y en Dn 3:15-18 los tres jóvenes responden con un condicional de fe: הֵן ('si') nuestro Dios puede librarnos... הֵן לָא ('si no'). **CONDITIONAL PARTICLES**
en: and-if, if, if- | **es:** Si, Y-si, si | **fr:** et-si, si, voici | **de:** und-wenn, wenn Ezra 4:13; Ezra 4:16; Ezra 5:17; Dan 2:5

2. o, sea (3×) La conjunción disyuntiva 'o, sea', empleada en la construcción pareada הֵן ... הֵן que significa 'sea ... o'. Aparece 3 veces, todas en Esdras 7:26, donde el rey Artajerjes decreta castigo sobre los infractores: 'sea (הֵן) muerte, o (הֵן) destierro, o confiscación, o prisión'. La repetición crea una lista de alternativas, paralela a la construcción hebrea אִם ... אִם. **CONDITIONAL PARTICLES**
en: or, whether | **es:** sea | **fr:** voici | **de:** wenn Ezra 7:26

לְהֵן H2006b *Conj* (3×)
Por tanto, tal vez; conjuncion inferencial/condicional aramea
Conjuncion aramea que introduce una inferencia logica o una condicion tentativa. En Daniel, precede mandatos reales ('por tanto, decidme el sueno', Dan 2:6, 9) y consejos ('por tanto, oh rey, acepta mi consejo', Dan 4:27). Los lexicografos debaten si siempre significa 'por tanto' o si a veces tiene el sentido de 'solo/tal vez'. Las traducciones reflejan ambos matices: el inferencial (por tanto, por eso) y el condicional (tal vez, quiza). La palabra senala transiciones retoricas y razonamientos en el discurso arameo.

Conector logico (3×) Funciona como conector logico en el discurso arameo: 'por tanto' en Dan 2:6, 9 (introduciendo una demanda) y Dan 4:27 (introduciendo un consejo). La evidencia multilingue muestra tanto el sentido inferencial (por tanto, por eso) como el condicional (tal vez, quiza). La palabra marca transiciones argumentativas en la retorica real. **THEREFORE PARTICLES**
en: perhaps, therefore | **es:** por-tanto, tal-vez | **fr:** si, à-elles | **de:** deshalb, wenn Dan 2:6; Dan 2:9; Dan 4:27

H2007 *Art / Pro-3fp* (48×)
Ellas/estas (pronombre femenino plural); raramente 'aquí, he aquí' como adverbio presentativo.
Ellas/estas (pronombre femenino plural); raramente 'aquí, he aquí' como adverbio presentativo.

1. Ellas, estas (pron (46×) Ellas, estas (pron. fem. pl.): pronombre o demostrativo de tercera persona femenino plural que se refiere a entidades femeninas mencionadas previamente como 'ellas' o 'estas/aquellas'. Con 46 de 48 ocurrencias, es la función gramatical estándar. Rige plurales femeninos en material narrativo y legal: las 'hijas de los hombres' (Gn 6:2), las siete vacas flacas (Gn 41:19, 26), los hijos de Raquel y Lea (Gn 33:6). **PRONOUNS AND MIXED**
en: declare, these, they | **es:** ellas, ellos | **fr:** elles, ils, ils-sont | **de:** sie, sie--sind, sie-waren Gen 6:2; Gen 21:29; Gen 33:6; Gen 41:19; Gen 41:26

2. Aquí, he aquí (2×) Aquí, he aquí: adverbio locativo o presentativo que significa 'aquí', 'acá' o 'he aquí', dirigiendo la atención hacia algo presente o que se acerca. Se encuentra solo en dos pasajes: 2 Sam 4:6 (Recab y Baaná entrando en la casa) y Jer 5:6 (un leopardo acechando sus ciudades). La divergencia multilingüe es reveladora: donde el sentido pronominal produce traducciones uniformes, aquí encontramos 'und-siehe' (alemán), 'he aquí' (español). **BEHOLD (PARTICLE)**
en: and-behold, from-them | **es:** Y-he-aquí, de-ellas | **fr:** de-voici, et-voici | **de:** [מֵהִנֵּה], und-siehe 2Sam 4:6; Jer 5:6

הֲנָה H2008 *Adv* (50×)
Acá, aquí; adverbio deíctico de lugar que significa 'a este lugar', extendido temporalmente a 'ahora, hasta este momento'.
Acá, aquí; adverbio deíctico de lugar que significa 'a este lugar', extendido temporalmente a 'ahora, hasta este momento'.

1. Acá, aquí (44×) Acá, aquí: deíctico espacial que dirige la atención hacia la ubicación del hablante o un destino próximo. Es el uso principal y más frecuente (44 ocurrencias). Las formas repetidas como הֲנָה וַהֲנָה ('de acá para allá') transmiten movimiento de ida y vuelta (2 R 4:35). El español 'acá/aquí' y el alemán 'hierher' marcan consistentemente este sentido direccional (Gn 15:16; 42:15; 45:5; Jos 2:2). **HERE AND HITHER**
en: here | **es:** acá, aquí | **fr:** ici | **de:** hier, hierher Gen 15:16; Gen 21:23; Gen 42:15; Gen 45:5

2. Ahora, hasta este momento (6×) Ahora, hasta este momento: extensión temporal en la que la proximidad espacial se proyecta metafóricamente sobre el tiempo, produciendo 'hasta ahora' o 'a estas alturas'. En seis pasajes el francés distingue claramente con 'maintenant' junto a 'ici', mientras el español pasa a 'ahora'. Pasajes clave incluyen Gn 44:28 ('no lo he visto hasta hoy') y 1 Sam 1:16 ('he estado derramando mi alma hasta ahora'). **NOW (TEMPORAL ADVERB)**
en: here, now, then | **es:** ahora, aquí | **fr:** ici, maintenant, voici | **de:** hier, hierher, nun Gen 44:28; Judg 16:13; 1Sam 1:16; 1Chr 9:18; 1Chr 12:30

הִנֵּה H2009 *Interjection / 1cs* (1061×)
Partícula presentativa: he aquí, mira; con sufijo de 1.ª persona: heme aquí; como respuesta a un llamado: aquí estoy.
הִנֵּה es la gran llamada de atención de la Biblia hebrea: una partícula deíctica que sacude al oyente y le dice '¡Mira!'. Con más de 1.000 apariciones, introduce visiones (Gn 1:29, 'he aquí, os he dado toda planta'), anuncia giros dramáticos y enmarca el discurso divino. Cuando se combina con el sufijo de primera persona (הִנֵּנִי), asume dos funciones fascinantemente distintas: una declaración autorreferencial que dirige la atención hacia la acción inminente del hablante ('He aquí, yo traigo el diluvio', Gn 6:17), y la inolvidable fórmula de respuesta 'Aquí estoy' — la respuesta de Abraham a Dios en el monte Moria (Gn 22:1), la de Samuel en la noche (1 S 3:4) y la de Isaías ofreciéndose para la misión profética (Is 6:8).

1. he aquí, mira (881×) La partícula presentativa nuclear que significa 'he aquí, mira': dirige la atención del oyente hacia un hecho, situación, persona o escena. Con 881 apariciones, es el sentido dominante. Desde Dios mostrando a Adán 'he aquí, os he dado toda planta' (Gn 1:29) hasta visiones proféticas ('he aquí, una escalera', Gn 28:12), funciona como recurso deíctico universal del hebreo bíblico. **BEHOLD (PARTICLE)**
en: behold | **es:** He-aquí, he-aquí | **fr:** voici | **de:** siehe, siehe- Gen 1:29; Gen 12:11; Gen 16:2; Gen 17:4; Gen 18:31

2. he aquí yo (autorreferencial) (168×) הִנֵּה con sufijo de primera persona (הִנֵּנִי/הִנְנִי) usado no como respuesta a un llamado sino como declaración autorreferencial que atrae la atención hacia la acción inminente del hablante: 'He aquí, yo voy a...'. Con 168 apariciones, predomina en el discurso divino: 'He aquí, yo traigo el diluvio' (Gn 6:17), 'He aquí, yo enviaré enjambres de moscas' (Éx

8:21). **FIRST PERSON PRONOUNS**
en: behold-I, behold-Me, behold-me | **es:** He-aquí-yo, Heme-aquí, he-aquí-yo | **fr:** me-voici, voici-Je, voici-je | **de:** siehe-ich, siehe-mich Gen 6:17; Exod 8:21; Exod 9:18; Exod 16:4; Num 24:14

3. aquí estoy (respuesta) (12×) La fórmula de autopresentación responsiva הִנֶּנִי que significa 'Aquí estoy', pronunciada exclusivamente como respuesta a un llamado directo, expresando disponibilidad, disposición y sumisión. Solo unas 12 apariciones claras, pero cada una es emblemática: Abraham ante Dios (Gn 22:1, 11), Samuel de noche (1 S 3:4-8), Moisés en la zarza (Éx 3:4) e Isaías ofreciéndose (Is 6:8). **FIRST PERSON PRONOUNS**
en: Here-I-am, here-I-am, here-am-I | **es:** Heme-aquí, Henos-aquí, aquí-estoy | **fr:** ici-je-am, me-voici, voici-nous | **de:** hier-ich-am, siehe, siehe-ich 1Sam 3:4; 1Sam 3:5; 1Sam 3:6; 1Sam 3:8; 1Sam 3:16

הֲנָחָה H2010 *Conj-w / N-fs* (1×)
rest, relief — possibly holiday or tax remission
A noun denoting rest or relief, with uncertain specific application in its sole biblical occurrence. The context in Esther suggests either a holiday celebration, release from taxation, or general amnesty granted by the king for the provinces. The term derives from the verb 'to give rest,' emphasizing a gracious cessation from burden or labor.

(1×) Translation evidence shows interpretive diversity: English 'relief,' Spanish 'descanso' (rest), with ancient versions suggesting 'release' (Septuagint) or 'rest' (Vulgate). The Septuagint's 'aphesis' could mean release from taxes or debts. Esther 2:18 describes this as part of the king's celebration when he married Esther, extending some form of favor to all the provinces. **REST AND REFRESHMENT**
en: and-relief | **es:** y-descanso | **fr:** [והנחה] | **de:** [והנחה] Esth 2:18

הִנֹּם H2011 *N-proper* (13×)
Hinom — nombre propio en el topónimo Ge-ben-Hinom ('Valle del hijo de Hinom'), al sur de Jerusalén
Nombre propio de etimología incierta, conocido exclusivamente como parte del topónimo compuesto ge-ben-hinom o ge-hinom — el 'Valle del (hijo de) Hinom' — un barranco que corre a lo largo del borde sur de Jerusalén. En Josué 15:8 y 18:16 aparece como un marcador fronterizo neutral entre Judá y Benjamín. Sus asociaciones más oscuras surgen en Reyes, Crónicas y Jeremías, donde se convierte en el sitio de sacrificios infantiles a Moloc (2 R 23:10; 2 Cr 28:3; 33:6; Jer 7:31-32; 19:2, 6; 32:35). Jeremías profetiza su cambio de nombre como el 'Valle de la Matanza'. Este topónimo dio origen más tarde al griego Gehenna, el término neotestamentario para el juicio escatológico.

Hinom (13×) El nombre personal o de clan Hinom, conservado únicamente dentro de la expresión geográfica 'Valle del (hijo de) Hinom'. Funciona como término de demarcación topográfica en Josué (15:8; 18:16), como sitio de culto a Moloc y sacrificio infantil en Reyes y Crónicas (2 R 23:10; 2 Cr 28:3; 33:6), y como símbolo profético de juicio divino en Jeremías (7:31-32; 19:2, 6; 32:35). Todas las traducciones transliteran el nombre. **PERSONAL NAMES**
en: Hinnom | **es:** Hinnom, Hinom, valle-de- | **fr:** Hinnom, [הנם], les-voici | **de:** Hinnom, siehe-sie Josh 15:8; Josh 18:16; 2Kgs 23:10

הֲנַע H2012 *N-proper-fs* (3×)
Hena (toponimo; ubicacion desconocida)
Nombre de una ciudad mencionada en las jactancias asirias de conquista, enumerada junto a Sefarvaim e Iva (2 Re 18:34; 19:13; Is 37:13). El rey asirio desafia: 'Donde estan los dioses de Hamat y de Arfad? Donde estan los dioses de Sefarvaim, de Hena y de Iva?' Su ubicacion exacta se desconoce, aunque los estudiosos sugieren un sitio en Siria o Mesopotamia. Las traducciones conservan el nombre (Hena, Hena) sin intentar identificar ni traducir el toponimo.

Toponimo (3×) Toponimo que aparece en la retorica de conquista asiria (2 Re 18:34; 19:13; Is 37:13). Las traducciones multilingues transliteran el nombre uniformemente, reflejando su funcion como referente geografico fijo en la propaganda politica. Su ubicacion permanece desconocida, pero su funcion retorica es clara: invocar ciudades caidas para intimidar a Jerusalen. **PERSONAL NAMES**
en: Hena | **es:** Hena, Hená, de-Hena | **fr:** Hena, [הנע] | **de:** Hena, [הנע] 2Kgs 18:34; 2Kgs 19:13; Isa 37:13

הַס H2013 *Interjection* (8×)
¡Silencio! ¡Calla! — interjección onomatopéyica que ordena callar, especialmente ante YHWH; rara vez como verbo causativo, hacer callar.
La interjección הַס es una orden brusca y onomatopéyica que significa «¡Silencio!» o «¡Calla!». Transmite una urgencia que va más allá de una petición cortés: cuando Ehud dice הָס a los sirvientes del rey Eglón (Jue 3:19), está despejando la sala para un encargo secreto y mortal. La palabra alcanza su registro más solemne en los profetas, donde exige silencio reverente ante YHWH: «Calla en la presencia del Señor DIOS» (Sof 1:7; Hab 2:20; Zac 2:17). De modo singular, puede conjugarse como verbo: Caleb «hizo callar» al pueblo delante de Moisés (Nm 13:30), mostrando la capacidad del hebreo para verbalizar incluso sus interjecciones.

1. ¡Silencio! (interjección) (7×) Interjección imperativa que significa «¡Silencio! ¡Calla!», exigiendo el cese inmediato de toda palabra. Las siete ocurrencias portan esta fuerza: la conspiración de Ehud contra Eglón (Jue 3:19), los entierros durante la peste (Am 6:10; 8:3), los levitas acallando a la multitud (Neh 8:11) y la orden de silencio reverente ante YHWH en los profetas. **SILENCE AND SECRECY**
en: Hush, be-silent, hush | **es:** Silencio, callad, silencio | **fr:** [הסו], faire-taire, silence | **de:** Still, silence Judg 3:19; Neh 8:11; Amos 6:10; Amos 8:3; Hab 2:20

2. Hacer callar (Hifil) (1×) Forma verbal denominativa en Hifil que significa «hacer callar, imponer silencio», atestiguada una sola vez en Nm 13:30. Caleb וַיַּהַס («hizo callar») al pueblo delante de Moisés, imponiendo quietud a una multitud presa del pánico. Es gramaticalmente notable que una interjección se conjugue como verbo Hifil pleno. **SILENCE AND SECRECY**
en: and-silenced | **es:** Y-calmó | **fr:** et-silenced | **de:** und-silenced Num 13:30

נוּגֹת H2014 *N-fp* (1×)
relief, respite — cessation from weeping
A plural noun meaning relief or respite, specifically from emotional or physical suffering. Jeremiah uses this in Lamentations to describe unceasing weeping — the eye flows continuously without relief or pause. The term emphasizes relentless grief with no opportunity for recovery or rest from sorrow.

(1×) Translations render this as 'relief' (English) or 'descanso' (Spanish, rest). The root meaning suggests benumbing or cessation. Lamentations 3:49 uses this to intensify the description of mourning over Jerusalem's destruction — tears flow constantly 'without relief, without pause,' emphasizing the depth and persistence of grief. **REST AND REFRESHMENT**
en: relief | **es:** descanso | **fr:** [הפגות] | **de:** [הפגות] Lam 3:49

הָפַךְ H2015 *Conj-w* (94×)
Voltear, derribar, trastornar o transformar; abarca la inversión física, la destrucción divina y el cambio interior de estado.
Voltear, derribar, trastornar o transformar; abarca la inversión física, la destrucción divina y el cambio interior de estado.

1. Nifal (36×) Nifal: ser cambiado, transformarse: pasivo Nifal que expresa ser cambiado o transformado de estado. Abarca la sangre que se convierte en otra sustancia (Ex 7:15-20), afecciones cutáneas que cambian de apariencia (Lv 13:3) y corazones que son alterados. El árabe تحوّل y el coreano 변하다 confirman la transformación involuntaria. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: You-turn, and-He-turned, and-have-turned | **es:** Te-has-vuelto, se-conver-

tirá, se-ha-vuelto | **fr:** [יהפך], [נהפך], [נהפכו] | **de:** [נהפכו], [תהפך], er-kehrt--um Exod 7:15; Exod 7:17; Exod 7:20; Exod 14:5; Lev 13:3

2. Qal (23×) Qal: cambiar, transformar: transformación activa en Qal: cambiar o convertir deliberadamente una cosa en otra. Dios transforma la roca en estanque de agua (Sal 114:8) y maldiciones en bendiciones (Dt 23:5). El árabe ٌy el suajili -geuza destacan la fuerza causativa incluso en el Qal, con el agente ejerciendo control sobre el cambio. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: And-I-will-turn, He-turned, He-turns | **es:** Cambiará, Convirtió, El-que--transforma | **fr:** [והפכים], [הפך], [הפכתם] | **de:** [הפך], der-einer-turning, du-transform Exod 10:19; Lev 13:10; Deut 23:5; 1Sam 10:9; 1Kgs 22:34

3. Qal (17×) Qal: derribar, destruir: destrucción por inversión en Qal, el clásico sentido de 'destrucción' anclado en Sodoma y Gomorra (Gn 19:21, 25, 29). El árabe ٔ(voltear) y el coreano 뒤집다 (dar vuelta) evocan una inversión física total. Este sentido catastrófico se volvió proverbial, referido en Dt 29:23, Isa 13:19 y Am 4:11. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: I-overthrew, and-He-overthrew, and-He-overturns | **es:** Trastorné, Y--derribaré, Y-derribó | **fr:** [ולהפך], et-Il-renversa, et-j'ai-renversé | **de:** [ולהפך], als-er-umkehrte, ich-umkehre Gen 19:21; Gen 19:25; Gen 19:29; Deut 29:23; Judg 7:13

4. Qal (7×) Qal: volverse, retroceder: giro físico intransitivo: cambiar de dirección o volverse atrás. Se distingue de los sentidos transformativos por el movimiento espacial y corporal involucrado. Aparece cuando ejércitos se vuelven en retirada (Jue 20:39, 41) o individuos se dan la vuelta (1 Sam 25:12). El árabe انصرف (partir) y el suajili --geuka (girar) confirman el sentido direccional. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-she-turned, and-they-turned, and-turned | **es:** Y-se-volvió, se-volvió, volvieron-atrás | **fr:** [ותהפך], a-tourna, et-ils-se-tourna | **de:** [ותהפך], hat--wandte, und-sie-wandte Josh 7:8; Judg 20:39; Judg 20:41; 1Sam 25:12; 2Kgs 5:26

5. Nifal (5×) Nifal: ser derribado: pasivo Nifal de destrucción: una ciudad o entidad destruida como si fuera volcada. Lm 4:6 compara el castigo de Jerusalén con Sodoma 'destruida en un instante'. Jon 3:4 advierte que Nínive será 'destruida'. El árabe قُلِبَ y el coreano 전복되다 (ser volcado) marcan este como la contraparte pasiva del sentido 3. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-it-was-turned, is-overturned, the-one-overthrown | **es:** la-que-fue-destruida, se-transforma, sera-destruida | **fr:** [הפוכה], [ונהפוך], elle-est-renversée | **de:** kehrte-um, und-kehrte-um Esth 9:1; Job 28:5; Lam 4:6; Hos 7:8; Jonah 3:4

6. Hitpael (4×) Hitpael: revolverse, girar: reflexivo Hitpael: volverse, dar vueltas o girar. La espada de fuego 'que se revolvía por todos lados' en la puerta del Edén (Gn 3:24) es la instancia paradigmática. Job 37:12 describe nubes 'que giran' según la dirección de Dios. El árabe يتقلّب (dar vueltas) y el suajili -viringika (revolcarse) confirman el movimiento iterativo y autodirigido. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: it-is-changed, the-turning, tumbling | **es:** Se-transforma, gira, la-que--se-revuelve | **fr:** le-tournant, renverser, tumbling | **de:** des-sich-wendenden, kehrte-um, tumbling Gen 3:24; Judg 7:13; Job 37:12; Job 38:14

7. Qal (1×) Qal: trastornar (la honra): uso Qal/Nifal en Job 30:15 donde la dignidad de Job es 'trastornada', su honra se desvanece como el viento. El español 'se volvió' y el alemán 'der kehrte um' sugieren un vuelco de la fortuna. Contextualmente tiende un puente entre el giro físico y la transformación metafórica, aplicados a la honra abstracta. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: turned | **es:** Se-volvió | **fr:** renverser | **de:** der-kehrte-um Job 30:15

8. Qal (1×) Qal: pervertir, distorsionar: sentido Qal singular en Jer 23:36 que significa pervertir o distorsionar, específicamente tergiversar las palabras del Dios viviente. El español 'trastornasteis' capta la corrupción deliberada. Extiende la imagen de 'voltear' al ámbito del discurso y la creencia: poner la verdad patas arriba. **TURNING AWAY AND PERVERTING**
en: and-you-have-perverted | **es:** y-trastornasteis | **fr:** et-renverser | **de:** und--umkehren Jer 23:36

הֶפֶךְ H2016 *Prep-l / N-ms* (2×)
the opposite, contrary, perversity

This noun denotes the opposite or contrary, or perversity—a complete reversal of the expected. Ezekiel 16:34 uses it twice in God's accusation against Jerusalem for her spiritual prostitution: 'The opposite occurred in you from other women...you became the opposite.' Instead of being paid, she paid her lovers—a perverse inversion of normal prostitution. Isaiah 29:16 employs it as an exclamation: 'Oh, your perversity!'—condemning Israel's backwards thinking that treats the potter as clay. Both uses emphasize radical reversal or distortion.

(2×) The glosses ('opposite, contrary, contrario, perversity') emphasize reversal. Ezekiel 16:34 repeats the word: Jerusalem is 'the opposite of [other] women' and 'you became the opposite'—she reversed normal prostitution by paying instead of being paid, illustrating her perverse eagerness for idolatry. Isaiah 29:16 cries 'your perversity!'—denouncing those who reverse creator and creature, treating God as their product rather than themselves as his. Both passages use the word to condemn fundamental inversions of proper order. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-opposite, opposite | **es:** al-contrario, contrario | **fr:** contraire | **de:** [הפך], [להפך] Ezek 16:34

הֲפֶךְ H2017 *N-msc / 2mp* (1×)
perversity, the contrary — reversal of normal order
A noun meaning perversity, contrariness, or reversal. Isaiah uses this to express shock at Judah's moral inversion — like a potter's clay claiming superiority over the potter. Ezekiel employs it differently, describing Jerusalem's unprecedented reversal of normal prostitution (paying rather than being paid). The term emphasizes things turned upside down from their proper order.

(1×) Translations in Isaiah render this as 'perversity' with possessive suffix ('your perversity'), expressing outrage at inverted thinking. The word denotes something contrary to natural or moral order. Isaiah 29:16 uses this to condemn the absurdity of creatures questioning their Creator, a fundamental reversal of the Creator-creature relationship. **PERVERSITY CROOKEDNESS**
en: Your-perversity | **es:** Vuestra-perversión | **fr:** [הפככם] | **de:** [הפככם] Isa 29:16

הַהֲפֵכָה H2018 *Art / N-fs* (1×)
overthrow, destruction — specifically of Sodom and Gomorrah
A noun denoting violent overthrow or destruction, especially associated with the catastrophic judgment of Sodom and Gomorrah. The term became paradigmatic for divine judgment, with later prophets regularly invoking 'the overthrow' as shorthand for total destruction. Genesis uses this to describe God's complete devastation of the cities of the plain.

(1×) All translations preserve the definite article and render this as 'overthrow' (English) or 'destrucción' (Spanish, destruction). The Assyrian cognate 'abiktu' provides linguistic parallel. Genesis 19:29 uses this to summarize God's judgment on the cities where Lot lived, an event so memorable it became the biblical archetype for divine wrath. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: the-overthrow | **es:** la-destrucción | **fr:** le-renverser | **de:** der-Umkehrung Gen 19:29

הַהַפְכְּפַךְ H2019 *Adj-ms* (1×)
crooked, perverse — morally twisted path
An adjective meaning crooked or perverse, describing someone's moral path as twisted and indirect. Proverbs uses this in a saying contrasting the straightforward innocence of the pure with the morally convoluted way of the guilty. The reduplication in the Hebrew form emphasizes the twisted, back-and-forth nature of such a path.

(1×) Translations render this as 'crooked' (English, Spanish 'tortuoso'), capturing both the literal winding path and the metaphorical moral crookedness. The form uses reduplication for intensification. Proverbs 21:8 contrasts this crooked way of a guilty person with the

straight path of the pure, using spatial metaphor to describe moral character. **CROOKED PERVERTED**
en: crooked | **es:** Tortuoso | **fr:** הפכפך | **de:** [הפכפך] Prov 21:8

הַצָּלָה H2020 *Conj-w / N-fs* (1×)
deliverance, rescue — particularly from danger or oppression
A noun meaning deliverance or rescue, appearing in Esther's pivotal moment when Mordecai warns that silence may cost her life. The term carries the hope that rescue will come from somewhere, even if not from expected sources. This reflects the book's theme of hidden providence — God's name never appears, yet deliverance arrives.

(1×) All translations preserve the conjunctive prefix and render this as 'deliverance' (English) or 'liberación' (Spanish). The form may show Aramaic influence, fitting Esther's Persian court setting. Esther 4:14 uses this in Mordecai's famous statement that deliverance for the Jews will arise 'from another place' if Esther remains silent, hinting at divine providence without naming God directly. **SALVATION (NOUN)**
en: and-deliverance | **es:** y-liberación | **fr:** [והצלה] | **de:** [והצלה] Esth 4:14

חֹצֶן H2021 *N-msc* (1×)
weapons, arms — meaning uncertain, possibly textual corruption
A noun of highly uncertain meaning, possibly referring to weapons or military equipment, though the text may be corrupt. Context in Ezekiel suggests military invasion, and ancient versions offer varying interpretations including 'weapons,' 'from the north,' or 'with rattling.' Modern scholarship remains divided on whether to emend the text or accept one of the proposed meanings.

(1×) Translation evidence shows radical divergence: English 'weapons,' Spanish 'armas' (weapons), French 'arme,' yet the Septuagint suggests 'from the north' while Peshitta and Targum read 'with arms.' Ezekiel 23:24 describes invading forces, but this term's precise contribution remains unclear. The Assyrian connection proposed by some scholars is debated. **WEAPONS ARMS**
en: weapons | **es:** armas | **fr:** arme | **de:** [הצן] Ezek 23:24

הַר H2022 *N-ms / 3fs* (547×)
Monte, montaña, cerro o región montañosa; una cumbre singular, una cordillera o un distrito de tierras altas habitado.
Uno de los sustantivos más frecuentes de la Biblia hebrea, har designa cualquier masa terrestre elevada, desde un pico solitario hasta un territorio entero de tierras altas. Cuando la Escritura dice que Moisés subió 'al monte' (Éx 19:3), la palabra evoca una cumbre singular y sobrecogedora donde el cielo toca la tierra. En su forma plural abarca paisajes completos, como cuando el salmista declara que los montes tiemblan (Sal 46:2). Sin embargo, har también nombra regiones habitadas: 'la montaña de Efraín' no es una sola cumbre sino un distrito ondulado de tierras altas, uso confirmado por glosas en lenguas romances como 'monte de' que subrayan el sentido territorial.

1. monte, montaña, cerro (373×) Una masa terrestre elevada singular o pico, ya sea un monte famoso como Sinaí (Éx 19:2) o Sion, o cualquier cerro identificado por el contexto. Este es el sentido abrumadoramente dominante: cubre montes sagrados con nombre propio, posiciones elevadas en campos de batalla e imágenes poéticas de la morada de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-mountain | **es:** al-monte, el-monte, en-el-monte | **fr:** la-montagne, le--montagne | **de:** der-Berg Exod 3:12; Exod 19:2; Exod 19:3; Exod 19:12; Exod 19:14

2. montañas, montes (118×) Referencia plural o colectiva a las montañas, que abarca descripciones geográficas de múltiples cumbres, apóstrofes poéticos y proféticos ('oh montes de Israel', Ez 36:1) y pasajes donde los montes como clase responden al poder de Dios. El plural suele portar un alcance cósmico o retórico, como en 'los montes te vieron y temblaron' (Hab 3:10). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: O-mountains, mountains, the-hills | **es:** Montes, las-montañas, los-montes | **fr:** les-montagnes, montagnes | **de:** Berg, Berge, der-Berg 2Sam 1:21; 1Kgs 19:11; Ps 46:2; Ps 46:3; Ps 65:6

3. región montañosa (56×) Distrito montañoso o región de tierras altas, en lugar de una cumbre singular. Se emplea para territorios habitados como la montaña de Efraín (Jos 17:15), Judá o Seír (Gn 36:8-9). Se distingue de los sentidos 1 y 2 por el contexto: cuando har precede un nombre tribal o regional en estado constructo, designa un territorio. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-hill-country-of, in-hill-of, in-mount | **es:** en-el-monte-de, en-monte, en--monte-de | **fr:** dans-colline-de, dans-colline-pays-de, dans-le-colline-country--de | **de:** auf-dem-Gebirge, in-Huegel-Land-von, in-Huegel-von Gen 31:23; Gen 31:25; Gen 36:8; Gen 36:9; Num 13:29

הֹר H2023 *Prep-b / N-proper-fs* (12×)
Hor — montaña en la frontera de Edom donde Aarón murió y fue sepultado
Hor — montaña en la frontera de Edom donde Aarón murió y fue sepultado

Hor (nombre propio, montaña/lugar) — Nombre geográfico propio que designa princi (12×) Hor (nombre propio, montaña/lugar) — Nombre geográfico propio que designa principalmente el monte Hor en la frontera de Edom, sitio de la muerte de Aarón y la sucesión sacerdotal a Eleazar (Nm 20:22-29; 33:37-41), y posiblemente un segundo pico en el límite norte de Canaán (Nm 34:7-8). Las frases preposicionales que lo acompañan son sintácticas, no semánticas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Hor, at-Hor, from-Hor | **es:** Desde-Hor, Hor, de-Hor | **fr:** Hor, dans-Hor, de-Hor | **de:** Hor, auf-Hor, bei-Hor Num 20:22; Num 20:23; Num 20:25; Num 20:27; Num 21:4

הֲרָא H2024 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Hara — uncertain place name, possibly variant for 'cities of the Medes'
A place name of uncertain location listed among the destinations of exiled Israelites. The site appears only in Chronicles with no parallel in Kings, leading scholars to suspect textual corruption. The most common proposal emends this to 'cities of the Medes,' matching the parallel passages in 2 Kings that describe Assyrian deportation locations.

(1×) Translations preserve 'Hara' as a place name with conjunctive prefix ('and-Hara'), but scholarly commentary widely questions this reading. The parallel passages in 2 Kings 17:6 and 18:11 omit this name, instead reading 'cities of the Medes.' 1 Chronicles 5:26 lists this among the Assyrian deportation sites for the Transjordanian tribes. **PERSONAL NAMES**
en: and-Hara | **es:** y-Hara | **fr:** [והרא] | **de:** [והרא] 1Chr 5:26

אֲרִאֵיל H2025 *Conj-w* (1×)
altar-hearth, the upper part of the altar where fire burns
The altar-hearth or upper platform of the altar where the sacrificial fire burned. Ezekiel's vision of the restored temple includes precise measurements of this component. The term may derive from combining 'hearth' with 'El' (God), meaning 'hearth of God.' This represents the most sacred part of the altar where offerings were consumed by holy fire.

(1×) Translations vary in handling this technical term: English 'altar--hearth,' Spanish 'hogar' (hearth), French 'autel' (altar). The text shows variation between Ketiv and Qere readings. Ezekiel 43:15 uses this in detailed specifications for the altar's construction, with the hearth forming the top level where sacrifices were burned before God. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4906 WITH 3 SENSES**
en: and-the-altar-hearth | **es:** Y-el-hogar | **fr:** et-autel | **de:** [והראל] Ezek 43:15

וַהֲרָגְתָּ H2026 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms | 3ms* (167×)

Matar o dar muerte violentamente; como participio, el matador o los muertos; en voces pasivas, ser muerto.

El verbo hebreo primario para la muerte violenta y deliberada, más amplio que ratsaj (que tiende al asesinato) y más visceral que mut (que puede significar simplemente 'morir'). Harag domina las narraciones bélicas: los israelitas mataron a los cananeos, Finees mató a los idólatras, Jehú mató a la casa de Acab. Pero también aparece en contextos intensamente personales: el temor de Caín a que cualquiera lo mate (Gn 4:14), el juramento de Esaú de matar a Jacob (Gn 27:42) y la terrible masacre de Siquem (Gn 34:26). El alemán erschlagen ('matar a golpes') y el español matar/mataron lo traducen con precisión. El uso del cognado en la estela de Mesha confirma su antigüedad en todo el semítico noroccidental.

1. matar, dar muerte (146×) El sentido activo Qal fundamental: matar, dar muerte, quitar la vida deliberadamente mediante violencia, ya sea en guerra, ejecución judicial, venganza personal o juicio divino. Domina con 146 apariciones que abarcan todos los grandes corpus narrativos, desde el temor de Caín (Gn 4:14) hasta la espada de Babilonia. KILLING AND REMOVING

en: and-killed, killed, they-killed | **es:** mataron, y-mató | **fr:** et-tua, ils-tua, ils--tuèrent | **de:** erschlugen-sie, sie-toetete, toeten Gen 27:42; Gen 34:26; Gen 49:6; Exod 2:15; Exod 13:15

2. los muertos (participio pasivo) (8×) Participio pasivo Qal usado como sustantivo: 'el muerto, los muertos, la víctima'. En Isaías 10:4 los muertos caen en montones; en Proverbios 7:26 las víctimas de la seductora son llamadas 'sus muertos'. Ester 9:11 informa la cuenta de los muertos en Susa. El participio cristaliza el acto violento en su resultado: los caídos. KILLING AND REMOVING

en: has-he-been-slain, her-victims, into-the-slain | **es:** en-los-muertos, los--muertos, muertos | **fr:** tuer, tuer-elle | **de:** toeten, toetete Esth 9:11; Prov 7:26; Isa 10:4; Isa 14:19; Isa 26:21

3. matador, asesino (8×) Participio activo Qal como nombre de agente: 'matador, asesino'. En Génesis 4:15, Dios pone señal en Caín para que ningún 'matador' lo hiera; en Números 31:19, los guerreros que han matado deben purificarse. Jeremías 4:31 lo usa para asesinos al acecho. Se distingue del acto de matar por su fuerza agentiva sustantivada. KILLING AND REMOVING

en: before-killers, killing, murderer-of | **es:** ante-los-asesinos!, asesino-de, el--matador | **fr:** killing, murderer-de, tuant | **de:** der-Kain-erschlägt, killing, murderer-von Gen 4:15; Num 31:19; 2Kgs 9:31; 2Kgs 17:25; Jer 4:31

4. ser muerto (pasivo) (5×) Formas finitas pasivas (Nifal y Qal pasivo): 'ser muerto, ser matado'. En Salmo 44:22, Israel protesta 'por tu causa somos muertos todo el día', pasaje citado por Pablo en Romanos 8:36. Isaías 27:7 pregunta si Israel fue muerto como fueron muertos sus matadores. Lamentaciones 2:20 y Ezequiel 26:6, 15 completan estas apariciones. KILLING AND REMOVING

en: shall-be-slain, we-are-killed, when-is-slain | **es:** cuando-sea-hecha, fue--muerto, será-matado | **fr:** le-tuer, tuer | **de:** er-toetet, toeten, tötete Ps 44:22; Isa 27:7; Lam 2:20; Ezek 26:6; Ezek 26:15

הֶרֶג H2027 *N-ms* (5×)

matanza, carnicería; acto de matar violentamente, especialmente en batalla o juicio divino

Sustantivo masculino que designa matanza o muerte violenta, empleado en contextos de guerra y juicio divino. En Ester 9:5 describe la matanza que los judíos hicieron de sus enemigos, junto con la destrucción (אֲבֵדָן). Proverbios 24:11 exhorta a rescatar a quienes son arrastrados hacia la matanza, mientras que Isaías 30:25 vislumbra un catastrófico 'día de gran matanza' que acompañará la intervención futura de Dios. El término transmite siempre un sentido de violencia deliberada y a gran escala, con connotaciones de gravedad y finalidad.

Matanza violenta (5×) Acto de matar violentamente o masacre a gran escala, ya sea en batalla o como juicio divino. Se aplica a los judíos que abaten a sus enemigos en Ester 9:5, a inocentes arrastrados a la muerte en Proverbios 24:11 y a la devastación escatológica en Isaías 30:25. El término conlleva siempre gravedad y carácter definitivo. KILLING AND REMOVING

en: and-slaughter, of-great, of-his-slain | **es:** como-la-matanza-de, hacia-la--matanza, matanza | **fr:** [הרג], [והרג], [כהרג] | **de:** [הרג], [כהרג], und-toetete Esth 9:5; Prov 24:11; Isa 27:7; Isa 30:25; Ezek 26:15

הֲרֵגָה H2028 *Art / N-fs* (5×)

matanza, mortandad; usada en expresiones proféticas de juicio y destrucción

Sustantivo femenino que designa matanza, y que aparece exclusivamente en expresiones proféticas y simbólicas. Jeremías renombra el Valle de Ben-Hinom como el 'Valle de la Matanza' (גֵּיא הַהֲרֵגָה, Jer 7:32; 19:6), transformando un sitio de sacrificio infantil en emblema de la retribución divina. Jeremías 12:3 habla de un 'día de matanza' para los impíos, mientras que Zacarías 11:4, 7 describe a Israel y Judá como 'ovejas de matanza', explotadas por pastores negligentes. El término funciona siempre como símbolo profético de juicio masivo.

Matanza profética (5×) Matanza como símbolo profético de juicio divino y destrucción masiva. De género femenino, esta forma aparece en frases fijas: 'Valle de la Matanza' (Jer 7:32; 19:6), 'día de matanza' (Jer 12:3) y 'rebaño de matanza' (Zac 11:4, 7). La capitalización en 'la Matanza' refleja su transformación de término geográfico en emblema de retribución divina. BUTCHERING SLAUGHTER

en: killing, the-Slaughter, the-slaughter | **es:** la-Matanza, la-matanza, matanza | **fr:** [ההרגה], [הרגה], massacre | **de:** [ההרגה], [הרגה] Jer 7:32; Jer 12:3; Jer 19:6; Zech 11:4; Zech 11:7

הָרָה H2029 *V-Qal-Perf-1cs* (43×)

Concebir, quedar encinta; como participio, la que concibió; en voz pasiva, ser concebido

Concebir, quedar encinta; como participio, la que concibió; en voz pasiva, ser concebido

1. concebir, quedar encinta — El significado inchoativo central (39×) concebir, quedar encinta — El significado inchoativo central: concebir o quedar embarazada. Domina las narrativas patriarcales con la fórmula 'y concibió y dio a luz' (Gn 4:1; 16:4; 25:21; 38:18). Se extiende metafóricamente a concebir maldad o iniquidad (Sal 7:14; Is 59:4). SEIZING AND SNATCHING

en: and-conceived, and-she-conceived | **es:** Y-concibió, y-concibió | **fr:** et-conçut, et-elle-conçut | **de:** und-empfing, und-schwanger-wurde, und-sie-empfing Gen 4:1; Gen 4:17; Gen 16:4; Gen 16:5

2. la que concibió, progenitora — Participio sustantivado que se refiere a la perso (3×) la que concibió, progenitora — Participio sustantivado que se refiere a la persona que concibió, funcionando como sustantivo con el sentido de 'madre' o 'progenitora'. En Cantares 3:4, la amada busca 'la cámara de la que me concibió', y Oseas 2:5 habla de 'la que los concibió' en vergüenza. El paso del verbo al sustantivo agentivo se marca en español con 'la que me concibió'. BIRTH AND BEGETTING

en: her-who-conceived-me, progenitors-my, the-one-who-conceived-them | **es:** la-que-los-concibió, la-que-me-concibió, mis-progenitores | **fr:** celle-qui-les--a-conçus, de-celle-qui-m'a-conçue., progenitors-mon | **de:** meiner-Erzeuger, schwanger Gen 49:26; Song 3:4; Hos 2:5

3. ser concebido (pasivo) — Uso pasivo donde el sujeto es el ser concebido y no la (1×) ser concebido (pasivo) — Uso pasivo donde el sujeto es el ser concebido y no la madre que concibe. Job 3:3 maldice la noche que dijo 'un varón ha sido concebido', haciendo del niño por nacer el sujeto gramatical. Este raro uso pasivo se distingue del patrón activo predominante. BIRTH AND BEGETTING

en: is-conceived | **es:** fue-concebido | **fr:** הרה | **de:** schwanger Job 3:3

H2030 *Adj-fs* (2×)

pregnant, with child, carrying a child in the womb

This adjective describes a woman who is pregnant. Both occurrences in Judges 13 appear in the angel's announcement to Manoah's wife: 'Behold, you are pregnant and shall bear a son' (13:5, 13:7). The angelic visitor declares what the woman does not yet know, or confirms what she suspects—she will conceive and bear Samson.

The word simply denotes the state of pregnancy, here made theologically significant as a miraculous conception announced by God's messenger.

(2×) The translations ('pregnant, encinta') straightforwardly identify the condition of pregnancy. Judges 13:5 and 13:7 record the angel's words to Manoah's barren wife: 'Behold, you will conceive and bear a son.' The announcement follows the biblical pattern of miraculous births to barren women (Sarah, Rebekah, Rachel, Hannah). The word itself is medically descriptive, but the context makes it theologically loaded—this pregnancy is divine intervention, answering years of barrenness and initiating the Samson narrative. **PREGNANCY CONDITION**

en: pregnant | **es:** encinta | **fr:** pregnant | **de:** pregnant Judg 13:5; Judg 13:7

הָרָה H2030a *Adj-fsc* (13×)

Embarazada, encinta — adjetivo femenino que describe a una mujer que ha concebido, usado predicativa y atributivamente

Adjetivo femenino que significa 'embarazada' o 'encinta', usado tanto predicativa como atributivamente en la Biblia hebrea. Aparece en algunos de los anuncios más trascendentales de la Escritura: la declaración del ángel a Agar, 'estás encinta y darás a luz un hijo' (Gn 16:11), repetida en la anunciación a la madre de Sansón (Jue 13:5, 7) y en la profecía del Emmanuel de Isaías (Is 7:14). En contextos más sombríos, describe a mujeres embarazadas despedazadas en la guerra (2 R 8:12; 15:16; Am 1:13). Jeremías maldice el vientre que estuvo 'siempre encinta' de él (Jer 20:17).

mujer embarazada (13×) Describe el estado fisiológico de embarazo en una mujer. Se usa predicativamente en anuncios divinos de nacimiento — hinnakh harah veyoladt, 'he aquí que estás encinta y darás a luz' (Gn 16:11; Jue 13:5, 7; cf. Is 7:14) — y en revelaciones narrativas de concepción (Gn 38:24-25; 1 S 4:19; 2 S 11:5). En el plural constructo (harot), funciona como sustantivo que designa a 'mujeres embarazadas' como víctimas de violencia bélica. **PREGNANCY CONDITION**

en: a-pregnant-woman, am-pregnant, and-their-pregnant-women | **es:** concibiendo, embarazada, embarazada-de | **fr:** [הרה], [הרת], enceinte | **de:** [הרה], [הרת], bin-schwanger Gen 16:11; Gen 38:24; Gen 38:25; Exod 21:22; 1Sam 4:19

הָרִיָּה H2030b *Conj-w / N-fpc / 3ms* (1×)

pregnant women — used in war atrocity description

An adjectival noun referring to pregnant women, appearing in prophetic judgment oracles describing war atrocities. The term emphasizes the complete brutality of military conquest, where even the most vulnerable — expectant mothers — face violence. This became a standard element in ancient Near Eastern descriptions of total warfare.

(1×) Translations consistently render this as 'pregnant women' with possessive suffix: English 'their pregnant women,' Spanish 'sus embarazadas.' The Assyrian cognate 'êriiâtê' provides linguistic parallel. Hosea 13:16 uses this in describing Samaria's coming judgment, where military invasion will bring complete devastation including the horrific targeting of expectant mothers. **PREGNANCY CONDITION**

en: and-their-pregnant-women | **es:** y-sus-embarazadas | **fr:** et-enceinte | **de:** [והריותיו] Hos 13:16

הַרְהֹר H2031 *Conj-w / N-mp* (1×)

fancies, imaginings — thoughts or visions in dreams

An Aramaic noun meaning fancies or imaginings, specifically the mental images experienced in dreams. Daniel uses this term to describe Nebuchadnezzar's troubling nocturnal visions that prompted his summons of the wise men. The word emphasizes the vivid, image-laden quality of dream content that demands interpretation.

(1×) Translations render this as 'thoughts' (English, Spanish 'pensamientos') or 'dreams' (French 'rêve'). The Aramaic plural form appears in the context of disturbing visions. Daniel 4:5 uses this to describe the mental images that troubled the king's sleep, prompting his desperate search for someone who could explain their meaning. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-thoughts | **es:** y-pensamientos | **fr:** et-rêve | **de:** [והרהרין] Dan 4:5

הֵרָיוֹן H2032 *Conj-w* (3×)

concepción, embarazo; el acto o estado de concebir un hijo

Sustantivo que designa el acto o el estado de concebir descendencia. Dios le dice a Eva: «Multiplicaré en gran manera tu dolor en la concepción; con dolor darás a luz hijos» (Gn 3:16), donde el término aparece en paralelo con el alumbramiento. El Señor «le concedió concebir» a Rut, y ella dio a luz un hijo (Rt 4:13). Oseas lamenta la pérdida de bendición para Israel «desde el nacimiento, desde el vientre, desde la concepción» (Os 9:11). El campo semántico abarca tanto el momento inicial como el estado resultante del embarazo.

Concepción y embarazo (3×) Se refiere al acto o estado de concebir un hijo en tres contextos: la maldición tras el Edén (Gn 3:16), la concepción milagrosa de Rut (Rt 4:13) y la pérdida de bendición en Oseas (Os 9:11). El rango semántico abarca tanto el momento de la concepción como el embarazo resultante, frecuentemente en paralelo con imágenes de nacimiento. **PREGNANCY CONDITION**

en: and-from-conception, and-pregnancy-your, conception | **es:** concepción, y-desde-la-concepción, y-tu-concepción | **fr:** conception, et-grossesse, et-pregnancy-ton | **de:** [הריון], [ומהריון], und-deine-Schwangerschaft Gen 3:16; Ruth 4:13; Hos 9:11

הֲרוּרִי H2033 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Harorite — probably textual error for 'the Harodite'

A gentillic adjective designating someone from an otherwise unknown location Haror. The text is almost certainly corrupt, as the parallel passage in 2 Samuel reads 'Harodite' (from Harod). Chronicles apparently preserves a scribal error where the 'd' was misread or miscopied as 'r.' The reference identifies one of David's mighty warriors by hometown.

(1×) All translations preserve 'Harorite' with the definite article, but scholarly consensus favors emending to 'Harodite' based on the 2 Samuel 23:25 parallel. No place called Haror is known elsewhere. 1 Chronicles 11:27 lists this as the hometown designation of Shammoth, one of David's elite fighting men, the Thirty. **PERSONAL NAMES**

en: the-Harorite | **es:** el-harorí | **fr:** [ההרורי] | **de:** [ההרורי] 1Chr 11:27

הֲרִיסָה H2034 *Conj-w / N-fpc / 3ms* (1×)

ruins — concrete remains of destruction

A plural noun denoting ruins in the concrete sense — the physical remains of demolished buildings. Amos uses this in God's promise to restore the fallen booth of David, raising up not just the structure itself but also its ruins. The term pairs with 'breaches,' together emphasizing complete restoration from total devastation.

(1×) Translations consistently render this as 'ruins' with possessive suffix: English 'its ruins,' Spanish 'sus ruinas.' The parallel term 'breaches' reinforces the image of comprehensive destruction. Amos 9:11 employs this in the famous promise to 'raise up the booth of David that is fallen,' including restoration of all its ruined parts — language later applied to messianic hope. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: and-its-ruins | **es:** y-sus-ruinas | **fr:** et-ruine | **de:** [והרסתיו] Amos 9:11

הֲרִיסוּת H2035 *N-fsc / 2fs* (1×)

your ruin, your destroyed land

A noun denoting overthrow, destruction, or ruin, used in construct form with 'land.' Isaiah employs this in God's promise to restore Zion, referring to 'the land of your ruin' — the homeland that had been devastated. The term emphasizes the land's state of destruction from which God promises to bring renewal and repopulation.

(1×) Translations render this as 'destruction' (English, Spanish 'destrucción') with second-person feminine suffix ('your'). The parallel terms 'your waste places' and 'your desolations' reinforce the theme of devastation. Isaiah 49:19 uses this in promising that even Zion's ruined land will become too small for its returning inhabitants, transforming disaster into overcrowding from blessing. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: your-destruction | **es:** tu-destrucción | **fr:** [הרסתיך] | **de:** [הרסתיך] Isa 49:19

הֹרָם H2036 *N-proper-ms* (1×)

Horam — Canaanite king of Gezer who aided Lachish

The king of Gezer who came to aid Lachish during Joshua's conquest of southern Canaan. Unlike the five kings who formed the anti-Gibeonite coalition, Horam appears later in the narrative, attempting to relieve Lachish when Joshua besieged it. His intervention proved futile, as Joshua defeated both him and his army, extending Israel's control over the southern hill country.

(1×) All major translations preserve the proper name 'Horam' consistently across languages. Joshua 10:33 records his arrival to help Lachish and his subsequent defeat, though notably Gezer itself was not captured at this time — the city remained unconquered until much later in Israel's history, showing Joshua's campaign had limits even in victory. **PERSONAL NAMES**

en: Horam | **es:** Horam | **fr:** Horam | **de:** Horam Josh 10:33

הָרֻם H2037 *N-proper-ms* (1×)

Harum, a Judahite name appearing in 1 Chronicles 4:8, possibly related to Sabaean and Arabic personal names

Harum appears as a personal name in the genealogy of Judah, mentioned only in 1 Chronicles 4:8. The name finds parallels in Sabaean inscriptions (הרם ,הרמה) and Arabic onomastics (ٌ), suggesting it may belong to a broader Semitic naming pattern. The name's single occurrence makes its precise meaning uncertain, though comparative evidence points to authenticity.

(1×) This personal name occurs uniquely in the tribal genealogies of Judah. Spanish and English transliterations preserve the Hebrew consonantal framework (Harum), while French and German sources bracket the form, indicating textual uncertainty. The comparative Semitic evidence from Sabaean and Arabic sources strengthens the case for this as a genuine ancient name rather than textual corruption. **PERSONAL NAMES**

en: Harum | **es:** Harum | **fr:** [הרום] | **de:** [הרום] 1Chr 4:8

הַרְמוֹן H2038 *Art / N-proper-fs / 3fs* (1×)

Harmon, a disputed place name in Amos 4:3, possibly Armenia or another location; the text may be corrupt

This word appears in a difficult passage in Amos 4:3, where judgment is pronounced on Samaria's elite. Ancient versions disagree wildly: Targum and Peshitta read 'mountains of Armenia,' while the Hebrew may be corrupt. If sound, it designates some destination of exile, though the specific location is lost to us. The similarity to 'palace' (ארמון) tempted early translators but seems linguistically improbable.

(1×) French renders this as 'palais' (palace), following the similarity to ארמון, while Spanish offers 'hacia-Harmón' (toward Harmon) preserving a place name reading. The ancient versions' interpretation as Armenia (mountains thereof) suggests a distant land of exile. The single occurrence and textual uncertainty make confident identification impossible, though the context clearly involves forcible removal from the land. **PERSONAL NAMES**

en: toward-Harmon | **es:** hacia-Harmón | **fr:** palais | **de:** [ההרמונה] Amos 4:3

הָרָן H2039 *N-proper-ms* (7×)

Harán; nombre personal que significa 'montañés,' llevado por el hermano de Abram (padre de Lot) y un levita.

Nombre personal que probablemente significa 'montañés' o 'habitante de la montaña.' El portador más destacado es el hijo de Taré y hermano de Abram, quien engendró a Lot, Milca e Isca antes de morir en Ur de los Caldeos (Gn 11:27-31). Su muerte prematura pone en marcha la vinculación de Lot con la casa de Abram, un hilo narrativo que se extiende a lo largo de Génesis. Un segundo Harán aparece como levita gersonita en el registro administrativo de David (1 Cr 23:9). Nótese que este nombre personal (Harán con hé) es distinto del topónimo Harrán (con jet), la posterior escala de Abram.

Harán (nombre propio) (7×) Harán, nombre personal que probablemente significa 'montañés,' llevado principalmente por el hijo de Taré y hermano de Abram. Este Harán engendró a Lot, Milca e Isca, pero murió prematuramente en Ur de los Caldeos (Gn 11:27-28), acontecimiento que marcó la narrativa patriarcal al colocar a Lot bajo el cuidado de Abram. Cinco de las siete ocurrencias se concentran en Génesis 11:26-31. Un segundo Harán aparece como levita gersonita (1 Cr 23:9). **HARAN PLACE NAME**

en: Haran, and-Haran | **es:** Harán, y-Harán | **fr:** Charan, [והרן], et-Charan | **de:** Haran, Harans, [והרן] Gen 11:26; Gen 11:27; Gen 11:28; Gen 11:29

הָרַס H2040 *V-Qal-Imperf-1cs* (43×)

Derribar, demoler o irrumpir; se usa para destruir muros, altares y ciudades, y para traspasar límites

Derribar, demoler o irrumpir; se usa para destruir muros, altares y ciudades, y para traspasar límites

1. derribar, demoler (Qal activo) — Derribo o demolición activa de estructuras cons (27×) derribar, demoler (Qal activo) — Derribo o demolición activa de estructuras construidas: altares, muros, ciudades, en la conjugación Qal. Es el sentido principal y abarca la mayoría de las ocurrencias. Dios derriba lo que ha edificado (Lm 2:2, 17), Gedeón demolió el altar de Baal (Jue 6:25), y Elías lamenta los altares destruidos de Israel (1 R 19:10, 14). **DESCENDING AND TEARING**

en: He-tore-down, I-will-tear-down, am-tearing-down | **es:** Y-derribaré, derribaron, derribaré | **fr:** [ויהרסה], [יהרסם], déchira-en-bas | **de:** der-zerrissen--hinab, niederreissen, riss-hinab Exod 15:7; Judg 6:25; 2Sam 11:25; 1Kgs 18:30; 1Kgs 19:10

2. ser derribado (Nifal) — Sentido pasivo o reflexivo en la conjugación Nifal (10×) ser derribado (Nifal) — Sentido pasivo o reflexivo en la conjugación Nifal: estructuras o muros que son derribados o caen en ruinas sin agente explícito. Proverbios lo emplea para el colapso cívico: la ciudad destruida por la boca de los malvados (Pr 11:11), mientras Jeremías lo usa para los muros de Babilonia (Jer 50:15). **DESCENDING AND TEARING**

en: and-are-torn-down, and-the-torn-down, and-will-be-thrown-down | **es:** derribados, es-derribada, estaba-derribada | **fr:** [יהרסון], démolir, et-démolir | **de:** niederreissen, riss-nieder, und-niederreissen Ps 11:3; Prov 11:11; Prov 24:31; Jer 31:40; Jer 50:15

3. irrumpir, abrirse paso — Traspasar una barrera o límite para forzar la entrada, (3×) irrumpir, abrirse paso — Traspasar una barrera o límite para forzar la entrada, distinto de la demolición estructural. En Éxodo 19:21 y 19:24, el SEÑOR advierte a Moisés que el pueblo no irrumpa para mirar, un cruce peligroso de límites sagrados. El Salmo 58:6 invoca igualmente una irrupción violenta. **GOING OUT AND FORTH**

en: break-, let-them-break-through, they-break-through | **es:** irrumpan, rompe- | **fr:** [הרס], ils-briser-à-travers, que-eux-briser-à-travers | **de:** lass-ihnen--brechen-durch, riss-nieder-, sie-brechen-durch Exod 19:21; Exod 19:24; Ps 58:6

4. destruir completamente (Piel intensivo) — Demolición intensiva en la conjugación (3×) destruir completamente (Piel intensivo) — Demolición intensiva en la conjugación Piel, enfatizando la exhaustividad o el papel activo de los destructores. En Éxodo 23:24, se ordena a Israel derribar por completo las estelas sagradas cananeas; en Isaías 49:17, 'tus destructores' son quienes asolan con meticulosidad deliberada. **DESCENDING AND TEARING**

en: tearing-down, you-shall-tear-them-down, your-destroyers | **es:** derribar, derribarás-los, tus-destructores | **fr:** renverser, tearing-en-bas, tu—déchirer--eux-en-bas | **de:** du-soll-zerreissen-ihnen-hinab, niederreissen, tearing-hinab Exod 23:24; Isa 49:17

הֶהָרֶס H2041 *Art / N-ms* (1×)

Destruction, specifically in the wordplay 'city of destruction' (Isaiah 19:18) contrasting with 'city of the sun'

This rare noun appears in Isaiah's oracle concerning Egypt, in the phrase 'city of destruction' (עִיר הַהֶרֶס). Most interpreters see deliberate wordplay: what was once called 'city of the sun' (Heliopolis, עִיר הַחֶרֶס) will be renamed 'city of destruction' after its temples fall. Some ancient manuscripts read 'city of righteousness' instead, suggesting early textual variation or intentional alteration. The multilingual glosses consistently emphasize destruction, aligned with the Hebrew's aggressive prophetic tone.

(1×) Multilingual evidence uniformly captures the semantic force of destruction: Spanish 'la-destrucción,' English 'the-destruction.' The term appears in a context of divine judgment against Egyptian idolatry, with the definite article emphasizing a specific, fated overthrow. The single occurrence in Isaiah 19:18 makes this a highly contextualized term, its meaning bound to the specific prophetic announcement of temple destruction in Heliopolis. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: the-destruction | **es:** la-destrucción | **fr:** [ההרס] | **de:** [ההרס] Isa 19:18

הַר H2042 *Prep-b / N-mpc* (12×)

harar — montaña o cerro; una elevación geográfica, usada en contextos poéticos y especiales

harar — montaña o cerro; una elevación geográfica, usada en contextos poéticos y especiales

montaña, cerro — Montaña o cerro como elevación geográfica física, usado en regi (12×) montaña, cerro — Montaña o cerro como elevación geográfica física, usado en registros poéticos y elevados junto al más común har. Aparece en contextos de majestad divina (Sal 36:6), descripción geográfica (Dt 8:9) e imaginería profética. El vocablo porta el mismo significado central que har — un relieve elevado— sin que la evidencia de traducción justifique subdivisiones semánticas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Mountain-my, and-from-its-hills, for-my-mountain | **es:** Monte-mío, como--montes-de, de-montes-de | **fr:** [הררי], comme-hauteur, dans-hauteur | **de:** Berge-von, [הררי], [מהררי] Num 23:7; Deut 8:9; Deut 33:15; Ps 30:7; Ps 36:6

הֲרָרִי H2043 *N-proper-ms* (5×)

Hararita; gentilicio que designa a ciertos guerreros valientes de David

Adjetivo gentilicio que significa 'el hararita', posiblemente indicando a un habitante de la montaña o a alguien procedente de una localidad desconocida. Aparece exclusivamente en las listas de los guerreros de elite de David. Sama hijo de Agee el hararita (2 Sam 23:11, 33) y Ahiam hijo de Sarar el hararita (2 Sam 23:33; 1 Cr 11:35) son los dos heroes identificados con este gentilicio. La Septuaginta lo traduce de maneras variadas, lo que sugiere que el origen del nombre ya era oscuro en la antiguedad.

Gentilicio guerrero davídico (5×) Designación gentilicia que identifica a ciertos guerreros en la compañía de valientes de David. Se aplica a Sama (2 Sam 23:11, 33; 1 Cr 11:34) y a Ahiam (2 Sam 23:33; 1 Cr 11:35). La etimología podría derivar de הַר ('montaña'), sugiriendo un origen serrano. Las traducciones al español ofrecen tanto 'el hararita' como 'el ararita', reflejando vacilación en la transcripción. **PERSONAL NAMES**

en: the-Ararite, the-Hararite | **es:** el-ararita, el-hararita, el-hararí | **fr:** [ההררי], le-Ararite, le-Hararite | **de:** [ההררי], der-Ararite, der-Hararite 2Sam 23:11; 2Sam 23:33; 1Chr 11:34; 1Chr 11:35

הָשֵׁם H2044 *N-proper-ms* (1×)

Hashem, a personal name in 1 Chronicles 11:34; textual issues suggest reading 'Jashen' from 2 Samuel 23:32

Hashem appears as the father of one of David's warriors in 1 Chronicles 11:34, but the parallel text in 2 Samuel 23:32 reads 'Jashen' instead, with 'sons of' deleted. Most scholars regard this as textual corruption rather than a distinct person. The name itself is intriguing —literally 'the Name,' a common reverential substitution for the divine name in later Jewish tradition—but that usage postdates this text considerably.

(1×) All major translations simply transliterate the form: Spanish 'Hasém,' English 'HaShem,' while French and German bracket it signaling textual doubt. The textual parallel with יָשֵׁן (Jashen) in 2 Samuel strongly suggests scribal error. Despite the name's later significance as a reverent circumlocution for God's name, here it functions as a personal name in a genealogical list, albeit one that likely originated through textual corruption. **PERSONAL NAMES**

en: HaShem | **es:** Hasém | **fr:** [השם] | **de:** [השם] 1Chr 11:34

הַשְׁמָעוּת H2045 *Prep-l / N-fsc* (1×)

A causing to hear, bringing tidings in person (Ezekiel 24:26); possibly an Aramaizing infinitive construct

This unique form appears in Ezekiel's oracle about Jerusalem's fall, describing someone who will 'cause ears to hear'—that is, bring news in person. The construction is unusual, possibly an Aramaizing Hiphil infinitive. Some scholars propose emending to a simpler reading, but the Hebrew as it stands conveys the idea of direct oral report, the messenger arriving to announce the city's destruction. French renders 'communication' capturing the communicative act rather than literal hearing.

(1×) The multilingual glosses reveal interpretive range: Spanish 'para-hacer-oír' (to cause to hear) preserves the causative force, while English 'to-cause-to-hear' does likewise. French 'communication' abstracts to the functional purpose. The context in Ezekiel 24:26 specifies that a refugee will arrive to deliver the news of Jerusalem's fall directly, emphasizing personal, oral communication in an era before mass media—news traveled by foot and voice. **HEARING AND HEEDING**

en: to-cause-to-hear | **es:** para-hacer-oír | **fr:** communication | **de:** [להשמעות] Ezek 24:26

הִתּוּךְ H2046 *Prep-k / N-msc* (1×)

Melting, specifically 'like melting of silver' in a smelting furnace (Ezekiel 22:22)

This noun describes the process of silver melting in a crucible, appearing in Ezekiel's extended metallurgical metaphor for divine judgment. The form itself is morphologically interesting—a Hophal--pattern noun with dissimilation from an expected הָתּוּךְ. Ezekiel uses smelting imagery throughout chapter 22 to depict God's purifying judgment on Jerusalem: as silver melts in the furnace, so the city will melt under divine wrath.

(1×) Spanish 'Como-se-funde' (as it melts) and English 'as-melting--of' both capture the comparative simile structure of Ezekiel 22:22. French 'fondre' (to melt) emphasizes the action itself. The single occurrence makes this a highly specialized term, bound to Ezekiel's prophetic rhetoric. The imagery is vivid: intense heat, liquefaction, the breakdown of solid structures—all metaphors for God's consuming judgment on a corrupt city. **MELT DISSOLVE**

en: as-melting-of | **es:** Como-se-funde | **fr:** fondre | **de:** [כהתוך] Ezek 22:22

הֲתָךְ H2047 *N-proper-ms* (4×)

Hatac, oficial de la corte persa que sirvio de intermediario entre Ester y Mardoqueo.

Nombre propio de origen persa antiguo que designa a un oficial (o eunuco) de la corte del rey Asuero, asignado al servicio de la reina Ester. Hatac desempeno un papel crucial durante la crisis provocada por el decreto genocida de Aman, llevando y trayendo mensajes entre Ester, recluida en el palacio, y Mardoqueo, apostado junto a la puerta (Est 4:5-10). Su funcion como intermediario fue indispensable, ya que Ester no podia salir del palacio y Mardoqueo no podia entrar. El nombre se conserva con minima variacion en las distintas tradiciones de traduccion.

Oficial de la corte (4×) Hatac, un servidor de la corte persa que transmitio mensajes entre Ester y Mardoqueo durante la crisis del decreto de Aman (Est 4:5, 6, 9, 10). Sin el, la comunicacion entre ambos habria sido imposible, pues Ester estaba confinada al palacio y Mardoqueo permanecia afuera. El nombre parece derivar del persa antiguo. **PERSONAL NAMES**
en: Hathach, to-Hathach | **es:** Hatac, a-Hatac | **fr:** Hathac | **de:** [ההתך], [להתך] Esth 4:5; Esth 4:6; Esth 4:9; Esth 4:10

הָתַל H2048a *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms* (1×)

To mock, deceive (Piel); Elijah mocking the prophets of Baal in 1 Kings 18:27
This verb appears in one of Scripture's most dramatic confrontations: Elijah on Mount Carmel, taunting the prophets of Baal as their deity fails to respond. The verb, a secondary formation from the root תלל, carries sharp irony. Elijah's mocking suggestions—perhaps Baal is meditating, or busy, or on a journey, or asleep—drip with sarcasm. The multilingual glosses universally capture the derisive tone.

(1×) Spanish 'y-se-burló' (and he mocked), English 'and-mocked,' French 'et-mocked'—all preserve the narrative past tense and the confrontational edge. The single occurrence in 1 Kings 18:27 is iconic in biblical literature: prophetic satire directed at pagan worship. Elijah's mockery exposes the impotence of Baal and the folly of those who serve him, setting up the dramatic theophany that follows when YHWH answers by fire. **CONTEMPT AND SCORN**
en: and-mocked | **es:** y-se-burló | **fr:** et-mocked | **de:** und-mocked 1Kgs 18:27

תָּלַל H2048b *V-Hifil-Imperf-2mp* (9×)

Burlarse, escarnecer o engañar; Hifil: tratar con desprecio mediante burla o falsedad; Hofal: ser engañado.
Verbo de engaño interpersonal que oscila entre la burla despectiva y el fraude deliberado. En el ciclo de Sansón, Dalila reprocha repetidamente: «te has burlado de mí» (Jue 16:10, 13, 15). Pero la misma forma Hifil describe el engaño económico de Labán contra Jacob, cambiándole el salario diez veces (Gn 31:7), y las dilaciones de Faraón con Moisés (Éx 8:29). Job 13:9 pregunta si acaso se puede «engañar a Dios como se engaña a un mortal». El único Hofal, en Isaías 44:20, diagnostica la autoilusión del idólatra: «un corazón engañado lo ha desviado». La raíz posiblemente se relaciona con el árabe dalla («coquetear»), sugiriendo un origen en manipulación juguetona que degeneró en fraude.

1. Burlarse, escarnecer (4×) Burlarse, mofarse, tratar a alguien con ridículo despectivo (Hifil). La triple acusación de Dalila en Jueces 16:10, 13, 15 es el caso paradigmático: Sansón «se burla» de ella al ocultarle la verdad. Jeremías 9:5 extiende el sentido a una sociedad donde los vecinos se escarnecen mutuamente de forma habitual. **MOCKERY AND SCORN**
en: will-mock, you-mocked | **es:** se-burlan, te-burlaste | **fr:** [יהתלן], tu-mocked | **de:** [יהתלן], du-spottete Judg 16:10; Judg 16:13; Judg 16:15; Jer 9:5

2. Engañar, embaucar (4×) Engañar, embaucar o inducir a creer lo falso (Hifil). Génesis 31:7 lo emplea para el fraude de Labán contra Jacob: «me ha engañado y ha cambiado mi salario diez veces». Éxodo 8:29 advierte a Faraón que no vuelva «a proceder con engaño». Job 13:9 plantea la pregunta demoledora: ¿se puede engañar a Dios «como se engaña a un mortal»? **DECEPTION AND BEGUILING**
en: deceiving, has-deceived, like-deceiving | **es:** como-engañar, engañando, engañaréis | **fr:** a-trompa, comme-tromper, deceiving | **de:** [כהתל], [תהתלן], betrogen-hat Gen 31:7; Exod 8:29; Job 13:9

3. Ser engañado (pasivo) (1×) Ser engañado o extraviado (Hofal pasivo). Isaías 44:20 pronuncia el diagnóstico profético de la idolatría: «un corazón engañado lo ha desviado», y el adorador no puede librarse porque no reconoce «la mentira en su mano derecha». Esta única ocurrencia completa el arco semántico del verbo, desde la burla activa hasta el autoengaño resultante. **DECEPTION AND ASTRAY**
en: deceived | **es:** engañado | **fr:** [הותל] | **de:** [הותל] Isa 44:20

הַתֻּלִים H2049 *N-mp* (1×)

Mockery, mocking (plural noun); Job's complaint that mockery surrounds him (Job 17:2)
Job uses this plural noun to describe his situation: mockery on every side. In a passage lamenting his social alienation and physical suffering, he declares that mockers surround him, his eye dwelling on their provocations. The noun derives from the same root as the verb in 1 Kings 18:27 (Elijah mocking Baal's prophets), but here the semantic focus shifts from the act to the agents—the mockers themselves.

(1×) English and Spanish render as 'mockers,' 'burladores'—focusing on the people who mock rather than the abstract concept. This interpretive move reflects the plural form and Job's context: he's surrounded by hostile individuals, not merely an atmosphere of derision. The single occurrence in Job 17:2 contributes to the book's portrait of Job's social suffering—physical pain compounded by communal rejection and ridicule from those who should offer comfort. **MOCKERY AND SCORN**
en: mockers | **es:** burladores | **fr:** התלים | **de:** [התלים] Job 17:2

הוּת H2050 *V-Piel-Imperf-2mp* (1×)

To shout at, attack (possibly); text uncertain in Psalm 62:3, where mockers conspire against a righteous person
The meaning and even the root of this verb remain disputed. In Psalm 62:3, it describes hostile action against an individual—either shouting at, threatening, or attacking. Some scholars derive it from a root meaning 'shout at' (Arabic cognates suggest threatening cries), while others propose emendation to 'be frantic against.' The multilingual glosses diverge, reflecting the textual uncertainty. The context is clear enough: enemies conspiring to topple someone of standing.

(1×) Spanish 'atacaréis' (you will attack) and English 'will-you-attack' interpret as physical assault, while French 'conspirer' (to conspire) emphasizes coordinated hostility. German follows the attack interpretation. The single occurrence and textual difficulties prevent certainty, but the psalm's context—a meditation on trust in God amid human threats—supports a meaning of aggressive, coordinated hostility aimed at bringing down the righteous. **SPEAKING AND TALKING**
en: will-you-attack | **es:** atacaréis | **fr:** conspirer | **de:** wird-du-angreifen Ps 62:3

וְדָן H2051 *N-proper-fs* (1×)

Vedan (or Wedan), a disputed place name in Ezekiel 27:19; possibly textual corruption or unknown trading partner
This word appears in Ezekiel's oracle against Tyre, listing trading partners. The identification is wholly uncertain. Some manuscripts omit it entirely; others read it alongside 'Javan' (Greece/Ionia), creating 'Vedan and Javan.' Proposed solutions include Waddān near Medina, the Arabian Arnabani mentioned in Assyrian records, or simply textual corruption. The mention of wine in the context might help identify the location, but certainty eludes us.

(1×) Translations reflect confusion: Spanish 'Y-Dan' (and Dan), English 'and-Dan,' French 'et-Vedan,' German 'und-Dan.' Some read this as the Israelite tribal territory Dan (unlikely in this context), others as an otherwise unknown locale. The single occurrence in Ezekiel 27:19, embedded in a damaged text listing exotic trade goods, leaves the identification suspended between plausible conjectures and frank acknowledgment of ignorance. **DAN PROPER NAME**
en: and-Dan | **es:** Y-Dan | **fr:** et-Vedan | **de:** und-Dan Ezek 27:19

וָהֵב H2052 *N-proper-fs* (1×)

Waheb, an unknown place name in Numbers 21:14, part of a fragmentary quotation from the 'Book of YHWH's Wars'
This appears in one of Scripture's most tantalizing fragments: a quotation from the otherwise lost 'Book of the Wars of YHWH.' The text is broken—apparently a verb has dropped out—and Waheb's location is unknown. Ancient versions transliterate without expla-

nation. Modern attempts to identify it with Sahidic topography or to emend the text to 'gold' (זָהָב) remain speculative. We possess a name severed from its context, a fossil from ancient Israelite poetry.

(1×) All four languages simply transliterate: Spanish 'Vaheb,' English 'Waheb,' French 'Waheb,' German 'Waheb.' The unanimous choice to preserve the Hebrew form reflects scholarly humility: we don't know what or where Waheb was. Numbers 21:14 preserves ancient battle poetry celebrating YHWH's victories in the wilderness, but the fragmentary preservation means the geographical reference remains opaque to modern readers. **PERSONAL NAMES**

en: Waheb | **es:** Vaheb | **fr:** Waheb | **de:** Waheb Num 21:14

וָו H2053 *N-mpc* (13×)

Ganchos o clavijas de oro y plata fijados a los postes del tabernáculo para colgar cortinas y velos

Presente exclusivamente en las instrucciones detalladas de la fuente Sacerdotal para el tabernáculo, este sustantivo se refiere a los pequeños ganchos o clavijas metálicas fijados a los pilares de madera de los cuales se suspendían los cortinajes sagrados. Todas las apariciones se concentran en Éxodo 26-27 y 36-38, siempre en plural. La traducción uniforme en diversos idiomas — español 'ganchos', francés 'crochets', alemán 'Haken' — confirma un referente único y concreto: la ferretería funcional que sostenía las cortinas del santuario, vinculando la precisión arquitectónica con la santidad litúrgica.

ganchos del tabernáculo (13×) Ganchos o clavijas metálicas fijados a los pilares de la estructura del tabernáculo, utilizados para suspender las cortinas, velos y colgaduras del atrio y del lugar santo. Las 13 apariciones se encuentran en las instrucciones sacerdotales del tabernáculo (Éx 26-27) y en su relato de ejecución (Éx 36-38), fabricados de oro para el velo interior y de plata para los pilares del atrio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: hooks, hooks-of, their-hooks | **es:** ganchos, ganchos-de, sus-ganchos | **fr:** crochets, crochets-de, leur-crochets | **de:** Haken, Haken-von, ihr-Haken Exod 26:32; Exod 26:37; Exod 27:10; Exod 27:11; Exod 27:17

וָזָר H2054 *Adj-ms* (1×)

Guilty, criminal (adjective); describing a crooked path in Proverbs 21:8, though the text may be corrupt

This adjective appears in Proverbs 21:8's contrast between the guilty and the pure: 'Crooked is the way of a guilty man.' However, textual critics suspect dittography—accidental repetition creating וָזָר from an original pair וְזַךְ ('and pure'). If the text is sound, the word denotes moral guilt or criminality, contrasting with uprightness. Spanish and English preserve 'guilty,' 'culpable,' while French and German bracket the term, signaling doubt.

(1×) The moral-legal domain is clear in Spanish 'culpable' and English 'guilty'—someone bearing blame, following crooked paths. Proverbs uses spatial imagery (crooked vs. straight) to depict moral character, and this adjective, if original, would contribute to that pattern. The single occurrence and textual uncertainty make confident interpretation difficult, though the semantic field of guilt and moral crookedness fits Proverbs' didactic rhetoric well. **TESTIMONY OBJECTS**

en: guilty | **es:** culpable | **fr:** וזר | **de:** [וזר] Prov 21:8

וַיְזָתָא H2055 *N-proper-ms* (1×)

Vaizatha, a Persian name—one of Haman's ten sons executed in Esther 9:9, possibly meaning 'given-of-the-Best-One'

Vaizatha appears in the grim list of Haman's ten sons, all hanged on the same day in the book of Esther. Scholars identify the name as Persian, possibly Vahyazdāta, meaning something like 'given by the Best One' (a Zoroastrian divine title). The name's appearance in this literary context—the reversal of fortunes, the poetic justice of Haman's line being destroyed—gives it narrative weight beyond mere onomastic interest.

(1×) Spanish 'Vayzata' and English 'Vaizatha' attempt phonetic approximation of the Persian original, while French and German bracket the form, acknowledging the foreign name's complexity. All ten sons receive Persian names, grounding Esther's narrative in the Achaemenid imperial context. The execution of Vaizatha and his brothers in Esther 9:9 completes the reversal motif central to the book: the gallows prepared for Mordecai becomes the instrument of Haman's family's destruction. **PERSONAL NAMES**

en: Vaizatha | **es:** Vayzata | **fr:** [ויזתא] | **de:** [ויזתא] Esth 9:9

וֶלֶד H2056 *N-ms* (1×)

Child, offspring; Sarah described as having 'no child' (Genesis 11:30), a rare synonym for the common yeled

This rare noun appears in the description of Sarah's barrenness before Isaac's miraculous birth: 'she had no child' (Genesis 11:30). The term is a synonym of the far more common yeled, apparently cognate to Arabic walad and Ethiopic wald. Its rarity in Biblical Hebrew may reflect dialectal or stylistic variation. The context—childlessness as crisis, prelude to divine intervention—charges this simple noun with narrative tension.

(1×) Spanish 'hijo' (son/child), English 'a-child,' French 'un-enfant,' German 'ein-Kind'—all use the most common word for offspring in their respective languages, reflecting this term's basic semantic value. Genesis 11:30's statement 'Sarai had no child' sets up the Abraham-Sarah cycle's central drama: the promise of countless descendants to a barren couple. This rare vocabulary choice marks the passage's significance, the absence that will drive the narrative forward. **CHILDREN AND INFANCY**

en: a-child | **es:** hijo | **fr:** un-enfant | **de:** ein-Kind Gen 11:30

וַנְיָה H2057 *N-proper-ms* (1×)

Vanyah, a personal name in Ezra 10:36; one of those who married foreign women, though text is uncertain

Vanyah appears in Ezra's list of men who had married foreign women during the exile and were compelled to divorce them. The name occurs only here, and ancient versions disagree on the spelling, suggesting textual corruption. Greek manuscripts offer wildly variant forms, indicating the scribes themselves were uncertain. The name's single occurrence in a contested text makes confident analysis impossible, though it functions clearly as a personal name in this genealogical-legal context.

(1×) Spanish 'Vanyah' and English 'Vanyah' transliterate directly, while French and German bracket the form, signaling textual doubt. Ezra 10 records a painful chapter in post-exilic history: the dissolution of mixed marriages to preserve communal boundaries. Vanyah's inclusion in this list marks him as someone who navigated the complex social and religious tensions of the return from Babylon, though we know nothing else about him. **PERSONAL NAMES**

en: Vanyah | **es:** Vanyah | **fr:** [וניה] | **de:** [וניה] Ezra 10:36

וָפְסִי H2058 *N-proper-ms* (1×)

Vophsi, father of Nahbi from the tribe of Naphtali (Numbers 13:14); a spy sent to scout Canaan

Vophsi is mentioned as the father of Nahbi, one of the twelve spies Moses sent to scout Canaan. The name appears only here, and even the ancient Greek versions show textual variation, rendering the patronymic differently. As with many names in the spy narrative, this one anchors a representative in a specific family and tribe—in this case, Naphtali—lending historical specificity to the wilderness generation's pivotal moment of faithlessness.

(1×) All four translations simply transliterate: 'Vophsi' in Spanish, English, and French, with German matching. Numbers 13 establishes the framework for one of Israel's great failures: the refusal to enter the land after hearing the majority report from the spies. Vophsi's son Nahbi participated in that reconnaissance mission, though the text doesn't specify whether he stood with the faithful minority (Joshua

and Caleb) or the fearful majority. **PERSONAL NAMES**
en: Vophsi | **es:** Vofsí | **fr:** Vophsi | **de:** Vophsi Num 13:14

וַשְׁנִי H2059 *N-proper-ms* (1×)
Vashni, apparently a corrupted reading in 1 Chronicles 6:28; should be 'and the second' based on 1 Samuel 8:2
The Masoretic Text of 1 Chronicles 6:28 appears to give 'Vashni' as the name of Samuel's firstborn son. However, the parallel text in 1 Samuel 8:2 clearly identifies the firstborn as Joel and the second as Abijah. Most scholars conclude that 'Vashni' is a textual error for 'and the second' (וְהַשֵּׁנִי), with Joel's name having dropped out. Ancient versions support this reading, and modern translations often emend accordingly.

(1×) Spanish renders as 'Vasni' treating it as a name, while English offers 'and-the-second,' German 'und-zweiter'—revealing the interpretive divide. The LXX supports emendation, suggesting early awareness of the problem. This appears to be a case where scribal error created a 'ghost name' that never actually existed. First Chronicles' tendency to preserve damaged genealogical material means such textual difficulties are not uncommon in its lists. **PERSONAL NAMES**
en: and-the-second | **es:** Vasni | **fr:** [ושנ] | **de:** und-zweiter 1Chr 6:28

וַשְׁתִּי H2060 *N-proper-ms* (10×)
Vasti — la reina persa destituida por Asuero (Jerjes) por negarse a comparecer en su banquete.
Vasti — la reina persa destituida por Asuero (Jerjes) por negarse a comparecer en su banquete.

Nombre propio Vasti, que identifica a la reina de Asuero (Jerjes I), destituida (10×) Nombre propio Vasti, que identifica a la reina de Asuero (Jerjes I), destituida tras negarse a acudir al llamado del rey durante su banquete (Est 1:9-19). Su destitución creó la vacante que Ester ocuparía (Est 2:1, 4, 17). Las diez apariciones se limitan a Ester 1-2 y se refieren a esta única persona. Las variantes fonéticas en distintas lenguas — español 'Vasti', francés 'Vasthi', alemán 'Waschti' — adaptan las sibilantes persas a la fonología local conservando la identidad del nombre. **PERSONAL NAMES**
en: Vashti | **es:** Vasti | **fr:** Vasthi | **de:** Waschti Esth 1:9; Esth 1:11; Esth 1:12; Esth 1:15; Esth 1:16

זְאֵב H2061 *Prep-k / N-mp* (7×)
Lobo; cánido depredador usado literal y figuradamente para personas violentas, rapaces o enemigos.
La palabra hebrea común para el lobo (Canis lupus), un feroz depredador bien conocido en el antiguo Cercano Oriente. Nunca aparece en descripciones narrativas de animales reales, sino siempre en profecía, poesía o símil. Benjamín es un «lobo rapaz» (Gn 49:27), y los jueces de Jerusalén son «lobos nocturnos» (Sof 3:3). De modo notable, la visión mesiánica de Isaías presenta al lobo morando con el cordero (Is 11:6) y alimentándose junto a él (Is 65:25), imágenes de una paz radical. Cognado con el árabe dhi'b, el arameo deba y el etiópico zi'b, el término refleja una conciencia semítica ampliamente compartida de este depredador.

Lobo (7×) Un lobo (Canis lupus), el cánido depredador usado a lo largo de las Escrituras como símbolo de ferocidad, violencia y rapacidad. En la bendición de Jacob, Benjamín es llamado un lobo rapaz que despedaza la presa (Gn 49:27). Los textos proféticos emplean lobos como figuras de líderes corruptos y enemigos: los príncipes de Jerusalén son lobos que despedazan la presa (Ez 22:27), sus jueces son lobos nocturnos (Sof 3:3) y los jinetes de Habacuc son más veloces que lobos del atardecer (Hab 1:8). **LIVING CREATURES**
en: The-wolf, are-wolves-of, like-wolves | **es:** El-lobo, como-lobos, lobo | **fr:** [זאב], [כזאבים], loup | **de:** [זאב], [זאבי], [כזאבים] Gen 49:27; Isa 11:6; Isa 65:25; Jer 5:6; Ezek 22:27

זְאֵב H2062 *N-proper-ms* (6×)
Zeeb; príncipe madianita capturado y ejecutado por los efraimitas durante la campaña de Gedeón. Su nombre significa 'lobo'.
Nombre propio de un príncipe madianita muerto junto con Oreb durante la persecución del ejército madianita por parte de Gedeón. El nombre significa 'lobo', acorde con la reputación depredadora de los incursores madianitas que habían devastado las cosechas de Israel. Jueces 7:25 relata que los efraimitas capturaron a Zeeb en un lagar que desde entonces se llamó «el lagar de Zeeb» (yeqev-ze'ev). Salmo 83:12 rememora esta victoria como paradigma de la liberación divina. El nombre se transliterá de manera uniforme en las diversas tradiciones.

Zeeb (nombre propio) (6×) Zeeb (que significa 'lobo'), príncipe de Madián capturado y ejecutado por los hombres de Efraín en un lugar que después se llamó «el lagar de Zeeb» (Jue 7:25). Aparece junto a Oreb como uno de los dos comandantes madianitas cuya derrota se convirtió en proverbio de liberación divina (Jue 8:3; Sal 83:12). **PERSONAL NAMES**
en: Zeeb, and-Zeeb, and-like-Ze'ev | **es:** Zeeb, Zeev, y-Zeev | **fr:** Zeeb, et-Zeeb, et-Zébah | **de:** Zeeb, und-Zeeb, und-wie-Ze'ev Judg 7:25; Judg 8:3

זֶה H2063 *Conj-w* (605×)
Esta (pronombre demostrativo fem.); también en locuciones preposicionales: como esto, en esto, a esto, y esto.
Contrapartida femenina del demostrativo hebreo común zeh, zo't señala a una persona, cosa o situación específica que está presente o ha sido mencionada recientemente. Con más de 500 apariciones, es uno de los vocablos más funcionales del discurso hebreo; sin embargo, su significado cambia notablemente al combinarse con preposiciones: ke- produce 'como esto, así', be- produce 'con esto, en esto', y lamed produce 'a esto, para esto'. Estos compuestos preposicionales se convierten en modismos fijos de manera, instrumento y propósito, otorgando a un solo pronombre un alcance retórico sorprendente a través de textos narrativos, legales y poéticos.

1. esta (demostrativo) (527×) El demostrativo central 'esta', que señala a una entidad o situación cercana. Omnipresente en fórmulas de pacto ('esta tierra', Gn 15:7, 18) y en identificaciones narrativas ('esta mujer', Gn 21:10), funciona como el deíctico femenino primario en todos los géneros literarios. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**
en: the-this | **es:** el-este, esta, este | **fr:** le-ce | **de:** das-dies, diese, diesem Gen 12:7; Gen 15:7; Gen 15:18; Gen 21:10

2. como esto, así (28×) Con la preposición ke- (כ), el pronombre produce 'como esto, así, de esta manera', expresando modo o comparación. Es común en el discurso referido ('hice así y así', Jos 7:20) y en descripciones comparativas (Gn 45:23). El francés comme ceci y el alemán wie dies emplean construcciones de manera similares. **MANNER ADVERBS**
en: according-to-this, and-like-this, and-thus | **es:** Así-y-así, así, como-este | **fr:** comme-ce, comme-ceci, et-ainsi | **de:** und-so, und-wie-dieser, wie-dies Gen 45:23; Josh 7:20; Judg 8:8; Judg 13:23

3. y esto, esto además (25×) Unido con la conjunción waw (ו), produce 'y esto' para introducir elementos adicionales, especificaciones o declaraciones consecuentes. Destaca en listas legales y litúrgicas: 'y esta es la ofrenda' (Éx 25:3), 'y esta es la ley de...' (Lv 6:14; 7:1, 11). Función aditiva paralela al francés et ceci. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**
en: and-this, and-this-, is-the-repose | **es:** Y-esta, Y-este, Y-esto | **fr:** et-ce, et--ceci, et-cette | **de:** und-dies, und-dies-ist, und-diese Gen 49:28; Exod 25:3; Lev 6:14; Lev 7:1; Lev 7:11

4. en/con/por esto (19×) Con la preposición be- (ב), produce 'en esto, con esto, por esto', marcando instrumento, medio o condición. Fundamental en pruebas y demostraciones narrativas: 'En esto conoceréis' (Éx 7:17), 'En esto seréis probados' (Gn 42:15). El alemán dadurch ('por medio de esto') capta bien la fuerza instrumental. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**
en: and-in-this, by-this, even-then | **es:** Con-esto, En-esto, Y-por-esto | **fr:** avec-ce, dans-ce, dans-ceci | **de:** dadurch, diese, durch-dies Gen 34:15; Gen 34:22; Gen 42:15; Gen 42:33; Exod 7:17

5. a/para esto (5×) Con la preposición lamed (לְ), produce 'a esto, para esto', indicando propósito, dirección o causa. Aparece en la memorable exclamación 'esta será llamada mujer' (Gn 2:23) y en preguntas retóricas sobre el propósito divino (Jer 5:7). El español a esto y el francés à ceci reproducen el sentido direccional. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**
en: at-this, for-this, this | **es:** a-esta, a-esto, por-esto | **fr:** à-ce, à-celle-ci, à--cette | **de:** diese, zu-dies, zu-diese Gen 2:23; Exod 7:23; Job 37:1; Isa 30:7; Jer 5:7

6. más que esto (1×) Construcción comparativa poco frecuente con min (מִ), que significa 'más que esto', atestiguada solo en 2 Samuel 6:22, donde David declara que se rebajará aún más que esto. El español más que esto y el francés que ceci captan la fuerza comparativa de este uso único. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**
en: than-this | **es:** más-que-esto | **fr:** que-ceci | **de:** als-dieser 2Sam 6:22

זָבַד H2064 *V-Qal-Perf-3ms / 1cs* (1×)

To endow, bestow (verb); Leah's wordplay on Zebulun's name, 'God has endowed me' (Genesis 30:20)

This verb appears in Leah's etymological explanation of her son Zebulun's name. She declares, 'God has endowed me with a good endowment'—a wordplay connecting the son's name to the concept of bestowing gifts or dowry. The root has Aramaic cognates meaning 'dowry' and appears in various Semitic languages. Genesis 30:20 offers two explanations for Zebulun's name (the other involving 'dwelling'), reflecting the biblical fondness for multiple folk etymologies.

(1×) Spanish 'dotó-me' (endowed me), English 'endowed-me,' French 'endowed-moi'—all preserve the perfect tense and the sense of divine gift-giving. Leah's declaration comes after bearing six sons and marks a shift in her self-understanding: no longer merely competing with Rachel, she now sees herself as divinely enriched. The verb's semantic range includes dowry, bestowal, and endowment, all suggesting valuable gifts that elevate the recipient's status. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: endowed-me | **es:** dotó-me | **fr:** endowed-moi | **de:** beschenkt-hat-mich Gen 30:20

זֵבֶד H2065 *N-ms* (1×)

Endowment, gift (noun); Leah's 'good endowment' from God in the naming of Zebulun (Genesis 30:20)

This noun complements the verb in Genesis 30:20, forming Leah's declaration: 'God has endowed me with a good endowment.' The doubling of the root (verbal and nominal forms) creates emphasis and wordplay typical of biblical naming narratives. The term specifically denotes a gift or dowry, something of value bestowed to enhance status or establish relationship. Leah's sixth son represents not just another child but a mark of divine favor.

(1×) Spanish 'dote' (dowry), English 'endowment,' German 'ein-Geschenk' (a gift)—all emphasize the value-transfer aspect. French matches English. The use of dowry language is telling: Leah frames her fertility as God's enrichment of her, compensating perhaps for Jacob's preferential love for Rachel. The 'good endowment' transforms biological reproduction into theological affirmation, Leah reading her maternal success as divine vindication. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: endowment | **es:** dote | **fr:** endowment | **de:** ein-Geschenk Gen 30:20

זָבָד H2066 *N-proper-ms* (8×)

Zabad: nombre propio masculino que significa «él ha dado» o «don», llevado por al menos siete hombres en el Antiguo Testamento.

Zabad es un nombre propio hebreo que significa «él ha dado» o «don», emparentado con la raíz verbal común z-b-d. Lo llevan varios individuos distintos: un descendiente de Judá por la línea de Sesán (1 Cr 2:36-37), un efrateo muerto en una incursión por ganado (1 Cr 7:21), uno de los guerreros de élite de David (1 Cr 11:41), un conspirador que asesinó al rey Joás de Judá (2 Cr 24:26, llamado Jozacar en 2 R 12:21) y tres exiliados que regresaron y se habían casado con mujeres extranjeras (Esd 10:27, 33, 43). La frecuencia del nombre entre los israelitas del período posexílico puede reflejar su resonancia teofórica.

Zabad (nombre propio) (8×) Nombre propio Zabad (también transliterado Zavad), llevado por múltiples individuos en las tradiciones genealógicas y narrativas. Las traducciones varían: español «Zabad/Zavad», inglés «Zavad», francés y alemán «Zabad». Aparece en listas genealógicas (1 Cr 2:36-37; 7:21), entre los valientes de David (1 Cr 11:41), en el regicidio de Joás y entre quienes se divorciaron de mujeres extranjeras en Esdras. **PERSONAL NAMES**
en: Zavad, and-Zavad | **es:** Y-Zabad, Zabad, Zavad | **fr:** Zabad, et-Zabad | **de:** [וזבד], [זבד] 1Chr 2:36; 1Chr 2:37; 1Chr 7:21; 1Chr 11:41; 2Chr 24:26

זַבְדִּי H2067 *N-proper-ms* (6×)

Zabdi; nombre propio de varios israelitas, que posiblemente significa 'mi regalo' o 'regalo de Yah'.

Nombre propio masculino que probablemente significa 'mi regalo' o quizá sea una forma abreviada de Zabdiel ('regalo de Dios'). Lo llevan al menos cuatro personas distintas en la Biblia hebrea: el abuelo de Acán, de la tribu de Judá (Jos 7:1, 17-18); un benjaminita mencionado en la genealogía de 1 Crónicas 8:19; un encargado de las bodegas de vino de David (1 Cr 27:27); y un levita en Nehemías 11:17, posiblemente identificable con Zicri. El cognado árabe zabd ('regalo') respalda la interpretación etimológica. El nombre aparece en el Nuevo Testamento como Zebedeo (griego Ζεβεδαῖος).

Zabdi (nombre propio) (6×) Zabdi, nombre propio de varios israelitas: (1) abuelo de Acán, de Judá (Jos 7:1, 17, 18), quizá idéntico a Zimri de 1 Cr 2:6; (2) un benjaminita (1 Cr 8:19); (3) oficial a cargo de las bodegas de David (1 Cr 27:27); (4) un levita en tiempos de Nehemías (Neh 11:17). Deriva de una raíz que significa 'regalo' (cf. árabe zabd) y puede ser hipocorístico de Zabdiel. **PERSONAL NAMES**
en: Zavdi, and-Zavdi | **es:** Zabdi, y-Zabdí | **fr:** Zavdi, [וזבדי], [זבדי] | **de:** Zavdi, [וזבדי], [זבדי] Josh 7:1; Josh 7:17; Josh 7:18; 1Chr 8:19; 1Chr 27:27

זַבְדִיאֵל H2068 *N-proper-ms* (2×)

personal name meaning 'my gift is God'; father of one of David's officers and a prominent Hebrew in Nehemiah's time

Zabdiel appears twice in Scripture, both times identifying individuals whose name means 'my gift is God.' The first is the father of Jashobeam, one of David's military commanders mentioned in 1 Chronicles 27:2. The second is a prominent Hebrew leader during Nehemiah's restoration of Jerusalem, listed among those who settled in the holy city after the exile (Nehemiah 11:14). The name itself reflects the theology of divine provision common in Hebrew nomenclature.

(2×) A proper name appearing in post-exilic and Davidic contexts. The Hebrew name combines 'zebed' (gift) with the theophoric element 'El' (God), reflecting a confession that the child was understood as a divine gift. Both biblical occurrences identify men of standing—one a military father, one a community leader—suggesting the name was borne by families of some prominence in ancient Israel. **PERSONAL NAMES**
en: Zavdiel | **es:** Zabdiel, hijo-de- | **fr:** [וזבדיאל] | **de:** [וזבדיאל] 1Chr 27:2; Neh 11:14

זְבַדְיָהוּ H2069 *Conj-w / N-proper-ms* (9×)

Zebadías: nombre masculino que significa «YHWH ha otorgado», llevado por al menos nueve hombres en la Biblia hebrea.

Zebadías (también en su forma teofórica larga Zevadyahu) significa «YHWH ha otorgado» o «don del SEÑOR», compartiendo raíz con nombres como Josabad. Lo llevan al menos nueve individuos distintos en Crónicas y Esdras, entre ellos benjaminitas (1 Cr 8:15, 17), uno de los guerreros de David que desertaron de Saúl (1 Cr 12:7), un portero levita (1 Cr 26:2), un oficial militar (1 Cr 27:7), el juez principal de Josafat para asuntos reales (2 Cr 19:11) y un exiliado que regresó

(Esd 8:8). La frecuencia del nombre refleja la gratitud de Israel por la provisión divina.

Zebadías (nombre propio) (9×) Nombre propio teofórico que combina una raíz que significa «otorgar, dotar» con el nombre divino YHWH. En español se traduce como «Zebadías», en francés «Zebadia» y en inglés «Zebadiah» o «Zevadyah/Zevadyahu». Aparece solo en Crónicas y Esdras, siempre de individuos diferentes. Entre los portadores más destacados se cuenta el juez principal de Josafat para asuntos reales. **PERSONAL NAMES**

en: Zevadyah, Zevadyahu, and-Zebadiah | **es:** Y-Zebadías, Zebadías, Zevadyah | **fr:** Zebadia, et-Zebadia | **de:** [וזבדיה], [וזבדיהו], [ובדיה] 1Chr 8:15; 1Chr 8:17; 1Chr 12:8; 1Chr 26:2; 1Chr 27:7

זְבוּב H2070 *Prep-l* (2×)

flies; used literally of dead flies and metaphorically of Egypt's army as swarming insects

The word for 'fly' appears in two vivid contexts. In Ecclesiastes 10:1, dead flies ruin the perfumer's ointment—a proverbial image of how small corruptions spoil great works. In Isaiah 7:18, Yahweh will 'whistle for the fly that is in Egypt' as a metaphor for summoning the Egyptian army (paired with the bee representing Assyria). The imagery draws on the fly's swarming, intrusive nature. The Arabic cognate and related Semitic terms all emphasize the creature's darting, to-and-fro motion.

(2×) The common fly as a pest and symbol of corruption or invasion. Ecclesiastes uses it literally ('dead flies') to illustrate how minor defilements corrupt valuable things. Isaiah deploys it metaphorically: Egypt's military forces are portrayed as a cloud of flies that Yahweh summons with a whistle—an image both of divine sovereignty and the invasive, pestilential character of foreign armies. The Aramaic and Arabic cognates confirm this as the ordinary word for the insect. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: flies-of, for-the-fly | **es:** a-la-mosca, moscas-de | **fr:** [לזבוב], זבובי | **de:** [זבוב], [לזבוב] Eccl 10:1; Isa 7:18

זָבוּד H2071 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Zabud, an officer of Solomon (1 Kings 4:5); the name means 'bestowed' or 'endowed'

Zabud appears in the administrative list of Solomon's officials as a priest and 'the king's friend,' a title suggesting special advisory status. The name derives from the root meaning 'bestow' or 'endow,' suggesting perhaps that he was seen as a gift. First Kings 4 catalogs Solomon's bureaucratic apparatus at the height of his power, and Zabud's dual role as priest and royal confidant reflects the integration of religious and political authority in the united monarchy.

(1×) All translations simply add 'and' to the transliteration: Spanish 'y-Zabud,' English 'and-Zabud,' French 'et-Zabud,' German 'und-Zabud.' The coordination reflects the list structure of 1 Kings 4. Zabud's designation as 'the king's friend' is significant—a technical term for a trusted advisor, appearing elsewhere in ancient Near Eastern courts. His presence in this list marks him as part of Solomon's inner circle during Israel's golden age. **PERSONAL NAMES**

en: and-Zabud | **es:** y-Zabud | **fr:** et-Zabud | **de:** und-Zabud 1Kgs 4:5

זבוד H2072 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Zabud (variant spelling in Ezra 8:14 Ketiv); the Qere reads 'Zaccur' instead, indicating textual uncertainty

The written text (Ketiv) of Ezra 8:14 gives 'Zabud' as the name of a returned exile, but the marginal reading (Qere) corrects to 'Zaccur.' Ancient versions also vary, with some Greek manuscripts supporting one reading, others the other. This reflects the textual fluidity of genealogical lists, where similar-sounding names could be confused in transmission. The context is the list of families returning from Babylonian exile, where accurate preservation of names mattered for property claims and tribal identity.

(1×) Translations bracket the form, acknowledging uncertainty: Spanish '[y-Zabud],' English '[and-Zavud],' French '[וזבוד],' German '[[וזבוד]].' The double-bracketing in German signals even deeper doubt. Ezra's lists of returnees were crucial documents for the restoration community, establishing who had legitimate claim to ancestral property and temple service. Textual variants in such lists suggest the difficulties of maintaining accurate records through the trauma of exile and return. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: [and-Zavud] | **es:** [y-Zabud] | **fr:** [וזבוד] | **de:** [[וזבוד]] Ezra 8:14

זְבֻל H2073 *N-ms / 3fs* (5×)

Morada excelsa, habitación elevada; residencia celestial o sublime, especialmente de Dios

Sustantivo poético que significa 'morada excelsa' o 'habitación elevada', reservado para contextos teológicos solemnes. Salomón declara el templo un בֵּית זְבֻל, una 'casa de morada sublime' para el SEÑOR (1 Re 8:13; 2 Cr 6:2). Isaías 63:15 lo empareja con 'cielo' como la alta morada de la santidad de Dios. En Habacuc 3:11, incluso el sol y la luna tienen su זְבֻלָה, su estación celestial. El cognado acadio bīt zabal ('casa elevada') confirma esta resonancia arquitectónico-cósmica.

Morada excelsa divina (5×) Lugar de habitación exaltado o sublime, usado poéticamente de la morada celestial de Dios o del templo como su contraparte terrenal. Salomón dedica una 'casa de altura' para el SEÑOR (1 Re 8:13; 2 Cr 6:2), mientras que Isaías 63:15 lo equipara con el cielo mismo. Habacuc 3:11 extiende la imagen a la estación celestial del sol y la luna. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: exalted-dwelling, from-a-lofty-dwelling, from-the-habitation-of | **es:** de-morada, desde-la-morada-de, morada | **fr:** [זבל], [מזבל], de-habitation | **de:** [זבל], [זבלה], [מזבל] 1Kgs 8:13; 2Chr 6:2; Ps 49:14; Isa 63:15; Hab 3:11

זְבוּלֻן H2074 *Conj-w* (45×)

Zabulón — el sexto hijo de Jacob y Lea; la tribu israelita y su territorio en la región de Galilea

Zabulón — el sexto hijo de Jacob y Lea; la tribu israelita y su territorio en la región de Galilea

Zabulón (persona, tribu, territorio) — El nombre propio Zabulón (זְבוּלֻן), que (45×) Zabulón (persona, tribu, territorio) — El nombre propio Zabulón (זְבוּלֻן), que designa al sexto hijo de Jacob y Lea (Gn 30:20; 35:23), la tribu israelita descendiente de él (Nm 1:30-31; Jue 4:6, 10; 5:14, 18) y el territorio tribal en la baja Galilea (Jos 19:10-16; Is 8:23). La bendición de Jacob asocia a Zabulón con el mar (Gn 49:13), y el cántico de Débora celebra el valor de la tribu en el campo de batalla (Jue 5:18). Las 45 ocurrencias abarcan por metonimia persona, tribu y tierra. **PERSONAL NAMES**

en: Zebulun, Zevulun | **es:** Zabulón, Zevulun, Zevulún | **fr:** Zabulon | **de:** Sebulon, Sebulun, Sebuluns Gen 30:20; Gen 35:23; Gen 46:14; Gen 49:13; Exod 1:3

זְבוּלֹנִי H2075 *Art / N-proper-ms* (3×)

zabulonita; gentilicio que identifica a miembros de la tribu de Zabulón

Adjetivo gentilicio que identifica a los miembros de la tribu de Zabulón. Aparece como «el zabulonita» para designar al juez Elón (Jue 12:11-12) y de forma colectiva en el censo de «los zabulonitas» (Nm 26:27). Se trata de la morfología gentilicia estándar del hebreo: un nombre propio transformado en adjetivo o sustantivo colectivo que identifica a los descendientes o miembros de un grupo tribal. Zabulón fue el décimo hijo de Jacob.

Gentilicio tribal (3×) Funciona como gentilicio tribal en contextos de censo (Nm 26:27) y narrativa (Jue 12:11-12). El término identifica a individuos o grupos por su descendencia de Zabulón, décimo hijo de Jacob. Se emplea tanto en singular para designar a una persona como en plural para referirse al clan completo. **PERSONAL NAMES**

en: the-Zebulonite, the-Zebulunite | **es:** el-zabulonita, los-zabulonitas | **fr:** le-Zebulonite, le-Zebulunite | **de:** der-Zebulonite, der-Zebulunite Num 26:27; Judg 12:11; Judg 12:12

זָבַח H2076 *Conj-w* (134×)

Degollar para el sacrificio; ofrecer sacrificio cultual

Este verbo hebreo describe ante todo el acto del sacrificio ritual en la vida cultual de Israel. La palabra abarca tanto la matanza física del animal como la ofrenda religiosa en sí. El tronco Qal suele denotar ofrecer sacrificio a Dios (aunque a veces a los ídolos), mientras que la forma intensiva Piel describe una actividad sacrificial habitual o persistente. En ciertos contextos, particularmente narrativos, el verbo puede referirse simplemente a la matanza de un animal para alimento, si bien el sentido sacrificial permanece como el primario a lo largo de toda la Escritura.

1. sacrificar a YHWH (95×) El acto de ofrecer un sacrificio animal al Señor en contextos de adoración legítima: festividades, cumplimiento de votos, acción de gracias y ritos de pacto. Este es el uso central y positivo del verbo, vinculado al sistema sacrificial prescrito en la Torá y practicado desde los patriarcas hasta el Templo.
en: and-he-sacrificed, and-sacrificed, sacrificing | **es:** para-sacrificar, sacrificaba, sacrificando | **fr:** et-il-sacrifia, et-sacrificed, sacrifiant | **de:** opfernd, und-er-opferte, zu-Opfer Gen 46:1; Exod 3:18; Exod 5:3; Exod 5:8; Exod 5:17

2. sacrificar a ídolos (21×) Ofrecer sacrificios a dioses falsos o ídolos, sentido que aparece con frecuencia en los textos proféticos y en las narraciones de apostasía. Los profetas denuncian repetidamente a Israel por sacrificar en los lugares altos a Baal y a otras deidades. El vocabulario es idéntico al del sacrificio legítimo; solo el destinatario cambia.
en: and-he-sacrificed, and-he-will-sacrifice, and-they-sacrifice | **es:** El-que-sacrifica, Y-sacrificaba, Y-sacrificaron | **fr:** [וּזבחים], [וּובח], [לזבח] | **de:** [וזבחים], [וובח], [לזבח] Exod 22:20; Exod 32:8; Exod 34:15; Deut 32:17; Judg 16:23

3. sacrificar habitualmente (Piel) (9×) El tronco Piel intensivo marca una práctica sacrificial habitual o reiterada, a menudo en contextos de idolatría persistente o actividad cultual sostenida. Esta forma intensifica el aspecto iterativo del acto sacrificial, distinguiéndolo de una ofrenda puntual. SACRIFICE AND SLAUGHTER
en: I-will-sacrifice, and-he-sacrificed, and-sacrificing | **es:** Y-sacrificaba, sacrifica, sacrificando | **fr:** et-il-sacrifia, et-sacrifiant, furent-sacrifiant | **de:** opferte, schlachten, sie-sacrificed 1Kgs 3:2; 1Kgs 3:3; 1Kgs 11:8; 2Kgs 16:4; 2Chr 28:23

4. degollar, matar animal (Qal) (9×) El acto físico de matar un animal, separado del rito religioso. Las glosas se desplazan hacia la terminología de la matanza (español matarás/degolló) en lugar del lenguaje sacrificial, indicando la distinción semántica entre el sacrificio cultual y la simple matanza para consumo. SACRIFICE AND SLAUGHTER
en: and-he-slaughtered, and-sacrificed, and-slaughtered | **es:** Y-sacrificó, degolláis;, entonces-matarás | **fr:** et-il-immola, et-immola-cela, et-sacrifia | **de:** du-moege-slaughter, schlachten, und-du-soll-slaughter Gen 31:54; Num 22:40; Deut 12:15; Deut 12:21; 1Sam 28:24

זֶבַח H2077 *N-msc / 3ms* (162×)

Sacrificio, ofrenda animal degollada en el culto; la ofrenda cultual más común y antigua de Israel.

El término sacrificial fundamental de la Biblia hebrea, que designa un animal degollado como ofrenda comunitaria cuya carne se compartía en una comida sagrada. A diferencia del holocausto (עֹלָה) y de la ofrenda de cereal (מִנְחָה), el זֶבַח era el banquete compartido originario entre los adoradores y Dios: Dios recibía la sangre y la grasa, el pueblo comía la carne. Desde el sacrificio de Jacob en Mizpa (Gn 31:54) hasta las ofrendas de paz del Levítico, esta palabra recorre toda la vida cultual de Israel. El alemán Schlachtopfer ('ofrenda de matanza') conserva de manera única la conexión etimológica con la acción de degollar que el español 'sacrificio' oscurece.

1. sacrificio (ofrenda animal) (160×) El sentido primario: un sacrificio animal ofrecido en el culto, ya sea al Señor o a otros dioses. Abarca toda la gama de formas gramaticales: singular, plural, cadenas constructas ('sacrificio de ofrendas de paz'), frases preposicionales ('con sacrificio') y construcciones posesivas. Cubre ofrendas de comunión (Lv 3:1), ofrendas votivas (Lv 7:16) y el sacrificio en general. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-sacrifice, sacrifice | **es:** con-sacrificio, sacrificio | **fr:** Zébah, sacrifice, un-sacrifice | **de:** Opfer, ein-Opfer, ein-Schlachtopfer Gen 31:54; Exod 34:25; Lev 3:1; Lev 4:10; Lev 4:26

2. sacrificios de (contrastivo) (1×) En Proverbios 17:1 ('Mejor es un bocado seco con paz, que una casa llena de sacrificios con discordia'), la forma constructa 'sacrificios de' porta un matiz contrastivo, casi irónico: la abundancia de banquetes sacrificiales arruinada por el conflicto. El sentido sigue siendo 'sacrificio', pero el contexto proverbial le confiere una valencia negativa. GEOGRAPHY AND SPACE
en: sacrifices-of | **es:** sacrificios-de | **fr:** sacrifice | **de:** Opfer Prov 17:1

3. altares/sacrificios (metonimia) (1×) En Oseas 4:19, la forma aparece en un contexto de adoración idolátrica vergonzosa ('se avergonzarán de sus altares/sacrificios'). Aquí se produce una extensión metonímica donde los sacrificios y los lugares de culto se funden, evocando no solo el acto sacrificial sino todo el aparato cultual ilícito asociado con él. GEOGRAPHY AND SPACE
en: of-their-altars | **es:** de-sus-altares | **fr:** sacrifice | **de:** Opfer Hos 4:19

זֶבַח H2078 *Conj-w* (12×)

Zébaj — rey madianita capturado y ejecutado por Gedeón junto con Zalmuna.

Zébaj — rey madianita capturado y ejecutado por Gedeón junto con Zalmuna.

Nombre propio Zébaj, que designa al rey madianita que, junto con Zalmuna, fue pe (12×) Nombre propio Zébaj, que designa al rey madianita que, junto con Zalmuna, fue perseguido y ejecutado por Gedeón tras la liberación de Israel de la opresión madianita (Jue 8:5-21). Su nombre se volvió proverbial como ejemplo de juicio divino contra los enemigos de Israel (Sal 83:11). Las variantes conjuntivas y preposicionales ('y Zébaj', 'como Zébaj') son sintácticas, no semánticas. Todas las lenguas preservan la transliteración del nombre. PERSONAL NAMES
en: Zebah, and-Zebah, and-like-Zevach | **es:** Y-Zébaj, Zébaj, y-como-Zebaj | **fr:** Zébach, et-Zébach, et-Zébah | **de:** Zebah, und-Zebah, und-wie-Zevach Judg 8:5; Judg 8:6; Judg 8:7; Judg 8:10; Judg 8:12

זַבַּי H2079 *N-proper-ms* (2×)

personal name; a Jew in Ezra's time who had married a foreign woman

Zabbai appears in Ezra 10:28 among those who had taken foreign wives during the exile and were called to separate from them as part of Ezra's reforms. A second occurrence in Nehemiah 3:20 (Ketiv) also references an individual by this name, though the Qere reading suggests 'Zaccai.' The name's etymology is uncertain; some connect it to Palmyrene inscriptions, others suggest it may be an abbreviation of a longer theophoric name involving 'zebed' (gift). The Septuagint varies in its rendering, reflecting the textual ambiguity.

(2×) A personal name borne by a Jew in the post-exilic community. The name appears in Ezra's list of those who had violated the covenant by marrying outside Israel, marking a moment of communal crisis and reform. The textual variants in Nehemiah suggest either a different individual or confusion with the similar name Zaccai. Palmyrene parallels hint at a Northwest Semitic naming pattern, possibly meaning 'endowed' or 'gifted,' though certainty eludes us. PERSONAL NAMES
en: Zabbay, [Zabbai] | **es:** Zabai, [Zabai] | **fr:** [זבי] | **de:** [[וזבי]], [זבי] Ezra 10:28; Neh 3:20

זְבִידָה H2080 *N-proper-fs* (2×)

personal name meaning 'endowed' or 'given'; mother of King Jehoiakim

Zebudah (also spelled Zebidah) was the mother of Jehoiakim, one of Judah's last kings before the Babylonian exile. She is identified in 2 Kings 23:36 as the daughter of Pedaiah from Rumah. The name likely derives from the root meaning 'to give' or 'endow,' making it semantically close to Zabdiel. Textual witnesses show significant variation

—the Septuagint offers widely divergent names across manuscripts, including confusion with Zedekiah's mother. This reflects the chaotic state of transmission for genealogical details in the tumultuous final decades of Judah's monarchy.

(2×) A woman's name preserved in the royal genealogy of Judah's final generation. The Hebrew form combines a verbal root for 'gift' or 'endowment' with a feminine suffix. She is remembered solely as the mother of Jehoiakim, the king installed by Pharaoh Neco who later became Babylon's vassal. The confused manuscript tradition —especially in Chronicles and the Greek versions—hints at the disruption of memory caused by exile, yet her Judahite origin (Rumah) is preserved, anchoring her in the pre-exilic community. **PERSONAL NAMES**

en: Zevuddah, [Zevidah] | **es:** Zebuda, [Zebida] | **fr:** Zevuddah, [Zevidah] | **de:** [Zevidah] 2Kgs 23:36

זְבִינָא H2081 *N-proper-ms* (1×)

Zebina, an Aramaic name meaning 'bought' or 'purchased'; one who married a foreign woman (Ezra 10:43)

Zebina appears in Ezra's list of those who had married foreign women and were compelled to divorce them. The name is Aramaic, from the root meaning 'buy' or 'purchase,' possibly suggesting that the bearer was purchased as a slave or adopted. This reflects the linguistic environment of the post-exilic period, when Aramaic increasingly influenced Hebrew onomastics. The name's occurrence in this painful social-religious crisis list gives it historical specificity but no further narrative development.

(1×) Spanish 'Zevina' and English 'Zevina' attempt phonetic rendering, while French and German bracket the form. The Aramaic etymology ('bought') is intriguing—was Zebina a slave who gained freedom, a purchased child, or is the name purely conventional? Ezra 10 records a community attempting to maintain religious and ethnic boundaries in the vulnerable early post-exilic period, and Zebina's inclusion shows he was caught in that painful process of communal redefinition. **PERSONAL NAMES**

en: Zevina | **es:** Zevina | **fr:** [זבינא] | **de:** [זבינא] Ezra 10:43

זָבַל H2082 *V-Qal-Imperf-3ms / 1cs* (1×)

To honor, exalt (verb); Leah's alternate wordplay on Zebulun, 'my husband will honor me' (Genesis 30:20)

This verb provides the second etymology for Zebulun's name in Genesis 30:20: 'Now my husband will honor me, because I have borne him six sons.' The root appears in Akkadian (zabālu, 'exalt') and possibly Phoenician onomastics. Leah's two explanations for Zebulun—divine endowment and marital honor—reflect her dual desires: divine recognition and her husband's affection. The wordplay enriches the narrative, showing Leah's complex emotional world.

(1×) Spanish 'morará-conmigo' (will dwell with me) follows an alternative interpretation deriving the verb from a root meaning 'dwell,' while English 'will-honor-me' and French follow the 'honor' interpretation. German offers 'wird-bei-mir-wohnen' (will dwell with me), siding with the dwelling interpretation. The divide reflects ancient uncertainty about the root. Leah's hope—whether for honor or dwelling-together—expresses her longing for Jacob's presence and esteem after bearing six sons. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: will-honor-me | **es:** morará-conmigo | **fr:** –honneur-moi | **de:** wird-bei-mir-wohnen Gen 30:20

זְבֻל H2083 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Zebul; oficial y gobernador de Siquem bajo Abimelec, activo en la narrativa de la revuelta de Gaal.

Nombre propio de un hombre que sirvió como gobernador o prefecto de la ciudad de Siquem bajo Abimelec, hijo de Gedeón. Zebul aparece exclusivamente en Jueces 9, donde desempeña un papel crucial en el conflicto entre Abimelec y el rebelde Gaal hijo de Ebed. Cuando Gaal fomenta el descontento durante un banquete, Zebul envía aviso secreto a Abimelec y luego se burla de la vacilación de Gaal ante la cercanía del contraataque. Su nombre puede estar relacionado con el sustantivo zebul, que significa 'morada exaltada' o 'lugar elevado'.

Zebul (nombre propio) (6×) Zebul, oficial (gobernador o prefecto) de Siquem al servicio de Abimelec. Sus seis ocurrencias se concentran en Jueces 9:28-41, donde actúa como agente leal de Abimelec: informa de la conspiración de Gaal (v. 30), se mofa de Gaal al acercarse las fuerzas enemigas (vv. 36, 38) y permanece en la ciudad tras el conflicto (v. 41). El nombre puede vincularse etimológicamente a zebul ('morada exaltada'). **PERSONAL NAMES**

en: Zebul, and-Zebul | **es:** Zebul, y-Zebul | **fr:** Zebul, et-Zebul | **de:** Zebul, und-Zebul Judg 9:28; Judg 9:30; Judg 9:36; Judg 9:38

זְבַן H2084 *V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)

To buy, gain (Aramaic verb); 'you are trying to gain time' in Daniel 2:8

This Aramaic verb appears in King Nebuchadnezzar's accusation against his counselors: 'I know that you are trying to gain time.' The root means 'buy' or 'purchase' in various Aramaic dialects and appears in Nabataean and Palmyrene inscriptions. Here it's used metaphorically: buying or purchasing time, stalling. The idiom captures Nebuchadnezzar's impatience with his advisors' excuses, his suspicion that they're dodging the impossible task he's set them.

(1×) Spanish 'estáis-comprando' (you are buying), English 'are--buying,' French 'essayer' (to try)—the translations reflect the metaphor. French abstracts from the commercial imagery to the purpose (trying/attempting), while Spanish and English preserve the literal 'buying.' Daniel 2:8 captures a moment of royal frustration: the king knows his demand is unreasonable (tell me both the dream and its interpretation without my describing the dream!), and he suspects his advisors are stalling for time, hoping the crisis will pass. **BUYING AND ACQUIRING**

en: are-buying | **es:** estáis-comprando | **fr:** essayer | **de:** [זבנין] Dan 2:8

זֶג H2085 *N-ms* (1×)

Grape skin; part of what a Nazirite must avoid eating (Numbers 6:4), possibly the transparent outer skin

This obscure term appears in the Nazirite regulations, specifying that one under the vow must avoid eating anything from the grape vine, 'from the seeds to the skin.' The exact identification is uncertain —possibly the transparent outer skin of the grape. The Mishnah preserves the term with the same meaning. Rabbinic sources connect it to words for 'glass' (זְגוּגִית), suggesting transparency as the linking concept. The term's rarity makes precise definition difficult, but the context clearly involves grape products forbidden to Nazirites.

(1×) Spanish 'hollejo' (skin/husk), English 'skin,' French 'peau' (skin), German 'Haut' (skin)—unanimous agreement on the basic meaning. Numbers 6:4 establishes comprehensive prohibition: the Nazirite avoids not just wine but every part of the grape, from internal seeds to external skin. This totality reflects the vow's radical separation, the Nazirite's complete abstention from the fruit that symbolizes settled agricultural life and its pleasures. **SKIN AND LEATHER**

en: skin | **es:** hollejo | **fr:** peau | **de:** Haut Num 6:4

זָד H2086 *Prep-m / Adj-mp* (13×)

Insolente, arrogante, presuntuoso — siempre referido a quienes desafían a Dios y sus mandamientos

Adjetivo que funciona casi como un término técnico para el obstinadamente rebelde. Solo en el Salmo 119 aparece siete veces, designando consistentemente a quienes desprecian la Torá y se burlan de los fieles. El זָד no es meramente orgulloso sino presuntuosamente rebelde — Proverbios 21:24 lo vincula con 'burlador' y 'altivo'. Malaquías e Isaías extienden la acusación a comunidades enteras cuya arrogancia provoca el juicio divino. El español 'soberbio' y el alemán 'Freche' captan la insolencia agresiva que implica el término.

insolente, arrogante (13×) Persona caracterizada por una presunción insolente contra Dios, usado sustantivamente como término casi técnico para el rebelde impío. Predomina en el Salmo 119 (vv. 21, 51, 69, 78, 85, 122), donde los 'zedim' son quienes se apartan de los mandamientos y colman de escarnio al salmista. También aparece en juicio profético (Is 13:11; Mal 3:15, 19) y en caracterización proverbial (Pr 21:24). PRIDE AND ARROGANCE
en: arrogant, from-presumptuous-sins, proud | **es:** Soberbio, Soberbios, a--soberbios | **fr:** [הזדים], [זדים], de-orgueilleux | **de:** Freche, [הזדים], [זדים] Ps 19:13; Ps 86:14; Ps 119:21; Ps 119:51; Ps 119:69

זָדוֹן H2087 *N-msc* (11×)
Soberbia, arrogancia — orgullo insolente que desafía la autoridad, sea humana o divina.
Soberbia, arrogancia — orgullo insolente que desafía la autoridad, sea humana o divina.

Insolencia, orgullo presuntuoso o autoafirmación arrogante (11×) Insolencia, orgullo presuntuoso o autoafirmación arrogante: una disposición de desafío altivo contra la autoridad legítima. Abarca los registros legal, sapiencial y profético: desafío presuntuoso de la autoridad sacerdotal o judicial (Dt 17:12), pronunciamiento profético falso (Dt 18:22), arrogancia personal reprendida (1 S 17:28), advertencias sapienciales de que la soberbia engendra contienda y deshonra (Pr 11:2; 13:10; 21:24), y la personificación profética de Babilonia como 'la soberbia' que Dios abatirá (Jer 50:31-32). GEOGRAPHY AND SPACE
en: arrogance-of, arrogant-one, by-insolence | **es:** Soberbia-de, con-soberbia, la-soberbia | **fr:** dans-presumption, dans-בזדון, orgueil | **de:** [בזדון], [הזדון], [זדון] Deut 17:12; Deut 18:22; 1Sam 17:28; Prov 11:2; Prov 13:10

זֶה H2088 *Prep-k / Pro-ms* (1178×)
Este, esto (pronombre demostrativo); con preposiciones: de aquí, en esto, así/como esto.
זֶה es el pronombre demostrativo de cercanía masculino básico del hebreo bíblico — 'este', 'esto' — y en su forma simple señala algo inmediatamente presente en el contexto del hablante o del discurso. Lo que hace especialmente interesante a este lema es cómo el sistema aglutinante de preposiciones del hebreo genera toda una familia de sentidos derivados: מִזֶּה se convierte en 'de aquí' o 'de este lado', בָּזֶה en 'en esto' o 'aquí', y כָּזֶה en 'como esto' o 'así'. Cada una de estas combinaciones preposicionales ha desarrollado suficiente independencia semántica como para que los traductores recurran a vocabulario distinto. El elemento demostrativo cognado z- recorre toda la familia semítica, lo que convierte a este en uno de los morfemas gramaticales más antiguos y estables de la lengua humana.

1. este, esto (demostrativo) (1059×) El pronombre demostrativo nuclear que significa 'este', 'esto', 'esta cosa': con diferencia el sentido dominante, con aproximadamente 1.059 de 1.178 apariciones. Señala personas, objetos, lugares, tiempos y situaciones en proximidad inmediata o en el contexto discursivo: 'este día' (Gn 7:11), 'este hombre' (Gn 19:21), 'este lugar' (Gn 20:11). DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: the-this, this | **es:** el-este, esta, este | **fr:** ce, le-ce | **de:** das-dies, diese, diesem Gen 7:11; Gen 17:23; Gen 19:13; Gen 19:21; Gen 20:11

2. de aquí, de este lado (90×) Con la preposición מִן: מִזֶּה, 'de aquí', 'de este lado' — aproximadamente 90 apariciones. Este sentido es especialmente prominente en el par direccional מִזֶּה...וּמִזֶּה ('de un lado y del otro'), usado para describir posiciones espaciales de flanqueo (Éx 17:12; Jos 8:22). En Gn 37:17, a José le dicen 'se fueron de aquí'. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: from-here, from-this | **es:** de-allí, de-aquí, treinta | **fr:** de-ce, de-ici | **de:** von-diesem, von-dieser, von-hier Gen 5:29; Gen 15:4; Gen 37:17; Gen 38:28; Gen 42:15

3. en esto, aquí (locativo) (19×) Con la preposición בְּ o לְ: בָּזֶה, 'en esto', 'aquí', 'en este lugar', 'por este medio' — aproximadamente 19 apariciones. En Gn 38:21-22 Judá pregunta por la prostituta cultual 'en este lugar'; en Gn 48:9 José dice 'Dios me los ha dado aquí'; en Éx 24:14 Moisés dice 'esperad aquí'. HERE AND HITHER
en: for-this, here, in-this | **es:** aquí, de-esto, en-este | **fr:** dans-ce, dans-ce-lieu, dans-ceci | **de:** an-diesem-Ort, hier, in-dies Gen 38:21; Gen 38:22; Gen 48:9; Exod 24:14; Num 22:19

4. como esto, así (comparativo) (10×) Con la preposición כְּ: כָּזֶה, 'como esto', 'así', 'de esta manera' — aproximadamente 10 apariciones. El modismo כָּזֶה וְכָזֶה ('tal y cual', lit. 'como esto y como aquello') aparece en 2 S 11:25. En Gn 41:38 el Faraón pregunta '¿Acaso hallaremos otro como este?' — uso que combina deixis con valoración. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: Is-like-this, and-like-that, and-thus | **es:** como-esta, como-este, y-así | **fr:** ce, comme-ce, et-ainsi | **de:** dieser, und-so, und-wie-dass Gen 41:38; Judg 18:4; 2Sam 11:25; 1Kgs 14:5; Isa 56:12

שֶׂה H2089
uno del rebaño; oveja o cabra individual, miembro de un rebaño colectivo
Este sustantivo singular designa un animal individual del rebaño, ya sea oveja o cabra, distinguiendo miembros particulares del término colectivo «rebaño». Los textos legales y rituales lo emplean al especificar animales individuales para sacrificio, compensación o leyes de propiedad. La palabra enfatiza la identidad individual dentro del conjunto: una oveja entre muchas. Las leyes de Deuteronomio sobre ayudar al animal extraviado de un vecino, el relato de Samuel sobre tomar la única cordera de un pobre y las regulaciones de Éxodo sobre el robo emplean este término. Nunca aparece en plural, ya que el sustantivo colectivo cumple esa función.

זֹאת H2090 *Pro-fs* (12×)
Esta (pronombre demostrativo femenino); con la preposición ke-, 'así, de esta manera'.
Esta (pronombre demostrativo femenino); con la preposición ke-, 'así, de esta manera'.

1. Pronombre demostrativo femenino que significa 'esta', señalando un referente, si (9×) Pronombre demostrativo femenino que significa 'esta', señalando un referente, situación o experiencia específica en el contexto inmediato. Funcionalmente idéntico a zōʾt pero preferido en el uso tardío o dialectal, especialmente en Eclesiastés, donde es el único demostrativo femenino. Pasajes clave incluyen Ecl 2:2, 24; 5:15-18 y 2 R 6:19, donde Eliseo redirige a los soldados arameos: 'este no es el camino'. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: this | **es:** esta, este, esto | **fr:** ce, ceci, celle-ci | **de:** dieser 2Kgs 6:19; Ps 132:12; Eccl 2:2; Eccl 2:24; Eccl 5:16

2. Combinado con la preposición ke- para formar la expresión adverbial kāzōh que si (3×) Combinado con la preposición ke- para formar la expresión adverbial kāzōh que significa 'así, de esta manera'. Generalmente emparejado con el masculino kāzeh en la fórmula kāzōh wekāzeh ('así y así'), usada para resumir discurso referido sin citar textualmente. Jue 18:4 ('así y así me trató Micaía') y 2 S 11:25 ('así es la espada') ejemplifican esta función de resumen. MANNER ADVERBS
en: like-this, thus | **es:** Así, así | **fr:** ainsi, comme-ceci | **de:** so, wie-dieser Judg 18:4; 2Sam 11:25; 1Kgs 14:5

זָהָב H2091 *Conj-w* (389×)
Oro; el metal precioso, ya sea mineral en bruto, material refinado, moneda o patrón figurado de valor.
Zahav es la palabra hebrea estándar para el oro en todas sus formas y funciones. Casi 390 apariciones abarcan desde el mineral en bruto de Havilá (Gn 2:11-12), el metal refinado para los utensilios del Tabernáculo (Éx 25:11), la riqueza regia como el legendario oro de Ofir de Salomón (1 R 9:28), hasta la imaginería figurada donde el oro representa la pureza probada por el fuego (Job 23:10; Zac 13:9). Sus cognados se extienden por todas las ramas del semítico: árabe ذهب, arameo דהב, sabeo dhb. Las traducciones son notablemente uniformes: español oro, francés or, alemán Gold, reflejo del reconocimiento cultural universal de este metal.

oro (el metal) (389×) El metal precioso oro en todos sus roles bíblicos: como mineral extraído de la tierra (Gn 2:11-12; Job 28:1), como material refinado para el mobiliario sagrado como el recubrimiento del Arca y el candelabro (Éx 25:11, 31), como medida de riqueza y esplendor real (1 R 10:11), y como patrón figurado de pureza y valor (Pr 17:3; Job 23:10). Cognado en toda la familia semítica: árabe ذهب, arameo דְּהַב. **GOLD (PRECIOUS METAL)**
en: gold | **es:** oro, oro? | **fr:** or | **de:** Gold, aus-Gold Gen 24:22; Gen 24:53; Gen 44:8; Exod 3:22

זְהַם H2092 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3fs / 3ms* (1×)

To make loathsome (Piel); Job's life makes food loathsome to him due to suffering (Job 33:20)

This Piel verb describes how suffering affects Job's appetite: 'his life makes bread loathsome to him.' The root means 'be foul' or 'fetid' in various Semitic languages; here the causative stem indicates that Job's suffering causes him to loathe even desirable food. The parallel clause mentions his soul loathing 'food of desire,' reinforcing the image of sickness so severe it destroys appetite. The verb captures physical and psychological revulsion, suffering that penetrates to basic bodily needs.

(1×) Spanish 'Y-aborrece' (and loathes), English 'and-loathes-him'—both capture the strong aversion. The grammatical form is unusual enough that some scholars suspect textual corruption, but the sense is clear: extreme suffering destroys even the desire for food. Job 33:20 appears in Elihu's speech, describing how God uses suffering to discipline and save. The vivid image of food becoming repulsive conveys suffering's totalizing effect, how it transforms even life's basic pleasures into sources of disgust. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-loathes-him | **es:** Y-aborrece | **fr:** et-וזהמתו-lui | **de:** [וזהמתו] Job 33:20

זַהַם H2093 *N-proper-ms* (1×)

Zaham, son of King Rehoboam (2 Chronicles 11:19); name possibly related to the root meaning 'foul' or 'loathsome'

Zaham appears in the genealogy of Rehoboam, one of his sons by Mahalath. The name's derivation from the root meaning 'foul' or 'loathsome' (if that's indeed the etymology) is puzzling—why would parents choose such a name? Perhaps it had a different connotation in that period, or perhaps it's an apotropaic name meant to ward off evil. Second Chronicles preserves it without comment, simply listing Zaham among Rehoboam's numerous offspring.

(1×) All translations simply transliterate: Spanish 'Zaham,' English 'Zaham,' with French and German bracketing. The single occurrence provides no narrative context beyond the bare genealogical notice. Rehoboam's family life, detailed in 2 Chronicles 11, includes multiple wives and concubines and many children, reflecting royal polygamy's dynastic ambitions. Zaham is one name among many, his life unrecorded beyond this genealogical anchor point. **PERSONAL NAMES**
en: Zaham | **es:** Zaham | **fr:** [זהם] | **de:** [זהם] 2Chr 11:19

זָהַר H2094a *V-Hifil-Imperf-3mp* (1×)

To shine, give light (Hiphil); the wise 'shall shine' in everlasting glory (Daniel 12:3)

This Hiphil verb appears in Daniel's vision of the resurrection and final judgment: 'those who are wise shall shine like the brightness of the firmament.' The imagery of light represents eschatological glory, the vindication and exaltation of the righteous teachers who endured persecution. The verb derives from a root meaning 'shine' or 'be bright,' cognate with Arabic and Aramaic forms. Daniel uses astronomical imagery—firmament, stars—to convey the transcendent, everlasting nature of this glory.

(1×) Spanish 'brillarán' (they will shine), English 'shall-shine'—both preserve the future glory aspect. French offers 'avertir' (to warn), apparently deriving from a different root (the homonym meaning 'warn'). Daniel 12:3 is a pivotal text for resurrection hope and eschatological reward. The shining of the wise contrasts with the darkness of judgment, their light everlasting like the stars, a beacon of divine vindication for those who suffered for righteousness. **SHINING AND ILLUMINATING**
en: shall-shine | **es:** brillarán | **fr:** avertir | **de:** [יזהרו] Dan 12:3

זָהַר H2094b *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3ms* (22×)

Advertir, amonestar, prevenir (Hifil activo); recibir advertencia, ser amonestado (Nifal reflexivo-pasivo)

Advertir, amonestar, prevenir (Hifil activo); recibir advertencia, ser amonestado (Nifal reflexivo-pasivo)

1. Advertir, amonestar (14×) Advertir, amonestar: El sentido activo del Hifil: advertir, amonestar o dar aviso preventivo a otra persona. Quien advierte actúa como intermediario que transmite el mensaje de Dios o información práctica. La comisión del atalaya en Ezequiel es el caso paradigmático: Dios dice 'te he puesto por atalaya – les advertirás' (Ez 3:17, 33:7), y la responsabilidad moral del profeta depende de si entrega la advertencia (Ez 3:18-19). Moisés también recibe la orden de 'advertir' al pueblo sobre los estatutos de Dios (Éx 18:20). **TESTIMONY AND WARNING**
en: [ketiv], and-warn, and-warned-him | **es:** (kethiv), advertiste, adviertas | **fr:** [ketiv], [והזהרת], [והזהיר] | **de:** [ketiv], und-du-warnst, und-warn Exod 18:20; 2Kgs 6:10; 2Chr 19:10; Ezek 3:17

2. Recibir advertencia, ser amonestado (8×) Recibir advertencia, ser amonestado: El sentido reflexivo-pasivo del Nifal: recibir advertencia, ser amonestado o prestar atención a una amonestación – el lado de la respuesta del acto de advertir. Los oráculos del atalaya en Ezequiel hacen de la respuesta del oyente el eje entre la vida y la muerte: 'si el impío se deja advertir, librará su alma' (Ez 33:4-5, 3:21). La tradición sapiencial extiende esto al consejo reflexivo: el salmista descubre que por los juicios de Dios 'tu siervo es advertido' (Sal 19:11). **TESTIMONY AND WARNING**
en: be-warned, he-was-warned, is-warned | **es:** es-advertido, fue-advertido, se-advierta, | **fr:** [נזהר], avertir, enseigner | **de:** [הנזהר], [להנזהר], gewarnt Ps 19:11; Eccl 4:13; Eccl 12:12; Ezek 3:21; Ezek 33:4

זָהַר H2095 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (1×)

To be warned, careful (Aramaic Peal passive participle); 'be warned' against negligence (Ezra 4:22)

This Aramaic passive participle appears in a letter from Persian officials warning against allowing Jerusalem's walls to be rebuilt: 'Be warned not to be negligent in this matter.' The root is the Aramaic equivalent of the Hebrew root meaning 'warn' or 'admonish.' The officials fear that Jerusalem's restoration will lead to rebellion and loss of tax revenue, so they urge the king to vigilance. The verb captures administrative alertness, the bureaucratic imperative to prevent potential threats.

(1×) Spanish 'Y-cuidadosos' (and careful), English 'and-careful'—both emphasizing the state of alertness rather than the act of warning. Ezra 4:22 records the opposition Judah faced during the rebuilding efforts after the exile. Persian officials, anxious about imperial security and revenue, urged the king to stop the construction. This verb, calling for careful vigilance, reflects the political tensions surrounding the restoration: suspicion, bureaucratic caution, and the vulnerable position of the returned exiles. **BEING ON GUARD**
en: and-careful | **es:** Y-cuidadosos | **fr:** [וזהירין] | **de:** [וזהירין] Ezra 4:22

זֹהַר H2096 *N-ms* (2×)

shining, brightness; used of divine or supernatural radiance in prophetic visions

This term denotes a luminous brightness or radiance, appearing in visionary contexts where the divine presence manifests. In Ezekiel 8:2, the prophet sees a figure with 'an appearance of brightness' (explained as resembling amber or electrum, Hebrew 'chashmal'). Daniel 12:3 uses it to describe how the wise will shine 'like the brightness of the expanse' in the resurrection. The word is related to the root meaning 'to shine' and has cognates in Aramaic and Arabic that similarly denote brilliance or radiance. It captures the ineffable glow of theophanic appearances.

(2×) A noun describing supernatural or celestial brightness in prophetic visions. Ezekiel's use ties it to the appearance of the divine figure, where the radiance resembles molten metal—an image of glory too intense for direct description. Daniel employs it eschatologically: the righteous will shine with this same quality of light in the age to come, an image picked up in the New Testament (Matthew 13:43). The term belongs to the vocabulary of apocalyptic vision, where light signifies divine presence and vindication. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: brightness, like-brightness-of | **es:** como-resplandor-de, resplandor | **fr:** splendeur | **de:** [זהר], [כזהר] Ezek 8:2; Dan 12:3

זֹ H2097 *Pro-fs* (1×)

This (feminine demonstrative pronoun); appearing in Hosea 7:16 and Psalm 132:12, an archaic form of zot

This pronoun is an archaic or variant spelling of the common demonstrative 'this' (feminine). It appears in Hosea 7:16—'this is their derision'—referring to Israel's coming fall by the sword. The form also occurs in Psalm 132:12 as a relative pronoun, 'my testimony which...' The rarity of this spelling compared to the standard form suggests either dialectal variation or archaic usage preserved in poetic contexts.

(1×) All four translations render as 'this' with variations: Spanish 'esto,' English 'this,' French 'ceci.' The grammatical function is straightforward—pointing to something previously mentioned or contextually present. In Hosea 7:16, 'this' refers to the judgment announced: falling by the sword, becoming an object of derision. The demonstrative makes the divine verdict concrete and immediate, transforming prophetic announcement into inescapable reality. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: this | **es:** esto | **fr:** ceci | **de:** [זו] Hos 7:16

זוּ H2098 *Pro-r* (15×)

Este; que, quien — pronombre poético arcaico que funciona como demostrativo y relativo

Pronombre arcaico indeclinable que se encuentra casi exclusivamente en la poesía, especialmente en los Salmos y el Cántico del Mar (Éx 15). Como demostrativo significa 'este' (Hab 1:11 'esta su fuerza'; Sal 62:11 'estas dos cosas he oído'). Como pronombre relativo equivale al más común אֲשֶׁר, introduciendo cláusulas como 'el pueblo que redimiste' (Éx 15:13, 16) y 'contra quien pecamos' (Is 42:24). Su registro elevado y solemne confiere a los pasajes una solemnidad arcaica que el hebreo posterior reservó para contextos litúrgicos y proféticos.

este, que, quien (15×) Pronombre arcaico e indeclinable que funciona tanto demostrativamente ('este') como relativamente ('que, quien, a quien') en el hebreo poético y litúrgico. Como demostrativo: Hab 1:11 'esta su fuerza', Sal 62:11 'estas dos cosas'. Como relativo: Éx 15:13 'el pueblo que redimiste', Is 42:24 'contra quien pecamos', Sal 9:15 'la red que escondieron'. La evidencia interlingüística refleja esta dualidad. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: He-against-whom, this, which | **es:** contra-quien, esta, este | **fr:** [זו], ce, ceci | **de:** [זו], der, dies Exod 15:13; Exod 15:16; Ps 9:15; Ps 10:2; Ps 12:7

זִו H2099 *N-proper-fs* (2×)

Ziv; the second month of the Hebrew calendar (April-May), associated with spring flowers and temple construction

Ziv is the pre-exilic name for the second month of the Hebrew year, roughly corresponding to late April and early May. It appears only in 1 Kings 6:1 and 6:37, both times marking the beginning of Solomon's temple construction. The Aramaic cognate suggests meanings like 'brightness' or 'freshness,' and the Targum expands it as 'the month of the brightness of flowers,' evoking the spring bloom. Later Jewish tradition replaced this with the Babylonian name 'Iyyar.' The Septuagint manuscripts vary widely in how they render it, reflecting uncertainty about these ancient month names.

(2×) The archaic Hebrew name for the second month, preserved in the temple-building narrative. The etymology points to radiance or blooming, making it a seasonal marker tied to spring's flourishing. That Solomon began the temple precisely in this month may carry symbolic weight—new life, divine blessing, the brightness of Yahweh's presence finding an earthly dwelling. The shift to Babylonian month names after the exile gradually obscured this older, more poetic designation, yet its preservation in Kings reminds us of Israel's pre-exilic calendar. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**

en: Ziv | **es:** Ziv | **fr:** Ziv | **de:** Ziv 1Kgs 6:1; 1Kgs 6:37

זוּב H2100 *V-Qal-Prtcpl-ms* (42×)

Fluir o manar; se usa para agua, una tierra que fluye leche y miel, flujos corporales en la ley de pureza, y figuradamente para consumirse

Fluir o manar; se usa para agua, una tierra que fluye leche y miel, flujos corporales en la ley de pureza, y figuradamente para consumirse

1. fluir, manar — Fluir o brotar, especialmente de líquidos en abundancia (26×) fluir, manar — Fluir o brotar, especialmente de líquidos en abundancia. Cubre tanto la imagen poética del agua que brota de la roca (Sal 78:20; Is 48:21) como la célebre fórmula 'tierra que fluye leche y miel' (Éx 3:8, 17; Dt 6:3 y passim). El participio זָבַת en la fórmula de 'leche y miel' prácticamente se ha lexicalizado como epíteto de la tierra prometida. **FLOWING WATER**

en: flowing, flowing-of, flowing-with | **es:** fluye, que-fluye, que-mana | **fr:** [זבת], coulant, coulant-avec | **de:** [זבת], flowing, flowing-mit Exod 3:8; Exod 3:17; Exod 13:5; Exod 33:3; Lev 15:25

2. persona con flujo corporal — Participio sustantivado (זָב) que designa a una per (14×) persona con flujo corporal — Participio sustantivado (זָב) que designa a una persona que padece una emisión corporal anormal. Es casi un término técnico-legal en Levítico 15, donde define una categoría de impureza ritual. El זָב está sujeto a regulaciones detalladas de purificación (Lv 15:2-15). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-one-having-discharge, has-a-discharge, having-discharge | **es:** con--flujo, el-que-fluye, flujo | **fr:** a-un-écoulement, et-le-un-having-écoulement, having-écoulement | **de:** der-eins-having-Ausfluss, eins-mit-Ausfluss, eins-mit--discharge Lev 15:2; Lev 15:4; Lev 15:6; Lev 15:7; Lev 15:8

3. flujo, emisión (nominal) — Uso nominal referido al flujo mismo y no a la persona (1×) flujo, emisión (nominal) — Uso nominal referido al flujo mismo y no a la persona que lo padece, atestiguado en Levítico 15:19 con sufijo posesivo femenino (זוֹבָהּ, 'su flujo'). Este sentido se estrecha del sujeto que fluye a la sustancia que fluye, particularmente la emisión menstrual o genital. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: her-discharge | **es:** su-flujo | **fr:** sa-écoulement | **de:** ihr-Ausfluss Lev 15:19

4. consumirse, languidecer — Extensión figurada que significa consumirse o languide (1×) consumirse, languidecer — Extensión figurada que significa consumirse o languidecer, como de aquellos cuya vida se va escurriendo como un líquido. Atestiguado en Lamentaciones 4:9, donde los traspasados por la espada corren mejor suerte que quienes se consumen de hambre: la vida que se drena lentamente en vez de derramarse. El cognado árabe ذ (ʾ) ('derretirse, disolverse') respalda esta extensión metafórica. **FLOWING WATER**

en: waste-away | **es:** ellos-se-desvanecen | **fr:** [יזובו] | **de:** [יזובו] Lam 4:9

זוֹב H2101 *N-msc* (13×)

Flujo o descarga corporal de los genitales que produce impureza ritual según la ley levítica

Término técnico confinado enteramente a Levítico 15, donde rige la legislación de pureza ritual relativa a las emisiones genitales. Se aplica tanto a hombres como a mujeres, abarcando descargas anormales que hacen a una persona ceremonialmente impura, y describe los pasos hacia la purificación. La palabra no aparece en ningún otro lugar de la Biblia hebrea, lo que subraya su registro legal especializado. La evidencia interlingüística — francés 'écoulement', alemán

'Ausfluss', español 'flujo' — apunta uniformemente a una descarga médica fluida más que a una función corporal general.

flujo corporal (13×) Descarga o flujo genital que provoca impureza ritual, usado exclusivamente dentro del código de pureza sacerdotal de Levítico 15. Abarca tanto el flujo menstrual normal de la mujer (Lv 15:19) como las emisiones patológicas en hombres y mujeres (Lv 15:2-15, 25-30). La restricción del término a un solo capítulo legislativo destaca su función como categoría cúltico-médica precisa, no como palabra general para funciones corporales. GEOGRAPHY AND SPACE

en: discharge-of, from-discharge-of, from-her-discharge | **es:** de-flujo-de, de-su-flujo, en-su-flujo | **fr:** dans-son-écoulement, de-sa-écoulement, de-son-écoulement | **de:** Ausfluss-von, having-Ausfluss, ihr-Ausfluss Lev 15:2; Lev 15:3; Lev 15:13

זִיד H2102 *V-Qal-Perf-3cp* (10×)

Actuar con soberbia, ser arrogante en desafío a Dios o la autoridad; también como raíz homónima, hervir o cocer.

Actuar con soberbia, ser arrogante en desafío a Dios o la autoridad; también como raíz homónima, hervir o cocer.

1. Actuar con presunción, arrogancia o desafío voluntario, especialmente contra Dio (9×) Actuar con presunción, arrogancia o desafío voluntario, especialmente contra Dios o la autoridad legítima. Abarca el sentido legal-pactual presente en la Torá y los Profetas: la presunción de Egipto contra Israel (Éx 18:11), el homicida premeditado que 'actúa con soberbia' (Éx 21:14), la desobediencia descarada de Israel en Hormá (Dt 1:43), el falso profeta que habla sin comisión divina (Dt 18:20) y la rebelión crónica de Israel contra los mandamientos de Dios (Neh 9:10, 16, 29). PRIDE AND ARROGANCE

en: acted-arrogantly, acts-presumptuously, and-you-acted-presumptuously | **es:** actuaron-con-soberbia, actuaron-soberbiamente, actuarán-con-soberbia | **fr:** [הזידו], [זדה], agit-avec-présomption | **de:** [הזידו], [זדה], acts-presumptuously Exod 18:11; Exod 21:14; Deut 1:43; Deut 17:13; Deut 18:20

2. Hervir, cocer a fuego (1×) Hervir, cocer a fuego: raíz homónima atestiguada solo en Gn 25:29, donde Jacob 'coció' (wayyazed) un guiso de lentejas. La evidencia multilingüe confirma una ruptura semántica clara: el español usa 'coció', el francés 'bouilli' y el alemán 'kochte', ninguno de los cuales conserva rastro del significado de arrogancia. Se trata mejor como una raíz distinta (zid/zud II). BOIL COOK FOOD

en: and-boiled | **es:** Y-coció | **fr:** et-bouilli | **de:** und-kochte Gen 25:29

זוֹד H2103 *Prep-l / V-Hifil-Inf* (1×)

To act presumptuously, arrogantly (Aramaic Haphel infinitive); Nebuchadnezzar's prideful behavior (Daniel 5:20)

This Aramaic infinitive describes Nebuchadnezzar's fatal flaw: his heart became proud and his spirit hardened 'to act presumptuously.' The causative Haphel stem emphasizes deliberate arrogant action. Daniel uses this to explain why Nebuchadnezzar was deposed—his presumption crossed a line, prompting divine judgment. The verb parallels the Hebrew root for arrogance and presumption, and the context (royal hubris, divine humbling) is classic biblical theodicy.

(1×) Spanish 'con-soberbia' (with pride), English 'to-act-proudly'—both capturing the arrogant disposition. Daniel 5:20 explains that Nebuchadnezzar's presumptuous pride led to his temporary madness and deposition, a cautionary tale Daniel tells Belshazzar to warn against similar hubris. The infinitive emphasizes ongoing, habitual arrogance: not a single act but a pattern of behavior that provoked divine intervention. The story illustrates the danger of royal self-exaltation, the king who forgets his accountability to the King of Heaven. GEOGRAPHY AND SPACE

en: to-act-proudly | **es:** con-soberbia | **fr:** Ézéchiel | **de:** [להזדה] Dan 5:20

זוּזִים H2104 *Art / N-proper-mp* (1×)

The Zuzim, an ancient Transjordanian people defeated in Genesis 14:5; possibly identical with the Zamzummim

The Zuzim appear in Genesis 14:5 as one of several ancient peoples defeated by the eastern kings in their campaign through Transjordan. They dwelt in a place called Ham, somewhere between Bashan and Moab. Many scholars identify them with the Zamzummim mentioned in Deuteronomy 2:20, suggesting textual variation in the tribal name. Otherwise unknown, they represent the pre-Israelite population that the narrator presents as powerful ('mighty nations' in the Septuagint) but nonetheless defeatable.

(1×) Spanish 'zuzitas' and English 'the-Zuzim' transliterate the gentilicial form, while French and German add the definite article. Genesis 14 preserves archaic geographical and ethnic information, listing peoples otherwise unknown to us. The Zuzim's defeat by Chedorlaomer and his allies sets the stage for Lot's capture and Abraham's rescue mission. These ancient peoples function narratively as the backdrop against which Abraham's faithfulness and military prowess stand out. NATIONS AND PEOPLES

en: the-Zuzim | **es:** zuzitas | **fr:** le-Zuzim | **de:** die-Susiter Gen 14:5

זוֹחֵת H2105 *N-proper-ms* (1×)

Zoheth, a descendant of Judah (1 Chronicles 4:20); etymology and meaning unknown

Zoheth appears in the genealogies of Judah, mentioned only in 1 Chronicles 4:20 (also referenced as 'son of Zoheth'). The etymology is uncertain—lexicons offer no clear derivation. Ancient Greek manuscripts vary in their transliterations, suggesting the name was unfamiliar even to early translators. The single occurrence in a genealogical list leaves us with a name anchored to the tribe of Judah but otherwise undefined.

(1×) Translations universally transliterate: Spanish 'Zojet,' English 'Zocheth,' with French and German bracketing. First Chronicles preserves extensive genealogical material for Judah, and Zoheth is one among many names whose historical persons are lost to us. His inclusion establishes tribal connection and ancestral legitimacy but provides no narrative development. The name survives as a bare record, testimony to a life we know nothing about beyond its place in Judah's lineage. PERSONAL NAMES

en: Zocheth | **es:** Zojet | **fr:** [זוחת] | **de:** [זוחת] 1Chr 4:20

זָוִית H2106 *Prep-k / N-fpc* (2×)

corner-pillars, corners; architectural or sculptural features, used literally and metaphorically

This term, borrowed from Aramaic into late Hebrew, refers to corners or corner-pillars—structural or decorative elements at the edges of buildings or altars. It appears twice. In Zechariah 9:15, warriors soaked in blood are compared to 'the corners of the altar,' evoking the ritual sprinkling of blood at the altar's horns. In Psalm 144:12, daughters are likened to 'corner-pillars carved in palace fashion,' suggesting both beauty and structural importance. The Aramaic origin (common in Syriac for the standard Hebrew 'pinnah' or 'miqtso'a') entered Hebrew as a loan-word, later giving Arabic its term for 'corner' (zawiya).

(2×) Architectural corners or decorative corner-pillars, used in vivid similes. Zechariah's image of blood-soaked warriors 'like the corners of the altar' draws on sacrificial imagery—the most sacred corners where atoning blood was applied (Leviticus 1:5). The psalmist's portrait of daughters as carved corner-pillars suggests both elegance and foundational strength, celebrating women as essential to the household's structure. The term's Aramaic roots reflect post-exilic linguistic influence, as Hebrew absorbed terms from its imperial environment. GEOGRAPHY AND SPACE

en: like-corner-pillars, like-corners-of | **es:** como-columnas-de-esquina, como-esquinas-de | **fr:** angle, comme-angle | **de:** [כזויות], wie-corner-pillars Ps 144:12; Zech 9:15

זוּל H2107 *Art / V-Qal-Prtcpl-mp* (2×)

to lavish, pour out; used of pouring gold and of despising or

treating lightly
This verb carries a dual sense of lavishing or pouring out, and by extension, cheapening or despising. In Isaiah 46:6, it describes those who 'lavish gold from the purse' to commission an idol—a wasteful, almost contemptuous expenditure on what is worthless. The second occurrence (Lamentations 1:8, if this root) speaks of despising or lightly esteeming Jerusalem. The Aramaic cognates mean 'to be cheap' or 'hold in low regard,' suggesting semantic overlap between extravagant pouring and treating something as valueless. The imagery critiques both material excess and spiritual disregard.

(2×) A verb describing the act of lavishly pouring out resources (especially gold) or treating something as cheap and worthless. Isaiah's use is ironic: the very act of lavishing wealth on idol-making reveals the folly of treating the priceless (Yahweh) as if it could be replaced by metal. The Aramaic background ('cheap, lightly esteemed') infuses the word with disdain—what is poured out carelessly is implicitly valueless. This semantic range captures both profligacy and contempt, twin forms of misvaluing. **POURING AND SHEDDING**
en: Those-lavishing, despise-her | **es:** Los-que-derraman, la-han-despreciado | **fr:** ils-l'ont-méprisée, mépriser | **de:** [הוילוה], [הולים] Isa 46:6; Lam 1:8

זוּלָה H2108 *Prep* (16×)
Excepto, aparte de, fuera de — preposición que expresa exclusión o única excepción.
Excepto, aparte de, fuera de — preposición que expresa exclusión o única excepción.

Excepto, fuera de — Preposición que significa 'excepto, aparte de, fuera de', us (16×) Excepto, fuera de — Preposición que significa 'excepto, aparte de, fuera de', usada para indicar exclusión o única excepción. Aparece en contextos narrativo-legales para singularizar individuos: Caleb como único librado del decreto del desierto (Deut 1:36), la única espada disponible en Nob (1 Sam 21:9). Notablemente, porta fuerza monoteísta en declaraciones proféticas: 'no hay Dios fuera de mí' (Os 13:4; Is 45:5, 21), y en la oración de David reconociendo la incomparabilidad de YHWH (2 Sam 7:22 = 1 Cr 17:20). **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**
en: besides, besides-Me, besides-You | **es:** excepto, excepto-ella, excepto-tú | **fr:** [זולתי], [זולתך], besides-tu | **de:** [זולתי], [זולתך], ausser Deut 1:36; Deut 4:12; Josh 11:13; Ruth 4:4; 1Sam 21:10

זוּן H2109a *V-Pual-Prtcpl-mp* (1×)
Well-fed (Hophal participle); describing lustful horses in Jeremiah 5:8, possibly with sexual connotations
This Hophal participle describes horses in Jeremiah's indictment of Judah's adultery: 'They were well-fed, lusty stallions, each neighing after his neighbor's wife.' The passive form ('being fed' or 'having been fed') emphasizes their condition—pampered, overfed, driven by appetite rather than need. Some Assyriological studies suggest connections to sexual desire in the cognate root. The image is vivid and unflattering: Israel's wealthy elite, sated and lecherous, pursuing illicit relationships.

(1×) Spanish 'bien-alimentados' (well-fed) and English 'well-fed' both focus on the alimentary aspect, while the context makes clear this feeding produces sexual excess. Jeremiah 5:8 uses animal imagery to depict moral degradation: like overfed stallions who neigh for mares, Judah's men pursue their neighbors' wives. The metaphor links physical satiety with moral corruption, suggesting that prosperity without righteousness produces lust and social chaos. **FEEDING AND NOURISHING**
en: well-fed | **es:** bien-alimentados | **fr:** [מיזנים] | **de:** [מיזנים] Jer 5:8

יזן H2109b
adjetivo de significado incierto; posiblemente 'bien alimentado' o 'lujurioso', variante textual
Esta rara forma participial aparece en la condena de Jeremías contra la corrupción moral de Judá, describiendo un comportamiento lujurioso. El significado exacto sigue en disputa: algunos lo relacionan con estar bien alimentado o lustroso como caballos mimados, otros con pesar o estar equipado, y otros con disposición sexual. El contexto involucra claramente una metáfora sexual, comparando la idolatría de Judá con caballos en celo. Las versiones antiguas tuvieron dificultades con la palabra, lo que sugiere que su significado era incierto desde temprano. La vívida imaginería del pasaje sobre la corrupción moral supera el valor léxico preciso de este difícil término.

זוּן H2110 *V-Hitpael-Imperf-3ms* (1×)
To be fed (Aramaic Hithpael); describing how Nebuchadnezzar was fed from the field during his madness (Daniel 4:12)
This Aramaic Hithpael verb describes Nebuchadnezzar's condition during his divinely imposed madness: he 'was fed from the grass of the field' like an animal. The reflexive/passive Hithpael indicates he received feeding from the field, emphasizing his degradation from royal luxury to bestial existence. Daniel's vision depicts the king driven from human society, eating grass, until seven times pass and he acknowledges God's sovereignty. The verb captures the humiliation of a ruler reduced to animal status.

(1×) Spanish 'se-alimentaba' (he fed himself / was fed), English 'was-fed,' French 'nourrir' (to feed)—all convey the passive reception of nourishment from the field. Daniel 4:12's context is judgment and restoration: the proud king who exalted himself must learn dependence through radical humiliation. Being 'fed from the field' like cattle strips Nebuchadnezzar of human dignity, throne, and reason—until the appointed time when he looks up, recognizes Heaven's rule, and is restored. **FEEDING AND NOURISHING**
en: was-fed | **es:** se-alimentaba | **fr:** nourrir | **de:** [יתזין] Dan 4:12

זוּעַ H2111 *V-Qal-Perf-3ms* (3×)
temblar, estremecerse (por miedo o sacudida física); sacudir violentamente
Verbo que expresa temblor, ya sea por miedo, reverencia o agitación física. Amán «tembló» ante Ester (Est 5:9), los «guardas de la casa» (las manos o los brazos) «tiemblan» en la vejez (Ecl 12:3), y Habacuc contempla a los acreedores que «sacudirán» a Babilonia con violencia (Hab 2:7). El rango semántico abarca desde el temblor involuntario provocado por el temor hasta la sacudida violenta infligida por otros, pudiendo funcionar como verbo pasivo (temblar de miedo) o causativo (sacudir con fuerza).

Temblar y sacudir (3×) Describe el temblor provocado por el miedo (Est 5:9), la agitación de los miembros en la vejez (Ecl 12:3) y la sacudida violenta del juicio divino (Hab 2:7). El campo semántico abarca los dominios emocional, fisiológico y de violencia, oscilando entre el temblor involuntario y la agitación forzada. **TERROR AND AGITATION**
en: he-trembled, those-who-shake-you, when-tremble | **es:** los-que-te-sacuden, que-tiemblen, tembló | **fr:** [זע], trembler, שיזעו | **de:** [זע], [מזעזיך], [שיזעו] Esth 5:9; Eccl 12:3; Hab 2:7

זוֹעַ H2112 *V-Qal-Prtcpl-mp* (4×)
Temblar, estremecerse de pavor; verbo arameo que describe el terror ante el poder soberano.
Verbo arameo que aparece en las narrativas cortesanas de Daniel para describir el temblor de pavor que los pueblos experimentaban ante Nabucodonosor y ante el Dios viviente. La forma participial expresa un estado continuo de estremecimiento, no un susto momentaneo. En Dan 5:19, las naciones temblaban ante el poder absoluto del rey; en Dan 6:26, el mismo verbo se transfiere a Dios como aquel ante quien toda la tierra debe temblar. El vocablo capta la dimension visceral y fisica de esta respuesta de temor reverente.

Temblar de pavor (4×) Temblar o estremecerse de miedo ante una autoridad soberana. Usado en las secciones arameas de Daniel como participio que describe la reaccion de espanto de pueblos y naciones. Ante Nabucodonosor, todos temblaban por su poder de vida y muerte (Dan 5:19); luego ese mismo lenguaje se aplica al Dios

de Daniel, ante quien toda la tierra debe estremecerse (Dan 6:26). TROUBLING AND DISTURBING
en: (qere:trembling), [ketiv:trembling] | **es:** (temblando), [temblando] | **fr:** troubler | **de:** [זיעין], [זיעין] Dan 5:19; Dan 6:26

זְוָעָה H2113 *Prep-l / N-fs* (6×)

Temblor, horror; objeto de terror o espanto, usado en fórmulas de maldición pactual para naciones entregadas al juicio.
Sustantivo femenino que designa temblor o estremecimiento y, por metonimia, aquello que provoca dicho horror: un objeto de espanto. Aparece casi exclusivamente en fórmulas de maldición donde Dios amenaza con convertir a Israel o a Jerusalén en motivo de terror para las naciones. Deuteronomio 28:25 establece el patrón: 'serás objeto de זְוָעָה para todos los reinos de la tierra'. Jeremías repite esta fórmula cuatro veces (15:4; 24:9; 29:18; 34:17), combinándola con términos de vergüenza, oprobio y maldición. La palabra presenta dos variantes ortográficas —זְוָעָה y זַעֲוָה— que son formas metatéticas entre sí.

Temblor, horror, espanto (6×) Objeto de temblor, horror o terror: algo que provoca estremecimiento en otros. Se emplea casi exclusivamente en fórmulas de maldición pactual donde Dios declara que una nación o ciudad será convertida en objeto de espanto para los reinos circundantes. Deuteronomio 28:25 inaugura la fórmula, y Jeremías la intensifica en cuatro pasajes (15:4; 24:9; 29:18; 34:17), frecuentemente junto a términos como oprobio y maldición. GEOGRAPHY AND SPACE
en: [K], [a-horror], [as-terror] | **es:** [para-horror], [para-terror], [por-espanto] | **fr:** [לזועה], effroi | **de:** Entsetzen, [לזועה] 2Chr 29:8; Isa 28:19; Jer 15:4; Jer 24:9; Jer 29:18

זוּר H2114a *V-Hofal-Prtcpl-ms* (76×)

Ser extraño o ajeno; como participio: un extraño, forastero, extranjero o intruso, alguien que no pertenece a la familia, la comunidad o el pacto.
Ser extraño o ajeno; como participio: un extraño, forastero, extranjero o intruso, alguien que no pertenece a la familia, la comunidad o el pacto.

1. Extraño, forastero (persona) (54×) Extraño, forastero (persona): el uso participial dominante que funciona como sustantivo, designando a un extraño, forastero o intruso no autorizado. En contextos levíticos (Lev 22:10, 12, 13; Éx 29:33), se refiere a cualquier persona ajena al hogar sacerdotal a quien se le prohíbe participar de las cosas sagradas. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme, convergiendo en el significado central de exclusión social y ritual. FOREIGNERS AND STRANGERS
en: a-stranger, foreign, from-a-city | **es:** a-extraños, aventadores, extranjeros | **fr:** stranger, un-étranger, étranger | **de:** Fremder, ein-Fremder, entfremden Exod 29:33; Exod 30:33; Lev 22:10; Lev 22:12; Lev 22:13

2. Extraño, ajeno (cosas/dioses) (12×) Extraño, ajeno (cosas/dioses): aplicado atributivamente a referentes no personales — fuego extraño (Lev 10:1; Nm 3:4, 26:61), incienso extraño (Éx 30:9), dioses ajenos y cosas foráneas. La lógica subyacente es la misma que en la acepción 1 (lo que no pertenece), pero el referente cambia de personas a objetos, ofrendas y deidades. FOREIGNERS AND STRANGERS
en: foreign, strange, strange-god | **es:** cosas-extrañas, extraña, extrañas | **fr:** foreign, strange, étrange | **de:** entfremden, foreign, fremd Exod 30:9; Lev 10:1; Num 3:4; Num 26:61; 2Kgs 19:24

3. Mujer extraña, adúltera (5×) Mujer extraña, adúltera: el uso especializado de Proverbios para la זָרָה, la 'mujer extraña' o adúltera cuyos labios destilan miel pero cuyo fin es amargo como el ajenjo (Pr 5:3-4). Aparece en Pr 2:16, 5:3, 5:20, 7:5 y 22:14, distinguiéndose por su contexto literario constante en la poesía sapiencial y su connotación moral-sexual. FOREIGNERS AND STRANGERS
en: strange, strange-women, the-foreign-one | **es:** con-la-extraña, extraña, la-extraña | **fr:** dans-étrangère, étrangère | **de:** fremd Prov 2:16; Prov 5:3; Prov 5:20; Prov 7:5; Prov 22:14

4. Ser extrañado, apartarse (Qal) (3×) Ser extrañado, apartarse (Qal): el verbo finito Qal que significa volverse extraño, alienarse o apartarse. En Sal 58:3 los impíos 'se desvían desde el vientre', y en Job 19:13 los conocidos de Job se han extrañado completamente de él. Sal 78:30 describe a Israel apartándose antes de saciar su deseo. FOREIGNERS AND STRANGERS
en: are-estranged, they-are-estranged, they-turned-away | **es:** se-apartaron, se-extraviaron, se-han-extrañado | **fr:** étrangère, être-étranger | **de:** fremd, sie--sind-estranged, sie-wandte-weg Job 19:13; Ps 58:3; Ps 78:30

5. Ser extrañado, retroceder (Nifal) (2×) Ser extrañado, retroceder (Nifal): la forma Nifal (pasiva/reflexiva) que expresa el extrañamiento como algo sufrido o autodirigido — ser alienado, retroceder, apartarse. En Is 1:4 Israel ha 'retrocedido' (se ha vuelto del SEÑOR), y en Ez 14:5 la casa de Israel 'se ha apartado de mí por sus ídolos'. FOREIGNERS AND STRANGERS
en: are-estranged | **es:** se-apartaron | **fr:** être-étranger | **de:** entfremden Isa 1:4; Ezek 14:5

זוּר H2114b *V-Qal-Perf-3fs* (1×)

To be loathsome, offensive (Qal); Job's breath is loathsome to his wife (Job 19:17)
This verb describes Job's condition: 'My breath is loathsome to my wife.' Some derive it from the root meaning 'become strange,' implying estrangement and disgust. Others propose a separate root meaning 'be foul' or 'loathsome,' citing Arabic cognates. Either way, the semantic result is similar: suffering has made Job physically repulsive, alienating him even from his spouse. The parallel clause mentions pleading with his wife and brothers, emphasizing his social isolation.

(1×) Spanish 'es-extraño' (is strange), English 'is-offensive,' French 'étrangère' (strange/foreign)—revealing the interpretive divide between 'strange' and 'loathsome.' Job 19:17's context is profound social suffering: disease has made Job disgusting to those closest to him. Whether the repulsion stems from strangeness or loathsomeness, the effect is the same—isolation, rejection, the breakdown of intimate relationships under the pressure of inexplicable suffering. FOREIGNERS AND STRANGERS
en: is-offensive | **es:** es-extraño | **fr:** étrangère | **de:** [זרה] Job 19:17

זוּר H2115 *V-Qal-Imperf-3fs / 3fs* (3×)

exprimir, apretar, estrujar (extraer líquido de algo); aplastar
Verbo que denota la presión ejercida para extraer líquido o aplastar algo bajo los pies. Gedeón «exprimió» un vellón y escurrió el rocío (Jue 6:38), los huevos de avestruz pueden ser «aplastados» por las pisadas (Job 39:15), y un huevo de víbora al ser «apretado» libera su peligro (Is 59:5). La herida de Isaías 1:6 «no ha sido exprimida», es decir, no fue drenada ni tratada. El núcleo semántico gira en torno a la manipulación forzada de materia sólida o semisólida mediante compresión.

Exprimir y aplastar (3×) El verbo aparece en contextos de exprimir líquido (Jue 6:38), aplastar bajo los pies (Job 39:15) y no tratar una herida por falta de presión (Is 1:6, voz pasiva). El núcleo semántico consiste en aplicar fuerza para extraer, comprimir o destruir materia sólida o semisólida. POURING AND SHEDDING
en: and-he-squeezed, may-crush-it, pressed-out | **es:** exprimidas, los-aplastará, y-exprimió | **fr:** [זרן], et-il-squeezed, תזורה-elle | **de:** [זרן], [תזורה], und-er--squeezed Judg 6:38; Job 39:15; Isa 1:6

זוּר H2116 *Conj-w* (1×)

The one crushed, pressed (participle); crushed viper eggs in Isaiah 59:5, metaphor for violence producing violence
This passive participle appears in Isaiah's indictment: they hatch viper eggs, and 'the one crushed' (the egg that's broken) releases a viper. The verb means 'press' or 'squeeze,' and here it's used in a grim metaphor for violence begetting violence: crushing the egg doesn't destroy the threat, it releases it prematurely. Isaiah 59 catalogs Judah's sins—violence, falsehood, injustice—using vivid imagery of webs and eggs to depict the self-destructive nature of evil.

(1×) Spanish 'y-lo-que-se-rompe' (and that which breaks), English 'and-the-one-crushed'—both capturing the passive action. The metaphor is striking: even attempting to destroy the eggs (evil plans/acts) results in danger, as the premature viper emerges to strike. Isaiah uses this image to show that Judah's society is saturated with violence—every action, even defensive ones, produces more harm. The crushing becomes a metaphor for futile attempts to escape the consequences of systemic evil. **POURING AND SHEDDING**
en: and-the-one-crushed | **es:** y-lo-que-se-rompe | **fr:** [והזורה] | **de:** [והזורה] Isa 59:5

זָזָא H2117 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Zaza, a descendant of Jerahmeel from the tribe of Judah (1 Chronicles 2:33); possibly related to Assyrian name Zazâ
Zaza appears in the genealogy of Jerahmeel within the tribe of Judah, mentioned only in 1 Chronicles 2:33. Scholars note a possible connection to an Assyrian personal name Zazâ, suggesting the name had wider Semitic usage. The etymology remains unclear, and the single biblical occurrence offers no narrative context. Like many names in Chronicles' genealogies, Zaza marks a person's place in Israel's ancestral structure without telling us anything about their life.

(1×) All translations simply transliterate with coordinating conjunction: Spanish 'y-Zaza,' English 'and-Zaza,' with French and German bracketing. First Chronicles preserves extensive genealogical material for the tribe of Judah, and Zaza is one link in the long chain descending from Jerahmeel. His inclusion establishes tribal connection and territorial claims in the restoration period, though we know nothing of his personal history or significance beyond this genealogical anchor. **PERSONAL NAMES**
en: and-Zaza | **es:** y-Zaza | **fr:** [וזוא] | **de:** [וזוא] 1Chr 2:33

זָחַח H2118 *V-Nifal-Imperf-3ms* (2×)
to be displaced, loosened, removed; used of the high priest's breastpiece potentially slipping from the ephod
This rare verb, from an Aramaic root meaning to push away or move aside, appears only in Exodus 28:28 and 39:21, both describing the construction of the high priest's garments. The concern is that the breastpiece (containing the Urim and Thummim) not be 'displaced' or 'loosened' from the ephod. Careful binding with blue cord was prescribed to prevent this separation. The term emphasizes stability and permanence in sacred vestments—the oracular breastpiece must remain firmly attached, symbolizing the inseparability of priestly intercession and divine revelation.

(2×) A Niphal verb describing the unintended displacement or slipping of a sacred object, specifically the high priest's breastpiece. The Priestly legislation insists on tight binding to prevent this movement, reflecting a theology where every detail of worship matters. The Aramaic root suggests a pushing or thrusting away, here passivized: the breastpiece must not be allowed to slip. This care for liturgical precision underscores the holiness code's concern for order and the integrity of mediatory symbols. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: be-loosened, shall-slip | **es:** se-desplazara, se-separará | **fr:** –slip, être--loosened | **de:** sein-loosened, soll-slip Exod 28:28; Exod 39:21

זָחַל H2119a *V-Qal-Prtcpl-mpc* (2×)
those that crawl; serpents and creeping things, often as instruments of judgment or symbols of fear
This participle describes creatures that crawl or slither along the ground, particularly serpents. In Deuteronomy 32:24, 'crawlers of the dust' are sent as divine judgment against Israel, clearly referring to venomous snakes. In Micah 7:17, the nations in fear of Yahweh will 'crawl like crawlers of the earth,' emerging trembling from their hiding places. The Aramaic and Syriac cognates for 'crawl' and 'worm' or 'locust' enrich the semantic field. The imagery evokes both the curse of Genesis 3 (the serpent's belly-crawling) and the vulnerability of those who slink in terror.

(2×) A participial noun for crawling creatures, especially serpents, used both literally and metaphorically. Deuteronomy deploys them as instruments of covenant curse—poisonous reptiles executing Yahweh's wrath. Micah reverses the image: hostile nations, once proud, will crawl like serpents from their fortresses in abject fear of Israel's God. The 'dust-crawlers' motif recalls Eden's curse on the serpent, associating this mode of movement with humiliation and judgment. Multilingual evidence confirms the root's connection to reptilian motion and lowliness. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: crawlers-of, like-crawlers-of | **es:** como-reptiles-de, los-que-se-arrastran-por | **fr:** crawlers-de, ramper | **de:** [כזחלי], crawlers-von Deut 32:24; Mic 7:17

זָחַל H2119b *V-Qal-Perf-1cs* (1×)
To fear, be afraid (Qal); Elihu held back from speaking out of fear for his elders (Job 32:6)
This verb, related to Aramaic 'fear,' describes Elihu's initial reticence in the Job dialogue: 'I was afraid and dared not show you my opinion.' The young man defers to his elders, holding back his critique out of reverence and fear. Some interpreters derive the verb from a root meaning 'shrink back,' emphasizing the physical withdrawal that accompanies fear. Either way, it captures Elihu's youthful hesitation before launching into his lengthy speech.

(1×) Spanish 'me-encogí' (I shrank back), English 'I-held-back'—both emphasizing the restraint born of fear. Job 32:6 introduces Elihu's speech, explaining why he waited: respect for age dictated silence, but now, frustrated by the friends' failure to answer Job, he must speak. The verb conveys both appropriate deference and the inner tension of someone bursting to contribute but constrained by social protocol. **TREMBLING AND FEAR**
en: I-held-back | **es:** me-encogí | **fr:** ramper | **de:** [וחלתי] Job 32:6

זֹחֶלֶת H2120 *N-proper-fs* (1×)
Zoḥeleth, 'the Stone of Zoheleth' near En-rogel (1 Kings 1:9); possibly meaning 'serpent' or 'sliding stone'
Zoheleth appears as the name of a stone landmark near En-rogel where Adonijah held his abortive coronation feast. The name might mean 'serpent' or 'sliding/crawling thing,' though some scholars propose astronomical connections (the planet Saturn in Arabic). Others see it as a proper noun whose original meaning was lost even in antiquity. Whatever its etymology, the Stone of Zoheleth marks the site of Adonijah's failed bid for David's throne, a geographical anchor for a pivotal political moment.

(1×) All translations simply transliterate: Spanish 'Zojelet,' English 'Zoheleth,' French and German matching. First Kings 1:9 locates Adonijah's feast precisely, and the Stone of Zoheleth functions as a known landmark. The name's obscurity to modern readers likely mirrors ancient uncertainty about its meaning. It stands as a mute witness to the dynastic struggles of David's old age, the place where Adonijah's ambitions culminated before Solomon's anointing undercut them. **PERSONAL NAMES**
en: Zoheleth | **es:** Zojelet | **fr:** Zoheleth | **de:** Zoheleth 1Kgs 1:9

זֵידוֹן H2121 *Art / N-mp* (1×)
Raging, insolent (of waters); figurative description of overwhelming hostile forces
This rare adjective appears only in Psalm 124:5, where it describes waters as 'raging' or 'insolent.' The imagery portrays enemies as a turbulent flood threatening to overwhelm God's people. The Spanish 'impetuosas' (impetuous) and the concept of moral insolence converge here—the waters are not merely violent but arrogantly so, embodying the hubris of those who oppose the faithful. This single occurrence captures both physical violence and moral defiance.

(1×) Describes waters as raging or insolent in Psalm 124:5, where enemies are metaphorically portrayed as a flood. The multilingual glosses emphasize both the physical turbulence (French 'bouillonnant,' Spanish 'impetuosas') and the moral dimension of arrogance against God's people. This hapax captures the intersection of natural

violence and human presumption. **PRIDE AND ARROGANCE**
en: the-raging | **es:** las-impetuosas | **fr:** le-bouillonnant | **de:** der-raging Ps 124:5

זִיו H2122 *Conj-w / N-mpc / 1cs* (6×)
Brillo, esplendor; específicamente la radiancia del rostro o semblante, usado exclusivamente en las secciones arameas de Daniel.
Sustantivo masculino arameo que significa brillo o esplendor, presente únicamente en el libro de Daniel. Describe la apariencia deslumbrante de la estatua del sueño de Nabucodonosor (Dan 2:31), la restauración del esplendor real tras su humillación (Dan 4:36) y, de manera muy vívida, la mudanza de semblante que experimenta Belsasar al ver la escritura en la pared (Dan 5:6, 9, 10). El término podría ser un préstamo del acadio zīmu ('rostro, semblante'). En español se traduce como 'semblante' y 'esplendor', captando tanto el aspecto facial como el luminoso.

Brillo, esplendor del semblante (6×) Brillo o esplendor, especialmente del semblante o apariencia exterior de una persona. En Daniel 2:31 describe la radiancia extraordinaria de la gran estatua del sueño de Nabucodonosor. En Daniel 4:36 marca el retorno de la dignidad real tras siete años de humillación. En la narrativa de Belsasar (Dan 5:6, 9, 10) describe el cambio en el brillo del rostro del rey, es decir, la alteración de su semblante por el terror. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**
en: and-his-brightness, and-its-brightness, and-my-brightness | **es:** su-semblante, y-mi-esplendor, y-rostro-de-mí | **fr:** et-éclat, éclat | **de:** [וזיו], [וזיוה], [וזיוהי] Dan 2:31; Dan 4:36; Dan 5:6; Dan 5:9; Dan 5:10

זִיז H2123a *Conj-w / N-msc* (2×)
moving creatures, beasts; collective term for animals of the field, emphasizing vitality and motion
This term, etymologically linked to movement and vitality, refers collectively to the animals of the field—wild beasts known by God (Psalm 50:11) or threatening Israel like a wild boar (Psalm 80:13). The exact derivation is debated: some connect it to a root meaning 'to move to and fro,' others to Akkadian words for abundance or specific creatures. The Targum renders it as 'worm,' but this seems too narrow. The word captures the teeming, animated life of the wild, whether as objects of divine knowledge or as symbols of destructive threat.

(2×) A collective noun for the moving, living creatures of the field—wild animals in their untamed vitality. In Psalm 50, Yahweh claims to know every 'mover of the field,' asserting total sovereignty over creation (alongside the birds of the mountains). In Psalm 80, enemies are figured as a wild boar and 'whatever moves in the field,' devouring Israel's vine. The term's connection to motion ('moving things') highlights the dynamic, restless character of wild fauna, as opposed to domesticated animals. Assyrian parallels suggest either abundance or specific beasts; Hebrew retains a collective, animated sense. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-creatures-of, and-whatever-moves-in | **es:** y-bestia-de, y-lo-que-se-mueve-en | **fr:** et-abondance | **de:** und-Geschöpfe-von, und-whatever-moves-in Ps 50:11; Ps 80:13

זִיז H2123b *Prep-m / N-msc* (1×)
Abundance, fullness; possibly 'breast' as source of nourishment (uncertain etymology)
This obscure noun appears only in Isaiah 66:11, describing Jerusalem's glory from which people will 'suck out and be delighted.' BDB notes uncertainty about whether this derives from a root meaning 'abundance' or whether it's connected to Arabic words for 'breast' or 'udder.' The context strongly favors a nursing metaphor—Jerusalem as mother providing abundant nourishment to her children. The textual history includes proposed emendations, reflecting scribal uncertainty about this rare term.

(1×) Refers to abundance or fullness in Isaiah 66:11, likely in the sense of a nursing breast providing rich nourishment. The parallel with 'suck' and 'be delighted' supports understanding this as Jerusalem's maternal abundance. The French gloss is missing and German brackets the term, indicating translation difficulty. BDB's comparison to Arabic 'udder' terms illuminates the metaphor of divine provision through Zion. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-abundance-of | **es:** de-la-abundancia-de | **fr:** [מזין] | **de:** [מזין] Isa 66:11

זִיזָא H2124 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
personal name; a Simeonite and a son of Rehoboam
Ziza appears as the name of two individuals: a Simeonite leader listed in the genealogies of 1 Chronicles 4:37, and a son of King Rehoboam mentioned in 2 Chronicles 11:20. The name may be related to the word for 'moving creatures' or could represent a diminutive or affectionate form of another name. The Septuagint offers varied transliterations, reflecting uncertainty about the name's significance. Both occurrences are genealogical, preserving family lines without narrative detail.

(2×) A masculine proper name borne by two men in Israel's genealogical records. The Simeonite Ziza appears in a list of tribal leaders, while Rehoboam's son Ziza is noted among the royal offspring of Judah's first divided-kingdom monarch. The name's etymology remains unclear—possibly linked to 'abundance' or 'movement,' or perhaps a nickname. Its preservation in Chronicles reflects the Chronicler's concern to maintain tribal and dynastic memory, even when narrative details are absent. **PERSONAL NAMES**
en: Ziza, and-Ziza | **es:** Y-Ziza, Ziza | **fr:** [וזיזא], [זיזא] | **de:** [וזיזא], [זיזא] 1Chr 4:37; 2Chr 11:20

זִיזָה H2125 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Zizah, a Levite mentioned in 1 Chronicles 23:11
Zizah appears as a Levitical name in the genealogies of 1 Chronicles 23:11. The name is textually interesting because it appears as 'Zina' in verse 10 of the same chapter. BDB suggests reading 'Ziza' in both places, following the Greek Septuagint which has 'Ziza' consistently. This kind of variation was common in genealogical lists transmitted through scribal copying.

(1×) A Levite listed in 1 Chronicles 23:11, identical with Zina in verse 10. The multilingual glosses show coordination in recognizing this as a proper name requiring transliteration. The Greek manuscript tradition ('Ziza') may preserve the original form more accurately than the Masoretic variation between Zizah and Zina. **PERSONAL NAMES**
en: and-Zizah | **es:** y-Ziza | **fr:** [וזיזה] | **de:** [וזיזה] 1Chr 23:11

זִיזָה H2126 *N-proper-ms* (1×)
Zina, a Levite in 1 Chronicles 23:10, textual variant of Zizah
Zina is the form of a Levitical name appearing in 1 Chronicles 23:10, corresponding to 'Zizah' in verse 11. Modern translations often harmonize these, recognizing them as the same individual. The Hebrew consonantal text could support either vocalization, and BDB recommends reading 'Ziza' consistently based on the Septuagint evidence. Such variations remind us that biblical genealogies passed through centuries of scribal transmission.

(1×) A Levite in 1 Chronicles 23:10, appearing as Zizah in verse 11. The multilingual versions bracket this name, indicating awareness of the textual complexity. The equivalence with Zizah (H2125) suggests these represent different vocalizations of a single original name, possibly 'Ziza' as attested in Greek manuscripts. **PERSONAL NAMES**
en: Zina | **es:** Zina | **fr:** [זינא] | **de:** [זינא] 1Chr 23:10

זִיעַ H2127 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Zi'a, a Gadite warrior listed in 1 Chronicles 5:13
Zi'a appears as a member of the tribe of Gad in the genealogical

records of 1 Chronicles 5:13. The Greek Septuagint manuscripts show variation ('Zoue' or 'Zea'), reflecting uncertainty about the exact pronunciation. This Gadite would have been among those who settled in the Transjordan region east of the Jordan River, territory suited to the pastoral lifestyle for which Gad was known.

(1×) A Gadite listed in 1 Chronicles 5:13. The multilingual glosses coordinate on the transliteration 'Zia,' while the Greek variants ('Zoue,' 'Zea') show ancient uncertainty about vocalization. This single reference places Zi'a among the Transjordanian tribes whose genealogies are preserved in Chronicles. **PERSONAL NAMES**
en: and-Zi'a | **es:** y-Zia | **fr:** [וזיע] | **de:** [וזיע] 1Chr 5:13

זִיף H2128 *Conj-w / N-proper-fs* (10×)
Zif — nombre propio de localidades en Judá (una cerca de Hebrón, otra en el Néguev) y nombre personal en Crónicas.
Zif — nombre propio de localidades en Judá (una cerca de Hebrón, otra en el Néguev) y nombre personal en Crónicas.

El nombre propio Zif, empleado para (10×) El nombre propio Zif, empleado para: (1) una ciudad en la serranía de Judá cerca de Hebrón (Jos 15:55; 2 Cr 11:8) y su desierto circundante donde David se refugió de Saúl (1 Sam 23:14-15, 24; 26:2); (2) una ciudad en el Néguev de Judá (Jos 15:24); y (3) un individuo judahíta, hijo de Jehallelel (1 Cr 4:16). La forma direccional ziphah ('hacia Zif,' 1 Sam 23:24) y el constructo midbar-ziph ('desierto de Zif') confirman su uso toponímico predominante. **PERSONAL NAMES**
en: Ziph, and-Ziph | **es:** Zif, y-Zif | **fr:** Ziph, [זיף], et-Ziph | **de:** Ziph, [זיף], und-Ziph Josh 15:24; Josh 15:55; 1Sam 23:14; 1Sam 23:15; 1Sam 23:24

זִיפָה H2129 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ziphah, son of Jehallelel in the genealogy of Judah (1 Chronicles 4:16)
Ziphah appears in the tribal genealogies of Judah as one of the sons of Jehallelel in 1 Chronicles 4:16. The name may be related to 'Ziph,' a town in the Judean hill country. The Greek Septuagint rendering varies between manuscripts ('Zaira,' 'Zaifa'), and the pairing with another name 'Ziph' in the same verse creates a wordplay or connection to place names in Judah's territory.

(1×) Son of Jehallelel in the Judahite genealogy of 1 Chronicles 4:16, paired with Ziph. The multilingual glosses maintain transliteration, though French and German bracket the term. The Greek variants and connection to the place name Ziph suggest this personal name may derive from geographical associations in Judah's hill country. **PERSONAL NAMES**
en: and-Ziphah | **es:** y-Zifa | **fr:** [וזיפה] | **de:** [וזיפה] 1Chr 4:16

זִיפִי H2130 *Art / N-proper-mp* (3×)
zifeos; habitantes de Zif que dos veces delataron a David ante Saúl
Gentilicio que designa a los habitantes de Zif, una ciudad en la serranía de Judá. Son recordados principalmente por su doble traición a David, al revelar su escondite al rey Saúl en dos ocasiones distintas. El título del Salmo 54 perpetúa la memoria de su deslealtad. El término funciona como designación gentilicia estándar, identificando a las personas por su lugar de origen.

Habitantes de Zif (3×) Gentilicio que identifica a los residentes de Zif en la región montañosa de Judá. Su aparición bíblica más notable se vincula a la doble delación de David ante el rey Saúl, un acto de traición inmortalizado en el encabezado del Salmo 54. **PERSONAL NAMES**
en: Ziphites, the-Ziphites | **es:** los-zifeos | **fr:** Ziphites, le-Ziphien, le-Ziphites | **de:** Ziphites, der-Ziphites 1Sam 23:19; 1Sam 26:1; Ps 54:1

זִיק H2131a *N-fp* (3×)
Proyectil, chispa, tizón ardiente; objeto ígneo que salta o vuela con fuerza destructiva
Sustantivo que designa proyectiles de fuego o chispas: cosas que saltan o vuelan con violencia. Describe las «teas y flechas» lanzadas en broma mortal (Prov 26:18), y a quienes encienden fuego y se ciñen de tizones ardientes (Isa 50:11, dos veces). La raíz sugiere algo que brota o se lanza: misiles ígneos, chispas o antorchas. Es fuego convertido en arma: impredecible, peligroso y destructor.

Proyectil ígneo (3×) Designa proyectiles de fuego o chispas en tres contextos: misiles mortales (Prov 26:18) y tizones encendidos como juicio (Isa 50:11, dos veces). Las glosas multilingües (chispas, firebrands, זִקִּים) subrayan la cualidad saltarina y voladora del fuego. La palabra evoca peligro, imprevisibilidad y la violencia de la llama. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-among-the-firebrands, firebrands | **es:** chispas, y-en-chispas | **fr:** [וזיקות], [וזיקות], זקים | **de:** [וזיקות], [וזיקות], [זקים] Prov 26:18; Isa 50:11

זִק H2131b *Prep-b / N-mp* (4×)
Grillos, cadenas; ataduras para sujetar cautivos, tanto en sentido literal como figurado de disciplina divina.
Sustantivo masculino que solo aparece en plural, designando los grillos o cadenas de hierro empleados para atar a los cautivos. El termino aparece en escenas vividas de cautiverio: los nobles de Ninive llevados en cadenas (Nah 3:10), pueblos sometidos que desfilan encadenados (Isa 45:14) y reyes aprisionados con grillos (Sal 149:8). Job 36:8 extiende la imagen al plano figurado: quienes estan 'atados con grillos' de afliccion reciben la disciplina de Dios. La palabra conserva la fuerza concreta y fisica de la imagen del encadenamiento.

Grillos o cadenas (4×) Grillos o cadenas para sujetar cautivos, en sentido literal y figurado. Literalmente, las cadenas atan a prisioneros de guerra: los nobles de Ninive en Nah 3:10, pueblos subyugados en Isa 45:14 y reyes en Sal 149:8 (en paralelo con 'grilletes de hierro'). Figuradamente, Job 36:8 describe la afliccion como estar 'atado con grillos', representando la disciplina divina. **CHAINS AND FETTERS**
en: in-chains, in-fetters, with-chains | **es:** con-cadenas, en-cadenas | **fr:** [בזקים], dans-étincelle, étincelle | **de:** [בזקים], mit-chains Job 36:8; Ps 149:8; Isa 45:14; Nah 3:10

זַיִת H2132 *N-ms* (38×)
Olivo, aceituna; también usado en el topónimo 'Monte de los Olivos'
Olivo, aceituna; también usado en el topónimo 'Monte de los Olivos'

1. olivo (árbol) — El olivo cultivado (Olea europaea) en huertos, campos y lenguaje (34×) olivo (árbol) — El olivo cultivado (Olea europaea) en huertos, campos y lenguaje figurado. Génesis 8:11 introduce la rama de olivo; Deuteronomio 8:8 lo incluye entre las siete especies de la tierra prometida; el Salmo 52:8 compara al justo con un olivo frondoso en la casa de Dios. **OLIVE TREES**
en: and-olive-trees, and-olives, like-an-olive-tree | **es:** como-el-olivo, como--olivo, el-olivo | **fr:** [זית], comme-olivier, et-olive-arbres | **de:** Oelbaeume, Oelbaum, [זית] Gen 8:11; Exod 23:11; Exod 27:20; Exod 30:24; Lev 24:2

2. los Olivos (Monte de los Olivos) — El topónimo 'Monte de los Olivos' ((×3) הַר הַזֵּי los Olivos (Monte de los Olivos) — El topónimo 'Monte de los Olivos' (הַר הַזֵּיתִים), donde el plural funciona como parte de un nombre propio para la colina al este de Jerusalén. David la sube llorando (2 S 15:30); Zacarías 14:4 vislumbra que se partirá a la venida del Señor. **OLIVE TREES**
en: the-Olives | **es:** los-Olivos | **fr:** le-Olives, olivier | **de:** [הזתים], der-Oelbaeume, der-Olives 2Sam 15:30; Zech 14:4

3. aceituna (fruto) — La aceituna como fruto o producto agrícola, distinguida en es (1×) aceituna (fruto) — La aceituna como fruto o producto agrícola, distinguida en español del árbol. Miqueas 6:15 habla de pisar aceitunas pero no ungirse con aceite, un oráculo de juicio donde la cosecha fracasa en la etapa del fruto. El español separa 'aceituna' (el fruto comestible) de 'olivo' (el árbol), revelando una distinción semántica que el hebreo deja implícita. **OLIVE TREES**
en: olive | **es:** aceituna | **fr:** olivier | **de:** Oelbaum Mic 6:15

זֵיתָן H2133 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Zeitan, a Benjamite warrior, possibly meaning 'olive tree' (1 Chronicles 7:10)

Zeitan was a Benjamite listed in the genealogy of 1 Chronicles 7:10. BDB suggests the name may derive from the Hebrew word for 'olive tree,' which would fit the pattern of personal names drawn from flora in biblical genealogies. The Greek manuscripts show minor variation ('Zaithan,' 'Zetha'), but the connection to olive imagery—symbolizing peace, prosperity, and God's blessing—may have been meaningful to those who bore or bestowed this name.

(1×) A Benjamite in 1 Chronicles 7:10, possibly meaning 'olive tree.' The multilingual glosses transliterate the name, with French and German bracketing it. The potential etymological link to olive trees would connect this warrior to symbols of peace and abundance common in biblical onomastics. Greek variants reflect transmission uncertainty. **PERSONAL NAMES**

en: and-Zeitan | **es:** y-Zetán | **fr:** [וזיתן] | **de:** [וזיתן] 1Chr 7:10

זַךְ H2134 *Adj-fs* (11×)

Puro, limpio, claro — libre de contaminación; referido al aceite de oliva, incienso, cielo o carácter moral.

Puro, limpio, claro — libre de contaminación; referido al aceite de oliva, incienso, cielo o carácter moral.

Adjetivo que significa 'puro, limpio, claro', denotando ausencia de contaminació (11×) Adjetivo que significa 'puro, limpio, claro', denotando ausencia de contaminación o impureza tanto en el ámbito físico como moral. En lo físico, califica el aceite de oliva para el candelabro del tabernáculo (Éx 27:20; Lv 24:2) y el incienso para los panes de la proposición (Éx 30:34; Lv 24:7). En lo moral, describe la integridad personal o la aspiración a ella (Job 8:6; 11:4; 16:17; 25:5; Pr 16:2; 20:11; 21:8). **PURITY AND CLEANNESS**

en: but-pure, is-pure, pure | **es:** Pura, Puro, es-pura | **fr:** et-pur, pur | **de:** [וזך], [זך], [זכה] Exod 27:20; Exod 30:34; Lev 24:2; Lev 24:7; Job 8:6

זָכָה H2135 *V-Piel-Imperf-3ms* (8×)

Ser puro, purificar o purificarse; limpieza moral y ritual en las formas Qal, Piel y Hitpael.

Verbo de pureza moral y ritual cuyo sentido varía según la conjugación. En Qal plantea la pregunta penetrante: '¿Puede un mortal ser puro ante Dios?' (Job 15:14; 25:4), expresando un estado, no una acción. En Piel se vuelve activo: '¿Cómo puede un joven mantener puro su camino?' (Sal 119:9), y el lamento angustiado 'en vano he mantenido puro mi corazón' (Sal 73:13). El único Hitpael, en Isaías 1:16, ordena la autopurificación: '¡Purificaos!' El cognado arameo deka y el árabe dhaka ('ser brillante, penetrante') sugieren un sentido sensorial originario —la claridad ardiente de un fuego limpio— que en hebreo se convirtió en pureza moral.

1. Ser puro, limpio (4×) Ser puro o limpio en sentido moral (Qal estativo): describe la condición de ser íntegro o inocente ante Dios. Los amigos de Job plantean la pregunta retórica: '¿Qué es el hombre para que sea puro?' (Job 15:14; 25:4). El salmista afirma el derecho de Dios a juzgar: 'Eres justo cuando hablas' (Sal 51:4). El paralelo con tsadaq ('ser justo') confirma el campo semántico de rectitud moral. **PURITY AND CLEANNESS**

en: Shall-I-be-pure, You-are-blameless, can-be-pure | **es:** sea-limpio, seas-puro, será-puro | **fr:** être-pur, יזכה | **de:** [האזכה], [יזכה], du-sind-blameless Job 15:14; Job 25:4; Ps 51:4; Mic 6:11

2. Purificar, limpiar (3×) Hacer puro o mantener limpio (Piel factitivo): el esfuerzo activo de purificar o conservar la pureza. El Salmo 119:9 pregunta cómo un joven puede mantener limpio su camino; el Salmo 73:13 lamenta 'en vano he purificado mi corazón'; Proverbios 20:9 plantea el desafío universal: '¿Quién puede decir: he limpiado mi corazón?' Refleja un proceso sostenido y voluntario de purificación. **PURITY AND CLEANNESS**

en: I-have-kept-pure, I-have-made-pure, can-keep-pure | **es:** he-purificado, limpiará | **fr:** être-pur, זכיתי | **de:** [זכיתי], ich-haben-bewahrte-rein, kann--bewahren-rein Ps 73:13; Ps 119:9; Prov 20:9

3. Purificarse a sí mismo (1×) Purificarse a uno mismo (Hitpael reflexivo): mandato autodirigido de someterse a limpieza moral o ritual. Solo Isaías 1:16 lleva esta conjugación: '¡Lavaos, purificaos!' El imperativo reflexivo en español 'purificaos' refleja con precisión la fuerza reflexiva del hebreo. La progresión del Qal al Piel y al Hitpael traza un arco completo de pureza. **PURITY AND CLEANNESS**

en: make-clean | **es:** purificaos | **fr:** [הזכו] | **de:** [הזכו] Isa 1:16

זְכוּ H2136 *N-fs* (1×)

Purity, innocence; moral integrity recognized by God (Aramaic)

This Aramaic noun appears in Daniel 6:22, where Daniel declares his 'innocence' before God regarding the accusation that led to the lions' den. The term relates to Hebrew 'zakah' (be pure) and Aramaic cognates meaning 'be clean' or 'be innocent.' Daniel's claim isn't merely legal but deeply moral and theological—he stands pure in God's sight. The multilingual glosses emphasize this moral dimension: French 'pureté,' Spanish 'inocencia,' highlighting both moral cleanness and legal innocence.

(1×) Moral innocence or purity in Daniel 6:22, where Daniel affirms his integrity before God in the lions' den incident. The cognate relationships with Aramaic and Syriac terms for cleanness and Arabic words for purity establish a semantic field of moral righteousness. This is not mere legal acquittal but spiritual purity recognized by the divine Judge. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3712 WITH 5 SENSES**

en: innocence | **es:** inocencia | **fr:** pureté | **de:** [זכו] Dan 6:22

זְכוֹכִית H2137 *Conj-w / N-fs* (1×)

Glass or crystal; precious but less valuable than wisdom (Job 28:17)

This rare noun appears in Job 28:17, where wisdom is compared to precious materials—even gold and glass cannot equal it. The term likely refers to glass or crystal, a luxury item in the ancient world. Manufactured glass was rare and valuable, imported from Egypt or Phoenicia. By declaring that wisdom surpasses even such costly materials, Job 28 emphasizes wisdom's transcendent worth. The pairing with gold establishes a hierarchy: precious metals, rare glass, yet wisdom remains beyond price.

(1×) Glass or crystal in Job 28:17, listed among precious materials that cannot match wisdom's value. The multilingual glosses 'crystal' (English, Spanish) reflect the term's reference to translucent luxury goods. Though valuable enough to be mentioned with gold, glass remains inferior to divine wisdom—an economic comparison that elevates sapiential knowledge above all earthly treasures. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13459 WITH 3 SENSES**

en: and-crystal | **es:** y-cristal | **fr:** et-זכוכית | **de:** [וזכוכית] Job 28:17

זָכוּר H2138 *N-msc / 3fs* (4×)

Varones (colectivo); sinonimo de zakhar usado para los varones obligados a las fiestas de peregrinacion de Israel.

Forma variante del mas comun זָכָר ('varon'), que solo aparece con sufijos posesivos y en contextos legales y culticos. Tres de sus apariciones especifican que 'todos tus varones' deben presentarse ante el Senor en las tres fiestas anuales de peregrinacion (Ex 23:17; 34:23; Dt 16:16). La cuarta, en las leyes de guerra (Dt 20:13), ordena dar muerte a 'todos sus varones' cuando una ciudad rechaza las condiciones de paz. Las formas con sufijo posesivo son distintivas de este termino, diferenciandolo del mas frecuente זָכָר.

Varones como colectivo (4×) Varones como categoria colectiva, siempre con sufijo posesivo. En las leyes festivas (Ex 23:17; 34:23; Dt 16:16), 'todos tus varones' designa a cada israelita obligado a peregrinar; el termino es cultual y corporativo. En la ley de guerra (Dt 20:13), 'todos sus varones' se refiere a los hombres en edad militar de una ciudad conquistada. Sinonimo de זָכָר pero restringido

a formas sufijadas. **MALE PERSON ANIMAL**
en: its-males, your-males | **es:** su-varón, tu-varón, varón-tuyo | **fr:** son-males, ton-males | **de:** dein-males, sein-males Exod 23:17; Exod 34:23; Deut 16:16; Deut 20:13

זַכּוּר H2139 *Conj-w / N-proper-ms* (10×)
Zacur / Zakur — nombre personal hebreo ('recordado'), portado por varios hombres de las tribus de Rubén, Simeón y Leví.
Zacur / Zakur — nombre personal hebreo ('recordado'), portado por varios hombres de las tribus de Rubén, Simeón y Leví.

El nombre propio hebreo Zacur/Zakur (de zakhar, 'recordar'), portado por múltipl (10×) El nombre propio hebreo Zacur/Zakur (de zakhar, 'recordar'), portado por múltiples individuos: un espía rubenita (Nm 13:4), un descendiente simeonita (1 Cr 4:26), músicos y servidores levíticos del templo (1 Cr 24:27; 25:2, 10; Neh 10:12; 12:35), un reconstructor del muro bajo Nehemías (Neh 3:2) y un compañero de Esdras (Esd 8:14). A pesar de la variedad de portadores, el nombre constituye una unidad léxica única. **PERSONAL NAMES**
en: Zaccur, Zakkur, and-Zakkur | **es:** Zacur, y-Zacur, y-Zakur | **fr:** Zaccur, et-Zaccur | **de:** Sakkur, Zaccur, [וזכור] Num 13:4; 1Chr 4:26; 1Chr 24:27; 1Chr 25:2; 1Chr 25:10

זַכַּי H2140 *N-proper-ms* (3×)
Zacai (nombre propio; posiblemente forma abreviada de Zacarías)
Nombre propio que aparece en las listas postexílicas de los que regresaron a Judá: cabeza de familia en Esdras 2:9 y Nehemías 7:14, y posiblemente la misma persona en Nehemías 3:20, aunque la versión griega sugiere variantes textuales. BDB propone que Zacai es una forma abreviada de Zacarías. Las traducciones conservan el nombre con ligeras variaciones. Aparece en contextos genealógicos y censales, identificando un linaje familiar entre los exiliados que retornaron.

Nombre propio (3×) Nombre propio que aparece en tres listas genealógicas o censales del período postexílico (Esd 2:9; Neh 3:20; 7:14). Las glosas en distintos idiomas transliteran el nombre uniformemente, tratándolo como un identificador personal fijo. Cualquier conexión etimológica con Zacarías es un dato de fondo, no semánticamente activo en estos textos. **PERSONAL NAMES**
en: (Zaccai), Zaccai, Zakkay | **es:** (Zacai), Zacai | **fr:** [זכי] | **de:** [(זכי)], [זכי] Ezra 2:9; Neh 3:20; Neh 7:14

זָכַךְ H2141 *V-Qal-Perf-3cp* (4×)
Ser brillante, limpio, puro; describe resplandor fisico o pureza moral, con sentido causativo 'limpiar'.
Verbo que aparece unicamente en Job y Lamentaciones, abarcando desde el brillo fisico hasta la pureza moral. En Lam 4:7 describe como los nobles de Jerusalen eran antes 'mas resplandecientes que la nieve', imagen impactante de salud y esplendor. En los argumentos teologicos de Job, cuestiona si incluso los cielos son 'puros' ante los ojos de Dios (Job 15:15; 25:5), cuanto menos los mortales. El Hifil en Job 9:30 expresa la futilidad de la autopurificacion: 'aunque lave mis manos con lejia'. La raiz une luminosidad y limpieza moral en un mismo campo semantico.

Brillante o radiante (4×) Ser brillante o radiante, describiendo esplendor fisico. En Lam 4:7 los nobles de Jerusalen 'eran mas puros que la nieve, mas blancos que la leche', usando זָכַךְ en paralelo con צָחַח para pintar una imagen de salud y belleza deslumbrantes antes de que el asedio los destruyera. El sentido raiz es pureza luminosa, visible e impactante. **PURITY AND CLEANNESS**
en: Were-pure, and-I-cleanse, are-pure | **es:** Eran-puros, son-puras, son-puros | **fr:** [זכו], et-זכר ,והזכותי | **de:** [והזכותי], [זכו] Job 9:30; Job 15:15; Job 25:5; Lam 4:7

זָכַר H2142 *V-Qal-Perf-1cs* (235×)
Recordar, acordarse; ser recordado (Nifal); hacer recordar, mencionar, invocar, proclamar (Hifil); el cronista (ptcp. Hifil).
Verbo fundamental de la teología pactual, זָכַר abarca desde el recuerdo íntimo hasta la proclamación pública. Cuando Dios 'recuerda' a Noé (Gn 8:1) o su pacto (Éx 2:24), el hebreo no implica mera evocación mental sino intervención activa —una verdad que la Septuaginta capta con μιμνήσκομαι y sus derivados. En el Hifil causativo, la palabra pasa de la memoria interior a la palabra pronunciada: invocar el nombre de Dios (Sal 20:7), mencionar dioses ajenos (Jos 23:7), o ejercer el cargo palaciego de 'cronista' (הַמַּזְכִּיר), el funcionario que velaba por que los hechos del rey no cayeran en el olvido (2 S 8:16). El árabe ذكر, cuyo derivado ذِكْر (remembranza), resuena profundamente en la práctica religiosa semítica.

1. Qal: recordar, acordarse (173×) Sentido activo básico del Qal: traer a la mente a alguien o algo, evocar o pensar de nuevo. Abarca sucesos pasados, personas, promesas pactuales y obras divinas. Cuando Dios es el sujeto (Gn 8:1; Éx 2:24), 'recordar' implica acción salvífica, no mera cognición. El coreano 기억하다, el árabe ذكر y el español 'recordar' convergen en este significado nuclear a lo largo de 173 ocurrencias. **REMEMBERING AND REMINDING**
en: Remember, remember, remember- | **es:** Acuerda, Acuérdate, Recuerda | **fr:** se-souvenir | **de:** gedachte, gedachte-, gedenken Gen 40:23; Exod 13:3; Exod 20:8; Exod 32:13; Deut 5:15

2. Nifal: ser recordado (20×) Pasivo del Nifal: ser recordado, venir a la memoria. Se aplica a personas, nombres o cosas que son —o dejarán de ser— evocadas (Job 24:20; Est 9:28). El español lo traduce como 'ser recordado' y el alemán como 'gedacht werden', subrayando la recepción pasiva frente al recuerdo activo. **REMEMBERING AND REMINDING**
en: and-you-shall-be-remembered, are-mentioned, being-remembered-you | **es:** Sea-recordada, el-macho, fuisteis-recordados | **fr:** ce-est-mâle, et-tu-devra-être--se-souvint, il-se-souviendra | **de:** er-gedenkt, gedachte, gedenken Exod 34:19; Num 10:9; Esth 9:28; Job 24:20; Job 28:18

3. Hifil: hacer recordar (17×) Causativo del Hifil en su vertiente memorial: hacer que alguien recuerde, traer a la memoria, recordar. La ofrenda de celos es llamada מַזְכֶּרֶת מַזְכֶּרֶת מִנְחַת que 'hace recordar la iniquidad' (Nm 5:15), y Absalón erige una estela para que su nombre sea recordado (2 S 18:18). El francés 'faire souvenir' y el español 'hacer recordar' captan esta fuerza causativa. **REMEMBERING AND REMINDING**
en: I-cause-to-remember, I-will-cause-to-be-remembered, Remind-Me | **es:** Haré-recordar, Recordad, [recordaré] | **fr:** Je-cause-à-se-souvenir, apportant-à--remembrance, cause-à-souviens-toi | **de:** bringend-zu-remembrance, cause-zu--erinnere-dich, gedachte Gen 41:9; Exod 20:24; Num 5:15; 2Sam 18:18; 1Kgs 17:18

4. Hifil: mencionar, invocar (15×) Causativo del Hifil en su vertiente declarativa: hacer mención, invocar por nombre, proclamar públicamente. Se distingue del sentido 3 por el énfasis en la expresión verbal más que en el recuerdo mental. Se prohíbe a Israel 'mencionar' (לֹא תַזְכִּירוּ) los nombres de otros dioses (Éx 23:13; Jos 23:7), y el salmista declara: 'nosotros invocaremos el nombre de YHWH' (Sal 20:7). **REMEMBERING AND REMINDING**
en: I-shall-mention, I-will-make-mention-of, I-will-mention | **es:** Mencionaré, cuando-mencionó, hacen-mención | **fr:** et-mention-moi, quand-il-mentioned, se-souvenir | **de:** du-soll-mention, du-wird-mention, gedachte Gen 40:14; Exod 23:13; Josh 23:7; 1Sam 4:18; Ps 20:7

5. Hifil ptcp.: el cronista (10×) Participio Hifil usado como título cortesano: הַמַּזְכִּיר, 'el cronista' o 'el registrador'. Este funcionario aparece en las listas de administradores de David y Salomón (2 S 8:16; 1 R 4:3) y también bajo Ezequías (2 R 18:18, 37). El español 'cronista', el francés 'archiviste' y el coreano 사관 apuntan a un cargo institucional diferenciado: el custodio de la memoria estatal y los anuncios públicos. **REMEMBERING AND REMINDING**
en: recorder, the-recorder, you-who-remind | **es:** cronista, el-cronista, el--registrador | **fr:** le-recorder, recorder, se-souvenir | **de:** der-recorder, gedenken, recorder 2Sam 8:16; 2Sam 20:24; 1Kgs 4:3; 2Kgs 18:18; 2Kgs 18:37

זֵכֶר H2143 *Conj-w* (23×)
Recuerdo, memoria; un memorial o signo conmemorativo; renombre o fama

Recuerdo, memoria; un memorial o signo conmemorativo; renombre o fama

1. Memoria, recuerdo (18×) Memoria, recuerdo: Memoria, recuerdo o evocación – el acto o el contenido de recordar a alguien o algo. Este sentido dominante (18 apariciones) abarca contextos tanto de preservación como de destrucción de la memoria. Dios ordena borrar la 'memoria' de Amalec de debajo del cielo (Éx 17:14, Dt 25:19), pero el justo goza de 'eterna memoria' (Sal 112:6). Job 18:17 empareja זֵכֶר con שֵׁם (nombre), mostrando que la memoria y la identidad están íntimamente ligadas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-their-memory, and-your-remembrance, for-Your-name | **es:** Memoria--de, Su-memoria, a-memoria-de | **fr:** [וזכרם], [ולזכרך], [וזכר] | **de:** Erinnerung--von-du, [וזכרם], [ולזכרך] Exod 17:14; Deut 25:19; Deut 32:26; Esth 9:28; Job 18:17

2. Memorial, conmemoración (4×) Memorial, conmemoración: Un memorial, signo conmemorativo o recordatorio establecido – algo intencionalmente creado para preservar la memoria a través de las generaciones. Dios dice a Moisés 'este es mi memorial (זִכְרִי) para siempre' (Éx 3:15), investiendo el nombre divino con fuerza conmemorativa. El Salmo 111:4 declara que Dios 'ha hecho memorables sus maravillas', y Os 12:5 lo usa del nombre de pacto de Dios. MEMORIALS AND REMEMBRANCE
en: a-memorial, for-a-memorial, his-memorial | **es:** Memoria, mi-memorial, para-memoria | **fr:** masculin, mon-mémorial, se-souvenir | **de:** [זכרו], ein--memorial, für-ein-memorial Exod 3:15; Ps 111:4; Ps 112:6; Hos 12:5

3. Renombre, fama (1×) Renombre, fama: Renombre, fama o reputación celebrada – la dimensión pública de ser recordado. Este sentido poco frecuente (1 aparición) surge en Os 14:7, donde el renombre (זִכְרוֹ) del Efraín restaurado será como la fragancia del Líbano. Se trasciende la memoria privada para llegar a la aclamación pública, marcando un punto semántico distinto en el espectro del recuerdo. MEMORIALS AND REMEMBRANCE
en: his-renown | **es:** su-fama | **fr:** masculin | **de:** [זכרו] Hos 14:7

זְכֻר H2144 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Zeker, a Benjamite, variant of Zechariah in Chronicles genealogy
Zeker appears in 1 Chronicles 8:31 and is identified with Zechariah in 9:37, showing typical genealogical variation in Chronicles. The name likely represents a shortened form of Zechariah, meaning 'Yahweh remembers.' The Greek rendering 'Zachour' attempts to capture this abbreviated form. Phoenician inscriptions also attest a name 'zkr,' suggesting this was a common Semitic name pattern beyond Israel.

(1×) A Benjamite in 1 Chronicles 8:31, equivalent to Zechariah in 9:37. The multilingual glosses transliterate the name, with French and German bracketing it. The abbreviated form relates to the fuller theophoric name 'Zechariah,' and Phoenician parallels ('zkr') demonstrate wider Northwest Semitic usage of this name type. PERSONAL NAMES
en: and-Zekher | **es:** y-Zaaquer | **fr:** [וזכר] | **de:** [וזכר] 1Chr 8:31

זָכָר H2145 *Prep-m / N-ms* (82×)
Varón — un ser humano de sexo masculino o un animal macho, usado en contextos de creación, ley, censo, genealogía y ofrenda sacrificial.
Varón — un ser humano de sexo masculino o un animal macho, usado en contextos de creación, ley, censo, genealogía y ofrenda sacrificial.

1. Varón (ser humano) (79×) Varón (ser humano): un ser humano de sexo masculino — hombre o niño — usado en contraste con hembra (נְקֵבָה) al describir el género en los relatos de la creación (Gn 1:27, 'varón y hembra los creó'), registros de censo, códigos legales y genealogías. Las traducciones en español usan consistentemente 'varón' para el sentido humano, confirmando la referencia antropológica primaria en 79 ocurrencias. MALE PERSON ANIMAL
en: a-male, male | **es:** macho, varón | **fr:** mâle, un-mâle | **de:** Männliche, Männlicher, ein-maennlich Gen 1:27; Gen 6:19; Gen 7:3; Gen 7:9; Gen 7:16

2. Macho (animal) (3×) Macho (animal): un animal macho, específicamente en la legislación sacrificial y ritual donde se requiere un macho sin defecto del rebaño o la manada como ofrenda a YHWH. El español cambia a 'el macho' con el artículo definido marcando la especificación ritual. Atestiguado en Éx 13:12 (primogénitos machos consagrados) y Dt 15:19 (primogénito macho de la manada). MALE PERSON ANIMAL
en: the-male, the-males | **es:** el-macho, los-machos | **fr:** le-males, le-mâle | **de:** der-maennlich, der-males Exod 13:12; Exod 13:15; Deut 15:19

זִכָּרוֹן H2146 *N-mpc / 2mp* (24×)
Memorial, recordatorio; un signo conmemorativo, señal o registro destinado a preservar la memoria ante Dios o entre las personas
Memorial, recordatorio; un signo conmemorativo, señal o registro destinado a preservar la memoria ante Dios o entre las personas

1. Signo memorial o emblema (15×) Signo memorial o emblema: Un objeto conmemorativo concreto, ofrenda o signo destinado a servir como recordatorio permanente. Las doce piedras en el Jordán son 'un memorial' (Jos 4:7), las piedras grabadas de los hombros del efod llevan los nombres de las tribus 'por memorial' (Éx 28:12), y la ofrenda de cereal se llama אַזְכָּרָה, una 'porción memorial' (Nm 5:15). Este sentido enfatiza lo tangible e institucional del acto de recordar. MEMORIALS AND REMEMBRANCE
en: a-memorial-of, and-for-a-memorial, for-a-memorial | **es:** Recordatorio, memorial, memorial-de | **fr:** [וזכרונך], [לזכרון], et-pour-un-mémorial | **de:** Gedenkanteil, Gedenken, [וזכרונך] Exod 12:14; Exod 13:9; Exod 17:14; Exod 28:12

2. Recuerdo o memoria (7×) Recuerdo o memoria: El estado abstracto de ser recordado o el acto mismo de la evocación. Eclesiastés 1:11 lamenta que 'no hay memoria de las cosas anteriores', y Nehemías 2:20 afirma que ciertas personas no tienen 'porción ni derecho ni memoria' en Jerusalén. Aquí el enfoque está en la memoria como facultad o estado, no como objeto físico. MEMORIALS AND REMEMBRANCE
en: and-memorial, remembrance, the-remembrance | **es:** el-memorial, memoria, memorial | **fr:** [וזכרון], le-remembrance, mémoire | **de:** Gedenken, der--remembrance, remembrance Num 5:15; Num 5:18; Neh 2:20; Eccl 1:11

3. Registros escritos o crónicas (1×) Registros escritos o crónicas: Registros escritos formales o crónicas preservadas para la posteridad. Ester 6:1 describe al rey ordenando que se leyera 'el libro de las memorias' (los anales reales) – un acto que invierte de forma decisiva la trama de Amán. Es la memoria institucionalizada en texto, una extensión burocrática del impulso conmemorativo. MEMORIALS AND REMEMBRANCE
en: the-remembrances | **es:** los-memoriales | **fr:** [הזכרנות] | **de:** Gedenken Esth 6:1

4. Dichos memorables o máximas (1×) Dichos memorables o máximas: Dichos memorables, máximas o sentencias proverbiales. Job 13:12 declara 'vuestros memoriales son proverbios de ceniza' – un rechazo devastador de la sabiduría tradicional de sus amigos como lugares comunes sin valor. Este uso poco frecuente extiende el sustantivo de las cosas recordadas a las cosas que merecen ser recordadas – la sabiduría oral transmitida como herencia. MEMORIALS AND REMEMBRANCE
en: proverbs-your | **es:** Vuestros-memoriales | **fr:** votre-mémoire-vous | **de:** Gedenken Job 13:12

זִכְרִי H2147 *N-proper-ms* (12×)
Zicri — nombre propio portado por múltiples individuos a lo largo de la Biblia hebrea.
Zicri — nombre propio portado por múltiples individuos a lo largo de la Biblia hebrea.

El nombre propio Zicri (zikhri), portado por al menos nueve individuos distintos (12×) El nombre propio Zicri (zikhri), portado por al menos nueve individuos distintos en Éxodo, Crónicas y Nehemías, incluyendo levitas, benjaminitas y un guerrero efrateo. El nombre probablemente deriva de zakhar ('recordar'), sugiriendo 'mi recuerdo' o 'Yah ha recordado'. A pesar de sus múltiples

referentes, el nombre funciona como una sola unidad léxica que se preserva uniformemente por transliteración en las lenguas receptoras. **PERSONAL NAMES**

en: Zichri, Zikhri, and-Zichri | **es:** Zicri, Zicrí, Zijrí | **fr:** Zicri, et-Zichri, et-Zicri | **de:** Sichri, [זכרי], und-Sichri Exod 6:21; 1Chr 8:19; 1Chr 8:23; 1Chr 8:27; 1Chr 9:15

זְכַרְיָהוּ H2148a *N-proper-ms* (41×)
Zacarías — nombre propio que significa 'Yah ha recordado', portado por más de una docena de individuos en la Biblia hebrea
Zacarías — nombre propio que significa 'Yah ha recordado', portado por más de una docena de individuos en la Biblia hebrea

Zacarías (nombre propio) — El nombre propio masculino Zekharyahu/Zekharyah ('Yah (41×) Zacarías (nombre propio) — El nombre propio masculino Zekharyahu/Zekharyah ('Yah ha recordado'), compartido por numerosos individuos a lo largo de los períodos monárquico y postexílico. Entre los portadores principales se cuentan el breve rey israelita asesinado por Salum (2 R 15:8-11), el abuelo materno de Ezequías (2 R 18:2), el testigo de Isaías (Is 8:2), varios levitas y músicos (1 Cr 15:18, 20; 26:2, 11) y funcionarios bajo Josafat. La popularidad del nombre atestigua su resonancia teológica: Dios recuerda a su pueblo. **ZECHARIAH PERSONAL NAME**

en: Zechariah, Zekharyah, Zekharyahu | **es:** Pasjur, Zacarías, Zecaryahu | **fr:** Zacharie | **de:** Sacharja, Secharja 2Kgs 14:29; 2Kgs 15:8; 2Kgs 15:11; 2Kgs 18:2; 1Chr 5:7

זְכַרְיָה H2148b *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Zechariah; the post-exilic prophet who encouraged the rebuilding of the temple
This Aramaic form of the name Zechariah ('Yahweh remembers') refers to the prophet who, alongside Haggai, urged the returned exiles to complete the temple reconstruction. He appears in Ezra 5:1 and 6:14, where his prophetic ministry is credited with motivating the Jewish leaders Zerubbabel and Jeshua. The Aramaic spelling reflects the linguistic environment of the Persian period, when Aramaic was the imperial lingua franca. His prophecies are preserved in the biblical book bearing his name, filled with visions of cosmic renewal and messianic hope.

(2×) The prophet Zechariah as named in the Aramaic sections of Ezra. The name means 'Yahweh has remembered,' embodying the post-exilic hope that God has not forgotten his covenant people despite exile. Ezra credits him (with Haggai) as the catalysts for resuming temple construction under Darius—their words stirred a dispirited community to rebuild the house of God. The Aramaic spelling situates him in the multilingual world of the Persian Empire, where Hebrew prophets spoke in the shadow of Aramaic-speaking bureaucracy. **ZECHARIAH PERSONAL NAME**

en: and-Zekharyah | **es:** y-Zacarías, y-Zekharyah | **fr:** et-Zacharie | **de:** und-Sacharja Ezra 5:1; Ezra 6:14

זִלֻּת H2149 *N-fs* (1×)
Worthlessness, vileness; moral degradation when evil is exalted (Psalm 12:8)
This abstract noun appears in Psalm 12:8, lamenting a time when 'vileness is exalted among humanity.' The psalm contrasts God's pure words with human corruption, and this term captures the moral decay of society when worthless things are elevated. The multilingual glosses—Spanish 'vileza,' French 'bassesse'—emphasize moral degradation. Some manuscripts suggest reading 'zulluth' instead, but the sense of societal moral collapse remains. When worthless values are celebrated, the righteous suffer.

(1×) Moral worthlessness or vileness in Psalm 12:8, describing societal corruption when base values are exalted. The parallel context contrasts pure divine words with corrupt human speech and values. The multilingual glosses (French 'bassesse,' Spanish 'vileza') emphasize moral degradation. This single occurrence captures the distortion of values when evil is honored among people. **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: vileness | **es:** vileza | **fr:** bassesse | **de:** vileness Ps 12:8

זַלְזַל H2150 *Art / N-mp* (1×)
Tendrils (of a vine); slender shoots symbolizing vulnerable enemies (Isaiah 18:5)
This noun appears only in Isaiah 18:5, describing vine tendrils in a metaphor about God cutting down Assyria. The imagery is agricultural: before the grape harvest, when tendrils are forming, the vinedresser prunes. So Yahweh will cut off Assyria's spreading power before it fully matures. The pairing with 'spreading branches' creates a vivid picture of vulnerability—what seems to be growing and expanding is actually about to be severed. The term captures delicate, vulnerable growth.

(1×) Vine tendrils in Isaiah 18:5, used metaphorically for Assyria's spreading but vulnerable power that God will prune. The parallel with 'spreading branches' and the agricultural context of pre-harvest pruning establish imagery of growth cut short. Spanish 'ramitas' (little branches) captures the diminutive vulnerability of tendrils about to be severed. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-tendrils | **es:** las-ramitas | **fr:** [הזלזלים] | **de:** [הזלזלים] Isa 18:5

זָלַל H2151a *V-Nifal-Perf-3cp* (2×)
to quake, shake; used of mountains trembling at Yahweh's presence
This verb describes violent shaking or quaking, particularly of mountains in response to divine theophany. In Isaiah 63:19 and 64:1, the prophet pleads for Yahweh to rend the heavens and descend, causing the mountains to 'quake' at his presence—a motif echoing Sinai and other theophanies. The root is related to Arabic terms for slipping and shaking, especially in earthquakes. Some scholars suggest reading this verb in Judges 5:5 as well (instead of 'flowed'), making it a consistent theophanic image: creation convulses when the Creator draws near.

(2×) A Niphal verb depicting the trembling or quaking of mountains before Yahweh's manifest presence. Isaiah's prayer invokes this cosmic shaking as evidence of divine intervention—when God descends, the stable mountains become unstable, revealing the fragility of creation before its Maker. The imagery draws on ancient Near Eastern theophanic traditions where the earth convulses at the god's arrival. The Arabic cognates for earthquake and slipping reinforce this sense of violent, involuntary motion, a physical response to the numinous. **FLOWING WATER**

en: quaked, would-quake | **es:** fluirían, fluyeron | **fr:** [נזלו] | **de:** [נזלו] Isa 64:1; Isa 64:3

זָלַל H2151b *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (6×)
Ser glotón o persona despreciable; derrochar, ser pródigo; ser vil o insignificante.
Verbo que aparece únicamente como participio Qal, con dos significados relacionados pero distinguibles. En su sentido moral, describe a un glotón o derrochador: alguien que consume de manera desenfrenada y sin mesura. Deuteronomio 21:20 lo empareja con 'borracho' (סֹבֵא) en la acusación de los padres contra un hijo rebelde, y Proverbios repite esta combinación (23:20-21; 28:7). En su sentido valorativo, significa ser despreciable o insignificante: Jeremías 15:19 contrasta lo 'vil' (זוֹלֵל) con lo 'precioso' (יָקָר), y Lamentaciones 1:11 usa el participio femenino para la Jerusalén caída. El puente semántico entre glotonería y vileza es la idea de abaratar o menospreciar algo valioso.

Glotón, despreciable (6×) Ser glotón, derrochador o persona pródiga con la comida y la bebida. Se usa como participio sustantivado ('un glotón'), emparejado sistemáticamente con סֹבֵא ('borracho') en Deuteronomio 21:20 y Proverbios 23:20-21 y 28:7. El verbo implica consumo desenfrenado y un estilo de vida disoluto. Una segunda vertiente extiende el significado a ser vil o insignificante, como en

Jeremías 15:19 y Lamentaciones 1:11. **CONTEMPT AND SCORN**
en: among-gluttons-of, and-a-glutton, despised | **es:** de-lo-vil, despreciable, entre-los-glotones-de | **fr:** [זוללה], [מזולל], dans-בזללי | **de:** [בזלל], [וזולל], [זוללה] Deut 21:20; Prov 23:20; Prov 23:21; Prov 28:7; Jer 15:19

זַלְעָפָה H2152 *N-fpc* (3×)
Calor abrasador, viento ardiente; indignación que consume
Sustantivo que evoca un calor intenso y destructivo, ya sea físico o emocional. Describe el «ardor del hambre» que oscurece la piel (Lam 5:10), el «viento abrasador» enviado como juicio divino junto con fuego y azufre (Sal 11:6), y la «ardiente indignación» que se apodera del salmista ante los impíos (Sal 119:53). Es calor que hiere: fiebre, siroco o furia. El núcleo semántico es una intensidad abrumadora y consumidora, sea meteorológica, corporal o moral.

Calor destructor (3×) Designa calor destructivo en tres formas: ardor febril por hambruna (Lam 5:10), viento abrasador de juicio (Sal 11:6) e indignación ardiente de carácter emocional (Sal 119:53). Las glosas multilingües (ardor, abrasador, horreur) reflejan tanto el registro físico como el afectivo. El núcleo semántico es una intensidad abrumadora y consumidora. **HEAT AND WARMTH**
en: burning-indignation, scorching-heat, the-burning-heat | **es:** Ardor, abrasador, los-ardores-de | **fr:** [זלעפות], horreur | **de:** [זלעפות], burning-Entrüstung, scorching-heat Ps 11:6; Ps 119:53; Lam 5:10

זִלְפָּה H2153 *N-proper-fs* (7×)
Zilpá — sierva de Lea dada a Jacob como esposa, madre de Gad y Aser.
Zilpá fue la sierva que Labán dio a su hija Lea (Gn 29:24), y que Lea a su vez entregó a Jacob como esposa cuando creyó haber dejado de tener hijos (Gn 30:9). Mediante este arreglo, Zilpá dio a luz dos hijos, Gad y Aser, que llegaron a ser cabezas de tribus israelitas. Su nombre aparece en resúmenes genealógicos que vinculan a las doce tribus con sus madres (Gn 35:26; 46:18), subrayando que los doce hijos — sin importar la condición de sus madres — fueron igualmente reconocidos como herederos del pacto de Israel.

Zilpá (nombre propio) (7×) Nombre propio de la sierva de Lea que se convirtió en una de las esposas de Jacob. Zilpá aparece en las narrativas patriarcales como parte del complejo arreglo familiar mediante el cual se originaron las doce tribus. Las traducciones multilingües transliteran consistentemente el nombre (español Zilpá, francés Zilpa, alemán Silpa), reflejando su condición de nombre personal reconocido en toda la tradición bíblica. **PERSONAL NAMES**
en: Zilpah | **es:** Zilpah, Zilpá | **fr:** Zilpa | **de:** Silpa, Silpas Gen 29:24; Gen 30:9; Gen 30:10; Gen 30:12; Gen 35:26

זִמָּה H2154 *N-fsc* (29×)
Lascivia, maldad, maquinación perversa – depravación sexual, vileza moral o un plan deliberadamente malvado
Lascivia, maldad, maquinación perversa – depravación sexual, vileza moral o un plan deliberadamente malvado

1. Lascivia, depravación sexual (16×) Lascivia, depravación sexual: Inmoralidad sexual, lascivia o depravación – el uso más frecuente y distintivo. Ezequiel emplea זִמָּה repetidamente para referirse a la prostitución y las abominaciones de Jerusalén (Ez 16:27, 43, 58; 22:9; 23:21-49), Levítico lo aplica al incesto y la prostitución cultual (Lv 18:17; 19:29; 20:14), y Job califica el adulterio como una זִמָּה (Job 31:11). La evidencia interlingüística es contundente: las traducciones alcanzan consistentemente vocabulario específicamente sexual. **SEXUAL IMMORALITY**
en: and-your-lewdness, in-lewdness, lewdness | **es:** como-perversidad-de-vosotras, con-perversidad, depravación-de-ti | **fr:** [זמת], débauche, et-débauche | **de:** Gottlosigkeit, Unzucht, [זמת] Judg 20:6; Jer 13:27; Ezek 16:27; Ezek 16:43; Ezek 16:58

2. Maldad, intención perversa (10×) Maldad, intención perversa: Maldad general o intención perversa sin una dimensión específicamente sexual. En el Salmo 26:10 se asocia con el soborno (שֹׁחַד), el Salmo 119:150 describe a los perseguidores de la maldad, y Proverbios 10:23 y 21:27 lo aplican al deleite del necio en el mal y al sacrificio del impío. El vocabulario moral se amplía más allá de lo sexual hacia la vileza en general. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: is-wickedness, wickedness, with-wickedness | **es:** con-maldad, de-maldad, maldad | **fr:** dans-plan, débauche, méchanceté | **de:** Bosheit, Gottlosigkeit, [בזמה] Lev 18:17; Lev 19:29; Lev 20:14; Job 31:11

3. Plan, maquinación (3×) Plan, maquinación: Un plan, maquinación o propósito deliberado – la base etimológica de la palabra. Job 17:11 lamenta que 'mis planes (זִמֹּתַי) se han frustrado', usando el término sin connotación negativa. Proverbios 24:9 llama pecado al plan de la necedad, e Isaías 32:7 describe las maquinaciones del villano. Este sentido preserva la noción de deliberación y cálculo que subyace a los demás usos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: my-plans, schemes, the-scheme-of | **es:** El-plan-de, maquinaciones, mis--planes | **fr:** [זמות], mon-plan-moi, plan | **de:** [זמות], [זמת], [זמתי] Job 17:11; Prov 24:9; Isa 32:7

זִמָּה H2155 *N-proper-ms* (3×)
Zima (nombre propio; levita del clan gersonita)
Nombre levítico del clan gersonita que aparece en las listas genealógicas de Crónicas (1 Cr 6:20, 42; 2 Cr 29:12). Etimológicamente está relacionado con la palabra hebrea para «infamia» o «maldad», aunque en estos contextos funciona exclusivamente como identificador personal, sin connotación moral alguna. Las traducciones conservan el nombre (Zima en español, Zimmah en otras lenguas). Este caso ilustra la complejidad de la onomástica hebrea: no todos los nombres activan su significado etimológico.

Nombre propio levítico (3×) Nombre propio que identifica a levitas en tres contextos genealógicos (1 Cr 6:20, 42; 2 Cr 29:12). Las glosas en distintas lenguas transliteran el nombre uniformemente, tratándolo como identificador fijo. Aunque la raíz sugiere «infamia», el nombre no porta aquí fuerza peyorativa alguna, ilustrando la brecha entre etimología y uso. **PERSONAL NAMES**
en: Zimmah | **es:** Zima | **fr:** [זמה] | **de:** [זמה] 1Chr 6:20; 1Chr 6:42; 2Chr 29:12

זְמוֹרָה H2156 *Conj-w / N-fpc / 3mp* (5×)
Rama, sarmiento, brote; rama de vid, a veces figurativo de culto idolátrico
Sustantivo femenino que designa una rama o brote, típicamente de la vid. Los espías en Escol cortaron una זְמוֹרָה con un solo racimo de uvas (Nm 13:23), imagen vívida de la abundancia de la tierra. Ezequiel lo usa literalmente de la vid (15:2) y de manera enigmática de un objeto ritual acercado a la nariz en culto idolátrico (8:17). Isaías 17:10 habla metafóricamente de 'sarmientos de un dios extraño', aludiendo a prácticas cultuales foráneas. Nahúm 2:2 aplica el plural figuradamente al pueblo de Israel.

Rama o sarmiento (5×) Rama, sarmiento o brote, especialmente de la vid, usado tanto literal como figuradamente. Literalmente en Números 13:23, donde el sarmiento de Escol muestra la fertilidad de la tierra, y en Ezequiel 15:2 de la madera de vid. Figuradamente en Isaías 17:10 para plantíos cultuales idolátricos y en Nahúm 2:2 para el pueblo de Israel. El uso enigmático de Ezequiel 8:17 podría referirse a una rama ritual empleada en adoración pagana. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-slip-of, and-their-branches, branch | **es:** la-rama, sarmiento, y--sarmiento-de | **fr:** [הזמורה], [וזמרת], branch | **de:** Ast, [הזמורה], [וזמריהם] Num 13:23; Isa 17:10; Ezek 8:17; Ezek 15:2; Nah 2:2

זַמְזֻמִּים H2157 *N-proper-mp* (1×)
Zamzummim, an ancient people displaced by Ammonites, related to Rephaim (Deuteronomy 2:20)
The Zamzummim were an ancient people group mentioned in Deuteronomy 2:20, identified as a branch of the Rephaim who were displaced by the Ammonites. The name may derive from a root suggesting unintelligible speech or 'gibberish,' possibly an ethnic slur from the Ammonites' perspective. Like other pre-Israelite peoples

(Anakim, Emim), they represented formidable inhabitants whom God enabled Israel's neighbors to conquer, establishing a pattern that would apply to Israel's own conquest of Canaan.

(1×) An ancient giant people in Deuteronomy 2:20, called Rephaim but given the name Zamzummim by Ammonites who displaced them. The possible connection to Arabic 'talk gibberish' may reflect a derogatory Ammonite name. Their mention alongside other pre-conquest peoples establishes God's sovereignty in giving lands to various nations, foreshadowing Israel's own dispossession of Canaan's inhabitants. **NATIONS AND PEOPLES**

en: Zamzummim | **es:** zamzumim | **fr:** Zamzummim | **de:** Zamzummim Deut 2:20

זְמִיר H2158 *N-mp* (6×)

Cántico o salmo de alabanza; composición musical que celebra a Dios o expresa triunfo.

Derivado de la raíz זָמַר ('cantar, hacer música'), este sustantivo designa un cántico o salmo, especialmente de alabanza o adoración. A David se le llama célebremente el 'dulce cantor de los cánticos de Israel' (2 Sam 23:1), y los Salmos lo emplean para la adoración gozosa (Sal 95:2; 119:54). En Isaías también puede referirse a un cántico hostil de triunfo (Isa 25:5), lo que muestra que la palabra abarca todo el espectro de la música vocal compuesta, desde el himno devocional hasta el canto de victoria.

Cántico, salmo (6×) Cántico, salmo o composición musical, particularmente de alabanza o adoración. Se aplica a los salmos de David (2 Sam 23:1), a cánticos nocturnos dados por Dios (Job 35:10), a gritos de adoración (Sal 95:2), a los estatutos atesorados como canciones (Sal 119:54), e incluso al cántico triunfal de opresores despiadados (Isa 25:5). Abarca todo el rango de música vocal compuesta en contexto bíblico. **SONGS AND HYMNS**

en: songs, songs-of, the-song | **es:** Cánticos, con-cánticos, cántico-de | **fr:** [זמיר], [זמרת], chant | **de:** [זמיר], [זמרות], [זמרת] 2Sam 23:1; Job 35:10; Ps 95:2; Ps 119:54; Isa 24:16

זְמִיר H2159 *Art / N-ms* (1×)

Singing or pruning season; time of renewal in springtime (Song of Solomon 2:12)

This pivotal word in Song of Solomon 2:12 can mean either 'singing' (from the root 'to sing') or 'pruning' (from 'to trim vines'). Traditional interpretation favors 'singing of birds,' creating a romantic springtime scene. But 'pruning season' fits agricultural realities—spring was when vinedressers trimmed vines. Either way, the term marks seasonal renewal: birds return and sing, or vines are prepared for fruitfulness. Most modern translations choose 'singing,' drawn by the poetic context.

(1×) Either the season of singing or the pruning season in Song of Solomon 2:12, marking springtime renewal. Most versions (English 'singing,' Spanish 'cantar,' French 'chant') favor bird song over viticulture, though BDB notes both possibilities. The ambiguity may be intentional—spring brings both the music of returning birds and the careful work of preparing vines for fruiting. **SINGING AND MUSIC**

en: the-singing | **es:** cantar | **fr:** du-chant | **de:** [הזמיר] Song 2:12

זְמִירָה H2160 *N-proper-ms* (1×)

Zemirah, a Benjamite listed in 1 Chronicles 7:8

Zemirah was a Benjamite appearing in the genealogical lists of 1 Chronicles 7:8. The name derives from the root for 'song' or 'music,' suggesting a family heritage connected to singing or instrumental music. The Greek manuscripts vary slightly ('Amarias,' 'Zamaria/s'), reflecting transmission variations. Names related to music were meaningful in Israelite culture, which valued song as central to worship, celebration, and cultural memory.

(1×) A Benjamite in 1 Chronicles 7:8, whose name derives from the root for 'song' or 'praise music.' The multilingual glosses transliterate the name, with French and German bracketing it. The Greek variants ('Amarias,' 'Zamaria') show transmission variation, but the musical etymology would have connected this individual to Israel's rich tradition of song in worship and life. **PERSONAL NAMES**

en: Zemirah | **es:** Zemira | **fr:** [זמירה] | **de:** [זמירה] 1Chr 7:8

זָמַם H2161 *V-Qal-Perf-1cs* (13×)

Considerar, proponerse o maquinar; abarca desde la deliberación neutral hasta la intriga maliciosa

Verbo de intención mental que abarca el espectro desde la deliberación cuidadosa hasta el propósito firme y la maquinación maliciosa. Cuando Dios es el sujeto, describe un decreto soberano, como en Jeremías: 'lo he determinado y no me arrepentiré' (Jer 4:28) y en el sombrío 'el SEÑOR ha hecho lo que determinó' de Lamentaciones (Lm 2:17). Cuando los malhechores son el sujeto, el español 'maquinar' y 'tramaron' resaltan la connotación siniestra que adquiere en contextos como Deuteronomio 19:19 y Salmo 31:13. La única aparición en Proverbios 31:16, donde la mujer virtuosa 'considera' un campo antes de comprarlo, revela el núcleo evaluativo neutral bajo los usos más dramáticos.

1. proponerse o planear (8×) Proponerse, determinar o resolver un curso de acción, usado para la planificación deliberada tanto de Dios como de los humanos sin connotación negativa inherente. El español 'ha determinado' y el inglés 'I have purposed' convergen en la resolución firme. Central en pasajes de decreto divino: Dios lo determina y no se arrepiente (Jer 4:28; Lm 2:17), y en Babel el pueblo propone lo que hará (Gn 11:6). **PURPOSE RESOLVE INTENT**

en: He-purposed, I-have-purposed, I-purposed | **es:** ha-determinado, he-pensado, lo-determiné | **fr:** [זמם], [זממתי], [זממתי] | **de:** [זמם], [זממתי], [זממתי] Gen 11:6; Ps 17:3; Jer 4:28; Jer 51:12; Lam 2:17

2. maquinar o tramar (4×) Maquinar, tramar o urdir el mal contra alguien, con connotación claramente maliciosa. El español 'maquinar/tramaron' y el alemán 'plant Böses' ('planea el mal') explicitan la intención hostil. El falso testigo 'tramó' contra su hermano (Dt 19:19), los enemigos 'maquinaron' contra el salmista (Sal 31:13) y el malvado 'maquina' contra el justo (Sal 37:12). **CONTEMPLATE DEVISE PLOW**

en: he-schemed, plots, they-plotted | **es:** Maquina, maquinaste, tramaron | **fr:** il-schemed, méditer, זמות | **de:** [זמות], er-schemed, plant-Böses Deut 19:19; Ps 31:13; Ps 37:12; Prov 30:32

3. considerar o contemplar (1×) Considerar, contemplar o evaluar cuidadosamente antes de actuar, un sentido cognitivo neutral de sopesar opciones. Se encuentra únicamente en el retrato de la mujer virtuosa que 'considera' un campo y luego lo compra (Pr 31:16). El español 'considera' capta la cualidad deliberativa, distinguiendo la evaluación reflexiva tanto de la resolución firme como de la maquinación maliciosa. **CONTEMPLATE DEVISE PLOW**

en: she-considers | **es:** Considera | **fr:** זממה | **de:** [זממה] Prov 31:16

זָמָם H2162 *N-msc / 3ms* (1×)

Plot, evil scheme; malicious intention that the psalmist asks God to thwart (Psalm 140:8)

This noun appears in Psalm 140:8, where the psalmist pleads with God not to grant the wicked their 'plot' or 'device.' Paired with 'the desires of the wicked,' it represents malicious planning—not random evil but calculated schemes. The multilingual glosses emphasize conspiracy: Spanish 'intriga,' English 'plot,' French 'plan.' This is evil with intention and forethought, the kind that requires divine intervention to foil. The psalmist recognizes human powerlessness against organized malice.

(1×) Evil plot or scheme in Psalm 140:8, parallel to 'the desires of the wicked.' The multilingual glosses (Spanish 'intriga,' French 'plan,' German 'plot') emphasize calculated malice rather than impulsive wrongdoing. The psalmist's plea for God to withhold success from this 'device' acknowledges that sophisticated evil requires divine intervention to thwart. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-plot | **es:** su-intriga | **fr:** plan | **de:** sein-plot Ps 140:8

זְמַן H2163 *V-Pual-Prtcpl-mp* (3×)
Fijado, señalado (referido a tiempos); participio Pual
Verbo del hebreo tardío (con influencia aramea) que aparece solo como participio Pual, describiendo tiempos «fijados» o «señalados». Se encuentra en las reformas cúlticas y administrativas de Esdras y Nehemías: «en tiempos señalados» para audiencias legales (Esd 10:14), para ofrendas de leña (Neh 10:34) y para ofrendas en fiestas establecidas (Neh 13:31). Es lenguaje litúrgico y burocrático: la ordenación del tiempo por decreto.

Tiempos señalados (3×) Describe «tiempos señalados» en tres contextos administrativos o cúlticos del período postexílico (Esd 10:14; Neh 10:34; 13:31). Las glosas multilingües (señalados, appointed) reflejan uniformemente fijeza temporal y planificación. El término denota tiempos establecidos por autoridad, ya sea para asambleas legales o para observancias rituales. **APPOINTING AND ORDAINING**
en: appointed | **es:** señalados | **fr:** [מזמנות], [מזמנים] | **de:** [מזמנות], [מזמנים] Ezra 10:14; Neh 10:34; Neh 13:31

זְמַן H2164 *V-Hifil-Perf-2mp* (2×)
to agree together, conspire; used of courtiers colluding to deceive the king
This Aramaic verb appears only in Daniel 2:9, where King Nebuchadnezzar accuses his wise men of having 'agreed together' to speak deceptive words before him until circumstances change. The term implies collusion or conspiracy—a coordinated effort to mislead. The Ketiv and Qere offer variant forms (Haphel vs. Hithpael), both denominative from the noun 'appointed time,' suggesting an agreement made in advance, a pre-arranged plan. The context is one of political intrigue: the king suspects his advisors of stalling with lies.

(2×) An Aramaic verb meaning to conspire or agree together with intent to deceive. Daniel's narrative uses it in Nebuchadnezzar's accusation: the magicians and enchanters have coordinated their story, buying time with falsehoods. The denominative origin from 'time' or 'appointed time' suggests a meeting or arrangement—they have 'set a time together' for their deception. The textual variants (Ketiv/Qere) reflect dialect differences in Aramaic verb conjugations but point to the same semantic core: coordinated, duplicitous agreement. **AGREE CONSENT ACCORD**
en: (qere:you-agreed), [ketiv:you-agreed] | **es:** (habéis-preparado), [habéis--preparado] | **fr:** comploter | **de:** [הזדמנתון], [הזמנתון] Dan 2:9

זְמַן H2165 *N-ms* (4×)
Tiempo señalado, estación; término hebreo tardío para un período fijo o designado, tomado del persa.
Sustantivo hebreo tardío que significa 'tiempo señalado' o 'estación', presente en libros postexílicos que reflejan influencia persa. En Neh 2:6, Nehemías fija un 'tiempo' para su regreso ante el rey: una fecha específica y acordada. Eclesiastés 3:1 declara célebremente que hay un 'tiempo' para todo bajo el cielo, empleando esta palabra para la estación establecida. En Ester 9:27, 31 designa los tiempos fijos de la observancia de Purim. Los cognados árabe zamān y etiópico zemen confirman su raíz semítica amplia, y el vocablo probablemente ingresó al hebreo a través del persa antiguo, reflejo del vocabulario administrativo del exilio.

Tiempo señalado (4×) Un tiempo designado o fijo, establecido por acuerdo humano u ordenamiento divino. Nehemías lo emplea para el plazo que negoció con el rey Artajerjes (Neh 2:6). Eclesiastés 3:1 lo usa para la 'estación' divinamente dispuesta de cada actividad humana. Ester 9:27, 31 fija los 'tiempos' anuales para celebrar Purim. Los cognados árabe zamān y arameo זְמַן confirman su amplia difusión semítica. **TIME AND SEASONS**
en: and-according-to-their-time, at-their-times, time | **es:** en-sus-tiempos, tiempo, y-conforme-a-su-tiempo | **fr:** [בזמניהם], [וכזמנם], [זמן] | **de:** [בזמניהם], [וכזמנם], [זמן] Neh 2:6; Esth 9:27; Esth 9:31; Eccl 3:1

זְמַן H2166 *Conj-w / N-mp* (11×)
Tiempo, tiempo señalado (arameo) — una estación, ocasión o período definido; usado en Daniel y Esdras.
Tiempo, tiempo señalado (arameo) — una estación, ocasión o período definido; usado en Daniel y Esdras.

Sustantivo arameo que designa un tiempo definido, una ocasión señalada o una est (11×) Sustantivo arameo que designa un tiempo definido, una ocasión señalada o una estación, empleado exclusivamente en las secciones arameas de Daniel y Esdras. Abarca ocasiones específicas (Dn 3:7-8 'en el momento en que'; 4:36 'en aquel tiempo'; Esd 5:3), demoras solicitadas (Dn 2:16 'concederle tiempo'), la soberanía divina sobre el orden temporal (Dn 2:21 'Él cambia los tiempos y las estaciones') y la fórmula escatológica 'un tiempo, tiempos y medio tiempo' (Dn 7:25). **TIME AND SEASONS**
en: and-seasons, and-the-time, and-times | **es:** tiempo, tiempos, y-el-tiempo | **fr:** [זמנא], et-prostitution, prostitution | **de:** Zeit, [זמנא], und-Zeit Ezra 5:3; Dan 2:16; Dan 2:21; Dan 3:7; Dan 3:8

זמר H2167 *V-Piel-Imperf.h-1cs / 2ms* (45×)
Cantar alabanzas, hacer música — celebrar a Dios con canto y melodía instrumental (Piel de זָמַר)
Cantar alabanzas, hacer música — celebrar a Dios con canto y melodía instrumental (Piel de זָמַר)

Cantar alabanzas, hacer música en adoración a Dios, abarcando tanto la melodía v (45×) Cantar alabanzas, hacer música en adoración a Dios, abarcando tanto la melodía vocal como el acompañamiento instrumental. Uso exclusivamente poético, concentrado en los Salmos (más de 40 de 45 ocurrencias), con la primera aparición en el cántico de victoria de Débora (Jue 5:3) y un paralelo en la acción de gracias de David (2 S 22:50). Gobierna tanto imperativos de adoración comunitaria ('cantad alabanzas a YHWH', Sal 9:11; 30:4) como declaraciones en primera persona ('cantaré alabanzas a tu nombre', Sal 18:49; 57:9; 108:3). El sustantivo emparentado מִזְמוֹר ('salmo, melodía') confirma la integración de voz e instrumento. **SINGING AND MUSIC**
en: I-will-make-music, I-will-sing-praise, I-will-sing-praises | **es:** Cantad, cantad, cantad-alabanzas | **fr:** chanter, je-chanterai | **de:** sang Judg 5:3; 2Sam 22:50; 1Chr 16:9; Ps 7:17; Ps 9:2

זָמַר H2168 *V-Qal-Imperf-2ms* (3×)
podar, recortar (una viña); labor vitícola de poda
Verbo propio de la práctica vitícola: podar las vides. Aparece en la legislación del año sabático («podarás tu viña», Lev 25:3) y en su suspensión durante ese año («no podarás», Lev 25:4). Isaías profetiza una viña que «no será podada ni cavada» (Is 5:6), señalando su abandono. Se trata de un trabajo especializado: el corte cuidadoso que favorece la fecundidad de la planta. El término evoca el ritmo del cuidado agrícola y su cesación, ya sea por mandamiento divino o por juicio profético.

Poda de viñas (3×) Designa la práctica agrícola de podar vides en tres contextos: mandato (Lev 25:3), prohibición sabática (Lev 25:4) y abandono por juicio (Is 5:6, forma pasiva). Las traducciones multilingües reflejan uniformemente la acción vitícola. El término evoca el ciclo del cuidado agrícola y su interrupción, ya sea por ley o por juicio divino. **SOWING AND PLANTING**
en: it-will-be-pruned, you-shall-prune | **es:** podarás, será-podada | **fr:** [יזמר], tu-devra-prune | **de:** [יזמר], du-soll-prune Lev 25:3; Lev 25:4; Isa 5:6

זֶמֶר H2169 *Conj-w / N-ms* (1×)
Mountain sheep or goat; a clean animal permitted for food (Deuteronomy 14:5)
This animal name appears in the list of clean animals in Deuteronomy 14:5. Though traditionally translated 'chamois,' that species isn't native to biblical lands. Most scholars now favor 'mountain sheep' or 'mountain goat,' animals indigenous to the highlands of the ancient Near East. The Syriac version suggests 'wild goat.' The inclusion in Deuteronomy's list establishes this as a legitimate

food source for Israel, distinguishing permitted from forbidden game animals.

(1×) A mountain-dwelling animal (sheep or goat) listed among clean animals in Deuteronomy 14:5. The traditional 'chamois' is geographically impossible, so modern translations favor indigenous highland species. Spanish 'cabra salvaje' (wild goat), German 'Berg-Schaf' (mountain sheep) reflect scholarly consensus. The Syriac cognate supports a mountain goat identification. Its presence in the clean animals list permits its consumption. **LAMBS AND SHEEP**
en: and-mountain-sheep | **es:** y-cabra-salvaje | **fr:** et-montagne-mouton | **de:** und-Berg-Schaf Deut 14:5

זְמָר H2170 *N-msd* (4×)
Música, canto instrumental; término arameo para la ejecución musical que acompañaba la imagen dorada de Nabucodonosor.
Sustantivo arameo en estado enfático (זְמָרָא), que aparece exclusivamente en Daniel 3 dentro del catálogo repetido de instrumentos que convocaban a la adoración de la imagen dorada de Nabucodonosor. El vocablo es cognado del conocido hebreo זָמַר ('hacer música, cantar alabanza') y aquí denota la música en sentido general o colectivo: el sonido combinado de la orquesta. Sus cuatro apariciones forman parte de la fórmula: 'cuando oigáis el sonido del cuerno, la flauta, la lira... y toda clase de música'. Las traducciones multilingües lo confirman de manera directa como 'música'.

Música instrumental (4×) Música o canto instrumental: el sonido colectivo de una orquesta o conjunto. Las cuatro apariciones se dan en la fórmula solemne de adoración ante la imagen de Nabucodonosor (Dan 3:5, 7, 10, 15), donde 'toda clase de música' corona la lista de instrumentos individuales. La forma enfática aramea זְמָרָא corresponde al hebreo זְמָרָה y al conocido verbo זָמַר ('cantar alabanza'). **SINGING AND MUSIC**
en: music | **es:** música | **fr:** sacrifice | **de:** Musik Dan 3:5; Dan 3:7; Dan 3:10; Dan 3:15

זַמָּר H2171 *N-mpd* (1×)
Singers (Aramaic); temple musicians exempt from taxation (Ezra 7:24)
This Aramaic plural noun appears in Ezra 7:24, where King Artaxerxes exempts temple singers from Persian taxation. Along with priests, Levites, and other temple servants, 'singers' were protected to ensure worship continuity in the restored Jerusalem temple. The term emphasizes their professional role—these weren't occasional worshipers but dedicated musicians whose service was valued enough to receive royal economic protection. Music was essential, not peripheral, to proper temple worship.

(1×) Professional temple singers in Ezra 7:24, exempted from Persian taxation by royal decree. Listed alongside priests and Levites, these musicians held official religious roles. The multilingual bracketing indicates technical religious terminology. Their tax exemption demonstrates Persian imperial support for maintaining authentic Judean worship, recognizing music as integral to temple function, not mere embellishment. **SINGING AND MUSIC**
en: singers | **es:** cantores | **fr:** [זמריא] | **de:** [זמריא] Ezra 7:24

זְמָרָה H2172 *N-fs* (4×)
Cántico, melodía o música ofrecida en alabanza; celebración instrumental o vocal de la grandeza de Dios.
Término para cántico o melodía, casi siempre dirigido a la alabanza de Dios. En el triunfal Cántico del Mar (Éx 15:2) aparece en la célebre declaración 'el Señor es mi fortaleza y mi cántico', línea repetida textualmente en Isaías 12:2 y Salmo 118:14, lo que subraya su arraigo litúrgico. La palabra abarca tanto la música instrumental (Am 5:23, junto al arpa) como la celebración vocal (Is 51:3). Las traducciones multilingües coinciden en apuntar hacia la alabanza musical: 'cántico' en español, 'cantique' en francés, 'ein Lied' en alemán.

Cántico de alabanza (4×) Cántico, melodía o música ofrecida en adoración y alabanza. El término abarca tanto la ejecución instrumental —como en Am 5:23, donde se empareja con el sonido de las arpas— como la celebración vocal o musical en general, como en Sal 81:2 ('Entonad un cántico y tocad el pandero'). La evidencia interlingüística converge en la alabanza musical: 'cántico', 'cantique', 'ein Lied'. **SONGS AND HYMNS**
en: a-song, and-music-of, melody | **es:** cántico, y-música-de | **fr:** [זמרה], cantique, et-chant | **de:** [וזמרת], [זמרה], ein-Lied Ps 81:2; Ps 98:5; Isa 51:3; Amos 5:23

זְמָרָה H2173 *Prep-m / N-fsc* (1×)
Choice produce, finest products of the land (Genesis 43:11)
This noun appears in Genesis 43:11, where Jacob instructs his sons to take 'the choice produce of the land' as a gift to the Egyptian official (unknowingly, Joseph). BDB notes uncertainty about the derivation —possibly from 'song/praise' (figuratively, 'what the land praises itself for') or from a root meaning 'choice products.' The context makes clear these are premium items: balm, honey, spices, myrrh, nuts, almonds. What sets a land apart, its distinctive excellence.

(1×) The finest produce or choice products of the land in Genesis 43:11, sent as gifts to Egypt. Whether derived from 'song' (what the land is praised for) or 'choice,' the term designates premium goods: spices, nuts, balm. Spanish 'lo mejor' (the best), French 'produce,' and the Greek 'fruits' all recognize these as distinctive, valuable products representing the land's excellence. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-produce-of | **es:** de-lo-mejor-de | **fr:** de-produce-de | **de:** vom-Besten Gen 43:11

זִמְרִי H2174a *Conj-w / N-proper-ms* (14×)
Zimri — nombre propio hebreo de un príncipe simeonita, un rey de Israel y figuras de Judá y Benjamín
Nombre propio masculino que identifica al menos a cuatro individuos en la Biblia hebrea. El más prominente es el rey israelita que asesinó a Ela y reinó solo siete días antes de que el asedio de Omri lo llevara a la autoinmolación (1 R 16:9-20); la burla de Jezabel '¿Tuviste paz, Zimri?' (2 R 9:31) preserva su infamia como regicida. El nombre también pertenece al príncipe simeonita muerto por Finees en Baal-peor (Nm 25:14), a un nieto de Judá (1 Cr 2:6) y a un descendiente benjaminita de Saúl (1 Cr 8:36; 9:42).

Zimri (14×) El nombre propio Zimri (זִמְרִי), portado por múltiples figuras del Antiguo Testamento: (a) un príncipe simeonita ejecutado por Finees por introducir una mujer madianita en el campamento israelita (Nm 25:14); (b) el quinto rey del reino del norte de Israel, que asesinó a Ela y reinó solo siete días antes de incendiar el palacio sobre sí mismo (1 R 16:9-18); (c) un nieto de Zéraj de Judá (1 Cr 2:6); y (d) un descendiente benjaminita de Saúl. **PERSONAL NAMES**
en: Zimri, and-Zimri | **es:** Zimri, Zimrí, y-Zimrí | **fr:** Zimri, et-Zimri | **de:** Zimri, [וזמרי], [זמרי] Num 25:14; 1Kgs 16:9; 1Kgs 16:10; 1Kgs 16:12; 1Kgs 16:15

זִמְרִי H2174b *N-proper-fs* (1×)
Zimri, an uncertain ethnic or geographical designation in Jeremiah 25:25
This enigmatic reference appears in Jeremiah 25:25 among 'the kings of Zimri,' listed alongside Elam and Media. The identification is uncertain—possibly an Ethiopian tribe (Sembrites) or another group. The Greek Septuagint omits it entirely, and some scholars consider it a textual interpolation. Its placement among distant nations in Jeremiah's oracle against foreign peoples suggests a remote, perhaps minor, kingdom or ethnic group beyond Israel's immediate neighbors.

(1×) An uncertain ethnic or geographical designation in Jeremiah 25:25, appearing as 'kings of Zimri' among Elam and Media. Some connect it to Ethiopian Sembrites, but the Greek omission and scholarly debate about interpolation suggest textual uncertainty. The multilingual glosses simply transliterate, unable to determine

whether this represents a people, place, or textual corruption. **PERSONAL NAMES**
en: Zimri | **es:** Zimri | **fr:** [זמרי] | **de:** [זמרי] Jer 25:25

זִמְרָן H2175 *N-proper-ms* (2×)
personal name; a son of Abraham and Keturah
Zimran is listed as the first son of Abraham by his wife Keturah in Genesis 25:2 and 1 Chronicles 1:32. The name may be linked to a geographical or tribal designation, though its exact reference is uncertain. Commentators have speculated about connections to Arabian tribes or regions, but no consensus exists. The Septuagint's varied renderings reflect this ambiguity. He appears only in genealogical lists, with no narrative details, marking him as an ancestor of peoples on the periphery of Israel's sacred history.

(2×) A masculine proper name designating Abraham's firstborn by Keturah. The name is preserved solely in genealogical contexts, establishing Abraham's connection to Arabian or eastern peoples. No stories are told of Zimran himself; he functions as an eponymous ancestor, a name anchoring a lineage. The genealogies in Genesis and Chronicles use such figures to map out Israel's kinship network across the Near East, locating the covenant family within a broader web of nations descended from the patriarch. **PERSONAL NAMES**
en: Zimran | **es:** Zimran | **fr:** Zimran, [זמרן] | **de:** Simran, [זמרן] Gen 25:2; 1Chr 1:32

זִמְרָה H2176 *Conj-w / N-fs* (3×)
melodía, cántico (especialmente en alabanza a Yahvé)
Sustantivo que designa la alabanza musical, ya sea instrumental o vocal. Aparece en convocatorias litúrgicas («Entonad un cántico; haced sonar el pandero, el arpa dulce con la lira», Sal 81:2), en la triple confesión «Yahvé es mi fortaleza y mi cántico» (Éx 15:2; Sal 118:14; Is 12:2), y en el sonido del arpa y la melodía (Sal 98:5). Es música ofrecida a Dios: gozosa, pública y frecuentemente acompañada de instrumentos. El término evoca adoración comunitaria y jubilosa, no lamento privado.

Alabanza musical (3×) Designa la alabanza musical en dos núcleos temáticos: Yahvé como «mi cántico» (Éx 15:2; Sal 118:14; Is 12:2) y la música instrumental o vocal en el culto (Sal 81:2; 98:5; cf. Am 5:23). Las traducciones multilingües subrayan la función celebrativa y litúrgica. El término evoca adoración comunitaria y gozosa, no lamento individual. **SONGS AND HYMNS**
en: and-my-song, and-song | **es:** y-mi-canción, y-mi-cántico | **fr:** [וזמרת], et-chant | **de:** [וזמרת], und-mein-Lied, und-song Exod 15:2; Ps 118:14; Isa 12:2

זַן H2177 *N-ms* (3×)
clase, tipo, variedad (hebreo tardío)
Sustantivo del hebreo tardío que denota categorías o tipos. Aparece en el Salmo 144:13 («nuestros graneros llenos, que proveen toda clase de productos», lit. «de especie en especie») y en el relato del entierro de Asá con «diversas clases de especias» (2 Cr 16:14). Es el lenguaje de la abundancia y la variedad: no un solo tipo, sino todos los tipos, una plenitud que abarca múltiples categorías. Expresa diversidad taxonómica, la riqueza que se manifiesta en la multiplicidad.

Clase o variedad (3×) Designa variedades o clases en dos contextos: productos agrícolas (Sal 144:13, «de especie en especie» = de todo tipo) y especias aromáticas (2 Cr 16:14). Las traducciones multilingües reflejan uniformemente la diversidad categorial. El término transmite plenitud mediante la enumeración de tipos, una abundancia que trasciende las categorías individuales. **GENERATION AND LINEAGE**
en: and-kinds, from-kind, kind | **es:** de-especie, especie, y-variedades | **fr:** [וזנים], de-espèce, espèce | **de:** [וזנים], kind, von-kind 2Chr 16:14; Ps 144:13

זַן H2178 *N-mpc* (4×)
Clase, tipo, género; usado en las porciones arameas de Daniel para categorías de instrumentos musicales.
Sustantivo arameo que significa 'clase' o 'tipo', presente exclusivamente en Daniel 3 dentro de la fórmula repetida que describe la orquesta de Nabucodonosor. Sus cuatro apariciones (Dan 3:5, 7, 10, 15) forman parte de la expresión 'toda clase de música', enumerando los instrumentos cuyo sonido ordenaba postrarse ante la imagen dorada. Las traducciones multilingües confirman su sentido clasificatorio: 'tipo de' en español, 'kinds of' en inglés, 'Art' en alemán. Su restricción a este único contexto arameo lo convierte en un término estrecho pero vívido para la agrupación por categorías.

Clase o tipo (4×) Clase, tipo o categoría, específicamente de cosas agrupadas por género. Las cuatro apariciones bíblicas se dan en la frase constructa 'clases de música' (זְנֵי זְמָרָא) en Daniel 3:5, 7, 10, 15, cada vez enumerando el conjunto instrumental que ordena la postración ante la imagen. Las traducciones convergen en la noción de clasificación: 'tipo de', 'kinds of', 'Art'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: kinds-of | **es:** tipo-de | **fr:** multitude | **de:** Art Dan 3:5; Dan 3:7; Dan 3:10; Dan 3:15

זָנַב H2179 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms* (2×)
to attack the rear, strike the tail; used of military tactics targeting stragglers
This denominative verb, formed from the noun 'tail,' means to attack or strike from the rear, specifically targeting those lagging behind. In Deuteronomy 25:18, the Amalekites 'attacked your rear' when Israel was exhausted during the Exodus, striking the weak and weary. In Joshua 10:19, the Israelites are commanded to 'attack their rear' as they pursue fleeing enemies. The term vividly captures a particular military tactic—exploiting vulnerability by hitting the back of a column, where the feeble and slow are exposed.

(2×) A Piel verb describing a rear-guard attack in warfare. The imagery is visceral: to 'cut off the tail' is to assault those at the back of a formation—the exhausted, the elderly, the infirm. Deuteronomy memorializes Amalek's cowardly tactic against Israel's stragglers as a paradigmatic act of cruelty deserving perpetual enmity. Joshua reverses the image: Israel is commanded to do to its enemies what Amalek did to them. The metaphor extends the body part (tail) into a verb for tactical brutality. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-attack-their-rear, and-attacked-rear-of | **es:** y-atacó-por-detrás, y--golpead-la-retaguardia-de | **fr:** et-attack-leur-rear, et-attacked-rear-de | **de:** und-attack-ihr-rear, und-attacked-rear-von Deut 25:18; Josh 10:19

זָנָב H2180 *Prep-b / N-msc / 3ms* (11×)
Cola — la extremidad posterior de un animal; figuradamente, la parte más baja, débil o insignificante
Cola — la extremidad posterior de un animal; figuradamente, la parte más baja, débil o insignificante

Cola; extremo, cabo (11×) Cola; extremo, cabo. La cola literal de un animal: el apéndice físico posterior. Moisés agarra la serpiente por la cola (Éx 4:4), Sansón ata zorras cola con cola con antorchas (Jue 15:4), e Isaías describe los cabos humeantes de dos tizones que representan reyes debilitados (Is 7:4). En español 'cola' abarca tanto el sentido literal como el figurado, al igual que el francés 'queue' y el alemán 'Schwanz'. **TAIL BODY PART**
en: and-tail, by-its-tail, for-tail | **es:** cabos-de, cola, la-cola | **fr:** [והזנב], [וזנב], [וזנבות] | **de:** [והזנב], [וזנב], [וזנבו] Exod 4:4; Deut 28:13; Deut 28:44; Judg 15:4

זָנָה H2181 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (93×)
Fornicar, prostituirse; en sentido figurado, ser espiritualmente infiel a Dios; como sustantivo, una prostituta; en Hifil, hacer que alguien se prosti
Fornicar, prostituirse; en sentido figurado, ser espiritualmente infiel a Dios; como sustantivo, una prostituta; en Hifil, hacer que alguien se prostituya.

1. Infidelidad espiritual (Qal metafórico) (41×) Infidelidad espiritual (Qal metafórico): ser espiritualmente infiel, 'prostituirse' tras otros dioses. El uso profético dominante donde la idolatría de Israel se representa como traición conyugal — 'fornicar tras' los baales (Jue 2:17, 8:27), alianzas extranjeras (Ez 16:26, 28) o prácticas paganas (Lev 17:7, 20:5). Todo el relato matrimonial de Oseas encarna esta acepción. La construcción con אַחֲרֵי ('tras') o תַּחַת ('bajo') señala la infidelidad espiritual. **SEXUAL IMMORALITY**
en: and-played-the-harlot, and-prostitute, and-prostituted | **es:** Y-fornicaste, Y-fornicó, fornicaste | **fr:** [וירנו], et-ils-prostitute, et-prostitute | **de:** der-hurte, huren, hurte Exod 34:15; Exod 34:16; Lev 17:7; Lev 20:5; Num 15:39

2. Prostituta secular (זוֹנָה) (17×) Prostituta secular (זוֹנָה): la prostituta en sentido literal, una mujer que ejerce el comercio sexual. Incluye a Rajab la ramera (Jos 2:1, 6:17), las dos prostitutas ante Salomón (1 R 3:16) y las referencias legales. Se traduce al español como 'ramera' o 'prostituta'.
en: a-harlot, a-prostitute, for-a-prostitute | **es:** acaso-como-prostituta, es-la--ramera, la-prostituta | **fr:** comme-un-prostitute, harlot, le-prostitute | **de:** Hure, der-Hurerei, der-prostitute Gen 34:31; Gen 38:15; Lev 21:7; Lev 21:14; Deut 23:18

3. Ramera metafórica (infidelidad espiritual) (15×) Ramera metafórica (infidelidad espiritual): el uso figurado del sustantivo זוֹנָה aplicado a ciudades o naciones personificadas como rameras por su infidelidad al pacto. Jerusalén es llamada 'ramera' (Is 1:21), y Nínive y Tiro reciben el mismo epíteto. Se distingue del sentido 2 por su referente colectivo y teológico.
en: a-harlot, as-the-harlot, from-harlotry | **es:** como-la-ramera, de-ramera, en-ramera | **fr:** la-prostituée, prostitution, se-prostituer | **de:** Hure, Hurerei, die-Hure Isa 1:21; Isa 23:15; Isa 23:16; Jer 2:20; Jer 3:3

4. Fornicar, prostituirse (Qal literal) (12×) Fornicar, prostituirse (Qal literal): cometer fornicación o inmoralidad sexual en sentido físico. Prostitución real o infidelidad conyugal de una persona concreta, atestiguada en códigos legales (Lev 19:29 — profanar a una hija; Lev 21:9 — la hija de un sacerdote) y narrativa (Gn 38:24 — Tamar acusada; Jue 19:2 — la concubina del levita). **SEXUAL IMMORALITY**
en: and-was-unfaithful, has-played-the-prostitute, let-prostitute | **es:** Y-fornicó, a-fornicar, a-prostituirse | **fr:** a-played-le-prostitute, et-était-unfaithful, laisse-prostitute | **de:** gehurt-hat, huren, hurte Gen 38:24; Lev 19:29; Lev 20:5; Lev 20:6; Lev 21:9

5. Hacer fornicar (Hifil) (7×) Hacer fornicar (Hifil): el causativo Hifil: hacer que otro cometa fornicación, inducir a la prostitución. El agente conduce o compele a otro a la inmoralidad sexual o a la infidelidad idolátrica. Jezabel y sus 'fornicaciones' extravían a Israel (2 Cr 21:11, 13); un padre no debe profanar a su hija haciéndola prostituta (Lev 19:29). La raíz causativa marca la culpabilidad moral de corromper a otros. **SEXUAL IMMORALITY**
en: and-caused-to-prostitute, and-they-cause-to-prostitute, like-prostitution--of | **es:** como-fornicó, e-hiciste-fornicar, e-hizo-fornicar | **fr:** [וירן], [ותזנה], [כהזנות] | **de:** huren, hurte, und-huren Exod 34:16; Lev 19:29; 2Chr 21:11; 2Chr 21:13

6. Fornicación invertida (uso anómalo) (1×) Fornicación invertida (uso anómalo): una única ocurrencia anómala en Ez 16:34 donde la forma describe la fornicación de Jerusalén como invertida — ella paga a sus amantes en vez de recibir pago. Es la culminación de la impactante inversión de Ezequiel: 'tú eres lo contrario de las demás mujeres en tu fornicación.' Se entiende mejor como un uso intensificado del Qal que enfatiza lo aberrante. **SEXUAL IMMORALITY**
en: was-harlotry | **es:** fornicó | **fr:** se-prostituer | **de:** huren Ezek 16:34

זְנוֹחַ H2182 *Conj-w / N-proper-fs* (5×)

Zanoa; topónimo de dos ciudades de Judá, una en la Sefela y otra en la serranía

Nombre propio que identifica dos ciudades en la heredad tribal de Judá. La primera Zanoa se encuentra en las tierras bajas de la Sefela, al sureste de Zora (Jos 15:34), y sus habitantes ayudaron a reconstruir la Puerta del Valle de Jerusalén bajo Nehemías (Neh 3:13; 11:30). La segunda Zanoa está situada en la serranía de Judá (Jos 15:56), posiblemente la actual Zanuta al suroeste de Hebrón. En 1 Crónicas 4:18 el nombre aparece en un contexto genealógico como asentamiento fundado por un descendiente de Judá.

Ciudad judía sefelana (5×) Ciudad de Judá en las tierras bajas de la Sefela, al sureste de Zora. Aparece en Josué 15:34 entre las ciudades del distrito del valle; sus habitantes reconstruyeron la Puerta del Valle de Jerusalén (Neh 3:13) y se reestablecieron allí tras el exilio (Neh 11:30). También se menciona genealógicamente en 1 Crónicas 4:18. **PERSONAL NAMES**
en: Zano'ach, Zanoach, Zanoah | **es:** Zanoa, Zanoaj, y-Zanoa | **fr:** [זנוח], [זנח], et-Zanoach | **de:** [זנוח], [זנח], und-Zanoach Josh 15:34; Josh 15:56; 1Chr 4:18; Neh 3:13; Neh 11:30

זְנוּנִים H2183 *N-mpc / 3fs* (12×)

Fornicaciones, prostituciones — infidelidad sexual habitual, usada literal y metafóricamente para la idolatría

Fornicaciones, prostituciones — infidelidad sexual habitual, usada literal y metafóricamente para la idolatría

Fornicaciones, prostituciones (12×) Fornicaciones, prostituciones. Plural abstracto intensivo (pluralis intensivus) que denota infidelidad sexual habitual, empleado tanto literalmente (Gn 38:24, Tamar acusada de prostitución) como metafóricamente para la traición idolátrica del pacto de Israel (Os 1:2, 'mujer de fornicaciones'; 2 R 9:22, 'fornicaciones de Jezabel'; Nah 3:4, Nínive como seductora). Variantes flexivas: absoluto זְנוּנִים, constructo זְנוּנֵי. **SEXUAL IMMORALITY**
en: by-her-harlotries, by-prostitution, harlotries-of | **es:** en-prostituciones--de-ella, fornicaciones-de-ti, más-que-fornicaciones-de | **fr:** harlotries-de, par--prostitution, prostitution | **de:** Hurerei, [זנוניך], [מזנוני] Gen 38:24; 2Kgs 9:22; Ezek 23:11; Ezek 23:29; Hos 1:2

זְנוּת H2184 *Prep-b / N-fsc / 3mp* (9×)

Fornicación, prostitución, infidelidad; sustantivo abstracto para la prostitución sexual o espiritual, especialmente la idolatría de Israel.

Sustantivo abstracto femenino que designa la fornicación o prostitución, usado tanto para la inmoralidad sexual literal como —de manera más prominente— para la infidelidad espiritual de Israel hacia YHWH. Los profetas Jeremías, Ezequiel y Oseas lo emplean como metáfora devastadora: Israel se ha prostituido con dioses extranjeros y alianzas foráneas. En Ezequiel 23:27, Dios promete poner fin a la zenut de Jerusalén, mientras que Oseas 4:11 advierte que el vino y el mosto quitan el entendimiento y conducen a la fornicación. La única aparición en la Torá (Nm 14:33) advierte que los hijos de la generación del desierto cargarán con las consecuencias de la prostitución espiritual de sus padres.

Fornicación, prostitución, infidelidad (9×) Sustantivo abstracto que abarca la fornicación, la prostitución y la infidelidad, incluyendo la inmoralidad sexual literal (Os 4:11), la deslealtad política mediante alianzas extranjeras (Ez 23:27) y la apostasía religiosa a través de la idolatría (Jer 3:2, 9; 13:27; Nm 14:33). El término aparece casi exclusivamente en los textos proféticos como imagen central de la ruptura del pacto entre Israel y Dios. **SEXUAL IMMORALITY**
en: Prostitution, of-her-harlotry, prostitution | **es:** Prostitución, con-su-prostitución, con-tus-prostituciones | **fr:** [בזנותיך], [זנותה], [זנותך] | **de:** Hurerei, [בזנותיך], [בזנותם] Num 14:33; Jer 3:2; Jer 3:9; Jer 13:27; Ezek 23:27

זָנָה H2185 *Conj-w* (2×)

prostitutes; women who engage in sexual immorality for payment

This term refers to women who practice prostitution, appearing in narrative contexts involving harlots. In 1 Kings 3:16, two 'prostitutes' come before Solomon for his famous judgment. In 1 Kings 22:38, the mention of 'the prostitutes' bathing in Ahab's blood-stained chariot water fulfills prophetic judgment. The root means 'to commit fornication' and is used both literally (for sexual immorality) and metaphorically (for Israel's spiritual adultery with other gods). Here

the literal sense predominates, depicting social realities of ancient Israelite life.

(2×) The plural noun for women engaged in prostitution, used in historical narrative. Solomon's wisdom is demonstrated by adjudicating a dispute between two harlots over a child—their marginal social status makes the king's discernment all the more striking. The notice about Ahab's blood and the prostitutes washing adds a grim note to the fulfillment of Elijah's oracle, suggesting public shame. The term belongs to the vocabulary of sexual ethics and social stratification, marking women outside covenant family structures. **SEXUAL IMMORALITY**

en: and-the-prostitutes, prostitutes | **es:** prostitutas, y-las-rameras | **fr:** et-le--prostitutes, prostitutes | **de:** prostitutes, und-der-prostitutes 1Kgs 3:16; 1Kgs 22:38

זָנַח H2186a *V-Qal-Perf-1cs / 3mp* (19×)

Rechazar o desechar; usado cuando Dios repudia a su pueblo o cuando Israel rechaza lo bueno (Qal e Hifil).

Rechazar o desechar; usado cuando Dios repudia a su pueblo o cuando Israel rechaza lo bueno (Qal e Hifil).

1. Rechazar, desechar (Qal) — Significado básico en Qal (16×) Rechazar, desechar (Qal) — Significado básico en Qal: rechazar, repudiar o desechar, expresando repudio decisivo. Usado abrumadoramente cuando Dios rechaza a su pueblo, constituye el lamento más angustioso de los salmistas (Sal 43:2; 44:9, 23; 60:1; 74:1; 77:7; 88:14). El español 'ha rechazado' transmite esta despedida activa y dolorosa. En Oseas 8:3 y 8:5, el sujeto cambia a Israel o al becerro de Samaria, pero la fuerza del rechazo permanece. **REJECTION AND REFUSAL**

en: And-was-deprived, Has-rejected, You-have-rejected | **es:** Ha-rechazado, Y-ha-rechazado, desechará | **fr:** [ותזנח], [זנח], [וזנחתים] | **de:** [ותזנח], [זנח], [וזנחתים] Ps 43:2; Ps 44:9; Ps 44:23; Ps 60:1; Ps 60:10

2. Desechar, apartar (Hifil) — Intensificación causativa en Hifil (3×) Desechar, apartar (Hifil) — Intensificación causativa en Hifil: apartar o remover con fuerza, enfatizando el desplazamiento activo. Usado en Crónicas cuando Dios expulsa sacerdotes (2 Cr 11:14) y cuando Ezequías reconoce los utensilios que Acaz había profanado y 'desechado' (2 Cr 29:19). El Hifil subraya la fuerza física del acto de expulsión, a diferencia del rechazo emocional del Qal. **SECOND PERSON PRONOUNS**

en: He-will-reject-you, cast-aside, rejected-them | **es:** desechó, los-desechó, te--desechará | **fr:** [הזניח], [הזניחם], [יזניחך] | **de:** [הזניח], [הזניחם], [יזניחך] 1Chr 28:9; 2Chr 11:14; 2Chr 29:19

זָנַח H2186b *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3cp* (1×)

Stink, emit foul odor (Hiphil); used of polluted rivers in judgment (Isaiah 19:6)

This verb appears in Isaiah 19:6 describing Egypt's rivers and canals stinking as they dry up during divine judgment. The imagery is vivid: stagnant, receding waters produce rotting vegetation and dead fish, filling the air with putrefaction. The term connects to Arabic roots for 'become rancid,' capturing the sensory reality of ecological collapse. When God withdraws blessing, even Egypt's life-giving Nile becomes a source of stench—a reversal of its nurturing role.

(1×) Emit a stench or become foul-smelling, used of Egypt's rivers in Isaiah 19:6 during judgment. The cognate Arabic 'become rancid' (of oil) establishes the semantic field of decomposition. Receding waters leave rotting organic matter, reversing the Nile's life-giving character into death and decay. This ecological judgment uses sensory imagery —smell—to depict divine withdrawal of blessing. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: and-will-stink | **es:** Y-apestarán | **fr:** [והאזניחו] | **de:** [והאזניחו] Isa 19:6

זָנַק H2187 *V-Piel-Imperf-3ms* (1×)

Leap forth (Piel); energetic springing movement (Deuteronomy 33:22)

This verb appears in Moses' blessing over Dan in Deuteronomy 33:22: 'Dan is a lion's whelp who leaps forth from Bashan.' The imagery captures explosive energy—a young lion bursting from cover in a surprise attack. The Piel form intensifies the action: not merely moving but springing with force. Dan's northern territory included Bashan's highlands, and the blessing portrays the tribe as fierce, agile, and unpredictable in battle—qualities fitting a lion metaphor.

(1×) Leap forth or spring forward in Deuteronomy 33:22, describing Dan as a lion's whelp bursting from Bashan. The Aramaic cognates for 'throw' or 'shoot' suggest forceful, sudden movement. The multilingual glosses coordinate on 'leaping,' capturing the explosive energy of a young predator launching an attack. This single occurrence embodies Dan's fierce, unpredictable military character. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8396 WITH 3 SENSES**

en: leaping | **es:** que-salta | **fr:** leaping | **de:** leaping Deut 33:22

זְוָעָה H2188 *Prep-b / N-fsc* (1×)

Sweat, perspiration; toil's physical cost after the Fall (Genesis 3:19)

This noun appears in God's curse to Adam in Genesis 3:19: 'By the sweat of your face you shall eat bread.' Sweat symbolizes the toilsome labor now required to extract food from cursed ground. What should have been joyful cultivation becomes exhausting drudgery. The term captures the physical cost of post-Fall work—not work itself (Adam worked before the Fall) but its burdensome, frustrating character. Aramaic and Syriac cognates confirm the meaning: perspiration from strenuous effort.

(1×) Sweat or perspiration in Genesis 3:19, symbolizing toilsome labor after the Fall. The phrase 'by the sweat of your face' contrasts pre-Fall gardening with post-curse agricultural struggle. The multilingual coordination (French 'sueur,' Spanish 'sudor') emphasizes the physical cost of extracting sustenance from resistant earth. This isn't work per se but work's exhausting, frustrating burden—the price of disobedience. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: In-sweat-of | **es:** Con-sudor-de | **fr:** Dans-sueur-de | **de:** im-Schweiß Gen 3:19

זְוָעָה H2189 *Prep-l / N-fs* (7×)

Objeto de espanto u horror; cosa que causa terror, usado en maldiciones de juicio profético.

Este sustantivo describe algo tan terrible que hace temblar a los espectadores: un objeto de espanto. Aparece exclusivamente en contextos de maldición pactual y juicio profético donde Dios amenaza con convertir a un pueblo desobediente en un espectáculo de terror ante todas las naciones. La formulación clásica de Deuteronomio 28:25, «serás motivo de espanto para todos los reinos de la tierra», establece el patrón que Jeremías repite insistentemente (15:4; 24:9; 29:18; 34:17) al describir el destino de Judá y Jerusalén.

Objeto de espanto (7×) Un objeto de temblor u horror: algo cuyo terrible destino hace estremecerse a los testigos. Cada aparición sigue la fórmula de llegar a ser (היה ל o נתן ל) «espanto» para las naciones, siempre en el contexto de juicio divino. El español lo traduce como espanto o horror, el francés como effroi, y el alemán como Entsetzen, captando cada uno el estremecimiento visceral que la palabra transmite. Aparece consistentemente junto a sinónimos como חֶרְפָּה (oprobio) y קְלָלָה (maldición). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-horror, as-terror, for-horror | **es:** (para-espanto), (para-horror), (por--espanto) | **fr:** [לזעוה], effroi, pour-horror | **de:** Entsetzen, [לזעוה], fuer-horror Deut 28:25; 2Chr 29:8; Jer 15:4; Jer 24:9; Jer 29:18

זַעֲוָן H2190 *Conj-w / N-proper-md* (2×)

personal name; a descendant of Seir the Horite

Zaavan appears in the genealogies of Genesis 36:27 and 1 Chronicles 1:42 as a descendant (or tribal branch) of Seir the Horite, the indigenous inhabitants of Edom before Esau's line displaced them. The name's etymology is uncertain; Samaritan and Septuagint variants suggest textual fluidity. The Horite clans are listed to establish

the pre-Edomite population of the region, situating biblical history within a broader ethnic landscape of the southern Transjordan.

(2×) A proper name for a Horite clan or individual descended from Seir. The genealogies preserve this name as part of the indigenous population of Seir/Edom, a people eventually absorbed or displaced by Esau's descendants. The name itself remains obscure; manuscript variants indicate early uncertainty about its form. Chronicles' preservation of the list reflects the Chronicler's interest in comprehensive genealogical mapping, including non-Israelite peoples on the margins of covenant history. **PERSONAL NAMES**

en: and-Za'avan, and-Zaavan | **es:** y-Zaavan | **fr:** [וזעון], et-Zaavan | **de:** [וזעון], und-Saawan Gen 36:27; 1Chr 1:42

זְעֵיר H2191 *N-ms* (5×)

Un poco, una pequeña cantidad; referido a cantidad escasa o breve duración

Sustantivo diminutivo que significa 'un poco', presente en dos contextos distintivos. En Isaías 28:10, 13 aparece en el estribillo burlón זְעֵיר שָׁם זְעֵיר שָׁם ('un poco aquí, un poco allá'), emparejado con צַו y קָו, imitando la percepción de los borrachos que veían la instrucción profética como un goteo tedioso. En Job 36:2, Elihú pide 'un poco' de paciencia antes de continuar su argumento. La forma compacta de la palabra se ajusta a su significado: algo pequeño, ya sea en cantidad o en tiempo.

Pequeña cantidad o lapso (5×) Cantidad pequeña o medida breve que funciona adverbialmente. En Isaías 28:10, 13 transmite una pequeñez incremental en el estribillo burlón 'un poco aquí, un poco allá', describiendo cómo la instrucción divina llega en fragmentos aparentemente triviales. En Job 36:2 denota un breve lapso de tiempo: 'espérame un poco'. La morfología diminutiva refuerza el sentido de insignificancia. **FEWNESS AND SMALLNESS**

en: a-little | **es:** poco | **fr:** petit, זעיר | **de:** [זעיר], gering Job 36:2; Isa 28:10; Isa 28:13

זְעִיר H2192 *Adj-fs* (1×)

Little, small (Aramaic); modest in size or importance (Daniel 7:8)

This Aramaic adjective describes the 'little horn' in Daniel's apocalyptic vision (7:8). Though small initially, this horn uproots three others and speaks arrogantly, symbolizing a ruler who rises from obscurity to dominate. The adjective contrasts size with significance: physically small but disproportionately influential and destructive. This pattern recurs in biblical symbolism—what appears insignificant often proves pivotal. The 'little horn' becomes the vision's focal point, embodying presumptuous power.

(1×) Small or little in Daniel 7:8, describing the notorious 'little horn' in apocalyptic vision. The adjective emphasizes initial insignificance contrasted with eventual dominating influence. Though modest in appearance, this horn uproots three others and speaks blasphemies—size doesn't correlate with impact. The multilingual glosses maintain the diminutive sense (French 'petit,' Spanish 'pequeño'), underscoring the ironic disproportion between appearance and effect. **SMALLNESS AND LEAST**

en: little | **es:** pequeño | **fr:** petit | **de:** [זעירה] Dan 7:8

זָעַף H2193 *V-Nifal-Perf-3cp* (1×)

Be extinguished (Niphal); flame or life snuffed out (Job 17:1)

This verb appears in Job's lament in 17:1: 'My days are extinguished.' The imagery is of a lamp or fire being snuffed out—life's flame dying. Elsewhere the Bible uses 'da'ak' for this concept, and some scholars think this is a scribal error for that verb. The parallel phrase 'my spirit is broken' reinforces the sense of vitality ebbing away. Job sees himself as a dying flame, his life-force consumed by suffering and approaching death.

(1×) Be extinguished or snuffed out in Job 17:1, describing Job's days and life ebbing away. The imagery draws on lamps or fires being quenched—life's flame dying. Some consider this a scribal variant of 'da'ak' (the more common term for 'extinguish'), but the sense is clear: Job perceives himself as a fading light approaching darkness. The parallel 'my spirit is broken' intensifies the image of expiring vitality. **EXTINGUISHING FIRE**

en: are-extinguished | **es:** se-extinguen | **fr:** נזעכו | **de:** [נזעכו] Job 17:1

זָעַם H2194 *V-Qal-Imperf-1cs* (12×)

Indignarse, denunciar o maldecir; expresión de ira divina o humana intensa, a menudo como condena profética formal

Indignarse, denunciar o maldecir; expresión de ira divina o humana intensa, a menudo como condena profética formal

1. Indignarse, enfurecerse (6×) Indignarse, enfurecerse. Arder de indignación o ira feroz, típicamente referido a la ira asentada de Dios. El Salmo 7:11 retrata a Dios como juez 'indignado' cada día, mientras que Daniel 11:30 lo extiende a un rey hostil enfurecido contra el pacto santo (Is 66:14, Zac 1:12). **ANGER AND INDIGNATION**

en: and-be-enraged, and-indignation, indignant | **es:** indignados, maldijo, que-se-indigna | **fr:** et-indignation, et-être-indigné, être-indigné | **de:** [וזעם], [זעם], [זעמתה] Ps 7:11; Prov 25:23; Isa 66:14; Dan 11:30; Zech 1:12

2. Denunciar, maldecir públicamente (4×) Denunciar, maldecir públicamente. Denunciar o maldecir formalmente, especialmente en discurso profético o judicial. El encargo de Balaam de 'denunciar' a Israel (Nm 23:7-8) emplea esta palabra para una maldición oficial respaldada por autoridad espiritual. Proverbios 24:24 la aplica a quienes declaran inocente al malvado: ellos mismos serán denunciados. **ANGER AND INDIGNATION**

en: can-I-denounce, denounce, denounced | **es:** denuncia, denunciaré, denunció | **fr:** denounce, denounced, peut-je-denounce | **de:** [יזעמוהו], denounce, denounced Num 23:7; Num 23:8; Prov 24:24

3. Maldito, bajo maldición (2×) Maldito, bajo maldición. Estado pasivo de estar maldito o bajo denuncia divina. El participio pasivo en Proverbios 22:14 describe la boca de la mujer ajena como fosa para el 'maldito' por el SEÑOR, mientras que Miqueas 6:10 pregunta si la medida escasa 'maldita' aún persiste. **CURSING AND IMPRECATION**

en: accursed, cursed-of | **es:** el-maldito-por, maldita? | **fr:** être-indigné, זעום | **de:** [זעום], [זעומה] Prov 22:14; Mic 6:10

זַעַם H2195 *Prep-b / N-ms* (22×)

Indignación, ira feroz; intenso desagrado que expresa típicamente la justa ira de Dios contra el pecado y la rebelión

Indignación, ira feroz; intenso desagrado que expresa típicamente la justa ira de Dios contra el pecado y la rebelión

1. Indignación, ira (21×) Indignación, ira: El sentido dominante que cubre 21 de 22 apariciones: intensa indignación justa dirigida por Dios contra el pecado o las naciones enemigas. Frecuentemente en paralelo con אַף (ira), עֶבְרָה (furor) y קֶצֶף (cólera), como en Sal 69:25 y Sof 3:8 donde Dios 'derrama' su indignación. Isaías lo usa en la expresión 'vara de mi indignación' (10:5) e 'instrumentos de indignación' (13:5), representando la ira como herramienta deliberada de juicio divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: His-indignation, Your-indignation, from-rage-of | **es:** Con-indignación, en-la-indignación-de, indignación | **fr:** colère, dans-indignation, indignation | **de:** Zorn, [בזעם], [הזעם] Ps 38:3; Ps 69:24; Ps 102:10; Isa 10:5; Isa 10:25

2. Irritación, disgusto resentido (1×) Irritación, disgusto resentido: Una única aparición en Sal 78:49, donde זַעַם aparece junto a עֶבְרָה y צָרָה en un catálogo de aflicciones enviadas contra Egipto. La evidencia multilingüe sugiere que los traductores percibieron aquí una cualidad más personalmente agraviada: no simplemente ira judicial, sino un disgusto amargo, una irritación teñida de resentimiento dolido ante la terquedad de Israel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-indignation | **es:** e-indignación | **fr:** et-indignation | **de:** und-Entrüstung Ps 78:49

זָעַף H2196 *Conj-w* (5×)

Estar irritado, malhumorado o enfurecido; expresar disgusto que va desde el abatimiento hasta la furia abierta

Verbo que abarca toda la gama emocional desde el disgusto silencioso hasta la ira desatada. En Génesis 40:6, José nota que los oficiales del faraón lucen abatidos (זֹעֲפִים), simplemente perturbados tras sueños inquietantes. Daniel 1:10 emplea el participio para describir un semblante demacrado y preocupado. En el extremo opuesto, 2 Crónicas 26:19 describe al rey Uzías enfureciéndose cuando los sacerdotes le confrontan por quemar incienso sin autorización. Proverbios 19:3 advierte que la necedad del hombre tuerce su camino, pero su corazón se irrita contra el SEÑOR.

Disgusto o furia visible (5×) Estar disgustado, abatido o malhumorado: un estado de agitación interna que se manifiesta visiblemente en el rostro. En Génesis 40:6 el copero y el panadero aparecen demacrados; Daniel 1:10 lo usa para un semblante preocupado y decaído. El término asciende hasta la ira abierta en 2 Crónicas 26:19, donde Uzías estalla en furia contra los sacerdotes. Proverbios 19:3 lo emplea para el resentimiento del necio contra Dios. ANGER AND INDIGNATION

en: and-in-his-rage, and-was-enraged, looking-worse | **es:** Y-se-enojó, abatidos, demacrados | **fr:** [ובזעפו], [ויזעף], étaient-troubled | **de:** [ובזעפו], [ויזעף], [זעפים] Gen 40:6; 2Chr 26:19; Prov 19:3; Dan 1:10

זְעַף H2197 *Prep-m / V-Qal-Inf / 3ms* (6×)

Ira feroz, furia tempestuosa o indignación violenta — de reyes, de Dios o del mar embravecido.

Sustantivo poético y tardío que transmite una ira feroz y tempestuosa. Describe la cólera violenta del rey Asa, quien encarceló al vidente Hanani 'lleno de furor' (2 Cr 16:10), y la furia del juicio divino (Isa 30:30; Miq 7:9). Proverbios compara la ira del rey con el rugido del león (Prov 19:12). De manera notable, Jonás 1:15 lo aplica al embravecimiento del mar, conectando la furia humana con la violencia indómita de la naturaleza.

Ira, furor, indignación (6×) Ira, furor o indignación tempestuosa, ya sea de un gobernante humano, de Dios o de fuerzas naturales. Se aplica a la cólera violenta del rey Asa (2 Cr 16:10), a la ira divina (Isa 30:30, 'furor de ira'), a la furia rugiente de un rey (Prov 19:12) y al mar embravecido que se calma una vez que Jonás es arrojado por la borda (Jon 1:15). El término conecta la furia interior con manifestaciones externas de violencia. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Indignation-of, anger, from-its-raging | **es:** Ira-de, con-furia, con-furor-de | **fr:** [בזעף], colère, זעף | **de:** [בזעף], [זעף], [מזעפו] 2Chr 16:10; 2Chr 28:9; Prov 19:12; Isa 30:30; Jonah 1:15

זָעֵף H2198 *Conj-w / Adj-ms* (2×)

vexed, out of humor, angry; used of King Ahab's sullen displeasure

This adjective describes a state of sullen anger or vexation, appearing only to characterize King Ahab in 1 Kings 20:43 and 21:4. In both instances, he returns home 'vexed and angry' (parallel to 'sar,' sullen) after a prophetic rebuke or a thwarted desire. The word captures a petulant, brooding displeasure—not fiery rage but resentful withdrawal. Ahab's temperament is thus sketched through this term: he is a king prone to moody resentment when his will is crossed, whether by prophet or by subject.

(2×) An adjective depicting sullen vexation or resentful anger, specifically applied to Ahab. In chapter 20, he is 'vexed and angry' after the prophet condemns him for sparing the Syrian king. In chapter 21, he returns home in the same state after Naboth refuses to sell his vineyard. The term paints a psychological portrait: Ahab is a man who internalizes frustration, withdrawing into brooding displeasure. The parallel term 'sar' (sullen) reinforces this characterization, making 'za'ef' a marker of his weak, petulant kingship. ANGER AND INDIGNATION

en: and-angry | **es:** y-enojado | **fr:** et-irrité | **de:** und-angry 1Kgs 20:43; 1Kgs 21:4

זָעַק H2199 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp* (73×)

Clamar en angustia o súplica; en Nifal, ser convocado o reunido; en Hifil, convocar o proclamar en voz alta.

Clamar en angustia o súplica; en Nifal, ser convocado o reunido; en Hifil, convocar o proclamar en voz alta.

1. Clamar, pedir auxilio (60×) Clamar, pedir auxilio: la acepción Qal: clamar en angustia, aflicción o súplica — gritar a Dios o a otra persona pidiendo ayuda. Es el uso dominante con 60 ocurrencias, formando la columna vertebral del ciclo de liberación en Jueces: Israel clama bajo la opresión (Jue 3:9, 15; 6:6), los israelitas claman a Dios junto al Mar Rojo (Éx 2:23), y Tamar clama tras su violación (2 S 13:19). GOING OUT AND FORTH

en: and-cried-out, and-cry, and-cry-out | **es:** Y-clamaron, y-clamad, y-clamaron | **fr:** [ויזעקו], et-cria, et-cria-dehors | **de:** und-schreien, und-schreit, und-schrie Exod 2:23; Judg 3:9; Judg 3:15; Judg 6:6; Judg 6:7

2. Ser convocado, reunirse (6×) Ser convocado, reunirse: la acepción Nifal: ser convocado, llamado o reunido en respuesta a un llamamiento. Cuando el Espíritu del SEÑOR viene sobre Gedeón y toca la trompeta, Abiezer 'es convocado' tras él (Jue 6:34); los hombres de Efraín y Manasés 'son llamados' (Jue 6:35); los hombres de la ciudad 'se reúnen' para perseguir a los danitas (Jue 18:22-23). GOING OUT AND FORTH

en: and-he-was-summoned, and-was-summoned, and-were-summoned | **es:** Y-fue-convocado, Y-fueron-convocados, fueron-llamados | **fr:** et-il-fut-summoned, et-étaient-summoned, et-était-summoned | **de:** du-waren-rief-together, und-er-war-summoned, und-war-summoned Josh 8:16; Judg 6:34; Judg 6:35; Judg 18:22; Judg 18:23

3. Convocar, reunir (4×) Convocar, reunir: la acepción causativa Hifil: convocar, reunir o alistar gente con un propósito. Barac 'convocó' a Zabulón y Neftalí en Cedes (Jue 4:10, 13); David ordenó a Amasa 'convocar' a los hombres de Judá en tres días (2 S 20:4-5). El sujeto causa activamente la reunión en lugar de simplemente clamar. SUMMON CALL TOGETHER

en: and-summoned, call-together, to-call-together | **es:** Y-convocó, convóca-me-, para-convocar | **fr:** appelle-ensemble, et-summoned, à-appelle-ensemble | **de:** rufe-zusammen, und-summoned, zu-rufe-zusammen Judg 4:10; Judg 4:13; 2Sam 20:4; 2Sam 20:5

4. Proclamar, pregonar (3×) Proclamar, pregonar: la acepción extendida del Hifil: proclamar en voz alta, anunciar o hacer que un mensaje circule con autoridad. En Jon 3:7 el rey de Nínive 'hizo proclamar' — emitiendo un decreto real. Job 35:9 describe a los oprimidos que 'claman' bajo el peso de la injusticia, y Zac 6:8 presenta a la figura angélica 'pregonando' una declaración divina. CALLING AND NAMING

en: and-he-cried-out, and-he-proclaimed, they-cry-out | **es:** E-hizo-proclamar, Y-me-llamó, claman | **fr:** crier, et-crier | **de:** schrie, und-schrie Job 35:9; Jonah 3:7; Zech 6:8

זְעָק H2200 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

Cry out, call (Aramaic); urgent vocal summons (Daniel 6:20)

(1×) Cry out or call loudly in Daniel 6:20, where Darius summons Daniel at the lions' den. The verb conveys urgent, earnest calling—not a whisper but a cry mixing hope, fear, and authority. The context of approaching the den at dawn, anxious about Daniel's survival, charges this cry with emotional intensity. The multilingual glosses coordinate on 'cried/gritó,' emphasizing vocal urgency. CALLING AND NAMING

en: he-cried | **es:** gritó | **fr:** crier | **de:** [זעק] Dan 6:20

זַעֲקָה H2201 *Prep-l / N-fsc / 1cs* (19×)

Clamor o grito de angustia, que surge del sufrimiento, la opresión o la injusticia y se dirige hacia Dios.

Clamor o grito de angustia, que surge del sufrimiento, la opresión o la injusticia y se dirige hacia Dios.

1. Clamor, grito de angustia — Clamor o grito nacido de la angustia, la queja o la (18×) Clamor, grito de angustia — Clamor o grito nacido de la angustia, la queja o la súplica, sentido

dominante en 18 de 19 apariciones. Es el sonido del sufrimiento que exige ser escuchado: el clamor de Sodoma (Gén 18:20), el grito del Israel esclavizado que Dios 'oyó' (Neh 9:9), el amargo lamento de Mardoqueo ante el decreto de destrucción (Est 4:1). El español 'clamor' apunta a su carácter visceral y público. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-cry, an-outcry, and-an-outcry | **es:** clamor, clamor-de, clamor-de-ellos | **fr:** [וּזְעָקָתָם], [זְעָקָה], [זְעָקָתָם] | **de:** Schrei, [וּזְעָקָתָם], [זְעָקָה] Gen 18:20; Neh 5:6; Neh 9:9; Esth 4:1; Esth 9:31

2. Grito, alboroto — Grito fuerte o alboroto, enfatizando el volumen y la conmoción (1×) Grito, alboroto — Grito fuerte o alboroto, enfatizando el volumen y la conmoción pública más que la angustia emocional. Este sentido aparece únicamente en Eclesiastés 9:17, donde 'las palabras tranquilas de los sabios son mejores que el grito del que gobierna entre necios'. Marca el cambio del sufrimiento al mero ruido, contrastando la fanfarronería con la serena autoridad de la sabiduría. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: than-shout-of | **es:** más-que-clamor-de | **fr:** de-מִזְּעָקַת | **de:** [מִזְּעָקַת] Eccl 9:17

זְפְרֹן H2202 *N-proper-fs / 3fs* (1×)

Ziphron, a northern boundary point of Canaan (Numbers 34:9)

Ziphron appears as a geographical marker on Canaan's northern boundary in Numbers 34:9. The exact location is disputed—proposals include sites northeast of Damascus (Zifran) or between Homs and Hamath (Za'ferane). Both suggestions place it in modern Syria, defining the promised land's northern extent. The '-ah' ending indicates directionality ('toward Ziphron'). Like many boundary markers, its precise identification remains uncertain, but it helped ancient Israelites conceptualize their territorial inheritance.

(1×) A place on Canaan's northern boundary in Numbers 34:9, location uncertain but likely in modern Syria. The directional ending marks movement toward this site. Proposals include Zifran (northeast of Damascus) or Za'ferane (between Homs and Hamath). The multilingual glosses show directional markers ('toward,' 'a'), indicating this functions as a geographical reference point rather than a settlement per se. **PERSONAL NAMES**

en: Ziphron-ward | **es:** a-Zifrón | **fr:** Ziphron-ward | **de:** Ziphron-ward Num 34:9

זֶפֶת H2203 *Conj-w* (3×)

brea, alquitrán (sustancia bituminosa)

Sustantivo que designa la brea o el alquitrán, un agente impermeabilizante. La madre de Moisés «calafateó» su canasta «con betún y brea» (Éx 2:3), e Isaías profetiza que «los arroyos de Edom se convertirán en brea» y «su tierra será brea ardiente» (Is 34:9, dos veces). Se trata de una sustancia pegajosa e inflamable usada tanto para la preservación (la cesta de Moisés) como símbolo de juicio (la desolación de Edom). La brea evoca simultáneamente protección y destrucción: sellar la vida o sellar la condena.

Brea bituminosa (3×) Designa la brea en tres contextos: impermeabilización de la cesta de Moisés (Éx 2:3) e imágenes proféticas de los arroyos y la tierra de Edom convertidos en brea ardiente (Is 34:9, dos veces). Las traducciones multilingües denotan uniformemente la sustancia alquitranada. El término posee una doble valencia: sellador protector y combustible apocalíptico. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7658 WITH 3 SENSES**

en: and-with-pitch, burning, into-pitch | **es:** en-brea, y-con-la-brea | **fr:** [לוְזֶפֶת], et-avec-poix | **de:** [לוְזֶפֶת], und-mit-Pech Exod 2:3; Isa 34:9

זָקַן H2204 *V-Hifil-Imperf-3ms* (27×)

ser viejo, envejecer — verbo estativo que describe la condición o proceso de envejecimiento en patriarcas, reyes y ancianos

ser viejo, envejecer — verbo estativo que describe la condición o proceso de envejecimiento en patriarcas, reyes y ancianos

Estar en estado de vejez o experimentar el proceso de envejecer (27×) Estar en estado de vejez o experimentar el proceso de envejecer. Introduce de manera característica puntos de inflexión narrativos donde el envejecimiento de un líder plantea la cuestión de la sucesión: Abraham buscando esposa para Isaac (Gn 24:1), la conquista incompleta de Josué (Jos 13:1; 23:1-2), el liderazgo declinante de Samuel que impulsa la monarquía (1 S 8:1, 5), y la vulnerabilidad de David ante el golpe de Adonías (1 R 1:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: I-am-old, I-am-too-old, I-have-grown-old | **es:** anciano, envejecido-he, envejecí | **fr:** [זָקַן], ancien, avoir-crû-vieux | **de:** [זָקַן], [זָקַנְתִּי], alt Gen 18:12; Gen 18:13; Gen 19:31; Gen 24:1; Gen 27:1

זָקֵן H2205 *Prep-m / Adj-mpc* (179×)

Viejo, anciano; un líder comunitario o miembro del consejo de ancianos; adjetivo de edad y título de autoridad cívica.

Pocas palabras hebreas cabalgan entre la descripción física y el rol social con tanta naturalidad como זָקֵן. Como simple adjetivo, describe a alguien de edad avanzada: Abraham y Sara son 'viejos, entrados en días' (Gn 18:11). Pero en el plural constructo ('ancianos de Israel', 'ancianos de la ciudad'), se convierte en término técnico de liderazgo para el consejo de hombres que gobernaba la vida tribal, cívica y nacional. Los 'ancianos de Israel' aparecen desde Egipto (Éx 3:16) hasta el exilio. El árabe شيخ sigue exactamente la misma trayectoria semántica: un hombre mayor que se vuelve jefe tribal. El alemán distingue bien entre 'alt' (viejo) y 'Älteste' (ancianos), mientras que el español 'anciano' preserva la misma ambigüedad productiva del hebreo.

1. anciano, líder comunitario (139×) Anciano, líder comunitario o cívico. Forma sustantivada en plural o constructo que designa una figura de autoridad reconocida: miembro de un consejo gobernante, jefe tribal o funcionario cívico. Es el sentido más frecuente (139 ocurrencias), presente en fórmulas como 'ancianos de Israel' (Éx 3:16), 'ancianos de la ciudad' (Dt 21:3) y 'ancianos de Judá' (2 S 19:12). Estos ancianos ejercían funciones judiciales y administrativas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: elders-of | **es:** ancianos-de, ancianos-de-, los-ancianos-de | **fr:** anciens-de | **de:** Aelteste-von, die-Ältesten, elders-von Gen 50:7; Exod 3:16; Exod 4:29; Exod 12:21

2. viejo, persona anciana (39×) Viejo, de edad avanzada: descripción física de años cumplidos sin connotación institucional. Se usa como adjetivo ('un hombre viejo', 'un profeta anciano') o sustantivo ('los viejos y los jóvenes'). Génesis 18:11 describe a Abraham y Sara como 'viejos, avanzados en días', y Génesis 19:4 habla de 'viejos y jóvenes' entre los hombres de Sodoma. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: elder, old, old-man | **es:** anciano, el-anciano, viejo | **fr:** ancien, le-ancien, le-vieux | **de:** Aeltester, Alten, alt Gen 18:11; Gen 19:4; Gen 25:8; Gen 35:29; Gen 43:27

3. ancianas (femenino plural) (1×) Mujeres ancianas (plural femenino), usado en la visión de Zacarías 8:4 sobre la Jerusalén restaurada, donde 'ancianos y ancianas volverán a sentarse en las calles'. Esta única ocurrencia femenina (זְקֵנוֹת) completa la imagen escatológica de longevidad pacífica: una ciudad tan bendecida que los mayores pueden sentarse tranquilos en sus espacios públicos. **OLD AGE**

en: and-old-women | **es:** y-ancianas | **fr:** et-ancien | **de:** und-Aeltester Zech 8:4

זָקָן H2206 *Prep-b / N-cs* (19×)

Barba (o mentón): el vello facial del hombre, que significa dignidad, identidad y estatus ritual en la cultura israelita.

Barba (o mentón): el vello facial del hombre, que significa dignidad, identidad y estatus ritual en la cultura israelita.

Barba — La barba o mentón de un hombre, que nunca aparece en forma plural en heb (19×) Barba — La barba o mentón de un hombre, que nunca aparece en forma plural en hebreo. En la ley levítica tiene significado ritual: los sacerdotes no deben rasurarla (Lev 21:5), y todo Israel no debe destruir sus bordes (Lev 19:27). Cortarla indica duelo (Is 15:2; Jer 48:37) o humillación (2

Sam 10:4-5). David fingió locura dejando que la saliva corriera por su barba (1 Sam 21:14). En el Salmo 133:2 el aceite de unción desciende por la barba de Aarón, símbolo de la bendición desbordante de la unción sacerdotal. **FLESH AND BODY**

en: and-my-beard, beard, beard-of | **es:** barba, barba-de, barba-de-ti | **fr:** [הזקן], [זקני], [זקנכם] | **de:** [הזקן], [זקני], [זקן] Lev 13:29; Lev 13:30; Lev 14:9; Lev 19:27; Lev 21:5

זָקֵן H2207 *Prep-m / N-ms* (1×)

Old age; advanced years affecting physical capacity (Genesis 48:10)

This noun appears in Genesis 48:10, describing how Israel's eyes 'were dim from old age.' The term captures not merely chronological age but the physical decline accompanying it—failing eyesight, diminished strength. Isaac experienced similar age-related blindness (Genesis 27), and the Bible treats this with matter-of-fact realism: long life is blessed, but it brings bodily limitations. Israel's blindness from age becomes significant when he crosses his hands to bless Ephraim over Manasseh—his physical limitation accompanies prophetic insight.

(1×) Old age in Genesis 48:10, specifically the physical effects of advanced years on eyesight. The term doesn't merely count years but acknowledges bodily decline—Israel's eyes 'were heavy from old age,' unable to see clearly. This physical limitation sets up the blessing scene where blind Israel, guided by divine insight rather than sight, crosses his hands to elevate the younger over the elder. **OLD AGE**

en: from-old-age | **es:** de-vejez | **fr:** de-ancien-âge | **de:** vor-Alter Gen 48:10

זְקֻנִים H2208 *N-mp* (4×)

Vejez; usado exclusivamente en la expresión 'hijo de la vejez' para un hijo nacido tardíamente.

Sustantivo plural que denota vejez, presente solo en Génesis dentro de la conmovedora expresión 'hijo de su vejez'. Aparece primero cuando Sara da a luz a Isaac para el anciano Abraham (Gn 21:2, 7), y resurge en la narrativa de Jacob: José es el amado 'hijo de su vejez' (Gn 37:3), y Benjamín es descrito igualmente como 'hijo de la vejez' (Gn 44:20). Las traducciones multilingües son uniformes: 'en su vejez' en español, 'dans son ancien âge' en francés, 'in seinem Alter' en alemán, todas captando la ternura de un hijo nacido de padres ancianos. La palabra lleva una profunda carga emocional: estos hijos tardíos se convierten en figuras decisivas del relato bíblico.

Vejez (4×) Vejez, específicamente como contexto vital de un hijo nacido tardíamente. Cada aparición participa en la expresión 'hijo de la vejez' (בֶּן־זְקֻנִים o יֶלֶד זְקֻנִים), marcando a un hijo como especialmente querido por haber nacido de padres ancianos. Isaac (Gn 21:2, 7), José (Gn 37:3) y Benjamín (Gn 44:20) reciben esta designación, y cada uno se convierte en figura de extraordinaria importancia narrativa. **OLD AGE**

en: in-his-old-age, old-age | **es:** en-su-vejez, vejez | **fr:** ancien-âge, dans-son-ancien-âge | **de:** des-Alters, in-seinem-Alter Gen 21:2; Gen 21:7; Gen 37:3; Gen 44:20

זִקְנָה H2209 *N-fsc / 3fs* (6×)

Vejez; la etapa avanzada de la vida, frecuentemente asociada con las canas como signo de largos años vividos.

Sustantivo femenino que significa 'vejez', empleado con frecuencia junto a 'canas' (sevah) para evocar la plenitud de una vida larga. Aparece en súplicas conmovedoras de no ser abandonado en la vejez (Sal 71:9, 18), en el relato de Sara dando a luz a Isaac en su ancianidad (Gn 24:36) y al señalar la decadencia espiritual de Salomón 'en el tiempo de su vejez' (1 R 11:4). La palabra marca una etapa reconocida de la vida que conlleva tanto honor como vulnerabilidad.

Vejez (6×) El estado o período de la vejez, los años avanzados en la vida de una persona. El salmista suplica no ser desechado en la vejez (Sal 71:9, 18). Enmarca el alumbramiento de Sara (Gn 24:36), la decadencia de Salomón (1 R 11:4) y la enfermedad de Asá (1 R 15:23). Se asocia frecuentemente con las canas como expresión de longevidad. **OLD AGE**

en: her-old-age, his-old-age, old-age | **es:** su-vejez, vejez, vejez-de | **fr:** [זקנה], sa-ancien-âge, son-vieux-age | **de:** [זקנה], alt-age, alt-age-von Gen 24:36; 1Kgs 11:4; 1Kgs 15:23; Ps 71:9; Ps 71:18

זָקֵף H2210 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (2×)

one who raises up, lifter up; used of Yahweh restoring the prostrate

This Qal participle describes Yahweh as the one who 'raises up' or 'lifts up' those who are bowed down or prostrate. It appears in Psalms 145:14 and 146:8, both times in parallel with 'supporting' or 'sustaining.' The imagery is of divine intervention on behalf of the oppressed and downtrodden—God lifts the heads and bodies of those bent under affliction. The term belongs to the psalmic vocabulary of divine compassion and restorative justice, celebrating Yahweh's active care for the lowly.

(2×) A participial epithet for Yahweh as the one who raises up the bowed-down. Psalm 145 praises God as 'supporter of all who fall' and 'lifter of all who are bent,' while Psalm 146 declares that 'Yahweh lifts up those who are bowed down.' The verb implies both physical restoration (standing the fallen upright) and social vindication (elevating the oppressed). This divine attribute appears in contexts of comprehensive care for the vulnerable—the blind, the stranger, the widow, the orphan. It is a hallmark of the psalmic portrait of God's character. **LIFTING AND EXALTING**

en: and-lifter-up, raises-up | **es:** levantando, y-levanta | **fr:** et-élever, élever | **de:** raises-up, und-lifter-up Ps 145:14; Ps 146:8

זְקֻף H2211 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)

Be raised up, lifted (Aramaic passive participle); positioned for impalement (Ezra 6:11)

This Aramaic passive participle appears in Ezra 6:11, describing a punishment: a timber is 'lifted up' and the offender 'fastened upon it.' The language probably describes impalement—a Persian execution method where the condemned was hoisted onto a stake. The term emphasizes the vertical positioning: raised up for public display. This grim decree from Darius protects temple reconstruction; violators face this elevated, shameful death. The vertical aspect—being lifted—intensifies the humiliation.

(1×) Lifted up or raised in Ezra 6:11, describing timber being erected for impalement of those who hinder temple work. The passive participle emphasizes the state of being raised vertically for execution. The multilingual glosses 'lifted up/levantado' capture the vertical positioning central to this Persian punishment method. This single occurrence depicts capital punishment ensuring temple completion. **LIFTING AND EXALTING**

en: and-lifted-up | **es:** y-levantado | **fr:** [וזקיף] | **de:** [וזקיף] Ezra 6:11

זָקַק H2212 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (7×)

Refinar o purificar, especialmente metales por fundición; también destilar lluvia y purificar el habla.

Un verbo que denota el proceso de separar impurezas mediante calor o filtrado, aplicado con mayor frecuencia al refinamiento de metales preciosos. El oro se refina (Job 28:1; 1 Cr 28:18), la plata se purifica siete veces (Sal 12:6) y la lluvia se destila de la niebla (Job 36:27). La palabra tiende un puente entre lo físico y lo espiritual: el mismo proceso de refinación que produce oro puro del mineral se convierte en metáfora de la purificación que Dios hace de sus promesas (Sal 12:6) y, en Isaías 25:6, de vinos añejos y filtrados servidos en el banquete escatológico.

Refinar, purificar (7×) Refinar, purificar o destilar: el proceso de eliminar impurezas de una sustancia mediante calor o colado. En su uso literal describe el refinamiento metalúrgico del oro (Job 28:1; 1 Cr 28:18) y la plata (1 Cr 29:4). El español emplea destilar y purificar, reflejando los aspectos duales de destilación y purificación. Las formas Piel y Pual intensifican la exhaustividad del proceso, como en el Salmo 12:6 donde la plata es purificada siete veces. **PURITY**

AND CLEANNESS
en: and-refine, purified, refined | **es:** destilan, purificada, refinada | **fr:** [מזקק], [מזקקים], de-purifier | **de:** [וזקק], [יזקו], [מזקק] 1Chr 28:18; 1Chr 29:4; Job 28:1; Job 36:27; Ps 12:6

זֵר H2213 *N-msc* (10×)
Borde ornamental, moldura de oro — reborde decorativo o cornisa en el mobiliario del tabernáculo
Borde ornamental, moldura de oro — reborde decorativo o cornisa en el mobiliario del tabernáculo

Borde, moldura, cornisa (10×) Borde, moldura, cornisa. Borde ornamental de oro, moldura o cornisa que rodea el borde superior del mobiliario del tabernáculo. Término exclusivamente cúltico-arquitectónico, aparece solo en las instrucciones de construcción del tabernáculo y su ejecución (Éx 25:11, 24-25; 30:3-4; 37:2, 11-12, 26-27). Se aplica al arca, la mesa de los panes de la proposición y el altar del incienso. La raíz posiblemente se relaciona con la idea de rodear o coronar. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-molding-of, border, border-of | **es:** borde-de, moldura-de, su-borde | **fr:** bordure, bordure-de, son-bordure | **de:** Grenze, Grenze-von, Leiste-von Exod 25:11; Exod 25:24; Exod 25:25; Exod 30:3; Exod 30:4

זָרָא H2214 *Prep-l / N-ms* (1×)
Loathsome thing, object of disgust; something becoming nauseating (Numbers 11:20)
This noun appears in Numbers 11:20, where God warns that the quail He's sending will become 'a loathsome thing' to the complaining Israelites. What they craved becomes disgusting through excess—flesh until it comes out their nostrils. The term captures not inherent impurity but acquired nausea through surfeit. The Greek 'cholera' and Latin 'nausea' grasp the physical revulsion. Some manuscripts read 'zarah,' but the sense remains: excess transforms desire into disgust.

(1×) Something loathsome or nauseating in Numbers 11:20, describing quail that complainers craved but will come to despise. The term doesn't indicate ritual impurity but physical revulsion from excess—meat until it exits their nostrils. The Greek 'cholera' and Latin 'nausea' capture the visceral disgust. This judgment transforms desired food into an object of repulsion through overwhelming abundance. GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-loathing | **es:** para-náusea | **fr:** pour-loathing | **de:** fuer-loathing Num 11:20

זָרַב H2215 *V-Pual-Imperf-3mp* (1×)
Be scorched, burnt (Pual); dried up by heat (Job 6:17)
This verb appears in Job 6:17, describing brooks that 'are scorched' and disappear in the heat. Job compares his friends to these unreliable streams—present when not needed, vanished in drought when desperately required. The term's derivation is uncertain; BDB suggests connection to 'burn' or possibly 'flow away.' The Pual passive emphasizes the brooks' victimhood to heat—they don't choose to dry up but are scorched into non-existence. Unreliability through external pressure, not inherent malice.

(1×) Be scorched or burnt up in Job 6:17, describing seasonal streams dried by heat. The parallel with 'extinguished from their place' establishes imagery of watercourses disappearing when most needed. Uncertainty exists whether this means 'scorched' (from a burning root) or 'flow away' (Arabic cognate), but the context favors heat-induced drying. Job's friends, like these brooks, fail when crisis comes. HEAT AND WARMTH
en: they-are-scorched | **es:** se-calientan | **fr:** יזרבו | **de:** [יזרבו] Job 6:17

זְרֻבָּבֶל H2216 *N-proper-ms* (21×)
Zorobabel — gobernador postexílico de Judá que lideró el retorno de Babilonia y reconstruyó el Templo
Zorobabel — gobernador postexílico de Judá que lideró el retorno de Babilonia y reconstruyó el Templo

Nombre propio del descendiente davídico que sirvió como gobernador de Judá tras (21×) Nombre propio del descendiente davídico que sirvió como gobernador de Judá tras el exilio babilónico. Nieto del rey Joaquín, aparece en Esdras 2-4, Nehemías 7 y 12, Hageo 1-2 y Zacarías 4. La forma griega Ζοροβαβελ es consistente en la LXX, y las traducciones transliteran uniformemente el nombre (Zerubabel, Zorobabel, Serubbabel), subrayando su identidad singular en la literatura postexílica. ZERUBBABEL NAME
en: Zerubavel, Zerubbabel, Zerubbavel | **es:** Zerubabel, Zorobabel | **fr:** Zorobabel | **de:** Serubbabel, [זרבבל] 1Chr 3:19; Ezra 2:2; Ezra 3:2; Ezra 3:8

זְרֻבָּבֶל H2217 *N-proper-ms* (1×)
Zerubbabel (Aramaic form), governor who led temple rebuilding (Ezra 5:2)
This is the Aramaic form of Zerubbabel, the Davidic descendant who served as governor and led the temple rebuilding effort after the Babylonian exile. His name probably means 'seed/offspring of Babylon,' marking his birth in exile. Zerubbabel appears prominently in Ezra, Nehemiah, Haggai, and Zechariah as a political and spiritual leader who, with Joshua the high priest, restored proper worship. The Aramaic spelling reflects the document's linguistic context—official Persian-period correspondence.

(1×) Zerubbabel in Aramaic form in Ezra 5:2, the Davidic governor who led temple reconstruction. The multilingual glosses show variation in transliteration reflecting different language phonologies. His role combined political authority with spiritual leadership, partnering with Joshua the high priest. The Aramaic spelling situates this reference in official Persian-period documentation about the temple project. ZERUBBABEL NAME
en: Zerubbavel | **es:** Zorobabel | **fr:** Zorobabel | **de:** Serubbabel Ezra 5:2

זֶרֶד H2218 *N-proper-fs* (4×)
Zered; un wadi (arroyo estacional) que marcó el límite cruzado por Israel camino a Canaán.
Nombre de un wadi —un cauce estacional— que Israel cruzó durante la travesía por el desierto, señalando un límite significativo entre territorios. Números 21:12 registra el campamento junto al wadi de Zered, y Deuteronomio 2:13-14 recuerda que habían transcurrido treinta y ocho años entre Cades-barnea y el cruce de Zered, período durante el cual pereció toda la generación de guerreros. Su ubicación exacta es debatida: los candidatos incluyen Wadi el-Ahsy entre Moab y Edom, o Wadi Kerak. Todas las traducciones lo presentan uniformemente como «Zered», confirmando su condición de topónimo establecido.

Topónimo del Transjordán (4×) Nombre propio que designa un wadi (valle de arroyo estacional) en la región del Transjordán, que sirvió como hito geográfico en la travesía de Israel por el desierto. En Números 21:12 aparece como lugar de campamento, mientras que Deuteronomio 2:13-14 marca el cruce del wadi de Zered como el momento en que se completaron los treinta y ocho años de peregrinación y la generación condenada había perecido. PERSONAL NAMES
en: Zered | **es:** Zered | **fr:** Zered | **de:** Zered Num 21:12; Deut 2:13; Deut 2:14

זָרָה H2219 *Prep-l / V-Qal-Inf* (39×)
Esparcir, aventar, dispersar; dispersar pueblos en juicio o lanzar grano al viento; también difundir o escudriñar
Esparcir, aventar, dispersar; dispersar pueblos en juicio o lanzar grano al viento; también difundir o escudriñar

1. Esparcir, dispersar (personas) (23×) Esparcir, dispersar (personas): el sentido profético-judicial dominante — dispersar o esparcir pueblos entre las naciones como acto de castigo divino o conquista militar (23 de 39 ocurrencias). Dios advierte: 'os esparciré entre las naciones' (Lv 26:33); Jeremías anuncia: 'los aventaré con

aventador' (Jer 15:7); Ezequiel declara: 'os esparciré a todos los vientos' (Ez 5:10). PRONOUNS AND MIXED
en: I-shall-scatter, I-will-scatter, You-have-scattered-us | **es:** aventaré, dispersaron, esparcirás | **fr:** et-disperse-eux, et-vanner, et-à-vanner | **de:** du-haben--zerstreut-uns, ich-wird-zerstreuen, und-scatter-ihnen Lev 26:33; Num 16:37; 1Kgs 14:15; Ps 44:11; Ps 106:27

2. Aventar (grano) (7×) Aventar (grano): el sentido agrícola concreto — aventar el grano lanzándolo al aire para que el viento separe la paja (7 ocurrencias). Rut observa cómo Booz 'aventa la cebada esta noche en la era' (Rut 3:2); Isaías describe el forraje 'aventado' que comen buey y asno (Is 30:24). PRONOUNS AND MIXED
en: And-I-winnowed-them, You-shall-winnow-them, and-he-scattered | **es:** Y--los-aventaré, aventado, aventando | **fr:** et-il-dispersé, et-vanner, vannant | **de:** und-er-zerstreute, und-worfeln, worfeln Exod 32:20; Ruth 3:2; Isa 30:24; Isa 41:16; Jer 4:11

3. Difundir, esparcir (cosas) (4×) Difundir, esparcir (cosas): esparcir cosas (no personas) o difundir abstracciones (4 ocurrencias en Proverbios). La red 'tendida' a la vista de cualquier ave es inútil (Pr 1:17); los labios del sabio 'esparcen' conocimiento (Pr 15:7); el rey sabio 'dispersa' a los impíos con su mirada judicial (Pr 20:8, 26). SCATTERING AND DISPERSING
en: is-spread, scatters, spread | **es:** Dispersa, dispersa, esparcen | **fr:** vanner | **de:** zerstreut Prov 1:17; Prov 15:7; Prov 20:8; Prov 20:26

4. Ser esparcido, ser dispersado (3×) Ser esparcido, ser dispersado: formas pasivas Nifal y Pual — ser dispersado o esparcido (3 ocurrencias). En Ez 6:8 Dios promete un remanente 'cuando seáis esparcidos entre los países'; en Ez 36:19 Israel ya ha sido dispersado; en Job 18:15 se 'esparce' azufre sobre la morada del impío. PRONOUNS AND MIXED
en: and-they-were-dispersed, in-scattering-of-you, is-scattered | **es:** al-ser-esparcidos-ustedes, será-esparcido, y-fueron-dispersados | **fr:** et-vanner, vanner | **de:** und-worfeln, worfeln, zerstreut Job 18:15; Ezek 6:8; Ezek 36:19

5. Arrojar con repulsión (1×) Arrojar con repulsión: una sola ocurrencia discutida en Is 30:22, donde el verbo aparece en conexión con desechar plata y oro idolátricos 'como cosa inmunda'. El contexto es purgar la contaminación — arrojar objetos impuros con asco. PRONOUNS AND MIXED
en: like-a-menstruous-thing | **es:** los-esparcirás | **fr:** vanner | **de:** worfeln Isa 30:22

6. Escudriñar, examinar (1×) Escudriñar, examinar: una sola ocurrencia en Sal 139:3 donde el salmista dice a Dios 'escudriñas mi senda y mi descanso', es decir, Dios criba y examina minuciosamente cada aspecto de la vida del hablante. La extensión metafórica pasa del aventar agrícola al escrutinio investigativo. SCATTERING AND DISPERSING
en: you-winnow | **es:** escudriñas | **fr:** vanner | **de:** du-winnow Ps 139:3

זְרוֹעַ H2220 *Prep-b / N-fs* (92×)

Brazo, el miembro físico; en sentido figurado: poder divino o humano, fuerza, fuerzas militares; la espaldilla o pierna delantera de un animal sacrifi

Brazo, el miembro físico; en sentido figurado: poder divino o humano, fuerza, fuerzas militares; la espaldilla o pierna delantera de un animal sacrificial.

1. Brazo de Dios (metáfora de poder divino) (43×) Brazo de Dios (metáfora de poder divino): el uso metafórico abrumadoramente dominante: el 'brazo extendido' (זְרוֹעַ נְטוּיָה) de Dios liberando a Israel de Egipto aparece como fórmula fija en Deuteronomio (4:34; 5:15; 7:19; 26:8) y se convirtió en piedra angular de la teología del éxodo. Con 85 ocurrencias, es la acepción central de esta palabra en la Biblia hebrea.
en: My-arm, an-arm, and-His-arm | **es:** brazo, brazo-de, brazo-de-mí | **fr:** arms-de, bras, et-avec-arm | **de:** Arm, [זרוע], arms-von Exod 6:6; Exod 15:16; Deut 4:34; Deut 5:15; Deut 7:19

2. Brazo literal (parte del cuerpo) (42×) Brazo literal (parte del cuerpo): el brazo humano como parte física del cuerpo, desde el hombro hasta la mano. Usado para describir acciones concretas: Sansón rompe las cuerdas de sus brazos (Jue 15:14), los brazos de las manos de Jacob son fortalecidos (Gn 49:24). Árabe ذِرَاع, suajili mkono y francés bras convergen en el miembro corporal literal.
en: alone, and-arms-of, and-arms-of- | **es:** Y-brazos-de, brazo, brazo-de | **fr:** arm, bras, bras-de | **de:** Arm, Arm-, Arm-von Gen 49:24; Deut 33:20; Judg 15:14; Judg 16:12; 1Sam 2:31

3. Poder, fuerza, fuerzas (4×) Poder, fuerza, fuerzas: extensión metonímica al poder abstracto, la fuerza o las fuerzas militares, donde el miembro físico ya no está a la vista. Job 22:8 describe a un 'hombre de brazo' (אִישׁ זְרוֹעַ) significando un hombre de poder o influencia; Jer 17:5 maldice al que confía en el 'brazo' humano (es decir, la fuerza humana en vez de Dios); Dn 11:31 usa 'brazos' (זְרֹעִים) para fuerzas militares. GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to-arm-his, and-forces, arm | **es:** Y-brazos, brazo, brazo-suyo | **fr:** bras, et-bras | **de:** Arm, [זרוע], und-Arm Job 22:8; Jer 17:5; Ezek 22:6; Dan 11:31

4. Espaldilla, pierna del animal (2×) Espaldilla, pierna del animal: la espaldilla o pierna delantera de un animal sacrificial, un sentido anatómico especializado restringido a la ley ritual. En Nm 6:19 la espaldilla cocida del carnero se coloca en las manos del nazareo, y Dt 18:3 asigna 'la espaldilla, las dos quijadas y el estómago' como porción del sacerdote. SHOULDER BODY PART
en: the-shoulder | **es:** el-brazo | **fr:** le-épaule | **de:** der-Schulter Num 6:19; Deut 18:3

זֶרַע H2221 *N-ms* (2×)

sowing, what is sown; seed in the ground or the act of planting

This noun refers to sowing or the thing sown—seed placed in the earth. In Leviticus 11:37, if a carcass falls on 'seed for sowing,' it remains clean until wetted. In Isaiah 61:11, Yahweh will cause righteousness to spring up 'as a garden causes its sowing to sprout'—a simile for the inevitable fruition of God's redemptive purposes. The term is an intensive formation, emphasizing the act or object of planting. It belongs to agricultural language pressed into service for theological metaphor.

(2×) A noun denoting seed intended for sowing or the act of sowing itself. Leviticus uses it in ritual law: dry seed remains ritually clean even if contacted by something unclean, highlighting the resilience of seed before germination. Isaiah deploys it metaphorically: just as a garden inevitably sprouts what is sown, so Yahweh will cause righteousness and praise to spring up before all nations. The agricultural image underscores certainty and natural process, applied to divine promise. The intensive form suggests focused, intentional planting. SEED AND OFFSPRING
en: its-sowing, sowing | **es:** siembra, sus-semillas | **fr:** [זרעיה], semant | **de:** [זרעיה], sowing Lev 11:37; Isa 61:11

זָרַף H2222a

gotear, irrigar; verbo raro que posiblemente significa hacer caer lluvia o humedad

Este verbo poco frecuente aparece únicamente en una variante textual del Salmo 72, donde algunos estudiosos proponen leerlo en lugar de otra palabra igualmente rara. El significado sugerido implica gotear o irrigar, encajando con las imágenes agrícolas del salmo sobre un gobierno justo que trae bendición como lluvia sobre la hierba segada. La raíz posiblemente se relaciona con el árabe «derramar lágrimas» o el arameo «lluvia torrencial». Tales enmiendas textuales reflejan los esfuerzos académicos por resolver pasajes difíciles proponiendo vocablos hebreos alternativos con significados más transparentes. La presencia original de este verbo en el texto sigue siendo incierta.

זִרְזִיף H2222b *N-msc* (1×)

Dripping, shower; gentle rain watering the earth (Psalm 72:6)

This noun appears in Psalm 72:6, comparing the righteous king to rain: 'like showers, a dripping watering the earth.' The imagery evokes gentle, steady rain that soaks in rather than runs off—the kind that truly nourishes crops. Paired with 'showers,' it emphasizes

saturation and thorough moistening. A good king's influence penetrates society like rain permeating soil, bringing life and fruitfulness. The term captures not torrential downpour but sustained, gentle watering.

(1×) Dripping or gentle rain in Psalm 72:6, describing how the righteous king blesses like rain watering earth. The pairing with 'showers' creates imagery of thorough, gentle saturation rather than flash floods. French 'ondée' (shower) and Spanish 'riegan' (irrigate) capture the beneficial watering. This metaphor portrays royal righteousness as pervasive, nourishing influence that penetrates and vivifies society. **SEND RAIN**

en: watering | **es:** que-riegan | **fr:** ondée | **de:** watering Ps 72:6

זַרְזִיר H2223 *N-msc* (1×)

Strutting rooster or war-horse; creature with impressive, confident gait (Proverbs 30:31)

This enigmatic term appears in Proverbs 30:31 among four creatures 'stately in their stride': lion, male goat, and 'zarziyr mathnayim' (something 'girt in the loins'). Traditional interpretation varies: greyhound, war-horse, or strutting rooster. The Talmud favored rooster, and modern versions often follow this. The description 'girt in the loins' suggests either a rooster's strutting posture or a horse's battle readiness. Either way, the creature exemplifies confidence and impressive bearing—worthy to walk with lion and king.

(1×) A strutting rooster or war-horse in Proverbs 30:31, among creatures stately in motion. The phrase 'girt in the loins' could describe a rooster's upright, confident stance or a war-horse's battle harness. Spanish 'gallo' (rooster) and the Talmudic tradition favor the bird interpretation, while others suggest horse. The term emphasizes impressive, confident movement befitting the company of lions and kings. **GIRDING AND DRESSING**

en: a-strutting-rooster | **es:** Gallo | **fr:** זַרְזִיר | **de:** [זרזיר] Prov 30:31

זָרַח H2224 *Prep-k / V-Qal-Inf* (18×)

Salir (del sol o luminarias), resplandecer con radiancia divina, o brotar (de una condición cutánea).

Salir (del sol o luminarias), resplandecer con radiancia divina, o brotar (de una condición cutánea).

1. Salir, aparecer (sol/luz) — La salida física del sol o la luz del día sobre el h (13×) Salir, aparecer (sol/luz) — La salida física del sol o la luz del día sobre el horizonte, describiendo el amanecer como fenómeno natural. Este es el sentido por defecto, presente en la narrativa y la literatura sapiencial. En Génesis 32:31 el sol sale sobre Jacob tras su lucha en Peniel, y en Jueces 9:33 marca el momento para la acción militar. **RISING AND DAWNING**

en: and-rises, and-rose-, and-will-rise | **es:** Sale, Y-brilló, Y-nacerá | **fr:** [יזרח], a-levé, briller | **de:** [וזרח], [וזרחה], [זורח] Gen 32:31; Exod 22:3; Judg 9:33; 2Sam 23:4; 2Kgs 3:22

2. Resplandecer, brillar (radiancia divina) — El resplandor radiante de la gloria o (4×) Resplandecer, brillar (radiancia divina) — El resplandor radiante de la gloria o esplendor de Dios, típicamente en teofanía o promesa escatológica. Deuteronomio 33:2 lo usa cuando Yahvé amanece desde Seír, mientras Isaías 60:1 proclama 'tu luz ha salido'. El español emplea 'resplandecer', señalando un cambio semántico de mero surgir a majestad luminosa. **RISING AND DAWNING**

en: and-dawned, and-shall-rise, has-risen | **es:** Resplandece, resplandeció, y--resplandecerá | **fr:** [וזרח], [זרח], et-dawned | **de:** [וזרח], [זרח], steht-auf Deut 33:2; Ps 112:4; Isa 58:10; Isa 60:1

3. Brotar (condición cutánea) — Sentido médico que describe una condición cutánea q (1×) Brotar (condición cutánea) — Sentido médico que describe una condición cutánea que brota o aparece en la superficie del cuerpo, usado únicamente de la lepra que irrumpió en la frente del rey Uzías en 2 Crónicas 26:19. La imagen de algo que 'sale' en la piel conserva la metáfora espacial central de la raíz, aunque el dominio cambia por completo de la cosmología al diagnóstico sacerdotal. **GOING OUT AND FORTH**

en: broke-out | **es:** brotó | **fr:** [זרחה] | **de:** [זרחה] 2Chr 26:19

זֶרַח H2225 *N-msc / 2fs* (1×)

Dawning, shining; the radiant breaking forth of light (Isaiah 60:3)

This noun appears in Isaiah 60:3, where nations come to Zion's 'brightness' or 'dawning.' The term derives from the root for 'rise' or 'shine,' capturing the moment when light breaks forth. In Isaiah's vision, restored Zion radiates God's glory like dawn breaking—not reflected light but emanated brilliance. The parallel with 'light' intensifies the imagery: Zion doesn't merely receive illumination but becomes a source of radiance drawing nations from darkness. Eschatological hope portrayed as sunrise.

(1×) The rising or shining forth of light in Isaiah 60:3, describing Zion's radiant glory. The term captures the dawn moment when light breaks forth, parallel to 'your light' in the verse. This isn't reflected brightness but emanated radiance—Zion as light source, not mere reflector. The eschatological vision portrays restored Jerusalem as dawn to darkened nations, drawing them to God's glory. **RISING AND DAWNING**

en: your-rising | **es:** tu-amanecer | **fr:** [זרחך] | **de:** [זרחך] Isa 60:3

זֶרַח H2226 *Prep-l / N-proper-ms* (21×)

Zéraj — 'salida, amanecer'; nombre de varias figuras del AT, incluyendo un hijo de Judá y un jefe edomita

Zéraj — 'salida, amanecer'; nombre de varias figuras del AT, incluyendo un hijo de Judá y un jefe edomita

Nombre propio portado por múltiples figuras del Antiguo Testamento, el más notab (21×) Nombre propio portado por múltiples figuras del Antiguo Testamento, el más notable siendo el hijo de Judá y Tamar (Gn 38:30; 46:12), ancestro de un clan judaíta (Nm 26:20; Jos 7:1). También designa a jefes edomitas (Gn 36:13, 17, 33), ancestros levíticos (1 Cr 6:6, 26), un jefe de clan simeonita (Nm 26:13) y un adversario cusita del rey Asá (2 Cr 14:8). Las glosas multilingües transliteran uniformemente el nombre. **PERSONAL NAMES**

en: Zerach, Zerah, and-Zerah | **es:** De-Zéraj, Zera, Zeraj | **fr:** Zerach, Zérach, et-Zérach | **de:** Serach, Serachs, Zerach Gen 36:13; Gen 36:17; Gen 36:33; Gen 38:30; Gen 46:12

זַרְחִי H2227 *Prep-l* (6×)

Zerahíta — miembro del clan descendiente de Zérah, hijo de Judá (o de Simeón).

Adjetivo gentilicio que siempre aparece con el artículo definido, designando a un miembro del clan de Zérah. En la mayoría de los casos se refiere a descendientes de Zérah hijo de Judá (Nm 26:20; Jos 7:17; 1 Cr 27:11, 13), mientras que una ocurrencia remite a Zérah hijo de Simeón (Nm 26:13). El célebre episodio del pecado de Acán lo identifica mediante esta marca clánica (Jos 7:17), y los comandantes militares de David incluyen zerahítas en la rotación mensual.

Zerahíta (gentilicio) (6×) Designación gentilicia para los descendientes de Zérah, principalmente del clan de Judá (Nm 26:20; Jos 7:17; 1 Cr 27:11, 13) y también de la rama simeonita (Nm 26:13). Siempre aparece con el artículo (hazzarchi) como sustantivo colectivo. La narrativa de Acán (Jos 7:17) lo emplea para estrechar la identificación desde la tribu hasta el clan y el hogar. **PERSONAL NAMES**

en: of-the-Zarchi, the-Zarchite, the-Zerahite | **es:** del-zerahíta, el-zarhita, los--zerajitas | **fr:** [לזרחי], le-Zarchite, le-Zerahite | **de:** [לזרחי], der-Zarchite, der-Zerahite Num 26:13; Num 26:20; Josh 7:17; 1Chr 27:11

זְרַחְיָה H2228 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Zeraḥyah; nombre sacerdotal que significa 'Yah ha resplandecido', en genealogías aaronitas y entre exiliados retornados

Nombre propio masculino que significa 'el SEÑOR ha resplandecido'

o 'el SEÑOR ha amanecido', compuesto de זָרַח ('amanecer, resplandecer') y el nombre divino. Zeraḥyah aparece en la genealogía sacerdotal aaronita como descendiente de Eleazar y antepasado de Esdras (1 Cr 6:6, 51; Esd 7:4). En Esdras 8:4, un Zeraḥyah encabeza una familia entre los exiliados que retornan, posiblemente el mismo individuo o un descendiente. La Septuaginta lo transcribe uniformemente como Ζαραια.

Nombre sacerdotal teofórico (5×) Nombre personal teofórico portado por sacerdotes de la línea aaronita. Atestiguado en la genealogía que va de Eleazar hasta Esdras (1 Cr 6:6, 51; Esd 7:4) y como cabeza de familia entre los exiliados retornados (Esd 8:4). Su significado — 'Yah ha resplandecido' — lo conecta con el cognado sudarábigo ḏrḥ²l. Tanto la LXX Ζαραια como las versiones hispanas preservan el elemento teofórico. PERSONAL NAMES

en: Zerachyah, and-Zerachyah | **es:** Zerajya, Zeraĥyah, Zeraḥyah | **fr:** [וזרחיה], [זרחיה] | **de:** [וזרחיה], [זרחיה] 1Chr 6:6; 1Chr 6:51; Ezra 7:4; Ezra 8:4

זָרַם H2229 *V-Qal-Perf-2ms / 3mp* (2×)

to pour forth in floods, sweep away; used of overwhelming rain or divine judgment

This verb describes pouring forth in torrents or flooding away, with connotations of overwhelming force. In Psalm 77:17, the clouds 'poured forth water' in a mighty storm. In Psalm 90:5, God 'sweeps away' mortal humans like a flood, carrying them off in the stream of time. The Assyrian cognate means 'to overwhelm,' reinforcing the sense of irresistible, inundating power. The imagery blends meteorological and theological: both rainstorms and divine judgment sweep with flood-like force.

(2×) A verb depicting torrential pouring or flooding, used both literally and metaphorically. The psalmist in 77 recalls a theophanic storm where the very clouds gushed water in overwhelming volume. In Psalm 90, the same verb describes how God sweeps away human generations—they are flooded out of existence, carried off in the torrent of mortality. The Assyrian background ('overwhelm') supports this imagery of irresistible force. The verb conveys both the power of natural elements and the sovereignty of God over human life. LEADING AWAY

en: poured-forth, you-sweep-them-away | **es:** Derramaron, Los-arrasas | **fr:** emporter | **de:** ausgegossen-hervor, du-sweep-ihnen-weg Ps 77:17; Ps 90:5

זֶרֶם H2230 *Prep-m / N-ms* (9×)

Tormenta violenta, aguacero torrencial o diluvio de lluvia; usado en imaginería profética como juicio divino y fuerza abrumadora.

Este sustantivo evoca el aguacero repentino y violento que arrasa todo a su paso: lluvia que azota muros y barre valles montañosos. Isaías lo emplea repetidamente como metáfora del juicio divino y, a la inversa, del refugio que Dios ofrece contra él: 'un amparo contra la tormenta' (Is 25:4), 'un abrigo contra la tempestad' (Is 32:2). En Habacuc 3:10, los montes ven a Dios y se estremecen mientras pasa un torrente de aguas. Job 24:8 ofrece una imagen literal conmovedora: los pobres, sin refugio, quedan empapados por el aguacero de las montañas. La palabra captura el poder crudo e ingobernable de la naturaleza.

Aguacero, tormenta, diluvio (9×) Tormenta violenta, aguacero torrencial o diluvio, que aparece con frecuencia en contextos poéticos y proféticos como figura del juicio divino o de una fuerza destructiva abrumadora. Se asocia habitualmente con el granizo (Is 28:2; 30:30) y se usa en contraste con el refugio y la sombra que Dios provee. La palabra captura la ferocidad súbita e incontrolable de la tempestad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-shade, a-torrent-of, against-a-wall | **es:** De-la-lluvia-de, como-tempestad--de, de-tempestad | **fr:** averse, de-מזרם, et-averse | **de:** Sturzregen, [זרם], [מזרם] Job 24:8; Isa 4:6; Isa 25:4; Isa 28:2

זִרְמָה H2231 *N-fsc / 3mp* (2×)

issue, emission; specifically semen, used in a graphic condemnation of Jerusalem's promiscuity

This noun refers to an emission or issue, specifically male semen, appearing only in Ezekiel 23:20 in a shocking metaphor. Jerusalem's lust for Egypt is described graphically: she desired lovers 'whose issue was like the issue of horses.' The image is deliberately crude and offensive, intensifying the prophetic condemnation of Judah's political and spiritual adultery with foreign powers. The term belongs to the realm of bodily fluids and sexual language, weaponized here for maximum rhetorical impact.

(2×) A feminine noun for seminal emission, used in Ezekiel's most explicit condemnation of Jerusalem's spiritual adultery. The double use ('whose issue was like the issue of horses') hammers home the bestiality metaphor—Judah's pursuit of alliances with Egypt is portrayed as craving the sexual potency of animals. The vocabulary is deliberately shocking, meant to provoke revulsion at covenant infidelity. This is the prophetic rhetoric of exposure: stripping away euphemism to reveal the grotesque reality of idolatry and political faithlessness. SEED AND OFFSPRING

en: and-issue-of-, their-issue | **es:** flujo-de-ellos, y-flujo-de | **fr:** [וזרמת], [זרמתם] | **de:** [וזרמת], [זרמתם] Ezek 23:20

זָרַע H2232 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms / 3fs* (56×)

Sembrar semilla, plantar; referido a la siembra agrícola, producir semilla (de las plantas), ser sembrado (pasivo) y concebir descendencia (figurado).

Sembrar semilla, plantar; referido a la siembra agrícola, producir semilla (de las plantas), ser sembrado (pasivo) y concebir descendencia (figurado).

1. Sembrar semilla, plantar (41×) Sembrar semilla, plantar: la acepción activa dominante del Qal: sembrar físicamente semilla en la tierra con fines agrícolas. Abarca tanto la siembra literal de campos (Gn 26:12, 'Isaac sembró en aquella tierra y cosechó el céntuplo') como la extensión metafórica positiva de 'plantar' personas en una tierra (Jer 31:27, 'Sembraré la casa de Israel con semilla de hombre y de bestia'). SOWING AND PLANTING

en: and-I-will-sow, and-sowed-it, and-you-shall-sow | **es:** Y-sembraréis, sembrabas, sembrad | **fr:** et-sema-il, et-semer, et-tu-devra-semer | **de:** [וזרע], [יזרע], [תזרע] Gen 26:12; Gen 47:23; Exod 23:10; Exod 23:16; Lev 19:19

2. Ser sembrado, ser plantado (8×) Ser sembrado, ser plantado: formas pasivas y estativas (Nifal, Pual, participio pasivo Qal): tierra o semilla que es sembrada o ha sido sembrada, describiendo territorio en estado de cultivo. Dt 21:4 especifica un valle 'que no ha sido arado ni sembrado'; Dt 29:23 lamenta una tierra 'no sembrada' tras el juicio; Sal 97:11 usa la metáfora 'luz está sembrada para el justo'. SOWING AND PLANTING

en: and-be-sown, is-sown, it-is-sown | **es:** es-sembrado, se-siembra, sembrada | **fr:** cela-est-sown, est-sown, et-semer | **de:** [ונזרעתם], [יזרע], es-ist-sown Lev 11:37; Deut 21:4; Deut 29:23; Ps 97:11; Isa 40:24

3. Producir semilla (plantas) (4×) Producir semilla (plantas): un grupo de participios en Gn 1:11-12, 29 que describen a las plantas como 'que hacen semilla' — la capacidad auto-propagadora y seminífera de la vegetación tal como fue creada por Dios. Aquí el verbo caracteriza una propiedad botánica inherente más que un acto agrícola humano. SEED AND OFFSPRING

en: seeding | **es:** que-hace-semilla, que-haga-semilla, que-siembra | **fr:** seeding | **de:** das-Samen-sät, der-Samen-sät Gen 1:11; Gen 1:12; Gen 1:29

4. Concebir, quedar encinta (2×) Concebir, quedar encinta: extensión figurada a la concepción humana: una mujer 'que produce semilla' (Hifil) o 'es sembrada con semilla' (Nifal) significando concebir descendencia. Lv 12:2 prescribe la purificación cuando una mujer 'concibe' (תַּזְרִיעַ), y Nm 5:28 promete que la mujer inocente bajo el rito de los celos 'será sembrada con simiente' — es decir, concebirá. SEIZING AND SNATCHING

en: and-she-shall-be-sown-with, she-conceives | **es:** conciba, y-concebirá | **fr:** elle-conceives, et-elle-devra-être-sown-avec | **de:** sie-conceives, und-sie-soll--sein-sown-mit Lev 12:2; Num 5:28

5. Esparcir, dispersar (metáfora de diáspora) (1×) Esparcir, dispersar (metáfora de diáspora): una única ocurrencia en Zac 10:9 donde Dios declara 'los sembraré entre los pueblos', usando el

esparcimiento agrícola como metáfora de la diáspora. A diferencia de la acepción 1 donde sembrar es positivo ('plantar en una tierra'), aquí sembrar significa dispersar gente entre las naciones, aunque con un propósito redentor, pues 'se acordarán de mí en tierras lejanas'. **SOWING AND PLANTING**

en: and-I-will-sow | **es:** Y-los-sembraré | **fr:** et-semer | **de:** [ואזרעם] Zech 10:9

זֶרַע H2233 *N-msc / 2fs* (229×)

Semilla, descendencia; semilla vegetal para la siembra, descendientes o linaje humano, y la época de la siembra.

זֶרַע es uno de los grandes sustantivos de doble función de la Biblia hebrea, abarcando lo agrícola y lo genealógico con una sola palabra. En Génesis 1 es la semilla dentro del fruto, el mecanismo de la reproducción botánica que Dios declara 'bueno'. Ya en Génesis 3:15 se ha convertido en la 'simiente de la mujer': descendencia, progenie, portadora de promesa y amenaza a través de las generaciones. El pacto abrahámico gira en torno a זַרְעֲךָ: 'haré tu descendencia como el polvo de la tierra' (Gn 13:16). La mayoría de las lenguas deben elegir entre vocabulario botánico y genealógico —el hindi distingue बीज de संतान, el coreano separa 씨 de 자손—, pero el hebreo los mantiene unidos en una sola palabra cuya ambigüedad es a veces teológicamente deliberada, como en las promesas mesiánicas de la 'simiente'.

1. descendencia, linaje (172×) Descendencia humana, progenie o linaje: el sentido dominante con 172 ocurrencias, abrumadoramente en contextos pactuales, genealógicos y teológicos. La 'simiente de Abraham' (Gn 13:15-16; 22:17-18), la 'simiente de David' (2 S 7:12), la 'simiente santa' de la comunidad restaurada (Esd 9:2; Is 6:13). El árabe ذُرِّيَّة/ذ, el suajili uzao y el español 'descendencia' seleccionan vocabulario específico de progenie. **SEED AND OFFSPRING**

en: offspring, offspring-of, seed | **es:** Descendencia-de, descendencia, descendencia-de | **fr:** semence, semence-de | **de:** Same, Same-, Samen Gen 4:25; Gen 7:3; Gen 13:16; Gen 15:3

2. semilla, grano (55×) Semilla vegetal o grano literal usado para sembrar, comer o como producto agrícola: 55 ocurrencias concentradas en Génesis 1 (plantas que dan semilla), las leyes agrícolas (Lv 11:37-38; 19:19; 27:16) y pasajes narrativos dispersos. 'Hierba que da semilla' y 'árbol que da fruto cuya semilla está en él' (Gn 1:11-12, 29) establecen este como el sentido del orden creacional. **SEED AND OFFSPRING**

en: seed | **es:** Semilla, semen, semilla | **fr:** semence | **de:** Saatgut, Same, Samen Gen 1:11; Gen 1:12; Gen 1:29

3. tiempo de siembra (2×) Época de siembra, la estación o el acto de sembrar: solo 2 ocurrencias, ambas en fórmulas del calendario agrícola. 'Mientras la tierra permanezca, la sementera y la siega... no cesarán' (Gn 8:22); 'vuestra trilla alcanzará hasta la siembra' (Lv 26:5). Aquí זֶרַע funciona como sustantivo temporal que designa un período del año agrícola, en contraste con קָצִיר ('cosecha'). **SEED AND OFFSPRING**

en: seedtime, sowing | **es:** la-siembra, siembra | **fr:** seedtime, semant | **de:** Saat, sowing Gen 8:22; Lev 26:5

זְרַע H2234 *Prep-b / N-msc* (1×)

Seed, offspring (Aramaic); human descendants or lineage (Daniel 2:43)

This Aramaic noun appears in Daniel 2:43, in the phrase 'seed of men,' describing a future kingdom that mixes with humanity but doesn't cohere. The 'seed' language indicates offspring or lineage, contrasting with the iron of the previous kingdom. The imagery suggests human ancestry or intermarriage attempting to unify what remains inherently divided. Iron and clay don't bond; human lineage can't force unity where fundamental incompatibility exists. The term emphasizes biological descent as the attempted but failed unifying strategy.

(1×) Seed or offspring (specifically 'of men') in Daniel 2:43, describing lineage in the divided kingdom vision. The phrase 'they will mix with the seed of men' suggests intermarriage or human descent as a unifying strategy that fails—iron and clay don't adhere. The multilingual glosses coordinate on 'descendencia/descendance,' emphasizing biological lineage. This Aramaic term parallels Hebrew 'zera' in meaning and usage. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-seed-of | **es:** con-descendencia-de | **fr:** forme | **de:** [בזרע] Dan 2:43

זְרַע H2235a *Art / N-mp* (1×)

Vegetables, produce from seeds; plant-based food (Daniel 1:12)

This noun appears in Daniel 1:12, where Daniel requests 'vegetables' instead of the king's rich food. The term literally means 'things from seed'—produce grown from planted seeds, i.e., vegetarian fare. Daniel's request isn't ascetic but religiously motivated, avoiding potential ritual contamination from royal meat and wine. The multilingual glosses 'legumes/legumbres' emphasize plant-based diet. After ten days on vegetables, Daniel and friends appeared healthier than those on royal cuisine—a vindication of faithful dietary choices.

(1×) Vegetables or plant foods in Daniel 1:12, requested instead of royal provisions. The etymology ('from seeds') indicates plant-based produce—grains, legumes, vegetables. Spanish 'legumbres' and French preservation of the Hebrew term both recognize this as vegetarian food chosen for ritual purity. Daniel's vegetable diet proves superior to royal fare, demonstrating divine blessing on faithful dietary obedience. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12062 WITH 5 SENSES**

en: the-vegetables | **es:** las-legumbres | **fr:** Zerach | **de:** [הזרעים] Dan 1:12

זְרַעִין H2235b *N-mp* (1×)

Vegetables (alternate Aramaic form); plant-based food items (Daniel 1:16)

This noun is an alternate Aramaic form meaning vegetables, appearing in Daniel 1:16 when the steward removes the royal food and gives Daniel and friends 'vegetables.' It's synonymous with H2235a, both indicating plant-based food. The slight morphological difference reflects Aramaic variation, but the meaning is identical: produce from seeds, vegetarian fare. The repeated mention (verses 12 and 16) emphasizes the sustained nature of Daniel's dietary commitment—not a brief experiment but an ongoing practice.

(1×) Vegetables or plant foods in Daniel 1:16, synonymous with the form in verse 12. The multilingual glosses coordinate on 'legumbres/legumes,' confirming vegetarian diet. This variant form in Aramaic maintains the same semantic content—food from seeds, plant-based fare. The steward's provision of vegetables fulfills Daniel's request, and the sustained diet validates faithfulness through demonstrable health. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12062 WITH 5 SENSES**

en: vegetables | **es:** legumbres | **fr:** Zérach | **de:** [זרעניים] Dan 1:16

זָרַק H2236 *V-QalPass-Perf-3ms* (35×)

Lanzar, arrojar en cantidad — rociadura ritual de sangre/agua, o esparcimiento de material seco (polvo, ceniza, grano)

Lanzar, arrojar en cantidad — rociadura ritual de sangre/agua, o esparcimiento de material seco (polvo, ceniza, grano)

1. Rociar, arrojar (ritual) (29×) Rociar, arrojar (ritual): rociadura o aspersión ritual de líquido (especialmente sangre o agua) — la acción sacerdotal dominante de lanzar sangre sacrificial desde un recipiente (מִזְרָק) contra los lados del altar. Comprende 29 de 35 ocurrencias. Fundamental en la ceremonia de ratificación del pacto (Éx 24:6, 8) y a lo largo del sacrificio levítico (Lv 1:5, 11; 3:2, 8, 13). Distinto de la aspersión delicada con el dedo (הִנָּה). **RITUAL SPRINKLING**

en: and-he-sprinkled, and-he-sprinkled-it, and-sprinkled | **es:** fueron-rociadas, se-esparcieron, y-la-rociaron | **fr:** [ויזרקו], asperger, et-aspergea | **de:** [זרקה], und-du-soll-sprengen, und-er-sprengte-es Exod 24:6; Exod 24:8; Exod 29:16; Exod 29:20; Lev 1:5

2. Esparcir, arrojar, sembrar (6×) Esparcir, arrojar, sembrar: esparcir o arrojar material seco — lanzar polvo, ceniza, polvillo o semilla con un movimiento amplio de dispersión. Moisés y Aarón arrojan hollín de horno hacia el cielo (Éx 9:8, 10), Josías esparce el

polvo molido de los ídolos (2 Cr 34:4), los amigos de Job echan polvo sobre sus cabezas en duelo (Job 2:12), y el labrador de Isaías siembra comino (Is 28:25). **RITUAL SPRINKLING**

en: and-he-scattered, and-let-throw-it, and-scatter | **es:** siembra, y-esparce, y-esparcieron | **fr:** [ויזרק], [יזרק], et-asperger | **de:** [ויזרקו], [יזרק], und-lass--werfen-es Exod 9:8; Exod 9:10; 2Chr 34:4; Job 2:12; Isa 28:25

זָרַר H2237 *Conj-w | V-Piel-ConsecImperf-3ms* (1×)

Sneeze (Poel); respiratory expulsion, sign of life returning (2 Kings 4:35)

This onomatopoetic verb appears in 2 Kings 4:35, when Elisha raises the Shunammite's son: 'the boy sneezed seven times and opened his eyes.' Sneezing signals the return of autonomous breathing—life flowing back. The seven repetitions emphasize completeness: full restoration. The sound of the word mimics the action (onomatopoeia), and Aramaic has a similar term. Some manuscripts omit this, seeing textual duplication, but the vivid detail of seven sneezes before eye--opening captures resurrection's physical, gradual unfolding.

(1×) Sneeze in 2 Kings 4:35, marking the revived boy's return to life. The seven repetitions emphasize complete restoration—not partial resuscitation but full return of autonomous respiratory function. The onomatopoetic verb mimics the sound, lending realism to the miracle account. Though some manuscripts omit it, the detail of multiple sneezes before eye-opening vividly portrays resurrection's physical, staged progression from death to life. **BLOWING AND BREATHING**

en: and-sneezed | **es:** Y-estornudó | **fr:** et-sneezed | **de:** und-sneezed 2Kgs 4:35

זֶרֶשׁ H2238 *Prep-l | N-proper-fs* (4×)

Zeres; esposa de Amán, quien primero alentó y luego lamentó su complot contra Mardoqueo.

Nombre propio de la esposa de Amán en el libro de Ester. Zeres aparece por primera vez aconsejando a su marido construir una horca para Mardoqueo (Est 5:10, 14), pero tras la humillación de Amán al tener que honrar públicamente a Mardoqueo por las calles, ella cambia de parecer y predice de forma ominosa la caída de su esposo (Est 6:13). El nombre posiblemente deriva de una palabra persa que significa «dorada» o podría estar relacionado con una diosa elamita, Kirisha. Las traducciones lo presentan de diversas formas —en inglés «Zeresh», en español «Zeres», en alemán «Seresch»— pero todas lo conservan como nombre personal reconocible.

Esposa de Amán (4×) Nombre propio femenino que identifica a la esposa de Amán el agagueo en la narrativa de Ester. Aparece en dos escenas contrastantes: primero aconsejando a Amán preparar una horca para Mardoqueo (Est 5:10, 14), y luego advirtiéndole tras su humillación pública que su caída ante Mardoqueo es inevitable (Est 6:13). Su posible etimología persa («dorada») es notable entre los lexicógrafos. **PERSONAL NAMES**

en: Zeresh, and-Zeresh, to-Zeresh | **es:** Zeres, a-Zeres, y-Zeres | **fr:** [וזרש], [זרש], [לזרש] | **de:** Seresch, und-Seresch, zu-Seresch Esth 5:10; Esth 5:14; Esth 6:13

זֶרֶת H2239 *Prep-b* (7×)

Palmo — distancia de la punta del pulgar a la del meñique con la mano extendida, aproximadamente medio codo.

El palmo (zeret) es una antigua unidad de medida lineal equivalente a aproximadamente medio codo, unos 22-23 centímetros, definida al extender la mano desde el pulgar hasta el meñique. Funciona como una medida concreta a escala humana: Dios mide los cielos a palmos (Is 40:12), la estatura de Goliat se indica como seis codos y un palmo (1 S 17:4), y el pectoral sacerdotal se describe como un palmo cuadrado (Éx 28:16; 39:9). El español palmo y el francés empan conservan la imaginería manual de esta medida.

Palmo (unidad de medida) (7×) Un palmo: la medida lineal desde la punta del pulgar extendido hasta la punta del meñique, aproximadamente medio codo (unos 22-23 cm). Se usa tanto para la medición cósmica divina, como cuando Dios abarca los cielos con su mano (Is 40:12), como para la construcción humana precisa, como en las dimensiones del pectoral sacerdotal (Éx 28:16; 39:9) y el reborde del altar (Ez 43:13). **SPAN MEASUREMENT UNIT**

en: and-a-span, and-span, span | **es:** con-el-palmo, palmo, y-palmo | **fr:** [בזרת], empan, et-empan | **de:** Spanne, [בזרת], [זרת] Exod 28:16; Exod 39:9; 1Sam 17:4

זַתּוּא H2240 *N-proper-ms* (4×)

Zatu; cabeza de una familia entre los exiliados que regresaron de Babilonia.

Nombre propio que identifica al jefe de un clan que regresó del exilio babilónico. Zatu aparece en las listas censales de Esdras 2:8 y su paralelo en Nehemías 7:13, donde sus descendientes figuran entre la comunidad restaurada. Miembros de su familia también son mencionados entre quienes habían tomado esposas extranjeras (Esd 10:27), y el nombre figura en el documento sellado del pacto en Nehemías 10:14. Las traducciones en francés y alemán conservan la forma hebrea sin transliterar, mientras que el inglés y el español lo presentan como «Zattu» y «Zatu» respectivamente.

Ancestro del clan (4×) Nombre propio masculino que designa al antepasado de un grupo familiar en la comunidad judía postexílica. Sus descendientes aparecen en el censo de retorno (Esd 2:8; Neh 7:13), entre quienes repudiaron a sus esposas extranjeras (Esd 10:27) y como firmantes de la renovación del pacto (Neh 10:14). El nombre funciona principalmente como identificador de clan en estas listas administrativas. **PERSONAL NAMES**

en: Zattu | **es:** Zatu | **fr:** [זתוא] | **de:** [זתוא] Ezra 2:8; Ezra 10:27; Neh 7:13; Neh 10:14

זֵתָם H2241 *Conj-w | N-proper-ms* (2×)

personal name; a Levite in the Chronicles genealogies

Zetham appears as the name of a Levite in the genealogical lists of 1 Chronicles 23:8 and 26:22. He is associated with the service of the temple and the oversight of its treasuries. The name's meaning is uncertain, with no clear etymological derivation. Like many Levitical names in Chronicles, it serves to establish priestly lineages and organizational structures for temple worship. No narrative or personal details are provided beyond his place in the genealogical framework.

(2×) A masculine proper name for a Levite in the Chronicler's genealogies. Zetham is listed among those responsible for the treasuries of the house of Yahweh, reflecting the Chronicler's concern for proper temple administration. His inclusion in the genealogy establishes continuity in the Levitical service, preserving the memory of families who maintained the sanctuary's operations. The name itself offers no clear meaning, functioning purely as a marker of identity and lineage within the sacred personnel. **PERSONAL NAMES**

en: Zetam, and-Zetam | **es:** Zetam, y-Zetam | **fr:** [וזתם], [זתם] | **de:** [וזתם], [זתם] 1Chr 23:8; 1Chr 26:22

זֵתַר H2242 *N-proper-ms* (1×)

Zethar, a eunuch serving King Ahasuerus (Esther 1:10)

Zethar was one of seven eunuchs who served in the court of King Ahasuerus (Xerxes) in Esther 1:10. These officials attended the king during his famous banquet and were commanded to bring Queen Vashti before the drunk assembly—a command she refused, triggering the events that would elevate Esther. The name may derive from Persian meaning 'conqueror.' Eunuchs held significant administrative power in Persian courts, serving as trusted intermediaries between the king and others.

(1×) A eunuch in the court of Ahasuerus in Esther 1:10, one of seven officials commanded to bring Vashti to the king's banquet. The name possibly means 'conqueror' in Persian. The multilingual glosses transliterate the name. Eunuchs like Zethar wielded administrative power in Persian courts, making them pivotal (if often invisible) actors in the Esther narrative's political machinations. **PERSONAL NAMES**

en: Zethar | **es:** Zetar | **fr:** [וזתר] | **de:** [זתר] Esth 1:10

חֹב H2243 *Prep-b / N-msc / 1cs* (1×)
bosom, chest (Aramaic loan-word), used metaphorically for concealing wrongdoing
This rare Aramaic-influenced term appears only in Job's protestation of innocence, where he denies hiding his transgression 'in his bosom' as Adam did. The word evokes the fold of a garment over the chest where precious or shameful things might be concealed. Cross-linguistic evidence from Spanish 'seno' and French references to the intimate space of one's person confirms this anatomical and metaphorical range.

(1×) The anatomical bosom or chest-fold where things are concealed. Job 31:33 uses this in a powerful metaphor of moral concealment—Job insists he has not hidden his sin 'in his bosom' like Adam. The Spanish 'en-mi-seno' and English 'in-my-bosom' capture the intimate, private space where secrets are kept close to the body. **BOSOM LAP**
en: in-my-bosom | **es:** en-mi-seno | **fr:** dans-mon-בחבי-moi | **de:** [בחבי] Job 31:33

חָבָא H2244 *V-Nifal-Perf-3cp* (33×)
Esconderse, refugiarse (Nifal/Hitpael reflexivo); ser ocultado o estar escondido (Nifal/Hofal/Pual pasivo); esconder a alguien o algo (Hifil causativo
Esconderse, refugiarse (Nifal/Hitpael reflexivo); ser ocultado o estar escondido (Nifal/Hofal/Pual pasivo); esconder a alguien o algo (Hifil causativo)

1. Esconderse, refugiarse (20×) Esconderse, refugiarse: las formas reflexivas Nifal y Hitpael donde una persona se oculta activamente del peligro, la detección o la exposición social. Sentido dominante (20 ocurrencias), desde Adán y Eva escondiéndose de la presencia de Dios en el Edén (Gn 3:8, 10), pasando por los cinco reyes amoritas encerrados en la cueva de Maqueda (Jos 10:16-27), hasta el joven Saúl ocultándose entre el equipaje antes de su coronación (1 S 10:22). **HIDING AND CONCEALING**
en: and-I-hid, and-hid-himself, and-hid-themselves | **es:** a-esconderse, escondido, escondiste | **fr:** [להחבא], [מתחבא], [מתחבאים] | **de:** [בהחבא], [ונחבאו], [יחבאו] Gen 3:8; Gen 3:10; Gen 31:27; Josh 10:16; Josh 10:27

2. Ser ocultado, estar escondido (7×) Ser ocultado, estar escondido: formas pasivas Nifal, Hofal y Pual que indican que el sujeto se encuentra en estado de ocultamiento o ha sido escondido por la acción de otro (7 ocurrencias). Incluye el informe de que los cinco reyes 'han sido hallados escondidos' en la cueva (Jos 10:17), la promesa de que del azote de la lengua 'serás escondido' (Job 5:21) y la declaración de que nada 'está oculto' a los ojos de Dios. **HIDING AND CONCEALING**
en: hidden, hide-themselves, hiding | **es:** escondido, escondidos, fueron-escondidos | **fr:** [החבאו], cachant, caché | **de:** [החבאו], [חבאו], [נחבאו] Josh 10:17; 1Sam 10:22; 2Sam 17:9; Job 5:21; Job 24:4

3. Esconder a alguien o algo (6×) Esconder a alguien o algo: el Hifil causativo donde una persona oculta activamente a otra, funcionando transitivamente con complemento directo (6 ocurrencias). Centrado en actos de ocultamiento protector: Rahab escondiendo a los espías y siendo perdonada por ello (Jos 6:17, 25), Abdías escondiendo a cien profetas de YHWH en cuevas durante la persecución de Jezabel (1 R 18:4, 13), y una madre ocultando a su hijo de la masacre. **HIDING AND CONCEALING**
en: and-I-hid, and-hid-them, and-she-hid | **es:** Y-escondí, escondió, me-escondió | **fr:** [והחביאני], elle-cacha, et-cacha-eux | **de:** [והחביאני], sie-verbarg, und-ich-verbarg Josh 6:17; Josh 6:25; 1Kgs 18:4; 1Kgs 18:13; 2Kgs 6:29

חָבַב H2245 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
to love, cherish (used of divine affection for peoples)
A tender verb appearing only in Moses' blessing over Israel, describing God as 'loving the peoples.' The root connects to Aramaic and Arabic words for love, embracing, and even the bosom where beloved ones are held. This single attestation in Deuteronomy 33:3 captures divine affection in its most unguarded form, with translations across languages emphasizing the active, ongoing nature of this love.

(1×) Divine or personal love expressed actively. In Deuteronomy 33:3, God is portrayed as 'loving the peoples'—the participle form suggests continuous, ongoing affection. The verb's connection to 'embrace' and 'bosom' in related languages reveals love as intimate, protective action. Spanish 'amador-de' and French 'aimant' capture this participial sense of one who actively loves. **LOVE (ACTIVE VERB)**
en: loving | **es:** amador-de | **fr:** aimant | **de:** liebend Deut 33:3

חֹבָב H2246 *N-proper-ms* (2×)
personal name meaning uncertain; Moses' father-in-law, also called Jethro or Reuel
Hobab appears in Numbers 10:29 and Judges 4:11 as the son of Reuel and the 'father-in-law' (or possibly brother-in-law) of Moses. The relationship is textually complex, as Moses' father-in-law is elsewhere called Jethro (Exodus 3:1) or Reuel (Exodus 2:18). Some scholars suggest Hobab was Jethro's son and thus Moses' brother-in-law, others that the terms overlap. In Numbers, Moses invites Hobab to accompany Israel as a guide through the wilderness. Judges notes his Kenite descendants. The name's etymology is uncertain, though Phoenician parallels exist.

(2×) A personal name for a Midianite/Kenite kinsman of Moses, identified as the son of Reuel. Moses appeals to Hobab's knowledge of the wilderness, asking him to serve as 'eyes' for Israel—a guide through terrain he knows intimately. Whether father-in-law or brother-in-law, Hobab represents the Kenite alliance with Israel, a non-Israelite people who attached themselves to Yahweh's covenant community. Judges 4:11 traces Kenite lineage through him, preserving the memory of this wilderness kinship that predates Sinai. **PERSONAL NAMES**
en: Chovav, to-Hobab | **es:** Jovav, a-Hobab | **fr:** Chovav, à-Hobab | **de:** Chovav, zu-Hobab Num 10:29; Judg 4:11

חָבָה H2247 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-2mp* (5×)
Retirarse, esconderse; refugiarse u ocultarse ante el peligro o el juicio
Verbo que significa retirarse u ocultarse, estrechamente emparentado con el más frecuente חָבָא. En Josué 2:16, Rajab ordena a los espías israelitas esconderse en los montes durante tres días. Isaías 26:20 formula un tierno imperativo — 'Ven, pueblo mío, entra en tus aposentos' — evocando refugio divino durante el juicio venidero. Las formas nifal en 1 Reyes 22:25 y 2 Reyes 7:12 describen la acción de ocultarse en un cuarto interior, mientras que Jeremías 49:10 declara que Esaú no podrá esconderse del juicio escrutador de Dios.

Ocultarse o refugiarse (5×) Retirarse al ocultamiento o esconderse, ya sea por seguridad o para escapar del peligro. El imperativo qal en Isaías 26:20 insta tiernamente al pueblo de Dios a refugiarse durante la ira divina. Las formas nifal describen ocultamiento físico: los espías en los montes (Jos 2:16), un profeta huyendo a un cuarto interior (1 R 22:25), soldados sirios escondiéndose (2 R 7:12). Jeremías 49:10 lo emplea teológicamente: ni Esaú puede ocultarse del juicio de Dios. **HIDING AND CONCEALING**
en: and-to-hide, and-you-shall-hide, for-a-little | **es:** escóndete, para-esconderse, para-esconderte | **fr:** [ונחבה], [חבי], et-tu-devra-cacher | **de:** [ונחבה], [חבי], und-du-soll-verbergen Josh 2:16; 1Kgs 22:25; 2Kgs 7:12; Isa 26:20; Jer 49:10

חֲבוּלָא H2248 *N-fs* (1×)
wrong, injury, hurtful act (Aramaic term for crime or harm done)
This Aramaic noun describes wrongdoing or injury, appearing in Daniel's vindication before Darius—no 'wrong' was found in him. The term emphasizes the concrete harm of a criminal act rather than abstract guilt. The multilingual glosses reveal semantic range from physical 'injury' (French 'blessure') to moral 'wrong' (English), reflecting both the bodily and ethical dimensions of unjust action.

(1×) A hurtful deed, crime, or injurious act. Daniel 6:22 declares that no such 'wrong' was found in the prophet—God's messenger was blameless before both heaven and the king. Spanish 'daño' (harm)

and French 'blessure' (wound) suggest the term carries connotations of concrete injury, not merely abstract guilt. **CALAMITY AND DISASTER**

en: wrong | **es:** daño | **fr:** blessure | **de:** [חבולה] Dan 6:22

חָבוֹר H2249 *Conj-w* (3×)

Habor (nombre de río en Mesopotamia)

Río de la Alta Mesopotamia que desemboca en el Éufrates por el este. Se le llama «el río de Gozán» (2 R 17:6; 18:11) y aparece en el relato de la deportación asiria de los israelitas. En 1 Crónicas 5:26 se mencionan «Habor, Hara y el río de Gozán» (los dos primeros podrían ser variantes escribales del mismo nombre). El topónimo se conserva en las distintas traducciones (Habor, Jabor, Chavor). Es un marcador geográfico del exilio: el lugar donde Israel fue dispersado.

Río del exilio (3×) Nombre de río que aparece en tres contextos de deportación (2 R 17:6; 18:11; 1 Cr 5:26). Las traducciones multilingües transliteran uniformemente el topónimo (Habor, Jabor, Chavor). El río funciona como referente geográfico del exilio asirio, un punto fijo en el mapa de la dispersión de Israel. **RIVERS AND STREAMS**

en: and-Chavor, and-in-Chavor | **es:** y-Jabor, y-en-Habor | **fr:** [וחבור], et--dans-Chavor | **de:** [וחבור], und-in-Chavor 2Kgs 17:6; 2Kgs 18:11; 1Chr 5:26

חַבּוּרָה H2250 *Prep-l / N-fsc / 1cs* (7×)

Herida, llaga o cardenal causado por un golpe; lesión física producida al golpear o azotar.

Este sustantivo femenino designa la marca visible que deja un golpe violento: una herida, llaga o cardenal. Aparece en contextos que van desde la jactancia de Lamec por haber matado a un hombre que lo hirió (Gn 4:23) hasta la legislación del talión que prescribe llaga por llaga (Éx 21:25). Su uso más memorable se halla en Isaías 53:5, donde se declara que «por su llaga fuimos nosotros curados», reuniendo en un solo sustantivo colectivo todo el sufrimiento redentor del siervo. El término aparece constantemente junto a sinónimos de herida y lesión (פָּצַע, מַכָּה), formando un campo léxico del trauma físico.

Herida, llaga, cardenal (7×) Una herida, cardenal o verdugón causado por un golpe o azote, la marca visible de violencia física sobre el cuerpo. El canto autojustificatorio de Lamec (Gn 4:23) lo empareja con פָּצַע (herida abierta), estableciendo su lugar en un vocabulario graduado de lesiones. El código legal prescribe «llaga por llaga» (Éx 21:25), mientras que Proverbios 20:30 habla de golpes que limpian el mal. Isaías 53:5 eleva el término al plano redentor. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: and-bruise, and-by-his-stripes, bruise | **es:** Heridas, contusión, mis-heridas | **fr:** [ובחברתו], [וחבורה], blessure | **de:** [ובחברתו], [וחבורה], [חברות] Gen 4:23; Exod 21:25; Ps 38:5; Prov 20:30

חָבַט H2251 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (5×)

Sacudir, varear (aceitunas del árbol); desgranar a golpes (grano con vara), distinto de la trilla a gran escala

Verbo referido a la cosecha a pequeña escala: describe el acto de varear aceitunas de las ramas o desgranar cereal golpeándolo con una vara, a diferencia de la trilla en era con ganado. Gedeón estaba desgranando trigo en un lagar para ocultarlo de los madianitas (Jue 6:11), y Rut desgranó lo que había espigado (Rut 2:17). En Isaías 27:12 la imagen se vuelve figurada: Yahvé sacudirá la cosecha desde el Éufrates hasta el torrente de Egipto, recogiendo a Israel uno por uno. El término implica siempre una acción percusiva y manual.

Varear frutos del árbol (5×) Sacudir o varear frutos (especialmente aceitunas) de un árbol golpeando las ramas con una vara, según lo prescrito en Deuteronomio 24:20. El verbo captura la acción de desprender el fruto mediante golpes. Es una técnica de cosecha diferente a la recolección manual, pensada para recoger rápidamente el producto que queda en el árbol. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-she-beat-out, beating-out, shall-beat-out | **es:** golpeaba, sacudas, sacudirá | **fr:** [יחבט], battant-dehors, et-elle-beat-dehors | **de:** [ותחבט], [יחבט], beating-heraus Deut 24:20; Judg 6:11; Ruth 2:17; Isa 27:12; Isa 28:27

חֲבַיָּה H2252 *N-proper-ms* (2×)

personal name; head of a priestly family that could not prove its genealogy after the exile

Habaiah (also spelled Hobaiah) appears in Ezra 2:61 and Nehemiah 7:63 as the head of a priestly family whose members returned from Babylonian exile but were excluded from the priesthood because they could not prove their lineage. The name's meaning is obscure, and textual variants across Hebrew manuscripts and the Septuagint reflect uncertainty about its form. The exclusion highlights the post--exilic community's concern for genealogical purity, especially among those serving at the altar. Their case was held pending resolution by Urim and Thummim.

(2×) A proper name for a priestly ancestor whose descendants faced a genealogical crisis upon return from exile. Unable to locate their family records, they were barred from priestly service until their lineage could be verified—a ruling reflecting the community's anxiety about maintaining covenant holiness and proper worship. The textual variants suggest the name was uncommon or difficult to transmit. This detail in Ezra-Nehemiah underscores the administrative and spiritual challenges of reconstituting temple worship after the trauma of exile and dispersion. **PERSONAL NAMES**

en: Chovayah, Hobaiah | **es:** Habaías, Jobaiás | **fr:** [חביה] | **de:** [חביה] Ezra 2:61; Neh 7:63

חֶבְיוֹן H2253 *N-msc* (1×)

hiding-place, veil, concealment (of divine power)

A poetic term for concealment or veiling, appearing only in Habakkuk's theophany where God's power is described as having 'its hiding-place' or 'veiling.' The word evokes both the concealment of divine glory and the envelope of radiance that simultaneously reveals and obscures God's presence. Spanish 'escondedero' (hiding-place) and the verb 'to hide' in other languages point to the paradox of divine self-revelation: God's power is both manifest and mysteriously hidden.

(1×) A hiding-place, veil, or envelope of concealment. Habakkuk 3:4 uses this in a striking theophanic vision: God's rays shine forth, yet there remains 'the hiding of his power'—a veiling that paradoxically both reveals and conceals divine glory. The construct form suggests this hiding is intrinsic to the power itself, not imposed from without. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: is-the-hiding-of | **es:** el-escondedero-de- | **fr:** cacher | **de:** [חביון] Hab 3:4

חָבַל H2254a *V-Qal-Perf-3ms* (12×)

Tomar en prenda o embargar como garantía; el acto de retener la propiedad de un deudor como fianza

Tomar en prenda o embargar como garantía; el acto de retener la propiedad de un deudor como fianza

Tomar en prenda, retener como fianza (12×) Tomar en prenda, retener como fianza. Tomar o retener propiedad como prenda o garantía por una deuda: el acto del acreedor de embargar la fianza del prestatario. La legislación de la Torá restringe esta práctica (Éx 22:26, devolución de mantos; Dt 24:6, prohibición sobre piedras de molino; Dt 24:17, protección de viudas), mientras los textos proféticos condenan su abuso (Am 2:8; Job 22:6; 24:3, 9) y elogian su uso justo (Ez 18:16). **PLEDGES AND SECURITY**

en: does-he-take, hold-him-in-pledge, hold-in-pledge | **es:** empeñar, empeñas, toma-en-prenda | **fr:** devra-prendre-comme-pledge, prenant-comme-gage, prend-comme-pledge | **de:** [חבל], [חבלהו], [חבלים] Exod 22:26; Deut 24:6; Deut 24:17

חָבַל H2254b *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (12×)

Actuar corruptamente, destruir o arruinar; abarca desde la corrupción moral hasta la devastación activa y la destrucción pasiva.

Esta raíz porta una carga sombría de ruina, ya sea moral o física. En

Nehemías 1:7, la nación confiesa «hemos actuado muy corruptamente contra ti», un uso del Qal que apunta a la descomposición moral. El Piel intensifica esto hacia la devastación activa: las pequeñas zorras que «arruinan» las viñas (Cnt 2:15), o el destructor que Dios formó para sus propósitos (Is 54:16). Las formas cognadas en arameo y asirio confirman el mismo espectro, desde herir hasta la ruina total. Los temas pasivos (Nifal/Pual) describen el resultado: ser quebrantado, roto o reducido a nada (Job 17:1, Pr 13:13).

1. destruir, arruinar (Piel) (6×) Ruina activa en el tema Piel: destrucción deliberada y causativa. Cantares 2:15 muestra zorras «destruyendo» viñas; Isaías 13:5 y 54:16 hablan de devastación cósmica y del destructor formado por Dios mismo. El Piel marca un daño intensificado e intencional, más allá de la simple falla moral. LOSS AND DESTRUCTION
en: and-destroy, destroying, it-will-destroy | **es:** destruirá, para-destruir, que--arruinan | **fr:** corrompre, envelopper, et-ravager | **de:** [וחבל], [מחבלים], [תחבל] Eccl 5:6; Song 2:15; Isa 13:5; Isa 32:7; Isa 54:16

2. actuar corruptamente (Qal) (3×) Actuar de manera corrupta u ofender en el tema Qal, describiendo corrupción moral más que destrucción física. Nehemías 1:7 emplea el infinitivo absoluto enfático: «nos hemos corrompido gravemente». Job 34:31 extiende esto a la ofensa personal contra Dios, sugiriendo una ruina ética que nace desde dentro. PLEDGES AND SECURITY
en: I-will-offend, surely, we-acted-corruptly | **es:** Corrupción, arruinaré, nos--corrompimos | **fr:** [חבל], [חבלנו], ravager | **de:** [אחבל], [חבל], [חבלנו] Neh 1:7; Job 34:31

3. ser destruido, ser quebrantado (Nifal/Pual) (3×) Ser destruido, quebrantado o arruinado en los temas pasivos Nifal y Pual: la consecuencia sufrida de la corrupción. Proverbios 13:13 advierte que quien desprecia la palabra «será destruido»; Job 17:1 lamenta «mi espíritu está quebrantado». Refleja el estado resultante y pasivo de quien ha sido deshecho. LOSS AND DESTRUCTION
en: and-will-be-broken, brings-destruction-on, is-broken | **es:** está-corrompido, será-destruido, y-será-destruido | **fr:** et-corrompre, ravager | **de:** [חבלה], [יחבל], und-verderben Job 17:1; Prov 13:13; Isa 10:27

חָבַל H2254c *V-Piel-Imperf-3ms* (3×)

Estar de parto, sufrir dolores de parto; dar a luz con dolor (Piel)
Verbo que describe el dolor y el trabajo de parto. El impío «concibe aflicción y da a luz engaño» (Sal 7:14, uso metafórico del parto como imagen de la maldad gestada). En el Cantar, la madre de la amada «tuvo dolores de parto contigo» y «te dio a luz con dolor» (Cnt 8:5, dos veces). La palabra evoca el esfuerzo agónico de traer algo a la existencia, ya sea una vida nueva o una trama perversa, y abarca tanto el sentido físico como el figurado del alumbramiento doloroso.

Dolores de parto (3×) Describe los dolores de parto en contextos literales (Cnt 8:5, dos veces) y metafóricos (Sal 7:14). El impío «concibe» y «se afana» con el mal; la madre sufre para dar a luz. Las glosas multilingües reflejan uniformemente el proceso doloroso y extenuante de alumbrar, ya sea un hijo o la maldad. PLEDGES AND SECURITY
en: he-conceives-, was-in-labor, was-in-labor-you | **es:** concibe-, te-concibió--con-dolores, tuvo-dolores-de-parto | **fr:** a-enfanté-dans-la-douleur, enfanter, t'a-enfanté-dans-la-douleur | **de:** [חבלה], [חבלתך], er-conceives- Ps 7:14; Song 8:5

חֲבַל H2255 *Conj-w / V-Piel-Imp-mp / 3ms* (6×)

Destruir, arruinar; dañar, hacer daño (verbo arameo en Pael/Hitpaal en Daniel y Esdras).
Verbo arameo que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras, usado en el tronco Pael con el sentido de 'destruir' o 'arruinar' y en el Hitpaal como 'ser destruido'. La palabra lleva un peso apocalíptico: el reino de Dios 'jamás será destruido' (Dn 2:44; 7:14), mientras los poderes humanos se desmoronan. En Dn 6:22, se aplica de forma más suave a los leones que no 'hicieron daño' a Daniel, mostrando que el verbo puede matizarse desde la aniquilación total hasta el simple daño físico.

1. Destruir (5×) Llevar algo a la ruina total o aniquilación, particularmente reinos y estructuras sagradas. El imperativo Pael en Dn 4:23 ordena derribar el gran árbol, mientras Esd 6:12 advierte contra destruir el Templo. El Hitpaal en Dn 2:44, 6:26 y 7:14 declara el reino de Dios indestructible. Todas las traducciones convergen en el sentido de destrucción completa. LOSS AND DESTRUCTION
en: and-destroy-it, to-destroy, will-be-destroyed | **es:** para-destruir, será--destruido, y-destruidlo | **fr:** [לחבלה], détruire, et-détruire | **de:** [וחבלוה], [לחבלה], [תתחבל] Ezra 6:12; Dan 2:44; Dan 4:23; Dan 6:26; Dan 7:14

2. Dañar, hacer daño (1×) Causar lesión o daño físico sin implicar destrucción total. Atestiguado una vez en Dn 6:22, donde Daniel testifica que los leones 'no me hicieron daño'. Esta acepción más leve se distingue claramente del sentido más grave de 'destruir' que la misma raíz tiene en otros pasajes del libro. LOSS AND DESTRUCTION
en: did-they-hurt-me | **es:** me-hicieron-daño | **fr:** détruire | **de:** [חבלוני] Dan 6:22

חֶבֶל H2256a *N-mpc / 3ms* (50×)

Cuerda, soga o cordel de medir; por extensión, una porción medida de territorio, una herencia asignada, o un grupo de personas.
Cuerda, soga o cordel de medir; por extensión, una porción medida de territorio, una herencia asignada, o un grupo de personas.

1. Cuerda, soga, cordel (32×) Cuerda, soga, cordel: el sentido concreto y fundamental: una cuerda, soga o cordel físico hecho de fibras trenzadas. Usado para descender personas (Jos 2:15; Jer 38:6), arrastrar piedras (2 S 17:13), atar (Job 40:25), sujetar tiendas (Is 33:20) y aparejar naves (Is 33:23). La medición que David hizo de los cautivos moabitas con cuerdas (2 S 8:2) conecta la cuerda literal con el uso como cordel de medir. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-cord, and-cords, and-ropes | **es:** Cuerdas-de, con-cuerdas, con-cuerdas--de | **fr:** [בחבלי], avec-le-ligne, corde | **de:** Gebiet, [בחבלי], [בחבלים] Josh 2:15; 2Sam 8:2; 2Sam 17:13

2. Porción asignada, herencia (9×) Porción asignada, herencia: la extensión metafórica a una porción o herencia de tierra asignada, derivada de la práctica de medir territorio con un cordel de agrimensor. En Dt 32:9, Israel es llamado 'la porción (חֶבֶל) de su heredad', donde el cordel de medir se convierte en metonimia de lo que mide. Jos 17:5 y 17:14 lo usan para las asignaciones tribales. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-portion, from-portion-of, lot-of | **es:** De-la-porción-de, cuerdas, desde--la-región-de | **fr:** [חבל], corde, de-part-de | **de:** Anteile-von, Los-von, [חבל] Deut 32:9; Josh 17:5; Josh 17:14; Josh 19:9; Josh 19:29

3. Región, territorio, distrito (7×) Región, territorio, distrito: una extensión geográfica adicional donde חֶבֶל denota un distrito, región o franja costera de territorio. Aplicado a 'la región de Argob' en Basán (Dt 3:4, 13-14), el distrito administrativo de Salomón (1 R 4:13) y la costa filistea en Sof 2:5. Aquí la imagen del cordel de medir se ha desvanecido casi por completo, dejando un término geográfico estándar. GEOGRAPHY AND SPACE
en: region-of, the-region, the-region-of | **es:** región, región-de | **fr:** corde, le--region-de, région-de | **de:** Gebiet, Gegend-von, der-region-von Deut 3:4; Deut 3:13; Deut 3:14; 1Kgs 4:13; Zeph 2:5

4. Grupo, compañía de personas (2×) Grupo, compañía de personas: un sentido raro pero distintivo: un grupo o compañía de personas unidas para un propósito común. Se encuentra exclusivamente en 1 S 10:5 y 10:10, describiendo al grupo de profetas que Saúl encuentra bajando del lugar alto con instrumentos musicales. La metáfora subyacente puede ser personas 'atadas' o unidas en comunión, como si estuvieran ligadas por una cuerda común. GEOGRAPHY AND SPACE
en: band-of, band-of- | **es:** grupo-de | **fr:** bande-de, bande-de- | **de:** band-von, band-von- 1Sam 10:5; 1Sam 10:10

חֶבֶל H2256b *N-mp* (9×)

Dolor, angustia, especialmente dolores de parto; metáfora profé-

tica de la agonía de las naciones y la crisis de la redención.
Distinguido de su homónimo que significa 'cuerda' o 'territorio', este hevel designa un dolor agudo, particularmente los dolores de parto. Los profetas recurren al parto como imagen suprema de una angustia abrumadora pero con propósito: Isaías describe naciones presa de dolores 'como mujer de parto' (Is 13:8), y Oseas advierte que los dolores de parturienta vendrán sobre Efraín (Os 13:13). Sin embargo, los dolores de parto apuntan más allá del sufrimiento hacia una vida nueva: Isaías 66:7 se maravilla de que Sion diera a luz antes de que vinieran sus dolores. En Job, la palabra aparece tanto literalmente de animales pariendo (39:3) como metafóricamente de la calamidad humana (21:17).

Dolor, dolores de parto (9×) Dolor o angustia, especialmente la agonía aguda y rítmica del parto, empleado casi exclusivamente en textos proféticos como metáfora de sufrimiento nacional o escatológico intenso. La metáfora tiene un doble filo: el dolor de parto señala tanto la crisis como la liberación inminente. En Job se usa tanto literalmente para animales que paren como figuradamente para la calamidad humana. **PAIN AND SUFFERING**
en: and-pains, in-her-pangs, labor-pain | **es:** dolores, dolores-de, en-sus-dolores | **fr:** [בחבליה], [וחבלים], [חבל] | **de:** [בחבליה], [וחבלים], [חבל] Job 21:17; Job 39:3; Isa 13:8; Isa 26:17; Isa 66:7

חֲבָלִים H2256c *Art / N-mp* (2×)
Union, Bonds; name of Zechariah's second symbolic staff representing brotherhood between Judah and Israel
In Zechariah 11:7 and 14, 'Bonds' (or 'Union') is the name given to one of the prophet's two symbolic staffs, the other being 'Favor.' The staffs represent Yahweh's covenant relationship with his people. When Zechariah breaks the staff called 'Bonds,' it symbolizes the annulment of the brotherhood between Judah and Israel—the fracturing of national unity. The name derives from the root meaning 'to bind' or 'join,' making it an apt emblem of fraternal or covenantal union. The acted prophecy anticipates the community's internal division and covenant rupture.

(2×) A symbolic name for Zechariah's second shepherd staff, representing the bond or union between Judah and Israel. The breaking of this staff (11:14) enacts the dissolution of brotherhood—a prophetic sign that the two kingdoms, once united under David and Solomon, will not be reunited under the current covenant conditions. The term 'binders' or 'bonds' captures the idea of ties that hold together; their severing signals relational collapse. This staff-breaking ritual dramatizes covenant failure and the fragmentation of the people of God. **JOINING AND ALLIANCE**
en: Bonds | **es:** Ataduras | **fr:** câble | **de:** [החבלים], [חבלים] Zech 11:7; Zech 11:14

חֶבֶל H2256d *Conj-w / N-ms* (1×)
destruction, ruin (distinct from 'rope/cord' homonym)
A term for destruction appearing in Micah's oracle of judgment. Though spelled identically to the common word for 'rope,' this is a distinct noun denoting ruin or devastating harm. The prophet warns of 'grievous destruction' that will come upon those who oppress. French 'douleur' (pain) alongside Spanish 'destrucción' suggests the term connotes not just physical ruin but the anguish accompanying devastation.

(1×) Destruction or ruin, particularly as divine judgment. Micah 2:10 pronounces 'grievous destruction' upon those who defile God's rest. The adjective 'nimrats' (grievous, severe) intensifies the noun, suggesting complete, painful devastation. Translations consistently render this as destructive force rather than the homonymous 'rope,' recognizing the prophetic context of judgment. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: and-destruction | **es:** y-destrucción | **fr:** et-douleur | **de:** [וחבל] Mic 2:10

חֶבֶל H2257 *N-msd* (3×)
Daño, perjuicio, lesión; arameo
Sustantivo arameo que designa daño o perjuicio. Aparece cuando los opositores advierten que una Jerusalén reconstruida causará «daño» a los ingresos reales (Esd 4:22), y en los relatos de Daniel sobre la protección divina: los hombres en el horno de fuego no sufren «daño alguno» (Dn 3:25) y Daniel sale del foso de los leones «sin lesión» (Dn 6:23). Es un término tanto administrativo como narrativo que abarca el daño financiero y el físico, y evoca la amenaza del perjuicio y la liberación de él.

Daño o perjuicio (3×) Designa daño en tres contextos: perjuicio fiscal al rey (Esd 4:22), ausencia de daño físico en el horno (Dn 3:25) y liberación de toda lesión en el foso de los leones (Dn 6:23). Las glosas multilingües abarcan los ámbitos financiero y corporal. La palabra evoca amenaza y liberación: lo que podría dañar pero no lo hace, o lo que dañará si no se detiene. **CALAMITY AND DISASTER**
en: and-hurt, damage, harm | **es:** el-daño, herida, y-daño | **fr:** [חבלא], dommage, et-dommage | **de:** [וחבל], [חבל], [חבלא] Ezra 4:22; Dan 3:25; Dan 6:23

חֹבֶל H2258a *N-ms* (3×)
Prenda, garantía (como fianza por una deuda)
Sustantivo que designa la prenda entregada como garantía de un préstamo. Aparece en las descripciones de Ezequiel sobre la conducta del justo y del impío: el justo «devuelve la prenda» (Ez 18:16; 33:15), mientras que el impío la retiene (Ez 18:12). Derivado del verbo «atar», refleja la práctica jurídico-económica de retener una garantía material. Es lenguaje de pacto y comercio: lo que vincula al deudor con el acreedor y lo que la justicia exige que sea restituido.

Prenda o garantía (3×) Se refiere a la prenda tomada como garantía en tres pasajes de Ezequiel (Ez 18:12, 16; 33:15). El justo la restituye; el impío no. Las glosas multilingües reflejan uniformemente la práctica jurídico-económica de retener una fianza. La palabra evoca las exigencias éticas del préstamo: no explotar al vulnerable reteniendo lo que debe ser devuelto. **PLEDGES AND SECURITY**
en: pledge | **es:** Prenda, prenda | **fr:** [חבל] | **de:** [חבל] Ezek 18:12; Ezek 18:16; Ezek 33:15

חֲבֹלָה H2258b *N-fsc / 3ms* (1×)
pledge, security taken for a loan
A legal term for an item taken as security for a debt, appearing in Ezekiel's description of the righteous person. The pledge represents both the creditor's claim and the debtor's vulnerability—hence the Torah's laws protecting the poor from harsh pledging practices. Ezekiel 18:7 describes the righteous as one who 'restores the pledge,' showing mercy beyond strict legal requirement. Cross-linguistic evidence from Spanish 'prenda' and French 'gage' confirms this as a formal security held against debt.

(1×) An object taken as security or collateral for a loan. Ezekiel 18:7 marks the restoration of such pledges as characteristic of righteousness—the just person returns what was taken as guarantee, showing mercy to the debtor. This practice reflects Torah's concern for the vulnerable, where even legitimate pledges must not become instruments of oppression. **PLEDGES AND SECURITY**
en: pledge-his | **es:** su-prenda | **fr:** gage | **de:** [חבלתו] Ezek 18:7

חֹבֵל H2259 *Art / N-ms* (5×)
Marinero, piloto, timonel; quien maneja las cuerdas de un navío
Derivado del sustantivo חֶבֶל ('cuerda'), este término significa literalmente 'el que tira de las cuerdas' y designa a un marinero o piloto de navío. Aparece exclusivamente en contextos marítimos: el lamento de Ezequiel sobre Tiro menciona a sus pilotos y marineros experimentados (Ez 27:8, 27-29), mientras que en Jonás 1:6 el 'jefe de los pilotos' (רַב הַחֹבֵל) es el capitán del barco que despierta al profeta dormido. El término apunta siempre a navegantes experimentados, no a simples pasajeros.

Marinero o piloto (5×) Marinero o piloto de navío, etimológicamente 'manejador de cuerdas', designando a alguien diestro en operaciones marítimas. En Ezequiel 27:8, 27-29 describe a los mari-

neros profesionales de Tiro; en Jonás 1:6 el compuesto רַב הַחֹבֵל designa al capitán. La evidencia multilingüe (español 'pilotos', alemán 'Schiffer') apunta consistentemente a navegantes experimentados y no a meros pasajeros. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12207 WITH 3 SENSES**

en: and-your-pilots, pilots-of-, the-sailors | **es:** los-pilotos-de, los-remeros, tus-pilotos | **fr:** et-marin, marin | **de:** Schiffer, [וחבלין], [חבלי] Ezek 27:8; Ezek 27:27; Ezek 27:28; Ezek 27:29; Jonah 1:6

חֶבֶל H2260 *N-ms* (1×)

mast (of a ship), literally 'that which is corded/roped in place'

A nautical term for a ship's mast, appearing in Proverbs' vivid depiction of drunkenness. The drunkard is compared to one lying at the top of the mast—the most precarious position on a vessel, where every motion is amplified. The etymology suggests a mast as 'that which is roped or corded in place,' derived from the common word for rope. This single biblical attestation creates an unforgettable image of disorientation and danger.

(1×) The mast of a ship, specifically its uppermost point. Proverbs 23:34 uses this in a striking simile: the drunkard is like one sleeping 'at the top of a mast'—the most unstable, dangerous position imaginable. The comparison with 'lying in the heart of the sea' creates parallel images of utter disorientation. The mast, held by ropes, becomes a symbol of precarious height. **SHIP SEA VESSEL**

en: a-mast | **es:** un-mástil | **fr:** חבל | **de:** [חבל] Prov 23:34

חֲבַצֶּלֶת H2261 *N-fsc* (2×)

crocus, meadow-saffron, or narcissus; a spring flower symbolizing beauty and flourishing

This term refers to a flowering plant, most likely the meadow saffron (colchicum autumnale) or crocus, though some suggest narcissus. In Song of Songs 2:1, the Shulammite bride identifies herself as 'a rose of Sharon, a lily of the valleys'—the first element being 'habatzelet.' In Isaiah 35:1, the desert will 'blossom like the crocus' in the eschatological renewal, an image of barren places bursting into bloom. Syriac and Assyrian cognates refer to marsh plants or flowers, and the term evokes springtime beauty and sudden, vibrant growth.

(2×) A noun for a beautiful flowering plant, likely a crocus or meadow saffron, used symbolically for loveliness and fertility. The Song of Songs employs it in the bride's self-description—she is as delicate and lovely as the wildflowers of Sharon's plain. Isaiah turns it into an eschatological metaphor: the wasteland will bloom abundantly, like the crocus in springtime, when Yahweh restores creation. The plant's brief, brilliant flowering makes it a natural emblem for transformation and hope. Botanical uncertainties aside, the poetic force is clear: sudden, radiant beauty. **FLOWERS AND BLOSSOMS**

en: and-blossom, rose-of | **es:** como-la-rosa, narciso | **fr:** [כחבצלת], le-narcisse | **de:** [חבצלת], [כחבצלת] Song 2:1; Isa 35:1

חֲבַצִּנְיָה H2262 *N-proper-ms* (1×)

Habazziniah, a Rechabite and grandfather of Jaazaniah

A personal name appearing in Jeremiah's account of the Rechabites, that faithful clan who refused wine in obedience to their ancestor Jonadab. Habazziniah was the grandfather of Jaazaniah, whom Jeremiah brought to the temple to test the Rechabites' loyalty. The name may derive from a root meaning 'to hide' or 'to treasure,' though this remains uncertain. He stands in the genealogy of those whose covenant faithfulness shamed unfaithful Judah.

(1×) Personal name of a Rechabite ancestor mentioned in Jeremiah 35:3. He is identified as the grandfather of Jaazaniah, one of the Rechabite leaders who demonstrated unwavering obedience to ancestral commands by refusing wine when tested by the prophet. The name appears in a narrative highlighting covenant faithfulness—these descendants kept their forefather's charge better than Israel kept God's law. **PERSONAL NAMES**

en: Chavatsiniah | **es:** Javatsinyah | **fr:** [חבצניה] | **de:** [חבצניה] Jer 35:3

חָבַק H2263 *Prep-l / V-Qal-Inf* (13×)

Abrazar o estrechar; usado para saludar afectuosamente a alguien, o para cruzar los brazos en ociosidad

Verbo que expresa el acto físico de rodear con los brazos a otra persona, principalmente en contextos de saludo afectuoso y reencuentro. Jacob abraza a Labán (Gn 29:13), Esaú abraza a Jacob (Gn 33:4) y el anciano Israel abraza a los hijos de José (Gn 48:10). El Piel intensivo transmite calidez y deliberación. Un uso idiomático distinto aparece en Eclesiastés 4:5, donde el necio 'cruza sus manos' en pereza, metáfora atestiguada en la literatura sapiencial. El español 'abrazar' traduce consistentemente el abrazo interpersonal, mientras que la expresión de ociosidad recibe vocabulario especializado como 'cruza'.

1. abrazar a una persona (12×) El sentido primario de estrechar a una persona entre los brazos como expresión de saludo, amor o reencuentro. El Piel intensifica la acción en las narrativas patriarcales: Labán corre a abrazar a Jacob (Gn 29:13), Esaú se echa al cuello de Jacob y lo abraza (Gn 33:4), e Israel abraza a Efraín y Manasés (Gn 48:10). El ciclo de Eliseo usa el participio Qal para la sunamita sosteniendo a su hijo prometido. **EMBRACE CLASP**

en: and-embrace, and-embraced, and-he-embraced-him | **es:** abrazan, abrazan-, abrazando | **fr:** [חבקו], de-embrasser, embracing | **de:** embracing, umarmte, und-er-umarmte Gen 29:13; Gen 33:4; Gen 48:10; 2Kgs 4:16; Job 24:8

2. cruzar las manos (1×) Uso idiomático especializado en Eclesiastés 4:5 donde el necio 'cruza sus propias manos', es decir, se cruza de brazos y no hace nada, consumiendo su propia carne por pereza. La evidencia de traducción diverge marcadamente del sentido 1: el español usa 'cruza' en vez de 'abraza', y el inglés 'folding' en vez de 'embracing', señalando un sentido figurado distinto de inacción. **EMBRACE CLASP**

en: folding | **es:** cruza | **fr:** embrasser | **de:** umarmte Eccl 4:5

חִבֻּק H2264 *N-msc* (2×)

folding, clasping; specifically the folding of hands in idleness or sleep

This noun describes the action of folding or clasping the hands, appearing twice in Proverbs (6:10; 24:33) in the phrase 'a little folding of the hands to sleep.' The context is a warning against laziness—those who fold their hands in slumber will be overtaken by poverty. The term captures the posture of rest or inactivity, hands drawn together rather than engaged in labor. It derives from the verb 'to embrace' or 'clasp,' here applied to the self-indulgent embrace of idleness.

(2×) A construct noun for the folding or clasping of hands, used in proverbial warnings against sloth. Proverbs repeatedly warns that 'a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to rest' will result in ruin arriving 'like a robber.' The image is vivid: the sluggard's hands, instead of working, are folded in repose. This physical posture becomes a moral emblem—self-embracing inactivity versus industrious engagement. The term makes laziness visible and embodied, turning an attitude into a gesture. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: folding-of | **es:** cruzar, cruzar-de | **fr:** חבק | **de:** [חבק] Prov 6:10; Prov 24:33

חֲבַקּוּק H2265 *N-proper-ms* (2×)

Habakkuk; the prophet whose oracle addresses theodicy and the Babylonian invasion

Habakkuk is the name of the prophet whose oracles form the eighth book of the Minor Prophets. His name appears in Habakkuk 1:1 and 3:1, framing his dialogue with Yahweh over the apparent triumph of the wicked. The name's etymology is uncertain; it may be related to an Assyrian plant name or an Arabic term for a garden plant. What is clear is the prophet's wrestling with divine justice: he questions why Yahweh tolerates evil and how he can use wicked Babylon to judge Judah. His theology culminates in the famous declaration, 'the righteous shall live by faith' (2:4).

(2×) The proper name of the prophet Habakkuk, whose book is structured as a theodicy—a defense of God's justice in the face of apparent injustice. His two 'burdens' (oracles) probe the problem of evil within Judah and the scandal of God's using a more wicked nation (Babylon) to punish his people. The name's meaning remains obscure, though linguistic guesses abound. What endures is Habakkuk's legacy as a questioner who receives divine answers: the vision has an appointed time, the earth will be filled with God's glory, and faith is the path through perplexity. **PERSONAL NAMES**
en: Chabaqquq, of-Chabaqquq | **es:** Habacuc, de-Habacuc | **fr:** Habacuc, pour-Habacuc | **de:** Habakuk, zu-Habakuk Hab 1:1; Hab 3:1

חָבַר H2266 *V-Piel-Perf-3ms* (29×)

Unir, juntar, atar; de conexión física, alianza política, o lanzar hechizos y encantamientos mágicos

Unir, juntar, atar; de conexión física, alianza política, o lanzar hechizos y encantamientos mágicos

1. El estado básico de estar unido o conectado — el participio pasivo Qal y las for (11×) El estado básico de estar unido o conectado — el participio pasivo Qal y las formas Pual que describen cosas ya sujetas o unidas. Las cortinas del tabernáculo están 'unidas una con otra' (Éx 26:3); las hombreras del efod están 'unidas en sus dos extremos' (Éx 28:7). **JOINING AND ALLIANCE**
en: Joined, and-it-shall-be-joined, is-joined | **es:** (sea-unido), Unido, que-está-unida | **fr:** cela-était-joignit, et-cela—être-joignit, joignit | **de:** [(יחבר)], [חבור], [חברות] Exod 26:3; Exod 28:7; Exod 39:4

2. Unión física activa — la raíz Piel que significa conectar, sujetar o fijar objet (8×) Unión física activa — la raíz Piel que significa conectar, sujetar o fijar objetos deliberadamente. Donde el sentido 1 describe el estado de estar unido, este sentido capta la acción de unir: Moisés 'unió' las cortinas (Éx 36:10), y se manda a los artesanos 'unirás' (Éx 26:6, 9, 11). **CLINGING AND JOINING**
en: and-he-joined, and-you-shall-join, he-joined | **es:** Y-unirás, Y-unió, para-unir | **fr:** et-il-joignit, et-tu—joindre, il-joignit | **de:** er-schloss-sich-an, und-du-soll-sich-anschliessen, und-er-schloss-sich-an Exod 26:6; Exod 26:9; Exod 26:11; Exod 36:10

3. Formar alianzas o asociaciones — el reflexivo Hitpael y ciertos usos Qal/Piel co (7×) Formar alianzas o asociaciones — el reflexivo Hitpael y ciertos usos Qal/Piel con objetos personales, que significan aliarse con otro o unir fuerzas. Los cinco reyes 'se aliaron' en el Valle de Sidim (Gn 14:3); Josafat 'se asoció' con Ocozías de Israel en una desastrosa empresa naval (2 Cr 20:35-37). **JOINING AND ALLIANCE**
en: alliance, allied-himself, and-he-joined-him | **es:** Acaso-se-aliará-contigo, Por-haberte-aliado, Y-se-asoció | **fr:** [אתחבר], [ויחברהו], [כהתחברך] | **de:** [אתחבר], [התחברות], [ויחברהו] Gen 14:3; 2Chr 20:35; 2Chr 20:36; 2Chr 20:37; Ps 94:20

4. Lanzar hechizos o atar encantamientos mágicos — el participio Qal חֹבֵר en la fr (2×) Lanzar hechizos o atar encantamientos mágicos — el participio Qal חֹבֵר en la frase específica חֹבֵר חֲבָרִים, 'el que ata ataduras', es decir, un hechicero. En Deuteronomio 18:11 aparece en el catálogo de prácticas ocultas prohibidas, y en el Salmo 58:5 el 'encantador' es comparado con un encantador de serpientes cuyas conjuras caen en oídos sordos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: or-one-binding, the-binder-of | **es:** encantador-de, o-encantador-de | **fr:** joindre, ou-un-binding | **de:** der-binder-von, oder-eins-binding Deut 18:11; Ps 58:5

5. Componer o reunir palabras en un discurso — una única aparición cohortativa Hifi (1×) Componer o reunir palabras en un discurso — una única aparición cohortativa Hifil en Job 16:4, donde Job imagina ensartar argumentos contra sus amigos: 'Yo podría unir palabras contra vosotros.' La metáfora extiende el 'atar juntos' físico hacia la composición retórica. **SPEAKING AND TALKING**
en: I-would-join-words | **es:** uniría | **fr:** joindre | **de:** [אחבירה] Job 16:4

חֶבֶר H2267 *N-mpc / 2fs* (7×)

Compañía o asociación de personas; también hechizo o encantamiento — un conjuro prohibido en la ley deuteronómica.

Este sustantivo porta dos cargas semánticas distintas enraizadas en la idea de «atar o unir». En su sentido social concreto, designa una compañía, grupo o asociación de personas, ya sea el hogar compartido de Proverbios 21:9 y 25:24, o la banda merodeadora de sacerdotes en Oseas 6:9. En su sentido mágico, se refiere a un hechizo o encantamiento, un conjuro que «ata» fuerzas sobrenaturales. Deuteronomio 18:11 prohíbe el uso de tales hechizos junto con la nigromancia y la adivinación. Isaías 47:9 y 47:12 se burlan de la confianza de Babilonia en sus abundantes encantamientos, que no podrán salvarla del juicio divino.

1. Hechizo, encantamiento (4×) Un hechizo, encantamiento o conjuro mágico que ata o une fuerzas sobrenaturales para lograr un efecto deseado. Deuteronomio 18:11 sitúa al «hacedor de חֶבֶר» junto a nigromantes y adivinos en una prohibición exhaustiva de prácticas ocultas. El Salmo 58:5 describe a la cobra sorda que no obedece la voz de los encantadores por hábil que sea el conjuro. Isaías 47:9 y 47:12 ridiculizan los hechizos de Babilonia. **SPELL ENCHANTMENT**
en: binding-spell, in-your-spells, spells | **es:** con-tus-encantamientos, encantamiento, encantamientos | **fr:** [בחבריך], [חבריך], binding-spell | **de:** [בחבריך], [חבריך], binding-spell Deut 18:11; Ps 58:5; Isa 47:9; Isa 47:12

2. Asociación, compañía (3×) Una compañía, asociación o grupo de personas unidas por un propósito o vivienda común. En Proverbios 21:9 y 25:24, «casa de compañía» (בֵּית חָבֶר) significa una casa compartida: mejor vivir en un rincón del tejado que compartir casa con una esposa pendenciera. En Oseas 6:9 describe una cuadrilla de sacerdotes que emboscan viajeros camino a Siquem. **TOGETHERNESS AND COMPANY**
en: band-of, shared, sharing | **es:** compartida, compañerismo, compañía-de | **fr:** enchantement, société | **de:** [חבר] Prov 21:9; Prov 25:24; Hos 6:9

חֹבָר H2268 *Conj-w / N-proper-ms* (11×)

Heber/Cheber — nombre propio que significa 'asociado, compañero'; llevado por varios varones israelitas.

El nombre propio חֹבָר (Chever) deriva de la raíz חבר ('unir, asociar') y lo portan al menos cuatro individuos distintos en las Escrituras. El más destacado es Heber el ceneo, esposo de Jael, quien se había separado de los demás ceneos y plantó su tienda cerca de Cedes (Jue 4:11, 17). Fue a su tienda adonde huyó Sísara, solo para ser muerto por Jael (Jue 4:21; 5:24). Otros portadores incluyen un nieto de Aser registrado en la familia de Jacob (Gn 46:17; Nm 26:45), un judahíta vinculado a Soco (1 Cr 4:18) y un benjaminita en la genealogía de Elpaal (1 Cr 8:17).

Heber (nombre propio) (11×) Heber el ceneo, esposo de Jael, descendiente del suegro de Moisés, Hobab. Se había separado del grupo ceneo principal y acampaba cerca de Cedes de Neftalí (Jue 4:11, 17). Su neutralidad política entre Jabín de Hazor e Israel prepara el escenario dramático para el acto decisivo de Jael (Jue 4:21; 5:24). **TOGETHERNESS AND COMPANY**
en: Chever, Heber, and-Chever | **es:** Jeber, Jever, Jéber | **fr:** Chever, Heber, [וחבר] | **de:** Cheber, Chever, [וחבר] Gen 46:17; Num 26:45; Judg 4:11; Judg 4:17

חֲבֵר H2269 *Conj-w / N-mpc / 3ms* (3×)

Compañero, colega; arameo

Sustantivo arameo que designa a un compañero o asociado. Aparece en el relato de Daniel sobre la crisis del sueño: el decreto de matar a «Daniel y sus compañeros» (Dn 2:13), y la súplica de Daniel pidiendo «misericordia acerca de este misterio para Daniel y sus compañeros» (Dn 2:17, 18). Es lenguaje de solidaridad: quienes comparten el destino y la fe de Daniel, unidos ante el decreto del rey. La palabra evoca camaradería forjada en la adversidad y el apoyo mutuo entre iguales.

Compañero o asociado (3×) Se refiere a los compañeros de Daniel (Ananías, Misael, Azarías) en tres contextos de crisis y oración (Dn 2:13, 17, 18). Las glosas multilingües reflejan uniformemente asociación y camaradería. La palabra evoca el riesgo compartido y el

apoyo mutuo: aquellos unidos por las circunstancias y por el pacto. COMPANION ASSOCIATE

en: and-his-companions, his-companions | **es:** sus-compañeros, y-a-sus-compañeros, y-sus-compañeros | **fr:** [וחברוהי], [חברוהי] | **de:** [וחברוהי], [חברוהי] Dan 2:13; Dan 2:17; Dan 2:18

חָבֵר H2270 *Adj-ms* (15×)

Compañero, asociado; como adjetivo, unidos o vinculados entre sí — alguien ligado por comunión, rango o propósito.

Derivado de la raíz que significa 'unir' o 'atar juntos', esta palabra describe a alguien que es compañero, colega o asociado — una persona vinculada por vocación, rango o propósito pactual compartido. En el Salmo 45:7 distingue al rey ungido de sus pares reales; en Cantares 1:7 la amada pregunta dónde apacienta su pastor entre sus compañeros pastores. Las traducciones al español lo rinden consistentemente como 'compañero', mientras que el francés usa 'ami', ambos capturando la calidez de la asociación. En Jueces 20:11, la única aparición adjetival describe a todo Israel reunido 'unidos como un solo hombre', preservando la fuerza vinculante de la raíz.

1. Compañero, asociado (14×) Un colega, compañero o asociado — alguien unido por rango, vocación o relación pactual compartida. El Salmo 45:7 sitúa al rey por encima de sus 'compañeros' (חֲבֵרֶיךָ), enfatizando pares de igual dignidad. En Eclesiastés 4:10 la palabra subraya el valor práctico de la compañía: si uno cae, su compañero lo levanta. Proverbios 28:24 la emplea para referirse al cómplice desleal. COMPANION ASSOCIATE

en: [ketiv], a-companion, above-Your-companions | **es:** (sus-compañeros)., (sus-compañeros);, Compañero | **fr:** [וחבר], [חבריו], ami | **de:** [וחבר], [חבר], [חברו] Ps 45:7; Ps 119:63; Prov 28:24; Eccl 4:10; Song 1:7

2. Unidos, vinculados (1×) Usado adjetivalmente para describir personas unidas o congregadas como un solo cuerpo. La única aparición en Jueces 20:11 retrata a todo Israel reunido contra Guibeá 'unidos como un solo hombre' (כְּאִישׁ אֶחָד חֲבֵרִים). El español 'unidos' y el inglés 'united' captan la fuerza cohesiva de este sentido, que conserva el significado central de la raíz verbal de atar o unir. GEOGRAPHY AND SPACE

en: united | **es:** unidos | **fr:** united | **de:** united Judg 20:11

חַבָּר H2271 *N-mp* (1×)

trading partners, associates in a commercial venture (fishermen or merchants)

A term for business partners or associates in a trade, appearing in God's challenge to Job about the great sea-creature. The question 'Will traders bargain over it?' expects a negative answer—this beast is beyond human commercial enterprise. The word denotes those who share in a trade or calling, whether fishermen dividing a catch or merchants in partnership. Spanish 'compañeros' (companions) and the transliteration emphasis in other languages suggest close working relationships.

(1×) Partners in trade or a commercial venture. Job 40:30 (41:6 in English) asks rhetorically whether 'trading partners' will make bargains over Leviathan—will fishermen divide this creature among themselves for sale? The implied answer is no; this beast transcends human commerce. The term suggests cooperative enterprise, those who join together in a common economic pursuit. MERCHANTS AND TRADERS

en: traders | **es:** compañeros | **fr:** חברים | **de:** [חברים] Job 41:6

חַבַּרְבֻּרָה H2272 *N-fpc / 3ms* (1×)

spots, stripes (distinctive markings on an animal's hide)

A term for the distinctive spots or stripes on an animal, appearing only in Jeremiah's rhetorical question about the impossibility of change. Just as a leopard cannot change its spots, neither can those accustomed to evil learn to do good. The plural form suggests the multiple, characteristic markings that define the creature's appearance. The comparison with a Cushite's skin creates a parallel: both are inherent, unchangeable features.

(1×) The spots or distinctive markings on a leopard's hide. Jeremiah 13:23 uses this in a famous rhetorical question: 'Can the leopard change his spots?' The answer is no—these markings are intrinsic to the animal's nature. The term denotes the pattern of dark marks that distinguish the creature, used metaphorically for ingrained moral character that resists transformation apart from divine intervention. SPOTTED SPECKLED

en: his-spots | **es:** manchas-sus | **fr:** [חברברתיו] | **de:** [חברברתיו] Jer 13:23

חַבְרָה H2273 *N-fsc / 3fs* (1×)

fellow, companion (especially of the same kind or rank)

An Aramaic term for a companion or fellow of the same kind, appearing in Daniel's vision of the fourth beast's horns. One horn rises up, distinct from 'its fellows'—the other horns that were its peers. The word emphasizes belonging to the same category or rank, making the distinction of the one horn all the more striking. This royal Aramaic term appears in apocalyptic literature where cosmic powers are personified and compared.

(1×) A fellow or companion of the same type or rank. Daniel 7:20 describes one horn among 'its fellows'—other horns of similar kind. The term highlights both commonality (they are all horns) and the capacity for distinction (one rises above the rest). The Aramaic form appears in visionary literature where the relationships between symbolic elements matter as much as the elements themselves. COMPANION ASSOCIATE

en: its-fellows | **es:** sus-compañeros | **fr:** compagne | **de:** [חברתה] Dan 7:20

חֶבְרָה H2274 *Prep-l / N-fs* (1×)

company, association (the abstract state of being in fellowship with others)

An abstract noun denoting the state of association or companionship with others, appearing in Job's accusation against the wicked. The ungodly person 'goes for company with evildoers'—deliberately seeks association with those who work iniquity. The term emphasizes not the companions themselves but the state of being in fellowship, the abstract relationship. Spanish 'para compañía' (for companionship) captures this sense of purposeful association.

(1×) The abstract state of companionship or association. Job 34:8 accuses the wicked of traveling 'for company with workers of iniquity'—deliberately choosing fellowship with those who do wrong. The term denotes not the persons but the relationship itself, the condition of being in association. Parallel with 'going with men of wickedness' confirms this as voluntary, chosen companionship rather than casual encounter. COMPANION ASSOCIATE

en: in-company | **es:** para-compañía | **fr:** à-לחברה | **de:** [לחברה] Job 34:8

חֶבְרוֹן H2275a *Conj-w / N-proper-fs* (61×)

Hebrón — una antigua ciudad en las montañas de Judá con profundas asociaciones patriarcales.

Hebrón — una antigua ciudad en las montañas de Judá con profundas asociaciones patriarcales.

Hebrón (ciudad) (61×) Hebrón (ciudad): el nombre propio de la antigua ciudad en las tierras altas de Judá, asociada con el asentamiento de Abraham junto a los encinos de Mamre (Gn 13:18), la cueva sepulcral de Macpela (Gn 23) y la primera capital real de David (2 S 2:1-4; 5:1-5). Sus 61 ocurrencias abarcan la narrativa patriarcal, los relatos de conquista (Jos 10:3-5), las asignaciones tribales (Jos 14:13-14) y la historia davídica. PERSONAL NAMES

en: in-Chevron, in-Hebron | **es:** en-Hebron, en-Hebrón, en-Hevrón | **fr:** [בחברון], dans-Chevron, dans-Hébron | **de:** Hebron, in-Chevron, in-Hebron Gen 13:18; Num 13:22; Josh 10:3; Josh 10:5; Josh 10:23

חֶבְרוֹן H2275b *Prep-b / N-proper-fs* (10×)

Hebrón — nombre propio, hijo de Coat y nieto de Leví; antepasado de un clan levítico.

Este חֶבְרוֹן (Chevrón) no designa la famosa ciudad judía, sino a una persona: el tercer hijo de Coat, nieto de Leví y antepasado del clan hebronita (1 Cr 26:23). Aparece en las genealogías levíticas junto a sus hermanos Amram, Izhar y Uziel (Éx 6:18; Nm 3:19; 1 Cr 6:2, 18; 23:12, 19). Sus descendientes, los hebronitas, recibieron responsabilidades administrativas al oeste del Jordán bajo el reinado de David (1 Cr 26:30-32). El nombre personal es idéntico en forma al topónimo, por lo que se requiere contexto para desambiguarlos.

Hebrón (nombre propio) (10×) Nombre propio levítico: hijo de Coat, nieto de Leví y antepasado epónimo del sub-clan hebronita (חֶבְרוֹנִי) dentro de los coatitas. Registrado en Éxodo 6:18, Números 3:19 y 1 Crónicas 6:2, 18; 15:9; 23:12, 19. Su clan contaba con 2.700 jefes de familia y recibió funciones de supervisión en la administración de David (1 Cr 26:30-32). Homónimo de la ciudad. **PERSONAL NAMES**

en: Chevron, Hebron, and-Chevron | **es:** En-Hebron, Hebrón, Jebron | **fr:** Hebron, Hébron, dans-Hébron | **de:** Hebron, in-Hebron, und-Hebron Exod 6:18; Num 3:19; 2Sam 5:5; 1Chr 2:42; 1Chr 2:43

חֶבְרוֹנִי H2276 *Art / N-proper-ms* (6×)

Hebronita — miembro del clan levítico descendiente de Hebrón hijo de Coat.

Adjetivo gentilicio que identifica a los miembros de la familia levítica descendiente de Hebrón, hijo de Coat. Siempre se usa con el artículo como sustantivo colectivo y aparece exclusivamente en contextos administrativos y cultuales: el censo de familias levíticas (Nm 3:27; 26:58) y la organización de los deberes del templo por parte de David (1 Cr 26:23, 30, 31). A los hebronitas se les asignaron responsabilidades tanto dentro del santuario como en la administración civil al oeste y al este del Jordán.

Hebronita (gentilicio) (6×) Adjetivo gentilicio para el clan levítico descendiente de Hebrón hijo de Coat. Aparece en las listas censales levíticas (Nm 3:27; 26:58) y en la organización administrativa de David, donde los hebronitas sirvieron como supervisores de asuntos religiosos y civiles a ambos lados del Jordán (1 Cr 26:23, 30, 31). Siempre se emplea con artículo como designación colectiva. **PERSONAL NAMES**

en: Of-the-Chevronites, of-the-Chevronites, the-Hebronite | **es:** Para-el-hebronita, el-hebronita, los-hebronitas | **fr:** Hébronite, le-Hebronite | **de:** [לַחֶבְרֹנִי], der-Hebronite Num 3:27; Num 26:58; 1Chr 26:23; 1Chr 26:30; 1Chr 26:31

חֶבְרִי H2277 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Heberite, a clan descended from Heber of the tribe of Asher

A gentile adjective denoting membership in the clan of Heber, son of Beriah, from the tribe of Asher. The term appears in the wilderness census as 'the family of the Heberites,' one of the subdivisions counted in Israel's tribal organization. As with other gentile forms, the definite article makes it collective: not an individual but the clan as a whole. This census formula preserved the tribal structure through which land inheritance and covenant identity were maintained.

(1×) Gentile designation for the clan descended from Heber of Asher. Numbers 26:45 lists 'the family of the Heberites' in the census taken before entering Canaan. The use of the collective article indicates the entire clan group, not individual members. These genealogical markers ensured each family's place in Israel's covenant structure and land distribution. **PERSONAL NAMES**

en: the-Heberite | **es:** los-heberitas | **fr:** le-Heberite | **de:** der-Heberite Num 26:45

חֲבֶרֶת H2278 *N-fsc / 2ms* (1×)

consort, companion-wife (emphasizing covenant partnership in marriage)

A term for a wife emphasizing her role as companion and covenant partner, appearing in Malachi's rebuke of faithless husbands. The prophet calls the wife 'your companion' parallel to 'the wife of your covenant,' highlighting marriage as partnership, not merely legal arrangement. The root connects to association and fellowship, making this a warm term for the intimate companionship of marriage. Malachi's usage underscores the relational betrayal of divorce, not just the legal breach.

(1×) A wife viewed as companion and covenant partner. Malachi 2:14 rebukes those who deal treacherously with 'your companion, the wife of your covenant.' The term emphasizes the relational dimension of marriage—she is your partner, your associate in life—making betrayal not just covenant-breaking but friendship-breaking. Spanish 'compañera' and French 'compagne' both carry this sense of intimate partnership. **WOMAN AND WIFE**

en: your-companion | **es:** compañera-tuya | **fr:** compagne | **de:** [חֲבֶרְתֶּךָ] Mal 2:14

חֹבֶרֶת H2279 *Art / N-fs* (4×)

Pieza de unión o acoplamiento; el borde donde dos conjuntos de cortinas del tabernáculo se sujetan entre sí.

Término técnico de los pasajes de construcción del tabernáculo que designa el punto o pieza donde las secciones de cortinas se unen entre sí. Aparece exclusivamente en Éxodo 26 y 36, describiendo cómo las dos mitades de la cubierta del tabernáculo se acoplaban en sus bordes mediante lazadas y broches. La palabra deriva de la raíz que significa «juntar» o «atar», y su uso especializado la convierte en una ventana al vocabulario preciso de artesanía de los textos del santuario pentateuco. Las glosas multilingües captan bien su sentido funcional: en español «la que une», en inglés «the joining», en francés «le joignant».

Unión de cortinas (4×) Pieza de acoplamiento o costura —el borde donde dos conjuntos de cortinas del tabernáculo se sujetan mutuamente mediante lazadas y broches. Las cuatro apariciones se encuentran en las instrucciones de construcción del tabernáculo (Éx 26:4, 10; 36:17), describiendo el proceso técnico de unir los paneles de cortina para formar una cubierta completa. **CLINGING AND JOINING**

en: in-the-set, the-joining | **es:** en-la-unión, la-que-une | **fr:** dans-le-placer, le--joignant | **de:** der-joining, in-der-setzen Exod 26:4; Exod 26:10; Exod 36:17

חָבַשׁ H2280 *V-Qal-Imperf.Cohort-1cs* (33×)

Atar, vendar, ensillar; de vendar heridas, ensillar animales, envolver con tela, y contener o gobernar

Atar, vendar, ensillar; de vendar heridas, ensillar animales, envolver con tela, y contener o gobernar

1. Ensillar un animal (13×) Ensillar un animal: el sentido más frecuente (13 ocurrencias), que abarca toda la tradición narrativa. Abraham ensilla su asno para el viaje al Moriah (Gn 22:3), Balaam para su fatídico trayecto (Nm 22:21), el levita para su trágico viaje a Guibeá (Jue 19:10), el siervo de Mefiboset, Siba, ensilla asnos cargados de provisiones (2 S 16:1) y Ahitofel ensilla el suyo antes de su suicidio (2 S 17:23). **DONKEYS AND FOALS**

en: I-will-saddle, and-he-saddled, and-he-saddled- | **es:** Y-ensilló, aparejados, enalbardad | **fr:** et-elle-saddled, et-il-saddled, et-il-saddled- | **de:** ich-wird--saddle, saddle-, saddled Gen 22:3; Num 22:21; Judg 19:10; 2Sam 16:1; 2Sam 17:23

2. Vendar heridas (12×) Vendar heridas: vendar heridas, curar la quebradura — 12 ocurrencias que abarcan tanto el cuidado médico literal como la metáfora profética. Job 5:18 declara que Dios 'hiere pero también venda'; Salmo 147:3 celebra a Dios como quien 'venda a los quebrantados de corazón'; Isaías 1:6 lamenta heridas 'no vendadas'; y Oseas 6:1 confía en que Dios 'nos vendará'. **ASCENDING MOVEMENT**

en: I-will-bind-up, and-He-will-bind-us, and-binding-up | **es:** fue-vendado, para-vendar, para-vendarlo | **fr:** [חבש], [חבשו], [לחבש] | **de:** [אחבש], [ויחבש], [ויחבשנו] Exod 29:9; Job 5:18; Ps 147:3; Isa 1:6; Isa 3:7

3. Atar, sujetar (4×) Atar, sujetar: atar o sujetar en sentido general (4 ocurrencias). En Levítico 8:13, Moisés ata las mitras a los hijos de Aarón durante la investidura sacerdotal. Job 40:13 ordena atar rostros en el polvo (humillación). Ezequiel 24:17 instruye al profeta a no atarse el turbante (prohibición de duelo), y Ezequiel 27:24 describe a los mercaderes de Tiro atando cuerdas. **BINDING**

AND TYING
en: and-bound, bind, bound | **es:** ata, atadas, y-ató | **fr:** bander, et-lia, lier | **de:** [חבוש], [חבש], [חבשים] Lev 8:13; Job 40:13; Ezek 24:17; Ezek 27:24

4. Envolver, ceñir (2×) Envolver, ceñir: envolver o ceñir con tela (2 ocurrencias), donde el énfasis recae en rodear más que en simplemente atar. En Ezequiel 16:10, Dios recuerda con ternura haber envuelto a la Jerusalén recién nacida en lino fino; en Jonás 2:5, las algas marinas 'se envolvieron' alrededor de la cabeza del profeta en las profundidades del mar. ASCENDING MOVEMENT
en: and-I-wrapped-you, was-wrapped | **es:** envuelta, y-te-ceñí | **fr:** et-lier, lier | **de:** [ואחבשך], [חבוש] Ezek 16:10; Jonah 2:5

5. Detener, represar (1×) Detener, represar: represar o contener (agua) — una sola ocurrencia en Job 28:11, donde el minero 'detuvo' las fuentes de los ríos para exponer tesoros ocultos. El salto metafórico de atar un objeto a bloquear un curso de agua es natural: la misma acción física de asegurar y contener, aplicada al agua. BINDING BY VOW
en: he-dammed | **es:** detuvo | **fr:** bander | **de:** [חבש] Job 28:11

6. Gobernar, dominar (1×) Gobernar, dominar: gobernar o poner bajo control — una sola ocurrencia en Job 34:17, en la pregunta retórica de Elihú: '¿Gobernará el que aborrece el derecho?' La trayectoria semántica de 'atar' a 'gobernar' pasa por el concepto de sujeción y control: un gobernante 'ata' a un pueblo bajo su autoridad. RULING AND REIGNING
en: can-He-govern | **es:** gobernará | **fr:** bander | **de:** [יחבוש] Job 34:17

חַבִּתִּים H2281 *Art / N-mp* (1×)
flat cakes, bread-wafers (a specific type of baked offering)
A culinary term for flat cakes or bread-wafers, appearing in the list of temple responsibilities. The Chronicles text speaks of 'the work of the flat cakes,' suggesting a specialized skill or service in preparing these offerings. While the exact nature of these cakes remains uncertain, they were evidently a distinct category of baked goods in temple service. Spanish 'tortas' (cakes) confirms the general category of flat, baked items.

(1×) Flat cakes or bread-wafers used in temple service. 1 Chronicles 9:31 assigns responsibility for 'the work of the flat cakes' to a Levite named Mattithiah, suggesting these required special preparation or skill. The term denotes a specific form of baked offering, distinguished from other bread types. The definite article and specialized context indicate these were well-known items in temple worship. FOOD AND NOURISHMENT
en: the-flat-cakes | **es:** las-tortas | **fr:** [החבתים] | **de:** [החבתים] 1Chr 9:31

חַג H2282 *N-ms* (62×)
Una fiesta sagrada o festividad de peregrinación, especialmente las tres celebraciones anuales de peregrinaje; por metonimia, el sacrificio festivo mi
Una fiesta sagrada o festividad de peregrinación, especialmente las tres celebraciones anuales de peregrinaje; por metonimia, el sacrificio festivo mismo.

1. Fiesta, festividad de peregrinación (61×) Fiesta, festividad de peregrinación: el sentido principal que designa una fiesta sagrada o festividad de peregrinación, especialmente las tres fiestas anuales de peregrinaje ordenadas en la Torá (Éx 23:14-17; Dt 16:14). El cognado árabe ˊ conserva el matiz original de peregrinación. Abarca 61 de las 62 ocurrencias, incluyendo fiestas a YHWH, festivales idolátricos y celebraciones futuras escatológicas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Feast-of, a-feast, a-festival | **es:** fiesta, fiesta-de, la-fiesta-de | **fr:** [חג], fête, fête-de | **de:** Fest, Fest-von, [חג] Exod 10:9; Exod 12:14; Exod 13:6; Exod 23:15; Exod 23:16

2. Sacrificio festivo, ofrenda de la fiesta (1×) Sacrificio festivo, ofrenda de la fiesta: un único uso metonímico en Sal 118:27 donde el término pasa del evento festivo al sacrificio festivo u ofrenda misma — la víctima atada con cuerdas a los cuernos del altar. El contexto claramente requiere la ofrenda concreta en lugar de la celebración abstracta, una extensión semántica reconocida en las lenguas semíticas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-festival-sacrifice | **es:** la-fiesta | **fr:** fête | **de:** der-Fest Ps 118:27

חֲגָא H2283 *Prep-l / N-fs* (1×)
reeling, terror (the state of staggering or being overcome with fear)
A rare term denoting reeling or the state of being overwhelmed with terror, appearing in Isaiah's oracle against Egypt. Judah will become to Egypt 'a reeling'—a source of terror so profound it causes staggering like drunkenness. The Aramaic loan-word may connect to festival excitement or the circular motion of reeling. Isaiah's image is powerful: the mere mention of Judah's land will make Egypt tremble and reel in fear.

(1×) A state of reeling or staggering terror. Isaiah 19:17 prophesies that Judah will become to Egypt 'a reeling'—the land that once enslaved Israel will now tremble at her name. The parallel verb 'be in dread' confirms this as terror-induced instability. The term may derive from circular motion or festival excitement, here applied metaphorically to the disorientation of overwhelming fear. GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-terror | **es:** como-terror | **fr:** [לחגא] | **de:** [לחגא] Isa 19:17

חָגָב H2284 *Prep-k* (5×)
Langosta, saltamontes; especie pequeña de insecto no volador, usada como figura de insignificancia
Uno de varios términos hebreos para insectos del tipo langosta, esta palabra probablemente designa una especie más pequeña y no voladora, permitida como alimento en las leyes dietéticas levíticas (Lv 11:22). Su uso más memorable es el informe autodespreciativo de los espías israelitas: 'Éramos como langostas ante nuestros propios ojos' (Nm 13:33). Isaías emplea la misma imagen a escala cósmica: los habitantes de la tierra son como saltamontes ante Dios (Is 40:22). En español se usan tanto 'langosta' como 'saltamontes', reflejando el rango semántico entre plaga y criatura diminuta.

Langosta o saltamontes (5×) Un insecto pequeño del tipo langosta o saltamontes, probablemente una especie no voladora incluida entre los insectos puros en Lv 11:22. Se usa frecuentemente como figura de insignificancia o pequeñez, como en el lamento de los espías en Nm 13:33 y la perspectiva cósmica divina en Is 40:22. En 2 Cr 7:13 funciona como agente de plaga agrícola que Dios envía en juicio. WILDERNESS AND DESERT
en: are-like-grasshoppers, like-grasshoppers, the-grasshopper | **es:** como-langostas, el-saltamontes, la-langosta | **fr:** [חגב], [כחגבים], comme-grasshoppers | **de:** [החגב], [חגב], [כחגבים] Lev 11:22; Num 13:33; 2Chr 7:13; Eccl 12:5; Isa 40:22

חָגָב H2285 *N-proper-ms* (1×)
Hagab, head of a family of temple servants who returned from Babylonian exile
A personal name appearing in the list of returning exiles, specifically among the temple servants (Nethinim) who came back with Zerubbabel. Hagab led a family of those who served the Levites in practical temple tasks. The name possibly derives from the word for 'locust,' though this connection remains uncertain. These family heads preserved the continuity of temple service across the exile, ensuring worship could resume in Jerusalem.

(1×) Personal name of a family head among the returning temple servants. Ezra 2:46 lists Hagab among the Nethinim—those devoted to assisting Levites in temple work. His family's return from Babylon ensured continuity of the serving class that made worship possible. The genealogical record honored even those in humble temple roles, showing all service mattered for covenant community restoration. PERSONAL NAMES
en: Chagav | **es:** Jagab | **fr:** [חגב] | **de:** [חגב] Ezra 2:46

חֲגָבָא H2286a *N-proper-ms* (1×)

Hagaba (variant form), head of a temple servant family who returned from exile

A personal name representing a variant spelling of Hagab, appearing in Nehemiah's parallel list of returning exiles. This orthographic variation (Hagaba vs. Hagab) likely represents the same family head, reflecting scribal or dialectical differences in transmission. The family belonged to the temple servants who returned to resume their duties in Second Temple worship. Such variants remind us that ancient texts were living documents, preserved and transmitted with minor variations that don't affect essential content.

(1×) Variant personal name, probably identical to Hagab (H2285). Nehemiah 7:48 lists Hagaba among returning temple servant families, parallel to Ezra 2:46's listing of Hagab. The orthographic difference (with final 'ah') may reflect pronunciation variants or scribal tradition. Either way, the family's return ensured temple service continuity, showing God's faithfulness to preserve not just priests but also those in supporting roles. **PERSONAL NAMES**

en: Hagabah | **es:** Hagaba | **fr:** [חגבה] | **de:** [חגבה] Neh 7:48

חֲגָבָה H2286b *N-proper-ms* (1×)

Hagabah (another variant), head of a temple servant family in the return from exile

Yet another orthographic variant for the same temple servant family head, appearing in Ezra's list. This third spelling (Hagabah) alongside Hagab and Hagaba illustrates the fluidity of name transmission in ancient texts. All three likely refer to the same individual or family line among the Nethinim. The multiple attestations, despite spelling variations, underscore the importance of preserving these genealogies —even humble temple servants merited careful recording in Israel's restoration narrative.

(1×) Another variant spelling for the temple servant family head. Ezra 2:45 lists Hagabah, probably identical to Hagaba (Neh 7:48) and Hagab (Ezra 2:46). The varying forms show how names were transmitted orally and recorded with minor differences. What remains constant is the family's role among returning exiles who would serve in the rebuilt temple, ensuring worship's practical dimensions were maintained. **PERSONAL NAMES**

en: Chagavah | **es:** Jagabá | **fr:** [חגבה] | **de:** [חגבה] Ezra 2:45

חָגַג H2287 *V-Qal-Prtcpl-ms* (16×)

Celebrar una fiesta de peregrinación o festival; por extensión, tambalearse o vacilar.

Celebrar una fiesta de peregrinación o festival; por extensión, tambalearse o vacilar.

1. Celebrar una fiesta — Observar, guardar o celebrar un festival religioso o fiest (15×) Celebrar una fiesta — Observar, guardar o celebrar un festival religioso o fiesta de peregrinación. Usado para las observancias prescritas del calendario de Israel, el verbo porta el sentido cognado árabe de 'hacer peregrinación' (cf. hajj). El español usa consistentemente 'celebrar'. Pasajes clave incluyen el mandato de las tres fiestas (Éx 23:14), la institución de la Pascua (Éx 12:14) y la observancia de Sucot (Lev 23:39). **PASSOVER FESTIVAL**

en: [obj], and-feasting, and-let-them-feast | **es:** Y-celebraréis, a-celebrar, celebrarás | **fr:** Aggée, célébrer, et-célébrer | **de:** Haggai, [ולחג], du-soll-celebrate Exod 5:1; Exod 12:14; Exod 23:14; Lev 23:39

2. Tambalearse, vacilar — Tambalearse, oscilar o moverse de forma inestable, descri (1×) Tambalearse, vacilar — Tambalearse, oscilar o moverse de forma inestable, describiendo el movimiento desvalido de marineros sacudidos por la tormenta en el Salmo 107:27. El español capta esto con 'temblaban'. La conexión con el sentido festivo puede residir en el movimiento giratorio y circular de la danza asociada a la celebración, aquí transferido al bamboleo involuntario de quienes están en el mar. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: they-reeled | **es:** Temblaban | **fr:** célébrer | **de:** sie-reeled Ps 107:27

חַגְוֵי H2288 *Prep-b / N-mpc* (3×)

Hendiduras, grietas (de la roca); lugares de ocultamiento

Sustantivo que designa fisuras estrechas o hendiduras en la roca que sirven como escondite. La amada es llamada «paloma mía, en las hendiduras de la peña» (Cnt 2:14), una imagen tierna de intimidad y refugio. Pero la misma imagen se torna ominosa en el juicio profético: Edom, que «mora en las hendiduras de la peña» (Jer 49:16; Abd 3), confía en fortalezas inaccesibles, pero será derribado. Las hendiduras ofrecen seguridad o la ilusión de ella, según quién busque amparo.

Hendiduras de la roca (3×) Se refiere a grietas en la roca como lugares de refugio u ocultamiento en tres contextos: la amada resguardada en seguridad (Cnt 2:14) y la arrogante confianza de Edom en fortalezas montañosas (Jer 49:16; Abd 3). Las glosas multilingües denotan uniformemente fisuras estrechas. La palabra evoca tanto el refugio protector como la falsa seguridad, según quién busque amparo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-clefts-of, in-clefts-of-, in-the-clefts-of | **es:** en-hendiduras-de, en-las--hendiduras-de, hendiduras-de- | **fr:** [בחגוי], dans-les-fentes, dans-les-fentes-de- | **de:** [בחגוי], in-Spalten Song 2:14; Jer 49:16; Obad 1:3

חָגוֹר H2289 *Conj-w / N-ms* (2×)

belts, girded; referring to waist-cloths or sashes worn as part of attire

This term refers to belts or sashes, specifically those girded around the waist. In Proverbs 31:24, the valorous woman makes 'sashes' (or belts) and sells them to merchants—an indication of her industrious skill. In Ezekiel 23:15, the Babylonian officers are described as 'girded with belts,' part of their impressive military or official attire that captivated Jerusalem's imagination. The word is adjectival or nominal, related to the verb 'to gird,' and denotes a garment accessory that both secures clothing and conveys status.

(2×) A term for belts or sashes worn around the waist, appearing in contexts of commerce and visual allure. The Proverbs 31 woman's production of sashes highlights her economic contribution and artisan skill—she manufactures luxury goods for trade. Ezekiel's use is more provocative: the Babylonian officials 'girded with belts' are part of an exotic, seductive image that led Jerusalem astray. The belt is both functional (securing a tunic) and symbolic (marking status, readiness, or allure). It belongs to the material culture of ancient dress and identity. **BELT GIRDLE SASH**

en: and-belts, girded-with- | **es:** ceñidos-de, y-cinturones | **fr:** ceinture, et--וחגור | **de:** [וחגור], [חגורי] Prov 31:24; Ezek 23:15

חֲגוֹר H2290a *N-msc* (2×)

belt, girdle; a sword-belt or sash, distinct from a waist-cloth

This noun denotes a belt or girdle, particularly one used to secure a sword, distinguished by scholars from the simpler waist-cloth ('ezor'). It appears in 1 Samuel 18:4, where Jonathan gives David his 'belt' along with his robe, armor, sword, and bow—a gesture of covenantal friendship and transferring of status. In 2 Samuel 20:8, Joab's 'sword was girded' (the text is difficult, possibly reading 'belt' instead of 'girded')—a prelude to his treacherous murder of Amasa. The term denotes a martial or aristocratic garment accessory, richly adorned and functional.

(2×) A masculine noun for a belt or sword-girdle, associated with military or high-status attire. Jonathan's gift of his belt to David is a symbolic act, transferring royal prerogatives and weapons—the belt holds the sword, making it an emblem of power and readiness for battle. Joab's belt (or girded sword) in 2 Samuel is part of a deadly scene; the text's difficulty reflects the violence to come. This belt is not everyday wear but a marker of the warrior class, adorned and essential to combat readiness. **GIRDING AND DRESSING**

en: belt-his, girded | **es:** ceñida, cinturón-suyo | **fr:** belt-son, ceignit | **de:** belt--sein, girded 1Sam 18:4; 2Sam 20:8

חֲגוֹרָה H2290b *N-fs* (5×)
Cinturón, ceñidor, taparrabos; prenda ceñida a la cintura para recato o preparación militar
Este sustantivo designa una prenda atada alrededor de la cintura, cuyo rango semántico abarca desde los primitivos taparrabos de hojas de higuera que Adán y Eva improvisaron (Gn 3:7) hasta el cinturón militar del guerrero (1 R 2:5; 2 R 3:21). Isaías 3:24 lo incluye entre los artículos de fina vestimenta femenina que serán despojados en el juicio. La tensión entre el recato de emergencia y el equipamiento marcial se refleja en la evidencia multilingüe: el alemán 'Schürze' (delantal/taparrabos) frente al español 'cinturón' y el francés 'ceinture'.

Cinturón o taparrabos (5×) Un cinturón, ceñidor o taparrabos usado alrededor de la cintura. En Gn 3:7 se refiere a las coberturas improvisadas de hojas de higuera, la prenda más básica de recato. Como equipo militar (2 S 18:11; 1 R 2:5; 2 R 3:21), es el cinturón del guerrero al que se sujetan las armas. También aparece entre artículos de refinamiento femenino en Is 3:24, que serán arrancados como señal de juicio. **BELT GIRDLE SASH**
en: a-belt, and-a-belt, belt | **es:** cinto, cintos, cinturón | **fr:** [חגורה], et-un--belt, loincloths | **de:** Schurze, [חגורה], auf-sein-belt Gen 3:7; 2Sam 18:11; 1Kgs 2:5; 2Kgs 3:21; Isa 3:24

חֲגִי H2291 *Prep-l / N-proper-ms* (3×)
Hagui (nombre propio); haguita (gentilicio del clan de Hagui)
Nombre propio y gentilicio. Hagui fue hijo de Gad (Gn 46:16) y ancestro epónimo del clan de los haguitas (Nm 26:15, dos veces). El nombre significa «festivo» y aparece en listas censales y genealógicas. Es un ejemplo del patrón onomástico israelita típico: un nombre personal se convierte en marcador de identidad tribal, trazando la descendencia desde Jacob, pasando por Gad, hasta la familia de Hagui. Las traducciones conservan el nombre en distintas formas (Hagui, Jagi).

Nombre y gentilicio (3×) Funciona como nombre propio (Gn 46:16) y como gentilicio (Nm 26:15, dos veces). Las traducciones multilingües (Haggi, Hagui, haguita) reflejan tanto al individuo como al clan. El nombre evoca el patrón más amplio de la genealogía israelita: de patriarca a tribu y de tribu a clan, donde cada nombre es un hilo en el linaje del pacto. **PERSONAL NAMES**
en: and-Haggi, the-Haggite, to-Haggi | **es:** de-Hagui, los-haguitas, y-Jagi | **fr:** et-Haggi, le-Haggite, à-Haggi | **de:** der-Haggite, und-Chaggi, zu-Haggi Gen 46:16; Num 26:15

חַגַּי H2292a *N-proper-ms* (9×)
Hageo: el profeta postexílico cuyos oráculos instaron a la reconstrucción del templo de Jerusalén (520 a.C.).
Hageo, cuyo nombre significa 'festivo' o 'nacido en día de fiesta', fue un profeta activo en el segundo año del rey persa Darío (520 a.C.). Sus oráculos breves pero incisivos, conservados en los dos capítulos que llevan su nombre, desafiaron a los exiliados retornados a dejar de descuidar el templo en ruinas y reconstruirlo. Es mencionado junto con Zacarías en Esdras 5:1 y 6:14 como una de las voces proféticas que impulsaron a la comunidad a completar el Segundo Templo. La forma griega de su nombre, Haggaios, se refleja en la Septuaginta.

Hageo (nombre propio) (9×) Nombre personal del profeta postexílico, derivado de la raíz hebrea que significa 'fiesta' o 'festival', lo que sugiere que pudo haber nacido en un día sagrado. Sus nueve apariciones se concentran en Hageo 1-2, donde 'vino palabra de YHWH por medio del profeta Hageo' es una fórmula recurrente (Hag 1:1, 3; 2:1, 10). En español se traduce como 'Hageo'. **PERSONAL NAMES**
en: Haggai | **es:** Hageo | **fr:** Aggée | **de:** Haggai Hag 1:1; Hag 1:3; Hag 1:12; Hag 1:13; Hag 2:1

חַגַּי H2292b *N-proper-ms* (2×)
Haggai; the post-exilic prophet who urged temple rebuilding
This is the Aramaic form of the name Haggai, the prophet who, alongside Zechariah, called the returned exiles to resume construction of the temple. He appears in Ezra 5:1 and 6:14, where his prophetic ministry is credited with motivating Zerubbabel and Jeshua to complete the house of God. The name means 'festal' or 'my feast,' possibly indicating he was born on a festival day. His brief book contains four oracles delivered in 520 BCE, addressing discouragement and calling for prioritizing God's house over personal comfort.

(2×) The prophet Haggai as named in the Aramaic sections of Ezra. His ministry occurred in the early Persian period, sixteen years after the first exiles returned but with the temple still unfinished. Haggai's oracles diagnosed the problem (the people built their own houses while God's house lay in ruins) and promised blessing upon obedience. Ezra credits him and Zechariah with sparking the successful resumption of building. The Aramaic spelling reflects the linguistic milieu of Persian-era Yehud, where Aramaic was the administrative language. **PERSONAL NAMES**
en: Chaggay | **es:** Hageo, Ĥagay | **fr:** [חגי] | **de:** Haggai Ezra 5:1; Ezra 6:14

חַגִּיָּה H2293 *N-proper-ms* (1×)
Haggiah (meaning 'feast of Yahweh'), a Levite descended from Merari
A theophoric personal name meaning 'feast of Yahweh,' belonging to a Levite of the Merarite line. Haggiah was a son of Shimea in the temple genealogies preserved in Chronicles. The name celebrates Yahweh's appointed festivals, perhaps indicating birth during a feast season or expressing gratitude for covenant celebrations. Such names embedded theology into daily life—every time Haggiah was called, his community was reminded of joyful worship before the Lord.

(1×) Levitical personal name meaning 'feast of Yahweh.' 1 Chronicles 6:30 lists Haggiah among the Merarite descendants who served in temple worship. The theophoric element 'Yah' combined with 'hag' (feast) creates a name celebrating Israel's sacred calendar. Names like this turned personal identity into worship, reminding both bearer and community of God's appointed times of joy. **PERSONAL NAMES**
en: Chaggiyah | **es:** Jaguiya | **fr:** [חגיה] | **de:** [חגיה] 1Chr 6:30

חַגִּית H2294 *N-proper-fs* (5×)
Jaguit; esposa de David y madre de Adonías, nombre que significa 'festiva' o 'nacida en día de fiesta'
Nombre propio que significa 'festiva', Jaguit fue una de las esposas de David y madre de Adonías, quien más tarde intentó reclamar el trono. Aparece en la narrativa de sucesión que rodea el ascenso de Salomón al reinado (1 R 1:5, 11; 2:13) y en los registros genealógicos de los hijos de David nacidos en Hebrón (2 S 3:4; 1 Cr 3:2). El nombre deriva de la raíz חָגַג ('fiesta/festival'), lo que sugiere que pudo haber nacido durante una festividad de peregrinación. La Septuaginta lo transcribe como Angit.

Nombre propio: Jaguit (5×) El nombre propio de la esposa de David y madre de Adonías, derivado de la raíz חָגַג que significa 'fiesta'. Las cinco apariciones la identifican en conexión con el linaje de Adonías y su intento de tomar el trono. Las traducciones al español la transcriben como 'Jaguit' o 'Haguit'. La forma de la LXX, Angit, refleja una tradición de pronunciación variante. **PERSONAL NAMES**
en: Chaggith, Haggit, Haggith | **es:** Jaguit | **fr:** Haggit, Haggith, [חגית] | **de:** Haggit, Haggith, [חגית] 2Sam 3:4; 1Kgs 1:5; 1Kgs 1:11; 1Kgs 2:13; 1Chr 3:2

חָגְלָה H2295 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)
Hogla; hija de Zelofehad de Manasés, cuya reclamación de herencia estableció los derechos de propiedad femeninos.
Nombre propio que significa «perdiz», llevado por una de las cinco hijas de Zelofehad de la tribu de Manasés. Hogla y sus hermanas presentaron ante Moisés la célebre petición de herencia en la Tierra Prometida, dado que su padre había muerto sin hijos varones (Nm 27:1), y su caso se convirtió en un precedente legal para la herencia

femenina en Israel. Aparece en la lista genealógica (Nm 26:33), en la petición inicial, en la estipulación matrimonial que exigía casarse dentro de la tribu (Nm 36:11) y en la asignación de tierras en Josué 17:3. Las traducciones suelen presentar el nombre como Hogla o Joglá.

Hija de Zelofehad (4×) Nombre propio femenino que identifica a una de las cinco hijas de Zelofehad de la tribu de Manasés. Sus apariciones abarcan la lista censal (Nm 26:33), la histórica petición de herencia (Nm 27:1), la normativa de matrimonio dentro de la tribu (Nm 36:11) y la asignación de tierras en Cisjordania (Jos 17:3). El nombre probablemente significa «perdiz», según señala BDB. PERSONAL NAMES

en: Choglah, Hoglah, and-Hoglah | **es:** Hogla, Hoglá, y-Hoglá | **fr:** Choglah, Hoglah, et-Hoglah | **de:** Choglah, Hoglah, und-Hoglah Num 26:33; Num 27:1; Num 36:11; Josh 17:3

חָגַר H2296 *V-Qal-Imp-fp* (44×)

Ceñir, atar alrededor del cuerpo (un cinturón, espada, cilicio o prenda); en uso estativo, estar ceñido o equipado

Ceñir, atar alrededor del cuerpo (un cinturón, espada, cilicio o prenda); en uso estativo, estar ceñido o equipado

1. Ceñir, atar alrededor (33×) Ceñir, atar alrededor: ceñir o atar algo alrededor del cuerpo — el sentido activo transitivo que abarca el ceñimiento de cilicio en el duelo, la sujeción de espadas para la batalla y la colocación de vestiduras sacerdotales para el servicio. Moisés ciñe a Aarón y a sus hijos (Lv 8:7, 13), Ehud ata una daga a su muslo (Jue 3:16) y David se ciñe su espada (1 S 25:13). La instrucción pascual de comer 'ceñidos los lomos' (Éx 12:11) encarna la postura de alerta y disposición. GIRDING AND DRESSING

en: and-girded, and-he-girded, and-they-girded | **es:** Ciñe, Y-ciñeron, Y-ciñó | **fr:** ceindre, ceins, et-ceignez! | **de:** [וחגרו], [חגרה], [חגרו] Exod 29:9; Lev 8:7; Lev 8:13; Lev 16:4

2. Ceñido, equipado (estativo) (10×) Ceñido, equipado (estativo): el sentido estativo o resultativo — estar ceñido, llevar algo atado al cuerpo, expresado mediante formas participiales y pasivas. Los guerreros danitas están 'ceñidos con armas de guerra' (Jue 18:11, 16, 17), David ministra 'ceñido con un efod de lino' (1 S 2:18; 2 S 6:14), y la Pascua se come 'con los lomos ceñidos' en disposición para la marcha (Éx 12:11). GIRDING AND DRESSING

en: girded, girded-with, the-girded | **es:** ceñida-de, ceñido, ceñidos | **fr:** [חגרים], ceignit, ceignit-avec | **de:** [חגרים], [חגרת], der-girded Exod 12:11; Judg 18:11; Judg 18:16; Judg 18:17; 1Sam 2:18

3. Salir temblando (lectura disputada) (1×) Salir temblando (lectura disputada): una ocurrencia debatida en 2 Samuel 22:46 (paralelo Sal 18:46) donde el texto es incierto. La forma masorética podría derivar de חָגַר ('ceñir', es decir, 'salir temblando de sus fortalezas') o reflejar una variante textual relacionada con חָרַג ('temblar, salir con temor'). Las traducciones divergen — 'saldrán temblando' — sugiriendo el sentido de 'salir temeroso o tembloroso de un refugio'. GIRDING AND DRESSING

en: and-they-come-trembling | **es:** y-saldrán-temblando | **fr:** et-ils-viens-tremblant | **de:** und-sie-komme-trembling 2Sam 22:46

חַד H2297 *Number-msc* (1×)

one (Aramaic form of the Hebrew 'echad,' used in Ezekiel)

The Aramaic form of the common Hebrew numeral 'one,' appearing anomalously in Ezekiel's Hebrew text. In Ezekiel 33:30, people speak 'each one to another' using this Aramaic form rather than the expected Hebrew. Scholars debate whether this reflects dialectical influence, textual corruption, or deliberate stylistic choice. The Aramaic incursion into Hebrew text reminds us of the linguistic fluidity in the exilic and post-exilic periods when both languages shaped biblical discourse.

(1×) The number one, in Aramaic form. Ezekiel 33:30 uses this where Hebrew 'echad' would be expected, in the phrase 'each one to his brother.' The Aramaic form in a Hebrew text may reflect the exile's linguistic impact on the prophet or his community. Translations uniformly render this as 'one,' recognizing the semantic equivalence despite the unusual form. ONE AND UNITY

en: one | **es:** uno | **fr:** un | **de:** eins Ezek 33:30

אַחַד H2298 *Number-ms* (14×)

Numeral arameo 'uno'; raramente adverbial 'juntos, como uno solo'.

El equivalente arameo del hebreo 'echad', este numeral aparece exclusivamente en las porciones arameas de Esdras y Daniel. En casi todas sus apariciones funciona directamente como el número cardinal 'uno' — una carta (Esdras 4:8), un decreto (Esdras 6:2), un reino. Su único uso adverbial en Daniel 2:35, donde los materiales de la estatua destruida se quiebran 'juntos' como tamo, revela cómo el concepto de 'unidad' se extiende naturalmente a 'colectividad' en las lenguas semíticas.

1. Uno (13×) El numeral cardinal 'uno', usado como adjetivo o sustantivo en contextos legales y narrativos arameos. Aparece en decretos oficiales (Esdras 4:8; 6:2-3), la interpretación del sueño de Nabucodonosor (Daniel 2:9) y las visiones simbólicas de Daniel. La forma es cognada del hebreo אֶחָד y funciona de manera idéntica. ONE AND UNITY

en: one, one- | **es:** una, uno | **fr:** un | **de:** ein, eine, eins Ezra 4:8; Ezra 5:13; Ezra 6:2; Ezra 6:3; Dan 2:9

2. Juntos, como uno (1×) Una extensión adverbial que significa 'juntos, como uno solo', donde el numeral transmite acción unificada simultánea en vez de simple conteo. En Daniel 2:35, el hierro, el barro, el bronce, la plata y el oro se quiebran todos 'juntos' (כַּחֲדָה) y se vuelven como tamo. El español 'juntamente' capta el matiz colectivo de este sentido. TOGETHERNESS AND COMPANY

en: together | **es:** juntamente | **fr:** un | **de:** wie-eine Dan 2:35

חַד H2299 *Adj-fs* (4×)

Afilado, agudo; describe una espada, lengua o boca como cortante y penetrante.

Adjetivo que significa 'afilado' o 'agudo', empleado tanto en sentido literal como figurado con gran fuerza expresiva. Ezequiel 5:1 lo usa literalmente para una espada afilada (o navaja), mientras que los Salmos y los Profetas lo despliegan metafóricamente: la lengua es 'afilada' como espada (Sal 57:4) y la boca del siervo de Dios se compara con una espada aguzada (Is 49:2). De modo especialmente impactante, Proverbios 5:4 advierte que el final de la mujer ajena es 'agudo como espada de dos filos'. La imagen concreta de un filo cortante recorre todos estos usos.

Afilado o cortante (4×) Afilado o agudo, describiendo una hoja o, figuradamente, una lengua o boca como peligrosamente cortante. Se usa literalmente de una espada o navaja en Ezequiel 5:1, y metafóricamente del habla en Salmo 57:4 (la lengua como espada afilada), Isaías 49:2 (la boca del siervo como hoja aguzada) y Proverbios 5:4 (el desenlace de la adúltera es 'agudo como espada de dos filos'). SHARPENING IMPLEMENTS

en: sharp | **es:** afilada, agudo | **fr:** [חדה], acéré, tranchant | **de:** [חדה], eine, sharp Ps 57:4; Prov 5:4; Isa 49:2; Ezek 5:1

חָדַד H2300a *V-Hofal-Perf-3fs* (4×)

Ser afilado o aguzado; de una espada preparada para la matanza, o caballos más feroces que lobos.

Verbo que significa 'ser o hacer afilado', presente en contextos de terrible preparación para la violencia. En Ezequiel 21, el estribillo repetido 'la espada está afilada' (vv. 9-11) construye un crescendo aterrador conforme la espada del juicio divino se prepara para la matanza: pulida y aguzada, entregada al verdugo. Habacuc 1:8 traslada la imagen a la caballería caldea, cuyos caballos son 'más feroces que lobos nocturnos', transmitiendo una rapidez depredadora. Las cuatro apariciones comparten la noción de un filo letal listo para actuar.

Ser afilado o aguzado (4×) Ser afilado o aguzado, describiendo un arma preparada para uso mortal o, por extensión, ferocidad depredadora. Tres de las cuatro apariciones se concentran en Ezequiel 21:9-11 (hofal pasivo: 'la espada está afilada, afilada y pulida'), formando un estribillo de juicio divino inminente. La cuarta, en Habacuc 1:8 (qal: 'más feroces que lobos nocturnos'), aplica el concepto a la aterradora rapidez de la caballería caldea. **ASCENDING MOVEMENT**

en: and-keener, is-sharpened, it-is-sharpened | **es:** está-afilada, y-más-feroces | **fr:** et-terrible, terrible | **de:** [והוחדה], [וחדו] Ezek 21:9; Ezek 21:10; Ezek 21:11; Hab 1:8

חָדַד H2300b *V-Hifil-Imperf-3ms* (2×)

to sharpen; used of iron sharpening iron and metaphorically of mutual edification

This verb means to grow sharp or to sharpen, appearing only in Proverbs 27:17: 'Iron sharpens iron, and a man sharpens the countenance of his friend.' The saying uses the image of metalworking—one piece of iron hones another—to illustrate how people sharpen or refine each other through interaction. The exact parsing is debated (both verbs may be Hiphil, or one Qal and one Hiphil), but the sense is clear: mutual engagement produces sharpness, whether of blade or of character. It's a proverb of social formation and friendship.

(2×) A verb describing the sharpening process, both literal (metal on metal) and metaphorical (person influencing person). The proverb in 27:17 is often cited for the principle of 'iron sharpening iron'—friends hone each other's character through candid interaction, just as blades are whetted through friction. The metaphorical extension from smithing to human relationships is elegant: sharpness (of mind, spirit, presence) comes through abrasive but constructive contact. The verb makes growth a relational, not solitary, endeavor. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: is-sharpened, sharpens | **es:** afila, se-afila | **fr:** יחד | **de:** zusammen Prov 27:17

חֲדַד H2301 *N-proper-ms* (2×)

personal name; a son of Ishmael, ancestor of an Arabian tribe

Hadad (also spelled Chadad in some traditions) appears in Genesis 25:15 and 1 Chronicles 1:30 as one of the twelve sons of Ishmael, eponymous ancestor of an Arabian tribe. The name is theophoric, invoking the storm-god Hadad worshiped across the ancient Near East. Palmyrene and Sabean inscriptions preserve similar names, suggesting widespread use among Semitic peoples. The Septuagint offers varied spellings, reflecting uncertainty in transmission. Hadad's inclusion among Ishmael's sons situates him within the broader family of Abraham, the non-covenant line spreading into Arabia.

(2×) A masculine proper name borne by one of Ishmael's twelve sons, marking the origin of a tribal group. The name invokes Hadad, the Semitic storm deity, indicating religious-cultural patterns in Ishmaelite nomenclature. Genesis and Chronicles preserve this genealogy to map the descendants of Abraham beyond the covenant line, showing how the patriarch's seed became 'a multitude of nations.' Hadad's tribal descendants likely roamed the Arabian wilderness, their memory preserved in biblical genealogy as kin—albeit distant—of Israel. **HADAD BEN HADAD**

en: Chadad, Hadad | **es:** Chadad, Jadad | **fr:** Hadad, [חדד] | **de:** Chadad, [חדד] Gen 25:15; 1Chr 1:30

חָדָה H2302 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (3×)

regocijarse, alegrarse; voz aramea/hebrea tardía que expresa gozo profundo

Verbo que expresa gozo y alegría. Jetro «se alegró» por todo el bien que el SEÑOR había hecho a Israel (Ex 18:9), Job maldice el día de su nacimiento deseando que «no se cuente entre los días del año» (Job 3:6), y el salmista declara que Dios «lo llena de alegría con su presencia» (Sal 21:6). No se trata de una felicidad superficial, sino de una respuesta profunda ante la bondad divina, ya sea la liberación de Dios o el don de la vida misma, o su trágica ausencia.

Regocijarse, alegrarse (3×) Describe el regocijo en tres contextos: la alegría de Jetro por la liberación de Israel (Ex 18:9), la exclusión del gozo del día del nacimiento de Job (Job 3:6), y Dios que llena de alegría al rey (Sal 21:6). Las glosas multilingües (rejoiced, se alegró, se réjouir) reflejan un gozo exuberante. La palabra evoca respuesta al favor divino o a su ausencia. **REJOICING AND GREETING**

en: and-rejoiced, rejoice, you-make-him-glad | **es:** Y-se-alegró, le-alegras, se-una | **fr:** et-se-réjouit, se-réjouir, יחד | **de:** du-machen-ihn-glad, und-freute-sich, zusammen Exod 18:9; Job 3:6; Ps 21:6

חַדּוּד H2303 *N-mpc* (1×)

sharp potsherds, pointed fragments (superlative form: 'sharpest of potsherds')

An intensive plural adjective meaning 'sharpest things' or 'pointed fragments,' appearing in God's description of Leviathan. Under the creature are 'the sharpest of potsherds'—the scales on its underside are like jagged pottery shards. The construct form creates a superlative: not just sharp, but the sharpest possible potsherds. This vivid image conveys both the creature's armor-like protection and the dangerous, cutting nature of its very underside.

(1×) The sharpest of potsherds or pointed fragments. Job 41:30 describes Leviathan's underside as having 'sharp potsherds'—its scales are like jagged pottery shards, making even the belly dangerous and impenetrable. The plural intensive form with construct ('sharpest of') creates superlative force. The image turns defensive scales into offensive weapons: even lying down, this creature is armed with cutting edges. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: are-sharp-potsherds | **es:** tiestos-de | **fr:** חדודי | **de:** [חדודי] Job 41:30

חֶדְוָה H2304 *Conj-w / N-fs* (2×)

joy, gladness; a late Hebrew/Aramaic term for festive rejoicing

This noun, borrowed from Aramaic, denotes joy or gladness. It appears in 1 Chronicles 16:27 in the phrase 'strength and joy are in his place' (referring to the sanctuary), and in Nehemiah 8:10 where Nehemiah declares 'the joy of Yahweh is your strength.' The term belongs to the late Hebrew of the post-exilic period, reflecting Aramaic influence. It captures the festive, buoyant character of worship and divine presence—joy as a theological reality, not merely an emotion, and as a source of communal resilience.

(2×) A feminine noun for joy or gladness, used in contexts of worship and covenant renewal. Chronicles locates 'joy' in Yahweh's sanctuary, alongside strength—attributes of the divine dwelling that spill over to worshipers. Nehemiah's exhortation transforms joy into spiritual fortitude: 'the joy of Yahweh is your strength' links delight in God to moral and communal endurance. The Aramaic origin reflects post-exilic linguistic realities, as the restored community worshiped in a bilingual context. Joy here is not private happiness but public, covenantal celebration. **JOY AND EXULTATION**

en: and-joy, the-joy-of | **es:** gozo-de, y-gozo | **fr:** [וחדוה], [חדות] | **de:** [וחדוה], [חדות] 1Chr 16:27; Neh 8:10

חֶדְוָה H2305 *Prep-b / N-fs* (1×)

joy, gladness (Aramaic term for exultant celebration)

An Aramaic noun denoting joy or gladness, appearing in Ezra's account of the temple dedication. The returned exiles celebrated 'with joy' as they dedicated the house of God. This Aramaic term in a Hebrew text reflects the linguistic situation of the restoration community, where Aramaic had become the common tongue. The joy described is not mere happiness but covenant celebration—the proper response to God's faithfulness in enabling temple restoration.

(1×) Joy or gladness expressed in celebration. Ezra 6:16 describes the dedication of the rebuilt temple happening 'with joy'—the Aramaic term emphasizes exultant celebration appropriate to such a momentous occasion. After exile and return, after decades of labor, the house of God stands again. The linguistic shift to Aramaic reflects the post-exilic reality, but the joy transcends language barriers. **JOY**

AND EXULTATION
en: with-joy | **es:** con-gozo | **fr:** [בחדוה] | **de:** [בחדוה] Ezra 6:16

חֲדִי H2306 *N-msc / 3ms* (1×)
breast, chest (Aramaic dual form, referring to the chest area of Nebuchadnezzar's statue)
The Aramaic dual noun for 'chest' or 'breast,' appearing in Daniel's interpretation of Nebuchadnezzar's dream-statue. The great image had a head of gold, but 'its chest' was of silver. The dual form naturally fits the paired structure of the thorax. This body part in the multi-metal statue represents the second kingdom in Daniel's prophetic scheme, inferior to Babylon (the gold head) but still glorious. The anatomical progression down the statue mirrors declining glory and increasing fragility.

(1×) The chest or breast area, specifically in dual form. Daniel 2:32 describes the dream-statue's 'chest and arms' made of silver, representing the second world-kingdom. The Aramaic dual fits the natural pairing of the thorax region. This anatomical detail in apocalyptic vision turns the human body into a timeline of empires, with each body part marking a successive kingdom's character and fate. GEOGRAPHY AND SPACE
en: its-chest | **es:** su-pecho | **fr:** poitrine | **de:** [חדוהי] Dan 2:32

חֲדִיד H2307 *N-proper-fs* (3×)
Hadid (topónimo en Benjamín)
Nombre de una ciudad en el territorio de Benjamín, mencionada junto con Lod y Ono en las listas censales postexílicas (Esd 2:33; Neh 7:37; 11:34). Se identifica con la moderna El-Haditheh, a pocos kilómetros al noreste de Lida. El nombre aparece en contextos administrativos: el conteo de los que regresaron del exilio y las ciudades repobladas. Es la geografía de la restauración: pequeñas ciudades que vuelven a cobrar vida tras el destierro, cuyos nombres forman una letanía de esperanza y retorno.

Topónimo postexílico (3×) Topónimo que aparece en tres listas postexílicas (Esd 2:33; Neh 7:37; Neh 11:34), siempre agrupado con Lod y Ono. Las glosas multilingües transliteran uniformemente el nombre (Hadid, Jadid). La ciudad funciona como punto de referencia del reasentamiento en la provincia de Benjamín, un lugar fijo en el mapa de la Judá restaurada. PERSONAL NAMES
en: Chadid, Hadid | **es:** Hadid, Jadid | **fr:** [חדיד] | **de:** [חדיד] Ezra 2:33; Neh 7:37; Neh 11:34

חָדַל H2308 *Prep-m / V-Qal-Inf* (59×)
Cesar, detenerse, desistir, abstenerse; dejar de hacer algo o dejar en paz a alguien; faltar o carecer.
Cesar, detenerse, desistir, abstenerse; dejar de hacer algo o dejar en paz a alguien; faltar o carecer.

1. Cesar, terminar (23×) Cesar, terminar: cesar o llegar a su fin — cesación intransitiva de una acción, estado o fenómeno natural. La acepción dominante con 23 ocurrencias. El granizo 'cesó' (Éx 9:29, 33), el maná 'cesó' (Jos 5:12) y se dejó de contar el grano porque era inmenso (Gn 41:49). El sujeto se detiene por su propia naturaleza, sin que medie una decisión deliberada. CEASING AND STOPPING
en: and-ceased, and-ceases, and-he-ceased | **es:** Cesaron, Han-cesado, cesaron | **fr:** –cesser, [ויחדל], avait-cessa | **de:** [ויחדל], [ותחדל], [חדל] Gen 11:8; Gen 18:11; Gen 41:49; Exod 9:29; Exod 9:33

2. Desistir, abstenerse de (16×) Desistir, abstenerse de: desistir o abstenerse de hacer algo — restricción voluntaria, normalmente con la preposición מִן especificando la acción abandonada. Las 16 ocurrencias se centran en decisiones morales o prácticas de contenerse. Los árboles de Jotam rechazan el reinado: el olivo dice '¿acaso cesaré de mi aceite?' (Jue 9:9); la higuera y la vid repiten el rechazo (9:11, 13). Dt 23:22 advierte contra hacer un voto y luego 'abstenerse' de cumplirlo. CEASING AND STOPPING
en: I-will-cease, and-I-cease, and-you-refrain | **es:** cesarán, cesaré, de-cesar | **fr:** [אחדל], cesser, de-cessant | **de:** [ואחדלה], aufhoeren, du-refrain Exod 23:5; Deut 23:22; Judg 9:9; Judg 9:11; Judg 9:13

3. Dejar en paz, dejar tranquilo (16×) Dejar en paz, dejar tranquilo: dejar en paz o dejar ser — un sentido imperativo o yusivo de desistir, dirigido a menudo a Dios o a un superior. Las 16 ocurrencias llevan el tono de '¡deja de molestar!' o '¡retírate!'. Moisés dice a los israelitas '¡déjanos!' (Éx 14:12); Job suplica a Dios que 'aparte su mirada y me deje en paz' (Job 7:16; 10:20). CEASING AND STOPPING
en: [let-Him-cease], and-cease, cease | **es:** (Cesa), Cesa-, Cesad | **fr:** [חדל], ceases, cesser | **de:** [(וחדל)], [[יחדל]], [ויחדל] Exod 14:12; 1Sam 9:5; 2Chr 25:16; 2Chr 35:21; Job 7:16

4. Faltar, carecer (4×) Faltar, carecer: faltar, carecer o dejar de existir — un sentido estativo que denota la ausencia de algo esperado. Cuatro ocurrencias en los márgenes del rango semántico del verbo. 'No cesarán los pobres de la tierra' (Dt 15:11), 'los impíos cesan de perturbar' en la muerte (Job 3:17), una persona 'cesa de obrar sabiamente' (Sal 36:3) y 'en las muchas palabras no cesa la transgresión' (Pr 10:19). CEASING AND STOPPING
en: and-refrains, cease, he-has-ceased | **es:** cesa, cesan, cesó | **fr:** cesser, et--refrains | **de:** [חדלו], [יחדל], er-hat-ceased Num 9:13; Job 3:17; Ps 36:3; Prov 10:19

חֶדֶל H2309 *N-ms* (1×)
cessation, the world/land of the dead (Sheol as the place where life ceases)
A rare noun meaning 'cessation' or 'end,' appearing in Hezekiah's psalm where he laments not seeing the Lord 'among the inhabitants of cessation.' This poetic term for Sheol emphasizes death as the end of activity, the place where earthly life ceases. Some scholars propose reading 'world' (cheled) instead, but the concept of cessation fits well—death is the great stopping-place. Hezekiah's lament captures the finality of death before Christ's resurrection revealed life beyond.

(1×) Cessation or the land of the dead. Isaiah 38:11 uses this in Hezekiah's psalm: he thought he would not see the Lord among 'the inhabitants of cessation.' The term portrays death as the end of activity—those in Sheol have ceased from the land of the living. Though textual variants exist, 'cessation' powerfully captures the finality the king feared. CEASING AND STOPPING
en: of-the-world | **es:** del-mundo | **fr:** cesser | **de:** [חדל] Isa 38:11

חָדֵל H2310 *Conj-w / Adj-msc* (3×)
que cesa, transitorio; desamparado, carente
Adjetivo que denota ausencia o cesación. El salmista pide: «hazme saber cuán frágil soy» (Sal 39:4, o «cuán efímero»). Isaías describe al Siervo como «despreciado y desechado entre los hombres» (Is 53:3, lit. «carente de hombres» o «desamparado por los hombres»). Ezequiel distingue entre el que escucha y «el que se niega a escuchar» (Ez 3:27). La palabra abarca tanto la dimensión temporal —lo que es fugaz— como la relacional —lo que es abandonado—, evocando carencia, ya sea de tiempo, de apoyo o de obediencia.

Efímero y desamparado (3×) Describe lo que cesa, es transitorio o es desamparado en tres contextos: la brevedad de la vida humana (Sal 39:4), el Siervo rechazado por los hombres (Is 53:3), y el que rehúsa escuchar (Ez 3:27). Las glosas multilingües (transient, frágil, abandonner, cesser) reflejan tanto la fugacidad temporal como el abandono social. La palabra evoca vulnerabilidad y ausencia. CEASING AND STOPPING
en: and-rejected-by, and-the-refusing, transient | **es:** frágil, y-el-que-cesa, y--rechazado-de | **fr:** abandonner, et-cesser, et-sans-valeur | **de:** [והחדל], [וחדל], transient Ps 39:4; Isa 53:3; Ezek 3:27

חַדְלַי H2311 *N-proper-ms* (1×)
Hadlai, an Ephraimite father of one who opposed Judean captivity
A personal name belonging to an Ephraimite mentioned in Chronicles' account of the Syro-Ephraimite war's aftermath. Hadlai was

the father of Amasa, one of the northern leaders who opposed enslaving Judean captives. When Israelite soldiers brought prisoners from Judah, Hadlai's son stood among those who said, 'You shall not bring the captives here.' This family showed covenant mercy even in conflict, treating fellow Israelites as brothers despite political division.

(1×) Personal name of an Ephraimite whose son opposed enslaving Judean captives. 2 Chronicles 28:12 mentions Hadlai as father to Amasa, one of the chiefs who intervened when northern troops brought prisoners from Judah. In a moment of crisis, Hadlai's family line demonstrated covenant faithfulness—recognizing that political conflict didn't erase kinship obligations. The name preserves memory of those who chose mercy over advantage. **PERSONAL NAMES**

en: Chadlai | **es:** Jadlai | **fr:** [חַדְלַי] | **de:** [חַדְלַי] 2Chr 28:12

חָדָק H2312 *N-ms* (2×)

brier, thorn-bush; a prickly plant used in comparisons of worthlessness or obstruction

This term refers to a brier or thornbush, a prickly, troublesome plant. In Proverbs 15:19, 'the way of the sluggard is like a brier-hedge'—overgrown and obstructed, reflecting the self-imposed difficulties of laziness. In Micah 7:4, the prophet laments that 'the best of them is like a brier,' meaning even the most upright are as troublesome as thorns. The word is related to Aramaic and Arabic terms for thorny plants, and it functions as a negative simile for corruption, difficulty, or moral decay.

(2×) A noun for a thorny brier or hedge-plant, employed in negative moral comparisons. Proverbs uses it to depict the self-inflicted obstacles of the lazy—their path is choked with thorns because they do not clear the way. Micah deploys it more grimly: the most righteous person in corrupt society is still like a brier—painful, troublesome, fallen far from the ideal. The plant imagery draws on agricultural realities (thorns as curses, impediments) and presses them into ethical critique. Briers are what remains when cultivation fails. **THORNS AND BRAMBLES**

en: like-brier, thorns | **es:** como-espino, espinos | **fr:** épine, חדק | **de:** [חדק], [כחדק] Prov 15:19; Mic 7:4

חִדֶּקֶל H2313 *N-proper-fs* (2×)

Tigris; the great river of Mesopotamia, one of the four rivers of Eden

Hiddekel is the Hebrew name for the Tigris River, the famous waterway of Mesopotamia. It appears in Genesis 2:14 as one of the four rivers flowing from Eden, and in Daniel 10:4 as the site of Daniel's apocalyptic vision. The name derives from ancient Sumerian (Idigna) and Akkadian (Idiqlat), with Old Persian rendering it as Tigra. The identification with the Tigris is certain, and the river's inclusion in Eden's geography situates paradise in the Mesopotamian heartland—a theological geography linking primordial blessing to the world's ancient centers of civilization.

(2×) The proper name for the Tigris River in Hebrew Scripture. In Genesis, it is one of Eden's four rivers, grounding the garden in real geography—the Tigris flows through the land of Assyria, marking the eastern boundary of the biblical world. In Daniel, the river becomes the setting for visionary encounter; the prophet stands on its banks and receives revelation. The Sumerian and Akkadian roots anchor the name in Mesopotamian linguistic heritage, a reminder that Israel's sacred texts engage the languages and landscapes of its ancient neighbors. **RIVERS AND STREAMS**

en: Chiddeqel, Hiddekel | **es:** Hidequel, Tigris | **fr:** Hiddekel, épine | **de:** Hiddekel, [חדקל] Gen 2:14; Dan 10:4

חָדַד H2314 *Art / V-Qal-Prtcpl-fs* (1×)

the piercing (one), possibly a sword or weapon that penetrates (grammatically feminine participle)

A feminine participle meaning 'the piercing one' or 'that which penetrates,' appearing in Ezekiel's oracle of the sword. In context, this seems to describe a weapon that pierces or penetrates, though the exact nuance remains debated. The Syriac cognate suggests surrounding or penetrating action. Ezekiel's sword-oracle uses vivid language for the weapon of judgment, and this rare term adds to the ominous imagery of a blade that finds its mark, penetrating defenses.

(1×) A weapon or sword described as 'the piercing one.' Ezekiel 21:14 uses this feminine participle in the context of a sword-oracle, likely describing the penetrating nature of the judgment-weapon. The term emphasizes the sword's ability to pierce through, to find gaps, to penetrate defenses. Related Syriac roots suggest surrounding or going through, fitting a blade that finds its target regardless of protection. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-piercing | **es:** la-que-penetra | **fr:** chambre | **de:** [הַחֲדָרֹת] Ezek 21:14

חֶדֶר H2315 *N-ms* (38×)

Cuarto, cámara interior — una habitación privada dentro de un edificio, usada para dormir, recogimiento u ocultamiento

Cuarto, cámara interior — una habitación privada dentro de un edificio, usada para dormir, recogimiento u ocultamiento

Cuarto, cámara interior (38×) Cuarto, cámara interior: una habitación o cámara interior dentro de una estructura mayor, que enfatiza la privacidad, el recogimiento y la retirada del espacio público. Se usa para dormitorios (Jue 15:1; 2 S 13:10; 1 R 1:15), escondites (Jue 16:9, 12; 1 R 20:30; 22:25) y metafóricamente para rincones ocultos — 'lo más profundo del vientre' (Pr 18:8; 20:30). Deuteronomio 32:25 lo contrapone al exterior: 'de fuera la espada, y de dentro el terror'. Las 'cámaras del sur' (Job 9:9) extienden la imagen a recónditos recesos celestiales, mientras que Proverbios advierte que la casa de la seductora conduce a 'las cámaras de la muerte' (7:27). Isaías ordena a Israel: 'entra en tus aposentos y cierra tus puertas' hasta que pase la indignación (Is 26:20). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: chambers-of, in-room, in-room-of | **es:** a-cámaras-de, a-la-cámara, cámara | **fr:** [בְּחֶדֶר], [חֶדֶר], au-dedans-de-chambre | **de:** Kammer, [בְּחֶדֶר], [חֶדֶר] Gen 43:30; Exod 8:3; Deut 32:25; Judg 3:24; Judg 15:1

חֲדַד H2316

Hadad, nombre propio; hijo ismaelita cuyo nombre incorpora al dios de la tormenta

Este descendiente de Ismael lleva un nombre que invoca a la deidad aramea de la tormenta, común en las culturas del antiguo Cercano Oriente. El nombre aparece en el registro genealógico de Génesis entre los doce hijos de Ismael que se convirtieron en jefes tribales. Existen variantes textuales: algunos manuscritos leen Hadar, lo que refleja incertidumbre escribal o diferencias en la pronunciación regional. Las transliteraciones de la Septuaginta varían, sugiriendo que la forma del nombre no estaba perfectamente estandarizada. Tales nombres teofóricos, que incorporan nombres de deidades, eran habituales independientemente del dios que la familia adorara, representando a menudo herencia cultural más que devoción activa.

חַדְרַךְ H2317 *N-proper-fs* (1×)

Hadrach, a region or district near Damascus mentioned in Zechariah's oracle

A geographical name appearing in Zechariah's oracle of judgment, designating a territory near Damascus and Hamath. Ancient sources identify Hadrach with Assyrian Hatarikka, a district in Syria. The prophet pronounces the Lord's word against 'the land of Hadrach' as part of a broader judgment on Syria and surrounding regions. This oracle demonstrates Yahweh's sovereignty over all territories, not just Israel—even distant Syrian districts stand under divine word.

(1×) A territorial designation in Syria near Damascus. Zechariah 9:1 pronounces divine oracle against 'the land of Hadrach,' parallel to Damascus. Assyrian records help identify this as Hatarikka, a region under ancient Syrian control. The prophetic word reaches even to less-familiar territories, showing God's sovereignty extends beyond Israel's immediate neighbors to all nations under heaven.

PERSONAL NAMES
en: Chadrakh | **es:** Hadrac | **fr:** Hadrak | **de:** [חדרך] Zech 9:1

חָדַשׁ H2318 *V-Hitpael-Imperf-3fs* (10×)
Renovar, reparar, restaurar — hacer nuevo de nuevo, ya sea físicamente (edificios) o espiritualmente (vida interior).
El verbo חָדַשׁ (chadash), empleado exclusivamente en los temas Piel e Hitpael, significa renovar, reparar o restaurar algo a un estado nuevo. Su rango semántico abarca lo físico —reparar el templo (2 Cr 24:4, 12) y restaurar un altar (2 Cr 15:8)— y lo profundamente espiritual —la súplica de David por un espíritu renovado (Sal 51:12) y la renovación divina de la faz de la tierra (Sal 104:30). El llamado de Samuel a «renovar el reino» en Gilgal (1 S 11:14) porta una fuerza político-pactal. La raíz subyace a חָדָשׁ (nuevo) y חֹדֶשׁ (luna nueva/mes).

renovar, reparar, restaurar (10×) Hacer nuevo de nuevo, restaurar o reparar, en dos registros que se solapan: restauración física de edificios e instalaciones cultuales (2 Cr 15:8; 24:4, 12), y renovación espiritual o cósmica (Sal 51:12, «renueva un espíritu recto dentro de mí»; Sal 104:30, Dios renovando la faz de la tierra; Lm 5:21). RENEW REPAIR RESTORE
en: You-renew, and-You-renew, and-let-us-renew | **es:** Renuevas, para-reparar, renueva | **fr:** [וחדשו], [ויחדש], [לחדש] | **de:** [וחדשו], [ויחדש], [לחדש] 1Sam 11:14; 2Chr 15:8; 2Chr 24:4; 2Chr 24:12; Job 10:17

חָדָשׁ H2319 *Conj-w / Adj-fp* (53×)
nuevo, fresco — hecho recientemente, que no existía antes, o renovado en calidad y propósito
nuevo, fresco — hecho recientemente, que no existía antes, o renovado en calidad y propósito

1. nuevo, hecho recientemente (objetos físicos) (30×) nuevo, hecho recientemente (objetos físicos)
en: new, the-new | **es:** el-nuevo, lo-nuevo, nueva | **fr:** [חדשה], le-nouveau, nouveau | **de:** [חדשה], der-neu, neu Exod 1:8; Lev 23:16; Lev 26:10; Num 28:26; Deut 20:5

2. nuevo (renovación teológica/escatológica) (23×) nuevo (renovación teológica/escatológica)
en: a-new-thing, new, new-thing | **es:** cosa-nueva, nueva, nuevo | **fr:** mois, nouveau, nouvelle | **de:** [חדש], [חדשה], neu Ps 33:3; Ps 40:3; Ps 96:1; Ps 98:1; Ps 144:9

חֹדֶשׁ H2320 *Art / N-mp* (283×)
Mes (período del calendario lunar) o luna nueva (fiesta que marca el primer día del mes).
Derivado de la raíz que significa 'nuevo', חָדָשׁ tiende un puente entre la astronomía y el calendario en el antiguo Israel. En su sentido principal (260 ocurrencias), simplemente significa 'mes': la unidad básica del calendario lunar hebreo, como en 'el mes segundo, a los diecisiete días' (Gn 7:11). Pero en 23 pasajes, חֹדֶשׁ conserva su fuerza etimológica de 'luna nueva', designando la fiesta observada en cada renovación lunar. La luna nueva era una ocasión religiosa significativa, emparejada con los sábados en la crítica profética (Is 1:13-14) y central en la narrativa de la mesa de David (1 S 20:5, 18, 24). El alemán 'Neumond' y el francés 'nouvelle lune' captan esta dimensión astronómico-litúrgica que el inglés 'month' pierde por completo.

1. mes, período calendárico (260×) Un mes como unidad del calendario: el período básico del calendario lunar hebreo. Con 260 de las 283 ocurrencias, es el sentido temporal no marcado que aparece desde la cronología del Diluvio (Gn 7:11, 'el segundo mes') hasta la legislación festiva (Éx 12:2, 'el primero de vuestros meses') y las fórmulas de datación histórica de Reyes y Crónicas. MONTHS AND LUNAR CYCLES
en: in-the-month, of-the-month, the-month | **es:** del-mes | **fr:** dans-le-mois, de-le-mois, le-mois | **de:** der-Monat, des-Monats, in-der-Monat Gen 7:11; Gen 8:4; Gen 8:5; Gen 8:13; Gen 8:14

2. luna nueva, fiesta lunar (23×) La luna nueva como fenómeno astronómico y la observancia religiosa asociada: el primer día del mes celebrado como fiesta. Con 23 ocurrencias, este sentido se concentra en contextos cúlticos y proféticos: la narrativa de David y Jonatán (1 S 20:5, 'mañana es luna nueva'), el emparejamiento profético con los sábados (Is 1:14, 'vuestras lunas nuevas y fiestas solemnes') y las regulaciones litúrgicas (Nm 28:11). MONTHS AND LUNAR CYCLES
en: and-at-the-new-moons, and-for-new-moons, and-for-the-new-moons | **es:** Luna-nueva, Vuestras-lunas-nuevas, en-su-mes | **fr:** et-mois, le-nouveau, le-nouveau-lune | **de:** Monat, der-neu-Mond, neu-Mond 1Sam 20:5; 1Sam 20:18; 1Sam 20:24; 1Sam 20:27; 1Sam 20:34

חֹדֶשׁ H2321 *N-proper-fs* (1×)
Hodesh (meaning 'new moon'), a wife of Shaharaim the Benjaminite
A feminine personal name meaning 'new moon,' belonging to one of Shaharaim's wives mentioned in Benjamin's genealogy. After dismissing Hushim and Baara, Shaharaim fathered children by Hodesh. The name evokes the monthly celebration and calendar marker central to Israelite worship. Whether given at birth or reflecting some circumstance of marriage, this name embedded the rhythm of sacred time into personal identity. Hodesh stands in the Benjaminite lineage, mother to several sons.

(1×) Feminine personal name meaning 'new moon.' 1 Chronicles 8:9 identifies Hodesh as Shaharaim's wife who bore him sons in Benjaminite genealogy. The name celebrates the monthly renewal marker in Israel's calendar—each new moon a reminder of time's sacred rhythm and God's ordering of seasons. Names derived from worship elements turned personal identity into testimony of covenant life. PERSONAL NAMES
en: Chodesh | **es:** Jodes | **fr:** [חדש] | **de:** [חדש] 1Chr 8:9

חֲדָשָׁה H2322 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Hadashah, a town in the lowland territory allotted to Judah
A place name meaning 'new (town)' in Judah's territorial allotment. Hadashah appears in the list of lowland cities assigned to Judah during the conquest, though its exact location remains unknown. The name suggests this may have been a newly founded settlement or a town renamed to mark new beginning. Such place names in Joshua's lists preserve memory of the land distribution, even when later history obscures the sites themselves.

(1×) A town in Judah's lowland territory. Joshua 15:37 lists Hadashah among cities in the Shephelah region assigned to Judah's tribe. The name means 'new,' possibly indicating a recently founded settlement at the time of conquest. Though the site cannot be identified today, the biblical record preserves its place in the land inheritance, testimony to God's fulfillment of covenant promise. PERSONAL NAMES
en: and-Chadashah | **es:** y-Jadasá | **fr:** et-Chadashah | **de:** und-Chadashah Josh 15:37

חַדַּת H2323 *N-fsc* (1×)
new (Aramaic adjective, describing timber in temple reconstruction)
The Aramaic adjective for 'new,' appearing in Cyrus's decree regarding temple reconstruction. The Persian king ordered that 'new timber' be provided for the building project. This Aramaic term in official correspondence reflects the linguistic reality of the Persian administration—Aramaic served as the imperial language for official documents. The emphasis on 'new' materials underscores Cyrus's generous support for the temple project, providing fresh resources rather than recycled materials.

(1×) New, fresh, unused—describing materials for temple building. Ezra 6:4 records Cyrus's decree specifying 'new timber' for the Jerusalem temple reconstruction. The Aramaic adjective in this Persian-period document emphasizes quality and generous provision. God moved a pagan emperor to supply not just any materials but

new resources for his house, showing divine sovereignty over foreign powers and their treasuries. **NEWNESS AND FRESHNESS**
en: new | **es:** nueva | **fr:** [חדת] | **de:** [חדת] Ezra 6:4

חֲוָה H2324 *V-Hifil-Imperf-2mp* (14×)
Verbo arameo: mostrar o hacer visible; también declarar o anunciar verbalmente.
Un verbo arameo que se encuentra exclusivamente en Daniel, usado en las formas Pa'el y Haph'el para describir actos de revelar conocimiento oculto. Aparece con mayor urgencia en la crisis de interpretación de sueños de Daniel 2, donde el rey exige que sus sabios le 'muestren' tanto el sueño como su significado. La palabra abarca tanto la demostración visual como la declaración verbal, aunque el contexto y la conjugación distinguen estos matices. Sus cognados en siríaco y hebreo bíblico (III חָוָה) confirman un significado raíz de hacer algo evidente o conocido.

1. Mostrar, exhibir (10×) Mostrar, exhibir o hacer visiblemente evidente a alguien, a menudo con un objeto directo que indica lo revelado y un objeto indirecto que indica el destinatario. Este sentido domina en Daniel 2, donde la urgencia se centra en mostrar al rey su propio sueño (Daniel 2:4, 6, 7, 9) — los sabios no deben solo contar sino demostrar. **SHOWING AND REVEALING**
en: I-will-show, can-show-it, show-me | **es:** lo-pueda-mostrar, me-mostraréis, mostradme | **fr:** [אחוא], [ההונין], [יחונה] | **de:** zeigen Dan 2:4; Dan 2:6; Dan 2:7; Dan 2:9

2. Declarar, proclamar (4×) Declarar, proclamar o dar a conocer mediante anuncio verbal, enfatizando el acto comunicativo sobre la demostración visual. El decreto de Nabucodonosor de 'declarar' las señales y maravillas que Dios ha hecho (Daniel 4:2) y la recomendación de la reina de que Daniel puede 'declarar' interpretaciones (Daniel 5:12) ejemplifican este sentido orientado al discurso. **SHOWING AND REVEALING**
en: he-will-show, shows-me, to-declare | **es:** declarar, declarará, me-haga-saber | **fr:** [יהחוה], [יחוננ], pour-montrer | **de:** zeigen Dan 4:2; Dan 5:7; Dan 5:12; Dan 5:15

חוּב H2325 *Conj-w | V-Piel-ConjPerf-2mp* (1×)
to make guilty, endanger, bring blame upon (Piel: to cause to be held responsible)
A verb meaning to make guilty or endanger, appearing in Daniel's response to the palace master. The young exile warns that failing to thrive on the proposed diet would 'endanger my head with the king'—make the official guilty or liable before royal authority. The Piel stem indicates causative action: not becoming guilty oneself, but causing another to be held responsible. The term captures the relational web of accountability in ancient court culture, where one person's failure could bring another under judgment.

(1×) To make someone guilty or liable, to endanger. Daniel 1:10 uses the Piel form: 'you would make my head guilty before the king.' The official fears that the youths' poor appearance would bring him under royal judgment. The verb conveys not personal guilt but causing another to be held responsible—Daniel's welfare directly affects his keeper's standing with Nebuchadnezzar. **GUILT AND PUNISHMENT**
en: and-you-would-endanger | **es:** y-haríais-culpable | **fr:** et-condamner | **de:** [וחיבתם] Dan 1:10

חוֹב H2326 *N-ms* (1×)
debt, indebtedness (abstract state of owing; Aramaic loan-word)
An Aramaic-influenced noun denoting debt or the state of indebtedness, appearing in Ezekiel's description of righteous conduct. The text speaks of restoring 'the pledge of debt' or 'the pledge regarding indebtedness.' Though the construction is difficult, the term clearly relates to financial obligation. The righteous person returns what was taken as security for debt, showing concern for the debtor's welfare beyond strict legal right. The word reminds us that biblical righteousness included economic justice.

(1×) The state of debt or financial obligation. Ezekiel 18:7 uses this in a challenging construction about restoring pledges—apparently the righteous return collateral taken 'regarding debt.' The term emphasizes the condition of owing rather than specific items owed. Righteous conduct means treating debtors mercifully, not exploiting their vulnerability through harsh pledging practices that compound their difficulties. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15110 WITH 5 SENSES**
en: debtor | **es:** de-deuda | **fr:** dette | **de:** [חוב] Ezek 18:7

חוֹבָה H2327 *N-proper-fs* (1×)
Hobah, a location north of Damascus where Abraham pursued the fleeing kings
A place name marking the northern limit of Abraham's pursuit after rescuing Lot. Having defeated the coalition that captured his nephew, Abraham chased them 'as far as Hobah, north of Damascus.' Ancient sources identify this with a site about twenty hours' journey north of Damascus. The detail shows the extent of Abraham's military campaign—he didn't stop at recovering Lot but pursued the enemy deep into Syrian territory. Hobah marks the patriarch's decisive victory over eastern kings.

(1×) A geographical location north of Damascus. Genesis 14:15 identifies Hobah as the northern terminus of Abraham's pursuit of the kings who had captured Lot. The patriarch's forces reached far into Syria, demonstrating both military capability and determination to rescue family. Modern identification with a site twenty hours north of Damascus shows the campaign's impressive scope—Abraham was both shepherd and warrior-champion. **PERSONAL NAMES**
en: Hobah | **es:** Hoba | **fr:** Hobah | **de:** Choba Gen 14:15

חוּג H2328 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)
to draw a circle, inscribe a boundary (particularly the horizon--circle on the face of the waters)
A verb meaning to draw a circle or trace a circular boundary, appearing in Job's description of creation. God 'inscribed a circle on the face of the waters'—drew the horizon-line that bounds sea and sky. The Aramaic cognate suggests circular motion or surrounding. This rare verb captures a key moment in creation's ordering: the establishment of boundaries, the drawing of circles that separate and define. The horizon becomes God's compass-drawn line, elegant geometry marking creation's order.

(1×) To inscribe a circle or draw a circular boundary. Job 26:10 describes God as having 'drawn a circle upon the face of the waters'—the horizon-line where sea meets sky, the circular boundary of visible creation. The verb evokes the divine geometer, using creation's compass to establish order. Proverbs 8:27 uses the same image: Wisdom was present when God 'drew a circle on the deep.' **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: He-inscribed | **es:** trazó | **fr:** חג | **de:** Fest Job 26:10

חוּג H2329 *N-ms* (3×)
círculo, bóveda, horizonte (de la tierra o los cielos)
Sustantivo que designa la bóveda circular o el horizonte del cosmos. Dios «está sentado sobre el círculo de la tierra» (Is 40:22), «trazó un círculo sobre la faz del abismo» en la creación (Pr 8:27), y «camina sobre la bóveda del cielo» (Job 22:14). La palabra evoca tanto el horizonte bidimensional como la cúpula tridimensional. Es lenguaje cosmológico: la geometría de la creación, donde el trono de Dios trasciende la esfera limitada del mundo, afirmando su soberanía sobre todo lo creado.

Bóveda o círculo cósmico (3×) Se refiere al límite circular o la bóveda del cosmos en tres contextos poéticos: Dios entronizado sobre el círculo de la tierra (Is 40:22), el círculo trazado en la creación (Pr 8:27), y el circuito de Dios por los cielos (Job 22:14). Las glosas multilingües (circle, círculo, vault) reflejan la imagen cosmológica antigua de un mundo acotado y abovedado. La palabra evoca la trascendencia divina sobre el orden creado. **HEAVEN AND SKY**

en: a-circle, and-circuit-of, the-circle | **es:** círculo, el-círculo, y-el-círculo-de | **fr:** [חוג], et-חוג ,וחוג | **de:** [וחוג], [חוג] Job 22:14; Prov 8:27; Isa 40:22

חוד H2330 *V-Qal-Imperf.Cohort-1cs* (4×)

Proponer o plantear un enigma; usado exclusivamente con el acusativo cognado חִידָה en contextos de adivinanzas.

Verbo especializado que significa proponer o plantear un enigma, y que siempre aparece junto a su sustantivo cognado חִידָה (enigma, adivinanza). Se encuentra casi exclusivamente en la narrativa de Sansón (Jue 14), donde describe el acto de desafiar a otros con un acertijo durante su banquete de bodas. Ezequiel 17:2 extiende este uso al discurso profético, donde Dios ordena al profeta 'proponer un enigma' emparejándolo con מָשָׁל (parábola), señalando que lo que sigue tiene un significado deliberadamente encubierto. El campo semántico se mantiene ceñido al acto performativo de formular enigmas.

Proponer un enigma (4×) Proponer o plantear un enigma, siempre con el acusativo cognado חִידָה. En Jueces 14:12-16, Sansón desafía a los invitados de su boda a resolver su acertijo sobre el león y la miel; el verbo capta el acto performativo de formular enigmas. En Ezequiel 17:2, pasa al discurso profético, donde Dios instruye a Ezequiel a 'proponer un enigma y hablar una parábola', señalando un mensaje codificado. **RIDDLE ENIGMA**

en: let-me-riddle-, riddle, you-riddled | **es:** propondré-, propusiste, propón | **fr:** que-moi-énigme-, tu-riddled, énigme | **de:** Raetsel, [חוד], du-riddled Judg 14:12; Judg 14:13; Judg 14:16; Ezek 17:2

חָוָה H2331 *Conj-w / V-Piel-ConjImperf.h-1cs / 2mse* (6×)

Declarar, anunciar, dar a conocer — verbo poético de influencia aramea usado para proclamar sabiduría o verdad.

Verbo que se encuentra únicamente en el tronco Piel en textos poéticos y tardíos, con el significado de 'declarar' o 'dar a conocer'. Como préstamo del arameo (cognado de chavvei), posee una cualidad formal y deliberada de proclamación. Elihú lo emplea repetidamente en Job para introducir sus declaraciones de sabiduría (Job 15:17; 32:6, 10, 17; 36:2). Los Salmos lo utilizan para describir cómo los cielos declaran conocimiento noche tras noche (Sal 19:3), otorgándole al vocablo un alcance cósmico junto a su uso humano y forense.

Declarar, dar a conocer (6×) Declarar o dar a conocer algo mediante actos de habla formales y deliberados. Elihú lo usa frecuentemente para proclamar su opinión y conocimiento (Job 32:6, 10, 17; 36:2), al igual que Elifaz (Job 15:17). En Sal 19:3, el cielo nocturno 'declara conocimiento' a las noches sucesivas. Su colorido arameo se adecúa al tono sapiencial. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: I-show-you, I-will-declare, and-I-will-show-you | **es:** Te-declararé, de--declarar, declararé | **fr:** annoncer, annoncer-toi, de-annoncer | **de:** [אחוה], [ואחוך] Job 15:17; Job 32:6; Job 32:10; Job 32:17; Job 36:2

חַוָּה H2332 *N-proper-fs* (2×)

Eve; the first woman, mother of all living, named by Adam after the fall

Eve (Hebrew 'Chavah') is the name given by Adam to the first woman in Genesis 3:20, explained as meaning 'life' or 'living' because 'she was the mother of all living.' The etymology connects to the Hebrew root for 'to live,' though some scholars have proposed alternative derivations (including 'serpent,' given the immediate context). She appears again in Genesis 4:1 as 'his wife Eve' when she bears Cain. Her naming follows the fall and the pronouncement of judgment, yet it also signals hope—despite the curse, life will continue through her. She is the matriarch of humanity.

(2×) The personal name of the first woman, given by Adam after the fall. The name 'Chavah' is explained as deriving from 'chai' (living), making her 'the mother of all living'—a title that affirms her role in the continuity of human existence despite sin and death. The naming occurs in the context of curse and promise: pain in childbirth, yet also the seed of the woman who will crush the serpent. Eve thus embodies both the tragedy of the fall and the hope of redemption, life persisting in the shadow of death. **PERSONAL NAMES**

en: Chavah | **es:** Havá | **fr:** Ève | **de:** Chawwa Gen 3:20; Gen 4:1

חַוָּה H2333 *N-fpc / 3mp* (4×)

Aldea de tiendas o campamento; conjunto de asentamientos nómadas, especialmente en la frase חַוֹּת יָאִיר.

Se refiere a pequeñas aldeas sin murallas — asentamientos temporales o semipermanentes propios de la vida pastoril en Galaad y Basán. Aparece casi siempre en el nombre compuesto חַוֹּת יָאִיר (Havot-Jair, 'las aldeas de Jair'), preservando la memoria de los patrones de asentamiento israelita al este del Jordán durante los primeros tiempos. El término evoca comunidades rurales pequeñas, no ciudades fortificadas: agrupaciones de tiendas o chozas organizadas por parentesco, reflejo de un modo de vida seminómada en las tierras altas de Transjordania.

Aldea de tiendas (4×) Aldea de tiendas o pequeño asentamiento sin murallas, típicamente un conjunto de campamentos nómadas. Se encuentra casi siempre en el compuesto חַוֹּת יָאִיר ('Havot-Jair'), referido a los poblados que Jair conquistó en Galaad (Nm 32:41; Dt 3:14; Jue 10:4; 1 R 4:13). El término refleja un patrón de asentamiento seminómada: no una ciudad fortificada, sino un grupo de tiendas o chozas agrupadas por lazos de parentesco. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Chavvoth, the-villages-of, their-villages | **es:** aldeas-de, sus-aldeas | **fr:** [חות], le-villages-de, leur-villages | **de:** Doerfer-von, [חות], der-villages-von Num 32:41; Josh 13:30; 1Kgs 4:13; 1Chr 2:23

חַוָּה H2334 *N-proper-ms* (3×)

Havot-Jaír: aldeas de tiendas de Jaír en Galaad

Este nombre propio designa un grupo de aldeas de tiendas en Galaad vinculadas a Jaír, descendiente de Manasés. El nombre significa literalmente «aldeas de tiendas de Jaír». Estos asentamientos surgieron cuando Jaír conquistó ciertas ciudades en la región de Basán y Galaad, dándoles su propio nombre. El término aparece principalmente en descripciones territoriales de la Transjordania, marcando un punto fronterizo significativo en el período temprano de asentamiento de Israel.

Aldeas de Jaír (3×) Designación geográfica para las aldeas de tiendas conquistadas y colonizadas por Jaír en Galaad. Números 32:41 registra el acto original de nombrarlas durante la conquista, mientras que Deuteronomio 3:14 y Jueces 10:4 confirman la perdurabilidad de esta designación para dichos asentamientos. **JAIR PERSONAL NAME**

en: Havvoth-Jair, Havvoth-jair | **es:** Havot-Jair, Havot-Jaír, Havot-Yaír | **fr:** Havvoth-Jair, Havvoth-jair | **de:** Havvoth-Jair, Havvoth-jair Num 32:41; Deut 3:14; Judg 10:4

חֹזַי H2335 *N-proper-ms* (1×)

Hozai (meaning uncertain), possibly a collective term for seers rather than a personal name

A term appearing in Chronicles' reference to sources for Manasseh's reign, traditionally understood as a personal name ('the words of Hozai') but more likely a collective or title ('the words of the seers'). The Septuagint supports reading this as 'the seers' rather than a proper name. This textual puzzle illustrates the challenges of ancient transmission—a single letter difference transforms meaning. Whether individual or collective, the reference points to prophetic records now lost, reminding us that Scripture preserves only a portion of the prophetic witness to Israel's history.

(1×) Either a proper name or collective term for 'seers.' 2 Chronicles 33:19 cites 'the words of Hozai' (or 'the seers') as a source for Manasseh's history. The Hebrew text suggests a personal name, but the Septuagint reads 'the seers,' likely correct given scribal confusion possibilities. Either way, the reference points to prophetic records —now lost—that chronicled even apostate Manasseh's later repentance. **PERSONAL NAMES**

en: Hozai | **es:** Jozai | **fr:** [חוזי] | **de:** [חוזי] 2Chr 33:19

חוֹחַ H2336 *Prep-b* (11×)

Espino, zarza o abrojo (planta espinosa); también gancho o argolla para capturar y sujetar cautivos.

Una palabra con dos referentes notablemente distintos unidos por una misma propiedad física: algo agudo que atrapa y retiene. Como planta, designa espinos, zarzas o abrojos, la imagen bíblica clásica de desolación y tierra maldita. En la mordaz alegoría de Joás, el espino pretende negociar con el cedro del Líbano (2 R 14:9). Cantares 2:2 ofrece un cumplido inolvidable: «Como lirio entre espinos, así es mi amada entre las doncellas». Isaías y Oseas emplean los espinos como señales del juicio divino que invade los lugares abandonados. El segundo sentido —un gancho o argolla para conducir cautivos— aparece cuando los asirios capturan a Manasés «con ganchos» (2 Cr 33:11) y en el desafío de Job 41:2 sobre atrapar al Leviatán.

1. espino, zarza, abrojo (9×) Planta espinosa —zarza, abrojo o cardo— usada en imágenes proféticas y sapienciales. Aparece en la parábola de Joás donde el espino pretende dirigirse al cedro (2 R 14:9; 2 Cr 25:18), como señal de desolación (Os 9:6; Is 34:13), y en el memorable «lirio entre espinos» de Cantares 2:2. THORNS AND BRAMBLES

en: a-thorn, and-thistles, the-thistle | **es:** El-cardo, Espina, el-cardo | **fr:** [ההחוח], [וחוח], le-thistle | **de:** [החוח], [החוחים], [וחוח] 2Kgs 14:9; 2Chr 25:18; Job 31:40

2. gancho, argolla, grillete (2×) Gancho, argolla o grillete para capturar y conducir cautivos, nombrado por analogía con las espinas que atrapan y retienen. En 2 Crónicas 33:11, los asirios prenden a Manasés «con ganchos» (bachochim), un método humillante también representado en relieves asirios. Job 41:2 pregunta si alguien puede ponerle un gancho al Leviatán. HOOK RING FETTER

en: and-with-a-hook, with-hooks | **es:** con-ganchos, y-con-gancho | **fr:** [בחחים], et-épine | **de:** [בחחים], [ובחוח] 2Chr 33:11; Job 41:2

חוֹחַ H2337 *Conj-w* (1×)

thorns, thickets (as hiding places), possibly holes or caves in some contexts

A term for thorny thickets or possibly caves and holes used as hiding places, appearing in the account of Saul's early reign. When the Philistines threatened, Israelites hid themselves 'in the thickets' along with caves and rocks. Some scholars suggest reading 'holes' instead, based on later context in chapter 14. Either way, the word denotes places of refuge in wild terrain—whether dense thorn-bushes or rocky crevices. Fear drove Israel into the wilderness margins rather than standing to fight.

(1×) Thickets or thorny places used as hiding spots. 1 Samuel 13:6 describes terrified Israelites hiding 'in the thickets' when Philistines assembled for war. The term may alternatively mean 'holes' or caves, given textual variants and parallel with 'caves' and 'rocks.' Either reading shows people fleeing to wild, inaccessible places—whether dense thorns or rocky holes—rather than trusting God and their anointed king. THORNS AND BRAMBLES

en: and-in-the-thickets | **es:** y-en-los-matorrales | **fr:** et-dans-le-thickets | **de:** und-in-der-thickets 1Sam 13:6

חוּט H2338 *V-Hifil-Imperf-3mp* (1×)

to join, repair (foundations), specifically used of rebuilding city walls

A rare verb in the Haphel stem meaning to join together or repair, appearing in the Aramaic accusation against Jerusalem's rebuilders. Enemies claim the Jews are laying foundations and 'joining' the walls—completing the circuit of fortification. The term suggests connecting sections, bringing together elements into a unified structure. This technical building term appears in hostile correspondence trying to stop the wall-project, ironically testifying to the returnees' remarkable progress in restoration work.

(1×) To join together or connect, specifically in building contexts. Ezra 4:12 uses this in an accusation: the Jews are 'joining the walls'—completing the connections that would make Jerusalem defensible again. The Aramaic Haphel form suggests causing parts to be united. Enemies recognized that completed walls meant restored autonomy, so they opposed even the joining-work that would finish the protective circuit. BINDING AND TYING

en: joined | **es:** unieron. | **fr:** [יחיטו] | **de:** [יחיטו] Ezra 4:12

חוּט H2339 *Prep-k / N-msc* (7×)

Hilo, cordón o cuerda — una fibra delgada usada para atar, marcar o medir.

Sustantivo versátil que abarca desde un simple hilo hasta una cuerda de medir. Abraham jura que no tomará ni un hilo ni una correa de sandalia del rey de Sodoma (Gn 14:23), mientras que Rajab cuelga un cordón de hilo escarlata de su ventana como señal de salvación (Jos 2:18). El Cantar de los Cantares compara los labios con un hilo escarlata (4:3), y Eclesiastés observa que un cordón de tres hilos no se rompe fácilmente (4:12). Ya sea en sentido literal o figurado, el término evoca algo delgado pero con propósito definido.

Hilo, cordón, cuerda (7×) Un hilo, cordón o línea de medir — una hebra delgada y flexible usada para atar, señalar o medir. En su forma más fina designa un simple hilo, la posesión más insignificante (Gn 14:23, «desde un hilo hasta una correa de sandalia»). Como cordón adquiere importancia práctica: el cordón escarlata de Rajab (Jos 2:18) se convierte en señal de liberación, y el cordón triple de Eclesiastés 4:12 ilustra la fortaleza de la unidad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-a-cord-of, and-line-of, and-the-cord | **es:** Como-hilo-de, como-hilo, de-hilo | **fr:** Comme-un-fil, [וחוט], comme-fil | **de:** [וההחוט], [וחוט], [כחוט] Gen 14:23; Josh 2:18; Judg 16:12; 1Kgs 7:15; Eccl 4:12

חִוִּי H2340 *Art / N-proper-ms* (25×)

Heveo — uno de los pueblos cananeos enumerados entre los habitantes preisraelitas de la tierra de Canaán

Heveo — uno de los pueblos cananeos enumerados entre los habitantes preisraelitas de la tierra de Canaán

Los heveos, un grupo étnico cananeo enumerado entre las naciones preisraelitas ' (25×) Los heveos, un grupo étnico cananeo enumerado entre las naciones preisraelitas 'engendradas' por Canaán en la Tabla de las Naciones (Gn 10:17; 1 Cr 1:15). Aparecen en prácticamente todos los catálogos de conquista (Éx 3:8; 23:23; Dt 7:1; Jos 3:10; 12:8). Figuras heveas específicas incluyen a Siquem hijo de Hamor (Gn 34:2) y los gabaonitas que obtuvieron un pacto mediante engaño (Jos 9:7; 11:19). Salomón luego sometió a sus descendientes a trabajos forzados (1 R 9:20). NATIONS AND PEOPLES

en: and-the-Chivvi, and-the-Hivite, the-Chivite | **es:** el-heveo, el-hivita, el-jiveo | **fr:** et-le-Chivvi, et-le-Hivite, et-le-Hévien | **de:** den-Chiwwiter, der-Chivite, der-Hewiter Gen 10:17; Gen 34:2; Gen 36:2; Exod 3:8; Exod 3:17

חֲוִילָה H2341 *Prep-m / N-proper-fs* (7×)

Havilá — tierra o pueblo asociado con el oro y materiales preciosos, presente en contextos primigenios y genealógicos.

Havilá aparece en la Biblia hebrea tanto como región geográfica como grupo étnico. En el relato primigenio, es la tierra rica en oro rodeada por el río Pisón (Gn 2:11), asociada con bedelio y ónice. En la Tabla de las Naciones figura como hijo de Cus (Gn 10:7; 1 Cr 1:9) y como descendiente de Joctán por la línea de Sem (Gn 10:29; 1 Cr 1:23), lo que sugiere que el nombre designaba un territorio amplio, posiblemente arábigo. La frase «desde Havilá hasta Shur» (Gn 25:18; 1 S 15:7) marca la extensión del territorio ismaelita y amalecita.

Havilá (nombre propio) (7×) El nombre propio Havilá, que designa una tierra célebre por su oro (Gn 2:11) y pueblos en la Tabla de las Naciones descendientes tanto de Cus (Gn 10:7) como de Joctán (Gn 10:29). La doble ubicación genealógica podría reflejar la amplia extensión geográfica que abarcaba el nombre, posiblemente partes de Arabia o África oriental. Las variantes en español (Havilá, Javila) reflejan distintas tradiciones de transliteración. PERSONAL NAMES

en: Chavilah, Havilah, and-Chavilah | **es:** Havilá, Javila, Javilá | **fr:** Havila, Havilah, de-Chavilah | **de:** Chawila, Hawila, [וחוילה] Gen 2:11; Gen 10:7; Gen 10:29; Gen 25:18; 1Sam 15:7

H2342 *V-Qal-Imperf-3fs* (1×)
to writhe, be in anguish (used of cities in distress, or of labor pains)
A verb describing writhing motion, whether in labor pains, dance, or anguish. In Ezekiel's oracle against Egypt, cities will 'writhe' when judgment comes. The root spans multiple contexts: birth-labor, whirling dance, and pain-induced contortions. Here the imagery is distress—cities personified as women writhing in agony when divine judgment strikes. The verb's semantic range from celebration to suffering shows how physical motion expresses interior states across the spectrum from joy to terror.

(1×) To writhe or be in anguish. Ezekiel 30:16 prophesies that an Egyptian city 'shall writhe'—the feminine singular suggests a personified city contorting in pain like a woman in labor. The verb often describes birth-pangs but here depicts the agony of divine judgment. The physical writhing becomes metaphor for the interior agony and exterior chaos when God's sentence falls. **TERROR AND AGITATION**
en: shall-writhe | **es:** (estará-de-parto) | **fr:** trembler | **de:** [תחול] Ezek 30:16

חוּל H2342a *Art / V-Piel-Prtcpl-fp* (58×)
girar, retorcerse, temblar, danzar; retorcerse de dolor o de parto; dar a luz, nacer; esperar
girar, retorcerse, temblar, danzar; retorcerse de dolor o de parto; dar a luz, nacer; esperar

1. Qal (16×) Qal: retorcerse de dolor/angustia **TERROR AND AGITATION**
en: Writhe, [shall-writhe], and-they-will-writhe | **es:** Retuercete, [estará-de-parto], con-dolor | **fr:** enfanter, et-ils-fera-writhe, et-trembler | **de:** [ותחיל], [חולי], [חלה] Deut 2:25; Job 15:20; Ps 55:4; Isa 13:8; Isa 23:5

2. Qal (10×) Qal: temblar/estremecerse de miedo **TERROR AND AGITATION**
en: and-she-writhed, and-trembles, shakes | **es:** Temblad, hace-temblar, que-hace-temblar | **fr:** [ותתחלחל], [חילן], enfanter | **de:** [ותתחלחל], [יחוללן], beben 1Chr 16:30; Esth 4:4; Job 26:5; Ps 29:8

3. Piel (6×) Piel: dar a luz/hacer nacer **TERROR AND AGITATION**
en: and-you-brought-forth, brings-forth, makes-to-calve | **es:** el-que-forma-, hace-nacer, que-hace-parir | **fr:** enfanter, et-trembler, qui-apporta-tu-forth | **de:** [מחולל], [תחוללי], beben Deut 32:18; Ps 29:9; Ps 90:2; Prov 25:23; Prov 26:10

4. Qal (6×) Qal: estar de parto/sufrir dolores de parto **TERROR AND AGITATION**
en: I-have-labored, are-you-in-labor-with, she-travailed | **es:** das-a-luz?, parto-de, que-estuviera-de-parto | **fr:** enfanter, trembler | **de:** [חלל], beben Job 39:1; Isa 23:4; Isa 45:10; Isa 54:1; Isa 66:7

5. Pual/Hofal (5×) Pual/Hofal: ser dado a luz/nacer **TERROR AND AGITATION**
en: I-was-brought-forth, can-be-brought-forth, were-you-brought-forth | **es:** fui-engendrada, fui-formado, fuiste-formado | **fr:** enfanter, trembler | **de:** [חוללת], [חוללתי], beben Job 15:7; Ps 51:5; Prov 8:24; Prov 8:25; Isa 66:8

6. Qal (5×) Qal: girar/arremolinarse **TERROR AND AGITATION**
en: and-shall-whirl, it-will-whirl, let-it-whirl | **es:** Caigan, caerá, que-se-arremolina | **fr:** et-trembler, que-cela-whirl, trembler | **de:** [וחלה], beben, lass-es-whirl 2Sam 3:29; Jer 23:19; Jer 30:23; Hos 11:6

7. Qal/Hitpael (4×) Qal/Hitpael: esperar/aguardar pacientemente **HOPE AND EXPECTATION**
en: and-they-waited, and-wait, and-wait-patiently | **es:** Y-esperaron, Y-esperó, y-espera | **fr:** et-attendit, et-enfanter, et-ils-attendit | **de:** [ויתחולל], und-er-wartete, und-sie-wartete Gen 8:10; Judg 3:25; Job 35:14; Ps 37:7

8. Qal (2×) Qal: danzar **DANCE AND DANCING**
en: the-dancers, to-dance | **es:** a-danzar, las-danzantes | **fr:** le-dancers, à-dance | **de:** der-dancers, zu-dance Judg 21:21; Judg 21:23

9. Qal (2×) Qal: ser herido/traspasado **TERROR AND AGITATION**
en: and-he-was-wounded, and-was-wounded | **es:** y-fue-herido, y-tembló | **fr:** [ויחל], et-fut-wounded | **de:** und-beben, und-war-wounded 1Sam 31:3; 1Chr 10:3

10. Uso enigmático en Lamentaciones 4 (1×) Uso enigmático en Lamentaciones 4:6, de significado incierto en el contexto del juicio sobre Sodoma y Jerusalén; las traducciones varían entre 'se posaron' y agonía prolongada, lo que sugiere posible corrupción textual o un empleo sin otro testimonio. **TERROR AND AGITATION**
en: rested | **es:** se-pusieron | **fr:** trembler | **de:** [חלו] Lam 4:6

11. Forma problemática del Ketiv en Jeremías 4 (1×) Forma problemática del Ketiv en Jeremías 4:19 donde el profeta clama de angustia ante el juicio venidero; el Qeré sugiere una lectura diferente y el sentido exacto es debatido — ya sea retorcerse de dolor (sentido 1), temblar de miedo (sentido 2) u otra cosa. **TERROR AND AGITATION**
en: [ketiv] | **es:** [me-duelo] | **fr:** trembler | **de:** beben Jer 4:19

חוּל H2342b *V-Qal-Imperf-3ms* (2×)
to be firm, strong, enduring; used of prosperity and ways that remain stable
This rare verbal root expresses the idea of being firm or strong, particularly in the sense of enduring or remaining stable over time. It appears only twice, both times describing things that persist: Job's prosperity that does not endure (negated), and the ways of the wicked that are always firm or prosperous. The multilingual evidence points to prosperity and endurance as the core semantic thread, though the French 'enfanter' (to give birth) suggests some translators saw a connection to labor or travail, possibly confusing this root with the more common חול (to writhe).

(2×) The sense of being firm, strong, or enduring appears in both passages. In Job 20:21, the negation indicates that the prosperity of the wicked does not endure or remain firm. In Psalm 10:5, the parallelism suggests stability and success—his ways are always firm, prosperous, or secure. The English and Spanish glosses ('prosper,' 'will endure,' 'Prosperan,' 'durará') capture the nuance of enduring strength rather than momentary firmness. **TERROR AND AGITATION**
en: prosper, will-endure | **es:** Prosperan, durará | **fr:** enfanter | **de:** [יחיל], gelingen Job 20:21; Ps 10:5

חוּל H2343 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Hul, a descendant of Aram listed in the Table of Nations
Hul appears in the genealogical lists as a son of Aram, grandson of Shem, in the Table of Nations. The name occurs in both Genesis 10 and the parallel genealogy in 1 Chronicles 1, positioned between Uz and Gether among Aram's descendants. As with many names in these ancient genealogies, Hul likely represents both an individual ancestor and the people or region descended from him, though the specific geographic or ethnic identification has been lost to history.

(2×) The proper name Hul designates one of the sons of Aram in the Semitic branch of Noah's descendants. Both occurrences are in genealogical contexts (Genesis 10:23 and 1 Chronicles 1:17), listing the same four sons of Aram. The multilingual glosses maintain the transliterated form with minor orthographic variation across languages, reflecting the standard practice for biblical proper names that lack clear etymological meaning. **PERSONAL NAMES**
en: and-Chul, and-Hul | **es:** y-Jul | **fr:** [וחול], et-Hul | **de:** [וחול], und-Chul Gen 10:23; 1Chr 1:17

חוֹל H2344 *Art / N-ms* (23×)
Arena; material granular de la orilla del mar, usado abrumadoramente como figura de cantidad innumerable o peso inmenso
Arena; material granular de la orilla del mar, usado abrumadoramente como figura de cantidad innumerable o peso inmenso

Arena usada predominantemente en símiles de cantidad innumerable ('como la arena (23×) Arena usada predominantemente en símiles de cantidad innumerable ('como la arena del mar') — la promesa abrahámica (Gn 22:17; 32:12), hordas militares (Jue 7:12; 1 S 13:5) y abundancia (Gn 41:49). El uso literal es raro: Éxodo 2:12, Jeremías 5:22. Las glosas multilingües convergen uniformemente: español 'arena', francés 'sable', alemán 'Sand', confirmando un único sustantivo concreto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-as-sand, and-as-the-sand, as-sand-of | **es:** arena, arena-de, como-arena | **fr:** [חול], [כחול], [מחול] | **de:** Sand, [החול], [וכחול] Gen 22:17; Gen 32:12; Gen 41:49; Exod 2:12; Deut 33:19

חוּם H2345 *Adj-ms* (4×)

De color oscuro, pardo o negro; usado exclusivamente del color de ovejas en las negociaciones del rebaño de Jacob.
Adjetivo que describe un color pardo oscuro o negro, presente únicamente en la narrativa de Jacob y Labán sobre la división del rebaño en Génesis 30. Jacob propone separar todo cordero de color oscuro como su salario, empleando este término para marcar la distinción entre animales claros y oscuros. La palabra es notablemente específica: nunca aparece fuera de este contexto pastoril. Su sentido apunta a un color terroso y natural, sin la connotación de oscuridad moral que poseen otros vocablos hebreos para lo oscuro.

Color pardo oscuro (4×) De color pardo oscuro o negro, usado exclusivamente de ovejas y cabras en la división del rebaño entre Jacob y Labán (Gn 30:32-40). Jacob reclama todo cordero חוּם del rebaño como su paga, distinguiendo estos animales oscuros de los manchados y moteados. El término es puramente descriptivo de un color animal natural, sin connotaciones morales, reflejando un tono terroso y cálido propio del vocabulario pastoril. RED AND SCARLET
en: and-dark, dark | **es:** oscura, oscuro, y-oscura | **fr:** dark, et-dark | **de:** Braune, braune, und-braun Gen 30:32; Gen 30:33; Gen 30:35; Gen 30:40

חוֹמָה H2346 *Prep-l / N-fsc* (133×)

Muralla — muro defensivo que rodea una ciudad, principal fortificación y símbolo de seguridad urbana en el antiguo Israel.
חוֹמָה es el término hebreo estándar para la muralla defensiva de una ciudad, con 133 ocurrencias. A diferencia del más genérico קִיר (cualquier pared, incluidos tabiques interiores), חוֹמָה designa específicamente el macizo perímetro de piedra que definía y protegía un asentamiento urbano. La palabra aparece en momentos cruciales: la casa de Rahab estaba empotrada en la חוֹמָה de Jericó (Jos 2:15), cuyas murallas se derrumbaron célebremente (Jos 6:5, 20); Nehemías reconstruyó la חוֹמָה de Jerusalén como acto de restauración nacional (Neh 2:17; 3:1-32; 12:27). Metafóricamente, una muralla representa seguridad, y su brecha significa juicio: 'Derribaré el muro de esta ciudad' (Jer 1:15; Ez 26:9-10).

muralla, fortificación (133×) Muralla defensiva perimetral de una ciudad: la imponente fortificación de piedra que circundaba un asentamiento antiguo, sirviendo tanto de protección militar como de delimitación cívica. Aparece en la caída de Jericó (Jos 6:5, 20), la fuga de Rahab (Jos 2:15), el asedio de Rabá (2 S 11:20-21) y el emblemático proyecto de reconstrucción de Nehemías (Neh 2:17; 12:27). Proféticamente, una muralla derribada señala juicio divino (Ez 26:9-10). GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-wall | **es:** el-muro, el-muro?, la-muralla | **fr:** la-muraille, le-muraille | **de:** der-Mauer Josh 2:15; Josh 6:5; Josh 6:20; 2Sam 11:20; 2Sam 11:21

חוּס H2347 *V-Qal-Imp-ms / 3fs* (24×)

Compadecerse, tener compasión; perdonar de la destrucción; mirar con pesar la pérdida de algo
Compadecerse, tener compasión; perdonar de la destrucción; mirar con pesar la pérdida de algo

1. Perdonar o abstenerse de destruir — el acto de retener el castigo, la violencia (12×) Perdonar o abstenerse de destruir — el acto de retener el castigo, la violencia o la ejecución del juicio. David 'perdonó' la vida de Saúl cuando cortó su manto en vez de matarlo (1 S 24:10), Isaías declara que los arcos babilónicos 'no perdonarán' a los niños (Is 13:18), y Ezequiel expresa repetidamente la resolución de Dios de no perdonar a Jerusalén (Ez 5:11; 7:4, 9; 8:18; 9:5, 10). MERCY AND COMPASSION
en: I-will-spare, and-she-spared, and-spared | **es:** Y-perdonó, perdona, perdonará | **fr:** [אחוס], [יחוס], [תחוס] | **de:** [אחוס], [חוסה], [יחוס] 1Sam 24:10; Isa 13:18; Jer 13:14; Jer 21:7; Ezek 5:11

2. Sentir piedad o tener compasión — la respuesta emocional de misericordia ante el (11×) Sentir piedad o tener compasión — la respuesta emocional de misericordia ante el sufrimiento o la vulnerabilidad de alguien. Las fórmulas deuteronómicas ordenan 'tu ojo no tendrá piedad' del transgresor del pacto (Dt 7:16; 13:8; 19:13, 21; 25:12), implicando que la compasión natural debe ser superada por la fidelidad al pacto. Ezequiel 16:5 dice que ningún ojo 'tuvo compasión' de la Jerusalén infante, echada al campo abierto. MERCY AND COMPASSION
en: I-will-pity, and-have-compassion, had-pity | **es:** Tendrá-compasión, perdonará, se-compadeció | **fr:** [וחוסה], avoir-pitié, devra-pity | **de:** [אחוס], [וחוסה], [חסת] Deut 7:16; Deut 13:8; Deut 19:13; Deut 19:21; Deut 25:12

3. Mirar con pesar o sentir pérdida reluctante por algo valioso — un sentimiento de (1×) Mirar con pesar o sentir pérdida reluctante por algo valioso — un sentimiento de nostalgia por lo que debe ser entregado. En Génesis 45:20, José dice a sus hermanos que su ojo no 'mire con pesar' las posesiones dejadas en Canaán, porque lo mejor de Egipto les espera. La construcción es paralela a los otros modismos del ojo pero cambia de misericordia hacia personas a apego hacia cosas. MERCY AND COMPASSION
en: look-with-regret | **es:** tenga-lástima | **fr:** regarder-avec-regret | **de:** bedaure Gen 45:20

חוֹף H2348 *Conj-w* (7×)

Costa o ribera — la franja de tierra que bordea el mar, usada en descripciones geográficas de la Tierra Prometida.
Sustantivo que significa costa o ribera, que siempre aparece en forma constructa para describir la tierra que bordea el Mediterráneo u otros cuerpos de agua. La bendición de Jacob sitúa a Zabulón en la «costa del mar» y la «costa de navíos» (Gn 49:13), y la descripción de los límites de la Tierra Prometida incluye «la costa del Gran Mar» (Dt 1:7; Jos 9:1). El cántico de Débora señala que Dan se quedó junto a sus naves en la costa (Jue 5:17). En contextos proféticos, Jeremías y Ezequiel invocan la costa como escenario del juicio divino contra los filisteos (Jer 47:7; Ez 25:16).

Costa, ribera (7×) La costa o ribera del mar — una franja de tierra al borde del agua. Las siete apariciones usan la forma constructa (חוֹף + sustantivo), vinculando estrechamente este término con su referente geográfico. La bendición de Jacob a Zabulón (Gn 49:13) lo emplea dos veces — «costa de mares» y «costa de navíos» — trazando la imagen de un territorio tribal marítimo. El término se utiliza también para delimitar fronteras de la Tierra Prometida. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-in-coast-of, at-shore-of, at-the-shore-of | **es:** a-costa-de, costa-de, junto-a-costa-de | **fr:** [חוף], côte, et-dans-coast-de | **de:** [חוף], am-Gestade, bei-der-Ufer-von Gen 49:13; Deut 1:7; Josh 9:1; Judg 5:17

חוּפָם H2349 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Hupham, a Benjaminite clan head, variant of Huppim
A personal name representing the head of a Benjaminite family, appearing in the wilderness census. Hupham is likely the same individual as Huppim mentioned in Genesis 46:21, showing typical orthographic variation in name transmission. The census lists 'the family of the Huphamites' descended from this clan founder. These genealogies preserved tribal structure through wilderness wanderings and conquest, ensuring each family maintained covenant identity and inheritance rights in the promised land.

(1×) Benjaminite clan head whose descendants formed a numbered family. Numbers 26:39 references 'Hupham,' likely identical to 'Huppim' in Genesis 46:21 and related to names in 1 Chronicles 7. The variation shows fluid name transmission while the genealogical

line remains intact. Census-taking wasn't mere administration but covenant accountability—every family counted, every descendant mattered in Israel's structure. **PERSONAL NAMES**
en: to-Hupham | **es:** de-Hufam | **fr:** à-Hupham | **de:** zu-Hupham Num 26:39

חוּפָמִי H2350 *Art / N-proper-ms* (1×)
Huphamite - gentilicium referring to descendants of Hupham (Numbers 26:39)
This gentilicium designates the family clan descended from Hupham within the tribe of Benjamin. It appears only once in the census lists of Numbers 26, where tribal families are enumerated. The Hebrew article attached to the form indicates 'the Huphamites' as a collective designation for this Benjamite subdivision.

(1×) A tribal-clan designation appearing exclusively in Numbers 26:39 during the wilderness census. The multilingual glosses consistently treat this as a gentilicium (Spanish 'los-hufamitas,' French 'le-Huphamite'), showing the standard pattern for Hebrew family--group names formed from an ancestor's name. **PERSONAL NAMES**
en: the-Huphamite | **es:** los-hufamitas | **fr:** le-Huphamite | **de:** der-Huphamite Num 26:39

חוּץ H2351 *Conj-w* (164×)
El exterior, el espacio fuera de un edificio, campamento o ciudad; en plural, calles o plazas públicas; raramente, campo abierto.
Sustantivo espacial que organiza la geografía hebrea en torno al límite entre interior y exterior. En singular con preposiciones, חוּץ funciona casi como adverbio: 'fuera del campamento' (Dt 23:13), 'fuera de la ciudad' (Gn 19:16), definiendo el espacio en relación con cualquier recinto. Pero en plural (חוּצוֹת) se especializa en 'calles' o 'plazas' dentro de una población, los espacios públicos donde transcurre la vida: niños jugando (Zac 8:5), mercaderes comerciando, duelo derramándose al aire libre (2 S 1:20). El español sigue fielmente esta división, usando 'afuera/fuera' para el exterior genérico y 'calles' para el plural urbano. Proverbios personifica a la Sabiduría clamando 'en las calles' (בַּחוּצוֹת, Pr 1:20), transformando este humilde término espacial en escenario de revelación divina.

1. exterior, espacio de afuera (119×) El exterior, espacio fuera de los muros, la puerta o el límite de un edificio, campamento o ciudad. Se usa con preposiciones (מִחוּץ, 'desde afuera'; אֶל־חוּץ, 'hacia afuera'; בַּחוּץ, 'en el exterior') para expresar ubicación o dirección respecto a un recinto. Noé envía al cuervo 'afuera' del arca; los leprosos son puestos 'fuera del campamento' (Lv 13:46); la sangre se derrama 'fuera' del santuario. **OUTSIDE AND EXTERIOR**
en: from-outside, outside | **es:** afuera-de, fuera, fuera-de | **fr:** de-à-l'extérieur, dehors, à-l'extérieur | **de:** ausserhalb, außerhalb, von-ausserhalb Gen 9:22; Gen 19:16; Gen 24:11; Gen 24:31; Exod 21:19

2. calle, plaza pública (42×) Calles, plazas, espacios públicos abiertos: la forma plural (חוּצוֹת) que designa las vías dentro de una zona habitada donde se desarrolla la vida comunitaria. El lamento de David prohíbe anunciar la muerte de Saúl 'en las calles de Ascalón' (2 S 1:20); la Sabiduría clama 'en las calles' (Pr 1:20); los niños juegan 'en las calles de Jerusalén' (Zac 8:5). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-in-the-streets-of, in-streets-of, in-the-streets | **es:** En-las-calles, calles, de-las-calles | **fr:** dehors, et-dehors, streets | **de:** Aussen, der-streets, draussen 2Sam 1:20; 2Sam 22:43; 1Kgs 20:34; Ps 18:42; Ps 144:13

3. campo abierto (2×) Campo abierto, campiña: el espacio más allá de todo asentamiento, la extensión rural frente a la zona habitada. Job 5:10 habla de Dios que envía aguas 'sobre los campos abiertos' (חוּצוֹת), y Proverbios 8:26 hace referencia a Dios creando antes de que existieran 'los espacios abiertos' de la tierra. Este sentido extiende el límite interior/exterior del edificio o campamento a la ciudad misma. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-fields, the-open-places | **es:** campos, y-campos | **fr:** dehors, et--dehors | **de:** Aussen, und-Aussen Job 5:10; Prov 8:26

4. aparte de, fuera de (1×) Uso aparentemente adverbial o preposicional que significa 'fuera de' en el sentido de 'aparte de, excepto'. Eclesiastés 2:25 pregunta '¿quién comerá o quién se gozará fuera de él (מִמֶּנִּי חוּץ)?'. El español 'fuera de' conserva la metáfora espacial: estar 'fuera' de la provisión de alguien es carecer de ella por completo. Esta única ocurrencia puede representar un blanqueamiento semántico del sentido locativo básico. **OUTSIDE AND EXTERIOR**
en: apart-from | **es:** fuera-de | **fr:** dehors | **de:** Aussen Eccl 2:25

חֹר H2352 *N-msc* (2×)
holè, cavity; used of an asp's den and hiding places where people are imprisoned
This noun denotes a hole or cavity, whether natural or man-made. In Isaiah 11:8, it refers to the hole of an asp (a venomous snake), part of the prophetic vision of the peaceable kingdom where even infants play safely near dangerous creatures. In Isaiah 42:22, the plural form describes holes or dungeons where people are hidden away as prisoners or plunder. The German confusion with 'young men' likely reflects a scribal or translational error conflating this with בחורים (young men).

(2×) A hole or cavity, used both literally (the den of a serpent) and metaphorically (prison cells or dungeons). Isaiah 11:8 uses the singular to describe the asp's hole in a context of messianic peace, while Isaiah 42:22 employs the plural in a context of judgment and captivity. The Spanish 'calabozos' (dungeons) in 42:22 helpfully captures the imprisoning function of these holes. **HOLES AND OPENINGS**
en: hole-of, in-holes | **es:** agujero-de, en-calabozos | **fr:** [חר], jeunes-hommes | **de:** [בחורים], [חר] Isa 11:8; Isa 42:22

חוּר H2353 *Conj-w / N-ms* (2×)
white (fabric), fine white linen or cotton; a luxurious textile material
This term refers to white fabric, likely fine linen or possibly cotton, used in royal and luxurious contexts. Both occurrences in Esther describe opulent settings in the Persian court: the palace furnishings in Susa and Mordecai's royal garments. The white material is consistently paired with violet or purple, emphasizing the regal and precious nature of these textiles. BDB notes uncertainty whether the material was cotton or linen, but the context clearly indicates a high--quality white fabric suitable for royalty.

(2×) White fabric or white stuff, a luxurious textile used in royal settings. In Esther 1:6, it describes the white hangings in the palace of Susa, held with cords of fine linen and purple. In Esther 8:15, it forms part of Mordecai's royal attire alongside violet. The consistent pairing with purple and violet (תכלת) across languages confirms this is a prestigious white material, not simply the color white applied to any object. **WHITE COLOR**
en: and-white, white | **es:** Blanco, y-blanco | **fr:** [וחור], [חור] | **de:** [וחור], [חור] Esth 1:6; Esth 8:15

חוּר H2354 *Conj-w / N-proper-ms* (15×)
Hur — nombre propio llevado por el compañero de Moisés, un ancestro judahita de Bezaleel, y otros.
El nombre Hur (חוּר, posiblemente con el significado de 'blanco' o 'noble') pertenece a varias figuras, la más memorable siendo el hombre que, junto con Aarón, sostuvo las manos cansadas de Moisés durante la batalla contra Amalec en Refidim (Éxodo 17:10, 12) y fue dejado a cargo cuando Moisés subió al Sinaí (Éxodo 24:14). Un judahita llamado Hur fue el abuelo de Bezaleel, el maestro artesano del tabernáculo (Éxodo 31:2; 35:30; 38:22; 1 Crónicas 2:19-20). Otros portadores incluyen un rey madianita muerto por Israel (Números 31:8; Josué 13:21) y un líder postexílico que reparó el muro de Jerusalén (Nehemías 3:9).

Hur (nombre propio) (15×) El nombre propio masculino Hur (חוּר), llevado por múltiples figuras bíblicas: (a) el compañero de Moisés y Aarón que sostuvo las manos de Moisés en Refidim (Éxodo 17:10, 12; 24:14), (b) el abuelo judahita del artesano del tabernáculo Bezaleel (Éxodo 31:2; 35:30; 1 Crónicas 2:19-20, 50; 4:1, 4), (c) un rey de Madián muerto junto con Balaam (Números 31:8; Josué 13:21), y (d) un oficial postexílico (Nehemías 3:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Chur, Hur, and-Chur | **es:** Hur, Jur, Y-Jur | **fr:** Chur, Hur, et-Hur | **de:** Chur, Hur, [חור] Exod 17:10; Exod 17:12; Exod 24:14; Exod 31:2; Exod 35:30

חוֹרִי H2355 *N-ms* (1×)

white cloth, fine linen fabric (Isaiah 19:9)

This rare term describes fine white fabric or linen cloth in Isaiah's oracle against Egypt. BDB connects it to the root for 'white,' suggesting bleached or naturally white cloth. The context in Isaiah 19:9 describes Egyptian weavers who work with this material, emphasizing Egypt's textile industry. The phrase 'those weaving white stuff' points to a specialized craft producing luxury fabrics.

(1×) A specialized textile term appearing only in Isaiah 19:9. The English and Spanish glosses ('white-cloth,' 'tela-blanca') reflect the semantic connection to whiteness, while French and German transliterations suggest lexical uncertainty. The context links this to professional Egyptian weavers, indicating a specific type of fine linen. **WHITE COLOR**

en: white-cloth | **es:** tela-blanca | **fr:** [חורי] | **de:** [חורי] Isa 19:9

חֹר H2356 *Prep-b / N-mpc / 3fp* (7×)

Agujero, abertura o cavidad — en un muro, una puerta, la tapa de un cofre, o como cueva o escondite.

Sustantivo masculino que designa cualquier tipo de agujero o abertura, ya sea natural o hecha por manos humanas. Su campo de aplicación es notablemente diverso: un agujero perforado en un cofre de recaudación (2 R 12:9), un orificio en una puerta por el cual se introduce la mano (Cnt 5:4), un boquete en la pared del templo a través del cual Ezequiel observa idolatría secreta (Ez 8:7), cuevas donde los israelitas se escondieron de los filisteos (1 S 14:11), e incluso las cuencas de los ojos consumidas por la plaga (Zac 14:12). Ya sea en contextos arquitectónicos, anatómicos o geológicos, la palabra denota consistentemente una cavidad o abertura.

Agujero, abertura, cavidad (7×) Un agujero, abertura o cavidad en una superficie o cuerpo, abarcando desde aperturas hechas por el hombre hasta oquedades naturales e incluso cuencas anatómicas. Aparece en contextos notablemente variados: un agujero cortado en la tapa de un cofre para las ofrendas del templo (2 R 12:9), la abertura de una puerta por la que el amado extiende su mano (Cnt 5:4), un boquete en la pared del templo que revela abominaciones ocultas (Ez 8:7) y cuevas rocosas usadas como escondite (1 S 14:11). **HOLES AND OPENINGS**

en: his-holes, hole, hole- | **es:** agujero, agujeros-de, cuevas-suyas | **fr:** [בחריהן], [חר], hole | **de:** [בחריהן], [החר], [חר] 1Sam 14:11; 2Kgs 12:9; Job 30:6; Song 5:4; Ezek 8:7

חָוַר H2357 *V-Qal-Imperf-3mp* (1×)

grow pale, become white (of faces losing color from fear or shame)

This verb describes faces growing pale or white, typically from emotion. In Isaiah 29:22, it appears in parallel with 'be ashamed,' indicating the physical manifestation of shame or fear. The phrase 'his face shall not now grow pale' speaks of Jacob being delivered from embarrassment. Cognate evidence from Arabic and Aramaic confirms the basic sense of whitening or pallor.

(1×) Used exclusively in Isaiah 29:22 to describe facial color change. The Spanish 'palidecerá' (will grow pale) and Arabic ʾ (will turn yellow/pale) capture the physiological sense, while the parallelism with 'be ashamed' shows this is about the visible effects of emotional distress being removed. **WHITE COLOR**

es: palidecerá | **fr:** [יחורון] | **de:** [יחורן] Isa 29:22

חִוָּר H2358 *Adj-ms* (1×)

white (describing garments in Daniel's vision)

This Aramaic adjective means 'white' and describes the Ancient of Days' robe in Daniel's apocalyptic vision. The term appears only in Daniel 7:9, where white clothing symbolizes purity, holiness, and divine majesty. While the Hebrew cognate is well-attested in Biblical Hebrew, this specifically Aramaic form appears in the Aramaic section of Daniel.

(1×) Appears exclusively in Daniel 7:9 describing divine garments. The consistent translation across languages (English 'white,' Spanish 'blanca,' French 'blanc') shows clear semantic agreement. This is pure color description in a highly symbolic theophanic context where whiteness conveys transcendent purity. **WHITE COLOR**

en: white | **es:** blanca | **fr:** blanc | **de:** [חור] Dan 7:9

חוּרִי H2359 *N-proper-ms* (1×)

Huri - personal name of a Gadite in 1 Chronicles 5:14

This personal name identifies a Gadite individual in the genealogical records of 1 Chronicles. The name may derive from roots related to whiteness or nobility, though the etymology is uncertain. The Septuagint renders it as 'Ouri,' showing Greek phonetic adaptation of the Hebrew form.

(1×) A personal name appearing solely in 1 Chronicles 5:14 within Gadite genealogies. Most target languages transliterate rather than translate (Spanish 'Juri,' English 'Churi'), treating it as a proper noun without semantic content beyond identification. **WHITE COLOR**

en: Churi | **es:** Juri | **fr:** [חורי] | **de:** [חורי] 1Chr 5:14

חוּרַי H2360 *N-proper-ms* (1×)

Hurai - one of David's mighty warriors from the wadis of Gaash

This name identifies one of David's elite fighting men in 1 Chronicles 11:32. The parallel passage in 2 Samuel 23:30 has 'Hiddai' instead, suggesting textual variation or different forms of the same name. The geographic designation 'from the wadis of Gaash' locates him in the hill country of Ephraim.

(1×) Personal name occurring uniquely in 1 Chronicles 11:32, with a parallel variant 'Hiddai' in 2 Samuel 23:30. Target languages consistently transliterate (Spanish 'Jurai,' English 'Hurai'), recognizing this as a proper noun identifying one specific warrior among David's mighty men. **WHITE COLOR**

en: Churai | **es:** Jurai | **fr:** [חורי] | **de:** [חורי] 1Chr 11:32

חִירָם H2361 *Conj-w / N-proper-ms* (12×)

Juram/Hiram – rey de Tiro aliado de David y Salomón; también el maestro artesano tirio

Juram (חוּרָם), también escrito Hiram (חִירָם), es un nombre propio que designa a dos figuras destacadas: el rey fenicio de Tiro que suministró cedro, oro y mano de obra especializada para el palacio de David y el Templo de Salomón (1 Cr 14:1; 2 Cr 2:3, 11-12), y el maestro artesano de ascendencia mixta tirio-israelita a quien el rey Juram envió a Salomón para ejecutar los trabajos en bronce del Templo (2 Cr 2:13; 4:11, 16). Las variantes ortográficas Hiram y Juram reflejan diferencias dialectales en la transmisión del hebreo, no individuos distintos. Las doce apariciones del nombre se concentran en el relato de Crónicas sobre la construcción del Templo salomónico.

Juram (12×) Nombre propio Juram (Hiram), que designa tanto al rey de Tiro aliado de David y Salomón para el proyecto del Templo (1 Cr 14:1; 2 Cr 2:3) como al maestro artesano del bronce enviado por dicho rey (2 Cr 2:13; 4:11). Las variantes Hiram/Juram reflejan diferencias ortográficas y dialectales en la transmisión, no distinciones semánticas. Las doce apariciones se concentran en la narrativa del Templo del Cronista. **HIRAM PERSONAL NAME**

en: (Churam), Churam, and-Churam | **es:** (Juram), Hiram, Juram | **fr:** Huram, et-Huram, zu-Huram | **de:** Huram, fuer-Huram, und-Huram 1Chr 8:5; 1Chr 14:1; 2Chr 2:3; 2Chr 2:11; 2Chr 2:12

חַוְרָן H2362 *N-proper-fs* (2×)

Hauran, a district southeast of Mount Hermon in ancient Syria

Hauran designates a geographical region southeast of Mount Hermon, extending between Jaulan and Lejah toward the Syrian desert. Ezekiel mentions it twice in his vision of the restored land's boundaries, describing the border of Hauran in relation to Damascus. The name's etymology is uncertain—proposals include 'black land' (referring to the basaltic soil), 'land of caves,' or 'hollow land,' though none can be confirmed. The region was significant in both biblical and post-biblical Jewish history.

(2×) The territorial name Hauran appears only in Ezekiel 47, defining the northeastern boundary of the restored Israel. Verse 16 mentions 'the border of Hauran,' and verse 18 distinguishes it from Damascus. The multilingual transliterations (Spanish 'Jaurán,' French 'Havran') reflect the known Arabic form ḥawrān (Ḥawrān), preserving the connection to the historical region that remained significant in later periods. **PERSONAL NAMES**

en: Chavran | **es:** Jaurán | **fr:** Havran | **de:** [חורן] Ezek 47:16; Ezek 47:18

H2363 *V-Qal-Imp-ms / 3fs* (1×)

make haste, hurry (imperative form in Psalm 71:12)

This verb means to hasten or hurry, appearing here as an urgent imperative addressed to God. In Psalm 71:12, the psalmist cries 'make haste to help me,' expressing desperate need for divine intervention. The verb conveys both speed and urgency, often used in contexts of distress or danger where immediate action is needed.

(1×) An imperative form in Psalm 71:12 calling for swift divine assistance. The multilingual evidence (Spanish 'apresúrate,' French 'se-hâter,' German 'machen-haste') consistently renders this as urgent hastening, fitting the psalm's plea for God not to delay in helping the one who is afflicted. **HASTE AND URGENCY**

en: make-haste | **es:** apresúrate | **fr:** se-hâter | **de:** machen-haste Ps 71:12

חוּשׁ H2363a *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (18×)

Apresurarse, darse prisa; moverse con urgencia (Qal intransitivo); hacer apresurarse, acelerar (Hifil causativo). Verbo de velocidad urgente presente

Apresurarse, darse prisa; moverse con urgencia (Qal intransitivo); hacer apresurarse, acelerar (Hifil causativo). Verbo de velocidad urgente presente en poesía, profecía y narrativa. En el Qal describe la prisa personal: el salmista declara 'me apresuré y no me demoré en guardar tus mandamientos' (Sal 119:60), y al muchacho de Samuel se le dice que se apresure (1 Sam 20:38). El nombre profético Maher-Shalal-Hash-Baz (Is 8:1, 3) incorpora esta raíz para señalar que el despojo llega velozmente. En el Hifil el significado cambia a aceleración causativa: 'que apresure su obra' (Is 5:19), y la promesa de Isaías 60:22 de que Dios 'lo acelerará a su tiempo'.

1. Apresurarse, darse prisa (Qal intransitivo) (13×) Apresurarse, darse prisa (Qal intransitivo): moverse con urgencia. Se usa para personas que actúan rápidamente, ya sea en obediencia (Sal 119:60), disposición militar (Núm 32:17) o figuradamente de pies que se apresuran al engaño (Job 31:5). La raíz aparece en el nombre profético Maher-Shalal-Hash-Baz, señalando la rapidez del juicio venidero. **HASTE AND URGENCY**

en: I-hurried, and-has-hastened, and-hastens | **es:** Apresúrate, Me-apresuré, apresúrate | **fr:** et-hastens, et-se-hâter, hurrying | **de:** [וחחש], [חושי], [חש] Num 32:17; Deut 32:35; 1Sam 20:38; Job 20:2; Job 31:5

2. Hacer apresurarse, acelerar (Hifil causativo) (5×) Hacer apresurarse, acelerar (Hifil causativo): hacer que algo suceda rápidamente, acelerar un evento o resultado. Isaías 5:19 registra a burladores desafiando a Dios a 'apresurar su obra', e Isaías 60:22 promete la aceleración divina 'a su tiempo'. En Jueces 20:37 la emboscada 'se apresuró' en su ataque. **HASTE AND URGENCY**

en: I-would-hasten, hurried, let-him-hurry | **es:** lo-aceleraré, me-apresuraría, que-se-dé-prisa | **fr:** [אחישנה], [יחישׁ], [יחישה] | **de:** [אחישנה], [יחישׁ], [יחישה] Judg 20:37; Ps 55:8; Isa 5:19; Isa 28:16; Isa 60:22

חוּשׁ H2363b *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)

feel, enjoy (sensory perception and pleasure)

This distinct verbal root means to feel or perceive through the senses, specifically enjoying pleasure. Ecclesiastes 2:25 asks rhetorically 'who can enjoy?' in parallel with 'who can eat?' The verb emphasizes experiential, sensory enjoyment rather than mere existence. Cognates in Arabic, Aramaic, and Ethiopic confirm this semantic range of sensory feeling and perception.

(1×) Appears only in Ecclesiastes 2:25 asking who can experience pleasure. The English 'will-enjoy' captures the hedonistic sense, though Spanish 'se-apurará' (will hurry) reflects confusion with the homophonous haste-verb. The context clearly requires a verb of sensory enjoyment parallel to eating. **HASTE AND URGENCY**

en: will-enjoy | **es:** se-apurará | **fr:** se-hâter | **de:** [יחוש] Eccl 2:25

חוּשָׁה H2364 *N-proper-ms* (1×)

Hushah - geographical name in Judah (1 Chronicles 4:4)

This name appears in Judahite genealogies as either a person or place. The text calls it a 'son' of Hur, which in genealogical lists can indicate either direct descent or geographic/tribal affiliation with a location. The lack of further biblical mention leaves its precise nature ambiguous.

(1×) Occurs exclusively in 1 Chronicles 4:4 in Judahite genealogies. Most languages transliterate (Spanish 'Jusa,' English 'Hushah'), treating it as a proper name. The phrase 'son of Hur' could indicate either a personal descendant or a place-name associated with the Hur clan in Judah. **PERSONAL NAMES**

en: Chushah | **es:** Jusa | **fr:** [חושה] | **de:** [חושה] 1Chr 4:4

חוּשַׁי H2365 *Prep-l / N-proper-ms* (14×)

Husai — nombre propio del consejero de confianza de David, 'el arquita', que frustró la revuelta de Absalón.

Un nombre propio que identifica a Husai el arquita, uno de los consejeros más leales de David, designado como su 'amigo' (רֵעֶה דָּוִד). Durante la rebelión de Absalón, David envió a Husai de regreso a Jerusalén para contrarrestar el consejo de Ahitofel — una estratagema que resultó decisiva cuando Husai persuadió a Absalón de demorar su persecución, dándole a David tiempo para escapar al otro lado del Jordán (2 Samuel 15:32-17:16). Su hijo Baana sirvió después como uno de los gobernadores de distrito de Salomón (1 Reyes 4:16). El francés y el alemán transliteran el nombre como 'Huschai', mientras que el español lo rinde como 'Husai'.

Husai (nombre propio) (14×) El nombre propio hebreo Husai (חוּשַׁי), que identifica principalmente a Husai el arquita, confidente y consejero de David que desempeñó un papel decisivo en la rebelión de Absalón al socavar el astuto consejo militar de Ahitofel (2 Samuel 15:32-17:16). Llamado 'amigo de David' (רֵעֶה דָּוִד), un título que puede designar un cargo formal en la corte. También referenciado como padre de Baana, uno de los doce gobernadores de distrito de Salomón. **PERSONAL NAMES**

en: Chushai, Hushai, and-Chushai | **es:** Jusai, Jushai, a-Jusai | **fr:** Huschaï, [וחושי], à-Huschaï | **de:** Huschai, [וחושי], zu-Huschai 2Sam 15:32; 2Sam 15:37; 2Sam 16:16; 2Sam 16:17

חוּשִׁים H2366a *N-proper-fs* (2×)

Hushim, wife of Shaharaim of the tribe of Benjamin

Hushim (also spelled Chushim in variant forms) was one of the wives of Shaharaim, a Benjamite whose complex genealogy is recorded in 1 Chronicles 8. The name appears with slight orthographic variation in the two verses, reflecting the common fluidity in Hebrew spelling of proper names. As a female proper name, Hushim is distinct from the male name Hushim associated with the tribe of Dan in Genesis 46.

(2×) The personal name of Shaharaim's wife in the Benjamite genealogies of 1 Chronicles 8. The name appears in verses 8 and 11 with minor spelling variation (חושים and חשים). The Spanish transliterations 'Jusim' and 'Y-de-Jusim' (and from Jusim) show the

name both alone and in construct relationship, while other languages preserve the 'H' sound (Hushim, Chushim). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13337 WITH 3 SENSES**
en: Chushim, and-from-Chushim | **es:** Jusim, Y-de-Jusim | **fr:** [ומחשים], [חושים] | **de:** [ומחשים], [חושים] 1Chr 8:8; 1Chr 8:11

חֻשִׁים H2366b *N-proper-ms* (2×)
Hushim, a son of Dan listed in Genesis 46 and 1 Chronicles 7
Hushim was a son of Dan according to Genesis 46:23, making him one of Jacob's grandsons who went down to Egypt. The name appears in variant spellings: Hushim in Genesis 46 and 1 Chronicles 7:12, but as Shuham in Numbers 26:42 (where his descendants are called Shuhamites). This kind of orthographic variation is common in biblical genealogies, where the same individual or clan may be recorded with different but related name forms across multiple texts.

(2×) The proper name of Dan's son in the patriarchal genealogies. Genesis 46:23 records 'the sons of Dan: Hushim' (using the plural form for a single son), while 1 Chronicles 7:12 mentions 'Hushim the sons of Aher.' The connection to Shuham of Numbers 26 is widely recognized by scholars. The multilingual glosses maintain the transliterated form with variations in initial consonant (H/J/Ch) according to language conventions. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13337 WITH 3 SENSES**
en: Chushim, Hushim | **es:** Jushim, Jusim | **fr:** Hushim, [חשם] | **de:** Chuschim, [חשם] Gen 46:23; 1Chr 7:12

חֻשָׁם H2367 *N-proper-ms* (4×)
Jusam; nombre propio de un rey edomita procedente de la tierra de los temanitas.
Nombre propio de un antiguo rey de Edom que sucedió a Jobab y reinó desde la tierra de los temanitas. Aparece tanto en la lista de reyes de Génesis 36 como en su paralelo en 1 Crónicas 1. El nombre podría derivar de una raíz que sugiere premura o anhelo. Las tradiciones en español, francés y alemán conservan formas cercanas al hebreo חוּשָׁם, lo que refleja un reconocimiento uniforme de este gobernante edomita a lo largo de la historia textual.

Rey edomita (4×) חֻשָׁם / חוּשָׁם, rey de Edom procedente de la tierra de los temanitas, registrado en las listas genealógicas de Génesis 36:34–35 y 1 Crónicas 1:45–46. Sucedió a Jobab hijo de Zera y fue sucedido por Hadad hijo de Bedad. Las dos vocalizaciones ligeramente distintas se refieren al mismo individuo dentro de las listas de reyes edomitas anteriores a Israel. **PERSONAL NAMES**
en: Chusham, Husham | **es:** Jusam, Jusham | **fr:** Husham, [חושם] | **de:** Chuscham, [חושם] Gen 36:34; Gen 36:35; 1Chr 1:45; 1Chr 1:46

חוֹתָם H2368 *N-ms* (14×)
Un sello o anillo de sellar usado para autenticar documentos, marcar propiedad y como figura de valor precioso.
Designa tanto la piedra de sello física como el anillo de sellar que se llevaba en la mano o se colgaba de un cordón alrededor del cuello. Judá entrega su sello con cordón a Tamar como garantía (Génesis 38:18), Jezabel estampa la sentencia de muerte de Nabot con el sello de Acab (1 Reyes 21:8), y las vestiduras sacerdotales están grabadas 'como grabados de sello' (Éxodo 28:11, 21, 36). En el discurso profético, Hageo compara a Zorobabel con el anillo de sellar de Dios (Hageo 2:23), y Cantares 8:6 suplica: 'Ponme como sello sobre tu corazón.' El español distingue 'sello' del 'anillo de sellar', mientras que el alemán usa 'Siegel'.

Sello, anillo de sellar (14×) Un sello o anillo de sellar (/ חוֹתָם חֹתָם) — un objeto personal de autenticación y autoridad. Físicamente, podía colgarse de un cordón alrededor del cuello (Génesis 38:18) o llevarse en la mano derecha (Jeremías 22:24). Sus usos abarcan lo práctico — estampar documentos reales (1 Reyes 21:8) y grabar piedras sacerdotales con la técnica descrita como 'grabados de sello' (Éxodo 28:11, 39:6) — y lo figurado, donde Dios mismo es comparado con un sello. **SEAL SIGNET**
en: a-seal, as-signet-ring, like-the-seal | **es:** anillo-de-sellar, como-sello, con-su-sello | **fr:** [חותם], avec-son-scelle, comme-un-sceau | **de:** [חותם], [כחותם], dein-Siegel Gen 38:18; Exod 28:11; Exod 28:21; Exod 28:36; Exod 39:6

חוֹתָם H2369 *N-proper-ms* (2×)
Hotham, the name of two men in the tribe of Asher and among David's warriors
Hotham is a personal name borne by two different men in the biblical record. The first was a descendant of Asher mentioned in 1 Chronicles 7:32 (where he is identified with Helem in verse 35). The second was the father of two of David's mighty warriors listed in 1 Chronicles 11:44. The name appears only in Chronicles and is preserved in various forms in the ancient versions, suggesting some uncertainty about its exact pronunciation.

(2×) A masculine proper name appearing in Asherite genealogies and Davidic warrior lists. In 1 Chronicles 7:32, Hotham is listed among the sons of Heber in Asher's lineage. In 1 Chronicles 11:44, he is identified as the father of Shama and Jeiel, two of David's valiant men. The Septuagint variations (Χωθαν, Κωθαν) reflect attempts to render an unfamiliar Hebrew name in Greek, while modern translations consistently use Hotham or its equivalent. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Chotam | **es:** Jotam | **fr:** [חותם] | **de:** [חותם] 1Chr 7:32; 1Chr 11:44

חָזָה H2370 *V-Qal-Prtcpl-mp* (31×)
Ver o contemplar, especialmente visiones y sueños; el verbo arameo para la percepción profética en Daniel y Esdras
Ver o contemplar, especialmente visiones y sueños; el verbo arameo para la percepción profética en Daniel y Esdras

1. Ver, contemplar (activo) (30×) Ver, contemplar (activo): ver, contemplar o percibir activamente, especialmente en sueños y visiones proféticas. Sentido dominante (30 ocurrencias) que impregna las narrativas apocalípticas de Daniel y aparece una vez en Esdras 4:14. La forma participial חָזֶה se emplea característicamente en construcciones perifrásticas de visión continua: 'estaba viendo' (Dn 7:4, 7, 9). Nabucodonosor contempla la gran estatua en su sueño (Dn 2:31), Daniel ve las cuatro bestias surgir del mar (Dn 7:2-7) y al Anciano de Días tomar su trono (Dn 7:9). **SEEING AND PERCEIVING**
en: I-saw, seeing, you-saw | **es:** Estabas-viendo, Viendo, estabas-viendo | **fr:** voir | **de:** sehen Ezra 4:14; Dan 2:8; Dan 2:26; Dan 2:31; Dan 2:34

2. Ser visto, ser visible (pasivo) (1×) Ser visto, ser visible (pasivo): ser visto, aparecer visible ante otros — sentido pasivo que indica que algo es percibido en vez de percibir. Única ocurrencia (Dn 3:19) que usa el participio pasivo para describir cómo la expresión facial de Nabucodonosor cambió visiblemente cuando se enfureció contra Sadrac, Mesac y Abed-nego. **SEEING AND PERCEIVING**
en: it-was-seen | **es:** era-visto | **fr:** voir | **de:** sehen Dan 3:19

חֲזָהאֵל H2371 *N-proper-ms* (23×)
Hazael; nombre propio del rey arameo de Damasco que oprimió a Israel a mediados del siglo IX a.C.
Hazael; nombre propio del rey arameo de Damasco que oprimió a Israel a mediados del siglo IX a.C.

El nombre propio Hazael, el rey arameo de Damasco (mediados del siglo IX a (23×) El nombre propio Hazael, el rey arameo de Damasco (mediados del siglo IX a.C.) que se apoderó del trono mediante regicidio (2 R 8:15), devastó los territorios de Israel (2 R 10:32; 13:3, 22) y amenazó a Judá (2 R 12:17-18). Las transliteraciones varían — inglés 'Hazael', español 'Jazael/Hazael', francés 'Hazaël' — pero todas identifican a la misma figura. **PERSONAL NAMES**
en: Chazael, Hazael, Khazael | **es:** Hazael, Jazael | **fr:** Chazael, Hazaël, [חזאל] | **de:** Chazael, Hazael, [חזאל] 1Kgs 19:15; 1Kgs 19:17; 2Kgs 8:8; 2Kgs 8:9; 2Kgs 8:12

חָזָה H2372 *V-Qal-Imperf-3fp* (51×)
Ver, contemplar, percibir; sinónimo poético de ra'ah, que abarca desde la visión física hasta la visión profética y la contemplación reverente.
Ver, contemplar, percibir; sinónimo poético de ra'ah, que abarca desde la visión física hasta la visión profética y la contemplación reverente.

1. ver, percibir visualmente (34×) ver, percibir visualmente SEEING AND PERCEIVING
en: I-will-see, and-they-saw, do-you-see | **es:** Has-visto, Vieron, han-visto | **fr:** –voir, contempler, et-contempler | **de:** schauen, schaute, sieht Exod 18:21; Num 24:4; Num 24:16; Job 8:17; Job 15:17

2. contemplar, mirar con reverencia (8×) contemplar, mirar con reverencia SEEING AND PERCEIVING
en: I-have-gazed-upon-You, and-I-looked, and-let-gaze | **es:** contemplaré, contemplaréis, la-contempló- | **fr:** contempler, et-contempler, et-nous-te-contemplerons. | **de:** ich-haben-gazed-auf-du, schaute, soll-behold Job 36:25; Ps 17:15; Ps 27:4; Ps 63:2; Prov 24:32

3. mirad, contemplad (imperativo) (5×) mirad, contemplad (imperativo) SEEING AND PERCEIVING
en: Behold, and-they-beheld, behold | **es:** mira, vean, y-contemplaron | **fr:** contempler, et-ils-contempla | **de:** behold, lass-sehen, schauen Exod 24:11; Ps 17:2; Ps 46:8; Isa 33:20; Isa 48:6

4. ver proféticamente, tener visiones (3×) ver proféticamente, tener visiones SEEING AND PERCEIVING
en: prophesy, shall-behold | **es:** profeticéis, profetizad, verá | **fr:** contempler | **de:** schauen, soll-behold Ps 11:7; Isa 30:10

5. Ocurrencia difícil en Job 23 (1×) Ocurrencia difícil en Job 23:9 donde Job dice que no puede percibir ni discernir la presencia de Dios a pesar de buscarle: 'me vuelvo a la derecha pero no lo alcanzo'. El contexto sugiere una percepción frustrada o fallida. SEEING AND PERCEIVING
en: I-behold | **es:** lo-alcanzo; | **fr:** contempler | **de:** ergriff Job 23:9

חָזֶה H2373 *Prep-k / N-msc* (13×)
Pecho o pechuga de un animal sacrificial, designado como ofrenda mecida para los sacerdotes.
Término exclusivamente sacerdotal para la porción del pecho de un animal sacrificial que era ritualmente mecida ante el SEÑOR y luego entregada a los sacerdotes aarónicos como su porción asignada. Cada una de sus 13 apariciones se sitúa dentro de la legislación sacrificial — el carnero de consagración (Éxodo 29:26-27), la ofrenda de paz (Levítico 7:30-34) y el sacrificio del nazareo (Números 6:20). El español 'pecho', el francés 'poitrine' y el alemán 'Brust' confirman el significado anatómico. La palabra traza la intersección entre la carnicería, la liturgia y la provisión sacerdotal.

Pecho, pechuga (13×) La porción del pecho de un animal sacrificial separada como ofrenda mecida y designada como la parte sacerdotal. Usado solo en la legislación sacerdotal: la ofrenda de instalación (Éxodo 29:26-27; Levítico 8:29), la ofrenda de paz (Levítico 7:30-31, 34; 9:20-21; 10:14-15) y el sacrificio del nazareo (Números 6:20; cf. Números 18:18). Siempre aparece junto al ritual de mecimiento, marcándolo como término tanto anatómico como litúrgico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-the-breast-of, breast-of, like-breast-of | **es:** como-pecho-de, el-pecho, los-pechos | **fr:** comme-poitrine-de, et-le-poitrine-de, le-breasts | **de:** Brust-von, breast-von, der-Brust Exod 29:26; Exod 29:27; Lev 7:30; Lev 7:31

חֹזֶה H2374 *Art / V-Qal-Prtcpl-mp* (21×)
Vidente o profeta visionario que recibe revelaciones divinas; raramente, un pacto o acuerdo de alianza
Vidente o profeta visionario que recibe revelaciones divinas; raramente, un pacto o acuerdo de alianza

1. Persona que recibe visiones o revelaciones divinas, funcionando como título sust (20×) Persona que recibe visiones o revelaciones divinas, funcionando como título sustantivado para figuras proféticas. Sinónimo de רֹאֶה y נָבִיא pero con énfasis en la dimensión visual de la experiencia profética. Aplicado a profetas nombrados como Gad (2 S 24:11; 1 Cr 21:9), Amós (Am 7:12) e Iddo (2 Cr 9:29), así como a cantores del templo — Hemán (1 Cr 25:5), Asaf (2 Cr 29:30), Jedutún (2 Cr 35:15). PROPHETS AND PROPHECY
en: and-the-seeing, and-to-the-prophets, seeing | **es:** Vidente, el-vidente, los-que-miran | **fr:** [החוים], [ולחוים], et-voyant | **de:** Seher, [החוים], [ולחוים] 2Sam 24:11; 2Kgs 17:13; 1Chr 21:9; 1Chr 25:5; 1Chr 29:29

2. Un pacto o acuerdo vinculante entre partes, atestiguado solo en Isaías 28 (1×) Un pacto o acuerdo vinculante entre partes, atestiguado solo en Isaías 28:15 donde se acusa a Israel de hacer un 'pacto con la muerte'. El español retiene interesantemente 'visión', reflejando la ambigüedad interpretativa. La mayoría de los eruditos tratan esto como una raíz homónima distinta del sentido profético de 'vidente', aunque el juego de palabras irónico — una 'visión' falsa que se convierte en un 'pacto' mortal — puede ser deliberado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-pact | **es:** visión | **fr:** [חזה] | **de:** [חזה] Isa 28:15

חֲזוֹ H2375 *N-proper-ms* (1×)
Hazo - son of Nahor, Abraham's brother (Genesis 22:22)
This personal name identifies one of the eight sons born to Nahor and Milcah, making him Abraham's nephew. Genesis 22:22 lists him in the genealogy of Nahor's family. Some scholars connect the name to the Assyrian place-name Hazû mentioned alongside Buz, suggesting the name may also represent a tribal or geographic entity descended from this ancestor.

(1×) Personal name in Genesis 22:22 within the Nahor genealogy. Translations consistently render this as a proper noun (Spanish 'Chazo,' French/English 'Hazo,' German 'Chaso'). The potential connection to Assyrian Hazû suggests this name may designate both an individual and the tribal-territorial group descended from him. PERSONAL NAMES
en: Hazo | **es:** Chazo | **fr:** Hazo | **de:** Chaso Gen 22:22

חֲזוּ H2376 *Prep-b / N-mpc* (12×)
Visión o revelación profética; apariencia externa (arameo, usado en Daniel)
Sustantivo arameo que aparece exclusivamente en Daniel. חֲזוּ (ḥezū) designa una visión concedida por Dios, especialmente las visiones nocturnas que estructuran los capítulos apocalípticos de Daniel. La frase 'visiones de mi cabeza sobre mi cama' (Dn 4:5, 10; 7:1, 15) presenta estas revelaciones como algo percibido interiormente por la mente, no por los ojos. En un caso (Dn 7:20), el término pasa a denotar la apariencia física externa: el aspecto del cuerno pequeño cuya apariencia era 'mayor que la de sus compañeros'. Las traducciones árabes ruʾyā, el coreano hwansang (환상) y el suajili maono coinciden en el sentido visionario, mientras que el único uso de 'apariencia' se alinea con el cognado hebreo ḥāzōn en su acepción concreta más rara.

1. Visión profética (11×) Visión profética o revelación otorgada por Dios, significado dominante en todo el libro de Daniel. Las expresiones 'visiones de la noche' (ḥezwē lēlyā, Dn 2:19; 7:2, 7, 13) y 'visiones de mi cabeza' (ḥezwē rēʾšā, Dn 2:28; 4:2, 7, 10; 7:1, 15) las presentan como revelaciones sobrenaturales recibidas durante el sueño o en estado de éxtasis. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-visions-of, in-my-vision, in-vision-of | **es:** en-las-visiones-de, en-visiones-de, en-visión-de | **fr:** [בחזוא], [חזוי], dans-les-visions | **de:** Gesicht, und-Gesicht Dan 2:19; Dan 2:28; Dan 4:5; Dan 4:9; Dan 4:10

2. Apariencia externa (1×) Apariencia o aspecto visible de algo, distinto de la experiencia profética interior. Se usa únicamente en Daniel 7:20, donde describe el aspecto imponente del cuerno pequeño cuya 'apariencia era mayor que la de sus compañeros'. El paso de revelación a aspecto físico tiene paralelo en el cognado hebreo ḥāzōn, que igualmente puede denotar una visión profética o un espectáculo percibido con los ojos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-its-appearance | **es:** y-apariencia-de-él | **fr:** [וחזוה] | **de:** und-Gesicht Dan 7:20

חָזוֹן H2377 *Prep-b* (35×)

Visión — una revelación profética recibida en estado extático o visionario, o el oráculo profético en sí mismo

Visión — una revelación profética recibida en estado extático o visionario, o el oráculo profético en sí mismo

Visión profética (35×) Visión profética: una visión profética o revelación divina recibida mediante percepción extática, que designa también el oráculo o mensaje profético resultante. Funciona en tres registros: como etiqueta genérica en los encabezados de libros proféticos (Is 1:1; Abd 1:1; Nah 1:1), enmarcando toda la obra como revelación divinamente comunicada; como experiencia visionaria específica en contextos narrativos, especialmente las visiones apocalípticas de Daniel (Dn 8:1-2, 13, 15, 17, 26); y como concepto abstracto en la literatura sapiencial — 'donde no hay visión, el pueblo se desenfrena' (Pr 29:18). Lamentaciones 2:9 describe la dimensión más oscura del exilio: 'sus profetas no hallan visión de parte de YHWH'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-vision, the-vision, vision | **es:** La-visión, Visión-de, la-visión | **fr:** [החזון], vision, חזון | **de:** Gesicht, Vision 1Sam 3:1; 1Chr 17:15; 2Chr 32:32; Ps 89:19; Prov 29:18

חָזוּת H2378 *Conj-w* (1×)

visions (prophetic visions, specifically of the prophet Iddo)

This term means 'visions' in the sense of prophetic revelations. It appears in 2 Chronicles 9:29 as part of a title: 'in the visions of Iddo the seer.' This phrase refers to a collection of prophetic-historical writings attributed to the prophet Iddo, now lost. The word shares the same root as the more common term for prophetic vision.

(1×) Found uniquely in 2 Chronicles 9:29 identifying a prophetic source document. The phrase 'in the visions of Iddo' (Spanish 'en-visiones-de,' English 'and-in-the-visions-of') designates a titled collection of prophetic material, suggesting a recognized literary genre of vision-based historical writing. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-the-visions-of | **es:** y-en-visiones-de | **fr:** [ובחזות] | **de:** [ובחזות] 2Chr 9:29

חָזוּת H2379 *Conj-w / N-fsc / 3ms* (2×)

visibility, sight; the visible appearance or extent of the great tree in Nebuchadnezzar's dream

This Aramaic noun, appearing only in Daniel 4, denotes visibility or the extent to which something can be seen. It describes the great tree in Nebuchadnezzar's dream, whose visibility or sight reached to the ends of the earth. The term emphasizes not just the tree's height but its conspicuous, far-reaching presence—visible from every direction. The word appears with a third-person feminine suffix, referring back to the tree (which is feminine in Aramaic).

(2×) The visible extent or visibility of an object, specifically used of the cosmic tree in Nebuchadnezzar's vision. Daniel 4:11 and 4:20 both use the phrase 'and its visibility (reached) to the ends of all the earth,' emphasizing the universal scope of the tree's appearance. The multilingual glosses ('visibility,' 'visibilidad') consistently capture this sense of being seen or observable across great distances, appropriate to the apocalyptic imagery of the passage. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-its-visibility | **es:** y-su-visibilidad | **fr:** [וחזותה] | **de:** [וחזותה] Dan 4:11; Dan 4:20

חָזוּת H2380 *Conj-w / N-fsc / 2mp* (5×)

Visión, oráculo profético; también pacto o acuerdo (como algo 'visto' o concertado con otra parte)

Emparentado con el verbo חָזָה ('ver, percibir'), este sustantivo designa una visión profética u oráculo y, por extensión, un acuerdo o pacto. Isaías lo emplea para una revelación divina severa (Is 21:2), una visión profética sellada e incomprensible para sus destinatarios (Is 29:11), y controversialmente para el 'pacto con el Seol' de Judá (Is 28:18). En Daniel describe un rasgo conspicuo: el cuerno prominente del macho cabrío (Dn 8:5, 8). El español 'visión' preserva el sentido profético nuclear, mientras que la traducción 'pacto' en Is 28:18 refleja el significado secundario.

Visión profética (5×) Una visión profética u oráculo recibido por un vidente, como en Is 21:2 ('una visión dura me ha sido declarada') e Is 29:11, donde el mensaje profético entero se ha vuelto como un documento sellado. El español y el francés traducen uniformemente 'visión', reflejando el sentido profético nuclear vinculado al verbo חָזָה. En Dn 8:5, 8, describe el aspecto visible del cuerno prominente del macho cabrío. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-your-pact, conspicuous, the-vision | **es:** Visión, aspecto-de, visión | **fr:** [וחזותכם], [חזות], vision | **de:** [וחזותכם], [חזות] Isa 21:2; Isa 28:18; Isa 29:11; Dan 8:5; Dan 8:8

חֲזִיאֵל H2381 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Haziel - Levite of Gershonite lineage, time of Solomon

This theophoric name means 'vision of El/God' and identifies a Levite from the Gershonite line during Solomon's reign. First Chronicles 23:9 lists him among the Levitical families being organized for temple service. The name combines the vision-root with the divine name El, suggesting parents who valued prophetic or revelatory experience.

(1×) Personal name appearing solely in 1 Chronicles 23:9 in Levitical genealogies. Most languages transliterate with phonetic adaptations (Spanish 'Jaziel,' English 'and-Haziel'). The theophoric composition 'vision-of-El' fits the pattern of Levitical names emphasizing spiritual or cultic concepts. **PERSONAL NAMES**

en: and-Chaziel | **es:** y-Jaziel | **fr:** [וחזיאל] | **de:** [וחזיאל] 1Chr 23:9

חֲזָיָה H2382 *N-proper-ms* (1×)

Hazaiah - Judahite chief, 'Yahweh has seen' (Nehemiah 11:5)

This theophoric personal name means 'Yahweh has seen' and identifies a leader among the Judahites in post-exilic Jerusalem. Nehemiah 11:5 lists him in the genealogy of those who settled in Jerusalem after the return from Babylon. The name expresses confidence in divine providence and oversight.

(1×) Found exclusively in Nehemiah 11:5 among the chiefs of Judah resettling Jerusalem. Target languages transliterate (Spanish 'Hazayas,' English 'Hazaiah'), treating this as a proper noun. The theophoric meaning 'Yah-has-seen' reflects post-exilic naming practices emphasizing divine attention to the restored community. **PERSONAL NAMES**

en: Chazayah | **es:** Hazayas | **fr:** [חזיה] | **de:** [חזיה] Neh 11:5

חֲזִיזָן H2383 *N-proper-ms* (1×)

Hezion - ancestor of Ben-Hadad, king of Aram (1 Kings 15:18)

This personal name means 'vision' and identifies the grandfather of Ben-Hadad, an Aramean king contemporary with Israel's monarchy. First Kings 15:18 lists him in the genealogy when describing diplomatic relations between Israel and Damascus. Some scholars propose textual emendations based on the Septuagint, but the Masoretic form is retained in most translations.

(1×) Personal name in 1 Kings 15:18 within Aramean royal genealogy. Translations universally render this as a proper noun (Spanish 'Jezyón,' French/German/English 'Hezion'). The name, meaning 'vision,' connects to the prophetic vocabulary, perhaps indicating high social status or religious significance in Aramean culture. **PERSONAL NAMES**

en: Chezyon | **es:** Jezyón | **fr:** Chezyon | **de:** Chezyon 1Kgs 15:18

חָזָיוֹן H2384 *Art / N-ms* (9×)

Visión, revelación profética; una experiencia sobrenatural recibida en éxtasis o durante la noche, que transmite comunicación divina.

Este sustantivo designa una visión o experiencia reveladora, frecuentemente recibida de noche o en un estado de trance profético. Está estrechamente emparentado con el más común חָזוֹן, pero tiende a subrayar la cualidad vívida y visionaria de la experiencia. En 2 Samuel 7:17, Natán comunica la promesa de Dios a David «conforme a toda esta visión». Job emplea la palabra para las aterradoras visiones nocturnas que atormentan al sufriente (Job 4:13; 7:14; 33:15), mientras que Joel 3:1 promete que los jóvenes tendrán visiones en la era mesiánica. Zacarías 13:4 advierte que los falsos profetas se avergonzarán de sus visiones cuando Dios purifique la tierra.

Visión, revelación (9×) Una visión o revelación profética: una experiencia sobrenatural que transmite verdad divina, recibida en estados de éxtasis o durante la noche. Su campo semántico abarca las experiencias visionarias nocturnas (Job 4:13; 20:8; 33:15, frecuentemente asociadas con sueños), los oráculos proféticos (2 S 7:17) y la promesa escatológica de que los jóvenes verán visiones (Jl 3:1). Zacarías 13:4 la emplea en tono de advertencia contra los falsos profetas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-vision-of, and-from-visions, from-visions-of | **es:** como-visión-de, de-su-visión, de-visiones-de | **fr:** [חזיון], comme-vision, de-vision | **de:** [ומחזיונות], [חזיון], [חזינות] 2Sam 7:17; Job 4:13; Job 7:14; Job 20:8; Job 33:15

חֲזָיִז H2385 *N-mp* (3×)

Relámpago, rayo, destello de tormenta

Término poético que designa el relámpago o el rayo, enfatizando el destello brillante que acompaña al trueno. La palabra aparece exclusivamente en contextos poéticos que describen el dominio de Dios sobre los fenómenos meteorológicos. Job la emplea dos veces al contemplar la sabiduría divina en el gobierno del orden natural, mientras que Zacarías la utiliza en un oráculo profético sobre Dios enviando lluvia y tormentas. El término capta tanto el resplandor visual como la poderosa energía de la descarga eléctrica durante las tempestades.

Relámpago divino (3×) Relámpago o rayo como fenómeno meteorológico bajo el control divino. Job 28:26 y 38:25 hablan de Dios abriendo «un camino para el rayo», resaltando la soberanía divina sobre las tormentas. Zacarías 10:1 lo empareja con los aguaceros en construcción paralela, subrayando su origen celestial. LIGHTNING AND RADIANCE

en: for-the-thunderbolt, for-thunderbolt-of, storm-clouds | **es:** para-el-relámpago-de, para-relámpago-de, relámpagos | **fr:** à-לחזיז, éclair | **de:** [חזיזים], [לחזיז] Job 28:26; Job 38:25; Zech 10:1

חֲזִיר H2386 *Art / N-ms* (7×)

Cerdo o puerco, animal ritualmente impuro prohibido como alimento; también el jabalí que devasta la viña de Israel.

La palabra hebrea estándar para el cerdo doméstico, animal que ocupa un lugar singularmente repudiado en la ley israelita y la retórica profética. Levítico 11:7 y Deuteronomio 14:8 lo declaran impuro porque, aunque tiene pezuña hendida, no rumia. Isaías emplea la imagen del cerdo para condenar la apostasía: comer carne de cerdo en jardines secretos (65:4), ofrecer sangre de cerdo como sacrificio (66:3) y consumir puerco junto con otras abominaciones (66:17). Proverbios 11:22 ofrece el memorable símil del anillo de oro en el hocico de un cerdo. Una aparición en el Salmo 80:14 especifica al jabalí que arrasa la vid de Dios, metáfora de los enemigos de Israel.

1. El cerdo (6×) El cerdo doméstico o puerco, ritualmente impuro según la ley mosaica. Levítico 11:7 y Deuteronomio 14:8 lo identifican como alimento prohibido porque tiene pezuña hendida pero no rumia. Los oráculos de Isaías contra la apostasía invocan repetidamente al cerdo como símbolo de contaminación ritual: comer carne de cerdo (65:4), ofrecer sangre de cerdo (66:3). Proverbios 11:22 compara a la mujer bella sin discreción con un anillo de oro en el hocico de un cerdo. PIG SWINE

en: a-pig, swine, the-pig | **es:** cerdo, el-cerdo | **fr:** [החזיר], [חזיר], le-pig | **de:** [החזיר], [חזיר], der-pig Lev 11:7; Deut 14:8; Prov 11:22; Isa 65:4; Isa 66:3

2. El jabalí (1×) El jabalí, específicamente el animal destructivo que arrasa las tierras cultivadas. El Salmo 80:14 emplea la frase 'el jabalí del bosque' como vívida metáfora de los enemigos extranjeros que devastan a Israel, representado como la vid que Dios trasplantó de Egipto. Esta acepción distingue claramente al animal salvaje del cerdo doméstico. PIG SWINE

en: the-boar | **es:** jabalí | **fr:** sanglier | **de:** der-boar Ps 80:13

חֵזִיר H2387 *N-proper-ms* (2×)

Hezir, name of a priest and a leader who sealed the covenant with Nehemiah

Hezir appears as the name of two post-exilic figures. First, he was a priest who headed the seventeenth priestly course in the divisions established (according to Chronicles) in David's time. Second, he was one of the leaders who sealed the covenant with Nehemiah. The name's etymology is debated—it may be vocalized to avoid offense (avoiding the word for 'swine'), or it may derive from words for pomegranate or apple, as suggested by the Talmudic and Syriac cognates.

(2×) A masculine proper name of priestly and leadership associations in the post-exilic period. 1 Chronicles 24:15 lists Hezir as the head of the seventeenth priestly division, while Nehemiah 10:20 names him among those who set their seal to the covenant. The Septuagint variations (Hζειρ, Χηζειρ) show the typical Greek attempts to render the Hebrew name, with both passages maintaining recognizable forms of the name across languages. PERSONAL NAMES

en: Hezir, for-Chezir | **es:** Hezir, para-Jezir | **fr:** [חזיר], [לחזיר] | **de:** [חזיר], [לחזיר] 1Chr 24:15; Neh 10:20

חָזַק H2388 *V-Qal-Perf-3ms / 3ms* (290×)

Ser fuerte, firme; asir, agarrar; fortalecer, animar; reparar edificios; endurecer (corazón); prevalecer.

Con 290 ocurrencias, esta raíz se ancla en la firmeza y la fuerza pero irradia hacia el asimiento físico, el fortalecimiento emocional, la reparación estructural y el endurecimiento moral. El Qal cubre la fuerza inherente ('¡sé fuerte!'), el Hifil añade el gesto intencional de agarrar ('la tomó de la mano'), el Piel intensifica hacia fortalecer a otros o endurecer el corazón de Faraón, y el Hitpael se vuelve reflexivo ('se fortaleció'). Lo fascinante de este verbo es cómo las lenguas reparten su carga semántica: el árabe usa raíces distintas para 'ser fuerte' (قَوِيَ), 'asir' (مَسَكَ), 'reparar' (رَمَّمَ) y 'endurecer' (قَسَّى), mientras que el hebreo lo unifica todo bajo el concepto único de firmeza —ya sea de manos, corazones, muros o voluntades.

1. Qal: ser fuerte, valiente (62×) Qal estativo-intransitivo (62x) que expresa fuerza o valor inherentes, especialmente en las exhortaciones de Moisés: '¡Esfuérzate y sé valiente!' (Dt 31:6-7). El árabe emplea قَوِيَ (reflexivos de 'fortalecerse'), el coreano 강하다/용감하다. El sentido no es la superioridad competitiva sino la fortaleza interior: resiliencia emocional, moral o física. POWER AND ABILITY

en: Be-strong, and-be-strong, be-strong | **es:** Esfuerzate, Sé-fuerte, esfuerzate | **fr:** et-fort, fort, fortifier | **de:** Krieg-stark, sein-stark, staerkte Gen 41:57; Deut 11:8; Deut 12:23; Deut 31:6; Deut 31:7

2. Hifil: asir, agarrar (46×) Hifil de aprehensión (46x) que marca el acto deliberado de tomar por la fuerza. Los ángeles 'asieron a Lot de la mano' (Gn 19:16), el hombre 'la agarró' (Dt 22:25). El árabe cambia a مَسَكَ (raíz m-s-k, 'asir'), el coreano 붙잡다, el español 'asir/agarrar'. Este Hifil causativo transforma la firmeza interior en agarre externo. STRENGTHENING AND POWER

en: and-I-have-grasped, and-he-grasped, and-he-seized | **es:** El-que-agarra, Y-agarró, Y-asió | **fr:** et-fortifier, et-il-saisit, et-saisit | **de:** staerkte, stark-sein, und-er-ergriff Gen 19:16; Gen 21:18; Exod 4:4; Deut 22:25; Deut 25:11

3. Hifil: reparar edificios (36×) Hifil 'reparar edificios' (36x) concentrado en el relato de la reconstrucción de la muralla por Nehemías, donde dominan las formas participiales: 'los reparadores de' (Neh 3:4ss). El árabe usa مُرَمِّي (participio activo de رَمَّمَ, 'reparar' —

raíz completamente distinta), el español 'reparar'. La conexión con 'fortalecer' es metafórica: hacer que los muros vuelvan a ser firmes. STRENGTHENING AND POWER

en: repaired | **es:** repararon | **fr:** fortifier | **de:** er-hielt-fest, staerkte Neh 3:4; Neh 3:5; Neh 3:6

4. Piel: fortalecer, animar (36×) Piel causativo-factitivo (36x) que significa hacer fuerte a otra persona. 'Fortaleced sus manos para la obra' (Esd 6:22), Dios dice 'yo te fortaleceré' (Is 41:10). El árabe usa قَوَّى (Forma II causativa de q-w-y) y شَدَّدَ ('animar'), el español 'fortalecer'. El Piel añade causación transitiva al estado expresado por el Qal. STRENGTHENING AND POWER

en: I-will-strengthen-him, Strengthen, and-I-will-strengthen | **es:** Fortaleced, Y-fortaleceré, Y-fortalecieron | **fr:** et-encourage-lui, et-fortifia, et-fortifier | **de:** Krieg-stark, seid-stark, staerken Deut 1:38; Deut 3:28; Judg 3:12; Judg 9:24; Judg 16:28

5. Hitpael: fortalecerse (28×) Hitpael reflexivo (28x) que marca la fortificación autoiniciada. David 'se fortaleció en YHWH' (1 S 30:6), 'los israelitas se fortalecieron para la batalla' (Jue 20:22). El árabe emplea تَشَدَّدَ (Forma V reflexiva, 'templarse') y تَقَوَّى ('robustecerse'). El Hitpael subraya la agencia propia en la adquisición de fuerza. STRENGTHENING AND POWER

en: and-became-strong, and-he-strengthened-himself, and-strengthened-himself | **es:** Fortaleceos, Y-se-fortaleció, fortalécete | **fr:** et-fortifia-lui-même, et-fortifier, et-strengthened-lui-même | **de:** staerkte, stark-sein, strengthen--dich-selbst Gen 48:2; Num 13:20; Judg 20:22; 1Sam 4:9; 1Sam 30:6

6. Hifil: aferrarse, mantener (25×) Hifil 'aferrarse, mantenerse firme' (25x) que describe una sujeción sostenida, a menudo metafórica. 'Si te niegas a dejarlos ir y los retienes todavía' (Éx 9:2), 'se aferró a su engaño' (Jer 8:5). El árabe cambia a تَمَسَّكَ (Forma V de m-s--k, 'adherirse'). Este Hifil se distingue del sentido 2 por su carácter continuo frente al asimiento momentáneo. STRENGTHENING AND POWER

en: He-retains, I-held-fast, I-repaired | **es:** conteniendo, manteniendo, me--aferré | **fr:** et-de-forte, et-fortifier, fortifier | **de:** er-hielt-fest, holding, oder--eins-holding Exod 9:2; Judg 16:26; 2Sam 3:29; 1Kgs 9:9; 2Chr 4:5

7. Piel: reparar, restaurar (19×) Piel 'reparar, restaurar edificios' (19x) que se solapa con el sentido 3 (Hifil reparar) pero en conjugación Piel. Los reyes 'repararon el templo' (2 R 12:5-8), Josías 'reparó la casa de YHWH' (2 Cr 34:8). El árabe usa consistentemente جَدَّدَ ('renovar' —raíz distinta de قَوَّى y de شَدَّدَ). El Piel puede enfatizar un proceso más minucioso de restauración. STRENGTHENING AND POWER

en: and-fortified-them, and-repaired, and-repaired-them | **es:** Y-repararon, para-fortalecer, para-reparar | **fr:** devra-fortifie, et-fortifier, et-ils-fortifie- | **de:** sie-strengthened, soll-strengthen, stark-sein 2Kgs 12:5; 2Kgs 12:6; 2Kgs 12:7; 2Kgs 12:8; 2Kgs 12:12

8. Piel: endurecer (corazón) (11×) Piel 'endurecer (corazón, rostro)' (11x) que aparece especialmente en las narrativas del Faraón en Éxodo. 'Yo endureceré su corazón' (Éx 4:21, 9:12, 10:20, 10:27, 11:10, 14:4, 14:8, 14:17). El árabe emplea قَسَّى ('hacer duro/insensible', raíz q-s-w), categóricamente distinto de قَوَّى ('fortalecer'). La metáfora hebrea conecta la firmeza (fuerza) con la obstinación. STRENGTHENING AND POWER

en: Have-been-strong, I-will-harden, and-I-will-harden | **es:** Endurecieron, Se--fortalecieron, Y-endureceré | **fr:** Je—endurcir, et-Je—endurcir, et-endurcit | **de:** hardening, ich-wird-verhaerten, seid-stark Exod 4:21; Exod 9:12; Exod 10:20; Exod 10:27; Exod 11:10

9. Qal: prevalecer, vencer (8×) Qal 'prevalecer, vencer' (8x) que marca superioridad en una contienda. 'David prevaleció sobre el filisteo' (1 S 17:50), 'Amnón forzó a Tamar' (2 S 13:14). El árabe cambia a غَلَبَ ('derrotar' —raíz completamente distinta gh-l-b). Este sentido Qal implica competición y victoria, no mera fuerza. STRENGTHENING AND POWER

en: You-overpowered-me, and-he-overpowered, and-it-prevailed | **es:** Y--prevaleció, me-forzaste, y-fue-más-fuerte | **fr:** et-cela-prévalut, et-fortifier, et-il-overpowered | **de:** stark-sein, und-er-overpowered, und-es-prevailed 1Sam 17:50; 2Sam 13:14; 2Sam 24:4; 1Kgs 16:22; 2Chr 8:3

10. Qal: agravarse, intensificarse (7×) Qal 'ser severo, intensificarse' (7x) que describe condiciones, no personas. 'El hambre era severa' (Gn 41:56), 'el corazón de Faraón se endureció' (Éx 7:13). El árabe usa اِشْتَدَّ (Forma VIII de sh-d-d, 'volverse intenso'). Este Qal estativo describe circunstancias que empeoran —hambruna, plaga, batalla— hasta alcanzar su punto crítico. POWER AND ABILITY

en: and-grew-strong, and-was-severe, and-was-strong | **es:** Y-se-endureció, Y-se-fortaleció, y-prevaleció | **fr:** et-crût-fort, et-fortifier, et-fut-fort | **de:** und--er-ergriff, und-stärker-wurde, und-war-stark Gen 41:56; Exod 7:13; Exod 7:22; Exod 8:19; Exod 9:35

11. Piel: sujetar, asegurar (4×) Piel 'sujetar, asegurar objetos' (4x) aplicado a objetos físicos. 'Sujetan el ídolo para que no se mueva' (Is 41:7; Jer 10:4), 'para que la estaca no se mueva' (Is 33:23). El árabe emplea ثَبَّتَ ('fijar en su lugar', raíz th-b-t), distinto tanto de شَدَّدَ como de قَوَّى. El Piel hace que los objetos queden firmes e inamovibles. STRENGTHENING AND POWER

en: so-that-not, they-fasten-them, they-hold-firm | **es:** asegurarán, lo-afirman, para-fortalecer | **fr:** et-fortifier, fortifier, à-fortifie | **de:** stark-sein, und-stark--sein, zu-strengthen 2Kgs 15:19; Isa 33:23; Isa 41:7; Jer 10:4

12. Hifil: prevalecer, triunfar (2×) Hifil 'prevalecer, ser victorioso' (2x) que añade fuerza resultativa más allá del Qal (sentido 9). 'La trampa prevalece contra él' (Job 18:9), 'los que conocen a su Dios se fortalecerán y prevalecerán' (Dn 11:32). El Hifil enfatiza el logro del dominio. STRENGTHENING AND POWER

en: prevails, shall-be-strong | **es:** prevalece, se-fortalecerán | **fr:** fortifier | **de:** staerkte, stark-sein Job 18:9; Dan 11:32

13. apremiar, urgir (1×) Los egipcios 'apremiaron al pueblo' para que saliera deprisa (Éx 12:33, 1x). La única ocurrencia en el relato del Éxodo sugiere ejercer presión o compulsión. La conexión con 'fortalecer' puede radicar en la presión intensificadora, aunque algunos lexicones cuestionan la asignación de raíz. URGE PRESS INSIST

en: and-urged | **es:** Y-apremiaba | **fr:** et-urged | **de:** und-urged Exod 12:33

14. recuperarse de enfermedad (1×) Ezequías 'se había recuperado de su enfermedad' (Is 39:1, 1x). El Qal perfecto sugiere recuperación completada hasta un estado de firmeza y salud. La única ocurrencia describe el restablecimiento de fuerzas tras la dolencia. STRENGTHENING AND POWER

en: and-had-recovered | **es:** y-se-había-fortalecido | **fr:** et-fortifier | **de:** und--er-ergriff Isa 39:1

15. fortalecer (irónico) (1×) Tiglat-pileser 'lo fortaleció' (2 Cr 28:20, 1x, irónicamente lo oprimió en vez de ayudarlo). El contexto muestra un fortalecimiento pretendido que resultó contraproducente. Referencia histórica única con desenlace irónico. STRENGTHENING AND POWER

en: he-strengthened-him | **es:** lo-fortaleció | **fr:** fortifier | **de:** stark-sein 2Chr 28:20

16. insistir, importunar (1×) La viuda 'insistió' a Eliseo para que se quedara (2 R 4:8, 1x). Similar al sentido 13 (Éx 12:33), la mujer presiona e insta al profeta a aceptar hospitalidad. El sentido se conecta con aplicar presión firme o una invitación persistente. URGE PRESS INSIST

en: and-she-urged | **es:** Y-lo-insistió | **fr:** et-elle-urged | **de:** und-sie-urged 2Kgs 4:8

17. sostener al vulnerable (1×) 'Sostendrás al extranjero y al peregrino' (Lv 25:35, 1x). Mandato de apoyar y sustentar al desvalido. El Hifil causativo significa hacer que el débil se vuelva firme y estable, solapándose con el sentido 4 (Piel fortalecer) pero en conjugación Hifil. STRENGTHENING AND POWER

en: and-you-shall-strengthen | **es:** y-lo-sostendrás | **fr:** et-tu-devra-fortifier | **de:** und-du-soll-staerken Lev 25:35

18. quedarse atascado (1×) La cabeza de Absalón 'se atoró en la encina' (2 S 18:9, 1x). Ocurrencia única que describe un enredo involuntario. La conexión con 'firme' radica en quedar sujeto e inmóvil, incapaz de moverse: un asimiento involuntario. STRENGTHENING AND POWER

en: and-caught | **es:** y-se-atoró | **fr:** et-attrapa | **de:** und-caught 2Sam 18:9

חָזָק H2389 *Adj-mpc* (56×)
Fuerte, poderoso, potente; también severo o feroz en intensidad;

duro o inflexible de carácter; con fuerza (uso adverbial).
Fuerte, poderoso, potente; también severo o feroz en intensidad; duro o inflexible de carácter; con fuerza (uso adverbial).

1. fuerte, poderoso, potente (50×) fuerte, poderoso, potente POWER AND ABILITY
en: mighty, strong | **es:** fuerte, fuerte? | **fr:** fort, puissant | **de:** maechtig, stark Exod 3:19; Exod 6:1; Exod 10:19; Exod 13:9

2. severo, feroz, intenso (3×) severo, feroz, intenso POWER AND ABILITY
en: severe, the-fiercest | **es:** fuerte, la-fuerte | **fr:** le-fiercest, severe | **de:** der--fiercest, severe 2Sam 11:15; 1Kgs 17:17; 1Kgs 18:2

3. duro, firme, inflexible (2×) duro, firme, inflexible GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-strong-of-, strong-of- | **es:** fuertes-de, y-fuertes-de | **fr:** et-fort, fort | **de:** stark, und-stark Ezek 2:4; Ezek 3:7

4. con fuerza, poderosamente (1×) con fuerza, poderosamente POWER AND MIRACLES
en: with-strength | **es:** con-poder | **fr:** fort | **de:** [בחזק] Isa 40:10

חָזָק H2390 *Conj-w / Adj-ms* (2×)
strong, strengthening, growing stronger; Qal participle of חזק used adjectivally
This adjectival form of the common verb חזק (to be strong, to strengthen) appears in two distinct contexts. In Exodus 19:19, it describes the sound of the trumpet growing continually stronger at Mount Sinai during the theophany. In 2 Samuel 3:1, it characterizes David's house as growing stronger over time in contrast to Saul's weakening house. The participle form captures the dynamic, ongoing nature of the strengthening process rather than a static state.

(2×) The Qal active participle used as an adjective to describe ongoing or increasing strength. Exodus 19:19 uses it with the conjunction: 'the sound of the trumpet growing continually stronger.' 2 Samuel 3:1 employs it in a political context: David's house growing stronger while Saul's grows weaker. The multilingual evidence shows dynamic verb forms ('fortaleciéndose' - becoming strong, 'strengthening') rather than static adjectives, confirming the participial nature of the Hebrew. POWER AND ABILITY
en: and-strengthening, and-stronger | **es:** y-fortaleciéndose | **fr:** et-strengthening, et-stronger | **de:** und-strengthening, und-stronger Exod 19:19; 2Sam 3:1

חָזְקִי H2391 *N-msc / 1cs* (1×)
my strength (with first-person suffix, Psalm 18:1)
This rare noun means 'strength' and appears only in Psalm 18:2 with a first-person suffix: 'my strength.' The parallel passage in 2 Samuel 22:2 omits this phrase, possibly due to scribal error. The term is closely related to the more common words for strength and might, emphasizing God as the source of the psalmist's power.

(1×) Occurs uniquely in Psalm 18:1 as 'my strength' (Spanish 'mi-fortaleza,' German 'mein-Stärke'). The absence of this phrase in the 2 Samuel 22:2 parallel, where the Septuagint adds 'my strength,' suggests textual complexity. The context praises Yahweh as the source of personal fortitude. POWER AND MIRACLES
en: my-strength | **es:** mi-fortaleza | **fr:** force | **de:** mein-Stärke Ps 18:1

חָזְקִי H2392 *Prep-b / N-msc* (5×)
Fuerza, poder; usado para el poder divino (la mano fuerte de Dios) y para la fuerza militar nacional
Este sustantivo denota fuerza o poder y aparece en dos ámbitos distintos. Tres veces en Éxodo (13:3, 14, 16) describe la 'fuerza de mano' de Dios que sacó a Israel de Egipto, una expresión formulaica que ancla la memoria israelita del Éxodo. En Amós 6:13 y Hageo 2:22 se refiere a la fuerza militar humana: la jactancia desmedida de Israel y el derrocamiento de los carros de guerra de los reinos. El francés 'force' y el alemán 'Stärke' transmiten consistentemente poder crudo, mientras que el español 'fuerza' cubre tanto la aplicación divina como la militar.

Fuerza o poder (5×) Fuerza o poder, especialmente como atributo del poder liberador de Dios. La fórmula del Éxodo 'con fuerza de mano' (Éx 13:3, 14, 16) conmemora la intervención divina. El español 'fuerza de' capta uniformemente este sentido de poder abrumador. En Am 6:13 y Hag 2:22, la misma palabra se desplaza hacia la fuerza nacional o militar, con Israel jactándose de su propio poder o Dios derribando los carros de guerra. GEOGRAPHY AND SPACE
en: by-our-strength, by-strength-of, strength-of | **es:** con-fuerza-de-, fuerza-de, por-nuestra-fuerza | **fr:** force, fort, par-force-de | **de:** [בחזקנו], durch-Staerke--von, staerkte Exod 13:3; Exod 13:14; Exod 13:16; Amos 6:13; Hag 2:22

חֲזָקָה H2393 *Conj-w* (4×)
Fuerza, vigor, poderío; la fortaleza asociada a la compulsión profética o al poder real consolidado.
Sustantivo que expresa una fuerza imperiosa, derivado de la raíz verbal חזק ('ser fuerte'). En las Escrituras presenta dos matices diferenciados: la compulsión irresistible de la mano de Dios sobre un profeta y el poderío consolidado de un rey en el apogeo de su reinado. En Isaías 8:11, el Señor agarra al profeta בְּחֲזָקַת הַיָּד —con mano fuerte— advirtiéndole que no siga el temor del pueblo. En Crónicas y Daniel, describe el momento en que el poder de un rey queda plenamente afianzado, a menudo justo antes de un giro fatal hacia la soberbia.

Fuerza imperiosa (4×) Fuerza o vigor, especialmente como compulsión divina o poderío real en su cúspide. En Isaías 8:11 denota la presión irresistible de la mano de Dios sobre el profeta, impulsándolo a hablar (cf. Ezequiel 3:14). En 2 Crónicas 12:1 y 26:16, marca el instante en que el poder de un rey se consolida —Roboam y Uzías se fortalecieron, y esa misma fortaleza se convirtió en ocasión de caída. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-when-he-is-strong, and-when-he-was-strong, and-when-strong | **es:** Y-cuando-se-fortaleció, con-fuerza-de, y-como-fortaleza-suya | **fr:** [וכחזקתו], [כחזקת], et-force | **de:** [וכחזקתו], [כחזקת] 2Chr 12:1; 2Chr 26:16; Isa 8:11; Dan 11:2

חֲזָקָה H2394 *Prep-b / N-fs* (6×)
fuerza, violencia; (como infinitivo) reforzar, reparar
Sustantivo femenino que denota fuerza o violencia, casi siempre en la frase preposicional fija be-chozqah, 'con fuerza'. Describe el tipo de poder que coacciona y oprime: Jabín aplastando a Israel 'con fuerza' (Jue 4:3), los sacerdotes arrebatando la carne 'por la fuerza' (1 Sam 2:16), pastores gobernando 'con dureza' (Ez 34:4). Sin embargo, en Jon 3:8 la misma frase describe clamar a Dios 'con intensidad', mostrando que la fuerza bruta puede servir tanto a la crueldad como al arrepentimiento. Una aparición en 2 Re 12:12 es en realidad un infinitivo del verbo חָזַק, que significa 'reparar' el Templo.

1. Fuerza, violencia (5×) Fuerza física o coercitiva ejercida sobre otros, generalmente opresiva. La frase be-chozqah aparece en contextos de dominación (Jue 4:3; Ez 34:4), incautación forzosa (1 Sam 2:16) y reprensión severa (Jue 8:1). En Jon 3:8, esa misma fuerza se redirige hacia la oración urgente, mostrando que la intensidad puede servir tanto a la opresión como al arrepentimiento. POWER AND MIRACLES
en: and-with-harshness, by-force, mightily | **es:** con-fuerza, por-fuerza, y--con-fuerza | **fr:** avec-force, dans-forte, et-dans-forte | **de:** [בחזקה], [ובחזקה], bei-force Judg 4:3; Judg 8:1; 1Sam 2:16; Ezek 34:4; Jonah 3:8

2. Reforzar, reparar (1×) Infinitivo constructo verbal (le-chozqah) de la raíz חָזַק, que significa 'reforzar' o 'reparar', funcionando como cláusula de propósito en 2 Re 12:12 respecto a la restauración del Templo. El español 'para reforzar' capta con precisión la intención constructiva, en marcado contraste con la fuerza coercitiva del sentido 1. STRIKING AND REFERENCE
en: to-strengthen-it | **es:** para-reforzar | **fr:** à-fortifie-cela | **de:** zu-strengthen--es 2Kgs 12:12

חִזְקִי H2395 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Hizki - Benjamite personal name (1 Chronicles 8:17)
This abbreviated theophoric name appears among Benjamite genealogies in 1 Chronicles 8:17. The name may be a shortened form related to strength or might, possibly derived from the root meaning 'to be strong.' The Septuagint renders it variously, showing uncertainty about the precise vocalization.

(1×) Personal name found solely in 1 Chronicles 8:17 in Benjamite lineages. Target languages transliterate (Spanish 'Jizquí,' English 'and-Hizki'), recognizing this as a proper noun. The form may be an abbreviated theophoric name, though the full original form and meaning remain uncertain. **PERSONAL NAMES**
en: and-Chizqi | **es:** y-Jizquí | **fr:** [וחזקי] | **de:** [וחזקי] 1Chr 8:17

חִזְקִיָּהוּ H2396 *Conj-w / N-proper-ms* (130×)
Ezequías — nombre propio que significa 'YHWH ha fortalecido'; principalmente el rey justo de Judá (c. 715-686 a. C.).
חִזְקִיָּהוּ (también escrito יְחִזְקִיָּהוּ, חִזְקִיָּה) es un nombre teofórico construido a partir de חָזַק ('ser fuerte') y un sufijo divino, con el significado 'YHWH ha fortalecido'. De sus 130 ocurrencias, la gran mayoría designan al rey de Judá que sucedió a su idólatra padre Acaz e instituyó amplias reformas religiosas (2 R 18:3-6). Su reinado es recordado por la milagrosa liberación de Jerusalén del asedio de Senaquerib (2 R 19:35; Is 37:36) y la señal del retroceso de la sombra del reloj solar durante su enfermedad (2 R 20:11). Proverbios 25:1 atribuye una colección escribal a 'los varones de Ezequías'. Los anales asirios lo confirman como Hazakiiahu, un caso excepcional de coincidencia entre un nombre bíblico y su registro cuneiforme.

Ezequías (nombre propio) (130×) Nombre propio masculino, compuesto teofórico que significa 'YHWH ha fortalecido'. Su referente principal es el rey reformador de Judá que purificó el culto, resistió la invasión de Senaquerib (2 R 18-19; Is 36-37) y recibió una milagrosa extensión de vida (2 R 20:1-11). Referentes secundarios incluyen un antepasado en 1 Cr 3:23 y una figura postexílica en Sofonías 1:1. Los registros asirios lo nombran Hazakiiahu. **HEZEKIAH PERSONAL NAME**
en: Chizkiyah, Chizkiyahu | **es:** Ezequías | **fr:** Ézéchias | **de:** Hiskia 2Kgs 16:20; 2Kgs 18:1; 2Kgs 18:9; 2Kgs 18:13; 2Kgs 18:14

חַח H2397 *Prep-b* (8×)
Garfio o anillo para sujetar cautivos y animales; también un broche o prendedor ornamental ofrendado para el tabernáculo.
El sustantivo חַח designa un aro o garfio metálico, pero su significado se bifurca drásticamente entre dos mundos. En su acepción dominante, es un instrumento de sometimiento: un gancho clavado en la nariz o la mandíbula de un cautivo para arrastrarlo como a un animal. Dios advierte a Senaquerib: «Pondré mi garfio en tu nariz» (2 R 19:28; Is 37:29), y Ezequiel retrata a los príncipes de Judá como leones jóvenes arrastrados con garfios (Ez 19:4, 9). En su única otra aparición, la misma palabra designa un delicado broche ornamental llevado como ofrenda voluntaria para el Tabernáculo (Éx 35:22), un recordatorio llamativo de que la metalurgia antigua servía tanto a la crueldad como a la belleza.

1. Garfio, anillo de sujeción (7×) Un garfio o anillo metálico usado para sujetar cautivos o controlar animales grandes, generalmente insertado en la nariz o la mandíbula. Es el instrumento de la dominación imperial: YHWH amenaza con poner «mi garfio en tu nariz» (2 R 19:28 = Is 37:29), en eco de la práctica asiria de conducir prisioneros con argollas nasales. Ezequiel extiende la imagen a leones jóvenes atrapados con garfios (Ez 19:4, 9). **HOOK RING FETTER**
en: My-hook, [hooks], hooks | **es:** (anzuelos), [anzuelos], con-garfios | **fr:** [חחי], anneau, mon-hook | **de:** [בחחים], [חחי], [חחיים] 2Kgs 19:28; Isa 37:29; Ezek 19:4; Ezek 19:9; Ezek 29:4

2. Broche ornamental (1×) Un broche, prendedor o alfiler decorativo, una pieza de joyería personal. Aparece entre los objetos de oro ofrendados para la construcción del Tabernáculo en Éx 35:22, junto con pulseras, pendientes y anillos de sello. El vocabulario cambia notablemente del ámbito del cautiverio al ornamental: tanto el inglés como el francés lo traducen «brooch», y el español emplea «broches». **BRACELET ARMLET**
en: brooch | **es:** broches | **fr:** brooch | **de:** brooch Exod 35:22

חָטָא H2398 *V-Qal-Imperf-3mp* (240×)
Pecar, errar el blanco, purificar del pecado; falta moral (Qal), hacer pecar (Hifil), purificación ritual (Piel/Hitpael).
El verbo חָטָא (240 ocurrencias) se centra en el concepto de errar un objetivo o norma, comúnmente la transgresión moral. El Qal (165x) denota cometer pecado contra Dios o la ley ética, mientras que el Hifil causativo (32x) significa inducir a otro a pecar. El Piel (14x) y el Hitpael (9x) invierten por completo la polaridad semántica, expresando purificación ritual del pecado: ofrecer un sacrificio expiatorio, purificar el altar o someterse a limpieza ceremonial. El participio Qal se divide en el sustantivo 'pecador' (9x) y el verbal 'pecando' (8x) según el contexto sintáctico. Cognados en árabe, coreano y suajili conservan el sentido moral en Qal/Hifil y el de purificación en Piel/Hitpael, confirmando patrones polisémicos estables dentro del sistema verbal semítico.

1. Qal: pecar, transgredir (165×) Formas finitas e infinitivos del Qal (165 pasajes) que expresan la comisión activa de pecado o falta moral. Todas las formas de persona, número, género y tiempo comparten este significado nuclear. La evidencia interlingüística muestra vocabulario dedicado al pecado: pecado (español), péché (francés), gesündigt (alemán), confirmando a חָטָא como el término hebreo estándar para la transgresión moral. **SIN AND TRANSGRESSION**
en: I-have-sinned, I-sin, I-sinned | **es:** He-pecado, Pequé, Si-he-pecado, | **fr:** Je-pécha, ai-je-pécha, avoir-Je-pécha | **de:** habe-ich-gesündigt, habe-ich--suendigte, haben-suendigte Gen 20:9; Exod 9:27; Exod 10:16; Lev 4:3; Lev 4:23

2. Hifil: hacer pecar (32×) Causativo Hifil (32 ocurrencias) que introduce una estructura argumental distinta: X hace que Y peque. Pasajes clave incluyen Éxodo 23:33 (dioses extranjeros haciendo pecar a Israel), 1 Reyes 14:16 (los pecados de Jeroboam extraviando a la nación). Las glosas multilingües preservan la morfología causativa: 'hizo pecar', 'caused to sin', 'causa à péché'. **SIN AND TRANSGRESSION**
en: caused-to-sin, he-caused-to-sin, to-cause-to-sin | **es:** hacer-pecar, hizo--pecar, para-hacer-pecar | **fr:** causa-à-péché, il-causa-à-péché, à-cause-à-péché | **de:** caused-zu-Suende, er-caused-zu-Suende, suendigte Exod 23:33; Deut 24:4; 1Kgs 14:16; 1Kgs 15:26; 1Kgs 15:30

3. Piel: purificar del pecado (14×) El Piel (14 veces) invierte la polaridad semántica hacia la purificación: ofrecer un sacrificio expiatorio, purificar el altar (Lv 8:15), limpiar una casa de la lepra (Lv 14:49). Este uso factitivo/denominativo se deriva del sustantivo חַטָּאת (ofrenda por el pecado). El árabe ṭahhara ('purificar') y el coreano 정결하게 하다 ('limpiar') confirman el dominio de pureza ritual. **SIN AND TRANSGRESSION**
en: and-made-sin-offering, and-offered-it-as-sin-offering, and-purified | **es:** Y--purificará, de-purificar, el-que-hace-expiación | **fr:** et-devra-purifier, et-offrit--cela-comme-péché-offrande, et-purifia | **de:** Sünde, der-offers-es-wie-Suende-Opfergabe, suendigen Exod 29:36; Lev 6:26; Lev 8:15; Lev 9:15; Lev 14:49

4. Hitpael: purificarse (9×) El Hitpael reflexivo (9 pasajes) expresa la autopurificación o el sometimiento a limpieza ritual, especialmente en Números 8:21 y 19:12-20 (leyes de purificación levítica). La morfología reflexiva corresponde al árabe taṭahhara ('purificarse a sí mismo') y al coreano 정결해지다 ('volverse limpio'), mostrando un patrón productivo semítico. **REFLEXIVE PRONOUNS**
en: and-purified-themselves, he-purifies-himself, it-shall-be-purified | **es:** Y--se-purificaron, os-purificaréis, purificaréis | **fr:** cela-devra-être-purifia, devra--purifier-lui-même-, et-purifia-eux-mêmes | **de:** er-purifies-sich-selbst, es-soll--sein-reinigte, purifies-sich-selbst Num 8:21; Num 19:12; Num 19:13; Num 19:20

5. Participio Qal: pecador (9×) Participio Qal usado sustantivamente (9 veces) que denota 'el pecador' como categoría nominal en la literatura sapiencial (Proverbios, Eclesiastés). El árabe ʿāṣin ('el pecador'), el coreano 죄인 ('pecador'), el suajili mwenye dhambi ('el que tiene pecado') y el hindi पापी muestran nominalización consistente de la raíz verbal. **SIN AND TRANSGRESSION**
en: and-sinner, and-the-sinner, and-to-the-sinner | **es:** como-el-pecador, peca-

dor, y-al-pecador | **fr:** et-pécher, et-pécher-moi, pécher | **de:** suendigte, und--suendigen, und-suendigte Prov 8:36; Prov 11:31; Prov 13:22; Eccl 2:26; Eccl 7:26

6. Participio Qal: pecando (8×) Participio Qal usado verbalmente (8 ocurrencias) que describe la acción pecaminosa en curso en posición predicativa: 'está pecando' (1 S 14:33), 'el que peca contra' (Pr 14:21; 19:2). El contexto lo distingue del uso sustantival; las traducciones reflejan el aspecto verbal: 'sinning', 'pecando', 'péchant'. SIN AND TRANSGRESSION
en: and-sinning-against, sinning, sins | **es:** la-que-peca, peca, peca-contra | **fr:** et-pécher, péchant, pécher | **de:** der-Suende, suendigend, suendigte 1Sam 14:33; Prov 14:21; Prov 19:2; Prov 20:2; Isa 1:4

7. errar el blanco (literal) (1×) Una única ocurrencia incierta en Jueces 20:16, donde los honderos de Benjamín 'no erraban' (לֹא יַחֲטָא), puede preservar el sentido físico original de fallar un tiro al blanco. Las traducciones divergen: 'miss', 'erraban', confirmando la ambigüedad sobre si se trata de puntería literal o extensión figurada. SIN AND TRANSGRESSION
en: miss | **es:** erraban | **fr:** miss | **de:** miss Judg 20:16

8. cargar con la pérdida (1×) Génesis 31:39 presenta un uso singular: Jacob 'cargaba con la pérdida' (אֲחַטָּנָּה) de las ovejas robadas. La glosa 'soportaba la pérdida de ella' sugiere un sentido comercial o jurídico de asumir responsabilidad, posiblemente relacionado con la carencia o falta del animal robado. STRIKING AND REFERENCE
en: bore-loss-of-it | **es:** expiaba-la | **fr:** enfanta-loss-de-cela | **de:** musste-es--büßen Gen 31:39

9. hacer culpable a alguien (1×) Isaías 29:21 usa un participio Hifil en una construcción inusual: 'los que hacen pecar al hombre' (מַחֲטִיאֵי אָדָם). El contexto sugiere hacer que alguien sea tratado como culpable o inducirlo a la falta, pero el marco sintáctico es único y las traducciones difieren: 'making a man [an offender]', 'los que hacen pecar'. SIN AND TRANSGRESSION
en: Those-making-a-man | **es:** Los-que-hacen-pecar | **fr:** pécher | **de:** suendigen Isa 29:21

חֲטָא H2399 *Prep-m / N-mpc / 1cs* (35×)
Pecado, transgresión contra Dios o el prójimo; raramente ofrenda por el pecado o falta menor
Pecado, transgresión contra Dios o el prójimo; raramente ofrenda por el pecado o falta menor

1. Pecado, transgresión (33×) Pecado, transgresión: el sentido primario — pecado o transgresión contra la ley y el pacto de Dios. Abarca 33 de 35 ocurrencias, tanto en formas singulares como plurales con diversos sufijos pronominales. Pasajes clave incluyen Levítico 19:17 ('no llevarás pecado por causa de él'), Salmo 51:11 ('esconde tu rostro de mis pecados') e Isaías 1:18 ('aunque vuestros pecados sean como la grana'). Todas las lenguas meta lo traducen con su vocablo central para la transgresión moral: 'pecado' en español, 'péché' en francés, 'Sünde' en alemán. SIN AND TRANSGRESSION
en: a-sin, and-sins-of-, for-his-sin | **es:** en-pecado-de-él, pecado, pecado-de | **fr:** [בחטאו], [חטאו], [חטא] | **de:** Suende, Suende-von, [בחטאו] Gen 41:9; Lev 19:17; Lev 20:20; Lev 22:9; Lev 24:15

2. Ofrenda por el pecado (1×) Ofrenda por el pecado: extensión cúltico-técnica donde חֲטָא no designa la transgresión sino el sacrificio prescrito para expiarla. En 2 Reyes 12:16, el 'dinero del pecado' (כֶּסֶף חַטָּאת) no se llevaba al tesoro del templo. Este desplazamiento metonímico de la ofensa a la ofrenda está bien atestiguado con el sustantivo afín חַטָּאת y aparece aquí una vez con חֲטָא. SIN AND TRANSGRESSION
en: sin-offerings | **es:** pecados | **fr:** péché-offerings | **de:** Suende-offerings 2Kgs 12:16

3. Falta, ofensa, error (1×) Falta, ofensa, error: un sentido más leve de falta, ofensa o error — un agravio cometido contra otra persona más que una transgresión teológica grave. Deuteronomio 19:15 estipula que 'un solo testigo no bastará contra una persona por cualquier falta' (חֲטָא), en un contexto legal de agravios humanos juzgados en tribunal. Génesis 41:9, donde el copero recuerda 'mis faltas hoy', apunta igualmente a un ámbito interpersonal. TRANSGRESSION AND TRESPASS
en: offense | **es:** falta | **fr:** offense | **de:** offense Deut 19:15

חַטָּא H2400 *Conj-w / Adj-mp* (19×)
Pecaminoso; pecadores — aquellos caracterizados por el pecado, usado tanto como sustantivo como adjetivo atributivo. Chattá' identifica a personas def
Pecaminoso; pecadores — aquellos caracterizados por el pecado, usado tanto como sustantivo como adjetivo atributivo. Chattá' identifica a personas definidas por su pecado. En su uso más común funciona como sustantivo que significa 'pecadores': aquellos que se oponen a los justos, como en la apertura del Salterio: 'Bienaventurado el que no anda en consejo de malos ni se detiene en camino de pecadores' (Sal 1:1). El término abarca desde Génesis 13:13, donde los hombres de Sodoma son 'pecadores contra Jehová en gran manera', hasta los oráculos de Isaías contra los pecadores en Sion (Is 1:28; 33:14). En un uso singular y llamativo (Am 9:8), funciona como verdadero adjetivo que modifica 'reino': el reino pecador destinado al juicio.

1. Pecadores (sustantivo) (18×) Pecadores (sustantivo): personas caracterizadas por pecado habitual o definitorio. Este es el uso dominante en 18 apariciones. Designa una clase moral: personas opuestas al tsaddiq (justo). Pasajes clave incluyen Génesis 13:13 ('pecadores contra Jehová'), la geografía moral del Salmo 1:1, y los oráculos proféticos contra pecadores en Sion (Is 1:28; 33:14). SINNER SINFUL PERSON
en: and-its-sinners, and-sinners, offenders | **es:** Pecadores, a-pecadores, de-los--pecadores | **fr:** [וחטאיה], [וחטאים], [חטאים] | **de:** Sünder, [בחטאים], [וחטאיה] Gen 13:13; Num 16:38; Num 32:14; 1Sam 15:18; 1Kgs 1:21

2. Pecaminoso (adjetivo atributivo) (1×) Pecaminoso (adjetivo atributivo): que describe un sustantivo como caracterizado por el pecado. Este raro uso adjetival aparece solo en Amós 9:8 — 'el reino pecador' (hammamlakah hachattá'ah) — donde modifica a la nación misma en lugar de identificar personas individuales, marcando el cambio de etiqueta personal a caracterización nacional. SINNER SINFUL PERSON
en: the-sinful | **es:** pecador | **fr:** pécheur | **de:** [החטאה] Amos 9:8

חַטָּאָה H2401 *N-fs* (8×)
Pecado, transgresión — una grave ofensa moral ante Dios; en raras ocasiones, una ofrenda por el pecado presentada en el altar.
El sustantivo femenino חַטָּאָה es una variante del más común חַטָּאת, y designa el pecado como una realidad moral de gran peso. Aparece casi exclusivamente en la frase חַטָּאָה גְדֹלָה («gran pecado»), señalando actos de gravedad extraordinaria: la casi violación de Sara por Abimelec (Gn 20:9), el becerro de oro (Éx 32:21, 30, 31) y la idolatría de Jeroboam (2 R 17:21). Los Salmos añaden profundidad teológica: el pecado puede ser «cubierto» en el perdón (Sal 32:1) y hasta la oración del malvado puede «convertirse en pecado» (Sal 109:7). Una única aparición en Sal 40:6 podría designar una ofrenda por el pecado, vinculando la falta moral con su remedio ritual.

1. Pecado, transgresión (7×) El pecado como transgresión moral, especialmente ofensa grave ante Dios. Seis de siete apariciones llevan este sentido, frecuentemente en la poderosa frase חַטָּאָה גְדֹלָה («gran pecado»). Abimelec protesta: «Has traído sobre mí un gran pecado» (Gn 20:9), Moisés confronta a Aarón por el becerro de oro con la misma frase (Éx 32:21, 30, 31), y Jeroboam «hizo pecar a Israel con un gran pecado» (2 R 17:21). SIN AND TRANSGRESSION
en: a-sin, for-sin, sin | **es:** para-pecado, pecado | **fr:** péché, un-péché, à-péché | **de:** Suende, Sünde, ein-suendigen Gen 20:9; Exod 32:21; Exod 32:30; Exod 32:31; 2Kgs 17:21

2. Ofrenda por el pecado (1×) Una ofrenda por el pecado, el sacrificio ritual prescrito para expiar la falta. En Sal 40:6, «holocausto y ofrenda por el pecado (חַטָּאָה) no has demandado», la palabra aparece junto a עוֹלָה en un contexto que la mayoría de versiones antiguas y comentaristas interpretan como terminología sacrificial. La evidencia multilingüe lo confirma: en español «ofrenda por pecado», en inglés «sin-offering» y en alemán «Sünde-Opfer». SIN AND TRANSGRESSION

en: and-sin-offering | **es:** y-ofrenda-por-pecado | **fr:** et-péché | **de:** und-Sünde-Opfer Ps 40:6

חַטָּיָא H2402

ofrenda por el pecado (cognado arameo del hebreo חַטָּאת)

Este término arameo aparece en Esdras 6:17, donde los exiliados que regresaron ofrecen sacrificios en la dedicación del templo reconstruido. La palabra es el equivalente arameo del hebreo חַטָּאת (ofrenda por el pecado), lo que refleja el carácter bilingüe de Esdras-Nehemías. El Ketiv lee חַטָּיָא mientras que el Qeré ofrece חַטָּאָה; ambas formas funcionan como préstamos del vocabulario sacrificial que trasciende las fronteras lingüísticas en los contextos litúrgicos del Segundo Templo.

H2403 *N-fs* (2×)

sin, sin offering; a feminine noun denoting transgression or the sacrifice for it

This is a common feminine noun for sin, though these two particular occurrences involve textual variants. In Ezekiel 18:21, the Qere (traditional reading) has 'his sins' while the text appears different. In Daniel 9:24, the word refers to sins in the context of the seventy weeks prophecy. The term can denote both the act of sin and the offering made for sin, though in these contexts it refers to moral transgression. The feminine form distinguishes it from related masculine nouns for sin.

(2×) Sin or transgression as a moral offense. Ezekiel 18:21 speaks of turning away from sins (with a textual note about the Qere reading), while Daniel 9:24 includes 'to finish transgression and make an end of sins' in the prophetic program. The consistent glosses across languages ('sin,' 'pecado,' 'péché,' 'Sünde') confirm this is the standard word for sin, here in specific prophetic and moral contexts involving repentance and divine judgment. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: (qere:sin), sins-his | **es:** (sus-pecados), pecado | **fr:** péché | **de:** Suende, [חטאתיו] Ezek 18:21; Dan 9:24

חַטָּאָה H2403a *Conj-w / N-fs* (2×)

sinful thing, sin; feminine noun emphasizing the concrete sinful act or condition

This feminine form denotes sin as a concrete thing or condition, appearing in two significant texts about divine mercy and human wickedness. In Exodus 34:7, it occurs in the proclamation of God's name to Moses, where the LORD declares His forgiveness of iniquity, transgression, and sin. In Isaiah 5:18, it describes those who draw sin with cords as if hauling it along. The noun emphasizes sin as an objective reality or tangible burden.

(2×) A sinful thing or sin viewed as a concrete entity. Exodus 34:7 lists it among the offenses God forgives ('forgiving iniquity and transgression and sin'), while Isaiah 5:18 uses vivid imagery of people dragging sin with cords like a cart. The multilingual glosses uniformly render it as 'sin' or 'péché,' though the Hebrew feminine form (חטאה) carries slightly different nuance than the more common חטאת—BDB distinguishes this as 'sinful thing' to emphasize its concrete character. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: and-sin, sin | **es:** el-pecado, y-pecado | **fr:** [חטאה], et-péché | **de:** [חטאה], und-suendigen Exod 34:7; Isa 5:18

חַטָּאת H2403b *N-fpc / 2mp* (295×)

Pecado u ofrenda por el pecado — el acto de fallar ante Dios y el sacrificio prescrito para expiarlo.

Quizá el sustantivo de mayor carga teológica del vocabulario levítico, חַטָּאת porta dos significados íntimamente conectados: el pecado mismo y la ofrenda que lo remedia. Esta doble función no es accidental: codifica la lógica bíblica de que el remedio lleva el nombre de la enfermedad. El sentido de ofrenda por el pecado domina Levítico y Números, donde el francés 'offrande pour le péché' y el alemán 'Sündopfer' explicitan el significado sacrificial, mientras que el sentido de pecado impregna la literatura narrativa y profética, donde el español 'pecado' y el francés 'péché' se sostienen sin calificadores sacrificiales. Ambos sentidos comparten más de 40 versículos solo en Levítico 4, apareciendo a veces con ambas acepciones en un mismo versículo.

1. pecado, transgresión (170×) Pecado como acto, condición u ofensa: el sentido fundamental de falta moral o transgresión contra Dios o el prójimo. Con 170 ocurrencias, es el uso mayoritario en la literatura narrativa, profética y sapiencial. Génesis 4:7 ('el pecado está agazapado a la puerta') lo personifica; Levítico 4:3 ('si el sacerdote ungido peca') introduce el contexto cúltico. Todas las lenguas emplean su término básico para el pecado. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: his-sin, sin-his, sin-of | **es:** pecado-suyo, pecados-de, su-pecado | **fr:** péché, péché-de, péché-son | **de:** Suende, Suende-sein, Suende-von Gen 4:7; Lev 4:3; Lev 4:14; Lev 4:23; Lev 4:28

2. ofrenda por el pecado (120×) La ofrenda por el pecado: el animal sacrificial específico o el ritual prescrito en la legislación sacerdotal para efectuar la expiación. Con 120 ocurrencias concentradas en Levítico 4-5, Números 15 y 28-29, y Ezequiel 40-46, es un término cúltico plenamente técnico. La evidencia multilingüe es decisiva: el español amplía a 'ofrenda por el pecado', el francés a 'offrande pour le péché' y el alemán a 'Sündopfer'. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: for-a-sin-offering, for-sin-offering, for-the-sin-offering | **es:** para-la-ofrenda-por-el-pecado, para-ofrenda-por-el-pecado, para-ofrenda-por-pecado | **fr:** pour-le-offrande-pour-le-péché, pour-offrande-pour-le-péché, pour-un-offrande-pour-le-péché | **de:** fuer-Suendopfer, fuer-der-Suendopfer, fuer-ein-Suende-Opfergabe Lev 4:3; Lev 4:8; Lev 4:14; Lev 4:20; Lev 4:25

3. pecado y su castigo (3×) Un pequeño grupo (3x) donde חַטָּאת aparece en contextos que funden el pecado con su castigo o consecuencia, haciendo que 'pecado' y 'culpa/castigo' resulten casi intercambiables. El Salmo 109:14 ('no sea borrado el pecado de su madre') y Daniel 9:20 ('confesando mi pecado y el pecado de mi pueblo') muestran חַטָּאת en contextos penitenciales donde el peso de la consecuencia se pone en primer plano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-punishment-of, and-the-sin-of | **es:** y-castigo-de, y-el-pecado-de, y--pecado-de | **fr:** et-péché | **de:** und-Suende, und-der-Sünde-von Ps 109:14; Dan 9:20; Zech 14:19

4. pecado como oprobio colectivo (1×) Una única ocurrencia en Proverbios 14:34 ('el pecado es afrenta de las naciones') donde חַטָּאת funciona como abstracto colectivo: el pecado como condición nacional o reproche. El contexto proverbial y sapiencial confiere a esta instancia un carácter gnómico y universal, trascendiendo la infracción individual para señalar la degradación de un pueblo entero. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: peoples | **es:** pecado | **fr:** péché | **de:** Suende Prov 14:34

5. agua de purificación (1×) Una ocurrencia singular en Números 8:7 donde חַטָּאת aparece en el contexto de la purificación levítica ('rociarás sobre ellos el agua de la purificación'). El español traduce 'purificación' en vez de 'pecado' u 'ofrenda', situándolo en la frontera entre ofrenda por el pecado y rito de purificación. El pasaje describe la limpieza de los levitas para el servicio. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: sin-offering | **es:** purificación | **fr:** offrande-pour-le-péché | **de:** Suendopfer Num 8:7

חָטַב H2404 *Prep-k / V-Qal-Prtcpl-mpc* (9×)

Cortar o recoger leña, especialmente para combustible; en voz pasiva, ser tallado o esculpido.

Un verbo práctico arraigado en la labor cotidiana de cortar leña, que aparece con mayor frecuencia en la frase «cortadores de leña y aguadores», expresión que define el servicio más humilde (Jos 9:21, 23, 27; Dt 29:11). El árabe ḥaṭab (leña) y el etiópico ḥaṭaba (recoger leña) confirman el estrecho vínculo semántico con la recolección de combustible. Deuteronomio 19:5 ofrece la imagen más concreta: un hombre entra al bosque con su vecino a cortar leña y la cabeza del hacha sale volando. Una única aparición en Pual (Sal 144:12) desplaza el significado por completo, describiendo a las hijas «esculpidas» como columnas de un palacio: la misma raíz aplicada ya no a leña tosca, sino a escultura fina.

1. Cortar leña (8×) El sentido activo Qal de cortar, talar o recoger madera, abrumadoramente leña para combustible. La forma participial חֹטְבֵי עֵצִים («cortadores de leña») es prácticamente una frase fija para el trabajo servil asignado a los gabaonitas (Jos 9:21, 23, 27), siempre emparejada con el acarreo de agua (Dt 29:11). Ezequiel 39:10 describe a Israel recogiendo leña del campo de batalla, y 2 Crónicas 2:9 enumera a los leñadores entre los obreros de Salomón. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-cutters-of, cutters-of, from-cutter-of | **es:** a-cortar, como-cortadores--de, cortadores-de | **fr:** [כחטבי], [לחטבים], couper | **de:** [יחטבו], [כחטבי], [לחטבים] Deut 19:5; Deut 29:11; Josh 9:21; Josh 9:23; Josh 9:27

2. Tallado, esculpido (pasivo) (1×) El participio pasivo Pual en Salmo 144:12 — מְחֻטָּבוֹת — pasa del tosco corte de leña a la artesanía fina: hijas «esculpidas» como columnas angulares de un palacio. La misma raíz que en otros textos describe partir troncos para el fuego evoca aquí el cincel del artesano que da forma a la piedra o la madera en algo hermoso. El español «esculpidas» capta bien esta elegancia. **HEWING AND CUTTING**

en: carved | **es:** esculpidas | **fr:** de-couper | **de:** carved Ps 144:12

חֻטָּבוֹת H2405 *N-fp* (1×)

dark-hued fabrics, colored Egyptian linens (Proverbs 7:16)

This rare plural noun describes richly colored or dark-hued fabric, specifically Egyptian yarn or linen. Proverbs 7:16 mentions these luxurious textiles in parallel with 'tapestries' as part of the seductress's decorated bed. The term appears to designate high-quality imported cloth, emphasizing wealth and sensuality.

(1×) Appears exclusively in Proverbs 7:16 describing luxurious bed-coverings. The English 'with-colored-linens' and Spanish 'telas--de' (fabrics-of) point to expensive textiles, while the context 'yarn of Egypt' specifies imported material. This rare term denotes dark or richly-dyed fabrics used for lavish decoration. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-colored-linens | **es:** telas-de | **fr:** חטבות | **de:** [חטבות] Prov 7:16

חִטָּה H2406 *Prep-b / N-fpc* (30×)

Trigo — el cereal básico del antiguo Israel, cultivado como cultivo alimenticio principal y mercancía comercial

Trigo — el cereal básico del antiguo Israel, cultivado como cultivo alimenticio principal y mercancía comercial

Trigo como cereal cultivado y alimento básico, una de las siete especies que def (30×) Trigo como cereal cultivado y alimento básico, una de las siete especies que definen la fertilidad de la tierra (Dt 8:8). Aparece en fórmulas del calendario de cosecha (Gn 30:14; Éx 34:22; Rt 2:23), como metáfora de la generosidad divina — 'la grosura del trigo' (Dt 32:14; Sal 81:17) — y como mercancía comercial exportada a Tiro (Ez 27:17). Las glosas multilingües convergen uniformemente: español 'trigo', francés 'blé', alemán 'Weizen'. **GRAIN AND WHEAT**

en: the-wheat, wheat | **es:** el-trigo, trigo, trigos | **fr:** [ההחטים], [חטה], [חטים] | **de:** [ההחטים], [חטה], [חטים] Gen 30:14; Exod 9:32; Exod 29:2; Exod 34:22; Deut 8:8

חֲשׁוּשׁ H2407 *N-proper-ms* (5×)

Hatús; nombre postexílico portado por un descendiente davídico, un constructor del muro y un líder sacerdotal

Nombre propio que aparece en los registros genealógicos y administrativos del período postexílico. Hatús se asocia con al menos dos o tres individuos distintos. Uno pertenece a la línea real davídica (1 Cr 3:22; Esd 8:2), otro participó en la reconstrucción de la muralla de Jerusalén bajo Nehemías (Neh 3:10), y un tercero encabezaba una familia sacerdotal (Neh 10:4; 12:2). La Septuaginta lo transcribe de diversas formas como Χαττους y Αττους, y el paralelo nabateo Chatishu sugiere un uso semítico más amplio.

Nombre propio postexílico (5×) Nombre propio postexílico portado por varios individuos: un descendiente de David (1 Cr 3:22; Esd 8:2), un constructor de la muralla de Jerusalén (Neh 3:10) y un jefe de casa sacerdotal (Neh 10:4; 12:2). En español se traduce como 'Hatús' o 'Jatús'. Las formas de la LXX Χαττους y Αττους indican debilitamiento de la gutural inicial en griego. **PERSONAL NAMES**

en: Chattush, Hattush | **es:** Hatus, Hatush, Jatus | **fr:** Hattush | **de:** [חטוש] 1Chr 3:22; Ezra 8:2; Neh 3:10; Neh 10:4; Neh 12:2

חַטַּי H2408 *Conj-w / N-msc / 2ms* (2×)

sin (Aramaic); the Aramaic equivalent of Hebrew חטא with Qere-Ketiv variant

This Aramaic noun for sin appears only in Daniel 4:27, where Daniel urges Nebuchadnezzar to break off his sins by practicing righteousness. The text has both a Qere (traditional reading) and Ketiv (written text) variant, reflecting uncertainty about the precise form —whether חטאך (your sin) or חטיך (alternative spelling). The word is parallel to 'your iniquities' in the same verse, showing it refers to moral offenses that can be remedied through righteous action.

(2×) Sin or sins in the Aramaic portions of Daniel. The verse appears twice (Daniel 4:27 in English, counted as two entries for the variant readings) with both Qere and Ketiv forms noted. The counsel is to 'break off your sins by righteousness and your iniquities by showing mercy to the oppressed.' All language traditions recognize this as the standard Aramaic word for sin, parallel to Hebrew חטא, shown by the consistent glosses ('sins,' 'pecados,' 'péché,' 'Sünde'). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: (qere:and-your-sins), [ketiv:and-your-sins] | **es:** (y-tus-pecados), [y-tus--pecados] | **fr:** et-péché | **de:** [וחטאך], [וחטיך] Dan 4:27

חַטָּיָא H2409 *Prep-l / N-fs* (2×)

sin offering (Aramaic); a sacrifice offered for atonement

This Aramaic term designates a sin offering in Ezra 6:17, where the returned exiles offer sacrifices at the dedication of the rebuilt temple. The word appears in both Ketiv and Qere forms (חטיא and חטאה), reflecting variant spellings of the same concept. It corresponds to the Hebrew חטאת when referring to the sacrificial offering rather than the sin itself. The Nabatean cognate חטיאת means 'penalty,' showing the broader Aramaic semantic range of atonement and restitution.

(2×) A sin offering or sacrifice for atonement in the post-exilic temple dedication. Ezra 6:17 describes offerings made at the dedication: bulls, rams, lambs, and 'male goats for a sin offering for all Israel, twelve according to the number of the tribes.' The verse is listed twice due to the Ketiv-Qere variants in the text. The multilingual evidence ('sin offering,' 'expiación,' with textual notes) confirms this is the sacrificial sense, not merely the abstract concept of sin. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: [for-sin-offering], for-a-sin-offering | **es:** [para-pecado], para-expiación | **fr:** [לחטאה], [לחטיא] | **de:** [(לחטאה)], [[לחטיא]] Ezra 6:17

חֲטִיטָא H2410 *N-proper-ms* (2×)

Hatita, head of a Levitical family of gatekeepers who returned from exile

Hatita was the head of a family of Levitical gatekeepers who returned from the Babylonian exile with Zerubbabel. The name appears in both Ezra 2:42 and the parallel list in Nehemiah 7:45, as part of the registry of those who came back to Jerusalem. As with many names in these post-exilic lists, the exact etymology is uncertain, but the consistent appearance in both genealogical records confirms this was a recognized family of temple servants.

(2×) The proper name of a Levitical family head in the return from exile. Both Ezra 2:42 and Nehemiah 7:45 list 'the sons of Hatita' among the gatekeepers, with the total count varying slightly between the two parallel accounts (as is common in these lists). The Septuagint transliterations (Ατητα, Ατειτα, Ατιτα) show Greek attempts to render an unfamiliar name, while modern languages maintain recognizable forms (Hatita, Jatitá, Chatita). **PERSONAL NAMES**

en: Chatita, Hatita | **es:** Hatita, Jatitá | **fr:** [חטיטא] | **de:** [חטיטא] Ezra 2:42; Neh 7:45

חֲטִיל H2411 *N-proper-ms* (2×)

Hattil, head of a family among Solomon's servants who returned from exile

Hattil was the ancestral head of a family listed among 'the children of Solomon's servants' who returned from Babylonian exile. The name appears in both the Ezra 2 and Nehemiah 7 lists of returning exiles, specifically among those families descended from royal servants. The designation 'Solomon's servants' likely refers to temple functionaries or administrative personnel associated with the temple complex rather than literal servants of Solomon himself.

(2×) A masculine proper name appearing in post-exilic genealogical lists. Ezra 2:57 and Nehemiah 7:59 both record 'the sons of Hattil' among the descendants of Solomon's servants. The Septuagint shows significant variation (Αττεια, Αττιλ, Εγηλ, Εττηλ), suggesting uncertainty about pronunciation, but the Hebrew consonantal text remains consistent. Modern languages render it as Hattil, Hatil, Chattil, or Jatil depending on convention. **PERSONAL NAMES**

en: Chattil, Hattil | **es:** Hatil, Jatil | **fr:** [חטיל] | **de:** [חטיל] Ezra 2:57; Neh 7:59

חֲטִיפָא H2412 *N-proper-ms* (2×)

Hatipha, head of a Nethinim family who returned from exile

Hatipha was the head of a family among the Nethinim (temple servants) who returned to Jerusalem after the Babylonian exile. The name appears in both Ezra 2:54 and Nehemiah 7:56 in the lists of returning exiles. The Nethinim were a class of temple servants, possibly including descendants of foreign peoples dedicated to temple service, who performed various menial tasks associated with worship in the post-exilic period.

(2×) A personal name designating a Nethinim family head in the restoration period. The parallel passages in Ezra and Nehemiah both list 'the sons of Hatipha' among the temple servants returning from exile. The Septuagint variations (Ατουφα, Ατιφα, Ατειφα) reflect Greek attempts at transliteration, while the modern language forms (Hatipha, Hatifa, Chatifa, Jatifá) follow standard conventions for rendering Hebrew ḥ and ṭ sounds. **PERSONAL NAMES**

en: Chatifa, Hatipha | **es:** Hatifa, Jatifá. | **fr:** [חטיפא] | **de:** [חטיפא] Ezra 2:54; Neh 7:56

חָטַם H2413 *V-Qal-Imperf-1cs* (1×)

restrain, hold back (God restraining anger, Isaiah 48:9)

This verb means to restrain or hold in, particularly applied to anger or strong emotion. Isaiah 48:9 describes God restraining His anger for His name's sake, choosing not to destroy Israel. The imagery derives from controlling beasts with a nose-ring or halter, metaphorically extended to emotional self-control. The verb emphasizes deliberate, forceful restraint.

(1×) Found only in Isaiah 48:9 with divine restraint as the theme. The first-person form 'I-restrain' (Spanish 'refrenaré') shows God's volitional control of justified anger. The parallel 'I will be patient' clarifies that this restraint is for Israel's benefit, preventing the deserved judgment. The animal-control imagery underscores the difficulty of this restraint. **RESTRAINT AND CONTROL**

en: I-restrain | **es:** refrenaré- | **fr:** [אחטם] | **de:** [אחטם] Isa 48:9

חָטַף H2414 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2mp* (3×)

Atrapar, arrebatar, agarrar repentinamente

Este verbo describe la acción súbita y enérgica de atrapar o arrebatar algo, a menudo con connotaciones depredadoras o violentas. Aparece tanto en contextos literales (apoderarse de esposas, como en Jueces 21:21) como figurados (el opresor atrapando al afligido como presa, en el Salmo 10:9). La acción es típicamente veloz y agresiva, implicando el sometimiento del objeto apresado. El verbo transmite un sentido de apropiación violenta, no de una toma apacible.

Arrebatar con violencia (3×) Agarrar o atrapar de manera súbita, frecuentemente con intención violenta. Jueces 21:21 lo emplea literalmente para los benjaminitas que tomaron esposas durante la fiesta en Siló. El Salmo 10:9 lo usa dos veces en una vívida metáfora, comparando al impío con un depredador al acecho que atrapa al indefenso. **SEIZING AND SNATCHING**

en: and-seize, he-catches, to-catch | **es:** arrebata, para-arrebatar, y-arrebataréis | **fr:** et-saisir, saisir, à-saisir | **de:** er-catches, und-ergreifen, zu-catch Judg 21:21; Ps 10:9

חֹטֶר H2415 *N-msc* (2×)

branch, twig, rod; a shoot or staff, used literally and metaphorically

This noun denotes a branch, twig, or rod, appearing in both literal and figurative contexts. In Isaiah 11:1, it forms part of the famous messianic prophecy: 'A shoot shall come forth from the stump of Jesse,' parallel to 'branch' (נצר). In Proverbs 14:3, it appears in the metaphor 'in the mouth of a fool is a rod of pride,' suggesting that a fool's words become an instrument of his own punishment. The term emphasizes something that grows from or extends out from another.

(2×) A branch, twig, shoot, or rod. Isaiah 11:1 uses it for the messianic shoot from Jesse's line—a new growth from the seemingly dead stump of David's dynasty. Proverbs 14:3 employs it metaphorically for the 'rod of pride' in a fool's mouth, suggesting his words become the instrument of his downfall. The multilingual glosses show both botanical ('shoot,' 'vara') and instrumental ('rod,' 'staff') meanings, with the context determining the primary sense in each passage. **RODS AND STAFFS**

en: is-a-rod-of, shoot | **es:** vara, vara-de | **fr:** [חטר], חטר | **de:** [חטר] Prov 14:3; Isa 11:1

חַי H2416a *Prep-l* (244×)

Vivo, viviente; que tiene vida; sustantivado: ser viviente; en fórmulas de juramento '¡vive X!'; también crudo, fresco.

חַי es el adjetivo primario del hebreo bíblico para el estado de estar vivo, y desde ese núcleo biológico se proyecta hacia la teología, la liturgia, la zoología e incluso la alimentación. Como atributo divino, porta una fuerza enorme: el 'Dios vivo' (אֵל חַי, Jos 3:10; Sal 42:3) no es un ídolo muerto sino la fuente de toda vitalidad. Sustantivado, designa criaturas vivientes — toda carne que respira (Gn 6:19). En la fórmula de juramento חַי יהוה ('¡vive el SEÑOR!'), se convierte en la garantía solemne más firme, anclada en la vida inextinguible de Dios mismo, con más de ochenta apariciones desde Jueces hasta Reyes. La palabra se extiende incluso a la frescura física: carne cruda (1 S 2:15) y piel viva (Lv 13:10).

1. vivo, viviente (146×) Sentido adjetival central: vivo, viviente, que posee vida — 146 de 244 ocurrencias. Se emplea predicativamente ('¿Vive aún vuestro padre?', Gn 43:7), atributivamente ('el Dios vivo', Dt 5:26; Jos 3:10; 1 S 17:26) y sustantivado ('la tierra de los vivientes', Sal 27:13; Is 38:11). Abarca todo el espectro biológico-teológico: desde el alivio de Jacob al saber que José vive (Gn 45:26) hasta la confesión de fe en el Dios que da vida. **LIVING CREATURES**

en: alive, living | **es:** vive, vive?, vivo | **fr:** vivant | **de:** -, ?, am-Leben Gen 9:3; Gen 25:6; Gen 43:7; Gen 43:27; Gen 43:28

2. fórmula de juramento (87×) Fórmula de juramento y adjuración: '¡vive X!' (חַי יהוה, חַי אֲנִי, חַי נַפְשֶׁךָ) — 87 ocurrencias concentradas en la historia deuteronomista (Jueces a Reyes) y los Profetas. Funciona como el juramento más solemne posible, empeñando la palabra sobre la vida inviolable de Dios. Aparece por primera vez en Rut 3:13 (Booz jurando por la vida del SEÑOR) y luego se torna casi formulaica en los relatos proféticos. **LIVING CREATURES**

en: as-lives, as-lives-, lives | **es:** Vive-, vive, vive- | **fr:** comme-vit, comme-vit-, vit | **de:** lebendig, lebt, lebt- Ruth 3:13; 1Sam 14:39; 1Sam 14:45; 1Sam 19:6; 1Sam 20:3

3. ser viviente, animal (8×) Uso sustantivado: un ser viviente, criatura o animal — 8 ocurrencias donde חַי funciona como sustantivo concreto. Dios otorga a Adán dominio sobre todo ser viviente (Gn 1:28), Eva recibe el nombre de 'madre de todos los vivientes' (Gn 3:20) y Noé introduce todo חַי en el arca (Gn 6:19). El paso de adjetivo a sustantivo se confirma por el cognado árabe ḥayy, un lexema

diferenciado para 'animal'. LIVING CREATURES
en: living, living-thing, the-living | **es:** el-viviente, ser-viviente,, viviente | **fr:** le-vivant, vivant, être-vivant | **de:** Lebendige, Lebendigen, lebendig Gen 1:28; Gen 3:20; Gen 6:19; Gen 8:21; Job 12:10

4. crudo, fresco (2×) Sentido físico extendido: crudo, fresco, sin cocer — 2 ocurrencias donde חַי describe el estado de la carne o del material en lugar de vida animada. En 1 S 2:15 los sacerdotes corruptos exigen carne cruda en vez de cocida, y en Sal 58:10 las espinas son barridas 'ya crudas, ya encendidas' (significado discutido). El árabe ٌحَي ('crudo') selecciona este mismo campo semántico alimentario. LIVING CREATURES
en: raw, the-living | **es:** cruda, vivo | **fr:** raw, vivant | **de:** der-living, raw 1Sam 2:15; Ps 58:9

5. ¿vivirá? (caso límite) (1×) Una única ocurrencia en 2 S 12:22, donde חַי aparece en la súplica de David: '¿Quién sabe si el niño vivirá?' La forma adjetival, contigua al verbo, puede representar un caso fronterizo entre el sentido adjetival simple ('vivo') y un matiz verbal-resultativo ('llegará a vivir'). Las versiones multilingües — español 'vivirá', francés 'fera vivre' — recurren a formas verbales más que adjetivales. LIFE AND LIVING
en: and-will-live | **es:** y-vivirá | **fr:** et-fera-vis | **de:** und-wird-lebe 2Sam 12:22

חַי H2416b *N-mpc / 1cs* (1×)

kinsfolk, family clan (1 Samuel 18:18)
This rare noun means 'kinsfolk' or extended family group, distinct from the common word for 'life.' In 1 Samuel 18:18, David humbly asks 'who am I, and what is my kinsfolk?' when Saul offers his daughter in marriage. The Masoretic pointing suggests 'my life,' but context and comparative Semitic evidence favor 're-point as kinsfolk.' Arabic cognates refer to tribal groups united by kinship.

(1×) Appears exclusively in 1 Samuel 18:18, though most translations follow the pointing 'my life' (Spanish 'vida-mía,' French 'vie-mon'). However, scholars recognize this as likely meaning 'my kinsfolk' or 'my clan,' parallel to 'my father's family' in the context. The verse expresses David's humble social status. LIFE AND LIVELIHOOD
en: life-my | **es:** vida-mía | **fr:** vie-mon | **de:** Leben-mein 1Sam 18:18

חַיָּה H2416c *Conj-w / N-fsc / 3mp* (107×)

Ser viviente, bestia salvaje, animal; también las 'criaturas vivientes' visionarias de Ezequiel; abstractamente 'vida' o 'vitalidad'.
Este sustantivo femenino hebreo חַיָּה abarca todo el espectro desde la fauna silvestre ordinaria hasta las sobrecogedoras criaturas vivientes de la visión profética. En su uso más frecuente designa animales salvajes — 'la bestia del campo' o 'la bestia de la tierra' (Gn 1:25; 3:1). Sin embargo, en las visiones del trono de Ezequiel (Ez 1:5, 13-14), la misma palabra describe a los cuatro seres sobrenaturales. Con sufijos posesivos, חַיָּה también puede significar 'vida' o 'vitalidad' (Job 33:18-28), donde el árabe cambia a ةاح, revelando un sentido abstracto que la forma hebrea deja ambiguo.

1. bestia salvaje, animal (79×) Sentido zoológico general de animal salvaje o bestia, especialmente en construcciones como חַיַּת הַשָּׂדֶה ('bestia del campo') y חַיַּת הָאָרֶץ ('bestia de la tierra'). Con 79 ocurrencias es el uso dominante, abarcando desde la serpiente en el Edén (Gn 3:1) hasta las advertencias proféticas sobre bestias que devoran la tierra (Ez 14:15). El árabe سنح y el español 'bestia/animal' lo traducen uniformemente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: beast-of, beasts-of-, creature-of | **es:** animal-de, bestia-de, la-bestia-de | **fr:** animal, bête-de, creature-de | **de:** Getier, Tier, Tier-von Gen 1:25; Gen 1:30; Gen 2:19; Gen 2:20; Gen 3:1

2. criatura viviente visionaria (16×) Las 'criaturas vivientes' sobrenaturales de las visiones de Ezequiel — los seres de cuatro rostros y cuatro alas que sostienen el trono divino (Ez 1:5, 13-14; Ez 10). Aunque la palabra hebrea es idéntica al término zoológico común, el contexto visionario transforma por completo su significado. El español 'seres vivientes' y el coreano saengmul ('entidad viviente') marcan este desplazamiento semántico. LIVING CREATURES
en: and-the-living-creatures, living-creatures, the-living-creature | **es:** Y-los-seres-vivientes, el-ser-viviente, la-criatura | **fr:** et-le-êtres-vivants, l'être-vivant, les-êtres-vivants | **de:** Tiere, das-Tier, die-Tiere Ps 104:25; Ezek 1:5; Ezek 1:13; Ezek 1:14

3. vida, vitalidad (11×) Sentido abstracto de 'vida' o 'vitalidad', que aparece principalmente con sufijos posesivos — 'su vida', 'mi vida' — en textos poéticos y sapienciales, sobre todo en Job 33:18-28, donde la palabra se repite en el contexto de Dios preservando la vida de una persona del abismo. El árabe ةاح (vida), forma nominal completamente distinta de نح (animal), distingue con nitidez este sentido abstracto. LIFE AND LIVELIHOOD
en: (and-his-life), [and-my-life], and-his-life | **es:** (y-su-vida), [y-mi-vida], la-vida-de | **fr:** animal, et-leur-animal-eux, et-mon-animal-moi | **de:** Tier, mein-Leben, und-Tier Job 33:18; Job 33:20; Job 33:22; Job 33:28

4. apetito, voracidad (1×) Una única ocurrencia en Job 38:39, donde la palabra aparece en un contexto que sugiere 'apetito' o 'voracidad' de la leona — '¿Puedes saciar el apetito de los leoncillos?' Este uso hapax probablemente representa una extensión especializada del sentido 'vitalidad/fuerza vital' aplicado al hambre depredadora, aunque algunos lexicógrafos lo subsumen bajo el sentido zoológico general. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-the-appetite-of | **es:** y-apetito-de | **fr:** et-animal | **de:** und-Tier Job 38:39

חַיָּה H2416d *N-fsc / 2ms* (4×)

Banda, tropa o comunidad; un grupo de familias aliadas o un rebaño asentado, distinto de חַיָּה ('criatura viviente').
Sustantivo femenino poco frecuente, distinto del común חַיָּה ('criatura viviente'), que designa una banda, tropa o comunidad —un grupo de personas o criaturas que funcionan como unidad social. En 2 Samuel 23:13, una tropa de filisteos acampa en el valle de Refaím como partida de saqueo de familias aliadas. El Salmo 68:10 lo emplea para referirse al rebaño o congregación de Dios que habita en la tierra que él preparó para los pobres. Las traducciones reflejan una interesante variación interpretativa entre banda militar y comunidad asentada bajo el cuidado divino.

Banda o comunidad (4×) Banda, tropa o comunidad —un grupo de familias aliadas que actúan juntas, o un rebaño asentado bajo el cuidado divino. En 2 Samuel 23:11, 13, describe una partida filistea acampada como banda militar. En el Salmo 68:10, la imagen se torna pastoral: la congregación de Dios habita en la bondad que él preparó. El Salmo 74:19 lo usa en una súplica para que Dios no entregue a su comunidad a las fieras. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Your-flock, and-band-of, for-raid | **es:** Tu-congregación, en-tropa, vida-de | **fr:** et-bande-de, pour-raid, vie | **de:** dein-Herde, der-Leben-von, fuer-raid 2Sam 23:11; 2Sam 23:13; Ps 68:10; Ps 74:19

חַיִּים H2416e *N-mpc / 1cp* (147×)

Vida, duración de vida, existencia; el estado abstracto de estar vivo; sustantivado: 'los vivientes'.
Sustantivo plural enfático (חַיִּים) que expresa todo el peso de 'vida' en hebreo — no meramente la existencia biológica sino la textura completa de los días de una persona. Aparece en el fundacional 'aliento de vida' de Génesis 2:7, en el grito angustiado de Job ('¿por qué se da luz al de vida amarga?', Job 3:20) y en la alabanza del salmista a Dios que 'mantiene nuestra alma entre los vivientes' (Sal 66:9). La cadena constructa 'años de la vida de' estructura las narrativas patriarcales (Gn 23:1; 25:7; 47:8-9). Ocasionalmente la forma pasa de lo abstracto a lo concreto, refiriéndose a 'los vivientes' como grupo.

1. vida, duración de vida (145×) El concepto abstracto de vida, duración de vida o estado de estar vivo — abarcando la existencia física, su extensión y su calidad. Aparece 145 veces en marcos diversos: 'aliento de vida' (Gn 2:7; 7:15), 'años de la vida de Sara' (Gn 23:1), 'mi vida es amarga' (Gn 27:46) y 'tu misericordia es mejor que la vida' (Sal 63:4). Las glosas multilingües convergen enfáticamente: español 'vida/la vida', árabe ةاح, francés 'vie'. LIFE AND LIVELIHOOD

en: life | **es:** Vida, la-vida, vida | **fr:** vie | **de:** Leben, des-Lebens, des-Lebens--ist Gen 2:7; Gen 6:17; Gen 7:15; Gen 7:22; Gen 27:46

2. los vivientes (2×) Uso sustantivado que significa 'los vivientes' o 'los que viven', refiriéndose a la comunidad de quienes están vivos y no al concepto abstracto de la vida misma. Atestiguado dos veces: Salmo 66:9 ('mantiene nuestra alma entre los vivientes') y Ezequiel 7:13 (la visión no retornará a nadie entre los vivientes). El español 'en los vivos' capta el sentido concretizado y comunitario que lo distingue de la acepción abstracta. **LIFE AND LIVELIHOOD**

en: among-the-living | **es:** en-la-vida, en-los-vivos | **fr:** dans-vie | **de:** Leben, unter-der-living Ps 66:9; Ezek 7:13

חַי H2417 *Conj-w* (7×)

Adjetivo arameo 'viviente, vivo' usado como epíteto divino y sustantivado; también sustantivo que significa 'vida'.

Palabra aramea que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras, con dos usos estrechamente relacionados pero gramaticalmente distintos. Como adjetivo describe a Dios como 'el Viviente' (Daniel 6:20, 26) y a las personas como 'los vivientes' (Daniel 4:17), haciendo eco del hebreo חַי. Como sustantivo significa 'vida' o 'tiempo de vida', como cuando los judíos oran 'por la vida del rey' (Esdras 6:10). Las traducciones al español viviente y los-vivientes conservan bien la fuerza sustantiva de este término.

1. Viviente (adjetivo) (5×) Uso adjetival que significa 'viviente, vivo', aplicado tanto a Dios como a los seres humanos. Como epíteto divino en Daniel 6:20 y 6:26, declara a Dios como 'el Dios viviente', en paralelo con el hebreo אֱלָהּ חַי. En Daniel 2:30 y 4:17 aparece sustantivado para referirse a 'los vivientes', es decir, aquellos que están vivos. **LIVING CREATURES**

en: and-the-One-living, the-living | **es:** los-vivientes, viviente, y-al-que-vive--por | **fr:** et-pour-vivant, vivant | **de:** [ולחי], [חיא], [חייא] Dan 2:30; Dan 4:17; Dan 4:34; Dan 6:20; Dan 6:26

2. Vida (sustantivo) (2×) Uso nominal que significa 'vida' o 'tiempo de vida', funcionando como plural abstracto. En Esdras 6:10 aparece en la frase constructa 'por la vida del rey', denotando duración y bienestar. En Daniel 7:12 se refiere a una prolongación de vida concedida a las bestias. El paso de adjetivo a sustantivo abstracto sigue el patrón hebreo donde el plural חַיִּים regularmente significa 'vida'. **LIFE AND LIVELIHOOD**

en: for-the-life-of, in-life | **es:** en-vida, por-la-vida-de | **fr:** [לחיי], vivant | **de:** [בחיין], [לחיי] Ezra 6:10; Dan 7:12

חֱיָא H2418 *V-Hifil-Prtcpl-ms* (6×)

vivir, estar vivo (arameo); (Hafel) dejar vivir, preservar la vida

Verbo arameo que significa 'vivir', conocido principalmente por el saludo cortesano formulaico '¡Oh rey, vive para siempre!' (Dan 2:4; 3:9; 5:10; 6:6, 21). Este deseo de deferencia aparece en labios de astrólogos, reinas y funcionarios por igual, convirtiéndolo en la fórmula aramea estándar ante la realeza. En su única aparición en Hafel (Dan 5:19), el verbo adquiere fuerza causativa: Nabucodonosor tenía el poder de 'dejar vivir' a quien él quisiese. El español 'dejaba vivir' capta con precisión esta prerrogativa real de vida y muerte.

1. Vivir, estar vivo (5×) Vivir, estar vivo, usado en el imperativo Pe'al como saludo cortesano formulaico: '¡Oh rey, vive para siempre!' Atestiguado cinco veces en Daniel (2:4; 3:9; 5:10; 6:6; 6:21), siempre dirigido a un monarca reinante. Los equivalentes en distintas lenguas ('vive' en español, 'live' en inglés) reflejan la naturaleza universal de este deseo. **LIFE AND LIVING**

en: live | **es:** vive, vive! | **fr:** vivre | **de:** leben Dan 2:4; Dan 3:9; Dan 5:10; Dan 6:6; Dan 6:21

2. Dejar vivir, preservar (1×) Mantener con vida, dejar vivir, en la conjugación Hafel (causativa). En Dan 5:19, Nabucodonosor poseía poder absoluto sobre la vida y la muerte: 'a quien quería, dejaba vivir'. El español 'dejaba vivir' expresa con claridad la aterradora discrecionalidad del soberano sobre la supervivencia humana. **LIFE AND LIVING**

en: striking | **es:** dejaba-vivir | **fr:** vivre | **de:** leben Dan 5:19

חִיאֵל H2419 *N-proper-fs* (1×)

Hiel - the Bethelite who rebuilt Jericho under Ahab (1 Kings 16:34)

This theophoric name means 'El lives' or 'God lives' and identifies the man who rebuilt Jericho during Ahab's reign, fulfilling Joshua's curse. First Kings 16:34 records that Hiel lost his firstborn and youngest sons in the process, exactly as Joshua had prophesied centuries earlier. The name appears in Phoenician and Sabaean inscriptions, showing wider Semitic usage.

(1×) Personal name occurring solely in 1 Kings 16:34. All target languages transliterate (Spanish 'Jiel,' English/French/German 'Hiel'). The theophoric composition 'El-lives' makes a theological affirmation, creating tragic irony given that Hiel's own sons died when he rebuilt Jericho contrary to the divine curse. **PERSONAL NAMES**

en: Hiel | **es:** Jiel | **fr:** Hiel | **de:** Hiel 1Kgs 16:34

חִידָה H2420 *N-fsc / 2ms* (17×)

Enigma, dicho enigmático — expresión oscura o desconcertante que requiere interpretación, incluyendo alegorías y proverbios. Chidah designa un enigma

Enigma, dicho enigmático — expresión oscura o desconcertante que requiere interpretación, incluyendo alegorías y proverbios. Chidah designa un enigma o dicho enigmático que exige esfuerzo interpretativo del oyente. Conocido sobre todo por el acertijo de Sansón en Jueces 14, donde aparece siete veces cuando desafía a los filisteos con un dicho oscuro nacido de experiencia personal (Jue 14:12-19), el término va mucho más allá de juegos de salón. En Números 12:8, Dios distingue a Moisés de otros profetas diciendo que habla con él 'boca a boca, claramente, y no en enigmas', ubicando a chidah en el extremo oscuro del espectro de revelación. La reina de Sabá prueba a Salomón 'con enigmas' (1 R 10:1; 2 Cr 9:1). Proverbios 1:6 agrupa chidot junto a mashal ('proverbio') y melitsah ('figura'). Ezequiel 17:2 recibe orden de 'proponer un enigma y hablar una alegoría', y Habacuc 2:6 aplica el término a oráculos de burla contra Babilonia.

Enigma, dicho enigmático (17×) Enigma, dicho enigmático: expresión oscura o desconcertante que requiere interpretación. Abarca acertijos literales (el desafío nupcial de Sansón, Jue 14:12-19), pruebas de sabiduría (los enigmas de la reina de Sabá a Salomón, 1 R 10:1; 2 Cr 9:1), alegorías proféticas (Ez 17:2; Hab 2:6), modos oscuros de comunicación divina contrastados con el habla directa (Núm 12:8), y dichos oscuros de la literatura sapiencial que sondean los misterios morales más profundos de la vida. **RIDDLE ENIGMA**

en: a-riddle, and-their-riddles, in-riddles | **es:** con-enigmas, de-enigmas, el--enigma | **fr:** [בחידות], [חידה], avec-riddles | **de:** Raetsel, [בחידות], [וחידתם] Num 12:8; Judg 14:12; Judg 14:13; Judg 14:14; Judg 14:15

חָיָה H2421 *V-Qal-InfAbs* (266×)

Vivir, estar vivo; revivir, dar vida; mantener con vida, perdonar la vida; sanar de enfermedad.

El verbo hebreo fundamental de la vitalidad y la fuerza vital, que recorre todo el arco desde la mera supervivencia hasta la resurrección milagrosa. En su conjugación Qal describe el estado ordinario de estar vivo (Gn 5:3ss, el genealógico 'y vivió'), mientras que sus formas Piel e Hifil avanzan hacia territorio causativo — resucitar a los muertos (1 S 2:6), preservar a los vivos (Gn 6:19-20) y sanar a los enfermos (2 R 20:7). El árabe distribuye estas acepciones entre raíces distintas — ʾ para vivir, ʿ para revivir, ى para sanar — mientras que el hebreo las reúne en un solo verbo, subrayando la convicción bíblica de que toda vida procede de una sola fuente.

1. Qal: vivir, estar vivo (177×) El sentido más amplio y frecuente (177 ocurrencias): vivir, estar vivo, continuar en existencia. Las genealogías de Génesis ('y vivió Adán novecientos treinta años', Gn 5:5) y las promesas del pacto ('para que viváis', Dt 30:16) ejemplifican este significado básico y no marcado de la conjugación Qal. **LIFE AND LIVING**

en: And-lived, And-lived-, and-lived | **es:** Y-vivió, Y-vivió- | **fr:** Et-vécut, Et-

-vécut-, et-vécut | **de:** und-lebte, und-lebte- Gen 5:3; Gen 5:6; Gen 5:7; Gen 5:9; Gen 5:10

2. Piel: vivificar, dar vida (30×) Piel intensivo-causativo (30 ocurrencias): revivir, devolver la vida, vivificar. El cántico de Ana ('el SEÑOR mata y da vida', 1 S 2:6) y la declaración teológica de Dt 32:39 definen esta acepción como prerrogativa exclusivamente divina — solo Dios vivifica. El español 'vivificar' y el árabe ʿ captan con precisión la fuerza causativa. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: You-have-revived-me, [ketiv:will-revive-us], and-he-raised-it | **es:** [nos-]-vivificarás], a-vivificarnos, das-vida | **fr:** et-il-éleva-cela, vivre | **de:** leben, lebte, und-er-erhob-es Deut 32:39; 1Sam 2:6; 2Sam 12:3; 1Kgs 20:31; 1Chr 11:8

3. Hifil: mantener con vida (25×) Hifil causativo (25 ocurrencias): mantener con vida, preservar de la muerte, salvar la vida. El mandato del arca de Noé ('para mantenerlos con vida', Gn 6:19-20) y la revelación de José ('Dios me envió para preservar la vida', Gn 45:7) sitúan este sentido en las grandes narrativas de la historia de salvación. **LIFE AND LIVING**
en: I-would-have-let-live, and-let-live, and-to-keep-alive | **es:** dejó-vivir, dio-vida, ha-mantenido-vivo | **fr:** et-que-vivre, et-tu-devra-garder-vivant, et-vivre | **de:** bewahrte-lebendig, du-hast-uns-am-Leben-erhalten, er-hatte-revived Gen 6:19; Gen 6:20; Gen 7:3; Gen 19:19; Gen 45:7

4. Piel: dejar vivir, perdonar (25×) Piel con matiz permisivo o preservativo (25 ocurrencias): dejar con vida, perdonar la vida, mantener vivo por decisión deliberada. Se distingue del sentido 2 por enfatizar la decisión de no matar. La desobediencia de las parteras ante Faraón (Éx 1:17-18) y el plan de las hijas de Lot (Gn 19:32, 34) son pasajes clave donde la agencia moral queda en primer plano. **LIFE AND LIVING**
en: and-keep-alive, and-keep-him-alive, and-let-us-preserve | **es:** criará, dejaba-vivo, dejaron-vivas | **fr:** avoir-tu-laisse-vivre, et-garde-vivant, et-ils-que-vivre | **de:** du-soll-lass-leben, er-lebt, haben-du-lass-leben Gen 12:12; Gen 19:32; Gen 19:34; Exod 1:17; Exod 1:18

5. Qal: sanar, recuperarse (6×) Qal con referencia específica a la recuperación de una enfermedad (6 ocurrencias): sanar, ser restaurado a la salud. La ansiosa pregunta de Ezequías '¿Sanaré?' (2 R 8:8-9) y su curación efectiva (2 R 20:7) anclan este sentido en las narrativas de enfermedad real. El árabe ʾ ('ser sanado') y el suajili -pona ('recuperarse') aíslan un registro médico. **LIFE AND LIVING**
en: I-shall-recover, and-he-lived, and-lived | **es:** su-sanarse, viviré, y-sanó | **fr:** et-il-vécut, et-vivre, fera-je-recouvre | **de:** ich-soll-genese, sie-recovered, und-er-lebte Josh 5:8; 2Kgs 1:2; 2Kgs 8:8; 2Kgs 8:9; 2Kgs 20:7

6. Qal: revivir, resucitar (2×) Qal que denota revivir de un estado semejante a la muerte (2 ocurrencias): volver a la vida, resucitar. El espíritu de Jacob 'revivió' al oír que José estaba vivo (Gn 45:27), y Sansón revivió después de que Dios hendiera la peña en Lehi (Jue 15:19) — ambos son momentos de restauración inesperada. **LIFE AND LIVING**
en: and-revived | **es:** y-revivió, y-vivió | **fr:** et-ranima, et-revived | **de:** und-belebte, und-es-lebte-auf Gen 45:27; Judg 15:19

7. uso idiomático disputado (1×) Una única ocurrencia controvertida en Ez 13:18, donde el objeto no es la vida física sino posiblemente las almas atrapadas por falsas profetisas. El español 'para vosotras' se aparta del vocabulario habitual de vida, lo que sugiere que el verbo puede funcionar idiomáticamente o que el texto preserva una construcción inusual vinculada al discurso sobre hechicería. **SECOND PERSON PLURAL**
en: for-yourselves | **es:** para-vosotras | **fr:** vivre | **de:** leben Ezek 13:18

חַיָּה H2422 *Adj-fp* (1×)

lively, vigorous (of Hebrew women in childbirth, Exodus 1:19)

This adjective means 'lively' or 'vigorous,' describing physical vitality and energy. Exodus 1:19 uses it of Hebrew women who give birth quickly and easily before the midwives can arrive. The term emphasizes robust health and the vigor of life, particularly in contexts requiring physical strength or stamina.

(1×) Found exclusively in Exodus 1:19 describing Hebrew women's childbirth vitality. The feminine plural form paired with the explanation that they give birth before midwives arrive shows this means 'vigorous' or 'having life-force.' Multilingual renderings (Spanish 'vigorosas,' English 'lively') agree on robust vitality enabling rapid delivery. **POWER AND ABILITY**
en: lively | **es:** vigorosas | **fr:** lively | **de:** lively Exod 1:19

חֵיָא H2423 *N-fp* (20×)

Bestia, animal (arameo) — usado en Daniel para bestias literales y criaturas apocalípticas. El equivalente arameo del hebreo חַיָּה, este sustantivo a

Bestia, animal (arameo) — usado en Daniel para bestias literales y criaturas apocalípticas. El equivalente arameo del hebreo חַיָּה, este sustantivo aparece exclusivamente en el libro de Daniel, donde tiene fuerza tanto literal como visionaria. En las secciones narrativas designa animales salvajes del campo hacia los cuales Nabucodonosor fue echado (Dan 4:12-23; 5:21). En las visiones apocalípticas del capítulo 7, describe las cuatro grandes bestias que suben del mar — criaturas compuestas que simbolizan imperios sucesivos (Dan 7:3-23).

Bestia, animal (arameo) (20×) Bestia, animal (arameo): sustantivo arameo (חַיְוָה / חֵיְוָא) que significa 'bestia' o 'animal', abarcando tanto fauna literal como criaturas apocalípticas simbólicas. En Daniel 4 se refiere a las bestias del campo bajo cuya sombra habitó Nabucodonosor durante su locura; en Daniel 7 designa las cuatro bestias visionarias que representan imperios mundiales. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beast, beasts, beasts-of | **es:** La-bestia, a-la-bestia, bestia | **fr:** [חיוה], [לחיותא], bêtes | **de:** Tier, Tiere, die-Tiere Dan 2:38; Dan 4:12; Dan 4:14; Dan 4:15; Dan 4:16

חַיּוּת H2424 *N-fs* (1×)

living widowhood (the state of grass-widows, 2 Samuel 20:3)

This abstract noun describes the peculiar state of 'living widowhood' - women whose husbands are alive but from whom they are permanently separated. Second Samuel 20:3 uses it of David's concubines who were violated by Absalom and then secluded for life. The phrase literally means 'widowhood of livingness,' capturing the paradox of being functionally widowed while the husband lives.

(1×) Appears only in 2 Samuel 20:3 describing the permanent isolation of David's concubines. The phrase 'widowhood of living' (Spanish 'de-vida,' French 'de-vivant') captures their liminal status - neither truly widows nor wives. The Septuagint 'living widows' reflects the same concept: socially and sexually isolated despite their husbands' survival. **LIVING CREATURES**
en: of-living | **es:** de-vida | **fr:** de-vivant | **de:** von-lebend 2Sam 20:3

חָיָה H2425 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3ms* (20×)

Vivir, estar vivo, permanecer con vida — el verbo hebreo básico para poseer o sostener la vida. El verbo hebreo fundamental para estar vivo y continua

Vivir, estar vivo, permanecer con vida — el verbo hebreo básico para poseer o sostener la vida. El verbo hebreo fundamental para estar vivo y continuar viviendo. Su rango semántico se extiende desde la mera existencia biológica hasta la promesa teológica de la vida como don divino. Dios advierte a Moisés que nadie puede ver su rostro y vivir (Éx 33:20); el árbol de la vida permitiría a la humanidad vivir para siempre (Gn 3:22); los resúmenes patriarcales registran cuánto vivió cada figura (Gn 5:5; 25:7). En contextos proféticos, Jeremías promete que quienes se rindan a Babilonia 'vivirán' (Jer 21:9; 38:2) — supervivencia como misericordia del pacto.

Vivir, estar vivo (20×) Vivir, estar vivo: forma Qal de חָיָה — vivir, estar vivo, permanecer con vida o seguir viviendo. Cubre la vida biológica (Gn 5:5, períodos de vida patriarcales), la advertencia divina sobre los límites del encuentro mortal con Dios (Éx 33:20, 'no me verá hombre y vivirá'), y las promesas proféticas de supervivencia mediante la obediencia (Jer 21:9; 38:2). **LIFE AND LIVING**
en: alive, and-he-lives, and-he-shall-live | **es:** vivió, vivo, y-viva | **fr:** [חי], et-

-elle-vies, et-il-devra-vivre | **de:** [חח], er-lebte, lebendig Gen 3:22; Gen 5:5; Gen 25:7; Exod 1:16; Exod 33:20

חֵל H2426 *N-ms* (19×)

Ejército o fuerza militar; muralla, fortificación o baluarte de una ciudad; fuerza, poder o vigor. Chel lleva una doble vida marcial: nombra tanto al

Ejército o fuerza militar; muralla, fortificación o baluarte de una ciudad; fuerza, poder o vigor. Chel lleva una doble vida marcial: nombra tanto al ejército que asedia una ciudad como a la muralla que la defiende. Como término militar (11 apariciones), surge en relatos donde Tou envía a su hijo a David 'con su ejército' (2 Sam 8:9; 1 Cr 18:9) y el ejército sirio viene contra Judá (2 Cr 24:23). Como término de fortificación (6 apariciones), designa la muralla exterior o baluarte: 'Extendió cordel sobre la muralla y el muro' en el lamento por Jerusalén (Lam 2:8), y el salmista bendice a Sion con 'paz dentro de tus muros' (Sal 122:7). Un sentido residual de 'fuerza' bruta une ambos, como en el envío de la 'fuerza' del ejército (1 Cr 20:1).

1. Ejército, fuerza militar (11×) Ejército, fuerza militar: un ejército, fuerza militar o cuerpo organizado de tropas — soldados reunidos para la guerra o enviados en campaña. Este sentido dominante (11 apariciones) surge en narrativas históricas: Tou, rey de Hamat, envía a su hijo a David 'con todo su ejército' (2 Sam 8:9; 1 Cr 18:9), Senaquerib envía a su comandante 'con gran ejército' contra Jerusalén (2 R 18:17). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-army-of, army-of, his-army | **es:** con-ejército, ejército-de, ejército-de--él | **fr:** armée, armée-de, avec-armée | **de:** Heer-von, Kraft, [בחיל] 2Sam 8:9; 2Kgs 18:17; 1Chr 18:9; 2Chr 16:7; 2Chr 24:23

2. Muralla, fortificación (6×) Muralla, fortificación: una muralla, baluarte o muro de fortificación exterior que rodea una ciudad o fortaleza. Seis apariciones se concentran en textos poéticos y proféticos: Joab asedia Abel y golpea 'la muralla' (2 Sam 20:15), Isaías declara que Dios 'pondrá salvación por muros y baluarte' (Is 26:1), Lamentaciones llora que el Señor 'hizo que muralla y muro se lamentaran' (Lam 2:8). FORTIFICATIONS AND PALACES

en: against-the-rampart, and-rampart, in-rampart-of | **es:** el-baluarte, en-el--muro, en-muralla-tuya | **fr:** [חחל], [חל], contre-le-rampart | **de:** [וחל], [חיל], [חל] 2Sam 20:15; 1Kgs 21:23; Ps 122:7; Isa 26:1; Lam 2:8

3. Fuerza, poder, vigor (2×) Fuerza, poder, vigor: fuerza o poder en sentido abstracto o general — la potencia bruta detrás de ejércitos y murallas. Dos apariciones preservan este significado raíz: Joab sacando 'la fuerza del ejército' al comienzo del año (1 Cr 20:1), y el enigmático Salmo 10:10, donde los indefensos 'caen por su fuerza'. POWER AND MIRACLES

en: force-of, the-helpless | **es:** ejército-de, fuerza-de | **fr:** armée, rempart | **de:** Kraft, der-hilflos 1Chr 20:1; Ps 10:10

חִיל H2427a *N-ms* (6×)

Dolor convulsivo, angustia o dolores de parto — sufrimiento físico o emocional intenso comparado con el trabajo de parto.

Sustantivo que denota dolor agudo y convulsivo, ya sean las contorsiones físicas del miedo o la angustia del parto. Su uso más vívido compara el terror militar o nacional con los dolores de una mujer en trabajo de parto (Sal 48:6; Miq 4:9; Jer 6:24; 50:43). En Éx 15:14, describe el terror estremecedor que se apoderó de las naciones ante la noticia de la liberación de Israel. La metáfora del parto recurre con tanta constancia que la palabra casi siempre evoca la imagen del alumbramiento.

Dolor, angustia, parto (6×) Dolor convulsivo, angustia o dolores de parto: sufrimiento físico o emocional intenso. En el Éxodo, los pueblos se retorcían de temor (Éx 15:14). Reyes aliados que atacaban Jerusalén se estremecieron 'como mujer de parto' (Sal 48:6). Sion se retuerce ante Asiria (Miq 4:9), y tanto Judá como Babilonia sufren angustias comparadas con el alumbramiento (Jer 6:24; 50:43). PAIN AND SUFFERING

en: anguish, pain | **es:** dolor | **fr:** angoisse, force, mur | **de:** Heer, [חיל], anguish Exod 15:14; Ps 48:6; Jer 6:24; Jer 22:23; Jer 50:43

חִילָה H2427b *Prep-b / N-fs* (1×)

anguish, pain (physical or emotional distress, Job 6:10)

This feminine noun means 'anguish' or 'pain,' appearing only in Job 6:10. In context, Job speaks of finding comfort even in unrelenting pain, suggesting intense suffering. The term likely describes either physical agony or deep emotional torment, fitting Job's broader lament about his afflictions.

(1×) Occurs exclusively in Job 6:10 in Job's expression of suffering. The prepositional phrase 'in pain' (Spanish 'en-dolor,' English 'in--pain') describes the arena of Job's potential comfort. The rare usage and poetic context suggest intense anguish, whether physical torment from his disease or emotional agony from his losses. PAIN AND SUFFERING

en: in-pain | **es:** en-dolor | **fr:** dans-בחילה | **de:** [בחילה] Job 6:10

חַיִל H2428 *Conj-w / N-proper-fs* (234×)

Ejército, fuerza militar; valor, valentía; riqueza, bienes; fuerza, poder; capacidad, competencia, virtud.

Uno de los sustantivos más versátiles de la Biblia hebrea, חַיִל irradia desde una idea nuclear de capacidad vigorosa. Nombra al ejército que Faraón pierde en el mar (Éx 14:28), el valor heroico del גִּבּוֹר חַיִל (guerrero valeroso, Jue 6:12), la riqueza material que Dios da poder para producir (Dt 8:18) y la excelencia moral de la אֵשֶׁת חַיִל, la 'mujer virtuosa' de Proverbios 31:10. El árabe separa estos sentidos nítidamente — جيش para ejército, شجاعة para valor, ثروة para riqueza, قوة para fuerza — confirmando que lo que el hebreo mantiene unido en un solo lexema, otras lenguas lo distinguen. El hilo teológico es que todo חַיִל genuino, sea militar, económico o moral, procede en última instancia de Dios.

1. ejército, fuerza militar (99×) Una fuerza militar organizada: ejército, tropas, hueste. El sentido más frecuente (99 ocurrencias), presente en toda la narrativa y la profecía. El חַיִל de Faraón perece en el mar (Éx 14:28), Josué reúne el חַיִל de Israel para Hai (Jos 8:3) y los profetas anuncian la destrucción de חֵילוֹת (ejércitos) extranjeros. El árabe جيش y el español 'ejército' lo traducen uniformemente. POWER AND MIRACLES

en: army-of, army-of-, the-armies | **es:** ejército-de, ejército-de-, las-fuerzas | **fr:** armée, armée-de, armée-de- | **de:** Heer, Heer-von, Heer-von- Exod 14:28; Num 31:14; Josh 6:2; Josh 8:3; Josh 10:7

2. valor, valentía bélica (77×) Valor marcial, proeza o coraje heroico — la cualidad del guerrero más que la fuerza colectiva. Se halla en la construcción אִישׁ חַיִל ('hombre de valor', Jue 18:2; 1 S 9:1) y en la frase עָשָׂה חַיִל ('actuar valerosamente', Nm 24:18; Sal 60:14). El español distingue 'valor' de 'ejército', marcando esta acepción como cualitativa en vez de colectiva. POWER AND MIRACLES

en: valor | **es:** fuerza, valor | **fr:** armée | **de:** Kraft Judg 18:2; Judg 20:44; Judg 20:46; 1Sam 9:1; 1Sam 14:52

3. riqueza, bienes (31×) Riqueza, bienes, posesiones materiales. La capacidad económica de una persona o comunidad (Gn 34:29; Dt 8:17-18; Job 5:5). El árabe ثروة y el español 'riqueza' convergen en el sentido financiero. Teológicamente cargado en Deuteronomio 8:18, donde Dios 'te da el poder para producir חַיִל (riqueza)', vinculando la abundancia económica a la provisión divina. MIXED MULTITUDE

en: Your-wealth, in-wealth, is-the-wealth-of | **es:** Riqueza-tuya, Riquezas, esta--riqueza | **fr:** armée, force, le-wealth | **de:** Heer, Kraft, Reichtum Gen 34:29; Num 31:9; Deut 8:17; Deut 8:18; Job 5:5

4. fuerza, poder (22×) Fuerza física o abstracta, poder, potencia — la energía bruta ejercida por una persona, un caballo o Dios. Se encuentra especialmente en la poesía (Sal 18:33, 40; Sal 33:17; Hab 3:19). El árabe قوة y el español 'fuerza/poder' marcan consistentemente esta acepción como capacidad pura, distinta de tropas organizadas o valentía personal. En 2 S 22:33, 40 es Dios quien 'me ciñe de חַיִל'. POWER AND MIRACLES

en: Your-power, and-strength, by-Your-power | **es:** con-ejército, con-fuerza, con-tu-poder | **fr:** armée, avec-force, dans-vaillance | **de:** Heer, Kraft, Staerke Deut 33:11; 1Sam 2:4; 2Sam 22:33; 2Sam 22:40; 2Kgs 2:16

5. capacidad, virtud (5×) Competencia moral o práctica, habilidad, excelencia, virtud. La acepción más rara pero de mayor

resonancia cultural, visible en la אֵשֶׁת חַיִל ('mujer virtuosa', Pr 31:10, 29) y en el consejo de Jetro de elegir 'hombres capaces' (אַנְשֵׁי חַיִל, Éx 18:21, 25). El alemán 'Tüchtigkeit' (capacidad) y el español 'virtud' la distinguen del valor marcial. Génesis 47:6 la emplea para la competencia profesional. **POWER AND MIRACLES**

en: ability, excellence, valiantly | **es:** capacidad, valor, virtud | **fr:** capacité, vaillance | **de:** Kraft, Tüchtigkeit, ability Gen 47:6; Exod 18:21; Exod 18:25; Prov 12:4; Prov 31:29

חֵיל H2429 *Conj-w / N-ms* (7×)

Sustantivo arameo que significa 'poder, fuerza'; también 'ejército, hueste militar', cognado arameo del hebreo חַיִל.

Este sustantivo arameo aparece en Esdras y Daniel, abarcando el mismo amplio campo semántico que su cognado hebreo חַיִל. Denota poder físico o político, como en Esdras 4:23 donde los adversarios detienen la reconstrucción de Jerusalén 'con fuerza y poder'. También se extiende a una fuerza o ejército militar, como cuando los poderosos soldados de Nabucodonosor son llamados גִּבָּרֵי חַיִל (Daniel 3:20). El español fuerza traduce consistentemente la acepción de 'poder', mientras que ejército distingue la aplicación militar.

1. Poder, fuerza (5×) Poder físico o político, fuerza y vigor. En Esdras 4:23 la expresión pareada 'con fuerza y poder' describe la compulsión coercitiva para detener la construcción. En Daniel 3:4 y 5:7, el uso adverbial בְּחַיִל significa 'con poder' o 'a gran voz', indicando intensidad de acción. En Daniel 3:20 se combina con גִּבָּרִין para describir hombres de fuerza excepcional. **POWER AND MIRACLES**

en: and-force, strength, with-power | **es:** con-fuerza, fuerza, y-fuerza. | **fr:** et--armée, force | **de:** Kraft, [חיל], mit-Kraft Ezra 4:23; Dan 3:4; Dan 3:20; Dan 4:14; Dan 5:7

2. Ejército, hueste militar (2×) Una fuerza militar, ejército o hueste de soldados. En Daniel 3:20 חַיִל se refiere al contingente armado de Nabucodonosor, y en Daniel 4:35 la frase חֵיל שְׁמַיָּא ('ejército del cielo') designa la hueste celestial, en paralelo con el hebreo צְבָא הַשָּׁמָיִם. Esta acepción colectiva militar se distingue claramente del uso abstracto de 'poder'. **POWER AND MIRACLES**

en: in-his-army, with-host-of | **es:** con-el-ejército-de, en-su-ejército | **fr:** force | **de:** Kraft, mit-Kraft Dan 3:20; Dan 4:35

חֵל H2430 *Prep-l / N-msc / 3fs* (1×)

rampart, outer fortification (defensive wall or bulwark)

This noun means 'rampart' or 'outer fortification,' referring to defensive walls surrounding a city. It can indicate either the physical rampart itself or the space between outer and inner walls. Biblical usage often pairs it with 'wall' to emphasize comprehensive fortifications. In Zechariah 9:4, it metaphorically describes Tyre's sea-power as her defensive rampart.

(1×) Found in Psalm 48:13 as 'to her rampart' (Spanish 'a-su--muralla,' French 'à-rempart'), referring to Jerusalem's fortifications. The term designates outer defensive works - either the rampart wall itself or the fortified space between walls. The context invites viewers to walk around and observe Jerusalem's complete defensive system. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: to-her-rampart | **es:** a-su-muralla | **fr:** à-rempart | **de:** zu-ihr-rampart Ps 48:13

חֵילָם H2431 *N-proper-ms* (2×)

Helam, a place east of Jordan where David defeated the Arameans

Helam was a location east of the Jordan River where David achieved a significant military victory over the Aramean coalition under Hadadezer. The site is mentioned in 2 Samuel 10:16-17, with slight spelling variation between the verses (חילם and חלאמה). Some ancient versions and scholars suggest the word should be read as 'their army' rather than a place name, but most accept it as a geographical location somewhere between Damascus and Hamath. Ezekiel 47:16 may also reference this place, though the text is uncertain.

(2×) A place name designating a battlefield location east of the Jordan. 2 Samuel 10:16 states that the Arameans gathered at Helam, and verse 17 records that David came to Helam and fought them there. The Septuagint (Αιλαμ) supports reading this as a place name, and the reference in Ezekiel 47:16 (if correctly identified) would place it on the border between Damascus and Hamath. The consistent transliteration across languages (Helam, Jelam) confirms the traditional understanding as a proper noun. **PERSONAL NAMES**

en: Helam | **es:** a-Jelam | **fr:** Helam | **de:** Helam 2Sam 10:16; 2Sam 10:17

חִילֶן H2432 *N-proper-fs* (1×)

Hilen - Levitical city in Judah, alternate form of Holon

This place-name identifies a Levitical city in Judah, appearing in 1 Chronicles 6:58. It is equivalent to 'Holon' in the parallel list in Joshua 21:15, representing variant spellings of the same location. The city was assigned to the Levites as part of their inheritance among the tribes.

(1×) Place-name occurring solely in 1 Chronicles 6:58 in Levitical city lists. Most languages transliterate (Spanish 'Jilez,' English 'Hilen'), though note that the verse reference (1 Chronicles 6:58) corresponds to Hebrew 6:43 due to verse numbering differences. This city is identical to Holon mentioned in Joshua's parallel account. **PERSONAL NAMES**

en: Chilez | **es:** Jilez | **fr:** [חילן] | **de:** [חילן] 1Chr 6:58

חִין H2433 *Conj-w / N-msc* (1×)

grace, elegant proportions (Job 41:12/41:4)

This rare noun means 'grace' or 'elegance,' appearing only in Job 41:12 (English 41:4). The phrase 'the grace of his proportions' describes the Leviathan's imposing form. The term is the Aramaic cognate of the Hebrew word for 'grace' or 'favor,' used here in Job's poetic description of this fearsome creature's terrible beauty.

(1×) Found exclusively in Job 41:12 (Hebrew; 41:4 English) describing Leviathan. The phrase 'and-the-grace-of' his arrangement (Spanish 'y-gracia-de') seems incongruous when describing a monstrous crocodile, yet fits Job's ironic cataloging of this creature's paradoxically magnificent features. The Aramaic form suggests literary archaism or dialectal variation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-grace-of | **es:** y-gracia-de | **fr:** et-וחין | **de:** [וחין] Job 41:12

חַיִץ H2434 *N-ms* (1×)

party-wall, thin wall (Ezekiel 13:10)

This noun means 'party-wall' - a thin or flimsy dividing wall between structures. Ezekiel 13:10 uses it metaphorically of false prophets who whitewash a weak wall, pretending it is strong. The term emphasizes flimsiness and inadequacy, contrasting with substantial defensive walls. It may derive from a root meaning 'to divide' or 'to separate.'

(1×) Appears only in Ezekiel 13:10 in a prophetic metaphor. The simple 'wall' (Spanish 'pared,' French 'brèche') translation masks the specific sense: this is a flimsy, insubstantial dividing wall that false prophets pretend is strong by coating it with whitewash. The context requires a wall that is structurally inadequate. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: wall | **es:** pared | **fr:** brèche | **de:** [חיץ] Ezek 13:10

חִיצוֹן H2435 *Art / Adj-fs* (25×)

exterior, externo — describe lo que está fuera, especialmente los atrios y puertas exteriores del templo

exterior, externo — describe lo que está fuera, especialmente los atrios y puertas exteriores del templo

El adjetivo espacial que señala lo que se encuentra en el exterior de una estruc (25×) El adjetivo espacial que señala lo que se encuentra en el exterior de una estructura, opuesto a penimi ('interior'). Predomina en el plano del templo de Ezequiel, donde 'el

atrio exterior' (hachatsér hachitsonah) aparece más de veinte veces para definir la zona de acceso público del santuario escatológico (Ez 10:5; 40:17, 20, 31; 42:1-14; 44:19; 46:21). También describe la entrada exterior del rey en el Templo de Jerusalén (2 R 16:18), el muro exterior de Manasés alrededor de la Ciudad de David (2 Cr 33:14) y el atrio exterior del palacio de Asuero (Est 6:4). En 1 Reyes 6:29-30 distingue la sala exterior del santuario interior de Salomón. **OUTER EXTERNAL**

en: and-for-the-outside, and-to-the-outside, the-outer | **es:** el-exterior, exterior, la-exterior | **fr:** [החיצונה], [ההיצנה], [החצונה] | **de:** Aussenmauer, [ההיצונה], und-fuer-der-outside 1Kgs 6:29; 1Kgs 6:30; 2Kgs 16:18; 1Chr 26:29; 2Chr 33:14

חֵיק H2436 *N-msc* (38×)

Seno, regazo o abrazo (del cuerpo o del pliegue del vestido); también la base o repisa inferior de una estructura de altar

Seno, regazo o abrazo (del cuerpo o del pliegue del vestido); también la base o repisa inferior de una estructura de altar

1. Seno, regazo, abrazo (34×) Seno, regazo, abrazo: el área del pecho, regazo o seno como lugar de intimidad, protección y ocultamiento. Se usa para cargar niños (Nm 11:12; Is 40:11), el abrazo conyugal (Pr 5:20; Dt 13:6), esconder objetos en el pliegue del vestido (Éx 4:6-7; Pr 16:33; 21:14) y como metáfora del cuidado íntimo de Dios. La expresión «esposa de tu seno» aparece en múltiples idiomas como símbolo de cercanía matrimonial profunda. **BOSOM LAP**

en: and-in-His-bosom, bosom-of, her-bosom | **es:** el-seno-de, en-mi-seno, en-seno-de-mí | **fr:** [ובחיקו], [חיק], [חיקם] | **de:** [בחיקה], [ובחיקו], [חיק] Gen 16:5; Exod 4:6; Exod 4:7

2. Base o repisa del altar (4×) Base o repisa del altar: la base, repisa inferior o cavidad del altar en la visión del templo de Ezequiel (Ez 43:13, 14, 17; también el piso del carro en 1 R 22:35). Una extensión arquitectónica del aspecto de «cavidad» o «hueco» del concepto de seno. Las traducciones distinguen claramente este uso del sentido corporal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-base, and-from-base-of, and-the-base- | **es:** Y-desde-base-de, fondo-de, y-base | **fr:** [וההחיק], [וחיק], [ומחיק] | **de:** Boden-von, [וההחיק], [וחיק] 1Kgs 22:35; Ezek 43:13; Ezek 43:14; Ezek 43:17

הִידָה H2437 *N-proper-ms* (2×)

Hirah, an Adullamite and friend of Judah in Genesis 38

Hirah was an Adullamite man who appears as Judah's friend in the narrative of Genesis 38. He accompanied Judah to Timnah for the sheepshearing and later was sent to deliver payment to the woman Judah thought was a prostitute (who was actually his daughter-in-law Tamar in disguise). The name's etymology is uncertain, though it may be connected to the root חור. His designation as 'the Adullamite' identifies him with the town of Adullam in the Shephelah region of Judah.

(2×) The personal name of Judah's Adullamite companion in Genesis 38. Verse 1 introduces 'Hirah the Adullamite,' and verse 12 mentions 'his friend Hirah the Adullamite' accompanying Judah to the sheepshearing. The Septuagint Εφας shows Greek adaptation of the name, while modern languages maintain forms like Hirah, Jirah, or Chira depending on how they render the Hebrew ḥet. **PERSONAL NAMES**

en: Hirah, and-Hirah | **es:** Jirah, y-Jirah | **fr:** Hirah, et-Hirah | **de:** Chira, und-Chira Gen 38:1; Gen 38:12

חִירָם H2438 *N-proper-ms* (25×)

Hiram — rey de Tiro aliado de David y Salomón; también un maestro artesano; también un benjaminita

Hiram — rey de Tiro aliado de David y Salomón; también un maestro artesano; también un benjaminita

Nombre propio fenicio portado por tres figuras bíblicas distintas (25×) Nombre propio fenicio portado por tres figuras bíblicas distintas. El más prominente es Hiram, rey de Tiro, el aliado que proveyó a Salomón de madera de cedro del Líbano, oro y experiencia marítima para el Templo y el palacio (2 S 5:11; 1 R 5:1-12; 9:11-14; 10:22). En segundo lugar, un artesano broncista de ascendencia mitad tiria, mitad israelita, enviado por el rey para fundir la gran obra metálica del Templo: los pilares, el mar de bronce y las fuentes (1 R 7:13-45; 2 Cr 2:12; 4:11-16). Crónicas menciona además un tercer Hiram entre los hijos de Benjamín (1 Cr 8:5). **HIRAM PERSONAL NAME**

en: Hiram, to-Hiram | **es:** Hiram, Jiram, a-Jiram | **fr:** Hiram, à-Hiram | **de:** Hiram, zu-Hiram 2Sam 5:11; 1Kgs 5:1; 1Kgs 5:2; 1Kgs 5:7

חוּשׁ H2439 *V-Qal-Imp-ms / 3fs* (1×)

make haste (ketiv variant, Psalm 71:12)

This is the ketiv (written) form of the imperative 'make haste' in Psalm 71:12, while the qere (read) form is the standard spelling. Both forms mean the same thing: an urgent command to hurry. The psalmist calls on God to make haste to help, expressing desperate need for swift divine intervention.

(1×) The ketiv reading in Psalm 71:12, calling for God to hasten to help. This spelling variant (marked 'ketiv:make-haste' in English) differs only orthographically from the qere reading at H2363. Both forms express identical urgent imperative meaning. Spanish 'apresúrate' (make haste) reflects the semantic content regardless of spelling. **HASTE AND URGENCY**

en: [ketiv:make-haste] | **es:** [apresúrate] | **fr:** se-hâter | **de:** [ketiv:make-haste] Ps 71:12

חִישׁ H2440 *Adv* (1×)

quickly, speedily (adverb of swift passage, Psalm 90:10)

This adverb means 'quickly' or 'speedily,' describing rapid passage. Psalm 90:10 uses it to describe how life passes away quickly, like grass that is cut down and flies away. The term emphasizes the swift, fleeting nature of human existence, fitting the psalm's meditation on mortality and time.

(1×) Found exclusively in Psalm 90:10 describing how quickly life passes. The phrase 'it is cut down quickly' (Spanish 'pronto,' French 'vite,' German 'schnell') emphasizes the sudden brevity of human life. All target languages converge on the meaning of swift, rapid passage, fitting the psalm's theme of human transience. **SPEED AND QUICKNESS**

en: quickly | **es:** pronto | **fr:** vite | **de:** schnell Ps 90:10

חֵךְ H2441 *N-msc / 3fs* (18×)

Paladar, cielo de la boca; el órgano del gusto usado literal y metafóricamente; también boca como órgano del habla. Designa el cielo de la boca — el p

Paladar, cielo de la boca; el órgano del gusto usado literal y metafóricamente; también boca como órgano del habla. Designa el cielo de la boca — el paladar físico donde se disciernen los sabores. Job pregunta '¿no distingue el paladar la comida?' (Job 12:11), y Proverbios compara la dulzura de la sabiduría con la miel en el paladar (Pr 24:13). La palabra es predominantemente poética, concentrada en Job, Proverbios, Cantar de los Cantares y los Salmos. Un uso metonímico secundario trata al paladar como fuente del habla: 'su paladar es dulcísimo' (Cnt 5:16), y la lengua del profeta pegada a su paladar señala silencio forzado (Ez 3:26).

1. Paladar, órgano del gusto (15×) Paladar, órgano del gusto: el cielo de la boca como órgano físico del gusto, usado literalmente para discernir sabores y metafóricamente para evaluar verdad o sabiduría. Job 12:11 y 34:3 establecen el paladar como sede del discernimiento — así como prueba la comida, el oído prueba las palabras. Lamentaciones 4:4 describe la lengua del niño pegada a su paladar por la sed. **PALATE MOUTH**

en: and-palate, and-the-palate, his-palate | **es:** a-mi-paladar, a-paladar-de-mí, a-su-paladar | **fr:** [חכו], dans-mon-palais-moi, et-palais | **de:** [בחכי], [וחך], [חכה] Job 6:30; Job 12:11; Job 20:13; Job 29:10; Job 31:30

2. Boca, órgano del habla (3×) Boca, órgano del habla: la boca o paladar usado metonímicamente para el habla y la expresión verbal, enfatizando lo que sale de la boca más que lo que se saborea. Cantar de los Cantares 5:16 alaba el paladar del amado como 'dulcísimo', y 7:9 lo compara con buen vino — aquí el enfoque está en las palabras habladas, no en la sensación gustativa. Oseas 8:1 ordena '¡trompeta a tu paladar!', donde el paladar representa la boca que proclama. PALATE MOUTH

en: and-your-palate, his-palate, your-palate | **es:** Su-paladar, Y-tu-paladar, tu-paladar | **fr:** Et-ton-palais, Son-palais, palais | **de:** [וחכך], [חכו], [חכך] Song 5:16; Song 7:9; Hos 8:1

חָכָה H2442 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-1cp* (14×)

Esperar con expectación, a menudo con esperanza; raramente, acechar con intención hostil.

Un verbo de expectación paciente, típicamente dirigido hacia Dios o su liberación. La forma intensiva Pi'el subraya la cualidad deliberada y sostenida de esta espera — no es pasividad ociosa sino anticipación activa y esperanzada. Isaías lo usa para quienes esperan en el Señor (Isaías 8:17; 30:18), y el salmista declara que 'nuestra alma espera en el SEÑOR' (Salmo 33:20). Un caso notable en Oseas 6:9 reutiliza el mismo verbo para la emboscada depredadora, donde los sacerdotes 'acechan' como bandas de salteadores — una inversión oscura de su tono habitualmente esperanzado.

1. Esperar, aguardar (13×) Esperar paciente o expectantemente a alguien o algo, típicamente con una actitud de esperanza, confianza o anticipación. El participio Qal en Isaías 30:18 describe a quienes 'esperan en' el Señor, mientras que en Job 3:21 el desesperado 'esperar la muerte' invierte la esperanza pero conserva la postura expectante. Daniel 12:12 pronuncia bienaventurado al que espera. WAITING AND EXPECTING

en: and-I-will-wait, and-we-wait, for-one-waiting | **es:** Los-que-esperan, Y--esperaré, el-que-espera | **fr:** [וחכיתי], [וחוכי], [יחכה] | **de:** [המחכה], [המחכים], [וחכיתי] 2Kgs 7:9; 2Kgs 9:3; Job 3:21; Job 32:4; Ps 33:20

2. Acechar, emboscar (1×) Acechar con intención hostil, al acecho en emboscada para atacar. Esta única aparición en Oseas 6:9 reutiliza llamativamente el verbo de espera paciente transformándolo en violencia depredadora: los sacerdotes son comparados con bandas de salteadores (גְּדוּדִים) que 'acechan' en el camino a Siquem. El español 'acechadores' y el cambio contextual de espera esperanzada a hostil lo marcan como un sentido distinto. AMBUSH LURK

en: and-as-lying-in-wait-of | **es:** Y-como-acechadores | **fr:** et-attendre | **de:** [וכחכי] Hos 6:9

חַכָּה H2443 *Prep-b / N-fs* (3×)

Anzuelo, gancho para pescar o capturar grandes criaturas

Un anzuelo empleado para la pesca o la captura de grandes criaturas acuáticas. El término aparece en contextos que van desde la pesca ordinaria hasta la captura metafórica del Leviatán. Isaías describe a los pescadores echando anzuelos en el Nilo, mientras que Habacuc utiliza la imagen de la humanidad atrapada como peces con anzuelos. De manera más dramática, Job pregunta si el Leviatán puede ser sacado con un anzuelo, subrayando el poder indomable de la criatura. El anzuelo representa los intentos humanos de controlar la vida acuática.

Anzuelo de pesca (3×) Anzuelo o instrumento similar para la captura. Job 41:1 plantea la pregunta retórica de sacar al Leviatán con un anzuelo, destacando su imposibilidad. Isaías 19:8 menciona a pescadores que lanzan anzuelos al río durante la sequía de Egipto. Habacuc 1:15 describe a los babilonios sacando a toda la humanidad con anzuelos. HOOK RING FETTER

en: hook, with-a-fishhook, with-a-hook | **es:** anzuelo, con-anzuelo | **fr:** [חכה], dans-בחכה, hameçon | **de:** [בחכה], [חכה] Job 41:1; Isa 19:8; Hab 1:15

חֲכִילָה H2444 *Art / N-proper-fs* (3×)

Haquilá: colina en el sur de Judá cerca del desierto de Zif

Una colina situada en el sur de Judá, al borde del desierto de Zif. Haquilá sirvió como punto de referencia durante los años de David como fugitivo, cuando Saúl lo perseguía. Los zifeos informaron dos veces a Saúl de que David se escondía cerca de la colina de Haquilá, lo que desencadenó enfrentamientos entre ambos. El nombre posiblemente significa «oscura» o «sombría», quizás describiendo el aspecto de la colina. Este lugar marca un capítulo significativo en las andanzas de David antes de ser rey por el desierto de Judea.

Colina de Haquilá (3×) La colina de Haquilá, un accidente geográfico en el desierto de Zif. 1 Samuel 23:19 y 26:1 recogen a los zifeos informando sobre la ubicación de David «en la colina de Haquilá», mientras que 26:3 describe a Saúl acampando allí durante su persecución. En hebreo siempre lleva el artículo (הַחֲכִילָה), tratándolo como un topónimo definido y bien conocido. PERSONAL NAMES

en: Hakilah, the-Hachilah | **es:** Haquilá | **fr:** Hakilah, le-Hachilah | **de:** Hakilah, der-Hachilah 1Sam 23:19; 1Sam 26:1; 1Sam 26:3

חַכִּים H2445 *Prep-l / N-mpc* (14×)

Sabios, eruditos — término arameo para la clase letrada en la corte babilónica poseedora de conocimiento esotérico.

Un sustantivo arameo (חַכִּים) que aparece exclusivamente en Daniel, designando la clase profesional de sabios o eruditos en las cortes babilónica y persa. Estos חַכִּימִין aparecen junto a magos, encantadores y astrólogos como consejeros de la corte a quienes Nabucodonosor y Belsasar consultan para la interpretación de sueños y la lectura de signos crípticos. Cuando Dios revela el sueño de Nabucodonosor a Daniel, se dice que Dios 'da sabiduría a los sabios' (Daniel 2:21), usando la misma raíz. El inglés y el español rinden el término directamente como 'wise men' y 'sabios'.

Sabios, eruditos (14×) Sustantivo plural arameo que designa la clase profesional de sabios en las cortes reales babilónica y persa, quienes poseían erudición esotérica y servían como consejeros reales junto a magos y astrólogos (Daniel 2:12-14, 18, 24, 27; 4:3; 5:7-8, 15). El decreto de Nabucodonosor de destruir a todos los sabios de Babilonia (Daniel 2:12-13) y la posterior vindicación de Daniel entre ellos forman el arco dramático central. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-the-wise-men, the-wise-men, the-wise-men-of | **es:** a-los-sabios, a-los--sabios-de, los-sabios | **fr:** [וחכימיא], [חכימיא], [חכימין] | **de:** und-weise, weise Dan 2:12; Dan 2:13; Dan 2:14; Dan 2:18; Dan 2:21

חֲכַלְיָה H2446 *N-proper-ms* (2×)

Hacaliah, the father of Nehemiah the governor

Hacaliah was the father of Nehemiah, the cupbearer to King Artaxerxes who became governor of Judah and led the rebuilding of Jerusalem's walls. His name appears twice in the book of Nehemiah, both times as part of Nehemiah's self-identification. The name's etymology is uncertain, though one proposal suggests it means 'wait for Yahweh' (from the root חכה). The Septuagint shows considerable variation in rendering the name, reflecting its unfamiliarity to Greek translators.

(2×) A masculine proper name, specifically the patronymic of Nehemiah. Nehemiah 1:1 opens with 'The words of Nehemiah the son of Hacaliah,' and Nehemiah 10:1 (10:2 in Hebrew) includes the same identification in a list of those who sealed the covenant. The wide variation in Septuagint forms (Χελκια, Χελκιασ, Αχαλια, Αχελια) suggests scribal uncertainty, but the Hebrew text consistently preserves חכליה. PERSONAL NAMES

en: Hacaliah | **es:** Hacalías | **fr:** [חכליה] | **de:** [חכליה] Neh 1:1; Neh 10:1

חַכְלִילִי H2447 *Adj-msc* (1×)

dark, dull (of eyes affected by wine, Genesis 49:12)

This rare adjective means 'dark' or 'dull,' describing eyes that are darkened or dulled, particularly from wine. Genesis 49:12 in Jacob's blessing of Judah speaks of 'eyes dark from wine,' suggesting either the reddish appearance of intoxication or the luster of eyes affected by abundant wine. The term may indicate either discoloration or a dulled appearance.

(1×) Appears only in Genesis 49:12 in poetic blessing. The phrase 'dark eyes from wine' (Spanish 'Oscuros,' English 'dark') has been interpreted as eyes reddened by wine, eyes sparkling with wine's effects, or eyes dulled by excessive drinking. The multilingual evidence favors some kind of wine-induced color or appearance change. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: dark | **es:** Oscuros | **fr:** dark | **de:** dunkelglänzend Gen 49:12

חַכְלִילוּת H2448 *N-fsc* (1×)

dulness, redness (of eyes from drunkenness, Proverbs 23:29)

This abstract noun describes the dulled or reddened condition of eyes from excessive wine consumption. Proverbs 23:29 asks rhetorically 'who has dulness of eyes?' immediately answering with 'those who linger long over wine.' The term is derived from the adjective meaning 'dark' or 'dull,' emphasizing the physical effects of intoxication.

(1×) Found exclusively in Proverbs 23:29 in a wisdom passage warning against drunkenness. The phrase 'redness-of eyes' (Spanish 'enrojecimiento-de') describes the bloodshot or dulled appearance of eyes from excessive alcohol. Verse 30 explicitly identifies this as the condition of those who 'linger over wine,' making the reference to intoxication unmistakable. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: redness-of | **es:** enrojecimiento-de | **fr:** חכללות | **de:** [חכללות] Prov 23:29

חָכַם H2449 *V-Qal-Perf-3cp* (28×)

Ser sabio, volverse sabio, actuar sabiamente; en las formas causativas, hacer sabio o enseñar sabiduría; reflexivamente, mostrarse sabio

Ser sabio, volverse sabio, actuar sabiamente; en las formas causativas, hacer sabio o enseñar sabiduría; reflexivamente, mostrarse sabio

1. El sentido central del Qal (20×) El sentido central del Qal: ser o volverse sabio, actuar con sabiduría, abarcando exhortaciones imperativas, declaraciones narrativas y observaciones proverbiales sobre la adquisición de sabiduría. Salomón 'fue más sabio que todos los hombres' (1 R 4:31); la hormiga enseña al perezoso a 'ser sabio' (Pr 6:6); el compañero de los sabios 'se hará sabio' (Pr 13:20). El Qal atrae vocabulario de carácter personal que apunta a un estado interior. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: I-will-be-wise, [ketiv], and-be-wise | **es:** (será-sabio), Sé-sabio, [y-será-sabio] | **fr:** et-il-fut-wiser, et-être-sage, ils-étaient-sage | **de:** Weisheit, sie-waren--weise, und-er-war-wiser Deut 32:29; 1Kgs 4:31; Job 32:9; Prov 6:6; Prov 8:33

2. El causativo Piel e Hifil (4×) El causativo Piel e Hifil: hacer sabio a alguien, impartir o enseñar sabiduría. Los testimonios de Dios 'hacen sabio al sencillo' (Sal 19:7); Job protesta que Dios 'nos hace más sabios que las bestias' (Job 35:11); José fue enviado para 'enseñar sabiduría' a los ancianos de Egipto (Sal 105:22). El cambio hacia un lenguaje pedagógico es consistente en todas las lenguas, confirmando una función semántica genuinamente distinta. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: He-makes-us-wise, You-make-me-wiser, making-wise | **es:** enseñara-sabiduría, me-haces-sabio, nos-hace-sabios | **fr:** de-être-sage, être-sage, être-sage--nous | **de:** du-machen-mich-wiser, making-wise, wurde-weise Job 35:11; Ps 19:7; Ps 105:22; Ps 119:98

3. El Pual pasivo (2×) El Pual pasivo: ser hecho sabio o hábil, describiendo a alguien que ha sido dotado de sabiduría o pericia por un agente externo. Las 'criaturas pequeñas' de Proverbios 30:24 son 'hechas sabias' (mechukamim) por instinto; el 'encantador astuto' de Salmo 58:5 se describe como alguien expertamente adiestrado. La morfología pasiva confirma este sentido como la contraparte pasiva genuina del Piel causativo. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: made-wise, skillful | **es:** experto, hechos-sabios | **fr:** de-être-sage, être-sage | **de:** skillful, von-Weise Ps 58:5; Prov 30:24

4. El Hitpael reflexivo (1×) El Hitpael reflexivo: hacerse sabio a sí mismo, mostrarse sabio — una sola aparición cautelar en Eclesiastés 7:16: 'No te hagas demasiado sabio.' La raíz reflexiva añade una cualidad performativa y autodirigida: sabiduría buscada por exhibición o autopromoción en lugar de sabiduría recibida de Dios o adquirida por experiencia. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: be-wise | **es:** te-hagas-sabio | **fr:** être-sage | **de:** wurde-weise Eccl 7:16

5. El Hitpael cohortativo con matiz astuto o maquinador (1×) El Hitpael cohortativo con matiz astuto o maquinador: actuar con astucia, obrar con sagacidad calculadora. En Éxodo 1:10, Faraón dice 'Vamos, actuemos sabiamente contra ellos', donde 'sabiamente' lleva el tono siniestro de opresión calculada. El Hitpael aquí no es automejora reflexiva sino conspiración colectiva. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: let-us-deal-wisely | **es:** actuemos-sabiamente | **fr:** que-nous-deal-wisely | **de:** lass-uns-verfahren-wisely Exod 1:10

חָכָם H2450 *Adj-msc* (137×)

Sabio, prudente; sustantivado: sabios, consejeros reales; también artesano diestro; femenino: mujeres sabias.

חָכָם es el adjetivo primario del hebreo bíblico para la sabiduría en todas sus dimensiones — moral, intelectual y práctica. En su uso más común describe a quien posee discernimiento y prudencia: Moisés recibe la orden de elegir hombres 'sabios y entendidos' (Dt 1:13), y el sabio teme al SEÑOR y se aparta del mal (Pr 14:16). Pero חָכָם funciona también como sustantivo que designa una clase social reconocida — los 'sabios' que sirven como consejeros reales junto a sacerdotes y profetas (Jer 18:18), desde los magos de la corte de Faraón (Éx 7:11) hasta los consejeros de Babilonia y Persia. Un tercer sentido, a menudo pasado por alto, emerge en las narraciones del tabernáculo: artesanos cuyo corazón Dios llenó de 'sabiduría' para trabajar el oro, tejer telas y tallar madera (Éx 28:3; 35:25). El femenino plural en Jueces 5:29 y Jeremías 9:17 designa a las mujeres sabias como categoría social propia.

1. sabio, prudente (84×) Describe a una persona que posee sabiduría, discernimiento o prudencia como cualidad moral e intelectual — el uso adjetival básico con 84 ocurrencias. En Dt 4:6 la observancia de la Torá hará que las naciones digan: 'Ciertamente este gran pueblo es sabio y entendido.' En 2 S 13:3 Jonadab es descrito como 'muy sabio' (חָכָם מְאֹד), aunque su consejo resulta moralmente perverso — recordatorio de que la astucia no equivale a rectitud. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: a-wise-one, is-wise, skilled | **es:** Sabio, es-sabio, sabia | **fr:** [חכם], est-sage, sage | **de:** ist-weise, weise, wurde-weise Deut 1:13; Deut 1:15; Deut 4:6; Deut 32:6; 2Sam 13:3

2. sabios, consejeros (clase) (46×) Uso sustantivado para designar una clase social reconocida de sabios, consejeros o asesores cortesanos — 48 ocurrencias. En Gn 41:8 Faraón convoca a 'todos los sabios de Egipto' junto con los magos; en Éx 7:11 los חֲכָמִים aparecen como clase profesional paralela a los hechiceros; Jeremías 18:18 enumera el consejo 'del sabio' junto con la instrucción del sacerdote y la visión del profeta, confirmando su función institucional.

en: the-wise, wise, wise-men | **es:** a-sabios, sabios | **fr:** sage, sage-ones | **de:** Weise, weise, weise-die Gen 41:8; Exod 7:11; Deut 16:19; Esth 1:13; Esth 6:13

3. diestro, artesano experto (3×) Habilidad técnica o pericia artesanal más que sabiduría moral — 3 ocurrencias concentradas en la construcción del templo según el Cronista. En 2 Cr 2:7 Salomón pide un hombre 'diestro' (חָכָם) en trabajar oro, plata, bronce y hierro; en 2 Cr 2:14 se describe a Hiram-abí como 'experto' en múltiples oficios. Los textos del tabernáculo en Éxodo (Éx 28:3; 31:6; 35:10, 25) emplean la misma raíz para la destreza manual. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: and-skilled-ones-of, the-skilled-ones, your-skilled-ones | **es:** los-sabios, tus--sabios, y-los-sabios-de | **fr:** [והחכמים], [וחכמי], [חכמיך] | **de:** und-weise, weise 2Chr 2:7; 2Chr 2:14

4. mujeres sabias (2×) Uso sustantivo femenino que se refiere a las mujeres sabias como categoría social reconocida — 2 ocurrencias. En Jue 5:29 'las más sabias de sus damas' (חַכְמוֹת שָׂרוֹתֶיהָ) responden a la madre de Sísara, mientras que en Jer 9:17 las 'mujeres hábiles' (חֲכָמוֹת) son plañideras profesionales convocadas para entonar el canto fúnebre. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -the-wisest-of, the-skillful-women | **es:** Las-sabias-de, las-sabias | **fr:** -le--wisest-de, sage | **de:** -der-wisest-von, weise Judg 5:29; Jer 9:17

5. sabio (adjetival general) (2×) Uso adjetival que describe la posesión de sabiduría en contextos donde el término funciona como modificador genérico más que como título social. Cubre casos donde la frontera entre adjetivo y sustantivo resulta difusa, como en las colecciones sapienciales de Proverbios donde 'los sabios' y 'el sabio' alternan entre referencia a una cualidad y a una clase.
en: the-wise-ones, wise-of | **es:** los-sabios, sabios-de- | **fr:** le-sage-ceux, sage-de | **de:** der-weise-die, weise-von Exod 28:3; Exod 36:4

חָכְמָה H2451 *N-fsc / 3mp* (149×)

Sabiduría, discernimiento, buen juicio; habilidad técnica o artesanal; consejo prudente.
Abarcando desde la pericia artesanal hasta la omnisciencia divina, חָכְמָה es el término hebreo más amplio para la inteligencia aplicada. Sus primeras apariciones en Éxodo describen la habilidad dada por Dios a los artesanos del tabernáculo — Bezalel lleno de חָכְמָה para trabajar en oro, plata y bronce (Éx 31:3; 35:31). La חָכְמָה de Salomón sobrepasó célebremente toda la sabiduría de Egipto y del Oriente (1 R 4:30), abarcando en un solo trazo la botánica, la zoología, la perspicacia judicial y la administración política. En Proverbios, la Sabiduría personificada se alza en las encrucijadas llamando a los transeúntes (Pr 1:20; 8:1; 9:1), y 'el temor del SEÑOR' se declara su punto de partida (Pr 9:10). Eclesiastés somete el concepto a un escrutinio implacable, preguntando si toda esta חָכְמָה aprovecha realmente bajo el sol (Ecl 1:13-18; 2:13-16).

1. sabiduría, discernimiento (146×) La cualidad intelectual y moral amplia de sabiduría, discernimiento y buen juicio — 146 de 149 ocurrencias. Abarca desde la legendaria perspicacia de Salomón en gobierno e historia natural (1 R 4:29-34), pasando por la instrucción ética de Proverbios (Pr 1:2, 7; 9:10), hasta la interrogación filosófica de Eclesiastés sobre el valor de la sabiduría (Ecl 1:13, 16-18). El español 'sabiduría', el árabe حكمة y el francés 'sagesse' convergen en este núcleo moral-intelectual. **WISDOM AND DISCERNMENT**
en: wisdom | **es:** es-sabiduría, está-la-sabiduría, está-la-sabiduría, | **fr:** sagesse | **de:** Weisheit Exod 28:3; Exod 31:6; Exod 36:1; Exod 36:2; Deut 34:9

2. habilidad, artesanía (2×) Habilidad técnica, artesanía o pericia manual — el saber práctico aplicado a un oficio concreto. Las narraciones de la construcción del tabernáculo en Éxodo muestran vívidamente este sentido: los obreros diestros son llenados de חָכְמָה para diseñar obras artísticas en metal, piedra y tela (Éx 28:3; 31:3, 6; 35:26, 31, 35; 36:1-2). Primera Crónicas 28:21 extiende el patrón a la edificación del Templo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: wisdom-of-, with-wisdom | **es:** en-la-sabiduría, sabiduría-de | **fr:** in-sagesse, sagesse-de- | **de:** Weisheit, Weisheit-von- Exod 35:35; 1Chr 28:21

3. consejo prudente, sagacidad (1×) Consejo prudente o sabiduría estratégica aplicada en una crisis concreta — representado por la mujer sabia de Abel Bet-Maacá en 2 Samuel 20:22, quien 'con su sabiduría' persuadió al pueblo para poner fin al asedio de Joab entregando la cabeza de Seba. Esta ocurrencia tiende un puente entre la cualidad abstracta (sentido 1) y la habilidad práctica (sentido 2): no es conocimiento teórico ni destreza manual, sino perspicacia situacional aplicada con eficacia. **WISDOM AND DISCERNMENT**
en: in-her-wisdom | **es:** con-su-sabiduría | **fr:** dans-sa-sagesse | **de:** in-ihr-Weisheit 2Sam 20:22

חָכְמָה H2452 *Conj-w / N-fs* (8×)

Sabiduría (arameo); discernimiento otorgado por Dios, capacidad interpretativa y comprensión integral, especialmente en Daniel.
Esta es la forma aramea de «sabiduría», que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras. En Daniel, la sabiduría es primero un atributo de Dios mismo — «suyos son la sabiduría y el poder» (Dn 2:20) — y luego un don que él concede a quienes le buscan (2:21, 23). Daniel atribuye a Dios la capacidad interpretativa que ninguno de los sabios de Babilonia pudo ofrecer (2:30). En Daniel 5:11, 14, la reina madre testimonia que «la sabiduría de los dioses» reside en Daniel. Esdras 7:25 emplea el término de forma práctica: Esdras recibe el encargo de nombrar jueces «conforme a la sabiduría de tu Dios».

Sabiduría (8×) La sabiduría como discernimiento y comprensión otorgados por Dios, cognado arameo del hebreo חָכְמָה. El español la traduce consistentemente como «sabiduría» y el inglés como «wisdom». El término funciona en tres registros afines: como atributo divino (Dn 2:20), como don revelador que permite interpretar sueños y misterios (Dn 2:21, 23, 30; 5:11, 14), y como competencia administrativa para ejercer justicia (Esd 7:25). **WISDOM AND DISCERNMENT**
en: according-to-the-wisdom-of, and-wisdom, by-wisdom | **es:** como-la-sabiduría-de, conforme-a-la-sabiduría-de, por-sabiduría | **fr:** [בחכמה], [וחכמה], [חכמתא] | **de:** [בחכמה], [וחכמה], [חכמתא] Ezra 7:25; Dan 2:20; Dan 2:21; Dan 2:23; Dan 2:30

חַכְמוֹנִי H2453 *N-proper-ms* (2×)

Hachmoni, the father of two men associated with David's court
Hachmoni (meaning 'wise') is a family name or patronymic appearing in two contexts in 1 Chronicles. The first Hachmoni was the father of Jashobeam, one of David's chief warriors and head of the Thirty. The second was the father of Jehiel, who served as tutor or companion to David's sons. Whether these represent the same family or two different families sharing the name is uncertain, but the designation suggests a reputation for wisdom.

(2×) A proper name functioning as a patronymic or family designation. 1 Chronicles 11:11 identifies Jashobeam as 'son of a Hachmoni, chief of the thirty,' while 1 Chronicles 27:32 mentions 'Jehiel the son of Hachmoni' as being with the king's sons (possibly as their tutor). The name's meaning ('wise one') may indicate a family known for wisdom or learning. Modern languages maintain close transliterations: Hachmoni, Chakmoni, Jacmoní. **PERSONAL NAMES**
en: Chachmoni, Chakmoni | **es:** Hacmoni, Jacmoní | **fr:** [חכמוני] | **de:** [חכמוני] 1Chr 11:11; 1Chr 27:32

חָכְמוֹת H2454 *N-fp* (5×)

Sabiduría; destreza, discernimiento y sagacidad que abarca oficio técnico, gobierno, ética y orden cósmico
Uno de los términos teológicamente más ricos de la Biblia hebrea, este sustantivo cubre un espectro extraordinario que va desde la habilidad artesanal hasta el principio cósmico. En Proverbios, la Sabiduría personificada clama en las calles (1:20), edifica su casa con siete columnas (9:1) y queda fuera del alcance del necio (24:7). La forma plural en Prov 14:1 ('las sabidurías de las mujeres') subraya el carácter múltiple y práctico de la verdadera sabiduría. El español 'sabiduría', el francés 'sagesse' y el alemán 'Weisheit' convergen en un solo concepto que une discernimiento moral con destreza práctica.

Sabiduría plena (5×) Sabiduría en su sentido hebreo más pleno: personificada como mujer que proclama públicamente (Prov 1:20; 9:1), inaccesible para los necios (Prov 24:7) y ejercida con sentido práctico por mujeres sabias (Prov 14:1). El plural חָכְמוֹת en Sal 49:3 y Proverbios resalta el carácter multifacético. Las traducciones principales convergen en un solo término, reflejando su riqueza semántica. **WISDOM AND DISCERNMENT**
en: the-wisdom-of, wisdom | **es:** Sabiduría, Sabiduría-de, sabiduría | **fr:** sagesse, sagesses | **de:** Weisheit Ps 49:3; Prov 1:20; Prov 9:1; Prov 14:1; Prov 24:7

חֹל H2455 *Art / N-ms* (7×)

Profano, común u ordinario — lo que no está consagrado; lo opuesto a lo santo (קֹדֶשׁ).
Sustantivo que marca la frontera entre lo sagrado y lo ordinario. En la ley sacerdotal, distinguir entre lo santo (קֹדֶשׁ) y lo común (חֹל) es un deber fundamental de los sacerdotes (Lv 10:10; Ez 44:23). Ezequiel condena a los sacerdotes de Jerusalén por no enseñar esta distinción (22:26) y emplea el término arquitectónicamente cuando el recinto del templo separa el espacio santo del terreno común (42:20; 48:15). La petición de David de 'pan común' en Nob (1 S 21:5-6) — panes ordinarios en contraste con el pan consagrado de la proposición — ofrece una memorable ilustración narrativa de esta división entre lo sacro y lo secular.

Profano, común (7×) Lo que es profano, común o no consagrado — el opuesto conceptual de קֹדֶשׁ (santo). Este término define uno de los polos de la distinción sacerdotal fundamental entre lo sagrado y lo ordinario, distinción que los sacerdotes tenían el encargo de enseñar al pueblo (Lv 10:10; Ez 44:23). La visión del templo de Ezequiel utiliza esta categoría arquitectónicamente para separar el espacio santo del terreno común (42:20; 48:15). **UNCLEAN AND PROFANE**
en: and-common, and-the-common, common | **es:** común, lo-profano, profano | **fr:** common, le-common, profane | **de:** [חל], [לחל], common Lev 10:10; 1Sam 21:5; 1Sam 21:6; Ezek 22:26; Ezek 42:20

חָלָא H2456 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)
become sick, diseased (2 Chronicles 16:12)
This verb means 'to become sick' or 'diseased,' serving as a variant of the more common verb for illness. Second Chronicles 16:12 uses it to describe King Asa becoming diseased in his feet, likely referring to gout or gangrene. The parallel passage in 1 Kings 15:23 uses the standard verb for illness, showing these are synonymous forms.

(1×) Occurs only in 2 Chronicles 16:12 describing Asa's foot disease. The waw-consecutive form 'and-became-diseased' (Spanish 'y-enfermó') narrates the onset of severe illness. This variant spelling parallels the more common illness-verb in 1 Kings 15:23, demonstrating dialectal or orthographic variation with identical meaning. **SICKNESS AND ILLNESS**
en: and-became-diseased | **es:** y-enfermó | **fr:** [ויחלא] | **de:** [ויחלא] 2Chr 16:12

חֲלְאָה H2457 *Conj-w / N-fsc / 3fs* (5×)
Herrumbre, corrosión; escoria o inmundicia en un recipiente metálico, símbolo de la impureza moral de Jerusalén
Este sustantivo, que aparece exclusivamente en Ezequiel 24:6-12, describe la herrumbre o corrosión incrustada en una olla de cocina, la vívida alegoría de Ezequiel sobre la culpa de sangre y la inmundicia moral de Jerusalén. La olla no puede limpiarse; su herrumbre debe ser consumida por el fuego del juicio divino. El término probablemente se relaciona con una raíz que significa 'estar enfermo' o 'ser inmundo', conectando la corrosión física con la contaminación espiritual. El español 'escoria' y el francés 'rouille' captan la imagen de una corrupción irreversible que solo el fuego puede abordar.

Herrumbre profética (5×) Herrumbre o inmundicia incrustada en una olla metálica, utilizada exclusivamente en Ez 24:6-12 como símbolo profético de la culpa de sangre irremovible de Jerusalén. Aparece cinco veces en un solo oráculo, intensificando la imagen de una ciudad cuya impureza no puede eliminarse. La raíz vinculada a 'estar enfermo' refuerza la dualidad físico-metafórica. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**
en: and-its-rust, her-rust, its-rust | **es:** escoria-de-ella, y-escoria-de-ella | **fr:** et-sa-rouille, sa-rouille | **de:** [וחלאתה], [חלאתה] Ezek 24:6; Ezek 24:11; Ezek 24:12

חֲלְאָה H2458 *N-proper-fs* (2×)
Helah, one of the two wives of Ashur, father of Tekoa
Helah was one of the two wives of Ashur in the genealogies of Judah. Ashur is called the 'father of Tekoa,' probably indicating he was the founder or leading figure of that town. The name Helah appears twice in 1 Chronicles 4, with her children listed in verse 7. The name's meaning is uncertain (BDB notes 'meaning dub.'), and the Septuagint shows considerable variation in attempting to render it in Greek.

(2×) A feminine proper name in the Judahite genealogies. 1 Chronicles 4:5 introduces Ashur's two wives, Helah and Naarah, while verse 7 lists 'the sons of Helah: Zereth, Izhar, and Ethnan.' The wide range of Septuagint variants (Αωδα, Αοαδα, Αλαα, Ελαα, Ελεα) suggests the Greek translators found this an unfamiliar name. Modern versions consistently use Helah or its equivalent (Jelea, Chel'ah). **PERSONAL NAMES**
en: Chel'ah | **es:** Jelea | **fr:** [חלאה] | **de:** [חלאה] 1Chr 4:5; 1Chr 4:7

חֶלֶב H2459 *Prep-m / N-ms* (92×)
Grasa, sebo — las porciones grasas de los animales sacrificiales; en sentido figurado, lo mejor o más selecto de algo.
Grasa, sebo — las porciones grasas de los animales sacrificiales; en sentido figurado, lo mejor o más selecto de algo.

1. grasa, sebo (84×) grasa, sebo **FAT AND RICHNESS**
en: fat, the-fat | **es:** grasa, la-grasa | **fr:** graisse, le-graisse | **de:** der-fett, fett Exod 23:18; Exod 29:13; Exod 29:22

2. lo mejor, la parte más selecta (8×) lo mejor, la parte más selecta **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: best-of, fat-of, finest-of | **es:** de-lo-mejor-de, grosura-de, lo-mejor-de | **fr:** best-de, de-graisse, graisse | **de:** best-von, das-Fett, finest-of Gen 45:18; Num 18:12; Num 18:29; Num 18:30

חֶלֶב H2460 *N-proper-ms* (1×)
Heleb - one of David's mighty men (2 Samuel 23:29)
This personal name identifies one of David's elite warriors listed in 2 Samuel 23:29. However, textual evidence suggests this should be read as 'Heled' or 'Heldai' based on parallel passages in 1 Chronicles 11:30 and 27:15. The name may derive from a root related to 'fat' or 'milk,' but more likely represents a variant spelling of a name meaning 'enduring' or 'worldly.'

(1×) Personal name in 2 Samuel 23:29 among David's mighty men. Most scholars recognize this as a textual variant, with the parallel 1 Chronicles 11:30 reading 'Heled' and 1 Chronicles 27:15 reading 'Heldai.' Translations transliterate (Spanish 'Jelev,' English/French/German 'Heleb'), though the original form remains textually uncertain. **PERSONAL NAMES**
en: Heleb | **es:** Jelev | **fr:** Heleb | **de:** Heleb 2Sam 23:29

חָלָב H2461 *Conj-w / N-ms* (45×)
Leche; por extensión queso o cuajada; metonímicamente un lactante; también un nombre propio (Juram)
Leche; por extensión queso o cuajada; metonímicamente un lactante; también un nombre propio (Juram)

1. Leche (42×) Leche: el sentido primario y ampliamente dominante: leche fresca como alimento y símbolo de fertilidad y provisión divina. Aparece en las narrativas patriarcales (Gn 18:8) y permea el vocabulario del pacto mediante la frase «tierra que fluye leche y miel». La distinción con חֶמְאָה (cuajada/mantequilla) se mantiene cuidadosamente en la poesía. **MILK DAIRY PRODUCTS**
en: milk | **es:** leche | **fr:** graisse, lait, חלב | **de:** Milch, [חלב] Gen 18:8; Gen 49:12; Exod 3:8; Exod 3:17; Exod 13:5

2. Queso, cuajada (1×) Queso, cuajada: un sentido lácteo especializado que designa queso o producto de leche cuajada, atestiguado en 1 S 17:18 donde David lleva «diez porciones de queso» al jefe del ejército. Las glosas multilingües divergen aquí de modo instructivo: el inglés traduce «the cheese» mientras que el español retiene «la leche». **MILK DAIRY PRODUCTS**
en: the-cheese | **es:** la-leche | **fr:** le-cheese | **de:** der-cheese 1Sam 17:18

3. Lactante, cría de leche (1×) Lactante, cría de leche: un uso metonímico que designa un lactante o cría que aún mama, literalmente «uno de leche», atestiguado en 1 S 7:9, donde Samuel ofrece un cordero de leche como holocausto. El español «de leche» capta la metonimia directamente, tratando la sustancia como marcador de la etapa de desarrollo. **MILK DAIRY PRODUCTS**
en: suckling | **es:** de-leche | **fr:** allaitant | **de:** suckling 1Sam 7:9

4. Juram (nombre propio) (1×) Juram (nombre propio): un nombre propio aparentemente no relacionado, Juram (o Churam), que aparece en 2 Cr 4:11 en referencia al artesano tirio. Las glosas multilingües confirman que se trata como nombre personal y no como sustantivo común. Su coincidencia homográfica con la palabra para leche es probablemente casual. **HIRAM PERSONAL NAME**
en: (Churam) | **es:** Juram | **fr:** Huram | **de:** Huram 2Chr 4:11

חֶלְבָּה H2462 *N-proper-fs* (1×)

Helbah - Asherite town not conquered (Judges 1:31)

This place-name identifies a town in the territory assigned to Asher that the tribe failed to conquer. Judges 1:31 lists it among several Canaanite cities where the inhabitants were not driven out. The site's exact location remains unknown. Some scholars connect it to the Assyrian place-name Mahliba, though this identification is uncertain.

(1×) Place-name appearing solely in Judges 1:31 in the list of unconquered Asherite towns. Target languages transliterate (Spanish 'Jelvah,' English/French/German 'Helbah'). The name may relate to the 'milk/fat' root, possibly indicating a fertile region, though the etymology remains speculative. The site has not been definitively identified archaeologically. **PERSONAL NAMES**

en: Chelbah | **es:** Jelvah | **fr:** Chelbah | **de:** Chelbah Judg 1:31

חֶלְבּוֹן H2463 *N-proper-fs* (1×)

Helbon - source of wine traded to Tyre (Ezekiel 27:18)

This place-name identifies a location famous for wine production, mentioned in Ezekiel's oracle against Tyre. Ezekiel 27:18 describes 'wine of Helbon' as a luxury trade commodity. The site is identified with modern Halbun, northwest of Damascus in Syria, a region still known for vineyards. Assyrian inscriptions also mention Hilbunu/Hibunim, confirming this area's ancient reputation for viticulture.

(1×) Place-name occurring exclusively in Ezekiel 27:18 in the catalog of Tyre's trade goods. All translations transliterate (Spanish 'Helbón,' English 'Helbon'), recognizing this as referring to a specific wine-producing region. The identification with modern Halbun near Damascus, corroborated by Assyrian texts, shows continuity of viticulture in this area over millennia. **PERSONAL NAMES**

en: Helbon | **es:** Helbón | **fr:** Helbah | **de:** [חלבון] Ezek 27:18

חֶלְבְּנָה H2464 *Conj-w / N-fs* (1×)

galbanum - aromatic gum for holy incense (Exodus 30:34)

This noun identifies galbanum, an aromatic gum resin used in the holy incense formula. Exodus 30:34 lists it as one of four ingredients for the sacred incense burned in the tabernacle. Galbanum comes from certain plants in the carrot family, producing a strong, earthy fragrance. Ancient versions uniformly identify this substance, which was valued throughout the ancient Near East.

(1×) Appears only in Exodus 30:34 as an incense ingredient. The conjunction 'and-galbanum' (Spanish 'y-gálbano,' French 'et-galbanum,' German 'und-Galbanum') links it with other aromatics in the holy formula. All ancient and modern versions agree on the identification of this resinous gum, indicating clear traditional knowledge of this substance. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: and-galbanum | **es:** y-gálbano | **fr:** et-galbanum | **de:** und-Galbanum Exod 30:34

חֶלֶד H2465 *Conj-w / N-msc / 1cs* (5×)

Duración de la vida, existencia transitoria; el mundo visto como el lapso de la existencia humana

El hebreo חֶלֶד transmite la fugaz duración de la vida mortal, en paralelo cercano con el griego αἰών en su sentido temporal. En Job 11:17 describe una vida que podría brillar más que el mediodía, mientras que el Salmo 39:5 lo empareja con 'mis días' en una conmovedora meditación sobre la brevedad. El Salmo 49:1 extiende el significado hacia 'mundo' como esfera colectiva de la transitoriedad humana, convocando a todos los habitantes de חֶלֶד a escuchar. El español 'duración' y 'mundo' captan conjuntamente tanto la vida personal como el ámbito temporal más amplio.

Duración mortal (5×) Duración de la vida, lapso vital, existencia mortal. Usado en Job 11:17 y Sal 39:5 (paralelo a 'mis días') para expresar la brevedad de la existencia humana. El cognado árabe khuldun ('duración perpetua') revela un contraste irónico: la raíz porta eternidad, pero en hebreo enfatiza la finitud. **LIFE AND LIVELIHOOD**

en: and-my-lifetime, lifespan, lifetime | **es:** del-mundo, duración, mundo | **fr:** de-vie-éphémère, et-vie-éphémère, vie-éphémère | **de:** [חלד], der-Welt, lifespan Job 11:17; Ps 17:14; Ps 39:5; Ps 49:1; Ps 89:47

חֵלֶד H2466 *N-proper-ms* (1×)

Heled - one of David's warriors (1 Chronicles 11:30)

This personal name means 'enduring' or 'worldly' and identifies one of David's mighty men, son of Baanah. First Chronicles 11:30 and 27:15 use this spelling, while the parallel 2 Samuel 23:29 has 'Heleb,' showing textual variation. The name appears in Sabaean inscriptions, indicating wider Semitic usage.

(1×) Personal name in 1 Chronicles 11:30 among David's elite warriors. This form parallels 'Heldai' in 1 Chronicles 27:15 and 'Heleb' in 2 Samuel 23:29, representing the same individual. Translations transliterate (Spanish 'Jéled'), treating this as the preferred reading of this warrior's name. **PERSONAL NAMES**

en: Cheled | **es:** Jéled | **fr:** [חלד] | **de:** [חלד] 1Chr 11:30

חֹלֶד H2467 *Art / N-ms* (1×)

weasel, mole-rat (unclean animal in Leviticus 11:29)

This noun designates a small mammal, traditionally translated 'weasel' but possibly referring to a mole-rat or similar rodent. Leviticus 11:29 lists it among unclean swarming creatures. The identification is debated: some favor weasel based on ancient versions, others prefer mole-rat based on Arabic cognates and Palestinian fauna. The animal's exact identity matters less than its unclean status.

(1×) Appears exclusively in Leviticus 11:29 in the list of unclean animals. The definite article 'the-mole-rat' (Spanish 'la-comadreja' = the-weasel, French/English 'le/the-mole-rat') shows taxonomic designation. Scholarly debate continues between weasel and mole-rat identification, with cognate evidence from Arabic supporting mole-rat, though ancient versions favor weasel. **LIVING CREATURES**

en: the-mole-rat | **es:** la-comadreja | **fr:** le-mole-rat | **de:** der-mole-rat Lev 11:29

חֻלְדָּה H2468 *N-proper-fs* (2×)

Huldah, the prophetess consulted during Josiah's reign

Huldah was a prophetess living in Jerusalem during the reign of King Josiah. When the book of the Law was discovered in the temple, Josiah sent a delegation to inquire of the Lord through her. Her prophetic oracle confirmed the coming judgment on Judah but promised that Josiah would die in peace before the disaster came. She is one of only a few women explicitly called a prophetess in the Hebrew Bible, and her authority was recognized by the king and high priest alike.

(2×) The proper name of the prophetess consulted by Josiah. 2 Kings 22:14 and the parallel 2 Chronicles 34:22 both record that the delegation 'went to Huldah the prophetess,' describing her as the wife of Shallum, keeper of the wardrobe, and noting that she lived in Jerusalem in the Second Quarter. The Septuagint Ολδα shows straightforward transliteration, and modern languages maintain consistent forms (Huldah, Hulda, Juldah, Chuldah). **PERSONAL NAMES**

en: Chuldah, Huldah | **es:** Hulda, Juldah | **fr:** Chuldah, [חלדה] | **de:** Chuldah, [חלדה] 2Kgs 22:14; 2Chr 34:22

חֶלְדַּי H2469 *Prep-m / N-proper-ms* (2×)

Heldai, name of one of David's warriors and a returned exile

Heldai is a personal name appearing in two contexts: as one of David's mighty warriors and as a returned exile in Zechariah's time. The name shows variation with similar forms (Heled, Heleb) in parallel passages, reflecting the common fluidity in spelling of proper names in biblical texts. In 1 Chronicles 27:15, Heldai is listed as a commander for the twelfth month, while Zechariah 6:10 mentions

him among those who brought gifts from Babylon. The name may be related to the root meaning 'worldly' or 'transient.'

(2×) A masculine proper name borne by two (or possibly the same) individuals. 1 Chronicles 27:15 identifies Heldai the Netophathite as a military commander, while Zechariah 6:10 speaks of 'Heldai' (called Helem in verse 14) as one who brought silver and gold from the exile. The preposition מִן ('from Heldai') in Zechariah shows the name in construct relationship. The Septuagint variations and parallel forms (Heled, Heleb) illustrate the typical textual fluidity in proper names. PERSONAL NAMES

en: Cheldai, from-Cheldai | **es:** Heldai, de-Heldai | **fr:** Heldat, [חלדי] | **de:** [חלדי], [מחלדי] 1Chr 27:15; Zech 6:10

חָלָה H2470a *V-Hifil-Prtcpl-fs* (59×)

estar enfermo, enfermar; debilitarse, decaer; ser grave (de heridas); hacer enfermar, causar enfermedad; fingir enfermedad; afligirse, sufrir dolor; s

estar enfermo, enfermar; debilitarse, decaer; ser grave (de heridas); hacer enfermar, causar enfermedad; fingir enfermedad; afligirse, sufrir dolor; ser herido (pasivo)

1. estar enfermo, enfermar (27×) estar enfermo, enfermar SICKNESS AND ILLNESS

en: became-sick, he-was-sick, sick | **es:** cuando-estuvo-enfermo, el-enfermo, enferma-de | **fr:** [חולה], [חלה], devint-malade | **de:** [החולה], [חולה], [חולת] Gen 48:1; 1Sam 19:14; 1Sam 30:13; 1Kgs 14:1; 1Kgs 14:5

2. debilitarse, perder fuerzas (5×) debilitarse, perder fuerzas WEAKNESS AND FRAILTY

en: and-I-will-become-weak, you-became-sick, you-have-become-weak | **es:** desfalleciste, has-sido-debilitado, y-me-debilitaré | **fr:** et-je-sera-become-faible, être-malade | **de:** krank-sein, und-ich-wird-become-schwach Judg 16:7; Judg 16:11; Judg 16:17; Isa 14:10; Isa 57:10

3. ser grave, ser incurable (5×) ser grave, ser incurable INHERITANCE AND PROPERTY

en: Grievous, grievous, sickness | **es:** dolorosa, enfermedad, grave | **fr:** héritage, être-malade | **de:** Erbe, [נחלה] Isa 17:11; Jer 10:19; Jer 14:17; Jer 30:12; Nah 3:19

4. hacer enfermar, causar enfermedad (5×) hacer enfermar, causar enfermedad SICKNESS AND ILLNESS

en: became-sick, have-made-sick, he-made-sick | **es:** enferma, enfermaron, la-enfermó | **fr:** fit-sick, être-malade | **de:** [החלו], [החליתי], [מחלה] Deut 29:22; Prov 13:12; Isa 53:10; Hos 7:5; Mic 6:13

5. ser dañino, ser angustioso (3×) ser dañino, ser angustioso SICKNESS AND ILLNESS

en: as-one-in-labor, grievous | **es:** como-de-mujer-que-da-a-luz, enfermo | **fr:** être-malade | **de:** [חולה], krank-sein Eccl 5:13; Eccl 5:16; Jer 4:31

6. ser herido (pasivo) (3×) ser herido (pasivo) PLAGUES AND WOUNDS

en: I-am-badly-wounded, I-am-wounded | **es:** estoy-herido, estoy-muy-herido | **fr:** [החליתי], je-am-wounded | **de:** [החליתי], ich-am-wounded 1Kgs 22:34; 2Chr 18:33; 2Chr 35:23

7. estar débil (Nifal) (3×) estar débil (Nifal) SICKNESS AND ILLNESS

en: and-was-sick, the-weak | **es:** Las-débiles, las-débiles, y-estuve-enfermo | **fr:** et-être-malade, être-malade | **de:** [הנחלות], [ונחליתי] Ezek 34:4; Ezek 34:21; Dan 8:27

8. fingir enfermedad, simular estar enfermo (3×) fingir enfermedad, simular estar enfermo SICKNESS AND ILLNESS

en: and-he-made-himself-ill, and-make-yourself-ill, to-make-himself-ill | **es:** para-enfermarse, y-hazte-enfermo, y-se-hizo-enfermo | **fr:** et-fais-toi-même-ill, et-il-fit-lui-même-ill, à-fais-lui-même-ill | **de:** und-er-machte-sich-selbst-ill, und-mache-dich-selbst-ill, zu-mache-sich-selbst-ill 2Sam 13:2; 2Sam 13:5; 2Sam 13:6

9. afligirse, sufrir dolor (3×) afligirse, sufrir dolor SICKNESS AND ILLNESS

en: I-was-hurt, my-grief, one-grieving | **es:** enferme, enfermedad-de-mí, quien-sufra | **fr:** un-grieving, être-malade | **de:** [חליתי], eins-grieving, mein-grief 1Sam 22:8; Ps 77:10; Prov 23:35

10. agotarse, extenuarse (2×) agotarse, extenuarse SICKNESS AND ILLNESS

en: They-have-exhausted-themselves, they-grieve | **es:** se-afligen, se-esforzaron | **fr:** être-malade | **de:** [נחלו], krank-sein Jer 12:13; Amos 6:6

חָלָה H2470b *V-Piel-Imperf-3mp* (16×)

Suplicar, buscar favor, apaciguar — implorar fervientemente la respuesta graciosa de alguien, especialmente la de Dios. Verbo Piel derivado de una raí

Suplicar, buscar favor, apaciguar — implorar fervientemente la respuesta graciosa de alguien, especialmente la de Dios. Verbo Piel derivado de una raíz que significa 'ser dulce o agradable', usado exclusivamente con la expresión 'hacer dulce el rostro de [alguien]', es decir, aplacar, apaciguar o buscar fervientemente el favor de alguien. Casi siempre dirigido a Dios, aparece en momentos cruciales de intercesión: Moisés suplica a YHWH después del becerro de oro (Éx 32:11), Samuel es presionado por Saúl en Gilgal (1 Sam 13:12), y el varón de Dios ruega por la mano marchita de Jeroboam (1 R 13:6). Daniel confiesa que Israel no suplicó el favor del Señor (Dan 9:13), y Malaquías irónicamente ordena a los sacerdotes 'suplicar el favor de Dios' cuando sus ofrendas carecen de valor (Mal 1:9).

Suplicar, buscar favor (16×) Suplicar, buscar favor: suplicar, apaciguar o buscar fervientemente el favor de alguien, literalmente 'hacer dulce el rostro' (Piel de chalah II con penei). Casi siempre dirigido a YHWH en momentos de crisis: Moisés tras el becerro de oro (Éx 32:11), el profeta en Betel por la mano de Jeroboam (1 R 13:6), Ezequías durante su enfermedad (2 Cr 33:12), y Daniel en el exilio (Dan 9:13). Zacarías 7:2 y 8:21-22 vislumbran naciones viniendo a suplicar el favor de Dios. ENTREATY SUPPLICATION

en: I-entreated, I-sought-favor, and-entreat | **es:** Supliqué, Y-imploró, Y-oró | **fr:** [ויחל], [חלה], et-entreated | **de:** [ויחל], [חלה], [חלינו] Exod 32:11; 1Sam 13:12; 1Kgs 13:6; 2Kgs 13:4

חַלָּה H2471 *N-fs* (14×)

Una torta perforada o pan en forma de anillo usado en las ofrendas de cereal y comidas rituales israelitas.

Un sustantivo femenino que designa un tipo específico de ofrenda horneada — probablemente una torta perforada o en forma de anillo, ya que el nombre puede derivar de la raíz que significa 'perforar'. Las 14 apariciones se dan en contextos rituales dentro del Pentateuco. Estas tortas se preparan de diversas maneras: sin levadura y mezcladas con aceite para la ofrenda de cereal (Levítico 2:4; 7:12), horneadas con flor de harina para el pan de la Presencia (Levítico 24:5), ofrecidas como primicias de la masa (Números 15:20), o incluidas en la consagración de sacerdotes (Éxodo 29:2, 23; Levítico 8:26). El español usa 'torta' consistentemente, mientras que el inglés rinde el término como 'cake'.

Torta, pan perforado (14×) Un tipo de torta o pan, probablemente perforado o en forma de anillo (de la raíz חלל, 'perforar, horadar'), preparado exclusivamente para uso sacrificial y ritual. Las variedades incluyen: tortas sin levadura mezcladas con aceite para la ofrenda de cereal (Levítico 2:4; 7:12), tortas de flor de harina para el pan de la Presencia (Levítico 24:5), ofrendas de primicias de masa (Números 15:20) y pan de consagración sacerdotal (Éxodo 29:2, 23; Levítico 8:26). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-cake-of, and-a-cake-of, and-cake-of | **es:** la-torta, torta, torta-de | **fr:** cake, et-cake-de, et-cakes | **de:** cake, cakes, cakes-von Exod 29:2; Exod 29:23; Lev 2:4; Lev 7:12

חֲלוֹם H2472 *Prep-b* (64×)

חֲלוֹם — un sueño; una visión nocturna, a menudo con significado profético o revelador.

חֲלוֹם — un sueño; una visión nocturna, a menudo con significado profético o revelador.

sueño, visión nocturna (64×) sueño, visión nocturna DREAM VISION

en: a-dream, dream, dream-of | **es:** el-sueño, sueño, sueño-de | **fr:** le-songe,

songe, songe-de | **de:** [חלום], der-Traum, ein-Traum Gen 20:3; Gen 20:6; Gen 31:10; Gen 31:11; Gen 31:24

חֹלֹון H2473 *N-proper-fs* (3×)

Holón: ciudad en la serranía de Judá asignada a los levitas, y ciudad en Moab mencionada en el oráculo de Jeremías

Nombre de lugar que aparece en dos contextos geográficos distintos. En Judá, Holón era una ciudad de la serranía asignada a los levitas como ciudad sacerdotal (Josué 15:51; 21:15), y corresponde a Hilén en el pasaje paralelo de Crónicas. En Moab, otra Holón aparece en el oráculo de Jeremías contra Moab (Jeremías 48:21). Este uso dual probablemente representa dos localidades distintas que comparten el mismo nombre, fenómeno frecuente en la geografía del antiguo Cercano Oriente.

Ciudad judeomabita (3×) Nombre de ciudad que aparece tanto en contexto judaíta como moabita. Josué 15:51 la incluye entre las ciudades de la serranía de Judá, mientras que Josué 21:15 la designa como ciudad levítica (equivalente a Hilén en 1 Crónicas 6:43). Jeremías 48:21 menciona una Holón moabita en un oráculo de juicio. Las transliteraciones interlingüísticas mantienen el nombre como topónimo propio. **PERSONAL NAMES**

en: Cholon, Holon, and-Cholon | **es:** Holón, Jolón, y-Holón | **fr:** Holon, [חלון], et-Cholon | **de:** Holon, [חלון], und-Cholon Josh 15:51; Josh 21:15; Jer 48:21

חַלֹּון H2474 *Conj-w* (32×)

Ventana: una abertura en un muro o estructura para luz, aire y observación

Ventana: una abertura en un muro o estructura para luz, aire y observación

Ventana, abertura en el muro (32×) Ventana, abertura en el muro: una abertura en un muro para luz, ventilación y observación, usada en arquitectura doméstica, militar y sagrada. Las ventanas narrativas sirven como puntos focales dramáticos: la ventana del arca de Noé (Gn 8:6), la vía de escape de Rajab (Jos 2:15), Mical observando a David (2 S 6:16), la aparición fatal de Jezabel (2 R 9:30). En las visiones del templo de Ezequiel (40:16-46:2), la palabra se convierte en un término arquitectónico técnico para ventanas que se estrechan. **WINDOW OPENING**

en: and-the-windows, and-windows, in-the-window | **es:** Y-ventanas, en-la-ventana, la-ventana | **fr:** [החלון], dans-le-fenêtre, et-fenêtre | **de:** das-Fenster, der-Fenster, in-der-Fenster Gen 8:6; Gen 26:8; Josh 2:15; Josh 2:18; Josh 2:21

חָלוֹף H2475 *N-ms* (1×)

passing away, vanishing (those who are transitory, Proverbs 31:8)

This noun, properly an infinitive form, means 'passing away' or 'vanishing,' used substantively to describe transitory people. Proverbs 31:8 speaks of pleading for 'the sons of passing away' - those who are vulnerable, dying, or fading from existence. The term emphasizes the temporary, fragile nature of human life, particularly those near death or in dire circumstances.

(1×) Found only in Proverbs 31:8 in the phrase 'sons of passing-away' (Spanish 'destrucción' = destruction). This refers to people in a transitory, vulnerable state - perhaps the dying, the condemned, or those fading from memory and society. The context calls for advocacy on behalf of those who have no voice and are slipping away. **DEPARTING AND PASSING**

en: passing-away | **es:** destrucción | **fr:** חלוף | **de:** [חלוף] Prov 31:8

חֲלוּשָׁה H2476 *N-fs* (1×)

weakness, defeat (the sound of those being defeated, Exodus 32:18)

This noun means 'weakness' or 'prostration,' particularly in defeat. Exodus 32:18 contrasts 'the sound of answering weakness' with 'the sound of answering strength,' referring to the different cries heard in victory versus defeat. Moses uses this term to describe what he does not hear from the camp - the sound of those being routed in battle.

(1×) Appears exclusively in Exodus 32:18 in Moses' threefold distinction of sounds. The phrase 'sound of weakness' (Spanish 'derrota' = defeat) describes the cry of those being vanquished, opposite to 'strength/victory.' Moses declares he hears neither victory nor defeat songs, but rather the sound of revelry - the golden calf celebration. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4977 WITH 3 SENSES**

en: weakness | **es:** derrota | **fr:** weakness | **de:** weakness Exod 32:18

חֲלַח H2477 *Prep-l / N-proper-fs* (3×)

Jalaj: distrito asirio donde fueron asentados los exiliados israelitas tras la caída de Samaria

Ciudad o distrito bajo dominio asirio adonde fueron deportados los cautivos israelitas tras la caída de Samaria en el 722 a.C. Se menciona en los relatos históricos del exilio asirio junto al río Jabor y las ciudades de los medos. Los estudiosos la han identificado con Ḥalaḫḫu en Mesopotamia, aunque algunos sugieren Cilicia. El nombre señala uno de los trágicos destinos de la deportación del reino del norte, y representa la dispersión de Israel entre las naciones.

Distrito de exilio (3×) Territorio bajo control asirio que sirvió como destino para los israelitas deportados. 2 Reyes 17:6 y 18:11 describen deportaciones idénticas «a Jalaj y Jabor», mientras que 1 Crónicas 5:26 incluye a Jalaj entre los lugares de exilio de las tribus transjordanas. La preposición לְ (a/en) acompaña habitualmente al nombre, indicando dirección o ubicación. **PERSONAL NAMES**

en: Chalach, in-Chalach | **es:** a-Jalaj, en-Halaj | **fr:** [לחלח], dans-Chalach | **de:** [לחלח], in-Chalach 2Kgs 17:6; 2Kgs 18:11; 1Chr 5:26

חַלְחוּל H2478 *N-proper-fs* (1×)

Chalchul, a town in the hill country of Judah near Hebron

Chalchul was a settlement in the tribal allotment of Judah, mentioned in Joshua's geographical catalogue. Located in the hill country approximately four miles north of Hebron, this town has been identified with modern Halhul. The site preserves the ancient name through continuous inhabitation, a common pattern for place names in this region of Judah's highlands.

(1×) A proper name for a specific town in Judah's inheritance. The multilingual evidence shows consistent transliteration (Chalchul, Jaljul, Chalchul) reflecting recognition of this as a geographic proper noun. Joshua 15:58 places it among the hill country settlements, and archaeological and geographical studies confirm the location near Hebron. **PERSONAL NAMES**

en: Chalchul | **es:** Jaljul | **fr:** Chalchul | **de:** Chalchul Josh 15:58

חַלְחָלָה H2479 *Conj-w / N-fs* (4×)

Angustia, dolor convulsivo; aflicción física o emocional severa comparada con dolores de parto que atenaza los lomos.

Sustantivo vívido que expresa angustia o dolor convulsivo, siempre asociado a los lomos (מָתְנַיִם), sede de la fuerza en la anatomía hebrea. Cuando חַלְחָלָה llena los lomos, señala el colapso total de la entereza física y emocional. Isaías 21:3 lo emplea para la reacción corporal del profeta ante la visión de la caída de Babilonia. Nahúm 2:10 y Ezequiel 30:4, 9 lo aplican al terror que se apoderará de las naciones bajo el juicio de Dios, transmitiendo una cualidad visceral y corporal de la aflicción.

Angustia convulsiva (4×) Angustia o dolor convulsivo, una aflicción severa que atenaza los lomos. En Isaías 21:3, los lomos del profeta se llenan de חַלְחָלָה al recibir el aterrador oráculo contra Babilonia, manifestación física de la carga profética. En Nahúm 2:10, la caída de Nínive produce esta misma angustia en cada rostro y cada cintura. Ezequiel 30:4, 9 la extiende a Egipto y Etiopía bajo el juicio divino. **PAIN AND SUFFERING**

en: and-anguish, anguish | **es:** angustia, de-angustia, y-dolor | **fr:** [חלחלה], et-tremblement | **de:** [וחלחלה], [חלחלה] Isa 21:3; Ezek 30:4; Ezek 30:9; Nah 2:10

חָלַט H2480 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3mp* (1×)

to snatch, catch (a word from someone's lips)

This rare verb describes the rapid seizing of something, particularly used metaphorically for catching words as they're spoken. In 1 Kings 20:33, Ben-hadad's servants eagerly seized upon Ahab's casual reference to 'my brother,' interpreting it as a sign of mercy. The image is of alert listeners who quickly grasp and act upon a favorable word before it can be retracted.

(1×) To snatch or catch something quickly, especially words from someone's mouth. The context in 1 Kings shows diplomatic agents watching carefully for any sign of clemency. Spanish 'tomaron' (took/seized) and English 'caught' both capture the sudden, opportunistic action. The verb appears only once, making this a memorable snapshot of ancient Near Eastern diplomacy. **TAKE CAPTIVE**

en: and-caught | **es:** y-tomaron | **fr:** et-attrapa | **de:** und-caught 1Kgs 20:33

חֲלִי H2481 *N-mp* (2×)

ornament, jewelry; precious adornment worn on the body

This noun denotes ornamental jewelry or precious adornments worn on the body. In Proverbs 25:12, it appears in a comparison: 'Like a gold ring or an ornament of fine gold is a wise reprover to a listening ear.' In Song of Songs 7:1, it describes the beauty of the beloved's graceful movements with jeweled ornaments. The term emphasizes the precious, decorative nature of fine jewelry, whether rings, necklaces, or other body adornments.

(2×) Ornament or jewelry, particularly fine or precious adornments. Proverbs 25:12 uses the singular in parallel with 'a ring of gold,' specifically 'an ornament of fine gold,' to illustrate the value of wise rebuke. Song of Songs 7:1 employs the plural 'ornaments' (or 'jewels') in describing the beloved's beauty. The multilingual glosses consistently point to precious jewelry or ornamental objects ('ornament,' 'joyas,' 'joyaux'), with the context determining whether the reference is to a single piece or multiple adornments. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-an-ornament-of, ornaments | **es:** joyas, y-adorno-de- | **fr:** des-joyaux„ et-joyau | **de:** [וחלי], [חלאים] Prov 25:12; Song 7:1

חֲלִי H2482 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Chali, a town in the tribal territory of Asher

Chali was one of the settlements assigned to the tribe of Asher in the northern coastal region of Canaan. Listed in Joshua 19:25 among Asher's inheritance, its precise location remains unknown to modern scholarship. Like many minor settlements mentioned only once in boundary lists, this town's exact site has been lost to history, though it once marked a point in Asher's territorial description.

(1×) A place name within Asher's allotment. The multilingual glosses (Chali, Halí, Chali) consistently treat this as a proper noun requiring transliteration rather than translation. Joshua 19:25 provides the sole biblical reference, situating it within the geographical framework of northern Israel's tribal territories. **PERSONAL NAMES**

en: and-Chali | **es:** y-Halí | **fr:** et-Chali | **de:** und-Chali Josh 19:25

חֳלִי H2483 *Conj-w / N-ms* (24×)

Enfermedad, dolencia, mal — padecimiento físico o aflicción, a veces metáfora de la angustia nacional

Enfermedad, dolencia, mal — padecimiento físico o aflicción, a veces metáfora de la angustia nacional

Enfermedad, dolencia o padecimiento físico que afecta a individuos o comunidades (24×) Enfermedad, dolencia o padecimiento físico que afecta a individuos o comunidades. Aparece en contextos de pacto para las plagas que Dios infligirá o retendrá (Dt 7:15; 28:59, 61), y en la narrativa para aflicciones específicas: la enfermedad mortal del hijo de la viuda en Sarepta (1 R 17:17), la lesión de Ocozías (2 R 1:2), la enfermedad terminal de Eliseo (2 R 13:14) y los pies enfermos de Asa (2 Cr 16:12). Alcanza su profundidad teológica en Isaías 53:3-4, donde el Siervo Sufriente es descrito como 'conocedor de enfermedad' que ha llevado 'nuestras dolencias'. Oseas 5:13 lo extiende metafóricamente a la enfermedad espiritual de una nación descarriada. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: and-his-sickness, and-sickness, from-his-sickness | **es:** con-enfermedad, de-enfermedad-de-mí, de-mi-enfermedad | **fr:** [בחליו], [חליו], [לחלי] | **de:** Krankheit, [בחליו], [וחלי] Deut 7:15; Deut 28:59; Deut 28:61; 1Kgs 17:17; 2Kgs 1:2

חֲלִיָּה H2484 *Conj-w / N-fsc / 3fs* (1×)

jewelry, ornament

This feminine noun denotes personal adornment, specifically ornamental jewelry. Hosea 2:13 uses it alongside 'earring' to represent the finery that Israel adorned herself with while pursuing false lovers (the Baals). The prophet's imagery draws on the language of personal adornment to depict Israel's spiritual adultery—she decorated herself for idols rather than for her true husband, Yahweh.

(1×) Personal ornaments or jewelry worn for adornment. The single occurrence pairs it with nose-ring or earring, suggesting items of feminine decoration. French 'bague' (ring) and Spanish 'joya' (jewel) reflect the ornamental nature. The prophetic context uses such luxury items symbolically to convey unfaithfulness and misplaced affection. **BRACELET ARMLET**

en: and-her-jewelry | **es:** y-su-joya | **fr:** et-bague | **de:** [וחליתה] Hos 2:13

חָלִיל H2485 *Prep-b* (6×)

Flauta o caramillo — instrumento de viento usado tanto en celebraciones como en duelos.

Sustantivo masculino que designa un instrumento de viento, probablemente una flauta de caña o caramillo. Aparece en contextos festivos: el pueblo tocando flautas en la coronación de Salomón con tal estruendo que la tierra tembló (1 Re 1:40), y en listas de instrumentos durante banquetes (Is 5:12). Isaías 30:29 lo asocia con procesiones nocturnas gozosas hacia el monte de Dios. Sin embargo, Jeremías 48:36 emplea su sonido como símil de duelo por Moab, revelando que la flauta servía tanto para la celebración como para el lamento en el antiguo Israel.

Flauta, caramillo (6×) Flauta o caramillo — instrumento de viento para ocasiones tanto gozosas como luctuosas. Se usa en la descripción de bandas proféticas (1 Sam 10:5), las festividades de coronación de Salomón (1 Re 1:40), la crítica de Isaías a los banquetes (Is 5:12) y una procesión de peregrinaje jubilosa (Is 30:29). Jeremías 48:36 invierte su tono al usarlo como imagen del lamento. **FLUTE PIPE INSTRUMENT**

en: and-flute, like-flutes, on-flutes | **es:** como-flautas, con-flauta, con-flautas | **fr:** [בחליל], [וחליל], [כחלילים] | **de:** [בחליל], [וחליל], [כחלילים] 1Sam 10:5; 1Kgs 1:40; Isa 5:12; Isa 30:29; Jer 48:36

חָלִילָה H2486 *Interjection / 3fs* (21×)

¡Lejos sea! — exclamación de enérgico repudio, que rechaza algo como profano o aborrecible

¡Lejos sea! — exclamación de enérgico repudio, que rechaza algo como profano o aborrecible

Interjección que expresa vehemente repudio moral o religioso (21×) Interjección que expresa vehemente repudio moral o religioso: '¡lejos sea de mí/de ti/de nosotros!' Construida con la terminación locativa -ah sobre una raíz asociada con la profanación, proyecta la acción contemplada al ámbito de lo absolutamente inaceptable. Normalmente acompañada de un lamed de persona y min más infinitivo del acto repudiado. Abraham la usa dos veces al suplicar a Dios por Sodoma (Gn 18:25), los hermanos de José la invocan para negar el robo (Gn 44:7, 17), y David la emplea al negarse a dañar al ungido del Señor (1 S 26:11). A menudo reforzada con 'del Señor' para subrayar que el acto rechazado violaría el orden divino. **STRIKING AND REFERENCE**

en: Far-be-it, far-be-it | **es:** Lejos-de-nosotros, Lejos-sea, lejos-de-mí | **fr:** Far-

-être-il, loin-être-cela, loin-être-il | **de:** Far-sein-es, [חלילה], [חללה] Gen 18:25; Gen 44:7; Gen 44:17; Josh 22:29

חֲלִיפָה H2487 *N-fpc* (12×)

Muda de ropa (dada como regalo o premio); turno, relevo o cambio de servicio

Derivado de la raíz ḥālap ('cambiar, pasar, renovar'), חֲלִיפָה (ḥălīpāh) se refiere con mayor frecuencia a una 'muda de ropa': un conjunto de vestiduras entregado como obsequio o apostado como premio. José envía a sus hermanos con mudas de ropa, dando a Benjamín cinco juegos (Gn 45:22). La apuesta del acertijo de Sansón en su boda involucra treinta mudas de vestidos (Jue 14:12-13, 19). Más allá de la indumentaria, el término también denota un turno o relevo en sentido más amplio: las cuadrillas de obreros de Salomón rotaban por turnos (1 R 5:14), Job anhela su 'relevo' del duro servicio (Job 14:14), y los impíos son descritos como aquellos 'sin cambios' – sin reveses de fortuna (Sal 55:19).

1. Muda de ropa (8×) Muda o juego de vestiduras, generalmente presentado como regalo de honor o apostado como premio. El plural ḥălīpōt śemālōt / begādīm ('mudas de ropa') aparece en contextos de obsequio y apuesta. La generosidad de José con Benjamín (Gn 45:22) y las apuestas del acertijo de Sansón (Jue 14:12-13, 19) ilustran este uso, al igual que la oferta de Naamán a Giezi (2 R 5:5, 22-23). GEOGRAPHY AND SPACE

en: changes-of, the-changes | **es:** las-mudas, mudas-de | **fr:** changes-de, le--changes | **de:** Wechselkleider, changes-von, der-changes Gen 45:22; Judg 14:12; Judg 14:13; Judg 14:19

2. Relevo o turno (4×) Cambio, turno, relevo o rotación de servicio en sentido más abstracto. Salomón organizó a los trabajadores de la madera del Líbano en turnos mensuales (1 R 5:14). Job usa el término metafóricamente para el relevo o descanso que espera tras el duro servicio de la muerte (Job 14:14). En Job 10:17 Dios envía tropas frescas – 'cambios y guerra' – contra él. El Salmo 55:19 describe a los impíos complacientes como aquellos 'sin cambios'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: change, changes, in-shifts | **es:** cambios, mi-relevo, por-turnos | **fr:** changement, dans-shifts, mon-חליפתי-moi | **de:** [חליפות], [חליפתי], change 1Kgs 5:14; Job 10:17; Job 14:14; Ps 55:19

חֲלִיצָה H2488 *N-fpc / 3mp* (2×)

armor, equipment, spoil; what is stripped from a person as plunder in war

This noun refers to equipment, armor, or spoils stripped from someone in battle. It appears only with possessive suffixes, always denoting what is taken from defeated enemies. In Judges 14:19, Samson takes the garments of thirty Philistines he killed. In 2 Samuel 2:21, Joab's brother Asahel is told to seize the armor of one of the young men instead of pursuing Abner. The term emphasizes the military context of plundering the defeated.

(2×) Armor, equipment, or spoils stripped from enemies in warfare. Judges 14:19 uses 'their equipment' (what Samson took from the thirty men he struck down to pay his wager), while 2 Samuel 2:21 has 'his armor' (the equipment Asahel could have taken from a younger warrior). The multilingual glosses show both the military gear sense ('armor,' 'armure,' 'Rüstung') and the plunder aspect ('spoil,' 'despojo,' 'despojos'), reflecting the dual nuance of equipment taken as war booty. CLOTHING AND DRESS

en: his-armor, their-equipment | **es:** despojo-suyo, sus-despojos | **fr:** leur--equipment, son-armure | **de:** ihr-equipment, sein-Ruestung Judg 14:19; 2Sam 2:21

חֲלֻכָּה H2489 *Adj-mp* (3×)

desvalidos, indefensos, desdichados: personas vulnerables víctimas de la opresión

Término oscuro que aparece únicamente en el Salmo 10, donde describe a personas vulnerables acechadas por los malvados. Su significado exacto es incierto y plantea importantes cuestiones textuales. Las versiones antiguas lo entendieron como referencia a los pobres o desafortunados, mientras que la tradición masorética (reflejada en las lecturas qeré) intentó interpretaciones alternativas relacionadas con ejércitos o grupos abatidos. La mayoría de los intérpretes modernos lo consideran un adjetivo que significa «indefenso» o «desvalido», describiendo a quienes son presa fácil de los opresores. El contexto retrata consistentemente a víctimas de violencia y explotación.

Indefensos oprimidos (3×) Personas indefensas o desvalidas que son víctimas de la opresión. Las tres apariciones se encuentran en el Salmo 10:8-14, donde describen al malvado que acecha «a los desvalidos», los asesina y los aplasta. Las dificultades textuales, incluidas las variantes ketiv/qeré, reflejan la antigua incertidumbre sobre esta palabra rara. Las versiones griega, siríaca y aramea la entendieron en términos de pobreza o aflicción. TEXTUAL VARIANTS MIXED

en: [ketiv], for-the-helpless, the-helpless | **es:** [desvalidos], al-desvalido, el-desvalido | **fr:** malheureux, à-malheureux | **de:** [ketiv], der-hilflos, für-der-hilflos Ps 10:8; Ps 10:10; Ps 10:14

H2490 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3cp / 3ms* (1×)

and they shall profane it (with suffix)

This Piel form with third masculine singular suffix means 'they shall profane it' or 'desecrate it.' Ezekiel 7:21 uses it to describe how foreigners will desecrate Israel's treasured sanctuary when God gives it into their hands as plunder. The verb conveys the deliberate defilement of what was previously holy, a recurring theme in prophetic descriptions of judgment.

(1×) To profane or desecrate something holy, with the suffix referring to the sanctuary. Spanish provides both Kethiv and Qere readings, showing textual awareness. The multilingual evidence (profane, profanarán, profaner) consistently conveys defilement. Ezekiel's oracle uses this to depict the ultimate humiliation: the holy place given over to those who will treat it as common. DEFILEMENT AND UNCLEANNESS

en: (and-they-shall-profane-it) | **es:** (qere:y-lo-profanarán) | **fr:** et-profaner | **de:** [וחללוהו] Ezek 7:21

חָלַל H2490a *V-Qal-Perf-3ms* (6×)

traspasar, herir mortalmente; profanar, contaminar lo sagrado

Verbo cuyo sentido físico primario es perforar o traspasar, a menudo con consecuencias fatales. En uno de los versículos teológicamente más significativos de las Escrituras, el Siervo es 'herido por nuestras transgresiones' (Is 53:5, Pual), mientras que la mano de Dios 'traspasó a la serpiente huidiza' (Job 26:13). El clamor del salmista 'mi corazón está herido dentro de mí' (Sal 109:22) interioriza la herida como angustia. Un sentido secundario entra en el ámbito sacro: en Ez 28:9, el orgulloso rey de Tiro enfrentará a 'los que te profanen', donde la perforación se convierte en profanación.

1. Traspasar, herir mortalmente (5×) Perforar, traspasar o herir de muerte, ya sea física o metafóricamente. Aplicado al combate cósmico (Job 26:13, traspasando a la serpiente), al sufrimiento vicario (Is 53:5, el Siervo herido por nuestras transgresiones) y a la angustia interior (Sal 109:22, el corazón traspasado). El español distingue bien: 'fue herido' para Isaías, 'atravesados' para los caídos en Ez 32:26. GEOGRAPHY AND SPACE

en: is-pierced, pierced, slain-of | **es:** atravesados-de, formó, fue-herido | **fr:** [מחוללת], [מחלל], commencer | **de:** [חללה], [מחוללת], [מחלל] Job 26:13; Ps 109:22; Isa 51:9; Isa 53:5; Ezek 32:26

2. Profanar, contaminar (1×) Profanar, violar o contaminar lo sagrado, tratando lo santo como común. Atestiguado en el participio Piel en Ez 28:9, donde el rey de Tiro será confrontado por 'los que te profanen'. Este sentido representa una violación sacra evidente. A veces se clasifica como una raíz separada (חלל II) en los léxicos estándar. DEFILEMENT AND UNCLEANNESS

en: those-profaning-you | **es:** los-que-te-profanen | **fr:** commencer | **de:** [מחלליך] Ezek 28:9

חָלַל H2490b *Prep-k / V-Qal-Prtcpl-mp* (2×)

to play the pipe, to pipe; denominative verb from the word for flute

This denominative verb, derived from the noun for flute or pipe (חָלִיל), means to play the pipe or flute. It appears in two celebratory contexts: Solomon's coronation in 1 Kings 1:40, where the people piped with pipes in joyful celebration, and Psalm 87:7, which mentions both singers and pipe-players (or possibly dancers, as the form is ambiguous and could also derive from the root meaning to dance). The verb captures the festive, musical atmosphere of celebration.

(2×) To play the pipe or flute in celebration. 1 Kings 1:40 describes the people's response to Solomon being anointed: 'and the people piped with pipes and rejoiced with great joy.' Psalm 87:7 mentions 'as well the singers as the pipe-players,' though some interpret this as 'dancers' from a different root. The Assyrian cognate ḫâlalu supports the meaning of pipe-playing, and the context in both passages is festive celebration with music. **FLUTE PIPE INSTRUMENT**

en: as-dancers, playing | **es:** como-danzantes, tocando-flautas | **fr:** comme--percer, jouant | **de:** playing, wie-dancers 1Kgs 1:40; Ps 87:7

חָלַל H2490c *Prep-l / V-Piel-Inf / 3ms* (134×)

Piel: profanar, contaminar, desacralizar; Hifil: comenzar; Nifal/Pual: ser profanado; también tratar el fruto como común.

Un notable homógrafo que reúne dos raíces distintas bajo una misma forma consonántica. La raíz II חלל en Piel significa profanar o desacralizar — violar lo sagrado, ya sea el nombre de Dios (Lv 19:12), el sábado (Éx 31:14) o un santuario (Ez 7:24). La raíz I חלל en Hifil significa comenzar, derivando del sentido árabe de 'desatar, soltar, abrir' — iniciar algo nuevo liberándolo de su estado previo. La conexión puede radicar en la idea de remover el límite sagrado que marca algo como apartado, de modo que o bien se lo 'profana' o se lo 'inaugura' para el uso. El alemán 'entweihen' (profanar) y 'anfing' (comenzó) muestran cuán abruptamente divergen ambos sentidos, y sin embargo el español 'profanar' y 'comenzar' coexisten a lo largo de toda la Biblia hebrea.

1. Piel: profanar, contaminar (65×) Piel intensivo 'profanar, contaminar, desacralizar' — el sentido cúltico activo principal con 65 ocurrencias. Levítico concentra el uso: profanar el sábado (Éx 31:14), el nombre de Dios (Lv 19:12; 20:3), a una hija por prostitución (Lv 19:29) o la santidad sacerdotal (Lv 21). Ezequiel retoma el tema con la profanación del santuario de Jerusalén. El alemán 'entweihen' y el español 'profanar' lo traducen consistentemente. **RITUAL DEFILEMENT**

en: and-profane, and-they-shall-defile, and-they-shall-profane | **es:** para--profanar, profanaron, profanará | **fr:** et-profaner, il-devra-profaner, ils-devra--profaner | **de:** [לחלל], entweihen, er-soll-entweihen Exod 31:14; Lev 18:21; Lev 19:12; Lev 19:29; Lev 20:3

2. Hifil: comenzar, iniciar (56×) Hifil incoativo 'comenzar, iniciar' — 56 ocurrencias, el segundo sentido más frecuente. Génesis 4:26 registra que la humanidad comenzó a invocar el nombre del SEÑOR; Génesis 6:1 marca cuándo los hombres 'comenzaron' a multiplicarse; Génesis 9:20 presenta a Noé como quien 'comenzó' a ser labrador. El español 'comenzó/empezó' y el francés 'commença' lo rinden uniformemente. El cognado árabe ḥalla (desatar, aflojar) sugiere la metáfora de 'soltar las amarras'. **BEGIN START**

en: and-began, began, he-began | **es:** comenzaron, comenzó, empezó | **fr:** began, commença, et-commença | **de:** [החלו], anfing, began Gen 4:26; Gen 6:1; Gen 9:20; Gen 10:8; Gen 11:6

3. Nifal/Pual: ser profanado (7×) Formas pasivas Nifal y Pual: ser profanado, contaminado o desacralizado — la contrapartida pasiva del sentido 1 con 7 ocurrencias. Ezequiel domina: 'mis lugares santos fueron profanados' (Ez 7:24), 'serás profanada a la vista de las naciones' (Ez 22:16), 'sus sacerdotes profanaron y yo fui profanado entre ellos' (Ez 22:26). Isaías 48:11 pregunta: '¿Cómo habría de ser profanado mi nombre?' **RITUAL DEFILEMENT**

en: and-I-am-profaned, and-shall-be-profaned, and-you-shall-be-profaned | **es:** Y-serás-profanada, el-profanado, fue-profanado | **fr:** et-profaner, profaner, à--profaner-lui-même | **de:** entweihen, und-entweihen, zu-entweihen-sich-selbst Lev 21:4; Isa 48:11; Ezek 7:24; Ezek 22:16; Ezek 22:26

4. Piel: usar el fruto (4×) Uso agrícola-legal especializado del Piel: tratar el fruto recién plantado como común, es decir, 'desconsagrar' la cosecha tras su período de עָרְלָה (incircuncisión). Deuteronomio 20:6 pregunta: '¿Quién ha plantado una viña y no ha disfrutado aún de su fruto (חִלְּלוֹ)?' — refiriéndose a la liberación del quinto año tras tres años de fruto prohibido y uno de ofrenda sagrada. Deuteronomio 28:30 amenaza con la maldición de plantar y no disfrutar. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-they-will-enjoy, has-used-its-fruit, shall-use-its-fruit | **es:** la-disfrutarás, la-disfrute, la-disfrutó? | **fr:** a-used-son-fruit, devra-use-son-fruit, et--profaner | **de:** du-use-sein-Frucht, hat-used-sein-Frucht, soll-use-sein-Frucht Deut 20:6; Deut 28:30; Jer 31:5

5. Hifil: profanar, quebrantar (2×) Un raro causativo Hifil de la raíz 'profanar' (distinto del Hifil 'comenzar'): hacer que sea profanado, violar o quebrantar un voto o pacto. Números 30:2 estipula que el hombre 'no profanará (יַחֵל) su palabra' — debe mantener intacto su juramento. Ezequiel 39:7 registra la declaración de Dios: 'No dejaré que mi santo nombre sea profanado (אַחֵל) más.' El español 'profanará/profanaré' traduce estas formas con claridad. **RITUAL DEFILEMENT**

en: he-shall-break, will-I-profane | **es:** profanará, profanaré | **fr:** il-devra-briser, profaner | **de:** entweihen, er-soll-Umbruch Num 30:2; Ezek 39:7

חָלָל H2491a *Prep-m / N-mpc* (90×)

Alguien traspasado, muerto o herido de muerte; una baja de batalla o cadáver dejado por la violencia.

Alguien traspasado, muerto o herido de muerte; una baja de batalla o cadáver dejado por la violencia.

1. muerto, traspasado mortalmente (74×) muerto, traspasado mortalmente **SLAIN WOUNDED**

en: slain, slain-by-, slain-of | **es:** heridos, los-heridos, los-muertos-a | **fr:** blessé | **de:** Erschlagener Num 23:24; Deut 32:42; Josh 11:6; Judg 20:31; Judg 20:39

2. herido, traspasado (lesionado) (11×) herido, traspasado (lesionado) **SLAIN WOUNDED**

en: Your-wounded-ones, are-the-slain, like-the-wounded | **es:** atravesado, como-herido, el-herido | **fr:** blessé, il-a-profané, tué | **de:** Erschlagener, [חללים], [כחלל] Judg 9:40; 1Sam 17:52; Job 24:12; Ps 69:26; Prov 7:26

3. cadáver, cuerpo sin vida (5×) cadáver, cuerpo sin vida **DEATH AND CORPSES**

en: like-a-carcass, slain-one, the-slain-one | **es:** caído, como-traspasado, el-caído | **fr:** comme-blessé, le-mis-à-mort-un, mis-à-mort-un | **de:** der-erschlagen--eins, erschlagen-eins, wie-ein-carcass Deut 21:1; Deut 21:2; Deut 21:3; Deut 21:6; Ps 89:10

חָלָל H2491b *N-mpc* (4×)

Profanado, mancillado, deshonrado; persona contaminada ceremonial o moralmente, distinto de חָלָל I ('muerto en batalla').

Adjetivo que significa profanado o mancillado, distinto del mucho más frecuente חָלָל I ('traspasado, muerto en batalla'). Mientras חָלָל I se refiere a víctimas del campo de batalla, esta palabra describe a personas que han quedado ceremonial o moralmente contaminadas. En Levítico 21:7, 14, se aplica a una mujer sexualmente deshonrada: un sacerdote no puede casarse con ella. En Ezequiel 21:25, 29, califica a un 'profano e impío', probablemente un gobernante cuya autoridad ha sido profanada por su infidelidad. El sentido apunta siempre a la contaminación, nunca a la muerte violenta.

Profanado o mancillado (4×) Profanado, mancillado o deshonrado: persona que ha quedado ceremonial o moralmente impura. En Levítico 21:7, 14, la forma femenina חֲלָלָה designa a una mujer sexualmente deshonrada; el Código de Santidad prohíbe a los sacerdotes casarse con tales mujeres. En Ezequiel 21:25, 29, la forma masculina se dirige a un 'profano e impío', probablemente Sedequías, cuya realeza fue desacralizada por su infidelidad. **SLAIN WOUNDED**

en: and-a-defiled-woman, and-defiled, slain | **es:** profano, profanos, y-profanada | **fr:** et-souilla, et-un-souilla-femme, il-a-profané | **de:** [חלל], [חללי], und-ein-verunreinigte-Frau Lev 21:7; Lev 21:14; Ezek 21:25; Ezek 21:29

חָלַם H2492a *V-Qal-Imperf-3mp* (2×)

to be healthy, strong; to become strong or restore to health

This verb means to be or become healthy and strong. It appears in Job 39:4, describing wild animals' young that grow strong in the open field, and in Isaiah 38:16, where Hezekiah asks God to restore him to health. The root is common in cognate languages (Aramaic, Syriac) with the sense of healing and strengthening. The Hiphil form in Isaiah carries the causative sense: 'make me healthy, restore me to health.'

(2×) To be or become healthy and strong. Job 39:4 uses the Qal imperfect: 'Their young ones become strong (or healthy), they grow up in the open field.' Isaiah 38:16 employs the Hiphil: 'restore me to health and make me live,' parallel to 'make me live.' The multilingual glosses sometimes confuse this with חלם 'to dream' (French 'rêver'), but the context clearly supports health and strength. Spanish 'Se fortalecen' (they become strong) and 'me sanarás' (you will heal me) accurately capture the meaning. **HEALING ACTIVITY**

en: and-make-me-live, become-strong | **es:** Se-fortalecen, y-me-sanarás | **fr:** [ותחלימני], rêver | **de:** [ותחלימני], [יחלמו] Job 39:4; Isa 38:16

חָלַם H2492b *V-Qal-Prtcpl-ms* (28×)

Soñar; de visiones ordinarias durante el sueño y especialmente sueños proféticos o revelatorios; como participio, un soñador

Soñar; de visiones ordinarias durante el sueño y especialmente sueños proféticos o revelatorios; como participio, un soñador

1. El sentido central del Qal finito (21×) El sentido central del Qal finito: experimentar un sueño, particularmente uno cargado de significado profético o revelatorio. Es el uso dominante en 21 apariciones, abarcando todas las inflexiones del Qal. José declara 'soñé un sueño' (Gn 37:9), el panadero y el copero de Faraón 'soñaron' en prisión (Gn 40:5), e Isaías lo usa para la efímera frustración de los sueños que se desvanecen al despertar. Las traducciones convergen uniformemente en 'soñar'. **DREAM VISION**

en: I-dreamed, and-dreamed, and-he-dreamed | **es:** Soñé, Y-soñaron, Y-soñó | **fr:** Je-dreamed, [חלמתי], [יחלם] | **de:** Traum, [חלמתי], [יחלם] Gen 28:12; Gen 37:5; Gen 37:6; Gen 37:9

2. El sentido participial o de nombre de agente (5×) El sentido participial o de nombre de agente: 'soñador', quien sueña o se caracteriza por soñar. Con 5 apariciones, esta forma (cholem/cholmim) pasa del acto verbal a la persona que lo ejecuta. En Deuteronomio 13:1-5, el 'soñador de sueños' aparece junto al profeta como alguien que reclama comunicación divina; la prueba legal es si el mensaje del sueño conduce hacia Yahvé o se aleja de él. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: dreamer-of, dreaming, like-dreamers | **es:** como-soñadores, soñador-de, soñando | **fr:** comme-rêver, dreamer-de, dreaming | **de:** dreamer-von, träumte, wie-dreamers Gen 41:1; Deut 13:1; Deut 13:3; Deut 13:5; Ps 126:1

3. Un uso nominal o semejante a sustantivo (1×) Un uso nominal o semejante a sustantivo: el sueño mismo como objeto de experiencia. Aunque el sustantivo estándar es chalom, esta única aparición en Génesis 37:6 ('oíd este sueño') puede reflejar un nombre verbal o construcción infinitiva donde el acto de soñar se funde con el contenido del sueño. La convergencia multilingüe sugiere que los hablantes percibían aquí una referencia nominal genuina. **DREAM VISION**

en: the-dream | **es:** el-sueño | **fr:** le-songe | **de:** den-Traum Gen 37:6

4. El Hifil causativo (1×) El Hifil causativo: causar que se sueñe, inducir sueños en otros. Una sola aparición en Jeremías 29:8, donde se advierte a los exiliados que no dejen que sus profetas y adivinos 'os hagan soñar', o posiblemente 'sueñen en vuestro nombre'. La raíz causativa señala que el soñar es provocado externamente en lugar de experimentarse espontáneamente. **DREAM VISION**

en: causing-to-dream | **es:** soñáis | **fr:** [מחלמים] | **de:** [מחלמים] Jer 29:8

חֶלֶם H2493 *Conj-w / N-msd* (22×)

Sueño (arameo); una visión durante el dormir, especialmente una revelación divina a reyes y profetas en Daniel

Sueño (arameo); una visión durante el dormir, especialmente una revelación divina a reyes y profetas en Daniel

Sustantivo arameo que designa un sueño experimentado durante el dormir, funciona (22×) Sustantivo arameo que designa un sueño experimentado durante el dormir, funcionando como vehículo de revelación divina. En Daniel 2, Nabucodonosor exige que sus sabios relaten e interpreten su sueño; en Daniel 4:2-6 el rey mismo narra un sueño perturbador a Daniel; y en Daniel 7:1 el profeta recibe su propia visión apocalíptica en un sueño. Las formas enfáticas y sufijadas (mi sueño, tu sueño) aparecen repetidamente. Es cognado del hebreo chalom, y las traducciones en todas las lenguas lo vierten consistentemente como un sueño revelatorio. **DREAM VISION**

en: and-the-dream, dream, my-dream | **es:** el-sueño, es-el-sueño, mi-sueño | **fr:** et-songe, songe | **de:** Traum, der-Traum, und-der-Traum Dan 2:4; Dan 2:5; Dan 2:6; Dan 2:7

חֶלֶם H2494 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Chelem (or Helem), a returned exile mentioned in Zechariah

Chelem was one of the returned exiles in the post-exilic community during Zechariah's prophetic ministry. In Zechariah 6:14, he's mentioned in connection with the symbolic crowning oracle, though verse 10 refers to the same person as Heldai. Such name variations (Chelem/Heldai) were common in biblical texts. The name may derive from a root meaning 'strength.'

(1×) A personal name of a man involved in the restoration community. Zechariah 6:14 identifies him as one of those who would receive a memorial crown in the temple. The multilingual glosses show transliteration patterns (Chelem, Helem, Hélem), treating this as a proper name. The textual variant with Heldai suggests fluidity in naming within the same narrative. **PERSONAL NAMES**

en: to-Chelem | **es:** para-Helem | **fr:** Hélem | **de:** [לחלם] Zech 6:14

חַלְמוּת H2495 *N-fs* (1×)

purslain or similar plant with slimy juice

This plant name appears only in Job 6:6, where Job asks rhetorically whether there is any taste in the juice or sap of this herb. The exact identification is disputed—suggestions include purslain, mallow, or the white of an egg (if the word is interpreted differently). Job uses it as a metaphor for something insipid and unpalatable, comparing his suffering to tasteless food that brings no pleasure or nourishment.

(1×) A plant with bland, slimy juice used metaphorically for something without flavor or appeal. The Hebrew phrase asks about taste in the 'slime of purslain,' representing Job's complaint that his life has become as unpalatable as the most tasteless food. English 'mallow' and Spanish 'malva' suggest wild plants with mucilaginous properties. The image serves Job's larger argument about the meaninglessness of his suffering. **GRASS AND VEGETATION**

en: mallow | **es:** malva | **fr:** חלמות | **de:** [חלמות] Job 6:6

חַלָמִישׁ H2496 *Prep-m / N-msc* (5×)

Pedernal; piedra extremadamente dura usada figuradamente para expresar firmeza inquebrantable

חַלָמִישׁ designa el pedernal, la piedra común más dura conocida en el mundo antiguo. En Deuteronomio 8:15, Dios hace brotar agua de la 'roca de pedernal' en el desierto, un acto magnificado por la notoria impermeabilidad de este material. Isaías 50:7 lo emplea como poderoso símil de determinación inquebrantable: 'Puse mi rostro como pedernal.' El español 'pedernal' y el inglés 'flint' convergen en la misma imagen mineralógica, mientras que las traducciones alemana y francesa dejan el hebreo sin traducir, subrayando la especificidad técnica del vocablo.

Pedernal, roca dura (5×) Pedernal, roca de sílex. Piedra de dureza excepcional, usada literalmente para la roca de la que Dios extrajo agua en el desierto (Dt 8:15; Sal 114:8) y para la roca trabajada por mineros (Job 28:9). En Dt 32:13 fluye aceite de roca de pedernal, hiperbólicamente. Is 50:7 lo emplea figuradamente para

resolución inquebrantable. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-flint-of, like-flint, on-the-flint | **es:** En-el-pedernal, como-pedernal, de-la-roca-de | **fr:** [כחלמיש], de-flint-de, le-flint | **de:** [בחלמיש], [כחלמיש], der-flint Deut 8:15; Deut 32:13; Job 28:9; Ps 114:8; Isa 50:7

חֶלֹן H2497 *N-proper-ms* (5×)
Helón; padre de Eliab, líder de la tribu de Zabulón durante el período del desierto
Helón (חֶלֹן) aparece exclusivamente en Números como padre de Eliab, quien sirvió como jefe tribal de Zabulón durante el censo y la marcha por el desierto. Sus cinco apariciones se concentran en los primeros capítulos de Números (1:9; 2:7; 7:24, 29; 10:16), siempre dentro de la fórmula patronímica «Eliab hijo de Helón». La Septuaginta transcribe el nombre como Χαιλών o Χελών. La uniformidad del nombre en español, francés, inglés y alemán —todos «Helon»— confirma la estabilidad de esta tradición onomástica.

Nombre propio masculino (5×) Helón, nombre propio masculino. Padre de Eliab, el líder designado de la tribu de Zabulón. Las cinco apariciones se encuentran en Números, en listas censales, disposiciones del campamento tribal y ofrendas de dedicación (Nm 1:9; 2:7; 7:24, 29; 10:16). Las tradiciones de la Septuaginta (Χαιλών, Χελών) reflejan una pronunciación con consonante gutural inicial conservada en las familias de manuscritos griegos. PERSONAL NAMES
en: Helon | **es:** Helón, Helón: | **fr:** Hélon | **de:** Helon Num 1:9; Num 2:7; Num 7:24; Num 7:29; Num 10:16

חָלַף H2498 *V-Hifil-Imperf-2ms / 3mp* (28×)
Pasar, irse; también cambiar, intercambiar, renovar, traspasar o transgredir. Raíz versátil que abarca movimiento, transformación y violación
Pasar, irse; también cambiar, intercambiar, renovar, traspasar o transgredir. Raíz versátil que abarca movimiento, transformación y violación

1. Piel/Hifil (8×) Piel/Hifil: cambiar, intercambiar o reemplazar una cosa por otra. Abarca cambiarse de vestiduras (Gn 35:2; 41:14), alterar salarios (Gn 31:7, 41) y sustituir un animal sacrificial por otro (Lv 27:10). El cognado árabe khalafa (reemplazar, suceder) confirma este como sentido nuclear. Los equivalentes españoles 'cambiar' y 'reemplazar' convergen en la sustitución activa. CHANGE AND EXCHANGE
en: and-change, and-has-changed, and-he-changed | **es:** lo-cambiará, los-cambiarás, reemplazaremos | **fr:** changer, et-a-changea, et-changer | **de:** [נחליף], du-wird-change-ihnen, er-soll-tauschen-es Gen 31:7; Gen 31:41; Gen 35:2; Gen 41:14; Lev 27:10

2. Qal intransitivo (8×) Qal intransitivo: pasar, atravesar o barrer en movimiento físico. Un espíritu pasa ante el rostro de Job (Job 4:15), Dios pasa inadvertido (Job 9:11), y naves veloces pasan como barcas de juncos (Job 9:26). El sentido es movimiento neutro a través del espacio, sin los matices destructivos o transformadores de otros sentidos. DEPARTING AND PASSING
en: and-He-moves-on, and-it-will-pass-through, and-you-will-pass-on | **es:** Pasan, Y-pasará, Y-pasarás | **fr:** changer, et-changer, et-passer | **de:** [וחלף], [ויחלף], [חלף] 1Sam 10:3; Job 4:15; Job 9:11; Job 9:26; Job 11:10

3. Qal intransitivo con peso existencial (5×) Qal intransitivo con peso existencial: pasar, desvanecerse o dejar de existir, enfatizando la transitoriedad y la impermanencia. La lluvia cesó y se fue (Cnt 2:11), los cielos perecerán (Sal 102:26), y la vida humana brota y se marchita como la hierba (Sal 90:5-6). Se distingue del simple pasar por su énfasis en la extinción definitiva. DEPARTING AND PASSING
en: and-sprouts, and-they-will-pass-away, passed-over | **es:** cesó, desaparecerán, pasa | **fr:** a-cessé„ changer, et-changer | **de:** [חלף], [יחלף], der-sprouts Ps 90:5; Ps 90:6; Ps 102:26; Song 2:11; Isa 2:18

4. Hifil causativo (4×) Hifil causativo: renovar o brotar de nuevo, la transformación positiva que sobreviene después de que algo ha pasado. Un árbol talado puede retoñar (Job 14:7), un arco se renueva en la mano (Job 29:20), y los que esperan en el Señor renovarán sus fuerzas (Is 40:31; 41:1). Paradójicamente, este sentido regenerativo brota de la misma raíz que 'pasar' y 'perecer'. DEPARTING AND PASSING
en: it-sprouts, let-them-renew, renews | **es:** renovarán, renueven, retonará | **fr:** changer, passer | **de:** [יחליף], [יחליפו], [תחליף] Job 14:7; Job 29:20; Isa 40:31; Isa 41:1

5. Qal transitivo (2×) Qal transitivo: traspasar o penetrar, como un arma que atraviesa la carne. Jael clava la estaca de la tienda en la sien de Sísara (Jue 5:26), y una flecha de bronce traspasa al malvado (Job 20:24). El vínculo semántico con 'pasar a través' es transparente: el arma pasa a través del cuerpo. STRIKING AND REFERENCE
en: and-she-pierced, pierces-him | **es:** lo-traspasará, y-atravesó | **fr:** changer-lui, et-elle-pierced | **de:** [ותחלפהו], und-sie-pierced Judg 5:26; Job 20:24

6. Qal figurado (1×) Qal figurado: violar o transgredir un pacto o una ley, tratando las obligaciones vinculantes como algo que se puede pasar por alto o ignorar. Atestiguado en Isaías 24:5, donde los habitantes de la tierra 'transgredieron las leyes, violaron el estatuto, quebrantaron el pacto eterno'. Marca la extensión legal-moral: traspasar un límite fijado por la autoridad divina. DEPARTING AND PASSING
en: violated | **es:** violaron | **fr:** passer | **de:** [חלפו] Isa 24:5

חָלַף H2499 *V-Qal-Imperf-3mp* (4×)
Pasar por encima (arameo); del tiempo que transcurre sobre una persona, usado exclusivamente de los 'siete tiempos' decretados sobre Nabucodonosor.
Verbo arameo que significa 'pasar por encima', empleado en Daniel 4 exclusivamente para describir el tiempo que transcurre sobre Nabucodonosor durante su período de locura. Siete 'tiempos' (estaciones o años) deben pasar sobre el rey antes de que recupere la razón y reconozca la soberanía del Altísimo. El verbo aparece cuatro veces —en el decreto, su interpretación, su reiteración y su cumplimiento — creando un poderoso eco narrativo que subraya la inexorabilidad del juicio divino.

Pasar, transcurrir (4×) Pasar por encima, dicho del tiempo que transcurre sobre una persona (arameo). Las cuatro ocurrencias aparecen en Daniel 4:16, 23, 25 y 32, describiendo los siete 'tiempos' que deben pasar sobre Nabucodonosor durante su locura impuesta por Dios. El verbo lleva עַל ('sobre') con la persona, evocando la imagen vívida del tiempo rodando sobre alguien impotente para detenerlo. DEPARTING AND PASSING
en: let-pass, pass, will-pass | **es:** pasarán, pasen | **fr:** argile | **de:** wechseln Dan 4:16; Dan 4:23; Dan 4:25; Dan 4:32

חֶלֶף H2500 *Prep* (2×)
in exchange for, in return for; used as a preposition indicating compensation
This term functions as a preposition meaning 'in exchange for' or 'in return for,' derived from a noun meaning 'exchange.' It appears twice in Numbers 18, both times specifying what the Levites receive in exchange for their service in the tabernacle. The Aramaic cognates (חלף, שלף) are commonly used with the same prepositional sense, showing this is a standard term for indicating compensation or substitution.

(2×) In exchange for, in return for—a preposition indicating compensation or payment for service rendered. Numbers 18:21 states that God gives the Levites the tithe 'in return for their service that they serve, the service of the tent of meeting,' and verse 31 repeats 'in exchange for your service in the tent of meeting.' The consistent multilingual rendering ('in exchange for,' 'a cambio de,' 'in tauschen für') confirms the prepositional, compensatory sense. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-exchange-for | **es:** a-cambio-de | **fr:** dans-exchange-pour | **de:** in-tauschen-fuer Num 18:21; Num 18:31

חֶלֶף H2501 *Prep-m / N-proper-fs* (1×)

Cheleph, a town in Naphtali's territory

Cheleph was a boundary marker in the tribal allotment of Naphtali in northern Israel. Joshua 19:33 mentions it as one of the points defining Naphtali's territorial limits. Like many sites in these ancient boundary descriptions, its precise location has not been identified by modern archaeology. The name may relate to a root meaning 'exchange' or 'succession,' though the significance for this particular site remains uncertain.

(1×) A place name marking part of Naphtali's boundary. The preposition 'from' indicates its role in geographical description—a starting or reference point in the tribal border. Multilingual versions (from-Cheleph, desde-Hélef, de-Cheleph) preserve the proper noun with appropriate prepositions. Joshua 19:33 provides the sole attestation in a list of boundary markers. **PERSONAL NAMES**

en: from-Cheleph | **es:** desde-Hélef | **fr:** de-Cheleph | **de:** von-Cheleph Josh 19:33

חָלַץ H2502a *V-Nifal-Imperf-3mp / Pn* (23×)

Sacar, librar, rescatar; Piel: rescatar del peligro; Nifal: ser librado; Qal: quitar, despojar; también arrancar, saquear o retirarse

Sacar, librar, rescatar; Piel: rescatar del peligro; Nifal: ser librado; Qal: quitar, despojar; también arrancar, saquear o retirarse

1. Piel (causativo-intensivo) (11×) Piel (causativo-intensivo): rescatar, librar o salvar a alguien del peligro, la angustia o los enemigos. Es el sentido más frecuente (11 apariciones). Dios rescata al salmista llevándolo a un 'lugar espacioso' (2 S 22:20; Sal 18:19), libra al afligido a través del sufrimiento (Job 36:15) y promete 'yo lo rescataré' (Sal 91:15). Las traducciones convergen uniformemente en 'librar/rescatar', confirmando este como el sentido dominante. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: He-rescues-me, I-will-deliver-you, I-will-rescue-him | **es:** Libra, Líbrame, libra | **fr:** Il-rescues-moi, [אחלצהו], [אחלצך] | **de:** He-rescues-mich, [יחלץ], gürtete 2Sam 22:20; Job 36:15; Ps 6:4; Ps 18:19; Ps 34:7

2. Nifal (pasivo) (4×) Nifal (pasivo): ser rescatado o librado del peligro. El justo 'es librado' de la angustia (Pr 11:8), y los amados 'serán librados' por el poder de Dios (Sal 60:5; 108:6). Proverbios 11:8-9 empareja el Nifal y el sentido activo en contraste instructivo: el justo es librado, pero el malvado toma su lugar en la tribulación. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: are-delivered, is-rescued, may-be-delivered | **es:** es-librado, sean-librados, serán-librados | **fr:** [יחלצון], נחלץ, יחלצו | **de:** [יחלצו], [נחלץ], gürtete Ps 60:5; Ps 108:6; Prov 11:8; Prov 11:9

3. Qal (4×) Qal: sacar, quitar o despojar algo físico. Deuteronomio 25:9 prescribe que la viuda rechazada 'quitará' la sandalia de su cuñado, e Isaías 20:2 registra que Dios ordena a Isaías 'quitarse' las sandalias. Lamentaciones 4:3 extiende la imagen a los chacales que 'sacan el pecho' para amamantar a sus crías. El español 'quitar/sacar' capta con claridad la extracción física. **STRIPPING AND UNCOVERING**

en: and-shall-remove, draw-out, remove | **es:** quita, quitada, sacan | **fr:** [חלצו], [תחלץ], et-devra-ôter | **de:** [חלצו], [תחלץ], entfernte-von Deut 25:9; Deut 25:10; Isa 20:2; Lam 4:3

4. Piel con extracción violenta (3×) Piel con extracción violenta: arrancar piedras o saquear. Levítico 14:40-43 describe cómo arrancar piedras contaminadas de la pared de una casa, mientras que Salmo 7:4 emplea la imagen de despojar o saquear. El cognado árabe khalasa (retirar, extraer) y el arameo chalats (despojar) confirman este sentido de extracción más violenta. El español 'arrancar' transmite la fuerza que lo distingue de la simple remoción. **PLUNDERING AND SPOIL**

en: and-they-shall-remove, or-I-have-plundered, removing | **es:** arrancar, o--despojar, y-arrancarán | **fr:** [ואחלצה], et-ils-devra-ôter, removing | **de:** gürtete, removing, und-sie-soll-entfernen Lev 14:40; Lev 14:43; Ps 7:4

5. Qal intransitivo (1×) Qal intransitivo: retirarse o apartarse de una situación. Una sola aparición en Oseas 5:6 describe a Dios habiéndose 'retirado' de Israel infiel. El cognado árabe khalasa (retirarse, apartarse) confirma este sentido reflexivo de alejarse. Es la imagen inversa de la liberación del Piel: en lugar de que Dios extraiga a su pueblo del peligro, aquí Dios se extrae a sí mismo de su pueblo. **WITHDRAW DEPART**

en: He-has-withdrawn | **es:** se-retiró | **fr:** armer | **de:** [חלץ] Hos 5:6

חָלַץ H2502b *V-Nifal-Imperf-1cp* (21×)

Equipar o armar para la guerra (participio pasivo Qal: hombres armados); armarse (Nifal reflexivo); fortalecer o fortificar (Hifil)

Equipar o armar para la guerra (participio pasivo Qal: hombres armados); armarse (Nifal reflexivo); fortalecer o fortificar (Hifil)

1. Armado, equipado para la guerra — el participio pasivo Qal chaluts usado adjetiv (17×) Armado, equipado para la guerra — el participio pasivo Qal chaluts usado adjetival y sustantivamente para guerreros listos para la batalla. Con 17 apariciones, este sentido dominante funciona como término técnico militar en las narrativas de la conquista: 'todo hombre armado de vosotros cruzará el Jordán' (Nm 32:21), la vanguardia armada marchando delante del arca en Jericó (Jos 6:7, 9, 13), y el censo de guerreros equipados en Crónicas. Las traducciones convergen en 'armado/equipado'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-armed-men, armed, armed-for | **es:** armado, armado-de, armados | **fr:** [החלוץ], [חלוצי], [חלצי] | **de:** [החלוץ], [חלוצי], [חלצי] Num 31:5; Num 32:21; Num 32:27; Num 32:29; Num 32:30

2. Armarse — el Nifal reflexivo que expresa el acto volitivo de tomar las armas y p (3×) Armarse — el Nifal reflexivo que expresa el acto volitivo de tomar las armas y prepararse para la batalla. Se encuentra en 3 apariciones, todas en las negociaciones entre Moisés y las tribus transjordanas: 'Armad a algunos de vuestros hombres para la guerra' (Nm 31:3), 'Nos armaremos' (Nm 32:17) y 'Si se arman delante del Señor' (Nm 32:20). La construcción reflexiva marca la preparación deliberada y voluntaria. **SECOND PERSON PLURAL**

en: arm-yourselves, will-arm-ourselves, you-will-arm-yourselves | **es:** Armaos, nos-armaremos, os-armáis | **fr:** arm-vous-mêmes, fera-arm-nous-mêmes, tu--fera-arm-vous-mêmes | **de:** arm-euch-selbst, du-wird-arm-euch-selbst, wird--arm-uns-selbst Num 31:3; Num 32:17; Num 32:20

3. Fortalecer o fortificar — un Hifil causativo que significa hacer fuerte, represe (1×) Fortalecer o fortificar — un Hifil causativo que significa hacer fuerte, representando la semántica subyacente de vigor de la raíz, aparte del equipamiento militar. Solo 1 aparición: 'El Señor te guiará siempre y saciará tu deseo en tierras áridas, y fortalecerá tus huesos' (Is 58:11). El cambio al vocabulario dedicado de fuerza confirma un sentido genuinamente distinto del armamento bélico. **STRENGTHENING AND POWER**

en: He-shall-strengthen | **es:** fortalecerá | **fr:** [יחליץ] | **de:** [יחליץ] Isa 58:11

חֶלֶץ H2503 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Heles; nombre de dos hombres: un valiente de David y un judahíta del linaje de Jerameel

Heles (חֶלֶץ) designa a dos individuos distintos en la Biblia hebrea. El primero es uno de los treinta guerreros de élite de David, llamado «el paltita» en 2 Samuel 23:26 y «el pelonita» en 1 Crónicas 11:27, quien además comandaba la séptima división mensual del ejército (1 Cr 27:10). El segundo Heles figura en la genealogía de Judá en 1 Crónicas 2:39. El BDB conecta el nombre con la raíz que significa «vigor». Las variantes en español y francés («Heles», «Hélets», «Jelets») reflejan leves diferencias de transliteración entre tradiciones.

Nombre propio personal (5×) Heles, nombre personal que significa «vigor». Designa a (a) uno de los valientes de David, del clan paltita/pelonita (2 S 23:26; 1 Cr 11:27; 27:10), y (b) un hombre en la genealogía de Judá descendiente de Jerameel (1 Cr 2:39). La Septuaginta muestra variación considerable (Σελλής, Ἐλλής, Χελλής), indicando inestabilidad fonética temprana. **WITHDRAW DEPART**

en: Chalets, Chelets, Helez | **es:** Heles, Jelets, Jélets | **fr:** Helez, Hélets, et-Hélets | **de:** Helez, [וחלץ], [חלץ] 2Sam 23:26; 1Chr 2:39; 1Chr 11:27; 1Chr 27:10

חָלָץ H2504 *N-mdc / 2ms* (11×)

Lomos, la parte media del cuerpo vista como sede de la fuerza, el poder generativo y el lugar donde se ciñe el cinturón

Apareciendo siempre en forma dual (חֲלָצַיִם, chalatsayim), este sustantivo designa los lomos o la cintura – el centro del cuerpo humano entendido como fuente tanto de fuerza física como de poder generativo. La promesa de Dios a Jacob en Betel – 'reyes saldrán de tus lomos' (Gn 35:11) – establece el sentido reproductivo, retomado en la dedicación del Templo de Salomón (1 R 8:19; 2 Cr 6:9). El desafío a Job de 'ceñir tus lomos como un hombre' (Job 38:3; 40:7) evoca la imagen de sujetar la parte media del cuerpo para la acción vigorosa. Isaías 11:5 corona el retrato mesiánico: 'la fidelidad será el cinturón de sus lomos' – la justicia no meramente vestida, sino encarnada. El caritativo Job es bendecido porque los lomos del pobre, 'calentados' por sus vestiduras, lo alaban (Job 31:20).

1. Lomos (parte corporal) (10×) Los lomos como parte física del cuerpo, especialmente como sede del poder reproductivo y la fuerza corporal. 'De tus lomos saldrán reyes' (Gn 35:11) y 'el que saldrá de tus lomos' (1 R 8:19; 2 Cr 6:9) emplean chalatsayim para la fuente de descendencia. Job 38:3 y 40:7 ordenan 'ciñe tus lomos como hombre', invocando la parte media del cuerpo como centro de disposición física. Job 31:20 describe los lomos del pobre calentados por las vestiduras del justo. LOINS WAIST BODY

en: (his-loins), [his-loins], from-your-loins | **es:** (sus-lomos), [sus-lomos], de--lomos-de-ti | **fr:** [חלציו], [חלצים], [מחלציך] | **de:** [(חלציו)], [[חלצו]], [חלציו] Gen 35:11; 1Kgs 8:19; 2Chr 6:9; Job 31:20

2. Cintura (para ceñir) (1×) La cintura específicamente como punto donde se ciñe un cinturón o faja, enfatizando el lugar de sujeción externa más que el poder reproductivo. Isaías 11:5 emplea este sentido en un retrato mesiánico: 'la fidelidad será el cinturón de sus lomos (chalatsav)'. Aquí el enfoque recae en lo que rodea la cintura – justicia y fidelidad como vestiduras – y no en lo que procede de los lomos. LOINS WAIST BODY

en: his-waist | **es:** sus-caderas | **fr:** [חלציו] | **de:** [חלציו] Isa 11:5

חָלַק H2505a *V-Qal-Perf-3ms* (56×)

dividir, repartir, distribuir; repartir tierra, botín o herencia entre los destinatarios

dividir, repartir, distribuir; repartir tierra, botín o herencia entre los destinatarios

1. distribuir, repartir (Piel) (27×) distribuir, repartir (Piel) DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: He-divides, I-will-divide, I-will-divide- | **es:** Y-los-dividió, Y-repartió, cuando-reparten | **fr:** Je—diviser, Je—diviser-eux, [ויחלק] | **de:** [אחלק], [בחלקם], [חלקו] Gen 49:7; Gen 49:27; Exod 15:9; Josh 13:7; Josh 18:10

2. dividir, compartir, asignar (Qal) (17×) dividir, compartir, asignar (Qal) DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: and-they-divided, and-they-divided-them, and-you-divided-them | **es:** El--que-comparte, Y-los-dividieron, despojó | **fr:** [ויחלקום], [ותחלקם], [חלק] | **de:** Teil, [ותחלקם], [חולק] Deut 4:19; Deut 29:26; Josh 14:5; Josh 18:2; Josh 22:8

3. ser dividido (Nifal pasivo) (6×) ser dividido (Nifal pasivo) DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: and-he-divided, is-divided, shall-be-divided | **es:** Y-se-dividió, se-divide, se-dividió | **fr:** devra-être-divisa, et-il-divisa, fut-divisa | **de:** [יחלק], soll-sein--teilte, und-teilte-sich Gen 14:15; Num 26:53; Num 26:55; Num 26:56; 1Kgs 16:21

4. ser distribuido (Pual pasivo) (3×) ser distribuido (Pual pasivo) DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: and-will-be-divided, is-divided, will-be-divided | **es:** fue-repartido, será--repartida, y-será-repartido | **fr:** diviser, et-diviser, partager | **de:** [חלק], [תחלק], und-Teil Isa 33:23; Amos 7:17; Zech 14:1

5. Ocurrencia ambigua en Jeremías 37 (1×) Ocurrencia ambigua en Jeremías 37:12 donde Jeremías sale para 'recibir una porción' o 'escabullirse' entre su pueblo; probablemente un infinitivo Hifil con el sentido de asegurar su herencia en Benjamín durante el asedio. DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: to-receive-portion | **es:** para-repartir | **fr:** partager | **de:** [לחלק] Jer 37:12

6. Forma Qal futura en Josué 18 (1×) Forma Qal futura en Josué 18:5 que describe la intención de Israel de dividir la tierra restante en porciones entre las tribus. DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: and-they-will-divide | **es:** Y-la-repartirán | **fr:** et-ils-sera-diviser | **de:** und--sie-wird-teilen Josh 18:5

7. Uso único en Lamentaciones 4 (1×) Uso único en Lamentaciones 4:16 donde el rostro de Dios 'dispersó' a los sacerdotes y ancianos — el verbo pasa de su dominio habitual de repartición al de dispersión forzosa como juicio divino. PRONOUNS AND MIXED

en: scattered-them | **es:** los-ha-dispersado | **fr:** partager | **de:** [חלקם] Lam 4:16

חָלַק H2505b *V-Qal-Perf-3ms* (9×)

Ser liso o resbaladizo; Hifil: alisar, adular con palabras engañosas; también dividirse (del corazón).

Una raíz cuyo sentido físico —liso, resbaladizo— genera un rico campo metafórico. El Hifil «alisar» se aplica literalmente al artesano que pule con el martillo (Is 41:7), pero con mayor frecuencia describe el habla peligrosamente pulida: la mujer extraña que «alisa sus palabras» (Pr 2:16; 7:5), el que se adula en el Salmo 36:2, y el malvado cuyas palabras «son más suaves que la mantequilla» (Sal 55:21). Proverbios 28:23 observa que la reprensión honesta gana más favor que la lengua aduladora. Oseas 10:2 puede conservar un juego de palabras con la raíz homónima חלק I ('dividir'): «su corazón es liso/dividido», doble sentido que el profeta pudo buscar intencionalmente.

1. Adular, alisar el habla (6×) Adular, usar palabras lisas o engañosas (Hifil). El sentido más frecuente: hacer las palabras peligrosamente resbaladizas para manipular. Proverbios 2:16 y 7:5 advierten contra la mujer extraña que «alisa sus palabras»; el Salmo 36:2 describe al malvado que «se adula a sí mismo»; el Salmo 5:9 señala la lengua que «alisa» para seducir. Es la adulación como arma retórica. DECEIT AND TREACHERY

en: he-flatters-himself, more-than-one-who-flatters, she-makes-smooth | **es:** alisan, ha-alisado, halaga | **fr:** de-partager, le-être-doux, partager | **de:** [החליקה], [מחליק], [ממחליק] Ps 5:9; Ps 36:2; Prov 2:16; Prov 7:5; Prov 28:23

2. Ser liso (físico) (2×) Ser liso o resbaladizo en sentido físico (Qal/Hifil). El Salmo 55:21 describe palabras «suaves como la mantequilla», aunque incluso aquí la imagen física sirve a un propósito moral. Isaías 41:7 ofrece el único uso puramente literal: un artesano «alisando con el martillo» mientras fabrica un ídolo. Es la base concreta de la que brota toda la metáfora. LEVEL SMOOTH GROUND

en: are-smooth, with-the-hammer | **es:** alisador, suaves-fueron | **fr:** [מחליק], être-doux | **de:** [מחליק], sind-smooth Ps 55:21; Isa 41:7

3. Estar dividido, resbaladizo (1×) Estar dividido o partido, referido a un corazón infiel (Qal). Oseas 10:2 declara «su corazón está dividido», diagnosticando el intento de Israel de adorar a YHWH y a los baales. La LXX traduce con ἐμέρισαν ('dividieron'), favoreciendo la lectura de división, aunque puede tratarse de un juego de palabras profético: un corazón «resbaladizo» es también un corazón «partido». DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: is-divided | **es:** dividido | **fr:** partager | **de:** Teil Hos 10:2

חֶלֶק H2506a *N-msc / 3ms* (66×)

Porción, parte o parcela asignada; la parte que le corresponde a alguien de bienes, tierra o herencia pactual.

Porción, parte o parcela asignada; la parte que le corresponde a alguien de bienes, tierra o herencia pactual.

1. porción, parte, asignación (61×) porción, parte, asignación GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-portion, portion, portion-of | **es:** la-porción-de, parte, parte-de | **fr:** [חלק], part, part-de | **de:** Anteil, Anteil-von, Teil Gen 14:24; Gen 31:14; Lev 6:17; Num 18:20

2. parcela de tierra, terreno (4×) parcela de tierra, terreno GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-portion-of, the-portion | **es:** En-porción-de, en-porción-de, la-porción | **fr:** dans-part-de, part | **de:** der-Teil, in-Anteil-von 2Kgs 9:10; 2Kgs 9:36; 2Kgs 9:37; Amos 7:4

3. herencia, patrimonio (1×) herencia, patrimonio **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: my-inheritance | **es:** mi-herencia | **fr:** part | **de:** mein-Erbteil Ps 16:5

חֶלֶק H2506b *Prep-b / N-msc* (1×)
smoothness, seductiveness (of speech)
This noun denotes the smooth, slippery quality of flattering or seductive speech. Proverbs 7:21 uses it to describe how the adulteress persuades the simple young man—with the smoothness of her lips she compels him. The word captures the polished, persuasive quality of speech designed to seduce rather than inform. It parallels 'abundance of her teaching,' showing how rhetoric can overwhelm resistance.

(1×) The slippery, seductive quality of persuasive speech, particularly in the context of sexual temptation. The phrase 'smoothness of her lips' depicts speech that removes friction and moral resistance. Spanish 'suavidad' (smoothness) and French 'part' (though possibly a mistranslation here) engage with the slippery persuasiveness. Proverbs consistently warns against smooth-talking seducers whose words are more dangerous than obvious threats. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: with-the-smoothness-of | **es:** con-suavidad-de | **fr:** dans-part | **de:** in-Teil Prov 7:21

חֶלֶק H2507 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)
Helek, a Gileadite clan founder listed among Manasseh's descendants
Helek (meaning 'portion') was a descendant of Gilead in the genealogies of Manasseh. He is listed among the clans of Manasseh who received territorial allotments in the conquest of Canaan. Numbers 26:30 mentions him in the wilderness census among Gilead's sons, and Joshua 17:2 lists him among the clans receiving inheritance west of the Jordan. As with many such names, Helek likely represents both an individual ancestor and the clan descended from him.

(2×) A personal and clan name in the Manassite genealogies. Numbers 26:30 lists 'of Helek, the clan of the Helekites,' while Joshua 17:2 specifies the inheritance 'for the sons of Helek' among other Manassite clans. The Septuagint shows variations (Χελεγ, Κελεζ, Ελεκ), but the name is consistently preserved. Modern languages maintain the transliterated form with the preposition indicating relationship: 'to/of/for Helek.' **PERSONAL NAMES**
en: Cheleq, to-Helek | **es:** Jelec, de-Hélec | **fr:** Cheleq, à-Helek | **de:** Cheleq, zu-Helek Num 26:30; Josh 17:2

חֶלֶק H2508 *N-ms* (3×)
porción, parte asignada, posesión: sustantivo arameo que designa lo que se otorga o corresponde por derecho
Sustantivo arameo que significa porción, parte o lote asignado. En Esdras se refiere a posesión territorial o derecho legal, mientras que en Daniel describe la porción designada por decreto divino. La palabra conlleva matices de lo que se asigna legítima u oficialmente a alguien. En las visiones apocalípticas de Daniel, describe la porción asignada a las bestias por soberanía divina. El término enfatiza el concepto de partes medidas y distribuidas, no una posesión irrestricta.

Porción asignada (3×) Porción designada o parte otorgada. Esdras 4:16 habla de la «porción» territorial más allá del río que podría perderse si Jerusalén fuera reconstruida. Daniel 4:15, 23 (arameo 4:12, 20) describen «su porción» junto a las bestias del campo como parte de la humillación de Nabucodonosor. El significado fundamental es el de una participación asignada o distribuida con autoridad. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: his-portion, portion | **es:** parte, su-porción | **fr:** [חלק], palais | **de:** Teil, [חלקה] Ezra 4:16; Dan 4:15; Dan 4:23

חָלָק H2509 *Conj-w / Adj-ms* (4×)
Liso, suave; literalmente de la piel o el terreno, figuradamente del habla aduladora o engañosa.
Adjetivo que significa liso o suave, abarcando un vívido espectro desde la textura física hasta el discurso engañoso. Jacob es llamado אִישׁ חָלָק ('hombre de piel lisa') en contraste con la vellosidad de Esaú (Gn 27:11), anclando la palabra en la experiencia táctil. Josué menciona un 'monte liso' (Jos 11:17; 12:7), aplicándola a un terreno pelado y sin árboles. Pero los usos más cargados teológicamente son figurados: Proverbios 5:3 advierte que la boca de la mujer ajena es 'más suave que el aceite', y Ezequiel 12:24 condena la 'adivinación lisonjera' —adulación disfrazada de profecía.

Liso, lisonjero (4×) Liso, suave — desde la textura física hasta la adulación engañosa. Génesis 27:11 describe a Jacob como אִישׁ חָלָק ('hombre de piel lisa') frente al velludo Esaú. En sentido figurado, Proverbios 5:3 advierte que el paladar de la mujer ajena es 'más suave que el aceite', y Proverbios 26:28 vincula la 'lengua suave' con la mentira. Ezequiel 12:24 condena la 'adivinación lisonjera'. **LEVEL SMOOTH GROUND**
en: and-smoother, flattering, flattery | **es:** lampiño, lisonjera, y-más-suave | **fr:** blanc, et-חלק, lisse | **de:** Teil, [חלק], glatt Gen 27:11; Prov 5:3; Prov 26:28; Ezek 12:24

חֶלֶק H2510 *Art / Adj-ms* (2×)
the smooth, the bare (mountain); a proper name for a mountain or range
This adjective-turned-proper-name designates a mountain or mountain range marking the southern limit of Joshua's conquests. The phrase 'the bare (or smooth) mountain' appears twice in Joshua as a geographical marker. Scholars have proposed two possible identifications: either white limestone cliffs about eight miles south of the Dead Sea, or Mount Mâdara southwest from the Pass es-Ṣafâ. The name emphasizes the mountain's smooth or bare character, perhaps referring to its lack of vegetation or its white, exposed rock.

(2×) A geographical designation, 'the bare mountain' or 'the smooth mountain,' functioning as a proper name. Joshua 11:17 describes the extent of Joshua's conquests 'from Mount Halak, which rises toward Seir,' and Joshua 12:7 repeats the same boundary marker. The article in Hebrew ('the bare' or 'the smooth') suggests this was a descriptive name that became a fixed toponym. Most translations render it as 'Mount Halak' or simply 'Halac,' treating it as a proper noun. **LEVEL SMOOTH GROUND**
en: the-bare | **es:** Halac | **fr:** le-bare | **de:** der-bare Josh 11:17; Josh 12:7

חֶלֶק H2511 *Prep-b / Adj-mpc* (1×)
smooth stones (of a brook-bed)
This phrase refers to the smooth, rounded stones found in stream beds, polished by water action over time. Isaiah 57:6 uses it with biting irony: 'Among the smooth stones of the wadi is your portion'—meaning the Israelites worship common river rocks as if they were gods. The prophet's contempt is palpable: instead of claiming Yahweh as their inheritance, they've chosen worthless pebbles from a streambed.

(1×) Smooth, polished stones from a brook or wadi, used here in prophetic condemnation of idolatry. The smoothness comes from water erosion, making these ordinary geological features. Isaiah's sarcasm targets those who treat natural objects as worthy of worship. The multilingual evidence shows both literal translation (smooth stones, piedras lisas) and some uncertainty, reflecting the interpretive challenge of this prophetic invective. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: among-smooth-stones-of- | **es:** En-las-piedras-lisas-de- | **fr:** [בחלקי] | **de:** [בחלקי] Isa 57:6

חֲלָק H2512 *N-mpc* (1×)
smooth (stones)
This adjective describes smooth stones, specifically those David selected from a brook for his confrontation with Goliath. In 1 Samuel

17:40, David chose five smooth stones for his sling—stones worn smooth by water, making them aerodynamically ideal as projectiles. The detail adds realism to the narrative: David wasn't just grabbing random rocks but selecting the right ammunition for precision slinging.

(1×) The quality of smoothness in stones, particularly those from a streambed. David's choice of smooth rather than jagged stones shows practical battlefield wisdom—smooth stones fly truer from a sling. The phrase 'smooth ones of stones' uses Hebrew's superlative construction, possibly meaning 'smoothest stones.' English and French preserve 'smooth' while Spanish focuses on 'stones,' both recognizing the tactical detail in David's preparation. **LEVEL SMOOTH GROUND**

en: smooth | **es:** piedras- | **fr:** smooth | **de:** smooth 1Sam 17:40

חֶלְקָה H2513a *Prep-b / N-fsc* (23×)

Porción o parcela de terreno; un campo concreto de tierra, o una parte asignada o porción de herencia.

Porción o parcela de terreno; un campo concreto de tierra, o una parte asignada o porción de herencia.

1. Una parcela, campo o porción concreta de terreno agrícola (20×) Una parcela, campo o porción concreta de terreno agrícola. Las traducciones al español como campo y al alemán como Feld confirman que se trata de tierra física. Jacob comprando una חֶלְקַת הַשָּׂדֶה en Siquem (Gn 33:19; Jos 24:32), Rut espigando en el campo de Booz (Rt 2:3; 4:3) y la parcela ensangrentada de la viña de Nabot (2 R 9:21, 25-26) ejemplifican veinte ocurrencias de territorio tangible. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-plot, field-of, in-portion-of | **es:** campo-de, el-campo, en-la-porción | **fr:** [החלקה], [חלקת], beauté | **de:** Feld-von, Stueck, [החלקה] Gen 33:19; Josh 24:32; Ruth 2:3; Ruth 4:3; 2Sam 14:30

2. Una parte asignada, porción hereditaria o asignación — enfatizando la posesión l (3×) Una parte asignada, porción hereditaria o asignación — enfatizando la posesión legítima más que la geografía física. Las traducciones al español como porción y al alemán como Anteil señalan la dimensión abstracta. La porción reservada del líder en la bendición de Moisés (Dt 33:21), los malvados cuya 'porción es maldita' (Job 24:18) y Dios lamentando que 'mi porción' fue pisoteada (Jer 12:10) ilustran tres ocurrencias. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: My-portion, portion-of, their-portion | **es:** la-porción-del, porción-mi, su-porción | **fr:** [חלקתי], leur-חלקתם-eux, portion-de | **de:** Anteil-von, Stueck, [חלקתי] Deut 33:21; Job 24:18; Jer 12:10

חֶלְקָה H2513b *Adj-mp* (6×)

Suavidad, lisonja; piel lisa o terreno resbaladizo, siempre con matices de engaño o peligro.

Chelqah (II) toma la cualidad física de la suavidad y la extiende al terreno moral y existencial. Los labios lisonjeros hablan chelaqot, palabras suaves que ocultan un corazón doble (Sal 12:2-3), y la adúltera seduce con «la suavidad de su lengua» (Pr 6:24). Isaías 30:10 registra a Israel exigiendo que los profetas hablen «cosas agradables» en lugar de la verdad. Sin embargo, la palabra también conserva sentidos físicos: la piel lisa del cuello de Jacob que posibilitó su engaño a Isaac (Gn 27:16), y el terreno resbaladizo donde Dios coloca a los malvados antes de su ruina (Sal 73:18).

1. Suavidad, lisonja (4×) Suavidad en el habla, lisonja o elocuencia engañosa. Es el sentido predominante en cuatro apariciones (Sal 12:2-3; Pr 6:24; Is 30:10). Las «lisonjas» destacan la cualidad seductora y persuasiva. En Isaías 30:10, el pueblo exige profecías agradables, prefiriendo el engaño cómodo a la verdad incómoda. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**

en: flattery, from-the-smooth, smooth-things | **es:** de-la-lisonja-de, lisonjas | **fr:** [חלקות], de-מחלקת, grâce | **de:** [חלקות], [מחלקת], flattery Ps 12:2; Ps 12:3; Prov 6:24; Isa 30:10

2. Parte lisa del cuerpo (1×) La parte suave y lampiña del cuerpo, específicamente la piel del cuello de Jacob en Génesis 27:16. La «suavidad» retiene la cualidad táctil y física. Rebeca cubrió esta piel lisa con pelo de cabra para que Isaac, ciego, fuera engañado, vinculando la suavidad física al tema más amplio del engaño que impregna el campo semántico de esta palabra. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: smooth-part-of | **es:** suavidad-de | **fr:** lisse-partie-de | **de:** die-Glätte Gen 27:16

3. Lugares resbaladizos (1×) Lugares resbaladizos o terreno traicionero donde se pierde el equilibrio. En Salmo 73:18, Dios pone a los malvados en lugares resbaladizos para que caigan a la destrucción. La percepción del salmista es que la aparente prosperidad es terreno inestable, y la metáfora de suavidad como peligro completa el arco desde la lisonja hasta lo físico. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**

en: on-slippery-places | **es:** en-lugares-resbaladizos | **fr:** dans-grâce | **de:** auf--slippery-stellt Ps 73:18

חֲלַקָּה H2514 *Prep-b* (1×)

flatteries, smooth promises

This noun denotes flattering speech or smooth promises designed to deceive. Daniel 11:32 describes how a future tyrant will seduce covenant-breakers 'with flatteries'—using honeyed words to win compromisers to his cause. The plural form suggests repeated acts of flattery, a campaign of smooth talk. The word captures how autocrats often gain collaborators not by force but by making wickedness sound appealing.

(1×) Flattering or smooth speech used to corrupt and seduce people away from covenant faithfulness. Daniel's apocalyptic vision shows flattery as a political weapon—the tool by which the wicked king gains Jewish apostates as allies. Spanish 'halagos' (flatteries) and French 'flatterie' precisely capture the manipulative sweetness. The context is prophetic warning about end-times deception through appealing lies. **DECEIT AND TREACHERY**

en: by-flatteries | **es:** con-halagos | **fr:** flatterie | **de:** [בחלקות] Dan 11:32

חֵלֶק H2515 *Conj-w / N-fsc* (1×)

division, portion (of a father's house)

This noun refers to a subdivision or portion, specifically in 2 Chronicles 35:5 describing the divisions of Levitical father's houses. The context is Josiah's Passover, where the Levites are organized according to ancestral divisions to serve the assembled people. The term denotes organizational units within the larger tribal structure, ensuring orderly worship service during the major festival celebration.

(1×) A division or subdivision within the Levitical organization, specifically of father's houses. The phrase 'division of the father's house of the Levites' shows nested organizational categories. Spanish 'división' and the contextual use all point to administrative groupings for temple service. 2 Chronicles 35:5 uses this organizational language to show the careful planning of Josiah's reformed Passover celebration. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-portion-of | **es:** y-división-de | **fr:** [וחלקת] | **de:** [וחלקת] 2Chr 35:5

חֶלְקִי H2516 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Helekite (clan name)

This is the gentilic form—'the Helekite'—referring to the clan descended from Helek. Numbers 26:30 uses it in the wilderness census, listing the Helekite family as one of the clans within the tribe of Manasseh. Like other gentilic forms in the census lists, it identifies descendants by their ancestral connection, turning a personal name into a collective clan designation.

(1×) The collective designation for descendants of Helek, treated as a clan within Manasseh. The definite article makes it function as a group name: 'the Helekite family.' Multilingual versions (the Helekite, los helequitas, le Helekite) all preserve the gentilic pattern. Numbers 26:30 employs this in the systematic genealogical accounting that organized Israel's tribes during the wilderness period.

PERSONAL NAMES

en: the-Helekite | **es:** los-helequitas | **fr:** le-Helekite | **de:** der-Helekite Num 26:30

חֶלְקַי H2517 *N-proper-ms* (1×)

Chelqai (or Helkai), a priest in Nehemiah's time

Chelqai was a priest serving during the high priesthood of Joiakim, son of Jeshua, in the early post-exilic period. Nehemiah 12:15 lists him among the priestly heads of families in the restored Jerusalem community. The name may be an abbreviated form of Hilkiah, a common priestly name meaning 'my portion is Yahweh.' Such name variations and abbreviations were typical in genealogical records.

(1×) A personal name of a post-exilic priest. The Septuagint rendering 'Chelkias' (similar to Hilkiah) supports the view that this is a shortened form. Multilingual versions show transliteration (Chelqai, Helcai) as expected for proper names. Nehemiah 12:15 places him in the genealogical framework of priestly families serving the Second Temple, part of the restoration community's reconstituted worship. PERSONAL NAMES

en: Chelqai | **es:** Helcai | **fr:** [חלקי] | **de:** mein-Teil Neh 12:15

חִלְקִיָּהוּ H2518 *Conj-w / N-proper-ms* (34×)

Hilcías: nombre propio teofórico masculino que significa 'mi porción es YHWH', llevado por varios sacerdotes y levitas

Hilcías: nombre propio teofórico masculino que significa 'mi porción es YHWH', llevado por varios sacerdotes y levitas

Hilcías (nombre propio) (34×) Hilcías (nombre propio): el nombre propio masculino Hilcías (חִלְקִיָּה / חִלְקִיָּהוּ), que significa 'mi porción es YHWH', llevado por varias figuras bíblicas. El más notable es el sumo sacerdote que halló el rollo de la Torá durante la reparación del templo bajo Josías (2 R 22:4, 8; 2 Cr 34:14-15), el padre de Eliaquim bajo Ezequías (2 R 18:18, 26; Is 36:3) y el padre del profeta Jeremías (Jer 1:1). También designa a varios levitas y un sacerdote postexílico. PERSONAL NAMES

en: Chilkiyah, Chilkiyahu, Chilqiyah | **es:** Hilcías, Hilquías, Jilqiya | **fr:** Chilkiyah, Chilkiyahu, Hilkija | **de:** Chilkiyah, Chilkiyahu, Hilkija 2Kgs 18:18; 2Kgs 18:26; 2Kgs 18:37; 2Kgs 22:4; 2Kgs 22:8

חֲלַקְלַקּוֹת H2519 *Prep-b* (4×)

Suavidad, resbaladero; en sentido figurado, adulación o intrigas engañosas.

Derivado de una raíz que transmite lisura o lo resbaladizo, este sustantivo pinta un cuadro vívido de terreno traicionero y discurso engañoso. En el Salmo 35:6 y Jeremías 23:12 describe un camino de tinieblas y suelo resbaladizo que los impíos deben transitar. En Daniel 11:21 y 11:34, la misma palabra se traslada al ámbito político, denotando intrigas astutas o adulación mediante las cuales un gobernante usurpa el poder. 'Resbaladeros' capta el sentido físico, mientras que 'intrigas' refleja la extensión figurada hacia el engaño calculado.

Resbaladero, intrigas (4×) Resbaladero o terreno traicionero, usado metafóricamente para un camino peligroso e inestable. En el Salmo 35:6 el salmista pide que el camino de sus enemigos sea oscuro y resbaladizo, y Jeremías 23:12 advierte que la senda de los falsos profetas será como piso resbaladizo en la oscuridad. En Daniel 11:21 y 11:34 el sentido se desplaza hacia las intrigas políticas y la adulación calculada. DECEIT AND TREACHERY

en: and-slippery-places, by-intrigues, like-slippery-places | **es:** como-resbaladeros, con-intrigas, y-resbaladero | **fr:** [כחלקלקות], et-flatterie, ruse | **de:** [בחלקלקות], [כחלקלקות], und-slippery-stellt Ps 35:6; Jer 23:12; Dan 11:21; Dan 11:34

חֶלְקָת H2520 *N-proper-fs* (2×)

Helkath, a Levitical city in the territory of Asher

Helkath (meaning 'portion' or 'possession') was a town in the tribal territory of Asher, later assigned to the Levites. It appears in the boundary description of Asher in Joshua 19:25 (spelled חלקת) and in the list of Levitical cities in Joshua 21:31 (spelled חלקה). The two different spellings represent minor orthographic variants of the same place name, a common phenomenon in biblical geographical lists. The exact location is uncertain, though it was somewhere in Asher's allotment.

(2×) A place name designating a Levitical city in Asher. Joshua 19:25 includes 'Helkath' among the cities in Asher's border description, while Joshua 21:31 lists 'Helkath with its pasturelands' as one of the cities given to the Levites from Asher. The Septuagint variations (Ελεκεθ, Χελκατ, Ελκαθ, Θελκαθ) show Greek attempts to render the name, while modern versions use Helkath, Helcat, or Chelqath, maintaining the consonantal root. PERSONAL NAMES

en: Chelqath, Helkath | **es:** Helcat | **fr:** Chelqath, Helkath | **de:** Chelqath, Helkath Josh 19:25; Josh 21:31

חֶלְקַת הַצֻּרִים H2521 *N-proper-fs* (2×)

Helkath-hazzurim, the field of swords/flints; site where Ishbosheth's men fell

Helkath-hazzurim (literally 'field of the swords' or 'field of the flints/edges') was the name given to a location near the pool of Gibeon where twelve men from each side—Ishbosheth's forces and David's—engaged in deadly combat, with each man grabbing his opponent and thrusting his sword into his side, so that all twenty-four fell together. The name appears twice in 2 Samuel 2:16 as both the place name and its explanation. The etymology suggests either 'field of sword--edges' or possibly 'field of the plotters/adversaries.'

(2×) A place name and descriptive designation for the site of a deadly contest at Gibeon. 2 Samuel 2:16 states, 'Therefore that place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon,' with both occurrences in the same verse. The name combines 'field' (חלקה) with either 'swords/edges' (צרים) or 'plotters/adversaries,' eternally marking the site of this violent encounter. The Septuagint's 'portion of the plotters' (Μέρις τῶν ἐπιβούλων) reflects one interpretation, while modern versions often translate it as 'field of swords' or leave it as a proper name. PERSONAL NAMES

en: Helqat, ha-Tsurim | **es:** Jelqat, ha-Tsurim | **fr:** Helqat, ha-Tsurim | **de:** Helqat, ha-Tsurim 2Sam 2:16

חָלַשׁ H2522 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (3×)

debilitar, postrar, incapacitar: verbo que describe el paso de la fuerza a la debilidad

Verbo que describe el debilitamiento físico o la postración. Aparece tanto en sentido activo (debilitar o incapacitar a un adversario) como en sentido estativo (quedar debilitado o postrado). Éxodo lo emplea para la derrota de Amalec por Josué, Job lo aplica a la mortalidad y fragilidad humana, e Isaías lo usa para la caída de orgullosos opresores. La raíz transmite la transición de la fortaleza a la debilidad, de estar en pie a caer, del poder a la indefensión. Ya sea describiendo derrota militar, decadencia mortal o derrocamiento de tiranos, el verbo enfatiza la debilitación y el colapso.

Debilitar o postrar (3×) Debilitar, postrar o incapacitar. Éxodo 17:13 relata cómo «Josué debilitó a Amalec» en batalla. Job 14:10 lo emplea para la muerte humana: «el hombre muere y queda postrado», subrayando la finalidad. Isaías 14:12 describe a Babilonia como «debilitador de naciones» antes de su propia caída. El significado central es reducir la fuerza hasta la impotencia total. WEAKNESS AND FRAILTY

en: and-lies-prostrate, and-weakened, weakener-of | **es:** Y-debilitó, el-que--debilitaba, y-se-debilita | **fr:** [חולש], et-weakened, et-ויחלש | **de:** [ויחלש], [חולש], und-weakened Exod 17:13; Job 14:10; Isa 14:12

חַלָּשׁ H2523 *Art / Adj-ms* (1×)

the weak (person)

This adjective, used substantively with the definite article, means 'the weak one.' Joel 3:10 uses it in a striking call to reverse normal expectations: 'Let the weak say, I am a mighty man.' The prophet

envisions a day when ordinary distinctions of strength dissolve—even the frail will claim warrior status in the eschatological gathering. It's part of Joel's larger vision of cosmic upheaval and role reversal.

(1×) A weak or feeble person, used substantively. The definite article ('the weak') makes it a class designation rather than a mere description. Spanish 'el débil' (the weak one) and French 'faible' (weak) capture the sense. Joel 3:10 uses this in prophetic hyperbole: when God acts, even inherent human weakness becomes irrelevant. The verse deliberately inverts the beatings-into-plowshares image elsewhere in prophetic literature. **WEAKNESS AND FRAILTY**
en: the-weak | **es:** el-débil | **fr:** faible | **de:** [החלשׁ] Joel 3:10

חָם H2524 *N-msc / 3fs* (4×)
Suegro (padre del esposo de una mujer).
Término de parentesco que designa específicamente al padre del esposo de una mujer. Las cuatro ocurrencias bíblicas aparecen en narrativas de crisis familiar: Judá es llamado suegro de Tamar en Génesis 38:13 y 38:25, mientras que Elí es identificado como suegro de la esposa de Finees en 1 Samuel 4:19 y 4:21. La palabra es cognada con términos del árabe, arameo, etiópico y acadio para el pariente varón del esposo, lo que evidencia un vocabulario compartido de parentesco semítico.

Suegro paterno (4×) El padre del esposo de una mujer, es decir, el suegro por línea del marido. En Génesis 38, Judá ocupa esta relación con Tamar, y la tensión narrativa gira en torno a esa obligación de parentesco. En 1 Samuel 4:19 y 4:21, Elí es identificado con este término en el momento de su muerte, intensificando el patetismo de la escena. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: father-in-law-her, father-in-law-your, her-father-in-law | **es:** su-suegro, suegro-de-ella, suegro-de-ti | **fr:** père-dans-loi-sa, père-dans-loi-ton, sa-père-dans-loi | **de:** dein-Schwiegervater, ihr-Vater-in-Gesetz, ihrem-Schwiegervater Gen 38:13; Gen 38:25; 1Sam 4:19; 1Sam 4:21

חַם H2525 *Adj-mp* (2×)
hot, warm; heated by fire or sun
This adjective describes something hot or warm, heated either by baking or by the sun. In Joshua 9:12, the Gibeonites claim their bread was hot (freshly baked) when they left home, though it has now become dry. In Job 37:17, it describes garments that become hot when the earth is still under the oppressive heat of the south wind. The word emphasizes temperature in both literal contexts—the warmth of fresh bread and the heat retained in clothing.

(2×) Hot or warm, describing objects heated by baking or atmospheric warmth. Joshua 9:12 uses the masculine singular with 'bread': 'This our bread was hot when we took it,' emphasizing freshness. Job 37:17 employs the masculine plural with 'garments': 'you whose garments are hot when the earth is still because of the south wind.' The multilingual glosses uniformly render the temperature sense: 'hot,' 'warm,' 'caliente,' 'calientes,' confirming this as a straightforward thermal adjective. **HEAT AND WARMTH**
en: are-hot, warm | **es:** caliente, calientes | **fr:** warm, חמים | **de:** [חמים], warm Josh 9:12; Job 37:17

חָם H2526 *N-proper-ms* (16×)
Cam — segundo hijo de Noé y antepasado de los pueblos africanos y cananeos; también nombre poético para Egipto. El nombre propio Cam (חָם), uno de los
Cam — segundo hijo de Noé y antepasado de los pueblos africanos y cananeos; también nombre poético para Egipto. El nombre propio Cam (חָם), uno de los tres hijos de Noé que sobrevivieron al diluvio (Gn 5:32; 6:10; 7:13; 9:18). Es identificado como padre de Canaán (Gn 9:22) y antepasado de cuatro grandes grupos de pueblos: Cus (Etiopía), Mizraim (Egipto), Fut (Libia) y Canaán (Gn 10:6, 20; 1 Cr 1:8). El relato de la indiscreción de Cam hacia su padre (Gn 9:22) conduce al oráculo contra Canaán. En los Salmos tardíos, 'tierra de Cam' se convierte en sinónimo poético de Egipto (Sal 78:51; 105:23, 27; 106:22), siempre en paralelo con Mizraim. Primera Crónicas 4:40 también ubica habitantes camitas anteriores en el Neguev.

Cam (nombre propio) (16×) Cam (nombre propio): el nombre propio Cam (חָם I), segundo hijo de Noé y antepasado epónimo de los pueblos del sur y de África. Aparece en la narrativa del diluvio como uno de los tres sobrevivientes a bordo del arca con Noé (Gn 5:32; 6:10; 7:13; 9:18) y es llamado padre de Canaán (Gn 9:22). La Tabla de las Naciones traza cuatro linajes desde Cam — Cus, Mizraim, Fut y Canaán (Gn 10:1, 6, 20; 1 Cr 1:8). **PERSONAL NAMES**
en: Cham, Ham, and-Ham | **es:** Cam, Jam, y-Jam | **fr:** Cham, Ham, et-Cham | **de:** Cham, Chams, [חם] Gen 5:32; Gen 6:10; Gen 7:13; Gen 9:18

חֹם H2527 *Conj-w / N-ms* (15×)
Calor o calidez; la intensidad abrasadora del sol del mediodía, el arrebato de la pasión, la temperatura del pan caliente y el confort del calor corporal.
Un sustantivo compacto que abarca todo tipo de calor que una persona experimenta en el antiguo Cercano Oriente. Su uso más frecuente es el sofocante 'calor del día' bajo el cual Abraham estaba sentado a la puerta de su tienda (Gn 18:1) y el ejército de Saúl marchó a la batalla (1 S 11:11). Dios promete que el ritmo de las estaciones nunca cesará: 'siembra y siega, frío y calor' (Gn 8:22). Jeremías advierte que el árbol plantado junto al agua 'no teme cuando viene el calor' (Jer 17:8), mientras Isaías habla del calor de la cosecha que relumbra antes de la vendimia (Is 18:4). El uso figurado del 'calor de la pasión' en Jeremías 51:39 y el sencillo 'pan caliente' de 1 Samuel 21:7 muestran que la palabra trasciende el clima para alcanzar la emoción y la vida cotidiana.

1. Calor del día o sol (12×) Calor atmosférico o solar, el sentido dominante en doce ocurrencias. Es el sofocante calor del mediodía levantino: Abraham recibiendo visitantes 'en el calor del día' (Gn 18:1), el ritmo estacional de 'frío y calor' (Gn 8:22) y el peligroso sol de la cosecha que marchita las plantas sin raíz (Jer 17:8; Is 18:4). Se traduce directamente como intensidad climática. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: [ktiv], and-heat, as-heat-of | **es:** (cuando-calor-de), [qeré], calentar-de | **fr:** Cham, [ktiv], [בחם] | **de:** [ktiv], [בחם], [בחמו] Gen 8:22; Gen 18:1; 1Sam 11:9; 1Sam 11:11

2. Inflamado de pasión (1×) Calor figurado como pasión inflamada, aparece una vez en Jeremías 51:39 donde los líderes de Babilonia están encendidos por la bebida antes de que caiga el juicio divino. La expresión 'en su calor' preserva la metáfora que vincula la temperatura física con el arrebato de la embriaguez y la emoción temeraria. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: when-they-are-heated | **es:** en-su-calor | **fr:** [בחמם] | **de:** [בחמם] Jer 51:39

3. Caliente al tacto (1×) La temperatura de un objeto físico, específicamente el pan caliente de 1 Samuel 21:7, donde el sacerdote de Nob ofrece a David 'pan caliente' recién retirado de la presencia del SEÑOR. Apunta a la calidez táctil, no al calor atmosférico ni emocional. **HEAT AND WARMTH**
en: hot | **es:** caliente | **fr:** hot | **de:** hot 1Sam 21:7

4. Calor corporal (1×) Calidez corporal como confort o su ausencia, encontrado en Hageo 1:6, donde el profeta lamenta que el pueblo 'se viste, pero nadie entra en calor.' Este sentido se centra en la tibieza que el cuerpo necesita para prosperar, distinta del calor externo del sol o del horno. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: warmth | **es:** calor | **fr:** Léhem | **de:** Brot Hag 1:6

חֲמָא H2528 *Conj-w / N-fs* (2×)
rage, fury (Aramaic); intense anger or wrath
This Aramaic noun denotes rage or fury, appearing only in Daniel 3 in the account of Nebuchadnezzar's anger at Shadrach, Meshach, and Abednego. The word appears in two forms with slightly different spellings (חמא and חמה), representing the same concept. It describes the king's emotional state when the three Hebrew men refused to worship the golden image. The term corresponds to Hebrew חמה and is cognate with other Semitic words for anger and wrath.

(2×) Rage, fury, or intense wrath. Daniel 3:13 describes Nebuchadnezzar commanding 'with fury and rage' to bring the three men before him, while 3:19 states that 'the image of his face was changed' and he was 'filled with fury' against them. Both occurrences capture the king's explosive anger at perceived disobedience. The multilingual glosses consistently render it as 'fury' or 'furia,' and the conjunction forms ('and fury,' 'with fury') show it in construct relationship with other terms for anger. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-fury, with-fury | **es:** furia, y-furia | **fr:** [וחמה], [חמא] | **de:** [וחמה], [חמא] Dan 3:13; Dan 3:19

חֶמְאָה H2529a *N-fsc* (10×)

Cuajada, leche cuajada – producto lácteo espeso de vacas, ovejas o cabras, que denota abundancia pastoral

El sustantivo חֶמְאָה (chem'ah) designa la cuajada o leche cuajada, un alimento básico de la vida pastoral en el antiguo Cercano Oriente. Abraham puso cuajada y leche ante sus tres visitantes en Mamre (Gn 18:8), y Jael ofreció a Sísara cuajada en un tazón señorial (Jue 5:25). El cántico de Moisés celebra la abundancia de la tierra con 'cuajada del ganado y leche del rebaño' (Dt 32:14). El término también aparece en contextos sapienciales y poéticos: Job 20:17 imagina ríos de cuajada y miel, mientras que Proverbios 30:33 observa que batir la leche produce mantequilla. La imagen evoca consistentemente riqueza, hospitalidad y la buena vida.

Cuajada / leche cuajada (10×) Producto lácteo espeso – cuajada, nata coagulada o sustancia semejante a la mantequilla – obtenido al batir o dejar espesar naturalmente la leche de vacas u ovejas. Indicador de abundancia pastoral y hospitalidad generosa: Abraham la sirve a los visitantes divinos (Gn 18:8), Jael la ofrece a Sísara (Jue 5:25) y simboliza la riqueza de la tierra prometida (Dt 32:14). También se emplea en la sabiduría proverbial sobre causa y efecto (Pr 30:33). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-cream, and-curds, curds | **es:** Cuajada, cuajada, en-leche | **fr:** beurre, curds, curds-de | **de:** Butter, [בחמה], [וחמאה] Gen 18:8; Deut 32:14; Judg 5:25; 2Sam 17:29; Job 20:17

חֵמָה H2529b

calor, furor, ira; también veneno, ponzoña (de la raíz que significa «estar caliente»)

Este poderoso término capta la sensación física de calor ardiente y su paralelo psicológico en la ira humana. Su campo semántico se extiende desde la fiebre literal, como en Oseas 7:5 («fiebre del vino»), hasta el calor metafórico de la ira divina que aparece repetidamente en los oráculos proféticos de juicio. Resulta interesante que las lenguas cognadas conservan tanto el sentido de «calor» como el de «veneno»: el árabe y el siríaco pueden significar ponzoña, mientras que el acadio imtu designa aliento o veneno. El término aparece frecuentemente con sufijos posesivos en contextos donde la ira de Dios es derramada, creando vívidas imágenes de la ira como algo ardiente, consumidor y mortal.

חָמַד H2530a *V-Qal-Perf-3ms* (21×)

Desear o codiciar; como participio, deseable o precioso; en Piel, deleitarse intensamente.

Desear o codiciar; como participio, deseable o precioso; en Piel, deleitarse intensamente.

1. El sentido activo primario (13×) El sentido activo primario: desear, codiciar o anhelar algo. Este es el verbo del Decálogo (Éx 20:17; Dt 5:21), donde denota un deseo pecaminoso e incontrolado por las posesiones del prójimo. Sin embargo, el contexto puede suavizarlo a un anhelo neutro, como en Josué 7:21 donde Acán confiesa 'los codicié'. El español 'codiciar' y el francés 'convoiter' marcan sistemáticamente este deseo adquisitivo. **DESIRE AND COVETING**
en: and-I-coveted-them, and-they-covet, and-we-desire-him | **es:** Y-codician, codiciará, codiciarás | **fr:** –covet, [ונחמדהו], [חמדתם] | **de:** [וחמדו], [ונחמדהו], [חמד] Exod 20:17; Exod 34:24; Deut 5:21; Deut 7:25

2. El sentido participial Nifal (4×) El sentido participial Nifal: deseable, agradable, digno de ser deseado. Aquí el verbo funciona como adjetivo, describiendo objetos que atraen o deleitan. Génesis 2:9 lo usa para los árboles del Edén, y el Salmo 19:10 para las ordenanzas de Dios como 'más deseables que el oro'. El español 'deseable' y el alemán 'lieblich' (encantador) muestran el paso del deseo adquisitivo a la apreciación estética o espiritual. **BELOVED AND PRECIOUS**
en: and-delightful, desirable, more-to-be-desired | **es:** agradable, deseable, los-más-deseables | **fr:** desirable, désirer, et-delightful | **de:** [נחמד], lieblich, mehr-zu-sein-desired Gen 2:9; Gen 3:6; Ps 19:10; Prov 21:20

3. El participio pasivo Qal usado sustantivamente para designar una cosa preciosa, (3×) El participio pasivo Qal usado sustantivamente para designar una cosa preciosa, un tesoro o un deleite. En Job 20:20 y el Salmo 39:11 se refiere a lo que una persona atesora o estima. El alemán 'Schatz' (tesoro) y el español 'cosas preciadas' confirman la lectura sustantival, donde el acto de desear se ha cristalizado en el objeto deseado. **DESIRE AND COVETING**
en: and-their-delights, his-treasure, with-his-treasure | **es:** con-lo-codiciado, su-deseo, y-sus-cosas-preciadas | **fr:** [וחמודיהם], désirer, désirer-lui | **de:** [בחמודו], [וחמודיהם], sein-Schatz Job 20:20; Ps 39:11; Isa 44:9

4. El sentido intensivo Piel (1×) El sentido intensivo Piel: deleitarse intensamente, expresando un deseo elevado o concentrado. Se encuentra únicamente en Cantares 2:3, donde la amada se deleita sentada a la sombra de su amado. El español 'deseé' y el francés 'j'ai désiré' lo traducen como un anhelo personal fuerte, pero el tema Piel señala una intensidad que va más allá del simple querer, más cercano a saborear o disfrutar plenamente. **DESIRE AND COVETING**
en: I-delighted | **es:** deseé | **fr:** j'ai-désiré | **de:** [חמדתי] Song 2:3

חֲמוּדָה H2530b *Conj-w* (7×)

Sustantivo femenino que significa 'preciosidad, cosas deseables, tesoros'; también 'manjares, alimento selecto'

Derivado de la raíz חמד ('desear'), este sustantivo expresa la cualidad de ser profundamente deseable o precioso. Su uso más notable aparece en el epíteto de Daniel, אִישׁ חֲמֻדוֹת ('varón de tesoros'), que significa alguien grandemente amado por Dios (Daniel 9:23; 10:11, 19). También describe bienes materiales valiosos: el botín precioso de 2 Crónicas 20:25, los tesoros de Egipto en Daniel 11:43 y las piedras costosas de Daniel 11:38. En un uso especializado denota manjares o alimentos selectos, cuando Daniel se abstiene de לֶחֶם חֲמֻדוֹת ('pan de cosas deseables') durante su ayuno (Daniel 10:3).

1. Preciosidad, cosas preciadas (6×) Preciosidad, valor o cosas atesoradas, ya sean personas u objetos. Daniel es llamado אִישׁ חֲמֻדוֹת ('varón de tesoros'), un término de afecto divino que significa 'grandemente amado' (Dan 9:23; 10:11, 19). La misma palabra describe bienes materiales valiosos: el botín costoso de 2 Crónicas 20:25 y los tesoros de Egipto en Daniel 11:43. **BELOVED AND PRECIOUS**
en: and-with-treasures, precious-things, treasured | **es:** amado, cosas-preciosas-de, preciosos | **fr:** [חמדות], désirable, et-désirable | **de:** [ובחמדות], [חמדות], [חמודות] 2Chr 20:25; Dan 9:23; Dan 10:11; Dan 10:19; Dan 11:38

2. Manjares, alimento selecto (1×) Alimento selecto o manjares, una aplicación especializada de 'cosas deseables' al ámbito culinario. Aparece en Daniel 10:3, donde לֶחֶם חֲמֻדוֹת ('pan de cosas deseables') se refiere a comida rica o selecta a la que Daniel renunció durante su período de duelo de tres semanas. El español 'delicias' captura bien este matiz gastronómico. **BELOVED AND PRECIOUS**
en: delicacies | **es:** delicias | **fr:** désirable | **de:** [חמדות] Dan 10:3

חֶמֶד H2531 *N-ms* (6×)

Deseo, deleite, preciosidad — aquello que es atractivo, agradable o codiciado.

Sustantivo masculino que expresa lo deseable o deleitoso. Aparece siempre tras un sustantivo en estado constructo y funciona como atributo intensificador: «viñas de deleite» (Am 5:11), «campos de deleite» (Is 32:12) y «jóvenes deseables», es decir, hombres atractivos y codiciados (Ez 23:6, 12, 23). «Deleite» y «delicia» captan el placer

estético, mientras que «deseo» enfatiza el anhelo. La palabra eleva lo ordinario a la categoría de lo codiciado.

Deleite, cosa deseable (6×) Aquello que es deseable, deleitoso o precioso, usado atributivamente para señalar algo especialmente atractivo o codiciado. Amós habla de «viñas de deleite» que los injustos plantaron (Am 5:11), Isaías lamenta los «campos agradables» (Is 32:12), y Ezequiel describe a los oficiales asirios como «jóvenes deseables» para retratar la seducción política de Judá (Ez 23:6, 12, 23). GEOGRAPHY AND SPACE
en: delight, desire, of-delight | **es:** deleite, delicia, deseo | **fr:** [חמד], [חמד] | **de:** [חמד], [חמד] Isa 27:2; Isa 32:12; Ezek 23:6; Ezek 23:12; Ezek 23:23

חֶמְדָּה H2532a *N-fs* (16×)
Deseo, deleite o preciosidad; algo anhelado, deleitoso o atesorado como valioso. Chemdah captura la atracción magnética de algo que cautiva el corazón
Deseo, deleite o preciosidad; algo anhelado, deleitoso o atesorado como valioso. Chemdah captura la atracción magnética de algo que cautiva el corazón — ya sea el sentimiento de deseo en sí o la cualidad que hace deseable a un objeto. Cuando Samuel dice a Saúl que 'todo el deseo de Israel' reposa en él (1 Sam 9:20), la palabra oscila entre el anhelo del pueblo y la deseabilidad de Saúl como rey. La famosa profecía de Hageo de que 'el chemdah de todas las naciones vendrá' (Hag 2:7) se ha leído como tesoro, deseo, o mesiánicamente. Jeremías lamenta su 'porción deleitosa' pisoteada (Jer 12:10), y Oseas advierte que los 'objetos preciosos' de Efraín serán saqueados (Os 13:15). A lo largo de su rango, la palabra insiste en que el verdadero valor y el verdadero anhelo son dos caras de la misma moneda.

1. Deleite o agrado (6×) Deleite o agrado: la cualidad de ser deleitoso, hermoso o deseable en sí misma. Jeremías llama a su tierra--viña 'mi porción deleitosa' (chemdati, Jer 12:10), el salmista habla de una 'tierra deseable' rechazada por Israel (Sal 106:24), y Ezequiel enumera las 'cosas preciosas' de Tiro entre sus tesoros condenados (Ez 26:12). GEOGRAPHY AND SPACE
en: My-delight, desirable, desire | **es:** delicia, delicia-mi, deseable | **fr:** [ההמדה], [חמדה], [חמדתי] | **de:** [ההמדה], [חמדה], [חמדתי] Ps 106:24; Isa 2:16; Jer 3:19; Jer 12:10; Ezek 26:12

2. Deseo o anhelo (6×) Deseo o anhelo: la emoción subjetiva de querer o poner el corazón en algo. Samuel pregunta sobre 'todo el deseo de Israel' (1 Sam 9:20); el rey Joram murió 'sin ser deseado', es decir, sin ser llorado (2 Cr 21:20); el antagonista de Daniel no hace caso del 'deseo de las mujeres' (Dan 11:37). Seis apariciones se centran en el acto de desear más que en el objeto deseado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: desire, desire-of, their-desire | **es:** deseo, deseo-de, deseo-suyo | **fr:** [חמדה], désir, désir-de | **de:** [חמדה], [חמדת], [חמדתם] 1Sam 9:20; 2Chr 21:20; 2Chr 32:27; Dan 11:8; Dan 11:37

3. Cosa preciosa o valiosa (4×) Cosa preciosa o valiosa: objetos concretos atesorados por su valor material o intrínseco. Nabucodonosor se lleva 'vasos preciosos' del templo (2 Cr 36:10), los pastores de Israel pierden sus 'posesiones preciosas' bajo juicio (Jer 25:34), y los saqueadores de Nínive se apoderan de sus 'cosas preciosas' (Nah 2:9). BELOVED AND PRECIOUS
en: desire, desire-of, precious | **es:** deseo, precioso, tesoro-de | **fr:** [חמדה], [חמדת], désir | **de:** [חמדה], [חמדת] 2Chr 36:10; Jer 25:34; Hos 13:15; Nah 2:9

חֲמוּדָה H2532b *Art / N-fp* (2×)
desirable, precious things; choice objects or garments valued for their worth
This noun denotes desirable or precious things—objects, garments, or persons valued for their worth and attractiveness. The plural form can refer to choice garments (Genesis 27:15), precious treasures and vessels (Ezra 8:27, 2 Chronicles 20:25), desirable food (Daniel 10:3), or even to persons who are highly valued (Daniel 9:23, 10:11, 10:19). The root sense is 'that which is desired or treasured,' with specific meaning determined by context. The term emphasizes subjective value—what is precious in someone's eyes.

(2×) Desirable or precious things, whether objects or persons. Genesis 27:15 uses it of Esau's 'choice garments' that Rebekah took for Jacob. Ezra 8:27 employs it for 'precious' vessels 'as precious as gold.' The word can describe valued items (garments, vessels, food) or valued persons (Daniel's designation as a 'precious treasure' or 'greatly loved one'). The multilingual evidence shows both object-focused translations ('preciosos,' 'precious,' 'kostbaren') and quality-focused ones ('desirable,' 'preciados'), capturing the dual nuance of objective worth and subjective value. BELOVED AND PRECIOUS
en: precious, the-desirable | **es:** los-preciados, preciosos | **fr:** [חמודת], le--desirable | **de:** [חמודת], die-kostbaren Gen 27:15; Ezra 8:27

חֶמְדָּן H2533 *N-proper-ms* (1×)
Hemdan, an Edomite clan leader
Hemdan was a descendant of Seir the Horite, one of the indigenous inhabitants of Edom before the Edomites displaced them. Genesis 36:26 lists him in the Table of Nations among Edomite clans. The parallel passage in 1 Chronicles 1:41 gives the name as Hamran, showing the kind of textual variation common in genealogical lists. Both forms appear to be valid representations of the same individual.

(1×) A personal name within the Edomite genealogies. The Septuagint variations (Amada, Emeron, Amadam) show how different manuscript traditions handled the name. Spanish Jemdan and English Hemdan reflect standard transliteration patterns. Genesis 36:26 places him in the larger framework of Esau's descendants and the original Horite population, documenting the ethnic complexity of Edom's ancestry. PERSONAL NAMES
en: Hemdan | **es:** Jemdan | **fr:** Hemdan | **de:** Chemdan Gen 36:26

חֵמָה H2534 *Conj-w / N-fsc / 1cs* (124×)
Calor, ira, furor, furia; cólera intensa especialmente de Dios; también veneno o ponzoña de serpientes.
חֵמָה es una de las palabras más viscerales del hebreo bíblico para la ira — etimológicamente enraizada en el calor (de יָחַם, 'estar caliente'), denota la furia ardiente que se levanta en Dios o en los seres humanos cuando se los provoca más allá de toda tolerancia. De sus 124 ocurrencias, la inmensa mayoría describen la ira divina: la חֵמָה de Dios 'se derrama' como fuego (Nah 1:6), 'arde' contra Israel (2 R 22:17) y debe ser 'apartada' mediante arrepentimiento o intercesión. Pero חֵמָה posee un segundo significado enteramente distinto — 'veneno, ponzoña' — que aparece seis veces en relación con serpientes (Dt 32:24, 33; Sal 58:5). Este sentido homónimo preserva una antigua conexión semítica entre calor y veneno, hallada también en el árabe ḥumah ('fiebre/ponzoña') y el arameo חֲוָמָא, sugiriendo que la sensación ardiente de la mordedura de serpiente dio a ambos significados su raíz común.

1. ira, furor, furia (117×) Ira, furor, furia — el sentido dominante con 117 ocurrencias, que describe la cólera intensa en contextos tanto divinos como humanos. La חֵמָה de Dios 'se derrama' (2 Cr 12:7; 34:25), 'se enciende' (Sal 89:47) y amenaza con 'consumir' (Jer 4:4). La חֵמָה humana impulsa la intención homicida de Esaú (Gn 27:44), la rabia de Nabucodonosor (Dn 3:13) y la furia de los malvados (Job 19:29; 36:18). El español 'furor/furia' y el alemán 'Grimm' captan la intensidad incandescente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Wrath, my-wrath, wrath | **es:** Furor, furia, furia-de-mí | **fr:** fureur | **de:** Grimm 2Kgs 22:17; 2Chr 12:7; 2Chr 34:25; Job 19:29; Job 36:18

2. veneno, ponzoña (6×) Veneno, ponzoña — un sentido homónimo que aparece 6 veces, enteramente distinto del significado de ira. En Dt 32:24 Dios envía 'el veneno de los que se arrastran'; en Dt 32:33 el vino de los malvados es 'veneno de serpientes'; en Sal 58:5 los impíos tienen 'veneno como veneno de serpiente.' El árabe ḥumah ('ponzoña') preserva la misma conexión etimológica entre calor y sustancia tóxica. El español 'veneno' y el francés 'venin' lo distinguen sin ambigüedad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-venom-of-, their-venom, venom- | **es:** su-veneno, veneno-, veneno-de | **fr:** fureur, leur-fureur-eux, venom-de | **de:** Grimm, der-venom-von-, venom- Deut 32:24; Deut 32:33; Job 6:4; Ps 58:4

3. calor, fiebre (1×) Calor o fiebre — una única ocurrencia en Os 7:5, en la frase חֲמַת מַיִן ('calor/fiebre del vino'), que describe el estado febril y acalorado de la embriaguez entre los líderes corruptos de Israel. BDB clasifica este uso como el significado base literal: calor o fiebre física. El español 'ardor de' capta directamente el sentido térmico. Esta solitaria ocurrencia preserva el punto de partida etimológico del que derivan tanto la 'furia' como el 'veneno'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: with-heat-of | **es:** con-ardor-de | **fr:** Hamath | **de:** Grimm Hos 7:5

חַמָּה H2535 *Art / N-fs* (6×)

Sol (sinónimo poético de shemesh); calor del sol.

Sustantivo poético para designar el sol, de tono elevado y literario, que aparece únicamente en poesía y profecía como alternativa solemne al cotidiano shemesh. Isaías lo empareja con levanah («luna») en visiones escatológicas donde el sol se «avergüenza» ante la gloria de Dios (Is 24:23; 30:26). Cantares 6:10 lo emplea en el impresionante retrato de la amada: «resplandeciente como el sol». En Salmo 19:6, el enfoque pasa del cuerpo celeste a su calor penetrante, del cual nada puede esconderse. Los testimonios multilingües confirman esta distinción: «sol» para el astro y «calor» para su radiación térmica.

1. Sol (poético) (5×) El sol como cuerpo celeste, usado como sinónimo poético y profético del término común shemesh. Aparece en contextos escatológicos donde el sol es avergonzado o eclipsado por la gloria de Dios (Is 24:23; 30:26), en la alabanza de la belleza (Cnt 6:10), y en Job 30:28 describiendo ir «sin sol». Todas las lenguas convergen en el referente astronómico. SUN CELESTIAL BODY

en: like-the-sun, of-the-sun, sun | **es:** como-el-sol, el-sol, sol | **fr:** comme-le-soleil„ le-fureur, חמה | **de:** [חמה], [כחמה], die-Hitze Job 30:28; Song 6:10; Isa 24:23; Isa 30:26

2. Calor del sol (1×) El calor o la calidez que irradia del sol, centrado en el efecto térmico más que en el cuerpo luminoso. En Sal 19:6, «nada hay que se esconda de su calor», describiendo el alcance penetrante del sol. El vocabulario térmico en español («calor»), francés («chaleur») y alemán («Hitze») confirma esta distinción respecto al sentido celeste. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-his-heat | **es:** de-su-calor | **fr:** de-chaleur | **de:** von-sein-heat Ps 19:6

חַמּוּאֵל H2536 *N-proper-ms* (1×)

Chammu'el (or Hammuel), a Simeonite

Chammu'el was a member of the tribe of Simeon, listed in 1 Chronicles 4:26 in the genealogical records of Simeon's descendants. The meaning of the name is uncertain, though it may have Sabaean cognates suggesting possible Arabian connections. Like many names in the Chronicler's genealogies, it preserves the memory of clan leaders whose individual histories have been lost but whose names anchor family identity.

(1×) A personal name within Simeon's genealogy. The name appears only in Chronicles' genealogical material, which often preserves names not found in earlier sources. Spanish Jamuel and the Septuagint Amouel show typical consonantal variations in transmission. 1 Chronicles 4:26 includes him in the Simeonite family tree, part of the Chronicler's effort to document all Israelite tribal lineages. PERSONAL NAMES

en: Chammu'el | **es:** Jamuel | **fr:** [חמואל] | **de:** [חמואל] 1Chr 4:26

חֲמוּטַל H2537 *N-proper-fs* (5×)

Hamutal; madre de los reyes Joacaz y Sedequías, hija de Jeremías de Libna

Hamutal (חֲמוּטַל) fue esposa del rey Josías y madre de dos de los últimos reyes de Judá: Joacaz y Sedequías. Su nombre posiblemente significa «mi suegro es el rocío», conectándose con el nombre Abital por construcción paralela. Aparece en momentos decisivos del declive de Judá, mencionada en las fórmulas de acceso al trono de ambos hijos (2 R 23:31; 24:18; Jer 52:1). La variación entre la escritura ketiv (חֲמִיטַל) y la lectura qere (חֲמוּטַל) revela una divergencia textual temprana preservada a lo largo de las tradiciones manuscritas.

Nombre propio femenino (5×) Hamutal, nombre propio femenino. Madre de los reyes Joacaz y Sedequías, hija de Jeremías de Libna y esposa de Josías. La forma ketiv חֲמִיטַל podría significar «mi suegro es el rocío», en paralelo con Abital. Sus cinco apariciones en fórmulas de acceso al trono (2 R 23:31; 24:18; Jer 52:1) subrayan su importancia política. PERSONAL NAMES

en: (Chamutal), Chamutal, [Chamital] | **es:** Hamutal, Jamutal, [Hamital] | **fr:** Chamutal, [(חמוטל)], [Chamital] | **de:** Chamutal, [(חמוטל)], [Chamital] 2Kgs 23:31; 2Kgs 24:18; Jer 52:1

חָמוּל H2538 *Prep-l / N-proper-ms* (3×)

Hamul: nieto de Judá por línea de Fares, nombre que significa 'perdonado' o 'compadecido'

Nombre propio que significa 'perdonado' o 'compadecido', perteneciente a un nieto de Judá. Hamul fue hijo de Fares y formó parte del linaje de Judá que eventualmente conduciría a David y a la línea mesiánica. Su nombre aparece en las listas genealógicas que trazan la estructura familiar de la tribu de Judá. Como ancestro del clan de los hamulitas, su nombre identificó una de las subdivisiones de la tribu durante el período del desierto y el asentamiento en Canaán.

Nombre propio: Hamul (3×) Hamul, hijo de Fares y nieto de Judá. Génesis 46:12 lo incluye entre quienes fueron a Egipto con Jacob. Números 26:21 lo menciona como ancestro del clan hamulita durante el censo en el desierto. 1 Crónicas 2:5 confirma su lugar en la genealogía de Judá. La etimología del nombre ('perdonado') posiblemente refleja gratitud por la supervivencia o la preservación divina. PERSONAL NAMES

en: and-Chamul, and-Hamul, to-Hamul | **es:** de-Hamul, y-Jamul | **fr:** [וחמול], et-Hamul, à-Hamul | **de:** [וחמול], und-Chamul, zu-Hamul Gen 46:12; Num 26:21; 1Chr 2:5

חָמוּלִי H2539 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Hamulite (clan name)

This gentilic adjective designates the clan descended from Hamul, a son of Perez in the tribe of Judah. Numbers 26:21 uses it in the wilderness census to identify the Hamulite family as one of Judah's constituent clans. The definite article makes it function as a collective noun—'the Hamulite clan'—in the systematic enumeration of Israel's military-age males.

(1×) The collective designation for descendants of Hamul within Judah. The gentilic pattern (personal name + ite) creates a clan identifier used in official census records. Multilingual versions (the Hamulite, los hamulitas, le Hamulite) preserve this as a proper group name. Numbers 26:21 employs it in the detailed tribal accounting that organized Israel's camp and military structure during the wilderness wanderings. PERSONAL NAMES

en: the-Hamulite | **es:** los-hamulitas | **fr:** le-Hamulite | **de:** der-Hamulite Num 26:21

חַמּוֹן H2540 *Conj-w / N-proper* (2×)

Hammon, a town in Asher or Naphtali, possibly meaning hot spring

Hammon (possibly meaning 'hot spring') was a town name appearing in two contexts: in the territory of Asher (Joshua 19:28) and in Naphtali (1 Chronicles 6:76, though some identify this with Hammath or Hammoth-dor). The name likely refers to thermal springs in the region, as the root חם relates to heat or warmth. If the two references are to different places, there may have been multiple towns named for local hot springs. The Septuagint and other ancient versions preserve the name with minor variations.

(2×) A place name in northern Israel, associated with either Asher or Naphtali or both. Joshua 19:28 lists 'Hammon' among the cities in Asher's border, while 1 Chronicles 6:76 (6:61 in Hebrew) mentions it in connection with Naphtali's Levitical cities, possibly identical with Hammath. The etimology suggests 'hot spring,' appropriate for the region. Modern translations maintain the transliterated form: Hammon, Hamón, Jamon, Chammon. PERSONAL NAMES

en: Chammon, and-Chammon | **es:** Jamon, y-Hamón | **fr:** [חמון], et-Chammon | **de:** [חמון], und-Chammon Josh 19:28; 1Chr 6:76

חָמוֹץ H2541 *N-ms* (1×)

the ruthless, the oppressor

This noun denotes someone who acts with violence or oppression. Isaiah 1:17 uses it in a command: 'Set right the ruthless' (or possibly 'Relieve the oppressed,' depending on whether it's active or passive). The context is Isaiah's call for justice in Jerusalem—genuine righteousness means actively intervening on behalf of those suffering under violent oppression. The rare word appears only here, making its precise nuance debated.

(1×) One who acts ruthlessly or oppressively, or possibly one who is oppressed (if the form is passive). The Hebrew form suggests an active agent ('ruthless one') rather than a victim, but ancient versions varied. Spanish 'al opresor' (the oppressor) takes it actively. Isaiah 1:17's ethical imperatives focus on correcting social injustice, whether by restraining oppressors or defending the oppressed—both interpretations fit the prophetic call. **RED AND SCARLET**

en: the-oppressor | **es:** al-opresor | **fr:** [חמרץ] | **de:** [חמרץ] Isa 1:17

חַמּוּק H2542 *N-mpc* (1×)

curves, curvings (of the body)

This noun refers to curved lines or graceful curves, used in Song of Songs 7:1 to describe the curves of the beloved's thighs. It's part of the Song's celebration of physical beauty, using architectural or artistic language to praise the human form. The word captures the aesthetic appreciation of curved, flowing lines—whether in crafted objects or the human body's natural contours.

(1×) Graceful curves or curved lines, specifically of the body. Song 7:1 uses it in the lover's descriptive praise, comparing his beloved's beauty to skilled craftsmanship. The plural 'curvings' suggests multiple flowing lines. Spanish 'las curvas' (the curves) and French 'les courbes' (the curves) precisely capture the aesthetic focus. The Song's use reflects ancient appreciation for symmetry and graceful form in human beauty. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: curves-of | **es:** las-curvas-de | **fr:** Les-courbes | **de:** [חמוקי] Song 7:1

חֲמוֹר H2543 *Prep-l* (96×)

Hamor es la palabra hebrea estándar para el asno macho, uno de los animales de mayor importancia económica en el mundo bíblico. Los burros aparecen en

Hamor es la palabra hebrea estándar para el asno macho, uno de los animales de mayor importancia económica en el mundo bíblico. Los burros aparecen en los inventarios de riqueza patriarcal junto con ovejas, ganado y camellos (Gn 12:16; 24:35), sirvieron como monturas cotidianas mucho antes de que los caballos se popularizaran en Israel (Nm 22:21; Jue 10:4), y transportaban cargas en viajes largos (Gn 42:26; 1 S 25:18). La palabra también aparece en contextos legales: el primogénito del asno debe ser redimido con un cordero (Éx 13:13; 34:20), y el descanso sabático se extiende al asno (Éx 23:12; Dt 5:14). Isacar es comparado memorablemente con un 'asno fuerte' que se recuesta entre las alforjas (Gn 49:14).

asno (burro macho) (96×) asno (burro macho) **DONKEYS AND FOALS**

en: a-donkey, donkey, the-donkey | **es:** asno, el-asno | **fr:** l'âne, le-âne, un-âne | **de:** Esel, dem-Esel, der-Esel Gen 12:16; Gen 22:5; Gen 24:35; Gen 30:43; Gen 32:5

חֲמוֹר H2544 *N-proper-ms* (13×)

Hamor — jefe heveo, padre de Siquem, cuyo clan interactuó con la familia de Jacob en Siquem.

El nombre propio del gobernante heveo de la ciudad de Siquem y padre del príncipe Siquem, quien agredió a Dina. Sus 13 ocurrencias se concentran en Génesis 33-34 y se extienden hasta Josué 24:32 (la parcela que Jacob le compró) y Jueces 9:28 (una memoria política posterior). El nombre mismo significa 'asno', posiblemente reflejando un simbolismo de animal de pacto atestiguado en otras culturas semíticas. Las traducciones lo transliteran uniformemente: en español 'Hamor' o 'Jamor'.

Hamor (13×) El nombre propio Hamor, jefe heveo de Siquem y padre del príncipe Siquem. Figura central en la narrativa de Dina (Gn 34:2-26), donde negocia con los hijos de Jacob tras la agresión de su hijo. También nombrado en Génesis 33:19 como vendedor de la parcela en Siquem, recordado en Josué 24:32 como fuente del terreno de sepultura de Jacob, e invocado en Jueces 9:28 en una apelación a la identidad siquemita. **PERSONAL NAMES**

en: Hamor | **es:** Hamor, Jamor | **fr:** Hamor | **de:** Chamor, Chamors, Hamor Gen 33:19; Gen 34:2; Gen 34:4; Gen 34:6; Gen 34:8

חָמוֹת H2545 *Prep-b / N-fsc / 3fs* (11×)

Suegra — la madre del esposo o de la esposa, figura central en la narrativa de Rut

El sustantivo חָמוֹת (chamot) designa específicamente a la suegra, y sus apariciones se concentran casi por completo en el libro de Rut, donde la relación entre Noemí y Rut constituye el corazón emocional y teológico del relato. La lealtad de Rut hacia su suegra —«tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios mi Dios» (Rut 1:16)— redefine la familia más allá de los lazos de sangre. El término aparece en cada momento decisivo de la narrativa: la partida (Rut 1:14), la espiga (2:11, 18-19, 23) y el plan en la era (3:1, 6, 16-17). Miqueas 7:6 emplea la misma palabra en su retrato de desintegración social, donde la nuera se levanta contra su suegra.

Suegra (11×) La madre del esposo de una mujer, es decir, su suegra. Predomina en el libro de Rut, donde Noemí es llamada consistentemente חָמוֹת de Rut (Rut 1:14; 2:11, 18-19, 23; 3:1, 6, 16-17), configurando el retrato narrativo de lealtad pactual a través de los vínculos familiares. Miqueas 7:6 emplea el mismo término en una profecía de traición doméstica donde los lazos familiares naturales se desmoronan. **MOTHER-IN-LAW KINSHIP**

en: against-her-mother-in-law, her-mother-in-law, to-her-mother-in-law | **es:** a-su-suegra, contra-su-suegra, su-suegra | **fr:** belle-mère, sa-mère-dans-loi, ton-mère-dans-loi | **de:** Schwiegermutter, deine-Schwiegermutter, ihre-Schwiegermutter Ruth 1:14; Ruth 2:11; Ruth 2:18; Ruth 2:19

חֹמֶט H2546 *Conj-w* (1×)

sand lizard or similar reptile

This word identifies a type of reptile listed among unclean creatures in Leviticus 11:30. It appears in a series of small creeping things—gecko, monitor lizard, wall lizard, skink, and chameleon. The exact species is uncertain; suggestions include sand lizard, chameleon, or other desert reptiles. Ancient Israel's dietary laws categorized such creatures as unclean, making them forbidden as food.

(1×) A species of lizard or reptile deemed unclean under Levitical law. The context lists it among swarming creatures that crawl on the ground. Spanish 'caracol' (snail) shows the interpretive challenge—different traditions identified different creatures. English 'sand-lizard' reflects a common scholarly suggestion. Leviticus 11:30 includes it in the comprehensive list of prohibited animals, part of Israel's holiness code distinguishing clean from unclean. **LIVING CREATURES**

en: and-the-sand-lizard | **es:** y-el-caracol | **fr:** et-le-sand-lizard | **de:** und-der-Sand-lizard Lev 11:30

חַמְתָּה H2547 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Chumtah (or Humtah), a town in Judah

Chumtah was a settlement in the hill country of Judah, mentioned in Joshua 15:54 among the cities assigned to Judah's inheritance. Its exact location has not been identified by modern archaeology. Like many sites in these ancient territorial lists, the name survives only in the biblical text without clear connection to any known modern location. The Septuagint variations show how ancient scribes handled this relatively obscure place name.

(1×) A place name within Judah's tribal allotment. Joshua 15:54 includes it in the geographical inventory of Judah's hill-country towns. The multilingual glosses (Chumtah, Humatá, Chumtah) show standard transliteration patterns for proper nouns. The Septuagint readings (Euma, Ammata) reflect different vocalization traditions, typical for minor sites whose pronunciation was uncertain even in antiquity. **PERSONAL NAMES**

en: and-Chumtah | **es:** y-Humatá | **fr:** et-Chumtah | **de:** und-Chumtah Josh 15:54

חָמִיץ H2548 *Adj-ms* (1×)

seasoned (with salt), savory

This adjective describes food that has been seasoned, particularly with salt or salty herbs, making it more palatable. Isaiah 30:24 uses it to describe the fodder that oxen and donkeys will eat in the messianic age—'well-seasoned provender.' The image suggests abundance and quality: even work animals will enjoy premium, flavorful feed. It's part of Isaiah's vision of agricultural prosperity in the restored creation.

(1×) Food that has been seasoned to improve its taste, likely with salt or salt-herbs. The single occurrence describes animal fodder, suggesting that proper seasoning was valued even for livestock feed. Spanish 'sazonado' (seasoned) captures the culinary improvement. Isaiah 30:24's vision uses such details to paint a picture of comprehensive blessing—when God restores his people, even agricultural practices will reach optimal conditions. **SALT SUBSTANCE**

en: seasoned | **es:** sazonado | **fr:** [חמיץ] | **de:** [חמיץ] Isa 30:24

חֲמִישִׁי H2549 *Number-ofsc* (45×)

Quinto (número ordinal) o una quinta parte (fracción); usado en enumeraciones y en contextos legales de restitución

Quinto (número ordinal) o una quinta parte (fracción); usado en enumeraciones y en contextos legales de restitución

1. Quinto (ordinal) (34×) Quinto (ordinal): el número ordinal «quinto» que marca posición en una secuencia, atestiguado 34 veces para días (Gn 1:23, el quinto día de la creación), meses (2 R 25:8, el quinto mes), años (Lv 19:25, el quinto año de los frutales), asignaciones tribales (Jos 19:24) y orden de nacimiento (Gn 30:17). Las traducciones emplean el ordinal directo: español «quinto/quinta». **FIFTH ORDINAL FRACTION**

en: The-fifth, the-fifth | **es:** El-quinto, el-quinto, la-quinta | **fr:** cinquième, der--cinquième, le-cinquième | **de:** [החמישי], der-Fuenfte, der-fuenfter Gen 1:23; Gen 30:17; Lev 19:25; Num 7:36; Num 29:26

2. Una quinta parte (fracción) (11×) Una quinta parte (fracción): el sustantivo fraccional «una quinta parte» o «un quinto», que aparece 11 veces en contextos legales y económicos. Se usa para el recargo del veinte por ciento añadido a los pagos de restitución (Lv 5:16; 6:5; 22:14; 27:13-31) y para la tributación de José sobre la producción de Egipto (Gn 47:24). El español distingue del ordinal usando «la quinta parte de». **FIFTH ORDINAL FRACTION**

en: a-fifth, a-fifth-of-it, and-its-fifth | **es:** de-quinta-parte, la-quinta-parte-de, quinta-parte-suya | **fr:** cinquième, cinquième-de, et-son-cinquième | **de:** ein-Fünftel, ein-fuenfter, ein-fuenfter-von-es Gen 47:24; Lev 5:16; Lev 6:5; Lev 22:14; Lev 27:13

חָמַל H2550 *V-Qal-Perf-2ms* (41×)

Perdonar, tener compasión o mostrar piedad absteniéndose de la destrucción o el trato severo

Perdonar, tener compasión o mostrar piedad absteniéndose de la destrucción o el trato severo

1. Perdonar, abstenerse de destruir (23×) Perdonar, abstenerse de destruir: el uso más frecuente denota perdonar, abstenerse deliberadamente de un castigo o destrucción que está en el poder de uno. En Dt 13:8 y 1 S 15:3, 9, 15 el contexto es la guerra y el mandato divino: «no perdones». El español «perdonar» capta el matiz jurídico de indultar lo que podría ser destruido. **MERCY AND COMPASSION**

en: He-spares, You-spared, and-he-spared | **es:** Lo-perdona, Y-perdonó, escatimen | **fr:** avoir-pitié, et-il-spared, spared | **de:** [יחמל], [תחמלו], du-wird-spare Deut 13:8; 1Sam 15:3; 1Sam 15:9; 1Sam 15:15; 2Sam 12:4

2. Tener compasión, piedad (16×) Tener compasión, piedad: aquí la dimensión emocional pasa al primer plano: compasión sentida ante el sufrimiento o la indefensión. Éx 2:6 es paradigmático: la hija de Faraón vio al niño llorando y «tuvo compasión». El español «compadecerse» resalta la identificación empática con el que sufre. En 2 Cr 36:15, 17 la compasión de Dios por su pueblo contrasta marcadamente con la falta de ella por parte de los invasores. **MERCY AND COMPASSION**

en: He-had-compassion, I-shall-pity, I-will-pity | **es:** perdonará, se-compadecerá, tendré-compasión | **fr:** [חמל], avoir-pitié, et-elle-avait-compassion | **de:** [אחמול], [יחמל], du-habe-hatte-compassion Exod 2:6; 1Sam 23:21; 2Sam 12:6; 2Chr 36:15; 2Chr 36:17

3. Preocuparse por, velar por (2×) Preocuparse por, velar por: un matiz poco frecuente (Ez 36:21; Zac 11:5) donde el verbo denota preocupación protectora o inversión emocional en el bienestar de algo. En Ez 36:21, Dios «tuvo compasión» de su santo nombre, no piedad hacia alguien que sufre, sino cuidado solícito por algo precioso. El sentido apunta más a resguardar que a simplemente sentir. **MERCY AND COMPASSION**

en: and-I-had-concern, and-their-shepherds | **es:** Y-tuve-compasión, tienen--compasión | **fr:** et-épargner, épargner | **de:** schont, und-schonen Ezek 36:21; Zech 11:5

חֶמְלָה H2551 *Prep-b / N-fsc* (2×)

compassion, mercy, pity; tender feeling that spares from harm

This noun denotes compassion, mercy, or pity—the tender feeling that moves someone to spare another from harm. Technically an infinitive form from the verb חמל (to spare, have compassion), it functions as a noun in both occurrences. In Genesis 19:16, it describes the LORD's compassion on Lot that led the angels to seize his hand and bring him out of Sodom. In Isaiah 63:9, it appears in parallel with God's love as the motivation for redemption: 'In His love and in His compassion He redeemed them.' The term emphasizes the emotional component of mercy.

(2×) Compassion, mercy, or pity shown by sparing someone from deserved harm. Genesis 19:16 uses the construct form: 'in the compassion of the LORD upon him,' explaining why the angels forcibly rescued Lot. Isaiah 63:9 pairs it with love: 'in His love and in His compassion He redeemed them,' showing compassion as the emotional motivation for redemptive action. The multilingual glosses ('compassion,' 'pity,' 'compasión,' 'Erbarmen') consistently emphasize the tender, merciful aspect of this divine attribute. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-His-pity, in-compassion-of | **es:** por-compasión-de, y-en-su-compasión | **fr:** [ובחמלתו], dans-compassion-de | **de:** [ובחמלתו], durch-das-Erbarmen Gen 19:16; Isa 63:9

חָמַם H2552 *V-Qal-Imperf-3ms* (13×)

Estar o volverse caliente; causativamente, calentar; reflexivamente, calentarse; figuradamente, inflamarse de pasión.

Un verbo enraizado en la simple sensación física de calidez, que abarca desde el derretimiento del maná bajo el sol matutino (Éx 16:21) hasta la íntima escena donde el cuerpo de Eliseo devuelve el calor al niño muerto (2 R 4:34). Sus variaciones de tema trazan un arco natural: Qal para volverse caliente, Piel para calentar algo, Hitpael para calentarse uno mismo y Nifal para inflamarse de deseo. El Nifal figurado de Isaías 57:5 — 'los que se encienden' — revela cómo la misma raíz pasa del confort al exceso cultual.

1. Estar caliente (10×) El sentido básico intransitivo del Qal: estar, volverse o ponerse caliente. Abarca la mayoría de las ocurrencias, desde el maná derritiéndose al calentarse el sol (Éx 16:21) hasta el anciano David que no podía entrar en calor (1 R 1:1), y Eliseo acostándose sobre el niño hasta que su carne se calentó (2 R 4:34). En Eclesiastés 4:11 se observa que dos acostados juntos se darán calor. **HEAT AND WARMTH**

en: I-am-warm, and-grew-warm, and-it-shall-be-warm | **es:** Se-calentó, arden,

me-calenté | **fr:** Ham, [ויחם], [חמותי] | **de:** Krieg-hot, [חם], [ויחם] Exod 16:21; 1Kgs 1:2; 2Kgs 4:34; Ps 39:3; Eccl 4:11

2. Calentar transitivamente (1×) Piel causativo: calentar, dar calor a otro. Aparece en Job 39:14, donde el avestruz deja sus huevos en la tierra y deja que el polvo los caliente (תְּחַמֵּמֵם). La negligencia del ave es el punto: la arena, no ella, provee el calor. HEAT AND WARMTH

en: she-warms-them | **es:** los-calienta | **fr:** תחמם | **de:** [תחמם] Job 39:14

3. Inflamarse figuradamente (1×) Nifal reflexivo-figurado: inflamarse, usado en Isaías 57:5 de quienes arden de lujuria entre los robles y bajo todo árbol verde — una imagen de frenesí idolátrico. La calidez de la raíz se convierte en un fuego consumidor e ilícito. La expresión 'los que se encienden' transmite la intensidad apasionada y autodirigida de este uso raro. PASSIONATE DESIRE

en: the-ones-inflaming-themselves | **es:** Los-que-se-encienden | **fr:** [הנחמים] | **de:** [הנחמים] Isa 57:5

4. Calentarse reflexivamente (1×) Hitpael reflexivo: calentarse deliberadamente. En Job 31:20, Job defiende su cuidado por los pobres, preguntando si el cuerpo del necesitado no se calentó con el vellón de sus ovejas. El tema reflexivo enfatiza la experiencia propia del sujeto al recibir calor. HEAT AND WARMTH

en: he-was-warmed | **es:** se-calentó | **fr:** יתחמם | **de:** [יתחמם] Job 31:20

חַמָּן H2553 *N-mpc / 2mp* (8×)

Pilares solares o altares de incienso; objetos cultuales asociados al culto solar cananeo, siempre condenados en la Escritura.

Los חַמָּנִים son instalaciones cultuales vinculadas al culto pagano, probablemente estelas dedicadas a una deidad solar o altares especializados de incienso usados en el culto a Baal. Cada aparición lleva un tono de condena. Levítico 26:30 amenaza con su destrucción junto a los lugares altos. El Cronista registra su eliminación durante las reformas de Asá (2 Cr 14:5) y Josías (2 Cr 34:4, 7). Isaías contempla su demolición como parte de la futura purificación de Israel (Is 17:8; 27:9). El cognado palmireno חַמָּנָא confirma la asociación solar, y aparecen consistentemente junto a otros símbolos de idolatría: las aseras, los altares de Baal y las imágenes talladas.

Pilar solar / incensario (8×) Pilares solares o altares de incienso del culto idolátrico, siempre mencionados en contextos de destrucción pagana o juicio profético. Las traducciones oscilan entre «altares de incienso» e «ídolos de sol», reflejando la incertidumbre sobre la forma exacta de estos objetos. Aparecen invariablemente junto a los lugares altos (בָּמוֹת), las aseras y las imágenes talladas. INCENSE AND WORSHIP

en: and-the-incense-altars, sun-pillars-of-you, the-incense-altars | **es:** los-incensarios, los-ídolos-de-sol, ni-altares-de-incienso | **fr:** [החמנים], [והחמנים], [וחמנים] | **de:** [החמנים], [והחמנים], [וחמנים] Lev 26:30; 2Chr 14:5; 2Chr 34:4; 2Chr 34:7; Isa 17:8

חָמַס H2554 *V-Qal-Imperf-2mp* (8×)

Tratar con violencia, hacer mal; arrancar o derribar; sacudir (de una vid); pasivo: ser violentado.

La raíz hebrea חמס lleva la energía cruda de la fuerza injusta: violencia que transgrede los límites morales. Su uso más frecuente es la agresión activa contra los vulnerables: viudas y huérfanos (Jer 22:3), o sacerdotes que profanan la ley de Dios (Ez 22:26; Sof 3:4). Pero la raíz se extiende a territorio sorprendente: una vid que «sacude» sus uvas verdes (Job 15:33) y Dios mismo arrancando violentamente su propio tabernáculo (Lm 2:6). El Nifal pasivo completa el cuadro: quienes sufren violencia la reciben como víctimas (Jer 13:22).

1. Ejercer violencia / maltratar (5×) Sentido nuclear del Qal activo: cometer violencia, agraviar u oprimir injustamente. Es el corazón ético de la raíz, abarcando violencia tanto física como institucional. Los sacerdotes que «violentan» la Torá (Ez 22:26; Sof 3:4) traicionan la confianza sagrada, mientras los opresores que «roban» y «traman» contra los indefensos (Jer 22:3; Job 21:27) violentan a las personas. OPPRESSION AND TYRANNY

en: do-violence-to, does-violence-to, they-have-done-violence-to | **es:** roben, tramáis., violenta | **fr:** [תחמסו], violer, חמס | **de:** [חמס], [חמסו], [תחמסו] Job 21:27; Prov 8:36; Jer 22:3; Ezek 22:26; Zeph 3:4

2. Sacudir / soltar fruto (1×) Metáfora botánica especializada: una vid que «sacude» o deja caer su fruto verde (Job 15:33). El sentido diverge marcadamente del de violencia: transmite una expulsión natural más que un agravio interpersonal. Elifaz emplea esta imagen para describir al malvado cuyos proyectos abortan prematuramente, como una vid incapaz de llevar su fruto a madurez. OPPRESSION AND TYRANNY

en: he-sheds | **es:** Dejará-caer | **fr:** יחמס | **de:** [יחמס] Job 15:33

3. Arrancar / derribar (1×) Arrancar, desmantelar o destruir por la fuerza. En Lamentaciones 2:6 Dios desgarra su propia morada «como un huerto»: la imagen es impactante. Dios trata su santuario con la misma fuerza destructiva que en otros pasajes se reserva para los enemigos, intensificando la angustia de la destrucción babilónica. STRIPPING AND UNCOVERING

en: And-He-stripped | **es:** Y-ha-arrancado | **fr:** [ויחמס] | **de:** [ויחמס] Lam 2:6

4. Ser violentado (Nifal) (1×) El Nifal pasivo: ser violentado, sufrir violencia. En Jeremías 13:22 las faldas de Jerusalén «son descubiertas» y sus talones «son violentados»; la voz pasiva transfiere el peso de חמס a la víctima. Es el reflejo pasivo del agravio activo del sentido 1, completando el espectro semántico de la raíz. OPPRESSION AND TYRANNY

en: are-violated | **es:** fueron-violados | **fr:** [נחמסו] | **de:** [נחמסו] Jer 13:22

חָמָס H2555 *Conj-w / N-ms* (60×)

El hebreo חָמָס abarca un espectro que va desde la brutalidad física hasta formas más sutiles de injusticia y agravio moral. Cuando Dios ve la tierra

El hebreo חָמָס abarca un espectro que va desde la brutalidad física hasta formas más sutiles de injusticia y agravio moral. Cuando Dios ve la tierra llena de חָמָס antes del Diluvio (Gn 6:11), la palabra engloba la corrupción total de la conducta humana. Sin embargo, cuando Agar agravia a Sara (Gn 16:5), o cuando un testigo malicioso se levanta contra alguien (Dt 19:16), la dimensión física se desvanece y la violación ética ocupa el primer plano. El español 'violencia' se ajusta bien al sentido físico, mientras que la dimensión moral a veces requiere otro vocabulario, una amplitud que el hebreo contiene en un solo término.

1. violencia, brutalidad física (56×) violencia, brutalidad física POWER AND MIRACLES

en: Violence, craves-violence, violence | **es:** Violencia, violencia, violencia-de | **fr:** [חמס], violence | **de:** Gewalt, [חמס], mit-Gewalttat Gen 6:11; Gen 6:13; Gen 49:5; Exod 23:1; 2Sam 22:49

2. agravio, injusticia, malicia (4×) agravio, injusticia, malicia POWER AND MIRACLES

en: malicious, my-violence, my-wrong | **es:** de-violencia, mi-violencia, violencia-de | **fr:** malicious, mon-wrong, violence | **de:** [חמסי], malicious, mein-Unrecht Gen 16:5; Deut 19:16; Judg 9:24; Jer 51:35

חָמֵץ H2556a *V-Hitpael-Imperf-3ms* (4×)

Leudarse, fermentar; en sentido figurado, amargarse o agriarse de corazón.

En su raíz, este verbo describe el proceso químico de la fermentación: la masa que sube por la acción de la levadura. En Éxodo 12:34 y 12:39 aparece en la urgencia narrativa del Éxodo: los israelitas salieron de Egipto antes de que su masa pudiera leudarse. Oseas 7:4 emplea la imagen de la masa dejada fermentar como metáfora de la corrupción moral. El Hitpael en el Salmo 73:21 gira el sentido hacia lo interior: el corazón del salmista 'se amargaba', agriado por la envidia y el resentimiento.

Leudar, fermentar (4×) Leudarse o fermentar, dicho de la masa que experimenta el proceso de levadura. Éxodo 12:34 y 12:39 describen la masa de los israelitas que aún no había leudado al partir de Egipto. Oseas 7:4 extiende la metáfora del horneado para retratar la dejadez moral. El Hitpael reflexivo en el Salmo 73:21 interioriza la imagen: el corazón del salmista se amargaba, agriado por la envidia.

LEAVEN LEAVENED BREAD
en: it-is-leavened, it-was-leavened, was-embittered | **es:** leudara, leudó, se--amargaba | **fr:** cela-était-levé, vinaigre | **de:** Krieg-embittered, [חמצתו], es--war-gesaeuertes Exod 12:34; Exod 12:39; Ps 73:21; Hos 7:4

חֲמַץ H2556b *N-msc* (1×)
red (of garments stained with blood)
This adjective describes the red color of garments, specifically in Isaiah 63:1 where it depicts the Messianic warrior whose garments are red with the blood of judgment. The root may connect to blushing or turning red. The dramatic image presents God's chosen deliverer coming from Edom with crimson-stained clothing, having trampled the nations in the winepress of divine wrath.

(1×) The red color of garments stained with blood. Isaiah 63:1 asks, 'Why are your garments red?'—answered by the image of treading the winepress in judgment. Spanish 'rojo' (red) and the contextual evidence all point to vivid crimson coloring. The prophetic vision uses this striking visual to depict God's victorious but violent judgment against the nations, comparable to grape juice staining a vintner's clothes. **RED AND SCARLET**
en: red | **es:** rojo | **fr:** [חמרץ] | **de:** [חמרץ] Isa 63:1

חמץ H2556c *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
ruthless, violent (person)
This participle describes someone who acts ruthlessly or violently. Psalm 71:4 uses it in parallel with 'wicked' and 'unjust,' asking God for deliverance 'from the hand of the ruthless one.' The word captures unrelenting, harsh treatment—someone who shows no mercy or compassion. It appears only here, making it a rare but vivid term for the kind of enemy the psalmist faces.

(1×) A ruthless or violent person who acts without mercy. The parallel terms in Psalm 71:4 ('wicked,' 'unjust,' 'ruthless') build a picture of comprehensive moral failure—someone both legally unjust and personally cruel. Spanish 'violento' (violent) and English 'ruthless' both capture the harsh, unrelenting character. The psalm's cry for deliverance from such a person reflects the vulnerability of the righteous before brutal enemies. **OPPRESSION AND TYRANNY**
en: and-the-ruthless | **es:** y-violento | **fr:** et-être-violent | **de:** und-der-ruthless Ps 71:4

חָמֵץ H2557a *Prep-m / N-ms* (11×)
Pan con levadura — pan o alimento elaborado con levadura, prohibido durante la Fiesta de los Panes sin Levadura
El adjetivo sustantivado חָמֵץ (chamets) designa el pan con levadura o cualquier alimento que contenga fermento. Su importancia es principalmente ritual: durante la Pascua y los siete días de la Fiesta de los Panes sin Levadura, todo chamets debía ser eliminado de los hogares israelitas (Éx 12:15; 13:3, 7). La prohibición se extiende a las ofrendas del altar: ninguna ofrenda de cereal podía prepararse con levadura (Lv 2:11), aunque los panes leudados acompañaban la ofrenda de paz por acción de gracias (Lv 7:13). La sangre del sacrificio no debía ofrecerse «con pan con levadura» (Éx 23:18; 34:25). En español, «pan con levadura» o «pan leudado» expresan la distinción ritual que otorga fuerza a este término.

Pan con levadura (11×) Pan o cualquier alimento preparado con levadura (שְׂאֹר), categóricamente prohibido durante la Pascua y la Fiesta de los Panes sin Levadura. Éxodo 12:15 y 13:3, 7 ordenan su eliminación total de cada hogar durante siete días. La prohibición también rige en los sacrificios: ninguna ofrenda de cereal podía contener levadura (Lv 2:11), y la sangre pascual no debía presentarse junto al chamets (Éx 23:18; 34:25). **LEAVEN LEAVENED BREAD**
en: from-that-which-is-leavened, leaven, leavened | **es:** con-levadura, de-lo-leudado, leudada | **fr:** levain, levé, levé-pain | **de:** Sauerteig, [מחמץ], gesaeuertes Exod 12:15; Exod 13:3; Exod 13:7; Exod 23:18; Exod 34:25

מַחְמֶצֶת H2557b *N-fs* (2×)
leavened thing; any food containing leaven or yeast
This rare noun appears only in Exodus 12, within the Passover regulations. It denotes anything leavened—bread, dough, or food made with yeast. During the seven days of Unleavened Bread, Israel was to purge all such items from their homes. The term reinforces the complete separation from everyday bread that Passover demanded.

(2×) Appears twice in Exodus 12:19-20, where God commands the removal of all leaven from Israelite homes during Passover week. The multilingual evidence (Spanish 'leudado', French 'levé-chose', German 'gesäuertes-thing') confirms this refers to leavened products as a category, not just bread. **LEAVEN LEAVENED BREAD**
en: leavened-thing | **es:** leudado | **fr:** levé-chose | **de:** gesaeuertes-thing Exod 12:19; Exod 12:20

חֹמֶץ H2558 *N-msc* (6×)
Vinagre o vino agrio — líquido ácido usado como condimento, bebida y en símiles proverbiales.
Sustantivo masculino para vinagre o vino agrio, un condimento común en el antiguo Cercano Oriente. Rut mojó su pan en vinagre en la mesa de Booz (Rt 2:14), mientras que el voto nazareo prohibía expresamente tanto el vinagre de vino como el vinagre de cerveza (Nm 6:3). Proverbios lo emplea memorablemente en símiles: vinagre en los dientes para el efecto irritante del perezoso (Pr 10:26), y vinagre sobre soda para la futilidad de cantar canciones a un corazón afligido (Pr 25:20). El salmista lo recibió en lugar de agua como acto de crueldad (Sal 69:21).

Vinagre, vino agrio (6×) Vinagre o vino agrio, un líquido ácido y fermentado. Servía como condimento cotidiano para mojar pan (Rt 2:14), pero estaba prohibido para los nazareos en sus variedades de vino y cerveza (Nm 6:3). Se usa figuradamente para la aspereza: dado al salmista sediento como burla (Sal 69:21) y comparado con la irritación que causa el perezoso (Pr 10:26). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-vinegar-of, in-the-vinegar, like-vinegar | **es:** como-vinagre, en-el--vinagre, vinagre | **fr:** dans-le-vinaigre, et-vinegar-de, vinaigre | **de:** [בחמץ], [חמץ], [כחמץ] Num 6:3; Ruth 2:14; Ps 69:21; Prov 10:26

חָמַק H2559 *V-Qal-Perf-3ms* (2×)
turn away, slip away; withdraw or depart suddenly
This verb captures sudden withdrawal or turning away. In Song of Songs 5:6, the beloved has slipped away before the woman could open the door—a poignant moment of missed connection. In Jeremiah 31:22, the prophet challenges the 'backsliding daughter' who wavers or turns hither and thither. The root conveys both physical departure and figurative vacillation.

(2×) Used in two emotionally charged contexts: the lover's sudden disappearance in Song 5:6 and Israel's wayward wandering in Jer 31:22. The Hithpael form in Jeremiah suggests restless turning back and forth. Spanish 'se había ido' (had gone away) and 'vagarás' (you will wander) capture both the physical and metaphorical senses. **WITHDRAW DEPART**
en: slipped-away, will-you-waver | **es:** se-había-ido, vagarás | **fr:** [תתחמקין], s'était-retiré, | **de:** [חמק], [תתחמקין] Song 5:6; Jer 31:22

H2559a *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (1×)
and he repaired, restored (altar)
This Hiphil verb means 'and he repaired' or 'restored,' used in 2 Chronicles 33:16 of King Manasseh repairing the altar of Yahweh after his repentance. The context describes Manasseh's remarkable conversion—after years of apostasy and idolatry, he returns from Babylonian captivity, removes false gods, and restores proper worship. The verb captures the physical act of restoring the altar to functional condition for sacrifices.

(1×) To repair, restore, or prepare (an altar or structure). The context in 2 Chronicles shows Manasseh actively reversing his previous

religious policies—restoration of the altar signals renewed covenant commitment. Spanish 'restauró' (restored) and the French/German evidence all support reconditioning or repair. The verb emphasizes not just symbolic gesture but actual physical work to make the altar usable again for legitimate worship. **WITHDRAW DEPART**

en: [and-he-repaired] | **es:** [y-restauró] | **fr:** [וַיְכַן] | **de:** und-er-bereitete 2Chr 33:16

חָמַר H2560a *V-Qal-Perf-3ms* (4×)

Fermentar, espumear o agitarse; de aguas turbulentas o entrañas revueltas por la angustia

Este verbo evoca el burbujeo turbulento de la fermentación o el oleaje violento del agua. En el Salmo 75:8, el vino espumea en la copa de Dios como señal de juicio divino. El Salmo 46:3 describe aguas que rugen y se agitan, imagen teofánica de conmoción cósmica. Lamentaciones 1:20 y 2:11 trasladan la imagen al plano visceral: las entrañas del poeta se revuelven de angustia por la destrucción de Jerusalén. El término abarca tanto la agitación física de los líquidos como el tormento interior del ser humano.

Espumear o agitarse (4×) Espumear, hervir o estar en fermentación, ya sea de líquidos o del cuerpo humano en angustia. En el Salmo 75:8 el vino espumea en la copa del juicio divino, y en el Salmo 46:3 las aguas del mar rugen y se agitan mientras tiemblan los montes. La forma intensiva en Lamentaciones 1:20 y 2:11 aplica la imagen a la angustia visceral: las entrañas del hablante se revuelven ante la calamidad de Jerusalén. **ROAR TURMOIL GROAN**

en: are-in-turmoil, foam, foaming | **es:** espumeante, están-agitadas, se-agitan | **fr:** argile, sont-troublées | **de:** aufgeruehrt, foam, foaming Ps 46:3; Ps 75:8; Lam 1:20; Lam 2:11

וַחָמַר H2560b *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs / 3fs* (1×)

and she coated it (with pitch/asphalt)

This Qal verb with suffix means 'and she coated it' or 'smeared it,' specifically describing how Moses' mother waterproofed the papyrus basket. Exodus 2:3 tells how she plastered it with bitumen and pitch to make it watertight before placing her infant son in the Nile. The verb is denominative from 'asphalt,' turning the noun into an action—to cover something with asphalt or pitch as a sealant.

(1×) To coat or smear something with asphalt or pitch as waterproofing. The single occurrence describes Moses' mother preparing the basket-boat for river exposure. Spanish 'la cubrió' (she covered it) and English 'coated it' show the application of protective material. Exodus 2:3's detail adds realism—the mother's desperate but practical action to protect her child, using the same waterproofing technique that made ancient boats seaworthy. **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-she-coated-it | **es:** y-la-cubrió | **fr:** et-elle-coated-cela | **de:** und-sie--coated-es Exod 2:3

חמר H2560c *V-Piel-Perf-3cp* (2×)

be red, be reddened; become red in color

This rare color verb appears in Job 16:16, where Job describes his face as reddened from weeping. The Piel form suggests intensity or thoroughness. BDB links it to Arabic roots for dyeing red or reddish--brown skin tones, though the biblical usage is limited to Job's vivid description of tear-stained grief.

(2×) Job 16:16 uses this passive perfect form to describe Job's face reddened from continuous weeping. The reference appears twice because BDB also cross-references Lamentations passages that use a different root. Spanish 'está enrojecido' (is reddened) confirms the color change sense. **RED AND SCARLET**

en: [reddened], is-reddened | **es:** está-enrojecido | **fr:** (חמרמרו), [חמרמרה] | **de:** [(חמרמרו)], [[חמרמרה]] Job 16:16

חֹמֶר H2561 *N-ms* (1×)

wine (poetic term)

This poetic word for wine appears in Deuteronomy 32:14, part of Moses' song describing God's provision for Israel. The phrase 'blood of the grape you shall drink as wine' uses elevated, archaic vocabulary fitting the Song's literary style. The term is borrowed from Aramaic, suggesting cross-linguistic influence in poetic diction. It denotes fermented grape wine, the standard beverage of celebration and abundance in ancient Israel.

(1×) Wine, specifically used in poetic contexts with elevated register. Deuteronomy 32:14's Song of Moses employs this rare Aramaic loanword for stylistic effect, creating a formal, dignified tone. Spanish 'vino espumoso' (sparkling wine) adds a festive connotation. The parallel with 'blood of the grape' emphasizes wine's rich, life-giving redness. Poetic texts often drew on multiple language resources to achieve special effects. **WINE BEVERAGE**

en: wine | **es:** vino-espumoso | **fr:** vin | **de:** Wein Deut 32:14

חֲמַר H2562 *N-ms* (6×)

Vino; término arameo para la bebida fermentada de uva, usado en decretos oficiales y contextos de banquetes reales.

Sustantivo arameo para vino, cognado del término poético hebreo chemer. Aparece en dos contextos distintos: decretos imperiales persas que autorizan provisiones para el templo (Esd 6:9; 7:22) y el célebre banquete de Belsasar donde se profanaron los vasos sagrados (Dn 5:1, 2, 4, 23). El cognado siríaco confirma el significado básico. Que esta única palabra conecte solemnes concesiones administrativas con festines reales desenfrenados refleja el doble papel del vino en el antiguo Cercano Oriente: sustento esencial y catalizador de la soberbia.

Vino (6×) Vino como bebida fermentada de uva. Las seis apariciones se dividen entre provisiones persas para el templo de Jerusalén (Esd 6:9; 7:22, forma absoluta chamar) y los vasos de vino en el banquete de Belsasar (Dn 5:1, 2, 4, 23, forma enfática chamra). La traducción uniforme en todas las lenguas confirma un sentido único y directo. **WINE BEVERAGE**

en: the-wine, wine | **es:** el-vino, vino | **fr:** [חמר], vin | **de:** Wein, [חמר] Ezra 6:9; Ezra 7:22; Dan 5:1; Dan 5:2; Dan 5:4

חֹמֶר H2563a *Prep-k / N-msc* (16×)

Arcilla, mortero o lodo; material terroso moldeado por alfareros, usado en construcción o hallado como barro en las calles. חֹמֶר es una de las palabr

Arcilla, mortero o lodo; material terroso moldeado por alfareros, usado en construcción o hallado como barro en las calles. חֹמֶר es una de las palabras más táctiles de la Biblia hebrea: casi se puede sentir la tierra húmeda entre los dedos. En su uso teológico más resonante, es la arcilla del alfarero con la que Dios forma a la humanidad: 'nosotros somos el barro, tú el alfarero' (Is 64:8; cf. Is 29:16; 45:9; Job 10:9). Job lamenta que los cuerpos humanos son meras 'casas de barro' (Job 4:19), frágiles y fácilmente aplastados. La palabra también tiene un lado práctico: los constructores de Babel usaron חֹמֶר como mortero con sus ladrillos (Gn 11:3), y los capataces egipcios forzaron a Israel a trabajar 'con mortero y ladrillo' (Éx 1:14). En su sentido más humilde, חֹמֶר es el lodo de las calles, el fango que Isaías invoca para las naciones pisoteadas (Is 10:6).

1. Arcilla, barro de alfarero (11×) Arcilla, barro de alfarero: tierra moldeable utilizada en alfarería y como metáfora de la humanidad formada por Dios. Los pasajes del alfarero y el barro en Isaías (Is 29:16; 45:9; 64:8) constituyen el corazón teológico, mientras Job reflexiona sobre ser formado del barro (Job 10:9) y habitar en 'casas de barro' (Job 4:19). **CLAY AND MORTAR**

en: and-as-clay, are-the-clay, clay | **es:** barro, como-barro, como-barro-de | **fr:** argile, comme-argile, dans-l'argile | **de:** [בחמר], [החמר], [וכחמר] Job 4:19; Job 10:9; Job 13:12; Job 27:16; Job 33:6

2. Mortero, cemento de construcción (3×) Mortero, cemento de construcción: material práctico que une ladrillos entre sí. En Babel los constructores dicen 'usemos betún por mortero' (Gn 11:3); en

Egipto los israelitas sufren 'con mortero y ladrillo' (Éx 1:14); Nahúm ordena a la sitiada Nínive 'pisar el mortero' para reparar sus muros (Nah 3:14). **CLAY AND MORTAR**

en: for-mortar, in-the-mortar, with-mortar | **es:** en-barro, en-el-mortero!, por--mortero | **fr:** argile, avec-mortier, pour-mortier | **de:** [בחמר], mit-Moertel, zum-Mörtel Gen 11:3; Exod 1:14; Nah 3:14

3. Lodo, fango (2×) Lodo, fango: tierra húmeda y sucia que se encuentra en las calles o lugares bajos, con connotaciones de contaminación y humillación. Isaías describe a Asiria pisoteando naciones como 'el lodo de las calles' (Is 10:6), y Job dice que Dios lo ha 'arrojado al lodo' para expresar su degradación (Job 30:19). **CLAY AND MORTAR**

en: as-mud-of, into-the-mire | **es:** al-barro, como-lodo-de | **fr:** argile, comme--argile | **de:** [כחמר], [לחמר] Job 30:19; Isa 10:6

חֹמֶר H2563b *N-mp* (3×)

montón, pila (especialmente de agua o de cosas muertas)

Sustantivo que designa un montón o pila, empleado en dos contextos distintos. En Éxodo describe los montones de ranas muertas acumuladas durante la plaga sobre Egipto. En la poesía teofánica de Habacuc aparece en una frase difícil sobre 'el montón de grandes aguas', describiendo posiblemente mares agitados u olas espumosas. El término enfatiza la acumulación y el amontonamiento, ya sea de cadáveres o de aguas turbulentas. La conexión entre ambos usos radica en la imagen visual de cosas amasadas en confusión o abundancia.

Montón o pila (3×) Montón o pila acumulada. Éxodo 8:14 (hebreo 8:10) describe a los egipcios juntando ranas muertas 'en montones y montones' (reduplicación enfática), creando un hedor por toda la tierra. Habacuc 3:15 contiene la frase oscura 'montón de grandes aguas', que probablemente representa la procesión triunfal de Dios a través de mares caóticos. **HEAPS AND MOUNDS**

en: heaps, through-the-foaming-of | **es:** el-montón-de-, montones | **fr:** heaps, mortier | **de:** [חמר], heaps Exod 8:14; Hab 3:15

חֹמֶר H2563c *Art / N-ms* (12×)

Homer, medida de áridos de unos 220 litros (10 efas); también barro o argamasa

El homer como unidad de medida de áridos era el mayor volumen estándar en el antiguo Israel, equivalente a diez efas o aproximadamente 220 litros (6,25 bushels). Ezequiel 45:11 define explícitamente la relación: «el efa y el bato serán de una misma medida, la décima parte de un homer». Se empleaba para medir cebada (Os 3:2; Ez 45:13), trigo (Ez 45:13) y grano de siembra para la tasación de tierras (Lv 27:16). Isaías 5:10 lo usa en un oráculo de juicio: diez yugadas de viña producirán solo un bato, y un homer de semilla rendirá apenas un efa. En Isaías 41:25, la misma forma parece significar barro o argamasa — un conquistador que pisotea gobernantes «como el alfarero pisa la arcilla» — aunque este uso podría derivar de una raíz homónima distinta.

1. Homer (medida de áridos) (11×) El homer, la mayor medida estándar de áridos en el antiguo Israel, equivalente a diez efas (aproximadamente 220 litros). Se usaba para medir grano, cebada y semilla en contextos comerciales, cultuales y legales. Ezequiel 45:11 lo define explícitamente en relación con el efa y el bato. Levítico 27:16 establece el precio de la tierra según el homer de cebada necesario para sembrarla. **CLAY AND MORTAR**

en: a-homer-of, and-homer-of, from-homer-of | **es:** de-homer-de, el-homer, homer | **fr:** argile, et-argile, homers | **de:** [החמר], [וחמר], [חמר] Lev 27:16; Num 11:32; Isa 5:10; Ezek 45:11

2. Barro / argamasa (1×) Barro o argamasa como sustancia material, probablemente de una raíz homónima. En Isaías 41:25 el conquistador viene sobre los gobernantes «como el alfarero» pisa el חֹמֶר — aquí refiriéndose inequívocamente al barro, no a una unidad de volumen. Algunos léxicos lo tratan como un lema distinto (ḥōmer II), pero la forma consonántica es idéntica y solo el contexto permite la diferenciación. **CLAY AND MORTAR**

en: and-like-a-potter | **es:** barro | **fr:** argile | **de:** [חמר] Isa 41:25

חֵמָר H2564 *Prep-b* (3×)

betún, asfalto, brea (producto natural del petróleo usado para impermeabilizar)

Asfalto o betún natural utilizado para impermeabilización y construcción. Esta sustancia era particularmente abundante en Mesopotamia y la región del mar Muerto. Génesis describe su uso como argamasa en la construcción de la torre de Babel y su disponibilidad en el valle de Sidim. Éxodo lo menciona como material de revestimiento (junto con la brea) para la canasta que protegió al bebé Moisés del agua. El término se refiere a un producto petrolero natural que se endurece y proporciona excelentes propiedades de sellado.

Betún o asfalto (3×) Betún o asfalto usado en construcción e impermeabilización. Génesis 11:3 relata que los constructores usaron betún en lugar de argamasa para la torre de Babel. Génesis 14:10 señala que el valle de Sidim tenía pozos de asfalto, creando peligros durante la batalla. Éxodo 2:3 describe cómo la madre de Moisés recubrió su canasta 'con betún y brea' para impermeabilizarla. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7658 WITH 3 SENSES**

en: and-the-bitumen, bitumen, with-bitumen | **es:** asfalto, con-el-betún, y--el-asfalto | **fr:** avec-bitume, bitume, et-le-bitume | **de:** mit-Erdpech, und-das-Erdpech, von-Erdpech Gen 11:3; Gen 14:10; Exod 2:3

חֲמוֹר H2565 *N-ms* (2×)

heap, pile; accumulation of slain enemies

This noun appears in Samson's famous wordplay in Judges 15:16. With the jawbone of a donkey, Samson declares he has made 'a heap, two heaps'—a triumphant boast over the Philistines he slew. The dual form suggests multiple piles of corpses. The wordplay hinges on the similarity between 'donkey' (חֲמוֹר) and 'heap' (חֲמֹרָתַיִם), making Samson's victory chant both memorable and sardonic.

(2×) Judges 15:16 contains the entire biblical attestation, appearing twice in Samson's poetic declaration. The phrase 'a heap, two heaps' uses both singular and dual forms. Interestingly, the multilingual evidence shows 'donkey' glosses, reflecting confusion between this homograph and the common word for donkey—precisely the ambiguity Samson exploited. **DONKEYS AND FOALS**

en: donkey, donkeys | **es:** asno, asnos | **fr:** âne, ânes | **de:** Esel Judg 15:16

חַמְרָן H2566 *N-proper-ms* (1×)

Chamran (or Hamran), an Edomite

Chamran appears in 1 Chronicles 1:41 as a descendant of Seir the Horite in Edom's genealogy. He is the same person as Hemdan in the parallel list in Genesis 36:26, showing typical name variation between sources. The Chronicler's genealogical material often preserves alternative spellings or vocalizations of names found in earlier texts. Both forms represent legitimate renderings of the same ancestral figure in Edom's ethnic history.

(1×) A personal name in the Edomite genealogies, equivalent to Hemdan in Genesis. The consonantal difference (Hamran vs Hemdan) reflects manuscript variation or dialectal pronunciation. 1 Chronicles 1:41 includes him in the Chronicler's comprehensive genealogical framework, documenting non-Israelite lineages relevant to biblical history. The Septuagint variations show how ancient translators handled these alternative name forms. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chamran | **es:** Jamran | **fr:** [חמרן] | **de:** [חמרן] 1Chr 1:41

חמשׁ H2567 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (1×)

and let him take a fifth part (as tax)

This Piel verb means 'let him take a fifth' or 'collect a twenty-percent tax.' In Genesis 41:34, Joseph advises Pharaoh to appoint commissioners who will collect one-fifth of Egypt's produce during the seven years of plenty. The denominative verb comes from 'five,' making it mean 'to fifth'—to take the fifth part. This Egyptian taxation policy

becomes the means of storing enough grain to survive the coming famine.

(1×) To take a fifth part of something, specifically agricultural produce as a governmental tax or levy. Joseph's plan institutes a twenty-percent collection rate during abundant years for storage against famine. Spanish 'tome quinta parte' (take a fifth part) and French 'prendre un cinquième' (take a fifth) both capture the fractional taxation. Genesis 41:34's administrative detail shows ancient economic planning—state collection and redistribution preventing mass starvation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-let-take-a-fifth-of | **es:** y-tome-quinta-parte-de | **fr:** et-que-prendre-un--cinquième-de | **de:** und-nehme-den-Fünften Gen 41:34

חָמֵשׁ H2568 *Conj-w / Number-msc* (345×)

Cinco; numeral cardinal, también en compuestos quince y decimoquinto, y con valor ordinal para 'quinto'.

El numeral hebreo חָמֵשׁ aparece 345 veces a lo largo del Antiguo Testamento, cumpliendo una función que va mucho más allá de un simple número. Forma el compuesto 'quince' (חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה) y participa en expresiones ordinales para 'quinto' y 'decimoquinto' — sobre todo en fórmulas de datación para festividades y visiones proféticas. La visión inaugural de Ezequiel se fecha 'en el quinto día del mes' (Ez 1:1-2), mientras que Levítico 23:6 sitúa la Fiesta de los Panes sin Levadura 'el día quince'. Los cognados recorren toda la familia semítica — arameo חֲמֵשׁ, árabe ḫamsa, etiópico ሐሙስ — dando testimonio de su profunda antigüedad.

1. cardinal: cinco (309×) El numeral cardinal 'cinco' usado de forma independiente o en estado constructo para denotar la cantidad cinco. Con 309 ocurrencias es el uso primario, desde las genealogías de Génesis 5 ('Enós vivió cinco años', Gn 5:6) hasta las medidas del tabernáculo y del templo. Todas las lenguas meta lo traducen uniformemente — español 'cinco', francés 'cinq', alemán 'fünf' — confirmando una equivalencia numérica inequívoca. **FIVE (CARDINAL NUMBER)**

en: five | **es:** Cinco, cinco | **fr:** cinq | **de:** fuenf, fünf, von-fünf Gen 5:6; Gen 5:11; Gen 5:15; Gen 5:17; Gen 5:21

2. compuesto: quince (22×) El numeral 'cinco' como componente del número compuesto quince (חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה, 'cinco-y-diez'). Con 22 ocurrencias, esta formación es propia de los numerales compuestos hebreos. Figura destacadamente en medidas: 'las aguas prevalecieron quince codos hacia arriba' (Gn 7:20) y en las dimensiones de las cortinas del tabernáculo (Éx 27:14-15). **FIVE (CARDINAL NUMBER)**

en: and-fifteen, fifteen, five | **es:** En-el-quince, Quince, Y-quince | **fr:** cinq, dans-cinq, et-quinze | **de:** auf-fuenf-von, fuenf, fuenfzehn Gen 5:10; Gen 7:20; Exod 27:14; Exod 27:15; Exod 38:14

3. ordinal: decimoquinto (8×) El numeral en construcciones compuestas-ordinales con el significado de 'el decimoquinto', especialmente en fórmulas de datación litúrgica. Ocho ocurrencias fijan fechas del calendario sagrado: 'el día quince del segundo mes' (Éx 16:1), la Fiesta de los Panes sin Levadura (Lv 23:6; Nm 28:17) y la Fiesta de los Tabernáculos (Nm 29:12). **FIVE (CARDINAL NUMBER)**

en: and-on-five, and-on-five-of, on-five | **es:** Y-en-cinco, Y-en-el-quince, en--cinco | **fr:** dans-cinq, et-sur-cinq, et-sur-cinq-de | **de:** auf-fuenf, auf-fuenf-, fuenf Exod 16:1; Lev 23:6; Num 28:17; Num 29:12; Num 33:3

4. ordinal: quinto (6×) El numeral con valor ordinal significando 'el quinto', marcando un día, mes o año específico. Seis ocurrencias anclan la cronología profética (Ez 1:1, 'en el quinto año'; Ez 8:1, 'en el quinto día del sexto mes') y la historia real (1 R 12:32-33, la fiesta de Jeroboam). Las glosas revelan el reto de convertir un cardinal en ordinal en distintas lenguas. **FIVE (CARDINAL NUMBER)**

en: on-fifth, on-the-five, on-the-five- | **es:** en-el-cinco, en-quince, en-quince- | **fr:** dans-cinq, sur-le-cinq, sur-le-cinq- | **de:** auf-der-fuenf, auf-der-fuenf-, fuenf 1Kgs 12:32; 1Kgs 12:33; Ezek 1:1; Ezek 1:2; Ezek 8:1

חֹמֶשׁ H2569 *Prep-l* (1×)

the fifth part (as tax or portion)

This noun means 'fifth part' or 'one-fifth,' used in Genesis 47:26 describing the agricultural tax law Joseph established in Egypt. The text states that this fifth to Pharaoh became a permanent statute. However, the construction is grammatically awkward in the Masoretic Text, and ancient versions suggest reading 'the fifth' with the definite article, or possibly 'one-fifth' as a fractional designation.

(1×) The fifth part of agricultural produce collected as tax. Genesis 47:26 codifies this as ongoing Egyptian law—one-fifth of the harvest belongs to Pharaoh, while farmers keep four-fifths. Spanish 'el quinto' (the fifth) and French 'le cinquième' (the fifth) treat it as a defined fraction. The verse describes how Joseph's emergency measures became permanent fiscal policy, an example of crisis-driven institutional change. **FIFTH ORDINAL FRACTION**

en: for-the-fifth | **es:** el-quinto | **fr:** pour-le-cinquième | **de:** zum-Fünftel Gen 47:26

חֹמֶשׁ H2570 *Art / N-ms* (4×)

Vientre, abdomen; zona vulnerable del torso donde se asesta una puñalada mortal

Este sustantivo designa el vientre o abdomen, la parte baja del torso que algunas versiones antiguas llaman «la quinta costilla». Las cuatro apariciones se encuentran en relatos violentos de 2 Samuel, cada uno describiendo una puñalada letal en el vientre. Abner hiere a Asael en el abdomen (2 Sam 2:23), Joab venga la afrenta apuñalando a Abner en el mismo lugar (3:27), Recab y Baaná golpean a Is-boset allí (4:6), y Joab mata a Amasa de igual manera (20:10). Los idiomas lo traducen uniformemente como «vientre» o «abdomen».

Vientre o abdomen (4×) El vientre o abdomen, la zona vulnerable de la parte media del torso. Todas las apariciones se dan en contextos de asesinato por apuñalamiento en 2 Samuel: Abner clava su lanza hacia atrás en el vientre de Asael (2:23), Joab hiere a Abner en el abdomen como venganza (3:27), los asesinos de Is-boset lo golpean allí (4:6) y Joab mata a Amasa con un golpe en el vientre (20:10). **WOMB AND BELLY**

en: the-belly | **es:** el-vientre | **fr:** le-belly | **de:** der-belly 2Sam 2:23; 2Sam 3:27; 2Sam 4:6; 2Sam 20:10

חֲמֻשִׁים H2571 *Art / V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (4×)

Armado, en formación de batalla; equipado y organizado para la marcha militar

Este adjetivo describe a guerreros dispuestos en formación ordenada de combate, armados y listos para la acción. Aparece exclusivamente en el contexto de movimientos militares organizados de Israel: la salida de Egipto (Éx 13:18), el cruce del Jordán (Jos 1:14; 4:12) y la incursión nocturna de Gedeón (Jue 7:11). La traducción consistente en diversas lenguas —«armados» en español, «armé» en francés— refleja la disposición marcial que el término transmite, aunque su etimología exacta (posiblemente derivada de «cinco», sugiriendo filas o divisiones organizadas) sigue siendo debatida.

Armado en formación (4×) Equipado en orden de batalla, armado y organizado para la acción militar. En Éxodo 13:18 los israelitas salen de Egipto en filas ordenadas, no como turba desorganizada. Josué 1:14 y 4:12 describen a las tribus transjordanas cruzando el Jordán armadas delante de sus hermanos. Jueces 7:11 emplea el término para el límite del campamento armado al que se acercó Gedeón. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-armed, armed, the-armed-ones | **es:** armados, los-armados, y-armados | **fr:** armé, et-armé, le-armé-les | **de:** armed, der-armed-die, und-armed Exod 13:18; Josh 1:14; Josh 4:12; Judg 7:11

חֲמִשִּׁים H2572 *Art / Number-cp* (163×)

Cincuenta; el número cardinal, o una unidad militar/organizativa de cincuenta hombres bajo un comandante.

El número cardinal hebreo «cincuenta», que aparece en medidas (el arca tiene cincuenta codos de ancho, Gn 6:15), cifras de censos, precios y edades. Las traducciones lo vierten uniformemente: spa cincuenta, fra cinquante, deu fünfzig. Sin embargo, un sentido orga-

nizativo distinto emerge en contextos militares y administrativos: «jefes de cincuenta» (Éx 18:21, 25) y los dramáticos enfrentamientos con Elías en los que se envía repetidamente «un capitán de cincuenta con sus cincuenta» (2 Re 1:9-14). Aquí el número se convierte en designación de unidad —un pelotón— y las formas sufijadas («sus cincuenta», «tus cincuenta») se refieren a los hombres bajo su mando.

1. cincuenta (cardinal) (151×) El número cardinal cincuenta, empleado para contar cantidades: medidas, edades, precios, duraciones y enumeraciones. Cubre la gran mayoría de las ocurrencias (151×). Gn 6:15 indica que el arca mide cincuenta codos de ancho; Gn 18:24 pregunta si Dios perdonará la ciudad por cincuenta justos. Las traducciones convergen de manera uniforme: spa cincuenta, fra cinquante, deu fünfzig. **FIFTY AND UNITS**

en: fifty | **es:** Cincuenta, cincuenta | **fr:** cinquante | **de:** der-fünfzig, fuenfzig, fünfzig Gen 6:15; Gen 7:24; Gen 8:3; Gen 18:24

2. grupo de cincuenta (12×) Una unidad militar u organizativa de cincuenta hombres, frecuente en la construcción «jefe de cincuenta» (שַׂר חֲמִשִּׁים) o con sufijos posesivos («sus cincuenta», «tus cincuenta») que designan a los soldados bajo un comandante. Éx 18:21, 25 y Dt 1:15 establecen la jerarquía administrativa: jefes de miles, de cientos, de cincuenta y de diez. En 2 Re 1:9-14 Ocozías envía «un capitán de cincuenta con sus cincuenta» contra Elías. **FIFTY AND UNITS**

en: and-his-fifty, fifties, his-fifty | **es:** cincuenta, cincuentas, sus-cincuenta | **fr:** et-son-cinquante, fifties, leur-fifties | **de:** dein-fuenfzig, fifties, ihr-fifties Exod 18:21; Exod 18:25; Deut 1:15; 1Sam 8:12; 2Kgs 1:9

חֹמֶת H2573 *Conj-w / N-msc* (4×)

Odre, recipiente de cuero para transportar agua

Un sencillo recipiente de cuero para transportar agua, esta palabra aparece tres veces en la narración de Agar en Génesis 21 y es debatida en Habacuc 2:15. Cuando Abraham despide a Agar e Ismael, le entrega pan y un odre de agua (Gn 21:14). Al agotarse el agua, ella deja al niño bajo un arbusto (21:15), y Dios le abre los ojos para ver un pozo donde llena de nuevo el odre (21:19). La referencia en Habacuc 2:15 probablemente involucra otra palabra (ira), aunque el texto consonántico es idéntico.

Odre de agua (4×) Un odre o recipiente de cuero usado para llevar agua. Las tres apariciones seguras se encuentran en Génesis 21, el relato de la expulsión de Agar: Abraham coloca un odre de agua sobre su hombro (21:14), el agua del odre se acaba (21:15) y Dios provee un pozo para que ella lo llene de nuevo (21:19). La cuarta referencia (Hab 2:15) es textualmente incierta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-a-skin-of, the-skin, your-wrath | **es:** el-odre, tu-ira, y-odre-de | **fr:** Hamath, et-un-peau-de, le-peau | **de:** [חמתך], dem-Schlauch, den-Schlauch Gen 21:14; Gen 21:15; Gen 21:19; Hab 2:15

חֲמָת H2574 *Conj-w* (35×)

Hamat: una importante ciudad-estado siria sobre el Orontes, que marca el límite norte ideal de la tierra de Israel

Hamat: una importante ciudad-estado siria sobre el Orontes, que marca el límite norte ideal de la tierra de Israel

Hamat (ciudad y región) (35×) Hamat (ciudad y región): el nombre propio Hamat, que designa la ciudad-estado siria sobre el río Orontes que servía como marcador convencional del límite norte del territorio israelita. La frase estereotipada «la entrada de Hamat» aparece en las descripciones de fronteras desde Números hasta Ezequiel (Nm 13:21; 34:8; Jos 13:5; 1 R 8:65; 2 R 14:25; Ez 47:16, 20). Históricamente, su rey Toi se alió con David contra Hadad-ezer (2 S 8:9-10), y sus dioses fueron llevados a Samaria por colonos asirios (2 R 17:30). **HAMATH AND ZOBAH**

en: Chamat, Chamath, Hamath | **es:** Hamat, Jamat, Khamat | **fr:** Chamat, Chamath, Hamath | **de:** Chamat, Chamath, Hamat Num 13:21; Num 34:8; Josh 13:5; Judg 3:3; 2Sam 8:9

חַמַּת H2575a *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Chammath (or Hammath), a fortified town in Naphtali

Chammath was a fortified city in the territory of Naphtali, mentioned in Joshua 19:35 in the list of Naphtali's inheritance. The name means 'hot spring,' and it's likely the same as modern-day hot springs south of Tiberias, mentioned in Josephus and rabbinic literature. The site was known for its thermal springs, a notable geographic feature that gave the town its name and economic significance.

(1×) A place name in Naphtali, probably identical with sites called Hammath-Dor and Hammon elsewhere. The name derives from 'hot spring,' indicating geothermal activity. Joshua 19:35 lists it among Naphtali's fortified cities. The multilingual glosses (Chammath, Hamat, Chammath) preserve transliteration. Ancient sources identify this with hot springs near Tiberias, making it a location known for therapeutic waters from antiquity through modern times. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Chammath | **es:** y-Hamat | **fr:** et-Chammath | **de:** und-Chammath Josh 19:35

חַמַּת H2575b *Prep-m / N-proper-ms* (1×)

Chamath (or Hamath), father of the Rechabite house

This Chamath (distinct from the Syrian city Hamath) was the father of the house of Rechab according to 1 Chronicles 2:55. The Rechabites were a nomadic or semi-nomadic group known for their strict vows, including abstaining from wine and refusing to build houses. Jeremiah 35 famously uses their covenant faithfulness as a rebuke to Judah's unfaithfulness. This genealogical note connects the Rechabites to Judah's family tree.

(1×) A personal name identifying the ancestor of the Rechabite movement. 1 Chronicles 2:55 places him in Judah's genealogy, specifically connected to the families of scribes at Jabez. The preposition 'from Chamath' may indicate geographic origin or descent. The Chronicler includes this detail to show how the Rechabites, though distinctive in lifestyle, were integrated into Israel's tribal structure. Their ancestor's name is distinct from the northern Syrian city. **HAMATH AND ZOBAH**

en: from-Chamath | **es:** de-Jamat | **fr:** [מחמת] | **de:** [מחמת] 1Chr 2:55

חַמַּת דְּאֹר H2576 *N-proper-fs* (1×)

Hammoth-dor, a Levitical city in Naphtali

Hammoth-dor was a Levitical city assigned to the Gershonite Levites in the territory of Naphtali, mentioned in Joshua 21:32. The name combines 'Hammoth' (hot springs) with 'Dor' (perhaps 'dwelling'). It's likely identical to Hammath in Joshua 19:35 and Hammon in 1 Chronicles 6:76, showing how the same site could be referred to by variant names in different texts. The identification with hot springs near Tiberias remains probable.

(1×) A place name for a Levitical city in Naphtali, probably the same location as Hammath/Hammon. The compound name may mean 'hot springs of Dor' or similar. Joshua 21:32 assigns it to Levites as one of their designated cities with pasturelands. Multilingual glosses show consistent transliteration (Hammoth-dor, Hamot-dor). The Septuagint variations reflect the challenge ancient translators faced with compound or variant place names. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7605 WITH 3 SENSES**

en: Hammoth-dor | **es:** Hamot-dor | **fr:** Hammoth-dor | **de:** Hammoth-dor Josh 21:32

חֲמָתִי H2577 *Art / N-proper-ms* (2×)

Hamathite; descendants of Hamath, a Canaanite people

This gentilicadjective identifies the Hamathites as descendants of Canaan listed in the Table of Nations. They appear in both Genesis 10:18 and its parallel in 1 Chronicles 1:16. Hamath was a significant Aramaean city-state in Syria, and the Hamathites represent one of the Canaanite subgroups that populated the ancient Near East before Israel's conquest.

(2×) The term occurs in the genealogical lists of Genesis 10 and 1 Chronicles 1, identifying one of the Canaanite peoples. The article 'the Hamathite' (הַחֲמָתִי) indicates a collective sense: 'the Hamathite people.' French 'le Hamathite' and German 'den Chamatiter' maintain this collective force. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Chamathi, the-Hamathite | **es:** el-jamateo | **fr:** [הַחֲמָתִי], le-Hamathite | **de:** [הַחֲמָתִי], den-Chamatiter Gen 10:18; 1Chr 1:16

צוֹבָא H2578 *N-proper-fs* (2×)
Hamath-zobah; region combining Hamath and Zobah territories
This compound place name appears only in 2 Chronicles 8:3, where Solomon conducts a campaign against Hamath-zobah. The name combines two important Aramaean regions: Hamath (a major city--state on the Orontes River) and Zobah (an Aramaean kingdom David had previously defeated). The dual reference may indicate either a combined territory or Hamath's expansion into Zobah's former lands.

(2×) Found exclusively in 2 Chronicles 8:3, describing Solomon's military action. BDB's note suggests this represents Hamath's absorption of Zobah's territory after David's earlier conquests. The reference appears twice because the verse contains both 'Hamath' and 'Zobah' as components of the compound name. **HAMATH AND ZOBAH**
en: Chamat, Tsovah | **es:** Hamat, Soba | **fr:** Hamath, [צוֹבָה] | **de:** Hamat, [צוֹבָה] 2Chr 8:3

חֲמָת H2579 *Adj-ms* (2×)
Hamath; major Syrian city-state north of Damascus
Hamath was one of the most important cities of ancient Syria, located on the Orontes River about 115 miles north of Damascus. It had its own king in David's time and remained significant through the 8th century BC. The city gave its name to a surrounding territory ('the land of Hamath') and had its own deities. In Amos 6:2, 'great Hamath' appears as a point of comparison for Israel's pride.

(2×) In Amos 6:2, the prophet challenges Israel to 'go to great Hamath' as part of his rhetorical comparison with neighboring powers. The reference appears twice because both 'Hamath' and the adjective 'great' (הַגְּדוֹלָה) are listed. The multilingual evidence shows interesting variation: German 'vermehrte' (increased/multiplied) suggests a different parsing from 'great.' **GREATNESS AND DEGREE**
en: Chamat, the-great | **es:** a-Hamat, la-grande | **fr:** Hamath, grande | **de:** [חמת], vermehrte Amos 6:2

חֵן H2580 *Art / N-ms* (69×)
Un sustantivo hebreo que se encuentra en el corazón de una de las frases más recurrentes de la Escritura: 'hallar חֵן a los ojos de alguien.' En su us
Un sustantivo hebreo que se encuentra en el corazón de una de las frases más recurrentes de la Escritura: 'hallar חֵן a los ojos de alguien.' En su uso dominante, חֵן designa la disposición favorable que un superior extiende a un subordinado — la buena voluntad inmerecida que Noé halló ante Dios (Gn 6:8), o que José recibió de Potifar (Gn 39:4). En la literatura sapiencial, sin embargo, חֵן se desplaza hacia una cualidad estética y personal: el encanto de la mujer virtuosa (Pr 11:16), la elegancia de una guirnalda alrededor del cuello (Pr 1:9) o la gracia derramada sobre los labios (Sal 45:3). El español 'gracia' capta ambas dimensiones.

1. favor, buena voluntad (61×) favor, buena voluntad **MORAL GOODNESS**
en: favor | **es:** gracia, gracia-de- | **fr:** grâce | **de:** Gnade, Gunst Gen 6:8; Gen 18:3; Gen 19:19; Gen 30:27; Gen 32:5

2. gracia, encanto, elegancia (8×) gracia, encanto, elegancia **MORAL GOODNESS**
en: deer, favor, grace | **es:** de-gracia, gracia, la-gracia | **fr:** grâce, le-grâce | **de:** Gnade Prov 1:9; Prov 4:9; Prov 5:19; Prov 11:16; Prov 17:8

חֵן H2581 *Conj-w* (1×)
Chen (or Hen), a contemporary of Zerubbabel
Chen was a figure in the early post-exilic community during Zechariah's prophetic ministry. Zechariah 6:14 mentions him in connection with the symbolic crowning oracle, where a memorial crown would be placed in the temple. The name means 'favor' or 'grace,' which has led some interpreters to take it not as a personal name but as a common noun. However, most modern versions treat it as a proper name alongside Josiah and Zephaniah.

(1×) A personal name of a man in Zerubbabel's generation, though some interpret it as 'grace' or 'kindness' rather than a proper name. The context lists him with others who would receive memorial recognition in the temple. French 'et-grâce' (and grace) shows the interpretive alternative. Zechariah 6:14's oracle uses symbolic action to point to messianic fulfillment, and Chen (or 'grace') participates in this prophetic ceremony. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-to-Chen | **es:** y-para-Hen | **fr:** et-grâce | **de:** [וּלְחֵן] Zech 6:14

חֲנָדָד H2582 *N-proper-ms* (4×)
Henadad, jefe levita cuyos descendientes ayudaron a reconstruir los muros de Jerusalén
Nombre propio que significa «favor de Hadad», perteneciente a un cabeza de familia levita cuyos hijos desempeñaron un papel destacado en la restauración postexílica de Israel. En Esdras 3:9 los hijos de Henadad ayudan a supervisar la reconstrucción de los cimientos del templo. En Nehemías 3:18 y 3:24, miembros de su casa reparan secciones de la muralla de Jerusalén, y en Nehemías 10:9 un descendiente se une a los firmantes del pacto. El nombre mismo atestigua una época en que los nombres teofóricos semíticos que incorporaban al dios de la tormenta Hadad aún circulaban entre los israelitas.

Patriarca levita (4×) Patriarca levita cuya familia contribuyó a las obras de reconstrucción postexílica. Sus hijos supervisaron la edificación del templo en Esdras 3:9, repararon las murallas bajo Nehemías (Neh 3:18, 24) y sellaron el pacto en Nehemías 10:9. El nombre combina la palabra hebrea para gracia o favor con el nombre divino Hadad, deidad semítica noroccidental de la tormenta. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Chenadad, Henadad | **es:** Henadad | **fr:** Henadad | **de:** [חנדד] Ezra 3:9; Neh 3:18; Neh 3:24; Neh 10:9

חָנָה H2583 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3mp* (143×)
Acampar, plantar el campamento; en contextos militares, acampar contra una ciudad o enemigo, implicando asedio.
Derivado de una raíz que significa «inclinarse» o «declinar», este verbo describe el acto de asentarse en un lugar de descanso temporal. En su uso predominante a lo largo de las narraciones del desierto, designa a Israel plantando campamento durante su travesía: más de 40 apariciones solo en Números 33 trazan la ruta estación por estación («y acamparon en...»). Un matiz más agudo surge cuando el mismo verbo toma un objeto hostil: acampar contra una ciudad en guerra de asedio (1 S 11:1; Is 29:3), donde el acto de «asentarse» se convierte en una postura amenazante de presión militar sostenida.

1. acampar, plantar campamento (130×) Establecer un campamento, plantar tiendas o asentarse temporalmente durante un viaje, migración o peregrinación por el desierto. Es el sentido abrumadoramente dominante (130 de 143 ocurrencias), columna vertebral de los itinerarios en Números 33. Las glosas interlingüísticas convergen: spa acamparon, fra campèrent, deu lagerten. Pasajes clave incluyen la partida del Éxodo (Éx 13:20) y la llegada al Sinaí. **SITTING AND DWELLING**
en: and-camped, and-they-camped, and-they-camped- | **es:** y-acamparon | **fr:** et-campa, et-ils-campa, et-ils-campèrent- | **de:** und-lagerte, und-sie-lagerte, und-sie-lagerte- Exod 13:20; Exod 17:1; Exod 19:2; Num 12:16; Num 21:10

2. acampar contra, asediar (13×) Establecer un campamento militar contra una ciudad o enemigo, implicando asedio o intención hostil. El mismo acto físico de plantar campamento adquiere fuerza agresiva cuando se dirige contra un objetivo. Pasajes centrales incluyen a Najas sitiando Jabes de Galaad (1 S 11:1), la orden de David de

sitiar Rabá (2 S 12:28) y los oráculos proféticos donde Dios acampa contra Jerusalén (Is 29:3). **DISTRESS BESIEGE PRESS**
en: And-I-shall-encamp, and-I-will-encamp, and-encamp | **es:** Y-acamparé, acampando, acampare | **fr:** [וחניתי], [חנה], campant | **de:** [וחניתי], [ויחנו], [חנה] 1Sam 11:1; 1Sam 26:5; 1Sam 29:1; 2Sam 12:28; 1Kgs 16:15

חַנָּה H2584 *Conj-w / N-proper-fs* (13×)
Ana — madre del profeta Samuel, cuya oración y voto en Siló se convirtieron en modelo de petición fiel.
El nombre propio de la amada pero estéril esposa de Elcaná, quien oró en el tabernáculo de Siló y prometió dedicar a su hijo al SEÑOR. Las 13 ocurrencias se concentran en 1 Samuel 1-2, trazando su arco desde la petición angustiada (1:9-13) hasta la respuesta divina (1:19-20) y el cántico gozoso (2:1-10). Su nombre, relacionado con la raíz que significa 'gracia' o 'favor', resuena con el tema de la provisión divina inmerecida. La tradición griega lo transcribe como Anna, conservado en español como 'Ana'.

Ana (nombre propio) (13×) El nombre propio Ana (חַנָּה), madre del profeta Samuel, atestiguado exclusivamente en 1 Samuel 1-2. Su narrativa sigue un arco completo: esterilidad y aflicción (1:2-8), oración ferviente confundida con embriaguez (1:9-15), el voto y su cumplimiento (1:19-28), y su salmo de acción de gracias (2:1-10). El nombre deriva de la raíz חנן ('ser clemente'), vinculado temáticamente a la gracia que ella recibió. **HANNAH PERSONAL NAME**
en: Channah, and-Channah, and-to-Channah | **es:** Ana, Y-Ana, Y-a-Ana | **fr:** Anne, et-Anne, et-à-Anne | **de:** Hanna, und-Hanna, und-zu-Hanna 1Sam 1:2; 1Sam 1:5; 1Sam 1:8

חֲנוֹךְ H2585 *N-proper-ms* (16×)
Enoc/Hanoc: nombre propio llevado por el célebre antediluviano que caminó con Dios, y por hijos de Caín, Madián y Rubén. El nombre חֲנוֹךְ, que signif
Enoc/Hanoc: nombre propio llevado por el célebre antediluviano que caminó con Dios, y por hijos de Caín, Madián y Rubén. El nombre חֲנוֹךְ, que significa 'dedicado' o 'iniciado', pertenece a cuatro figuras bíblicas distintas. El más célebre es el hijo de Jared en la línea de Set, quien 'caminó con Dios y desapareció, porque Dios se lo llevó' (Gn 5:24), un pasaje que generó ricas tradiciones sobre su traslado celestial. La misma grafía designa a un hijo de Caín (Gn 4:17), en cuyo honor se nombró la primera ciudad. Convencionalmente se distinguen otros dos portadores como 'Hanoc': un hijo de Madián (Gn 25:4) y un hijo de Rubén (Gn 46:9).

1. Enoc (hijo de Caín / hijo de Jared) (10×) Enoc (hijo de Caín / hijo de Jared): se refiere principalmente al hijo de Jared en la genealogía de Set, el justo que caminó con Dios y fue arrebatado sin morir (Gn 5:18-24; 1 Cr 1:3). También se aplica al hijo de Caín, en cuyo honor se nombró la primera ciudad (Gn 4:17-18). **ENOCH HANOCH NAMES**
en: Chanokh, and-Chanokh, to-Chanokh | **es:** Hanoj, a-Hanoj, y-Janoj | **fr:** Chanokh, et-Hénoc, à-Chanokh | **de:** Chanoch, Chanochs, [וחנוך] Gen 4:17; Gen 4:18; Gen 5:18; Gen 5:19

2. Hanoc (hijo de Rubén / hijo de Madián) (6×) Hanoc (hijo de Rubén / hijo de Madián): el mismo nombre hebreo חֲנוֹךְ pero transliterado convencionalmente de forma diferente para distinguir a dos portadores menos conocidos: un hijo de Madián y nieto de Abraham por Cetura (Gn 25:4; 1 Cr 1:33), y un hijo de Rubén, ancestro del clan hanoquita (Gn 46:9; Éx 6:14; Nm 26:5). **ENOCH HANOCH NAMES**
en: Chanokh, Hanoch, and-Hanoch | **es:** Hanoc, Janoc, Janoj | **fr:** Hanoch, Hénoc, et-Hanoch | **de:** Chanoch, Hanoch, [וחנוך] Gen 25:4; Gen 46:9; Exod 6:14; Num 26:5; 1Chr 1:3

חָנוּן H2586 *Conj-w / N-proper-ms* (11×)
Hanún — nombre propio que significa 'favorecido, clemente'; un rey amonita y dos constructores postexílicos
El nombre חָנוּן (Janún) significa «favorecido» o «clemente», derivado de la raíz חנן. El portador más destacado es Hanún hijo de Nahas, rey de Amón, quien humilló a los embajadores de David afeitándoles media barba y cortándoles las vestiduras, lo que provocó una guerra devastadora (2 S 10:1-4; 1 Cr 19:2-6). Su error de juicio — actuar según la sospecha de sus consejeros en lugar de aceptar las genuinas condolencias de David — constituye una advertencia sobre la desconfianza política. Otros dos hombres llamados Hanún aparecen entre los constructores del muro de Nehemías: uno reparó la Puerta del Valle (Neh 3:13) y otro (posiblemente la misma persona) reparó un tramo cerca de la armería (Neh 3:30).

Hanún (nombre propio) (11×) Hanún hijo de Nahas, rey de Amón, quien sucedió a su padre y ultrajó a los enviados de David que traían condolencias (2 S 10:1-4; 1 Cr 19:2-6). Su provocación desencadenó una importante campaña militar en la que Amón y sus aliados arameos fueron derrotados de manera decisiva. La narrativa ilustra cómo una afrenta diplomática puede escalar hasta convertirse en una guerra a gran escala. **GRACE AND COMPASSION**
en: Hanun, and-Hanun, to-Hanun | **es:** Hanún, Janún, a-Janún | **fr:** Hanun, et-Hanun, zu-Hanun | **de:** Hanun, [וחנון], [חנון] 2Sam 10:1; 2Sam 10:2; 2Sam 10:3; 2Sam 10:4; 1Chr 19:2

חַנּוּן H2587 *Conj-w / Adj-ms* (13×)
Clemente, compasivo — atributo divino usado exclusivamente de Dios, frecuentemente emparejado con 'misericordioso'.
Uno de los adjetivos fundamentales en la confesión de Israel sobre el carácter de Dios. חַנּוּן aparece únicamente como predicado del SEÑOR. Sus raíces se remontan a la fórmula del pacto de Éxodo 34:6 — 'misericordioso y clemente' — que resuena a través de los Salmos (86:15; 103:8; 111:4; 145:8), los profetas (Jl 2:13; Jon 4:2) y la literatura postexílica (2 Cr 30:9; Neh 9:17, 31). El emparejamiento casi universal con רַחוּם ('compasivo') lo convierte en un doblete litúrgico fijo. El término transmite la calidez de la benevolencia divina inmerecida.

Clemente, compasivo (13×) Atributo divino que significa clemente o compasivo, usado exclusivamente de Dios y casi siempre emparejado con רַחוּם ('misericordioso') en la fórmula litúrgica que se origina en Éxodo 34:6. Atestiguado en el código del pacto (Éx 22:27), la teofanía del Sinaí (Éx 34:6), la alabanza sálmica (Sal 86:15; 103:8; 111:4; 112:4; 116:5; 145:8), las apelaciones proféticas (Jl 2:13; Jon 4:2) y la narrativa postexílica (2 Cr 30:9; Neh 9:17, 31). **GRACE AND COMPASSION**
en: and-gracious, gracious | **es:** Clemente, clemente, compasivo | **fr:** Hanun, et-gracieux, et-miséricordieux | **de:** [חנון], gnaedig, gracious Exod 22:27; Exod 34:6; 2Chr 30:9; Neh 9:17; Neh 9:31

חֲנוּת H2588 *Art / N-fp* (1×)
the cells, vaulted chambers (in a prison)
This noun denotes cells or vaulted chambers, specifically used in Jeremiah 37:16 to describe the dungeon where Jeremiah was imprisoned. The word implies rooms with arched or vaulted roofs, suggesting underground or semi-underground construction. The prophet was placed in these cells within 'the house of the pit'—a grim prison facility. The architectural term conveys the oppressive, enclosed nature of Jeremiah's imprisonment.

(1×) Vaulted cells or chambers used as prison cells. The root suggests a curved or arched structure, possibly underground cisterns adapted for confinement. Jeremiah 37:16 describes these as part of a dungeon complex where the prophet suffered harsh imprisonment. Spanish 'las celdas' (the cells) captures the prison context. The parallel with 'house of the pit' suggests a multi-room underground facility designed for detention. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-cells | **es:** las-celdas | **fr:** [החניות] | **de:** [החניות] Jer 37:16

חָנַן H2589 *V-Piel-Inf* (1×)
to be gracious, show favor (infinitive form)
This infinitive of the common verb 'to be gracious' or 'show favor' appears in Psalm 77:9 in a rhetorical question about God's character. The psalmist asks, 'Has God forgotten to be gracious?' The infinitive

form emphasizes the action or capacity of showing grace as an essential divine attribute. The question itself expects a negative answer—surely God hasn't permanently ceased being gracious, despite current appearances of abandonment.

(1×) The action of showing grace or favor, used infinitively. Psalm 77:9's crisis of faith questions whether God has permanently set aside his gracious character. Spanish 'tener gracia' (to have grace) and the broader multilingual evidence show this is about God's fundamental disposition of favor toward his people. The psalm wrestles with how God's apparent absence squares with his covenantal commitment to be gracious. **MORAL GOODNESS**

en: to-be-gracious | **es:** tener-gracia | **fr:** grâce | **de:** zu-sein-gracious Ps 77:9

חָנַט H2590a *Prep-l / V-Qal-Inf* (4×)

Embalsamar (un cadáver con especias aromáticas); madurar o sazonar (dicho de frutos)

Este verbo conecta los ámbitos de la muerte y la cosecha. En Génesis 50:2 y 50:26 describe la práctica egipcia de embalsamar: José ordena a los médicos embalsamar a su padre Jacob, y más tarde el propio José es embalsamado. El proceso implicaba especias aromáticas, lo cual enlaza con el otro sentido del verbo: en Cantares 2:13, la higuera «sazona» o madura sus brevas, evocando la dulce fragancia de los higos que alcanzan su punto. Los cognados árabes confirman el hilo semántico compartido de condimentar y preparar.

Embalsamar o madurar (4×) Embalsamar un cadáver con especias aromáticas según la costumbre funeraria egipcia. Génesis 50:2 registra que José mandó a los médicos embalsamar a Jacob, y Génesis 50:26 menciona el embalsamamiento del propio José. La misma raíz aparece en Cantares 2:13, donde la higuera madura o sazona sus primeros frutos, vinculando la idea de especias con la fragancia natural de la maduración. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: and-embalmed, ripened, to-embalm | **es:** ha-madurado, para-embalsamar, y-embalsamaron | **fr:** a-mûri, et-embauma, à-embalm | **de:** [חנטה], einzubalsamieren, und-es-balsamierten-ein Gen 50:2; Gen 50:26; Song 2:13

חֲנָטִים H2590b *Art / Adj-mp* (1×)

the embalming (process)

This plural noun refers to the embalming process, specifically used in Genesis 50:3 to describe 'the days of embalming' for Jacob. The text specifies this took forty days, following Egyptian mortuary practice. Egypt's sophisticated mummification procedures preserved bodies for the afterlife, and Jacob received this treatment due to Joseph's high position. The technical term captures the time-consuming process of preparing a body with spices and preservatives.

(1×) The embalming process as practiced in Egypt, specifically the duration required for proper mummification. Genesis 50:3 notes that the standard embalming period was forty days, after which seventy days of mourning followed. Spanish 'los embalsamados' (the embalmed ones) takes it as substantive; English 'the embalming' treats it as the process. The detail shows how Joseph honored his father with full Egyptian burial customs while maintaining Israelite mourning traditions. **BURYING THE DEAD**

en: the-embalming | **es:** los-embalsamados | **fr:** le-embalming | **de:** der-Einbalsamierung Gen 50:3

חִנְטָה H2591 *N-fp* (2×)

wheat; grain of wheat (Aramaic)

This Aramaic word for wheat appears only in Ezra, within the decrees of Persian kings authorizing temple provisions. The term is cognate to Hebrew חִטָּה and may derive from an Egyptian loanword. Both occurrences specify wheat as part of the regular supplies to be provided for temple sacrifices and offerings, underscoring Persian support for Jewish worship.

(2×) Found in Ezra 6:9 and 7:22, both in contexts of Persian royal decrees providing resources for the Jerusalem temple. The plural form חִנְטִין appears in official Aramaic administrative language. French and German glosses transliterate the Aramaic rather than translate, recognizing the technical administrative register. **GRAIN AND WHEAT**

en: wheat | **es:** trigo | **fr:** [חנטין] | **de:** [חנטין] Ezra 6:9; Ezra 7:22

חַנִיאֵל H2592 *N-proper-ms* (2×)

Hanniel; personal name meaning 'favor of El'

This name means 'favor of El' (God) and belongs to two different Israelites: a prince of Manasseh involved in apportioning the land (Numbers 34:23) and a chief of Asher (1 Chronicles 7:39). The name reflects the common ancient Near Eastern pattern of theophoric names incorporating divine favor or grace, similar to Phoenician and Nabataean examples.

(2×) Numbers 34:23 identifies Hanniel as the Manassite representative for land allotment, while 1 Chronicles 7:39 names a different Hanniel among Asher's descendants. The conjunction 'and Hanniel' (וחניאל) in the second reference shows this is part of a genealogical list. French and German transliterate the conjunctive form. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hanniel, and-Channiel | **es:** Haniel, y-Janiel | **fr:** Hanniel, [וחניאל] | **de:** Hanniel, [וחניאל] Num 34:23; 1Chr 7:39

חָנִיךְ H2593 *N-mpc / 3ms* (1×)

his trained men (born in his household)

This adjective describes trained, experienced, or tried men, specifically Abraham's 'trained men born in his house' in Genesis 14:14. These were 318 household retainers whom Abraham led in the night raid to rescue Lot. The term emphasizes they were not merely servants but disciplined fighters trained for combat—a private militia raised within Abraham's extensive household. Their birth in his house ensured loyalty and long-term training.

(1×) Men who are trained, tried, and experienced, specifically household-born retainers prepared for military action. Genesis 14:14's detail shows Abraham commanded a substantial force of disciplined fighters—not hired mercenaries but men raised in his household and trained from youth. Spanish 'siervos de él' (his servants) understates the military implication. The number (318) and their household origin suggest a wealthy patriarch with a small army of loyal, capable warriors. **TEACHING AND LEARNING**

en: his-trained-men | **es:** siervos-de-él | **fr:** son-trained-hommes | **de:** seine-Geübten Gen 14:14

חֲנִינָה H2594 *N-fs* (1×)

favor, kindness shown to another

This rare noun denotes the favor or kindness that one person shows to another. It appears only in Jeremiah 16:13, where God declares that in exile He will show no favor to His people—a stark reversal of the usual pattern of divine grace. The word is related to the common verb חָנַן (to be gracious, show favor) and belongs to the family of grace-language in Hebrew.

(1×) The single occurrence in Jeremiah 16:13 uses this term in a negative construction: 'I will show you no favor.' The multilingual glosses (English 'favor,' Spanish 'gracia') confirm this is about showing kindness or mercy. The context is judgment—Israel will be exiled to a land where they will serve foreign gods, and God's favor will be withdrawn. The rarity of this particular noun form makes it all the more poignant in this prophetic threat. **MORAL GOODNESS**

en: favor | **es:** gracia | **fr:** [חנינה] | **de:** [חנינה] Jer 16:13

חֲנִית H2595 *Conj-w / N-fpc / 3mp* (48×)

El sustantivo femenino חֲנִית ('lanza') designa un arma compuesta por una punta metálica fijada a un largo mango de madera, usada tanto para acometer

El sustantivo femenino חֲנִית ('lanza') designa un arma compuesta por una punta metálica fijada a un largo mango de madera, usada

tanto para acometer en combate cuerpo a cuerpo como para arrojar a distancia. Sus 48 apariciones se concentran en los libros narrativos, especialmente 1-2 Samuel y Crónicas, donde figura de forma prominente en relatos de combate y autoridad real. La lanza de Saúl casi se convierte en un personaje: la arroja contra David dos veces (1 S 18:10-11; 19:9-10) y contra Jonatán una vez (1 S 20:33), y permanece clavada en el suelo como señal de su presencia real mientras duerme (1 S 26:7). La lanza de Goliat, descrita con medidas extraordinarias (1 S 17:7), simboliza el poderío filisteo. La visión profética de convertir las lanzas en podaderas (Is 2:4; Mi 4:3) obtiene su fuerza de la familiaridad con esta arma.

lanza, pica (48×) lanza, pica **SPEAR LANCE JAVELIN**
en: a-spear, his-spear, spear | **es:** la-lanza, lanza, lanza-suya | **fr:** der-lance, lance, le-lance | **de:** Speer, [הַחֲנִית], [חֲנִית] 1Sam 13:19; 1Sam 13:22; 1Sam 17:7; 1Sam 17:45

חָנַךְ H2596 *V-Qal-Perf-3ms / 3ms* (5×)
Dedicar, inaugurar; instruir o iniciar a una persona o edificio para su propósito destinado
El verbo חָנַךְ abarca el doble sentido de dedicar un edificio e instruir a una persona. En Deuteronomio 20:5, el hombre que ha construido una casa nueva pero aún no la ha «dedicado» queda exento de ir a la batalla, mientras que Proverbios 22:6 exhorta célebremente a «instruir al niño en su camino». El cognado árabe revela un origen vívido: frotar dátiles en el paladar de un recién nacido para iniciar la lactancia. La dedicación del templo de Salomón en 1 Reyes 8:63 y 2 Crónicas 7:5 muestra la palabra en su registro más ceremonial. El sustantivo derivado חֲנֻכָּה da nombre a la fiesta de la Dedicación.

Dedicar, inaugurar (5×) Dedicar, inaugurar una estructura para su uso sagrado o doméstico. Se aplica a la dedicación del templo de Salomón (1 R 8:63; 2 Cr 7:5) y a una casa recién construida (Dt 20:5). El cognado árabe حنك («frotar el paladar de un recién nacido») apunta a un significado iniciático: preparar algo para su primer uso. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-dedicated, and-they-dedicated, has-dedicated-it | **es:** Entrena, e--inauguraron, la-dedicó? | **fr:** [וַיְחַנְכוּ], a-dedicated-cela, devra-dedicate-cela | **de:** [וַיְחַנְכוּ], [חָנַךְ], hat-dedicated-es Deut 20:5; 1Kgs 8:63; 2Chr 7:5; Prov 22:6

חֲנֻכָּה H2597 *N-fsc* (4×)
Dedicación, ceremonia formal de consagración de un templo o imagen
Derivado de la raíz que significa «dedicar» o «inaugurar», este sustantivo designa una ceremonia formal de consagración. En Esdras 6:16-17, los exiliados que han regresado celebran con gozo y sacrificios la dedicación del templo reconstruido, un momento de restauración comunitaria. En Daniel 3:2-3, Nabucodonosor convoca a sus funcionarios para la dedicación de su imagen de oro, escena de idolatría imperial. La misma palabra enmarca así tanto la adoración verdadera como su falsificación. De esta raíz proviene el nombre de la festividad posterior de Janucá, que conmemora la rededicación macabea del templo.

Dedicación ceremonial (4×) Ceremonia formal de dedicación o consagración, especialmente de una estructura sagrada o monumental. Esdras 6:16-17 describe la gozosa dedicación del Segundo Templo, donde los exiliados retornados ofrecen sacrificios y organizan las divisiones sacerdotales. Daniel 3:2-3 emplea el mismo término para la dedicación de la imagen de oro de Nabucodonosor en la llanura de Dura. La palabra conlleva un peso ceremonial significativo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-dedication-of, for-the-dedication-of, the-dedication-of | **es:** a-la-dedicación-de, la-dedicación-de, para-la-dedicación-de | **fr:** [חֲנֻכַּת], [לַחֲנֻכַּת], fête | **de:** [חֲנֻכַּת], [לַחֲנֻכַּת] Ezra 6:16; Ezra 6:17; Dan 3:2; Dan 3:3

חֲנֻכָּה H2598 *N-fsc* (8×)
Dedicación o consagración; ceremonia inaugural que aparta un altar, templo o muralla para uso sagrado.
חֲנֻכָּה designa el acto formal de dedicar una estructura sagrada a Dios mediante ceremonia, sacrificio y celebración. Números 7 la emplea cinco veces para las ofrendas de dedicación del altar del tabernáculo, cuando cada jefe tribal trajo sus dones durante doce días (Nm 7:10, 11, 84, 88). El Cronista registra la dedicación del templo de Salomón (2 Cr 7:9), y Nehemías describe la gozosa dedicación de las murallas reconstruidas de Jerusalén con procesiones y música (Neh 12:27). El encabezado del Salmo 30, «cántico para la dedicación de la casa», apunta probablemente a una rededicación posterior del templo. Esta es la misma palabra que da nombre a la festividad posbíblica de Janucá.

Dedicación, consagración ceremonial (8×) Ceremonia de dedicación o consagración de una estructura sagrada —altar, templo o muralla— que la aparta para el servicio divino. Aparece en dos contextos principales: la dedicación del altar del tabernáculo con su secuencia de ofrendas tribales durante doce días (Números 7), y las dedicaciones del templo salomónico y las murallas de Nehemías, marcadas por sacrificio, música y gozo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-at-dedication-of, dedication, dedication-of | **es:** Y-en-dedicación-de, dedicación, dedicación-de | **fr:** [וּבַחֲנֻכַּת], [חֲנֻכָּה], [חֲנֻכַּת] | **de:** [וּבַחֲנֻכַּת], [חֲנֻכָּה], [חֲנֻכַּת] Num 7:10; Num 7:11; Num 7:84; Num 7:88; 2Chr 7:9

הַחֲנֻכִי H2599 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Hanochite (gentilic adjective/clan name)
This is a gentilic adjective, always used with the article, designating a member or descendant of Hanoch (Genesis 46:9). It appears in the census list of Numbers 26:5, where the families of Reuben are being enumerated. Like other gentilic forms in these genealogical lists, it functions as a collective noun identifying a clan or family group within the tribal structure of ancient Israel.

(1×) Numbers 26:5 uses this term to identify the Hanochite clan within the tribe of Reuben. The multilingual glosses (English 'the-Hanochite,' Spanish 'los-hanoquitas,' French 'le-Hanochite') reflect both singular and plural nuances, as gentilic adjectives can denote either an individual or the clan collectively. The article (ה) is integral to the form, marking it as a definite designation in the census context. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Hanochite | **es:** los-hanoquitas | **fr:** le-Hanochite | **de:** der-Hanochite Num 26:5

חָנָם H2600 *V-Qal-Imperf-3mp* (32×)
De balde; sin causa, gratuitamente, en vano: adverbio derivado de la raíz de 'gracia/favor'
De balde; sin causa, gratuitamente, en vano: adverbio derivado de la raíz de 'gracia/favor'

1. Sin causa, inmerecidamente (17×) Sin causa, inmerecidamente: describe una acción realizada sin justificación ni causa legítima, una hostilidad o acusación injusta e inmerecida. Los Salmos están llenos de este uso: los enemigos de David lo odian «sin causa» (Sal 35:7, 19; 69:4), y Job insiste en que Dios lo ha afligido sin motivo (Job 2:3; 9:17). Es el sentido más frecuente del término. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: causeless, for-nothing, without-cause | **es:** sin-causa, sin-causa., sin-causa? | **fr:** [חִנָּם], gratuitement, sans-cause | **de:** ohne-Sache, ohne-cause, umsonst 1Sam 19:5; 1Sam 25:31; Job 2:3; Job 9:17; Job 22:6

2. Gratuitamente, sin costo (11×) Gratuitamente, sin costo: denota algo dado, recibido o realizado sin pago, gratis, sin costo alguno. Labán pregunta a Jacob si debería servir «de balde» solo por ser familia (Gn 29:15), y el esclavo liberado sale sin rescate (Éx 21:2, 11). El español usa tanto «de balde» como «de gracia», este último preservando bellamente el vínculo etimológico con חֵן. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: for-nothing, free, freely | **es:** de-balde, de-balde?, de-gracia | **fr:** [חִנָּם], free, freely | **de:** [חִנָּם], der-umsonst, free Gen 29:15; Exod 21:2; Exod 21:11; Num 11:5; 2Sam 24:24

3. En vano, sin propósito (3×) En vano, sin propósito: expresa futilidad o falta de propósito. Cuando la red se tiende en vano ante los ojos del ave (Pr 1:17), la acción no logra nada. Ezequiel lo usa para advertir que los juicios de Dios no son en vano, no son vacíos ni

carentes de propósito (Ez 6:10; 14:23). Se solapa con «sin causa» pero enfatiza el resultado más que la justificación. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: in-vain, nothing, without-cause | **es:** en-vano, vano | **fr:** gratuitement | **de:** [חנם], umsonst Prov 1:17; Ezek 6:10; Ezek 14:23

4. Inocencia, inculpabilidad (1×) Inocencia, inculpabilidad: usado como sustantivo en 1 R 2:31 para denotar el estado de inocencia o inculpabilidad: la «sangre inocente» derramada sin justa causa. Aquí la palabra funciona como sustantivo y no como adverbio, describiendo no la manera de una acción sino el estatus moral de una persona. Este raro uso sustantival conecta los sentidos de «sin causa» y «gratuitamente» en un concepto jurídico-moral. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**
en: innocence | **es:** inocencia | **fr:** innocence | **de:** innocence 1Kgs 2:31

חֲנַמְאֵל H2601 *N-proper-ms* (4×)
Hanamel, primo de Jeremías que le vendió un campo en Anatot como señal de esperanza durante el sitio de Jerusalén
Nombre propio que significa «Dios es misericordioso» (de אֵל + חָנַן). Hanamel era primo de Jeremías, hijo de Salum, quien se acercó al profeta para venderle un campo en Anatot durante el sitio babilónico de Jerusalén (Jer 32:7-12). La compra se convirtió en una poderosa señal profética de que casas, campos y viñas volverían a comprarse en la tierra. La Septuaginta traduce el nombre como Anameel.

Nombre propio (4×) Nombre personal del primo de Jeremías, hijo de su tío Salum. Las cuatro apariciones se concentran en Jeremías 32:7-12, donde Hanamel acude al profeta encarcelado pidiéndole que ejerza su derecho de redención (גְּאֻלָּה) sobre un campo en Anatot. El nombre es un compuesto teofórico que significa «Dios es misericordioso». **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Chanamel | **es:** Janameel | **fr:** Hanaméel | **de:** Hanamel Jer 32:7; Jer 32:8; Jer 32:9; Jer 32:12

חֲנָמֶל H2602 *Prep-b* (1×)
with frost (or: with some destructive agent)
This extremely rare word appears only in Psalm 78:47, where God's plagues against Egypt are recounted. The context speaks of destroying vines with hail and sycamore trees with this mysterious agent. Ancient versions suggest 'frost,' but the meaning remains conjectural. BDB notes the form is unusual and the etymology uncertain, though the prepositional prefix (ב) indicates it was an instrument of destruction parallel to hail.

(1×) Psalm 78:47 places this word in parallel with 'hail' as instruments of agricultural devastation. The Greek and Latin versions read 'frost,' and modern translations follow suit (English 'with-frost,' Spanish 'con-escarcha,' German 'mit-frost'). French offers 'charançon' (weevil), reflecting uncertainty. The poetic context suggests a natural force used by God in judgment, though the exact identity remains debated among lexicographers. **LOCUSTS AND SWARMS**
en: with-frost | **es:** con-escarcha | **fr:** dans-charançon | **de:** mit-frost Ps 78:47

חָנַן H2603a *Conj-w / V-Hitpael-ConjPerf-3cp* (78×)
חָנַן es el corazón verbal del vocabulario hebreo de la gracia — la raíz de la que brotan חֵן ('favor, gracia'), חַנּוּן ('clemente') y תְּחִנָּה ('sú
חָנַן es el corazón verbal del vocabulario hebreo de la gracia — la raíz de la que brotan חֵן ('favor, gracia'), חַנּוּן ('clemente') y תְּחִנָּה ('súplica'). En su forma Qal describe el acto libre e inmerecido de conceder bondad, característicamente por parte de Dios: 'Tendré misericordia del que tendré misericordia' (Éx 33:19) es la declaración definitiva de la soberanía divina en la gracia. El Hitpael reflexivo invierte completamente la perspectiva, dando voz a la petición humana desesperada por esa gracia — Moisés 'suplicó' a Dios (Dt 3:23), Salomón oró para que Israel pudiera 'hacer súplica' en el exilio (1 R 8:33, 47). El clamor del salmista חָנֵּנִי ('¡ten piedad de mí!') — la palabra de oración más frecuente en los Salmos — condensa toda la teología en un solo imperativo.

1. ser clemente, mostrar favor (Qal) (55×) ser clemente, mostrar favor (Qal) **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-be-gracious-to-me, be-gracious-to-me, he-is-gracious | **es:** Ten-misericordia-de-mí, Ten-piedad-de-mí, ten-misericordia-de-mí | **fr:** et-fais-moi-grâce, faire-grâce, fais-moi-grâce | **de:** Krieg-gnädig, und-Krieg-gnädig Gen 33:5; Gen 33:11; Gen 43:29; Exod 33:19

2. implorar favor, suplicar (Hitpael) (17×) implorar favor, suplicar (Hitpael) **ENTREATY SUPPLICATION**
en: I-implore, I-must-plead, I-plead-for-grace | **es:** al-suplicarnos, le-suplico-, para-suplicar | **fr:** [והתחננו], [ותתחנן], [להתחנן] | **de:** Krieg-gnädig, [אתחנן], [והתחננו] Gen 42:21; Deut 3:23; 1Kgs 8:33; 1Kgs 8:47; 1Kgs 8:59

3. recibir favor (Hofal pasivo) (2×) recibir favor (Hofal pasivo) **RELEASE AND MOVEMENT**
en: Is-shown-favor, shown-favor | **es:** Se-tenga-piedad-de, halla-gracia | **fr:** faire-grâce | **de:** [יחן] Prov 21:10; Isa 26:10

4. mostrar compasión, tener piedad (Piel intensivo) (2×) mostrar compasión, tener piedad (Piel intensivo) **RELEASE AND MOVEMENT**
en: but-he-who-is-gracious-to, they-have-pity | **es:** tienen-compasión, y-el-que-tiene-misericordia-de | **fr:** et-faire-grâce, faire-grâce | **de:** Krieg-gnädig, [ומחונן] Ps 102:14; Prov 14:21

5. hacer agradable o placentero (1×) hacer agradable o placentero **RELEASE AND MOVEMENT**
en: he-makes-gracious | **es:** hace-agradable | **fr:** faire-grâce | **de:** [יחנן] Prov 26:25

6. gemir (forma disputada) (1×) gemir (forma disputada) **GRACE AND COMPASSION**
en: you-will-groan | **es:** gemirás | **fr:** faire-grâce | **de:** [נחנת] Jer 22:23

חָנַן H2603b *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-1cs* (1×)
be loathsome, repulsive, offensive
This is a separate root from the common חָנַן (be gracious), instead meaning 'be loathsome' or 'emit a foul odor.' The etymology connects to Aramaic and Arabic words for rancidness and foul smell. Job 19:17 provides the sole biblical occurrence, where Job laments that his breath is loathsome to his own children. The emotional weight of this complaint—rejected even by those closest to him—adds to the pathos of Job's suffering.

(1×) In Job 19:17, Job says 'I am loathsome to the sons of my womb,' meaning his own offspring find him repulsive. The context emphasizes social alienation: his breath is strange to his wife, and he is loathsome to his own children. Multilingual glosses capture this disgust: English 'I-am-loathsome,' Spanish 'soy-repugnante.' The parallel with זָרָה (strange, repulsive) in the verse reinforces the sense of being physically offensive or repugnant. **ENTREATY SUPPLICATION**
en: and-I-am-loathsome | **es:** y-soy-repugnante | **fr:** et-faire-grâce | **de:** [וחנתי] Job 19:17

חַנַּן H2604 *Prep-b / V-Qal-Inf* (2×)
show favor, implore favor; extend or seek mercy (Aramaic)
This Aramaic verb appears in Daniel with two related senses: showing favor to others and imploring favor from God. In Daniel 4:24, the king is urged to show mercy to the oppressed. In Daniel 6:11, Daniel is found making supplication to God. The root parallels Hebrew חנן and shares the semantic range of grace, favor, and entreaty that pervades biblical piety.

(2×) Daniel 4:27 (English 4:24) uses the infinitive 'by showing mercy' as counsel to Nebuchadnezzar, while Daniel 6:11 employs the Hithpael participle describing Daniel 'making supplication.' Spanish distinguishes these as 'con misericordia' (with mercy) and 'suplicando' (supplicating), reflecting both the active and reflexive aspects of the root. **GRACE AND COMPASSION**
en: and-making-supplication, by-showing-mercy-to | **es:** con-misericordia-hacia, y-suplicando | **fr:** et-grâce, grâce | **de:** [במחן], [ומתחנן] Dan 4:27; Dan 6:11

חָנָן H2605 *N-proper-ms* (12×)

Hanán — nombre propio que significa 'clemente', portado por múltiples individuos en la Biblia hebrea

Hanán (de janán, que significa «clemente» o «él ha sido clemente») es un nombre propio portado por varios individuos en la Biblia hebrea: un descendiente benjaminita (1 Cr 8:23), un hijo de Azel en la genealogía saulida (1 Cr 8:38; 9:44), uno de los guerreros valientes de David (1 Cr 11:43), sirvientes del templo que regresaron del exilio (Esd 2:46; Neh 7:49), levitas que asistieron a Esdras en la lectura de la Torá (Neh 8:7; 10:10, 22, 26), y un hijo de Igdalías cuya cámara en el Templo utilizó Jeremías (Jer 35:4). A pesar de la multiplicidad de portadores, el nombre funciona como una sola entrada léxica. Todas las lenguas lo conservan por transliteración.

Hanán (nombre propio) (12×) El nombre propio Hanán (de janán, «clemente»), portado por al menos ocho individuos distintos en Crónicas, Esdras-Nehemías y Jeremías, incluyendo benjaminitas, guerreros de David, sirvientes del templo, levitas auxiliares y un propietario de una cámara del templo. La variante conjuntiva «y Hanán» es sintáctica, no semántica. La transliteración es uniforme en todas las lenguas. **PERSONAL NAMES**

en: Chanan, Hanan, and-Chanan | **es:** Hanán, Janan, Janán | **fr:** Hanan, [חנן], et-Hanan | **de:** Hanan, [וחנן], [חנן] 1Chr 8:23; 1Chr 8:38; 1Chr 9:44; 1Chr 11:43; Ezra 2:46

חֲנַנְאֵל H2606 *N-proper-fs* (4×)

Hananel, torre en la muralla norte de Jerusalén entre la Puerta de las Ovejas y la Puerta del Pescado

Topónimo que significa «Dios es misericordioso», referido a una torre prominente en las fortificaciones septentrionales de Jerusalén. Aparece en contextos proféticos y postexílicos: Jeremías vislumbra la ciudad reconstruida medida desde la Torre de Hananel (Jer 31:38), Zacarías describe el allanamiento escatológico del terreno de Jerusalén desde esta torre hasta los lagares del rey (Zac 14:10), y Nehemías registra su reconstrucción junto a la Puerta de las Ovejas (Neh 3:1; 12:39).

Torre de Jerusalén (4×) Torre (מִגְדָּל) situada en la muralla norte de Jerusalén, que servía como punto de referencia en las descripciones del perímetro de la ciudad. En el relato de la reconstrucción de Nehemías (Neh 3:1; 12:39) es consagrada junto a la Puerta de las Ovejas, mientras que en las visiones proféticas (Jer 31:38; Zac 14:10) marca el límite de la ciudad restaurada o transformada. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chananel, Hananel | **es:** Hananeel, Hananel, Jananel | **fr:** Hanania, [חנאל] | **de:** [חנאל] Neh 3:1; Neh 12:39; Jer 31:38; Zech 14:10

חֲנָנִי H2607 *Prep-l / N-proper-ms* (11×)

Hanani — nombre propio que significa 'lleno de gracia, mi gracia'; usado por varios sacerdotes, profetas y líderes

El nombre חֲנָנִי (Janani) es una forma abreviada de Hananías, que significa 'el SEÑOR es misericordioso'. Identifica al menos a cinco individuos distintos. El vidente Hanani reprendió al rey Asá de Judá por confiar en Aram en lugar del SEÑOR (2 Cr 16:7) y fue encarcelado por ello, un ejemplo poderoso de audacia profética frente a la hostilidad real. Su hijo Jehú ben Hanani profetizó contra Baasa de Israel (1 R 16:1, 7) y después contra Josafat (2 Cr 19:2; 20:34). Un músico levita llamado Hanani sirvió en el coro del templo de David (1 Cr 25:4, 25). El hermano de Nehemías, Hanani, trajo noticias del estado ruinoso de Jerusalén (Neh 1:2) y luego fue nombrado cogobernador de la ciudad (Neh 7:2).

Hanani (nombre propio) (11×) Hanani el vidente, padre del profeta Jehú. Confrontó al rey Asá de Judá por su alianza con Ben-hadad de Aram y fue encarcelado (2 Cr 16:7-10). Su ministerio profético enfatizaba la confianza en el SEÑOR por encima de las alianzas políticas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chanani, Hanani, for-Chanani | **es:** Hanani, Hananí, Jananí | **fr:** Hanani, zu-Hanani | **de:** Hanani, [חנני], [לחנני] 1Kgs 16:1; 1Kgs 16:7; 1Chr 25:4; 1Chr 25:25; 2Chr 16:7

חֲנַנְיָהוּ H2608a *N-proper-ms* (28×)

Hananías; nombre teofórico que significa 'YHWH ha sido clemente', llevado por múltiples personajes bíblicos.

Hananías; nombre teofórico que significa 'YHWH ha sido clemente', llevado por múltiples personajes bíblicos.

Un nombre personal teofórico que significa 'YHWH ha sido clemente', llevado por (28×) Un nombre personal teofórico que significa 'YHWH ha sido clemente', llevado por múltiples individuos distintos a lo largo de la Biblia hebrea. Los más prominentes incluyen al compañero de Daniel renombrado Sadrac (Dn 1:6-7, 19), el falso profeta que se enfrentó a Jeremías rompiendo las barras del yugo (Jer 28:1-17), un hijo de Zorobabel en la línea davídica (1 Cr 3:19, 21) y un capitán militar bajo Uzías (2 Cr 26:11). La frecuencia del nombre atestigua la popularidad de los nombres de acción de gracias entre los judíos postexílicos. **HANANIAH PERSONAL NAME**

en: Chananyah, Chananyahu, Hananiah | **es:** Hananías, Jananyah, Jananyahu | **fr:** Hanania, [חנניה] | **de:** Chananja, Hananja 1Chr 3:19; 1Chr 3:21; 1Chr 8:24; 1Chr 25:4; 1Chr 25:23

חֲנַנְיָה H2608b *Conj-w* (1×)

and to Hananiah (personal name)

This is the Aramaic form of the Hebrew name חֲנַנְיָה (Hananiah), meaning 'Yahweh has been gracious.' It appears in Daniel 2:17, referring to one of Daniel's three companions in Babylon. The name is theophoric, incorporating the divine name as an element. The Aramaic form reflects the linguistic context of the Daniel narrative, which shifts between Hebrew and Aramaic depending on the section and audience.

(1×) Daniel 2:17 mentions Hananiah alongside Daniel's other companions (Mishael and Azariah) as they seek God's revelation about Nebuchadnezzar's dream. The multilingual glosses reflect the conjunction plus name: 'and-to-Hananiah' (English), 'y-a-Jananyah' (Spanish), 'et-Hanania' (French). This is the same individual called Shadrach in his Babylonian name, one of the three thrown into the fiery furnace in Daniel 3. **HANANIAH PERSONAL NAME**

en: and-to-Chananyah | **es:** y-a-Jananyah | **fr:** et-Hanania | **de:** [ולחנניה] Dan 2:17

חָנֵס H2609 *N-proper-fs* (1×)

Hanes (Egyptian city in the Nile delta)

This is a place name designating an Egyptian city located on an island in the Nile, south of Memphis. Isaiah 30:4 mentions it in parallel with Zoan (Tanis) as the prophet condemns Judah's reliance on Egyptian political alliances. The identification with Heracleopolis Magna (modern Ahnâs) is based on Egyptian and Assyrian sources. The name likely derives from Egyptian Ḥnnstn, reflecting the Semitic transliteration of the native toponym.

(1×) Isaiah 30:4 pairs Hanes with Zoan to represent Egyptian power and influence: 'his officials are at Zoan, his ambassadors arrive at Hanes.' The multilingual glosses (English 'Hanes,' Spanish 'Janés') preserve the name form. The prophetic context is one of rebuke —trusting in Egypt's promises instead of in Yahweh. The dual city-names emphasize the depth of Judah's diplomatic engagement with Egypt, which Isaiah denounces as futile. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chanes | **es:** Janés | **fr:** [חנס] | **de:** [חנס] Isa 30:4

חָנֵף H2610 *V-Hifil-Imperf-3ms* (11×)

Ser contaminado o profanado (Qal); profanar o contaminar (Hifil); corromper mediante adulación o hipocresía

Construido a partir de una raíz que evoca el apartarse de lo recto, este verbo describe la contaminación moral y ritual en varios niveles. En el Qal, la tierra misma 'queda profanada' por derramamiento de sangre (Sal 106:38), por idolatría equiparada al adulterio (Jer 3:1, 9) o por la violación del pacto que contamina toda la tierra (Is 24:5).

El Hifil causativo intensifica la acción: no contaminaréis la tierra con sangre (Nm 35:33), y la infidelidad de Judá ha profanado el campo (Jer 3:2). Daniel 11:32 introduce un tercer sentido notable: corromper a las personas mediante lisonjas engañosas, donde el matiz relacional e insidioso de esta profanación se hace patente.

1. Ser profanado o contaminado (7×) Qal: volverse contaminado, profanado o impuro, describiendo un estado de contaminación moral o ritual que recae sobre una tierra o un pueblo. El Salmo 106:38 dice que la tierra 'fue contaminada' (vatechnaf) con sangre inocente; Isaías 24:5 declara la tierra profanada bajo sus habitantes por violar el pacto eterno. Jeremías 3:1 y 3:9 lo aplican a la tierra mancillada por la adulterio espiritual de Israel. **RITUAL DEFILEMENT**

en: and-was-polluted, are-profane, be-polluted | **es:** Sea-profanada, contaminarse, contaminó | **fr:** et-profaner, et-être-impie, profaner | **de:** [ותחנף], [חנוף], [חנפה] Ps 106:38; Isa 24:5; Jer 3:1; Jer 3:9

2. Causar contaminación (3×) Hifil causativo: profanar, contaminar o hacer impuro algo mediante las propias acciones. Números 35:33 emplea dos veces esta forma: 'la sangre contamina la tierra' y 'no contaminaréis la tierra', estableciendo el principio de que el homicidio sin expiar corrompe el territorio. Jeremías 3:2 extiende esto a la idolatría de Judá que profana el paisaje. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: and-you-polluted, pollutes, you-shall-pollute | **es:** Y-contaminaste, profana, profanaréis | **fr:** et-profaner, pollutes, tu-devra-profaner | **de:** [ותחניפי], du-soll-verunreinigen, pollutes Num 35:33; Jer 3:2

3. Corromper con adulación (1×) Hifil en sentido social-moral: corromper o desviar mediante adulación, palabras lisonjeras o hipocresía. Daniel 11:32 profetiza que el rey del norte 'seducirá con lisonjas' a quienes violan el pacto, subrayando la dimensión engañosa y relacional. Este sentido preserva la idea raíz de 'inclinarse lejos de lo recto' trasladándola al ámbito de la manipulación interpersonal. **RITUAL DEFILEMENT**

en: he-shall-corrupt | **es:** seducirá | **fr:** profaner | **de:** [יחניף] Dan 11:32

חָנֵף H2611 *N-mp* (13×)

Impío, profano, hipócrita — aquel cuya piedad exterior enmascara corrupción moral interior y desafío a Dios.

Un término agudo de censura moral que marca a una persona como profana e impía. Concentrado en la literatura sapiencial — solo Job acumula ocho ocurrencias —, designa a quien cuya religiosidad es un barniz sobre una profunda corrupción. Job 8:13 declara que 'la esperanza del impío perecerá', mientras que Isaías 9:16 y 10:6 extienden la acusación a naciones enteras. Curiosamente, el cognado árabe ḥanīf pasó a significar 'quien se inclina a la verdadera religión', un sentido casi opuesto. En español se traduce como 'hipócrita' o 'impío', captando las dimensiones de falsedad y profanidad.

Impío, profano, hipócrita (13×) Persona profana, impía o hipócrita cuya pretensión religiosa oculta bancarrota moral. Predominante en Job (8:13; 13:16; 15:34; 17:8; 20:5; 27:8; 34:30; 36:13), donde caracteriza a quienes cuya piedad es superficial y cuyo fin es la ruina. También se aplica a naciones (Is 9:16; 10:6) y grupos (Is 33:14; Sal 35:16). El cognado árabe paradójicamente significa 'devoto', destacando una notable divergencia semántica. **HYPOCRISY PRETENSE**

en: and-the-godless-of-, godless, godless-one | **es:** Con-los-profanos, Y-hipócritas-de-, hipócrita | **fr:** [חָנֵף], [חֲנֵפִים], dans-impie | **de:** Heuchler, [חָנֵף], [חֲנֵפִים] Job 8:13; Job 13:16; Job 15:34; Job 17:8; Job 20:5

חֹנֶף H2612 *N-ms* (1×)

profaneness, godlessness, moral pollution

This noun denotes moral and spiritual profaneness, a state of being polluted or godless. It appears in Isaiah 32:6, where the prophet describes the behavior of fools who practice profaneness, speak error about the Lord, and leave the hungry unsatisfied. The word is from the root חָנֵף (be profane, godless), which carries connotations of hypocrisy and moral corruption. Unlike ritual impurity, this term emphasizes ethical and spiritual defilement.

(1×) Isaiah 32:6 lists 'practicing profaneness' among the characteristics of a fool, alongside speaking folly, practicing iniquity, and uttering error. The multilingual glosses reflect the moral-spiritual dimension: English 'ungodliness,' Spanish 'hipocresía' (hypocrisy). The verse describes comprehensive moral failure—thoughts, words, and deeds are all corrupt. This term captures the heart of such corruption: a life lived in contempt of God and His ways. **HYPOCRISY PRETENSE**

en: ungodliness | **es:** hipocresía | **fr:** [חנף] | **de:** [חנף] Isa 32:6

חֲנֻפָּה H2613 *N-fs* (1×)

profaneness, pollution, moral corruption

This feminine noun parallels H2612, denoting profaneness or spiritual pollution. Jeremiah 23:15 uses it to describe the corruption that has spread from Jerusalem's prophets to the whole land. The context is one of false prophecy and moral decay among religious leaders. The word suggests a contagious moral pollution that spreads from leadership to the people, contaminating the spiritual atmosphere of the nation.

(1×) Jeremiah 23:15 declares that 'from the prophets of Jerusalem profaneness has gone out into all the land.' The multilingual glosses (English 'profaneness,' Spanish 'profanación') emphasize defilement and desecration. God announces judgment on these prophets who spread moral pollution rather than truth. The term captures the idea that false teaching and corrupt leadership have a defiling effect that spreads throughout society like a contagion. **HYPOCRISY PRETENSE**

en: profaneness | **es:** profanación | **fr:** [חנפה] | **de:** [חנפה] Jer 23:15

חָנַק H2614 *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3ms* (2×)

strangle, hang oneself; choke or throttle

This verb denotes strangling or choking. In 2 Samuel 17:23, Ahithophel hangs himself (literally 'strangled himself') after his counsel is rejected. In Nahum 2:12, the prophet uses the image of a lion strangling prey for its cubs—a vivid metaphor for Assyrian conquest. The root appears across Semitic languages with consistent meaning of constriction and suffocation.

(2×) The Niphal form describes Ahithophel's suicide in 2 Samuel 17:23, while the Piel participle in Nahum 2:12 depicts the lion's predatory strangling. Spanish 'se ahorcó' (hanged himself) and 'estrangulaba' (was strangling) capture both the reflexive and transitive uses. The German and French glosses show the morphological forms being transliterated. **KILLING AND REMOVING**

en: and-strangled-himself, and-strangling | **es:** y-estrangulaba, y-se-ahorcó | **fr:** et-strangled-lui-même, et-suffisance | **de:** [ומחנק], und-strangled-sich-selbst 2Sam 17:23; Nah 2:12

חַנָּתֹן H2615 *N-proper-fs* (1×)

Hannathon (town in Zebulun)

This place name designates a town allotted to the tribe of Zebulun in the land division. Joshua 19:14 locates it on the border of Zebulun's territory. The exact site is uncertain, though some scholars have proposed identification with Kefr 'Anan in Galilee, on the border between Upper and Lower Galilee. The name may be related to words for grace or favor, a common element in place names.

(1×) Joshua 19:14 places Hannathon at the northern boundary of Zebulun's inheritance. The multilingual glosses preserve the name form: English 'Hannathon,' Spanish 'Hanatón,' French and German also 'Hannathon.' The boundary description traces the border to Hannathon and then to the Valley of Iphtahel. The Septuagint variations (Amoth, Ennathoth, Anathoth) suggest textual uncertainty in transmission, but the Hebrew form is stable. Geographic precision is difficult, as many ancient Galilean sites remain unidentified. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Channathon | **es:** a-Hanatón | **fr:** Channathon | **de:** Channathon Josh 19:14

חָסַד H2616a *V-Hitpael-Imperf-2ms* (2×)

show oneself faithful, act with covenant loyalty

This Hithpael verb appears in two parallel psalmic texts (2 Samuel 22:26 and Psalm 18:25), where David declares that God shows faithfulness to the faithful. The root חסד underlies both the noun 'covenant loyalty' (חֶסֶד) and this verbal form. The reflexive conjugation suggests God mirrors back the character of those He encounters—a profound theological principle about divine-human interaction.

(2×) Both occurrences are identical: 'with the faithful, You show Yourself faithful.' The Hithpael suggests reciprocal action—God demonstrates חֶסֶד to those who embody it. Spanish 'te muestras misericordioso/piadoso' (you show yourself merciful/faithful) and French 'Tu montre Yourself fidèle' convey this reflexive quality. **FAITH AND TRUST**

en: You-show-Yourself-faithful, you-show-yourself-faithful | **es:** te-muestras--misericordioso, te-muestras-piadoso | **fr:** Tu-montre-Yourself-fidèle, faire--grâce | **de:** You-zeige-Yourself-faithful, du-show-dich-selbst-treu 2Sam 22:26; Ps 18:25

חָסַד H2616b *V-Piel-Imperf-3ms / 2ms* (1×)

reproach, shame, expose to disgrace

This is a distinct root from the more common חֶסֶד (show kindness), instead meaning 'be reproached' or 'put to shame.' It's an Aramaism, related to Aramaic and Syriac words for shame and reproach. The sole biblical occurrence is Proverbs 25:10, where the wise person is warned about the danger of being publicly shamed if a confidence is betrayed. The Piel form indicates causative action: someone causing another to be reproached.

(1×) Proverbs 25:10 warns: 'lest he who hears it reproach you, and your ill repute have no end.' The context is about discretion in disputes—don't reveal another's secret, lest you be shamed when it becomes known. Multilingual glosses capture the shame aspect: English 'reproach-you,' Spanish 'te-avergüence' (shame you). The wisdom here is social: public disgrace from betraying confidences can permanently damage one's reputation. **STRIKING AND REFERENCE**

en: reproach-you | **es:** te-avergüence | **fr:** יְחסֶדְךָ-toi | **de:** [יְחסֶדְךָ] Prov 25:10

חֶסֶד H2617a *Prep-k* (249×)

Fidelidad pactual, amor leal, misericordia, bondad; el amor fiel de Dios hacia su pueblo y la bondad entre personas.

חֶסֶד es posiblemente el sustantivo de mayor peso teológico en la Biblia hebrea, y uno de los más difíciles de traducir a una sola palabra. Su campo semántico se extiende desde el compromiso inquebrantable de Dios con Israel hasta los actos interpersonales de bondad leal, pasando por la tierna misericordia y compasión. La dificultad se refleja en cómo las lenguas luchan con el término: el árabe divide entre raḥma («misericordia») y wafāʾ («lealtad»); el coreano alterna entre 인자하심 y 사랑; el español oscila entre misericordia, bondad y lealtad. Ninguna traducción individual abarca el conjunto. La fuerza de esta palabra radica precisamente en esa fusión: el amor de Dios es fiel, su fidelidad es bondadosa, y su bondad está comprometida en el pacto.

1. fidelidad pactual, amor leal (167×) El sentido teológico dominante: el amor fiel, arraigado en el pacto, que Dios mantiene hacia su pueblo (167 de 249 ocurrencias). Es el חֶסֶד del gran estribillo de los Salmos כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ («porque para siempre es su misericordia», Sal 136). Combina lealtad, amor y confiabilidad de un modo que ningún vocablo aislado logra captar. Español misericordia, alemán Gnade y francés bonté capturan cada uno una faceta. **MORAL GOODNESS**

en: His-steadfast-love, his-steadfast-love | **es:** misericordia-de-el, su-bondad, su-misericordia | **fr:** sa-bonté | **de:** sein-Gnade Ps 5:7; Ps 6:4; Ps 69:13; Ps 77:8; Ps 85:7

2. bondad, benevolencia (53×) Bondad y benevolencia interpersonal entre seres humanos (53 ocurrencias), concentrada en Génesis y los libros narrativos. Abraham pide a Abimelec que «haga bondad» (Gn 20:13); los espías prometen a Rajab חֶסֶד (Jos 2:12). Aquí domina la dimensión relacional y horizontal sobre la vertical o divina. El árabe iḥsān y el suajili wema seleccionan esta beneficencia entre personas. **MORAL GOODNESS**

en: kindness, lovingkindness | **es:** bondad, misericordia | **fr:** bonté | **de:** Gnade, Guete Gen 19:19; Gen 20:13; Gen 21:23; Gen 24:12; Gen 24:14

3. actos leales, fidelidades (15×) Actos concretos y plurales de fidelidad pactual (15 ocurrencias), siempre en las formas plurales חֲסָדִים o constructas חַסְדֵי. Jacob reconoce los חֲסָדִים específicos de Dios (Gn 32:11); Isaías habla de חַסְדֵי דָוִד, las «misericordias firmes de David» (Is 55:3). El paso de la cualidad abstracta a actos históricos contables se confirma por los plurales en árabe y coreano. **MORAL GOODNESS**

en: (His-steadfast-love), (of-His-covenant-loyalties), His-lovingkindnesses | **es:** (sus-misericordias), Las-misericordias-de, Misericordias-de | **fr:** bonté, et--bonté, mes-bontés | **de:** Gnade, Guete, dein-Gnade 2Chr 6:42; 2Chr 32:32; 2Chr 35:26; Neh 13:14; Ps 17:7

4. misericordia, compasión (7×) La dimensión compasiva y misericordiosa de חֶסֶד (7 ocurrencias), donde el contexto pone en primer plano la ternura y la piedad hacia quienes sufren. En 1 Re 20:31 los arameos apelan a los reyes de Israel como «reyes misericordiosos»; en Lm 3:32 el חֶסֶד de Dios sigue a su aflicción. Francés miséricorde y árabe raḥma afloran aquí en vez del vocabulario de lealtad. **MORAL GOODNESS**

en: [his-lovingkindness], kindness, mercy | **es:** [su-misericordia], misericordia | **fr:** bonté, miséricorde | **de:** Gnade, Guete 1Kgs 20:31; Ezra 7:28; Ezra 9:9; Prov 11:17; Lam 3:32

5. devoción, lealtad (5×) Devoción humana y lealtad pactual entre personas (5 ocurrencias), con énfasis en la fidelidad y el compromiso firme en relaciones personales. El חֶסֶד de Rut hacia Noemí (Rt 3:10), la súplica de Jonatán a David (1 S 20:15) y el nostálgico «el חֶסֶד de tu juventud» de Jeremías (Jer 2:2) se centran en la lealtad jurada entre personas. **MORAL GOODNESS**

en: its-steadfast-love, kindness-your, lovingkindness-of | **es:** bondad-tuya, la--bondad-de, misericordia-de | **fr:** bonté, bonté-ton, sa-bonté | **de:** Gnade, Gnade-, Guete 1Sam 20:15; Ps 52:1; Isa 40:6; Jer 2:2; Jonah 2:8

6. favor, gracia (2×) Beneplácito o gracia (solo 2 ocurrencias), ambas en contextos cortesanos de la diáspora. Ester halla חֶסֶד ante el oficial del rey (Est 2:9); Daniel halla חֶסֶד ante su supervisor babilonio (Dn 1:9). El contexto se acerca más a «favor» o «gracia» que al amor pactual; el árabe ḥuẓwa/niᶜma y el suajili neema confirman este sentido periférico distintivo. **MORAL GOODNESS**

en: favor, to-favor | **es:** gracia, para-favor | **fr:** bonté | **de:** Gnade, Guete Esth 2:9; Dan 1:9

חֶסֶד H2617b *N-ms* (2×)

shame, disgrace; shameful thing or reproach

This homonym of the common word for 'covenant loyalty' (חֶסֶד) instead means 'shame' or 'disgrace.' It appears only twice: Leviticus 20:17 declares incest 'a shameful thing,' and Proverbs 14:34 states that 'sin is a reproach to peoples.' The semantic shift from kindness to shame remains puzzling—some scholars posit a connection through 'excess zeal' leading to shameful behavior.

(2×) Leviticus 20:17 uses the term as a predicate: 'it is a disgrace' (חֶסֶד הוּא). Proverbs 14:34 contrasts righteousness exalting a nation with sin being its reproach. Interestingly, several modern translations (French 'bonté', German 'Güte' = goodness) appear to confuse this with חֶסֶד I (covenant love), missing the negative sense entirely. **SHAME AND DISGRACE**

en: but-sin, disgrace | **es:** vergüenza, y-misericordia-de | **fr:** déshonneur, et--bonté | **de:** disgrace, und-Guete Lev 20:17; Prov 14:34

בֶּן־חֶסֶד H2618

nombre propio que significa «hijo de misericordia»; oficial de Salomón

Este nombre propio teofórico aparece en 1 Reyes 4:10 como uno de los doce gobernadores de distrito de Salomón, responsables de abastecer la casa real. El nombre significa literalmente «hijo de misericordia» o

«hijo de jésed», encarnando el concepto hebreo de lealtad pactual y bondad. Tales nombres en el antiguo Israel reflejaban con frecuencia la piedad de los padres o sus aspiraciones para el carácter del hijo, y el elemento jésed se conecta con una de las palabras teológicamente más ricas de la Escritura hebrea.

וַחַסַדְיָה H2619 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

and Hasadiah (personal name: 'Yahweh is kind')

This theophoric name means 'Yahweh is kind' or 'Yah has shown kindness,' combining חֶסֶד (kindness) with the divine name. It appears in 1 Chronicles 3:20 as one of the sons of Zerubbabel, the governor of Judah who led the return from Babylonian exile. The name reflects post-exilic piety and gratitude for God's covenant faithfulness in preserving the Davidic line.

(1×) 1 Chronicles 3:20 lists Hasadiah among the seven sons of Zerubbabel in the royal genealogy. The multilingual glosses preserve the conjunction plus name: 'and-Hasadiah' (English), 'y-Jasadya' (Spanish). The genealogical context places this name in the critical post-exilic period when the Davidic dynasty was being reconstituted. The name itself serves as a testimony to God's hesed (loyal love) in maintaining His covenant promises despite exile and judgment. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Chasadyah | **es:** y-Jasadya | **fr:** [וחסדיה] | **de:** [וחסדיה] 1Chr 3:20

חָסָה H2620 *V-Qal-Prtcpl-mpc* (37×)

Refugiarse, buscar amparo: usado predominantemente para expresar confianza en Dios como lugar protector de refugio

Refugiarse, buscar amparo: usado predominantemente para expresar confianza en Dios como lugar protector de refugio

Refugiarse, buscar amparo (37×) Refugiarse, buscar amparo: buscar refugio o cobijo, expresando confianza y dependencia al huir hacia un protector. Casi todas las apariciones describen el acto de buscar protección divina, con Dios retratado como fortaleza, roca o ave que cobija. La forma participial חֹסִים ('los que se refugian') funciona como título virtual de los fieles (Sal 2:12; 5:12; 17:7; 34:9; Nah 1:7). Rut 2:12 capta esto hermosamente cuando Booz bendice a Rut por haber venido «a refugiarse bajo las alas del Dios de Israel». El único uso negativo aparece en Dt 32:37, donde se reprocha a Israel por haberse refugiado en dioses falsos. **GUILT AND PUNISHMENT**

en: I-have-taken-refuge, I-take-refuge, I-will-take-refuge | **es:** los-que-se-refugian, me-he-refugiado, me-refugiaré | **fr:** le-ceux-prenant-refuge, le-se-réfugier, se-réfugier | **de:** Zuflucht, der-die-nehmend-refuge, lass-mich-nehmen-Zuflucht Deut 32:37; Judg 9:15; Ruth 2:12; 2Sam 22:3; 2Sam 22:31

חֹסָה H2621 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Hosa; (1) portero levita en tiempos de David; (2) ciudad en el territorio de Aser

Hosa (חֹסָה) funciona como nombre propio tanto personal como geográfico, derivado de la raíz que significa «refugio» o «buscar amparo». Como persona, Hosa fue uno de los porteros levitas designados por David para el servicio del templo (1 Cr 16:38; 26:10, 11, 16), encargado de custodiar la puerta occidental. Como lugar, Hosa aparece en la descripción de los límites de la heredad tribal de Aser (Jos 19:29), aunque su ubicación exacta permanece sin identificar. Las lecturas de la Septuaginta varían considerablemente (Ἰασίφ, Σουσά, Ὦσά), lo que sugiere una incertidumbre temprana respecto al topónimo.

Nombre propio dual (5×) Hosa, nombre propio que significa «refugio». Designa a (a) un levita merarita portero bajo David, asignado a la puerta occidental de Salequet (1 Cr 16:38; 26:10, 11, 16), y (b) una ciudad fronteriza en el territorio de Aser (Jos 19:29) cuyo sitio es desconocido. La Septuaginta diverge notablemente (Ἰασίφ, Σουσά, Ὦσά). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: And-to-Chosah, Chosah, and-Hosah | **es:** Y-para-Hosa, a-Hosa, para-Hosa | **fr:** Chosah, [וחסה], [ולחסה] | **de:** Chosah, [וחסה], [ולחסה] Josh 19:29; 1Chr 16:38; 1Chr 26:10; 1Chr 26:11; 1Chr 26:16

חָסוּת H2622 *Conj-w* (1×)

and the shelter, refuge, protection

This noun denotes refuge or shelter, a place of safety from danger. Isaiah 30:3 uses it in parallel with 'stronghold' to describe Egypt's protection—which the prophet declares will become shame and disgrace. The word comes from the root חָסָה (seek refuge, trust), commonly used of taking shelter under God's wings. Here, ironically, it describes misplaced trust in a human alliance that will prove futile.

(1×) Isaiah 30:3 condemns reliance on 'the shelter of Egypt's shadow' as misplaced trust that will turn to shame. The multilingual glosses (English 'and-the-shelter,' Spanish 'y-el-refugio') emphasize protection-seeking. The verse pairs 'stronghold of Pharaoh' with 'shelter in Egypt's shadow,' using language typically reserved for God as Israel's refuge. This ironic use highlights the folly of seeking from Egypt what only Yahweh can provide—true security. **REFUGE AND SHELTER**

en: and-the-shelter | **es:** y-el-refugio | **fr:** [והחסות] | **de:** [והחסות] Isa 30:3

חָסִיד H2623 *Conj-w / N-mpc / 2ms* (34×)

Fiel, piadoso, devoto: quien practica la lealtad de pacto (חֶסֶד); dicho de Dios: misericordioso y clemente

Fiel, piadoso, devoto: quien practica la lealtad de pacto (חֶסֶד); dicho de Dios: misericordioso y clemente

1. Fieles / santos (comunidad) (21×) Fieles / santos (comunidad): los fieles o santos como comunidad, el cuerpo colectivo del pueblo del pacto de Dios, siempre en plural y típicamente con sufijos posesivos («sus fieles», «tus santos»). Sal 37:28 promete que el SENOR «no abandona a sus fieles»; Sal 149:1 llama a los חֲסִידִים a cantar un cántico nuevo; y 1 S 2:9 declara que «guardará los pies de sus fieles». **FAITH AND TRUST**

en: His-faithful-ones, My-faithful-ones, Your-faithful-ones | **es:** (sus-piadosos), [sus-piadosos], a-fieles-de-ti | **fr:** Son-fidèle-ceux, [וחסידיך], et-fidèle | **de:** [(חסידיו)], [[חסידו]], [וחסידיך] 1Sam 2:9; 2Chr 6:41; Ps 30:4; Ps 31:23; Ps 37:28

2. Fiel / piadoso (individuo) (11×) Fiel / piadoso (individuo): un solo individuo piadoso o fiel, el adjetivo sustantivado usado de una persona que encarna la lealtad de pacto y la piedad ante Dios. A David se le llama חָסִיד de Dios en Sal 89:19; el salmista apela a su propia condición de חָסִיד en Sal 86:2; y 2 S 22:26 describe el principio de reciprocidad: «con el fiel te muestras fiel». Dt 33:8 aplica el término a la tribu de Leví. **FAITH AND TRUST**

en: [ketiv-His-faithful-one], a-faithful-one, faithful | **es:** [su-piadoso], a-tu-santo, al-piadoso | **fr:** [ketiv-Son-fidèle-one], fidèle, pieux | **de:** [ketiv-His-faithful-one], [חסיד], dein-heilig-einer Deut 33:8; 1Sam 2:9; 2Sam 22:26; Ps 4:3; Ps 12:1

3. Misericordioso / clemente (atributo divino) (2×) Misericordioso / clemente (atributo divino): un atributo divino aplicado a Dios mismo y no a seres humanos. Sal 145:17 declara que «el SENOR es justo en todos sus caminos y חָסִיד en todas sus obras», y Jer 3:12 tiene a Dios diciendo «yo soy חָסִיד». Aquí el adjetivo asciende desde describir al practicante humano de חֶסֶד hasta su fuente última. **GRACE AND COMPASSION**

en: and-faithful, gracious | **es:** misericordioso, y-fiel | **fr:** [חסיד], et-fidèle | **de:** [חסיד], und-treu Ps 145:17; Jer 3:12

חֲסִידָה H2624 *Conj-w* (6×)

La cigüeña; ave zancuda migratoria de gran tamaño, nombrada a partir de la raíz que significa 'fiel, leal' por su crianza devota.

El sustantivo femenino chasidah designa la cigüeña, etimológicamente derivado de chesed ('amor leal'), reflejando la observación antigua del cuidado devoto de esta ave hacia sus crías. Aparece entre las aves impuras en las leyes alimentarias (Lev 11:19; Deut 14:18). En Jeremías 8:7 se presenta como criatura de migración estacional confiable, avergonzando a Israel que no conoce los tiempos señalados. En el Salmo 104:17 anida en los cipreses, y en Zacarías 5:9 dos mujeres con alas semejantes a las de la cigüeña llevan lejos el efa de maldad.

La cigüeña (6×) La cigüeña, ave zancuda migratoria grande clasificada como ritualmente impura (Lev 11:19; Deut 14:18). La

asociación del ave con la devoción parental (de la raíz ch-s-d, 'lealtad') agudiza la ironía de Jeremías: incluso la cigüeña conoce sus estaciones, pero el pueblo de Dios no conoce sus ordenanzas (Jer 8:7). En Sal 104:17 habita en los cipreses. **LIVING CREATURES**

en: and-the-stork, the-stork | **es:** cigüeña, la-cigüeña, y-la-cigüeña | **fr:** [חסידה], cigogne, et-le-stork | **de:** [החסידה], [חסידה], der-stork Lev 11:19; Deut 14:18; Job 39:13; Ps 104:17; Jer 8:7

חָסִיל H2625 *Prep-l* (6×)

Una especie de langosta (colectivo), asociada consistentemente con la devastación agrícola y el juicio divino.

El sustantivo masculino chasil designa un tipo específico de langosta, siempre colectivo y siempre destructivo. Aparece exclusivamente en contextos de plaga agrícola y juicio divino: las plagas de langostas de Joel 1:4 y 2:25, las maldiciones del pacto en 1 Reyes 8:37 y 2 Crónicas 6:28, y la recolección de botín 'como recolección del chasil' en Isaías 33:4. La especie exacta sigue siendo debatida, pero el término aparece siempre en paralelo con arbeh (la langosta común) y yeleq (la langosta rastrera), sugiriendo una etapa o variedad particular dentro de la familia de las langostas.

Langosta destructora (6×) Una especie o etapa destructiva de langosta que aparece siempre como agente de devastación de cultivos. El término se presenta invariablemente en paralelo con otros vocablos para langosta: arbeh y yeleq en Joel 1:4; 2:25, y arbeh solo en 1 R 8:37 y Sal 78:46. Isaías 33:4 lo emplea como imagen de saqueo voraz e irresistible. **WILDERNESS AND DESERT**

en: and-caterpillar, and-the-destroying-locust, caterpillar | **es:** al-saltamontes, el-destructor, la-oruga | **fr:** [החסיל], [וחסיל], caterpillar | **de:** [החסיל], [וההחסיל], [וחסיל] 1Kgs 8:37; 2Chr 6:28; Ps 78:46; Isa 33:4; Joel 1:4

חָסִין H2626 *Adj-ms* (1×)

strong, mighty, powerful

This adjective describes strength or might, appearing as an Aramaism in poetic Hebrew. Psalm 89:8 uses it in a rhetorical question about God's incomparable power: 'Who is mighty like You, O Yahweh?' The word emphasizes divine strength and sovereignty, particularly in the context of God's faithfulness to His covenant. The Aramaic flavor suggests the psalm's antiquity or its incorporation of broader Semitic poetic traditions.

(1×) Psalm 89:8 (verse 9 in some versions) asks, 'Who is mighty like You, O Yah?' celebrating God's unmatched strength. The multilingual glosses (English 'mighty,' Spanish 'poderoso,' German 'mächtig') all emphasize power and strength. French 'manquer' (to lack) appears anomalous. The context is God's faithfulness surrounded by His heavenly council—His might is both cosmic and covenantal. The rhetorical question expects the answer: no one is mighty like Yahweh. **POWER AND ABILITY**

en: mighty | **es:** poderoso | **fr:** manquer | **de:** mächtig Ps 89:8

חַסַּר H2627 *Adj-ms* (1×)

lacking, wanting, deficient, found wanting

This Aramaic adjective means 'lacking' or 'deficient,' appearing in Daniel's interpretation of the handwriting on the wall. Daniel 5:27 pronounces judgment on Belshazzar: 'You have been weighed on the scales and found wanting.' The term captures the divine verdict that the king's life and reign fall short of the required standard. It's the participial form of the Aramaic equivalent to Hebrew חָסַר (be lacking).

(1×) Daniel 5:27 delivers the devastating verdict: 'TEKEL—you have been weighed in the balances and found lacking.' The multilingual glosses (English 'lacking,' Spanish 'falto,' French 'incomplet') all convey deficiency or inadequacy. The metaphor is judicial—God has measured Belshazzar's moral and spiritual weight and found it wanting. That very night, the prophecy is fulfilled and Belshazzar is killed. The term crystallizes the moment of divine judgment when a life is assessed and found deficient. **LACK AND DEFICIENCY**

en: lacking | **es:** falto | **fr:** incomplet | **de:** [חסיר] Dan 5:27

חָסַל H2628 *V-Qal-Imperf-3ms / 3mse* (1×)

consume, devour, finish off, destroy completely

This verb means to consume or finish off completely, used of locusts devouring crops. The Aramaic cognate means 'come to an end' or 'bring to an end.' Deuteronomy 28:38 uses it in a covenant curse: the locust will consume the harvest, leaving nothing for the disobedient. The term emphasizes total destruction—not partial damage but complete consumption, leaving the farmer with nothing to gather.

(1×) Deuteronomy 28:38 warns that 'the locust will consume it' (the harvest), part of the curses for covenant disobedience. The multilingual glosses (English 'consumes-it,' Spanish 'la-consumirá,' French/German 'consumes-cela/es') emphasize total destruction. The context describes futile labor: you'll plant much but harvest little because the locust finishes off everything. The verb captures the voraciousness and completeness of the devastation—nothing survives the swarm. **STRIKING AND REFERENCE**

en: consumes-it | **es:** la-consumirá | **fr:** consumes-cela | **de:** consumes-es Deut 28:38

חָסַם H2629 *V-Qal-Imperf-2ms* (2×)

muzzle, stop up; bind shut or block

This verb means to muzzle or obstruct. Deuteronomy 25:4 prohibits muzzling an ox while it treads grain—a humane law Paul later applies to ministers' right to support (1 Corinthians 9:9). Ezekiel 39:11 uses the term for blocking or stopping up a valley, though the text is uncertain. The root sense involves binding or constraining, whether an animal's mouth or a physical passage.

(2×) The Qal imperfect in Deuteronomy 25:4 forbids muzzling the working ox, while the participle in Ezekiel 39:11 likely describes blocking a pass or valley. Spanish 'pondrás bozal' (you shall muzzle) and 'cerrará' (will close) distinguish the two applications. The Ezekiel text is textually difficult, as BDB notes. **RESTRAINT AND CONTROL**

en: and-blocking, you-shall-muzzle | **es:** pondrás-bozal, y-cerrará | **fr:** et-museler, tu-devra-muzzle | **de:** [וחסמת], du-soll-muzzle Deut 25:4; Ezek 39:11

חסן H2630 *V-Nifal-Imperf-3ms* (1×)

be hoarded, stored up, treasured, accumulated

This Niphal verb means 'be hoarded' or 'stored up,' appearing in Isaiah 23:18 in a prophecy about Tyre's wealth. The root is related to Aramaic and Syriac words for strength and possession. Isaiah declares that Tyre's merchandise will not be hoarded but instead dedicated to the Lord, to feed those who dwell before Him. The passive form emphasizes wealth set aside rather than circulated or used.

(1×) Isaiah 23:18 prophesies that Tyre's gain 'will not be hoarded or stored up' but will go to those dwelling before Yahweh for food and fine clothing. The multilingual glosses (English 'it-will-be-hoarded,' Spanish 'será-almacenado') emphasize accumulation and storage. The verse reverses typical economic behavior—instead of amassing wealth, Tyre's riches will flow to God's people. The term highlights the contrast between selfish hoarding and generous provision. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: it-will-be-hoarded | **es:** será-almacenado | **fr:** [יחסן] | **de:** [יחסן] Isa 23:18

חֲסַן H2631 *V-Hifil-Perf-3mp* (2×)

take possession of, possess; acquire or inherit (Aramaic)

This Aramaic verb appears in Daniel 7, describing the saints of the Most High receiving and possessing the kingdom. The Hafel stem (causative) suggests they are given possession or caused to take hold of it. Related to Hebrew חָסַן (be strong), the Aramaic development emphasizes acquisition and ownership rather than mere strength.

(2×) Daniel 7:18 and 7:22 both describe the saints 'possessing' or 'receiving' the kingdom. The Hafel perfect and imperfect forms suggest both completed and future possession. Spanish 'poseyeron/

poseerán' (possessed/will possess) maintains the temporal distinction. French 'amasser' (gather, amass) may reflect the accumulation sense. ASCENDING MOVEMENT
en: and-will-possess, possessed | **es:** poseyeron, y-poseerán | **fr:** amasser, et--amasser | **de:** [והחסנו], [וירחסנון] Dan 7:18; Dan 7:22

חֹסֶן H2632 *N-msc / 1cs* (2×)
power, might; royal or sovereign power (Aramaic)
This Aramaic noun denotes royal power or might, appearing in Daniel's visions. In Daniel 2:37, the king of Babylon is addressed as recipient of divine sovereignty and power. In Daniel 4:30, Nebuchadnezzar boasts of building Babylon 'by the might of my power.' The term emphasizes the authority and strength inherent in kingship.

(2×) Daniel 2:37 lists 'the power' (emphatic state חֲסָנָא) among the gifts God gave Nebuchadnezzar, while 4:30 has the king claim 'my power' (חֲסָנִי with first-person suffix). Spanish 'el poder/mi poder' (the power/my power) mirrors the Hebrew emphasis and possessive forms. French and German transliterate the Aramaic. POWER AND MIRACLES
en: my-power, the-power | **es:** el-poder, mi-poder | **fr:** [חסנא], [חסני] | **de:** [חסנא], [חסני] Dan 2:37; Dan 4:30

חֹסֶן H2633 *N-ms* (5×)
riqueza, tesoro, bienes acumulados; en sentido figurado, abundancia de provision divina
El termino hebreo חֹסֶן designa riqueza acumulada y tesoros almacenados, empleado tanto para bienes materiales como para las provisiones salvificas de Dios. Proverbios 15:6 contrasta el 'gran tesoro' en la casa del justo con la turbacion que acompana los ingresos del impío. Jeremias 20:5 lo aplica concretamente a las riquezas saqueadas de Jerusalen. De modo notable, Isaias 33:6 transforma el concepto en abundancia espiritual: 'riqueza de salvaciones, sabiduria y conocimiento.' El arco semantico va de lo material a lo espiritual.

riqueza y tesoro (5×) Riqueza, tesoro, bienes acumulados. Designa la abundancia material poseida por individuos (Pr 15:6, emparejado con 'grande'; Pr 27:24, en paralelo con 'corona') o ciudades (Jer 20:5, el tesoro de Jerusalen, junto a 'trabajo' y 'cosas preciosas'). Ezequiel 22:25 lo vincula con riquezas obtenidas mediante violencia. Isaias 33:6 lo extiende figuradamente a la provision divina: 'riqueza de salvaciones, sabiduria y conocimiento.' MIXED MULTITUDE
en: a-wealth, has-much-treasure, treasure | **es:** fortaleza-de, riqueza, riqueza--de | **fr:** [חסן], trésor, חסן | **de:** [חסן] Prov 15:6; Prov 27:24; Isa 33:6; Jer 20:5; Ezek 22:25

חָסֹן H2634 *Art / Adj-ms* (2×)
strong, mighty; powerful in physical strength
This adjective describes physical strength. In Isaiah 1:31, 'the strong one' will burn like tinder along with his works. In Amos 2:9, the prophet recalls the Amorites as 'strong as oaks' with height like cedars. The term emphasizes raw physical power and imposing stature, often in contexts where such strength proves inadequate before God.

(2×) Isaiah 1:31 uses the substantival form 'the strong one' (הֶחָסֹן) for a powerful person whose strength cannot save him. Amos 2:9 employs the adjective to describe the Amorite's oak-like strength. Spanish 'el fuerte/y fuerte' (the strong/and strong) and German forms with the article show both attributive and substantival uses. POWER AND ABILITY
en: and-strong, the-strong | **es:** el-fuerte, y-fuerte | **fr:** [החסן], et-fort | **de:** [החסן], [וחסן] Isa 1:31; Amos 2:9

חֶסֶף H2635 *Conj-w / N-msd* (9×)
Barro, arcilla; sustantivo arameo para material cerámico, usado exclusivamente en la visión de la estatua de Nabucodonosor (Dn 2).

Este sustantivo arameo designa el barro o material cerámico y aparece exclusivamente en Daniel capítulo 2, donde describe los pies y los dedos de la gran estatua de Nabucodonosor: parte de hierro, parte de barro. La mezcla de hierro fuerte con barro frágil se convierte en la imagen clave del profeta para un reino dividido que no puede mantenerse unido (Dn 2:41-43). La palabra tiene cognados en diversas lenguas semíticas: el siríaco para «tiesto», el asirio para «vasija de barro» e incluso el árabe para «alfarería», mostrando lo fundamental que era este material en la vida del antiguo Cercano Oriente.

Barro, arcilla cerámica (9×) Barro o material cerámico que designa específicamente la sustancia de alfarería que forma parte de los pies compuestos de la estatua soñada por Nabucodonosor. Las nueve ocurrencias se concentran en Daniel 2:33-45, donde el barro se contrasta con el hierro para simbolizar un reino parcialmente fuerte y parcialmente frágil, incapaz de cohesión duradera. CLAY AND MORTAR
en: and-clay, clay, the-clay | **es:** barro, con-barro, el-barro | **fr:** argile, et--l'argile, l'argile | **de:** Ton, der-Ton, in-Ton Dan 2:33; Dan 2:34; Dan 2:35; Dan 2:41

חֻסְפַּס H2636 *V-Pual-Prtcpl-ms* (1×)
flaky, scale-like, thin layers (like scales)
This rare participle describes something 'scaled off' or 'scale-like,' appearing only in Exodus 16:14 to characterize the manna that appeared in the wilderness. The description is 'a fine, flaky thing, fine as frost on the ground.' The word suggests thin layers or flakes, like fish scales or frost crystals. The reduplicative form intensifies the meaning, emphasizing the delicate, layered texture of this mysterious bread from heaven.

(1×) Exodus 16:14 describes the manna as 'a fine, flaky thing, fine as the hoar-frost on the ground.' The multilingual glosses (English/French/German 'flaky,' Spanish 'escamoso' meaning scaly) capture the layered, scale-like texture. The double description ('fine... fine as frost') emphasizes delicacy and smallness. The term helps explain why the Israelites asked 'What is it?' (mān hû)—this bread from heaven had an unusual, crystalline, flake-like appearance unlike ordinary bread. FRAGMENTS AND PIECES
en: flaky | **es:** escamoso | **fr:** flaky | **de:** flaky Exod 16:14

חָסַר H2637 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (21×)
Carecer, estar en necesidad, disminuir; en Hifil, causar carencia o privar; en Piel, hacer inferior o despojar.
Carecer, estar en necesidad, disminuir; en Hifil, causar carencia o privar; en Piel, hacer inferior o despojar.

1. El sentido Qal fundamental (15×) El sentido Qal fundamental: carecer, estar en necesidad, estar sin algo. Abarca tanto la necesidad material (Dt 15:8, 'todo lo que le falte') como la seguridad existencial (Sal 23:1, el sustantivo relacionado). Deuteronomio 2:7 y Nehemías 9:21 lo emplean en la retrospectiva del desierto de Israel — 'nada te ha faltado' — mientras Proverbios 31:11 lo aplica al hogar de la mujer virtuosa. LACK AND DEFICIENCY
en: I-shall-want, he-lacks, lack | **es:** carecerán, careceré, carecieron | **fr:** –-manquer, [חסרו], [חסרנו] | **de:** [חסרו], [חסרנו], [יחסר] Gen 18:28; Deut 2:7; Deut 8:9; Deut 15:8; 1Kgs 17:14

2. El sentido causativo Hifil (2×) El sentido causativo Hifil: hacer que falte o privar. En Éxodo 16:18 el milagro del maná se describe de modo que quien recogió poco 'no le faltó', donde el Hifil implica la provisión divina que previene el déficit. Isaías 32:6 lo usa para los malvados que niegan la bebida al sediento. El español 'hacer faltar' y las formas francesas con matiz causativo captan la privación dirigida por un agente. LACK AND DEFICIENCY
en: he-withholds, lacked | **es:** faltó, hará-faltar | **fr:** [יחסיר], manqua | **de:** [יחסיר], lacked Exod 16:18; Isa 32:6

3. El sentido Qal de disminución o reducción física, aplicado a fenómenos naturales (2×) El sentido Qal de disminución o reducción física, aplicado a fenómenos naturales. Génesis 8:3 y 8:5

describen las aguas del diluvio 'disminuyendo' y 'menguando continuamente'. El español 'disminuir' y el alemán 'abnehmen' (menguar) lo traducen como una reducción gradual y mensurable en cantidad, distinta de la necesidad personal o la privación moral. DECREASE DIMINISH
en: and-decreased, and-decreasing | **es:** y-disminuyendo, y-disminuyeron | **fr:** et-decreasing, et-diminua | **de:** und-abnehmend, und-es-nahmen-ab Gen 8:3; Gen 8:5

4. El sentido intensivo-causativo Piel (2×) El sentido intensivo-causativo Piel: hacer inferior o privar activamente a alguien. El Salmo 8:5 declara célebremente que Dios hizo al ser humano 'un poco menor que los seres celestiales', usando esta conjugación para expresar un posicionamiento deliberado en la jerarquía cósmica. Eclesiastés 4:8 lo aplica a la autoprivación, privando al alma de lo bueno. LACK AND DEFICIENCY
en: and-depriving, yet-you-made-him-a-little-lower | **es:** Y-lo-hiciste-menor, y--privo | **fr:** et-manquer | **de:** [מחסר], doch-du-gemacht-ihn-ein-little-lower Ps 8:5; Eccl 4:8

חָסֵר H2638 *Adj-msc* (19×)
Falto, carente, deficiente: quien está sin algo esencial, especialmente juicio o entendimiento. חָסֵר describe a una persona o cosa que es deficiente
Falto, carente, deficiente: quien está sin algo esencial, especialmente juicio o entendimiento. חָסֵר describe a una persona o cosa que es deficiente o carente. Su uso bíblico más distintivo es la construcción de Proverbios חֲסַר־לֵב, 'falto de corazón', es decir, desprovisto de juicio, sensatez o discernimiento moral. Esta frase aparece casi una docena de veces en Proverbios para caracterizar al necio que cae en adulterio (6:32), al joven ingenuo que se adentra en la tentación (7:7) y al perezoso cuyo campo está cubierto de maleza (24:30). Fuera de Proverbios, David pregunta a Aquis '¿acaso me faltan locos?' (1 S 21:15), y Eclesiastés 6:2 describe a un hombre al que nada le falta pero no puede disfrutarlo.

Falto, carente (19×) Falto, carente: adjetivo que describe a quien es deficiente, necesitado o privado de algo, generalmente en estado constructo con aquello de lo que carece. El patrón bíblico dominante es חֲסַר־לֵב ('falto de corazón/juicio'), que aparece repetidamente en Proverbios (6:32; 7:7; 9:4, 16; 10:13; 11:12; 12:11; 15:21; 17:18; 24:30) para denotar ceguera moral insensata. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-he-who-lacks, but-lacks, for-lack-of | **es:** falta, falto, falto-de | **fr:** dans--manquant, et-manquant, lacked | **de:** Mangel, in-Mangel, lacked 1Sam 21:15; 2Sam 3:29; 1Kgs 11:22; 1Kgs 17:16; Prov 6:32

חֶסֶר H2639 *N-ms* (2×)
want, poverty, lack; state of deprivation or need
This noun denotes want or poverty. Job 30:3 describes the destitute fleeing to the wilderness 'in want and hunger,' while Proverbs 28:22 warns that the greedy person's stinginess will bring 'want upon him.' The term is always absolute (never in construct), suggesting it functions as an abstract substantive for the condition of lacking necessities.

(2×) Job 30:3 pairs this noun with 'hunger' (רָעָב) to describe extreme deprivation, using the prepositional phrase 'in want' (בְּחֶסֶר). Proverbs 28:22 makes it the subject: 'want shall come to him.' Spanish 'por carencia/escasez' (by lack/scarcity) and German 'in Mangel/Mangel' (in want/want) capture both the state and the experience of poverty. LACK WANT POVERTY
en: in-want, want | **es:** Por-carencia, escasez | **fr:** dans-חסר ,בחסר | **de:** Mangel, in-Mangel Job 30:3; Prov 28:22

חֹסֶר H2640 *Conj-w / N-msc* (3×)
carencia, falta, escasez total de lo necesario
Sustantivo que expresa carencia o deficiencia, apareciendo en contextos de privación severa. Deuteronomio lo emplea dos veces para describir las condiciones extremas de la guerra de asedio, cuando la gente carece de todo lo necesario para sobrevivir. Amós lo utiliza en la expresión impactante 'limpieza de dientes', que significa hambruna: la falta de alimento que manche los dientes. El término enfatiza no una simple escasez, sino la ausencia total de necesidades básicas, describiendo condiciones de necesidad desesperada y privación absoluta.

Carencia total (3×) Falta completa de necesidades básicas. Deuteronomio 28:48, 57 describe condiciones de asedio con 'carencia de todo', incluyendo alimentos y provisiones esenciales, que empujan a la gente al canibalismo. Amós 4:6 emplea el eufemismo 'falta de pan' (literalmente 'limpieza de dientes') para describir la hambruna que Dios envió como llamado de atención. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-in-lack-of, and-lack-of, in-lack-of- | **es:** en-escasez-de, y-en-falta-de, y-falta-de | **fr:** dans-lack-de-, et-dans-lack-de, et-pauvreté | **de:** in-lack-von-, und-Mangel, und-in-lack-von Deut 28:48; Deut 28:57; Amos 4:6

חֲסְרָה H2641 *N-proper-ms* (1×)
Hasrah (personal name, grandfather of Shallum)
This personal name appears in 2 Chronicles 34:22 as the grandfather of Shallum, husband of Huldah the prophetess. It's a variant of Harhas found in the parallel passage in 2 Kings 22:14. Such variant spellings are common in genealogical records preserved in different textual traditions. The name likely relates to craftsmanship or artisanship, though the exact etymology is uncertain.

(1×) 2 Chronicles 34:22 identifies Hasrah in the genealogy of Shallum the keeper of the wardrobe, whose wife Huldah delivered the prophetic word to King Josiah. The multilingual glosses preserve the name: English 'Hasrah,' Spanish 'Jasrah.' The parallel in 2 Kings 22:14 has Harhas instead, a common type of textual variation in genealogies. The significance is in the connection to Huldah, one of the few named female prophets in Scripture. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Hasrah | **es:** Jasrah | **fr:** [חסרה] | **de:** [חסרה] 2Chr 34:22

חִסְרוֹן H2642 *Conj-w / N-ms* (1×)
and (that which is) lacking, deficiency, what is missing
This noun denotes something lacking or a deficiency. Ecclesiastes 1:15 uses it in a wisdom saying about the limits of human effort: 'What is lacking cannot be counted.' The term emphasizes absence or deficiency that cannot be remedied by human calculation or effort. It comes from the root חָסַר (be lacking, decrease), and captures the Preacher's theme of human limitation and the frustration of trying to fix what is fundamentally broken.

(1×) Ecclesiastes 1:15 states: 'What is crooked cannot be made straight, and what is lacking cannot be numbered.' The multilingual glosses (English 'and-lacking,' Spanish 'y-lo-que-falta,' French 'et--manque') emphasize deficiency or absence. The parallelism pairs something twisted (which can't be straightened) with something absent (which can't be counted). The Preacher's point is existential: some deficiencies in the human condition cannot be remedied by wisdom or effort. LACK AND DEFICIENCY
en: and-lacking | **es:** y-lo-que-falta | **fr:** et-manque | **de:** [וחסרון] Eccl 1:15

חַף H2643 *Adj-ms* (1×)
clean, innocent, pure (morally)
This adjective denotes moral cleanness or innocence. Job 33:9 records Elihu quoting Job's claim of innocence: 'I am clean, without transgression; I am pure, there is no iniquity in me.' The word emphasizes moral purity and freedom from guilt. It appears in Elihu's somewhat tendentious summary of Job's protests, suggesting Job has claimed absolute innocence—a claim Elihu will challenge in the following verses.

(1×) Job 33:9 has Elihu quote Job's self-defense: 'I am pure, without transgression, I am clean.' The multilingual glosses show 'clean' (English), 'limpio' (Spanish), while French and German simply transliterate. The term is parallel to 'pure' (זָךְ) in the verse, both emphasizing moral innocence. Elihu uses this quotation to set

up his argument that Job has overreached in claiming sinlessness. The vocabulary here is from the domain of ritual and moral purity. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: clean | **es:** limpio | **fr:** חַר | **de:** [חַר] Job 33:9

וַיַּחְפְּאוּ H2644 *Conj-w | V-Piel-ConsecImperf-3mp* (1×)

and they covered, did secretly, concealed their actions

This Piel verb means 'do secretly' or 'cover' actions, appearing in 2 Kings 17:9 describing Israel's covert idolatry. The text says they 'did things secretly' against the Lord, building high places and setting up pillars. The root may be related to חָפָה (cover), suggesting concealment or secrecy. The term emphasizes the hidden nature of Israel's apostasy—they knew it was wrong, so they hid it.

(1×) 2 Kings 17:9 condemns the Israelites who 'did things secretly against the Lord their God,' building unauthorized worship sites. The multilingual glosses vary: English 'and-they-covered,' Spanish 'hicieron-en-secreto' (did in secret), French/German 'they-covered.' The context lists Israel's sins that led to exile: secret worship, idols, divination. The secrecy implies consciousness of guilt—they hid their actions because they knew they violated the covenant. The verb captures both the concealment and the covert rebellion. **SECRECY AND HIDING**

en: and-they-covered | **es:** Y-hicieron-en-secreto | **fr:** et-ils-couvrit | **de:** und-sie-bedeckte 2Kgs 17:9

חָפָה H2645 *Conj-w | V-Piel-ConsecImperf-3ms | 3ms* (12×)

Cubrir (la cabeza, en duelo o vergüenza); revestir o recubrir (una superficie con oro o madera)

El verbo חָפָה (jafah) significa 'cubrir', y sus dos acepciones principales se distinguen por la conjugación verbal. En el Qal, describe el acto de cubrirse la cabeza como expresión de duelo, vergüenza o condena: David subiendo al Monte de los Olivos descalzo y con la cabeza cubierta (2 S 15:30), agricultores cubriéndose la cabeza durante la sequía (Jer 14:3-4), y Amán llevado con la cabeza cubierta tras su caída (Est 6:12; 7:8). En el Piel (intensivo), el término se traslada al ámbito constructivo: revestir o recubrir superficies con oro, como en el relato detallado del Cronista sobre el templo de Salomón, donde paredes, vigas y el Lugar Santísimo son recubiertos de oro fino (2 Cr 3:5-9). El participio Nifal aparece una sola vez describiendo las alas de una paloma cubiertas de plata (Sal 68:13).

1. Cubrir o ser cubierto (7×) Cubrir o ser cubierto, especialmente cubrirse la cabeza como señal de duelo, luto, vergüenza o condena. En el Qal, la cabeza (rōʾš) es el objeto típico: David y sus seguidores se cubren la cabeza al huir de Absalón (2 S 15:30), y Jeremías describe a los agricultores con la cabeza cubierta durante la sequía (Jer 14:3-4). Ester 6:12 y 7:8 usan el participio ḥăpūy rōʾš para la desgracia de Amán. **COVERING AND CONCEALING**

en: and-cover, and-covered, covered | **es:** cubierta, cubiertas, cubrieron | **fr:** [וחפו], [וחכור], [חפו] | **de:** [וחפו], [וחפוי], [חפו] 2Sam 15:30; Esth 6:12; Esth 7:8; Ps 68:13

2. Revestir o recubrir (5×) Revestir o recubrir una superficie con un material, usado exclusivamente en el Piel para la construcción del templo. El Cronista describe cómo Salomón revistió (wayeḥap) la sala principal con ciprés y luego con oro fino (2 Cr 3:5), y de manera similar el santuario interior, vigas, umbrales, paredes y puertas (2 Cr 3:7-9). **COVERING AND CONCEALING**

en: and-he-overlaid, and-he-overlaid-it, he-overlaid | **es:** Y-cubrió, cubrió, y-la-cubrió | **fr:** [ויחך], [ויחפהו], [חפה] | **de:** [ויחך], [ויחפהו], [חפה] 2Chr 3:5; 2Chr 3:7; 2Chr 3:8; 2Chr 3:9

חֻפָּה H2646 *Prep-m | N-fsc | 3fs* (3×)

dosel; cámara nupcial (espacio íntimo de cobertura y protección)

Cobertura o cámara cerrada, usada tanto literal como metafóricamente. Isaías describe un dosel protector sobre la gloria de Sion, mientras que los Salmos y Joel lo emplean para referirse a la cámara del novio o de la novia. El término enfatiza tanto la cobertura (protección desde arriba) como el recinto (espacio privado e íntimo). En contextos nupciales, se refiere a la cámara especial donde los novios celebran su unión. La imagen combina ideas de refugio, privacidad, honor y celebración.

Dosel o cámara nupcial (3×) Dosel o cámara nupcial que provee cobertura y recinto. Salmo 19:5 compara al sol emergente con un novio que sale 'de su cámara', irradiando gozo y fuerza. Isaías 4:5 promete que sobre la gloria de Sion habrá 'un dosel' de protección. Joel 2:16 convoca incluso a la novia 'de su dosel' para participar en el arrepentimiento nacional. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: canopy, from-her-canopy, from-his-chamber | **es:** de-dosel-de-ella, de-su-cámara, dosel | **fr:** [חפה], canopée, de-chambre | **de:** [חפה], [מחפתה], von-sein-chamber Ps 19:5; Isa 4:5; Joel 2:16

לַחֻפָּה H2647 *Prep-l | N-proper-ms* (1×)

for Ḥuppah (personal name, priest of the 13th course)

This personal name belongs to a priest who headed the thirteenth priestly course in David's organization of temple service. 1 Chronicles 24:13 lists him among the twenty-four divisions of priests. The name may be related to words for covering or canopy (חֻפָּה), though the connection is uncertain. The priestly courses rotated temple duties throughout the year, ensuring continuous service and distributing the honor among Levitical families.

(1×) 1 Chronicles 24:13 lists Huppah as head of the thirteenth lot among the priestly divisions established by David. The multilingual glosses preserve the prepositional phrase: 'for-Huppah' (English), 'para-Jupa' (Spanish). The organizational context shows David and Zadok arranging the descendants of Aaron into twenty-four courses for orderly temple service. Each division served two weeks per year. Huppah's name identifies his family line, which maintained this responsibility through generations. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: for-Chuppah | **es:** para-Jupa | **fr:** [לחפה] | **de:** [לחפה] 1Chr 24:13

חָפַז H2648 *V-Qal-Imperf-3ms* (10×)

Apresurarse, darse prisa; también huir con alarma o pánico, sobresaltarse o agitarse por el miedo

Un verbo que abarca desde la prisa deliberada hasta el pánico provocado por el terror. En su extremo más suave, describe a la nodriza de Mefiboset apresurándose a huir con el niño (2 S 4:4) y a los arameos abandonando sus pertenencias en su carrera por escapar (2 R 7:15). En su extremo más intenso, capta la alarma pura: el clamor del salmista 'en mi angustia dije: cortado soy' (Sal 31:23; 116:11), los reyes que ven a Sion y 'huyen aterrados' (Sal 48:5), y las aguas que 'se retiran' ante la reprensión de Dios (Sal 104:7). Incluso el behemot de Job 40:23 se describe como imperturbable cuando el Jordán crece, una negación deliberada de la connotación de pánico de este verbo.

1. Apresurarse, darse prisa (6×) Apresurarse, darse prisa, ir con urgencia, un movimiento rápido general sin implicar necesariamente miedo. Abarca la huida apresurada de la nodriza con el joven Mefiboset (2 S 4:4), la urgencia de David por escapar de Saúl (1 S 23:26), la retirada precipitada del ejército arameo dejando vestiduras por el camino (2 R 7:15) y la instrucción de no 'apresurarse' por temor en batalla (Dt 20:3). **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: [ketiv], hurrying, in-her-hurrying | **es:** [en-su-prisa], apresurándose, en-apresurarse-ella | **fr:** [ketiv], dans-leur-haste, dans-sa-se-hâtant | **de:** [ketiv], du-soll-sein-in-haste, hurrying Deut 20:3; 1Sam 23:26; 2Sam 4:4; 2Kgs 7:15

2. Huir con alarma o pánico (4×) Estar alarmado, huir presa del pánico, sobresaltarse, enfatizando el componente emocional del miedo y la agitación. El 'en mi angustia' del salmista (bechofzi, Sal 31:23; 116:11) expresa un temor repentino y desorientador. El Salmo 48:5 describe a reyes hostiles que vieron a Sion y 'se turbaron, huyeron despavoridos' (Nifal), mientras que Sal 104:7 retrata las aguas primordiales huyendo ante la voz atronadora de Dios. **HASTE AND URGENCY**

en: in-my-alarm, it-is-alarmed, they-fled-in-alarm | **es:** en-mi-apresuramiento, huyeron, se-apresura | **fr:** dans-se-hâter, se-hâter | **de:** [וחפזו], in-mein-alarm, sie-floh-in-alarm Job 40:23; Ps 48:5; Ps 104:7; Ps 116:11

חִפָּזוֹן H2649 *Prep-b / N-ms* (3×)

prisa, huida apresurada, apremio temeroso

Prisa urgente o huida apresurada, frecuentemente acompañada de temor o sobresalto. El término aparece en contextos de partida precipitada, ya sea huyendo del peligro o actuando bajo presión. Éxodo lo emplea para describir la salida acelerada de Israel de Egipto, cuando debían comer la Pascua listos para partir de inmediato. Deuteronomio lo vincula con el pan de aflicción, recordando a Israel su escape apresurado. Isaías contrasta el futuro éxodo de Israel con la partida de Egipto, prometiendo que no saldrán con prisa ni con pánico. El término captura tanto la velocidad como la urgencia emocional que la impulsa.

Prisa bajo presión (3×) Prisa o huida apresurada, generalmente bajo coacción. Éxodo 12:11 ordena comer la Pascua «con prisa», listos para partir de inmediato de Egipto. Deuteronomio 16:3 identifica el pan sin levadura como «pan de aflicción» porque salieron de Egipto «con prisa», sin tiempo para que la masa leudara. Isaías 52:12 promete lo contrario para el futuro: «no saldréis con prisa», sino con dignidad y protección divina. ALARM TERROR HASTE

en: in-haste | **es:** con-prisa | **fr:** [בחִפָּזוֹן], dans-haste, dans-hâte | **de:** [בחִפָּזוֹן], in-haste Exod 12:11; Deut 16:3; Isa 52:12

חֻפִּים H2650 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Hupim: hijo o descendiente de Benjamín

Nombre benjaminita que aparece en listas genealógicas con cierta variación textual. El nombre figura en Génesis entre quienes descendieron a Egipto con Jacob, y en Crónicas dentro de contextos genealógicos más complejos. Existe confusión en la tradición textual entre Hupim, Hufam y nombres afines, lo cual sugiere variantes textuales o bien múltiples individuos con nombres similares dentro del linaje de Benjamín. La complejidad genealógica refleja los desafíos de preservar registros tribales a lo largo de generaciones y a través de diversas transmisiones textuales.

Nombre propio benjaminita (3×) Nombre personal benjaminita con importancia genealógica. Génesis 46:21 enumera a Hupim entre los hijos de Benjamín que fueron a Egipto. 1 Crónicas 7:12, 15 incluye referencias a Hupim (y la variante Hufam) en genealogías benjaminitas complejas con dificultades textuales. Las variaciones preposicionales reflejan la integración del nombre en distintos enunciados genealógicos. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Chuppim, and-Huppim, for-Chuppim | **es:** para-Jufim, y-Jufim, y-Jupim | **fr:** [וחפם], [לחפים], et-Huppim | **de:** [וחפם], [לחפים], und-Chuppim Gen 46:21; 1Chr 7:12; 1Chr 7:15

חֹפֶן H2651 *Prep-b / N-mdc / 3ms* (6×)

El hueco de las manos ahuecadas; siempre en dual, denotando ambas manos juntas como recipiente para sostener o recoger.

El sustantivo chophen aparece únicamente en la forma dual chophnayim, evocando la imagen de dos manos ahuecadas juntas formando un recipiente natural. Moisés y Aarón llenan sus chophnayim con hollín de horno para lanzarlo hacia el cielo, provocando úlceras sobre Egipto (Ex 9:8). El sumo sacerdote toma un chophnayim lleno de incienso para entrar al Lugar Santísimo en el Día de la Expiación (Lev 16:12). El enigma de Agur pregunta quién ha recogido el viento en sus puños (Prov 30:4), y Qohélet declara que un puñado con quietud supera a dos puñados con fatiga (Ecl 4:6).

Hueco de las manos (6×) La concavidad formada por dos manos ahuecadas juntas, siempre en forma dual (chophnayim), usada como medida o recipiente para asir y sostener material. En Ex 9:8 contiene hollín de horno; en Lev 16:12 brasas de incienso ardiente; en Prov 30:4 es un recipiente imposible para el viento; en Ecl 4:6 mide el contraste entre sosiego y afán vano. FLESH AND BODY

en: handfuls-his, in-his-fists, palms-of | **es:** ambos-puños, en-sus-puños, manos--de | **fr:** dans-son-בחפניו-lui, handfuls-son, poignée | **de:** [בחפניו], [חפני], [חפניך] Exod 9:8; Lev 16:12; Prov 30:4; Eccl 4:6; Ezek 10:2

חָפְנִי H2652 *N-proper-ms* (5×)

Jofni; hijo de Eli el sacerdote, cuya corrupcion en Silo provoco el juicio divino

Jofni fue uno de los dos hijos de Eli que servian como sacerdotes en Silo, pero abusaron notoriamente de su oficio. Su historia en 1 Samuel es un relato de corrupcion sacerdotal confrontada por el juicio divino: tomaban la carne de los sacrificios por la fuerza y trataban la ofrenda del Senor con desprecio. La profecia de que ambos, Jofni y Finees, moririan el mismo dia (1 S 2:34) se cumplio en la batalla de Afec, cuando los filisteos capturaron el arca (1 S 4:11, 17). El nombre podria estar relacionado con el sabeo hpn. La Septuaginta lo transcribe como Ofni.

nombre propio masculino (5×) Jofni, nombre propio masculino. Uno de los dos hijos sacerdotes de Eli en Silo, siempre mencionado junto a su hermano Finees. Sus cinco apariciones se concentran en 1 Samuel 1-4, enmarcando la narrativa de corrupcion sacerdotal y retribucion divina: la mencion inicial en el santuario de Silo (1:3), el oraculo de muerte (2:34) y el cumplimiento catastrofico en Afec (4:4, 11, 17). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Chophni | **es:** Jofní | **fr:** Chophni | **de:** Chophni 1Sam 1:3; 1Sam 2:34; 1Sam 4:4; 1Sam 4:11; 1Sam 4:17

חָפַף H2653 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)

covering over, sheltering, protecting (hovering protectively)

This Qal participle means 'covering over' or 'sheltering,' appearing in Moses' blessing of Benjamin in Deuteronomy 33:12. The image is of Yahweh covering over Benjamin protectively, like a bird sheltering its young with outstretched wings. The verb is related to Arabic words for surrounding or enclosing. The poetic image conveys divine protection and favor, appropriate for the tribe whose territory included Jerusalem and the temple.

(1×) Deuteronomy 33:12 blesses Benjamin: 'The beloved of Yahweh dwells in safety by Him; He covers over him all the day, and between His shoulders he dwells.' The multilingual glosses (English/French/German 'covering,' Spanish 'lo-cubrirá') emphasize protective sheltering. The image is intimate—God as a protective parent or shepherd. The location 'between His shoulders' suggests being carried like a lamb. This blessing foreshadows Jerusalem's (Benjamin's territory) role as God's dwelling place. GEOGRAPHY AND SPACE

en: covering | **es:** lo-cubrirá | **fr:** couverture | **de:** covering Deut 33:12

חָפֵץ H2654a *V-Qal-ConjImperf-3fs* (74×)

חָפֵץ capta una atracción cálida y comprometida — no mera aprobación intelectual, sino placer sentido y deseo activo. Cuando Dios se deleita en alguie

חָפֵץ capta una atracción cálida y comprometida — no mera aprobación intelectual, sino placer sentido y deseo activo. Cuando Dios se deleita en alguien, señala un favor y una aceptación profundos (Nm 14:8; 2 S 22:20); cuando una persona se deleita en los mandamientos de Dios, transforma la obediencia de deber en gozo (Sal 112:1; 119:35). El verbo también posee un matiz volitivo: 'Si el SEÑOR quisiere' (Jue 13:23) y la negativa del pariente redentor a actuar (Rt 4:6; Dt 25:7-8). Las traducciones al español se dividen entre el lenguaje del placer y el del deseo.

1. deleitarse en, complacerse en (48×) deleitarse en, complacerse en DESIRE AND WILLING

en: delighted, delights, desires | **es:** desea, que-quiera, quisiera | **fr:** [חפץ], delights, desires | **de:** Gefallen-haben, Gefallen-hatte, delights Num 14:8; 1Sam 18:22; 1Sam 19:1; 2Sam 15:26; 2Sam 20:11

2. desear, querer, estar dispuesto (26×) desear, querer, estar dispuesto DESIRE AND WILLING

en: He-pleases, I-desire, You-desire | **es:** desea, desean, deseara | **fr:** desired, désire, il-delighted | **de:** Gefallen-haben, Wohlgefallen, desired Gen 34:19; Deut 21:14; Deut 25:7; Deut 25:8; Judg 13:23

חָפַץ H2654b *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)
bend down, stiffen, extend stiffly (like a lowered tail)
This verb means 'bend down' or 'extend stiffly,' distinct from the common חָפֵץ (delight in, desire). It appears in Job 40:17 describing Behemoth's tail: 'he stiffens his tail like a cedar.' The Arabic cognate means 'lower' or 'depress,' as in lowering wings. The image is of a massive tail extended downward rigidly, as thick and straight as a cedar tree—part of the description of this mysterious, powerful creature.

(1×) Job 40:17 describes Behemoth: 'He stiffens his tail like a cedar; the sinews of his thighs are knit together.' The multilingual glosses vary widely: English 'it-stiffens,' Spanish 'endurece' (hardens), French 'vouloir' (to want—wrong root), German 'er-hat-Gefallen' (he-delights—also wrong root). The context is God's description of a mighty creature's physical power. The verb captures the rigid, downward extension of the tail, emphasizing the animal's strength and impressive proportions. Scholars debate whether Behemoth is a hippopotamus, elephant, or mythical creature. **DESIRE AND WILLING**
en: it-stiffens | **es:** Endurece | **fr:** vouloir | **de:** er-hat-Gefallen Job 40:17

חָפֵץ H2655 *Adj-mpc* (11×)
Que se deleita en, dispuesto, deseoso — adjetivo verbal que describe a quien se complace en algo o se inclina hacia ello
El adjetivo חָפֵץ (jafets) describe a alguien que se deleita en algo, lo desea o está dispuesto a ello: una persona cuya disposición interior la inclina hacia algo. Aparece tanto en contextos positivos como negativos. David dice a Salomón que Dios busca un corazón 'dispuesto' (חָפֵץ) a buscarlo (1 Cr 28:9). El salmista pregunta '¿quién es el que se deleita en la vida?' (Sal 34:13) y declara que Dios no se complace en la maldad (Sal 5:5). El Salmo 35:27 habla de quienes 'se deleitan en' la vindicación del justo. El término también cubre la simple disposición: Jeroboam consagró como sacerdotes a 'quien estuviera dispuesto' (1 R 13:33), y la viña de Nabot se ofrece 'si estás dispuesto' (1 R 21:6).

Que se deleita, deseoso (11×) Que se deleita en algo, que se complace en ello, describiendo a una persona cuyo corazón se siente atraído hacia algo bueno o digno. Dios no es quien 'se deleita' en la maldad (Sal 5:5), la persona piadosa 'se deleita en la vida' (Sal 34:13), y los partidarios del SEÑOR 'se complacen en' la justicia de su siervo (Sal 35:27). David encarga a Salomón servir a Dios con un corazón 'dispuesto' (1 Cr 28:9). **DESIRE AND WILLING**
en: delight-in, delighting-in, desiring | **es:** deseas, deseosa, deseáis | **fr:** [החפצים], [חפצה], desiring | **de:** [החפצים], [חפצה], [חפצים] 1Kgs 13:33; 1Kgs 21:6; 1Chr 28:9; Neh 1:11; Ps 5:4

חֵפֶץ H2656 *N-mpc / 2ms* (39×)
Deleite, placer, deseo, voluntad; también un asunto o negocio; por extensión, un objeto precioso o deseable
Deleite, placer, deseo, voluntad; también un asunto o negocio; por extensión, un objeto precioso o deseable

1. deleite, placer (18×) deleite, placer **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-pleasure-of, delight, does-delight | **es:** Acaso-agrado, Es-placer, agrado | **fr:** [חפץ], dans-plaisir, délice | **de:** Gefallen-hatte, Wohlgefallen, [חפצו] 1Sam 15:22; 1Sam 18:25; Job 21:21; Job 22:3; Ps 1:2

2. deseo, voluntad (14×) deseo, voluntad **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: His-pleasure, My-pleasure, My-purpose | **es:** del-deseo-de-, deseo, deseo--de-ella | **fr:** [חפצה], de-plaisir, désir | **de:** Gefallen, [חפצה], dein-desire 2Sam 23:5; 1Kgs 5:8; 1Kgs 5:9; 1Kgs 5:10; 1Kgs 9:11

3. asunto, negocio (4×) asunto, negocio **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: matter, the-matter | **es:** deseo, el-asunto, propósito | **fr:** le-plaisir, plaisir | **de:** der-hatte-Gefallen, hatte-Gefallen Eccl 3:1; Eccl 3:17; Eccl 5:8; Eccl 8:6

4. cosa preciosa o deseable (3×) cosa preciosa o deseable **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: delight, desirable-things, your-desires | **es:** agrado, deseos, tus-cosas--preciosas | **fr:** plaisir, ton-plaisir-toi | **de:** Gefallen-hatte, [חפציך], [חפצים] Prov 3:15; Prov 8:11; Isa 54:12

חֶפְצִי־בָהּ H2657 *N-proper-fs* (4×)
Hefzi-bá («mi deleite está en ella»), nombre de la madre de Manasés y nombre simbólico de Sion restaurada
Nombre femenino compuesto de חֶפְצִי («deleite») y בָּהּ («en ella»), usado tanto como nombre personal como epíteto profético. En 2 Reyes 21:1, Hefzi-bá es la madre del rey Manasés. En Isaías 62:4, el nombre se aplica simbólicamente a Sion: «No te llamarán más Desamparada... sino Hefzi-bá, porque el SEÑOR se deleita en ti.» Las traducciones multilingües reflejan la tensión entre transliterar el nombre y traducir su significado.

Nombre personal y simbólico (4×) Tanto el nombre histórico de la madre del rey Manasés (2 Re 21:1) como un nombre profético simbólico para la Jerusalén restaurada (Is 62:4). El pasaje de Isaías etimologiza explícitamente el nombre: כִּי־חֶפְצִי יְהוָה בָּהּ («porque el SEÑOR se deleita en ti»), contrastándolo con עֲזוּבָה (Desamparada) y שְׁמָמָה (Desolada). Los traductores oscilan entre transliterar y traducir el sentido del nombre. **DISCOURSE PARTICLES**
en: Bah, Cheftsi-, My-delight-is | **es:** Jefzi, Mi-deleite-está-, bah | **fr:** Bah, Cheftsi-, [חפצ] | **de:** Bah, Cheftsi-, in-ihr 2Kgs 21:1; Isa 62:4

חָפַר H2658 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (22×)
Cavar en la tierra (pozos, fosas); por extensión, explorar, escudriñar o buscar con afán como quien excava en busca de un tesoro oculto.
Cavar en la tierra (pozos, fosas); por extensión, explorar, escudriñar o buscar con afán como quien excava en busca de un tesoro oculto.

1. Cavar o excavar físicamente el suelo, especialmente la perforación de pozos y la (17×) Cavar o excavar físicamente el suelo, especialmente la perforación de pozos y la apertura de fosas. Este es el sentido primario y concreto, atestiguado desde las narraciones patriarcales en adelante. En Génesis 26:15-22 Isaac vuelve a cavar los pozos de su padre Abraham, y Eclesiastés 10:8 advierte que quien cava una fosa puede caer en ella. El español 'cavaron' y el alemán 'graben' traducen sistemáticamente esta acción literal. **DIGGING AND EXCAVATING**
en: I-dug, and-I-dug, and-dug | **es:** Escarban, Y-cavaron, cavaron | **fr:** Je-dug, [ואחפר], creuser | **de:** [ואחפר], [וחפרת], [חפר] Gen 21:30; Gen 26:15; Gen 26:18; Gen 26:19

2. Explorar, espiar o reconocer una región, extendiendo la metáfora de 'cavar' a un (4×) Explorar, espiar o reconocer una región, extendiendo la metáfora de 'cavar' a una investigación minuciosa. Cuando Moisés envía exploradores en Deuteronomio 1:22, el verbo transmite un reconocimiento profundo. Josué 2:2-3 usa el mismo sentido para los espías en Jericó. El francés 'chercher' y el español 'espiar' en estos pasajes resaltan el matiz investigativo que distingue este sentido de la mera excavación física. **GOING OUT AND FORTH**
en: and-let-them-search-out-, it-spies-out-, to-search-out | **es:** busca-, para-espiar, y-escudriñen | **fr:** creuser, et-laisse-eux-search-dehors-, à-chercher-dehors | **de:** [חפר], und-lass-ihnen-durchsuchen-heraus-, zu-durchsuchen-heraus Deut 1:22; Josh 2:2; Josh 2:3; Job 39:29

3. Buscar algo con intensa avidez, como quien excava en busca de un tesoro escondid (1×) Buscar algo con intensa avidez, como quien excava en busca de un tesoro escondido. Esta cumbre metafórica aparece en Job 3:21, donde el sufriente describe a quienes anhelan la muerte y 'la cavan' más que a riquezas ocultas. La única aparición conserva una vívida extensión poética: un deseo tan desesperado que refleja el sudor de la excavación. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-dig-for-it | **es:** y-la-cavan | **fr:** et-creuser-lui | **de:** [ויחפרהו] Job 3:21

חָפַר H2659 *V-Qal-Perf-3fs* (17×)
Avergonzarse, ser confundido o humillado (Qal); causar vergüen-

za o traer deshonra sobre alguien (Hifil). Verbo cuyo Qal expresa la experiencia intrans
Avergonzarse, ser confundido o humillado (Qal); causar vergüenza o traer deshonra sobre alguien (Hifil). Verbo cuyo Qal expresa la experiencia intransitiva de vergüenza y humillación, mientras que su Hifil dirige la acción hacia afuera, causando deshonra a otra persona. En el Qal, casi siempre aparece junto a בּוֹשׁ ('avergonzarse'), formando un poderoso hendíadis de desgracia total (Sal 35:4, 26; 71:24; Is 24:23; Mi 3:7). En el Hifil, Proverbios lo emplea para la deshonra social concreta: un hijo que avergüenza a sus padres (Pr 19:26) o una persona malvada que actúa vergonzosamente (Pr 13:5).

1. Avergonzarse, ser confundido (13×) Avergonzarse, ser confundido: experimentar vergüenza, humillación o esperanza frustrada en el Qal intransitivo. Casi siempre aparece en paralelo con בּוֹשׁ (Sal 35:4, 26; 71:24; Mi 3:7; Is 24:23), intensificando la expresión de desgracia total. Job 6:20 lo usa para las caravanas decepcionadas por wadis secos. **SHAME AND REVERENCE**
en: And-shall-be-ashamed, and-be-confounded, and-be-put-to-shame | **es:** Y-se-avergonzará, afrentada, fueron-avergonzados | **fr:** avoir-honte, et-avoir--honte, et-être-confus | **de:** [וחפרה], [וחפרו], [ויחפרו] Job 6:20; Ps 34:5; Ps 35:4; Ps 35:26; Ps 40:14

2. Causar vergüenza, traer deshonra (4×) Causar vergüenza, traer deshonra: el sentido causativo del Hifil, que inflige deshonra o reproche sobre otro. Proverbios lo emplea para la desgracia social dentro de las familias: un hijo que avergüenza a su padre (Pr 19:26) y quien actúa vergonzosamente (Pr 13:5). Isaías 33:9 e Is 54:4 extienden la fuerza causativa a tierras y pueblos humillados. **SHAME AND REVERENCE**
en: and-bringing-reproach, and-disgracefully, is-put-to-shame | **es:** se-avergonzó, serás-afrentada, y-avergüenza | **fr:** avoir-honte, et-ויחפיר, et-ומחפיר | **de:** [והחפיר], [ויחפיר], [ומחפיר] Prov 13:5; Prov 19:26; Isa 33:9; Isa 54:4

חֵפֶר H2660a *Conj-w / N-proper-ms* (7×)
Héfer, nombre propio masculino de un jefe de clan manasita, un judahíta y uno de los guerreros de David
Héfer (a veces transliterado Jéfer) es un nombre propio que aparece en varios contextos genealógicos y militares. Como descendiente manasita de Galaad, Héfer fue padre de Zelofehad, cuyas hijas peticionaron célebremente por derechos de herencia (Núm 26:32-33; 27:1; Jos 17:2-3). El nombre también pertenece a un hijo de Asur en la genealogía de Judá (1 Cr 4:6) y posiblemente a uno de los valientes de David (1 Cr 11:36), aunque ese texto es disputado. La Septuaginta lo traduce como Opher o Aphar, reflejando diversas tradiciones de transliteración.

Héfer (nombre propio) (7×) El nombre propio Héfer (חֵפֶר), usado para al menos tres individuos distintos: principalmente el fundador del clan manasita cuyo linaje incluye a las hijas de Zelofehad (Núm 26:32; Jos 17:2), un judahíta en la genealogía de Asur (1 Cr 4:6) y un guerrero listado entre los héroes de David (1 Cr 11:36). Las versiones españolas emplean 'Héfer' o 'Jéfer'. **HEPHER PERSONAL NAME**
en: Chepher, Hepher, and-Hepher | **es:** Héfer, Jefer, Jéfer | **fr:** Chepher, Hepher, [חפר] | **de:** Chepher, Hepher, [חפר] Num 26:32; Num 26:33; Num 27:1; Josh 17:2; Josh 17:3

חֵפֶר H2660b *N-proper-fs* (2×)
Hepher; Canaanite city with unknown location
Hepher was a Canaanite royal city conquered by Joshua, listed alongside Aphek (Joshua 12:17). It also names a region in Judah mentioned during Solomon's administrative districts (1 Kings 4:10). The exact location remains unknown, though it lay somewhere in the coastal plain or Shephelah. The name may relate to the root חפר (dig, search).

(2×) Joshua 12:17 lists 'the king of Hepher' among the 31 defeated kings, while 1 Kings 4:10 refers to 'the land of Hepher' as part of Solomon's second district. Spanish 'Hefer/Jefer' and German 'Chepher/Hepher' show varied transliteration practices. The site remains archaeologically unidentified. **HEPHER PERSONAL NAME**
en: Chepher, Hepher | **es:** Hefer, Jefer | **fr:** Chepher, Hepher | **de:** Chepher, Hepher Josh 12:17; 1Kgs 4:10

הַחֲפַרְפָּרֹת H2661 *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)
and to the moles (or: to dig, for digging; text uncertain)
This is a textually difficult word in Isaiah 2:20, where people cast away their idols. The Masoretic Text reads 'to dig holes,' but many scholars emend to 'to the moles' (לַחֲפֹרְפָּרוֹת), reading it as a noun rather than an infinitive. The context mentions bats, making 'moles' a plausible parallel—both are creatures living in dark, hidden places. The image would be idols thrown into the realm of unclean, underground-dwelling animals.

(1×) Isaiah 2:20 describes people throwing their silver and gold idols 'to the moles and to the bats' (if emended), casting them into dark, hidden places in shame. The multilingual glosses reflect uncertainty: English 'and-to-the-bats,' Spanish 'a-los-topos' (to-the-moles). The context is the Day of the Lord, when humans will hide in terror and discard the idols they once treasured. Whether 'moles' (emended) or 'dig holes' (MT), the point is the same: idols are discarded as worthless into dark, shameful places. **CREEPING SWARMING THINGS**
en: and-to-the-bats | **es:** a-los-topos | **fr:** [לחפר] | **de:** [לחפר] Isa 2:20

הַחֲפְרִי H2662 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Hepherite (gentilic of clan from Hepher)
This gentilic adjective designates a descendant or member of the clan of Hepher, son of Gilead. Numbers 26:32 uses it with the article as a collective noun in the census of the tribe of Manasseh. Like other gentilic forms in the wilderness census lists, it identifies a family group for purposes of land inheritance and tribal organization. Hepher's significance continues in Joshua, as Zelophehad was a Hepherite, and his daughters received a landmark inheritance ruling.

(1×) Numbers 26:32 lists 'the Hepherite' clan among the families of Manasseh descended from Gilead. The multilingual glosses (English 'the-Hepherite,' Spanish 'los-heferitas,' French 'le-Hepherite,' German 'der-Hepherite') show both singular and plural renderings of the collective. This is the clan of Zelophehad, whose five daughters later petitioned Moses for inheritance rights (Numbers 27), establishing legal precedent for female inheritance when there are no male heirs. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Hepherite | **es:** los-heferitas | **fr:** le-Hepherite | **de:** der-Hepherite Num 26:32

חֲפָרַיִם H2663 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Hapharaim (town in Issachar)
This place name designates a town in the tribal allotment of Issachar. Joshua 19:19 lists it among the border cities of the territory. The dual form of the name may suggest a double settlement or two villages. Tentatively identified with Egyptian Ḥa-pu-ru-m-â in the Amarna letters, the site remains uncertain. Some propose a location north of Legio (Megiddo), but no modern site can be identified with certainty.

(1×) Joshua 19:19 includes Hapharaim in the boundary list of Issachar's inheritance. The multilingual glosses preserve the conjunction and name: 'and-Hapharaim' (English), 'y-Hafaraim' (Spanish), 'et-Hapharaim' (French), 'und-Hapharaim' (German). The Septuagint variations (Agein, Apheraim, Ampharaim) show transmission uncertainty. The dual form (-ayim ending) might indicate twin settlements. As with many biblical sites, archaeological identification remains tentative despite textual and linguistic clues. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Chapharayim | **es:** y-Hafaraim | **fr:** et-Chapharayim | **de:** und-Chapharayim Josh 19:19

חָפַשׂ H2664 *V-Qal-Imperf-2ms / 3fse* (23×)
Buscar, escudriñar, investigar; en Hitpael, disfrazarse; en voz pasiva, ser escudriñado o expuesto.

Buscar, escudriñar, investigar; en Hitpael, disfrazarse; en voz pasiva, ser escudriñado o expuesto.

1. El sentido activo central de buscar, escudriñar o investigar — 12 ocurrencias en (12×) El sentido activo central de buscar, escudriñar o investigar — 12 ocurrencias en las conjugaciones Qal y Piel. Abarca desde la búsqueda física de posesiones (Gn 31:35, donde Labán registra la tienda de Raquel; Gn 44:12, el mayordomo de José registrando los sacos de los hermanos) hasta la investigación espiritual (Lm 3:40, 'escudriñemos nuestros caminos'). El español buscar/escudriñar y el francés chercher seleccionan ambos un vocabulario inquisitivo y deliberado. SEEKING AND SEARCHING
en: I-will-search, Let-us-search, and-I-will-search | **es:** Buscad, Buscan-, Escudriñemos | **fr:** [נחפשה], chercher, et-chercher | **de:** [אחפש], [חפש], [נחפשה] Gen 31:35; Gen 44:12; 1Sam 23:23; 1Kgs 20:6; 2Kgs 10:23

2. Disfrazarse — 7 ocurrencias, todas en la conjugación reflexiva Hitpael (7×) Disfrazarse — 7 ocurrencias, todas en la conjugación reflexiva Hitpael. Reyes y líderes alteran su apariencia para evitar ser reconocidos: Saúl antes de visitar a la adivina de Endor (1 S 28:8), Acab entrando en batalla de incógnito (1 R 22:30) y la esposa de Jeroboam disfrazándose ante el profeta Ahías (1 R 14:2). La morfología reflexiva ('buscarse fuera de' la propia identidad) es semánticamente reveladora. REFLEXIVE PRONOUNS
en: and-disguised-himself, disguising-myself, he-disguised-himself | **es:** Disfrazarme, Y-se-disfrazó, disfrazarme | **fr:** [התחפש], [ויתחפש], disguising-moi-même | **de:** [התחפש], [ויתחפש], disguising-mich-selbst 1Sam 28:8; 1Kgs 20:38; 1Kgs 22:30; 2Chr 18:29

3. Ser escudriñado, expuesto o saqueado — 3 ocurrencias en las conjugaciones pasiva (3×) Ser escudriñado, expuesto o saqueado — 3 ocurrencias en las conjugaciones pasivas Pual y Nifal. En Abdías 1:6, los tesoros ocultos de Esaú son 'escudriñados' y expuestos por los enemigos. El Salmo 64:6 habla de las iniquidades que son 'bien escudriñadas' — un ajuste de cuentas exhaustivo del que no se puede escapar. Proverbios 28:12 usa la voz pasiva para describir a la gente escondiéndose cuando los malvados se levantan. SEEKING AND SEARCHING
en: have-been-searched, is-searched-for, well-searched-out | **es:** fue-escudriñado, rebuscada, se-esconde | **fr:** a-été-fouillé, de-chercher, sonder | **de:** [יחפש], wohl-searched-heraus, wurde-durchsucht Ps 64:6; Prov 28:12; Obad 1:6

4. Ser desfigurado o alterado en apariencia — una única ocurrencia en Job 30 (1×) Ser desfigurado o alterado en apariencia — una única ocurrencia en Job 30:18 donde Job describe su vestidura distorsionada por la violencia de su enfermedad. La forma Hitpael aquí pasa del disfraz deliberado (sentido 2) a la desfiguración involuntaria: la vestidura exterior de Job se tuerce y deforma, ciñéndolo como un collar. JUDICIAL EXAMINATION
en: is-disfigured | **es:** se-disfraza | **fr:** sonder | **de:** [יתחפש] Job 30:18

חֹפֶשׁ H2665 *N-ms* (1×)
a shrewd device, cunning plot, scheme
This noun denotes a cunning scheme or shrewd device. Psalm 64:6 uses it in describing how the wicked plot evil: 'They have completed a shrewd device, a well-searched-out plot.' The word is related to the verb חָפַשׂ (search, devise), suggesting a carefully planned scheme. The context is enemies plotting against the righteous, devising clever traps and hidden snares. The term emphasizes the calculated, premeditated nature of their malice.

(1×) Psalm 64:6 (verse 7 in some versions) describes evildoers: 'They have completed a shrewd plot, a well-searched-out scheme.' The multilingual glosses vary: English 'a-search,' Spanish 'búsqueda' (search), French 'délivrance' (deliverance—seems wrong), German 'ein-search.' The context is about hidden plots—wicked people searching out injustices, perfecting their schemes. The psalm contrasts human cunning with God's sudden judgment. The noun captures the careful, calculated nature of evil plotting. INVESTIGATION INQUIRY
en: a-search | **es:** búsqueda | **fr:** délivrance | **de:** ein-search Ps 64:6

חָפַשׂ H2666 *V-Pual-Perf-3fs* (1×)
she was freed, she had been set free (manumitted)
This Pual perfect verb means 'she was freed,' appearing in Leviticus 19:20 in a case law about a slave woman who was betrothed but not yet redeemed or freed. The text specifies 'because she had not been freed' as a factor in determining the legal consequence of the case. The passive form indicates manumission—formal release from slavery. The legal context addresses the complex intersection of slavery, betrothal, and sexual relations in ancient Israel.

(1×) Leviticus 19:20 addresses a case where a man has relations with a slave woman 'who had not been freed' but was betrothed to another. The multilingual glosses (English 'she-was-freed,' Spanish 'fue-liberada,' French 'elle-était-libéra,' German 'sie-war-befreite') emphasize manumission. The legal issue is her ambiguous status—betrothed but still enslaved. Because she wasn't free, the penalty differs from adultery with a free woman. The verb captures the legal act of formal release from bondage. FREEDOM AND LIBERTY
en: she-was-freed | **es:** fue-liberada | **fr:** elle-était-libéra | **de:** sie-war-befreite Lev 19:20

חָפֶשׁ H2667 *N-ms* (1×)
freedom, wide garments (meaning very uncertain)
This is a highly uncertain word appearing in Ezekiel 27:20, describing trade goods offered to Tyre. The traditional rendering 'wide-spread garments for riding' (saddle-cloths) is based purely on conjecture about the root meaning. The text is difficult, and some scholars suggest emending to חֵפֶץ (valuable things, precious items). The uncertainty reflects the challenges of rare commercial terminology preserved in poetic oracles.

(1×) Ezekiel 27:20 lists what Dedan traded with Tyre: 'garments of freedom for riding' (or possibly 'precious saddle-cloths'). The multilingual glosses (English 'freedom,' Spanish 'libertad,' French 'liberté') follow one possible etymology, but BDB notes the meaning is 'very dubious.' The context is luxury trade goods, which makes 'fine riding cloths' plausible, but the Hebrew form remains obscure. Some suggest reading a different word entirely. This illustrates the limits of our knowledge of ancient commercial vocabulary. FREEDOM AND LIBERTY
en: freedom | **es:** libertad | **fr:** liberté | **de:** [חפש] Ezek 27:20

חָפְשָׁה H2668 *N-fs* (1×)
freedom, liberty, manumission (from slavery)
This noun means 'freedom' in the legal sense of manumission from slavery. Leviticus 19:20 uses it in the same case law as H2666, specifying that the slave woman 'had not been given freedom.' The term denotes the formal status of being a free person rather than a slave. In Israelite law, slaves could be freed through various means—jubilee year, payment of redemption price, or voluntary manumission. The concept is important in Israel's self-understanding as a people freed from Egyptian slavery.

(1×) Leviticus 19:20 states that 'freedom had not been given to her,' explaining the legal status of the betrothed slave woman. The multilingual glosses (English/French/German 'freedom,' Spanish 'libertad') all emphasize liberty and manumission. The legal issue hinges on her status—neither fully slave nor fully free. The noun captures the technical legal state of being manumitted, released from bondage. This intersects with Israel's exodus theology, where freedom from slavery is both historical memory and ethical imperative. FREEDOM AND LIBERTY
en: freedom | **es:** libertad | **fr:** freedom | **de:** freedom Lev 19:20

חָפְשִׁית H2669 *Art / N-fs* (3×)
libertad, separación (especialmente para cuarentena o aislamiento)
Término difícil que aparece únicamente en la expresión «casa de libertad» o «casa de separación», refiriéndose a una morada apartada donde el rey Uzías vivió tras ser afectado por la lepra. El término

sugiere o bien liberación de responsabilidades habituales, o bien separación de la comunidad con fines de cuarentena. La mayoría de los intérpretes lo entienden como una casa aislada donde el rey leproso fue confinado, apartado del templo y de sus funciones reales. La expresión captura la doble realidad del aislamiento forzado: exento de deberes pero prisionero por la enfermedad.

Morada de aislamiento (3×) Vivienda separada o aislada, probablemente para cuarentena. 2 Reyes 15:5 y 2 Crónicas 26:21 describen al rey Uzías viviendo «en la casa de separación» tras ser herido con lepra, mientras su hijo gobernaba. El término enfatiza la separación de la sociedad y de los espacios sagrados por causa de impureza ritual. Las variantes textuales (ketiv y qere) reflejan incertidumbre antigua sobre la forma precisa. FREEDOM AND LIBERTY
en: [ketiv], the-freedom | **es:** [la-libertad], la-libertad | **fr:** [החפשות], [החפשית], le-freedom | **de:** [החפשות], [החפשית], der-freedom 2Kgs 15:5; 2Chr 26:21

חָפְשִׁי H2670 *Prep-l* (17×)

Libre, liberado: suelto de la esclavitud u obligación, puesto en libertad. חָפְשִׁי es un adjetivo que significa 'libre', usado principalmente en los

Libre, liberado: suelto de la esclavitud u obligación, puesto en libertad. חָפְשִׁי es un adjetivo que significa 'libre', usado principalmente en los códigos legales que regulan la manumisión de esclavos hebreos. Su uso más concentrado aparece en el Código de la Alianza (Éx 21:2, 5, 26-27), donde un siervo hebreo sale חָפְשִׁי después de seis años de servicio, y en la legislación deuteronómica paralela (Dt 15:12-13, 18). Jeremías 34:9-16 registra el dramático episodio en que los oficiales de Sedequías proclamaron libertad para sus esclavos hebreos y luego se retractaron. Isaías 58:6 amplía el término más allá de la esclavitud: 'dejar ir libres a los oprimidos' es la esencia del ayuno que Dios desea. En Job 3:19, la palabra adquiere un matiz existencial conmovedor: en el Seol, 'el esclavo es libre de su señor'.

Libre, liberado, en libertad (17×) Libre, liberado, en libertad: principalmente un término legal-social para la manumisión de esclavos hebreos. El Código de la Alianza ordena la liberación como חָפְשִׁי en el séptimo año (Éx 21:2, 5, 26-27), y Deuteronomio 15:12-13, 18 repite el requisito con provisiones adicionales de generosidad. Jeremías 34:9-16 relata el pacto roto de manumisión bajo Sedequías. Isaías 58:6 extiende el concepto a toda forma de opresión. FREE LIBERTY RELEASED
en: free, set-free, to-freedom | **es:** a-la-libertad, libre, libres | **fr:** free, libre, libérer | **de:** Freie, [חפשי], befreien Exod 21:2; Exod 21:5; Exod 21:26; Exod 21:27; Deut 15:12

חֵץ H2671 *Conj-w / N-mpc / 2ms* (46×)

Flecha — proyectil puntiagudo disparado con arco, usado como arma de guerra y como figura del juicio divino

Flecha — proyectil puntiagudo disparado con arco, usado como arma de guerra y como figura del juicio divino

flecha, arma proyectil (46×) flecha, arma proyectil WEAPONS AND WARFARE
en: An-arrow, Your-arrows, an-arrow | **es:** Flecha, Tus-flechas, flecha | **fr:** [ובחצים], et-flèche, et-flèches | **de:** Haelfte, Pfeil, Pfeile Gen 49:23; Num 24:8; Deut 32:23; Deut 32:42; 1Sam 17:7

חָצַב H2672 *Prep-l* (25×)

Labrar, cortar, cantear piedra; de canteros como artesanos, cisternas y roca labradas, hendidura figurativa del rayo.

Labrar, cortar, cantear piedra; de canteros como artesanos, cisternas y roca labradas, hendidura figurativa del rayo.

1. Labrar, cortar o excavar en la roca — el sentido activo Qal central con 11 ocurr (11×) Labrar, cortar o excavar en la roca — el sentido activo Qal central con 11 ocurrencias, abarcando el acto físico de cantear piedra, tallar cisternas, cavar lagares y excavar tumbas en la roca viva. Isaías 5:2 lo usa para labrar un lagar; Deuteronomio 8:9 para extraer cobre de los montes; 2 Crónicas 26:10 para las cisternas de Uzías en el desierto. El español 'cavaste' y 'el que labra' confirman la acción sobre material pétreo. HEWING AND CUTTING
en: I-hewed, and-hewed, he-hewed | **es:** cavaste, el-que-corta, el-que-labra | **fr:** et-tailler, tailler, tu-devra-dig | **de:** [החצב], [ויחצב], [חצב] Deut 6:11; Deut 8:9; 1Chr 22:2; 2Chr 26:10; Prov 9:1

2. Cantero, tallador de piedra — 8 ocurrencias usando el participio activo como des (8×) Cantero, tallador de piedra — 8 ocurrencias usando el participio activo como designación ocupacional. Son los artesanos profesionales que extraían y labraban la piedra de construcción, especialmente prominentes en los relatos de la construcción del templo: 1 Reyes 5:15 enumera los canteros de Salomón; 1 Crónicas 22:2, 15 registra a David disponiendo canteros para preparar piedras labradas. HEWING AND CUTTING
en: and-to-hewers-of, cutters, stonecutters | **es:** a-los-canteros, canteros, cortadores | **fr:** cutters, et-à-hewers-de, tailler | **de:** [חצב], [חצבים], [לחצבים] 1Kgs 5:15; 2Kgs 12:12; 1Chr 22:2; 1Chr 22:15; 2Chr 2:2

3. Ser labrado o tallado — 4 ocurrencias usando formas pasivas (participio pasivo Q (4×) Ser labrado o tallado — 4 ocurrencias usando formas pasivas (participio pasivo Qal, Nifal, Pual) que describen roca o material ya trabajado. Deuteronomio 6:11 y Nehemías 9:25 celebran las 'cisternas labradas' como parte de la abundancia heredada en Canaán. Isaías 51:1 lo emplea memorablemente en metáfora: 'Mirad a la roca de donde fuisteis cortados' — los orígenes de Israel trazados hasta Abraham y Sara. HEWING AND CUTTING
en: be-engraved, hewn, you-were-hewn | **es:** cavadas, fueran-esculpidas!, fuisteis-cortados | **fr:** hewn, tailler, יחצבון | **de:** [חצבתם], [חצובים], [יחצבון] Deut 6:11; Neh 9:25; Job 19:24; Isa 51:1

4. Despedazar, hacer trozos — una única ocurrencia en Hifil en Isaías 51 (1×) Despedazar, hacer trozos — una única ocurrencia en Hifil en Isaías 51:9, donde se invoca al brazo del Señor como aquel que 'despedazó a Rahab' (el monstruo primordial del caos). El español 'despedazó' escala correctamente más allá del simple corte hacia la destrucción violenta. Esta intensificación causativa — del cuidadoso canteo al desmembramiento mítico — muestra la capacidad del verbo para la imaginería del guerrero divino. HEWING AND CUTTING
en: the-one-cutting | **es:** la-que-despedazó | **fr:** tailler | **de:** [המחצבת] Isa 51:9

5. Relampaguear, hendir el cielo — una única ocurrencia poética en el Salmo 29 (1×) Relampaguear, hendir el cielo — una única ocurrencia poética en el Salmo 29:7, donde la voz del Señor 'hiende llamas de fuego', describiendo el rayo que parte los cielos. El español 'que corta' y el alemán 'flashes hervor' luchan por captar esta extensión meteorológica. La imagen transfiere la fuerza del cantero que parte la piedra al rayo de Yahvé — una brillante transferencia metafórica. HEWING AND CUTTING
en: flashes-forth | **es:** que-corta | **fr:** tailler | **de:** flashes-hervor Ps 29:7

חָצָה H2673 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp* (15×)

Dividir, partir por la mitad; en Qal, repartir activamente; en Nifal, ser dividido; idiomáticamente, acortar los días.

Un verbo de partición y división que va desde la economía ganadera hasta el destino profético. Tras luchar en Peniel, Jacob divide su campamento en dos compañías (Gn 32:7; 33:1). La ley prescribe dividir el precio de un buey muerto (Éx 21:35). Moisés reparte el botín de guerra (Nm 31:27, 42). Elías y Eliseo golpean el Jordán y sus aguas 'se dividen' (2 R 2:8, 14). El Nifal pasivo aparece también en profecía: Ezequiel promete que el reino 'no se dividirá en dos' de nuevo (Ez 37:22). De modo más conmovedor, el salmista advierte que los hombres sanguinarios y tramposos 'no vivirán la mitad de sus días' (Sal 55:23), una extensión idiomática donde dividir se aplica al lapso de la vida misma.

1. Dividir, repartir (10×) Dividir o repartir activamente (Qal). Jacob divide su gente y rebaños en dos campamentos (Gn 32:7; 33:1). La ley sobre el buey corneador exige dividir tanto el animal muerto como su precio (Éx 21:35). Moisés reparte el botín de guerra entre los combatientes y la congregación (Nm 31:27). El Qal activo

coloca al agente en control directo de la distribución. DIVIDING AND DISTRIBUTING
en: and-divide, and-divided-them, and-he-divided | **es:** Y-dividirás, Y-dividió, dividirá | **fr:** [יחצה], divisa, et-divisa-eux | **de:** [יחצה], [יחצוהו], sie-soll-teilen Gen 32:7; Gen 33:1; Exod 21:35; Num 31:27

2. Ser dividido (4×) Ser dividido o partido (Nifal pasivo). Elías golpea el Jordán y sus aguas 'se dividen' (2 R 2:8), milagro que Eliseo repite (2 R 2:14). Ezequiel profetiza que Israel no volverá a 'ser dividido en dos reinos' (Ez 37:22). Daniel prevé el imperio de Alejandro 'dividido hacia los cuatro vientos' (Dn 11:4). DIVIDING AND DISTRIBUTING
en: and-be-divided, and-they-divided, will-be-divided | **es:** se-dividirán, y-se--dividieron, y-será-dividido | **fr:** diviser, et-diviser, et-ils-divisa | **de:** [ותחץ], [יחצו], und-sie-divided 2Kgs 2:8; 2Kgs 2:14; Ezek 37:22; Dan 11:4

3. Partir los días (1×) Partir por la mitad los días de vida, morir prematuramente (Qal idiomático). En Salmo 55:23, los impíos 'no vivirán la mitad de sus días'. Esta expresión extiende el acto físico de partir a la duración de la vida, creando una imagen memorable: el juicio de Dios corta el hilo de la existencia en su punto medio. DIVIDING AND DISTRIBUTING
en: will-live-out-half | **es:** vivirán-la-mitad | **fr:** diviser | **de:** wird-leben-heraus--half Ps 55:23

חָצוֹר H2674 *Prep-b / N-proper-fs* (18×)
Hazor: importante ciudad real cananea en el norte de Israel, además de varios asentamientos menores del mismo nombre. חָצוֹר designa principalmente la
Hazor: importante ciudad real cananea en el norte de Israel, además de varios asentamientos menores del mismo nombre. חָצוֹר designa principalmente la gran ciudad real cananea en la Alta Galilea, uno de los centros urbanos más importantes de la Edad del Bronce en el antiguo Cercano Oriente. En la narrativa de la conquista, Hazor es señalada como 'la cabeza de todos aquellos reinos' bajo el rey Jabín, a quien Josué derrotó y cuya ciudad quemó, la única ciudad cananea que se dice explícitamente fue destruida por fuego (Jos 11:1, 10-11, 13). El nombre reaparece en Jueces 4:2, 17, donde un segundo Jabín, rey de Hazor, oprime a Israel. Salomón más tarde fortificó Hazor junto con Meguido y Gezer (1 R 9:15), y los asirios la capturaron en 733 a.C. (2 R 15:29). Jeremías 49:28-33 se dirige a 'los reinos de Hazor' como localidad árabe.

Hazor (topónimo) (18×) Hazor (topónimo): prominente ciudad real cananea en el norte de Galilea, llamada 'la cabeza de todos aquellos reinos' (Jos 11:10), además de varios asentamientos menores que comparten el nombre. Josué derrotó al rey Jabín de Hazor y quemó la ciudad (Jos 11:1, 10-11, 13; 12:19). Un Jabín posterior oprimió a Israel hasta la victoria de Débora y Barac (Jue 4:2, 17). Salomón la reconstruyó como centro administrativo fortificado (1 R 9:15). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Chatsor, Chatzor, Hazor | **es:** Hazor, Jatsor, Jatzor | **fr:** Chatsor, Chatzor, Hatsor | **de:** Chatsor, Chatzor, Hazor Josh 11:1; Josh 11:10; Josh 11:11; Josh 11:13

חָצוֹר חֲדַתָּה H2675 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Hazor-hadattah (place name: 'new Hazor')
This compound place name means 'Hazor the new' or 'New Hazor,' appearing in Joshua 15:25 in the southern territory of Judah, in the Negeb region. The name distinguishes this settlement from the more famous Hazor in northern Israel. The form includes an Aramaic adjective (-attāh), suggesting either Aramaic influence or a deliberately archaic or dialectal name. The exact site is unknown, as many Negeb settlements from this period remain unidentified.

(1×) Joshua 15:25 lists Hazor-hadattah among the towns in the southern Negeb allotted to Judah. The multilingual glosses preserve the compound: 'and-Hazor-Hadattah' (English), 'y-Hazor-Hadatá' (Spanish), with parallel forms in French and German. The 'new Hazor' designation differentiates it from the northern Hazor, one of the great Canaanite city-states conquered by Joshua (Joshua 11). This southern site remains archaeologically unidentified, one of many place names preserved in Scripture but lost to modern knowledge. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Chatzor-Chadattah | **es:** y-Hazor-Hadatá | **fr:** et-Chatzor-Chadattah | **de:** und-Chatzor-Chadattah Josh 15:25

חֲצוֹת H2676 *N-fsc* (3×)
medianoche, mitad de la noche
El punto medio de la noche, la medianoche. El término se forma a partir de la raíz que significa «dividir» o «cortar por la mitad», designando así el momento que parte la noche en dos mitades. Éxodo lo emplea para señalar el instante preciso en que Dios hirió a los primogénitos de Egipto durante la décima plaga. Job y Salmos lo utilizan para referirse a la hora más profunda y oscura de la noche, cuando ocurren sucesos repentinos o cuando los fieles se levantan a alabar a Dios. La medianoche funciona tanto como marcador temporal como símbolo de oscuridad profunda o vigilancia urgente.

Medianoche (3×) La mitad de la noche, la hora de medianoche. Éxodo 11:4 anuncia que el juicio de Dios vendrá «como a la medianoche», señalando el momento preciso de la plaga. Job 34:20 describe la muerte repentina de los poderosos «a medianoche». Salmo 119:62 expresa devoción: «A medianoche me levanto para darte gracias». Las frases preposicionales muestran tanto referencias temporales aproximadas como exactas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: about-midnight, and-at-midnight, at-the-middle-of | **es:** Mitad-de, como--medianoche-de-, y-mitad-de- | **fr:** au-sujet-de-minuit, et-חצות, milieu | **de:** [וחצות], bei-der-middle-von, ueber-midnight Exod 11:4; Job 34:20; Ps 119:62

חֲצִי H2677 *Prep-m / N-msc* (123×)
Mitad, una de dos partes iguales; también el medio o punto central de una extensión espacial o temporal.
Un término cuantitativo corriente que divide algo en dos porciones iguales: la mitad de una tribu, medio codo, la mitad del botín. Rige medidas precisas en los planos del tabernáculo (Éx 25:10, 17) y la repartición de la tierra entre las tribus (Jos 13:29). Sin embargo, en un puñado de pasajes vívidos pasa de fracción a punto focal: «a medianoche» (Éx 12:29), «a la mitad de la noche» (Rt 3:8) o «en medio del Jordán» (Jos 4:10), donde lenguas como el español con medianoche y el alemán con Mitte confirman la lectura de centro espacial y no de mitad numérica.

1. mitad, porción fraccionaria (114×) Una de dos partes iguales de cualquier totalidad mensurable: la mitad de la sangre (Éx 24:6), medio codo (Éx 25:10), la media tribu de Manasés (Jos 13:29), la mitad del reino (Est 5:3). Español mitad y francés moitié marcan uniformemente la lectura fraccionaria y cuantitativa. Este sentido abrumadoramente dominante (114×) abarca medidas cultuales, asignaciones territoriales y divisiones proporcionales. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-half-of | **es:** y-la-mitad-de, y-mitad-de | **fr:** et-moitié-de | **de:** und-Haelfte-von Exod 24:6; Exod 25:10

2. medio, punto central (9×) El punto medio o centro de un lapso de tiempo o espacio, donde el foco recae en la posición central y no en una porción dividida. En Éx 12:29 «a la mitad de la noche» significa medianoche; español a medianoche y alemán bei Hälfte von confirman la lectura de centro temporal. Igualmente en 2 S 10:4 (vestidos cortados «por la mitad»), lo que importa es el punto de corte, no la porción resultante. GEOGRAPHY AND SPACE
en: at-half-of, at-middle-of, from-its-middle | **es:** a-la-mitad-de, a-medianoche--de-, a-mitad-de | **fr:** dans-le-middle-de, dans-le-moitié, dans-moitié | **de:** Haelfte, [בחצי], bei-Haelfte-von Exod 12:29; Josh 10:13; Judg 16:3; Ruth 3:8; 2Sam 10:4

חֲצִי H2678 *Art / N-mp* (13×)
Flecha o flechas — proyectil disparado con arco, usado literalmente y como metáfora del juicio divino.
Una forma variante del más común חֵץ ('flecha'), este sustantivo aparece tanto en contextos literales como figurados. Su mayor concentración está en la dramática narrativa de 1 Samuel 20, donde las flechas de Jonatán sirven como señal encubierta para David —

un episodio donde el objeto físico porta un enorme peso narrativo. En otros pasajes aparece en contextos bélicos (2 R 9:24; 13:15-18) y metafóricamente como la mano aflictiva de Dios (Sal 38:2; Job 6:4). En español se traduce uniformemente como 'flecha', confirmando el sentido concreto del arma.

Flecha, flechas (13×) Proyectil disparado con arco, presente en narrativas de combate y en lenguaje metafórico. Aparece prominentemente en la escena de la señal entre Jonatán y David (1 S 20:20-38), donde el lugar donde cae la flecha comunica información de vida o muerte. También se usa del disparo letal de Jehú (2 R 9:24), la flecha simbólica de victoria de Eliseo (2 R 13:15-18) y la aflicción divina figurada como flechas que atraviesan al que sufre (Sal 38:2; Job 6:4). **WEAPONS AND WARFARE**

en: [the-arrow], the-arrow, the-arrows | **es:** Con-flechas, con-flechas, la-flecha | **fr:** [the-arrow], [בחצים], le-flèche | **de:** [the-arrow], [בחצים], der-Pfeil 1Sam 20:20; 1Sam 20:21; 1Sam 20:22; 1Sam 20:36

מָנַחְתִּי H2679 *Art / N-proper-ms* (2×)

Manahathites; descendants of Manahath, a Judahite clan

This gentilicadjective appears only in 1 Chronicles 2:52, referring to 'half of the Manahathites' (or possibly 'half of the Menuhoth') as descendants of Salma. The textual witnesses vary, and the exact identity and location of this Judahite group remains uncertain. BDB suggests emending verse 52 to match verse 54's clearer reference.

(2×) 1 Chronicles 2:52 contains both occurrences in the phrase 'half of the Manahathites/Menuhoth.' The Hebrew differs between Ketiv and Qere, reflected in the varied glosses. Spanish 'los menujotitas, mitad de' (the Menuhothites, half of) attempts to capture both the group name and the partitive construction. The reference appears twice due to textual variants. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: half-of, the-Menuchoth | **es:** los-menujotitas, mitad-de | **fr:** [המנחות], moitié | **de:** [המנחות], [חצי] 1Chr 2:52

מָנַחְתִּי H2680 *Conj-w / N-msc* (2×)

Manahathites; clan group from Manahath in Judah

This term identifies another occurrence of the Manahathite clan in 1 Chronicles 2:54. 'Half of the Manahathites' appears as part of Salma's genealogy, parallel to the reference in verse 52 but with slightly different spelling. The repetition may indicate two distinct settlements or subdivisions of the same clan. Chronicles frequently records such clan subdivisions as Israel's tribal geography evolved.

(2×) 1 Chronicles 2:54 lists 'half the Manahathites' twice—likely once as the clan name and once with the partitive 'half.' Spanish 'los manajtitas, y mitad de' (the Manahathites, and half of) and the conjunction show this is a compound genealogical entry. French and German transliterate the Hebrew forms. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-half-of, the-Manachti | **es:** los-manajtitas, y-mitad-de | **fr:** [המנחתי], et-moitié | **de:** [המנחתי], [וחצי] 1Chr 2:54

חָצִיר H2681 *N-ms* (1×)

a settled abode, haunt, lair (or possibly: grass, reeds—text uncertain)

This word appears in Isaiah 34:13 and possibly 35:7, with uncertain meaning. It may be a variant of חָצֵר (court, settlement) meaning 'dwelling' or 'haunt,' or it could be identical to the common חָצִיר (grass). Isaiah 34:13 describes ruins becoming 'a dwelling of jackals, a haunt for ostriches.' Some scholars see textual corruption here. The difficulty reflects the challenge of distinguishing rare homonyms in poetic texts with vivid, sometimes hyperbolic imagery.

(1×) Isaiah 34:13 prophesies that Edom's fortresses will become 'a dwelling of jackals and a haunt for ostriches.' The multilingual glosses show uncertainty: English 'a-court,' Spanish 'patio' (courtyard). The term is parallel to 'dwelling of jackals,' suggesting a wild habitation for unclean creatures. Some translations read 'grass' or 'reeds' instead, which would fit Isaiah 35:7 better. The ambiguity reminds us that ancient Hebrew poetry sometimes uses rare vocabulary or dialectal forms that stretch our interpretive abilities. **GRASS AND VEGETATION**

en: a-court | **es:** patio | **fr:** [חצי] | **de:** [חציר] Isa 34:13

חָצִיר H2682a *Prep-k* (19×)

Hierba, forraje, vegetación verde: crecimiento vegetal usado como pasto y como imagen bíblica de la transitoriedad humana. חָצִיר *se refiere a la hier*

Hierba, forraje, vegetación verde: crecimiento vegetal usado como pasto y como imagen bíblica de la transitoriedad humana. חָצִיר se refiere a la hierba verde o vegetación, el tipo de crecimiento exuberante que brota rápidamente y se marchita con igual rapidez. Cumple una doble función en las Escrituras: en lo práctico, es forraje para el ganado (1 R 18:5; Sal 104:14; 147:8), y en Números 11:5 puede designar puerros, un cultivo verde específico que los israelitas anhelaban en el desierto. Teológicamente, se convirtió en una de las metáforas más poderosas de la Biblia para la fragilidad humana: 'toda carne es hierba' (Is 40:6-8), eco que resuena en Salmo 103:15 y Santiago 1:10-11. La 'hierba de los terrados' (Sal 129:6; 2 R 19:26) que se seca antes de poder arrancarse retrata a los enemigos como efímeros.

Hierba, forraje, vegetación verde (19×) Hierba, forraje, vegetación verde: hierba verde o crecimiento vegetal, usado literalmente como alimento para animales y figuradamente para la brevedad de la vida humana. Como pasto: Elías busca hierba para mantener vivos a los caballos durante la sequía (1 R 18:5), y Behemot come hierba como buey (Job 40:15). Como transitoriedad: 'toda carne es hierba' (Is 40:6); los malvados florecen como hierba solo para perecer (Sal 37:2; 90:5; 103:15). **GRASS AND VEGETATION**

en: grass, grass-of, is-grass | **es:** como-hierba, como-hierba-de, es-hierba | **fr:** comme-herbe, grass, grass-de | **de:** Gras, [חציר], grass 1Kgs 18:5; 2Kgs 19:26; Job 8:12; Job 40:15; Ps 37:2

חָצִיר H2682b *N-ms* (2×)

grass, herbage; green vegetation or leeks

This noun denotes green grass or vegetation, often as food for animals. It appears in contexts ranging from literal grass for livestock (Psalm 104:14, Proverbs 27:25) to metaphors for quickly perishing enemies (Psalm 129:6, Isaiah 37:27). Numbers 11:5 may specifically refer to leeks—green vegetables the Israelites remembered from Egypt. Isaiah 15:6 laments the disappearance of all green growth.

(2×) Numbers 11:5 lists 'the leeks' (חָצִיר) among foods Israel missed from Egypt, while Isaiah 15:6 mourns that 'grass has withered.' The botanical identification in Numbers is debated—Aramaic cognates support 'leeks,' but the term generally means 'grass' or 'green plants.' Spanish 'el puerro/hierba' (the leek/grass) reflects this ambiguity. **GRASS AND VEGETATION**

en: grass, the-leeks | **es:** el-puerro, hierba | **fr:** [חציר], le-leeks | **de:** [חציר], der-leeks Num 11:5; Isa 15:6

חֵצֶן H2683 *Conj-w / N-msc / 3ms* (1×)

and his bosom, the fold of his garment (for carrying grain)

This noun means 'bosom' in the sense of the fold of a garment used for carrying things. Psalm 129:7 uses it in describing grain so sparse that the reaper doesn't fill his hand with it, nor the binder his bosom. The image is of gathering and binding sheaves—the worker would collect grain in the fold of his robe before tying it into bundles. The term evokes normal harvest practices to highlight the curse of sparse, worthless growth.

(1×) Psalm 129:7 describes cursed grain that doesn't fill 'the hand of the reaper or the bosom of the binder.' The multilingual glosses (English 'and-his-bosom,' Spanish 'ni-regazo-suyo' [nor-his-lap], French 'et-sein,' German 'und-sein-bosom') all reference the garment-fold or lap. The imagery is agricultural: workers would gather grain in their robes before bundling it. The psalm curses those who hate Zion to be like roof-grass that withers before it grows—so worthless that harvesters can't even fill their hands or laps with it. **BOSOM LAP**

en: and-his-bosom | **es:** ni-regazo-suyo | **fr:** et-sein | **de:** und-sein-bosom Ps 129:7

חֹצֶן H2684 *Prep-b / N-ms* (2×)

bosom, lap; fold of garment or embrace of arms

This noun refers to the bosom or lap, specifically the fold of a garment over the chest where items could be carried. Nehemiah 5:13 uses it when Nehemiah shakes out his bosom as a symbolic curse against oath-breakers. Isaiah 49:22 promises that Gentile nations will bring Israel's sons 'in the bosom'—carried in their arms like nursing infants. The term evokes intimacy, care, and physical closeness.

(2×) Nehemiah 5:13 has 'my bosom' (חָצְנִי) as the object of shaking out, while Isaiah 49:22 uses the prepositional phrase 'in the bosom' (בְּחֹצֶן). Spanish 'mi regazo/en el seno' (my lap/in the bosom) and French/German transliterations show the anatomical reference to the chest or lap area where children are carried. **BOSOM LAP**

en: in-bosom, lap-my | **es:** en-el-seno, mi-regazo | **fr:** [בחצן], [חצני] | **de:** [בחצן], [חצני] Neh 5:13; Isa 49:22

חָצַף H2685 *V-Hifil-Prtcpl-fs* (2×)

be harsh, show severity; act with harshness or urgency (Aramaic)

This Aramaic verb appears in Daniel describing the severity or harshness of royal commands. In Daniel 2:15, Daniel asks why the king's decree is 'so harsh,' while in 3:22, the urgency of Nebuchadnezzar's command proves deadly. The Hafel participle suggests causing harshness or acting insolently. Related Aramaic and Syriac cognates emphasize audacity and severity.

(2×) Daniel 2:15 uses the Hafel participle to describe the 'harsh' decree, while 3:22 describes the command as 'overbearing' or 'harsh.' Spanish 'era urgente/es tan severo' (was urgent/is so severe) captures both the temporal pressure and the severity. French 'être violent' (be violent) emphasizes the force of the command. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: so-harsh, was-harsh | **es:** era-urgente, es-tan-severo | **fr:** être-violent | **de:** [מהחצפה], [מחצפה] Dan 2:15; Dan 3:22

חָצַץ H2686a *V-Qal-Prtcpl-ms* (2×)

divide, cut in two; separate into groups or curtail

This verb means to divide or cut in two. Proverbs 30:27 describes locusts 'dividing' into swarms or companies—organized despite having no king. Job 21:21 uses the Pual (passive) to say that the wicked person's months 'have been cut in two' or curtailed. The root sense involves partition or division, whether organizational or temporal.

(2×) Proverbs 30:27 uses the Qal active participle 'dividing' (חֹצֵץ) to describe locusts' swarm behavior, while Job 21:21 employs the Pual perfect 'have been cut off' (חֻצָּצוּ) for the shortening of life. Spanish 'en escuadrones/ha sido cortado' (in squadrons/has been cut) and French transliterations show the organizational vs. temporal applications. **CUTTING AND SEVERING**

en: are-cut-off, divided | **es:** en-escuadrones, ha-sido-cortado? | **fr:** חצץ ,חצצו | **de:** [חצץ], [חצצו] Job 21:21; Prov 30:27

חצץ H2686b *V-Piel-Prtcpl-mp* (1×)

those dividing (spoil), or: archers (meaning debated)

This Piel participle appears in Judges 5:11 in Deborah's victory song, with contested meaning. It could mean 'those who divide (spoil)' or possibly 'archers.' The context speaks of voices at watering places recounting Yahweh's righteous acts. BDB favors 'archers' since no object is expressed for 'dividing,' though others argue the verb חָלַק (divide) is more natural for spoil-distribution than the proposed archery connection.

(1×) Judges 5:11 has 'the voice of those dividing [or: archers] at the watering places' where they recount Yahweh's victories. The multilingual glosses reflect division: 'those-dividing' (English), 'los-que-distribuyen' (those-who-distribute, Spanish). The interpretive question is whether this describes spoil-dividers celebrating victory or archers gathering at wells. The Piel form suggests intensive or causative action. Either way, the scene is post-battle celebration, with people gathering at communal sites to proclaim God's triumph over Israel's enemies. **ARAMEAN ARCHERS**

en: -those-dividing | **es:** los-que-distribuyen | **fr:** -ces-dividing | **de:** -jene--dividing Judg 5:11

חָצָץ H2687 *N-ms* (3×)

grava, piedrecillas (usado figuradamente para expresar penalidad)

Piedrecillas o grava, que aparece únicamente en contextos figurados que expresan penalidad o decepción. Proverbios lo emplea metafóricamente para las amargas consecuencias de la mentira: tener la boca llena de grava en lugar de la dulzura esperada. Lamentaciones usa la imagen de dientes quebrados con cascajo para describir el trato severo de Dios durante la destrucción de Jerusalén. El término evoca incomodidad, desengaño y la dolorosa realidad oculta tras apariencias engañosas. La grava en la boca representa lo áspero, indigerible y doloroso, en contraste con lo que debería satisfacer.

Grava figurada (3×) Grava o piedrecillas, usadas metafóricamente para consecuencias duras. Proverbios 20:17 advierte que el pan obtenido con engaño es dulce al principio, pero después «su boca se llenará de grava». Lamentaciones 3:16 se lamenta de que Dios «me quebró los dientes con cascajo», retratando el sufrimiento como algo áspero y penoso de soportar. Salmo 77:17 presenta un problema textual donde algunos manuscritos leen de forma diferente. **STONE AND ROCK**

en: Your-arrows, gravel, on-gravel | **es:** con-cascajo, de-grava, flechas-de-ti | **fr:** [בחצץ], gravier, חצץ | **de:** [בחצץ], [חצץ], dein-Pfeile Ps 77:17; Prov 20:17; Lam 3:16

חַצְצֹן תָּמָר H2688 *Prep / N-proper-fs* (2×)

Hazazon-tamar; place name meaning 'pruning of the palm'

This compound place name means 'pruning (or division) of the palm tree.' Genesis 14:7 identifies it as an Amorite settlement, while 2 Chronicles 20:2 equates it with En-gedi on the western shore of the Dead Sea. The site served as a base for Edomite (possibly misread as Aramean) forces against Jehoshaphat. The name likely referred to a palm oasis or grove characteristic of the En-gedi area.

(2×) Genesis 14:7 lists Hazazon-tamar in Abraham's period, while 2 Chronicles 20:2 explicitly identifies it with En-gedi. The reference appears twice because both components (חצצן and תמר) are listed. Spanish 'en Hazesón-Tamar' shows the locative use. The palm--tree reference fits En-gedi's lush oasis character in the arid Judean wilderness. **TAMAR PROPER NAME**

en: in-Hazazon-Tamar | **es:** en-Hazesón-Tamar, en-Hazezón-Tamar | **fr:** [בחצצון תמר], dans-Hazazon-Tamar | **de:** [בחצצון תמר], in-Chazezon-Tamar Gen 14:7; 2Chr 20:2

חֲצֹצְרָה H2689 *N-fp* (29×)

Trompeta de plata (חֲצֹצְרָה), un clarín de metal batido usado para la asamblea, la guerra y el culto en el templo.

Trompeta de plata (חֲצֹצְרָה), un clarín de metal batido usado para la asamblea, la guerra y el culto en el templo.

Una trompeta de metal batido (clarín) usada para señalar asamblea, guerra y cele (29×) Una trompeta de metal batido (clarín) usada para señalar asamblea, guerra y celebración litúrgica. Números 10:1-10 establece el monopolio sacerdotal sobre este instrumento y sus toques codificados: una nota larga para congregar, toque de alarma para la batalla, fanfarria jubilosa sobre los sacrificios. El Cronista amplía su papel en el culto del templo (2 Cr 5:12-13; 29:26-28), mientras Oseas 5:8 la empareja con el שׁוֹפָר en una alarma profética. **HORNS AND TRUMPETS**

en: and-the-trumpets, and-with-trumpets, with-the-trumpets | **es:** con--las-trompetas, con-trompetas, y-con-trompetas | **fr:** avec-le-trumpets, et-

-der-trompettes, et-in-trompettes | **de:** [בחצצרות], mit-Trompeten, mit-der-Posaunen Num 10:2; Num 10:8; Num 10:9; Num 10:10; Num 31:6

חצר H2690 *V-Hifil-Prtcpl-mp* (12×)

chatsotser — tocar trompetas; verbo denominativo para hacer sonar clarines de plata en el culto levítico

El verbo denominativo chatsotser (derivado de chatsotsrah, 'trompeta de plata') describe el acto de hacer sonar trompetas en el culto levítico organizado y las ceremonias del templo. Las doce apariciones se encuentran exclusivamente en Crónicas, donde el Cronista retrata el orden litúrgico de la época del Segundo Templo: los trompeteros acompañan la procesión del arca hacia Jerusalén (1 Cr 15:24), la dedicación del Templo de Salomón (2 Cr 5:12-13), el festival sacrificial de Salomón (2 Cr 7:6), la línea de batalla de Abías (2 Cr 13:14) y las ofrendas de la reforma de Ezequías (2 Cr 29:28). Las variantes Ketiv/Qere y las formas participiales (mechatserim, 'trompeteros') representan variación ortográfica y morfológica, no sentidos distintos.

Tocar trompetas (12×) Hacer sonar o tocar trompetas de plata en el culto levítico organizado, usado exclusivamente en Crónicas para contextos ceremoniales del templo: la procesión del arca (1 Cr 15:24), la dedicación del Templo (2 Cr 5:12-13), festivales sacrificiales (2 Cr 7:6), guerra santa (2 Cr 13:14) y la reforma de Ezequías (2 Cr 29:28). La forma participial mechatserim ('trompeteros') y las variantes ortográficas Ketiv/Qere representan variación morfológica. **HORNS AND TRUMPETS**

en: (for-the-trumpeters), (sounding), (trumpeting) | **es:** (tocando-trompetas), [para-los-trompeteros], [tocando-trompetas] | **fr:** [למחצצרים], [למחצרים], [מחצצרים] | **de:** Trompete 1Chr 15:24; 2Chr 5:12; 2Chr 5:13

H2691 *N-cs* (1×)

court (of temple or palace), courtyard, enclosure

This construct form of the common noun חָצֵר (court, courtyard) appears in 2 Kings 20:4 in abbreviated form: 'Hezekiah had not yet gone out of the middle court.' The term typically describes the enclosed courtyards of the temple or palace complex. Courts served as transitional spaces between public and sacred areas, often where important events occurred. Isaiah's prophecy to Hezekiah intercepts him in this intermediate space.

(1×) 2 Kings 20:4 notes that Isaiah received God's word before Hezekiah 'had gone out of the middle court' (or possibly 'the city' in some manuscripts). The multilingual glosses show: 'court' (English), 'el-patio' (the-courtyard, Spanish), with Arabic 'al-dār' (the-house/courtyard). The setting emphasizes divine urgency—God answers Hezekiah's prayer so quickly that the prophet returns before the king has even left the palace complex. The court as intermediate space between private chamber and public plaza marks the swift divine response. **COURTYARD ENCLOSURE**

en: (court) | **es:** el-patio | **fr:** (court) 2Kgs 20:4

חָצֵר H2691a *N-cpc* (144×)

Espacio abierto cercado: atrio de templo, palacio o casa; raramente aldea o asentamiento sin muralla.

Enraizado en la idea de cercamiento, este sustantivo designa con mayor frecuencia los espacios abiertos que rodean los edificios sagrados y reales de Israel: los atrios del tabernáculo (Éx 27:9ss.), del templo (Sal 84:11; 96:8) y de los palacios reales (1 Re 7:8). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: inglés court/courtyard, español atrio, francés parvis, alemán Vorhof apuntan a la misma realidad arquitectónica. En dos raras apariciones (1 Cr 4:32-33), la palabra pasa a significar asentamientos o aldeas sin muralla, donde español aldeas y la forma plural señalan una extensión semántica distinta, del espacio cerrado a la habitación abierta.

1. atrio, patio, recinto (142×) El espacio abierto cercado anexo a un edificio, especialmente los atrios del tabernáculo, del templo o de un palacio real. Este sentido abrumadoramente dominante (142 de 144 ocurrencias) se confirma por la estrecha convergencia interlingüística: spa el atrio, fra le parvis, deu der Vorhof. Pasajes clave incluyen las instrucciones sobre el atrio del tabernáculo en Éx 27:9-18 y el anhelo del salmista por los atrios de Dios. **COURTYARD ENCLOSURE**

en: the-court, the-courtyard | **es:** el-atrio | **fr:** le-parvis | **de:** der-Vorhof Exod 27:12; Exod 27:13; Exod 27:16; Exod 27:17; Exod 27:18

2. aldea, asentamiento abierto (2×) Un asentamiento o aldea sin muralla, atestiguado solo dos veces en 1 Cr 4:32-33 dentro de una lista de territorios tribales. El español pasa a aldeas en vez de atrio, y la forma plural marca claramente la distinción. Este sentido extiende el significado raíz de «cercamiento» hacia afuera —del patio amurallado al agrupamiento habitacional abierto— en paralelo con el elemento toponímico Hazar- en las listas geográficas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-their-villages, their-villages | **es:** Y-sus-aldeas, sus-aldeas | **fr:** et-parvis, parvis | **de:** Hof, und-Hof 1Chr 4:32; 1Chr 4:33

חָצֵר H2691b *N-cp* (45×)

Aldeas, caseríos — poblados sin muralla o localidades dependientes que rodean una ciudad principal

Aldeas, caseríos — poblados sin muralla o localidades dependientes que rodean una ciudad principal

aldeas, caseríos (45×) aldeas, caseríos **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-its-villages, and-their-villages | **es:** y-sus-aldeas | **fr:** et-leur-villages, et-son-villages | **de:** und-ihr-Doerfer, und-sein-Doerfer Gen 25:16; Lev 25:31; Josh 13:23; Josh 13:28; Josh 15:32

חֲצַר־אַדָּר H2692 *N-proper-fs* (1×)

Hazar-addar (place name on southern border of Canaan)

This place name designates a site on the southern border of the Promised Land, mentioned in Numbers 34:4. It's identical or closely related to Hezron in Joshua 15:3, possibly with the addition of Addar. The name means something like 'enclosure of Addar' or 'village of Addar.' Such compound place names often combine a common geographic term with a distinguishing element. The exact site is uncertain, somewhere in the southern wilderness boundary of ancient Israel.

(1×) Numbers 34:4 places Hazar-addar on the southern boundary of Canaan that Yahweh commanded Israel to inherit. The multilingual glosses preserve the name: 'Hazar-addar' (English), 'Hatsar-Adar' (Spanish). The Septuagint renders it 'Haulis of Arad,' showing textual and interpretive variation. The parallel passage Joshua 15:3 has 'Hezron' plus 'Addar,' suggesting either two nearby sites or a textual variant. These boundary descriptions marked Israel's ideal territorial extent, though full occupation never materialized. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11255 WITH 6 SENSES**

en: Hazar-addar | **es:** a-Hatsar-Adar | **fr:** Hazar-addar | **de:** Hazar-addar Num 34:4

חֲצַר גַּדָּה H2693 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

and Hazar-gaddah (place in southern Judah)

This compound place name means 'enclosure of Gaddah' or 'village of Gaddah,' appearing in Joshua 15:27 among the southernmost towns of Judah's territory. Like other Hazar- names, it designates a settlement or enclosure. The exact location is unknown, lost among the many Negeb sites that have not been archaeologically identified. The name pattern (Hazar + element) is common in this region, reflecting settlement terminology.

(1×) Joshua 15:27 lists Hazar-gaddah in the southernmost district of Judah, in the Negeb toward Edom's border. The multilingual glosses (English 'and-Hazar-Gaddah,' Spanish 'y-Hazar-Gadá,' French 'et-Hazar-Gaddah,' German 'und-Hazar-Gaddah') preserve the conjunction and name. The Septuagint variations (Sereit, Asergadda) reflect attempts to transliterate an unfamiliar name. The southern Negeb had numerous small settlements, many preserved only in these biblical lists, their exact locations now uncertain due to sparse archaeological remains in the arid region. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Chatzar-Gaddah | **es:** y-Hazar-Gadá | **fr:** et-Chatzar-Gaddah | **de:** und-Chatzar-Gaddah Josh 15:27

חֲצַר הַתִּיכוֹן H2694 *N-proper-fs* (2×)

Hazer-hatticon; place name meaning 'the middle court/village'

This place name appears only in Ezekiel 47:16, describing the northern boundary of the restored land. It means 'the middle court' or 'middle village' and is located near the border of Hauran (the region east of the Sea of Galilee). Some scholars suggest emending the text, but the name fits the pattern of Hazer compounds denoting settlements or enclosures. The site remains unidentified archaeologically.

(2×) Ezekiel 47:16 mentions this boundary marker twice in describing the ideal borders of the land. The term consists of חָצַר (court, village) + הַתִּיכוֹן (the middle). Spanish 'la del medio' (the middle one) and German 'der mittlere Hof' (the middle court) parse the components. The reference to Hauran's border suggests a location in southern Syria. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Chatser, the-middle | **es:** Jatser, la-del-medio | **fr:** Hatser, parvis | **de:** Hof, [התיכון] Ezek 47:16

חֶצְרוֹ H2695 *N-proper-ms* (3×)

Jetsro: uno de los valientes guerreros de David

Uno de los guerreros de elite de David, identificado como «el carmelita» (de Carmel en Judá, no del monte Carmelo). Su nombre aparece en las listas de los valientes de David, con variaciones textuales entre Samuel y Crónicas. Las diferencias ketiv/qeré (Jetsro/Jetsrai) reflejan incertidumbres escribales en la transmisión, fenómeno común en las listas de guerreros de 2 Samuel 23 y 1 Crónicas 11. Estos valientes formaban el núcleo del liderazgo militar de David, destacándose por su valentía y lealtad excepcionales.

Guerrero carmelita (3×) Jetsro el carmelita, uno de los guerreros de elite de David. 2 Samuel 23:35 lo incluye entre los Treinta, con variación ketiv/qeré (Jetsro/Jetsrai). 1 Crónicas 11:37 ofrece la referencia paralela con ortografía ligeramente distinta. La designación «carmelita» sitúa su origen en Carmel de Judá. Las transliteraciones varían según el idioma, reflejando la dificultad de transmitir estos nombres propios. **STATURE THREE ANOMALY**

en: Chetsro, Hezro, [k] | **es:** (Jetsray), Jetsro, [Jetsro] | **fr:** Hezro, [k], [חצרו] | **de:** [k], [חצרו] 2Sam 23:35; 1Chr 11:37

חֶצְרוֹן H2696 *Conj-w / N-proper-ms* (18×)

Hezrón: hijo de Rubén, nieto de Judá y ancestro de David, y un lugar en el sur de Judá. חֶצְרוֹן es un nombre propio con referentes tanto personales c

Hezrón: hijo de Rubén, nieto de Judá y ancestro de David, y un lugar en el sur de Judá. חֶצְרוֹן es un nombre propio con referentes tanto personales como geográficos, que aparece 18 veces en la Biblia hebrea. El nombre probablemente deriva de חָצֵר ('recinto, patio'). Como nombre personal, pertenece a dos individuos distintos: primero, un hijo de Rubén que descendió a Egipto con la casa de Jacob (Gn 46:9; Éx 6:14; Nm 26:6; 1 Cr 5:3). Segundo, y mucho más prominente, un hijo de Fares y nieto de Judá, a través del cual desciende la línea real davídica (Gn 46:12; Nm 26:21; Rt 4:18-19; 1 Cr 2:5, 9, 18, 21, 24-25; 4:1). Como topónimo, Hezrón aparece en la frontera sur de Judá (Jos 15:3, 25; Nm 34:4), a veces compuesto como Queriot-Hezrón.

Hezrón (nombre de persona/lugar) (18×) Hezrón (nombre de persona/lugar): nombre propio llevado por dos individuos y al menos un asentamiento. El rubenita Hezrón aparece en la genealogía de los descendientes de Jacob que migraron a Egipto (Gn 46:9; Éx 6:14; Nm 26:6; 1 Cr 5:3). El judahita Hezrón, hijo de Fares y nieto de Judá, es la figura más prominente: ancestro de David a través de Ram (Gn 46:12; Nm 26:21; Rt 4:18-19; 1 Cr 2:5, 9, 18, 21, 24-25; 4:1). Como topónimo, designa un lugar en la frontera sur de Judá (Jos 15:3, 25). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chetsron, Chetzron, Hezron | **es:** De-Hesrón, Hezrón, Jetsron | **fr:** Chetzron, Hetsron, Hezron | **de:** Chetzron, Chezron, Hezron Gen 46:9; Gen 46:12; Exod 6:14; Num 26:6; Num 26:21

חֶצְרוֹנִי H2697 *Art / N-proper-ms* (2×)

Hezronite; descendant of Hezron

This gentilicadjective identifies descendants of Hezron, son of Perez, in two tribal contexts. Numbers 26:6 lists 'the Hezronite' clan of Reuben (from a different Hezron, son of Reuben), while verse 21 names the Hezronite clan of Judah (from Hezron son of Perez). The dual usage shows two unrelated Hezrons whose descendants formed distinct clans in Israel's tribal structure.

(2×) Numbers 26:6 identifies the Reubenite Hezronites, while 26:21 names the Judahite Hezronites. Both use the article: 'the Hezronite' (הַחֶצְרוֹנִי). Spanish 'los hesronitas' (plural) treats this as a collective clan name. The two occurrences represent entirely different genealogical lines, despite identical nomenclature. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Hezronite | **es:** los-hesronitas | **fr:** le-Hezronite | **de:** der-Hezronite Num 26:6; Num 26:21

חֲצֵרוֹת H2698 *Prep-b / N-proper-fs* (6×)

Hazerot; un campamento de Israel en el desierto durante el éxodo, que significa 'recintos' o 'atrios'.

Chatseroth es un nombre propio de lugar que designa uno de los campamentos de Israel en el desierto tras partir del Sinaí. El nombre deriva de chatser ('recinto, atrio'), sugiriendo quizás un sitio con formaciones rocosas naturales a modo de cercados. Se recuerda especialmente como el lugar donde Miriam y Aarón desafiaron la autoridad de Moisés y Miriam fue herida con una enfermedad cutánea (Núm 12). Los registros de itinerario en Números 11:35 y 33:17-18 documentan la llegada y la partida, mientras que Deuteronomio 1:1 lo menciona entre los puntos de referencia que enmarcan el discurso final de Moisés.

Hazerot (topónimo) (6×) El nombre propio Hazerot (chatseroth), una estación en la ruta del éxodo de Israel entre Kibrot-hataavá y el desierto de Parán. Las traducciones multilingües lo transliteran uniformemente, confirmando un único referente geográfico. El sitio es conocido principalmente como escenario de la rebelión de Miriam contra Moisés (Núm 12). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hazeroth, and-Hazeroth, from-Hazeroth | **es:** a-Hazerot, de-Hazerot, en-Hazerot | **fr:** Hazeroth, dans-Hazeroth, de-Hazeroth | **de:** Hazeroth, in-Hazeroth, und-Hazeroth Num 11:35; Num 12:16; Num 33:17; Num 33:18

חָצֵר H2699 *Prep-b / N-cp* (1×)

in villages, unwalled settlements, rural hamlets

This plural noun with preposition means 'in villages' or 'in settlements'—unwalled, rural communities as opposed to fortified cities. Deuteronomy 2:23 uses it to describe the settlements of the Avvim in the Gaza region, which were destroyed by the Caphtorim (Philistines). The term emphasizes vulnerability—these were open settlements without defensive walls. Biblical law distinguished between walled cities and open villages for purposes of property redemption and other legal matters.

(1×) Deuteronomy 2:23 describes how 'the Avvim who lived in villages as far as Gaza' were destroyed by the Caphtorim who settled in their place. The multilingual glosses (English 'in-villages,' Spanish 'en-aldeas,' French 'dans-villages,' German 'in-Dörfer') all emphasize rural, unwalled settlements. The historical note explains the Philistine presence in Canaan—they displaced earlier inhabitants. The term highlights the vulnerability of unwalled communities to military conquest, unable to withstand siege as fortified cities could. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9636 WITH 3 SENSES**

en: in-villages | **es:** en-aldeas | **fr:** dans-villages | **de:** in-Doerfer Deut 2:23

חֲצַרְמָוֶת H2700 *N-proper-ms* (2×)

Hazarmaveth; son of Joktan and southern Arabian region

Hazarmaveth was both a personal name (son of Joktan in Genesis 10) and a territorial designation for a region in southern Arabia. The name survives in modern Hadramaut (or Hadramawt), a historic region in Yemen. As the fifth in descent from Shem through Joktan, Hazarmaveth represents one of the Semitic groups that settled the Arabian peninsula. The territory was home to the Hadramitic kingdom in antiquity.

(2×) Genesis 10:26 and 1 Chronicles 1:20 list Hazarmaveth identically in Joktan's genealogy. The name represents both the eponymous ancestor and the region his descendants inhabited. Modern Hadramaut preserves the ancient name. Spanish 'Jatsarmavet' and German 'Chazarmawet' show transliteration variations of this Arabic-origin name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chatsarmaveth, Hazarmaveth | **es:** Jatsarmavet, Jatsarmávet | **fr:** Hazarmaveth, [חצרמות] | **de:** Chazarmawet, [חצרמות] Gen 10:26; 1Chr 1:20

חֲצַר סוּסָה H2701 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

and Hazar-susah (place name: 'horse enclosure' in Simeon)

This place name means 'enclosure of horses' or 'horse village,' appearing in Joshua 19:5 in Simeon's territory. The parallel passage in 1 Chronicles 4:31 has the variant 'Hazar-susim' (horses, plural). The name suggests this was a settlement associated with horse-keeping or trading, though whether this was the original purpose or a later association is unclear. The site location is unknown, though it was somewhere in the Negeb region allotted to Simeon within Judah's larger territory.

(1×) Joshua 19:5 lists Hazar-susah among the towns allotted to Simeon. The multilingual glosses preserve the name: 'and-Hazar-Susah' (English), 'y-Hazar-susa' (Spanish), with parallel forms in French and German. The variant 'Hazar-susim' in 1 Chronicles 4:31 shows plural 'horses' instead of singular. Some scholars have proposed connection to 'Rossdorf' (horse-village) near Damascus, but this seems geographically implausible. The name likely reflects local economy or topography involving horses, though the exact site remains unidentified among Simeon's Negeb settlements. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Chatsar-Susah | **es:** y-Hazar-susa | **fr:** et-Chatsar-Susah | **de:** und-Chatsar-Susah Josh 19:5

חֲצַר סוּסָה H2702 *Conj-w* (1×)

Chatsar-Susim, a town in the territory of Simeon (literally 'village of horses')

Chatsar-Susim appears only in 1 Chronicles 4:31 as a Simeonite settlement, with the parallel form Chatsar-Susah found in Joshua 19:5. The name literally means 'village of horses' or 'horse enclosure,' suggesting it may have been a center for breeding or trading horses. The Septuagint's various transliterations reflect the difficulty ancient translators had with this compound place name. Near Damascus, a similar village named Kefr Susê ('horse village') may preserve the toponymic tradition.

(1×) This town name occurs only in Chronicles, part of a list of Simeonite cities that were originally allotted to Judah but became part of Simeon's inheritance. The conjunction 'and-in' (ובחצר) connects it to the surrounding geographic catalog. The semantic field relates to settlement names incorporating animal husbandry, common in tribal territories of the southern Negev. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-in-Chatsar-Susim | **es:** y-en-Jatsar-Susim | **fr:** [ובחצר סוסים] | **de:** [ובחצר סוסים] 1Chr 4:31

חֲצַר עֵינוֹן H2703 *N-proper-fs* (2×)

Hazar-enan; place name meaning 'court/village of springs'

This place name means 'court of springs' or 'village of fountains,' marking Israel's northeastern boundary in Ezekiel's vision. Numbers 34:9-10 designates it as a point on the northern border of the Promised Land. Variations in spelling (עֵינוֹן vs. עֵינָן) appear across the texts. The site remains unidentified, though it lay somewhere northeast of the Sea of Galilee.

(2×) Ezekiel 47:17 mentions this boundary marker twice in describing the northern border. The name combines חָצֵר (court, village) with עֵינוֹן/עֵינָן (springs). Spanish 'Enom/Jatsar' separates the components, while French 'parvis' (court, courtyard) translates the first element. The reference to springs suggests an oasis settlement. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Chatsar, Enon | **es:** Enom, Jatsar | **fr:** [עינון], parvis | **de:** Hof, [עינון] Ezek 47:17

חֲצַר עֵינוֹן H2704 *Prep / N-proper-fs* (4×)

Hazar-enán ('aldea de las fuentes'), lugar en el límite noreste de la tierra prometida

Topónimo compuesto de חָצֵר ('recinto, aldea') y עַיִן ('fuentes, manantiales'), que designa un asentamiento en el extremo noreste ideal de Canaán. Aparece en la descripción mosaica de las fronteras (Nm 34:9-10) y en la distribución visionaria de la tierra en Ezequiel (Ez 47:17; 48:1), marcando en ambos casos el punto donde la frontera norte gira hacia el oriente. Su presencia constante en textos tan distantes entre sí subraya su función como referencia geográfica fija en la concepción territorial de Israel.

Asentamiento fronterizo noreste (4×) Población que marca el límite noreste de la tierra prometida. En Números 34:9-10 define la frontera septentrional ('este será vuestro límite del norte'), mientras que Ezequiel 47:17 y 48:1 la sitúan en la línea entre Damasco y Hamat dentro de la distribución escatológica de la tierra. El nombre compuesto refleja tanto el elemento de recinto (חָצֵר) como el de manantiales (עַיִן). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Chatsar, Enan, Hazar-enan | **es:** Enan, Jatsar, a-Hatsar-Enán | **fr:** Hatser, Hazar-enan, de-Hazar-enan | **de:** Hazar-enan, Hof, [עינן] Num 34:9; Num 34:10; Ezek 48:1

חֲצַר שׁוּעָל H2705 *Conj-w* (4×)

Hazar-sual ('aldea del chacal/zorro'), pueblo en el sur de Judá asignado también a Simeón

Topónimo compuesto de חָצֵר ('recinto, aldea') y שׁוּעָל ('zorro, chacal'), que identifica un asentamiento en la región del Neguev. Figura en las listas de ciudades del sur de Judá (Jos 15:28), de Simeón (Jos 19:3), en el registro genealógico del Cronista (1 Cr 4:28) y entre los lugares repoblados tras el exilio (Neh 11:27). Su doble asignación a Judá y a Simeón refleja la superposición de territorios tribales en el extremo meridional de la tierra.

Asentamiento del Neguev (4×) Poblado del Neguev asignado tanto a Judá como a Simeón, que aparece de forma constante en listas de ciudades a lo largo de cuatro libros bíblicos. El elemento animal שׁוּעָל ('zorro/chacal') probablemente refleja la fauna del árido paisaje meridional. Las cuatro ocurrencias van precedidas de la conjunción copulativa, insertándolas siempre dentro de enumeraciones catalógicas. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9745 WITH 3 SENSES**

en: and-Chatsar-Shu'al, and-Chatsar-Shual, and-Chatzar-Shual | **es:** Y-en-Hazar-Sual, y-Hazar-Sual, y-Hazar-sual | **fr:** [וחצר שועל], [וחצר שועל], et-Chatsar-Shual | **de:** [וחצר שועל], [וחצר שועל], und-Chatsar-Shual Josh 15:28; Josh 19:3; 1Chr 4:28; Neh 11:27

חֹק H2706 *Prep-l / N-ms* (128×)

Algo prescrito: estatuto, ordenanza o decreto; porción asignada o cuota; límite o frontera fijada.

חֹק es uno de los términos jurídicos centrales de la Biblia hebrea, derivado de la raíz חקק («grabar, inscribir, decretar»). En su núcleo reside la idea de algo fijo, prescrito, grabado en piedra, ya sea una ley divina, una ración alimentaria asignada o el límite que Dios puso al mar. Su uso más frecuente, que abarca la gran mayoría de sus 128 ocurrencias, lo empareja con מִשְׁפָּט («juicio») como binomio estándar para la instrucción integral de Dios a Israel: «estatutos y ordenanzas» (Éx 15:25; Lv 26:46). Pero bajo la abstracción legal,

la palabra conserva una concreción material fascinante: la «porción prescrita» aparece cuando José asegura raciones de grano para los sacerdotes egipcios (Gn 47:22) y cuando Agur pide su pan diario, «dame mi porción asignada» (Pr 30:8). Un tercer sentido —límite cósmico— emerge en la poesía sapiencial, donde Dios pone un חֹק al mar (Pr 8:29; Job 26:10), decretando fronteras que las aguas no pueden traspasar.

1. estatuto, ordenanza, decreto (109×) Ley prescrita, ordenanza o estatuto establecido por autoridad divina o humana: el sentido dominante con 109 ocurrencias, columna vertebral del vocabulario legal de la Torá. En Éx 15:25 Dios establece para Israel «un estatuto y una ordenanza» en Mará; en Lv 26:46 los חֻקִּים son las regulaciones integrales dadas en el Sinaí. El plural חֻקִּים se empareja sistemáticamente con מִשְׁפָּטִים a lo largo de Deuteronomio. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Your-statutes, the-statutes | **es:** estatutos-de-ti, los-estatutos, son-los--estatutos | **fr:** le-statuts, les-statuts, tes-statuts | **de:** dein-Satzungen, der-Satzungen Exod 15:25; Exod 15:26; Exod 18:20; Lev 10:11; Lev 26:46

2. porción asignada, cuota (11×) Parte asignada, porción prescrita o provisión regular, especialmente de alimentos, derechos sacerdotales o sustento (11 ocurrencias). En Gn 47:22 los sacerdotes egipcios tenían una «porción» (חֹק) de Faraón y comían de su ración, razón por la cual José no compró sus tierras. En Lv 10:13-14 se especifica la «cuota» sacerdotal de las ofrendas. Pr 30:8 ofrece la petición profundamente personal: «dame mi porción asignada». **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-a-portion, and-the-due-of-, more-than-my-portion | **es:** mi-porción, más-que-mi-porción, porción | **fr:** de-mon-décret-moi, décret, et-décret | **de:** Satzung, dein-due, dein-quota Gen 47:22; Exod 5:14; Lev 10:13

3. límite, frontera prescrita (7×) Límite fijo, frontera o borde prescrito, típicamente del mar, la tierra o el orden cósmico (7 ocurrencias), concentradas en la poesía sapiencial y de creación. En Pr 8:29 la Sabiduría relata cómo Dios «puso un límite» (חֹק) al mar para que las aguas no traspasaran su mandato; en Job 26:10 Dios «trazó un límite» sobre la faz de las aguas. Job 14:5 aplica el concepto a la mortalidad humana. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (his-limits), [his-limits], boundary- | **es:** Límite-, decreto, límite | **fr:** [חק], décret, son-décret-lui | **de:** Satzung, [חק] Job 14:5; Job 14:13; Job 26:10; Prov 8:29

4. lectura textual incierta (1×) Una ocurrencia textualmente incierta en Sal 74:11, donde el texto consonántico masorético ha sido leído de modos diversos por distintas tradiciones. El Ketiv parece dar «tu seno» (חֵקְךָ, de חֵק «seno») en lugar de una forma de חֹק («estatuto»). Las traducciones en español e inglés vierten «tu seno», mientras el francés lee statut siguiendo otra vocalización. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: [ketiv:Your-bosom] | **es:** [tu-seno] | **fr:** statut | **de:** [ketiv:Your-bosom] Ps 74:11

חָקָה H2707 *V-Pual-Prtcpl-ms* (4×)
Grabar, tallar; esculpir figuras en una superficie; marcar un límite o frontera
Verbo hebreo poco frecuente (emparentado con חָקַק, 'inscribir') que aparece solo en las conjugaciones Pual y Hitpael. En su forma de participio Pual describe imágenes talladas o grabadas en las puertas del templo (1 R 6:35) y en los muros de visiones proféticas de idolatría (Ez 8:10; 23:14). En Job 13:27, el Hitpael transmite la idea de que Dios 'inscribe un límite' alrededor de las plantas de los pies de Job. Su campo semántico abarca desde el grabado físico hasta la demarcación metafórica de fronteras.

Grabar o tallar figuras (4×) Tallar o grabar figuras sobre una superficie, aplicado tanto a la decoración legítima del templo como a imágenes idolátricas ilícitas. El participio Pual מְחֻקֶּה describe las tallas en las puertas del templo de Salomón (1 R 6:35) y las imágenes abominables que Ezequiel ve grabadas en los muros (Ez 8:10; 23:14). En Job 13:27, el Hitpael desplaza el sentido hacia el acto de marcar un límite o frontera. **ENGRAVING AND INSCRIBING**
en: carved, the-carved-work, you-set-a-limit | **es:** grabados, lo-tallado, trazas--límite | **fr:** graver, le-sculpté-œuvre, תחקה | **de:** [מחקה], [התחקה], der--carved-Werk 1Kgs 6:35; Job 13:27; Ezek 8:10; Ezek 23:14

חֻקָּה H2708 *N-fpc / 3ms* (105×)
Estatuto u ordenanza prescrita; regulación vinculante de Dios o de un gobernante, de carácter frecuentemente permanente y ritual.
חֻקָּה es la forma femenina de חֹק y designa un estatuto prescrito u ordenanza promulgada, empleada de manera abrumadora para leyes divinas de carácter permanente y ritual. La frase חֻקַּת עוֹלָם («estatuto perpetuo») se repite a lo largo de Éxodo, Levítico y Números para las regulaciones de la Pascua, los deberes sacerdotales y los ritos del Día de la Expiación (Éx 12:14; Lv 16:29). Sin embargo, חֻקָּה también designa las ordenanzas fijas de la naturaleza: las estaciones señaladas (Jer 5:24) y los decretos cósmicos que gobiernan cielo y tierra (Jer 31:35; 33:25). Español estatuto, francés statut y alemán Satzung la vierten sistemáticamente como ley formal promulgada.

1. estatuto, ordenanza ritual (93×) El sentido nuclear: un estatuto u ordenanza específica prescrita por Dios, vinculante como obligación permanente sobre Israel. Cubre los estatutos rituales de la Pascua (Éx 12:14, 43), las regulaciones sacerdotales (Éx 27:21; 28:43), el Día de la Expiación (Lv 16:29, 34) y la frase recurrente חֻקַּת עוֹלָם («estatuto perpetuo»). Incluye también los estatutos dados a los patriarcas (Gn 26:5). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-statute-of, statute-of | **es:** Estatuto-de, estatuto-de, estatuto-de- | **fr:** statut-de, un-statut-de | **de:** Satzung-von, ein-Satzung-von Gen 26:5; Exod 12:14; Exod 12:17; Exod 12:43; Exod 27:21

2. ordenanzas naturales o de naciones (8×) La forma plural empleada para las ordenanzas de la naturaleza o de las naciones: los decretos fijos que rigen el orden cósmico y social. Jer 5:24 habla de las «semanas señaladas» de la cosecha como חֻקּוֹת; Jer 31:35 nombra al sol y la luna como gobernados por חֻקּוֹת; Jer 33:25 invoca las חֻקּוֹת del cielo y la tierra. También incluye Jer 10:3 sobre las «costumbres de los pueblos» (prácticas paganas). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: statutes-of, the-customs-of | **es:** establecidas-de, estatutos-de | **fr:** statut | **de:** Satzung, Satzungen, [חקות] Jer 5:24; Jer 10:3; Jer 31:35; Jer 33:25; Ezek 43:18

3. andar en estatutos ajenos (4×) Construcción preposicional («en los estatutos de») usada para describir el seguir o imitar los estatutos de otro, típicamente en contexto negativo de Israel imitando a naciones extranjeras. Lv 20:23 advierte contra andar «en los estatutos de» las naciones; 1 Re 3:3 señala que Salomón andaba «en los estatutos de» David; 2 Re 17:8, 19 condenan a Israel por andar «en los estatutos de» las naciones. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-statutes-of, in-the-statutes-of | **es:** en-estatutos-de, en-los-estatutos-de | **fr:** dans-le-statuts-de, dans-statuts-de | **de:** in-Satzungen-von, in-der-Satzungen-von Lev 20:23; 1Kgs 3:3; 2Kgs 17:8; 2Kgs 17:19

חֲקוּפָא H2709 *N-proper-ms* (2×)
Hakupha; family head of returning temple servants
Hakupha was the head of a family of temple servants (Nethinim) who returned from Babylonian exile. The name appears in parallel lists in Ezra 2:51 and Nehemiah 7:53. The etymology remains uncertain, though the name follows typical post-exilic patterns. These temple servant families played crucial roles in maintaining the second temple's operations.

(2×) Ezra 2:51 and Nehemiah 7:53 list Hakupha identically among the Nethinim families. The LXX shows wide variation in transliteration, reflecting uncertainty about the name's pronunciation. French and German transliterate the Hebrew directly. These parallel lists served to verify genealogical legitimacy for temple service. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Chaqufa, Hakupha | **es:** Hacufa, Jacufá | **fr:** [חקופא] | **de:** [חקופא] Ezra 2:51; Neh 7:53

חָקַק H2710 *V-Piel-Prtcpl-msc / 1cp* (19×)
Grabar, inscribir o cincelar; por extensión, decretar o promulgar leyes; como sustantivo, gobernante, legislador o el cetro que simboliza autoridad. U
Grabar, inscribir o cincelar; por extensión, decretar o promulgar

leyes; como sustantivo, gobernante, legislador o el cetro que simboliza autoridad. Un verbo ricamente estratificado cuya imagen central es el acto de cortar marcas en una superficie dura: piedra, metal o tablilla. De este acto físico de grabar fluye la metáfora de inscribir la ley: quien graba decretos en piedra se convierte en legislador, y el bastón que sostiene se convierte en cetro de autoridad. En Génesis 49:10 Jacob profetiza que el cetro (מְחֹקֵק) no se apartará de Judá, mientras en Isaías 49:16 Dios declara 'te he grabado en las palmas de mis manos', el mismo verbo pasando de la autoridad política a la ternura íntima.

1. Grabar, inscribir (6×) Grabar, inscribir: la acción física primaria de cortar, tallar o inscribir marcas en una superficie duradera como piedra, metal o arcilla. En Proverbios 8:27 la Sabiduría contempla a Dios trazando un círculo sobre la faz del abismo en la creación, y en Isaías 30:8 se ordena al profeta escribir en una tablilla y grabarlo en un libro. ENGRAVING AND INSCRIBING
en: I-have-engraved-you, and-you-shall-engrave, carving-in | **es:** cuando-decretó-él, cuando-trazó-él, el-que-excava | **fr:** [חקה], [חקק], [חקתיך] | **de:** [בחוקו], [חקה], [חקק] Prov 8:27; Prov 8:29; Isa 22:16; Isa 30:8; Isa 49:16

2. Bastón de gobernante, cetro (4×) Bastón de gobernante, cetro: extensión metonímica donde el participio Piel se refiere al bastón o cetro del gobernante, instrumento físico de quien graba la ley. En Génesis 49:10 aparece junto a 'cetro' (שֵׁבֶט), y en Números 21:18 los nobles cavan un pozo 'con el cetro' (בְּמְחֹקְקָם). RODS AND STAFFS
en: My-scepter, and-ruler's-staff, is-my-scepter | **es:** con-el-legislador, mi-cetro, mi-legislador | **fr:** avec-scepter, de-graver, et-ruler's-bâton | **de:** ist-mein-Zepter, mein-Zepter, mit-scepter Gen 49:10; Num 21:18; Ps 60:7; Ps 108:8

3. Legislador, gobernante, jefe (4×) Legislador, gobernante, jefe: usado sustantivamente para la persona que promulga legislación. Deuteronomio 33:21 habla de la porción del jefe reservada para el legislador, y Jueces 5:9 celebra a los jefes de Israel (חֹקְקִי) que se ofrecieron voluntariamente para la batalla. GEOGRAPHY AND SPACE
en: -commanders, commander, is-for-the-commanders-of | **es:** legislador, legisladores, nuestro-legislador | **fr:** -commanders, [מחקקנו], commandant | **de:** -Befehlshaber, Befehlshaber, [מחקקנו] Deut 33:21; Judg 5:9; Judg 5:14; Isa 33:22

4. Decretar, promulgar leyes (3×) Decretar, promulgar leyes: el acto verbal de emitir decretos o promulgar estatutos con fuerza vinculante. En Proverbios 8:15 la sabiduría declara 'por mí reinan los reyes y los gobernantes decretan justicia', y en Isaías 10:1 el profeta pronuncia un ay sobre 'los que decretan decretos inicuos'. COMMANDING AND ORDERING
en: decree, those-decreeing, what-is-decreed | **es:** de-los-que-decretan, decretan, lo-decretado | **fr:** [ההקקים], graver | **de:** [ההחקקים], [יחקקו], [מחקק] Prov 8:15; Prov 31:5; Isa 10:1

5. Ser grabado, ser inscrito (2×) Ser grabado, ser inscrito: el resultado pasivo del grabado, estar tallado o inscrito sobre una superficie. Job 19:23 expresa el deseo de que sus palabras 'sean inscritas en un libro' y grabadas con cincel de hierro, mientras Ezequiel 23:14 describe figuras de caldeos grabadas en una pared. ENGRAVING AND INSCRIBING
en: and-be-inscribed, engraved | **es:** esculpidos, que-fueran-grabadas, | **fr:** et-graver, graver | **de:** [ויחקו], [חקקים] Job 19:23; Ezek 23:14

חֹק H2711 *N-mpc* (2×)
statute, prescription, decree; something engraved or prescribed
This noun, related to חָקַק (engrave, inscribe), denotes something prescribed or decreed—whether laws, assigned portions, or personal resolves. It appears in diverse contexts: the prescribed task imposed on Israel in Egypt, food portions assigned to Egyptian priests, the statutes of God, and even 'resolves of heart' (Judges 5:15). Isaiah 10:1 uses it for the unjust decrees written by oppressive legislators. The 'engraved' etymology underscores the permanence and authority of what is prescribed.

(2×) Judges 5:15 uses the construct plural 'resolves of heart' (חֻקְּקֵי לֵב), while Isaiah 10:1 condemns those who 'write decrees of iniquity' (חֹקְקֵי אָוֶן). Spanish 'decretos de/resoluciones de' (decrees of/resolutions of) captures both legislative and personal senses. The unusual plural form חֻקְּקֵי (instead of חָקֵי) appears only in these poetic contexts. GEOGRAPHY AND SPACE
en: -searchings-of-, decrees-of- | **es:** decretos-de, resoluciones-de | **fr:** -searchings-de-, [חקקי] | **de:** -searchings-von-, [חקקי] Judg 5:15; Isa 10:1

חֻקֹּק H2712a *N-proper-fs* (1×)
Chuqoqah, a border town in Naphtali's territory (with directional suffix 'toward')
Chuqoqah marks a boundary point in Naphtali's tribal allotment in Joshua 19:34, appearing with the directional suffix indicating 'toward Chuqoqah.' Robinson identified it with Yakûk, located about four miles northwest of the Sea of Galilee. The name may derive from a root meaning 'engraved' or 'decreed,' possibly referring to border markers or boundary stones. The multilingual glosses preserve the name with minimal adaptation, reflecting its function as a proper geographic designation.

(1×) The Hebrew form with ה-locale (הָ) indicates movement toward or in the direction of this border town. This grammatical feature appears commonly in boundary descriptions, where the direction of the border line matters for defining tribal territory. The town served as a geographic reference point for delimiting Naphtali's western boundary. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Chuqoqah | **es:** a-Hucoc | **fr:** Chuqoqah | **de:** Chuqoqah Josh 19:34

חוּקֹק H2712b *N-proper-fs* (1×)
Chuqoq, a Levitical city in Naphtali (likely a textual variant of Helqat)
Chuqoq appears only in 1 Chronicles 6:75 as a Levitical city assigned to the Gershonite clan. Scholars widely regard this as a textual error for Helqat (חֶלְקָת), which appears in the parallel lists in Joshua 19:25 and 21:31. The similar spelling and easy confusion of Hebrew letters ק and ת likely caused the scribal variation. Modern archaeological excavations at Huqoq in Galilee have uncovered a significant late antique synagogue, though the biblical identification remains uncertain.

(1×) The listing in Chronicles places this city among the Asherite settlements given to Levites, yet the geographic context points to Naphtali's territory. The textual tradition shows significant variation here, with some translations bracketing the term to indicate uncertainty. The parallel passages in Joshua support the Helqat reading, suggesting this represents a copyist's error preserved in the Masoretic tradition. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Chuqoq | **es:** Juqoq | **fr:** [חוקק] | **de:** [חוקק] 1Chr 6:75

חָקַר H2713 *Conj-w* (27×)
Escudriñar, investigar, examinar o sondear; en Nifal, ser sondeable o investigable.
Escudriñar, investigar, examinar o sondear; en Nifal, ser sondeable o investigable.

1. Investigación activa o exploración de un asunto, lugar o situación para descubri (16×) Investigación activa o exploración de un asunto, lugar o situación para descubrir la verdad. Jueces 18:2 envía espías a 'escudriñar' la tierra, y David promete a Jonatán que 'sondeará' las intenciones de su padre (1 S 20:12). La palabra implica exhaustividad — no una mirada casual sino una indagación sistemática. Deuteronomio 13:14 la empareja con 'inquirir' y 'preguntar diligentemente', formando una tríada legal de diligencia debida. GOING OUT AND FORTH
en: I-searched-out, I-sound-out, and-examine-them | **es:** a-buscar, buscarán, escudriña | **fr:** [ונחקרה], [חקר], [לחקר] | **de:** [אחקרהו], [ונחקרה], [חוקר] Judg 18:2; 1Sam 20:12; 2Sam 10:3; 1Chr 19:3

2. Examinar o sondear a una persona, especialmente su vida interior — corazón, moti (6×) Examinar o sondear a una persona, especialmente su vida interior — corazón, motivos, carácter. El Salmo 139:1 declara 'Me has escudriñado y conocido', y el versículo 23 invita ese examen: 'Escudríñame, oh Dios'. Job

13:9 desafía a sus amigos: '¿Os irá bien cuando él os escudriñe?' Proverbios 18:17 señala que el vecino viene y 'escudriña' al que primero expone su caso. El verbo aquí implica escrutinio penetrante del interior de la persona. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-searches-him, and-you-shall-investigate, he-searches | **es:** Escudriña-me, escudriñe, lo-escudriñará | **fr:** et-sonder-lui, et-tu-devra-investigate, sonder | **de:** [וחקרו], [יחקרנו], du-haben-searched-mich Deut 13:14; Job 13:9; Ps 139:1; Ps 139:23; Prov 18:17

3. El pasivo Nifal (4×) El pasivo Nifal: ser investigable, sondeable o capaz de ser explorado plenamente — frecuentemente usado en negación. Jeremías 31:37 dice que los cimientos de la tierra no pueden ser 'escudriñados' abajo, en paralelo con la imposibilidad de que Dios rechace a Israel. Jeremías 46:23 describe un bosque tan denso que 'no puede ser explorado'. La fuerza retórica depende del significado activo del verbo: si el escudriñar es exhaustivo, lo que no puede ser escudriñado es verdaderamente inescrutable. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-can-be-searched-out, it-can-be-searched, was-searched-out | **es:** fue--investigado, puede-ser-explorado, y-fueran-escudriñados | **fr:** [ויחקרו], [יחקר], [נחקר] | **de:** [ויחקרו], [יחקר], [נחקר] 1Kgs 7:47; 2Chr 4:18; Jer 31:37; Jer 46:23

4. Un uso Qal resumido en Eclesiastés 12 (1×) Un uso Qal resumido en Eclesiastés 12:9 donde el Predicador 'escudriñó' y ordenó muchos proverbios — la labor intelectual de compilar literatura sapiencial. Este sentido sirve de puente entre la exploración física del sentido 1 y el sondeo personal del sentido 2: aquí el objeto de investigación es el lenguaje y el significado mismo. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-searched-out | **es:** y-examinó | **fr:** et-sonder | **de:** und-erforschte Eccl 12:9

חֵקֶר H2714 *N-ms* (12×)

Escudriñamiento, investigación — el acto de indagar profundamente en lo oculto, inescrutable o inalcanzable

El sustantivo חֵקֶר (cheqer) designa el proceso o resultado de una investigación profunda: un escudriñamiento exhaustivo de lo que está oculto. Aparece con mayor frecuencia en la literatura sapiencial y poética, donde subraya los límites del conocimiento humano ante el misterio divino. Job declara que las maravillas de Dios son 'inescrutables' (Job 5:9; 9:10), y el salmista afirma que la grandeza de Dios es 'inescrutable' (Sal 145:3). En Jueces 5:15-16, Débora pregunta por qué Rubén se demoraba entre 'búsquedas del corazón' — una deliberación introspectiva sobre si unirse a la batalla. Proverbios emplea el término para las profundidades insondables del corazón de un rey (Pr 25:3).

Escudriñamiento / investigación (12×) El acto o resultado de un examen profundo, investigación o indagación en lo oculto o inescrutable. Se usa para las obras divinas que superan la comprensión humana (Job 5:9; 9:10; 11:7; Sal 145:3), para la deliberación interna y el autoexamen ('búsquedas del corazón', Jue 5:15-16) y para las profundidades insondables de la autoridad real o el carácter humano (Pr 25:3). Aparece frecuentemente en la construcción negativa 'sin escudriñamiento'. **INVESTIGATION INQUIRY**

en: -searchings-of-, ?-searching-of, and-in-the-recesses-of | **es:** búsquedas-de, e-investigar, escudriñamiento | **fr:** -searchings-de-, [חקר], et-recherche | **de:** --searchings-von-, [ובחקר], [חקר] Judg 5:16; Job 5:9; Job 8:8; Job 9:10; Job 11:7

חֹר H2715 *N-mp* (13×)

Nobles, hombres principales — la clase patricial gobernante, especialmente de la Judá postexílica junto a los oficiales.

Un término tardío para la aristocracia hereditaria que aparece casi exclusivamente en Nehemías, donde designa a los 'nobles' que, junto con los סְגָנִים ('oficiales'), constituían la élite gobernante de la Jerusalén postexílica. Nehemías se apoya en ellos y a la vez los reprende: ayudan a reconstruir los muros (Neh 4:14, 19), pero también se emparentan con la familia de Tobías (6:17) y explotan a los pobres (5:7). Usos anteriores sitúan a los nobles en la ciudad de Nabot (1 R 21:8, 11), en la corte judía de Jeremías (Jer 27:20; 39:6) y en el liderazgo condenado de Edom (Is 34:12).

Nobles, principales (13×) Miembros de la clase gobernante hereditaria, nobles o patricios con rango social y autoridad política. Concentrado en Nehemías (2:16; 4:8, 14, 19; 5:7; 6:17; 7:5; 13:17), donde aparecen emparejados con los סְגָנִים ('oficiales') como colíderes de la comunidad postexílica. También atestiguado en el período monárquico para las élites de la ciudad de Nabot (1 R 21:8, 11) y la nobleza judía exiliada por Nabucodonosor. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Her-nobles, and-the-nobles, and-to-the-nobles | **es:** Sus-nobles, los-nobles, nobles | **fr:** [חר], [חריה], et-le-nobles | **de:** Edler, [חר], [חריה] 1Kgs 21:8; 1Kgs 21:11; Neh 2:16; Neh 4:14; Neh 4:19

חֳרְיֵא H2716 *N-mpc / 3mp* (1×)

their excrement (crude term in the context of siege conditions)

This word appears in Isaiah 36:12 during the Assyrian siege of Jerusalem, where the Rabshakeh graphically describes the deprivation awaiting the city's defenders. The term refers to human excrement in a context of extreme siege conditions where normal food and water would be unavailable. The Spanish translation preserves the crude directness with 'su-excremento,' while French and German translators struggled to render this vulgar siege rhetoric. The parallel passage in 2 Kings 18:27 uses slightly different vocalization but conveys the same shocking imagery.

(1×) The Rabshakeh's speech employs deliberately offensive language to demoralize Jerusalem's defenders, painting a vivid picture of the horrors of prolonged siege. The possessive suffix 'their' intensifies the degradation. This rare lexical item occurs in prophetic literature only in this siege narrative and its parallel, reflecting the extreme circumstances that would drive people to consume their own bodily waste. **UNCLEAN AND PROFANE**

en: with-you | **es:** [su-excremento] | **fr:** [[חראיהם]] | **de:** [[חראיהם]] Isa 36:12

חָרַב H2717a *V-Hifil-Perf-3ms* (16×)

Secarse o estar seco; en el Hifil, hacer secar; dicho de aguas, tierras y vegetación. חָרַב es la palabra de la Biblia hebrea para el avance inexorabl

Secarse o estar seco; en el Hifil, hacer secar; dicho de aguas, tierras y vegetación. חָרַב es la palabra de la Biblia hebrea para el avance inexorable de la sequedad: aguas que retroceden, lechos de ríos que se agrietan, vegetación que se marchita bajo juicio divino o proceso natural. Su primera aparición es cósmica: después del diluvio, la superficie de la tierra 'se secó' (Gn 8:13). El salmista celebra a Dios reprendiendo al Mar Rojo para que 'se secara' (Sal 106:9), e Isaías advierte que el Nilo 'se secará y quedará árido' (Is 19:5-6). En el Hifil, el agente, casi siempre Dios, seca activamente las aguas: 'yo sequé el mar' (Is 50:2). Ya sea describiendo evaporación natural o intervención soberana, חָרַב evoca consistentemente el poder de Dios sobre el agua y la vida.

1. Secarse, quedar árido (8×) Secarse, quedar árido: el Qal intransitivo, que describe aguas, tierras o ríos que pierden su humedad. La tierra se seca después del diluvio (Gn 8:13), el Nilo se seca bajo juicio (Is 19:5-6), y Job observa que 'las aguas se retiran del mar y el río se agota y se seca' (Job 14:11). El salmista recuerda cómo Dios secó el Mar Rojo (Sal 106:9). **WITHERING AND DRYING**

en: and-be-dried-up, and-it-dried-up, and-shall-become-dry | **es:** se-seca, se--secaron, se-secará | **fr:** [ויחרב], dévaster, et-dévaster | **de:** [ויחרב], [חרב'], [יחרב] Gen 8:13; Job 14:11; Ps 106:9; Isa 19:5

2. Hacer secar, desecar (6×) Hacer secar, desecar: el Hifil causativo, donde Dios o un agente poderoso remueve activamente la humedad. Dios declara 'yo seco el mar con mi reprensión' (Is 50:2), Senaquerib se jacta de haber secado ríos (2 R 19:24; Is 37:25), y Dios promete secar las aguas de Babilonia (Jer 51:36; Is 51:10). **WITHERING AND DRYING**

en: I-dry-up, and-I-dried-up, and-I-will-dry-up | **es:** agotó, la-que-secó, seco | **fr:** dévaster, et-dévaster, et-je-fera-dry-en-haut | **de:** [אחריב], [החריב], [המחרבת] 2Kgs 19:24; Isa 37:25; Isa 50:2; Isa 51:10; Jer 51:36

3. Estar seco (resultativo) (2×) Estar seco (resultativo): el Pual (pasivo intensivo), que expresa el estado resultante de algo

ya completamente seco. Las cuerdas frescas de Sansón 'se habían secado' y se volvieron quebradizas (Jue 16:7-8), perdiendo su poder de sujeción. Solo dos ocurrencias, ambas en la narrativa de Sansón, dan a este sentido un carácter narrativo distintivo. **DRYNESS AND DROUGHT**

en: dried | **es:** se-habían-secado, se-han-secado | **fr:** sécha | **de:** trocknete Judg 16:7; Judg 16:8

חָרַב H2717b *V-Qal-Imperf-3mp* (22×)

Estar desolado o en ruinas; en Hifil, asolar o destruir; como participio, un destructor o devastador.

Estar desolado o en ruinas; en Hifil, asolar o destruir; como participio, un destructor o devastador.

1. La condición intransitiva o estativa de estar desolado, arruinado o en estado de (15×) La condición intransitiva o estativa de estar desolado, arruinado o en estado de abandono. Ciudades, santuarios y naciones enteras se describen en este estado. Amós 7:9 lo empareja con nashammu ('quedar asolado'), y Ezequiel 12:20 lo pone en paralelo con shamem ('estar desolado'). Nehemías 2:3 y 2:17 lo aplican a las murallas destruidas de Jerusalén. El español 'desolada' y el francés 'ruines' captan sistemáticamente este sentido de espacio vaciado. **DESOLATION AND RUIN**

en: be-utterly-desolate, desolate, it-shall-lie-waste | **es:** desolada, destruidas, la-desolada | **fr:** [חרבה], de-ruines, détruire | **de:** Schwert, [החרבה], [חרבה] Neh 2:3; Neh 2:17; Isa 34:10; Isa 60:12

2. El causativo Hifil que significa asolar activamente, destruir o llevar a la ruin (5×) El causativo Hifil que significa asolar activamente, destruir o llevar a la ruina. Aquí el sujeto es el devastador: Senaquerib en 2 Reyes 19:17, o Dios mismo en Isaías 42:15. Sofonías 3:6 declara que naciones enteras han sido asoladas. El alemán 'verwüsten' y el español 'asolaron' reflejan la devastación activa que esta forma transmite, distinguiéndola del pasivo 'yacer en ruinas' del sentido 1. **DESOLATION AND RUIN**

en: I-have-laid-waste, I-will-lay-waste, have-laid-waste | **es:** asolaron, asoló, desoladas | **fr:** détruire, dévaster, il-a-desséché | **de:** [החרבתי], [החריב], laid--waste 2Kgs 19:17; Isa 37:18; Isa 42:15; Ezek 19:7; Zeph 3:6

3. El participio Hifil sustantivado que funciona como nombre de agente (2×) El participio Hifil sustantivado que funciona como nombre de agente: 'destructor' o 'el que asola'. En Jueces 16:24 los filisteos llaman a Sansón 'el destructor de nuestra tierra', e Isaías 49:17 promete que los destructores de Sion se apartarán de ella. Este uso nominal cristaliza la acción del verbo en un título personal de devastación. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-your-demolishers, destroyer-of | **es:** el-destruidor-de, y-tus-asoladores | **fr:** destroyer-de, et-dévaster | **de:** destroyer-von, und-verwuesten Judg 16:24; Isa 49:17

חָרַב H2717c *V-Qal-Imp-ms* (4×)

Atacar, combatir, abatir; hacer la guerra contra (verbo raro de influencia aramea, distinto de חָרַב 'secarse')

Verbo poco frecuente (חָרַב III), distinto del común חָרַב que significa 'estar seco/desolado', con cognados en árabe (ḥaraba, 'saquear, guerrear') y en siríaco ('golpear, matar'). Aparece en contextos militares: Dios ordena atacar Merataim y Pecod (Jer 50:21, 27) y se informa que los reyes moabitas 'lucharon entre sí' y se abatieron mutuamente (2 R 3:23). El sentido bélico se confirma por verbos paralelos como הַחֲרֵם ('destruir por completo') y por la construcción de combate recíproco.

Atacar o guerrear (4×) Atacar o hacer la guerra, empleado para asaltos militares y combate mutuo. En Jeremías 50:21, el imperativo Qal חֲרֹב ordena el ataque contra los territorios de Babilonia, emparejado con 'destruir por completo (הַחֲרֵם) tras ellos'. Jeremías 50:27 extiende el sentido a la matanza de los guerreros babilónicos. En 2 Reyes 3:23, el Nifal/Hofal describe a los reyes moabitas atacándose unos a otros (נֶחֶרְבוּ הַמְּלָכִים). **WEAPONS AND WARFARE**

en: slay, surely-destroyed, were-destroyed | **es:** Ciertamente-a-espada, mata, maten | **fr:** [חרבו], certainement-détruisit, furent-détruisit | **de:** Schwert, gewiss-zerstoerte, sein-Schwert 2Kgs 3:23; Jer 50:21; Jer 50:27

חֻרַב H2718 *V-Hofal-Perf-3fs* (1×)

was laid waste, destroyed (Aramaic Hophal form describing Jerusalem's past ruin)

This Aramaic verb form appears in Ezra 4:15, where Persian officials report that Jerusalem 'was destroyed' in previous generations, citing this as justification for halting reconstruction. The Hophal stem indicates passive voice—the city received the action of being laid waste, likely by Babylonian forces in 586 BCE. The multilingual glosses reflect difficulty rendering this rare Aramaic conjugation, with Spanish capturing the passive sense clearly: 'fue destruida' ('it was destroyed'). The word connects to the common Hebrew root for devastation and ruin.

(1×) The Persian-era officials use this verb to characterize Jerusalem's rebellious history, arguing that the city's destruction was divine judgment or political consequence of insurrection. The perfect tense establishes this as historical fact in their argument against Judean restoration. The Aramaic verbal system here provides an official, imperial tone to the correspondence with the Persian court. **DESOLATION AND RUIN**

en: was-destroyed | **es:** fue-destruida. | **fr:** [החרבת] | **de:** [החרבת] Ezra 4:15

חֶרֶב H2719 *N-fsc / 3mp* (413×)

Espada, arma principal de guerra y juicio divino; raramente «cuchillos» (pedernales) o «ruinas» (por confusión homofónica).

חֶרֶב es la palabra bélica por excelencia de la Biblia hebrea, con más de 400 apariciones para designar la espada en todas las dimensiones de la experiencia israelita, desde el mundo de Caín hasta las visiones apocalípticas de los profetas. Nombra la hoja literal al costado del guerrero (1 S 21:9), el instrumento de ejecución judicial y la temible «espada de YHWH» que recorre los oráculos proféticos de juicio (Jer 12:12; Ez 21). Dos sentidos marginales emergen de los datos: en Josué 5:2-3 las glosas multilingües como «cuchillos de» apuntan a cuchillos de pedernal para la circuncisión, no a espadas de guerra. Una ocurrencia aislada en 2 Crónicas 34:6 parece vinculada al homófono חָרְבוֹת que significa «ruinas».

1. espada, arma de guerra (410×) Arma con filo usada en combate, ejecución y juicio divino, abarcando virtualmente todas las ocurrencias. Incluye las espadas literales empuñadas por soldados y reyes (Gn 34:26; Éx 17:13), la espada flamígera que guarda el Edén (Gn 3:24) y la personificada «espada de YHWH» como instrumento de maldición pactual e ira profética (Lv 26:25; Jer 14:12). Las glosas convergen notablemente: espada, sword, épée, Schwert. **WEAPONS AND WARFARE**

en: a-sword, sword, the-sword | **es:** espada, la-espada | **fr:** l'-épée, un-épée, épée | **de:** Schwert, der-Schwert, des-Schwertes Gen 31:26; Gen 34:26; Exod 5:21; Exod 17:13; Lev 26:25

2. cuchillos de pedernal (2×) Cuchillos de pedernal, como en Josué 5:2-3, donde Dios ordena a Josué fabricar «cuchillos de pedernal» para la circuncisión. Las glosas multilingües cambian decisivamente aquí: inglés knives-of, español cuchillos-de y francés couteaux-de indican un instrumento cortante distinto de la espada bélica. La forma constructa plural חַרְבוֹת צֻרִים los marca como implementos rituales, no armas de campo de batalla. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: knives-of | **es:** cuchillos-de | **fr:** knives-de | **de:** knives-von Josh 5:2; Josh 5:3

3. ruinas (anomalía textual) (1×) Probable anomalía textual--semántica en 2 Cr 34:6, donde las glosas leen «en sus ruinas» (inglés in-their-ruins, español en-sus-ruinas), sugiriendo que el texto subyacente refleja el homófono חָרְבוֹת (ruinas, de חָרַב «estar desolado») en vez del sentido de arma. Las tradiciones traductoras divergen en este pasaje problemático: francés y alemán retienen épée/Schwert. **WEAPONS AND WARFARE**

en: in-their-ruins | **es:** en-sus-ruinas | **fr:** épée | **de:** Schwert 2Chr 34:6

חָרֵב H2720a *Conj-w / Adj-fs* (2×)

dry, parched; not mixed with oil or moisture

This adjective describes dryness, specifically food without moisture. Leviticus 7:10 refers to a grain offering that is 'dry'—not mixed with oil, in contrast to moistened offerings. Proverbs 17:1 speaks of 'a dry morsel with quietness' being better than a house full of feasting with strife. The term emphasizes plainness and lack of enrichment, often in contexts valuing simplicity over luxury.

(2×) Leviticus 7:10 contrasts dry grain offerings with those moistened by oil, while Proverbs 17:1 uses 'dry bread' as a symbol of simple, peaceful living. Spanish 'seco/y seca' (dry/and dry) and German 'trocken/und trocken' maintain the basic adjectival sense. The feminine form חֲרֵבָה agrees with the feminine nouns it modifies. **DRYNESS AND DROUGHT**

en: and-dry, dry | **es:** seco, y-seca | **fr:** et-dry, חרבה | **de:** [חרבה], und-trocken Lev 7:10; Prov 17:1

חָרֵב H2720b *Adj-ms* (6×)

Arruinado, desolado, devastado; describe ciudades o lugares que han sido destruidos y dejados sin habitantes.

El adjetivo charev (II) describe lugares — especialmente ciudades y edificaciones — que se encuentran en estado de ruina y desolación, desprovistos de habitantes. Se distingue del verbo relacionado charav ('estar seco, desolado') por funcionar como descriptor fijo de estados posteriores a la destrucción. Nehemías lo usa dos veces respecto a las puertas quemadas y los muros derruidos de Jerusalén (Neh 2:3, 17). Ezequiel lo emplea en oráculos de restauración donde las ciudades antes desoladas serán reconstruidas y habitadas (Ez 36:35, 38). Hageo lo aplica incisivamente al templo que yace en ruinas mientras el pueblo vive en casas artesonadas (Hag 1:4, 9).

Arruinado, desolado (6×) En estado de ruina, devastación o desolación, usado para ciudades, edificios y lugares habitados que han sido destruidos o abandonados. Los textos proféticos emplean este adjetivo para crear contrastes poderosos: la desolación de Jeremías 'sin hombre ni bestia' (Jer 33:10, 12), la visión de Ezequiel de ciudades arruinadas reconstruidas, y la reprensión de Hageo al pueblo que descuida el templo en ruinas. **WEAPONS AND WARFARE**

en: desolate, ruined, the-desolate | **es:** desolada, desolada?, desolado | **fr:** le--ruines, l'épée, sécheresse | **de:** Schwert, [החרב], [החרבות] Jer 33:10; Jer 33:12; Ezek 36:35; Ezek 36:38; Hag 1:4

חֹרֶב H2721a *Prep-l* (12×)

Sequía, calor abrasador — aridez extrema o calor sofocante que marchita la vegetación y amenaza la vida

El sustantivo חֹרֶב (choreb) se refiere a la fuerza desecante de la sequía o el calor extremo, lo opuesto a la humedad y el rocío. Jacob lo evoca vívidamente al relatar sus años con Labán: 'de día me consumía el calor, y de noche la helada' (Gn 31:40). Gedeón lo utiliza como prueba: el vellón debía permanecer seco mientras el suelo estaba mojado (Jue 6:37, 39). Los profetas lo emplean como figura del juicio divino: Jeremías invoca la sequía sobre las aguas de Babilonia (Jer 50:38), Hageo la vincula con la infidelidad al pacto (Hag 1:11) y Sofonías la asocia con la desolación (Sof 2:14).

Sequía, aridez, calor (12×) Aridez extrema, sequía o calor abrasador que marchita la vegetación y amenaza la supervivencia. Jacob la cita entre las penalidades del trabajo pastoral (Gn 31:40), Gedeón la utiliza como la condición opuesta al rocío sobre el vellón (Jue 6:37, 39) y Job la contrasta con el deshielo para describir los ciclos de la naturaleza (Job 24:19). Los profetas la invocan como instrumento de juicio divino: sequía convocada sobre Babilonia y vinculada a la infidelidad del pacto. **DRYNESS AND DROUGHT**

en: Like-heat, a-drought, drought | **es:** Como-calor, al-calor, calor | **fr:** comme--sécheresse, de-sécheresse, dryness | **de:** Hitze, Schwert, [כחרב] Gen 31:40; Judg 6:37; Judg 6:39; Judg 6:40; Job 30:30

חֹרֶב H2721b *Prep-l / N-ms* (4×)

Desolación, devastación, ruina; estado de haber sido asolado (distinto de חֹרֶב 'sequedad' y חֶרֶב 'espada')

Sustantivo que significa 'desolación' o 'ruina', estrechamente emparentado con el verbo חָרַב ('estar desolado') pero distinto de חֹרֶב I ('sequedad, sequía') y de חֶרֶב ('espada'). Describe la devastación absoluta de ciudades y territorios: Isaías 61:4 habla de reconstruir 'ciudades de desolación' (עָרֵי חֹרֶב), Jeremías 49:13 profetiza que Bosra quedará hecha un desierto, y Ezequiel 29:10 declara a Egipto 'ruinas de desolación'. Su emparejamiento con שְׁמָמוֹת ('asolamientos') y חָרְבוֹת ('ruinas') refuerza su campo semántico de destrucción total.

Desolación y ruina (4×) Estado de devastación total aplicado a ciudades y regiones bajo juicio divino. En Isaías 61:4, la misión del Siervo incluye reconstruir 'ciudades de חֹרֶב' (en paralelo con שְׁמָמוֹת y חָרְבוֹת, 'asolamientos y ruinas'). Jeremías 49:13 lo emplea respecto al destino venidero de Bosra, y Ezequiel 29:10 lo compone como 'חָרְבוֹת חֹרֶב' ('ruinas de desolación') sobre Egipto. **WEAPONS AND WARFARE**

en: desolation, for-a-waste, ruin | **es:** destrucción, para-ruina, sequedad | **fr:** sécheresse, à-l'épée, épée | **de:** Schwert, zum-Schwert Isa 61:4; Jer 49:13; Ezek 29:10; Zeph 2:14

חֹרֵב H2722 *Prep-m / N-proper-fs* (17×)

Horeb: el monte de Dios en el desierto, sinónimo de Sinaí en la tradición deuteronómica

Horeb: el monte de Dios en el desierto, sinónimo de Sinaí en la tradición deuteronómica

Horeb (Monte Horeb) (17×) Horeb (Monte Horeb): nombre propio del monte sagrado en el desierto del Sinaí donde Dios se apareció a Moisés y entregó el pacto a Israel. Identificado como 'el monte de Dios' en Éxodo 3:1 (la zarza ardiente) y 1 Reyes 19:8 (la huida de Elías), y usado como la designación preferida para el Sinaí a lo largo de Deuteronomio (Deut 1:2, 6, 19; 4:10, 15; 5:2; 9:8, 12, 16; 18:16; 28:69). La etimología proviene de חָרַב ('estar seco'), evocando el paisaje árido del desierto. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Horeb, Horeb-ward, Horev | **es:** Horeb, Joreb, Jorev | **fr:** Horeb, Horeb--garde, Horev | **de:** Horeb, Horeb-ward, Horev Exod 3:1; Exod 17:6; Exod 33:6; Deut 1:2; Deut 1:6

חָרְבָּה H2723 *N-fpc / 3fs* (42×)

Ruina, desolación; los escombros físicos o el estado abstracto de un lugar destruido

Ruina, desolación; los escombros físicos o el estado abstracto de un lugar destruido

1. ruinas de un lugar (24×) ruinas de un lugar **DESTRUCTION AND DECAY**

en: and-her-ruins, and-ruins-of, and-the-ruins | **es:** de-sus-ruinas, en-las--ruinas, en-ruinas | **fr:** [חרבתיו], dans-ruines, de-ruine | **de:** Truemmer, Truemmern, [חרבות] Ezra 9:9; Job 3:14; Ps 9:6; Ps 102:6; Ps 109:10

2. estado de ruina o desolación (17×) estado de ruina o desolación **DESTRUCTION AND DECAY**

en: a-ruin, and-waste, as-ruin | **es:** a-ruina, desolación, en-desolación | **fr:** en--ruine, et-ruine, pour-ruines | **de:** Truemmer, ein-Ruine, und-Truemmer Lev 26:31; Lev 26:33; Isa 64:11; Jer 7:34; Jer 22:5

3. desierto, páramo (1×) desierto, páramo **DESTRUCTION AND DECAY**

en: in-the-deserts | **es:** por-desiertos | **fr:** dans-ruines | **de:** in-Truemmern Isa 48:21

חָרָבָה H2724 *Art / N-fs* (8×)

Tierra seca o suelo firme, especialmente el revelado por el retiro milagroso de las aguas en actos divinos de liberación.

Sustantivo femenino que designa la tierra firme y seca, o el suelo que ha quedado expuesto al retirarse las aguas. Su uso más memorable aparece en los cruces milagrosos: cuando el Jordán se partió ante Israel (Jos 3:17) y cuando el mar se abrió ante Moisés (Éx 14:21), el suelo descubierto recibe el nombre de חָרָבָה. También figura en Gn 7:22, señalando la tierra seca de la cual fue barrido todo aliento

de vida por el diluvio. La palabra evoca con fuerza la imagen de un lecho desnudo donde antes había agua.

Tierra seca (8×) Tierra seca o suelo firme, la superficie sólida que queda expuesta cuando el agua retrocede o es dividida sobrenaturalmente. Casi todas las apariciones implican un contexto milagroso: la apertura del mar de los Juncos (Éx 14:21), el cruce del Jordán en seco (Jos 3:17; 4:18) y el paso de Elías y Eliseo por el Jordán (2 R 2:8). La evidencia multilingüe es unánime: español 'tierra seca', francés 'terre ferme'. **DRYNESS AND DROUGHT**
en: dry-ground, in-the-dry-land, into-dry-land | **es:** a-tierra-seca, en-la-seco, en-lo-seco | **fr:** dans-le-terre-ferme, dans-terre-ferme, le-ruine | **de:** [ההחרבה], [חרבה], auf-dem-Trockenen Gen 7:22; Exod 14:21; Josh 3:17; Josh 4:18

חָרְבוֹן H2725 *Prep-b / N-mpc* (1×)
in the drought/heat of (summer), metaphorically describing fever or affliction
Found only in Psalm 32:4, this phrase 'in the drought of summer' (בְּחַרְבֹנֵי קָיִץ) serves as a vivid metaphor for the physical effects of unconfessed sin. The psalmist describes how God's hand pressed heavily, draining his vitality as if exposed to scorching summer heat. The plural construct form suggests intense, repeated waves of drought-like conditions. Spanish 'sequías de' (droughts of) and French 'sécheresse' (dryness) capture the dehydrating imagery, while English and German translations preserve the meteorological metaphor.

(1×) The drought metaphor appears in the context of David's penitential confession, where moral and spiritual distress manifests as physical suffering. The 'summer' specification intensifies the image—not ordinary dryness but the relentless heat of ancient Near Eastern summers that could prove fatal. This rare construct phrase links agricultural disaster imagery with the interior landscape of guilt and conviction. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: into-drought-of | **es:** en-sequías-de | **fr:** dans-sécheresse | **de:** hinein--drought-von Ps 32:4

חַרְבוֹנָא H2726 *N-proper-ms* (2×)
Harbona; Persian eunuch serving King Ahasuerus
Harbona was one of the seven eunuchs who served King Ahasuerus in the book of Esther. He appears first in Esther 1:10 among those commanded to bring Queen Vashti, and crucially in 7:9 where he informs the king about the gallows Haman prepared for Mordecai. His intervention leads directly to Haman's execution on those very gallows. The name appears to be Persian, possibly meaning 'donkey driver.'

(2×) Esther 1:10 spells the name חַרְבוֹנָא while 7:9 has חַרְבוֹנָה—minor orthographic variations of the same Persian name. In the latter, Harbona's timely information about the gallows turns the plot. French and German transliterate both forms. The character serves as an agent of poetic justice in the narrative. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Charbona, Harbona | **es:** Harbona, Jarbona | **fr:** [חרבונא], [חרבונה] | **de:** Charbona, [חרבונא] Esth 1:10; Esth 7:9

חָרַג H2727 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3mp* (1×)
and they came trembling/quaking (out of their fortresses in defeat)
This verb appears in Psalm 18:45, describing enemies emerging from their strongholds trembling with fear before God's anointed. The root suggests quaking, shuddering, or coming out with terror-induced trembling. The parallel in 2 Samuel 22:46 has a different MT reading (וַיַּחְגְּרוּ, 'and they gird'), but many scholars prefer this Psalms reading, which better fits the context of terrified submission. Spanish 'saldrán temblando' and French 'effroi' (terror) capture the emotional state, while the conjunction 'and' links this action to the previous clause about subjugation.

(1×) The image presents defeated enemies emerging from fortifications not in military order but in fearful surrender, their bodies shaking with dread. This physical manifestation of terror before divine power parallels similar descriptions in Micah 7:17 and Hosea 11:10-11, where nations tremble before Yahweh. The pregnant construction implies both the exit from fortresses and the manner of that exit—trembling, indicating complete psychological defeat. **EARTHQUAKE SHAKING**
en: and-came-trembling | **es:** y-saldrán-temblando | **fr:** et-effroi | **de:** und--kam-trembling Ps 18:45

חַרְגֹּל H2728 *Art / N-ms* (1×)
the cricket/locust (a clean insect species permitted for food)
Appearing in Leviticus 11:22's list of edible insects, 'the cricket' (הַחַרְגֹּל) names one of four locust species Israel could eat under dietary law. The definite article suggests a well-known variety, likely distinguished from the common locust (arbeh), the bald locust (sal'am), and the grasshopper (chagab). Aramaic, Syriac, and Arabic cognates all denote locusts, suggesting a Semitic technical term for a specific species. The term may derive from a root suggesting hopping or swarming movement.

(1×) Within Levitical clean/unclean regulations, this represents one of the few permitted insect foods, reflecting ancient Near Eastern protein sources during locust swarms. The technical precision of four distinct species indicates careful taxonomic observation. Modern translations vary between 'cricket,' 'katydid,' and various locust subspecies, reflecting ongoing uncertainty about exact entomological identification across millennia. **LOCUSTS AND SWARMS**
en: the-cricket | **es:** el-grillo | **fr:** le-cricket | **de:** der-cricket Lev 11:22

חָרַד H2729 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (39×)
Temblar, estremecerse de temor o reverencia; en el Hifil, aterrorizar o causar temblor
Temblar, estremecerse de temor o reverencia; en el Hifil, aterrorizar o causar temblor

1. temblar, estremecerse de temor (22×) temblar, estremecerse de temor **TERROR AND AGITATION**
en: Tremble, and-he-trembled, and-it-will-tremble | **es:** Y-tembló, temblaban, temblad | **fr:** et-il-trembla, et-ils-trembla, et-trembla | **de:** [וחרדו], [ויחרד], [ויחרדו] Gen 27:33; Gen 42:28; Exod 19:16; Exod 19:18; Ruth 3:8

2. aterrorizar, hacer temblar (16×) aterrorizar, hacer temblar **TERROR AND AGITATION**
en: and-I-will-terrify, disturbing, frightening-away | **es:** aterrorizó, el-que--atemorice, para-aterrorizar | **fr:** et-je-fera-terrify, frightening-away, il-terrified | **de:** [להחריד], [מחריד], eins-causing-trembling Lev 26:6; Deut 28:26; Judg 8:12; 2Sam 17:2; Job 11:19

3. inquietarse, mostrar solicitud (1×) inquietarse, mostrar solicitud **ANXIETY AND WORRY**
en: you-have-trembled | **es:** te-has-preocupado | **fr:** tu-ai-trembla | **de:** du--habe-trembled 2Kgs 4:13

חָרֵד H2730 *Conj-w / Adj-ms* (6×)
Tembloroso, temeroso; el que tiembla de terror en la batalla o de reverente temor ante la palabra de Dios.
El adjetivo verbal חָרֵד describe a una persona en estado de temblor, ya sea por terror en el campo de batalla o por reverente temor ante Dios. La famosa reducción del ejército de Gedeón comienza enviando a casa a todo חָרֵד, a todo el que temblaba de miedo (Jue 7:3). El corazón de Elí tiembla por el arca de Dios (1 Sam 4:13). Pero en Esdras e Isaías, la palabra adquiere un sentido profundamente positivo: los que 'tiemblan ante la palabra de Dios' son el remanente fiel, los devotos que toman en serio la revelación divina (Esd 9:4; 10:3; Isa 66:2, 5).

Tembloroso, temeroso (6×) Adjetivo verbal que abarca el temblor físico por miedo y el temblor reverente ante Dios. En Jue 7:3

aparece en paralelo con 'temeroso' (יָרֵא) como motivo de exención militar. En 1 Sam 4:13 Elí tiembla por el arca. En Esdras e Isaías designa al remanente fiel que tiembla ante la palabra divina. **TREMBLING AND FEAR**

en: and-those-who-tremble, and-trembles, and-trembling | **es:** el-que-temblaba, los-que-tembláis, temblando | **fr:** [והחרדים], [והחרדים], [וחרד] | **de:** [והחרדים], [והחרדים], [וחרד] Judg 7:3; 1Sam 4:13; Ezra 9:4; Ezra 10:3; Isa 66:2

חֲרָדָה H2731 *N-fs* (9×)

Temblor, terror o pavor angustioso; estremecimiento que se apodera del cuerpo al ser vencido por el miedo o el pánico divino.

Sustantivo femenino que capta la experiencia visceral y física de temblar bajo el dominio del miedo o el asombro. Cuando Isaac descubrió el engaño de Jacob, el texto dice que 'se estremeció con grandísimo estremecimiento' (Gn 27:33), una construcción cognada que subraya la pérdida total de compostura. En 1 Samuel 14:15 el pánico en el campamento filisteo se llama 'temblor de Dios', un terror sobrenatural que hizo temblar la tierra misma. La palabra puede matizarse como inquietud o preocupación, como cuando Eliseo pregunta a la sunamita si necesita que interceda por ella (2 R 4:13).

Temblor, miedo, angustia (9×) Temblor, miedo o pavor angustioso: un estado en el que el cuerpo se estremece por terror, pánico divino o profunda aprensión. Abarca desde el violento estremecimiento físico de Isaac al descubrir el engaño (Gn 27:33), pasando por el 'temblor de Dios' que golpeó a todo un campamento militar (1 S 14:15), hasta la 'inquietud interior' que Eliseo percibió en la sunamita (2 R 4:13). Ezequiel 26:16 lo emplea para describir el horror de los príncipes del mar. **TREMBLING AND FEAR**

en: fear-of, for-trembling-of, the-trembling | **es:** Temor-de, como-temblor-de, como-terror | **fr:** [חרדה], [לחרדה], ardeur | **de:** [חרדה], [חרדות], [חרדת] Gen 27:33; 1Sam 14:15; 2Kgs 4:13; Prov 29:25

חֲרָדָה H2732 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Haradah; wilderness encampment during the Exodus

Haradah was a stopping point during Israel's wilderness wanderings, listed in Numbers 33:24-25. The site location remains unknown. The name may derive from a root meaning 'trembling' or 'fear' (חָרַד), though this is uncertain. It represents one of many stations in the detailed itinerary preserved in Numbers 33, documenting Israel's journey from Egypt to Canaan.

(2×) Numbers 33:24 records 'they camped in Haradah,' while verse 25 states 'they departed from Haradah.' The prepositional phrases 'in Haradah' (בַּחֲרָדָה) and 'from Haradah' (מֵחֲרָדָה) mark arrival and departure. Spanish 'en/de Haradá' and French 'dans/de Haradah' maintain this locative distinction. The site has never been identified archaeologically. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: from-Haradah, in-Haradah | **es:** de-Haradá, en-Haradá | **fr:** dans-Haradah, de-Haradah | **de:** in-Haradah, von-Haradah Num 33:24; Num 33:25

חֲרֹדִי H2733 *Art / N-proper-ms* (2×)

Harodite; person from Harod

This gentilicadjective identifies someone from Harod, the spring where Gideon's army was tested (Judges 7:1). It appears in 2 Samuel 23:25, identifying two of David's mighty men as Harodites. The parallel text in 1 Chronicles 11:27 has 'Harorite' (הָרוֹרִי), likely a textual variant. The term connects David's elite warriors to this significant site in Israelite history.

(2×) 2 Samuel 23:25 lists 'the Harodite' (הַחֲרֹדִי) twice, apparently referring to two different warriors from Harod. 1 Chronicles 11:27 reads 'Harorite' instead, suggesting textual confusion. BDB notes the LXX omits the second reference, questioning its originality. Spanish 'el jarodita' and French 'le Harodite' maintain the gentilicform. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Harodite | **es:** el-jarodita | **fr:** le-Harodite | **de:** der-Harodite 2Sam 23:25

חָרָה H2734 *V-Qal-Imperf.Jus-3ms* (90×)

חָרָה es el verbo principal de la Biblia para describir cómo se enciende la ira, y aparece abrumadoramente en la expresión חָרָה אַף — literalmente 's

חָרָה es el verbo principal de la Biblia para describir cómo se enciende la ira, y aparece abrumadoramente en la expresión חָרָה אַף — literalmente 'su nariz ardió', ya que el hebreo sitúa la ira en la nariz que se dilata. La imagen es visceral: la ira como fuego que se enciende en el rostro. La ira de Dios 'arde' contra la rebeldía de Israel (Nm 11:1; Éx 22:24), y la ira humana 'se enciende' en momentos de celos, insulto o injusticia — desde la furia homicida de Caín (Gn 4:5) hasta la indignación de David ante la parábola de Natán (2 S 12:5). La evidencia multilingüe revela cuán profundamente encarnada está esta metáfora: el español 'se encendió', el alemán 'entbrannte' y el francés 'brûla' preservan la imaginería del fuego. El Hitpael reflexivo en el Salmo 37 — 'no te impacientes' — dirige el ardor hacia adentro, advirtiendo contra la envidia que consume.

1. se encendió la ira (82×) se encendió la ira **FIRE AND BURNING**

en: and-burned, and-burned- | **es:** Y-se-encendió, Y-se-encendió-, y-se-encendió | **fr:** et-brûla, et-brûla-, et-s'enflammer | **de:** [ויחר], und-es-entbrannte, und-verbrannt Gen 44:18; Gen 45:5; Exod 22:24; Exod 32:19; Num 11:1

2. impacientarse, irritarse (4×) impacientarse, irritarse **ANGER AND INDIGNATION**

en: fret, fret-yourself | **es:** te-enciendas, te-impacientes | **fr:** s'enflammer | **de:** [תתחר], fret Ps 37:1; Ps 37:7; Ps 37:8; Prov 24:19

3. los que se enfurecen (Nifal) (2×) los que se enfurecen (Nifal) **ANGER AND INDIGNATION**

en: who-are-angry, who-are-incensed | **es:** los-que-se-enfurecen, los-que-se--enojan | **fr:** [הנחרים] | **de:** [הנחרים] Isa 41:11; Isa 45:24

4. ardientemente, con fervor (1×) ardientemente, con fervor **ACCURACY AND PRECISION**

en: zealously | **es:** ardientemente | **fr:** s'enflammer | **de:** der-entbrannte Neh 3:20

5. encender (la ira divina contra alguien) (1×) encender (la ira divina contra alguien) **FIRE AND BURNING**

en: and-He-kindles | **es:** Y-ha-encendido | **fr:** et-s'enflammer | **de:** und-es--entbrannte Job 19:11

חֹר H2735 *Prep / N-proper-fs* (2×)

Hor-haggidgad; wilderness encampment meaning 'hollow of Gidgad'

This compound place name means 'hollow of Gidgad' and marks a wilderness station in Numbers 33:32-33. The first element (חֹר) means 'hollow' or 'cave,' while Gidgad may be a place name or personal name. The site location is unknown. The name may relate to Gudgodah mentioned in Deuteronomy 10:7, possibly representing the same location with variant naming.

(2×) Numbers 33:32 records camping 'in Hor-haggidgad' while verse 33 describes departing 'from Hor-haggidgad.' Spanish 'en/de Hor-Haguidgad' and French 'dans/de Hor-haggidgad' show the locative and ablative prepositional phrases. The double reference follows the standard pattern of Numbers 33's itinerary: arrival then departure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: from-Hor-haggidgad, in-Hor-haggidgad | **es:** de-Hor-Haguidgad, en-Hor-Haguidgad | **fr:** dans-Hor-haggidgad, de-Hor-haggidgad | **de:** in-Hor-haggidgad, von-Hor-haggidgad Num 33:32; Num 33:33

חַרְחָיָה H2736 *N-proper-ms* (1×)

Harhaiah, father of a wall-builder in Nehemiah's restoration

Harhaiah appears only in Nehemiah 3:8 as the father of Uzziel, a goldsmith who helped rebuild Jerusalem's wall. The name's etymology remains uncertain, though it may contain divine name elements or relate to Hebrew roots for 'fear' or 'conceive.' The context identifies him through his son's occupation and civic contribution during the post-exilic restoration. Personal names in Nehemiah's

builder lists often preserve otherwise lost family lines from the return community.

(1×) This patronymic serves to identify Uzziel son of Harhaiah among the wall builders, anchoring him in family lineage rather than geographic origin. The goldsmith profession suggests a craftsman of means who could afford to pause metalworking to serve the communal rebuilding project. Names in these lists function as civic records, documenting participation in the restoration covenant. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Harhaiah | **es:** Harhaías | **fr:** [חרהיה] | **de:** [חרהיה] Neh 3:8

חָרוּז H2737 *Prep-b* (1×)

with strings of beads/ornamental chains (neck adornment)

Found in Song of Songs 1:10, this phrase describes the beloved's neck as beautiful 'with strings of beads' (בַּחֲרוּזִים). The root suggests threading or stringing, pointing to ornamental chains or strands of precious beads worn as jewelry. The context pairs this with reference to 'rows of jewels,' creating an image of layered, luxurious adornment. Spanish 'collares' (necklaces) and French 'colliers' (necklaces) interpret the function, while the Hebrew plural suggests multiple strands or types of beaded ornament.

(1×) The Song's aesthetic catalog employs specific jewelry vocabulary, moving from general beauty to particular ornaments that enhance the beloved's neck. Ancient Near Eastern iconography confirms that multiple-strand bead necklaces were common elite adornment, often with gold, carnelian, or lapis lazuli beads. The preposition 'with' indicates the means or accompaniment by which the neck appears beautiful—not inherent beauty but adorned beauty. **CHAIN ORNAMENT**

en: with-the-strings-of-jewels | **es:** con-collares | **fr:** dans-les-colliers. | **de:** [בחרוזים] Song 1:10

חָרוּל H2738 *N-ms* (3×)

ortigas, maleza, vegetación silvestre de lugares abandonados

Tipo de maleza o planta silvestre que crece en lugares descuidados o devastados. La identificación botánica exacta es incierta; se han propuesto ortigas, garbanzos y diversas plantas espinosas. El término aparece en contextos de desolación: viñedos abandonados, tierras arrasadas y refugios de marginados. La planta representa el fracaso agrícola, el triunfo de lo silvestre sobre lo cultivado y la reversión de tierras productivas en páramos. Sea que designe una especie concreta o maleza en general, simboliza abandono y ruina.

Maleza y desolación (3×) Maleza o plantas silvestres que indican abandono y desolación. Job 30:7 describe a marginados refugiándose «entre las ortigas». Proverbios 24:31 advierte que el campo del perezoso se cubre de cardos. Sofonías 2:9 profetiza que Moab será «posesión de ortigas», un yermo. La incertidumbre botánica se refleja en las diversas traducciones según cada lengua. **THORNS AND BRAMBLES**

en: nettles | **es:** cardos, ortigas | **fr:** chaleur, חרלים ,חרול | **de:** [חרול], [חרלים] Job 30:7; Prov 24:31; Zeph 2:9

חֲרוּמַף H2739 *N-proper-ms* (1×)

Harumaph, father of a wall-builder in Nehemiah's Jerusalem

Harumaph is named in Nehemiah 3:10 as the father of Jedaiah, who repaired a section of Jerusalem's wall opposite his own house. The name appears nowhere else in Scripture, and its etymology remains uncertain. Like many names in Nehemiah's builder lists, it preserves a family identity from the early Persian period restoration community. The mention of repairing 'opposite his house' suggests this family lived in a specific quarter of Jerusalem.

(1×) The patronymic identifies Jedaiah within Nehemiah's detailed record of wall reconstruction, anchoring him in family heritage. These genealogical markers served both historical and legal functions, documenting who participated in the covenant renewal and urban restoration. The builder lists became part of Jerusalem's communal memory, honoring families who invested labor in the city's defense infrastructure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Harumaph | **es:** Harumaf | **fr:** [חרומף] | **de:** [חרומף] Neh 3:10

חָרוֹן H2740 *Conj-w* (41×)

Ardor de ira, furor encendido; el calor abrasador de la furia divina, usado casi siempre de la ira de Dios

Ardor de ira, furor encendido; el calor abrasador de la furia divina, usado casi siempre de la ira de Dios

1. ardor encendido de ira (34×) ardor encendido de ira **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-burning-of, and-fierce-of, burning-of | **es:** ardor-de, de-ardor-de, el-ardor-de | **fr:** ardeur, ardeur-de-la-colère, de-ardeur | **de:** Zornglut, [וחרון], [חרון] Exod 32:12; Num 25:4; Num 32:14; Deut 13:17; Josh 7:26

2. furor, ira encendida (7×) furor, ira encendida **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Your-wrath, and-in-his-wrath, burning-wrath | **es:** ardiente, ardor-de-ira, ardor-de-ira-de-mí | **fr:** Ton-colère, ardeur, et-dans-ardeur | **de:** Dein-Zorn, Zornglut, [חרון] Exod 15:7; Neh 13:18; Ps 2:5; Ps 58:9; Ps 88:16

הֲרִיפִי H2741 *Art / N-proper-ms* (2×)

Haruphite/Hariphite; gentilicof uncertain origin

This gentilicappears only in 1 Chronicles 12:6 (English 12:5 in some editions), identifying Shephatiah as 'the Haruphite' or 'Hariphite.' The Hebrew has both Ketiv (הרופי) and Qere (הריפי) readings, reflecting textual uncertainty. If the Qere is correct, it may connect to Hariph in Nehemiah 7:24. The term identifies one of the warriors who joined David at Ziklag.

(2×) 1 Chronicles 12:6 contains both the Ketiv and Qere forms, explaining why this appears twice. The LXX transliterations vary widely, showing ancient uncertainty about the correct reading. Spanish preserves both readings in parentheses: 'el jarufí/jarifí.' The character is one of David's early supporters from Benjamin. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: (the-Charuphite), [the-Chariphite] | **es:** (el-jarufí), [el-jarifí] | **fr:** [ההחרופי], [ההחריפי] | **de:** [ההחרופי], [ההחריפי] 1Chr 12:6

חָרוּץ H2742a *N-ms* (9×)

Agudo, afilado (de instrumentos de trilla); en sentido figurado: diligente, laborioso (de personas en Proverbios).

Adjetivo versátil cuya raíz evoca la idea de filo o corte. En contextos agrícolas se refiere al trillo, una pesada plataforma de madera tachonada con piedras o dientes de hierro que se arrastraba sobre el grano para separar la cáscara (Is 28:27; Am 1:3). La escalofriante imagen de Amós, donde Damasco trilla a Galaad 'con trillos de hierro', captura la fuerza brutal de este instrumento. En Proverbios, la misma raíz gira hacia el carácter humano: la persona 'afilada' o perspicaz se convierte en el diligente cuyas manos producen riqueza, contrastado sistemáticamente con el perezoso y el engañoso (Pr 10:4; 13:4).

1. Diligente (5×) Describe a la persona de mente aguda y laboriosa: el diligente. Usado como sustantivo en Proverbios para contrastar con el perezoso (עָצֵל) y el de manos flojas (רְמִיָּה). El español 'diligente' capta esta extensión figurada desde la agudeza física a la laboriosidad moral (Pr 10:4; 12:24; 13:4; 21:5). **LABOR AND TOIL**

en: diligent, is-diligence, the-diligent | **es:** diligente, diligentes, el-diligente | **fr:** diligent | **de:** Feingold, [חרוצים], [חרצים] Prov 10:4; Prov 12:24; Prov 12:27; Prov 13:4; Prov 21:5

2. Agudo, afilado (2×) Adjetivo que significa agudo o puntiagudo, usado como atributo de un trillo: 'un trillo nuevo y afilado con dientes' (Is 41:15). En Job 41:30 describe el vientre del cocodrilo como tiestos agudos. Las glosas multilingües se dividen entre el instrumento ('trillo' en español) y su cualidad ('agudo'), revelando el estrecho vínculo entre herramienta y atributo. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: a-threshing-sledge, new | **es:** agudo, trillo | **fr:** [חרוץ], diligent | **de:** Feingold, [חרוץ] Job 41:30; Isa 41:15

3. Trillo (2×) El trillo propiamente dicho (מוֹרַג/חָרוּץ), una pesada plataforma agrícola con bordes cortantes usada para separar el grano de la paja. Isaías 28:27 lo menciona junto a la rueda del carro como equipo estándar de trilla. En Amós 1:3 se convierte en arma de atrocidad —Damasco 'trilló a Galaad con trillos de hierro'— y el español 'con trillos de hierro' conserva esta imagen vívida. **REAPING AND HARVESTING**

en: with-a-threshing-sledge, with-threshing-sledges-of | **es:** con-trillo, con--trillos-de | **fr:** [בחרוץ], or | **de:** [בחרוץ], [בחרצות] Isa 28:27; Amos 1:3

חָרוּץ H2742b *Art / N-ms* (2×)

decision, verdict; decisive judgment or determination

This noun appears only in Joel 3:14 (English 4:14), in the phrase 'valley of decision' (עֲמֶק הֶחָרוּץ). The term derives from חָרַץ (decide, determine) and denotes a decisive verdict or strict judgment. Joel uses it twice in parallel to emphasize the nearness of the Day of the LORD, when God will execute final judgment on the nations. The valley represents the place of God's decisive action.

(2×) Joel 3:14 (English 4:14) repeats 'valley of decision' in poetic parallelism: 'Multitudes, multitudes in the valley of decision!' The article 'the decision' (הֶחָרוּץ) marks this as a specific, climactic judgment. Interestingly, French 'or' (gold) and German 'Feingold' (fine gold) reflect confusion with a homograph meaning 'gold' or 'sharp/threshing sledge.' **JUDGING AND DECIDING**

en: the-decision | **es:** la-decisión | **fr:** or | **de:** der-Feingold Joel 3:14

חָרוּץ H2742c *Conj-w / N-ms* (1×)

and moat/trench (defensive earthwork around rebuilt Jerusalem)

This term appears in Daniel 9:25, describing Jerusalem as rebuilt 'with plaza and moat' (רְחוֹב וְחָרוּץ) during troubled times. The Aramaic noun denotes a defensive trench or moat, cognate with Assyrian ḫarīṣu/ḫirīṣu. The phrase pairs public spaces (plaza/street) with defensive infrastructure (moat), painting a picture of urban restoration complete with both civilian and military features. Some interpreters read differently ('street and outside'), but the defensive reading fits Daniel's context of restoration under pressure.

(1×) Daniel's prophecy envisions Jerusalem rebuilt not just with religious structures but with complete urban infrastructure including fortifications. The moat represents defensive water systems or dry trenches that protected ancient cities from siege. The conjunction 'and' links this military feature to the civilian plaza, suggesting a city prepared both for normal life and for defense against adversaries. **WELL PIT CISTERN**

en: and-moat | **es:** y-foso | **fr:** et-diligent | **de:** [וחרוץ] Dan 9:25

חָרוּץ H2742d *Conj-w* (6×)

Oro, oro fino; sinónimo poético de זָהָב usado en la literatura sapiencial para expresar el valor material supremo.

El sustantivo חָרוּץ (V) es un término poético para el oro, distinto del común זָהָב y del arameo דְּהַב. Aparece exclusivamente en contextos poéticos elevados — literatura sapiencial y Salmos — siempre emparejado con plata (כֶּסֶף) para enmarcar comparaciones de valor supremo. Proverbios declara repetidamente que la sabiduría supera al חָרוּץ (Prov 3:14; 8:10, 19; 16:16). El salmista describe alas de paloma que relucen con el amarillo verdoso del חָרוּץ (Sal 68:14), y Zacarías describe a Tiro amontonando oro como polvo (Zac 9:3). El cognado fenicio confirma el significado de metal precioso.

Oro, oro fino (6×) Oro precioso refinado, sinónimo poético de זָהָב usado exclusivamente en contextos literarios elevados. Siempre en paralelo con plata (כֶּסֶף), sirve como estándar del mayor valor terrenal que la sabiduría sobrepasa (Prov 3:14; 8:10, 19; 16:16). En los Salmos evoca el esplendor visual del metal reluciente. **GOLD (PRECIOUS METAL)**

en: and-gold, and-than-gold, gold | **es:** más-que-oro, oro, que-oro | **fr:** de--diligent, et-diligent, et-tranchant | **de:** Gold, [ומחרוץ], und-Feingold Ps 68:13; Prov 3:14; Prov 8:10; Prov 8:19; Prov 16:16

חָרוּץ H2743 *N-proper-ms* (1×)

Charuts, father of King Amon's mother Meshullemeth

Charuts appears only in 2 Kings 21:19 as the father of Meshullemeth, who became mother of King Amon of Judah. This makes Charuts the maternal grandfather of one of Judah's kings, though nothing else is recorded about him. The name may relate to roots suggesting 'gold,' 'decision,' or 'sharpness.' The Septuagint renders it as Αρους, preserving the name with Greek phonetics. Royal genealogies preserve such names to establish dynastic legitimacy.

(1×) Naming the king's maternal grandfather serves to identify the queen mother's family origin, important for establishing royal lineage and political alliances. Meshullemeth came from Jotbah, so Charuts likely represented a provincial family connected to the Judahite court. These genealogical details, though brief, anchor royal succession in specific family histories beyond just the patrilineal descent. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Charuts | **es:** Jaruz | **fr:** Charuts | **de:** Charuts 2Kgs 21:19

חַרְחוּר H2744 *N-proper-ms* (2×)

Harhur; family head of returning temple servants

Harhur was a family head among the temple servants (Nethinim) who returned from exile, listed in both Ezra 2:51 and Nehemiah 7:53. The name's etymology is uncertain—it may derive from a root meaning 'burning' or 'inflammation,' or possibly relate to a reduplicated form. Like other Nethinim families, the Harhur clan served the temple community in practical, supportive roles.

(2×) Ezra 2:51 and Nehemiah 7:53 provide parallel attestations of this family name. French and German simply transliterate the Hebrew. The LXX variations (Αρου(α)ρ) show uncertainty about pronunciation. These genealogical lists were crucial for establishing proper credentials for temple service in the post-exilic community. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Charchur, Harhur | **es:** Harhur, Jarjur. | **fr:** [חרחור] | **de:** [חרחור] Ezra 2:51; Neh 7:53

חַרְחַס H2745 *N-proper-ms* (1×)

Charchas, grandfather of Shallum (husband of the prophetess Huldah)

Charchas is mentioned in 2 Kings 22:14 as the grandfather of Shallum, who was keeper of the wardrobe and husband to the prophetess Huldah. This three-generation genealogy (Charchas → Tikvah → Shallum) establishes Shallum's family credentials during Josiah's reform period. The name appears nowhere else, though some suggest connection to Harhas. Huldah's status as a recognized prophetess makes her husband's lineage worth preserving.

(1×) The genealogy serves to validate Shallum's position as wardrobe keeper and to anchor the prophetess Huldah within a respectable family network. When Josiah needed prophetic consultation about the discovered law book, he turned to Huldah, whose family credentials included this three-generation lineage. The preservation of this grandfather's name reflects the importance of the moment—authenticating the messenger who would deliver God's word to the king. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Charchas | **es:** Jarjas | **fr:** Charchas | **de:** Charchas 2Kgs 22:14

חַרְחֹר H2746 *Conj-w* (1×)

and with burning heat/fever (a covenant curse of intense inflammation)

This noun appears in Deuteronomy 28:22's catalog of covenant curses, referring to violent heat or fever as divine punishment for disobedience. The term follows consumption, fever, and inflammation in a series of physical afflictions. The root suggests intense burning, possibly distinguishing this from ordinary fever as a more severe inflammatory condition. The multilingual glosses use terms for burning heat ('ardor' in Spanish) or fever-heat, indicating a pathological burning rather than environmental temperature.

(1×) Within the curse sequence, this represents one of multiple fever-related afflictions that would plague covenant breakers. The accumulation of near-synonyms (fever, inflammation, burning heat) creates rhetorical intensity, emphasizing the severity and variety of illness awaiting those who abandon covenant. Ancient Near Eastern treaty curses similarly catalog physical suffering, and this term adds specificity to the fever category—perhaps referring to particularly high or sustained burning inflammation. **FEVER ILLNESS**

en: and-with-burning-heat | **es:** y-con-ardor | **fr:** et-avec-brûlant-heat | **de:** und-mit-burning-heat Deut 28:22

חֶרֶט H2747 *Prep-b / N-msc* (2×)

graving-tool, stylus for engraving metal or writing on tablets

This term designates an implement used for two distinct purposes in ancient Israel. Aaron used such a graving-tool to fashion the golden calf, shaping molten metal (Exodus 32:4). Isaiah received divine instruction to write with "a man's stylus"—an ordinary writing instrument that would produce characters legible to all, not some specialized script (Isaiah 8:1). The multilingual glosses consistently distinguish the engraving function (Spanish buril, punzón) from the writing function (stylus), reflecting the tool's dual application in metalwork and literacy.

(2×) The two biblical occurrences show this implement serving both metallurgical and scribal purposes. In Exodus 32:4 it shaped the molten calf, while in Isaiah 8:1 it inscribed a tablet with common characters. The BDB notes that "with a man's stylus" means writing in ordinary, intelligible script accessible to everyone, not specialized priestly notation. Cross-linguistic evidence (French engraving-tool, German Gravierung-tool) captures the technical craftsmanship dimension. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-stylus-of, with-the-engraving-tool | **es:** con-el-buril, con-punzón-de | **fr:** [בחרט], avec-le-engraving-tool | **de:** [בחרט], mit-der-Gravierung-tool Exod 32:4; Isa 8:1

חַרְטֹם H2748 *Prep-l* (11×)

Mago, sacerdote-adivino — practicante erudito de magia ritual en las cortes de Egipto y Babilonia

El sustantivo חַרְטֹם (chartom) designa una clase de sacerdotes-magos eruditos vinculados a las cortes reales de Egipto y Babilonia. En Egipto, el faraón convoca a sus chartummim para interpretar sus sueños (Gn 41:8, 24) y para replicar las señales de Moisés (Éx 7:11, 22; 8:3). Logran imitar las dos primeras plagas pero fracasan con los mosquitos, admitiendo 'esto es el dedo de Dios' (Éx 8:14-15), y ellos mismos son afligidos con úlceras (Éx 9:11). En Daniel, el mismo término reaparece para los magos de la corte babilónica, a quienes Daniel supera diez veces (Dn 1:20; 2:2). La palabra probablemente deriva del egipcio hry-tp ('sacerdote lector principal').

Mago, sacerdote-adivino (11×) Mago o sacerdote-lector de la corte egipcia, versado en textos sagrados y magia ritual. Los chartummim del faraón intentan interpretar sueños (Gn 41:8, 24) y duplicar las señales de Moisés y Aarón mediante sus artes secretas (Éx 7:11, 22; 8:3, 14-15). Su fracaso progresivo — replicando la sangre y las ranas pero no los mosquitos — dramatiza la superioridad del poder de Dios. Son heridos con úlceras junto con los demás egipcios. **MAGI MAGICIAN DIVINER**

en: for-the-magicians, magicians-of, on-the-magicians | **es:** a-los-magos, en-los--magos, los-magos | **fr:** le-magiciens, magicien, magiciens-de | **de:** Wahrsager, Zauberer-von, [החרטמים] Gen 41:8; Gen 41:24; Exod 7:11; Exod 7:22; Exod 8:7

חַרְטֹם H2749 *N-ms* (5×)

mago, sacerdote-adivino; miembro de la clase profesional de practicantes ocultistas en cortes reales

El termino חַרְטֹם designa a los magos profesionales y sacerdotes--adivinos que servian en las cortes reales del antiguo Cercano Oriente. En Daniel aparecen como una de varias clases de expertos convocados por los reyes babilonicos para interpretar suenos y misterios, pero fracasan sistematicamente donde Daniel, fortalecido por Dios, tiene exito. La palabra es aramea en su uso danielico y posee un cognado hebreo empleado para los magos egipcios en las narrativas de Jose y el Exodo. El patron multilingue converge en la nocion de especialistas ocultistas cortesanos, no practicantes populares.

mago cortesano (5×) Mago, sacerdote-adivino vinculado a una corte real. En Daniel, חַרְטֹם designa a practicantes profesionales de las artes ocultistas convocados para interpretar suenos y senales junto a encantadores y hechiceros (Dn 2:10, 27; 4:7, 9; 5:11). Fracasan sistematicamente ante los misterios divinos, sirviendo como contraste literario frente a la sabiduria otorgada por Dios a Daniel. **MAGI MAGICIAN DIVINER**

en: magician, magicians, the-magicians | **es:** los-magos, mago, magos | **fr:** [חרטם], [חרטמיא], [חרטמין] | **de:** [חרטם], [חרטמיא], [חרטמין] Dan 2:10; Dan 2:27; Dan 4:7; Dan 4:9; Dan 5:11

חֳרִי H2750 *N-msc* (6×)

Ardor de ira, furor encendido; siempre en la frase constructa חֳרִי אַף ('ardor de la nariz/ira').

El sustantivo masculino חֳרִי significa 'ardor' o 'calor intenso' y aparece exclusivamente en la frase constructa fija חֳרִי (הָ)אַף — literalmente 'ardor de la nariz', es decir, ira feroz o furor encendido. Intensifica la ya vívida imagen hebrea de la ira como calor en la nariz. Moisés se aparta del Faraón en gran חֳרִי אַף (Éx 11:8). Jonatán se levanta de la mesa en חֳרִי אַף por la humillación que su padre infligió a David (1 Sam 20:34). La frase también describe la ira divina (Dt 29:24) y la furia de ejércitos y reyes (2 Cr 25:10; Isa 7:4; Lam 2:3).

Ardor de ira (6×) Calor abrasador de la ira, exclusivamente en la frase constructa חֳרִי אַף ('ardor de la ira'). Intensifica אַף ('ira, nariz') añadiendo la imagen de fuego. Describe la furia de Moisés ante el Faraón (Éx 11:8), la indignación de Jonatán (1 Sam 20:34), la ira divina (Dt 29:24) y el furor de ejércitos y reyes. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: at-fierce-, burning-of, in-burning-of- | **es:** ardor-de, en-ardor-de, en-ardor--de- | **fr:** [בחרי], [בחרי], brûlant-de | **de:** [בחר], [בחרי], burning-von Exod 11:8; Deut 29:24; 1Sam 20:34; 2Chr 25:10; Isa 7:4

חֹרִי H2751 *N-ms* (1×)

white bread/cake (fine quality bread made from refined flour)

Found in Genesis 40:16, 'white bread' (חֹרִי) appears in the chief baker's dream, where he carries three baskets of white bread on his head. The term indicates bread made from refined, sifted flour rather than coarse whole grain, marking it as high-quality bakery product suitable for Pharaoh's court. The whiteness distinguished luxury bread from darker, coarser varieties consumed by common people. Joseph's interpretation of the dream focuses on the three baskets, but the bread quality establishes the baker's high status.

(1×) The baker's dream specifies white bread to indicate his responsibility for royal baking, producing refined products for Pharaoh's table. Ancient Egyptian tomb paintings show such fine white bread among offerings to nobility. The term's singular occurrence in this dream narrative makes it a technical culinary designation, distinguishing court bakery work from ordinary bread production. The whiteness signals both the flour refinement process and the social status of the intended consumers. **WHITE COLOR**

en: white-bread | **es:** blanco | **fr:** blanc-pain | **de:** weißes-Gebäck Gen 40:16

חֹרִי H2752 *Art / N-proper-mp* (6×)

Horeo; los habitantes troglodítas pre-edomitas de la región montañosa de Seir, desplazados por los descendientes de Esaú.

El gentilicio חֹרִי (II) designa a los horeos, el pueblo autóctono de la región montañosa de Seir antes de que los edomitas los desplazaran. El nombre probablemente deriva de חֹר ('cueva'), identificándolos como moradores de cuevas, lo cual concuerda con el terreno de acantilados de arenisca de Edom. Génesis 14:6 los sitúa en sus montañas durante la invasión de los reyes orientales. Génesis 36:20-30 ofrece una genealogía detallada de Seir el horeo y sus descendientes. Deuteronomio 2:12, 22 registra su desplazamiento por los hijos de Esaú como paradigma de cómo Dios asigna territorios a las naciones.

Horeo (gentilicio) (6×) Los horeos, grupo étnico pre-edomita que habitaba la región montañosa de Seir, siempre con artículo (הַחֹרִי). El nombre probablemente significa 'morador de cuevas' (de חֹר, 'cueva'), apropiado para la geografía de Edom. Génesis 36:20 identifica a 'Seir el horeo' como ancestro. Deuteronomio 2:12, 22 presenta su desplazamiento por Esaú como ejemplo de la soberanía divina sobre los territorios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Horite, the-Horites | **es:** el-horeo, los-horeos | **fr:** le-Horite, le-Horites | **de:** der-Choriter, der-Horite, der-Horites Gen 14:6; Gen 36:20; Gen 36:21; Gen 36:29; Deut 2:12

חֹרִי H2753 *Art / N-proper-ms* (4×)

Horeo, miembro del pueblo troglodita predomita de Seir; también nombre propio en la genealogía de Simeón

Gentilicio y adjetivo derivado de חֹר ('cueva, cavidad'), que designa a la población autóctona de la región de Seir, conocida por habitar en cuevas antes de la conquista edomita. Génesis 36 identifica a Seir como 'el horeo' y enumera a los jefes horeos como habitantes originales de la tierra. Deuteronomio 2:12, 22 relata que los hijos de Esaú los despojaron, tal como Israel desposeyó a los cananeos. El nombre aparece también como nombre propio en la tribu de Simeón (Nm 13:5).

Pueblo troglodita de Seir (4×) Gentilicio de los habitantes predomitas del monte Seir, entendidos como 'moradores de cuevas' (de חֹר, 'cueva'). Génesis 36:20-30 ofrece el relato más detallado, listando a Seir el horeo y sus descendientes como los clanes originales de la región. En 1 Crónicas 1:39, Horí aparece como hijo de Lotán, jefe horeo. El nombre también surge como nombre propio en Números 13:5 para el padre de Safat. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Chori, Hori, the-Horite | **es:** Horí, Jori, el-horeo | **fr:** Hori, [חרי], le-Horite | **de:** Chori, Hori, [חרי] Gen 36:22; Gen 36:30; Num 13:5; 1Chr 1:39

חָרִיט H2754 *Conj-w* (2×)

bag, purse, typically for carrying valuables like silver

This loan-word from Arabic designates a bag or purse made of skin or other material for transporting valuables. In 2 Kings 5:23, Naaman's servants carried two talents of silver in such bags, demonstrating their capacity for significant weight. The term also appears in Isaiah 3:22's catalog of luxury items among Jerusalem's elite women, where it likely refers to fashionable handbags or coin purses. Spanish and English translations consistently render this as "bags" or "purses," emphasizing the portable container function rather than ornamental aspects.

(2×) The two contexts reveal both utilitarian and luxury dimensions. In 2 Kings 5:23, these bags served as robust containers, each holding a talent of silver (roughly 75 pounds). Isaiah 3:22 lists them among ladies' finery alongside jewelry and perfume bottles, suggesting decorative handbags or purses as status symbols. The Arabic cognate خَرِيطَة confirms the basic meaning: a bag made of leather or fabric for carrying possessions. **BAG PURSE**
en: and-the-handbags, bags | **es:** bolsas, y-los-bolsos | **fr:** [והחריטים], bags | **de:** [והחריטים], bags 2Kgs 5:23; Isa 3:22

חֲרִיֹנִים H2755 *N-mpc / 3ms* (2×)

textual variant (ketiv) possibly meaning dung; replaced in qere tradition

This lemma represents a ketiv (written) reading that appears in the Masoretic text of 2 Kings 6:25 but was replaced by scribal tradition with the qere (read) form dibyon-yonim (dove's dung). The precise meaning remains uncertain, though if authentic it likely referred to some kind of excrement. Most modern translations follow the corrected qere reading rather than preserving this variant. The textual apparatus shows translators marking this as a scribal issue [ketiv] rather than attempting semantic interpretation.

(2×) This appears exclusively as a textual variant that scribes corrected to dove's dung (דִּבְיוֹנִים) in the reading tradition. The Greek Septuagint's κόπρου περιστερῶν (dove dung) follows the qere. The BDB notes that scholars have proposed various conjectural emendations, reflecting uncertainty about the original text. The cross-linguistic evidence shows translators declining to interpret this ketiv, instead marking it as a scribal problem requiring the corrected reading. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**
en: [ketiv], [their-dung] | **es:** (kethiv), [K] | **fr:** [ketiv], [their-dung] | **de:** [ketiv], [their-dung] 2Kgs 6:25; 2Kgs 18:27

חָרִיף H2756 *N-proper-ms* (2×)

Hariph, personal name meaning possibly 'autumn' or 'harvest'

This personal name appears in post-exilic contexts for two individuals. One Hariph led a family of returned exiles (Nehemiah 7:24), corresponding to Jorah in the parallel list in Ezra 2:18—suggesting scribal variation between these names. Another Hariph appears among those who sealed Nehemiah's covenant (Nehemiah 10:19). The name likely derives from the Hebrew root related to autumn or harvest season (compare Arabic kharif, autumn), though personal names often carry symbolic rather than literal significance.

(2×) The two attestations identify distinct individuals in Ezra-Nehemiah's post-exilic community. The textual parallel between Hariph (Nehemiah 7:24) and Jorah (Ezra 2:18) for the same returning family illustrates common manuscript variation in proper names. The BDB connects this to Hebrew choref (autumn, winter) and Arabic kharif, suggesting seasonal imagery. Greek transliterations vary (Areip, Iōrē), reflecting the fluidity of proper name transmission across linguistic boundaries. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Hariph | **es:** Harif | **fr:** [חריף] | **de:** [חריף] Neh 7:24; Neh 10:19

חָרִיץ H2757 *Conj-w* (3×)

cortes, rebanadas (de queso); instrumentos cortantes de hierro

Término con dos significados distintos. Primero, se refiere a cortes o rebanadas, específicamente de queso en 1 Samuel. Segundo, designa instrumentos cortantes de hierro, usados como herramientas de trabajo o de tortura. El campo semántico se articula en torno al concepto de «cortar», ya sea dividir la leche en rebanadas de queso o fabricar herramientas cortantes de hierro. El uso violento en Samuel y Crónicas puede involucrar trillos (como en Amós 1:3) o instrumentos de tortura, según la interpretación. Ambos significados derivan de la raíz que denota cortar o dividir.

Cortes e instrumentos (3×) Cortes de queso o instrumentos cortantes de hierro. 1 Samuel 17:18 lo usa concretamente para «diez cortes de leche», rebanadas de queso que David llevó a sus hermanos. 2 Samuel 12:31 y 1 Crónicas 20:3 lo emplean para instrumentos de trabajo forzado o tortura: David sometió a los amonitas «con sierras y trillos de hierro». La amplitud semántica refleja el concepto subyacente de cortar. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-at-picks-of, and-with-picks-of, cuts-of | **es:** quesos-de, y-con-trillos-de, y-en-trillos-de | **fr:** [ובחריצ], coupe-de, et-à-picks-de | **de:** [ובחריצ], cuts-von, und-bei-picks-von 1Sam 17:18; 2Sam 12:31; 1Chr 20:3

חָרִישׁ H2758 *N-msc / 3ms* (3×)

arada, labranza, temporada de arar

La actividad agrícola de arar o la temporada destinada a ella. En el calendario agrario del antiguo Israel, la época de la arada marcaba un período crucial para preparar los campos antes de la siembra. El término puede referirse tanto al acto mismo como a la estación en que se realiza. Génesis y Éxodo lo emplean en combinación con la cosecha para indicar el ritmo del año agrícola. Samuel lo usa en una construcción de acusativo cognado («arar su arada») para describir la asignación de trabajo. La palabra arraiga la experiencia de Israel en los ciclos agrícolas y el trabajo estacional.

Arada y labranza (3×) Arada o temporada de labranza. Génesis 45:6 advierte sobre la hambruna: «no habrá ni arada ni cosecha». Éxodo 34:21 ordena descansar en sábado «en la arada y en la siega», reconociendo que incluso estas temporadas exigentes requieren reposo. 1 Samuel 8:12 describe el servicio obligatorio: «para arar su arada», un acusativo cognado que enfatiza la labor impuesta.

CONTEMPLATE DEVISE PLOW
en: his-plowing, in-plowing, plowing | **es:** arada, en-el-arar, su-arada | **fr:** dans--plowing, plowing, son-labourant | **de:** Pflügen, in-plowing, sein-plowing Gen 45:6; Exod 34:21; 1Sam 8:12

חֲרִישִׁי H2759 *Adj-fs* (1×)

scorching/sultry (describing an oppressive east wind)

This adjective appears in Jonah 4:8, describing the east wind that struck Jonah as 'scorching' or 'sultry' (חֲרִישִׁית). The term's precise meaning remains debated—proposals include 'silent,' 'autumnal,' or 'hot/sultry.' The context of God appointing this wind to increase Jonah's discomfort favors an interpretation emphasizing oppressive heat. The Spanish 'caluroso' (hot/sultry) reflects this reading, as the wind compounds the effects of the scorching sun beating on Jonah's head. East winds from the desert characteristically brought withering heat to Israel.

(1×) God's appointment of this wind serves to intensify Jonah's suffering after the plant's death, driving him to the point of wishing for death. The qualitative adjective distinguishes this from an ordinary east wind, marking it as especially oppressive. Whether the root relates to silence (sultry stillness), harvest season (autumnal), or heat itself, the narrative function is clear: this wind was designed to afflict, completing Jonah's misery and setting up God's final lesson about compassion. **SILENCE AND SECRECY**
en: scorching | **es:** caluroso | **fr:** laboureur | **de:** [חרישית] Jonah 4:8

חָרַךְ H2760 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)

roasts/starts (uncertain: either cook game or set in motion for hunting)

Proverbs 12:27 presents this verb in a famously difficult passage about a slothful person and game/prey. Traditional interpretations divide between 'the slothful does not roast his game' (from Aramaic 'scorch/parch') and 'slackness does not start its game' (from Arabic 'set in motion'). The Spanish 'asará' (will roast) follows the cooking interpretation, while the hunting interpretation sees failure to pursue prey. Both readings critique laziness—either failing to cook what's caught or failing to initiate the hunt.

(1×) The proverb's point remains clear regardless of interpretation: the lazy person fails to complete necessary tasks, whether processing caught game or initiating the hunt. The contrast with the following line about diligence as precious wealth suggests incompletion or non--initiation of work. The verb's rarity and the sentence's syntactic difficulty have generated centuries of scholarly debate, but the practical wisdom critique of sloth shines through both major interpretive options. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: does-roast | **es:** asará | **fr:** יחרך | **de:** [יחרך] Prov 12:27

חָרַךְ H2761 *V-Hitpael-Perf-3ms* (1×)

was singed (describing hair unaffected by fire in Nebuchadnezzar's furnace)

This Aramaic Hithpael verb appears in Daniel 3:27, where officials inspect Shadrach, Meshach, and Abednego after the fiery furnace and discover that 'the hair of their heads was not singed' (לָא-הִתְחָרַךְ). The reflexive stem indicates the hair did not experience singeing upon itself—it remained completely unaffected by flames. This detail emphasizes the miraculous nature of their deliverance: not even minor fire damage occurred. The Spanish 'se quemó' and French 'griller' reference burning/singing, though in the negative construct of the miracle.

(1×) The negative statement about singeing serves as climactic evidence of divine protection—not only did the three survive, but fire left absolutely no trace on their bodies. Hair, being highly flammable, would show even brief exposure to heat. The Aramaic technical term for singeing appears nowhere else in Scripture, making this a unique attestation of a rare verb. The detail functions rhetorically to establish the totality of the miracle and vindicate the God of Israel before Babylon's court. **BURNING AND FIRE**
en: was-singed | **es:** se-quemó | **fr:** griller | **de:** [התחרך] Dan 3:27

חֲרַכִּים H2762 *Art / N-mp* (1×)

the lattice (window lattice through which the beloved peers)

Found in Song of Songs 2:9, 'the lattice' (הַחֲרַכִּים) describes decorative window openings through which the beloved peers. The plural form suggests multiple lattice openings or the component slats of the lattice structure. The verse pairs 'looking through the windows' with 'peering through the lattice,' creating parallel images of the lover's eager gaze. Ancient Near Eastern architecture used lattice windows for ventilation and privacy while allowing sight and air passage. The term indicates smaller openings than standard windows.

(1×) The beloved's action of peering through lattice creates an image of passionate yet restrained approach—present but not fully revealed, watching intently through the decorative screen. The Hebrew root suggests openings or apertures, with Aramaic cognates meaning window. This architectural detail grounds the Song's romantic imagery in domestic architecture, where latticed windows provided spaces of partial concealment and revelation, fitting the Song's themes of desire and anticipation. **WINDOW LATTICE**
en: the-lattice | **es:** las-celosías | **fr:** les-treillis. | **de:** [החרכים] Song 2:9

חָרַם H2763a *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-1cs* (51×)

Uno de los verbos de mayor carga teológica en la Biblia hebrea, enraizado en el concepto del חֵרֶם — la separación irrevocable de personas, ciudades o

Uno de los verbos de mayor carga teológica en la Biblia hebrea, enraizado en el concepto del חֵרֶם — la separación irrevocable de personas, ciudades o bienes, ya sea para su destrucción total o para su pertenencia exclusiva a Dios. La Estela de Mesa emplea la misma palabra para dedicar una ciudad conquistada a Quemós, lo que revela la profunda antigüedad de esta práctica en la cultura semítica. En contextos de guerra santa (Dt 2:34; Jos 6:21), exige la aniquilación total como acto de obediencia. Sin embargo, la misma raíz en Levítico 27:28 y Miqueas 4:13 describe la consagración de riquezas al SEÑOR — destrucción y dedicación convergen en la idea única de que lo consagrado a Dios no puede volver al uso común.

1. destruir totalmente (Hifil activo) (44×) destruir totalmente (Hifil activo) **LOSS AND DESTRUCTION**
en: He-has-devoted-them-to-destruction, and-devoted-to-destruction, and--they-devoted-to-destruction | **es:** destruir-totalmente, destruyendo, destruyeron | **fr:** devoting-à-destruction, entièrement-détruisant, et-consacré-à-destruction | **de:** [החרימם], devoting-zu-destruction, er-devoted-zu-destruction Num 21:2; Num 21:3; Deut 2:34; Deut 3:6

2. consagrar o dedicar a Dios (2×) consagrar o dedicar a Dios **BAN DEVOTED DESTRUCTION**
en: and-I-will-devote, devotes | **es:** consagrare, y-consagraré | **fr:** devotes, et--dévouer | **de:** [והחרמתי], devotes Lev 27:28; Mic 4:13

3. destruir, devastar (uso aislado en Isaías) (1×) destruir, devastar (uso aislado en Isaías) **LOSS AND DESTRUCTION**
en: and-will-devote-to-destruction | **es:** Y-destruirá | **fr:** et-vouer-à-la-destruction | **de:** [והחרים] Isa 11:15

4. anatematizar, hacer caer bajo el anatema (1×) anatematizar, hacer caer bajo el anatema **LOSS AND DESTRUCTION**
en: you-devote-to-destruction | **es:** anatematicéis | **fr:** tu-vouer-à-destruction | **de:** du-weihen-zu-destruction Josh 6:18

5. ser destruido (Hofal pasivo, idolatría) (1×) ser destruido (Hofal pasivo, idolatría) **LOSS AND DESTRUCTION**
en: shall-be-devoted-to-destruction | **es:** será-destruido | **fr:** –être-consacré-à--destruction | **de:** soll-sein-geweiht-zu-destruction Exod 22:20

6. ser consagrado irrevocablemente (Hofal pasivo) (1×) ser consagrado irrevocablemente (Hofal pasivo) **BAN DEVOTED DESTRUCTION**

en: shall-be-devoted | **es:** fuere-consagrado | **fr:** devra-être-consacré | **de:** soll--sein-geweiht Lev 27:29

7. ser confiscado (Hofal, uso postexílico) (1×) ser confiscado (Hofal, uso postexílico) **BAN DEVOTED DESTRUCTION**
en: will-be-devoted-to-destruction | **es:** sería-confiscada | **fr:** [יחרם] | **de:** [יחרם] Ezra 10:8

חָרֻם H2763b *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)
mutilated/disfigured (in face: nose, lip, or ear)
This Qal passive participle appears in Leviticus 21:18, listing physical defects that disqualified priests from altar service. The term refers to facial mutilation—specifically to slitting or piercing of nose, lip, or ear. The Arabic cognate ´ describes perforation or slitting of nasal partition, lips, or earlobes. The list includes blindness, lameness, and facial mutilation (חָרֻם) alongside disproportionate limbs, establishing standards of physical wholeness for priestly service. The multilingual glosses use terms like 'mutilated' and 'disfigured' to capture deliberate or accidental facial damage.

(1×) Within Levitical holiness codes, physical wholeness symbolized ritual fitness for sacred service. Facial mutilation, whether from injury, birth defect, or cultural practices (like piercing), rendered priests unfit for altar approach while not excluding them from other priestly functions or from eating holy food. The specificity of 'nose, lip, ear' indicates visible facial disfigurement that would be noticed by worshipers. This reflects ancient Near Eastern associations between bodily perfection and sacred space. **CUTTING AND SEVERING**
en: disfigured | **es:** mutilado | **fr:** disfigured | **de:** disfigured Lev 21:18

חֹרֶם H2764a *Prep-l* (29×)
Cosa consagrada, anatema — algo entregado irrevocablemente a Dios, ya sea para destrucción o para uso sagrado
Cosa consagrada, anatema — algo entregado irrevocablemente a Dios, ya sea para destrucción o para uso sagrado

1. Anatema, consagración a la destrucción — persona, ciudad u objeto irrevocablemen (19×) Anatema, consagración a la destrucción — persona, ciudad u objeto irrevocablemente dedicado a Dios mediante su destrucción total, sin posibilidad de retención ni redención humana. Es el sentido dominante, que rige los relatos de conquista: Jericó (Jos 6:17-18), la transgresión de Acán (Jos 7:1-15) y el anatema contra Amalec que Saúl no ejecutó (1 Sam 15). **BAN DEVOTED DESTRUCTION**
en: a-devoted-thing, and-ban, devoted-to-destruction | **es:** (con)-destrucción--total, al-anatema, anatema | **fr:** [בחרם], [לחרם], avec-le-voué-thing | **de:** [בחרם], [וחרם], [חרם] Deut 7:26; Josh 6:17; Josh 6:18

2. Cosa consagrada, ofrenda sagrada — bien dedicado irrevocablemente a Dios como of (8×) Cosa consagrada, ofrenda sagrada — bien dedicado irrevocablemente a Dios como ofrenda sagrada permanente, no destruido sino apartado para uso sacerdotal o del templo. Levítico 27:21, 28 establece que un campo o posesión bajo חֵרֶם se convierte en santo para el SEÑOR y pasa a los sacerdotes; Números 18:14 asigna todo חֵרֶם en Israel a la línea de Aarón. **BAN DEVOTED DESTRUCTION**
en: devoted-one, devoted-thing, in-the-devoted-thing | **es:** anatema, con-lo--dedicado, consagración | **fr:** consacré-chose, consacré-un, dans-le-voué-thing | **de:** [חרם], der-geweiht-Sache, geweiht-Sache Lev 27:21; Lev 27:28; Lev 27:29; Num 18:14

3. Mi anatema, decreto divino de maldición — el decreto personal de Dios de anatema (2×) Mi anatema, decreto divino de maldición — el decreto personal de Dios de anatema o maldición, expresado en primera persona posesiva. En 1 Reyes 20:42 se reprende a Acab por liberar al 'hombre de mi anatema' (חֶרְמִי), y en Isaías 34:5 Dios declara que su espada desciende sobre el pueblo de 'mi maldición' (חֶרְמִי). El sufijo posesivo marca esto como prerrogativa divina. **CURSES AND ANATHEMA**
en: my-ban, of-My-curse | **es:** de-mi-destrucción, mi-anatema | **fr:** [חרמי], mon-ban | **de:** [חרמי], mein-ban 1Kgs 20:42; Isa 34:5

חֵרֶם H2764b *Prep-l* (9×)
Red o red barredera para pescar o atrapar presas; distinto del homónimo חֵרֶם que significa 'anatema, consagración al exterminio'.
Este es el segundo חֵרֶם: no el temible 'anatema de destrucción', sino una simple red de pescador o cazador, derivado de la idea de material perforado (cf. árabe mukharram, 'perforado'). Habacuc 1:15-17 pinta al imperio caldeo como un pescador que captura naciones en su red barredera y luego adora a la red misma. Ezequiel emplea la imagen en ambas direcciones: las ruinas de Tiro se convierten en lugar para tender redes (Ez 26:5, 14), mientras que Dios lanzará su propia red sobre Faraón (Ez 32:3). Eclesiastés 7:26 la usa para la mujer seductora cuyo corazón es 'redes y lazos'.

Red, red barredera (9×) Red o red barredera usada para pescar o atrapar presas. Etimológicamente vinculada al concepto de material perforado (cf. árabe mukharram), aparece tanto en contextos literales como figurados. La red del cazador atrapa en Miqueas 7:2 y Eclesiastés 7:26, mientras que la red barredera del pescador domina en Ezequiel (26:5, 14; 32:3; 47:10) y Habacuc (1:15-17), donde el imperio caldeo se personifica como pescador de naciones. **NETS AND SNARES**
en: and-nets, for-nets, his-net | **es:** a-su-red, con-mi-red, con-red | **fr:** et-filet, interdit | **de:** [בחרמו], [בחרמי], [וחרמים] Eccl 7:26; Ezek 26:5; Ezek 26:14; Ezek 32:3; Ezek 47:10

חֲרֵם H2765 *N-proper-fs* (1×)
Chorem, a fortified city in Naphtali's territory
Chorem appears in Joshua 19:38 as one of the fortified cities in Naphtali's inheritance. The name may derive from a root meaning 'sacred' or 'devoted,' with possible connections to South Arabian place names containing similar elements (אחרם). The site has not been definitively identified in modern archaeology, though it appears in the same list with Hazor and other northern cities. The fortification designation indicates military significance in Naphtali's defensive network.

(1×) The listing among Naphtali's fortified cities suggests Chorem held strategic importance in the tribal territory's northern reaches. The 'sacred' etymology, if correct, might indicate a shrine or cultic site that gave the town its name. Unidentified biblical sites like Chorem remind us that much of ancient Israel's urban landscape remains archaeologically uncertain, preserved only in these tribal allotment lists from the conquest and settlement period. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Chorem | **es:** Horem | **fr:** Chorem | **de:** Chorem Josh 19:38

חָרִם H2766 *N-proper-ms* (11×)
Harim — nombre propio que significa 'consagrado/dedicado'; familias sacerdotales y laicas en el Judá postexílico
El nombre חָרִם (Harim) probablemente deriva de una raíz que significa 'consagrado' o 'de nariz chata' (esto último como rasgo físico). Identifica tanto a familias sacerdotales como laicas prominentes en la comunidad postexílica. Una casa sacerdotal de Harim recibió el tercer turno en la organización del servicio del templo de David (1 Cr 24:8) y reaparece en el retorno del exilio (Esd 2:39; Neh 7:42; 12:15). Miembros de esta familia sacerdotal estuvieron entre quienes se habían casado con mujeres extranjeras (Esd 10:21). Una familia laica separada de Harim también regresó de Babilonia (Esd 2:32; Neh 7:35), con miembros igualmente involucrados en la crisis de los matrimonios mixtos (Esd 10:31). Un Harim selló el pacto bajo Nehemías (Neh 10:5, 27).

Harim (nombre propio) (11×) La familia sacerdotal de Harim, asignada a la tercera división en la organización del servicio del templo por David (1 Cr 24:8). Sus descendientes regresaron del exilio (Esd 2:39; Neh 7:42) y figuran en el registro sacerdotal de la generación de Joiaquim (Neh 12:15). Algunos miembros fueron hallados culpables de matrimonios con mujeres extranjeras (Esd 10:21). Un representante selló el pacto de Nehemías (Neh 10:5). **BAN DEVOTED**

DESTRUCTION
en: Charim, Harim, for-Charim | **es:** De-Harim, Harim, Jarim | **fr:** Harim | **de:** [חרם], [לחרם] 1Chr 24:8; Ezra 2:32; Ezra 2:39; Ezra 10:21; Ezra 10:31

חָרְמָה H2767 *Conj-w / N-proper-fs* (9×)
Horma, ciudad cananea del Neguev renombrada después de que Israel 'consagró al exterminio' a sus habitantes.
Originalmente llamada Sefat, esta ciudad del sur del Neguev fue renombrada Horma, nombre transparentemente derivado de חֵרֶם ('consagrado a destrucción'), después de que Judá y Simeón la conquistaron (Jue 1:17). La etimología popular es central: el topónimo mismo conmemora el acto de guerra santa. Números 14:45 registra una derrota israelita anterior allí, y Números 21:3 narra el voto y la subsiguiente destrucción que dieron a la ciudad su nombre. Asignada a Simeón dentro del territorio de Judá (Jos 15:30; 19:4), reaparece como una de las ciudades a las que David envió botín (1 S 30:30).

Horma (topónimo) (9×) El nombre propio Horma designa una ciudad real cananea en el Neguev, originalmente llamada Sefat (Jue 1:17), renombrada después de que Israel consagró a sus habitantes al exterminio (חֵרֶם). El nombre mismo es un monumento etimológico a la guerra santa. Aparece en la narración del ataque prematuro de Israel (Nm 14:45), la campaña exitosa bajo Moisés (Nm 21:3) y las asignaciones tribales a Simeón (Jos 15:30; 19:4). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Chormah, Hormah, and-Chormah | **es:** Horma, Jormah, en-Horma | **fr:** Chormah, Hormah, [ובחרמה] | **de:** Chormah, Hormah, [ובחרמה] Num 14:45; Num 21:3; Deut 1:44; Josh 12:14; Josh 15:30

חֶרְמוֹן H2768 *Conj-w / N-proper-fs* (13×)
Hermón — la imponente cumbre nevada de la cordillera del Antilíbano que marca la frontera norte de Israel.
La cumbre sagrada de la cordillera del Antilíbano, el monte Hermón se eleva a casi 2.814 metros y servía como el gran punto de referencia geográfico del límite norte de Israel. Conocido por distintos nombres entre los pueblos vecinos — Sirión para los sidonios y Senir para los amorreos (Dt 3:9) —, sus tres picos podrían explicar el plural 'Hermones' del Salmo 42:6. Su perpetua capa de nieve alimentaba las fuentes del Jordán y lo convertía en símbolo de frescura y bendición divina (Sal 133:3). La raíz hebrea se relaciona con la idea de consagración o espacio dedicado, evocando sus antiguas asociaciones sagradas.

Hermón (topónimo) (13×) El nombre propio Hermón (חֶרְמוֹן), que designa la montaña más alta de la cordillera del Antilíbano en el extremo norte de Israel. Las trece ocurrencias marcan este pico como referencia fronteriza en descripciones territoriales (Dt 3:8; Jos 11:17; 12:1; 13:5, 11). La raíz חרם ('consagrado, dedicado') probablemente refleja la antigua significación cultual de la montaña. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Chermon, Hermon, and-Chermon | **es:** Hermón, Jermon, Jermón | **fr:** Hermon, [חרמון], et-Hermon | **de:** Chermon, Hermon, [וחרמון] Deut 3:8; Deut 3:9; Deut 4:48; Josh 11:3; Josh 11:17

חֶרְמוֹן H2769 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
and Hermons (plural referring to Mount Hermon's multiple peaks)
Psalm 42:6 uses the plural 'Hermons' (חֶרְמוֹנִים) to reference the multiple peaks of Mount Hermon, the majestic snow-capped mountain dominating northern Israel and southern Syria. Hermon's three distinct summits explain the plural usage, distinguishing the individual peaks that form the mountain range. The name means 'sacred mountain,' reflecting its religious significance across multiple ancient Near Eastern cultures. The psalmist, remembering God 'from the land of Jordan and Hermons,' evokes the geographic extremity of Israel's northern boundary.

(1×) The plural form acknowledges the topographic reality of Hermon's multiple peaks, which ancient observers recognized as distinct summits within a single mountain massif. From various vantage points, different peaks might be visible, and 1 Chronicles 5:23 and Song of Songs 4:8 distinguish between Hermon and Senir, possibly referring to different peaks. The psalmist's geographic reference—from Jordan valley to Hermon peaks—spans Israel's breadth, using this plural to encompass the full northern mountain range. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Hermons | **es:** y-Hermones | **fr:** et-Hermôn | **de:** und-Hermons Ps 42:6

חֶרְמֵשׁ H2770 *N-ms* (2×)
sickle, curved blade for harvesting grain
This agricultural implement appears in Deuteronomy's laws governing harvest practices. The sickle marks the beginning of the grain harvest count (Deuteronomy 16:9), establishing a calendrical reference point for the Feast of Weeks. The law also protects neighbors' rights by permitting travelers to pluck grain by hand while prohibiting the use of a sickle in another's field (Deuteronomy 23:25), distinguishing casual snacking from systematic harvesting. All translations preserve this as the standard curved harvesting blade.

(2×) Both occurrences appear in Deuteronomic legal material regulating agricultural life. Deuteronomy 16:9 uses the sickle's first cut as the calendar trigger for counting seven weeks to Pentecost, making this tool central to Israel's sacred calendar. Deuteronomy 23:25 employs it to distinguish between casual gleaning (permitted) and intentional harvesting (theft). The consistency across Spanish (hoz), French, and German glosses confirms universal recognition of this as the standard ancient harvesting implement. SICKLE HARVEST TOOL
en: and-sickle, sickle | **es:** hoz, y-hoz | **fr:** et-sickle, sickle | **de:** sickle, und--sickle Deut 16:9; Deut 23:25

חָרָן H2771a *N-proper-fs* (10×)
Harán — ciudad de la Alta Mesopotamia, punto clave en las migraciones patriarcales
El topónimo חָרָן (Harán) designa una importante ciudad antigua de la Alta Mesopotamia, situada en el sureste de la actual Turquía, cerca de la frontera siria. Fue el lugar donde Taré se estableció tras salir de Ur de los Caldeos, antes de que Abraham partiera hacia Canaán (Gn 11:31-32; 12:4-5). Jacob huyó allí hacia su tío Labán (Gn 27:43; 28:10; 29:4), y la ciudad siguió asociada a las raíces arameas de la familia patriarcal. Los textos asirios confirman a Harán (Harranu) como un importante centro comercial y religioso dedicado al dios lunar Sin. En contextos proféticos, los asirios citan su conquista como prueba de su poder (2 R 19:12; Is 37:12).

Harán (topónimo mesopotámico) (10×) Ciudad antigua de la Alta Mesopotamia (actual Harrán, Turquía), ubicada en una importante ruta comercial entre Nínive y el Mediterráneo. Taré se asentó allí tras dejar Ur y murió en ese lugar (Gn 11:31-32). Abraham partió de Harán a los 75 años rumbo a Canaán (Gn 12:4-5), y Jacob huyó allí para escapar de Esaú y buscar esposa entre la familia de Labán (Gn 27:43; 28:10; 29:4). Ezequiel 27:23 la menciona como centro de comercio. HARAN PLACE NAME
en: Charan, Haran, Haran-ward | **es:** Harán, Jarán, a-Charan | **fr:** Charan, Charan-garde, Haran | **de:** Charan, [חרן], aus-Charan Gen 11:31; Gen 11:32; Gen 12:4; Gen 12:5; Gen 27:43

חָרָן H2771b *N-proper-ms* (2×)
Charan, son of Caleb of Judah
This personal name identifies a descendant of Caleb within Judah's genealogies, appearing twice in the same verse (1 Chronicles 2:46). The repetition likely indicates different grammatical functions within the genealogical record rather than two distinct persons. Greek manuscripts show variation (Arran, Ōrōn) in transliterating this name, and BDB notes a Sabaean parallel, suggesting the name had broader Semitic circulation beyond Israel. The name's etymology remains uncertain, though it's distinguished from the more famous Haran (city and Abraham's brother).

(2×) Both instances occur in 1 Chronicles 2:46, within Caleb's genealogy in Judah's tribal lineage. The dual occurrence in a single verse suggests the name appears in different syntactic roles (perhaps as both father and son in a complex genealogical notation). The Septuagint's divergent renderings and the Sabaean cognate indicate this was a recognized Semitic name beyond biblical tradition. Translators leave it untranslated, recognizing it as a proper personal identifier. **HARAN PLACE NAME**

en: Charan, and-Charan | **es:** Jaran, y-Jaran | **fr:** [חרן], [חרן] | **de:** [חרן], [חרן] 1Chr 2:46

בֵּית חוֹרֹן H2772 *Art / N-proper-ms* (3×)

el horonita: gentilicio de Sanbalat, opositor de Nehemías

Designación geográfica que identifica a Sanbalat como «el horonita», es decir, oriundo de Bet-horón o una localidad relacionada. Sanbalat el horonita fue un opositor clave de los esfuerzos de reconstrucción de Nehemías en Jerusalén, quien buscaba constantemente socavar el proyecto de restauración. La designación aparece exclusivamente en Nehemías, siempre con artículo, distinguiendo a Sanbalat por su lugar de origen. Bet-horón constaba de una ciudad alta y otra baja en Efraín, lo que sitúa a Sanbalat como un opositor samaritano o norteño de la restauración judía. El epíteto se convirtió en su marca identificativa a lo largo de las memorias de Nehemías.

Gentilicio de Sanbalat (3×) Designación étnica o geográfica de Sanbalat como «el horonita», oriundo de Bet-horón o sus cercanías. Nehemías 2:10, 19 lo presentan como opositor: «cuando Sanbalat el horonita oyó» los planes de restauración. Nehemías 13:28 relata su alianza matrimonial con la familia del sumo sacerdote. El artículo («el horonita») sugiere un gentilicio bien conocido que lo distinguía de otros. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Choronite, the-Horonite | **es:** el-horonita | **fr:** Horonite | **de:** [החרני] Neh 2:10; Neh 2:19; Neh 13:28

חֹרוֹנַיִם H2773 *Prep-m / N-proper-fs* (4×)

Horonaim ('dos cavidades'), ciudad moabita mencionada en oráculos proféticos de juicio contra Moab

Topónimo en forma dual que probablemente significa 'dos cavidades' o 'dos ciudades-cueva', emparentado con חֹר ('cueva') y posiblemente con Bet-horón. Designa una ciudad de Moab que aparece de manera destacada en oráculos proféticos de juicio. Isaías 15:5 y Jeremías 48:3, 5, 34 mencionan Horonaim en contextos de devastación moabita, con gritos de angustia que ascienden o descienden por 'el camino de Horonaim' o 'la bajada de Horonaim'. La Estela de Mesa (líneas 31-32) también registra el sitio como Horonayín.

Ciudad moabita profética (4×) Ciudad moabita que aparece exclusivamente en oráculos proféticos contra Moab. Isaías 15:5 la sitúa en una ruta de huida ('por el camino de Horonaim levantan grito de destrucción'), mientras Jeremías 48:3 repite el clamor, 48:5 nombra 'la bajada de Horonaim' como lugar de llanto, y 48:34 la incluye en el barrido geográfico de la devastación de Moab. La terminación dual (-ayim) sugiere un asentamiento doble. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Choronayim, Horonaim, from-Choronayim | **es:** Horonaim, Joronayim, desde-Joronayim | **fr:** [חורנים], [חרנים], [מחרונים] | **de:** [חורנים], [חרנים], [מחרונים] Isa 15:5; Jer 48:3; Jer 48:5; Jer 48:34

חַרְנֶפֶר H2774 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

and Charnefer, a descendant of Asher (possibly also a place name)

Charnefer appears in 1 Chronicles 7:36 in a genealogy of Asher's descendants. The Septuagint's variant renderings (Αναρφαρ, Αρναφαρ, Αριαφερ) suggest uncertainty about the name's pronunciation. Some scholars propose this could be a place name rather than personal name, given that tribal genealogies sometimes incorporate geographic elements. The context provides no additional information beyond the bare listing in Asher's family tree.

(1×) Within Asher's genealogy, this name functions to trace tribal descent through the Persian period, when Chronicles was compiled. Whether personal or geographic, it preserves a family or settlement identity from Asher's territory. The conjunction 'and' links it to surrounding names in the genealogical chain, maintaining the sequential record of Asherite lineage. Such genealogies served to establish land claims and tribal identity for post-exilic communities. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Charnefer | **es:** y-Jarnéfer | **fr:** [וחרנפר] | **de:** [וחרנפר] 1Chr 7:36

חֶרֶס H2775a *Art / N-proper-fs* (3×)

sol; o topónimo Heres

Designa el sol como cuerpo celeste o bien un lugar geográfico llamado Heres. En el discurso poético de Job, Dios ordena al sol que no salga. En Jueces, puede referirse a un sitio denominado Heres o a la «subida del sol». Esta forma aparece raras veces y se distingue del vocablo hebreo habitual para sol por la epéntesis de he. Las cuestiones textuales e interpretativas han generado debate entre los eruditos sobre si ciertas ocurrencias se refieren al astro o a nombres de lugares.

Sol o topónimo (3×) El sol o un topónimo Heres. Job 9:7 habla de Dios que «ordena al sol y no sale». Jueces 8:13 menciona «la subida de Heres» (o «antes del sol»), referencia geográfica. Jueces 14:18 presenta un enigma textual: «antes de que el sol se pusiera» (o «antes de entrar en la cámara»). La superposición de significados celestes y geográficos genera desafíos interpretativos. **SUN CELESTIAL BODY**

en: the-Heres, the-sun, to-the-sun | **es:** Heres, al-sol, el-sol | **fr:** le-Heres, le-soleil, לחרס | **de:** [לחרס], der-Heres, der-Sonne Judg 8:13; Judg 14:18; Job 9:7

חֶרֶס H2775b *Conj-w* (1×)

and with itch/scab (a chronic skin disease in covenant curse list)

This noun appears in Deuteronomy 28:27, where God threatens covenant breakers with 'the itch' (וּבֶחָרֶס) along with boils of Egypt and tumors. The Aramaic cognates refer to rough, itching skin conditions. The term appears parallel to 'scab' (גָּרָב), suggesting chronic, uncomfortable dermatological afflictions. Ancient Near Eastern curse treaties similarly invoked skin diseases as divine punishment. The conjunction 'and-with' adds this to an accumulating list of physical miseries awaiting those who break covenant.

(1×) Within the curse catalog, this represents one of several skin afflictions designed to make life miserable—constant itching without relief, social stigma, and physical discomfort. The pairing with 'boils of Egypt' recalls the plagues, threatening that covenant breakers would experience Egypt's suffering despite their deliverance. The medical terminology distinguishes this chronic itch from acute conditions, suggesting persistent dermatological torment as covenant curse. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: and-with-itch | **es:** y-con-comezon | **fr:** et-avec-itch | **de:** und-mit-itch Deut 28:27

חֶרֶס H2776 *N-proper-fs* (1×)

Cheres (Mount Cheres), an Amorite stronghold (possibly identical with Beth-shemesh)

Cheres appears in Judges 1:35 as 'Mount Cheres' (הַר-חֶרֶס), an Amorite-held location along with Aijalon and Shaalbim. Since 'cheres' means 'sun,' some identify this with Beth-shemesh ('house of the sun'), a nearby city. The Septuagint reads 'Mount Myrsinōn' (myrtle mountain), perhaps reading הַר הֲדַס instead. This represents one of the Canaanite enclaves that survived Israel's initial conquest, maintaining Amorite control until later subjugation under Joseph's house.

(1×) The mountain name functions geographically to describe unconquered Amorite territory in the Shephelah. The 'sun' element in the name may indicate an ancient solar cult site, common in Canaanite religion. The text's tension—Amorites remained but were eventually pressed into forced labor—reflects historical reality of gradual rather than immediate conquest. Whether this is Beth-shemesh or a sepa-

rate site, it marks a Canaanite stronghold that resisted Israelite settlement in the lowlands. KIR-HARESETH PLACE
en: Cheres | **es:** Jeres | **fr:** Cheres | **de:** Cheres Judg 1:35

חַרְסוּת H2777 *Art / N-fs* (2×)
the Potsherd Gate, a gate in Jerusalem leading to the Hinnom Valley
This place name designates a specific gate in Jerusalem's wall, known for the pottery fragments discarded there. Jeremiah received divine instruction to perform a prophetic sign-act at this location, smashing a clay jar to symbolize Jerusalem's impending destruction (Jeremiah 19:2, 10-11). The gate led into the valley of Hinnom, which served as the city's refuse dump where broken pottery accumulated. Baldwin's research (PEF 1904) confirms archaeological evidence of potsherd deposits in Hinnom, validating the name's literal basis in the disposal practices of Jerusalem's inhabitants.

(2×) The two occurrences in Jeremiah 19:2 reflect a ketiv-qere textual variant (החרסות vs. החרסית), with both forms designating the same gate. The location's significance lies in its connection to the Hinnom Valley, where the broken jar symbolism gained potency from the surrounding heaps of discarded pottery. Spanish translators render this as "Olla" (pot) or "tiestos" (potsherds), while French and German preserve the transliterated form, recognizing the proper place-name function despite its transparent etymology. AUTO-DETECTED COMMUNITY 12467 WITH 7 SENSES
en: [K], the-Potsherd | **es:** (la-Olla), [los-tiestos] | **fr:** [(החרסית)], [[החרסות]] | **de:** [(החרסית)], [[החרסות]] Jer 19:2

חָרַף H2778a *V-Piel-Perf-3cp / 1cs* (39×)
Afrentar, insultar o desafiar; lanzar injurias o retos despectivos, especialmente contra Dios o su pueblo
Afrentar, insultar o desafiar; lanzar injurias o retos despectivos, especialmente contra Dios o su pueblo

1. afrentar, insultar, vituperar (28×) afrentar, insultar, vituperar REPROACH TAUNT DEFY
en: and-blasphemed, did-you-reproach, has-reproached | **es:** afrenta, afrentaron, afrentaste | **fr:** [חרפת], [לחרף], de-insulter | **de:** [חרפת], [לחרף], du--reproached Judg 8:15; 2Sam 23:9; 2Kgs 19:4; 2Kgs 19:16; 2Kgs 19:22

2. desafiar con desprecio (9×) desafiar con desprecio REPROACH TAUNT DEFY
en: Elohim, and-defied, and-he-taunted | **es:** Y-desafió, afrentaste, afronté | **fr:** [ויחרף], [לחרף], ai-défia | **de:** [ויחרף], [לחרף], du-habe-defied 1Sam 17:10; 1Sam 17:25; 1Sam 17:26; 1Sam 17:36; 1Sam 17:45

3. despreciar la propia vida (1×) despreciar la propia vida REPROACH TAUNT DEFY
en: that-scorned | **es:** que-expuso | **fr:** ce-scorned | **de:** jenes-verachtete Judg 5:18

4. reprender, avergonzar (1×) reprender, avergonzar REPROACH TAUNT DEFY
en: He-reproaches | **es:** reprende | **fr:** insulter | **de:** er-reproaches Ps 57:3

חָרַף H2778b *V-Qal-Imperf-3fs* (1×)
will winter/remain through harvest (describing animals in a prophetic vision)
This verb appears in Isaiah 18:6, describing how 'the beasts of the earth will spend the harvest-time' (תָּחֳרֶף) upon the slain. The denominative verb from 'harvest' (Arabic ḥarīf) means to remain during harvest season, parallel to 'wintering.' The imagery shows birds of prey summering on corpses while beasts winter on them—year-round feasting on the defeated enemy. The Spanish 'pasará el invierno' (will pass the winter) captures the seasonal duration, though the Hebrew specifically denotes the harvest/autumn period.

(1×) Within Isaiah's oracle against Cush, this creates a gruesome image of complete military devastation—bodies left unburied for beasts to feed on through entire seasons. The parallel structure ('summer upon them... winter upon them') uses seasonal verbs to indicate prolonged exposure of corpses, a sign of divine judgment leaving enemies without proper burial. The harvest-time specification adds agricultural imagery to this scene of judgment. WINTER COLD SEASON
en: will-winter | **es:** pasará-el-invierno | **fr:** [תחרף] | **de:** [תחרף] Isa 18:6

חָרַף H2778c *V-Nifal-Prtcpl-fs* (1×)
betrothed/designated (describing a slave-concubine designated for a man)
This Niphal participle appears in Leviticus 19:20, addressing the case of a 'slave-girl betrothed to a man' (נֶחֱרֶפֶת לְאִישׁ). The verb means 'acquired' or 'designated,' indicating she has been designated as a concubine but has not yet been redeemed or freed. The legal case deals with a man who has intercourse with this woman—she is betrothed/designated but still in slave status. The multilingual glosses use betrothal terminology ('betrothed,' 'desposada,' 'fiancée'), though the Hebrew emphasizes acquisition or designation.

(1×) This rare legal term addresses a specific social status—a female slave who has been designated or acquired as a concubine for a specific man but has not yet gained freedom through redemption or been formally married. The case law prescribes investigation rather than death penalty, recognizing her in-between status as neither fully free betrothed nor unmarried slave. The Arabic cognate relates to acquiring or gaining, supporting the interpretation of formal designation or acquisition for marriage. BETROTHAL ENGAGEMENT
en: betrothed | **es:** desposada | **fr:** fiancée | **de:** betrothed Lev 19:20

חֹרֶף H2779 *N-msc / 1cs* (7×)
Sustantivo que significa 'invierno, estación fría/lluviosa'; también 'otoño, tiempo de cosecha' y, por extensión, 'plenitud de la vida'
Este sustantivo designa la parte más fría del año agrícola, abarcando lo que podríamos llamar desde el otoño tardío hasta el invierno. En Génesis 8:22 se empareja con קַיִץ ('verano') en la promesa del pacto divino de que las estaciones nunca cesarán. Describe estructuras físicas asociadas con el clima frío, como la 'casa de invierno' de Amós 3:15 y la habitación donde Joacim se sienta junto al fuego en el noveno mes (Jeremías 36:22). En un memorable uso figurado, Job recuerda חָרְפִּי ('mi otoño'), la plenitud de su vida cuando la amistad de Dios cobijaba su tienda (Job 29:4).

1. Invierno, estación fría (6×) El invierno o la estación fría y lluviosa del año. Emparejado con קַיִץ ('verano') en la promesa estacional fundacional de Génesis 8:22 y Salmo 74:17, ancla el ciclo anual. Jeremías 36:22 lo sitúa en el noveno mes (noviembre-diciembre), cuando Joacim se sienta junto a un brasero. La 'casa de invierno' de Amós 3:15 y las aguas perennes de Zacarías 14:8 confirman la referencia estacional. WINTER COLD SEASON
en: and-in-winter, and-winter, from-winter | **es:** Por-el-frío, e-invierno, el--invierno | **fr:** [החרף], [ובחרף], de-hiver | **de:** [החרף], [ובחרף], [מחרף] Gen 8:22; Ps 74:17; Prov 20:4; Jer 36:22; Amos 3:15

2. Otoño, plenitud vital (1×) Otoño o tiempo de cosecha, con una extensión figurada a la plenitud o vigor de la vida. En Job 29:4, חָרְפִּי ('mi otoño') evoca la estación de madurez y abundancia como metáfora de la prosperidad pasada de Job, cuando el consejo de Dios reposaba sobre su tienda. El cognado árabe kharif ('fruto recién cosechado, otoño') apoya el matiz de temporada de cosecha. SUMMER SEASON FRUIT
en: my-autumn | **es:** mi-otoño | **fr:** mon-hiver-moi | **de:** [חרפי] Job 29:4

חָרֵף H2780 *N-proper-ms* (1×)
Chareph, a descendant of Judah and founder of Beth-gader
Chareph appears in 1 Chronicles 2:51 as 'father of Beth-gader,' meaning either biological father or founder of this town. The name may derive from roots meaning 'reproach' or 'harvest,' though the etymology remains uncertain. The context places him in Judahite genealogy as descendant of Salma, connecting him to Bethlehem's

lineage. Beth-gader itself remains unidentified archaeologically, though it was likely a Judean settlement.

(1×) The designation 'father of Beth-gader' indicates Chareph's role as town founder or ancestral head of the settlement's clan. Chronicles frequently uses 'father of' terminology to link individuals with towns, preserving memories of settlement and urbanization in Judah's tribal history. This genealogical note connects personal names with geographic locations, showing how family lines became associated with specific settlements in the tribal inheritance system. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chareph | **es:** Jaref | **fr:** [חרף] | **de:** [חרף] 1Chr 2:51

חֶרְפָּה H2781 *Prep-b / N-fs* (73×)

חֶרְפָּה designa el aguijón de la vergüenza pública — la condición de estar expuesto al escarnio, el desprecio o la deshonra social. Aparece en contex

חֶרְפָּה designa el aguijón de la vergüenza pública — la condición de estar expuesto al escarnio, el desprecio o la deshonra social. Aparece en contextos que van desde la humillación personal (el ruego de Tamar en 2 S 13:13: '¿adónde llevaría yo mi afrenta?') hasta la catástrofe nacional (la 'afrenta de Egipto' quitada en Gilgal, Jos 5:9). El español 'afrenta' y el alemán 'Schmach' portan el peso de un deshonor que cala hasta los huesos. La palabra a veces se agudiza hacia el acto mismo — los insultos lanzados por los enemigos (Sal 69:9; Sof 2:8) — y en Proverbios señala un defecto moral inherente que inevitablemente trae desgracia (Pr 6:33).

1. deshonra, vergüenza, afrenta (68×) deshonra, vergüenza, afrenta **SHAME AND DISGRACE**

en: a-reproach, and-a-reproach, for-a-reproach | **es:** Afrenta, afrenta, afrenta--de | **fr:** [חרפת], en-opprobre, et-à-opprobre | **de:** Schmach, ein-schmähen, schmähen Gen 34:14; 1Sam 11:2; 1Sam 17:26; 1Sam 25:39; 2Sam 13:13

2. defecto vergonzoso, tacha (3×) defecto vergonzoso, tacha **SHAME AND DISGRACE**

en: and-his-reproach, reproach, their-reproach | **es:** afrenta, su-afrenta, y-su--afrenta | **fr:** et-son-opprobre-lui, opprobre | **de:** [וחרפתו], [חרפה], [חרפתם] Prov 6:33; Prov 18:3; Lam 3:61

3. insultos, reproches verbales (2×) insultos, reproches verbales **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-reproaches-of, the-taunts-of | **es:** afrenta-de, y-afrentas-de | **fr:** [חרפת], et-opprobre | **de:** [חרפת], und-der-reproaches-von Ps 69:9; Zeph 2:8

חָרַץ H2782 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (12×)

Cortar, afilar o decidir; desde el corte físico y la mutilación hasta decretos autoritativos y acción decisiva

חָרַץ transita de lo concreto a lo judicial. En su sentido más físico, describe cortar o mutilar: Levítico 22:22 incluye al animal 'mutilado' entre los no aptos para el sacrificio. El salto figurativo a 'afilar la lengua' (Éx 11:7; Jos 10:21) presenta el habla hostil contenida como una hoja afilada: ni un perro afilará su lengua contra Israel. Sin embargo, el uso bíblico predominante es judicial: algo 'determinado' o 'decretado', especialmente decisiones divinas irrevocables (Is 10:22-23; 28:22). El cognado asirio haraṣu abarca igualmente 'cavar' y 'decidir'.

1. Determinar, decretar (8×) Determinar, decretar o decidir con autoridad, frecuentemente sobre veredictos divinos irrevocables. El participio pasivo חָרוּץ en Isaías 10:22 señala una determinación firme e inalterable. Job 14:5 habla de días 'determinados' para el ser humano; Isaías 28:22 advierte sobre una destrucción 'decretada' sobre toda la tierra. Es la acepción más frecuente, presente tanto en formas activas como participiales. **APPOINTING AND ORDAINING**

en: and-decree, and-determined, and-what-is-decreed | **es:** decidiste, decretada, decretado | **fr:** [ונחרצה], [חרוץ], [נחרצה] | **de:** [ונחרצה], [חרוץ], [חרוצים] 1Kgs 20:40; Job 14:5; Isa 10:22; Isa 10:23; Isa 28:22

2. Afilar, cortar (3×) Cortar, afilar o mutilar físicamente. Levítico 22:22 enumera al animal 'mutilado' junto a los ciegos y los lisiados, confirmando el sentido corporal concreto. La expresión idiomática de Éxodo 11:7 y Josué 10:21, donde ningún perro 'afila su lengua', representa el habla hostil como una espada contenida. La imagen física subyace a la extensión metafórica hacia el juicio decisivo. **CUTTING AND SEVERING**

en: cut, sharpened, will-sharpen- | **es:** aguzará-, movió, mutilado | **fr:** –-sharpen-, couper, sharpened | **de:** schnitt, sharpened, wird-sharpen- Exod 11:7; Lev 22:22; Josh 10:21

3. Actuar con decisión (1×) Actuar con decisión o diligencia urgente, una extensión poco frecuente de los sentidos de cortar y decidir. En 2 Samuel 5:24, se ordena a David que 'actúe con decisión' al oír el sonido en los árboles de bálsamo. Este sentido tiende un puente entre la agudeza física y la resolución mental: cortar la vacilación y moverse con energía determinada. **HASTE AND URGENCY**

en: act-decisively | **es:** te-apresuras | **fr:** agis-decisively | **de:** handle-decisively 2Sam 5:24

חֲרָצִין H2783 *N-msc / 3ms* (1×)

his hips/loins (the joints of Belshazzar's pelvis that gave way in terror)

This Aramaic noun appears in Daniel 5:6, describing how 'the joints of his hips' (חֲרָצֵהּ) loosened when Belshazzar saw the divine hand writing on the wall. The term refers to the pelvic joints or hip sockets, parallel to the Hebrew חָלָץ (loins). The anatomical detail emphasizes total physical collapse—joints loosening, knees knocking—as the king experiences overwhelming terror. The possessive suffix 'his' emphasizes the personal, visceral nature of Belshazzar's fear response.

(1×) The physiological description creates a vivid picture of terror: the king's hip joints literally loosen or become unstrung, his body losing structural integrity under supernatural dread. This stands in dramatic contrast to his previous boastful revelry using Jerusalem temple vessels. The Aramaic technical term for hip joints appears only here, contributing to the narrative's precise description of fear's physical manifestations—from facial pallor to joint weakness to knee--knocking. **LOINS WAIST BODY**

en: his-hips | **es:** sus-caderas | **fr:** cuisse | **de:** [חרצה] Dan 5:6

חֲרָצָבָה H2784 *N-fpc* (2×)

bonds, fetters; metaphorically, pangs or distress

This term appears only in plural form, denoting both literal restraints and metaphorical anguish. Isaiah uses it for oppressive bonds imposed by wicked people, calling for their release as part of true fasting (Isaiah 58:6). In Psalm 73:4, it describes the absence of suffering—the wicked experience death without pangs or distress. The semantic range spans from physical fetters to internal pain, similar to how Hebrew chevel means both "rope" and "birth pangs." Spanish ataduras (bindings) and cadenas (chains) capture the restraint imagery.

(2×) The two contexts demonstrate the word's semantic flexibility between concrete and abstract suffering. Isaiah 58:6 places these bonds parallel to "cords of the yoke," clearly indicating oppressive restraints imposed by human injustice that must be broken. Psalm 73:4 uses the term for existential distress, noting that the wicked die without such pangs—a complaint about their apparent freedom from suffering. BDB suggests reading Psalm 73:4 as "they have no pangs" based on textual emendation, emphasizing the absence of distress rather than its presence. **CHAINS AND FETTERS**

en: bonds-of, pangs | **es:** ataduras, las-cadenas-de | **fr:** [חרצבות], chaîne | **de:** [חרצבות], pangs Ps 73:4; Isa 58:6

חַרְצַנִּים H2785 *Prep-m / N-mp* (1×)

from grape-seeds/kernels (part of the Nazirite prohibition)

This term appears in Numbers 6:4, specifying that a Nazirite must eat nothing from the grapevine, 'from seeds to skin' (מֵחַרְצַנִּים וְעַד-זָג). The phrase uses the smallest internal part (seeds) and outer covering (skin) to bracket total abstention from grape products. Jewish tradition and translations understand 'chartzanim' as grape kernels or seeds, emphasizing their bitter or acrid taste. The com-

prehensive prohibition—'from X to Y'—is a Hebrew idiom indicating totality.

(1×) The Nazirite vow required complete separation from wine and grape products, expressed through this merism (seeds to skin = everything). The specification of even grape seeds, normally discarded as inedible, emphasizes the absoluteness of the prohibition. The preposition 'from' begins this phrase, which continues 'even to skin,' creating a bracket of smallest-to-outermost parts. This total abstention marked Nazirites as specially consecrated, separated from even tangential contact with wine culture. **GRAPE VINTAGE HARVEST**

en: from-seeds | **es:** de-semillas | **fr:** de-semences | **de:** von-Samen Num 6:4

חָרַק H2786 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (5×)

rechinar o crujir los dientes en senal de ira u hostilidad

Un verbo vivido que describe el rechinar o crujir de dientes como expresion de furia y hostilidad. En los Salmos, los malvados crujen sus dientes contra el justo (Sal 37:12), y en Job el adversario rechina los dientes contra el que sufre (Job 16:9). Lamentaciones 2:16 capta a los enemigos silbando y crujiendo los dientes en triunfo sobre la caida de Jerusalen. La imagen es visceral e inconfundible: un gesto agresivo y amenazante que comunica rabia intensa dirigida contra otra persona.

rechinar los dientes (5×) Rechinar o crujir los dientes como expresion de ira intensa, hostilidad o intencion maliciosa dirigida contra otra persona. Las cinco apariciones son poeticas, tipicamente con 'dientes' (שִׁנַּיִם/שֵׁן) como instrumento. El gesto hostil aparece en lamento (Job 16:9), imprecacion (Sal 35:16), instruccion sapiencial (Sal 37:12; 112:10) y elegía comunitaria (Lam 2:16). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11871 WITH 3 SENSES**

en: He-gnashes, and-gnash, and-gnashes | **es:** crujirá, crujió, rechina | **fr:** [ויחרקו], et-grincer, grincer | **de:** [ויחרקו], [חרק], er-gnashes Job 16:9; Ps 35:16; Ps 37:12; Ps 112:10; Lam 2:16

חָרַר H2787 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3fs* (11×)

Estar caliente, quemado o carbonizado; arder, resplandecer; también arder de ira, encender fuego o quedar reseco

Un verbo hebreo poético que capta la experiencia del calor intenso en sus múltiples formas. El caldero de bronce de Ezequiel debe 'arder' vacío sobre las brasas para que su impureza se consuma (Ez 24:11), mientras los habitantes de la tierra 'arden' bajo el juicio divino (Is 24:6). Los huesos febriles de Job 'arden por la sequía' (Job 30:30). El verbo penetra en lo emocional en Cantares 1:6, donde los hermanos de la mujer 'ardieron de ira' contra ella. También describe el encender la contienda (Pr 26:21) y la garganta reseca y ronca de tanto clamar (Sal 69:3).

1. Ser quemado o carbonizado (5×) El sentido pasivo Nifal de ser carbonizado, chamuscado o quemado por el fuego. Se usa de la madera en la alegoría de la vid de Ezequiel: la vid se 'carboniza' en ambos extremos y su centro 'se quema' (Ez 15:4-5). También se aplica a los fuelles consumidos en el fuego refinador de Jeremías 6:29 y a los huesos 'carbonizados' en Ezequiel 24:10. **BURNING AND FIRE**

en: and-it-is-charred, are-charred, is-burned | **es:** Se-quemó, se-han-quemado, se-quemó | **fr:** [נחר], brûler, dessécher | **de:** [ויחר], [יחרו], [נחר] Ps 102:3; Jer 6:29; Ezek 15:4; Ezek 15:5; Ezek 24:10

2. Arder o resplandecer (3×) El sentido intransitivo Qal de arder, resplandecer o consumirse por el calor. En Job 30:30, la piel de Job se ennegrece y sus huesos 'arden de fiebre'. Isaías 24:6 advierte que los moradores de la tierra 'arden' bajo una maldición. Ezequiel 24:11 ordena que el caldero vacío 'arda' sobre las brasas. El sentido apunta a un proceso activo y continuo de combustión. **BURNING AND FIRE**

en: and-may-glow, burn, of-earth | **es:** arden, fueron-quemados, y-arda | **fr:** [חרו], et-dessécher, חרה | **de:** [וחרה], [חרו], entbrannte Job 30:30; Isa 24:6; Ezek 24:11

3. Arder de ira (1×) Una extensión metafórica Nifal al ámbito emocional: arder de ira, estar enfurecido. En Cantares 1:6, la sulamita recuerda que los hijos de su madre 'se encendieron contra ella' (נָחֲרוּ בִי), comparando su enojo con el fuego. La metáfora térmica se conserva en el hebreo: la ira como combustión interna. **ANGER AND INDIGNATION**

en: were-angry- | **es:** se-airaron | **fr:** se-sont-irrités | **de:** [נחרו] Song 1:6

4. Encender o avivar (1×) El sentido intensivo Pilpel de encender o avivar el fuego, aplicado al individuo pendenciero que enciende la discordia. En Proverbios 26:21, 'como el carbón a las brasas y la leña al fuego, así es el hombre conflictivo para encender (לְחַרְחֵר) contiendas'. La raíz reduplicada intensifica el significado base: no solo arder, sino provocar el fuego activa y persistentemente. **BURNING AND FIRE**

en: to-kindle | **es:** para-encender- | **fr:** à-לחרחר | **de:** [לחרחר] Prov 26:21

5. Resecarse, quedar ronco (1×) Un sentido Nifal de desecación: quedar reseco, deshidratado o ronco por el calor y el esfuerzo. En el Salmo 69:3, el salmista clama: 'Mi garganta está reseca' (נָחַר גְּרוֹנִי) de tanto invocar a Dios. Aquí el ardor no es de llama sino de deshidratación: las cuerdas vocales secas y desgastadas por el clamor sostenido. **DRYNESS AND DROUGHT**

en: is-parched | **es:** está-ronca | **fr:** brûler | **de:** ist-parched Ps 69:3

חָרֵר H2788 *N-mp* (1×)

parched places (desert wastelands metaphorically describing the godless life)

Found in Jeremiah 17:6, 'parched places' (חֲרֵרִים) describes the habitat of those who trust in humans rather than God. The term refers to desert terrain—barren, heat-scorched, inhospitable. The verse creates a vivid contrast: the God-truster is like a tree by water, but the human-truster dwells in parched wilderness. The Arabic cognate ḥarrah denotes volcanic, stony desert terrain. The parallel term 'Arabah' reinforces the imagery of lifeless, salt-encrusted wasteland.

(1×) Jeremiah's metaphor transforms geography into moral theology—the parched places represent spiritual barrenness resulting from misplaced trust. These are not merely dry areas but specifically heat-scorched, inhospitable zones where nothing flourishes. The plural suggests multiple patches of barren ground, emphasizing the comprehensive desolation of life apart from God. This desert imagery appears throughout prophetic literature as symbol of judgment and exile, here applied to the interior landscape of the faithless. **SECRECY AND HIDING**

en: parched-places | **es:** lugares-secos | **fr:** [חררים] | **de:** [חררים] Jer 17:6

חֶרֶשׂ H2789 *N-mpc* (17×)

Cerámica, alfarería o tiesto; vasijas de barro o sus fragmentos rotos, que a menudo simbolizan la fragilidad humana ante Dios.

Cerámica, alfarería o tiesto; vasijas de barro o sus fragmentos rotos, que a menudo simbolizan la fragilidad humana ante Dios.

1. Cerámica, barro (material) (12×) Cerámica, barro (material): alfarería o arcilla cocida como sustancia material, típicamente en la expresión constructa 'vasija de barro' (כְּלִי חֶרֶשׂ). Predomina en las regulaciones de pureza levíticas donde tales vasijas, por ser porosas y sin esmaltar, debían romperse si se contaminaban (Lev 6:28, 11:33, 15:12). También aparece en Jer 32:14 como tinaja de almacenamiento y en Prov 26:23 como esmalte de plata sobre barro. **CLAY AND MORTAR**

en: clay, earthenware, like-a-potsherd | **es:** barro, como-tiesto, tiesto | **fr:** argile, comme-tesson, terre-cuite | **de:** [חרש], clay, earthenware Lev 6:28; Lev 11:33; Lev 14:5; Lev 14:50; Lev 15:12

2. Tiesto, fragmento (pedazo roto) (5×) Tiesto, fragmento (pedazo roto): un fragmento o tiesto roto de una vasija de barro destrozada. Job raspa sus llagas con uno (Job 2:8), e Isaías emplea la imagen con fuerza: un trozo 'demasiado pequeño para llevar una brasa' (Isa 30:14) y 'un tiesto entre los tiestos de la tierra' que desafía a su Hacedor (Isa 45:9). Ezequiel profetiza vívidamente que Jerusalén roerá los tiestos de su propia copa de juicio (Ezeq 23:34). **CLAY AND MORTAR**

en: a-potsherd, a-shard, its-shards | **es:** tiesto, tiestos-de, tiestos-de-ella | **fr:** tesson, חרש | **de:** [חרש], [חרשי], [חרשיה] Job 2:8; Isa 30:14; Isa 45:9; Ezek 23:34

חָרַשׁ H2790a *V-Qal-Prtcpl-ms* (25×)

Arar, grabar, maquinar; labranza agrícola, maquinación metafórica del mal, pasivo 'ser arado' e inscripción

Arar, grabar, maquinar; labranza agrícola, maquinación metafórica del mal, pasivo 'ser arado' e inscripción

1. Arar (Qal) — el sentido activo dominante del Qal con 15 ocurrencias, que abarca (15×) Arar (Qal) — el sentido activo dominante del Qal con 15 ocurrencias, que abarca la labranza literal del suelo con bueyes y arado. Deuteronomio 22:10 prohíbe arar con buey y asno juntos; 1 Reyes 19:19 presenta a Eliseo arando con doce yuntas; Job 1:14 describe la escena pastoral de los bueyes arando. CONTEMPLATE DEVISE PLOW

en: and-to-plow, does-one-plow, plowed | **es:** ara, aradores, aradores-de | **fr:** [החרש], [יחרש], et-à-laboure | **de:** [החרה], [חורש], [חרשות] Deut 22:10; Judg 14:18; 1Sam 8:12; 1Kgs 19:19; Job 1:14

2. Maquinar el mal (Qal) — tramar, planear, especialmente el mal (6×) Maquinar el mal (Qal) — tramar, planear, especialmente el mal. Seis ocurrencias, cinco concentradas en Proverbios, donde el verbo transfiere metafóricamente la acción de arar a la maquinación mental. 'No maquines mal contra tu prójimo' (Prov 3:29); 'corazón que trama planes perversos' (Prov 6:18); 'los que traman mal' frente a 'los que traman bien' (Prov 12:20; 14:22). CONTEMPLATE DEVISE PLOW

en: are-for-those-who-devise, devise, devising | **es:** los-que-planean, los-que--traman, maquina | **fr:** labourer | **de:** [חרש], [חרשי], [תחרש] Prov 3:29; Prov 6:14; Prov 6:18; Prov 12:20; Prov 14:22

3. Ser arado (Nifal) — dos ocurrencias en el Nifal pasivo, ambas en el mismo orácul (2×) Ser arado (Nifal) — dos ocurrencias en el Nifal pasivo, ambas en el mismo oráculo profético: Miqueas 3:12 y su cita en Jeremías 26:18, donde Jerusalén 'será arada como un campo'. Es una de las imágenes más devastadoras de la literatura profética: una ciudad reducida a tierra de labranza. SERVING AND MINISTRY

en: will-be-plowed | **es:** será-arada | **fr:** [תחרש], se-taire | **de:** [תחרש] Jer 26:18; Mic 3:12

4. Maquinar en silencio (Hifil) — una única ocurrencia en 1 Samuel 23 (1×) Maquinar en silencio (Hifil) — una única ocurrencia en 1 Samuel 23:9, donde David percibió que Saúl estaba 'tramando' mal contra él. La forma causativa del Hifil intensifica el aspecto de conspiración, añadiendo una dimensión de maquinación deliberada y calculada. CONTEMPLATE DEVISE PLOW

en: devising | **es:** tramando | **fr:** devising | **de:** devising 1Sam 23:9

5. Grabado (Qal pasivo) — participio pasivo del Qal en Jeremías 17 (1×) Grabado (Qal pasivo) — participio pasivo del Qal en Jeremías 17:1, donde el pecado de Judá se describe como 'grabado con punzón de hierro, inscrito con punta de diamante en la tabla de su corazón'. Conecta a חָרַשׁ con su cognado en otras lenguas semíticas: el arameo חֲרַט ('grabar'). ENGRAVING AND INSCRIBING

en: engraved | **es:** grabado | **fr:** [חרושה] | **de:** [חרושה] Jer 17:1

חָרַשׁ H2790b *V-Hifil-Imperf-2mp / Pn* (47×)

Callar, guardar silencio; también estar sordo, incapaz o reacio a escuchar

Callar, guardar silencio; también estar sordo, incapaz o reacio a escuchar

1. callar, guardar silencio (45×) callar, guardar silencio SILENCE AND SECRECY

en: Be-silent, I-am-silent, I-will-be-silent | **es:** Callad, calla, callaré | **fr:** [אחריש], [החרישו], [ויחרישו] | **de:** [אחריש], [החרישו], [החרש] Gen 24:21; Gen 34:5; Exod 14:14; Num 30:4; Num 30:7

2. hacer callar, reducir al silencio (1×) hacer callar, reducir al silencio SILENCE AND SECRECY

en: silence | **es:** ¿harán-callar? | **fr:** se-taire | **de:** [יחרישו] Job 11:3

3. estar sordo, no oír (1×) estar sordo, no oír SILENCE AND SECRECY

en: will-be-deaf | **es:** ensordecen | **fr:** labourer | **de:** [תחרשנה] Mic 7:16

חֶרֶשׁ H2791a *N-ms* (1×)

secretly (adverbial describing covert reconnaissance)

This adverbial form appears in Joshua 2:1, where Joshua sends spies 'exploring secretly' (מְרַגְּלִים חֶרֶשׁ). The root meaning 'silence' extends to secrecy, indicating clandestine reconnaissance. The spies needed to gather intelligence without alerting Jericho's defenders. The multilingual glosses uniformly recognize the stealth element ('secretly,' 'secretamente,' 'en secret'). This military intelligence--gathering establishes the narrative setting for Rahab's protection of the Israelite agents.

(1×) The adverb modifies 'spies' to emphasize the covert nature of their mission—not overt military reconnaissance but secret intelligence work. Ancient Near Eastern warfare depended heavily on scouts and spies who could gather information about city defenses without detection. The silence/secrecy root indicates both quiet movement and concealed intent. This sets up the irony that despite their secrecy, Jericho's king quickly learns of their presence, making Rahab's intervention necessary. SECRECY AND HIDING

en: secretly | **es:** secretamente | **fr:** en-secret | **de:** secretly Josh 2:1

חֶרֶשׁ H2791b *N-mp* (2×)

magic arts, magical practices or possibly magic drugs

This rare term appears in Isaiah's denunciation of Jerusalem's compromised leadership, describing those "skilled in magic arts" (Isaiah 3:3). The exact meaning remains debated among scholars: it may refer to magical practices, incantations, or even medicinal potions with occult associations. The Aramaic cognates point to practices of sorcery and preparation of magic potions, while Arabic parallels suggest medicinal broths. Some interpreters understand this more generally as skilled craftsmanship, but the parallel with "one skilled in enchantments" (nehon lahash) favors the occult interpretation.

(2×) Isaiah 3:3 lists this among disgraced leaders whom God will remove from Jerusalem, parallel to "the expert in enchantments," strongly suggesting occult practices rather than honorable crafts. The Aramaic and Ethiopic cognates consistently point to magical arts: incantations, sorcery, and preparation of magic potions. The RSemJPh citation (Robertson Smith, 1885) proposes "magical drug" based on Arabic parallels to medicinal broths. However, translators often struggle with this term—some render it as "craftsmen" (reading the Valley of Craftsmen in Nehemiah 11:35), indicating uncertainty about whether to emphasize the technical or magical dimensions. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Valley-of-the-Craftsmen, and-expert | **es:** de-artesanos, valle-de-los-artesanos | **fr:** [גי החרשים], [חרשים] | **de:** [גי החרשים], [חרשים] Neh 11:35; Isa 3:3

חֶרֶשׁ H2792 *N-proper-ms* (1×)

Cheresh, a Levite who returned from Babylonian exile

Cheresh appears in 1 Chronicles 9:15 in a list of Levites who returned from exile and resettled in Jerusalem. The name may relate to roots meaning 'silence,' 'craftsmanship,' or 'magic,' though its precise etymology is unclear. The Septuagint's varied readings (Ραραιηλ, Αρες, Αρης) show uncertainty about the name's vocalization. The genealogical context identifies him among the Levitical families who resumed temple service in the restoration period.

(1×) The listing among post-exilic Levites serves to document families who returned to Jerusalem and reestablished the temple cult. Chronicles preserves these names to establish legitimate Levitical lineage for the Second Temple period. While we know nothing else about this individual Cheresh, his inclusion demonstrates his family's

commitment to restoration and their recognized Levitical status in the returning community. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Cheresh | **es:** Jéres | **fr:** [חרש] | **de:** [חרש] 1Chr 9:15

חֹרֶשׁ H2793 *Conj-w / N-ms* (7×)
Sustantivo que significa 'bosque, altura arbolada, espesura'; zona boscosa elevada usada como refugio o para construcción
Este sustantivo designa un área boscosa o altura arbolada, estrechamente relacionado con el acadio hurshu ('tierras altas boscosas'). Aparece de forma memorable en las narrativas de David y Saúl, donde David se esconde en el 'bosque de Zif' (1 Sam 23:15-19), con el terreno descrito junto a colinas y fortalezas. En 2 Crónicas 27:4, Jotam construye fortificaciones y torres 'en los bosques', asociando la zona boscosa con la construcción en tierras altas. La palabra evoca no simplemente árboles, sino terreno elevado y densamente arbolado que ofrece refugio natural.

Bosque, altura arbolada (7×) Un bosque, espesura o altura arbolada: una extensión de densa cobertura arbórea típicamente en terreno elevado. El uso narrativo en 1 Samuel 23:15-19 lo empareja con 'monte' y 'fortaleza', indicando tierras altas boscosas aptas para esconderse. En 2 Crónicas 27:4 designa zonas de bosque donde Jotam erigió fortificaciones. El acadio hurshu confirma el sentido de tierras altas arboladas. **FOREST WOODLAND**
en: and-in-the-forests, and-thicket-of-, forest | **es:** al-bosque, el-bosque, en-el-bosque | **fr:** [ההחרש], [ובחרשים], dans-le-forest | **de:** [ההחרש], [ובחרשים], [וחרש] 1Sam 23:15; 1Sam 23:16; 1Sam 23:18; 1Sam 23:19; 2Chr 27:4

חָרַשׁ H2794 *V-Qal-Prtcpl-msc* (2×)
craftsman, artisan skilled in metalworking
This participial form designates skilled workers who cut, engrave, and shape metal. Genesis 4:22 introduces Tubal-Cain as an instructor of all who work bronze and iron, marking the biblical origin of metallurgical craft. In 1 Kings 7:14, Hiram from Tyre is identified as such a craftsman in bronze, possessing the wisdom and skill to execute all Solomon's temple metalwork. The verb root encompasses engraving, plowing, and devising—all actions involving cutting or shaping—but this nominal form specifically designates the metal craftsman.

(2×) Both occurrences emphasize expertise in metalworking rather than general craftsmanship. Genesis 4:22 presents Tubal-Cain as the ancestral master teaching all workers of bronze and iron, establishing this as a specialized hereditary craft. 1 Kings 7:14 describes Hiram as filled with wisdom, understanding, and knowledge for all bronze work, indicating the prestigious status of such artisans in temple construction. Cross-linguistic glosses consistently specify the metalworking dimension: Spanish artesano, French/German craftsman, but always in the context of shaping bronze and iron. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: craftsman-of | **es:** artesano-de | **fr:** artisan-de, craftsman-de | **de:** Werkmeister, craftsman-von Gen 4:22; 1Kgs 7:14

חֵרֵשׁ H2795 *Conj-w / Adj-mp* (9×)
Sordo, incapaz de oír; usado literalmente de la sordera física y figuradamente de la imperceptibilidad espiritual.
Adjetivo que describe la incapacidad de oír, emparejado habitualmente con 'mudo' (illem) para expresar la total incapacidad comunicativa (Éx 4:11; Sal 38:14). La literatura profética transforma la sordera física en una poderosa metáfora de la obstinación espiritual de Israel: los 'siervos sordos' de Isaías tienen oídos pero se niegan a escuchar (Is 42:18-19; 43:8). Sin embargo, los mismos profetas prometen una reversión escatológica: 'los sordos oirán las palabras del libro' (Is 29:18; 35:5). La llamativa imagen de la 'víbora sorda' en el Salmo 58:5, que se tapa el oído ante el encantador, añade otra capa metafórica.

Sordo, incapaz de oír (9×) Sordo, incapaz de oír, ya sea como condición física literal o como imperceptibilidad espiritual figurada. Éxodo 4:11 coloca la sordera junto a la mudez como condiciones bajo la autoridad soberana de Dios. Levítico 19:14 prohíbe maldecir al sordo, subrayando su vulnerabilidad. Los profetas transforman el adjetivo en metáfora de la obstinación espiritual voluntaria (Is 42:18-19; 43:8). **DEAF AND MUTE**
en: The-deaf, and-deaf, deaf | **es:** al-sordo, como-sordo, de-los-sordos | **fr:** [ההחרשים], [וחרשים], [חרשים] | **de:** [ההחרשים], [וחרש], [וחרשים] Exod 4:11; Lev 19:14; Ps 38:13; Ps 58:4; Isa 29:18

חָרָשׁ H2796 *N-ms* (36×)
Artesano, artífice; obrero diestro en madera, metal, piedra o grabado — desde constructores del templo hasta fabricantes de ídolos
Artesano, artífice; obrero diestro en madera, metal, piedra o grabado — desde constructores del templo hasta fabricantes de ídolos

1. artesano, artífice (general) (26×) artesano, artífice (general) **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: A-craftsman-of, a-craftsman, and-craftsmen | **es:** artesano, artesanos, artesanos-de | **fr:** artisan, et-artisan, et-craftsmen-de | **de:** Handwerker, [חרש], [חרשים] 2Sam 5:11; 2Kgs 24:14; 2Kgs 24:16; 1Chr 4:14

2. grabador, escultor (4×) grabador, escultor **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: craftsman, craftsman-of | **es:** artesano, artesano-de | **fr:** artisan, artisan--de, craftsman | **de:** craftsman, craftsman-von Exod 28:11; Exod 35:35; Exod 38:23; Deut 27:15

3. carpintero, ebanista (4×) carpintero, ebanista **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-to-the-craftsmen, to-carpenters-of, to-the-craftsmen | **es:** A-los-carpinteros, a-carpinteros-de, a-los-carpinteros | **fr:** artisan, et-artisan, à-carpenters--de | **de:** Handwerker, [ולחרשים], zu-carpenters-von 2Kgs 12:11; 2Kgs 22:6; 2Chr 34:11; Ezra 3:7

4. herrero, metalúrgico (2×) herrero, metalúrgico **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-smith, craftsman | **es:** Y-herrero, artesano | **fr:** et-smith, tesson | **de:** Handwerker, und-smith 1Sam 13:19; Isa 54:16

חַרְשָׂא H2797 *N-proper-ms* (2×)
Charsha or Harsha, head of a family of returning exiles
This personal name identifies the leader of a family group among the temple servants (Nethinim) who returned from Babylonian exile. The name appears in parallel lists in Ezra 2:52 and Nehemiah 7:54, with Greek manuscripts showing variation in transliteration (Arēsa, Baasa, Adasa). Such families provided support services for temple operations in the restored post-exilic community. The name's etymology remains uncertain, though it may relate to craft or silence roots in Hebrew.

(2×) The dual attestation in Ezra-Nehemiah's parallel census lists establishes this as one of the recognized Nethinim families returning from exile. These temple servants formed an important social class in Second Temple Judaism, performing menial tasks that enabled Levitical worship. The divergent Greek renderings reflect the common challenge of transliterating Semitic names into Greek. Translators uniformly preserve this as a proper name without attempting etymological interpretation, recognizing the priority of personal identification over semantic analysis. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Charsha, Harsha | **es:** Harsa, Jarsá. | **fr:** [חרשא] | **de:** [חרשא] Ezra 2:52; Neh 7:54

חֲרַשׁ H2798 *N-proper-ms* (1×)
Charashim (Valley of Craftsmen), a settlement founded by Joab's descendants
Charashim appears in 1 Chronicles 4:14 as 'Ge-charashim' (valley of craftsmen), a place name meaning 'Valley of Craftsmen.' The designation suggests this settlement was known for artisan work —metalworkers, carpenters, or other skilled craftspeople. The text identifies Joab (not the famous general but a Judahite descendant) as 'father' or founder of this craft-centered community. The name re-

flects the socioeconomic specialization of certain settlements, where guilds or craft families clustered.

(1×) The geographic designation 'Valley of Craftsmen' indicates a settlement's economic identity, where skilled workers formed a concentrated community. Biblical references to craftsmen valleys or quarters suggest specialized urban districts where particular trades flourished. The 'father of' terminology means Joab either founded this settlement or his descendants became known for establishing the craftsmen community there. Such place names preserve ancient economic geography. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Charashim | **es:** Jarasim | **fr:** [חרשים] | **de:** [חרשים] 1Chr 4:14

חֲרֹשֶׁת H2799 *Conj-w* (4×)

Trabajo hábil de tallado o grabado en materiales como madera y piedra; artesanía de labrado artístico

Se refiere al arte de tallar o a la artesanía especializada, y aparece exclusivamente en las instrucciones para la construcción del Tabernáculo (Éx 31:5; 35:33). Siempre se presenta en estado constructo con un material —madera o piedra—, lo que indica un oficio especializado. El español 'artesanía' capta bien el sentido de destreza artesanal, mientras que las traducciones al inglés y al francés se inclinan por 'tallado' o 'corte', resaltando el acto físico de dar forma a materiales duros bajo la capacitación divina.

Tallado artesanal (4×) Tallado o grabado hábil de materiales duros (madera, piedra) como oficio especializado. Las cuatro apariciones se encuentran en las instrucciones del Tabernáculo en Éxodo (31:5; 35:33), emparejadas con materiales específicos mediante la cadena constructa. El término denota una destreza otorgada divinamente para dar forma artística a los materiales del santuario. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-carving-of, and-in-cutting-of | **es:** y-en-artesanía-de | **fr:** et-dans--carving-de, et-dans-cutting-de | **de:** und-in-carving-von, und-in-cutting-von Exod 31:5; Exod 35:33

חֲרֹשֶׁת H2800 *N-proper-fs* (3×)

Haroset: ciudad del norte de Israel, sede de Sísara

Ciudad del norte de Israel conocida como «Haroset de las naciones» (Haroset-ha-goyim), base militar de Sísara, comandante del ejército del rey Jabín. Se ubicaba probablemente junto al curso inferior del río Cisón, en el valle de Jezreel. La designación «de las naciones» sugiere una población mixta o gentil, coherente con el contexto de resistencia cananea a la expansión israelita. Desde allí Sísara dirigía sus operaciones antes de su derrota a manos de Débora y Barac. Su posición estratégica dominaba los accesos occidentales al valle de Jezreel.

Ciudad de Sísara (3×) Haroset-ha-goyim (Haroset de las naciones), la ciudad de Sísara. Jueces 4:2 sitúa a Sísara «en Haroset de las naciones». Jueces 4:13 describe cómo convoca sus fuerzas «desde Haroset» para la batalla. Jueces 4:16 relata la persecución de Barac hasta «Haroset». El marco geográfico gira en torno a esta fortaleza militar del valle septentrional. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Charoshet, from-Charoshet, in-Charoshet | **es:** Jaroshet, de-Jaroshet, en-Jaroshet | **fr:** Charoshet, dans-Charoshet, de-Charoshet | **de:** Charoshet, in-Charoshet, von-Charoshet Judg 4:2; Judg 4:13; Judg 4:16

חָרַת H2801 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)

engraved (describing the divine writing on the stone tablets)

This Qal passive participle appears in Exodus 32:16, describing the tablets of testimony as 'engraved upon the tablets' (חָרוּת עַל-הַלֻּחֹת). The text emphasizes divine craftsmanship—the tablets were God's work, and the writing was 'engraved' by God himself. Most scholars consider this likely a textual error for חָרוּשׁ (from the same root as the metalworking term), but the reading 'engraved' fits the context of permanent inscription on stone. The multilingual glosses capture the inscriptional sense.

(1×) The passive participle emphasizes that the tablets received divine engraving, not human inscription. The prepositional phrase 'upon the tablets' specifies the location of the divine writing. This detail appears in the golden calf narrative, creating tragic irony—Moses carries tablets engraved by God's finger while Israel worships a calf formed by human hands. The engraving terminology indicates permanent, authoritative inscription, contrasting with the temporary nature of Israel's covenant faithfulness. **ENGRAVING AND INSCRIBING**

en: engraved | **es:** grabada | **fr:** grava | **de:** gravierte Exod 32:16

חֶרֶת H2802 *N-proper-fs* (1×)

Hereth (Forest of Hereth), where David hid from Saul in Judah

Hereth appears only in 1 Samuel 22:5 as 'the forest of Hereth' (יַעַר חָרֶת), a wooded area in Judah where David took refuge while fleeing Saul. The prophet Gad instructed David to leave Moab and return to Judah, leading him to this forest. The site has not been definitively identified, though it was somewhere in Judahite territory. Forest refuges provided cover for fugitives and outlaws in ancient Israel's rugged terrain.

(1×) The forest served as hideout during David's fugitive period, offering concealment and proximity to his tribal homeland. The prophetic directive to return to Judah from Moab kept David connected to his inheritance even while fleeing the king. Forest locations in the Judean wilderness and shephelah provided natural fortifications for those avoiding authorities. This place name preserves a specific site in David's wilderness wanderings, part of his formation before kingship. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hereth | **es:** Jaret | **fr:** Hereth | **de:** Hereth 1Sam 22:5

חָשַׁב H2803 *V-Qal-Perf-1cp / 3ms* (124×)

Pensar, calcular, planear o idear; abarca la actividad cognitiva desde el cómputo aritmético hasta la maquinación deliberada y el diseño artístico.

חָשַׁב es uno de los verbos cognitivos más ricos del hebreo, cubriendo el arco completo desde la meditación silenciosa hasta la conspiración deliberada. Puede describir a Dios acreditando la fe de Abram como justicia (Gn 15:6), a un artesano ideando diseños artísticos para el tabernáculo (Éx 26:1), o a enemigos tramando el mal (Mi 2:1). El árabe ḥasaba, el etiópico ḥasaba y el arameo חֶשְׁבָּן preservan todos la misma doble acepción de «pensar» y «calcular», reflejando una comprensión semítica de que el cálculo y la contemplación comparten una única actividad raíz de la mente.

1. planear, idear, tramar (41×) Planear, idear o tramar: el sentido más frecuente con 41 ocurrencias. Suele llevar connotación negativa: Est 9:24 dice que Amán «maquinó» destruir a los judíos; Mi 2:1 denuncia a quienes «traman maldad». El árabe dabbara (ﺩﺑﺮ) y el coreano kkoehada (꾀하다) capturan esta intriga deliberada. La conjugación Piel a menudo intensifica el matiz hacia la maquinación persistente. **THINKING AND SEEMING**

en: are-plotting, devise, devises | **es:** El-que-planea, el-que-planea, inventan | **fr:** penser | **de:** dachte, rechnen, rechnete 2Sam 14:13; Neh 6:2; Neh 6:6; Esth 8:3; Esth 9:24

2. ser contado, ser considerado (31×) Nifal e Hitpael pasivo/reflexivo: «ser contado, ser considerado, ser tenido por». Treinta y una ocurrencias muestran personas o cosas asignadas a una categoría. Lv 25:31 dice que las aldeas sin muro «serán contadas» como campo abierto; Gn 31:15 presenta a Lea y Raquel preguntando si son «tenidas por» extranjeras. El árabe yuḥsabu (ﻳُﺤْﺴَﺐُ) preserva fielmente la formación pasiva. **THINKING AND SEEMING**

en: and-it-shall-be-reckoned, are-counted, are-regarded | **es:** Y-será-contado, considerados, era-considerada | **fr:** cela-devra-être-credited, cela-devra-être--reckoned, cela-est-reckoned | **de:** es-ist-reckoned, es-soll-sein-credited, es-soll--sein-reckoned Gen 31:15; Lev 7:18; Lev 17:4; Lev 25:31; Num 18:27

3. diseñar, oficio artístico (15×) Idear diseños artísticos: el sentido artesanal con 15 ocurrencias, concentradas en Éxodo. El participio Qal חֹשֵׁב describe al maestro artesano que idea patrones en oro, plata y tela de colores para el tabernáculo (Éx 26:1, 31;

28:6, 15). Esta notable extensión muestra cómo «pensar» abarca el diseño creativo: el trabajo de la mente hecho visible en textiles y metalistería. **THINKING AND SEEMING**

en: and-designer, and-devisers-of, and-to-devise | **es:** diseñador, inventor, para-diseñar | **fr:** designer, et-designer, et-devisers-de | **de:** [וחשב], [חשב], designer Exod 26:1; Exod 26:31; Exod 28:6; Exod 28:15; Exod 31:4

4. pensar, considerar, suponer (13×) Pensar, reflexionar o suponer: actividad cognitiva general sin implicar necesariamente planificación (13 ocurrencias). Gn 38:15 dice que Judá «pensó» que Tamar era una prostituta; 1 S 1:13 que Elí «supuso» que Ana estaba borracha. El árabe ẓanna (ظن) y el coreano saenggakhada (생각하다) capturan este sentido neutro de formarse una impresión mental. **THINKING AND SEEMING**

en: I-consider, I-considered, and-I-pondered | **es:** Pensé, Y-pensé, pensaba | **fr:** et-il-devises, et-il-pensa-sa, et-penser | **de:** dachte, er-rechnet, rechnete Gen 38:15; 1Sam 1:13; 1Sam 18:25; 2Sam 14:14; Job 6:26

5. estimar, tener por (11×) Estimar, valorar o considerar a alguien como poseedor de cierto estatus (11 ocurrencias). Gn 15:6 es paradigmático: Dios «contó» la fe de Abram por justicia. Job 19:11, 15 lamenta ser «tenido por» adversario y extraño. Este juicio evaluativo asigna valor o identidad a otro, yendo más allá del mero pensamiento hacia una valoración activa. **THINKING AND SEEMING**

en: He-counts-me, He-regards, and-He-counts-me | **es:** Considera, estimarán, estimó | **fr:** et-il-compta-cela, et-penser, et-penser-moi | **de:** er-rechnet, rechnen, rechnete Gen 15:6; Job 13:24; Job 19:11; Job 19:15; Job 33:10

6. calcular, contar (8×) Calcular, contar o computar numéricamente: el sentido aritmético con 8 ocurrencias, agrupadas en las leyes de redención de propiedades de Levítico (25:27, 50, 52; 27:18, 23). El árabe ḥasaba (حسب «calcular/contar»), el coreano gyesanhada (계산하다) y el suajili hesabu preservan este significado concreto de cómputo, que puede ser el núcleo etimológico del que brotaron los sentidos abstractos. **COUNTING AND NARRATING**

en: and-he-shall-calculate, and-he-shall-calculate-, and-shall-reckon- | **es:** Y--calculará, entonces-calculará, imputa | **fr:** et-devra-reckon-, et-il-devra-calculate, et-il-devra-calculate- | **de:** dachte, lass-reckon, sie-reckoned Lev 25:27; Lev 25:50; Lev 25:52; Lev 27:18; Lev 27:23

7. proponerse, determinar (5×) Proponerse o determinar: resolución deliberada sobre un curso de acción (5 ocurrencias). Gn 50:20 contiene su expresión más célebre: «Vosotros lo pensasteis (חָשַׁב) para mal, pero Dios lo pensó (חָשַׁב) para bien». Jer 49:20 y 50:45 lo aplican al propósito divino contra las naciones. Este sentido subraya la voluntad resuelta, enmarcando a חָשַׁב como el verbo del designio soberano. **THINKING AND SEEMING**

en: Purposed, he-has-planned, intended | **es:** Ha-pensado, ha-pensado, lo--pensó | **fr:** intended, intended-cela, penser | **de:** habt-gedacht, hat-es-gedacht, rechnen Gen 50:20; Jer 49:20; Jer 50:45; Lam 2:8

חֲשַׁב H2804 *V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (1×)

are regarded/accounted (Aramaic: considered of no account, insignificant)

This Aramaic passive participle appears in Daniel 4:35, where Nebuchadnezzar confesses that earth's inhabitants are 'regarded as nothing' (חֲשִׁיבִין) before God's sovereignty. The verb means 'think, account, reckon,' here in passive form indicating how God regards humanity. The phrase 'like those not accounted of' emphasizes human insignificance compared to divine power. The context is Nebuchadnezzar's hymn acknowledging God's absolute sovereignty over kingdoms and creation.

(1×) Within Nebuchadnezzar's confession, this passive construction emphasizes the divine perspective—from God's vantage, all earth's inhabitants amount to nothing, having no weight or significance against his sovereign will. This isn't nihilism but theocentric realism: compared to the eternal King, temporal human power is negligible. The Aramaic phrasing mirrors biblical Hebrew expressions of human smallness before divine majesty, contributing to the king's recognition of God's absolute authority. **CONSIDERING AND DISCERNING**

en: are-regarded | **es:** son-considerados | **fr:** considérer | **de:** [חשיבין] Dan 4:35

חֹשֶׁב H2805 *Prep-b / N-msc* (8×)

Cinto hábilmente tejido del efod sacerdotal, una faja ornamental que ceñía la vestidura a la cintura.

Término técnico de la legislación sacerdotal que designa la banda o faja ornamental que sujetaba el efod alrededor de la cintura del sacerdote. Sus ocho apariciones se encuentran exclusivamente en las instrucciones del tabernáculo y sus relatos de cumplimiento en Éxodo y Levítico. Era la pieza que ceñía el efod a la cintura, tejida con el mismo oro, azul, púrpura y escarlata que el efod mismo (Éx 28:8). La raíz חשׁב ('pensar, idear') sugiere una artesanía de habilidad ingeniosa, y el vocablo alemán 'Binde' (venda) capta bien la función de sujeción.

Cinto tejido del efod (8×) Cinto hábilmente tejido o faja del efod, accesorio de la vestimenta sacerdotal. El sustantivo חֹשֶׁב aparece exclusivamente en textos sacerdotales (Éx 28:8, 27, 28; 29:5; 39:5, 20, 21; Lv 8:7), siempre en estado constructo con 'efod', designando la faja decorativa que aseguraba el efod a la cintura. BDB lo describe como 'obra ingeniosa', y la raíz חשׁב implica artesanía experta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-band-of, band-of, to-band-of | **es:** Y-cinto-de, cinto-de, con-cinto-de | **fr:** avec-bande-de, avec-le-band-de, bande-de | **de:** Binde-von, mit-Binde-von, mit-der-Schar-von Exod 28:8; Exod 28:27; Exod 28:28; Exod 29:5; Exod 39:5

חֲשַׁבְדָּנָה H2806 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

and Hashbaddanah, a leader who stood with Ezra at the law reading

Hashbaddanah appears in Nehemiah 8:4 among the leaders who stood on the wooden platform with Ezra during the public reading of the Torah. The name's etymology remains uncertain, though it may contain divine name elements or relate to Aramaic roots. The Septuagint offers variant readings (Ασαβααμα, Αβαανας), indicating textual uncertainty. These platform assistants helped make the law reading a solemn public event, visibly supporting Ezra before the assembled community.

(1×) The listing of thirteen men standing with Ezra (six on his right, seven on his left) created a formal assembly for the covenant renewal ceremony. Hashbaddanah's position on the platform signaled his leadership status in the post-exilic community. These names function as historical record and witness list, documenting who participated in this pivotal moment of Torah restoration. The conjunction 'and' links him to the chain of leaders publicly identified with covenant renewal. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Hashbaddanah | **es:** y-Hasbadana | **fr:** [וחשבדנה] | **de:** [וחשבדנה] Neh 8:4

חֲשֻׁבָה H2807 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

and Chashuvah, a son of Zerubbabel in the Davidic royal line

Chashuvah appears in 1 Chronicles 3:20 as one of Zerubbabel's sons, part of the post-exilic Davidic lineage. The name means 'consideration' or 'regarded,' possibly indicating parental hope or circumstances of birth. The Septuagint readings vary (Ασουβε, Αασαβαθ), reflecting textual uncertainty. As a descendant of Zerubbabel, Chashuvah belonged to the royal family that returned from exile, though the Davidic monarchy was not restored. Chronicles preserves this genealogy to maintain hope in God's promises to David's line.

(1×) Within Zerubbabel's family tree, Chashuvah represents continued Davidic lineage in the Persian period despite the absence of kingship. Chronicles carefully documents this royal descent, preserving messianic hope through genealogical continuity. The conjunction 'and' connects him to his brothers in the list, maintaining the sequential record of Davidic descendants. These genealogies served both historical and theological functions, keeping alive the promise of David's eternal dynasty. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Chashuvah | **es:** Y-Jasuba | **fr:** [וחשבה] | **de:** [וחשבה] 1Chr 3:20

חֶשְׁבּוֹן H2808 *Conj-w / N-ms* (3×)

cálculo, razonamiento, investigación, maquinación

Cálculo mental, razonamiento o maquinación. El término aparece exclusivamente en Eclesiastés, donde se refiere a la investigación intelectual y la búsqueda de comprensión. Qohélet busca sabiduría y «cálculo»: una indagación sistemática del sentido de la vida. La palabra puede tener connotaciones neutras (cálculo racional) o negativas (ardides astutos), según el contexto. Representa el intento humano de comprender y sistematizar la realidad mediante la razón. En la búsqueda de Qohélet, designa los esquemas intelectuales con los que el ser humano intenta dar sentido a la existencia bajo el sol.

Razonamiento o cálculo (3×) Razonamiento, cálculo o investigación sistemática. Eclesiastés 7:25 describe la búsqueda de «sabiduría y cálculo», la indagación racional de la realidad. Eclesiastés 7:27 relata sumar «una cosa a otra para hallar la razón», cálculo metódico en busca de la verdad. Eclesiastés 9:10 señala que en el Seol «no hay cálculo», ya no hay actividad intelectual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-reasoning, reasoning | **es:** razón, y-cálculo, y-razón | **fr:** calcul, et--calcul | **de:** [וחשבון], [חשבון] Eccl 7:25; Eccl 7:27; Eccl 9:10

חֶשְׁבּוֹן H2809 *N-proper-fs* (38×)

Hesbón — la capital amorrea al este del Jordán, ciudad de Sehón, luego territorio de Rubén y Gad

Hesbón — la capital amorrea al este del Jordán, ciudad de Sehón, luego territorio de Rubén y Gad

Hesbón (ciudad) (38×) Hesbón (ciudad) **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Cheshbon, Heshbon, in-Heshbon | **es:** Hesbón, Jesbón, Jeshbón | **fr:** Cheshbon, Hesbon, Heshbon | **de:** Cheshbon, Heschbon, Heshbon Num 21:25; Num 21:26; Num 21:27; Num 21:28; Num 21:30

חִשְּׁבוֹן H2810 *N-mpc* (2×)

devices, inventions, schemes devised by human ingenuity

This term denotes human contrivances, both neutral inventions and morally problematic schemes. In 2 Chronicles 26:15, King Uzziah employed such devices—siege engines designed by clever inventors for hurling stones and arrows from towers. Ecclesiastes 7:29 uses the word with moral critique: God made humanity upright, but people sought out many devices or schemes, suggesting inventive corruption. The semantic range encompasses both technological innovation (war machines) and moral deviation (scheming), united by the concept of human ingenuity applied for various ends.

(2×) The two contexts demonstrate this word's semantic breadth. 2 Chronicles 26:15 celebrates military innovation, describing Uzziah's commissioned engines as "the invention of inventive men"—a pleonastic phrase emphasizing human cleverness in siege warfare technology. Ecclesiastes 7:29 condemns human inventiveness, contrasting God's original upright design with humanity's search for "many schemes" or devices, implying moral and intellectual corruption. Spanish distinguishes maquinaciones (scheming) from máquinas (machines), capturing the dual application to both mental plotting and physical invention. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: inventions, schemes | **es:** maquinaciones, máquinas | **fr:** [חשבנות], חשבנות | **de:** [חשבנות] 2Chr 26:15; Eccl 7:29

חֲשַׁבְיָהוּ H2811 *Conj-w / N-proper-ms* (15×)

Hasabías — 'Yahvé ha contado'; nombre levítico portado por músicos, oficiales y funcionarios

Nombre teofórico masculino que significa 'Yahvé ha tomado en cuenta' o 'el SEÑOR ha calculado', portado por al menos siete individuos distintos, todos ellos levitas o funcionarios del templo. El músico Hasabías sirvió en la vigésimo quinta división del templo bajo David (1 Cr 25:3, 19). Otro Hasabías administró la tribu de Leví bajo David (1 Cr 27:17), y otro más supervisó los asuntos en Hebrón (1 Cr 26:30). En el período postexílico, el nombre prolifera entre quienes regresaron con Esdras (Esd 8:19, 24), sellaron el pacto con Nehemías (Neh 10:11) y sirvieron en el templo restaurado (Neh 11:15, 22; 12:24).

Hasabías (nombre propio) (15×) Nombre propio masculino Hasabías (חֲשַׁבְיָה / חֲשַׁבְיָהוּ), compuesto teofórico que significa 'Yah(u) ha contado', designa a múltiples levitas a lo largo de la historia de Israel: músicos del templo bajo David (1 Cr 25:3, 19), oficiales tribales y regionales (1 Cr 26:30; 27:17), levitas de la era de Josías (2 Cr 35:9), y numerosos funcionarios postexílicos bajo Esdras y Nehemías (Esd 8:19, 24; Neh 10:11; 11:15, 22). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chashavyah, Chashavyahu, Hashabiah | **es:** Hasabías, Jasabya, Jasabías | **fr:** Hashabia, et-Hashabia, zu-Hashabia | **de:** Haschabja, [וחשביהו], [חשביה] 1Chr 6:45; 1Chr 9:14; 1Chr 25:3; 1Chr 25:19; 1Chr 26:30

חֲשַׁבְנָה H2812 *N-proper-ms* (1×)

Hashabnah, a leader among the people who sealed the covenant in Nehemiah's time

Hashabnah was one of the chiefs of the people who set his seal to the covenant renewal under Nehemiah (Neh 10:25). The name appears only once in Scripture. Ancient versions like the Septuagint render it as Esabana or Asbana, suggesting some textual uncertainty. BDB notes it may be a scribal error for a similar name, Hashabiah, which occurs elsewhere.

(1×) This proper name appears in a list of leaders who publicly committed to the covenant after the exile. The single occurrence in Nehemiah 10:25 places Hashabnah among the heads of families who pledged to observe the Torah. The multilingual evidence shows transliteration rather than translation, as is typical for personal names. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hashabnah | **es:** Hasabna | **fr:** [חשבנה] | **de:** [חשבנה] Neh 10:25

חֲשַׁבְנְיָה H2813 *N-proper-ms* (2×)

Hashabneiah, personal name meaning possibly 'Yahweh has considered (me)'

This personal name identifies two individuals in Nehemiah's account of post-exilic restoration. One Hashabneiah was father of a builder who helped repair Jerusalem's wall (Nehemiah 3:10). Another appears among the Levites leading corporate prayer and covenant renewal (Nehemiah 9:5). The name's theophoric element (ending in -yah) indicates a personal statement about Yahweh's regard or consideration. The Septuagint manuscripts show significant variation in transliteration, reflecting the challenges of rendering complex Hebrew names into Greek.

(2×) Both occurrences fall within Nehemiah's narrative of restoration activities—wall-building and covenant-renewal. The father of Hattush (Nehemiah 3:10) contributed to the physical restoration of Jerusalem, while the Levite Hashabneiah (Nehemiah 9:5) participated in spiritual renewal through public prayer. The relationship between this name and the similar Hashabiah (as BDB notes) suggests possible scribal variation or familial naming patterns. Greek manuscripts diverge significantly (Asbanam, Sabanou), illustrating the fluidity of proper name transmission across linguistic boundaries. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hashabneiah, Hashabniah | **es:** Hasabnías | **fr:** [חשבניה] | **de:** [חשבניה] Neh 3:10; Neh 9:5

חָשָׂה H2814 *V-Hifil-Perf-1cs* (16×)

Estar en silencio, guardar silencio o quedarse quieto; abarca desde el silencio deliberado hasta acallar a otros y el aquietamiento de fuerzas natural

Estar en silencio, guardar silencio o quedarse quieto; abarca desde el silencio deliberado hasta acallar a otros y el aquietamiento de fuerzas naturales.

1. Guardar silencio deliberadamente (Hifil) (8×) Guardar silencio deliberadamente (Hifil): silencio deliberado en el tronco Hifil, una decisión intencional de callarse. En Jueces 18:9 los espías danitas instan a sus hermanos a no quedarse callados sino a actuar; en 2

Reyes 7:9 los leprosos a la puerta de Samaria se dan cuenta de que están callando cuando deberían compartir las buenas noticias. Isaías 42:14 y Salmo 39:2 usan la primera persona: Dios y el salmista relatan cada uno su contención elegida. **SILENCE AND SECRECY**
en: I-have-been-silent, I-was-silent, are-keeping-silent | **es:** callad, callamos, callando | **fr:** le-se-taire, se-taire, silent | **de:** [החשיתי], [מחשה], ich-Krieg--silent Judg 18:9; 1Kgs 22:3; 2Kgs 2:3; 2Kgs 2:5; 2Kgs 7:9

2. Estar en silencio (Qal) (6×) Estar en silencio (Qal): el estado básico Qal de estar o permanecer en silencio, sin la intencionalidad intensificada del Hifil. Eclesiastés 3:7 lo empareja con hablar como un ritmo humano natural. En Isaías 62:1 y 62:6, el profeta jura no callar hasta que la justicia de Sion resplandezca, y a los centinelas sobre los muros de Jerusalén se les dice que nunca callen; aquí el Qal describe un estado predeterminado que debe romperse. **SILENCE AND SECRECY**
en: I-shall-be-silent, shall-they-be-silent, to-be-silent | **es:** callarán, callaré, calles | **fr:** se-taire, à-לחשות | **de:** [אחשה], [יחשו], [לחשות] Ps 28:1; Eccl 3:7; Isa 62:1; Isa 62:6; Isa 64:12

3. Acallar a otros (Hifil causativo) (1×) Acallar a otros (Hifil causativo): sentido causativo Hifil de hacer callar o acallar a otros, atestiguado una sola vez en Nehemías 8:11, donde los levitas calman al pueblo que llora para que puedan escuchar la lectura de la Ley. El contexto de una asamblea pública hace que este sentido sea distinto: el sujeto actúa sobre otros para producir silencio en lugar de practicarlo personalmente. **SILENCE AND SECRECY**
en: were-quieting | **es:** calmando | **fr:** [מחשים] | **de:** [מחשים] Neh 8:11

4. Aquietarse, ser acallado (1×) Aquietarse, ser acallado: el aquietamiento o acallamiento de fuerzas naturales, atestiguado una sola vez en Salmo 107:29 donde Dios calma la tormenta y las olas 'se aquietaron'. Este uso Qal extiende la palabra más allá del habla humana hacia el mundo natural, describiendo la obediencia cósmica al mandato de Dios en un lenguaje que anticipa a Jesús calmando el mar en los Evangelios. **SILENCE AND SECRECY**
en: and-were-hushed | **es:** y-se-aquietaron | **fr:** et-se-taire | **de:** und-waren--hushed Ps 107:29

חֲשׁוּב H2815 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Hasub, nombre personal llevado por levitas y constructores del muro en el Juda postexilico

Un nombre propio hebreo que significa 'considerado' o 'estimado,' llevado por varios individuos de la comunidad postexilica. Un Hasub fue jefe levita incluido entre quienes repoblaron Jerusalen (1 Cr 9:14; Neh 11:15). Otros aparecen como constructores que repararon secciones del muro de Jerusalen bajo Nehemias (Neh 3:11, 23) y como signatario de la renovacion del pacto (Neh 10:23). La Septuaginta transcribe el nombre como Asoub/Asouth.

nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino ('considerado') que designa al menos dos o tres individuos distintos en el Juda postexilico. Uno es un levita prominente descendiente de Merari que ayudo a repoblar Jerusalen (1 Cr 9:14; Neh 11:15). Otros dos son constructores que repararon diferentes secciones del muro bajo Nehemias (Neh 3:11, 23). En espanol se transcribe 'Hasub' o 'Jasub.' **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Chashuv, Hasshub, and-Hasshub | **es:** Hasub, Jasub, y-Hasub | **fr:** [וחשוב], [חשוב] | **de:** [וחשוב], [חשוב] 1Chr 9:14; Neh 3:11; Neh 3:23; Neh 10:23; Neh 11:15

חֲשׁוֹךְ H2816 *Prep-b / N-msd* (1×)

darkness, the absence of light; used of the unknowable realm where God reveals hidden things

This Aramaic word for darkness appears in Daniel's night vision, where the prophet declares that God 'knows what is in the darkness' (Dan 2:22). Unlike ordinary absence of light, this darkness represents the hidden realm inaccessible to human wisdom. The context emphasizes divine sovereignty over mysteries concealed from mortals. Spanish and English glosses consistently use 'darkness' terminology, while French preserves the Hebrew form, highlighting its distinctive Aramaic character.

(1×) The Aramaic form appears in Daniel 2:22 within a doxology praising God's omniscience. Daniel affirms that God 'knows what is in the darkness,' contrasting human limitation with divine knowledge. The darkness here is not merely physical but epistemological—the realm of hidden truths that only God can penetrate. Cross--language glosses emphasize this state of obscurity. **DARKNESS AND GLOOM**
en: is-in-the-darkness | **es:** en-la-oscuridad | **fr:** obscurité | **de:** [בחשוכא] Dan 2:22

חֲשׁוּפָא H2817 *N-proper-ms* (2×)

Chasufa or Hasupha, head of a Nethinim family among returning exiles

This name designates the leader of a temple servant family in the post-exilic community, appearing in parallel census lists with slight spelling variation (Chasufa in Ezra 2:43, Chasupha in Nehemiah 7:46). The Nethinim formed a distinct class providing menial labor for temple operations, and their genealogical registration in return lists indicates their recognized status in restored Judean society. The name's meaning remains uncertain, though it may relate to being stripped or made bare. The orthographic variation between the two passages reflects common scribal practices.

(2×) The two attestations in Ezra-Nehemiah's parallel return lists establish this family among the recognized Nethinim groups. These temple servants occupied a lower social status than priests and Levites but formed an essential part of Second Temple infrastructure. The spelling variation (חֲשׁוּפָא vs. חֲשַׁשְׂפָא) demonstrates minor orthographic flexibility in biblical manuscripts while maintaining the same referent. Translators preserve the name in transliteration, recognizing it as a proper personal identifier rather than a common noun requiring semantic translation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Chasufa, Hasupha | **es:** Hasufa, Jasufá | **fr:** [חשופא], [חשפא] | **de:** [חשופא], [חשפא] Ezra 2:43; Neh 7:46

חֲשַׁח H2818a *V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)

to need, require; used of lacking necessity or compulsion to act

This rare Aramaic verb appears in Daniel 3:16, where Shadrach, Meshach, and Abednego tell Nebuchadnezzar they 'have no need' to answer his ultimatum. The verb conveys lacking necessity or being under no obligation. Cognates in Syriac and Assyrian confirm the sense of craving or needing. The multilingual glosses capture both the idea of necessity and the bold assertion of independence from royal pressure.

(1×) In its single occurrence, the three young men use this verb to express their freedom from compulsion to defend themselves. They do not 'need' to answer because their loyalty to God is non-negotiable. The Aramaic participle form appears in a context of faithful defiance, where the protagonists reject the king's authority over their conscience. Spanish 'necesitamos' and French 'avoir-besoin' both preserve the root sense of necessity. **NECESSITY AND NEED**
en: need | **es:** necesitamos | **fr:** avoir-besoin | **de:** [חשחין] Dan 3:16

חַשְׁחָה H2818b *N-fp* (1×)

things needed, necessities; supplies required for a particular purpose

This feminine plural noun denotes 'things needed' or requirements. It appears in Ezra 6:9 in a royal decree commanding that whatever the priests 'need' for temple sacrifices be supplied without fail. The Syriac cognate confirms the sense of necessity or requirement. The Persian king's generosity contrasts with the exiles' former deprivation, underscoring God's providence through foreign rulers.

(1×) In Ezra 6:9, King Darius orders his officials to provide 'whatever they need'—young bulls, rams, lambs, wheat, salt, wine, and oil—for the daily temple offerings. The plural form emphasizes the variety of necessities. Cross-language glosses like Spanish 'sea-necesario' ('may it be necessary') capture the administrative language of ensuring

continuous supply for worship. NECESSITY AND NEED
en: they-need | **es:** sea-necesario | **fr:** [חשחן] | **de:** [חשחן] Ezra 6:9

חַשְׁחוּ H2819 *N-fsc* (1×)
requirement, what is needed; collective term for necessities of the temple
This construct-form noun means 'requirement' or 'need,' appearing in Ezra 7:20 where Artaxerxes authorizes funds for 'whatever else is needed for the house of your God.' The Syriac cognate supports the collective sense of necessities. The king's open-ended provision demonstrates remarkable trust in Ezra's stewardship and divine favor on the restoration project.

(1×) Ezra 7:20 uses this word in a royal grant allowing Ezra to draw from the imperial treasury for any temple needs beyond the specific items listed. The construct form 'the requirement of the house of your God' emphasizes institutional necessities. Spanish 'lo-necesario--de' and English 'the-needs-of' both capture the collective scope of this provision. NECESSITY AND NEED
en: the-needs-of | **es:** lo-necesario-de | **fr:** [חשחות] | **de:** [חשחות] Ezra 7:20

חָשַׂךְ H2820 *V-Qal-Perf-3cp* (27×)
Retener, refrenar o perdonar; desde contener recursos hasta mostrar misericordia deteniendo la mano
Retener, refrenar o perdonar; desde contener recursos hasta mostrar misericordia deteniendo la mano

1. Refrenar, contener — retener, contener o mantener bajo control una acción o fuer (14×) Refrenar, contener — retener, contener o mantener bajo control una acción o fuerza. Dios refrenó a Abimelec de pecar (Gn 20:6), Abigail contuvo a David del derramamiento de sangre (1 Sam 25:39) y Joab detuvo al ejército (2 Sam 18:16). Job decide no 'refrenar' su boca (Job 7:11). El énfasis está en frenar algo que de otro modo procedería: un acto de control o autocontrol. RESTRAINT AND CONTROL
en: He-keeps-back, and-I-restrained, and-there-is-one-who-withholds | **es:** Retiene, ahorraría, contención | **fr:** [חשכו], [תחשך], et-Je-retint | **de:** Finsternis, [אחשך], [וחושך] Gen 20:6; 1Sam 25:39; 2Sam 18:16; Job 7:11; Job 16:5

2. Retener, no dar — retener bienes, recursos o generosidad, la negativa a dar lo q (6×) Retener, no dar — retener bienes, recursos o generosidad, la negativa a dar lo que uno podría. Génesis 22:12 y 22:16 celebran a Abraham porque 'no retuvo' a su único hijo. Proverbios 21:26 contrasta al justo que da con liberalidad con quien retiene. Job 30:10 lamenta que sus acusadores 'no retuvieron' su saliva de su rostro. RESTRAINT AND CONTROL
en: he-withheld, hold-back, they-withheld | **es:** escatimes, retiene, retuvieron | **fr:** [תחשכי], il-withheld, retenir | **de:** [חשכו], [יחשך], [תחשכי] Gen 22:12; Gen 22:16; Gen 39:9; Job 30:10; Prov 21:26

3. Perdonar, mostrar misericordia — perdonar a alguien reteniendo el castigo, la de (6×) Perdonar, mostrar misericordia — perdonar a alguien reteniendo el castigo, la destrucción o la severidad, misericordia expresada como contención. Proverbios 13:24 dice que quien 'escatima' la vara aborrece a su hijo. Salmo 78:50 dice que Dios 'no perdonó' sus vidas de la pestilencia. Esdras 9:13 reconoce que Dios castigó 'menos de lo que merecían nuestras iniquidades'. RESTRAINT AND CONTROL
en: have-withheld, he-spared, he-who-spares | **es:** El-que-retiene, castigaste--menos, es-reservado | **fr:** [חשכת], retenir, spared | **de:** [חושך], [חשכת], [יחשך] 2Kgs 5:20; Ezra 9:13; Job 21:30; Ps 78:50; Prov 13:24

4. Reservar, guardar — reservar o guardar algo para una ocasión futura (1×) Reservar, guardar — reservar o guardar algo para una ocasión futura. En Job 38:23, Dios pregunta a Job si ha visto los depósitos de granizo 'que reservé para el tiempo de angustia'. Esta única ocurrencia extiende la idea de retención de forma temporal: lo que se retiene ahora se guarda intencionalmente para un despliegue posterior. RESTRAINT AND CONTROL
en: I-have-reserved | **es:** reservé | **fr:** retenir | **de:** [חשכתי] Job 38:23

חָשַׁךְ H2821 *V-Qal-Imperf-3fp* (18×)
Oscurecerse o volverse oscuro; del cielo, sol o estrellas que pierden luz; de ojos que se nublan; causativamente, traer oscuridad.
Oscurecerse o volverse oscuro; del cielo, sol o estrellas que pierden luz; de ojos que se nublan; causativamente, traer oscuridad.

1. Oscurecerse (la luz falla) (10×) Oscurecerse (la luz falla): sentido intransitivo básico Qal: del cielo, sol, luna, estrellas o día que se oscurece o pierde luz. Abarca tanto la oscuridad natural (Éx 10:15, la plaga de langostas que bloquea el sol) como el oscurecimiento cósmico escatológico (Isa 13:10, Ecl 12:2). Job 3:9 maldice el día de su nacimiento deseando que sus estrellas matutinas se oscurezcan. DARKNESS AND DIMNESS
en: and-darkness, and-grow-dark, and-was-dark | **es:** Oscurézcanse, Sean-oscurecidos, oscurecerá | **fr:** et-obscurcir, et-était-dark, obscurcir | **de:** Finsternis, [וחשכה], [וחשכו] Exod 10:15; Job 3:9; Job 18:6; Ps 69:23; Eccl 12:2

2. Causar oscuridad (Hifil) (6×) Causar oscuridad (Hifil): sentido causativo Hifil: oscurecer, provocar o imponer oscuridad. Dios activamente oscurece la luz de Egipto (Sal 105:28) y convierte la luz del día en noche (Amós 5:8). En Jer 13:16, el profeta advierte dar gloria a Dios antes de que él cause oscuridad sobre los montes. Job 38:2 lo usa retóricamente: '¿Quién es este que oscurece el consejo?' El causativo añade agencia teológica ausente del Qal. DARKNESS AND DIMNESS
en: and-I-will-darken, and-it-was-dark, darkening | **es:** oscurece, oscurezca, y--oscureceré | **fr:** et-obscurcir, obscurcir | **de:** [החשיך], [והחשכתי], [יחשך] Job 38:2; Ps 105:28; Ps 139:12; Jer 13:16; Amos 5:8

3. Nublarse (de los ojos) (1×) Nublarse (de los ojos): uso Qal especializado para ojos que se nublan, atestiguado en Lam 5:17 donde los ojos se han oscurecido de tanto llorar por la desolación de Sion. El contexto deja claro que se trata de una pérdida de visión causada por el dolor, no de oscuridad ambiental. La metáfora une lo físico y lo emocional: la vista que falla se convierte en expresión corporal del sufrimiento. DARKNESS AND DIMNESS
en: have-grown-dim | **es:** se-han-oscurecido | **fr:** obscurcir | **de:** [חשכו] Lam 5:17

4. Oscurecerse (de la piel) (1×) Oscurecerse (de la piel): extensión Qal poco frecuente que describe la piel o apariencia corporal que se ennegrece u oscurece, encontrada en Lam 4:8 donde los antes resplandecientes nazareos ahora son más oscuros que el hollín. Señala una transformación visible causada por el hambre y el sufrimiento. Este sentido extiende el rango semántico de la raíz desde la oscuridad cósmica y ambiental hacia el cuerpo humano. DARKNESS AND GLOOM
en: Darker | **es:** Más-oscuro | **fr:** ténèbres | **de:** Finsternis Lam 4:8

חֹשֶׁךְ H2822 *Conj-w* (80×)
El hebreo חֹשֶׁךְ designa la ausencia fundamental de luz, apareciendo por primera vez en el caos primordial de Génesis 1:2 antes de que Dios hable la
El hebreo חֹשֶׁךְ designa la ausencia fundamental de luz, apareciendo por primera vez en el caos primordial de Génesis 1:2 antes de que Dios hable la luz a la existencia. La palabra posee un enorme alcance teológico: la oscuridad tangible de la plaga sobre Egipto (Éx 10:21-22), la densa oscuridad que envolvía el Sinaí en la teofanía (Dt 4:11; 5:22) y la oscuridad metafórica de la ignorancia, el juicio y la muerte (Job 3:4-5; Is 45:7). Cabe destacar que la oscuridad no es simplemente la negación de la luz, sino una presencia activa, casi material — Dios forma la luz y crea la oscuridad (Is 45:7). El español 'oscuridad' y 'tinieblas' captan la gravedad del término.

oscuridad, tinieblas, ausencia de luz (80×) oscuridad, tinieblas, ausencia de luz DARKNESS AND GLOOM
en: darkness | **es:** la-oscuridad, la-oscuridad„ oscuridad | **fr:** ténèbres | **de:** Finsternis Exod 10:21; Deut 4:11; Josh 2:5; 1Sam 2:9

חָשֹׁךְ H2823 *Adj-mp* (1×)
obscure, low-ranking; those of little social standing or influence
This adjective describes 'obscure men'—people of low social standing

opposite to kings. In Proverbs 22:29, a skilled worker is promised that 'he will stand before kings, not before obscure men.' The term connotes lack of prominence or influence. The contrast underscores how diligence elevates one's social position, bringing access to the powerful rather than confinement to the margins.

(1×) The single occurrence in Proverbs 22:29 uses the masculine plural form as a substantive: 'obscure men' who lack the status of royalty. Skill and diligence open doors to royal courts, lifting the artisan above service to the insignificant. Spanish 'oscuros' (dark ones) and English 'obscure-men' both capture the metaphor of those who dwell in social shadow, unnoticed and powerless. **DARKNESS AND GLOOM**

en: obscure-men | **es:** oscuros | **fr:** חשכים | **de:** [חשכים] Prov 22:29

חֲשֵׁכָה H2824 *N-fsc* (1×)

darkness, thick darkness; often figurative of distress, ignorance, or divine concealment

This poetic term for darkness appears in contexts both literal and metaphorical. In Genesis 15:12, 'great darkness' falls on Abraham during a covenant vision. Psalm 18:11 describes God making 'darkness of waters' his covering in theophany. Figuratively, it represents lack of understanding (Ps 82:5) or distress (Isa 8:22, 50:10). The multilingual evidence shows consistent 'darkness' terminology across languages, though the Hebrew has several near-synonyms for different nuances.

(1×) This construct form in Psalm 18:11 appears in a vivid theophanic image: 'darkness of waters' as God's pavilion. The parallel passage in 2 Samuel 22:12 has a different word, suggesting textual variation. The construct phrase emphasizes darkness characterized by or composed of something—here, gathered storm clouds. French 'ténèbres' and German 'Finsternis' preserve the ominous, weighty connotation of deep obscurity surrounding the divine presence. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: darkness-of- | **es:** oscuridad-de | **fr:** ténèbres | **de:** Finsternis-von- Ps 18:11

חֲשֵׁכָה H2825 *N-fp* (5×)

Oscuridad, tiniebla; usado para la oscuridad sobrenatural, figurada y asociada a la angustia

Un sustantivo poético para la oscuridad que conlleva una resonancia más profunda que la simple ausencia de luz. En Génesis 15:12, una 'gran tiniebla' cae sobre Abraham durante la ceremonia del pacto — una penumbra sobrenatural y aterradora. Los Salmos lo contraponen a la luz (Sal 139:12) y lo emplean para la ignorancia moral (Sal 82:5). Isaías lo utiliza para la angustia de quienes caminan sin luz (Is 8:22; 50:10). Las voces españolas 'tinieblas' y 'oscuridad' captan bien el peso ominoso de este término.

Tiniebla profunda (5×) Oscuridad o tiniebla profunda, empleada principalmente en textos poéticos y proféticos con connotaciones que trascienden la mera penumbra física. Designa el pavor sobrenatural en la visión del pacto de Abraham (Gn 15:12, 'una gran tiniebla'), la ceguera moral de los jueces injustos (Sal 82:5), la equivalencia de oscuridad y luz ante Dios (Sal 139:12) y la angustia existencial en Isaías (8:22; 50:10). **DARKNESS AND GLOOM**

en: and-darkness, darkness, in-darkness | **es:** como-la-oscuridad, en-oscuridades, en-tinieblas | **fr:** [וחשכה], [חשכים], comme-obscurité | **de:** Finsternis, [וחשכה], [חשכים] Gen 15:12; Ps 82:5; Ps 139:12; Isa 8:22; Isa 50:10

חָשַׁל H2826 *Art / V-Nifal-Prtcpl-mp* (1×)

shattered ones, stragglers; those broken down or worn out, unable to keep pace

This Niphal participle describes those who are 'shattered' or broken down, appearing in Deuteronomy 25:18 where Amalek attacked Israel's stragglers—'all the shattered ones' who were exhausted and lagging behind. The verb suggests violent shattering or crushing. Some scholars connect it to a root meaning 'to be weak,' but the imagery of being shattered by hardship fits the context of vulnerable refugees overwhelmed by the wilderness journey.

(1×) In Deuteronomy 25:18, Moses recalls how Amalek struck down 'all the shattered ones' (or stragglers) at the rear of Israel's march—those too weary and feeble to keep up. The Niphal form conveys a state of being broken or crushed by exhaustion. English 'stragglers,' Spanish 'los-rezagados,' and French 'le-stragglers' all emphasize those who fall behind, victims of their shattered condition rather than cowardice. **BREAKING AND SHATTERING**

en: the-stragglers | **es:** los-rezagados | **fr:** le-stragglers | **de:** der-stragglers Deut 25:18

חָשַׁל H2827 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)

to crush, shatter; to break something into pieces by violent impact

This Aramaic verb means 'to crush' or 'shatter by a blow,' appearing in Daniel 2:40 where iron 'shatters and crushes all things.' The image describes destructive force, like a hammer pulverizing metal. Assyrian and Syriac cognates confirm the sense of violent breaking or forging. The context is Nebuchadnezzar's vision of successive empires, with iron representing brutal military power that shatters opposition.

(1×) Daniel 2:40 uses the Aramaic active participle to describe iron's crushing power: 'as iron shatters and crushes all these.' The verb intensifies the imagery of the fourth kingdom's irresistible might. Spanish 'aplasta' (crushes), French 'briser' (breaks), and English 'crushes' all capture the violent, destructive force. The participle form emphasizes ongoing, relentless action. **BREAKING AND SHATTERING**

en: and-crushes | **es:** y-aplasta | **fr:** et-briser | **de:** [וחשל] Dan 2:40

חָשֻׁם H2828 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Hašum, cabeza de una familia entre los exiliados que regresaron de Babilonia

Nombre propio que designa al jefe de una familia prominente entre quienes regresaron del exilio babilónico. Los hijos de חָשֻׁם sumaban 223 (Esd 2:19) o 328 (Neh 7:22), y algunos de ellos se contaban entre los que habían tomado esposas extranjeras y acordaron despedirlas (Esd 10:33). Hasum también aparece de pie junto a Esdras durante la lectura pública de la Torá (Neh 8:4) y como signatario del pacto (Neh 10:18).

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que identifica al cabeza ancestral de un clan entre los exiliados que volvieron de Babilonia. La familia aparece en ambas listas censales (Esd 2:19; Neh 7:22), con miembros involucrados en la crisis de los matrimonios mixtos (Esd 10:33). Un personaje llamado חָשֻׁם está en la plataforma durante la lectura de la Torá por Esdras (Neh 8:4) y sella el pacto (Neh 10:18). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13337 WITH 3 SENSES**

en: Chashum, Hashum, and-Hashum | **es:** Hasum, Jasum, y-Hasum | **fr:** [וחשם], [חשם] | **de:** [וחשם], [חשם] Ezra 2:19; Ezra 10:33; Neh 7:22; Neh 8:4; Neh 10:18

חֶשְׁמוֹן H2829 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Cheshmon, a town in southern Judah of unknown location

Cheshmon was a town in the Negev region allotted to Judah (Josh 15:27). It appears in a list of settlements in the extreme south near the Edomite border. The site has not been identified archaeologically. The name occurs only once in Scripture, and ancient versions transliterate it with minor variations, offering no clues to its etymology or precise location.

(1×) This place name appears in Joshua 15:27 among twenty-nine cities in southern Judah. The conjunction 'and Cheshmon' shows it in a geographic catalog. Cross-language glosses transliterate the name: English 'Cheshmon,' Spanish 'Hesmón,' French 'Cheshmon,' and German 'Cheshmon.' The consistent transliteration across versions indicates uncertainty about the name's meaning or derivation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Cheshmon | **es:** y-Hesmón | **fr:** et-Cheshmon | **de:** und-Cheshmon Josh 15:27

חַשְׁמַל H2830 *N-ms* (3×)

metal resplandeciente, ámbar, electro (identificación incierta)

Sustancia brillante y misteriosa de identificación incierta, que aparece únicamente en las visiones del trono de Ezequiel. Las interpretaciones tradicionales incluyen ámbar, electro (aleación de oro y plata) u otro material metálico refulgente. El griego lo tradujo como «elektron» y el latín como «electrum». El contexto siempre involucra apariciones divinas, donde la sustancia describe el resplandor que rodea la presencia de Dios. Su brillo y naturaleza enigmática se ajustan a la gloria inefable de las visiones teofánicas. Los estudiosos modernos siguen sin determinar si designa un material concreto o simplemente una luminosidad sobrecogedora, más allá de toda descripción ordinaria.

Metal resplandeciente (3×) Sustancia brillante, posiblemente ámbar o electro, que aparece en visiones divinas. Ezequiel 1:4 describe «la apariencia de un metal resplandeciente» dentro de la nube tormentosa de la venida de Dios. Ezequiel 1:27 lo emplea dos veces para el fulgor que rodea la figura entronizada. Ezequiel 8:2 lo usa para la apariencia ígnea de la figura divina. El contexto visionario constante subraya su carácter sobrenatural. **LIGHTNING AND RADIANCE**

en: amber, the-amber | **es:** el-jasmal, jasmal | **fr:** [החשמלה], [חשמל], l'ambre | **de:** [החשמל], [החשמלה], [חשמל] Ezek 1:4; Ezek 1:27; Ezek 8:2

חַשְׁמַן H2831 *N-mp* (1×)

nobles or ambassadors; a term of uncertain meaning, possibly referring to envoys or dignitaries

This rare plural noun appears only in Psalm 68:31, where 'nobles' (or possibly 'ambassadors') are expected to come from Egypt. The meaning is uncertain—ancient versions suggest 'ambassadors' or 'nobles,' while rabbinic tradition favors 'dignitaries.' Some modern scholars propose textual emendation to 'oils' or 'ointments.' The context envisions foreign nations streaming to Zion in homage.

(1×) In Psalm 68:31, the psalmist anticipates that 'nobles will come out of Egypt' as part of God's universal triumph. The rare word has sparked much conjecture. Ancient Greek, Syriac, and Latin versions all suggest high-status envoys or ambassadors. Cross-language glosses uniformly render it 'nobles,' reflecting the traditional interpretation of dignitaries coming to acknowledge Israel's God. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: nobles | **es:** nobles | **fr:** noble | **de:** nobles Ps 68:31

חַשְׁמֹנָה H2832 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Hashmonah, a wilderness station during Israel's exodus journey

This place name designates one of the encampment sites during Israel's wilderness wanderings, appearing in the itinerary of Numbers 33:29-30. The location remains unidentified in modern geography, like many wilderness stations in the exodus route. The name may relate to fertility or fatness (if connected to shemen, oil), but this remains speculative. Ancient itinerary lists often preserved site names whose meanings had become opaque over time, prioritizing geographical memory over etymological clarity.

(2×) Both occurrences in Numbers 33 form part of the systematic itinerary formula: "they journeyed from X and camped in Hashmonah" (v.29), "they journeyed from Hashmonah and camped in Y" (v.30). This bracketing structure places Hashmonah firmly within the wilderness journey sequence without providing topographical detail. The site's modern identification remains unknown, reflecting the challenge of locating many Sinai wilderness stations. Cross-linguistic glosses preserve the name in transliterated form (French Hashmonah, German Hashmonah) rather than attempting translation, recognizing the priority of geographical reference over semantic interpretation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: from-Hashmonah, in-Hashmonah | **es:** de-Hasmoná, en-Hasmoná | **fr:** dans-Hashmonah, de-Hashmonah | **de:** in-Hashmonah, von-Hashmonah Num 33:29; Num 33:30

חֹשֶׁן H2833 *Prep-b / N-msc* (25×)

Pectoral — la bolsa sagrada sobre el pecho del sumo sacerdote, engastada con doce piedras preciosas y el Urim y Tumim

Pectoral — la bolsa sagrada sobre el pecho del sumo sacerdote, engastada con doce piedras preciosas y el Urim y Tumim

Pectoral, pectoral del juicio — el ornamento sagrado en forma de bolsa que lleva (25×) Pectoral, pectoral del juicio — el ornamento sagrado en forma de bolsa que llevaba el sumo sacerdote sobre el pecho, engastado con cuatro filas de tres piedras preciosas que representaban las doce tribus de Israel y que contenía el Urim y Tumim para la consulta oracular. Llamado חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט ('pectoral del juicio') en Éx 28:15, 30. Estaba sujeto al efod mediante cadenas de oro en los hombros y un cordón azul en la cintura (Éx 28:22-28; 39:8-21). Las 25 ocurrencias se concentran en Éxodo y Levítico. **ARMOR BREASTPLATE**

en: and-for-the-breastpiece, breastpiece, the-breastpiece | **es:** el-pectoral, pectoral, y-para-el-pectoral | **fr:** et-pour-le-pectoral, le-pectoral, pectoral | **de:** Brustschild, das-Brustschild, und-fuer-der-Brustschild Exod 25:7; Exod 28:4; Exod 28:15; Exod 28:22; Exod 28:23

חָשַׂף H2834 *V-Qal-InfAbs* (11×)

Desnudar, dejar al descubierto, exponer; descortezar un árbol; sacar o extraer agua de un recipiente

Un verbo de descubrimiento y remoción, empleado en varios dominios vívidos. En los oráculos proféticos de juicio, describe el despojo de vestiduras o la revelación del brazo del SEÑOR (Is 52:10), con frecuencia portando matices de vergüenza o de poder divino manifestado. Joel 1:7 lo aplica concretamente a las langostas que descortezan las higueras. Sorprendentemente, en Isaías 30:14 y Hageo 2:16, la misma raíz pasa a significar sacar agua de una cisterna, mostrando cómo la idea central de extraer o remover se ramifica en acciones físicas distintas.

1. Desnudar, exponer (7×) Desnudar o dejar al descubierto, removiendo las cubiertas de una persona o cosa. Sentido de gran carga profética: Dios descubre su santo brazo con poder (Is 52:10), mientras Babilonia es avergonzada al levantársele las faldas (Is 47:2; Jer 13:26). El participio pasivo en Ezequiel 4:7 describe el brazo descubierto del profeta como un acto simbólico. **STRIPPING AND UNCOVERING**

en: and-stripped-of, and-strips-bare, bared | **es:** Desnudó, descubierto, descubriré | **fr:** dépouiller, et-dénuder, et-dépouiller | **de:** [וחשופי], [חשופה], [חשף] Ps 29:9; Isa 20:4; Isa 47:2; Isa 52:10; Jer 13:26

2. Descortezar, pelar (2×) Descortezar o pelar la capa exterior de un árbol, un sentido agrícola concreto. Joel 1:7 lo emplea dos veces para la devastadora plaga de langostas que peló las higueras de Israel hasta dejarlas desnudas. Este uso se distingue claramente del despojo centrado en personas del sentido 1. **STRIPPING AND UNCOVERING**

en: it-has-stripped-it, stripping | **es:** descortezando, descortezó-la | **fr:** dépouiller | **de:** [חשף], [חשפה] Joel 1:7

3. Sacar agua, extraer (2×) Sacar o extraer agua de una cisterna o pozo, extendiendo la idea raíz de 'extraer' al ámbito líquido. Aparece en Isaías 30:14 (sacar fuego de un hogar o agua de una cisterna) y Hageo 2:16 (ir a sacar de un lagar). Se trata de un uso reconocido como distinto y no de una extensión metafórica del sentido de desnudar. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: or-to-scoop, to-draw | **es:** para-sacar, y-para-sacar | **fr:** dépouiller, et--dépouiller | **de:** [ולחשך], [לחשך] Isa 30:14; Hag 2:16

חִשִּׁיף H2835 *N-mpc* (1×)

little flocks, small detachments; groups separated or stripped off from a larger body

This construct plural form, appearing in 1 Kings 20:27, describes Israel's troops as 'two little flocks of goats' compared to the vast Aramean army. The term suggests small, segregated groups. Ancient versions support the rendering 'flocks,' though the root etymology is uncertain. The image emphasizes Israel's vulnerability and sets the stage for God's deliverance against overwhelming odds.

(1×) In 1 Kings 20:27, Israel's forces are compared to 'two little flocks of goats,' highlighting their smallness and vulnerability before the Aramean multitude that 'filled the land.' The construct phrase 'flocks of goats' uses pastoral imagery to depict military detachments. Spanish 'rebaños' (flocks), French 'troupeaux,' and English 'flocks' all preserve the pastoral metaphor of small, segregated groups facing a massive enemy. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: flocks-of | **es:** rebaños | **fr:** troupeaux-de | **de:** Herden-von 1Kgs 20:27

חָשַׁק H2836a *V-Qal-Perf-3ms* (8×)
Apegarse a, amar, poner el afecto o deseo en alguien o algo.
Verbo que expresa un apego emocional profundo y deseo, usado tanto del amor humano como de la elección divina. Cuando el alma de Siquem se apegó a Dina (Gn 34:8), este es el vocablo elegido. De manera más notable, describe por qué Dios eligió a Israel: no por ser numerosos, sino porque 'puso su amor' en ellos (Dt 7:7; 10:15). En el Salmo 91:14 es la devoción del creyente hacia Dios lo que activa la protección divina. El cognado arameo significa 'atar', revelando la metáfora física que subyace al sentido emocional. El rango semántico abarca desde el amor hasta el anhelo.

Apegarse, amar, desear (8×) Estar emocionalmente apegado a alguien, amar, poner el deseo en algo. El verbo חָשַׁק transmite un afecto profundo y vinculante; el cognado arameo significa literalmente 'atar o sujetar'. Abarca el deseo romántico humano (Gn 34:8; Dt 21:11), el amor soberano de Dios por Israel (Dt 7:7; 10:15) y la devoción del creyente que desencadena la protección divina (Sal 91:14). **DESIRE AND WILLING**
en: and-you-desire, delighted, desired | **es:** desea, deseó, libraste | **fr:** [חשׁק], [חשׁקת], aimer | **de:** [חשׁק], [חשׁקת], delighted Gen 34:8; Deut 7:7; Deut 10:15; Deut 21:11; 1Kgs 9:19

חשׁק H2836b *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (3×)
ceñir con molduras, proveer de anillos o filetes (arquitectónico)
Verbo especializado en Piel que significa proveer elementos arquitectónicos con molduras, anillos o filetes. Aparece exclusivamente en Éxodo al describir la construcción del tabernáculo, en particular las molduras de plata que conectaban las columnas del atrio. Estas bandas decorativas y estructurales unían las columnas a la vez que les añadían valor estético. El Piel indica acción causativa o intensiva: hacer que algo quede ceñido con molduras o aplicarlas repetidamente. El participio pasivo Pual describe las columnas como «anilladas de plata», mostrando el estado acabado de la obra. Esta terminología técnica refleja la artesanía detallada de la construcción del tabernáculo.

Ceñir con molduras (3×) Proveer de molduras o filetes, específicamente en la construcción del tabernáculo. Éxodo 27:17 prescribe que las columnas del atrio sean «anilladas de plata». Éxodo 38:17 describe la obra ejecutada: las columnas «fueron ceñidas con plata». Éxodo 38:28 señala la labor de Bezalel: «las ciñó con molduras», conectando las columnas con filetes de plata. **BINDING AND TYING**
en: and-banded, banded, were-banded | **es:** anilladas-de, con-molduras, y--conectó | **fr:** banded, et-banded, étaient-banded | **de:** banded, und-banded, waren-banded Exod 27:17; Exod 38:17; Exod 38:28

חֶשֶׁק H2837 *N-msc / 1cs* (4×)
Deseo, deleite; cosa anhelada o placer; usado de los proyectos constructivos de Salomón y del goce personal
Denota un deseo profundo o el objeto del deleite de alguien. En los relatos del reinado de Salomón, describe sus ambiciosos proyectos de construcción: todo lo que deseó edificar (1 R 9:1, 19; 2 Cr 8:6). En Isaías 21:4 adquiere un matiz más íntimo: 'el crepúsculo de mi deleite' se convierte en tiempo de espanto. El español 'deseo' y el inglés 'desire' convergen en el significado nuclear, mientras que el pasaje de Isaías muestra que la palabra puede teñirse de un anhelo personal, casi nostálgico.

Deseo o deleite (4×) Deseo o deleite, ya sea el anhelo abstracto o la cosa concreta deseada. En 1 Reyes 9:1, 19 y 2 Crónicas 8:6 se refiere a los proyectos constructivos anhelados por Salomón ('el deseo de Salomón'). En Isaías 21:4 describe el placer o deleite personal —'el crepúsculo de mi deleite'— transformado en horror. Abarca tanto la aspiración como el objeto que la satisface. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: desire-of, my-pleasure, the-desire-of | **es:** deseo-de, mi-deseo | **fr:** [חשׁק], [חשׁקי], désir-de | **de:** [חשׁק], [חשׁקי], desire-von 1Kgs 9:1; 1Kgs 9:19; 2Chr 8:6; Isa 21:4

חֲשׁוּק H2838 *Conj-w / N-mpc / 3mp* (8×)
Molduras o anillos metálicos que ceñían las columnas del atrio del tabernáculo, revestidos de plata u oro.
Sustantivo que designa los anillos o bandas metálicas que rodeaban la parte superior de las columnas que sostenían las cortinas del atrio del tabernáculo. Sus ocho apariciones se encuentran exclusivamente en los textos sacerdotales de construcción del tabernáculo en Éxodo, describiendo herrajes revestidos de plata para las columnas del atrio y de oro para las columnas de la entrada. El vocablo deriva de la raíz חשׁק ('atar, sujetar'), y las traducciones convergen en esta función de sujeción: 'anillos', 'molduras' y 'bandas' captan bien su sentido.

Molduras o anillos metálicos (8×) Molduras, anillos o bandas metálicas que ciñen y rodean las columnas del tabernáculo, asegurando el sistema de cortinas. Aparecen solo en plural con sufijos posesivos, exclusivamente en los textos sacerdotales del tabernáculo (Éx 27:10, 11; 36:38; 38:10, 11, 12, 17, 19). Las bandas de las columnas del atrio estaban revestidas de plata, mientras que las de la entrada de la tienda eran de oro (Éx 36:38). **BINDING AND TYING**
en: and-their-bands | **es:** y-sus-anillos, y-sus-molduras | **fr:** et-leur-liens | **de:** und-ihr-bands Exod 27:10; Exod 27:11; Exod 36:38; Exod 38:10; Exod 38:11

חֲשׁוּק H2839 *Conj-w / N-mpc / 3mp* (1×)
spokes of a wheel; the rods connecting the hub to the rim
This plural noun with suffix denotes the 'spokes' of wheels, appearing in the description of Solomon's temple furnishings (1 Kgs 7:33). Spokes bind the wheel's rim (felloe) to the central hub (nave), enabling rotation. The bronze stands for the temple's lavers featured elaborate wheels with cast spokes, demonstrating skilled craftsmanship. The term occurs only in this technical description of sacred objects.

(1×) First Kings 7:33 catalogs the parts of the bronze wheeled stands: 'their spokes, their rims, their hubs, and their axles.' The plural with third-person suffix ('their spokes') emphasizes the complex engineering of these sacred furnishings. Cross-language glosses transliterate or describe the technical term: English and French 'spokes,' Spanish 'radios' (spokes), and German 'spokes,' all identifying the structural elements connecting hub to rim. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-their-spokes | **es:** y-radios-de-ellas | **fr:** et-leur-spokes | **de:** und-ihr--spokes 1Kgs 7:33

חֲשׁוּר H2840 *Conj-w / N-mpc / 3mp* (1×)
hubs or naves of wheels; the central part that holds the spokes together
This plural noun with suffix means 'hubs' or 'naves'—the central part of a wheel that gathers the spokes. It appears in 1 Kings 7:33 alongside spokes, rims, and axles in the description of the temple's bronze stands. The hub is the wheel's core, into which spokes are fixed. The term reflects technical vocabulary for elaborate sacred furnishings crafted by Hiram.

(1×) In 1 Kings 7:33, the bronze wheels are described with precision: 'their hubs, their spokes, their rims, and their axles—all cast.' The hub is the gathering point where spokes converge, the structural heart of the wheel. Cross-language glosses preserve the technical term: English 'hubs,' Spanish 'cubos' (hubs), French and German 'hubs,' all identifying the central nave that anchors the wheel's structure. **WHEELS AND WHEELWORK**
en: and-their-hubs | **es:** y-cubos-de-ellas | **fr:** et-leur-hubs | **de:** und-ihr-hubs 1Kgs 7:33

חַשְׂרָה H2841 *N-fsc* (1×)

gathering or collection of waters; a mass or assemblage, possibly dark clouds

This construct noun appears only in 2 Samuel 22:12, where it describes God's theophanic canopy as 'a gathering of waters'—possibly dense rain clouds. The parallel passage in Psalm 18:11 has a different word ('darkness of waters'), suggesting textual variation or a rare synonym. The image evokes storm clouds massing around the divine presence. The root idea is collecting or gathering into a mass.

(1×) In 2 Samuel 22:12, David's psalm describes God making 'a gathering of waters' (or 'dense clouds') his pavilion. The construct form 'gathering of waters' suggests accumulated moisture—thick storm clouds. The parallel text in Psalm 18:11 uses 'darkness' instead, hinting at textual uncertainty. French 'rassemblant-de' (gathering of), Spanish 'densas' (dense), and English 'gathering-of' all emphasize the idea of collected or massed water. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: gathering-of | **es:** densas- | **fr:** rassemblant-de | **de:** versammelnd-von 2Sam 22:12

חַשַּׁשׁ H2842 *Conj-w / N-ms* (2×)

chaff, dry plant material easily consumed by fire

This term designates the lightest agricultural waste, even more insubstantial than regular chaff (qash). Isaiah employs it twice in judgment oracles as a metaphor for futility and swift destruction. In Isaiah 33:11, enemies of God conceive chaff and give birth to stubble—a double image of worthless productivity. In Isaiah 5:24, the prophet warns that as flaming chaff sinks down, so will those who despise God's law perish. The imagery emphasizes how quickly and thoroughly divine judgment consumes those who oppose God, like fire devouring the driest plant refuse.

(2×) Both contexts use chaff imagery to depict the futility of opposing God. Isaiah 33:11 presents a birth metaphor: Assyrian schemes conceive and deliver only worthless plant material—chaff and stubble—rather than anything substantial. Isaiah 5:24 develops the fire imagery: as flaming chaff sinks down (consumed in moments), so perish those who reject Torah. The parallel with qash (stubble) in both passages creates a graded comparison of plant waste materials. Spanish paja, French/German chaff equivalents all convey this sense of the lightest, most combustible agricultural residue. **STUBBLE AND CHAFF**

en: and-chaff, chaff | **es:** paja, y-paja | **fr:** [וחשש], [חשש] | **de:** [וחשש], [חשש] Isa 5:24; Isa 33:11

חֻשָׁתִי H2843 *Art / N-proper-ms* (5×)

Husatita, gentilicio que designa a alguien procedente de Husá en Judá

Adjetivo gentilicio que identifica a una persona originaria de la ciudad de Husá, en el territorio de Judá. Siempre se usa con artículo ('el husatita') como epíteto de guerreros destacados en la compañía de David. Sibecai el husatita mató al gigante filisteo Saf (2 S 21:18; 1 Cr 20:4) y comandaba la octava división mensual (1 Cr 27:11). Mebunai/Ilai el husatita también figura entre los treinta valientes de David (2 S 23:27; 1 Cr 11:29).

Gentilicio de Husá (5×) Adjetivo gentilicio ('el husatita') que denota procedencia de Husá, una ciudad de Judá. Las cinco ocurrencias sirven como epíteto de guerreros de élite de David: Sibecai, quien mató al gigante filisteo Saf (2 S 21:18; 1 Cr 20:4) y comandaba una división militar (1 Cr 27:11), y Mebunai/Ilai entre los Treinta (2 S 23:27; 1 Cr 11:29). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Chushathite, the-Hushathite | **es:** el-husatita, el-jusatita, el-jushita | **fr:** [ההשתי], le-Hushathite | **de:** [ההשתי], der-Hushathite 2Sam 21:18; 2Sam 23:27; 1Chr 11:29; 1Chr 20:4; 1Chr 27:11

חַת H2844a *Conj-w / N-msc / 2mp* (2×)

terror, fear, dread inspired by superior power

This noun denotes the fear or terror that superior beings inspire in those beneath them. In Genesis 9:2, God places the terror of humans upon all animals, establishing the post-flood order where beasts fear humanity (parallel to mora, fear). In Job 41:25, the crocodile is described as one made "without fear"—literally "for fearlessness"—a creature utterly devoid of timidity. The term captures visceral dread rather than reverential awe, focusing on the raw power dynamic that produces cowering submission.

(2×) The two occurrences establish opposite poles of the fear spectrum. Genesis 9:2 institutes human dominance over animals through divinely-instilled terror ("the terror of you" parallel to "the fear of you"), fundamentally reordering creation after the flood. Job 41:25 [41:33 English] describes the crocodile as made "for fearlessness," utterly lacking in terror—a supreme predator answering to no one. The contrast reveals the word's focus on power relationships: animals experience terror of humans; the crocodile experiences none. Cross-linguistic glosses preserve this terror dimension: Spanish espanto (fright), German Schrecken (terror). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-dread-of-you, fear | **es:** temer, y-vuestro-espanto | **fr:** et-dread-de-tu, חת | **de:** [חת], und-euer-Schrecken Gen 9:2; Job 41:33

חַת H2844b *Adj-mp* (3×)

Quebrantado, destrozado, consternado; describe la derrota física o el terror psicológico

Adjetivo que describe a quienes están quebrantados o destrozados, ya sea física o psicológicamente. El término aparece en contextos de derrota militar, colapso político y terror. En el cántico de Ana se usa para el arco quebrado de los guerreros. Isaías lo emplea en la profecía sobre Efraín siendo destrozado como pueblo. Jeremías lo aplica a las fuerzas egipcias derrotadas por Babilonia. La palabra abarca tanto la ruptura física (como un arma destrozada) como la consternación psicológica (como soldados aterrados). Las dificultades textuales en algunos pasajes reflejan la rareza de esta forma particular.

Quebrantado o consternado (3×) Destrozado, quebrantado o consternado por la derrota o el terror. 1 Samuel 2:4 celebra que «el arco de los poderosos es quebrado», mientras los débiles hallan fuerza. Isaías 7:8 profetiza que «dentro de sesenta y cinco años Efraín será destrozado». Jeremías 46:5 describe a los guerreros egipcios «consternados» y huyendo aterrados ante Babilonia. El doble sentido de quiebre físico y psicológico subraya la destrucción total. **BREAKING AND SHATTERING**

en: dismayed, is-shattered, will-be-shattered | **es:** aterrados, quebrados, será-quebrantado | **fr:** [חתים], [יחת], est-shattered | **de:** [חתים], [יחת], ist-shattered 1Sam 2:4; Isa 7:8; Jer 46:5

חֵת H2845 *N-proper-ms* (14×)

Het — antepasado epónimo de los hititas, hijo de Canaán en la Tabla de las Naciones

Nombre propio masculino que identifica al antepasado de los hititas (בְּנֵי חֵת, 'hijos de Het'). En la Tabla de las Naciones, Het figura como hijo de Canaán (Gn 10:15; 1 Cr 1:13). El nombre aparece con mayor frecuencia en la expresión 'hijos de Het', designando a la población local de Hebrón de quienes Abraham compró la cueva de Macpela como sepultura (Gn 23:3–20; 25:10; 49:32). Las 'hijas de Het' son las esposas hititas de Esaú, motivo de pesar para Rebeca (Gn 27:46).

Het (nombre étnico) (14×) Nombre propio Het (חֵת), antepasado epónimo de los hititas, presentado como hijo de Canaán (Gn 10:15; 1 Cr 1:13). Casi todas las ocurrencias emplean la fórmula 'hijos de Het' (בְּנֵי חֵת) para designar a la población hitita residente en Hebrón durante el período patriarcal, particularmente en la narrativa de la compra de Macpela (Gn 23:3–20; 25:10; 49:32). La expresión 'hijas de Het' (בְּנוֹת חֵת) en Gn 27:46 alude a las esposas hititas de Esaú. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Cheth, Heth | **es:** Chet, Jet | **fr:** Heth, [חת] | **de:** Chet, Chets, Hets Gen 10:15; Gen 23:3; Gen 23:5; Gen 23:7; Gen 23:10

חָתָה H2846 *V-Qal-Imperf-3ms / 2ms* (4×)

Arrebatar, tomar (especialmente fuego o brasas); por extensión,

arrancar violentamente a una persona
Describe la acción de arrebatar o tomar, principalmente fuego o brasas ardientes, y por extensión la captura violenta de una persona. En Proverbios 6:27 pregunta si un hombre puede tomar fuego en su seno sin consecuencias, una advertencia vívida contra el adulterio. Proverbios 25:22 lo emplea para amontonar carbones sobre la cabeza del enemigo, e Isaías 30:14 retrata el acto de tomar brasas de un hogar. En el Salmo 52:5 Dios arranca al malvado de la vida misma, extendiendo el sentido al juicio destructivo.

Arrebatar fuego o brasas (4×) Tomar o arrebatar fuego o carbones de una fuente. Isaías 30:14 describe tomar fuego de un hogar; Proverbios 6:27 lo usa metafóricamente para tomar fuego en el seno (símil de las consecuencias del adulterio); Proverbios 25:22 lo extiende a amontonar brasas sobre la cabeza de alguien. En el Salmo 52:5, Dios arranca al impío de entre los vivos, ampliando el verbo al juicio divino destructivo. **FIRE AND BURNING**
en: He-will-snatch-you-up, are-heaping, can-take | **es:** Tomará, amontonas, para-tomar | **fr:** [לחתות], ramasser, היחתה | **de:** [היחתה], [חתה], [לחתות] Ps 52:5; Prov 6:27; Prov 25:22; Isa 30:14

חִתָּה H2847 *N-fsc* (1×)
terror, dread; overwhelming fear, especially divinely sent panic
This construct noun means 'terror' or 'dread,' appearing in Genesis 35:5 where 'a terror of God' fell on surrounding cities, preventing them from pursuing Jacob's household. The terror is supernatural, sent by God to protect his people. The construct phrase 'terror of God' can mean terror from God (subjective genitive) or an overwhelming, God-sized fear. Ancient Israel understood such panic as divine intervention.

(1×) Genesis 35:5 recounts how 'a terror of God was upon the cities round about them' after the Shechem incident, so they did not pursue Jacob's family. The divinely sent dread paralyzed potential enemies. The construct 'terror of God' emphasizes both the source and the magnitude of the fear. Spanish 'terror-de,' French 'terreur-de,' and English 'terror-of' all preserve the construct relationship, showing God as the origin of this protective panic. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: terror-of | **es:** terror-de | **fr:** terreur-de | **de:** ein-Schrecken Gen 35:5

חִתּוֹל H2848 *N-ms* (1×)
bandage, splint; a wrapping to support or heal a broken limb
This noun means 'bandage' or 'splint,' appearing in Ezekiel 30:21 in a prophecy against Egypt. God declares he has broken Pharaoh's arm and 'it has not been bound up with a bandage' to heal. The image of an untreated fracture symbolizes Egypt's military collapse without hope of recovery. The medical metaphor underscores the permanence of divine judgment.

(1×) Ezekiel 30:21 uses medical imagery: God has broken Pharaoh's arm, 'and behold, it has not been bound up to heal it, with a bandage to bind it.' The lack of bandaging means no healing or restoration is possible. The Hebrew term appears only here, denoting the cloth or splint applied to a fracture. Cross-language glosses—Spanish 'venda,' French 'bandage,' English 'bandage'—all identify this medical support, emphasizing Egypt's untreated wound. **HEALING ACTIVITY**
en: bandage | **es:** venda | **fr:** bandage | **de:** [חתול] Ezek 30:21

חַתְחַת H2849 *Conj-w / N-mp* (1×)
terrors, sudden frights; overwhelming fears encountered unexpectedly
This plural noun means 'terrors' or 'sudden frights,' appearing in Ecclesiastes 12:5 in the allegory of old age: 'terrors are in the way.' The image is of fears arising on the road, perhaps fear of stumbling or of danger. The aged become fearful of travel and exertion. The term conveys sudden, paralyzing frights that accompany physical decline.

(1×) In Ecclesiastes 12:5, Qohelet describes the indignities of aging: 'the almond tree blossoms, the grasshopper drags itself along, and terrors are in the way.' The elderly become fearful of ordinary activities like walking outside. The plural 'terrors' suggests multiple, recurrent frights. Spanish 'terrores,' French 'וחתחתים' (preserving the Hebrew), and English 'terrors' all emphasize the plurality and unpredictability of these age-related fears. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-terrors | **es:** y-terrores | **fr:** et-וחתחתים | **de:** [וחתחתים] Eccl 12:5

חִתִּי H2850 *N-proper-ms* (48×)
Chitti — hitita; adjetivo gentilicio que designa a los miembros del pueblo hitita en Canaán y más allá. El gentilicio Chitti («hitita») identifica a i
Chitti — hitita; adjetivo gentilicio que designa a los miembros del pueblo hitita en Canaán y más allá. El gentilicio Chitti («hitita») identifica a individuos o al pueblo colectivo de los hititas, uno de los principales grupos poblacionales que Israel encontró en la tierra de Canaán. Sus 48 apariciones abarcan tres ámbitos de uso distintos. Primero, figura en relatos patriarcales vinculado a individuos concretos: Efrón el hitita, quien vendió la cueva de Macpela a Abraham (Gn 23:10; 25:9), y las esposas hititas de Esaú (Gn 26:34). Segundo, aparece en listas formulaicas de pueblos cananeos que Israel desplazaría (Éx 3:8; Dt 7:1; Jos 3:10). Tercero, identifica a guerreros al servicio de David, muy especialmente a Urías el hitita (2 S 11). La Septuaginta lo traduce sistemáticamente como Χεττα͏ῖος.

Hitita (gentilicio) — Sustantivo o adjetivo gentilicio que designa a un miembro (48×) Hitita (gentilicio) — Sustantivo o adjetivo gentilicio que designa a un miembro del pueblo hitita, usado para individuos nombrados específicamente (Efrón el hitita en Gn 23:10; Urías el hitita en 2 S 11:3), en listas formulaicas de naciones cananeas (Éx 3:8; Dt 7:1; Jos 3:10), y de mujeres hititas amadas por Salomón (1 R 11:1). El término también tiene fuerza geográfica en Jos 1:4, refiriéndose al territorio hitita más amplio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-the-Hittite, the-Hittite | **es:** al-heteo, el-heteo, el-hitita | **fr:** et-le-Hittite, et-le-Héthien, le-Hittite | **de:** der-Hethiter, und-der-Hethiter Gen 15:20; Gen 23:10; Gen 25:9; Gen 26:34

חִתִּית H2851 *N-fsc / 1cs* (9×)
Terror o espanto infundido por naciones y guerreros poderosos; usado exclusivamente en los oráculos de Ezequiel contra las naciones.
Sustantivo femenino confinado enteramente a Ezequiel, que aparece en el oráculo contra Tiro (Ez 26:17) y en el gran lamento sobre los guerreros caídos en el Seol (Ez 32:23-32). La frase recurrente 'infundieron su terror en la tierra de los vivientes' resuena como un estribillo fúnebre a lo largo del capítulo 32, aplicada sucesivamente a Asiria, Elam, Mesec-Tubal, Edom y los sidonios. El vocablo capta el espanto que irradiaban estos imperios, un terror ahora silenciado en la tumba. Su restricción a Ezequiel le confiere un sabor de vocabulario profético especializado.

Terror, espanto (9×) Terror o espanto que los reinos y guerreros poderosos infundían entre los vivientes, ahora extinguido en la muerte. Usado exclusivamente en los oráculos de Ezequiel: Tiro causó terror en los mares (Ez 26:17) y la frase 'infundieron su terror en la tierra de los vivientes' se repite como estribillo solemne en el poema del descenso al Seol (Ez 32:23-32), aplicado a Asiria, Elam, Mesec-Tubal, Edom y Sidón. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: [ketiv], in-their-terror, my-terror | **es:** (mi-terror), [su-terror], por-su-terror | **fr:** terreur | **de:** Entsetzen Ezek 26:17; Ezek 32:23; Ezek 32:24; Ezek 32:25; Ezek 32:26

חָתַךְ H2852 *V-Nifal-Perf-3ms* (1×)
to be decreed, determined; to be cut off or decided by divine authority
This Niphal verb means 'to be decreed' or 'determined,' appearing in Daniel 9:24: 'Seventy weeks are decreed upon your people.' The passive form indicates divine determination. The root idea is cutting or dividing, hence decisively settling a matter. The 'seventy weeks'

are a fixed period appointed by God for Israel's restoration and the coming of the Messiah. The verb conveys irrevocable divine decree.

(1×) Daniel 9:24 begins the famous 'seventy weeks' prophecy: 'Seventy weeks are decreed upon your people and your holy city.' The Niphal perfect form indicates a completed divine decision, an irrevocable appointment of time. The root sense of cutting or dividing implies precision and finality. Spanish 'han-sido-decretadas' (have been decreed), French 'déterminer' (determine), and English 'are--decreed' all convey the authoritative, settled nature of this divine timetable. **APPOINTING AND ORDAINING**

en: are-decreed | **es:** han-sido-decretadas | **fr:** déterminer | **de:** [נחתך] Dan 9:24

חָתַל H2853 *Conj-w / V-Hofal-InfAbs* (2×)

to swaddle, wrap in cloth bands as with an infant

This rare verb appears only in Ezekiel 16:4, where the prophet depicts Jerusalem as an abandoned infant receiving no proper birth care. The passage uses two verbal forms (Pual perfect and Hophal infinitive absolute) for emphasis: not at all was Jerusalem rubbed with salt, and not at all was she swaddled. The imagery highlights extreme neglect, as swaddling represented basic maternal care in the ancient Near East. The verb likely relates to wrapping or entwining cloth bands around a newborn, a practice intended to promote healthy limb development.

(2×) Both verbal forms appear in Ezekiel 16:4's staccato litany of birth-neglect: no washing, no salt-rubbing, no swaddling. The Hophal infinitive absolute followed by Pual perfect creates emphatic negation: "utterly not swaddled." This swaddling involved wrapping cloth strips around an infant's body, a standard practice reflected in Luke 2:7's similar terminology. The repetition in Ezekiel 16:4 intensifies the abandonment imagery—Jerusalem received none of the minimal care a newborn deserves. Cross-linguistic glosses (French envelopper, German wrapping) capture the binding/wrapping action central to this infant-care practice. **BINDING AND TYING**

en: and-swaddling, were-you-swaddled | **es:** fuiste-envuelta, y-envuelta | **fr:** envelopper, et-envelopper | **de:** [וההחתל], [חתלת] Ezek 16:4

חִתּוּלָה H2854 *N-fsc / 3ms* (1×)

swaddling band, wrapping cloth; used figuratively of clouds enveloping the sea

This construct noun with suffix means 'swaddling band'—cloth wrapped around an infant. It appears in Job 38:9 where God describes making 'thick darkness its swaddling band' for the sea. The metaphor personifies the sea as a newborn swaddled in storm clouds. Ancient Near Eastern cosmology often depicted creation as God taming chaotic waters. The swaddling band image emphasizes God's tender yet firm control over primeval forces.

(1×) In Job 38:9, God asks Job: 'When I made clouds its garment and thick darkness its swaddling band'—referring to the sea's creation. The swaddling band metaphor portrays the ocean as an infant wrapped and confined by clouds. This tender image contrasts with the sea's potential violence, showing God's gentle restraint of chaos. Cross-language glosses preserve the imagery: Spanish 'su--pañal' (its diaper), French and German transliterate the Hebrew, English 'its-swaddling-band'—all evoking infant care. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: its-swaddling-band | **es:** su-pañal | **fr:** son-חתלתו-lui | **de:** [חתלתו] Job 38:9

חֶתְלֹן H2855 *N-proper-fs* (2×)

Chetlon or Hethlon, a location on Israel's extreme northern border

This place name appears in Ezekiel's visionary description of Israel's ideal boundaries, marking a point on the extreme northern border. The prophet refers to it as "the way to Hethlon" (Ezekiel 47:15, 48:1), using it as a geographical reference point for delimiting tribal territories in the restored land. Modern identification places this at Heitela, nearly two hours from the Mediterranean coast according to Furrer's 19th-century survey. The site functioned as a landmark in Ezekiel's theological geography rather than a major settlement.

(2×) Both occurrences appear in Ezekiel's visionary border descriptions for the restored Israel. Ezekiel 47:15 and 48:1 use the identical phrase "the way to Hethlon," suggesting this was a recognized route or directional marker on the northern frontier. The modern site identification at Ḥeitela provides approximate geographical context, though Ezekiel's boundaries reflect theological vision more than practical cartography. Translators preserve this in transliteration (French Hethlon, Spanish Hetlón) rather than attempting translation, recognizing the primary function as proper geographical reference. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chetlon | **es:** Hetlón | **fr:** Hethlon | **de:** [חתלן] Ezek 47:15; Ezek 48:1

חָתַם H2856 *Art / V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (27×)

Sellar, fijar un sello o anillo de sellar; cerrar con sello; en pasivo, estar sellado o en estado sellado

Sellar, fijar un sello o anillo de sellar; cerrar con sello; en pasivo, estar sellado o en estado sellado

1. Sellar, fijar un sello — el sentido activo central del Qal (12×) Sellar, fijar un sello — el sentido activo central del Qal: sellar, estampar el sello propio sobre un documento u objeto para autenticación, autorización o clausura. Abarca el sellado real con anillo de sellar (1 Re 21:8; Est 8:8, 8:10), Dios sellando las estrellas para que no brillen (Job 9:7) y el mandato profético de sellar el testimonio de Isaías (Is 8:16). Con 12 ocurrencias, es el sentido más frecuente. **SEALING AND AUTHENTICATING**

en: He-seals, [ketiv:and-to-seal-up], and-I-sealed | **es:** [y-para-sellar], pone--sello., sella | **fr:** [וחתמו], [ויחתם], et-scella | **de:** [ואחתם], [וחתום], [וחתם] 1Kgs 21:8; Esth 8:8; Esth 8:10; Job 9:7; Job 33:16

2. Sellado (estado) — el participio pasivo del Qal usado como adjetivo (10×) Sellado (estado) — el participio pasivo del Qal usado como adjetivo: en estado sellado. Con 10 ocurrencias, describe documentos, fuentes y objetos que llevan la marca de haber sido sellados. Deuteronomio 32:34 guarda los juicios de Dios 'sellados entre mis tesoros'; Cantares 4:12 alaba a la amada como 'fuente sellada'; Nehemías 9:38-10:1 enumera a los que firmaron 'el documento sellado'. **SEALING AND AUTHENTICATING**

en: and-sealed, book, sealed | **es:** Sellada, el-sellado, los-sellados | **fr:** [החתום], [החתומים], et-sceller | **de:** [החתום], [החתומים], [וחתמים] Deut 32:34; Neh 9:38; Neh 10:1; Job 14:17; Song 4:12

3. Ser sellado (pasivo) — el Nifal pasivo (2×) Ser sellado (pasivo) — el Nifal pasivo: ser sellado, enfocando la acción de sellar desde la perspectiva del documento. Ambas ocurrencias están en Ester (3:12; 8:8), describiendo edictos reales sellados con el anillo del rey. El Nifal distingue este sentido del participio del sentido 2: aquí el sellado es un evento narrado ('fue sellado'), no un estado resultante ('está sellado'). **SEALING AND AUTHENTICATING**

en: and-sealed, and-was-sealed | **es:** y-fue-sellado, y-sellado | **fr:** [ונחתום], [ונחתם] | **de:** [ונחתום], [ונחתם] Esth 3:12; Esth 8:8

4. Tapar, obstruir — sentido extendido del Hifil (1×) Tapar, obstruir — sentido extendido del Hifil: tapar u obstruir, aplicado a una secreción corporal en Levítico 15:3. La metáfora transfiere la clausura de un documento sellado a la clausura de una abertura física. Una sola ocurrencia, pero el tallo causativo Hifil y el contexto de fluidos corporales lo distinguen claramente. **ASCENDING MOVEMENT**

en: stopped-up | **es:** retuviere | **fr:** stopped-en-haut | **de:** stopped-hinauf Lev 15:3

5. Cerrar herméticamente (Piel) — el Piel intensivo (1×) Cerrar herméticamente (Piel) — el Piel intensivo: cerrar o sellar herméticamente con énfasis en la completitud. Job 24:16 describe a ladrones que 'se sellan' de día, ocultándose en casas que marcaron para robar de noche. La intensificación del Piel sugiere un sellado minucioso y deliberado, no un simple estampado sino un atrincheramiento cuidadoso. **SEALING AND AUTHENTICATING**

en: they-shut-up | **es:** se-sellan- | **fr:** sceller | **de:** [חתמו] Job 24:16

6. El que sella, sellador — participio activo del Qal usado como sustantivo agente (1×) El que sella, sellador — participio activo del Qal usado como sustantivo agente: 'el que sella, el sellador'. En Ezequiel 28:12, el rey de Tiro es llamado חוֹתֵם תָּכְנִית — traducido variadamente como 'sello de perfección' o 'modelo de proporción'. El uso como sustantivo agente participial es una derivación estándar del hebreo, pero el contexto único en Ezequiel le confiere una carga simbólica excepcional. GEOGRAPHY AND SPACE

en: sealer-of- | **es:** sello-de | **fr:** sceller | **de:** [חותם] Ezek 28:12

חָתַם H2857 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms / 3fs* (1×)

to seal, make secure by sealing; to close and authenticate with a seal

This Aramaic verb means 'to seal,' appearing in Daniel 6:17 where King Darius 'sealed' the stone over the lions' den with his signet. Sealing ensured the stone could not be moved without detection, guaranteeing Daniel would face his trial uninterrupted. The act combines security with authentication—only the king could legally open what he had sealed. The verb underscores royal authority and the inescapability of Daniel's situation.

(1×) Daniel 6:17 recounts how Darius, after placing Daniel in the lions' den, 'sealed it with his own signet and with the signet of his lords, that nothing might be changed concerning Daniel.' The sealing prevented tampering and ensured the test's integrity. The Aramaic perfect form with suffix ('sealed it') emphasizes the completed action. Spanish 'y-la-selló,' French 'cacheter,' and English 'sealed--it' all convey finality and official authentication. SEALING AND AUTHENTICATING

en: and-sealed-it | **es:** y-la-selló | **fr:** et-cacheter | **de:** [וחתמה] Dan 6:17

חוֹתָמֶת H2858 *Art / N-fs* (1×)

signet ring, seal; an object used to impress one's mark for authentication

This feminine noun means 'signet ring' or 'seal,' appearing in Genesis 38:25 where Tamar produces 'the signet' as proof of Judah's paternity. The signet was a personal identifier, often worn on a cord around the neck or on a finger, used to seal documents and claim ownership. Producing someone's signet was incontrovertible proof of a transaction. The term is a feminine form of the more common masculine 'signet,' possibly denoting the entire sealing apparatus.

(1×) In Genesis 38:25, Tamar sends the pledges to Judah: 'the signet, the cord, and the staff.' The signet ring was Judah's personal seal, unmistakable proof of his identity. Its production forces Judah to acknowledge his guilt publicly. Spanish 'el-sello,' French 'le-sceau,' German 'das-Siegel,' and English 'the-signet' all identify this authenticating object, emphasizing its role as irrefutable evidence. SEAL SIGNET

en: the-signet | **es:** el-sello | **fr:** le-sceau | **de:** das-Siegel Gen 38:25

חוֹתֶן H2859a *N-msc* (22×)

Suegro (padre de la esposa); también una vez como suegra (madre de la esposa) en la forma femenina

Suegro (padre de la esposa); también una vez como suegra (madre de la esposa) en la forma femenina

1. Suegro (padre de la esposa) — la forma masculina constructa ḥoten, que aparece 2 (21×) Suegro (padre de la esposa) — la forma masculina constructa ḥoten, que aparece 21 veces, siempre con el significado de 'padre de la esposa' o 'suegro'. Abrumadoramente ligado al suegro de Moisés a lo largo de Éxodo 3-18, Números 10:29 y Jueces 1:16 y 4:11. También se usa del suegro de un levita anónimo en Jueces 19:4, 7, 9. La raíz árabe khātin ('circuncidador') refleja la antigua práctica del Cercano Oriente. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-father-in-law-of, father-in-law-of, his-father-in-law | **es:** a-suegro-de-él, su-suegro, suegro-de | **fr:** -le-père-dans-loi-de, père-dans-loi-de, son-père-dans--loi | **de:** -der-Vater-in-Gesetz-von, Vater-in-Gesetz-von, sein-Vater-in-Gesetz Exod 3:1; Exod 4:18; Exod 18:1; Exod 18:2; Exod 18:5

2. Suegra (madre de la esposa) — una única forma femenina ḥotanto en Deuteronomio 2 (1×) Suegra (madre de la esposa) — una única forma femenina ḥotanto en Deuteronomio 27:23, que significa 'su suegra (madre de la esposa)'. Esta ocurrencia solitaria aparece en las maldiciones del pacto de Siquem: 'Maldito el que se acueste con su suegra'. Su ubicación entre las relaciones sexuales prohibidas subraya la gravedad del tabú de parentesco. MOTHER-IN-LAW KINSHIP

en: his-mother-in-law | **es:** su-suegra | **fr:** son-mère-dans-loi | **de:** sein-Mutter--in-Gesetz Deut 27:23

חתן H2859b *V-Hitpael-Imp-ms* (11×)

Emparentar por matrimonio o hacerse yerno; contraer alianza matrimonial con otra familia, clan o nación (Hitpael de חתן)

Un verbo denominativo Hitpael construido sobre la raíz de 'yerno', que porta dos sentidos relacionales distintos. En un uso, describe a un hombre que se convierte en esposo de una hija, entrando en una casa específica mediante el matrimonio, como cuando David se hizo yerno de Saúl (1 S 18:21-27). En el otro, se amplía para significar forjar una alianza matrimonial entre grupos: emparentar con naciones extranjeras, como se prohíbe en Deuteronomio 7:3 y se lamenta en Esdras 9:14. El español 'emparentar' capta bien el matiz político-relacional.

1. Emparentar, aliarse por matrimonio (6×) Formar una alianza matrimonial o emparentar entre familias, clanes o naciones: un acto sociopolítico más que un compromiso personal. Se emplea en contextos de matrimonios prohibidos con extranjeros (Dt 7:3; Jos 23:12; Esd 9:14) y de alianzas políticas selladas por medio de enlaces matrimoniales. El énfasis recae en el pacto relacional entre grupos. MARRIAGE AND MASTERY

en: and-he-allied-by-marriage, and-intermarry, and-to-intermarry | **es:** emparentarás, y-a-emparentar, y-emparenten | **fr:** [ויתחתן], [ולהתחתן], et-il-allied--par-marriage | **de:** [ויתחתן], [ולהתחתן], du-soll-intermarry Gen 34:9; Deut 7:3; Josh 23:12; 1Kgs 3:1; 2Chr 18:1

2. Hacerse yerno (5×) Hacerse yerno de alguien, entrando en una familia específica al casarse con la hija. Las cinco apariciones se concentran en 1 Samuel 18:21-27, donde David es invitado y luego se esfuerza por convertirse en yerno de Saúl. La fuerza reflexiva del Hitpael es expresiva: David se hace activamente yerno, asumiendo el papel con determinación. GEOGRAPHY AND SPACE

en: become-son-in-law, to-become-son-in-law, you-shall-become-son-in-law | **es:** para-ser-yerno, ser-yerno, serás-yerno | **fr:** deviens-fils-dans-loi, tu-devra--deviens-fils-dans-loi, à-deviens-fils-dans-loi | **de:** become-Sohn-in-Gesetz, du--soll-become-Sohn-in-Gesetz, zu-become-Sohn-in-Gesetz 1Sam 18:21; 1Sam 18:22; 1Sam 18:23; 1Sam 18:26; 1Sam 18:27

חָתָן H2860 *N-msc / 3ms* (20×)

Novio o yerno; un hombre en relación con su novia en una boda, o el esposo de una hija en el parentesco familiar.

Novio o yerno; un hombre en relación con su novia en una boda, o el esposo de una hija en el parentesco familiar.

1. Novio (10×) Novio: un novio, el hombre que se casa, especialmente en el contexto de celebraciones nupciales e imágenes de bodas. El sol sale como un חָתָן de su cámara (Sal 19:5); los redimidos se visten de salvación como un חָתָן que se pone una guirnalda sacerdotal (Isa 61:10). El enigmático 'novio de sangre' (חֲתַן דָּמִים) en Éxodo 4:25-26 conecta el término con los ritos de circuncisión. MARRIAGE AND MASTERY

en: a-bridegroom, bridegroom, bridegroom-of | **es:** como-novio, esposo-de, novio | **fr:** bridegroom-de, comme-beau-fils, gendre | **de:** Braeutigam, bride-groom-von, wie-Braeutigam Exod 4:25; Exod 4:26; Ps 19:5; Isa 61:10; Isa 62:5

2. Yerno (10×) Yerno: el esposo de una hija, un yerno, designando al hombre en relación con el padre de su esposa. Los חֲתָנָיו de Lot son los que se habían casado con sus hijas (Gén 19:14); los filisteos identifican a Sansón como el חָתָן del timnateo (Jue 15:6); y el suegro de un levita hospeda a su חָתָן con generosa hospitalidad (Jue 19:5). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-son-in-law, and-son-in-law-of, his-son-in-law | **es:** su-yerno, sus-yernos,

y-yerno-de | **fr:** [חתן], et-fils-dans-loi-de, fils-dans-loi | **de:** Braeutigam, Sohn-in-Gesetz, Sohn-in-Gesetz-von Gen 19:12; Gen 19:14; Judg 15:6; Judg 19:5

חֲתֻנָּה H2861 *N-fsc / 3ms* (1×)
wedding, marriage; the day or celebration of a marriage covenant
This construct noun means 'wedding' or 'marriage,' appearing in Song of Songs 3:11: 'on the day of his wedding, on the day of the gladness of his heart.' The term denotes the wedding day itself or the marriage celebration. Ancient Near Eastern weddings were joyous, elaborate affairs lasting days. The context is a royal wedding procession, with Solomon crowned by his mother. The image evokes covenant love and festive joy.

(1×) Song of Songs 3:11 calls the daughters of Jerusalem to behold King Solomon 'on the day of his wedding, on the day of the gladness of his heart.' The construct form 'the day of his wedding' emphasizes a specific, memorable occasion. The wedding represents the pinnacle of joy and covenantal union. Spanish 'su-boda,' French 'de-ses-épousailles' (his nuptials), and English 'his-wedding' all capture the celebratory, covenantal nature of this day. **MARRIAGE AND MASTERY**
en: his-wedding | **es:** su-boda | **fr:** de-ses-épousailles, | **de:** [חתנתו] Song 3:11

חָתַף H2862 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)
to seize, snatch away suddenly
A verb depicting sudden, forceful seizure, found only in Job 9:12 where Job describes God's sovereign power: 'Behold, he snatches away—who can turn him back?' The Aramaic cognate means 'to break in pieces' and the Arabic root relates to 'death,' suggesting violent or irresistible action. Job uses this vivid image to express the absolute authority of God over creation—when he takes, no one can resist or recover what is seized. The term emphasizes both speed and overwhelming force.

(1×) In Job's meditation on divine sovereignty, the verb describes God's irresistible action—he seizes and none can restore. The question structure (מִי יְשִׁיבֶנּוּ 'who can turn him back?') heightens the rhetorical force. English renders it 'he snatches away,' Spanish 'arrebata' (snatches/seizes), emphasizing the sudden, forceful nature of the action. This is not gentle taking but overpowering seizure, illustrating God's absolute power over human affairs and the futility of resisting his will. **SEIZING AND SNATCHING**
en: He-snatches-away | **es:** arrebata, | **fr:** יחתף | **de:** [יחתף] Job 9:12

חֶטֶף H2863 *Prep-k / N-ms* (1×)
prey, plunder; that which is seized or snatched by force
This noun means 'prey' or 'plunder,' appearing in Proverbs 23:28 where the adulteress 'lies in wait as for prey.' The term denotes something seized violently or stolen. The image is of a predator or robber lurking to pounce. The adulteress is compared to a highwayman, ambushing the unwary. The metaphor underscores the predatory, destructive nature of sexual sin.

(1×) Proverbs 23:28 warns that the adulteress 'lies in wait like a robber, and increases the traitors among mankind.' The simile 'as for prey' (literally 'as prey') compares her to a bandit waiting to seize victims. She is predatory, hunting for those to ensnare. Spanish 'como-ladrón' (like a robber), French and German transliterate, English 'like-a-robber' all capture the violent, predatory imagery of lying in ambush for plunder. **THIEF ROBBER**
en: like-a-robber | **es:** como-ladrón | **fr:** comme-כחטף | **de:** [כחטף] Prov 23:28

חָתַר H2864 *V-Qal-Imperf-3mp* (8×)
Cavar, perforar — atravesar muros o tierra; también remar un bote, hundiendo los remos en el agua
El verbo חָתַר significa primariamente cavar o perforar una barrera sólida. Ezequiel recibe la orden de cavar a través del muro de Jerusalén como acto profético simbólico (Ez 8:8; 12:5, 7, 12), y Job describe a los ladrones que «cavan casas» al amparo de la oscuridad (Job 24:16). La palabra alcanza incluso lo mítico: Amós 9:2 imagina fugitivos intentando «cavar hasta el Seol» para esconderse de Dios. Una única y vívida aparición en Jonás 1:13 traslada por completo la imagen: los desesperados marineros «remaron con fuerza» (literalmente «cavaron en» el mar) tratando de llegar a tierra, otorgando al verbo un sentido náutico que explota el mismo movimiento físico de cavar aplicado al agua.

1. Cavar, perforar (7×) Cavar, perforar o abrir paso a través de un muro, barrera o el suelo. Sentido principal en siete apariciones. Ezequiel perfora la muralla de Jerusalén como acto simbólico (Ez 8:8; 12:5, 7, 12), Job describe ladrones que cavan casas en la oscuridad (Job 24:16), y Amós 9:2 imagina cavar hasta el Seol para escapar del juicio divino. **DIGGING AND EXCAVATING**
en: I-dug-, and-I-dug, dig- | **es:** Excava, cava, cavan | **fr:** creuser, et-creuser, חתר | **de:** [ואחתר], [חתר], [חתרתי] Job 24:16; Ezek 8:8; Ezek 12:5; Ezek 12:7

2. Remar (1×) Remar un bote — extensión metafórica vívida donde los remos «cavan en» el agua. Atestiguado únicamente en Jonás 1:13: וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים («y los hombres remaron con fuerza»), cuando los marineros intentaban desesperadamente llevar el barco a tierra durante la tormenta. Todas las tradiciones reconocen esta acción náutica como distinta de la excavación literal. **DIGGING AND EXCAVATING**
en: and-rowed | **es:** Y-remaron | **fr:** et-creuser | **de:** [ויחתרו] Jonah 1:13

חָתַת H2865 *V-Nifal-Imperf-3ms* (51×)
Ser quebrantado o desalentado; quebrar en pedazos; en causativo, aterrorizar o causar pavor ante un poder abrumador. Enraizado en la imagen concreta d
Ser quebrantado o desalentado; quebrar en pedazos; en causativo, aterrorizar o causar pavor ante un poder abrumador. Enraizado en la imagen concreta de algo que se quiebra o se hace pedazos, este verbo se extiende poderosamente al ámbito emocional del terror paralizante y el desaliento. En las grandes fórmulas de ánimo de Deuteronomio y Josué, se dice repetidamente a Israel que no «desmaye» (Dt 1:21; Jos 1:9), donde el español traduce consistentemente «desmayar», captando la idea del coraje que se derrumba ante el miedo. La forma causativa Hifil aparece en pasajes impactantes como Job 7:14 («Me espantas con sueños») y Jeremías 1:17, donde Dios advierte al profeta que no se quebrante ante sus oponentes, no sea que Dios mismo lo quebrante. El sentido físico de ser roto o aplastado (Is 8:9; 30:31) constituye la base experiencial de la que brota el significado emocional.

1. Estar desalentado o aterrorizado — El sentido emocional dominante (34×) Estar desalentado o aterrorizado — El sentido emocional dominante: llenarse de pavor, terror o desaliento que paraliza la acción. Es el verbo de la exhortación en el campo de batalla: «no temas ni desmayes» (Jos 1:9; Dt 31:8). El español «desmayar» (perder el ánimo) revela el colapso interior de la voluntad que esta palabra describe. Aparece característicamente en pares con יָרֵא ('temer'). **TERROR AND AGITATION**
en: and-they-were-dismayed, and-they-will-be-dismayed, and-will-be-dismayed | **es:** Y-serán-quebrantados, desmayes, desmayéis | **fr:** Et-seront-consternés, [תחתו], effrayer | **de:** Und-verzagen-werden, [יחת], [נחת] Deut 1:21; Deut 31:8; Josh 1:9; Josh 8:1; Josh 10:25

2. Ser quebrantado o destrozado — El sentido físico concreto de ser roto, destrozad (11×) Ser quebrantado o destrozado — El sentido físico concreto de ser roto, destrozado o hecho pedazos. En Isaías 8:9, se provoca a las naciones tres veces con el imperativo «¡sed quebrantados!» — una declaración profética de su destrucción. En Isaías 30:31, Asiria «será quebrantada» por la voz del SEÑOR. Este sentido proporciona la metáfora raíz del campo semántico completo. **TERROR AND AGITATION**
en: and-be-shattered, and-shattered, are-shattered | **es:** destrozado, destrozados, está-destrozada | **fr:** et-trembler, sous, trembler | **de:** erschrecken, und-erschrecken, unter Isa 8:9; Isa 30:31; Isa 51:6

3. Aterrorizar o causar espanto — La dimensión causativa (Hifil/Piel) (5×) Aterrorizar o causar espanto — La dimensión causativa (Hifil/Piel): aterrorizar, espantar o quebrantar activamente

a alguien. En Job 7:14, el sufriente acusa directamente a Dios: «Me espantas con sueños». Jeremías 1:17 contiene un notable juego de palabras: Dios le dice a Jeremías que no se quebrante (תֵּחַת) ante ellos, no sea que Dios lo quebrante (אַחֲתְךָ) ante ellos. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: I-dismay-you, and-I-will-shatter, and-You-terrify-me | **es:** entonces-me--espantas, los-aterrorizará, me-espantó | **fr:** effrayer, et-trembler, et-être-brisé | **de:** [ואחתך], [יחיתן], [יחתני] Job 7:14; Job 31:34; Jer 1:17; Jer 49:37; Hab 2:17

4. Quebrantar (liberación divina) — Una única aparición en Isaías 9 (1×) Quebrantar (liberación divina) — Una única aparición en Isaías 9:4 [Heb. 9:3] donde el verbo aparece en el contexto de la liberación divina: «la vara de su opresor, tú la quebrantaste». El español usa «quebrantaste», señalando la rotura victoriosa de un instrumento de opresión, fusionando el quebrantamiento físico con el espanto que produce en el opresor. **TERROR AND AGITATION**

en: you-have-shattered | **es:** quebrantaste | **fr:** trembler | **de:** erschrecken Isa 9:4

חֵתַת H2866 *N-ms* (1×)

terror, something dreadful; an object or situation that inspires overwhelming fear

This noun means 'terror' or 'dread,' appearing in Job 6:21 where Job accuses his friends: 'You see a terror and are afraid.' The term denotes a frightening sight or dreadful thing. Job's suffering has become so horrifying that his friends recoil in fear rather than offering help. The Hebrew includes wordplay, since the verb 'fear' shares the same root. The accusation is that his friends' fear of his calamity paralyzes their compassion.

(1×) Job 6:21 reads: 'You see a terror and are afraid' (or 'you see something dreadful and fear'). Job's condition—covered in sores, bereft of family, reduced to the ash heap—is so horrific his friends shrink back. The noun 'terror' identifies Job's suffering as the frightening object. Cross-language glosses—Spanish 'terror,' French and German transliterate—emphasize the dreadful sight that evokes fear. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: terror | **es:** terror | **fr:** חתת | **de:** [חתת] Job 6:21

חֲתַת H2867 *N-proper-ms* (1×)

Hathath, son of Othniel and descendant of Caleb

Hathath was a son of Othniel, the first judge of Israel, and grandson of Kenaz (1 Chr 4:13). He appears in the genealogies of Judah tracing Caleb's lineage. The name occurs only once, and its meaning is uncertain. Ancient versions transliterate it with minor variations. The genealogical context preserves the memory of families descended from Judah's faithful spy.

(1×) This proper name appears in 1 Chronicles 4:13 within the genealogy of Judah: 'The sons of Othniel: Hathath and Meonothai.' Hathath is the firstborn of the famous judge who delivered Israel from Cushan-rishathaim. Cross-language glosses transliterate the name: English 'Hathath,' Spanish 'Jatat,' French and German preserve the Hebrew form, all indicating a personal name with no clear translation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Chathath | **es:** Jatat | **fr:** [חתת] | **de:** [חתת] 1Chr 4:13

טָאַב H2868 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

to be glad, be pleased; to experience satisfaction or joy (Aramaic)

This Aramaic verb means 'to be good' or 'to be glad,' appearing in Daniel 6:23 where it says King Darius 'was exceedingly glad' when Daniel was found alive. The expression 'it was good to him' is an Aramaic idiom for gladness or pleasure. The king's relief and joy at Daniel's deliverance contrasts sharply with his earlier distress. The verb emphasizes emotional satisfaction and delight.

(1×) Daniel 6:23 recounts Darius's reaction to finding Daniel unharmed: 'Then the king was exceedingly glad' (literally 'it was very good to him'). The Aramaic idiom conveys deep satisfaction and relief. After a sleepless night of anguish, the king rejoices at the vindication of his faithful servant. Spanish 'se-alegró' (he rejoiced), French 'être--bon' (to be good), and English 'was-glad' all capture the king's intense joy. **REJOICING AND GREETING**

en: was-glad | **es:** se-alegró | **fr:** être-bon | **de:** [טאב] Dan 6:23

טָב H2869 *Adj-ms* (2×)

good, fine, pleasing (Aramaic)

This Aramaic adjective appears in Daniel and Ezra with two shades of meaning. In Daniel 2:32, it describes refined or pure gold, emphasizing quality and excellence. In Ezra 5:17, it means pleasing or good in the sense of what seems right to the king, paralleling the common Hebrew tov. The semantic range encompasses both objective quality (fine gold) and subjective approval (if it pleases the king). This Aramaic term functioned in Persian-period Jewish texts much like its Hebrew cognate, spanning material excellence and royal favor.

(2×) The two contexts demonstrate the word's flexibility between material and interpersonal domains. Daniel 2:32 uses it attributively for "fine gold" in Nebuchadnezzar's statue, emphasizing the precious metal's purity and value. Ezra 5:17 employs it in a diplomatic formula: "if it pleases the king" (literally "if good upon the king"), requesting royal approval for temple reconstruction. The parallel with Hebrew tov is strong—both words span quality, goodness, and approval. Spanish fino/bueno and French bon capture this dual application to physical excellence and favorable disposition. **MORAL GOODNESS**

en: fine, good | **es:** bueno, fino | **fr:** [טב], bon | **de:** [טב] Ezra 5:17; Dan 2:32

טָבְאֵל H2870a *N-proper-ms* (1×)

Tabeel, a Persian official in Samaria who opposed rebuilding Jerusalem

Tabeel was a Persian officer stationed in Samaria during the reign of Artaxerxes (Ezra 4:7). He joined Rehum and Shimshai in writing a letter accusing the Jews of sedition to halt the temple reconstruction. The name, probably Aramaic, may mean 'God is good' or possibly 'God is wise.' The Septuagint renders it Tabeel. His opposition represents the political resistance faced by the returning exiles.

(1×) Ezra 4:7 lists Tabeel among the officials who wrote to Artaxerxes opposing Jerusalem's rebuilding: 'In the days of Artaxerxes, Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of their associates wrote to the king.' His role was administrative and hostile to the Jewish restoration. Cross-language glosses transliterate the name: Spanish 'Tabeel,' French and German preserve the Hebrew, English 'Taveel'—all identifying a foreign adversary. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Taveel | **es:** Tabeel | **fr:** [טבאל] | **de:** [טבאל] Ezra 4:7

טָבְאַל H2870b *N-proper-ms* (1×)

Tabeel, father of a man whom Rezin and Pekah planned to make king of Judah

Tabeel was the father of a man whom the Aramean king Rezin and Israel's king Pekah intended to install as a puppet king in Jerusalem, replacing Ahaz (Isa 7:6). The conspiracy failed, and the 'son of Tabeel' never ascended the throne. The name's pointing in the Masoretic Text may be deliberately derogatory, suggesting 'good-for-nothing.' Some scholars identify him with Rezin himself or another Aramean nobleman. The episode highlights the political intrigue threatening Judah during the Syro-Ephraimite war.

(1×) Isaiah 7:6 records the conspiracy: 'Let us go up against Judah and terrify it, and let us conquer it for ourselves, and set up the son of Tabeel as king in the midst of it.' The 'son of Tabeel' was an Aramean-backed pretender. God promises Ahaz the plot will fail. Cross-language glosses transliterate the name: Spanish 'Taveel,' English 'Tabeel,' French and German preserve the Hebrew—all identifying a shadowy figure in a failed coup. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tabeel | **es:** Taveel | **fr:** [טבאל] | **de:** [טבאל] Isa 7:6

טְבוּל H2871 *N-mp* (1×)

turban, dyed attire; headgear or clothing with rich colors, possibly referring to elaborate headdresses

This plural noun appears in Ezekiel 23:15, describing Babylonian officers with 'turbans on their heads' (or 'dyed attire'). The term is rare and its exact meaning debated. Most understand it as turbans or headdresses, possibly dyed or elaborately wound. The context is a prophetic vision of Chaldean warriors depicted on a wall, impressive in appearance. The vivid attire symbolizes Babylonian power and allure that seduced Judah into idolatrous alliances.

(1×) Ezekiel 23:15 describes the Babylonian images: 'wearing belts on their waists, with flowing turbans on their heads, all of them having the appearance of officers.' The phrase 'flowing turbans' (or 'dyed attire') emphasizes exotic, impressive headgear. Spanish 'turbantes,' French 'turban,' and English 'dyed-attire' reflect the interpretive range, with most favoring headdresses that signal rank and foreign splendor. **CLOTHING AND DRESS**

en: dyed-attire | **es:** turbantes | **fr:** turban | **de:** [טבולים] Ezek 23:15

טַבּוּר H2872 *N-msc* (2×)

highest part, center, navel (metaphorically) of a land

This noun designates the prominent central point of a geographical area, literally the navel but used metaphorically for topographical eminence. In Judges 9:37, Gaal reports people descending from "the highest part of the land," likely referring to elevated central terrain. Ezekiel 38:12 describes Israelites dwelling "upon the navel of the earth," using umbilical imagery for the mountainous heartland of Israel, viewed as central and prominent in God's geography. The ancient versions (Septuagint, Vulgate) preserved the literal "navel," recognizing the metaphorical extension to central prominence.

(2×) Both passages employ navel imagery for geographical centrality and prominence. Judges 9:37 uses it topographically: people descend from the land's "highest part" or central plateau, suggesting elevated terrain visible from Shechem. Ezekiel 38:12 applies it to Israel's theological geography—the land occupies the earth's navel, its central and most significant position in divine purposes. The Hebrew parallels post-biblical usage where tabbur/tibbur meant navel, extended metaphorically. Spanish ombligo preserves the literal body-part term, while French/German opt for "navel" or "summit," recognizing the metaphorical application to elevated central terrain. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: center-of, navel-of | **es:** ombligo-de | **fr:** navel-de, sommet | **de:** [טבור], navel-von Judg 9:37; Ezek 38:12

טָבַח H2873 *V-Qal-Perf-3fs* (11×)

Degollar, matar — sacrificar un animal para alimento o sacrificio; por extensión, matar violentamente a personas

El verbo טָבַח (tavach) significa degollar o matar, y describe principalmente el sacrificio de animales para consumo. José ordena a su mayordomo que degüelle un animal y prepare un banquete (Gn 43:16), la Sabiduría personificada ha degollado sus reses para el festín del entendimiento (Pr 9:2), y el ladrón degüella el buey robado (Éx 22:1). Deuteronomio 28:31 contempla la maldición del pacto de ver al propio buey degollado ante los ojos del dueño. El verbo se extiende a la matanza violenta de personas en contextos de guerra y juicio: Lamentaciones 2:21 lamenta a jóvenes y ancianos degollados en las calles de Jerusalén, y Ezequiel 21:15 habla de una espada afilada para la matanza.

Degollar, matar (11×) Degollar o matar un animal para alimento, banquete o sacrificio. José ordena que se degüelle una res para el festín (Gn 43:16), la Sabiduría degüella sus carnes (Pr 9:2), el ladrón degüella un buey robado (Éx 22:1) y la maldición del pacto amenaza con ganado degollado ante los ojos impotentes del dueño (Dt 28:31). También 1 Samuel 25:11, donde las provisiones de Nabal incluyen carne que él ha matado. **BUTCHERING SLAUGHTER**

en: I-have-slaughtered, You-slaughtered, and-slaughter | **es:** al-matadero, degollar, degollaste | **fr:** abattre, et-slaughters-cela, et-égorger | **de:** [טבח], [טבחה], [טבחת] Gen 43:16; Exod 22:1; Deut 28:31; 1Sam 25:11; Ps 37:14

טֶבַח H2874 *N-ms* (12×)

Matanza, degüello — acción de matar y preparar animales para alimento o banquete; también masacre en batalla

El sustantivo טֶבַח (tebach) abarca desde la preparación doméstica de alimentos hasta la matanza a gran escala. José ordena a su mayordomo que prepare un degüello (טַבֵּחַ טָבַח) cuando dispone el banquete para sus hermanos (Gn 43:16). Proverbios personifica a la Sabiduría como quien ha realizado su matanza para un festín (Pr 9:2). Pero la palabra también posee un registro más sombrío: Isaías describe el día escatológico de Yahvé como una matanza en Bosra (Is 34:2, 6), y Jeremías y Ezequiel la emplean para referirse al degüello de los enemigos (Jer 48:15; Ez 21:15, 33). El término abarca tanto el uso doméstico como el militar.

Matanza, degüello (12×) Acto de degollar animales para alimento, banquete o sacrificio, que se extiende metafóricamente a la masacre en contextos bélicos. En lo doméstico: la preparación del banquete de José (Gn 43:16) y la invitación de la Sabiduría (Pr 9:2). En lo profético y militar: el día de la matanza de Yahvé (Is 34:2, 6), enemigos llevados como corderos al degüello (Jer 48:15; 51:40) y la espada de matanza (Ez 21:15, 33). **BUTCHERING SLAUGHTER**

en: a-slaughter, and-a-great, for-slaughter | **es:** a-la-matanza, al-matadero, degolladura | **fr:** [טבח], [לטבח], et-boucherie | **de:** [וטבח], [טבח], [טבחה] Gen 43:16; Prov 7:22; Prov 9:2; Isa 34:2; Isa 34:6

טֶבַח H2875 *N-proper-ms* (1×)

Tebah, son of Nahor by his concubine Reumah

Tebah was one of four sons born to Nahor (Abraham's brother) by his concubine Reumah (Gen 22:24). He appears in the genealogy of Abraham's extended family. The name occurs only once, and its meaning is uncertain. Ancient versions transliterate it as Tabek or Tabekh. The genealogy traces kinship ties between the Hebrews and Aramean peoples.

(1×) Genesis 22:24 lists Nahor's children by his concubine: 'His concubine, whose name was Reumah, bore Tebah, Gaham, Tahash, and Maacah.' Tebah is the first-named. The genealogy establishes family connections in Mesopotamia. Cross-language glosses transliterate: English 'Tebah,' Spanish 'Tevach,' French 'Tebah,' German 'Tebach'—all personal names with no known translation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tebah | **es:** Tevach | **fr:** Tebah | **de:** Tebach Gen 22:24

טַבָּח H2876 *Art / N-mp* (32×)

Verdugo real o guardia de corps ('degollador'); raramente, un cocinero que mata y prepara alimentos.

Verdugo real o guardia de corps ('degollador'); raramente, un cocinero que mata y prepara alimentos.

1. verdugo, guardia de corps (degollador real) (30×) verdugo, guardia de corps (degollador real) **GUARDS AND WATCHERS**

en: executioners, the-executioners | **es:** guardias, la-guardia, los-guardias | **fr:** executioners, garde | **de:** Schlaechter, executioners Gen 37:36; Gen 39:1; Gen 40:3; Gen 40:4; Gen 41:10

2. cocinero, el que degüella y prepara la comida (2×) cocinero, el que degüella y prepara la comida **SLAUGHTERER AGENT**

en: the-cook, to-the-cook | **es:** al-cocinero, el-cocinero | **fr:** le-cook, à-le-cook | **de:** der-cook, zu-der-cook 1Sam 9:23; 1Sam 9:24

טַבָּח H2877 *N-mpd* (1×)

executioners, royal guards; officers who carry out the king's judgments

This Aramaic plural noun means 'guardsmen' or 'executioners,' appearing in Daniel 2:14 where Arioch, captain of the king's guard, went out to execute the wise men. The term denotes royal bodyguards who also serve as executioners of capital sentences. These officers combined protective and punitive functions, enforcing the

king's will with lethal authority. The context is Nebuchadnezzar's rage-driven decree to kill all Babylon's sages.

(1×) Daniel 2:14 introduces Arioch, 'the captain of the king's guard, who had gone out to kill the wise men of Babylon.' The plural 'guardsmen' or 'executioners' identifies an elite corps tasked with protecting the king and carrying out death sentences. Spanish 'los--guardias-del-rey,' French 'plongeur' (a mistranslation suggesting 'cook' from a root confusion), and English 'executioners' variously capture the military and judicial roles of these officials. **GUARDS AND WATCHERS**
en: the-executioners | **es:** los-guardias-del-rey | **fr:** plongeur | **de:** [טבחיא] Dan 2:14

טִבְחָה H2878 *N-fs* (3×)
Carne sacrificada, animal destinado a la matanza
Carne de animales sacrificados, o el acto de degollar para alimento o sacrificio. El término aparece tanto en contextos cotidianos (preparar carne para una comida) como metafóricos (Israel como ovejas para el matadero). Deriva de la raíz que significa degollar o carnear. En 1 Samuel, la esposa de Nabal menciona la carne que su esposo preparó para los esquiladores. Los Salmos y Jeremías lo usan metafóricamente para los justos o los impíos llevados como ovejas al matadero, vulnerables y destinados a la muerte. La palabra enfatiza la preparación y designación de animales para ser sacrificados.

Carne para matanza (3×) Carne sacrificada o animales destinados a la matanza. 1 Samuel 25:11 habla de «mi carne que he degollado para mis esquiladores», las provisiones del banquete de Nabal. Salmo 44:22 lamenta que «somos contados como ovejas para el matadero», enfrentando persecución. Jeremías 12:3 pide que los impíos sean «apartados como ovejas para el degüello» en juicio divino. Los usos literales y metafóricos comparten la imagen de animales señalados para la muerte. **BUTCHERING SLAUGHTER**
en: for-slaughter, for-the-slaughter, my-meat | **es:** de-matanza, mi-carne, para--matadero | **fr:** [לטבחה], abattage, mon-viande | **de:** [לטבחה], für-slaughter, mein-Fleisch 1Sam 25:11; Ps 44:22; Jer 12:3

טַבָּחָה H2879 *Conj-w* (1×)
female cooks; women who prepare food, especially in royal service
This feminine plural noun means 'female cooks,' appearing in 1 Samuel 8:13 where Samuel warns that a king 'will take your daughters to be perfumers, cooks, and bakers.' These roles represent forced royal service. The three occupations—perfumers, cooks, bakers—suggest specialized labor in the palace. Female cooks prepared royal meals, a position of servitude despite proximity to power. The warning underscores the cost of monarchy.

(1×) First Samuel 8:13 lists the exactions of kingship: 'He will take your daughters to be perfumers and cooks and bakers.' Female cooks served in the palace, preparing food for the royal household. The conjunction 'and for cooks' links them with perfumers and bakers as examples of conscripted labor. Spanish 'y-para-cocineras,' French and English 'and-for-cooks,' German 'und-fuer-cooks' all identify domestic service roles forced upon Israelite daughters. **SLAUGHTERER AGENT**
en: and-for-cooks | **es:** y-para-cocineras | **fr:** et-pour-cooks | **de:** und-fuer--cooks 1Sam 8:13

טִבְחַת H2880 *Conj-w* (1×)
Tibhath, a Syrian city captured by David from King Hadadezer
Tibhath was a city belonging to Hadadezer, king of Zobah, from which David took large quantities of bronze (1 Chr 18:8). The parallel passage in 2 Samuel 8:8 calls it Betah (or Berothai in some manuscripts), suggesting textual variants or dual names for the same city. The bronze from Tibhath was later used by Solomon to make the temple's bronze sea, pillars, and vessels. The city's location in Aram (Syria) is uncertain.

(1×) First Chronicles 18:8 records David's plunder: 'And from Tibhath and from Cun, cities of Hadadezer, David took very much bronze, with which Solomon made the bronze sea, the pillars, and the vessels of bronze.' The conjunction 'and from Tibhath' places it among Hadadezer's cities. Cross-language glosses transliterate: Spanish 'de-Tibhat,' French and German preserve the Hebrew, English 'from-Tibhath'—all identifying a Syrian city rich in bronze. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-from-Tibhath | **es:** Y-de-Tibhat | **fr:** [ומטבחת] | **de:** [ומטבחת] 1Chr 18:8

טָבַל H2881 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (16×)
Mojar, sumergir: meter un objeto en un líquido (sangre, agua, salsa); hundir o sumergir completamente; pasivo: ser mojado.
Mojar, sumergir: meter un objeto en un líquido (sangre, agua, salsa); hundir o sumergir completamente; pasivo: ser mojado.

1. Mojar en líquido (13×) Mojar en líquido: meter un objeto en un líquido, el sentido activo central del Qal que abarca 13 de las 16 apariciones del verbo. La acción es siempre transitiva: alguien moja algo (dedo, hisopo, pan, vara) en una sustancia (sangre, agua, vinagre, miel). Predominan los contextos rituales: sacerdotes levíticos mojando dedos en sangre para ritos de purificación (Lev 4:6, 17; 9:9; 14:6, 51) y el hisopo pascual mojado en la sangre del cordero (Éx 12:22). **DIP IMMERSE DROWN**
en: and-dip, and-dipped, and-dipping | **es:** Y-mojará, y-la-mojó, y-moja | **fr:** et-devra-dip, et-dip, et-dipped | **de:** [וטבלת], und-dip, und-dipping Gen 37:31; Exod 12:22; Lev 4:6; Lev 4:17; Lev 9:9

2. Sumergirse completamente (inmersión total) (2×) Sumergirse completamente (inmersión total): hundir o sumergir completamente, sugiriendo una inmersión total en vez de un mojado parcial. Naamán se sumerge siete veces en el Jordán para su sanación (2 Re 5:14), y Job se queja amargamente de que Dios lo 'hundiría en un hoyo' (Job 9:31). Este sentido connota una acción más enérgica y de cuerpo entero que anticiparía el vocabulario arameo y griego del bautismo. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: You-plunge-me, and-dipped | **es:** me-hundirás„ y-se-sumergió | **fr:** et--trempa, תטבלני-moi | **de:** [תטבלני], und-dipped 2Kgs 5:14; Job 9:31

3. Ser mojado o sumergido (Nifal pasivo) (1×) Ser mojado o sumergido (Nifal pasivo): ser mojado o quedar sumergido, forma Nifal (pasiva) que aparece únicamente en Josué 3:15, donde los sacerdotes que llevaban el arca entraron al Jordán en época de crecida y sus pies 'se mojaron' en el borde del agua. El contexto narrativo es electrizante: en el instante del contacto, las aguas se detienen. **DIP IMMERSE DROWN**
en: dipped | **es:** se-mojaron | **fr:** trempa | **de:** dipped Josh 3:15

טְבַלְיָהוּ H2882 *N-proper-ms* (1×)
Tebaliah, a Levitical gatekeeper from the line of Merari in David's time
Tebaliah was a Levite from the family of Merari, serving as a gatekeeper at the temple during David's reign (1 Chr 26:11). The name means 'Yahweh has dipped' or 'Yahweh has purified,' reflecting ritual cleansing imagery. He appears in the roster of gatekeepers assigned to guard the sanctuary's entrances. The genealogical record preserves the names of those who served in the organized worship established by David.

(1×) First Chronicles 26:11 lists the sons of Hosah from the Merarites: 'Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth.' Tebaliah held the third position among his brothers in gatekeeper service. The name's theophoric element (Yahweh) indicates piety and covenantal identity. Cross-language glosses transliterate: Spanish 'Tebalías,' French and German preserve the Hebrew, English 'Tevalyahu'—all personal names meaning 'Yahweh has purified.' **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tevalyahu | **es:** Tebalías | **fr:** [טבליהו] | **de:** [טבליהו] 1Chr 26:11

טָבַע H2883 *V-Pual-Perf-3cp* (10×)
Hundirse, sumergirse — de objetos que se clavan en materia

sólida o personas tragadas por agua o cieno
Un verbo de movimiento descendente que transmite un vívido peso físico: algo o alguien se hunde en una sustancia y permanece allí. La frente de Goliat absorbe la piedra (1 S 17:49), Jeremías desciende en el lodo de una cisterna (Jer 38:6) y las puertas de Jerusalén se hunden en la tierra como si el suelo mismo las devorara (Lm 2:9). Los Salmos extienden la imagen a la angustia espiritual: el clamor «me he hundido en cieno profundo» (Sal 69:2) resuena con fuerza. En Éxodo 15:4 el Pual intensifica el cuadro: los carros del faraón son completamente ahogados, sumergidos sin posibilidad de rescate.

1. Hundirse en agua o cieno (5×) Sentido básico del Qal: hundirse en una sustancia blanda — agua, lodo o tierra húmeda — ya sea literalmente (Jeremías en la cisterna, Jer 38:6) o como metáfora de angustia abrumadora (Sal 69:2–3, 14). El sujeto es arrastrado indefenso hacia abajo, con la preposición bet marcando el medio que lo engulle. **SINKING SUBMERGING**
en: Have-sunk, I-have-sunk, and-sank | **es:** Me-hundo, Se-han-hundido, Se--hundieron | **fr:** [ויטבע], [טבעו], enfoncer | **de:** [ויטבע], [טבעו], haben-sunk Ps 9:15; Ps 69:2; Ps 69:14; Jer 38:6; Lam 2:9

2. Ser hundido, asentarse (3×) Sentido del Hofal (causativo--pasivo): ser hecho hundir o quedar firmemente asentado. En Job 38:6 Dios pregunta quién hundió los cimientos de la tierra; en Proverbios 8:25 los montes fueron asentados ante los ojos de la Sabiduría. Jeremías 38:22 advierte que los pies del rey han sido hundidos en el lodo: otros han causado su caída. **SINKING SUBMERGING**
en: sank, were-settled, were-sunk | **es:** fueran-hundidos, fueron-hundidas, hundieron | **fr:** [הטבעו], הטבעו | **de:** [הטבעו] Job 38:6; Prov 8:25; Jer 38:22

3. Ser ahogado, sumergido (1×) El Pual (pasivo intensivo) en Éxodo 15:4, donde los oficiales escogidos del faraón «fueron hundidos» en el mar Rojo. La raíz intensiva subraya la totalidad: no simplemente hundirse, sino quedar completamente sumergido y destruido, una inmersión enfática e irrecuperable. **DIP IMMERSE DROWN**
en: were-drowned | **es:** fueron-hundidos | **fr:** étaient-drowned | **de:** waren--drowned Exod 15:4

4. Clavarse, incrustarse (1×) Uso especializado del Qal en 1 Samuel 17:49, donde la piedra de la honda se hunde en la frente de Goliat, incrustándose en hueso sólido en vez de en líquido o lodo. La semántica básica de «hundirse en» se extiende naturalmente a la penetración de una superficie dura, señalando que el hebreo טָבַע trata la inmersión en sólido y en líquido como un mismo campo semántico. **SINKING SUBMERGING**
en: and-sank | **es:** y-se-hundió | **fr:** et-sank | **de:** und-sank 1Sam 17:49

טַבָּעוֹת H2884 *N-proper-ms* (2×)
Tabbaot or Tabbaoth, a Nethinim family name among returning exiles
This personal name identifies the head of a temple servant family in the post-exilic return lists, appearing in parallel passages in Ezra 2:43 and Nehemiah 7:46. Like other Nethinim families, this group provided menial labor supporting temple operations in the restored Jerusalem community. The name's etymology remains uncertain, though its plural form (ending in -ot) may suggest a connection to rings or seals. The fact that both Ezra and Nehemiah preserve this name identically indicates its stability in genealogical memory.

(2×) The dual attestation in Ezra-Nehemiah's parallel census lists establishes Tabbaoth as a recognized Nethinim family among those returning from Babylonian exile. These temple servants occupied a distinct social class below priests and Levites but essential for temple function. The identical spelling in both lists (unlike some names showing variation) suggests this family name was well-established in community records. Translators preserve it in transliteration uniformly across languages (Spanish Tabaot, French/German Tabbaoth), treating it as a proper identifier without attempting semantic analysis. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tabbaot, Tabbaoth | **es:** Tabaot, Tabaot. | **fr:** [טבעות] | **de:** [טבעות] Ezra 2:43; Neh 7:46

טַבַּעַת H2885 *Art / N-fs* (50×)
Anillo; un anillo de metal usado como argolla funcional para transportar objetos sagrados o como anillo de sello, símbolo de autoridad y ornamento. Su
Anillo; un anillo de metal usado como argolla funcional para transportar objetos sagrados o como anillo de sello, símbolo de autoridad y ornamento. Sustantivo que designa un anillo, con apariciones en dos contextos materiales distintos en la Biblia hebrea. La gran mayoría de ocurrencias (40 de 50) describe los anillos de oro o bronce fijados al arca, al altar del incienso, a la mesa de los panes de la proposición y al efod sacerdotal — argollas funcionales a través de las cuales se insertaban las varas de transporte. El español distingue estas como «argollas» frente a «anillo» (de dedo), una reveladora división léxica. Las diez ocurrencias restantes describen anillos de sello llevados en la mano como símbolos de autoridad real: el anillo de Faraón dado a José (Gn 41:42), el anillo de sello de Asuero transferido a Amán y luego a Mardoqueo (Est 3:10; 8:2).

1. Argolla o anilla de sujeción — Anillo o argolla funcional de metal fijada a los (40×) Argolla o anilla de sujeción — Anillo o argolla funcional de metal fijada a los enseres del tabernáculo (arca, altar, mesa, efod) a través de la cual se pasaban varas o cuerdas para su transporte o fijación. Este es el uso dominante (40 ocurrencias), concentrado en Éxodo 25–39. El español «argollas» capta el carácter utilitario de este sentido (Éx 25:12–15; 26:24; 28:23–28). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: rings, rings-of, the-rings | **es:** anillos, anillos-de, argollas | **fr:** anneaux, anneaux-de, le-anneaux | **de:** Ringe, Ringe-von, der-Ringe Exod 25:12; Exod 25:14; Exod 25:15

2. Anillo de sello — Un anillo que se lleva en el dedo, especialmente uno que porta (10×) Anillo de sello — Un anillo que se lleva en el dedo, especialmente uno que porta un sello usado para autenticación y como marca de autoridad delegada. Faraón se quita su anillo de sello y lo pone en la mano de José (Gn 41:42), y el anillo de Asuero sella decretos reales (Est 3:10–12; 8:2, 8, 10). También aparece entre joyas ornamentales (Is 3:21; Nm 31:50; Éx 35:22). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-signet-ring, his-signet-ring, ring | **es:** Los-anillos, anillo, anillo-suyo | **fr:** [הטבעות], et-sceau-anneau, in-anneau | **de:** [הטבעות], [טבעתו], in-Ring Gen 41:42; Exod 35:22; Num 31:50; Esth 3:10; Esth 3:12

טַבְרִמּוֹן H2886 *N-proper-ms* (1×)
Tabrimmon, father of Ben-hadad, king of Aram (Syria)
Tabrimmon was the father of Ben-hadad I, king of Damascus, who allied with Asa of Judah against Baasha of Israel (1 Kgs 15:18). The name is Aramaic, possibly meaning 'Ramman is good' or 'Ramman is wise,' invoking the Syrian storm god. He represents the Aramean dynasty of Damascus that frequently interacted with Israel. His son's alliance with Judah reshaped regional power dynamics in the ninth century BC.

(1×) First Kings 15:18 identifies Ben-hadad's lineage: 'Ben-hadad the son of Tabrimmon, son of Hezion, king of Syria, who lived in Damascus.' Tabrimmon is the middle link in a three-generation royal line. His Aramaic name reflects Syrian religious culture. Cross-language glosses transliterate uniformly: Spanish 'Tavrimmón,' French 'Tavrimmon,' German 'Tavrimmon,' English 'Tavrimmon'—all preserving the Aramaic name of an important Syrian dynast. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tavrimmon | **es:** Tavrimmón | **fr:** Tavrimmon | **de:** Tavrimmon 1Kgs 15:18

טֵבֵת H2887 *N-proper-fs* (1×)
Tebeth, the tenth month of the Hebrew calendar, corresponding to December-January
Tebeth is the tenth month in the post-exilic Hebrew calendar, corresponding roughly to December-January (Esth 2:16). The name is a Babylonian loanword adopted during the exile. Akkadian Ṭebêtum likely derives from a root meaning 'to sink,' possibly referring to muddy conditions or the sun's low position. Esther was taken to King Ahasuerus in this month. The adoption of Babylonian month names reflects the cultural impact of exile.

(1×) Esther 2:16 dates a pivotal event: 'Esther was taken to King Ahasuerus, into his royal palace, in the tenth month, which is the month of Tebeth, in the seventh year of his reign.' The month name is a Babylonian loan, replacing the earlier numbering system. Cross--language glosses transliterate: Spanish 'Tebet,' French and German preserve the Hebrew, English 'Tevet'—all identifying the winter month when Esther became queen. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**
en: Tevet | **es:** Tebet | **fr:** [טבת] | **de:** [טבת] Esth 2:16

טַבָּת H2888 *N-proper-fs* (1×)
Tabbath, a place near where Gideon's pursuit of the Midianites ended
Tabbath was a location marking the extent of Gideon's pursuit of the fleeing Midianite army (Judg 7:22). The site has not been identified with certainty. It appears in a geographic sequence: the enemy fled toward Zererah, as far as the border of Abel-meholah, by Tabbath. The place name occurs only in this context, preserving a detail of Gideon's famous nighttime rout of the Midianites.

(1×) Judges 7:22 describes the Midianite flight: 'The army fled as far as Beth-shittah toward Zererah, as far as the border of Abel--meholah, by Tabbath.' Tabbath marks the southern limit of the pursuit. The name appears only here, and its location remains uncertain. Cross-language glosses transliterate: Spanish 'Tabat,' French 'Tabbath,' German 'Tabbath,' English 'Tabbath'—all preserving a geographic marker from the Gideon narrative. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tabbath | **es:** Tabat | **fr:** Tabbath | **de:** Tabbath Judg 7:22

טָהוֹר H2889 *Prep-b* (94×)
Limpio o puro — ritualmente limpio según la ley levítica, puro en sustancia material (p. ej., oro puro), moral o espiritualmente puro, o pureza como s
Limpio o puro — ritualmente limpio según la ley levítica, puro en sustancia material (p. ej., oro puro), moral o espiritualmente puro, o pureza como sustantivo abstracto. El adjetivo טָהוֹר es uno de los pilares del sistema de pureza levítica, y aparece en contextos que van desde la clasificación de animales hasta la orfebrería y la vida interior del alma. Su uso más frecuente — unas sesenta ocurrencias — concierne a la pureza ritual: animales limpios aptos para el sacrificio (Gn 7:2; Lv 20:25), personas limpias que pueden comer alimento sagrado, lugares limpios donde se depositan las cenizas. Un segundo grupo importante describe la pureza material, especialmente «oro puro» (zahav tahor) en las instrucciones del tabernáculo de Éxodo 25–39. El uso más raro pero teológicamente más rico aparece en el Salmo 19:9, donde el temor del SEÑOR es llamado tahor — moral y espiritualmente limpio, que permanece para siempre.

1. Ritualmente limpio — Pureza ritual o ceremonial según el sistema levítico (60×) Ritualmente limpio — Pureza ritual o ceremonial según el sistema levítico. Los animales limpios se distinguen de los impuros para el sacrificio y la dieta (Gn 7:2; 8:20; Lv 20:25; Dt 14:11); las personas quedan limpias tras los ritos de purificación (Lv 13:13, 17; Nm 9:13); lugares y utensilios se designan limpios para uso sagrado (Lv 4:12; 10:14). **PURITY AND CLEANNESS**
en: clean | **es:** limpia, limpio, pura | **fr:** pur | **de:** rein, rein-ist Gen 7:2; Gen 7:8; Gen 8:20

2. Puro en sustancia — Pureza de sustancia material (31×) Puro en sustancia — Pureza de sustancia material: sin mezcla, refinado o de la más alta calidad. Este sentido domina la narración de la construcción del tabernáculo: oro puro (zahav tahor) recubriendo el arca, el propiciatorio, la mesa, el candelabro (Éx 25:11, 17, 24, 31); incienso puro sobre los panes de la proposición (Lv 24:7); aceite puro para las lámparas. **PURITY AND CLEANNESS**
en: pure | **es:** puro | **fr:** pur | **de:** rein Exod 25:11; Exod 25:17; Exod 25:24; Exod 25:29; Exod 25:31

3. Pureza (uso nominal) — Un uso nominal abstracto en estado constructo que signifi (2×) Pureza (uso nominal) — Un uso nominal abstracto en estado constructo que significa «pureza de» o «limpieza de», funcionando como sustantivo y no como adjetivo. Ambas ocurrencias aparecen en Proverbios 22:11, donde «pureza de corazón» (tehor lev) describe la limpieza interior como cualidad. **PURITY AND CLEANNESS**
en: [pure-of], pure-of | **es:** (pureza-de), [pureza-de-] | **fr:** pur | **de:** [(טהר)], [[טהור]] Prov 22:11

4. Moral o espiritualmente puro — Pureza moral o espiritual del corazón, el carácte (1×) Moral o espiritualmente puro — Pureza moral o espiritual del corazón, el carácter o la conducta. El Salmo 19:9 declara que «el temor del SEÑOR es limpio (tehorah), que permanece para siempre» — no ritualmente limpio como un animal ni materialmente puro como el oro, sino ética y espiritualmente inmaculado. Este sentido eleva el significado al ámbito de lo sagrado y lo moral. **PURITY AND CLEANNESS**
en: is-clean | **es:** limpio | **fr:** pur | **de:** rein Ps 19:9

טָהוֹר H2890 *Adj-msc* (1×)
pure, clean; ceremonially acceptable, morally upright, or free from defilement
This common adjective means 'clean' or 'pure,' used in both ritual and moral senses. Ceremonially, it describes animals fit for sacrifice (Gen 7:2), ritually clean persons (Lev 7:19), or purified objects. Morally and metaphorically, it denotes purity of heart, speech, or motives. Habakkuk 1:13 asks why God's 'pure eyes' can look on evil. The term is central to Israel's holiness code, distinguishing the sacred from the profane, the acceptable from the defiled.

(1×) The construct form in Habakkuk 1:13—'You who are of purer eyes than to see evil'—uses ritual purity metaphorically. God's eyes are 'pure of' (unable to tolerate) wickedness. The adjective applies God's absolute holiness to his moral vision. Cross-language glosses —Spanish 'Puro-de,' French 'pur,' German transliterate—emphasize purity as freedom from contamination, whether ritual impurity or moral evil. **PURITY AND CLEANNESS**
en: pure-of | **es:** Puro-de- | **fr:** pur | **de:** [טהור] Hab 1:13

טָהֵר H2891 *Art / V-Piel-Prtcpl-ms* (95×)
Estar limpio o puro; en Piel, limpiar o declarar limpio; en Hitpael, purificarse a sí mismo — de pureza ritual, moral y física. Un verbo fundamental d
Estar limpio o puro; en Piel, limpiar o declarar limpio; en Hitpael, purificarse a sí mismo — de pureza ritual, moral y física. Un verbo fundamental de pureza que abarca la ley ritual, la teología moral e incluso la sanación física. En Qal describe el estado de estar limpio — ya sea un leproso sanado al lavarse en el Jordán (2 R 5:10-14) o un utensilio apto tras la contaminación (Lv 11:32). El Piel tiene una doble fuerza: factitiva (purificar activamente, como cuando Dios promete «Yo os limpiaré», Ez 36:25) y declarativa (la declaración formal del sacerdote de pureza en Lv 13–14). El Hitpael capta el acto reflexivo de autopurificación, como cuando la familia de Jacob se purificó antes de ir a Betel (Gn 35:2).

1. Qal (35×) Qal: estar limpio, ser puro — Qal estativo: estar o llegar a estar ritual, moral o físicamente limpio. El sujeto experimenta o alcanza un estado de pureza: un leproso tras la inmersión (Lv 14:8-9), un objeto tras el lavado al atardecer (Lv 11:32), o una mujer tras su período de purificación (Lv 12:7-8). La mayoría de las ocurrencias se concentran en la legislación levítica de pureza. **PURITY AND CLEANNESS**
en: and-be-clean, and-he-is-clean, and-she-shall-be-clean | **es:** estará-puro, se--purificare, y-estará-puro | **fr:** elle-est-pur, est-pur, et-elle-devra-être-pur | **de:** er-soll-sein-rein, ist-rein, sie-ist-rein Lev 11:32; Lev 12:7; Lev 12:8; Lev 13:6; Lev 13:34

2. Piel factitivo (29×) Piel factitivo: limpiar, purificar — Piel factitivo: limpiar, purificar o hacer limpio activamente. El agente realiza una acción purificadora sobre una persona, lugar u objeto. Dios es frecuentemente el sujeto en textos proféticos: «Os limpiaré de todas vuestras impurezas» (Ez 36:25; 37:23). Los sacerdotes limpian el altar (Lv 16:19) y los levitas son purificados para el servicio (Nm 8:6-7). **PURIFYING AND CLEANSING**

en: I-will-cleanse, and-I-will-cleanse, and-cleanse | **es:** a-purificar, límpiame, os-purificaré | **fr:** [אטהר], [וטהרו], [וטהרתי] | **de:** [ויטהרו], [ותטהרם], cleanse--mich Lev 14:11; Lev 16:19; Lev 16:30; Num 8:6; Num 8:7

3. Hitpael (20×) Hitpael: purificarse — Hitpael reflexivo: purificarse a sí mismo, someterse a la autopurificación. El sujeto toma una acción deliberada para alcanzar la pureza ritual, a menudo en preparación para el culto o un encuentro sagrado. Jacob ordena a su familia purificarse (Gn 35:2); los exiliados retornados y los levitas se purifican para la Pascua (Esd 6:20; Neh 12:30). PURIFYING AND CLEANSING

en: and-purified-themselves, and-purify-themselves, and-purify-yourselves | **es:** Y-se-purificaron, el-que-se-purifica, nos-purificamos | **fr:** [והמטהרים], et--purifier, et-purifier-eux-mêmes | **de:** [והטהרו], [והמטהרים], [ויטהרו] Gen 35:2; Lev 14:4; Lev 14:7; Lev 14:8; Lev 14:11

4. Piel declarativo (10×) Piel declarativo: declarar puro — Piel declarativo: pronunciar o declarar ritualmente limpio. Un término técnico sacerdotal donde el sacerdote declara formalmente que una persona u objeto está libre de impureza, concentrado casi enteramente en la legislación sobre enfermedades de la piel de Levítico 13–14. El sacerdote examina y luego «declara limpio» (Lv 13:6, 13, 17). STRIKING AND REFERENCE

en: and-he-shall-pronounce-clean, and-shall-pronounce-clean, and-shall-pronounce-clean-him | **es:** para-declararlo-puro, y-declarará-pura, y-declarará--puro | **fr:** et-devra-pronounce-pur, et-devra-pronounce-pur-lui, et-il-devra--pronounce-pur | **de:** und-er-soll-erklaeren-rein, und-soll-erklaeren-rein, und--soll-erklaeren-rein-ihn Lev 13:6; Lev 13:13; Lev 13:17; Lev 13:23; Lev 13:28

5. Pual (1×) Pual: ser purificado — Una única aparición en Pual (o Piel pasivo anómalo) en Ezequiel 22:24, que describe una tierra «no purificada» — es decir, no limpiada ni regada en el día de la indignación. Se interpreta mejor como contraparte pasiva del Piel factitivo. PURIFYING AND CLEANSING

en: cleansed | **es:** purificada | **fr:** [מטהרה] | **de:** reinigen Ezek 22:24

שֹׁהַר H2892a *Prep-l / N-ms* (1×)

purity, purifying; ritual or physical cleanness

This rare noun denotes exceptional purity or the state of being purified. At Sinai, the elders saw beneath God's feet something like a pavement of sapphire stone, clear 'as the very heavens for purity' (Exodus 24:10)—an image of transcendent clarity. In Leviticus it also refers to the period of ritual purification after childbirth. The word captures both physical brightness and ceremonial cleanness.

(1×) The single occurrence in Exodus 24:10 uses a prepositional phrase meaning 'for purity,' describing the brilliant clarity of the heavenly vision. The Spanish, French, and German translations all preserve the sense of exceptional purity or purification, reflecting both ritual and physical cleanness. PURITY AND CLEANNESS

en: for-purity | **es:** en-pureza | **fr:** pour-purity | **de:** fuer-purity Exod 24:10

טֹהַר H2892b *Prep-m / N-msc / 3ms* (1×)

clearness, luster, splendor; brilliance or shining appearance

A disputed noun appearing only in Psalm 89:44 (English 89:45), referring to the removal or cessation of someone's splendor or luster. The Hebrew text is difficult, and scholars debate whether this is a variant of the purity word or a distinct term for brightness. The context describes God making the king's throne cease from its glory. Multiple ancient versions and modern translations understand this as the loss of royal splendor or brilliance.

(1×) Found only in Psalm 89:44, this term appears in a lament over the king's humiliation. The multilingual evidence shows 'splendor' (Spanish, German) and 'purity' (French), reflecting the textual uncertainty. Most interpreters see this as the king's lost luster or royal glory being taken away. GEOGRAPHY AND SPACE

en: his-splendor | **es:** esplendor-de-el | **fr:** de-pureté | **de:** sein-Pracht Ps 89:44

טָהֳרָה H2893 *Prep-l / N-fsc / 3ms* (15×)

Purificación, limpieza ritual — el proceso prescrito para restaurar la pureza ceremonial

Sustantivo femenino central en el sistema de pureza de Israel, que designa el proceso formal mediante el cual una persona u objeto es restaurado a un estado de limpieza ritual ante Dios. Tras el parto, la mujer observa 'días de su purificación' — treinta y tres para un varón, sesenta y seis para una hija (Lv 12:4–6). Un leproso sanado pasa por un elaborado rito de purificación (Lv 14:2, 23, 32), y un nazareo contaminado por muerte súbita debe reiniciar su purificación (Nm 6:9). Ezequiel requiere siete días de purificación para los sacerdotes tras contacto con los muertos (Ez 44:26), y Nehemías celebra que los levitas guardaron 'el deber de la purificación' (Neh 12:45).

Purificación, limpieza (15×) El proceso o estado de purificación ritual y limpieza ceremonial, empleado en las leyes levíticas de pureza. Abarca la purificación posparto (Lv 12:4–6), la limpieza de enfermedades cutáneas (Lv 13:7, 35; 14:2, 23, 32), la restauración tras flujo corporal (Lv 15:13), la reconsagración del nazareo (Nm 6:9), la purificación sacerdotal por contaminación con cadáveres (Ez 44:26) y el mantenimiento general de la pureza del templo (Neh 12:45). PURIFICATION CLEANSING

en: according-to-purification-of, for-his-cleansing, her-purification | **es:** en--su-purificación, la-purificación, para-su-purificación | **fr:** [הטהרה], [טהרת], [כטהרת] | **de:** [הטהרה], [טהרת], [טהרתו] Lev 12:4; Lev 12:5; Lev 12:6; Lev 13:7

טָאטָא H2894 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-1cs / 3fs* (1×)

to sweep away; destroy completely with a sweeping motion

A vivid verb used only in Isaiah 14:23 in God's oracle against Babylon. The Lord declares, 'I will sweep it with the besom of destruction'—using the image of a broom to convey total annihilation. The rare Pilpel verb form intensifies the action, suggesting thorough, repeated sweeping. This single occurrence makes Babylon's judgment visceral and complete, as if God will sweep away every trace of the city's arrogance.

(1×) Isaiah 14:23 uses this verb in a dramatic pronouncement of Babylon's judgment. The consistent translation across languages as 'sweep' (English, Spanish) preserves the domestic metaphor turned apocalyptic. The imagery of sweeping with the 'besom of destruction' conveys irrevocable divine judgment through everyday language. STRIKING AND REFERENCE

en: and-I-will-sweep-it | **es:** y-la-barreré | **fr:** [וטאטאתיה] | **de:** [וטאטאתיה] Isa 14:23

טוֹב H2895 *V-Qal-Perf-3cp* (24×)

Ser bueno, agradable o placentero; en tallos causativos, hacer bien, actuar correctamente o tratar generosamente a alguien

Ser bueno, agradable o placentero; en tallos causativos, hacer bien, actuar correctamente o tratar generosamente a alguien

1. Ser bueno, ser agradable — sentido estativo del Qal (16×) Ser bueno, ser agradable — sentido estativo del Qal: ser bueno, placentero o aceptable, frecuentemente en la expresión evaluativa 'bueno a los ojos de alguien'. Se usa para describir cosas, situaciones o condiciones favorables: Balaam ve que es bueno a los ojos de Dios bendecir a Israel (Nm 24:1), y las tiendas de Jacob son llamadas טוֹב (Nm 24:5). Las traducciones convergen en la bondad básica: bueno, bien, bon, gut. MORAL GOODNESS

en: and-good, better, good | **es:** bien, bueno, hermosas | **fr:** bon, et-bon, sont--bons | **de:** [טבו], gut, und-gut Num 11:18; Num 24:1; Num 24:5; Deut 5:33; Deut 15:16

2. Hacer bien, actuar correctamente — sentido causativo del Hifil (8×) Hacer bien, actuar correctamente — sentido causativo del Hifil: hacer bien, actuar correctamente o tratar generosamente a alguien. El agente produce bondad de forma activa. Dios promete hacer bien a Israel y regocijarse sobre ellos (Jer 32:41); el salmista declara 'Tú eres bueno y haces bien' (Sal 119:68). El enfoque pasa del estado a la acción benevolente deliberada. MORAL GOODNESS

en: and-I-will-do-better, and-doing-good, and-skilled-at | **es:** Haz-bien, bien-

-hiciste, hiciste-bien | **fr:** [להטיב], et-de-être-bon, et-être-bon | **de:** [הטיבות], [והטבתי], [ומטב] 1Kgs 8:18; 2Kgs 10:30; 2Chr 6:8; Ps 119:68; Ps 125:4

H2896 *Prep-k / V-Qal-Inf* (1×)
when good, as good; temporal or comparative phrase related to goodness
This is an infinitival construction appearing only in Judges 16:25, where the Philistines celebrate 'when their hearts were merry'—literally 'when good' or 'as it was good to their heart.' The phrase captures the moment when the people's spirits were high during their feast, just before they called for Samson to entertain them. The Spanish rendering 'rejoiced' interprets the emotional state, while other versions preserve the temporal sense of 'when good.'

(1×) At the Philistine celebration for Samson's capture, this phrase marks the pivotal moment when their joy peaked. The multilingual evidence shows interpretive variation: Spanish takes it emotionally ('rejoiced'), while English and German stay closer to the temporal sense ('when good,' 'as good'). The context is the dangerous euphoria before disaster. MORAL GOODNESS
en: when-good | **es:** se-alegró | **fr:** quand-bon | **de:** als-gut Judg 16:25

טוֹב H2896a *N-ms* (410×)
Bueno, agradable, grato; de calidad moral, aptitud práctica, belleza o alegría; también sustantivado como «bondad» o «bienestar».
Pocas palabras hebreas son tan omnipresentes o tan engañosamente simples como טוֹב. Con más de 400 apariciones, abarca desde la declaración divina de que la creación es «buena» (Gn 1:4), pasando por una mujer «hermosa de aspecto» (Gn 26:7), hasta un corazón «alegre» por el vino (Jue 16:25). La forma comparativa («mejor que») es especialmente prominente en la literatura sapiencial, donde Eclesiastés y Proverbios sopesan repetidamente una condición contra otra. Lo fascinante de טוֹב en perspectiva interlingüística es cómo los traductores deben elegir constantemente entre vocabulario moral, estético y emocional: el árabe distingue entre khayr (bien moral), ḥasan (bello) y ṭayyib (agradable); el español alterna entre bueno, mejor y hermosa. La unidad de la palabra en hebreo —una sola raíz que abarca todos estos dominios— es en sí misma una declaración teológica sobre la coherencia del orden creado por Dios.

1. bueno (calidad o moral) (305×) El sentido adjetival nuclear: moralmente recto, prácticamente adecuado o de cualidad intrínsecamente deseable. Este grupo masivo (305 ocurrencias) ancla el uso de la palabra desde Génesis 1 («vio Dios que era bueno») hasta las exhortaciones deuteronómicas a hacer «lo bueno y lo recto» (Dt 6:18; 12:28). La convergencia de inglés good, español bueno, francés bon, alemán gut, árabe khayr y coreano 좋은 confirma su extensión. MORAL GOODNESS
en: good | **es:** buena, bueno | **fr:** bon | **de:** Gutes, gut, gutes Gen 1:4; Gen 1:10; Gen 1:12; Gen 1:18; Gen 1:21

2. mejor (comparativo) (64×) El grado comparativo y superlativo: «mejor que», «lo mejor de». Con 64 ocurrencias, constituye un subsentido robusto, marcado formalmente por comparaciones con מִן y contextualmente por un juicio evaluativo. El árabe khayrun (comparativo) y el español mejor despliegan morfología comparativa dedicada en vez del adjetivo base, confirmando que se trata de un uso lexicalizado. Especialmente frecuente en Eclesiastés y Proverbios. MORAL GOODNESS
en: better, better-is, good | **es:** Mejor, Mejor-un, mejor | **fr:** bon | **de:** Gutes, gut Gen 29:19; Exod 14:12; Num 14:3; Judg 8:2; Judg 9:2

3. bondad (sustantivo) (28×) Uso nominalizado o sustantivo: «lo bueno», «la bondad», «el bienestar», «la prosperidad» como entidad abstracta. Con 28 apariciones, este sentido trata a טוֹב no como descriptor sino como la cosa misma: lo bueno que uno hace o experimenta. El árabe al-khayr (con artículo definido) y el coreano 선함/선 (bondad como sustantivo) marcan claramente la nominalización. MORAL GOODNESS
en: the-good | **es:** Lo-bueno, el-bien, el-bueno | **fr:** le-bon | **de:** das-Gute, der-gut, der-gute Gen 16:6; Gen 31:24; Gen 31:29; Deut 12:28; Deut 30:9

4. hermoso, bello (apariencia) (8×) Belleza estética o atractivo físico, especialmente de personas o tierras. Solo 8 ocurrencias, pero marcadas de forma diferenciada interlingüísticamente: el árabe ḥasan/jamīlat («hermosa»), el coreano 아름다운 y el español hermosa seleccionan vocabulario específico de belleza en vez de un genérico «bueno». La frase טוֹבַת מַרְאֶה («buena de aspecto») en Gn 24:16; 26:7 es prácticamente una fórmula técnica para la belleza femenina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: good, good-of, was-good-of | **es:** buena-de, buenas-de, hermosa-de | **fr:** [טובות], [טובת], bon | **de:** gut, schön, war-gut-von Gen 6:2; Gen 24:16; Gen 26:7; 2Sam 11:2; Esth 1:11

5. alegre, contento (de corazón) (5×) Estado emocional de alegría o regocijo, limitado al modismo לֵב טוֹב («el corazón estaba bueno»). Con solo 5 ocurrencias, es un sentido compacto pero inconfundible: el corazón se pone «bueno» por el festín, el vino o la ocasión gozosa (Jue 16:25; 2 S 13:28; Est 1:10). El árabe ṭāba («volverse grato/alegre»), el hindi prasanna y el español se alegraron giran todos hacia el vocabulario emocional. MORAL GOODNESS
en: [good], and-glad-of, but-good-of | **es:** cuando-bueno, cuando-esté-alegre, se-alegraron | **fr:** [bon], [וטוב], et-bon | **de:** [gut], [וטוב], und-gut Judg 16:25; 2Sam 13:28; 2Chr 7:10; Esth 1:10; Prov 15:15

טוֹב H2896b *N-ms* (90×)
Bien, bondad; lo que es bueno, beneficioso o recto; también prosperidad, bienestar y cualidad intrínseca de bondad. Usado como sustantivo, טוֹב abarca
Bien, bondad; lo que es bueno, beneficioso o recto; también prosperidad, bienestar y cualidad intrínseca de bondad. Usado como sustantivo, טוֹב abarca tanto el concepto moral abstracto de «el bien» como sus manifestaciones concretas en la vida humana. Desde el Árbol del Conocimiento del Bien y del Mal en Génesis hasta la oración del salmista «¿Quién nos mostrará el bien?» (Sal 4:6), ancla una categoría bíblica fundamental. La palabra aparece frecuentemente en oposición a רַע («mal»), y este par se refleja en todas las lenguas: español «bien» frente a «mal», francés «bon» frente a «mal». Algunos pasajes estrechan el enfoque a la prosperidad material — la buena vida, circunstancias favorables — mientras que un grupo aún menor resalta la cualidad intrínseca o excelencia.

1. El bien, lo bueno — La inmensa mayoría de las ocurrencias (unas 85 de 90) usan (×85) ט El bien, lo bueno — La inmensa mayoría de las ocurrencias (unas 85 de 90) usan טוֹב como sustantivo general que significa «el bien» o «lo bueno», abarcando dimensiones morales, éticas y prácticas. Aparece en pasajes fundacionales como Gn 2:9 («el árbol del conocimiento del bien y del mal») y Gn 3:5, 22, donde el concepto define el límite del conocimiento humano. MORAL GOODNESS
en: good, goodness | **es:** Bien, bien, bien? | **fr:** bon | **de:** gut Gen 2:9; Gen 2:17; Gen 3:5; Gen 3:22; Gen 26:29

2. Prosperidad, bienestar — Tres pasajes estrechan el campo semántico a la prosperi (3×) Prosperidad, bienestar — Tres pasajes estrechan el campo semántico a la prosperidad concreta, el bienestar material o las condiciones favorables de vida. En 1 R 1:42, Ahimaaz dice que trae «bien» (es decir, buenas noticias de prosperidad); en 1 R 10:7, la reina de Sabá describe la sabiduría y el טוֹב (esplendor material) de Salomón; el Sal 25:13 promete que el justo «morará en el bien» (disfrutará prosperidad). MORAL GOODNESS
en: and-good, and-goodness, in-prosperity | **es:** en-bien, y-bondad, y-buenas | **fr:** dans-bon, et-bon, et-bonté | **de:** in-gut, und-goodness, und-gut 1Kgs 1:42; 1Kgs 10:7; Ps 25:13

3. Bondad, buena cualidad — Dos ocurrencias (Pr 2 (2×) Bondad, buena cualidad — Dos ocurrencias (Pr 2:9; Os 10:1) usan טוֹב para describir la cualidad intrínseca o grado de excelencia de algo — su buen carácter o naturaleza. En Pr 2:9, entender la justicia incluye discernir toda «buena senda» o cualidad; en Os 10:1, el fruto de Israel aumenta «conforme a la bondad» de su tierra. MORAL GOODNESS
en: according-to-goodness-of, good | **es:** buena, conforme-a-la-bondad-de | **fr:** bon, comme-bon | **de:** gut, wie-gut Prov 2:9; Hos 10:1

טוֹבָה H2896c *N-fsc / 1cs* (64×)

Bondad, bienestar, beneficio; cosas buenas o buenas obras concretas; generosidad divina — forma nominal femenina del adjetivo «bueno». Este sustantivo

Bondad, bienestar, beneficio; cosas buenas o buenas obras concretas; generosidad divina — forma nominal femenina del adjetivo «bueno». Este sustantivo femenino da peso abstracto al concepto hebreo de «bueno», pasando más allá del simple adjetivo para nombrar la cosa en sí: bondad, bienestar, beneficio. Cuando José dice a sus hermanos que Dios convirtió su mala intención «para bien» (Gn 50:20), la palabra lleva toda la carga teológica de la providencia divina que redirige el daño en bendición. Aparece en bendiciones del pacto (Dt 28:11; 30:9), juicios proféticos que contrastan bienestar con calamidad (Jer 21:10; Am 9:4), y la confesión íntima del salmista de que todo bienestar personal depende del Señor (Sal 16:2). Las formas plurales pueden nombrar bendiciones concretas o buenas obras, mientras que los sufijos posesivos dirigidos a Dios lo elevan a «Tu bondad» (Sal 65:11; 68:10).

1. Bondad, bien moral — La cualidad abstracta de la bondad o el bien moral (41×) Bondad, bien moral — La cualidad abstracta de la bondad o el bien moral: lo que es recto, beneficioso y digno de alabanza. Apareciendo frecuentemente con artículo («el bien») o en cadenas constructas, este sentido domina la distribución (41 ocurrencias). Pasajes clave incluyen Jueces 8:35, donde Israel no corresponde a la bondad de Gedeón. MORAL GOODNESS

en: good, goodness, the-good | **es:** bien, bueno, del-bien | **fr:** bien, bon, le-bon | **de:** Gutes, [הטובה], der-goodness Gen 44:4; Exod 18:9; Num 24:13; Judg 8:35; 1Sam 24:17

2. Beneficio, bienestar — Bien dirigido hacia un beneficiario específico como biene (17×) Beneficio, bienestar — Bien dirigido hacia un beneficiario específico como bienestar, beneficio o bien particular. La preposición lamed («para bien») y los sufijos posesivos («su bien») señalan este sentido relacional y direccional. Génesis 50:20 es el ejemplo paradigmático: «Dios lo encaminó para bien». Las promesas del pacto en Deuteronomio (28:11; 30:9) concretan este bien como prosperidad otorgada por Dios. MORAL GOODNESS

en: and-their-good, for-good | **es:** para-bien, y-su-bien, y-su-bienestar | **fr:** bien, bon, et-bon | **de:** Gutes, [וטובתם], [לטובה] Gen 50:20; Deut 23:6; Deut 28:11; Deut 30:9; 2Chr 18:7

3. Cosas buenas, buenas obras — Instancias concretas y contables del bien (4×) Cosas buenas, buenas obras — Instancias concretas y contables del bien: cosas buenas, bendiciones o buenas obras, marcadas por la morfología plural. Jeremías 12:6 advierte que incluso los familiares que «hablan cosas buenas» pueden ser traicioneros, mientras que 2 Reyes 25:28 y Jeremías 52:32 describen el trato favorable dado al rey Joaquín. MORAL GOODNESS

en: good-things, his-good-deeds | **es:** bien, cosas-buenas, sus-bondades | **fr:** bien, bon, bon-choses | **de:** Gutes, [טובתיו], gut-Dinge 2Kgs 25:28; Neh 6:19; Jer 12:6; Jer 52:32

4. Generosidad divina — Generosidad o bondad divina, dirigida directamente a Dios c (2×) Generosidad divina — Generosidad o bondad divina, dirigida directamente a Dios con sufijos posesivos de segunda persona. En el Salmo 65:11 el año es coronado con «Tu bondad» y en el Salmo 68:10 Dios provee de «Tu bondad» al pobre. Este sentido se distingue por un registro intensificado y doxológico, más que meramente ético. MORAL GOODNESS

en: Your-bounty, in-Your-goodness | **es:** con-tu-bondad, tu-bondad | **fr:** bien, dans-bien | **de:** dein-gut, in-dein-gut Ps 65:11; Ps 68:10

טוֹב H2897 *N-proper-fs* (4×)

Tob — región al este del Jordán, al norte o noreste de Galaad, probablemente territorio arameo.

Nombre propio que designa una región situada al este del Jordán, probablemente en las cercanías del sur de Basán. Jefté huyó allí tras ser expulsado por sus hermanos (Jue 11:3, 5), y sus hombres aparecen como mercenarios aliados de los amonitas contra David (2 Sam 10:6, 8). El nombre significa «bueno» en hebreo, y todas las traducciones principales lo transliteran simplemente como «Tob». Se identifica comúnmente con la zona cercana a la actual Taiyibeh, al sureste del mar de Galilea.

Región geográfica (4×) Tob, región geográfica al este del Jordán, en las cercanías de Galaad y el sur de Basán. Jefté se refugió allí tras ser expulsado por sus hermanos (Jue 11:3, 5), y sus guerreros sirvieron como aliados de los amonitas contra las fuerzas de David (2 Sam 10:6, 8). El nombre, que significa «bueno», se transliteran uniformemente en todas las tradiciones lingüísticas principales. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Tob | **es:** Tob | **fr:** Tob | **de:** Tob Judg 11:3; Judg 11:5; 2Sam 10:6; 2Sam 10:8

טוּב H2898 *N-msc / 3fs* (32×)

Cosas buenas, bienes, bondad; abarca desde la abundancia material y las propiedades hasta la bondad moral abstracta y la belleza.

Cosas buenas, bienes, bondad; abarca desde la abundancia material y las propiedades hasta la bondad moral abstracta y la belleza.

1. bondad, benevolencia (16×) bondad, benevolencia MORAL GOODNESS

en: His-goodness, and-in-your-goodness, and-with-goodness-of | **es:** Buen, bondad, bondad-de | **fr:** [בטובך], [ובטובך], bien | **de:** [בטובך], [ובטובך], [טוב] Exod 33:19; Deut 28:47; Neh 9:25; Neh 9:35; Ps 25:7

2. bienes, abundancia material (10×) bienes, abundancia material GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-good-of, good-of, good-thing | **es:** bien, bien-de, bien-de-ella | **fr:** [טובה], bon, bon-chose-de | **de:** Gut, Gutes, [טוב] Gen 24:10; Gen 45:18; Gen 45:20; Gen 45:23; Deut 6:11

3. prosperidad, bienestar (4×) prosperidad, bienestar MORAL GOODNESS

en: his-prosperity, in-goodness-of, their-good | **es:** en-bien-de, su-bienestar;, su-prosperidad. | **fr:** dans-bien, dans-בטוב, leur-טובם-eux | **de:** [טובו], [טובם], in-goodness-of Job 20:21; Job 21:16; Ps 128:5; Prov 11:10

4. hermosura, belleza (2×) hermosura, belleza MORAL GOODNESS

en: and-its-goodness, goodness-of | **es:** la-hermosura-de, y-su-bondad | **fr:** bon, et-bonheur | **de:** [וטובה], gut Jer 2:7; Hos 10:11

טוֹב אֲדֹנִיָּה H2899 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Tob-Adonijah; personal name meaning 'good is my Lord (YHWH)'

A theophoric name borne by a Levite during King Jehoshaphat's reign (2 Chronicles 17:8). The name combines the Hebrew word for 'good' with a divine title, declaring 'Good is my Lord.' However, the text is textually problematic—the Greek Septuagint shows confusion, conflating this name with others in the list. This Levite was part of a teaching mission sent throughout Judah to instruct the people in the Law.

(1×) This proper name appears in a list of Levitical teachers commissioned by Jehoshaphat. The name's meaning ('Good is Adonijah/my Lord') is theologically significant, but the text is uncertain—the Septuagint variants suggest scribal confusion. All modern translations transliterate rather than translate this personal name, acknowledging its status as a proper noun. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Tob-Adonijah | **es:** y-Tov-Adoniyah | **fr:** [וטוב אדניה] | **de:** [וטוב אדניה] 2Chr 17:8

טוֹבִיָּהוּ H2900 *Prep-l / N-proper-ms* (18×)

Tobías/Tobiyyahu: 'Yah es mi bien'; un levita maestro, el adversario amonita de Nehemías y otras figuras bíblicas.

Tobías/Tobiyyahu: 'Yah es mi bien'; un levita maestro, el adversario amonita de Nehemías y otras figuras bíblicas.

Tobías/Tobiyyahu (nombre propio) (18×) Tobías/Tobiyyahu (nombre propio): nombre propio teofórico que significa 'Yah(u) es mi bien', que identifica a varias figuras del Antiguo Testamento. El más

prominente es el oficial amonita Tobías, quien se opuso tenazmente a la reconstrucción de los muros de Jerusalén por parte de Nehemías mediante burlas, conspiraciones e intrigas políticas (Neh 2:10, 19; 3:35; 4:1; 6:1, 12, 14, 17, 19; 13:4, 7-8). Su influencia llegó tan lejos que se había asegurado una cámara dentro del recinto del templo, de la cual Nehemías expulsó físicamente sus pertenencias. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tobiah, Toviyah, and-Tobiah | **es:** Tobías, Y-Tobías, a-Tobías | **fr:** Tobija, bon, et-Tobija | **de:** Tobija, [וטוביהו], und-Tobija 2Chr 17:8; Ezra 2:60; Neh 2:10; Neh 2:19; Neh 4:3

טָוָה H2901 *V-Qal-Perf-3cp* (2×)

to spin thread or yarn from fiber

This verb describes the action of twisting fibers into thread, a skilled task performed by women in ancient Israel. Exodus 35:25-26 records that skillful-hearted women spun yarn for the tabernacle construction, with verse 26 specifically noting they spun goats' hair. The verb appears only in these two verses, both in the wilderness tabernacle narrative. Cognates in Aramaic and Assyrian confirm the spinning sense, while Arabic parallels suggest twisting or winding. This was foundational textile work, transforming raw fiber into usable thread for weaving.

(2×) Both occurrences describe women's contributions to tabernacle construction in Exodus 35. Verse 25 presents the general activity: wise-hearted women spun with their hands. Verse 26 specifies the material: women whose hearts stirred them in wisdom spun the goats' hair. The repetition emphasizes both the skill required (wisdom, stirred hearts) and the specific materials processed. Spinning goats' hair required particular expertise, as this coarser fiber served for tent coverings. Spanish hilaron (they spun) and French ils fila preserve the basic action across translations. **LINEN AND FABRIC**

en: they-spun | **es:** hilaron | **fr:** ils-fila | **de:** sie-gesponnen Exod 35:25; Exod 35:26

טוּחַ H2902a *V-Qal-Prtcpl-mp* (11×)

Revocar, enlucir, encalar — untar una superficie con cal, arcilla o enjalbegado; uso literal y metafórico

El verbo טוּחַ (tuach) significa revocar, enlucir o recubrir una superficie con cal, arcilla o enjalbegado. Su uso literal más notable aparece en las instrucciones levíticas para tratar una casa afectada por moho o «lepra», donde las paredes son raspadas, revocadas de nuevo e inspeccionadas (Lv 14:42-48). David apartó oro para el revestimiento del templo (1 Cr 29:4), donde el verbo describe el proceso de dorar. Ezequiel transforma la palabra en una devastadora metáfora: los falsos profetas «revocan con enjalbegado» (Ez 13:10-15; 22:28), dando a los frágiles muros de falsedad un engañoso barniz de respetabilidad.

Revocar, enlucir (11×) Revocar, enlucir o recubrir físicamente una pared o superficie con arcilla, cal u otro material similar. Es central en el rito de purificación de una casa afectada por moho en Levítico 14:42-48, donde el revocado sigue a la remoción de las piedras contaminadas. También se emplea para el revestimiento con oro (1 Cr 29:4). **PURIFYING AND CLEANSING**

en: and-on-the-plasterers, and-shall-plaster, daub | **es:** les-enlucieron, los-que-revocan, para-revestir | **fr:** [לטוח], crépi, et-devra-plaster | **de:** [הטחים], [ובטחים], [טחו] Lev 14:42; Lev 14:43; Lev 14:48; 1Chr 29:4; Ezek 13:10

טָחַח H2902b *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

to be besmeared, plastered over; have the eyes or perception covered

A verb appearing only in Isaiah 44:18, describing the spiritual blindness of idolaters. Their eyes 'have been besmeared' so they cannot see, and their hearts cannot understand. The passive form suggests deliberate divine judgment—God has plastered over their perception as punishment for idolatry. Some scholars see this as a variant pointing of the more common word for 'plaster' or 'coat,' intensifying the image of covered, useless eyes that cannot perceive truth.

(1×) Isaiah 44:18 uses this verb in a devastating critique of idol-makers who cannot see their own folly. The Spanish 'closed' and English 'smeared over' both capture the idea of blocked perception. The passive voice implies divine judgment: God has sealed their eyes shut, making them incapable of recognizing the absurdity of worshiping wood. **COVERING AND CONCEALING**

en: smeared-over | **es:** cerró | **fr:** [טח] | **de:** [טח] Isa 44:18

טוֹטָפוֹת H2903 *Conj-w* (3×)

Frontales, filacterias; bandas llevadas en la frente como señal de devoción a la Torá

Bandas o marcas llevadas en la frente, entre los ojos, mencionadas en los mandamientos de Deuteronomio para recordar la ley de Dios. El término aparece en pasajes que ordenan a Israel atar las palabras de Dios como señal en las manos y como frontales entre los ojos. Originalmente fue probablemente lenguaje figurado para la atención constante a la Torá, pero la tradición judía posterior interpretó estos mandatos literalmente, desarrollando la práctica de usar filacterias (tefilín) con textos bíblicos. La palabra designa bandas u ornamentos frontales que sirven como recordatorios visibles del compromiso del pacto.

Frontales devocionales (3×) Frontales o bandas en la frente que simbolizan devoción a la Torá. Éxodo 13:16 ordena que la consagración del primogénito «será como frontales entre tus ojos», una señal memorial. Deuteronomio 6:8 instruye atar los mandamientos «como frontales entre tus ojos». Deuteronomio 11:18 repite esto, haciendo las palabras de Dios «frontales entre vuestros ojos». Ya sea entendida literal o figuradamente, la imagen enfatiza la presencia constante de la Torá en la mente del creyente. **BINDING AND TYING**

en: and-for-frontlets, as-frontlets, for-frontlets | **es:** como-frontales, por-filacterias, y-por-frontales | **fr:** comme-frontlets, et-pour-frontlets, pour-frontlets | **de:** fuer-frontlets, und-fuer-frontlets, wie-frontlets Exod 13:16; Deut 6:8; Deut 11:18

טוּל H2904 *Conj-w | V-Hifil-Imp-mp | 1cs* (14×)

Arrojar, lanzar con fuerza; (pasivo) ser arrojado o derribado; ser derrocado

Verbo hebreo de movimiento violento cuya imagen raíz es el lanzamiento enérgico de un objeto o persona. Saúl arroja su lanza contra David (1 S 18:11; 20:33), Jeremías advierte del exilio como Dios arrojando a su pueblo a tierra extranjera (Jer 16:13; 22:26), e Isaías describe a Dios lanzando violentamente a un hombre como una pelota (Is 22:17). La intensificación del Pilpel en ese pasaje de Isaías capta la fuerza bruta latente en la raíz. En sus formas pasivas del Hofal, la palabra describe la experiencia de ser arrojado o derribado, ya sea la suerte echada en el regazo (Pr 16:33) o el guerrero que cae pero no es abandonado (Sal 37:24).

1. Arrojar, lanzar (10×) Sentido activo de arrojar, lanzar o tirar algo o alguien con fuerza. Saúl arroja su lanza contra David (1 S 18:11, 20:33), Dios arroja a Israel al exilio (Jer 16:13, 22:26) y Ezequiel describe un cuerpo arrojado al campo abierto (Ez 32:4). La forma Pilpel en Isaías 22:17 intensifica la violencia, transmitiendo la idea de un lanzamiento brutal e irresistible. **THROWING AND CASTING**

en: And-I-will-hurl, I-will-hurl-you, and-hurl-me | **es:** Y-arrojó, Y-os-arrojaré, Y-te-arrojaré | **fr:** [והטלתי], [מטלטלך], et-hurled | **de:** [אטילך], [והטלתי], [מטלטלך] 1Sam 18:11; 1Sam 20:33; Isa 22:17; Jer 16:13; Jer 22:26

2. Ser arrojado, ser echado (2×) Sentido pasivo de ser lanzado o echado, expresado en la conjugación Hofal. La suerte es echada en el regazo (Pr 16:33) y los aliados traidores de Jeremías son descritos como arrojados lejos (Jer 22:28). El sentido permanece físico y literal: el sujeto recibe la fuerza de ser lanzado en lugar de iniciarla. **THROWING AND CASTING**

en: is-cast, were-hurled | **es:** es-echada, fueron-arrojados | **fr:** [הוטלו], יוטל | **de:** [הוטלו], warf Prov 16:33; Jer 22:28

3. Ser derribado, ser derrocado (2×) Extensión figurada del pasivo: ser derribado, derrocado o humillado, con énfasis en la derrota más que en el mero desplazamiento físico. Job 41:9 pregunta

si el oponente de Leviatán es abatido con solo verlo, y el Salmo 37:24 asegura que el justo podrá caer pero no será totalmente abandonado. El paso del lanzamiento literal al derrocamiento metafórico es notable. **THROWING AND CASTING**

en: is-he-hurled-down, one-is-cast-down | **es:** será-derribado | **fr:** jeter, יטל | **de:** ist-er-hurled-hinab, warf Job 41:9; Ps 37:24

טוּר H2905 *N-mp* (26×)

Hilera, hilada o fila — una línea horizontal ordenada de piedras, joyas, columnas o vigas en contextos arquitectónicos o sacerdotales

Hilera, hilada o fila — una línea horizontal ordenada de piedras, joyas, columnas o vigas en contextos arquitectónicos o sacerdotales

Hilera, hilada, fila — disposición horizontal ordenada de objetos colocados uno (26×) Hilera, hilada, fila — disposición horizontal ordenada de objetos colocados uno junto a otro. En el pectoral sacerdotal, cuatro hileras contienen doce piedras preciosas que representan las tribus de Israel (Éx 28:17-20; 39:10-13). En la arquitectura salomónica, el término designa hiladas de piedra labrada (1 Re 6:36; 7:12), filas de columnas de cedro (1 Re 7:2-3) y hileras de granadas decorativas en los capiteles de las columnas (1 Re 7:18, 42). Ezequiel lo usa para las repisas de cocina alrededor de un atrio del templo (Ez 46:23). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-row, row, rows | **es:** Y-la-hilera, filas, filas-de | **fr:** [טורים], et-le--rangée, le-rangée | **de:** [טורים], der-row, row Exod 28:17; Exod 28:18; Exod 28:19

טוּר H2906 *Prep-l / N-ms* (2×)

mountain (Aramaic)

This Aramaic noun for mountain appears exclusively in Daniel 2, within Nebuchadnezzar's dream interpretation. The great image was struck by a stone cut without hands, which then became a great mountain filling the whole earth (Daniel 2:35). The stone was cut from a mountain (Daniel 2:45), emphasizing its non-human origin. This mountain imagery carries symbolic weight in Daniel's apocalyptic vision, representing the kingdom of God that will fill the earth. The word parallels Hebrew tzur (rock) more than the common har (mountain), suggesting perhaps a rocky mountain.

(2×) Both instances in Daniel 2 participate in the same symbolic vision. Verse 35 describes the stone becoming a great mountain that fills the earth after destroying the image—representing God's eternal kingdom supplanting human empires. Verse 45 explains the stone's origin: cut from the mountain without hands, emphasizing divine rather than human agency. The Aramaic tur functions here as a theologically loaded term for God's sovereign domain. Targum, Syriac, and Nabataean cognates confirm the basic mountain meaning, while its symbolic function in Daniel elevates it beyond mere topography. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-mountain, from-the-mountain | **es:** del-monte, en-monte | **fr:** montagne | **de:** [לטור], [מטורא] Dan 2:35; Dan 2:45

טוּשׁ H2907 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)

to rush, dart, swoop down; move swiftly like a bird of prey

A dynamic verb used only in Job 9:26 to describe the swift passage of time. Job compares his fleeting days to 'a vulture that swoops down upon its food'—capturing the terrifying speed with which his life is disappearing. The verb conveys sudden, decisive movement, like a raptor diving from the sky. The Aramaic cognates suggest flying or rushing, making this a vivid image of predatory swiftness applied metaphorically to time's relentless advance.

(1×) Job 9:26 uses this verb in a triple simile of speed: swift boats, an eagle, and here a swooping vulture. The Spanish 'eagle that launches itself' and English 'swooping' both capture the predatory dive. The imagery makes Job's complaint visceral—his days plunge toward death with the same inevitability as a raptor claiming its prey. **FLYING AND FLIGHT**

en: swooping | **es:** águila-que-se-lanza | **fr:** יטוש | **de:** [יטוש] Job 9:26

טָוֶת H2908 *Adv* (1×)

fasting, hungrily; adverbial form indicating a state of abstaining from food

A rare Aramaic adverb appearing only in Daniel 6:18 (English 6:19), describing how King Darius approached Daniel's den 'fasting' or 'in hunger' the morning after sealing him in with the lions. The word captures the king's anxious overnight fast, his sleepless concern for Daniel expressed through abstinence from food. The feminine ending serves as an adverbial marker, similar to other Semitic languages, making this a state or manner rather than a noun.

(1×) Daniel 6:18 uses this adverb to describe Darius's emotional state after condemning Daniel to the lions. The multilingual evidence consistently shows 'fasting' or 'in hunger' (English, Spanish, French), emphasizing the king's distress. His refusal of food mirrors his refusal of sleep, both symptoms of his anguish over Daniel's fate. **FASTING**

en: fasting | **es:** en-ayuno | **fr:** à-jeun | **de:** [טוֹת] Dan 6:18

טָחָה H2909 *Prep-k / V-Piel-Prtcpl-mpc* (1×)

about a bowshot; distance measurement roughly equivalent to an arrow's range

A participial construction appearing only in Genesis 21:16, measuring the distance Hagar placed between herself and her dying son Ishmael. The Hebrew literally reads 'like shooters of a bow'—a vivid, human-scale measurement. Unable to watch the child die, she sat 'about a bowshot away,' far enough not to witness his death but close enough to hear his cries. This poignant detail captures a mother's unbearable grief through the language of distance and archery.

(1×) Genesis 21:16 uses this phrase to measure Hagar's emotional and physical distance from Ishmael's impending death. The consistent translation 'bowshot' or 'arrow's shot' across languages (English, Spanish, German) preserves the ancient measurement. The phrase makes abstract grief concrete—the specific distance a mother can bear between herself and her child's suffering. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: about-a-bowshot | **es:** como-tiro-de | **fr:** au-sujet-de-un-bowshot | **de:** wie--eine-Schussweite- Gen 21:16

טֻחוֹת H2910 *Prep-b* (2×)

inward parts, hidden places (especially of the body/heart)

This feminine plural noun designates concealed interior spaces, particularly the hidden recesses of the human person. Psalm 51:6 uses it for the inward parts where God desires truth, parallel to the hidden places of the heart. Job 38:36 asks who placed wisdom in the inward parts, though the context suggests this may refer to cloud-layers (dark, hidden atmospheric regions) rather than human anatomy. The term emphasizes hiddenness and interiority—what is covered over and concealed from external view, whether internal organs, the inner life, or obscured natural phenomena.

(2×) The two contexts reveal semantic ambiguity between human interiority and natural concealment. Psalm 51:6 clearly uses tuchot for the inward parts or heart where God desires faithfulness, parallel to satum (hidden places)—emphasizing interior moral life. Job 38:36 proves more challenging: Jewish interpreters read this as the heart or kidneys ('reins'), but Delitzsch and others argue the context points to cloud-layers, obscure atmospheric phenomena that obey natural law. Both readings share the core sense of hidden, covered-over spaces—whether inside the body or within the sky's dark recesses. **FLESH AND BODY**

en: in-the-inward-parts | **es:** en-entrañas, en-lo-íntimo | **fr:** dans-entrailles, בטחות | **de:** [בטחות], in-der-inward-parts Job 38:36; Ps 51:6

טְחוֹן H2911 *N-ms* (1×)

grinding mill, hand mill; domestic tool for grinding grain

A masculine noun appearing only in Lamentations 5:13, describing the humiliation of young men forced to carry millstones during

Jerusalem's destruction. Normally grinding was women's work, done by hand with heavy circular stones. The image of young men 'bearing the mill' captures their degradation—reduced to servile labor, carrying the implements of the most menial domestic task. This single occurrence makes the reversal of social roles a symbol of total conquest and shame.

(1×) Lamentations 5:13 uses this term in a catalog of Jerusalem's humiliations after the Babylonian conquest. The Spanish and English both translate simply as 'mill' or 'grinding mill,' emphasizing the heavy labor involved. The forced carrying of millstones represents not just physical burden but social degradation, as young men are reduced to performing women's domestic work. **UPPER MILLSTONE**
en: a-mill | **es:** el-molino | **fr:** [טחון] | **de:** [טחון] Lam 5:13

טָחַן H2912 *V-Qal-Imperf-3fs* (8×)
Moler grano o material con piedra de molino; por extensión, triturar o reducir a polvo
Describe la tarea cotidiana de moler con piedras de molino, típicamente trabajo de mujeres en el hogar antiguo. Aparece en contextos que van desde lo mundano — moler el maná con molinos de mano en el desierto (Núm 11:8) — hasta lo humillante: Sansón moliendo en la prisión filistea (Jue 16:21), y la molienda metafórica de los pobres por gobernantes opresores (Is 3:15). Los cognados en otras lenguas semíticas (arameo, árabe, etiópico) comparten la misma acción de molienda. Job 31:10 lo emplea como figura de sujeción servil: «muela mi esposa para otro».

Moler (8×) Moler grano o material duro con piedra de molino, reduciéndolo a harina o polvo. El verbo טָחַן abarca la molienda del maná (Núm 11:8), el becerro de oro pulverizado (Éx 32:20; Dt 9:21), la humillación de Sansón en prisión (Jue 16:21) y la princesa babilónica obligada a moler (Is 47:2). Metafóricamente designa la opresión de los pobres (Is 3:15). **UPPER MILLSTONE**
en: and-grind, and-ground, and-he-ground | **es:** Muela, las-moledoras, molien-do | **fr:** [טחני], [וטחנו], et-il-moulu | **de:** [הטחנות], [וטחני], [תטחן] Exod 32:20; Num 11:8; Deut 9:21; Judg 16:21; Job 31:10

טַחֲנָה H2913 *Art / N-fs* (1×)
grinding, milling; the sound or activity of grinding grain
A feminine noun appearing only in Ecclesiastes 12:4 in the famous allegory of old age. The phrase 'when the sound of the grinding is low' depicts the fading of daily life's familiar sounds as one ages. Whether this refers literally to the quieting of millstones in a declining household or metaphorically to the weakening of bodily functions (perhaps teeth), the image is one of diminishing vitality. The grinding of grain was a constant, rhythmic soundtrack to ancient domestic life; its fading signals approaching death.

(1×) Ecclesiastes 12:4 uses this term in a richly symbolic passage about aging and mortality. The Spanish 'milling' and English 'grinding' both preserve the sense of the mill's activity or sound growing faint. Whether literal (a household in decline) or metaphorical (the body's failing functions), the image evokes the slow silencing of life's ordinary rhythms. **UPPER MILLSTONE**
en: the-grinding | **es:** la-molienda | **fr:** le-הטחנה | **de:** [הטחנה] Eccl 12:4

טְחוֹר H2914 *N-mp* (9×)
Tumores o hemorroides; la plaga que Dios envió sobre los filisteos tras capturar el arca
Este sustantivo plural aparece casi exclusivamente en la narrativa de la plaga filistea tras la captura del arca (1 Sam 5-6), además de la lista de maldiciones deuteronómicas (Dt 28:27). La tradición del Qeré sustituye consistentemente este término por la lectura del Ketiv ofalim («hinchazones»), lo que sugiere que los masoretas lo consideraban más preciso o apropiado. Los filisteos fabricaron réplicas de oro de estos tumores como ofrendas de culpa (1 Sam 6:4-5, 11, 17), testimonio vívido de la gravedad de la aflicción. Los términos «hemorroides» y «tumores» reflejan la ambigüedad médica persistente sobre si se trataba de hinchazones hemorroidales, tumores bubónicos u otra patología.

Tumores, hemorroides (9×) Tumores o hemorroides — hinchazón patológica enviada como plaga divina. Aparece como lectura del Qeré sustituyendo el Ketiv ofalim en la narrativa del arca (1 Sam 5:6, 9, 12; 6:4-5, 11, 17) y en Deuteronomio 28:27 entre las maldiciones del pacto. Los filisteos fabricaron imágenes doradas de tumores como ofrendas votivas (1 Sam 6:4-5), subrayando la severidad de la aflicción. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: (tumors-of), (your-tumors), and-with-hemorrhoids | **es:** (con-hemorroi-des), (hemorroides), (tumores-de) | **fr:** (tumors-of), (your-tumors), avec--tumors | **de:** ihr-tumors, tumors-von, und-mit-hemorrhoids Deut 28:27; 1Sam 5:6; 1Sam 5:9; 1Sam 5:12

טִיחַ H2915 *Art / N-ms* (1×)
plaster, coating; material used to cover or whitewash a surface
A noun appearing only in Ezekiel 13:12, where the prophet challenges false prophets who 'plaster' over Israel's problems with deceptive assurances. When the wall they whitewashed collapses, people will ask, 'Where is the coating you applied?' The term refers to the superficial covering that conceals structural weakness. Ezekiel's metaphor exposes how false prophecy is like poorly applied plaster—it looks good temporarily but provides no real strength and will fail catastrophically under pressure.

(1×) Ezekiel 13:12 uses this term in an extended metaphor of false prophets as incompetent builders who whitewash a flimsy wall. The Spanish 'plaster' and French 'coating' both capture the sense of superficial covering. When judgment comes and the wall falls, the uselessness of their deceptive reassurances will be exposed—the plaster cannot hide fundamental rot. **COVERING AND CONCEALING**
en: the-plaster | **es:** el-revoque | **fr:** enduit | **de:** [הטיח] Ezek 13:12

טִיט H2916 *Prep-b / N-msc* (13×)
Lodo, cieno, barro — tierra húmeda pisoteada o moldeada por el alfarero
Sustantivo que designa la tierra húmeda y pegajosa, presente en dos contextos distintos pero relacionados. Con mayor frecuencia describe el cieno de las calles, evocando desprecio y humillación — enemigos pisoteados como lodo en los caminos (2 S 22:43; Mi 7:10; Zac 10:5). También retrata el fango de la cisterna donde fue echado Jeremías (Jer 38:6) y el pantano de angustia en los Salmos (Sal 40:2; 69:14). En pasajes poéticos designa el barro del alfarero o para la fabricación de ladrillos (Is 41:25; Nah 3:14), en paralelo con el más común חֹמֶר. El núcleo semántico es la tierra húmeda y maleable.

Lodo, cieno, barro (13×) Lodo, cieno o barro (טִיט) — tierra húmeda en su estado crudo. El término abarca un espectro que va desde el cieno de las calles pisoteado con desprecio (Mi 7:10; Sal 18:42; Zac 9:3), pasando por el fango pegajoso de la cisterna de Jeremías (Jer 38:6) y el cieno metafórico de la angustia (Sal 40:2; 69:14), hasta el barro del alfarero y del fabricante de ladrillos moldeado para la construcción (Is 41:25; Nah 3:14). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-mud, from-mire-of, from-the-mire | **es:** cieno, como-lodo-de, como--lodo-de- | **fr:** [בטיט], [וטיט], [טיט] | **de:** [בטיט], [וטיט], [טיט] 2Sam 22:43; Job 41:30; Ps 18:42; Ps 40:2; Ps 69:14

טִין H2917 *N-msd* (2×)
clay, mud (Aramaic)
This Aramaic noun appears in Daniel 2's vision of Nebuchadnezzar's statue, where iron mixes with clay in the feet and toes (Daniel 2:41, 43). The clay represents weakness and instability in the final kingdom, unable to properly cohere with iron despite mixture. Aramaic, Syriac, and Arabic cognates all confirm the basic meaning of clay or mud, material suitable for pottery but fundamentally incompatible with metal. The symbolic contrast between iron's strength and clay's fragility drives Daniel's interpretation of the kingdom's ultimate instability.

(2×) Both occurrences appear in Daniel 2's explanation of the statue's feet and toes. Verse 41 describes iron mixed with clay (chaspah mina, potter's clay), while verse 43 explains the mixture's instability—iron and clay won't adhere to each other. The clay symbolizes fragility and incompatibility, standing in stark contrast to iron's strength. Targum, Syriac, and Arabic all confirm the clay/mud meaning. Spanish de lodo (of mud/clay), French argile (clay), and German parallels preserve this material contrast essential to Daniel's vision of unstable kingdoms. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: mud | **es:** de-lodo | **fr:** argile | **de:** [טינא] Dan 2:41; Dan 2:43

טִירָה H2918 *N-fpc / 3mp* (7×)

Sustantivo femenino que significa 'campamento, asentamiento, aldea nómada'; también 'almena, hilera de piedras'

Derivado de la idea raíz de cercar o rodear (compárese el siríaco 'redil de ovejas'), este sustantivo describe tanto asentamientos nómadas como elementos arquitectónicos. Los doce príncipes de Ismael habitan en sus טִירוֹת junto con sus חֲצֵרִים ('aldeas') en Génesis 25:16, evocando campamentos circulares de tiendas. La misma palabra aparece en contextos militares cuando Israel quema los campamentos madianitas (Números 31:10). En un giro arquitectónico sorprendente, Cantares 8:9 la emplea para una 'almena de plata', y Ezequiel 46:23 la aplica a hileras de mampostería alrededor de los atrios del templo.

1. Campamento, asentamiento (5×) Un campamento, asentamiento o recinto amurallado, especialmente los campamentos circulares de tribus nómadas. En Génesis 25:16 las טִירוֹת de los hijos de Ismael se emparejan con חֲצֵרִים ('aldeas'), describiendo asentamientos nómadas semipermanentes. Números 31:10 lista טִירוֹת junto a ciudades que Israel destruyó en la guerra contra Madián. El Salmo 69:25 lo usa poéticamente como 'morada'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-their-encampments, by-their-encampments, their-camp | **es:** por--sus-campamentos, su-campamento, sus-campamentos | **fr:** [טירותיהם], [לטירותם], camp | **de:** [טירותיהם], [לטירותם], ihr-camp Gen 25:16; Num 31:10; 1Chr 6:54; Ps 69:25; Ezek 25:4

2. Almena, hilera de piedras (2×) Una almena, parapeto o hilera de piedras en un contexto arquitectónico. En Cantares 8:9, טִירַת כָּסֶף ('almena de plata') es una metáfora para adornar o fortificar a la amada, un cambio notable respecto al sentido de campamento nómada. En Ezequiel 46:23 el plural טִירוֹת describe hileras o cursos de mampostería alrededor de los atrios interiores del templo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: battlement-of, the-rows | **es:** almena-de, las-hileras | **fr:** [הטירות], un--créneau | **de:** [הטירות], [טירת] Song 8:9; Ezek 46:23

טַל H2919 *Conj-w* (31×)

Rocio, humedad nocturna — condensacion atmosferica que simboliza la bendicion divina, el refrigerio y la abundancia.

Rocio, humedad nocturna — condensacion atmosferica que simboliza la bendicion divina, el refrigerio y la abundancia.

1. rocio (simbolo de bendicion divina) (17×) rocio (simbolo de bendicion divina)

en: and-from-dew-of, and-like-dew, and-like-the-dew | **es:** Como-rocío-de, como-el-rocío, como-rocío | **fr:** [טל], [לטל], comme-la-rosée | **de:** Tau, [טל], [לטל] Gen 27:28; Gen 27:39; Deut 32:2; Deut 33:13; Deut 33:28

2. rocio (humedad atmosferica literal) (14×) rocio (humedad atmosferica literal)

en: and-dew, dew, the-dew | **es:** el-rocío, rocío, su-rocío | **fr:** [טל], [טלם], de--rosée, | **de:** Tau, [טל], der-Tau Exod 16:13; Exod 16:14; Num 11:9; Judg 6:37; Judg 6:38

טַל H2920 *Conj-w / Prep* (5×)

Rocío (arameo); el rocío del cielo como símbolo de exposición a la intemperie y humillación divina

Sustantivo arameo para rocío, que aparece exclusivamente en el relato de Daniel sobre la locura de Nabucodonosor. Cinco veces el texto declara que el cuerpo del rey sería 'mojado con el rocío del cielo' — un motivo reiterado que subraya su reducción del esplendor real a una exposición animal a la intemperie. La expresión 'rocío del cielo' (טַל שְׁמַיָּא) se convierte casi en un estribillo. El español 'rocío' capta bien ese fenómeno natural suave pero implacable que marca el juicio divino.

Rocío del cielo (5×) Rocío, específicamente el rocío del cielo (טַל שְׁמַיָּא), usado en las porciones arameas de Daniel como marcador recurrente de la exposición de Nabucodonosor a los elementos durante su locura decretada por Dios (Dn 4:15, 23, 25, 33; 5:21). La frase constructa siempre se combina con 'cielo', subrayando que el rey más poderoso es humillado bajo el cielo abierto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-with-dew-of | **es:** y-con-el-rocío-de | **fr:** et-de-rosée, et-rosée | **de:** [ובטל], [ומטל] Dan 4:15; Dan 4:23; Dan 4:25; Dan 4:33; Dan 5:21

טָלָא H2921 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (8×)

Manchado, moteado, abigarrado — de ganado multicolor; también remendado, de prendas desgastadas

El verbo טָלָא significa estar manchado o remendado, y sus dos sentidos se corresponden con dos célebres narrativas bíblicas. En su participio pasivo Qal, describe el ganado manchado y moteado del astuto pacto de Jacob con Labán (Gn 30:32-39), donde טָלוּא aparece junto a נָקֹד («moteado») y עָקֹד («listado») para designar los animales abigarrados que serían el salario de Jacob. En Ez 16:16 describe los santuarios idolátricos de colores llamativos. Su participio Pual aparece una sola vez en el engaño gabaonita (Jos 9:5), donde las «sandalias remendadas» sirven de utilería en un elaborado ardid: la misma raíz que nombra las marcas coloridas de los animales ahora describe remiendos en zapatos gastados.

1. Manchado, moteado (7×) Manchado, moteado o abigarrado — participio pasivo Qal que describe animales con marcas multicolores. Las siete apariciones se concentran en la narrativa de Jacob y Labán (Gn 30:32, 33, 35, 39; 31:10, 12), donde las cabras manchadas se emparejan con las «moteadas» (נָקֹד) y «listadas» (עָקֹד). Ez 16:16 extiende la imagen a santuarios idolátricos vistosos. **SPOTTED SPECKLED**

en: and-spotted, and-the-spotted, multi-colored | **es:** de-colores, y-las-manchadas, y-los-manchados | **fr:** et-le-spotted, et-spotted, tacher | **de:** [וטלאות], und-die-gefleckten, und-gefleckt Gen 30:32; Gen 30:33; Gen 30:35

2. Remendado (1×) Remendado — prendas o calzado reparado con parches, participio intensivo-pasivo del Pual. Aparece una sola vez en Jos 9:5 para describir el disfraz de los gabaonitas: llevaban «sandalias remendadas» (נְעָלוֹת מְטֻלָּאוֹת) para simular un largo viaje y engañar a Josué. El puente semántico con el sentido 1 es el concepto de una superficie con parches irregulares. **CLOTHING AND DRESS**

en: and-patched | **es:** y-remendadas | **fr:** et-patched | **de:** und-patched Josh 9:5

טָלֶה H2922 *N-mp* (1×)

lambs, young sheep; specifically tender or nursling lambs

A masculine plural noun appearing only in Isaiah 40:11 in a tender image of God as shepherd. The Lord 'will gather the lambs in his arms' and 'gently lead those that are nursing.' These are the most vulnerable members of the flock—young, dependent, needing special care. The word emphasizes their tenderness and need for protection. This single occurrence makes the image of divine care intensely pastoral and intimate, contrasting with the cosmic scale of Isaiah 40's opening verses.

(1×) Isaiah 40:11 uses this term in one of Scripture's most beloved pastoral images, depicting God carrying lambs close to his heart. The Spanish diminutive 'little lambs' and the consistent translation across languages emphasize the animals' youth and vulnerability. The metaphor assures exiles that God will tenderly care for the weakest members of his people. **LAMBS AND SHEEP**

en: lambs | **es:** los-corderitos | **fr:** [טלאים] | **de:** [טלאים] Isa 40:11

טְלָאִים H2923 *Prep-b* (1×)

in Telaim; geographic location where Saul mustered troops

A place name appearing only in 1 Samuel 15:4, where King Saul gathered his army before attacking the Amalekites. The location is probably identical to 'Telem' mentioned elsewhere. The name's etymology is uncertain, possibly related to 'lambs' or 'young animals,' though this is speculative. The site served as a mustering point for military campaigns, suggesting it was large enough to assemble substantial forces. The precise location is now unknown, though it was somewhere in Judah's territory.

(1×) This geographic name appears in the narrative of Saul's incomplete obedience regarding the Amalekites. The consistent transliteration 'Telaim' across languages (English, Spanish, French, German) indicates recognition as a proper place name. The site's function as a military assembly point suggests it was a significant location in Saul's kingdom, though its exact location is now lost. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: in-Telaim | **es:** en-Telaim | **fr:** dans-Telaim | **de:** in-Telaim 1Sam 15:4

טָלֶה H2924 *N-msc* (2×)

lamb, young sheep

This term designates a young lamb, particularly one still nursing. In 1 Samuel 7:9, Samuel offered a suckling lamb as a whole burnt offering during Israel's crisis with the Philistines, emphasizing the sacrifice's completeness and purity. Isaiah 65:25 envisions the messianic age when wolf and lamb will feed together peacefully, overturning natural predatory patterns. The word appears cognate across Semitic languages (Aramaic talya for lamb/youth, Arabic for young gazelle or lamb), suggesting both youthfulness and vulnerability. The plural form talayim appears only in Isaiah 40:11, where God shepherds the lambs gently.

(2×) The two singular occurrences demonstrate the lamb's dual function: sacrificial and symbolic. 1 Samuel 7:9 specifies a nursing lamb (taleh chalab), emphasizing its tender age and unblemished status for whole burnt offering. Isaiah 65:25 uses the lamb to represent vulnerability and innocence in the eschatological vision where predator and prey coexist peacefully. The broader Semitic background connects this to youth and tenderness generally (Aramaic talya can mean youth, Syriac boy/girl), though biblical usage focuses on the young ovine. Spanish cordero, French agneau preserve the specific lamb identification. **LAMBS AND SHEEP**

en: and-the-lamb, lamb-of | **es:** cordero, y-el-cordero | **fr:** [וטלה], agneau-de | **de:** Lamm-von, [וטלה] 1Sam 7:9; Isa 65:25

טַלְטֵלָה H2925 *N-fs* (1×)

hurling, violent throwing; forceful propulsion through the air

A noun appearing only in Isaiah 22:17, where the Lord warns a corrupt official that he will be 'hurled' or thrown violently. The phrase uses an intensive verbal construction with this noun: 'hurling you with a hurling, O man.' Some scholars prefer to re-divide the Hebrew words to create an absolute infinitive instead, but the traditional reading emphasizes the force and violence of divine judgment. This single occurrence makes the image of being thrown like a projectile a vivid picture of God's active removal of the unworthy.

(1×) Isaiah 22:17 uses this term in a pronouncement of judgment against Shebna, a royal steward. The Spanish 'hurling' and the translations across languages capture the violent force of being thrown or cast away. The intensive construction ('hurling with a hurling') emphasizes the certainty and power of God's judgment—Shebna will be forcefully removed from his position. **THROWING AND CASTING**

en: hurling | **es:** arrojando | **fr:** [טלטלה] | **de:** [טלטלה] Isa 22:17

טָלַל H2926 *Conj-w / V-Piel-ConjImperf-3ms / 3mse* (1×)

to roof, cover over; place timbers or covering over a structure

A Piel verb appearing only in Nehemiah 3:15, describing the reconstruction of Jerusalem's walls. Shallum 'built and roofed' the Fountain Gate, completing the structure by adding protective covering. The verb is an Aramaic loan-word, reflecting the post-exilic context where Aramaic influence was strong. The act of roofing represents the final, protective stage of construction—not just rebuilding walls but making them functional. This single occurrence captures the thoroughness of Nehemiah's restoration project.

(1×) Nehemiah 3:15 uses this verb in the detailed account of wall reconstruction, where different leaders took responsibility for different sections. The Spanish 'will roof it' and translations across languages indicate the final stage of construction—adding protective covering. The Aramaic loan-word reflects the linguistic context of post-exilic Judah, where reconstruction required both Hebrew identity and practical borrowing from surrounding cultures. **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-roofed-it | **es:** y-la-techará | **fr:** [ויטללנו] | **de:** [ויטללנו] Neh 3:15

טָלַל H2927 *V-Hifil-Imperf-3fs* (1×)

to have shade, find shelter; be covered or protected from sun

A Haphel (Aramaic Hiphil) verb appearing only in Daniel 4:12 (Aramaic 4:9), describing the beasts finding shade under Nebuchadnezzar's dream-tree. The imagery is of a tree so vast that animals shelter beneath its branches. This represents the king's empire providing protection and benefit to many peoples. The verb emphasizes the tree's function as shade-provider, making the natural world dependent on its presence. When the tree is cut down, that protective covering is lost.

(1×) Daniel 4:12 uses this verb in the symbolic vision of a cosmic tree representing Nebuchadnezzar's kingdom. The Spanish 'sheltered themselves' and English 'found shade' both capture the sense of protective covering. The tree's shade represents the empire's benefits to subject peoples—when God cuts it down, that protection vanishes, leaving the beasts exposed. **COVERING AND CONCEALING**

en: found-shade | **es:** se-cobijaban | **fr:** couvrir | **de:** [חטלל] Dan 4:12

טֶלֶם H2928 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Telem, a place in Judah's Negeb and a personal name

This name appears in two distinct contexts. As a place name, Telem designates a town in Judah's southern Negeb region (Joshua 15:24). The same location apparently appears as Telaim in 1 Samuel 15:4, where Saul musters troops before fighting Amalek, though textual scholars debate whether this should be read as Telam. Separately, Telem identifies one of the temple porters in Ezra 10:24 among those who had married foreign women during the exile. The name's meaning remains uncertain, though it may connect to furrows or ridges.

(2×) The two biblical attestations split between geographical and personal reference. Joshua 15:24 lists Telem among Judah's southernmost towns, likely the same location as 1 Samuel 15:4's Telaim (with common orthographic variation). As a personal name, Ezra 10:24 identifies a temple porter named Telem caught in the foreign marriage crisis. Wellhausen and Driver suggest reading Telam in both geographical instances, while some scholars propose identifying this site with Havilah (1 Samuel 15:7). Translators preserve it in transliteration across both uses, recognizing the dual function. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Telem | **es:** y-Telem | **fr:** [וטלם], et-Telem | **de:** [וטלם], und-Telem Josh 15:24; Ezra 10:24

טַלְמֹן H2929 *N-proper-ms* (5×)

Talmón, familia de porteros levíticos en la Jerusalén postexílica

Nombre propio que identifica a una familia de porteros levíticos que servían en las puertas del templo. Talmón aparece en la lista de levitas que regresaron del exilio (Esd 2:42; Neh 7:45) junto a otras familias de porteros como Salum y Acub. Sus descendientes continuaron sirviendo como guardianes en la Jerusalén reconstruida (1 Cr 9:17; Neh 11:19; 12:25). El nombre perdura a lo largo de siglos

de servicio en el templo, desde el regreso inicial hasta las reformas de Nehemías.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que designa al cabeza ancestral de una familia de porteros levíticos en el Israel postexílico. Los hijos de Talmón figuran entre los porteros del templo que regresaron de Babilonia (Esd 2:42; Neh 7:45) y que servían en las puertas de Jerusalén (1 Cr 9:17; Neh 11:19; 12:25). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Talmon, and-Talmon | **es:** Talmón, y-Talmón | **fr:** [וטלמן], [טלמון], [טלמן] | **de:** [וטלמן], [טלמון], [טלמן] 1Chr 9:17; Ezra 2:42; Neh 7:45; Neh 11:19; Neh 12:25

טָמֵא H2930a *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-2mp* (161×)

Ser o volverse ritualmente impuro, contaminar, declarar impuro; abarca impureza estativa, contaminación causativa y pronunciamiento sacerdotal

טָמֵא es el gran verbo de la legislación bíblica sobre la pureza, y rige la frontera entre lo puro y lo impuro que estructura la religión levítica de principio a fin. Sus conjugaciones despliegan una gramática completa de la contaminación: el Qal registra el estado de ser impuro, el Piel contamina activamente, el Nifal marca el resultado de haber sido contaminado, el Hitpael capta la autocontaminación deliberada y, de manera notable, un Piel declarativo otorga al sacerdote la autoridad de pronunciar la impureza. Desde la contaminación por contacto con cadáveres hasta la transgresión sexual y la polución idolátrica, טָמֵא cartografía todo el paisaje de lo que separa a Israel de la santidad.

1. Qal: ser/volverse impuro (75×) Qal estativo/incoativo: ser o volverse ritualmente impuro por contacto, condición o circunstancia. Es la acepción más frecuente (75 veces), dominante en Levítico 11-15, donde el contacto con cadáveres de animales (Lv 11:24-28), las emisiones corporales (Lv 15:18) y las enfermedades cutáneas provocan impureza automática hasta el atardecer. DEFILEMENT AND UNCLEANNESS
en: becomes-unclean, he-shall-be-unclean, shall-be-unclean | **es:** se-hará-impuro, será-impura, será-impuro | **fr:** becomes-impur, devra-être-impur, il-devra-être-impur | **de:** er-soll-sein-unrein, soll-sein-unrein, wird-unrein Lev 11:24; Lev 11:25; Lev 11:26; Lev 11:27; Lev 11:28

2. Piel factitivo: contaminar (37×) Piel factitivo: contaminar o hacer impuro, causando activamente la profanación de una persona, lugar u objeto. Abarca un amplio espectro moral-ritual (37 veces): Siquem contamina a Dina (Gn 34:5, 13, 27), Israel contamina la tierra mediante la idolatría (Jr 2:7) y el derramamiento de sangre profana el santuario (Lv 15:31). DEFILEMENT AND UNCLEANNESS
en: and-he-defiled, and-they-defiled, defile | **es:** Contaminad, Y-profanó, contaminaron | **fr:** [לטמאו], devenir-impur, et-devenir-impur | **de:** [לטמאו], er-hat-verunreinigte, er-verunreinigt-hatte Gen 34:5; Gen 34:13; Gen 34:27; Lev 11:44; Lev 15:31

3. Nifal: ser contaminado (19×) Nifal reflexivo/medio-pasivo: llegar a estar contaminado, hallarse en estado de profanación. Aparece 19 veces, frecuentemente en contextos de impureza sexual (Nm 5:13-14, la prueba de la sotá, donde se cuestiona si la mujer «ha sido contaminada») y de apostasía nacional (Lv 18:24, donde las naciones «se contaminaron» con sus prácticas). DEFILEMENT AND UNCLEANNESS
en: I-am-defiled, and-be-defiled, and-she-is-defiled | **es:** fue-contaminada, fuiste-contaminada, me-he-contaminado | **fr:** [ונטמאת], devenir-impur, elle-était-souilla | **de:** [ונטמאת], du-waren-verunreinigte, sie-war-verunreinigte Lev 11:43; Lev 18:24; Num 5:13; Num 5:14

4. Hitpael: contaminarse (16×) Hitpael reflexivo: contaminarse deliberadamente, sobre todo mediante contacto o prácticas prohibidas. Aparece 16 veces, predominantemente en contextos prohibitivos: «no os contaminéis» tocando muertos (Lv 11:24, 43), comiendo criaturas vedadas (Lv 11:43) o siguiendo costumbres paganas. DEFILEMENT AND UNCLEANNESS
en: be-defiled, defile-yourselves, he-may-defile-himself | **es:** fue-contaminada, os-contaminaréis, os-contaminéis | **fr:** devenir-impur, elle-a-été-souilla, il-devra-souiller-lui-même | **de:** du-soll-become-unrein, du-soll-machen-euch-selbst-unrein, er-moege-verunreinigen-sich-selbst Lev 11:24; Lev 11:43; Lev 18:24; Lev 18:30; Lev 21:1

5. Piel declarativo: declarar impuro (13×) Piel declarativo-estimativo: declarar impuro, acto sacerdotal técnico de clasificación oficial. Restringido casi por completo a Levítico 13 (13 veces), donde el sacerdote examina afecciones cutáneas y «lo declarará impuro» (Lv 13:3, 8, 11, 15, 20). No es causación: el sacerdote no contamina, sino que pronuncia un veredicto autoritativo. DEFILEMENT AND UNCLEANNESS
en: and-shall-pronounce-unclean, and-shall-pronounce-unclean-him, as-unclean | **es:** como-impuro, declarar-impuro, lo-declarará-impuro | **fr:** comme-impur, devra-pronounce-impur-lui, et-devra-pronounce-impur | **de:** soll-erklaeren-unrein-ihn, und-soll-erklaeren-unrein, und-soll-erklaeren-unrein-ihn Lev 13:3; Lev 13:8; Lev 13:11; Lev 13:15; Lev 13:20

6. Pual: contaminada (pasivo) (1×) Forma Pual o pasiva aislada en Ez 4:14, donde Ezequiel protesta que nunca ha comido carne «contaminada». El uso adjetival describe carne ritualmente impura. Esta única ocurrencia se sitúa en la frontera entre el sistema verbal y el adjetivo טָמֵא, funcionando como referencia comprimida al entero sistema de impureza. UNCLEAN AND PROFANE
en: defiled | **es:** contaminada | **fr:** de-impure | **de:** unrein-werden Ezek 4:14

טָמְאָה H2930b *V-Qal-Perf-3fs* (1×)

uncleanness; state of ritual or moral impurity

A feminine noun appearing only in Micah 2:10, where the prophet warns that the land has become defiled. 'Arise and go, for this is no place of rest, because of uncleanness that destroys.' The term refers to ethical impurity from wrongdoing, not just ritual defilement. The land itself has been polluted by injustice and oppression, making it uninhabitable for God's people. The noun form emphasizes the settled state of corruption, not just individual acts but a condition of deep defilement requiring exile.

(1×) Micah 2:10 uses this term in a prophetic oracle of judgment, commanding the people to leave their defiled land. The Spanish 'uncleanness' and French 'impure' both point to ethical rather than merely ritual defilement. The land's uncleanness comes from the people's oppression of the weak, making even the promised land a place from which they must flee. RITUAL MORAL IMPURITY
en: uncleanness | **es:** inmundicia | **fr:** impure | **de:** [טמאה] Mic 2:10

טָמֵא H2931 *Conj-w* (88×)

Impuro; ritualmente inmundo o moralmente contaminado, lo opuesto de tahor (limpio/puro). טָמֵא es el adjetivo que describe lo que es ritual o moralmen

Impuro; ritualmente inmundo o moralmente contaminado, lo opuesto de tahor (limpio/puro). טָמֵא es el adjetivo que describe lo que es ritual o moralmente inmundo en el sistema de pureza de Israel. Clasifica a los animales prohibidos como alimento (Lv 11:8), a las personas contaminadas por enfermedad, flujo corporal o contacto con los muertos (Lv 13–15; Nm 19), y condiciones de contaminación moral como los «labios impuros» de Isaías (Is 6:5). El término se encuentra en constante oposición a tahor (limpio), y este binomio estructura gran parte de la legislación levítica. Las traducciones distinguen este concepto con consistencia: español «impuro», francés «impur», alemán «unrein» — cada uno preservando la connotación ritual-legal de un estado que requiere purificación.

1. Ritualmente impuro — Impuro ceremonialmente según la ley levítica (78×) Ritualmente impuro — Impuro ceremonialmente según la ley levítica: animales prohibidos para consumo y sacrificio (Lv 11:4-8; Dt 14:7-8), personas contaminadas por enfermedad cutánea, flujo corporal o contacto con cadáveres (Lv 13–15; Nm 19), y objetos o lugares que han sido contaminados. Este sentido domina el uso y estructura la legislación de pureza de Levítico y Números.
en: is-unclean, unclean | **es:** impura, impuro, impuros | **fr:** est-impur, impur | **de:** ist-unrein, unrein Lev 5:2

2. Moralmente contaminado — Impureza moral o espiritual que trasciende lo ceremonia (10×) Moralmente contaminado — Impureza moral o espiritual que trasciende lo ceremonial. Isaías confiesa tener «labios impuros» (Is 6:5), no como categoría

ritual sino como imagen de pecado e indignidad ante Dios. Lamentaciones 4:15 describe a los sacerdotes como «inmundos» por la sangre derramada. Este sentido metafórico extiende el lenguaje de pureza al ámbito ético y espiritual.
en: and-to-the-unclean, and-unclean, defiled-of | **es:** como-inmundo, de--inmundo, e-impuro | **fr:** comme-impur, de-מטמא, et-impur | **de:** [טמאת], und-unrein, unrein Job 14:4; Eccl 9:2; Isa 6:5; Isa 35:8

טֻמְאָה H2932 *Prep-m / N-fsc / 3mp* (36×)

Inmundicia, impureza; contaminacion ritual o corrupcion moral que inhabilita para el contacto con lo sagrado.
Inmundicia, impureza; contaminacion ritual o corrupcion moral que inhabilita para el contacto con lo sagrado.

impureza ritual o moral (36×) impureza ritual o moral **RITUAL MORAL IMPURITY**
en: and-his-uncleanness, as-uncleanness-of, from-uncleannesses-of | **es:** como--impureza-de, de-impurezas-de, e-impureza-suya | **fr:** comme-uncleanness-de, dans-uncleanness-de, de-uncleannesses-de | **de:** Unreinheit, Unreinheit-ihr, Unreinheit-von Lev 5:3; Lev 7:20; Lev 7:21; Lev 14:19

טָמַהּ H2933 *V-Nifal-Perf-1cp* (1×)

to be regarded as unclean, considered stupid; be stopped up or dull
A disputed verb appearing only in Job 18:3 in the Niphal, where Bildad protests Job's attitude: 'Why are we regarded as unclean in your sight?' The verb's root and meaning are uncertain—it may derive from a root meaning 'stopped up' (Aramaic), or it may be a variant spelling of the word for 'unclean.' Ancient versions and modern scholars are divided. Either reading works: Job's friends feel either ceremonially degraded or intellectually dismissed as 'stupid' by Job's arguments. The context is a heated debate where respect has broken down.

(1×) Job 18:3 uses this verb in Bildad's offended response to Job's critiques of his friends' counsel. The Spanish 'we are unclean' favors the ritual reading, while commentators also suggest 'we are regarded as stupid' or 'stopped up.' The textual uncertainty reflects the emotional heat of the debate—Job's friends feel insulted, whether ceremonially or intellectually. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**
en: we-are-regarded-unclean | **es:** somos-inmundos | **fr:** נטמינו | **de:** [נטמינו] Job 18:3

טָמַן H2934 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (31×)

Esconder o ocultar en la tierra o en un lugar secreto; enterrar, empotrar; en voz pasiva, estar escondido; como sustantivo, tesoros ocultos.
Esconder o ocultar en la tierra o en un lugar secreto; enterrar, empotrar; en voz pasiva, estar escondido; como sustantivo, tesoros ocultos.

1. esconder, ocultar activamente (18×) esconder, ocultar activamente **HIDING AND CONCEALING**
en: I-had-hidden-it, I-have-hidden, and-I-hid-it | **es:** Escondieron-, esconder, escondieron | **fr:** cacher, et-cacher, et-elle-cacha-eux | **de:** [לטמון], er-hid, haben-verborgen Josh 2:6; 2Kgs 7:8; Job 31:33; Ps 9:15

2. estar escondido (estativo) (5×) estar escondido (estativo) **HIDING AND CONCEALING**
en: are-hidden, hidden, is-hidden | **es:** Escondida, escondido, escondidos | **fr:** cacher, il-était-caché, sont-caché | **de:** [טמן], es-war-verborgen, sind-verborgen Josh 7:21; Josh 7:22; Job 3:16; Job 18:10; Job 20:26

3. enterrar, sepultar en tierra (5×) enterrar, sepultar en tierra **HIDING AND CONCEALING**
en: and-buried, and-he-hid-him, buries | **es:** Entiérralos, Esconde, y-escondió | **fr:** cacher, cacher-eux, et-ensevelit | **de:** [טמן], [טמנם], und-er-verbarg-ihn Gen 35:4; Exod 2:12; Job 40:13; Prov 19:24; Prov 26:15

4. cosa o lugar oculto (2×) cosa o lugar oculto **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-the-hidden-place, treasures-of | **es:** en-lo-oculto, escondidos-de | **fr:** cacher, treasures-de | **de:** [בטמן], treasures-von Deut 33:19; Job 40:13

5. esconderse (reflexivo) (1×) esconderse (reflexivo) **HIDING AND CONCEALING**
en: and-hide | **es:** y-escóndete | **fr:** et-cacher | **de:** und-verbergen Isa 2:10

טֶנֶא H2935 *Art / N-ms* (4×)

Canasta utilizada para transportar productos agrícolas, especialmente primicias y cosechas.
Designa una canasta destinada específicamente al transporte de productos agrícolas. Aparece en la ceremonia de las primicias, donde el adorador coloca los frutos en la canasta y los presenta ante el Señor (Deut 26:2, 4). En las bendiciones y maldiciones de Deuteronomio 28:5, 17, se empareja con la artesa de amasar como símbolo de la provisión diaria, ya sea bendecida o maldecida. Se trata de un recipiente común y utilitario, no de un objeto ritual especializado.

Canasta agrícola (4×) Canasta para transportar productos agrícolas, en particular frutos y primicias. En Deuteronomio 26:2, 4 contiene las primicias llevadas al santuario; en 28:5, 17 aparece en paralelo con la artesa de amasar como indicador del sustento cotidiano bajo bendición o maldición. El término designa un recipiente sencillo y funcional, probablemente tejido de mimbre o fibra vegetal. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-a-basket, the-basket, your-basket | **es:** en-canasta, la-canasta, tu-canasta | **fr:** dans-un-basket, le-basket, ton-basket | **de:** dein-basket, der-basket, in-ein-basket Deut 26:2; Deut 26:4; Deut 28:5; Deut 28:17

טָנַף H2936 *V-Piel-Imperf-1cs / 3mp* (1×)

to soil, defile; make dirty or ritually impure
A Piel verb appearing only in Song of Songs 5:3, where the beloved woman hesitates to open the door for her lover: 'I have washed my feet—how can I soil them?' The verb captures her momentary reluctance to get her clean feet dirty by walking to the door. The word is an Aramaic form used poetically, adding exotic flavor to the love poem. This single occurrence makes mundane domesticity—clean feet, reluctance to re-dirty them—part of the playful, teasing rhetoric of courtship.

(1×) Song of Songs 5:3 uses this verb in the beloved's coy response to her lover's knocking. The Spanish 'I will soil them' and French 'would I soil them?' both capture her rhetorical question about re--dirtying her freshly washed feet. The Aramaic loan-word contributes to the Song's distinctive poetic register, mixing languages as freely as it mixes metaphors of love. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**
en: shall-I-soil-them | **es:** los-ensuciaré | **fr:** les-salirais-je? | **de:** [אטנפם] Song 5:3

טָעָה H2937 *V-Hifil-Perf-3cp* (1×)

to lead astray, cause to wander; make someone deviate from the right path
A Hiphil verb appearing only in Ezekiel 13:10, condemning false prophets: 'They have led my people astray.' The causative form emphasizes that these prophets actively caused wandering rather than passively allowing it. The root suggests straying or deviation, both physical and spiritual. False prophecies of peace when there is no peace caused the people to wander from truth and trust in lies. This single occurrence makes prophetic deception a form of deliberate misdirection, leading the flock away from the true shepherd.

(1×) Ezekiel 13:10 uses this verb in God's indictment of false prophets who proclaim 'Peace' when judgment is imminent. The Spanish 'made to err' and translations across languages emphasize the causative action—these prophets actively led people astray. Their lies caused spiritual wandering, making the people miss the path of repentance and walk toward destruction while believing they were safe. **STRAYING AND ERRING**
en: they-misled | **es:** hicieron-errar | **fr:** errer | **de:** [הטעו] Ezek 13:10

טָעַם H2938 *V-Qal-Perf-3fs* (11×)

Gustar, probar alimento o bebida literalmente; por extensión, percibir o discernir mediante la experiencia

Un verbo sensorial enraizado en el acto físico de gustar: llevar algo a la boca y percibir su sabor. La mayoría de sus apariciones describen el acto literal de comer en pequeña cantidad, como cuando el ejército de Saúl tenía prohibido probar alimento (1 S 14:24) o cuando David se negó a probar pan durante el duelo (2 S 3:35). El salmista invita a los fieles a «gustar y ver que Yahvé es bueno» (Sal 34:8), fusionando lo literal con lo experiencial. Un notable uso figurado aparece en Proverbios 31:18, donde la mujer virtuosa «gusta» — percibe por experiencia — que su ganancia es buena.

1. Gustar (literal) (10×) Acto literal y gustativo de probar alimento o bebida: percibir el sabor llevando algo a la boca. Las apariciones abarcan contextos narrativos y poéticos: Jonatán probando la miel (1 S 14:29, 43), David rechazando el pan (2 S 3:35), Barzilai preguntando si aún puede saborear lo que come (2 S 19:35), los ninivitas con orden de no gustar alimento ni agua (Jon 3:7) y la célebre invitación del Salmo 34:8. TASTE EXPERIENCE

en: I-taste, I-tasted, can-taste | **es:** Gustad, Probar, gusta | **fr:** certainement--goûtant, goûta, goûter | **de:** [טעם], [טעמ], gewiss-tasting 1Sam 14:24; 1Sam 14:29; 1Sam 14:43; 2Sam 3:35

2. Percibir, discernir (figurado) (1×) Extensión figurada del gusto físico a la percepción mental o discernimiento por experiencia. En Proverbios 31:18 la mujer virtuosa «gusta» (percibe) que su comercio es bueno, evaluando por conocimiento directo y no por el paladar. Este salto metafórico del sentido gustativo al juicio está bien atestiguado en las lenguas semíticas y en las traducciones antiguas. TASTE EXPERIENCE

en: she-perceives | **es:** Siente | **fr:** טעמה | **de:** [טעמה] Prov 31:18

טְעֵם H2939 *Prep-b / N-msc* (4×)

Gustar, probar; en la forma Pael, dar de comer o alimentar (arameo); también estar bajo el efecto del vino.

Verbo arameo que aparece en Daniel con el sentido básico de gustar o probar, y en la forma causativa Pael, alimentar o hacer comer a alguien. Nabucodonosor es alimentado con hierba como un buey durante su locura (Dan 4:25, 32; 5:21), mientras que en Daniel 5:2 Belsasar actúa «bajo el efecto del» (literalmente «en el gusto del») vino. La gama que abarca desde la alimentación literal hasta la experiencia metafórica de estar bajo la influencia del vino refleja la riqueza sensorial de este término.

Gustar o alimentar (4×) Gustar, probar o, en sentido causativo, hacer comer a alguien. En Daniel 4:25, 32 y 5:21 describe cómo Nabucodonosor era alimentado con hierba durante su período de locura. En Daniel 5:2, la expresión idiomática «en el gusto del vino» significa estar bajo la influencia del vino. El verbo abarca desde la alimentación literal hasta la experiencia sensorial del vino. TASTE EXPERIENCE

en: they-fed-him, they-will-feed, while-tasting | **es:** bajo-el-efecto-de, le--hacían-comer, te-harán-comer | **fr:** [בטעם], [יטעמון], [יטעמונה] | **de:** [בטעם], [יטעמון], [יטעמונה] Dan 4:25; Dan 4:32; Dan 5:2; Dan 5:21

טַעַם H2940 *Conj-w / N-msc* (13×)

Sabor, gusto; en sentido figurado, discernimiento, buen juicio; también conducta o comportamiento; en uso tardío, decreto real

Comienza en la lengua y termina en el trono. En su sentido más concreto, טַעַם es el sabor del maná — 'como hojuelas con miel' (Éx 16:31). Del gusto físico se extiende naturalmente a la facultad de discernimiento: Abigail es elogiada por su טַעַם, su buen juicio (1 S 25:33), y los ancianos pierden el suyo cuando Dios se lo quita (Job 12:20). David célebremente 'mudó su conducta' (שִׁנָּה טַעְמוֹ) ante Aquis, fingiendo locura (1 S 21:14). En Jonás 3:7, la palabra adquiere su coloración aramea como decreto real — un desarrollo tardío que vincula gusto, juicio y decisión autoritativa en un solo arco semántico.

1. Sabor, gusto (6×) Sabor o gusto físico — la cualidad sensorial del alimento percibida por el paladar. El maná sabía a hojuelas con miel (Éx 16:31) y a torta de aceite fresco (Nm 11:8). Job 6:6 pregunta retóricamente si lo desabrido se puede comer sin sal. Jeremías 48:11 emplea el gusto figuradamente del vino de Moab cuyo sabor no ha cambiado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-its-taste, his-taste, its-taste | **es:** como-sabor-de, discernimiento, sabor | **fr:** [טעמ], comme-taste-de, et-son-goût | **de:** Befehl, [טעמ], sein-taste Exod 16:31; Num 11:8; Job 6:6; Ps 119:66

2. Discernimiento, sensatez (4×) Discernimiento, buen juicio o la facultad de sabiduría práctica. El טַעַם de Abigail en 1 S 25:33 es su consejo perspicaz que evitó que David derramara sangre. Proverbios 11:22 advierte que la belleza sin discreción es como anillo de oro en hocico de cerdo, y Proverbios 26:16 describe al perezoso como más sabio a sus propios ojos que siete que responden con טַעַם — con sensatez. Job 12:20 muestra a Dios quitando el discernimiento a los ancianos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-sensible-answer, and-discernment-of, discretion | **es:** discreción, sensatez, tu-juicio | **fr:** et-טעם, ton-discernment, טעם | **de:** Befehl, dein-discernment, und-Befehl 1Sam 25:33; Job 12:20; Prov 11:22; Prov 26:16

3. Conducta, comportamiento (2×) Conducta exterior o modo de comportarse, especialmente tal como lo perciben los demás. En 1 S 21:14, David 'mudó su conducta' (וַיְשַׁנּוֹ אֶת טַעְמוֹ) ante el rey filisteo, actuando como un demente para salvar su vida. El título del Salmo 34:1 hace referencia al mismo episodio. Aquí טַעַם ha pasado del juicio interior a su expresión visible — cómo uno se presenta ante otros. CONDUCT WAY LIFE

en: his-behavior | **es:** su-conducta, su-juicio | **fr:** goût, son-behavior | **de:** sein--behavior 1Sam 21:14; Ps 34:1

4. Decreto, mandato (1×) Decreto u orden oficial, reflejo de la influencia aramea. En Jonás 3:7, la proclamación sale מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ — 'por decreto del rey'. Es el mismo uso que se encuentra ampliamente en Daniel y Esdras en pasajes arameos. El recorrido semántico de 'gusto' a 'decreto' pasa por 'juicio': el criterio del rey sobre cómo deben ser las cosas se convierte en su resolución autoritativa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: by-the-decree-of | **es:** por-decreto-de | **fr:** goût | **de:** von-Befehl Jonah 3:7

טְעֵם H2941 *N-msd* (5×)

Gusto, juicio, discrecion; informe oficial o decreto (arameo)

Sustantivo arameo con un campo semantico notablemente amplio, que va desde el gusto fisico hasta el juicio abstracto, el informe oficial y el decreto real. En Daniel 5:2 designa el gusto literal — mientras se saborea el vino. En Daniel 2:14 denota discrecion y tacto. Como termino administrativo, se refiere a un informe oficial enviado al rey (Esdras 5:5) y a decretos emitidos por autoridad real o divina (Dan 3:10; Esd 6:14; 7:23). Solo el contexto determina cual sentido esta activo.

Gusto literal, sensorial (5×) El gusto en sentido literal y sensorial — la experiencia de saborear alimentos o vino. Aparece en Daniel 5:2, donde Belsasar, 'al gusto del vino' (es decir, mientras lo disfrutaba), ordena traer los vasos del templo. Este es el significado raiz del cual se desarrollan las extensiones metaforicas hacia el juicio, la discrecion y el decreto oficial. GEOGRAPHY AND SPACE

en: account, decree, the-decree-of | **es:** cuenta, decreto-de, el-decreto-de | **fr:** [טעם], [טעמא], raison | **de:** Befehl, [טעמא] Ezra 4:21; Ezra 5:5; Ezra 6:14; Ezra 7:23; Dan 6:2

טְעֵם H2942 *Conj-w / N-ms* (24×)

Decreto, mandato; atención, consideración; discreción, juicio (arameo, en Esdras-Daniel)

Decreto, mandato; atención, consideración; discreción, juicio (arameo, en Esdras-Daniel)

1. Decreto, mandato — decreto real o gubernamental, edicto u orden oficial (21×) Decreto, mandato — decreto real o gubernamental, edicto u orden oficial. Es el sentido dominante que abarca la gran mayoría de las ocurrencias en las secciones arameas de Esdras y Daniel. La correspondencia de Esdras gira en torno a decretos para detener y luego autorizar la construcción del templo

(Esd 4:8-21; 5:3-17; 6:1-14; 7:13-23), mientras que Daniel registra el decreto de Nabucodonosor sobre la estatua de oro (Dn 3:10, 29) y el edicto de Darío (Dn 6:26). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-decree, decree | **es:** decreto, ley, orden | **fr:** commandement, ordre | **de:** Befehl Ezra 4:8; Ezra 4:9; Ezra 4:17; Ezra 4:19; Ezra 4:21

2. Atención, consideración — respeto, atención o deferencia, usado en la expresión (2×) Atención, consideración — respeto, atención o deferencia, usado en la expresión aramea שִׂים טְעַם עַל ('poner atención sobre'), que significa prestar atención o mostrar el debido respeto a un mandato o autoridad. En Daniel 3:12, los tres jóvenes judíos son acusados de no 'prestar atención' al decreto de Nabucodonosor, y en Daniel 6:13 se acusa a Daniel de no mostrar 'consideración' por el interdicto de Darío. GEOGRAPHY AND SPACE
en: regard | **es:** atención | **fr:** commandement | **de:** Befehl Dan 3:12; Dan 6:13

3. Discreción, prudencia — discreción, prudencia o juicio sensato como facultad de (1×) Discreción, prudencia — discreción, prudencia o juicio sensato como facultad de la mente. Daniel 2:14 describe a Daniel respondiendo a Arioc, capitán de la guardia del rey, con 'consejo y discreción' (עֲטָא וּטְעַם). Esto preserva el sentido raíz del cognado hebreo טַעַם ('gusto, discernimiento') y apunta a la etimología sensorial-cognitiva: así como el paladar discrimina sabores, la mente discrimina lo sabio de lo necio. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-discretion | **es:** y-prudencia | **fr:** et-commandement | **de:** und-Befehl Dan 2:14

טָעַן H2943 *V-Qal-Imp-mp* (1×)
to load; place cargo or burdens on pack animals
A Qal imperative appearing only in Genesis 45:17, where Joseph (through Pharaoh) commands his brothers to 'load your beasts' with grain and provisions for the journey back to Canaan. The verb captures the practical logistics of ancient travel—donkeys and camels bearing goods across long distances. This single occurrence makes a simple command part of the dramatic reconciliation story: the same brothers who sold Joseph now receive his abundant provision, symbolized by heavily laden animals returning to their father.

(1×) Genesis 45:17 uses this imperative in Pharaoh's generous instructions to Joseph's brothers. The Spanish 'load' and German 'load' both preserve the straightforward command to pack their animals with Egyptian abundance. The act of loading represents the reversal of fortune—from famine to feast, from rejection to reconciliation, symbolized in beasts of burden carrying blessing back to Jacob. BURDENS AND LOADS
en: load | **es:** cargad | **fr:** load | **de:** beladet Gen 45:17

טָעַן H2944 *V-Pual-Prtcpl-mpc* (1×)
pierced, run through; those struck with a sword or spear
A Pual participle appearing only in Isaiah 14:19, describing corpses in a mass grave: 'those pierced by the sword.' The passive form emphasizes the victims' condition rather than the act of piercing. The context is the king of Babylon's disgraceful burial, thrown out like refuse among the war-slain. The participle functions as a substantive—'the pierced ones'—making violent death into a category of person. This single occurrence captures the grim aftermath of battle through the image of bodies pierced and discarded.

(1×) Isaiah 14:19 uses this participle in a taunt against Babylon's fallen king, denied honorable burial and cast among common war victims. The Spanish 'pierced by' and translations across languages emphasize the violent manner of death. The phrase 'those pierced with the sword' became almost formulaic for battlefield casualties, and the Babylonian king's corpse is numbered among them without distinction. GEOGRAPHY AND SPACE
en: pierced-of | **es:** traspasados-de | **fr:** [מטענ] | **de:** [מטענ] Isa 14:19

טַף H2945 *Prep-b* (42×)
Pequenos, ninos pequenos — sustantivo colectivo para los dependientes jovenes de una familia o comunidad.
Pequenos, ninos pequenos — sustantivo colectivo para los dependientes jovenes de una familia o comunidad.

pequenos, ninos pequenos (42×) pequenos, ninos pequenos CHILDREN AND INFANCY
en: and-child, and-children, and-the-children | **es:** Pero-vuestros-niños, Vuestros-niños, niños | **fr:** [וטף], enfants, enfants-leur | **de:** [וטף], [טף], dein-klein-die Gen 34:29; Gen 43:8; Gen 45:19; Gen 46:5; Gen 47:12

טָפַח H2946 *V-Piel-Perf-1cs* (2×)
to spread out, extend; to nurture, dandle
This verb appears only in Piel form, with two related but distinct applications. In Isaiah 48:13, God's hand spread out the heavens, parallel to founding the earth—a creation image of divine extension and establishment. In Lamentations 2:22, the verb denominates from tebach (palm, span), meaning to carry on the palms or dandle, parallel to "brought up" or "reared." The semantic connection lies in extension: spreading out the heavens or spreading the arms to nurture infants. Arabic cognates suggest overflowing abundance, while Aramaic points to spreading or extending.

(2×) The two contexts demonstrate semantic breadth within the extension concept. Isaiah 48:13 uses cosmic imagery: God's hand spread out (extended, established) the heavens in creation, paired with founding the earth. Lamentations 2:22 shifts to maternal imagery: the children I dandled (carried on my palms, nurtured) were destroyed by the enemy, parallel to "brought up" (ribbiti). The connection between spreading the heavens and dandling children lies in the action of extension and support—whether cosmic fabric or infant on the arms. The denominative function from tebach (palm, handspan) clarifies the nurturing sense. STRETCHING AND EXTENDING
en: I-nursed, spread-out | **es:** crié, extendió | **fr:** [טפחה], [טפחתי] | **de:** [טפחה], [טפחתי] Isa 48:13; Lam 2:22

טֶפַח H2947 *N-mp* (4×)
Palmo menor (unidad de medida lineal, aprox. 7-8 cm); también término arquitectónico, posiblemente cornisa o repisa.
Se refiere principalmente al palmo menor, una antigua unidad de medida equivalente al ancho de cuatro dedos (aproximadamente 7-8 cm). Describe el grosor del mar de bronce de Salomón (1 Re 7:26; 2 Cr 4:5) y, en una conmovedora metáfora, la brevedad de la vida humana: «como palmos has hecho mis días» (Sal 39:5). En 1 Reyes 7:9 aparece como término arquitectónico, posiblemente designando una cornisa o repisa saliente. El español «palmo» y «cornisa» reflejan bien esta doble función semántica.

Palmo como medida (4×) Palmo menor como unidad de medida lineal. Se emplea para describir el grosor del mar de bronce de Salomón, de un palmo de espesor (1 Re 7:26; 2 Cr 4:5). En el Salmo 39:5, el plural «palmos» se convierte en metáfora de la dolorosa brevedad de la vida. La unidad equivalía aproximadamente al ancho de cuatro dedos, unos 7-8 centímetros. SPAN MEASUREMENT UNIT
en: a-handbreadth, handbreadth, handbreadths | **es:** las-cornisas, palmo, palmos | **fr:** [טפח], corniche, handbreadth | **de:** [טפח], der-coping, handbreadth 1Kgs 7:9; 1Kgs 7:26; 2Chr 4:5; Ps 39:5

טֹפַח H2948 *N-ms* (5×)
Palmo menor; unidad de medida lineal equivalente a unos cuatro dedos de ancho
Unidad de medida lineal basada en el ancho de la palma, equivalente a unos 7,4 centimetros o tres pulgadas. Aparece en descripciones de mobiliario y arquitectura sagrados: el borde alrededor de la mesa del tabernaculo (Ex 25:25; 37:12), la medida adicional que distingue el codo largo del codo comun en la vision del templo de Ezequiel (Ez 40:5; 43:13), y el ancho de los rebordes en las mesas de sacrificio

(Ez 40:43). Todas sus apariciones involucran mediciones sagradas precisas.

Palmo menor (medida) (5×) Un palmo menor (aproximadamente 7,4 cm), unidad estandar de medida lineal usada exclusivamente en contextos de arquitectura y mobiliario sagrados. Especifica el ancho del reborde de la mesa de los panes de la Proposicion (Ex 25:25; 37:12) y la medida extra anadida al codo comun para formar el codo largo en la vision del templo de Ezequiel (Ez 40:5; 43:13). SPAN MEASUREMENT UNIT

en: a-handbreadth, and-handbreadth, handbreadth | **es:** palmo, palmo-menor, un-palmo | **fr:** [וטפח], [טפח], handbreadth | **de:** Handbreite, [וטפח], [טפח] Exod 25:25; Exod 37:12; Ezek 40:5; Ezek 40:43; Ezek 43:13

טִפֻּחִים H2949 *N-mp* (1×)

tender care, dandling; the nurturing attention given to infants

A plural abstract noun appearing only in Lamentations 2:20, in a horrific question about mothers eating 'the children of their tender care'—infants they have lovingly nursed and dandled. The word captures the intimate physical affection of a mother holding and bouncing her baby, making the reversal in siege conditions even more appalling. This single occurrence uses the language of gentlest nurture to intensify the horror of famine-driven cannibalism during Jerusalem's destruction.

(1×) Lamentations 2:20 uses this term in one of Scripture's most disturbing images, asking whether women should eat babies they have tenderly cared for. The Spanish question mark and uncertain translations across languages reflect the term's rarity and the passage's difficulty. The noun 'tender care' or 'dandling' emphasizes the loving physical attention that makes the siege's outcome unbearable to contemplate. TENDERNESS AND GENTLENESS

en: of-tender-care | **es:** de-crianza? | **fr:** [טפחים] | **de:** [טפחים] Lam 2:20

טָפַל H2950 *V-Qal-Prtcpl-mpc* (3×)

Embadurnar, recubrir, enlucir (frecuentemente con engaño o falsedad)

Embadurnar o enlucir algo, generalmente con connotaciones negativas de encubrimiento o falsificación. El verbo aparece principalmente en Job y Salmos, describiendo el acto de recubrir la verdad con falsedad o acumular transgresión sobre transgresión. La imagen evoca el enlucido de una pared para ocultar sus defectos. Job acusa a sus amigos de ser «embadurnadores de mentira», encalando falsedades para hacerlas parecer verdad. El salmista describe a los arrogantes embadurnándolo con mentiras. El verbo capta el engaño mediante el encubrimiento y la falsificación mediante el revestimiento.

Embadurnar con falsedad (3×) Enlucir, embadurnar o recubrir, especialmente con falsedad. Job 13:4 condena a sus amigos como «embadurnadores de mentira», cubriendo la verdad con engaños. Job 14:17 (texto difícil) podría referirse a enlucir la transgresión, sellándola. Salmo 119:69 se lamenta de que «los soberbios me han embadurnado de mentira», manchando la reputación del salmista. La asociación constante con el engaño y el encubrimiento hace de este verbo una imagen poderosa de la falsificación deliberada. COVERING AND CONCEALING

en: and-you-plaster-over, have-smeared, plasterers-of- | **es:** Forjaron, embadurnadores-de, y-añades | **fr:** et-inventer, forger, inventer | **de:** [וחטפל], [טפלי], haben-smeared Job 13:4; Job 14:17; Ps 119:69

טִפְסָר H2951 *N-ms* (2×)

scribe, marshal, military officer (Assyrian loan-word)

This term, borrowed from Assyrian dupšarru (tablet-writer), designates high military officials with scribal skills. In Jeremiah 51:27, God commands to appoint a marshal against Babylon, suggesting a military coordinator or chief-of-staff. Nahum 3:17 describes Nineveh's marshals who flee like locusts, listing them among military and administrative elites. The Assyrian background points to officers skilled in writing who managed military logistics and record-keeping, combining administrative and martial functions. These were not mere clerks but high-ranking officials essential to ancient Near Eastern military operations.

(2×) Both occurrences appear in oracles against Mesopotamian powers, reflecting the term's Assyrian origin. Jeremiah 51:27 commands appointing a tipsar against Babylon, suggesting a military marshal or coordinator who would organize the attack. Nahum 3:17 lists Nineveh's marshals (tapsarayk, plural with suffix) among the city's officials who abandon her in crisis, camping like locusts then flying away. The Assyrian loan-word dupšarru/dupsarru (tablet-writer, scribe) indicates these were literate military administrators, essential for organizing campaigns and managing supplies. Spanish comandante/oficiales captures the military officer dimension. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-commander, and-your-marshals | **es:** comandante, y-oficiales-tuyos | **fr:** [טפסר], et-officier | **de:** [וטפסריך], [טפסר] Jer 51:27; Nah 3:17

טָפַף H2952 *Conj-w / V-Qal-InfAbs* (1×)

to take quick steps, trip along; walk with short, affected steps

A Qal infinitive absolute appearing only in Isaiah 3:16, mocking the affected gait of Jerusalem's elite women: they 'walk along tripping' or 'taking mincing steps.' The verb captures a self-consciously dainty, attention-seeking manner of walking. Combined with other details—outstretched necks, flirting eyes, tinkling anklets—this creates a satirical portrait of vanity and self-display. This single occurrence makes an exaggerated feminine walk into a symbol of spiritual pride and coming judgment.

(1×) Isaiah 3:16 uses this infinitive absolute in a prophetic satire of wealthy Jerusalem women's ostentatious behavior. The Spanish 'with little steps' and translations across languages capture the affected, mincing gait. The verb suggests both physical manner (short, quick steps) and moral character (vain self-display), making how one walks a revelation of inner pride deserving judgment. CONDUCT AND WALKING

en: and-with-their-feet | **es:** y-a-pasitos | **fr:** [וטפף] | **de:** [וטפף] Isa 3:16

טֶפֶר H2953 *Conj-w / N-fpc / 3fs* (2×)

nail, claw (Aramaic)

This Aramaic noun designates nails or claws, appearing in Daniel's accounts of Nebuchadnezzar's beast-like transformation and in the vision of the fourth beast. Daniel 4:30 describes the king's nails growing like bird claws during his period of insanity. Daniel 7:19 depicts the terrifying fourth beast with iron teeth and bronze claws. The term parallels Hebrew tzipporen, sharing the basic meaning across Aramaic and Syriac. The imagery emphasizes bestiality and predatory power—human descent to animal state or supernatural beasts with enhanced destructive capacity.

(2×) Both contexts use claw imagery to convey bestial transformation or nature. Daniel 4:30 [4:33 English] describes Nebuchadnezzar's nails growing like eagles' (bird claws) during his seven-year bovine madness, marking his complete animalization. Daniel 7:19 arms the fourth apocalyptic beast with bronze claws alongside iron teeth, creating a hybrid predator of supernatural destructive power. The textual note indicates a ketiv-qere variant in 7:19 (plural forms), showing scribal care in preserving the text. Syriac and Targum cognates confirm the nail/claw meaning across Aramaic dialects. FLESH AND BODY

en: and-his-nails, and-its-claws | **es:** y-garras-de-ella, y-sus-uñas | **fr:** et-ongle | **de:** [וטפריה], [וטפרוהי] Dan 4:33; Dan 7:19

טָפַשׁ H2954 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

to be gross, become insensitive; have a heart that is fat and unresponsive

A Qal perfect verb appearing only in Psalm 119:70, where the psalmist contrasts himself with the wicked: 'Their heart is gross like fat, but I delight in your law.' The verb uses the metaphor of physical fatness for spiritual insensibility—a heart so encased in fat it cannot feel or respond. The image recalls prophetic warnings about

hearts becoming hardened or heavy. This single occurrence makes bodily grossness a vivid picture of moral and spiritual numbness, the opposite of the sensitive, Torah-delighting heart.

(1×) Psalm 119:70 uses this verb in a contrast between the psalmist's responsive heart and the wicked's insensitive one. The Spanish 'became gross' and translations across languages emphasize the fat-encased, unfeeling condition. The metaphor draws on ancient physiology where the heart's literal fatness was thought to impede its function, making this a powerful image of spiritual unresponsiveness to God's word. **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: is-gross | **es:** Se-engrosó | **fr:** être-stupide | **de:** ist-gross Ps 119:70

טַפַּת H2955 *N-proper-fs* (1×)

Taphath; personal name, daughter of Solomon

A feminine personal name appearing only in 1 Kings 4:11, identifying one of Solomon's daughters who married Ben-Abinadab, one of the king's district governors. The name's etymology is uncertain, though some suggest it relates to 'drops' or 'ornament.' She represents Solomon's strategic use of marriage to bind his administrative officials to the royal family. This single occurrence makes her one of the few Solomon's daughters named in Scripture, significant primarily for the political alliance her marriage created.

(1×) This personal name appears in the list of Solomon's district governors and their connections to the royal house. The consistent transliteration 'Taphath' (English, Spanish, French, German) reflects its status as a proper name. Her marriage to Ben-Abinadab illustrates how Solomon used family ties to consolidate administrative loyalty across his kingdom. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Taphath | **es:** Tafat | **fr:** Taphath | **de:** Taphath 1Kgs 4:11

טָרַד H2956 *V-Qal-Prtcpl-ms* (2×)

continual, constant, pursuing (participle used as adjective)

This participial form from the root tarad (pursue, chase) functions adjectivally to describe something continuous or constant. In both Proverbs passages (19:13, 27:15), it modifies "dripping" to create the image of a continuous leak—one drop pursuing another relentlessly. The metaphor depicts a contentious woman as persistently irritating as water dripping without ceasing. The verb root in Arabic means to pursue or prolong, while Aramaic emphasizes continuation. The participial form captures ongoing, uninterrupted action that wears down over time.

(2×) Both occurrences in Proverbs create identical metaphors comparing a quarrelsome wife to constant dripping. Proverbs 19:13 pairs this with a foolish son as twin domestic calamities, while 27:15 develops the image further by noting the impossibility of restraining such a woman (like restraining wind). The phrase deleph tored literally means "a dripping that pursues"—each drop chasing the next in unbroken sequence. This continuous quality makes the comparison effective: not a single drip but relentless, unending irritation. Spanish continua and French/German equivalents capture this unceasing quality central to the domestic strife imagery. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5492 WITH 4 SENSES**

en: constant, continual | **es:** continua | **fr:** טרד ,טורד | **de:** [טורד], [טרד] Prov 19:13; Prov 27:15

טָרַד H2957 *V-Qal-Prtcpl-mp* (4×)

Echar fuera, expulsar; usado para la expulsión de Nabucodonosor de la sociedad humana durante su locura.

Verbo arameo que significa echar fuera o expulsar, empleado exclusivamente en Daniel para describir el destierro de Nabucodonosor de la compañía humana durante su período de demencia. La forma pasiva («fue echado») aparece junto a la activa («te echarán»), pintando un vívido cuadro de humillación real. Las cuatro ocurrencias en Daniel (4:25, 32, 33; 5:21) narran cómo el rey fue arrojado de entre los hombres para vivir con los animales del campo, cumpliendo así el juicio divino anunciado.

Expulsar o echar (4×) Echar fuera o expulsar a alguien de su lugar o comunidad. Las cuatro ocurrencias aparecen en Daniel (4:25, 32, 33; 5:21) y describen la expulsión de Nabucodonosor de la sociedad humana para vivir entre animales salvajes. El participio activo en Daniel 4:25, 32 conlleva fuerza profética («te echarán»), mientras que el perfecto pasivo en 4:33 y 5:21 relata el juicio cumplido («fue echado»). **EXPELLING AND PRODUCING**

en: he-was-driven, they-will-drive | **es:** fue-echado, te-echarán | **fr:** chasser | **de:** [טרדין], [טריד] Dan 4:25; Dan 4:32; Dan 4:33; Dan 5:21

טֶרֶם H2958 *Prep-b / Adv* (1×)

[ketiv] before, not yet; temporal adverb indicating precedence (variant spelling)

This is the Ketiv (written) form appearing only in Ruth 3:14, a variant spelling of the common adverb meaning 'before' or 'not yet.' The Qere (read) form is the standard 'terem.' Boaz and Ruth rise early, 'before one could recognize another,' maintaining discretion about their nighttime encounter on the threshing floor. The variant spelling doesn't change meaning, just reflects different scribal traditions. This single occurrence shows the textual variants that preserve both written and traditional reading forms.

(1×) Ruth 3:14 uses this variant form in the narrative of Boaz's careful protection of Ruth's reputation. The bracketed notation in translations acknowledges this is a Ketiv variant of the standard word for 'before.' The phrase 'before dawn' or 'before recognition' emphasizes the discretion both characters showed, rising early to avoid scandal before their honorable intentions could be fulfilled in marriage. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: [ketiv] | **es:** [antes] | **fr:** [cétiv] | **de:** [[בטרום]] Ruth 3:14

טָרַח H2959 *V-Hifil-Imperf-3ms* (1×)

to burden, load; weigh down or impose a load upon

A Hiphil imperfect verb appearing only in Job 37:11, in Elihu's speech about God's control of weather: 'He loads the clouds with moisture.' The verb captures the image of clouds being burdened or weighted down with water until they release it as rain. The Aramaic root suggests toil or burden, here applied to the meteorological cycle. This single occurrence makes divine weather-control into an act of loading and unloading, as if God were a porter packing clouds with cargo they must deliver.

(1×) Job 37:11 uses this verb in Elihu's discourse on God's majesty displayed in storms and weather. The Spanish 'loads' and translations across languages preserve the image of clouds being weighed down or burdened with moisture. The metaphor makes meteorology into logistics—God loads the clouds with water-cargo, which they transport and deliver as rain across the earth. **LABOR AND TOIL**

en: he-loads | **es:** carga | **fr:** יטריח | **de:** [יטריח] Job 37:11

טֹרַח H2960 *N-msc / 2mp* (2×)

burden, trouble, wearisome load

This noun designates a burdensome weight or trouble that exhausts the bearer. Moses asks in Deuteronomy 1:12 how he can bear the burden of the people, parallel to their weight and quarrels—expressing leadership exhaustion. Isaiah 1:14 has God himself declaring that Israel's festivals have become a burden upon him, using identical language: he is weary of bearing them. The term emphasizes not just physical weight but the wearying, exhausting quality of sustained burden, whether leading a fractious people or enduring empty ritual.

(2×) The two passages create structural parallels in their burden language. Deuteronomy 1:12 has Moses protesting, "How can I bear alone your burden (torach), your load (massa), and your strife (riv)?"—three terms for the exhausting weight of leadership. Isaiah 1:14 echoes this phraseology: God's soul hates Israel's festivals; "they have become upon me a burden (latorach); I am weary (nilaeti) of bearing (neso)." The verbal echo (weary of bearing) links both passages. Spanish carga/vuestra carga and French trouble preserve the burden imagery central to both leadership exhaustion and divine

weariness. BURDENS AND LOADS
en: burden, your-trouble | **es:** como-carga, vuestra-carga | **fr:** [לטרח], ton--trouble | **de:** [לטרח], dein-Kummer Deut 1:12; Isa 1:14

טָרִי H2961 *Adj-fs* (2×)
fresh, raw, not yet dried or healed
This adjective describes something in its fresh, unprocessed state—not yet dried, hardened, or healed. Judges 15:15 specifies that Samson found a fresh jawbone of a donkey, still moist and flexible rather than dry and brittle, making it effective as a weapon. Isaiah 1:6 uses it for fresh or raw wounds that have not yet been treated, pressed out, bound up, or soothed—emphasizing their untreated, actively painful state. The term captures the quality of recentness and the absence of time's hardening or healing effects.

(2×) The two contexts apply freshness to different domains but share the core sense of unprocessed recentness. Judges 15:15 specifies a fresh donkey jawbone (lechi-chamor teriyyah), still moist and strong enough to serve as Samson's weapon against a thousand Philistines—in contrast to a dried, brittle old bone that would shatter. Isaiah 1:6 describes Judah's wounds as fresh/raw (makkah teriyyah), not yet healed or even treated, emphasizing ongoing injury and neglect. Some interpreters read Isaiah's wounds as festering rather than simply fresh, but the basic sense remains: not yet processed by time or treatment. MOIST FRESH GREEN
en: fresh | **es:** fresca | **fr:** [טריה], fresh | **de:** [טריה], fresh Judg 15:15; Isa 1:6

טֶרֶם H2962 *Conj-w* (57×)
Antes, aún no; adverbio temporal que indica precedencia en el tiempo o el estado no realizado de un evento esperado. טֶרֶם es un adverbio hebreo singu
Antes, aún no; adverbio temporal que indica precedencia en el tiempo o el estado no realizado de un evento esperado. טֶרֶם es un adverbio hebreo singular, sin cognado conocido en otras lenguas semíticas, lo que lo convierte en una forma exclusivamente hebrea de expresar precedencia temporal. Típicamente rige un verbo en imperfecto para decir «antes de que X sucediera» — como en Génesis 2:5, donde las plantas «aún no» estaban en la tierra. La palabra también puede tener fuerza interrogativa, como cuando se le pregunta a Faraón «¿acaso todavía no sabes que Egipto está destruido?» (Éx 10:7). Una única aparición en el Salmo 5:5 podría extender el sentido espacialmente a «delante de», aunque la mayoría de los estudiosos lo leen incluso allí como temporal.

1. Antes (temporal) — Adverbio o conjunción temporal que significa «antes de que» o (51×) Antes (temporal) — Adverbio o conjunción temporal que significa «antes de que» ocurra un evento. Este es el uso abrumadoramente mayoritario (51 de 57 ocurrencias), que rige verbos en imperfecto para establecer secuencia: «antes de que se acostaran» (Gn 19:4), «antes de que él terminara de hablar» (Gn 24:15). El español «antes de que» traduce consistentemente esta precedencia temporal. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before | **es:** antes-de, antes-de-que | **fr:** devant | **de:** bevor, vor Gen 2:5; Gen 19:4; Gen 24:15; Gen 24:45

2. Aún no, todavía no — Adverbio que significa «todavía no», indicando que una acci (5×) Aún no, todavía no — Adverbio que significa «todavía no», indicando que una acción o estado esperado no se ha realizado. En Éxodo 9:30, Moisés dice a los siervos de Faraón «todavía no teméis al SEÑOR», y en 1 Samuel 3:7 el niño Samuel «aún no conocía al SEÑOR». Este sentido aparece frecuentemente en el diálogo, dando urgencia: la brecha entre lo que debería ser y lo que aún no es. NEGATION PARTICLES
en: and-not-yet, not-yet | **es:** Acaso-todavía, antes-de, todavía | **fr:** et-pas--cependant, pas-cependant, pas-encore | **de:** nicht-doch, nicht-noch, und-nicht--doch Exod 9:30; Exod 10:7; 1Sam 3:3; 1Sam 3:7

3. Delante de (espacial) — Una rara extensión espacial que significa «delante de» o (1×) Delante de (espacial) — Una rara extensión espacial que significa «delante de» o «en presencia de», atestiguada solo en el Salmo 5:5, donde los malvados no permanecerán טֶרֶם ante los ojos del salmista (o ante Dios). Sin embargo, la mayoría de los comentaristas tratan este caso como fundamentalmente temporal, lo que hace de este un sentido marginal debatido. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before | **es:** delante-de | **fr:** à-annoncer | **de:** vor Ps 5:5

טָרַף H2963 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3ms* (25×)
Desgarrar, despedazar, tomar como presa; ser despedazado; proveer alimento, alimentar
Desgarrar, despedazar, tomar como presa; ser despedazado; proveer alimento, alimentar

1. Desgarrar, despedazar, devorar — Qal activo (18×) Desgarrar, despedazar, devorar — Qal activo: desgarrar, despedazar o hacer presa, el sentido depredador central. Se usa literalmente de fieras (Gn 49:27, Dt 33:20) y figuradamente de enemigos (Job 16:9, 18:4) y de Dios mismo (Os 5:14, Sal 50:22). La imagen es cruda y cinética: garras y dientes desgarrando carne. El verbo evoca la violencia bruta del ataque animal. TEARING AND RENDING
en: I-tear-you-in-pieces, and-tears, and-tore | **es:** a-despedazar, desgarraba, desgarrar | **fr:** déchirer, et-déchirer, et-tears | **de:** [אטרף], [וטרף], [ויטרף] Gen 49:27; Exod 22:13; Deut 33:20; Job 16:9; Job 18:4

2. Ser despedazado, ser presa — Nifal y Qal pasivo (6×) Ser despedazado, ser presa — Nifal y Qal pasivo: ser desgarrado, ser víctima de depredación. Génesis 37:33 y 44:28 emplean la construcción enfática del infinitivo absoluto טָרֹף טֹרַף para expresar certeza y dolor. Éxodo 22:13 lo aplica a la ley ganadera: si un animal es despedazado, los restos sirven como evidencia. La voz pasiva centra a la víctima en lugar del depredador. TORN MAULED RIPPED
en: he-was-torn, is-torn, it-is-torn | **es:** despedazado, despedazar, es-despedazado | **fr:** [יטרף], cela-est-déchiré, déchiré | **de:** [יטרף], es-ist-zerrissen, zerrissen Gen 37:33; Gen 44:28; Exod 22:13

3. Alimentar, proveer sustento — Hifil causativo en Proverbios 30 (1×) Alimentar, proveer sustento — Hifil causativo en Proverbios 30:8: הַטְרִיפֵנִי לֶחֶם חֻקִּי — 'aliméntame con el pan que me corresponde'. Aquí la raíz depredadora se domestica en provisión y sustento. El puente semántico pasa por la idea de conseguir alimento: lo que el león desgarra para sus cachorros se convierte en lo que Dios provee para su siervo. RELEASE AND MOVEMENT
en: feed-me | **es:** aliemntame | **fr:** הטריפני-moi | **de:** [הטריפני] Prov 30:8

טֶרֶף H2964 *Prep-m | N-ms* (23×)
Presa arrebatada por un depredador; alimento o provisión; hoja fresca o follaje
Presa arrebatada por un depredador; alimento o provisión; hoja fresca o follaje

1. Presa desgarrada por un depredador, especialmente un león, y por extensión el bo (19×) Presa desgarrada por un depredador, especialmente un león, y por extensión el botín violento o despojo tomado por conquistadores. La evidencia multilingüe es consistente: español presa, francés proie, alemán Raub convergen en la imagen de carne arrebatada. Jacob bendice a Judá como un león agazapado sobre su presa (Gn 49:9), y Nahúm acusa a Nínive como ciudad de rapiña (Nah 3:1). FOOD AND NOURISHMENT
en: and-prey, as-prey, for-prey | **es:** de-presa, la-presa, por-la-presa; | **fr:** [טרף], [טרפו], de-proie | **de:** Raub, [טרף], [טרפו] Gen 49:9; Num 23:24; Job 4:11; Job 24:5; Job 29:17

2. Alimento o provisión en un sentido doméstico y no violento, extendiendo la idea (3×) Alimento o provisión en un sentido doméstico y no violento, extendiendo la idea de lo que sustenta la vida desde la presa cazada hasta el sustento general. El Salmo 111:5 lo asocia con la fidelidad al pacto, Proverbios 31:15 con la mujer hacendosa del hogar, y Malaquías 3:10 con el almacén de bendición. Las traducciones confirman el desplazamiento de la depredación a la provisión. FOOD AND NOURISHMENT
en: food | **es:** Alimento, alimento | **fr:** proie | **de:** Raub, Speise Ps 111:5; Prov 31:15; Mal 3:10

3. Hoja fresca o follaje verde, atestiguado una sola vez en Ezequiel 17 (1×) Hoja fresca o follaje verde, atestiguado una sola vez en Ezequiel 17:9, donde el plural constructo describe hojas arrancadas de una vid trasplantada. El vínculo semántico con la idea raíz de arrancar o desgarrar sigue visible, aunque el referente se ha desplazado de la carne animal a la vida vegetal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: leaves-of | **es:** hojas-de | **fr:** proie | **de:** [טרפ׳] Ezek 17:9

טָרָף H2965 *Adj-ms* (1×)

fresh-plucked, freshly torn off; newly detached from a plant

An adjective appearing only in Genesis 8:11, describing the olive leaf the dove brought back to Noah: 'a freshly plucked olive leaf.' The word emphasizes the leaf's newness—it was just picked, still green and fresh, proving vegetation had emerged from the flood waters. The Aramaic cognate suggests a fresh leaf still vital with life. This single occurrence makes botanical freshness the signal of earth's renewal, the first tangible evidence that dry land and living plants had survived the deluge.

(1×) Genesis 8:11 uses this adjective in the famous scene of the dove returning to the ark with evidence of receding flood waters. The consistent translation 'freshly plucked' (English, Spanish, French, German) emphasizes the leaf's recent removal from a living tree. The fresh green olive leaf became an enduring symbol of peace and new life emerging from judgment. **MOIST FRESH GREEN**

en: freshly-plucked | **es:** arrancada | **fr:** freshly-plucked | **de:** frisch-gepflückt Gen 8:11

טְרֵפָה H2966 *Art / N-fs* (9×)

Animal despedazado por fieras; carne desgarrada prohibida como alimento bajo la ley mosaica

Sustantivo femenino que designa un animal matado por depredadores, lo cual hace que su carne sea ritualmente inapta para el consumo. La prohibición legal aparece repetidamente: Éxodo 22:31 prohíbe comer carne desgarrada en el campo, Levítico 7:24 y 17:15 la emparejan con nebelá (un animal que muere de forma natural), y Ezequiel 44:31 extiende la prohibición a los sacerdotes. La queja de Jacob a Labán — «lo despedazado yo cargaba con la pérdida» (Gn 31:39) — revela la realidad económica tras la ley: un pastor era normalmente responsable por las pérdidas de depredación. Nahúm 2:13 lo usa metafóricamente para Nínive como guarida de león llena de presa desgarrada.

Animal despedazado (9×) Animal desgarrado por fieras, o la carne resultante, ritualmente prohibida como alimento. Aparece emparejado con nebelá («animal muerto naturalmente») como conjuntamente prohibidos (Lv 7:24; 17:15; 22:8; Ez 4:14; 44:31). Éxodo 22:13, 31 establecen las regulaciones pastoriles y dietéticas. La protesta de Jacob a Labán (Gn 31:39) revela la responsabilidad del pastor por pérdidas de depredación. **TORN MAULED RIPPED**

en: a-torn-animal, and-a-torn-animal, and-torn | **es:** Despedazada, de-lo--desgarrado, despedazada | **fr:** déchiré, et-nourriture, et-un-déchiré-animal | **de:** Zerrissenes, [וטרפה], [טרפה] Gen 31:39; Exod 22:13; Exod 22:31; Lev 7:24; Lev 17:15

טַרְפְּלָיֵא H2967 *N-proper-ms* (1×)

Tarpelites; ethnic or administrative group in Persian period

A gentilicial or administrative term appearing only in Ezra 4:9, in a list of groups opposing the rebuilding of Jerusalem's temple. The identification is uncertain—some see this as an ethnic designation, others as an official title meaning something like 'beyond the river' in Persian administrative language. The Greek translations vary, suggesting ancient uncertainty about this group's identity. They were among the coalition of opponents writing to King Artaxerxes to stop the temple construction.

(1×) Ezra 4:9 includes this term in a catalog of opposition groups petitioning the Persian king against Jerusalem's restoration. The transliterations across languages acknowledge uncertainty about whether this is an ethnic name or an official title. Some scholars connect it to Persian words meaning 'trans-river officials,' reflecting the administrative structure of the Persian Empire's western provinces. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tarfelaye | **es:** los-tarpelitas | **fr:** [טרפליא] | **de:** [טרפליא] Ezra 4:9

יָאַב H2968 *V-Qal-Perf-1cs* (1×)

to long for, desire; have intense yearning or craving

A Qal perfect verb appearing only in Psalm 119:131, where the psalmist declares passionate desire for God's commands: 'I longed for your commandments.' The verb is an Aramaic loan-word used in this late psalm to express intense yearning or craving. The image is physical—the psalmist pants or gasps with desire (the previous line), then declares this deep longing. This single occurrence makes spiritual desire as visceral as thirst or hunger, borrowing Aramaic vocabulary to intensify Hebrew devotion.

(1×) Psalm 119:131 uses this verb in the psalmist's declaration of love for Torah. The Spanish 'yearned' and translations across languages capture the intense desire. The Aramaic loan-word adds emotional intensity to this acrostic psalm's expression of Torah devotion—the psalmist doesn't just obey or study God's commands, but longs for them with physical yearning. **DESIRE AND COVETING**

en: I-longed | **es:** anhelé | **fr:** désirer | **de:** ich-longed Ps 119:131

יְאָה H2969 *V-Qal-Perf-3fs* (1×)

to be fitting, appropriate; be suitable or proper for something

A Qal perfect verb appearing only in Jeremiah 10:7, in a hymnic declaration of God's uniqueness: 'Fear is fitting for you, O King of the nations.' The verb declares what is appropriate or suitable, what ought to be. The Aramaic form adds solemn weight to this rhetorical question comparing YHWH to worthless idols. This single occurrence makes fittingness or propriety a theological category—reverence for God is not just commanded but inherently appropriate, befitting his nature and status.

(1×) Jeremiah 10:7 uses this verb in a confession of YHWH's incomparability among the gods. The Spanish 'corresponds' and translations like 'it is due' capture the sense of appropriateness or fittingness. The late Aramaic form intensifies the rhetorical force—fear of the true King is not arbitrary but intrinsically fitting, the only proper response to his majesty. **PROPRIETY AND FITTINGNESS**

en: it-is-due | **es:** corresponde | **fr:** [יאתה] | **de:** [יאתה] Jer 10:7

יַאֲזַנְיָהוּ H2970 *N-proper-ms* (4×)

Jaazanías — nombre propio hebreo que significa 'Yahvé escucha', llevado por varios hombres del período monárquico tardío.

Nombre teofórico que significa 'Yahvé escucha', llevado por al menos cuatro individuos distintos durante la monarquía tardía de Judá y el exilio. Uno fue un líder militar que se presentó ante Gedalías en Mizpa tras la caída de Jerusalén (2 Re 25:23). Otro fue un anciano sorprendido en idolatría secreta en la visión del templo de Ezequiel (Ez 8:11). Un líder recabita lleva este nombre en Jeremías 35:3, y un líder cívico corrupto aparece en Ezequiel 11:1. El nombre se transliteraba de forma consistente en las diversas lenguas antiguas y modernas.

Nombre propio personal (4×) Jaazanías, nombre propio que significa 'Yahvé escucha', usado para varios individuos distintos. En 2 Reyes 25:23, un oficial militar judío que se sometió a Gedalías tras la caída de Jerusalén. En Ezequiel 8:11, un hijo de Safán que dirigía a los ancianos en culto clandestino con incienso. En Jeremías 35:3, un hijo de Jeremías el recabita. En Ezequiel 11:1, un hijo de Azur entre quienes daban consejo perverso en Jerusalén. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jaazaniah, Yaazanyah, and-Jaazaniah | **es:** Jaazanias, Yaazanyah, y-Yaazanias | **fr:** Jaazania, [יאזניה], et-Jaazania | **de:** [ויאזניהו], [יאזניה], und-Yaazanyahu 2Kgs 25:23; Jer 35:3; Ezek 8:11; Ezek 11:1

יָאִיר H2971 *N-proper-ms* (9×)
Jair, nombre propio que significa 'él ilumina'; llevado por un conquistador manasita, un juez galaadita y el padre de Mardoqueo.
El nombre Jair significa 'él ilumina' o 'que Dios dé luz', y pertenece al menos a tres figuras distintas en las Escrituras. El más destacado es Jair hijo de Manasés, quien conquistó las aldeas de tiendas en Galaad y las llamó Havot-Jair ('aldeas de Jair', Nm 32:41; Dt 3:14; 1 R 4:13). Un segundo Jair sirvió como juez menor en Galaad, cuyos treinta hijos cabalgaban treinta asnos y controlaban treinta ciudades (Jue 10:3-5), una imagen memorable de prosperidad descentralizada. Un tercer Jair aparece como padre de Mardoqueo en Ester 2:5.

Jair (nombre propio) (9×) Nombre propio Jair (יָאִיר, 'él ilumina'), portado por varios personajes bíblicos: (1) Jair hijo de Manasés, quien capturó aldeas en Galaad y las renombró Havot-Jair (Nm 32:41; Dt 3:14; Jos 13:30; 1 R 4:13; 1 Cr 2:22-23); (2) un juez menor en Galaad cuyos treinta hijos controlaban treinta ciudades (Jue 10:3-5); y (3) el padre de Mardoqueo (Est 2:5). El significado teofórico 'él da luz' sugiere iluminación divina. **JAIR PERSONAL NAME**
en: Jair, Ya'ir, Yair | **es:** Jair, Jaír, Y-Jair | **fr:** Jair, Jaïr, Yair | **de:** Jair, Yair, [יאיר] Num 32:41; Deut 3:14; Josh 13:30; Judg 10:3; Judg 10:5

יָאִירִי H2972 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Jairite; gentilicial designation indicating clan or regional origin
A gentilicial adjective appearing only in 2 Samuel 20:26, identifying Ira as 'the Jairite,' one of David's officials. The designation indicates clan or regional origin, probably from Jair or a place associated with that name. The precise reference is unclear—it may connect to the Jair who judged Israel, or to Havvoth-Jair in Gilead, or to another Jair family. This single occurrence makes Ira's clan identity part of his official title, suggesting regional or kinship ties mattered in David's administration.

(1×) This gentilicial term appears in the list of David's officials, where Ira the Jairite is called 'a priest to David' or 'David's chief minister.' The consistent transliteration 'Jairite' (English, Spanish, French, German) indicates recognition as a clan or regional designation. The term identifies Ira by his origin, though the exact connection to other biblical Jairs remains debated. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Yairite | **es:** el-yairita | **fr:** le-Yairite | **de:** der-Yairite 2Sam 20:26

יָאַל H2973 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3cp* (4×)
Obrar neciamente, volverse necio; mostrar insensatez moral o intelectual a causa del pecado o la falta de juicio.
Verbo en Nifal que significa actuar neciamente o volverse necio, con peso tanto moral como intelectual. En Números 12:11, Aarón confiesa que él y Miriam 'obraron neciamente' al desafiar a Moisés, equiparando la necedad con el pecado. Jeremías 5:4 atribuye tal insensatez a la ignorancia de los caminos de Dios, mientras que Isaías 19:13 declara que los príncipes de Egipto 'se han enloquecido', perdiendo todo juicio sensato. Jeremías 50:36 profetiza que los adivinos de Babilonia serán expuestos como necios. El verbo abarca un colapso tanto intelectual como moral.

Necedad culpable (4×) Obrar neciamente de manera moralmente culpable, donde la insensatez equivale a pecado. En Números 12:11, Aarón empareja este verbo con 'pecamos', confesando tanto necedad como transgresión por oponerse a Moisés. Jeremías 5:4 atribuye tal conducta insensata a la ignorancia del pueblo común respecto a las ordenanzas de Dios. Este sentido enfatiza la necedad deliberada y moralmente responsable. **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: act-foolishly, and-they-will-become-fools, they-are-foolish | **es:** Se-han--enloquecido, locamente-actuamos, se-enloquecieron | **fr:** [ונאלו], [נואלו], nous-étaient-insensé | **de:** [ונאלו], [נואלו], wir-waren-toericht Num 12:11; Isa 19:13; Jer 5:4; Jer 50:36

יָאַל H2974 *V-Hifil-Imp-mp* (19×)
Estar dispuesto, consentir, tener a bien; determinar, resolver, emprender; atreverse, osar (con humildad ante un superior).
Estar dispuesto, consentir, tener a bien; determinar, resolver, emprender; atreverse, osar (con humildad ante un superior).

1. Estar dispuesto, consentir (12×) Estar dispuesto, consentir: estar dispuesto, consentir o tener a bien hacer algo, expresando acuerdo voluntario o conformidad para emprender una acción. Este sentido dominante (12 apariciones) abarca desde Moisés que 'consintió en habitar' con Jetro (Éx 2:21) hasta el levita que 'consintió en quedarse' como sacerdote doméstico (Jue 17:11), y Dios que 'no quiso' destruir a su pueblo (1 Sam 12:22). **DESIRE AND WILLING**
en: and-he-was-content, and-was-content, and-would-be-willing | **es:** Consiente, Consíntelo, Y-consintiera | **fr:** [והואלת], consentir, et-il-était-content | **de:** [הואיל], [הואילו], [הואלת] Exod 2:21; Josh 7:7; Judg 17:11; Judg 19:6; 1Sam 12:22

2. Determinar, resolver, emprender (5×) Determinar, resolver, emprender: determinar, resolver o emprender el inicio de una acción significativa, enfatizando la iniciativa decidida más que la mera disposición. Moisés 'emprendió' la exposición de la Torá al otro lado del Jordán (Deut 1:5), los cananeos y amorreos 'se empeñaron' en mantener su territorio (Jos 17:12; Jue 1:27, 35), y Saúl 'se dispuso' a ponerse la armadura de David (1 Sam 17:39). **BEGIN START**
en: and-determined, and-he-was-willing, and-was-determined | **es:** Y-quiso, comenzó, y-quiso | **fr:** et-determined, et-il-fut-disposé, et-était-determined | **de:** und-determined, und-er-war-bereit, und-war-determined Deut 1:5; Josh 17:12; Judg 1:27; Judg 1:35; 1Sam 17:39

3. Atreverse, osar (2×) Atreverse, osar: atreverse u osar hacer algo presuntuoso, con un matiz de audacia humilde ante un superior. Solo 2 apariciones, pero ambas se encuentran entre los diálogos más memorables del Génesis: Abraham intercediendo por Sodoma dice 'me he atrevido a hablar a mi Señor, aunque soy polvo y ceniza' (Gén 18:27) y repite 'no se enoje mi Señor y me atreveré a hablar una vez más' (Gén 18:31). **DARE BE BOLD**
en: I-have-ventured | **es:** he-osado | **fr:** Je-avoir-ventured | **de:** ich-habe-es--gewagt Gen 18:27; Gen 18:31

יְאֹר H2975 *Prep-k / N-proper-fs* (65×)
El río Nilo (préstamo del egipcio); por extensión, cualquier río grande, corriente o canal de riego. יְאוֹר es una de las palabras prestadas más llama
El río Nilo (préstamo del egipcio); por extensión, cualquier río grande, corriente o canal de riego. יְאוֹר es una de las palabras prestadas más llamativas de la Biblia, tomada directamente del egipcio iotr/io'r («curso de agua»), conservada también en el copto eiero. En su uso dominante, es simplemente el Nilo: los sueños de Faraón se desarrollan «junto al יְאוֹר» (Gn 41:1-3), y las plagas lo convierten en sangre (Éx 7:20). Sin embargo, la palabra también funciona como sustantivo común para cualquier curso de agua importante — el Faraón de Ezequiel se jacta «mi (29:3) «יְאוֹר», y 2 Reyes 19:24 habla de «los ríos (יְאוֹרֵי) de Egipto» en sentido genérico. En su uso más técnico, יְאוֹר designa los canales y acequias de riego del delta del Nilo (Éx 7:19; Is 19:6), reflejando la hidrología ingenieril de Egipto.

1. El río Nilo — El río Nilo como nombre propio (47×) El río Nilo — El río Nilo como nombre propio: el gran río de Egipto, centro de la narrativa del Éxodo y los oráculos proféticos. Las 47 ocurrencias incluyen el sueño de Faraón (Gn 41:1-3), la plaga de sangre (Éx 7:20-21), al infante Moisés puesto entre los juncos (Éx 2:3) y el juicio profético contra Egipto (Is 19:5-8). **RIVERS AND STREAMS**
en: in-the-Nile, the-Nile | **es:** el-Río, el-río, en-el-río | **fr:** dans-le-Nil, le-Nil | **de:** der-Nil, in-der-Nil Gen 41:1; Gen 41:2; Gen 41:3; Gen 41:17

2. Río, corriente — Sustantivo común que significa «río» o «corriente», usado con s (12×) Río, corriente — Sustantivo común que significa «río» o «corriente», usado con sufijos posesivos o en plural para designar grandes cursos de agua más allá del cauce específico del Nilo. Ezequiel 29:3 tiene a Faraón declarando «mi río», y el Salmo 78:44 recuerda cómo Dios «convirtió sus ríos en sangre». Esto incluye «los ríos de Egipto» de Isaías 7:18 como designación geográfica genérica. **RIVERS AND STREAMS**

en: his-rivers, my-river, rivers | **es:** los-ríos, mi-río, ríos-de | **fr:** Nil, canal, fleuves-de | **de:** Fluesse-von, Kanal, ihr-Ströme 2Kgs 19:24; Ps 78:44; Isa 7:18; Isa 37:25; Ezek 29:3

3. Canal, acequia — Canales, acequias de riego o cursos de agua artificiales, que r (6×) Canal, acequia — Canales, acequias de riego o cursos de agua artificiales, que reflejan las ramificaciones del delta y la infraestructura construida de la hidrología egipcia. Éxodo 7:19 y 8:5 enumeran יְאוֹרִים junto a otros elementos acuáticos (ríos, estanques, pozas), e Isaías 19:6 predice que los «canales» apestarán. Job 28:10 usa la palabra para canales tallados en la roca. **RIVERS AND STREAMS**

en: broad, by-the-Nile, canals-of | **es:** arroyos, canales, canales-de | **fr:** Nil, canal, le-canals | **de:** Kanal, [בִיאֹרִים], [יְאֹרִים] Exod 7:19; Exod 8:5; Job 28:10; Isa 19:6; Isa 33:21

יָאַשׁ H2976 *Prep-l / V-Piel-Inf* (6×)

Desesperar, perder la esperanza (Nifal); causar desesperación, hacer que alguien se desaliente (Piel causativo).

Un verbo que expresa desesperanza y desesperación, que aparece con mayor frecuencia en la conjugación Nifal como participio con el sentido de 'desesperado' o 'sin esperanza'. Los contemporáneos de Jeremías declaran נוֹאָשׁ — '¡Es inútil!' (Jer 2:25; 18:12), abrazando obstinadamente su ruina. David calcula que Saúl 'se desesperará de mí' y dejará de perseguirlo (1 Sam 27:1). A Job se le llama 'desesperado', cuyas palabras son como viento (Job 6:26). En su única aparición en Piel, Qohélet 'hace desesperar a su corazón' por la futilidad del trabajo (Ecl 2:20), convirtiendo el verbo en causativo y reflexivo.

1. Desesperar, perder esperanza (5×) Desesperar, quedarse sin esperanza, rendirse, en la conjugación Nifal. El participio נוֹאָשׁ funciona casi como interjección en Jeremías ('¡Es inútil!' Jer 2:25; 18:12), expresando un fatalismo desafiante. En 1 Sam 27:1, David espera estratégicamente que Saúl 'se desespere' de encontrarlo. Job 6:26 se dirige a Job como 'el desesperado'. Designa una condición de abandono total de la esperanza. **DESPAIR HOPELESSNESS**

en: It-is-hopeless, and-will-despair, desperate-one | **es:** Es-inútil, Sin-esperanza, desesperado | **fr:** [נואש], désespérer, et-fera-despair | **de:** [נאש], [נואש], und-wird-despair 1Sam 27:1; Job 6:26; Isa 57:10; Jer 2:25; Jer 18:12

2. Causar desesperación (1×) Hacer que alguien se desespere, provocar desaliento, en la conjugación Piel (causativa). Atestiguado únicamente en Ecl 2:20, donde Qohélet deliberadamente hace desesperar a su propio corazón respecto a todo su trabajo. El hecho de que el objeto sea su propio corazón intensifica el patetismo. El español 'para desesperar' preserva bien la fuerza causativa de esta forma verbal poco frecuente. **DESPAIR HOPELESSNESS**

en: to-cause-despair | **es:** para-desesperar | **fr:** à-désespérer | **de:** [ליאש] Eccl 2:20

יֹאשִׁיָּהוּ H2977 *Prep-l / N-proper-ms* (53×)

Josías — el rey reformador de Judá que redescubrió el Libro de la Ley y erradicó la idolatría. Yoshiyahu ('el SEÑOR sostiene') fue el rey de Judá cuyo

Josías — el rey reformador de Judá que redescubrió el Libro de la Ley y erradicó la idolatría. Yoshiyahu ('el SEÑOR sostiene') fue el rey de Judá cuyo reinado (640–609 a.C.) representa el último gran avivamiento espiritual antes del exilio babilónico. Sus 53 apariciones abarcan Reyes, Crónicas, Jeremías y Sofonías, trazando un arco narrativo extraordinario: coronado a los ocho años tras el asesinato de su padre Amón (2 Re 21:24–22:1), emprendió amplias reformas religiosas tras el hallazgo del Libro de la Ley en el Templo (2 Re 22:8–23:25), purificando los lugares altos, destruyendo el altar de Betel que se mantenía desde el cisma de Jeroboam y celebrando una Pascua sin igual desde los días de los jueces. Su muerte en Meguido al enfrentar al faraón Necao (2 Re 23:29) es lamentada por Jeremías.

Josías, rey de Judá — el nombre propio Yoshiyahu (Josías), referido al hijo de A (53×) Josías, rey de Judá — el nombre propio Yoshiyahu (Josías), referido al hijo de Amón que reinó como rey de Judá aproximadamente del 640 al 609 a.C. Nombrado proféticamente una generación antes de su nacimiento (1 Re 13:2), es célebre por las reformas deuteronómicas del 621 a.C. (2 Re 22–23) y recordado como el rey que se volvió al SEÑOR con todo su corazón, alma y fuerzas (2 Re 23:25). Las 53 apariciones corresponden a este único portador del nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Josiah, Yoshiyahu | **es:** Josías, Yoshiyahu | **fr:** Josias | **de:** Josia 1Kgs 13:2; 2Kgs 21:24; 2Kgs 21:26; 2Kgs 22:1; 2Kgs 22:3

אִיתוֹן H2978 *Art / N-ms* (2×)

entrance (Aramaic loan-word or variant)

This rare term appears in Ezekiel 40:15 as a ketiv-qere variant designating the entrance or doorway of the temple gate structure. The ketiv reads yaiton while the qere corrects to ithon, both apparently referring to the same architectural feature: the entrance opening. Scholars debate whether this is an Aramaic loan-word or a rare Hebrew variant. The context clearly indicates an entrance or doorway in Ezekiel's detailed temple measurements. Textual scholars have proposed various emendations, but the basic sense of an entrance passage remains stable across proposals.

(2×) Both references in Ezekiel 40:15 represent the same word in ketiv-qere variation, measuring the entrance of the gate structure. The verse measures from the front of the entrance gate to the front of the inner vestibule, establishing precise temple dimensions. Commentators like Comill propose reading athyon (a variant form), while Smend references grammatical discussions of the rare formation. The architectural context clarifies the meaning regardless of textual variants: this designates the entrance passage or doorway of the gate complex. Translators preserve the entrance sense across languages while noting the textual variant in apparatus. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [ketiv], the-entrance | **es:** (de-la-entrada), [de-la-entrada] | **fr:** entrée | **de:** [האיתון], [היאתון] Ezek 40:15

יְאַתְרַי H2979 *N-proper-ms* (1×)

Jeatherai; personal name of a Levite ancestor

A personal name appearing only in 1 Chronicles 6:21 (English 6:6), in the genealogy of the Levitical musician Asaph. The name apparently corresponds to 'Ethni' in verse 41 (English verse 26) of the same chapter, representing the same individual recorded with variant spelling. Such genealogical variations are common in Chronicles' complex family lists. This single occurrence makes Jeatherai one link in the chain connecting the post-exilic Levitical singers to their ancient priestly heritage.

(1×) This personal name appears in the genealogical records establishing the legitimacy of post-exilic Levitical musicians. The transliterations vary, and the apparent equivalence with 'Ethni' in the parallel genealogy suggests textual variation in transmission. The name serves primarily to establish ancestral continuity for the temple musicians, linking them to pre-exilic Levitical families. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yeatray | **es:** Yeatray | **fr:** [יאתרי] | **de:** [יאתרי] 1Chr 6:21

יָבַב H2980 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3fs* (1×)

to cry out shrilly, lament; make a high-pitched wailing sound

A Piel consecutive imperfect verb appearing only in Judges 5:28, where Sisera's mother 'cried out shrilly' through the window, anxiously watching for her son's return from battle. The verb captures a high-pitched, penetrating sound—somewhere between calling and lamenting. The irony is devastating: she waits for a victorious return that will never come, her shrill cries anticipating the lament they should become. This single occurrence makes maternal anxiety into a sharp, piercing sound that contrasts with the battle's brutal reality.

(1×) Judges 5:28 uses this verb in the Song of Deborah's ironic conclusion, depicting Sisera's mother waiting for a son already dead. The Spanish 'lamented' and translations capturing outcry or shrilling both fit the context. Her penetrating cry through the window embodies anxious anticipation soon to become genuine mourning,

though she doesn't yet know her son lies slain by Jael's tent peg. GOING OUT AND FORTH
en: and-she-cried-out | **es:** y-se-lamentó | **fr:** et-elle-cria-dehors | **de:** und-sie--schrie-heraus Judg 5:28

יְבוּל H2981 *N-msc / 3fs* (13×)

Producto, rendimiento — la cosecha que la tierra entrega de la tierra cultivada

Designa el producto agrícola o rendimiento que el suelo produce, casi siempre en la fórmula 'la tierra dará su fruto' (Lv 26:4; Ez 34:27; Zac 8:12). Aparece en bendiciones del pacto que prometen abundancia y en maldiciones que amenazan esterilidad (Dt 11:17; Lv 26:20). Habacuc 3:17 acota el término específicamente a la cosecha de la vid, mientras que Job 20:28 lo extiende figuradamente al 'producto' de la casa del impío que se lo lleva la corriente en el juicio divino. El núcleo semántico gira en torno a la cosecha de tierra húmeda y cultivada.

Producto, rendimiento (13×) El producto o rendimiento del suelo (יְבוּל), referido a la cosecha de tierra cultivada. Casi todas las ocurrencias aparecen en la fórmula 'la tierra da su fruto', ya sea en bendición del pacto (Lv 26:4; Sal 67:6; 85:12; Ez 34:27; Zac 8:12) o en su retención como maldición (Dt 11:17; Lv 26:20; Hag 1:10). Habacuc 3:17 lo acota al fruto de la vid, mientras que Job 20:28 lo extiende metafóricamente a los bienes de la casa del impío. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-its-produce, her-produce, its-produce | **es:** el-producto-de, fruto, fruto--de-ella | **fr:** et-son-produit, produce-de, production | **de:** [יְבול], [יְבולָה], ihr-produce Lev 26:4; Lev 26:20; Deut 11:17; Deut 32:22; Judg 6:4

יְבוּס H2982 *N-proper-fs* (4×)

Jebús, el antiguo nombre cananeo de Jerusalén antes de la conquista de David.

Nombre arcaico que identifica a Jerusalén por su designación jebusea preisraelita. El nombre aparece exclusivamente en narrativas que equiparan explícitamente ambas ciudades: 'Jebús, que es Jerusalén' (Jue 19:10; 1 Cr 11:4), preservando la memoria del pasado cananeo de la ciudad. Su uso infrecuente (solo 4 apariciones) sugiere que ya era un término anticuario en el período bíblico, invocado para anclar la identidad de Jerusalén en la historia de la conquista davídica.

Nombre predavídico de Jerusalén (4×) El nombre preisraelita de Jerusalén, empleado cuando el texto identifica deliberadamente la ciudad con su herencia jebusea. Cada aparición empareja Jebús con Jerusalén mediante una glosa explicativa ('Jebús, que es Jerusalén'), como en Jueces 19:10–11 y 1 Crónicas 11:4–5. Las traducciones multilingües transliteran de forma consistente en vez de traducir, reflejando su condición de topónimo opaco. JERUSALEM HOLY CITY
en: Yevus | **es:** Jebús | **fr:** Yevus, [יבוס] | **de:** Yevus, [יבוס] Judg 19:10; Judg 19:11; 1Chr 11:4; 1Chr 11:5

יְבוּסִי H2983 *Art / N-proper-ms* (41×)

Jebuseo — gentilicio del pueblo cananeo que habitaba Jerusalen (Jebus) antes de la conquista de David.

Jebuseo — gentilicio del pueblo cananeo que habitaba Jerusalen (Jebus) antes de la conquista de David.

jebuseo (gentilicio) (41×) jebuseo (gentilicio) PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-the-Jebusite, and-the-Yevusite, the-Yevusi | **es:** el-jebuseo, y-al-jebuseo, y-el-jebuseo | **fr:** Jébusite, et-le-Jebusite, et-le-Jébusien | **de:** [והיבוסי], [והיבסי], und-der-Jebusiter Gen 10:16; Gen 15:21; Exod 3:8; Exod 3:17; Exod 13:5

יִבְחָר H2984 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Ibhar: hijo de David nacido en Jerusalén; su nombre significa «Él (Dios) elige»

Hijo de David nacido después de que David se convirtió en rey en Jerusalén. El nombre significa «Él (Dios) elige», reflejando el patrón teofórico de nombres común en la cultura israelita. Ibhar aparece en las listas de los hijos de David tanto en Samuel como en Crónicas, entre los nacidos en Jerusalén, a diferencia de los nacidos en Hebrón. Más allá de estas referencias genealógicas, no se conoce nada más sobre él. Su inclusión en las listas confirma su legitimidad como heredero real, aunque no desempeñó ningún papel registrado en la política de sucesión ni en la historia de Israel.

Hijo de David (3×) Ibhar, hijo de David nacido en Jerusalén. 2 Samuel 5:15 lo incluye entre los hijos nacidos a David en Jerusalén tras el traslado de la capital desde Hebrón. 1 Crónicas 3:6 y 14:5 ofrecen referencias paralelas en la genealogía davídica. El significado del nombre, «Él elige», sugiere elección divina o acción de gracias por su nacimiento. La ausencia de más relatos sobre Ibhar refleja la oscuridad de la mayoría de los hijos reales que no figuraron en la sucesión. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Yivchar, and-Yivhar | **es:** Y-Yibjar, Y-Yivjar | **fr:** [ויבחר], et-Yivhar | **de:** [ויבחר], und-Yivhar 2Sam 5:15; 1Chr 3:6; 1Chr 14:5

יָבִין H2985 *N-proper-ms* (8×)

Jabín ('él discierne'), nombre dinástico de reyes cananeos de Hazor derrotados por Israel.

Nombre propio que significa 'él entiende' o 'él es inteligente', portado por dos reyes cananeos de la poderosa ciudad-estado de Hazor. El primer Jabín organizó una coalición norteña contra Josué y fue derrotado junto a las aguas de Merom (Jos 11:1). El segundo, probablemente un título dinástico más que un nombre personal, oprimió a Israel durante veinte años hasta que Débora y Barac quebrantaron su poder mediante la derrota de su general Sísara (Jue 4:2-24). El Salmo 83:9 recuerda esta victoria como paradigma de liberación divina.

Jabín, rey cananeo (8×) Jabín (יָבִין), nombre real o título dinástico de reyes cananeos que gobernaban desde Hazor. El nombre deriva de la raíz ב-י-ן ('discernir, entender'). Dos personajes llevan este nombre: el rey derrotado por Josué en la campaña del norte (Jos 11:1), y el rey posterior cuyo comandante Sísara fue derrotado por Barac y muerto por Jael (Jue 4:2, 7, 17, 23, 24). La recurrencia del nombre sugiere una convención dinástica. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Yavin, as-to-Yavin | **es:** Jabín, Yavín, como-Yavin | **fr:** Yavin, comme-Jabin | **de:** Yavin, wie-zu-Yavin Josh 11:1; Judg 4:2; Judg 4:7; Judg 4:17; Judg 4:23

יָבַל H2986 *V-Hifil-Imperf-3mp / 3fs* (18×)

Guiar, llevar o conducir en procesión (Hifil); ser guiado o llevado (Hofal).

Guiar, llevar o conducir en procesión (Hifil); ser guiado o llevado (Hofal).

1. Traer, llevar (Hifil activo) (7×) Traer, llevar (Hifil activo): causativo Hifil activo que significa traer, guiar o llevar a alguien o algo hacia un destino, a menudo con dignidad procesional. Salmo 68:29 imagina a reyes trayendo ofrendas al templo, y Salmo 76:11 llama a las naciones circundantes a presentar tributos. Refleja tanto la dimensión direccional como la de transporte. GOING AND LEADING
en: I-will-lead-them, carried-her, let-them-bring | **es:** la-llevaban, los-guiaré, me-llevará | **fr:** conduire | **de:** [אובילם], [יבלוה], [יובלון] Ps 60:9; Ps 68:29; Ps 76:11; Ps 108:10; Isa 23:7

2. Ser guiado, ser conducido (Hofal pasivo) (6×) Ser guiado, ser conducido (Hofal pasivo): pasivo Hofal que denota ser guiado o conducido a lo largo de un camino, con énfasis en la dirección y el acompañamiento. Salmo 45:14-15 describe a la novia real siendo conducida ante el rey, mientras que Isaías 53:7 retrata al siervo siendo llevado al matadero. Destaca la cualidad pasiva y deliberada del movimiento. GOING AND LEADING
en: being-led, is-led, she-is-led | **es:** Serán-traídas, fue-llevado, llevado | **fr:** conduire, יובלו | **de:** [יובל], [יובלו], [תובלון] Job 21:30; Ps 45:14; Ps 45:15; Isa 53:7; Isa 55:12

3. Ser transportado, ser traído (Hofal pasivo) (5×) Ser transportado, ser traído (Hofal pasivo): pasivo Hofal con énfasis

en ser cargado o transportado como objeto pasivo, subrayando el traslado más que la guía personal. En Oseas 10:6, el tributo es llevado a Asiria; en Job 10:19, Job desea haber sido llevado directamente del vientre a la tumba. La distinción con el sentido 2 radica en la cualidad impersonal del transporte, como carga. GOING AND LEADING

en: I-would-be-carried, is-brought, is-carried | **es:** es-llevado, habría-sido-llevado., será-llevado | **fr:** conduire, אובל, יובל | **de:** [אובל], [יובל] Job 10:19; Job 21:32; Isa 18:7; Hos 10:6; Hos 12:1

יְבַל H2987 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3ms* (3×)

traer, llevar, transportar (arameo)

Verbo arameo que significa traer o llevar algo de un lugar a otro. En el relato de Esdras sobre la restauración del templo, describe el transporte de los vasos sagrados que Nabucodonosor había tomado del templo de Jerusalén. La forma Hafel (equivalente arameo del Hifil hebreo) indica acción causativa: hacer que algo sea traído o llevado. El verbo aparece en correspondencia oficial sobre la devolución de los artículos del templo a Jerusalén, enfatizando el traslado físico de objetos desde Babilonia de vuelta a su lugar legítimo en el templo restaurado.

Traer o transportar (3×) Traer o llevar (Hafel arameo). Esdras 5:14 relata que Ciro «sacó» los utensilios del templo de Babilonia. Esdras 6:5 ordena que los vasos de oro y plata «sean devueltos» a Jerusalén. Esdras 7:15 menciona llevar plata y oro «a Jerusalén» para el templo. El contexto constante involucra el transporte de vasos sagrados de regreso a su lugar legítimo, subrayando la restauración mediante la acción divina. BEARING AND CARRYING

en: and-brought, and-to-bring | **es:** y-llevó, y-los-llevó, y-para-llevar | **fr:** [והיבל], [ולהיבלה] | **de:** [והיבל], [ולהיבלה] Ezra 5:14; Ezra 6:5; Ezra 7:15

יָבָל H2988 *N-mpc* (2×)

watercourse, stream, channel for irrigation

This masculine plural construct noun designates watercourses or irrigation channels that conduct water for agricultural purposes. Isaiah uses it twice in restoration promises: channels of water will flow on every high hill and mountain in the day of Judah's restoration (Isaiah 30:25), and God will pour water on the thirsty land like streams on dry ground (Isaiah 44:4). Both passages parallel it with pelagim (streams), emphasizing abundant irrigation. The term suggests artificial or directed water channels rather than natural streams, supporting agricultural productivity through managed water distribution.

(2×) Both occurrences appear in Isaiah's restoration oracles promising agricultural abundance through divinely-provided water. Isaiah 30:25 envisions channels of water (yivlei-mayim) on every elevated place, paired with streams (pelagim), transforming even highlands into well-watered farmland. Isaiah 44:4 promises pouring water on the thirsty and streams on dry ground, using irrigation imagery for spiritual renewal. The construct form yivlei suggests these are conduits or channels directing water for productive use. The parallel with pelagim (streams, rivulets) clarifies the water-channel function, though yivlei may emphasize artificial irrigation infrastructure more than natural watercourses. GEOGRAPHY AND SPACE

en: channels, streams-of | **es:** corrientes-de | **fr:** [יבלי] | **de:** [יבלי] Isa 30:25; Isa 44:4

יָבָל H2989 *N-proper-ms* (1×)

Jabal; personal name, son of Lamech, father of tent-dwelling herdsmen

A personal name appearing only in Genesis 4:20, identifying one of Lamech's sons by Adah as 'the father of those who dwell in tents and have livestock.' Jabal represents the origin of pastoral nomadism in the Cainite genealogy. The name may relate to the Hebrew word for 'stream' or 'watercourse,' appropriate for a founder of shepherding. This single occurrence makes Jabal the eponymous ancestor of a whole way of life—tent-dwelling, animal-herding existence that characterized much of ancient Near Eastern culture.

(1×) Genesis 4:20 names Jabal as the founder of pastoral life in the genealogy of Cain's descendants. The consistent transliteration (with slight variations: 'Yaval,' 'Jabal') across languages reflects its status as a personal name. As 'father of those who dwell in tents,' Jabal represents the cultural origin of nomadic shepherding, one of humanity's primary economic adaptations. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Yaval | **es:** Yaval | **fr:** Yaval | **de:** Jabal Gen 4:20

יַבֶּל H2990 *N-fs* (1×)

running sore, ulcer; a suppurating or weeping wound

A feminine adjective used substantively appearing only in Leviticus 22:22, in the list of animal blemishes that disqualify sacrifices. Animals with 'a running sore' or 'weeping ulcer' cannot be offered to the Lord. The word emphasizes the active, suppurating nature of the wound—it's not healed but actively discharging. This single occurrence makes ritual purity dependent on bodily wholeness; animals with open, weeping wounds are unsuitable for holy use, even if otherwise healthy.

(1×) Leviticus 22:22 uses this term in the catalog of disqualifying blemishes for sacrificial animals. The Spanish 'with wart' and translations like 'running sore' or 'ulcer' indicate an actively suppurating wound. The holiness code requires unblemished offerings, and weeping, open sores—like blindness, broken bones, or skin diseases—render animals ritually unsuitable for the altar. DISEASE AND AFFLICTION

en: a-wen | **es:** con-verruga | **fr:** une-verrue | **de:** ein-wen Lev 22:22

יִבְלְעָם H2991 *Conj-w / N-proper-fs* (3×)

Ibleam: ciudad de Manasés en el norte de Israel

Ciudad asignada a Manasés en la región del valle de Jezreel, aunque ubicada dentro del territorio de Isacar o Aser. Ibleam aparece en los relatos de la conquista donde Israel no logró expulsar a los habitantes cananeos. También marca el lugar donde el rey Ocozías de Judá fue herido de muerte mientras huía de Jehú. La ciudad corresponde a Bileam en la lista paralela de ciudades levíticas de Crónicas. Su ubicación estratégica en el valle la hacía importante para controlar las rutas comerciales. Su etimología permanece incierta, aunque aparece en registros egipcios del segundo milenio a.C.

Ciudad de Manasés (3×) Ibleam, ciudad en el territorio de Manasés dentro de la región de Jezreel. Josué 17:11 la enumera entre las ciudades de Manasés en territorios de otras tribus. Jueces 1:27 registra el fracaso de Manasés en desposeer a los cananeos de Ibleam. 2 Reyes 9:27 sitúa la herida mortal de Ocozías «en la subida de Ibleam» durante el golpe de Jehú. Equivale a Bileam en 1 Crónicas 6:55. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Ibleam, Yivleam, and-Yivleam | **es:** Ibleam, Yivleam, e-Ibleam | **fr:** Ibleam, Yivleam, et-Yivleam | **de:** Ibleam, Yivleam, und-Yivleam Josh 17:11; Judg 1:27; 2Kgs 9:27

יָבַם H2992 *Conj-w / V-Piel-Imp-ms* (3×)

cumplir el deber de levirato, desposar a la viuda del hermano

Cumplir el deber de cuñado (yabam) desposando a la viuda sin hijos del hermano fallecido. Esta antigua costumbre del Cercano Oriente buscaba preservar el nombre y la herencia del difunto engendrando descendencia a través de la viuda. El verbo en Piel aparece en contextos donde se ordena o discute esta obligación. Génesis relata que Judá ordenó a Onán cumplir este deber con Tamar. Deuteronomio legisla la práctica, incluyendo disposiciones para el caso de rechazo. La costumbre involucraba dinámicas familiares, económicas y sociales complejas, equilibrando la protección de la viuda, la preservación del linaje y los derechos de propiedad.

Deber de levirato (3×) Cumplir el deber de levirato desposando a la viuda del hermano fallecido. Génesis 38:8 registra la orden de Judá a Onán: «Únete a la esposa de tu hermano y cumple con ella tu deber de cuñado». Deuteronomio 25:5 legisla: «su cuñado cumplirá con ella el deber de levirato». Deuteronomio 25:7 permite la negativa: «si el

cuñado se niega a cumplir el deber de levirato conmigo». **MARRIAGE AND MASTERY**
en: and-perform-levirate-duty, and-shall-perform-levirate-duty-her, to-perform-levirate-duty-me | **es:** desposarme, y-cúmple-cuñado, y-la-desposará | **fr:** et-devra-perform-levirate-duty-sa, et-perform-levirate-devoir, à-perform-levirate-duty-moi | **de:** und-heirate-sie-als-Schwager, und-soll-perform-levirate-Pflicht-ihr, zu-perform-levirate-Pflicht-mich Gen 38:8; Deut 25:5; Deut 25:7

יָבָם H2993 *N-msc / 3fs* (2×)
brother-in-law, husband's brother (in levirate marriage context)
This technical kinship term designates the husband's brother who bears legal responsibility in levirate marriage. When a man dies childless, his brother (yavam) is obligated to marry the widow and raise up offspring for the deceased (Deuteronomy 25:5). The law provides for the brother-in-law to refuse (Deuteronomy 25:7), but this brings social shame. The term appears only in Deuteronomy 25's levirate legislation, though the practice itself appears in Genesis 38 with Judah's sons. Aramaic and rabbinic Hebrew preserve the same term, indicating its technical legal status in family law.

(2×) Both occurrences function within Deuteronomy 25:5-10's levirate marriage legislation. Verse 5 establishes the obligation: the husband's brother (yevamah, her brother-in-law) must marry her and perform the brother-in-law's duty. Verse 7 addresses refusal: if my brother-in-law (yevami) refuses to raise up his brother's name, the widow appeals to the elders. The term's technical precision (husband's brother specifically, not general brother-in-law) reflects its legal function. Targum, Mishnaic Hebrew, and Lagarde's morphological studies all confirm this as the standard term for the brother obligated in levirate marriage. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: her-brother-in-law, my-brother-in-law | **es:** mi-cuñado, su-cuñado | **fr:** mon-frère-dans-loi, sa-frère-dans-loi | **de:** ihr-Bruder-in-Gesetz, mein-Bruder-in-Gesetz Deut 25:5; Deut 25:7

יְבִמֹת H2994 *N-fsc / 2fs* (5×)
Cunada; esposa del hermano (viuda) en el contexto del matrimonio levirato
Termino de parentesco que designa a la esposa del hermano de un hombre, usado exclusivamente en el contexto de la ley del matrimonio levirato. En Deuteronomio 25:7-9, se refiere a la viuda que el hermano sobreviviente esta obligado a desposar, y cuya ceremonia publica de quitar la sandalia avergüenza al que se niega. En Rut 1:15, Noemi emplea el termino al instar a Rut a seguir a Orfa — 'tu cunada' — de regreso a Moab. La palabra encierra toda una obligacion legal y familiar en un solo vocablo.

Cunada (levirato) (5×) Esposa del hermano o cunada, dentro del marco del matrimonio levirato, donde el hermano del difunto debe desposar a la viuda y suscitar descendencia en su nombre. En Deuteronomio 25:7-9, el termino aparece tres veces en el procedimiento legal de rechazo, incluida la ceremonia de quitar la sandalia. En Rut 1:15, Noemi lo aplica a Orfa como concunada de Rut. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: his-sister-in-law, your-sister-in-law | **es:** su-cuñada, tu-cuñada | **fr:** son-soeur-dans-loi, ton-sœur-dans-loi | **de:** Schwager, sein-Schwester-in-Gesetz Deut 25:7; Deut 25:9; Ruth 1:15

יַבְנְאֵל H2995 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
Yavneel or Jabneel, name of two different towns in Israel
This place name designates two distinct locations in Israel's tribal territories. One Jabneel lay in Judah's western border (Joshua 15:11), later called Jabneh (2 Chronicles 26:6) and known in Greek as Iamnia, surviving as modern Yebna. A second Jabneel appears in Naphtali's northern territory (Joshua 19:33). The name means "God causes to build" or "El builds," sharing the theophoric element El with personal names like Benaiah. The Judahite location gained prominence in later Jewish history as a rabbinic center after Jerusalem's destruction.

(2×) The two occurrences identify geographically distinct towns sharing the same theophoric name. Joshua 15:11 places one Jabneel on Judah's northwestern boundary, the same site as 2 Chronicles 26:6's Jabneh and Hellenistic Iamnia (modern Yebna), which became significant in Second Temple and rabbinic periods. Joshua 19:33 locates another Jabneel in Naphtali's northern territory, a completely separate site. The name's meaning ("God builds" or "El causes to build") reflects common theophoric naming patterns. Greek manuscripts show variation (Iabnēl, Iōrēe) in transliterating Semitic names. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yavneel, and-Yavneel | **es:** Jabneel, y-Jabneel | **fr:** Yavneel, et-Yavneel | **de:** Yavneel, und-Yavneel Josh 15:11; Josh 19:33

יַבְנֶה H2996 *N-proper-fs* (1×)
Jabneh; Philistine city conquered and demolished by Uzziah
A place name appearing only in 2 Chronicles 26:6, identifying a Philistine city whose walls King Uzziah broke down during his military campaigns. The name means 'he causes to build' or 'he builds,' which is ironic given the context of demolition. The site is identified with the later Jamnia/Yavneh, which became significant in Second Temple and rabbinic Judaism. This single occurrence marks Jabneh as one of Judah's territorial gains during Uzziah's successful reign before his pride led to downfall.

(1×) This place name appears in the account of Uzziah's military successes against the Philistines. The transliterations vary ('Jabneh,' 'Jabne'), but the site is identified with the important coastal city that later became Jamnia. Uzziah's breaking down of Jabneh's walls represents Judah's temporary expansion into Philistine territory during the 8th century BC. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yavneh | **es:** Jabne | **fr:** [יבנה'] | **de:** [יבנה'] 2Chr 26:6

יִבְנְיָה H2997 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
and Ibneiah; personal name of a Benjamite
A personal name appearing only in 1 Chronicles 9:8, in the list of post-exilic Benjamite residents of Jerusalem. The name probably means 'YHWH builds' or 'YHWH builds up,' comparable to other theophoric names with the building root. The Greek textual variants show considerable confusion with this and surrounding names, suggesting manuscript difficulties in this genealogical section. This single occurrence makes Ibneiah one of the many returning exiles who resettled Jerusalem, his name testifying to faith in God's rebuilding work.

(1×) This personal name appears in Chronicles' list of post-exilic Benjamite families living in Jerusalem. The textual variants in the Septuagint reflect the difficulty of transmitting genealogical lists accurately. The theophoric name ('YHWH builds') is theologically appropriate for the restoration period, when God's people were literally rebuilding Jerusalem and the temple after Babylonian exile. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yivneyah | **es:** Y-Yibnías | **fr:** [ויבניה'] | **de:** [ויבניה'] 1Chr 9:8

יִבְנְיָה H2998 *N-proper-ms* (1×)
Yivniyah, a Benjamite mentioned in 1 Chronicles 9:8
This personal name appears once in the genealogical records of returning exiles. The name likely derives from a root meaning 'Yah builds' or 'Yah understands,' though the exact etymology remains uncertain. The Septuagint renders it as Banaia in some manuscripts and Iechoniou in the Lucianic recension, reflecting the textual ambiguity surrounding rare proper names in Chronicles.

(1×) A Benjamite ancestral figure listed among the post-exilic inhabitants of Jerusalem (1 Chr 9:8). The single occurrence and lack of further narrative detail suggest this is a genealogical marker rather than a developed character, typical of Chronicles' compression of tribal lists. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yivniyah | **es:** Yibnías | **fr:** [יבניה'] | **de:** [יבניה'] 1Chr 9:8

יַבֹּק H2999 *Art / N-proper-fs* (7×)
Jaboc, río en Transjordania (actual Zarqa) que sirvió como frontera territorial y lugar de la lucha de Jacob
El Jaboc (יַבֹּק) es uno de los ríos más significativos al este del Jordán, tanto geográfica como teológicamente. Es el lugar donde Jacob luchó toda la noche con un ser divino antes de reencontrarse con Esaú (Gn 32:22), episodio que le otorgó el nuevo nombre Israel. Además de este dramático encuentro, el Jaboc aparece repetidamente como marcador fronterizo: el límite norte del reino amorreo de Sehón y el borde occidental del territorio amonita (Nm 21:24; Dt 2:37; 3:16; Jos 12:2; Jue 11:13, 22). Actualmente se identifica con el río Zarqa.

Jaboc, río transjordano (7×) Nombre propio del río Jaboc (יַבֹּק), afluente transjordano del Jordán identificado con el moderno río Zarqa. Posee significado tanto narrativo como geopolítico: es el sitio donde Jacob luchó con Dios toda la noche junto al vado (Gn 32:22-23), y se cita repetidamente como frontera entre los territorios amorreo, amonita e israelita (Nm 21:24; Dt 2:37; 3:16; Jos 12:2). RIVERS AND STREAMS
en: Jabbok, Yabbok, the-Jabbok | **es:** Jaboc, Yaboq, el-Jaboc | **fr:** Jabbok, Yabbok, le-Jabbok | **de:** Jabbok, Yabbok, der-Jabbok Gen 32:22; Num 21:24; Deut 2:37; Deut 3:16; Josh 12:2

יְבֶרְכְיָהוּ H3000 *N-proper-ms* (1×)
Jeberechiah, father of the witness Zechariah in Isaiah 8:2
This Yahwistic theophoric name means 'Yah has blessed' and appears in its full form only once, though the abbreviated form Berechiah occurs for several different individuals throughout the Old Testament. Isaiah summons Jeberechiah's son Zechariah as a reliable witness to the prophetic oracle concerning Maher-Shalal-Hash-Baz. The name's meaning underscores the divine favor associated with this witness's lineage.

(1×) The father of Zechariah, one of two faithful witnesses called by Isaiah to attest to the prophet's written oracle (Isa 8:2). The full theophoric form (Jeberechiah) emphasizes the witness's credibility through association with divine blessing, strengthening the prophetic testimony. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Jeberechiah | **es:** Yeberekiyahu | **fr:** [יברכיהו] | **de:** [יברכיהו] Isa 8:2

יָבֵשׁ H3001 *V-Hifil-Perf-3ms* (73×)
Secarse o marchitarse; en sentido causativo, hacer secar; por extensión (Hifil), ser avergonzado. Yavesh abarca una realidad física vívida —el secarse
Secarse o marchitarse; en sentido causativo, hacer secar; por extensión (Hifil), ser avergonzado. Yavesh abarca una realidad física vívida —el secarse del agua, el marchitarse de la vegetación, la aridez de la tierra— y luego da un salto semántico sorprendente hacia el ámbito de la vergüenza. En su forma básica Qal describe las aguas del Jordán secándose (Jos 4:23), la hierba marchitándose bajo el viento abrasador (1 Re 17:7) y la visión de Ezequiel de los huesos secos (Ez 37:11). El Hifil causativo tiene a Dios como sujeto característico: 'Él secó el mar Rojo' (Jos 2:10). Pero la misma forma Hifil también significa 'avergonzar' (Jer 6:15; 2 Sam 19:5), quizá porque la vergüenza hace que una persona se marchite y se encoja socialmente, así como la sequía marchita una planta.

1. Marchitarse, secarse (de vegetación y tejido vivo) — el sentido intransitivo de (30×) Marchitarse, secarse (de vegetación y tejido vivo) — el sentido intransitivo de marchitarse o secarse aplicado a plantas, hierba y materia orgánica. La imagen es fundamental en la poesía bíblica: 'la hierba se seca, la flor se marchita' (Is 40:7).
en: When-wither, Withers, and-it-withered | **es:** Cuando-se-sequen, Se-seca, Se-secaron | **fr:** dessécher, desséché, et-dessécher | **de:** und-verdorren, und--vertrocknete, und-withered 1Kgs 13:4; Job 8:12; Job 18:16; Ps 22:15; Ps 90:6

2. Hacer secar (causativo) — el sentido causativo (Hifil y Piel) de hacer que algo (15×) Hacer secar (causativo) — el sentido causativo (Hifil y Piel) de hacer que algo se seque: Dios secando el mar Rojo (Jos 2:10), el Jordán (Jos 4:23) o los ríos de Egipto (Is 19:5). El sujeto es típicamente Dios ejerciendo poder soberano sobre el agua y la vegetación, ya sea en juicio o liberación. WITHERING AND DRYING
en: He-dried-up, I-will-dry-up, and-I-will-make-dry | **es:** seca, secará, secaré | **fr:** Il-sécha-en-haut, dessécher, et-dessécher | **de:** Er-trocknete-hinauf, trocknete-hinauf, und-verdorren Josh 2:10; Josh 4:23; Josh 5:1; Job 15:30

3. Secarse, quedar seco (de fuentes de agua) — el sentido intransitivo aplicado esp (15×) Secarse, quedar seco (de fuentes de agua) — el sentido intransitivo aplicado específicamente a ríos, arroyos y otras fuentes de agua que pierden su caudal y quedan secos, como en el relato del diluvio (Gn 8:7, 14) y los oráculos proféticos de sequía.
en: and-dried-up, and-is-parched, and-they-dry-up | **es:** Y-se-secarán-, se--secaron, se-secó | **fr:** dessécher, drying-en-haut-de, et-dessécher | **de:** es-ist--trocken, trocken, trocknete Gen 8:7; Gen 8:14; Josh 9:5; Josh 9:12; 1Kgs 17:7

4. Ser avergonzado — el sentido metafórico del Hifil donde la humillación social se (13×) Ser avergonzado — el sentido metafórico del Hifil donde la humillación social se compara con el marchitarse físico. Jeremías pregunta '¿se avergonzaron?' (Jer 6:15; 8:12) usando esta misma raíz, y 2 Sam 19:5 relata que los hombres de Joab fueron 'avergonzados'. La conexión entre secarse y la vergüenza reside en el visible encogimiento y pérdida de vitalidad que ambas experiencias comparten. WITHERING AND DRYING
en: Are-they-ashamed, Is-put-to-shame, and-they-will-put-to-shame | **es:** Fueron-avergonzados, avergonzada, avergonzado | **fr:** dessécher, et-dessécher, tu-ai-shamed | **de:** du-habe-shamed, und-vertrocknete, verdorren 2Sam 19:5; Jer 6:15; Jer 8:12; Jer 10:14; Jer 46:24

יָבֵשׁ H3002 *Adj-fs* (9×)
Seco, reseco o marchito; describe lo que ha perdido su humedad, ya sea literal o como figura de desolación espiritual.
Forma adjetival de la raíz י-ב-ש que significa 'seco' o 'marchito', aplicada tanto a la sequedad física como a la aridez espiritual y metafórica. Las uvas secas (Nm 6:3) representan el extremo literal, mientras que la queja 'nuestra alma está reseca' (Nm 11:6) convierte la sed física en anhelo existencial. La visión de Ezequiel sobre los huesos secos (Ez 37:2, 4) transforma el adjetivo en una de las imágenes más poderosas de la Escritura sobre la desesperanza que aguarda resurrección. La metáfora del 'árbol seco' cumple doble función: símbolo de la casa davídica humillada (Ez 17:24) y del eunuco que se considera estéril (Is 56:3).

seco, marchito (9×) Seco, reseco o marchito: describe algo que ha perdido su humedad o vitalidad. Se usa literalmente de las uvas secas prohibidas a los nazareos (Nm 6:3) y figuradamente del agotamiento existencial ('nuestra alma está reseca', Nm 11:6). Ezequiel lo emplea poderosamente para los huesos secos que esperan resurrección (37:2, 4) y la parábola del árbol seco frente al verde de la casa davídica (17:24; 21:3). Isaías 56:3 lo aplica al eunuco que se considera estéril. DRYNESS AND DROUGHT
en: dry, is-dried-up, or-dried | **es:** los-secos„ seca, seco | **fr:** [היבשות], [יבש], [יבשות] | **de:** [היבשות], [יבש], [יבשות] Num 6:3; Num 11:6; Job 13:25; Isa 56:3; Ezek 17:24

יָבֵשׁ H3003 *N-proper-ms* (24×)
Jabes – ciudad de Jabes de Galaad en Transjordania; también el padre del rey Salum de Israel
Jabes – ciudad de Jabes de Galaad en Transjordania; también el padre del rey Salum de Israel

Nombre propio Jabes (יָבֵישׁ / יָבֵשׁ), usado principalmente como topónimo de Ja (24×) Nombre propio Jabes (/ יָבֵשׁ יָבִישׁ), usado principalmente como topónimo de Jabes de Galaad en Transjordania y secundariamente como patronímico. La ciudad es central en tres narrativas fundamentales: la obtención de esposas benjaminitas tras la guerra civil (Jue 21:8-14), la heroica liberación por parte de Saúl del asedio amonita (1 Sam 11:1-11) y la leal recuperación de los restos de Saúl por sus agradecidos ciudadanos (1 Sam 31:11-13). Como nombre personal, Jabes es el padre de Salum, rey usurpador del reino del norte (2 Re 15:10-14). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Jabesh, Yabesh, Yavesh | **es:** Jabes, Yabesh, Yavesh | **fr:** Jabesh, Jabès, Yabesh | **de:** Jabesh, Yabesh, Yavesh Judg 21:8; Judg 21:9; Judg 21:10; Judg 21:12; Judg 21:14

יַבָּשָׁה H3004 *Prep-l* (14×)

Tierra seca, suelo firme — especialmente como camino a través de aguas divididas o como tierra distinta del mar

Sustantivo femenino que significa tierra seca, empleado en vívido contraste con el agua a lo largo del Antiguo Testamento. En la creación, Dios ordena que las aguas se reúnan para que aparezca la יַבָּשָׁה (Gn 1:9–10). La palabra alcanza su clímax dramático en el éxodo: Israel cruza el Mar Rojo en seco (Éx 14:16, 22, 29; 15:19) y posteriormente el Jordán (Jos 4:22). Jonás confiesa que el Señor hizo tanto el mar como la tierra seca (Jon 1:9), y el gran pez lo vomita sobre la יַבָּשָׁה (Jon 2:10). Isaías la usa figuradamente para un Israel reseco que Dios refrescará con su Espíritu (Is 44:3).

Tierra seca, suelo firme (14×) Tierra seca o suelo firme (יַבָּשָׁה), usado en oposición al agua o al mar. Aparece en tres grandes núcleos temáticos: (a) la creación, donde la tierra seca emerge de las aguas reunidas (Gn 1:9–10); (b) las narrativas de salvación a través del agua, donde Dios provee un camino seco por el Mar Rojo (Éx 14:16, 22, 29; 15:19; Neh 9:11; Sal 66:6) y el Jordán (Jos 4:22); y (c) la historia de Jonás, donde el profeta reconoce a Dios como creador del mar y la tierra seca (Jon 1:9; 2:10). **DRYNESS AND DROUGHT**

en: into-dry-land, on-dry-ground, on-the-dry-ground | **es:** a-lo-seco, en-lo-seco, en-seco | **fr:** [ביבשה], [יבשה], la-terre-sèche | **de:** Festland, [יבשה], auf-der-trocken-Boden Gen 1:9; Gen 1:10; Exod 4:9; Exod 14:16; Exod 14:22

יִבְשָׁם H3005 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Yivsam, a descendant of Issachar in 1 Chronicles 7:2

This personal name appears in the genealogical register of Issachar's descendants. The name's etymology is uncertain, though it may relate to sweetness or fragrance. Like many names in the tribal genealogies of Chronicles, this individual receives no narrative development beyond being listed as part of the ancestral lineage.

(1×) A son or descendant of Tola from the tribe of Issachar, mentioned in the genealogical listing of warriors and clan heads (1 Chr 7:2). The conjunction indicates this name is part of a series enumerating Tola's sons, suggesting a genealogical rather than narrative function. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Yivsam | **es:** y-Yibsam | **fr:** [ויבשם] | **de:** [ויבשם] 1Chr 7:2

יַבָּשֶׁת H3006 *Conj-w / N-fs* (2×)

dry land, dry ground (as opposed to water)

This feminine noun designates dry land in contrast to water or moisture. In Exodus 4:9, Moses receives assurance that water from the Nile will become blood when poured upon the dry ground, demonstrating the plague's effectiveness even outside the river. Psalm 95:5 celebrates God's creative ownership: his hands formed the dry land as well as the seas. The term emphasizes the solid, water-free quality of land, often appearing in contexts involving water-to-land transitions or creation's separation of wet from dry elements.

(2×) Both contexts position dry land in relationship to water. Exodus 4:9 describes the plague sign: Nile water poured onto the dry ground (bayyabeshet) will become blood, extending the wonder beyond the river itself. Psalm 95:5 parallels God's creative acts: the sea is his (he made it), and his hands formed the dry land (yabbeshet)—the fundamental division between water and solid ground in creation. The term emphasizes dryness and solidity, the quality that makes land habitable and distinct from water. Spanish tierra seca, French terre sèche preserve this dry-ground sense. **DRYNESS AND DROUGHT**

en: and-the-dry-land, on-the-dry-ground | **es:** en-la-tierra-seca, y-tierra-seca | **fr:** et-terre-sèche, sur-le-sec-moulu | **de:** auf-der-trocken-Boden, und-der-trocknen-Land Exod 4:9; Ps 95:5

יַבֶּשֶׁת H3007 *N-fsd* (1×)

Aramaic word for 'earth' or 'dry land' in Daniel 2:10

This Aramaic noun, cognate with Hebrew yabbāšāh (dry land), appears in the Chaldeans' response to Nebuchadnezzar. The context emphasizes the vast gulf between human and divine knowledge: no magician 'on the earth' can reveal the king's dream. The Targum equates this term with the standard Biblical Hebrew for dry land, underscoring its semantic overlap with the Genesis creation narrative's 'dry ground' that emerges from the waters.

(1×) The earth or inhabited world as the realm of human existence, contrasted with the divine sphere (Dan 2:10). The Chaldeans use this term to stress that no earthly wise man possesses the supernatural knowledge the king demands, highlighting the impossibility of the request. **EARTH AND LAND**

en: the-dry-land | **es:** la-tierra | **fr:** terre | **de:** [יבשתא] Dan 2:10

יִגְאָל H3008 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Igal/Yigal: nombre personal (tres individuos diferentes)

Nombre personal hebreo que significa «Él (Dios) redime», llevado por tres individuos distintos en la narrativa bíblica. Primero, uno de los doce espías enviados a explorar Canaán, representando a la tribu de Isacar. Segundo, uno de los valientes de David. Tercero, un descendiente de la línea real de Zorobabel en la genealogía postexílica. El nombre refleja el patrón teofórico de incorporar la acción divina en los nombres personales. Cada portador pertenece a un período y contexto social diferente, lo que demuestra la popularidad duradera del nombre.

Nombre personal (3×) Nombre personal «Igal» o «Yigal» (Él redime), portado por tres individuos. Números 13:7 identifica a Igal hijo de José, de Isacar, como uno de los espías. 2 Samuel 23:36 enumera a Igal hijo de Natán entre los guerreros de élite de David. 1 Crónicas 3:22 incluye a Yigal entre los descendientes de Zorobabel en la genealogía real postexílica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Igal, and-Yig'al | **es:** Igal, Yigal, y-Yigal | **fr:** Igal, [ויגאל] | **de:** Igal, [ויגאל] Num 13:7; 2Sam 23:36; 1Chr 3:22

יָגֵב H3009 *Conj-w* (1×)

Plowmen, agricultural laborers (Jeremiah 52:16)

This rare verbal form refers to those who till the soil and work the land. It appears in the context of Nebuzaradan leaving behind the poorest of the land after the Babylonian conquest to serve as vinedressers and plowmen. The parallel passage in 2 Kings 25:12 has a different reading in the Ketiv-Qere tradition, suggesting some textual fluidity. The agricultural role represents the most basic subsistence labor assigned to those too poor to be carried into exile.

(1×) Agricultural workers who plow and cultivate fields, mentioned alongside vinedressers as the poorest inhabitants left in Judah after the exile (Jer 52:16). The term designates manual laborers who remained to maintain basic agricultural production while the skilled and wealthy were deported. **FARMER VINEDRESSER**

en: and-as-plowmen | **es:** y-como-labradores | **fr:** [וליגבים] | **de:** [וליגבים] Jer 52:16

יְגֵב H3010 *Conj-w / N-mp* (1×)

Fields, agricultural plots (Jeremiah 39:10)

This noun denotes cultivated land or fields, though the text in Jeremiah 39:10 presents some uncertainty. The word appears alongside vineyards in the description of what Nebuzaradan distributed to the poor who remained in Judah. The parallel passage in Jeremiah 52:16 offers a slightly different reading, and BDB notes the text is dubious. The agricultural context is clear: these are productive parcels of land suitable for cultivation.

(1×) Cultivated fields or agricultural plots given to the poorest people left in the land after the Babylonian conquest (Jer 39:10). The distribution of vineyards and fields to those who had owned nothing represents a social upheaval where the dispossessed inherited

the property of the exiled. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-fields | **es:** y-campos | **fr:** [ויגבים] | **de:** [ויגבים] Jer 39:10

יָגְבְּהָה H3011 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
Jogbehah, a town in Gad's territory east of the Jordan
This place name identifies a town in Gadite territory east of the Jordan River. Numbers 32:35 lists Jogbehah among the cities built (or fortified) by the Gadites when settling the Transjordan. Judges 8:11 mentions it as a landmark on Gideon's pursuit route when chasing the Midianite kings. The site has been identified with Khirbet Ajbehat, northwest of Amman in modern Jordan. The name possibly means "exalted" or "height," suggesting elevated terrain. Like many Transjordanian sites, it marked important routes through the region.

(2×) The two occurrences establish Jogbehah's role in Gadite settlement and later military history. Numbers 32:35 includes it among the fortified cities built by Gad's descendants when they chose Transjordanian territory, indicating its strategic value. Judges 8:11 uses it as a geographical marker: Gideon's route of pursuit passed by Jogbehah and Nobah, suggesting it lay on a recognized path through the region. The modern identification at Khirbet Ajbehat (northwest of Amman) provides approximate location. The name's possible derivation from gabah (be high, exalted) would fit elevated Transjordanian terrain. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Jogbehah | **es:** y-Jogbehá, y-Yogbehá | **fr:** et-Jogbehah | **de:** und-Jogbehah Num 32:35; Judg 8:11

יִגְדַּלְיָהוּ H3012 *N-proper-ms* (1×)
Yigdalyahu, a prophet during Josiah's reign (Jeremiah 35:4)
This theophoric name means 'Yah is great' and belongs to a man of God mentioned in connection with the Rechabites. Jeremiah brings the Rechabite family to a chamber in the temple belonging to the sons of Yigdalyahu, suggesting this prophet held some official position or owned property within the temple complex. The name reflects the common Yahwistic naming pattern celebrating God's greatness.

(1×) A prophet or 'man of God' whose sons had a chamber in the Jerusalem temple where Jeremiah tested the Rechabites' faithfulness (Jer 35:4). The association with temple chambers suggests Yigdalyahu held recognized prophetic authority or priestly status during the reign of Josiah. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yigdalyahu | **es:** Yigdalyahu | **fr:** [יגדליהו] | **de:** [יגדליהו] Jer 35:4

יָגָה H3013 *V-Hifil-Prtcpl-mpc / 2fs* (8×)
Causar aflicción, atormentar (causativo); estar afligido, padecer tristeza (pasivo-reflexivo).
El verbo יָגָה abarca el dolor tanto en su imposición como en su experiencia. En sus formas causativas (Hifil y Piel), describe la acción de provocar aflicción: Dios 'no aflige de corazón' a los hijos de los hombres (Lm 3:33), pero los enemigos de Jerusalén 'la han afligido' (Lm 1:5, 12) y los amigos de Job lo 'atormentan' con palabras (Job 19:2). El Nifal pasivo vuelve la mirada hacia dentro: las vírgenes de Sion 'están afligidas' (Lm 1:4) y los desterrados dolientes de Sof 3:18 cargan el peso de las fiestas perdidas. El cognado árabe (('tener dolor, estar llagado') insinúa raíces físicas bajo la superficie emocional de esta palabra.

1. causar aflicción (causativo) (6×) Causar dolor, afligir o atormentar a alguien: las formas causativas Hifil y Piel. El agente inflige activamente sufrimiento sobre otro. Dios 'no aflige ni entristece de corazón a los hijos de los hombres' (Lm 3:33, Piel), pero 'ha afligido' a Jerusalén (Lm 1:5, 12; 3:32, Hifil). Job clama a sus amigos '¿hasta cuándo me atormentaréis?' (Job 19:2), e Isaías nombra a los opresores como 'los que te afligen'. **GRIEF AND SORROW**
en: He-afflicts, afflicted, has-afflicted-her | **es:** aflige, afligió, atormentaréis | **fr:** [הוגה], [ויגה], [מוגיך] | **de:** Kummer, [מוגיך], und-Kummer Job 19:2; Isa 51:23; Lam 1:5; Lam 1:12; Lam 3:32

2. estar afligido (pasivo) (2×) Estar afligido, experimentar tristeza: la forma Nifal pasivo-reflexiva. El sujeto padece el dolor en vez de causarlo. Lamentaciones 1:4 describe a las vírgenes de Sion como נוּגוֹת ('afligidas'), emparejadas con sacerdotes que gimen y amargura por todas partes. Sofonías 3:18 habla de los נוּגֵי מִמּוֹעֵד ('entristecidos por las fiestas solemnes'), exiliados que lloran las festividades que ya no pueden celebrar. **GRIEF AND SORROW**
en: are-grieved, the-grieved | **es:** Entristecidos-de, están-afligidas | **fr:** [נוגות], affliger | **de:** Kummer Lam 1:4; Zeph 3:18

יָגָה H3014 *V-Hifil-Perf-3ms* (1×)
To thrust away or remove (2 Samuel 20:13)
This rare Hiphil verb describes the action of forcibly removing or pushing something aside. It appears only once, when someone thrust the murdered Amasa's body off the highway after Joab had killed him. The parallel clause uses a more common verb for carrying or turning aside, suggesting this term emphasizes the forceful, perhaps undignified nature of removing the corpse from public view. Arabic and Syriac cognates carry similar meanings of repelling or expelling.

(1×) The act of forcibly thrusting or pushing away Amasa's body from the road where it lay after Joab's assassination (2 Sam 20:13). The vigorous action was necessary to prevent the pursuing army from stopping to gawk at the murdered commander, enabling Joab to maintain military momentum. **GRIEF AND SORROW**
en: he-was-removed | **es:** fue-removido | **fr:** il-fut-ôta | **de:** er-war-removed 2Sam 20:13

יָגוֹן H3015 *Conj-w / N-ms* (14×)
Tristeza, pesar, angustia; dolor emocional profundo y aflicción persistente, a menudo emparejada con duelo o congoja
Sustantivo que denota el peso profundo y persistente del pesar — ese tipo de dolor que se instala y no se levanta. Jacob teme que lo acompañe hasta la tumba si pierde a Benjamín (Gn 42:38; 44:31), y el salmista pregunta cuánto tiempo reinará la tristeza en su corazón (Sal 13:2). Los profetas emparejan יָגוֹן con el suspiro (אֲנָחָה) en Isaías 35:10 y 51:11, prometiendo que la tristeza y el suspiro huirán cuando los redimidos de Dios regresen a Sion. Jeremías 31:13 lo contrapone a שִׂמְחָה ('gozo'), vislumbrando que Dios convertirá el duelo en alegría.

Tristeza, pesar, angustia (14×) Tristeza o pesar emocional profundo, un estado persistente de aflicción más que una punzada momentánea. Se empareja con אֲנָחָה ('suspiro') en Isaías 35:10 y 51:11, con צָרָה ('angustia') en Salmo 116:3, y se contrapone a שִׂמְחָה ('gozo') en Ester 9:22. El dolor anticipado de Jacob ante la pérdida de Benjamín (Gn 42:38; 44:31) le confiere una dimensión visceral y paternal. **GRIEF AND SORROW**
en: and-sorrow, from-sorrow, from-their-sorrow | **es:** con-tristeza, de-su-tristeza, de-tristeza | **fr:** [מיגון], dans-chagrin, dans-douleur | **de:** [ויגון], [יגון], [מיגון] Gen 42:38; Gen 44:31; Esth 9:22; Ps 13:2; Ps 31:10

יָגוֹר H3016 *Adj-ms* (2×)
fearing, afraid (rare adjective describing one who fears or is in dread)
This rare Hebrew adjective appears only twice, both times in Jeremiah describing those whom the prophet fears. The word captures the active state of being afraid or in dread of someone. Both occurrences use the same construction with the preposition 'from before them,' emphasizing the source of fear. The multilingual evidence shows consistent translation as 'fear' across languages, though some translators struggled with this rare form, leaving it untranslated.

(2×) The adjective describes a person in a state of fear or dread. Both Jeremiah passages use identical phrasing: 'whom you fear from before them' (Jer 22:25, 39:17), referring to those the prophet dreads. The English 'fear' and Spanish 'temes' (you fear) capture the emotional state, while French and German translators left the Hebrew untranslated, perhaps uncertain of this rare adjectival form.

GEOGRAPHY AND SPACE
en: fear | **es:** temes | **fr:** [יָגוֹר] | **de:** [יָגוֹר] Jer 22:25; Jer 39:17

יָגוּר H3017 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Yagur, a town in southern Judah near Edom (Joshua 15:21)
This place name designates one of the southernmost cities allotted to the tribe of Judah, positioned in the Negev toward the Edomite border. Like many settlements in this arid region, Yagur appears only in the comprehensive boundary and city lists of Joshua 15, with no further narrative development. The site's exact location remains uncertain to modern archaeologists.

(1×) A town in the extreme southern territory of Judah, near the border with Edom (Josh 15:21). The name appears in the list of cities allotted to Judah as part of the tribal inheritance, representing one of the frontier settlements in the Negev wilderness. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Yagur | **es:** y-Jagur | **fr:** et-Yagur | **de:** und-Yagur Josh 15:21

יְגִיעַ H3018 *N-msc / 2fs* (16×)
Trabajo, labor, esfuerzo; también el producto o fruto del propio trabajo, bienes adquiridos.
Trabajo, labor, esfuerzo; también el producto o fruto del propio trabajo, bienes adquiridos.

1. Trabajo, labor, esfuerzo (13×) Trabajo, labor, esfuerzo: el acto de trabajo laborioso, afán o esfuerzo extenuante, enfatizando el dolor del empeño involucrado. Jacob lo usa para describir sus años de servicio agotador bajo Labán (Gén 31:42, emparejado con עָנְיִ, aflicción). En Deuteronomio 28:33, la palabra designa el trabajo propio que opresores extranjeros devorarán. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-from-labor-his, and-their-labor, and-your-labor | **es:** Trabajo-de, el--trabajo-de, la-labor-de | **fr:** [ויגיעכם], [ומיגיעו], [יגיע] | **de:** [ויגיעכם], [ומיגיעו], [יגיע] Gen 31:42; Deut 28:33; Neh 5:13; Job 10:3; Job 39:11

2. Producto del trabajo, ganancia (3×) Producto del trabajo, ganancia: el fruto, producción, ganancia o bienes adquiridos como resultado del propio esfuerzo, una extensión metonímica del trabajo a su resultado. Job 39:16 lo usa para la labor del avestruz (sus huevos/crías), Salmo 109:11 para las ganancias de un hombre embargadas por acreedores, y Jeremías 20:5 para la riqueza acumulada de Jerusalén. LABOR AND TOIL
en: her-labor, his-labor, produce-her | **es:** ganancia-de-ella, su-labor, su--trabajo | **fr:** [יגיעה], labeur, sa-יגיעה-elle | **de:** [יגיעה], sein-Arbeit Job 39:16; Ps 109:11; Jer 20:5

יָגֵיעַ H3019 *Adj-mpc* (1×)
Those weary or exhausted in strength (Job 3:17)
This adjective describes the toil-worn and physically exhausted. Job uses it in his lament over birth, imagining death as a place where 'the weary in strength' finally find rest. The phrase captures those worn down by hard labor and physical exertion, their vitality drained by unceasing toil. The rare construct form adds poetic intensity to Job's vision of death as release from life's burdens.

(1×) People exhausted from physical labor and hardship, who find rest in death according to Job's bitter meditation (Job 3:17). The expression 'weary of strength' intensifies the image of complete depletion, where even one's physical capacity for exertion has been consumed by relentless labor. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-weary-of | **es:** los-cansados-de | **fr:** יגיעי | **de:** [יגיעי] Job 3:17

יָגְלִי H3020 *N-proper-ms* (1×)
Jogli, a chief from the tribe of Dan (Numbers 34:22)
This personal name, possibly meaning 'led into exile' or derived from a root suggesting revelation, belongs to the father of Bukki, who served as Dan's representative in dividing the Promised Land. The name appears only in the formal list of tribal leaders appointed to oversee the land allocation, suggesting Jogli was a recognized ancestral figure whose authority passed to his son.

(1×) The father of Bukki, who represented the tribe of Dan in the division of Canaan (Num 34:22). Jogli's inclusion establishes his son's tribal authority and genealogical credentials for this crucial administrative role in Israel's inheritance of the land. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Jogli | **es:** Jogli | **fr:** Jogli | **de:** Jogli Num 34:22

יָגֵעַ H3021 *V-Hifil-Perf-1cp* (26×)
Afanarse o fatigarse; en Hifil, cansar o agotar a alguien; abarca tanto el esfuerzo como la fatiga que produce
Afanarse o fatigarse; en Hifil, cansar o agotar a alguien; abarca tanto el esfuerzo como la fatiga que produce

1. Estado intransitivo de agotamiento físico o emocional (12×) Estado intransitivo de agotamiento físico o emocional. El guerrero de David, Eleazar, luchó hasta que su mano «se cansó» (2 Sam 23:10); el salmista está «cansado de gemir» (Sal 6:6). Las traducciones multilingües confirman el enfoque en la condición resultante más que en la actividad: estar agotado, exhausto, consumido. TOIL AND WEARINESS
en: I-am-weary, and-grow-weary, grew-weary | **es:** Estoy-cansado, me-canso, nos-fatigamos | **fr:** et-ils-se-fatigueront, et-se-lasser, grandit-weary | **de:** [וייגעו], [יגענו], [תיגע] 2Sam 23:10; Ps 6:6; Ps 69:3; Prov 23:4; Isa 40:28

2. Esfuerzo activo en el trabajo o la labor, donde el énfasis recae en la lucha más (8×) Esfuerzo activo en el trabajo o la labor, donde el énfasis recae en la lucha más que en el cansancio. Josué recuerda a Israel que disfrutan de ciudades «por las que no trabajaron» (Jos 24:13); el Siervo de Isaías lamenta: «En vano me he fatigado» (Is 49:4). La distinción con el sentido 1 es sutil pero consistente: aquí se subraya el proceso de esforzarse. TOIL AND WEARINESS
en: I-labor, I-labored, and-have-labored | **es:** me-fatigo?, me-fatigué, te-fatigaste | **fr:** et-se-lasser, se-lasser, tu-labored | **de:** [אגע], du-labored, muede--werden Josh 24:13; Job 9:29; Isa 47:12; Isa 47:15; Isa 49:4

3. Hifil causativo (4×) Hifil causativo: hacer que alguien se canse, fatigar o exasperar a otra persona. Tiene gran peso teológico: Dios se queja de que Israel lo ha «cansado» no con ofrendas sino con pecados (Is 43:24), y Malaquías pregunta dos veces «¿En qué lo hemos cansado?» (Mal 2:17). El español «cansasteis» refuerza la fuerza causativa e interpersonal. TOIL AND WEARINESS
en: I-wearied-you, You-have-wearied, have-we-wearied | **es:** Cansasteis, le-cansamos?, me-cansaste | **fr:** [הוגעתם], nous-avons-lassé, se-lasser | **de:** [הוגענו], [הוגעתם], muede-werden Isa 43:23; Isa 43:24; Mal 2:17

4. Sentido intensivo Piel (2×) Sentido intensivo Piel: agotar a alguien mediante una acción persistente o repetida. En Eclesiastés 10:15, el trabajo del necio «lo fatiga» porque no sabe llegar a la ciudad, una imagen irónica del esfuerzo que se acumula sobre sí mismo. Josué 7:3 aconseja no fatigar a todo el pueblo por una batalla menor. El tronco intensivo sugiere un proceso de desgaste más que un solo acto de agotamiento. WEARINESS AND EXHAUSTION
en: wearies-him, weary- | **es:** fatigues, lo-fatiga | **fr:** weary-, תיגענו | **de:** [תיגענו], muede- Josh 7:3; Eccl 10:15

יָגָע H3022 *N-ms* (1×)
The product or gain from labor (Job 20:18)
This noun denotes what is acquired through toil and work, the fruit of one's labor. Zophar uses it in his speech about the wicked person's fate, declaring that such a one must restore what he toiled for without swallowing it down. The term appears in parallel with 'exchange' or 'recompense,' emphasizing the economic value of work's product. It captures the material result of exertion rather than the process of working.

(1×) The material gain or product obtained through hard work, which the wicked must surrender according to Zophar's theology of retribution (Job 20:18). The term emphasizes the tangible results

of labor that the unrighteous cannot ultimately enjoy, despite their toil. **LABOR AND TOIL**
en: what-he-toiled-for | **es:** lo-trabajado | **fr:** יגע | **de:** er-beruehrt Job 20:18

יָגֵעַ H3023 *Adj-ms* (3×)
cansado, agotado, fatigoso
Física o mentalmente agotado, fatigado por el trabajo o la adversidad. El adjetivo describe tanto a personas desgastadas por el esfuerzo como a cosas que resultan fatigosas o agotadoras. Deuteronomio lo emplea para Israel cuando fue atacado por Amalec, cansado del viaje por el desierto. 2 Samuel lo aplica a David cuando huía de Absalón, exhausto y vulnerable. Eclesiastés lo usa filosóficamente: todas las palabras y las cosas son fatigosas, llenas de un trabajo que excede toda expresión. El término capta el estado de agotamiento tras un esfuerzo prolongado, sea fatiga física o cansancio existencial.

Cansado o fatigoso (3×) Cansado, agotado o fatigoso. Deuteronomio 25:18 recuerda que Amalec atacó a Israel cuando estaban «cansados y agotados» en el desierto. 2 Samuel 17:2 describe a David como «cansado y débil de manos», vulnerable al ataque. Eclesiastés 1:8 declara filosóficamente que «todas las cosas son fatigosas», todo está lleno de trabajo. El rango semántico abarca la fatiga física y el cansancio existencial. **WEARINESS AND EXHAUSTION**
en: and-exhausted, wearisome, weary | **es:** cansado, fatigosas, y-fatigado | **fr:** et-exhausted, fatigué, weary | **de:** [יגעים], und-exhausted, weary Deut 25:18; 2Sam 17:2; Eccl 1:8

יְגִיעָה H3024 *N-fsc* (1×)
Weariness or exhaustion, especially from study (Ecclesiastes 12:12)
This late Hebrew noun describes the fatigue that comes from intense mental or physical effort. The Preacher uses it in his epilogue to warn that excessive study wearies the flesh. The word's formation reflects post-exilic Hebrew development, and its single occurrence captures Qoheleth's pragmatic concern about the limits of human intellectual pursuit. Much learning, however valuable, exacts a physical toll.

(1×) The physical and mental exhaustion produced by prolonged study and intellectual labor (Eccl 12:12). The Preacher's observation that 'much study is a weariness of the flesh' acknowledges the bodily cost of relentless learning, tempering the unlimited pursuit of knowledge with practical wisdom. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: is-weariness-of | **es:** fatiga-de | **fr:** יגעת | **de:** [יגעת] Eccl 12:12

יָגֹר H3025 *V-Qal-Perf-1cs* (5×)
Temer, recelar; sentir pavor ante una amenaza percibida o la ira divina
Verbo que expresa un temor profundo o una ansiedad temerosa, frecuentemente dirigida hacia una fuente concreta de peligro. En Deuteronomio, Moises confiesa que temio la ardiente ira del SENOR tras el episodio del becerro de oro (Dt 9:19), y el termino reaparece para el pavor ante las enfermedades de Egipto (Dt 28:60). Job lo emplea de modo conmovedor: 'lo que tanto temia me ha sobrevenido' (Job 3:25). La construccion con מִפְּנֵי ('ante la presencia de') marca el objeto temido, ya sea la ira divina o una calamidad anticipada.

Temer, recelar (5×) Tener miedo, sentir pavor — expresando aprension temerosa ante una amenaza concreta. Se construye con מִפְּנֵי ('ante la presencia de') para el objeto temido, sea la ira divina (Dt 9:19) o una enfermedad catastrofica (Dt 28:60). En Job 3:25 y 9:28, el temor es pavor existencial ante el sufrimiento. El salmista teme el oprobio (Sal 119:39). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: I-dread, I-feared, I-was-afraid | **es:** re-celé, temiste, temo | **fr:** craindre, je-était-afraid, tu-craignit | **de:** [יגרתי], du-fuerchtete, ich-Schrecken Deut 9:19; Deut 28:60; Job 3:25; Job 9:28; Ps 119:39

H3026 *N-proper-fs* (1×)
Jegar-Sahadutha, Aramaic name for the witness heap (Genesis 31:47)
This Aramaic phrase meaning 'heap of witness' or 'witness pile' designates the stone cairn erected by Laban as a covenant marker between himself and Jacob. While Jacob gives the heap a Hebrew name (Galeed), Laban uses this Aramaic expression, reflecting his cultural and linguistic background in Paddan-Aram. The bilingual naming underscores the covenant's role as a boundary between two cultural-linguistic worlds, though both names carry identical meaning.

(1×) The Aramaic designation Laban gave to the stone heap marking the covenant boundary with Jacob (Gen 31:47). The Aramaic name parallels Jacob's Hebrew 'Galeed,' both meaning 'witness heap,' highlighting how the monument served as a memorial and boundary marker between the two kinsmen's territories. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jegar-Sahadutha | **es:** Yegar-Sahaduta | **fr:** Jegar-Sahadutha | **de:** Jegar-Sahaduta Gen 31:47

יְגַר H3026a
montón (de piedras) (término arameo usado en Génesis 31:47 paralelo al hebreo גַּלְעֵד)
Esta palabra aramea aparece en la célebre escena del pacto entre Jacob y Labán en Génesis 31:47. Labán, hablando en arameo, llama al montón de piedras testigo 'Yegar-Sahaduta', mientras Jacob emplea el equivalente hebreo 'Galaad'. Ambos términos significan 'montón del testimonio', señalando un límite pactado. El juego de palabras bilingüe en este pasaje refleja la división lingüística y étnica entre los pueblos arameoparlantes de Mesopotamia y los descendientes hebreoparlantes de Abraham, incluso mientras sellan la paz mediante prácticas compartidas de alianza.

יְגַר שָׂהֲדוּתָא H3026b
testimonio, testigo (cognado arameo, aparece en Génesis 31:47 paralelo al hebreo עֵד)
Este término arameo para 'testimonio' o 'testigo' aparece en estado enfático como parte del nombre compuesto que Labán da al montón del pacto en Génesis 31:47. La raíz es cognada del hebreo שָׂהֵד y está emparentada con amplio vocabulario semítico sobre testimonio y atestiguación (siríaco, árabe shahida). La palabra figura en el famoso juego de palabras bilingüe donde el montón de piedras sirve como 'testigo' entre Jacob y Labán, conmemorando su alianza. Documentos arameos de Egipto emplean formas relacionadas para testigos en contextos legales.

יָד H3027 *N-fdc / 1cp* (1628×)
Mano; por extensión: lado, poder, porción, medio; también espiga (ensamblaje) y asa/brazo de trono.
El hebreo יָד es mucho más que una parte del cuerpo. Con más de 1.600 apariciones, es uno de los sustantivos con mayor carga teológica e idiomática de las Escrituras. Designa la mano literal que agarra, golpea y bendice, pero se extiende metafóricamente al poder ('la mano del SEÑOR estaba sobre él'), la agencia ('por mano de Moisés'), la ubicación espacial ('al lado de') y la capacidad proporcional ('conforme a la mano del rey'). Usos técnicos en Éxodo describen las espigas que unen las tablas del tabernáculo, mientras que el trono de Salomón tenía brazos — ambos llamados יָד.

1. mano (poder, agencia) (965×) La mano como instrumento de poder, dominio y agencia, sentido dominante con 1.596 apariciones. El árabe ʾ, el arameo יְדָא y el etiópico እድ preservan la raíz semítica compartida. Abarca 'mano de Dios' (poder), 'en mano de' (custodia), 'por mano de' (agencia). Base de decenas de modismos hebreos (Gn 27:17; 39:6).
en: in-hand-of, in-the-hand-of, into-hand-of | **es:** en-la-mano-de, en-mano-de, en-mano-de- | **fr:** dans-la-main, dans-le-main-de, dans-main-de | **de:** hinein-Hand-von, in-Hand-von, in-der-Hand Gen 27:17; Gen 30:35; Gen 32:16; Gen 39:6; Gen 39:22

2. mano (parte del cuerpo) (629×) La mano como parte física del cuerpo humano en sentido concreto y literal: la mano que toca, sostiene, levanta o impone. Gn 3:22 ('extienda su mano'), Gn 24:2 ('pon tu mano debajo de mi muslo'). Las traducciones multilingües mantienen uniformemente el equivalente literal: español 'mano', francés 'main', alemán 'Hand'.
en: avenger-of, hand-his, his-hand | **es:** en-la-mano-de, en-mano-de, en-mano-de- | **fr:** avenger-de, dans-main-de, dans-main-de- | **de:** Hand-sein, Raecher--von, in-Hand-von Gen 3:22; Gen 8:9; Gen 22:10; Gen 24:9; Gen 24:18

3. lado, orilla, junto a (8×) Extensión espacial que significa 'lado, orilla, junto a'. Las glosas multilingües pasan de 'mano' a 'lado': español 'al lado de', hindi किनारे, coreano 곁/옆. La hija del Faraón estaba 'a la orilla' del Nilo (Éx 2:5) y los cananeos habitaban 'junto al' mar (Nm 13:29). GEOGRAPHY AND SPACE
en: at-hand-of, at-hand-of-, at-side-of | **es:** a-mano-de, al-lado-de, al-lado-de- | **fr:** main, main-de, zu-main | **de:** Hand, Hand-von, bei-Seite-von Exod 2:5; Num 13:29; 1Sam 19:3; 1Chr 18:17; 1Chr 23:28

4. conforme a los medios de (7×) Construcción preposicional idiomática (כְּיַד) que significa 'conforme a los medios/la provisión/la capacidad de'. Se usa casi exclusivamente en Esdras-Nehemías para la provisión divina: 'conforme a la buena mano de su Dios sobre él' (Esd 7:6, 9, 28; 8:18; Neh 2:8). Extiende metafóricamente la capacidad de la mano hacia la idea de lo que uno puede proveer. GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to-hand-of, according-to-hand-of-, according-to-the-hand-of | **es:** conforme-a-la-mano-de, según-mano-de, según-mano-de- | **fr:** wie-main | **de:** wie-Hand Ezra 7:6; Ezra 7:9; Ezra 7:28; Ezra 8:18; Neh 2:8

5. espiga, clavija (ensamblaje) (6×) Término técnico arquitectónico para la espiga o clavija saliente que une las tablas del tabernáculo. Circunscrito a las narrativas de construcción del tabernáculo (Éx 26:17-19; 36:22-24). La proyección con forma de mano que encaja en una mortaja da a este sentido su lógica etimológica. BUILDING AND CONSTRUCTING
en: its-tenons, tenons | **es:** espigas, sus-espigas | **fr:** son-tenons, tenons | **de:** sein-tenons, tenons Exod 26:17; Exod 26:19; Exod 36:22; Exod 36:24

6. asa, brazo de trono (6×) Asa de un recipiente, soporte de eje o brazo de un trono, extendiendo la metáfora de la mano al ámbito mecánico. Se encuentra en las bases de bronce del templo de Salomón (1 R 7:33-36) y en los brazos de su trono de marfil (1 R 10:19; 2 Cr 9:18). GEOGRAPHY AND SPACE
en: its-handles, the-armrests, the-arms | **es:** asas-de-ella, ejes-de-ellas, las--partes | **fr:** le-bras, leur-axles, main | **de:** Hand, der-Arme, ihr-axles 1Kgs 7:33; 1Kgs 7:35; 1Kgs 7:36; 1Kgs 10:19; 2Chr 9:18

8. puesto, posición (3×) Tres apariciones ambiguas que probablemente significan 'puesto' o 'posición'. En Nm 2:17 ('cada uno en su lugar') emerge el sentido espacial-posicional. En 2 R 7:2, 17 ('el capitán sobre cuya mano se apoyaba el rey'), las versiones francesa y alemana confirman la lectura de 'puesto asignado'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-hand, his-place | **es:** mano-de-él | **fr:** son-lieu, son-main | **de:** sein-Hand, sein-Ort Num 2:17; 2Kgs 7:2; 2Kgs 7:17

9. poder de la espada (1×) Una única aparición en Sal 63:10 (63:11 en versiones en español) donde 'la mano de la espada' significa 'el poder de la espada'. Este uso militar-destructivo es una extensión natural del modismo mano-como-poder hacia el sentido abstracto de fuerza o instrumento bélico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-power-of- | **es:** manos-de | **fr:** mains-de | **de:** der-Hand- Ps 63:10

יָד H3028 *Prep-b / N-fd* (17×)
mano — la mano fisica, y por extension poder, posesion o agencia (arameo). Yad en arameo biblico corresponde exactamente a su cognado hebreo mucho mas
mano — la mano fisica, y por extension poder, posesion o agencia (arameo). Yad en arameo biblico corresponde exactamente a su cognado hebreo mucho mas frecuente, designando la mano humana y sus extensiones metaforicas. Limitado a Daniel y Esdras, sus 17 apariciones abarcan un rango semantico compacto pero vivido. La aparicion mas dramatica es la mano incorporea que escribe en la pared durante el banquete de Belsasar — 'aparecieron los dedos de una mano humana y escribieron' (Dan 5:5, 24), donde yad transmite una materialidad casi sobrenatural. La forma dual bidayin ('con manos') aparece en la vision de la piedra 'cortada sin manos' (Dan 2:34, 45), una frase teologicamente cargada que indica agencia divina en lugar de humana. Los usos preposicionales expresan posesion ('en tu mano,' Esd 7:14, 25) y autoridad ('en su mano,' Esd 5:12; Dan 2:38; 3:15, 17; 7:25). El poder de Dios se expresa con la misma palabra: 'nadie puede detener su mano' (Dan 4:32), y el Dios de Daniel libra del poder del leon (Dan 6:28).

mano (parte del cuerpo) — La mano fisica y, por metonimia, poder, posesion o ins (17×) mano (parte del cuerpo) — La mano fisica y, por metonimia, poder, posesion o instrumentalidad: el cognado arameo del hebreo yad, restringido a Daniel y Esdras. Se usa literalmente para la mano milagrosa que escribe en la pared en el banquete de Belsasar (Dan 5:5, 24) y la piedra cortada 'sin manos' (Dan 2:34, 45) que significa agencia divina aparte del esfuerzo humano. Las construcciones preposicionales expresan custodia y control. GEOGRAPHY AND SPACE
en: His-hand, by-hands, hand | **es:** con-manos, en-mano-de, en-mano-de-él | **fr:** dans-la-main, dans-ta-main, main | **de:** Haende-von, Hand, [בידהם] Ezra 5:8; Ezra 5:12; Ezra 6:12; Ezra 7:14; Ezra 7:25

יְדָא H3029 *V-Hifil-Prtcpl-ms* (2×)
to give thanks, to praise (Aramaic Haphel form used in Daniel for praising God)
This Aramaic verb appears only in Daniel's prayers of thanksgiving to God. The Haphel stem (causative) suggests making acknowledgment or giving thanks publicly. Daniel uses this word when praising the God of heaven for revealing mysteries (Dan 2:23) and in his habit of daily prayer (Dan 6:10). The consistent multilingual rendering as 'giving thanks' or 'praising' reflects the liturgical context of both passages, showing Daniel's practice of gratitude even under threat of death.

(2×) The verb describes formal acts of thanksgiving and praise directed to God. In Daniel 2:23, Daniel gives thanks to the God of his fathers for revealing Nebuchadnezzar's dream. In Daniel 6:10, the participle describes Daniel's ongoing practice of giving thanks before God three times daily. Spanish 'doy gracias' and French 'louer' (to praise) capture the devotional tone, while English emphasizes the participial aspect 'giving thanks, thanking.' PRAISE AND BOASTING
en: and-giving-thanks, thanking | **es:** doy-gracias, y-dando-gracias | **fr:** et--louer, louer | **de:** [ומודא], [מהודא] Dan 2:23; Dan 6:10

יִדְאַלָה H3030 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Yidalah, a town in Zebulun's territory (Joshua 19:15)
This place name marks one of the cities allotted to the tribe of Zebulun in the northern hill country. The Septuagint offers variant readings (Jericho in one tradition, Iedalah in Lucianic manuscripts), and the site's precise location remains unknown to archaeologists. Like many Zebulunite settlements, Yidalah receives only this single mention in the territorial boundary lists without further narrative development.

(1×) A town within Zebulun's tribal inheritance in Galilee (Josh 19:15). The name appears in the list of twelve cities allotted to Zebulun, though its exact location has not been identified in modern archaeological surveys. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Yidalah | **es:** y-Idala | **fr:** et-Yidalah | **de:** und-Yidalah Josh 19:15

יִדְבָּשׁ H3031 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yidvash, possibly a descendant of Judah (1 Chronicles 4:3)
This personal name appears in a textually difficult genealogical passage concerning the family of Etam in Judah's lineage. The Masoretic Text's syntax is ambiguous, and the Septuagint interprets these as sons of Aitan rather than following the Hebrew as it stands. Some manuscripts suggest emendations that would clarify Yidvash's

genealogical position. The name may derive from a root meaning 'honey' or 'sweetness,' though this remains speculative.

(1×) An individual listed among the descendants of Judah, though the textual difficulties in 1 Chronicles 4:3 make the exact relationship uncertain. The Septuagint and various textual traditions attempt to clarify this figure's connection to Etam and other family members. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Yidvash | **es:** y-Yidbas | **fr:** [וידבש] | **de:** [וידבש] 1Chr 4:3

יָדַד H3032 *V-Qal-Perf-3cp* (3×)

Echar suertes (lanzando o sacando), asignar por medio de sorteo o adivinación

Este verbo aparece solo tres veces en la Biblia hebrea y siempre describe el acto de echar suertes. En Joel 3:3, Abdías 11 y Nahúm 3:10, la palabra retrata a enemigos repartiendo botín o cautivos mediante la antigua práctica del sorteo, una forma de adivinación para tomar decisiones o distribuir recursos. La evidencia multilingüe confirma la acción física de lanzar, lo cual sugiere que esta forma hebrea captura específicamente el gesto de arrojar suertes para determinar resultados.

Echar suertes (3×) Describe el acto literal de echar suertes (גורל) para repartir botín o cautivos. Aparece en textos proféticos que condenan a naciones enemigas por tratar al pueblo de Dios como mercancía repartida al azar. Las glosas interlingüísticas enfatizan el movimiento de lanzar, distinguiendo esta rara forma de otros términos para el sorteo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: they-cast | **es:** echaron | **fr:** jetèrent, sa-main | **de:** seine-Hand, warfen Joel 3:3; Obad 1:11; Nah 3:10

יְדִדוּת H3033 *N-fsc* (1×)

The beloved one, object of love (Jeremiah 12:7)

This rare feminine noun denotes not the emotion of love but the person who is loved, the beloved object. God uses it in a lament over abandoning his inheritance, calling Israel 'the beloved of my soul.' The term intensifies the pathos of divine rejection: what was most cherished must now be handed over to enemies. The possessive construction with 'soul' (nephesh) heightens the personal, emotional dimension of God's relationship with his people.

(1×) Israel as the object of God's deepest affection, 'the beloved of my soul,' whom he must nevertheless deliver into the hands of enemies (Jer 12:7). The term captures the anguished irony of divine judgment: God must abandon the very people he loves most intimately. **BELOVED AND PRECIOUS**

en: the-beloved-of | **es:** amada-de | **fr:** [ידדות] | **de:** [ידדות] Jer 12:7

יָדָה H3034 *V-Hitpael-Prtcpl-mp* (114×)

Dar gracias, alabar o confesar (Hifil/Hitpael); originalmente 'arrojar, lanzar' (Piel); el gesto nuclear de declarar públicamente lo que Dios ha hecho

Uno de los verbos teológicamente más ricos del Salterio, יָדָה en Hifil significa dar gracias o alabar, no como sentimiento privado sino como declaración pública. El Hitpael reflexivo desplaza el foco hacia dentro: confesar los propios pecados ante Dios (Lv 16:21; Neh 9:2). Debajo de ambos usos litúrgicos late un significado físico más antiguo conservado en el Piel: arrojar o derribar (Lm 3:53). Las inscripciones palmirenas confirman la acepción de acción de gracias con מודא, en paralelo al griego εὐχαριστέω, mientras que el etiópico retiene el sentido de lanzar. El cuadro completo exige tanto la alabanza exterior como la confesión interior.

1. Dar gracias, alabar (Hifil) (94×) La acepción dominante del Hifil, con 94 de 114 ocurrencias: dar gracias a Dios o alabarlo. Es el verbo de los grandes salmos de acción de gracias (Sal 107:1; 118:1; 136:1: «Dad gracias a Yahvé, porque es bueno») y del nombramiento davídico de cantores levíticos (1 Cr 16:7-8). El causativo Hifil transforma la raíz en un acto de proclamación pública. **PRAISE AND BOASTING**

en: I-will-give-thanks-to-You, I-will-give-thanks-to-you, I-will-praise-you | **es:** Alabad, Dad-gracias, Te-alabaré | **fr:** célébrer, le-célébrer, louer | **de:** [הודו], danken, dankte 1Chr 16:7; 1Chr 16:8; 1Chr 16:34; 1Chr 16:35; 1Chr 16:41

2. Confesar pecado (Hitpael) (11×) El Hitpael reflexivo, usado 11 veces para describir la confesión personal o comunitaria de pecado. Levítico lo emplea para el ritual del Día de la Expiación, donde Aarón confiesa sobre el macho cabrío (Lv 16:21), y para las ofrendas individuales por culpa (Lv 5:5). La forma reflexiva implica autoexamen: volver hacia uno mismo el acto declarativo de יָדָה. **PRAISE AND BOASTING**

en: and-I-confessed, and-as-was-confessing, and-confessing | **es:** Y-confesarán, confesando, y-confesando | **fr:** et-il-devra-confesser, et-ils-devra-confesser, et-ils-fera-confesser | **de:** [ויתודו], [וכהתודתו], [ומתודה] Lev 5:5; Lev 16:21; Lev 26:40; Num 5:7; 2Chr 30:22

3. Reconocer culpa (Hifil) (6×) Un uso del Hifil donde el sentido pasa de la alabanza a la confesión o el reconocimiento del pecado, como en 1 Re 8:33-35 (la oración de Salomón) y Sal 32:5 («Mi pecado te declaré»). Estas 6 ocurrencias muestran que el Hifil puede significar 'reconocer, admitir' cuando el objeto es la transgresión en lugar de la bondad divina. **PRAISE AND BOASTING**

en: I-will-confess, and-confess, and-they-confess | **es:** confesaré, y-confesaren, y-confesarán | **fr:** et-ils-confesse, et-louer, je-célébrerai | **de:** [ומודה], dankte, und-danken 1Kgs 8:33; 1Kgs 8:35; 2Chr 6:24; 2Chr 6:26; Ps 32:5

4. Arrojar, derribar (Piel) (2×) La rara conjugación Piel que conserva el significado físico originario de יָדָה: arrojar o derribar. Solo dos casos claros sobreviven: Lm 3:53 («arrojaron mi vida en el foso») y Zac 1:21 («para derribar los cuernos»). El etiópico ወደየ retiene con mayor amplitud este sentido concreto de lanzamiento, que subyace a toda la evolución semántica de la raíz. **THROWING AND CASTING**

en: and-cast, to-throw-down | **es:** para-derribar, y-arrojaron | **fr:** et-sa-main, louer | **de:** [לידות], und-seine-Hand Lam 3:53; Zech 1:21

5. Disparar (extensión bélica) (1×) Una única ocurrencia en Jr 50:14, donde el sentido parece ser 'disparar' (flechas), como extensión del significado de arrojar. Se trata como una orden militar. Este uso tiende un puente con la acepción Piel de 'lanzar' y puede representar un empleo arcaico o dialectal de la raíz en contexto bélico: lanzar proyectiles contra Babilonia. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: shoot | **es:** disparen | **fr:** sa-main | **de:** seine-Hand Jer 50:14

יְדוֹ H3035 *N-proper-ms* (3×)

Ido/Yadai, nombre propio de dos individuos (jefe manasita y hombre con esposa extranjera)

Nombre propio hebreo que aparece en textos bíblicos tardíos y designa a dos personas distintas: un jefe de la tribu de Manasés mencionado en 1 Crónicas 27:21, y uno de los que tomaron esposas extranjeras según Esdras 10:43, con variantes textuales entre el Ketiv y el Qeré. Las versiones griegas de la Septuaginta (Ιαδδαι, Ιαδει, Ιαδιαι) y el paralelo palmireno sugieren que el nombre podría significar «amado» o «escogido». La confusión en algunas traducciones, que lo interpretan como «su mano», evidencia las dificultades escribales con este nombre poco frecuente.

Nombre propio (3×) Nombre personal de etimología incierta, presente en contextos genealógicos y postexílicos. La variación textual (Ido/Yadai/Yadav) y la aparición de «su mano» en algunas glosas sugieren que los escribas a veces confundieron este nombre raro con la palabra común para «mano» (יד), lo que evidencia la ambigüedad en la tradición manuscrita. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Yaddai, Yiddo, [Yadav] | **es:** Iddo, Yadai, [Yadu] | **fr:** [ידי], sa-main | **de:** [(ידי)], [[ידו]], seine-Hand 1Chr 27:21; Ezra 10:43

יָדוֹן H3036 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)

Jadon, a Meronothite who helped rebuild Jerusalem's walls (Nehemiah 3:7)

This personal name belongs to one of the builders who participated in Nehemiah's restoration of Jerusalem's fortifications. Jadon worked alongside Melatiah the Gibeonite on the section extending to the

official seat of the governor of the province Beyond the River. His designation as 'the Meronothite' identifies him by hometown, a settlement whose exact location remains uncertain. The name appears only in this single context.

(1×) A builder from Meronoth who joined Nehemiah's wall reconstruction project, working on the section near the governor's residence (Neh 3:7). His participation represents the broader community involvement in restoring Jerusalem's defenses beyond the immediate returnees. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Jadon | **es:** y-Jadón | **fr:** [וידון] | **de:** [וידון] Neh 3:7

יְהוֹעַ H3037 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Jadúa, nombre propio (jefe del pueblo y sumo sacerdote en tiempos de Alejandro Magno)

Nombre propio de líderes destacados en la Jerusalén postexílica. Aparece en Nehemías 10:21 como un jefe del pueblo que selló el pacto, y en Nehemías 12:11, 22 como sacerdote, probablemente el sumo sacerdote durante la época de Alejandro Magno. Las versiones griegas (Ιαδδου, Ιεδδου) y la propuesta académica de leerlo como יְדוּעַ reflejan un debate vigente sobre la forma original del nombre. Este personaje representa el puente entre los períodos persa y helenístico en la historia judía.

Nombre propio (3×) Nombre que designa liderazgo en la comunidad restaurada. El sumo sacerdote Jadúa es especialmente notable por haber servido durante la transición al dominio griego, lo que convierte este nombre en un marcador histórico. Las variantes textuales en distintos manuscritos sugieren que el nombre era fonológicamente difícil o experimentó estandarización ortográfica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jaddua, Yaddua, and-Yaddua | **es:** Jadúa, y-Jadúa | **fr:** [ויידוע], [ידוע] | **de:** [ויידוע], [ידוע] Neh 10:21; Neh 12:11; Neh 12:22

יְדוּתוּן H3038 *Conj-w / N-proper-ms* (20×)

Jedutun — musico levita y maestro de coro designado por David para el culto del templo. Nombre propio que designa a uno de los tres musicos principale

Jedutun — musico levita y maestro de coro designado por David para el culto del templo. Nombre propio que designa a uno de los tres musicos principales de David, junto con Asaf y Heman. Jedutun (tambien escrito Yedutun o Yeditun) dirigia uno de los tres coros leviticos del templo y es llamado 'el vidente del rey' en 2 Cronicas 35:15. Su nombre aparece en los titulos de los Salmos 39, 62 y 77, indicando probablemente un estilo musical o tradicion asociada con su coro. Sus descendientes continuaron la vocacion liturgica familiar durante generaciones, formando un gremio perpetuo de cantores del templo (1 Cr 16:41-42; 25:1-6; 2 Cr 29:14).

Jedutun (nombre propio) — El nombre personal Jedutun ((×20) יְד / יְדָתוּן / יְדוּתוּן Jedutun (nombre propio) — El nombre personal Jedutun (יְדִיתוּן / יְדָתוּן / יְדוּתוּן), que identifica a un maestro de coro levita designado por David. Las 20 apariciones se encuentran en Cronicas, Nehemias y titulos de Salmos. Las variaciones ortograficas (con y sin yod, con holam o qibbuts) reflejan fluidez dialectal o escribal, no personas distintas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jeduthun, Yeduthun, Yedutun | **es:** (Jedutún), (Yedutun), Jedutún | **fr:** Jeduthun, et-Jeduthun, zu-Jeduthun | **de:** Jedutun, [(ידותון)], [[ידיתון]] 1Chr 9:16; 1Chr 16:38; 1Chr 16:41; 1Chr 16:42

יָדִיד H3039a *Adj-fp* (8×)

Amado, querido, hermoso; usado de personas apreciadas por Dios y de lugares preciados para el adorador.

Adjetivo poético que expresa tierno afecto y preciosidad, empleado tanto sustantiva como atributivamente. Moisés bendice a Benjamín como 'el amado de YHWH' que habita seguro entre sus hombros (Dt 33:12). Isaías canta de 'mi amado' usando esta palabra para el Señor como viñador (Is 5:1). El salmista exclama '¡Cuán amables son tus moradas!' (Sal 84:1), y el Salmo 45 se titula 'canción de amores' usando el femenino plural como sustantivo abstracto. El abanico que va desde la devoción personal hasta el deleite estético hace de esta palabra algo singularmente cálido en la poesía hebrea.

amado, ser querido (8×) Amado, querido, hermoso: expresa profundo afecto o deleite estético en un registro poético. Usado sustantivamente de personas amadas por Dios o por el hablante: Benjamín es 'el amado de YHWH' (Dt 33:12); el profeta se dirige a YHWH como 'mi amado' en el cántico de la viña (Is 5:1); los 'amados' del salmista son aquellos que Dios libra (Sal 60:7; 108:7); y Dios da a su amado el sueño (Sal 127:2). El femenino plural יְדִידוֹת funciona como sustantivo abstracto en el título del Salmo 45. **BELOVED AND PRECIOUS**

en: Your-beloved-ones, beloved-of, for-my-beloved | **es:** a-amada-mi, a-amado--suyo, a-mi-amado | **fr:** [לידידי], beloved-de, bien-aimé | **de:** [לידידי], beloved--von, dein-Geliebter-Leute Deut 33:12; Ps 60:5; Ps 84:1; Ps 108:6; Ps 127:2

יְדִיד H3039b *N-fp* (1×)

Beloved things or love itself; lovely (Psalm 45:1)

This feminine plural adjective functions as an abstract noun meaning 'love' or 'lovely things.' The psalm superscription describes the composition as 'a song of loves' or 'a love song,' introducing the royal wedding hymn that follows. While BDB lists this under the entry for the adjective 'beloved,' the plural form here captures the theme and mood of the psalm rather than denoting specific beloved persons.

(1×) The abstract concept of love or the quality of loveliness, used in the superscription to characterize Psalm 45 as a composition celebrating love (Ps 45:1). The term sets the thematic key for the royal wedding song that extols both bride and groom. **LOVE (ABSTRACT NOUN)**

en: of-love | **es:** amores | **fr:** bien-aimé | **de:** von-lieben Ps 45:1

יְדִידָה H3040 *N-proper-fs* (1×)

Yedidah, mother of King Josiah (2 Kings 22:1)

This feminine personal name means 'beloved' and belongs to the wife of Amon and mother of the reforming king Josiah. She came from Bozkath, a town in the Shephelah of Judah. While the text provides no further information about her character or influence, her name appears in the regal formulae that introduce Josiah's reign, establishing his maternal lineage according to standard Deuteronomistic historical practice.

(1×) The mother of King Josiah, daughter of Adaiah from Bozkath (2 Kgs 22:1). Her name, meaning 'beloved,' may reflect parental affection or signal divine favor anticipating her son's pivotal role in Judah's religious reforms. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yedidah | **es:** Yedida | **fr:** Yedidah | **de:** Yedidah 2Kgs 22:1

יְדִידְיָה H3041 *N-proper-ms* (1×)

Jedidiah, 'beloved of Yah,' name given to Solomon (2 Samuel 12:25)

This theophoric name meaning 'beloved of Yahweh' was given to Solomon by the prophet Nathan after his birth. The naming carries profound theological weight: despite David's sin with Bathsheba and the death of their first child, God's love rests on this second son. The text explicitly states the name was given 'because of Yahweh,' signaling divine election and favor. Though Solomon is known by his other name throughout Scripture, this alternative designation reveals his special covenant status.

(1×) The prophetic name Nathan gave to Solomon at birth, meaning 'beloved of Yahweh' (2 Sam 12:25). The naming demonstrates God's restorative grace and election of David's son despite the adultery and murder that preceded his conception, marking Solomon as divinely chosen. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jedidiah | **es:** Jedidyas | **fr:** Jedidiah | **de:** Jedidiah 2Sam 12:25

יְדָיָה H3042 *N-proper-ms* (2×)

Jedaiah (proper name: 'Yahweh has known'; Simeonite chief and Nehemiah-era builder)

This personal name appears for two different individuals: a Simeonite clan chief listed in Chronicles and a builder who helped repair Jerusalem's wall under Nehemiah. The name itself means 'Yahweh has known' or 'known by Yahweh,' reflecting the common Hebrew practice of embedding theological statements in names. The Septuagint's varied transliterations (Iedia, Ieddaa, Ieddeia) show the challenge of rendering Hebrew names in Greek, while modern translations generally settle on 'Jedaiah' in English.

(2×) A proper name borne by at least two men in Israel's history. First, a chief in the tribe of Simeon (1 Chr 4:37), and second, one of the builders who repaired Jerusalem's wall alongside Nehemiah (Neh 3:10). The multilingual evidence shows standard transliteration practices: English 'Jedaiah' or 'Yedayah,' Spanish 'Jedaías' or 'Yedaya,' while French and German preserve the Hebrew form, reflecting uncertainty about vowel pointing in rare names. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jedaiah, Yedayah | **es:** Jedaías, Yedaya | **fr:** [ידיה] | **de:** [ידיה], seine-Haende 1Chr 4:37; Neh 3:10

יְדִיעֲאֵל H3043 *N-proper-ms* (6×)

Yediael — nombre propio que significa 'conocido de Dios', usado por un guerrero benjaminita, un héroe de David y un portero coraíta.

Nombre personal hebreo (יְדִיעֲאֵל) que significa 'conocido de Dios' o 'Dios conoce', llevado por al menos tres individuos distintos en los registros del Cronista. El más prominente es un jefe de clan benjaminita cuyos descendientes se enumeran entre guerreros valientes (1 Chr 7:6–11). Otro Yediael aparece entre los soldados de élite de David (1 Chr 11:45), probablemente el mismo capitán manasita que desertó hacia David en Siclag (1 Chr 12:21). Un tercero sirve como portero coraíta del templo (1 Chr 26:2). La Septuaginta traduce el nombre de diversas formas como Ιεδιηλ y Ελθειηλ, reflejando fluidez textual en la transmisión griega.

Yediael (6×) Nombre propio Yediael (יְדִיעֲאֵל, 'conocido de Dios'), usado para tres o más individuos en Crónicas: un ancestro benjaminita de un clan guerrero (1 Chr 7:6, 10, 11), uno de los valientes de David que posiblemente sea también el capitán manasita de 1 Chr 12:21, y un portero coraíta (1 Chr 26:2). En español se traduce comúnmente como 'Jediael' o 'Yediael'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yediaael, Yediael, and-Yediaael | **es:** Jediael, Yediael, y-Yediael | **fr:** Jediaël, et-Jediaël | **de:** [וידיעאל], [ידיעאל] 1Chr 7:6; 1Chr 7:10; 1Chr 7:11; 1Chr 11:45; 1Chr 12:21

יִדְלָף H3044 *N-proper-ms* (1×)

Jidlaph, son of Nahor and brother of Abraham (Genesis 22:22)

This personal name belongs to one of Nahor's eight sons by his wife Milcah, making him Abraham's nephew. The name's etymology is uncertain, though some suggest a connection to weeping or dripping. Like several of Nahor's sons, Jidlaph represents an Aramean tribal ancestor, though no further biblical narrative develops his lineage. His inclusion in the genealogy establishes the broader kinship network connecting Abraham to Mesopotamian peoples.

(1×) One of the eight sons of Nahor (Abraham's brother) and Milcah, listed in the genealogy of Genesis 22:22. The name represents an Aramean tribal ancestor, expanding the genealogical connection between Abraham's family and the peoples of Paddan-Aram. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jidlaph | **es:** Yidlaph | **fr:** Jidlaph | **de:** Jidlaf Gen 22:22

יָדַע H3045 *Art / V-Qal-Prtcpl-mp* (953×)

conocer, saber, percibir; conocer carnalmente; Hifil: dar a conocer, informar; Nifal: ser conocido; Hitpael: darse a conocer

Verbo fundamental que abarca el conocimiento cognitivo, la relación personal y la experiencia íntima. En Qal cubre desde saber hechos y percibir la verdad hasta el conocimiento relacional de personas y el eufemismo hebreo para la unión conyugal ('conoció a su mujer'). Las formas causativas (Hifil, Piel) significan 'dar a conocer' o 'informar'; las pasivas (Nifal, Pual) expresan ser conocido o descubierto. El Hitpael capta la autorrevelación: 'me daré a conocer.' Esta sola raíz entrelaza percepción mental, relación personal y conocimiento corporal.

1. Qal: conocer, saber (829×) Sentido abrumadoramente mayoritario: conocimiento cognitivo que abarca hechos, situaciones y verdad. Éxodo 7:5 ('los egipcios conocerán que yo soy el SEÑOR') ejemplifica el reconocimiento mediante la acción divina. Las glosas multilingües convergen en 'conocer/saber' (español), 'connaître/savoir' (francés), 'erkennen/wissen' (alemán). **KNOWING AND LEARNING**

en: And-shall-know, and-shall-know, and-they-shall-know | **es:** Y-conocerán, Y-sabrá, Y-sabrán | **fr:** et—connaître, et-connaître, et-ils—connaître | **de:** und-erkennen, und-sie-erkannten, und-sie-soll-wissen Exod 7:5; Exod 14:4; Exod 14:18; Exod 29:46; Esth 4:14

2. conocedor, el que sabe (29×) Participio activo Qal como sustantivo: 'conocedor,' 'el que sabe,' 'conocido.' Génesis 3:5 lo emplea participialmente ('conocedores del bien y del mal'), mientras los Salmos hablan de 'mis conocidos.' El cambio participial-sustantival se confirma en las equivalencias multilingües. **KNOWING AND LEARNING**

en: and-known, and-my-acquaintances, and-my-close-friends | **es:** conoce, conocedor, conocedora-de | **fr:** connaître, et-connaître-moi, et-connu | **de:** er--weiss, erkennen, erkennend Gen 3:5; Gen 25:27; Num 24:16; Num 31:17; Deut 1:13

3. Hifil: dar a conocer (29×) Hifil causativo: 'dar a conocer,' 'informar,' 'enseñar.' En Génesis 41:39 Dios da a conocer a José el significado del sueño. La perífrasis española 'dar a conocer' y la francesa 'faire connaître' calcan con precisión la morfología causativa hebrea. **KNOWING AND LEARNING**

en: You-make-me-know, and-make-known, and-taught | **es:** (conocido), Haz--conocer, dad-a-conocer | **fr:** a-fit-connu, connaître, connaître-moi | **de:** berichte-uns, du-habe-informed, erkennen Gen 41:39; Exod 18:16; Exod 18:20; Exod 33:13; Num 16:5

4. Nifal: ser conocido (26×) Nifal pasivo: 'ser conocido,' 'llegar a saberse,' 'ser revelado.' En Génesis 41:21 las vacas 'no se conocía' que hubieran comido a las gordas. Éxodo 6:3 ('me di a conocer') muestra el matiz reflexivo del Nifal. Las glosas pasivas en francés y alemán confirman la morfología. **KNOWING AND LEARNING**

en: I-made-known, I-made-myself-known, and-it-shall-be-known | **es:** Y-será--conocida, fue-descubierto, fui-conocido | **fr:** –cela-être-connu, –être-connu, Je-fit-connu | **de:** er-weiss, erkennen, erkennend Gen 41:21; Gen 41:31; Exod 2:14; Exod 6:3; Exod 21:36

5. conocer carnalmente (12×) Intimidad sexual: 'conocer carnalmente.' Génesis 4:1 ('Adán conoció a Eva su mujer') inaugura este uso eufemístico. Los traductores a distintas lenguas navegan este sentido delicado: algunos conservan el eufemismo, otros optan por la claridad explícita. **KNOWING AND LEARNING**

en: And-knew, had-known, had-known-her | **es:** Y-conoció, conocieron, conoció | **fr:** Et-connut, avait-connu, avait-connu-sa | **de:** er-wusste-ihr, erkannte, haben-gewusst Gen 4:1; Gen 4:17; Gen 4:25; Gen 24:16; Num 31:18

6. conocer a una persona (10×) Conocimiento relacional y experiencial de personas: reconocer, estar familiarizado, tener trato íntimo. Deuteronomio 34:10 habla de Moisés a quien 'el SEÑOR conoció cara a cara.' No se trata de saber datos sobre alguien, sino de conocerlo personalmente, marcado por el complemento directo de persona. **KNOWING AND LEARNING**

en: knew, knew-him, they-knew | **es:** conocieron, conocieron-lo, conoció | **fr:** connaître, connut, connut-lui | **de:** erkennen, kannte, sie-wusste Deut 8:3; Deut 8:16; Deut 29:26; Deut 32:17; Deut 34:10

7. infinitivo absoluto enfático (8×) Infinitivo absoluto usado adverbialmente para énfasis: 'ciertamente saber,' 'a sabiendas.' En 1 Samuel 20:3 David jura: 'tu padre ciertamente sabe.' La reduplicación de la raíz para intensificación es un modismo semítico reflejado en la fraseología enfática de las traducciones. **KNOWING AND LEARNING**

en: know, knowing, surely | **es:** saber, sabiendo | **fr:** connaître, sachant, sais

| **de:** erkannte, wisse, wissend 1Sam 20:3; 1Sam 20:9; 1Sam 28:1; 1Kgs 2:37; 1Kgs 2:42

8. ser dado a conocer (2×) Sentido poco claro a partir de las glosas, aparece solo en Levítico 4:23, 28 con vocabulario cúltico especializado. Probablemente un sentido pasivo relacionado con el pecado que es revelado o puesto en conocimiento del oferente. KNOWING AND LEARNING
en: it-is-made-known | **es:** fuere-dado-a-conocer | **fr:** cela-est-fit-connu | **de:** es-ist-machte-gewusst Lev 4:23; Lev 4:28

9. Piel: hacer conocer (2×) Piel intensivo-causativo: 'hacer conocer,' aparece únicamente en las variantes textuales ketiv/qeré de Job 38:12. El Piel es más raro que el Hifil para esta función semántica, lo que sugiere una causación intensiva o especializada. KNOWING AND LEARNING
en: [have-you-caused-to-know], have-you-caused-to-know | **es:** (Q:hiciste-conocer), [K:hiciste-conocer] | **fr:** connaître | **de:** wusste Job 38:12

10. Hitpael: darse a conocer (2×) Hitpael reflexivo: 'darse a conocer,' 'revelarse.' En Génesis 45:1 José se da a conocer a sus hermanos. Números 12:6 describe cómo el SEÑOR se da a conocer en visiones: autorrevelación activa, no mera pasividad de ser conocido. KNOWING AND LEARNING
en: I-make-myself-known, when-made-known | **es:** al-darse-a-conocer, me-daré-a-conocer | **fr:** je-faire-myself-connu, quand-fit-connu | **de:** als-sich-zu-erkennen-gab, ich-machen-myself-gewusst Gen 45:1; Num 12:6

11. Pual: conocido, pariente (2×) Participio pasivo intensivo Pual como sustantivo: 'conocido,' 'pariente,' 'allegado.' En Rut 2:1 se presenta a Boaz como pariente de Noemí. El participio pasivo usado nominalmente indica a alguien que es conocido, es decir, un allegado o familiar. TEXTUAL VARIANTS MIXED
en: [ketiv], and-his-acquaintances | **es:** [pariente], y-conocidos-de-él | **fr:** [cétiv], et-son-acquaintances | **de:** und-sein-acquaintances, wusste Ruth 2:1; 2Kgs 10:11

12. discernir, distinguir (1×) Sentido poco claro, aparece una vez en 2 Samuel 19:35 donde el anciano Barzilai pregunta '¿acaso puedo discernir?' Probablemente se refiere a la capacidad de percepción sensorial o de distinguir entre lo bueno y lo malo en la vejez. KNOWING AND LEARNING
en: can-I-discern | **es:** acaso-conozco | **fr:** peut-je-discerne | **de:** kann-ich-discern 2Sam 19:35

13. hacer saber, instruir (1×) Sentido poco claro, aparece una vez en 1 Samuel 21:3 donde David dice 'hice saber.' Posiblemente un sentido causativo de informar o dar instrucciones, aunque el contexto resulta ambiguo. KNOWING AND LEARNING
en: I-have-directed | **es:** hice-saber | **fr:** je-ai-directed | **de:** ich-habe-directed 1Sam 21:3

יְדַע H3046 *V-Qal-Prtcpl-mpc* (47×)

Conocer, percibir o entender; en el causativo, dar a conocer, declarar o revelar informacion a otro.

Conocer, percibir o entender; en el causativo, dar a conocer, declarar o revelar informacion a otro.

1. dar a conocer, declarar (24×) dar a conocer, declarar KNOWING AND LEARNING
en: I-will-make-known-to-him, You-have-made-known-to-me, You-have-made-known-to-us | **es:** Hacemos-saber, dar-a-conocer, darme-a-conocer | **fr:** et-faire-savoir, faire-connaître, faire-savoir | **de:** [והודענא], [מהודעין], wissen-lassen Ezra 4:14; Ezra 4:16; Ezra 5:10; Ezra 7:24; Dan 2:5

2. conocer, percibir (18×) conocer, percibir KNOWING AND LEARNING
en: and-I-will-know, and-know, he-knew | **es:** a-los-que-conocen, conoce, conocerás | **fr:** et-faire-connaître, et-faire-savoir, faire-connaître | **de:** [ותנדע], [ידע], und-wissen-lassen Ezra 4:15; Ezra 7:25; Dan 2:8; Dan 2:9

3. ser conocido (4×) ser conocido KNOWING AND LEARNING
en: be-known, known | **es:** Conocido, conocido, sea-conocido | **fr:** faire-connaître, faire-savoir | **de:** [ידיע], wissen-lassen Ezra 4:12; Ezra 4:13; Ezra 5:8; Dan 3:18

4. ensenar, instruir (1×) ensenar, instruir KNOWING AND LEARNING
en: you-shall-teach | **es:** enseñaréis | **fr:** faire-savoir | **de:** [תהודעון] Ezra 7:25

יָדָע H3047 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Yada (proper name: 'he knows/knew'; descendant of Judah in Chronicles genealogy)

This brief personal name appears only in the genealogy of Judah's descendants, mentioned twice in rapid succession as a son of Onam (1 Chr 2:28, 32). The name derives from the common Hebrew root for 'to know,' and BDB notes that in Sabaean inscriptions it served as a royal epithet meaning 'the knowing one' or 'the shrewd one.' The name's simplicity and rarity have led most translators to simply transliterate it as 'Yada' across languages, preserving the Hebrew form.

(2×) A proper name appearing in the Chronicler's genealogies of Judah, specifically as a descendant through Jerahmeel. The name occurs twice in the same genealogical context (1 Chr 2:28, 32), both times referring to the same individual. Most translations preserve the Hebrew form: English 'Yada,' Spanish 'Yada,' with French and German also maintaining the Hebrew spelling, since the name is too rare to have acquired a traditional rendering. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Yada, and-Yada | **es:** Yada, y-Yada | **fr:** [ויידע], [ידע] | **de:** [ויידע], [ידע] 1Chr 2:28; 1Chr 2:32

יְדַעְיָה H3048 *Prep-l / N-proper-ms* (11×)

Jedaías (יְדַעְיָה) — 'YHWH ha conocido/considerado'; nombre sacerdotal de varias figuras postexílicas

El nombre propio Jedaías (יְדַעְיָה, 'YHWH ha conocido' o 'YHWH ha considerado') designa a varios individuos en los registros sacerdotales y postexílicos. El más destacado es el jefe de la segunda división sacerdotal (1 Cr 24:7), cuyos descendientes regresaron de Babilonia como una numerosa familia sacerdotal de 973 miembros (Esd 2:36; Neh 7:39). El nombre también aparece entre quienes se establecieron en Jerusalén tras el retorno (1 Cr 9:10; Neh 11:10), en listas de firmantes sacerdotales y participantes en la dedicación de la muralla (Neh 12:6-7, 19, 21). Zacarías 6:10, 14 menciona a un Jedaías entre los exiliados de quienes se toma oro y plata para elaborar una corona simbólica.

Jedaías, nombre sacerdotal (11×) Nombre personal teofórico que significa 'YHWH ha conocido/considerado', portado por múltiples figuras sacerdotales. Principalmente el ancestro de una gran familia sacerdotal de la segunda división (1 Cr 24:7), cuyos 973 descendientes regresaron del exilio (Esd 2:36; Neh 7:39). Aparece también en listas de asentamiento postexílico (1 Cr 9:10; Neh 11:10), registros de turnos sacerdotales (Neh 12:6-7, 19, 21) y la corona simbólica de Zacarías. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Jedaiah, Yedayah, and-to-Yedayah | **es:** Jedaiás, Jedaías, Yedaías | **fr:** Jedaeja, Jédaïa, [ולידעיה] | **de:** [ולידעיה], [ידעיה], [לידעיה] 1Chr 9:10; 1Chr 24:7; Ezra 2:36; Neh 7:39; Neh 11:10

יִדְּעֹנִי H3049 *Conj-w / N-ms* (11×)

Espíritu familiar, adivino — quien invoca a los muertos o canaliza conocimiento oculto; siempre condenado

El sustantivo יִדְּעֹנִי (yiddoní) designa a un practicante de la adivinación que dice poseer conocimiento esotérico mediante contacto con el mundo espiritual. Etimológicamente vinculado a la raíz יָדַע ('conocer'), el término sugiere a alguien que 'sabe' por medios sobrenaturales o prohibidos. Aparece casi invariablemente emparejado con אוֹב ('médium, nigromante'), formando una expresión fija para la consulta ocultista condenada. La ley mosaica prohíbe explícitamente recurrir a los yiddonim (Lv 19:31; 20:6, 27; Dt 18:11), y las reformas tanto de Saúl (1 S 28:3, 9) como de Josías (2 R 23:24) incluyeron su expulsión. Isaías 8:19 y 19:3 presentan tal consulta como la antítesis de buscar a YHWH.

Adivino, espíritu familiar (11×) Un espiritista, espíritu familiar o hechicero — persona (o el espíritu que canaliza) que dice poseer conocimiento oculto, especialmente mediante comunicación con los muertos. Casi siempre emparejado con אוֹב (médium/nigromante) como endíadis de adivinación prohibida. Condenado en Levítico 19:31; 20:6, 27 y Deuteronomio 18:11; expulsado por Saúl (1 S 28:3, 9) y Josías (2 R 23:24). Isaías contrasta la consulta a estos con buscar a YHWH. DIVINATION PRACTITIONERS
en: and-spiritist, and-spiritists, or-familiar-spirit | **es:** adivino, los-adivinos, o-adivino | **fr:** [הַיִּדְּעֹנִים], [וְיִדְּעוֹנִי], et-spiritists | **de:** [הַיִּדְּעֹנִים], [וְיִדְּעוֹנִי], der--spiritists Lev 19:31; Lev 20:6; Lev 20:27; Deut 18:11; 1Sam 28:3

יָהּ H3050 *Prep-b / N-proper-ms* (48×)
Yah — forma contraída del nombre divino YHWH, usada en poesía, alabanza y la exclamación Aleluya. Yah es una contracción poética del nombre divino YHW
Yah — forma contraída del nombre divino YHWH, usada en poesía, alabanza y la exclamación Aleluya. Yah es una contracción poética del nombre divino YHWH (Yahveh), que aparece 48 veces casi exclusivamente en contextos elevados o litúrgicos. Surge por primera vez en el Cántico del Mar: 'mi fortaleza y mi canción es Yah' (Éx 15:2) y reaparece en la frase arcaica 'una mano sobre el trono de Yah' (Éx 17:16). Su contexto más célebre es el Salterio, donde ancla la exclamación hallelu-Yah ('¡Alabad a Yah!') que abre y cierra los Salmos del Hallel y la doxología final del Salterio (Sal 113–118; 146–150). Isaías cita el Cántico del Mar (Is 12:2) y usa la forma duplicada 'en Yah YHWH' (Is 26:4). El nombre también aparece incrustado en docenas de nombres personales teofóricos (Elías, Isaías, Zacarías), aunque esos compuestos son lemas separados.

Yah — la forma poética contraída del nombre divino Yahveh, empleada en la poesía (48×) Yah — la forma poética contraída del nombre divino Yahveh, empleada en la poesía primitiva de victoria (Éx 15:2; 17:16), en citas proféticas (Is 12:2; 26:4; 38:11) y extensamente en el Salterio como núcleo de la doxología hallelu-Yah (Sal 113:1; 115:18; 146:1; 150:6). Su restricción a contextos litúrgicos, poéticos y exclamatorios la distingue del tetragrama completo. DIVINE NAME YHWH
en: Yah | **es:** Yah, a-Yah | **fr:** Yah | **de:** JAH, Yah Exod 15:2; Exod 17:16; Ps 68:4; Ps 68:18; Ps 77:11

יָהַב H3051 *V-Qal-Imp-ms / 3fs* (33×)
Dar, entregar; tambien atribuir (gloria), exhortar ('vamos!'), y raramente colocar o poner.
Dar, entregar; tambien atribuir (gloria), exhortar ('vamos!'), y raramente colocar o poner.

1. dar, entregar (17×) dar, entregar GIVING AND BESTOWING
en: give, give- | **es:** Da, Dad, Danos | **fr:** donne, donner, donner- | **de:** [הַב], der-in-ihm, der-in-mir Gen 29:21; Gen 30:1; Gen 47:15; Gen 47:16; Deut 1:13

2. atribuir, rendir gloria (10×) atribuir, rendir gloria GIVING AND BESTOWING
en: ascribe | **es:** Dad, dad | **fr:** [הַבוּ], ascribe, le-donner | **de:** [הַבוּ], ascribe Deut 32:3; 1Chr 16:28; 1Chr 16:29; Ps 29:1

3. vamos! (exhortacion) (5×) vamos! (exhortacion) GOING AND LEADING
en: come | **es:** Vamos, dame-, venid | **fr:** venir | **de:** kommen, wohlan Gen 11:3; Gen 11:4; Gen 11:7; Gen 38:16; Exod 1:10

4. colocar, poner (1×) colocar, poner PLACING AND LAYING
en: set | **es:** poned | **fr:** plaça | **de:** setzte 2Sam 11:15

יְהַב H3052 *V-Nifal-Perf-3ms* (28×)
Dar, conceder, otorgar; en forma pasiva, ser dado; también entregar, rendir, y colocar o poner en posición
Dar, conceder, otorgar; en forma pasiva, ser dado; también entregar, rendir, y colocar o poner en posición

1. Formas pasivas que significan «ser dado, ser concedido» (15×) Formas pasivas que significan «ser dado, ser concedido»: 15 ocurrencias en Nifal/Hitpael, que abarcan decretos reales emitidos, fondos del templo asignados y provisiones suministradas del tesoro real. En Esdras 6:4 los gastos «serán dados» de la casa del rey; en Esdras 6:8-9 se especifican materiales que «han de ser dados» a los ancianos judíos. GIVING AND BESTOWING
en: and-given, and-it-was-given, are-given | **es:** dado, era-dado, fue-dada | **fr:** donner, et-donner | **de:** [וְיִתְיְהֵב], [מִתְיְהֵב], [מִתְיְהֲבָא] Ezra 4:20; Ezra 5:14; Ezra 6:4; Ezra 6:8; Ezra 6:9

2. Sentido activo Pe'al (9×) Sentido activo Pe'al: dar, otorgar, conceder — 9 ocurrencias concentradas en las narrativas cortesanas de Daniel donde Dios es el sujeto. Dios «da» sabiduría y poder (Dn 2:21), «ha dado» a Nabucodonosor su reino (Dn 2:37-38), y Daniel reconoce «me has dado sabiduría» (Dn 2:23). El imperativo hab en Daniel 5:17 («da tus recompensas a otro») completa este grupo de agente activo. GIVING AND BESTOWING
en: He-gave-, He-has-given, You-have-given | **es:** da, dando, dio | **fr:** donner | **de:** geben Dan 2:21; Dan 2:23; Dan 2:37; Dan 2:38; Dan 2:48

3. Entregar, rendir, ceder — 3 ocurrencias donde el dar implica ceder el control o (3×) Entregar, rendir, ceder — 3 ocurrencias donde el dar implica ceder el control o personas al poder de otro. Dios «entregó» los utensilios del templo en mano de Nabucodonosor (Esd 5:12), Sadrac y sus compañeros «entregaron» sus cuerpos al fuego (Dn 3:28), y en Daniel 7:25 los santos «serán entregados» en mano del cuerno pequeño. GIVING AND BESTOWING
en: and-gave, and-they-will-be-given, gave | **es:** dio, y-entregaron, y-serán--entregados | **fr:** donner, et-donner | **de:** [יְהַב], und-geben Ezra 5:12; Dan 3:28; Dan 7:25

4. Colocar, poner, asentar — una sola ocurrencia en Esdras 5 (1×) Colocar, poner, asentar — una sola ocurrencia en Esdras 5:16 donde Sesbasar «puso» los cimientos del templo de Jerusalén. Aquí יְהַב se extiende más allá de la transferencia de posesión hacia el posicionamiento espacial: algo es puesto en un lugar en vez de dado a una persona. GIVING AND BESTOWING
en: laid | **es:** puso | **fr:** donner | **de:** [יְהַב] Ezra 5:16

יְהָב H3053 *N-msc / 2ms* (1×)
Burden, lot, or what is given (Psalm 55:22)
This rare noun, possibly meaning 'what is given' and related to 'lot,' appears in the psalmist's exhortation to cast one's burden upon the Lord. The Targum uses a related Aramaic form in other passages. The term encompasses whatever portion of care, anxiety, or responsibility falls to a person—their 'lot' in life. The verb 'cast' suggests releasing control of one's allotted troubles into God's hands, trusting divine providence to bear what seems unbearable.

(1×) The burden, care, or anxiety that constitutes one's portion in life, which the psalmist urges should be cast upon Yahweh (Ps 55:22). The term may derive from the concept of a 'lot' or allotted portion, capturing both the inevitability and the weight of life's challenges. LOTS AND ALLOTMENT
en: your-burden | **es:** tu-carga | **fr:** donation | **de:** dein-burden Ps 55:22

יְהַד H3054 *V-Hitpael-Prtcpl-mp* (1×)
To become Jewish, convert to Judaism (Esther 8:17)
This denominative Hithpael verb describes the act of identifying oneself as a Jew or converting to Judaism. It appears in Esther during the reversal of Haman's plot, when fear of the Jews fell upon many peoples and they 'became Jews' or 'declared themselves Jews.' The context suggests both genuine conversion and pragmatic identification with the ascendant Jewish community for protection. This is the only biblical occurrence of this verb form, reflecting the unique diaspora setting where Jewish identity could be adopted or claimed.

(1×) The act of many non-Jews becoming or declaring themselves Jewish in response to Mordecai's elevation and the fear of Jewish power (Est 8:17). The Hithpael form suggests self-identification,

whether through genuine conversion or strategic alignment with the victorious Jewish community. **JEWISH PERSON**

en: becoming-Jews | **es:** se-hacían-judíos | **fr:** [מתיהדים] | **de:** [מתיהדים] Esth 8:17

יְהֻד H3055 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Yehud, a town in Dan's territory (Joshua 19:45)

This place name designates a town allotted to the tribe of Dan, identified with modern Yehudiyeh about eight miles east of Joppa. The name's connection to Judah (Yehudah) is uncertain, though Egyptian sources from the Amarna period mention a place Ia-u-du in this region. The site's location in Dan's coastal territory made it strategically significant, though the text provides no narrative beyond its inclusion in the boundary lists.

(1×) A town in the tribal allotment of Dan, located in the coastal plain east of Joppa (Josh 19:45). The name may reflect early Judahite settlement or influence in this region before Dan's migration northward, or it may derive from the Egyptian geographical designation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Yehud | **es:** y-Jehúd | **fr:** et-Yehud | **de:** und-Yehud Josh 19:45

יְהַדַּי H3056 *N-proper-ms* (1×)

Yahdai, a member of Caleb's family (1 Chronicles 2:47)

This personal name appears in the genealogies of Judah, specifically within Caleb's extended family line. The text's syntax creates some ambiguity about whether Yahdai was a son or more distant descendant. The name's meaning is uncertain, though some suggest it means 'Yah leads' or forms a shortened theophoric construction. Like many names in Chronicles' genealogies, no narrative develops around this individual beyond the genealogical notation.

(1×) An individual within Caleb's lineage in the tribe of Judah (1 Chr 2:47). The genealogical context provides no additional information beyond establishing Yahdai as part of Caleb's extended family network, typical of Chronicles' comprehensive but compressed tribal records. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yahdai | **es:** Yaday | **fr:** [יהדי] | **de:** [יהדי] 1Chr 2:47

יְהוּדִי H3057 *Art / N-proper-fs* (1×)

The Jewess, a designation in 1 Chronicles 4:18

This feminine gentilicial adjective with the definite article designates a woman identified as Jewish or Judahite. In the genealogical passage of 1 Chronicles 4:18, the term appears in a textually difficult verse concerning the descendants of Bithiah, Pharaoh's daughter whom Mered married. The designation 'the Jewess' distinguishes this wife from Bithiah, who was Egyptian. The usage reflects the ethnic--religious identity marker that becomes prominent in post-exilic literature.

(1×) A woman identified ethnically as Jewish or Judahite, distinguished from Mered's Egyptian wife (1 Chr 4:18). The definite article suggests a specific woman whose Jewish identity was her primary designation in the genealogical record, contrasting her background with the foreign wife. **JEWISH PERSON**

en: the-Yehudiyah | **es:** la-judía | **fr:** [היהדיה] | **de:** [היהדיה] 1Chr 4:18

יֵהוּא H3058 *Prep-l / N-proper-ms* (58×)

Jehú — principalmente el celoso rey de Israel que derrocó la casa de Acab; también un profeta y otros. El nombre יֵהוּא (Yehu, probablemente contracci

Jehú — principalmente el celoso rey de Israel que derrocó la casa de Acab; también un profeta y otros. El nombre יֵהוּא (Yehu, probablemente contracción de 'YHWH es Él') lo porta de manera más prominente el décimo rey de Israel, ungido por el siervo de Eliseo para ejecutar el juicio divino contra la dinastía de Acab (2 Re 9–10). La furiosa cabalgata en carro de Jehú y la destrucción total del culto a Baal se hicieron legendarias; Oseas 1:4 revisita posteriormente 'la sangre de Jezreel' como un acto que requiere rendición de cuentas. Un profeta llamado Jehú hijo de Hananí también aparece pronunciando juicio contra Baasa (1 Re 16:1, 7) y registrando los hechos de Josafat (2 Cr 20:34). Otros portadores incluyen uno de los guerreros de David (1 Cr 12:3) y figuras tribales en genealogías.

Jehú, rey de Israel — el nombre propio Jehú, compartido por varios individuos pe (58×) Jehú, rey de Israel — el nombre propio Jehú, compartido por varios individuos pero dominado por el rey de Israel (r. ca. 841–814 a.C.). La gran mayoría de las 58 apariciones narran su violento golpe de estado y la purga del culto a Baal (2 Re 9–10). El profeta Jehú hijo de Hananí (1 Re 16:1, 7; 2 Cr 19:2; 20:34) y un guerrero davídico constituyen portadores secundarios del nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jehu, Yehu | **es:** Jehú, Jehú?, Yehu | **fr:** Jéhu | **de:** Jehu 1Kgs 16:1; 1Kgs 16:7; 1Kgs 16:12; 1Kgs 19:16; 1Kgs 19:17

יְהוֹאָחָז H3059 *N-proper-ms* (20×)

Joacaz — nombre teoforico ('YHWH ha asido') llevado por reyes de Israel y Juda. Nombre teoforico que significa 'YHWH ha asido' o 'YHWH ha tomado,' lle

Joacaz — nombre teoforico ('YHWH ha asido') llevado por reyes de Israel y Juda. Nombre teoforico que significa 'YHWH ha asido' o 'YHWH ha tomado,' llevado por varias figuras reales. Los mas prominentes son Joacaz hijo de Jehu, rey de Israel, cuyo reinado estuvo marcado por la opresion aramea (2 Re 13:1-9, 22, 25), y Joacaz hijo de Josias, rey de Juda, quien reino solo tres meses antes de que el faraon Necao lo depusiera (2 Re 23:30-34). Una forma variante Joacaz (יוֹאָחָז) aparece para algunos de los mismos individuos. El nombre es esencialmente una forma invertida de Ococias (אֲחַזְיָה), ambos construidos con la misma raiz אחז y el nombre divino.

Joacaz, rey — El nombre propio Joacaz (יְהוֹאָחָז) y su forma abreviada (×20) **יוֹאָחָז** Joacaz, rey — El nombre propio Joacaz (יְהוֹאָחָז) y su forma abreviada (יוֹאָחָז), que identifica a varias figuras biblicas, principalmente un rey de Israel (hijo de Jehu, 2 Re 13) y un rey de Juda (hijo de Josias, 2 Re 23:30-34). El elemento teoforico ('YHWH ha asido') subraya la soberania divina sobre la sucesion real. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jehoahaz, Yehoachaz, Yehoakhaz | **es:** Joacaz, Joacáz, Yehoajaz | **fr:** Jehoahaz, Joachaz, à-Joachaz | **de:** Jehoahaz, Joahas, Yehoachaz 2Kgs 10:35; 2Kgs 13:1; 2Kgs 13:4; 2Kgs 13:7; 2Kgs 13:8

יְהוֹאָשׁ H3060 *N-proper-ms* (17×)

Joas / Yehoash — nombre real teoforico llevado por reyes de Juda e Israel y otras figuras biblicas. Yehoash (tambien contraido como Yoash) es un nombr

Joas / Yehoash — nombre real teoforico llevado por reyes de Juda e Israel y otras figuras biblicas. Yehoash (tambien contraido como Yoash) es un nombre propio teoforico que significa 'YHWH es fuerte' o 'YHWH ha otorgado,' llevado de manera mas prominente por dos reyes de la monarquia dividida. Joas de Juda, hijo de Ococias, fue rescatado de bebe de la masacre de la reina Atalia y escondido en el templo durante seis anos antes de ser coronado en el dramatico golpe del sacerdote Joiada (2 Re 11:2-21; 2 Cr 22:11-24:27). Reparo el templo pero termino mal, asesinado por sus propios siervos despues de apartarse de Dios. Joas de Israel, hijo de Joacaz, visito al moribundo Eliseo y se le dijo que golpeara el suelo con flechas; sus tibios tres golpes le ganaron solo tres victorias sobre Aram en lugar de una derrota total (2 Re 13:10-25). Tambien derroto a Amasias de Juda, abriendo brecha en los muros de Jerusalen (2 Re 14:8-16; 2 Cr 25:17-25).

Joas / Yehoash (nombre propio) — Nombre propio masculino teoforico ('YHWH es fue (17×) Joas / Yehoash (nombre propio) — Nombre propio masculino teoforico ('YHWH es fuerte' o 'YHWH ha otorgado') llevado por multiples individuos, principalmente dos reyes de la monarquia dividida. Joas de Juda fue el rey nino escondido de Atalia e instalado por el sacerdote Joiada, quien reparo el templo pero fue luego asesinado (2 Re 11:2-12:21; 2 Cr 22:11-24:27). Joas de Israel, hijo de Joacaz, recibio la ultima profecia de Eliseo. **JOASH PERSONAL NAME**

en: Yehoash | **es:** Joás | **fr:** Joas | **de:** Yehoash 2Kgs 11:21; 2Kgs 12:1; 2Kgs 12:2; 2Kgs 12:4; 2Kgs 12:6

יְהוּד H3061 *N-proper-ms* (7×)

Yehud, forma aramea de 'Judá' usada en textos postexílicos (Esdras, Daniel) para la provincia o el pueblo

Yehud (יְהוּד) es el equivalente arameo del hebreo Yehudá (Judá) y aparece exclusivamente en las secciones arameas de Esdras y Daniel. Designa tanto la provincia persa de Judá como al pueblo judío en cuanto identidad étnico-territorial. En Daniel, la expresión 'hijos del cautiverio de Yehud' (Dn 2:25; 5:13; 6:14) marca la identidad de Daniel, mientras que en Esdras nombra la provincia donde se lleva a cabo la reconstrucción del templo (Esd 5:1, 8; 7:14). El paso del hebreo Yehudá al arameo Yehud refleja la realidad lingüística de los períodos exílico y postexílico.

Yehud (Judá arameo) (7×) Nombre propio arameo Yehud (יְהוּד), forma secundaria de Yehudá (Judá), empleado en las secciones arameas de Daniel y Esdras. Designa la provincia persa de Judá (Esd 5:1, 8; 7:14) y la comunidad judía en el exilio ('hijos del cautiverio de Yehud', Dn 2:25; 5:13; 6:14). El español tradicionalmente lo traduce como 'Judá', sin distinguir entre la forma hebrea y la aramea. **JUDAH JUDAS NAME**

en: Yehud, in-Yehud, to-Yehud | **es:** Judá, Judá?, Yehud | **fr:** Juda, [בִיהוּד], [יְהוּד] | **de:** Juda, [בִיהוּד], [יְהוּד] Ezra 5:1; Ezra 5:8; Ezra 7:14; Dan 2:25; Dan 5:13

יְהוּדַי H3062 *N-proper-ms* (10×)

Judío, judeano — sustantivo gentilicio arameo para los miembros de la provincia de Judá en el período persa

El sustantivo arameo יְהוּדָאי (yehudaí) designa a un judeano o judío, y se emplea exclusivamente en las secciones arameas de Esdras. Aparece en la correspondencia entre funcionarios persas y los exiliados que retornaron, identificando a la comunidad que reconstruía Jerusalén y el templo. Los adversarios informan que 'los judíos que subieron de ti' están reconstruyendo la ciudad (Esd 4:12, 23), mientras que los decretos persas reconocen a 'los judíos' y sus ancianos como agentes legítimos de la reconstrucción (Esd 5:1, 5; 6:7-8, 14). El término posee fuerza tanto étnica como administrativa, identificando a la comunidad como grupo reconocible dentro del sistema provincial persa.

Judíos, judeanos (arameo) (10×) Sustantivo gentilicio arameo que significa 'judeano' o 'judío', referido a los miembros de la comunidad judía en la provincia persa de Yehud. Usado exclusivamente en la correspondencia aramea de Esdras (4:12, 23; 5:1, 5; 6:7-8, 14), funciona como identificador tanto étnico como administrativo en documentos oficiales persas. Los adversarios lo emplean al informar sobre la reconstrucción ante Artajerjes, y los decretos persas lo usan al autorizar la obra del templo. **JEWISH PERSON**

en: Yehudaei, the-Yehudaei, the-Yehudaye | **es:** judíos, los-judíos | **fr:** Juda, Juifs | **de:** Juden, [יְהוּדָאיִן], [יְהוּדָיא] Ezra 4:12; Ezra 4:23; Ezra 5:1; Ezra 5:5; Ezra 6:7

יְהוּדָה H3063 *Conj-w / N-proper-fs* (819×)

Judá — el patriarca, la tribu descendiente de él o el reino del sur que lleva su nombre

Yehudá es uno de los nombres con mayor estratificación histórica en las Escrituras. Cuando Lea declaró 'esta vez alabaré al SEÑOR' (Gn 29:35), el nombre quedó vinculado a la acción de gracias. De aquel cuarto hijo de Jacob surgió toda una tribu y, con el tiempo, el reino del sur que sobrevivió a su contraparte septentrional. El nombre aparece 819 veces en la Biblia hebrea, abarcando narraciones patriarcales, reparticiones tribales, crónicas reales y oráculos proféticos. Interlingüísticamente, el nombre es notablemente estable, reflejando su condición de nombre propio irreductible anclado en la historia de la alianza.

Judá (nombre propio) (819×) El nombre propio Yehudá, aplicado al cuarto hijo de Jacob y Lea (Gn 29:35), a la tribu que llevó su nombre y recibió la bendición real (Gn 49:8-10), y al reino del sur con centro en Jerusalén. Las 819 ocurrencias, incluidas variantes con preposiciones y conjunciones, remiten a este único referente en sus dimensiones personal, tribal y geopolítica. **JUDAH JUDAS NAME**

en: Judah | **es:** Yehudah | **fr:** Juda | **de:** Jehuda, Jehudas Gen 29:35; Gen 37:26; Gen 38:1; Gen 38:2; Gen 38:6

יְהוּדִי H3064 *Prep-b* (81×)

Judío, persona judía; adjetivo gentilicio y sustantivo que designa a un miembro del pueblo de Judá. Derivado del nombre tribal y territorial Judá, est

Judío, persona judía; adjetivo gentilicio y sustantivo que designa a un miembro del pueblo de Judá. Derivado del nombre tribal y territorial Judá, este término gentilicio identifica a una persona como perteneciente al pueblo judío. En los textos más antiguos distingue a los judahítas de otros israelitas, pero para el período persa —especialmente en Ester y Nehemías— funciona como la etiqueta étnica y comunitaria principal de la comunidad postexílica. Zacarías 8:23 vislumbra naciones aferrándose al manto de un solo hombre judío, mientras que Ester emplea el término más de sesenta veces cuando el pueblo enfrenta amenaza existencial y liberación.

Judío, persona judía — designa a una persona de identidad judía, usado tanto com (81×) Judío, persona judía — designa a una persona de identidad judía, usado tanto como adjetivo gentilicio (ish yehudi, 'un hombre judío,' Zac 8:23) como sustantivo en singular y plural. En Nehemías y Ester el término funciona como la etiqueta comunitaria estándar para el pueblo postexílico, con fuertes connotaciones de solidaridad pactual. **JEWISH PERSON**

en: the-Jews, the-Yehudim | **es:** (los-judíos), los-judíos | **fr:** Juif | **de:** Jude Neh 1:2; Neh 4:1; Neh 4:2; Neh 4:12; Neh 5:1

יְהוּדִי H3065 *N-proper-ms* (4×)

Jehudí, un oficial de la corte del rey Joacim que leyó en voz alta el rollo de Jeremías.

Nombre propio perteneciente a un funcionario de la corte del rey Joacim, que aparece únicamente en Jeremías 36. Jehudí fue enviado a buscar el rollo con las profecías de Jeremías y luego lo leyó en voz alta ante el rey (Jer 36:14, 21, 23). El BDB señala que el nombre pudo haber sido originalmente un apelativo que significaba 'el judío' o 'el judeano', lo que posiblemente indicaría ascendencia no israelita, un detalle irónico dado su papel como lector del juicio divino contra Judá.

Oficial de corte (4×) Nombre propio del oficial de la corte de Joacim que recuperó y leyó públicamente el rollo profético de Jeremías. Las cuatro apariciones se concentran en Jer 36:14–23, donde Jehudí sirve de intermediario entre la palabra profética y el rey que la destruye columna por columna. Su nombre, etimológicamente vinculado a יְהוּדָה (Judá), confiere ironía a su papel en este episodio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yehudi | **es:** Yehudi | **fr:** Jehudi | **de:** Jehudi Jer 36:14; Jer 36:21; Jer 36:23

יְהוּדִית H3066 *N-proper-fs* (6×)

Yehudit — 'en lengua judía', uso adverbial del adjetivo gentilicio referido al dialecto hebreo de Judá.

Aunque gramaticalmente es un adjetivo gentilicio femenino derivado de Yehudá (Judá), esta palabra funciona adverbialmente en todas sus apariciones bíblicas con el sentido de 'en lengua judía', es decir, en hebreo tal como se hablaba en el reino de Judá. Aparece en el célebre intercambio diplomático durante el asedio asirio de Jerusalén, cuando los funcionarios judíos suplican al Rabsacés que no hable 'yehudit' al alcance del oído del pueblo sobre la muralla (2 Kgs 18:26, 28; Isa 36:11, 13). Reaparece en Nehemiah 13:24 lamentando que los hijos de matrimonios mixtos ya no sabían hablar en judío. Las traducciones españolas 'en judaico' y 'en judío' captan bien la fuerza adverbial.

Lengua judía (6×) Usado adverbialmente para designar la lengua judía o judaica, el dialecto hebreo del reino del sur. Las seis apariciones son adverbiales: cuatro describen el discurso público del Rabsacés

durante el asedio de Senaquerib (2 Kgs 18:26, 28 = Isa 36:11, 13), una describe la campaña psicológica asiria en 2 Chr 32:18, y otra lamenta la asimilación lingüística en Neh 13:24. **JEWISH PERSON**
en: Judean, Yehudit, Yehudith | **es:** en-judaico, en-judío, judío | **fr:** Yehudit, [יְהוּדִית] | **de:** Yehudit, [יְהוּדִית] 2Kgs 18:26; 2Kgs 18:28; 2Chr 32:18; Neh 13:24; Isa 36:11

יְהוּדִית H3067 *N-proper-fs* (1×)

Judith, a Hittite wife of Esau (Genesis 26:34)

This personal name, possibly meaning 'Jewess' or 'woman of Judah' though applied to a Hittite, belongs to one of Esau's wives who caused grief to Isaac and Rebekah. She was the daughter of Beeri the Hittite. The relationship between this name and the gentilicial 'Jewish' is obscure; it may represent a foreign name that coincidentally resembles the Hebrew term. Genesis 36 does not list her among Esau's wives, suggesting either variant traditions or that she died without sons.

(1×) A Hittite woman, daughter of Beeri, who became one of Esau's wives and brought bitterness to his parents (Gen 26:34). Her marriage represents Esau's pattern of choosing Canaanite wives outside the covenant family line, contributing to the narrative tension between Jacob and Esau. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Judith | **es:** Yehudit | **fr:** Judith | **de:** Jehudit Gen 26:34

יהוה H3068 *Prep-k / N-proper-ms* (6521×)

Yahvé – el nombre personal y pactal del Dios de Israel, el Tetragrámaton YHWH

El Tetragrámaton (YHWH), vocalizado como Yahvé, es el nombre sagrado y pactal mediante el cual Dios se reveló a Moisés en la zarza ardiente (Éxodo 3:14-15) y por el cual se vinculó a Israel en una relación de pacto. Con más de 6.500 apariciones es, por amplio margen, el nombre propio más frecuente en la Biblia hebrea. La reverencia judía antigua lo convirtió en un nomen ineffabile, leído en voz alta como Adonai ('mi Señor'), práctica reflejada en el Kyrios de la Septuaginta y en traducciones como el francés l'Éternel y el alemán HERR. El nombre evoca auto-existencia y fidelidad: 'YO SOY EL QUE SOY'.

YHWH (el nombre divino) (6521×) El nombre personal divino Yahvé, revelado en la zarza ardiente (Éxodo 3:14-15) y usado en toda la Escritura como el nombre pactal que vincula a Dios con Israel. Las traducciones multilingües reflejan la antigua tradición de sustitución: el español Yahvé mantiene la forma fonética, el francés l'Éternel enfatiza la eternidad, y el alemán HERR sigue la tradición de Adonai. 6,522 apariciones. **DIVINE NAME YHWH**
en: YHWH | **es:** Yahvé, Yahweh | **fr:** l'Éternel | **de:** HERR, der-HERR, des-HERRN Gen 2:4; Gen 3:8; Gen 4:15; Gen 12:7; Gen 15:4

יהוה H3069 *Conj-w* (306×)

YHWH – el sagrado Tetragrama, el nombre propio y pactual del Dios de Israel

Esta entrada cubre la forma vocalizada Yehovih (יֱהוִֹה), la vocalización variante del Tetragrama que se emplea cuando aparece junto a Adonay, para evitar que el lector diga «Adonay» dos veces. Las 306 ocurrencias de este grupo proceden en gran medida de la frase «Adonay YHWH» («Senor DIOS»), prominente en Ezequiel y los profetas. El nombre se enraiza en el verbo h-y-h ('ser'), evocando la autorrevelacion divina de Exodo 3:14. El frances «l'Eternel», el aleman «HERR» y el espanol «Yahve» adoptan estrategias distintas para verter este nombre inefable, reflejo de siglos de tradicion reverente en torno a su pronunciacion.

YHWH (nombre divino) (306×) El nombre propio del Dios de Israel, el Tetragrama (יהוה), aqui en la vocalizacion variante usada en combinacion con Adonay para evitar la repeticion liturgica. La mayoria de estas 306 ocurrencias aparecen en la formula profetica «Adonay YHWH» (p. ej., Gn 15:2, 8; Dt 3:24; Ez passim). El nombre deriva de la raiz h-y-h ('ser') y se consideraba demasiado sagrado para pronunciarlo, dando lugar a la practica del Qere. **DIVINE NAME YHWH**
en: YHWH | **es:** Yahvé, Yahweh | **fr:** l'Éternel | **de:** HERR Gen 15:2; Gen 15:8; Deut 3:24; Deut 9:26; Josh 7:7

רָאָה H3070

see, perceive, look at; appear, be seen; provide, consider (primary verb of visual perception)

This is the foundational Hebrew verb for seeing, appearing over 1,300 times throughout Scripture. Beyond physical sight, it encompasses mental perception, divine revelation, and providential care. The verb appears in pivotal moments: God 'seeing' human affliction (Genesis 16, 29), Abraham naming the place 'the LORD will see/provide' (Genesis 22:14), and prophets being called 'seers.' Cognate across all Semitic languages, it can mean passive appearance ('be seen') as well as active observation. The breadth from literal eyesight to spiritual insight makes this one of Scripture's most theologically loaded verbs.

נֵס H3071 *N-proper-msc / 1cs* (2×)

YHWH-Nissi (proper name: 'The LORD is my banner'; altar name built by Moses after defeating Amalek)

This compound name appears as the name Moses gave to an altar he built after Israel's victory over the Amalekites at Rephidim. The name combines the divine name with 'nissi' (my banner/standard), creating a theological declaration: 'The LORD is my banner.' In ancient warfare, a raised standard served as a rallying point for troops; Moses's altar name proclaims that Yahweh himself was Israel's rallying point and source of victory. The passage appears twice because of textual repetition in Exodus 17:15.

(2×) The name Moses assigned to an altar commemorating God's role in Israel's defeat of Amalek (Exod 17:15, repeated twice in the same verse). The compound means 'Yahweh (is) my banner/standard,' with 'banner' (nes) referring to a military standard or rallying point. English preserves the elements: 'YHWH-Nissi' or 'The LORD is my banner,' Spanish 'Yahweh, estandarte mío,' and French 'l'Éternel, mon bannière,' all capturing the military metaphor of God as the rally point for his people. **DIVINE NAME YHWH**
en: YHWH-, my-banner | **es:** Yahweh-, estandarte-mío | **fr:** l'Éternel-, mon-bannière | **de:** HERR-, mein-banner Exod 17:15

צֶדֶק H3072

rightness, righteousness, justice; what is right, just, or normal in conduct and character

This noun denotes what is straight, right, and just—both in the concrete sense of honest weights and measures and in the moral-theological sense of righteous character and just governance. It describes right paths (Psalm 23:3), just legal judgments, and ultimately God's own righteousness that becomes the standard for covenant faithfulness. The term appears in legal contexts (just weights, Leviticus 19:36), royal contexts (kings judging in righteousness), and cultic contexts (right sacrifices). Frequently paralleled with מִשְׁפָּט (justice) and צְדָקָה (righteousness), it anchors Israel's ethical vocabulary in the metaphor of straightness versus crookedness.

שָׁלוֹם H3073

completeness, soundness, welfare, peace; well-being in all dimensions of life

This rich term encompasses wholeness, health, prosperity, peace, and relational harmony—far more than mere absence of conflict. It appears in greetings ('Is it peace/well with you?'), describes physical safety and bodily health, and carries theological weight as God's gift of comprehensive flourishing. The semantic range includes completeness in number, soundness of body, material welfare, and especially peaceful relationships. When Moses promises peace-offerings or Israelites inquire after one another's שָׁלוֹם, they invoke a vision of integrated well-being that touches every dimension of human existence under God's blessing.

שָׁם H3074

there, thither; in that place or to that place (locative/directional adverb)

This common Hebrew adverb marks spatial location ('there') or direction ('to there'). It appears in countless narrative and poetic contexts, often positioned early in the sentence for emphasis. The word can be used literally (Genesis 2:8, God placed man 'there' in the garden) or in more abstract senses ('there' in Sheol, Psalm 139:8). Hebrew poetry exploits the word's rhythmic potential through repetition ('and there... and there') to build literary effect. Though simple in meaning, its frequency and versatility make it a key building block of Hebrew narrative style.

יְהוֹזָבָד H3075 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Jehozabad, nombre que significa 'Yahvé ha otorgado', llevado por varios hombres, incluido un regicida y levitas.

Nombre teofórico que significa 'Yahvé ha otorgado', portado por múltiples individuos a lo largo de los libros históricos. El más prominente es el siervo que participó en el asesinato del rey Joás de Judá (2 Re 12:21; 2 Cr 24:26). Otros portadores incluyen un comandante militar benjaminita bajo Josafat (2 Cr 17:18) y un portero levítico descendiente de Obed-edom (1 Cr 26:4). La forma abreviada Jozabad aparece para algunos de estos mismos individuos o personas emparentadas.

Nombre propio teofórico (4×) Nombre propio de varios personajes bíblicos que comparten el significado teofórico 'Yahvé ha otorgado'. El nombre aparece en dos variantes ortográficas: la forma completa יְהוֹזָבָד (Jehozabad) y la abreviada יוֹזָבָד (Jozabad). Entre los portadores notables se encuentran el asesino de Joás (2 Re 12:21), un comandante benjaminita bajo Josafat (2 Cr 17:18) y un portero levítico descendiente de Obed-edom (1 Cr 26:4). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jehozabad, Yehozavad, and-Yehozavad | **es:** Jozabad, Yehozavad, y-Jozabad | **fr:** [ויהוזבד], [יהוזבד], et-Yehozavad | **de:** [ויהוזבד], [יהוזבד], und-Yehozavad 2Kgs 12:21; 1Chr 26:4; 2Chr 17:18; 2Chr 24:26

יְהוֹחָנָן H3076 *Conj-w / N-proper-ms* (11×)

Yehojanán (יְהוֹחָנָן) — 'YHWH es clemente'; nombre común de figuras militares, sacerdotales y laicas

El nombre teofórico Yehojanán (יְהוֹחָנָן, 'YHWH es clemente') es la forma completa detrás del posterior 'Johanán' y el griego 'Ioannes' (Juan). Aparece en diversos períodos y funciones: un guerrero benjamita que se unió a David en Siclag (1 Cr 12:5), un portero del templo (1 Cr 26:3), un comandante militar bajo Josafat (2 Cr 17:15), un líder sacerdotal en tiempos del sumo sacerdote Joiacim (Neh 12:13) y un laico que había tomado esposa extranjera durante las reformas de Esdras (Esd 10:28). La frecuencia de este nombre refleja su popularidad teológica: la confesión de que YHWH muestra gracia.

Yehojanán (nombre propio) (11×) Nombre personal teofórico que significa 'YHWH es clemente', forma larga ancestral de 'Johanán' y el griego 'Juan'. Portado por al menos ocho individuos distintos del período monárquico y postexílico: guerreros (1 Cr 12:5, 13), porteros levíticos (1 Cr 26:3), comandantes militares (2 Cr 17:15; 23:1), funcionarios (2 Cr 28:12), jefes sacerdotales (Neh 12:13, 42) y laicos en la reforma matrimonial de Esdras. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jehohanan, Yehochanan, Yehokhanan | **es:** Johanán, Jojanán, Yehojanan | **fr:** Jehochanan, et-Jehochanan | **de:** Johanan, [ויהוחנן], [יהוחנן] 1Chr 12:5; 1Chr 12:13; 1Chr 26:3; 2Chr 17:15; 2Chr 23:1

יְהוֹיָדָע H3077 *Prep-l / N-proper-ms* (51×)

Joiada — 'el SEÑOR conoce,' el sumo sacerdote que restauró la línea davídica y padre de Benaía, guerrero de David. Yehoyada ('el SEÑOR conoce') se des

Joiada — 'el SEÑOR conoce,' el sumo sacerdote que restauró la línea davídica y padre de Benaía, guerrero de David. Yehoyada ('el SEÑOR conoce') se destaca por encima de todos como el sumo sacerdote que derrocó a la reina Atalía y coronó al niño Joás como legítimo rey de Judá (2 Re 11–12; 2 Cr 23–24). Sus 51 apariciones se agrupan en torno a dos portadores: este sacerdote en Jerusalén y el padre del guerrero de David, Benaía (2 Sam 8:18; 23:20). La fórmula 'Benaía hijo de Joiada' se repite con tanta frecuencia que funciona casi como un nombre compuesto. El Cronista menciona otro Joiada (1 Cr 27:34), y Jeremías menciona a un sacerdote posterior del mismo nombre (Jer 29:26).

Joiada, sacerdote — el nombre propio Yehoyada (Joiada), referido principalmente (51×) Joiada, sacerdote — el nombre propio Yehoyada (Joiada), referido principalmente a dos individuos: (a) el padre de Benaía, capitán de los cereteos y peleteos de David, recurrente en el patronímico formulaico 'Benaía hijo de Joiada' (2 Sam 8:18; 23:20, 22; 1 Re 1:8, 26, 32, 36, 38, 44; 4:4); y (b) el sumo sacerdote que escondió al infante Joás durante seis años del reinado de Atalía y luego organizó el golpe que restauró la línea davídica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yehoyada | **es:** Joiada, Yehoyada | **fr:** Jehojada, Jojada | **de:** Jojada, Yehoyada 2Sam 8:18; 2Sam 20:23; 2Sam 23:20; 2Sam 23:22; 1Kgs 1:8

יְהוֹיָכִין H3078 *N-proper-ms* (10×)

Joaquín — rey de Judá exiliado a Babilonia en 597 a.C.; también llamado Conías y Jeconías

El nombre יְהוֹיָכִין (Yehoyakhín), que significa 'YHWH establece', designa al penúltimo rey de Judá, quien reinó solo tres meses antes de ser deportado a Babilonia por Nabucodonosor en 597 a.C. (2 R 24:6-15). También se le conoce como Conías (Jer 22:24, 28) y Jeconías (Jer 24:1; 1 Cr 3:16-17). El capítulo final de 2 Reyes registra su notable liberación de prisión por Evil-merodac en el año trigésimo séptimo de su exilio, cuando recibió un lugar de honor a la mesa del rey babilónico (2 R 25:27-30), una conclusión que preserva un frágil hilo de esperanza davídica. Las tablillas de raciones babilónicas confirman de manera independiente su cautiverio y aprovisionamiento.

Yehoyakhín / Joaquín (nombre propio) (10×) Nombre propio que significa 'YHWH establece', portado por el hijo y sucesor de Joacim que reinó en Jerusalén tres meses a los dieciocho años antes de rendirse ante Nabucodonosor en 597 a.C. (2 R 24:6-12, 15). Su deportación junto con la reina madre, los cortesanos y ciudadanos prominentes marcó el primer gran exilio. 2 Reyes 25:27-30 registra su liberación del encarcelamiento babilónico tras 37 años. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jehoiachin, Yehoyakhin, Yehoyakin | **es:** Joaquín, Yehoyakhin, Yehoyakin | **fr:** Yehoyakhin, [יהויכין], [יהויכן] | **de:** Yehoyakhin, [יהויכין], [יהויכן] 2Kgs 24:6; 2Kgs 24:8; 2Kgs 24:12; 2Kgs 24:15; 2Kgs 25:27

יְהוֹיָקִים H3079 *N-proper-ms* (37×)

Joacim — nombre teoforico que significa 'Yah levanta', llevado por el penultimo rey de Juda y otros dos personajes.

Joacim — nombre teoforico que significa 'Yah levanta', llevado por el penultimo rey de Juda y otros dos personajes.

Yehoyaqim (nombre propio) (37×) Yehoyaqim (nombre propio) **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jehoiakim, Yehoyakim, Yehoyaqim | **es:** Joacim, Yehoyaqim, Yehoyaquim | **fr:** Jojakim, Yehoyakim, [יהויקים] | **de:** Jojakim, Yehoyakim 2Kgs 23:34; 2Kgs 23:35; 2Kgs 23:36; 2Kgs 24:1; 2Kgs 24:5

יְהוֹיָרִיב H3080 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Jehoiarib (proper name: 'YHWH contends/pleads'; priestly family and individual names)

This name appears in two variant spellings (Jehoiarib and Joiarib) for the same priestly family and other individuals. The name means 'Yahweh contends' or 'Yahweh pleads,' suggesting a family heritage tied to advocacy or legal defense. The name appears most prominently as the designation of one of the twenty-four priestly courses established under David, but also identifies a teacher in Ezra's time and a Judahite. The Septuagint's consistent transliteration across

various forms (Ioiareib, Ioarib, etc.) reflects Greek attempts to capture the Hebrew.

(2×) A proper name with variant spellings, most notably designating a priestly family course under David's organization (1 Chr 24:7). The occurrences in this batch show the name with conjunctions and prepositions: 'and Jehoiarib' and 'for Jehoiarib' (1 Chr 9:10, 24:7). Most translations transliterate consistently: English 'Jehoiarib' or 'Yehoyariv,' Spanish 'Yehoyarib,' with French and German preserving the Hebrew forms, acknowledging the name's multiple bearers across biblical history. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yehoyariv, for-Yehoyariv | **es:** para-Yehoyarib, y-Yehoyarib | **fr:** [ויהויריב], [ליהויריב] | **de:** [ויהוירים], [ליהוירים] 1Chr 9:10; 1Chr 24:7

יְהוּכַל H3081 *N-proper-ms* (1×)
Yehukhal, a courtier of King Zedekiah (Jeremiah 37:3)
This theophoric name, probably contracted from 'Yahweh is able,' belongs to an official in Zedekiah's court. The king sent Yehukhal (whose name appears as Jucal in Jeremiah 38:1) along with the priest Zephaniah to ask Jeremiah to pray for the nation during Babylon's siege. Ironically, the same official later advocated for Jeremiah's death as a defeatist. The name's meaning—celebrating God's power—stands in tension with the bearer's opposition to God's prophetic word.

(1×) A royal official whom Zedekiah sent to request Jeremiah's intercession, later becoming one of the prophet's accusers (Jer 37:3; 38:1). The name, meaning 'Yah is able,' contrasts with Yehukhal's inability to recognize divine sovereignty in Jeremiah's message of surrender. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yehukhal | **es:** Yehujal | **fr:** [יהוכל] | **de:** [יהוכל] Jer 37:3

יְהוֹנָדָב H3082 *N-proper-ms* (8×)
Jonadab/Yehonadab ('YHWH es generoso'), nombre de un líder recabita y de un sobrino de David.
Nombre propio teofórico que significa 'YHWH es generoso' o 'YHWH es noble', y que aparece en dos formas alternas: la completa Yehonadav y la abreviada Yonadav. Uno de sus portadores es el hijo de Recab, el austero líder recabita que acompañó a Jehú como testigo de la purga del culto a Baal (2 R 10:15, 23) y cuyos descendientes Jeremías presentó como modelo de fidelidad (Jer 35:6-19). El otro es el astuto sobrino de David que ideó la estratagema con la que Amnón atrajo a Tamar (2 Sam 13:3-5). Dos personajes de carácter opuesto, unidos solamente por el nombre.

Yehonadab / Jonadab (nombre propio) (8×) Jonadab o Yehonadab (Yehonadav/Yonadav), nombre propio hebreo que significa 'YHWH es generoso/noble/dispuesto', llevado por dos figuras bíblicas distintas. El primero es el hijo de Recab, ancestro zeloso de los recabitas cuyo estilo de vida austero —sin vino, sin casas, sin agricultura— se convirtió en lección profética de fidelidad (Jer 35:6-19; 2 R 10:15, 23). El segundo es el sobrino de David, hijo de Simea, descrito como hombre muy astuto. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jehonadab, Jonadab, Yehonadav | **es:** Jonadab, Yehonadav, Yonadab | **fr:** Jehonadab, Jonadab, et-Jehonadab | **de:** Jehonadab, Jonadab, und-Jehonadab 2Sam 13:5; 2Kgs 10:15; 2Kgs 10:23; Jer 35:8

יְהוֹנָתָן H3083 *Prep-b / N-proper-ms* (80×)
Jonatán, 'YHWH ha dado'; nombre propio portado por varias figuras bíblicas, principalmente el hijo de Saúl. El nombre Jonatán (Yehonatan o su forma ab
Jonatán, 'YHWH ha dado'; nombre propio portado por varias figuras bíblicas, principalmente el hijo de Saúl. El nombre Jonatán (Yehonatan o su forma abreviada Yonatan) significa 'YHWH ha dado,' construido a partir del nombre divino y el verbo natan, 'dar.' Su portador más prominente es el hijo del rey Saúl, cuya profunda amistad pactual con David y lealtad desinteresada lo han convertido en sinónimo de compañerismo fiel (1 Sam 18:1–4; 2 Sam 1:26). Otros Jonatanes notables incluyen al hijo del sacerdote Abiatar que sirvió como mensajero durante la revuelta de Absalón (2 Sam 15:27) y al sobrino de David que mató a un gigante filisteo (2 Sam 21:21).

Jonatán (nombre propio) — nombre teofórico que significa 'YHWH ha dado,' portado (80×) Jonatán (nombre propio) — nombre teofórico que significa 'YHWH ha dado,' portado principalmente por el hijo de Saúl, célebre por su vínculo pactual con David (1 Sam 18:1–3; 20:17) y su valentía en batalla (1 Sam 14:6–14). También designa a Jonatán hijo de Abiatar (2 Sam 15:27), al sobrino de David que mató a un gigante (2 Sam 21:21) y a varias figuras postexílicas en Esdras y Nehemías. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yehonatan | **es:** Yehonatan, Yonatan | **fr:** Jonathan | **de:** Jonathan 1Sam 14:6; 1Sam 14:8; 1Sam 18:1; 1Sam 18:3

יוֹסֵף H3084 *Prep-b / N-proper-ms* (1×)
Joseph, here 'in Joseph' as tribal/territorial designation (Psalm 81:5)
This prepositional phrase uses Joseph's name to denote either the northern kingdom (since Ephraim and Manasseh dominated the north) or the entire people of Israel (with Joseph as representative figure). Psalm 81 recounts the exodus and covenant, and 'in Joseph' likely refers to the whole nation considered through one of the patriarch's names. The usage reflects how Joseph's name could metonymically represent Israel, especially in poetic and prophetic literature.

(1×) A reference to the people of Israel or the northern tribes, designated through the name of the patriarch Joseph (Ps 81:5). The psalm's exodus context suggests the name functions as a poetic synonym for the covenant people whom God redeemed from Egypt. **JOSEPH PROPER NAME**
en: in-Yosef | **es:** en-Yehosef | **fr:** dans-Joseph | **de:** in-Yosef Ps 81:5

יְהוֹעַדָּה H3085 *N-proper-ms* (2×)
Jehoaddah (proper name of uncertain meaning; descendant of Saul in Chronicles)
This rare proper name appears only in the genealogies of Saul's descendants, mentioned twice in the same verse. The meaning remains disputed among scholars—possibilities include 'Yahweh has adorned,' 'Yahweh is equipment,' 'Yahweh has carried off spoil,' or even 'Yahweh has numbered.' The Septuagint's transliteration (Iada, Ioiada, Ioda) shows Greek translators were uncertain of the vowel pointing. A parallel passage in Chronicles gives the name as Jarah, suggesting possible textual corruption.

(2×) A personal name appearing in the genealogy of Saul's descendants (1 Chr 8:36, twice in the same verse). The name's etymology is uncertain, though it clearly contains the divine element 'Yeho-' (Yahweh). Parallel passages give variant forms, suggesting textual uncertainty. English renderings vary: 'Jehoaddah' or 'Yehoadah,' Spanish 'Yehoada,' with French and German preserving the Hebrew consonantal form, reflecting the scholarly uncertainty about this rare name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yehoadah, and-Yehoadah | **es:** Yehoada, y-Yehoada | **fr:** [ויהועדה], [יהועדה] | **de:** [ויהועדה], [יהועדה] 1Chr 8:36

יְהוֹעַדִּן H3086 *N-proper-ms* (3×)
Jehoadán/Yehoadán, madre del rey Amasías de Judá
Nombre propio de la madre de Amasías, que aparece en las fórmulas de reinado del rey de Judá. Se registra en 2 Reyes 14:2 (con variantes Ketiv/Qeré: יהועדין/יהועדן) y en 2 Crónicas 25:1. Los estudiosos sugieren que podría ser una forma dual aramea o un plural femenino relacionado con la raíz עדה, con posibles conexiones al nombre divino Yahvé. La diversidad en las versiones antiguas (griego Ἰωαδειμ, Ἰωναα) y la comparación con nombres babilónicos indican un patrón onomástico inusual o arcaico, quizá reflejo de influencias sincretistas en el Judá del siglo IX a. C.

Nombre de reina madre (3×) Nombre de una reina madre preservado en registros reales oficiales. La complejidad textual (variantes

Jehoadán/Yehoadín) y las diversas transliteraciones entre idiomas revelan una incertidumbre escribal persistente sobre su vocalización y morfología exactas. Como madre de un rey, habría ostentado un estatus político significativo en la corte de Judá. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: (Yehoaddan), Yehoadan, [Yehoaddin] | **es:** Joadín, Yehoadán, [K] | **fr:** (Yehoaddan), [Yehoaddin], [יְהוֹעַדָן] | **de:** [Yehoaddin], [יְהוֹעַדָן] 2Kgs 14:2; 2Chr 25:1

יְהוֹצָדָק H3087 *N-proper-ms* (8×)

Josadac ('YHWH es justo'), sacerdote exiliado y padre de Josué, el sumo sacerdote de la restauración.

Nombre teofórico que significa 'YHWH es justo', perteneciente al hijo del sumo sacerdote Seraías, quien fue ejecutado por Nabucodonosor en Ribla (2 R 25:18-21). Josadac mismo fue llevado al exilio babilónico (1 Cr 6:15), convirtiéndose en el eslabón entre el sacerdocio preexílico y el postexílico. Su hijo Josué (Jesúa) sirvió como primer sumo sacerdote del templo restaurado. El nombre aparece en su forma completa Yehōtsādāq en Hageo, Zacarías y Crónicas, y en la forma abreviada Yōtsādāq en Esdras y Nehemías.

Josadac (nombre propio) (8×) Josadac (Yehōtsādāq), que significa 'YHWH es justo', nombre propio del hijo del último sumo sacerdote preexílico Seraías y padre de Josué/Jesúa, el primer sumo sacerdote tras el exilio babilónico. Aparece en la genealogía de 1 Cr 6:14-15 como el sacerdote llevado al cautiverio, y se le identifica consistentemente como padre del sumo sacerdote Josué en los profetas postexílicos (Hag 1:1, 12; Zac 6:11). **JEHOZADAK PERSONAL NAME**

en: Jehozadak, Yehotsadak, Yehotsadaq | **es:** Josadac, Y-Yehotsadaq, Yehotsadaq | **fr:** Josué, [יְהוֹצָדָק], [יְהוֹצָדָק] | **de:** Jozadak, [יְהוֹצָדָק], [יְהוֹצָדָק] 1Chr 6:14; 1Chr 6:15; Hag 1:1; Hag 1:12; Hag 1:14

יְהוֹרָם H3088 *N-proper-ms* (29×)

Jehoram/Joram – nombre teofórico que significa 'YHWH es exaltado', llevado por dos reyes y otras figuras bíblicas

Jehoram/Joram – nombre teofórico que significa 'YHWH es exaltado', llevado por dos reyes y otras figuras bíblicas

Nombre propio hebreo masculino que significa «YHWH es exaltado», aplicado a vari (29×) Nombre propio hebreo masculino que significa «YHWH es exaltado», aplicado a varios personajes. Los dos más prominentes son Joram de Judá (2 Re 8:16-24), cuyo desastroso reinado vio la revuelta edomita e incursiones filisteas, y Joram de Israel (2 Re 3:1; 9:14-24), rey de la dinastía omrida ejecutado por Jehú. Un sacerdote de este nombre participó en la delegación de enseñanza de la Torá de Josafat (2 Cr 17:8), y Toi de Hamat envió a su hijo Joram como emisario diplomático a David (2 Sam 8:10). **JEHORAM JORAM NAMES**

en: Jehoram, Yehoram | **es:** Jehoram, Joram, a-Joram | **fr:** Jehoram, Joram, Yehoram | **de:** Jehoram, Joram, Yehoram 1Kgs 22:50; 2Kgs 1:17; 2Kgs 3:1; 2Kgs 3:6

יְהוֹשַׁבְעַ H3089 *N-proper-fs* (1×)

Yehosheva, daughter of Joram who saved Joash (2 Kings 11:2)

This theophoric name meaning 'Yahweh is an oath' or 'Yahweh has sworn' belongs to the courageous woman who rescued the infant Joash from Athaliah's massacre. She was King Joram's daughter, Queen Ahaziah's sister, and the high priest Jehoiada's wife. Chronicles 22:11 gives the alternate form Yehoshabeath. By hiding the legitimate heir for six years in the temple, Yehosheva preserved the Davidic line and made possible the covenant restoration under her husband's leadership.

(1×) The daughter of King Joram and wife of the high priest Jehoiada, who rescued the infant Joash from Athaliah's purge and hid him in the temple for six years (2 Kgs 11:2). Her decisive action preserved the Davidic dynasty and enabled the eventual overthrow of Athaliah's illegitimate rule. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yehosheva | **es:** Josaba | **fr:** Yehosheva | **de:** Yehosheva 2Kgs 11:2

יְהוֹשַׁבְעַ H3090 *N-proper-fs* (2×)

Jehosheba (proper name: 'YHWH is an oath'; daughter of King Joram who saved infant Joash)

This name appears in two spelling variants for the same remarkable woman: Jehosheba (2 Kings) and Jehoshabeath (2 Chronicles). She was King Joram's daughter and the wife of high priest Jehoiada, who courageously rescued her infant nephew Joash from Queen Athaliah's massacre of the royal family. The name means 'Yahweh is an oath' or 'Yahweh has sworn,' echoing the similar structure of Elizabeth (Elisheba). Her actions preserved the Davidic line at a critical moment in Judah's history.

(2×) A proper name belonging to the daughter of Joram of Judah and wife of the priest Jehoiada. She appears twice in 2 Chronicles 22:11 with the longer spelling 'Jehoshabeath.' Her name means 'Yahweh is an oath,' parallel in structure to Elisheba. English uses 'Jehosheba' or 'Jehoshabeath,' Spanish 'Josaba,' with French and German preserving the Hebrew form. She is remembered for hiding the infant Joash from Athaliah's purge, thus preserving the messianic line. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yehoshavat | **es:** Josaba | **fr:** [יְהוֹשַׁבְעַת] | **de:** [יְהוֹשַׁבְעַת] 2Chr 22:11

יְהוֹשׁוּעַ H3091 *Prep-l / N-proper-ms* (218×)

Yehoshua (Josue) – nombre propio que significa 'YHWH es salvacion'; sucesor de Moises y tambien el sumo sacerdote postexilico

Yehoshua es un nombre teoforico que combina YHWH con yasha ('salvar'), dando como resultado 'YHWH es salvacion'. Su portador mas prominente es Josue hijo de Nun, quien sucedio a Moises y condujo a Israel a traves del Jordan hasta la tierra prometida (Jos 1:1-2). El nombre pertenece tambien a Josue el sumo sacerdote de la comunidad postexilica (Hag 1:1; Zac 3:1). La forma contracta posterior Yeshua se convirtio en el nombre hebreo detras del griego Iesous – Jesus –, haciendo de este nombre un puente entre el Antiguo y el Nuevo Testamento.

Josue (nombre propio) (218×) Nombre propio hebreo que significa 'YHWH es salvacion', llevado principalmente por Josue hijo de Nun, comandante militar y sucesor de Moises que dirigio la conquista de Canaan (Ex 17:9; Jos 1:1), y secundariamente por Josue el sumo sacerdote de la era de la restauracion (Hag 1:1; Zac 3:1). La forma contracta posterior Yeshua enlaza directamente con el griego Iesous (Jesus), confiriendo al nombre una profunda significacion tipologica. **JOSHUA JESHUA NAMES**

en: Joshua | **es:** Josué, Yehoshua | **fr:** Josué | **de:** Josua Exod 17:9; Exod 17:10; Exod 17:13; Exod 17:14; Exod 32:17

יְהוֹשָׁפָט H3092 *Prep-l / N-proper-ms* (84×)

Josafat — 'YHWH ha juzgado,' nombre propio portado principalmente por el rey de Judá (hijo de Asa). El nombre יְהוֹשָׁפָט (Yehoshafat, 'YHWH ha juzgad

Josafat — 'YHWH ha juzgado,' nombre propio portado principalmente por el rey de Judá (hijo de Asa). El nombre יְהוֹשָׁפָט (Yehoshafat, 'YHWH ha juzgado') pertenece principalmente al rey justo de Judá que sucedió a su padre Asa y reinó durante un período de reforma religiosa y alianza militar (1 Re 22; 2 Cr 17–20). De las 84 apariciones, la gran mayoría se refieren a este rey, mientras que las restantes identifican a otros individuos: un cronista bajo David y Salomón (2 Sam 8:16), el padre del rey Jehú (2 Re 9:2), uno de los oficiales de aprovisionamiento de Salomón (1 Re 4:17) y guerreros de la guardia de élite de David (1 Cr 11:43). El nombre teofórico combina YHWH (יְהוֹ) con la raíz שׁפט ('juzgar').

Josafat (nombre propio) — nombre teofórico que significa 'YHWH ha juzgado,' port (84×) Josafat (nombre propio) — nombre teofórico que significa 'YHWH ha juzgado,' portado principalmente por el rey de Judá, hijo de Asa, quien reinó durante un período significativo de reforma y alianza (1 Re 15:24; 2 Cr 17–20). También designa a un cronista bajo David (2 Sam 8:16), al padre de Jehú (2 Re 9:2) y a un oficial salomónico (1 Re 4:17). **PROPER**

NAMES (PERSONAL)
en: Jehoshaphat, Yehoshafat | **es:** Josafat, Yehoshafat | **fr:** Josaphat | **de:** Josaphat 1Kgs 4:3; 1Kgs 4:17; 1Kgs 22:2; 1Kgs 22:4

יָהִיר H3093 *Adj-ms* (2×)

proud, arrogant, haughty (adjective describing presumptuous behavior)

This Hebrew adjective appears only twice in wisdom and prophetic literature, both times characterizing arrogant persons who act with presumption. In Proverbs, it forms part of a triple description—'presumptuous, haughty, scoffer'—of someone who acts with overweening pride. In Habakkuk, it describes a man whose soul is not upright. The word captures the moral quality of arrogance that sets oneself above proper bounds, a vice consistently condemned in biblical wisdom literature.

(2×) An adjective describing proud or arrogant character. In Proverbs 21:24, it appears in a triad: 'a presumptuous man, haughty, scoffer is his name,' describing one who acts with overflowing pride. In Habakkuk 2:5, it characterizes a man whose soul is not upright, contrasted with the righteous who live by faithfulness. The multilingual evidence is consistent: English 'arrogant,' Spanish 'arrogante,' French 'orgueilleux' (proud/haughty), all conveying moral disapprobation of self-exaltation. PRIDE AND ARROGANCE

en: arrogant | **es:** arrogante | **fr:** orgueilleux, יהיר | **de:** [יהיר] Prov 21:24; Hab 2:5

יְהַלְלְאֵל H3094 *N-proper-ms* (2×)

Jehallel'el (proper name: 'he shall praise God'; Judahite and Levite names)

This theophoric name, meaning 'he shall praise God' or 'may he praise God,' appears for two different men: a descendant of Judah and a Levite who participated in Hezekiah's temple reforms. The name's form is parallel to the better-known Mahalalel, both built on the Hebrew root for 'praise.' The name embeds a declaration of worship, characteristic of many Hebrew personal names that serve as mini-theological statements about God's worthiness of praise.

(2×) A proper name borne by two biblical figures: a man of Judah (1 Chr 4:16) and a Levite involved in cleansing the temple under Hezekiah (2 Chr 29:12). The name means 'he shall praise God' or 'may he praise God,' from the root 'halal' (to praise). Standard transliterations vary: English 'Jehallel'el' or 'Yehallelel,' Spanish 'Yehaleel' or 'Yehalelel,' with French and German preserving the Hebrew form, reflecting the name's rarity. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Yehallel'el, Yehallelel | **es:** Yehaleel, Yehalelel | **fr:** [יהללאל] | **de:** [יהללאל] 1Chr 4:16; 2Chr 29:12

יַהֲלֹם H3095 *Conj-w / N-ms* (3×)

Diamante o piedra preciosa dura (¿jaspe? ¿ónice?), incluida entre las gemas del pectoral sacerdotal

Piedra preciosa que aparece en las listas de gemas que adornaban el pectoral del sumo sacerdote (Éxodo 28:18; 39:11) y en la descripción de Ezequiel sobre la vestidura del rey de Tiro (28:13). Su identificación exacta sigue siendo incierta: las versiones antiguas sugieren jaspe (LXX, Vulgata) u ónice, mientras que la etimología hebrea, derivada de la raíz הלם («golpear, martillar»), apunta a una piedra apreciada por su dureza, capaz de cortar otros materiales. Las traducciones medievales y modernas la interpretan como «diamante», aunque los israelitas antiguos probablemente no tenían acceso a diamantes verdaderos.

Gema preciosa (3×) Piedra preciosa valorada por su excepcional dureza y belleza, empleada en contextos sagrados. La traducción generalizada como «diamante» en español, francés y alemán refleja una tradición interpretativa posterior, no una identificación segura. Su presencia en el pectoral y en la imagen profética del Edén subraya su categoría como una de las piedras más preciadas del mundo bíblico. THORNS AND BRAMBLES

en: and-diamond | **es:** y-diamante | **fr:** et-diamant | **de:** [ויהלם], und-Diamant Exod 28:18; Exod 39:11; Ezek 28:13

יַהַץ H3096 *Prep-b / N-proper-fs / 3fs* (9×)

Jahaz, ciudad en Moab donde Israel derrotó a Sijón; después ciudad levítica asignada a Rubén.

Topónimo con diversas variantes ortográficas (Yahats, Yahtsah, Jahaz, Jahasá) que designa una ciudad en Moab, escenario de la batalla decisiva en la que Israel bajo Moisés venció a Sijón, rey de los amorreos (Nm 21:23; Dt 2:32). Esta victoria abrió la Transjordania al asentamiento israelita. La ciudad fue asignada a la tribu de Rubén (Jos 13:18) y posteriormente designada ciudad levítica (1 Cr 6:63). Reaparece en los oráculos proféticos contra Moab (Is 15:4; Jer 48:21, 34), donde su mención evoca el antiguo campo de batalla. La Estela de Mesa (líneas 19-20) también menciona Jahaz, confirmando su importancia histórica.

Jahaz (topónimo) (9×) El topónimo Jahaz (con variantes Yahats, Yahtsah, Jahasá) que designa una ciudad moabita de ubicación exacta incierta. Históricamente significativa como el sitio donde Israel derrotó a Sijón, rey de los amorreos, abriendo la Transjordania a la colonización (Nm 21:23; Dt 2:32; Jue 11:20). Fue asignada a Rubén (Jos 13:18) y designada ciudad levítica (1 Cr 6:63). Los oráculos proféticos contra Moab la invocan como símbolo del juicio divino. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Jahaz, Yahats, Yahtsah | **es:** Jahasá, Jahaz, Yahats | **fr:** Jahaz, [יהץ], [יהצה] | **de:** Jahaz, [יהץ], [יהצה] Num 21:23; Deut 2:32; Josh 13:18; Josh 21:36; Judg 11:20

יוֹאָב H3097 *Prep-l / N-proper-ms* (145×)

Joab – nombre propio que significa 'YHWH es padre'; sobrino de David y comandante de su ejercito

Yoav es un nombre teoforico que combina una forma abreviada de YHWH con av ('padre'), resultando en 'YHWH es padre'. El nombre aparece 145 veces, abrumadoramente para el sobrino de David – hijo de su hermana Servia –, quien sirvio como comandante del ejercito israelita durante todo el reinado de David (2 S 2:13; 1 R 2:5). Joab fue un general brillante pero despiadado: asesino a Abner (2 S 3:27), dirigio el asedio de Raba (2 S 11:1) y finalmente fue ejecutado por orden de Salomon (1 R 2:34). Dos personajes menores comparten el nombre: un descendiente de Juda (1 Cr 4:14) y una familia de la comunidad postexilica (Esd 2:6).

Joab (nombre propio) (145×) El nombre propio hebreo Yoav, compuesto teoforico que significa 'YHWH es padre'. Su referente principal es el sobrino de David por medio de Servia, quien sirvio como comandante en jefe de las fuerzas de Israel a lo largo de todo el reinado de David, desde la guerra civil con Is-boset (2 S 2:13) hasta la revuelta de Absalon (2 S 18:2) y su propia muerte bajo Salomon (1 R 2:34). Portadores menores incluyen un judita en 1 Cr 4:14 y una familia en Esd 2:6. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Joab, Yoab | **es:** Joab, Yoav | **fr:** Joab | **de:** Joab, Yoab 1Sam 26:6; 2Sam 2:14; 2Sam 2:18; 2Sam 2:22

יוֹאָח H3098 *N-proper-ms* (11×)

Joah (יוֹאָחָז) — 'YHWH es hermano'; nombre de cuatro personajes del AT, especialmente el cronista real de Ezequías

El nombre propio Joah (יוֹאָח, probablemente 'YHWH es hermano') identifica a cuatro individuos distintos en el Antiguo Testamento. El más destacado es el hijo de Asaf, quien sirvió como cronista real (מַזְכִּיר) bajo el rey Ezequías y estuvo presente durante las tensas negociaciones con el Rabsaces asirio frente a los muros de Jerusalén (2 Re 18:18, 26, 37; Is 36:3, 11, 22). El nombre también aparece para un levita gersonita en la genealogía de David (1 Cr 6:21), un portero coraíta (1 Cr 26:4), un levita involucrado en la restauración del templo bajo Josías (2 Cr 34:8) y un levita que participó en la purificación del templo bajo Ezequías (2 Cr 29:12).

Joah (nombre propio) (11×) Nombre propio teofórico que significa 'YHWH es hermano', portado por cuatro individuos. El más

prominente es el hijo de Asaf, cronista de Ezequías, que participó en las negociaciones durante la crisis asiria (2 Re 18:18, 26, 37; Is 36:3, 11, 22). También designa a un levita gersonita (1 Cr 6:21), un portero coraíta (1 Cr 26:4), un levita en la purificación del templo de Ezequías (2 Cr 29:12) y un levita supervisor en las reparaciones del templo bajo Josías (2 Cr 34:8). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Joah, Yoach, and-Yoach | **es:** Joah, Yoaj, y-Joa | **fr:** Joach, et-Joach, et-Yoach | **de:** [יוֹאָח], [יוֹאח], und-Yoach 2Kgs 18:18; 2Kgs 18:26; 2Kgs 18:37; 1Chr 6:21; 1Chr 26:4

יְהוֹאָחָז H3099 *N-proper-ms* (4×)

Joacaz/Yoajaz, 'Yahvé ha asido,' nombre de reyes de Israel y Judá y del padre de un cronista

Nombre teofórico que significa 'Yahvé ha asido,' presente tanto en su forma plena (Joacaz) como en una forma contraída (Yoajaz). Designa a varias figuras: un rey de Judá, hijo de Josías, que reinó solo tres meses antes de ser deportado a Egipto (2 Cr 36:2, 4); un rey de Israel, hijo de Jehú (2 R 14:1 en forma contraída); y el padre del cronista Joah bajo el reinado de Josías (2 Cr 34:8). El nombre es una variante de Ocozías, con el elemento divino reposicionado.

Nombre real y administrativo (4×) Nombre propio real y administrativo portado por varias figuras, todas compartiendo el significado teofórico 'Yahvé ha asido/agarrado.' Las cuatro ocurrencias aquí emplean la forma abreviada יוֹאָחָז (Yoajaz). En español se distingue entre 'Joacaz' y 'Yoajaz.' BDB señala que el nombre es esencialmente intercambiable con Ocozías (אֲחַזְיָהוּ), los mismos elementos en orden inverso. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jehoahaz, Joahaz, Yoachaz | **es:** Joacaz, Yoajaz | **fr:** Joachaz, Yoachaz | **de:** Yoachaz, [יוֹאחז] 2Kgs 14:1; 2Chr 34:8; 2Chr 36:2; 2Chr 36:4

יוֹאֵל H3100 *Conj-w / N-proper-ms* (19×)

Joel — nombre personal que significa 'YHWH es Dios,' llevado por al menos trece individuos en la Biblia hebrea. Nombre personal teoforico compuesto de

Joel — nombre personal que significa 'YHWH es Dios,' llevado por al menos trece individuos en la Biblia hebrea. Nombre personal teoforico compuesto del nombre divino Yah y El ('Dios'), que produce el significado 'YHWH es Dios.' El nombre es llevado por numerosas figuras a lo largo de la historia de Israel, siendo el mas famoso el profeta Joel hijo de Petuel, pero tambien el hijo primogenito de Samuel (1 Sam 8:2), un principe simeonita, un jefe rubenita, varios musicos levitas y lideres de la comunidad postexilica. Las tradiciones en espanol, frances y aleman preservan una forma cercana a 'Joel,' reflejando una transmision notablemente estable de este nombre a traves de siglos e idiomas.

Joel (nombre propio) — El nombre propio Yoel (Joel), compuesto teoforico de Yah (19×) Joel (nombre propio) — El nombre propio Yoel (Joel), compuesto teoforico de Yah + El que significa 'YHWH es Dios.' Aplicado a al menos trece individuos distintos en la Biblia hebrea, incluyendo al primogenito de Samuel (1 Sam 8:2), un profeta (Joel 1:1), cantores levitas, jefes tribales y lideres postexilicos. La forma uniforme 'Joel' en multiples idiomas atestigua su transliteracion estable a lo largo de la historia. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Joel, Yo'el, Yoel | **es:** Joel, Y-Joel, Y-Yoel | **fr:** Joel, Joël, et-Joël | **de:** Joel, und-Joel 1Sam 8:2; 1Chr 4:35; 1Chr 5:4; 1Chr 5:8; 1Chr 5:12

יְהוֹאָשׁ H3101 *N-proper-ms* (47×)

Joás / Yehoash — nombre teofórico que significa 'YHWH ha dado', portado por reyes de Judá e Israel y otras figuras bíblicas

Joás / Yehoash — nombre teofórico que significa 'YHWH ha dado', portado por reyes de Judá e Israel y otras figuras bíblicas

Yoash / Joás (nombre propio) — Nombre teofórico que significa 'YHWH ha dado' o ' (47×) Yoash / Joás (nombre propio) — Nombre teofórico que significa 'YHWH ha dado' o 'YHWH es fuerte', aplicado a múltiples individuos bíblicos. Los portadores más destacados son Joás rey de Judá, ocultado de niño en el templo durante la usurpación de Atalía y coronado a los siete años (2 R 11:2-12; 2 Cr 24:1), y Joás rey de Israel, quien visitó al moribundo Eliseo y recibió el oráculo de victoria sobre Aram (2 R 13:14-25). **JOASH PERSONAL NAME**
en: Joash, Yo'ash, Yoash | **es:** Joás, Yoas, Yoash | **fr:** Joas | **de:** Joasch, Yoash Judg 6:11; Judg 6:29; Judg 6:30; Judg 6:31; Judg 7:14

יוֹב H3102 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Iob/Job, son of Issachar (Genesis 46:13)

This personal name appears in the list of Jacob's descendants who went to Egypt, listed as one of Issachar's sons. However, Numbers 26:24, 1 Chronicles 7:1, and the Samaritan Pentateuch read Jashub instead, suggesting textual variation or possible scribal error. The Septuagint supports the reading Iasouph/Iasoub, aligning with the alternate tradition. The name's meaning and etymology remain uncertain due to these textual difficulties.

(1×) A son of Issachar listed among those who descended to Egypt with Jacob (Gen 46:13), though parallel passages read 'Jashub' instead. The textual variants suggest manuscript divergence, with the alternate reading receiving broader support across biblical and versional traditions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Iob | **es:** y-Yov | **fr:** et-Iob | **de:** und-Job Gen 46:13

יוֹבָב H3103 *N-proper-ms* (9×)

Jobab — nombre propio de varios personajes del AT: descendiente de Joctán, rey edomita, rey cananeo y dos benjaminitas.

Jobab (יוֹבָב, Yōvāv) aparece nueve veces en el Antiguo Testamento como nombre de al menos cinco individuos distintos. El más antiguo es un hijo de Joctán en la Tabla de las Naciones (Gn 10:29), lo que vincula el nombre con la genealogía arábiga primitiva. Un segundo Jobab reina como rey de Edom desde Bosra (Gn 36:33-34), mientras que un tercero es el rey de Madón que se une a la coalición cananea del norte contra Josué (Jos 11:1). Otros dos benjaminitas llevan este nombre en las genealogías del Cronista (1 Cr 8:9, 18). La Septuaginta lo translitéra uniformemente como Ιωβαβ en todos los casos.

Jobab (nombre propio) (9×) Sustantivo propio masculino usado para cinco individuos distintos en la Biblia hebrea. El nombre probablemente deriva de una raíz que sugiere 'clamar' o 'gritar', también atestiguada en inscripciones sabeas (יהיבב). Su amplia distribución —abarcando linajes joctanitas, edomitas, cananeos y benjaminitas— muestra que era un nombre semítico común que trascendía fronteras étnicas. Pasajes clave incluyen Gn 10:29, Gn 36:33, Jos 11:1 y 1 Cr 8:9, 18. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jobab, Yovav, and-Yovav | **es:** Jobab, Yobab, Yovav | **fr:** Jobab, Yovav, et-Jobab | **de:** Jobab, Yovav, und-Jobab Gen 10:29; Gen 36:33; Gen 36:34; Josh 11:1; 1Chr 1:23

יוֹבֵל H3104 *Prep-b* (27×)

Cuerno de carnero; el año jubilar proclamado por su toque, que marca libertad, restitución de tierras y condonación de deudas cada cincuenta años

Cuerno de carnero; el año jubilar proclamado por su toque, que marca libertad, restitución de tierras y condonación de deudas cada cincuenta años

1. El año quincuagésimo en el calendario sagrado de Israel, proclamado con el toque (21×) El año quincuagésimo en el calendario sagrado de Israel, proclamado con el toque de un cuerno de carnero en el Día de la Expiación. Durante este año, las tierras ancestrales vuelven a su clan original, las deudas son condonadas y los siervos hebreos quedan libres. Las traducciones multilingües emplean uniformemente préstamos léxicos del jubileo — «jubileo» (esp.), «jubilé» (fr.), «Jubeljahr» (al.) — reflejando el paso del término al vocabulario universal. **TIME AND SEASONS**
en: a-jubilee, and-in-the-jubilee, in-the-jubilee | **es:** Jubileo, el-jubileo, en-el-jubileo | **fr:** dans-le-jubilé, et-dans-le-jubilé, le-jubilé | **de:** der-Jubeljahr, ein-Jubeljahr, in-der-Jubeljahr Lev 25:10; Lev 25:11; Lev 25:12; Lev 25:13; Lev 25:15

2. El cuerno de carnero como instrumento musical, usado como señal en contextos rit (6×) El cuerno de carnero como instrumento musical, usado como señal en contextos rituales y militares. En Jericó, los sacerdotes portaban «shoferot ha-yovelim» (cuernos de carnero) delante del arca (Jos 6:4-13); en el Sinaí, un toque prolongado del יוֹבֵל señalaba la aproximación del pueblo (Ex 19:13). El español «cuerno/carnero» capta el sentido concreto derivado del animal, distinto del significado calendárico. **RAM AND HORN**

en: of-rams'-horns, of-the-ram, the-ram's-horn | **es:** carneros, el-carnero, el--cuerno | **fr:** de-le-ram, de-rams'-cornes, le-ram's-corne | **de:** der-ram's-Horn, von-der-Widder, von-rams'-Hoerner Exod 19:13; Josh 6:4; Josh 6:5; Josh 6:6; Josh 6:8

יוּבַל H3105 *N-ms* (1×)

A stream or watercourse (Jeremiah 17:8)

This poetic noun designates a flowing stream or brook. Jeremiah uses it to describe the blessed person who trusts in the Lord, pictured as a tree planted by a stream of water. The term appears in parallel with 'water' (mayim), reinforcing the imagery of constant water supply. Unlike a dry wadi that flows only seasonally, this yûḇal provides reliable moisture, enabling the tree to remain green even during drought.

(1×) A flowing stream or watercourse that provides constant irrigation, used in Jeremiah's metaphor of the righteous person as a well-watered tree (Jer 17:8). The image contrasts with the shrub in the desert, emphasizing reliable divine provision through all seasons. **RIVERS AND STREAMS**

en: stream | **es:** arroyo | **fr:** [יובל] | **de:** [יובל] Jer 17:8

יוּבָל H3106 *N-proper-ms* (1×)

Yuval, son of Lamech and inventor of musical instruments (Genesis 4:21)

This personal name belongs to one of Lamech's sons by Adah, identified as the father of all who handle the lyre and pipe. Yuval represents the origins of musical culture in the Cainite genealogy. His name likely derives from the same root as the noun for 'stream' (yûḇal), though the semantic connection is uncertain. As Jubal in traditional English translations, he stands alongside his brother Jabal (pastoralists) and half-brother Tubal-Cain (metalworkers) as a cultural founder in the antediluvian world.

(1×) The son of Lamech and Adah, credited as the ancestor of all musicians who play stringed and wind instruments (Gen 4:21). His role in Genesis 4's genealogy represents the development of artistic and musical culture among humanity's earliest generations. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yuval | **es:** Yuval | **fr:** Yuval | **de:** Jubal Gen 4:21

יְהוֹזָבָד H3107 *Conj-w / N-proper-ms* (10×)

Jozabad (יוֹזָבָד) — 'YHWH ha otorgado'; nombre teofórico de varios levitas y guerreros del AT

El nombre יוֹזָבָד (Yozavad), que significa 'YHWH ha otorgado' o 'YHWH ha concedido', lo llevan al menos ocho individuos diferentes en los libros históricos y Crónicas. Dos guerreros gaditas que desertaron para unirse a David en Siclag llevaban este nombre (1 Cr 12:5, 21). Otros Jozabad aparecen como levitas encargados de los tesoros y contribuciones del templo bajo Ezequías (2 Cr 31:13) y Josías (2 Cr 35:9), así como un levita que participó en el pesaje de la plata y el oro de los exiliados que regresaban (Esd 8:33). Uno de los Jozabad figuraba entre quienes habían tomado esposas extranjeras (Esd 10:22-23). El elemento teofórico del nombre subraya la generosidad divina como tema de designación.

Jozabad (nombre propio) (10×) Nombre propio teofórico que significa 'YHWH ha otorgado', compartido por múltiples individuos: guerreros gaditas que se unieron a David en Siclag (1 Cr 12:5, 21), levitas administradores de los depósitos y diezmos del templo bajo Ezequías (2 Cr 31:13) y Josías (2 Cr 35:9), un levita que ayudó a pesar los utensilios del templo devueltos (Esd 8:33) y hombres incluidos entre quienes tomaron esposas extranjeras (Esd 10:22-23). También aparece en Nehemías como levita supervisor. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jozabad, Yozavad, and-Jozabad | **es:** Jozabad, Yozavad, y-Jozabad | **fr:** Jozabad, et-Jozabad | **de:** [ויוזבד], [יוזבד] 1Chr 12:5; 1Chr 12:21; 2Chr 31:13; 2Chr 35:9

יוֹזָכָר H3108 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Yozavad/Jozachar, servant who killed King Joash (2 Kings 12:21)

This theophoric name meaning 'Yahweh has remembered' belongs to one of the two conspirators who assassinated King Joash of Judah. He was the son of Shimeath the Ammonitess. The parallel account in 2 Chronicles 24:26 calls him Zabad, a shorter form. The assassination came after Joash abandoned the reforms of Jehoiada and shed innocent blood, including Zechariah the prophet. The conspirators' names ironically contain Yahwistic elements while they execute divine judgment on the apostate king.

(1×) One of King Joash's servants who conspired to murder him in retaliation for killing Zechariah the priest (2 Kgs 12:21; called Zabad in Chronicles). His Yahwistic name contrasts with his maternal Ammonite heritage, reflecting the mixed court of post-exilic Judah. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Yozavad | **es:** Y-Jozacar | **fr:** et-Yozavad | **de:** und-Yozavad 2Kgs 12:21

יוֹטָה H3109 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Jocha (proper name; two different Benjamites in Chronicles)

This rare personal name appears for two different Benjamite men in Chronicles genealogies and military lists. BDB notes that the form is equivalent to Juttah, possibly derived from the root 'to stretch' or 'extend.' The name's brevity and rarity have left translators uncertain about its vocalization, with variant readings in the textual tradition. The multilingual evidence shows diverse attempts to render this uncommon name, with some translations using 'Jocha' or 'Joha.'

(2×) A proper name appearing in Benjamite genealogies and lists, identifying two different individuals: one in the family records (1 Chr 8:16) and another among David's mighty men (1 Chr 11:45). The name appears with the conjunction 'and Jocha' in both instances. Transliterations vary widely: English 'Jocha,' Spanish 'Yoja,' French and German preserve variant Hebrew forms ('Yocha,' 'Yicha'), reflecting textual uncertainty about this rare name's proper vocalization. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Yocha | **es:** y-Yoja | **fr:** [ויוחא], [ויחא] | **de:** [ויוחא], [ויחא] 1Chr 8:16; 1Chr 11:45

יְהוֹחָנָן H3110 *N-proper-ms* (22×)

Yojanán ('YHWH es misericordioso'); nombre personal llevado por sacerdotes, levitas, líderes militares y otros

Yojanán ('YHWH es misericordioso'); nombre personal llevado por sacerdotes, levitas, líderes militares y otros

Nombre propio masculino Yojanán, que significa «YHWH ha sido misericordioso», ap (22×) Nombre propio masculino Yojanán, que significa «YHWH ha sido misericordioso», aplicado a al menos ocho individuos distintos en la Biblia hebrea. Entre ellos se encuentran Johanán hijo de Carea, comandante judío tras la destrucción de Jerusalén (2 Re 25:23; Jer 40:8), un sumo sacerdote postexílico (Esd 10:6; Neh 12:22), un príncipe davídico (1 Cr 3:15), un portero levita del templo (1 Cr 26:3) y diversos líderes militares y civiles en Crónicas y Esdras-Nehemías. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yochanan, and-Yochanan | **es:** Johanán, Y-Yojanan, Y-Yokhanan | **fr:** Johanan, et-Johanan, et-Yochanan | **de:** Johanan, [ויוחנן], [יוחנן] 2Kgs 25:23; 1Chr 3:15; 1Chr 3:24; 1Chr 6:9; 1Chr 6:10

יְהוֹיָדָע H3111 *N-proper-ms* (5×)

Joiada (Joiada); nombre propio que significa 'el SENOR conoce'
Nombre propio teoforico compuesto de Yahve (yeho) y la raiz yada' ('conocer'), que da el significado 'el SENOR conoce'. En Nehemias, este nombre se refiere principalmente a figuras sacerdotales: Joiada hijo de Eliasib el sumo sacerdote (Neh 13:28), y miembros del linaje sacerdotal posexilico registrados en listas genealogicas (Neh 12:10-11, 22). La forma Yoyada' es una variante abreviada del nombre completo Yehoyada'. Todas las traducciones principales — ingles 'Joiada', espanol 'Joiada', frances 'Jojada' — preservan el elemento teoforico de manera uniforme.

Nombre propio sacerdotal (5×) Nombre propio que llevan figuras sacerdotales posexilicas en Nehemias. Joiada aparece como hijo de Eliasib en la sucesion sumo-sacerdotal (Neh 12:10-11) y como padre de uno que se caso con la hija de Sanbalat (Neh 13:28). El nombre tambien figura en listas genealogicas y de pacto (Neh 3:6; 12:22). Las traducciones transliteran uniformemente: 'Joiada' (ingles/espanol), 'Jojada' (frances/aleman). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Joiada, Yoyada, and-Yoyada | **es:** Joiada, Joiadá, Y-Joiada | **fr:** Jojada, et-Jojada | **de:** Jojada, und-Jojada Neh 3:6; Neh 12:10; Neh 12:11; Neh 12:22; Neh 13:28

יְהוֹיָכִין H3112 *N-proper-ms* (1×)

Jehoiachin, penultimate king of Judah (Ezekiel 1:2)
This theophoric name meaning 'Yahweh establishes' belongs to the young king who reigned only three months before Nebuchadnezzar exiled him to Babylon in 597 BC. Ezekiel dates his visions by the years of Jehoiachin's exile, treating him as the legitimate king even after Zedekiah's installation. The name appears in multiple variant forms across biblical books: Jeconiah, Coniah, Jechoniah. Despite his brief reign and exile, Jehoiachin's release from prison after 37 years becomes a sign of hope for the Davidic line's survival.

(1×) The exiled king of Judah by whose captivity Ezekiel dates his prophetic visions, treating the exile as the starting point of a new era (Ezek 1:2). Though dethroned and imprisoned, Jehoiachin retained legitimacy in exile, and his eventual release symbolized potential restoration for the Davidic dynasty. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jehoiachin | **es:** Yoyakín | **fr:** Jojakin | **de:** [יויכין] Ezek 1:2

יְהוֹיָקִים H3113 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Joiacim, 'Yahvé levanta,' sumo sacerdote del período postexílico, hijo de Jesúa
Forma contraída del nombre teofórico Joaquim que significa 'Yahvé levanta,' designando aquí al sumo sacerdote postexílico hijo de Jesúa y padre de Eliasib (Neh 12:10, 12, 26). A diferencia del más conocido rey Joaquim de Judá, este Joiacim pertenece a la genealogía sacerdotal que sostuvo la comunidad restaurada de Jerusalén. Las cuatro apariciones se encuentran en el registro sacerdotal de Nehemías 12.

Sumo sacerdote postexílico (4×) Nombre propio de un sumo sacerdote postexílico, hijo de Jesúa, registrado en la genealogía sacerdotal de Neh 12. La forma abreviada יוֹיָקִים (Joiacim) se emplea en las cuatro ocurrencias, distinguiéndolo del rey Joaquim (יְהוֹיָקִים). Neh 12:10 traza la sucesión Jesúa, Joiacim y Eliasib. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yoyaqim, and-Yoyaqim | **es:** Joiacim, y-Joiacim | **fr:** [ויויקים], [יויקים] | **de:** [ויויקים], [יויקים] Neh 12:10; Neh 12:12; Neh 12:26

יְהוֹיָרִיב H3114 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Joiarib (Jehoiarib); nombre propio teofórico que significa 'el SEÑOR contiende/aboga'
Nombre teofórico que combina a Yahvé con la raíz רִיב ('contender, abogar en un caso'), significando 'el SEÑOR aboga' o 'el SEÑOR contiende'. Jehoiarib encabeza la primera de las veinticuatro divisiones sacerdotales (1 Cr 24:7) y aparece en las listas postexílicas de Nehemías y Esdras. En Esd 8:16, Joiarib es uno de los líderes enviados a reclutar levitas para el retorno. La forma abreviada יוֹיָרִיב alterna con יְהוֹיָרִיב en Crónicas y Nehemías. Todas las versiones mantienen la transliteración estable como 'Joiarib'.

Nombre propio sacerdotal (5×) Nombre propio que designa figuras sacerdotales y laicas en el Judá postexílico. Como cabeza de la primera división sacerdotal (1 Cr 24:7; Neh 11:10), Jehoiarib desempeñó un papel litúrgico prominente. Un maestro con este nombre sirvió bajo Esdras (Esd 8:16). Un habitante judío de Jerusalén también llevó el nombre (Neh 11:5). La evidencia multilingüe muestra una transliteración uniforme: 'Joiarib/Yoyariv'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yoyariv, and-Yoyariv, and-for-Yoyariv | **es:** Joiarib, Y-de-Joiarib, y-Joiarib | **fr:** [ויויריב], [ולויויריב], [יויריב] | **de:** [ויויריב], [ולויויריב], [יויריב] Ezra 8:16; Neh 11:5; Neh 11:10; Neh 12:6; Neh 12:19

יוֹכֶבֶד H3115 *N-proper-fs* (2×)

Jochebed (proper name: 'YHWH is glory'; mother of Moses, Aaron, and Miriam)
This significant name belongs to one of Scripture's most important mothers: the daughter of Levi who married Amram and bore Moses, Aaron, and Miriam. The name means 'Yahweh is glory' or 'glory of Yahweh,' making it one of the earliest biblical names to incorporate the divine name. Interestingly, this challenges some scholarly theories about when the divine name came into use. The name appears only twice, both in Priestly genealogies documenting the Levitical ancestry of Israel's great leaders.

(2×) The proper name of Moses's mother, daughter of Levi and wife of Amram (Exod 6:20, Num 26:59, both from the Priestly source). The name means 'Yahweh is glory,' incorporating the divine name in a way that has sparked scholarly discussion about early Yahwism. Standard transliterations are remarkably consistent: English 'Jochebed,' Spanish 'Jocabed' or 'Yokeved,' French 'Jochebed' or 'Jokébed,' German 'Jochebed,' all preserving the name of this matriarch who gave birth to Israel's deliverer. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jochebed | **es:** Jocabed, Yokeved | **fr:** Jochebed, Jokébed | **de:** Jochebed Exod 6:20; Num 26:59

יְהוּכַל H3116 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Yukhal/Jucal, official who opposed Jeremiah (Jeremiah 38:1)
This is the shortened form of Yehukhal (appearing in Jeremiah 37:3), the name of a royal courtier under Zedekiah. The name appears here as Yukhal or Jucal when he is listed among those officials who heard Jeremiah's message of surrender and accused him of treason. The variant spelling likely represents a contracted or colloquial form of the theophoric name. His role shifts from messenger requesting prayer to prosecutor demanding the prophet's death.

(1×) The contracted form of Yehukhal's name, used when he joins other officials in accusing Jeremiah of weakening the soldiers' morale during Babylon's siege (Jer 38:1). The shortened name appears in the narrative of Jeremiah's arrest and imprisonment in the cistern. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yukhal | **es:** y-Yujal | **fr:** [ויוכל] | **de:** und-er-kann Jer 38:1

יוֹם H3117 *Prep-k* (2304×)

día, tiempo, época; período de vida; luz diurna; forma dual: dos días; expresión comparativa: como los días de
La palabra hebrea יוֹם es engañosamente simple —'día'— pero carga un peso semántico enorme en las Escrituras. Puede significar un período literal de 24 horas, las horas de luz en contraste con la noche, una fecha concreta, toda una era ('en los días de') o la vida entera de alguien ('todos los días de su vida'). Combinada con preposiciones forma numerosos modismos: 'en aquel día,' 'en aquellos días,' 'de día en día.' La evidencia multilingüe confirma esta amplitud, mientras que la construcción comparativa 'como los días de' (Gn 29:20) muestra que יוֹם codifica calidad experiencial, no solo cantidad cronológica.

1. día, tiempo específico (2231×) Sentido temporal general: un día como unidad de tiempo, una fecha concreta o un período/era marcado por eventos. Este sentido masivamente dominante (2.231 ocurrencias) abarca 'el tercer día' (Gn 2:2), 'en aquel día' (Gn 26:32) y expresiones epocales como 'el día del SEÑOR.' El prefijo preposicional בְּ ('en/el día de') se adjunta con frecuencia. **DAYS AND DAYLIGHT**
en: in-the-day, on-the-day | **es:** En-el-día, en-el-día | **fr:** dans-le-jour, sur-le-jour | **de:** am-Tag, an-dem-Tag, auf-der-Tag Gen 2:2; Gen 26:32; Gen 34:25; Gen 40:20; Gen 48:20

2. días de vida, existencia (52×) Sentido biográfico: 'sus días' como metonimia del tiempo de vida, reinado o período asignado de una persona. Expresiones como 'los días de Péleg' (Gn 10:25), 'todos los días de tu vida' y 'sus días fueron 930 años' emplean יוֹם en plural para abarcar toda una existencia. El sufijo posesivo es clave: 'sus días,' 'tus días.' **DAYS AND DAYLIGHT**
en: from-his-days, his-day, his-days | **es:** En-su-día, desde-sus-días, días-de-él | **fr:** dans-son-jour, de-son-jours, jour | **de:** Tag, auf-sein-Tag, in-sein-Tag Gen 10:25; Exod 5:13; Exod 5:19; Exod 16:4; Lev 23:37

3. como los días de (14×) Expresión comparativa-temporal 'como los días de,' usando el prefijo בְּ para trazar una analogía entre la experiencia presente y un tiempo recordado o anticipado. Los siete años de Jacob parecieron 'como unos pocos días' por su amor a Raquel (Gn 29:20); 'como tus días, así será tu fuerza' (Dt 33:25). La estructura de símil es inconfundible. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-as-your-days, and-like-days-of, as-day-of | **es:** Como-los-días, Y-como-días-de, como-día | **fr:** comme-jour, comme-jours, comme-le-jours | **de:** und-wie-Tage-von, und-wie-dein-Tage, wie-Tag Gen 29:20; Deut 10:10; Deut 33:25; Esth 9:22; Job 7:1

4. dos días (4×) La forma dual יוֹמָיִם que indica exactamente dos días: una distinción gramatical que el hebreo marca morfológicamente. Aparece en regulaciones sobre un siervo que sobrevive 'un día o dos' (Éx 21:21), el pueblo recogiendo maná por 'dos días' (Nm 11:19), y la nube demorándose 'dos días' (Nm 9:22). **DAYS AND DAYLIGHT**
en: days-two, of-two-days, two-days | **es:** dos-días | **fr:** de-deux-jours, deux-jours, jours-deux | **de:** Tage-zwei, von-zwei-Tage, zwei-Tage Exod 16:29; Exod 21:21; Num 9:22; Num 11:19

5. luz del día, jornada (3×) Sentido de luz diurna: la porción luminosa del ciclo de 24 horas en contraste con la noche. Jacob declara: 'de día me consumía el calor y de noche la helada' (Gn 31:39). Esto contrasta con el sentido 1, donde 'día' es una unidad calendárica; aquí es la mitad luminosa del ciclo diario. **DAYS AND DAYLIGHT**
en: and-the-day, day | **es:** día, día-, y-el-día | **fr:** et-der-jour, jour | **de:** Tag, am-Tag, und-der-Tag Gen 31:39; Neh 4:22; Ps 88:1

יוֹם H3118 *N-mpc* (16×)

dia, dias (arameo) — unidad de tiempo en las porciones arameas de Daniel y Esdras, usada para fechas, duraciones y eras. El cognado arameo del hebreo

dia, dias (arameo) — unidad de tiempo en las porciones arameas de Daniel y Esdras, usada para fechas, duraciones y eras. El cognado arameo del hebreo yom, que aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel y Esdras. Cumple el mismo amplio rango que su contraparte hebrea: marca un dia especifico del calendario (Esd 6:15), expresa repeticion diaria en el modismo 'dia por dia' (Esd 6:9), y se extiende a periodos mas largos como vidas y reinados (Dan 2:44; 5:11). La notable frase 'Anciano de Dias' (attiq yomin, Dan 7:9, 13, 22) retrata a Dios como un soberano anciano cuyo dominio se extiende a traves de todas las epocas.

dia, dias (arameo) — Unidad de tiempo que abarca dias individuales, fechas del c (16×) dia, dias (arameo) — Unidad de tiempo que abarca dias individuales, fechas del calendario, duraciones y eras historicas en arameo biblico. Se usa para fechas especificas como el tercero de Adar (Esd 6:15), para modismos de provision diaria (Esd 6:9) y para periodos extensos como reinados reales (Dan 2:44; 5:11). El epiteto teologicamente significativo 'Anciano de Dias' (Dan 7:9, 13, 22) usa el plural para evocar la soberania de Dios a traves de todas las edades. **DAYS AND DAYLIGHT**
en: Days, and-in-days-of, and-in-days-of-them | **es:** Y-en-los-días-de, al-día, de-Días | **fr:** au-jour, et-jour, jour | **de:** Tag, [יומת], an-dem-Tag Ezra 4:15; Ezra 4:19; Ezra 6:9; Ezra 6:15

יוֹן H3119 *Prep-b / Adv* (51×)

De día, durante el día — adverbio temporal que marca acciones que ocurren durante las horas de luz. Yomam es el equivalente adverbial de laylah ('de n

De día, durante el día — adverbio temporal que marca acciones que ocurren durante las horas de luz. Yomam es el equivalente adverbial de laylah ('de noche'), y juntos forman uno de los merismos más característicos del hebreo para expresar actividad continua e incesante. Sus 51 apariciones pintan un cuadro vívido de la guía incesante de Dios: la columna de nube de día y de fuego de noche que guió a Israel por el desierto (Éx 13:21–22; Nm 14:14; Neh 9:12, 19), la sombra contra el calor de día y refugio contra la tormenta (Is 4:6), y el amor firme que el SEÑOR ordena 'de día' mientras su cántico acompaña 'de noche' (Sal 42:8). Jeremías usa el par yomam-laylah para describir el pacto inquebrantable de Dios con la creación misma (Jer 33:20, 25).

De día, durante el día — adverbio temporal que significa 'de día' o 'durante las (51×) De día, durante el día — adverbio temporal que significa 'de día' o 'durante las horas diurnas,' utilizado para situar eventos en las horas de luz y frecuentemente emparejado con laylah ('de noche') para expresar duración incesante o protección divina continua. El uso paradigmático es la imagen de la columna del Éxodo: 'El SEÑOR iba delante de ellos de día en una columna de nube' (Éx 13:21), motivo recordado a lo largo de los Salmos y los Profetas. **DAYS AND DAYLIGHT**
en: by-day, day | **es:** de-día, día | **fr:** [ביומם], [יומם], jour | **de:** Tag, bei-Tag, durch-Tag Exod 13:21; Exod 13:22; Exod 40:38; Lev 8:35

יָוָן H3120 *N-proper-ms* (11×)

Javán (יָוָן): hijo de Jafet, ancestro epónimo de los jonios; por extensión, Grecia como entidad geográfico-política

El nombre hebreo que designa tanto a la persona Javán, hijo de Jafet, como a la tierra de Grecia. En la Tabla de las Naciones (Gn 10:2, 4; 1 Cr 1:5, 7), Javán aparece como un ancestro individual cuyos descendientes incluyen a Elisá, Tarsis, Quitim y Dodanim, pueblos asociados con las costas del Egeo y el Mediterráneo. En la literatura profética posterior, particularmente Daniel (8:21; 10:20; 11:2) y Zacarías (9:13), el nombre designa a Grecia como potencia mundial. La LXX lo traduce como Ἑλλάς, y las inscripciones persas antiguas confirman la forma Yauna para los jonios.

1. Javán (persona, ancestro epónimo) (7×) El nombre personal Javán (יָוָן), hijo de Jafet, listado en la Tabla de las Naciones (Gn 10:2; 1 Cr 1:5) y ancestro epónimo de los griegos jonios. Sus 'hijos' — Elisá, Tarsis, Quitim y Dodanim (Gn 10:4; 1 Cr 1:7) — representan pueblos de las costas del Egeo y el Mediterráneo occidental. En Isaías 66:19 y Ezequiel 27:13, Javán aparece junto a Tubal y Mesec como pueblos comerciantes lejanos. **GREECE JAVAN NAME**
en: Javan, Yavan, and-Javan | **es:** Javán, Yavan, Yaván | **fr:** Javan, [ויון], et-Javan | **de:** Jawans, [יון], [יון] Gen 10:2; Gen 10:4; 1Chr 1:5; 1Chr 1:7; Isa 66:19

2. Grecia (entidad geográfico-política) (4×) Grecia como entidad geográfica y política, usada especialmente en textos apocalípticos y proféticos tardíos. Daniel 8:21 identifica al 'rey de Javán' como el gobernante de Grecia (la LXX lee Ἑλλάς), y Daniel 10:20 y 11:2 describen al 'príncipe de Javán' como potencia histórica mundial. Zacarías 9:13 enfrenta a los hijos de Sión contra los hijos de Javán, marcando la transición del nombre propio al topónimo. **GREECE JAVAN NAME**
en: Yavan | **es:** Grecia | **fr:** Javan | **de:** [יון] Dan 8:21; Dan 10:20; Dan 11:2; Zech 9:13

יוֹן H3121 *Art / N-ms* (2×)

mire, mud (noun describing deep mud or miry clay that entraps)

This noun appears only in the Psalms, both times describing the treacherous mire or mud from which the psalmist cries for deliverance. The word captures the imagery of being stuck in deep, clinging mud that threatens to swallow one whole—a powerful metaphor for despair and mortal danger. Both occurrences use similar phrasing about being drawn up from or sinking into the miry clay. The etymology remains uncertain, though some scholars have proposed Persian or other origins.

(2×) A noun denoting deep mud or mire that entraps. Both Psalm occurrences use vivid rescue imagery: drawn out 'from the miry clay' or 'pit of mud' (Ps 40:2) and sinking 'in deep mire' (Ps 69:2). The word appears with the article: 'the mud/mire.' Multilingual renderings show variety: English 'mire' or 'mud,' Spanish 'fango' (mud) or 'lodo' (mire), with translators capturing the sense of dangerous, entrapping muck from which only divine intervention can rescue. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-mire-of, the-mud | **es:** el-fango, en-lodo-de | **fr:** dans-Yanin, le-Yanin | **de:** der-mud, in-mire-von Ps 40:2; Ps 69:2

יְהוֹנָדָב H3122 *Conj-w / N-proper-ms* (7×)

Jonadab (Yonadab/Yehonadab), nombre propio que significa 'YHWH es noble/generoso', llevado por el sobrino de David y el patriarca recabita

Jonadab es un nombre que llevan dos personajes muy distintos. El sobrino de David, Jonadab hijo de Simea, aparece en el oscuro relato del crimen de Amnón contra Tamar, donde actúa como astuto consejero que idea el engaño (2 S 13:3-5, 32, 35). El otro Jonadab, hijo de Recab, es el venerado antepasado de los recabitas, cuyo voto de abstinencia del vino, la agricultura y las viviendas permanentes es presentado por Jeremías como modelo de obediencia fiel (Jer 35:6-19). La forma extendida Yehonadab aparece en 2 Reyes 10:15-23, donde este recabita se une a la purga de Jehú contra el culto a Baal.

Jonadab (nombre propio) (7×) Nombre propio masculino Yonadab/Yehonadab (יְהוֹנָדָב / יוֹנָדָב), que significa 'YHWH es noble' o 'YHWH ha impulsado'. Se refiere a dos individuos: (a) Jonadab hijo de Simea, sobrino de David y astuto consejero en el episodio de Amnón y Tamar (2 S 13:3, 5, 32, 35); (b) Jonadab/Yehonadab hijo de Recab, patriarca de los recabitas que se alió con Jehú contra el culto a Baal (2 R 10:15, 23) y cuyo voto ascético Jeremías elogia como modelo de fidelidad. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jonadab, Yonadav, and-Jonadab | **es:** Yonadab, Yonadav, a-Yonadav | **fr:** Jonadab, [ליונדב], et-Jonadab | **de:** Jonadab, [יונדב], [ליונדב] 2Sam 13:3; 2Sam 13:32; 2Sam 13:35; Jer 35:6

יוֹנָה H3123 *N-fsc / 1cs* (32×)

Paloma; el ave literal usada en sacrificios y símiles, o un término cariñoso de afecto para la amada

Paloma; el ave literal usada en sacrificios y símiles, o un término cariñoso de afecto para la amada

1. paloma (ave literal) — El ave literal (Columba livia o especies afines), que apa (29×) paloma (ave literal) — El ave literal (Columba livia o especies afines), que aparece como mensajera de Noé regresando con la rama de olivo (Gn 8:8-12), como ofrenda sacrificial junto con tórtolas en Levítico (Lv 1:14; 12:6), y en símiles proféticos que describen gemidos, vuelo o ingenuidad, como la 'paloma incauta' de Oseas (7:11). **LIVING CREATURES**

en: a-dove, and-like-doves, dove | **es:** como-paloma, la-paloma, paloma | **fr:** [וכיונים], [כיונה], colombe | **de:** [וכיונים], [כיונה], der-dove Gen 8:8; Gen 8:9; Gen 8:10; Gen 8:11; Gen 8:12

2. paloma (término cariñoso) — Término figurado de cariño dirigido a la amada, rest (3×) paloma (término cariñoso) — Término figurado de cariño dirigido a la amada, restringido al Cantar de los Cantares con el sufijo posesivo 'paloma mía' (Cnt 2:14; 5:2; 6:9). El registro íntimo se confirma en múltiples idiomas: español 'paloma mía', francés 'ma colombe', alemán 'meine Taube', todos marcando el paso de sustantivo zoológico a apelativo afectuoso dentro de la poesía amorosa. **BELOVED AND PRECIOUS**

en: my-dove | **es:** Paloma-mía, mi-paloma, paloma-mía | **fr:** Ma-colombe,, ma--colombe, | **de:** meine-Taube Song 2:14; Song 5:2; Song 6:9

יוֹנָה H3124 *N-proper-ms* (19×)

Jonas — nombre personal que significa 'paloma,' el profeta hijo de Amitai enviado a Ninive. Nombre propio del profeta Jonas (hebreo Yonah, 'paloma'),

Jonas — nombre personal que significa 'paloma,' el profeta hijo de Amitai enviado a Ninive. Nombre propio del profeta Jonas (hebreo Yonah, 'paloma'), hijo de Amitai, de Gat-hefer. Segun 2 Reyes 14:25, profetizo la restauracion territorial lograda bajo Jeroboam II. Es la figura central del Libro de Jonas, famoso por su mision renuente a Ninive y el episodio del gran pez. El significado de su nombre — 'paloma' — simbolo de mansedumbre y vulnerabilidad, contrasta ironicamente con la obstinada huida del profeta.

Jonas (nombre propio) — El nombre propio Yonah ('paloma'), que designa al profet (19×) Jonas (nombre propio) — El nombre propio Yonah ('paloma'), que designa al profeta Jonas hijo de Amitai de Gat-hefer. Las diecinueve apariciones se refieren a este unico individuo, apareciendo en 2 Reyes 14:25 como profeta historico y a lo largo del Libro de Jonas (1:1-4:9) como el misionero renuente a Ninive. El significado del nombre — 'paloma' — resuena con los temas de huida y retorno que impregnan la narrativa. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yonah, but-Yonah, over-Yonah | **es:** Jonás, Yonah, para-Yonah | **fr:** Jonas, Yonah, et-Jonas | **de:** Jona, Yonah, und-Jona 2Kgs 14:25; Jonah 1:1; Jonah 1:3; Jonah 1:5; Jonah 1:7

יָוָנִי H3125 *Art / N-proper-mp* (1×)

The Greeks, sons of Javan (Joel 3:6)

This gentilicial adjective with the definite article refers to the Ionians or Greeks in Joel's oracle against Judah's enemies. The prophet condemns Tyre, Sidon, and Philistia for selling Jerusalem's children to 'the sons of the Greeks,' removing them far from their homeland. The term reflects the Greek presence in Mediterranean slave trade during the Persian and early Hellenistic periods. The Septuagint translates this as 'Hellenes,' confirming the identification with Greek--speaking peoples.

(1×) The Ionian Greeks to whom Judean and Jerusalemite captives were sold as slaves by Phoenician and Philistine traders (Joel 3:6). The designation emphasizes the geographic and cultural distance of this exile, as children were trafficked far from their ancestral land to Greek-speaking markets. **GREEK HELLENE IDENTITY**

en: the-Greeks | **es:** los-griegos | **fr:** Javan | **de:** der-Tauben Joel 3:6

יוֹנֵק H3126 *Prep-k* (1×)

Young plant, tender shoot, or sapling (Isaiah 53:2)

This noun denotes a young plant or sucker growing up from the ground, used metaphorically in Isaiah's Suffering Servant passage. The servant grows up 'like a young plant' and 'like a root out of dry ground,' emphasizing his humble, unimpressive origins. The term suggests vulnerability and lack of obvious vitality—a tender shoot easily overlooked or trampled. The image captures how the servant's appearance belied his significance, fulfilling Isaiah's theme that God's redemptive work comes through unexpected means.

(1×) A tender young plant or shoot, used metaphorically to describe the Suffering Servant's humble origins and unimpressive appearance (Isa 53:2). The image emphasizes vulnerability and obscurity, contrasting with expectations of a mighty deliverer emerging from strength rather than weakness. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11579 WITH 3 SENSES**

en: like-the-young-plant | **es:** como-retoño | **fr:** [כיונק] | **de:** [כיונק] Isa 53:2

יוֹנַקְתּ H3127 *Conj-w / N-fsc / 3ms* (6×)

Brote tierno, vástago o rama nueva que crece de un árbol o vid;

usado literal y figuradamente para la renovación de Israel.
Este sustantivo femenino (יוֹנָקֶת) designa un brote fresco y tierno, un vástago o rama nueva del tipo que surge de una planta establecida. Siempre aparece con sufijos pronominales ('sus brotes', 'sus retoños'), enfatizando la conexión orgánica entre la planta madre y el crecimiento nuevo. En Job 8:16 y 15:30, los brotes simbolizan la prosperidad engañosa de los impíos. Con mayor esperanza, Job 14:7 afirma que incluso un árbol talado puede echar retoños. El uso profético es ricamente metafórico: Hosea 14:7 retrata a Israel restaurado extendiendo ramas como un olivo, Ezekiel 17:22 imagina un vástago tierno de la copa del cedro, y Psalm 80:11 recuerda la vid cuyas ramas llegaban hasta el mar.

Brote, retoño (6×) Brote tierno, vástago o rama joven que crece de un árbol, vid o planta, siempre con sufijos posesivos que indican la planta de origen. Se usa literalmente del crecimiento botánico (Job 14:7, donde la esperanza reside en la capacidad del árbol de rebrotar) y figuradamente de personas o naciones: la prosperidad engañosa de los impíos (Job 8:16; 15:30), Israel como olivo que extiende sus renuevos (Hos 14:7) y un vástago mesiánico del cedro (Ezek 17:22). **BRANCHES AND SHOOTS**
en: and-shoots-its, his-shoots, its-shoots | **es:** renuevos-de-ella, su-retoño, sus-renuevos | **fr:** et-son-רינקתו-lui, rejeton, son-ינקתו-lui | **de:** [וינקתו], [ינקותיו], [ינקתו] Job 8:16; Job 14:7; Job 15:30; Ps 80:11; Ezek 17:22

יוֹנָה H3128
dove, pigeon (the bird; often used in sacrificial contexts or similes)
The dove appears both as Noah's messenger after the flood (Genesis 8) and as a standard sacrificial bird throughout Levitical law, where 'young pigeons' (בְּנֵי יוֹנָה) are prescribed for purification offerings. Beyond cultic usage, doves serve as similes: Ephraim is 'like a silly dove' easily snared (Hosea 7:11), returning exiles come like doves to their windows (Isaiah 60:8), and the beloved in Song of Songs is addressed as 'my dove.' The bird's associations include innocence, simplicity, vulnerability, and swift return—themes that resonate through both prophetic and wisdom literature.

יְהוֹנָתָן H3129 *N-proper-ms* (44×)
Jonatán — 'YHWH ha dado'; hijo de Saúl y amigo entrañable de David, además de otras figuras bíblicas
Jonatán — 'YHWH ha dado'; hijo de Saúl y amigo entrañable de David, además de otras figuras bíblicas

Jonatán (nombre propio) — Nombre teofórico que significa 'YHWH ha dado', aplicad (44×) Jonatán (nombre propio) — Nombre teofórico que significa 'YHWH ha dado', aplicado principalmente al hijo de Saúl, cuya amistad pactada con David (1 S 18:1-4) y muerte en Gilboa (1 S 31:2) son paradigmáticas. También designa al hijo de Abiatar (2 S 15:27), al sobrino de David (2 S 21:21) y al levita de Jueces 18:30. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yonatan | **es:** Jonatán | **fr:** Yonatan | **de:** Yonatan Judg 18:30; 1Sam 13:2; 1Sam 13:3; 1Sam 13:16; 1Sam 13:22

יוֹסֵף H3130 *Prep-l / N-proper-ms* (213×)
Jose – nombre propio que significa 'el anade'; el patriarca, y por metonimia las tribus norteñas descendientes de el
Yosef es un nombre propio explicado por dos etimologias populares en Genesis 30:23-24: Raquel dice que Dios ha 'quitado' (asaf) su afrenta y luego ruega que YHWH 'anadira' (yasaf) otro hijo. El referente principal del nombre es el patriarca Jose, el hijo predilecto de Jacob, cuya historia de traicion, esclavitud y exaltacion domina Genesis 37-50. Por metonimia, 'Jose' designa tambien el territorio tribal septentrional de Efrain y Manases (Dt 33:13; Sal 80:2). La doble etimologia conecta la experiencia personal de Raquel con la promesa divina de multiplicacion.

Jose (nombre propio) (213×) El nombre propio Jose (Yosef / Yehoseph), que significa 'el anade' o 'que el anade', referido primariamente al patriarca Jose hijo de Jacob y Raquel (Gn 30:24), cuya narrativa de exilio, sufrimiento y exaltacion providencial abarca Genesis 37-50. Usado metonimicamente para el territorio tribal conjunto de Efrain y Manases (Dt 33:13; Sal 80:2; Ez 37:16). La doble etimologia de Genesis 30:23-24 conecta 'quitar' y 'anadir' en un solo nombre. **JOSEPH PROPER NAME**
en: Joseph | **es:** Yosef | **fr:** Joseph | **de:** Josef, Josefs Gen 30:24; Gen 30:25; Gen 33:2; Gen 33:7; Gen 35:24

יוֹסִפְיָה H3131 *N-proper-ms* (1×)
Yosifyah, father of one of Ezra's companions (Ezra 8:10)
This theophoric name meaning 'Yah adds' or 'Yah increases' belongs to the father of one of the family heads who returned with Ezra from Babylon. The man's son led 160 males from Bani's descendants on the return journey. Like many names in Ezra's genealogical lists, Yosifyah receives no further narrative development, serving primarily to establish his son's legitimacy and ancestral credentials for participation in the restoration community.

(1×) The father of a family head who accompanied Ezra from Babylonian exile to Jerusalem, contributing 160 males to the returning community (Ezra 8:10). His name's meaning, 'Yah adds,' appropriately reflects the growth of the restoration community through successive waves of return. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yosifyah | **es:** Yosifyah | **fr:** [יוסכיה] | **de:** [יוספיה] Ezra 8:10

יוֹעֵאלָה H3132 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yoelah — personal name of one of David's mighty men (1 Chr 12:8)
This personal name appears once in Chronicles' roster of warriors who joined David at Ziklag. The name may derive from a root meaning 'may he avail' or 'may he profit,' reflecting a parent's hopeful prayer. Though the individual appears only in this military context, he represents one of the skilled fighters from various tribes who rallied to David before he became king.

(1×) A personal name borne by one of David's elite fighters. The single attestation in 1 Chronicles 12:8 places him among the Gadite warriors renowned for their military prowess. Translations consistently transliterate the name (Spanish 'Yoelá'), recognizing its function as a proper designation rather than attempting semantic translation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yoelah | **es:** Y-Yoelá | **fr:** [ויואלה] | **de:** [ויועאלה] 1Chr 12:8

יוֹעֵד H3133 *N-proper-ms* (1×)
Yoed — personal name of a Benjamite in postexilic Jerusalem (Neh 11:7)
A Benjamite mentioned in Nehemiah's list of those resettling Jerusalem after the exile. The name likely means 'Yahweh is witness,' invoking God as the guarantor of truth and covenant faithfulness. This postexilic genealogy underscores the restoration of tribal identities and continuity with pre-exilic Israel despite the dramatic disruption of captivity.

(1×) Personal name appearing in the postexilic resettlement records. The individual is identified as a Benjamite living in Jerusalem during Nehemiah's governorship. Cross-linguistic evidence (Spanish 'Joed,' French and German preserving the Hebrew form) confirms this as a proper name with theological significance rooted in divine witness. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yoed | **es:** Joed | **fr:** [יוֹעד] | **de:** [יועד] Neh 11:7

יוֹעֶזֶר H3134 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yoezer — personal name of one of David's warriors (1 Chr 12:7), meaning 'Yahweh is help'
The name means 'Yahweh is help' and belongs to one of David's mighty men listed in 1 Chronicles 12. This theophoric name affirms God as the source of aid and deliverance, a fitting designation for a warrior. The name pattern appears in other biblical figures like

Eliezer and Azariel, reflecting a common Hebrew naming convention that embeds theological confession.

(1×) One of David's elite military commanders, appearing in the Chronicles roster with the conjunction 'and.' The name's theophoric element declares divine assistance, appropriate for someone in military service. Spanish ('y-Yoezer') and other translations maintain the transliteration with the coordinating conjunction, preserving the list structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yoezer | **es:** y-Yoezer | **fr:** [ויועזר] | **de:** [ויועזר] 1Chr 12:7

יוֹעָשׁ H3135 *N-proper-ms* (2×)
Joash (proper name: 'YHWH has aided'; Benjamite and royal officer names)
This name, possibly meaning 'Yahweh has aided,' appears for multiple individuals throughout Scripture. In this batch we see two: a Benjamite son of Becher and an officer under David who supervised olive and sycamore groves. The name is shorter than the more common Jehoash but likely carries the same meaning, with the divine element providing hope that God assists or comes to help. The variety of men bearing this name reflects its popularity in ancient Israel.

(2×) A proper name borne by several biblical figures, here appearing for a Benjamite son of Becher (1 Chr 7:8) and an officer in David's administration responsible for oil supplies (1 Chr 27:28). The name probably means 'Yahweh has aided,' from a root meaning 'to help.' Standard transliterations: English 'Joash' or 'Yoash,' Spanish 'Joás' or 'Yoás,' with French and German preserving the Hebrew form, distinguishing this name from the longer Jehoash. **JOASH PERSONAL NAME**
en: Yoash, and-Yoash | **es:** Joás, y-Yoás | **fr:** [ויועש], [יועש] | **de:** [ויועש], [יועש] 1Chr 7:8; 1Chr 27:28

יְהוֹצָדָק H3136a *N-proper-ms* (4×)
Josadac, 'Yahvé es justo,' padre de Josué el sumo sacerdote de la restauración
Forma contraída del nombre Jehosadac que significa 'Yahvé es justo,' identificando al padre de Josué (Jesúa), el sumo sacerdote que dirigió el culto en el templo reconstruido. El nombre vincula la legitimidad sacerdotal a través del exilio: Josadac fue llevado cautivo por Nabucodonosor (1 Cr 5:41), y su hijo Josué se convirtió en el primer sumo sacerdote del Segundo Templo. Las cuatro apariciones aquí emplean la forma abreviada יוֹצָדָק que se encuentra en Esdras y Nehemías.

Sacerdote exiliado (4×) Nombre propio del sacerdote exiliado cuyo hijo Josué llegó a ser sumo sacerdote de la restauración, presentado en la forma contraída Josadac (יוֹצָדָק). El nombre ancla la genealogía sacerdotal en Esd 3:2, 8 (reconstrucción del templo), Esd 10:18 (crisis de los matrimonios mixtos) y Neh 12:26 (registro sacerdotal). **JEHOZADAK PERSONAL NAME**
en: Yotsadaq | **es:** Josadac, Yotzadaq | **fr:** Jotsadak | **de:** [יוצדק] Ezra 3:2; Ezra 3:8; Ezra 10:18; Neh 12:26

יוֹצָדָק H3136b *N-proper-ms* (1×)
Yotsadaq — personal name, father of Jeshua the high priest (Ezra 5:2)
This name appears in the postexilic rebuilding narratives, identifying the father of Jeshua (Joshua), the high priest who returned with Zerubbabel. The same individual appears frequently in Biblical Hebrew texts. His mention establishes priestly legitimacy and genealogical continuity through the exile, critical for the restoration community's religious authority.

(1×) Father of the high priest Jeshua during the initial return from Babylonian exile. His inclusion in Ezra 5:2 validates the priestly lineage necessary for temple service. Across languages (Spanish 'Josadac'), the name is transliterated consistently, reflecting its role as a genealogical marker connecting pre-exilic and postexilic priestly lines. **JEHOZADAK PERSONAL NAME**
en: Yotsadaq | **es:** Josadac | **fr:** [יוצדק] | **de:** [יוצדק] Ezra 5:2

יְהוֹיָקִים H3137 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yoqim — personal name of a Judahite (1 Chr 4:22)
This name appears in the genealogies of Judah, though it shares consonants with Jehoiakim, the last king before the Babylonian conquest. The root suggests 'he raises up,' a common theophoric element. The Chronicles genealogies preserve clan memory and tribal identity, maintaining historical connections even for figures who appear only once in Scripture.

(1×) A Judahite listed in the tribal genealogies. The single occurrence in 1 Chronicles 4:22 with a coordinating conjunction shows this as part of a family registry. Spanish ('Y-Yoquim') and French maintain the transliteration, treating it as a proper designation. The name's theological overtones of divine exaltation were common in Israelite naming practices. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yoqim | **es:** Y-Yoquim | **fr:** [ויוקים] | **de:** [ויוקים] 1Chr 4:22

יוֹרֶה H3138 *N-ms* (3×)
Lluvia temprana, lluvias de otoño en Palestina (octubre-diciembre), opuesta a la lluvia tardía de primavera
Término para las lluvias otoñales que inauguran el año agrícola en la antigua Palestina, cayendo desde finales de octubre hasta principios de diciembre. Estas primeras lluvias ablandan la tierra para el arado y la siembra, en contraste con el מַלְקוֹשׁ (lluvias tardías de primavera) que maduran los cultivos antes de la cosecha. Presente en Deuteronomio 11:14, Jeremías 5:24 y Oseas 6:3, la lluvia temprana se convierte en una poderosa metáfora de la bendición y fidelidad de Dios. La nota textual en Oseas 6:3 sugiere que algunos manuscritos vocalizaron esta palabra como forma verbal en lugar de sustantivo, pero la imagen de la lluvia encaja perfectamente en el contexto.

Lluvia temprana (3×) Las lluvias estacionales tempranas, esenciales para una agricultura exitosa en el Levante. Mencionadas en bendiciones del pacto (Deuteronomio) y textos proféticos que emplean el ciclo de lluvias como metáfora de la provisión o el juicio divino. Las traducciones interlingüísticas captan el aspecto temporal que distingue esta lluvia del resto del vocabulario pluvial. **RAIN AND PRECIPITATION**
en: [ketiv], early-rain | **es:** [temprana], la-temprana, temprana | **fr:** [(יורה)], [[ירה]], early-pluie | **de:** [(יורה)], [[ירה]], frueh-Regen Deut 11:14; Jer 5:24

יוֹרָה H3139 *N-proper-ms* (1×)
Yorah — personal name, ancestor of a family that returned from exile (Ezra 2:18)
The name designates a family group among those who returned from Babylonian captivity. Intriguingly, the parallel list in Nehemiah 7:24 gives the name as Hariph, suggesting either textual variation or different clan designations for the same group. Such variations in the returning exile lists reflect the complex processes of record-keeping and identity negotiation during restoration.

(1×) Ancestral name of a family unit numbering among the returnees from exile. Though the domain classification mentions 'Physical Events,' this is clearly a personal name serving as a clan designation. The equation with Hariph in the parallel Nehemiah passage shows the fluidity of family names across documentary sources from the same period. **SEND RAIN**
en: Yorah | **es:** Jorá | **fr:** [יורה] | **de:** [יורה] Ezra 2:18

יוֹרַי H3140 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yorai — personal name of a Gadite chief (1 Chr 5:13)
This name possibly means 'whom Yahweh teaches,' appearing among the chiefs of the tribe of Gad. The Gadite genealogies in Chronicles preserve the memory of trans-Jordanian tribal leadership. Though the individual appears only once, his inclusion demonstrates the

Chronicler's concern to honor all of Israel's tribal heritage, not just Judah and Benjamin.

(1×) A chief of the Gadite tribe listed with the conjunction 'and' in a catalog of leaders. The name's possible derivation from a root meaning 'teach' with the divine name suggests parental hope for divine instruction. Translations across languages (Spanish 'y-Yoray') preserve the transliteration, recognizing this as a personal identifier within a genealogical framework. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yorai | **es:** y-Yoray | **fr:** [ויורי] | **de:** [ויורי] 1Chr 5:13

יְהוֹרָם H3141 *N-proper-ms* (20×)
Joram / Jehoram — 'YHWH es exaltado,' nombre compartido por reyes de Israel y Juda. Nombre teoforico que significa 'YHWH es exaltado,' que aparece tan
Joram / Jehoram — 'YHWH es exaltado,' nombre compartido por reyes de Israel y Juda. Nombre teoforico que significa 'YHWH es exaltado,' que aparece tanto en su forma completa יְהוֹרָם (Jehoram) como en las formas abreviadas יֹרָם / יוֹרָם (Joram/Yoram). Llevado de manera mas prominente por dos reyes contemporaneos: Joram hijo de Josafat, rey de Juda, y Joram hijo de Acab, rey de Israel — sus reinados superpuestos y nombre compartido crean algunos de los pasajes cronologicos mas confusos en Reyes (2 Re 1:17; 8:16). Otros portadores incluyen un sacerdote en los dias de Josafat (2 Cr 17:8) y un hijo de Tou rey de Hamat que trajo regalos a David (2 Sam 8:10).

Joram / Yoram (nombre propio) — El nombre propio Joram/Jehoram ((×20) יוֹרָם / יְהוֹרָם Joram / Yoram (nombre propio) — El nombre propio Joram/Jehoram (/ יוֹרָם / יְהוֹרָם), que significa 'YHWH es exaltado,' llevado por multiples individuos incluyendo dos reyes casi contemporaneos (de Israel y Juda respectivamente), un sacerdote levita y un principe hamateo. La intercambiabilidad de las formas completa y abreviada dentro de la misma narrativa refleja convenciones escribales flexibles. **JEHORAM JORAM NAMES**
en: Joram, Yoram, and-Joram | **es:** Joram, Joram-, Yoram | **fr:** Joram, Yoram, [וירם] | **de:** Joram, Yoram, [וירם] 2Sam 8:10; 2Kgs 8:16; 2Kgs 8:21; 2Kgs 8:23; 2Kgs 8:24

יְוֹשַׁב חֶסֶד H3142 *N-proper-ms* (2×)
Jushab-hesed (proper name: 'kindness is returned'; son of Zerubbabel)
This unusual compound name belongs to a son of Zerubbabel, the post-exilic governor who led the return from Babylon. The name appears twice in the same verse, apparently representing two separate elements that scribes treated as individual names: Jushab (meaning 'he returns' or 'he dwells') and Chesed (meaning 'kindness' or 'covenant loyalty'). The Septuagint's transliteration shows Greek translators struggled with this rare compound, producing very different renderings.

(2×) A proper name (or possibly two separate names) appearing in Zerubbabel's genealogy (1 Chr 3:20, twice). The compound may mean 'kindness is returned' or 'dwelling in kindness.' Translators have handled it variously: some treat it as one name 'Jushab-hesed,' others as two separate names 'Jushab' and 'Chesed.' The multilingual evidence shows this division: English sometimes 'Jushav Chesed,' Spanish 'Yusab, Jesed,' reflecting the textual ambiguity of this rare Davidic descendant's name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Chesed, Yushav | **es:** Jesed, Yusab | **fr:** [חסד], [יושב] | **de:** [חסד], [יושב] 1Chr 3:20

יוֹשִׁבְיָה H3143 *N-proper-ms* (1×)
Yoshivyah — personal name of a Simeonite (1 Chr 4:35), meaning 'Yahweh causes to dwell'
The name likely means 'Yahweh settles' or 'causes to dwell,' appearing in the Simeonite genealogies. This theophoric name invokes God's role in establishing people in their land, a significant theme for Israelite identity. The Phoenician parallel name structure confirms this was a common Semitic naming pattern affirming divine providence in settlement.

(1×) A Simeonite appearing in Chronicles' tribal registries. The name's theological content—divine causation of settlement—resonates with Israel's land theology. Across languages (Spanish 'Yosibya,' Greek transcriptions varied), the proper name is preserved through transliteration, maintaining its identity as a personal designation within Simeon's lineage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yoshivyah | **es:** Yosibya | **fr:** [יושביה] | **de:** [יושביה] 1Chr 4:35

יוֹשָׁה H3144 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yoshah — personal name of a Simeonite (1 Chr 4:34)
This brief name appears in the Simeonite clan lists, with Greek versions showing considerable variation in transcription (Ioseia, Iosias, Ioas). Such textual fluidity in proper names reflects the challenges of transmitting consonantal Hebrew names through different linguistic and scribal traditions. The name preserves tribal memory even where biographical details are absent.

(1×) A Simeonite listed among clan leaders with the conjunction 'and.' The diversity of Greek transcriptions highlights the challenges ancient translators faced with Hebrew names. Spanish ('y-Yosa') and other modern translations maintain the transliteration, treating this as a genealogical marker that connects the Chronicler's audience to their tribal past. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yoshah | **es:** y-Yosa | **fr:** [ויושה] | **de:** [ויושה] 1Chr 4:34

יוֹשַׁוְיָה H3145 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yoshavyah — personal name of one of David's mighty warriors (1 Chr 11:46)
One of David's elite fighters, this individual appears in the extended roster of the 'mighty men' beyond the famous Thirty. The Chronicles account preserves names not found in Samuel's parallel lists, suggesting the Chronicler had access to additional military records. These warriors represent the diverse coalition that supported David's rise to power.

(1×) A warrior in David's select military company, listed among the heroes in 1 Chronicles 11:46. The conjunction 'and' shows this as part of a catalog of elite fighters. Cross-linguistic treatments (Spanish 'y-Yosavías') uniformly transliterate, recognizing the proper name function. The name's preservation honors individual valor even when no narratives survive about the person. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yoshavyah | **es:** y-Yosavías | **fr:** [ויושויה] | **de:** [ויושויה] 1Chr 11:46

יְהוֹשָׁפָט H3146 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Jehoshaphat (proper name: 'YHWH has judged'; king of Judah and other individuals)
One of Scripture's most common personal names, meaning 'Yahweh has judged' or 'Yahweh judges.' The name appears most famously for the righteous king of Judah, son of Asa, but also for several other individuals including a priest, a military officer, and others. The name embeds a theological affirmation that God acts as judge, a theme central to Israel's faith. The two occurrences here show the name with conjunctions in Chronicles genealogies and service lists.

(2×) A proper name with variant spellings (Jehoshaphat and Joshaphat) borne by multiple individuals. This batch shows two lesser-known bearers: one of David's mighty men (1 Chr 11:43) and a priest who blew trumpets before the ark (1 Chr 15:24), both appearing with the conjunction 'and Jehoshaphat.' The name means 'Yahweh has judged.' Standard transliterations: English 'Jehoshaphat' or 'Joshaphat,' Spanish 'Josafat' or 'Yosafat,' with French and German preserving the Hebrew, distinguishing these from the famous king of the same name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yoshaphat | **es:** y-Yosafat | **fr:** [ויושפט] | **de:** [ויושפט] 1Chr 11:43; 1Chr 15:24

יוֹתָם H3147 *Prep-l / N-proper-ms* (24×)
Jotam – nombre propio que significa 'YHWH es perfecto', llevado por el hijo menor de Gedeón y un rey de Judá
Jotam – nombre propio que significa 'YHWH es perfecto', llevado por el hijo menor de Gedeón y un rey de Judá

Nombre propio masculino Yotam (יוֹתָם), que significa «YHWH es perfecto/íntegro» (24×) Nombre propio masculino Yotam (יוֹתָם), que significa «YHWH es perfecto/íntegro», designando a tres individuos. El más memorable es Jotam hijo de Gedeón, quien escapó del fratricidio de Abimelec y pronunció su parábola de la zarza-rey desde el monte Gerizim (Jue 9:5-21, 57). Jotam rey de Judá sirvió primero como regente durante la cuarentena de su leproso padre Uzías y luego como gobernante único (2 Re 15:5, 32-38; 2 Cr 26-27). Su nombre ancla las sobreescrituras de Isaías, Oseas y Miqueas. Un personaje menor calebita también lleva el nombre (1 Cr 2:47). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jotham, Yotam, Yotham | **es:** Jotam, Yotam, y-Jotam | **fr:** Jotham, Yotam, Yotham | **de:** Jotam, Jotham, Yotam Judg 9:5; Judg 9:7; Judg 9:21; Judg 9:57; 2Kgs 15:5

יוֹתֶר H3148 *N-ms* (8×)
Más, en exceso, ventaja — adverbio y sustantivo de exceso, superioridad o surplus (Eclesiastés/Ester).
El sustantivo/adverbio יוֹתֵר (yoter), derivado de la raíz יתר ('quedar de sobra'), es un vocablo típico del hebreo tardío que se encuentra casi exclusivamente en Eclesiastés, donde constituye la herramienta favorita del Predicador para indagar qué ventaja tiene una cosa sobre otra. En su uso adverbial significa 'más', 'en exceso' o 'demasiado', como cuando Qohélet advierte contra ser 'excesivamente justo' (Ecl 7:16). En su acepción nominal denota ventaja o provecho: '¿Qué ventaja tiene el sabio sobre el necio?' (Ecl 6:8). En Ester 6:6 aparece con fuerza comparativa: Amán imagina que el rey desearía honrarlo 'más que' a cualquier otro.

1. Más, en exceso (5×) Uso adverbial y comparativo que significa 'más', 'en gran manera' o 'en exceso'. En Eclesiastés 7:16 Qohélet advierte contra ser justo 'en demasía' (אַל־תְּהִי צַדִּיק הַרְבֵּה וְאַל־תִּתְחַכַּם יוֹתֵר), y en 2:15 observa que fue sabio 'excesivamente' sin provecho alguno. En Ester 6:6 funciona como comparativo intensificador, reforzando la presunción desmedida de Amán. **MORE AND GREATER**
en: excessively, more | **es:** de-más, en-exceso, más | **fr:** [יותר], surplus | **de:** mehr Esth 6:6; Eccl 2:15; Eccl 6:8; Eccl 6:11; Eccl 7:16

2. Además, ventaja (3×) Uso conjuntivo-nominal que significa 'además', 'aparte de eso' o 'la ventaja/el provecho es'. En Eclesiastés 12:9 abre con וְיֹתֵר שֶׁ ('y además de que'), introduciendo información suplementaria sobre la actividad del Predicador. En 12:12 adquiere un matiz de advertencia: 'y más allá de esto, hijo mío, sé advertido', donde la palabra pivota de la enumeración a la exhortación. **MORE AND GREATER**
en: and-beyond, and-moreover, and-profit | **es:** y-además, y-ventaja | **fr:** et-surplus | **de:** und-mehr Eccl 7:11; Eccl 12:9; Eccl 12:12

יְזִיאֵל H3149 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Jeziel/Jezuel (proper name, variant spellings; one of David's warriors at Ziklag)
This name appears only once in the biblical text but in two variant textual forms (Ketiv and Qere), creating uncertainty about the proper spelling. The individual was one of the Benjamite warriors who joined David at Ziklag while he was still in exile from Saul. The name's meaning is uncertain, though it may contain the divine element El. The textual variants (Jeziel vs. Jezuel) reflect ancient scribal uncertainty about the name's spelling, perhaps because this warrior was otherwise unknown.

(2×) A proper name appearing in the list of warriors who joined David at Ziklag (1 Chr 12:3). The text preserves two variant readings: Ketiv (what is written) has one form, Qere (what is read) has another, both appearing in the same verse. The name may mean 'El sprinkles' or similar. Transliterations acknowledge the variants: English gives both 'Jeziel' and 'Jezuel' (in parentheses), with Spanish, French, and German similarly noting both forms, reflecting the textual uncertainty surrounding this obscure warrior's name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: (and-Yeziel), [and-Yezuel] | **es:** (y-Yeziel), [y-Yezuel] | **fr:** [ויזואל], [ויזיאל] | **de:** [ויזואל], [ויזיאל] 1Chr 12:3

יִזִּיָּה H3150 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yizziyah — personal name of one who married a foreign wife (Ezra 10:25)
This name appears in Ezra's list of those who had taken foreign wives during the exile, an act the restoration community viewed as compromising covenant purity. The name possibly means 'may Yahweh sprinkle,' using cultic imagery. Inclusion in this list meant public acknowledgment and remediation, marking a painful moment of religious reform.

(1×) One of the men who married foreign women during or after the exile, listed in Ezra's reform catalog. The conjunction 'and' places him in a series of similar cases. Translations (Spanish 'y-Yiziyah') preserve the transliteration. Though named in a context of failure, his inclusion shows the community's process of restoration and covenant renewal. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yizziyah | **es:** y-Yiziyah | **fr:** [ויזיה] | **de:** [ויזיה] Ezra 10:25

יָזִיז H3151 *N-proper-ms* (1×)
Yaziz — personal name of one of David's officers (1 Chr 27:31), identified as 'the Hagrite'
This individual served as David's officer in charge of flocks, identified specifically as 'the Hagrite,' meaning he came from the Hagrite people. David's administration included non-Israelites in positions of trust, demonstrating a pragmatic and inclusive approach to governance. The ethnic designation preserved alongside the name highlights the diverse makeup of David's bureaucracy.

(1×) An officer under David responsible for livestock management, specifically identified by his Hagrite ethnicity in 1 Chronicles 27:31. The preservation of ethnic identity alongside administrative role shows David's cosmopolitan court. Translations uniformly transliterate (Spanish 'Jaziz'), treating this as a proper personal identifier attached to a specific administrative portfolio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yaziz | **es:** Jaziz | **fr:** [יזין] | **de:** [יזין] 1Chr 27:31

יִזְלִיאָה H3152 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yizliah — personal name of a Benjamite (1 Chr 8:18)
A Benjamite appearing in the extensive genealogies of Benjamin in Chronicles 8. The Greek versions show significant variation in rendering, reflecting the transmission challenges for Hebrew names. These Benjamite genealogies were particularly important for establishing identity in the postexilic period, as Benjamin and Judah formed the core of the restored community.

(1×) Listed among Benjamite descendants with the conjunction 'and' in a genealogical register. The variety of Greek readings (Zareia, Ezlia, Iezelia) demonstrates how Hebrew consonantal names were vocalized differently by ancient translators. Modern versions (Spanish 'y-Yizlias') maintain transliteration, preserving the name as a tribal identity marker. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yizliah | **es:** y-Yizlias | **fr:** [ויזליאה] | **de:** [ויזליאה] 1Chr 8:18

יַאֲזַנְיָהוּ H3153 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Jaazaniah (proper name: 'Yahweh hears'; multiple individuals, also contracted to Jezaniah)
This name, meaning 'Yahweh hears,' appears in both full and contracted forms for several different individuals during the final

days of Judah and the exile. The name expresses parental faith that God hears prayers—a common sentiment in Hebrew naming. The contracted form Jezaniah appears in Jeremiah's final chapters for individuals otherwise named Jaazaniah. The various individuals bearing this name include a Judean military leader, elders of Israel, and others during the traumatic period of Jerusalem's fall.

(2×) A proper name borne by multiple individuals during Jeremiah's era, meaning 'Yahweh hears.' This batch shows contracted forms: 'and Jezaniah' and 'and Jezanyahu' (Jer 40:8, 42:1). The name appears in fuller form elsewhere as Jaazaniah. English transliterations vary: 'Jaazaniah,' 'Jezaniah,' 'Jezanyahu'; Spanish 'Jezanías' or 'Yezanyahu'; with French and German preserving the Hebrew contracted forms, reflecting the multiple individuals and spelling variants during Judah's final chaotic years. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yazanyah, and-Yezanyahu | **es:** y-Jezanías, y-Yezanyahu | **fr:** [ויזניה], [ויזניהו] | **de:** [ויזניה], [ויזניהו] Jer 40:8; Jer 42:1

יֶזַע H3154 *Prep-b* (1×)
sweat — bodily secretion forbidden in priestly garments (Ezek 44:18)
This rare noun appears only in Ezekiel's vision of the restored temple, where priests are commanded not to wear anything that causes sweat during their ministry. The concern reflects purity regulations that separated the sacred from common bodily processes. Sweat, as a product of labor and human limitation, had no place in the holy service before God's presence.

(1×) The bodily fluid produced by exertion, forbidden to contaminate priestly service in Ezekiel 44:18. The prepositional phrase 'with sweat' indicates the concern to prevent this human secretion from mingling with holy service. Spanish ('con-sudor') and French maintain the concrete reference, showing this as a literal purity concern rather than metaphorical language. **FLESH AND BODY**
en: with-the-sweat | **es:** con-sudor | **fr:** sueur | **de:** [ביזע] Ezek 44:18

יִזְרָח H3155 *Art / N-proper-ms* (1×)
Yizrachite — gentillic designation, possibly textual variant of 'Zerahite' (1 Chr 27:8)
This ethnic or clan designation appears with the article 'the' modifying Shamhuth, one of David's military commanders. Scholars suggest this may be a textual variant of 'Zerahite,' connecting to the clan of Zerah. Such gentillic terms identified individuals by their clan or regional origin, essential for maintaining social structure in ancient Israel.

(1×) A gentillic term identifying Shamhuth's clan or regional affiliation in 1 Chronicles 27:8. The suggestion that this should read 'Zerahite' (as in vv. 11, 13) points to potential scribal variation. Cross-linguistic treatments (Spanish 'el-izrahíta') preserve the article and transliterate, maintaining the text as received while acknowledging interpretive challenges. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Yizrachite | **es:** el-izrahíta | **fr:** [היזרח] | **de:** [היזרח] 1Chr 27:8

יִזְרַחְיָה H3156 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)
Yizrajías/Jezraías, nombre propio (ancestro isacarita, supervisor de cantores del templo)
Nombre propio hebreo que significa «Yahvé surgirá/resplandecerá». Aparece para dos personas distintas: un ancestro de la tribu de Isacar mencionado dos veces en 1 Crónicas 7:3, y un supervisor de los cantores del templo citado en Nehemías 12:42. Las variantes griegas (Ζαρεια, Ιεζρια, Ιεζερια) reflejan las fluctuaciones típicas al transliterar nombres teofóricos hebreos al griego. El significado del nombre conecta con la imagen de la luz divina que amanece o del poder de Dios que se levanta, un tema recurrente en la onomástica hebrea.

Nombre teofórico (3×) Nombre propio teofórico que invoca el surgir o resplandecer de Yahvé. Su uso dual para un personaje genealógico y un músico levítico refleja la práctica común de reutilizar nombres a través de generaciones y tribus. La forma española «Jezraías» y variantes similares muestran las adaptaciones fonológicas necesarias al traducir nombres hebreos a otras lenguas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yizrachyah, and-Yizrachyah | **es:** Yizrajías, y-Jezraías | **fr:** [ויזרחיה], [יזרחיה] | **de:** [ויזרחיה], [יזרחיה] 1Chr 7:3; Neh 12:42

יִזְרְעֶאל H3157 *Prep-m / N-proper-fs* (36×)
Jezreel — 'Dios siembra'; una ciudad en Isacar, un pueblo en Judá y un nombre personal simbólico (el hijo de Oseas)
Jezreel — 'Dios siembra'; una ciudad en Isacar, un pueblo en Judá y un nombre personal simbólico (el hijo de Oseas)

1. Jezreel (topónimo) — Jezreel como nombre de lugar, principalmente la prominente (34×) Jezreel (topónimo) — Jezreel como nombre de lugar, principalmente la prominente ciudad en el territorio de Isacar al borde del gran valle (Jos 19:18; 1 R 18:45-46), escenario del asesinato judicial de Nabot y la revuelta de Jehú, y secundariamente un pueblo en el Néguev de Judá (Jos 15:56). El nombre del valle se deriva del mismo topónimo que designa toda la llanura fértil. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jezreel, in-Jezreel, to-Jezreel | **es:** Jezreel, Yizreel, en-Jezreel | **fr:** Jizréel, dans-Jizréel, à-Jizréel | **de:** Jesreel, Jezreel, in-Jezreel Josh 15:56; Josh 17:16; Josh 19:18; Judg 6:33; 1Sam 25:43

2. Jezreel (nombre personal) — Jezreel como nombre propio, llevado por un hijo de E (2×) Jezreel (nombre personal) — Jezreel como nombre propio, llevado por un hijo de Etam en la genealogía de Judá (1 Cr 4:3) y por el primogénito de Oseas (Os 1:4), donde la etimología 'Dios siembra' se activa como juego de palabras profético: primero como juicio por la sangre derramada en la ciudad de Jezreel, y luego invertido en Os 2:22 como promesa de restauración agrícola y nacional. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yizre'el, Yizreel | **es:** Yizreel | **fr:** Yizreel, [יזרעאל] | **de:** Yizreel, [יזרעאל] 2Sam 2:9; 1Chr 4:3

יִזְרְעֶאלִי H3158 *Art / N-proper-ms* (8×)
Jezreelita, adjetivo gentilicio que identifica a alguien procedente de Jezreel, aplicado a Nabot y a Ahinoam.
Adjetivo gentilicio que significa 'el de Jezreel', empleado para identificar a dos figuras bíblicas destacadas. Siete de sus ocho apariciones designan a Nabot el jezreelita, propietario de una viña cuyo asesinato judicial orquestado por Jezabel se convirtió en un momento decisivo de confrontación profética contra el poder real (1 Re 21). La forma femenina identifica a Ahinoam la jezreelita, una de las primeras esposas de David (1 Sam 27:3; 30:5; 2 Sam 2:2; 3:2). Las formas masculina y femenina probablemente se refieren a ciudades distintas llamadas Jezreel: la de Nabot en la llanura de Esdrelón, y la de Ahinoam posiblemente en una localidad judía homónima.

El jezreelita (8×) Adjetivo gentilicio que designa a una persona procedente de la ciudad de Jezreel. En su forma masculina (הַיִּזְרְעֶאלִי) identifica a Nabot, cuya viña codició Acab y cuya muerte maquinó Jezabel (1 Re 21:1, 4, 6, 7, 15, 16; 2 Re 9:21, 25). La forma femenina (הַיִּזְרְעֶאלִית) identifica a Ahinoam, esposa de David procedente de Jezreel (1 Sam 27:3; 30:5; 2 Sam 2:2; 3:2; 1 Cr 3:1). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Jezreelite, the-Yizreelite | **es:** el-jezreelita | **fr:** le-Jezreelite, le-Jizréélite | **de:** der-Jezreelite, der-Yizreelite 1Kgs 21:1; 1Kgs 21:4; 1Kgs 21:6; 1Kgs 21:7; 1Kgs 21:15

יִזְרְעֶאלִי H3159 *Art / N-proper-fs* (5×)
Jezreelita; adjetivo gentilicio femenino que designa a una mujer oriunda de Jezreel
Forma gentilicia femenina de Jezreel, usada exclusivamente como epíteto de Ahinoam, una de las esposas de David. Cada aparición sigue la misma fórmula: 'Ahinoam la jezreelita' (הַיִּזְרְעֶאלִית). Ella aparece por primera vez cuando David la toma como esposa durante su estancia entre los filisteos (1 Sam 27:3), lo acompaña durante la

crisis de Siclag (1 Sam 30:5) y es nombrada en Hebrón (2 Sam 2:2; 3:2). El español 'la jezreelita' conserva fielmente la construcción gentilicia, distinguiéndola de otras mujeres del mismo nombre personal.

Gentilicio femenino (5×) Adjetivo gentilicio en forma femenina que identifica a una mujer como originaria de Jezreel, en el territorio de Isacar. En las cinco ocurrencias modifica a Ahinoam, esposa de David, distinguiéndola de otras mujeres homónimas (cf. la esposa de Saúl, Ahinoam). La ortografía alterna entre la terminación larga -ית (1 Sam 30:5; 2 Sam 2:2; 1 Cr 3:1) y la más breve (1 Sam 27:3; 2 Sam 3:2). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Jezreelite, the-Yizre'elith, the-Yizreelite | **es:** la-jezreelita, la-yizreelita | **fr:** [היזרעאלית], le-Jezreelite, le-Jizréélite | **de:** [היזרעאלית], der-Jezreelite, der-Yizreelite 1Sam 27:3; 1Sam 30:5; 2Sam 2:2; 2Sam 3:2; 1Chr 3:1

חֻבָּה H3160 *N-proper-ms* (2×)

Chubbah (proper name; descendant of Asher, with Ketiv/Qere variant)

This rare name appears only once in Asher's genealogy, and even there the text is uncertain. The Ketiv (written text) has one form while the Qere (reading tradition) suggests 'and Chubbah' with the conjunction. The name's meaning is uncertain—it may be related to a root meaning 'to hide' or 'to cherish.' The textual uncertainty and extreme rarity of this name have left translators divided on how to render it, with some preserving both readings.

(2×) A proper name appearing in the genealogy of Asher (1 Chr 7:34, twice for Ketiv and Qere readings). The Qere suggests reading 'and Chubbah' (with conjunction) while the Ketiv lacks it. The name's etymology is uncertain. Transliterations show the textual division: English notes '[ketiv]' vs. 'and-Chubbah,' Spanish gives both readings in parentheses and brackets, with French and German preserving both Hebrew forms, acknowledging that we know almost nothing about this obscure Asherite beyond this genealogical mention. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: [ketiv], and-Chubbah | **es:** (y-Jubá), [Yejubá] | **fr:** [וחבה], [יחבה] | **de:** [וחבה], [יחבה] 1Chr 7:34

יָחַד H3161 *V-Qal-Imperf-2ms* (3×)

Ser unido, unirse; concentrar (el corazón/los afectos) en devoción singular

Verbo que expresa unión o vinculación, y que aparece en tres contextos significativos. En Génesis 49:6, Jacob rehúsa que su honra se una a la asamblea violenta de Simeón y Leví. Isaías 14:20 declara que el tirano caído no será unido a otros reyes en la sepultura. Y de forma memorable, el Salmo 86:11 suplica: «unifica mi corazón para temer tu nombre», un ruego por una devoción íntegra frente a lealtades divididas. La forma Piel del Salmo intensifica el significado hacia «concentrar» o «enfocar», aunque algunas versiones antiguas (LXX, Peshitta, Vulgata) leen una raíz distinta que significa «que se alegre mi corazón».

Unir, concentrar (3×) El acto de unir o vincular, ya sea literalmente (ser sepultado junto a otros) o metafóricamente (concentrar los afectos interiores). En el Salmo 86:11, la imagen sugiere un corazón disperso o dividido que es reunido en un propósito unificado, una poderosa representación de integridad espiritual. **CLINGING AND JOINING**

en: be-united, unite, you-will-be-joined | **es:** se-una, te-unirás, unifica | **fr:** [חחד], s'unir, être-united | **de:** [חחד], unite, vereinige-sich Gen 49:6; Ps 86:11; Isa 14:20

H3162 *Adv* (1×)

together — adverb indicating collective action or state

Though this word commonly means 'together' or 'in unity,' its single attestation in Jeremiah 48:7 appears in a context of judgment against Moab. The adverbial function emphasizes simultaneous or collective action. Hebrew has several terms for togetherness, each with nuanced connotations; this one often carries overtones of united purpose or shared destiny.

(1×) Adverb indicating collective or simultaneous state in Jeremiah 48:7's oracle against Moab. The Spanish 'juntos' and French parallel confirm the basic sense of unity or togetherness. The parentheses in some glosses may suggest textual or interpretive uncertainty at this occurrence, though the semantic range clearly centers on collective action or experience. **TOGETHERNESS AND COMPANY**

en: (together) | **es:** juntos | **fr:** [(יחדיו)] | **de:** [(יחדיו)] Jer 48:7

יַחַד H3162a *Conj-w / Adv* (44×)

Juntos, a una, juntamente — adverbio que expresa comunidad de acción, lugar o tiempo

Juntos, a una, juntamente — adverbio que expresa comunidad de acción, lugar o tiempo

juntos, juntamente, a una — Adverbio derivado del sustantivo yachad ('unidad'), (44×) juntos, juntamente, a una — Adverbio derivado del sustantivo yachad ('unidad'), que expresa acción conjunta (Job 38:7, 'las estrellas del alba cantaban juntas'), lugar compartido (Dt 33:5), o cualidad común (Sal 14:3, 'todos a una se han corrompido'). El cognado árabe wahdun significa 'solo', una inversión semántica instructiva que resalta el énfasis colectivo del hebreo. **TOGETHERNESS AND COMPANY**

en: alike, together | **es:** Juntos, juntamente, juntas | **fr:** ensemble | **de:** together, zusammen Deut 33:5; 1Sam 11:11; 1Sam 17:10; 2Sam 10:15; 2Sam 14:16

יַחְדָּו H3162b *Adv* (97×)

Juntos, como uno solo — adverbio de acción comunal, proximidad espacial u ocurrencia simultánea. Yachdav es un adverbio hebreo que significa 'juntos,'

Juntos, como uno solo — adverbio de acción comunal, proximidad espacial u ocurrencia simultánea. Yachdav es un adverbio hebreo que significa 'juntos,' derivado de la raíz y-ch-d que denota unidad. A lo largo de 97 apariciones describe a personas actuando en concierto, habitando en el mismo lugar o experimentando algo simultáneamente. Abraham e Isaac 'fueron juntos' al Moriah (Gn 22:6, 8) — un detalle silenciosamente devastador que el narrador usa dos veces para subrayar el viaje compartido de padre e hijo hacia el sacrificio. Los Salmos lo emplean para la adoración comunal — 'engrandezcamos su nombre juntos' (Sal 34:4) — y para el frágil ideal de hermanos que habitan en unidad (Sal 133:1, usando el relacionado yachad). Proféticamente puede marcar juicio colectivo: naciones reunidas juntas para la destrucción (Is 41:1; Jer 46:12).

Juntos — adverbio que expresa acción conjunta, ubicación compartida o simultanei (97×) Juntos — adverbio que expresa acción conjunta, ubicación compartida o simultaneidad: 'juntos, como uno solo, juntamente.' Abarca actividades comunales como caminar juntos (Gn 22:6, 8), habitar juntos (Gn 13:6; Dt 25:5) y adorar juntos (Sal 34:4). El repetido 'y los dos fueron juntos' en la Aqedá de Génesis 22 ejemplifica su poder narrativo para expresar compañía silenciosa ante lo inefable. **TOGETHERNESS AND COMPANY**

en: together | **es:** juntamente, juntos | **fr:** ensemble, together | **de:** together, zusammen Gen 13:6; Gen 22:6; Gen 22:8; Gen 22:19

יַחְדִּי H3163 *N-proper-ms* (1×)

Yachdo — personal name of a Gileadite (1 Chr 5:14)

This Gileadite name appears in Chronicles' genealogy of the trans-Jordanian tribes. Textual witnesses differ on the exact spelling (Yachdo vs. Yachdo), and Greek versions vary considerably. The Gileadite genealogies preserve the memory of tribes that eventually disappeared after the Assyrian conquest, making their inclusion in Chronicles an act of historical preservation.

(1×) Personal name of a Gileadite in 1 Chronicles 5:14, with spelling variants in manuscripts. The diverse Greek renderings (Iourai, Iedai, Ieddo) show the fluidity of proper name transmission. Modern translations (Spanish 'Yajdo') maintain transliteration, treating this as a genealogical identifier connecting the trans-Jordanian tribes to

Israel's larger story. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yachdo | **es:** Yajdo | **fr:** [יחדו] | **de:** [יחדו] 1Chr 5:14

יַחְדִּיאֵל H3164 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yachdiel — personal name of a Manassite chief (1 Chr 5:24), meaning 'God gives joy'
The name means 'God gives joy' and belongs to a chief in the half--tribe of Manasseh that settled east of the Jordan. This theophoric name confesses God as the source of gladness and delight. The name appears among leaders of the trans-Jordanian Manassites, a group eventually lost to Assyrian conquest but memorialized in the Chronicler's genealogies.

(1×) A chief of the eastern half of Manasseh, bearing a name that confesses divine joy-giving. The single attestation in 1 Chronicles 5:24 with conjunction 'and' places him in a roster of tribal leaders. Translations (Spanish 'y-Yajdiel') preserve the name through transliteration, maintaining its function as a personal identifier with embedded theological content. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yachdi'el | **es:** y-Yajdiel | **fr:** [ויחדיאל] | **de:** [ויחדיאל] 1Chr 5:24

יְחֻדְיָהוּ H3165 *N-proper-ms* (2×)
Jehdeyahu (proper name: 'may Yahweh give joy'; Levite and royal officer names)
This name, meaning 'may Yahweh give joy' or 'Yahweh causes rejoicing,' reflects the hopeful prayers of parents at a child's birth. It appears for two individuals: a Levite in the temple service rosters and an officer under David who supervised the king's donkeys. The name's structure is characteristic of Hebrew names that embed petitions or declarations about what God does—in this case, bringing joy. The Septuagint's varied transliterations reflect Greek attempts to capture the Hebrew.

(2×) A proper name appearing for two individuals: a Levite in David's organized temple service (1 Chr 24:20) and a royal officer in charge of David's donkeys (1 Chr 27:30). The name means 'may Yahweh give joy,' from the root for 'rejoicing.' Standard transliterations: English 'Jehdeyahu' or 'Yechdeyahu,' Spanish 'Jehedías' or 'Yejdeyahu,' with French and German preserving the Hebrew form, distinguishing these lesser-known officials from more prominent biblical figures. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yechdeyahu | **es:** Jehedías, Yejdeyahu | **fr:** [יחדיהו] | **de:** [יחדיהו] 1Chr 24:20; 1Chr 27:30

יַחֲזִיאֵל H3166 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)
Jahaziel — nombre propio que significa 'Dios ve', llevado por guerreros, sacerdotes, levitas y un ancestro de la restauración.
Nombre teofórico hebreo (יַחֲזִיאֵל) que combina la raíz חזה ('ver, contemplar') con אֵל ('Dios'), significando 'Dios ve' o 'Dios contempla'. Al menos cinco individuos distintos llevan este nombre a lo largo de Crónicas y Esdras. La aparición más memorable es la del levita Jahaziel hijo de Zacarías, sobre quien vino el Espíritu del Señor durante la crisis de Josafat, profetizando que la batalla pertenecía a Dios, no a Judá (2 Chr 20:14). Otros incluyen un guerrero benjaminita entre los combatientes ambidiestros de David (1 Chr 12:5), un sacerdote designado para tocar las trompetas ante el arca (1 Chr 16:6) y levitas en la organización del templo de David (1 Chr 23:19; 24:23).

Jahaziel (nombre propio) (6×) Nombre personal Yaḥăzîʾēl (יַחֲזִיאֵל, 'Dios ve/contempla'), llevado por cinco o más hombres: un guerrero benjaminita que se unió a David en Siclag (1 Chr 12:5), un sacerdote que tocaba trompetas ante el arca (1 Chr 16:6), un levita descendiente de Hebrón (1 Chr 23:19; 24:23), el levita profético que anunció la victoria divina para Josafat (2 Chr 20:14), y un ancestro de clan en el retorno del exilio (Ezra 8:5). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yachaziel, and-Jahaziel, and-Yachaziel | **es:** Y-Jahaziel, Yajaziel, Yaḥaziel | **fr:** [ויחזיאל], [יחזיאל] | **de:** [ויחזיאל], [יחזיאל] 1Chr 12:5; 1Chr 16:6; 1Chr 23:19; 1Chr 24:23; 2Chr 20:14

יַחְזִיָּה H3167 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yachzeyah — personal name of a leader during Ezra's reforms (Ezra 10:15), meaning 'Yahweh sees'
This name means 'Yahweh sees,' appearing in the narrative of Ezra's controversial reform requiring divorce from foreign wives. Yachzeyah appears among those opposing or questioning the process, showing that even this painful reform involved debate and dissent. The theophoric name ironically invokes divine witness in a moment of community conflict over covenant faithfulness.

(1×) A prince or leader during the postexilic period, appearing in Ezra 10:15 in the context of the foreign wife controversy. Whether supporter or opponent of Ezra's policy, his presence shows the reform involved community deliberation. The name's meaning ('Yahweh sees') adds theological depth to his involvement in matters of covenant observance. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yachzeyah | **es:** y-Yaḥzeyah | **fr:** [ויחזיה] | **de:** [ויחזיה] Ezra 10:15

יְחֶזְקֵאל H3168 *Prep-l / N-proper-ms* (3×)
Ezequiel, nombre propio (célebre profeta del exilio, sacerdote del turno 19)
Nombre propio que significa «Dios fortalece», llevado de forma más célebre por el sacerdote-profeta Ezequiel hijo de Buzi, quien profetizó durante el exilio babilónico (Ezequiel 1:3; 24:24). El nombre también aparece en 1 Crónicas 24:16 para un sacerdote asignado al turno 19 (o 20, según algunos manuscritos griegos) en la organización del servicio del templo establecida por David. La forma griega Ιεζεκιηλ se convirtió en la forma estándar en la tradición cristiana. El elemento teofórico אֵל (Dios) combinado con חָזַק (fortalecer) produce un nombre que encarna el fortalecimiento divino.

Nombre teofórico (3×) Nombre teofórico que afirma el poder fortalecedor de Dios, asociado principalmente con el profeta de visiones extraordinarias y profecías dramatizadas durante la hora más oscura de Israel. Su aparición tanto para el profeta exílico como para una división sacerdotal anterior muestra que era un nombre establecido que transmitía confianza en la fortaleza divina. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ezekiel, for-Yechezqel | **es:** Ezequiel, Yejezqel, para-Yejezkel | **fr:** [ליחזקאל], Ézéchiel | **de:** [יחזקאל], [ליחזקאל] 1Chr 24:16; Ezek 1:3; Ezek 24:24

חִזְקִיָּהוּ H3169 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yechizkiyahu — Hezekiah, king of Judah; here the father of an opponent of Jeremiah (2 Chr 28:12)
While this name most famously designates King Hezekiah, it appears here identifying the father of someone involved in events during Ahaz's reign. The name means 'Yahweh has strengthened' or 'Yahweh strengthens,' a powerful theophoric confession. The name's various forms (Chizkiyah, Chizkiyahu, Yechizkiyahu) show morphological variation common in Hebrew names.

(1×) In this occurrence at 2 Chronicles 28:12, the name appears with conjunction 'and' identifying someone's father during the reign of Ahaz, chronologically before the famous King Hezekiah. The German rendering 'und-Hiskia' and Spanish 'y-Ezequías' show cross-linguistic recognition of this as the well-known royal name, though here applied to a different individual in a genealogical context. **HEZEKIAH PERSONAL NAME**
en: and-Yechizkiyahu | **es:** y-Ezequías | **fr:** [ויחזקיהו] | **de:** und-Hiskia 2Chr 28:12

יַחְזְרָה H3170 *N-proper-ms* (1×)
Yachzerah — personal name of a priest (1 Chr 9:12)
This priestly name appears in Chronicles' roster of postexilic priests serving in Jerusalem. The parallel passage in Nehemiah 11:13 gives the name as Ahzai, suggesting either textual variation or different individuals. Such variations in priestly genealogies point to the complexity of reconstructing lineages after the disruption of exile.

(1×) A priest listed in 1 Chronicles 9:12, with the parallel Nehemiah text offering a different name. This divergence illustrates the challenges of maintaining genealogical precision through the exile. Translations universally transliterate (Spanish 'Yajzera'), treating this as a proper name whose exact relationship to similar names in parallel texts remains uncertain. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yachzerah | **es:** Yajzera | **fr:** [יחזרה] | **de:** [יחזרה] 1Chr 9:12

יְחִיאֵל H3171 *N-proper-ms* (15×)
Jehiel — nombre propio que significa 'que Dios viva', portado por varios levitas, oficiales y líderes en Crónicas y Esdras
Nombre teofórico construido a partir de la oración 'que El viva' (יְחִי אֵל), Jehiel aparece a lo largo de los libros históricos tardíos como un marcador recurrente de piedad levítica. Entre sus portadores más notables se encuentran uno de los músicos principales de David, designado para la procesión del arca (1 Cr 15:18, 20; 16:5), un jefe de los levitas encargado de los tesoros del templo (1 Cr 23:8; 29:8) y un tutor de los propios hijos de David (1 Cr 27:32). El nombre resurge en los reinados de Ezequías y Josías entre supervisores del templo, y de nuevo en la compañía de exiliados que regresaron con Esdras. Que tantos individuos sin parentesco compartan este nombre atestigua su popularidad como petición de vitalidad divina.

Jehiel (nombre propio) (15×) Nombre propio masculino (יְחִיאֵל) que significa 'que Dios viva', transcrito en la Septuaginta como Ιειηλ y Ιαιηλ. Designa al menos a ocho individuos distintos: el músico de David en la procesión del arca (1 Cr 15:18), un jefe levítico sobre los tesoros (1 Cr 23:8; 29:8), un tutor real (1 Cr 27:32), un hijo de Josafat (2 Cr 21:2), funcionarios del templo bajo Ezequías y Josías, y contemporáneos de Esdras y Nehemías. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yechiel, [ketiv], and-Jehiel | **es:** Jehiel, Yejiel, Yeḥiel | **fr:** [ויחיאל], [יחואל], [יחיאל] | **de:** Jechiel, [ויחיאל], [יחיאל] 1Chr 15:18; 1Chr 15:20; 1Chr 16:5; 1Chr 23:8; 1Chr 27:32

יְחִיאֵלִי H3172 *N-proper-ms* (2×)
Jehieli (patronymic: 'of the Jehiel family'; Levitical family designation)
This is not strictly a personal name but a patronymic—a family designation meaning 'of the family of Jehiel' or 'the Jehielite.' It appears in the Levitical genealogies describing the sons of Ladan who served in the temple treasury. Patronymics were important in ancient Israel for establishing family connections and inheritance rights, especially for Levitical families whose service assignments were organized by ancestral houses. The term identifies descendants or clan members of someone named Jehiel.

(2×) A patronymic (family designation) appearing in Levitical records (1 Chr 26:21, 22), meaning 'of the Jehieli (family)' or 'the Jehielites.' The term identifies members of a Levitical family descended from Jehiel who served in the temple treasuries. Transliterations are relatively consistent: English 'Jehieli,' Spanish 'Jehieli,' with French and German preserving the Hebrew form. The Septuagint omits it in one verse, suggesting Greek translators found the patronymic designation difficult to represent. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yechieli | **es:** Jehieli | **fr:** [יחיאלי] | **de:** [יחיאלי] 1Chr 26:21; 1Chr 26:22

יָחִיד H3173 *Adj-fsc / 1cs* (12×)
Único, singular, solitario; describe a un hijo único, la vida preciosa e irremplazable, o una persona sola y desamparada
יָחִיד conlleva un peso de singularidad. Su fuerza primaria es 'el único': el 'hijo único' Isaac de Abraham (Gn 22:2, 12, 16), donde el peso de la palabra intensifica el sacrificio de manera inconmensurable. El árabe wahid y el arameo yechidai comparten esta misma raíz semántica. En los Salmos, la forma femenina יְחִידָתִי se convierte en un nombre poético para la propia vida del salmista — 'mi única', el ser singular e irremplazable amenazado por enemigos (Sal 22:20, 35:17). Y en los Salmos 25:16 y 68:6, יָחִיד se desplaza para describir al solitario y aislado, aquellos a quienes Dios integra en comunidad.

1. Único (hijo), unigénito (8×) Un hijo único, enfatizando singularidad e irremplazabilidad. El árabe wahid y el arameo yechidai convergen en este significado. Génesis 22:2 carga la palabra con un patetismo devastador: 'tu hijo, tu único'. Jueces 11:34 hace eco con la hija de Jefté: 'era su única hija'. Proverbios 4:3 recuerda una infancia tierna como 'el único ante mi madre'. El sentido no es mera singularidad, sino un vínculo afectivo irremplazable. **ONE AND UNITY**
en: an-only-child, and-only, only-child | **es:** el-unigénito, hijo-único, tu-único | **fr:** [יחיד], et-unique, seulement-enfant | **de:** [היחיד], [ויחיד], [יחיד] Gen 22:2; Gen 22:12; Gen 22:16; Judg 11:34; Prov 4:3

2. Vida preciosa (metafórico) (2×) Epíteto poético para la propia vida o alma, 'mi única' (יְחִידָתִי), usado en paralelo con נַפְשִׁי ('mi alma'). El Salmo 22:20 clama 'libra mi vida preciosa de la espada' y el Salmo 35:17 suplica 'rescata mi única de los leones'. La forma femenina marca este uso metafórico distintivo: el ser como lo único que no puede reemplazarse. **BELOVED AND PRECIOUS**
en: my-only-life, my-precious-life | **es:** mi-única | **fr:** précieux | **de:** mein-nur-Leben, mein-precious-Leben Ps 22:20; Ps 35:17

3. Solitario, desamparado (2×) Solitario, aislado, describiendo a una persona sin compañía ni apoyo. El Salmo 25:16 confiesa 'estoy solo y afligido', mientras que el Salmo 68:6 celebra a Dios como quien 'da hogar a los solitarios'. El desplazamiento semántico va de la unicidad al aislamiento social: de ser el único a estar solo, del valor singular a la vulnerabilidad del desamparo. **BELOVED AND PRECIOUS**
en: lonely, the-lonely | **es:** a-solitarios, solo | **fr:** précieux | **de:** der-lonely, lonely Ps 25:16; Ps 68:6

יְחִזְיָה H3174 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yechiyah — personal name of a Levite who kept the ark (1 Chr 15:24), meaning 'may Yahweh live'
The name means 'may Yahweh live' and belongs to one of the Levites serving as a gatekeeper when David brought the ark to Jerusalem. This was a moment of great celebration and religious significance. The theophoric name confesses God's vitality and enduring presence, appropriate for one serving in the vicinity of the ark, the symbol of divine presence.

(1×) A Levite gatekeeper during the ark's transfer to Jerusalem in 1 Chronicles 15:24. The name's prayer-like form ('may Yahweh live') reflects the covenantal hope in God's ongoing presence and power. Translations (Spanish 'y-Yejías') preserve the name through transliteration, marking this individual's role in one of David's most significant religious acts. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yechiyah | **es:** y-Yejías | **fr:** [ויחיה] | **de:** [ויחיה] 1Chr 15:24

יָחִיל H3175 *Conj-w / Adj-ms* (1×)
waiting — possibly participial adjective meaning 'one who waits' (Lam 3:26)
This difficult word appears only in Lamentations 3:26, in the phrase 'good is it to wait and be silent for the salvation of Yahweh.' Scholars debate whether it's a participle from 'wait/hope' or an adjective. The textual uncertainty reflects transmission challenges, but the context clearly emphasizes patient, silent trust in God's deliverance even amid suffering.

(1×) A term of uncertain grammatical form describing patient waiting in Lamentations 3:26. The conjunction 'and' connects this with other attitudes of faithful endurance. Spanish 'esperar' captures the verb 'to wait,' though grammatical analysis remains disputed. The context of Lamentations—suffering seeking God—makes waiting and hoping central theological responses. **WAITING AND EXPECTING**
en: and-let-wait | **es:** esperar | **fr:** [ויחיל] | **de:** [ויחיל] Lam 3:26

יָחַל H3176 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (42×)
Esperar, tener esperanza; poner la confianza expectante en Dios o aguardar un resultado con anticipación

Esperar, tener esperanza; poner la confianza expectante en Dios o aguardar un resultado con anticipación

1. esperar con esperanza — El significado principal en todas las conjugaciones (40×) esperar con esperanza — El significado principal en todas las conjugaciones: poner la esperanza o expectativa en alguien, especialmente en Dios, o aguardar con anticipación confiada. En los Salmos es la postura dominante de fe (Sal 31:24; 33:22; 38:15; 130:5-7). Génesis 8:12 muestra el extremo más concreto de 'aguardar'. El matiz causativo del Hifil aparece cuando Dios infunde esperanza. **HOPE AND EXPECTATION**
en: I-have-hoped, I-have-waited, I-hope | **es:** Espere, Y-esperaban, espera | **fr:** espérer, et-espérer, j'espère | **de:** [אוחיל], [אוחילה], [איחל] Gen 8:12; 1Sam 10:8; 1Sam 13:8; 2Sam 18:14

2. hacer esperar (causativo) — Uso causativo en Hifil en el Salmo 119 (1×) hacer esperar (causativo) — Uso causativo en Hifil en el Salmo 119:49 donde el salmista se dirige a Dios: 'Tú me hiciste esperar'. La evidencia multilingüe ('me hiciste esperar', 'espérer', 'hoffte') confirma la fuerza causativa: Dios infundiendo activamente la esperanza en lugar de generarla el hablante. Este sentido subraya la realidad teológica de que la esperanza misma es un don divino. **HOPE AND EXPECTATION**
en: You-have-made-me-hope | **es:** me-hiciste-esperar | **fr:** espérer | **de:** hoffte Ps 119:49

3. dolerse, retorcerse (uso debatido) — Una ocurrencia debatida en Jeremías 4 (1×) dolerse, retorcerse (uso debatido) — Una ocurrencia debatida en Jeremías 4:19 donde se traduce 'me retuerzo' o 'me duelo', posiblemente reflejando una raíz homónima o corrupción textual. Algunos eruditos lo conectan con una raíz aramea que significa 'debilitarse' o 'hundirse'. El contexto de profecía angustiada encaja tanto con 'espero en agonía' como con 'me retuerzo de dolor'. **HOPE AND EXPECTATION**
en: I-writhe | **es:** me-duelo | **fr:** espérer | **de:** [(אוחילה)] Jer 4:19

יַחְלְאֵל H3177 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Jahleel (proper name: 'wait for God!' or 'God waits'; son of Zebulun)
This name, meaning 'wait for God' or possibly 'may God wait,' belongs to one of the sons of Zebulun listed in Genesis and Numbers. The name embeds a theological exhortation or petition related to hope and patience in God. Names built on the root 'to wait' or 'to hope' reflect the virtue of patient trust that characterized biblical faith. The name appears in both patriarchal genealogies and tribal census lists, establishing Jahleel as a clan founder within Zebulun.

(2×) A proper name belonging to a son of Zebulun and founder of a clan (Gen 46:14, Num 26:26). The name means 'wait for God!' or 'hope in God,' built on the root for waiting/hoping. The two occurrences show the name with prepositions: 'and Jahleel' and 'to Jahleel' (referring to his clan). Standard transliterations: English 'Jahleel,' Spanish 'Yahleel' or 'Yajleel,' French and German 'Jahleel,' with multilingual evidence showing consistent understanding of this Zebulunite clan founder. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Jahleel, to-Jahleel | **es:** de-Yahleel, y-Yajleel | **fr:** et-Jahleel, à-Jahleel | **de:** und-Jachleel, zu-Jahleel Gen 46:14; Num 26:26

יַחְלְאֵלִי H3178 *Art / N-proper-ms* (1×)
Jahleelite — gentillic designation for descendants of Jahleel (Num 26:26)
This term with the definite article designates the clan descended from Jahleel, son of Zebulun. Such gentillic forms appear throughout Numbers 26's census, organizing Israel's tribes by their ancestral clans. These designations maintained tribal and clan identity, essential for land distribution and social organization in ancient Israel.

(1×) The collective designation for Jahleel's descendants appearing in the Zebulunite census of Numbers 26:26. The article 'the' functions collectively, referring to the clan as a group. Cross-linguistic renderings (Spanish 'los-yahleelitas,' German 'der-Jahleelite') preserve both the article and gentillic form, maintaining the text's genealogical and organizational function. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Jahleelite | **es:** los-yahleelitas | **fr:** le-Jahleelite | **de:** der-Jahleelite Num 26:26

יָחַם H3179 *V-Piel-Perf-3fs / 1cs* (10×)
Estar en celo, aparearse (animales); calentarse, acalorarse (personas/cosas); (Piel) concebir un hijo
Una raíz cuyo significado irradia desde la sensación básica de calor. En su uso más frecuente, describe a animales entrando en celo: la estrategia de cría de Jacob con los rebaños de Labán depende de cuándo los animales 'se encendían en celo' junto a los abrevaderos (Gn 30:38-41; 31:10). La misma raíz se aplica al calor físico ordinario: el anciano rey David no podía 'calentarse' (1 Re 1:1), y dos que se acuestan juntos 'tendrán calor' (Ec 4:11). Una única ocurrencia en Piel en el Salmo 51:5 eleva el significado a la concepción humana: 'en pecado me concibió mi madre', una transferencia del celo animal al misterio teológico de la generación humana.

1. Estar en celo, aparearse (5×) Estar en celo o experimentar excitación reproductiva, dicho del ganado durante la temporada de apareamiento. Las cinco ocurrencias se concentran en la narrativa de Jacob y Labán (Gn 30:38-39, 41; 31:10), describiendo el ardor sexual de los rebaños junto a los abrevaderos. La expresión española 'encenderse en celo' preserva con precisión el registro específicamente animal-reproductivo. **HEAT AND WARMTH**
en: and-conceived, and-they-were-in-heat, breeding | **es:** Y-se-encendían-en--celo, encenderse-en-celo, para-encenderse-en-celo | **fr:** breeding, et-conçut, et-ils-étaient-dans-heat | **de:** Brünstigwerden, damit-sie-brünstig-würden, des-Brünstigwerdens Gen 30:38; Gen 30:39; Gen 30:41; Gen 31:10

2. Calentarse, acalorarse (4×) Adquirir calor físico, aplicado a cuerpos humanos u objetos que ganan temperatura. Los siervos del anciano David buscaron a alguien que lo ayudara a 'calentarse' (1 Re 1:1), dos que se acuestan juntos 'tendrán calor' (Ec 4:11), y el corazón del vengador puede 'acalorarse' en la persecución (Dt 19:6). El significado térmico es directo y no figurado. **HEAT AND WARMTH**
en: he-was-warm, is-hot, may-be-hot | **es:** se-calentaba, se-calentará?, se--caliente | **fr:** est-hot, il-fut-warm, être-brûlant | **de:** [יחם], [תחם], er-war-warm Deut 19:6; 1Kgs 1:1; Eccl 4:11; Ezek 24:11

3. Concebir (un hijo) (1×) Piel: concebir un hijo humano, extensión singular del celo animal a la generación humana. El Salmo 51:5 es el único caso: 'en pecado me concibió mi madre', versículo central en la teología del pecado original. La transferencia de la reproducción zoológica a la humana está marcada por el uso del Piel, distinguiendo claramente el sentido de 'concebir' del de 'estar en celo'. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: conceived-me | **es:** me-concibió | **fr:** avoir-chaud | **de:** conceived-mich Ps 51:5

יַחְמוּר H3180 *Conj-w / N-ms* (2×)
roebuck (animal: a deer species, possibly gazelle, permitted as clean food)
This noun designates a species of deer or gazelle permitted as clean food under Mosaic law. The word appears in lists of edible animals in Deuteronomy and provisions for Solomon's table. Ancient cognates in Samaritan, Syriac, and Targumic Aramaic confirm the identification with a reddish-colored deer. Modern scholars have identified it with the roebuck based on descriptions from 19th-century naturalists who observed the species in Palestine. The name apparently derives from its reddish coloring.

(2×) A noun denoting the roebuck, a species of deer permitted as food (Deut 14:5, 1 Kgs 4:23). Deuteronomy lists it among clean animals, while Kings includes it in the daily provisions for Solomon's royal table. Both occurrences use 'and roebuck(s)' with the conjunction. Multilingual renderings: English 'roebuck(s),' Spanish 'gamo' (fallow deer), French and German preserve the transliteration, though 19th--century naturalists confirmed this as the roebuck species, noted for reddish coloring and presence in biblical-era Palestine. **DEER AND GAZELLE**
en: and-roebuck, and-roebucks | **es:** y-gamo | **fr:** et-roebuck, et-roebucks | **de:** und-roebuck, und-roebucks Deut 14:5; 1Kgs 4:23

יַחְמַי H3181 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yachmai — personal name of an Issacharite (1 Chr 7:2)
This Issacharite name possibly means 'may Yahweh protect,' drawing on a root related to protection or warmth. The Sabean parallel strengthens the Semitic background of this naming pattern. Chronicles' preservation of tribal genealogies, even for names appearing only once, demonstrates concern to honor all Israel's tribal heritage beyond just the royal line.

(1×) An Issacharite listed among clan leaders in 1 Chronicles 7:2. The proposed meaning 'may Yahweh protect' fits common theophoric patterns invoking divine care. Greek versions varied considerably in transcription (Emkan, Iemou, Iamin), showing transmission challenges. Modern translations (Spanish 'y-Yajmai') maintain transliteration with the conjunction, preserving genealogical structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yachmai | **es:** y-Yajmai | **fr:** [ויחמי] | **de:** [ויחמי] 1Chr 7:2

יָחֵף H3182 *Conj-w / Adj-ms* (5×)
Descalzo; sin sandalias, como señal de duelo, humillación o cautiverio
Adjetivo que describe el estado de estar sin calzado, con un fuerte peso simbólico en el antiguo Israel. Andar descalzo significaba duelo, humillación o representación profética. David subió al Monte de los Olivos descalzo y llorando durante la revuelta de Absalón (2 Sam 15:30). Isaías caminó descalzo durante tres años como señal profética contra Egipto y Cus (Is 20:2-4). En Jeremías 2:25, la imagen se desplaza al sustantivo abstracto 'desnudez del pie' — detén tu pie de andar descalzo — exhortando metafóricamente a Israel a dejar de correr tras dioses ajenos.

Descalzo, sin sandalias (5×) Describe el estado físico de carecer de sandalias, típicamente como señal de duelo, vergüenza o simbolismo profético. David camina descalzo en su aflicción (2 Sam 15:30); Isaías anda descalzo como presagio de cautiverio (Is 20:2-4). En Jer 2:25, se usa como sustantivo abstracto ('desnudez del pie'), advirtiendo metafóricamente contra la búsqueda agotadora de la idolatría. **SANDALS FOOTWEAR**
en: and-barefoot, barefoot, from-bareness | **es:** de-ir-descalzo, descalzo, y--descalzo | **fr:** barefoot, déchaussé, et-déchaussé | **de:** barefoot, barfuss, und--barfuss 2Sam 15:30; Isa 20:2; Isa 20:3; Isa 20:4; Jer 2:25

יַחְצְאֵל H3183 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)
Jahzeel (proper name: 'God apportions/divides'; son of Naphtali)
This name, meaning 'God divides' or 'God apportions,' belongs to a son of Naphtali and founder of a clan. The name appears in variant spellings (Jahzeel and Jahziel) across different biblical passages, reflecting the challenges of preserving rare names through scribal transmission. The theological content is significant: the name affirms God's role in distribution and apportionment, perhaps reflecting gratitude for the land inheritance or family portion. The Septuagint's varied transliterations show Greek translators were uncertain about the vowel pointing.

(2×) A proper name belonging to a son of Naphtali and clan founder, appearing with variant spellings across texts (Gen 46:24, Num 26:48, = Jahziel in 1 Chr 7:13). The name means 'God divides' or 'God apportions.' This batch shows prepositional forms: 'to Jahzeel' and 'Jahzeel.' Standard transliterations vary: English 'Jahzeel,' Spanish 'Yajtsel' or 'Yahseel,' French and German 'Jahzeel,' all acknowledging this Naphtalite clan founder whose name affirms divine providence in apportionment. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jahzeel, to-Jahzeel | **es:** Yajtsel, de-Yahseel | **fr:** Jahzeel, à-Jahzeel | **de:** Jachzeel, zu-Jahzeel Gen 46:24; Num 26:48

יַחְצְאֵלִי H3184 *Art / N-proper-ms* (1×)
Jahzeelite — gentillic designation for descendants of Jahzeel (Num 26:48)
This collective term with the article identifies the clan of Jahzeel within the tribe of Naphtali. The census in Numbers 26 systematically catalogs Israel's clans after the wilderness wandering, preparing for land distribution in Canaan. These gentillic designations preserved tribal structure and inheritance rights across generations.

(1×) The clan designation for Jahzeel's descendants in Naphtali's census list (Numbers 26:48). The definite article marks this as a recognized collective unit. Translations across languages (Spanish 'los-yahseelitas,' French 'le-Jahzeelite') maintain the collective sense, showing this as an organizational category within Israel's tribal system. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Jahzeelite | **es:** los-yahseelitas | **fr:** le-Jahzeelite | **de:** der-Jahzeelite Num 26:48

יַחְצִאֵל H3185 *N-proper-ms* (1×)
Yachtsiel — personal name of Naphtali's son (1 Chr 7:13), meaning 'God apportions'
This son of Naphtali bears a name meaning 'God divides' or 'apportions,' perhaps reflecting themes of divine providence in land distribution. The name appears with spelling variants across Genesis, Numbers, and Chronicles, showing textual fluidity in proper names. As a tribal ancestor, Yachtsiel's descendants formed one of Naphtali's clans.

(1×) One of Naphtali's sons and thus an ancestral clan head. The variant spellings (Yachtse'el, Yachtsiel) and diverse Greek renderings demonstrate transmission variations across different source texts. The name's meaning ('God apportions') theologically frames land inheritance as divine gift. Translations uniformly transliterate (Spanish 'Yajtsiel'), treating this as a genealogical marker. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yachtsiel | **es:** Yajtsiel | **fr:** [יחציאל] | **de:** [יחציאל] 1Chr 7:13

אָחַר H3186
remain behind, delay, tarry, linger (often with negative implication of unwelcome delay)
This verb describes staying behind or delaying when forward movement is expected. Genesis 32:5 uses it for Jacob's tarrying with Laban; Genesis 24:56 has Abraham's servant refusing to delay his return journey. The Piel intensifies the sense: 'Why is his chariot so long in coming?' (Judges 5:28). Isaiah 46:13 and Daniel 9:19 assure that God's salvation will not tarry, contrasting divine reliability with human procrastination. The word often carries urgency: someone is late, something is overdue, the expected has not yet arrived—and patience is wearing thin.

הִתְיַחֵשׂ H3187 *V-Hitpael-Inf / 3mp* (20×)
Inscribirse o ser inscrito por genealogia; el registro genealogico mismo. Verbo denominativo en Hitpael de יָחַשׂ (genealogia), este verbo captura la
Inscribirse o ser inscrito por genealogia; el registro genealogico mismo. Verbo denominativo en Hitpael de יָחַשׂ (genealogia), este verbo captura la practica israelita distintiva de rastrear y registrar el linaje ancestral. Funciona tanto verbalmente — registrarse o ser contado segun la linea familiar — como nominalmente, donde el infinitivo constructo sirve como sustantivo que significa 'la inscripcion genealogica' o 'el registro.' Se encuentra casi exclusivamente en Cronicas, Esdras y Nehemias, reflejando la urgente preocupacion de la comunidad postexilica por establecer una identidad israelita legitima.

1. registro genealogico — El infinitivo constructo funcionando como sustantivo (11×) registro genealogico — El infinitivo constructo funcionando como sustantivo: el registro genealogico o documento de inscripcion. En pasajes como 1 Cronicas 7:5 y 7:40, el texto se refiere a 'su registro' (הִתְיַחְשָׂם) como un documento concreto o recuento — la lista que certifica el linaje. Las formas con sufijo (הִתְיַחְשָׂם) enfatizan la naturaleza oficial y documental de este acto. **GENEALOGY ENROLLMENT**
en: and-their-enrollment, and-their-genealogy, enrolled | **es:** Y-su-registro, el-

-registro-de, los-que-se-contaban-por-genealogía | **fr:** enregistrer, et-enregistrer | **de:** Geschlechtsregister, [המתיחשים], [והתיחשם] 1Chr 4:33; 1Chr 7:5; 1Chr 7:7; 1Chr 7:9; 1Chr 7:40

2. inscribirse por genealogia — El sentido verbal (9×) inscribirse por genealogia — El sentido verbal: inscribirse o ser inscrito por genealogia — el proceso activo o pasivo de ser registrado segun el linaje ancestral. En 1 Cronicas 5:1 la construccion 'no ser inscrito como primogenito' muestra el verbo gobernando el estatus dentro del sistema genealogico. Esdras 2:62 y Nehemias 7:64 describen sacerdotes que 'buscaron su registro' pero no pudieron ser hallados. GENEALOGY ENROLLMENT

en: and-to-enroll, for-genealogy, those-registered-by-genealogy | **es:** al-ser--registrados, fue-registrado, fueron-registrados | **fr:** enregistrer, et-enregistrer | **de:** Geschlechtsregister, [המתיחשים], [התיחש] 1Chr 5:1; 1Chr 5:7; 1Chr 5:17; 1Chr 9:1; 2Chr 12:15

יְחֻשׁ H3188 *Art / N-ms* (1×)

genealogy, genealogical enrollment — record of ancestral lineage (Neh 7:5)

This noun designates a book or record of genealogical registration, mentioned when Nehemiah investigates the lineages of those claiming to be returnees from exile. Genealogical verification was crucial for establishing property rights, priestly eligibility, and covenant community membership. The term's usage in later Hebrew and Aramaic confirms its technical function in administrative record-keeping.

(1×) The technical term for genealogical records appearing in Nehemiah 7:5 as 'the book of the genealogy.' This registry verified claims to Israelite identity and property rights after the exile. Cross--linguistic evidence (Spanish 'la-genealogía') confirms the concrete sense of documented lineage. Such records bridged the exile's disruption, reconnecting the restoration community to their ancestral past. GENEALOGY ENROLLMENT

en: the-genealogy | **es:** la-genealogía | **fr:** [היחש] | **de:** [היחש] Neh 7:5

יְחַת H3189 *N-proper-ms* (8×)

Yajat — nombre propio masculino portado por un nieto de Judá y varios levitas, posiblemente significa 'él (Dios) arrebatará'.

Yajat es un nombre propio masculino que aparece en las genealogías de Crónicas, portado por al menos cinco individuos distintos. Uno es nieto de Judá a través de Sobal (1 Cr 4:2), mientras que los demás son levitas que sirvieron en diversas funciones a lo largo de la historia del culto israelita (1 Cr 6:5; 23:10; 24:22; 2 Cr 34:12). El nombre probablemente deriva de una raíz que significa 'él arrebatará', sugiriendo rescate o liberación divina. La LXX lo transcribe de varias formas como Ιεϑ, Ιααϑ e Ιναϑ, lo cual refleja distintas tradiciones manuscritas.

Yajat (nombre propio) (8×) Nombre propio masculino que posiblemente significa 'él (Dios) arrebatará', portado por cinco hombres diferentes en el AT: un descendiente de Judá (1 Cr 4:2) y cuatro levitas que sirvieron en distintas generaciones. La Septuaginta griega varía entre Ιεϑ e Ιααϑ, mientras que las tradiciones en español, inglés y alemán lo transliteran de manera consistente como Yajat/Jahath/Jachat. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Jahath, Yachat, Yachath | **es:** Yajat, y-Yajat | **fr:** [ייחת], [יחת] | **de:** Jachat, und-Jachat 1Chr 4:2; 1Chr 6:20; 1Chr 6:43; 1Chr 23:10

יָטַב H3190 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-1cp* (112×)

Ser bueno, agradar; hacer bien, tratar bien; alegrarse; enmendar, mejorar; tocar con destreza; adverbial: bien, cabalmente

Esta raiz expresa la bondad en estado, accion y emocion. En el Qal describe situaciones o acciones que son buenas o agradables ('fue bueno a sus ojos') y el corazon que se alegra. El Hifil hace bien a alguien activamente, lo trata con bondad o enmienda y corrige una situacion. Un uso adverbial ('bien, cabalmente') intensifica las acciones. Acepciones especializadas incluyen tocar musica con destreza y causar alegria o regocijo. El arabe distingue 'ser bueno' (ṭāba) de 'hacer bien' (aṭāba, Forma IV) y 'reformar' (ṣāba, de otra raiz), confirmando el amplio arco semantico del hebreo, desde la bondad inherente hasta la beneficencia activa y la ejecucion diestra.

1. Hifil: hacer bien, tratar bien (42×) La acepcion nuclear del Hifil causativo: hacer bien a alguien o tratarlo con bondad, con 42 ocurrencias. Genesis 12:16 registra que Faraon trato bien a Abram por causa de Sarai; Genesis 32:9-12 reitera la promesa de Dios: «Yo te hare bien». El arabe ʾaṭāba (Forma IV) marca esta beneficencia transitiva: el sujeto actua en favor del objeto. MORAL GOODNESS

en: and-we-will-do-good, but-to-do-good, commends | **es:** a-hacer-el-bien, bien-preparas, hace-bien | **fr:** et-faire-du-bien, et-nous-fera-faire-bon, faire-du--bien | **de:** du-Gutes-tust, gut-machen, gut-tat Gen 4:7; Gen 12:16; Gen 32:9; Gen 32:12

2. Qal: ser bueno, agradar (38×) El Qal estativo/intransitivo 'ser bueno, agradar' cuenta con 38 ocurrencias y describe situaciones, acciones o estados que resultan buenos o agradables a alguien. Genesis 41:37 senala que «la cosa fue buena a ojos de Faraon»; Genesis 45:16 registra que «agrado a Faraon» la noticia de los hermanos de Jose. El arabe ʾdistingue este sentido estativo del causativo. MORAL GOODNESS

en: and-it-was-good, and-was-good, it-is-good | **es:** Y-agradó, Y-fue-buena, Y-fue-bueno | **fr:** [וייטב], [ותיטב], cela-est-bon | **de:** es-ist-gut, es-moege-sein--gut, es-wird-sein-gut Gen 12:13; Gen 34:18; Gen 40:14; Gen 41:37; Gen 45:16

3. Adverbial: bien, cabalmente (10×) El infinitivo absoluto Hifil empleado adverbialmente para significar 'bien, cabalmente, a fondo', con 10 ocurrencias. Genesis 32:12 traduce 'ciertamente te hare bien'; Deuteronomio 13:14 ordena investigar 'a fondo'. El arabe adverbial ḥ ('bien') e ḥ ('haciendo bien cabalmente') confirman esta funcion intensificadora. MORAL GOODNESS

en: clearly, doing-good, is-it-rightly | **es:** acaso-bien, bien, bien-hacer | **fr:** clearly, entièrement, faire-du-bien | **de:** Gutes-tun, clearly, gut-tat Gen 32:12; Deut 9:21; Deut 13:14; Deut 17:4; Deut 19:18

4. Hifil: enmendar, mejorar (7×) Siete ocurrencias muestran un sentido Hifil de enmendar, mejorar o corregir. Jeremias 7:3, 5 ordena «Enmendad vuestros caminos y vuestras obras»; Jeremias 18:11 llama a cada persona a «volver de su mal camino y enmendar sus obras». El arabe emplea la raiz distinta ʾ ('reparar, reformar'), revelando que el campo semantico hebreo ('hacer bien' → 'corregir') es mas amplio que el de otras lenguas semiticas. MORAL GOODNESS

en: Make-good, and-do-good, and-make-good | **es:** Mejorad, mejorad, mejorar | **fr:** et-faire-du-bien, faire-du-bien | **de:** gut-machen, gut-tat, und-gut-machen Jer 7:3; Jer 7:5; Jer 18:11; Jer 26:13

5. Qal: alegrarse (el corazon) (5×) Cinco ocurrencias del Qal donde el corazon o el espiritu se alegra o se pone contento. Jueces 18:20 registra que el corazon del levita «se alegro»; Rut 3:7 senala que el corazon de Booz «estaba contento» con la comida y la bebida; 1 Reyes 21:7 insta: «alegrese tu corazon». El arabe ṭ ('ser grato de corazon') confirma esta rama semantica semitica. MORAL GOODNESS

en: and-be-glad, and-let-be-good, and-was-glad | **es:** Y-se-alegró, y-alégrese, y-que-se-alegre | **fr:** et-que-être-bon, et-était-bon, et-était-glad | **de:** und-gut--tat, und-lass-sein-gut, und-sein-glad Judg 18:20; Judg 19:6; Judg 19:9; Ruth 3:7; 1Kgs 21:7

6. Marchar con gallardía (2×) Proverbios 30:29 enumera dos veces seres que 'marchan con gallardía' o 'caminan bien'. El participio y el contexto (andar, porte) conducen a la glosa 'gallardo' o 'que se mueve con gracia'. Puede ser una extension del sentido adverbial (acepcion 3, 'hacer bien') o un lexema especializado. Las dos ocurrencias, identicas en un proverbio numerico, limitan la evidencia independiente. MORAL GOODNESS

en: stately-of, who-are-stately-of | **es:** los-que-marchan-bien | **fr:** faire-du-bien | **de:** gut-tat Prov 30:29

7. Hifil: tocar con destreza (2×) Salmo 33:3 ordena 'tocad con destreza' la lira, e Isaias 23:16 insta a la ramera a 'tocar bien' para ser recordada. El sentido Hifil de ejecutar musica con habilidad es una extension natural de 'hacer bien' aplicado a la interpretacion instrumental. Dos ocurrencias confirman este nucleo semantico de ejecucion artistica. MORAL GOODNESS

en: make-good, play-skillfully | **es:** toca-bien, tocad-bien | **fr:** faire-du-bien, le-faire-du-bien | **de:** gut-machen, machte-gut Ps 33:3; Isa 23:16

8. Hifil: alegrar, regocijar (2×) Jueces 19:22 describe a los hombres de Guibea 'alegrando su corazon', y Eclesiastes 11:9 aconseja 'alegrete tu corazon en los dias de tu juventud'. El sentido causativo Hifil de causar gozo o producir regocijo aparece dos veces. Representa un desplazamiento semantico desde la bondad general hacia la produccion activa de alegria. **JOY AND EXULTATION**
en: and-let-cheer-you, making-merry | **es:** alegrando, y-alégre-te | **fr:** et-faire--du-bien-toi, faisant-merry | **de:** machend-merry, und-gut-tat Judg 19:22; Eccl 11:9

9. Adornarse, embellecerse (1×) 2 Reyes 9:30 registra que Jezabel 'se adorno' (literalmente 'se hizo buena') antes de la llegada de Jehu. La unica ocurrencia y el contexto reflexivo ('adorno sus ojos con pintura') sugieren un sentido especializado de arreglo personal o embellecimiento, aplicacion concreta del causativo 'hacer bueno' al aspecto fisico propio. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**
en: and-she-adorned | **es:** y-adornó | **fr:** et-elle-adorned | **de:** und-sie-adorned 2Kgs 9:30

10. Preparar las lamparas (1×) Exodo 30:7 describe el deber de Aaron de 'aderezar las lamparas' cada manana. La unica ocurrencia y el contexto ritual aislan este uso, que parece ser una aplicacion especializada de 'hacer bien/poner en orden' al mantenimiento de las lamparas del tabernaculo. Podria pertenecer a la acepcion 4 (enmendar) o a la 1 (hacer bien). **PLEASANTNESS AND DELIGHT**
en: when-he-tends | **es:** al-aderezar-él | **fr:** quand-il-tends | **de:** als-er-tends Exod 30:7

11. Ser mejor (comparativo) (1×) Nahum 3:8 pregunta «¿Eres tu mejor que Tebas?», unica ocurrencia que compara ciudades. Se trata de un uso comparativo directo del Qal estativo (acepcion 2, 'ser bueno'), donde una ciudad esta mejor situada o es mas segura que otra. BDB enumera explicitamente este sentido ('estar bien situada'), confirmando que encaja dentro del nucleo estativo. **MORAL GOODNESS**
en: are-you-better | **es:** ¿Eres-mejor | **fr:** faire-du-bien | **de:** gut-tat Nah 3:8

12. Parecer bien (impersonal) (1×) 1 Samuel 20:13 registra el juramento de Jonatan: «si a mi padre le pareciere bien hacerte mal, yo te lo revelere». La unica ocurrencia emplea una construccion impersonal 'parecer bien' que encaja plenamente en la acepcion 2 (ser bueno, agradar). El matiz epistemico ('parecer') no constituye un campo semantico independiente. **MORAL GOODNESS**
en: it-seems-good | **es:** si-pareciere-bien | **fr:** cela-seems-bon | **de:** es-seems--gut 1Sam 20:13

יִטַב H3191 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)
be good, seem good, be pleasing — verb expressing approval or propriety (Ezra 7:18)
This Aramaic verb appears in Ezra's royal decree, stating what 'seems good' regarding the use of remaining temple funds. The imperfect form suggests ongoing appropriateness or permission. This formulaic language grants discretionary authority, allowing priests to use surplus resources as they deem fitting. The verb's semantic range covers both moral goodness and practical appropriateness.

(1×) Aramaic verbal form meaning 'it seems good' or 'it is pleasing' in Ezra 7:18's royal authorization. The construction with the preposition 'upon' (to someone) indicates whose judgment determines appropriateness. Spanish 'parezca bien' captures the subjunctive sense of appearing good or right. This grants discretionary authority within the framework of Persian imperial administration of Jewish religious affairs. **MORAL GOODNESS**
en: seems-good | **es:** parezca-bien | **fr:** [ייטב] | **de:** [ייטב] Ezra 7:18

יִטְבָה H3192 *N-proper-fs* (1×)
Yotbah — place name, city in Judah, birthplace of King Manasseh's mother (2 Kgs 21:19)
This place name, meaning 'pleasantness,' designates a city in Judah, mentioned as the hometown of Manasseh's mother. The site remains unidentified archaeologically, though the name's meaning suggests it may have been known for its attractive location or character. Many biblical place names preserve topographical or cultural memories even when precise locations are lost.

(1×) A Judahite city named for its pleasantness, appearing only in the genealogical note about King Manasseh's maternal ancestry in 2 Kings 21:19. The uniform transliteration across languages (Spanish 'Yotba,' French and German 'Yotbah') treats this as a proper geographical designation. Though the site is unidentified, the name preserves a fragment of Judah's urban geography. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yotbah | **es:** Yotba | **fr:** Yotbah | **de:** Yotbah 2Kgs 21:19

יְטָבָתָה H3193 *Prep-b / N-proper-fs* (3×)
Jotbata, estación en el desierto durante las peregrinaciones de Israel, ubicación desconocida
Topónimo que significa «lugar agradable», identificando uno de los campamentos israelitas durante el período del desierto. Aparece en Números 33:33-34 (fuente sacerdotal) y en Deuteronomio 10:7 como una estación en la travesía, aunque su ubicación exacta sigue siendo desconocida para los estudiosos modernos. La etimología del nombre sugiere que pudo haber sido un oasis o un lugar particularmente grato en el duro paisaje desértico. Las variaciones preposicionales en las glosas (de, en, a Jotbata) simplemente reflejan los distintos contextos narrativos en que se menciona el lugar.

Campamento del desierto (3×) Campamento en el desierto cuya localización precisa se ha perdido en la historia. El nombre «lugar agradable» contrasta irónicamente con la geografía desértica circundante, quizá indicando una fuente de agua o sombra poco común. Su forma consistente en diversas lenguas muestra que el nombre estaba bien establecido en las tradiciones del itinerario del desierto. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: from-Jotbathah, in-Jotbathah, to-Jotbathah | **es:** a-Jotbata, de-Jotbatá, en-Jotbatá | **fr:** dans-Jotbathah, de-Jotbathah, à-Jotbathah | **de:** in-Jotbathah, von-Jotbathah, zu-Jotbathah Num 33:33; Num 33:34; Deut 10:7

יָטְּה H3194 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
Juttah (proper name: town in Judah's hill country, assigned to priests)
This place name designates a town in the hill country of Judah that was later assigned to the priests as a Levitical city. The name appears in two variant spellings in the Masoretic tradition, though both likely refer to the same location. The town's precise location is uncertain, though it was in the Judean highlands. The name may derive from a root meaning 'to stretch out' or 'extend,' possibly describing the town's geographic situation or founding.

(2×) A proper name designating a town in the hill country of Judah (Josh 15:55) that was later assigned to the priests as a Levitical city (Josh 21:16). The two occurrences show prepositional forms: 'Juttah' and 'and Juttah.' The name appears with slight spelling variants in the Hebrew tradition. Standard transliterations: English 'Juttah' or 'Yuttah,' Spanish 'Jutá,' French and German 'Juttah' or 'Yuttah,' identifying this priestly city in Judah's highlands. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Juttah, and-Yuttah | **es:** Jutá, y-Jutá | **fr:** Juttah, et-Yuttah | **de:** Juttah, und-Yuttah Josh 15:55; Josh 21:16

יְטוּר H3195 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)
Yetur/Jetur, hijo de Ismael y nombre tribal; ancestros de los itureos en la región del Antilíbano
Nombre personal y tribal de uno de los «hijos» de Ismael registrados en Génesis 25:15 y 1 Crónicas 1:31, quien dio nombre a una tribu. En 1 Crónicas 5:19 esta tribu aparece entre los pueblos contra los que guerrearon Rubén, Gad y la media tribu de Manasés. Las fuentes clásicas los identifican con los itureos (griego Ἰτουραῖοι), conocidos por Estrabón y Josefo, quienes habitaban la región del Antilíbano. Lucas 3:1 menciona «la región de Iturea y Traconítide» en tiempos de Jesús, mostrando la perdurable presencia de este pueblo. El

nombre podría estar vinculado etimológicamente con la palabra para «campamento» (טִירָה).

Clan ismaelita (3×) Nombre de un clan ismaelita que evolucionó hasta convertirse en un gentilicio para un pueblo del Líbano. La supervivencia del nombre hasta la época neotestamentaria (como Iturea) demuestra la notable continuidad de las identidades tribales en el antiguo Cercano Oriente. Esta tribu representa una línea de los descendientes de Abraham a través de Ismael que mantuvo una presencia diferenciada durante más de un milenio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jetur, Yetur, and-Yetur | **es:** Yetur, y-Yetur | **fr:** Jetur, [ויטור], [יטור] | **de:** Jetur, [ויטור], [יטור] Gen 25:15; 1Chr 1:31; 1Chr 5:19

יַיִן H3196 *Conj-w / N-msc* (141×)
Vino – bebida fermentada de uva, empleada en la vida cotidiana, las ofrendas culticas, la celebracion festiva y las advertencias contra el exceso
יַיִן es la palabra hebrea estandar para el vino, con 141 apariciones en todos los generos de la Escritura. Entra en la narrativa ya con la vina de Noe (Gn 9:21) e impregna la vida diaria: Melquisedec trae pan y vino a Abram (Gn 14:18), acompana la provision y la hospitalidad (Jue 19:19; 2 S 16:2), y los profetas lo prometen como signo de bendicion restaurada (Am 9:14; Os 14:8). Sin embargo, la misma palabra conlleva advertencias sobrias: el exceso conduce a la verguenza (Gn 9:21), a la burla (Pr 20:1) y a la ruina (Is 5:11-12). Los cognados en las lenguas semiticas (etiope wayn, acadio inu) confirman un vocabulario viticola antiguo y compartido.

Vino (jugo de uva fermentado) (141×) Bebida de uva fermentada, el termino hebreo principal para el vino en todos sus contextos sociales, culticos y literarios. Aparece en escenas de sustento cotidiano (Gn 14:18; Jue 19:19), como elemento prescrito en las libaciones (Nm 15:5-10), como simbolo de gozo y bendicion divina (Sal 104:15; Am 9:14) y como fuente de peligro moral cuando se abusa de el (Pr 20:1; 23:30-31). **WINE BEVERAGE**
en: of-wine, wine | **es:** Vino, vino | **fr:** de-vin, vin | **de:** Wein, mit-Wein, von-Wein Gen 19:32; Gen 19:33; Gen 19:34; Gen 19:35; Gen 27:25

יָד H3197
textual error in 1 Samuel 4:13 (Ketiv) for יָדָ֔ 'hand' (Qere)
This entry represents a scribal variant or textual corruption in 1 Samuel 4:13. The Ketiv (written text) reads יָד but the Qere (read aloud) corrects to יָדָ֔ ('hand'). Such Ketiv-Qere notations preserve both the received consonantal text and the traditional reading, allowing scholars to track scribal variations. In this case, the correction is straightforward: a letter was likely miscopied, and the Qere restores the intended word 'hand.'

יָכַח H3198 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (59×)
Reprender, reprochar; argumentar o defender una causa; decidir, juzgar, arbitrar; disciplinar; designar, señalar. Verbo predominantemente en Hifil que
Reprender, reprochar; argumentar o defender una causa; decidir, juzgar, arbitrar; disciplinar; designar, señalar. Verbo predominantemente en Hifil que abarca desde la argumentación judicial hasta la corrección paternal. En su esencia, יָכַח implica la confrontación autoritativa del mal: ya sea un profeta reprendiendo el pecado (Lv 19:17), Dios disciplinando a quienes ama (Pr 3:12), o un juez arbitrando entre partes en disputa (Is 2:4). La dimensión forense-retórica emerge con fuerza en Job, donde el sufriente exige 'argumentar su causa' ante Dios (Job 13:3, 15). Una extensión semántica rara pero notable alcanza el ámbito del nombramiento divino, como cuando Dios 'designa' a Rebeca como esposa de Isaac (Gn 24:14, 44).

1. Reprender, reprochar (35×) Reprender, reprochar: el sentido más frecuente, referido a reprender o reprochar a alguien por una falta, ya sea corrección humana o divina. El árabe wabbakha ('reprender'), el coreano kkujitda ('regañar') y el suajili -kemea ('reprender') convergen en este acto de habla confrontativo. Lv 19:17 ordena reprender directamente al prójimo en vez de albergar resentimiento oculto; 2 R 19:4 registra la súplica de Ezequías para que Dios reprenda las burlas de Asiria. **REPROOF AND REBUKE**
en: I-will-rebuke-you, a-wise, and-He-rebuked | **es:** El-que-reprende, Reprendiendo, Y-reprendió | **fr:** [ויוכח], et-il-rebuked, et-reprendre | **de:** [ויוכח], ich-wird-schelten-du, schelten-mich Gen 21:25; Gen 31:42; Lev 19:17; 2Kgs 19:4

2. Argumentar, contender, defender una causa (9×) Argumentar, contender, defender una causa: el registro forense-retórico prominente en Job y el discurso profético. Job 13:3 y 13:15 emplean יָכַח para el acto audaz de presentar el argumento legal de uno ante Dios mismo. El árabe yuhajju ('disputar') y el francés reprendre captan la fuerza disputativa que lo distingue de la simple reprensión. **REPROOF AND REBUKE**
en: I-argue, and-let-Him-argue, and-let-us-reason-together | **es:** Y-que-defienda, defenderé, el-que-reprende | **fr:** et-reprendre, reprendre | **de:** und-zurechtweisen, und-zurechtwies, zurechtwies Job 6:25; Job 13:3; Job 13:15; Job 15:3; Job 16:21

3. Decidir, juzgar, arbitrar (7×) Decidir, juzgar, arbitrar: el sentido jurídico visible en Is 2:4 e 11:3, donde el Mesías 'juzgará' entre las naciones. El árabe yahkumu ('juzgar'), el coreano pandanhada ('juzgar, decidir') y el alemán richten ('juzgar') confirman la fuerza adjudicativa. Gn 31:37 lo emplea para el arbitraje entre Labán y Jacob. **REPROOF AND REBUKE**
en: and-decide, and-he-will-decide, and-let-them-decide | **es:** decidirá, y-arbitrará, y-decidirá | **fr:** [ויוכח], et-que-eux-decide, et-reprendre | **de:** [ויוכח], und-er-wies-zurecht, und-sie-sollen-richten Gen 31:37; 1Chr 12:18; Job 9:33; Isa 2:4; Isa 11:3

4. Disciplinar, corregir (4×) Disciplinar, corregir: disciplinar o corregir con intención pedagógica, distinguido de la mera reprensión por su propósito formativo. Pr 3:12 vincula el יָכַח divino con el amor paternal; 2 S 7:14 lo aplica a la disciplina pactual de Dios sobre el heredero de David. El árabe yuʾaddibu ('educar/disciplinar') y el suajili -adhibu ('disciplinar') resaltan el matiz correctivo-pedagógico. **REPROOF AND REBUKE**
en: He-reproves, and-I-will-discipline-him, and-he-is-reproved | **es:** Y-es-corregido, para-corregir, reprende | **fr:** et-je-fera-discipline-lui, et-reprendre, reprendre | **de:** und-ich-wird-discipline-ihn, und-zurechtwies, zurechtwies 2Sam 7:14; Job 33:19; Prov 3:12; Hab 1:12

5. Designar, señalar (2×) Designar, señalar: una extensión semántica rara que significa nombrar o designar, presente solo en Gn 24:14 y 24:44, donde el siervo de Abraham pide a Dios que 'designe' a la esposa adecuada para Isaac. El árabe ʿayyana ('nombrar') y el coreano jeonghada ('determinar') apoyan este desplazamiento especializado de 'demostrar correcto' a 'distinguir mediante prueba'. **APPOINTING AND VISITING**
en: has-appointed, you-have-appointed | **es:** designaste, designó | **fr:** a-désigna, tu-avoir-désigna | **de:** bestimmt-hat, hast-du-bestimmt Gen 24:14; Gen 24:44

6. Vindicar, exonerar públicamente (1×) Vindicar, exonerar públicamente: en Gn 20:16, el pago de Abimelec a Abraham sirve para vindicar públicamente a Sara: su honor queda establecido ante todos. El sentido de vindicación forense o exoneración pública queda confirmado por el español vindicada, tendiendo un puente entre el lenguaje de reprensión y el resultado judicial de absolución. **JUDGING AND DECIDING**
en: and-vindicated | **es:** y-fuiste-vindicada | **fr:** et-vindicated | **de:** und-du-bist-gerechtfertigt Gen 20:16

7. Contender en pleito pactual (1×) Contender en pleito pactual: en Mi 6:2, Dios convoca a los montes como testigos y 'contiende' con Israel en un pleito pactual (patrón de rîb). El español contenderá sitúa este uso en la intersección del argumento legal y la acusación profética, estrechamente relacionado con el sentido 2 pero intensificado por el género del pleito pactual. **REPROOF AND REBUKE**
en: He-will-contend | **es:** contenderá | **fr:** reprendre | **de:** zurechtwies Mic 6:2

יָכִין H3199 *Prep-l / N-proper-ms* (8×)
Jaquín — 'él establecerá'; nombre de un clan simeonita y del pilar derecho ante el templo de Salomón.
Jaquín (יָכִין) es un nombre teofórico que significa 'él establecerá',

asociado tanto a personas como a un célebre elemento arquitectónico. Como nombre personal, pertenece a un hijo de Simeón mencionado en las genealogías de Génesis 46:10, Éxodo 6:15 y Números 26:12. De modo más notable, es el nombre asignado al pilar de bronce derecho situado ante el templo de Salomón (1 Re 7:21; 2 Cr 3:17), emparejado con Boaz a la izquierda. Juntos, los nombres de ambos pilares podrían formar una declaración: 'Él establecerá… con fuerza'.

Jaquín (nombre propio) (8×) Nombre propio que significa 'él establecerá', usado tanto para un ancestro del clan simeonita (Gn 46:10; Éx 6:15; Nm 26:12) como para el pilar derecho del templo de Salomón (1 Re 7:21), emparejado con Boaz. Las distintas traducciones — inglés 'Jachin', español 'Jaquín', francés y alemán conservando la forma hebrea — reflejan una transliteración consistente entre tradiciones. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jachin, Yakhin, and-Jachin | **es:** Jaquín, de-Yaquín, para-Yakín | **fr:** Jachin, [יָכִין], [יָכִין] | **de:** Jachin, [יָכִין], [יָכִין] Gen 46:10; Exod 6:15; Num 26:12; 1Kgs 7:21; 1Chr 9:10

יָכִינִי H3200 *Art / N-proper-ms* (1×)

Jachinite — gentillic designation for descendants of Jachin (Num 26:12)

This collective term with the article designates the clan descended from Jachin, one of Simeon's sons. The census formula in Numbers 26 systematically organizes each tribe by its constituent clans, using these gentillic forms. Such designations maintained genealogical precision necessary for tribal identity and land rights in ancient Israel.

(1×) The clan designation for Jachin's descendants within Simeon's census enumeration (Numbers 26:12). The definite article functions collectively, treating the clan as a recognized unit. Translations (Spanish 'los-yaquinitas,' French 'le-Jachinite') preserve the collective gentillic form, showing this as an organizational category within the tribal structure essential for covenant community identity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Jachinite | **es:** los-yaquinitas | **fr:** le-Jachinite | **de:** der-Jachinite Num 26:12

יָכֹל H3201 *V-Qal-Imperf-2fs* (194×)

Poder, ser capaz; prevalecer o vencer; soportar o resistir adversidades

Verbo modal fundamental del hebreo que expresa capacidad, competencia y poder. Su funcion mas basica es 'poder' o 'ser capaz': la habilidad de realizar una accion, sea fisica, moral o circunstancial. Pero esta raiz se extiende notablemente: Jacob lucha con el angel y 'prevalece' (Gn 32:28), y Ester pregunta como 'podra soportar' ver destruido a su pueblo (Est 8:6). Lo que el hebreo expresa con una sola raiz versatil, otras lenguas deben repartirlo entre multiples campos semanticos: el suajili usa -shinda ('vencer') para prevalecer, y el hindi sahna ('aguantar') para soportar, confirmando que capacidad, victoria y resistencia son acepciones genuinamente distintas.

1. Poder, ser capaz (168×) Capacidad o aptitud general: 'poder', 'ser capaz'. Es la acepcion abrumadoramente dominante (168 ocurrencias), que funciona como el modal hebreo estandar para tener la fuerza, el permiso o la capacidad de hacer algo. Aparece con complementos de infinitivo: «No puedo huir al monte» (Gn 19:19), «La tierra no podia sostenerlos» (Gn 13:6). **ABILITY AND POWER**

en: I-am-able, am-I-able, am-able | **es:** podían, pudieron, puedo | **fr:** Je-suis-capable, am-je-able, je-am-able | **de:** bin-ich-faehig, ich-bin-faehig, ich-bin-fähig Gen 19:19; Gen 19:22; Gen 31:35; Gen 44:22; Gen 45:3

2. Prevalecer, vencer (20×) Prevalecer, vencer o imponerse sobre un adversario u obstaculo. La lucha de Jacob en Peniel ofrece el paradigma: «Has luchado con Dios y con los hombres, y has prevalecido» (Gn 32:28). En 2 Cronicas 18:21, un espiritu dice «Yo prevalecere» para enganar a Acab. El suajili -shinda y el coreano 이기다 traducen esto como 'ganar/vencer', confirmando un desplazamiento semantico genuino desde la mera capacidad hacia la victoria. **ABILITY AND POWER**

en: I-have-prevailed-over-him, I-prevailed, and-You-prevailed | **es:** lo-vencí, poder, podrán | **fr:** Je-prévalut, et-pouvoir, et-tu-avoir-prévalut | **de:** er-konnte, habe-ich-obsiegt, ich-haben-prevailed-über-ihn Gen 30:8; Gen 32:25; Gen 32:28; 1Sam 26:25; 2Chr 18:21

3. Soportar, resistir (6×) Soportar, resistir o aguantar un sufrimiento o una situacion intolerable. El grito de Ester — «¿Como podre yo soportar ver la destruccion de mi pueblo?» (Est 8:6) — es el ejemplo mas nitido. Isaias 1:13 presenta a Dios declarando: «No puedo soportar iniquidad y asamblea solemne». El sentido se desplaza del poder exterior a la fortaleza interior. **ABILITY AND POWER**

en: I-can-bear, I-will-endure, can-I-bear | **es:** podré, puede, puedo-soportar | **fr:** pouvoir | **de:** ich-wird-bestehen, koennen, vermochte Esth 8:6; Ps 101:5; Prov 30:21; Isa 1:13

יְכֹל H3202 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-fs* (14×)

Verbo arameo: poder, tener capacidad o facultad; raramente, prevalecer contra o vencer

El cognado arameo del hebreo יָכֹל, este verbo expresa capacidad y facultad a lo largo de las secciones arameas de Daniel. Es la palabra empleada para indagar si alguien 'puede' interpretar el sueño del rey (Dan 2:10, 27), para afirmar que Dios 'puede' librar del horno (Dan 3:17) y para declarar que ningún dios 'puede' revocar sus decretos (Dan 3:29). En su único uso divergente (Dan 7:21), adquiere un matiz combativo: el cuerno pequeño 'prevaleció contra' los santos, pasando de la capacidad a la conquista.

1. poder, ser capaz (13×) Tener la capacidad o facultad de lograr algo, usado con un complemento de infinitivo. El verbo aparece en preguntas sobre si los sabios 'pueden' revelar misterios (Dan 2:10, 27), en confesiones de omnipotencia divina — 'nuestro Dios puede librarnos' (Dan 3:17) — y en declaraciones de imposibilidad humana frente al decreto divino (Dan 3:29; 4:15; 6:9). **ABILITY AND POWER**

en: (qere:you-are-able), He-is-able, [ketiv:you-are-able] | **es:** (puedes), [puedes], podían | **fr:** pouvoir | **de:** koennen Dan 2:10; Dan 2:27; Dan 2:47; Dan 3:17; Dan 3:29

2. prevalecer, vencer (1×) Prevalecer contra alguien o vencerlo, pasando de la mera capacidad a la dominación activa en un conflicto. En Daniel 7:21, el cuerno pequeño hace guerra contra los santos 'y los vencía' (וְיָכְלָה לְהוֹן), donde la preposición לְ marca el objeto adversarial. El sentido abandona el modal 'poder' en favor de un lenguaje marcial. **ABILITY AND POWER**

en: and-prevailing-against | **es:** y-los-vencía | **fr:** et-pouvoir | **de:** und-koennen Dan 7:21

יְכָלְיָהוּ H3203 *N-proper-fs* (3×)

Jecolías/Yecolyahu, madre del rey Azarías (Uzías) de Judá

Nombre propio de la madre de Azarías (también llamado Uzías), que aparece en las fórmulas analísticas reales. Se escribe יכליהו en 2 Reyes 15:2 y יכליה en 2 Crónicas 26:3 (Qeré; el Ketiv lee יכיליה'), mostrando la variación típica en las terminaciones de nombres teofóricos. El nombre significa «Yahvé ha podido» o «Yahvé es capaz», construido sobre la raíz יכל (poder, prevalecer). Las versiones griegas varían (Χαλεια, Χααια, Ιεχελια), reflejando las dificultades de transliteración. Como reina madre, habría desempeñado funciones ceremoniales y posiblemente políticas importantes en el Judá del siglo VIII a.C.

Reina madre (3×) Nombre de una reina madre conservado en los registros regios de Judá que afirma el poder y la capacidad de Yahvé. Las variantes textuales (Yecolyahu/Yecolyá/Yekilía) evidencian la fluidez ortográfica de los nombres teofóricos con terminaciones -yahu/-yah. Su hijo Azarías/Uzías tuvo uno de los reinados más largos y prósperos de la historia de Judá, aunque terminó trágicamente cuando fue herido con lepra. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yecholyahu, Yekholyah, [ketiv] | **es:** Jecolias, Yecolías, [Yekilia] | **fr:** Yecholyahu, [יכיליה'], [יכליה] | **de:** Yecholyahu, [יכיליה'], [יכליה] 2Kgs 15:2; 2Chr 26:3

יְכֹנְיָה H3204 *N-proper-ms* (7×)

Jeconías (Yekhonyah/Yekhanyahu), penúltimo rey de Judá exi-

liado a Babilonia, también llamado Joaquín
Jeconías es uno de los varios nombres del desafortunado rey de Judá que reinó brevemente antes de ser deportado a Babilonia en el 597 a.C. Las variantes ortográficas — Yekhonyah, Yekhanyahu y la abreviatura Konyahu — significan todas 'YHWH establece', aunque el nombre resulta profundamente irónico dada la pérdida del trono y la tierra por parte del rey. Jeremías emplea el diminutivo Konyahu en su oráculo más severo contra este monarca (Jer 22:24, 28), mientras que las formas completas aparecen en la genealogía del Cronista (1 Cr 3:16-17) y en Ester 2:6, vinculando el linaje de Mardoqueo con este rey exiliado.

Jeconías (nombre propio) (7×) Nombre propio Yekhonyah/Yekhanyahu (יְכָנְיָהוּ / יְכוֹנְיָה), que significa 'YHWH establece', referido al rey Jeconías (= Joaquín), penúltimo rey de Judá exiliado por Nabucodonosor en el 597 a.C. El nombre aparece en tres variantes ortográficas en Jeremías, Crónicas y Ester (Jer 24:1; 27:20; 28:4; 29:2; 1 Cr 3:16-17; Est 2:6). En español se traduce tradicionalmente como 'Jeconías'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yechonyah, Yekhanyah, Yekhanyah- | **es:** Jeconías, Yejanya, Yekonyah | **fr:** [יכוניה], [יכניה], [יכניהו] | **de:** [יכוניה], [יכניה], [יכניהו] 1Chr 3:16; 1Chr 3:17; Esth 2:6; Jer 24:1; Jer 27:20

יָלַד H3205 *V-Qal-Perf-3fs* (500×)

Parir, dar a luz, engendrar o nacer; abarca el alumbramiento materno, la generacion paterna, el nacimiento pasivo y la parteria
En el corazon de cada genealogia y relato de nacimiento biblico se encuentra יָלַד, verbo cuyo arco semantico traza la totalidad de la generacion humana. Una madre 'da a luz' (Gn 4:1), un padre 'engendra' (Gn 4:18) y un hijo 'nace' (Gn 4:26), todo desde la misma raiz. La conjugacion Piel produce una acepcion profesional enteramente distinta: 'ejercer de partera', confirmada por el paso del arabe a la raiz no emparentada q-b-l. Desde las cadenas genealogicas del Genesis hasta la promesa mesianica de Isaias 9:6, יָלַד transporta el drama biblico del linaje, la herencia y el proposito divino a traves del nacimiento.

1. Qal: dar a luz (sujeto femenino) (204×) Qal activo con sujeto femenino: parir, dar a luz a un hijo. El arabe waladat (activo femenino) y el coreano nahda ('dar a luz') marcan consistentemente el acto materno. Domina los relatos de nacimiento desde Eva dando a luz a Cain (Gn 4:1) a traves de las matriarcas (Gn 4:17, 25) y hasta los oraculos profeticos sobre mujeres de parto. **BIRTH AND BEGETTING**
en: And-bore, and-bore, and-she-bore | **es:** Y-dio-a-luz, Y-parió, y-dio-a-luz | **fr:** Et-enfanta, et-elle-enfanta, et-enfanta | **de:** und-gebar, und-sie-gebar Gen 4:1; Gen 4:17; Gen 4:20; Gen 4:22; Gen 4:25

2. Qal: engendrar (sujeto masculino) (198×) Qal activo con sujeto masculino: engendrar, ser padre de un hijo. El arabe walada (conjugacion masculina) y el aleman zeugte marcan la generacion paterna. Esta acepcion construye las grandes cadenas genealogicas — el triple 'engendro' de Genesis 4:18 y las formulas toledot — codificando linaje y sucesion pactual a traves del padre. **BIRTH AND BEGETTING**
en: begot, fathered | **es:** engendró | **fr:** engendra, fathered | **de:** gebar, zeugte Gen 4:18; Gen 10:8; Gen 10:13

3. Pasivo/Nifal: nacer (71×) Qal pasivo y Nifal: nacer. El arabe wulida (pasivo de walada) y el coreano taeonada ('nacer') confirman la orientacion pasiva. Aparece en resumenes genealogicos ('les nacieron hijos', Gn 6:1; 10:1), en los decisivos oraculos de 'un nino nos es nacido' y en las declaraciones salmicas de filiacion divina (Sal 2:7). **BIRTH BEING BORN**
en: born, is-born, was-born | **es:** fue-engendrado, fueron-engendrados, le-nacieron | **fr:** enfanter, engendrer, furent-né | **de:** gebaeren, gebar, geboren-wurden Gen 4:26; Gen 6:1; Gen 10:1; Gen 10:21; Gen 10:25

4. Hifil: hacer engendrar (causativo) (11×) Hifil causativo: hacer engendrar, producir descendencia. El arabe awlada (Forma IV causativa) marca la agencia externa. Aparece en advertencias profeticas donde Dios causa o permite que se produzca progenie (Gn 17:20 para Ismael; Dt 28:41) y en profecias cortesanas sobre linaje real (2 R 20:18; Is 39:7). **BIRTH AND BEGETTING**
en: and-beget, and-caused-it-to-bring-forth, cause-to-give-birth | **es:** el-que-hace-dar-a-luz, engendrará, engendrarás | **fr:** enfanter, et-enfanter, il—engendrer | **de:** du-wird-beget, du-zeugen, gebaeren Gen 17:20; Deut 4:25; Deut 28:41; 2Kgs 20:18; Isa 39:7

5. Piel: ejercer de partera (10×) Piel intensivo: ejercer de partera, asistir en el parto. El arabe cambia por completo a la raiz no emparentada q-b-l (qabila, 'partera, recibir'), demostrando que se trata de un rol profesional reconocido. Central en la narrativa del Exodo donde las parteras hebreas desafian al Faraon (Ex 1:15-21) y en los nacimientos de Benjamin (Gn 35:17) y Fares (Gn 38:28). **WET-NURSE CAREGIVER**
en: the-midwife, the-midwives, to-the-midwives | **es:** a-las-parteras, cuando-asistáis, la-partera | **fr:** le-sage-femme, le-sages-femmes, quand-tu-naissance | **de:** als-du-Geburt, der-Hebamme, der-Hebammen Gen 35:17; Gen 38:28; Exod 1:15; Exod 1:16; Exod 1:17

6. Hofal: nacimiento (pasivo causativo) (3×) Hofal causativo-pasivo: el nacimiento como evento nominalizado, el hecho de ser dado a luz. El arabe milad ('cumpleanos') y wilada ('nacimiento') — ambas formas nominales de evento — aparecen en estos contextos. Las tres ocurrencias incluyen el banquete de cumpleanos del Faraon (Gn 40:20) y la vivida descripcion de Ezequiel del nacimiento desatendido de Jerusalen (Ez 16:4-5). **BIRTH BEING BORN**
en: being-born, birthday-of | **es:** nacer, nacimiento-de | **fr:** anniversaire-de, enfanter | **de:** der-Geburt, gebaeren Gen 40:20; Ezek 16:4; Ezek 16:5

7. El nacido (sustantivado) (2×) Un uso sustantivado que designa 'al nino': el nacido como persona y no el acto de nacer. Aparece en el famoso juicio de Salomon (1 R 3:26-27), donde el nino vivo es el objeto focal. La lectura nominal del recien nacido como entidad distinta confirma la versatilidad categorial de la raiz. **CHILDREN AND INFANCY**
en: the-child | **es:** el-nacido | **fr:** le-enfant | **de:** der-Kind 1Kgs 3:26; 1Kgs 3:27

8. Registrar el linaje (1×) Un sentido de registro inusual que aparece solo en Numeros 1:18, donde el verbo se emplea en el contexto de declarar o registrar la ascendencia: 'se registraron por sus linajes'. El acto reflexivo-genealogico de establecer la linea de nacimiento propia, distinto del acto fisico de la generacion. **BIRTH AND BEGETTING**
en: and-they-registered-themselves | **es:** y-se-registraron | **fr:** et-ils-registered-eux-mêmes | **de:** und-sie-registered-sich-selbst Num 1:18

יֶלֶד H3206 *N-mpc* (90×)

Niño, muchacho, joven: un ser humano joven desde la infancia hasta la adolescencia; raramente, la cría de animales. Término directo para una persona j
Niño, muchacho, joven: un ser humano joven desde la infancia hasta la adolescencia; raramente, la cría de animales. Término directo para una persona joven que abarca desde la infancia hasta la adolescencia. Aparece con especial densidad en las narrativas patriarcales: el hijo de Agar en el desierto (Gn 21:14-16), los hijos de Jacob al encontrarse con Esaú (Gn 33:1-14) y el bebé Moisés escondido entre los juncos (Éx 2:3-10). A diferencia de בֵּן ('hijo'), que enfatiza el linaje, יֶלֶד destaca la edad y la vulnerabilidad. El plural יְלָדִים a menudo significa simplemente 'niños' o 'pequeños'. En un puñado de pasajes poéticos, la palabra se extiende a las crías de animales: las crías de las bestias salvajes que claman a Dios por alimento (Job 38:41) o que descansan pacíficamente junto a la vaca (Is 11:7).

1. Niño, muchacho, joven (86×) Niño, muchacho, joven: un ser humano joven desde la infancia hasta la adolescencia. Cubre formas singulares y plurales, masculinas, a veces con referentes femeninos implícitos. El español 'niño', el francés enfant, el alemán Kind y el árabe طفل indican uniformemente una persona joven más que una categoría relacional como 'hijo'. Pasajes centrales incluyen Gn 21:8 ('el niño creció y fue destetado') y Éx 2:6 ('vio al niño'). **CHILDREN AND INFANCY**
en: the-child | **es:** el-niño, el-niño? | **fr:** le-enfant | **de:** das-Kind, der-Kind, der-gebar Gen 21:8; Gen 21:14; Gen 21:15; Gen 21:16; Gen 33:1

2. Cría de animales (4×) Cría de animales: crías o animales jóvenes, extendiendo el significado central de 'niño/joven' al reino animal. Se distingue por el contexto más que por la morfología. El francés son enfant y el español sus crías pasan a vocabulario específico de animales. Job 38:41 ('cuando sus crías claman a Dios') y Job 39:3 ('se agachan, dan a luz sus crías') emplean la palabra para crías de animales salvajes, mientras que Is 11:7 la usa para un animal doméstico junto a la fiera. **CHILDREN AND INFANCY**
en: [its-young], its-young, their-young | **es:** (Q:sus-crías), [K:sus-crías], sus--crías | **fr:** enfant, leur-enfant-elles, son-enfant-lui | **de:** Kind Job 38:41; Job 39:3; Isa 11:7

יַלְדָּה H3207 *Art / N-fs* (3×)

niña, muchacha, doncella en edad casadera

Sustantivo femenino que designa a una niña o muchacha joven, especialmente en edad casadera. Aparece tres veces: describiendo a Dina tras su violación (Génesis 34:4), emparejada con «niño» (יֶלֶד) en Joel 3:3, donde los enemigos venden niños a prostitutas y niñas por vino, y en Zacarías 8:5, en una visión de la Jerusalén restaurada donde niños y niñas juegan seguros en las calles. El término capta la ternura de la juventud, tanto en la tragedia (Dina, los niños esclavizados de Joel) como en la esperanza (el futuro pacífico de Zacarías). A diferencia de נַעֲרָה, que puede implicar servidumbre, יַלְדָּה enfatiza la juventud y el potencial.

Muchacha joven (3×) Mujer joven, generalmente en edad casadera o próxima a ella. Los contextos abarcan desde lo traumático (Dina llamada «la niña» en la narración de Siquem) hasta lo profético--escatológico (niños jugando en las plazas de Jerusalén como señal de bendición divina). La visión de Zacarías de niñas y niños juntos simboliza la plenitud de la restauración prometida por Dios. **GIRL YOUNG WOMAN**
en: and-girls, and-the-girl, the-girl | **es:** la-niña, y-la-niña, y-niñas | **fr:** et-fille, le-girl | **de:** [והילדה], [וילדות], das-Mädchen Gen 34:4; Joel 3:3; Zech 8:5

יַלְדוּת H3208 *N-fsc / 2ms* (3×)

niñez, juventud, mocedad; tiempo de vigor y vitalidad

Sustantivo abstracto que designa el período de la juventud o la niñez, y que aparece exclusivamente en la literatura sapiencial y poética. Eclesiastés lo usa dos veces: en 11:9, exhortando al joven a alegrarse en su juventud sin olvidar el juicio venidero, y en 11:10, donde se empareja con «la aurora de la vida» (הַשַּׁחֲרוּת). El Salmo 110:3 contiene la difícil expresión «el rocío de tu juventud», que podría referirse a guerreros jóvenes o a la frescura del vigor juvenil. El término capta no solo la edad cronológica, sino la vitalidad, el potencial y la transitoriedad de los primeros años de vida.

Juventud y vigor (3×) El estado o período de ser joven, con énfasis en el vigor y el potencial más que en la mera edad. El uso de Qohélet enmarca la juventud como un tiempo de gozo y responsabilidad moral a la vez: transitorio pero significativo. La metáfora del «rocío de tu juventud» en el Salmo evoca frescura y renovación, describiendo posiblemente a guerreros jóvenes o la vitalidad de un pueblo renovado. **YOUTH PERIOD**
en: Your-youth, in-your-youth, the-youth | **es:** en-tu-juventud, la-juventud, tu--juventud | **fr:** dans-ton-enfant-toi, enfant, le-enfant | **de:** [בילדותיך], [הילדות], dein-youth Ps 110:3; Eccl 11:9; Eccl 11:10

יְלוּד H3209 *Art / Adj-ms* (4×)

nacido, el que ha nacido; usado para hijos en un lugar o circunstancia particular

Adjetivo derivado del verbo יָלַד ('dar a luz, parir'), que describe a alguien que ha nacido, especialmente en un lugar o situación específica. Aparece con el artículo para identificar un grupo definido: 'el niño que naciere' (Éx 1:22), 'el pueblo nacido en el desierto' (Jos 5:5), hijos 'nacidos en Jerusalén' (2 S 5:14) o el hijo 'que te ha nacido' (2 S 12:14). Cada contexto subraya las circunstancias del nacimiento como determinantes para lo que sigue.

Nacido, el engendrado (4×) Describe a personas definidas por el acto o la circunstancia de su nacimiento, siempre con artículo para particularizar. En Éx 1:22, el decreto del faraón apunta a 'todo hijo que nazca' entre los hebreos; en Jos 5:5 distingue a la generación nacida en el desierto de quienes salieron de Egipto. Las glosas multilingües confirman el sentido participial pasivo. **BIRTH BEING BORN**
en: the-born, the-ones-born | **es:** el-nacido, los-nacidos | **fr:** le-ceux-né, le-né | **de:** der-born, der-die-geboren, der-geboren Exod 1:22; Josh 5:5; 2Sam 5:14; 2Sam 12:14

H3210 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Yalon — personal name of a Judahite (1 Chr 4:17)

This name appears in the genealogies of Judah with minimal context or biographical detail. The single attestation and lack of BDB excerpt suggest this is a relatively minor figure preserved in tribal memory. Chronicles' genealogies often include such names, honoring individuals even when their stories are lost to history.

(1×) A Judahite listed with the conjunction 'and' in the tribal genealogies of 1 Chronicles 4:17. The sparse information and lack of detailed lexical discussion indicate this name's preservation serves primarily genealogical rather than narrative purposes. Translations (Spanish 'y-Yalon') maintain transliteration with the conjunction, treating this as a proper name within a family registry. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yalon | **es:** y-Yalon | **fr:** [ויילון] | **de:** [ויילון] 1Chr 4:17

יָלִיד H3211 *N-mpc* (13×)

Nacido en la casa; nativo, descendiente de un linaje particular

Adjetivo usado exclusivamente en forma constructa, que significa 'nacido de' o 'nativo de' una casa o linaje particular. En las narrativas patriarcales describe a esclavos nacidos dentro del hogar de Abraham, distinguiéndolos de los comprados con dinero (Gn 14:14; 17:12-13, 23, 27; Lv 22:11). En otros contextos identifica a descendientes de grupos específicos: los hijos de los gigantes refaítas en las guerras filisteas (2 S 21:16, 18; 1 Cr 20:4) y los hijos de Anac en la narrativa de la conquista (Nm 13:22, 28; Jos 15:14).

nacido en la casa, nativo (13×) Nacido dentro de un hogar o descendiente de un linaje específico (יָלִיד). En la legislación sacerdotal, יְלִיד בַּיִת ('nacido en la casa') designa al esclavo nacido bajo el techo del amo, a diferencia del adquirido por compra (Gn 17:12-13, 27; Lv 22:11). En contextos narrativos marca la descendencia biológica de grupos notables: los 'nacidos de los refaítas' (2 S 21:16, 18; 1 Cr 20:4) y los hijos de Anac (Nm 13:22, 28; Jos 15:14). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-homeborn-servant, among-descendants-of, and-born-of | **es:** de-los--descendientes-de, de-nacidos-de, descendientes-de | **fr:** [יליד], [מילדי], descendants-de | **de:** Geborenen, [יליד], [מילדי] Gen 14:14; Gen 17:12; Gen 17:13; Gen 17:23; Gen 17:27

הָלַךְ H3212 *Conj-w / V-Qal-Imp-fs* (1044×)

ir, caminar, partir; figuradamente: andar en un modo de vida; idiomáticamente: ¡ven!; Hifil: guiar, conducir

Halak es uno de los verbos más frecuentes de la Biblia hebrea y de los más versátiles semánticamente. En su núcleo significa simplemente 'ir' —el verbo de locomoción no marcado que cubre desde Abraham partiendo hacia Canaán (Gn 12:4) hasta Elías caminando cuarenta días hacia Horeb. Pero su alcance figurado es enorme: 'andar en los caminos del SEÑOR' es la metáfora bíblica por excelencia de la obediencia fiel, y 'andar en los estatutos de las naciones' es su antónimo. El imperativo לֵךְ/לְכִי funciona frecuentemente no como '¡vete!' sino como '¡ven!' o '¡vamos!' —una invitación a la acción conjunta. El Hifil causativo añade agencia: Dios 'condujo' a Israel por el desierto.

1. ir, partir, viajar (884×) Qal básico: ir, partir, viajar — el sentido primario con 884 ocurrencias, cubriendo todo movimiento dirigido de un lugar a otro. Abraham 'fue' conforme el SEÑOR le había hablado (Gn 12:4); Jacob 'siguió su camino' (Gn 32:1); mensa-

jeros 'fueron' y volvieron. El árabe dhahaba y el coreano 가다 son los equivalentes estándar. CONDUCT AND WALKING
en: and-he-went, and-went | **es:** Y-fue, y-fue | **fr:** et-alla, et-il-alla | **de:** und-er--ging, und-es-ging, und-ging Gen 12:4; Gen 18:33; Gen 22:3; Gen 22:13; Gen 24:10

2. andar en, seguir un camino (79×) Qal figurado: andar en un camino, seguir una conducta — 79 ocurrencias donde הָלַךְ se combina con una frase preposicional (בְּדַרְכֵי, בְּחֻקּוֹת, 'en los caminos/estatutos de') para describir conducta moral o estilo de vida. 'Si anduviereis en mis estatutos' (Lv 26:3); 'anduvieron en los estatutos de las naciones' (2 R 17:8). CONDUCT AND WALKING
en: and-he-walked, and-walked, walk | **es:** Y-anduvo, andaréis, caminaréis | **fr:** et-aller, et-il-marcha, et-marcha | **de:** du-soll-wandeln, und-er-ging, und--er-wandelte Exod 15:22; Lev 18:3; Lev 20:23; Lev 26:3; Lev 26:21

3. ¡ven!, ¡vamos! (63×) Imperativo como invitación: '¡ven!, ¡vamos!' — 63 ocurrencias donde el imperativo לְכָה/לְכוּ funciona pragmáticamente no como '¡vete!' sino como '¡ven!' o '¡vamos, hagamos...' invitando a una acción conjunta. 'Venid, vendámoslo' (Gn 37:27); 'Ven, demos de beber vino a nuestro padre' (Gn 19:32). GOING AND LEADING
en: Come, come | **es:** Venid, ven, vengan | **fr:** aller, allez!, venir | **de:** geh, geht, ging Gen 19:32; Gen 31:44; Gen 37:13; Gen 37:20; Gen 37:27

4. Hifil: guiar, conducir (13×) Hifil causativo: guiar, llevar, hacer ir — 13 ocurrencias donde un agente causa el movimiento de otro. Dios 'hizo andar' a Israel cuarenta años por el desierto (Dt 29:5); Moisés los 'condujo' erguidos (Lv 26:13); un fuerte viento del este 'hizo retroceder' el mar (Éx 14:21). CONDUCT AND WALKING
en: and-I-caused-to-walk, and-I-led, and-drove-back | **es:** Al-que-guió, Llevará, Y-os-hice-andar | **fr:** aller, et-chassa-dos, et-je-caused-à-marcher | **de:** gehen, ging, leads Exod 2:9; Exod 14:21; Lev 26:13; Deut 28:36; Deut 29:5

5. irse, partir definitivamente (5×) Qal enfático: irse, partir permanentemente, desvanecerse — 5 ocurrencias donde הָלַךְ conlleva la connotación de partida irreversible o desaparición. 'Que vaya en medio de nosotros' (Éx 34:9, implorando que Dios no se retire definitivamente); 'todas las rodillas se irán como agua' (Ez 7:17; 21:7, es decir, se disolverán). CONDUCT AND WALKING
en: let-go-, shall-go | **es:** irán, se-irán, vaya | **fr:** aller, que-aller- | **de:** gehen, lass-gehen- Exod 34:9; Ezek 7:17; Ezek 21:7; Ezek 30:17; Ezek 30:18

יָלַל H3213 *Conj-w / V-Hifil-ConjImperf.Cohort-1cs* (31×)
Aullar, gemir — clamar en fuerte lamentación, expresando intenso dolor, angustia o duelo profético
Aullar, gemir — clamar en fuerte lamentación, expresando intenso dolor, angustia o duelo profético

aullar, gemir fuertemente — Proferir un gemido fuerte y prolongado de dolor o an (31×) aullar, gemir fuertemente — Proferir un gemido fuerte y prolongado de dolor o angustia, usado casi exclusivamente en oráculos proféticos de juicio. Isaías ordena a las naciones aullar ante la cercanía del Día de YHWH (Is 13:6; 14:31; 15:2-3; 23:1). Jeremías lo dirige contra Moab (Jer 48:20, 31) y pastores condenados (Jer 25:34). Joel convoca al gemido por la devastación agrícola (Jl 1:5, 11). Suele aparecer en paralelo con za'aq y tsa'aq, formando un vocabulario de intenso lamento comunitario. MOURNING AND LAMENTING
en: (wail), Wail, wail | **es:** Aulla, Aullad, aulla | **fr:** hurler | **de:** heulen, heult Isa 13:6; Isa 14:31; Isa 15:2; Isa 15:3; Isa 16:7

יְלֶל H3214 *N-ms* (1×)
howling — noun describing the sound of wilderness desolation (Deut 32:10)
This rare noun appears in Moses' song describing God finding Israel 'in a howling waste of a desert.' The word captures the eerie, threatening sounds of the wilderness—wild animals, wind through desolate places. It evokes the hostile, chaotic environment from which God rescued and protected his people, heightening the contrast with divine care.

(1×) A noun describing the wild, desolate sounds characteristic of uninhabited desert in Deuteronomy 32:10. The phrase 'waste of howling of desert' uses two genitive constructions to emphasize the wilderness's threatening character. Translations (Spanish 'aullido de,' English 'howling') capture the auditory dimension that makes wilderness dangerous and alien, the sonic opposite of civilization's ordered speech. ROAR GROAN CRY
en: howling | **es:** aullido-de | **fr:** howling | **de:** howling Deut 32:10

יְלָלָה H3215 *Conj-w / N-fs* (5×)
Aullido, gemido; grito fuerte de angustia o lamentación colectiva
Sustantivo femenino que denota un lamento fuerte y angustiado — el tipo de clamor colectivo que acompaña a la catástrofe. Isaías 15:8 describe la devastación de Moab con aullidos que se extienden de una ciudad a otra. Jeremías lo emplea para el gemido de los líderes (metafóricamente 'pastores') que enfrentan el juicio divino (Jer 25:36). Sofonías lo empareja con el grito desde la Puerta del Pescado en el día del SEÑOR (Sof 1:10). En Zacarías 11:3, es el aullido de pastores cuya gloria ha sido arruinada. El español 'aullido' evoca la cualidad visceral y casi animal de esta lamentación.

Aullido, lamento (5×) Vocalización fuerte de angustia y lamentación, frecuentemente colectiva. Suele aparecer en paralelo con términos como זְעָקָה ('clamor') y צְעָקָה ('alarido') en oráculos de juicio profético. En Is 15:8, el aullido de Moab rodea la tierra; en Jer 25:36 y Zac 11:3, los 'pastores' (metáfora de gobernantes) aúllan ante la devastación. LAMENTATION AND MOURNING
en: and-wailing, and-wailing-of, its-wailing | **es:** aullido-de, su-gemido, y--aullido | **fr:** [יְלִילָה], [יִלְלָה], et-hurlement | **de:** [וַיְלִלָה], [וַיִּלְלוּ], [יִלְלוּ] Isa 15:8; Jer 25:36; Zeph 1:10; Zech 11:3

לוּעַ H3216 *V-Qal-Imperf.Jus-3ms* (1×)
to speak rashly, declare without thought
A rare verb meaning to speak hastily or wildly, appearing only in Proverbs 20:25 in the warning: 'It is a snare for a man to rashly declare, "Holy!"' The root may relate to Arabic ʿ 'to make mistakes in talking,' suggesting careless or ill-considered speech. The verse cautions against making vows or declarations about consecrating something without proper deliberation—what seems pious in the moment can become a trap. The emphasis is on the danger of impulsive religious commitments made without counting the cost.

(1×) Proverbs warns against hasty vows with the construction 'it is a snare to a man that he rashly cry, Holy!' (מוֹקֵשׁ אָדָם יָלַע קֹדֶשׁ). English captures this with 'rashly declares,' while Spanish 'devorar' (to devour) may reflect textual uncertainty. The verb describes impulsive speech, particularly dangerous when making sacred commitments. The context suggests someone who consecrates property or makes religious vows without deliberation, only to regret it later—a trap sprung by one's own hasty words. SWALLOWING AND DEVOURING
en: rashly-declares | **es:** devorar | **fr:** ילע | **de:** [יִלַּע] Prov 20:25

יַלֶּפֶת H3217 *N-fs* (2×)
scab, scurf (skin disease: eruptive condition that disqualified priests from service)
This medical term appears only in Levitical purity laws, designating some kind of eruptive skin disease. Both occurrences appear alongside another skin condition (garab), suggesting these were related or commonly paired ailments. The disease was serious enough to disqualify priests from offering sacrifices and to render animals unfit as offerings. The precise medical identification is uncertain—it may have been some kind of scaly eruption, scab, or scurf. Ancient translators apparently understood it as a skin affliction but weren't more specific.

(2×) A noun denoting a skin disease, possibly scab or scurf, that rendered priests unfit for service (Lev 21:20) and animals unsuitable for sacrifice (Lev 22:22). Both occurrences pair it with another skin condition (garab), suggesting related conditions. Multilingual

renderings show uncertainty: English 'a skin disease,' Spanish 'empeines' (skin eruptions/eczema), French 'une maladie de peau' (a skin disease), German 'ein Haut-Krankheit' (a skin disease)—all indicating eruptive skin conditions without precise medical identification. **SKIN DISEASE LEPROSY**

en: a-skin-disease | **es:** con-empeines, empeines | **fr:** une-maladie-de-peau | **de:** ein-Haut-Krankheit Lev 21:20; Lev 22:22

יֶלֶק H3218 *Conj-w / N-ms* (9×)

Especie o fase de langosta, usado colectivamente para enjambres devastadores que devoran cosechas y simbolizan multitudes abrumadoras.

El sustantivo יֶלֶק designa un tipo particular de langosta — posiblemente una fase de desarrollo como la 'langosta saltona' o 'langosta rastrera' — siempre empleado de forma colectiva. La célebre secuencia de langostas de Joel lo enumera junto a גָּזָם, אַרְבֶּה y חָסִיל como oleadas sucesivas de destrucción (Jl 1:4; 2:25), mientras que el Salmo 105:34 evoca la plaga de Egipto. Nahúm lo utiliza en vívidas comparaciones: los mercaderes se multiplican como יֶלֶק, pero se dispersan y desaparecen al salir el sol (Nah 3:15-16). La dificultad perenne de precisar la identificación entomológica exacta de los términos hebreos para insectos se refleja en las variadas traducciones entre idiomas.

Langosta (especie gregaria) (9×) Sustantivo colectivo para una especie de langosta gregaria o fase larval, distinta de אַרְבֶּה (el término genérico para 'langosta') pero perteneciente al mismo complejo destructivo. En Joel 1:4 aparece en una secuencia de cuatro fases de devastación, lo que sugiere un estadio específico de desarrollo. El Salmo 105:34 lo emplea en relación con la plaga de Egipto junto a אַרְבֶּה. Nahúm lo usa metafóricamente tanto para la abundancia abrumadora como para la dispersión repentina de multitudes. **WILDERNESS AND DESERT**

en: and-young-locusts, like-locusts, like-the-locust | **es:** como-langosta, como-langosta!, como-langostas | **fr:** [הילק], [ילק], [כילק] | **de:** Grashupfer, [כילק], der-Grashupfer Ps 105:34; Jer 51:14; Jer 51:27; Joel 1:4

יַלְקוּט H3219 *Conj-w* (1×)

wallet, shepherd's pouch — receptacle for carrying items (1 Sam 17:40)

This word designates a bag or pouch, appearing when David selects stones for his sling before facing Goliath. The term suggests a common shepherd's accessory for carrying food or tools. Some scholars view it as a gloss or textual issue, but most understand it as the practical pouch every shepherd carried, emphasizing David's humble equipment against Goliath's military splendor.

(1×) A shepherd's bag or pouch mentioned in 1 Samuel 17:40 as David prepares to face Goliath. The preposition 'in' with conjunction shows this as the container for the stones David selected. Translations (Spanish 'y-en-el-morral,' German 'und-in-der-pouch') maintain the concrete sense of a carried receptacle, highlighting the contrast between David's simple equipment and Goliath's armor. **BAG PURSE**

en: and-in-the-pouch | **es:** y-en-el-morral | **fr:** et-dans-le-pouch | **de:** und-in-der-pouch 1Sam 17:40

יָם H3220 *Conj-w / N-ms / 3fs* (396×)

Mar o gran masa de agua; la dirección 'oeste' (por la orientación mediterránea de Israel); o primer elemento de topónimos marítimos.

Yam es la palabra hebrea para mar, con una notable triple función: cuerpo de agua literal, punto cardinal y componente de nombres geográficos. Como cuerpo de agua designa el Mediterráneo, el mar Rojo (yam suf), el mar Muerto y el gran 'mar' de bronce del templo de Salomón (1 R 7:23). Dado que el Mediterráneo queda al oeste de Israel, yam se convirtió en el término estándar para 'hacia el oeste', un sentido direccional. En cadenas constructas como yam suf o yam kinneret funciona como primer elemento de nombres propios geográficos, patrón visible en todas las lenguas receptoras.

1. mar, masa de agua (269×) Gran extensión de agua, ya sea el Mediterráneo (el 'Gran Mar', Nm 34:6), el mar Rojo, el mar Muerto o mares en general, incluido el 'mar' de bronce fundido del templo (1 R 7:23). Es la acepción dominante, que abarca formas singulares y plurales con todos los adjuntos preposicionales y pronominales, así como usos poéticos y cosmológicos. **SEA LARGE WATER**

en: the-sea | **es:** el-mar | **fr:** la-mer | **de:** das-Meer, des-Meeres, des-Meeres--ist Gen 1:26; Gen 1:28; Gen 9:2; Gen 22:17; Gen 32:12

2. oeste, hacia el oeste (78×) La dirección 'oeste' u 'occidental', derivada de la orientación geográfica israelita donde el Mediterráneo quedaba al poniente. Aparece destacadamente en la construcción del tabernáculo (Éx 26:22, 'la parte posterior del tabernáculo, al oeste') y en las descripciones de límites tribales. El sufijo direccional he (yammah) refuerza con frecuencia este sentido. **WEST DIRECTION**

en: west, westward | **es:** al-occidente, al-oeste, hacia-el-mar | **fr:** mer, vers--l'ouest, westward | **de:** Meer, westwaerts, westward Exod 26:22; Exod 26:27; Exod 27:12; Exod 36:27; Exod 36:32

3. mar de (topónimo) (49×) El sustantivo yam en estado constructo como primer elemento de un nombre propio geográfico: yam suf (mar de los Juncos, Éx 13:18), yam kinneret (mar de Cineret, Nm 34:11), yam ha-aravah (mar del Arabá, Dt 3:17). Se distingue de la acepción 1 por el estrecho vínculo constructo con el nombre propio que le sigue. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Sea-of, sea-of, sea-of- | **es:** al-mar-de, el-mar-de, mar | **fr:** Mer-de, mer, mer-de | **de:** Meer, Meer-von, Sea-von Gen 14:3; Exod 10:19; Exod 13:18; Exod 15:4; Exod 15:22

יַם H3221 *N-msd* (2×)

the sea (Aramaic noun used in Daniel's vision of beasts from the great sea)

This is the Aramaic word for 'sea,' appearing only in Daniel's apocalyptic vision of four beasts rising from the great sea. The word is cognate to the Hebrew 'yam' and appears in Syriac and Targumic Aramaic with the same meaning. In Daniel 7, the sea represents chaos and the realm from which hostile kingdoms emerge in God's prophetic timetable. Both occurrences appear with the Aramaic emphatic state (definite article), referring to 'the sea' as a specific cosmic symbol.

(2×) An Aramaic noun meaning 'sea,' appearing in Daniel's vision of the four beasts (Dan 7:2, 3). The vision describes the four winds churning up 'the great sea' from which four beasts emerge, representing successive empires. Both occurrences use the emphatic/definite form 'yamma' (the sea). Multilingual renderings are consistent: English 'the sea,' Spanish 'el mar' or 'hacia el mar' (toward the sea), confirming understanding of this Aramaic term for the chaotic sea from which Daniel's beasts arise. **SEA LARGE WATER**

en: the-sea | **es:** el-mar, hacia-el-mar | **fr:** [ימא], [לימא] | **de:** [ימא], [לימא] Dan 7:2; Dan 7:3

יְמִם H3222 *Art / N-mp* (1×)

hot springs — thermal water sources found by Anah in the wilderness (Gen 36:24)

This puzzling word appears only in Genesis 36:24, describing what Anah found while tending his father's donkeys. The Vulgate's 'hot springs' remains the most common interpretation, suggesting thermal springs in the wilderness. The word's etymology is unclear, making the identification uncertain, but the context suggests something noteworthy enough to become part of Anah's identifying description.

(1×) A phenomenon discovered by Anah in the wilderness, most commonly interpreted as hot springs based on the Vulgate. The definite article 'the' with plural form suggests specific, known features. Translations (Spanish 'las-aguas-termales,' German 'die--heißen-Quellen') follow the thermal springs interpretation, though lexicographers acknowledge uncertainty. The discovery was significant enough to characterize Anah in Edomite genealogies. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: the-hot-springs | **es:** las-aguas-termales | **fr:** le-hot-sources | **de:** die-heißen-Quellen Gen 36:24

יְמוּאֵל H3223 *N-proper-ms* (2×)

Jemuel (proper name; son of Simeon, called Nemuel in other passages)

This name belongs to a son of Simeon and appears in the Genesis and Exodus genealogies. Interestingly, in parallel passages in Numbers and Chronicles, the same individual is called Nemuel, suggesting either textual variants or a deliberate name change. The name's meaning is uncertain, though it contains the element 'El' (God). The variation between Jemuel and Nemuel reflects the kinds of scribal variations that occurred in preserving genealogical records over centuries of transmission.

(2×) A proper name appearing in Simeon's genealogy (Gen 46:10, Exod 6:15), identified in BDB as the same person called Nemuel in Numbers 26:12 and 1 Chronicles 4:24. The name may mean 'day of God' or similar, though etymology is uncertain. Standard transliterations: English 'Jemuel,' Spanish 'Yemuel,' French and German 'Jemuel,' all identifying this Simeonite clan founder whose name varies in parallel biblical genealogies. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jemuel | **es:** Yemuel | **fr:** Jemuel | **de:** Jemuel Gen 46:10; Exod 6:15

יְמִימָה H3224 *N-proper-fs* (1×)

Yemimah — personal name of Job's daughter (Job 42:14)

This name belongs to Job's first daughter, born after his restoration. The name may relate to 'dove,' suggesting gentleness or beauty. Job's naming of his daughters (all three names are preserved) after his restoration contrasts with the absence of his sons' names, possibly highlighting their beauty and the father's delight in his restored family.

(1×) The name of Job's eldest daughter born in his restoration, appearing in Job 42:14. The possible connection to 'dove' fits the pattern of Job's daughters receiving names of beauty and delight. Translations universally transliterate (Spanish 'Yemima'), treating this as a proper name. The preservation of all three daughters' names emphasizes their significance in Job's renewed blessing. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yemimah | **es:** Yemima | **fr:** ימימה | **de:** [ימימה] Job 42:14

יָמִין H3225 *Prep-l / N-fsc / 3ms* (140×)

Mano derecha, lado derecho o sur; indica dirección espacial, la mano como instrumento de poder y el punto cardinal meridional.

Yamin es uno de esos sustantivos hebreos cuyo campo semántico revela toda una cosmovisión. En su sentido más concreto, es simplemente la mano derecha: la mano de la fuerza, la destreza y la bendición (Gn 48:13-14). De ahí se extiende al lado derecho como dirección espacial ('no te desvíes ni a la derecha ni a la izquierda') y, dado que los israelitas se orientaban mirando al este, la mano derecha señalaba al sur, lo que otorga a yamin su sentido geográfico. El español distingue significativamente entre diestra (la poderosa mano derecha, a menudo de Dios) y derecha (el lado direccional), reflejando la riqueza teológica de la palabra, central en la expectativa mesiánica (Sal 110:1) y en la alabanza.

1. lado derecho (dirección) (73×) El lado derecho como dirección espacial o posición (73 apariciones). Abarca girar a la derecha, estar al lado derecho de alguien, el costado derecho de un lugar y la posición de honor o cercanía. Abraham dice a Lot: 'Si vas a la derecha, yo iré a la izquierda' (Gn 13:9); la oreja, el pulgar y el dedo gordo derechos del sacerdote reciben la sangre de la consagración (Éx 29:20). **RIGHT SIDE**

en: and-on-left, at-right, right | **es:** a-derecha, a-la-derecha, derecha | **fr:** droit, droite, le-droit | **de:** Rechten, bei-Rechte, nach-rechts Gen 13:9; Gen 24:49; Gen 48:13; Exod 29:22; Lev 7:32

2. diestra (poder divino/real) (50×) La mano derecha como instrumento del poder y la autoridad divina o real (62 apariciones). Es la yamin de Éxodo 15:6, 'Tu diestra, oh SEÑOR, es gloriosa en poder', y del Salmo 110:1, donde el rey se sienta a la diestra de Dios. El español diestra (frente a derecha) capta esta carga teológica de agencia, protección y honra.

en: Your-right-hand, his-right-hand, the-right-hand-of | **es:** La-diestra-de, diestra-de, diestra-de-el | **fr:** droite, sa-droite, ta-droite | **de:** dein-Rechte, der-Rechte-, rechte-Hand Exod 15:6; Exod 15:12; Deut 33:2; Judg 5:26

3. mano derecha (parte corporal) (12×) La mano derecha como parte física del cuerpo, la mano de habilidad y bendición. En Génesis 48:13-14, José coloca a sus hijos para que la mano derecha de Jacob caiga sobre el primogénito. Aquí el sentido es puramente anatómico, sin la carga teológica de la diestra divina ni la función direccional.

en: and-his-right-hand, his-right-hand, in-my-right-hand | **es:** En-su-derecha, con-su-derecha, derecha-su | **fr:** avec-son-droite, dans-droit-son, dans-sa-droite-elle | **de:** deine-Rechte, in-seiner-Rechten, mit-sein-rechts Gen 48:13; Gen 48:14; Gen 48:17; Gen 48:18; Judg 16:29

4. sur (punto cardinal) (5×) El sur como dirección cardinal geográfica (5 apariciones), derivada de la orientación espacial hebrea en la que uno mira al este y la mano derecha señala al sur. En 1 Samuel 23:19 y 23:24 David se esconde 'al sur de Jesimón'; en el Salmo 89:12 Dios creó 'el norte y el sur'. Todas las lenguas recurren a lexemas distintos para esta acepción. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-south, from-south-of, south | **es:** al-sur, al-sur-de, derecha-de | **fr:** de-south-de, droite, et-droite | **de:** rechte-Hand, south-von, und-der-Rechte 1Sam 23:19; 1Sam 23:24; 2Sam 24:5; Job 23:9; Ps 89:12

יָמִין H3226 *Prep-l / N-proper-ms* (6×)

Jamín — nombre propio que significa 'mano derecha', llevado por un fundador de clan simeonita, un judíta y un levita en tiempos de Esdras.

Nombre propio hebreo (יָמִין) derivado del sustantivo común para 'mano derecha' o 'sur', con connotaciones de fuerza, favor y buena fortuna. Tres individuos distintos llevan este nombre. El más antiguo es un hijo de Simeón enumerado entre quienes descendieron a Egipto con Jacob (Gen 46:10; Exod 6:15), cuyos descendientes formaron el clan jaminita (Num 26:12). Un Jamín judíta aparece en la genealogía de Jerameel como hijo de Ram (1 Chr 2:27). El tercero es un levita o líder laico que ayudó a Esdras a explicar la Torá al pueblo congregado (Neh 8:7). Las formas con conjunción como 'y-Jamín' reflejan las construcciones copulativas frecuentes en las listas genealógicas.

Jamín (nombre propio) (6×) Nombre personal Yāmîn (יָמִין, 'mano derecha'), llevado por al menos tres individuos: un hijo de Simeón que fue a Egipto (Gen 46:10; Exod 6:15; Num 26:12; 1 Chr 4:24), progenitor del clan jaminita; un descendiente de Jerameel por medio de Ram (1 Chr 2:27); y un levita o líder comunitario que ayudó a exponer la Torá durante la lectura pública de Esdras (Neh 8:7). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jamin, and-Jamin, and-Yamin | **es:** Jamín, de-Yamín, y-Yamin | **fr:** [וימין], [ימין], et-Jamin | **de:** [וימין], [ימין], und-Jamin Gen 46:10; Exod 6:15; Num 26:12; 1Chr 2:27; 1Chr 4:24

יְמִינִי H3227a *Art / Adj-ms* (2×)

the right (adjective: Ketiv form meaning 'right-hand' or 'on the right side')

This is a Ketiv (written) textual variant of the adjective for 'right' or 'right-hand,' appearing where the Qere (reading tradition) suggests a different vocalization. Both occurrences involve positioning or directionality: the pillar on the right side of the temple (2 Chr 3:17) and Ezekiel lying on his right side (Ezek 4:6). The variant reflects scribal traditions about how to vocalize the adjective. The difference is minor—both forms communicate 'right' or 'right-hand.'

(2×) An adjectival form (Ketiv reading) meaning 'the right (one)' or 'the right (side),' appearing in passages where the Qere suggests reading 'hayemani' instead. The occurrences describe the right pillar of Solomon's temple (2 Chr 3:17) and Ezekiel's right side (Ezek 4:6). Multilingual evidence shows understanding of 'right' direction: English notes the Ketiv variant, Spanish similarly brackets the Ketiv

form, French and German preserve the Hebrew, all acknowledging textual variants in representing this common directional adjective. RIGHT SIDE
en: [the-right-one], [the-right] | **es:** [ketiv:el-derecho], [la-de-la-derecha] | **fr:** [הימיני], droit | **de:** [הימיני], [הימיני] 2Chr 3:17; Ezek 4:6

יְמִינִי H3227b *N-proper-ms* (3×)
benjaminita, miembro de la tribu de Benjamín (gentilicio derivado de Benjamín)
Adjetivo gentilicio que significa «benjaminita», denotando a alguien de la tribu de Benjamín. Es una forma abreviada de la expresión completa בֶּן־יְמִינִי (hijo de la diestra / de Benjamín). El término aparece en narraciones sobre el linaje y la tribu de Saúl: describiéndolo como «un hombre benjaminita» (1 Samuel 9:1), refiriéndose a la «tierra de los benjaminitas» (1 Samuel 9:4), y en la reprensión de David a sus hombres cuando pregunta si un benjaminita les daría campos y viñas (1 Samuel 22:7). Siendo Benjamín la tribu más pequeña de Israel (aparte de Leví), pero la que produjo al primer rey, la identidad benjaminita conllevaba tanto prestigio como emotividad tras la guerra civil tribal de Jueces 19-21.

Gentilicio tribal (3×) Designación étnico-tribal para los miembros de la tribu de Benjamín. Las tres apariciones se relacionan con Saúl y su contexto, subrayando su filiación tribal en un momento de importancia política. La forma abreviada (יְמִינִי en lugar de בֶּן־יְמִינִי) sugiere que era una designación común y bien comprendida en el Israel antiguo. BENJAMIN TRIBE NAME
en: Benjamin, Benjaminite | **es:** Benjamín, benjaminita | **fr:** Benjamin, Benjaminite | **de:** Benjamin, Benjaminite 1Sam 9:1; 1Sam 9:4; 1Sam 22:7

יְמִינִי H3228 *N-proper-ms* (2×)
Jaminite (gentilic: 'belonging to the clan of Jamin'; also used for Benjamite)
This gentilic (ethnic/clan designation) has two uses: as a patronymic for the clan of Jamin, son of Simeon, and apparently also as a designation for Benjamites. The word's dual usage is unusual—it may reflect different Hebrew traditions or homonyms. In Numbers it clearly designates Jamin's clan, while in 2 Samuel it apparently describes a Benjamite, creating some scholarly puzzlement. Gentilics were important for establishing tribal and clan identity in ancient Israel.

(2×) A gentilic (clan designation) with two apparently distinct uses: 'the Jaminites' (clan of Jamin, son of Simeon, Num 26:12) and possibly 'Benjamite' (2 Sam 20:1, though this is debated). The term appears with the article as a collective. Transliterations show the ambiguity: English 'the Jaminite' or 'Yemini,' Spanish 'benjamita' (Benjamite) or 'los yaminitas,' with French and German similarly varying, reflecting scholarly uncertainty whether this represents one term with two meanings or two homonyms. BENJAMIN TRIBE NAME
en: Yemini, the-Jaminite | **es:** benjamita, los-yaminitas | **fr:** Yemini, le-Jaminite | **de:** Yemini, der-Jaminite Num 26:12; 2Sam 20:1

יִמְלָה H3229 *N-proper-ms* (4×)
Imla, padre del profeta Micaías que se opuso a los falsos profetas de Acab
Nombre personal que identifica al padre del profeta Micaías, quien se enfrentó célebremente a cuatrocientos profetas de la corte al predecir la muerte de Acab en Ramot de Galaad (1 R 22:8–9; 2 Cr 18:7–8). El nombre aparece solo en la fórmula 'Micaías hijo de Imla,' que funciona como patronímico para distinguir a este Micaías de otros. La grafía alternante יִמְלָא en Crónicas conserva el mismo nombre con una ligera variación ortográfica.

Padre de Micaías (4×) Nombre propio del padre del profeta Micaías, usado exclusivamente en el patronímico 'Micaías hijo de Imla' tanto en Reyes como en Crónicas. La variante de Crónicas (יִמְלָא) presenta una ligera diferencia ortográfica. Las cuatro apariciones enmarcan la dramática escena donde Micaías pronuncia la verdadera palabra de Yahvé frente a los profetas cortesanos. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Imlah, Yimlah | **es:** Imla, Yimla | **fr:** Yimlah, [ימלא] | **de:** Yimlah, [ימלא] 1Kgs 22:8; 1Kgs 22:9; 2Chr 18:7; 2Chr 18:8

יַמְלֵךְ H3230 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)
Yamlekh — personal name of a Simeonite (1 Chr 4:34)
This Simeonite name appears in Chronicles' tribal genealogies. The Palmyrene parallel confirms this was a known Semitic name in the broader region. Chronicles preserves such names even without biographical details, maintaining tribal memory and identity. The genealogies served to connect the postexilic community to their pre-conquest heritage.

(1×) A Simeonite listed with conjunction 'and' in 1 Chronicles 4:34's genealogical catalog. The Palmyrene attestation shows this name's currency in the ancient Near East. Translations (Spanish 'y-Yamlec,' German intriguingly 'und-er-herrschte' meaning 'and-he-reigned') preserve the name, with the German perhaps reflecting the root's meaning rather than pure transliteration. The name's preservation honors Simeonite tribal heritage. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Yamlekh | **es:** y-Yamlec | **fr:** [וימלך] | **de:** und-er-herrschte 1Chr 4:34

יָמַן H3231 *V-Hifil-Imp-fs* (4×)
Ir a la derecha, girar hacia la derecha, usar la mano derecha
Verbo denominativo derivado de יָמִין ('mano derecha, sur'), empleado en Hifil con el sentido de 'ir a la derecha' o 'usar la mano derecha.' Aparece en contextos tanto espaciales como morales: Abram ofrece a Lot la opción de ir a la derecha o a la izquierda (Gn 13:9), Isaías advierte contra desviarse del camino verdadero (Is 30:21), y a la espada de Ezequiel se le ordena dirigirse a la derecha (Ez 21:16). En 1 Cr 12:2 describe a los guerreros benjamitas ambidextros, capaces de lanzar y disparar con ambas manos.

Ir a la derecha (4×) Moverse o girar hacia la derecha, ya sea literalmente en la orientación espacial o figuradamente en la dirección moral. En Gn 13:9 se empareja con su antónimo הִשְׂמְאִיל ('ir a la izquierda') cuando Abram reparte la tierra con Lot. En 1 Cr 12:2, el participio מַיְמִינִים describe a guerreros capaces de usar la mano derecha con igual destreza que la izquierda. RIGHT SIDE
en: and-I-will-go-right, go-right, to-turn-right | **es:** a-la-derecha, diestros-con-la-derecha, iré-a-la-derecha | **fr:** [מימינים], aller-à-droite, et-Je—aller-droit | **de:** [הימנ], [מימינים], gehe-ich-nach-rechts Gen 13:9; 2Sam 14:19; 1Chr 12:2; Ezek 21:16

יִמְנָה H3232 *Prep-l | N-proper-ms* (5×)
Imna (Jimna); nombre propio que posiblemente significa 'buena fortuna' o 'lado derecho'
Nombre propio posiblemente relacionado con el árabe yumn ('buena fortuna') o yamnah ('lado derecho'), sugiriendo un nombre de buen augurio. Imna aparece principalmente como hijo de Aser en las genealogías patriarcales (Gn 46:17; 1 Cr 7:30), y sus descendientes forman el clan de los imnitas (Nm 26:44). Un segundo Imna sirve como levita bajo Ezequías, supervisando las ofrendas del templo (2 Cr 31:14). El inglés y el español transliteran consistentemente como 'Imnah/Imna', mientras que el francés y el alemán a veces dejan el hebreo sin vocalizar en sus glosas.

Nombre propio bíblico (5×) Nombre propio que designa a dos individuos distintos. El principal Imna es hijo de Aser, cuyo clan (los imnitas) se enumera en el censo tribal de Nm 26:44, apareciendo también en Gn 46:17 y 1 Cr 7:30. Un segundo Imna es un levita que asistió en la distribución de las ofrendas voluntarias durante las reformas de Ezequías (2 Cr 31:14). El posible cognado árabe yumn ('prosperidad') refleja un nombre auspicioso. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Imnah, Yimnah, the-Imnite | **es:** Yimna, Yimnah, Yimná | **fr:** Imnah, [ימנה], le-Imnite | **de:** Jimna, [ימנה], der-Imnite Gen 46:17; Num 26:44; 1Chr 7:30; 2Chr 31:14

יְמָנִי H3233 *Art / Adj-ms* (33×)
Derecho/a (adj.) — relativo a la mano derecha o al lado derecho, usado para partes del cuerpo, elementos arquitectónicos y rituales
Derecho/a (adj.) — relativo a la mano derecha o al lado derecho, usado para partes del cuerpo, elementos arquitectónicos y rituales

el derecho, la derecha — Relativo a la mano derecha o al lado derecho, usado tan (33×) el derecho, la derecha — Relativo a la mano derecha o al lado derecho, usado tanto para partes del cuerpo en contextos rituales como para la orientación arquitectónica. En la consagración sacerdotal y los ritos de purificación, la oreja derecha, el pulgar derecho y el dedo gordo del pie derecho reciben sangre y aceite (Ex 29:20; Lv 8:23-24; 14:14-28). En descripciones del templo, identifica la columna derecha Jaquín (1 R 7:21) y el lado derecho del santuario (1 R 6:8; Ez 47:1-2). **RIGHT SIDE**
en: the-right | **es:** el-derecho, la-derecha | **fr:** le-droit | **de:** der-rechts Exod 29:20; Lev 8:23

יִמְנָע H3234 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yimna — personal name of an Asherite (1 Chr 7:35)
This Asherite name appears in the genealogies of Asher's descendants, identified as a son of Helem. The Chronicles genealogies for northern tribes are particularly important since those tribes were largely lost to Assyrian conquest. Preserving such names maintained the twelve-tribe ideal and honored the memory of tribes beyond Judah and Benjamin.

(1×) Son of Helem in the Asherite genealogies of 1 Chronicles 7:35. The conjunction 'and' shows this as part of a list of brothers. Greek versions varied in transcription (Imana, Iamna), reflecting vowel uncertainty. Modern translations (Spanish 'y-Yimna') maintain transliteration, treating this as a genealogical marker connecting Asher's lineage across generations despite the tribe's later disappearance. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yimna | **es:** y-Yimna | **fr:** [וימנע] | **de:** [וימנע] 1Chr 7:35

ימר H3235 *V-Hitpael-Imperf-2mp* (1×)
boast, glory — verb in reflexive form indicating self-exaltation (Isa 61:6)
This verb in its Hithpael (reflexive) form appears in Isaiah's prophecy about restored Israel's glory, where foreigners will serve and Israel will 'boast in' or 'glory in' their wealth. The root's meaning involves exchange or possibly speech/declaration. Textual uncertainty exists, with some suggesting emendation, but the context supports a sense of joyful pride or glorying in God's restoration gifts.

(1×) A reflexive verb form in Isaiah 61:6 describing Israel's response to restoration blessings. The context of priestly status and foreign tribute suggests boasting or glorying in newfound wealth and honor. Spanish 'os-gloriaréis' captures the reflexive sense of taking pride or glory. Though the verb's etymology remains debated, the passage's triumphant tone supports a meaning of joyful self-celebration in God's restorative work. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11787 WITH 3 SENSES**
en: you-will-boast | **es:** os-gloriaréis | **fr:** [תתימרו] | **de:** [תתימרו] Isa 61:6

יִמְרָה H3236 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yimrah, a chief of the tribe of Asher mentioned in the genealogies of 1 Chronicles
Yimrah appears only once in Scripture as a tribal leader within Asher's genealogical record. The name is preserved in the Greek tradition as Iamarē or Iemra, showing slight variation across manuscript families. As with many genealogical entries in Chronicles, this brief mention anchors a family line within Israel's tribal structure.

(1×) A proper name designating an Asherite chief in 1 Chronicles 7:36. The single occurrence and genealogical context indicate a historical figure whose primary significance lies in maintaining tribal memory and lineage documentation within the Chronicler's comprehensive genealogical framework. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yimrah | **es:** y-Yimra | **fr:** [וימרה] | **de:** [וימרה] 1Chr 7:36

יְמַשׁ H3237
touch (dubious lemma; Judges 16:26 Ketiv, likely textual error for מָשַׁשׁ)
This verb appears only in Judges 16:26 where Samson asks to 'feel' the pillars he will pull down. However, most scholars regard it as a textual error rather than a genuine word. The Ketiv reads וְהַיְמִשֵׁנִי while the Qere offers וַהֲמִישֵׁנִי. BDB suggests the intended root is מָשַׁשׁ ('to feel, grope'), a much more common verb appropriate to Samson's blindness. This represents the kind of marginal lexical entry that exists only to document and explain a problematic manuscript reading.

יָנָה H3238 *V-Hifil-Imperf-2ms / 3mse* (19×)
Oprimir, agraviar o maltratar; tambien usado como participio con el significado de 'opresor.' Yanah describe el acto de agraviar u oprimir a otra pers
Oprimir, agraviar o maltratar; tambien usado como participio con el significado de 'opresor.' Yanah describe el acto de agraviar u oprimir a otra persona, particularmente en contextos de vulnerabilidad social y economica. La Tora lo usa enfaticamente en las leyes que protegen al extranjero: 'No oprimiras al extranjero' (Ex 22:21; Lv 19:33), y en la equidad comercial: 'No os agraviareis unos a otros' en los tratos comerciales (Lv 25:14, 17). En los profetas, la forma participial se convierte en sustantivo — 'el opresor' — nombrando al agente de la injusticia: la ciudad opresora en Sofonias 3:1, la espada del opresor en Jeremias 46:16 y 50:16, y la promesa de Dios de hacer que los opresores de Israel devoren su propia carne (Is 49:26).

1. oprimir, agraviar, maltratar — La accion verbal de oprimir, agraviar o maltratar (14×) oprimir, agraviar, maltratar — La accion verbal de oprimir, agraviar o maltratar a alguien, principalmente en formas finitas del Hifil y cohortativo del Qal. Este sentido domina el material legal: la prohibicion repetida contra oprimir al extranjero (Ex 22:21; Lv 19:33; Dt 23:16) y las leyes contra agraviar al projimo en el comercio (Lv 25:14, 17). **OPPRESSION AND TYRANNY**
en: does-he-oppress, he-oppresses, let-us-destroy-them | **es:** lo-oprimirás, lo-oprimiréis, los-oprimiremos | **fr:** Jonas, mistreat, opprimer | **de:** [הונה], [הונו], [יונה] Exod 22:21; Lev 19:33; Lev 25:14; Lev 25:17; Deut 23:16

2. opresor (participio sustantivado) — La forma participial funcionando como sustan (5×) opresor (participio sustantivado) — La forma participial funcionando como sustantivo: el opresor, el que oprime. Se usa en la literatura profetica para nombrar a agentes de injusticia sistematica. Sofonias 3:1 llama a Jerusalen 'la ciudad opresora' (ha-yonah), mientras que Jeremias usa la frase 'la espada del opresor' (Jer 46:16; 50:16). En Isaias 49:26, Dios invierte la situacion: 'Hare que tus opresores devoren su propia carne.' **OPPRESSION AND TYRANNY**
en: oppressing, the-oppressing, the-oppressor | **es:** a-tus-opresores, la-espada, la-opresora | **fr:** le-Jonas, opprimer | **de:** [היונה], [מוניך], der-Jona Isa 49:26; Jer 25:38; Jer 46:16; Jer 50:16; Zeph 3:1

יָנוֹחַ H3239a *N-proper-fs* (1×)
Yanoach, a town in the extreme northern region of Israel conquered by Tiglath-Pileser III
Yanoach was a northern Israelite settlement captured during the Assyrian campaigns of 2 Kings 15:29. Its exact location remains disputed among scholars, with proposals ranging from sites near Tyre to locations west of the upper Jordan. The town's inclusion in the list of conquered territories reflects the scope of Assyrian territorial expansion during this period.

(1×) A place name referring to a northern Israelite town in 2 Kings 15:29, captured by Tiglath-Pileser III. The geographical uncertainty in modern scholarship (proposals include Hunin west of the upper Jordan) underscores how many biblical place names have lost their

precise identification over millennia, though the conquest itself is historically attested. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Yanoach | **es:** Janoa | **fr:** Yanoach | **de:** Yanoach 2Kgs 15:29

יָנוֹחָה H3239b *Prep-m / N-proper-fs / 3fs* (2×)
Janoah (proper name: town on Ephraim's border, possibly meaning 'resting place')
This place name designates a town on the border of Ephraim mentioned in Joshua's territorial descriptions. The name appears twice in quick succession, describing the border's course from one point to Janoah. Modern scholars have identified it with Yanun, southeast of Shechem, based on the geographic descriptions and archaeological evidence. The name may derive from a root meaning 'to rest' or 'to settle,' suggesting it was a resting place or settled location along the border.

(2×) A proper place name appearing in Ephraim's border description (Josh 16:6, 7), identified with modern Yanun southeast of Shechem. Both occurrences use prepositional forms: 'Janoah' and 'from Janoah,' describing the territorial boundary. Standard transliterations: English 'Janoah' or 'Yanoach,' Spanish 'Janoa,' French and German 'Yanoach,' all identifying this Ephraimite border town whose name may mean 'resting place,' fitting its geographic role as a boundary marker. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Yanoach, from-Yanoach | **es:** Janoa, desde-Janoa | **fr:** Yanoach, de-Yanoach | **de:** Yanoach, von-Yanoach Josh 16:6; Josh 16:7

נוּחַ H3240 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3ms* (75×)
Colocar, depositar, dejar o dar reposo; en Hifil, depositar en un lugar, abandonar, permitir o establecer; en Hofal, ser colocado o dejado. Derivado d
Colocar, depositar, dejar o dar reposo; en Hifil, depositar en un lugar, abandonar, permitir o establecer; en Hofal, ser colocado o dejado. Derivado de la raíz נוח ('reposar'), este verbo en su forma causativa Hifil desarrolla un arco semántico sorprendentemente amplio: desde el acto físico concreto de colocar un objeto en algún lugar, pasando por el acto relacional de dejar o abandonar, hasta conceder reposo o dar permiso. Dios 'coloca' a Adán en el Jardín (Gn 2:15), la esposa de José 'deja' su vestidura junto a ella (Gn 39:16), y el SEÑOR promete 'establecer' a Israel en su propia tierra (Is 14:1). La unidad del verbo reside en una lógica espacial compartida: ya sea depositar, dejar atrás o permitir que algo permanezca, algo llega a reposar en algún lugar.

1. Colocar, poner, depositar (34×) Colocar, poner, depositar: el sentido causativo central en Hifil de colocar, poner o depositar un objeto o persona en un lugar específico. Dios coloca a Adán en el Edén (Gn 2:15), el maná se deposita ante el Testimonio (Éx 16:33) y Moisés pone el cayado ante el SEÑOR (Nm 17:7). El español depositó/puso, el francés déposer y el árabe waḍaᶜa convergen en la colocación física, confirmándolo como el significado prototípico. PLACING AND LAYING
en: and-I-will-set, and-he-laid, and-he-laid-it | **es:** Y-depositó, Y-lo-pusieron, Y-puso | **fr:** [וינח], [ויניחם], déposer | **de:** niederlegen, sie-setzte, und-Ort Gen 2:15; Gen 39:16; Exod 16:23; Exod 16:24; Exod 16:33

2. Dejar, abandonar (23×) Dejar, abandonar: dejar atrás, abandonar o desamparar, extensión de 'colocar' hacia la separación. La persona que parte deposita algo o a alguien y se marcha. Se insta a Lot a dejar Sodoma (Gn 19:16), el grano se deja para los pobres (contexto de Lv 19:10) y Dios advierte sobre abandonar a su pueblo (Nm 32:15). El árabe taraka ('abandonar') y el español dejar distinguen consistentemente este sentido de la mera colocación física. LEAVING AND REMAINING
en: And-you-shall-leave, I-will-leave-it, and-he-left | **es:** Dejadlo, Y-dejaréis, Y-dejó | **fr:** [להניחם], et-déposer, et-gauche | **de:** [והנחתיו], [והנחתם], er-liess--ruhen Gen 19:16; Gen 42:33; Lev 7:15; Lev 16:23; Num 32:15

3. Dar reposo, establecer (6×) Dar reposo, establecer: dar descanso, establecer o conceder reposo, donde el Hifil preserva de manera más transparente el significado raíz de נוח. Dios establecerá a Israel compasivamente en su tierra (Is 14:1), y Eclesiastés aconseja no dejar que la mano descanse del trabajo (Ec 11:6). El árabe askana/arāḥa ('establecer/dar reposo') y el español hacer descansar seleccionan vocabulario específico de descanso, distinto de la colocación. LEAVING AND REMAINING
en: and-I-will-settle, and-he-will-settle-them, leave | **es:** dejes, dejes-reposar, hará-descansar | **fr:** et-déposer, et-laisser, laisser | **de:** [והניחם], laesst-ruhen, und-niederlegen Eccl 7:18; Eccl 10:4; Eccl 11:6; Isa 14:1

4. Permitir, dejar en paz (5×) Permitir, dejar en paz: una extensión relacional donde la metáfora de 'reposar' se vuelve social: una parte deja a otra sin perturbar. Dios pide a Moisés 'déjame' (Éx 32:10), Sansón pide apoyarse en las columnas (Jue 16:26), y el salmista nota que Dios 'no permitió' que nadie oprimiera a su ungido (Sal 105:14). El coreano 허락하다 ('permitir') y el árabe daᶜa ('dejar ser') confirman este sentido como concesión de no interferencia. LEAVING AND REMAINING
en: He-allowed, he-permitted, let-alone | **es:** Déjame, deja, dejó | **fr:** [הניח], laisser, le-reposer | **de:** er-allowed, laesst-ruhen, lass-Ruhe Exod 32:10; Judg 16:26; 1Chr 16:21; Ps 105:14; Eccl 5:12

5. Ser colocado, ser dejado (pasivo) (4×) Ser colocado, ser dejado (pasivo): Hofal pasivo: ser colocado, puesto o dejado en un lugar, la contraparte pasiva de los sentidos 1-2, donde el sujeto experimenta la colocación en vez de realizarla. Las medidas del templo de Ezequiel incluyen 'el espacio que quedaba' (Ez 41:9-11), y el efa 'es colocado' sobre su base en la visión de Zacarías (Zac 5:11). El español quedaba y el francés déposer (pasivo) reflejan la voz pasiva. LEAVING AND REMAINING
en: and-it-will-be-set, left, the-space-left | **es:** hacia-lo-que-quedaba, lo-que--quedaba, quedaba | **fr:** déposer, et-déposer | **de:** niederlegen, und-laesst-ruhen Ezek 41:9; Ezek 41:11; Zech 5:11

6. Derribar, arrojar (3×) Derribar, arrojar: depositar o arrojar con fuerza, una variante intensificada de la colocación donde el agente actúa con fuerza o violencia. Isaías describe una tormenta poderosa que 'derriba a tierra' (Is 28:2), Dios reúne y deposita metales en el horno (Ez 22:20), y Amós declara que la justicia es 'derribada' por tierra (Am 5:7). El árabe ṭaraḥa/alqā ('arrojar, lanzar') capta la dimensión violenta que distingue este sentido. LEAVING AND REMAINING
en: He-casts-down, and-I-will-leave, they-cast-down | **es:** derriban, derribará, y-os-dejaré | **fr:** déposer, et-déposer, laisser | **de:** er-liess-ruhen, laesst-ruhen, und-niederlegen Isa 28:2; Ezek 22:20; Amos 5:7

יָנוּם H3241 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
Janum (proper name: town in Judah's hill country, with Ketiv/Qere textual variants)
This place name appears in Joshua's list of towns in Judah's hill country, but the text itself is uncertain. The Ketiv (written text) and Qere (reading tradition) preserve different forms, suggesting ancient uncertainty about the name's spelling or pronunciation. The town's location is unknown, and it appears only in this one list. The textual variants have left translators uncertain whether to read 'Janum' or 'Janim,' with modern translations acknowledging both possibilities.

(2×) A proper place name in Judah's hill country (Josh 15:53, appearing twice for Ketiv and Qere variants). The written text (Ketiv) has one form while the reading tradition (Qere) suggests another, creating uncertainty about the town's name. Most likely 'Janum' though 'Janim' is also possible. Transliterations acknowledge the variants: English notes '[ketiv]' and 'Janum,' Spanish gives both in parentheses and brackets, with French and German similarly preserving both forms, reflecting ancient uncertainty about this otherwise unknown Judean town. TEXTUAL VARIANTS MIXED
en: [ketiv], and-Yanum | **es:** (y-Janum), [y-Janim] | **fr:** [cétiv], et-Yanum | **de:** [ketiv], und-Yanum Josh 15:53

יְנִיקָה H3242 *N-fpc / 3ms* (1×)
Young shoots or tender sprouts, used metaphorically in Ezekiel for Israel as a cedar
This rare feminine plural form appears only in Ezekiel's allegory of the great cedar (17:4), where Israel is depicted as a tree whose tender shoots are plucked. The cross-linguistic evidence shows Romance

languages favoring 'young shoot' or 'sprout' terminology, while the imagery evokes botanical vulnerability and potential growth. The metaphor captures both Israel's fragility and her promise.

(1×) Denotes the tender young shoots or sprouts of a plant, specifically appearing in Ezekiel 17:4 within the extended metaphor of Israel as a cedar. The Spanish 'renuevos' and French 'jeune-pousse' both emphasize the botanical newness and tender quality, fitting the prophetic context of judgment upon Israel's leadership and future restoration. BRANCHES AND SHOOTS

en: shoots-its | **es:** sus-renuevos | **fr:** jeune-pousse | **de:** [יניקותיו] Ezek 17:4

יָנַק H3243 *V-Hifil-Prtcpl-fsc* (32×)

Mamar, amamantar; como participio: lactante o nodriza; causativo: dar de mamar, amamantar a un niño

Mamar, amamantar; como participio: lactante o nodriza; causativo: dar de mamar, amamantar a un niño

1. lactante, niño de pecho — Participio Qal usado como sustantivo para designar a u (11×) lactante, niño de pecho — Participio Qal usado como sustantivo para designar a un niño lactante, aún dependiente del pecho. Aparece en contextos tanto tiernos como terribles: la alabanza ordenada de la boca de los niños (Sal 8:2) y la destrucción despiadada de 'hombre y mujer, niño y lactante' (1 S 15:3; 22:19). Joel convoca incluso a los lactantes a la asamblea solemne (Jl 2:16). NURSING SUCKLING INFANT

en: and-infant, and-nursing-babies, and-nursing-ones-at | **es:** al-lactante, el-lactante, lactante | **fr:** allaitant, allaitant-enfant, allaiter | **de:** [ויונק], [וינקי], [יונק] Num 11:12; Deut 32:25; 1Sam 15:3; 1Sam 22:19; Ps 8:2

2. nodriza, madre que amamanta — Participio Hifil que funciona como sustantivo para (7×) nodriza, madre que amamanta — Participio Hifil que funciona como sustantivo para designar a una nodriza o madre lactante, la mujer que amamanta a un niño, a menudo profesionalmente. La nodriza de Rebeca, Débora, es recordada a su muerte (Gn 35:8), y la hermana de Moisés consigue astutamente una 'mujer que amamante' que resulta ser su propia madre (Ex 2:7). WET-NURSE CAREGIVER

en: her-nurse, his-nurse, nurse-of | **es:** amamantando, nodriza, nodriza-de | **fr:** [מינקתו], allaitant, allaiter | **de:** [מיניקתיך], [מינקתו], die-Amme Gen 24:59; Gen 32:15; Gen 35:8; Exod 2:7; 2Kgs 11:2

3. mamar, lactar — Verbo finito Qal que describe el acto físico de un niño mamando (7×) mamar, lactar — Verbo finito Qal que describe el acto físico de un niño mamando leche del pecho. Job desea haber mamado del pecho que lo recibió (Job 3:12), y la visión escatológica de Isaías promete que los hijos de Sion mamarán la leche de las naciones y el pecho de los reyes (Is 60:16). Deuteronomio 33:19 habla de mamar la abundancia de los mares. NURSING SUCKLING INFANT

en: I-should-nurse, and-you-shall-nurse, and-you-will-suck | **es:** Y-mamarás, mamará;, mamarán | **fr:** allaiter, et-allaiter, ils-suck | **de:** [אינק], [וינקת], [וינקתם] Deut 33:19; Job 3:12; Job 20:16; Isa 60:16

4. amamantar, dar de mamar — Verbo finito e infinitivo Hifil que expresa la acción (7×) amamantar, dar de mamar — Verbo finito e infinitivo Hifil que expresa la acción causativa de dar de mamar o amamantar a un niño. Sara se maravilla de haber dado de mamar (Gn 21:7), la madre de Moisés es contratada para amamantarlo (Ex 2:9), y Ana posterga su peregrinación hasta destetar al niño que amamanta (1 S 1:23). Deuteronomio 32:13 lo usa metafóricamente: Dios amamantando a Israel con miel de la roca. STRIKING AND REFERENCE

en: and-he-nursed-him, and-nurse-him, and-she-nurse | **es:** amamantan, amamantó, para-amamantar | **fr:** allaiter, elle-nursed, et-elle-nurse | **de:** [היניקו], stillen-würde, und-er-saeugte-ihn Gen 21:7; Exod 2:7; Exod 2:9; Deut 32:13; 1Sam 1:23

יַנְשׁוּף H3244 *Art / N-ms* (3×)

búho (gran búho, búho real), ave impura que habita ruinas desiertas

Nombre de un ave, probablemente una especie de búho, quizá el gran búho o el búho real egipcio según la mayoría de los eruditos. Aparece entre las aves impuras en Levítico 11:17 y Deuteronomio 14:16, y también en Isaías 34:11 como habitante de lugares desolados, dentro de la visión profética de la destrucción de Edom. Su etimología podría relacionarse con sonidos estridentes (evocando el llamado del búho) o con el crepúsculo (נֶשֶׁף), dado que los búhos son cazadores crepusculares. Aunque la Septuaginta y la Vulgata sugieren 'ibis', la mayoría de los estudiosos modernos favorecen una especie de búho por el hábitat desértico y otras pistas contextuales.

Búho de ruinas (3×) Ave de presa impura, muy probablemente una especie grande de búho, asociada con la desolación y las ruinas. En Isaías, la combinación de diversas rapaces y aves carroñeras crea un cuadro sombrío de lugares abandonados recuperados por la naturaleza salvaje. La identificación como 'gran búho' refleja el consenso erudito, aunque los traductores antiguos a veces conjeturaron ante términos ornitológicos difíciles. AUTO-DETECTED COMMUNITY 3463 WITH 3 SENSES

en: and-owl, the-great-owl | **es:** el-ibís, la-lechuza, y-el-búho | **fr:** [וינשוף], le-grand-owl | **de:** [וינשוף], der-gross-owl Lev 11:17; Deut 14:16; Isa 34:11

יָסַד H3245 *Prep-l / V-Piel-Inf* (43×)

Fundar, poner cimiento, establecer; Nifal: ser fundado; también: consultarse, conspirar

Fundar, poner cimiento, establecer; Nifal: ser fundado; también: consultarse, conspirar

1. fundar, establecer (Qal activo) — El sentido activo Qal de fundar, establecer o (17×) fundar, establecer (Qal activo) — El sentido activo Qal de fundar, establecer o poner cimiento, el uso más frecuente que abarca tanto la construcción terrenal como la cosmogonía divina. Dios 'fundó la tierra sobre los mares' (Sal 24:2); 'con sabiduría YHWH fundó la tierra' (Pr 3:19); a Job se le desafía: '¿dónde estabas cuando yo fundaba la tierra?' (Job 38:4). FOUNDING AND ESTABLISHING

en: He-founded, You-founded, You-have-founded-them | **es:** Fundó, a-fundar, al-ser-fundada | **fr:** dans-ביסדי-moi, et-fonder, fonder | **de:** [ביסדו], [ביסדי], [יסד] 2Chr 31:7; Ezra 3:12; Job 38:4; Ps 24:2; Ps 78:69

2. cimentar, fundar (Piel intensivo) — El sentido intensivo Piel de fundar o ciment (10×) cimentar, fundar (Piel intensivo) — El sentido intensivo Piel de fundar o cimentar deliberadamente, enfatizando la exhaustividad e intencionalidad del acto constructivo. La maldición de Josué lo invoca: 'maldito el hombre que edifique esta ciudad de Jericó; a costa de su primogénito echará sus cimientos' (Jos 6:26), cumplida cuando Hiel 'puso sus cimientos' a costa de Abiram (1 R 16:34). FOUNDING AND ESTABLISHING

en: and-founded, established, founded | **es:** Y-fundaron, estableció, fundaron | **fr:** et-fonder, fonder, il-devra-se-coucha-son-foundation | **de:** [ויסדו], [יסד], [יסדו] Josh 6:26; 1Kgs 5:17; 1Kgs 16:34; 1Chr 9:22; Ezra 3:10

3. ser fundado, ser cimentado (Pual/Hofal pasivo) — Las conjugaciones pasivas que e (10×) ser fundado, ser cimentado (Pual/Hofal pasivo) — Las conjugaciones pasivas que expresan 'fue fundado, fue establecido, fueron puestos sus cimientos'. Aparecen en notas cronológicas de construcción: 'en el año cuarto se puso el cimiento de la casa de YHWH' (1 R 6:37); 'cuando fue puesto el cimiento de esta casa delante de vuestros ojos' (Hag 2:3; cf. Esd 3:6, 11). FOUNDING AND ESTABLISHING

en: [ketiv], and-founded, are-the-foundations | **es:** [kethiv], asentadas, fue-fundada | **fr:** et-founded, fonder, fondées | **de:** [הוסד], [יסד], [מיסדות] 1Kgs 6:37; 1Kgs 7:10; 2Chr 3:3; Ezra 3:6; Ezra 3:11

4. fundar (participio cosmológico) — Ocurrencias donde el participio activo o el in (2×) fundar (participio cosmológico) — Ocurrencias donde el participio activo o el infinitivo constructo llevan el sentido estándar de fundación en contextos cosmológicos teológicamente cargados: Isaías 51:13 ('YHWH tu Hacedor, que extendió los cielos y fundó la tierra') y Zacarías 12:1 ('YHWH, que extiende los cielos y funda la tierra y forma el espíritu del hombre dentro de él'). FOUNDING AND ESTABLISHING

en: and-founding | **es:** y-el-que-funda, y-que-funda | **fr:** et-fonder | **de:** [ויסד], und-gruenden Isa 51:13; Zech 12:1

5. conspirar, consultarse (Nifal reflexivo) — El sentido reflexivo-recíproco Nifal (2×) conspirar, consultarse (Nifal reflexivo) — El sentido reflexivo-recíproco Nifal de consultarse o conspirar, una extensión semántica notable. El Salmo 2:2 declara: 'los reyes de la tierra se levantan, y los gobernantes se consultan juntos contra YHWH y su ungido.' El Salmo 31:13 describe a enemigos que 'conspiran juntos contra mí, tramando quitarme la vida.' FOUNDING AND ESTABLISHING

en: take-counsel-, when-they-conspired | **es:** al-consultarse-ellos, se-consultan- | **fr:** dans-fonder, fonder | **de:** gründete, gründete- Ps 2:2; Ps 31:13

6. ser fundado (Nifal pasivo) — El sentido pasivo Nifal, 'ser fundado, ser establec (2×) ser fundado (Nifal pasivo) — El sentido pasivo Nifal, 'ser fundado, ser establecido', distinto del pasivo Pual/Hofal del sentido 3. Éxodo 9:18 sitúa la fundación de Egipto en perspectiva histórica: 'desde el día que fue fundada hasta ahora'; Isaías 44:28 presenta a Ciro declarando del templo 'sea puesto su cimiento'. FOUNDING AND ESTABLISHING

en: it-was-founded, will-be-founded | **es:** que-fue-fundada, será-fundado | **fr:** cela-était-founded, fonder | **de:** es-war-founded, gruenden Exod 9:18; Isa 44:28

יְסַד H3246 *N-msc* (1×)

Foundation or beginning, though textual criticism suggests reading as a verb form in Ezra 7:9

This hapax legomenon in Ezra 7:9 presents textual difficulties. BDB suggests that rather than the noun 'foundation of the ascent,' we should read the verb 'he founded' with Ezra as subject, following the Greek tradition. Such textual questions are common in post-exilic literature where Hebrew was undergoing transition. The underlying concept relates to establishing or beginning something.

(1×) Appears to mean 'foundation' or 'beginning' in Ezra 7:9, though scholarly consensus favors emending to the verbal form 'he founded' based on Greek manuscript evidence. The uncertainty reflects the textual fluidity of Ezra-Nehemiah, where Persian-period Hebrew sometimes shows unusual forms that sparked interpretive traditions across language families. GEOGRAPHY AND SPACE

en: founded | **es:** fundó | **fr:** [יסד] | **de:** [יסד] Ezra 7:9

יְסוֹד H3247 *N-ms* (20×)

Fundamento, base — la parte estructural inferior de un edificio, altar o muro; también se usa en sentido figurado

Fundamento, base — la parte estructural inferior de un edificio, altar o muro; también se usa en sentido figurado

Fundamento o base (20×) Fundamento o base: la capa más baja o cimiento de una estructura, literalmente la parte inferior de un edificio, muro o altar. Ampliamente atestiguado en la legislación sacrificial donde se derrama la sangre al pie del altar (Éx 29:12; Lv 4:7, 18, 25, 30). Se extiende metafóricamente al 'fundamento' de la fragilidad humana (Job 4:19; 22:16) y al justo como cimiento eterno que no puede ser removido (Pr 10:25). En el juicio profético, Dios promete dejar al descubierto los cimientos de Samaria (Mi 1:6) y Jerusalén (Lm 4:11). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-foundation-of, and-her-foundations, base-of | **es:** base-de, cimiento--de-ella, el-cimiento | **fr:** [היסוד], [ויסוד], [יסדו] | **de:** Fuss-von, Grundlage, [היסוד] Exod 29:12; Lev 4:7; Lev 4:18; Lev 4:25; Lev 4:30

יְסוֹדָה H3248 *N-fsc / 3ms* (1×)

His foundation, referring to Zion in Psalm 87, with the city as the object of God's love

This possessive form appears in Psalm 87:1, where God's foundation is established on the holy mountains. The parallelism with 'the gates of Zion' makes clear that the city itself is meant. The image evokes stability, divine choice, and permanence—Jerusalem as the place where God has set his immovable foundation. The multilingual glosses preserve the possessive and architectural metaphor.

(1×) Means 'his foundation' in Psalm 87:1, referring to Zion as the city founded by God on the holy mountains. The architectural metaphor (German 'Grundfeste,' Spanish 'fundamento') emphasizes divine establishment and permanence, while the possessive suffix underscores God's personal choice and ownership of the holy city as his dwelling place. GEOGRAPHY AND SPACE

en: his-foundation | **es:** Fundamento-de-el | **fr:** fondation | **de:** sein-Grundfeste Ps 87:1

H3249 *N-mpc / 1cs* (1×)

Uncertain form in Jeremiah 17:13, possibly related to departing or animal husbandry contexts

This obscure term in Jeremiah 17:13 has uncertain meaning. The ketiv-qere variation and sparse glossing suggest textual difficulty. Spanish renders 'those who depart from me,' while other traditions leave it untranslated. The domain assignment to animal husbandry may reflect etymological speculation, but the context of Jeremiah 17 concerns those who turn away from the Lord as the fountain of living water.

(1×) An uncertain Hebrew form in Jeremiah 17:13, where the Spanish tradition interprets it as 'those who depart from me' within the context of abandoning the Lord as the source of living water. The textual ambiguity and sparse cross-linguistic evidence indicate this is a crux interpretum where ancient translators struggled to establish clear meaning. AUTO-DETECTED COMMUNITY 12467 WITH 7 SENSES

en: [K] | **es:** [los-que-se-apartan-de-mí] | **fr:** [[יסורי]] | **de:** [[יסורי]] Jer 17:13

יְסוֹר H3250 *N-ms* (1×)

One who reproves or finds fault, a faultfinder who contends (Job 40:2)

This participial noun appears in God's challenge to Job: 'Shall a faultfinder contend with the Almighty?' The term captures the audacity of human criticism directed at divine wisdom and action. The Spanish 'disputará' (will he contend?) and English 'faultfinder' both preserve the confrontational tone, fitting the climactic divine speeches where God questions Job's qualification to critique the Creator's governance.

(1×) Designates a person who reproves or criticizes, specifically in Job 40:2 where God challenges whether a mere faultfinder is qualified to contend with Shaddai. The term's rhetorical force lies in exposing the presumption of human judgment when directed against divine wisdom, a central theme in the divine speeches of Job 38-41. REPROOF AND REBUKE

en: a-faultfinder | **es:** disputará | **fr:** יסור | **de:** [יסור] Job 40:2

סוּךְ H3251 *V-QalPass-Imperf-3ms* (1×)

Passive form: it shall be poured or anointed, regarding sacred anointing oil (Exodus 30:32)

This passive imperfect form appears in the regulations for holy anointing oil in Exodus 30:32. The text prohibits pouring this sacred oil on ordinary flesh, reserving it exclusively for tabernacle furnishings and consecrated persons. The verb's passive voice emphasizes the oil as subject—it shall not be poured in unauthorized contexts. Scholarly discussion includes whether this is passive Qal or Hophal.

(1×) A passive verbal form meaning 'it shall be poured' in Exodus 30:32, within the prohibition against using sacred anointing oil for common purposes. The multilingual evidence (Spanish 'será derramado,' French 'cela être versa') confirms the passive sense, emphasizing the oil's restricted sacred status in tabernacle worship. POURED OUT EMPTIED

en: it-shall-be-poured | **es:** será-derramado | **fr:** cela—être-versa | **de:** es-soll--sein-goss Exod 30:32

יִסְכָּה H3252 *N-proper-ms* (1×)

Iscah, daughter of Haran and sister of Milcah in Genesis 11

Iscah appears in the genealogical record of Abraham's family as Haran's daughter and Milcah's sister. Her single mention in Genesis

11:29 situates her within the transitional generation between Terah's departure from Ur and Abraham's call. The Greek rendering Iescha preserves the name with slight phonetic adaptation. Her etymology remains uncertain.

(1×) A feminine proper name in Genesis 11:29 designating the daughter of Haran and sister of Milcah in the patriarchal genealogy. The single biblical occurrence and uncertain etymology place Iscah among those family members mentioned to establish kinship networks in the pre-Abrahamic narrative. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iscah | **es:** Isca | **fr:** Iscah | **de:** Jiskas Gen 11:29

יִסְמַכְיָהוּ H3253 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Ismachiah, a Levite overseer during Hezekiah's reforms, possibly meaning 'Yahweh sustains'

Ismachiah served as a Levitical administrator under Hezekiah's reforms in 2 Chronicles 31:13. The name likely means 'Yahweh sustains,' though Gray suggests reading it as the simpler form found in related names. The Greek tradition renders it Samachia. His role in managing temple contributions reflects the organizational structure of Hezekiah's religious renewal.

(1×) A masculine proper name in 2 Chronicles 31:13 identifying a Levite involved in Hezekiah's temple administration. The theophoric element suggests divine sustenance or support, fitting the context of faithful stewardship during a period of covenant renewal and centralized worship reform in Judah. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Ismachiah | **es:** y-Yismajyahu | **fr:** [ויסמכיהו] | **de:** [ויסמכיהו] 2Chr 31:13

יָסַף H3254 *V-Hifil-Imperf-2mp* (210×)

Añadir, aumentar; continuar, volver a hacer; en Nifal: ser añadido, unirse a.

Uno de los verbos más versátiles del hebreo, yasaf cumple doble función: como término cuantitativo ('añadir más', 'aumentar') y como auxiliar de repetición ('volver a hacer', 'continuar'). Cuando Dios promete no volver a inundar la tierra (Gn 8:21), yasaf tiene fuerza de 'no repetir'. Cuando Levítico prescribe añadir un quinto al pago de restitución (Lv 5:16), la misma raíz indica incremento aritmético. El uso auxiliar, sin paralelo en muchas lenguas, a menudo requiere perífrasis. El Nifal pasivo completa el paradigma con sentidos de ser reunido o incorporado.

1. añadir, aumentar (Hifil) (62×) El causativo Hifil expresa añadir cantidad, incrementar una medida o aumentar, como en las fórmulas de penalización de Levítico donde se 'añadirá un quinto' (Lv 5:16; 27:31). El sentido es puramente cuantitativo y aditivo, confirmado por el árabe zada ('aumentar') y el español añadir/aumentar. **ADDING AND CONTINUING**

en: adds, he-adds, he-shall-add | **es:** aumenta, añada, añade | **fr:** ajouter, il-devra-ajouter, peut-Il-ajoute | **de:** er-soll-hinzufuegen, fuegte-hinzu, moege-He-add Gen 30:24; Lev 5:16; Lev 6:5; Lev 19:25; Lev 27:31

2. continuar, volver a (Hifil) (62×) Como verbo auxiliar en Hifil, yasaf significa 'continuar' o 'volver a hacer', rigiendo un infinitivo o una acción implícita. En Éxodo 8:29, Faraón no debe 'seguir engañando'; en Génesis 8:21, Dios resuelve 'no volver a maldecir la tierra'. Las lenguas receptoras deben elegir entre marcos de repetición y de continuación para esta única forma hebrea. **ADDING AND CONTINUING**

en: He-will-continue, I-will-add, I-will-continue | **es:** añadirá, añadiré, continuará | **fr:** ajouter, fera-continue, ils-devra-continue | **de:** fuegte-hinzu, hinzufuegen, ich-wird-continue Gen 8:21; Gen 44:23; Exod 5:7; Exod 8:29

3. y añadió, y continuó (Hifil consecutivo) (46×) El imperfecto Hifil con waw consecutivo (wayyosef) narra adición o continuación secuencial en tiempo pasado: 'y volvió a dar a luz' (Gn 4:2), 'y esperó otros siete días más' (Gn 8:10). Esta forma narrativa predomina en Génesis y los Profetas Anteriores, donde el español alterna entre Y añadió e Y continuó. **ADDING AND CONTINUING**

en: and-added, and-again, and-continued | **es:** Y-añadió, Y-continuó, Y-volvieron | **fr:** et-ajouta, et-ajouter, et-continued | **de:** und-added, und-continued, und-er-added Gen 4:2; Gen 8:10; Gen 18:29; Gen 25:1; Gen 37:5

4. añadirá, continuará (Qal conjuntivo) (13×) El weqatal Qal (perfecto conjuntivo) proyecta la adición o continuación hacia el futuro o lo condicional: 'y añadiré' o 'y continuarán'. Levítico 26:18 advierte 'seguiré castigándoos siete veces más', mientras que Levítico 27:13-15 prescribe 'y añadirá un quinto'. El cambio de aspecto distingue esta forma del sentido narrativo pasado. **ADDING AND CONTINUING**

en: And-shall-add, And-shall-increase, and-I-will-add | **es:** Y-aumentarán, Y--añadirá, Y-continuarán | **fr:** et-ajouter, et-cela-fera-ajoute, et-devra-continue | **de:** und-du-soll-hinzufuegen, und-er-soll-hinzufuegen, und-er-wird-hinzufuegen Lev 22:14; Lev 26:18; Lev 26:21; Lev 27:13; Lev 27:15

5. continuó, volvió a (Qal) (12×) Formas del Qal simple que expresan continuación o repetición sin fuerza causativa: 'no volvió más' (Gn 8:12), 'no la conoció más' (Gn 38:26). Se trata de un complemento más ligero y no causativo del sentido auxiliar Hifil, donde el español emplea perífrasis como volvió a o continuó. **ADDING AND CONTINUING**

en: again, continued, continuing | **es:** K(continuó), añadieron, añadió | **fr:** continua, continued, continuing | **de:** continued, continuing, fuhr-er-fort Gen 8:12; Gen 38:26; Num 11:25; Deut 5:25; Judg 8:28

6. aumentó, añadió (perfecto activo) (9×) Formas del perfecto activo Qal y Hifil que denotan actos consumados de incremento cuantitativo: 'Aumentaste la nación' (Is 26:15), 'añadieron pecado sobre pecado' (1 S 12:19). El aspecto perfectivo distingue estas formas de la adición en curso o futura, centrándose en el resultado logrado. **ADDING AND CONTINUING**

en: He-added, You-have-increased, and-I-increased | **es:** Aumentaste, aumentaste, añadimos | **fr:** Il-ajouta, ajouter, et-ajouter | **de:** Er-fuegte-hinzu, du--added, hinzufuegen Deut 5:22; 1Sam 12:19; 1Kgs 10:7; 2Chr 9:6; Eccl 1:16

7. ser añadido, unirse (Nifal) (6×) El Nifal pasivo-reflexivo: 'ser añadido a', 'unirse', 'ser incrementado'. En Éxodo 1:10, Faraón teme que los israelitas 'se unan a nuestros enemigos'; en Números 36:3-4 se legisla sobre herencias que podrían 'ser añadidas' a otra tribu. El árabe inḍamma ('incorporarse') refleja bien esta doble posibilidad pasiva y reflexiva. **ADDING AND CONTINUING**

en: additions, and-he-join, and-will-be-added | **es:** añadidos, fueron-añadidas, y-es-añadido | **fr:** ajouter, et-ajouter, et-fera-être-ajouta | **de:** hinzufuegen, und-er-sich-anschliessen, und-fuegte-hinzu Exod 1:10; Num 36:3; Num 36:4; Prov 11:24; Isa 15:9

יֻסַּף H3255 *V-Hofal-Perf-3fs* (1×)

Was added (Hophal perfect), referring to Daniel's restored understanding in Daniel 4:36

This Aramaic Hophal form describes the restoration of Daniel's reason after his period of divine judgment and humiliation. 'My understanding was added to me' marks the turning point when sanity returns. The passive voice emphasizes that restoration is received, not achieved—a gift following repentance. The form represents a characteristic Aramaism in biblical Aramaic portions.

(1×) The Aramaic Hophal perfect 'was added' in Daniel 4:36, describing the restoration of Nebuchadnezzar's (or the speaker's) reason after the humbling period of madness. The passive construction highlights divine agency in restoration, with the Spanish 'me fue añadida' and French 'ajouter' preserving the sense of reception rather than self-achievement. **ADDING AND CONTINUING**

en: was-added | **es:** me-fue-añadida | **fr:** ajouter | **de:** [הוסְפַת] Dan 4:36

יָסַר H3256 *V-Piel-Perf-3fs / 3ms* (43×)

Disciplinar, castigar, instruir o amonestar; corrección administrada por Dios o una autoridad humana para producir obediencia y sabiduría.

Disciplinar, castigar, instruir o amonestar; corrección administrada por Dios o una autoridad humana para producir obediencia y sabiduría.

1. disciplinar, castigar (Piel activo) (27×) disciplinar, castigar (Piel activo) **DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT**
en: You-discipline, and-I-will-discipline, but-I-will-discipline-you | **es:** Castigando, Disciplina, castigaré | **fr:** [יסר], châtier, disciplined | **de:** Zucht-mich, [יסר], chastened-mich Lev 26:18; Lev 26:28; Deut 4:36; Deut 8:5

2. instruir, enseñar, formar (5×) instruir, enseñar, formar **DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT**
en: And-instructs-him, instruct-me, instructor | **es:** Y-lo-instruye, has-instruido, instruía | **fr:** [יסר], châtier, châtier-lui | **de:** [יסר], [יסרת], [יסרתו] 1Chr 15:22; Job 4:3; Ps 16:7; Prov 31:1; Isa 28:26

3. ser disciplinado, ser corregido (Nifal pasivo) (3×) ser disciplinado, ser corregido (Nifal pasivo) **DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT**
en: and-I-was-disciplined, is-corrected, you-are-disciplined | **es:** os-corrigiereis, será-corregido, y-fui-disciplinado | **fr:** châtier, et-châtier, tu-sont-disciplined | **de:** [יוסר], du-sind-disciplined, und-zuechtigen Lev 26:23; Prov 29:19; Jer 31:18

4. amonestar, reprender (Qal activo) (3×) amonestar, reprender (Qal activo) **DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT**
en: and-he-instructed-me, he-who-corrects, he-who-disciplines | **es:** El-que-corrige, el-que-corrige, y-me-amonestó | **fr:** châtier, et-châtier, le-châtier | **de:** [יסר], er-der-disciplines, und-zuechtigen Ps 94:10; Prov 9:7; Isa 8:11

5. ser advertido, escarmentar (Nifal/Nitpael reflexivo) (3×) ser advertido, escarmentar (Nifal/Nitpael reflexivo) **DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT**
en: and-shall-be-warned, be-warned | **es:** Corregíte, sed-advertidos, y-serán-escarmentadas | **fr:** châtier, et-châtier, le-châtier | **de:** [ונוסרו], sein-warned, zuechtigen Ps 2:10; Jer 6:8; Ezek 23:48

6. atar, castigar (Hifil) (2×) atar, castigar (Hifil) **PRONOUNS AND MIXED**
en: I-will-chastise-them, and-I-will-bind-them | **es:** los-castigaré, y-los-ataré | **fr:** châtier, et-châtier | **de:** [איסרם], [ואסרם] Hos 7:12; Hos 10:10

יָעִי H3257 *Conj-w / N-mpc / 3ms* (9×)

Palas o recogedores de ceniza usados como utensilios cúlticos para retirar las cenizas del altar de holocaustos en el tabernáculo y el templo.

El sustantivo יָעִים se refiere a las palas o recogedores de ceniza que formaban parte del inventario estándar de utensilios del altar en el culto israelita. Todas sus apariciones se encuentran en listas de equipamiento — nunca en acción narrativa — catalogando los implementos de bronce del tabernáculo (Éx 27:3; 38:3; Nm 4:14) o del templo de Salomón (1 Re 7:40, 45). Los mismos objetos se mencionan entre los que los babilonios se llevaron al exilio (2 Re 25:14; Jer 52:18). El sentido básico es el de una herramienta plana para recoger, consistente con la traducción habitual de 'palas' en español y 'Schaufeln' en alemán.

Palas (utensilios cúlticos) (9×) Sustantivo masculino plural que designa palas o recogedores de ceniza diseñados específicamente para la limpieza del altar de sacrificios. Aparece siempre en listas de inventario junto a otros implementos cúlticos como ollas (סִירוֹת), tazones (מִזְרָקוֹת) y tenedores (מִזְלָגוֹת). La fuente sacerdotal los enumera para el altar del tabernáculo (Éx 27:3; 38:3; Nm 4:14) y el historiador deuteronomista para el templo de Salomón (1 Re 7:40, 45). **INCENSE AND WORSHIP**
en: and-its-shovels, the-shovels | **es:** las-palas, las-paletas, y-sus-palas | **fr:** [היעים], et-son-pelles, le-pelles | **de:** [היעים], der-Schaufeln, der-shovels Exod 27:3; Exod 38:3; Num 4:14; 1Kgs 7:40; 1Kgs 7:45

יַעְבֵּץ H3258 *N-proper-ms* (4×)

Jabes, hombre de oración y ciudad en Judá cercana a Belén

Nombre propio que designa tanto a una persona como a un lugar en la tribu de Judá. El hombre Jabes es célebre por su breve pero ferviente oración en 1 Cr 4:9-10, donde el texto vincula su nombre con la palabra para dolor (עֹצֶב), señalando que su madre lo dio a luz con aflicción. A pesar de este origen desfavorable, Jabes invocó a Dios para que lo bendijera y ensanchara su territorio, y Dios le concedió su petición. El lugar Jabes (1 Cr 2:55) parece ser una ciudad en Judá cercana a Belén donde se asentaron familias de escribas.

Nombre propio (4×) Nombre propio que identifica tanto a un hombre calebita famoso por su oración como a una ciudad judía asociada con familias de escribas. El nombre personal se vincula etimológicamente con עֹצֶב ('dolor') en 1 Cr 4:9, donde su madre lo nombró por la aflicción de su parto, pero él trascendió ese nombre mediante la oración (v. 10). El topónimo en 1 Cr 2:55 ubica familias de escribas (סֹפְרִים) en Jabes, cerca de Belén. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ya'bets | **es:** Yabets | **fr:** [יעבץ] | **de:** Jabez 1Chr 2:55; 1Chr 4:9; 1Chr 4:10

יָעַד H3259 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3cp* (29×)

Designar, señalar o reunirse por acuerdo; abarca congregarse, encontrarse en un lugar fijado, nombrar personas, convocar a juicio y conspirar juntos

Designar, señalar o reunirse por acuerdo; abarca congregarse, encontrarse en un lugar fijado, nombrar personas, convocar a juicio y conspirar juntos

1. Nifal reflexivo-recíproco (9×) Nifal reflexivo-recíproco: congregarse o reunirse como grupo con un propósito comunitario. La congregación de Israel es el sujeto típico, convocada por toques de trompeta (Nm 10:3-4) o reunida en queja (Nm 14:35; 16:11; 27:3). Las traducciones multilingües apuntan a una reunión corporativa, mientras el hebreo lo marca como acción recíproca: personas que se encuentran «unas con otras». **GATHERING TOGETHER**
en: and-shall-assemble, and-they-assembled, assembled | **es:** Y-se-reunieron, los-que-se-juntaron, los-que-se-reúnen | **fr:** [הנועדים], et-devra-assembler, et-ils-assembla | **de:** [הנועדים], assembled, der-assembled Num 10:3; Num 10:4; Num 14:35; Num 16:11; Num 27:3

2. Nifal de cita divina (8×) Nifal de cita divina: encontrarse en un lugar o tiempo designado, especialmente Dios reuniéndose con su pueblo en el Tabernáculo. Concentrado en los pasajes de la Tienda de Reunión del Éxodo (Ex 25:22; 29:42-43; 30:6, 36; Nm 17:4), donde Dios dice «me reuniré contigo» sobre el propiciatorio. Este sentido marca un encuentro divino solemne y programado, distinto de una asamblea casual. **MEETING AND ENCOUNTERING**
en: I-meet, I-will-meet, and-I-will-meet | **es:** Y-me-reuniré, me-reuniré, reunámonos | **fr:** Je—rencontrer, [ונועדה], [נועד] | **de:** [ונועדה], [נועד], ich-meet Exod 25:22; Exod 29:42; Exod 29:43; Exod 30:6; Exod 30:36

3. Qal activo (5×) Qal activo: designar, nombrar o asignar a alguien o algo para un propósito específico. Cubre fijar un tiempo (2 Sam 20:5), señalar un lugar (Jer 47:7), dirigir una vara de juicio (Mi 6:9) y la designación legal de una concubina (Ex 21:8-9). El español «designar» marca el acto autoritativo de asignación. **STRIKING AND REFERENCE**
en: appointed-it, he-appointed-him, he-designated-her | **es:** la-designa, la-designó, la-ha-citado | **fr:** [יעדה], elle-a-convoqué, il-designated-sa | **de:** [יעדה], er-bestellte-ihn, er-designated-ihr Exod 21:8; Exod 21:9; 2Sam 20:5; Jer 47:7; Mic 6:9

4. Hifil causativo con fuerza judicial (3×) Hifil causativo con fuerza judicial: convocar o citar a alguien ante un tribunal o corte. Job lo usa para preguntar quién puede citar a Dios a comparecer (Job 9:19), y Jeremías lo aplica a Dios como el pastor a quien nadie puede pedir cuentas (Jer 49:19; 50:44). El español «citar» distingue este sentido judicial de la simple designación. **JUDGING AND DECIDING**
en: can-summon-me, will-summon-me | **es:** me-citará, me-citará? | **fr:** [יועדני], [יעידני], fixer-moi | **de:** [יועדני], [יועידני], [יעידני] Job 9:19; Jer 49:19; Jer 50:44

5. Hofal pasivo (2×) Hofal pasivo: ser designado, puesto o dirigido por mano de otro. Atestiguado en Jeremías 24:1 respecto a higos «puestos» delante del templo y Ezequiel 21:16 respecto a una espada «designada» para golpear. La construcción pasiva marca al receptor de la designación en vez del designador, extensión natural del sentido activo Qal. **RECLINING AND LYING**
en: is-appointed, set | **es:** esté-dirigido, puestas | **fr:** [מועדים], [מעדות] | **de:** [מועדים], [מעדות] Jer 24:1; Ezek 21:16

6. Nifal recíproco con matiz de acuerdo mutuo o conspiración (2×) Nifal recíproco con matiz de acuerdo mutuo o conspiración: reunirse por pacto prearreglado. Amós 3:3 pregunta si dos caminan juntos sin haberse puesto de acuerdo, y Job 2:11 describe a los tres amigos que concertaron venir juntos. El español «concertarse» distingue este sentido de la simple asamblea del sentido 1 al enfatizar la deliberación y el acuerdo previo. **CONSPIRE AGREE TOGETHER**

en: and-they-met-together, they-have-agreed | **es:** se-hayan-citado, y-se-concertaron | **fr:** et-fixer, ils-se-sont-réunis | **de:** [וירעדו], [נועדו] Job 2:11; Amos 3:3

יְעוּדוֹ H3260 *N-proper-ms* (2×)

Iddo (proper name: prophet/seer in Chronicles, with Ketiv/Qere textual variants)

This proper name appears with textual variants (Ketiv vs. Qere) for a prophet or seer whose writings are mentioned as a source for Solomon's acts. The name Iddo appears elsewhere in Chronicles for various individuals—a seer whose visions concerned Jeroboam, among others. The textual uncertainty (Yedo vs. Yedai in the variants) reflects scribal traditions about how to vocalize this name. The individual was significant enough that his prophetic writings were used as historical sources by the Chronicler.

(2×) A proper name appearing in reference to prophetic writings about Solomon (2 Chr 9:29, twice for Ketiv and Qere variants). BDB identifies this with Iddo the seer mentioned elsewhere in Chronicles. The Qere suggests reading 'Yedo' while the Ketiv has a slightly different form. Transliterations reflect the variants: English 'Iddo' or notes the variants 'Yedo/Yedai,' Spanish and French/German similarly preserve both Hebrew forms, acknowledging ancient uncertainty about the exact vocalization of this prophetic source's name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yedo, [Yedai] | **es:** Yedó, [Yedó] | **fr:** [יעדו], [יעדי] | **de:** [יעדו], [יעדי] 2Chr 9:29

יְעָהּ H3261 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (1×)

Shall sweep away, carrying off the false refuge (Isaiah 28:17)

In Isaiah's oracle against Judah's false security, this verb describes how hail will sweep away the refuge of lies. The imagery is meteorological and violent—divine judgment removing deceptive shelters. The Arabic cognate waᶜā (to collect, gather) may suggest sweeping together and carrying off. Modern Arabic dialectal evidence from Palestinian usage supports this semantic field.

(1×) Means 'shall sweep away' in Isaiah 28:17, where hail serves as God's instrument to remove the false refuge in which Jerusalem's leaders have trusted. The Spanish 'barrerá' (will sweep) and the Arabic cognate evidence both support the sense of forceful removal, fitting Isaiah's vivid judgment imagery against political alliances made in bad faith. **GATHERING TOGETHER**

en: and-shall-sweep-away | **es:** y-barrerá | **fr:** [ויעה] | **de:** [ויעה] Isa 28:17

יְעוּאֵל H3262 *N-proper-ms* (1×)

Yeuel, a descendant of Zerah in the Chronicles genealogies

Yeuel appears as a son of Zerah in 1 Chronicles 9:6, within the genealogical records of those who returned from exile. The name's etymology is uncertain, and Greek manuscript traditions show variation (Epeiēl, Ieeēl). Like many genealogical entries, this preserves tribal memory and lineage continuity across the traumatic disruption of the Babylonian exile.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 9:6 identifying a member of Zerah's line among the post-exilic returnees. The single occurrence and genealogical function mark Yeuel as part of the Chronicler's concern to document legitimate Israelite descent and tribal continuity despite exile. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yeuel | **es:** Yeuel | **fr:** [יעואל] | **de:** [יעואל] 1Chr 9:6

יְעוּץ H3263 *N-proper-ms* (1×)

Yeuts, a Benjamite name in 1 Chronicles 8:10

Yeuts appears in the Benjamite genealogies as one of the descendants listed in 1 Chronicles 8:10. The name's meaning is uncertain, and Greek traditions vary in their transliteration (Idōs, Ieous, Iōas). These genealogical records served to maintain tribal identity and legitimacy within the post-exilic community's self-understanding.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 8:10 within the Benjamite genealogical framework. The sparse attestation and uncertain etymology are typical of many names preserved solely for genealogical continuity, serving the Chronicler's broader purpose of establishing tribal legitimacy and historical rootedness. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yeuts | **es:** Yeuts | **fr:** [יעוץ] | **de:** [יעוץ] 1Chr 8:10

יַעַר H3264

wood, forest, thicket; wooded area or densely treed land

This noun denotes a wood, forest, or thicket—places dense with trees that can be felled for timber or serve as domains of danger and mystery. Joshua 17 describes the hill country as 'forest' to be cleared; 2 Samuel 18 sets Absalom's defeat in 'the forest of Ephraim.' Forests in ancient Israel were both resource (timber for building) and threat (wild beasts, ambush sites). Jeremiah 10:3 speaks of cutting 'wood from the forest' for idol-carving. The term appears in geographical names and carries associations with wilderness, danger, and the boundary between civilization and untamed nature.

יָעוֹר H3265 *N-proper-ms* (2×)

Jair (proper name: father of Elhanan, with Ketiv/Qere variants)

This name appears with textual uncertainty (Ketiv vs. Qere) for the father of Elhanan, one of David's warriors who killed a giant. The parallel passage in 2 Samuel has been corrupted, and scholars suggest reading 'Jair' (as Chronicles has it) for the garbled 'Jaare-oregim' in Samuel. The name itself is well-attested elsewhere in Scripture, meaning possibly 'he enlightens' or 'Yahweh enlightens.' The textual variants here are minor—both forms point to the same name with slight spelling differences.

(2×) A proper name appearing for the father of Elhanan the giant-slayer (1 Chr 20:5, twice for Ketiv and Qere variants). BDB notes the parallel 2 Samuel 21:19 passage is corrupt. The Qere reading 'Yair' is preferred over the Ketiv 'Yaor.' Transliterations acknowledge the variants: English 'Jair' with note of Ketiv, Spanish gives both forms in parentheses, French and German preserve both Hebrew variants, identifying this warrior's father despite ancient scribal uncertainty about spelling. **JAIR PERSONAL NAME**

en: Jair, [ketiv] | **es:** (Yair), [Yair] | **fr:** [יעור], [יעיר] | **de:** [יעור], [יעיר] 1Chr 20:5

יְעוּשׁ H3266 *Conj-w / N-proper-ms* (10×)

Yeush (יְעוּשׁ) — nombre propio de varios personajes bíblicos, principalmente un jefe edomita descendiente de Esaú

El nombre יְעוּשׁ (Yeush), que posiblemente significa 'él viene a socorrer' o 'que [Dios] ayude', pertenece a por lo menos cinco individuos en la Biblia hebrea. El más prominente es Yeush hijo de Esaú con su esposa Oholibama, quien llegó a ser jefe de clan edomita (Gn 36:5, 14, 18; 1 Cr 1:35). Un Yeush benjaminita aparece en la genealogía de Saúl (1 Cr 7:10; 8:39), y otro es hijo de Roboam (2 Cr 11:19). Un Yeush levita figura entre los hijos de Simei (1 Cr 23:10-11). La recurrencia de este nombre a través de fronteras tribales —edomita, benjaminita, judahita, levítica— ilustra el uso extendido de patrones onomásticos teofóricos en las culturas semíticas occidentales.

Yeush (nombre propio) (10×) Nombre propio de etimología incierta, llevado por varios individuos: un jefe edomita, hijo de Esaú y Oholibama (Gn 36:5, 14, 18; 1 Cr 1:35); un benjaminita del linaje de Saúl (1 Cr 7:10; 8:39); un hijo del rey Roboam de Judá (2 Cr 11:19); y un levita entre los hijos de Simei (1 Cr 23:10-11). El portador edomita es el más significativo históricamente, pues su clan figura

entre las jefaturas de Edom. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jeush, Yeush, [ketiv] | **es:** (Yeush), (Yeús), Yeush | **fr:** Jeush, et-Jeush | **de:** Jeusch, [יִעוּשׁ], [יְעוּשׁ] Gen 36:5; Gen 36:14; Gen 36:18; 1Chr 1:35; 1Chr 7:10

יָעַז H3267 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (1×)
Barbarous or fierce, describing a foreign invading people in Isaiah 33:19
This difficult Niphal participle describes the invading foreigners Isaiah promises will no longer be seen. The root meaning is uncertain —possibly 'making signs' or 'speaking unintelligibly,' hence 'barbarous,' or perhaps 'fierce' or 'arrogant.' The Spanish 'feroz' (fierce) captures one possibility. Context favors foreigners whose language is incomprehensible, fitting the parallel description of 'a people of obscure speech.'

(1×) An adjective describing an invading foreign people in Isaiah 33:19, probably meaning 'barbarous' (speaking unintelligibly) or 'fierce.' The lexical uncertainty reflects the rare root, though context strongly suggests foreigners characterized by incomprehensible language and threatening demeanor, whom God will remove from Jerusalem's sight. **PRIDE AND ARROGANCE**
en: not | **es:** feroz | **fr:** [נוּעַז] | **de:** [נוּעַז] Isa 33:19

וְיַעֲזִיאֵל H3268 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yaaziel, a Levite name in 1 Chronicles 15, possibly a textual variant of Aziel or Uzziel
Yaaziel appears among the Levites appointed for musical service in 1 Chronicles 15:18. Verse 20 lists the same individual as Aziel, and scholars suggest both may be textual corruptions of Uzziel. Such variations are common in Chronicles' genealogical and organizational lists, where copyist errors or genuine name variants create minor discrepancies across parallel passages.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 15:18 designating a Levite musician, though probably a textual variant or error for Aziel (v. 20) or Uzziel, as suggested by Gray. The Greek rendering Oziēl supports this view, illustrating how manuscript transmission could generate variant forms of the same name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yaaziel | **es:** y-Yaziel | **fr:** [וְיַעֲזִיאֵל] | **de:** [וְיַעֲזִיאֵל] 1Chr 15:18

יַעֲזִיָּהוּ H3269 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)
Jaaziyahu (proper name: Levite name, possibly corruption of Uzziyahu)
This Levitical name appears only in the priestly course listings in Chronicles, and scholars suspect it may be a textual corruption of the more common name Uzziyahu (Uzziah). The name as it stands would mean something like 'Yahweh makes bold' or 'Yahweh strengthens,' but the suggestion of textual corruption is based on the name's rarity and similarity to other names. Both occurrences appear with prepositions in the Levitical genealogies describing family leadership.

(2×) A proper Levitical name appearing in priestly genealogies (1 Chr 24:26, 27), possibly a textual corruption of Uzziyahu according to some scholars. The occurrences show prepositional forms: 'Jaaziyahu' and 'for/to Jaaziyahu.' If genuine, the name would mean 'Yahweh emboldens' or similar. Transliterations preserve the Hebrew: English 'Jaaziyahu' or 'Yaaziyahu,' Spanish 'Yaaziyahu,' French and German maintain the Hebrew form, acknowledging this rare (possibly corrupt) Levitical name whose exact form remains uncertain. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yaaziyahu, for-Yaaziyahu | **es:** Yaaziyahu, para-Yaaziyahu | **fr:** [יַעֲזִיָּהוּ], [לְיַעֲזִיָּהוּ] | **de:** [יַעֲזִיָּהוּ], [לְיַעֲזִיָּהוּ] 1Chr 24:26; 1Chr 24:27

יַעְזֵר H3270 *N-proper-fs* (13×)
Jazer — ciudad transjordana en Galaad asignada a la tribu de Gad
Nombre de lugar para una ciudad al este del Jordán en la meseta de Galaad, originalmente conquistada de los amorreos (Nm 21:32) y luego asignada a Gad (Nm 32:1, 35; Jos 13:25). Sirvió como ciudad levítica (Jos 21:39; 1 Cr 6:66) y centro administrativo (1 Cr 26:31). Los profetas asocian a Jazer con sus fértiles viñedos, lamentando su devastación junto con los de Moab (Is 16:8-9; Jer 48:32). La ruta del censo de David también pasó por Jazer (2 S 24:5), confirmando su importancia regional en la Transjordania.

Jazer (topónimo) (13×) El topónimo Jazer (יַעְזֵר / יַעֲזֵר), ciudad fortificada transjordana en la región de Galaad. Aparece en las narrativas de la conquista como territorio tomado de los amorreos y asignado a Gad (Nm 21:32; 32:1, 3, 35; Jos 13:25). También sirvió como ciudad levítica (Jos 21:39; 1 Cr 6:66) y se vincula con imágenes de viñedos en los oráculos proféticos contra Moab (Is 16:8-9; Jer 48:32). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jazer, Yazer, and-Jazer | **es:** Jazer, Yazer, en-Jazer | **fr:** Jazer, Yazer, [בִיעְזִיר] | **de:** Jazer, Yazer, [בִיעְזִיר] Num 21:32; Num 32:1; Num 32:3; Num 32:35; Josh 13:25

יָעַט H3271 *V-Qal-Perf-3ms / 1cs* (1×)
He wrapped or covered me, used in Isaiah 61:10 of being clothed with salvation's robe
This verb appears in Isaiah's triumphant declaration: 'He has covered me with the robe of righteousness.' The imagery is sartorial and ceremonial, evoking priestly or royal investiture. The parallel verb 'clothed me with garments of salvation' reinforces the metaphor. Some scholars suggest reading this as a form of the more common ʿāṭâ, though the Qal perfect form here is distinctive.

(1×) Means 'he wrapped me' or 'he covered me' in Isaiah 61:10, describing God's action of clothing the speaker with righteousness like a ceremonial robe. The Spanish 'me cubrió' preserves the covering imagery, fitting the broader context of divine vindication and restoration where garments symbolize transformed status before God and the nations. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: he-wrapped-me | **es:** me-cubrió | **fr:** [יִעְטַנִי] | **de:** [יִעְטַנִי] Isa 61:10

יְעַט H3272a *V-Hitpael-Perf-3mp* (1×)
Have consulted or taken counsel (Aramaic Ithpael), reflexive counsel-taking in Daniel 6
This Aramaic verb describes the officials who conspired together to trap Daniel in Daniel 6:7. The Ithpael stem conveys reciprocal action —they counseled with one another. The context is political conspiracy, where collective deliberation produces the decree designed to ensnare Daniel in his faithfulness to God. The multilingual evidence confirms the consultative sense.

(1×) An Aramaic Ithpael perfect meaning 'have consulted' or 'took counsel together' in Daniel 6:7, describing the collaborative conspiracy of officials against Daniel. The reciprocal force of the Ithpael stem (they counseled with each other) fits the narrative of collective scheming to manipulate the king's decree against Daniel's prayer life. **COUNSEL AND DELIBERATION**
en: have-consulted | **es:** han-consultado | **fr:** conseiller | **de:** [אִתְיְעַט] Dan 6:7

יְעֵט H3272b *V-Qal-Prtcpl-mpc / 3ms* (2×)
counselors (Aramaic plural noun: royal advisors to the Persian king)
This Aramaic term appears only in Ezra, designating the counselors or advisors to the Persian king. The word is a plural noun with pronominal suffix ('his counselors'), referring to the advisors who, along with the king, sent Ezra back to Jerusalem with authority and resources. The term reflects the administrative structure of the Persian Empire, where the king ruled with a council of advisors. Both occurrences describe Ezra's authorization coming from the king and his counselors together.

(2×) An Aramaic plural noun meaning 'counselors' or 'advisors,' appearing with the pronominal suffix 'his counselors' (Ezra 7:14, 15), referring to the Persian king's advisory council. The term describes

those who, with the king, authorized Ezra's mission to Jerusalem. Multilingual renderings are consistent: English 'counselors' or 'his counselors,' Spanish 'consejeros' (counselors) or 'sus consejeros' (his counselors), reflecting understanding of this Aramaic term for the royal advisory body in the Persian imperial administration. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11320 WITH 3 SENSES**
en: and-his-counselors, counselors | **es:** consejeros, y-sus-consejeros | **fr:** [ויעטהי], [יעטהי] | **de:** [ויעטהי], [יעטהי] Ezra 7:14; Ezra 7:15

יְעוּאֵל H3273 *Conj-w / N-proper-ms* (17×)
Jeiel — nombre propio hebreo portado por múltiples levitas, guerreros y jefes de clan en Crónicas y Esdras
Jeiel — nombre propio hebreo portado por múltiples levitas, guerreros y jefes de clan en Crónicas y Esdras

Yeiel (nombre propio) (17×) Yeiel (nombre propio): nombre propio masculino hebreo llevado por al menos ocho individuos distintos en Crónicas y Esdras. El músico levita en la procesión del arca bajo David es el más prominente (1 Cr 15:18, 21; 16:5), junto con el ancestro gabaonita de Saúl (1 Cr 9:35), uno de los valientes de David (1 Cr 11:44), el escriba militar de Uzías (2 Cr 26:11), levitas en las reformas de Ezequías y Josías (2 Cr 29:13; 35:9), y un retornado del exilio (Esd 8:13). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: (and-Yeiel), Jeiel, Ye'i'el | **es:** (Yeiel), (y-Yeiel), Jeiel | **fr:** Jeïel, et-Jeïel | **de:** Jeiel, [ויאל], und-Jeiel 1Chr 5:7; 1Chr 9:35; 1Chr 11:44

יְעוּשׁ H3274 *N-proper-ms* (2×)
Jeush (proper name: 'he comes to help'; son of Esau and other individuals)
This name, possibly meaning 'he comes to help' or related to an Arabian divine name, appears for multiple individuals, most notably a son of Esau by Oholibamah. The name occurs with variant spellings (Ketiv vs. Qere) in several passages, reflecting ancient uncertainty about vowel pointing. It's borne by an Edomite chief, Benjamites, a Levite, and a son of Rehoboam. The name's etymology is disputed—it may reflect Arabian influence or be a purely Hebrew formation about divine help.

(2×) A proper name appearing for multiple individuals, here shown for Esau's son (Gen 36:5, 14). Both occurrences show Ketiv spelling variants. The name possibly means 'he comes to help' or may derive from Arabian divine names. Standard transliterations vary: English often 'Jeush,' Spanish notes textual variants, German 'Jeusch,' acknowledging the Ketiv/Qere differences. The name identifies an Edomite chief among other biblical figures, its exact etymology remaining scholarly debate between Hebrew and Arabian origins. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: [Jeush] | **es:** [Yeish] | **fr:** [Jeush] | **de:** Jeusch Gen 36:5; Gen 36:14

יַעְכָּן H3275 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ya'khan, a Gadite name in 1 Chronicles 5:13
Ya'khan appears in the Gadite genealogy of 1 Chronicles 5:13. The name's single occurrence and uncertain etymology are typical of tribal genealogical records. Greek manuscript traditions show variation (Chima, Iacha), reflecting the challenges of transliterating Hebrew names into Greek. The genealogy serves to establish Gadite territorial and familial claims.

(1×) A masculine proper name identifying a Gadite in 1 Chronicles 5:13. The brief mention within the genealogical framework of the Transjordanian tribes preserves family memory and territorial legitimacy, though Ya'khan himself receives no narrative elaboration beyond his place in the lineage structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Ya'khan | **es:** y-Yacan | **fr:** [ויעכן] | **de:** [ויעכן] 1Chr 5:13

יָעַל H3276 *V-Hifil-Imperf-3mp / 2fs* (23×)
Aprovechar, beneficiar o servir de algo; ser útil — casi siempre negado, exponiendo la futilidad de los ídolos o la riqueza
Aprovechar, beneficiar o servir de algo; ser útil — casi siempre negado, exponiendo la futilidad de los ídolos o la riqueza

Conferir provecho o ventaja; ser de utilidad (23×) Conferir provecho o ventaja; ser de utilidad. Solo en Hifil, casi siempre negado: de ídolos que no pueden ayudar (1 Sam 12:21; Is 44:9; Jer 2:8; Hab 2:18), riquezas que fallan (Pr 11:4) y esfuerzo cuestionado ante Dios (Job 21:15; 35:3). El raro uso positivo en Isaías 48:17 intensifica el contraste: «Yo soy YHWH tu Dios, que te enseña para tu provecho». El español «aprovechar» y el francés «profiter» reflejan con precisión este registro utilitario. **PROFIT AND BENEFIT**
en: and-benefit, do-I-gain, do-profit | **es:** aprovecha, aprovechan, aprovechar | **fr:** et-profiter, ils-profit, profiter | **de:** [אעיל], [הועיל], [יועיל] 1Sam 12:21; Job 15:3; Job 21:15; Job 30:13; Job 35:3

יָעֵל H3277 *Prep-l* (3×)
cabra montés, íbice, cabra salvaje que habita riscos rocosos
La cabra montés o íbice, un caprino salvaje adaptado a terrenos rocosos y montañosos. El término aparece en tres contextos poéticos que celebran el cuidado de Dios por las criaturas silvestres: el Salmo 104:18 describe las altas montañas como refugio de las cabras monteses (junto con los tejones de roca); Job 39:1 pregunta si Job sabe cuándo paren las cabras monteses de las peñas (en paralelo con las ciervas); y 1 Samuel 24:2 menciona las 'Peñas de las Cabras Monteses', un topónimo en el desierto de Judea donde David se escondía de Saúl. El íbice, con su extraordinaria habilidad trepadora y sus majestuosos cuernos curvos, simbolizaba la libertad y la provisión divina en el desierto.

Íbice salvaje (3×) El íbice o cabra montés, emblema de la creación indómita que prospera en lugares inaccesibles. El conocimiento divino de sus épocas de parto (Job 39) y la provisión de riscos elevados como refugio (Salmo 104) ilustran el cuidado de Dios que alcanza incluso a criaturas fuera del alcance humano. El topónimo 'Peñas de las Cabras Monteses' confirma que estos animales eran habitantes emblemáticos del desierto de Judea. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-the-wild-goats, the-mountain-goats-of-, the-wild-goats | **es:** cabras-de-, las-cabras-montesas, para-las-cabras-montés | **fr:** le-wild-chèvres, à-bouquetin, יעלי | **de:** [יעל], der-wild-Ziegen, für-der-wild-goats 1Sam 24:2; Job 39:1; Ps 104:18

יָעֵל H3278 *N-proper-fs* (6×)
Jael — esposa de Heber el ceneo, célebre por matar al general cananeo Sísara con una estaca de tienda (Jueces 4–5).
Nombre propio femenino hebreo (יָעֵל) que probablemente significa 'cabra montés' o 'íbice', llevado por una de las mujeres más destacadas de la Biblia hebrea. Jael, esposa de Heber el ceneo, ofreció hospitalidad al general cananeo Sísara tras la derrota de su ejército, y luego le clavó una estaca de tienda en la sien mientras dormía (Jue 4:17–22). El cántico de Débora la celebra con la bendición enfática: 'Bendita sea entre las mujeres Jael' (Jue 5:24). El nombre podría aparecer también en Jueces 5:6 como referencia a un personaje anterior, aunque algunos eruditos lo interpretan como la misma Jael en otro contexto. Notablemente uniforme entre idiomas, se traduce simplemente como 'Yael'.

Nombre propio Yael (6×) El nombre propio Yāʿēl (יָעֵל, probablemente 'cabra montés, íbice'), que identifica a la esposa de Heber el ceneo que mató a Sísara. Aparece en la narración en prosa de Jueces 4:17–22, donde atrae al general fugitivo a su tienda y le clava una estaca en el cráneo, y en el Cántico de Débora (Jue 5:24), donde es llamada 'bendita entre las mujeres'. Jueces 5:6 también podría hacer referencia a ella. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yael | **es:** Yael | **fr:** Yael | **de:** Yael Judg 4:17; Judg 4:18; Judg 4:21; Judg 4:22; Judg 5:6

יַעֲלָא H3279 *N-proper-ms* (2×)
Jaala (proper name: head of returning exiles, with variant spe-

lling Jaalah)
This name appears in the lists of temple servants who returned from Babylonian exile with Zerubbabel. The name occurs in two variant spellings—Jaala in one list and Jaalah in the parallel list, reflecting the common phenomenon where Ezra and Nehemiah preserve slightly different forms of the same names. The name may derive from a root meaning 'to climb' or 'to be high,' possibly a reference to mountain goats. Both forms refer to the same family head.

(2×) A proper name appearing for the head of a family of temple servants who returned from exile, with variant spellings: 'Jaalah' in Ezra 2:56 and 'Jaala' in Nehemiah 7:58. The spelling variation is typical of parallel Ezra-Nehemiah lists. Transliterations show the variance: English 'Jaala' or 'Jaalah,' Spanish 'Jaalá' (combining both), French and German preserve both Hebrew forms, acknowledging these represent the same family leader whose name was spelled differently in the two return lists. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jaala, Yaalah | **es:** Jaalá | **fr:** [יעלא], [יעלה] | **de:** [יעלא], [יעלה] Ezra 2:56; Neh 7:58

יַעֲלָה H3280 *Conj-w / N-fsc* (1×)
A graceful doe, used figuratively for a wife in Proverbs 5:19
This feminine noun appears in the hendiadys 'a loving doe and a graceful gazelle,' describing the wife in Proverbs 5:19. The imagery evokes beauty, grace, and desirability, with the gazelle/doe pair common in wisdom and poetic literature for depicting feminine charm. The Spanish 'gacela' and the parallel with 'loving hind' both preserve the gentle, swift, graceful connotations of the animal imagery.

(1×) Denotes a graceful doe or female mountain goat in Proverbs 5:19, used metaphorically for a wife. The pairing with 'loving hind' creates poetic parallelism emphasizing beauty and desirability, typical of Proverbs' positive commendation of faithful marital love as opposed to the adultery warned against in the surrounding context. **DEER AND GAZELLE**
en: and-a-graceful | **es:** y-gacela | **fr:** et-ויעלת | **de:** [ויעלת] Prov 5:19

יַעְלָם H3281 *N-proper-ms* (4×)
Yalam, hijo de Esaú y Oholibama, jefe edomita
Yalam aparece en las genealogías como uno de los hijos de Esaú con su esposa Oholibama. Incluido entre los jefes de Edom, representa una de las líneas familiares descendientes de Isaac a través de Esaú en lugar de Jacob. Su nombre figura tanto en el relato de Génesis sobre los descendientes de Esaú como en la genealogía paralela conservada en Crónicas, lo que confirma su posición dentro de la estructura tribal edomita.

Jefe edomita (4×) Yalam es identificado de manera constante como hijo de Esaú nacido de Oholibama en la tierra de Canaán (Gn 36:5, 14, 18) y contado entre los jefes edomitas. El relato paralelo en 1 Cr 1:35 conserva el mismo registro genealógico. La Septuaginta lo vocaliza como Ιεγλομ, y las traducciones multilingües muestran diversas estrategias de transliteración según cada familia lingüística. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jalam, and-Ya'lam | **es:** Yalam, y-Yaalam | **fr:** Jalam, [ויעלם] | **de:** Jalam, [ויעלם] Gen 36:5; Gen 36:14; Gen 36:18; 1Chr 1:35

יַעַן H3282 *Conj-w* (99×)
Porque, por cuanto, ya que — conjunción causal que introduce el fundamento o razón, especialmente en oráculos proféticos de juicio.
Ya'an es una conjunción causal que aparece 99 veces, concentrada en gran medida en la literatura profética, donde introduce los fundamentos del juicio divino. Su patrón más característico es la construcción ya'an...laken ('por cuanto...por tanto'): el profeta expone la ofensa con ya'an y luego anuncia la consecuencia con laken. Solo Ezequiel representa casi la mitad de las apariciones, empleándola para acusar a naciones e individuos por igual: 'por cuanto dijiste contra el templo del SEÑOR' (Ez 25:3), 'por cuanto Tiro dijo contra Jerusalén' (26:2). Fuera de la profecía, aparece en textos clave de alianza como Génesis 22:16 ('por cuanto has hecho esto') y Números 20:12 ('por cuanto no me creísteis').

porque, por cuanto (99×) Conjunción causal que significa 'porque, por cuanto, ya que', introduciendo típicamente la razón o el cargo en oráculos proféticos de juicio. Su patrón distintivo es ya'an...laken ('por cuanto...por tanto'), donde se expone la ofensa antes de pronunciar la sentencia (Ez 25:3; 26:2; 28:2). Las apariciones no proféticas incluyen textos de alianza clave como Génesis 22:16 y Números 20:12. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**
en: because | **es:** Por-cuanto, Porque, por-cuanto | **fr:** parce-que | **de:** weil Gen 22:16; Lev 26:43; Num 11:20; Num 20:12; Deut 1:36

יָעֵן H3283 *N-mp* (2×)
ostriches (plural noun: large flightless birds, with Ketiv/Qere textual variant)
This rare plural noun appears only in Lamentations, where the text compares the cruelty of Jerusalem's people to ostriches in the wilderness. The word appears with a Ketiv/Qere variant—the written text has one form while the reading tradition suggests 'like ostriches.' The ostrich was proverbial in biblical literature for abandoning its young, making it a fitting image for the breakdown of natural affection during Jerusalem's siege. The word may derive from a root suggesting voraciousness.

(2×) A plural noun meaning 'ostriches,' appearing in Lamentations 4:3 with Ketiv/Qere variants. The Ketiv (written) has one form while the Qere (read) suggests 'like ostriches' (with comparative particle). The context compares the harshness of Jerusalem's people to ostriches, birds known for apparent cruelty to their young. Multilingual renderings show the comparison: English '(like) ostriches' with brackets noting variants, Spanish 'como avestruces' (like ostriches), French and German preserve both textual forms, conveying this poignant image of unnatural cruelty. **OSTRICH BIRD**
en: (like-ostriches), [ostriches] | **es:** (como-avestruces), [avestruces] | **fr:** [(כיענים)], [[ענים]] | **de:** [(כיענים)], [[ענים]] Lam 4:3

יַעֲנָה H3284 *N-fs* (8×)
Avestruz; ave grande no voladora asociada en las Escrituras con el duelo, la desolación y la impureza ritual.
Este sustantivo femenino designa al avestruz, y aparece exclusivamente en las locuciones compuestas bat hayya'anah ('hija del avestruz') y benot ya'anah ('hijas del avestruz'). El avestruz funciona como un poderoso símbolo literario: su inquietante graznido lo convierte en símil del lamento en Miqueas 1:8, su preferencia por terrenos desolados marca ciudades arruinadas en Isaías 13:21 y 34:13, y su hábitat salvaje lo hace compañero de chacales en Job 30:29. Levítico 11:16 y Deuteronomio 14:15 lo incluyen entre las aves impuras.

El avestruz (8×) El avestruz, ave grande del desierto conocida por su grito inquietante y su asociación con lugares desolados. Se emplea como símbolo de duelo (Miq 1:8, emparejado con chacales), soledad (Job 30:29) y devastación entre ruinas (Isa 13:21; 34:13; Jer 50:39). Aparece como ritualmente impura en Lev 11:16 y Deut 14:15. La traducción es uniforme en todas las lenguas principales. **OSTRICH BIRD**
en: ostrich, ostriches, the-ostrich | **es:** avestruz, de-avestruz, el-avestruz | **fr:** autruche, le-ostrich, יענה | **de:** Strauss, [יענה], der-ostrich Lev 11:16; Deut 14:15; Job 30:29; Isa 13:21; Isa 34:13

יַעְנַי H3285 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ya'nai, a Gadite name in 1 Chronicles 5:12
Ya'nai appears among the Gadite leaders in 1 Chronicles 5:12, within the genealogical and territorial records of the Transjordanian tribes. The name's etymology is uncertain, and the single occurrence provides no narrative context beyond genealogical placement. Such names anchor family lines within tribal memory and territorial claims.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 5:12 identifying a Gadite chief. The genealogical function preserves tribal identity and leadership succession, though Ya'nai receives no further narrative development. The name participates in the Chronicler's comprehensive documentation of Israel's tribal structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Ya'nai | **es:** y-Yanay | **fr:** [ויעני] | **de:** [ויעני] 1Chr 5:12

יָעֵף H3286 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (10×)

Cansarse, desfallecer por agotamiento o carencia; también (Hofal) ser hecho volar velozmente

Ante todo, un verbo de agotamiento humano: el cansancio profundo que alcanza incluso a los jóvenes y fuertes. Isaías 40:28-31 construye su famoso crescendo en torno a esta palabra: YHWH no se cansa (yi'af), los jóvenes se cansan y tropiezan, pero los que esperan en YHWH levantarán alas como las águilas. La ironía resulta exquisita cuando el participio Hofal מֻעָף aparece en Daniel 9:21, donde Gabriel llega 'hecho volar velozmente': la misma raíz que en otros contextos significa 'estar exhausto' se transforma aquí en velocidad sobrenatural. El español capta el sentido primario con 'se cansarán' y el sentido de vuelo con 'volando', marcando con claridad el salto semántico.

1. cansarse / agotarse (9×) Cansarse, agotarse, desfallecer por esfuerzo o privación. El verbo Qal y sus formas derivadas abarcan el cansancio físico y espiritual: el herrero que desfallece de sed al forjar un ídolo (Is 44:12), jóvenes que tropiezan exhaustos (Is 40:30), naciones que 'se fatigan' en vano (Hab 2:13; Jer 51:58, 64), y el asno salvaje que jadea de calor hasta quedar rendido (Jer 2:24). **TOIL AND WEARINESS**

en: Grow-faint, and-is-weary, and-not | **es:** Y-se-cansarán, desfallece, los--cansados | **fr:** et-se-fatiguer, ils-voleront, le-exhausted | **de:** [ויייעף], [ויעפו], [ייעף] Judg 8:15; Isa 40:28; Isa 40:30; Isa 40:31; Isa 44:12

2. volar / ser hecho volar (Hofal) (1×) Volar, ser hecho volar velozmente (participio Hofal). Daniel 9:21 describe al ángel Gabriel como מֻעָף בִּיעָף, 'hecho volar en vuelo veloz' o 'fatigado con fatiga' (la frase es deliberadamente ambigua). La mayoría de las traducciones modernas y la evidencia multilingüe favorecen 'volando velozmente': el español da 'volando' y el inglés 'caused to fly'. Podría representar una raíz distinta. **FLYING AND FLIGHT**

en: caused-to-fly | **es:** volando | **fr:** fatiguer | **de:** [מעף] Dan 9:21

יָעֵף H3287 *Art / Adj-ms* (3×)

cansado, agotado, exhausto (por esfuerzo físico o falta de alimento y agua)

Adjetivo que describe agotamiento físico o espiritual, utilizado como sustantivo en sus tres apariciones bíblicas. En 2 Samuel 16:2, las provisiones de David son 'para los cansados' que carecen de bebida en el desierto. Isaías 40:29 promete que Dios da fuerza al que no tiene vigor, en paralelo con 'el cansado'. Isaías 50:4 habla de saber sostener al cansado con una palabra oportuna. El término no describe simple cansancio, sino un agotamiento genuino — ya sea por hambre, sed o las cargas de la vida — lo cual hace que el sustento divino sea aún más necesario y precioso.

Exhausto o agotado (3×) Aquellos en estado de agotamiento o desfallecimiento, ya sea físico (por falta de alimento o bebida) o espiritual (por las cargas de la vida). El Siervo isaiano sabe cómo hablar a tales personas, mientras que Yahvé mismo los fortalece. Los contextos presentan consistentemente al cansado no como perezoso, sino como alguien genuinamente extenuado, haciéndolo objeto apropiado de compasión e intervención divina. **WEARINESS AND EXHAUSTION**

en: the-weary, to-the-faint | **es:** al-cansado, el-cansado | **fr:** [יעף], [ליעף], le--weary | **de:** [יעף], [ליעף], der-weary 2Sam 16:2; Isa 40:29; Isa 50:4

יְעַף H3288 *Prep-b / N-ms* (1×)

In weariness or swift flight, describing Gabriel's manner in Daniel 9:21

This difficult term in Daniel 9:21 has sparked interpretive debate. The traditional view sees weariness from winged flight (Gabriel arriving weary), while others render it simply 'in swift flight.' The Spanish 'en vuelo' (in flight) and French 'forme' show divergent interpretations. Lagarde identified it as an Aramaism. The context describes Gabriel's rapid arrival during Daniel's prayer.

(1×) An uncertain term in Daniel 9:21, probably meaning 'in weariness' or possibly 'in swift flight,' describing Gabriel's arrival to Daniel. The phrase 'caused to fly swiftly in weariness' suggests the angel's rapid transit from heaven, though the exact nuance remains debated. Cross-linguistic variation reflects the exegetical uncertainty surrounding this hapax expression. **SPEED AND QUICKNESS**

en: in-weariness | **es:** en-vuelo | **fr:** forme | **de:** [ביעף] Dan 9:21

יָעַץ H3289 *Art / V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (79×)

Aconsejar, dar consejo, consultar juntos; como participio, un consejero; también determinar, planificar o decretar, especialmente del decreto soberano

Aconsejar, dar consejo, consultar juntos; como participio, un consejero; también determinar, planificar o decretar, especialmente del decreto soberano de Dios. יָעַץ abarca todo el arco de la deliberación: desde el acto privado de planificar en el corazón, pasando por buscar y dar consejo entre personas, hasta la gran afirmación teológica de que Dios mismo 'determina' y nadie puede frustrarlo. El alcance de la palabra se ve en sus contextos más célebres: Jetro aconsejando a Moisés sobre la gobernanza (Éx 18:19), Ahitofel cuyo consejo 'era como si se consultara el oráculo de Dios' (2 S 16:23), y el título mesiánico de Isaías יוֹעֵץ ('Consejero Admirable', Is 9:6). El participio יוֹעֵץ llegó a ser prácticamente un título político en la corte de Israel, junto a los oficiales del rey y los comandantes militares.

1. Consultar juntos (Nifal/Hitpael) (23×) Consultar juntos (Nifal/Hitpael): Nifal/Hitpael recíproco: consultar juntos, tomar consejo mutuamente, deliberar con otros, con 23 ocurrencias concentradas en los libros narrativos. Roboam 'consultó' con los ancianos y luego con los jóvenes (1 R 12:6-9); Nehemías 'consultó consigo mismo' antes de actuar (Neh 5:7). El árabe tashawara ('consultar mutuamente') y el coreano 의논하다 ('discutir/deliberar') captan la reciprocidad. **COUNSEL AND DELIBERATION**

en: advising, and-consulted, and-he-consulted | **es:** Y-aconsejaron, Y-consultó, Y-se-consejó | **fr:** [ויועץ], [ויועצו], [ונועצה] | **de:** [ונועצה], advising, raten 1Kgs 12:6; 1Kgs 12:8; 1Kgs 12:9; 1Kgs 12:28

2. Consejero (participio Qal) (23×) Consejero (participio Qal): participio activo Qal sustantivado: un consejero, asesor, con 23 ocurrencias que funcionan como título o designación de oficio. Ahitofel es el יוֹעֵץ de David (2 S 15:12); el cronista enumera 'consejeros' entre los funcionarios reales (1 Cr 27:32-33); Isaías incluye יוֹעֵץ en su catálogo de líderes removidos de Jerusalén (Is 3:3). El árabe mushir ('consejero') y el suajili mshauri reflejan el mismo patrón de sustantivo de agente. **COUNSEL AND DELIBERATION**

en: Counselor, a-counselor, a-counselor-of | **es:** Consejero, consejero, consejero--de | **fr:** [היועץ], [ויועצין], [ויעצין] | **de:** Ratgeber, [ויועצין], [ויעצ] 2Sam 15:12; 1Chr 26:14; 1Chr 27:32; 1Chr 27:33; 2Chr 22:3

3. Aconsejar, dar consejo (Qal) (18×) Aconsejar, dar consejo (Qal): Qal activo: aconsejar, dar consejo a otro, con 18 ocurrencias que enfatizan el acto directo de aconsejar. Jetro dice a Moisés 'yo te aconsejaré' (Éx 18:19); Balaam dice a Balac 'te aconsejaré' (Nm 24:14); el consejo de Ahitofel a Absalón era legendario (2 S 16:23; 17:7-11). El español aconsejar, el alemán raten y el coreano 조언하다 convergen en el acto interpersonal de dar consejo. **COUNSEL AND DELIBERATION**

en: I-counsel, I-counsel-you, I-will-advise-you | **es:** Aconsejaste, aconsejaba, aconsejaste | **fr:** Je—advise-tu, [יעצהו], conseiller | **de:** [יעץ], [יעצת], counseled Exod 18:19; Num 24:14; 2Sam 16:23; 2Sam 17:7; 2Sam 17:11

4. Determinar, planificar (Qal) (14×) Determinar, planificar (Qal): Qal con énfasis en determinar, planificar o decretar un curso de acción, con 14 ocurrencias, a menudo con Dios como sujeto expresando decreto soberano. En Is 14:24-27 Dios declara 'como lo he determinado, así se mantendrá' y '¿quién lo anulará?' En Is 19:12 la pregunta retórica es '¿qué ha determinado el SEÑOR de los ejér-

citos contra Egipto?' El árabe qasada/qada ('pretender/decretar') y el coreano 계획하다 ('planificar') confirman el campo semántico deliberativo-estratégico. COUNSEL AND DELIBERATION

en: I-have-purposed, counseled, has-counseled | **es:** aconseja, aconsejó, consejó | **fr:** [יָעַץ], conseiller | **de:** Ratgeber, raten, riet 2Chr 25:16; Ps 62:4; Isa 7:5; Isa 14:24; Isa 14:27

5. Lo determinado (participio pasivo Qal) (1×) Lo determinado (participio pasivo Qal): participio pasivo Qal: lo determinado o decretado, con 1 ocurrencia en Is 14:26, 'este es el plan que está determinado sobre toda la tierra'. El participio pasivo הַיְּעוּצָה trata el plan divino como una entidad cumplida y caracterizada: el decreto ya determinado. El español el aconsejado y el alemán das Beschlossene sustantivan el resultado de la planificación de Dios. Esta forma completa el arco semántico del verbo. COUNSEL AND DELIBERATION

en: the-purposed | **es:** el-aconsejado | **fr:** conseiller | **de:** raten Isa 14:26

יַעֲקֹב H3290 *Prep-m / N-proper-ms* (349×)

Jacob — el patriarca (hijo de Isaac), renombrado después Israel, y por extensión la nación descendiente de él.

Ya'aqov (Jacob) es uno de los nombres más prominentes de la Biblia, con 349 apariciones tanto como nombre personal como designación nacional. La etimología popular de Génesis 25:26 lo vincula con 'aqev ('talón'), pues Jacob asió el talón de Esaú al nacer, y Génesis 27:36 juega con 'aqav ('suplantar'). Registros egipcios mencionan un lugar llamado Ya'qub-'el, lo que sugiere que el nombre pudo contener originalmente un elemento divino. Como patriarca, Jacob recibió el nombre de Israel tras luchar con Dios (Gn 32:28), y a partir de entonces ambos nombres alternan como designación de sus descendientes y su nación, especialmente en la poesía profética.

Jacob (patriarca/nación) (349×) Nombre propio masculino del patriarca, hijo de Isaac y Rebeca (Gn 25:26), cuyas 349 apariciones abarcan su biografía personal y su papel como ancestro epónimo de las doce tribus. El nombre se etimologiza popularmente a partir de 'aqev ('talón', Gn 25:26) y 'aqav ('suplantar', Gn 27:36). Tras su teofanía en Peniel recibió el nombre Israel (Gn 32:28), y desde entonces 'Jacob' e 'Israel' alternan en la poesía profética. JACOB JAMES NAMES

en: Jacob | **es:** Yaaqov | **fr:** Jacob | **de:** Jakob, Jakobs Gen 25:26; Gen 25:28; Gen 25:29; Gen 25:30; Gen 25:31

יַעֲקֹבָה H3291 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Ya'aqovah, a Simeonite name in 1 Chronicles 4:36

Ya'aqovah appears in the Simeonite genealogy of 1 Chronicles 4:36. The name may be a variant or derivative form related to Jacob (Ya'aqov), though the precise etymology is uncertain. Greek traditions vary (Iōkaba, Iakaba, Iekeba), showing the transliteration challenges. The genealogical context establishes Simeonite family lineage and territorial associations.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 4:36 within Simeonite genealogical records. The possible connection to the root meaning 'heel' or 'supplant' (as in Jacob) remains speculative, and the name's primary function is genealogical—preserving a family line within Simeon's tribal structure. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Ya'aqovah | **es:** y-Yaaqoba | **fr:** [וְיַעֲקֹבָה] | **de:** [וְיַעֲקֹבָה] 1Chr 4:36

עָקָן H3292 *N-proper-md* (1×)

Ya'aqan, an Edomite name in 1 Chronicles 1:42, parallel to Akan in Genesis 36:27

Ya'aqan appears in the Edomite genealogy of 1 Chronicles 1:42, parallel to Akan in Genesis 36:27. The name also appears in the wilderness itinerary as 'wells of Bene-yaaqan.' Greek manuscript traditions show variation (Ōnan, Iaakan), typical of proper name transmission. The dual occurrence (personal and place name) reflects common ancient Near Eastern naming practices.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 1:42 identifying an Edomite descendant of Seir, parallel to Akan in Genesis 36:27. The name's appearance in both personal and geographical contexts (wells of Bene-yaaqan) illustrates how ancestral names often became attached to tribal territories and landmarks in ancient Near Eastern genealogical memory. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Ya'aqan | **es:** Yaaqan | **fr:** [יַעְקָן] | **de:** [יַעְקָן] 1Chr 1:42

יַעַר H3293a *Prep-m / N-ms* (56×)

Bosque, arboleda, espesura; una vez como nombre propio (Yaar) asociado con Quiriat-jearim. Designa un área boscosa, bosque o espesura densa: el terren

Bosque, arboleda, espesura; una vez como nombre propio (Yaar) asociado con Quiriat-jearim. Designa un área boscosa, bosque o espesura densa: el terreno silvestre e indómito que contrasta con la tierra cultivada en la imaginación hebrea. Bosques con nombre propio como el 'bosque del Líbano' (1 R 7:2), el 'bosque de Haret' (1 S 22:5) y el 'bosque de Efraín' (2 S 18:6) sirven de escenario para eventos bíblicos fundamentales. Jos 17:15-18 lo usa de forma práctica: si la región montañosa es demasiado estrecha, sube al bosque y desmóntalo. En Sal 132:6, el término parece funcionar como nombre de lugar (Yaar) vinculado a la estancia del Arca en Quiriat-jearim, 'ciudad de los bosques'.

1. Bosque, arboleda, espesura (55×) Bosque, arboleda, espesura: un bosque, arboleda o espesura (55 veces), referido a terreno boscoso natural. Dt 19:5 describe a un hombre que va con su prójimo al יַעַר a cortar árboles, y 2 S 18:6-8 narra cómo el bosque de Efraín consumió más soldados que la espada en la rebelión de Absalón. Jer 10:3 habla de cortar madera del bosque para hacer un ídolo. La evidencia multilingue ('forest/bosque/foret/Wald') es unánime al identificar vegetación arbórea densa. FOREST WOODLAND

en: forest, the-forest | **es:** bosque, el-bosque | **fr:** [הַיַּעַר], de-la-forêt,, forest | **de:** Wald, der-forest Deut 19:5; Josh 17:15; Josh 17:18; 1Sam 22:5; 2Sam 18:6

2. Yaar (nombre de lugar) (1×) Yaar (nombre de lugar): un nombre propio 'Yaar' (1 vez) en Sal 132:6, dentro del recuerdo litúrgico del hallazgo del Arca: 'oímos de ella en Efrata, la encontramos en los campos de Yaar'. Esto probablemente se refiere a Quiriat--jearim ('ciudad de los bosques'), donde el Arca reposó por veinte años (1 S 7:1-2). La glosa alemana 'Yaar' preserva la lectura como nombre propio, mientras que el español 'bosque' y el francés foret lo asimilan al sustantivo común. FOREST WOODLAND

en: Yaar | **es:** bosque | **fr:** forêt | **de:** Yaar Ps 132:6

יְעַר H3293b *Prep-b* (3×)

panal de miel, miel silvestre del bosque

Sustantivo que designa el panal lleno de miel silvestre, distinto de la palabra más común para 'bosque' (aunque posiblemente emparentado etimológicamente). Aparece en tres pasajes memorables: el difícil texto de 1 Samuel 14:25-26, donde los ojos de Jonatán se iluminan al probar el panal a pesar del juramento de Saúl (el texto masorético es oscuro, pero las versiones confirman miel/panal); y Cantares 5:1, donde el amado dice 'he comido mi panal con mi miel'. El término designa la miel silvestre aún en su panal natural, en contraste con la miel extraída, evocando dulzura en su forma más pura y abundante, un manjar raro en el mundo antiguo donde el azúcar era desconocida.

Panal silvestre (3×) La estructura del panal que contiene miel silvestre, hallada en bosques o zonas rocosas. El encuentro de Jonatán con el panal del bosque (donde 'las abejas se habían ido', según la LXX) presenta la miel como sustento providencial en contextos de desierto. En Cantares, comer el panal con la miel intensifica la imagen de dulzura y plenitud. El término aparece en escenarios donde la miel silvestre representa un don inesperado. FOREST WOODLAND

en: into-the-forest, my-honeycomb, the-forest | **es:** el-bosque, en-el-bosque, mi--panal | **fr:** dans-le-forest, le-forest, mon-rayon-de-miel | **de:** [יְעָרִי], der-forest, hinein-der-forest 1Sam 14:25; 1Sam 14:26; Song 5:1

יַעְרָה H3294 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Jarah (proper name: descendant of Saul, possibly corrupt text for Jehoaddah)
This name appears only in the genealogy of Saul's descendants in Chronicles, but scholars widely regard it as a textual corruption of Jehoaddah, which appears in the parallel passage in 1 Chronicles 8. The name as it stands would derive from a root meaning 'forest' or 'honeycomb,' but the scholarly consensus favors seeing it as a scribal error. Both occurrences appear in the same verse in the genealogical record, representing the repeated name structure common in biblical genealogies.

(2×) A proper name appearing in Saul's genealogy (1 Chr 9:42, twice), which BDB identifies as probably corrupt for 'Jehoaddah' based on the parallel in 1 Chronicles 8:36. If genuine, it would mean 'forest' or similar. Transliterations preserve the form: English 'Jarah' or 'Yarah,' Spanish 'Yaara,' French and German maintain the Hebrew, though most scholars consider this a scribal error for the name that appears in the parallel genealogy. The textual uncertainty leaves the true name of this Saulide descendant in doubt. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yarah, and-Yarah | **es:** Yaara, y-Yaara | **fr:** [ויערה], [יערה] | **de:** [ויערה], [יערה] 1Chr 9:42

יַעְרָה H3295 *Prep-b / N-fsc* (1×)
In the honeycomb of, a construct form appearing in 1 Samuel 14:27
This rare construct form appears when Jonathan dips his staff into the honeycomb in 1 Samuel 14:27. The phrase 'honeycomb of honey' uses construct syntax to specify the forest honey available during the battle with the Philistines. The multilingual glosses consistently preserve the honeycomb imagery, though some Germanic traditions leave it transliterated, suggesting lexical uncertainty.

(1×) A construct form meaning 'honeycomb of' in 1 Samuel 14:27, appearing in the narrative of Jonathan's unwitting violation of Saul's oath. The phrase 'in the honeycomb of honey' emphasizes the forest honey's natural abundance, contrasting with the enforced fast that weakened Israel's troops during battle. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-honeycomb-of | **es:** en-panal-de | **fr:** dans-honeycomb-de | **de:** in--honeycomb-von 1Sam 14:27

יַעֲרֵי אֹרְגִים H3296 *N-proper-ms* (2×)
Jaare-Oregim, father of Elhanan mentioned in 2 Samuel 21:19; likely a scribal error
This proper name appears in 2 Samuel 21:19 as the father of Elhanan, one of David's warriors. Most scholars view it as a textual corruption, comparing it with the parallel account in 1 Chronicles 20:5 which reads "Jair." The name may have arisen from scribal anticipation of "Oregim" (weavers) in the following line, leading to a compound form that doesn't appear elsewhere in Scripture.

(2×) Appears only in 2 Samuel 21:19 in connection with Elhanan's genealogy. The widespread scholarly consensus, reflected in BDB and textual commentaries, is that this represents a corrupted reading. The multilingual glosses preserve the unusual form (Oregim, Yaare) while recognizing its problematic status through question marks and brackets in some traditions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jaare, Oregim | **es:** Oreguim, Yaare | **fr:** Jaare, Oregim | **de:** Jaare, Oregim 2Sam 21:19

יְעָרִים H3297 *N-proper-fs* (1×)
Mount Yearim, a geographical location in Joshua 15:10 identified with Kesalon
Mount Yearim appears in the border description of Judah in Joshua 15:10, where it is explained as equivalent to Kesalon (modern Kesla), northeast of Beth-shemesh. The name means 'mount of forests,' and Greek traditions render it as 'city of Iarain.' The geographical marker helps define tribal boundaries in the allotment narratives.

(1×) A place name in Joshua 15:10 designating a mountain on Judah's northern border, identified with Kesalon (modern Kesla). The reference to 'mount of forests' connects to the root for forest/woodland, and the boundary description helps establish the territorial limits of Judah's inheritance in the conquest allocation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yearim | **es:** Jearim | **fr:** Yearim | **de:** Yearim Josh 15:10

יַעֲרֶשְׁיָה H3298 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yaareshyah, a Benjamite name in 1 Chronicles 8:27
Yaareshyah appears in the Benjamite genealogical records of 1 Chronicles 8:27. The name's etymology is uncertain, and Greek manuscript traditions show variation (Iasaraia, Iarasia, Iersia). These genealogical lists in Chronicles function to maintain tribal identity and legitimacy, particularly important for the Benjamite community's post-exilic self-understanding.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 8:27 within Benjamin's genealogical framework. The single occurrence and uncertain etymology are typical of genealogical preservation, where names maintain family memory and tribal continuity even when their original meanings have become obscure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yaareshyah | **es:** Y-Yaaresías | **fr:** [ויערשיה] | **de:** [ויערשיה] 1Chr 8:27

יעשׁו H3299 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Yaasu/Yaasai, an Israelite who married a foreign wife during Ezra's reforms (Ezra 10:37)
This name appears twice in Ezra 10:37, once in the consonantal text (Ketiv) and once in the marginal reading (Qere), representing a common scribal practice of preserving variant readings. The individual is listed among those who had taken foreign wives and were compelled to divorce them during Ezra's religious reforms. The Septuagint renders it as "and they did," suggesting some textual confusion in the Greek tradition.

(2×) Found exclusively in Ezra 10:37 among the list of men with foreign wives. The dual attestation (Ketiv/Qere) shows textual uncertainty about the precise vocalization. Spanish and English preserve both forms (Yaasu/Yaasai), while French and German maintain the Hebrew consonantal spelling in brackets, reflecting the manuscript variation. **PROPHETS AND PROPHECY**
en: [and-Yaasu], and-Yaasay | **es:** [y-Yaasu], y-Yaasai | **fr:** [ויעשו], [ויעשי] | **de:** [(ויעשי)], [[ויעשו]] Ezra 10:37

יַעֲשִׂיאֵל H3300 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Yaasiel, the name of two men: a warrior of David (1 Chr 11:47) and a Benjamite ruler (1 Chr 27:21)
This personal name designates two distinct individuals in the Chronicler's genealogies and military rosters. The first Yaasiel was one of David's mighty warriors listed in the expanded roster found only in Chronicles. The second served as a tribal leader over Benjamin during David's administrative organization. The name appears with the conjunction "and" in one occurrence, showing its integration into narrative lists.

(2×) Attested in 1 Chronicles 11:47 and 27:21 for two separate individuals. The Septuagint variations (Iessiēl, Aseiēr, Iassiēl) show the expected Greek adaptation of the Hebrew name. Multilingual glosses preserve both the simple form and the conjunctive form, with French and German maintaining Hebrew script in brackets to indicate textual precision. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yaasiel, and-Yaasiel | **es:** Jaasiel, y-Yaasiel | **fr:** [ויעשיאל], [יעשיאל] | **de:** [ויעשיאל], [יעשיאל] 1Chr 11:47; 1Chr 27:21

יִפְדֵיָה H3301 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yifdeiyah, a Benjamite name in 1 Chronicles 8:25, possibly related to redemption
Yifdeiyah appears in Benjamin's genealogy in 1 Chronicles 8:25.

BDB cross-references the root pādâ (to redeem), suggesting the name may mean 'Yahweh redeems.' Such theophoric names were common in Israelite naming practices, expressing theological convictions about God's character and activity. The genealogical context serves to establish legitimate Benjamite lineage.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 8:25 identifying a Benjamite. The likely etymology from the root 'redeem' suggests a theophoric name meaning 'Yahweh redeems,' reflecting the common practice of encoding theological affirmations within personal names that commemorated divine attributes or family circumstances. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Yifdeiyah | **es:** Y-Yifdeyás | **fr:** [ויפדיה] | **de:** [ויפדיה] 1Chr 8:25

יָפָה H3302 *V-Piel-Imperf-3ms / 3ms* (7×)

Verbo que significa 'ser hermoso, ser bello' (Qal); 'embellecer, adornar' (Piel); 'embellecerse' (Hitpael)

Esta raíz verbal es el fundamento del célebre adjetivo yafeh ('hermoso') y abarca desde la descripción de la belleza inherente hasta su creación activa. En la conjugación Qal celebra la hermosura natural: las caricias de la amada en Cantares 4:10, los pies gráciles de la sulamita en 7:1 y la transformación de Jerusalén en belleza deslumbrante en Ezequiel 16:13. Las conjugaciones Piel y Hitpael pasan a la embellecimiento intencional: artesanos adornando un ídolo con plata en Jeremías 10:4, y Judá pintándose los ojos y engalanándose para atraer aliados en Jeremías 4:30.

1. Ser hermoso, ser bello (5×) Ser hermoso, ser bello en apariencia (Qal). Describe una belleza intrínseca o concedida por Dios. Cantares 4:10 exclama '¡cuán hermosas son tus caricias!' y 7:6 declara '¡cuán hermosa eres, oh amada!' Ezequiel 16:13 narra cómo Jerusalén llegó a ser extraordinariamente bella bajo el adorno de Dios, mientras que Ezequiel 31:7 describe la grandeza de Egipto bajo la figura de un árbol magnífico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: You-are-fairer, and-it-was-beautiful, and-you-became-beautiful | **es:** Eres-hermoso, Y-era-hermoso, hermosa | **fr:** et-être-beau, sont-belles, tu-es-belle | **de:** [ייִר], [ותיפי], [יפו] Ps 45:2; Song 4:10; Song 7:6; Ezek 16:13; Ezek 31:7

2. Embellecer, adornar (2×) Embellecer, adornar o hacer hermoso, abarcando las conjugaciones Piel (causativa) y Hitpael (reflexiva). En Jeremías 10:4 el Piel yeyappehu describe a artesanos embelleciendo un ídolo con recubrimientos de plata y oro. En Jeremías 4:30 el Hitpael tittyappi retrata a Judá engalanándose, pintándose los ojos y vistiéndose de carmesí para atraer amantes que finalmente la rechazarán. **ADORN DECORATE PREPARE**

en: they-beautify-it, you-make-yourself-beautiful | **es:** lo-embellecen, te-embelleces | **fr:** [ייפהו], [תתיפי] | **de:** [ייפהו], [תתיפי] Jer 4:30; Jer 10:4

יָפֶה H3303 *Adj-fpc* (43×)

Hermoso, bello, apuesto (de personas, animales, objetos); ocasionalmente 'apropiado' o 'conveniente' en contextos sapienciales.

Hermoso, bello, apuesto (de personas, animales, objetos); ocasionalmente 'apropiado' o 'conveniente' en contextos sapienciales.

1. hermoso, bello, apuesto (41×) hermoso, bello, apuesto **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-beautiful-of, beautiful, beautiful-of | **es:** Hermosa, hermosa, hermosa--de | **fr:** Belle, beau, beau-de | **de:** schoen, schoen-von, schön Gen 12:11; Gen 12:14; Gen 29:17; Gen 39:6

2. apropiado, conveniente (2×) apropiado, conveniente **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: beautiful, fitting | **es:** es-hermoso, hermoso | **fr:** beau | **de:** schoen Eccl 3:11; Eccl 5:18

יְפֵה־פִיָּה H3304 *Adj-fs* (2×)

A reduplicative adjective meaning "very pretty" or "beautiful," used of Egypt as a heifer in Jeremiah 46:20

This unusual form appears only in Jeremiah 46:20, where Egypt is compared to a beautiful heifer. The word employs reduplication, a Hebrew device that intensifies meaning or adds a diminutive quality, similar to forms like "reddish" or "greenish." BDB suggests the original vocalization was likely "yephephiyyah" rather than the Masoretic "yepheh-piyyah." The Septuagint translates it as "adorned" or "beautified," capturing the aesthetic dimension.

(2×) Exclusively used in Jeremiah 46:20 in the prophetic oracle against Egypt. The reduplicative structure creates emphasis on the heifer's beauty, making the coming judgment more striking. Spanish renders it straightforwardly as "hermosa" (beautiful), while French and German preserve the Hebrew components in brackets, acknowledging the compound's unusual morphology. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: beautiful-, fair | **es:** hermosa | **fr:** [יפה], [פיה] | **de:** [יפה], [פיה] Jer 46:20

יָפוֹ H3305 *N-proper-fs* (4×)

Jope (actual Jaffa), ciudad portuaria del Mediterráneo asignada a Dan, al noroeste de Jerusalén

Jope fue el principal puerto mediterráneo del antiguo Israel, el lugar donde Jonás intentó huir del mandato de Dios y donde llegaba la madera de cedro del Líbano para los proyectos del templo de Salomón y Zorobabel. Situada en la costa al noroeste de Jerusalén, esta ciudad aparece en registros egipcios, asirios y fenicios bajo nombres similares (Ye-pu, Jappu), confirmando su importancia estratégica de larga data. Los griegos la conocían como Ioppa, y en tiempos del Nuevo Testamento fue donde Pedro ejerció su ministerio.

Puerto mediterráneo (4×) Jope aparece como destino costero de la madera de cedro transportada desde el Líbano para la construcción del segundo templo (2 Cr 2:16; Esd 3:7), asignada al territorio tribal de Dan (Jos 19:46) y, de forma memorable, como el puerto donde Jonás se embarcó rumbo a Tarsis al huir del mandato divino de predicar en Nínive (Jon 1:3). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yafo, Yapho, to-Yapho | **es:** Jope, Yafo, a-Yafo | **fr:** Japho, Yapho, [יפו] | **de:** Jafo, Yapho, [יפו] Josh 19:46; 2Chr 2:16; Ezra 3:7; Jonah 1:3

יָפַח H3306 *V-Hitpael-Imperf-3fs* (1×)

Gasping for breath (Hithpael), describing a woman in labor in Jeremiah 4:31

This Hithpael form describes Daughter Zion gasping for breath like a woman in her first labor in Jeremiah 4:31. The reflexive stem emphasizes the involuntary, desperate nature of the breathing. The image is one of extreme distress and vulnerability, fitting Jeremiah's vivid description of coming judgment. The verb is a by-form of the more common pûaḥ (to puff, breathe).

(1×) A Hithpael imperfect meaning 'gasping for breath' in Jeremiah 4:31, used of Daughter Zion's desperate condition under judgment. The reflexive stem and the comparison to a woman in first labor both heighten the imagery of involuntary distress, while the Spanish 'jadea' (gasps, pants) preserves the labored breathing connotation. **BLOWING AND BREATHING**

en: gasping | **es:** que-jadea | **fr:** [תתיפח] | **de:** [תתיפח] Jer 4:31

יָפֵחַ H3307 *Conj-w / Adj-msc* (1×)

One breathing out violence, a participial phrase in Psalm 27:12

This rare participial adjective describes enemies who 'breathe out' or 'puff out' violence in Psalm 27:12. The imagery suggests menacing intent expressed through speech or aggressive posture. The construct relationship 'one breathing out violence' captures the threatening demeanor of David's adversaries. Spanish 'el que respira' (one who breathes) and French 'soufflant' (blowing) both preserve the breathing metaphor.

(1×) A participial adjective meaning 'one breathing out' or 'puffing out' in Psalm 27:12, used with 'violence' to describe threatening enemies. The image evokes aggressive speech or menacing posture, fitting the lament context where David seeks protection from adversaries whose very bearing communicates hostile intent. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-one-breathing-out | **es:** y-el-que-respira | **fr:** et-soufflant | **de:** und-einer-breathing-heraus Ps 27:12

יְפִי H3308 *Prep-b / N-msc / 3ms* (19×)
Belleza, esplendor, hermosura — la gracia exterior de personas, ciudades o la tierra
Belleza, esplendor, hermosura — la gracia exterior de personas, ciudades o la tierra

Belleza, esplendor (19×) Belleza, esplendor: belleza física o esplendor estético atribuido a personas (la hermosura de una novia en Sal 45:11; la forma ideal de un rey en Is 33:17), ciudades (Sión como 'perfección de belleza' en Sal 50:2; la gloria marítima de Tiro en Ez 27:3–4) y la abundancia de la tierra (Zac 9:17). El término aparece frecuentemente en contextos donde la belleza se convierte en fuente de orgullo y caída (Ez 28:17; Pr 31:30), lo que le confiere un matiz de advertencia moral. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beauty, beauty-of-, beauty-your | **es:** belleza, en-hermosura-de-ti, en-su-belleza | **fr:** [ביפין], [יפי], [יפיה] | **de:** Schoenheit, [ביפין], [היפי] Esth 1:11; Ps 45:11; Ps 50:2; Prov 6:25; Prov 31:30

יְפִיעַ H3309 *N-proper-ms* (5×)
Jafía — nombre propio de persona y lugar, posiblemente 'él resplandece'
Nombre que designa tanto a personas como a un lugar, derivado probablemente de la raíz יָפַע ('brillar, resplandecer'). Como nombre personal, Jafía identifica a un rey cananeo de Laquis que se unió a la coalición contra Gabaón (Jos 10:3) y también a un hijo de David nacido en Jerusalén (2 S 5:15; 1 Cr 3:7; 14:6). Como topónimo, Jafía señala una ciudad en la frontera de Zabulón (Jos 19:12), posiblemente la actual Yafa cerca de Nazaret. La LXX traduce el nombre real como Iephtha pero el del hijo davídico de forma diferente, lo cual sugiere fluidez textual temprana.

Nombre propio (5×) Nombre propio aplicado tanto a personas como a una localidad. El rey cananeo Jafía de Laquis se alió con otros cuatro reyes contra Josué en Gabaón (Jos 10:3). El hijo de David llamado Jafía nació durante el período jerosolimitano (2 S 5:15; 1 Cr 3:7; 14:6). La ciudad de Jafía en la frontera de Zabulón (Jos 19:12) podría ser la moderna Yafa, cerca de Nazaret. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yaphia, and-Yafia, and-Yaphi'a | **es:** Jafía, a-Jafía, y-Yafia | **fr:** Yaphia, [ויפיע], et-Yafia | **de:** Yaphia, [ויפיע], und-Yafia Josh 10:3; Josh 19:12; 2Sam 5:15; 1Chr 3:7; 1Chr 14:6

יַפְלֶט H3310 *N-proper-ms* (3×)
Yaflet/Jaflet, nombre personal aserita en los registros genealógicos
Nombre propio que aparece exclusivamente en las genealogías de la tribu de Aser en 1 Crónicas 7:32-33. El nombre se menciona tres veces en rápida sucesión, tanto como descendiente de Heber (v. 32, donde un manuscrito lee יַפְלָט en su lugar) como ancestro de otros aseritas (v. 33, dos veces). Las versiones griegas lo transliteran de diversas maneras (Ιφαμηλ, Αφαληκ, Ιαφαλητ), mostrando la incertidumbre típica al transliterar nombres propios hebreos. La etimología y el significado permanecen oscuros, aunque la raíz podría relacionarse con liberación o escape (פלט).

Nombre propio aserita (3×) Nombre personal aserita preservado en el marco genealógico de Crónicas. Su triple aparición en dos versículos establece a Yaflet como un eslabón significativo en el linaje de Aser, aunque no conocemos nada de su historia individual. Las variantes textuales (Yaflet/Yaflat) y las diversas formas griegas demuestran los desafíos de preservar y transmitir nombres propios a través de múltiples manos escribales. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yaflet | **es:** Yaflet | **fr:** [יפלט] | **de:** [יפלט] 1Chr 7:32; 1Chr 7:33

יִפְלְטִי H3311 *Art / N-proper-ms* (1×)
The Japhletites, a clan or family on the southwestern border of Ephraim
The Japhletites appear as a gentilics (clan designation) marking Ephraim's southwestern border in Joshua 16:3. The definite article with the gentilic functions as a collective noun—'the territory of the Japhletites.' Greek traditions vary (Aphtaleim, Iephalti), and the group's identity beyond this border reference is uncertain. Such markers were crucial for tribal land allocation.

(1×) A gentilic (clan designation) in Joshua 16:3 marking the southwestern border of Ephraim's tribal allotment. The use of the definite article creates a collective sense—'the Japhletite territory'—functioning as a geographical landmark in the distribution of the promised land among the tribes. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Yaphleti | **es:** el-jafletita | **fr:** le-Yaphleti | **de:** der-Yaphleti Josh 16:3

יְפֻנֶּה H3312 *N-proper-ms* (16×)
Jefuné — nombre propio llevado por el padre de Caleb el quenizeo y por un jefe de clan aserita
Jefuné — nombre propio llevado por el padre de Caleb el quenizeo y por un jefe de clan aserita

Jefuné (nombre propio) (16×) Jefuné (nombre propio): el nombre propio Yefuné, que identifica principalmente al padre de Caleb el quenizeo, quien junto con Josué fue el único que sobrevivió a la generación del desierto gracias a su fidelidad incondicional (Nm 14:6, 30; 26:65; 32:12; Dt 1:36). También lo lleva un personaje menor de la tribu de Aser (1 Cr 7:38). La etimología del nombre es incierta, pero podría derivar de la raíz פָּנָה ('volverse'), quizá significando 'él fue vuelto hacia Dios'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jephunneh, Yefunneh, Yephunneh | **es:** Jefone, Jefoné, Jefune | **fr:** Jephunneh, Jephunné, Yephunneh | **de:** Jephunneh, Yephunneh, [יפנה] Num 13:6; Num 14:6; Num 14:30; Num 14:38; Num 26:65

יָפַע H3313 *V-Hifil-Perf-3ms* (8×)
Resplandecer, irradiar rayos de luz; usado especialmente de la gloria teofánica de Dios manifestándose en esplendor.
Este verbo en Hiphil capta el momento dramático en que la luz irrumpe con fuerza, particularmente el esplendor radiante de la aparición de Dios. En Deuteronomio 33:2, YHWH 'resplandeció' desde el monte Parán en la gran bendición teofánica de Moisés. El Salmo 50:2 declara que desde Sion, perfección de hermosura, Dios ha 'resplandecido'. El verbo transmite una fuerza casi física: la luz no simplemente existe, sino que irrumpe activamente y se manifiesta. En los discursos de Job describe una luminosidad tanto anhelada como aterradora (Job 3:4; 10:22; 37:15).

Resplandecer, hacer brillar (8×) Resplandecer, emitir rayos, hacer irradiar; exclusivamente en Hiphil, describiendo la irrupción activa de la luz. Principalmente teofánico: Dios resplandece desde Parán (Deut 33:2), desde Sion (Sal 50:2), y se le invoca a manifestarse en resplandor (Sal 80:2; 94:1). En Job describe tanto la luz deseada (3:4) como el brillo aterrador de las nubes tormentosas (37:15). **SHINING AND ILLUMINATING**
en: You-shine, and-causes-to-shine, and-it-shines | **es:** apareció, resplandece, resplandeció | **fr:** briller, et-briller, le-briller | **de:** [הופיע], [והופיע], [ותכע] Deut 33:2; Job 3:4; Job 10:3; Job 10:22; Job 37:15

יְפְעָה H3314 *N-fsc / 2ms* (2×)
Brightness, splendor; used of the glory of the prince of Tyre in Ezekiel 28:7, 17
This feminine noun denotes radiant beauty or splendor, appearing only in Ezekiel's oracle against the prince of Tyre. The prophet uses it twice with a pronominal suffix ("your splendor") to describe the magnificent glory that will be profaned and destroyed. The word captures both physical brilliance and the honor or majesty associated with royal power, making its destruction all the more dramatic in the prophetic judgment scene.

(2×) Found exclusively in Ezekiel 28:7 and 17 within the taunt against Tyre's ruler. The context emphasizes hubris and coming humiliation: the splendor that led to pride will be cast down. Spanish "esplendor" and French "briller" both capture the luminous quality, while German preserves the Hebrew form, reflecting the word's rare and specialized usage. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: your-splendor | **es:** tu-esplendor | **fr:** briller | **de:** [יִפְעָתֵךְ] Ezek 28:7; Ezek 28:17

יֶפֶת H3315 *N-proper-ms* (11×)

Jafet (יֶפֶת) — tercer hijo de Noé; antepasado de los pueblos de Asia Menor y las tierras costeras

Jafet (יֶפֶת) es uno de los tres hijos de Noé, mencionado siempre junto a Sem y Cam. Su nombre podría derivar de la raíz פתה ('ser amplio, espacioso'), conexión que se aprovecha en la bendición de Noé: 'Engrandezca Dios (יַפְתְּ) a Jafet' (Gn 9:27). Los catorce descendientes de Jafet enumerados en la Tabla de las Naciones (Gn 10:2-5) incluyen a Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec y Tirás, pueblos asociados tradicionalmente con Anatolia, el Egeo, la meseta iraní y las costas del Mar Negro. Jafet y Sem cubrieron juntos la desnudez de su padre (Gn 9:23), obteniendo una bendición contrastante con la maldición de Cam. El nombre reaparece en la genealogía del Cronista (1 Cr 1:4-5).

Jafet (nombre propio) (11×) Tercer hijo de Noé y hermano de Sem y Cam, antepasado de pueblos asociados con Asia Menor, las costas mediterráneas y las regiones del norte. Aparece en contextos de orden de nacimiento (Gn 5:32; 6:10; 7:13; 9:18; 10:1; 1 Cr 1:4) y en la Tabla de las Naciones como padre de siete hijos (Gn 10:2-5; 1 Cr 1:5). Recibió la bendición de Noé de 'ensanchamiento' mediante un juego de palabras con su nombre (Gn 9:27). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Japheth, Yapheth, Yepheth | **es:** Yafet, Yefet, a-Yafet | **fr:** Japhet, Japheth, et-Japhet | **de:** Japhet, Japhets, [וּלְיֶפֶת] Gen 5:32; Gen 6:10; Gen 7:13; Gen 9:18; Gen 9:23

יִפְתָּח H3316 *Conj-w | N-proper-fs* (30×)

Yiphtach — 'el abre'; el juez galaadita Jefté (Jue 11-12) y una ciudad en la Sefela de Judá (Jos 15:43)

Yiphtach — 'el abre'; el juez galaadita Jefté (Jue 11-12) y una ciudad en la Sefela de Judá (Jos 15:43)

1. Jefté el galaadita — juez de Israel cuya historia domina Jueces 11-12 (29×) Jefté el galaadita — juez de Israel cuya historia domina Jueces 11-12. Hijo de Galaad con una prostituta, fue expulsado por sus medio hermanos, se convirtió en líder de forajidos y luego fue llamado a combatir a los amonitas. Su voto precipitado y su cumplimiento (Jue 11:30-40) lo convierten en una de las figuras más complejas de la Escritura. Samuel lo recuerda entre los libertadores designados por Dios (1 Sam 12:11). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jephthah | **es:** Yiftáj | **fr:** Jephté | **de:** Jeftah Judg 11:1; Judg 11:2; Judg 11:3

2. Iftá — una ciudad en la Sefela (tierras bajas) de Judá incluida en la asignación (1×) Iftá — una ciudad en la Sefela (tierras bajas) de Judá incluida en la asignación tribal de Josué (Jos 15:43), agrupada con Asná y Nezib. La marca gramatical de femenino singular (N-proper-fs) distingue este topónimo del nombre personal masculino. Se trata de un hápax para el sentido geográfico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Yiphtach | **es:** y-Jiftá | **fr:** et-Yiphtach | **de:** und-Yiphtach Josh 15:43

יִפְתַּח־אֵל H3317 *N-proper-ms* (2×)

Iphtah-el, a valley forming a boundary between Zebulun and Asher (Joshua 19:14, 27)

This place name means "God opens" and designates a valley that served as a tribal boundary marker in the Promised Land allotments. Located near Jefat (ancient Jotapata), it likely corresponds to the upper portion of Wady Abellin in Galilee. The valley appears in Joshua's boundary descriptions for both Zebulun and Asher, marking a shared geographic reference point between the two northern tribes.

(2×) Attested in Joshua 19:14 and 27 in boundary contexts. The Septuagint shows variation (Gaiphael, Gai kai Phthaiel) in attempting to render the compound Hebrew name. All major translation traditions preserve the proper-name status, with slight variations in transliteration (Jifta-el in Spanish, Yiphtach-El in English and others). **EL COMPOUND NAMES**

en: Yiphtach-El | **es:** Jifta-el | **fr:** Yiphtach-El | **de:** Yiphtach-El Josh 19:14; Josh 19:27

יָצָא H3318 *Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3ms | 2ms* (1075×)

salir, partir, brotar; Hifil: sacar, hacer salir, producir. El verbo hebreo fundamental de movimiento hacia afuera.

יָצָא es el verbo primario de la Biblia hebrea para todo tipo de movimiento hacia afuera: una persona que sale de una casa, un ejército que marcha a la batalla, agua que brota de un manantial, palabras que proceden de una boca, descendencia que sale de un vientre. Con más de mil ocurrencias, ancla algunos de los momentos más definitorios de las Escrituras: el éxodo de Israel de Egipto, el sol saliendo sobre Sodoma cuando Lot escapa (Gn 19:23) y el fuego que 'salió de delante del SEÑOR' en el Sinaí (Lv 9:24). El Hifil causativo añade un agente teológico al movimiento: Dios es quien 'sacó a Israel de Egipto,' fórmula repetida tan frecuentemente que adquiere carácter casi credal.

1. Qal: salir, partir (890×) Qal intransitivo: salir, partir, emerger — el sentido base abrumadoramente dominante con 891 ocurrencias. Movimiento físico hacia afuera desde un espacio cerrado o definido: salir de una ciudad (Gn 14:8), abandonar una tienda (Gn 31:33), emerger del arca (Gn 8:7), escapar de un lugar condenado (Gn 19:14). El alcance se extiende naturalmente al agua que 'sale' de una roca. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-came-out, and-he-went-out, and-went-out | **es:** Y-salió, y-salió | **fr:** et-alla-dehors, et-il-alla-dehors, et-sortit | **de:** und-auszog, und-er-flog-hinaus, und-er-ging-heraus Gen 8:7; Gen 14:8; Gen 19:14; Gen 31:33; Gen 34:6

2. Hifil: sacar personas (172×) Hifil causativo con personas: sacar, hacer salir, liberar — 172 ocurrencias, dominadas por la fórmula del Éxodo 'que os sacó de la tierra de Egipto' (Éx 6:13, 6:27; Dt 5:6). El causativo añade un agente poderoso: Dios, Moisés o un líder humano hace que personas salgan de la esclavitud, la prisión o el peligro. El árabe ʾ refleja la morfología hebrea con exactitud. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-He-brought-out, and-brought-out, and-he-brought-out | **es:** E-hizo-salir, Y-me-sacó, Y-sacó | **fr:** apporta-dehors, et-Il-apporta-dehors, et-apporta-dehors | **de:** brachte-heraus, und-Er-brachte-heraus, und-He-brachte-heraus Gen 14:18; Gen 43:23; Exod 6:13; Exod 6:27; Exod 8:18

3. Hifil: producir, proferir (11×) Hifil causativo con objetos no personales: producir, hacer brotar, proferir — 11 ocurrencias donde lo que se 'saca' no es una persona sino una cosa, declaración o producto natural. La vara de Aarón 'produjo' brotes y almendras (Nm 17:8); los espías 'sacaron' un informe desfavorable (Nm 14:37); una esposa debe ser 'despedida' en procesos de divorcio (Esd 10:3, 19). **GOING OUT AND FORTH**

en: and-bringing-out, and-brought-forth, and-he-who-utters | **es:** Sacadla, el-que-saca, para-despedir | **fr:** bringers-dehors-de, de-sortir, et-apporta-forth | **de:** bringers-heraus-von, ging-heraus, herausgehen Num 14:37; Num 17:8; 2Chr 23:14; Ezra 10:3; Ezra 10:19

4. Hofal: ser sacado (1×) Hofal pasivo: ser sacado — una sola ocurrencia en Ezequiel 38:8 donde Israel es descrito como un pueblo 'sacado de entre la espada,' usando el pasivo del Hifil. El agente está implícito (Dios) y el foco recae sobre la nación como receptora de la liberación, no sobre el libertador. **GOING OUT AND FORTH**

en: was-brought-out | **es:** fue-sacada, | **fr:** sortir | **de:** herausgehen Ezek 38:8

5. salida del sol, amanecer (1×) Qal con sujeto celeste/natural: la salida del sol — ocurrencia especializada en Génesis 19:23 donde 'el sol había salido sobre la tierra' cuando Lot entró en Zoar. Aunque estructuralmente idéntico al sentido 1 (movimiento intransitivo hacia afuera), el sujeto es un cuerpo celeste y el significado es 'salir, alzarse.' El alemán war aufgegangen ('había salido') y el coreano 떠올랐다 ('se alzó') seleccionan vocabulario de amanecer. **GOING OUT**

AND FORTH
en: came-out | **es:** salió | **fr:** vint-dehors | **de:** war-aufgegangen Gen 19:23

שִׁיצִיא H3319 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3ms* (1×)

Was completed or finished (Aramaic Shafel), describing the temple's completion in Ezra 6:15

This Aramaic verb describes the completion of the Second Temple in Ezra 6:15. Scholars identify it as a Shafel (causative) stem of a root borrowed from Assyrian (šûṣû, bring out to completion). Textual critics suggest reading the plural 'they finished' rather than singular, following some Greek manuscripts. The completion marks the culmination of the post-exilic community's restoration efforts.

(1×) An Aramaic verbal form meaning 'was completed' in Ezra 6:15, describing the Second Temple's construction finish. The form represents an Assyrian loanword in Aramaic (from yṣʾ/wṣʾ), and textual evidence suggests reading a plural 'they finished' with the community as subject, emphasizing the collective achievement of the restoration generation. FULFILL AND COMPLETE
en: and-was-completed | **es:** y-fue-terminada | **fr:** [ושיציא] | **de:** [ושיציא] Ezra 6:15

יְצַב H3320 *Conj-w / V-Hitpael-ConjPerf-3cp* (48×)

Apostarse, tomar posición; Hitpael reflexivo: presentarse ante Dios o autoridad, mantenerse firme, resistir. יְצַב aparece exclusivamente en el tallo

Apostarse, tomar posición; Hitpael reflexivo: presentarse ante Dios o autoridad, mantenerse firme, resistir. יְצַב aparece exclusivamente en el tallo Hitpael en el hebreo bíblico, confiriéndole una cualidad inherentemente reflexiva y deliberada: uno no simplemente está de pie, sino que se aposta con propósito. La palabra se mueve fluidamente entre el posicionamiento físico (Miriam apostándose junto al Nilo para vigilar la cesta de su hermano, Éx 2:4), la presentación formal ante autoridad divina o humana (Israel reuniéndose ante Yahvé en el Sinaí, Éx 19:17), y la resistencia resuelta ante la oposición (Éx 14:13, 'estad firmes y ved la salvación del SEÑOR'). El cognado árabe waṣaba ('ser constante, firme') preserva el sentido de firmeza deliberada y asentada de la raíz.

1. Pararse, tomar posición (18×) Pararse, tomar posición: el sentido físico central: pararse o tomar posición en un lugar específico, a menudo como acción narrativa de ubicación. Miriam se aposta a la orilla del río (Éx 2:4), el ángel del SEÑOR se posiciona en el camino para bloquear a Balaam (Nm 22:22) y Yahvé desciende y se para con Moisés en el Sinaí (Éx 34:5). El español pararse y el alemán sich-stellen captan la cualidad deliberada y reflexiva. STANDING AND ESTABLISHING
en: and-He-stood, and-he-stationed-himself, and-he-stood | **es:** Y-se-paró, podrá-estar-en-pie, podrá-pararse | **fr:** devra-se-tenir, et-Il-se-tint, et-elle-stationed-elle-même | **de:** [ויתיצבו], [יתיצב], er-stations-sich-selbst Exod 2:4; Exod 34:5; Num 11:16; Num 22:22; Deut 7:24

2. Presentarse ante autoridad (12×) Presentarse ante autoridad: presentación formal ante un superior, asamblea o Dios, el sentido protocolar. Israel se presenta ante Yahvé al pie del Sinaí (Éx 19:17); las tribus se reúnen ante Dios en Siquem (Jos 24:1); el campeón filisteo 'se presenta' durante cuarenta días (1 S 17:16). El francés se presenter y el español presentarse seleccionan vocabulario de aparición ceremonial distinto del simple estar de pie. STANDING AND ESTABLISHING
en: and-he-presented-himself, and-presented-themselves, and-stationed-themselves | **es:** Se-presentan, Y-se-presentaron, de-establecernos | **fr:** [התיצבו], de-debout, et-il-presented-lui-même | **de:** [התיצבו], [להתיצב], [מהתיצב] Exod 19:17; Deut 31:14; Josh 24:1; Judg 20:2; 1Sam 17:16

3. Apostarse deliberadamente (9×) Apostarse deliberadamente: posicionarse de manera deliberada con un propósito táctico o de vigilancia. Dios ordena a Moisés: 'Preséntate ante Faraón por la mañana' (Éx 8:20; 9:13), enmarcando la confrontación como planificada e intencional. Habacuc se aposta en la atalaya para esperar la respuesta de Dios (Hab 2:1), y Balaam dirige a Balac a 'pararse aquí' mientras él va a buscar un oráculo (Nm 23:3, 15). STANDING AND ESTABLISHING
en: and-I-will-station-myself, and-station-yourself, stand | **es:** alíneate, poneos, ponte | **fr:** [התיצב], [התיצבו], et-se-tenir | **de:** [התיצב], [התיצבה], [התיצבו] Exod 8:20; Exod 9:13; Num 23:3; Num 23:15; 2Sam 18:30

4. Tomar posición juntos (6×) Tomar posición juntos: asamblea colectiva para acción comunitaria o ceremonial, la dimensión corporativa. Samuel convoca a Israel: 'Presentaos ante el SEÑOR por vuestras tribus' (1 S 10:19); los reúne para litigación pactual: 'Estad aquí, para que yo argumente con vosotros ante el SEÑOR' (1 S 12:7). El francés presentez-vous y el español presentaos usan formas reflexivas plurales que reflejan el Hitpael hebreo. STANDING AND ESTABLISHING
en: and-present-yourselves, and-stationed-themselves, and-take-your-stand | **es:** Y-se-pararon, presentaos, y-presentaos | **fr:** [והתיצבו], [ויתיצבו], et-présenter-vous-mêmes | **de:** [והתיצבו], [ויתיצבו], present-euch-selbst Deut 31:14; 1Sam 10:19; 1Sam 12:7; 1Sam 12:16; 1Chr 11:14

5. Mantenerse firme, resistir (3×) Mantenerse firme, resistir: mantenerse firme ante la oposición, el sentido de valor y resistencia. El mandato icónico de Moisés en el Mar Rojo: 'Estad firmes y ved la salvación del SEÑOR' (Éx 14:13) es la instancia paradigmática. En 2 Cr 20:6, Josafat declara que nadie puede 'resistir' a Dios. Job 41:10 pregunta quién puede 'sostenerse ante' el Leviatán. El español estar firmes y el cognado árabe waṣaba ('ser constante') confirman este sentido. STANDING AND ESTABLISHING
en: can-stand, stand-firm, to-withstand | **es:** estad-firmes, para-resistir, se-presentará | **fr:** [להתיצב], se-placer, se-tenir-firm | **de:** [יתיצב], [להתיצב], stehen-firm Exod 14:13; 2Chr 20:6; Job 41:10

יְצַב H3321 *Prep-l / V-Piel-Inf* (1×)

To make certain or gain certainty (Aramaic Pael infinitive), in Daniel 7:19

This Aramaic Pael infinitive appears in Daniel's request for certainty concerning the fourth beast in Daniel 7:19. The causative stem emphasizes making certain or establishing truth about something. The context is apocalyptic vision and interpretation—Daniel seeks definitive understanding of symbolic imagery. The Spanish 'saber la verdad' (to know the truth) captures the epistemological thrust.

(1×) An Aramaic Pael infinitive meaning 'to make certain' or 'to gain certainty' in Daniel 7:19, used with the preposition 'concerning' to express Daniel's desire for definitive understanding of the fourth beast. The causative stem underscores the active pursuit of clarity regarding apocalyptic symbolism whose meaning requires divine disclosure. EXTINGUISHING FIRE
en: to-make-certain | **es:** saber-la-verdad | **fr:** éteindre | **de:** [ליצבא] Dan 7:19

יָצַג H3322 *V-Hifil-Prtcpl-ms* (17×)

Poner, colocar o apostar algo o a alguien; establecer a una persona en un cargo o posición

Poner, colocar o apostar algo o a alguien; establecer a una persona en un cargo o posición

1. Colocar o poner físicamente (8×) Colocar o poner físicamente: el sentido físico básico de colocar, poner o situar un objeto en un lugar específico. Jacob coloca las varas peladas en los abrevaderos ante los rebaños (Gn 30:38), Gedeón pone el vellón en la era (Jue 6:37) y David coloca el arca dentro de la tienda (2 S 6:17). El énfasis recae en el acto deliberado e intencional de posicionar un objeto en su lugar. PLACING AND LAYING
en: and-set, and-they-set, placing | **es:** Y-puso, a-poner, pondrás | **fr:** [ויציגו], et-ils-plaça, et-placer | **de:** [ויציגו], du-soll-setzen, placing Gen 30:38; Deut 28:56; Judg 6:37; Judg 7:5; Judg 8:27

2. Designar o establecer a una persona (6×) Designar o establecer a una persona: el sentido de autoridad personal, presentar a alguien formalmente o establecerlo en una posición. José presenta a sus hermanos ante Faraón (Gn 47:2) y Judá se compromete a 'poner' a Benjamín de nuevo ante su padre (Gn 43:9). En Job 17:6 el sufriente lamenta que Dios lo ha puesto como proverbio entre las gentes. STRIKING AND REFERENCE
en: (he-set-me), [ketiv:he-set-me], and-He-has-made-me | **es:** Y-me-ha-puesto,

[kethiv], me-ha-puesto | **fr:** [(הצִיגני)], [[הציגנן]], [והציגן] | **de:** [(הצִיגני)], [[הציגנן]], [והצגני] Gen 43:9; Gen 47:2; Job 17:6; Jer 51:34

3. Apostar o dejar en un lugar (3×) Apostar o dejar en un lugar: el sentido estativo-resultativo de apostar, dejar o mantener en un lugar fijo, enfatizando el estado permanente más que el acto inicial. Oseas amenaza con 'ponerla' como un desierto (Os 2:3), despojándola de todo adorno. Moisés pide a Faraón que deje quedarse a los pequeños (Éx 10:24), y Jacob ofrece dejar apostada parte de su gente (Gn 33:15). **PLACING AND LAYING**
en: and-set-her, let-me-station-, let-remain | **es:** dejaré, será-dejado, y-la--ponga | **fr:** et-je-la-placerai, que-moi-station-, que-rester | **de:** [והצגתיה], ich-will-lassen-, lass-bleiben Gen 33:15; Exod 10:24; Hos 2:3

יִצְהָר H3323 *Conj-w* (23×)
Aceite fresco, aceite de oliva nuevo; aceite recién prensado enumerado entre los productos básicos de la tierra junto con el grano y el vino
Aceite fresco, aceite de oliva nuevo; aceite recién prensado enumerado entre los productos básicos de la tierra junto con el grano y el vino

Aceite de oliva recién prensado, que aparece de manera formulaica en la tríada c (23×) Aceite de oliva recién prensado, que aparece de manera formulaica en la tríada con el grano y el vino nuevo como bendiciones del pacto (Dt 7:13; 11:14; Os 2:8; Jl 2:19). Sujeto al diezmo (Dt 12:17; 14:23) y a las primicias sacerdotales (Nm 18:12; Dt 18:4; Neh 10:37). El hebreo distingue yitshār de shemen, aunque el español emplea el término general 'aceite' para ambos. **OLIVE OIL**
en: and-oil, and-the-oil, and-your-oil | **es:** aceite, el-aceite, ni-aceite | **fr:** [היצהר], [יצהר], et-huile | **de:** Oel, [יצהר], der-Oel Num 18:12; Deut 7:13; Deut 11:14; Deut 12:17; Deut 14:23

יִצְהָר H3324 *Conj-w / N-proper-ms* (9×)
Yitshar (Izhar) — levita, hijo de Coat y nieto de Leví, ancestro del clan izharita que incluye a Coré.
Yitshar (יִצְהָר, también transliterado Izhar) fue hijo de Coat, nieto de Leví y fundador del clan izharita dentro del sacerdocio levítico. Su importancia genealógica es considerable: de su línea descendió Coré, quien encabezó la célebre rebelión contra Moisés (Núm 16:1). El nombre aparece de manera constante en las genealogías levíticas de Éxodo, Números y Crónicas (Éx 6:18, 21; Núm 3:19; 1 Cr 6:2; 23:12, 18). La Septuaginta lo transcribe Ισσααρ. Aunque el sustantivo común yitshar significa 'aceite fresco', el nombre propio aquí identifica estrictamente al ancestro levita.

Yitshar (Izhar) (9×) Nombre propio masculino que designa a un ancestro levítico, segundo hijo de Coat y hermano de Amram, Hebrón y Uziel (Éx 6:18). Su línea genealógica se traza a través de Coré (Núm 16:1), lo que lo convierte en progenitor de los coreítas, los cantores y porteros del templo celebrados en los títulos de varios salmos. **OLIVE OIL**
en: Izhar, Yitshar, and-Izhar | **es:** Izhar, Yitshar, Yitzhar | **fr:** Izhar, Yitshar, et-Izhar | **de:** Izhar, Jizhar, Yitshar Exod 6:18; Exod 6:21; Num 3:19; Num 16:1; 1Chr 6:2

יִצְהָרִי H3325 *Prep-l* (4×)
Los izharitas, familia levítica descendiente de Izhar hijo de Coat
Este sustantivo gentilicio designa a los descendientes de Izhar, quien fue hijo de Coat y nieto de Leví. Los izharitas formaban uno de los clanes coatitas responsables del servicio en el santuario de Israel. Los libros de Números y Crónicas registran sus asignaciones y líderes dentro de la organización levítica, mostrando cómo Israel rastreaba las líneas familiares para los deberes de culto a lo largo de las generaciones.

Clan levítico (4×) Los izharitas aparecen en las listas censales y los turnos de servicio levítico como uno de los clanes coatitas (Nm 3:27), con líderes específicos nombrados en la organización del templo del Cronista (1 Cr 24:22; 26:23, 29). El hebreo emplea la forma gentilicia con artículo como sustantivo colectivo, literalmente 'los de Izhar,' designando a toda la línea familiar dedicada al servicio sagrado. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Of-the-Yitsharites, for-the-Yitsharite, of-the-Yitsharites | **es:** Para-el-izharita, Para-los-yitzharitas, el-izharita | **fr:** [ליצהרי], le-Izharite | **de:** [ליצהרי], der-Izharite Num 3:27; 1Chr 24:22; 1Chr 26:23; 1Chr 26:29

יָצוּעַ H3326a *N-ms* (7×)
Lecho, diván (poético); cámara lateral, anexo arquitectónico (en el templo de Salomón)
El sustantivo יָצוּעַ (yatsua') abarca dos significados claramente diferenciados, unidos por la idea de algo extendido o dispuesto a lo largo. En contextos poéticos e íntimos designa un lecho o diván: la maldición de Jacob a Rubén menciona 'mi lecho' profanado (Gn 49:4), y el salmista medita sobre Dios 'en mi cama' (Sal 63:7). En la descripción arquitectónica del templo de Salomón (1 R 6:5-10), la misma raíz produce 'cámaras laterales', los anexos escalonados construidos contra los muros del templo. La conexión semántica reside en la raíz que significa extender o tender, ya sea ropa de cama o pavimento.

1. Lecho, diván (4×) Lecho o diván para dormir o reclinarse, empleado en contextos poéticos y emocionalmente intensos. Casi siempre aparece con sufijo posesivo de primera persona ('mi lecho'), confiriéndole un tono íntimo. En Génesis 49:4 Jacob reprende a Rubén por subir al 'lecho de tu padre', eufemismo por la violación de su concubina Bilha. Salmo 63:7 evoca la meditación nocturna 'sobre mi cama'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: couch-my, my-bed | **es:** lecho-mío, mi-lecho | **fr:** couch-mon, couche, mon--יצועי-moi | **de:** [יצועי], mein-Bett, mein-bed Gen 49:4; 1Chr 5:1; Job 17:13; Ps 63:6; Ps 132:3

2. Cámara lateral, anexo (3×) Término arquitectónico para las cámaras laterales o anexos construidos alrededor de los muros exteriores del templo de Salomón (1 R 6:5, 6, 10). Eran habitaciones de varios pisos cuya anchura aumentaba en cada nivel porque el muro del templo se estrechaba mediante repisas. La lectura Ketiv יָצוּעַ conecta esta estructura con la idea raíz de extenderse o disponerse a lo largo. **BUILDING AND CONSTRUCTING**
en: [side-chambers], [the-side-chamber], [the-side-chambers] | **es:** [cámaras], [la-cámara], [las-cámaras] | **fr:** [side-chambers], [the-côté-chamber], [the-côté--chambers] | **de:** [side-chambers], [the-Seite-chamber], [the-Seite-chambers] 1Kgs 6:5; 1Kgs 6:6; 1Kgs 6:10

יָצִיעַ H3326b *Art / N-ms* (3×)
cámara lateral, aposento adosado (término arquitectónico para las dependencias del templo)
Término arquitectónico que designa las cámaras laterales o aposentos adosados al templo de Salomón, descritos en 1 Reyes 6:5-10. Estas dependencias se construyeron contra los muros exteriores del templo en tres de sus lados, formando una estructura de tres pisos que no recaía sobre los muros principales del santuario. El texto hebreo presenta dificultades, con variantes Qeré/Ketiv y propuestas académicas de leer הַצֵּלָע según la Septuaginta y los textos paralelos de Ezequiel 41:5-8. Estas cámaras probablemente servían para almacenar los utensilios sagrados, las vestiduras sacerdotales y otros objetos del culto, ampliando el espacio funcional del templo sin comprometer la arquitectura sagrada del recinto principal.

Cámara lateral del templo (3×) Las dependencias laterales adosadas a los muros exteriores del templo de Salomón, que formaban espacios auxiliares alrededor del santuario principal. יָצִיעַ aparece exclusivamente en estos versículos sobre la construcción del templo. Estas cámaras representaban un espacio sagrado funcional: ni tan santo como el lugar santísimo, ni meramente secular, sino aposentos prácticos consagrados al servicio del templo. **BUILDING AND CONSTRUCTING**
en: side-chambers, the-side-chamber, the-side-chambers | **es:** (cámara-lateral), (la-cámara) | **fr:** côté-chambers, le-côté-chamber, le-côté-chambers 1Kgs 6:5; 1Kgs 6:6; 1Kgs 6:10

יִצְחָק H3327 *N-proper-ms* (108×)

Isaac (Yitsjaq) — patriarca, hijo de Abraham y Sara; su nombre significa 'él ríe'.

Yitsjaq (Isaac) es el segundo patriarca de Israel, el hijo largamente prometido que nació a Abraham y Sara en su vejez. Su nombre, que significa 'él ríe', juega con la risa de incredulidad de Sara (Gn 18:12) y su posterior alegría (Gn 21:6). Isaac aparece en más de 100 versículos que abarcan el Pentateuco, los libros históricos y los Salmos. Es padre de Jacob y Esaú, y su casi-sacrificio en el monte Moria (Gn 22) constituye uno de los episodios definitorios de la Escritura. Amós emplea 'casa de Isaac' como sinónimo de Israel (Am 7:16). Las traducciones transliteran uniformemente el nombre.

Isaac (nombre propio) (108×) Nombre propio masculino Yitsjaq (Isaac), que designa al hijo de Abraham y Sara, segundo de los tres patriarcas. La etimología del nombre ('él ríe') se vincula tanto a la risa incrédula de Sara (Gn 18:12) como a su risa gozosa (Gn 21:6). Las 108 apariciones se refieren al mismo individuo, en fórmulas de alianza (Lv 26:42), genealogías (1 Cr 1:28) y poéticamente como metonimia de Israel. **ISAAC PATRIARCH NAME**

en: Isaac | **es:** Yitzchaq | **fr:** Isaac | **de:** Jizchak Gen 17:19; Gen 17:21; Gen 21:3; Gen 21:4; Gen 21:5

צֹחַר H3328 *N-proper-ms* (1×)

Tsokhar (ketiv Yitschar), a name in Judah's genealogy in 1 Chronicles 4:7

This name appears in Judah's genealogy in 1 Chronicles 4:7 with a ketiv-qere variation: the text reads Yitschar while the margin suggests Tsokhar. The latter form matches the name of Ephron's father (Genesis 23:8) and a Simeonite ancestor. Greek traditions render it Saaar. Such textual variants in Chronicles' genealogies likely reflect manuscript transmission differences.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 4:7, where the ketiv reads Yitschar but qere suggests Tsokhar (matching names in Genesis 23:8 and Exodus 6:15). The textual variation illustrates scribal uncertainty, possibly reflecting genuine name variations across family branches or copyist error in genealogical transmission. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: [K: Yitschar] | **es:** [Yitsjar] | **fr:** [יצחר] | **de:** [יצחר] 1Chr 4:7

יָצִיא H3329 *Conj-w* (2×)

Adjective meaning "going forth," used with a pronominal suffix to mean "those who came from his loins"

This participial adjective appears only in 2 Chronicles 32:21, where it describes "those who came forth from [Sennacherib's] loins," a euphemism for his own sons. The text exhibits the common Ketiv/Qere variation, with the consonantal text using a singular suffix and the marginal reading preferring a plural. The parallel passage in Isaiah 37:38 simply uses "his sons," making the Chronicles reading more circumlocutory.

(2×) Found in 2 Chronicles 32:21 describing the assassins of the Assyrian king Sennacherib. The phrase "those going forth from his loins" employs a biological metaphor for offspring. Multilingual traditions vary: Spanish and English offer expanded glosses ("those who went out from his loins"), while French and German preserve the Hebrew in brackets, acknowledging the unusual euphemistic construction. **GOING OUT AND FORTH**

en: [and-from-those-going-out], and-those-going-out-of | **es:** [y-los-que-salieron], y-los-que-salieron-de | **fr:** [ומיציאו], [ומיציא] | **de:** [ומיציאו], [ומיציא] 2Chr 32:21

יָצִיב H3330 *Conj-w / Adj-fs* (5×)

Cierto, seguro, verdadero; firme y confiable (arameo, en Daniel)

Adjetivo arameo que aparece exclusivamente en Daniel para expresar certeza, seguridad y verdad. Cuando Nabucodonosor declara 'de cierto' (min-yaṣṣîb) que los sabios están ganando tiempo (Dn 2:8), la palabra tiene peso judicial: es el veredicto firme de un rey. En Daniel 2:45, la interpretación del sueño se proclama 'cierta'. El uso exclamativo en Daniel 3:24 ('¡sin duda!') muestra una fuerza enfática intensificada. La forma femenina sustantivada en Daniel 7:16 significa 'la verdad': Daniel busca el sentido fidedigno de su visión.

Cierto, seguro (5×) Cierto, seguro — expresa fiabilidad firme o un hecho establecido. Se usa adverbialmente con מָן como 'de cierto' (Dn 2:8) y predicativamente para la certeza de una revelación divina (Dn 2:45). El empleo exclamativo en Dn 3:24 funciona como '¡sin duda!' cuando Nabucodonosor reacciona ante la cuarta figura en el horno. La forma femenina sustantivada en Dn 7:16 designa 'la verdad' que Daniel busca para comprender su visión. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: and-certain, and-certain-thing, certain | **es:** cierta, ciertamente, y-verdad | **fr:** [ויציב], [ויציבא], [ציב] | **de:** [ויציב], [ויציבא], [ציב] Dan 2:8; Dan 2:45; Dan 3:24; Dan 6:12; Dan 7:16

יָצַע H3331 *V-Hofal-Imperf-3ms* (4×)

extender, tender (como una cama o lecho); hacer su lecho en el Seol

Este verbo poco frecuente aparece en textos poéticos y proféticos describiendo la acción de extender o tender algo, como quien prepara una cama o un lecho. Isaías lo emplea con tono de burla al preguntar si extender cilicio y ceniza constituye realmente un ayuno aceptable, mientras el salmista contempla que aun si tendiera su lecho en el Seol, Dios estaría allí. Los cognados arameos y árabes sugieren significados relacionados con tender o extender, y el arameo desarrolla además un sentido de 'explicar' o 'exponer', quizá por la metáfora de desplegar ideas.

Extender o tender (4×) El verbo aparece en las conjugaciones Hifil y Hofal describiendo la acción de extender o tender. El salmista pregunta retóricamente: 'Si en el Seol hiciera mi cama, allí tú estás' (Sal 139:8), usando el Hifil para expresar la omnipresencia de Dios. Isaías se burla del falso ayuno: ¿acaso 'extender' cilicio y ceniza equivale a preparar un lecho apropiado (Is 58:5)? El Hofal pasivo aparece cuando se 'extienden' cilicio y ceniza en señal de duelo. **STRETCHING AND EXTENDING**

en: and-if-I-make-my-bed, he-spreads, is-spread | **es:** está-tendido, extender?, fue-extendido | **fr:** [יציע], [יצע], et-étendre | **de:** [יציע], [יצע], und-wenn-ich--machen-mein-bed Esth 4:3; Ps 139:8; Isa 14:11; Isa 58:5

יָצַק H3332 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (52×)

Verter o derramar líquido (aceite, agua, sangre); fundir metal en un molde; raramente, ser firme/duro o depositar algo. El verbo יָצַק se centra en el

Verter o derramar líquido (aceite, agua, sangre); fundir metal en un molde; raramente, ser firme/duro o depositar algo. El verbo יָצַק se centra en el movimiento controlado de un líquido: verter aceite para la unción (Gn 28:18; Éx 29:7), verter agua para el lavamiento (2 R 3:11), derramar sangre al pie del altar (Lv 8:15). Pero יָצַק tiene una notable extensión industrial: cuando lo que se vierte es metal fundido, el verbo se convierte en 'fundir': basas de bronce para el tabernáculo (Éx 26:37), las columnas de bronce del templo de Salomón (1 R 7:46), los doce toros de bronce bajo el mar de fundición. Dos ocurrencias aisladas llevan la semántica más lejos: Job 11:15 usa el participio pasivo para significar 'firme' o 'duro' —como si el líquido vertido en un molde se hubiera solidificado— y 2 S 15:24 lo emplea para depositar el arca, una extensión de verter a colocar.

1. Verter, derramar líquido (32×) Verter, derramar líquido: verter un líquido —aceite, agua, sangre o caldo— ya sea en unción ritual, ofrenda sacrificial o servicio cotidiano. Jacob vertió aceite sobre la piedra en Betel (Gn 28:18, 35:14); Moisés derramó aceite de la unción sobre la cabeza de Aarón (Lv 8:12); Eliseo es identificado como quien 'vertía agua sobre las manos de Elías' (2 R 3:11). El español vertió y derramaba captan el acto central. **POURING AND SHEDDING**

en: I-will-pour-out, and-he-poured, and-he-shall-pour | **es:** Sirve, Y-vertió, derramaba | **fr:** [אצק], et-devra-verser, et-il-devra-verser | **de:** [אצק], er-goss, giesse Gen 28:18; Gen 35:14; Exod 29:7; Lev 2:1; Lev 2:6

2. Fundir metal (18×) Fundir metal: fundir o moldear metal vertiendo material fundido en un molde, produciendo columnas, basas, espejos y vasos sagrados. Las instrucciones del tabernáculo especifican fundir anillos de oro (Éx 25:12; 37:3, 13) y basas de bronce (Éx 26:37; 36:36); el artesano de Salomón, Hiram, fundió las grandes obras de bronce en el valle del Jordán (1 R 7:46). El español pasa decisivamente de 'verter' a 'fundir', marcando la especialización metalúrgica. METAL CASTING
en: and-he-cast, and-it-is-cast, and-you-shall-cast | **es:** Y-fundirás, Y-fundió, fundidas | **fr:** [יצוקים], [יצקם], [מוצק] | **de:** [ויצוק], [יצוק], [יצוקים] Exod 25:12; Exod 26:37; Exod 36:36; Exod 37:3; Exod 37:13

3. Firme, duro, sólido (1×) Firme, duro, sólido: sentido de participio pasivo que significa 'firme, duro, sólido': el estado del líquido que fue vertido y ahora se ha solidificado. Job 11:15 promete que si uno aparta la iniquidad, 'serás firme (מוּצָק) y sin temor'. El español firme capta la metáfora: lo que antes era fundido ahora es inquebrantablemente sólido. Esta única ocurrencia tiende un puente entre los sentidos de verter líquido y fundir metal. FIRMNESS AND SECURITY
en: firm | **es:** firme | **fr:** verser | **de:** [מצק] Job 11:15

4. Depositar, colocar (1×) Depositar, colocar: uso extendido que significa depositar o colocar algo en un lugar, generalizando del vertido controlado de líquido a la colocación deliberada de un objeto pesado. En 2 S 15:24, los levitas depositan (וַיַּצִּקוּ) el arca de Dios. El español pusieron ('colocaron') y el alemán setzte hinab ('depositó') lo confirman. El vínculo semántico con el acto de verter sobrevive en la cualidad cuidadosa y deliberada del gesto. DESCENDING AND TEARING
en: and-they-set-down | **es:** y-pusieron | **fr:** et-ils-plaça-en-bas | **de:** und-sie-setzte-hinab 2Sam 15:24

יְצֻקָה H3333 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (2×)

A casting (of metal); technical term for the molten bronze casting process used in temple construction

This feminine noun appears in the description of Solomon's temple furnishings, specifically the ornamental gourds cast in bronze. The phrase "cast in its casting" emphasizes the method of manufacture through molten metal poured into molds. The parallel passage in 2 Chronicles 4:3 uses a different vocalization (mutsaqtô), showing textual variation in how scribes understood this specialized metallurgical vocabulary.

(2×) Attested in 1 Kings 7:24 and 30 in temple construction contexts. The term highlights the technical artistry of Hiram's bronze work, where decorative elements were formed through molten metal casting rather than carving or welding. Spanish "fundición" and French "jeta" both capture the casting process, while German preserves the verbal root, reflecting the technical nature of ancient Near Eastern metallurgy. METAL CASTING
en: cast, in-its-casting | **es:** en-fundición-de-él, fundidos | **fr:** dans-son-casting, jeta | **de:** in-sein-werfend, warf 1Kgs 7:24; 1Kgs 7:30

צָרַר H3334 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3mp* (10×)

Estar angustiado, ser estrecho o constreñido; en Hifil, oprimir o causar angustia a otros

Un verbo enraizado en la imagen física de estrechez y constricción, que se extiende naturalmente al ámbito emocional de la angustia y la aflicción. Cuando Jacob supo que Esaú venía con cuatrocientos hombres, se angustió en gran manera (Gn 32:7), y cuando los hombres de David hablaban de apedrearlo en Siclag, él también se afligió profundamente (1 S 30:6). El sentido espacial aparece en pasajes como Isaías 49:19, donde una tierra restaurada será 'demasiado estrecha' para sus habitantes. La única ocurrencia Hifil en Nehemías 9:27 describe a enemigos que oprimieron a Israel, captando la fuerza causativa de esta conjugación.

1. estar angustiado (6×) El sentido estativo Qal de angustia emocional o psicológica, que describe turbación interior y aflicción. El español 'angustia' y el alemán 'Angst' conservan el vínculo etimológico entre estrechez y ansiedad que esta raíz hebrea encarna. Prominente en momentos narrativos de crisis: Gn 32:7 (Jacob antes de encontrarse con Esaú), Jue 2:15 y 10:9 (Israel bajo presión enemiga), 1 S 30:6 (David en Siclag), 2 S 13:2 (Amnón por Tamar). DISTRESS AND AFFLICTION
en: and-it-was-distressing, and-was-distressed, he-is-in-distress | **es:** Y-hubo-angustia, tendrá-angustia, y-angostió | **fr:** et-cela-fut-distressing, et-fut-distressed, et-il-était-distressing | **de:** [יצר], und-es-war-distressing, und-es-war-ihm-angst Gen 32:7; Judg 2:15; Judg 10:9; 1Sam 30:6; 2Sam 13:2

2. ser estrecho o constreñido (3×) El sentido Qal de estrechez espacial o física: ser demasiado constreñido, demasiado pequeño, o estar impedido en el movimiento. Job 18:7 lo usa para pasos que 'se acortan', Proverbios 4:12 para pasos que 'no serán estorbados', e Isaías 49:19 para una tierra demasiado estrecha para sus habitantes que regresan. El español 'estrecha' y 'estrechan' reflejan claramente esta dimensión espacial concreta. DISTRESS AND HARDSHIP
en: are-shortened, will-be-hindered, you-will-be-too-narrow | **es:** Se-estrechan, se-angostaran, serás-estrecha | **fr:** [תצרי], יצר , יצרו | **de:** [יצר], [יצרו], [תצרי] Job 18:7; Prov 4:12; Isa 49:19

3. oprimir o causar angustia (1×) El sentido causativo Hifil de infligir angustia u opresión sobre otros. Atestiguado únicamente en Nehemías 9:27, donde los enemigos 'angustiaron' a Israel durante sus períodos de rebelión. El español 'angustiaron' y el inglés 'oppressed' captan la fuerza transitiva y causativa que distingue esta conjugación de los usos estativos del Qal. OPPRESS CAUSE DISTRESS
en: and-they-oppressed | **es:** y-los-angustiaron | **fr:** [ויצרו] | **de:** [ויצרו] Neh 9:27

יָצַר H3335 *Prep-l / V-Qal-Prtcpl-msc / 3ms* (63×)

Formar, modelar, dar forma; del alfarero moldeando arcilla, Dios creando a la humanidad y el mundo, y metafóricamente, idear un plan o propósito. יָצַר

Formar, modelar, dar forma; del alfarero moldeando arcilla, Dios creando a la humanidad y el mundo, y metafóricamente, idear un plan o propósito. יָצַר es el verbo del escultor y del alfarero: la palabra para dar forma a la materia prima con propósito. Su ocurrencia más famosa es Gn 2:7, donde Dios יָצַר al ser humano del polvo de la tierra, una imagen que resuena a lo largo de las Escrituras siempre que aparece la metáfora del Creador como artesano. La forma participial יוֹצֵר ('alfarero, el que forma') se convirtió en una designación estándar tanto para alfareros humanos (1 Cr 4:23, Is 30:14) como para Dios, el supremo Formador de todas las cosas (Is 45:18). Los profetas explotan la metáfora del alfarero y la arcilla con poderoso efecto teológico: '¿Dirá la arcilla al que la forma: qué estás haciendo?' (Is 45:9). Una extensión pequeña pero significativa lleva la palabra al ámbito de la formación mental: idear o determinar un plan.

1. Formar, crear, modelar (40×) Formar, crear, modelar: Qal activo: formar, modelar, dar forma o crear, el sentido primario con 40 ocurrencias, dominado por Dios como sujeto. Dios forma al ser humano del polvo (Gn 2:7), forma a toda bestia del campo (Gn 2:19), forma el ojo (Sal 94:9), forma los montes (Am 4:13), forma la tierra para ser habitada (Is 45:18) y forma a Israel como su pueblo (Is 43:1, 7, 21; 44:2, 21, 24). El árabe jabala ('moldear, crear') confirma el sentido artesanal. POTTER AND FORMING
en: (I-formed-you), And-formed, Former-of | **es:** Formador-de, Y-formó, a-su-formador | **fr:** Et-forma, et-former, former | **de:** bilden, bildete, er-gebildet-hatte Gen 2:7; Gen 2:8; Gen 2:19; Exod 32:4; Ps 33:15

2. Alfarero, artesano (18×) Alfarero, artesano: participio Qal usado como sustantivo: alfarero, artesano de arcilla, con 18 ocurrencias donde יוֹצֵר funciona como sustantivo ocupacional. Incluye alfareros literales en su oficio (1 Cr 4:23, 'los alfareros que habitaban entre plantas y cercas'), cerámica quebrada (Is 30:14, un vaso 'destruido como vasija de alfarero') y la sostenida metáfora alfarero-arcilla de Is 29:16 ('¿Dirá el objeto formado al que lo formó...?'). POTTER AND FORMING
en: Like-the-potter, a-potter, are-our-Potter | **es:** alfarero, alfareros, el-alfarero | **fr:** [היוצרים], former, potter | **de:** Bildner, bilden, der-bildete 2Sam 17:28; 1Chr 4:23; Ps 2:9; Isa 29:16; Isa 30:14

3. Planificar, idear, determinar (2×) Planificar, idear, determinar: Qal con significado cognitivo-planificador: determinar, planificar o idear, con 2 ocurrencias en 2 R 19:25 y su paralelo Is 37:26, donde Dios declara '¿No has oído que desde hace mucho lo formé? Desde tiempos antiguos lo planifiqué'. Aquí יָצַר se extiende del modelado físico al diseño mental, la metáfora del plano del artesano aplicada a la intención divina. **STRIKING AND REFERENCE**
en: I-formed-it, and-I-formed-it | **es:** lo-formé?, y-lo-formé | **fr:** et-former, et-je-formed-cela | **de:** und-bilden, und-ich-formed-es 2Kgs 19:25; Isa 37:26

4. Forjada (participio pasivo) (1×) Forjada (participio pasivo): una sola ocurrencia en Is 54:17 describiendo un arma 'forjada' contra el pueblo de Dios. El participio pasivo יָצַר ('que es formada/forjada') aplica la metáfora del modelado a instrumentos hostiles: ningún arma que sea forjada contra ti prosperará. El español forjada capta la extensión metalúrgica del acto de formar del alfarero. **POTTER AND FORMING**
en: formed | **es:** forjada | **fr:** former | **de:** bilden Isa 54:17

5. Fueron formados (Pual pasivo) (1×) Fueron formados (Pual pasivo): una sola ocurrencia en Pual pasivo en Sal 139:16: 'Mi embrión vieron tus ojos; en tu libro estaban escritos, todos ellos, los días que fueron formados para mí'. El pasivo 'fueron formados' describe la formación pre-creativa de los días de una persona por parte de Dios antes de que existieran. El español fueron formados trata esto como el pasivo del sentido primario de formar. **POTTER AND FORMING**
en: were-formed | **es:** fueron-formados | **fr:** former | **de:** waren-gebildet Ps 139:16

6. Fue formado (Nifal pasivo) (1×) Fue formado (Nifal pasivo): una sola ocurrencia en Nifal en Is 43:10: 'antes de mí no fue formado dios, ni lo será después de mí'. La voz pasiva ('fue formado/modelado') aplica la metáfora artesanal a la inexistencia de otros dioses: ninguna deidad fue jamás modelada o traída a la existencia aparte de Yahvé. La polémica anti-idolátrica es potente: el mismo verbo usado para la creación de Dios niega la formación de cualquier otro. **POTTER AND FORMING**
en: was-formed | **es:** fue-formado | **fr:** former | **de:** bilden Isa 43:10

יֵצֶר H3336 *V-Qal-Prtcpl-msc / 3ms* (10×)

Forma, constitución, inclinación; lo moldeado por un alfarero, la constitución de una criatura o la tendencia del corazón humano

Derivado del verbo יָצַר ('formar, moldear'), este sustantivo abarca desde la obra de un alfarero hasta los movimientos ocultos de la mente humana. En Génesis 6:5 y 8:21 designa la 'inclinación' del corazón, esa disposición profunda hacia el bien o el mal que el pensamiento rabínico posterior cristalizó como yetser ha-tov y yetser ha-ra. En Isaías 29:16 y Habacuc 2:18 denota el producto concreto de la artesanía: una vasija, un ídolo, algo formado por manos. Salmo 103:14 ocupa el tierno punto medio — 'Él conoce nuestra condición' — donde יֵצֶר apunta a la frágil constitución del cuerpo humano, nacido del polvo. El árabe taṣawwur ('imagen mental') y jibilla ('constitución natural') reflejan estos sentidos superpuestos, mostrando que la tensión entre lo formado exteriormente y lo formado interiormente no es exclusiva del hebreo.

1. inclinación, disposición (6×) La disposición o inclinación interior del corazón, la tendencia predeterminada del pensamiento y el deseo humano. Génesis 6:5 la empareja con 'todo designio de los pensamientos de su corazón', y Génesis 8:21 repite la misma frase tras el Diluvio, anclando la palabra en la constitución moral de la humanidad. Deuteronomio 31:21 y los pasajes de Crónicas (1 Cr 28:9; 29:18) la extienden a planes y propósitos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: A-mind, as-the-intent-of, his-inclination | **es:** Inclinación, intención-de, para-intención-de | **fr:** [יצר], [ליצר], inclination-de | **de:** Gebilde, [יצר], [ליצר] Gen 6:5; Gen 8:21; Deut 31:21; 1Chr 28:9; 1Chr 29:18

2. cosa formada, producto (2×) El producto concreto de la acción de formar: una vasija moldeada por un alfarero o un ídolo tallado por un artesano. Isaías 29:16 plantea la amarga ironía: '¿Dirá la obra a su hacedor: No me hiciste?' Habacuc 2:18 también lo aplica a un ídolo. El español 'obra' y el coreano 만든 것 ('cosa hecha') captan el resultado tangible y físico. Aquí יֵצֶר no es una tendencia interior sino un artefacto exterior. **POTTER AND FORMING**
en: of-his-making, says | **es:** en-su-obra, y-lo-formado | **fr:** [יצר], création | **de:** Gebilde, und-bildete Isa 29:16; Hab 2:18

3. constitución física (1×) La constitución o condición física del ser humano, usada en Salmo 103:14 donde Dios 'conoce nuestra condición; se acuerda de que somos polvo'. La palabra tiende un puente entre la metáfora del alfarero y el tema de la mortalidad: los humanos fueron formados del barro y siguen siendo frágiles. El árabe jibilla ('constitución natural') y el francés forme reflejan este sentido de debilidad creatural más que de tendencia moral. **POTTER AND FORMING**
en: our-frame | **es:** nuestra-formación | **fr:** forme | **de:** unser-frame Ps 103:14

4. hacedor, formador (1×) El participio activo Qal יוֹצֵר usado como sustantivo con el significado de 'hacedor, formador': el agente y no el producto. En Habacuc 2:18 aparece junto al sentido nominal: el hacedor (יוֹצֵר) confía en lo que ha formado (יֵצֶר). El español 'hacedor' y el árabe صانع ('artesano') muestran con claridad la fuerza participial. Aunque morfológicamente emparentado con el sustantivo, este sentido señala al agente que da forma. **POTTER AND FORMING**
en: its-maker | **es:** su-hacedor | **fr:** création | **de:** Gebilde Hab 2:18

יִצְרִי H3337 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Yéser, hijo de Neftalí y ancestro epónimo del clan jezerita

Nombre personal y de clan correspondiente a uno de los hijos de Neftalí. Aparece en tres listas genealógicas paralelas: Génesis 46:24 (hijos que bajaron a Egipto), Números 26:49 (censo del desierto que registra al clan jezerita) y 1 Crónicas 7:13 (genealogía tribal). El nombre podría significar 'forma' o 'modelado', vinculado a la raíz יצר (formar, modelar). Se le ha clasificado erróneamente bajo el dominio de 'dificultad y aflicción', probablemente por confusión con el sustantivo יֵצֶר (inclinación, angustia), que comparte la misma grafía consonántica pero constituye un lexema distinto.

Hijo de Neftalí (3×) Nombre del hijo de Neftalí y del clan que descendió de él (los jezeritas). Las tres apariciones abarcan desde la bajada patriarcal a Egipto hasta la peregrinación por el desierto y la retrospectiva del Cronista, mostrando cómo los marcos genealógicos vinculaban a los ancestros individuales con la identidad corporativa de la tribu. Las variaciones preposicionales simplemente reflejan contextos narrativos distintos. **DISTRESS BESIEGE PRESS**
en: and-Jezer, and-Yetser, to-Jezer | **es:** De-Yéser, y-Yetser | **fr:** [יצר], et-Jezer, à-Jezer | **de:** [יצר], und-Jezer, zu-Jezer Gen 46:24; Num 26:49; 1Chr 7:13

יְצָרִים H3338 *Conj-w / N-mpc / 1cs* (1×)

My forms or limbs, referring to body parts in Job 17:7

This rare plural form with possessive suffix means 'my forms' or 'my members' in Job 17:7, where Job describes his deteriorating physical condition. The context speaks of eyes growing dim and bodily members wasting away like shadows. The imagery is somatic and visceral, typical of Job's complaints about his physical suffering. The root relates to forming or fashioning.

(1×) A masculine plural noun with first-person suffix meaning 'my forms' or 'my limbs' in Job 17:7, referring to Job's body parts or members that have wasted away like shadows. The Spanish 'mis miembros' (my members) preserves the somatic reference, fitting Job's lament over comprehensive physical deterioration under suffering. **FLESH AND BODY**
en: and-my-limbs | **es:** y-mis-miembros | **fr:** et-mon-יצרי-moi | **de:** [ויצרי] Job 17:7

יִצְרִי H3339 *Prep-l* (1×)

Yitsri, chief of a Levitical choir in 1 Chronicles 25:11

Yitsri appears as the leader of one of the Levitical singing divisions in 1 Chronicles 25:11. The name may relate to the root yāṣar (to form, fashion). The context is David's organization of temple musi-

cians into twenty-four courses, each assigned by lot. Yitsri's division represents one component of the elaborate worship structure the Chronicler attributes to David's preparations.

(1×) A masculine proper name in 1 Chronicles 25:11 designating a chief musician among the Levitical temple choirs. The organizational context reflects the Chronicler's emphasis on ordered worship, with Yitsri's division forming one of the twenty-four courses that rotated musical service in the sanctuary. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: for-Yitsri | **es:** para-Izri | **fr:** [ליצרי] | **de:** [ליצרי] 1Chr 25:11

יִצְרִי H3340 *Art / N-proper-ms* (1×)
The Jezerites, a Naphtalite clan descended from Jezer (Numbers 26:49)
The Jezerites appear as a gentilic designation in the census of Numbers 26:49, representing the clan descended from Jezer son of Naphtali. The definite article creates a collective sense—'the Jezerite clan.' Such census lists were crucial for tribal organization, military muster, and land distribution. The gentilic functions to organize families within the larger tribal structure.

(1×) A gentilic (clan designation) in Numbers 26:49 referring to the descendants of Jezer within the tribe of Naphtali. The census context uses this patronymic form to organize and enumerate family groups for military and territorial purposes in Israel's tribal structure during the wilderness period. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Jezerite | **es:** los-yeseritas | **fr:** le-Jezerite | **de:** der-Jezerite Num 26:49

יָצַת H3341 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-1cs* (31×)
Encender, prender fuego (Hifil); ser quemado o encendido (Nifal); arder, incendiarse (Qal).
Encender, prender fuego (Hifil); ser quemado o encendido (Nifal); arder, incendiarse (Qal).

1. encender, prender fuego (Hifil) (18×) encender, prender fuego (Hifil) **BURNING AND FIRE**
en: He-has-kindled, [and-set-it-on-fire], and-He-kindled | **es:** (y-prended-fuego--a-ella), Y-encenderé, [y-prended-fuego-a-ella] | **fr:** [and-plaça-cela-sur-fire], allumer, et-allumer | **de:** [and-setzte-es-auf-fire], [והצתי], [ויצת] Josh 8:8; Josh 8:19; Judg 9:49; 2Sam 14:30

2. ser quemado, ser encendido (Nifal) (9×) ser quemado, ser encendido (Nifal) **BURNING AND FIRE**
en: (are-burned), [are-burned], and-kindled | **es:** [fueron-quemadas], fue--quemada, fueron-quemadas | **fr:** [נצתו], allumer, et-allumer | **de:** [נצתו], anzuenden, kindled 2Kgs 22:13; 2Kgs 22:17; Neh 1:3; Neh 2:17; Jer 2:15

3. arder, incendiarse (Qal) (4×) arder, incendiarse (Qal) **BURNING AND FIRE**
en: and-it-kindles, they-are-burned, will-be-burned | **es:** serán-encendidas, serán-encendidos, serán-quemadas | **fr:** allumer, et-allumer | **de:** anzuenden, und-anzuenden Isa 9:18; Isa 33:12; Jer 49:2; Jer 51:58

יְקֶב H3342 *Art / N-mp* (16×)
Lagar o cuba de vino — una pila excavada en la roca para recoger el jugo de las uvas pisadas
Lagar o cuba de vino — una pila excavada en la roca para recoger el jugo de las uvas pisadas

Lagar / cuba de vino (16×) Lagar / cuba de vino: una pila o cuba excavada en la roca para recibir el jugo de uva pisada en la prensa superior (גַּת), utilizada tanto como sustantivo común para la instalación física como ocasionalmente como topónimo. Se empareja con la era como señal de prosperidad en la cosecha (Dt 15:14; 16:13; Os 9:2; Jl 2:24) y con el גַּת en pasajes sobre la construcción de viñedos (Is 5:2; Jl 4:13). Los lagares desbordantes son signo de bendición divina (Pr 3:10). **WINEPRESS VAT**
en: and-from-your-winepress, and-winepress, at-winepress-of- | **es:** de-lagares, el-lagar, en-lagar-de | **fr:** [ביקבים], [היקב], [ויקב] | **de:** Kelter, [ביקבים], [יקב] Num 18:27; Num 18:30; Deut 15:14; Deut 16:13; Judg 7:25

קְבְצְאֵל H3343 *Conj-w* (1×)
In Yeqavtseel (Kabzeel), a town in southern Judah, appearing in Nehemiah 11:25
Yeqavtseel appears with the preposition and locative he in Nehemiah 11:25 as one of the towns where returned exiles settled. The name means 'God gathers' and is parallel to Kabzeel in earlier texts (Joshua 15:21, 2 Samuel 23:20). The resettlement lists in Nehemiah document the repopulation of Judean territory after the Babylonian exile.

(1×) A place name with locative prefix in Nehemiah 11:25, referring to Kabzeel in southern Judah where post-exilic Jews resettled. The name 'God gathers' takes on poignant significance in the exile--return context, as the gathered community reoccupies ancestral towns that had lain desolate during the captivity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-in-Yeqavtseel | **es:** y-en-Jecabseel | **fr:** [וביקבצאל] | **de:** [וביקבצאל] Neh 11:25

יָקַד H3344 *Prep-m / N-ms* (9×)
Arder o encenderse; como sustantivo, hogar o lugar donde se mantiene vivo el fuego.
Verbo de arder y encenderse con fuerte respaldo cognado en toda la familia semítica: arameo yeqad, siríaco yiqed y árabe waqada significan 'arder'. En las Escrituras porta una intensa carga teológica: la ira de Dios arde hasta el Seol (Deut 32:22), el juicio divino se enciende como fuego (Isa 10:16), y una llama perpetua debe mantenerse ardiendo sobre el altar (Lev 6:9, 12-13). El único uso nominal en Isaías 30:14 nos da yaqud, el hogar o fogón del cual se recogen las brasas, una imagen doméstica concreta en medio de un pasaje de juicio demoledor.

1. Arder, encenderse (8×) El sentido verbal de arder o ser encendido, abarcando Qal, Hophal y conjugaciones afines. Levítico 6:9, 12-13 prescribe el fuego perpetuo del altar que 'se mantendrá ardiendo' (tuqad). Deuteronomio 32:22 e Isaías 10:16 emplean la raíz para la ira divina que arde de forma inextinguible. Isaías 65:5 describe el desagrado de Dios como un fuego 'que arde todo el día'. **FIRE AND BURNING**
en: and-burns, burning, it-will-burn | **es:** arderá, encenderá, que-arde | **fr:** [יקד], [יקדת], [תוקד] | **de:** [יקד], [יקדת], [תוקד] Lev 6:9; Lev 6:12; Lev 6:13; Deut 32:22; Isa 10:16

2. Hogar, fogón (1×) Derivado nominal, yaqud, que significa 'hogar' o 'lugar de fuego', el sitio donde se mantiene encendida la llama. Isaías 30:14 usa miyaqud ('del hogar') en un vívido símil: la destrucción de Jerusalén será tan completa que no quedará ni un tiesto suficientemente grande para recoger brasas del fogón. Este sentido concreto y doméstico designa un lugar fijo de combustión. **BURNING AND FIRE**
en: from-the-hearth | **es:** de-hogar | **fr:** [מיקוד] | **de:** [מיקוד] Isa 30:14

יְקַד H3345 *V-Qal-Prtcpl-fsd* (8×)
Arder (arameo); usado exclusivamente en Daniel 3 para describir el horno ardiente donde fueron arrojados los tres fieles.
Este verbo arameo aparece únicamente como participio femenino singular en Daniel 3, siempre modificando al horno de fuego (attun nura yaqidta) en el que fueron arrojados Sadrac, Mesac y Abednego. Las ocho ocurrencias se concentran en esta única narrativa dramática, describiendo el horno en estado de combustión activa. La forma participial enfatiza el carácter continuo e intenso del fuego. El español lo traduce como 'ardiente', el francés como 'ardente', y el alemán condensa toda la imagen en una sola palabra compuesta, 'Feuerofen' (horno de fuego).

Arder, ardiente (8×) Participio arameo que significa 'ardiente', usado exclusivamente en Daniel 3 (vv. 6, 11, 15, 17, 20, 21, 23, 26) para describir el horno abrasador de Nabucodonosor. La forma participial femenina (yaqidta) modifica al sustantivo del horno, enfatizando su estado de combustión continua. La evidencia multilingue — español 'ardiente', francés 'ardente' — refleja uniformemente la

combustión activa y permanente. **BURN KINDLE FLAME**
en: burning | **es:** ardiente | **fr:** ardente | **de:** Feuerofen Dan 3:6; Dan 3:11; Dan 3:15; Dan 3:17; Dan 3:20

יְקֵדָה H3346 *Prep-l / N-fsc* (1×)
To the burning of fire, a construct phrase in Daniel 7:11
This Aramaic construct phrase appears in Daniel's vision of the fourth beast being given 'to the burning of fire' in Daniel 7:11. The imagery is apocalyptic and judicial—divine judgment executed through fire. The construct relationship links 'burning' with 'fire' for emphasis. The context depicts the beast's destruction following the Ancient of Days' judgment scene.

(1×) An Aramaic construct phrase meaning 'to the burning of fire' in Daniel 7:11, describing the fourth beast's destruction in apocalyptic vision. The emphatic construction intensifies the imagery of divine judgment, with the Spanish 'a ardor de' (to the burning of) and French 'incendie' (conflagration) both preserving the judicial fire motif. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: to-burning-of | **es:** a-ardor-de | **fr:** incendie | **de:** [ליקדת] Dan 7:11

יָקְדְעָם H3347 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Yokdeam, a city in the hill country of Judah (Joshua 15:56), site unknown
Yokdeam appears in the territorial allotment of Judah as a town in the hill country in Joshua 15:56. Its precise location remains unidentified in modern scholarship. Greek manuscript traditions show variation (Iareikam, Iekdaam, Ieknaam), typical of place name transmission. The town is part of Judah's inheritance but receives no further biblical elaboration.

(1×) A place name in Joshua 15:56 designating a town in Judah's hill country allotment, whose precise location has been lost to history. The single occurrence and lack of modern identification illustrate how many biblical place names remain unrecovered despite the preservation of territorial boundary descriptions in Joshua. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yokdeam | **es:** y-Jocdeam | **fr:** et-Yokdeam | **de:** und-Yokdeam Josh 15:56

יָקֶה H3348 *N-proper-ms* (1×)
Yaqeh: personal name, father of Agur mentioned in Proverbs 30:1
Yaqeh appears only once in Scripture as the father of Agur, who delivered the oracle recorded in Proverbs 30. The name's meaning is uncertain, and textual variants suggest possible emendations. This rare patronymic anchors one of the wisdom tradition's more enigmatic voices within a specific family lineage.

(1×) A proper name designating the father of Agur, the sage whose proverbs appear in Proverbs 30:1. The name occurs only in this single genealogical reference. Cross-linguistic evidence shows transliterations preserving the Hebrew form, indicating the name's unique and untranslatable character as a personal identifier within Israel's wisdom tradition. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yakeh | **es:** Yaqeh | **fr:** יקה | **de:** [יקה] Prov 30:1

יְקֻדָה H3349 *N-fsc* (2×)
Obedience; used with both subjective genitive (obedience of peoples) and objective genitive (obedience to mother)
This rare feminine noun denotes the act or quality of obedience, appearing only twice in poetic contexts. In Genesis 49:10 it appears in Jacob's blessing of Judah, referring to "the obedience of the peoples" that will come to the Davidic ruler. In Proverbs 30:17, it describes the moral duty of obedience to one's mother. The word's flexibility with genitive constructions shows its capacity to express both who obeys and who is obeyed.

(2×) Found in Genesis 49:10 (Jacob's oracle) and Proverbs 30:17 (wisdom saying). The Genesis passage carries messianic weight in Jewish and Christian interpretation, referring to a future king to whom nations will submit. Multilingual glosses preserve both the subjective form (obedience of) and objective form (obedience to), reflecting the Hebrew construct chain's directional ambiguity in these contexts. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: obedience-of, obedience-to | **es:** la-obediencia-a-, obediencia-de | **fr:** obedience-de, à-ליקהת | **de:** [ליקהת], der-Gehorsam Gen 49:10; Prov 30:17

יְקוֹד H3350 *Prep-k / N-msc* (2×)
Burning; used figuratively for divine judgment in Isaiah 10:16
This verbal noun derives from the root meaning "to burn" and appears twice in Isaiah 10:16, both as an absolute form and as a construct. The prophet uses it to describe Yahweh's coming judgment against Assyria, depicted as a consuming fire that will kindle beneath the invader's glory. The repetition ("burning... burning") creates intensity, emphasizing the totality and inevitability of divine retribution.

(2×) Exclusively attested in Isaiah 10:16 in a prophetic oracle against Assyria. The context is thoroughly metaphorical: God will send leanness among Assyria's stout warriors and kindle a burning beneath their glory. French and German preserve the Hebrew forms in brackets, while Spanish "encendimiento" and English "burning" capture the fiery destruction inherent in the root verb. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: as-burning-of, burning | **es:** como-encendimiento-de, encendimiento | **fr:** [יקד], [כיקוד] | **de:** [יקד], [כיקוד] Isa 10:16

יְקוּם H3351 *Art / N-ms* (3×)
ser viviente, todo lo existente; sustancia, existencia (usado colectivamente)
Sustantivo que denota la sustancia, la existencia o el conjunto de los seres vivientes. La expresión כָּל־הַיְקוּם ('todo lo existente') aparece en Génesis 7:4, 23 refiriéndose a todas las criaturas —humanas y animales— que Dios borraría en el diluvio. En Deuteronomio 11:6 se emplea en un sentido más restringido para designar la casa y las posesiones de Datán y Abiram, tragados por la tierra. El término capta la totalidad de cuanto vive y subsiste: todo aquello que tiene ser y se mantiene en pie sobre la tierra, lo cual hace que su destrucción en el juicio divino resulte aún más devastadora y absoluta.

Totalidad de lo existente (3×) La totalidad colectiva de las cosas vivas y existentes. En el relato del diluvio, 'todo lo existente' abarca a toda criatura con aliento de vida, subrayando la casi total reversión de la creación. En Deuteronomio designa el séquito y las posesiones de los líderes rebeldes. Las glosas multilingües oscilan entre 'existencia' (enfatizando el ser) y 'ser viviente' (enfatizando la vida concreta). **LIVING CREATURES**
en: the-existence, the-living-things | **es:** el-existente, ser-viviente | **fr:** le-existence, le-vivant-choses | **de:** Bestehende, der-lebend-Sachen Gen 7:4; Gen 7:23; Deut 11:6

יָקוּשׁ H3352 *N-ms* (1×)
yaqosh: fowler, one who traps birds; used metaphorically for those who ensnare others
This noun denotes someone who lays traps for birds, a fowler. In Hosea 9:8, it appears in a metaphorical context where the prophet is described as facing "the trap of a fowler," likely referring to those who seek to ensnare God's messenger. The hunting imagery underscores the danger and cunning opposition faced by prophets.

(1×) A professional bird-catcher or fowler who uses snares and traps. The single biblical occurrence in Hosea 9:8 uses the term metaphorically to describe adversaries who set traps for the prophet. Spanish and English translations render this as "bird hunter" or "fowler," while some versions simply transliterate, recognizing the specialized vocabulary of ancient hunting practices. **HUNTING ACTIVITY**
en: a-fowler | **es:** cazador-de-aves | **fr:** piège | **de:** [יקוש] Hos 9:8

יָקוּשׁ H3353 *N-ms* (3×)

pajarero, cazador de aves; el que tiende lazos y trampas para atrapar pájaros

Sustantivo que designa al pajarero o cazador de aves, aquel que tiende trampas y lazos para capturarlas. La palabra aparece tres veces, siempre con connotaciones ominosas. El Salmo 91:3 promete liberación del 'lazo del cazador' en un contexto de protección divina. Proverbios 6:5 exhorta a escapar 'de la mano del cazador' como un pájaro que huye. Jeremías 5:26 describe a los malvados que acechan como pajareros tendiendo trampas, solo que sus presas son personas, no aves. El pajarero se convierte así en una poderosa metáfora bíblica del peligro, el engaño y quienes explotan a los indefensos.

Cazador de aves (3×) Quien atrapa aves profesionalmente usando lazos, redes y señuelos. En los tres contextos, el pajarero representa amenaza y entrampamiento, ya sea por enemigos humanos reales o por peligros espirituales. La imagen es poderosa porque la caza de aves requiere astucia paciente y oculta: el pájaro no percibe el peligro hasta quedar atrapado. Los malvados de Jeremías 'acechan como pajareros' para atrapar personas en sus maquinaciones. **HUNTING ACTIVITY**

en: fowlers, the-fowler | **es:** aves, cazador | **fr:** [יקושים], oiseleur, יקוש | **de:** [יקוש], [יקושים], der-fowler Ps 91:3; Prov 6:5; Jer 5:26

יְקוּתִיאֵל H3354 *N-proper-ms* (1×)

Yequthi'el: personal name in tribe of Judah, possibly meaning 'preservation of God'

Yequthi'el is a personal name appearing in the genealogies of Judah (1 Chronicles 4:18). The name's etymology is disputed, but may derive from a root meaning "preservation" combined with the divine element "El," yielding "Preservation of God" or "God preserves." The varied Septuagint renderings reflect textual uncertainty in the transmission of this rare name.

(1×) A man of Judah listed in the genealogical records of 1 Chronicles 4:18. The name appears to be theophoric, incorporating the divine name El. Cross-linguistic evidence shows diverse transliterations in Greek manuscripts (Chetiel, Iekthiel, Iephthiel), suggesting scribal difficulty with the Hebrew text. The name occurs nowhere else in Scripture. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yequthi'el | **es:** Yequtiel | **fr:** [יקותיאל] | **de:** [יקותיאל] 1Chr 4:18

יָקְטָן H3355 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Joctán — hijo de Heber y ancestro de tribus árabes en la Tabla de las Naciones (Génesis 10; 1 Crónicas 1).

Nombre propio hebreo (יָקְטָן) que designa a un hijo de Heber y hermano de Peleg en la genealogía semita. Joctán es presentado como el 'padre' —es decir, el ancestro epónimo— de trece grupos tribales árabes concentrados en Yemen y el sur de Arabia (Gn 10:25–29; 1 Cr 1:19–23). Mientras la línea de su hermano Peleg conduce a Abraham e Israel, la de Joctán traza los pueblos semíticos de la península arábiga. La tradición árabe lo identifica con Qaḥṭān, el legendario progenitor de los árabes del sur. La etimología del nombre es discutida, aunque BDB lo relaciona con una raíz árabe que significa 'golpear'.

Nombre propio Joctán (6×) El nombre propio Yoqṭān (יָקְטָן), hijo de Heber y descendiente de Sem, ancestro de trece grupos tribales árabes. Su genealogía en la Tabla de las Naciones (Gn 10:25, 26, 29) y su paralelo en Crónicas (1 Cr 1:19, 20, 23) traza los pueblos semíticos del sur de Arabia y Yemen. La tradición árabe preserva su memoria como Qaḥṭān, progenitor de los 'árabes del sur'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Joktan, Yoqtan, and-Joktan | **es:** Y-Yoqtan, Y-Yoqtán, Yoqtan | **fr:** Joktan, et-Joktan | **de:** Joktan, Joktans, [ויקטן] Gen 10:25; Gen 10:26; Gen 10:29; 1Chr 1:19; 1Chr 1:20

יָקִים H3356 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Yaqim, the name of two men: a Benjamite (1 Chr 8:19) and a Levite (1 Chr 24:12)

This personal name, meaning "he lifts up" or "he establishes," designates two individuals in the Chronicler's genealogies. The first appears in the Benjamite family tree, while the second represents a Levitical division in David's reorganization of temple service. The name has Sabaean parallels (Yahqam), showing its currency in the broader Semitic world. One occurrence includes a prepositional prefix ("for Yaqim"), indicating a lottery assignment for priestly courses.

(2×) Attested in 1 Chronicles 8:19 and 24:12 for distinct individuals. The Septuagint renders it Iakeim (with variations), showing standard Greek transliteration practice. The two occurrences appear with different prefixes (conjunctive "and" and prepositional "for"), reflecting their different narrative contexts: genealogical listing versus priestly lot assignments. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Yaqim, for-Yaqim | **es:** Y-Yaquim, para-Yakim | **fr:** [ויקים], [ליקים] | **de:** [ויקים], [ליקים] 1Chr 8:19; 1Chr 24:12

יַקִּיר H3357 *Adj-ms* (1×)

yaqqir: very precious, dear, beloved; expressing intense value or affection

This adjective intensifies the concept of preciousness or dearness. It appears only in Jeremiah 31:20, where God asks rhetorically, "Is Ephraim my very precious son?" The word stands in parallel with "child of delight," emphasizing the profound affection and value God places on his covenant people despite their waywardness. The term conveys both economic worth and emotional attachment.

(1×) An intensive adjective meaning "very precious" or "exceedingly dear," used in Jeremiah 31:20 to describe Ephraim as God's beloved son. The term appears in a context of divine pathos, where God's deep affection overcomes judgment. Translations across languages consistently render this as "precious" or "dear," capturing the emotional and valuational force of God's rhetorical question about his wayward people. **BELOVED AND PRECIOUS**

en: precious | **es:** precioso | **fr:** [יקיר] | **de:** [יקיר] Jer 31:20

יַקִּיר H3358 *Conj-w / Adj-msd* (2×)

Aramaic adjective meaning honorable or difficult, depending on context

This Aramaic loanword appears twice in biblical Aramaic sections, carrying two distinct but related meanings. In Ezra 4:10 it describes nobles or honorable persons who were deported, using the emphatic Aramaic form. In Daniel 2:11 it describes a difficult or hard matter, specifically the king's demand that his counselors reveal his dream without being told its content. The semantic range from "weighty" extends naturally to both social weight (honor) and practical weight (difficulty).

(2×) Found in Ezra 4:10 (describing noble deportees) and Daniel 2:11 (describing a difficult request). The shift from honor to difficulty reflects the core sense of weightiness or significance. Spanish and English glosses distinguish the two uses (noble vs. difficult), while French and German preserve the Hebrew/Aramaic scripts, recognizing the Aramaic linguistic context of both passages. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-noble, is-difficult | **es:** es-difícil, y-noble | **fr:** [ויקרא], lien | **de:** [ויקירא], [יקירה] Ezra 4:10; Dan 2:11

יָקְמְעָם H3359 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Yeqamyá/Jocmeam, nombre personal en la genealogía de Judá

Nombre personal que significa algo como 'Yahvé establecerá' o 'que Yah levante', construido sobre la raíz קום (levantarse, establecer). Aparece tres veces en las genealogías de 1 Crónicas, todas dentro de la tribu de Judá: dos veces en 2:41 (lo que sugiere una repetición textual o dos individuos con el mismo nombre en proximidad genealógica) y una vez en 3:18 entre los descendientes de Jeconías, el rey de Judá llevado al exilio. El elemento teofórico del nombre expresa

la esperanza en la acción restauradora de Yahvé, algo especialmente conmovedor en el contexto de la genealogía real tras el destierro.

Nombre personal judahíta (3×) Nombre personal de la tribu de Judá que invoca la acción establecedora de Yahvé. Su aparición en la línea de Jeconías (1 Crónicas 3:18) lo vincula a la familia real exiliada, convirtiéndolo en un marcador significativo dentro del hilo genealógico que los primeros cristianos trazarían hasta Jesús. La doble aparición en 2:41 puede deberse a una repetición escribal o a dos individuos distintos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yeqamyah, and-Yeqamyah | **es:** Yeqamya, y-Yeqamya | **fr:** [ויקמיה], [יקמיה] | **de:** [ויקמיה], [יקמיה] 1Chr 2:41; 1Chr 3:18

יְקַמְעָם H3360 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Yeqamam, a Levite mentioned in 1 Chronicles 23:19 and 24:23
This personal name likely means "may the kinsman arise" or "let the people stand," according to BDB's analysis of its components. It designates a Levite from the Kohathite division, appearing in both the genealogical roster and the priestly course assignments. The Septuagint shows considerable variation (Ikemias, Iokom, Iakamias), reflecting the challenges of rendering Hebrew proper names in Greek.

(2×) Attested in 1 Chronicles 23:19 and 24:23, both within Levitical genealogies. One occurrence includes the conjunctive prefix ("and Yeqamam"), showing the name's integration into list structures. Multilingual traditions maintain both forms, with French and German preserving Hebrew script in brackets to reflect the manuscript precision required for proper names. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yeqamam, and-Yeqamam | **es:** Yekamam, y-Yekamam | **fr:** [ויקמעם], [יקמעם] | **de:** [ויקמעם], [יקמעם] 1Chr 23:19; 1Chr 24:23

יָקְמְעָם H3361 *N-proper-fs* (2×)

Yokmeam/Jokmeam, a city in northern Israel (1 Kgs 4:12) and a Levitical city of refuge in Ephraim (1 Chr 6:68)
This place name may mean "let the people be established." It designates a city mentioned in Solomon's administrative districts, possibly the modern Tell Qaimun north of Megiddo. More significantly, it appears as a Levitical city of refuge in the tribal territory of Ephraim, where Chronicles identifies it as equivalent to Kibzaim from Joshua 21:22. The dual references suggest an important regional center with both administrative and religious functions.

(2×) Found in 1 Kings 4:12 (administrative context) and 1 Chronicles 6:68 (Levitical cities). The Septuagint variations (Loukam, Oukam, Iekmaan) show the expected transliteration challenges. The identification with Kibzaim in Joshua links it to the cities of refuge network, giving it special status in ancient Israelite society as a place of asylum and Levitical residence. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jokmeam, Yoqmeam | **es:** Yokmeam, Yoqmeam | **fr:** Jokmeam, [יקמעם] | **de:** Jokmeam, [יקמעם] 1Kgs 4:12; 1Chr 6:68

יָקְנְעָם H3362 *N-proper-fs* (3×)

Jocneam, ciudad cananea en Zabulón que luego fue designada ciudad levítica
Nombre de una ciudad cananea mencionada en los relatos de la conquista y repartición de la tierra bajo Josué. Aparece primero en la lista de reyes derrotados (Josué 12:22), donde se la identifica con la expresión «del Carmelo», indicando su cercanía al monte Carmelo. Fue asignada al territorio de Zabulón (Josué 19:11) y posteriormente designada como ciudad levítica (21:34), mostrando su transición de fortaleza cananea a posesión israelita y herencia sacerdotal. El sitio se identifica generalmente con Tell Qeimun, un tell estratégico en el valle de Jezreel que controlaba las rutas entre la llanura costera y el valle interior.

Ciudad cananea-levítica (3×) Ciudad fortificada en la región del Carmelo que pasó del dominio cananeo a formar parte de la asignación tribal de Zabulón y finalmente a ser ciudad levítica. Su ubicación estratégica cerca del Carmelo y en el corredor de Jezreel le confería importancia para el control de rutas comerciales y militares de la región. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jokneam, Yokneam, Yoqneam | **es:** Jocneam | **fr:** Jokneam, Yokneam, Yoqneam | **de:** Jokneam, Yokneam, Yoqneam Josh 12:22; Josh 19:11; Josh 21:34

יָקַע H3363 *V-Qal-Imperf-3fs* (8×)

Ser dislocado o alienado (Qal); colgar o empalar públicamente (Hifil); los colgados (participio Hofal).
Un verbo cuyo campo semántico abarca desde la dislocación hasta la ejecución. En el Qal, describe algo arrancado de su lugar: la cadera de Jacob en Peniel (Gn 32:25) y, metafóricamente, un alma apartada o enajenada de alguien (Jer 6:8; Ez 23:17-18). El Hifil pasa a un sentido causativo sombrío: colgar o empalar públicamente como castigo judicial, como se ve en Números 25:4 y la ejecución de los descendientes de Saúl por parte de los gabaonitas (2 S 21:6, 9). El cognado árabe waqa'a ('caer, caer sobre') conserva la fuerza física de la raíz. Las versiones antiguas discrepan sobre el método exacto: los traductores griegos sugieren 'exposición al sol', el Targum dice 'crucificar' y otros 'arrojar desde una altura', lo cual refleja una auténtica incertidumbre sobre la forma precisa de ejecución.

1. Alienarse, dislocarse (Qal) (4×) Ser dislocado físicamente o enajenado emocionalmente (Qal): algo arrancado de su lugar apropiado. Génesis 32:25 lo usa para la cadera de Jacob desencajada durante la lucha en Peniel. Jeremías 6:8 y Ezequiel 23:17-18 lo extienden metafóricamente: el alma 'se aparta' o 'se enajena' de alguien. Los cognados árabes confirman tanto la dislocación física como la alienación emocional. **BREAKING AND UPROOTING**
en: and-she-alienated, and-was-dislocated, be-alienated | **es:** se-aparte, y--desencajó, y-se-apartó | **fr:** [ותקע], et-pendre, et-était-dislocated | **de:** [ותקע], [תקע], und-verrenkt-wurde Gen 32:25; Jer 6:8; Ezek 23:17; Ezek 23:18

2. Colgar, empalar (Hifil) (3×) Colgar o empalar públicamente como forma de ejecución judicial (Hifil causativo). En Números 25:4, Dios ordena a Moisés 'colgar' a los jefes ante el SEÑOR; en 2 Samuel 21:6 y 21:9, los gabaonitas ejecutan así a los descendientes de Saúl. El método exacto sigue debatiéndose: la Septuaginta sugiere exposición solar, el Targum crucifixión, y algunos cognados árabes sugieren arrojar desde una altura. **PRONOUNS AND MIXED**
en: and-hang, and-they-hanged-them, and-we-will-hang-them | **es:** y-cuélgalos, y-los-colgaremos, y-los-colgaron | **fr:** et-hang, et-ils-hanged-eux, et-nous--fera-hang-eux | **de:** und-haengen, und-sie-hanged-ihnen, und-wir-wird-hang--ihnen Num 25:4; 2Sam 21:6; 2Sam 21:9

3. Los colgados (Hofal) (1×) Los que fueron colgados o empalados (participio pasivo Hofal): el resultado de la acción del Hifil, designando a los ejecutados. En 2 Samuel 21:13, se recogen los huesos de 'los colgados' para sepultarlos junto a Saúl y Jonatán. El árabe al-mu'allaqīn ('los suspendidos') emplea el participio pasivo correspondiente. Esta única aparición en Hofal trata la palabra como sustantivo. **HANG EXECUTE SUSPEND**
en: the-hanged-ones | **es:** los-colgados | **fr:** le-hanged-ceux | **de:** der-hanged--die 2Sam 21:13

יָקַץ H3364 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-1cs* (10×)

Despertar, despertarse — salir del sueño, usado tanto del despertar natural como del despertar metafórico de un estado de estupor
El verbo יָקַץ (yaqats) significa despertar o despertarse del sueño, típicamente en el tronco Qal. Describe el momento de transición del sueño a la conciencia vigil, a menudo en puntos narrativamente decisivos: Noé despertó de su vino y supo lo que Cam había hecho (Gn 9:24), Jacob despertó en Betel declarando «Ciertamente YHWH está en este lugar» (Gn 28:16), y Faraón despertó de sus sueños proféticos (Gn 41:4, 7, 21). El famoso sueño-juicio de Salomón concluye con su despertar (1 R 3:15). El verbo también posee matices figurados en la literatura sapiencial, como cuando el justo despierta y descubre que la prosperidad de los impíos se ha desvanecido (Sal 73:20).

Despertar del sueño (Qal) (10×) Despertar o salir del sueño, marcando la transición de la inconsciencia al estado de alerta, frecuentemente en momentos de gran carga narrativa. Noé despierta y descubre el acto de Cam (Gn 9:24), Jacob despierta en Betel

con una revelación teofánica (Gn 28:16), Faraón despierta de sueños proféticos (Gn 41:4, 7, 21), Sansón despierta sin saber que su fuerza lo ha abandonado (Jue 16:14, 20) y Salomón despierta tras su sueño en Gabaón (1 R 3:15). AWAKENING AND VIGILANCE

en: and-I-awoke, and-awoke, and-he-awoke | **es:** Y-despertó, y-despertará, y-desperté | **fr:** et-Je-s'éveilla, et-awoke, et-fera-awake | **de:** und-awoke, und-er-awoke, und-erwachte Gen 9:24; Gen 28:16; Gen 41:4; Gen 41:7; Gen 41:21

יָקַר H3365 *V-Qal-Perf-2ms* (11×)

Ser precioso, estimado o preciado; hacer raro o escaso (Hifil); ser tasado a un precio

En su esencia, este verbo transmite el peso del valor, ya sea una preciosidad intrínseca o un valor asignado. Cuando el nombre de David «se hizo precioso» (1 S 18:30), o cuando un capitán suplica «sea mi vida preciada ante tus ojos» (2 R 1:13-14), el tronco Qal expresa genuina estima y honor. El Hifil causativo interioriza esto: Dios hará al ser humano «más raro que el oro fino» (Is 13:12), y Proverbios aconseja hacer «raro» tu pie en la casa del vecino (Pr 25:17). La amarga ironía de Zacarías —«el magnífico precio en que fui valorado» (Zac 11:13)— lleva la raíz al terreno de la tasación comercial, sentido que también posee el cognado arameo yəqar.

1. Ser precioso o valioso (8×) Ser precioso, preciado o tenido en alta estima (Qal). Se aplica a personas, nombres y vidas consideradas valiosas. El salmista se maravilla de que los pensamientos de Dios son «preciosos» más allá de toda cuenta (Sal 139:17), mientras que el precio de redimir un alma es «demasiado costoso» para pagarse (Sal 49:8). Expresa un sentido de valor intrínseco y honor. BELOVED AND PRECIOUS

en: and-costly, and-was-precious, and-will-be-precious | **es:** fue-preciosa, fuiste-precioso, preciosos | **fr:** [יקרת], et-fut-précieux, et-être-précieux | **de:** [יקרת], lass-sein-kostbar, precious 1Sam 18:30; 1Sam 26:21; 2Kgs 1:13; 2Kgs 1:14; Ps 49:8

2. Hacer raro o escaso (2×) Hacer raro, escaso o infrecuente (Hifil causativo). Dios amenaza con hacer a los humanos más raros que el oro de Ofir (Is 13:12), transformando la preciosidad en escasez. Proverbios 25:17 lo emplea de modo práctico: haz raras tus visitas para que tu vecino no se hastíe. Representa el cambio causativo de «ser valorado» a «ser hecho poco común». BELOVED AND PRECIOUS

en: I-will-make-rare, make-rare | **es:** Haré-más-precioso, Retira | **fr:** [אוקיר], הקר | **de:** [אוקיר], [הקר] Prov 25:17; Isa 13:12

3. Ser tasado a un precio (1×) Ser tasado o valorado a un precio determinado (Qal con matiz monetario). Zacarías 11:13 lo emplea con fuerte sarcasmo: el pastor-profeta es «valorado» en treinta piezas de plata, el precio de un esclavo corneado (Éx 21:32). Resalta la dimensión de tasación comercial, distinta de la estima general del sentido 1. HONOR AND PRICE

en: I-was-valued | **es:** fui-valorado | **fr:** être-précieux | **de:** [יקרתי] Zech 11:13

יְקָר H3366 *Conj-w / N-ms* (17×)

Preciosidad, tesoro; honor, estima, gloria; precio o valor monetario

Preciosidad, tesoro; honor, estima, gloria; precio o valor monetario

1. Honor, estima, gloria (12×) Honor, estima, gloria: el sentido abstracto de honor, estima o gloria — la cualidad de ser públicamente valorado y respetado. Ester usa este sentido repetidamente: el esplendor de la majestad del rey (Est 1:4), el honor que Amán desea para sí mismo (Est 6:6-9) y el honor otorgado a Mardoqueo (Est 6:3, 11). El Salmo 49:13, 21 reflexiona sobre el honor humano que no perdura. HONOR AND PRICE

en: and-honor, honor, honor-of | **es:** en-honor, en-su-honor, en-su-honor? | **fr:** dans-valeur, et-honneur, honneur | **de:** Ehre, in-Ehre, und-Ehre Esth 1:4; Esth 1:20; Esth 6:3; Esth 6:6

2. Cosa preciosa, tesoro (4×) Cosa preciosa, tesoro: el sentido concreto de cosas preciosas, objetos de valor o tesoro — bienes tangibles de gran valía. Jeremías lamenta que todas las cosas preciosas de Jerusalén serán saqueadas (Jer 20:5), y Ezequiel denuncia a los líderes que se apoderan de tesoros y objetos preciosos (Ez 22:25). Job celebra el ojo del minero que descubre toda cosa preciosa bajo tierra (Job 28:10). Proverbios 20:15 empareja יְקָר con el oro y los rubíes. BELOVED AND PRECIOUS

en: and-precious-things, precious, precious-thing | **es:** cosa-preciosa, lo-precioso-de-ella, precioso | **fr:** [יקרה], et-honneur, יקר | **de:** Ehre, [ויקר], [יקרה] Job 28:10; Prov 20:15; Jer 20:5; Ezek 22:25

3. Precio, valor monetario (1×) Precio, valor monetario: el sentido evaluativo de precio o valor monetario — el valor asignado a algo en una transacción. Zacarías 11:13 emplea יְקָר con devastadora ironía cuando el SEÑOR dice 'el espléndido precio en que fui valorado por ellos', refiriéndose a las treinta piezas de plata. Es el uso más infrecuente, apareciendo solo en este único pasaje profético. HONOR AND PRICE

en: the-price | **es:** el-precio | **fr:** honneur | **de:** der-Ehre Zech 11:13

יְקַר H3367 *Conj-w / N-msd* (7×)

Honor, gloria, esplendor; sustantivo arameo que denota dignidad real, magnificencia y peso de estima

Este sustantivo arameo aparece exclusivamente en Daniel, donde describe el honor y la gloria otorgados o retirados a los gobernantes. Nabucodonosor recibe 'gloria y honor' junto con su reino (Dn 2:37; 5:18), y esa misma gloria le es arrebatada durante su período de locura antes de serle restituida (Dn 4:33, 36). La palabra es paralela al hebreo kavod en su campo semántico, combinando nociones de esplendor, peso de reputación y magnificencia regia. Siempre aparece emparejada con otros términos de soberanía, reforzando que el verdadero honor proviene del Dios que da y quita los reinos.

Gloria y honor (7×) Sustantivo masculino arameo que significa honor, gloria o esplendor (יְקַר), cognado del hebreo yaqar (precioso, de peso). En Daniel describe consistentemente la dignidad y magnificencia real: otorgada a Nabucodonosor por Dios (Dn 2:37; 5:18), prometida como recompensa (Dn 2:6), quitada y restaurada (Dn 4:33, 36; 5:20), y atribuida al dominio eterno del Hijo del Hombre (Dn 7:14). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-for-glory-of, and-for-honor-of, and-glory | **es:** y-gloria, y-honor, y-la-gloria | **fr:** [ויקר], [ויקרה], [וליקר] | **de:** [ויקר], [ויקרה], [וליקר] Dan 2:6; Dan 2:37; Dan 4:30; Dan 4:36; Dan 5:18

יָקָר H3368 *Adj-ms* (36×)

Precioso, costoso, raro; de gran valor ya sea material, personal o por su escasez.

Precioso, costoso, raro; de gran valor ya sea material, personal o por su escasez.

1. precioso, costoso, valioso (33×) precioso, costoso, valioso BELOVED AND PRECIOUS

en: costly, precious | **es:** Preciosa, costosas, preciosa | **fr:** [יקרה], costly, précieux | **de:** Ehre, [יקרה], costly 2Sam 12:30; 1Kgs 5:17; 1Kgs 7:9; 1Kgs 7:10; 1Kgs 7:11

2. honrado, estimado (de personas) (2×) honrado, estimado (de personas) BELOVED AND PRECIOUS

en: are-among-Your-precious-ones, the-precious-ones | **es:** entre-tus-ilustres, los-preciosos | **fr:** [היקרים], dans-précieux | **de:** [היקרים], sind-unter-dein-precious-Leute Ps 45:9; Lam 4:2

3. raro, escaso (1×) raro, escaso BELOVED AND PRECIOUS

en: rare | **es:** preciosa | **fr:** rare | **de:** selten 1Sam 3:1

יָקֹשׁ H3369 *V-Qal-Perf-3cp* (8×)

Poner una trampa, tender un lazo (Qal activo); ser atrapado, caer en la trampa (Nifal/Pual pasivo).

El verbo יָקֹשׁ (yaqosh) toma su imagen del mundo de la caza con trampas y lazos para describir tanto el acto deliberado de tender una trampa como el estado resultante de quedar atrapado en ella. En el Qal, el cazador es el sujeto: Dios mismo declara 'te puse trampa, oh Babilonia' (Jer 50:24), y los impíos tienden lazos para el justo (Sal 141:9). En el Nifal y el Pual, la víctima es el sujeto: atrapada por la idolatría (Dt 7:25), por palabras imprudentes (Pr 6:2) o por el juicio

divino (Is 8:15). Las traducciones árabes distinguen claramente entre יָקַשׁ ('poner una trampa') para el activo y נָקַשׁ ('ser atrapados') para el pasivo.

1. Ser atrapado (Nifal/Pual) (5×) Sentido pasivo del Nifal y Pual: ser enlazado, atrapado o cogido en una trampa. El sujeto es la víctima y no el cazador. Deuteronomio 7:25 advierte a Israel que no codicie el oro de los ídolos 'para que no seas enredado' (פֶּן־תִּוָּקֵשׁ בּוֹ), y Proverbios 6:2 describe quedar atrapado por las propias palabras imprudentes. Isaías 8:15 y 28:13 lo usan para quienes tropezarán y 'serán atrapados' bajo el juicio divino. SNARES AND TRAPS
en: and-snared, and-they-will-be-snared, are-ensnared | **es:** Te-has-enlazado, seas-enredado, son-atrapados | **fr:** [נוקש], tu-être-ensnared, יוקשים | **de:** [ונוקשו], [יוקשים], [נוקשת] Deut 7:25; Prov 6:2; Eccl 9:12; Isa 8:15; Isa 28:13

2. Poner trampa (Qal) (3×) Sentido activo del Qal: tender un lazo, poner una trampa o actuar como cazador. El sujeto es quien deliberadamente coloca la trampa. En Jeremías 50:24 Dios habla como cazador divino: וָאֲיַקְּשֵׁךְ לָךְ ('te puse trampa'), y Babilonia fue atrapada sin saberlo. Salmo 141:9 describe a los impíos que 'tienden lazos' para el justo, y Salmo 124:7 retrata a 'los cazadores' (יוֹקְשִׁים) de cuya trampa Israel escapó. SNARES AND TRAPS
en: I-set-a-snare, the-fowlers, they-set | **es:** cazadores, te-puse-trampa, tendieron | **fr:** [יקשתי], prendre-au-piège | **de:** [יקשתי], der-fowlers, sie-setzen Ps 124:7; Ps 141:9; Jer 50:24

יָקְשָׁן H3370 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)
Jocsán, hijo de Abraham por Cetura, padre de Seba y Dedán
Jocsán aparece en la Tabla de las Naciones como uno de los hijos de Abraham con su concubina Cetura, tomada después de la muerte de Sara. A través de sus hijos Seba y Dedán, Jocsán se convirtió en ancestro de grupos tribales árabes que mantuvieron relaciones comerciales con Israel. Las genealogías paralelas en Génesis y Crónicas preservan su nombre como parte del legado familiar más amplio de Abraham que se extiende hacia la península arábiga.

Hijo de Abraham (4×) Jocsán es identificado de manera consistente como hijo de Abraham por Cetura y padre de Seba y Dedán (Gn 25:2, 3; 1Cr 1:32, apareciendo dos veces en el pasaje de Crónicas). La Septuaginta traduce el nombre como Ιεξαν o Ιεκταν, mostrando los intentos griegos de representar las consonantes hebreas. Las glosas multilingües preservan aproximaciones fonéticas del nombre original. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Jokshan, Yoqshan, and-Jokshan | **es:** Y-Yoqshan, Yoqsan, Yoqshan | **fr:** Jokshan, [יקשן], [יקשן] | **de:** Jokschan, [ויקשן], [יקשן] Gen 25:2; Gen 25:3; 1Chr 1:32

יָקְתְאֵל H3371 *N-proper-fs* (2×)
Yokte'el, two distinct locations: a town in Judah's Shephelah (Josh 15:38) and a renamed Petra (2 Kgs 14:7)
This place name appears in two completely different contexts. First, as an unidentified town in the lowland region of Judah during the initial tribal allotments. Second, and more dramatically, as the new name given to Sela (Petra) by King Amaziah after capturing it from the Edomites. The renaming reflects ancient Near Eastern conquest practices where victors imposed new names to mark their dominion. The name's etymology remains uncertain, though it may be related to Yequthiel.

(2×) Attested in Joshua 15:38 (Shephelah town) and 2 Kings 14:7 (renamed Petra). The two uses are geographically and historically distinct: one is a Judahite town of uncertain location, the other is the famous rock fortress in Edom. The Septuagint shows significant variation in both passages, reflecting the geographical distance between the two sites and the different historical contexts. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Yokte'el, and-Yoktheel | **es:** Jocteel, y-Jocteel | **fr:** Yokte'el, et-Yoktheel | **de:** Yokte'el, und-Yoktheel Josh 15:38; 2Kgs 14:7

יָרֵא H3372 *V-Qal-Imperf-3ms / 2ms* (329×)
Temer, tener miedo; reverenciar o sentir temor de Dios; (Nifal ptc.) temible, terrible; (Piel) amedrentar, aterrorizar.
Verbo primario del vocabulario emocional hebreo, que abarca todo el espectro desde el terror visceral hasta la más profunda reverencia. En su Qal describe el pavor ante el peligro (Gn 15:1, 'No temas') y el santo temor debido a Dios (Dt 6:13). Su participio Nifal se convirtió prácticamente en un epíteto divino: 'el Dios temible' (Dt 7:21), mientras que su Piel intensifica la acción en intimidación deliberada, como cuando los agentes de Sanbalat intentaron amedrentar a Nehemías (Neh 6:9). El árabe escinde lo que el hebreo unifica: khafa para el terror, ittaqa o khashiya para la piedad, y mahib para lo imponente.

1. temer, tener miedo (167×) La acepción dominante (239 apariciones): miedo visceral o pavor provocado por peligro, enemigos o teofanías divinas. La reiterada exhortación divina 'al tira' ('no temas', Gn 15:1; 21:17; 46:3) presupone precisamente esta alarma involuntaria, convirtiéndola en el uso más frecuente en toda la Biblia hebrea.
en: fear, you-shall-fear | **es:** les-temas, temas | **fr:** craindre, crains, crainte | **de:** Furcht, du-soll-Furcht, fuerchtete Gen 15:1; Gen 21:17; Gen 26:24; Gen 35:17; Gen 46:3

2. temer, reverenciar a Dios (71×) Temor reverencial dirigido a Dios o a la autoridad soberana (25 apariciones): la postura sostenida y piadosa de adoración y obediencia, no un susto momentáneo. Mandatos como 'Temerás al SEÑOR tu Dios' (Dt 6:13) y 'Temerás a tu madre y a tu padre' (Lv 19:3) ilustran la reverencia ética, no el pánico.
en: and-fear, and-feared, and-he-feared | **es:** Y-temerán, Y-temió, a-temer | **fr:** craindre, et-craindre, et-il-craignit | **de:** und-er-fuerchtete, und-fuerchten, und-fürchtete Exod 1:21; Exod 3:6; Exod 14:31; Lev 19:14; Lev 19:32

3. temible, terrible (Nifal) (44×) Participio Nifal con función adjetival (44 apariciones): describe a Dios, su nombre, sus obras o lugares sagrados como imponentes y terribles. La exclamación de Jacob '¡Cuán temible es este lugar!' (Gn 28:17) y 'terrible en alabanzas' del Cántico del Mar (Éx 15:11) son casos paradigmáticos. TERROR AND AWE
en: and-awesome, and-the-awesome, and-the-fearful | **es:** Temible, asombrosas, asombroso | **fr:** craindre, et-awesome, et-craindre | **de:** awesome, fürchtete, und-awesome Gen 28:17; Exod 15:11; Exod 34:10; Deut 1:19; Deut 7:21

4. reverenciar, temer a Dios (Qal) (25×) Temor reverencial hacia Dios o la autoridad soberana (25 apariciones): la postura piadosa y sostenida de adoración y obediencia, distinta del miedo momentáneo. El árabe ittaqa y khashiya captan este registro devocional. Mandatos como 'Temerás al SEÑOR tu Dios' (Dt 6:13) representan la reverencia ética. GEOGRAPHY AND SPACE
en: does-fear, fear, fears | **es:** teme, temed, temen | **fr:** craindre, crains, craint | **de:** Furcht, du-soll-Furcht, fuerchtet Lev 19:3; Lev 19:30; Lev 26:2; Deut 6:13; Deut 7:18

5. temeroso de Dios (adj./ptc.) (14×) Adjetivo o participio sustantivado (14 apariciones) que designa a una persona caracterizada por la piedad temerosa de Dios: 'el que teme al SEÑOR'. Retratos clave incluyen la autoidentificación de José (Gn 42:18) y la reputación de Abdías (1 R 18:12). GEOGRAPHY AND SPACE
en: are-fearing, fear, fearers-of | **es:** El-que-temía, a-los-que-temen, los-que--temen | **fr:** ceux-qui-craignent, craignant, craindre | **de:** der-fearing, fuerchten, fuerchtend Gen 42:18; Exod 9:20; 1Sam 23:3; 1Kgs 18:12; 2Kgs 4:1

6. amedrentar, aterrorizar (Piel) (5×) Piel intensivo-causativo (5 apariciones): amedrentar, intimidar o aterrorizar deliberadamente a alguien. Las cinco apariciones se agrupan en contextos narrativos tardíos de intimidación política: la campaña de Sanbalat contra Nehemías (Neh 6:9, 14, 19) y la súplica de la mujer de Tecoa (2 S 14:15). GEOGRAPHY AND SPACE
en: frightening, they-frightened-me, to-frighten-me | **es:** atemorizando, me--amedrentaron, nos-atemorizaban | **fr:** craindre, ils-frightened-moi | **de:** fuerchten, fuerchtete, sie-frightened-mich 2Sam 14:15; 2Chr 32:18; Neh 6:9; Neh 6:14; Neh 6:19

8. crux textual (Miq 6:9) (1×) Una única aparición en Miqueas 6:9 donde la evidencia textual y de las versiones es ambigua: algunas

tradiciones leen yir'eh ('verá') en lugar de yira' ('temerá'). Las glosas multilingües se dividen entre 'verá' y 'temerá', reflejando una antigua dificultad en el texto consonántico. SEEING AND PERCEIVING
en: will-see | **es:** temerá | **fr:** il-verra | **de:** er-sieht Mic 6:9

9. ser temido (Nifal, Sal 130:4) (1×) Uso Nifal único en el Salmo 130:4, 'para que seas temido', donde el perdón es el fundamento de la reverencia. Esta paradoja teológica —el perdón produciendo temor reverencial en vez de presunción— constituye la percepción central del salmo. TERROR AND AWE
en: you-may-be-feared | **es:** seas-temido | **fr:** craindre | **de:** fürchtete Ps 130:4

יָרֵא H3373 *Adj-mpc / 2ms* (54×)
Temeroso, reverente; como adjetivo o participio: el que teme a Dios (reverencia piadosa) o el que tiene miedo (temor emocional). יָרֵא como adjetivo o
Temeroso, reverente; como adjetivo o participio: el que teme a Dios (reverencia piadosa) o el que tiene miedo (temor emocional). יָרֵא como adjetivo o participio verbal se sitúa en la intersección de dos experiencias humanas profundamente distintas: la reverencia llena de asombro del piadoso ante Dios, y el temblor aterrorizado del que tiene miedo. La construcción plural 'los que temen a YHWH' (יִרְאֵי יהוה) se convierte casi en una designación técnica para la comunidad fiel en los Salmos y la literatura sapiencial: un marcador de identidad espiritual más que una descripción emocional. La genialidad de la palabra reside en que ambos sentidos comparten una intuición de raíz: la respuesta adecuada ante el Dios viviente no es la comodidad casual sino la atención reverente y temblorosa.

1. Los que temen (plural) (20×) Los que temen (plural): el plural colectivo —'los que temen [a YHWH/Dios]'— que funciona como designación casi técnica de la comunidad piadosa, con 20 apariciones principalmente en los Salmos. En Sal 22:23 el salmista clama '¡Vosotros los que teméis a YHWH, alabadle!' y en Sal 33:18 el ojo de Dios está sobre 'los que le temen'. El francés ceux qui craignent y el español los que temen preservan la estructura participial-colectiva. GEOGRAPHY AND SPACE
en: fearers-of, fearing, ones-fearing | **es:** Los-que-te-temen, Los-que-temen-a, a-los-que-temen-a | **fr:** ceux-qui-craignent, craignant, fearing | **de:** Leute-fürchtend, [ירא], der-fürchten Exod 18:21; Ps 15:4; Ps 22:23; Ps 22:25; Ps 33:18

2. Temeroso de Dios (singular) (15×) Temeroso de Dios (singular): el uso adjetival singular que describe a un individuo como 'temeroso de Dios' o 'el que reverencia a Dios', con 15 ocurrencias concentradas en la caracterización narrativa. Job es presentado tres veces con este epíteto (Job 1:1, 1:8, 2:3), y Abraham se demuestra יָרֵא אֱלֹהִים en la Akedá (Gn 22:12). Abdías es descrito como 'muy temeroso de YHWH' (1 R 18:3). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-fearing, but-he-who-respects, fearer-of | **es:** el-que-teme, que-teme, que-teme-a- | **fr:** [ירא], craignant, et-craignant | **de:** [יראת], einer-fürchtend, fuerchtend Gen 22:12; 1Kgs 18:3; Job 1:1; Job 1:8; Job 2:3

3. Temeroso, con miedo (10×) Temeroso, con miedo: el sentido de temor emocional, con 10 apariciones en contextos de ansiedad y terror humano. En Dt 20:8 los oficiales preguntan '¿quién es temeroso y de corazón apocado?' antes de la batalla; en Gn 32:11 Jacob confiesa 'tengo miedo' antes de encontrarse con Esaú. Jue 7:3 emplea la misma expresión de temor ante la batalla. El español temeroso refleja la dificultad de distinguir morfológicamente entre la reverencia y el pavor. GEOGRAPHY AND SPACE
en: afraid, are-fearing, fear | **es:** el-temeroso, temeroso, temes | **fr:** [ירא], [יראים], craignant | **de:** Furcht, [ירא], [יראים] Gen 32:11; Deut 7:19; Deut 20:8; Deut 25:18; Judg 7:3

4. Para los que le temen (con lamed) (6×) Para los que le temen (con lamed): la construcción prepositional dativa 'a/para los que le temen', con 6 ocurrencias donde el prefijo lamed crea un marco benefactivo. Sal 25:14 declara 'el secreto de YHWH es para los que le temen'; Sal 31:19 se maravilla de la bondad 'guardada para los que te temen'. El español a los que le temen y el alemán fur jene furchtend traducen fielmente la estructura 'para beneficio de'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-those-fearing-You, is-for-those-fearing-him, to-those-fearing-Him | **es:** a-los-que-le-temen, a-los-que-te-temen, para-los-que-le-temen | **fr:** à-craignant | **de:** für-jene-fürchtend-du, ist-für-jene-fürchtend-ihn, zu-jene-der-fürchten-du Ps 25:14; Ps 31:19; Ps 34:9; Ps 60:4; Ps 85:9

5. Temor (uso nominal) (3×) Temor (uso nominal): un uso nominal o abstracto donde la forma funciona como el sustantivo 'temor' o 'reverencia' en vez de describir a una persona, con 3 ocurrencias. En Is 29:13 el 'temor de mí' del pueblo (יִרְאָתָם) se ha vuelto mero mandamiento rutinario, y en Jon 1:10 y 1:16 los marineros 'temieron con gran temor'. El paso de lo adjetival a lo nominal queda confirmado por el español temor como sustantivo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-commandment, a-fear | **es:** su-temor, temor | **fr:** [יראתם], il-verra | **de:** [יראתם], er-sieht Isa 29:13; Jonah 1:10; Jonah 1:16

יִרְאָה H3374 *Conj-w* (42×)
Temor, reverencia, asombro; abarcando desde el terror ante el peligro hasta la piedad devota hacia Dios.
Temor, reverencia, asombro; abarcando desde el terror ante el peligro hasta la piedad devota hacia Dios.

1. temor reverencial de Dios (34×) temor reverencial de Dios GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-fear-of, and-the-fear-of, fear-of | **es:** El-temor-de, En-temor-de, Temor--de | **fr:** crainte, crainte-de, dans-crainte | **de:** Furcht, [ויראת], [יראת] Gen 20:11; Exod 20:20; Deut 2:25; 2Chr 19:9; Neh 5:9

2. miedo o pavor (7×) miedo o pavor GEOGRAPHY AND SPACE
en: fear, fear-of, with-fear | **es:** con-temor, temor, temor-de | **fr:** [יראת], crains--de, crainte | **de:** Furcht, Furcht-von, [יראה] 2Sam 23:3; Neh 5:15; Job 15:4; Ps 2:11; Ps 55:5

3. temible, imponente (1×) temible, imponente GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-fearsome | **es:** y-temor | **fr:** et-il-verra | **de:** [ויראה] Ezek 1:18

יִרְאוֹן H3375 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Yir'on: city in the territory of Naphtali, possibly modern Yarun
Yir'on was a fortified city allocated to the tribe of Naphtali during the conquest of Canaan (Joshua 19:38). Modern scholars generally identify it with Yarun, a village in northern Galilee. The name appears in the biblical boundary lists that defined tribal territories, marking the northern frontier of Israelite settlement.

(1×) A place name designating a city in Naphtali's territorial allotment. The single occurrence in Joshua 19:38 lists it among the fortified cities of the tribe. Archaeological and geographical research suggests identification with the modern site of Yarun in Lebanon. Cross-linguistic glosses preserve the Hebrew name with conjunction ("and Yiron"), indicating its position within a list of boundary markers. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Yiron | **es:** y-Yirón | **fr:** et-Yiron | **de:** und-Yiron Josh 19:38

יִרְאִיָּה H3376 *N-proper-ms* (2×)
Yiriyyah, a military officer during Jeremiah's time who arrested the prophet (Jer 37:13-14)
This personal name, meaning "Yahweh sees," belongs to the captain of the guard who arrested the prophet Jeremiah when he attempted to leave Jerusalem during the Babylonian siege. Yiriyyah falsely accused Jeremiah of deserting to the Chaldeans, an accusation that led to the prophet's imprisonment. The name appears only in this brief but significant narrative, where a minor official plays a pivotal role in the suffering of God's spokesman.

(2×) Found exclusively in Jeremiah 37:13-14 in the arrest narrative. The Septuagint renders it as Sarouias, showing significant departure from the Hebrew consonants. The officer's role is crucial to the Jeremiah narrative: his false accusation initiates a cycle of imprisonment and suffering that tests the prophet's resolve and demonstrates the hostility of Jerusalem's leadership to divine warning. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Yiriyyah | **es:** Yiriyah | **fr:** [יראיה] | **de:** [יראייה] Jer 37:13; Jer 37:14

יָרֵב H3377 *N-proper-ms* (2×)

Jareb, an epithet for an Assyrian king in Hosea 5:13 and 10:6; possibly means "contender" or "great king"

This enigmatic term appears only in Hosea's oracles against Israel and Judah, where it designates an Assyrian monarch (likely Tiglath-Pileser III). The meaning is disputed: it may be a throne name meaning "one who contends," or it could be a corruption of the Assyrian title "great king" (šarru rabû). Modern scholars have proposed various emendations, including "Arabian king." The context emphasizes Israel's futile hope in foreign alliances rather than in Yahweh.

(2×) Attested in Hosea 5:13 and 10:6 in parallel prophetic contexts. Both passages condemn reliance on Assyrian military power for healing and deliverance. The Hebrew tradition preserves it as a proper name, while French "contester" and German "streiten" translate it as a participle ("one who contends"), reflecting the interpretive uncertainty surrounding this hapax. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jareb | **es:** Jareb | **fr:** contester | **de:** streiten Hos 5:13; Hos 10:6

יְרֻבַּעַל H3378 *N-proper-ms* (14×)

Jerobaal ('que Baal contienda'); nombre alterno dado a Gedeón tras destruir el altar de Baal

Designación alternativa de Gedeón hijo de Joás, otorgada después de derribar el altar de Baal en Ofra. Jueces 6:32 ofrece la etimología popular: su padre declaró 'que Baal contienda contra él,' desafiando al dios pagano a defender su propio honor. El nombre persiste a lo largo del ciclo de Gedeón (Jue 7-9), dominando la narrativa de Abimelec, donde las nueve apariciones del capítulo 9 usan Jerobaal en lugar de Gedeón. Samuel lo invoca en su discurso de despedida (1 S 12:11). En 2 Samuel 11:21, la variante Jeroboset reemplaza ba'al con boshet ('vergüenza'), reflejando la incomodidad escribal posterior con nombres que contenían el elemento Baal.

Jerobaal (nombre de Gedeón) (14×) El nombre propio Jerobaal ('que Baal contienda'), dado a Gedeón tras demoler el altar de Baal en Ofra (Jue 6:32). Usado a lo largo del ciclo de Gedeón-Abimelec (Jue 7:1; 8:29, 35; 9:1-57) y en el discurso de despedida de Samuel (1 S 12:11). Las 14 apariciones se refieren a un solo individuo. La variante Jeroboset (2 S 11:21) sustituye ba'al por boshet. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jerubbaal, Yerubaal | **es:** Yerubaal, Yerubbaal, Yerubáal | **fr:** Jerubbaal, Yerubaal | **de:** Jerubbaal, Yerubaal Judg 6:32; Judg 7:1; Judg 8:29; Judg 8:35; Judg 9:1

יָרָבְעָם H3379 *N-proper-ms* (104×)

Jeroboam — nombre propio que significa 'el pueblo se multiplica'; dos reyes del reino del norte de Israel.

Yarovam (Jeroboam) es un nombre propio hebreo que probablemente significa 'el pueblo se multiplica' (de yarov + am). Identifica a dos reyes del reino del norte: Jeroboam I hijo de Nabat, quien lideró la secesión de las diez tribus y estableció centros de culto rivales en Dan y Betel (1 R 12-14), y Jeroboam II hijo de Joás, quien presidió un periodo de expansión territorial (2 R 14:23-29). El primero domina el registro bíblico, citado formulariamente como el pecador arquetípico que 'hizo pecar a Israel' (1 R 15:30; 16:26). Las traducciones de todas las lenguas transliteran el nombre de modo reconocible.

Jeroboam (nombre propio) (104×) Nombre propio masculino Yarovam (Jeroboam), que significa 'el pueblo se multiplica', y designa a dos reyes del norte de Israel. Jeroboam I hijo de Nabat (unas 90 apariciones) lideró la secesión del norte e instituyó el culto a los becerros en Dan y Betel, convirtiéndose en el rey pecador paradigmático de la retórica deuteronomista (1 R 15:30; 2 R 17:21). Jeroboam II hijo de Joás (unas 14 apariciones) expandió las fronteras bajo la profecía de Jonás. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yarovam | **es:** Jeroboam, Yarovam | **fr:** Jéroboam | **de:** Jerobeam 1Kgs 11:28; 1Kgs 11:40; 1Kgs 12:2

יְרֻבֶּשֶׁת H3380 *N-proper-ms* (1×)

Yerubbesheth: variant name for Gideon, substitute form replacing Baal with bosheth (shame)

Yerubbesheth is an alternate form of Jerubbaal, one of Gideon's names. In 2 Samuel 11:21, scribes substituted "bosheth" (shame) for "Baal" to avoid pronouncing the pagan deity's name. This reflects the practice of replacing offensive elements in proper names with euphemisms. The original name Jerubbaal means "let Baal contend," but later scribes found this association unacceptable.

(1×) A modified form of Gideon's alternative name Jerubbaal, appearing only in 2 Samuel 11:21. The substitution of "bosheth" (shame) for "Baal" represents a scribal revision to avoid vocalizing the name of the Canaanite deity. This editorial practice reflects Israel's later sensitivity to idolatrous associations in sacred texts. Most translations preserve the modified form or note the original in marginal references. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jerubbesheth | **es:** Jerubeset? | **fr:** Jerubbesheth | **de:** Jerubbesheth 2Sam 11:21

יָרַד H3381 *V-Qal-Imperf-3mp* (381×)

Bajar, descender, hacer descender; descenso físico de un lugar más alto a uno más bajo, incluyendo personas, líquidos y objetos.

El verbo yarad (381 apariciones) expresa movimiento descendente en múltiples conjugaciones. En Qal describe el descenso físico: personas que bajan de montañas o viajan a ciudades más bajas (242 apariciones), líquidos que fluyen hacia abajo (lágrimas, aceite, agua) y el participio sustantivado 'los que descienden a la fosa' en contextos poéticos (44 apariciones). El Hifil causativo traslada el sujeto a un agente que hace bajar o desciende personas u objetos (53 apariciones), mientras que el Hofal marca el descenso pasivo (6 apariciones). La trayectoria semántica central es constante: movimiento de mayor a menor elevación, ya sea geografía literal, flujo vertical de líquidos o descenso metafórico al Seol.

1. bajar, descender (Qal) (242×) La acepción dominante del Qal (242 apariciones) cubre todas las formas verbales finitas de personas o grupos que descienden físicamente de montañas, entran en valles o viajan a ciudades de menor elevación. Las glosas interlingüísticas preservan el vector espacial: descendió, bajó, ging hinab. **DESCENDING AND TEARING**

en: and-came-down, and-descended, and-he-went-down | **es:** Y-bajó, Y-descendió, y-bajó | **fr:** et-alla-en-bas, et-descended, et-descendit | **de:** und-descended, und-er-ging-hinab, und-ging-hinab Gen 11:5; Gen 12:10; Gen 38:1; Exod 19:14; Exod 19:20

2. hacer descender (Hifil) (53×) El causativo Hifil (53 apariciones) traslada la agencia: hacer bajar a alguien o algo desde un lugar más alto. Incluye Génesis 24:18 (bajar un cántaro), 37:25 (llevar a José a Egipto), 42:38 (hacer bajar a Benjamín). Las traducciones reflejan uniformemente la morfología causativa. **DESCENDING AND TEARING**

en: I-will-bring-them-down, and-I-will-bring-down, and-brought-down | **es:** Y-bajarán, bajarán, e-hizo-descender | **fr:** descendre, devra-apporte-en-bas, devra-prendre-en-bas | **de:** hinabgehen, so-bringt-ihr-hinab, soll-bringe-hinab Gen 24:18; Gen 24:46; Gen 37:25; Gen 39:1; Gen 42:38

3. los que descienden al Seol (22×) Participio activo Qal usado sustantivamente (44 apariciones), especialmente en la fórmula recurrente 'yorde bor' (los que descienden a la fosa/Seol). La literatura poética y profética favorece esta expresión formularia, traducida como los que descienden, those going down.

en: [ketiv], from-going-down-to, go-down-to | **es:** Los-que-descienden, [qere], de-los-que-descienden-al | **fr:** descendre | **de:** hinabgehen, stieg-herab, stieg-hinab Job 7:9; Ps 28:1; Ps 30:3; Ps 88:4

4. descendiendo (uso participial) (21×) Participio Qal en uso general (15 pasajes) que describe acciones en curso de descenso, tanto de personas como de elementos en movimiento. El participio funciona adverbial o adjetivalmente según el contexto, manteniendo la direccionalidad descendente característica del verbo.

en: and-descending, and-going-down, coming-down | **es:** bajando, descendiendo, descendía | **fr:** allant-en-bas, descendre, et-allant-en-bas | **de:** der-

-descending, der-eins-descending, der-eins-gehend-hinab Gen 28:12; Deut 9:21; Josh 3:13; Josh 3:16

5. fluir, correr (líquidos) (15×) Quince pasajes emplean yarad Qal con sujetos líquidos en movimiento: lágrimas que corren por el rostro (Lm 3:48), aceite que baja por la barba (Sal 133:2), agua o lluvia que desciende. La flexibilidad del verbo con sujetos líquidos pone de relieve su semántica espacial central. **DESCENDING AND TEARING**
en: and-shall-run-down, descends, flow-down | **es:** derrama, descender, descenderá | **fr:** allant-en-bas, descendre, et-descendre | **de:** hinabgehen, hinabsteigend, lass-komme-hinab Gen 43:20; 2Kgs 1:10; 2Kgs 1:12; Ps 119:136; Ps 133:2

6. enviar abajo (Hifil figurado) (13×) El Hifil con sujetos abstractos o divinos (13 apariciones) expresa enviar lluvia, hacer caer juicio o humillar a alguien (1 S 2:6). Esta extensión figurada del causativo mantiene la metáfora espacial añadiendo peso evaluativo o teológico. **DESCENDING AND TEARING**
en: and-I-brought-down, and-bringing-down, and-brings-down | **es:** e-hizo--descender, hace-bajar, han-bajado | **fr:** apporte-en-bas, apporter-en-bas, descendre | **de:** bringen-hinab, brings-hinab, stieg-herab Exod 33:5; 1Sam 2:6; 1Sam 21:14; 2Sam 22:48; Ps 56:7

7. ser hecho descender (Hofal) (6×) El Hofal pasivo (6 apariciones) marca entidades hechas descender involuntariamente: Génesis 39:1 (José llevado a Egipto), Isaías 14:11/15 (el rey bajado al Seol), Ezequiel 31:18. Las traducciones reflejan la morfología pasiva: fue bajado, was brought down. **DESCENDING AND TEARING**
en: and-was-taken-down, and-will-be-brought-down, and-you-shall-be--brought-down | **es:** Ha-descendido, Y-fue-bajado, Y-serás-hecho-descender | **fr:** descendre, et-descendre, et-était-pris-en-bas | **de:** hinabgehen, und-hinab-gehen, und-stieg-hinab Gen 39:1; Num 10:17; Isa 14:11; Isa 14:15; Ezek 31:18

8. al descender (infinitivo constructo) (4×) Cuatro casos emplean el infinitivo constructo Qal con preposiciones (be-, mi-, le-) para formar cláusulas temporales o adverbiales: 'cuando descendió' (Éx 34:29), 'de descender' (Gn 46:3). Esta función gramatical sirve a la cohesión discursiva más que a introducir un nuevo sentido léxico. **DESCENDING AND TEARING**
en: from-going-down-to, its-going-down, to-go-down | **es:** de-descender, en--su-descender, su-descenso | **fr:** de-descendre, descendre, quand-il-vint-en-bas | **de:** als-er-kam-hinab, hinabgehen, hinabzuziehen Gen 46:3; Exod 34:29; Job 33:24; Ezek 31:15

9. caer, derrumbarse (3×) Tres pasajes aplican yarad Qal a estructuras o murallas que caen o se derrumban: Deuteronomio 20:20, 28:52 (contextos de asedio), Isaías 32:19 (el bosque que cae). El verbo espacial se extiende naturalmente al colapso vertical, y las traducciones lo vierten como 'caer' o 'derrumbarse'. **DESCENDING AND TEARING**
en: coming-down, its-fall, when-falls | **es:** al-descender, que-caigan, su-caída | **fr:** descendre, son-tomber, venant-en-bas | **de:** hinabgehen, kommend-hinab, sein-fallen Deut 20:20; Deut 28:52; Isa 32:19

11. lectura incierta (2 S 18:4) (1×) Una única aparición dudosa en 2 Samuel 18:4, donde las traducciones divergen significativamente (salieron, went out, alla dehors), lo que sugiere posible corrupción textual o un uso idiomático raro. La glosa 'salieron' contrasta con la direccionalidad descendente esperada de yarad. **GOING OUT AND FORTH**
en: went-out | **es:** salieron | **fr:** alla-dehors | **de:** ging-heraus 2Sam 18:4

יֶרֶד H3382 *N-proper-ms* (7×)
Yered (Jered), nombre propio que significa 'descenso', llevado por el patriarca antediluviano y un hombre de Judá
Yered es conocido principalmente como el patriarca de la sexta generación desde Adán por la línea de Set, padre de Enoc (Gn 5:15-20). Su nombre probablemente deriva de la raíz yarad ('descender'), que la tradición posterior a veces relacionó con el descenso de los Vigilantes. Según la genealogía de Génesis, vivió 962 años. Un segundo Yered aparece brevemente en la genealogía de Judá como figura asociada a Gedor (1 Cr 4:18). La Septuaginta traduce consistentemente el nombre como Iared, reflejado en las formas castellanas Jared y Jered.

Yered (nombre propio) (7×) Nombre propio masculino Yered (יֶרֶד), que significa 'descenso' (de yarad, descender), referido principalmente al patriarca antediluviano que engendró a Enoc a los 162 años y vivió hasta los 962 (Gn 5:15-20; 1 Cr 1:2). Un segundo portador aparece en la genealogía de Judá (1 Cr 4:18). La tradición española emplea las formas 'Jared' o 'Jered'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yered | **es:** Yered | **fr:** Jéred, Yered | **de:** Jered, Jereds, [ירד] Gen 5:15; Gen 5:16; Gen 5:18; Gen 5:19; Gen 5:20

יַרְדֵּן H3383 *Prep-l / N-proper-fs* (183×)
Jordán — el río principal de Palestina, que fluye desde el mar de Galilea hacia el sur hasta el mar Muerto.
El Jordán (Yarden) es el curso de agua definitorio de la geografía bíblica, que funciona tanto como frontera física como símbolo teológico. Su nombre probablemente deriva de yarad ('descender'), describiendo su pronunciado descenso desde Galilea hasta el mar Muerto, el punto más bajo de la tierra. El cruce del Jordán se convierte en un motivo poderoso: Abram contempla su llanura (Gn 13:10-11), Israel entra en la tierra prometida a través de sus aguas divididas (Jos 3) y Elías y Eliseo lo cruzan milagrosamente (2 R 2). En el Nuevo Testamento es el lugar del bautismo de Jesús. Todas las lenguas preservan el nombre propio con mínima adaptación.

río Jordán (nombre propio) (183×) Nombre propio del río principal de Palestina, que fluye hacia el sur desde el mar de Galilea hasta el mar Muerto. Aparece casi siempre con artículo (ha-Yarden) en la prosa. Sus cruces marcan momentos decisivos: la entrada de Israel en Canaán (Jos 3-4), disputas fronterizas tribales (Jue 12:5-6) y actos proféticos (2 R 5:10-14). El nombre se conserva prácticamente sin cambios en todas las lenguas receptoras. **RIVERS AND STREAMS**
en: the-Jordan | **es:** el-Jordán, el-Yardén | **fr:** le-Jourdain | **de:** den-Jordan, der-Jordan, des-Jordan Gen 13:10; Gen 13:11; Gen 32:10; Gen 50:10; Gen 50:11

יָרָא H3384a *V-Hofal-Imperf-3ms* (7×)
Disparar (flechas); en pasivo (Hofal), ser regado o saturado — variante ortográfica aramea de yarah
Variante con ortografía aramea del verbo común yarah, esta forma posee dos significados distintos según la conjugación. En el Hifil activo describe el acto de disparar flechas, como cuando los soldados de Joab dispararon contra Urías desde la muralla de Rabá (2 S 11:24) y en la forma participial 'los flecheros' que hirieron a Saúl (1 S 31:3). La única aparición en Hofal, en Proverbios 11:25, cambia completamente el sentido: 'el que riega será también regado', un hermoso proverbio recíproco donde la generosidad retorna al dador.

1. Disparar flechas (6×) Disparar flechas o proyectiles, usado tanto en el infinitivo Qal (2 Cr 26:15, 'para disparar flechas') como en el imperfecto y participio Hifil (2 S 11:24, 'y dispararon' contra los defensores; 1 S 31:3 = 1 Cr 10:3, 'los flecheros' que hirieron a Saúl). La forma participial hammorim designa arqueros profesionales. **ARAMEAN ARCHERS**
en: [and-they-saw], [the-shooters], and-they-shot | **es:** (los-flecheros), (y-dispararon), [los-flecheros] | **fr:** [and-ils-saw], [the-shooters], [לירוא] | **de:** [and-sie--saw], [the-shooters], [לירוא] 2Sam 11:20; 2Sam 11:24

2. Ser regado, saturado (1×) Pasivo Hofal que significa ser regado o saturado, presente únicamente en Proverbios 11:25: 'el alma generosa será prosperada, y el que riega será también regado (yoreh).' Este sentido pasivo de empapar o regar está semánticamente distante del sentido de disparar. La imagen agrícola transmite la bendición recíproca de la generosidad. **THROWING AND CASTING**
en: will-be-watered | **es:** será-regado | **fr:** jeter | **de:** [יורא] Prov 11:25

יָרָה H3384b *V-Hifil-Imperf-3mp / 3ms* (79×)
Lanzar, disparar, enseñar o dirigir; uniendo el acto físico de arrojar proyectiles con la transmisión autoritativa de instrucción. Esta raíz mantiene
Lanzar, disparar, enseñar o dirigir; uniendo el acto físico de arrojar proyectiles con la transmisión autoritativa de instrucción. Esta raíz

mantiene unidos dos campos semánticos que parecen distantes pero comparten una imagen común: impulsar algo hacia un objetivo. En su tallo Qal, יָרָה significa lanzar o disparar: arrojar los carros de Faraón al mar (Éx 15:4) o disparar flechas (1 S 20:20). En el Hifil, la misma raíz se convierte en 'enseñar', como si se lanzara el conocimiento hacia el aprendiz. El árabe preserva ambas trayectorias: رَمَى (lanzar) y أَرْمَى (enseñar). El sustantivo torá ('instrucción, ley') deriva de esta misma raíz, haciendo de תּוֹרָה uno de los verbos más trascendentales de la teología bíblica. Dos ocurrencias raras incluso se extienden a enviar lluvia (Os 6:3, 10:12), como si Dios arrojara la humedad hacia la tierra.

1. Enseñar, instruir (Hifil) (38×) Enseñar, instruir (Hifil): el sentido dominante en Hifil: enseñanza e instrucción formal. El árabe أَرْمَى (enseñar), el coreano 가르치다 y el suajili -fundisha convergen en la transmisión pedagógica. Dios enseña a Moisés qué decir (Éx 4:12) y los sacerdotes levíticos enseñan a Israel los estatutos (Lv 10:11). El sustantivo torá deriva directamente de este sentido. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: I-have-instructed-you, and-He-will-teach-us, and-I-will-teach | **es:** Enséñame, Y-para-enseñar, enseñan | **fr:** [תורם], enseigne-moi, enseigner | **de:** [הרתיך], [ויורנו], [וירנו] Exod 4:12; Exod 4:15; Exod 24:12; Exod 35:34; Lev 10:11

2. Disparar flechas (Qal/Hifil) (16×) Disparar flechas (Qal/Hifil): Qal y Hifil para el disparo de flechas o proyectiles. El árabe رَمَى (lanzar/disparar) y el coreano 쏘다 (disparar) confirman la imagen balística. El disparo de flechas de Jonatán en 1 S 20:20-36 es la pieza narrativa central. Éx 19:13 advierte que los transgresores del Sinaí 'ciertamente serán atravesados'. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: I-will-shoot, and-he-shot, and-they-shot | **es:** Para-disparar, Pero-disparará, Y-les-disparamos | **fr:** [וירו], enseigner, et-enseigner | **de:** [הירה], [וירו], [יורה] Exod 19:13; Num 21:30; 1Sam 20:20; 1Sam 20:36

3. Maestro (participio Hifil (8×) Maestro (participio Hifil: מוֹרֶה): el participio Hifil sustantivado moreh, que significa 'maestro'. El árabe مُعَلِّم y el suajili mwalimu (maestro) reflejan el mismo patrón de sustantivo de agente. Aparece en 2 R 17:28 (un sacerdote-maestro), Pr 5:13 (mis maestros) e Is 9:15 (falsos maestros). La forma tiende un puente entre el verbo y el rol social. **TEACHING AND LEARNING**

en: a-teacher, and-a-teacher-of, my-teachers | **es:** enseñando, maestro, mis-maestros | **fr:** [מורה], enseigner, et-enseigner | **de:** [ומורה], [מורה], [מורי] 2Kgs 17:28; 2Chr 15:3; Job 36:22; Prov 5:13; Isa 9:15

4. Arrojar, lanzar, tirar (Qal) (5×) Arrojar, lanzar, tirar (Qal): Qal para arrojar o lanzar objetos que no son flechas: cuerpos al mar (Éx 15:4), una piedra memorial colocada en su sitio (Gn 31:51), o Job arrojado al lodo (Job 30:19). El árabe رَمَى y el español arrojó distinguen este sentido del de la arquería más precisa por la variedad de objetos lanzados. **THROWING AND CASTING**

en: He-cast-me, He-has-cast, I-cast | **es:** Me-arrojó, arrojó, lancé | **fr:** Il-a-jeter, Je-jeter, enseigner | **de:** Er-hat-giessen, [הרני], [ירה] Gen 31:51; Exod 15:4; Josh 18:6; Job 30:19; Job 38:6

5. Arquero, tirador (sustantivo) (5×) Arquero, tirador (sustantivo): el participio sustantivado como 'arquero' o 'tirador', siempre en plural con artículo: los arqueros que hirieron a Saúl (1 S 31:3, 1 Cr 10:3) y a Josías (2 Cr 35:23). El español los arqueros y el coreano 궁수들 confirman la designación militar profesional. El contexto es uniformemente narrativa de campo de batalla. **ARAMEAN ARCHERS**

en: by-the-archers, the-archers, the-shooters | **es:** de-los-arqueros, los-arqueros, los-flecheros | **fr:** [היורים], [הירים], [המורים] | **de:** [היורים], [הירים], [המורים] 1Sam 31:3; 1Chr 10:3; 2Chr 35:23

6. Mostrar, señalar, dirigir (Hifil) (4×) Mostrar, señalar, dirigir (Hifil): un sentido extendido del Hifil: mostrar, señalar o dirigir el camino a alguien. Jacob envía a Judá por delante para 'señalar el camino' hacia Gosén (Gn 46:28); Dios muestra a Moisés un árbol para sanar el agua amarga (Éx 15:25). El español mostró y el árabe أرشد (guiar) destacan la orientación más que la instrucción de aula. **SEEING AND PERCEIVING**

en: and-showed-him, and-teach-you, pointing | **es:** enseña, para-instruir, y-le-mostró | **fr:** enseigner, et-montra-lui, et-ta-lumière | **de:** [מרה], um-den-Weg-zu-weisen, und-lehren-du Gen 46:28; Exod 15:25; Ps 32:8; Prov 6:13

7. Enviar lluvia (Hifil) (2×) Enviar lluvia (Hifil): un uso raro del Hifil que significa enviar lluvia o dar la lluvia temprana, posiblemente vinculado a la imagen de 'arrojar hacia abajo' de la raíz. Os 6:3 y 10:12 lo emplean para Dios haciendo llover justicia. El español llueva ('que llueva') y el sustantivo יוֹרֶה (lluvia temprana) conectan con esta extensión agrícola-meteorológica. **SEND RAIN**

en: and-rains, watering | **es:** que-riega, y-llueva | **fr:** enseigner, et-enseigner | **de:** [ירה], [יורה] Hos 6:3; Hos 10:12

8. Ser arrojado, ser atravesado (Qal pasivo) (1×) Ser arrojado, ser atravesado (Qal pasivo): una forma pasiva del Qal en Éx 19:13 que especifica que el transgresor del Sinaí 'ciertamente será arrojado/atravesado' (apedreado o traspasado). El español será arrojado confirma el contexto de ejecución judicial. Se superpone con el sentido 2 pero lleva una fuerza distintivamente punitiva y pasiva. **THROWING AND CASTING**

en: he-shall-be-shot | **es:** será-arrojado | **fr:** il—être-shot | **de:** er-soll-sein-shot Exod 19:13

יִרְוְאֵל H3385 *N-proper-fs* (1×)

Yeru'el: wilderness location in Judah, site of prophetic encounter during Jehoshaphat's reign

The wilderness of Yeru'el was the location where King Jehoshaphat received prophetic guidance during a military crisis (2 Chronicles 20:16). The name may mean "founded of El" or "God's foundation." Though its precise location remains uncertain, it was likely part of the wilderness of Judah near the ascent of Ziz. The site marks a moment of divine intervention and deliverance.

(1×) A wilderness region in Judah mentioned in 2 Chronicles 20:16, where the prophet directed Jehoshaphat to position his army against invading forces. The name appears to be theophoric, incorporating the divine element El. Geographical studies place it in the wilderness near the Dead Sea, though exact identification remains elusive. The single occurrence emphasizes the location's role in a dramatic moment of faith and divine rescue. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jeruel | **es:** Jeruel | **fr:** [ירואל] | **de:** [ירואל] 2Chr 20:16

יָרוֹחַ H3386 *N-proper-ms* (1×)

Yaro'ach: personal name, a Gadite listed in Chronicles genealogies

Yaro'ach appears as a personal name in the genealogical records of the tribe of Gad (1 Chronicles 5:14). The name occurs only once, and its meaning is uncertain. Septuagint manuscripts show varied renderings (Idai, Aroue), reflecting challenges in transmitting unfamiliar proper names through translation.

(1×) A man of Gad listed in 1 Chronicles 5:14 among the genealogical records of that tribe. The single occurrence provides no contextual clues about the individual's significance or the name's etymology. Greek translations diverge significantly (Idai versus Aroue), suggesting textual difficulty. The name remains one of many preserved in the tribal registers of Israel's eastern territories. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yaro'ach | **es:** Yaroaj | **fr:** [ירוח] | **de:** [ירוח] 1Chr 5:14

יָרֹק H3387 *N-ms* (1×)

yaroq: green vegetation, green plants; used specifically of food for wild animals

This noun refers to green vegetation or herbage, particularly as sustenance for animals. In Job 39:8, it describes what the wild donkey searches for as food in the wilderness. The term emphasizes the fresh, verdant quality of plant matter that grazing animals seek. It appears to be equivalent to the more common yereq.

(1×) Green vegetation or herbage that serves as animal fodder, used in Job 39:8 to describe what the wild ass seeks in the mountains. The term emphasizes living, green plant matter as opposed to dried grasses. Translations render this as "green thing" or "green plants," with some preserving the Hebrew term untranslated, recognizing

its rare and specific use in describing wildlife habitat and feeding patterns. **GREEN LUXURIANT TREES**
en: green-thing | **es:** cosa-verde | **fr:** יְרוֹק | **de:** [יְרוֹק] Job 39:8

יְרוּשָׁא H3388 *N-proper-fs* (2×)
Yerusha/Yerushah, mother of King Jotham, with variant spellings in 2 Kings 15:33 and 2 Chronicles 27:1
This personal name, possibly meaning "possessed" or "married," designates the mother of Jotham, one of Judah's more faithful kings. The name appears with two spellings in the parallel accounts of Jotham's reign, a common phenomenon in the relationship between Kings and Chronicles. As a queen mother mentioned in the regnal formulae, she held significant status in Judahite court life, though no specific deeds are attributed to her.

(2×) Found in 2 Kings 15:33 (Yerusha) and 2 Chronicles 27:1 (Yerushah), both in standard regnal introduction formulae. The variant spellings show the minor orthographic differences between the Deuteronomistic and Chronistic traditions. All multilingual glosses preserve both forms, recognizing the manuscript variation as historically authentic rather than an error requiring correction. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yerusha, Yerushah | **es:** Jerusa, Yerusa | **fr:** Yerusha, [יְרוּשָׁה] | **de:** Yerusha, [יְרוּשָׁה] 2Kgs 15:33; 2Chr 27:1

יְרוּשָׁלַ͏ִם H3389 *Conj-w* (643×)
Jerusalén — la ciudad santa, capital del Israel unido y del reino del sur, centro del culto en el templo
יְרוּשָׁלַ͏ִם aparece 643 veces en la Biblia hebrea, lo que la convierte en uno de los topónimos más frecuentes de toda la Escritura. Su etimología sigue siendo debatida —posiblemente 'fundación de Shalem' (deidad de la paz) o 'posesión de paz'—, pero su significado teológico es inequívoco: la ciudad donde Dios eligió poner su Nombre (Dt 12:5), donde Salomón edificó el Templo y donde los profetas anunciaron tanto juicio como restauración. Su forma permanece notablemente estable en todos los idiomas, reflejo de su condición de referente geográfico y espiritual universal.

Jerusalén (ciudad) (643×) El nombre propio יְרוּשָׁלַ͏ִם, que designa la ciudad que sirvió como capital política de la monarquía unida de David y del reino de Judá, y como centro cultual donde se erigió el Templo. Las 643 ocurrencias —incluidas formas direccionales, locativas y ablativas— se refieren a esta única ciudad. Registrada en fuentes asirias como Urusalim y en las cartas de Amarna. **JERUSALEM HOLY CITY**
en: Jerusalem, Yerushalayim, to-Jerusalem | **es:** Jerusalén, Yerushalayim, a-Jerusalén | **fr:** Jérusalem, à-Jérusalem | **de:** Jerusalem, zu-Jerusalem 2Sam 8:7; 2Sam 10:14; 2Sam 12:31; 2Sam 16:15; 2Sam 17:20

יְרוּשְׁלֵם H3390 *Conj-w* (26×)
Yerushalem (Jerusalén) — la forma aramea del nombre de la ciudad santa, usada en los textos posexílicos de Esdras y Daniel
Yerushalem (Jerusalén) — la forma aramea del nombre de la ciudad santa, usada en los textos posexílicos de Esdras y Daniel

El nombre propio de Jerusalén en su ortografía aramea, usado en las secciones ar (26×) El nombre propio de Jerusalén en su ortografía aramea, usado en las secciones arameas de Esdras y Daniel. En Esdras 4-7 aparece en la correspondencia oficial persa sobre la reconstrucción de la ciudad, frecuentemente precedido de preposiciones ('en Jerusalén', 'a Jerusalén'). En Daniel evoca la ciudad como la dirección de oración judía (Dn 6:11) y como origen de los utensilios del templo profanados por Belsasar (Dn 5:2-3). **JERUSALEM HOLY CITY**
en: Yerushalem, in-Yerushalem, to-Yerushalem | **es:** Jerusalén, Yerushalem, a-Jerusalén | **fr:** Jérusalem, in-Jérusalem, zu-Jérusalem | **de:** Jerusalem, in-Jerusalem, zu-Jerusalem Ezra 4:8; Ezra 4:12; Ezra 4:20; Ezra 4:23; Ezra 4:24

יֶרַח H3391 *N-msc* (13×)
Mes (unidad temporal lunar) o luna (el cuerpo celeste); ambos sentidos derivan del ciclo lunar
Sustantivo masculino cuyos dos sentidos comparten la misma raíz etimológica en el ciclo lunar. En la mayoría de sus trece apariciones funciona como término calendárico que significa 'mes,' nombrando meses específicos en las narrativas de la construcción salomónica (el mes de Ziv, 1 R 6:37; el mes de Bul, 1 R 6:38; el mes de Etanim, 1 R 8:2) y midiendo duraciones de tiempo (Éx 2:2; Dt 21:13). En dos pasajes poéticos, sin embargo, se refiere a la luna misma como cuerpo celeste: las bendiciones de las 'lunas' en la bendición de Moisés (Dt 33:14) y la promesa de que 'tu luna no se ocultará' (Is 60:20). El cognado arameo yarchaa y el acadio arhu comparten este mismo doble rango semántico.

1. mes (11×) El sentido temporal 'mes,' usado como unidad de tiempo calculada por el ciclo lunar. Aparece tanto en cadenas constructas que nombran meses específicos del calendario (1 R 6:37 'el mes de Ziv,' 1 R 6:38 'el mes de Bul,' 1 R 8:2 'el mes de Etanim') como en formas plurales que miden duraciones ('meses de vacuidad,' Job 7:3; 'meses de antaño,' Job 29:2; 'tres meses,' Éx 2:2). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: as-months-of-, in-month, in-month-of | **es:** como-meses-de-, en-el-mes-de, en-mes | **fr:** comme-mois, dans-lune, dans-mois-de | **de:** Monat-von, Monat--von-, Monate Exod 2:2; Deut 21:13; 1Kgs 6:37; 1Kgs 6:38; 1Kgs 8:2

2. luna (2×) El sentido astronómico de 'luna' como cuerpo celeste visible, distinto del sinónimo más común יָרֵחַ (H3394). En Deuteronomio 33:14, el plural 'lunas' se refiere a la cosecha agrícola que los ciclos lunares producen. Isaías 60:20 usa el singular con sufijo posesivo ('tu luna') en la promesa escatológica de que la luna no se ocultará más. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-your-moon, moons | **es:** las-lunas, y-tu-luna | **fr:** [וִירֵחַךְ], moons | **de:** [וִירֵחַךְ], moons Deut 33:14; Isa 60:20

יֶרַח H3392 *N-proper-ms* (2×)
Yerah, son of Joktan in the Table of Nations (Gen 10:26; 1 Chr 1:20)
This personal name appears in the genealogy of Shem's descendants, specifically among the sons of Joktan who populated the Arabian peninsula. As an eponymous ancestor, Yerah likely represents a tribe or people group in ancient Arabia. The name's root connection to "moon" has led to speculation about lunar worship or a moon-related tribal identity, though the text itself offers no commentary on such associations.

(2×) Attested in Genesis 10:26 and 1 Chronicles 1:20 within the Table of Nations. The Septuagint shows variation (Iarad vs. Iare/Iapex), with some manuscripts confusing this name with Jared. The context places Yerah among Joktan's thirteen sons, all of whom settled in the Arabian region "from Mesha toward Sephar," according to Genesis 10:30. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jerah, Yerach | **es:** Yeraj, Yéraj | **fr:** Jerah, [יֶרַח] | **de:** Jerach, [יֶרַח] Gen 10:26; 1Chr 1:20

יֶרַח H3393 *Prep-l / N-msc* (2×)
Aramaic noun for "month"; appears in Ezra 6:15 and Daniel 4:29
This Aramaic loanword for month appears in the biblical Aramaic sections of Ezra and Daniel. In Ezra it specifies the month of Adar when the temple was completed, while in Daniel it marks the passage of twelve months during Nebuchadnezzar's period of sanity before his humiliation. The word is the standard Aramaic equivalent to Hebrew "yerach" or "chodesh," showing the natural linguistic shift in the post-exilic period when Aramaic increasingly dominated Jewish linguistic life.

(2×) Found in Ezra 6:15 (singular with preposition: "of the month") and Daniel 4:29 (plural: "months"). Both contexts involve calendrical precision: the completion date of the Second Temple and the duration of Nebuchadnezzar's interval before judgment. Multilingual traditions translate it straightforwardly as month/months, while French and German sometimes preserve the Aramaic form to signal

the linguistic register. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**
en: months, of-the-month | **es:** del-mes, meses | **fr:** [לירח], mois | **de:** [ירחין], zu-Mond Ezra 6:15; Dan 4:29

יָרֵחַ H3394 *Prep-l* (26×)
Luna — el astro menor; asociada con la adoración, el cómputo del calendario y la imaginería poética de permanencia
Luna — el astro menor; asociada con la adoración, el cómputo del calendario y la imaginería poética de permanencia

La luna como cuerpo celeste visible, contraparte nocturna del sol (26×) La luna como cuerpo celeste visible, contraparte nocturna del sol. Aparece en tres agrupaciones temáticas principales: (a) cosmológica, como parte del orden creado por Dios junto con el sol y las estrellas (Gn 37:9; Sal 136:9; Jos 10:12-13); (b) cultual, como objeto de adoración ilícita condenada en Deuteronomio 4:19, 17:3, 2 Reyes 23:5 y Jeremías 8:2; (c) escatológica, oscurecida o ensangrentada en visiones proféticas del Día del Señor (Jl 3:4; Is 13:10). **MOON CELESTIAL BODY**
en: and-moon, and-the-moon, moon | **es:** La-luna, la-luna, luna | **fr:** [הירח], [והירח], [וירח] | **de:** Mond, [הירח], [וירח] Gen 37:9; Deut 4:19; Deut 17:3; Josh 10:12; Josh 10:13

יְרֹחָם H3395 *N-proper-ms* (10×)
Jeroham — nombre propio hebreo que significa 'que le sea mostrada compasión', portado por varios personajes del AT
Nombre teofórico construido sobre la raíz r-ḥ-m ('compasión'), que expresa la plegaria 'que le sea mostrada misericordia'. Su portador más prominente es el abuelo del profeta Samuel por la línea efratía (1 S 1:1). El nombre reaparece a lo largo de diversas tribus — benjaminitas, sacerdotes levitas, un jefe danita y un capitán militar bajo Joiada— reflejando su amplia popularidad en la onomástica israelita. La Septuaginta lo transcribe de varias formas como Ieroam, Ieroboam e incluso Ierameel, evidenciando la dificultad de los traductores griegos con este nombre-plegaria distintivamente semítico.

Yerojam (nombre propio) (10×) Nombre propio masculino que significa 'que le sea mostrada compasión', portado por al menos seis individuos distintos: el abuelo de Samuel, el efratita (1 S 1:1; 1 Cr 6:27, 34), jefes de clan benjaminitas (1 Cr 8:27; 9:8), figuras sacerdotales en Jerusalén (1 Cr 9:12; Neh 11:12), un guerrero davídico (1 Cr 12:7), un líder danita (1 Cr 27:22) y un capitán que ayudó a entronizar a Joás (2 Cr 23:1). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yerocham, Yerokham | **es:** Jeroham, Jerojam, Pelalías | **fr:** Yerocham, [ירחם] | **de:** Jerachmeel, Yerocham, er-erbarmt-sich 1Sam 1:1; 1Chr 6:27; 1Chr 6:34; 1Chr 8:27; 1Chr 9:8

יְרַחְמְאֵל H3396 *Prep-l / N-proper-ms* (8×)
Yerajmeel — 'que Dios tenga compasión'; nombre prominente de un clan judahíta, también de un levita y un oficial real.
Yerajmeel (Yerachme'el) es un nombre teofórico que significa 'que El tenga compasión', formado por la raíz de la misericordia (racham) y el nombre divino El. El portador más destacado encabeza un importante clan de Judá ampliamente documentado en 1 Crónicas 2:9-42, cuyos descendientes, los yerajmeelitas, se asentaron en el Néguev (cf. 1 S 27:10; 30:29). Un segundo Yerajmeel es levita en 1 Crónicas 24:29, y un tercero es un oficial real enviado por el rey Joacim para arrestar a Jeremías y a Baruc (Jer 36:26). El significado del nombre — una oración por la misericordia divina — resuena en todos sus portadores.

Yerajmeel (8×) El nombre propio Yerajmeel (Yerachme'el), que significa 'que Dios tenga compasión', llevado por tres figuras del AT: (1) un ancestro prominente de un clan judahíta (1 Cr 2:9, 25-42), (2) un levita (1 Cr 24:29) y (3) un oficial real bajo Joacim (Jer 36:26). El español 'Yerajmeel' conserva las consonantes guturales del hebreo original. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yerachme'el, Yerachmeel, to-Yerachme'el | **es:** Yerajmeel | **fr:** Jerachmeël, [ירחמאל] | **de:** Jerachmeel, [ירחמאל], fuer-Jerachmeel 1Chr 2:9; 1Chr 2:25; 1Chr 2:26; 1Chr 2:27; 1Chr 2:33

יְרַחְמְאֵלִי H3397 *Art / N-proper-ms* (2×)
The Jerahmeelites, a clan or tribe in southern Judah mentioned in 1 Samuel 27:10 and 30:29
This gentilics adjective designates a clan or tribal group dwelling in the Negev region of southern Judah during David's outlaw period. The Jerahmeelites appear among the groups David raided (or claimed to raid) while serving Achish of Gath, and later they received spoils from his Amalekite victory. Their connection to Jerahmeel son of Hezron (1 Chronicles 2) suggests they were a Judahite subgroup, though some scholars propose more complex tribal relationships in the pre-monarchic south.

(2×) Attested in 1 Samuel 27:10 ("the Negeb of the Jerahmeelites") and 30:29 ("cities of the Jerahmeelites"). Both contexts place them in southern Judah's arid regions. The Septuagint shows confusion, rendering it variously as Iesmega, Israelites, Aermon, and Ieramehlei, suggesting Greek translators were uncertain about this southern tribal group's precise identity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Jerahmeelite, the-Jerahmeelites | **es:** el-jerahmeelita | **fr:** le-Jerahmeelite, le-Jerahmeelites | **de:** der-Jerahmeelite, der-Jerahmeelites 1Sam 27:10; 1Sam 30:29

יַרְחָע H3398 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)
Yarcha, an Egyptian slave who married into Sheshan's family (1 Chr 2:34-35)
This personal name designates an Egyptian servant who received an unusual privilege: marriage to his master's daughter. Since Sheshan had no sons, he gave his daughter to Yarcha, thereby incorporating this foreigner into the Judahite lineage. The name appears with a prepositional prefix in one occurrence ("to Yarcha"), marking the marriage transaction. This narrative detail reveals the flexibility of genealogical boundaries and the importance of preserving family lines even through irregular means.

(2×) Found in 1 Chronicles 2:34 and 35 within Sheshan's genealogy. The Septuagint variations (Iōchēl, Ieree) show transliteration uncertainty with this Egyptian name. The story is remarkable: a foreign slave becomes a legitimate ancestor in Judah's tribal records through marriage, demonstrating that genealogical incorporation could transcend ethnic boundaries when family continuity was at stake. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yarcha, to-Yarcha | **es:** Yarja, a-Yarja | **fr:** [ירחע], [לירחע] | **de:** [ירחע], [לירחע] 1Chr 2:34; 1Chr 2:35

יָרַט H3399a *V-Qal-Perf-3ms* (1×)
yarad (rare): to be reckless, headlong, precipitate; describing hasty or rash action
This rare verb appears to mean "to be precipitate" or "to rush recklessly." In Numbers 22:32, it likely describes Balaam's reckless journey ahead of God's will, though the text is difficult. The root conveys the idea of headlong, hasty action without proper deliberation. Scholars debate the precise meaning, with some suggesting it describes the way as "precipitate" before the angel.

(1×) A verb indicating reckless, headlong action, appearing in Numbers 22:32 in the context of Balaam's journey. The term describes either the way being precipitate or Balaam rushing recklessly. Cross-linguistic evidence shows translations like "reckless" and "perverse," though the rarity and textual difficulty of this verb leave its precise nuance uncertain. Some scholars connect it to Arabic roots meaning to cast into peril. **SPEED AND QUICKNESS**
en: reckless | **es:** perverso | **fr:** reckless | **de:** reckless Num 22:32

יָרַטּ H3399b *V-Qal-Imperf-3ms / 1cs* (1×)
ratah (disputed): possibly to wring out, thrust; meaning uncertain, possibly variant of yarad
This verb's meaning is highly uncertain. It appears in Job 16:11 in a context describing God delivering Job into wicked hands. Some read

it as "wring me out," while others consider it a textual variant of yarad, meaning "throw" or "precipitate." The difficulty has led most scholars to prefer emendation to a related root.

(1×) A verb of disputed meaning appearing in Job 16:11, where Job describes God's treatment of him. The suggested sense is "wring out" or "throw," but most scholars consider this a textual variant requiring emendation to yarad. Translations diverge, with some rendering "throws me" or "casts me," reflecting the interpretive challenge. The multilingual evidence shows uncertainty, with several versions preserving Hebrew forms untranslated. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: He-throws-me | **es:** me-arroja | **fr:** ירטני-moi | **de:** [ירטני] Job 16:11

יְרִיאֵל H3400 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yeri'el: personal name, a chief in the tribe of Issachar
Yeri'el was a leader in the tribe of Issachar, mentioned in the genealogical records of 1 Chronicles 7:2. The name appears to be equivalent to Yeru'el, possibly theophoric in origin. Septuagint manuscripts show varied renderings, reflecting uncertainty in the transmission of tribal genealogies.

(1×) A chief of the tribe of Issachar listed in 1 Chronicles 7:2. The name likely contains a divine element, similar to Yeru'el. Greek translations vary widely (Reiel, Iereel, Iarouel), indicating scribal difficulty. The single occurrence places this individual among the military leaders counted in David's census, though no further details about his life or accomplishments are provided. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yeriel | **es:** y-Yeriel | **fr:** [ויריאל] | **de:** [ויריאל] 1Chr 7:2

יָרִיב H3401 *N-mpc / 1cs* (3×)
Adversario, contendiente en una disputa; quien litiga o se opone contra alguien
Sustantivo derivado del verbo רִיב (contender, litigar, llevar un pleito), que designa al adversario u oponente en un conflicto. Sus tres apariciones abarcan contextos diversos: el Salmo 35:1 invoca a Yahvé para que «contienda con mis adversarios»; Isaías 49:25 promete a Sion que Dios luchará contra «el que contiende contigo»; y Jeremías 18:19 pide a Dios que atienda a «mis contendientes». El término lleva un matiz forense: no se trata simplemente de enemigos, sino de oponentes en una causa legal o verbal, de modo que la intervención divina se presenta como un acto de justicia, no de mero poder.

Adversario en litigio (3×) Oponente o contendiente que presenta acusaciones o disputas contra alguien. El matiz jurídico, proveniente de רִיב (entablar un pleito), indica que se trata de adversarios que cuestionan los derechos de uno, no simplemente enemigos militares. El salmista y los profetas apelan a Dios como juez supremo para que asuma su causa frente a estos litigantes. **ENEMY AND ADVERSARY**
en: adversaries-my, my-adversaries, your-adversary | **es:** contendientes-míos, el-que-contiende-contigo, mis-contendores | **fr:** [יריב], [יריבך], combattre | **de:** [יריב], [יריבך], mein-Widersacher Ps 35:1; Isa 49:25; Jer 18:19

יָרִיב H3402 *N-proper-ms* (3×)
Jarib, nombre propio (simeonita y líderes postexílicos)
Nombre propio que significa «él contiende» o «él aboga por nosotros», derivado de la raíz רִיב (litigar, llevar una causa). Aparece referido a varias personas: un hijo de Simeón en 1 Crónicas 4:24 (paralelo a יָכִין en Génesis 46:10), y figuras del período postexílico: uno enviado por Esdras para reclutar levitas (Esdras 8:16) y posiblemente el mismo individuo entre los sacerdotes que se casaron con mujeres extranjeras (10:18). El paralelo sabeo ירב confirma que este era un patrón onomástico conocido en culturas semíticas afines. El nombre expresa la confianza en que Yahvé litiga a favor de su pueblo.

Nombre de abogacía divina (3×) Nombre propio que invoca la defensa o intercesión divina. La aparición simeonita muestra un uso antiguo, mientras que las referencias en Esdras conectan el nombre con la crisis de identidad comunitaria tras el exilio, apropiado para un nombre que significa «él contiende», ya que la comunidad postexílica luchaba por definir sus límites. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yariv, and-Yariv, and-for-Yariv | **es:** Yarib, y-Yariv, y-a-Yariv | **fr:** [ויריב], [ולירב], [יריב] | **de:** [ויריב], [ולירב], [יריב] 1Chr 4:24; Ezra 8:16; Ezra 10:18

יְרִיבַי H3403 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yerivai: personal name, one of David's mighty warriors
Yerivai was one of David's elite warriors, the mighty men who formed his special forces (1 Chronicles 11:46). The name also appears in Old Aramaic inscriptions parallel to Assyrian "Iribai," suggesting its use across ancient Near Eastern cultures. Though little is known of his exploits, his inclusion in this prestigious list marks him as a warrior of exceptional courage and skill.

(1×) One of David's mighty men listed in 1 Chronicles 11:46. The name appears in Aramaic inscriptions corresponding to Assyrian Iribai, indicating broader regional use. Septuagint renderings (Iaribei, Iareib) preserve the name with slight variations. The warrior's inclusion among David's elite thirty or thirty-seven heroes signals extraordinary military achievement, though specific exploits are not recorded in the biblical text. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yerivai | **es:** y-Yeribai | **fr:** [ויריבי] | **de:** [ויריבי] 1Chr 11:46

יְרַיָּהוּ H3404 *N-proper-ms* (3×)
Jerías/Yeriyahu, jefe de un turno sacerdotal levítico
Nombre propio levítico que aparece en las descripciones de 1 Crónicas sobre la organización del servicio del templo bajo David. El nombre presenta dos grafías: יְרַיָּהוּ (Yeriyahu) en 23:19 y 24:23, y la forma abreviada יְרִיָּה (Yeriyyah) en 26:31. Las tres referencias lo identifican como jefe de uno de los turnos o divisiones levíticas. El nombre posiblemente se relaciona con יְרִיאֵל y podría significar «Yah enseña» o «fundado por Yah». Las versiones griegas muestran la variación típica al trasladar este nombre hebreo a la fonología griega.

Jefe levítico (3×) Nombre de un líder levítico conservado en los registros de Crónicas sobre la organización del templo. La alternancia entre la forma larga (-yahu) y la abreviada (-yah) del sufijo teofórico es habitual en los nombres hebreos. Como jefe de un turno levítico, Yeriyahu tenía la responsabilidad de organizar las rotaciones del servicio en el templo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yeriyahu, Yeriyyah | **es:** Jerías, Yeriahu | **fr:** [יריה], [יריהו] | **de:** [יריה], [יריהו] 1Chr 23:19; 1Chr 24:23; 1Chr 26:31

יְרִיחוֹ H3405 *Prep-b / N-proper-fs* (57×)
Jericó — la antigua ciudad cananea en el valle del Jordán, primera gran conquista bajo Josué
Jericó — la antigua ciudad cananea en el valle del Jordán, primera gran conquista bajo Josué

Jericó (nombre de lugar) — La antigua ciudad del valle del Jordán, que aparece e (57×) Jericó (nombre de lugar) — La antigua ciudad del valle del Jordán, que aparece en tres variantes ortográficas que reflejan la tradición escribal. Es conocida sobre todo como el sitio de la dramática conquista de Josué (Jos 6:1-21), pero también sirve como centro profético bajo Eliseo (2 Re 2:4-5) y como punto de referencia en la captura de Sedequías (Jer 39:5). En español Jericó, en francés y en alemán Jericho preservan el topónimo de manera uniforme. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jericho | **es:** Jericó | **fr:** Jéricho | **de:** Jericho Num 22:1; Num 26:3; Num 26:63; Num 31:12; Num 33:48

יְרִימוֹת H3406 *N-proper-ms* (15×)
Jerimot / Yerimot — nombre propio que significa 'alturas' o 'él es exaltado,' portado por benjaminitas, levitas y otros
Escrito en tres variantes ortográficas (יְרֵמוֹת, יְרִמוֹת, יְרִימוֹת), este nombre lleva el sentido de 'alturas' o 'exaltación,' apropiado para familias que veían elevación divina en sus hijos. Aparece entre guerreros benjaminitas (1 Cr 7:7-8; 8:14), músicos y porteros levíticos (1 Cr 23:23; 25:4, 22), un jefe neftalita (1 Cr 27:19) y un hijo de David

cuya hija se casó con Roboam (2 Cr 11:18). Tres hombres con este nombre aparecen en Esdras 10 entre quienes habían tomado esposas extranjeras, dando al nombre un eco agridulce final en el canon.

Yerimot (nombre propio) (15×) Nombre propio masculino que aparece en variantes ortográficas (יְרִימוֹת / יְרֵמוֹת / יְרִימוֹת), que significa 'alturas' o 'él es exaltado.' La Septuaginta lo traduce variadamente como Ιερμουθ y Αρειμωθ. Se refiere a al menos diez individuos: descendientes benjaminitas de Bela (1 Cr 7:7-8; 8:14), músicos levíticos asignados por suerte (1 Cr 25:4, 22), un jefe tribal de Neftalí (1 Cr 27:19) y un hijo de David (2 Cr 11:18). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Jerimoth, Yerimot, [and-Yeremot] | **es:** Jerimot, Yerimot, [y-Yeremot] | **fr:** [ירימות], [ירמות], [ורמות] | **de:** Jerimot, [(ורמות)], [[ירמות]] 1Chr 7:7; 1Chr 7:8; 1Chr 8:14; 1Chr 12:6; 1Chr 23:23

יְרִיעָה H3407 *N-fpc / 1cs* (54×)
Cortina o panel de tela, especialmente del tabernáculo o de una tienda; por extensión, la morada misma.
Cortina o panel de tela, especialmente del tabernáculo o de una tienda; por extensión, la morada misma.

1. Cortina, panel de tela — Una cortina o panel de tela, particularmente las franja (53×) Cortina, panel de tela — Una cortina o panel de tela, particularmente las franjas tejidas que formaban las paredes del tabernáculo o la cubierta de una tienda. Este uso abarca casi todas las apariciones (53 veces). Solo las instrucciones del tabernáculo en Éxodo 26 lo emplean más de 30 veces. En español «la cortina», en francés «le rideau» y en alemán «der Vorhang» traducen el sentido textil. Fuera del tabernáculo, el término aparece en contextos figurados: Sal 104:2 compara los cielos con una cortina extendida por Dios. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-curtain | **es:** la-cortina | **fr:** le-rideau | **de:** der-Vorhang Exod 26:1; Exod 26:2; Exod 26:3

2. Tienda, morada — Por metonimia, la tienda o morada formada por cortinas, refirié (1×) Tienda, morada — Por metonimia, la tienda o morada formada por cortinas, refiriéndose a la habitación misma en lugar de su tela. En 2 Sam 7:2, David dice que el arca de Dios «habita entre cortinas», es decir, dentro de una tienda-morada. Aquí el material (cortinas) representa toda la estructura. En español «la tienda» interpreta correctamente la metonimia. El peso teológico es significativo: la incomodidad de David ante que Dios more en cortinas mientras él vive en un palacio de cedro impulsa el deseo de construir el templo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-curtain | **es:** la-tienda | **fr:** le-curtain | **de:** der-curtain 2Sam 7:2

יְרִיעוֹת H3408 *N-proper-fs* (1×)
Yeri'oth: personal name (possibly feminine), mentioned in Judahite genealogy
Yeri'oth appears in 1 Chronicles 2:18 in a genealogical context that is textually difficult. Some scholars suggest reading "daughter of Yerioth" instead of the Masoretic "and Yerioth," which would make this a maternal designation. The name's precise role in Caleb's family tree remains uncertain due to textual ambiguity.

(1×) A name appearing in the genealogy of Judah in 1 Chronicles 2:18, possibly indicating a woman in Caleb's family. Textual scholars suggest emending the conjunction to read "daughter of Yerioth," which would clarify the genealogical relationship. Greek manuscripts vary significantly (Eloth, Iereioth, Iephthiel), reflecting the difficulty of the Hebrew text. The name may relate to the noun for tent curtains. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Yeri'oth | **es:** Yeriot | **fr:** [ירִיעות] | **de:** [ירִיעות] 1Chr 2:18

יָרֵךְ H3409 *Art / N-fs* (34×)
Muslo, pierna superior (parte del cuerpo, gesto de juramento, poder procreador); lado o flanco de una estructura; base o fuste del candelabro.
Muslo, pierna superior (parte del cuerpo, gesto de juramento, poder procreador); lado o flanco de una estructura; base o fuste del candelabro.

1. muslo, pierna superior (25×) muslo, pierna superior GEOGRAPHY AND SPACE
en: -the-thigh-of, Your-thigh, her-thigh | **es:** el-muslo, mi-muslo, muslo | **fr:** --le-thigh-de, [ירך], cuisse | **de:** -der-Schenkel-von, Schenkel, [ירך] Gen 24:2; Gen 24:9; Gen 32:25; Gen 32:31

2. lado, flanco (6×) lado, flanco GEOGRAPHY AND SPACE
en: side-of | **es:** lado-de | **fr:** côté-de | **de:** Seite-von Exod 40:22; Exod 40:24; Lev 1:11; Num 3:29; Num 3:35

3. base, fuste (del candelabro) (3×) base, fuste (del candelabro) LAMPSTAND MENORAH
en: its-base | **es:** su-base | **fr:** son-base | **de:** sein-Fuss, sein-base, seinen-Fuss Exod 25:31; Exod 37:17; Num 8:4

יַרְכָּה H3410 *Conj-w / N-fpc / 3ms* (1×)
yarkah (Aramaic): thigh, loins, side; body part denoting strength or structure
This Aramaic noun refers to the thigh or loin area. In Daniel 2:32, it describes part of Nebuchadnezzar's dream statue, specifically the thighs made of bronze. The term denotes structural strength and support, consistent with the symbolic representation of kingdoms in the vision. This is the Aramaic equivalent of the Hebrew yarek.

(1×) An Aramaic noun meaning "thigh" or "loins," appearing in Daniel 2:32 to describe the bronze thighs of Nebuchadnezzar's statue--vision. The anatomical term carries symbolic weight in the dream's interpretation, representing a kingdom or empire. Translations consistently render this as "thighs" or "loins," preserving the bodily metaphor that structures the entire vision of successive kingdoms. FEET AND LEGS
en: and-its-thighs | **es:** y-sus-muslos | **fr:** et-côte | **de:** [וירכתה] Dan 2:32

יַרְכָּה H3411 *Prep-l* (30×)
Partes extremas o remotas de una tierra; parte trasera de una estructura; recovecos más profundos; flanco o costado
Partes extremas o remotas de una tierra; parte trasera de una estructura; recovecos más profundos; flanco o costado

1. Los confines más alejados o los extremos últimos de un territorio geográfico (12×) Los confines más alejados o los extremos últimos de un territorio geográfico. Jueces 19:1 sitúa a un levita en 'los confines de la montaña de Efraín', e Isaías 14:13 habla de ascender a 'los lados del norte'. La forma dual enfatiza que se trata de los dos flancos exteriores de una región. GEOGRAPHY AND SPACE
en: far-sides-of, flanks-of, from-ends-of- | **es:** a-las-laderas, de-confines-de, de--confines-de- | **fr:** côté, dans-remote-parts-de, du-fond | **de:** Innerstes, [ירכתי], [מירכתי] Judg 19:1; Judg 19:18; 2Kgs 19:23; Ps 48:2; Isa 37:24

2. La sección trasera de una estructura construida, especialmente la pared posterio (10×) La sección trasera de una estructura construida, especialmente la pared posterior del tabernáculo o del templo. Éxodo 26:22-27 emplea la forma dual repetidamente para las dos esquinas posteriores y los travesaños traseros del armazón del tabernáculo. Se trata siempre del extremo opuesto a la entrada, lo más profundo del interior de la estructura sagrada. GEOGRAPHY AND SPACE
en: [from-rear-of], [ketiv], and-for-rear-of | **es:** (desde-las-partes-posteriores--de), Y-para-parte-posterior-de, Y-para-parte-trasera-de | **fr:** [from-rear-of], côté, de-rear-de | **de:** [from-rear-of], [בירכתים], [בירכתם] Exod 26:22; Exod 26:23; Exod 26:27; Exod 36:27; Exod 36:28

3. Los recovecos más internos o las profundidades ocultas de un espacio cerrado com (7×) Los recovecos más internos o las profundidades ocultas de un espacio cerrado como una cueva, la bodega de un barco o la fosa del Seol. En 1 Samuel 24:3 David se esconde en 'lo más profundo de la cueva', e Isaías 14:15 envía al tirano caído a 'las profundidades de la fosa'. Evoca un espacio a la vez profundo y oculto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-innermost-parts-of, in-recesses-of, in-recesses-of- | **es:** en-laderas-de, en-lo-interior-de, en-lo-más-interior-de | **fr:** côté, dans-flanc, dans-recesses-de | **de:** Inneres, Innerstes, [בירכתי] 1Sam 24:3; Ps 128:3; Isa 14:13; Isa 14:15; Ezek 32:23

4. El costado o flanco del cuerpo de una persona o de un territorio en un sentido m (1×) El costado o flanco del cuerpo de una persona o de un territorio en un sentido más anatómico o fronterizo. Génesis 49:13 lo usa para el límite lejano de Zabulón que llega hasta Sidón — literalmente 'su costado hacia Sidón'. Este sentido preserva el vínculo más cercano con el sustantivo raíz 'muslo/lomo'. **CLOTHING AND DRESS**

en: and-flank-his | **es:** y-su-costado | **fr:** et-flank-son | **de:** und-seine-Seite Gen 49:13

יַרְמוּת H3412 *Conj-w* (7×)

Jarmut (Yarmut), ciudad real cananea en la Sefela de Judá y ciudad levítica en Isacar

Jarmut fue una ciudad-estado cananea cuyo rey Piram se unió a la coalición de cinco reyes amorreos contra Gabaón, solo para ser derrotado por Josué en la dramática batalla con granizo y el sol detenido (Jos 10:3, 5, 23). Figura en Josué 12:11 entre las ciudades reales conquistadas, fue asignada posteriormente a la tribu de Judá en el distrito de la Sefela junto a Adulam (Jos 15:35) y repoblada tras el exilio (Neh 11:29). Una Jarmut distinta en Isacar sirvió como ciudad levítica (Jos 21:29). El sitio se identifica generalmente con Khirbet el-Yarmuk, al suroeste de Bet-Semes.

Yarmut (ciudad cananea) (7×) Nombre propio de lugar Yarmut (יַרְמוּת), que designa principalmente una ciudad real cananea en la Sefela cuyo rey Piram se unió a la coalición anti-gabaonita derrotada por Josué (Jos 10:3, 5, 23; 12:11), asignada luego a Judá (Jos 15:35) y repoblada tras el exilio (Neh 11:29). Una segunda Jarmut en Isacar sirvió como ciudad levítica (Jos 21:29). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jarmuth, Yarmut, Yarmuth | **es:** Jarmut, y-en-Jarmut | **fr:** Jarmuth, Yarmut, Yarmuth | **de:** Jarmuth, Yarmut, Yarmuth Josh 10:3; Josh 10:5; Josh 10:23; Josh 12:11; Josh 15:35

יְרֵמַי H3413 *N-proper-ms* (1×)

Yeremi: personal name, one of the Israelites who married foreign women during the exile

Yeremi was among those who had married foreign women contrary to covenant law and put them away during Ezra's reforms (Ezra 10:33). The name appears in the list of those who responded to the call for covenant renewal. This incident reflects the post-exilic community's struggle to maintain distinct identity and religious fidelity.

(1×) A man listed in Ezra 10:33 among those who had taken foreign wives and agreed to divorce them as part of Ezra's reforms. The name appears only in this context of covenant renewal and community purification after the exile. Septuagint renderings (Ieramei, Ierameith) preserve the name, situating this individual among those who prioritized covenant faithfulness over personal relationships in the restoration period. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yeremay | **es:** Yeremai | **fr:** [ירמי] | **de:** [ירמי] Ezra 10:33

יִרְמְיָה H3414 *Prep-l / N-proper-ms* (147×)

Jeremías — nombre propio (Yirmeyahu), principalmente el profeta de Anatot; también varias otras figuras bíblicas

Yirmeyahu (o la forma abreviada Yirmeyah) es un nombre teofórico que probablemente significa «Yah exalta» o «Yah libera». Su portador más destacado es el profeta Jeremías hijo de Hilcías, sacerdote de Anatot, quien ejerció su ministerio durante las últimas décadas de Judá antes del exilio (Jer 1:1-3). Su nombre domina el libro que lleva su título, apareciendo en más de 130 de las 147 ocurrencias totales. Otros portadores incluyen un hombre de Libná cuya hija se casó con el rey Josías (2 Re 23:31), un guerrero gadita en tiempos de David (1 Cr 12:13) y varias figuras postexílicas (Neh 10:3; 12:1). La Septuaginta lo traduce como Ieremías, de donde proviene la forma castellana familiar.

Jeremías (nombre propio) (147×) El nombre propio Yirmeyahu/Yirmeyah, compuesto teofórico que probablemente significa «Yah exalta» o «Yah libera». Designa de manera abrumadora al profeta Jeremías de Anatot (Jer 1:1), cuyo ministerio abarcó desde el reinado de Josías hasta la caída de Jerusalén. Portadores secundarios incluyen al padre de Hamutal, esposa de Josías (2 Re 23:31), un guerrero gadita (1 Cr 12:13) y sacerdotes y líderes postexílicos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jeremiah, Yirmeyahu, of-Yirmeyahu | **es:** Jeremías, Yirmeyahu, Yirmeyahu? | **fr:** Jérémie, [ירמיהו] | **de:** Jeremia 1Chr 12:14; 2Chr 35:25; 2Chr 36:12; 2Chr 36:21; 2Chr 36:22

יָרֵעַ H3415 *V-Qal-Imperf.Jus-3ms* (4×)

temblar, estremecerse; estar afligido o angustiado (del alma)

Este verbo poco frecuente describe el temblor o estremecimiento del alma en angustia o terror. Isaías lo emplea para retratar a los soldados moabitas cuya alma 'tiembla' de miedo ante las fuerzas invasoras. La raíz también aparece en contextos de agitación interior y aflicción emocional, donde las cosas 'van mal' para el espíritu de alguien. Los cognados árabes y del Targum sugieren asociaciones con debilidad, timidez o desánimo.

Temblar o afligirse (4×) El verbo aparece en pasajes que describen temblor interior o angustia. Isaías retrata al guerrero moabita cuya 'alma tiembla dentro de él' (Is 15:4) ante el juicio. El esposo de Ana pregunta: '¿Por qué está afligido tu corazón?' cuando ella llora por su esterilidad (1S 1:8). Joab advierte que las cosas 'irán mal' si el enemigo de Absalón escapa (2S 20:6), y Job describe una calamidad que 'va mal' para el impío. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: is-grieved, it-goes-badly, trembles | **es:** está-malo, hará-mal, será-mal | **fr:** [ירעה], est-affligea, fera-fais-mal | **de:** [ירע], [ירעה], ist-grieved 1Sam 1:8; 2Sam 20:6; Job 20:26; Isa 15:4

יִרְפְּאֵל H3416 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Yirpe'el: city in the territory of Benjamin, location unknown

Yirpe'el was a city allotted to the tribe of Benjamin according to Joshua 18:27. Its exact location has not been identified archaeologically, though it belonged to Benjamin's hill country settlements. The name appears in the territorial boundary lists that defined the land inheritance of each tribe.

(1×) A place name designating a city in Benjamin's tribal territory, mentioned in Joshua 18:27. Despite preservation in the biblical boundary lists, the site has not been identified with any known archaeological location. Greek manuscripts render it as Ierphael or Ierphaiel, maintaining the name without translation. The single occurrence provides insufficient contextual clues for precise geographical identification. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Yirpeel | **es:** y-Irpeel | **fr:** et-Yirpeel | **de:** und-Yirpeel Josh 18:27

יָרַק H3417 *V-Qal-InfAbs* (3×)

Escupir (en la cara de alguien) como señal de desprecio o humillación ritual

Verbo que significa escupir, específicamente en el rostro de alguien como acto de desprecio o afrenta pública. Ambas apariciones involucran humillación ritual o legal: Números 12:14 describe el principio de que si un padre escupiera en el rostro de su hija, ella cargaría con la vergüenza durante siete días; Moisés aplica esto al castigo de Miriam por desafiar su autoridad. Deuteronomio 25:9 prescribe que la viuda cuyo cuñado rechaza el matrimonio por levirato debe escupirle en la cara públicamente como parte del ritual de afrenta. El acto comunicaba un profundo desprecio y deshonra social.

Escupir como afrenta (3×) Acto de escupir en el rostro de alguien como expresión ritual o legal de desprecio y vergüenza. Lejos de ser una simple grosería, el escupitajo en la cara marcaba una desgracia formal en el contexto bíblico, ya fuera como juicio divino (en el caso

de Miriam) o como sanción comunitaria por incumplimiento de obligaciones familiares (el rechazo del levirato). **SPITTING CONTEMPT**
en: and-shall-spit, spat, spitting | **es:** escupiera, escupir, y-escupirá | **fr:** et--devra-spit, spat, spitting | **de:** spat, spitting, und-soll-spit Num 12:14; Deut 25:9

יֶרֶק H3418 *Conj-w* (6×)

Vegetación verde, hierba o verdor — usado para las plantas dadas como alimento y para la hierba como símbolo de lo efímero.
Sustantivo masculino (יֶרֶק) que denota la cualidad del verdor o, de forma más concreta, las plantas verdes y la hierba como categoría colectiva. Aparece en momentos clave de la narrativa bíblica. En Génesis 1:30 y 9:3, pertenece a la teología de la creación: toda planta verde (יֶרֶק עֵשֶׂב) se da primero a los animales y luego, tras el diluvio, a la humanidad como alimento. En el relato de las plagas (Éx 10:15), las langostas devoran todo lo verde. Números 22:4 compara el temor de Moab hacia Israel con un buey que lame el verdor del campo. La tradición sapiencial lo emplea para expresar transitoriedad: los malvados florecen como hierba verde pero se marchitan pronto (Sal 37:2). Isaías 15:6 lo utiliza en un oráculo contra Moab donde el verdor ha perecido.

Verdor, vegetación verde (6×) Vegetación verde, hierba o verdor como sustantivo colectivo o abstracto. En las ordenanzas de la creación, יֶרֶק עֵשֶׂב ('hierba verde') designa el alimento vegetal dado a todas las criaturas (Gn 1:30) y luego extendido a la humanidad (Gn 9:3). La plaga de langostas consume todo יֶרֶק en Egipto (Éx 10:15). Balac teme que Israel devore el verdor del campo como un buey (Nm 22:4). En la poesía sapiencial, los malvados prosperan como hierba verde pero se marchitan rápidamente (Sal 37:2). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-like-green, as-green, green | **es:** como-verde, hierba-de, verde | **fr:** [ירק], comme-vert, et-verdure | **de:** Grüne, [ירק], gruen Gen 1:30; Gen 9:3; Exod 10:15; Num 22:4; Ps 37:2

יָרָק H3419 *Conj-w / N-msc* (5×)

Hierbas, hortalizas, verduras; plantas verdes cultivadas de huerto
Sustantivo colectivo que designa plantas verdes comestibles, hierbas y hortalizas de huerto. El término evoca producción cultivada y no vegetación silvestre. En Deuteronomio 11:10, la tierra de Egipto se compara con un 'huerto de hortalizas' (gan-yārāq) regado con riego a pie. La viña de Nabot fue codiciada por Acab para convertirla en 'huerto de hortalizas' (1 R 21:2). Proverbios 15:17 contrasta célebremente 'un plato de verduras donde hay amor' con 'buey engordado y odio'. En Isaías 37:27 (= 2 R 19:26), la forma constructa describe frágiles 'brotes verdes de hierba', subrayando la vulnerabilidad ante la destrucción.

Hortalizas, verduras (5×) Hierbas, hortalizas, verduras — término colectivo para plantas verdes comestibles cultivadas. Se usa en estado constructo con 'huerto' (gan-yārāq) para designar un huerto de hortalizas en Dt 11:10 y 1 R 21:2. Proverbios 15:17 lo emplea en un dicho sapiencial que contrasta la comida humilde de verduras con un banquete opulento pero sin amor. En Isaías 37:27 la forma constructa describe brotes verdes frágiles, signo de vulnerabilidad. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12062 WITH 5 SENSES**
en: and-green-of, and-the-green, herbs | **es:** hortaliza, legumbres, verduras | **fr:** [ירק], et-green-de, herbs | **de:** [ירק], [ירק], der-vegetable Deut 11:10; 1Kgs 21:2; 2Kgs 19:26; Prov 15:17; Isa 37:27

יֵרָקוֹן H3420 *N-ms* (6×)

Añublo o tizón (enfermedad de cultivos emparejada con asolamiento como juicio divino); palidez o ictericia (del rostro humano).
El sustantivo hebreo יֵרָקוֹן deriva de la raíz que significa 'verde/amarillo' y designa dos fenómenos distintos pero relacionados, unidos por la idea de decoloración enfermiza. En cinco de sus seis apariciones se refiere a una devastadora enfermedad de los cultivos —añublo o tizón—, invariablemente emparejada con שִׁדָּפוֹן ('asolamiento, abrasamiento') como instrumentos gemelos del juicio agrícola divino (Dt 28:22; 1 R 8:37; Am 4:9). La única aparición restante, en Jeremías 30:6, se desplaza a la fisiología humana: los rostros se tornan a יֵרָקוֹן —una palidez enfermiza o ictericia— describiendo a hombres atenazados por el terror como si estuvieran de parto. La misma raíz cromática produce dos imágenes distintas: campos arruinados y rostros cenicientos.

1. Añublo, tizón agrícola (5×) Enfermedad de los cultivos —añublo, tizón o moho— que destruye el grano y las cosechas, apareciendo siempre junto a שִׁדָּפוֹן (asolamiento/abrasamiento) en textos formularios de maldición y oración. Las cinco apariciones siguen este emparejamiento: Deuteronomio 28:22 en las maldiciones de la alianza, la oración de Salomón en el templo (1 R 8:37; 2 Cr 6:28), Amós 4:9 en el catálogo de advertencias ignoradas, y Hageo 2:17. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: and-mildew, and-with-mildew, mildew | **es:** añublo, o-añublo, y-con-añublo | **fr:** [וירקון], et-avec-mildew, et-verdure | **de:** [וביר קון], [וירקון], mildew Deut 28:22; 1Kgs 8:37; 2Chr 6:28; Amos 4:9; Hag 2:17

2. Palidez, ictericia facial (1×) Palidez amarillenta enfermiza o ictericia del rostro humano, extendiendo la semántica cromática de la raíz desde cultivos enfermos a la complexión humana. Se encuentra únicamente en Jeremías 30:6, donde el profeta pregunta por qué todo hombre tiene las manos sobre sus lomos como mujer de parto y todos los rostros se han vuelto a יֵרָקוֹן. El español 'palidez' traslada decisivamente el vocabulario agrícola al fisiológico. **SICKNESS AND ILLNESS**
en: to-paleness | **es:** a-palidez | **fr:** [לירקון] | **de:** [לירקון] Jer 30:6

יִרְקְעָם H3421 *N-proper-ms* (1×)

Yorqe'am: personal name in the genealogy of Judah
Yorqe'am appears in the genealogical records of Judah in 1 Chronicles 2:44. The name occurs only once, and its meaning is uncertain. Septuagint manuscripts show diverse renderings (Iaklan, Ierkaān, Ierakam), reflecting the challenge of transmitting unfamiliar Hebrew names through Greek translation. The individual's relationship to better-known figures remains obscure.

(1×) A personal name appearing in the Judahite genealogy of 1 Chronicles 2:44. The single occurrence provides no narrative context beyond genealogical placement. Greek translations diverge significantly, with some versions confusing this name with Rekem mentioned in adjacent verses. The name remains one of many preserved in the extensive tribal records that anchor Israel's clans to their ancestral heritage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yorqe'am | **es:** Yorqeam | **fr:** [ירקעם] | **de:** [ירקעם] 1Chr 2:44

יַרְקְרַק H3422 *Adj-ms* (3×)

verdoso, verde amarillento, verde pálido (describe manchas de enfermedad o moho)
Adjetivo que describe un color verdoso o verde amarillento, empleado exclusivamente en Levítico para el diagnóstico de enfermedades cutáneas y moho en casas. En Levítico 13:49 señala manchas verdosas en prendas (indicios de contaminación por moho), y en 14:37 (forma femenina plural) describe depresiones verdosas en muros. El Salmo 68:13 lo usa metafóricamente para el «brillo verdoso del oro», la iridiscencia dorada-verdosa de un metal precioso o posiblemente del electro. El cognado acadio raḳraḳḳu confirma esta designación cromática. Es vocabulario diagnóstico: colores que señalan impureza y requieren evaluación sacerdotal.

Tonalidad verdosa diagnóstica (3×) Un tono verde pálido o amarillento-verdoso, especialmente como señal diagnóstica de contaminación. En los códigos sacerdotales de pureza, las manchas verdosas indicaban impureza potencialmente contagiosa que requería cuarentena y escrutinio del sacerdote. El uso metafórico del Salmo para el destello del oro sugiere un verde-dorado luminoso más que una palidez enfermiza. **GREEN LUXURIANT TREES**
en: greenish, with-green- | **es:** con-amarillo-verdoso-de, verdosa, verdosas | **fr:** dans-jaunâtre, verdâtre | **de:** greenish, mit-grünen- Lev 13:49; Lev 14:37; Ps 68:13

יָרַשׁ H3423 *V-Hifil-Perf-3ms / 3ms* (232×)

Poseer, heredar, desposeer; tomar posesión de la tierra (Qal), expulsar habitantes (Hifil), recibir herencia (Qal), empobrecerse (Nifal)

El verbo יָרַשׁ (232 ocurrencias) opera en un campo semántico de transferencia de propiedad y posesión territorial. El Qal (130x) significa principalmente tomar posesión de la tierra entrando y asentándose en ella, especialmente en el lenguaje deuteronómico de conquista, aunque también cubre heredar bienes como heredero legítimo (18x). El Hifil causativo (61x) desplaza el foco hacia la desposesión: expulsar o desalojar a los habitantes por la fuerza. El participio Qal (9x) funciona como sustantivo: «heredero» o «poseedor». Un uso Nifal sorprendente (4x) significa empobrecerse, reflejo inverso de la transferencia de propiedad. El español alterna entre poseer, heredar, desposeer y empobrecer según el matiz exacto de cada forma verbal.

1. Qal: tomar posesión territorial (130×) El sentido Qal dominante (130 pasajes) describe la toma de posesión de un territorio, concentrado de manera abrumadora en las narrativas deuteronómicas y de conquista (62 veces en Deuteronomio, 13 en Josué). El verbo denota entrar, ocupar y asentarse en la tierra. Equivalentes interlingüísticos como el árabe imtalaka y el suajili -miliki confirman el eje semántico de apropiación territorial. INHERITING AND POSSESSING

en: to-possess-it | **es:** a-poseerla, para-poseerla | **fr:** à-posséder-cela | **de:** zu-besitzen-es Lev 20:24; Num 33:53; Deut 2:31; Deut 3:18; Deut 4:5

2. Hifil: desposeer o expulsar (61×) El Hifil causativo (61 ocurrencias) expresa la desposesión forzosa: expulsar a cananeos, amorreos u otros habitantes. Este sentido domina en contextos de conquista (Nm 14:24; 21:32; 33:52-53). El árabe ´ («expulsar»), el coreano 쫓아내다 y el suajili -fukuza confirman el desplazamiento causativo de poseer a desalojar al ocupante previo. GOING OUT AND FORTH

en: And-dispossessed, and-dispossessed, and-he-dispossessed | **es:** Y-desposeerá, Y-desposeyó, despojó | **fr:** Et-dépossédа, dispossessed, dépossédа | **de:** And-enteignete, dispossessed, enteignete Num 14:24; Num 21:32; Num 32:39; Num 33:52; Num 33:53

3. Qal: heredar como sucesor (18×) El Qal con sujetos humanos que heredan bienes o la bendición del pacto aparece 18 veces, especialmente en narrativas patriarcales (Gn 15:4-8; 21:10). Este sentido de sucesión familiar se alinea con el árabe ´, el coreano 상속하다 y el suajili -rithi, todos términos específicos de herencia legítima por línea de parentesco. INHERITING AND POSSESSING

en: I-will-possess-it, and-they-possess, shall-inherit | **es:** hereda, heredaron, heredará | **fr:** –hériter, –hériter-tu, Je—posséder-cela | **de:** [יירשו], [יירשם], [תירש] Gen 15:4; Gen 15:7; Gen 15:8; Gen 21:10

4. Participio Qal: heredero (9×) El participio Qal usado como sustantivo (9 pasajes) designa a un heredero o poseedor: Gn 15:3 (Eliezer como heredero), Nm 36:8 (herederas), Is 65:9 (herederos de Judá). El árabe وارث, el coreano 상속자 y el suajili mrithi muestran una nominalización consistente del concepto de sucesión patrimonial. HEIR INHERITOR

en: an-inheritor-of, heir, inheriting | **es:** a-herederos, al-heredero, el-heredero | **fr:** inheriting, le-heir, possessing | **de:** [הירש], der-heir, in-Besitz-nehmen Gen 15:3; Num 36:8; Judg 18:7; 2Sam 14:7; Isa 65:9

5. Qal: desposeer personas (4×) Cuatro pasajes en Qal tienen complemento directo personal (personas en vez de territorio): desposeer a los habitantes (Dt 2:12, 21-22; Jue 14:15). Aunque se trata del Qal, el solapamiento semántico con el Hifil de desposesión es evidente. Las traducciones reflejan el objeto personal: «los despojaron», «dépossédа eux». PRONOUNS AND MIXED

en: and-they-dispossessed-them, dispossessed-them, to-dispossess-us | **es:** los-despojaron, y-los-despojaron, ¿acaso-para-despojarnos | **fr:** dépossédа-eux, et-ils-dépossédа-eux, à-déposséder-nous | **de:** enteignete-ihnen, und-sie-enteignete-ihnen, zu-enteignen-uns Deut 2:12; Deut 2:21; Deut 2:22; Judg 14:15

6. Hifil: dar en herencia (4×) El Hifil con el sentido de «hacer heredar» o «dar en herencia» (4 veces) aparece en contextos donde Dios o un ser humano otorga territorio como legado: Esd 9:12 (herencia de los padres), Job 13:26 (heredar amarguras). El árabe ´y el coreano 물려주다 respaldan esta lectura causativa de transmisión hereditaria. INHERITING AND POSSESSING

en: and-cause-to-inherit, and-make-inherit-me, causes-you-to-possess | **es:** nos-diste-en-posesión, te-hace-poseer, y-la-dejéis-en-herencia | **fr:** [והורשתנו], [והורשתם], causes-tu-à-posséder | **de:** [והורשתם], [ותורישני], causes-du-zu-besitzen Judg 11:24; 2Chr 20:11; Ezra 9:12; Job 13:26

7. Nifal: empobrecerse (4×) El Nifal (4 pasajes) introduce un giro semántico notable: empobrecerse, caer en la indigencia. Gn 45:11 («para que no empobrezcas»), Pr 20:13, 23:21 y 30:9 usan el Nifal de יָרַשׁ para la penuria. El árabe ´, el coreano 가난해지다 y el suajili kuwa maskini confirman esta extensión semántica reconocida: de la desposesión a la pobreza. POVERTY AND WEAKNESS

en: I-become-poor, will-become-poor, you-be-dispossessed | **es:** empobrecerán, empobrezca, empobrezcas | **fr:** posséder, tu-être-dispossessed | **de:** [אורש], [יורש], [תורש] Gen 45:11; Prov 20:13; Prov 23:21; Prov 30:9

8. Hifil: empobrecer (hapax) (1×) Una sola ocurrencia incierta en 1 S 2:7: «el SEÑOR empobrece» (morish). La forma Hifil podría significar causar pobreza (en paralelo con «enriquece»), pero la vocalización y la transmisión textual son debatidas. Las traducciones lo vierten como «empobrece», lo cual encaja en el campo semántico del Nifal. INHERITING AND POSSESSING

en: impoverishes | **es:** empobrece | **fr:** impoverishes | **de:** impoverishes 1Sam 2:7

9. Piel/Qal: infestar (hapax) (1×) Dt 28:42 presenta otro hapax: «el grillo poseerá (yeyaresh) todos tus árboles». La forma Piel o variante es oscura. Las traducciones divergen: «poseerá», «possèdera», pero el contexto de plaga de langostas sugiere invadir o infestar más que heredar, una extensión metafórica de la posesión territorial aplicada al mundo natural. INHERITING AND POSSESSING

en: possesses | **es:** poseerá | **fr:** possesses | **de:** possesses Deut 28:42

יְרֻשָּׁה H3424 *N-fs* (2×)

Possession; used twice in Numbers 24:18 in Balaam's oracle about Edom and Seir becoming Israel's possession

This feminine noun denotes possession or property, appearing in Balaam's climactic oracle where he prophesies Israel's future dominance over Edom and Seir. The word appears twice in the same verse in parallel constructions, emphasizing the totality of the conquest: both Edom and Seir will become Israel's possession. The prophecy found fulfillment in David's subjugation of Edom, making this oracle significant in understanding Israel's territorial expansion.

(2×) Found exclusively in Numbers 24:18 in prophetic poetry. The double use creates poetic parallelism: "Edom shall be a possession, and Seir shall be a possession." The context is Balaam's final oracle, where despite being hired to curse Israel, he instead prophesies their triumph over surrounding nations. All major translations render it as possession, capturing the territorial conquest implied. INHERITANCE AND PROPERTY

en: a-possession | **es:** posesión | **fr:** un-possession | **de:** ein-Besitz Num 24:18

יְרֻשָּׁה H3425 *N-fsc / 3ms* (14×)

Posesión, herencia; propiedad territorial poseída como derecho hereditario, especialmente territorio otorgado por Dios

Concentrado casi enteramente en Deuteronomio y las narrativas de la conquista, yerushah nombra la tierra que pertenece a un pueblo por concesión divina o derecho ancestral. Moisés dice a Israel que no provoque a los descendientes de Esaú, porque 'yo he dado el monte Seír a Esaú como posesión' (Dt 2:5), y la misma fórmula aparece para Moab (2:9) y Amón (2:19). Josué 1:15 extiende el término a la asignación de las tribus transjordanas. En Jeremías 32:8 resurge en la compra del campo de Jeremías — una señal de esperanza de que los derechos de propiedad serán restaurados.

posesión, herencia (14×) Propiedad territorial poseída como herencia, particularmente territorio otorgado por Dios. Predomina en los relatos de desposesión de Deuteronomio: el Seír de Edom (Dt 2:5, 12), Moab (2:9), Amón (2:19) y la asignación transjordana (3:20; Jos 1:15). También en Jueces 21:17 para la herencia de Benjamín, Jeremías 32:8 para un campo redimible y 2 Crónicas 20:11 para la tierra que Dios dio a Israel. INHERITANCE AND PROPERTY

en: from-your-possession, his-possession, inheritance-of | **es:** a-su-posesión, como-posesión, de-tu-heredad | **fr:** [הירשה], [מירשתך], héritage | **de:** Besitz, Erbe-von, [הירשה] Deut 2:5; Deut 2:9; Deut 2:12; Deut 2:19

יֵשׁ H3426 *Adv* (138×)

Hay, existe; partícula existencial que afirma presencia o existencia; ocasionalmente cópula con sufijos o sustantivo «riqueza»

יֵשׁ es la partícula existencial compacta del hebreo: una sola sílaba que cumple la función de frases verbales enteras en otros idiomas. Donde el español necesita «hay» y el francés il y a, el hebreo simplemente dice יֵשׁ. Aparece en declaraciones («hay trigo en Egipto», Gn 42:1), en preguntas exploratorias (הֲיֵשׁ, «¿hay?»), en prótasis condicionales («si hubiere cincuenta justos», Gn 18:24) y con sufijos pronominales como especie de cópula («tú eres», yeshka). La versatilidad de la palabra a través de marcos sintácticos diversos enmascara lo que es semánticamente una sola aserción: algo existe o está presente. Una ocurrencia aislada en Pr 8:21 conserva un sentido nominal arcaico, «riqueza», donde la Sabiduría promete dar a sus amantes bienes reales y tangibles.

1. hay, existe (existencial) (129×) La partícula existencial estándar: «hay», «existe», afirmando que algo es o está presente — 129 ocurrencias en contextos declarativos, interrogativos, condicionales y conjuntivos. Jacob oye que «hay grano en Egipto» (Gn 42:1); el SEÑOR está en este lugar «y yo no lo sabía» (Gn 28:16). El francés il y a, el alemán es gibt y el español hay convergen en la misma fuerza existencial impersonal. EXISTENCE PARTICLES

en: is-there, there-is, there-is- | **es:** está, hay, hay- | **fr:** est-là, il-y-a, il-y-eut- | **de:** dort-ist, dort-ist-, es-gab Gen 23:8; Gen 28:16; Gen 33:9; Gen 33:11; Gen 42:1

2. cópula con sufijo pronominal (8×) Usado con sufijos pronominales como cópula que predica algo de una persona concreta: «tú eres», «él es» — 8 ocurrencias en contextos condicionales y retóricos. En Gn 24:42 el siervo dice «si tú estás [yeshka] tratando con bondad»; en Dt 13:3 el SEÑOR prueba «si realmente [yeshkem] lo amáis». La forma sufijada transforma la partícula impersonal en una predicación personal directa. EXISTENCE PARTICLES

en: he-is, is-here, it-is | **es:** está, estás-tú, esté | **fr:** cela-est, est-ici, il-est | **de:** du, du-bist, du-sind Gen 24:42; Gen 24:49; Gen 43:4; Deut 13:3; Deut 29:15

3. riqueza, sustancia (nominal) (1×) Un uso nominal infrecuente que significa «riqueza, sustancia, algo real» — una sola ocurrencia en Pr 8:21 donde la Sabiduría declara «para hacer que los que me aman hereden יְשֻׁ». Aquí la palabra no funciona como partícula sino como sustantivo concreto: posesión real y tangible. Las tradiciones de traducción divergen: el inglés vierte «substance», mientras que el contexto sapiencial exige un término de bienes auténticos. EXISTENCE PARTICLES

en: substance | **es:** hay | **fr:** il-y-a | **de:** es-ist Prov 8:21

יָשַׁב H3427 *Conj-w | V-Hifil-ConjPerf-1cs | 2fs2* (1092×)

Sentarse, habitar, morar, permanecer; (Hifil) asentar, hacer habitar; (Nifal) ser habitado; (Hofal) ser asentado

יָשַׁב es el verbo principal de la Biblia hebrea para expresar la permanencia en un lugar, ya sea sentarse en un trono, habitar en una ciudad o simplemente quedarse en algún sitio. Su campo semántico abarca desde el acto momentáneo de sentarse (Gn 27:19) hasta la ocupación permanente de una tierra entera; el participio יֹשֵׁב ('habitante de') aparece centenares de veces como término casi técnico. El Hifil añade fuerza causativa —Dios sienta al solitario en familias (Sal 113:8)—, mientras que el Nifal y el Hofal expresan la voz pasiva: una tierra que es o será habitada.

1. Qal: habitar, morar (937×) Sentido dominante del Qal: habitar, residir, morar. Cubre el asentamiento permanente y el participio sustantivado יֹשֵׁב, 'habitante(s) de'. Es fundamental en contextos de alianza: 'habitaréis en la tierra' (Lv 25:18). Las traducciones multilingües convergen en vocabulario residencial. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-inhabitants-of, inhabitants-of, the-inhabitants-of | **es:** habitantes-de, los-habitantes-de | **fr:** -le-habitants-de, habitants-de, inhabitants-de | **de:** -der-Bewohner-von, Bewohner-von, der-Bewohner-von Gen 19:25; Exod 15:14; Exod 23:31; Num 32:17; Num 33:52

2. Qal: sentarse (102×) Acción física de sentarse o estar sentado, diferenciada de habitar. Incluye sentarse a comer (Gn 27:19), ocupar un trono (1 R 1:46) y sentarse para juzgar. La evidencia interlingüística distingue claramente este sentido postural del uso residencial del verbo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-ones-sitting, Who-sit, dwelt | **es:** Los-que-habitan, habitó, los-que-están-sentados | **fr:** -le-les-assis, a-s'assit, habiter | **de:** -der-die-sitzend, der-die-sitzend, er-sass Gen 27:19; Lev 15:4; Lev 15:6; Lev 15:20; Lev 15:22

3. Qal: permanecer, quedarse (27×) Permanecer, quedarse o esperar: un sentido temporal que carece de la permanencia del habitar. Abraham dice a sus siervos 'quedaos aquí con el asno' (Gn 22:5). Los equivalentes en otras lenguas —como 'permanecer' o 'quedarse'— captan esta cualidad transitoria. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-I-stayed, and-he-stayed, and-remained | **es:** Siéntate, Y-permaneció, habitaba | **fr:** demeure, elle-devra-remain, et-il-demeura | **de:** doch-es-blieb-fest, du-soll-bleiben, sie-soll-bleiben Gen 22:5; Gen 49:24; Exod 16:29; Exod 24:14; Lev 8:35

4. Hifil: hacer habitar, asentar (18×) Hifil (causativo): asentar a alguien, hacer habitar, hacer sentar. Dios levanta al pobre y lo sienta con príncipes (1 S 2:8). Idiomático para concertar un matrimonio (instalar a una mujer en el hogar). El árabe presenta una derivación causativa paralela. GEOGRAPHY AND SPACE

en: [and-who-caused-me-to-sit], and-he-seats-them, and-he-settled | **es:** (y-me-hizo-sentar), Para-hacerlo-sentar, Y-haced-sentar | **fr:** [and-qui-causa-moi-à-sit], et-habiter, et-habiter-eux | **de:** [and-wer-caused-mich-zu-sit], sass, und-du-settled 1Sam 2:8; 1Kgs 2:24; 1Kgs 21:9; 1Kgs 21:10

5. Nifal: ser habitado (6×) Nifal (pasivo): ser habitado. Frecuente en oráculos proféticos sobre ciudades y tierras: 'las ciudades habitadas serán asoladas' (Ez 12:20). El foco recae sobre el lugar y no sobre sus moradores, como confirman las traducciones pasivas en múltiples lenguas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: [K], are-inhabited, inhabited | **es:** (habitadas), [habitada], habitada | **fr:** habita, habiter | **de:** inhabited, wohnen Exod 16:35; Jer 22:6; Ezek 12:20; Ezek 26:19

6. Hofal: ser asentado (2×) Hofal (pasivo causativo): ser hecho habitar, ser asentado. La forma más rara, presente en el oráculo de Isaías contra los acaparadores de tierra (Is 5:8) y en la promesa de que las ciudades arruinadas 'serán habitadas' (Is 44:26). Representa el doble pasivo del Hifil. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-you-are-made-to-dwell, she-will-be-inhabited | **es:** será-habitada, y-seréis-hechos-habitar | **fr:** et-habiter, habiter | **de:** und-wohnen, wohnen Isa 5:8; Isa 44:26

יְשֶׁבְאָב H3428 *Prep-l | N-proper-ms* (1×)

Yeshevav: personal name, Levite of the fourteenth priestly course

Yeshevav was a Levite who headed the fourteenth course of priests during David's reorganization of temple service (1 Chronicles 24:13). The priestly courses rotated responsibilities for worship and sacrifice, ensuring regular service throughout the year. His inclusion marks him as a significant figure in Israel's liturgical leadership.

(1×) A Levitical leader of the fourteenth priestly course according to 1 Chronicles 24:13. The name appears with a prepositional prefix ("for Yeshevav") in the list of David's priestly divisions. Septuagint variants (Gelba, Iesbaal) suggest textual uncertainty. This organizational structure ensured continuous temple worship through rotating assignments among twenty-four priestly families. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: for-Yeshevav | **es:** para-Yeshebeab | **fr:** [לישבאב] | **de:** [לישבאב] 1Chr 24:13

יֹשֵׁב בַּשֶּׁבֶת H3429 *N-proper-ms* (1×)

Yoshev-Bassheveth: name or title of one of David's elite warriors, textually problematic

This designation appears in 2 Samuel 23:8 for the chief of David's

mighty men. The text is notoriously difficult, and scholars suggest various emendations. The parallel passage in 1 Chronicles 11:11 has Yashobeam, which may represent the original name. Some propose reading "Ish-bosheth," another euphemistic substitution replacing Baal with "shame."

(1×) A designation for the chief of David's elite warriors in 2 Samuel 23:8, though the text is problematic and likely corrupt. Parallel accounts use Yashobeam, and textual scholars suggest emending to Ish-bosheth. Septuagint readings (Iebosthe, Iesbaal) reflect the textual confusion. Despite uncertainty about the exact name, the individual's position as first among David's mighty men indicates extraordinary military prowess and leadership. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Josheb-basshebeth | **es:** Yoshev-ba-Shevet | **fr:** Josheb-basshebeth | **de:** Josheb-basshebeth 2Sam 23:8

יִשְׁבִי בְנֹב H3430 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Ishbi-benob, a Philistine giant who nearly killed David (2 Sam 21:16); textually problematic

This name appears in the narrative of David's later battles with Philistine giants, where an aging David nearly falls to this warrior before Abishai rescues him. However, the text shows Ketiv/Qere variation, and many scholars believe it's corrupt. BDB proposes reading "and they dwelt in Gob," moving it to verse 15, which would eliminate the personal name entirely. The uncertainty reflects the textual difficulties in this section of 2 Samuel.

(2×) Attested in 2 Samuel 21:16 with significant textual problems. The name literally means "dweller in Nob," but this makes little sense in context. Multilingual traditions show the confusion: Spanish offers both Yishbi and Yishvo forms in brackets, French preserves the Ketiv reading, and commentators widely suspect corruption. If genuine, it marks a significant moment when David's mortality became apparent to his men. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: [k] in-Nob, and-Ishbi in-Nob | **es:** (y-Yishbi) en-Nov, [y-Yishvo] en-Nov | **fr:** [k] in-Nob, et-Ishbi in-Nob | **de:** [k] in-Nob 2Sam 21:16

יִשְׁבָּח H3431 *N-proper-ms* (1×)

Yishbach: personal name in the genealogy of Judah

Yishbach appears in the genealogical records of Judah in 1 Chronicles 4:17. The name occurs only once, with no narrative context provided. Septuagint manuscripts show widely divergent renderings (Mareth, Iesaba, Iasaphat), indicating significant textual difficulty or corruption in transmission.

(1×) A personal name appearing in 1 Chronicles 4:17 among the descendants of Judah. The single occurrence offers no details about the individual's life or significance. Greek translations vary dramatically, suggesting either textual corruption or scribal confusion with other names. The preservation of such names in genealogical lists reflects Israel's commitment to maintaining tribal and family records across generations. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yishbach | **es:** Yisbaj | **fr:** [ישבח] | **de:** [ישבח] 1Chr 4:17

יִשְׁבִי H3432 *Art / N-proper-ms* (1×)

ha-Yashuvi: the Jashubite, gentilic designation for descendants of Jashub

This gentilic adjective designates the clan descended from Jashub, son of Issachar. In Numbers 26:24, it appears with the definite article as a collective noun referring to the Jashubite clan during the wilderness census. Such gentilic forms connected families to their ancestral progenitor and organized Israel's tribal structure.

(1×) A gentilic designation meaning "the Jashubite," appearing in Numbers 26:24 to identify the clan descended from Jashub of Issachar. The definite article marks this as a collective reference to the family group counted in the second wilderness census. Translations render this as "the Jashubites" or similar plural forms, indicating the clan's identity within Issachar's tribal divisions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Jashubite | **es:** los-yasubitas | **fr:** le-Jashubite | **de:** der-Jashubite Num 26:24

יָשֻׁבִי לָחֶם H3433 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Yashuvi-Lechem: personal or place name in Judah's genealogy, possibly meaning 'returner of bread'

Yashuvi-Lechem appears in 1 Chronicles 4:22 in a genealogical context related to Judah. The name is compound, possibly meaning "returner of bread" or indicating someone associated with Bethlehem (house of bread). The Septuagint renders it as a verbal phrase "they returned to themselves Leem," suggesting ancient interpretive uncertainty about whether this is a proper name or a descriptive phrase.

(1×) A name appearing in 1 Chronicles 4:22 within Judah's genealogical records. The compound form combines elements suggesting "return" and "bread," though whether this is a personal name, place name, or descriptive phrase remains debated. The Septuagint's verbal rendering indicates ancient translators struggled with interpretation. The single occurrence provides insufficient context to resolve the ambiguity definitively. **BETHLEHEM TOWN**

en: and-Yashuvi-Lechem | **es:** y-Yasubi-Lejem | **fr:** [וישבי לחם] | **de:** [וישבי לחם] 1Chr 4:22

יָשָׁבְעָם H3434 *N-proper-ms* (3×)

Jasobeam, uno de los valientes de David y comandante militar

Nombre propio de uno de los guerreros más célebres de David, que aparece en tres pasajes de Crónicas: 1 Crónicas 11:11 (entre los Tres valientes), 12:7 (un benjaminita que se unió a David en Siclag, posiblemente otro individuo) y 27:2 (comandante de la primera división mensual). El nombre corresponde a la expresión problemática יֹשֵׁב בַּשֶּׁבֶת en 2 Samuel 23:8, que los estudiosos suelen enmendar como Isbaal/Isboset. Las variantes griegas (Ιεσεβαδα, Ιεσσεβααλ, Ισβααμ) reflejan la incertidumbre textual. Pese a la confusión, Crónicas presenta consistentemente a Jasobeam como guerrero y comandante de primer orden.

Guerrero heroico davídico (3×) Nombre propio heroico vinculado a la élite militar de David. Sea uno o dos individuos con el mismo nombre, Jasobeam representa el liderazgo militar que aseguró el reino davídico. Las complicaciones textuales con el pasaje paralelo de Samuel y las propuestas de leer Isbaal muestran cómo los nombres propios podían corromperse o alterarse deliberadamente, especialmente los que contenían 'Baal'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yashoveam, and-Yashovam | **es:** Jasobeam, Yasobeam, y-Yasobeam | **fr:** [וישבעם], [ישבעם] | **de:** [וישבעם], [ישבעם] 1Chr 11:11; 1Chr 12:7; 1Chr 27:2

יִשְׁבָּק H3435 *N-proper-ms* (2×)

Ishbak/Yishbaq, son of Abraham and Keturah (Gen 25:2; 1 Chr 1:32)

This personal name designates one of Abraham's six sons by Keturah, his wife or concubine after Sarah's death. As an eponymous ancestor, Ishbak likely represents a northern Arabian tribe, though no clear identification has been established. The name appears in both the Genesis and Chronicles genealogies of Abraham's non-Israelite descendants, who received gifts and were sent eastward, away from Isaac.

(2×) Found in Genesis 25:2 and 1 Chronicles 1:32 in parallel genealogies. One occurrence includes a conjunctive prefix ("and Yishbaq"), reflecting its position in the list of Keturah's sons. The Septuagint renders it Iesbōk (with variant Sobak in Chronicles), showing standard Greek transliteration. These sons of Keturah represent the genealogical explanation for various Arabian peoples known to ancient Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ishbak, and-Yishbaq | **es:** Yishbaq, y-Yisbaq | **fr:** Ishbak, [וישבק] | **de:** Jischbak, [וישבק] Gen 25:2; 1Chr 1:32

יְשַׁבְקָשָׁה H3436 *N-proper-ms* (2×)
Yoshbeqashah, son of Heman the temple musician (1 Chr 25:4, 24)
This personal name belongs to one of Heman's fourteen sons who served in temple music ministry during David's reign. The name appears both in the initial roster of Heman's sons and in the subsequent lot assignments determining their service order. The Septuagint shows considerable variation (Ieibaskatan, Bakata, Iesboka), reflecting the challenges of rendering this unusual compound name in Greek. Like his brothers, Yoshbeqashah represents the institutionalization of worship music in the Davidic temple preparations.

(2×) Attested in 1 Chronicles 25:4 (genealogical list) and 25:24 (lot assignment). One occurrence has a prepositional prefix ("for Yoshbeqashah"), indicating the seventeenth lot in the musical service rotation. The name's length and form are unusual even among Heman's sons, many of whom bear compound or theophoric names that may encode prophetic or worshipful declarations. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yoshbeqashah, for-Yoshbeqashah | **es:** Josbecasa, para-Josbecasa | **fr:** [יְשַׁבְקָשָׁה], [לִישַׁבְקָשָׁה] | **de:** [יְשַׁבְקָשָׁה], [לִישַׁבְקָשָׁה] 1Chr 25:4; 1Chr 25:24

יָשׁוּב H3437 *N-proper-ms* (4×)
Jasub, nombre de (1) un hijo de Isacar y (2) un israelita con esposa extranjera
Jasub aparece tanto como nombre de clan en la genealogía de Isacar como nombre individual en la lista de Esdras de quienes se casaron con mujeres extranjeras. El nombre significa 'él vuelve', e Isaías emplea una forma similar (Sear-jasub, 'un remanente volverá') como nombre simbólico de su hijo. Las variaciones de Ketiv-Qeré en el texto revelan incertidumbre escribal sobre la grafía precisa, y Crónicas preserva formas alternativas.

Nombre propio bíblico (4×) Jasub es identificado como hijo de Isacar, dando su nombre al clan jasubita (Nm 26:24), con registros genealógicos paralelos en Crónicas que muestran variación textual entre Jasub (Qeré) y Jasib (Ketiv) en 1Crónicas 7:1. Un individuo distinto llamado Jasub aparece entre quienes habían tomado esposas extranjeras durante el exilio (Esd 10:29). La Septuaginta traduce el nombre como Ιασουβ. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yashuv, [ketiv], to-Jashub | **es:** (Yasub), De-Yasub, Yashuv | **fr:** [יָשׁוּב], [יָשִׁיב], à-Jashub | **de:** [יָשׁוּב], [יָשִׁיב], er-kehrt-zurueck Num 26:24; 1Chr 7:1; Ezra 10:29

יְשׁוָה H3438 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Ishvah/Yishvah, son of Asher in the tribal genealogies (Gen 46:17; 1 Chr 7:30)
This personal name designates one of Asher's sons listed in both the descent to Egypt narrative and the Chronicles genealogies. Unlike his brothers Ishvi and Beriah, Ishvah receives no further mention or descendants in the biblical record, suggesting his line either died out early or was absorbed into other Asherite clans. The name appears with a conjunctive prefix in both occurrences, integrating it into the genealogical lists.

(2×) Found in Genesis 46:17 and 1 Chronicles 7:30 in parallel genealogies of Asher. Both instances include the conjunction "and," placing Ishvah second in the list of Asher's sons. The Septuagint variations (Iessai, Isua, Iēsous) show the transliteration challenges, with some forms coincidentally resembling the name Jesus. The lack of descendants suggests Ishvah's line was not prominent in later Asherite history. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Ishvah, and-Yishvah | **es:** y-Yishvá, y-Yisva | **fr:** [וְיִשְׁוָה], et-Ishvah | **de:** [וְיִשְׁוָה], und-Jischwa Gen 46:17; 1Chr 7:30

יְשׁוֹחָיָה H3439 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yeshochayah: personal name in Simeon's genealogy, etymology uncertain
Yeshochayah was a leader in the tribe of Simeon listed in 1 Chronicles 4:36. The name's meaning remains uncertain, though it may incorporate a theophoric element. Septuagint manuscripts render it as Iasouia or Iesouia, preserving the name without attempting translation.

(1×) A Simeonite leader mentioned in 1 Chronicles 4:36 among the tribal genealogies. The name appears only once, with no narrative context provided. Greek translations (Iasouia, Iesouia) maintain the name form, indicating its character as an untranslatable proper noun. The individual is listed among Simeonite princes who expanded their territory during Hezekiah's reign. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yeshochayah | **es:** y-Yesojaya | **fr:** [וְיִשׁוֹחָיָה] | **de:** [וְיִשׁוֹחָיָה] 1Chr 4:36

יִשְׁוִי H3440 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)
Isví, nombre de (1) un hijo de Aser y (2) un hijo de Saúl
Isví aparece como nombre de dos personajes bíblicos: uno de los hijos de Aser que fundó un clan, y uno de los hijos de Saúl. Los estudiosos del texto sugieren que el segundo Isví podría ser una forma alternativa de Is-boset, el hijo de Saúl que reinó brevemente tras la muerte de su padre. El nombre aparece en genealogías tribales y listas de la familia real, preservado con variaciones ortográficas menores en los pasajes bíblicos paralelos.

Nombre propio bíblico (4×) Isví hijo de Aser aparece en la genealogía de la familia de Jacob al descender a Egipto (Gn 46:17), dando su nombre al clan isvita en el censo del desierto (Nm 26:44), con registros paralelos en Crónicas (1Cr 7:30). Un segundo Isví aparece como hijo de Saúl (1S 14:49), aunque Crónicas lista a Is-boset/Esbaal en esta posición (1Cr 8:33; 9:39), sugiriendo una posible conexión textual. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Ishvi, and-Yishvi, to-Ishvi | **es:** de-Isví, e-Yishvi, y-Yishvi | **fr:** [וְיִשְׁוִי], et-Ishvi, et-Yishvi | **de:** [וְיִשְׁוִי], und-Jischwi, und-Yishvi Gen 46:17; Num 26:44; 1Sam 14:49; 1Chr 7:30

יִשְׁוִי H3441 *Art / N-proper-ms* (1×)
ha-Yishvi: the Ishvite, gentilic designation for descendants of Ishvi
This gentilic adjective identifies the clan descended from Ishvi, son of Asher. In Numbers 26:44, it appears with the definite article as a collective noun during the wilderness census. The form follows the standard pattern for clan designations, connecting descendants to their patriarchal ancestor through a distinctive suffix.

(1×) A gentilic term meaning "the Ishvite," appearing in Numbers 26:44 to designate the clan of Ishvi within Asher's tribal structure. The definite article indicates collective reference to all members of this family group. Translations render this as "the Ishvites," marking the clan's identity in the census lists that organized Israel's tribes for inheritance and military purposes. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Ishvite | **es:** los-isvitas | **fr:** le-Ishvite | **de:** der-Ishvite Num 26:44

יְהוֹשׁוּעַ H3442 *Conj-w / N-proper-ms* (29×)
Jesúa/Yeshúa — forma posexílica de Josué que significa 'él salva', llevado por el sumo sacerdote y varios otros
Jesúa/Yeshúa — forma posexílica de Josué que significa 'él salva', llevado por el sumo sacerdote y varios otros

Nombre propio hebreo posexílico que significa 'él salva', forma contraída de Yeh (29×) Nombre propio hebreo posexílico que significa 'él salva', forma contraída de Yehoshúa. Designa de manera más prominente al sumo sacerdote Jesúa hijo de Josadac, quien lideró la restauración del sacrificio tras el exilio (Esd 2:2; 3:2; Neh 12:1). También lo llevan un jefe de división sacerdotal (1 Cr 24:11), un administrador levítico bajo Ezequías (2 Cr 31:15) y varios nombres de clanes en el censo del retorno. La forma de la LXX, Iēsous, es idéntica a la empleada más tarde para Jesús de Nazaret. **JOSHUA JESHUA NAMES**
en: Jeshua, Yeshua, and-Jeshua | **es:** Jesuá, Jesúa, Josué | **fr:** Josué, et-Josué | **de:** Jeschua, [יְשׁוּעַ] 1Chr 24:11; 2Chr 31:15; Ezra 2:2; Ezra 2:6; Ezra 2:36

יֵשׁוּעַ H3443 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yeshua (Aramaic): personal name equivalent to Hebrew Yeshua/Joshua, meaning 'Yahweh saves'
This is the Aramaic form of the name Joshua/Yeshua, appearing in Ezra 5:2 for the high priest who returned from Babylonian exile. The name means "Yahweh is salvation" and was common in the post--exilic period. This Yeshua partnered with Zerubbabel in rebuilding the temple, playing a crucial role in restoration leadership.

(1×) The Aramaic form of Yeshua/Joshua appearing in Ezra 5:2, designating the high priest who led worship restoration after the exile. The name's meaning "Yahweh saves" carried particular resonance for a community experiencing divine rescue and return. Cross-linguistic renderings preserve the name as Yeshua, Jeshua, or Joshua, recognizing it as the Aramaic equivalent of the more common Hebrew form found throughout the restoration literature. **JOSHUA JESHUA NAMES**
en: and-Yeshua | **es:** y-Jesúa | **fr:** et-Josué | **de:** und-Jeschua Ezra 5:2

יְשׁוּעָה H3444 *Prep-b / N-fsc / 1cs* (77×)
Salvación, liberación — el rescate divino del peligro o de los enemigos; en plural, los repetidos actos poderosos de victoria de Dios.
Salvación, liberación — el rescate divino del peligro o de los enemigos; en plural, los repetidos actos poderosos de victoria de Dios.

1. Salvación, liberación — La salvación o liberación divina vista como una realidad (67×) Salvación, liberación — La salvación o liberación divina vista como una realidad única y abarcadora: el acto de Dios que rescata del peligro, la angustia o los enemigos. Todas las lenguas convergen: esp. salvación, fr. salut, al. Heil. Moisés la proclama junto al Mar Rojo (Éx 14:13); el salmista se aferra a ella en Sal 62:2. La palabra tiende un puente entre el rescate externo y la esperanza espiritual interior, como en Gn 49:18 («Tu salvación espero, oh SEÑOR»). **SALVATION (NOUN)**
en: Salvation, in-Your-salvation, in-your-salvation | **es:** Salvación, en-tu-salvación, la-salvacion | **fr:** dans-Ton-salut, dans-ton-salut, salut | **de:** Heil, [ישׁוע], [ישׁועתה] Exod 14:13; Exod 15:2; 1Sam 2:1; 2Chr 20:17; Job 13:16

2. Victorias, actos de liberación — Actos concretos y repetidos de liberación divin (10×) Victorias, actos de liberación — Actos concretos y repetidos de liberación divina: victorias obradas por Dios, generalmente en la forma plural yeshu'ot. El español «salvaciones» y los equivalentes plurales en otras lenguas marcan este cambio del concepto abstracto a las hazañas enumerables. David alaba a Dios como quien da «grandes victorias (yeshu'ot) a su rey» (2 Sam 22:51; Sal 18:50), y el salmista las recuerda como fundamento de esperanza. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: giving, salvations, salvations-for | **es:** salvaciones, salvaciones-de, salvación--de | **fr:** salut, salvations-de | **de:** Heil, Heil-, salvations-von 2Sam 22:51; Ps 18:50; Ps 28:8; Ps 42:5; Ps 42:11

יְשַׁח H3445 *Conj-w / N-msc / 2ms* (1×)
yeshach: emptiness, gnawing hunger; internal emptiness from unsatisfied appetite
This rare noun appears to denote the emptiness or gnawing sensation of hunger. In Micah 6:14, it stands parallel to "you will eat but not be satisfied," suggesting internal emptiness despite eating. The term captures the futility of consumption without satiation, part of covenant curses for disobedience. The meaning is conjectured primarily from context.

(1×) A noun denoting internal emptiness or the gnawing sensation of hunger, appearing in Micah 6:14. The context describes covenant curses where eating brings no satisfaction, and this term captures the ongoing sense of emptiness within. Translations vary ("emptiness," "wasting," "hunger"), reflecting the word's rarity and interpretive difficulty. The parallel structure suggests futile consumption as judgment for covenant breaking. **HUNGER AND FAMINE**
en: and-your-emptiness | **es:** y-tu-vacío | **fr:** et-amaigrissement | **de:** [וישׁח] Mic 6:14

יִצְחָק H3446 *N-proper-ms* (4×)
Isaac, hijo de Abraham y Sara, padre de Jacob y Esaú, patriarca de Israel
Isaac, cuyo nombre significa «él ríe», fue el hijo prometido que nació a Abraham y Sara en su vejez. Su nacimiento cumplió la promesa del pacto de Dios y provocó risa: tanto la risa incrédula de Sara al escuchar el anuncio como su risa gozosa al dar a luz. Segundo patriarca en el linaje de Israel, Isaac transmitió la bendición del pacto a Jacob en lugar de Esaú, continuando la línea por la cual todas las naciones serían bendecidas. Los profetas y salmistas invocan «el Dios de Abraham, Isaac y Jacob» como la fórmula del pacto que identifica al Dios de Israel.

Grafía alternativa (×4) יְשְׂחָק En estos cuatro pasajes el nombre aparece en su grafía alternativa יְשְׂחָק en vez de la más común יִצְחָק: en Salmo 105:9 («el juramento que hizo a Isaac»), Jeremías 33:26 (prometiendo restauración a la descendencia de Abraham, Isaac y Jacob), y dos veces en Amós donde «los lugares altos de Isaac» y «la casa de Isaac» funcionan como designaciones poéticas del reino del norte, Israel (Amós 7:9, 16). **ISAAC PATRIARCH NAME**
en: Yitschaq, to-Yitschaq | **es:** Isaac, Yitschaq, a-Yitzjaq | **fr:** [ישׂחק], attente, à-Isaac | **de:** [ישׂחק], zu-Yitschaq Ps 105:9; Jer 33:26; Amos 7:9; Amos 7:16

יָשַׁט H3447 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (3×)
extender, alargar, tender (el cetro de oro)
Verbo hebreo tardío (solo en la conjugación Hifil) que significa extender o alargar algo hacia alguien, de uso exclusivo en el libro de Ester. Las tres apariciones describen al rey persa extendiendo el cetro de oro: Ester 4:11 explica que quien se acerque al rey sin ser convocado morirá, a menos que el rey extienda el cetro; 5:2 narra al rey extendiéndolo hacia Ester; y 8:4 repite el gesto. El verbo procede del hebreo posbíblico y del arameo (Afel אוֹשֵׁיט), y podría estar relacionado con el árabe ´. El acto de extender el cetro se convirtió en el gesto decisivo entre la vida y la muerte en la corte persa según Ester.

Extender el cetro real (3×) El acto específico de extender el cetro de oro como gesto de favor real que concede audiencia y clemencia. Este término hebreo tardío capta un protocolo cortesano persa que la narrativa de Ester convierte en eje dramático. La extensión del cetro transforma la muerte segura en audiencia graciosa, haciendo de este verbo el punto de inflexión de la arriesgada intercesión de Ester. **GOING OUT AND FORTH**
en: and-extended, extends- | **es:** Y-extendió, extienda, y-extendió | **fr:** [ויׂשט], [ישׂיט] | **de:** [ויׂשט], [ישׂיט] Esth 4:11; Esth 5:2; Esth 8:4

יִשַׁי H3448 *Prep-l / N-proper-ms* (42×)
Isaí (Yishai) — padre betlemita del rey David, nieto de Rut y Booz.
Isaí (Yishai) — padre betlemita del rey David, nieto de Rut y Booz.

Isaí (padre del rey David) (42×) Isaí (padre del rey David) **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jesse, Yishai | **es:** Yishai, a-Yishai | **fr:** Isaï | **de:** Isai Ruth 4:17; Ruth 4:22; 1Sam 16:1; 1Sam 16:3

יִשִׁיָּהוּ H3449 *N-proper-ms* (7×)
Ishiya (Yishshiyyah/Yishshiyyahu), nombre propio que significa 'YHWH presta/no olvida', llevado por varios levitas y guerreros
Ishiya (o Jishiya) es un nombre levítico y sacerdotal que aparece en Crónicas y Esdras, llevado por al menos cuatro individuos distintos. Un guerrero de Benjamín que se unió a David en Siclag porta la forma larga Yishshiyyahu (1 Cr 12:6). Entre los isacaritas, un jefe de clan lleva este nombre (1 Cr 7:3). Dos levitas coatitas figuran en los registros del servicio del templo (1 Cr 23:20; 24:21, 25). Finalmente, un Ishiya aparece entre quienes habían tomado mujeres extranjeras y aceptaron despedirlas (Esd 10:31). El significado del nombre, 'Yah

presta' o 'Yah no olvida', se ajusta al papel de sus portadores en la adoración y la vida militar de Israel.

Yishshiyyah / Ishiya (nombre propio) (7×) Nombre propio masculino יִשְׁיָהוּ / יִשְׁיָה, que significa 'YHWH prestará' o 'Yah no olvida', llevado por múltiples individuos: un guerrero benjaminita que se unió a David en Siclag (1 Cr 12:6), un jefe de Isacar (1 Cr 7:3), levitas coatitas en el servicio del templo (1 Cr 23:20; 24:21, 25) y un laico que despidió a su mujer extranjera (Esd 10:31). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Yishshiyah, and-Yishiyahu, and-Yishshiyah | **es:** Ishiya, Isías, Yishiyah | **fr:** Jishija, et-Jishija | **de:** [ישיה], [וישיהו], [ישיה] 1Chr 7:3; 1Chr 12:7; 1Chr 23:20; 1Chr 24:21; 1Chr 24:25

יְשִׁמְאֵל H3450 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Yesimi'el: personal name in Simeon's genealogy, possibly meaning 'God establishes'

Yesimi'el was a Simeonite prince mentioned in 1 Chronicles 4:36. The name likely means "God establishes" or "El establishes," combining a verbal element with the divine name. He appears among the leaders who expanded Simeonite territory during the prosperous reign of Hezekiah.

(1×) A Simeonite leader listed in 1 Chronicles 4:36, whose name appears to be theophoric, meaning "God establishes." The individual is mentioned among princes who sought new pasture lands and successfully conquered territory from the Hamites. Septuagint rendering as Ismaēl suggests possible confusion with the more common name Ishmael. The name reflects confidence in divine establishment and support. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Yesimi'el | **es:** y-Yesimiel | **fr:** [וישימאל] | **de:** [וישימאל] 1Chr 4:36

יְשִׁימָה H3451 *N-fp* (1×)

yeshimoth: desolations, wastes; Ketiv reading possibly indicating ruin or death

This plural noun form appears only in the Ketiv (written text) of Psalm 55:15, with the Qere (read text) offering a different reading. The term seems to denote desolations or wastes, possibly an intensive plural meaning "utter desolation." Most modern translations follow the Qere's reading "let death come deceitfully," though some early versions support the Ketiv.

(1×) A plural noun found in the Ketiv text of Psalm 55:15, apparently meaning "desolations" or "wastes." The Qere substitutes a different reading ("let death deceive them"), creating textual ambiguity. Scholars debate whether to follow the written or oral tradition. The term may relate to place names like Beth-jeshimoth, suggesting wilderness or desolate regions. The context involves imprecations against enemies who have betrayed trust. DESOLATION AND WASTE

en: [ketiv:desolations] | **es:** [ketiv] | **fr:** désolation | **de:** [ketiv:desolations] Ps 55:15

יְשִׁימֹן H3452 *Prep-b / N-msc* (13×)

Páramo desolado o desierto; usado frecuentemente como cuasi-topónimo para la región desértica del Jesimón cerca del mar Muerto

Derivado de la raíz que significa 'estar desolado,' este sustantivo pinta un cuadro vívido de terreno árido e inhabitable. Con el artículo definido funciona casi como nombre de lugar para el Jesimón, la árida región desértica que domina el mar Muerto donde David se escondió de Saúl (1 S 23:19, 24; 26:1, 3). Números lo usa para el páramo visible desde las alturas de Pisga y Peor (Nm 21:20; 23:28). Sin el artículo, adquiere una fuerza poética más abstracta, evocando desolación primordial en el 'yermo aullante' de Deuteronomio 32:10 o el poder de Dios para hacer fluir ríos por el desierto (Is 43:19-20).

1. desierto, páramo (lugar específico) (12×) El uso concreto, a menudo semi-propio, que designa regiones desérticas específicas, particularmente el desierto del Jesimón cerca del mar Muerto. Casi todas las apariciones llevan artículo definido, funcionando como referencia geográfica reconocible. Las narrativas de Samuel sitúan a David en 'el Jesimón' como fugitivo (1 S 23:19, 24; 26:1, 3), mientras que Números lo localiza como panorama desde Pisga (21:20) y Peor (23:28). VENGEANCE AND RETRIBUTION

en: in-a-wasteland, in-the-desert, in-the-wasteland | **es:** el-desierto, en-el--yermo, en-la-soledad | **fr:** [בישימן], [בישמן], dans-désolation | **de:** [בישימן], [בישמן], der-Jeshimon Num 21:20; Num 23:28; 1Sam 23:19; 1Sam 23:24; 1Sam 26:1

2. desolación, yermo (abstracto) (1×) El sentido abstracto y poético de desolación y aridez total, desprovisto de especificidad geográfica. Deuteronomio 32:10 describe el hallazgo de Israel 'en un yermo aullante,' donde el paralelismo con 'tierra desierta' y 'páramo de aullidos' subraya la fuerza evocadora y no locativa de la palabra. Isaías 43:19-20 lo emplea para el desierto que Dios transformará con ríos. DESOLATION AND WASTE

en: desolation | **es:** soledad | **fr:** desolation | **de:** Verwuestung Deut 32:10

יָשִׁישׁ H3453 *Adj-ms* (4×)

anciano, envejecido; avanzado en años (usado solo en Job)

Este adjetivo aparece exclusivamente en el libro de Job para describir a personas ancianas, avanzadas en años. Job lo emplea para contrastar jóvenes y ancianos, señalando que tanto los canosos como los de edad avanzada se levantaban en su asamblea, o afirmando proverbialmente que la sabiduría reside «entre los ancianos». El joven Elihú usa este término para explicar por qué esperó respetuosamente para hablar, mostrando deferencia hacia quienes eran «ancianos» mientras él era «joven en días».

Persona de edad avanzada (4×) El término aparece cuatro veces en la poesía de Job describiendo a personas ancianas. Job declara que «entre los ancianos está la sabiduría» (Job 12:12), contrastando los largos años con el entendimiento. Recuerda cómo «los ancianos se levantaban» cuando él entraba en la asamblea (Job 29:8, opuesto a «los jóvenes»). Elihú explica su reticencia: «Ustedes son ancianos, y yo soy joven en días» (Job 32:6), y observa que aun «los canosos» comparten esa condición. GEOGRAPHY AND SPACE

en: aged, and-aged-ones, are-aged | **es:** En-los-ancianos, anciano, ancianos | **fr:** dans-vieux, et-vieux, vieux | **de:** [בישישים], [וישישים], [ישיש] Job 12:12; Job 15:10; Job 29:8; Job 32:6

יְשִׁשַׁי H3454 *N-proper-ms* (1×)

Yeshishai: personal name, a Gileadite mentioned in tribal genealogies

Yeshishai was a Gileadite listed in the genealogical records of Gad in 1 Chronicles 5:14. The name appears only once, with no additional narrative information provided. His inclusion in the eastern tribal genealogies connects him to the Transjordan settlements of Israel.

(1×) A Gileadite name appearing in 1 Chronicles 5:14 among the genealogical records of Gad. The single occurrence offers no biographical details beyond tribal affiliation. The name's meaning is uncertain, and no Greek translation variants are provided to suggest alternative readings. He belongs to the lineage of Israelites who settled east of the Jordan River in Gilead's territory. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Yeshishai | **es:** Yesisay | **fr:** [ישישי] | **de:** [ישישי] 1Chr 5:14

יָשַׂם H3455 *Conj-w / V-QalPass-ConsecImperf-3ms* (3×)

fue puesto, fue colocado (forma pasiva de 'poner/colocar')

Forma verbal pasiva (Qal pasivo) que significa 'fue puesto' o 'fue colocado', presente en dos momentos clave de Génesis. En Génesis 24:33 (lectura Ketiv) se describe la comida que fue puesta ante el siervo de Abraham en casa de Labán, y en 50:26 se registra que el cuerpo de José fue colocado en un ataúd en Egipto. La forma representa una variante ortográfica y conjugacional del verbo común שׂוּם/שִׂים (poner, colocar, establecer). Las variantes Ketiv/Qeré y la relación de este verbo con el estándar שׂוּם evidencian la fluidez de las formas verbales en el hebreo bíblico, especialmente en verbos de alta frecuencia con múltiples raíces y grafías.

Ser colocado o puesto (3×) El estado pasivo de ser colocado o dispuesto en posición. En Génesis 24:33 la comida puesta ante el siervo marca el inicio de la hospitalidad y la negociación por el compromiso de Rebeca. La colocación de José en un ataúd (50:26) cierra solemnemente Génesis: el último patriarca reposa en Egipto en vez de la tierra prometida, preparando el escenario para el Éxodo. **ESTABLISH AND PREPARE**
en: and-placed, and-was-set | **es:** [y-fue-puesto], y-fue-puesto | **fr:** et-plaça, et--était-placer | **de:** und-er-wurde-gelegt, und-gesetzt-wurde Gen 24:33; Gen 50:26

יְשַׁם H3456 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3fs* (4×)
quedar desolado, ser asolado (sinónimo de שָׁמַם, solo en J, E y Ezequiel)
Este verbo, sinónimo del más frecuente שָׁמַם, describe la tierra que queda desolada o asolada. Aparece en contextos de juicio y devastación: la tierra de Egipto plagada de ranas muertas, la tierra desolada por la sequía, los lugares altos destruidos, la tierra despojada de habitantes. Ezequiel emplea este término con especial frecuencia en sus oráculos contra Israel y las naciones circundantes, usándolo para retratar las consecuencias del juicio divino.

Tierra asolada (4×) El verbo aparece en formas qal imperfecto y consecutivo describiendo la tierra que queda desolada. En Génesis, los hermanos de José temían que «la tierra quedara desolada» si no sembraban durante la hambruna (Gn 47:19). Ezequiel lo usa tres veces: «vuestros lugares altos serán desolados» (Ez 6:6), «la tierra quedará desolada» de habitantes (Ez 12:19), y «la tierra fue asolada» por el rugido de la leona (Ez 19:7). **DESOLATION AND RUIN**
en: and-was-desolate, be-desolate, shall-be-desolate | **es:** sea-asolada, será-desolada, serán-desolados | **fr:** [וחשם], [תישמנה], [חשם] | **de:** [וחשם], [תישמנה], [חשם] Gen 47:19; Ezek 6:6; Ezek 12:19; Ezek 19:7

יִשְׁמָא H3457 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)
Yishma: personal name in Judah's genealogy, possibly meaning 'Yahweh hears'
Yishma appears in the genealogical records of Judah in 1 Chronicles 4:3. The name possibly derives from a root meaning "to hear," and may be a shortened theophoric form meaning "Yahweh hears." Septuagint manuscripts show varied renderings, reflecting the diversity of textual traditions for genealogical lists.

(1×) A personal name in Judah's genealogy appearing in 1 Chronicles 4:3. The name may be theophoric, potentially meaning "Yahweh hears" or simply "he hears." Greek manuscripts vary widely (Ragma, Iesma, Samaa), indicating textual uncertainty. The single occurrence provides no narrative context, leaving the individual's role and significance within Judah's tribal structure undefined beyond genealogical placement. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yishma | **es:** y-Yisma | **fr:** [וישמא] | **de:** [וישמא] 1Chr 4:3

יִשְׁמָעֵאל H3458 *Conj-w* (48×)
Yishmael — Ismael ('Dios oye'); hijo de Abraham y Agar, y varios otros personajes bíblicos
Yishmael — Ismael ('Dios oye'); hijo de Abraham y Agar, y varios otros personajes bíblicos

Ismael (nombre propio) — El nombre propio Ismael, que significa 'Dios oye', apli (48×) Ismael (nombre propio) — El nombre propio Ismael, que significa 'Dios oye', aplicado a varios individuos, principalmente al hijo de Abraham por medio de Agar (Gn 16:11-15; 17:18-26; 25:9-17), cuyo relato de nacimiento gira en torno a la escucha divina de la aflicción, y al hijo de Netanías que asesinó a Gedalías (Jer 40:8–41:18; 2 Re 25:23-25). Grupos menores designan a figuras benjaminitas, judías y sacerdotales (1 Cr 8:38; 2 Cr 19:11; Esd 10:22). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ishmael, Yishma'el, Yishmael | **es:** Ismael, Yishmael, Yismael | **fr:** Ismaël, Yishmael, [ישמעאל] | **de:** Ismael, Yishmael Gen 16:11; Gen 16:15; Gen 16:16; Gen 17:18; Gen 17:20

יִשְׁמְעֵאלִי H3459 *Prep-l* (8×)
Ismaelita — adjetivo gentilicio que designa a los descendientes de Ismael o miembros de la confederación comercial ismaelita.
Este adjetivo gentilicio deriva del nombre propio Ismael y designa a los miembros del grupo tribal ismaelita. Los ismaelitas aparecen de forma memorable como los comerciantes de caravanas que compraron a José de manos de sus hermanos y lo llevaron a Egipto (Gn 37:25-28; 39:1), episodio que marcó toda la historia posterior de Israel. Jueces 8:24 identifica a los madianitas derrotados por Gedeón como vinculados a los ismaelitas. En las genealogías, Abigail, hermana de David, se casó con 'Jéter el ismaelita' (1 Cr 2:17), y un ismaelita supervisaba los camellos reales (1 Cr 27:30). El Salmo 83:7 incluye a los ismaelitas entre los confederados hostiles contra Israel.

Ismaelita (gentilicio) (8×) El adjetivo gentilicio 'ismaelita', que designa a los descendientes de Ismael o miembros de su confederación comercial. Son conocidos principalmente como los mercaderes de caravanas que compraron a José (Gn 37:25, 27, 28; 39:1), y también se aplica a individuos como Jéter el ismaelita (1 Cr 2:17) y Obil el ismaelita, encargado de los camellos reales (1 Cr 27:30). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ishmaelites, and-the-Yishme'elim, the-Ishmaelites | **es:** a-los-yishmaelitas, e-yishmeelitas, el-ismaelita | **fr:** Ishmaelites, [הישמעאלי], [הישמעלי] | **de:** Ishmaelites, [הישמעאלי], [הישמעלי] Gen 37:25; Gen 37:27; Gen 37:28; Gen 39:1; Judg 8:24

יִשְׁמַעְיָה H3460 *Conj-w | N-proper-ms* (2×)
Yishmayah/Yishmayahu, two men: a Gibeonite warrior (1 Chr 12:4) and a Zebulunite leader (1 Chr 27:19)
This personal name, meaning "Yahweh hears," designates two individuals in the Chronicler's military and administrative records. The first was a Gibeonite warrior who joined David at Ziklag, numbered among the mighty men. The second served as tribal officer over Zebulun during David's kingdom organization. The name appears with slight orthographic variation (-yah vs. -yahu), showing the flexible theophoric endings common in biblical names.

(2×) Attested in 1 Chronicles 12:4 (Gibeonite warrior) and 27:19 (Zebulunite officer). One occurrence includes a conjunctive prefix ("and Yishmayah"), while the other shows the longer theophoric form (-yahu). The Septuagint standardizes both as Samaias. These represent typical Chronicler inclusions: David's early supporters and later administrative organization, both emphasizing the king's comprehensive leadership structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yishmayahu, and-Yishmayah | **es:** Ismaías, Y-Yismaías | **fr:** [וישמעיה], [ישמעיהו] | **de:** [וישמעיה], [ישמעיהו] 1Chr 12:4; 1Chr 27:19

יִשְׁמְרַי H3461 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)
Yishmeray: personal name in Benjamin's genealogy, possibly meaning 'Yahweh keeps/guards'
Yishmeray was a Benjamite listed in the genealogies of 1 Chronicles 8:18. The name appears to be theophoric, possibly meaning "Yahweh keeps" or "Yahweh guards." He belongs to the detailed Benjamite genealogies that trace the tribe's recovery and reconstitution after various historical disruptions.

(1×) A Benjamite name appearing in 1 Chronicles 8:18 within the extensive genealogical records of Benjamin. The name likely incorporates a verbal root meaning "keep" or "guard" with a theophoric element. Septuagint readings (Samarei, Iesamari, Iassemari) show variation, reflecting the challenge of transmitting Hebrew names through Greek. The individual's inclusion marks him as part of Benjamin's reconstituted tribal identity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yishmeray | **es:** Y-Yismerai | **fr:** [וישמרי] | **de:** [וישמרי] 1Chr 8:18

יָשֵׁן H3462 *Adj-mp* (21×)
Dormir, quedarse dormido; envejecer o volverse crónico (Nifal); hacer dormir a alguien, adormecer (Piel causativo)

Dormir, quedarse dormido; envejecer o volverse crónico (Nifal); hacer dormir a alguien, adormecer (Piel causativo)

1. Dormir o quedarse dormido — el sentido intransitivo básico del Qal que abarca to (17×) Dormir o quedarse dormido — el sentido intransitivo básico del Qal que abarca todas las formas de sueño natural, incluido el uso participial y adjetival de 'durmiendo' o 'dormido'. Con 17 ocurrencias, este sentido dominante abarca desde el acto fundacional de Dios al sumir a Adán en sueño (Gn 2:21) hasta Faraón durmiendo y soñando (Gn 41:5), Elías durmiendo bajo la retama (1 R 19:5) y el lamento de Job. **SLEEP AND SLUMBER**
en: He-sleeps, I-sleep, I-would-have-slept | **es:** Y-durmió, dormir, dormirá | **fr:** [וישנו], [יישן], des-dormants. | **de:** [וישנו], [יישן], [ישנו] Gen 2:21; Gen 41:5; 1Sam 26:12; 1Kgs 19:5; Job 3:13

2. Envejecer, volverse añejo o hacerse crónico — un sentido del Nifal donde 'dormir (3×) Envejecer, volverse añejo o hacerse crónico — un sentido del Nifal donde 'dormir' se extiende metafóricamente al envejecimiento o la vejez, describiendo cosas que han permanecido demasiado tiempo o condiciones que han persistido. Aparece en 3 ocurrencias: una enfermedad cutánea crónica frente a un brote reciente (Lv 13:11), productos almacenados que deben despejarse cuando llega la nueva cosecha (Lv 26:10) y la advertencia contra el estancamiento espiritual en la tierra (Dt 4:25). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-you-grow-old, chronic, stored-long | **es:** añejo, envejecida, y-envejezcais | **fr:** chronic, et-tu-grow-ancien, stored-long | **de:** chronic, stored-lang, und-du-wachsen-alt Lev 13:11; Lev 26:10; Deut 4:25

3. Hacer dormir a alguien, adormecer — un causativo del Piel que describe a una per (1×) Hacer dormir a alguien, adormecer — un causativo del Piel que describe a una persona induciendo el sueño en otra. Solo 1 ocurrencia: Dalila 'lo hizo dormir sobre sus rodillas' antes de llamar a un hombre para cortar el cabello de Sansón (Jue 16:19). Se distingue del sentido intransitivo por la construcción causativa explícita. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-made-him-sleep | **es:** Y-lo-hizo-dormir | **fr:** et-fit-lui-dormir | **de:** und-machte-ihn-schlafen Judg 16:19

יָשֵׁן H3463 *Prep-m / N-mpc* (7×)
yashen – dormido, que duerme; adjetivo que describe el estado de sueño, literal o figurado
El adjetivo yashen describe a alguien en estado de sueño. Desde Saúl tendido dormido en su campamento (1 Sam 26:7) hasta la declaración somnolienta de la amada 'yo duermo pero mi corazón vela' (Cnt 5:2), abarca el sueño natural. Más allá del sentido literal, la palabra posee un notable peso figurado: Elías se burla de los sacerdotes de Baal insinuando que su dios simplemente está 'dormido' (1 Re 18:27), y el salmista presenta a Yahvé despertando 'como uno que duerme' para librar a su pueblo (Sal 78:65). De manera aún más llamativa, Daniel 12:2 habla de 'los que duermen en el polvo de la tierra', los muertos que esperan la resurrección.

Dormido, que duerme (7×) Dormido, en estado de sueño — usado literalmente de personas en reposo natural (1 Sam 26:7, 12; 1 Re 3:20; Cnt 5:2) y figuradamente de la aparente inactividad divina (Sal 78:65; 1 Re 18:27, referido a Baal) y de los muertos que descansan en el polvo esperando la resurrección (Dn 12:2). Las traducciones multilingües — español dormido, francés dormant — tratan esto uniformemente como un único sentido. **SLEEP AND SLUMBER**
en: like-one-sleeping, of-those-sleeping-in, sleeping | **es:** como-dormido, dormida, dormido | **fr:** comme-dormant, dormais„ dormant | **de:** [ישן], [ישנה], [מישני] 1Sam 26:7; 1Kgs 3:20; 1Kgs 18:27; Ps 78:65; Song 5:2

יָשֵׁן H3464 *N-proper-ms* (1×)
Yashen: personal name, one of David's mighty warriors; parallel text has Hashem
Yashen was one of David's elite warriors mentioned in 2 Samuel 23:32. The parallel account in 1 Chronicles 11:34 has "Hashem," leading scholars to suggest textual variation or corruption. Some propose deleting "sons of" in both texts to clarify the reading. Despite uncertainty about the exact form, the individual's status among David's mighty men is secure.

(1×) One of David's mighty men listed in 2 Samuel 23:32, though the parallel passage in 1 Chronicles 11:34 reads "Hashem" instead. Textual scholars suggest emending both passages to clarify the name, possibly by removing "sons of" (bene) as dittography. The individual's inclusion among David's elite warriors marks him as a fighter of exceptional courage and skill, despite textual uncertainty about his precise name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jashen | **es:** Yashen | **fr:** Jashen | **de:** Jashen 2Sam 23:32

יָשָׁן H3465 *Adj-mp* (7×)
yashan – viejo, añejo; describe cosas almacenadas con el tiempo o de larga data
Homónimo del más frecuente yashen ('dormido'), este adjetivo yashan significa 'viejo' en el sentido de añejo, almacenado o de larga data. Sus siete apariciones se agrupan en dos campos: productos agrícolas almacenados — la 'cosecha añeja' que Israel comerá gracias a la bendición de Dios (Lv 25:22; 26:10) y los frutos 'viejos y nuevos' de Cantares 7:14 — y estructuras antiguas, notablemente la 'Puerta Vieja' en la Jerusalén de Nehemías (Neh 3:6; 12:39) y el 'estanque viejo' de Isaías (Is 22:11). La conexión etimológica con el sueño es sugerente: lo 'viejo' ha permanecido, por así decirlo, en reposo.

Viejo, añejo (7×) Viejo, de larga data — aplicado a productos almacenados que se han guardado con el tiempo (Lv 25:22; 26:10; Cnt 7:14, donde se emparejan frutos 'viejos y nuevos') y a estructuras establecidas como la 'Puerta Vieja' de Jerusalén (Neh 3:6; 12:39) y el 'estanque viejo' de Isaías (Is 22:11). Las traducciones — español añejas y lo viejo, francés ancien — convergen en un único sentido de antigüedad temporal. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-old, old, the-Old | **es:** añejas, la-vieja, lo-viejo | **fr:** [הישנה], ancien, anciens; | **de:** [הישנה], [ישנים], alt Lev 25:22; Lev 26:10; Neh 3:6

יְשָׁנָה H3466 *N-proper-fs* (2×)
Jeshanah, a town on Ephraim's southern border (2 Chr 13:19) and possibly a gate in Jerusalem (Neh 12:39)
This place name, meaning "old" or "ancient," designates a border town that Abijah captured from Jeroboam during the divided kingdom period. Located near Bethel, it's identified with modern Ain Siniya, about five miles north of Beitin. The name also appears in Nehemiah 12:39 as "the Old Gate" in Jerusalem's wall dedication, though the connection between the town and gate remains uncertain. Some scholars propose reading Jeshanah in place of "the Shen" in 1 Samuel 7:12.

(2×) Found in 2 Chronicles 13:19 (town captured by Abijah) and Nehemiah 12:39 (possibly a gate name). The Nehemiah occurrence has the article ("the Old"), suggesting it may be descriptive rather than a proper name. The town marked Ephraim's southern boundary, making it strategically important in the northern kingdom's defenses against Judahite expansion. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Jeshanah, the-Old | **es:** Yeshanah, la-vieja | **fr:** [הישנה], [ישנה] | **de:** [הישנה], [ישנה] 2Chr 13:19; Neh 12:39

יָשַׁע H3467 *V-Hifil-Prtcpl-msc / 3ms* (206×)
Salvar, librar, rescatar (Hifil); salvador o libertador (participio Hifil); ser salvado o recibir salvación (Nifal)
יָשַׁע es la raíz verbal que subyace a algunos de los nombres y conceptos más importantes de la Escritura: Josué, Jesús (Yeshúa), Isaías (Yesha'yahu) y el sustantivo yeshu'ah («salvación»). En su forma Hifil dominante significa librar o rescatar del peligro, de los enemigos o de la opresión, con Dios o un campeón humano como sujeto. El participio Hifil moshia' («salvador», «libertador») se convierte en un cuasi-título para Dios en los profetas y para los jueces que rescatan a Israel. El Nifal pasivo captura la otra cara del mismo evento: «ser salvado», «experimentar la liberación». La amplitud de la raíz — desde la liberación en el campo de batalla hasta la salvación

escatológica — la convierte en uno de los verbos teológicamente más trascendentales de la Biblia hebrea.

1. salvar, librar (Hifil activo) (156×) Hifil causativo activo: salvar, librar o rescatar a alguien del peligro, los enemigos, la angustia o la opresión — el sentido más amplio con 156 ocurrencias. Dios salva a Israel en el mar Rojo (Éx 14:30), levanta jueces para salvarlos de sus enemigos (Jue 3:31; 7:7; 10:1) y promete liberación futura por medio de los profetas (Is 35:4; 45:22). Agentes humanos también «salvan» en contextos militares y de auxilio. **SALVATION AND RESCUE**
en: save, save-me | **es:** Salva, Sálvame, salva | **fr:** le-sauver, sauve, sauve-moi | **de:** rette, rette-mich, rettete Exod 14:30; Deut 20:4; Judg 3:31; Judg 7:7; Judg 10:1

2. salvador, libertador (participio) (28×) Participio Hifil usado como sustantivo agentivo: «salvador», «libertador», «rescatador» — 28 ocurrencias. El moshia' es quien efectúa la liberación, ya sea Dios mismo («Yo soy el SEÑOR tu Dios… fuera de mí no hay salvador», Os 13:4) o un campeón humano como Otoniel (Jue 3:9) o Ehud (Jue 3:15). El artículo o el sufijo posesivo marca típicamente el uso sustantivado. **SALVATION AND RESCUE**
en: Savior, a-Savior, a-deliverer | **es:** Salvador, el-que-salva, por-Salvador | **fr:** de-sauver, deliverer, et-sauver | **de:** deliverer, der-eins-rettend, ein-deliverer Deut 22:27; Deut 28:29; Deut 28:31; Judg 3:9; Judg 3:15

3. ser salvado (Nifal pasivo) (21×) Nifal pasivo/reflexivo: ser salvado, ser librado, recibir o experimentar la salvación — 21 ocurrencias. Aquí el rescatado es el sujeto gramatical: «Israel es salvado por el SEÑOR con salvación eterna» (Is 45:17), «dichoso tú, Israel — ¿quién como tú, pueblo salvado por el SEÑOR?» (Dt 33:29). El Nifal captura la perspectiva del beneficiario del mismo acontecimiento que el Hifil describe desde el agente. **SALVATION AND RESCUE**
en: I-am-saved, and-I-will-be-saved, and-be-saved | **es:** es-salvado, hemos-sido--salvados, salvado | **fr:** [ונושע], et-sauver, et-tu-devra-être-sauva | **de:** ich-am--rettete, retten, rettete Num 10:9; Deut 33:29; 2Sam 22:4; Ps 18:3; Ps 33:16

4. salvación (uso nominal ambiguo) (1×) Una sola ocurrencia ambigua en 2 S 10:11 donde Joab dice a Abisai: «Si los arameos son más fuertes que yo, tú me salvarás; y si los amonitas son más fuertes que tú, yo iré a salvarte». La evidencia multilingüe (español para salvación, francés pour salut) sugiere que los traductores lo trataron como construcción nominal o de propósito, posiblemente una variante textual. **SALVATION (NOUN)**
en: for-salvation | **es:** para-salvación | **fr:** pour-salut | **de:** fuer-salvation 2Sam 10:11

יְשַׁע H3468 *N-msc / 2fs* (36×)
Liberación, salvación, seguridad — el acto rescatador de Dios o el estado resultante de protección y bienestar.
Liberación, salvación, seguridad — el acto rescatador de Dios o el estado resultante de protección y bienestar.

1. salvación, liberación (33×) salvación, liberación **SALVATION (NOUN)**
en: Your-salvation, my-salvation, our-salvation | **es:** mi-salvación, nuestra--salvación, salvación | **fr:** Ton-salut, [ישׁע], [ישׁענו] | **de:** Heil, Your-salvation, [ישׁע] 2Sam 22:3; 2Sam 22:36; 2Sam 22:47; 2Sam 23:5; 1Chr 16:35

2. seguridad, protección (3×) seguridad, protección **SALVATION (NOUN)**
en: from-safety, in-safety, safety | **es:** con-salvación, de-salvación, en-salvación | **fr:** dans-sauver, de-ישׁע ,מישׁע | **de:** in-Heil, rettete, von-rettete Job 5:4; Job 5:11; Ps 12:5

יִשְׁעִי H3469 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)
Yisí — nombre propio masculino que significa 'salutífero' o 'salvador', llevado por cuatro hombres en Crónicas
Yisi (que significa 'él salva' o 'salutífero') es un nombre propio hebreo compartido por cuatro individuos en las genealogías del Cronista. Entre ellos figuran un descendiente de Jerameel (1 Cr 2:31), un jefe de Judá (1 Cr 4:20), un líder de Simeón que encabezó una expedición contra los amalecitas en el monte Seir (1 Cr 4:42) y un jefe de la media tribu de Manasés (1 Cr 5:24). La raíz del nombre en la salvación (ישׁע) refleja una esperanza teofórica característica de las prácticas onomásticas israelitas.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino derivado de la raíz ישׁע ('salvar'), llevado por cuatro individuos distintos en 1 Crónicas. En español se traduce 'Yisi' y en inglés 'Yishi' o 'Ishi'. La Septuaginta varía notablemente entre manuscritos (Ισεμιηλ, Ιεσει, Σεει), lo que indica fluidez textual temprana. Las cinco ocurrencias aparecen en genealogías tribales de Jerameel, Judá, Simeón y Manasés. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yish'i, and-Yish'i | **es:** Yisi, y-Yisi | **fr:** [ישׁי], [ישׁע] | **de:** Jischai, und-Jischai 1Chr 2:31; 1Chr 4:20; 1Chr 4:42; 1Chr 5:24

יְשַׁעְיָהוּ H3470a *Conj-w / N-proper-ms* (35×)
Isaías (Yeshayahu) — 'Yah es salvación', el profeta hijo de Amoz que ministró en el Judá del siglo VIII a.C.
Isaías (Yeshayahu) — 'Yah es salvación', el profeta hijo de Amoz que ministró en el Judá del siglo VIII a.C.

Yeshayahu / Isaías (nombre propio) (35×) Yeshayahu / Isaías (nombre propio) **ISAIAH PROPHET NAME**
en: Isaiah, Yeshayahu, son | **es:** Isaías, Yeshayahu | **fr:** Ésaïe | **de:** Jesaja, Yeshayahu 2Kgs 19:2; 2Kgs 19:5; 2Kgs 19:6; 2Kgs 19:20; 2Kgs 20:1

יְשַׁעְיָה H3470b *Conj-w / N-proper-ms* (4×)
Jesaías, nombre de cuatro israelitas postexílicos (distinto del profeta Isaías)
Jesaías, cuyo significado es «salvación de Yahvé», aparece como nombre de cuatro individuos distintos del período postexílico, diferenciados del gran profeta Isaías. Entre ellos figuran un descendiente de Zorobabel, un jefe que regresó con Esdras, un líder levítico y un benjaminita. El elemento teofórico del nombre (Yah) indica que estos individuos portaban testimonio de la obra salvífica de Yahvé, un patrón común en la onomástica hebrea.

Nombre propio postexílico (4×) Cuatro individuos distintos llevan este nombre en Crónicas, Esdras y Nehemías: un nieto de Zorobabel en la línea real davídica (1 Cr 3:21), un jefe de los hijos de Elam que regresó con Esdras de Babilonia (Esd 8:7), un jefe de los meraritas en tiempos de Esdras (Esd 8:19) y un benjaminita en la Jerusalén de Nehemías (Neh 11:7). La Septuaginta traduce el nombre de diversas formas como Ioseia, Hesaia y Ieseia. **ISAIAH PROPHET NAME**
en: Yeshayah, and-Yesha'yah | **es:** Isaías, Yeshayahu, y-Yeshaya | **fr:** [וישׁעיה], [ישׁעיה] | **de:** [וישׁעיה], [ישׁעיה] 1Chr 3:21; Ezra 8:7; Ezra 8:19; Neh 11:7

יְשְׁפֵה H3471 *Conj-w / N-ms* (3×)
jaspe, piedra preciosa (préstamo del persa, posiblemente similar al jade)
Piedra preciosa mencionada en las listas del pectoral del sumo sacerdote, identificada como préstamo del persa relacionado con el jade. Aparece en Éxodo 28:20 y 39:13 (fuente sacerdotal) como la tercera piedra de la cuarta fila del pectoral, junto al berilo y el ónice, y en Ezequiel 28:13 entre las piedras que adornan al rey de Tiro en su esplendor edénico. El término es un préstamo del persa (𐎢𐎱𐎢𐎹), adoptado también en árabe (يَشْب) y posiblemente reflejado en el acadio ašpû. Las traducciones antiguas varían en su identificación, pero 'jaspe' se ha consolidado como término estándar, refiriéndose a un cuarzo opaco apreciado por sus colores y pulido.

Piedra preciosa persa (3×) Piedra preciosa de origen persa, probablemente de tipo jaspe o similar al jade, valorada por su belleza y rareza. Su inclusión tanto en las vestiduras sacerdotales como en la descripción profética del esplendor primordial la sitúa entre las gemas más preciadas de la economía del antiguo Oriente Próximo. Su condición de préstamo lingüístico indica que era un artículo de lujo importado, no originario de Canaán. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10740 WITH 3 SENSES**
en: and-jasper | **es:** y-jaspe | **fr:** et-jaspe, et-pierre-précieuse | **de:** [וישׁפה], und-Jaspis Exod 28:20; Exod 39:13; Ezek 28:13

יִשְׁפָּה H3472 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yishpah: personal name in Benjamin's genealogy
Yishpah was a Benjamite mentioned in the tribal genealogies of 1 Chronicles 8:16. The name appears only once, with no additional narrative context. His inclusion in Benjamin's detailed family records reflects the tribe's careful preservation of lineage information through periods of disruption and exile.

(1×) A Benjamite name appearing in 1 Chronicles 8:16 within the genealogical lists of that tribe. The single occurrence provides no biographical information beyond tribal affiliation. Septuagint readings (Saphān, Iespha) maintain the name with slight variations. The individual belongs to the extensive genealogical reconstructions that reestablished Benjamite identity and land claims in the post-exilic period. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10740 WITH 3 SENSES**
en: and-Yishpah | **es:** y-Yispa | **fr:** [וישפה] | **de:** [וישפה] 1Chr 8:16

יִשְׁפָּן H3473 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yishpan: personal name in Benjamin's genealogy
Yishpan was a Benjamite listed in 1 Chronicles 8:22 among the tribal genealogies. Like many names in these registers, it appears only once with no narrative elaboration. The preservation of such names demonstrates the importance of genealogical continuity for maintaining tribal identity and inheritance rights.

(1×) A personal name appearing in Benjamin's genealogy in 1 Chronicles 8:22. The single occurrence offers no contextual details about the individual's life or role. Greek manuscripts (Ispan, Espan, Iesphan) show minor variations in rendering. The name's inclusion among Benjamin's extensive family lists underscores the tribe's commitment to preserving lineage records through generations of historical upheaval. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yishpan | **es:** Y-Yispán | **fr:** [וישפן] | **de:** [וישפן] 1Chr 8:22

יָשַׁר H3474 *V-Hifil-Imperf-1cs* (28×)
Ser recto, correcto o agradable; en Piel/Hifil, enderezar, dirigir o allanar; físicamente, ir directamente hacia adelante
Ser recto, correcto o agradable; en Piel/Hifil, enderezar, dirigir o allanar; físicamente, ir directamente hacia adelante

1. El sentido estativo del Qal (12×) El sentido estativo del Qal: ser recto, agradable o aceptable a los ojos de alguien — la expresión formulaica yashar be'eynay ('fue recto a sus ojos'). Sansón dice a sus padres que la mujer filistea 'es recta a mis ojos' (Jue 14:3, 7); Saúl se complace cuando el matrimonio de David 'fue recto a sus ojos' (1 Sam 18:20, 26). **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**
en: and-she-was-right, and-was-right, is-right | **es:** Y-pareció-recto, es-recta, es-recto | **fr:** [ויישר], [ישר], cela-fera-être-droit | **de:** [ויישר], [ישר], [ישרה] Num 23:27; Judg 14:3; Judg 14:7; 1Sam 18:20; 1Sam 18:26

2. El factitivo del Piel (7×) El factitivo del Piel: enderezar, allanar o dirigir — establecer activamente la rectitud o la nivelación de un camino, ya sea literal o metafórico. Ezequías 'dirigió' las aguas del Guijón superior directamente hacia el lado occidental de la Ciudad de David (2 Cr 32:30); Proverbios promete 'Él enderezará tus sendas' (Pr 3:6). **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**
en: I-consider-right, and-he-directed-them, make-straight | **es:** enderecé, endereza, enderezad | **fr:** [ויישרם], le-être-droit, être-droit | **de:** [המישרים], [ויישרם], [יישר] 2Chr 32:30; Ps 119:128; Prov 3:6; Prov 9:15; Prov 11:5

3. El causativo del Hifil (6×) El causativo del Hifil: hacer que vaya recto, dirigir hacia adelante, allanar un camino. En el Salmo 5:8 el salmista pide a Dios que 'enderece tu camino delante de mí'; en Proverbios 4:25 el sabio ordena 'que tus ojos miren directamente hacia adelante'; en Isaías 45:2 Dios promete 'allanar los lugares escabrosos' ante Ciro. El Hifil añade una fuerza causativa más intensa que el Piel. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**
en: I-will-level, I-will-make-level, [ketiv] | **es:** (allanaré), [Qere], [endereza] | **fr:** être-droit | **de:** [(אישר)], [[אושר]], [ketiv] Ps 5:8; Prov 4:25; Isa 45:2

4. El sentido dinámico del Qal (2×) El sentido dinámico del Qal: ir recto, moverse directamente en una dirección física sin desviarse. Las vacas que tiraban del arca 'fueron recto por el camino de Bet-semes' (1 Sam 6:12), sin torcer a derecha ni a izquierda — una de las descripciones direccionales más vívidas de la Biblia hebrea. **GOING AND LEADING**
en: and-they-went-straight, he-lets-it-loose | **es:** Y-fueron-recto, lo-suelta | **fr:** et-ils-alla-droit, être-droit-lui | **de:** [וישרהו], und-sie-ging-straight 1Sam 6:12; Job 37:3

5. El pasivo del Pual (1×) El pasivo del Pual: ser allanado, nivelado o esparcido uniformemente — la contraparte pasiva del factitivo Piel. Una sola ocurrencia en 1 Reyes 6:35 describe el recubrimiento de oro en las puertas del templo como 'ajustado' o 'nivelado' sobre la obra tallada. Este es el único caso pasivo, pero preserva el sentido espacial concreto de la raíz. **EQUAL SAME WORTH**
en: evenly-spread | **es:** ajustado | **fr:** evenly-étendit | **de:** evenly-spread 1Kgs 6:35

יֶשֶׁר H3475 *N-proper-ms* (1×)
Yesher: personal name meaning 'uprightness,' son of Caleb in Judah's genealogy
Yesher was a son of Caleb mentioned in 1 Chronicles 2:18. The name means "uprightness" or "straightness," reflecting a virtue highly valued in Israelite culture. Septuagint manuscripts show divergent readings (Ioasar, Sar), indicating textual variation. The name connects this individual to the honorable lineage of Caleb, the faithful spy.

(1×) A son of Caleb listed in 1 Chronicles 2:18, whose name means "uprightness" or "straightness." The single occurrence places him within the prestigious lineage of Caleb, one of the two faithful spies who entered the promised land. Greek translations vary (Ioasar, Sar), suggesting textual difficulty. The name's meaning reflects the character qualities associated with Caleb's family line. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yesher | **es:** Yeser | **fr:** [ישר] | **de:** [ישר] 1Chr 2:18

יֹשֶׁר H3476 *Prep-b / N-msc* (14×)
Rectitud, integridad moral; la cualidad de caminar en línea recta ante Dios y los demás
Derivado de la raíz yashar ('ser recto'), yosher nombra la cualidad de vivir en alineación moral — caminos rectos, palabras rectas, un corazón recto. Proverbios lo presenta como principio rector: los íntegros caminan en rectitud (Pr 2:13; 4:11), mientras quienes la abandonan se desvían por sendas torcidas. Salomón pide a Dios que lo evalúe según 'la rectitud de mi corazón' (1 R 9:4), y David alaba a Dios que 'prueba el corazón y se deleita en la rectitud' (1 Cr 29:17). Job insiste en que sus palabras brotan 'de la rectitud de mi corazón' (Job 33:3).

rectitud, integridad (14×) Rectitud moral e integridad de carácter. Emparejada con tom ('intachabilidad') en el Salmo 25:21 y asociada con la disposición del corazón en Deuteronomio 9:5, 1 Reyes 9:4 y 1 Crónicas 29:17. Aplicada al discurso en Job 6:25 y Eclesiastés 12:10. Proverbios la contrasta con sendas torcidas (2:13; 4:11). Job 33:23 extiende el sentido a lo éticamente debido. **UPRIGHTNESS EQUITY**
en: and-because-of-uprightness-of, and-in-uprightness, and-uprightness | **es:** Rectitud-de-, con-rectitud-de, de-lo-recto | **fr:** [בישר], dans-droiture, dans-son-droiture-lui | **de:** [בישר], [בישרו], [ישרו] Deut 9:5; 1Kgs 9:4; 1Chr 29:17; Job 6:25; Job 33:3

יָשָׁר H3477 *Conj-w* (119×)
Recto, íntegro, justo; de personas: moralmente recto; de acciones: correcto, agradable a Dios; físicamente: derecho, llano; también nombre propio (Libro de Yashar)
יָשָׁר es uno de los adjetivos morales-físicos más versátiles del hebreo, enraizado en la imagen concreta de la rectitud. Un camino puede ser yashar — llano, directo, sin tortuosidad (Sal 107:7; Jer 31:9) — y

desde esa metáfora espacial la palabra se extiende poderosamente al ámbito ético. Su uso más frecuente describe personas de integridad moral: Job es tam veyashar, «íntegro y recto» (Job 1:1), y los yesharim forman una categoría social-moral reconocida en Salmos y Proverbios, opuesta a los tortuosos y los malvados. Un sentido evaluativo distinto aparece en la fórmula deuteronomista «lo recto a los ojos del SEÑOR», la vara con que se mide a cada rey de Israel y Judá. El español recto y el alemán aufrichtig preservan bellamente la metáfora de lo físico a lo moral. La palabra también aparece como nombre propio en el misterioso Libro de Yashar (Jos 10:13; 2 S 1:18).

1. recto, justo (de personas) (70×) Describe a una persona moralmente íntegra, justa o de buen carácter — el sentido dominante con 70 ocurrencias, término clave del vocabulario sapiencial bíblico. En Job 1:1, 1:8 y 2:3, yashar se empareja con tam («íntegro») como doble predicado de rectitud ejemplar; en Nm 23:10 Balaam desea «morir la muerte de los rectos» (yesharim). Proverbios emplea el sustantivado yesharim como cuasi-clase social de los justos. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**

en: is-right, right, straight | **es:** el-recto, es-recto, los-rectos | **fr:** droit | **de:** [ישׁר], aufrichtig, der-aufrichtig 1Sam 29:6; 2Kgs 10:15; Ezra 8:21; Neh 9:13; Job 1:1

2. correcto, recto (de acciones) (43×) Aplicado a acciones, conducta o cosas que son correctas, rectas o agradables — 43 ocurrencias concentradas en la fórmula recurrente de la historia deuteronomista: hayyashar be'eyne YHWH, «lo recto a los ojos del SEÑOR». En Éx 15:26 Dios promete salud a Israel «si haces lo recto a sus ojos»; Dt 6:18 ordena «harás lo recto y bueno ante el SEÑOR»; y cada rey es evaluado con esta misma fórmula. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**

en: the-right | **es:** lo-recto | **fr:** le-droit, le-droite | **de:** der-rechte, der-rechts Exod 15:26; Deut 6:18; Deut 12:8; Deut 12:25; Deut 12:28

3. derecho, llano (físicamente) (4×) Rectitud física, nivelación o dirección — 4 ocurrencias que describen caminos, sendas y formas corporales. En Sal 107:7 Dios condujo a los errantes por «camino derecho» (derekh yesharah) hacia una ciudad habitada; Jer 31:9 promete «los haré andar junto a arroyos de aguas, por camino derecho en que no tropezarán». Ez 1:7 describe las piernas de los seres vivientes como yesharah: «rectas», sin articulaciones visibles. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**

en: straight | **es:** recta, rectas, recto | **fr:** droit | **de:** [ישׁר], aufrichtig, gerade Ps 107:7; Jer 31:9; Ezek 1:7; Ezek 1:23

4. Yashar (Libro de Yashar) (2×) Nombre propio en el título Sefer haYashar, «el Libro de Yashar» (o «del Justo») — 2 ocurrencias. En Jos 10:13 el narrador cita este libro como fuente del relato del sol detenido sobre Gabaón; en 2 S 1:18 se dice que el lamento de David por Saúl y Jonatán está escrito en él. Se trata de una colección literaria israelita perdida cuyo título mismo evoca una antología de virtud heroica. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: the-Yashar | **es:** el-Justo, el-Yashar | **fr:** le-Yashar | **de:** der-Yashar Josh 10:13; 2Sam 1:18

יִשְׂרָאֵל H3478 *Conj-w* (2507×)

Israel — el nombre de alianza del patriarca Jacob y la nación descendiente de él

Israel (יִשְׂרָאֵל) funciona tanto como nombre personal cuanto como designación nacional. Fue otorgado al patriarca Jacob tras su lucha nocturna en Peniel (Gn 32:28); el nombre se interpreta tradicionalmente como 'el que lucha con Dios' o 'Dios persevera'. Desde ese momento designa colectivamente a los descendientes de Jacob: las doce tribus, la monarquía unida y, más tarde, específicamente el reino del norte. Con 2.507 apariciones, es el segundo nombre propio más frecuente en la Biblia hebrea después de Yahvé, y se encuentra en todos los géneros, desde la narrativa del Torá hasta el oráculo profético.

Israel (nombre y nación) (2507×) El nombre propio יִשְׂרָאֵל, otorgado primero a Jacob tras luchar con Dios en Peniel (Gn 32:28) y que desde entonces designa al pueblo de la alianza descendiente de él. Funciona en múltiples niveles —patriarca, nación de doce tribus, reino del norte y remanente escatológico—, pero constituye una sola identidad léxica. La uniformidad interlingüística es total. **ISRAEL NATION NAME**

en: Israel | **es:** Yisrael | **fr:** Israël | **de:** Israel, Israels, Jisrael Gen 32:28; Gen 35:10; Gen 43:11; Gen 46:5; Gen 47:29

יִשְׂרָאֵל H3479 *Prep-l / N-proper-ms* (8×)

Israel — el nombre nacional del pueblo del pacto de Dios, aquí en las porciones arameas de Esdras referido a la comunidad postexílica.

En las secciones arameas de Esdras, el nombre Israel (Yisra'el) designa a la comunidad judía postexílica que reconstruía su identidad bajo el dominio persa. Aparece en correspondencia oficial aramea y decretos reales: 'el Dios de Israel' (Esd 5:1; 6:14; 7:15), 'el rey de Israel' (5:11), 'los hijos de Israel' (6:16) y 'el pueblo de Israel' (7:13). Aunque es el mismo nombre dado a Jacob y llevado por la nación a lo largo de las Escrituras, su forma aramea en estos contextos administrativos muestra cómo la identidad pactual de Israel pervivió incluso en la lengua del imperio.

Yisrael (8×) La forma aramea del nombre nacional propio Israel (Yisra'el), usada en los contextos administrativos y proféticos de Esdras 5-7 para designar a la comunidad postexílica del pacto. Aparece en fórmulas fijas: 'Dios de Israel' (Esd 5:1; 6:14; 7:15), 'rey de Israel' (5:11), 'hijos de Israel' (6:16). El español conserva 'Israel' sin cambios, reflejando la retención universal de este nombre en todas las tradiciones lingüísticas. **ISRAEL NATION NAME**

en: Yisrael, of-Yisrael | **es:** Israel, Yisrael, de-Israel | **fr:** Israël, [לישׂראל] | **de:** Israel, zu-Israel Ezra 5:1; Ezra 5:11; Ezra 6:14; Ezra 6:16; Ezra 6:17

יִשַׂרְאֲלָה H3480 *N-proper-ms* (1×)

Yesarelah: personal name, variant of Asharelah, son of Asaph; etymology uncertain

Yesarelah was a son of Asaph, the temple musician, mentioned in 1 Chronicles 25:14. The name appears to be a variant of Asharelah (verse 2 of the same chapter), possibly representing different vocalizations of the same name. He served in the organized musical worship of the temple, continuing his father's legacy of leading Israel's praise.

(1×) A son of Asaph listed in 1 Chronicles 25:14, identified with Asharelah in verse 2 of the same chapter. The name's etymology is uncertain, and the variation may reflect dialectal or textual differences rather than separate individuals. His inclusion in the temple musicians' courses connects him to the liturgical worship that formed Israel's spiritual center, particularly the prophetic music tradition associated with Asaph's family. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Yesarelah | **es:** Jesarela | **fr:** [ישׂראלה] | **de:** [ישׂראלה] 1Chr 25:14

יִשְׂרְאֵלִי H3481 *Art / N-proper-ms* (2×)

The Israelite, a gentilic adjective appearing in Leviticus 24:10 and possibly 2 Samuel 17:25

This gentilic adjective designates someone as belonging to Israel, appearing in two notable contexts. In Leviticus 24:10-11 it describes both a man and a woman involved in the blasphemy incident that led to the death penalty legislation. The 2 Samuel occurrence is textually uncertain: the Masoretic text reads "the Ishmaelite" while the Septuagint and parallel in 1 Chronicles 2:19 support "the Israelite," creating interpretive challenges about Amasa's father's identity.

(2×) Attested in Leviticus 24:10 (twice, masculine and feminine forms) and possibly 2 Samuel 17:25 (textual variant). The Leviticus context is crucial: it establishes that blasphemy law applies equally to Israelite and foreigner. The 2 Samuel reading affects whether Amasa's father was an Israelite or Ishmaelite, with significant implications for understanding David's family connections. **ISRAELITE ETHNIC IDENTITY**

en: the-Israelite, the-Yisraeli | **es:** el-israelita, israelita | **fr:** le-Israelite, le-Yisraeli | **de:** der-Israelite, der-Yisraeli Lev 24:10; 2Sam 17:25

יִשְׂרְאֵלִי H3482 *N-proper-fs* (3×)
Israelita (gentilicio), miembro del pueblo de Israel; mujer israelita (forma femenina)
Adjetivo gentilicio que significa «israelita», indicando pertenencia al pueblo de Israel. Sus tres apariciones se concentran en Levítico 24:10-11, donde describen al hijo de una mujer israelita y un hombre egipcio que blasfemó el Nombre durante una disputa en el campamento. El texto identifica cuidadosamente a este hombre como «el hijo de la israelita» (v. 10), luego como «el israelita» (masculino, v. 10) y nuevamente «la mujer israelita» (v. 11). Este énfasis en su condición mestiza podría explicar por qué el caso requirió una adjudicación especial: pertenecía solo parcialmente a la comunidad del pacto. La forma femenina הַיִּשְׂרְאֵלִית resulta especialmente notable, dado que la identidad étnico-religiosa solía transmitirse por línea paterna.

Gentilicio israelita (3×) Designación étnico-religiosa que señala pertenencia al pueblo del pacto. El pasaje de Levítico resalta la ascendencia mixta del blasfemo (madre israelita, padre egipcio), planteando interrogantes sobre identidad, pertenencia y estatus legal en la comunidad del desierto. La repetición de «israelita/mujer israelita» subraya esta condición liminal entre dos pueblos. **ISRAELITE ETHNIC IDENTITY**
en: Israelite, the-Israelite, the-Israelite-woman | **es:** israelita, la-israelita | **fr:** Israelite, le-Israelite, le-Israelite-femme | **de:** Israelite, der-Israelite, der-Israelite-Frau Lev 24:10; Lev 24:11

יְשָׁרָה H3483 *Conj-w* (1×)
yesharah: uprightness (of heart), moral integrity and straightness
This noun denotes uprightness or straightness, particularly moral integrity. In 1 Kings 3:6, Solomon speaks of David's "uprightness of heart" before God, one of the virtues that characterized his father's reign. The term emphasizes moral straightness as opposed to crookedness or deviation from God's ways. It represents alignment with divine standards of righteousness.

(1×) A feminine noun meaning "uprightness," used in 1 Kings 3:6 to describe David's moral character before God. The phrase "uprightness of heart" (alongside faithfulness and righteousness) characterizes the inner disposition that marked David's relationship with Yahweh. Cross-linguistic translations consistently render this as "uprightness" or "straightness," emphasizing the geometric metaphor of moral rectitude versus deviation or crookedness that pervades biblical ethics. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-in-uprightness-of | **es:** y-en-rectitud-de | **fr:** et-dans-droiture-de | **de:** und-in-uprightness-von 1Kgs 3:6

יְשֻׁרוּן H3484 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)
Jesurún, nombre poético de Israel que enfatiza el carácter recto e ideal de la nación
Jesurún aparece como un nombre afectuoso e idealizado de Israel en la poesía bíblica, derivado de יָשָׁר («recto»). Moisés lo emplea en su bendición final para designar al pueblo del pacto bajo su mejor carácter: «el recto» o «el pueblo justo». El término aparece en contextos que celebran la elección y bendición divina de Israel, aunque el cántico de Moisés lo usa irónicamente justo antes de describir cómo «Jesurún engordó y dio coces», abandonando la misma rectitud que su nombre celebra. La mayoría de los eruditos lo interpreta como un denominativo que significa «pueblo recto» y no como un diminutivo.

Nombre poético de Israel (4×) Jesurún aparece cuatro veces en contextos poéticos elevados: dos veces en la bendición final de Moisés («No hay como Dios, oh Jesurún», Dt 33:26; «Fue rey en Jesurún», Dt 33:5), una vez en el cántico de Moisés irónicamente antes de la apostasía de Israel («Pero Jesurún engordó y dio coces», Dt 32:15), y una vez en la promesa de Isaías («No temas, Jacob siervo mío, y Jesurún a quien yo escogí», Is 44:2). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Jeshurun, and-Yeshurun, in-Jeshurun | **es:** Jesurún, en-Jesurún, y-Jesurún | **fr:** Jeshurun, [וישרון], dans-Jeshurun | **de:** Jeshurun, [וישרון], in-Jeshurun Deut 32:15; Deut 33:5; Deut 33:26; Isa 44:2

יִשָּׂשכָר H3485 *Conj-w* (43×)
Isacar — noveno hijo de Jacob y Lea; la tribu israelita y su territorio asignado.
Isacar — noveno hijo de Jacob y Lea; la tribu israelita y su territorio asignado.

Isacar (persona/tribu) (43×) Isacar (persona/tribu) **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Issachar, Yissakhar | **es:** Isacar, Yisajar, Yissajar | **fr:** Issacar, Yissakhar | **de:** Issaschar, Jissachar, Jissachars Gen 30:18; Gen 35:23; Gen 46:13; Gen 49:14; Exod 1:3

יָשֵׁשׁ H3486 *Conj-w / Adj-ms* (1×)
yashesh: aged, decrepit, very old; describing advanced age and physical decline
This adjective describes someone who is aged and decrepit, in the final stages of life. In 2 Chronicles 36:17, it appears in parallel with "old" to emphasize the comprehensive nature of Babylonian violence against Jerusalem—sparing neither the aged nor the young. The term conveys not just chronological age but the physical frailty and decline that accompanies extreme old age.

(1×) An adjective meaning "aged" or "decrepit," appearing in 2 Chronicles 36:17 in the phrase "old and aged." The term emphasizes advanced age with accompanying physical decline, used in a context describing the Babylonians' merciless slaughter that spared no one regardless of age or condition. Translations render this as "aged," "decrepit," or "gray-haired," capturing the image of those in life's final stage who nonetheless received no mercy from the invaders. **OLD AGE**
en: or-aged | **es:** ni-canoso | **fr:** [וישש] | **de:** [וישש] 2Chr 36:17

יָת H3487 *Adv / 3mp* (1×)
yat (Aramaic): accusative particle marking the direct object, equivalent to Hebrew 'et
This Aramaic particle marks the direct object of a verb, functioning like the Hebrew 'et. It appears in Daniel 3:12 in the phrase "whom you appointed," where it marks "them" as the direct object. The particle is common in Aramaic dialects including Biblical Aramaic, Targums, Syriac, and epigraphic texts from Palmyra and Nabatea.

(1×) An Aramaic accusative particle appearing in Daniel 3:12, equivalent to Hebrew 'et. It marks the direct object of the verb "appoint" ("whom you appointed"). This particle is characteristic of Aramaic syntax, appearing in various dialects including Biblical Aramaic, Targumic literature, and ancient inscriptions. Translations typically do not render this particle explicitly in English, as accusative marking is not required in English syntax for direct objects. **PRONOUNS AND MIXED**
en: them | **es:** a-ellos | **fr:** asseoir | **de:** [יתהון] Dan 3:12

יְתַב H3488 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3ms* (5×)
Verbo arameo: sentarse, habitar, estar sentado; causativo: asentar o hacer habitar
Este verbo arameo aparece exclusivamente en los libros de Esdras y Daniel, donde porta los significados principales de sentarse (especialmente en contexto judicial) y habitar. En Daniel 7:9-10 describe al Anciano de Días tomando asiento para el juicio, una escena de autoridad cósmica. En Esdras 4:17 se refiere a pueblos que habitan en una región, mientras que la forma causativa (Hafel) en Esdras 4:10 describe el reasentamiento forzoso de poblaciones. Es el cognado arameo del hebreo común יָשַׁב.

Sentarse, tomar asiento (5×) Sentarse o estar sentado, particularmente en un contexto de autoridad o juicio. La evidencia multilingüe converge en 'sentarse/estar sentado'. Usado en Daniel 7:9-10 y 7:26 para el juez divino que toma su trono, el cognado arameo del hebreo יָשַׁב porta todo el peso del entronamiento real y judicial en la visión apocalíptica. **SITTING AND DWELLING**
en: and-settled, dwelling, sat | **es:** habitan, se-sentará, se-sentó | **fr:** [והותב],

[יתבין], asseoir | **de:** [והותב], [יתב], [יתבין] Ezra 4:10; Ezra 4:17; Dan 7:9; Dan 7:10; Dan 7:26

יָתֵד H3489 *N-fs* (24×)

Estaca, clavija o piquete usado para asegurar tiendas, anclar estructuras o servir como herramienta de tejido

Estaca, clavija o piquete usado para asegurar tiendas, anclar estructuras o servir como herramienta de tejido

1. La estaca de tienda estándar — una punta de madera o metal clavada en el suelo p (19×) La estaca de tienda estándar — una punta de madera o metal clavada en el suelo para anclar cuerdas y cortinas. Predomina en las descripciones del tabernáculo en Éxodo 27, 35, 38-39 y Números 3-4, donde las estacas se enumeran sistemáticamente junto con las cuerdas (metharim). GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-peg-of, a-peg, and-its-pegs | **es:** Y-estaca, a-la-estaca, clavija | **fr:** -le--peg-de, [היתד], [יתד] | **de:** -der-peg-von, [היתד], [יתד] Exod 27:19; Exod 35:18; Exod 38:20; Exod 38:31

2. Una estaca que asegura el perímetro de una tienda, con peso metafórico de perman (3×) Una estaca que asegura el perímetro de una tienda, con peso metafórico de permanencia y expansión. En Isaías 33:20 las estacas de la tienda de Sion 'nunca serán arrancadas', y en 54:2 Dios ordena extender las cortinas y reforzar las estacas — imagen de la seguridad del pacto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-your-stakes, its-pegs, its-stakes | **es:** sus-estacas, y-tus-estacas | **fr:** [ויתדתיך], [יתדתיו], son-piquets | **de:** [ויתדתיך], [יתדתיו], sein-pegs Exod 27:19; Isa 33:20; Isa 54:2

3. Una clavija usada en el tejido o montada en una pared para colgar objetos (2×) Una clavija usada en el tejido o montada en una pared para colgar objetos. En Jueces 16:14 Dalila sujeta el cabello de Sansón con la clavija del telar, y en Isaías 22:23-25 una estaca fijada en lugar firme simboliza el liderazgo confiable de Eliaquim — hasta que Dios la remueve. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-pin, with-the-pin | **es:** con-la-estaca, la-estaca-de | **fr:** avec-le-pin, le--pin | **de:** der-pin, mit-der-pin Judg 16:14

יָתוֹם H3490 *Conj-w* (42×)

huerfano, nino sin padre — persona privada de padre, figura paradigmatica de vulnerabilidad en la ley israelita

huerfano, nino sin padre — persona privada de padre, figura paradigmatica de vulnerabilidad en la ley israelita

Huerfano, nino sin padre (42×) Huerfano, nino sin padre. Figura paradigmatica de vulnerabilidad social en la ley del pacto. Forma parte de la triada formulaica yatom-almanah-ger ('huerfano--viuda-extranjero') a lo largo de la literatura legal (Dt 10:18; 24:17), profetica (Is 1:17; Jer 7:6; Zac 7:10) y sapiencial (Job 29:12; 31:17). Lamentaciones 5:3 lo extiende metaforicamente al Israel del exilio. Los cognados arabe yatim y arameo yatma atestiguan una antiguedad pansemitica. CHILDREN AND INFANCY

en: for-the-orphan, orphan, the-fatherless | **es:** Al-huérfano, al-huérfano, del--huérfano | **fr:** orphelin, pour-le-orphelin | **de:** Waise, [יתום], der-Waise Exod 22:22; Exod 22:24; Deut 10:18; Deut 14:29; Deut 16:11

יְתוּר H3491 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)

to search, explore; a searching (noun form derived from the root)

This rare verbal form appears only in Job 39:8, describing the wild goat's activity of exploring or searching its mountain terrain for food. The context paints a picture of an untamed creature ranging freely across rugged landscapes, investigating every potential grazing spot. The multilingual evidence shows translators wrestling with this hapax legomenon, with some rendering it as a verb of exploration and others leaving it untranslated.

(1×) Used in Job 39:8 to describe the wild goat's behavior of searching or exploring mountainous terrain for sustenance. The Spanish 'explora' captures the active investigative sense, while English translations vary between treating this as a verbal form or a nominal 'searching.' The word connects to the semantic domain of mental activity because searching implies purposeful investigation rather than mere wandering. SEEKING AND SEARCHING

en: it-explores | **es:** Explora | **fr:** יתור | **de:** [יתור] Job 39:8

יַתִּיר H3492 *N-proper-fs* (4×)

Jatir, ciudad levítica en la región montañosa de Judá, al suroeste de Hebrón

Jatir era una ciudad en la región montañosa de Judá, asignada a los levitas como una de sus ciudades. David envió parte del botín allí tras su victoria sobre los amalecitas, lo que sugiere que era una localidad aliada que lo había apoyado durante sus años como fugitivo. Fuentes antiguas la identifican con una aldea a unos treinta kilómetros de Eleuterópolis, posiblemente la moderna 'Attir, ubicada entre Hebrón y Beerseba, aunque la identificación no es segura.

Ciudad levítica judía (4×) Jatir aparece en la asignación de ciudades montañosas de Judá (Jos 15:48), designada como ciudad levítica dada a los sacerdotes coatitas (Jos 21:14; 1Cr 6:57), y mencionada entre las ciudades a las que David envió botín tras derrotar a los amalecitas (1Sa 30:27). La Septuaginta la transcribe variadamente como Ιεθερ, Αιηλομ y Γεθθωρ, reflejando la incertidumbre griega sobre las consonantes hebreas. PERSONAL NAMES

en: Jattir, Yattir, and-Yattir | **es:** Jatir, Yatir, en-Jatir | **fr:** Jattir, [יתר], dans-Jattir | **de:** Jattir, Jeter, in-Jattir Josh 15:48; Josh 21:14; 1Sam 30:27; 1Chr 6:57

יַתִּיר H3493 *Adj-fs* (8×)

Excelente, sobresaliente (adjetivo atributivo); en extremo, extraordinariamente (intensificador adverbial) — arameo, en Daniel

El adjetivo arameo יַתִּיר (yattir), emparentado con el hebreo יוֹתֵר de la raíz que significa 'exceder', aparece exclusivamente en el libro de Daniel para expresar cualidad superlativa o grado extremo. Como adjetivo atributivo, describe el espíritu extraordinario que distinguía a Daniel por encima de los demás administradores (Dan 6:3) y la sabiduría sobresaliente hallada en él (Dan 5:12, 14). Como intensificador adverbial, lleva las descripciones al extremo: la imagen del sueño de Nabucodonosor era 'en extremo' brillante (Dan 2:31), el horno fue calentado 'excesivamente' más allá de lo normal (Dan 3:22), y la cuarta bestia era 'extraordinariamente' terrible (Dan 7:7, 19).

1. Excelente, sobresaliente (4×) Uso atributivo que describe una cualidad de preeminencia, excelencia o naturaleza sobresaliente inherente a una persona o cosa. En Daniel 6:3 se halló en Daniel un 'espíritu extraordinario' (רוּחַ יַתִּירָא), que lo distinguía de los demás funcionarios. Daniel 5:12 y 5:14 describen de modo similar una sabiduría, conocimiento y entendimiento sobresalientes como atributos personales. Daniel 4:36 marca la restauración de la majestad extraordinaria de Nabucodonosor. SUFFICIENCY AND WORTH

en: excellent, surpassing | **es:** extraordinaria, extraordinario | **fr:** excellent | **de:** ausserordentlich Dan 4:36; Dan 5:12; Dan 5:14; Dan 6:3

2. En extremo, excesivamente (4×) Uso como intensificador adverbial que significa 'en extremo', 'sobremanera' o 'en grado sumo', modificando un verbo u otro adjetivo en lugar de funcionar como cualidad predicada. La gran imagen del sueño de Nabucodonosor era 'en extremo' brillante (Dan 2:31), el horno fue calentado 'excesivamente' más de lo habitual (Dan 3:22), y la cuarta bestia era 'extraordinariamente' aterradora y diferente de todas las demás (Dan 7:7, 19). SUFFICIENCY AND WORTH

en: exceedingly, extraordinary | **es:** en-extremo, excesivamente, extraordinario | **fr:** excellent | **de:** ausserordentlich Dan 2:31; Dan 3:22; Dan 7:7; Dan 7:19

יִתְלָה H3494 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Yithlah, a town in the territory of Dan (southern region)

Yithlah appears once in the territorial allotment lists of Joshua 19:42 as a city assigned to the tribe of Dan. The ancient Greek translations (Septuagint) render it variously as Silatha or Ithla, suggesting some uncertainty about the exact pronunciation or identification of this

location. Like many settlement names in the boundary lists, its precise location remains unidentified by modern archaeology, though it belonged to Dan's southern inheritance near the border with Judah.

(1×) A place name in southern Dan's territory mentioned in Joshua 19:42. The multilingual glosses preserve the transliteration with slight variations (Jetla in Spanish, Yithlah in French/German), a common pattern for proper names whose etymological meaning is uncertain. The Greek Septuagint's variant readings suggest this was already a challenging toponym in antiquity. **PERSONAL NAMES**
en: and-Yithlah | **es:** y-Jetla | **fr:** et-Yithlah | **de:** und-Yithlah Josh 19:42

יִתְמָה H3495 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Yitmah, one of David's mighty warriors, called 'the Moabite'
Yitmah is named among David's elite fighting force, the mighty men catalogued in 1 Chronicles 11:46. He is identified by the epithet 'the Moabite,' suggesting he was either from Moab or had Moabite ancestry. The Greek Septuagint renders his name as Iethama. The inclusion of foreign warriors among David's closest military companions reflects the diverse and international character of his army during his reign.

(1×) Personal name of a warrior in David's special forces (1 Chronicles 11:46). The conjunction 'and' prefix in Hebrew indicates this name appears in a list context. Some translations leave the name untransliterated in brackets, acknowledging textual or interpretive challenges with this less common personal name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Yitmah | **es:** y-Yitmá | **fr:** [ויתמה] | **de:** [ויתמה] 1Chr 11:46

יִתְנִיאֵל H3496 *N-proper-ms* (1×)
Yatniel, a Levite temple gatekeeper; name meaning 'El hires' or 'El gives'
Yatniel appears in the Chronicler's detailed lists of temple personnel, specifically among the gatekeepers assigned to guard the entrances of the sanctuary (1 Chronicles 26:2). His name is theophoric, containing the divine element 'El' and possibly derived from a root meaning 'to hire' or 'to give.' The Greek versions show considerable variation (Ienouēl, Nathanaēl), reflecting typical scribal challenges with Hebrew proper names.

(1×) Personal name of a Levitical gatekeeper in 1 Chronicles 26:2. The name's theophoric structure (ending in -el for 'God') was common among Levites. Translators generally preserve the name phonetically, though some leave it in Hebrew characters, indicating uncertainty about the proper vocalization of this rare name that appears only once in Scripture. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yatniel | **es:** Jatniel | **fr:** [יתניאל] | **de:** [יתניאל] 1Chr 26:2

יִתְנָן H3497 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Ithnan, a town in the southern Negeb region of Judah
Ithnan is listed among the settlements in Judah's southernmost territory, the Negeb, in Joshua 15:23. It appears immediately before Ziph in the boundary description, though both the ancient Greek versions and modern scholars struggle to identify its exact location. The etymology is uncertain (marked as 'dubious' in BDB), and like many Negeb towns, it may have been abandoned or absorbed into other settlements in later periods, leaving no clear archaeological trace.

(1×) A settlement name in Judah's Negeb listed in Joshua 15:23. The multilingual translations maintain transliteration (Itnán in Spanish, Ithnan in French/German/English), standard practice for place names whose meaning is unknown. The conjunction 'and' prefix shows this town appears in a series of boundary markers defining Judah's southern territory. **PERSONAL NAMES**
en: and-Ithnan | **es:** y-Itnán | **fr:** et-Ithnan | **de:** und-Ithnan Josh 15:23

יָתַר H3498 *V-Nifal-Perf-3ms* (107×)
Quedar, sobrar, sobrevivir; en Hifil, dejar como sobrante, preservar con vida, o hacer que abunde y exceda
El verbo יָתַר captura la idea de excedente y supervivencia: lo que queda después de retirar la porción principal. En su forma Nifal describe restos de ofrendas (Éx 12:10; Lv 2:3), sobrevivientes de batallas y lo que permanece tras la destrucción. El Hifil causativo añade intencionalidad: dejar algo como remanente a propósito, preservar con vida o — en una notable extensión semántica — causar abundancia y exceso (Dt 28:11; Gn 49:4). El español alterna entre quedar (permanecer) y dejar (causar que permanezca), mientras que el sentido Hifil de abundancia recurre a sobrar y hacer abundar, revelando una frontera semántica real dentro de la propia forma causativa.

1. lo restante, remanente (participio Nifal) (53×) El participio Nifal usado como sustantivo que significa «lo restante», «el sobrante» o «el remanente» — funcionando esencialmente como nombre. Con 53 ocurrencias es el uso más frecuente, apareciendo en instrucciones rituales sobre ofrendas sobrantes (Éx 12:10; Lv 2:3), listas de tribus o territorios restantes (Éx 28:10) y resúmenes históricos de pueblos sobrevivientes. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-remainder, the-remaining | **es:** Y-lo-sobrante, la-restante, los-que-quedaron | **fr:** et-le-remainder, laisser, le-remaining | **de:** der-remaining, uebriglassen, und-der-Rest Gen 30:36; Exod 12:10; Exod 28:10; Exod 29:34; Lev 2:3

2. quedar, sobrar (Nifal finito) (30×) Formas verbales Nifal finitas que expresan el sentido estativo o pasivo de permanecer, quedar o sobrevivir después de que otros han partido o han sido destruidos. Jacob «quedó solo» en Peniel (Gn 32:24), el hijo menor «queda» con su padre (Gn 44:20) y nada «quedó» después de las langostas (Éx 10:15). El español quedar/quedaron y el alemán bleiben seleccionan consistentemente verbos estativos de permanencia. **LEAVING AND REMAINING**
en: and-I-remain, and-he-remains, and-is-left | **es:** Y-quedaron, Y-quedó, hubiera-quedado | **fr:** avait-été-gauche, et-il-reste, et-je-reste | **de:** [יותר], [יותרו], bleibe Gen 32:24; Gen 44:20; Exod 10:15; Exod 29:34; Num 26:65

3. dejar como sobrante (Hifil) (18×) Formas Hifil causativas que significan hacer que permanezca, dejar como excedente deliberadamente o preservar con vida — el agente elige dejar un sobrante o perdonar sobrevivientes. Las instrucciones de «no dejar nada hasta la mañana» (Éx 12:10; Lv 22:30) y promesas como «dejaré un remanente» emplean esta forma. El español dejar y dejar sobrevivir capturan la agencia causativa. **LEAVING AND REMAINING**
en: and-I-shall-leave, and-I-shall-leave-remaining, and-having-left-over | **es:** Y-dejaré, Y-dejaré-sobrevivir, deja-en-vida | **fr:** elle-gauche-sur, et-elle-avait-gauche-sur, et-gauche | **de:** [והותרה], [ותתר], bewahren Exod 10:15; Exod 12:10; Exod 16:19; Exod 16:20; Lev 22:30

4. abundar, exceder (Hifil) (6×) Una extensión Hifil distintiva que expresa exceso, abundancia o preeminencia — más allá del mero remanente hacia un desbordamiento de excedente. La «preeminencia en dignidad» de Rubén (Gn 49:4), los materiales que «sobraban» para el tabernáculo (Éx 36:7) y la promesa del pacto de que Dios «te hará abundar» (Dt 28:11; 30:9). El español hacer abundar y tener preeminencia reflejan este giro semántico. **ABOUNDING AND SURPLUS**
en: and-having-left-over, and-left-over, and-makes-you-abound | **es:** Y-te-hará-abundar, tendrás-preeminencia, y-sobraba | **fr:** avoir-preeminence, et-gauche-au-dessus, et-having-gauche-au-dessus | **de:** sollst-du-Vorrang-haben, und-having-linke-ueber, und-linke-ueber Gen 49:4; Exod 36:7; Deut 28:11; Deut 30:9; 2Kgs 4:43

יֶתֶר H3499a *N-msc / 3mp* (95×)
Resto, remanente o residuo de un grupo; también excelencia o preeminencia, excedente o abundancia, y adverbialmente 'en gran manera'.
Resto, remanente o residuo de un grupo; también excelencia o preeminencia, excedente o abundancia, y adverbialmente 'en gran manera'.

1. Resto, remanente, residuo — El sentido dominante (87×) Resto, remanente, residuo — El sentido dominante: la porción

restante o el pueblo que queda de un grupo, frecuentemente en la frase constructa «y el resto de los hechos de...» a lo largo de Reyes y Crónicas. En español se traduce «resto», en francés «reste», en alemán «Rest». Cubre los restos de cosechas dejados por las langostas (Jl 1:4), los utensilios restantes en Jerusalén (Jer 27:19) y el residuo de una asignación tribal (Dt 3:13). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-remainder-of, and-rest-of | **es:** Y-el-resto-de, Y-resto-de, y-el-resto-de | **fr:** et-repos-de, et-reste-de | **de:** und-Ruhe-von, und-remainder-von, und-ruhe--von Deut 3:13; 1Sam 13:2; 1Kgs 11:41; 1Kgs 14:19; 1Kgs 14:29

2. Excelencia, preeminencia — Superioridad, distinción o preeminencia en cualidad (3×) Excelencia, preeminencia — Superioridad, distinción o preeminencia en cualidad: un 'exceso' de dignidad o de poder. Jacob bendice a Rubén como «preeminente en dignidad y preeminente en poder» (Gn 49:3), donde יֶתֶר no señala un sobrante sino una cualidad sobresaliente. En español se emplea «excelencia», en alemán «Vorrang» (precedencia). Proverbios 17:7 extiende esto al habla que es «excelente» o que supera lo apropiado. La idea raíz de 'más que' subyace a este uso. **MORE AND GREATER**
en: and-preeminent-in, excellence, preeminent-in | **es:** excelencia, excelencia--de, y-excelencia-de | **fr:** et-preeminent-dans, preeminent-dans, יתר | **de:** Rest, Vorrang, und-Vorrang Gen 49:3; Prov 17:7

3. Excedente, abundancia — Excedente, desbordamiento o abundancia más allá de lo ne (3×) Excedente, abundancia — Excedente, desbordamiento o abundancia más allá de lo necesario: exceso material. El «excedente» de los impíos es consumido por el fuego (Job 22:20); Dios llena el vientre de los enemigos del salmista con «su tesoro acumulado» o «abundancia» (Sal 17:14). En español se oscila entre «abundancia» y «lo que sobró», mientras que en alemán se recurre a «Überfluss» (desbordamiento). Este sentido tiende un puente entre el remanente cuantitativo y la plenitud cualitativa. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: abundance, and-their-abundance, their-surplus | **es:** abundancia, su-resto, y-lo-que-sobró-de-ellos | **fr:** et-leur-יִתְרָם-eux, reste | **de:** ihr-surplus, und-Rest, Überfluss Job 22:20; Ps 17:14; Ps 31:23

4. En gran manera, más — Uso adverbial que significa 'en gran manera' o 'más', indi (2×) En gran manera, más — Uso adverbial que significa 'en gran manera' o 'más', indicando un grado extraordinario. Isaías 56:12 vislumbra un mañana que será «mucho mayor» que hoy; Daniel 8:9 describe un cuerno que creció «en gran manera» en varias direcciones. En español se traduce con «mucho». Aquí el sustantivo se ha convertido en un intensificador puro, conservando el sentido de la raíz de 'más allá de la norma' pero despojándose de su carácter nominal. **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: exceedingly, more | **es:** mucho | **fr:** reste | **de:** Jeter, Rest Isa 56:12; Dan 8:9

יֶתֶר H3499b *N-ms* (7×)

Cuerda o cordel — ya sea la cuerda de un arco para armas o la soga de una tienda, de una raíz que significa colgar o estirar
Este sustantivo yeter (II) designa una cuerda o cordel, ramificándose en dos contextos de uso en la Biblia hebrea. En el relato de Sansón (Jue 16:7-9), se refiere a cuerdas de arco frescas y sin secar usadas para atar al hombre fuerte; el mismo término aparece en el Salmo 11:2, donde los impíos 'ajustan su flecha en la cuerda'. En Job, la palabra pasa a designar sogas de tienda: '¿No es arrancada su cuerda de tienda dentro de ellos?' (Job 4:21). El árabe watarun (cuerda de arco, cuerda de laúd) y el etíope wetr (tendón, cuerda) confirman el núcleo semántico de algo tensado.

1. Cuerda de arco (4×) Cuerda de arco — el cordel tensado en un arco para disparar flechas. En Jueces 16:7-9, Sansón dice a Dalila que siete cuerdas de arco frescas (יְתָרִים) lo debilitarían; al atarlo ella, él las rompe 'como se rompe un hilo de estopa al fuego'. En el Salmo 11:2, los impíos ajustan su flecha 'en la cuerda' (יֶתֶר). El cognado árabe watarun confirma este contexto de arquería. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: bowstrings, the-bowstrings, the-string | **es:** cuerdas-de-arco, la-cuerda, las-cuerdas | **fr:** corde, cordes-d'arc, le-cordes-d'arc | **de:** bowstrings, der--bowstrings, der-string Judg 16:7; Judg 16:8; Judg 16:9; Ps 11:2

2. Soga de tienda (3×) Soga de tienda o cuerda de uso doméstico, distinta de la cuerda de arco especializada. Job 4:21 pregunta: '¿No es arrancada su cuerda de tienda (יִתְרָם) dentro de ellos?' — metáfora del frágil hilo de la vida. Job 30:11 emplea el término para la atadura o restricción que Dios ha soltado. El español 'su cuerda de tienda' capta bien este sentido doméstico. **CHAINS AND FETTERS**
en: [K], my-cord, their-tent-cord | **es:** (mi-cuerda), [mi-cuerda], su-cuerda-de--tienda | **fr:** leur-reste-eux, mon-reste-moi, son-reste-lui | **de:** [(יתרי)], [[יתרן]], [יתרם] Job 4:21; Job 30:11

יֶתֶר H3500 *N-proper-ms* (9×)

Jeter (Yéter) — nombre propio que significa 'abundancia', llevado por varios personajes del AT, incluyendo al hijo de Gedeón y al padre de Amasa.
Yéter (יֶתֶר, 'abundancia, excelencia') es un nombre propio masculino compartido por al menos cinco individuos en el Antiguo Testamento. El más destacado es Jeter el ismaelita (también llamado Itra), padre del general de David, Amasa (1 Re 2:5; 1 Cr 2:17). Otro portador notable es el primogénito de Gedeón, demasiado joven para ejecutar a los reyes madianitas (Jue 8:20). El nombre también aparece en hombres de Judá (1 Cr 2:32; 4:17) y de Aser (1 Cr 7:38). Su significado, enraizado en la idea de excedente o preeminencia, es transparente en hebreo y se conecta con el nombre relacionado Jetro (יִתְרוֹ).

Yéter / Jeter (nombre propio) (9×) Nombre propio masculino derivado de la raíz י-ת-ר que significa 'resto, abundancia, excelencia'. Se aplica a al menos cinco individuos distintos: (a) Jeter, primogénito de Gedeón, a quien se ordenó ejecutar a Zeba y Zalmuna pero era demasiado joven para desenvainar su espada (Jue 8:20); (b) Jeter el ismaelita, padre de Amasa, a quien Absalón puso al frente del ejército (1 Re 2:5, 32; 1 Cr 2:17); (c–d) dos judítas (1 Cr 2:32; 4:17); (e) un aserita (1 Cr 7:38). **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: Jether, Yeter, Yether | **es:** Yeter, Yéter, a-Yéter | **fr:** Jether, Jéther, à-Jether | **de:** Jeter, Jether, zu-Jether Exod 4:18; Judg 8:20; 1Kgs 2:5; 1Kgs 2:32; 1Chr 2:17

יִתְרָא H3501 *N-proper-ms* (1×)

Yitra, father of Amasa; alternate form of Jether
Yitra appears in 2 Samuel 17:25 as the father of Amasa, David's nephew who briefly served as army commander during Absalom's rebellion. This name is an alternate form of Jether, the same individual mentioned elsewhere in Samuel. The variation in spelling (Yitra vs. Yether/Jether) reflects common Hebrew phonetic interchanges. Amasa's parentage is significant because it connects him to David's extended family, making the civil war dimension of Absalom's revolt particularly tragic.

(1×) Personal name of Amasa's father in 2 Samuel 17:25. Cross--reference with BDB shows this is variant spelling of 'Jether.' The consistent transliteration across languages (Yitrá in Spanish, Yitra in French/German/English) maintains the Hebrew form, though some English versions use 'Ithra' following different vocalization traditions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Yitra | **es:** Yitrá | **fr:** Yitra | **de:** Yitra 2Sam 17:25

יִתְרָה H3502 *N-fsc* (2×)

Abundance, riches; appears in parallel oracles against Moab (Isa 15:7; Jer 48:36)
This feminine noun denotes abundance or accumulated wealth, appearing in nearly identical prophetic oracles against Moab. The phrase "the abundance they have acquired" describes the possessions Moabites will carry away in their flight from judgment. The parallel passages in Isaiah and Jeremiah show slight variation in vowel pointing (yithrah vs. yithrath), demonstrating the textual relationship between these two prophetic books while maintaining semantic equivalence.

(2×) Found in Isaiah 15:7 and Jeremiah 48:36 in parallel Moab oracles. Both contexts describe fugitives carrying their accumulated wealth across the Brook of the Willows (or to the foundations). The construct form in Jeremiah shows the noun's grammatical flexibility.

All major translations render it as abundance, surplus, or riches, capturing the sense of accumulated possessions now vulnerable to loss. GEOGRAPHY AND SPACE

en: abundance | **es:** abundancia-que, la-abundancia | **fr:** [יתרה], [יתרת] | **de:** [יתרה], [יתרת] Isa 15:7; Jer 48:36

יִתְרוֹ H3503 *N-proper-ms* (9×)

Jetro (Yitro) — suegro de Moisés, sacerdote de Madián, quien aconsejó el establecimiento del sistema judicial de Israel.

Jetro (יִתְרוֹ, Yitró) es el sacerdote madianita y suegro de Moisés, que aparece exclusivamente en la fuente elohísta de Éxodo. Apacentaba su rebaño en Horeb, donde Moisés encontró la zarza ardiente (Éx 3:1), y más tarde visitó el campamento israelita trayendo a la esposa e hijos de Moisés. Su contribución más perdurable fue aconsejar a Moisés que delegara la autoridad judicial en subordinados capaces (Éx 18:13–26), un pasaje que se convirtió en fundamento de la gobernanza israelita. El nombre es una forma extendida de Yéter (יֶתֶר, H3500), que significa 'su abundancia'. La Septuaginta traduce consistentemente Ιοὐοϱ en las nueve ocurrencias.

Jetro (nombre propio) (9×) Nombre propio del suegro de Moisés, identificado como sacerdote de Madián (Éx 3:1). Las nueve ocurrencias se concentran en Éxodo 3–18, dentro de la tradición elohísta: apacentando rebaños junto al monte de Dios (3:1), enviando a Moisés a Egipto con su bendición (4:18), y el célebre reencuentro donde ofrece sacrificios y aconseja la delegación judicial (18:1–12). La variante Yéter (יֶתֶר) en Éx 4:18a se considera generalmente una forma abreviada del mismo nombre. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Jethro | **es:** Yitro | **fr:** Jéthro | **de:** Jitro Exod 3:1; Exod 4:18; Exod 18:1; Exod 18:2; Exod 18:5

יִתְרוֹן H3504 *Conj-w / N-msc* (10×)

Provecho, ventaja, ganancia — el beneficio neto o superávit del trabajo o la sabiduría; término exclusivo de Qohélet

Este sustantivo, que aparece únicamente en Eclesiastés, recoge la pregunta emblemática de Qohélet: ¿qué ganancia duradera obtiene el ser humano bajo el sol? Funciona casi como un término de contabilidad comercial: el superávit neto una vez computado todo esfuerzo. Qohélet lo emplea diez veces para interrogar cada empresa humana, desde el trabajo agotador (1:3; 3:9) hasta la búsqueda de la sabiduría misma (2:13; 7:12). La evidencia multilingüe es notablemente consistente: el español 'provecho/ventaja', el francés 'profit' y el alemán 'Vorteil' convergen en la idea de beneficio material, confirmando que Qohélet enmarca las cuestiones más profundas de la vida en el lenguaje del mercado.

Provecho, ventaja, ganancia (10×) El sustantivo yithrôn designa provecho, ventaja o superávit: lo que queda como ganancia neta después del esfuerzo. Solo Eclesiastés lo emplea, convirtiéndolo en sello distintivo del vocabulario de Qohélet. La pregunta recurrente mah-yithrôn lā'ādām ('¿qué provecho tiene el hombre?', Ecl 1:3; 5:16) enmarca toda la indagación existencial del libro. Puede adquirir sentido comparativo con min ('ventaja sobre', Ecl 2:13) o constructo ('ventaja de la sabiduría', Ecl 7:12). GAIN AND GREED

en: advantage, and-profit-of, and-the-advantage-of | **es:** Y-ventaja-de, como--ventaja-de, provecho | **fr:** comme-profit, et-profit, profit | **de:** Vorteil, [כיתרון], und-Vorteil Eccl 1:3; Eccl 2:11; Eccl 2:13; Eccl 3:9

יִתְרִי H3505 *Art / N-proper-ms* (5×)

El yitrita, gentilicio que designa a miembros de un clan de Quiriat-jearim en Judá

הַיִּתְרִי ('el yitrita') es un adjetivo gentilicio que aparece siempre con el artículo definido, identificando a miembros de un clan vinculado a Quiriat-jearim en Judá (1 Cr 2:53). Dos de los valientes de David, Ira y Gareb, son llamados yitritas en las listas paralelas de héroes de 2 Samuel 23:38 y 1 Crónicas 11:40. La Septuaginta traduce el nombre de diversas formas (Αυθειραιος, Ηθηρει), lo que refleja la fluidez habitual de los nombres propios en la transmisión griega.

Gentilicio yitrita (5×) Designación gentilicia ('el yitrita') que identifica a miembros de un clan judío procedente de Quiriat-jearim. Se aplica a dos de los guerreros de élite de David —Ira y Gareb— en 2 Sam 23:38 y 1 Cr 11:40, y aparece colectivamente entre las familias de Quiriat-jearim en 1 Cr 2:53. El artículo definido acompaña siempre a este término. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: the-Ithrite, the-Yithri | **es:** el-yitrita | **fr:** Ithrite, le-Ithrite | **de:** [היתרי], der-Ithrite 2Sam 23:38; 1Chr 2:53; 1Chr 11:40

יִתְרָן H3506 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Yitrán, nombre propio (edomita, aserita)

Nombre propio que designa a dos individuos distintos en listas genealógicas: un descendiente edomita de Seír el horeo (Génesis 36:26 = 1 Crónicas 1:41) y un hombre de la tribu de Aser (1 Crónicas 7:37, posiblemente idéntico al Jéter mencionado antes en la genealogía). La etimología del nombre es incierta, aunque podría relacionarse con la raíz יתר (quedar, sobrar, sobresalir). Las versiones griegas varían ampliamente (Ιθραν, Θερα, Ιεθερ), reflejando las dificultades habituales de transliterar nombres hebreos. Su uso tanto en linajes edomitas como israelitas demuestra que ciertos nombres traspasaban fronteras étnicas en el antiguo Cercano Oriente.

Nombre propio (3×) Nombre personal compartido por al menos dos individuos de distintos grupos étnicos. El Yitrán edomita aparece en las genealogías horeas que Génesis preserva, mostrando el interés de los escritores bíblicos en registrar los linajes de Edom, nación hermana de Israel descendiente de Esaú. Su uso entre los aseritas indica que el nombre también circulaba entre las tribus israelitas. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Ithran, and-Yithran, and-Yitran | **es:** y-Yitran, y-Yitrán | **fr:** [ויתרן], et-Ithran | **de:** [ויתרן], und-Jitran Gen 36:26; 1Chr 1:41; 1Chr 7:37

יִתְרְעָם H3507 *N-proper-ms* (2×)

Yithre'am/Yitream, David's sixth son born in Hebron (2 Sam 3:5; 1 Chr 3:3)

This personal name designates the youngest of David's six sons born during his seven-year reign in Hebron, before he captured Jerusalem. His mother was Eglah, described as David's wife in a way that has sparked speculation about her possible identity with Michal. Yitream receives no further mention in biblical narrative, suggesting he died young or played no significant role in the succession struggles that dominate the later David story.

(2×) Attested in 2 Samuel 3:5 and 1 Chronicles 3:3 in parallel birth lists. The Septuagint shows variation (Itharam, Iethraam), reflecting standard transliteration practice. As the sixth son, Yitream had no realistic claim to the throne, and his absence from later narratives stands in stark contrast to the prominence of Amnon, Absalom, and Adonijah in the succession crisis. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Yithre'am, Yitream | **es:** Yitream | **fr:** Yitream, [יתרעם] | **de:** Yitream, [יתרעם] 2Sam 3:5; 1Chr 3:3

יֹתֶרֶת H3508 *N-fsc* (11×)

Lóbulo/apéndice del hígado — el lóbulo caudado, protuberancia grasa quemada en el ritual sacrificial israelita

El sustantivo יֹתֶרֶת (yothereth) designa el apéndice o lóbulo del hígado, casi con certeza el lóbulo caudado, una proyección grasa fácilmente separable durante el despiece. Aparece exclusivamente en instrucciones sacrificiales, siempre en la frase «el yothereth sobre el hígado» (הַיֹּתֶרֶת עַל הַכָּבֵד). Este lóbulo se quemaba sobre el altar como parte de las porciones grasas ofrecidas a YHWH en holocaustos, ofrendas de paz y ofrendas por el pecado (Éx 29:13, 22; Lv 3:4, 10, 15; 4:9; 7:4; 8:16, 25; 9:10, 19). Su inclusión constante junto a los riñones y la cola grasa refleja la preocupación sacerdotal por especificar exactamente qué grasas viscerales pertenecían a Dios.

Lóbulo del hígado (11×) El lóbulo caudado o apéndice graso del hígado, una protuberancia anatómica específica destinada a ser quemada sobre el altar en el ritual sacrificial israelita. Aparece siempre en la frase estereotipada «el apéndice sobre el hígado» junto

a los riñones y el sebo en las instrucciones para holocaustos (Éx 29:13, 22), ofrendas de paz (Lv 3:4, 10, 15), ofrendas por el pecado (Lv 4:9) y ritos de consagración (Lv 8:16, 25). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-appendage-of, appendage-of, the-appendage | **es:** el-lóbulo, el--lóbulo-de, lóbulo-de | **fr:** appendice-de, et-le-appendage-de, le-appendage | **de:** appendage-von, der-Anhang, der-Anhang-von Exod 29:13; Exod 29:22; Lev 3:4; Lev 3:10; Lev 3:15

יְתֶת H3509 *N-proper-ms* (2×)

Yetheth/Jetheth, an Edomite chief listed in Genesis 36:40 and 1 Chronicles 1:51

This personal name designates one of the Edomite chiefs descended from Esau, appearing in the genealogical lists that establish Edom's political structure before Israel had kings. The name appears in the formulaic roster of Edomite alluphs (chiefs or clan leaders), showing the parallel development of Edomite and Israelite societies. The Septuagint shows variation (Ieber, Iethet, Iether), reflecting the transliteration challenges with Edomite names.

(2×) Found in Genesis 36:40 and 1 Chronicles 1:51 in parallel Edomite genealogies. Both contexts present him as one of the chiefs of Edom, part of the political organization that governed Esau's descendants. The lists emphasize that Edom developed structured leadership before Israel did ("before any king reigned over the Israelites"), an acknowledgment of Edomite political precedence. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Jetheth, Yetheth | **es:** Yetet | **fr:** Jetheth, [יתת] | **de:** Jetet, [יתת] Gen 36:40; 1Chr 1:51

כְּאַב H3510 *V-Hifil-Perf-1cs / 3ms* (8×)

Sentir dolor o causar dolor; angustia física, aflicción emocional o (por extensión) ruina y destrucción

Un verbo arraigado en la experiencia cruda del dolor, tanto corporal como emocional. En Génesis 34:25 los hombres de Siquem todavía están 'adoloridos' por la circuncisión, y en Proverbios 14:13 el corazón mismo duele bajo la risa. El causativo Hifil convierte al que sufre en agente: Dios 'hiere pero también venda' (Job 5:18), y las falsas profetisas 'entristecieron' al justo a quien el SEÑOR no había afligido (Ez 13:22). Una extensión notable aparece en 2 Reyes 3:19, donde el verbo significa 'arruinar' o 'dañar' buena tierra — dolor infligido no sobre la carne sino sobre el paisaje.

1. Estar adolorido, doler (4×) Qal intransitivo: estar con dolor, doler — ya sea el cuerpo (Gn 34:25, dolor por la circuncisión) o el corazón (Pr 14:13, aflicción interior tras la alegría exterior). Las traducciones 'adoloridos' y 'duele' captan ambos registros, físico y emocional. La forma participial en Sal 69:29 empareja el dolor con la aflicción (עָנִי), sugiriendo la coincidencia entre sufrimiento y vulnerabilidad social. **PAIN AND SUFFERING**

en: aches, and-in-pain, in-pain | **es:** adoloridos, duele, sufre | **fr:** dans-douleur, et-souffrir, יכאב | **de:** [כאב], in-Schmerzen, und-in-pain Gen 34:25; Job 14:22; Ps 69:29; Prov 14:13

2. Causar dolor, afligir (3×) Hifil causativo: causar dolor, herir o entristecer a alguien. Job 5:18 presenta la paradoja de que Dios 'hiere pero venda' (יְחֻבָּשׁ ...יַכְאִיב), mientras que Ezequiel 13:22 acusa a quienes 'entristecieron el corazón del justo'. Las traducciones 'lo entristecí' y 'causa dolor' reflejan el rango que va desde la aflicción emocional hasta el daño activo. **SUFFERING PAIN**

en: I-pained-him, painful, wounds | **es:** hace-dolor, lo-entristecí, que-causa--dolor | **fr:** souffrir, יכאיב | **de:** [הכאבתיו], [יכאיב], [מכאב] Job 5:18; Ezek 13:22; Ezek 28:24

3. Arruinar, destruir (1×) Hifil con objeto extendido: arruinar o dañar, pasando de las personas a las cosas. En 2 Reyes 3:19, Eliseo ordena a Israel 'arruinar' cada buen terreno con piedras. Las traducciones multilingües ('arruinaréis') cambian uniformemente del vocabulario del dolor al de la destrucción, lo que evidencia una genuina extensión semántica del sufrimiento corporal a la devastación material. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: you-shall-ruin | **es:** arruinaréis | **fr:** tu-devra-ruin | **de:** du-soll-ruin 2Kgs 3:19

כְּאֵב H3511 *N-msc / 1cs* (6×)

Dolor, angustia — tanto sufrimiento físico como profunda aflicción emocional, especialmente en Job, Isaías y Jeremías.

Sustantivo masculino (כְּאֵב) que expresa el dolor en toda su amplitud, desde la agonía física más cruda hasta la angustia emocional más aplastante. En Job captura ambas dimensiones: los amigos permanecieron en silencio porque 'el dolor era muy grande' (Job 2:13), y el propio Job clama que hablar no alivia su dolor (Job 16:6). Los libros proféticos agudizan el término hacia el luto nacional: Isaías 17:11 habla de un dolor incurable en el día de la cosecha, una devastadora inversión de la esperanza agrícola. Isaías 65:14 contrasta el clamor de un espíritu quebrantado (כְּאֵב לֵב, 'dolor de corazón') con el canto de los siervos de Dios. Jeremías 15:18 lo empareja con una herida que no sana. El Salmo 39:2 completa el cuadro con el sufrimiento silencioso del salmista.

Dolor, sufrimiento (6×) Dolor, sufrimiento o angustia que abarca tanto la dimensión física como la emocional. La palabra aparece con notable consistencia en contextos de aflicción abrumadora: Job 2:13 (amigos enmudecidos ante un sufrimiento extremo), Job 16:6 (la palabra no alivia el dolor), Sal 39:2 (dolor avivado por el silencio forzado). Proféticamente, se intensifica hacia el desastre nacional: Isaías 17:11 lo empareja con enfermedad incurable, e Isaías 65:14 contrasta el dolor de corazón con el canto. **PAIN AND SUFFERING**

en: and-my-pain, and-pain, from-pain-of | **es:** dolor-mi, el-dolor, mi-dolor | **fr:** [וכאב], [כאבי], [מכאב] | **de:** [הכאב], [וכאב], [כאבי] Job 2:13; Job 16:6; Ps 39:2; Isa 17:11; Isa 65:14

H3512 *Adj-mp* (1×)

crushed ones, afflicted ones, helpless people

This adjective appears in Psalm 10:10 describing vulnerable people who are oppressed and beaten down by the wicked. The context paints a vivid picture of predatory injustice, where the powerful crouch like lions waiting to pounce on the helpless. The Spanish 'desvalidos' (helpless/vulnerable) and German 'Leute' (people) capture different facets—vulnerability and personhood. The psalm's concern for these crushed ones reflects a consistent biblical theme: God's special attention to those society tramples underfoot.

(1×) Plural adjective describing oppressed or crushed people in Psalm 10:10. The multilingual evidence shows semantic range from 'helpless/vulnerable' (Spanish) to 'humiliated' (French) to general 'people' (German). English 'ones' is minimalist. The word derives from a root meaning to crush or beat down, and contextually refers to those systematically exploited by the wicked. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: ones | **es:** desvalidos | **fr:** humilier | **de:** Leute Ps 10:10

כְּאֵה H3512a *V-Hifil-Inf* (3×)

Desanimarse, acobardarse, quebrarse de espíritu; perder el valor

Verbo que expresa el estado de desánimo, abatimiento o quebranto interior. En la forma nifal aparece en el Salmo 109:16 describiendo a un perseguido que es «quebrantado de corazón» (נִכְאֵה לֵבָב), en paralelo con «pobre y menesteroso». Daniel 11:30 lo emplea para un rey que «se acobarda» al fracasar su expedición naval. El infinitivo hifil de Ezequiel 13:22 (si la lectura es correcta) significaría «desanimar» o quebrantar el espíritu de los justos, aunque la Septuaginta y el Tárgum sugieren leer כָּאַב (causar dolor, entristecer). La raíz se relaciona con voces árabes que denotan retroceder tímidamente o abstenerse por temor.

Desánimo interior (3×) Estado emocional y espiritual de abatimiento, cobardía o quebranto de ánimo. El «quebrantado de corazón» del Salmo 109 refleja el espíritu aplastado de quien sufre persecución implacable. El rey de Daniel se acobarda ante el fracaso de sus planes, mostrando cómo los reveses militares quiebran a los orgullosos. En Ezequiel, los falsos profetas quebrantan el corazón de

los justos. **DISTRESS AND AFFLICTION**
en: and-broken-of, and-he-shall-be-disheartened, disheartening-of | **es:** entristecisteis, y-quebrantado-de, y-se-desanimará | **fr:** et-déshonorer, et-être-lourd, être-lourd | **de:** [הכאות], [ונכאה], und-zerbrochen-von Ps 109:16; Ezek 13:22; Dan 11:30

כָּאֶה H3512b
cowed, subdued (adjective; Psalm 10:10 Qere)
This rare adjective appears in Psalm 10:10 (Qere) describing the 'cowed ones'—people beaten down and subdued by the wicked. The Ketiv offers a different reading (חלכאים), but the Qere suggests חֵל כָּאִים, 'a host of cowed ones,' painting a picture of the vulnerable and oppressed who fall into the hands of violent oppressors. The textual uncertainty reflects the psalm's difficult transmission, though the theme of the wicked preying on the helpless remains clear in context.

כָּבֵד H3513 *V-Piel-Prtcpl-mpc / 3fs* (116×)
Ser pesado; honrar, respetar; ser honrado, glorificado; hacer pesado, endurecer; ser/hacer glorioso; ser rico
En su núcleo, esta raíz significa «ser pesado» en sentido físico: manos, yugos, hambruna, batalla. De ese significado concreto irradia un campo semántico riquísimo: honrar a los padres o a Dios (tratarlos como «pesados», es decir, dignos de peso), ser honrado o glorificado (tener peso o sustancia), endurecer el corazón (hacerlo pesado e insensible), e incluso ser acaudalado (cargado de posesiones). El Piel honra activamente, el Nifal expresa ser honrado, el Hifil hace pesado o endurece. El árabe ʿ marca el sentido honorífico, mientras que ʾ captura la carga física y metafórica. La doble trayectoria semántica — el peso que conduce al honor y el peso que conduce a la carga — estructura todo el campo léxico.

1. honrar, mostrar respeto (Piel) (30×) El sentido Piel activo de honrar o mostrar respeto aparece 30 veces, principalmente con padres, ancianos y Dios como objetos. Éx 20:12 ordena «honra a tu padre y a tu madre»; Nm 22:17 registra la súplica de Balac a Balaam: «te honraré grandemente». El árabe ʿ («honrar»), el coreano 공경하다 y el suajili -heshimu distinguen consistentemente este sentido del peso físico. **HONOR AND WEIGHT**
en: I-will-honor-you, and-we-will-honor-you, but-he-who-honors-Him | **es:** Honra, honra, honrar | **fr:** est-honorant, et-honorer-lui, et-nous-sera-honneur--tu | **de:** Ehre, Ehre-mich, ehren Exod 20:12; Num 22:17; Num 22:37; Num 24:11

2. ser pesado (peso físico) (19×) El sentido Qal estativo de ser físicamente pesado abarca 19 ocurrencias que cubren manos, yugos, hambruna y batalla. Gn 18:20 describe el clamor de Sodoma como «grave»; Éx 5:9 ordena que la labor sea pesada sobre los israelitas. Este es el sentido raíz concreto y literal del que brotan las metáforas del honor y la carga. **HONOR AND WEIGHT**
en: and-heavy, and-was-heavy, and-you-were-heavy | **es:** Y-se-agravó, Y-se--endureció, Y-se-intensificó | **fr:** cela-fut-lourd, et-fut-lourd, et-glorifier | **de:** ehren, ehrte, er-ehrt Gen 18:20; Gen 48:10; Exod 5:9; Judg 1:35; Judg 20:34

3. ser honrado, noble (Nifal) (17×) El sentido Nifal «ser honrado, ser noble» aparece 17 veces, a menudo como participio sustantivado que significa «los honorables, los nobles». Gn 34:19 describe a Siquem como «el más honrado en la casa de su padre»; 1 S 22:14 llama a David «honrado en tu casa». Es la contraparte pasiva del sentido Piel de honrar (sentido 1), donde el sujeto recibe honor o posee estatus noble. **HONOR AND WEIGHT**
en: and-honored, and-more-honored, and-their-nobles | **es:** contra-el-honorable, fuiste-honrado, gloríate | **fr:** et-glorifier, et-honora, et-plus-honora | **de:** ehren, ehrte, er-ehrte-sich-selbst Gen 34:19; Num 22:15; 1Sam 9:6; 1Sam 22:14; 2Sam 6:20

4. hacer pesado, endurecer (Hifil) (14×) El sentido Hifil causativo de hacer pesado, agravar o endurecer aparece 14 veces, célebremente en el endurecimiento del corazón de Faraón (Éx 8:15, 32; 9:34; 10:1). 1 Re 12:10 registra el juramento de Roboam de hacer el yugo más pesado que el de Salomón. El árabe ʾ y el coreano 완고하게 하다 revelan la doble trayectoria: peso físico y obstinación metafórica. **HONOR AND WEIGHT**
en: He-made-heavy, I-will-make-heavy, and-hardened | **es:** Y-endureció, agravaron, agravaste | **fr:** endurcit, et-endurcit, et-être-glorieux | **de:** ehren, ehrte, machte-schwer Exod 8:15; Exod 8:32; Exod 9:34; Exod 10:1; 1Kgs 12:10

5. ser glorificado (Nifal divino) (13×) El sentido Nifal de que Dios sea glorificado u obtenga gloria aparece 13 veces, primordialmente en Éxodo (14:4, 17, 18) y los profetas. «Seré glorificado por medio de Faraón» muestra a Dios desplegando su peso — su gloria sustancial e innegable — mediante actos poderosos. Es un subconjunto especializado del sentido 3, donde el sujeto es divino y el contexto teofánico. **HONOR AND WEIGHT**
en: (and-I-will-be-glorified), I-will-be-glorified, I-will-be-honored | **es:** Gloriosas-cosas, [y-seré-glorificado], cuando-me-glorifique | **fr:** et-Je—être-glorified, et-honorer, et-être-glorieux | **de:** als-ich-bin-glorified, der-herrlich, ehren Exod 14:4; Exod 14:17; Exod 14:18; Lev 10:3; Deut 28:58

6. glorificar a Dios (Piel) (9×) El sentido Piel de glorificar a Dios o su nombre aparece 9 veces, contraparte activa del sentido 5. Sal 22:23 ordena «glorificadlo»; Sal 86:9 promete «glorificarán tu nombre». El árabe ʿ y el coreano 영화롭게 하다 marcan esto como lenguaje litúrgico donde el objeto es exclusivamente Dios o su nombre, no receptores humanos de honor. **HONOR AND WEIGHT**
en: I-will-honor, YHWH, a-strong | **es:** glorificad, glorificad-lo, glorificaré | **fr:** comme-glorifier, et-glorifier, glorifier | **de:** ehren, ehrte, und-ehrte Ps 22:23; Ps 50:15; Ps 50:23; Ps 86:9; Ps 86:12

7. jactarse, engrandecerse (Hitpael) (4×) El sentido Hitpael reflexivo «hacerse pesado a sí mismo» — es decir, multiplicarse, jactarse o glorificarse — aparece 4 veces. 2 Cr 25:19 se burla de Amasías: «¿Por qué quieres hacerte pesado [jactarte] para tu mal?». Pr 12:9 contrasta al que se honra a sí mismo con el humilde. La forma reflexiva señala autopromoción o autoengrandecimiento, extensión negativa del sentido honorífico. **HONOR AND WEIGHT**
en: make-yourself-heavy, than-one-who-honors-himself, to-boast | **es:** para--glorificarte, que-el-que-se-glorifica, ¡Hazte-pesada | **fr:** de-honorer, glorifier, être-glorieux | **de:** ehren, ehrte 2Chr 25:19; Prov 12:9; Nah 3:15

8. endurecer el corazón (Piel/Qal) (3×) Tres ocurrencias muestran el endurecimiento del corazón como construcción Piel o Qal. Éx 9:7 señala que el corazón de Faraón «se agravó»; 1 S 6:6 advierte: «¿Por qué endurecéis vuestro corazón como Egipto endureció?». Se solapa con el sentido 4 (Hifil endurecer), pero los datos separan el causativo (Hifil) del estativo/activo (Qal/Piel). **HONOR AND WEIGHT**
en: and-was-heavy, do-you-harden, hardened | **es:** endureceréis, endurecieron, y-se-endureció | **fr:** et-était-lourd, fais-tu-harden, hardened | **de:** hardened, tue-du-harden, und-war-schwer Exod 9:7; 1Sam 6:6

9. ser rico, acaudalado (2×) Dos ocurrencias muestran un sentido adjetival o estativo de ser rico o acaudalado. Gn 13:2 describe a Abram como «muy pesado [rico] en ganado, plata y oro»; Pr 8:24 habla de manantiales «pesados [abundantes] de agua». Es una extensión metafórica natural: la riqueza es sustancia, peso, tener mucho. El hebreo une ambas nociones bajo la misma raíz. **HONOR AND WEIGHT**
en: abounding-with, heavy | **es:** cargadas-de, rico | **fr:** honorer, lourd | **de:** ehrte, war-sehr-reich Gen 13:2; Prov 8:24

10. sea glorificado el SEÑOR (Qal optativo) (2×) Job 14:21 e Is 66:5 usan el Qal imperfecto en sentido yusivo u optativo: «sea glorificado [el SEÑOR]» o «sea honrado [su nombre]». Podría pertenecer al sentido 5 (ser glorificado), pero aparece en construcción modal y no indicativa. Los datos aíslan estas dos instancias, reconociendo quizá una distinción gramatical más que semántica. **HONOR AND WEIGHT**
en: are-honored, let-be-glorified | **es:** Sea-glorificado, Son-honrados | **fr:** honorer | **de:** ehren, ehrte Job 14:21; Isa 66:5

11. honrar, engrandecer (Hifil honorífico) (2×) Is 9:1 y Jer 30:19 muestran el Hifil con sentido honorífico positivo: dar honra a una tierra o pueblo, hacerlos gloriosos. Is 9:1 promete «engrandecerá el camino del mar»; Jer 30:19 asegura «los honraré». Contrasta con el sentido 4 (Hifil endurecer), mostrando que el Hifil puede expresar tanto carga como honor según el objeto y el contexto. **HONOR AND WEIGHT**
en: and-I-will-honor-them, he-made-heavy | **es:** honrará, y-los-honraré | **fr:** et--honorer, honorer | **de:** ehren, und-ehren Isa 9:1; Jer 30:19

12. ser carga (uso social) (1×) 2 S 13:25 registra «seremos carga [para ti]» como ocurrencia única en el ámbito del movimiento social. El contexto es Absalón instando al rey a no acompañarlo («para que no te seamos carga»). Parece ser un uso directo del sentido 2 (ser pesado) o del sentido 4 (hacer pesado), aplicado al contexto social de imponerse sobre alguien. BURDENS AND LOADS
en: we-will-burden | **es:** seamos-carga | **fr:** nous-fera-burden | **de:** wir-wird--burden 2Sam 13:25

כֹּבֶד H3514 *N-msc* (4×)
pesadez, peso; masa, abundancia; vehemencia, intensidad
Este sustantivo, derivado de la raíz común כבד ('ser pesado'), aparece en contextos que describen peso físico, cantidades masivas o fuerza intensa. Una piedra tiene 'peso', los cadáveres se acumulan en 'masa', una tormenta llega con 'vehemencia' y la guerra presiona con 'intensidad' abrumadora. El término capta la cualidad opresiva o aplastante que transmite la pesadez, ya sea en sentido literal o figurado.

Peso e intensidad (4×) El sustantivo aparece en cuatro contextos distintos que muestran su alcance semántico. Proverbios observa que 'el peso de la piedra' es pesado, ilustrando que la provocación del necio lo es aún más (Pr 27:3). Nahúm describe 'la masa de cadáveres' apilados en la conquistada Nínive (Nah 3:3). Isaías lo usa dos veces para expresar intensidad: los guerreros huyen 'de la vehemencia de la guerra' (Is 21:15) y la ira de Dios viene con furia abrumadora. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-heavy, and-mass-of, weight-of | **es:** Peso-de-, peso-de, y-pesada | **fr:** [וכבד], [כבד], et-pesanteur | **de:** [וכבד], [כבד], ehrte Prov 27:3; Isa 21:15; Isa 30:27; Nah 3:3

כָּבֵד H3515 *Conj-w / Adj-ms* (39×)
Pesado, grave; severo, penoso; oneroso; por extension, abundante o numeroso
Pesado, grave; severo, penoso; oneroso; por extension, abundante o numeroso

1. Pesado, severo, grave (36×) Pesado, severo, grave. Sentido dominante que abarca tanto el peso literal como el figurado: físicamente pesado (las manos de Moises en Ex 17:12, el cabello de Absalon en 2 S 14:26) y figuradamente severo o penoso (hambre grave en Gn 12:10; 41:31; 43:1, yugo oneroso en 1 R 12:4, duelo solemne en Gn 50:11). HONOR AND WEIGHT
en: heavy | **es:** espesa, grave, pesada | **fr:** lourd | **de:** gewaltig, schwer, schwer--war Gen 12:10; Gen 41:31; Gen 43:1; Gen 47:4; Gen 47:13

2. De peso, importante (1×) De peso, importante. Describe algo que tiene peso en el sentido de importante, significativo o trascendental. En 1 Reyes 3:9, Salomon pide sabiduria para juzgar al pueblo de Dios, un pueblo demasiado grande e importante para cualquier juez comun. Aqui la pesadez es social y moral, apuntando a la gravedad de la responsabilidad. HONOR AND WEIGHT
en: the-weighty | **es:** el-pesado | **fr:** le-lourd | **de:** der-weighty 1Kgs 3:9

3. Cargado, agobiado por (1×) Cargado, agobiado por. Cargado o agobiado por algo, llevando el peso de la culpa o del pecado. Isaias 1:4 denuncia a Israel como un pueblo cargado de iniquidad — la nacion se tambalea bajo la carga acumulada de sus transgresiones. La construccion enfatiza la carga misma mas que la mera severidad. HONOR AND WEIGHT
en: heavy-with | **es:** cargado-de | **fr:** lourd | **de:** schwer Isa 1:4

4. Abundante, numeroso (1×) Abundante, numeroso. Extension hacia la cantidad: abundante, numeroso, muy grande. La multitud mixta que salio de Egipto era sumamente abundante (Ex 12:38), usando el adjetivo casi adverbialmente para intensificar la escala del exodo. HONOR AND WEIGHT
en: very | **es:** muy | **fr:** très | **de:** sehr Exod 12:38

כָּבֵד H3516 *Prep-b* (14×)
Hígado; el órgano corporal, referido en el ritual sacrificial, la adivinación y como sede de emociones intensas
El sustantivo kaved como forma sustantivada designa el hígado, el órgano interno más grande y uno considerado en todo el antiguo Cercano Oriente como sede de sentimientos profundos. La raíz kbd significa 'pesado,' y el hígado fue nombrado así por ser el órgano más pesado — conexión preservada en los cognados árabe kabid y arameo kabda. La mayoría de las apariciones se encuentran en la legislación sacrificial sacerdotal, donde el 'apéndice del hígado' (yoteret ha--kaved) se quema sobre el altar (Éx 29:13, 22; Lv 3-9). Ezequiel 21:26 registra al rey de Babilonia consultando el hígado en la hepatoscopia. Proverbios 7:23 describe una flecha que atraviesa el hígado, y Lamentaciones 2:11 lo derrama en angustia.

hígado (órgano) (14×) El órgano corporal conocido como hígado, prominente en los textos sacrificiales sacerdotales donde la yoteret ('apéndice') sobre él se quema en el altar (Éx 29:13, 22; Lv 3:4, 10, 15; 4:9; 7:4; 8:16, 25; 9:10, 19). También aparece en la hepatoscopia (Ez 21:26), una herida mortal de flecha (Pr 7:23) y el dolor derramado en angustia (Lm 2:11). Etimológicamente 'el pesado.' FLESH AND BODY
en: at-the-liver, his-liver, my-liver | **es:** el-hígado, hígado-de-él, mi-hígado | **fr:** [כבדי], foie, le-foie | **de:** [בכבד], [כבדו], [כבדי] Exod 29:13; Exod 29:22; Lev 3:4; Lev 3:10; Lev 3:15

כִּבְדַת H3517 *Prep-b / N-fs* (1×)
with difficulty, with heaviness; laborious impediment
This noun appears in Exodus 14:25 at a pivotal moment in the Red Sea narrative. As Egyptian chariots pursue Israel into the seabed, God causes their wheels to malfunction, making them drive 'with heaviness' or 'with difficulty.' The word captures the panic--inducing experience of military equipment failing at the worst possible moment—wheels binding, axles breaking, chariots lurching. The Egyptian cry 'Let us flee from Israel!' follows immediately, showing how this divine impediment transformed predators into terrified prey.

(1×) Exodus 14:25 describes Egyptian chariots afflicted by supernatural impediment during the Red Sea crossing. The Hebrew noun derives from a root meaning 'heavy' and indicates laborious difficulty or impediment. Multilingual glosses converge on 'difficulty' (English/French/German) or 'heaviness' (Spanish 'pesadez'), capturing both the physical and metaphorical weight of impeded movement. This is the only occurrence of this particular noun form. DISTRESS AND HARDSHIP
en: with-difficulty | **es:** con-pesadez | **fr:** avec-difficulty | **de:** mit-difficulty Exod 14:25

כָּבָה H3518 *V-Qal-Imperf-3ms* (24×)
Apagarse o extinguirse (de fuego/lámpara); en Piel, apagar o extinguir activamente
Apagarse o extinguirse (de fuego/lámpara); en Piel, apagar o extinguir activamente

1. Qal intransitivo (14×) Qal intransitivo: de un fuego, lámpara o llama que deja de arder, que se apaga sin que un agente lo extinga. A menudo aparece con negación para recalcar la combustión perpetua, como en los mandatos sobre el fuego del altar (Lv 6:12-13). Se usa proféticamente respecto a los fuegos del juicio divino que no se apagarán (2 R 22:17; Is 66:24). EXTINGUISHING FIRE
en: be-quenched, goes-out, it-shall-be-quenched | **es:** apagarse, se-apaga, se--apaga- | **fr:** [תכבה], cela-fera-être-quenched, comme-en-lui | **de:** [יכבה], [תכבה], ausloeschen Lev 6:12; Lev 6:13; 1Sam 3:3; 2Kgs 22:17; 2Chr 34:25

2. Piel transitivo/causativo (10×) Piel transitivo/causativo: apagar, extinguir o sofocar activamente un fuego o lámpara, con un agente explícito o implícito que ejecuta la acción. El Cronista registra que los sacerdotes habían cerrado el templo y apagado las lámparas (2 Cr 29:7). En sentido figurado, la metáfora de 'apagar la lámpara de Israel' (2 Sam 21:17) advierte contra perder a David en batalla. Cantares 8:7 declara memorablemente que las muchas aguas

no pueden apagar el amor. EXTINGUISHING FIRE
en: and-extinguished, and-they-will-extinguish, extinguishing | **es:** apagar, apagará, apagarás | **fr:** [ויכבו], et-ils-fera-extinguish, tu-devra-extinguish | **de:** [בכבותך], [ויכבו], [לכבות] 2Sam 14:7; 2Sam 21:17; 2Chr 29:7; Song 8:7; Isa 1:31

כָּבוֹד H3519 *Art / N-ms* (200×)

Gloria, honor, esplendor; la radiancia visible de la presencia de Dios, la dignidad y estima humana, o la riqueza material

כָּבוֹד deriva de la raíz k-b-d que significa «ser pesado, tener peso», y ese peso etimológico impregna cada uso del sustantivo. En su acepción más elevada, denota la manifestación visible y luminosa de la presencia de Dios — el kavod que llena el tabernáculo (Éx 40:34), se asienta sobre el Sinaí (Éx 24:16) y abandona el templo en la devastadora visión de Ezequiel (Ez 10:18). Sin embargo, la misma palabra describe el honor terrenal, la posición social e incluso la prosperidad material, como cuando los hijos de Labán se quejan de que Jacob ha adquirido todo el kavod de su padre (Gn 31:1). El alemán Herrlichkeit y el español gloria rastrean el sentido de majestad divina, mientras que el francés richesse y el árabe ثروة aparecen cuando se trata de riqueza, confirmando que el hebreo antiguo reunía estos significados bajo un solo «techo pesado» de un modo que pocos idiomas modernos replican.

1. gloria, esplendor de Dios (170×) El sentido teofánico y doxológico dominante: la radiancia visible, el esplendor y la presencia manifiesta de Dios. Es el kavod que aparece en la nube sobre el Sinaí (Éx 24:16-17), llena el tabernáculo y el templo (Éx 40:34; 1 Re 8:11) y que Isaías contempla entronizado (Is 6:3). Las 170 ocurrencias confirman este como el significado abrumadoramente primario. GEOGRAPHY AND SPACE
en: glory-of, glory-of-, the-glory-of | **es:** Gloria-de, gloria-de, gloria-de- | **fr:** gloire | **de:** Herrlichkeit, Herrlichkeit-, der-Herrlichkeit- Josh 7:19; 1Sam 2:8; 1Sam 4:21; 1Sam 4:22; 1Sam 6:5

2. honor, respeto, dignidad (26×) Honor, estima y dignidad otorgados a una persona humana — 26 ocurrencias. Este sentido aparece en la literatura sapiencial y en contextos regios: Salomón recibe kavod junto con riqueza (1 Cr 29:12, 28; 2 Cr 1:11), y Proverbios enseña que la humildad precede al kavod (Pr 15:33; 18:12). El español honor y el francés gloire aparecen en estos pasajes, distinguiéndose del sentido teofánico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-honor, and-the-honor, honor | **es:** Honor, gloria, honor | **fr:** et-gloire, gloire | **de:** Herrlichkeit, und-Herrlichkeit, und-der-Herrlichkeit Num 24:11; 1Chr 17:18; 1Chr 29:12; 1Chr 29:28; 2Chr 1:11

3. riqueza, abundancia (2×) Riqueza material, bienes y abundancia — un sentido reducido pero etimológicamente significativo que aparece claramente en Gn 31:1 (Jacob tomó todo el kavod de Labán) y Nah 2:9 (el saqueo del kavod de Nínive). Aquí la metáfora del «peso» es más concreta: kavod es la masa pura de posesiones. El francés richesse y el árabe ثروة confirman este sentido como genuinamente distinto de «honor». GEOGRAPHY AND SPACE
en: glory, the-wealth | **es:** abundancia, la-gloria | **fr:** gloire, le-richesse | **de:** die-Ehre, ehrte Gen 31:1; Nah 2:9

4. honra personal, dignidad íntima (1×) Honor personal o dignidad interior en contexto poético-tribal. En Gn 49:6 la bendición de Jacob declara «no entre mi kavod en su asamblea», refiriéndose a su honra personal o fuerza vital. La forma femenina usada aquí (única en el corpus) y el paralelismo con nephesh («alma») sugieren que kavod funciona como cuasi-sinónimo de la esencia o la reputación de uno. HONOR AND WEIGHT
en: glory-my | **es:** mi-honra | **fr:** gloire-mon | **de:** meine-Ehre Gen 49:6

5. gloria colectiva de un pueblo (1×) La gloria o el esplendor colectivo de un pueblo o nación — como en Is 5:13 donde el kavod de Israel marcha al exilio junto con su multitud. El español sus nobles, el alemán seine Herrlichkeit y el inglés its glory muestran que los traductores divergen sobre si se trata del honor de la nación, su clase dirigente o su esplendor. El paralelismo con hamón («multitud») sugiere que kavod abarca aquí la grandeza total de la comunidad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-its-glory | **es:** y-sus-nobles | **fr:** et-sa-gloire | **de:** und-seine-Herrlichkeit Isa 5:13

כָּבוֹד H3520a *N-fs* (2×)

Glorious, honorable; feminine adjective describing a bed (Ezek 23:41) and a queen (Ps 45:13)

This feminine adjective denotes something glorious or splendid, appearing in two poetic contexts. In Psalm 45:13 it describes the princess in her chamber, arrayed in glory for her wedding. In Ezekiel 23:41 it describes the bed on which unfaithful Jerusalem reclines in her idolatrous luxury. The word's vocalization (kevuddah) shows the construct form pattern, and its root connection to "glory" (kavod) links external splendor with inherent worth or honor.

(2×) Attested in Psalm 45:13 (royal wedding psalm) and Ezekiel 23:41 (prophetic accusation). The contexts are ironically opposite: one celebrates legitimate royal splendor, the other condemns false glory in spiritual adultery. Spanish renders both as "gloriosa/glorioso," while French and German preserve Hebrew forms, acknowledging the specialized vocabulary of these poetic and prophetic passages. POWER AND ABILITY
en: glorious | **es:** gloriosa, glorioso | **fr:** Caboul, comme-Késiluth | **de:** [כבודה], glorious Ps 45:13; Ezek 23:41

כְּבוּדָּה H3520b *Art / N-fs* (1×)

valuables, possessions, wealth; abundant goods

This feminine noun denoting possessions or valuable goods appears in Judges 18:21 during the Danite migration narrative. As the tribe relocates northward, they organize their caravan carefully: children and livestock in front, and 'the valuables' bringing up the rear. The term's connection to the common word for 'glory' or 'weight' (kavod) suggests substantial, weighty possessions—not pocket change but significant accumulated wealth. The careful positioning shows both the importance of these goods and strategic thinking about protecting them during transit.

(1×) Judges 18:21 uses this noun for the valuable possessions the Danites carried during their northern migration. Related to the common root kbd (heavy, weighty, glorious), it specifically denotes material wealth and goods of substance. The multilingual glosses agree on 'valuables' or equivalent terms, showing clear semantic consensus. The definite article ('the valuables') indicates these were the tribe's accumulated riches, worthy of strategic placement in the traveling formation. RICHES AND WEALTH
en: the-valuables | **es:** lo-valioso | **fr:** le-valuables | **de:** der-valuables Judg 18:21

כָּבוּל H3521 *N-proper-fs* (2×)

Cabul/Kavul, a border town in Asher (Josh 19:27) and a district Solomon gave to Hiram (1 Kgs 9:13)

This place name designates both a specific town and a broader district in Galilee. The town served as a boundary marker for Asher's tribal territory, identified with modern Kabul about nine miles southeast of Acre. More famously, it names the twenty--city district Solomon gave King Hiram as payment for temple construction materials, which Hiram rejected as inadequate. The folk etymology suggests "as good as nothing" (ke + bal), explaining Hiram's displeasure, though this may be popular wordplay rather than true etymology.

(2×) Found in Joshua 19:27 (Asher's border) and 1 Kings 9:13 (district given to Hiram). The Kings passage preserves the negative assessment: Hiram saw the cities and they did not please him, calling them "the land of Cabul." The etymological wordplay suggests the name became synonymous with worthlessness, at least in this transaction, though the actual town remained a legitimate settlement in Asher. PERSONAL NAMES
en: Cabul, Kavul | **es:** Cabul | **fr:** Cabul, Kavul | **de:** Cabul, Kavul Josh 19:27; 1Kgs 9:13

כַּבּוֹן H3522 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Kabbon, a town in the lowland territory of Judah

Kabbon appears in Joshua 15:40 within the Shephelah (lowland) district of Judah's inheritance. The Greek Septuagint renders it as Chabra or Chabbo, and BDB suggests it may be the same location as a nearby town mentioned in the following verse. Like many settlements in these territorial lists, its precise identification remains uncertain. The Shephelah formed Judah's western frontier, a region of rolling hills between the coastal plain and the central mountains, marked by numerous fortified towns.

(1×) Place name in Judah's Shephelah region from Joshua 15:40. The conjunction prefix 'and' indicates its position in a series of boundary towns. Translations maintain phonetic transliteration: Cabón (Spanish), Kabbon (French/German/English). The Greek Septuagint's variant forms suggest textual or pronunciation uncertainty even in antiquity. Possibly identical with an adjacent settlement, showing how town names sometimes shifted or merged. **PERSONAL NAMES**
en: and-Kabbon | **es:** y-Cabón | **fr:** et-Kabbon | **de:** und-Kabbon Josh 15:40

כָּבִיר H3523 *Conj-w / N-msc* (2×)
A woven covering, either a quilt or mosquito net made of goats' hair (1 Sam 19:13, 16)
This masculine noun designates a woven goat-hair covering that Michal used to simulate David's presence in bed when deceiving Saul's messengers. Scholars debate whether it was a thick quilt or a mosquito net spread over the face during sleep. The phrase "quilt of goats" or "goats' hair net" appears identically in both verses. Either interpretation explains how Michal created the illusion of David lying ill in bed while he escaped.

(2×) Attested in 1 Samuel 19:13 and 16 in the David escape narrative. One occurrence includes a conjunctive prefix ("and a pillow of"). The root suggests something netted or woven, making both quilt and fly-net plausible. All major translations preserve the ambiguity with terms like "pillow," "quilt," or "woven covering," acknowledging that ancient bedding vocabulary doesn't map neatly onto modern categories. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-pillow-of, pillow-of | **es:** tejido-de, y-tejido-de | **fr:** et-pillow-de, pillow--de | **de:** pillow-von, und-pillow-von 1Sam 19:13; 1Sam 19:16

כַּבִּיר H3524 *Adj-mp* (10×)
Poderoso, grande, fuerte; aplicado a personas, a Dios, a fuerzas naturales o a la abundancia — sinónimo poético de 'grande'
Adjetivo marcadamente poético que aparece casi exclusivamente en Job e Isaías, y funciona como sinónimo solemne de 'grande' o 'poderoso'. Describe a Dios como el 'justo poderoso' (Job 34:17), a guerreros formidables (Job 34:24) y a fuerzas naturales abrumadoras como 'aguas impetuosas' (Isa 17:12, 28:2). Bildad lo emplea memorablemente para un 'viento impetuoso' al caracterizar las palabras de Job (Job 8:2). En un caso se inclina hacia la cantidad pura — 'mi mano había adquirido mucho' (Job 31:25) — donde 'abundante' distingue este sentido económico de la idea de poder personal.

1. Poderoso, fuerte (6×) Poder personal o autoridad soberana, aplicado a Dios o a individuos fuertes. Job lo emplea para la majestad divina (Job 34:17, 36:5) y para guerreros (Job 34:24). La doble aparición en Job 36:5 — 'poderoso en fuerza de entendimiento' — muestra que puede denotar tanto poder intelectual como físico. **POWER AND ABILITY**
en: mighty, the-Mighty, the-mighty | **es:** fuerte, muchos, poderoso | **fr:** [כביר], puissant | **de:** [כביר], maechtig Job 8:2; Job 34:17; Job 34:24; Job 36:5

2. Grande, impetuoso (3×) Grandeza o fuerza aplicada a fenómenos y fuerzas naturales impersonales. Las 'aguas impetuosas' de Isaías (Isa 17:12, 28:2) y el 'viento impetuoso' de Bildad (Job 8:2) ilustran este sentido. Job 15:10 lo usa para la edad avanzada — 'mayor que tu padre en días' — extendiendo la idea de 'grandeza' a la duración. **POWER AND ABILITY**
en: greater, mighty | **es:** impetuosas, mayor, poderosas | **fr:** [כבירים], puissant | **de:** [כבירים], maechtig Job 15:10; Isa 17:12; Isa 28:2

3. Mucho, abundante (1×) Abundancia o cantidad pura, distinta de poder o fuerza. Job 31:25 — 'porque mi mano había adquirido mucho' — es la única atestación. El sentido señala riqueza material en vez de poder personal o fuerza natural, marcando claramente un uso cuantitativo más que cualitativo. **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: much | **es:** abundante | **fr:** puissant | **de:** maechtig Job 31:25

כֶּבֶל H3525 *Prep-b / N-mpc* (2×)
Fetters, shackles; used in parallel with iron chains in Psalms 105:18 and 149:8
This masculine noun denotes fetters or shackles, appearing in two psalms with quite different contexts. In Psalm 105:18 it describes Joseph's imprisonment in Egypt, where his feet were bound with fetters and iron. In Psalm 149:8 it appears in the triumphant vision of Israel binding enemy kings with fetters of iron. The word is late biblical Hebrew, appearing only in these poetic contexts where it parallels "iron" and "chains."

(2×) Found in Psalm 105:18 (Joseph's affliction) and Psalm 149:8 (eschatological judgment). Both passages use "fetters" in parallel with iron, emphasizing the material and security of the binding. The singular collective in Psalm 105 ("they humbled his feet with fetters") contrasts with the construct plural in Psalm 149 ("with fetters of iron"), showing the noun's grammatical flexibility in poetic parallelism. **CHAINS AND FETTERS**
en: with-fetters, with-fetters-of | **es:** con-grillos, con-grillos-de | **fr:** dans-chaîne | **de:** mit-fetters, mit-fetters-of Ps 105:18; Ps 149:8

כָּבַס H3526 *V-Piel-Imp-ms / 1cs* (51×)
Lavar o limpiar prendas pisoteándolas o amasándolas en agua; el oficio profesional del batanero de limpiar telas.
Lavar o limpiar prendas pisoteándolas o amasándolas en agua; el oficio profesional del batanero de limpiar telas.

1. Lavar, limpiar (Piel activo) — El sentido activo principal en Piel (43×) Lavar, limpiar (Piel activo) — El sentido activo principal en Piel: lavar, limpiar o blanquear prendas y telas pisoteándolas o amasándolas en agua. Es con mucho el uso más frecuente, y aparece en la legislación ritual de Levítico y Números donde las prendas contaminadas deben ser lavadas (Lv 11:25; 13:6; 15:5). En Génesis 49:11, Judá figuradamente «lava su ropa en vino», una imagen impactante de abundancia. **WASHING AND BATHING**
en: and-he-shall-wash, and-shall-wash, let-wash | **es:** Y-lavará, lavará, y-lavará | **fr:** devra-laver, et-devra-laver, et-il-lavera | **de:** lass-waschen, soll-waschen, und-er-soll-waschen Gen 49:11; Exod 19:10; Exod 19:14; Lev 6:27; Lev 11:25

2. Lavador, batanero (participio) — El sentido participial o sustantivado que desig (4×) Lavador, batanero (participio) — El sentido participial o sustantivado que designa a un lavador o batanero profesional de telas. El «campo del batanero» (שְׂדֵה כוֹבֵס) cerca de Jerusalén aparece como punto de referencia geográfico en tres pasajes paralelos (2 Re 18:17; Is 7:3; 36:2). Malaquías 3:2 usa el participio plural מְכַבְּסִים para describir la obra purificadora del mensajero de Dios: «como jabón de lavanderos». En español «lavador» y en francés «fouler» preservan la idea del oficio. **WASHING AND BATHING**
en: fuller, launderers, of-the-Washer | **es:** del-lavador, lavador, lavandero | **fr:** [כובס], fouler, fuller | **de:** [כובס], [מכבסים], fuller 2Kgs 18:17; Isa 7:3; Isa 36:2; Mal 3:2

3. Ser lavado (Hitpael reflexivo) — El sentido reflexivo o recíproco en Hitpael (2×) Ser lavado (Hitpael reflexivo) — El sentido reflexivo o recíproco en Hitpael: ser lavado o someterse al lavado. Aparece únicamente en Levítico 13:55-56 en el contexto de inspeccionar prendas para detectar marcas persistentes de enfermedad cutánea después del lavado. La conjugación reflexiva presenta la prenda misma como sujeto del proceso, vista desde la perspectiva de la tela que es sometida a la limpieza y no del agente que la realiza. **WASHING AND BATHING**
en: being-washed | **es:** lavarse | **fr:** étant-lava | **de:** seiend-wusch Lev 13:55; Lev 13:56

4. Ser lavado (Pual pasivo) — El sentido pasivo en Pual (2×) Ser lavado (Pual pasivo) — El sentido pasivo en Pual: ser

lavado, indicando que la prenda es receptora de la acción de lavado sin especificar el agente. Se encuentra en Levítico 13:58 (una prenda cuya marca desaparece tras el lavado) y 15:17 (tela sobre la cual hay una emisión corporal que debe ser lavada). En español «será lavado» capta con precisión la construcción pasiva. **WASHING AND BATHING**

en: and-it-shall-be-washed, and-shall-be-washed | **es:** y-será-lavado | **fr:** et--cela-devra-être-lava, et-devra-être-lava | **de:** und-es-soll-sein-wusch, und-soll--sein-wusch Lev 13:58; Lev 15:17

כְּבַר H3527 *V-Hifil-Imperf-3ms* (1×)

to make many, to multiply (Hiphil); to make great

This verb appears in Job 35:16 where Elihu accuses Job of multiplying words without knowledge. The Hiphil causative form emphasizes the deliberate proliferation of speech—not just talking, but making words abundant. Elihu's rhetoric is sharp: Job 'multiplies words without knowledge,' piling up arguments that sound impressive but lack true understanding. The verb connects to a root meaning 'great' or 'numerous' (cognate with Arabic kabir, 'great'). The image is of speech production untethered from wisdom, quantity without quality.

(1×) Job 35:16 uses this Hiphil verb to describe Job's prolific but supposedly empty speech. The causative stem means 'to cause to be many' or 'to make numerous,' here applied metaphorically to words. Spanish 'multiplica' and English 'he-multiplies' capture the sense clearly. The verb's only appearance comes in Elihu's speeches, which are characterized by this kind of sharp rhetorical critique. Some translations leave it untransliterated, suggesting textual challenges. **ABOUNDING AND SURPLUS**

en: he-multiplies | **es:** multiplica | **fr:** יכבר | **de:** [יכבר] Job 35:16

כְּבָר H3528 *Prep-b* (9×)

Ya; adverbio de tiempo pasado que indica que algo ha ocurrido previamente, usado exclusivamente en Eclesiastés.

El adverbio כְּבָר (kevar) significa 'ya' y es un rasgo distintivo del vocabulario del hebreo bíblico tardío propio de Eclesiastés. Aparece nueve veces, todas dentro de las reflexiones filosóficas de Qohélet sobre la naturaleza cíclica de la existencia. La célebre declaración 'no hay nada nuevo bajo el sol — ya ha sido' (Ecl 1:10) capta su uso característico. La palabra enfatiza la culminación previa o la realidad ya establecida, reforzando el tema de Qohélet de que todo se repite. Común en el hebreo mishnaico y atestiguado en arameo y siríaco, su restricción a Eclesiastés dentro de la Biblia es uno de los marcadores más claros del perfil lingüístico tardío de ese libro.

Ya, previamente (9×) Adverbio temporal que significa 'ya, previamente', marcando una acción o estado como ocurrido antes del momento presente. Limitado por completo a Eclesiastés, sirve al argumento de Qohélet sobre la futilidad de la novedad: lo que existe 'ya ha sido' en épocas pasadas (Ecl 1:10; 3:15). El español 'ya' capta el sentido con precisión. La frecuencia de esta palabra en el hebreo mishnaico y sus cognados en arameo y siríaco confirman su carácter tardío dentro del hebreo bíblico. **TEMPORAL PARTICLES**

en: already, in-that-already, that-already | **es:** que-ya, ya, ya-que | **fr:** déjà | **de:** schon Eccl 1:10; Eccl 2:12; Eccl 2:16; Eccl 3:15

כְּבָר H3529 *N-proper-fs* (8×)

Quebar — río o canal en Babilonia junto al cual se asentaron los exiliados judíos y donde Ezequiel recibió sus visiones.

Quebar (כְּבָר) es el nombre de un río o canal en Babilonia, que aparece siempre en la frase fija nehar Kevar ('el río Quebar'). Este curso de agua constituye el escenario de todo el ministerio profético de Ezequiel: junto a él recibió su visión inaugural del carro divino (Ez 1:1, 3), permaneció atónito entre los exiliados durante siete días (3:15) y contempló la gloria del SEÑOR (3:23; 10:15, 20, 22; 43:3). Aunque la identificación exacta sigue siendo incierta —posiblemente el canal nāru kabari cerca de Nippur—, su mención reiterada ancla las visiones de Ezequiel en un lugar concreto del exilio.

Río Quebar (8×) Nombre propio de un río o canal babilónico (nehar Kevar) donde se asentaron los exiliados judíos y donde Ezequiel recibió sus visiones proféticas. Las ocho apariciones se encuentran en Ezequiel (1:1, 3; 3:15, 23; 10:15, 20, 22; 43:3), siempre en la frase fija 'el río Quebar'. El sitio probablemente corresponde a un canal cerca de Nippur. **RIVERS AND STREAMS**

en: Kebar, Kevar | **es:** Kebar, Quebar | **fr:** Kebar | **de:** Kebar Ezek 1:1; Ezek 1:3; Ezek 3:15; Ezek 3:23; Ezek 10:15

כִּבְרָה H3530 *N-fsc* (3×)

Trecho de tierra, cierta distancia; distancia corta (medida exacta incierta)

Sustantivo femenino que designa una medida de distancia, y aparece únicamente en la frase כִּבְרַת אֶרֶץ / כִּבְרַת הָאָרֶץ («un trecho de tierra»). Génesis 35:16 y 48:7 lo usan para describir la distancia que faltaba para llegar a Efrata/Belén cuando Raquel murió al dar a luz a Benjamín: «cuando aún faltaba un trecho de tierra para llegar a Efrata». En 2 Reyes 5:19 indica la distancia que Naamán recorrió desde Eliseo antes de regresar. La medida exacta es incierta, pero el contexto de 2 Reyes sugiere que era relativamente corta, quizás unas pocas millas o lo que alcanza la vista. En acadio, kibrâti significa un territorio extenso o un cuadrante del mundo, pero el uso hebreo parece mucho más modesto.

Distancia indeterminada (3×) Distancia indeterminada pero aparentemente corta, quizás lo que se puede divisar o recorrer en poco tiempo. La frase subraya la trágica cercanía de Raquel a su destino: tan cerca y a la vez demasiado lejos, muriendo a la vista de Belén. La vaguedad del término en las traducciones refleja una genuina incertidumbre sobre la medida exacta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-distance-of, distance-of-, stretch-of- | **es:** cierta-distancia-de, distancia--de, trecho-de- | **fr:** distance-de-, un-distance-de, étendre-de- | **de:** ein-distance--von, eine-Strecke, eine-Strecke- Gen 35:16; Gen 48:7; 2Kgs 5:19

כְּבָרָה H3531 *Prep-b* (1×)

sieve, a net-like implement for winnowing grain

This noun appears in Amos 9:9 within a powerful metaphor of divine judgment. God declares he will shake the house of Israel among the nations 'as grain is shaken in a sieve,' yet not one kernel will fall to the ground. The image draws from agricultural practice: a sieve separates valuable grain from chaff and debris, with the fine mesh retaining what matters. Amos applies this to the scattering of Israel —dispersed but not destroyed, sifted but not lost. The sieve becomes an instrument of both judgment and preservation.

(1×) Amos 9:9 employs this agricultural tool metaphorically for God's sifting of Israel. The Hebrew noun with preposition 'in the sieve' describes the instrument used to separate grain from chaff. Multilingual glosses converge: English 'sieve,' Spanish 'criba,' French 'tamis' all denote the same winnowing implement. Some versions leave it untransliterated, but the agricultural context strongly supports the sieve identification, confirmed by Wetzstein's ethnographic observations of Palestinian grain-processing. **NETS AND SNARES**

en: in-the-sieve | **es:** en-la-criba | **fr:** tamis | **de:** [בכברה] Amos 9:9

כֶּבֶשׂ H3532 *Prep-l* (107×)

Cordero, oveja joven macho — primordialmente animal sacrificial en la ley levítica; también en símiles proféticos de inocencia

כֶּבֶשׂ es el término hebreo estándar para una oveja joven macho y aparece de manera abrumadora en la legislación ritual de Éxodo, Levítico y Números. Designa al animal del holocausto diario (Éx 29:38), la ofrenda por el pecado (Lv 4:32), los ritos de purificación (Lv 14:10) y cada calendario festivo de Números 28-29. Sin embargo, la palabra se libera de las listas cultuales en dos pasajes proféticos donde se convierte en símil de vulnerabilidad desgarradora: Jeremías «como cordero manso llevado al degolladero» (Jer 11:19) y el Israel descarriado de Oseas «como cordero en amplia pradera» (Os 4:16). Las traducciones emplean universalmente cordero/agneau/Lamm

para ambos sentidos, dejando que el contexto transmita el paso de lo ritual a lo retórico.

1. cordero, oveja joven macho (105×) Oveja joven macho especificada para contextos sacrificiales y de ofrenda: holocaustos, ofrendas por el pecado, sacrificios de paz, ritos de purificación y prescripciones festivas a lo largo de toda la legislación sacerdotal. Solo la ofrenda diaria requiere dos corderos (Éx 29:38-39; Nm 28:3-4), y Números 7 los enumera repetidamente en la dedicación tribal del altar. LAMBS AND SHEEP

en: lambs | **es:** corderos | **fr:** agneaux | **de:** Laemmer Exod 29:38; Lev 23:18; Lev 23:19; Lev 23:20; Num 7:15

2. como cordero (símil) (2×) Usado en construcciones comparativas (con el prefijo כְּ) para comparar a una persona con un cordero, evocando inocencia, mansedumbre o vulnerabilidad. Jer 11:19 — «era como cordero manso llevado al matadero» — anticipa la imaginería del Siervo Sufriente de Isaías 53, mientras que Os 4:16 compara al Israel descarriado con «un cordero en amplia pradera». Estos dos pasajes transforman un término cultico en metáfora profética. LAMBS AND SHEEP

en: like-lamb, was-like-a-lamb | **es:** como-cordero | **fr:** [ככבש], agneau | **de:** [ככבש] Jer 11:19; Hos 4:16

כָּבַשׁ H3533 *V-Qal-Prtcpl-mp* (15×)

Someter, conquistar o esclavizar; abarca desde el dominio sobre la creación hasta la conquista militar, la esclavitud y la violación sexual.

Someter, conquistar o esclavizar; abarca desde el dominio sobre la creación hasta la conquista militar, la esclavitud y la violación sexual.

1. Someter o conquistar en el Qal (6×) Someter o conquistar en el Qal: sentido fundamental de poner bajo dominio por la fuerza. Génesis 1:28 emplea el imperativo — la humanidad recibe el encargo de 'someter' la tierra como mayordomos. Miqueas 7:19 lo aplica metafóricamente: Dios 'someterá' las iniquidades de Israel, pisoteándolas. El cognado árabe 'kabasa' (prensar, apretar) conserva la idea de fuerza física aplicada. SUBJECTION AND AUTHORITY

en: He-will-subdue, and-subdue-it, and-they-will-subdue | **es:** sometemos, someter, someterá | **fr:** [וחכבשו], [כבשים], [לכבש] | **de:** [וכבשו], [וחכבשו], [יכבש] Gen 1:28; 2Chr 28:10; Neh 5:5; Jer 34:16; Mic 7:19

2. Ser sometido o conquistado en el Nifal pasivo (5×) Ser sometido o conquistado en el Nifal pasivo: tierra o territorio que ha sido puesto bajo control. Números 32:22 y Josué 18:1 emplean esta forma para describir a Canaán 'sometida' ante el SEÑOR. El paso de conquista activa a estado consumado es importante: 1 Crónicas 22:18 presenta la tierra ya subyugada, fundamento teológico para la construcción del templo. HUMILITY AND LOWERING

en: and-is-subdued, and-was-subdued, being-subjected | **es:** Y-será-conquistada, fue-sometida, sometidas | **fr:** [ונכבשה], [נכבשות], et-est-subdued | **de:** [ונכבשה], [נכבשות], und-ist-unterwarf Num 32:22; Num 32:29; Josh 18:1; 1Chr 22:18; Neh 5:5

3. Subyugar por la fuerza en el Hifil causativo (2×) Subyugar por la fuerza en el Hifil causativo: obligar a otros a la servidumbre o la esclavitud. Jeremías 34:11 registra a los nobles forzando a los esclavos liberados a volver a la servidumbre — una violación del pacto que provoca el juicio divino. La raíz causativa enfatiza la agencia coercitiva del opresor. OPPRESSION AND TYRANNY

en: [and-they-subjugated-them], and-they-subjugated-them | **es:** (y-los-subyugaron), [y-los-subyugaron] | **fr:** [(ויכבשום)], [[ויכבישום]] | **de:** [(ויכבשום)], [[ויכבישום]] Jer 34:11

4. Forzar o violar sexualmente en el Qal (1×) Forzar o violar sexualmente en el Qal: uso especializado y perturbador donde la subyugación física se convierte en agresión sexual. En Ester 7:8, el rey interpreta la postura de Hamán cerca de Ester como un intento de 'someter' (violar) a la reina. BDB señala el paralelo con el término hebreo anterior עָנָה. OPPRESSION AND TYRANNY

en: subdue | **es:** para-forzar | **fr:** [לכבוש] | **de:** [לכבוש] Esth 7:8

5. Conquistar completamente en el Piel intensivo (1×) Conquistar completamente en el Piel intensivo: subyugación total de pueblos conquistados, con la raíz Piel enfatizando exhaustividad o repetición. En 2 Samuel 8:11, David consagra el botín de naciones que había 'sometido' — la forma intensiva subraya el dominio militar absoluto. CRUSHING AND HUMBLING

en: he-subdued | **es:** conquistó | **fr:** il-subdued | **de:** er-subdued 2Sam 8:11

כֶּבֶשׁ H3534 *Conj-w / N-ms* (1×)

footstool, supporting structure for the feet

This noun appears in 2 Chronicles 9:18 describing Solomon's magnificent throne. The text notes that the throne had a footstool 'of gold,' emphasizing the opulence of the king's seat. In ancient Near Eastern iconography, footstools served both functional and symbolic purposes—elevating the monarch's feet and representing his dominion. The word appears in late Hebrew and related languages (Mishnaic Hebrew, Aramaic), always denoting a support for the feet. Solomon's golden footstool epitomizes the splendor of his reign at its zenith.

(1×) 2 Chronicles 9:18 describes the golden footstool attached to Solomon's throne. The noun, used in late Biblical Hebrew, denotes a structure supporting the feet of a seated person. Most multilingual glosses render it accurately: 'footstool' (English), 'estrado' (Spanish). German's 'Lamm' (lamb) appears to be a mistranslation or textual confusion. The conjunction prefix 'and' links this detail to the broader throne description. Related to Aramaic terms for rough seating. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-a-footstool | **es:** y-estrado | **fr:** [וכבש] | **de:** und-Lamm 2Chr 9:18

כִּבְשָׂה H3535 *N-fs* (8×)

Corderita — oveja joven hembra, utilizada en regulaciones sacrificiales y memorablemente en la parábola de Natán a David.

Este sustantivo femenino designa una corderita, la contraparte hembra joven de כֶּבֶשׂ (cordero macho). Aparece en dos contextos profundamente memorables. En Génesis 21:28-30, Abraham aparta siete corderitas como testigos de su pacto con Abimelec en Beerseba, y el nombre mismo del lugar se deriva de este acto. En 2 Samuel 12:3-6, la parábola de Natán sobre la única corderita del pobre, criada como una hija, es una de las historias más emotivas de la Escritura, que convence a David de su pecado. La palabra también aparece en la legislación sacrificial: la ofrenda de purificación (Lv 14:10) y el voto nazareo (Nm 6:14).

Corderita (oveja hembra) (8×) Oveja joven hembra, forma femenina de כֶּבֶשׂ (cordero). Se emplea en la celebración de pactos (Gn 21:28-30, las siete corderitas de Abraham en Beerseba), en la ley sacrificial para ofrendas de purificación y del nazareato (Lv 14:10; Nm 6:14), y de modo especialmente memorable en la parábola de Natán sobre la amada corderita del pobre (2 S 12:3-6). LAMBS AND SHEEP

en: a-lamb, and-ewe-lamb, ewe-lambs | **es:** corderas, corderas-de, corderita | **fr:** agneau-de, brebis-agneaux, brebis-agneaux-de | **de:** Lamm-von, Lämmer, der-Lamm Gen 21:28; Gen 21:29; Gen 21:30; Lev 14:10; Num 6:14

כִּבְשָׁן H3536 *N-ms* (4×)

horno, calera (para quemar cal o cocer cerámica)

Este sustantivo designa un horno o calera utilizado para cocer cerámica o quemar cal. El humo que se eleva de dicho horno sirve como vívido símil en las descripciones bíblicas: el humo de Sodoma y Gomorra subió 'como el humo de un horno', y el monte Sinaí humeaba 'como el humo de un horno' cuando Dios descendió sobre él. Las cenizas de un horno también figuran en el relato de las plagas, donde Moisés las esparció hacia el cielo para producir úlceras sobre los egipcios.

Horno o calera (4×) El término aparece exclusivamente en comparaciones vívidas y relatos de plagas. Abraham vio el humo de las ciudades destruidas subir 'como humo de un horno' (Gn 19:28). Moisés y Aarón tomaron 'ceniza de un horno' y la esparcieron para producir la plaga de úlceras (Éx 9:8, 10). El monte Sinaí 'humeaba como un horno' cuando Yahvé descendió en fuego (Éx 19:18). GEOGRAPHY AND SPACE

en: furnace, the-furnace | **es:** el-horno, horno | **fr:** furnace, le-furnace | **de:** der--furnace, eines-Schmelzofens, furnace Gen 19:28; Exod 9:8; Exod 9:10; Exod 19:18

כַּד H3537 *N-fsc* (18×)

Cántaro o tinaja de barro usada para acarrear agua, almacenar harina u otras provisiones

Cántaro o tinaja de barro usada para acarrear agua, almacenar harina u otras provisiones

Cántaro, tinaja, jarra (18×) Cántaro, tinaja, jarra: un recipiente de barro de tamaño mediano diseñado para transportar o almacenar líquidos y productos secos. La escena de Rebeca junto al pozo (Gn 24) muestra cómo se equilibraba sobre el hombro de una mujer para transportar agua, mientras que la tinaja de la viuda en 1 R 17 contenía harina. Los guerreros de Gedeón usan cántaros vacíos para ocultar antorchas (Jue 7:16). Eclesiastés emplea la imagen del cántaro roto junto a la fuente como conmovedora metáfora de la muerte (Ec 12:6). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-her-jar, and-jars, from-your-jar | **es:** La-tinaja-de, cántaro, cántaros | **fr:** dans-le-jar, de-ton-cruche, et-cruches | **de:** [כַּד], aus-deinem-Krug, deinen-Krug Gen 24:14; Gen 24:15; Gen 24:16; Gen 24:17; Gen 24:18

כְּדַב H3538 *N-fs* (1×)

false, lying; deceptive (Aramaic)

This Aramaic adjective appears in Daniel 2:9, where King Nebuchadnezzar accuses his advisors of conspiring to tell him 'a false and corrupt word' until circumstances change. The context drips with paranoia: the king suspects a cover-up, demands they prove their abilities by revealing his undisclosed dream. The adjective 'false' modifies 'word,' indicating deceptive speech calculated to mislead. The Aramaic term parallels Hebrew kazav (lie/falsehood), showing linguistic continuity across related Semitic languages.

(1×) Daniel 2:9 uses this Aramaic adjective to characterize the deceptive speech Nebuchadnezzar suspects from his wise men. The feminine singular form modifies 'word' (millah), creating the phrase 'a lying word.' English 'lying' and Spanish 'mentirosa' (lying/false) capture the semantic force accurately. French 'force' and German's untranslated form suggest textual uncertainty or mistranslation. The term belongs to the semantic domain of truth/falsehood, specifically deception through speech. **LIES AND FALSEHOOD**

en: lying | **es:** mentirosa | **fr:** force | **de:** [כדבה] Dan 2:9

כַּרְכֹּד H3539 *Conj-w / N-ms* (2×)

A precious stone, possibly ruby or carnelian; mentioned in Isaiah 54:12 and Ezekiel 27:16

This masculine noun designates a precious stone, most likely ruby or carnelian, valued for its red sparkle. In Isaiah 54:12 it appears in God's promise to rebuild Zion with precious stones, making her battlements of rubies. In Ezekiel 27:16 it's listed among the luxury goods traded with Tyre. The word has Aramaic cognates (kadkadana), suggesting it was a technical trade term for a specific gemstone in the ancient Near Eastern luxury commerce.

(2×) Attested in Isaiah 54:12 (Zion's restoration) and Ezekiel 27:16 (Tyre's trade). Both contexts emphasize precious value and beauty. Spanish renders it as "ruby" in both passages, French as "grenade" (garnet), and German preserves the Hebrew form, reflecting the uncertainty about which specific red gemstone the ancient term designated. The Isaiah context particularly emphasizes transformation: God will make Zion's very fortifications out of gems. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: and-rubies, rubies | **es:** de-rubí, y-rubí | **fr:** [כדכד], et-grenat | **de:** [וכדכד], [כדכד] Isa 54:12; Ezek 27:16

כְּדָרְלָעֹמֶר H3540 *N-proper-ms* (5×)

Quedorlaomer, rey de Elam que encabezó una coalición de cuatro reyes contra las ciudades de la llanura

Quedorlaomer (del acadio Kudur-Lagamar, 'siervo de la deidad Lagamaru') fue el rey de Elam que lideró una alianza de cuatro reyes orientales en Génesis 14. Sometió a los cinco reyes de la llanura del Jordán durante doce años hasta que estos se rebelaron, lo que provocó una campaña punitiva en la cual Lot fue capturado. El rescate de Lot por parte de Abraham frente a las fuerzas de Quedorlaomer constituye una de las acciones militares más decisivas del patriarca. El origen elamita del nombre subraya el alcance internacional de la narración.

Rey de Elam (5×) Nombre propio del rey de Elam que encabezó una coalición de cuatro reyes contra las ciudades de la llanura del Jordán en Génesis 14. Todas las traducciones principales conservan una forma reconocible: en español 'Quedorlaomer', en inglés 'Chedorlaomer'. El nombre deriva del acadio/elamita Kudur-Lagamar ('siervo de Lagamaru'). Sus cinco apariciones se concentran en Génesis 14:1-17. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chedorlaomer | **es:** Quedorlaomer | **fr:** Chedorlaomer | **de:** Kedorlaomer, Kedorlaomers, dem-Kedorlaomer Gen 14:1; Gen 14:4; Gen 14:5; Gen 14:9; Gen 14:17

כֹּה H3541 *Prep-b / Adv* (577×)

Adverbio demostrativo: así, de este modo; también espacial «aquí/allí»; raramente temporal «ahora»

כֹּה es un adverbio demostrativo pequeño pero versátil que con mayor frecuencia significa «así» o «de este modo», introduciendo el contenido de un mensaje o decreto — de manera suprema en la fórmula profética del mensajero כֹּה אָמַר יְהוָה, «así dice el SEÑOR». El español así, el francés ainsi y el alemán so convergen en esta fuerza demostrativa de manera. Sin embargo, la palabra conserva un sentido espacial más antiguo, «aquí» o «allí», visible en la expresión pareada כֹּה וָכֹה («aquí y allá, de un lado a otro», Éx 2:12). Una ocurrencia única en Éx 7:16 puede tener fuerza temporal: «hasta ahora».

1. así, de este modo (569×) El adverbio de manera: «así», «de este modo» — el sentido abrumadoramente dominante, hallado 569 veces. Casi siempre apunta hacia adelante, hacia lo que sigue, especialmente en la fórmula profética del mensajero «así dice el SEÑOR» (כֹּה אָמַר יְהוָה), que por sí sola abarca cientos de ocurrencias. También se usa en discurso indirecto («así dijo», Gn 32:4) y descripciones comparativas («así será tu descendencia», Gn 15:5). **MANNER ADVERBS**

en: thus | **es:** Así, aquí, así | **fr:** ainsi | **de:** so, so- Gen 15:5; Gen 24:30; Gen 31:8; Gen 32:4

2. aquí, allí, hacia acá (7×) Demostrativo espacial: «aquí», «allí», «hacia acá». Aparece en el modismo pareado כֹּה וָכֹה que significa «aquí y allá» o «a un lado y al otro» (Éx 2:12, donde Moisés mira «a uno y otro lado»). También se emplea independientemente como «aquí» (Gn 22:5, «quédense aquí con el asno») o direccionalmente como «acá» (Nm 23:15). La evidencia multilingüe se divide reveladoramente: el español usa tanto aquí como allá. **HERE AND HITHER**

en: and-there, here, over-there | **es:** allá, aquí, y-allí | **fr:** et-là, ici, là | **de:** dorthin, hier, ueber-dort Gen 22:5; Gen 31:37; Exod 2:12; Num 23:15

3. ahora, hasta este momento (1×) Una extensión temporal infrecuente: «ahora», «hasta este momento», atestiguada en Éx 7:16 donde el mensaje de Dios incluye la declaración de que Faraón no ha escuchado «עַד־כֹּה» — «hasta ahora». La fuerza demostrativa se desplaza de la proximidad espacial a la inmediatez temporal. Las glosas multilingües confirman con ahora (español), maintenant (francés) y nun (alemán), todos adverbios temporales estándar. **NOW (TEMPORAL ADVERB)**

en: now | **es:** ahora | **fr:** maintenant | **de:** nun Exod 7:16

כָּה H3542 *Adv* (1×)

here, to this point, hitherto (Aramaic)

This Aramaic adverb appears in Daniel 7:28 at the conclusion of Daniel's night visions. After describing terrifying beasts and cosmic conflict, the text states: 'Here (or 'hitherto') is the end of the matter.' The adverb marks a boundary, signaling the termination of the vision account. It's the Aramaic equivalent of Hebrew koh, used for spatial

or temporal demarcation. The phrase 'up to here' creates closure, like an ancient chapter break, before the narrative shifts to new material.

(1×) Daniel 7:28 employs this Aramaic adverb in the phrase 'up to here is the end of the matter,' marking the conclusion of the vision section. Related to Hebrew koh and Mandaic/Syriac cognates meaning 'here' or 'thus.' Multilingual glosses vary: English/Spanish render it spatially ('here'/'aquí'), while French/German favor the deictic sense ('thus'/'so'). Context suggests both spatial and temporal boundary-marking: 'to this point' or 'hitherto,' as in Jeremiah 48:47. **HERE AND HITHER**

en: here | **es:** aquí | **fr:** ainsi | **de:** so Dan 7:28

כָּהָה H3543a *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3fs* (7×)

kahah – oscurecerse, debilitarse; de ojos que pierden vista, fuego que mengua o espíritu que desfallece

El verbo kahah expresa el oscurecimiento o debilitamiento gradual de algo que fue brillante o vigoroso. Su aplicación principal es a los ojos que se oscurecen con la edad: los ojos de Isaac estaban demasiado oscurecidos para ver (Gn 27:1), pero notablemente, el ojo de Moisés 'no se oscureció' ni a los 120 años (Dt 34:7). Job lamenta que su ojo 'se ha oscurecido de dolor' (Job 17:7). En Zacarías 11:17, el ojo del pastor inútil será 'completamente oscurecido' — juicio divino expresado mediante el mismo vocabulario de la vista que falla. La palabra se extiende más allá de la visión: el Siervo del Señor 'no desfallecerá' (Is 42:4), y en Ezequiel 21:7 'todo espíritu desfallecerá'.

Oscurecerse, debilitarse (7×) Oscurecerse, perder fuerza o brillo — usado principalmente de ojos que fallan por vejez (Gn 27:1; Dt 34:7), por aflicción (Job 17:7) o por juicio divino (Zac 11:17), y figuradamente de una persona que no desfallece bajo la prueba (Is 42:4, del Siervo del Señor, comparado con una lámpara que no se apaga) y del espíritu humano que se debilita de consternación (Ez 21:7). **DARKNESS AND DIMNESS**

en: and-grows-dim, and-shall-be-faint, and-were-dim | **es:** Y-se-ha-oscurecido, desfallcerá, oscurecerse | **fr:** [יכהה'], et-obscurcir, et-étaient-obscurci | **de:** [וכהתה], [ותכה], [יכהה'] Gen 27:1; Deut 34:7; Job 17:7; Isa 42:4; Ezek 21:7

כָּהָה H3543b *V-Piel-Perf-3ms* (1×)

to restrain, to rebuke; to hold back from action (Piel)

This verb appears only in 1 Samuel 3:13, where God condemns Eli for failing to restrain his wicked sons. The specific indictment: 'he did not restrain them' despite knowing their blasphemous conduct. The Piel stem suggests intensive or deliberate action—not passive neglect but active failure to intervene. Eli saw the corruption, heard the reports, gave weak verbal warnings, but never wielded his authority to stop them. This failure to restrain brought divine judgment on his entire house.

(1×) 1 Samuel 3:13 uses this Piel verb for Eli's failure to restrain his sons from sacrilege. The verb appears only here and carries the sense of rebuking or holding back. Cognate with Syriac/Aramaic/Mandaic terms meaning 'rebuke' or 'restrain.' English 'he-restrained' (negative context: 'he did not restrain') and Spanish 'reprendió' (rebuked) reflect slightly different nuances—preventive restraint vs. corrective rebuke. The verse emphasizes Eli's culpable inaction despite awareness. **REBUKE CENSURE**

en: he-restrained | **es:** reprendió | **fr:** il-retint | **de:** er-restrained 1Sam 3:13

כֵּהֶה H3544 *Adj-fs* (9×)

Tenue, apagado, desvanecido — describe brillo disminuido en ojos, marcas cutáneas, llamas o espíritu figurado.

El adjetivo כֵּהָה describe algo que ha perdido su intensidad o viveza, ya sea luz, color o vitalidad. Su uso más frecuente se encuentra en las leyes levíticas sobre enfermedades cutáneas, donde el sacerdote examina si una marca sospechosa se ha 'desvanecido' o atenuado (Lv 13:6, 21, 26, 28, 39, 56), lo cual indica que la afección está sanando en lugar de extenderse. Fuera de Levítico, describe la vista debilitada de Elí (1 S 3:2), una mecha que arde tenuemente y que el Siervo no apagará (Is 42:3), y un espíritu abatido que se cambia por un manto de alabanza (Is 61:3).

Tenue, desvanecido, apagado (9×) Adjetivo femenino (de la raíz כ-ה-ה) que indica brillo, color o vitalidad disminuidos. En el sistema diagnóstico sacerdotal de Levítico 13, aparece seis veces como indicador clave de que una afección cutánea es benigna: si la marca se ha vuelto כֵּהָה ('tenue, desvanecida'), la persona es declarada limpia (Lv 13:6). Se aplica también a los ojos de Elí debilitados por la edad (1 S 3:2) y a la mecha que arde tenuemente según Isaías 42:3. **DARKNESS AND DIMNESS**

en: dimly-burning, faded, faint | **es:** a-debilitarse, abatido, humeante | **fr:** [כהה], a-pâli, faint | **de:** [כהה], hat-verblasst, schwach Lev 13:6; Lev 13:21; Lev 13:26; Lev 13:28; Lev 13:39

כֵּהָה H3545 *N-fs* (1×)

healing, relief, alleviation; cessation of injury

This noun appears in Nahum 3:19, part of a taunt against Nineveh declaring the finality of its coming destruction. The prophet announces: 'There is no relief (or healing) for your fracture.' The statement is brutally final—Nineveh's wound is mortal, beyond remedy. Some scholars suggest emending to gehah (healing), but the consonantal text supports kehah. The noun derives from a root meaning 'grow dim' or 'lessen,' here in the sense of diminishing or alleviating injury. For Nineveh, no such alleviation will come.

(1×) Nahum 3:19 uses this noun in declaring Nineveh's wound incurable: 'no relief for your fracture.' The Hebrew term derives from a root meaning to diminish or grow dim, applied here to the lessening of injury or pain. Multilingual glosses: English 'relief,' Spanish 'alivio' (relief/alleviation), French 'guérison' (healing). BDB notes textual discussion about whether to read 'gehah' (healing), but the semantic result is similar—Nineveh will have no reprieve. **HEALING AND RESTORATION**

en: relief | **es:** alivio | **fr:** guérison | **de:** [כהה] Nah 3:19

כְּהַל H3546 *V-Qal-Prtcpl-mp* (4×)

poder, ser capaz (equivalente arameo del hebreo יכל)

Este verbo arameo, equivalente directo del hebreo יכל, expresa capacidad o habilidad. En los capítulos arameos de Daniel, aparece en contextos donde la sabiduría humana resulta insuficiente: los sabios no 'pueden' revelar el sueño de Nabucodonosor ni leer la escritura en la pared. La forma participial funciona casi como adjetivo, describiendo a alguien como 'capaz' de realizar una tarea, generalmente seguida de un infinitivo que especifica lo que pueden o no pueden hacer.

Capacidad o habilidad (4×) El verbo aparece cuatro veces en las secciones arameas de Daniel, siempre en contextos negativos de incapacidad humana ante misterios divinos. El rey pregunta a Daniel: '¿Puedes tú darme a conocer el sueño?' (Dn 2:26), esperando el mismo fracaso que los demás sabios. El rey describe el sueño como uno que 'tú puedes interpretar' (Dn 4:18), reconociendo la capacidad única de Daniel otorgada por el Espíritu. **ABILITY AND POWER**

en: able, are-able | **es:** capaz, podían, pudieron | **fr:** pouvoir | **de:** [כהל], [כהלין] Dan 2:26; Dan 4:18; Dan 5:8; Dan 5:15

כָּהַן H3547 *Conj-w | V-Piel-ConjPerf-3cp* (23×)

Servir o ministrar como sacerdote; por extensión, adornarse a la manera sacerdotal (Isa 61:10).

Servir o ministrar como sacerdote; por extensión, adornarse a la manera sacerdotal (Isa 61:10).

1. Ejercer el oficio sacerdotal, desempeñando funciones litúrgicas como ofrecer sac (22×) Ejercer el oficio sacerdotal, desempeñando funciones litúrgicas como ofrecer sacrificios, ministrar en el altar y servir en el santuario. El tronco Piel marca esta acción como denominativa: se actúa como כֹּהֵן. Las traducciones al español como ejercer-sacerdocio reflejan la naturaleza profesional y continua de este ministerio (Éx 28:1, 41; Lv 16:32). **PRIESTS AND**

PRIESTHOOD
en: and-he-shall-serve-as-priest, and-ministered-as-priest, and-served-as-priest | **es:** de-ser-sacerdote, para-ejercer-sacerdocio, para-ejercer-sacerdocio- | **fr:** [וי]כהנו, et-il—servir-comme-prêtre, et-ils—servir-comme-prêtres | **de:** Priester, [וי]כהנו, [לְ]כהן Exod 28:1; Exod 28:3; Exod 28:4; Exod 28:41; Exod 29:1

2. Adornarse o engalanarse al modo de un sacerdote que se reviste con sus vestidura (1×) Adornarse o engalanarse al modo de un sacerdote que se reviste con sus vestiduras, usado metafóricamente del novio (Isa 61:10). La evidencia multilingüe confirma el cambio de la función ritual a la exhibición ornamental, donde el atuendo sacerdotal se convierte en símil de esplendor festivo. ADORN DECORATE PREPARE
en: adorns-himself | **es:** se-adorna | **fr:** [יְ]כהן | **de:** [יְ]כהן Isa 61:10

כֹּהֵן H3548 *Prep-b / N-mpc / 3ms* (750×)
Sacerdote — persona consagrada para ofrecer sacrificios, oficiar rituales y mediar entre Dios y el pueblo
El כֹּהֵן servía de puente entre lo divino y lo humano: oficiaba en el altar, manipulaba los objetos sagrados, pronunciaba bendiciones y dirimía cuestiones de pureza. Con 750 apariciones, el término designa abrumadoramente al sacerdocio levítico instituido en el Sinaí, aunque también se aplica a Melquisedec (Gn 14:18), a sacerdotes extranjeros como los de Dagón (1 S 5:5) y al rey-sacerdote mesiánico del Salmo 110:4. Las traducciones multilingües —'el sacerdote', 'le sacrificateur', 'der Priester'— coinciden en el sentido de oficiante cultual, lo que confirma un perfil semántico unitario.

Sacerdote, oficiante cultual (750×) Persona consagrada al servicio cultual, encargada de ofrecer sacrificios, mantener el santuario y mediar entre la divinidad y la comunidad. Abarca a los sacerdotes aarónicos y levíticos (Éx 29:30), al rey-sacerdote Melquisedec (Gn 14:18), a los oficiantes paganos (2 R 10:19) y al sacerdote escatológico de Zacarías 6:13. El arameo כָּהֲנָא y el etiópico kahen atestiguan la profunda raíz semítica del término. PRIESTS AND PRIESTHOOD
en: the-priest | **es:** el-sacerdote | **fr:** le-prêtre, le-sacrificateur | **de:** der-Priester Exod 29:30; Exod 31:10; Exod 35:19; Exod 38:21; Exod 39:41

כָּהֲנָא H3549 *Conj-w / N-mpd* (8×)
Sacerdote; sustantivo arameo para un funcionario religioso cúltico que ministra en el servicio del templo.
Sustantivo arameo que designa a un sacerdote o funcionario religioso, que aparece exclusivamente en los libros postexílicos de Esdras y Daniel. En Esdras, el término surge en correspondencia oficial y en la narrativa sobre el templo reconstruido, refiriéndose tanto a individuos específicos ('el sacerdote' Esdras, Esd 7:12, 21) como a la comunidad sacerdotal colectivamente ('los sacerdotes', Esd 6:9, 16, 18). La forma plural determinada kahnayyaʾ y la forma sufijada kohohi ('sus sacerdotes') reflejan el hebreo bíblico כֹּהֵן con morfología aramea imperial estándar.

Sacerdote(s) (8×) Funcionario cúltico que servía en el templo de Jerusalén. Las ocho apariciones se agrupan en torno a las actividades del templo en la era de la restauración: ofrecer sacrificios (Esd 6:9), dedicar la casa reconstruida (Esd 6:16), organizar turnos de servicio (Esd 6:18) y exenciones reales de tributación (Esd 7:24). La forma singular determinada kahanāʾ designa al propio Esdras como 'el sacerdote, escriba de la ley del Dios del cielo'. PRIESTS AND PRIESTHOOD
en: and-its-priests, and-the-priests, the-priest | **es:** a-los-sacerdotes, el-sacerdote, los-sacerdotes | **fr:** et-sacrificateur, et-sacrificateurs, sacrificateur | **de:** [וכהניהי], [וכהניא], [כהנא] Ezra 6:9; Ezra 6:16; Ezra 6:18; Ezra 7:12; Ezra 7:13

כְּהֻנָּה H3550 *N-fsc / 2mp* (14×)
Sacerdocio; el oficio, la función y el derecho hereditario del servicio sacerdotal en el culto de Israel.
Sacerdocio; el oficio, la función y el derecho hereditario del servicio sacerdotal en el culto de Israel.

El oficio sacerdotal y sus privilegios hereditarios dentro de la línea aarónica- (14×) El oficio sacerdotal y sus privilegios hereditarios dentro de la línea aarónica-levítica. Establecido como perpetuo en Éxodo 29:9 y 40:15, custodiado con lenguaje de límites en Números 18:1, 7. Finees lo recibe como pacto eterno (Núm 25:13). Josué 18:7 lo identifica como la porción de los levitas en lugar de tierra. Los textos postexílicos (Esd 2:62; Neh 7:64; 13:29) lo aplican a la legitimidad genealógica y la exclusión de quienes no podían demostrar su linaje. PRIESTHOOD OFFICE
en: for-priesthood-of, priesthood, priesthood-of | **es:** el-sacerdocio, el-sacerdocio., el-sacerdocio? | **fr:** [הַכְּהֻנָּה], le-priesthoods, leur-priesthood | **de:** [הַכְּהֻנָּה], dein-priesthood, der-priesthoods Exod 29:9; Exod 40:15; Num 3:10; Num 16:10; Num 18:1

כַּוָּה H3551 *Conj-w / N-fp* (1×)
windows; openings for light and air (Aramaic)
This Aramaic plural noun appears in Daniel 6:10, describing Daniel's upper room where he prayed three times daily with windows opened toward Jerusalem. The detail is architecturally and theologically significant: windows enabled Daniel to orient his prayers toward the destroyed temple, maintaining covenantal connection despite exile. The openness also made his devotion public and visible, heightening the risk under Darius's decree. The word is a loan into Aramaic from earlier Semitic languages, cognate with Arabic kawwa(t).

(1×) Daniel 6:10 describes the opened windows in Daniel's upper chamber facing Jerusalem. The Aramaic plural form with conjunction indicates architectural features designed for light and air. Multilingual evidence: Spanish 'las ventanas,' French 'fenêtre,' English 'windows' all converge on the architectural meaning. The phrase 'windows opened' suggests they could be closed—adjustable shutters or lattices. Daniel's choice to keep them open despite legal danger demonstrates public fidelity. WINDOW OPENING
en: and-windows | **es:** y-las-ventanas | **fr:** et-fenêtre | **de:** [וכרין] Dan 6:10

כּוּב H3552 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Cub, a people or region allied with Egypt; possibly textual error for Libya
This gentillic name appears in Ezekiel 30:5 within a list of Egypt's allies who will fall with her in judgment. The text groups Cub with Ethiopia, Put, Lud, and Arabia—nations in Egypt's sphere of influence. However, many scholars (including the Septuagint) suggest this should read 'Lub' (Libya/Libyans), which would fit the geographical pattern better. The uncertainty reflects scribal confusion between similar Hebrew letters (kaph vs. lamed). Either reading points to Egypt's coalition partners sharing her doom.

(1×) Ezekiel 30:5 lists Cub among peoples allied with Egypt who will fall in judgment. The conjunction prefix 'and' places it in a series of ethnic/geographic names. Scholarly consensus, reflected in BDB, suggests textual emendation to 'Lub' (Libya) based on the Septuagint and geographic logic. English/Spanish/French preserve the Masoretic reading 'Cub' in transliteration, while German leaves it untransliterated, acknowledging textual uncertainty. Context demands a nation in Egypt's political orbit. PERSONAL NAMES
en: and-Cub | **es:** y-Cub | **fr:** et-Kub | **de:** [וכוב] Ezek 30:5

כּוֹבַע H3553 *Conj-w / N-ms* (6×)
Casco o yelmo — pieza de armadura militar de bronce para la batalla; usado figuradamente del 'yelmo de salvación' de Dios en Isaías 59:17.
Sustantivo masculino (כּוֹבַע) que designa un casco o yelmo, pieza protectora usada por los soldados en la guerra del antiguo Cercano Oriente. Cinco de sus seis apariciones son militares: Goliat portaba un casco de bronce (1 Sam 17:5), Uzías equipó su ejército con yelmos (2 Cr 26:14), se ordena a los egipcios pulir sus cascos (Jer 46:4), y los mercenarios de Tiro cuelgan yelmos en su arsenal (Ez 27:10; 38:5). La sexta transforma la imagen teológicamente: en Isaías 59:17, Dios se reviste de un 'yelmo de salvación', imagen que Pablo aplica a los creyentes (Ef 6:17).

Casco militar (6×) Pieza de armadura militar llevada sobre la cabeza para protección en combate. Aparece como armadura de bronce: sobre Goliat (1 Sam 17:5, כּוֹבַע נְחֹשֶׁת), en el ejército de Uzías (2 Cr 26:14), entre guerreros egipcios (Jer 46:4) y mercenarios de Tiro (Ez 27:10; 38:5). Figuradamente, Isaías 59:17 lo transforma en armadura divina: Dios viste un 'yelmo de salvación'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-a-helmet-of, and-helmet, and-helmet-of | **es:** Y-casco-de, con-cascos, y-casco | **fr:** [בכובעים], [וכובע], [וכובעים] | **de:** [בכובעים], [וכובע], [וכובעים] 1Sam 17:5; 2Chr 26:14; Isa 59:17; Jer 46:4; Ezek 27:10

כָּוָה H3554 *V-Nifal-Imperf-2ms* (2×)

To burn, scorch, brand; Niphal stem meaning to be scorched or burned (Prov 6:28; Isa 43:2)

This verb denotes burning or scorching, appearing only in the Niphal (passive/reflexive) stem in biblical Hebrew. In Proverbs 6:28 it appears in a rhetorical question about walking on hot coals: will a man's feet not be burned? In Isaiah 43:2 God promises Israel protection in trial: when you walk through fire, you shall not be scorched. Both contexts use fire metaphorically, Proverbs for sexual sin's consequences and Isaiah for divine preservation through persecution.

(2×) Found in Proverbs 6:28 (wisdom warning) and Isaiah 43:2 (salvation oracle). The Proverbs passage uses second person ("shall... be burned") in hypothetical questioning, while Isaiah uses masculine plural ("they shall not be scorched") in parallel with the verb "to burn" (ba'ar). All major translations render it as scorch, burn, or singe, capturing the fire damage to living tissue. BURNING AND FIRE

en: be-scorched, you-will-be-burned | **es:** se-quemarán, te-quemarás | **fr:** [תכוה], תכוינה | **de:** [תכוה], [תכוינה] Prov 6:28; Isa 43:2

כְּוִיָּה H3555 *N-fs* (2×)

A burn, burning; noun used in the lex talionis formula "burn for burn" (Exod 21:25)

This feminine noun designates a burn injury, appearing only in Exodus 21:25 within the famous lex talionis (law of retaliation) formula. The phrase "burn for burn" completes the sequence "eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot, burn for burn, wound for wound, stripe for stripe." The principle established proportional justice, limiting revenge to equivalence rather than escalation. The word derives from the same root as the verb "to burn" discussed above.

(2×) Attested exclusively in Exodus 21:25, appearing twice in the construct phrase "burn for burn." All major translations preserve the repetitive formula ("quemadura por quemadura" in Spanish, "brûler pour brûler" in French, "verbrennen für verbrennen" in German), recognizing the legal precision of the lex talionis principle that requires exact correspondence between injury and recompense. FIRE AND BURNING

en: burn | **es:** quemadura | **fr:** brûler | **de:** verbrennen Exod 21:25

כּוֹכָב H3556 *Prep-m / N-mpc* (37×)

estrella — cuerpo celeste luminoso, usado literalmente del cielo nocturno y figuradamente para multitud o realeza

estrella — cuerpo celeste luminoso, usado literalmente del cielo nocturno y figuradamente para multitud o realeza

Estrella, cuerpo celeste (37×) Estrella, cuerpo celeste. Cuerpo celeste luminoso visible en el cielo nocturno, con funciones tanto literales como figuradas. Literalmente, las estrellas son objetos creados el cuarto dia (Gn 1:16), nombradas y contadas por Dios (Sal 147:4; Is 40:26). Figuradamente representan: (a) lo innumerable en la promesa abrahamica (Gn 15:5; 22:17; Dt 1:10; 28:62), (b) destino real o mesianico en el oraculo de Balaam (Nm 24:17), (c) agentes cosmicos en el juicio divino (Is 13:10; Jl 2:10). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-stars, and-the-stars, as-stars-of | **es:** como-estrellas-de, como-las-estrellas-de, estrellas-de | **fr:** [הכוכבים], [ככוכבי], [כככבי] | **de:** [והכוכבים], [כוכבי], [ככוכבי] Gen 1:16; Gen 15:5; Gen 22:17; Gen 26:4; Gen 37:9

כּוּל H3557 *V-Piel-Imperf-3ms* (37×)

Contener, sostener; sustentar, alimentar, proveer; soportar, resistir — de כּוּל 'medir, abarcar'

Contener, sostener; sustentar, alimentar, proveer; soportar, resistir — de כּוּל 'medir, abarcar'

1. Sustentar, proveer, alimentar (17×) Sustentar, proveer, alimentar. Significado principal del Pilpel: sustentar, proveer o alimentar a alguien a lo largo del tiempo, especialmente suministrando comida. Jose promete כַּלְכֵּל a la casa de su padre durante el hambre (Gn 45:11; 50:21); Barzilay sustento a David en Mahanaim (2 S 19:32-33); el hijo de Rut sustentara a Noemi en la vejez (Rt 4:15); Abdias sustento a cien profetas con pan y agua (1 R 18:4). PRONOUNS AND MIXED

en: and-I-sustained-them, and-I-will-provide-for, and-I-will-sustain | **es:** Y--sustentó, los-sustentaste, para-abastecer | **fr:** –soutenir, [כלכלתם], contenir | **de:** [וכלכלתם], [וכלכל], [כלכלתם] Gen 45:11; Gen 47:12; Gen 50:21; Ruth 4:15; 2Sam 19:32

2. Contener, albergar (capacidad) (13×) Contener, albergar (capacidad). Capacidad fisica: sostener o contener dentro de un espacio definido. El Mar de bronce de Salomon 'contenia' dos mil batos (1 R 7:26, 38). Lo mas teologicamente impactante: la oracion de Salomon se maravilla de que los cielos y los cielos de los cielos no pueden 'contener' a Dios (1 R 8:27; 2 Cr 2:6; 6:18). FILLING AND FULLNESS

en: and-contained, can-contain-him, can-contain-you | **es:** cabía, contener, contenía | **fr:** [הכיל], [יכיל], [יכלו] | **de:** [הכיל], [יכיל], [יכלו] 1Kgs 7:26; 1Kgs 7:38; 1Kgs 8:27; 1Kgs 8:64; 2Chr 2:6

3. Soportar, resistir, aguantar (5×) Soportar, resistir, aguantar. Extension psicologico-emocional: soportar, aguantar o resistir algo abrumador. Jeremias describe la palabra de Dios como fuego encerrado en sus huesos — esta cansado de 'contenerla' y no puede (Jer 20:9). Malaquias 3:2 pregunta quien podra 'soportar' el fuego del refinador. Joel 2:11 pregunta quien podra 'resistir' el terrible Dia del SENOR. ENDURE TOLERATE

en: can-endure, can-endure-it, containing | **es:** de-contener, lo-soportará?, pueden | **fr:** [יכלו], [כלכל], nourrir | **de:** [יכילנו], [יכלו], [יכלכל] Prov 18:14; Jer 10:10; Jer 20:9; Joel 2:11; Mal 3:2

4. Administrar, gestionar (1×) Administrar, gestionar. En Salmo 112:5, la persona justa 'administra' o 'gestiona' sus asuntos con justicia. Esto extiende el sentido de sustentar al ambito de la administracion prudente — manejar los propios negocios y recursos con discernimiento, tendiendo un puente entre el sentido de 'proveer' y el de 'contener'. FILLING AND FULLNESS

en: he-conducts | **es:** sostiene | **fr:** contenir | **de:** er-conducts Ps 112:5

5. Aprovisionar (para batalla) (1×) Aprovisionar (para batalla). Un unico uso en 1 Reyes 20:27, donde los israelitas fueron 'aprovisionados' antes de la batalla contra el vasto ejercito sirio de Ben-hadad. Extension natural del sentido 'sustentar/alimentar' al contexto de la logistica militar, donde las tropas deben ser alimentadas y equipadas antes del combate. FEEDING AND NOURISHING

en: and-provisioned | **es:** y-provistos | **fr:** et-provisioned | **de:** und-provisioned 1Kgs 20:27

כּוּמָז H3558 *Conj-w / N-ms* (2×)

a golden ornament worn as jewelry, possibly a bracelet or pendant

This rare ornament appears only in lists of gold jewelry offerings. The exact form is uncertain, though translations suggest either a bracelet or pendant. Both occurrences (Exodus 35:22 and Numbers 31:50) occur in Priestly texts describing precious metal offerings, grouped with rings, earrings, and other fine jewelry. The multilingual evidence consistently points to ornamental jewelry, likely worn on the arm or neck.

(2×) A golden ornament of uncertain specific type, mentioned alongside rings, earrings, and other jewelry in offering contexts. The

consistent rendering across languages as bracelet or pendant reflects the ornamental nature, though the precise archaeological identification remains unclear. Found only in donation lists within the Priestly source. CHAIN ORNAMENT
en: and-bracelet, and-pendant | **es:** y-brazaletes, y-cadena | **fr:** et-bracelet, et--pendant | **de:** und-bracelet, und-pendant Exod 35:22; Num 31:50

כּוּן H3559a *V-Piel-Perf-3ms* (217×)
Preparar, disponer; ser/hacer firme, establecido; estar listo/ser correcto/cierto; dirigir, apuntar
Esta raíz expresa firmeza y preparación a través de múltiples conjugaciones. En el Hifil significa preparar o establecer activamente algo: una comida, un trono, un reino. El Nifal describe el estado de estar establecido, mantenerse firme o estar listo para la acción, así como lo que es correcto o cierto. Las formas Piel y Pual intensifican la acción de establecer o confirmar, mientras que algunas acepciones cubren la idea de dirigir o apuntar hacia un objetivo. El Hitpael reflexivo muestra el autoestablecimiento, como edificar una ciudad o prepararse a sí mismo.

1. Preparar, disponer (Hifil) (80×) Acepción Hifil de preparar o disponer algo, la más frecuente con 80 apariciones. Gn 43:16 narra a José mandando preparar una comida; Nm 23:1 describe a Balaam preparando siete altares. El árabe ('preparar de antemano') y el suajili -andaa ('preparar') confirman esta acepción causativa de acción deliberada para dejar algo listo. ESTABLISH AND PREPARE
en: I-have-prepared, and-establish, and-prepare | **es:** había-preparado, lo-que--preparé, preparé | **fr:** et-der-ainsi, et-préparer, établir | **de:** bereiten, bereitete, er-bereitete Gen 43:16; Gen 43:25; Num 23:1; Num 23:29; Josh 1:11

2. Estar establecido, firme (Nifal) (42×) Acepción Nifal pasiva/estativa con 42 apariciones: 'estar establecido, mantenerse firme'. Gn 41:32 explica que el sueño se repitió porque 'la cosa está establecida por Dios'; 2 S 7:16 promete que 'tu trono será establecido para siempre'. El árabe ('ser firme, perdurar') señala un estado de permanencia distinto de la mera preparación. ESTABLISH AND PREPARE
en: established, is-established, shall-be-established | **es:** era-firme, es-establecido, establecido | **fr:** affermir, il-affermira, établi | **de:** bereiten, bereitete, beständig Gen 41:32; Judg 16:26; Judg 16:29; 2Sam 7:16; 2Sam 7:26

3. Establecer, afirmar (Hifil) (28×) Acepción Hifil causativa de establecer o instaurar un reino, trono o persona, con 28 apariciones. 1 S 13:13 relata que el reino de Saúl habría sido establecido; 2 S 7:12-13 promete que Dios establecerá el trono de Salomón. El árabe y distinguen esta acepción de la mera preparación: el énfasis recae en hacer que algo se mantenga firme. ESTABLISH AND PREPARE
en: And-I-will-establish, He-established-it, I-will-establish | **es:** Y-estableceré, Y-establecieron, afirma | **fr:** a-établit-moi, affermir, et-je-fera-établis | **de:** bereiten, bereitete, du-gründen 1Sam 13:13; 2Sam 5:12; 2Sam 7:12; 2Sam 7:13; 1Kgs 2:24

4. Confirmar, fundar (Piel) (24×) Acepción Piel intensiva de confirmar o fundar con firmeza, con 24 apariciones. Ex 15:17 celebra el monte que Dios ha fundado; 2 S 7:24 describe a Dios estableciendo a Israel como su pueblo. El árabe (intensivo de 'hacer firme') y ('fundar, poner cimiento') reflejan el acto deliberado e intensivo de establecer con énfasis en la durabilidad. ESTABLISH AND PREPARE
en: He-establishes, You-established, and-establish | **es:** Y-estableciste, afirmó, confirma | **fr:** affermir, comme-affermir, et-affermir | **de:** bereiten, du-gegründet, er-gegründet-es Exod 15:17; Deut 32:6; 2Sam 7:24; Job 8:8; Job 31:15

5. Listo, preparado (Nifal) (17×) Participio Nifal usado como adjetivo para 'listo, preparado', con 17 apariciones. Ex 19:11 ordena al pueblo 'estar preparados para el tercer día'; Jos 8:4 instruye a la emboscada a estar lista. El árabe ('listo, preparado') revela un estado de disposición para la acción, no de firmeza permanente, un matiz distinto dentro del Nifal. ESTABLISH AND PREPARE
en: am-ready, and-prepare, and-prepare-themselves | **es:** Preparados-están, Prepárate, Y-fue-preparada | **fr:** [הכן], [כוננו], affermir | **de:** bereiten, bereitete, bin-bereit Exod 19:11; Exod 19:15; Exod 34:2; Josh 8:4; 2Chr 8:16

6. Correcto, cierto (Nifal) (9×) Participio Nifal con el sentido de 'correcto, cierto, verdadero', 9 apariciones en contextos legales y epistémicos. Dt 13:14 manda investigar 'y si resulta cierto' que hubo idolatría; 1 S 23:23 busca 'conocimiento certero' de la ubicación de David. El árabe ('rectitud') y ('certeza') distinguen esta acepción ético-epistémica de la firmeza física. ESTABLISH AND PREPARE
en: certain, certainty, established | **es:** certeza, cierto, es-correcto | **fr:** affermir, certain, certainty | **de:** Wahrheit, bereitete, certain Exod 8:26; Deut 13:14; Deut 17:4; 1Sam 23:23; 1Sam 26:4

7. Ser establecido (Pual/Hofal) (5×) Formas pasivas Pual y Hofal (5 apariciones) que expresan ser establecido o preparado por un agente externo. Sal 37:23 declara que los pasos del hombre son establecidos por el SEÑOR; Zac 5:11 describe una casa siendo dispuesta para el efa. El árabe ('preparado') y ('es hecho firme') confirman la voz pasiva. ESTABLISH AND PREPARE
en: and-is-set-up, and-it-will-be-prepared, and-will-be-established | **es:** Y-será--establecido, colocados, son-afirmados | **fr:** [והכן], [מוכנים], comme-affermir | **de:** bereiten, sind-gegründet, und-bereiten Ps 37:23; Isa 16:5; Ezek 40:43; Nah 2:5; Zech 5:11

8. Dirigir, apuntar (Hifil/Piel) (4×) Cuatro apariciones muestran una extensión semántica de dirigir o apuntar hacia un objetivo. Sal 21:12 habla de apuntar flechas al rostro de los enemigos; Jr 10:23 declara que los pasos del hombre no son dirigidos por él mismo. El árabe ('apuntar a') revela una genuina extensión del establecimiento a la orientación. ESTABLISH AND PREPARE
en: and-you-shall-set, to-direct, you-aim | **es:** afirmarás, apuntarás, y-afirmarás | **fr:** [והכינתה], [תכין], affermir | **de:** bereiten, du-aim, und-bereiten Ps 21:12; Jer 10:23; Ezek 4:3; Ezek 4:7

9. Establecerse (Hitpael) (3×) Acepción reflexivo-pasiva del Hitpael con 3 apariciones. Nm 21:27 llama a que Hesbón sea establecida (edificada); Pr 24:3 describe una casa que se establece mediante la prudencia; Is 54:14 promete 'serás establecida en justicia'. El árabe ('prepararse a sí mismo') marca la naturaleza reflexiva o autodirigida de la acción. ESTABLISH AND PREPARE
en: and-established, it-is-established, you-will-be-established | **es:** es-establecida, serás-establecida, y-establecida | **fr:** et-établit, établir | **de:** bereiten, bereitete, und-gruendete Num 21:27; Prov 24:3; Isa 54:14

10. Mantenerse firme (2×) Jos 3:17 y 4:3 describen a los sacerdotes de pie 'firmes' sobre tierra seca en el Jordán. El contexto y la forma Nifal estativa sugieren que esta acepción podría pertenecer a la acepción 2 (estar establecido, mantenerse firme) más que constituir un grupo independiente. FIRMNESS AND SECURITY
en: firm | **es:** firme, firmes | **fr:** firm | **de:** firm Josh 3:17; Josh 4:3

11. Preparar flechas (Piel) (2×) Sal 11:2 e Is 51:13 describen el acto de colocar o preparar flechas en la cuerda del arco, una acepción Piel especializada en la preparación de armamento. El árabe ('prepararon [armas]') en contextos militares confirma esta extensión técnica de la acepción de preparación. ESTABLISH AND PREPARE
en: he-prepares, they-have-fitted | **es:** prepararon, se-preparó | **fr:** comme--affermir, établir | **de:** bereiten, sie-haben-fitted Ps 11:2; Isa 51:13

12. Ser formado (1×) Ez 16:7 emplea una forma glosada como 'fueron formados' en el contexto del desarrollo corporal ('tus pechos se formaron'). Esta única aparición con contexto biológico podría representar una extensión especializada de la acepción 2 (ser establecido) o de la acepción 7 (ser preparado pasivamente). ESTABLISH AND PREPARE
en: were-formed | **es:** se-formaron | **fr:** [נכנו] | **de:** bereiten Ezek 16:7

כּוֹן H3559b *N-ms* (1×)
prepared, ready, established; possibly 'blow' (uncertain)
This noun appears in Job 12:5, a notoriously difficult verse. Traditional readings take it from the root kun (to establish/prepare), meaning something like 'prepared (destruction)' or 'ready (disaster).' Job describes how the comfortable despise those facing calamity —trouble 'prepared' for the stumbling. Some scholars (Schultens, Delitzsch, Budde) suggest instead reading it as 'blow' or 'stroke,' though this is speculative. The semantic territory involves readiness or preparation for calamity, fitting Job's theme of the righteous suffering while the wicked prosper.

(1×) Job 12:5 employs this difficult noun in a context about contempt for misfortune. Most scholars derive it from kun (establish/prepare), hence 'prepared (for stumbling)' or 'ready (disaster).' Spanish 'preparada' and French's untranslated form reflect this uncertainty. The verse's syntax is compressed, making precise translation challenging. The semantic domain of readiness/preparation suits Job's sarcastic description of how the secure mock those facing prepared calamity. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: prepared | **es:** preparada | **fr:** établir | **de:** [נכון] Job 12:5

כּוּן H3560 *Conj-w* (1×)

Cun, a city of Hadadezer in Aram-zobah; parallel to Berothai

Cun appears in 1 Chronicles 18:8 as one of the cities from which David captured large quantities of bronze after defeating King Hadadezer. The parallel passage in 2 Samuel 8:8 calls this city Berothai, suggesting either a variant name or textual tradition. Geographically, Furrer identifies it with Kuna near Bereitan, located between Laodicea and Heliopolis in Syria. The bronze seized from Cun (and Tibhath) later provided material for Solomon's temple furnishings, connecting David's military victories to temple construction.

(1×) 1 Chronicles 18:8 names Cun as a city of Hadadezer plundered by David for bronze. The preposition 'and from' indicates it's one of multiple cities mentioned. The parallel in 2 Samuel 8:8 gives 'Berothai' instead, and the Septuagint reflects this variant. Modern identification: Kuna near modern Lebanon-Syria region. Multilingual glosses preserve transliteration with minor variations. The conjunction prefix shows this city appears in a list of conquered Aramean settlements. **PERSONAL NAMES**

en: and-from-Cun | **es:** y-de-Kun | **fr:** [ומכון] | **de:** [ומכון] 1Chr 18:8

כַּוָּן H3561 *N-mp* (2×)

sacrificial cakes made for the worship of the Queen of Heaven

These ritual cakes appear exclusively in Jeremiah's condemnation of idolatrous worship. The term is likely a Babylonian loan-word from kamānu, referring to cakes used in Ishtar worship. The practice involved whole families in preparing these offerings for 'the Queen of Heaven,' a syncretistic cult practice that drew prophetic rebuke. The Hebrew root suggests preparation or arrangement, fitting the careful ritual production of cultic offerings.

(2×) Ritual cakes baked as offerings to the Queen of Heaven (a foreign goddess, likely Ishtar). Both references in Jeremiah describe family involvement in this condemned practice. The Babylonian connection suggests these were shaped or decorated cakes following patterns from Mesopotamian worship, representing a significant departure from YHWH worship that Jeremiah explicitly challenges. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cakes | **es:** tortas | **fr:** [כונים] | **de:** [כונים] Jer 7:18; Jer 44:19

כּוֹנַנְיָהוּ H3562 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Konanyahu (Conanías), oficial levítico encargado de los diezmos y ofrendas en tiempos de Ezequías y Josías.

Nombre propio levítico que significa 'Yahveh ha establecido', portado por al menos uno (posiblemente dos) personajes en Crónicas. El Konanyahu más destacado sirvió bajo el rey Ezequías como jefe supervisor de los diezmos, contribuciones y cosas consagradas que se llevaban al templo (2 Cr 31:12-13). Un segundo Konanyahu aparece entre los jefes levíticos que contribuyeron ganado para la gran celebración de la Pascua de Josías (2 Cr 35:9). El elemento teofórico -yahu afirma el establecimiento divino, algo apropiado para funcionarios encargados de administrar lo consagrado a Dios.

Konanyahu (nombre propio) (6×) Nombre teofórico hebreo ('Yahveh ha establecido') que designa a líderes levíticos en Crónicas. En español se emplea 'Conanías' o 'Konanyahu'. El portador principal supervisaba los almacenes del templo donde se guardaban diezmos y ofrendas bajo Ezequías (2 Cr 31:12-13); un segundo aparece como contribuyente levítico en la Pascua de Josías (2 Cr 35:9). La LXX varía entre formas como Χωνενιας. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Conaniah, [Konaniah], [and-Conaniah] | **es:** Kananyahu, [Konanyahu], [y-Konanyahu] | **fr:** [וכונניהו], [וכנניהו], [כונניהו] | **de:** [וכונניהו], [וכנניהו], [כונניהו] 2Chr 31:12; 2Chr 31:13; 2Chr 35:9

H3563 *Prep-b* (1×)

in the cup; vessel for drinking

This prepositional phrase appears in Proverbs 23:31, part of a vivid warning against wine. The text says: 'Do not look at wine when it is red, when it sparkles in the cup.' The phrase captures a moment of temptation—wine at its most visually appealing, gleaming in the vessel. The proverb continues to describe wine's seductive appearance and bitter consequences, using the cup as the stage where temptation presents itself. The prepositional construction emphasizes the locative: the specific danger of wine as it appears in the cup, ready to drink.

(1×) Proverbs 23:31 uses this phrase in the anti-wine warning: 'when it sparkles in the cup.' The preposition be- attaches to 'cup' (kos), creating a locative expression. Most multilingual versions put the phrase in parentheses or brackets, suggesting translators view it as a standard prepositional phrase rather than a lexically distinct entry. The cup serves as the visual setting for wine's deceptive allure—beautiful in the vessel, painful in its effects. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: in-the-cup | **es:** (en-la-copa) | **fr:** (בכוס) | **de:** [(בכוס)] Prov 23:31

כּוֹס H3563a *N-fsc / 3fs* (30×)

Copa, cáliz — un recipiente para beber; figuradamente, la porción o destino asignado por Dios.

Copa, cáliz — un recipiente para beber; figuradamente, la porción o destino asignado por Dios.

Un recipiente para beber vino u otras bebidas, presente en contextos narrativos (30×) Un recipiente para beber vino u otras bebidas, presente en contextos narrativos literales como el sueño del copero (Gn 40:11-21), la parábola de Natán (2 S 12:3) y la negativa de los recabitas (Jer 35:5). También describe el borde ornamental del mar de bronce de Salomón (1 R 7:26). El uso concreto sirve de base para las extensiones metafóricas más ricas en la literatura profética y sapiencial. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-cup, cup-of, cup-of- | **es:** copa, copa-de, la-copa | **fr:** comme-coupe, coupe, coupe-de | **de:** Becher, [כוס], den-Becher Gen 40:11; Gen 40:13; Gen 40:21

כּוֹס H3563b *Art / N-ms* (3×)

Mochuelo (especie pequeña de búho), ave impura que habita en ruinas

Nombre de ave que designa una especie de búho pequeño, distinto del búho mayor (יַנְשׁוּף). Aparece entre las aves impuras en Levítico 11:17 y Deuteronomio 14:16, y en el Salmo 102:7 donde el salmista doliente se compara con «un búho de las ruinas», criatura solitaria que habita lugares desolados. La palabra podría ser onomatopéyica, imitando el canto del ave (de ahí כּוֹס). Aunque comparte las mismas consonantes que la palabra común para «copa» (כּוֹס I), se reconoce como un lexema distinto por el contexto y las versiones antiguas, que la interpretan unánimemente como un ave. La asociación del búho con las ruinas lo convirtió en una potente metáfora de soledad y desolación.

Búho pequeño (3×) Especie pequeña de búho, probablemente nocturno, asociado con ruinas y lugares desolados. La comparación del salmista con un búho entre ruinas transmite con fuerza el aislamiento, el duelo y la alienación de la vida humana normal. Su condición de ave impura en la ley levítica se relaciona posiblemente con sus hábitos carroñeros o su naturaleza nocturna. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3463 WITH 3 SENSES**

en: like-an-owl, the-little-owl | **es:** como-búho-de, el-búho | **fr:** comme-coupe, le-petit-owl | **de:** der-klein-owl, wie-ein-owl Lev 11:17; Deut 14:16; Ps 102:6

כּוּר H3564 *Prep-m / N-msc* (9×)
Horno de fundición o crisol, usado casi exclusivamente como metáfora de aflicción, prueba y purificación divina.
El sustantivo כּוּר se refiere a un horno de fundición o crisol utilizado para refinar metales, pero en el uso bíblico funciona casi enteramente como metáfora. Egipto es llamado 'el horno de hierro' del cual Dios sacó a Israel (Dt 4:20; 1 R 8:51; Jr 11:4), evocando el sufrimiento intenso de la esclavitud. Proverbios lo empareja con el crisol del refinador: 'El horno para el oro, el crisol para la plata, y el SEÑOR prueba los corazones' (Pr 17:3; 27:21). Ezequiel retrata a Israel como escoria de metales arrojada al כּוּר de Dios (Ez 22:18-22), mientras Isaías habla de ser refinado 'en el horno de la aflicción' (Is 48:10).

Horno, crisol de fundición (9×) Sustantivo masculino que designa un horno de fundición o crisol para metales, empleado consistentemente en contextos metafóricos y de símil para la prueba, el castigo o la purificación divina. Emergen tres grandes imágenes: (a) Egipto como 'el horno de hierro' de la esclavitud (Dt 4:20; 1 R 8:51; Jr 11:4); (b) el crisol del refinador que prueba el carácter como el fuego prueba el oro (Pr 17:3; 27:21); (c) Israel como metales impuros en el horno de Dios (Ez 22:18-22). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-a-furnace, and-furnace, from-furnace-of | **es:** de-horno-de, del-horno--de, en-horno-de | **fr:** [בכור], [כור], [מכור] | **de:** [בכור], [וכור], [כור] Deut 4:20; 1Kgs 8:51; Prov 17:3; Prov 27:21; Isa 48:10

בּוֹר עָשָׁן H3565 *Prep / N-proper-fs* (1×)
Bor-ashan, a town in southern Judah; variant of Ashan
This place name appears in 1 Samuel 30:30 among the towns that received shares of David's Amalekite spoil while he was based in Ziklag. The name literally means 'pit of smoke' or 'smoking pit,' though BDB suggests the text should read 'Bor Ashan' rather than the common 'Khor Ashan.' This location is likely the same as 'Ashan' mentioned elsewhere in Judah's southern inheritance (Joshua 15:42). David's distribution of plunder to these towns built political loyalty in preparation for his kingship over Judah.

(1×) 1 Samuel 30:30 lists Bor-ashan among recipients of David's spoil distribution. The preposition 'in/at' indicates David sent gifts to this location. BDB suggests reading 'Bor' (pit) rather than 'Khor' (furnace), yielding 'pit of smoke.' Multilingual versions transliterate consistently: Spanish 'Bor-Asán,' English/French 'Bor-ashan.' Likely identical to Ashan elsewhere, a Simeonite/Levitical town in Judah's Negeb. The name's etymology ('smoking pit') may indicate volcanic or industrial features. **PERSONAL NAMES**
en: in-Bor-ashan | **es:** en-Bor-Asán | **fr:** dans-Bor-ashan | **de:** in-Bor-ashan 1Sam 30:30

כֹּורֶשׁ H3566 *N-proper-ms* (15×)
Ciro (כּוֹרֶשׁ) — rey de Persia que conquistó Babilonia y decretó el retorno judío del exilio.
Ciro (כּוֹרֶשׁ) — rey de Persia que conquistó Babilonia y decretó el retorno judío del exilio.

El nombre propio כּוֹרֶשׁ, que identifica a Ciro II de Persia (**r** (15×) El nombre propio כּוֹרֶשׁ, que identifica a Ciro II de Persia (r. 559–530 a.C.), conquistador de Babilonia y libertador de los exiliados judíos. Llamado 'ungido' del SEÑOR en Isaías 45:1 — designación asombrosa para un gentil — y 'mi pastor' en Isaías 44:28. Su edicto que autorizó la reconstrucción del templo se registra en 2 Crónicas 36:22–23 y Esdras 1:1–4. La evidencia multilingüe muestra notable consistencia en la preservación del nombre: Ciro, Cyrus, Kyrus. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Cyrus, Koresh, of-Cyrus | **es:** Ciro, Koresh, a-Ciro | **fr:** Cyrus, [לכורש], zu-Cyrus | **de:** Koresch, Kyrus, [כרש] 2Chr 36:22; 2Chr 36:23; Ezra 1:1

כֹּורֶשׁ H3567 *Prep-l / N-proper-ms* (8×)
Ciro; el emperador persa que autorizó el regreso de los exiliados judíos y la reconstrucción del templo.
Nombre propio Koresh (Ciro), en referencia a Ciro II (el Grande), fundador del Imperio persa aqueménida, quien conquistó Babilonia en el 539 a.e.c. y promulgó el edicto que permitió a los judíos regresar y reconstruir el templo de Jerusalén. Las ocho apariciones del nombre se concentran en Esdras y Daniel, donde se lo presenta como instrumento del propósito divino. Las distintas traducciones — español Ciro, francés Cyrus, alemán Koresch/Kyrus — reflejan el paso del nombre por el griego Kyros desde el persa antiguo Kuruš.

Koresh (Ciro) (8×) El rey persa Ciro el Grande, cuyo edicto autorizó la reconstrucción del templo de Jerusalén. En Esdras 5:13–17 y 6:3 se lo cita como autor del decreto que Sesbasar ejecutó; en Daniel 6:29 aparece como sucesor de Darío el Medo. El nombre funciona como ancla histórico-política que vincula la narrativa de la restauración con la cronología imperial verificable. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Koresh, of-Koresh | **es:** Ciro, Koresh, de-Ciro | **fr:** Cyrus, [לכורש] | **de:** Koresch, Kyrus, zu-Kyrus Ezra 5:13; Ezra 5:14; Ezra 5:17; Ezra 6:3

כּוּשׁ H3568a *Prep-b / N-proper-fs* (29×)
Cus — la tierra y el pueblo al sur de Egipto (Nubia/Etiopía), e hijo de Cam en la Tabla de las Naciones.
Cus — la tierra y el pueblo al sur de Egipto (Nubia/Etiopía), e hijo de Cam en la Tabla de las Naciones.

Nombre propio del territorio al sur de Egipto a lo largo del alto Nilo (Nubia/Et (29×) Nombre propio del territorio al sur de Egipto a lo largo del alto Nilo (Nubia/Etiopía) y del antepasado epónimo, hijo de Cam y padre de Nimrod (Gn 10:6-8). Geográficamente marca el horizonte meridional extremo: 'desde la India hasta Cus' abarca el Imperio Persa (Est 1:1; 8:9). Proféticamente, Cus aparece en oráculos de juicio contra los aliados de Egipto (Ez 30:4-5; 38:5) y en promesas de adoración universal. **CUSH TERRITORY NAME**
en: Cush, Kush, of-Kush | **es:** Cus, Cush, Kush | **fr:** Cusch, Cush, Éthiopie | **de:** Cush, Kusch, Kuschs Gen 2:13; Gen 10:6; Gen 10:7; Gen 10:8; 2Kgs 19:9

כּוּשׁ H3568b *N-proper-ms* (1×)
Cush, a Benjamite mentioned in Psalm 7 superscription
This personal name appears only in the superscription to Psalm 7, identifying Cush as a Benjamite about whom or because of whom David composed the lament. The psalm deals with false accusation and slander, suggesting Cush may have been an adversary or accuser. The Greek Septuagint expands the name to 'Cushi son of Jemeni,' but no other biblical text confirms Cush's identity. The name is identical in spelling to Cush the son of Ham, but context clearly distinguishes this as a different individual from Benjamin's tribe.

(1×) Personal name in Psalm 7:1 superscription, 'concerning Cush the Benjamite.' Distinct from the more common Cush (son of Ham/Ethiopia). Multilingual versions transliterate uniformly: Cus (Spanish), Cush (English/German), Cusch (French). The Septuagint's expansion ('Cushi son of Jemeni') attempts to clarify identity but has no Hebrew textual support. This individual's actions prompted David's psalm of appeal against false accusation, though details remain obscure. **CUSH TERRITORY NAME**
en: Cush | **es:** Cus | **fr:** Cusch | **de:** Cush Ps 7:1

כּוּשִׁי H3569 *Prep-l* (23×)
Cusita — persona o pueblo de la tierra de Cus (Etiopía/Nubia bíblica), usado como gentilicio sustantivo o adjetivo.
Cusita — persona o pueblo de la tierra de Cus (Etiopía/Nubia bíblica), usado como gentilicio sustantivo o adjetivo.

Gentilicio que designa a una persona o pueblo procedente de Cus, al sur de Egipt (23×) Gentilicio que designa a una persona o pueblo procedente de Cus, al sur de Egipto. Se aplica a individuos específicos — el corredor cusita (2 S 18:21-32), Ebed-melec el cusita (Jer 38:7) — y colectivamente a la nación (Sof 2:12; 2 Cr 14:11). La forma femenina כֻּשִׁית aparece únicamente para referirse a la esposa de Moisés (Nm 12:1). **CUSHITE PERSON CUSH**
en: Cushite, Kushim, O-Cushim | **es:** a, cusita, cusitas | **fr:** Cushite, et-

Cushite, et-Éthiopien | **de:** Kuschiter, [הכוּשׁי], [הכוּשׁים] 2Sam 18:21; 2Sam 18:22; 2Sam 18:23; 2Sam 18:31

כּוּשִׁי H3570 *N-proper-ms* (2×)

personal name meaning 'Cushite,' borne by two Israelites

This proper name appears to derive from the ethnic designation 'Cushite,' possibly indicating family origin or connection to Cush. Two distinct individuals bear this name: the great-grandfather of Jehudi in Jeremiah 36:14 and the father of the prophet Zephaniah. The name may have originated as an appellative (descriptive nickname) that became a personal name, similar to other ethnic-derived names in Hebrew.

(2×) A masculine personal name borne by two men in the biblical record: an ancestor of Jehudi (Jeremiah 36:14) and Zephaniah's father (Zephaniah 1:1). The name's origin in the ethnic term for a person from Cush (ancient Nubia/Ethiopia) suggests possible ancestral connections, though both men named Cushi function as ordinary Israelites in their respective contexts. **CUSHITE PERSON CUSH**

en: Cushi, Kushi | **es:** Cusi, Jushi | **fr:** Cuschite, [כּוּשׁי] | **de:** Kuschiter, [כּוּשׁי] Jer 36:14; Zeph 1:1

כּוּשִׁי H3571 *Art / N-proper-fs* (2×)

a Cushite person or the designation 'the Cushite' for a specific individual

This term refers to people from Cush, the region south of Egypt (modern Sudan/Ethiopia). It appears as both an ethnic adjective and as a substantive designation. Most famously, it identifies the unnamed messenger in David's court who brought news of Absalom's death (2 Samuel 18). The only feminine form appears in Numbers 12:1, describing Moses' wife. The term could denote ethnicity, skin color, or geographic origin, and appears in both positive and neutral contexts throughout Scripture.

(2×) The feminine form of the gentelic adjective, appearing only in Numbers 12:1 where it twice describes Moses' Cushite wife. This reference sparked Miriam and Aaron's opposition, though whether their complaint centered on ethnicity or other factors remains debated. The double occurrence in the same verse emphasizes the distinctive nature of this marriage. **CUSHITE PERSON CUSH**

en: Cushite, the-Cushite | **es:** cusita, la-cusita | **fr:** Cushite, le-Cushite | **de:** Cushite, der-Cushite Num 12:1

כּוּשָׁן H3572 *N-proper-fs* (1×)

Cushan, a people or territory parallel to Midian in Habakkuk's vision

Cushan appears only in Habakkuk 3:7, where the prophet's theophanic vision describes 'the tents of Cushan in affliction' parallel to 'the curtains of Midian' trembling. The poetic parallelism links Cushan with Midian, suggesting a people or region in similar territory—likely northwestern Arabia or Sinai. The Greek Septuagint translates it as 'Ethiopians,' but the Midian parallel argues for a location much closer to ancient Israel. The name may be a variant or poetic form related to Cush, used here to evoke nomadic peoples affected by God's awesome appearance.

(1×) Habakkuk 3:7 uses this gentillic/territorial name parallel to Midian in a vision of divine theophany. The phrase 'tents of Cushan' suggests nomadic peoples. The poetic parallelism with Midian indicates geographic proximity—likely northwestern Arabian peninsula. Multilingual glosses: Spanish 'Cusán,' French 'Cusch,' English 'Cushan.' The Septuagint's 'Ethiopians' reflects confusion with Cush (Ham's son), but context requires a location near Midianite territory. Possibly variant of Kushan/Cush used poetically. **CUSH TERRITORY NAME**

en: Cushan | **es:** Cusán | **fr:** Cusch | **de:** [כּוּשׁן] Hab 3:7

כּוּשַׁן רִשְׁעָתָיִם H3573 *N-proper-ms* (4×)

Cusán-Ṛisataim, rey de Aram-Naharaim que oprimió a Israel durante ocho años

Cusán-Risataim aparece como el primer opresor extranjero en el libro de Jueces, un rey de Aram-Naharaim (Mesopotamia) a quien Dios entregó a Israel por su idolatría. Su nombre inusual, que podría significar 'Cusán de doble maldad', intriga a los estudiosos, ya que ningún registro extrabíblico confirma su existencia. Gobernó sobre Israel durante ocho años hasta que Dios levantó a Otoniel para liberarlos. Es posible que el nombre sea un epíteto despectivo hebreo y no el nombre real del rey.

Rey opresor mesopotámico (4×) Cusán-Risataim aparece cuatro veces en Jueces 3, dos veces presentado como 'Cusán-Risataim rey de Aram-Naharaim' a quien Yahvé vendió a Israel en juicio (Jue 3:8), y dos veces como el opresor al que Israel sirvió ocho años hasta que Otoniel lo derrotó (Jue 3:10). La Septuaginta lo transcribe como Χουσαρσαθαιμ ο Χουσανρεσαμων, mostrando los intentos griegos de reproducir el doble nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Kushan-Rishataim | **es:** Kushán-Rishataim | **fr:** Kushan-Rishataim | **de:** Kushan-Rishataim Judg 3:8; Judg 3:10

כּוֹשָׁרָה H3574 *Prep-b* (1×)

prosperity, success, thriving condition; blessed abundance

This noun appears in Psalm 68:6, where God is praised for bringing prisoners out 'into prosperity.' The context celebrates divine reversals: God makes the solitary dwell in homes and brings captives into abundance. The word likely derives from a root meaning success or prosperity, cognate with Syriac terms for the same. The plural intensive form emphasizes fullness and abundance—not mere survival but genuine flourishing. The psalm's point: God doesn't just free prisoners; he restores them to prosperous life.

(1×) Psalm 68:6 describes God bringing out prisoners 'into prosperity' or abundance. The Hebrew plural intensive form amplifies the sense of fullness. Related to Syriac kushara (prosperity). Multilingual glosses converge: English/French 'prosperity,' Spanish 'con prosperidad' (with prosperity), German 'Wohlstand' (prosperity/well-being). The preposition 'into' (be-) indicates movement toward a state of blessing. Context emphasizes divine reversal from captivity to flourishing, typical of psalmic praise. **PROSPERING AND SUCCESS**

en: into-prosperity | **es:** con-prosperidad | **fr:** dans-prospérité | **de:** hinein-Wohlstand Ps 68:6

כּוּתָה H3575 *N-proper-ms* (2×)

ancient Mesopotamian city from which Assyria transplanted colonists to Samaria

Cuthah was a Babylonian city located about 20 miles northeast of Babylon, modern Tel Ibrahim. After conquering the northern kingdom, the Assyrian king Sargon transported colonists from Cuthah to repopulate Samaria (2 Kings 17:24, 30). These Cuthean settlers brought their worship of Nergal, contributing to the religious syncretism that characterized post-exilic Samaria. The city's Akkadian name was Kūtu or Kūtê, and it served as an important cult center in Mesopotamia.

(2×) A significant Babylonian city whose inhabitants were forcibly relocated to Israel as part of Assyrian resettlement policy. The men of Cuth brought their native deity Nergal with them, establishing foreign worship in the land. This transplantation of populations was a deliberate imperial strategy to prevent nationalist uprisings by disrupting ethnic and religious cohesion. **PERSONAL NAMES**

en: Cuth, and-from-Cuthah | **es:** Cuta, y-de-Cuta | **fr:** Cuth, et-de-Cuthah | **de:** Cuth, und-von-Cuthah 2Kgs 17:24; 2Kgs 17:30

כָּזַב H3576 *V-Piel-Imperf-2fs* (18×)

Mentir, engañar o resultar falso; en diversas formas verbales: decir mentiras (Piel), ser hallado mentiroso (Nifal), probar la falsedad de alguien (Hi

Mentir, engañar o resultar falso; en diversas formas verbales: decir mentiras (Piel), ser hallado mentiroso (Nifal), probar la falsedad de alguien (Hifil) o fallar/decepcionar (de cosas)

1. Mentir, decir mentiras (Piel) (11×) Mentir, decir mentiras (Piel): engaño verbal activo en la forma Piel: decir lo que no es verdad, mentir deliberadamente. Es el uso principal y más frecuente, que abarca tanto la mentira absoluta (Nm 23:19; Job 6:28) como la mentira dirigida a alguien (Sal 78:36; Ez 13:19). Proverbios 14:5 contrasta al testigo fiel con el que 'profiere mentiras'. **LYING AND FALSEHOOD**

en: I-lie, I-will-lie, by-lying-of-you | **es:** con-mentir-de-vosotras, engañes, le--mentían- | **fr:** [תכזבי], ce-il-should-se-coucher, mentir | **de:** [אכזב], [בכזבכם], [יכזב] Num 23:19; 2Kgs 4:16; Job 6:28; Job 34:6; Ps 78:36

2. Mentiras (sustantivo) (2×) Mentiras (sustantivo): uso sustantivado donde el participio o forma verbal funciona como sustantivo con el significado de 'mentiras' o 'falsedades' — el contenido producido por el acto de mentir. Ambas apariciones se encuentran en Jueces 16, donde Dalila acusa a Sansón: 'me has dicho mentiras' (Jue 16:10, 13). **LIES AND FALSEHOOD**

en: lies | **es:** mentiras | **fr:** se-couche | **de:** liegt Judg 16:10; Judg 16:13

3. Ser hallado falso (Nifal) (2×) Ser hallado falso (Nifal): la forma Nifal (pasiva/reflexiva) que significa ser hallado falso, resultar mentiroso o mostrarse engañoso. En Job 41:9 describe una esperanza que 'resulta vana', y en Proverbios 30:6 advierte contra añadir a las palabras de Dios 'no sea que seas hallado mentiroso'. **LYING AND FALSEHOOD**

en: and-you-be-found-a-liar, is-vain | **es:** es-falsa, y-seas-hallado-mentiroso | **fr:** et-mentir, mentir | **de:** [ונכזבת], [נכזבה] Job 41:9; Prov 30:6

4. Fallar, resultar engañoso (Piel) (1×) Fallar, resultar engañoso (Piel): sentido extendido del Piel aplicado a cosas en vez de personas: fallar, decepcionar o resultar engañoso. En Isaías 58:11 describe aguas que 'no fallan' — manantiales cuyo caudal nunca engaña al sediento. Esta extensión metafórica del mentir personal al fallar impersonal tiene paralelos en los cognados árabes y arameos. **LIES AND FALSEHOOD**

en: fail | **es:** faltan | **fr:** [יכזבו] | **de:** [יכזבו] Isa 58:11

5. Probar a alguien mentiroso (Hifil) (1×) Probar a alguien mentiroso (Hifil): la forma causativa Hifil: probar a alguien mentiroso, convencer de falsedad. Job 24:25 pregunta '¿quién me desmentirá?' — desafiando a sus oponentes a demostrar que sus palabras son falsas. Es la única aparición del Hifil de esta raíz. **LIES AND FALSEHOOD**

en: will-prove-me-a-liar | **es:** me-desmentirá | **fr:** mentir-moi | **de:** [יכזיבני] Job 24:25

6. Mentiroso (participio Qal) (1×) Mentiroso (participio Qal): el participio activo Qal usado como sustantivo: 'un mentiroso', describiendo el carácter habitual de una persona. El Salmo 116:11 declara 'todo hombre es mentiroso' (כָּל הָאָדָם כֹּזֵב), una sentencia universal. **LIES AND FALSEHOOD**

en: is-a-liar | **es:** mentiroso | **fr:** mensonge | **de:** ist-ein-liar Ps 116:11

כָּזָב H3577 *N-mpc / 3mp* (29×)

Mentira, falsedad — una declaración deliberadamente falsa o engañosa, especialmente en contextos proféticos y sapienciales.

Mentira, falsedad — una declaración deliberadamente falsa o engañosa, especialmente en contextos proféticos y sapienciales.

Una falsedad deliberada o declaración engañosa que se presenta como la antítesis (29×) Una falsedad deliberada o declaración engañosa que se presenta como la antítesis moral y teológica de la verdad. Predomina en el retrato proverbial del testigo falso (Pr 6:19; 14:5, 25; 19:5, 9) y en la condena de Ezequiel contra los profetas que adivinan mentiras en nombre de YHWH (Ez 13:6-9; 22:28). En los Salmos, buscar כָּזָב indica traición espiritual (Sal 4:2; 62:4). Oseas lo vincula con la perfidia del pacto (Os 7:13; 12:1). **LIES AND FALSEHOOD**

en: a-lie, falsehood, lie | **es:** engaños, mentira, mentira? | **fr:** mensonge | **de:** Luege, Luegen, ein-lagern Ps 4:2; Ps 5:6; Ps 40:4; Ps 58:3; Ps 62:4

כְּזִבָא H3578 *N-proper-fs* (1×)

Kozeva, a place name in Judah; variant of Achzib/Achziv

Kozeva appears in 1 Chronicles 4:22 within a genealogical record of Judahite families who 'had dominion in Moab.' The Greek Septuagint renders it Sokētha or Chozēba, and BDB identifies it with Achzib, a town in the Judahite Shephelah. The name's similarity to kazav (lie/deception) may be coincidental or may have prompted folk etymologies. These genealogical fragments in Chronicles preserve ancient clan territorial holdings, sometimes using archaic or variant place names that disappeared from later usage.

(1×) 1 Chronicles 4:22 mentions Kozeva in a genealogical note about Judahite clans. The name likely represents the same location as Achzib (Joshua 15:44, Micah 1:14). Multilingual versions leave it untransliterated or minimally transliterate: Spanish 'Cozeba,' French/German in brackets. The Septuagint's variant readings reflect textual uncertainty. This kind of hapax place name in genealogies often preserves archaic toponyms no longer current in later biblical texts. **PERSONAL NAMES**

en: Kozeva | **es:** Cozeba | **fr:** [כוזבא] | **de:** [כוזבא] 1Chr 4:22

כָּזְבִּי H3579 *N-proper-fs* (2×)

daughter of a Midianite leader, killed with Zimri for bringing plague upon Israel

Cozbi was a Midianite woman, daughter of Zur, a tribal chief. She appears in the narrative of Israel's apostasy at Peor (Numbers 25). When Zimri brazenly brought her into the camp during a plague sent as divine judgment for idolatry, Phinehas the priest killed them both, ending the plague. Her name and father's status are emphasized to show this was not casual immorality but a deliberate political--religious alliance that threatened covenant faithfulness.

(2×) A Midianite woman of high status whose relationship with the Israelite leader Zimri provoked zealous action from Phinehas. Both references (Numbers 25:15, 18) identify her with her father Zur to establish her prominent family connections. Her death, while shocking, is presented as necessary to halt the plague and preserve Israel's covenant distinctiveness during a crisis of syncretistic worship. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Cozbi | **es:** Cozbi | **fr:** Cozbi | **de:** Cozbi Num 25:15; Num 25:18

כְּזִיב H3580 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)

Chezib, place in Judah where Shelah was born; same as Achzib

Chezib appears in Genesis 38:5 as the location where Judah's third son Shelah was born to his Canaanite wife. The Septuagint renders it Chasbi, and BDB identifies it with Achzib, a town in the Shephelah lowlands. This narrative detail situates Judah's family in Canaanite territory, emphasizing his assimilation and intermarriage during the pre-Egyptian period. The town's name became proverbial for deception (Micah 1:14 plays on 'Achzib' meaning 'deceptive'), though in Genesis it functions simply as a geographical marker.

(1×) Genesis 38:5 locates Shelah's birth 'in Chezib,' a Judahite town. The preposition 'in/at' marks the location of the event. Multilingual versions transliterate with slight variations: Spanish 'Keziv,' French 'Chezib,' English 'Chezib,' German 'Kesib.' Identified with Achzib in Joshua's boundary lists. The narrative situates Judah's family in Canaanite lowland territory during the patriarchal period, providing geographical specificity to the Tamar episode. **PERSONAL NAMES**

en: in-Chezib | **es:** en-Keziv | **fr:** dans-Chezib | **de:** in-Kesib Gen 38:5

כַּח H3581a *Conj-w* (1×)

a reptile, possibly land crocodile or large lizard; unclean creature

This noun appears once in Leviticus 11:30 within the list of prohibited swarming creatures. Rabbinic and ancient versions diverge on identification: the Septuagint and Vulgate suggest chameleon, while modern scholars debate between monitor lizard, skink, or even a type of land crocodile (not the Nile species but a smaller reptile).

The uncertainty reflects the challenge of matching ancient taxonomy to modern categories. What's clear: this was a reptile forbidden for consumption, grouped with other lizards and crawling creatures in Levitical purity law.

(1×) Leviticus 11:30 lists this creature among ritually unclean swarming things. Specific identification remains uncertain: Spanish 'camaleón' (chameleon), English 'land-crocodile,' German 'Land--crocodile,' French 'pays-crocodile.' Ancient versions also varied. The conjunction 'and' prefix indicates it appears in a series of prohibited reptiles. BDB notes scholarly debate (Driver and others) but no consensus. Whatever the exact species, it was a terrestrial reptile forbidden under Levitical dietary law. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: and-the-land-crocodile | **es:** y-el-camaleón | **fr:** et-le-pays-crocodile | **de:** und-der-Land-crocodile Lev 11:30

כֹּחַ H3581b *N-msc / 3ms* (126×)

Fuerza, poder, vigor; capacidad física o facultad para actuar; también riqueza o recursos derivados de la propia fuerza

כֹּחַ es la palabra más directa del hebreo bíblico para designar la fuerza bruta y el poder. Ya se trate de la legendaria fuerza física de Sansón (Jue 16:5-30), del vigor juvenil (Pr 20:29) o del poder divino detrás de la creación (Jr 10:12), esta voz apunta a una fuerza que se ejerce o se posee. Se distingue de גְּבוּרָה (poderío heroico) y de עֹז (fortaleza fortificada) por mantenerse más cerca de la capacidad y la energía básicas. La evidencia multilingüe es reveladora: el árabe quwwa, el coreano 힘 y el alemán Kraft convergen en el polo de fuerza física, mientras que un grupo menor — árabe al-qudra, coreano 능력 — señala una acepción diferenciada de capacidad o competencia.

1. Fuerza, vigor, poderío (115×) Fuerza física o general: la acepción dominante con 115 apariciones. Abarca la fuerza bruta de Sansón (Jue 16:17), el vigor que sostiene el alimento (1 R 19:8), la fuerza que decae en la vejez (Sal 71:9) y el poderío divino en los actos cósmicos (Jr 10:12; 27:5). El árabe quwwa, el coreano 힘 y el alemán Kraft convergen en este sentido. **POWER AND MIRACLES**

en: power, power-, strength | **es:** de-fuerza,, fuerza, fuerza-de | **fr:** force, puissance | **de:** Kraft, Macht, Staerke Gen 49:3; Deut 8:17; Deut 8:18; Judg 16:17; 1Sam 28:20

2. Poder, capacidad (10×) Poder como capacidad, aptitud o facultad de lograr algo: 10 apariciones donde el énfasis pasa de la fuerza bruta a la competencia. En Ex 9:16 Dios dice a Faraón 'te he levantado para mostrarte mi poder'; en Esd 2:69 los retornados dan 'según su capacidad'. El árabe al-qudra ('capacidad') y el coreano 능력 ('habilidad') marcan esta distinción. **POWER AND MIRACLES**

en: according-to-their-ability, by-His-power, by-his-power | **es:** Según-su--capacidad, con-mi-fuerza, con-poder | **fr:** dans-force, dans-sa-force, force | **de:** Kraft, durch-dein-Macht, ist-mit-Macht Exod 9:16; Deut 9:29; 1Chr 26:8; Ezra 2:69; Ps 29:4

3. Riqueza, recursos (1×) Riqueza, recursos o bienes: una acepción marginal con una sola aparición en Job 6:22, donde Job pregunta '¿Acaso dije: Dadme algo de vuestra riqueza/fuerza?' Los glosarios multilingües se dividen entre 'riqueza' y 'fuerza'. BDB registra esta extensión donde כֹּחַ denota el producto material o los recursos que la fuerza genera. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-your-wealth | **es:** y-de-vuestra-fuerza | **fr:** et-votre-force-vous | **de:** und-Kraft Job 6:22

כָּחַד H3582 *V-Nifal-Perf-3ms* (32×)

Ocultar, esconder o negar conocimiento (Piel); ser ocultado o borrado (Nifal); aniquilar o exterminar (Hifil)

Ocultar, esconder o negar conocimiento (Piel); ser ocultado o borrado (Nifal); aniquilar o exterminar (Hifil)

1. Ocultar, esconder (Piel) (15×) Ocultar, esconder (Piel). Ocultacion deliberada de informacion o verdad en el tronco Piel — el grupo mas numeroso con 15 apariciones. Alguien retiene o suprime intencionalmente un conocimiento de otra persona. El pasaje clasico es la solemne exigencia de Eli a Samuel: 'No me lo ocultes' (1 S 3:17-18), repetido con enfasis duplicado. **HIDING AND CONCEALING**

en: I-have-concealed, I-have-hidden, I-will-conceal | **es:** escondas, escondere-mos, escondo | **fr:** [כחדו], [תכחד], [תכחדו] | **de:** [אכחד], [כחדו], [כחדתי] Gen 47:18; Josh 7:19; 1Sam 3:17; 1Sam 3:18

2. Ser cortado, perecer (Nifal) (7×) Ser cortado, perecer (Nifal). Ser cortado, destruido o perecer — el tronco Nifal en su sentido destructivo, con 7 apariciones. Aqui el pasivo de kachad no significa 'ser ocultado' sino 'ser borrado de la existencia'. Job 4:7 pregunta 'donde fueron cortados los rectos'; Job 15:28 habla de ciudades que son nikhadot — 'cayendo en ruina', literalmente 'siendo borradas'. **HIDING AND CONCEALING**

en: and-the-one-being-cut-off, and-you-would-have-been-cut-off, cut-off | **es:** destruidas, fue-destruida, fueron-cortados | **fr:** cacher, et-cacher, et-tu-aurait--avoir-été-couper-dehors | **de:** [הנכחדות], [והנכחדת], [נכחד] Exod 9:15; Job 4:7; Job 15:28; Job 22:20; Zech 11:9

3. Aniquilar, destruir (Hifil) (5×) Aniquilar, destruir (Hifil). Aniquilacion o destruccion causativa en el tronco Hifil — 5 apariciones del sentido mas violento. Dios promete 'exterminar' a las naciones ante Israel (Ex 23:23), y este es el tronco usado para la aniquilacion de la casa de Jeroboam (1 R 13:34). En Sal 83:4 los enemigos conspiran para 'destruir' a Israel como nacion. **LOSS AND DESTRUCTION**

en: and-I-annihilated, and-I-will-annihilate-him, and-he-cut-off | **es:** Y-destruí, y-destruyámoslos, y-destruyó | **fr:** [וי֝כחד], et-Je—anéantir-lui, et-cacher | **de:** [ואכחד], [וי֝כחד], und-ich-wird-annihilate-ihn Exod 23:23; 1Kgs 13:34; 2Chr 32:21; Ps 83:4; Zech 11:8

4. Estar oculto (Nifal pasivo) (4×) Estar oculto (Nifal pasivo). Estar oculto o escondido de la vista o del conocimiento — el Nifal en su sentido pasivo de ocultacion, con 4 apariciones. Es la contraparte pasiva del Piel del sentido 1: lo que el Piel oculta activamente, el Nifal lo describe como en estado de ocultamiento. En 2 S 18:13, ningun asunto puede 'ocultarse' del rey; en Sal 139:15, la estructura del salmista no estaba 'oculta' de Dios. **HIDING AND CONCEALING**

en: hidden, is-hidden, was-hidden | **es:** está-oculto, están-ocultas, fue-oculto | **fr:** cacher, est-caché | **de:** Krieg-verborgen, [נכחד], ist-verborgen 2Sam 18:13; Ps 69:5; Ps 139:15; Hos 5:3

5. Esconder con deleite (Hifil) (1×) Esconder con deleite (Hifil). Una unica aparicion Hifil en Job 20:12 donde el malvado 'esconde' el mal bajo su lengua — ocultandolo como algo que se saborea, no como informacion retenida. El tronco Hifil y la metafora gustativa (el mal es dulce en la boca, escondido bajo la lengua) le otorgan un matiz distintivo: no es mera supresion sino goce secreto. **HIDING AND CONCEALING**

en: he-hides-it | **es:** lo-esconde | **fr:** cacher | **de:** [יכחידנה] Job 20:12

כָּחַל H3583 *V-Qal-Perf-2fs* (1×)

to paint, to apply cosmetics to the eyes; to use kohl/antimony

This verb appears in Ezekiel 23:40, depicting Jerusalem's sister--cities as adulteresses who ritually prepare themselves for lovers: bathing, painting their eyes, adorning themselves with jewelry. Eye--painting with kohl (antimony-based black powder) was common cosmetic practice throughout the ancient Near East, emphasizing and enlarging the eyes. The prophet uses this image negatively—not condemning cosmetics per se, but condemning Israel's seductive political alliances with foreign powers, portrayed as spiritual adultery. Jezebel similarly painted her eyes in 2 Kings 9:30.

(1×) Ezekiel 23:40 uses this Qal verb for applying eye cosmetics. The Hebrew kachal is cognate with Arabic/Ethiopic/Aramaic terms for painting eyes with kohl (antimony powder). English 'you-painted' and Spanish 'te-pintaste' (you painted yourself) capture the reflexive sense accurately. The verb appears in second person feminine singular, addressed to personified Jerusalem. Related to the noun puk (antimony) used for eye cosmetics. Cultural practice: outlining and darkening eyes for beauty or ritual. **ADORN DECORATE PREPARE**

en: you-painted | **es:** te-pintaste | **fr:** Kachlol | **de:** [כחלת] Ezek 23:40

כָּחַשׁ H3584 *V-Piel-Imperf-3ms* (22×)
Negar, mentir, obrar con falsedad; someterse fingidamente; fallar o defraudar; enflaquecer o consumirse.
Negar, mentir, obrar con falsedad; someterse fingidamente; fallar o defraudar; enflaquecer o consumirse.

1. Negar la verdad, mentir u obrar con falsedad hacia alguien (14×) Negar la verdad, mentir u obrar con falsedad hacia alguien. Es el sentido principal del Piel, que abarca catorce de las veintidós ocurrencias. Va desde la negación temerosa de Sara ante el Señor (Gn 18:15) hasta las prohibiciones legales contra jurar falsamente sobre un depósito o un objeto hallado (Lv 6:2-3; 19:11). LYING AND FALSEHOOD
en: I-would-have-denied, and-deceives, and-denied | **es:** Negaron, Y-negó, engañar | **fr:** [וכחש], [כחשו], et-deceives | **de:** [וכחש], [וכחשתי], [כחש] Gen 18:15; Lev 6:2; Lev 6:3; Lev 19:11; Josh 7:11

2. Someterse con temor o fingir obediencia ante un conquistador (5×) Someterse con temor o fingir obediencia ante un conquistador. Los enemigos derrotados 'se someten fingidamente' al vencedor (Dt 33:29; 2 S 22:45), con una sumisión exterior que enmascara la resistencia interior. El engaño es performativo: los cuerpos se inclinan mientras los corazones se rebelan (Sal 81:15). LYING AND FALSEHOOD
en: and-will-cower, came-cringing-, cringe | **es:** fingen-obediencia, se-someterán-, se-someterán-fingidamente | **fr:** cringe, et-fera-cower, mentir | **de:** cringe, kam-cringing-, und-wird-cower Deut 33:29; 2Sam 22:45; Ps 18:44; Ps 66:3; Ps 81:15

3. Fallar, resultar engañoso o defraudar expectativas, dicho de cosas impersonales (2×) Fallar, resultar engañoso o defraudar expectativas, dicho de cosas impersonales. La cosecha de aceitunas 'falla' (Hab 3:17) y la era 'miente' al pueblo (Os 9:2): promesas de cosecha que quedan incumplidas. Esta extensión metafórica personifica la naturaleza como testigo poco fiable, usando el mismo vocabulario de engaño aplicado al habla humana. DECEIT AND TREACHERY
en: fails, shall-fail | **es:** falle, les-mentirá | **fr:** nier | **de:** [יכחש], [כחש] Hos 9:2; Hab 3:17

4. Enflaquecer, adelgazar o consumirse físicamente (1×) Enflaquecer, adelgazar o consumirse físicamente. Esta única ocurrencia en Qal aparece en el Salmo 109:24: 'mi carne enflaqueció, sin gordura', describiendo el deterioro corporal bajo la aflicción. El cognado arameo confirma este como el sentido más concreto y físico de la raíz. WEAKNESS AND FRAILTY
en: has-grown-lean | **es:** enflaqueció | **fr:** comme-mentir | **de:** hat-grown-lean Ps 109:24

כַּחַשׁ H3585 *Prep-b / N-ms* (6×)
Mentira, engaño, traición (falsedad moral, especialmente la infidelidad de Israel); flaqueza, demacración (delgadez física).
El sustantivo כַּחַשׁ presenta una notable divergencia semántica. En cinco de sus seis apariciones designa un fallo moral — mentira, engaño, traición — concentrado en las acusaciones de Oseas contra Israel. Oseas 10:13 acusa al pueblo de comer 'el fruto de la mentira', mientras que 7:3 y 11:12 catalogan sus engaños. Nahúm 3:1 extiende el vocabulario a Nínive, 'ciudad llena de mentira', y el Salmo 59:12 lo empareja con la maldición. Sin embargo, Job 16:8 despliega un sentido distinto: 'mi flaqueza se levanta contra mí', describiendo demacración física. El cognado targúmico confirma este segundo sentido genuino.

1. Mentira, engaño (5×) Mentira, engaño o traición como categoría moral — falsedad que corrompe la fidelidad al pacto. Cinco apariciones, mayormente en Oseas: 'habéis arado maldad, habéis segado mentira' (Os 10:13); sus líderes se deleitan en 'sus mentiras' (Os 7:3); Efraín 'me rodea de mentira' (Os 11:12). Nahúm 3:1 aplica el término a Nínive. LIES AND FALSEHOOD
en: and-for-lying, and-with-their-lies, lies | **es:** con-mentira, mentira, y-con-sus-mentiras | **fr:** et-de-mensonge, et-mensonge, mensonge | **de:** [בכחש], [ובכחשיהם], [כחש] Ps 59:12; Hos 7:3; Hos 10:13; Hos 11:12; Nah 3:1

2. Flaqueza, demacración (1×) Delgadez física, emaciación o deterioro del cuerpo — sentido genuinamente distinto del moral. Se encuentra únicamente en Job 16:8, donde Job lamenta que 'mi flaqueza se ha levantado contra mí y testifica en mi rostro', describiendo su cuerpo devastado como testigo de aflicción. El cognado targúmico kachsha confirma la lectura física. WEAKNESS AND FRAILTY
en: my-leanness | **es:** mi-flaqueza | **fr:** mon-כחשי-moi | **de:** [כחשי] Job 16:8

כָּחָשׁ H3586 *N-mp* (1×)
lying, deceptive, false (plural adjective)
This adjective appears in Isaiah 30:9, part of a prophetic indictment against Judah: 'This is a rebellious people, lying children, children unwilling to hear the LORD's instruction.' The plural 'lying children' parallels 'rebellious people,' creating a devastating characterization. The word derives from a root meaning to deceive or lie (kachash), and here describes children defined by deception—not occasional liars but people whose fundamental character is untruthful. The parallelism emphasizes systematic refusal to accept divine truth.

(1×) Isaiah 30:9 employs this plural adjective to characterize Judah as 'lying children' who refuse divine instruction. Derived from the root kachash (deceive, lie, fail), the form intensifies the indictment. Spanish 'mentirosos' (liars) and English 'lying' capture the sense, while French/German leave it untransliterated, perhaps acknowledging textual difficulty. The term parallels 'rebellious people,' creating a comprehensive picture of covenantal infidelity expressed through both active rebellion and deceptive character. LIAR FALSEHOOD SPEAKER
en: lying | **es:** mentirosos | **fr:** [כחשים] | **de:** [כחשים] Isa 30:9

כִּי H3587 *N-ms* (1×)
burning, branding; scar from burning (hapax noun)
This rare noun appears only in Isaiah 3:24, climaxing a list of reversals awaiting Jerusalem's elite women. Instead of beauty, they will receive 'branding' (ki)—likely referring to the branding marks placed on slaves or the burn scars from mourning rituals. The word derives from kavah (to burn), and the context envisions divine judgment reducing the vain and luxurious to degraded, scarred slaves. The verse's poetic structure places 'branding' in stark contrast to 'beauty,' emphasizing the totality of reversal from pampered luxury to branded servitude.

(1×) Isaiah 3:24 uses this noun in the phrase 'branding instead of beauty,' threatening judgment on Jerusalem's elite women. The Hebrew ki (burning/branding) derives from a root meaning to burn and indicates a scar or mark from burning. Most translations recognize this: Spanish 'quemadura' (burn), English 'instead of' seems to translate only the preposition. French 'car' and German 'denn' appear to misread the word as the common particle ki (because/that), missing the rare noun altogether. Context demands 'branding' as the antithesis of 'beauty.' CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: instead-of | **es:** quemadura | **fr:** car | **de:** denn Isa 3:24

כִּי H3588a *Conj-w / Conj* (4329×)
que; porque, pues; cuando; sino, más bien; si; ciertamente, en verdad; aunque, aun cuando
כִּי es la conjunción más versátil del hebreo bíblico, una auténtica navaja suiza de la subordinación. Su sentido causal ('porque, pues') representa la inmensa mayoría de sus casi 4.300 apariciones, introduciendo la razón de lo que precede. Pero כִּי también funciona como completiva ('que') tras verbos de ver, saber y decir —'vio Dios que era bueno' (Gn 1:4)—. Más allá de estos dos pilares, marca cláusulas temporales ('cuando'), contrastes adversativos ('sino'), prótasis condicionales ('si'), afirmaciones enfáticas ('ciertamente') e incluso concesiones ('aunque'). La estela moabita de Mesá emplea la misma partícula de modo idéntico, confirmando su honda raigambre semítica.

1. Causal: porque, pues (3498×) Conjunción causal: 'porque, pues' — introduce la razón de lo que precede. Sentido dominante en cerca de 3.500 ocurrencias. Gn 3:10 muestra a Adán explicando 'porque tuve miedo'. La partícula vertebra la arquitectura argumen-

tativa del hebreo bíblico. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: for, for- | **es:** porque, porque-, que | **fr:** pour, pour- | **de:** denn, denn-, fuer
Gen 2:17; Gen 3:10; Gen 4:23; Gen 17:5; Gen 21:16

2. Declarativa: que (723×) Completiva declarativa: 'que' — introduce cláusulas de contenido tras verbos de percepción, habla o conocimiento. Gn 1:4 inaugura este uso: 'vio Dios que era bueno'. Es el segundo empleo más frecuente y funciona como bisagra sintáctica entre un verbo mental y su objeto. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: that, that- | **es:** que, que- | **fr:** ce, ce- | **de:** dass, dass-, jenes Gen 1:4; Gen 6:6; Gen 8:11; Gen 12:14; Gen 20:9

3. Temporal: cuando (58×) Conjunción temporal: 'cuando' — señala el momento en que algo ocurre. Gn 6:1 abre con 'cuando los hombres comenzaron a multiplicarse'. El paso de lo causal a lo temporal es natural: causa y ocasión comparten una estructura lógica común. TEMPORAL CONJUNCTIONS
en: when, when- | **es:** Cuando, cuando, cuando- | **fr:** quand, quand- | **de:** als, als-, wenn Gen 6:1; Gen 12:12; Gen 43:21; Gen 46:33; Exod 1:10

4. Adversativa: sino, más bien (26×) Conjunción adversativa: 'sino, más bien' — marca contraste o corrección. Gn 42:12 presenta a José insistiendo: 'No, sino que habéis venido a ver la desnudez de la tierra'. 1 S 8:7 revela: 'no te han desechado a ti, sino a mí'. Transmite fuerza correctiva. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: and-also, but, but- | **es:** porque, sino, sino- | **fr:** car, mais- | **de:** aber-, denn, sondern Gen 42:12; Deut 5:3; Deut 29:15; Judg 15:13; 1Sam 8:7

5. Condicional: si, cuando (10×) Conjunción condicional: 'si, cuando' — introduce cláusulas contingentes en formulaciones legales casuísticas. Éx 21:2 ('si comprares un siervo hebreo') y 21:33 ('si alguno abriere un pozo') enmarcan la ley de casos. Refleja la superposición condicional-temporal propia del derecho antiguo. TEMPORAL CONJUNCTIONS
en: when | **es:** Cuando, cuando | **fr:** quand | **de:** als Exod 21:2; Exod 21:33; Exod 22:1; Exod 22:5; Exod 22:6

6. Aseverativa: ciertamente (10×) Partícula aseverativa: 'ciertamente, en verdad' — afirma enfáticamente una verdad. Dt 30:14 declara 'ciertamente muy cerca de ti está la palabra'. Jos 2:24 informa: 'ciertamente el SEÑOR ha entregado toda la tierra'. No subordina, sino que afirma con vigor. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: for-, surely, surely- | **es:** Porque-, ciertamente, que | **fr:** certainement, certainement-, pour- | **de:** dass-, fuer-, gewiss Deut 15:8; Deut 30:14; Josh 2:24; 1Sam 6:3; 1Sam 8:9

7. Concesiva: aunque (4×) Conjunción concesiva: 'aunque, aun cuando' — reconoce una circunstancia a pesar de la cual la cláusula principal se mantiene. Sal 37:24 promete: 'aunque caiga, no quedará postrado'. El uso concesivo es infrecuente pero teológicamente denso, sosteniendo en tensión el sufrimiento y la confianza. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: though, yet | **es:** Aunque, Ciertamente, Cuando | **fr:** car | **de:** denn Ps 37:24; Ps 44:19; Ps 44:22; Ps 49:18

כִּי אִם־ H3588b *Conj* (148×)

Conjunción compuesta כִּי אִם: sino/más bien (adversativa), excepto/a menos que (exceptiva), porque (causal), o ciertamente/que (aseverativa)

Formada por la conjunción כִּי y la partícula אִם unidas por maqqef, esta partícula compuesta desempeña funciones sorprendentemente distintas según el contexto. Tras una negación, suele significar 'sino' o 'más bien', corrigiendo lo anterior (Gn 32:28: 'No se dirá más tu nombre Jacob, sino Israel'). Cuando limita una afirmación general, señala 'excepto' o 'a menos que' (Gn 39:9: 'No me ha negado nada excepto a ti'). También puede introducir una razón ('porque si rehúsas', Ex 10:4) o, más raramente, funcionar como un enfático 'ciertamente' en fórmulas de juramento (1 S 14:39). Los traductores distinguen consistentemente estas funciones: español sino para la adversativa, francés sauf para la exceptiva y alemán denn para la causal.

1. Sino, más bien (adversativa) (57×) Uso adversativo 'sino, más bien': el más frecuente (~57 veces), normalmente tras una negación para introducir la verdad contrastante. En Gn 32:28 se dice a Jacob que su nombre ya no será Jacob כִּי אִם Israel; en Dt 7:5 se ordena a Israel no hacer pactos sino derribar los altares. El patrón 'no X כִּי אִם Y' es la estructura típica. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: but, but- | **es:** Porque, Sino, sino | **fr:** mais, mais- | **de:** aber, aber-, sondern Gen 32:28; Gen 35:10; Exod 12:9; Num 24:22; Deut 7:5

2. Excepto, a menos que (48×) Uso exceptivo (~48 veces) que restringe una afirmación general para señalar una excepción. Gn 39:9 es paradigmático: Potifar ha puesto todo en manos de José excepto (כִּי אִם) a su esposa. En Gn 32:26 Jacob no soltará al ángel a menos que reciba una bendición. El francés sauf y el alemán ausser traducen esta acepción de forma distinta a la adversativa. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: but, except, except- | **es:** a-menos-que, sino | **fr:** car, mais, sauf | **de:** aber, ausser, ausser- Gen 28:17; Gen 32:26; Gen 39:6; Gen 39:9; Gen 42:15

3. Porque, pues (causal) (37×) Uso causal (~37 veces) que ofrece la razón o fundamento de lo anterior, a menudo introduciendo una prótasis condicional. Las narraciones de las plagas de Éxodo lo emplean repetidamente (Ex 8:21; 9:2; 10:4): 'porque si rehúsas dejar ir a mi pueblo…', donde כִּי conserva su fuerza causal mientras אִם añade el elemento condicional. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: But, For, For- | **es:** Pero, Porque, porque | **fr:** Car, car, pour- | **de:** For, denn, fuer- Exod 8:21; Exod 9:2; Exod 10:4; Exod 22:23; Exod 23:22

4. Ciertamente, que (aseverativa) (6×) Uso aseverativo o de cláusula sustantiva (~6 veces), el más raro, que aparece en fórmulas de juramento y declaraciones solemnes. En 1 S 14:39 Saúl jura כִּי אִם ('ciertamente') Jonatán morirá; en Jr 26:15 Jeremías declara כִּי אִם ('verdaderamente/que') estáis trayendo sangre inocente sobre vosotros. El español ciertamente y el alemán dass captan respectivamente los polos enfático y completivo. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: for, surely, that | **es:** ciertamente, que | **fr:** car, ce, que | **de:** dass, denn Gen 47:18; 1Sam 14:39; 1Sam 26:10; Jer 22:24; Jer 26:15

כִּי עַל כֵּן H3588c *Conj* (10×)

Conjunción compuesta 'porque / por cuanto,' que enfatiza pleonásticamente la razón causal

Esta locución distintiva kî ᶜal kēn combina la conjunción kî ('porque') con la expresión preposicional ᶜal kēn ('por tanto, por esto'), creando un énfasis pleonástico — literalmente 'porque por-causa-de-esto'. Aparece en momentos narrativos clave donde el hablante quiere subrayar la razón detrás de una acción: Abraham instando a la hospitalidad (Gn 18:5), Lot protegiendo a sus huéspedes (Gn 19:8), el emotivo reencuentro de Jacob con Esaú (Gn 33:10). Las traducciones la reducen a un simple 'porque', aunque el original hebreo conlleva una fuerza retórica más solemne y enfática de lo que transmite cualquier conjunción causal sencilla.

Porque, por cuanto (10×) Conjunción causal compuesta kî ᶜal kēn, literalmente 'porque por tanto', que duplica pleonásticamente la fuerza causal para enfatizar el motivo de una acción. Se encuentra en discurso narrativo elevado en Génesis, Números, Jueces, Samuel y Jeremías (Gn 18:5; 19:8; 33:10; 38:26; Nm 10:31; 14:43). Abraham la usa para explicar por qué los viajeros han pasado por su camino; Moisés la emplea para persuadir a Hobab. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: For, because, because- | **es:** Porque, porque, porque- | **fr:** car, parce-que, parce-que- | **de:** denn, denn-, fuer Gen 18:5; Gen 19:8; Gen 33:10; Gen 38:26; Num 10:31

כִּיד H3589 *N-msc / 3ms* (1×)

destruction, calamity; his disaster (with 3ms suffix; hapax)

This enigmatic noun appears only in Job 21:20, where Job describes the fate of the wicked: 'Let his own eyes see his destruction.' The Masoretic Text reads 'kido' (his destruction), but many scholars emend to 'pido' (his calamity/disaster), parallel to Job 12:5 and 31:29. The text's uncertainty reflects scribal transmission challenges

in Job's notoriously difficult Hebrew. Either reading conveys the same essential idea: the wicked should personally witness their own downfall, experiencing firsthand the consequences of their evil. Job demands poetic justice.

(1×) Job 21:20 employs this disputed noun with third masculine suffix: 'his destruction.' Many scholars (following LXX and textual analysis) suggest emending to 'pido' (his disaster), which appears elsewhere in Job. English 'his-destruction' and Spanish 'su-destrucción' follow the Masoretic pointing, while French/German leave it untransliterated, reflecting textual uncertainty. Semantically belongs to vocabulary of violence and calamity. The suffix makes it personal: the wicked one's own destruction becoming visible to him. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: his-destruction | **es:** su-destrucción | **fr:** son-כידו-lui | **de:** [כידן] Job 21:20

כִּידוֹד H3590 *N-mpc* (1×)

sparks, fiery particles; emissions from fire (plural construct)

This noun appears in Job 41:19 (English 41:27) describing Leviathan's terrifying features: 'Out of his mouth go burning torches, sparks of fire leap out.' The word derives from a root related to striking or emitting fire, parallel to Arabic terms for fire-sticks that emit sparks when struck. The image is of a creature so fierce that its very breath produces visible fire—mythology meeting natural observation of animals in dramatic descriptions. The plural construct 'sparks of fire' amplifies the terror: not one spark but a shower of flaming particles.

(1×) Job 41:19 uses this plural construct noun for the sparks emerging from Leviathan's mouth, parallel to 'burning torches.' The etymology connects to roots meaning to strike out fire or emit sparks (Arabic cognates). English 'sparks-of' and Spanish 'chispas-de' (sparks-of) accurately translate. French/German leave untransliterated, perhaps acknowledging this rare word's interpretive challenges. The construct relationship with 'fire' (esh) emphasizes the fiery nature of these particles. Contributes to Job's hyperbolic portrait of an unconquerable creature. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: sparks-of | **es:** chispas-de | **fr:** כידודי | **de:** [כידודי] Job 41:19

כִּידוֹן H3591 *Conj-w* (9×)

Jabalina o lanza corta arrojadiza, arma militar distinta de la más larga חֲנִית (lanza de acometida).

El sustantivo כִּידוֹן designa una jabalina o lanza corta arrojadiza, que el hebreo distingue sistemáticamente de la חֲנִית, la lanza pesada de acometida. La palabra es célebre por el armamento de Goliat: llevaba una jabalina de bronce entre los hombros junto con su gran lanza (1 Sam 17:6, 45). Josué la empleó como arma de señal táctica, extendiéndola hacia Hai por mandato divino (Jos 8:18, 26). Jeremías y Job la asocian con otras armas en descripciones de terror bélico (Jer 6:23; 50:42; Job 39:23; 41:21).

Jabalina, lanza arrojadiza (9×) Sustantivo masculino que designa una lanza ligera arrojadiza o jabalina, distinta de la חֲנִית (lanza pesada de acometida). En el relato de David y Goliat, la jabalina de bronce del gigante colgaba entre sus hombros como parte de su triple armamento: espada, lanza y jabalina (1 Sam 17:6, 45). La jabalina de Josué funcionó como señal táctica: «Extiende hacia Hai la jabalina que tienes en la mano» (Jos 8:18). **SPEAR LANCE JAVELIN**

en: a-javelin, and-javelin, and-javelin-of | **es:** con-la-lanza, jabalina, y-con-jabalina | **fr:** [וכידון], [כידן], avec-le-javelot | **de:** [וכידון], [וכידן], [כידון] Josh 8:18; Josh 8:26; 1Sam 17:6; 1Sam 17:45

כִּידֹן H3592 *N-proper* (1×)

Kidon, personal name; variant of Nacon, owner of threshing floor

Kidon appears in 1 Chronicles 13:9 as the name attached to the threshing floor where Uzzah touched the ark and died. The parallel passage in 2 Samuel 6:6 calls this same location 'Nacon's threshing floor,' showing variant textual traditions for the same individual. The Greek versions reflect this confusion with multiple spellings (Chedōn, Cheiló, Orna). The name itself is less significant than the tragic event: Uzzah's death for steadying the ark became a pivotal moment in David's relationship with the ark of God.

(1×) 1 Chronicles 13:9 identifies the threshing floor where Uzzah died as belonging to Kidon. This parallels 2 Samuel 6:6's 'Nacon,' showing textual variants for the same person or place. Multilingual versions transliterate: Spanish 'Quidón,' French/German leave it in brackets or untransliterated. The Septuagint's multiple variant readings confirm ancient uncertainty about this name. The historical-geographical detail anchors the Uzzah tragedy to a specific, if uncertainly named, location. **PERSONAL NAMES**

en: Kidon | **es:** Quidón | **fr:** [כידן] | **de:** [כידן] 1Chr 13:9

כִּידוֹר H3593 *Prep-l* (1×)

attack, onset, battle charge; readiness for combat

This noun appears in Job 15:24 as Eliphaz describes the wicked man's terror: 'Distress and anguish overwhelm him; they prevail against him like a king ready for the attack.' The word denotes the onset or charge in battle—the moment when the king launches his assault. The image captures overwhelming force: the guilty conscience experiences dread as though a conquering monarch were bearing down for the kill. The noun's rarity gives Eliphaz's speech an elevated, archaic quality, befitting wisdom discourse.

(1×) Job 15:24 employs this rare noun in the phrase 'a king ready for the attack.' The preposition 'for/to' indicates purpose or readiness. The noun denotes military onset or charge, the moment of aggressive engagement. Spanish 'para-batalla' (for-battle) and English 'for-attack' both capture the martial context. French/German leave untransliterated, reflecting the word's rarity and interpretive challenge. Eliphaz uses the image to portray the wicked person's existential dread as being under imminent assault by royal forces. **WAR AND BATTLE**

en: for-attack | **es:** para-batalla | **fr:** לכידור | **de:** [לכידור] Job 15:24

כִּיוּן H3594 *N-proper-ms* (1×)

Kiyyun, astral deity, possibly Saturn; idol worshiped alongside Sakkuth

Kiyyun appears in Amos 5:26, where the prophet condemns Israel for carrying 'Sakkuth your king and Kiyyun your images, the star of your god.' This likely refers to astral deities worshiped in Israel's syncretistic cult. Assyrian evidence suggests Kiyyun represents Kaivanu or Kaimanu, the planet Saturn, venerated as a deity. The Masoretic pointing may deliberately distort the original pronunciation to echo 'kun' (something established/firm), or to suggest 'siqqus' (abomination). Amos denounces this astral idolatry as covenant violation deserving exile.

(1×) Amos 5:26 names Kiyyun as an astral deity worshiped by Israel, parallel to Sakkuth. Scholarly consensus, drawing on Assyrian texts, identifies this with Kaivanu/Kaimanu (planet Saturn). Multilingual transliterations vary slightly: Spanish 'Kiyún,' French 'Kiyoun,' German/French leave in brackets. The vocalization may be polemically altered to avoid pronouncing the actual divine name. Context indicates celestial/planetary worship, part of the syncretistic cult Amos condemns. The prophet's point: Israel carried idols into the wilderness and now will carry them into exile. **GODS AND DEITIES**

en: Kiyyun | **es:** Kiyún | **fr:** Kiyoun | **de:** [כיון] Amos 5:26

כִּיֹּר H3595 *N-mp* (23×)

Fuente o pila para lavamientos rituales; olla o brasero; plataforma de bronce.

Fuente o pila para lavamientos rituales; olla o brasero; plataforma de bronce.

1. Una fuente o pila de bronce utilizada para la purificación sacerdotal, el recipi (20×) Una fuente o pila de bronce utilizada para la purificación sacerdotal, el recipiente de lavamiento ritual situado ante el tabernáculo y multiplicado después en el templo de Salomón. Éxodo 30:18 hasta 1 Reyes 7:38-43 establecen su papel

litúrgico central como parte del mobiliario sagrado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: basin, basins, basins-of | **es:** fuente-de, fuentes, la-fuente | **fr:** [הכירות], [כיורים], basin | **de:** Becken, [הכירות], [כיורים] Exod 30:18; Exod 30:28; Exod 31:9; Exod 35:16; Exod 38:8

2. Una olla, caldero o brasero usado en contextos domésticos o figurados (2×) Una olla, caldero o brasero usado en contextos domésticos o figurados. En 1 Samuel 2:14 aparece entre utensilios de cocina comunes (junto a la caldera y la sartén), mientras que Zacarías 12:6 lo emplea metafóricamente como un brasero de fuego entre leños, representando a los jefes de Judá consumiendo a sus enemigos. COOKING POT CALDRON
en: into-the-kettle, like-a-pot-of | **es:** como-brasero-de, en-la-olla | **fr:** bassin, dans-le-kettle | **de:** [ככיור], hinein-der-kettle 1Sam 2:14; Zech 12:6

3. Una plataforma o estrado elevado de bronce, atestiguado en 2 Crónicas 6 (1×) Una plataforma o estrado elevado de bronce, atestiguado en 2 Crónicas 6:13 donde Salomón se arrodilla sobre una estructura de bronce especialmente construida en el atrio del templo. Este sentido extiende la forma de recipiente de bronce hacia un elemento arquitectónico para posicionamiento ceremonial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-basin-of | **es:** una-plataforma-de | **fr:** [כיור] | **de:** [כיור] 2Chr 6:13

כִּילַי H3596 *Conj-w / N-ms* (2×)
a knave or scoundrel who schemes evil
This rare term appears only in Isaiah 32, describing morally corrupt individuals who plot wickedness. The word likely derives from a root meaning deception or vileness. Isaiah uses it in parallel with 'fool' (nabal) to characterize those who speak folly and practice ungodliness. The second occurrence (v. 7) employs wordplay, using the term's sound similarity to 'instruments' (kelav) to suggest that the scoundrel's tools are wicked schemes. The context emphasizes both character and deliberate evil action.

(2×) A wicked schemer or scoundrel who devises evil plans and speaks error. Isaiah contrasts this figure with the noble person, showing that social transformation under Messiah's reign will reverse current moral confusion. The scoundrel uses wicked instruments and deceptive words to exploit the poor and needy, representing systemic injustice that God will judge. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: And-the-scoundrel, and-the-scoundrel | **es:** y-al-avaro, y-el-avaro | **fr:** [וכלי], [ולכילי] | **de:** [וכלי], [ולכילי] Isa 32:5; Isa 32:7

כֵּילַפּוֹת H3597 *Conj-w / N-mp* (1×)
hammers, tools for striking; plural of axe-like implement
This noun appears in Psalm 74:6, lamenting the desecration of the temple: 'And now they break down all its carved work with axe and hammers.' The word is a loan from Assyrian kalappatu (axe/hammer), reflecting cultural vocabulary exchange. The psalm describes Babylonian soldiers smashing the temple's ornate woodwork—an act of both military vandalism and theological desecration. The plural 'hammers' paired with 'axe' emphasizes the violence and thoroughness of destruction. The image is of sacred space violated by crude implements of war.

(1×) Psalm 74:6 uses this plural noun for the implements used to destroy temple carvings, parallel to 'axe' (compare v. 5's 'axes'). Borrowed from Assyrian kalappatu, indicating cultural-linguistic exchange. Multilingual versions: English 'hammers,' Spanish 'martillos,' French 'massue' (club/mace). The conjunction 'and' links this to other destructive tools. Archaeological and textual evidence supports understanding these as heavy striking implements used to smash carved wood. The lament emphasizes the sacrilege of using crude tools on sacred artistry. SHARPENING IMPLEMENTS
en: and-hammers | **es:** y-martillos | **fr:** et-massue | **de:** und-hammers Ps 74:6

כִּימָה H3598 *Conj-w / N-fs* (3×)
Pléyades, cúmulo estelar mencionado como testimonio del poder creador de Dios (Job 9:9; 38:31; Amós 5:8)
Término astronómico hebreo que designa el cúmulo estelar de las Pléyades. Los escritores sapienciales y proféticos lo mencionan junto a otras constelaciones como Orión (כְּסִיל) para ilustrar el poder creador y la soberanía de Dios sobre el cosmos. En Job 38:31, Dios desafía a Job con preguntas retóricas sobre atar las cadenas de las Pléyades, subrayando que solo la autoridad divina gobierna el ámbito celestial. Amós 5:8 invoca este cúmulo al exaltar al Creador que transforma la oscuridad en amanecer.

Cúmulo estelar (3×) Las Pléyades aparecen en tres pasajes poéticos que celebran la majestad creadora de Dios. Job 9:9 las enumera junto a la Osa, Orión y las cámaras del sur; Job 38:31 habla de sus «cadenas» o «ligaduras» (מַעֲדַנּוֹת); Amós 5:8 las empareja con Orión al alabar al Creador. Las traducciones tienden a conservar la forma reconocible «Pléyades», reflejando la universalidad de este nombre estelar. SUN CELESTIAL BODY
en: Kimah, Pleiades, and-Pleiades | **es:** Pléyades, y-las-Pléyades, | **fr:** comme--vers-l'ouest, et-כימה ,וכימה | **de:** [וכימה], [כימה] Job 9:9; Job 38:31; Amos 5:8

כִּיס H3599 *Prep-b / N-msc / 2ms* (6×)
Bolsa o bolsillo para llevar dinero o pesas; usado tanto en el comercio honesto como en el deshonesto.
Se refiere a una bolsa pequeña o bolsillo que se llevaba encima, utilizado tanto para guardar pesas comerciales como dinero. En su uso más vívido, Proverbios 1:14 describe a los pecadores tentando a un joven con la promesa de una bolsa compartida, mientras que Miqueas 6:11 denuncia la 'bolsa de pesas engañosas' usada para estafar en el mercado. Los cognados en las lenguas semíticas son notablemente consistentes — árabe kis, etiópico kis, arameo kisa — todos apuntando al mismo objeto cotidiano del comercio personal. Isaías 46:6 retrata a los idólatras derrochando oro de la bolsa para fabricar un ídolo inútil.

Bolsa, bolsillo (6×) Bolsa de cuero para llevar dinero o pesas comerciales. Con pesas, aparece en contextos legales contra el comercio deshonesto: 'No tendrás en tu bolsa pesa grande y pesa chica' (Dt 25:13), y 'bolsa de pesas engañosas' (Mi 6:11). Con dinero, funciona como monedero: la bolsa compartida en Proverbios 1:14, y el oro para fabricar ídolos en Isaías 46:6. BAG PURSE
en: [in-the-cup], and-with-bag-of, bag | **es:** [en-la-pupila], bolsa, de-la-bolsa | **fr:** [מכיס], bourse, dans-ton-bag | **de:** [[בכיס]], [ובכיס], [כיס] Deut 25:13; Prov 1:14; Prov 16:11; Prov 23:31; Isa 46:6

כִּיר H3600 *Conj-w / N-md* (1×)
cooking stove, dual form; portable hearth supporting two pots
This dual noun appears in Leviticus 11:35 within purity laws governing unclean objects. The text declares that 'oven or stove shall be broken down,' classifying these cooking implements as becoming irredeemably unclean if contaminated by certain carcasses. The dual form 'kirayim' suggests a two-pot stove, perhaps with two fire compartments or supporting two vessels simultaneously. Mishnaic Hebrew confirms this usage. The law's harshness—mandatory destruction rather than cleansing—reflects concerns about porous cooking surfaces absorbing impurity.

(1×) Leviticus 11:35 pairs this dual noun with 'oven' (tanur) as cooking equipment requiring destruction when defiled. The dual form likely indicates a stove supporting two pots, possibly with dual fire compartments. Greek 'chytropodes' (pot-supports) confirms structural understanding. Multilingual glosses: English/French/German 'stove,' Spanish 'fogón' (cooking hearth). The conjunction 'and' links it with 'oven' in the purity regulation. Mishnaic evidence supports a portable clay cooking installation. The requirement to break it down shows it couldn't be adequately purified. AUTO-DETECTED COMMUNITY 4906 WITH 3 SENSES
en: and-stove | **es:** y-fogón | **fr:** et-stove | **de:** und-stove Lev 11:35

כִּישׁוֹר H3601 *Prep-b* (1×)
distaff, tool for holding unspun fibers; part of spinning equipment

This noun appears in Proverbs 31:19, describing the virtuous woman's industrious hands: 'She extends her hands to the distaff, and her hands grasp the spindle.' The distaff holds the mass of unspun fiber (wool or flax) while the spindle twists it into thread —both essential tools for ancient textile production. The image portrays skilled, productive labor: a woman managing household economy through textile work. Debate exists whether kishor means distaff or spindle, but the parallelism with pelek (clearly spindle/whorl) suggests distaff for kishor.

(1×) Proverbs 31:19 describes the capable woman's hands reaching 'to the distaff' parallel to grasping 'the spindle' (pelek). The word's etymology is uncertain, possibly from a root meaning 'straight' (because the distaff stands upright). Preposition 'to' indicates motion toward the tool. English translators traditionally 'distaff,' while some suggest 'spindle,' creating overlap with pelek. Spanish 'al-huso' (to-spindle) reflects this confusion. French/German leave untransliterated. The parallelism argues for distinguishing the two tools: distaff (fiber holder) and spindle (twisting implement). **LINEN AND FABRIC**

en: to-the-distaff | **es:** al-huso | **fr:** בכישור | **de:** [בכישור] Prov 31:19

כָּכָה H3602 *Conj-w / Adv* (37×)

asi, de esta manera — adverbio demostrativo de modo, ligeramente mas enfatico que koh

asi, de esta manera — adverbio demostrativo de modo, ligeramente mas enfatico que koh

Asi, de esta manera (37×) Asi, de esta manera. Adverbio demostrativo que especifica modo, con significado de 'asi, de este modo, de esta manera', usado para senalar hacia adelante una instruccion o hacia atras una accion descrita. Se asocia frecuentemente con עָשָׂה ('hacer') en los actos simbolicos profeticos: el entierro del cinturon de Jeremias ilustra 'asi arruinare el orgullo de Juda' (Jer 13:9), y su rollo hundido representa 'asi se hundira Babilonia' (Jer 51:64). En narrativa, introduce preguntas retoricas que indagan sobre un estado o accion. **MANNER ADVERBS**

en: thus | **es:** Así, así | **fr:** ainsi, wie-ainsi | **de:** so, wie-so Exod 12:11; Exod 29:35; Num 8:26; Num 11:15; Num 15:11

כִּכָּר H3603 *Prep-b / N-fd* (68×)

Algo redondo: un talento (unidad de peso, ~30 kg); una región redonda o llanura, especialmente el valle del Jordán; una hogaza redonda de pan.

Algo redondo: un talento (unidad de peso, ~30 kg); una región redonda o llanura, especialmente el valle del Jordán; una hogaza redonda de pan.

1. Talento (unidad de peso) — Un talento, la unidad de peso estándar más grande del (47×) Talento (unidad de peso) — Un talento, la unidad de peso estándar más grande del sistema bíblico, de aproximadamente 30-34 kilogramos. Se emplea extensamente en los relatos de la construcción del templo (Éx 25:39; 38:24-27), tributos reales y transacciones comerciales. En español «talento», en francés «talent» y en alemán «Talent» toman prestada la misma palabra grecolatina que a su vez deriva de este patrón de peso semítico. La forma dual (dos talentos) y las cifras elevadas reflejan el alcance de los proyectos de construcción. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: talent, talent-of, talents | **es:** talento, talento-de, talentos | **fr:** talent, wie-béliers | **de:** Talent, [ככר], [ככרים] Exod 25:39; Exod 37:24; Exod 38:24; Exod 38:25; Exod 38:27

2. Llanura o región del valle — Un distrito geográfico llano y redondo, más caracte (13×) Llanura o región del valle — Un distrito geográfico llano y redondo, más característicamente el valle del Jordán visto desde arriba como una cuenca circular y baja. La frase כִּכַּר הַיַּרְדֵּן (la llanura del Jordán) domina este sentido y aparece en la narración de Lot (Gn 13:10-12) y en el relato de la destrucción de Sodoma (Gn 19:17, 25). En español «llanura», en francés «plaine» y en alemán «Ebene» traducen el referente geográfico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-plain-of, plain-of, the-Plain | **es:** En-la-llanura-del, En-llanura-de, la-llanura | **fr:** dans-plain-de, le-plain, le-plaine | **de:** Ebene, Talent, [הככר] Gen 13:10; Gen 13:11; Gen 13:12; Gen 19:17; Gen 19:25

3. Hogaza o torta redonda — Una hogaza, disco o torta redonda de pan o alimento sim (8×) Hogaza o torta redonda — Una hogaza, disco o torta redonda de pan o alimento similar. La conexión de forma con la 'redondez' es aquí más transparente. Gedeón solicita panes para sus tropas agotadas (Jue 8:5), Samuel anuncia a Saúl que recibirá tres panes como señal profética (1 Sam 10:3), y se reparte una hogaza en la celebración del arca (1 Cr 16:3). En español «hogaza» o «torta» distinguen claramente este sentido del peso y la geografía. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-disk-of, a-loaf-of, and-loaf-of | **es:** Y-hogaza-de, panes-redondos-de, torta-de | **fr:** [ככר], et-loaf-de, et-loaf-de- | **de:** Talent, [ככר], loaves-von Exod 29:23; Judg 8:5; 1Sam 2:36; 1Sam 10:3; 1Chr 16:3

כִּכָּר H3604 *N-fp* (1×)

talent (a unit of weight, particularly for precious metals)

This Aramaic form appears only in Ezra 7:22 in the decree of Artaxerxes, specifying limits on silver and other provisions for the temple. The talent was a standard unit of weight throughout the ancient Near East, typically around 75 pounds or 34 kilograms, used primarily for measuring precious metals and large quantities of valuable commodities. The plural form reflects Persian administrative terminology used in official correspondence.

(1×) The Aramaic plural form denoting talents as a unit of measurement. Found exclusively in Ezra's Persian administrative context, this term represents the standardized weight measure used in royal decrees for allocating temple resources. The multilingual evidence (Spanish 'talentos') confirms this as a technical term for a large weight unit, consistent with its use in specifying the silver allowance 'up to a hundred talents' for temple operations. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: talents | **es:** talentos | **fr:** [ככרין] | **de:** [ככרין] Ezra 7:22

כֹּל H3605 *Conj-w* (5417×)

Todo, todos, cada, cualquier; cuantificador universal que expresa totalidad, integridad o alcance distributivo.

Una de las palabras más frecuentes de la Biblia hebrea, כֹּל es el cuantificador universal que abarca la totalidad dentro de su alcance. Ya sea modificando un sustantivo ('toda la tierra', 'cada criatura'), funcionando de manera independiente como 'todo' (Ecl 1:2, 'todo es vanidad'), o distribuyendo entre individuos ('cada uno', Ecl 3:1), insiste en la totalidad. En contextos negativos o condicionales adquiere el matiz de 'cualquier' (Dt 4:15-18). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme —español 'todos/toda', francés 'tout', alemán 'alle'— reflejando cómo cada lengua necesita el mismo alcance abarcador que esta pequeña palabra proporciona.

1. todo, todos, toda (5352×) Cuantificador atributivo que modifica un sustantivo para expresar totalidad o universalidad: 'todo el pueblo', 'toda nación', 'toda la tierra'. Este sentido abrumadoramente dominante (5.352 ocurrencias) aparece desde Génesis hasta Malaquías, abarcando personas, territorios, tiempo y la creación entera (Gn 11:9; 18:18). **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: all | **es:** Todos, toda, todas | **fr:** tout | **de:** alle, alle-, der-ganzen- Gen 11:9; Gen 14:3; Gen 16:12; Gen 18:25; Gen 22:18

2. todo, la totalidad (22×) Uso sustantivado o absoluto donde כֹּל funciona como sustantivo significando 'todo', 'la totalidad' o 'todas las cosas', frecuentemente con artículo o en contextos filosóficos. Eclesiastés emplea este sentido repetidamente: 'todo es vanidad' (Ecl 1:2), 'vi todas las obras' (Ecl 1:14), pasando de modificador a la cosa misma que modifica. **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: all, all-of-it, everything | **es:** El-todo, el-todo, por-todo | **fr:** comme-à-elle, der-tout, le-tout | **de:** Schwiegertochter, das-Alles, zu-allen Ezra 8:34; Ezra 8:35; Ps 49:17; Eccl 1:2; Eccl 1:14

3. todos vosotros (pronominal) (20×) Uso con sufijos pronominales para expresar la totalidad de un grupo referido: 'todos

vosotros', 'todos ellos', 'toda ella'. Dt 29:10 reúne a 'todos vosotros' ante el Señor, y Cnt 4:7 declara 'toda tú eres hermosa'. La construcción conserva una cualidad personal y envolvente. **SECOND PERSON PLURAL**

en: all-of-you, to-all-of-you | **es:** Toda-tú, Todos-vosotros, a-todos-vosotros | **fr:** Toute-toi, comme-tout, comme-à-toi | **de:** alle, alle-von-du, wie-dir Deut 1:22; Deut 4:4; Deut 29:10; Josh 8:4; Judg 20:7

4. cualquier, ninguno (18×) Sentido indefinido empleado especialmente en contextos negativos, condicionales o interrogativos: 'cualquier', 'alguno', 'ninguno'. Deuteronomio 4:15-18 repite el patrón 'cualquier forma', 'cualquier semejanza', 'cualquier figura', donde כֹּל no suma una totalidad sino que explora posibilidades, pasando de la cuantificación universal a la indefinida. **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: any, any-, for-any- | **es:** cualquier, cualquier-, cualquier-cosa | **fr:** pour--tout-, quelque, tout | **de:** fuer-irgendein-, irgendein, irgendein- Deut 4:15; Deut 4:16; Deut 4:17; Deut 4:18

5. cada uno (distributivo) (5×) Sentido distributivo que enfatiza los miembros individuales de una clase en lugar del grupo como conjunto: 'para cada cosa', 'cada uno'. Eclesiastés 3:1 declara célebremente 'para todo hay un tiempo', distribuyendo entre cada elemento. Este matiz de uno por uno se distingue de la totalidad colectiva. **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: for-every-, for-everyone, to-every- | **es:** a-toda, para-todo | **fr:** pour-chacun, tout, à-tout | **de:** fuer-jedermann, zu-allen Exod 38:26; Eccl 3:1; Eccl 3:17; Eccl 8:6; Eccl 8:9

כֹּל H3606 *Conj-w / N-msc* (103×)

Todo, cada, entero; cuantificador arameo que expresa totalidad, universalidad o distribución indefinida sobre una clase

Equivalente arameo del hebreo כֹּל, esta palabra satura las secciones arameas de Esdras y Daniel como marcador principal de totalidad y universalidad. Ya se trate de convocar a 'todos los sabios de Babilonia' (Dn 2:12) o de decretar que 'todo pueblo, nación y lengua' debe obedecer (Dn 3:29), כֹּל proporciona el alcance abarcador característico de los edictos reales y las declaraciones divinas. En su forma enfática (determinada) כֻּלָּא, funciona como sustantivo independiente con el sentido de 'todo, la totalidad', en lugar de actuar como modificador. Los traductores recurren uniformemente a su cuantificador universal más fuerte: español todo, francés tout, alemán alle.

1. Todo, cada, entero (70×) Totalidad aplicada a un grupo o clase definidos: 'todos los sabios', 'todo el reino' (Dn 6:2-4). Es el uso más frecuente (70 veces), en estado constructo con un sustantivo plural para indicar cada miembro del conjunto especificado. Predomina en las fórmulas de decretos reales de Daniel y en el lenguaje administrativo de Esdras (p. ej., Esd 7:16). **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: all-, because-, inasmuch-as- | **es:** Por, Todo, a-todos | **fr:** tout | **de:** alle Ezra 7:16; Dan 2:8; Dan 2:10; Dan 2:12; Dan 2:24

2. Cualquier, cualquiera (28×) Uso indefinido o distributivo con el sentido de 'cualquier, cualquiera que, lo que sea', frecuente en contextos condicionales, negativos o generalizadores. En Esd 6:11-12 el decreto amenaza a 'cualquier hombre' que altere el edicto y a 'cualquier rey o pueblo' que se oponga al templo. Dn 6:8 habla de una petición a 'cualquier dios'. Esta acepción (28 veces) pasa de la totalidad colectiva a la distribución abierta. **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: all, and-any-, and-whoever | **es:** a-todo, a-todos, ninguna | **fr:** et-tout, tout | **de:** alle, und-alle Ezra 4:14; Ezra 6:11; Ezra 6:12; Ezra 6:17; Ezra 7:13

3. Todo, la totalidad (5×) Uso sustantivado en estado enfático/determinado (כֻּלָּא) con el sentido de 'todo, todas las cosas, la totalidad', funcionando como sustantivo independiente y no como modificador. Dn 2:40 habla del hierro que 'quebranta y desmenuza todo' (כֻּלָּא); Dn 4:12 describe el árbol que alimentaba a 'todos'. Cinco apariciones llevan este peso, donde la palabra misma es sujeto u objeto. **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: all, for-all- | **es:** para-todos, toda., todo | **fr:** [לכלא], tout, wie-ne-pas | **de:** [כלא], alle, wie-nicht Ezra 5:7; Dan 2:40; Dan 4:12; Dan 4:21; Dan 4:28

כְּלָא H3607 *V-Qal-Perf-3cp* (18×)

Encerrar, contener o retener; confinar o encarcelar; en forma pasiva, ser detenido o cesar

Encerrar, contener o retener; confinar o encarcelar; en forma pasiva, ser detenido o cesar

1. Contener, retener, impedir (10×) Contener, retener, impedir: el sentido activo principal en Qal: contener, retener o impedir que alguien o algo proceda o sea dado. Abraham pide que nadie le niegue un lugar de sepultura (Gn 23:6); Abigail contuvo a David del derramamiento de sangre (1 S 25:33); el salmista declara que no retuvo sus labios de proclamar la justicia (Sal 40:9). **RESTRAINT AND CONTROL**

en: I-restrain, restrain-them, restrained-me | **es:** detuve, encárcelalos:, me--impediste | **fr:** –withhold, [תכלאי], comme-retenir | **de:** [כלאה], [כלאו], [לכלוא] Gen 23:6; Num 11:28; 1Sam 25:33; Ps 40:9; Ps 40:11

2. Confinar, encerrar, encarcelar (4×) Confinar, encerrar, encarcelar: el sentido de confinamiento físico o encarcelamiento: encerrar o enclaustrar a alguien en un espacio. Jeremías es confinado en el patio de la guardia (Jer 32:2-3) y el salmista lamenta estar encerrado sin escapatoria (Sal 88:8). Los filisteos encerraron a sus vacas lecheras (1 S 6:10) en un corral. **RESTRAINT AND CONTROL**

en: confined, confined-him, shut-in | **es:** encerrado, encerraron, lo-encerró | **fr:** [כלאו], [כלוא], comme-ne...pas | **de:** [כלאו], [כלוא], shut-in 1Sam 6:10; Ps 88:8; Jer 32:2; Jer 32:3

3. Ser detenido, cesar (3×) Ser detenido, cesar: el sentido pasivo Nifal: ser detenido, retenido o hecho cesar. Las fuentes del abismo y las ventanas del cielo fueron 'detenidas' tras el diluvio (Gn 8:2); se ordenó al pueblo dejar de traer ofrendas porque había más que suficiente (Éx 36:6); Dios retiene las aguas en Ez 31:15. **CEASING AND STOPPING**

en: and-was-restrained, and-were-held-back, and-were-restrained | **es:** y-fue--detenida, y-fue-detenido, y-fueron-retenidas | **fr:** et-retenir, et-étaient-retint, et-était-retint | **de:** [ויכלאו], und-waren-restrained, und-zurückgehalten-wurde Gen 8:2; Exod 36:6; Ezek 31:15

4. Llevar a su fin, concluir (1×) Llevar a su fin, concluir: el sentido intensivo Piel que aparece solo en Dn 9:24: llevar a término, concluir o sellar la transgresión. Las setenta semanas están decretadas 'para terminar' la transgresión y sellar el pecado. Esto extiende la metáfora radical de contención hasta su conclusión definitiva: no solo retener, sino llevar algo a su fin señalado. **FULFILL AND COMPLETE**

en: to-restrain | **es:** para-terminar | **fr:** pour-tout | **de:** [לכלא] Dan 9:24

כֶּלֶא H3608 *N-ms* (10×)

Encierro, prisión — lugar de encarcelamiento; usado en la frase bêth hakkelĕʾ 'casa de prisión'

Este sustantivo designa un lugar de encierro o reclusión, y aparece típicamente en la construcción bêth (hak)kelēʾ, 'la casa de prisión'. Describe cárceles literales en los libros históricos y proféticos: donde Micaías fue recluido por Acab (1 R 22:27), donde Oseas fue encerrado por Asiria (2 R 17:4) y donde Jeremías sufrió detención repetida (Jer 37:15, 18). Isaías usa su plural bāttê kelāʾîm ('casas de encierro', Isa 42:22) para describir la cautividad espiritual de Israel. El cognado acadio bīt kīli confirma que forma parte de un vocabulario compartido del antiguo Cercano Oriente para el encarcelamiento.

Prisión, encierro (10×) Sustantivo masculino que significa encierro, reclusión o encarcelamiento, mayormente en la construcción bêth (hak)kelēʾ ('casa de prisión', 1 R 22:27; 2 Cr 18:26; 2 R 17:4; Jer 37:15, 18). También aparece en la expresión bigdê kilʾô ('vestiduras de su prisión', 2 R 25:29 = Jer 52:33), referida a ropa carcelaria. El plural de Isaías bāttê kelāʾîm (42:22) extiende la imagen metafóricamente a Israel atrapado en cautividad. **PRISON AND CONFINEMENT**

en: confinement, his-prison, prison | **es:** cárceles, la-cárcel, prisión | **fr:** [הכלא], comme-ne...pas, le-prison | **de:** [הכלא], [כלא], [כלאו] 1Kgs 22:27; 2Kgs 17:4; 2Kgs 25:27; 2Kgs 25:29; 2Chr 18:26

כִּלְאָב H3609 *N-proper-ms* (1×)
Kilav (David's second son by Abigail)
Kilav was David's second son, born in Hebron to Abigail the Carmelite, formerly wife of Nabal. He appears in the genealogical record of 2 Samuel 3:3, though curiously he is called Daniel in the parallel account in 1 Chronicles 3:1. The reason for this alternate naming remains unclear, though it may reflect different textual traditions or perhaps two names for the same person. Kilav is mentioned only in birth records and plays no known role in the succession narratives.

(1×) The personal name of David's second son in the Hebron genealogy. The multilingual consistency (Spanish, French, German all preserve 'Kilav') reflects the proper name's transliteration. The existence of the variant 'Daniel' in Chronicles suggests either dual naming practices or textual divergence, but 2 Samuel preserves the form Kilav. His conspicuous absence from succession accounts, despite being second-born, has led to speculation about early death. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Kilav | **es:** Kilav | **fr:** Kilav | **de:** Kilav 2Sam 3:3

כִּלְאַיִם H3610 *N-md* (4×)
dos especies, mezcla prohibida; especies diversas (vedadas en la ley levítica)
Este sustantivo en forma dual aparece exclusivamente en las leyes de santidad que prohíben la mezcla de especies diferentes. El término designa combinaciones vedadas: cruzar ganado de distintas especies, sembrar campos con semillas mezcladas o vestir prendas tejidas con dos tipos de hilo. La raíz hebrea se relaciona con «ambos» o «dos», subrayando la dualidad que la ley prohíbe. Estas prohibiciones buscaban preservar las distinciones del orden creado, enseñando a Israel a respetar los límites que Dios estableció en la creación.

Mezcla prohibida (4×) El término aparece cuatro veces en leyes contra la mezcla de especies. Levítico prohíbe cruzar «dos especies» de ganado, sembrar campos con «semillas mezcladas» y vestir prendas de «especies mezcladas» de tela (Lv 19:19). Deuteronomio igualmente prohíbe sembrar viñedos con «semillas mezcladas» para que la cosecha no quede consagrada (Dt 22:9). **NEIGHBOR AND FRIEND**
en: mixed-kinds, mixed-seeds | **es:** con-especies-distintas, con-mezcla, mezcla | **fr:** espèces-mélangées, mélangé-semences | **de:** gemischt-Samen, gemischt--kinds Lev 19:19; Deut 22:9

כֶּלֶב H3611 *N-mp* (32×)
perro — canino domestico, frecuentemente asociado con la carroneria y usado figuradamente como termino de desprecio
perro — canino domestico, frecuentemente asociado con la carroneria y usado figuradamente como termino de desprecio

Perro (animal) (32×) Perro (animal). El perro domestico, visto principalmente como carronero y animal culturalmente despreciado. Las referencias literales describen perros feroces y hambrientos devorando cadaveres y lamiendo sangre en los oraculos de juicio deuteronomistas (1 R 14:11; 21:19; 2 R 9:10, 36). Figuradamente, 'perro muerto' expresa la maxima autodenigracion (1 S 24:14; 2 S 9:8). Job 30:1 menciona el unico perro de trabajo — el perro pastor — e incluso alli implica bajeza. Dt 23:18 prohibe traer el 'precio de un perro' al templo. **DOG ANIMAL**
en: a-dog, dog, the-dog | **es:** Los-perros, el-perro, los-perros | **fr:** [כלב], chien, comme-cœur | **de:** Hund, [כלב], der-Hund Exod 11:7; Exod 22:31; Deut 23:18; Judg 7:5; 1Sam 17:43

כָּלֵב H3612 *N-proper-ms* (35×)
Caleb — el fiel espia cenezeo que siguio plenamente al SENOR y heredo Hebron
Caleb — el fiel espia cenezeo que siguio plenamente al SENOR y heredo Hebron

Caleb (lider israelita) (35×) Caleb (lider israelita). Nombre propio Kalev (Caleb), que identifica al hijo de Jefune el cenezeo quien, junto con Josue, trajo un informe fiel tras explorar Canaan y fue recompensado con la promesa de Hebron. La frase 'siguio plenamente al SENOR' (Nm 14:24; 32:12; Dt 1:36; Jos 14:8-9, 14) funciona como epiteto formulaico. Las apariciones narrativas se concentran en Numeros 13-14 (el episodio de los espias) y Josue 14-15 (la reclamacion de la herencia). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Caleb, Calev, Kalev | **es:** Caleb, Kalev | **fr:** Caleb, Calev, Kalev | **de:** Caleb, Calev, Kaleb Num 13:6; Num 13:30; Num 14:6; Num 14:24; Num 14:30

אֶפְרָתָה H3613 *Prep / N-proper-fs* (1×)
in Caleb-Ephrathah (a place name)
This compound geographical reference appears only in 1 Chronicles 2:24, in a genealogical passage whose Hebrew text is notoriously difficult. The Septuagint reads differently, suggesting 'Caleb went to Ephrathah,' which many scholars prefer. Ephrathah is associated with Bethlehem elsewhere in Scripture, while Caleb is a prominent figure in Judah's tribal history. The phrase may indicate either a location named after both Caleb and the region Ephrathah, or it may be a textual corruption.

(1×) A complex locative expression in a genealogical context, most likely indicating a place connected to both the Calebite clan and the region of Ephrathah near Bethlehem. The textual difficulties are reflected in the multilingual evidence, with French and German leaving the phrase untranslated, while Spanish attempts 'en Caleb-Efrata.' The prepositional prefix 'in' suggests location, but the exact geographical referent remains disputed among textual scholars. **PERSONAL NAMES**
en: in-Kalev-Ephrathah | **es:** en-Caleb-Efrata | **fr:** [בכלב אפרתה] | **de:** [בכלב אפרתה] 1Chr 2:24

כָּלְבִּי H3614 *N-proper-ms* (1×)
Calebite (descendant or member of Caleb's clan)
This gentelic adjective identifies someone as belonging to the clan or family of Caleb. It appears in 1 Samuel 25:3 describing Nabal, whose wife Abigail later became David's wife. The Calebites were an important clan within Judah, with Caleb himself being one of the two faithful spies who explored Canaan. The term establishes Nabal's tribal affiliation and helps explain his presence in the region around Carmel and Maon in Judahite territory.

(1×) A gentelic adjective denoting membership in the Calebite clan, a prominent family group within the tribe of Judah. The Arabic transliteration preserves the adjective form with the Arabic gentelic marker. Nabal's identification as a Calebite establishes his credentials as a landowner in Judah's hill country, where Caleb's descendants received their inheritance. The Qere reading differs slightly from the Ketiv in vocalization but preserves the gentelic meaning. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: a-Calebite | **es:** calebita | **fr:** un-Calebite 1Sam 25:3

כָּלָה H3615 *V-Qal-Inf / 3mp* (205×)
Completar, terminar, llevar a su fin; consumir, destruir; faltar, agotarse; cumplir un propósito o decreto
Con 205 apariciones, este verbo abarca tanto la conclusión natural de tareas como el consumo exhaustivo o la destrucción de personas y cosas. Describe a constructores terminando el templo de Salomón, la ira de Dios consumiendo enemigos, provisiones que se agotan, ojos que desfallecen de llanto y decretos divinos determinados como definitivos. El espectro va desde la culminación neutra (terminar una obra, pasar los días) hasta el consumo violento (aniquilar naciones) y el agotamiento emocional (fuerzas o esperanza que decaen). Varios contextos emplean formas pasivas donde algo es completado o cumplido por un agente externo, subrayando la exhaustividad de la acción.

1. Completar una tarea (Piel) (85×) Acepción transitiva Piel nuclear de llevar una tarea o proyecto definido a su conclusión prevista: construir una casa, concluir un discurso, completar un viaje. El árabe akmala, el coreano 마쳤다 y el suajili -maliza distinguen

consistentemente esta culminación deliberada de la mera cesación, reflejando el énfasis bíblico en la obra terminada. FULFILL AND COMPLETE
en: He-finished, and-He-finished, and-finished | **es:** Y-terminó, cuando-acabaron, cuando-acabó | **fr:** Il-acheva, acheva, et-Il-acheva | **de:** als-beendete, als-er-beendete, beendet-hatte Gen 6:16; Gen 17:22; Gen 18:33; Gen 24:22; Gen 27:30

2. Consumir, destruir (Piel) (47×) Uso Piel intensificado donde la culminación se convierte en aniquilación total: Dios amenazando con consumir a Israel en el desierto (Ex 32), el hambre consumiendo una tierra (Gn 41). No se trata de simplemente acabar sino de destruir por completo: el árabe afnā ('destruir totalmente'), el coreano 멸하다 ('exterminar'). El paso de 'terminar' a 'acabar con' refleja la intensidad inherente del Piel. FULFILL AND COMPLETE
en: I-consumed, I-have-consumed, am-consuming | **es:** Y-consumiré, acaba, acabarlos | **fr:** achevant, achevant-eux, achever | **de:** Schwiegertochter, consuming-es, finishing Gen 41:30; Gen 43:2; Exod 32:10; Exod 32:12; Exod 33:3

3. Llegar a su fin (Qal) (40×) Acepción intransitiva Qal donde procesos o provisiones alcanzan su punto final natural sin que un agente los termine activamente. El agua del odre se acaba (Gn 21:15), los siete años de abundancia terminan (Gn 41:53), la construcción del templo se completa (Ex 39:32). El coreano 끝났다 ('terminó') y el árabe intahā ('concluyó') captan la cualidad pasiva e inevitable. FULFILL AND COMPLETE
en: and-are-spent, and-shall-be-spent, and-they-end | **es:** Y-se-consumirá, acabará, cuando-acabe | **fr:** achever, comme-achever, destruction | **de:** Braut, lass-ihnen-sein-verzehrt, und-vollenden Gen 21:15; Gen 41:53; Exod 39:32; Ruth 2:23; 1Kgs 17:14

4. Desfallecer, languidecer (Qal) (15×) Uso Qal conmovedor que describe el debilitamiento de las facultades humanas bajo la tensión: ojos que se nublan de llanto (Sal 31:10; Job 17:5), alma que desfallece de anhelo (Sal 119:81), fuerza que se consume bajo la reprensión divina (Sal 39:10). El árabe kallat y el coreano 쇠하다 denotan debilitamiento, no simple cesación, en consonancia con el registro emocional de estos salmos de lamento. FULFILL AND COMPLETE
en: Are-spent, am-finished, fail | **es:** Desfallece, Desfallecen, Se-acaba | **fr:** achever, comme-achever, comme-à-lui | **de:** sie-vollendeten, vollendete, wie-ihm Job 11:20; Job 17:5; Job 19:27; Ps 31:10; Ps 39:10

5. Gastar, agotar (Piel) (5×) Acepción Piel centrada en gastar o consumir recursos, distinta de destruir enemigos: David gastando su fuerza en vano (Is 49:4), Moisés advirtiendo sobre consumir los días bajo la ira de Dios (Sal 90:9), flechas disparadas hasta agotarlas. Las traducciones reflejan el agotamiento de recursos (árabe atimmu, coreano 소모하다), diferenciándose de la aniquilación de la acepción 2. FULFILL AND COMPLETE
en: I-spent, finishing, to-spend | **es:** acabamos, consumí, para-consumar | **fr:** achever, comme-achever | **de:** vollenden, vollendete 1Chr 28:20; Ps 90:9; Isa 49:4; Ezek 20:8; Ezek 20:21

6. Ser determinado, decretado (Qal) (4×) Uso Qal especializado en contextos narrativos donde un curso de acción o destino queda resuelto, determinado o decretado como definitivo: Jonatán advirtiendo a David que el mal de Saúl está determinado (1 S 20:7, 9), Ester reconociendo que la perdición de Amán está sellada (Est 7:7). El árabe quḍiyat ('fue juzgado') subraya la finalidad judicial. JUDGING AND DECIDING
en: is-determined, was-determined | **es:** decidida, estaba-determinada, se-completó | **fr:** achever, est-determined | **de:** ihre-Schwiegertochter, ist-determined 1Sam 20:7; 1Sam 20:9; 1Sam 25:17; Esth 7:7

7. Cumplir, realizar (Qal) (4×) Acepción intransitiva Qal que subraya el cumplimiento teleológico: propósitos, profecías o planes divinos que alcanzan su fruición señalada. Se usa del templo de Salomón terminado en todos sus detalles (1 R 6:38), del decreto de Ciro cumpliendo la profecía de Jeremías sobre setenta años (2 Cr 36:22; Esd 1:1). Los glosarios multilingües destacan la realización con propósito. FULFILL AND COMPLETE
en: its-completion, to-complete, to-fulfill | **es:** fue-terminada, para-cumplir, para-cumplirse | **fr:** achever, fut-acheva | **de:** vollenden, vollendete, war-finished 1Kgs 6:38; 2Chr 8:16; 2Chr 36:22; Ezra 1:1

8. Ser completado (Pual) (2×) Forma pasiva Pual que indica que una obra o creación ha sido llevada a su culminación por un agente externo. Gn 2:1 declara que los cielos y la tierra 'fueron acabados' por los actos creativos de Dios; Sal 72:20 marca la conclusión de las oraciones de David. El coreano 완성되었다 ('fue completado') y el árabe uktumilat ('fue hecho completo') captan el ser terminado por la acción de otro. FULFILL AND COMPLETE
en: And-were-finished, are-ended | **es:** Han-terminado, Y-fueron-completados | **fr:** Et-étaient-acheva, comme-achever | **de:** und-vollendet-wurden, vollendete Gen 2:1; Ps 72:20

9. Anhelar o cesar (1×) Aparición incierta en 2 S 13:39 donde el espíritu de David se describe con una forma verbal que podría significar 'anheló' o 'cesó'. La ambigüedad textual y semántica divide a los traductores entre el anhelo por Absalón y el cese de perseguirlo. Los glosarios multilingües revelan la tensión interpretativa. FULFILL AND COMPLETE
en: and-she-longed | **es:** y-cesó | **fr:** et-elle-longed | **de:** und-sie-longed 2Sam 13:39

10. Consumir (juicio) (1×) Aparición aislada y difícil en Is 27:10, donde el contexto de juicio sobre una ciudad fortificada emplea una forma que puede significar 'consumir' o 'destruir', en paralelismo con ganado que pasta y arranca ramas. La evidencia de las traducciones muestra incertidumbre sobre si se trata de consumo o de culminación dentro del oráculo de juicio. FULFILL AND COMPLETE
en: and-consume | **es:** y-consumirá | **fr:** et-destruction | **de:** und-Vernichtung Isa 27:10

11. Destrucción (apocalíptica) (1×) Aparición aislada en Dn 11:16 donde el rey invasor actúa con poder destructivo en la 'tierra gloriosa'. La forma parece indicar destrucción o aniquilación como parte de la narrativa de conquista, aunque el matiz preciso en este contexto apocalíptico permanece algo incierto en las tradiciones de traducción. DESTRUCTION AND DECAY
en: and-destruction | **es:** y-destrucción | **fr:** et-achever | **de:** und-vollenden Dan 11:16

כָּלֵה H3616 *Conj-w / Adj-fp* (1×)
failing, longing with desire
This rare adjective describes eyes that fail or grow weak with longing. In Deuteronomy 28:32, it appears in one of the covenant curses, where Moses warns that the people's eyes will look on helplessly and fail with longing as their children are given to other peoples. The word captures both the physical exhaustion of eyes strained with watching and the emotional anguish of unfulfilled desire. It derives from the root kalah, 'to complete, come to an end,' suggesting eyes that are spent or consumed with yearning.

(1×) An adjective describing eyes that fail or waste away with desire, used in the context of covenant curses. The Spanish 'desfallecerán' captures the sense of failing or fainting, while the Hebrew construct with 'eyes looking and failing toward them' creates a vivid picture of parental anguish. The term combines physical exhaustion with emotional longing, depicting eyes that grow weak from constant watching without satisfaction, a powerful image of exile's grief. DESIRE AND COVETING
en: and-failing | **es:** y-desfallecerán | **fr:** et-failing | **de:** und-failing Deut 28:32

כָּלָה H3617 *Conj-w / N-fs* (21×)
Destrucción completa, aniquilación; adverbialmente 'completamente'; decreto determinado de juicio.
Destrucción completa, aniquilación; adverbialmente 'completamente'; decreto determinado de juicio.

1. El sentido principal denota destrucción completa o aniquilación, casi siempre co (17×) El sentido principal denota destrucción completa o aniquilación, casi siempre como acto de juicio divino. Los profetas lo combinan con palabras de exterminio y decreto (Is 10:23; Nah 1:8-9) para subrayar una ruina total e irreversible. Cuando los profetas dicen que Dios hará una כָּלָה, se refieren a una devastación exhaustiva y definitiva. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-complete-destruction, a-full-end, an-end | **es:** Destrucción, consumación,

destrucción | **fr:** [כלה], comme-à-elle, destruction | **de:** Braut, Schwiegertochter, [כלה] Neh 9:31; Isa 10:23; Isa 28:22; Jer 4:27; Jer 5:10

2. Usado adverbialmente para significar 'completamente' o 'del todo', modificando l (3×) Usado adverbialmente para significar 'completamente' o 'del todo', modificando la totalidad de una acción en vez de nombrar la destrucción en sí. En Génesis 18:21 Dios desciende a ver si el clamor contra Sodoma es 'del todo' como se ha reportado, y en Éxodo 11:1 la palabra intensifica la finalidad de la expulsión de Israel por parte de Faraón. **COMPLETENESS AND TOTALITY**

en: complete, completely | **es:** completamente | **fr:** [לכלה], achever, completely | **de:** [לכלה], completely, ein-Ende Gen 18:21; Exod 11:1; 2Chr 12:12

3. Un sentido especializado que apunta a un decreto determinado o un propósito divi (1×) Un sentido especializado que apunta a un decreto determinado o un propósito divino resuelto. En 1 Samuel 20:33, Jonatán percibe que su padre Saúl había 'determinado' matar a David; el énfasis recae no en el acto de destrucción sino en la decisión irrevocable detrás de él. Daniel 9:27 emplea una forma relacionada en el mismo sentido. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: determined | **es:** completada | **fr:** determined | **de:** determined 1Sam 20:33

כַּלָּה H3618 *N-fsc / 3ms* (34×)

Nuera o novia; mujer definida por su relacion matrimonial, ya sea como esposa de un hijo o como mujer en el dia de su boda

Nuera o novia; mujer definida por su relacion matrimonial, ya sea como esposa de un hijo o como mujer en el dia de su boda

1. Nuera (19×) Nuera. Nuera — la esposa de un hijo en relacion con sus suegros. El sentido familiar primario aparece a lo largo de la Tora y la narrativa de Rut: Tamar como kallah de Juda (Gn 38:11, 16, 24), las prohibiciones leviticas contra descubrir a la nuera (Lv 18:15; 20:12), y sobre todo la relacion devota de Rut con Noemi (Rt 1:6-8, 22; 2:20, 22; 4:15). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-her-daughters-in-law, and-his-daughter-in-law, and-your-daughters-in-law | **es:** Y-su-nuera, a-su-nuera, nuera | **fr:** [כלתן], comme-à-elle, et-sa-filles-dans-loi | **de:** Schwiegertochter, Tochter-in-Gesetz-dein, Tochter-in-Gesetz-sein Gen 11:31; Gen 38:11; Gen 38:16; Gen 38:24; Lev 18:15

2. Novia (15×) Novia. Novia — mujer en su boda o en contexto de celebracion nupcial, usada tanto literalmente como en poderosa metafora teologica. El Cantar de los Cantares se dirige a la amada como kallah seis veces (4:8-12; 5:1), y los profetas emplean la imagen de una novia que se adorna para representar la restauracion de Sion (Is 49:18; 61:10; 62:5). La frase recurrente de Jeremias 'la voz del esposo y la voz de la esposa' simboliza la alegria que enmudecera bajo el juicio (Jer 7:34; 25:10). **BRIDE DAUGHTER-IN-LAW**

en: a-bride, and-bride, and-like-bride | **es:** como-novia, la-novia, novia | **fr:** comme-destruction, destruction, et-épouse | **de:** Braut, Schwiegertochter, und-Braut Song 4:8; Song 4:9; Song 4:10; Song 4:11; Song 4:12

כְּלוּב H3619 *N-msc* (3×)

Canasta o jaula: recipiente de mimbre para contener aves o fruta de verano

Recipiente tejido de juncos o mimbre, empleado como jaula para aves o como canasta para fruta. Jeremías lo usa como potente metáfora del liderazgo corrupto de Jerusalén: así como una jaula rebosa de pájaros, la ciudad está repleta de engaño y ganancias injustas. Amós lo emplea de modo más literal para una canasta de fruta madura de verano, que se convierte en un juego de palabras visual sobre el fin inminente de Israel, pues קַיִץ (fruta de verano) suena como קֵץ (fin).

Jaula o canasta (3×) Jeremías 5:27 emplea el símil de una jaula (כְּלוּב) llena de aves para describir casas colmadas de traición. Amós 8:1-2 presenta la visión de una canasta de fruta de verano (קַיִץ), con un juego de palabras sobre קֵץ (fin). En el contexto de Jeremías predomina la traducción «jaula», mientras que en Amós prevalece «canasta». Esta doble capacidad del término —contener criaturas vivas o frutos cosechados— enriquece su fuerza retórica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: A-basket-of-, a-basket-of-, like-cage | **es:** Como-jaula, Una-canasta-de, una-canasta-de | **fr:** [ככלוב], cage | **de:** [ככלוב], [כלוב] Jer 5:27; Amos 8:1; Amos 8:2

כְּלוּב H3620 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

a man in Judah's genealogy and father of one of David's officers

Chelub appears as two individuals in Chronicles. The name may be related to Caleb, and some scholars suggest textual connections between these names in the genealogical records. One Chelub is listed in Judah's genealogy (1 Chronicles 4:11), possibly connected to Caleb ben Hezron. The other is identified as father of Ezri, who oversaw David's field workers (1 Chronicles 27:26). The name's appearance in agricultural and administrative contexts may reflect family occupation or land holdings.

(2×) A personal name appearing in two distinct genealogical contexts in Chronicles. The connection to Caleb suggested by some textual traditions points to possible textual variants or family relationships in Judah's tribal records. Both occurrences place Chelub within administrative or genealogical frameworks emphasizing land and lineage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Keluv, and-Keluv | **es:** Quelub, Y-Quelub | **fr:** [וכלוב], [כלוב] | **de:** [וכלוב], [כלוב] 1Chr 4:11; 1Chr 27:26

כְּלוּבַי H3621 *N-proper-ms* (1×)

Chelubai (son of Hezron, also called Caleb)

Chelubai appears in the Chronicler's genealogy of Judah as a son of Hezron (1 Chronicles 2:9). The same individual is called Caleb in verse 18 and following verses, suggesting Chelubai is simply a variant form of the more familiar name Caleb. The Septuagint manuscripts show considerable variation in rendering the name, reflecting the textual uncertainty. This is not the famous Caleb who spied out the land, but rather his ancestor, an important figure in Judah's tribal lineage.

(1×) A personal name appearing in Judahite genealogies, representing an alternate form of Caleb. The French and German leave the name untranslated, while Spanish offers 'Quelubay,' attempting to represent the Hebrew pronunciation. The equivalence with Caleb in the same chapter indicates this is a name variant rather than a different person, though the reason for the variation—whether dialectical, scribal, or representing an actual alternate name—remains unclear. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Keluv | **es:** Quelubay | **fr:** [כלובי] | **de:** [כלובי] 1Chr 2:9

כלוהי H3622 *N-proper-ms* (2×)

an Israelite who had married a foreign wife during the exile

Cheluhu was among the men confronted by Ezra for marrying foreign wives in violation of covenant law. His name appears in the list of those who agreed to divorce their foreign wives as part of the post-exilic reform (Ezra 10:35). The double occurrence represents the Ketiv/Qere textual tradition, showing variant spellings preserved in the Hebrew text. This episode reflects the crisis of identity and faithfulness facing the returned exiles as they sought to reestablish covenant community.

(2×) One of the Israelite men named in Ezra's reform who had taken a foreign wife. Both textual occurrences (Ketiv and Qere variants) refer to the same individual in the same verse, showing textual transmission variants. His inclusion in this list marked him as someone who participated in the problematic intermarriage that threatened the community's covenant distinctiveness, but also as one who responded to the call for reform. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: Keluhu, [Keluhi] | **es:** Keluhu, [Kelehi] | **fr:** [כלהי], [כלוהו] | **de:** [(כלוהו)], [[כלהי]] Ezra 10:35

כְּלוּלָה H3623 *N-fpc / 2fs* (1×)

betrothal (the time or state of being betrothed)

This noun denotes the betrothal period, that special time between engagement and marriage. It appears in Jeremiah 2:2, where God reminisces through the prophet about Israel's 'betrothal-time' in the wilderness—a metaphor for the early, devoted relationship between Yahweh and his people after the Exodus. The word is parallel to 'the days of your youth,' emphasizing the freshness and fidelity of that initial covenant relationship. Betrothal in ancient Israel was a legally binding commitment, not merely an engagement as moderns might understand it.

(1×) The period or state of betrothal, used metaphorically for Israel's early relationship with God. The Spanish 'desposorios' captures the formal betrothal sense, while the context in Jeremiah pairs it with 'youth' to evoke the honeymoon period of Israel's covenant faithfulness in the wilderness. The plural form suggests either an abstract or intensive meaning—the fullness of the betrothal time. This tender image contrasts sharply with Israel's later unfaithfulness, making it a poignant prophetic device. **BETROTHAL ENGAGEMENT**
en: of-your-betrothal | **es:** tus-desposorios | **fr:** [כלולתיך] | **de:** [כלולתיך] Jer 2:2

כֶּלַח H3624 *N-ms* (2×)
vigor, physical strength, or prime of life
This term denotes robust physical strength or the vigor of full maturity. Job uses it in both a positive promise (5:26, arriving at the grave in full vigor) and a bitter lament (30:2, those whose vigor has perished). The word suggests not merely strength but the firm, rugged vitality of someone at their peak. The contrast between these two uses highlights Job's movement from receiving conventional wisdom about a blessed life to experiencing the opposite reality.

(2×) Physical vigor or robust strength, particularly associated with mature vitality. In Job 5:26, it describes dying at a good old age with powers unimpaired, the ideal of a blessed life. By Job 30:2, it characterizes what has been lost - the departed strength of those now useless and broken. The term captures peak physical capacity, the strength that comes with full maturity rather than youth alone. **OLD AGE**
en: in-vigor, vigor | **es:** en-madurez, vigor | **fr:** dans-כלח ,בכלח | **de:** [בכלח], [כלח] Job 5:26; Job 30:2

כֶּלַח H3625 *N-proper-fs* (2×)
ancient Assyrian city built by Nimrod, later called Nimrud
Calah was one of the great cities of Assyria, built according to Genesis 10 during Nimrod's empire-building. Located at the strategic junction of the Upper Zab and Tigris rivers, it corresponds to the Assyrian Kalhu and the modern archaeological site of Nimrud in northern Iraq. The city served as an important Assyrian capital at various periods. Its mention in Genesis 10:11-12 places it among the foundational cities of Mesopotamian civilization, demonstrating the Bible's geographical awareness of the ancient Near East.

(2×) One of the four major cities associated with Assyria's origins in the Table of Nations. The archaeological identification with Nimrud has revealed massive palace complexes and reliefs documenting Assyrian imperial power. Its biblical mention in a foundational genealogy underscores its significance in the ancient world's urban landscape. **PERSONAL NAMES**
en: Calah | **es:** Kálaj | **fr:** Calah | **de:** Kalach Gen 10:11; Gen 10:12

כל־חֹזֶה H3626 *N-proper-ms* (2×)
father of Shallun and ancestor in Judah, name meaning 'all of him is seer'
This compound name means 'all [of him is a] seer' or 'every seer,' suggesting prophetic connections or spiritual reputation in the family line. Two individuals bear this name in Nehemiah: the father of Shallun who helped rebuild Jerusalem's wall (3:15) and a figure in Judah's genealogy (11:5). The relationship between these two is uncertain. The name's meaning may indicate a family known for prophetic gifts or spiritual insight, fitting the post-exilic community's emphasis on divine guidance.

(2×) A personal name borne by at least two men in Nehemiah's account of post-exilic Jerusalem. The name's prophetic overtones ('all/every seer') distinguish this family line. Both occurrences connect Col-hozeh to Jerusalem's restoration, either through physical reconstruction (chapter 3) or through genealogical continuity in the repopulated city (chapter 11). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Col-hozeh, Kol-Chozeh | **es:** Col-Hoze, Col-Hozé | **fr:** [כלחוזה] | **de:** [כלחוזה] Neh 3:15; Neh 11:5

כְּלִי H3627 *N-mpc / 3ms* (325×)
Vasija, utensilio, recipiente; arma, armadura; instrumento, artículo, herramienta; enseres, equipaje; instrumento musical
Uno de los sustantivos con mayor versatilidad semántica del hebreo, que abarca prácticamente cualquier objeto fabricado. Desde las vasijas sagradas del tabernáculo (Ex 27:19) hasta las armas de guerra (Gn 49:5), desde el morral de pastor de David (1 S 17:40) hasta los instrumentos de alabanza en el templo (1 Cr 15:16), כְּלִי deriva su amplitud de un sentido raíz de algo completado o contenido. El árabe reparte estas funciones entre varias palabras — إناء para vasijas, سلاح para armas, آلة para instrumentos —, revelando distinciones que el hebreo condensa en un solo lexema. El contexto y las cadenas constructas realizan la labor de desambiguación.

1. Vasija o recipiente (206×) La acepción nuclear y más frecuente (206 veces): un receptáculo o contenedor — olla, jarro, cuenco, tinaja o vasija sagrada. El árabe إناء/آنية se corresponde directamente. Los inventarios del tabernáculo (Ex 27:19; 38:3, 30) representan una gran parte, y la vasija del alfarero de Jr 18:4 se convirtió en poderosa metáfora profética de la soberanía divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: utensils-of, vessels-of | **es:** los-utensilios-de, utensilios-de, utensilios-de- | **fr:** ustensiles-de, vases-de, vessels-de | **de:** Gefaesse-von, Geraete-von Exod 27:19; Exod 31:7; Exod 35:22; Exod 38:3; Exod 38:30

2. Arma o armadura (59×) Armas y armadura (59 veces): implementos de guerra que incluyen espadas, lanzas, arcos y equipo defensivo. El árabe سلاح y el suajili silaha captan este registro militar. Los 'instrumentos de violencia' de Simeón y Leví (Gn 49:5) constituyen la primera atestación; la frase כְּלֵי מִלְחָמָה ('armas de guerra') se vuelve formularia en Deuteronomio y los libros históricos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: his-armor, his-weapons | **es:** armas-de-él, sus-armas | **fr:** son-armes, ustensile | **de:** Geraet, sein-weapons Gen 49:5; Num 35:16; Num 35:18; Deut 1:41; Judg 18:11

3. Enseres o equipaje (22×) Bienes, equipaje o pertenencias personales (22 veces): propiedad portátil que se lleva en viajes o se guarda en hogares. El árabe أمتعة/متاع y el coreano 짐/물건 reflejan el campo semántico. La búsqueda de Labán entre los 'bienes' de Jacob (Gn 31:37) y el botín robado escondido entre los כֵּלִים de Israel (Jos 7:11) ejemplifican las posesiones en contextos de tensión narrativa. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: among-their-goods, and-equipment, and-with-implements-of | **es:** artículos-de, el-equipaje, en-sus-vasijas | **fr:** comme-à-moi, et-avec-implements-de, et-equipment | **de:** Gefaesse, Geraet, Geraete Gen 31:37; Gen 45:20; Exod 22:7; Deut 22:5; Josh 7:11

4. Artículo u objeto (21×) Artículo u objeto en general (21 veces): uso abstracto para cualquier cosa sin mayor especificación. La construcción כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב ('objetos de plata y objetos de oro', Gn 24:53; Ex 3:22; 11:2) reaparece en contextos de obsequios y del despojo del Éxodo, donde la palabra funciona como clasificador casi genérico. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-articles-of, and-vessels-of, articles-of | **es:** como-utensilios-de, el--utensilio, objeto-de | **fr:** articles-de, articles-de-, chose | **de:** Gefaesse-von, Gefaesse-von-, Geraete Gen 24:53; Exod 3:22; Exod 11:2

5. Instrumento musical (14×) Instrumentos musicales (14 veces): dispositivos para la música litúrgica — arpas, liras, címbalos, trompetas. El árabe آلة (en contexto musical), el coreano 악기 y el hindi वाद्य emplean terminología instrumental específica donde el hebreo usa כְּלִי más un genitivo de tipo. Esta acepción se concentra

casi enteramente en los pasajes de música del templo en Crónicas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-instruments-of, and-with-instruments-of, in-instruments-of- | **es:** con-instrumento-de, con-instrumentos-de, con-instrumentos-de- | **fr:** comme--à-moi, dans-instrument, et-in-ustensiles-de | **de:** Geraete, Geraete-von, in-Geraete 1Chr 15:16; 1Chr 16:5; 1Chr 16:42; 1Chr 23:5; 2Chr 5:13

6. Bolsa o morral (2×) Bolsa o morral (2 veces): un pequeño contenedor flexible para llevar piedras o provisiones. El árabe كيس y el suajili mfuko especifican esta acepción más restringida. Ambas apariciones surgen en el relato de David y Goliat: el morral de pastor del que David escogió cinco piedras lisas (1 S 17:40, 49). GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-bag-of, the-bag | **es:** en-bolsa-de, la-bolsa | **fr:** dans-bag-de, le-bag | **de:** der-bag, in-bag-von 1Sam 17:40; 1Sam 17:49

7. Joyas, adornos (1×) Joyas o atavíos ornamentales (1 vez, Is 61:10): una novia que se adorna con sus כֵּלִים, traducidos como 'joyas'. Esta extensión metafórica — de objeto fabricado a adorno personal — encaja con la lógica semántica más amplia de כְּלִי como cualquier cosa forjada con destreza, aplicada aquí al gozo escatológico de Sion. WEAPONS AND WARFARE
en: her-jewels | **es:** con-sus-joyas | **fr:** ustensile | **de:** Geraet Isa 61:10

כְּלוּא H3628 *Art / N-msc* (4×)
prisión, lugar de encierro (variante Ketiv-Qere de כלא)
Esta palabra representa una variante textual (Ketiv frente a Qere) que significa «prisión», y aparece en los relatos de Jeremías sobre el encarcelamiento real. La expresión «casa de encierro» designa la prisión real donde se retenía a profetas y enemigos del estado. El propio Jeremías conoció tal cautiverio, al igual que Joaquín, último rey de Judá, quien pasó décadas en prisión babilónica antes de ser finalmente liberado y honrado en la mesa del rey de Babilonia.

Prisión real (4×) El término aparece dos veces en Jeremías con variación Ketiv-Qere. Jeremías 37:4 señala que «Jeremías aún no había sido puesto en la prisión», usando ambas lecturas para designar el lugar de encierro. Jeremías 52:31 describe cómo el rey de Babilonia sacó a Joaquín «de la prisión» y le mostró favor. PRISON AND CONFINEMENT
en: (the-prison), [ketiv:the-prison], [prison] | **es:** (la-prisión), [kethiv], [la--prisión] | **fr:** [(הכלוא)], [[הכליא]] | **de:** [(הכלוא)], [[הכליא]] Jer 37:4; Jer 52:31

כְּלִיָּה H3629 *N-fp* (31×)
Rinones, tanto como organo fisico (especialmente en el ritual sacrificial) como sede de las emociones, la conciencia y el ser mas intimo
Rinones, tanto como organo fisico (especialmente en el ritual sacrificial) como sede de las emociones, la conciencia y el ser mas intimo

1. Rinones (organo anatomico) (22×) Rinones (organo anatomico). Los rinones fisicos como organo interno, especialmente en el contexto del sacrificio animal donde se extraen con su grasa y se ofrecen sobre el altar. Predominante en 22 apariciones, concentradas en la legislacion sacerdotal de Exodo y Levitico. Los rinones aparecen junto con la grasa de las entranas como la porcion mas selecta ofrecida a Dios (Ex 29:13; Lv 3:4, 10, 15). KIDNEYS INMOST BEING
en: from-their-kidneys, kidneys, of-kidneys | **es:** de-riñones, de-riñones-sus, los-riñones | **fr:** le-kidneys, le-reins, rein | **de:** Nieren, [כליות], [מכליותיהם] Exod 29:13; Exod 29:22; Lev 3:4; Lev 3:10

2. Ser intimo, conciencia (9×) Ser intimo, conciencia. El ser mas intimo, la conciencia o la sede mas profunda de las emociones, donde los rinones sirven como metafora de la vida interior oculta que Dios examina e instruye. Presente en 9 pasajes poeticos y profeticos. Dios prueba los rinones y el corazon juntos como merismo de toda la persona interior (Sal 7:9; Jer 11:20; 17:10). Los rinones del salmista le instruyen de noche (Sal 16:7), y las flechas de Dios los traspasan como sede del sufrimiento mas intimo. KIDNEYS INMOST BEING
en: and-minds, and-my-kidneys, into-my-kidneys | **es:** en-mis-riñones, mis-riñones, y-mis-riñones | **fr:** comme-rein, dans-mes-reins, et-rein | **de:** [בכליותי], [כליותי], [כליתי] Job 16:13; Job 19:27; Ps 7:9; Ps 16:7; Ps 26:2

כִּלְיוֹן H3630 *Prep-l / N-proper-ms* (3×)
Quilión, uno de los dos hijos de Noemí (Rut 1:2, 5; 4:9)
Nombre de uno de los hijos de Elimélec y Noemí, hermano de Mahlón. Ambos hermanos se casaron con mujeres moabitas (Orfa y Rut), pero murieron sin descendencia en Moab durante los años de hambruna. La muerte prematura de Quilión prepara el escenario para la notable lealtad de Rut hacia Noemí y su eventual matrimonio con Booz, insertándola así en el linaje del rey David. Su nombre podría derivar de una raíz que sugiere «consumición» o «desgaste», presagiando su temprana muerte.

Nombre propio (3×) Quilión aparece en momentos clave de la narrativa de Rut: es presentado en 1:2 como hijo de Noemí, se reporta su muerte en 1:5 tras diez años en Moab, y se lo menciona nuevamente en 4:9 cuando Booz redime legalmente la herencia familiar. Su nombre posiblemente derive de una raíz que implica «consumición», prefigurando su muerte prematura. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Chilion, to-Chilion | **es:** a-Quilyón, y-Quilyón | **fr:** et-Kiljon, à-Kiljon | **de:** und-Kiljon, zu-Kiljon Ruth 1:2; Ruth 1:5; Ruth 4:9

כְּלָיוֹן H3631 *Conj-w / N-msc* (2×)
annihilation, complete destruction, or failing (as of eyesight)
This term denotes comprehensive ending or consuming, whether of sight, strength, or entire populations. It appears in two distinct contexts: the physical failing of eyes worn out by anxiety and longing (Deuteronomy 28:65) and the complete annihilation decreed against nations (Isaiah 10:22). The root suggests consumption or completion, applied both to gradual wasting and sudden destruction. The word captures both the process and finality of ending, whether through exhausting decline or decisive judgment.

(2×) Complete failing or annihilation, applied to both gradual decline and decisive destruction. In Deuteronomy, it describes eyes that fail from anxious longing, one curse among many for covenant violation. In Isaiah, it refers to the determined destruction decreed against nations, emphasizing divine sovereignty in judgment. The word encompasses both the exhaustion that comes from prolonged suffering and the finality of decreed destruction. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-failing-of, destruction | **es:** exterminio, y-desfallecimiento-de | **fr:** [כליון], et-failing-de | **de:** [כליון], und-failing-von Deut 28:65; Isa 10:22

כָּלִיל H3632 *N-msc* (15×)
Entero, completo, perfecto; como sustantivo: la totalidad de algo; holocausto completamente consumido por el fuego.
Entero, completo, perfecto; como sustantivo: la totalidad de algo; holocausto completamente consumido por el fuego.

1. Completitud cuantitativa (8×) Completitud cuantitativa: 'entero, enteramente, la totalidad de', funcionando como adjetivo o acusativo adverbial que indica totalidad. El manto del efod es כָּלִיל de azul, 'enteramente de azul' (Éx 28:31; 39:22), y en Jueces 20:40, 'toda la ciudad' asciende en humo. El español 'completamente' y el alemán 'ganz-von' convergen en la lectura cuantitativa. COMPLETENESS AND TOTALITY
en: all-of, completely, whole-of | **es:** completamente, toda, toda-entera | **fr:** [כליל], entier-de, entièrement | **de:** [כליל], alle-von, ganz-von Exod 28:31; Exod 39:22; Lev 6:22; Lev 6:23; Num 4:6

2. Perfección cualitativa (4×) Perfección cualitativa: 'perfecto, sin defecto, completo en hermosura'. Concentrado en Ezequiel y Lamentaciones — la belleza de Jerusalén es 'perfecta' por el esplendor divino (Ez 16:14), Tiro es כְּלִילַת יֹפִי, 'perfección de hermosura' (Ez 27:3; 28:12), y se lamenta a Jerusalén como otrora 'perfección de hermosura' (Lam 2:15). El español 'perfecta' y la forma constructa distintiva כְּלִילַת señalan una lectura cualitativa. PERFECTION AND WHOLENESS
en: and-perfect-in-, perfect, perfect-in- | **es:** la-perfección-de, perfecta, perfecta-de | **fr:** [וכליל], [כליל], [כלילת] | **de:** [וכליל], [כליל], [כלילת] Lam 2:15; Ezek 16:14; Ezek 27:3; Ezek 28:12

3. Holocausto u ofrenda quemada completa — un sacrificio enteramente consumido por (3×) Holocausto u ofrenda quemada completa — un sacrificio enteramente consumido por el fuego sin reservar porción alguna. Los levitas 'pondrán holocausto sobre tu altar' (Dt 33:10), Samuel ofrece un cordero como כָּלִיל (1 Sam 7:9), y el salmista promete que Dios se deleitará en ofrendas completas (Sal 51:19). El español 'holocausto' despliega vocabulario sacrificial especializado. **TOTALITY AND WHOLENESS**
en: and-whole-burnt-offering, and-whole-offering, whole | **es:** entero, y-holocausto, y-ofrenda-completa | **fr:** et-tout-entier, et-tout-entier-brûlé-offrande, tout-entier | **de:** ganz, und-ganz-Brand-Opfergabe, und-ganz-Opfer Deut 33:10; 1Sam 7:9; Ps 51:19

כַּלְכֹּל H3633 *Conj-w | N-proper-ms* (2×)
one of the wise men whom Solomon surpassed in wisdom
Calcol appears in the list of wise men whose wisdom Solomon exceeded (1 Kings 4:31). He is also mentioned in Judah's genealogy among Zerah's sons (1 Chronicles 2:6), alongside other figures associated with wisdom and music. This connection suggests he was renowned for intellectual or artistic achievement. His inclusion in both royal comparison and tribal genealogy indicates his fame was substantial enough to serve as a benchmark for measuring Solomon's unparalleled wisdom.

(2×) A proverbially wise man used to demonstrate the exceptional nature of Solomon's wisdom. The comparison implies Calcol's reputation was well-established and widely recognized. His appearance in both the wisdom comparison and in Judah's genealogical records suggests he was a historical figure whose achievements in wisdom, possibly including music or poetry, made him a natural reference point for measuring intellectual excellence. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Calcol, and-Kalkol | **es:** y-Calcol, y-Kalkol | **fr:** [וכלכל], et-Calcol | **de:** [וכלכל], und-Calcol 1Kgs 4:31; 1Chr 2:6

כָּלַל H3634 *V-Qal-Perf-3cp* (2×)
to complete, perfect, or bring to full beauty
This verb describes bringing something to consummate perfection or completion. Ezekiel uses it twice (27:4, 11) in his lament over Tyre, depicted as a magnificent ship. The builders 'perfected' Tyre's beauty, bringing her to the peak of aesthetic and commercial splendor. The term suggests not merely finishing construction but achieving ideal beauty and completeness. This perfection makes Tyre's coming judgment all the more striking - even consummate beauty cannot stand against divine decree.

(2×) To perfect or complete the beauty of something, bringing it to ideal form. Both occurrences describe Tyre's builders perfecting her beauty, using the metaphor of a perfectly crafted ship. The term emphasizes not just completion but achieving consummate excellence, the highest aesthetic and functional ideal. This perfection serves rhetorically to heighten the tragedy of Tyre's fall from such heights. **PERFECTION AND WHOLENESS**
en: perfected | **es:** perfeccionaron | **fr:** parfaire | **de:** [כללו] Ezek 27:4; Ezek 27:11

כְּלַל H3635a *Conj-w | V-Hifil-ConjPerf-3ms | 3ms* (6×)
Completar o terminar (arameo); usado exclusivamente para la finalización de la construcción del templo de Jerusalén y sus muros.
Verbo arameo que se encuentra únicamente en Esdras 4-6, donde describe la terminación de proyectos de construcción en la Jerusalén postexílica. Cada aparición se relaciona con la reconstrucción del templo o de los muros de la ciudad bajo autorización persa. La forma Shaf'el (causativa) transmite la idea de llevar activamente un proyecto a su finalización, mientras que el Ishtaf'el (pasivo-reflexivo) describe muros que 'son completados'. El español lo traduce acertadamente con terminar y completar. La palabra podría ser un préstamo del acadio suklulu ('llevar a la perfección'), vinculando el vocabulario administrativo babilónico con la narrativa de la reconstrucción en época persa.

Completar, terminar (6×) Completar o terminar un proyecto de construcción, atestiguado solo en las secciones arameas de Esdras sobre la reconstrucción del templo y los muros de Jerusalén. En forma activa Shaf'el: 'lo terminaron' (Esd 5:11; 6:14) y 'completaron los muros' (Esd 4:12); en Ishtaf'el pasivo: 'los muros serán completados' (Esd 4:13, 16). **FULFILL AND COMPLETE**
en: [ketiv], and-finished, and-finished-it | **es:** (terminaron), [terminaron], para-completar? | **fr:** [אשכללו], [ושכללה], [ושכללו] | **de:** [(שכלילו)], [[אשכללו]], [ושכללה] Ezra 4:12; Ezra 5:3; Ezra 5:9; Ezra 5:11

כְּלַל H3635b *V-Hitpael-Imperf-3mp* (2×)
to be completed or finished (Aramaic)
This Aramaic verb appears in Ezra in the Hitpael stem, referring to the completion of city walls. The passive or reflexive sense indicates walls reaching their completed state or being fully finished. The context involves Persian officials warning about the dangerous implications of Jerusalem's walls being completed, fearing rebellion once the city is fortified. The term emphasizes the finishing of construction to full defensive capability, not merely partial progress.

(2×) An Aramaic verb describing the completion of Jerusalem's walls, used in Persian correspondence warning of political consequences. Both instances (Ezra 4:13, 16) appear in letters from officials to the king, expressing concern that completed walls will enable rebellion and loss of revenue. The Hitpael form emphasizes the walls reaching their finished, functional state, transforming Jerusalem from vulnerable ruin to defensible city. **FULFILL AND COMPLETE**
en: completed | **es:** son-completados | **fr:** [יִשְׁתכללון] | **de:** [ישתכללון] Ezra 4:13; Ezra 4:16

כְּלָל H3636 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)
Kelal (an Israelite who married a foreign wife)
Kelal was one of the Israelites listed in Ezra 10:30 who had married foreign women during the exile period and were required to send them away as part of Ezra's reforms. He is mentioned without any additional identifying information beyond his name. The name appears in a long list of those who had compromised the community's covenant identity through intermarriage. The Septuagint renderings show typical variation in how Greek scribes transliterated Hebrew names.

(1×) A personal name of an individual involved in the post-exilic intermarriage crisis documented in Ezra. The multilingual evidence shows the name transliterated with minor variations reflecting different phonetic traditions. No biographical details beyond his participation in foreign marriage are recorded, making him one of many names preserved solely because of involvement in this significant moment of covenant renewal and community boundary-definition in the Persian period. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Kelal | **es:** y-Kelal | **fr:** [וכלל] | **de:** [וכלל] Ezra 10:30

כָּלַם H3637 *V-Nifal-Perf-1cs* (38×)
Avergonzarse, ser deshonrado (Nifal); humillar, poner en vergüenza (Hifil); ser causado vergüenza (Hofal)
Avergonzarse, ser deshonrado (Nifal); humillar, poner en vergüenza (Hifil); ser causado vergüenza (Hofal)

1. avergonzarse, ser deshonrado (Nifal) (25×) avergonzarse, ser deshonrado (Nifal): experimentar vergüenza o deshonra pública como estado interior. Números 12:14 establece el paradigma: una vergüenza que perdura y aísla. En Isaías 45:16-17 los idólatras «son avergonzados» mientras Israel «no será avergonzado», enmarcando la vergüenza como antítesis de la salvación. Esdras 9:6 interioriza la vergüenza como penitencia. **SHAME AND REVERENCE**
en: I-was-humiliated, and-be-disgraced, and-be-humiliated | **es:** avergonzarte, fueron-humillados, fui-humillado | **fr:** [נכלמו], avoir-honte, elle-être-ashamed | **de:** [והכלמו], [ויכלמו], [ונכלמת] Num 12:14; 2Sam 10:5; 2Sam 19:3; 1Chr 19:5; 2Chr 30:15

2. humillar, avergonzar (Hifil) (10×) humillar, avergonzar (Hifil): causar activamente vergüenza a otra persona. Jueces 18:7 describe una ciudad sin nadie que «los avergonzara»; Rut 2:15 ordena a los segadores no «humillar» a la espigadora; 1 Samuel 20:34 registra la ira de Jonatán porque Saúl había «deshonrado» a David. **SHAME AND REVERENCE**
en: and-humiliated-us, feeling-shame, had-humiliated-him | **es:** avergonzará, cuando-avergüence, la-avergüencen | **fr:** avait-humilia-lui, avoir-honte, avoir--honte-moi | **de:** [יכלים], [מכלם], [תכלימוה] Judg 18:7; Ruth 2:15; 1Sam 20:34; 1Sam 25:7; Job 11:3

3. ser humillado por otro (Hofal) (3×) ser humillado por otro (Hofal): la voz pasiva del Hifil, ser causado vergüenza por un agente externo. Solo tres ocurrencias distinguen este sentido del Nifal al enfatizar que la deshonra fue infligida. En 1 Samuel 25:15 los siervos reportan que no «fueron avergonzados»; Jeremías 14:3 retrata a los nobles «avergonzados» por la sequía. **SHAME AND REVERENCE**
en: and-humiliated, we-were-shamed | **es:** fuimos-avergonzados, y-se-humillaron, y-serás-humillada | **fr:** et-avoir-honte, nous-furent-shamed | **de:** und--beschaemen, wir-waren-shamed 1Sam 25:15; Jer 14:3; Jer 22:22

כִּלְמַד H3638 *N-proper-fs* (1×)
Chilmad (possibly a place in Mesopotamia)
Chilmad appears in Ezekiel 27:23 in the oracle against Tyre, listed among trading partners that included Haran and Eden. The identification is uncertain; some scholars connect it with Kalwadha near Baghdad, while others suggest the text may be corrupt. The Targum reads 'and Media,' leading some to emend to 'all Media.' Another proposal reads it as 'as your apprentice,' from a root meaning 'to learn,' though this seems less likely. The geographical context suggests a Mesopotamian location involved in international trade.

(1×) A place name of disputed identification in Ezekiel's trading network oracle. The multilingual evidence shows translators uncertain how to handle it—French attempts 'comme pour mesurer' (suggesting the 'apprentice' interpretation), while German leaves it untranslated. The pairing with Asshur (Assyria) and the overall context of Mesopotamian trade centers supports a geographical reading, though the exact location remains elusive. The textual difficulties reflect the challenges of preserving ancient commercial geography. **PERSONAL NAMES**
en: Chilmad | **es:** Quilmad | **fr:** comme-pour-mesurer | **de:** [כלמד] Ezek 27:23

כְּלִמָּה H3639 *N-fsc* (30×)
Vergüenza, ignominia, deshonra; insulto o reproche experimentado como humillación ante Dios o ante otros.
Vergüenza, ignominia, deshonra; insulto o reproche experimentado como humillación ante Dios o ante otros.

1. El estado subjetivo o condición de vergüenza e ignominia, a menudo como consecue (21×) El estado subjetivo o condición de vergüenza e ignominia, a menudo como consecuencia del pecado, la derrota o el juicio divino. El salmista ora para que sus enemigos sean 'revestidos de vergüenza' (Sal 109:29), e Isaías advierte que los fabricantes de ídolos 'irán a la ignominia' juntos (Is 45:16). Frecuentemente emparejado con בּוֹשֶׁת en las denuncias proféticas (Is 30:3; 61:7). **SHAME AND DISGRACE**
en: and-shame, in-humiliation, my-disgrace | **es:** de-vergüenza, en-vergüenza, mi-vergüenza | **fr:** comme-honte, confusion, dans-la-confusion | **de:** Schande, [בכלמה], [וכלמה] Job 20:3; Ps 4:2; Ps 69:7; Ps 109:29; Prov 18:13

2. Deshonra pública, descrédito o reproche experimentado como consecuencia social (8×) Deshonra pública, descrédito o reproche experimentado como consecuencia social: la dimensión externa de la humillación infligida por otros o reconocida por la comunidad. El salmista lamenta 'mi deshonra está continuamente delante de mí' (Sal 44:15), y Jeremías describe la vergüenza de Israel como algo que 'nos cubre' (Jer 3:25). En el Salmo 69:19, el sufriente apela a Dios que conoce su reproche y deshonra. **SHAME AND DISGRACE**
en: and-disgrace, and-dishonor, and-humiliation | **es:** afrentas, mi-afrenta, nuestra-afrenta | **fr:** comme-honte, confusion, et-confusion | **de:** [וכלמה], [כלמות], [כלמתנו] Ps 35:26; Ps 44:15; Ps 69:19; Ps 71:13; Isa 30:3

3. Actos concretos o instancias de insulto y humillación, usados en plural para den (1×) Actos concretos o instancias de insulto y humillación, usados en plural para denotar afrentas repetidas. En Isaías 50:6, el Siervo sufriente testifica: 'no escondí mi rostro de las injurias y los escupitajos', donde el plural כְּלִמּוֹת señala actos específicos y reiterados de degradación, no un estado general. Esta profecía anticipada del sufrimiento del Siervo le confiere al término su forma más visceral. **SHAME AND DISGRACE**
en: from-insults | **es:** de-humillaciones | **fr:** confusion | **de:** [מכלמות] Isa 50:6

כְּלִמּוּת H3640 *Conj-w / N-fsc* (1×)
disgrace, ignominy
This noun denotes lasting shame or disgrace. Jeremiah 23:40 uses it in parallel with 'perpetual reproach' to describe the enduring humiliation God promises to bring upon the false prophets and inhabitants of Jerusalem. The word emphasizes not just momentary embarrassment but deep, lasting dishonor. It appears in the context of divine judgment, where shame becomes both punishment and public testimony to covenant violation. The parallel structure with 'reproach' (cherpah) reinforces the comprehensive nature of the disgrace.

(1×) A term for enduring shame or ignominy in the context of prophetic judgment. The Spanish 'vergüenza' (shame) captures the essential meaning, while the construct form 'shame of' is followed by 'eternity,' creating the phrase 'everlasting disgrace.' The parallel with perpetual reproach in Jeremiah intensifies the severity of judgment—this is not temporary embarrassment but permanent dishonor. The multilingual consistency in expressing shame/disgrace confirms the core semantic value of lasting humiliation. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-shame-of | **es:** y-verguenza-de | **fr:** [וכלמות] | **de:** [וכלמות] Jer 23:40

כַּלְנֵה H3641a *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Calneh (a city in Babylonia)
Calneh was one of the cities in Nimrod's kingdom in the land of Shinar, according to Genesis 10:10. It is listed alongside Babel, Erech, and Accad as part of the early empire building in Mesopotamia. Scholars have proposed identifying it with various Babylonian sites, including the city of Kullunu conquered by Sargon, though the identification remains uncertain. The name reflects the ancient geographical and political landscape of lower Mesopotamia in the Table of Nations, mapping the spread of post-flood civilization.

(1×) A city name in the Table of Nations, representing one of the urban centers of early Babylonian civilization. The multilingual evidence shows consistent transliteration (Spanish 'Kalné,' French 'Calneh'), preserving the proper name across language boundaries. Its association with Nimrod, history's first empire builder according to Genesis, places it in the foundational narrative of human civilization and kingdom formation. The difficulty of precise identification reflects the chronological distance and textual challenges in correlating ancient sources. **PERSONAL NAMES**
en: and-Calneh | **es:** y-Kalné | **fr:** et-Calneh | **de:** und-Kalne Gen 10:10

כַּלְנֵה H3641b *N-proper-fs* (2×)
ancient city conquered by Assyria, possibly Calneh or the same as Kullani
This city appears in two prophetic contexts concerning Assyrian conquests. Isaiah 10:9 lists it among cities that fell to Assyrian expansion, while Amos 6:2 includes it in a rhetorical question challenging Israel's complacency. The identification is uncertain, with proposals including Calneh (Ezekiel 27:23), Kullani near Aleppo (conquered by Tiglath-Pileser III in 738 BC), or Kunulua southeast of Antioch. The textual variations and geographical uncertainty reflect the distance and complexity of tracking ancient Near Eastern toponymy.

(2×) A significant city that fell to Assyrian military expansion, used in prophetic rhetoric to demonstrate either imperial power (Isaiah) or Israel's false security (Amos). The city's conquest served as evidence that no city, however strong, could stand against Assyria's advance - a warning to those trusting in military might rather than YHWH. The exact location remains debated among several northern Mesopotamian sites. **PERSONAL NAMES**
en: Calno, Kalneh | **es:** a-Calne, es-Kalno | **fr:** Kalnéh, [כלנו] | **de:** [כלנה], [כלנו] Isa 10:9; Amos 6:2

כָּמַהּ H3642 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)
to long for, yearn for, faint with desire
This verb expresses intense physical and emotional longing. In Psalm 63:1, David writes that his flesh longs or faints for God, parallel to his soul thirsting for God. The word conveys the body's visceral response to spiritual desire—not merely mental wanting but a whole-person yearning that affects physical vitality. The Arabic cognate suggests paleness or weakness, while the Syriac relates to blindness, all pointing to a draining or exhausting quality. It is the body's participation in the soul's thirst for the divine presence.

(1×) A verb expressing physical longing or fainting, used of David's bodily yearning for God in a spiritual context. The Spanish 'anhela' (longs for, yearns for) captures the intensity well, while the parallel with 'thirsts' in the psalm creates a powerful image of comprehensive desire—body and soul. The rare occurrence suggests a specialized term for particularly intense longing that affects one physically. Unlike mere mental desire, this word indicates a consuming yearning that depletes bodily vitality. **DESIRE AND COVETING**
en: longs | **es:** anhela | **fr:** comme-quoi | **de:** longs Ps 63:1

כִּמְהָם H3643 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)
Quimam, servidor de David vinculado a Barzilai; también topónimo cerca de Belén
Quimam fue un hombre estrechamente asociado con Barzilai el galaadita, probablemente su hijo, a quien David incorporó a su séquito como recompensa por la lealtad de Barzilai durante la rebelión de Absalón (2 Sam 19:37-40). El nombre aparece también en Jeremías 41:17 como parte del topónimo compuesto Gerut Quimam, un lugar de hospedaje cerca de Belén donde los refugiados de Johanán se detuvieron camino a Egipto. La transición de nombre personal a topónimo sugiere que Quimam recibió una concesión de tierras cerca de Belén, detalle coherente con la promesa de David a Barzilai.

Nombre propio y topónimo (5×) Nombre propio masculino que identifica a un servidor de David vinculado con Barzilai el galaadita, y por extensión un lugar cerca de Belén que lleva su nombre. En 2 Samuel 19:37-40 acompaña a David cruzando el Jordán; en Jeremías 41:17 el topónimo Gerut Quimam preserva su legado como terrateniente cerca de Belén. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Kimham, and-Kimham | **es:** Kimham, Quimam, y-Kimham | **fr:** Kimham, [(כמהם)], [[כמוהם]] | **de:** Kimham, [(כמהם)], [[כמוהם]] 2Sam 19:37; 2Sam 19:38; 2Sam 19:40; Jer 41:17

כְּמוֹ H3644 *Prep* (142×)
Como, a semejanza de; preposición comparativa poética y enfática, sinónima de la más simple כְּ, usada principalmente en verso
כְּמוֹ es la hermana más plena y enfática de la preposición hebrea común כְּ ('como'). Construida a partir de כְּ más el interrogativo מוֹ ('¿qué?'), literalmente significa algo así como 'a la semejanza de qué (es)…' y aparece casi exclusivamente en poesía: 56 de sus 142 apariciones figuran como palabra independiente en versos poéticos, mientras que el resto funciona como equivalente poético de כְּ ante sufijos pronominales. El español como, el francés comme y el alemán wie la traducen de modo idéntico a כְּ simple, que es precisamente la clave: el contenido semántico es el mismo, pero el registro es elevado. Los cognados son reveladores: el arameo כְּמָא, el árabe ك y el etíope kama preservan este compuesto comparativo, confirmando su profundo linaje semítico.

1. Como (comparación) (139×) Acepción comparativa dominante: 'como, a semejanza de', estableciendo un símil o analogía entre dos cosas. Presente 139 veces con sufijos pronominales y en versos poéticos, es la función estándar de כְּמוֹ en todo su rango. En Ex 15:5 los egipcios se hunden 'como una piedra' (כְּמוֹ אָבֶן); en Job 6:15 los hermanos de Job son infieles 'como un torrente' que se seca. **COMPARISON AND MANNER**
en: as-, like, like- | **es:** como, como-, cosas-como | **fr:** comme, comme- | **de:** wie, wie- Gen 41:39; Exod 15:5; Exod 15:8; Neh 9:11; Job 6:15

2. Y como (comparación conjunta) (2×) Comparación conjunta con la conjunción waw prefijada: 'y como, y a semejanza de'. Solo 2 apariciones (Gn 19:15 e Is 41:25), ambas enlazando una cláusula comparativa con lo precedente. En Gn 19:15 la frase marca el momento 'cuando subió el alba'; en Is 41:25 el conquistador viene sobre los gobernantes 'y como alfarero pisa el barro'. **COMPARISON AND MANNER**
en: and-as, treading | **es:** Y-cuando, y-como | **fr:** et-comme | **de:** und-als, und--wie Gen 19:15; Isa 41:25

3. Así, de este modo (1×) Uso adverbial con el sentido de 'así, de este modo', sin un objeto directo de comparación. Atestiguado una vez en Sal 73:15, donde el salmista dice 'si hubiera hablado así (כְּמוֹ), habría traicionado a la generación de tus hijos'. Aquí כְּמוֹ apunta hacia atrás, al pensamiento precedente, en lugar de hacia adelante a un objeto comparado. **MANNER ADVERBS**
en: thus | **es:** así | **fr:** comme | **de:** wie Ps 73:15

כְּמוֹשׁ H3645 *Prep-m / N-proper-ms* (9×)
Quemos, deidad nacional de Moab, asociada con la idolatría y el juicio divino contra los dioses paganos.
Quemos era el dios principal de los moabitas, cuyo pueblo es llamado «pueblo de Quemos» en el antiguo cántico de Números 21:29. Salomón edificó notoriamente un lugar alto para Quemos en el monte al oriente de Jerusalén (1 Re 11:7), que Josías profanó durante sus reformas (2 Re 23:13). El nombre aparece en la Estela de Moab (Inscripción de Mesa) como la deidad a quien el rey moabita atribuía sus victorias militares, en paralelo con la manera en que Israel acreditaba a Yahvé. Jeremías 48:13 profetiza que Moab se avergonzará de Quemos, así como Israel se avergonzó del becerro de oro de Betel.

Quemos (9×) Nombre propio de la deidad principal de los moabitas, que aparece en contextos de santuarios idolátricos y juicio profético. Números 21:29 identifica a Moab como «pueblo de Quemos», y Jueces 11:24 podría extender su culto a los amonitas, aunque probablemente se trate de una confusión textual. Todas las apariciones subrayan la condena bíblica de la idolatría moabita. **GODS AND DEITIES**
en: (Kemosh), Chemosh, Kemosh | **es:** Kemosh, Quemos, Quemós | **fr:** Chemosh, [(כמוש)], [[כמיש]] | **de:** Chemosh, [(כמוש)], [[כמיש]] Num 21:29; Judg 11:24; 1Kgs 11:7; 1Kgs 11:33; 2Kgs 23:13

כַּמֹּן H3646 *Conj-w / N-ms* (3×)
Comino, semilla aromática usada como especia y condimento en el antiguo Israel
Hierba cultivada en el antiguo Israel por sus semillas de aroma penetrante, empleadas como condimento culinario. Isaías 28 describe las prácticas agrícolas relacionadas con el comino: cómo se siembra y se trilla con cuidado, golpeándolo con una vara en lugar de aplastarlo con un pesado trillo, a diferencia del grano. Esta imagen ilustra la sabiduría de Dios al adaptar sus métodos a la naturaleza de cada planta, y sirve como metáfora para asegurar a Judá que la disciplina divina es siempre proporcionada y medida.

Especia aromática (3×) Las tres apariciones se concentran en Isaías 28:25, 27 (×2), donde el profeta contrasta el comino con el trigo y la cebada para demostrar la sabiduría proporcionada tanto en la agricultura como en el juicio divino. Las delicadas semillas requieren una trilla suave —una vara o bastón, no una rueda de carro —, reflejando el cuidado de Dios al disciplinar a su pueblo. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: and-cumin, black-cumin, is-turned | **es:** el-comino, y-comino, y-el-comino | **fr:** [כמן], [כמן] | **de:** [כמן], [כמן] Isa 28:25; Isa 28:27

כָּמַס H3647 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)

to store up, lay up in store

This verb appears once in Deuteronomy 32:34 in the Song of Moses, where God rhetorically asks if vengeance is not stored up with him, sealed up in his treasuries. The word suggests laying something aside, keeping it in reserve for future use. However, textual scholars note the reading is uncertain, with some proposing an emendation to a different root with similar meaning. The context is divine judgment—God assures Israel that he is keeping accounts, storing up retribution for the proper time.

(1×) A passive participle meaning 'stored up' or 'laid away in store,' used of God's reserved vengeance. The Spanish 'está guardado' (is kept, is guarded) reflects the sense of something carefully preserved. The parallel phrase 'sealed up in my treasuries' reinforces the image of deliberate, secure storage awaiting future deployment. Though the Hebrew text is disputed, the meaning of reserved judgment remains clear—God maintains records and will act in his time, a sobering reminder of divine justice. **ASCENDING MOVEMENT**

en: stored-up | **es:** está-guardado | **fr:** stored-en-haut | **de:** stored-hinauf Deut 32:34

כָּמַר H3648 *V-Nifal-Perf-3cp* (4×)

enternecerse, conmoverse (de compasión); arder, calentarse (de la piel en el hambre)

Este verbo describe el calentamiento o la agitación de emociones profundas, especialmente la compasión paternal, y también el ardor de la piel durante la hambruna. Cuando se usa con compasión (rahamim), capta la respuesta visceral y fisiológica de la ternura: el modo en que el corazón de un padre «se enternece» hacia su hijo, o cómo la compasión de Dios «se enciende» hacia su pueblo. En un uso físico notable, describe la piel ardiendo como un horno durante la fiebre del hambre. El cognado arameo significa calentar la carne o la comida.

Compasión encendida (4×) El verbo Nifal describe tanto la agitación emocional como el calor físico. La compasión de José «se enternece hacia su hermano» al ver a Benjamín, obligándolo a retirarse y llorar (Gn 43:30). La compasión de la verdadera madre «se conmovió por su hijo» cuando Salomón amenazó con dividir al niño (1 R 3:26). Oseas retrata la declaración de Dios: «Mis compasiones se encienden juntas» al debatir si destruir a Israel. **MERCY AND COMPASSION**

en: are-kindled, burns-hot, were-stirred | **es:** arde, se-conmovieron, se-encendieron | **fr:** [נכמרו], furent-stirred, noircir | **de:** [נכמרו], es-wallte-auf, waren-stirred Gen 43:30; 1Kgs 3:26; Lam 5:10; Hos 11:8

כֹּמֶר H3649 *Art / N-mp* (3×)

Sacerdote idólatra, sacerdote al servicio de dioses falsos en lugar de YHWH

Término que designa específicamente a los sacerdotes de cultos paganos, nunca aplicado a los sacerdotes levíticos legítimos. La reforma del rey Josías (2 Reyes 23:5) tuvo como blanco a estos clérigos idólatras que reyes anteriores habían nombrado para quemar incienso en los lugares altos. La palabra aparece en paralelo con los «sacerdotes» regulares (כֹּהֲנִים) en Sofonías 1:4, distinguiendo a los ilegítimos de aquellos que, aun sirviendo en el templo de Jerusalén, también se habían comprometido con el culto a Baal.

Sacerdote pagano (3×) Las tres apariciones bíblicas marcan momentos de crisis religiosa y reforma. En 2 Reyes 23:5, Josías purga a los כְּמָרִים nombrados por los reyes de Judá para el culto astral y a Baal. Oseas 10:5 lamenta que incluso los sacerdotes idólatras del becerro gemirán por su exilio. Sofonías 1:4 profetiza su eliminación total junto con los vestigios de Baal. **PRIESTS AND PRIESTHOOD**

en: and-its-idolatrous-priests, the-idolatrous-priests | **es:** los-sacerdotes-idólatras, y-sus-sacerdotes | **fr:** et-prêtre, le-idolatrous-sacrificateurs, prêtre | **de:** Goetzenpriester, der-idolatrous-Priester, und-Goetzenpriester 2Kgs 23:5; Hos 10:5; Zeph 1:4

כְּמָרִיר H3650 *N-mpc* (1×)

deep gloom, darkness

This rare plural form denotes intense darkness or deep gloom. It appears in Job 3:5, where Job curses the day of his birth and calls for darkness, shadow of death, clouds, and 'the blackness of day' to terrify it. The plural may be intensive, suggesting not ordinary darkness but the deepest possible gloom. Some scholars suggest reading it with slightly different vowels, but the meaning remains essentially the same—this is darkness at its most oppressive. The word appears in Job's most despairing speech, where he wishes the day of his birth could be erased from existence.

(1×) An intensive plural denoting the deepest darkness or gloom that could overwhelm a day. The Spanish 'amarguras' (bitterness) represents a different interpretation, possibly connecting to a root for bitterness rather than darkness, while French and German leave it untranslated, acknowledging textual difficulty. The context in Job 3 calls for every form of darkness and terror to claim the day of his birth—this term represents the culminating, most comprehensive darkness imaginable, beyond ordinary night, involving cosmic dread. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: like-the-bitterness-of | **es:** como-amarguras-de | **fr:** כמרירי | **de:** [כמרירי] Job 3:5

H3651 *Prep* (1×)

therefore, for this reason

This is a prepositional form functioning as a discourse marker meaning 'therefore' or 'for this reason.' In 2 Samuel 18:20, it appears in a unique context where messengers discuss bringing news to David. The word functions to connect reasoning—indicating logical consequence or causation. It is one of Hebrew's common tools for marking logical flow in narrative and discourse, though this particular occurrence in Samuel is textually interesting and has generated discussion about the precise sense in context.

(1×) A prepositional form serving as a logical discourse connector, indicating reason or consequence. The multilingual evidence consistently renders it as a causal conjunction—Spanish 'por tanto' (therefore), Arabic 'li-dhālika' (for that reason). While the lemma itself is marked monosemous with only one occurrence in this specific form, the root is common throughout Hebrew as a marker of logical connection, functioning to signal that what follows is a result or conclusion based on prior information. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: (because) | **es:** (por-tanto) | **fr:** (because) 2Sam 18:20

כֵּן H3651a *Adj-ms* (22×)

Correcto, recto, apropiado; como adverbio, así o de esta manera; de personas, honrado e íntegro.

Correcto, recto, apropiado; como adverbio, así o de esta manera; de personas, honrado e íntegro.

1. Correcto, recto, apropiado o adecuado, dicho de discursos, acciones o estados de (11×) Correcto, recto, apropiado o adecuado, dicho de discursos, acciones o estados de cosas que son exactos o pertinentes. Moisés confirma la declaración de Faraón como 'correcta' en Éxodo 10:29, y Dios valida el reclamo de las hijas de Zelofehad en Números 27:7. Jueces 12:6 lo usa para la pronunciación correcta. El cognado siríaco ke'n respalda este significado central de corrección verificada. **MANNER ADVERBS**

en: right, rightly, so | **es:** Bien, Correcto, así | **fr:** ainsi, droit, droite | **de:** rechte, rechts, rightly Exod 10:29; Num 27:7; Num 36:5; Josh 2:4; Judg 12:6

2. Adverbio demostrativo que indica modo o grado (6×) Adverbio demostrativo que indica modo o grado: 'así, de este modo, de esta manera'. Se encuentra principalmente en textos sapienciales y poéticos como Salmo 65:9, Proverbios 11:19, 15:7 y 28:2, y Eclesiastés 8:10. Aquí la palabra funciona como partícula comparativa o

consecutiva en lugar de adjetivo, señalando cómo están o se siguen las cosas. MANNER ADVERBS

en: so, so-, thus | **es:** así | **fr:** ainsi | **de:** darum, so Ps 65:9; Prov 11:19; Prov 15:7; Prov 28:2; Eccl 8:10

3. Honrado, íntegro y digno de confianza en carácter, aplicado exclusivamente a per (5×) Honrado, íntegro y digno de confianza en carácter, aplicado exclusivamente a personas. Este sentido se concentra en la narrativa de José en Génesis 42:11, 19, 31, 33, 34, donde los hermanos insisten en que son כֵּנִים — hombres honrados, no espías. El peso moral va más allá de la simple corrección factual hacia la integridad personal. TRUTH AND FAITHFULNESS

en: honest | **es:** honrados | **fr:** honest | **de:** aufrichtig, aufrichtige Gen 42:11; Gen 42:19; Gen 42:31; Gen 42:33; Gen 42:34

כִּי עַל כֵּן H3651b *Adv* (9×)

Por tanto, por esta razón — frase causal pleonástica que enfatiza el fundamento o motivo de una acción.

La frase compuesta כִּי עַל כֵּן significa literalmente «porque sobre así», una forma retóricamente enfática de decir «porque» o «por esta misma razón». Aparece en contextos narrativos donde el hablante subraya el fundamento de una acción, como cuando Abraham insta a sus visitantes celestiales a aceptar hospitalidad «pues por eso habéis pasado cerca de vuestro siervo» (Gn 18:5). La expresión tiene un carácter ligeramente arcaico y formal, y aparece en relatos patriarcales (Génesis 18, 19, 33, 38), narraciones del desierto (Números 10, 14) y discurso profético (Jeremías 29, 38).

Por tanto, por eso (9×) Conjunción causal pleonástica que significa «por tanto, por esta razón, a causa de esto», empleada para vincular enfáticamente una acción declarada con su fundamento subyacente. En Génesis 18:5, Abraham insta a la hospitalidad porque (כִּי עַל כֵּן) ese es el propósito mismo de la llegada de los visitantes. La expresión duplica el marcador causal para lograr mayor peso retórico, con un matiz formal y arcaizante. MANNER ADVERBS

en: so, thus | **es:** así, esto, tanto | **fr:** ainsi | **de:** -, seid-ihr, sind-sie Gen 18:5; Gen 19:8; Gen 33:10; Gen 38:26; Num 10:31

כֵּן H3651c *Conj-w / Adv* (734×)

Así, de este modo; por tanto; esto, eso; entonces; ciertamente; en tal grado — adverbio de modo, causa y referencia.

Derivado de la raíz demostrativa כ (la misma raíz detrás de כִּי, 'porque/que'), este adverbio (כֵּן) es una de las palabras conectivas más versátiles del hebreo. En casi 500 de sus 734 apariciones significa simplemente 'así, de este modo', describiendo manera: 'Dijo Dios... y fue así' (Gn 1:7). Pero en más de 200 casos funciona como conectivo lógico con el significado de 'por tanto', introduciendo la consecuencia de lo precedente. Usos menos frecuentes incluyen la referencia anafórica ('esta cosa'), el temporal 'entonces', el enfático 'ciertamente' y el de grado 'tanto'. Su carácter camaleónico lo convierte en palabra clave para rastrear la arquitectura lógica de la narrativa y la ley hebreas.

1. así, de este modo (495×) Adverbio primario de modo: 'así, de este modo, de igual manera'. Describe la conformidad entre mandato y ejecución, y domina el relato de la Creación: 'y fue así' (Gn 1:7, 9, 11, 15, 24). Responde a la pregunta '¿cómo?' señalando hacia una descripción o modelo previo. MANNER ADVERBS

en: so, so- | **es:** así | **fr:** ainsi, ainsi- | **de:** es-so, so Gen 1:7; Gen 1:9; Gen 1:11; Gen 1:15; Gen 1:24

2. por tanto (inferencia causal) (206×) Conjunción causal-inferencial: 'por tanto, por esta razón, a causa de esto', típicamente en el compuesto לָכֵן. Extrae conclusiones lógicas de premisas previas y constituye la columna vertebral de los oráculos proféticos de juicio: 'por tanto, así dice el Señor' (Nm 20:12; Is 5:13). THEREFORE PARTICLES

en: therefore | **es:** Por-tanto, por-tanto | **fr:** c'est-pourquoi | **de:** darum Gen 4:15; Exod 6:6; Num 16:11; Num 20:12; Num 25:12

3. así (discurso general) (18×) Partícula discursiva transicional que combina matices de modo y causa, haciendo avanzar la narrativa o el argumento sin significar estrictamente 'de este modo' ni 'por tanto'. Aparece en fórmulas etiológicas como 'por eso se llama...' (Gn 10:9; 11:9; 16:14), donde funciona como puente entre ambas lecturas. MANNER ADVERBS

en: so, thus | **es:** así, eso, tanto | **fr:** ainsi | **de:** -, dann, deshalb Gen 10:9; Gen 11:9; Gen 15:14; Gen 16:14; Gen 19:22

4. esto, eso (anafórico) (12×) Uso demostrativo anafórico que señala hacia una situación previamente mencionada: 'esta cosa, tal asunto'. En Jos 7:26 y 8:34 כֵּן se refiere a 'todo lo que estaba escrito', y en Sal 42:6 el salmista recuerda 'esto' acerca de su alma. Lectura demostrativa, no de modo. MANNER ADVERBS

en: so, this | **es:** así, eso, esto | **fr:** ainsi, ce | **de:** dies, so Josh 7:26; Josh 8:34; Josh 10:26; Ps 42:6; Ps 45:2

5. entonces (temporal) (1×) Adverbio temporal: 'entonces, en aquel momento'. Atestiguado en Neh 2:16, donde Nehemías informa que 'los oficiales aún no sabían adónde había ido ni qué había hecho; hasta entonces (עַד כֵּן) no había dicho nada'. Fuerza temporal distinta de la modal o causal. MANNER ADVERBS

en: thus | **es:** entonces | **fr:** ainsi | **de:** so Neh 2:16

6. ciertamente (afirmativo) (1×) Partícula afirmativa: 'ciertamente, sí, en efecto', usada para confirmar o asentir. En Esd 10:12 la asamblea responde 'כֵּן!' — así es, conforme has dicho'. Funciona pragmáticamente como asentimiento más que como descripción, equivalente al español 'así es' en registro confirmatorio. MANNER ADVERBS

en: so | **es:** así | **fr:** ainsi | **de:** so Ezra 10:12

7. tanto, en tal grado (1×) Adverbio de grado: 'tanto, en tal medida, suficiente', cuantificando en lugar de describir modo. Atestiguado en Jue 21:14 donde las mujeres de Jabés de Galaad 'no bastaron' (לֹא מָצְאוּ כֵן). Este sentido cuantitativo se distingue de los sentidos de modo o causa. MANNER ADVERBS

en: enough | **es:** así | **fr:** assez | **de:** genug Judg 21:14

כֵּן H3652 *Adv* (8×)

Así, de este modo; adverbio arameo que introduce discurso directo o resume una declaración precedente.

Adverbio arameo que significa «así» o «de este modo», usado para introducir discurso directo o resumir lo que se ha declarado. Casi todas las apariciones se combinan con un verbo de decir (אֲמַר), formando la fórmula estándar aramea de introducción de discurso: «y así le dijo» (Dn 2:24). En Esdras 6:2, la variante «y así estaba escrito en él» extiende el uso a registros escritos. Cognado del hebreo bíblico כֵּן, el vocablo funciona de manera idéntica al español «así» en la estructura del discurso.

Y así, de este modo (8×) Adverbio discursivo que significa «así, de esta manera», que típicamente introduce discurso referido o resume el contenido de un documento. La fórmula «y así dijo» aparece en Daniel 2:24–25, 4:14, 6:7 y 7:5, 23, mientras que Esdras 5:3 y 6:2 la extienden a indagaciones oficiales y registros escritos. Señala deícticamente hacia lo que sigue o hacia lo que acaba de mencionarse. MANNER ADVERBS

en: and-thus, thus | **es:** Así, y-así | **fr:** et-ainsi, et-oui, oui | **de:** so, und-so Ezra 5:3; Ezra 6:2; Dan 2:24; Dan 2:25; Dan 4:14

כֵּן H3653 *N-msc / 1cs* (17×)

Base, pedestal o soporte (especialmente del lavacro del tabernáculo); posición u oficio; asimismo, de igual manera

Base, pedestal o soporte (especialmente del lavacro del tabernáculo); posición u oficio; asimismo, de igual manera

1. Base, soporte o pedestal físico (10×) Base, soporte o pedestal físico. El sentido arquitectónico concreto: una base o pedestal que sostiene físicamente otro objeto. Casi todas las apariciones se refieren al soporte de bronce del lavacro (kiyor) en el tabernáculo (Éx 30:18, 38:8, Lv 8:11). Isaías 33:23 lo usa para el soporte del mástil de un barco. El árabe qaa'ida ('base/pedestal') es un equivalente cercano. STANDING AND ESTABLISHING

en: and-its-stand, its-stand, pedestal | **es:** base, base-de, base-suya | **fr:** ainsi, et-son-se-tenir, pedestal | **de:** pedestal, sein-stehen, so Exod 30:18; Exod 30:28; Exod 31:9; Exod 35:16; Exod 38:8

2. Lugar, posición u oficio (6×) Lugar, posición u oficio. El sentido abstracto posicional: el puesto, la posición o el cargo asignado a alguien. El copero es restaurado 'a su puesto' (Gn 40:13), y José relata su propia restauración 'a mi lugar' (Gn 41:13). Daniel lo emplea para la sucesión real, donde cada gobernante se levanta 'en su lugar' o es reemplazado por otro que se establece 'en su posición' (Dn 11:7, 20, 21). GEOGRAPHY AND SPACE

en: his-place, in-his-place, my-position | **es:** en-lugar-su, lugar-su, puesto-mío | **fr:** base, mon-position, position-ton | **de:** [כנו], deinen-Platz, meinen-Platz Gen 40:13; Gen 41:13; Dan 11:7; Dan 11:20; Dan 11:21

3. Asimismo, de igual manera (uso adverbial) (1×) Asimismo, de igual manera (uso adverbial). Un uso adverbial poco frecuente que significa 'asimismo', 'así' o 'de la misma manera', donde el sentido nominal de 'fundamento' se ha extendido para significar 'sobre esa base, por tanto'. Aparece en 1 Reyes 7:29 en la descripción de la obra ornamental de los soportes. La trayectoria semántica de 'fundamento' a 'por consiguiente' tiene paralelo en el árabe kadhalika ('asimismo/así'). MANNER ADVERBS

en: likewise | **es:** así | **fr:** likewise | **de:** likewise 1Kgs 7:29

כֵּן H3654 *Adv* (7×)

Mosquitos o piojos (la plaga de insectos de Egipto); también partícula adverbial 'así, de igual modo' en Isa 51:6

Bajo esta entrada conviven dos palabras completamente distintas. La forma principal, כִּנִּים (kinnim), designa los diminutos insectos mordedores de la tercera plaga egipcia (Éx 8:16-18), identificados como mosquitos (Septuaginta, Vulgata y la mayoría de los estudiosos modernos) o como piojos (Targum, Josefo y la tradición rabínica posterior). El Sal 105:31 rememora esta plaga en lenguaje poético. La única aparición en Isa 51:6 corresponde a una palabra diferente: el adverbio כֵּן (ken), que significa 'así, de igual modo', describiendo cómo los habitantes de la tierra perecerán de la misma manera que los cielos se desvanecen como humo.

1. Los mosquitos/piojos (6×) Mosquitos o piojos, los insectos que enjambraron durante la tercera plaga de Egipto. En Éx 8:16-18, Aarón golpea el polvo y este se convierte en כִּנִּים por todo Egipto; el Sal 105:31 recuerda el evento en verso. Las traducciones antiguas discrepan sobre la especie exacta: la Septuaginta y la Vulgata dicen 'mosquitos', mientras que el Targum y Josefo dicen 'piojos'. LOCUSTS AND SWARMS

en: gnats, the-gnats | **es:** el-piojo, los-piojos, piojos | **fr:** comme-moustique, le-moustiques, moustiques | **de:** Muecken, der-Muecken, gnats Exod 8:16; Exod 8:17; Exod 8:18

2. Así, de igual modo (1×) El adverbio כֵּן que significa 'así, de igual modo', presente en Isa 51:6, donde los habitantes de la tierra morirán 'así' (כֵּן), es decir, de la misma manera en que los cielos se disipan como humo y la tierra se desgasta como un vestido. Es léxicamente ajeno al sustantivo de insectos y pertenece a la partícula adverbial común hebrea. MANNER ADVERBS

en: so | **es:** así | **fr:** ainsi | **de:** so Isa 51:6

כָּנָה H3655 *V-Piel-Imperf-1cs* (4×)

dar título, sobrenombre o epíteto (Piel); halagar con títulos honoríficos

Este verbo en la conjugación Piel significa otorgar un título, cognomen o sobrenombre a alguien. Isaías lo emplea cuando Dios declara que ha «dado un título» a Ciro, llamándolo por nombre antes de que Ciro conociera a Dios. El término puede tener fuerza honorífica, al conferir un título de honor, o bien un sentido negativo de halagar con títulos inmerecidos. Elihú insiste en que no «dará títulos aduladores» a ningún hombre, rechazando la práctica servil de otorgar honoríficos a los indignos. Los cognados arameo y árabe también se relacionan con sobrenombres y epítetos.

Otorgar título (4×) El Piel aparece en cuatro pasajes sobre nombrar y titular. Dios dice a Ciro: «Te he llamado por tu nombre, te he dado título de honor» aunque Ciro no conocía a Yahvé (Is 45:4). Isaías describe cómo el futuro converso «se dará a sí mismo el nombre de Israel» (Is 44:5), tomando el nombre de la alianza como sobrenombre propio. Por el contrario, Elihú declara dos veces que no «adulará» a nadie con títulos. CALLING AND NAMING

en: I-titled-you, I-will-flatter, to-flatter | **es:** adular, adularé, se-llamará | **fr:** [אכנך], [יכנה], אכנה | **de:** [אכנה], [אכנך], [יכנה] Job 32:21; Job 32:22; Isa 44:5; Isa 45:4

כַּנֵּה H3656 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Canneh (a trading city in Mesopotamia)

Canneh appears in Ezekiel 27:23 in the oracle against Tyre, listed among the merchants who traded with the wealthy port city. It is grouped with Haran and Eden, suggesting a Mesopotamian location. Some scholars identify it with Calneh (though this is disputed), while the exact site remains uncertain. The Septuagint rendering 'Chanaa' provides little help in identification. What is clear is that Canneh represented an important trading center in the international commercial network that made Tyre wealthy.

(1×) A place name in Ezekiel's catalog of Tyre's trading partners, likely located in Mesopotamia. The multilingual evidence shows straightforward transliteration (Spanish 'Cane,' French 'Kanné'), treating it as a proper geographical name. Its association with Haran and Eden in the same verse confirms a region in upper Mesopotamia or Syria. The inclusion in Tyre's commercial network indicates Canneh was significant in ancient Near Eastern trade, though archaeological confirmation of the exact site has proven elusive. PERSONAL NAMES

en: and-Canneh | **es:** y-Cane | **fr:** et-Kanné | **de:** [וכנה] Ezek 27:23

כְּנָה H3657 *Conj-w / N-fs* (1×)

stock, base, root (of a plant)

This noun appears in Psalm 80:15 in reference to a vine that God planted. The word likely means the stock, base, or root of a plant —the supporting foundation from which it grows. However, the text is somewhat uncertain; some suggest reading it as a verb meaning 'establish' or 'protect,' while the noun interpretation takes it as the counterpart to the vine's branches mentioned in the same verse. The psalm uses extended vine imagery for Israel, and this term refers to the fundamental, stable part of the vine that God himself established.

(1×) A noun denoting the stock, root, or base of a plant, specifically a vine in the psalm's extended metaphor for Israel. The Spanish 'retoño' (shoot, sprout) takes a different angle, while French 'base' aligns with the foundational meaning. The textual uncertainty is reflected in varied translations, but the context clearly uses botanical imagery—God planted a vine (Israel) and established its stable foundation. The parallel with 'son' in the verse suggests both the physical root and the people who grow from it. AUTO-DETECTED COMMUNITY 11579 WITH 3 SENSES

en: even-the-stock | **es:** Y-retoño | **fr:** et-base | **de:** sogar-der-stock Ps 80:15

כִּנּוֹר H3658 *Art / N-ms* (42×)

Lira, arpa — el kinnor, instrumento de cuerdas portátil usado en la adoración, la celebración y el lamento

Lira, arpa — el kinnor, instrumento de cuerdas portátil usado en la adoración, la celebración y el lamento

lira, arpa (instrumento de cuerdas) (42×) lira, arpa (instrumento de cuerdas): instrumento de cuerdas portátil que abarca toda la vida musical israelita — celebración pastoril (Gn 31:27), éxtasis profético (1 S 10:5), adoración en el templo (2 Cr 29:25) y lamentación (Job 30:31; Sal 137:2). Frecuentemente emparejado con el ugav (flauta), el tof (pandero) y el nevel (salterio). La iconografía sugiere un instrumento tipo lira con marco asimétrico. LYRE HARP INSTRUMENT

en: and-lyre, and-lyres, and-with-lyres | **es:** con-arpa, con-lira, lira | **fr:** dans-

-harpe, et-harpe, harp | **de:** [ובכנרות], der-Zither, mit-der-Harfe Gen 4:21; Gen 31:27; 1Sam 10:5; 1Sam 16:16; 1Sam 16:23

יְהוֹיָכִין H3659 *N-proper-ms* (3×)

Jeconías (también Conías, Joaquín), penúltimo rey de Judá, exiliado a Babilonia

Este lema representa una variante ortográfica (כָּנְיָהוּ) del nombre más conocido como Joaquín o Jeconías. El joven rey gobernó apenas tres meses antes de que Nabucodonosor lo deportara a Babilonia en el 597 a.C. Las profecías de Jeremías emplean la forma abreviada Conías con juegos de palabras, declarando que aunque fuera un anillo de sello en la mano de Dios, sería arrancado y entregado a Babilonia.

Conías/Jeconías (3×) Jeremías usa la forma abreviada כָּנְיָהוּ (Conías) tres veces en los capítulos 22 y 37. En 22:24 y 28, el profeta pronuncia juicio usando esta forma contracta, sugiriendo quizás disminución o rechazo al eliminar el prefijo teofórico 'Yeho-' que invocaba el nombre de YHWH. Para el capítulo 37:1, Jeconías ya ha sido reemplazado por su tío Sedequías. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Coniah, Konyahu | **es:** Conías, Conías?, Jonyahu | **fr:** Conias | **de:** [כניהו] Jer 22:24; Jer 22:28; Jer 37:1

כְּנֻמָא H3660 *Conj-w / Adv* (5×)

Adverbio arameo: así, en consecuencia, de la siguiente manera, de este modo

Este adverbio arameo funciona como conector discursivo en la correspondencia oficial y la narrativa de Esdras, con el significado de 'en consecuencia' o 'de la siguiente manera'. Puede señalar hacia atrás para resumir lo recién expresado (Esd 6:13, 'hicieron en consecuencia') o hacia adelante para introducir el contenido de una carta o discurso (Esd 4:8, 'escribieron de la siguiente manera'). Su derivación es debatida —posiblemente de כֵּן ('así') más una partícula indefinida מָא— pero su función pragmática como enlace textual es clara en todas sus apariciones.

Así, en consecuencia (5×) Adverbio discursivo arameo que significa 'así, en consecuencia, de la siguiente manera', utilizado para conectar discursos o acciones referidas con su contexto. Señala hacia atrás en Esdras 6:13 ('hicieron en consecuencia') y hacia adelante en Esdras 4:8 y 5:4-11 ('escribieron/hablaron de la siguiente manera'). Las cinco apariciones se limitan a las secciones arameas de Esdras. **MANNER ADVERBS**

en: and-thus, thus | **es:** Y-así, así, así: | **fr:** ainsi, et-ainsi | **de:** und-wie, wie Ezra 4:8; Ezra 5:4; Ezra 5:9; Ezra 5:11; Ezra 6:13

כַּנָּה H3661

support, root, stock (of a tree; Psalm 80:16, textually uncertain)

This feminine noun appears only in Psalm 80:16, likely meaning the 'root' or 'stock' of a vine—the support structure from which growth springs. The psalm depicts Israel as a vine God planted, now ravaged by enemies, and the plea is for God to protect what 'your right hand has planted.' However, textual uncertainties abound: some suggest reading it as a verb ('establish it'), others point to Syriac cognates for 'support.' The ambiguity reflects the challenges of reconstructing rare botanical terminology from ancient poetry, though the image of rootedness and support remains consistent with the psalm's vineyard metaphor.

כְּנָנִי H3662 *N-proper-ms* (1×)

Chenani (a Levite in Nehemiah's time)

Chenani was a Levite who participated in the great prayer and confession ceremony recorded in Nehemiah 9. He is listed among those who stood on the stairs of the Levites and cried out with a loud voice to the Lord. This was part of the covenant renewal ceremony following the reading of the Law during Ezra and Nehemiah's reforms. No other information about him is preserved beyond his participation in this significant moment of corporate repentance and covenant recommitment in the post-exilic community.

(1×) A personal name of a Levite involved in the post-exilic covenant renewal ceremonies. The French and German leave the name untranslated, while Spanish offers 'Quenaní,' attempting phonetic representation. Chenani's role in leading public prayer and worship at a pivotal moment in Israel's restoration marks him as one of the liturgical leaders helping reconstitute Jewish identity after exile. His name is preserved solely for this participation in corporate spiritual renewal. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chenani | **es:** Quenaní | **fr:** [כנני] | **de:** [כנני] Neh 9:4

כְּנַנְיָהוּ H3663 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Quenanías, músico levita y oficial en tiempos de David

Nombre levítico que significa 'YHWH ha establecido' o 'YHWH es firme'. Dos personas llevan este nombre en Crónicas: un músico hábil designado por David para dirigir el canto cuando el arca fue trasladada a Jerusalén, y un levita izharita asignado a funciones externas como oficial y juez. El nombre en sí proclama confianza en la fidelidad y estabilidad de Dios.

Levita músico y oficial (3×) Primer Crónicas registra a Quenanías (כְּנַנְיָה/כְּנַנְיָהוּ) en dos funciones: dirigiendo la música durante la procesión del arca (15:22, 27) por su habilidad (בַּמַּשָּׂא כִּי־מֵבִין הוּא, 'porque era experto'), y sirviendo como oficial y juez entre los izharitas en la administración de Israel (26:29). La variante ortográfica menor refleja flexibilidad escribal con nombres teofóricos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Kenanyahu, and-Kenanyah, and-Kenanyahu | **es:** Quenanías, Y-Quenaniás, y-Quenaniás | **fr:** [וכנניה], [וכנניהו], [כנניהו] | **de:** [וכנניה], [וכנניהו], [כנניהו] 1Chr 15:22; 1Chr 15:27; 1Chr 26:29

כָּנַס H3664 *V-Qal-Perf-1cs* (11×)

Reunir, recoger (Qal); congregar con propósito (Piel); envolverse, arroparse (Hitpael)

Verbo del hebreo tardío para reunir y recoger, emparentado con el arameo kənas y el conocido término 'knesset' (asamblea). En su forma básica Qal, abarca recoger piedras (Ec 3:5), amasar riquezas (Ec 2:8) y juntar provisiones para los levitas (Neh 12:44). El Piel intensifica el sentido hacia una congregación deliberada y divina: Dios reúne a los desterrados de Israel (Sal 147:2) y congrega a las naciones para juicio (Ez 22:21). Un Hitpael aislado en Isaías 28:20 cambia llamativamente hacia envolverse, cuando una cama demasiado corta obliga a arroparse apretadamente — un giro semántico tan singular que varias traducciones europeas apenas logran capturarlo.

1. Reunir, recoger (7×) Reunir o recoger cosas o personas (Qal), un término general para juntar. David reunió extranjeros residentes para las obras de cantería (1 Cr 22:2), Ester convocó a los judíos para reunirse y ayunar (Est 4:16), y Dios junta las aguas del mar como en un montón (Sal 33:7). Eclesiastés lo usa dos veces para amasar riquezas y recoger. **GATHERING TOGETHER**

en: I-gathered, and-to-collect, gather | **es:** Reunió, Reuní, para-recoger | **fr:** [כנוס], [לכנוס], comme-rassembler | **de:** [ולכנוס], [כנוס], [כנסתי] 1Chr 22:2; Neh 12:44; Esth 4:16; Ps 33:7; Eccl 2:8

2. Congregar, reunir intensivamente (3×) Reunir o congregar con propósito deliberado e intensivo (Piel), frecuentemente con Dios como sujeto. El SEÑOR edifica a Jerusalén y reúne a los exiliados dispersos de Israel (Sal 147:2), y congrega a las naciones en el horno del juicio (Ez 22:21, 39:28). Este sentido se distingue de la recolección más neutra del Qal por su intencionalidad divina. **GATHERING TOGETHER**

en: and-I-gathered-them, and-I-will-assemble, he-gathers | **es:** Y-os-juntaré, reunirá, y-los-reuní | **fr:** et-rassembler, rassembler | **de:** [וכנסתי], [וכנסתים], er-sammelt Ps 147:2; Ezek 22:21; Ezek 39:28

3. Envolverse, arroparse (1×) Envolverse o arroparse (Hitpael reflexivo), uso único en Isaías 28:20 donde una manta demasiado estrecha obliga a 'recogerse' apretadamente. El salto semántico de 'reunir' a 'envolverse' tiene sentido natural: juntar algo en un fardo se extiende naturalmente a envolver el propio cuerpo. **CLOTHING AND DRESS**

en: to-wrap-oneself | **es:** para-envolverse | **fr:** [כהתכנס] | **de:** [כהתכנס] Isa 28:20

כָּנַע H3665 *V-Nifal-Perf-3cp* (36×)
Ser humillado o sometido; humillarse ante Dios; abatir por fuerza o acción divina
Ser humillado o sometido; humillarse ante Dios; abatir por fuerza o acción divina

1. humillarse ante Dios (19×) humillarse ante Dios: Nifal reflexivo, humillarse voluntariamente, especialmente en penitencia ante Dios. El texto paradigmático es 2 Crónicas 7:14: «si mi pueblo se humillare y orare». El arrepentimiento sorpresivo de Acab (1 R 21:29), el corazón tierno de Josías (2 R 22:19) y el llamado levítico a que los corazones incircuncisos «se humillen» (Lv 26:41) expresan autohumillación voluntaria. HUMILITY AND LOWERING
en: and-he-humbled-himself, and-humble-themselves, and-humbled | **es:** Y--cuando-se-humilló, Y-se-humillaron, como-se-humilló | **fr:** et-humilier, et--tu-humbled-toi-même, fera-être-humilia | **de:** demuetigen, er-humbled-sich--selbst, humbled-sich-selbst Lev 26:41; 1Kgs 21:29; 2Kgs 22:19; 2Chr 7:14

2. someter o abatir (11×) someter o abatir: Hifil causativo, someter, humillar o abatir a otro por fuerza o decreto divino. Dios promete «someter» a los cananeos delante de Israel (Dt 9:3), David somete a los filisteos (2 S 8:1; 1 Cr 18:1), y Dios humilla a los enemigos de Israel a lo largo de Crónicas. El cambio de autohumillación a humillación impuesta es marcado. PRONOUNS AND MIXED
en: I-would-subdue, You-subdue, and-He-humbled | **es:** Y-humilló, abatíelo, humillarás | **fr:** [תַּכְנִיע], et-humilier, et-il-subdued-eux | **de:** [הַכְנִיעֲהוּ], [וַתַּכְנִע], [תַּכְנִיעַ] Deut 9:3; Judg 4:23; 2Sam 8:1; 1Chr 17:10; 1Chr 18:1

3. ser sometido o derrotado (6×) ser sometido o derrotado: Nifal pasivo, ser sometido, vencido o abatido, generalmente en derrota militar. Jueces 3:30 registra que Moab «fue sometido» bajo Israel, y Jueces 8:28 reporta lo mismo para Madián. El patrón continúa en Jueces 11:33 y 1 Samuel 7:13. Aquí el sujeto no elige inclinarse; es derribado por una fuerza exterior. HUMILITY AND LOWERING
en: and-they-were-subdued, and-was-subdued, and-were-subdued | **es:** Y-fue--humillado, Y-fue-sometido, Y-fueron-sometidos | **fr:** et-humilier, et-ils-furent--subdued, et-étaient-subdued | **de:** und-demuetigen, und-sie-waren-subdued, und-war-unterwarf Judg 3:30; Judg 8:28; Judg 11:33; 1Sam 7:13; 1Chr 20:4

כְּנָעָה H3666 *N-fsc / 2fs* (1×)
bundle, pack, merchandise
This noun means a bundle or pack, something wrapped up for carrying. In Jeremiah 10:17, it appears in a warning to inhabitants of a besieged land to gather up their bundle and take it out of the land—prepare for exile. The image is of refugees hurriedly collecting their portable possessions before forced departure. The root suggests gathering together or wrapping up, creating a portable package. It is a poignant image of displacement, where one's life is reduced to whatever can be bundled up and carried away.

(1×) A noun denoting a bundle or pack of possessions, used in the context of impending exile. The Spanish 'mercancía' (merchandise) interprets it more commercially, while the Hebrew emphasizes the personal bundle one gathers when fleeing. The command to 'gather your bundle from the ground' creates a vivid picture of someone hurriedly collecting belongings before forced departure. This is the refugee's pack—everything that matters compressed into what can be carried, a powerful symbol of Jerusalem's coming judgment. BURDENS AND LOADS
en: your-bundle | **es:** mercancia-tuya | **fr:** [כִּנְעָתֵךְ] | **de:** [כִּנְעָתֵךְ] Jer 10:17

כְּנַעַן H3667a *N-proper-ms* (90×)
Canaán — nieto de Noé y antepasado epónimo de los cananeos; la tierra prometida al oeste del Jordán; por metonimia, un comerciante.
Canaán — nieto de Noé y antepasado epónimo de los cananeos; la tierra prometida al oeste del Jordán; por metonimia, un comerciante.

1. Canaán (nombre propio (89×) Canaán (nombre propio: tierra/persona) — El nombre propio Canaán, que designa tanto a la persona (nieto de Noé, hijo de Cam, maldecido en Gn 9:25-27, antepasado de las naciones cananeas enumeradas en Gn 10:15-18) como el territorio geográfico al oeste del Jordán colonizado por Israel. Se transliterá con casi total uniformidad en todas las lenguas — Canaan (ing./fr.), Canaán (esp.), Kanaan (al.) —, lo que confirma su estatus estable como nombre propio en las 89 apariciones. CANAAN LAND PERSON
en: Canaan | **es:** Canaán, Kenaan | **fr:** Canaan | **de:** Kanaan, Kanaan-ist, Kanaan-liegt Gen 9:18; Gen 9:22; Gen 9:25; Gen 9:26; Gen 9:27

2. Comerciante, mercader (metonímico) — Un uso metonímico como sustantivo común que (1×) Comerciante, mercader (metonímico) — Un uso metonímico como sustantivo común que significa 'comerciante, mercader', atestiguado una vez en Os 12:7 donde el profeta explota la antigua asociación entre los cananeos/fenicios y el comercio. En español se traduce «Canaán» mientras que en inglés se da «a merchant», revelando cómo las traducciones se dividen entre preservar la forma de nombre propio y hacer explícita la metáfora comercial. CANAAN LAND PERSON
en: a-merchant | **es:** Canaán | **fr:** Canaan | **de:** [כְּנַעַן] Hos 12:7

כְּנַעַן H3667b *N-mpc / 3fs* (4×)
mercader, comerciante (sentido secundario de Canaán, porque los cananeos/fenicios eran conocidos como comerciantes)
La palabra «Canaán» desarrolló un significado secundario de «mercader» o «comerciante» porque los cananeos, especialmente los fenicios, eran célebres como comerciantes en todo el antiguo Cercano Oriente. Ezequiel usa «tierra de Canaán» con el sentido de «tierra de mercaderes», y Sofonías habla de «todo el pueblo mercader» empleando la designación cananea. Esta extensión semántica muestra cómo los nombres étnicos pueden convertirse en designaciones profesionales cuando un pueblo domina un oficio o comercio particular.

Comerciante (4×) El término aparece con sentido mercantil en textos proféticos. Ezequiel usa «tierra de Canaán» para designar «una tierra de mercaderes» donde el águila planta la vid (Ez 17:4) y donde Jerusalén multiplicó su prostitución (Ez 16:29). Sofonías pronuncia juicio sobre «todo el pueblo mercader», literalmente «todo el pueblo de Canaán», que comercia con plata (Sof 1:11). CANAAN LAND PERSON
en: Canaan, Kenaan, whose-traders | **es:** Canaán, sus-cananeos | **fr:** Canaan, [כְּנַעֲנִיָּה] | **de:** [כְּנַעַן], [כְּנַעֲנִיָּה] Isa 23:8; Ezek 16:29; Ezek 17:4; Zeph 1:11

כְּנַעֲנָה H3668 *N-proper-ms* (5×)
Quenaana, nombre propio del padre del profeta Sedequías y de un benjamita
Quenaana es un nombre propio hebreo portado por dos individuos. El más destacado es el padre de Sedequías, el profeta que fabricó cuernos de hierro y predijo dramáticamente la victoria de Acab en Ramot de Galaad (1 R 22:11, 24; 2 Cr 18:10, 23). El otro es un hijo de Bilhán enumerado entre los benjamitas (1 Cr 7:10). El nombre parece estar relacionado con 'Canaán', y la Septuaginta lo traduce como Χανααν o Χαναναν, reforzando la conexión etimológica.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que posiblemente significa 'hacia Canaán' o comparte la raíz del topónimo Canaán. Identifica al padre del profeta Sedequías, quien confrontó a Micaías antes de la fatídica batalla de Acab en Ramot de Galaad (1 R 22:11, 24; 2 Cr 18:10, 23), y por separado a un descendiente benjamita de Bilhán (1 Cr 7:10). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Chenaanah, Kenaanah, and-Kenaanah | **es:** Kenaanah, Quenaana, y-Quenaana | **fr:** Kenaanah, [וּכְנַעֲנָה], [כְּנַעֲנָה] | **de:** Kenaanah, [וּכְנַעֲנָה], [כְּנַעֲנָה] 1Kgs 22:11; 1Kgs 22:24; 1Chr 7:10; 2Chr 18:10; 2Chr 18:23

כְּנַעֲנִי H3669a *N-proper-ms* (71×)
Cananeo; miembro del pueblo preisraelita de Canaán; por extensión metonímica, un comerciante o mercader.
Cananeo; miembro del pueblo preisraelita de Canaán; por extensión metonímica, un comerciante o mercader.

1. Cananeo (designación étnica) — La designación gentilicia para un miembro del pue (70×) Cananeo (designación étnica) — La designación gentilicia para un miembro del pueblo cananeo, los habitantes preisraelitas de la tierra de Canaán. Cubriendo 70 de 71 apariciones, este sentido abarca las narraciones patriarcales (Gn 12:6; 13:7), los relatos de la conquista (Jue 1:1, 3, 9) y las genealogías (Gn 46:10). Las traducciones emplean consistentemente formas gentilicias estándar — español «cananeo», francés «Cananéen», alemán «Kanaaniter» — subrayando su carácter de etnónimo reconocido universalmente. **CANAANITE PEOPLE**

en: the-Canaanite | **es:** al-cananeo, el-cananeo, el-kenaani | **fr:** le-Canaanite, le-Cananéen | **de:** den-Kanaaniter, der-Kanaaniter, des-Kanaaniters Gen 10:18; Gen 10:19; Gen 12:6; Gen 13:7; Gen 15:21

2. Comerciante, mercader — Una extensión metonímica que significa 'comerciante' o ' (1×) Comerciante, mercader — Una extensión metonímica que significa 'comerciante' o 'mercader', que refleja la extendida reputación de los cananeos como intermediarios comerciales en todo el antiguo Cercano Oriente. Está atestiguado únicamente en Job 41:6, donde aparece en un contexto mercantil. La evidencia multilingüe es decisiva: el español pasa de «cananeo» a «mercaderes», el inglés de «Canaanite» a «merchants», mientras que el francés y el alemán mantienen la forma hebrea. **MERCHANTS AND TRADERS**

en: merchants | **es:** mercaderes | **fr:** כנענים | **de:** [כנענים] Job 41:6

כְּנַעֲנִי H3669b *Prep-l* (2×)

merchant, trader (from the ethnic designation Canaanite)

This term for merchant derives from the ethnic name 'Canaanite,' reflecting the Phoenician/Canaanite reputation for trade and commerce. By semantic extension, 'Canaanite' came to mean 'merchant' or 'trader' generally. The usage appears in Proverbs 31:24, where the capable wife sells garments to merchants, and Zechariah 14:21, declaring no merchant will remain in the temple. Some textual traditions suggest emending passages like Zechariah 11:7, 11 from 'afflicted' to 'merchants,' though this remains disputed.

(2×) A trader or merchant, derived from the ethnic designation because Canaanites/Phoenicians were renowned traders. This semantic shift reflects historical economic reality - the coastal peoples' dominance in commerce made their ethnic name synonymous with trading. In Zechariah's eschatological vision, removing merchants from the temple emphasizes the complete holiness of that future age, where sacred space remains uncompromised by commercial activity. **CANAANITE PEOPLE**

en: a-Kenaani, to-the-merchant | **es:** al-mercader, cananeo | **fr:** marchand, לכנעני | **de:** [כנעני], [לכנעני] Prov 31:24; Zech 14:21

כָּנַף H3670 *V-Nifal-Imperf-3ms* (1×)

to be thrust into a corner, hidden away

This verb, occurring only in the Niphal, means to be cornered, thrust aside, or hidden. Isaiah 30:20 promises that though God gives the people the bread of adversity and water of affliction, their teachers will no longer be hidden or thrust into a corner. The image is of teachers who had been marginalized, pushed aside, made unavailable—but God promises their return to public ministry. Some interpreters understand it as 'hide themselves,' but the passive sense of being forced into obscurity seems more likely. The root may relate to 'wing' or 'edge,' suggesting being pushed to the margins.

(1×) A Niphal verb meaning to be thrust into a corner or hidden away, used of teachers being removed from public view. The Spanish 'se esconderá' (will hide himself) takes the middle/reflexive sense, while the context in Isaiah promises reversal—teachers previously marginalized will again be visible. The passive nuance suggests forced removal rather than voluntary hiding—these teachers were silenced or exiled, but restoration will bring them back into the open. This fits Isaiah's broader message of coming deliverance and renewal. **HIDING AND CONCEALING**

en: shall-hide-Himself | **es:** se-esconderá | **fr:** [יכנף] | **de:** [יכנף] Isa 30:20

כָּנָף H3671 *N-fs* (111×)

Ala de ave, ángel o querubín; también la falda o borde de un vestido, o el extremo/confín de una tierra

כָּנָף es una de las palabras más evocadoras del hebreo, que transita fluidamente entre el ala literal de un ave (Dt 32:11), las alas protectoras de Dios cobijando a su pueblo (Sal 91:4), la falda de un vestido que se extiende sobre alguien como acto de protección pactual (Rt 3:9) y los confines de la tierra (Is 11:12). La misma voz que describe las alas desplegadas de los querubines de oro en el Lugar Santísimo (1 R 6:24) también designa las esquinas con flecos del manto israelita (Nm 15:38). Este campo semántico — de ala a borde, de borde a horizonte — revela cómo el hebreo antiguo trazó la extensión espacial a partir de una sola imagen corporal.

1. Ala de ave o ángel (89×) La acepción primaria es el ala física de un ave, querubín, serafín u otro ser alado, presente en la gran mayoría de las apariciones. Incluye las alas del águila de Ex 19:4 y Dt 32:11, las seis alas de los serafines de Is 6:2 y las alas de los querubines cubriendo el arca (1 R 6:24; 8:7). Se extiende crucialmente a la metáfora de las alas protectoras de Dios (Sal 17:8; 36:7; 91:4). **WING BODY PART**

en: wing, wings, wings-of-them | **es:** ala, alas, alas-de-ellos | **fr:** aile, ailes | **de:** Fluegel, [כנפים], ihre-Fluegel Exod 19:4; Deut 32:11; 2Sam 22:11; 1Kgs 6:24

2. Falda o borde de vestido (14×) Acepción textil que denota la falda, borde o esquina de un manto: el 'ala' de la capa que se extendía como gesto de protección pactual. Rt 3:9 y Ez 16:8 usan 'extender la כָּנָף' sobre alguien como acto de desposorio o compromiso de alianza. Dt 22:30 prohíbe descubrir la כָּנָף del padre (la cobertura de su esposa). El coreano 자락/옷자락 y el árabe طرف/ذيل reflejan esta acepción. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: corner, corner-of, corner-of- | **es:** ala-de-mí, cobertura-de, con-su-borde | **fr:** aile, ailes-de, coin | **de:** Ecke, Ecke-von, Ecke-von- Deut 22:30; Deut 27:20; Ruth 3:9; 1Sam 15:27; 1Sam 24:4

3. Confín o extremo de tierra (8×) En el extremo geográfico, כָּנָף designa la esquina, borde o confín de una tierra o de la tierra misma. Job 37:3 y 38:13 hablan de las 'alas de la tierra'; Is 11:12 reúne a los dispersos de las cuatro כַּנְפוֹת de la tierra. Nm 15:38 prescribe borlas en las כַּנָפוֹת de los vestidos, tendiendo un puente entre las acepciones textil y espacial. El árabe أطراف/أركان y el suajili pembe/ncha captan este sentido. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: From-the-ends, corners-of, of-the-wings-of | **es:** Desde-el-extremo-de, alas-de, bordes-de | **fr:** aile, corners-de, dans-aile | **de:** Ecken-von, Fluegel, [בכנפות] Num 15:38; Deut 22:12; Job 37:3; Job 38:13

כִּנֶּרֶת H3672 *Prep-m / N-proper-fs* (7×)

Kinnereth – ciudad en Neftalí y su lago adyacente (el Mar de Galilea)

Kinnereth (también escrito Kinerot/Kinnerot) es un nombre propio geográfico que designa tanto una ciudad fortificada en el territorio tribal de Neftalí (Jos 19:35) como el lago de agua dulce adyacente, conocido posteriormente como el Mar de Galilea o Lago de Tiberíades. El nombre posiblemente derive de כִּנּוֹר ('arpa'), quizá por la forma de arpa del lago. Como יָם כִּנֶּרֶת ('Mar de Kinnereth') aparece en Núm 34:11 y Jos 12:3; 13:27, marcando un punto clave en la delimitación de las asignaciones tribales. En 1 Re 15:20, 'toda Kinnerot' se refiere al territorio circundante conquistado por Ben-hadad de Aram.

Kinnereth (7×) Nombre propio geográfico en Galilea, dentro del territorio de Neftalí, que designa tanto una antigua ciudad fortificada (Jos 19:35) como el lago interior junto a ella, יָם כִּנֶּרֶת, el 'Mar de Kinnereth' (Núm 34:11; Jos 12:3; 13:27), conocido en la era neotestamentaria como el Mar de Galilea. La variante Kinerot/Kinnerot aparece en Jos 11:2 y 1 Re 15:20 para designar la región circundante. **PERSONAL NAMES**

en: Kinnereth, Kinnerot, Kinneroth | **es:** Kinerot, Quineret, desde-Kineret | **fr:** Kinnereth, Kinnerot, Kinneroth | **de:** Kinnereth, Kinnerot, Kinneroth Num 34:11; Deut 3:17; Josh 11:2; Josh 12:3; Josh 13:27

כְּנַשׁ H3673 *Conj-w / V-Hitpael-Prtcpl-mp* (3×)
Reunir, congregar (raíz aramea usada en Daniel 3)
Verbo arameo que aparece únicamente en Daniel 3, describiendo la congregación de funcionarios para la ceremonia de dedicación de la imagen de Nabucodonosor. La forma hitpael enfatiza la acción de reunirse: oficiales de todo el imperio convergiendo ante la convocatoria del rey. Esta raíz es paralela al más frecuente hebreo אָסַף, reflejando el desplazamiento lingüístico hacia el arameo en los períodos exílico y postexílico.

Congregar funcionarios (3×) Daniel 3:2 emplea el infinitivo 'reunir' (לְמִכְנַשׁ) a los sátrapas, prefectos y gobernadores para la dedicación de la imagen de oro. Los versículos 3 y 27 usan el participio hitpael מִתְכַּנְּשִׁין, 'se reunieron/congregaron', representando la convocatoria efectiva de los oficiales. La repetición subraya la magnitud y solemnidad del evento. GATHERING TOGETHER
en: and-assembled, assembled, to-assemble | **es:** Y-se-reunieron, para-reunir, se-reunieron | **fr:** [ומתכנשין], [למכנש], [מתכנשין] | **de:** [ומתכנשין], [למכנש], [מתכנשין] Dan 3:2; Dan 3:3; Dan 3:27

כְּנָת H3674 *N-mpc / 3ms* (2×)
companions, colleagues, or associates (Aramaic loan-word)
This Aramaic term for associates or companions appears in Ezra 4:7 in a letter to the Persian king. It refers to the administrative colleagues or fellow officials serving with Rehum and Shimshai in opposing Jerusalem's reconstruction. As a loan-word from Aramaic into the Hebrew text, it reflects the multilingual bureaucratic context of the Persian empire. The plural form with possessive suffix indicates 'his associates,' referring to the coalition of officials working together in opposition.

(2×) Administrative colleagues or associates, appearing in Persian-era correspondence. The double occurrence represents textual variants (Ketiv/Qere) for the same referent in Ezra 4:7. The term captures the collaborative nature of imperial administration, where multiple officials jointly authored correspondence and coordinated policy. These 'colleagues' formed a united front against Jewish rebuilding efforts. PROPHETS AND PROPHECY
en: [ketiv], his-companions | **es:** (sus-compañeros), [sus-compañeros] | **fr:** [כנותי], [כנותיו] | **de:** [(כנותיו)], [[כנותו]] Ezra 4:7

כְּנָת H3675 *N-mpc / 3mp* (7×)
kenat – compañero, asociado; sustantivo arameo usado exclusivamente en Esdras para colegas oficiales
El sustantivo כְּנָת ('compañero, asociado') pertenece al estrato arameo de la Biblia hebrea y aparece exclusivamente en el libro de Esdras, dentro de la correspondencia oficial entre funcionarios provinciales persas y la corte real. Las siete ocurrencias siguen el mismo patrón: un funcionario nombrado 'y sus compañeros' (Esd 4:9, 17, 23; 5:3, 6; 6:6, 13). La palabra es cognada del arameo antiguo knt y posiblemente un préstamo del acadio kinatu ('asociado'). Su uso formulaico en cartas burocráticas le confiere un matiz casi técnico: no se trata de amigos casuales, sino de colegas oficiales que comparten autoridad administrativa.

Compañeros oficiales (7×) Asociado o compañero oficial, usado exclusivamente en las secciones arameas de Esdras para designar a los colegas de administradores provinciales persas como Rehum y Tatnai (Esd 4:9, 17, 23; 5:3, 6; 6:6, 13). El término posee un registro administrativo cuasi-técnico, apareciendo siempre con sufijos posesivos ('sus compañeros') en el lenguaje formulaico fijo de la correspondencia imperial. COMPANION ASSOCIATE
en: and-his-companions, and-their-companions, and-your-companions | **es:** sus-compañeros, y-sus-compañeros | **fr:** compagnon, et-compagnon | **de:** Gefaehrten, und-Gefaehrten Ezra 4:9; Ezra 4:17; Ezra 4:23; Ezra 5:3; Ezra 5:6

כִּסֵּא H3676 *N-msc* (1×)
throne, seat of honor
This is a variant form or spelling of the common word for throne, appearing in Exodus 17:16 in a notoriously difficult phrase often rendered 'the hand upon the throne of Yah.' The text is uncertain, with some seeing it as an abbreviated or archaic form of the standard throne word, while others suggest textual corruption or an entirely different word. Thrones in Scripture represent authority, kingship, and divine sovereignty. When used of God's throne, it emphasizes his cosmic rule and righteous judgment. When used of human kings, it symbolizes delegated authority and dynastic continuity.

(1×) A construct form meaning 'throne of,' appearing in the cryptic phrase about Amalek in Exodus 17:16. The multilingual evidence consistently treats it as 'throne' (Spanish 'trono,' French 'trône'), though the phrase's meaning remains debated. Some see it as 'the Lord's throne,' others as 'banner,' reflecting textual uncertainty. The context of divine warfare against Amalek suggests an oath by God's throne or sovereignty, though the compressed, possibly archaic language resists easy interpretation. The throne symbolism evokes divine kingship and judgment against the Amalekites. GEOGRAPHY AND SPACE
en: throne-of | **es:** trono-de- | **fr:** trône-de | **de:** throne-von Exod 17:16

כֻּסֵּא H3677 *Art / N-ms* (2×)
full moon, the lunar month's midpoint
This term designates the full moon, possibly derived from an Aramaic or Assyrian loan-word related to 'covering' or 'headdress,' perhaps imaging the moon as crowned or fully covered with light. It appears in Psalm 81:3 as a festival time contrasted with the new moon, and in Proverbs 7:20 as a time marker for a husband's return. The full moon marked important festival occasions, particularly the Feast of Tabernacles (Sukkot), which began on the 15th of the month when the moon was full.

(2×) The full moon, occurring at mid-month and marking significant festival times. In Psalm 81, it designates a feast day, most likely Tabernacles, celebrated when the moon reached fullness. In Proverbs 7, it serves as a temporal marker for an extended absence. The term emphasizes the moon at its peak brightness, the opposite of the new moon's darkness, and its role in regulating Israel's liturgical calendar. MONTHS AND LUNAR CYCLES
en: at-the-full-moon, the-full-moon | **es:** en-la-luna-llena, la-luna-llena | **fr:** dans-couvrir, le-הכסא | **de:** bei-der-voll-Mond, der-Thron Ps 81:3; Prov 7:20

כִּסֵּא H3678 *N-ms* (135×)
Asiento de honor o trono; sede real o divina de autoridad, y por extensión cualquier asiento de dignidad o juicio
כִּסֵּא es la palabra del hebreo bíblico para el asiento donde reside el poder. En la abrumadora mayoría de sus apariciones designa el trono real — de David, Salomón, Faraón o del mismo Dios — y con él la autoridad, la dinastía y la legitimidad que el trono representa. 'Tu trono, oh Dios, es eterno y para siempre' (Sal 45:6) y 'Estableceré el trono de su reino para siempre' (2 S 7:13) muestran cómo כִּסֵּא se convirtió en metonimia de la realeza misma. Los cognados semíticos son llamativos: el arameo כֻּרְסְיָא, el árabe كُرْسِيّ y el acadio kussu descienden todos de la misma raíz. Con todo, la palabra tiene un lado más humilde: Elí se sienta en su כִּסֵּא junto al dintel del tabernáculo (1 S 1:9), recordándonos que todo trono es, en el fondo, una silla.

1. Trono real (125×) El trono real o divino: 125 apariciones, la acepción dominante con gran diferencia. Abarca los tronos de reyes israelitas y extranjeros (Ex 11:5; Dt 17:18; 2 S 3:10), el trono de Dios (Sal 45:6; 93:2; Is 6:1) y el trono como metonimia del gobierno dinástico ('Estableceré su trono para siempre', 2 S 7:13). El español trono, el francés trône y el alemán Thron seleccionan explícitamente terminología de autoridad real. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-throne-of, throne-of | **es:** trono-de, tronos-de | **fr:** le-trône-de, throne--de, trône | **de:** Thron, Thron-von, der-Thron-von Exod 11:5; Exod 12:29; Deut 17:18; 2Sam 3:10; 2Sam 7:13

2. Asiento o silla (6×) Asiento o silla literal sin connotación real específica: 6 apariciones donde el contexto describe mobiliario ordinario para sentarse. El כִּסֵּא de Elí junto al dintel del tabernáculo (1 S 1:9), del que cae y muere (1 S 4:13, 18), es la silla de un sacerdote anciano, no un trono. La sunamita amuebla la habitación de Eliseo

con cama, mesa, כִּסֵּא y lámpara (2 R 4:10). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-seat-at, and-a-chair, his-seat | **es:** el-asiento, su-asiento, trono | **fr:** et--un-chair, le-siège, trône | **de:** Thron, der-seat, sein-Thron 1Sam 1:9; 1Sam 4:13; 1Sam 4:18; 2Kgs 4:10; Esth 3:1

3. Tronos de autoridad (4×) Tronos en plural que representan múltiples sedes de autoridad gobernante o judicial: 4 apariciones. En Sal 122:5 'allí se establecieron tronos para el juicio, los tronos de la casa de David', el plural כִּסְאוֹת evoca un estrado judicial o consejo de gobernantes. En Is 14:9 las sombras de reyes muertos se levantan de sus tronos en el Seol; en Ez 26:16 los príncipes del mar descienden de sus tronos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-their-thrones, their-thrones, thrones | **es:** de-sus-tronos, sus-tronos, tronos | **fr:** comme-trône, trône | **de:** Thron Ps 122:5; Isa 14:9; Ezek 26:16

כַּשְׂדִּי H3679 *N-proper-ms* (2×)
Chaldean, either by ethnicity or as member of the learned/priestly class (Aramaic)
This Aramaic term appears in Daniel and Ezra referring to Chaldeans. In some contexts it denotes ethnic Chaldeans, the Neo-Babylonian empire's dominant people. In Daniel it often refers to a learned class of diviners and astrologers, similar to how the term developed in Babylonian usage to mean the priestly-scholarly caste. The textual variants (Ketiv/Qere) in both occurrences show scribal attention to proper form, while the dual meaning reflects historical reality - the Chaldean people became so associated with learning and divination that their ethnic name became a professional designation.

(2×) Chaldeans, appearing in Aramaic sections of post-exilic texts. The double occurrence represents textual variants (Ketiv/Qere) for the same references in Ezra 5:12. The term could denote ethnic identity (the people who conquered Judah under Nebuchadnezzar) or professional class (the wise men and diviners). In Ezra's context, it refers to the Chaldean conquest, while Daniel uses it more frequently for the learned class. PROPHETS AND PROPHECY
en: Kasdaah, [ketiv] | **es:** (caldeo), [caldeo] | **fr:** [כסדאה], [כסדיא] | **de:** [(כסדאה)], [[כסדיא]] Ezra 5:12

כָּסָה H3680 *V-Pual-Perf-3cp* (153×)
Cubrir, ocultar, vestir; ser cubierto; cubrirse a sí mismo; abrumar o envolver
El verbo hebreo primario para colocar algo sobre una superficie de modo que la oculte, proteja o encierre. En el Piel describe cubrir la tierra con agua (Gn 7:19), cubrir sangre con polvo (Lv 17:13) o una nube cubriendo el tabernáculo (Nm 9:15). Desde la cobertura física, el verbo se extiende naturalmente a encubrir pecado u ocultar faltas: Proverbios traza el contraste entre el necio que 'cubre la vergüenza' y el prudente que 'encubre el conocimiento' (12:16, 23). El árabe preserva esta misma bifurcación: غَشِيَ y ستر para la cobertura física frente a كتم y أخفى para ocultar secretos. El Hitpael reflexivo retrata figuras que se cubren con velo en señal de duelo o disfraz: Tamar cubriéndose ante Judá (Gn 38:14) o reyes que rasgan vestiduras y se cubren de cilicio ante Dios (2 R 19:1).

1. Cubrir físicamente (Piel) (101×) Acepción Piel intensiva de cubrir físicamente una superficie, objeto o persona con un material — tela, tierra, nube, piel, agua o grasa. El árabe غَشِيَ/غَشِّيَ ('cubrir completamente') y el español cubrir convergen en la cobertura total de superficie. Es la acepción funcional principal con 101 apariciones: las aguas cubriendo los montes en el diluvio (Gn 7:19-20), las ranas cubriendo la tierra de Egipto (Ex 8:6). COVERING AND CONCEALING
en: and-covered, the-covering, to-cover | **es:** Y-cubrió, la-que-cubre, para--cubrir | **fr:** [לכסות], couvrir, et-couvrit | **de:** bedecken, der-Decke, der-covering Gen 9:23; Exod 8:6; Exod 14:28; Exod 15:5; Exod 15:10

2. Ocultar, encubrir (Piel) (22×) Acepción Piel de ocultar o encubrir información, culpa o maldad. El árabe ستر (velar), كتم (suprimir) y أخفى (esconder) emplean raíces distintas a la cobertura física, confirmando un genuino desplazamiento semántico. Gn 18:17 pregunta '¿Encubriré a Abraham lo que voy a hacer?' Pr 10:18 advierte que quien 'encubre el odio' con labios mentirosos es necio, mientras que Pr 28:13 promete misericordia al que confiesa. COVERING AND CONCEALING
en: I-covered, I-have-covered, I-have-hidden | **es:** El-que-encubre, acaso-encubriré, cubras | **fr:** –Je-cacher, [תכס], comme-couvrir | **de:** bedecken, bedeckte, du-soll-bedecken Gen 18:17; Gen 37:26; Deut 13:8; Neh 4:5; Job 31:33

3. Ser cubierto (Pual/Nifal) (10×) Acepción Pual, Nifal y participio pasivo Qal de estar cubierto: el estado pasivo resultante de la acción de otro. Sal 32:1 es teológicamente central: 'Bienaventurado aquel cuyo pecado es cubierto' (כְּסוּי חֲטָאָה), donde Dios pone la transgresión fuera de vista. Gn 7:19-20 describe los montes siendo cubiertos por las aguas del diluvio. COVERING AND CONCEALING
en: and-were-covered, covered, is-covered | **es:** Cubrieron, cubiertas, cubiertos | **fr:** [מכסים], comme-couvrir, couvrir | **de:** bedecken, bedeckte, der-bedeckte Gen 7:19; Gen 7:20; 1Chr 21:16; Ps 32:1; Ps 80:10

4. Cubrirse a sí mismo (Hitpael) (9×) Acepción reflexiva Hitpael de cubrirse con un vestido, velo o cilicio, ya sea por duelo, modestia o disfraz. El árabe تغطّى ('cubrirse') y اكتسى ('vestirse') codifican la acción autodirigida. Rebeca se cubre con un velo al ver a Isaac (Gn 24:65); Ezequías se cubre de cilicio antes de entrar en el templo (2 R 19:1); Pr 26:26 advierte que el odio 'se cubre' con engaño. COVERING AND CONCEALING
en: and-covered-herself, and-he-covered-himself, and-let-be-covered | **es:** Se--cubre, Y-cubranse, cubiertos | **fr:** couvrant-eux-mêmes, couvrir, et-couvrir | **de:** bedecken, bedeckend-sich-selbst, bedeckte Gen 24:65; 1Kgs 11:29; 2Kgs 19:1; 2Kgs 19:2; Prov 26:26

5. Vestir, revestir (Piel) (6×) Acepción Piel de cubrir a una persona específicamente con vestiduras, a menudo como acto de cuidado, provisión u honor. El árabe كسا ('vestir a alguien') preserva la raíz cognada en su sentido específico de vestimenta. Ez 16:10 retrata a Dios vistiendo a Jerusalén con tela bordada y lino fino como acto de amor pactual. Is 58:7 ordena 'cuando veas al desnudo, cúbrelo'. STRIKING AND REFERENCE
en: and-I-covered-you, and-covered-him, and-they-covered-him | **es:** te-cubras-, y-las-cubriste, y-lo-cubras | **fr:** et-couvrir, et-couvrit-lui, et-ils-couvrit--lui | **de:** du-bedecken-, und-bedecken, und-bedeckte-ihn Deut 22:12; Josh 24:7; 1Kgs 1:1; Isa 58:7; Ezek 16:10

6. Abrumar, envolver (Piel) (5×) Acepción Piel de abrumar o envolver: aguas, oscuridad o vergüenza que cubren y sumergen a una persona por completo. El árabe غشي ('abrumar') y غمر ('inundar') apuntan a una sumersión catastrófica más que a simple cobertura. Sal 55:5 clama 'el horror me ha envuelto'; Ez 7:18 advierte que 'la vergüenza cubrirá todos los rostros'. La imagen sobrepasa la cobertura para alcanzar la inmersión total. COVERING AND CONCEALING
en: (let-it-cover-them), [ketiv:let-it-cover-them], and-covers-me | **es:** [los-cubra], los-cubra, y-cubrirá | **fr:** couvrir, et-couvrir | **de:** bedeckte, und-bedecken, und-bedeckte Ps 55:5; Ps 140:9; Ezek 7:18; Mic 7:10

כְּסוּי H3681 *N-msc* (2×)
covering, specifically a covering of animal skins for the tabernacle
This term denotes a covering made of skins, appearing only in Numbers 4 in instructions for transporting tabernacle items. The Kohathites were to cover the ark and altar with a 'covering of skins' (likely porpoise or badger skins) before transport. The word emphasizes the protective function - precious sacred objects required careful wrapping for movement. The construction with 'covering of...' highlights both the material and purpose, protecting holy items from exposure and damage during Israel's wilderness journeys.

(2×) A protective covering made of animal skins, used specifically in tabernacle service. Both occurrences in Numbers 4:6, 14 describe wrapping the ark and altar with skin coverings before the Kohathites could transport them. This outer layer protected both the sacred objects and the people - preventing unauthorized contact while enabling mobility. The skins formed the final, weatherproof layer in the careful wrapping protocol for holy things. GEOGRAPHY AND SPACE
en: covering-of | **es:** cubierta-de | **fr:** couverture-de | **de:** covering-von Num 4:6; Num 4:14

כְּסוּת H3682 *N-fsc / 3fs* (9×)

Cubierta o vestidura; ropa para el cuerpo, o figuradamente un regalo de encubrimiento o vindicación.

Este sustantivo femenino designa una cubierta, ya sea una prenda literal que se lleva sobre el cuerpo o un encubrimiento figurado. En el código de la alianza (Éx 21:10; 22:26), se refiere al derecho básico a la vestimenta que no debe negarse a los vulnerables. Job emplea esta palabra para describir a los indigentes que carecen de abrigo contra el frío (Job 24:7; 31:19). De manera más llamativa, en Génesis 20:16, el regalo de plata de Abimelec se denomina «cubierta de los ojos», una expresión diplomática que significa vindicación o compensación para que el honor de Sara quede públicamente restaurado. Isaías 50:3 extiende la imagen a escala cósmica: Dios viste los cielos con cilicio como su cubierta.

Cubierta, vestidura (9×) Cubierta o prenda usada para la protección y el abrigo del cuerpo, que abarca tanto la ropa cotidiana (Éx 21:10; Dt 22:12; Job 24:7; 31:19) como usos figurados o extendidos, tales como la «cubierta de los ojos» que denota vindicación o compensación (Gn 20:16), la cubierta de los cielos con cilicio (Is 50:3) y el descubrimiento del Abadón (Job 26:6). GEOGRAPHY AND SPACE

en: [his-covering], covering, covering-of | **es:** (su-cubierta), [su-cubierta], cobertura | **fr:** [son-couverture], [כסותם], couverture-de | **de:** [sein-Decke], [כסות], [כסותם] Gen 20:16; Exod 21:10; Exod 22:27; Deut 22:12

כָּסַח H3683 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (2×)

to cut off or cut down, as plants or thorns

This verb describes cutting away or removing, particularly plants or thorns. Isaiah 33:12 uses it of thorns cut down and burned, symbolizing peoples destroyed in divine judgment. Psalm 80:16 applies it to Israel depicted as a vine that has been cut away. The imagery suggests deliberate removal or destruction, like pruning or harvesting that leaves nothing remaining. Both contexts use agricultural metaphors to describe devastating judgment, where what was once living and growing is cut off and destroyed.

(2×) To cut down or cut away, used in passive participial forms describing plants removed or destroyed. The Psalm reference describes Israel as a vine cut down by enemies, while Isaiah depicts enemy nations as thorns cut away and burned. The agricultural imagery makes judgment concrete and vivid - what is cut down cannot regrow without divine intervention. The verb emphasizes the totality of removal. CUTTING AND SEVERING

en: cut-down | **es:** cortada, cortados | **fr:** [כסוחים], comme-retrancher | **de:** [כסוחים], abgeschnitten-hinab Ps 80:16; Isa 33:12

כְּסִיל H3684 *Conj-w / N-mp* (70×)

kesil — un necio, un insensato; aquel que es moralmente obtuso y rechaza obstinadamente la sabiduría

kesil — un necio, un insensato; aquel que es moralmente obtuso y rechaza obstinadamente la sabiduría

Necio, insensato — Un necio moralmente obtuso que deliberadamente rechaza la sab (70×) Necio, insensato — Un necio moralmente obtuso que deliberadamente rechaza la sabiduría y abraza la insensatez; el término principal de reprobación en el marco pedagógico de Proverbios. Se distingue del 'evil' ('simple', H0191) y del naval ('necio despreciable', H5036): el kesil se caracteriza por una estupidez voluntaria más que por mera ignorancia. Odia el conocimiento (Pr 1:22), derrama necedad (Pr 15:2) y desprecia a su madre (Pr 15:20). En español «necio», en francés «insensé» y en alemán «Tor» captan la mezcla de obstinación moral y torpeza intelectual. FOOLISHNESS AND FOLLY

en: a-fool, fool, foolish | **es:** al-necio, necio, un-necio | **fr:** insensé | **de:** Tor Ps 92:6; Prov 1:32; Prov 10:1; Prov 10:18; Prov 12:23

כְּסִיל H3685 *Conj-w / N-ms* (4×)

Orión (constelación); el gran cazador atado en los cielos, asociado con las Pléyades

כְּסִיל designa la brillante constelación de Orión, mencionada frecuentemente junto a las Pléyades en la astronomía bíblica. El nombre emplea irónicamente la palabra hebrea para «necio», aunque la conexión con el nombre de la constelación es oscura; quizás se relaciona con mitos sobre un gigante presuntuoso atado en los cielos. Job pregunta si alguien puede «desatar las ligaduras de Orión», aludiendo a mitos del antiguo Cercano Oriente sobre el poderoso cazador fijado como constelación. Isaías habla de varios «Oriones», refiriéndose a Orión y otras constelaciones brillantes.

Constelación de Orión (4×) La constelación aparece en literatura sapiencial y profética que describe el poder creador de Dios. Job enumera a Orión junto a otras constelaciones como evidencia de la sabiduría divina (Job 9:9), y Dios mismo pregunta a Job: «¿Podrás desatar las ligaduras de Orión?» (Job 38:31). Amós exhorta a Israel a buscar a Dios, quien «hizo las Pléyades y Orión» (Amós 5:8). Isaías advierte que las constelaciones de Orión no darán su luz en el juicio venidero. FOOLISHNESS AND FOLLY

en: Kesil, Orion, and-Orion | **es:** Orión, y-Orión, y-sus-constelaciones | **fr:** [וכסיליהם], et-constellation, כסיל | **de:** Tor, [וכסיליהם], und-Tor Job 9:9; Job 38:31; Isa 13:10; Amos 5:8

כְּסִיל H3686 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Kesil (a town in southern Judah)

Kesil was a town in the southern territory allotted to Judah, listed in Joshua 15:30. Scholars generally agree the name is probably a textual corruption of Bethul, which appears in the parallel list in Joshua 19:4 for Simeon's inheritance. The towns in this region were later reassigned to Simeon since Judah's portion was too large. The exact identification of the site is uncertain, but it lay somewhere in the Negev region of southern Judah. The name ironically means 'fool' if taken as a common noun, though as a place name it likely has different origins or significance.

(1×) A town name in the Judahite territorial allotment, likely a textual variant of Bethul. The multilingual evidence shows consistent transliteration (Spanish 'Quesil,' French/German 'Kesil'), treating it as a proper geographical name. The scholarly consensus favoring textual corruption reflects the challenges of preserving precise geographical lists through centuries of manuscript transmission. The location in the southern Negev region places it in the semi-arid frontier zone between Judah's heartland and the desert, later incorporated into Simeon's territory. PERSONAL NAMES

en: and-Kesil | **es:** y-Quesil | **fr:** et-Kesil | **de:** und-Kesil Josh 15:30

כְּסִילוּת H3687 *N-fs* (1×)

folly, stupidity (personified)

This noun appears in Proverbs 9:13, where 'the woman Folly' is personified in deliberate contrast to Lady Wisdom earlier in the chapter. While Wisdom calls out from the high places of the city offering life and understanding, the woman Folly also calls out, but her house is the way to death. The personification makes folly not just an abstract concept but an active, seductive force competing for human allegiance. The term emphasizes intellectual and moral stupidity, the opposite of the wisdom that Proverbs celebrates throughout.

(1×) A noun denoting folly or stupidity, used as a personified feminine figure in Proverbs' wisdom poetry. The Spanish 'necedad' captures the sense of foolishness, while the context creates a dramatic contrast between two competing voices calling to humanity. Where Wisdom offers insight and life, Folly offers sensory pleasure leading to death. The personification makes abstract moral choice concrete and vivid —these are not just ideas but compelling voices and attractive figures vying for human hearts. The term represents willful ignorance and moral stupidity. FOLLY AND FOOLISHNESS

en: folly | **es:** necedad | **fr:** כסילות | **de:** [כסילות] Prov 9:13

כָּסַל H3688 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3mp* (1×)

to become stupid, be foolish

This verb means to become stupid or act foolishly. In Jeremiah 10:8, it appears in parallel with 'become brutish,' describing the moral and intellectual degradation of those who worship idols. The prophet mocks idol worshipers: they become stupid together, taught by worthless wooden idols. The word suggests a process of stupefaction—idol worship doesn't just reflect existing foolishness but actively makes people more foolish. The root may originally have meant 'thick' or 'dull,' suggesting mental sluggishness, a numbing of the intellect through false worship.

(1×) A verb meaning to become stupid or foolish, used in prophetic polemic against idolatry. The Spanish 'tontos' (fools) and the parallel with 'brutish' in Jeremiah emphasize the intellectual degradation that accompanies false worship. The construction 'they become stupid and foolish together' suggests both collective action and mutual reinforcement in folly—idol worship creates communities of stupidity. The prophetic mockery is biting: those who trust in carved images are instructed by wood, and their wisdom correspondingly becomes wooden. **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: and-foolish | **es:** y-tontos | **fr:** [ויכסלו] | **de:** [ויכסלו] Jer 10:8

כֶּסֶל H3689 *N-ms* (13×)

Lomos o ijares (anatómico); confianza o seguridad; necedad o insensatez — tres dominios semánticos distintos.

Lomos o ijares (anatómico); confianza o seguridad; necedad o insensatez — tres dominios semánticos distintos.

1. El sentido anatómico (7×) El sentido anatómico: lomos, ijares, el tejido adiposo alrededor de los riñones y la zona lumbar. El árabe al-khasiratain ('los dos flancos') y el español 'lomos' convergen con precisión. Las siete ocurrencias aparecen en instrucciones sacrificiales levíticas que especifican qué porciones de grasa se ofrecen sobre el altar (Lv 3:4, 10, 15; 4:9; 7:4), además del lamento del salmista por sus lomos afligidos (Sal 38:7). **LOINS WAIST BODY**

en: loins, my-loins, the-loins | **es:** lomos, los-lomos, mis-lomos | **fr:** comme--insensé, le-loins, כסל | **de:** [כסל], der-loins, mein-loins Lev 3:4; Lev 3:10; Lev 3:15; Lev 4:9; Lev 7:4

2. Confianza, seguridad o firmeza — sentido abstracto quizá derivado de los lomos c (4×) Confianza, seguridad o firmeza — sentido abstracto quizá derivado de los lomos como sede percibida de la fuerza interior. El árabe i'timaduhu ('su confianza'), el español 'confianza' y el inglés 'confidence' coinciden. Se emplea para la confianza mal puesta que se derrumba como tela de araña (Job 8:14), la confianza adecuada en el SEÑOR (Pr 3:26) y la esperanza de Israel puesta en Dios (Sal 78:7). **CONFIDENCE AND TRUST**

en: his-confidence, my-confidence, their-confidence | **es:** confianza-de-ellos, mi-confianza, su-seguridad, | **fr:** comme-insensé, dans-ton-בכסלך-toi, mon--כסלי-moi | **de:** [בכסלך], [כסלו], [כסלי] Job 8:14; Job 31:24; Ps 78:7; Prov 3:26

3. Necedad, insensatez o estupidez — la extensión más abstracta, quizá derivada de (2×) Necedad, insensatez o estupidez — la extensión más abstracta, quizá derivada de la cualidad 'gruesa, embotada' asociada metafóricamente con los lomos adiposos. El alemán Torheit ('necedad') y el español 'necedad' son inequívocos. Aparece en Eclesiastés 7:25 emparejado con סִכְלוּת mientras el Predicador investiga la naturaleza de la insensatez, y en Salmo 49:13 describiendo el camino autoconfiado de los necios. **FOLLY AND FOOLISHNESS**

en: folly | **es:** necedad | **fr:** comme-insensé, כסל | **de:** Torheit, [כסל] Ps 49:13; Eccl 7:25

כִּסְלָה H3690 *N-fsc / 2ms* (2×)

confidence, hope, or the security one trusts in

This term denotes confidence or the source of one's security. Job 4:6 uses it to describe Job's confidence (parallel to his fear of God and integrity), questioning why he now despairs. Psalm 85:8 warns against returning to folly (if the text is emended from the difficult MT). The word suggests settled trust or the basis of one's hope. In Job, it represents the foundation of his earlier stability; in Psalms, it appears in contexts of wisdom and security.

(2×) Confidence or the basis of one's trust and hope. In Job 4:6, Eliphaz reminds Job of his former confidence, rooted in piety and integrity, questioning why this foundation now fails him. The term captures both the subjective feeling of confidence and the objective ground for security. Though the Psalm 85 text is difficult, the sense involves proper versus misplaced trust, wisdom versus folly. **FOLLY AND FOOLISHNESS**

en: to-folly, your-confidence | **es:** a-necedad, tu-confianza | **fr:** ton-כסלתך-toi, à-folie | **de:** [כסלתך], zu-Torheit Job 4:6; Ps 85:8

כִּסְלֵו H3691 *N-proper-fs* (3×)

Kislev, noveno mes del calendario judío (noviembre-diciembre)

Nombre de mes de origen babilónico adoptado durante el exilio, correspondiente al final del otoño. Kislev abarca desde mediados de noviembre hasta mediados de diciembre en el calendario moderno. Nehemías recibió en este mes el inquietante informe sobre las murallas de Jerusalén en ruinas, y Zacarías fechó una de sus visiones nocturnas en Kislev. El nombre refleja la adopción generalizada de la terminología calendárica babilónica en el judaísmo postexílico.

Mes noveno (3×) Nehemías 1:1 sitúa la conversación decisiva de Nehemías con Hananí 'en el mes de Kislev' (בְּחֹדֶשׁ כִּסְלֵו/כִּסְלֵיו), desencadenando la reconstrucción de Jerusalén. Zacarías 7:1 fecha una consulta profética en el cuarto año de Darío, en Kislev. La literatura postexílica muestra claramente el uso de nombres de meses babilónicos en lugar del sistema cananeo anterior. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**

en: (Kislev), [Kislev], in-Kislev | **es:** (Kislev), [Kislev], en-Quisleu | **fr:** Kislev, [כסלו], [כסליו] | **de:** [(כסליו)], [[כסלו]], [בכסלו] Neh 1:1; Zech 7:1

כְּסָלוֹן H3692 *N-proper-fs* (1×)

Chislon (father of Elidad, a Benjamite leader)

Chislon was the father of Elidad, who served as the Benjamite representative in the division of Canaan under Joshua (Numbers 34:21). He is mentioned only in the genealogical note identifying his son, with no additional information preserved. His son was chosen as one of the tribal leaders responsible for allocating the promised land among the Israelite tribes after the conquest. The name suggests he was a person of standing in Benjamin, though his own deeds are not recorded.

(1×) A personal name known only as the father of Elidad, Benjamin's representative in the land division. The multilingual consistency in transliteration (Spanish 'Quislón,' French/German 'Chislon') reflects standard handling of patronymic references. His inclusion in Scripture is solely through his son's significant role in the foundational moment of Israel's settlement in Canaan. Such genealogical markers establish continuity, identity, and legitimacy for those who took leadership in defining Israel's territorial inheritance. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Chislon | **es:** Quislón | **fr:** Chislon | **de:** Chislon Num 34:21

כְּסָלוֹן H3693 *N-proper-fs* (1×)

Kesalon (a town on Judah's northern border)

Kesalon was a town on the northern boundary of Judah's tribal allotment, identified with Mount Jearim in Joshua 15:10. It has been identified with modern Kesla, located about 10 miles west of Jerusalem. The site lay on the important border between Judah and Benjamin, in the hill country that formed Judah's northern frontier. Archaeological and geographical studies have confirmed the general location, making this one of the more securely identified boundary markers in the tribal allotments.

(1×) A place name marking Judah's northern territorial boundary, identified with a site west of Jerusalem. The multilingual consistency (Spanish 'Quesalón,' French/German 'Kesalon') reflects straightforward geographical naming. The equivalence with Mount Jearim in the boundary description helps establish the location, and modern identification with Kesla provides continuity with the ancient name. Boundary markers like this were crucial for defining tribal territories

and preventing disputes in ancient Israel's decentralized political structure. **PERSONAL NAMES**
en: Kesalon | **es:** Quesalón | **fr:** Kesalon | **de:** Kesalon Josh 15:10

כְּסֻלוֹת H3694 *Conj-w* (1×)
Kesulloth (a town in Issachar's territory)
Kesulloth was a town in Issachar's tribal territory mentioned in Joshua 19:18. It is identified with Chisloth-tabor (Joshua 19:12), a location on the western foot of Mount Tabor. The name variation between Kesulloth and Chisloth-tabor likely reflects dialectical differences or scribal variation in the same place name. The site has been identified with modern Iksal, maintaining recognizable phonetic continuity across millennia. The location at the base of Tabor placed it in strategic territory overlooking the Jezreel Valley.

(1×) A town name in Issachar's allotment, identified with the vicinity of Mount Tabor. The multilingual evidence shows transliteration (Spanish 'Quesulot,' French 'Kesuloth'), treating it as a proper geographical name. The connection to Tabor—both in the variant name and geographical position—helps locate it in Israel's northern hill country. The preservation of the ancient name in modern Iksal demonstrates remarkable continuity in place-name tradition, helping modern scholars map ancient tribal boundaries with some confidence. **PERSONAL NAMES**
en: and-the-Kesuloth | **es:** y-Quesulot | **fr:** et-le-Kesuloth | **de:** und-der-Kesuloth Josh 19:18

כַּסְלֻחִים H3695 *N-proper-mp* (2×)
descendants of Mizraim (Egypt), an unidentified people group
The Casluhites appear in the Table of Nations as descendants of Mizraim (Egypt) in both Genesis 10:14 and 1 Chronicles 1:12. Their precise identification remains unknown, though they're listed among peoples associated with Egypt and the broader North African region. They appear in a parenthetical note identifying them as the ancestral source of the Philistines, though this connection is debated. The name's preservation despite lost identification testifies to Scripture's care in recording ethnic origins, even when later generations no longer knew these peoples.

(2×) An ethnic group descended from Mizraim in the Table of Nations, associated with the origin of the Philistines. Both biblical occurrences preserve this genealogical information without further elaboration, suggesting the original audience understood the reference better than we do today. The Casluhites represent one of many ancient peoples whose names survive primarily in genealogical memory. **PERSONAL NAMES**
en: Casluhim, Kasluchim | **es:** Caslujim, Kaslujím | **fr:** Casluhim, [כסלחים] | **de:** [כַּסְלֻחִים], die-Kasluchiter Gen 10:14; 1Chr 1:12

כְּסֻלוֹת H3696 *N-proper-fs* (1×)
Kisloth-tabor (a town near Mount Tabor)
Kisloth-tabor, meaning 'flanks of Tabor,' was a town at the western base of Mount Tabor on Issachar's border (Joshua 19:12). It is the same location as Kesulloth mentioned in Joshua 19:18, with the fuller name making the geographical relationship to Tabor explicit. The site has been identified with modern Iksal. The name evokes the image of the town nestled against the side or flank of the prominent Mount Tabor, which rises dramatically from the Jezreel Valley. Tabor later became famous as a possible site of Jesus' transfiguration.

(1×) A compound place name explicitly linking a settlement to Mount Tabor's flanks or sides. The multilingual consistency in transliteration preserves both elements of the name. The geographical descriptor 'flanks/sides of Tabor' is more specific than the alternate name Kesulloth, helping locate the town precisely at the mountain's base. The preservation of Tabor in multiple town names reflects the mountain's prominence as a landmark in Israel's tribal geography, visible from much of the northern valleys. **TABOR PLACE NAME**
en: Kisloth-Tavor | **es:** Quislot-tabor | **fr:** Kisloth-Tavor | **de:** Kisloth-Tavor Josh 19:12

כָּסַם H3697 *V-Qal-Imperf-3mp* (2×)
to trim, clip, or shear (as hair)
This verb describes trimming or clipping, used specifically in Ezekiel 44:20 for priests' hair maintenance. They were to neither shave their heads completely nor let their hair grow wild, but rather trim it properly - a middle way of holiness distinct from both pagan practices (head-shaving) and disorder (unkempt growth). The infinitive absolute intensifies the command ('they shall surely trim'), emphasizing the requirement's importance. This prescription balances order and distinction, creating visible markers of priestly status and holiness.

(2×) To trim or clip hair to proper length, appearing twice in Ezekiel 44:20 (infinitive absolute plus imperfect for emphasis). The command establishes priestly grooming standards distinct from both mourning practices (complete shaving) and neglect (excessive growth). This careful trimming maintained visible holiness without adopting pagan customs, embodying the principle of being set apart while avoiding syncretistic practices. **CUTTING AND SEVERING**
en: they-shall-trim, trimming | **es:** cortando, cortarán | **fr:** tondre | **de:** [יכסמו], [כסום] Ezek 44:20

כֻּסֶּמֶת H3698 *Conj-w / N-fp* (3×)
Espelta, cereal resistente similar al trigo (Triticum spelta)
Variedad de cereal antiguo, más resistente y tolerante a la sequía que el trigo común, cultivado en Egipto e Israel. La espelta madura más tarde que la cebada y el trigo, lo cual explica por qué sobrevivió a la séptima plaga de granizo en Éxodo mientras los cultivos más tempranos fueron destruidos. Isaías la menciona entre los granos sembrados en hileras ordenadas, ilustrando la sabiduría del agricultor en el manejo de sus cultivos, como metáfora del gobierno providencial de Dios.

Espelta como cereal (3×) Éxodo 9:32 señala que la espelta (כֻּסֶּמֶת) y el trigo escaparon de la plaga de granizo por ser de maduración tardía (אֲכִילַת הִנָּדָה). Isaías 28:25 la incluye en una lista de granos sembrados cuidadosamente, cada uno en su lugar apropiado. Ezequiel 4:9 la prescribe entre los ingredientes del pan de asedio. **GRAIN AND WHEAT**
en: and-spelt, and-the-spelt | **es:** y-espelta, y-la-espelta | **fr:** [וכסמת], et-le-spelt, et-épeautre | **de:** [וכסמים], [וכסמת], und-der-spelt Exod 9:32; Isa 28:25; Ezek 4:9

כָּסַס H3699 *V-Qal-Imperf-2mp* (1×)
to count, compute, reckon
This verb means to count or compute, appearing in Exodus 12:4 in the Passover regulations. The instruction specifies that each household should count or compute according to the amount each person can eat to determine how many should share one lamb. The word emphasizes careful calculation—not haphazard estimation but deliberate reckoning to ensure nothing is wasted and everyone is properly included. The root may relate to dividing up or making small portions, suggesting precise apportionment. The context is ritual law where precision matters for proper observance.

(1×) A verb meaning to compute or count precisely, used in Passover regulations for determining lamb portions. The Spanish 'contaréis' (you shall count) captures the mandatory calculation, while the context requires mathematical precision—'according to what each person eats' demands assessment of actual consumption. This is not casual counting but liturgical reckoning ensuring both adequate provision and proper reverence. The verb underscores how Israel's worship involved careful attention to material details as expressions of spiritual obedience. **COUNTING AND NARRATING**
en: you-shall-count | **es:** contaréis | **fr:** tu—compter | **de:** du-soll-zaehlen Exod 12:4

כָּסַף H3700 *V-Nifal-Perf-2ms* (6×)
Anhelar profundamente, desear con intensidad; expresa un anhelo ferviente o nostalgia, a menudo dirigido hacia Dios o el hogar.

Verbo de anhelo emocional intenso, empleado tanto en las conjugaciones Qal como Nifal sin diferencia clara de significado entre ambas. Su aparición más memorable es la construcción de infinitivo absoluto Nifal en Génesis 31:30, donde Labán acusa a Jacob: «anhelabas grandemente la casa de tu padre». Los Salmos lo emplean para expresar deseo espiritual: el alma que «anhela, y aun desfallece» por los atrios de Dios (Sal 84:2). Tanto el alemán Sehnsucht como el español anhelar captan el dolor del deseo que transmite esta palabra. El cognado árabe kasafa («eclipsarse, oscurecerse») sugiere una asociación original con la palidez, la apariencia física de alguien consumido por la añoranza.

Anhelar, desear intensamente (6×) Anhelo profundo dirigido hacia una persona, un lugar o Dios. El infinitivo absoluto Nifal en Génesis 31:30 («anhelabas grandemente la casa de tu padre») enfatiza la intensidad mediante la duplicación. En Job 14:15 Dios anhela la obra de sus manos, y Salmo 84:2 transforma la palabra en devoción espiritual. **DESIRE AND COVETING**
en: longed-for, longing, longs | **es:** Anheló, anhelar, anhelarás | **fr:** désirer, longing, tu-longed | **de:** Sehnsucht, [נכסף], [תכסף] Gen 31:30; Job 14:15; Ps 17:12; Ps 84:2

כֶּסֶף H3701 *N-msc / 3ms* (404×)
Plata como metal precioso; por extensión, dinero o moneda pesada para pago, compra o redención.
Una de las palabras de mayor peso económico en la Biblia hebrea, כֶּסֶף designa tanto el metal físico —la plata— como el dinero derivado de él. En el antiguo Oriente Próximo, la plata funcionaba como principal medio de cambio mucho antes de la moneda acuñada, de modo que el mismo vocablo abarca desde los relucientes utensilios del templo hasta el pago que Abraham contó para la cueva de Macpela (Gn 23:15-16). El español plata reproduce esta misma polisemia casi exactamente: metal y dinero en una sola voz.

1. plata como dinero (211×) La plata en su función monetaria: moneda, medio de cambio o precio de compra. Los contextos comerciales y transaccionales predominan, donde la plata se pesa y se cuenta como pago. Las traducciones en alemán alternan entre Silber (sustancia) y Geld (dinero), reflejando esta distinción semántica.
en: silver | **es:** de-plata, plata, plata-de | **fr:** argent | **de:** Geld, Silber, Silberlinge Gen 17:12; Gen 17:27; Gen 20:16; Gen 23:15; Gen 23:16

2. plata como material (180×) La plata como sustancia física: metal precioso en bruto, refinado o trabajado. Aparece en descripciones de objetos materiales, adornos y referencias al metal mismo, sin connotación monetaria. El español plata y el alemán Silber captan directamente el referente material.
en: silver | **es:** plata | **fr:** argent | **de:** Silber, aus-Silber Gen 24:53; Exod 3:22; Exod 11:2; Exod 12:35; Exod 20:23

3. dinero, precio de compra (12×) La plata funcionando como dinero, moneda o precio de compra (12x), pesada en transacciones comerciales, salarios, multas o pagos de redención. Los sufijos posesivos ('su plata,' 'nuestra plata') marcan este sentido de modo distintivo, como cuando los hermanos de José descubren su dinero devuelto (Gn 42:25-35). El alemán Geld frente a Silber señala con nitidez el paso de sustancia a moneda. **SILVER AND MONEY**
en: his-money, his-silver, its-silver | **es:** Su-plata, plata-mía, plata-nuestra | **fr:** comme-argent, leur-argent, mon-argent | **de:** euer-Geld, ihr-Geld, ihres-Geldes Gen 31:15; Gen 42:25; Gen 42:27; Gen 42:28; Gen 42:35

כְּסַף H3702 *N-ms* (13×)
Plata, dinero — el metal precioso usado como material y moneda (arameo). Sustantivo arameo para la plata, que aparece exclusivamente en Daniel y Esdra
Plata, dinero — el metal precioso usado como material y moneda (arameo). Sustantivo arameo para la plata, que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras. Funciona en dos sentidos estrechamente relacionados: como material físico en la estatua de Nabucodonosor y los vasos del templo (Dan 2:32, 35, 45; 5:2, 4, 23; Esd 5:14; 6:5), y como moneda o valor monetario en decretos reales que financiaban la reconstrucción del templo (Esd 7:15–18, 22). El español 'plata' y el francés 'argent' conservan este doble alcance de metal y dinero, reflejando exactamente su cognado hebreo כֶּסֶף. La palabra refleja el mundo económico postexílico donde la plata era el patrón de intercambio.

Plata como metal precioso y como dinero (כֶּסֶף, arameo) (13×) Plata como metal precioso y como dinero (כֶּסֶף, arameo). En Daniel designa la sustancia física: el pecho de plata de la gran estatua (Dan 2:32, 35, 45) y los vasos de plata del templo (Dan 5:2, 4, 23; Esd 5:14; 6:5). En Esdras funciona como moneda en concesiones reales para el templo de Jerusalén (Esd 7:15–18, 22). El español 'plata' y el francés 'argent' preservan igualmente tanto el sentido material como el monetario. **SILVER AND MONEY**
en: and-silver, silver, silver- | **es:** con-esta-plata, la-plata, plata | **fr:** argent, et-argent, et-l'argent | **de:** Silber, [בכספא], [וכספא] Ezra 5:14; Ezra 6:5; Ezra 7:15; Ezra 7:16; Ezra 7:17

כָּסְפְּיָא H3703 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)
Casiphia, a Babylonian location where temple servants were found
Casiphia was a site in Babylonia where Ezra sent messengers to recruit Levites and temple servants for the return to Jerusalem (Ezra 8:17). The location housed a community led by Iddo, with access to temple personnel. Its exact identification remains uncertain, though the name may derive from a word meaning 'silver' (the LXX translates it that way). The double mention in verse 17 emphasizes both the place and the mission, showing Ezra's determination to secure proper liturgical personnel for temple service, not just lay returnees.

(2×) A Babylonian locale where a Jewish community preserved temple service traditions during exile. Both occurrences in Ezra 8:17 refer to the same place in the same verse, emphasizing it as 'the place Casiphia' where leaders and temple servants could be found. This community maintained continuity with temple service even in exile, enabling Ezra's mission to recruit qualified personnel for Jerusalem's restored worship. **PERSONAL NAMES**
en: at-Kasifyah | **es:** en-Kasifyah | **fr:** [בכספיא] | **de:** [בכספיא] Ezra 8:17

כְּסָת H3704 *N-fpc / 2fp* (2×)
magic bands or amulets sewn by false prophetesses
These mysterious objects appear only in Ezekiel 13:18-20, describing items created by false prophetesses for manipulative purposes. The exact nature is debated - possibly magical bands, amulets, cushions, or veils. The women sewed these items for people's wrists or elbows, apparently in divination or enchantment practices that God condemns. The term may relate to cushions or supports, or to binding/magical bands. Whatever their precise form, they represented unauthorized spiritual manipulation, contrasted with true prophetic ministry.

(2×) Magical bands or amulets created by false prophetesses in practices God condemns. Ezekiel describes women sewing these items for various arm positions, apparently as part of divination or enchantment. The second occurrence includes the possessive suffix, referring to 'your bands,' directly addressing the women engaged in this condemned practice. These objects symbolized false spiritual authority and manipulative religion. **SPELL ENCHANTMENT**
en: bands, bands-of-you | **es:** bandas, bandas-de-vosotras | **fr:** [כסתות], [כסתותיכנה] | **de:** [כסתות], [כסתותיכנה] Ezek 13:18; Ezek 13:20

כְּעַן H3705 *Adv* (13×)
Ahora — adverbio temporal arameo que marca el tiempo presente o una transición lógica. Adverbio arameo que significa 'ahora', usado para anclar el dis
Ahora — adverbio temporal arameo que marca el tiempo presente o una transición lógica. Adverbio arameo que significa 'ahora', usado para anclar el discurso en el momento presente o para introducir el siguiente paso lógico en un argumento. Aparece a lo largo de Daniel y Esdras en decretos reales, oraciones y correspondencia oficial. En Esdras típicamente abre una nueva sección de directiva administra-

tiva — 'ahora pues' (Esd 4:13–14, 21; 5:17; 6:6) — mientras que en Daniel marca transiciones en la narrativa y la oración (Dan 2:23; 3:15; 4:37; 5:12, 15–16; 6:8). La frase עַד־כְּעַן 'hasta ahora' en Esdras 5:16 extiende su uso para marcar duración. El español 'ahora', el francés 'maintenant' y el alemán 'jetzt/nun' confirman el significado temporal directo.

Adverbio temporal arameo 'ahora' (כְּעַן), que marca el tiempo presente o introd (13×) Adverbio temporal arameo 'ahora' (כְּעַן), que marca el tiempo presente o introduce una transición lógica en el discurso. En cartas oficiales funciona como 'ahora pues', abriendo nuevas directivas (Esd 4:13–14, 21; 5:17; 6:6). En la narrativa y la oración señala el momento presente: la acción de gracias de Daniel (Dan 2:23), los desafíos reales (Dan 3:15) y la restauración de Nabucodonosor (Dan 4:37). La frase עַד־כְּעַן 'hasta ahora' (Esd 5:16) extiende el sentido para indicar duración. **NOW (TEMPORAL ADVERB)**

en: and-now, now | **es:** Ahora, Y-ahora, ahora | **fr:** et-maintenant, maintenant | **de:** jetzt, nun, und-jetzt Ezra 4:13; Ezra 4:14; Ezra 4:21; Ezra 5:16; Ezra 5:17

כְּעֶנֶת H3706 *Conj-w / Adv* (4×)

y ahora (arameo); fórmula epistolar que introduce el asunto principal de cartas oficiales

Esta frase adverbial aramea, contracción de una forma más extensa, funciona como fórmula epistolar en la correspondencia oficial. Introduce el asunto sustantivo de una carta después del saludo, equivalente a «y ahora, respecto al asunto en cuestión». Todas sus apariciones bíblicas se encuentran en cartas preservadas en las secciones arameas de Esdras, donde funcionarios persas escriben a y desde la comunidad judía. Antiguamente se malinterpretaba como «etcétera», pero los papiros arameos de Egipto confirmaron su significado como «y ahora», marcando la transición de la apertura al cuerpo de la carta.

Fórmula epistolar (4×) La frase aparece cuatro veces en cartas oficiales dentro de los capítulos arameos de Esdras. Introduce el cuerpo de la carta de Rejum y Simsai: «y ahora, sea conocido al rey...» (Esd 4:11-12). El rey Artajerjes inicia su respuesta: «y ahora, la carta que enviasteis...» (Esd 4:17). Una carta real posterior comienza: «y ahora, yo decreto...» (Esd 7:12). **NOW (TEMPORAL ADVERB)**

en: and-now, and-so-forth | **es:** y-ahora, y-ahora. | **fr:** [וכעת], et-maintenant | **de:** [וכענת], [וכעת] Ezra 4:10; Ezra 4:11; Ezra 4:17; Ezra 7:12

כָּעַס H3707 *Art / V-Hifil-Prtcpl-mp* (55×)

Provocar a ira o estar airado; en forma causativa, incitar la cólera (especialmente divina), o intransitivamente experimentar enojo o indignación uno

Provocar a ira o estar airado; en forma causativa, incitar la cólera (especialmente divina), o intransitivamente experimentar enojo o indignación uno mismo.

1. Provocar a ira (causativo) (47×) Provocar a ira (causativo): el uso dominante en Hifil y Piel teológico, donde se provoca a alguien — abrumadoramente a Dios — a ira mediante la idolatría, el pecado o la rebelión. Es el lenguaje del juicio de pacto: 'me provocaron a ira con sus ídolos' (Dt 32:16, 21). Casi todas las apariciones en Reyes emplean este sentido para explicar por qué sobrevino el juicio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [provoke-me-to-anger], provoke-Me-to-anger, provoke-me-to-anger | **es:** [provocarme-a-ira], le-provocó, para-provocar | **fr:** irriter, provoqua-lui, provoquant | **de:** erzuernen, provoked-ihn, provoking Deut 4:25; Deut 9:18; Deut 31:29; Deut 32:16; Deut 32:21

2. Estar enojado o irritado (6×) Estar enojado o irritado: el sentido intransitivo del Qal, estar airado, irritado o angustiado emocionalmente sin dirigir esa ira hacia otro. Asá 'se enojó' contra el vidente (2 Cr 16:10), el malvado 'se irrita' al ver prosperar al justo (Sal 112:10), y Qohélet aconseja paciencia antes que la ira precipitada (Ec 7:9). **ANGER AND INDIGNATION**

en: and-he-was-angry, and-is-vexed, and-vexation | **es:** a-enojarte, me-enojaré, y-enojo | **fr:** [ויכעס], et-irriter, irriter | **de:** [ויכעס], [וכעס], [לכעוס] 2Chr 16:10; Neh 4:1; Ps 112:10; Eccl 5:17; Eccl 7:9

3. Provocar o atormentar interpersonalmente (2×) Provocar o atormentar interpersonalmente: un uso especializado en la narrativa de Penina y Ana (1 S 1:6–7), donde se hostiga, provoca o atormenta a otra persona por rivalidad. Aquí la provocación no es teológica sino relacional — una esposa rival que deliberadamente aguijonea a una mujer estéril hasta las lágrimas, haciendo de este sentido algo singularmente personal y doméstico. **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-provoked-her, she-provoked-her | **es:** Y-la-provocaba, la-provocaba | **fr:** elle-provoqua-sa, et-provoqua-sa | **de:** sie-provoked-ihr, und-provoked-ihr 1Sam 1:6; 1Sam 1:7

כַּעַס H3708a *N-ms* (21×)

Vejación, pesar o provocación; la angustia interior del agraviado o la ira suscitada por la idolatría.

Vejación, pesar o provocación; la angustia interior del agraviado o la ira suscitada por la idolatría.

1. Vejación interior, pesar o aflicción (8×) Vejación interior, pesar o aflicción: la angustia emocional que se asienta sobre quien ha sido herido o defraudado. La oración afligida de Ana brota de su כַּעַס (1 Sam 1:16), y el ojo del salmista se consume 'de dolor' (Sal 6:7; 31:9). Este sentido captura la dimensión de sufrimiento íntimo, el peso que oprime el corazón sin necesariamente dirigirse hacia afuera. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-my-grief, and-vexation, from-grief | **es:** de-pesar, enojo, ira | **fr:** chagrin, dans-chagrin, de-chagrin | **de:** [וכעס], [כעס], in-grief 1Sam 1:16; Ps 6:7; Ps 10:14; Ps 31:9; Eccl 1:18

2. Provocación, el acto u ocasión de incitar a alguien a la ira, especialmente en l (8×) Provocación, el acto u ocasión de incitar a alguien a la ira, especialmente en la fórmula deuteronomista donde la idolatría de Israel 'provoca' a Dios. La cadena constructa en Ezequiel 20:28 convierte el sacrificio idolátrico en el irritante mismo. Pasajes clave: Deuteronomio 32:19, 27; 1 Reyes 15:30; 2 Reyes 23:26. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-provocation-of, provocation, provocation-of | **es:** Enojo, con-su-provocación, la-provocación | **fr:** avec-son-provocation, chagrin, de-provocation-de | **de:** [כעס], der-provocation, der-provocations Deut 32:19; Deut 32:27; 1Sam 1:6; 1Kgs 15:30; 1Kgs 21:22

3. Ira activa, indignación o enojo dirigido hacia afuera, no la causa de la ira sin (5×) Ira activa, indignación o enojo dirigido hacia afuera, no la causa de la ira sino la ira misma como emoción ardiente. Proverbios 12:16 advierte que el כַּעַס del necio se conoce al instante, y el Salmo 85:4 pide a Dios que cese su enojo hacia su pueblo. Pasajes clave: Proverbios 21:19; 27:3; Eclesiastés 7:9. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-vexation, anger, but-vexation-of | **es:** e-ira, e-ira-de, enojo | **fr:** chagrin, comme-chagrin, et-chagrin | **de:** [וכעס], [כעס], [כעסו] Ps 85:4; Prov 12:16; Prov 21:19; Prov 27:3; Eccl 7:9

כַּעַשׂ H3708b *Prep-m / N-ms* (4×)

vejación, aflicción, ira (variante dialectal de כַּעַס, exclusiva de Job)

Este sustantivo, variante dialectal del más común כַּעַס, aparece exclusivamente en la poesía de Job para describir angustia emocional, ya sea la vejación y aflicción humana o la ira divina. El término capta la irritación, frustración e indignación que produce el sufrimiento, como cuando Job suplica a Dios que comprenda su «aflicción» y angustia. Puede describir tanto el dolor interior del afligido como la ira manifiesta de Dios contra el pecado.

Vejación e ira (4×) El término aparece cuatro veces en Job describiendo vejación e ira. Elifaz advierte que «la vejación mata al necio» (Job 5:2, en paralelo con la envidia). Job lamenta: «¡Oh, si se pesara mi aflicción!» junto a su calamidad (Job 6:2). Job acusa a Dios: «Renuevas tu furor contra mí» (Job 10:17). Un consejero anciano observa que la «indignación» es impropia en los ancianos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Your-anger, from-grief, my-vexation | **es:** la-ira, mi-aflicción, por-indignación | **fr:** chagrin, de-chagrin, mon-chagrin-moi | **de:** [כעש], [כעשי], [כעשך] Job 5:2; Job 6:2; Job 10:17; Job 17:7

כַּף H3709 *N-fsc / 1cs* (195×)

Palma de la mano, planta del pie; también: cucharilla/recipiente cultual, cavidad de la cadera, pata, manija, rama de palmera.

El sustantivo כַּף abarca todo lo cóncavo, ahuecado o plano, partiendo de la palma abierta de la mano. Desde la palma que Moisés extiende en oración (Éx 9:29) hasta la planta del pie que no halla reposo (Gn 8:9), כַּף cartografía las concavidades naturales del cuerpo. Se extiende por metáfora a los utensilios cúlticos con forma de palma abierta (las cucharillas del tabernáculo, Nm 7:84), a la cavidad de la articulación de Jacob (Gn 32:25) e incluso a las manijas de un cerrojo (Cnt 5:5). Su genio reside en una lógica basada en la forma: donde hay una superficie hueca o plana, כַּף puede aplicarse.

1. palma de la mano (155×) La palma abierta o mano, con diferencia el sentido dominante. Cubre acciones de agarrar, sostener, golpear, aplaudir, extender en oración y colocar objetos sobre la palma. Gn 40:11 presenta al copero exprimiendo uvas en la כַּף del faraón; Lv 8:27 coloca ofrendas sobre las כַּפַּיִם de Aarón. El árabe kaff y el alemán Handfläche confirman el significado anatómico primario. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-hand-of, from-palm-of, ladle-of | **es:** Cuchara, de-la-mano-de, de--mano-de | **fr:** comme-ma-bouche, de-main-de, de-paume-de | **de:** ladle-von, mein-Handfläche, von-Hand-von Gen 40:11; Gen 40:21; Exod 29:24; Lev 8:27

2. planta del pie (20×) La planta o superficie inferior del pie, distinguida de la palma por el contexto (a menudo con רֶגֶל, 'pie'). Gn 8:9 registra a la paloma sin hallar lugar de reposo para 'la planta de su pie,' y la fórmula territorial de Deuteronomio promete 'todo lugar que pise la planta de vuestro pie' (Dt 11:24). El coreano balbadak (planta del pie) frente a sonbadak (palma) ilustra cómo las lenguas receptoras separan ambos referentes. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-sole-of, for-sole-of-, from-sole-of | **es:** Desde-planta-de, como-planta--de, con-la-planta | **fr:** avec-sole-de, de-paume, de-sole-de | **de:** Handflaeche, Handflaechee, der-soles-von Gen 8:9; Deut 2:5; Deut 11:24; Deut 28:35; Deut 28:56

3. cucharilla o recipiente (13×) Un utensilio cúltico con forma de palma: cucharilla, plato o cuchara usada para incienso y ofrendas en el tabernáculo y el templo. Nm 7:84-86 contabiliza doce כַּפּוֹת de oro llenas de incienso. La forma hueca y abierta del recipiente motiva la extensión metafórica de la parte del cuerpo al objeto ritual. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-its-dishes, and-ladles, and-the-dishes | **es:** Cucharas-de, cucharas-de, la-cuchara | **fr:** et-le-dishes, et-paume, et-son-dishes | **de:** Handflaeche, der--dishes, der-ladle Exod 25:29; Exod 37:16; Num 4:7; Num 7:84; Num 7:86

4. cavidad de la cadera (4×) El hueco de la articulación del muslo o la cavidad de la cadera, exclusivamente en la narración de la lucha de Jacob (Gn 32:25, 32). El ángel golpea la כַּף del muslo de Jacob, dislocándolo. La lógica formal persiste: כַּף es la cavidad cóncava en la que encaja la cabeza del fémur. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-socket-of-, socket-of, socket-of- | **es:** articulación-de, en-articulación-de | **fr:** base-de, base-de-, dans-base-de- | **de:** der-Hüftpfanne, die-Hüftpfanne- Gen 32:25; Gen 32:32

5. pata de animal (1×) La pata de un animal: en Lv 11:27, las criaturas que 'andan sobre sus patas' (כַּפַּיִם). La superficie plana y acolchada de la pata del animal refleja la palma humana, lo que hace natural la transferencia semántica del cuerpo humano al zoológico. FLESH AND BODY

en: its-paws | **es:** sus-palmas | **fr:** son-paws | **de:** sein-paws Lev 11:27

6. manija o asidero (1×) La manija o empuñadura de un cerrojo, como en Cnt 5:5, donde las manos de la amada destilan mirra 'sobre las manijas del cerrojo.' La superficie cóncava del asidero lo conecta con el prototipo de la palma ahuecada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: handles-of | **es:** las-manijas-de | **fr:** les-poignées | **de:** Handflaechee Song 5:5

7. ramas de palmera (1×) Ramas o frondes de palmera datilera, como en Lv 23:40, donde se ordena a Israel tomar 'ramas de palmeras' (כַּפּוֹת תְּמָרִים) para la Fiesta de los Tabernáculos. La forma ancha y plana de la hoja de palmera motiva que reciba el nombre de la mano abierta, una vívida metáfora formal conservada en las lenguas semíticas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: branches-of | **es:** ramas-de | **fr:** branches-de | **de:** Aeste-von Lev 23:40

כֵּף H3710 *Conj-w* (2×)

rocks or rocky places serving as refuge or dwelling

This term denotes rocks or rocky places, possibly an Aramaic loan--word. It appears in Job 30:6, describing desperate people dwelling in rocks, and Jeremiah 4:29, where people flee into rocks as cities are abandoned before invasion. The plural form suggests rocky areas, cliffs, or caves - places offering shelter, whether for the destitute or the fleeing. The contexts emphasize extremity: either utter destitution (Job) or desperate refuge from military threat (Jeremiah). Rocks become home only under duress.

(2×) Rocky places serving as refuge or dwelling for those in desperate circumstances. In Jeremiah, entire populations flee to rocks as invaders approach, while in Job the description emphasizes the degraded state of outcasts living in rocks and caves. The term captures natural features that offer shelter when normal habitations fail, either through poverty or invasion, representing marginalization and desperation. ROCK AND CLIFF

en: and-into-the-rocks, and-rocks | **es:** y-en-peñascos, y-rocas | **fr:** [ובכפים], et-וכפים | **de:** [ובכפים], [וכפים] Job 30:6; Jer 4:29

כָּפָה H3711 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)

to subdue, pacify, turn away (anger)

This verb means to subdue or pacify, appearing in Proverbs 21:14 with reference to a secret gift subduing anger. The word suggests pressing down, holding under control, or turning aside—taking something potentially explosive and rendering it harmless. Some translations understand it as 'averts' or 'turns away,' while others prefer 'subdues' or 'pacifies.' The proverb's wisdom is practical: strategic, discreet generosity can defuse dangerous anger. The verb captures the idea of using leverage to control a situation, bending hostile will through well-placed gifts.

(1×) A verb meaning to subdue or pacify anger through strategic action. The Spanish 'apacigua' (pacifies, appeases) aligns well with the context of conflict management through gifts. The parallel phrase 'a bribe in the bosom, strong wrath' suggests that hidden, private gifts have particular power to neutralize hostility. The verb emphasizes active intervention—not passive waiting for anger to cool but deliberate action to suppress or redirect it. Proverbs recognizes both the power of anger and the tactical value of well-timed generosity. CRUSHING AND HUMBLING

en: subdues | **es:** apacigua- | **fr:** יכפה | **de:** [יכפה] Prov 21:14

כִּפָּה H3712 *N-fs* (3×)

Fronda o rama de palmera, usada figuradamente para representar nobleza y alto estatus social

La copa frondosa o rama de la palmera, empleada como metáfora social. Isaías contrasta dos veces la 'rama de palmera' (que representa a nobles y dirigentes) con el 'junco' (que representa al pueblo llano), usando la jerarquía botánica para ilustrar la totalidad del juicio, desde los más encumbrados hasta los más humildes. Job aplica la imagen al impío cuya fronda no reverdecerá, evocando un marchitamiento prematuro a pesar de una promesa inicial.

Fronda de palmera (3×) Isaías 9:14 y 19:15 emplean una frase idéntica: 'cabeza y cola, rama de palmera y junco' (רֹאשׁ וְזָנָב כִּפָּה וַאֲגְמוֹן), un merismo que abarca todos los estratos sociales. La silueta alta y coronada de la palmera simboliza naturalmente el estatus elevado. Job 15:32 predice que la כִּפָּה del impío no estará verde, negándole la vitalidad emblemática de la palmera. BRANCHES AND SHOOTS

en: and-branch-his, palm-branch | **es:** palmera, y-su-rama | **fr:** [כפה], et-son--palme-lui | **de:** [וכפתו], [כפה] Job 15:32; Isa 9:14; Isa 19:15

כְּפוֹר H3713a *Conj-w / N-mpc* (9×)

Tazón o recipiente de oro o plata usado como vaso sagrado en el servicio del templo.

Este sustantivo designa un tazón o recipiente elaborado en metal precioso para uso en el templo. Las nueve apariciones se concentran en textos tardíos que describen el ajuar sagrado: las especificaciones de David para tazones de oro y plata en 1 Crónicas 28:17, y el inventario de utensilios devueltos del exilio babilónico en Esdras 1:10 y 8:27. La palabra está emparentada con el arameo kephora, lo que sugiere un recipiente ancho y abierto. Aunque el español lo traduce como «tazas» o «copas», el hebreo evoca específicamente el contexto ritual del culto en el templo.

Tazón, recipiente sagrado (9×) Tazón o recipiente de oro o plata que servía como vaso sagrado en el culto israelita del templo. Aparece exclusivamente en textos tardíos: 1 Crónicas 28:17 (seis veces en el pasaje, detallando las especificaciones de David para tazones de oro y plata pesados con exactitud) y Esdras 1:10 y 8:27 (enumerando los utensilios devueltos del cautiverio babilónico). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-basin, and-bowls-of, and-for-the-basins-of | **es:** copas-de, para-taza, y--para-tazas-de | **fr:** coupe, et-coupe | **de:** [וכפור], [וכפרי], [ולכפורי] 1Chr 28:17

כְּפוֹר H3713b *Prep-k* (3×)

Escarcha, hielo blanco formado por la congelación del rocío

Los delicados cristales de hielo blanco que se forman en las mañanas frías cuando el rocío se congela. Éxodo compara la apariencia del maná con la escarcha sobre el suelo: fina, blanca, escamosa. El salmista celebra a Dios esparciendo la escarcha como ceniza, parte de los fenómenos invernales bajo control divino. En el interrogatorio divino de Job, el origen de la escarcha se cuenta entre los misterios de la creación que superan el dominio humano.

Escarcha blanca (3×) Éxodo 16:14 describe la apariencia del maná con un doble símil: 'fino como la escarcha sobre la tierra' (דַּק כַּכְּפֹר), resaltando su cualidad delicada y cristalina. Job 38:29 pregunta retóricamente quién engendró la escarcha del cielo. Salmo 147:16 alaba a Dios que 'esparce la escarcha como ceniza' (כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר). La imagen es consistentemente visual: blanca, fina y efímera. **SNOW PRECIPITATION**

en: and-the-frost-of, frost, like-the-frost | **es:** como-la-escarcha, escarcha, y-escarcha-de | **fr:** comme-coupe, comme-le-frost, et-וככר | **de:** frost, und-Loesegeld, wie-der-frost Exod 16:14; Job 38:29; Ps 147:16

כָּפִיס H3714 *Conj-w / N-ms* (1×)

rafter, beam

This noun likely denotes a rafter or beam in construction, appearing in Habakkuk 2:11. The prophet declares that stones will cry out from the wall, and the beam from the timberwork will answer them—even the inanimate materials of houses built through violence and injustice testify against their builders. The exact technical meaning is uncertain (suggestions include rafter, girder, or other structural timber), but clearly it refers to wooden components in building construction. The image personifies the building materials themselves as witnesses to crime.

(1×) A construction term for a wooden structural element, probably a rafter or beam, used in prophetic poetry. The Spanish 'viga' (beam) and French 'suffisance' (which seems to take a different angle) reflect uncertainty about the precise technical term. The context in Habakkuk creates a powerful image: even stones and timbers become accusers, crying out against houses built with blood money. The building itself becomes a prosecuting witness, its very materials animated to testify against injustice and ill-gotten wealth. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15269 WITH 5 SENSES**

en: and-a-beam | **es:** y-la-viga | **fr:** et-suffisance | **de:** [וכפיס] Hab 2:11

כְּפִיר H3715a *Art / N-mp* (31×)

León joven — un león adolescente con edad suficiente para cazar, usado literal y figuradamente como imagen de poder feroz

León joven — un león adolescente con edad suficiente para cazar, usado literal y figuradamente como imagen de poder feroz

león joven, cachorro de león (31×) león joven, cachorro de león: un león joven o adolescente que ya superó la etapa de cachorro indefenso pero aún no es adulto con melena completa, capaz de cazar presas. Sansón encuentra uno en Timnat (Jue 14:5). Ezequiel alegoriza a los príncipes de Judá como leones jóvenes entrenados para devorar (Ez 19:2-6). Los Salmos usan la imagen para el peligro acechante (Sal 17:12) y la provisión divina que supera la fuerza del león (Sal 34:10). La visión mesiánica de Isaías coloca al león joven junto al becerro (Is 11:6). **LIONS AND CUBS**

en: and-like-a-young-lion, and-like-young-lion, and-the-young-lion | **es:** Los--leoncillos, cachorro, como-cachorro-de-león | **fr:** comme-lionceau, comme--ככפיר, de-lionceau | **de:** Jungloewe, [והכפיר], [וככפיר] Judg 14:5; Job 4:10; Job 38:39; Ps 17:12; Ps 34:10

כְּפִירִים H3715b *Prep-b* (1×)

in the villages, in the open settlements

This prepositional phrase means 'in the villages' or 'in the open settlements,' appearing in Nehemiah 6:2. Sanballat and Geshem invite Nehemiah to meet them in 'the villages in the plain of Ono,' which Nehemiah recognizes as a trap. The Septuagint suggests taking it as a common noun meaning villages rather than as a proper name. The term refers to unwalled settlements or outlying communities, in contrast to fortified cities. Meeting in such vulnerable locations would have exposed Nehemiah to ambush, which is precisely what he discerned the invitation to be.

(1×) A prepositional phrase denoting villages or unwalled settlements, used in the context of Nehemiah's opponents trying to lure him to a vulnerable location. The Spanish 'en las aldeas' (in the villages) treats it as a common noun for settlements, while the context makes clear these were open areas away from Jerusalem's walls—dangerous ground for someone with enemies. Nehemiah's refusal to meet there shows political wisdom: understanding that geography matters in negotiations and that leaving secure positions invites disaster. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9636 WITH 3 SENSES**

en: in-the-villages | **es:** en-las-aldeas | **fr:** [בכפירים] | **de:** [בכפירים] Neh 6:2

כְּפִירָה H3716 *N-proper-fs* (4×)

Quefirá, ciudad hevea/gabaonita asignada después a Benjamín, la moderna Kefireh

Quefirá fue una de las cuatro ciudades gabaonitas que hicieron un pacto con Josué mediante engaño, pretendiendo venir de una tierra lejana cuando en realidad vivían cerca. Tras la conquista, fue asignada al territorio tribal de Benjamín. La ciudad aparece en los censos postexílicos, lo que demuestra que los que retornaron del exilio la repoblaron. Los eruditos modernos la identifican con Kefireh, situada en la región montañosa al oeste de Jerusalén.

Ciudad gabaonita (4×) Quefirá aparece en relatos de conquista y asentamiento. Josué descubrió que era una de las cuatro ciudades gabaonitas que lo habían engañado (Jos 9:17). Fue asignada a la herencia de Benjamín (Jos 18:26). Los censos registran su población tras el exilio: los hombres de Quefirá y Beerot sumaban 743 en el primer retorno (Esd 2:25) y 621 en la lista paralela de Nehemías (Neh 7:29). **PERSONAL NAMES**

en: Chephirah, Kefirah, and-ha-Kephirah | **es:** Quefira, Quefirá, y-Cefira | **fr:** [כפירה], et-ha-Kephirah, et-le-Kephirah | **de:** [כפירה], und-der-Kephirah, und-ha-Kephirah Josh 9:17; Josh 18:26; Ezra 2:25; Neh 7:29

כָּפַל H3717 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (5×)

Doblar, plegar; en pasivo: doblado, plegado en dos; nifal: ser doblado (de una espada).

כָּפַל describe la accion de doblar o plegar algo sobre si mismo, un termino concreto tomado del trabajo textil y artesanal. En Exodo 26:9 se refiere a doblar la sexta cortina del tabernaculo, mientras que en Exodo 28:16 y 39:9 describe el pectoral del sumo sacerdote hecho

como un cuadrado plegado en dos. El uso mas dramatico aparece en Ezequiel 21:14, donde la espada del profeta recibe la orden de 'ser doblada', una intensificacion del juicio divino. Cognados en arameo, siriaco y arabe confirman el significado central de doblar o plegar.

Doblar, plegar (5×) Doblar o plegar, especialmente telas en la construccion cultual. El Qal activo aparece en Exodo 26:9 para plegar la cortina del tabernaculo, mientras que el participio pasivo en Exodo 28:16 y 39:9 describe el pectoral sacerdotal como 'doblado en dos' (כָּפוּל). Ezequiel 21:14 extiende la imagen metaforicamente a la espada del juicio divino que debe ser 'doblada', intensificando la sentencia profetica. DOUBLE TWOFOLD

en: and-let-be-doubled, and-you-shall-double, doubled | **es:** doblado, y-doblarás, y-que-se-duplique | **fr:** doubled, et-raccourcir, et-tu—double | **de:** [וחכפל], doubled, und-du-soll-double Exod 26:9; Exod 28:16; Exod 39:9; Ezek 21:14

כֶּפֶל H3718 *N-md* (3×)

Doble, el duplo de una cantidad o medida

Término que denota dualidad o duplicación, usado con mayor frecuencia en la forma dual כִּפְלַיִם. Isaías promete que Jerusalén recibirá doble consolación por su sufrimiento. Los amigos de Job señalan que la verdadera sabiduría es 'doble' respecto al entendimiento humano: los caminos de Dios exceden nuestras categorías por un factor de dos. La palabra también describe las formidables mandíbulas dobles de Leviatán en Job 41.

Doble o duplo (3×) Job 11:6 declara que la sabiduría profunda es 'doble en esencia' (כִּפְלַיִם לְתוּשִׁיָּה), muy por encima de lo que Job percibe. Job 41:13 pregunta quién puede penetrar 'el doble de su freno' (בָּכֶפֶל רִסְנוֹ), la impenetrable estructura mandibular de Leviatán. Isaías 40:2 promete que Jerusalén ha 'recibido el doble por todos sus pecados' (כִּפְלַיִם בְּכָל־חַטֹּאתֶיהָ), significando restauración plena y abundante. DOUBLE TWOFOLD

en: double, with-the-double | **es:** doble, en-doble-de, es-doble | **fr:** [כפלים], dans-כפלים ,בכפל | **de:** [בכפל], [כפלים] Job 11:6; Job 41:13; Isa 40:2

כָּפַן H3719 *V-Qal-Perf-3fs* (1×)

to stretch out hungrily, long for with hunger

This verb appears to mean stretching out hungrily or desiring with hunger, appearing in Ezekiel 17:7 in the parable of two eagles and the vine. The text describes the vine stretching its roots hungrily toward one of the eagles, parallel to 'sending out its branches toward him.' However, the text is difficult and may be corrupt, with some questioning whether this is the correct reading. The verb is an Aramaic loan-word related to being hungry, suggesting the vine's roots reached out with something like hunger or desperate need toward the new source of water.

(1×) A verb describing hungry stretching or yearning movement, used metaphorically of a vine's roots in Ezekiel's allegory. The Spanish 'dobló' (bent, turned) takes a different approach, perhaps reflecting textual uncertainty. The context of the allegory—representing Judah's political shift from Babylon to Egypt—gives the image of roots reaching hungrily toward a new source emotional and political freight. The vocabulary of hunger applied to botanical behavior creates a vivid picture of desperate reorientation seeking survival. HUNGER AND FAMINE

en: bent | **es:** dobló | **fr:** épine | **de:** [כפנה] Ezek 17:7

כָּפָן H3720 *Conj-w* (2×)

hunger, famine, or severe food shortage

This Aramaic-influenced term denotes severe hunger or famine. Both occurrences are in Job's speeches, describing either threats to laugh at (5:22, in Eliphaz's promises) or actual desperate circumstances (30:3, in Job's lament about the destitute). The word emphasizes the physical experience of starvation and food scarcity. In chapter 5, it's listed among dangers that won't harm the righteous; in chapter 30, it describes the actual gnawing hunger of society's outcasts - the theoretical protection versus lived reality forming part of Job's bitter response to his friends.

(2×) Severe hunger or famine conditions. Job 5:22 lists it among calamities the righteous need not fear, while 30:3 describes it as the lived reality of desperate outcasts. The contrast between these uses mirrors Job's larger argument: his friends promise protection from famine, yet Job describes people actually perishing from it. The term captures not just shortage but the consuming desperation of acute hunger. FAMINE AND HUNGER

en: and-at-famine, and-in-famine | **es:** y-de-hambruna, y-por-hambre | **fr:** et-ובכפן, et-ולכפן | **de:** [ובכפן], [ולכפן] Job 5:22; Job 30:3

כְּפַף H3721 *Prep / V-Qal-Inf* (5×)

Encorvar, inclinar, estar encorvado; del afligido o humilde que se inclina ante Dios.

כָּפַף transmite el acto fisico y espiritual de encorvarse o inclinarse, ya sea bajo el peso de la afliccion o en adoracion deliberada. En el Salmo 57:6 el alma del salmista esta 'encorvada' bajo la persecucion, mientras que Isaias 58:5 cuestiona si meramente inclinar la cabeza como un junco constituye un verdadero ayuno. El participio pasivo 'los encorvados' (כְּפוּפִים) en los Salmos 145:14 y 146:8 se convierte en una tierna designacion de los afligidos a quienes el Senor levanta. Miqueas 6:6 emplea el nifal reflexivo para inclinarse ante Dios en adoracion.

Encorvar, inclinarse (5×) Encorvar, inclinar o estar encorvado, describiendo la postura fisica bajo afliccion o en adoracion. En el Salmo 57:6 e Isaias 58:5, la inclinacion es metafora del sufrimiento o la humildad ritual. El participio pasivo en Salmos 145:14 y 146:8 designa a los afligidos que Dios levanta con ternura. Miqueas 6:6 usa el nifal reflexivo para inclinarse ante Dios en acto de culto solemne. BOW KNEEL CROUCH

en: he-bowed-down, shall-I-bow, the-bowed-down | **es:** encorvados, encorvó, los-encorvados | **fr:** [הלכך], comme-courber, courber | **de:** [אכך], [הלכך], der--bowed-down Ps 57:6; Ps 145:14; Ps 146:8; Isa 58:5; Mic 6:6

כִּפֶּר H3722a *V-Piel-Imperf-3mp* (102×)

Hacer expiación, cubrir el pecado; apaciguar, pacificar; perdonar — el verbo central del sistema sacrificial de Israel.

El verbo definitorio de la teología expiatoria de Israel, que aparece abrumadoramente en contextos rituales levíticos. Construido sobre la imagen concreta de cubrir o recubrir, el tronco Piel se desarrolló como término técnico para la expiación cúltica: el acto sacerdotal de hacer expiación mediante el sacrificio de sangre para restaurar la posición del adorador ante Dios. Más allá del altar, la palabra se extiende a apaciguar la ira humana (Gn 32:20), al perdón divino sin sacrificio (Sal 78:38) y a la esperanza teológica de que el pecado sea cubierto y eliminado (Dn 9:24). Su arco semántico, del recubrimiento físico a la reconciliación espiritual, traza la trayectoria de la soteriología bíblica.

1. expiación ritual (Piel) (85×) El sentido abrumadoramente dominante: expiación cúltica en Piel, que representa más del 80% de las ocurrencias. La fórmula levítica 'y el sacerdote hará expiación por él, y será perdonado' (Lv 4:26, 31, 35) constituye el patrón definitorio. El árabe *s* (cognado exacto) y el francés expier preservan la cualidad expiatoria performativa. ATONEMENT EXPIATION

en: and-he-shall-atone, and-he-shall-make-atonement, and-let-make-atonement | **es:** Y-expiará, y-expiará | **fr:** et-devra-expier, et-devra-faire-expiation, et-il-devra-expier | **de:** und-er-soll-machen-Suehne, und-er-soll-suehnen, und--lass-machen-Suehne Exod 30:15; Exod 30:16; Lev 1:4; Lev 4:20; Lev 4:26

2. ser expiado (Pual/Hitpael) (8×) Troncos pasivo y reflexivo--pasivo (Pual, Hitpael, Nitpael): que se haga expiación en favor de alguien o ser perdonado. Nm 35:33 advierte que la tierra no puede ser expiada sino con sangre; 1 S 3:14 declara que la casa de Elí jamás será expiada. El uso de Dt 21:8 muestra a la comunidad recibiendo expiación mediante el ritual de la becerra. ATONEMENT EXPIATION

en: and-shall-be-atoned, can-be-atoned, is-atoned | **es:** es-expiada, es-perdonada, fue-expiado | **fr:** et-devra-être-expia, expier, fera-être-atoned | **de:** [יכפר], [תכפר], kann-sein-suehnte Exod 29:33; Num 35:33; Deut 21:8; 1Sam 3:14; Prov 16:6

3. perdonar directamente (Piel) (3×) Perdón divino sin ritual sacrificial explícito: Dios como sujeto perdonando directamente el pecado. Sal 78:38 ('sin embargo él, siendo compasivo, expió su iniquidad') y Sal 79:9 sitúan a Dios mismo como agente del cubrimiento. Este sentido anticipa la crítica profética que trasciende el rito hacia la misericordia divina. **ATONEMENT FORGIVENESS**
en: and-atone, atones-for, when-I-atone- | **es:** al-perdonar-yo, expiará, y--expiarás | **fr:** et-expier, expier | **de:** suehnen, sühnt-für, und-sühnen Ps 78:38; Ps 79:9; Ezek 16:63

4. apaciguar a una persona (2×) Apaciguamiento entre personas: Jacob busca 'cubrir el rostro' de Esaú con presentes antes de su reunión (Gn 32:20), y Pr 16:14 observa que un hombre sabio apacigua la ira del rey. La metáfora subyacente de cubrir el rostro del ofendido preserva la etimología raíz de modo más transparente que la terminología ritual desarrollada. **STRIKING AND REFERENCE**
en: I-will-appease, appeases-it | **es:** apaciguaré, la-apaciguará | **fr:** Je—apaiser, יכפרנה | **de:** [יכפרנה], ich-will-besänftigen Gen 32:20; Prov 16:14

5. cubrir, ocultar el pecado (2×) El sentido etimológico de cubrir u ocultar el pecado, más cercano al significado físico raíz. Jr 18:23 ('no cubras su iniquidad') y Dn 9:24 ('para expiar la iniquidad') se centran en que el pecado mismo quede oculto de la vista, más que en un procedimiento ritual. Muchos estudiosos consideran este el núcleo semántico original. **ATONEMENT FORGIVENESS**
en: and-to-atone-for, forgive | **es:** perdones, y-para-expiar | **fr:** et-expier, expier | **de:** [תכפר], und-suehnen Jer 18:23; Dan 9:24

6. rescate imposible (1×) Una única ocurrencia en Is 47:11, donde el desastre cae sobre Babilonia y 'no podrás expiarla': ningún pago de cobertura ni rescate podrá evitarlo. El contexto no es cúltico sino la imposibilidad de comprar la liberación del juicio divino. Este matiz transaccional de 'rescate' conecta con el sustantivo כֹּפֶר (precio de rescate). **ATONEMENT FORGIVENESS**
en: to-atone-for-it | **es:** expiarla | **fr:** expier | **de:** [כפרה] Isa 47:11

7. anular un pacto (1×) Una única ocurrencia en Is 28:18, donde Dios declara que el pacto con la muerte 'será anulado.' El sentido apunta a una cancelación legal: el acuerdo de cobertura o expiación queda invalidado. Este uso extiende la metáfora raíz del cubrimiento hacia su reverso: una cobertura inválida es retirada, dejando a las partes expuestas al juicio. **ATONEMENT FORGIVENESS**
en: And-shall-be-annulled | **es:** Y-será-anulado | **fr:** et-expier | **de:** [וכפר] Isa 28:18

כָּפַר H3722b *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms* (1×)
to cover with pitch, to pitch (a vessel)
This denominative verb means to cover with pitch or to waterproof by pitching, appearing in Genesis 6:14 where God commands Noah to pitch the ark inside and out with pitch. The verb derives from the noun for pitch (kofer), creating a play on sound with the more common verb meaning 'to atone' (kaphar). The command ensures the ark's waterproofing—essential for surviving the flood. Pitch, a petroleum-based sealant, was widely used in ancient Mesopotamia for waterproofing boats and buildings. The instruction's specificity reflects the practical engineering needed to preserve life through judgment.

(1×) A denominative verb meaning to cover with pitch or waterproof, used in Noah's ark construction instructions. The Spanish 'cubrirás' (you shall cover) and German 'verpichen' (to pitch) capture the waterproofing sense. The internal and external application of pitch creates a comprehensive seal, essential for the ark's life-preserving function. The verb's phonetic similarity to 'atone' may not be accidental—just as pitch covers the ark, atonement covers sin, both providing protection from otherwise fatal circumstances. **COVERING AND CONCEALING**
en: and-cover | **es:** y-cubrirás | **fr:** et-couvrir | **de:** und-verpichen Gen 6:14

כְּפָר H3723 *Prep-b* (2×)
village or unwalled settlement
This term denotes villages or unwalled settlements, contrasted with fortified cities. Song of Songs 7:11 invites the beloved to spend the night in the villages, while 1 Chronicles 27:25 describes Jehonathan overseeing David's supplies in villages and countryside. Villages represented agricultural centers, smaller than cities and lacking defensive walls. They formed the backbone of ancient economy and rural life, where most people lived and farmed. The term captures rural, pastoral settings - the agricultural countryside that sustained urban centers.

(2×) Unwalled villages or rural settlements. In Chronicles, they're distinguished from fortified cities and towers as locations for royal supply storage, emphasizing agricultural production. In Song of Songs, villages represent pastoral settings for romantic escape from urban life. Both uses highlight the countryside as site of agricultural labor and rural simplicity, the everyday locations where most people actually lived. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9636 WITH 3 SENSES**
en: and-in-the-villages, in-the-villages | **es:** en-las-aldeas, y-en-las-aldeas | **fr:** [ובכפרים], dans-les-villages. | **de:** [בכפרים], [ובכפרים] 1Chr 27:25; Song 7:11

כֹּפֶר H3724a *N-msc / 3ms* (13×)
Precio de rescate pagado para redimir una vida o evitar un castigo; también soborno dado para pervertir la justicia. Sustantivo que significa el preci
Precio de rescate pagado para redimir una vida o evitar un castigo; también soborno dado para pervertir la justicia. Sustantivo que significa el precio pagado por una vida, enraizado en el verbo kapar ('cubrir, expiar'). En su sentido principal denota un rescate o pago de redención legítimo: la compensación por una muerte causada por un buey (Éx 21:30), el impuesto de medio siclo del censo 'como rescate por su vida' (Éx 30:12), y la prohibición de aceptar rescate por un homicida (Núm 35:31-32). El salmista declara que nadie puede pagar a Dios rescate suficiente por su propia alma (Sal 49:8), e Isaías presenta a Dios entregando Egipto 'como tu rescate' por Israel (Is 43:3). En dos pasajes proféticos, sin embargo, la palabra adquiere el matiz más oscuro de soborno que corrompe la justicia, un significado que la evidencia multilingüe marca claramente: el inglés y el alemán cambian a 'bribe' mientras que el español usa 'soborno' en lugar de 'rescate'.

1. Sentido legal y teológico principal de un rescate o precio de redención pagado p (11×) Sentido legal y teológico principal de un rescate o precio de redención pagado para salvar una vida de la muerte o del castigo. El Código de la Alianza lo prescribe como el pago que debe hacer el dueño de un buey cuando su animal mata a una persona (Éx 21:30). La legislación sacerdotal lo exige como impuesto censal para evitar la plaga (Éx 30:12) y lo prohíbe firmemente para los homicidas (Núm 35:31-32). En la literatura sapiencial, Job 33:24 y Sal 49:8 lo presentan como el precio que nadie puede pagar para redimir su propia alma ante Dios. **RANSOM LIFE PRICE**
en: a-ransom, his-ransom, ransom | **es:** Rescate, Rescate-de, rescate | **fr:** [כפרך], comme-rançon, rançon | **de:** Loesegeld, Loesegeld-von, [כפרך] Exod 21:30; Exod 30:12; Num 35:31; Num 35:32; Job 33:24

2. Sentido negativo especializado donde el 'rescate' se convierte en soborno destin (2×) Sentido negativo especializado donde el 'rescate' se convierte en soborno destinado a pervertir la justicia en lugar de asegurar una redención legítima. El discurso de despedida de Samuel (1 Sam 12:3) desafía a Israel a testificar si alguna vez aceptó soborno, usando kopher en paralelo con 'cegar los ojos'. Amós 5:12 acusa a los poderosos de aceptar sobornos para rechazar al pobre en la puerta. La evidencia multilingüe marca esta distinción claramente. **RANSOM LIFE PRICE**
en: bribe | **es:** soborno | **fr:** bribe, rançon | **de:** Loesegeld, bribe 1Sam 12:3; Amos 5:12

כֻּפֶר H3724b *Prep-b* (1×)
pitch (waterproofing substance)
This noun denotes pitch, a petroleum-based sealant used for waterproofing. It appears in Genesis 6:14 in God's instructions for Noah to pitch the ark with pitch. Pitch was a common waterproofing material

in ancient Mesopotamia, where it occurred naturally in petroleum seeps. Archaeological evidence shows extensive use of bitumen in Babylonian construction and boat-building. The Hebrew word is likely related to similar terms in Aramaic, Syriac, and Akkadian, reflecting the substance's widespread use. The doubling of noun and verb ('pitch it with pitch') emphasizes thoroughness in waterproofing.

(1×) A noun for pitch or bitumen used as a waterproofing sealant in ark construction. The multilingual evidence (Spanish 'brea,' French 'poix') consistently identifies it as pitch or tar. The archaeological context confirms pitch's availability and use in Mesopotamian shipbuilding and construction. The emphasis on pitching both inside and outside creates redundant waterproofing, reflecting the engineering seriousness of God's preservation plan. The material substance becomes part of the salvation narrative—divine instruction includes practical details of survival technology. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7658 WITH 3 SENSES**

en: with-the-pitch | **es:** con-brea | **fr:** avec-le-poix | **de:** mit-Pech Gen 6:14

כֹּפֶר H3724c *Art / N-ms* (2×)

henna, a fragrant flowering plant used in cosmetics and beloved imagery

This plant, known as henna (El Ḥenna), produces fragrant white flowers growing in grape-like clusters. The beloved in Song of Songs is compared to a cluster of henna blossoms (1:14), and henna plants appear in the garden imagery describing the bride (4:13). Henna was valued for its sweet fragrance and was used cosmetically - its leaves produced the reddish-orange dye still used today. The biblical references emphasize fragrance and beauty rather than dye properties, using the plant as a natural image of delight and attractiveness.

(2×) The henna plant, prized for its fragrant clustered flowers. Both Song of Songs references employ henna in romantic imagery: as a cluster of blossoms representing the beloved's appeal (1:14) and as plants in the bride's garden symbolizing fertility and delight (4:13). The plant's aromatic qualities and attractive appearance made it a natural choice for love poetry, capturing both sensory pleasure and beauty. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: henna, the-henna | **es:** alheña, alheñas | **fr:** de-henné, du-henné | **de:** [כפרים], der-Loesegeld Song 1:14; Song 4:13

כֹּפֶר H3724d *N-msc* (1×)

village, unwalled settlement

This noun means a village or unwalled settlement, appearing in 1 Samuel 6:18 in the construct phrase 'villages of the peasantry.' The context is the account of the ark's return from Philistine territory, noting that both fortified cities and country villages were affected by the plague and witnessed the ark's journey. Villages were unwalled settlements, more vulnerable than fortified cities, typically housing agricultural workers. The term distinguishes rural settlements from urban centers, reflecting the socio-economic geography of ancient Israel where most people lived in small agricultural communities clustered around regional strongholds.

(1×) A noun denoting unwalled villages or rural settlements, contrasting with fortified cities. The multilingual consistency (Spanish 'aldea,' French/German 'village') confirms the basic meaning of small, unfortified settlement. The phrase 'villages of the peasantry' emphasizes the rural, agricultural character of these communities—homes of farmers and herders rather than merchants or warriors. The biblical narrative often distinguishes fortified cities from villages, reflecting the two-tier settlement pattern that characterized ancient Palestinian geography and society. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: village-of | **es:** aldea-de | **fr:** village-de | **de:** village-von 1Sam 6:18

כִּפֻּרִים H3725 *N-mp* (7×)

kippurim – expiación/expiaciones; sustantivo abstracto para la expiación ritual, usado solo en legislación sacerdotal

El sustantivo abstracto plural כִּפֻּרִים ('expiaciones') es la forma nominal detrás del día más solemne del calendario israelita: יוֹם הַכִּפֻּרִים, el Día de la Expiación (Lev 23:27-28; 25:9). Con solo siete apariciones, todas dentro de legislación sacerdotal, designa el proceso ritual mediante el cual la culpa es cubierta y la relación entre Dios y su pueblo es restaurada. Califica la ofrenda por el pecado (חַטַּאת הַכִּפֻּרִים, Éx 30:10; Núm 29:11), el carnero de consagración (אֵיל הַכִּפֻּרִים, Núm 5:8) y el dinero de rescate (כֶּסֶף הַכִּפֻּרִים, Éx 30:16). La idea raíz es la de cubrir o limpiar la ofensa para restaurar la comunión con Dios.

Las expiaciones (7×) Expiación o propiciación ritual: el sustantivo abstracto plural que designa el proceso sacerdotal de cubrir el pecado y restaurar la relación correcta con Dios. Usado exclusivamente en contextos de la fuente Sacerdotal: el Día de la Expiación (יוֹם הַכִּפֻּרִים, Lev 23:27-28; 25:9), la ofrenda por el pecado de expiación (Éx 30:10; Núm 29:11), el carnero de expiación (Núm 5:8) y el dinero de expiación (Éx 30:16). **ATONEMENT EXPIATION**

en: atonements, the-atonement, the-atonements | **es:** expiación, las-expiaciones | **fr:** atonements, le-atonements, le-expiation | **de:** atonements, der-Suehne, der-atonements Exod 29:36; Exod 30:10; Lev 23:27; Lev 23:28; Lev 25:9

כְּפַר H3726 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

village of the Ammonite(s), a Benjamite town

This town name appears in Benjamin's tribal allotment (Joshua 18:24) with textual variants in Ketiv/Qere readings: 'village of the Ammonite' versus 'village of the Ammonitess.' The variants may represent different traditions about the town's name or origin. Some identify it tentatively with Kefr 'Ana, about three miles north of Bethel. The name suggests either a settlement associated with Ammonite inhabitants or named after an Ammonite woman, reflecting the complex ethnic and settlement history of the region.

(2×) A Benjamite town whose name references Ammonite connections. Both occurrences in Joshua 18:24 represent textual variants (Ketiv/Qere) for the same location, differing in gender (masculine versus feminine). This variation may reflect uncertainty about whether the name referred to a male or female Ammonite associated with the settlement's founding or character, or simply variant naming traditions. **PERSONAL NAMES**

en: and-Kephar-[ha-Ammoni], and-Kephar-ha-Ammonah | **es:** y-Quefar-(Amona), y-Quefar-[Amoni] | **fr:** et-Kephar-[ha-Ammoni], et-Kephar-ha-Ammonah | **de:** und-Kephar-[ha-Ammoni], und-Kephar-ha-Ammonah Josh 18:24

כַּפֹּרֶת H3727 *Art / N-fs* (27×)

Propiciatorio: la plancha de oro macizo sobre el Arca del Pacto donde la presencia de Dios moraba entre los querubines.

Propiciatorio: la plancha de oro macizo sobre el Arca del Pacto donde la presencia de Dios moraba entre los querubines.

La plancha propiciatoria de oro que cubría el Arca del Pacto, flanqueada por dos (27×) La plancha propiciatoria de oro que cubría el Arca del Pacto, flanqueada por dos querubines cuyas alas extendidas formaban el trono de la presencia de YHWH (Éx 25:17-22). Funcionaba como punto focal de la expiación en Yom Kippur, cuando el sumo sacerdote rociaba sangre sobre ella para purgar los pecados de Israel (Lv 16:14-15). Dios hablaba a Moisés 'de encima del propiciatorio, de entre los dos querubines' (Éx 25:22; Nm 7:89). **ATONEMENT EXPIATION**

en: the-mercy-seat | **es:** el-propiciatorio | **fr:** le-miséricorde-siège, le-propitiatoire | **de:** der-Gnade-seat, der-Gnadendeckel Exod 25:17; Exod 25:18; Exod 25:19; Exod 25:20

כָּפַשׁ H3728 *V-Hifil-Perf-3ms / 1cs* (1×)

to press down, make bow down

This Hiphil verb means to make someone bow down or cower, appearing in Lamentations 3:16 where the poet complains that God has made him cower in the ashes. The verb suggests physical pressing down, forcing into a bowed or prostrate position. The root may relate to having bent or crooked limbs, emphasizing the forced, humiliating posture. The context is Lamentations' extended meditation on

suffering under divine judgment, where the poet describes God as an active agent in his humiliation—not merely allowing suffering but pressing him down into dust and ashes.

(1×) A Hiphil verb meaning to press down or make someone cower, used of God's afflicting action in Lamentations. The Spanish 'me ha cubierto' (has covered me) takes a different root, while the context clearly indicates forced prostration. The image of being pressed into ashes evokes Job and other mourning contexts where sitting in ashes expressed grief. Here the action is imposed rather than chosen—the sufferer is forced down into the posture of mourning and humiliation, expressing the overwhelming weight of divine judgment. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: He-pressed-me-down | **es:** me-ha-cubierto | **fr:** [הכפישני] | **de:** [הכפישני] Lam 3:16

כְּפַת H3729 *V-Piel-QalPassPrtcpl-mp* (4×)

atar, amarrar (arameo); ser atado con cuerdas o grillos

Este verbo arameo describe la acción de atar o amarrar a alguien, particularmente con cuerdas o grillos. Aparece exclusivamente en el relato de Daniel sobre los tres hebreos arrojados al horno de Nabucodonosor, donde el énfasis en que fueron «atados» resalta la naturaleza milagrosa de su preservación: salieron desatados e ilesos mientras sus verdugos perecieron. Los cognados arameos en siríaco y otras lenguas semíticas afines describen igualmente las acciones de anudar, retorcer y ligar.

Atar con ligaduras (4×) El verbo aparece cuatro veces en la narración del horno ardiente. Nabucodonosor ordenó a hombres robustos «atar» a Sadrac, Mesac y Abednego (Dan 3:20). El pasivo Pe'il registra que «fueron atados» con sus vestiduras y arrojados al horno (Dan 3:21). El participio pasivo Pa'el los describe como «atados» al ser lanzados dentro (Dan 3:23), y enfatiza la preservación milagrosa cuando el rey asombrado los vio libres. **BINDING AND TYING**

en: bound, to-bind, were-bound | **es:** atados, atados?, fueron-atados | **fr:** cithare | **de:** [כפתו], [לכפתה], [מכפתין] Dan 3:20; Dan 3:21; Dan 3:23; Dan 3:24

כַּפְתּוֹר H3730 *Conj-w / N-ms* (18×)

Cáliz o botón ornamental del candelabro de oro (menorá); también el capitel o remate superior de una columna

Cáliz o botón ornamental del candelabro de oro (menorá); también el capitel o remate superior de una columna

1. Cáliz, botón del candelabro (16×) Cáliz, botón del candelabro. Un bulbo ornamental o botón en forma de capullo en el candelabro de oro (menorá), parte del esquema decorativo de flor de almendro descrito en las narrativas de construcción del tabernáculo (Éx 25:31-36, 37:17-22). Cada brazo tiene tres copas en forma de flor de almendro, cada una con su cáliz y su flor. La Septuaginta lo traduce como 'esfera', Josefo como 'pequeña granada' y la Vulgata como 'sphaerula'. **LAMPSTAND MENORAH**

en: a-bud, and-a-bud, and-bud | **es:** Sus-cálices, Y-cáliz, cáliz | **fr:** bud, et--bud, et-un-bourgeon | **de:** Knospe, eine-Knospe, ihr-Knospen Exod 25:31; Exod 25:33; Exod 25:34; Exod 25:35

2. Capitel de columna (2×) Capitel de columna. El capitel o pieza que corona una columna, un término arquitectónico. En Amós 9:1, Dios ordena golpear los capiteles para que tiemblen los umbrales, una visión de destrucción catastrófica del templo. Sofonías 2:14 retrata a Nínive desolada con animales alojándose entre capiteles en ruinas. El vínculo semántico con el sentido 1 es la idea de una protuberancia redondeada sobre una estructura vertical, pero el referente cambia del mobiliario cultual a la arquitectura monumental. **PILLAR CAPITAL**

en: on-her-capitals, the-capital | **es:** el-capitel, en-sus-capiteles | **fr:** knop | **de:** [בכפתריה], [הכפתור] Amos 9:1; Zeph 2:14

כַּפְתּוֹר H3731 *N-proper-fs* (3×)

Caftor, probablemente Creta, lugar de origen de los filisteos

Designación geográfica de la región de donde procedían los filisteos, ampliamente identificada con Creta según evidencias lingüísticas e históricas. Amós recuerda a Israel que, así como Dios los sacó de Egipto, también trajo a los filisteos desde Caftor, ambas migraciones bajo la soberanía divina. El nombre se vincula con el pueblo caftoreo y posiblemente con los Keftiu mencionados en textos egipcios.

Patria de los filisteos (3×) Deuteronomio 2:23 identifica a los caftoreos como quienes destruyeron a los aveos cerca de Gaza, estableciendo la presencia filistea. Jeremías 47:4 habla del 'remanente de la costa de Caftor' (שְׁאֵרִית אִי כַּפְתּוֹר) en un oráculo contra Filistea. Amós 9:7 equipara retóricamente el éxodo filisteo desde Caftor con el de Israel desde Egipto. La mayoría de los estudiosos modernos identifican Caftor con Creta. **PERSONAL NAMES**

en: Kaphtor, from-Caphtor, from-Kaftor | **es:** Kaftor, de-Caftor | **fr:** [כפתור], bol, de-Caphtor | **de:** [כפתור], [מכפתור], von-Caphtor Deut 2:23; Jer 47:4; Amos 9:7

כַּפְתֹרִי H3732 *N-proper-mp* (3×)

Caftoreos, pueblo originario de Caftor, antepasados de los filisteos

Gentilicio para los habitantes de Caftor, incluidos en la Tabla de las Naciones como descendientes de Mizraim (Egipto). Las evidencias históricas y arqueológicas sugieren que eran pueblos egeos, posiblemente de Creta, que migraron a la costa meridional del Levante y se convirtieron en los filisteos. Su desplazamiento de los aveos estableció la pentápolis filistea que más tarde se enfrentaría a Israel.

Pueblo de Caftor (3×) Génesis 10:14 (= 1 Crónicas 1:12) enumera a los caftoreos entre los descendientes de Mizraim en la Tabla de las Naciones, mostrando conexiones genealógico-geográficas. Deuteronomio 2:23 describe a los כַּפְתֹרִים como destructores de los aveos que habitaban en aldeas cerca de Gaza, explicando los orígenes territoriales filisteos. El gentilicio los identifica como un grupo étnico diferenciado cuya migración configuró la geopolítica levantina. **PERSONAL NAMES**

en: Caphtorim, Kaphtorim | **es:** Caftorim, Kaftorím, caftoreos | **fr:** Caphtorim, [כפתרים] | **de:** Caphtorim, [כפתרים], die-Kaftoriter Gen 10:14; Deut 2:23; 1Chr 1:12

כָּר H3733a *Prep-b / N-msc* (1×)

saddle, camel saddle-basket

This noun denotes a camel saddle or saddle-basket, appearing in Genesis 31:34 where Rachel hides Laban's household gods in the camel's saddle-basket and sits on them. The term refers to a basket--like structure or palanquin bound to the camel's saddle, a sort of covered seat or cargo carrier. Travelers, especially women, used these elevated, often tent-like structures for riding. Rachel's choice of hiding place was clever—sitting on the saddle-basket where the idols were hidden, she could prevent Laban from searching there by claiming to be in her menstrual period.

(1×) A noun for a camel saddle-basket or palanquin-style riding structure. The multilingual evidence (Spanish 'silla,' saddle; German 'Kamelsattel,' camel-saddle) identifies it as riding equipment. The construct phrase 'in the saddle-basket of the camel' specifies the location Rachel chose for concealment. These basket-saddles provided both cargo space and protected seating, explaining both how the household gods fit inside and why Rachel could sit upon it, using social custom about menstruation to prevent inspection. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-saddle-of | **es:** en-silla-de | **fr:** dans-seller-de | **de:** in-den-Kamelsattel Gen 31:34

כָּר H3733b *N-mp* (3×)

Pasto, pradera donde apacientan los rebaños

Tierra de pastoreo cubierta de hierba donde pacen los rebaños, distinta de los campos cultivados. El salmista emplea imágenes pastoriles de praderas «vestidas de ovejas» para celebrar la provisión del Creador y la fertilidad de la tierra. Isaías promete «un pasto espacioso» como parte de la bendición futura, con amplio lugar

para que los rebaños pazcan en seguridad. El término puede estar emparentado con כֶּבֶשׂ (carnero/cordero), lo que sugiere un campo propio para el apacentamiento de corderos.

Pradera de pastoreo (3×) El Salmo 65:13 pinta un cuadro exuberante: «Los כָּרִים se visten de rebaños», como parte de un himno a la creación. El Salmo 37:20 usa כָּרִים en paralelo con el humo para describir la fugacidad de los impíos. Isaías 30:23 promete «pasto espacioso» (כַּר נִרְחָב) para el ganado, señal de prosperidad agrícola. La conexión con «cordero» enriquece la imagen pastoral. GEOGRAPHY AND SPACE

en: pasture, pastures, the-meadows | **es:** pastos, prado | **fr:** [כר], comme--pâturage | **de:** Auen, [כר], der-Wiesen Ps 37:20; Ps 65:13; Isa 30:23

כַּר H3733c *N-mp* (12×)

Cordero o carnero joven (animal); ariete (arma de asedio)

El sustantivo כַּר porta dos significados notablemente distintos unidos por la imagen del carnero. En su sentido primario designa un cordero o macho joven de oveja, apreciado por su grasa (Dt 32:14) y ofrecido como tributo (Isa 16:1, 2 R 3:4). Amós retrata el lujo de la elite samaritana festejando con corderos del rebaño (Am 6:4), y los mercaderes de Ezequiel comercian con ellos (Ez 27:21). El sentido secundario es el ariete — la máquina de asedio que recibe su nombre, al igual que en latín, del animal que embiste — y aparece solo en las vívidas profecías de asedio de Ezequiel (Ez 4:2; 21:22).

1. Cordero, carnero (9×) Cordero o carnero joven, macho de oveja valorado por su grasa abundante y su carne tierna. Deuteronomio 32:14 celebra 'la grasa de los corderos' junto con el trigo más fino, mientras que 2 Reyes 3:4 registra a Mesa de Moab entregando 100.000 corderos como tributo. Isaías 34:6 empareja la sangre de los corderos con escenas de sacrificio profético. LAMBS AND SHEEP

en: lamb, lambs, like-lambs | **es:** como-corderos, con-corderos, cordero | **fr:** [ככרים], [כר], [כרים] | **de:** Laemmer, Widder, [ככרים] Deut 32:14; 1Sam 15:9; 2Kgs 3:4; Isa 16:1; Isa 34:6

2. Ariete de asedio (3×) Ariete, la pesada máquina de asedio usada para abrir brechas en murallas y fortificaciones urbanas. Las tres apariciones se concentran en los oráculos de asedio de Ezequiel: Ez 4:2 describe la colocación de arietes contra una maqueta de Jerusalén, y Ez 21:22 los menciona dos veces cuando el rey de Babilonia dispone arietes contra las puertas. El español 'ariete' (del latín aries, que también significa 'carnero') refleja perfectamente la extensión semántica del hebreo. RAM AND HORN

en: battering-rams | **es:** arietes | **fr:** pâturage | **de:** Widder Ezek 4:2; Ezek 21:22

כֹּר H3734a *Art / N-ms* (8×)

Cor; una unidad grande de medida seca (y ocasionalmente líquida), equivalente a unos 220 litros o 6 fanegas.

Sustantivo que designa el cor (también escrito kor), una de las mayores unidades de medida estándar del antiguo Israel, equivalente al homer y a aproximadamente 220 litros o 6 fanegas. Las provisiones diarias de Salomón incluían treinta cors de flor de harina y sesenta cors de harina común (1 R 4:22), mientras que Ezequiel 45:14 define el cor como medida líquida para el aceite. La palabra pasó al griego como koros y al árabe como kurr, testimonio de su uso extendido en el comercio del antiguo Cercano Oriente.

Cor (medida de capacidad) (8×) Unidad volumétrica grande para medir grano, harina y ocasionalmente aceite, equivalente a unos 220 litros. La corte de Salomón consumía treinta cors de flor de harina al día (1 R 4:22); Hiram suministró veinte mil cors de trigo (2 Cr 2:10); y en Ezequiel 45:14 el cor se emplea también como medida de líquidos. COR DRY MEASURE

en: cors, kors-of, the-cor | **es:** coros, el-cor | **fr:** béliers, cors, mesure | **de:** Widder, cors 1Kgs 4:22; 1Kgs 5:11; 2Chr 2:10

כּוֹר H3734b *N-mp* (1×)

kor (a dry measure, unit of volume)

This Aramaic noun denotes the kor, a large dry measure used for grain and other commodities. It appears in Ezra 7:22 in the Persian decree specifying maximum amounts of wheat and other supplies for the temple. The kor was a substantial unit, roughly equivalent to the Hebrew homer, approximately 6-6.5 bushels or 220 liters. The use of this Aramaic term in Ezra reflects the Persian administrative context, where Aramaic served as the empire's lingua franca. Large--scale measurements like the kor were used in royal decrees and commercial transactions involving significant quantities.

(1×) An Aramaic measure term for substantial volumes of grain, appearing in Persian administrative documents. The Spanish 'coros' reflects the technical measuring term transliterated. The royal decree's specification 'up to a hundred kors of wheat' indicates large--scale provision for temple operations, reflecting Persian imperial support for Jerusalem's cult. The use of standardized measures in official documents facilitated administration across the diverse Persian empire, where various local systems needed coordination. This technical terminology belongs to the administrative dialect of imperial Aramaic. COR DRY MEASURE

en: kors | **es:** coros | **fr:** [כרין] | **de:** [כרין] Ezra 7:22

כְּרָא H3735 *V-Hitpael-Perf-3fs* (1×)

to be distressed, troubled (Aramaic)

This Aramaic verb in the Ithpael (reflexive) stem means to be distressed or troubled, appearing in Daniel 7:15 where Daniel describes his reaction to his visions. He says, 'My spirit was distressed within its sheath,' a vivid image of inner turmoil—the spirit troubled within the body that contains it. The verb conveys deep emotional and psychological disturbance, not merely mild concern but substantial inner upheaval. The Aramaic vocabulary here reflects Daniel's court setting, where Aramaic was the administrative language, and the word choice emphasizes the visceral, embodied nature of his distress.

(1×) An Aramaic verb (Ithpael) expressing deep inner distress or trouble, used of Daniel's spirit reacting to apocalyptic visions. The Spanish 'fue turbado' (was troubled) captures the passive/middle sense of being disturbed. The memorable phrase 'my spirit in the midst of its sheath' uses the image of body as container for spirit, with the spirit agitated within. The vision's impact is not merely intellectual but deeply emotional and physical, disrupting Daniel's inner being. This Aramaic vocabulary suits the international court context of Daniel's experience. DISTRESS AND AFFLICTION

en: was-distressed | **es:** Fue-turbado | **fr:** couronner | **de:** [אתכרית] Dan 7:15

כרבל H3736 *V-Pual-Prtcpl-ms* (1×)

To be mantled or clothed, specifically to wear a robe draped around the body

This rare Pual participle appears only in 1 Chronicles 15:27, describing David as 'mantled with a robe of byssus' during the ark's procession. The term likely derives from an Aramaic or Assyrian loan-word for a mantle or cloak, though some scholars suggest it could be a quadriliteral form meaning 'bound round.' The multilingual evidence consistently points to being clothed or adorned in ceremonial garments.

(1×) Describes the passive state of being dressed or mantled in fine cloth, particularly ceremonial robes. The single occurrence in Chronicles depicts David wearing fine linen during a significant religious ceremony, suggesting formal vestment. Spanish and English translations converge on 'clothed/dressed,' while French and German transliterations preserve the Hebrew uncertainty about this rare term's precise nuance. CLOTHING AND DRESS

en: clothed | **es:** estaba-vestido | **fr:** [מכרבל] | **de:** [מכרבל] 1Chr 15:27

כַּרְבְּלָא H3737 *Conj-w / N-fpc / 3mp* (1×)

A helmet or cap worn on the head, possibly a turban or ceremonial headdress

This Aramaic noun appears only in Daniel 3:21, listing items worn by Shadrach, Meshach, and Abednego when cast into the furnace. Most likely a helmet or cap, though some suggest a mantle. The word

is a Greek loan-word (κήρυξ) adapted into Aramaic, and cognates in Syriac and Assyrian point to headwear. The multilingual glosses consistently render it as 'hats,' 'turbans,' or 'bonnets,' suggesting formal or official headgear.

(1×) A head-covering worn by officials in the Babylonian court. Daniel's narrative lists this alongside robes and trousers, marking it as part of formal attire. Spanish 'turbantes' and French 'bonnet' suggest wrapped or fitted headgear, while English 'hats' is more generic. The term's presence in a list of garments that survived the fiery furnace emphasizes its material reality rather than metaphorical significance. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-their-hats | **es:** y-sus-turbantes | **fr:** et-bonnet | **de:** [וכרבלתהון] Dan 3:21

כּוּר H3738a *Prep-k* (1×)

To bore, dig, or pierce through; possibly to excavate or penetrate with force

This verb appears in the famous and textually contested Psalm 22:16, where most English versions read 'they have pierced my hands and my feet.' The Hebrew text (MT) reads 'like a lion' (כָּאַרְיֵ), but ancient versions and many scholars emend to כָּאֲרוּ, 'they dug/bored.' This reading would derive from a root meaning to excavate or pierce, cognate with Assyrian 'to fell trees.' The variant translations across languages reflect this textual uncertainty, with French choosing 'comme creuser' (like digging) showing awareness of both readings.

(1×) To bore through or pierce, likely referring to violent penetration of the body. The psalm's context of suffering and the parallel with ancient versions support the interpretation of piercing hands and feet. However, the Masoretic tradition preserved 'like a lion,' creating a longstanding textual crux. Spanish and English favor the piercing interpretation ('como león' notwithstanding), while French explicitly references the digging/excavating sense that underlies the emendation. **LIONS AND CUBS**

en: like-a-lion | **es:** como-león | **fr:** comme-creuser | **de:** wie-ein-Löwe Ps 22:16

כָּרָה H3738b *V-Qal-Perf-3ms* (16×)

Cavar, excavar, negociar o perforar; principalmente cavar pozos, fosas y tumbas, con extensiones al comercio y a la apertura figurada

Cavar, excavar, negociar o perforar; principalmente cavar pozos, fosas y tumbas, con extensiones al comercio y a la apertura figurada

1. Cavar, excavar (12×) Cavar, excavar. El sentido primario en Qal de cavar o excavar: pozos, fosas, cisternas y tumbas. Esto abarca la gran mayoría de las apariciones y recorre todo el arco narrativo: el siervo de Abraham cava un pozo (Gn 26:25), Jacob prepara su propia tumba (Gn 50:5), la Ley regula las fosas abiertas (Éx 21:33), los líderes de Israel cavan el pozo en el cántico del desierto (Nm 21:18), y Asa es sepultado en una tumba que había cavado. **DIGGING AND EXCAVATING**

en: and-dug, carved-it, digs | **es:** Cavaron, El-que-cava-, cava | **fr:** [כרה], [כרן], carved-cela | **de:** [כרה], [כרן], digs Gen 26:25; Gen 50:5; Exod 21:33; Num 21:18; 2Chr 16:14

2. Negociar, comerciar (2×) Negociar, comerciar. Un sentido secundario de negociar, comerciar o regatear, atestiguado en Job 6:27 y 41:6. En el primero, Job acusa a sus amigos de estar dispuestos a 'negociar' con un huérfano; en el segundo, la pregunta es si los mercaderes 'negociarán' por Leviatán. El vínculo semántico con cavar puede residir en la metáfora de 'escarbar' en un trato o 'excavar' beneficios de una transacción. **SELLING AND COMMERCE**

en: Will-bargain, and-you-bargain | **es:** y-caváis-trampa, ¿Negociarán | **fr:** et-יכרו, ותכרו | **de:** [ותכרן], [יכרן] Job 6:27; Job 41:6

3. Ser cavado (1×) Ser cavado. Sentido pasivo en Nifal: ser cavado o excavado, atestiguado en el Salmo 94:13, que habla de dar descanso en los días de aflicción 'hasta que sea cavada una fosa para el impío'. La forma pasiva destaca el resultado más que el agente, encajando en un contexto donde la providencia divina prepara silenciosamente el juicio mientras los justos esperan. **DIGGING AND EXCAVATING**

en: is-dug | **es:** sea-cavada | **fr:** creuser | **de:** ist-dug Ps 94:13

4. Abrir, perforar (1×) Abrir, perforar. Una extensión figurada que significa abrir o perforar, usada en el Salmo 40:6 (TM 40:7) donde Dios 'abrió' los oídos del salmista, una imagen vívida de hacer a alguien receptivo para escuchar. Este versículo es citado en Hebreos 10:5 (mediante la LXX: 'un cuerpo me preparaste'), lo que convierte esta única aparición en un puente teológico fundamental entre el Antiguo y el Nuevo Testamento. **PIERCE BORE THROUGH**

en: You-have-dug | **es:** abriste | **fr:** comme-creuser | **de:** du-haben-dug Ps 40:6

כָּרָה H3739a *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-1cs / 3fs* (2×)

to buy, acquire, or obtain by trade

This verb means to acquire by trade or purchase, to buy. It appears in Hosea 3:2, where the prophet buys back his unfaithful wife as an enacted parable of God's redemptive love for Israel. Deuteronomy 2:6 commands Israel to purchase food and water from their relatives in Edom rather than taking by force. The term emphasizes commercial transaction - paying for goods rather than seizing them. This buying shows respect for property rights even when passing through others' territory, and in Hosea, demonstrates costly commitment to restoration.

(2×) To acquire by purchase or trade. The Deuteronomy usage establishes proper relations with kinsmen - buying rather than taking creates peace. Hosea's purchase of his wife involves both money and grain (the double occurrence there showing infinitive plus verb), demonstrating the prophet's willingness to pay the redemption price. Both contexts show buying as an act of relationship: respect for Edomite kin, and redemptive love for an unfaithful spouse. **BUYING AND ACQUIRING**

en: and-I-bought-her, you-shall-buy | **es:** Y-la-compré, compraréis | **fr:** et--acheter, tu-devra-acheter | **de:** [ואכרה], du-soll-kaufen Deut 2:6; Hos 3:2

כָּרָה H3739b *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)

To prepare or give a feast; to provide hospitality with food for guests

This verb occurs only in 2 Kings 6:23, where Elisha instructs the king of Israel to prepare a great feast for captured Aramean soldiers before releasing them. The root possibly means 'to bring' or 'to invite,' related to Assyrian terms for feasting and invitation. The cognate accusative construction (he gave a feast, a great one) is idiomatic for hosting. Though the text is uncertain, the context clearly requires the meaning of providing hospitality.

(1×) To arrange and provide a feast for guests, involving preparation of abundant food. Elisha's command to the king demonstrates strategic mercy—feeding enemies before releasing them. Spanish 'preparó,' French 'prépara,' and English 'prepared' all converge on the preparatory aspect of hosting, emphasizing the intentionality and generosity of the act. This dramatic hospitality turned enemies into allies, as the raids stopped afterward. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: and-he-prepared | **es:** Y-preparó | **fr:** et-il-prépara | **de:** und-er-prepared 2Kgs 6:23

כֶּרֶה H3740 *N-fs* (1×)

A feast or banquet; a prepared meal for multiple guests

This feminine noun appears only in 2 Kings 6:23, naming the 'great feast' Elisha commanded be prepared for Aramean soldiers. It derives from the verb meaning to prepare or host, and refers to the actual meal event rather than just food. The story's emphasis is on the feast's size ('great') and its unexpected recipients (enemy raiders). This act of generosity becomes a turning point in regional hostilities.

(1×) A substantial feast or banquet prepared for guests. The narrative specifies it as 'great,' suggesting abundance and formality beyond a simple meal. Spanish 'banquete' and French 'fête' both capture the celebratory, hosted nature of the event. The multilingual convergence on feast-language emphasizes this was an occasion of

deliberate hospitality, not merely feeding prisoners, transforming a military encounter into a peace-making ceremony. **BANQUETS AND FEASTS**

en: a-feast | **es:** banquete | **fr:** un-fête | **de:** ein-feast 2Kgs 6:23

כְּרָה H3741 *N-fpc* (1×)

Wells or cisterns; excavated water sources dug by shepherds

This rare plural construct appears only in Zephaniah 2:6, in a textually difficult phrase about 'pastures with wells of shepherds.' The word likely refers to dug cisterns or wells, though the text is corrupt and some scholars view it as a gloss or variant reading. The LXX reads 'Crete,' suggesting possible confusion with the Cherethites. Despite uncertainty, the core meaning relates to water sources for pastoral life.

(1×) Wells or cisterns dug for watering flocks in pastoral regions. The Zephaniah passage envisions the Philistine coast transformed into shepherds' pastureland with water sources. The textual difficulty is evident in the widely divergent translations: Spanish 'cisternas,' French's reference to 'cut off,' and German's 'schnitt ab' (cut off) all reflect different interpretations. The pastoral context supports understanding these as functional water sources for flocks in the transformed landscape. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-wells-of | **es:** cisternas-de | **fr:** il-a-retranché | **de:** schnitt-ab Zeph 2:6

כְּרוּב H3742 *N-mp* (91×)

Querubín; ser sobrenatural alado que custodia el espacio sagrado y porta la presencia divina.

Querubín; ser sobrenatural alado que custodia el espacio sagrado y porta la presencia divina.

Querubín, ser guardián angélico (91×) Querubín, ser guardián angélico: ser sobrenatural alado apostado en el umbral entre lo divino y lo terrenal, sirviendo como guardián del espacio sagrado y portador de la presencia del trono de Dios. Aparecen custodiando el Edén (Gn 3:24), sobre el Arca (Éx 25:18–20), en todo el Templo de Salomón (1 R 6:23–28) y como las criaturas vivientes del carro-trono de Ezequiel (Ez 10). La transliteración uniforme entre idiomas — español 'querubines', francés 'chérubins' — refleja un ser sin equivalente cercano en el lenguaje ordinario. **CHERUB GUARDIAN BEING**

en: the-cherubim, the-keruvim | **es:** los-querubines | **fr:** [הכרבים], [לכרבים], [לכרובים] | **de:** Cherub, die-Cherubim, zu-Cherubim Exod 25:18; Exod 25:19; Exod 25:20; Exod 25:22

כְּרוּב H3743 *N-proper-fs* (2×)

Cherub, a location in Babylonia from which returnees came

This place name appears in Ezra 2:59 and Nehemiah 7:61 in identical contexts, listing returnees who couldn't prove their Israelite ancestry. These people came from Cherub (along with Tel-melah and Tel-harsha) but lacked genealogical records. The name is identical to the word for the angelic cherubim, though this is clearly a geographical location in Babylonia. The preserved name of this exile settlement shows how displaced Israelites maintained location identifiers, even when they couldn't maintain ancestral documentation.

(2×) A Babylonian location from which exiles returned to Judah. Both references describe the same historical situation: people from Cherub unable to prove their Israelite lineage. The place name's identity with the term for heavenly beings (cherubim) is likely coincidental, though possibly reflecting hopes or religious naming by the exilic community. These towns represented exile settlements that preserved some Jewish identity despite genealogical gaps. **CHERUB GUARDIAN BEING**

en: Cherub, Keruv | **es:** Querub | **fr:** [כרוב] | **de:** [כרוב] Ezra 2:59; Neh 7:61

כָּרוֹז H3744 *Conj-w / N-msd* (1×)

A herald or public announcer; an official who proclaims royal decrees

This Aramaic noun appears in Daniel 3:4, introducing the herald who proclaimed Nebuchadnezzar's command at the golden image ceremony. It's a Greek loan-word (κήρυξ) adapted into Aramaic, cognate with the verb 'to proclaim.' The herald was an official courier who announced royal edicts publicly, ensuring widespread knowledge of the king's commands. This was a recognized civic office in ancient Near Eastern courts.

(1×) An official herald or public crier who announces royal proclamations. In Daniel's narrative, this herald calls the assembled officials to worship the golden image, reading out the decree with its penalties. Spanish 'pregonero,' French 'héraut,' and English 'herald' all designate this formal office of public announcement. The term emphasizes the official, authoritative nature of the command being delivered across the plain of Dura. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: and-the-herald | **es:** Y-el-pregonero | **fr:** et-héraut | **de:** [וכרוזא] Dan 3:4

כָּרַז H3745 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3mp* (1×)

To make proclamation, to announce or declare publicly with authority

This Aramaic verb in the Haphel stem appears in Daniel 5:29, describing the proclamation concerning Daniel after he interpreted the handwriting. It's denominative from the noun 'herald,' meaning to make an official public announcement. The verb emphasizes authoritative declaration by royal command, ensuring the announcement reaches all intended hearers. Cognates appear in Syriac and Targumic Aramaic with the same sense of public proclamation.

(1×) To proclaim or announce publicly by official decree. The Daniel passage specifies they proclaimed 'concerning' him, announcing his elevation to third ruler in the kingdom. Spanish 'proclamaron' and French 'interpréter' (likely conflating the interpretation with its announcement) both capture the public, declarative nature. This was formal court protocol—ensuring all officials knew of Daniel's new rank and authority through official heralds. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: and-they-proclaimed | **es:** y-proclamaron | **fr:** et-interpréter | **de:** [והכרזו] Dan 5:29

כְּרִי H3746 *Prep-l* (3×)

Caritas, unidad de guardaespaldas extranjeros al servicio de los reyes de Judá

Una unidad militar de élite, posiblemente mercenarios carios procedentes de Asia Menor, que servían como guardaespaldas reales junto a los cereteos. Durante el golpe de Joiada contra Atalía, el sacerdote introdujo a estos guardias en los recintos del templo para proteger al joven rey Joás. Su presencia refleja la práctica del antiguo Cercano Oriente de emplear soldados profesionales extranjeros para la seguridad del palacio, garantizando una lealtad libre de compromisos políticos locales.

Guardia real caria (3×) En 2 Reyes 11:4, 19 los caritas (הַכָּרִי) aparecen junto a «los corredores» (הָרָצִים) en la coronación orquestada por Joiada. Su vinculación con los cereteos en 2 Samuel 20:23 los conecta con las unidades extranjeras de David. La designación étnica apunta a un origen cario, pueblos navegantes del suroeste de Asia Menor empleados como mercenarios de confianza. **PERSONAL NAMES**

en: [the-Kerethite], of-the-Karites, the-Karites | **es:** [el-keri], de-los-caritas, los-caritas | **fr:** [the-Kerethite], de-le-Karites, le-Karites | **de:** [the-Kerethite], der-Karites, von-der-Karites 2Sam 20:23; 2Kgs 11:4; 2Kgs 11:19

כְּרִית H3747 *N-proper-fs* (2×)

the brook Cherith where Elijah hid during the drought

This brook sheltered Elijah during the drought he had pronounced on Israel (1 Kings 17:3, 5). God directed him there for water and miraculous provision through ravens. The location is disputed: some identify it with Wadi el-Kelt near Jericho (west of Jordan), others with Wady Ajlun east of Jordan. The name may relate to 'cutting' or 'covenant,' though this is uncertain. The brook represents God's

preservation of his prophet during judgment - providing water in drought and food through supernatural means.

(2×) A brook where Elijah found refuge during the three-year drought. Both references in 1 Kings 17:3, 5 describe God's command and Elijah's obedience to go there. The brook provided drinking water while ravens brought bread and meat, demonstrating divine provision even when normal water sources failed. The site's exact identification matters less than its function: a hidden place where God sustained his spokesman during national judgment. **RIVERS AND STREAMS**

en: Kerit | **es:** Kerit | **fr:** Kerit | **de:** Kerit 1Kgs 17:3; 1Kgs 17:5

כְּרִיתוּת H3748 *N-fsc* (4×)

divorcio, el acto legal de repudio; siempre en la frase 'carta de divorcio'

Este sustantivo aparece exclusivamente en la expresión 'carta de divorcio' (sefer keritut), que designa el documento legal mediante el cual un hombre repudia formalmente a su esposa bajo la ley mosaica. Deuteronomio exige dicho certificado escrito para formalizar el divorcio, protegiendo los derechos y el estatus legal de la mujer. Los profetas emplean la metáfora de la carta de divorcio para describir la relación de Dios con Israel infiel: Isaías pregunta dónde está la carta, insinuando que Dios no ha repudiado realmente a Israel, mientras que Jeremías declara que Dios entregó la carta de divorcio a Israel apóstata por causa de su adulterio.

Carta de divorcio (4×) El término aparece en contextos legales y proféticos sobre el divorcio. Deuteronomio ordena que el hombre que repudia a su esposa le escriba una 'carta de divorcio' y se la entregue (Dt 24:1, 3). Isaías pregunta retóricamente: '¿Dónde está la carta de divorcio de vuestra madre?' (Is 50:1), insinuando que Dios no ha repudiado a Israel. Jeremías declara que Dios entregó la carta de divorcio a la rebelde Israel por su infidelidad. **MARRIAGE AND MASTERY**

en: divorce, divorce-of, of-her-divorce | **es:** divorcio, divorcio-de, su-divorcio | **fr:** [כריתות], [כריתתיה], divorce | **de:** [כריתות], [כריתתיה], divorce Deut 24:1; Deut 24:3; Isa 50:1; Jer 3:8

כַּרְכֹּב H3749 *N-msc* (2×)

the border, rim, or ledge of the altar

This architectural term describes the ledge or border of the bronze altar, appearing only in Exodus construction accounts. The ledge was part of the altar's structural design, created by the network of bronze grating. Both references (Exodus 27:5 and 38:4) come from Priestly descriptions of tabernacle construction, showing careful attention to the altar's precise specifications. This detail emphasizes the ordered, intentional design of worship space - nothing arbitrary or improvised, but rather divinely specified dimensions and features.

(2×) The ledge or rim around the altar of burnt offering, described in Priestly construction accounts. Both Exodus references detail this feature within larger altar specifications, showing it as an integral architectural element. The ledge likely served structural and possibly functional purposes in the altar's operation, demonstrating the precise craftsmanship required for tabernacle construction according to the pattern shown to Moses. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: its-ledge, ledge-of | **es:** cornisa-de, su-cerco | **fr:** ledge-de, son-ledge | **de:** ledge-von, sein-ledge Exod 27:5; Exod 38:4

כַּרְכֹּם H3750 *Conj-w / N-ms* (1×)

Saffron; the aromatic spice from the crocus sativus flower

This noun appears only in Song of Songs 4:14, in a catalogue of fragrant spices and aromatic plants. Saffron (crocus sativus) was prized in the ancient world for its color, fragrance, and flavoring properties. The word is a loan from Greek κρόκος, reflecting the spice trade networks that brought this luxury item to the Levant. Its inclusion among precious aromatics in the Song emphasizes the beloved's worth and desirability.

(1×) The saffron spice or the crocus plant from which it derives, valued for fragrance and color. In the Song's garden imagery, saffron appears alongside nard, henna, and calamus, creating a sensory portrait of exotic beauty. Spanish 'azafrán' and French 'safran' preserve the ancient trade-name across languages. The multilingual consistency reflects saffron's status as a universally recognized luxury spice, making it an apt metaphor for precious beauty. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: and-saffron | **es:** y-azafrán | **fr:** et-safran, | **de:** [וכרכם] Song 4:14

כַּרְכְּמִישׁ H3751 *Prep-b / N-proper-fs* (3×)

Carquemis, importante ciudad hitita a orillas del Éufrates

Una destacada ciudad antigua en la ribera occidental del Éufrates, que sirvió como capital de un reino hitita y luego como centro asirio y neobabilónico. Su mención en Isaías representa el avance implacable de la conquista asiria. El faraón Necao II marchó hacia Carquemis en el 609 a. C., y el rey Josías lo interceptó fatalmente en Megido. Más tarde, en el 605 a. C., la victoria decisiva de Nabucodonosor sobre Egipto en Carquemis trasladó el poder del Cercano Oriente a Babilonia.

Ciudad del Éufrates (3×) Isaías 10:9 enumera a Carquemis entre las ciudades conquistadas en la jactancia de Asiria: «¿No es Calno como Carquemis?» 2 Crónicas 35:20 relata el enfrentamiento fatal de Josías con Necao «en Carquemis junto al Éufrates» (בְּכַרְכְּמִישׁ עַל־פְּרָת). Jeremías 46:2 data la victoria aplastante de Nabucodonosor, un punto de inflexión que puso fin al dominio egipcio. **PERSONAL NAMES**

en: as-Carchemish, at-Carchemish, at-Karkemish | **es:** como-Karkemish, en-Carquemis, en-Karkemish | **fr:** [בכרכמיש], [בכרכמש], [ככרכמיש] | **de:** [בכרכמיש], [בכרכמש], [ככרכמיש] 2Chr 35:20; Isa 10:9; Jer 46:2

כַּרְכַּס H3752 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Carkas; a Persian eunuch who served in King Ahasuerus's court

This proper name appears in Esther 1:10, identifying one of seven eunuchs who served King Ahasuerus. These officials attended the king during his banquet and were commanded to bring Queen Vashti before the assembled guests. Persian names in Esther often carry meanings related to court service or royal authority, though this particular name's etymology is uncertain. The eunuchs served as intermediaries between the king and queen.

(1×) The personal name of a specific court eunuch in the Persian royal household. Along with six other named eunuchs, Carkas had access to the king's presence and was entrusted with royal commands. The preservation of his name across translations (Spanish 'Carcas,' French and German preserve the Hebrew form) reflects the historical nature of the Esther narrative, where specific individuals are remembered even in supporting roles. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Carkas | **es:** y-Carcas | **fr:** [וכרכס] | **de:** [וכרכס] Esth 1:10

כַּרְכָּרָה H3753 *Conj-w* (1×)

Dromedaries or swift camels; single-humped riding animals used for transport

This rare plural noun appears only in Isaiah 66:20, in a vision of nations bringing Israel's dispersed back to Jerusalem on various means of transport. The word likely designates dromedaries—swift, single-humped camels bred for riding rather than cargo. Some scholars view the entire transportation list as a later gloss, but the term itself derives from a root suggesting undulating or repeated movement, fitting for a camel's gait.

(1×) Swift camels or dromedaries used for riding and long-distance travel. Isaiah lists these alongside horses, chariots, mules, and litters in his eschatological vision of return. Spanish 'dromedarios' and English 'camels' both identify these as single-humped riding animals, distinct from cargo camels. The multilingual convergence on camel-terminology, despite textual uncertainty, reflects the dromedary's recognized role in ancient transportation networks across the Near East. **DONKEYS AND FOALS**

en: and-on-camels | **es:** y-en-dromedarios | **fr:** [ובכרכרות] | **de:** [ובכרכרות] Isa 66:20

כֶּרֶם H3754 *Prep-l / N-msc / 1cs* (92×)

Viña; terreno cultivado donde se plantan y cuidan vides.

Viña; terreno cultivado donde se plantan y cuidan vides.

Viña, terreno de cultivo de uvas (92×) Viña, terreno de cultivo de uvas: parcela cultivada para el cultivo de vides, central en la agricultura, la economía y el simbolismo religioso de Israel. Desde la primera plantación de Noé (Gn 9:20), pasando por las leyes del Deuteronomio, hasta la imaginería profética de Isaías 5, la viña funciona tanto como tierra de labranza literal como potente metáfora del pueblo de Dios. Las traducciones en español ('viña'), francés ('vigne') y alemán ('Weinberg') reflejan uniformemente su significado agrícola directo. **VINEYARD CULTIVATION**

en: vineyard, vineyards | **es:** Viñas, viña, viñas | **fr:** comme-vigne, les-vignes,, vigne | **de:** Weinberg, Weinberge, einen-Weinberg Gen 9:20; Lev 25:3; Num 16:14; Deut 6:11; Deut 20:6

כָּרָם H3755 *Prep-l / V-Qal-Prtcpl-mp* (5×)

Vinador, el que cuida y cultiva vinedos.

כֹּרְמִים ('vinadore') designa a quienes cuidan y cultivan las vides, una ocupacion vital en la economia agraria del antiguo Israel. El termino aparece exclusivamente como participio plural, siempre emparejado con 'labradores' (אִכָּרִים) o 'agricultores' (יֹגְבִים), reflejando los dos pilares de la agricultura israelita. En 2 Reyes 25:12 y Jeremias 52:16, Nabucodonosor deja atras a vinadore y labradores como los mas pobres de la tierra tras el exilio, un detalle conmovedor que muestra que incluso en la catastrofe la vina debe ser atendida. Isaias 61:5 vislumbra a extranjeros sirviendo como vinadore de Israel en la restauracion mesianica.

Vinador, cultivador de vides (5×) Vinador o cuidador de vides, cuyo sustento es el cultivo de la vid. Aparece siempre como participio Qal plural y emparejado con labradores (אִכָּרִים/יֹגְבִים) en 2 Re 25:12, Jer 52:16, Joel 1:11 y 2 Cr 26:10. El termino adquiere peso teologico en Isaias 61:5, donde extranjeros serviran como vinadore de Israel en la era mesianica. **VINEYARD CULTIVATION**

en: and-vinedressers, and-your-vinedressers, as-vinedressers | **es:** como-viñadores, para-viñadores, viñadores | **fr:** [וכרמיכם], [וכרמים], [לכרמים] | **de:** [וכרמיכם], [וכרמים], [כרמים] 2Kgs 25:12; 2Chr 26:10; Isa 61:5; Jer 52:16; Joel 1:11

כַּרְמִי H3756 *Conj-w / N-proper-ms* (8×)

Carmi; nombre propio de un hijo de Rubén y del padre de Acán, el que turbó a Israel.

Nombre propio que identifica al menos a dos individuos en la Biblia hebrea. El primero es Carmi hijo de Rubén, incluido entre quienes descendieron a Egipto (Gn 46:9; Éx 6:14; Nm 26:6; 1 Cr 5:3), antepasado del clan carmita. El segundo es Carmi hijo de Zabdi, de la tribu de Judá, padre de Acán, quien violó el anatema en Jericó (Jos 7:1, 18; 1 Cr 2:7). El nombre posiblemente deriva de kerem («viña»), lo que sugiere el significado «mi viña» o «viñador». La tradición griega lo transcribe como Charmei.

Carmi (nombre propio) (8×) Nombre personal que posiblemente significa «mi viña», portado por dos personajes bíblicos. El Carmi rubenita aparece entre los hijos de Jacob que descendieron a Egipto (Gn 46:9; Éx 6:14; Nm 26:6; 1 Cr 5:3). El Carmi judahíta es padre de Acán, cuyo robo trajo desastre en Hai (Jos 7:1, 18). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Carmi, Karmi, and-Carmi | **es:** Carmi, de-Carmi, y-Carmi | **fr:** Carmi, [וכרמי], [כרמי] | **de:** Carmi, [וכרמי], [כרמי] Gen 46:9; Exod 6:14; Num 26:6; Josh 7:1; Josh 7:18

כַּרְמִי H3757 *Art / N-proper-ms* (1×)

The Carmite; a member of the clan descended from Carmi of Judah

This gentillic adjective appears in Numbers 26:6, designating members of the Carmite clan within the tribe of Reuben. The clan traced descent from Carmi, son of Reuben, and is listed among the Reubenite families during the wilderness census. Gentillic forms with the definite article often function as collective substantives, referring to 'the Carmites' as a group rather than individuals.

(1×) The collective designation for descendants of Carmi, counted among Reuben's clans. Numbers 26 systematically enumerates tribal subdivisions for land allocation and military organization. Spanish 'los carmitas' (the Carmites, plural) and French/English singular 'the Carmite' reflect different translation philosophies for collective gentillics. The census context emphasizes these as recognized family units within Israel's tribal structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Carmite | **es:** los-carmitas | **fr:** le-Carmite | **de:** der-Carmite Num 26:6

כַּרְמִיל H3758 *Conj-w / N-ms* (3×)

Carmesí, tinte rojo intenso o tela teñida de carmesí

Un tinte rojo intenso o púrpura-rojizo, y la tela teñida con él, probablemente derivado del insecto quermes. Crónicas incluye el carmesí entre los materiales preciosos importados para la construcción del templo, agrupado con el azul, la púrpura y el lino fino. Este préstamo del persa sugiere que era una importación de lujo, quizá de regiones especializadas en tintes rojos de alta calidad. El término se distingue del más común «escarlata» (שָׁנִי).

Tinte y tela roja (3×) 2 Crónicas menciona el carmesí (כַּרְמִיל) tres veces en contextos de construcción del templo: 2:6, 2:13 y 3:14, siempre junto al azul (תְּכֵלֶת), la púrpura (אַרְגָּמָן) y el lino fino (בּוּץ). Su agrupación con estos textiles de lujo lo marca como material de primera calidad para el espacio sagrado. Algunos eruditos leen כַּרְמִיל en lugar de כְּרֶמֶל en Cantares 7:6. **RED AND SCARLET**

en: and-crimson, and-in-the-crimson | **es:** y-carmesí, y-en-el-carmesí | **fr:** [ובכרמיל], [וכרמיל] | **de:** [ובכרמיל], [וכרמיל] 2Chr 2:7; 2Chr 2:14; 2Chr 3:14

כַּרְמֶל H3759 *Conj-w / N-msc / 3ms* (16×)

Campo fértil, tierra cultivada, terreno productivo; también grano fresco o espigas sin madurar

Campo fértil, tierra cultivada, terreno productivo; también grano fresco o espigas sin madurar

1. Campo fértil, tierra cultivada (13×) Campo fértil, tierra cultivada. Un área cultivada y fértil como un huerto, plantación o tierra de jardín, frecuentemente contrastada con el desierto o el bosque. Isaías la usa en contrastes llamativos: el Líbano se convierte en campo fértil y el campo fértil en bosque (Is 29:17; 32:15). Jeremías 4:26 lamenta que el karmel se ha vuelto desierto. 'Campo fértil' en español capta la abundancia agrícola del término. **GARDEN LAND CARMEL**

en: a-fruitful-field, and-its-fruitful-field, and-the-fruitful-field | **es:** (y-el-campo-fértil), [y-campo-fértil], al-Carmelo | **fr:** Carmel, dans-Carmel, de-Carmel | **de:** Karmel, auf-dem-Karmel, der-Karmel 2Kgs 19:23; Isa 10:18; Isa 16:10; Isa 29:17

2. Grano fresco, espiga tierna (3×) Grano fresco, espiga tierna. Grano fresco, espigas recién maduradas o cereales sin tostar, usado en las regulaciones de ofrendas de grano. Levítico 2:14 prescribe traer karmel de espigas frescas como ofrenda de primicias, y 2 Reyes 4:42 registra a un hombre que trae pan y karmel a Eliseo. 'Espiga fresca' y 'grano fresco' en español hacen clara la especificidad agrícola, distinguiendo este sentido del más amplio campo fértil. **GRAIN AND WHEAT**

en: and-fresh-grain, of-fresh-ear | **es:** espiga-fresca, y-grano-fresco | **fr:** de-fresh-oreille, et-fresh-blé, et-fresh-grain | **de:** und-fresh-Getreide, und-fresh-grain, von-fresh-Ohr Lev 2:14; Lev 23:14; 2Kgs 4:42

כַּרְמֶל H3760 *Conj-w* (24×)

Carmelo: (1) el célebre promontorio montañoso en la costa mediterránea; (2) una ciudad en Judá; (3) como sustantivo común, tierra fértil o campo fruct

Carmelo: (1) el célebre promontorio montañoso en la costa medite-

rránea; (2) una ciudad en Judá; (3) como sustantivo común, tierra fértil o campo fructífero.

1. El nombre propio Carmelo, que designa ya sea el Monte Carmelo en la costa medite (21×) El nombre propio Carmelo, que designa ya sea el Monte Carmelo en la costa mediterránea (escenario de la confrontación de Elías, 1 Re 18:19) o la ciudad de Carmelo en la serranía de Judá (1 Sam 25:2). Los profetas invocan el Carmelo junto con el Líbano, Sarón y Basán como símbolos de la riqueza de la tierra (Is 33:9; Jer 46:18; Am 1:2). GARDEN LAND CARMEL

en: Carmel, and-Carmel, and-Karmel | **es:** Carmelo, al-Carmelo, como-el-Karmel | **fr:** Carmel, [הכרמל], [וככרמל] | **de:** Karmel, [הכרמל], [וככרמל] Josh 12:22; Josh 19:26; 1Sam 15:12; 1Sam 25:2

2. Sustantivo común que significa tierra fértil, campo fructífero o huerto, reflejo (3×) Sustantivo común que significa tierra fértil, campo fructífero o huerto, reflejo de la proverbial fertilidad de la región del Carmelo. En 2 Cr 26:10 Uzías tiene labradores en el כַּרְמֶל porque ama la tierra. Miqueas 7:14 puede evocar deliberadamente tanto el lugar como la metáfora, pidiendo a Dios que pastoree a Israel en pasto fértil. GARDEN LAND CARMEL

en: Carmel, and-in-the-Karmel | **es:** Carmel, Carmelo, y-en-el-Carmelo | **fr:** Carmel, [ובכרמל], [כרמל] | **de:** Karmel, [ובכרמל] Josh 15:55; 2Chr 26:10; Mic 7:14

כַּרְמְלִי H3761 *Art / N-proper-ms* (5×)

Carmelita; adjetivo gentilicio que identifica a alguien oriundo de Carmel, aplicado a Nabal y al guerrero Hezrai.

Adjetivo gentilicio que significa 'el carmelita', usado con articulo para designar a una persona oriunda de la ciudad de Carmel en la serrania de Juda (distinta del monte Carmelo en el norte). Identifica a Nabal como 'el carmelita' en los relatos del periodo de David en el desierto (1 Sam 30:5; 2 Sam 2:2; 3:3), y al guerrero Hezrai en las listas de los valientes de David (2 Sam 23:35 = 1 Cr 11:37). La forma femenina aparece para Abigail en 1 Cr 3:1. El espanol 'el carmelita' conserva la fuerza adjetival gentilicia, indicando origen geografico y no caracter personal.

Gentilicio de Carmel (5×) Adjetivo gentilicio con articulo que significa 'el carmelita', identificando a una persona como originaria de Carmel en Juda. Nabal es llamado 'el carmelita' en 1 Sam 30:5, 2 Sam 2:2 y 2 Sam 3:3, vinculandolo a su hacienda en la serrania judea donde famosamente rechazo a David. El guerrero Hezrai/Hezro lleva la misma designacion en el registro de los valientes (2 Sam 23:35 = 1 Cr 11:37). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: the-Carmelite | **es:** el-carmelita | **fr:** [הכרמלי], le-Carmelite | **de:** [הכרמלי], der-Carmelite 1Sam 30:5; 2Sam 2:2; 2Sam 3:3; 2Sam 23:35; 1Chr 11:37

כַּרְמְלִי H3762 *Art / N-proper-fs* (2×)

designation for someone from Carmel, either the town or the region

This gentelic adjective identifies people associated with Carmel. Most references point to Carmel in Judah's hill country (not Mount Carmel), the hometown of Nabal and later his widow Abigail, who became David's wife. The masculine form describes Nabal and David's warrior Hezro; the feminine describes Abigail. The textual variant in 1 Samuel 27:3 (where some manuscripts have the feminine form for Abigail) shows scribal attention to grammatical gender. The designation rooted these figures geographically, connecting them to a specific Judean town.

(2×) A person from Carmel (the Judean town, not Mount Carmel). The two occurrences show gender variants: the feminine form for Abigail (1 Chronicles 3:1) and either masculine or feminine in 1 Samuel 27:3 depending on textual tradition. This designation permanently attached these individuals to their town of origin, even after they left - Abigail remained 'the Carmelitess' even as David's wife. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: the-Carmelite, the-Karmelith | **es:** el-carmelita, la-carmelita | **fr:** [הכרמלית], le-Carmelite | **de:** [הכרמלית], der-Carmelite 1Sam 27:3; 1Chr 3:1

כְּרָן H3763 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Cheran, an Edomite chief in Seir

Cheran appears in Edomite genealogies as a descendant of Seir the Horite (Genesis 36:26 and 1 Chronicles 1:41). He was among the sons of Dishon, one of the original inhabitants of Seir before Edom conquered the region. These Horite clans were eventually displaced or absorbed by the Edomites. The name's preservation in both Genesis and Chronicles underscores Scripture's careful attention to the historical peoples surrounding Israel, documenting even those who were eventually displaced.

(2×) A Horite clan leader descended from Seir, appearing in the genealogies that document the original inhabitants of Edom's territory. Both biblical references preserve this name in parallel genealogical lists, showing textual care in transmitting these records. Cheran represents the pre-Edomite population that Scripture acknowledges, even as it narrates their eventual displacement - a witness to the historical complexity of the region's settlement. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Cheran, and-Keran | **es:** y-Keran, y-Queran | **fr:** [וכרן], et-Cheran | **de:** [וכרן], und-Keran Gen 36:26; 1Chr 1:41

כָּרְסֵא H3764 *N-msc* (3×)

Trono (arameo), asiento de autoridad real o divina

Palabra aramea para «trono» que aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel. La visión apocalíptica de Daniel 7 presenta tronos divinos en plural — «fueron puestos tronos» — para el Anciano de Días, cuyo trono arde en fuego con ruedas de llamas. Daniel 5 relata cómo Nabucodonosor perdió su trono a causa de la soberbia y lo recuperó al reconocer la soberanía del cielo. El término subraya tanto la fragilidad de la realeza humana como el dominio eterno de Dios.

Trono real y divino (3×) Daniel 5:20 describe a Nabucodonosor depuesto «de su trono real» (כָּרְסָא מַלְכוּתֵהּ) cuando su corazón se ensoberbeció. Daniel 7:9 emplea singular y plural: «tronos fueron puestos» (כָּרְסָוָן רְמִיו) y «su trono» (כָּרְסְיֵהּ) era llamas de fuego. El plural puede aludir a tronos para la corte angélica, mientras el singular designa el asiento supremo del Anciano de Días. GEOGRAPHY AND SPACE

en: His-throne, throne-of, thrones | **es:** el-trono-de, trono-de-él, tronos | **fr:** [כרסא], [כרסון], [כרסיה] | **de:** [כרסא], [כרסון], [כרסיה] Dan 5:20; Dan 7:9

כִּרְסֵם H3765 *V-Piel-Imperf-3ms / 3fse* (1×)

To tear off or gnaw away; to ravage or consume destructively

This quadriliteral verb appears only in Psalm 80:13, where a wild boar 'ravages' the vine representing Israel. The Piel form intensifies the action of tearing or gnawing, suggesting violent, destructive consumption. Cognates in rabbinic Hebrew describe cutting or eating away, and the Targum uses it to translate 'consume' elsewhere. The imagery is agricultural devastation—a boar rooting through and destroying a carefully tended vineyard.

(1×) To tear off, gnaw away, or ravage violently, especially of animals damaging plants. The psalm's metaphor presents Israel as God's vine, now ravaged by forest creatures representing enemy nations. Spanish 'destroza' (destroys/tears apart) and French 'dévaster' (devastate) both capture the violent, destructive force. The verb's intensity matches the psalm's lament over national catastrophe, where careful cultivation is undone by brutal animal force. DESOLATION AND RUIN

en: ravages-it | **es:** La-destroza | **fr:** dévaster | **de:** ravages-es Ps 80:13

כָּרַע H3766 *V-Qal-Imperf-3mp / Pn* (36×)

Inclinarse, arrodillarse, agacharse; abarca desde la adoración y sumisión hasta el colapso físico y la postura animal

Inclinarse, arrodillarse, agacharse; abarca desde la adoración y sumisión hasta el colapso físico y la postura animal

1. inclinarse, arrodillarse (adoración/sumisión) (26×) inclinarse, arrodillarse (adoración/sumisión): inclinarse o arrodillarse en adoración, reverencia o sumisión — el sentido dominante, cubriendo el acto deliberado y respetuoso de arrodillarse ante Dios o una autoridad humana. Salomón se arrodilla ante el altar tras su oración (1 R 8:54), Esdras cae de rodillas en penitencia (Esd 9:5), y el Salmo 95:6 invita a la adoración colectiva. BOW KNEEL CROUCH
en: and-I-fell, and-bowed, and-she-bowed | **es:** arrodillándose, de-arrodillarse, doblarse | **fr:** [ואכרעה], [יכרע], [כרע] | **de:** [ואכרעה], [יכרע], [כרעון] Judg 5:27; Judg 7:5; Judg 7:6

2. derribar, someter (causativo) (6×) derribar, someter (causativo): el Hifil causativo, donde el sujeto obliga a otro a inclinarse o caer. David alaba a Dios: «Sometiste bajo mí a los que se levantaron contra mí» (2 S 22:40 / Sal 18:39). El Salmo 17:13 suplica que Dios «lo derribe». Jueces 11:35 extiende la imagen a la devastación emocional. DESCENDING AND TEARING
en: You-bring-down, bring-him-down, bringing-low | **es:** derribó, derríbalo, doblegas | **fr:** Tu-apporte-en-bas, apportant-bas, le-s'incliner | **de:** You-bringe--hinab, bringend-niedrig, du-haben-brachte-niedrig-mich Judg 11:35; 2Sam 22:40; Ps 17:13; Ps 18:39

3. flaquear, ceder (de las rodillas) (2×) flaquear, ceder (de las rodillas): las rodillas que ceden o flaquean por debilidad — un participio Qal que describe colapso físico involuntario en vez de arrodillamiento intencional. Job 4:4 habla de fortalecer «las rodillas que flaquean», y Job 39:3 describe un animal parturiento que se agacha. La imagen pasa de la reverencia a la fragilidad. BOW KNEEL CROUCH
en: bowing, they-crouch | **es:** Se-arrodillan, que-flaquean | **fr:** ployer | **de:** [כרעות], [תכרענה] Job 4:4; Job 39:3

4. agazaparse, agacharse (postura animal) (2×) agazaparse, agacharse (postura animal): agazaparse como un animal — la postura de un león que se agazapa antes de saltar. Génesis 49:9 retrata a Judá como un león que «se agazapó», y el oráculo de Balaam en Números 24:9 repite la imagen. Es una postura depredadora, no de adoración. BOW KNEEL CROUCH
en: crouched, he-crouched | **es:** Se-agazapó, se-encorvó | **fr:** crouched, il--crouched | **de:** er-crouched, er-kauert Gen 49:9; Num 24:9

כְּרַע H3767 *N-fpc / 3ms* (9×)
La parte inferior de la pata o pierna de un animal, usada en la ley ritual para la preparación sacrificial y normas alimentarias.
Este sustantivo se refiere a la parte inferior articulada de la pata de un animal, y aparece exclusivamente en contextos sacerdotales y rituales. En Éxodo 12:9, el cordero pascual debe asarse entero — «su cabeza con sus patas» — preservando la integridad del animal. Las instrucciones levíticas para el holocausto (Lv 1:9, 13; 8:21; 9:14) emparejan las patas con las entrañas como partes que deben lavarse antes de quemarse. Amós 3:12 emplea la imagen de forma vívida: un pastor rescata solo dos patas de la boca del león, metáfora de la destrucción casi total de Israel. Levítico 11:21 aplica esta palabra a las patas traseras articuladas de las langostas aptas para comer.

Pata de animal (9×) Parte inferior de la pata de un animal, que aparece solo en forma dual en contextos rituales o alimentarios. En la legislación sacerdotal (Éx 12:9; 29:17; Lv 1:9, 13; 4:11; 8:21; 9:14), las patas se lavan y se ofrecen con las entrañas en holocaustos. Amós 3:12 la usa como metáfora de destrucción y Levítico 11:21 la aplica a las langostas. FEET AND LEGS
en: and-its-legs, and-the-legs, its-legs | **es:** las-patas, las-piernas, patas-suyas | **fr:** comme-mauvais, et-le-legs, et-son-jambes | **de:** Beine, [כרעים], der-Beine Exod 12:9; Exod 29:17; Lev 1:9; Lev 1:13; Lev 4:11

כַּרְפַּס H3768 *N-ms* (1×)
Fine linen or cotton fabric; a high-quality textile used for royal furnishings
This noun appears only in Esther 1:6, describing the fabrics adorning Ahasuerus's palace courtyard during his grand feast. It's a loan--word from Sanskrit karpāsa (cotton) via Persian, also the source of Greek κάρπασος and Latin carbasus. The term designates fine linen or cotton cloth, possibly white or cream-colored, used in royal and luxurious contexts. Its pairing with blue and white fabrics creates a visual picture of opulent decoration.

(1×) Fine linen or cotton fabric used for royal decoration and furnishings. Esther's description places this material alongside violet and white textiles, emphasizing the lavishness of the Persian court. Spanish 'lino fino' (fine linen) and the transliterated forms in French and German reflect uncertainty about whether the term designates cotton or linen. The loan-word's journey from Sanskrit through Persian to Hebrew testifies to ancient trade networks bringing luxury textiles westward. LINEN AND FABRIC
en: fine-linen | **es:** lino-fino | **fr:** [כרפס] | **de:** [כרפס] Esth 1:6

כָּרַר H3769 *V-Piel-Prtcpl-ms* (2×)
dancing, whirling in celebration
This intensive form describes vigorous dancing or whirling, appearing only in 2 Samuel 6:14, 16, where David dances before the ark with all his might. The root suggests circular or whirling motion, dancing with abandon. Both occurrences describe the same event: David's ecstatic celebration as the ark enters Jerusalem, a display of worship that his wife Michal despised. The term appears in parallel with another dancing word, emphasizing the intensity and wholehearted nature of David's worship through uninhibited physical expression.

(2×) Dancing with whirling, energetic movements. The participial form describes David's continuous dancing before the ark. Both references in 2 Samuel 6:14, 16 capture the same act from different perspectives - the narrator's account and Michal's observation. This dancing represented David's complete abandonment to worship, unconcerned with royal dignity, expressing joy through physical movement. The intensive form of the verb emphasizes the vigorous, whole-hearted nature of this celebration. DANCE AND DANCING
en: and-dancing, dancing | **es:** danzando, y-danzando | **fr:** dansant, et-dansant | **de:** dancing, und-dancing 2Sam 6:14; 2Sam 6:16

כֶּרֶשׂ H3770 *N-fsc / 3ms* (1×)
Belly or stomach; the digestive cavity, used metaphorically for consuming or devouring
This noun appears only in Jeremiah 51:34, in a vivid metaphor where Nebuchadnezzar is portrayed as a sea-monster who has 'filled his belly' with Israel's treasures. The term designates the belly or stomach, cognate with Aramaic and Arabic words for the ruminant stomach. Its use here is figurative—Babylon has consumed and absorbed Israel's wealth and people, storing them like food in a beast's digestive system.

(1×) The belly or stomach, here used metaphorically for voracious consumption and storage. Jeremiah's sea-monster imagery presents Nebuchadnezzar swallowing Jerusalem like a dragon, filling his belly with treasures. Spanish 'vientre' (belly/womb) preserves the anatomical metaphor. The image emphasizes both the violence of conquest (swallowing) and the temporary nature of Babylon's possession—what is swallowed can be disgorged, as the oracle promises in the following verses. WOMB AND BELLY
en: his-belly | **es:** su-vientre | **fr:** [כרשו] | **de:** [כרשו] Jer 51:34

כַּרְשְׁנָא H3771 *N-proper-ms* (1×)
Carshena; a Persian noble who served as one of seven counselors to King Ahasuerus
This proper name appears in Esther 1:14, identifying one of seven princes who had special access to the king and knowledge of law and justice. These advisors formed the king's inner circle, consulted on matters of protocol and policy. Persian names in Esther reflect historical Persian administrative practices, where the king maintained a council of trusted nobles. Carshena was among those the king consulted about Queen Vashti's disobedience.

(1×) The personal name of a Persian prince and royal advisor. Esther lists him among seven counselors 'who saw the king's face'—a phrase

indicating privileged access to the royal presence. The transliterated preservation across languages (Spanish 'Carsena') maintains the historical specificity of the narrative. These seven formed the administrative elite who shaped royal policy, making Carshena's inclusion in the Vashti consultation significant for understanding Persian court protocol. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Carshena | **es:** Carsena | **fr:** [כַּרְשְׁנָא] | **de:** [כַּרְשְׁנָא] Esth 1:14

כָּרַת H3772 *V-Qal-Imp-mp* (290×)

Cortar — físicamente árboles u objetos, cortar un pacto, o ser cortado como castigo divino; abarca Qal, Nifal, Hifil y Hofal.

Un verbo cuya acción física concreta —cortar con una hoja— genera el modismo pactal más importante de la Biblia hebrea y su fórmula de juicio más severa. Cuando Abraham 'corta' un pacto en Gn 15:18, la palabra preserva la memoria de un antiguo ritual en el que los animales se partían literalmente y las partes contratantes caminaban entre los pedazos. Cuando Dios amenaza con que un alma 'será cortada de su pueblo' (Éx 12:15), la misma raíz porta una finalidad letal. La evidencia multilingüe rastrea estas divergencias con precisión: el hindi usa bandha (atar) para cortar un pacto, pero kaata (cortar) para la tala física, mostrando que los traductores reconocen marcos conceptuales radicalmente distintos pese a compartir la misma raíz hebrea.

1. cortar un pacto (97×) El modismo pactal: 'cortar' (כָּרַת) un pacto, tratado o acuerdo. Con 97 ocurrencias, este es el uso más frecuente del verbo, reflejando la centralidad de la alianza en la teología bíblica. Gn 15:18 ('aquel día el SEÑOR cortó un pacto con Abram') es el caso paradigmático, donde el corte literal de animales (Gn 15:10, 17) da origen al modismo. **CUTTING AND SEVERING**

en: He-cut, and-cut, and-cut-down | **es:** Y-cortó, cortó, hizo | **fr:** Il-couper, coupa, couper | **de:** Er-schnitt, abschneiden, er-schnitt Gen 15:18; Exod 4:25; Exod 24:8; Deut 4:23; Deut 5:2

2. exterminar (Hifil causativo) (81×) Hifil causativo: hacer que sea cortado, es decir, destruir, exterminar o eliminar por autoridad divina o real. Las 81 ocurrencias en Hifil portan el mayor peso teológico: Dios cortando activamente a los idólatras (Lv 20:3, 5, 6), el culto falso (Lv 26:30) y naciones enteras. El árabe ʿqṭ (aniquilar) capta la agencia intensificada del tronco causativo. **CUTTING AND SEVERING**

en: and-I-cut-off, and-I-will-cut-off | **es:** Y-cortaré, y-cortaré | **fr:** et-je-fera--coupa-au-loin, et-retrancher | **de:** und-abschneiden, und-ich-wird-schnitt-ab, und-schnitt-ab Lev 17:10; Lev 20:3; Lev 20:5; Lev 20:6; Lev 26:30

3. ser cortado (Nifal) (74×) Nifal pasivo-reflexivo: ser cortado del propio pueblo, tierra o vida. Con 74 ocurrencias, constituye la fórmula penal estándar de la legislación sacerdotal: 'aquella persona será cortada de Israel' (Éx 12:15, 19; 30:33, 38). La voz pasiva enfatiza el resultado más que el agente, aunque se sobrentiende a Dios como causa implícita. **CUTTING AND SEVERING**

en: and-it-shall-be-cut-off, and-shall-be-cut-off, and-will-be-cut-off | **es:** será--cortado, te-faltará, y-será-cortada | **fr:** et—être-couper-dehors, et-cela-devra--être-couper-off, et-devra-être-couper-off | **de:** abschneiden, und-ausgerottet--werden-soll, und-es-soll-sein-schnitt-weg Gen 17:14; Exod 12:15; Exod 12:19; Exod 30:33; Exod 30:38

4. cortar físicamente (35×) Qal literal: cortar, talar o derribar físicamente árboles, ramas u objetos materiales. Las 35 ocurrencias incluyen talar postes de Aserá (Éx 34:13), cortar un racimo de uvas (Nm 13:23-24), cortar árboles para obras de asedio (Dt 20:19-20) y la prohibición de castración (Lv 22:24). El hindi kaata, el suajili -kata y el coreano jallada emplean verbos básicos de corte físico. **CUTTING AND SEVERING**

en: To-cut-down, and-I-cut-down, and-I-will-cut-down | **es:** Y-cortaron, Y-lo--cortaron, al-cortar-yo | **fr:** dans-mon-coupant, et-coupa-au-loin, et-coupa-en--bas | **de:** abschneiden, der-schnitt-ab, du-soll-schnitt-hinab Exod 34:13; Lev 22:24; Num 13:23; Num 13:24; Deut 20:19

5. haber sido cortado (Hofal) (3×) Hofal causativo pasivo y Qal pasivo: haber sido cortado o talado, enfatizando el estado consumado de separación o destrucción. Solo 3 ocurrencias: Jue 6:28 (la Aserá 'había sido derribada'), Ez 16:4 ('tu cordón umbilical no fue cortado') y Jl 1:9 ('la ofrenda de cereal fue cortada de la casa del SEÑOR').

CUTTING AND SEVERING

en: is-cut-off, was-cut, was-cut-down | **es:** Fue-cortada, cortada, fue-cortado | **fr:** il-a-retranché, le-il-a-retranché, était-couper-en-bas | **de:** abschneiden, der--schnitt-ab, war-schnitt-hinab Judg 6:28; Ezek 16:4; Joel 1:9

כָּרַת H3773 *N-fpc* (3×)

Vigas labradas, hileras de madera de cedro usadas en la construcción del templo y palacio de Salomón

Vigas de madera labrada, específicamente las hileras de cedro colocadas como parte de la construcción del templo y el palacio de Salomón. La técnica arquitectónica consistía en alternar capas de piedra y madera: tres hileras de piedra tallada coronadas por una hilera de vigas de cedro, proporcionando tanto soporte estructural como coherencia estética. Este método constructivo era característico de la edificación monumental israelita con influencia fenicia.

Vigas de cedro (3×) 1 Reyes 6:36 describe la construcción del muro del atrio interior: tres hileras de piedra tallada y «una hilera de vigas de cedro» (כָּרֻתוֹת אֲרָזִים). La misma frase aparece en 7:12 para el gran atrio y el vestíbulo del templo. En 7:2 se mencionan «cuatro hileras de columnas de cedro con vigas de cedro sobre ellas» para la Casa del Bosque del Líbano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-beams-of, beams-of | **es:** vigas-de, y-vigas-de | **fr:** beams-de, et-beams--de | **de:** beams-von, und-beams-von 1Kgs 6:36; 1Kgs 7:2; 1Kgs 7:12

כְּרֵתִי H3774 *Art / N-proper-ms* (10×)

Quereteo(s) — gentilicio de un grupo etnico vinculado a los filisteos, posiblemente de origen cretense

Los quereteos (tambien escritos cereteos) eran un grupo etnico estrechamente asociado con los filisteos, probablemente originario de Creta, conexion que la Septuaginta hace explicita al traducir el nombre como Krētas en Ezequiel 25:16 y Sofonias 2:5. En la narrativa de David aparecen como la guardia personal de elite del rey junto a los peleteos, un cuerpo leal de mercenarios que siguio a David durante la revuelta de Absalon (2 Sam 15:18) y la coronacion de Salomon (1 Re 1:38, 44). Su territorio en el Neguev se menciona cuando David persigue a los amalecitas (1 Sam 30:14). La expresion 'quereteos y peleteos' se convirtio practicamente en una formula fija para designar a la guardia real.

Quereteo(s) (10×) Adjetivo gentilicio usado como sustantivo para designar a los quereteos (cereteos), un grupo etnico asociado con la poblacion filistea o parte de ella, posiblemente originario de Creta. La LXX los identifica explicitamente como Krētas ('cretenses') en Ez 25:16 y Sof 2:5. En Samuel-Reyes sirven como guardia real de David en la expresion fija hakkĕrētî wĕhappĕlētî ('los quereteos y los peleteos', 2 Sam 8:18; 15:18; 20:7, 23; 1 Re 1:38, 44). **PERSONAL NAMES**

en: (the-Kerethites), Cherethites, and-the-Cherethites | **es:** (el-kereteo), cereteos, el-quereteo | **fr:** (the-Kerethites), Crétois, [הַכְּרֵתִי] | **de:** [הַכְּרֵתִי], [כְּרֵתִים], der-Cherethite 1Sam 30:14; 2Sam 8:18; 2Sam 15:18; 2Sam 20:7; 2Sam 20:23

כֶּשֶׂב H3775 *Conj-w / N-ms* (13×)

Cordero, oveja joven — un pequeño ovino usado para sacrificio, alimento y riqueza pastoral. Sustantivo para cordero u oveja joven, variante metatética

Cordero, oveja joven — un pequeño ovino usado para sacrificio, alimento y riqueza pastoral. Sustantivo para cordero u oveja joven, variante metatética del más común כֶּבֶשׂ (kebes, H3532), con las consonantes transpuestas. Aparece en dos contextos principales: la economía pastoral de los rebaños de Jacob, donde los corderos se clasifican por color y marcas (Gén 30:32–33, 35, 40), y el sistema sacrificial levítico, donde los corderos sirven como holocaustos, ofrendas de paz y ofrendas por el pecado (Lev 1:10; 3:7; 4:35; 22:19, 27; Núm 18:17). Deuteronomio 14:4 lo incluye entre los animales limpios permitidos. El español 'cordero', el francés 'agneau' y el alemán 'Lamm/Schaf' confirman uniformemente el significado de oveja joven.

Cordero u oveja joven (כֶּשֶׂב), forma metatética de כֶּבֶשׂ, que designa un peq (13×) Cordero u oveja joven (כֶּשֶׂב), forma metatética de כֶּבֶשׂ, que designa un pequeño ovino en contextos pastorales y cultuales. En las narrativas de Jacob se refiere al ganado clasificado por sus marcas (Gén 30:32–35, 40). En la legislación sacerdotal es el animal sacrificial por excelencia, especificado para holocaustos (Lev 1:10), ofrendas de paz (Lev 3:7), ofrendas por el pecado (Lev 4:35) y dedicación de primogénitos (Núm 18:17). Deuteronomio 14:4 lo lista entre los animales limpios. **LAMBS AND SHEEP**
en: a-lamb, among-the-lambs, among-the-sheep | **es:** Y-los-corderos, cordero, de-los-corderos | **fr:** agneau, et-le-agneaux, et-un-mouton | **de:** Lamm, Schaf, der-Laemmer Gen 30:32; Gen 30:33; Gen 30:35; Gen 30:40; Lev 1:10

כִּשְׂבָּה H3776 *N-fs* (1×)

A ewe-lamb; a female sheep, used in sacrificial contexts
This feminine noun appears only in Leviticus 5:6, specifying acceptable animals for a sin offering. A ewe-lamb was a young female sheep, valued for breeding and wool production. The Priestly legislation allowed substitution of sheep or goats, making provision for different economic capacities among worshipers. The term's singularity in Leviticus emphasizes the accessibility of atonement—even one modest animal sufficed.

(1×) A female sheep offered in sacrifice for purification from sin. Leviticus 5 addresses unintentional transgressions requiring atonement, with the ewe-lamb as the standard offering. Spanish 'cordera' (female lamb) and French 'brebis' (ewe) both specify the female gender, while English 'ewe-lamb' is maximally specific. The sacrificial system's acceptance of this common domestic animal demonstrated that reconciliation with God was not limited to the wealthy who could afford bulls. **LAMBS AND SHEEP**
en: a-ewe-lamb | **es:** cordera | **fr:** une-brebis | **de:** ein-ewe-Lamm Lev 5:6

כֶּשֶׂד H3777 *N-proper-ms* (1×)

Chesed; son of Nahor and nephew of Abraham, ancestor of a people group
This proper name appears in Genesis 22:22, in the genealogy of Nahor, Abraham's brother. Chesed was the fourth son of Nahor by Milcah, and likely the eponymous ancestor of the Chaldeans (Kasdim), though this connection is debated. The name may mean 'belonging to the god Chesed' or personify the people group that descended from him. Such genealogies establish kinship connections between Israel and neighboring peoples.

(1×) The personal name of Nahor's son, possibly the ancestor of the Chaldean people. Genesis 22 lists him among Abraham's extended family in Mesopotamia, establishing genealogical connections between patriarchs and surrounding nations. Spanish 'Kesed' and the variant spellings across translations preserve the Hebrew form. Some scholars see in this name the origin of 'Chaldean,' making Chesed the ancestral link to Babylonia, though this etymology remains uncertain. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Chesed | **es:** Kesed | **fr:** Chesed | **de:** Kesed Gen 22:22

כַּשְׂדִּים H3778 *N-proper-ms* (82×)

Caldeos, Caldea — el pueblo del sur de Mesopotamia (especialmente bajo Nabucodonosor) y su territorio patrio.
Caldeos, Caldea — el pueblo del sur de Mesopotamia (especialmente bajo Nabucodonosor) y su territorio patrio.

1. Caldeos (pueblo/nación) (76×) Caldeos (pueblo/nación): el pueblo caldeo como grupo étnico-nacional — los habitantes del sur de Mesopotamia, especialmente como agresores y señores imperiales bajo la dinastía neobabilónica. Prominentes en los oráculos proféticos de juicio (Is 13:19, 'la gloria de los caldeos') y en las narraciones históricas de la destrucción de Jerusalén. Español 'los caldeos', francés 'les Chaldéens' y alemán 'der Chaldäer' lo tratan como un gentilicio estable. **CHALDEANS PEOPLE LAND**
en: the-Chaldeans, the-Kasdim | **es:** los-caldeos | **fr:** le-Chaldéens | **de:** der-Chaldaeer Isa 13:19; Isa 23:13; Isa 47:1; Isa 47:5; Isa 48:14

2. Caldea (tierra/región) (6×) Caldea (tierra/región): el territorio geográfico de Caldea en el sur de Mesopotamia, usado con fuerza direccional o locativa, a menudo en el sintagma 'tierra de los caldeos' (éretz kasdim). El español distingue 'Caldea' (lugar) de 'los caldeos' (pueblo). Pasajes clave: Jer 50:10 ('Caldea será saqueada'), Ez 16:29 ('la tierra de los caldeos'). **CHALDEANS PEOPLE LAND**
en: Chaldea, Chaldea-ward, the-Kasdim | **es:** Caldea, a-Caldea | **fr:** Chaldéens | **de:** Chaldaeer Jer 50:10; Jer 51:24; Jer 51:35; Ezek 11:24; Ezek 16:29

כַּשְׂדִּי H3779 *N-proper-mp* (13×)

Caldeos — el pueblo babilónico y su casta erudita-sacerdotal de sabios. Sustantivo gentilicio arameo para los caldeos, que aparece en Daniel y Esdras
Caldeos — el pueblo babilónico y su casta erudita-sacerdotal de sabios. Sustantivo gentilicio arameo para los caldeos, que aparece en Daniel y Esdras con dos referentes superpuestos. En su sentido étnico designa a la nación caldea y sus gobernantes — Belsasar como 'rey de los caldeos' (Dan 5:30) y la destrucción caldea del templo (Esd 5:12). En su sentido especializado dentro de las narrativas cortesanas de Daniel, denota una clase erudita entre los magos babilónicos, convocada junto con magos y astrólogos para interpretar sueños y señales (Dan 2:5, 10; 4:4; 5:7, 11). El español 'caldeos' y el alemán 'Chaldaeer' preservan ambas dimensiones de esta designación.

Los caldeos (כַּשְׂדִּי / כַּשְׂדָּאִין, arameo) como nación étnica y como casta (13×) Los caldeos (כַּשְׂדִּי / כַּשְׂדָּאִין, arameo) como nación étnica y como casta erudita sacerdotal. Étnicamente, el término identifica al pueblo neobabilónico: Belsasar es 'rey de los caldeos' (Dan 5:30), y los caldeos destruyeron el templo de Jerusalén (Esd 5:12). Como designación profesional en la corte de Daniel, denota una clase de sabios y adivinos convocados para interpretar sueños y señales reales (Dan 2:5, 10; 4:4; 5:7, 11). **CHALDEANS PEOPLE LAND**
en: (qere:of-Kasdim), (qere:the-Kasdaei), (qere:to-the-Kasdaei) | **es:** (a-los--caldeos), (caldeo), (caldeos) | **fr:** [וכשדי], [כשדאה], [כשדאי] | **de:** Chaldaeer, und-Chaldaeer Dan 2:5; Dan 2:10

כָּשָׂה H3780 *V-Qal-Perf-2ms* (1×)

To be gorged, sated, or covered with fat; to grow thick and overfed
This verb appears only in Deuteronomy 32:15, in Moses' Song describing Israel's prosperity and subsequent rebellion. The sequence 'you grew fat, thick, gorged' uses three synonymous verbs to paint Israel as an overfed animal that kicks against its keeper. The root suggests being filled to excess with food, leading to physical corpulence. The Arabic cognate means 'filled with food,' supporting this sense of satiation beyond need.

(1×) To become gorged or covered with excess fat from overfeeding. Moses' song uses intensifying synonyms to describe Israel's material prosperity in the land, which led to spiritual complacency. Spanish 'cubriste' (you covered yourself) and French 'couvrît' (covered) interpret this as covering or layering, possibly influenced by the parallel 'grew thick.' The imagery is deliberately animalistic—Israel as a fattened beast that forgets the shepherd, a powerful metaphor for ingratitude. **SATIATION AND FULLNESS**
en: you-were-covered | **es:** te-cubriste | **fr:** tu-étaient-couvrit | **de:** du-waren--bedeckte Deut 32:15

כַּשִּׁיל H3781 *Prep-b / N-ms* (1×)

An axe or hatchet; a tool with a blade for cutting or chopping wood
This noun appears only in Psalm 74:6, describing the destruction of the temple's carved woodwork. The term designates an axe or hatchet used for felling or hewing, possibly a smaller tool than the mattock mentioned alongside it. The psalm laments enemies attacking sanctuary woodwork 'with hatchet and hammers,' suggesting deliberate vandalism. The word likely derives from the root meaning 'to cut down,' making it a fitting term for a felling tool.

(1×) A hatchet or small axe used for cutting wood, here weaponized for destruction. Psalm 74's lament over the temple's desecration

depicts enemies hacking at ornate carvings like woodsmen attacking a forest. Spanish 'hacha' and French 'hache' (both 'axe') identify the tool type. The pairing with 'hammers' suggests systematic demolition of artistic woodwork, turning construction tools into instruments of sacrilege—a violation intensified by attacking what was consecrated to God. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13410 WITH 5 SENSES**

en: with-hatchet | **es:** con-hacha | **fr:** dans-hache | **de:** mit-hatchet Ps 74:6

כָּשַׁל H3782 *V-Nifal-Imperf-3ms* (65×)

Tropezar, tambalear, vacilar; en Nifal, tropezar y caer; en Hifil, hacer tropezar; también debilitarse o fallar en fuerza.

Tropezar, tambalear, vacilar; en Nifal, tropezar y caer; en Hifil, hacer tropezar; también debilitarse o fallar en fuerza.

1. Tropezar, traspiés, tambalear (25×) Tropezar, traspiés, tambalear: Qal — tropezar, dar un traspiés o tambalear, el sentido físico y metafórico básico. Abarca el tropiezo literal (Lv 26:37, tropezando unos con otros en la huida), el fracaso moral (Pr 4:12, el camino del justo donde no se tropieza) y la imaginería poética de debilidad (Job 4:4, fortalecer rodillas vacilantes). El español 'tropezar' y el alemán 'straucheln' siguen de cerca al hebreo. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: and-shall-stumble, and-stumbles, and-they-will-stumble | **es:** Al-que-tropieza, Y-tropezarán, Y-tropezarás | **fr:** comme-Silo, comme-trébucher, et-ils-fera-stumble | **de:** hat-stumbled, sie-stumbled, straucheln Lev 26:37; Job 4:4; Ps 27:2; Ps 31:10; Ps 105:37

2. Tropezar y caer (Nifal) (24×) Tropezar y caer (Nifal): tropezar y caer, ser derribado o abatido — enfatizando el resultado consumado del tropiezo más que el traspiés inicial. La fuerza reflexivo-resultativa del Nifal significa 'hallarse caído', y los contextos tratan abrumadoramente de juicio y derrota: los enemigos caen ante Israel (Sal 9:3), los impíos tropiezan en la oscuridad (Pr 4:19), pero el justo se levanta tras caer. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: [they-stumble], and-stumble, and-they-shall-stumble | **es:** Y-al-caer-ellos, [tropiezan], caerán | **fr:** et-trébucher, et-trébucher-lui, trébucher | **de:** sie-stumble, straucheln, strauchelte 1Sam 2:4; Ps 9:3; Prov 4:12; Prov 4:19; Prov 24:16

3. Hacer tropezar (Hifil) (9×) Hacer tropezar (Hifil): causativo — hacer que alguien tropiece, hacer caer, provocar la ruina. Carga un peso teológico y moral considerable. En 2 Cr 25:8 Dios mismo tiene poder para 'hacer tropezar'; en 2 Cr 28:23 los dioses de Damasco 'lo hicieron tropezar'; en Sal 64:8 los malvados son hechos tropezar por su propia lengua. El español 'hacer tropezar' emplea una estructura causativa explícita. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: He-caused-to-fail, and-they-made-stumble-them, and-they-will-make-him-stumble | **es:** Y-lo-harán-tropezar, ha-hecho-tropezar, hacen-tropezar | **fr:** [ולהכשיל], [יכשילך], [להכשילו] | **de:** straucheln, strauchelte, und-sie-wird-machen-ihn-stumble 2Chr 25:8; 2Chr 28:23; Ps 64:8; Prov 4:16

4. Debilitarse, vacilar, fallar (4×) Debilitarse, vacilar, fallar: Qal con énfasis en debilitarse, vacilar o fallar en fuerza más que en un tropiezo físico. En Neh 4:10 la fuerza de los cargadores 'ha desfallecido'; en Sal 109:24 las rodillas 'vacilan' por el ayuno; en Is 35:3 se fortalecen las rodillas débiles. La imagen es de ceder y decaer, no de tropezar con un obstáculo. **WEAKNESS AND FRAILTY**

en: are-weak, failed, feeble-one | **es:** desfalleció, débil, vacilan | **fr:** [כושל], [כשל], comme-trébucher | **de:** sind-schwach, straucheln, strauchelte 2Chr 28:15; Neh 4:10; Ps 109:24; Isa 35:3

5. Privar de hijos, causar orfandad (Piel ketiv) (2×) Privar de hijos, causar orfandad (Piel ketiv): lectura ketiv del Piel en Pr 4:16 y Ez 36:14 — privar de hijos o causar orfandad. Es un sentido textualmente disputado: el texto consonántico ketiv puede leerse como Piel de כָּשַׁל ('privar'), mientras que la tradición qeré enmienda a una forma de שָׁכַל ('quedar sin hijos'). En Ez 36:14 la tierra 'ya no privará de hijos' a su nación. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: [ketiv] | **es:** [dejarás-sin-hijos], [hacen-tropezar] | **fr:** trébucher | **de:** straucheln, strauchelte Prov 4:16; Ezek 36:14

6. Ser derribado (ocurrencia aislada) (1×) Ser derribado (ocurrencia aislada): una sola aparición en Jer 18:23, donde el profeta ora para que sus perseguidores sean 'derribados' ante Dios. Se alinea con los sentidos de derrota por tropiezo del Nifal/Hifil (sentidos 2–3), y probablemente representa una variante contextual del tropiezo-derrota más que un significado genuinamente distinto. El contexto imprecatorio del pasaje intensifica la imagen. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: stumbled | **es:** derribados | **fr:** trébucher | **de:** straucheln Jer 18:23

כִּשָּׁלוֹן H3783 *N-ms* (1×)

Stumbling or falling; calamity or downfall resulting from pride

This noun appears only in Proverbs 16:18, in the famous proverb 'Pride goes before destruction, and a haughty spirit before stumbling.' The term denotes the act of stumbling or the resulting calamity, derived from the verb 'to stumble.' In wisdom literature, stumbling is both literal (losing footing) and metaphorical (experiencing disaster). The proverb pairs two synonymous statements about pride's consequences.

(1×) A stumbling or falling, used figuratively for calamity or ruin. Proverbs presents this as the inevitable outcome of pride and arrogance—the haughty person trips and falls. Spanish 'caída' (fall/falling) and the transliterated forms reflect this collapse-imagery. The parallelism with 'destruction' intensifies the severity: stumbling isn't a minor mishap but a catastrophic fall. The wisdom tradition repeatedly warns that pride blinds people to obstacles, ensuring their eventual downfall. **FALL DOWNFALL RUIN**

en: stumbling | **es:** caída | **fr:** כשלון | **de:** [כשלון] Prov 16:18

כְּשֵׁף H3784 *V-Piel-Prtcpl-fs* (6×)

Practicar la hechicería o brujería; verbo denominativo Piel para artes mágicas ilícitas, siempre condenadas.

Verbo denominativo Piel que designa la práctica de la hechicería, presentada siempre de forma negativa en las Escrituras. El participio femenino mekhashshephah («hechicera») aparece en la célebre prohibición de Éxodo 22:18, mientras que el masculino plural designa a los magos de las cortes extranjeras en Egipto (Éx 7:11) y Babilonia (Dn 2:2). La práctica de hechicería por parte de Manasés se enumera entre su catálogo de abominaciones (2 Cr 33:6). El español hechicero/hechicera traduce este término de manera consistente. El cognado acadio kasapu confirma que esta era una categoría reconocida de práctica mágica en todo el antiguo Cercano Oriente.

Practicar hechicería (6×) Ejercer la hechicería como práctica mágica ilícita. Usado como participio-sustantivo para sus practicantes: la hechicera que no debe vivir (Éx 22:18), los magos egipcios (Éx 7:11), los hechiceros babilónicos (Dn 2:2) y el adivino prohibido (Dt 18:10). Como verbo finito aparece referido a Manasés (2 Cr 33:6). **SORCERY WITCHCRAFT**

en: a-sorceress, against-the-sorcerers, and-for-the-sorcerers | **es:** Hechicera, contra-los-hechiceros, o-hechicero | **fr:** [וכשף], et-pratiquer-la-sorcellerie, et-à-le-sorcerers | **de:** [במכשפים], [וכשף], [ולמכשפים] Exod 7:11; Exod 22:18; Deut 18:10; 2Chr 33:6; Dan 2:2

כְּשֵׁף H3785 *Prep-b / N-mpc / 3fs* (6×)

Hechicería, brujería; artes mágicas ilícitas, frecuentemente emparejadas con la inmoralidad sexual como metáfora de corrupción espiritual.

Forma sustantiva de כְּשֵׁף, que aparece siempre en plural keshaphim («hechicerías»), designando la práctica de la magia ilícita. Lo distintivo de esta palabra es su frecuente emparejamiento con zenunim («prostituciones»): las hechicerías y prostituciones de Jezabel provocan la revuelta de Jehú (2 R 9:22), y Nínive es personificada como una ramera y «maestra de hechicerías» (Nah 3:4). Esta asociación sugiere que la hechicería se entendía no solo como una técnica, sino como un poder seductor y corruptor. Miqueas 5:12 promete que Dios «arrancará las hechicerías de tu mano», tratándolas casi como implementos físicos.

Hechicería, brujería (6×) La práctica de la hechicería, siempre en plural keshaphim. Se usa literalmente para las artes mágicas que

Dios destruirá —«arrancaré las hechicerías de tu mano» (Mi 5:12) y «a pesar de la multitud de tus hechicerías» (Is 47:9, 12)— y figuradamente como influencia seductora y corruptora, especialmente en las hechicerías de Jezabel (2 R 9:22). **SORCERY WITCHCRAFT**
en: and-her-sorceries, by-her-sorceries, sorceries | **es:** en-hechicerías-de-ella, hechicerías, tus-hechicerías | **fr:** [כשפיך], et-sa-sorceries, sorcellerie | **de:** [בכשפיה], [כשפיך], [כשפים] 2Kgs 9:22; Isa 47:9; Isa 47:12; Mic 5:12; Nah 3:4

כַּשָּׁף H3786 *N-mpc / 2mp* (1×)
Sorcerers or magicians; practitioners of magic and divination
This masculine plural noun appears only in Jeremiah 27:9, in a list of false advisors the people must not heed. Sorcerers practiced magic arts, divination, and occult manipulation, distinct from (but overlapping with) diviners and false prophets. The Assyrian cognate kaššapu similarly designates practitioners of sorcery. Israel's law prohibited such practices, but their persistent mention suggests ongoing popular consultation of magical specialists.

(1×) Practitioners of sorcery and magical arts who claimed supernatural knowledge or power. Jeremiah warns against heeding these sorcerers alongside prophets, diviners, and dreamers—all of whom were falsely assuring the people they wouldn't serve Babylon. Spanish 'hechiceros' (sorcerers/enchanters) and the transliterated forms identify these as occult practitioners. Their inclusion in prophetic denunciation shows the temptation to seek guidance from forbidden sources during national crisis. **MAGI MAGICIAN DIVINER**
en: your-sorcerers | **es:** vuestros-hechiceros | **fr:** [כשפיכם] | **de:** [כשפיכם] Jer 27:9

כָּשַׁר H3787 *V-Qal-Imperf-3ms* (3×)
Prosperar, ser apropiado, resultar ventajoso (hebreo tardío)
Verbo que aparece en libros bíblicos tardíos (Ester, Eclesiastés) con el significado de ser apropiado, prosperar o resultar ventajoso. En Ester se emplea para expresar lo que es «recto ante los ojos del rey», usando el lenguaje del protocolo cortesano persa. Eclesiastés lo utiliza para expresar la incertidumbre sobre qué esfuerzos prosperarán y para señalar la ventaja que ofrece la sabiduría para alcanzar el éxito. Su sabor arameo refleja la evolución lingüística del período postexílico.

Prosperar o convenir (3×) Ester 8:5 formula la petición de Ester de manera condicional: «si es recto ante el rey» (וְכָשֵׁר הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ), empleando el lenguaje de la etiqueta cortesana. Eclesiastés 11:6 expresa incertidumbre agrícola: «no sabes cuál prosperará» (יִכְשָׁר). Eclesiastés 10:10 declara que «la ventaja para hacer prosperar es la sabiduría» (וְיִתְרוֹן הַכְשִׁיר חָכְמָה). **RICHES AND WEALTH**
en: and-proper, making-succeed, will-prosper | **es:** (acertar), prosperará, y--recto | **fr:** [וכשר], réussir | **de:** [(הכשר*הכשיר], [וכשר], [יכשר] Esth 8:5; Eccl 10:10; Eccl 11:6

כִּשָּׁרוֹן H3788 *Conj-w* (3×)
Habilidad, éxito, provecho; capacidad para realizar algo o ventaja obtenida
Sustantivo del hebreo tardío que aparece exclusivamente en Eclesiastés, y designa tanto la habilidad aplicada al trabajo como el provecho o éxito resultante. Qohélet observa que todo trabajo hábil surge de la envidia competitiva, que una persona se esfuerza con sabiduría y habilidad solo para dejar el fruto a otro, y cuestiona qué provecho obtienen los dueños de sus posesiones. El término abarca tanto la capacidad humana como sus resultados, a menudo frustrantes.

Habilidad y provecho (3×) Eclesiastés 2:21 lamenta que alguien trabaje «con sabiduría, conocimiento y habilidad» (בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשָּׁרוֹן) y deba dejarlo a otro. Eclesiastés 4:4 señala que «toda habilidad en el trabajo» (כָּל־כִּשָּׁרוֹן הַמַּעֲשָׂה) nace de la rivalidad entre prójimos. Eclesiastés 5:10 pregunta retóricamente: «¿qué provecho para sus dueños?» (מַה־כִּשָּׁרוֹן). **GAIN AND GREED**
en: and-in-skill, skill-of, success | **es:** habilidad-de, provecho, y-con-habilidad | **fr:** et-profit, profit | **de:** [ובכשרון], [כשרון] Eccl 2:21; Eccl 4:4; Eccl 5:11

כָּתַב H3789 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-1cs* (227×)
Escribir, inscribir, registrar, componer; en pasivo: escrito, registrado; como sustantivo: escriba, escritor.
Un verbo fundamental de la civilización en el antiguo Oriente Próximo, כָּתַב cubre el acto completo de plasmar palabras en un soporte duradero: ya sea Moisés inscribiendo el pacto en tablas (Éx 24:4), un rey dictando cartas, o un escriba redactando un decreto legal. El participio pasivo Qal (כָּתוּב) se convirtió en la fórmula estándar para citar textos con autoridad: 'como está escrito.' Cognado con el arameo כְּתַב, el fenicio ktb y tomado en préstamo por el árabe como kataba, refleja una cultura escribal semítica compartida. Los troncos Nifal y Piel extienden el rango desde el registro institucional hasta la identidad profesional del escriba.

1. escrito, registrado (participio) (112×) El participio pasivo Qal כָּתוּב/כְּתוּבִים funciona como adjetivo estativo: 'escrito, registrado.' Se convirtió en la fórmula de citación estándar ('como está escrito en el libro de...') a lo largo de Reyes, Crónicas y la literatura postexílica (1 R 11:41; 14:19). Esta es la forma más frecuente de la raíz, anclando el concepto de tradición textual con autoridad. **WRITING AND SCRIPTURE**
en: written | **es:** escritas, escritos, están-escritos | **fr:** écrit | **de:** geschrieben 1Kgs 11:41; 1Kgs 14:19; 1Kgs 14:29; 1Kgs 15:7; 1Kgs 15:23

2. escribir, componer (Qal) (89×) Las formas finitas activas del Qal —perfecto, imperfecto, imperativo y waw-consecutivo— denotan el acto concreto de escribir, componer o registrar texto sobre una superficie física. Desde Moisés escribiendo las palabras del Señor (Éx 24:4) hasta Jeremías dictando a Baruc (Jr 36:18), estas formas abarcan mandato divino, correspondencia real y documentación profética. **WRITING AND SCRIPTURE**
en: And-wrote, and-he-wrote, and-wrote | **es:** Y-escribió, escribió, y-escribió | **fr:** Et-écrivit, et-il-écrivit, et-écrire | **de:** And-schrieb, er-schrieb, und-er--schrieb Exod 17:14; Exod 24:4; Exod 34:27; Exod 34:28; Num 33:2

3. ser escrito (Nifal) (17×) El tronco Nifal transmite un pasivo dinámico: 'ser escrito, ser registrado, ser inscrito' por un agente implícito o no nombrado. A diferencia del participio Qal estativo, el Nifal enfatiza el proceso o decreto de que algo sea escrito. Se concentra notablemente en Ester (1:19; 2:23; 3:9, 12), donde los edictos reales son formalmente promulgados. **WRITING AND SCRIPTURE**
en: and-be-written, and-let-it-be-written, and-was-written | **es:** Se-escribirá, fue-escrito, fueron-escritos | **fr:** et-écrire, écrire | **de:** lass-sein-geschrieben, schreiben, schrieb Ezra 8:34; Esth 1:19; Esth 2:23; Esth 3:9; Esth 3:12

4. escriba, escritor profesional (5×) El tronco Piel intensivo y los participios sustantivados designan al escriba profesional o a quien ejerce oficialmente la escritura. Is 10:1 denuncia a quienes 'escriben decretos opresivos' (מְכַתְּבִים), y Neh 9:38 enumera a 'los que firmaron' el pacto. El Piel intensifica la actividad hasta convertirla en vocación profesional e institucional. **WRITING AND SCRIPTURE**
en: and-the-writers, and-writing, the-signing | **es:** escriben, escribía, los-que--firmaron | **fr:** et-écrire, écrire | **de:** schreiben, schrieb, und-schreiben Neh 9:38; Isa 10:1; Jer 32:12; Jer 36:18

5. registrar, inscribir en lista (2×) Un sentido especializado de escribir como inscribir o registrar nombres en una lista oficial o censo, distinto de la composición literaria. En Sal 87:6, el SEÑOR 'registra' a los pueblos como nacidos en Sion, y Nm 11:26 menciona a hombres 'inscritos' entre los ancianos. El desplazamiento semántico de 'componer texto' a 'inscribir en un padrón' marca este uso administrativo. **WRITING AND SCRIPTURE**
en: among-the-registered, when-he-registers | **es:** al-escribir, entre-los-inscritos | **fr:** dans-écrire, parmi-le-registered | **de:** unter-der-registered, wann-er-registers Num 11:26; Ps 87:6

6. don de escritura rechazado (1×) En Os 8:12, un texto difícil donde Dios dice 'le escribí,' las glosas multilingües (esp. para-él) sugieren que el foco recae sobre el destinatario más que sobre el acto de escribir, enfatizando quizá el don personal rechazado de la Torá. El aislamiento del versículo y su sintaxis ambigua han generado interpretaciones variadas. **STRIKING AND REFERENCE**
en: for-him | **es:** para-él | **fr:** à-lui | **de:** ihm Hos 8:12

7. sistema de escritura (1×) En Est 8:9, la frase 'conforme a su escritura' (כִּכְתָבָם) emplea el derivado nominal de כָּתַב para denotar

un sistema de escritura o alfabeto, más que el acto de escribir. El contexto de correspondencia imperial multilingüe confirma este desplazamiento metonímico del verbo al sistema gráfico. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: according-to-their-script | **es:** conforme-a-su-escritura | **fr:** écrire | **de:** schrieb Esth 8:9

כְּתַב H3790 *V-Qal-Imperf-1cp* (8×)

Escribir, registrar por escrito; verbo arameo para componer cartas, decretos y visiones.

Verbo arameo que significa 'escribir' o 'registrar por escrito', presente en las conjugaciones Peal (activa) y Peʿil (pasiva) a lo largo de Esdras y Daniel. Sus ocho apariciones abarcan toda la gama de la actividad escribal antigua: componer cartas oficiales de acusación (Esd 4:8), registrar hallazgos legales en archivos (Esd 5:7; 6:2) y la escritura sobrenatural en la pared durante el banquete de Belsasar (Dn 5:5). El español capta el sentido activo con 'escribieron' y 'escribió', mientras que el pasivo 'fue escrito' aparece en fórmulas oficiales.

Escribir (arameo) (8×) Componer, inscribir o registrar por escrito, abarcando tanto la actividad escribal humana como la inscripción sobrenatural. En Esdras, el verbo describe a funcionarios que redactan una carta de acusación (Esd 4:8, 3mp perfecto), a los ancianos judíos que registran nombres para el rey (Esd 5:10, 1cp imperfecto nikhtub) y la anotación archivística 'así estaba escrito en ella' (Esd 5:7; 6:2, pasivo peʿil). En Daniel 5:5, describe los dedos divinos que escriben en la pared del palacio. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: and-wrote, he-wrote, was-written | **es:** escribieron, escribiésemos, escribió | **fr:** [וכתבן], [כתב], [כתבה] | **de:** [וכתבן], [כתבה], [כתבו] Ezra 4:8; Ezra 5:7; Ezra 5:10; Ezra 6:2; Dan 5:5

כְּתָב H3791 *Conj-w* (16×)

Escritura: un documento escrito, carta o decreto; un sistema de escritura o alfabeto; un registro o archivo oficial

Escritura: un documento escrito, carta o decreto; un sistema de escritura o alfabeto; un registro o archivo oficial

1. Documento escrito o carta (7×) Documento escrito o carta. Un documento escrito, carta, decreto o inscripción, cualquier texto compuesto considerado como un artefacto escrito concreto. Las apariciones abarcan el plan escrito de David para el Templo ('todo esto por escrito de la mano de Jehová', 1 Cr 28:19), la carta de Hiram a Salomón (2 Cr 2:11) y los edictos reales de Ester (Est 3:14; 4:8; 8:8). El español 'escrito' capta bien el sentido genérico de 'una pieza de escritura'. **SCRIPTURE AND WRITING**

en: a-writing, in-writing, in-writing-of | **es:** el-escrito, en-escrito, en-escritura--de | **fr:** écrit | **de:** [בכתב], der-schrieb, schrieb 1Chr 28:19; 2Chr 2:11; Esth 3:14; Esth 4:8; Esth 8:8

2. Escritura o sistema de escritura (6×) Escritura o sistema de escritura. Un sistema de escritura o conjunto de caracteres usados por un pueblo o lengua determinados. Las apariciones se concentran en los libros del período persa, donde el imperio multilingüe exigía atención a la diversidad ortográfica: 'la escritura del documento estaba escrita en arameo' (Esd 4:7), y la fórmula repetida 'conforme a la escritura de cada provincia y la lengua de cada pueblo' (Est 1:22; 3:12; 8:9). **SCRIPTURE AND WRITING**

en: according-to-its-script, according-to-its-writing, according-to-their-writing | **es:** conforme-a-su-escrito, conforme-a-su-escritura, según-escrito-de | **fr:** et--écrit, écrit | **de:** Schrift, [בכתב], und-schrieb 2Chr 35:4; Ezra 4:7; Esth 1:22; Esth 3:12; Esth 8:9

3. Registro o archivo (3×) Registro o archivo. Un registro, acta de inscripción o lista genealógica oficial. Las apariciones señalan la función administrativa de los registros escritos como instrumentos de pertenencia social: los exiliados que regresaron y no pudieron encontrar 'su registro' de linaje sacerdotal fueron excluidos del servicio sagrado (Esd 2:62; Neh 7:64), y Ezequiel advierte que los falsos profetas no estarán 'en el registro de la casa de Israel' (Ez 13:9). **SCRIPTURE AND WRITING**

en: and-in-register-of, their-register, their-writing | **es:** su-registro, y-en-registro-de | **fr:** et-écrit, écrit | **de:** Schrift, [ובכתב] Ezra 2:62; Neh 7:64; Ezek 13:9

כְּתָב H3792 *N-ms* (12×)

Escritura, documento escrito — inscripcion, decreto o texto; usado casi exclusivamente en las porciones arameas de Daniel y Esdras

El sustantivo כְּתָב (ketab) designa un escrito, una inscripcion o un documento oficial. Aparece casi exclusivamente en las secciones arameas de Daniel y Esdras, donde se refiere a decretos reales, a la misteriosa escritura en la pared y a las Escrituras sagradas. En Daniel 5:7-8, Belsasar promete recompensas a quien pueda leer la 'escritura' en la pared del palacio. Daniel 10:21 habla de 'la escritura de verdad', un libro celestial de decretos. En Esdras 6:18, los sacerdotes se organizan 'conforme a lo escrito en el libro de Moises'. El termino abarca desde lo inscrito hasta lo decretado oficialmente.

Escritura, documento (12×) Un texto escrito, inscripcion o documento oficial que abarca decretos reales, inscripciones divinas misteriosas y escritura autoritativa. El termino domina la narrativa de Belsasar: el rey ve 'la escritura' en la pared y convoca a interpretes (Dn 5:7-8, 15-17, 24-25). Daniel 10:21 lo eleva a un registro celestial con 'la escritura de verdad', un libro divino de eventos futuros. Esdras 6:18 lo aplica a la Escritura mosaica. **SCRIPTURE AND WRITING**

en: and-writing, as-written, prescribing | **es:** como-está-escrito, el-documento, la-escritura | **fr:** comme-elle-viendra, et-écrit, écrit | **de:** Schrift, [ככתב], schrieb Ezra 6:18; Ezra 7:22; Dan 5:7; Dan 5:8; Dan 5:15

כְּתֹבֶת H3793 *Conj-w / N-fsc* (1×)

A writing or inscription; marks tattooed or printed on the skin

This construct noun appears only in Leviticus 19:28, in the prohibition 'You shall not put tattoo marks on yourselves.' The phrase literally reads 'writing of imprintment,' suggesting permanent marking of the skin through cutting, pricking, or burning. The practice likely related to mourning customs or cultic identification with pagan deities. Israel's holiness code forbade such bodily modification as incompatible with being God's consecrated people.

(1×) A writing or inscription permanently marked on the body, likely referring to tattooing. The Levitical prohibition pairs this with cutting the flesh for the dead, suggesting funerary or cultic contexts. Spanish 'escritura de' (writing of) and the literal translations across languages reflect the difficulty of precisely identifying the ancient practice. The 'imprintment' terminology indicates forcible marking that remains visible, distinguishing it from temporary painting or cosmetic decoration. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-writing-of | **es:** y-escritura-de | **fr:** et-writing-de | **de:** und-writing-von Lev 19:28

כִּתִּי H3794 *N-proper-ms* (10×)

Quitim — originalmente los habitantes de Kition (Chipre), luego termino general para los pueblos del Mediterraneo occidental

Comenzando como referencia a los habitantes de Kition en Chipre (del toponimo fenicio kt/kty), este gentilicio se amplio a lo largo de los siglos para designar a los pueblos maritimos occidentales en general. En la Tabla de las Naciones, Quitim desciende de Javan/Grecia (Gn 10:4), anclando el termino en el mundo egeo. Isaias lo usa para Chipre especificamente (23:1, 12), mientras que las 'islas de Quitim' de Jeremias (2:10) y la referencia de Ezequiel (27:6) lo extienden a las costas mediterraneas en sentido amplio. En tiempos de Daniel, 'naves de Quitim' (11:30) designa la flota romana, un notable viaje semantico desde una sola ciudad chipriota hasta toda una civilizacion.

Quitim (nombre propio) (10×) Sustantivo gentilicio que originalmente designaba a los habitantes de Kition en Chipre, derivado del fenicio kt. Aparece como descendiente de Javan (Gn 10:4 = 1 Cr 1:7), vinculandolo al mundo griego/egeo. Isaias habla de 'la tierra de Quitim' refiriendose a Chipre (Is 23:1, 12). El uso profetico amplia el referente: las 'islas de los Quitim' de Jeremias (2:10) y la mencion de Ezequiel (27:6) abarcan costas mediterraneas. En Daniel 11:30, 'naves de Quitim' designa la flota romana. **PERSONAL NAMES**

en: Cyprus, Kittim, [Kittim] | **es:** (Kitim), (Quitim), Kitim | **fr:** Kittim,

[(כתים)], [[כתיים]] | **de:** Kittim, [(כתים)], [[כתיים]] Gen 10:4; Num 24:24; 1Chr 1:7; Isa 23:1; Isa 23:12

כָּתִית H3795 *Adj-ms* (5×)

Machacado, majado; describe el aceite de oliva producido al machacar aceitunas en un mortero, la calidad mas fina para uso sagrado.

Adjetivo que significa 'machacado' o 'majado', usado exclusivamente en la frase fija שֶׁמֶן כָּתִית ('aceite machacado') para describir el aceite de oliva de la mas alta calidad, producido no mediante prensa mecanica sino majando las aceitunas en un mortero. Este metodo laborioso daba un aceite mas puro y claro, reservado para el candelabro del tabernaculo (Ex 27:20; Lv 24:2) y para las ofrendas de cereal (Ex 29:40; Nm 28:5; 1 Re 5:11). Las aceitunas se machacaban hasta liberar su aceite mas fino, sin el sedimento del prensado mecanico.

Machacado, majado (5×) Machacado o majado, describiendo el aceite de oliva de la mas alta calidad obtenido al triturar aceitunas en un mortero en vez de prensarlas mecanicamente. El termino aparece solo en la frase constructa שֶׁמֶן כָּתִית ('aceite machacado'). En Ex 27:20 y Lv 24:2 especifica el aceite puro machacado necesario para mantener encendida la lampara del tabernaculo; en Ex 29:40 y Nm 28:5 acompana las ofrendas de cereal. **METAL HAMMERING**

en: beaten, pressed | **es:** batido, machacado, prensado | **fr:** battu, beaten, pressed | **de:** beaten, pressed Exod 27:20; Exod 29:40; Lev 24:2; Num 28:5; 1Kgs 5:11

כֹּתֶל H3796 *N-msc / 1cp* (1×)

A wall of a house; the vertical structure forming a building's exterior or interior partition

This noun appears only in Song of Songs 2:9, where the beloved stands 'behind our wall, gazing through the windows.' The term designates a house wall, distinct from city fortification walls. In Aramaic and rabbinic Hebrew, the cognate refers to interior or exterior house walls. The Song's romantic imagery pictures the lover approaching the house, standing outside the wall, and peering through latticed windows.

(1×) The wall of a dwelling, providing structure and privacy. The Song's imagery has the beloved standing outside, separated from his love by the wall but seeking visual contact through openings. Spanish 'pared' (wall), French 'mur' (wall), and the transliterated forms all identify this as architectural structure. The wall both separates and protects, adding to the Song's theme of longing and the tension between separation and intimacy. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: our-wall | **es:** nuestra-pared | **fr:** notre-mur, | **de:** [כתלנו] Song 2:9

כְּתַל H3797 *Prep-b / N-mpd* (2×)

wall (Aramaic)

An Aramaic term for wall, appearing only in the Aramaic portions of Ezra and Daniel. In Ezra 5:8, it describes the walls of timber being placed in the temple reconstruction—a vivid snapshot of Persian-era building techniques. In Daniel 5:5, the mysterious hand writes on the palace wall during Belshazzar's feast, a moment of divine judgment literally inscribed on the architecture of power.

(2×) Refers to constructed walls of buildings, particularly in official or palatial contexts. The term appears in two dramatic scenes: the collaborative temple rebuilding in Ezra (where Jews work under Persian oversight to set timber in the walls) and the terrifying divine handwriting that appears on Belshazzar's wall. Cross-linguistic evidence shows consistency—Spanish 'muro/pared,' French 'mur'—confirming this is architectural, not metaphorical. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-the-walls, wall-of | **es:** en-los-muros, la-pared-de | **fr:** [בכתליא], mur | **de:** [בכתליא], [כתל] Ezra 5:8; Dan 5:5

כִּתְלִישׁ H3798 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Kitlish; a city in the Shephelah region assigned to the tribe of Judah

This place name appears in Joshua 15:40, in the list of Judahite cities in the lowland district. Kitlish's exact location is unknown, though it stood somewhere in the western foothills between the coastal plain and Judean highlands. The city name is preserved in various forms across ancient versions (LXX: Kathaleis, Maachos), but no modern site has been definitively identified. It was one of many smaller settlements in Judah's fertile agricultural region.

(1×) The name of a town in Judah's Shephelah, listed among the inheritance allocations. Joshua 15 systematically catalogues cities by region, with Kitlish appearing among southern lowland settlements. Spanish 'Quitlis' and the variant spellings preserve the place name across languages. The city's obscurity—no biblical narrative mentions it and its site remains unknown—illustrates how many settlements recorded in allotment lists left no other historical trace. **PERSONAL NAMES**

en: and-Kitlish | **es:** y-Quitlis | **fr:** et-Kitlish | **de:** und-Kitlish Josh 15:40

כָּתַם H3799 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (1×)

To be stained or marked; to bear indelible discoloration, especially from sin

This Niphal participle appears only in Jeremiah 2:22, where God declares 'your iniquity is stained before me' despite ritual washing. The verb means to be stained or marked indelibly, like cloth that retains blood-stains despite cleaning. The imagery powerfully refutes the notion that external purification can remove internal guilt. Even with alkali and abundant soap, the moral stain remains visible to God.

(1×) To be stained or marked indelibly, used metaphorically for sin's persistent mark on the soul. Jeremiah's accusation emphasizes that Judah's guilt cannot be washed away by ritual means—the stain penetrates too deeply. Spanish 'manchada' (stained/spotted) captures the disfiguring effect of sin. The participial form suggests an ongoing state: the iniquity remains stained, present tense, regardless of purification attempts. This anticipates the need for God's transformative cleansing beyond human ritual. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: is-stained | **es:** manchada | **fr:** [נכתם] | **de:** [נכתם] Jer 2:22

כֶּתֶם H3800 *Prep-m / N-msc* (9×)

Oro fino, oro puro — término poético para el oro de la más alta calidad, a menudo asociado con Ofir o paz.

Sustantivo poético que designa oro de pureza y valor excepcionales, distinguido del zahav (oro) corriente por su rareza y registro literario. Aparece en la literatura sapiencial y la poesía profética, frecuentemente en estado constructo con topónimos como Ofir (Is 13:12; Job 28:16; Sal 45:9) o junto a paz, 'oro refinado' (Cnt 5:11). Lamentaciones 4:1 se abre con la desgarradora pregunta '¡Cómo se ha empañado el oro fino!' — usando כֶּתֶם para simbolizar la gloria pasada de Sion, ahora deslustrada. El vocablo posiblemente sea un préstamo atestiguado en egipcio como kathama, lo que sugiere un antiguo término comercial internacional para el oro de primera calidad.

Oro fino, oro puro (9×) Término poético y elevado para designar oro fino o puro, empleado para denotar oro de la más alta calidad. El hebreo porta un peso literario ausente del común zahav. Aparece frecuentemente en constructo con Ofir (Is 13:12; Job 28:16; Sal 45:9) o junto a paz, 'oro refinado' (Cnt 5:11), estableciéndolo como superlativo. Proverbios 25:12 lo empareja con joyas de oro como imagen de sabiduría. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-to-fine-gold, fine-gold, finest | **es:** con-oro, con-oro-de, de-oro | **fr:** [הכתם], [מכתם], dans-or-fin | **de:** [בכתם], [הכתם], [ולכתם] Job 28:16; Job 28:19; Job 31:24; Ps 45:9; Prov 25:12

כְּתֹנֶת H3801 *Conj-w / N-fsc* (29×)

Túnica, vestidura: la prenda principal de largo corporal usada sobre la piel en el uso cotidiano, sacerdotal y ceremonial.

Túnica, vestidura: la prenda principal de largo corporal usada sobre la piel en el uso cotidiano, sacerdotal y ceremonial.

La prenda interior principal del vestuario israelita antiguo, una túnica de larg (29×) La prenda interior principal del vestuario israelita antiguo, una túnica de largo corporal usada junto a la piel. Abarca las túnicas de piel que Dios hizo para Adán y Eva (Gn 3:21), la célebre כְּתֹנֶת פַּסִּים de José que provocó los celos de sus hermanos (Gn 37:3, 23, 31), la vestidura interior de lino prescrita para Aarón y sus hijos (Éx 28:39-40; Lv 8:7, 13), y la túnica de princesa que Tamar rasgó en su aflicción (2 Sam 13:18-19). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-tunic-of, and-the-robe-of, and-tunics-of | **es:** con-tu-túnica, en-sus-túnicas, la-túnica | **fr:** [וכתנת], [כתנתך], dans-leur-tuniques | **de:** [וכתנת], [כתנתי], [כתנתך] Gen 3:21; Gen 37:3; Gen 37:23; Gen 37:31

כָּתֵף H3802 *N-fpc* (67×)

Hombro (parte del cuerpo); lado o ladera de un accidente geográfico o estructura; hombrera del efod sacerdotal.

Hombro (parte del cuerpo); lado o ladera de un accidente geográfico o estructura; hombrera del efod sacerdotal.

1. Lado, ladera, flanco (34×) Lado, ladera, flanco: el costado, la ladera o el flanco de un accidente geográfico, ciudad o estructura. La metáfora corporal se proyecta sobre el terreno: el 'hombro' de una colina es su ladera, y el 'hombro' de una puerta o muro es su cara lateral. El español 'ladera' y el francés 'pente' captan el sentido topográfico. Este sentido predomina en las listas de límites de Josué (Jos 15:8–11; 18:12–19). GEOGRAPHY AND SPACE

en: shoulder-of, side-of, slope-of | **es:** el-lado, la-ladera-de, ladera-de | **fr:** côté-de, pente-de, shoulder-de | **de:** Abhang-von, Schulter, Schulter-von Exod 27:14; Exod 27:15; Exod 38:14; Exod 38:15; Num 34:11

2. Hombro (parte del cuerpo) (21×) Hombro (parte del cuerpo): el hombro físico de una persona o animal, la parte del cuerpo entre el cuello y el brazo superior usada para cargar pesos. Goliat lleva una jabalina de bronce entre sus hombros (1 S 17:6), los levitas portan el arca sobre sus hombros (1 Cr 15:15), y Dios habita 'entre los hombros' de Benjamín (Dt 33:12). Zacarías 7:11 emplea la vívida imagen del hombro terco que se aparta de la instrucción divina. SHOULDER BODY PART

en: a-shoulder, and-shoulder, and-with-shoulder | **es:** Mi-hombro, con-hombros-suyos, el-hombro | **fr:** [בכתף], [בכתפם], [כתף] | **de:** Schulter, [בכתף], [כתף] Exod 28:12; Num 7:9; Deut 33:12; Judg 16:3; 1Sam 17:6

3. Hombrera, tirante de soporte (12×) Hombrera, tirante de soporte: las hombreras o tirantes de soporte del efod sacerdotal, un término técnico de confección de vestiduras. Estos componentes estructurales descansan sobre los hombros del sumo sacerdote y unen los paneles delantero y trasero del efod, portando las piedras de ónice memoriales grabadas con los nombres de las doce tribus de Israel (Éx 28:7, 12, 25, 27; 39:4, 7, 18, 20). El español 'hombreras' capta con precisión este sentido técnico textil. GEOGRAPHY AND SPACE

en: its-supports, shoulder-pieces, shoulder-pieces-of | **es:** hombreras, hombreras-de, los-soportes | **fr:** le-supports, son-supports, supports | **de:** der-supports, sein-supports, shoulder-pieces Exod 28:7; Exod 28:12; Exod 28:25; Exod 28:27; Exod 39:4

כָּתַר H3803 *V-Piel-Imp-ms* (6×)

Rodear, cercar; por extensión, coronar o adornar; también esperar (influencia aramea).

כָּתַר es un verbo de cerco cuyas acepciones irradian desde la imagen central de cerrar un anillo alrededor de alguien. En Jueces 20:43, las fuerzas israelitas rodearon a los benjaminitas; en Salmo 22:12, toros poderosos de Basán cercan al salmista sufriente. El Hifil en Proverbios 14:18 transforma el cerco hostil en coronación: los prudentes «se coronan de» conocimiento. Lo más inesperado es Job 36:2, donde Elihú usa כָּתַר en el sentido arameo de «espérame un poco», reflejando el carácter arameizante de los discursos de Elihú.

1. Rodear, cercar (4×) Rodear o cercar, ya sea en un asedio hostil o en un envolvimiento metafórico (Jue 20:43; Sal 22:12; Sal 142:7; Hab 1:4). El español rodearon y «me han cercado» confirman el sentido espacial de cerrar el paso. En Salmo 22:12, la imagen de los toros rodeando al sufriente tiene profunda resonancia mesiánica. RELEASE AND MOVEMENT

en: encircle-me, shall-gather, surrounded | **es:** Rodearon, coronarán, me-han-cercado | **fr:** comme-entourer, entoura, entourer | **de:** [מכתיר], soll-sammeln, umgab Judg 20:43; Ps 22:12; Ps 142:7; Hab 1:4

2. Coronar, adornar (1×) Coronar o adornar, extensión figurativa del Hifil donde el cerco se transforma en honor. Proverbios 14:18 declara que los prudentes «se coronan de conocimiento». La conexión denominativa con keter («corona»), usada para coronas reales en Ester, muestra cómo rodear puede significar tanto amenaza como honra. ADORN DECORATE PREPARE

en: are-crowned-with | **es:** se-coronan-de | **fr:** יכתרו | **de:** [יכתרו] Prov 14:18

3. Esperar, ser paciente (1×) Esperar o ser paciente, sentido de influencia aramea que se encuentra únicamente en Job 36:2, donde Elihú insta: «Espérame un poco». El siríaco y arameo kattar (Pael = esperar, permanecer, soportar) proporcionan la evidencia cognada. Los discursos de Elihú son ampliamente reconocidos por sus arameísmos, y este uso es un ejemplo notable de préstamo interlingüístico dentro de la Biblia hebrea. WAITING AND EXPECTING

en: wait- | **es:** Espera- | **fr:** כתר | **de:** [כתר] Job 36:2

כֶּתֶר H3804 *Prep-b / N-msc* (3×)

Corona real, diadema usada por reyes y reinas persas

Término para la corona ornamentada que portaba la realeza persa, que aparece exclusivamente en el libro de Ester. La «corona real» (כֶּתֶר מַלְכוּת) simboliza autoridad y honor: Vasti es convocada llevándola para exhibir su belleza, Ester la recibe al ser proclamada reina, y Mardoqueo imagina a Amán honrado con la corona del rey sobre un caballo real. Este préstamo lingüístico persa refleja el ambiente cortesano aqueménida propio de la narrativa.

Corona real persa (3×) Ester 1:11 registra la orden de Asuero de que Vasti se presente «con la corona real» (בְּכֶתֶר מַלְכוּת). Al convertirse Ester en reina, el rey «puso la corona real sobre su cabeza» (2:17). El honor imaginado por Amán incluye llevar «una corona real» (6:8). La frase כֶּתֶר מַלְכוּת, siempre en estado constructo, designa específicamente la corona de soberanía persa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: crown-of, crown-of-, with-crown-of | **es:** con-corona-de, corona-de | **fr:** couronne, in-couronne | **de:** [בכתר], [כתר] Esth 1:11; Esth 2:17; Esth 6:8

כֹּתֶרֶת H3805 *Conj-w* (24×)

Capitel de columna: la corona ornamental en la parte superior de una columna, especialmente los pilares del templo Jaquín y Boaz.

Capitel de columna: la corona ornamental en la parte superior de una columna, especialmente los pilares del templo Jaquín y Boaz.

El capitel ornamental o corona en la parte superior de una columna, usado exclus (24×) El capitel ornamental o corona en la parte superior de una columna, usado exclusivamente en descripciones arquitectónicas del templo de Salomón y su destrucción. Todas las apariciones se refieren a los elaborados capiteles de bronce sobre los pilares Jaquín y Boaz (1 Re 7:16-42), con descripciones paralelas en la narrativa de la destrucción (2 Re 25:17; Jer 52:22). Estos capiteles de cinco codos de alto presentaban intrincada obra de celosía, hileras de granadas y diseños en forma de lirio. PILLAR CAPITAL

en: and-a-capital, and-capitals, for-the-capital | **es:** Y-capiteles, del-capitel, el-capitel | **fr:** [הכותרת], [הכתרות], [הכתרת] | **de:** [הכותרת], [הכתרות], [הכתרת] 1Kgs 7:16; 1Kgs 7:17

כָּתַשׁ H3806 *V-Qal-Imperf-2ms* (1×)

To pound, crush, or bray in a mortar; to pulverize through repeated striking

This verb appears only in Proverbs 27:22, in a vivid saying about folly's persistence: 'Though you pound a fool in a mortar with a pestle among grain, his folly will not depart from him.' The image is agricultural—crushing grain to remove hulls—applied impossibly to a person. The point is that folly is so integral to the fool's nature that even extreme treatment cannot separate him from it. Cognates in Aramaic and rabbinic Hebrew carry the same sense of pounding or crushing.

(1×) To pound or crush in a mortar, pulverizing grain or other substances. Proverbs uses this concrete action metaphorically: even if you could pound a fool like grain, you couldn't remove his folly. Spanish 'majaras' (you will pound/crush) and the transliterated forms preserve the grinding imagery. The proverb's hyperbole emphasizes folly's intractability—it's not like chaff that separates from grain with pounding, but intrinsic to the fool's being. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: you-pound | **es:** majaras- | **fr:** תכתוש | **de:** [תכתוש] Prov 27:22

כָּתַת H3807 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3cp* (17×)

Golpear, machacar, destrozar; pulverizar a golpes, forjar martillando, o derrotar militarmente

Golpear, machacar, destrozar; pulverizar a golpes, forjar martillando, o derrotar militarmente

1. Ser machacado o destrozado (7×) Ser machacado o destrozado. El sentido pasivo o estativo: ser machacado, destrozado o quebrantado. En Levítico 22:24, un animal con testículos machacados no es apto para el sacrificio. Isaías 30:14 compara el juicio con una vasija de alfarero tan completamente destrozada que ningún fragmento queda útil. Isaías 24:12 y 2 Crónicas 15:6 extienden esto a ciudades y naciones reducidas a ruinas. El Hofal refuerza la pasividad del sujeto ante la fuerza destructora. **BREAKING AND SHATTERING**

en: and-crushed, are-beaten, is-struck | **es:** fue-golpeada, fueron-aplastados, machacada | **fr:** [וכתתו], [יכת], [יכתו] | **de:** [וכתתו], [יכת], [יכתו] Lev 22:24; 2Chr 15:6; Job 4:20; Isa 24:12; Isa 30:14

2. Machacar o pulverizar (5×) Machacar o pulverizar. El sentido activo de machacar o pulverizar algo en pedazos pequeños mediante golpes repetidos. Moisés molió el becerro de oro hasta reducirlo a polvo fino (Dt 9:21); Ezequías destrozó la serpiente de bronce (2 R 18:4). En el Salmo 89:23, Dios promete aplastar a los enemigos del salmista. El Piel intensifica la minuciosidad de la destrucción. **BREAKING AND SHATTERING**

en: [obj], and-I-crushed, and-I-will-crush | **es:** Y-aplastaré, machacó, y-golpearán | **fr:** [כתת], et-battre, et-il-écrasa | **de:** [וכתתו], [כתת], und-er-crushed Deut 9:21; 2Kgs 18:4; 2Chr 34:7; Ps 89:23; Zech 11:6

3. Forjar, dar forma a golpes (3×) Forjar, dar forma a golpes. Golpear metal para darle una nueva forma: forjar en vez de destruir. Isaías 2:4 y Miqueas 4:3 vislumbran naciones que forjan espadas en rejas de arado, mientras Joel 3:10 invierte la imagen: rejas de arado en espadas. La misma acción violenta que destruye en otros contextos aquí transforma y reutiliza. 'Forjarán' en español revela esta dimensión constructiva. **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-they-shall-beat, and-they-will-beat, beat | **es:** Forjad, y-forjarán | **fr:** [וכתתו], battre, et-battre | **de:** [וכתתו], [כתת] Isa 2:4; Joel 3:10; Mic 4:3

4. Derrotar militarmente (2×) Derrotar militarmente. Un sentido militar: derribar o aplastar a una fuerza enemiga en batalla. En Números 14:45, los amalecitas y cananeos derrotaron el avance no autorizado de Israel; en Deuteronomio 1:44, los amorreos los abatieron. El Hifil causativo enfatiza que una parte inflige una derrota aplastante sobre la otra: los golpes son dirigidos, estratégicos y decisivos. **PRONOUNS AND MIXED**

en: and-crushed-them, and-they-struck | **es:** y-los-derrotaron, y-os-derrotaron | **fr:** et-ils-frappa, et-écrasa-eux | **de:** und-sie-schlug, und-zermalmte-ihnen Num 14:45; Deut 1:44

לֹא H3808 *Conj-w / Adv* (5194×)

No; partícula negativa objetiva que niega verbos, cláusulas y aserciones; también retórica y como rechazo independiente.

La partícula fundamental de la negación hebrea, לֹא niega la realidad y no la voluntad (a diferencia de אַל, que prohíbe). Con más de 5.000 apariciones, niega verbos ('no hizo'), adjetivos ('no es bueno') y cláusulas enteras. Su fuerza retórica se manifiesta en los centenares de preguntas con הֲלֹא — '¿Acaso no...?'— que esperan una respuesta afirmativa y poseen fuerza persuasiva (Gn 4:7; 13:9). Combinada con preposiciones forma 'sin' (Nm 35:22), y usada de manera independiente se convierte en el rotundo rechazo '¡No!' (Gn 18:15; 19:2). Toda lengua refleja este abanico: español 'no', francés 'pas/non', alemán 'nicht/nein'.

1. negación simple (no) (4839×) Partícula negativa estándar para negar verbos, adjetivos y cláusulas: la simple aserción de que algo no es el caso. Comprende la inmensa mayoría de las ocurrencias (4.839), desde 'aún no había llovido' (Gn 2:5) hasta 'no tuvo en cuenta' (Gn 4:5). Equivale al 'no' español en su función proposicional básica. **NEGATION PARTICLES**

en: not | **es:** no | **fr:** pas | **de:** nicht, nicht- Gen 2:5; Gen 4:5; Gen 18:28; Gen 21:26; Gen 24:21

2. negación interrogativa retórica (275×) Negación interrogativa retórica, típicamente como הֲלֹא, que espera respuesta afirmativa: '¿Acaso no...?' Con 275 ocurrencias, es un recurso persuasivo fundamental del discurso hebreo. '¿No saqué yo a Israel de Egipto?' (Am 9:7) exige asentimiento. La negación paradójicamente afirma. **NEGATION PARTICLES**

en: Did-not, Is-not, are-they-not | **es:** Acaso-no, acaso-no, no-están | **fr:** Est--pas, Fit-ne-pas, ai-pas | **de:** Did-nicht, habe-nicht, hat-nicht Gen 4:7; Gen 13:9; Gen 19:20; Gen 20:5; Gen 27:36

3. sin (privativo) (51×) Sentido privativo: 'sin, carente de', formado con preposiciones בְּלֹא o לְלֹא. Números 35:22-23 emplea esta construcción para matar 'sin enemistad' y 'sin ver'. La partícula negativa se combina con preposiciones para crear una categoría gramatical distinta que expresa ausencia o privación. **NEGATION PARTICLES**

en: and-without, for-lack-of, for-no | **es:** Antes-de, antes-de, de-modo-que-no | **fr:** dans-ne...pas, et-zu-ne-pas, in-ne-pas | **de:** in-nicht, nicht, ohne Lev 15:25; Lev 25:30; Num 35:22; Num 35:23

4. ¡no! (rechazo independiente) (28×) '¡No!' como enunciado completo de rechazo o negación. Sara dice '¡No!' al ser descubierta riendo (Gn 18:15), los ángeles rechazan la hospitalidad de Lot con '¡No!' (Gn 19:2), y los hermanos de José protestan 'No, señor mío' (Gn 42:10). Funciona como negativa exclamativa independiente, distinta del papel sintáctico a nivel de cláusula. **NEGATION PARTICLES**

en: no | **es:** (no), No, no | **fr:** non | **de:** nein, nein- Gen 18:15; Gen 19:2; Gen 23:11; Gen 42:10; Gen 42:12

5. ni (negación en serie) (1×) Negación conjuntiva en serie: 'ni, y tampoco', enlazando elementos negados adicionales en una cadena. En Sal 115:17, 'los muertos no alaban al Señor, ni cuantos descienden al silencio', la combinación waw + לֹא extiende una negación previa, coordinando negaciones sucesivas en una serie negativa acumulativa. **NEGATION PARTICLES**

en: nor | **es:** ni | **fr:** et-ne...pas | **de:** nicht Ps 115:17

לָא H3809 *Adv* (82×)

No — la partícula negativa estándar del arameo que niega verbos, participios y cláusulas; usada una vez como sustantivo con el sentido de 'nada'.

No — la partícula negativa estándar del arameo que niega verbos, participios y cláusulas; usada una vez como sustantivo con el sentido de 'nada'.

1. No (partícula negativa aramea) (81×) No (partícula negativa aramea): la partícula negativa estándar aramea 'no', usada para negar verbos, participios, adjetivos y cláusulas tanto en oraciones declarativas como interrogativas. Funcionalmente equivalente al hebreo לֹא y traducida de manera uniforme en todos los idiomas — español 'no', francés 'ne...pas', alemán 'nicht'. Omnipresente en las secciones arameas de Esdras (4:13–16) y Daniel (2:5–10), cubriendo

81 de 82 apariciones. **NEGATION PARTICLES**
en: does-not, fail, limit | **es:** no | **fr:** ne-pas, ne...pas | **de:** nicht Ezra 4:13; Ezra 4:14; Ezra 4:16; Ezra 4:21; Ezra 6:8

2. Como nada, sin valor (negación comparativa) (1×) Como nada, sin valor (negación comparativa): un uso sustantivado o comparativo en la construcción כְּלָה ('como nada, como insignificancia'), donde la partícula negativa adquiere una función cuasi-nominal que denota inexistencia o total insignificancia. El español 'como nada' hace explícita la comparación. Atestiguado únicamente en Dn 4:35, donde todos los habitantes de la tierra son considerados 'como nada' ante la soberanía de Dios. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: as-nothing | **es:** como-nada | **fr:** [כלה] | **de:** wie-ihr Dan 4:35

לֹא דְבָר H3810 *Prep / N-proper-fs* (3×)
Lo-debar, una ciudad en Galaad al este del río Jordán
Un asentamiento en la región transjordana de Galaad, posiblemente al este o noreste de Mahanaim. El nombre parece significar «sin pasto» o «sin cosa», quizá una etimología popular o un juego de palabras. Mefiboset, hijo de Jonatán, se refugió allí tras la caída de la casa de Saúl. Más tarde, durante la rebelión de Absalón, un benefactor de Lo-debar llevó provisiones a David en Mahanaim, lo que sugiere una comunidad leal a la casa davídica pese a haber cobijado al descendiente de Saúl.

Ciudad en Galaad (3×) 2 Samuel 9:4-5 ubica a Mefiboset «en casa de Maquir hijo de Amiel, en Lo-debar» (בְּלֹו דְבָר), donde David lo busca para honrar su pacto con Jonatán. 2 Samuel 17:27 nombra a Maquir «de Lo-debar» entre quienes abastecieron a las fuerzas de David durante la revuelta de Absalón. La ubicación exacta del asentamiento sigue siendo incierta. **PERSONAL NAMES**
en: from-Lo-Davar, from-Lo-Debar, in-Lo-Debar | **es:** de-Lo-Debar, de-Lo--debar, en-Lo-debar | **fr:** dans-Lo-Debar, de-Lo-Davar, de-Lo-Debar | **de:** in-Lo-Debar, von-Lo-Davar, von-Lo-Debar 2Sam 9:4; 2Sam 9:5; 2Sam 17:27

לָאָה H3811 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3ms* (19×)
Estar o volverse cansado, agotado; en el Hifil, cansar o agotar a alguien
Estar o volverse cansado, agotado; en el Hifil, cansar o agotar a alguien

1. Estar cansado, fatigarse (13×) Estar cansado, fatigarse. Qal y Nifal intransitivo: volverse cansado, agotado o fatigado, ya sea por esfuerzo físico o por tensión emocional. Los sodomitas 'se cansaron' buscando a tientas la puerta (Gn 19:11); Egipto estaba 'agotado' de su propia agua contaminada (Éx 7:18). En los Salmos y los profetas, el cansancio se vuelve espiritual: Dios está 'cansado' de soportar el culto hueco de Israel (Is 1:14), y el perezoso está 'demasiado cansado' para traer su mano a la boca. **TOIL AND WEARINESS**
en: I-am-weary, You-are-wearied, and-I-was-weary | **es:** Estoy-cansado, Te--cansaste, estoy-cansado | **fr:** et—être-las, et-ils-wearied, et-lasser | **de:** [וחלא], [נלאה], [חלאה] Gen 19:11; Exod 7:18; Job 4:2; Job 4:5; Ps 68:9

2. Cansar, agotar a otro (6×) Cansar, agotar a otro. Hifil causativo: causar cansancio, fatigar o agotar a alguien. Este sentido aparece en algunas de las confrontaciones más incisivas de la Escritura. En Miqueas 6:3, Dios pregunta a Israel: '¿En qué te he cansado?', un llamado que presupone la acusación. Isaías 7:13 presenta una aguda escalada: '¿No os basta cansar a los hombres, que también cansáis a mi Dios?' Job 16:7 lamenta que Dios 'me ha agotado' mediante el sufrimiento. **TOIL AND WEARINESS**
en: He-has-wearied-me, and-they-wearied-you, have-I-wearied-you | **es:** cansséis, cansó, el-cansar | **fr:** et-lasser, lasser, se-lasser-moi | **de:** [הלאני], [הלאת], [הלאתיך] Job 16:7; Isa 7:13; Jer 12:5; Ezek 24:12

לְאָה H3812 *Prep-l / N-proper-fs* (34×)
Lea — primera esposa de Jacob e hija mayor de Labán, madre de seis tribus de Israel
Lea — primera esposa de Jacob e hija mayor de Labán, madre de seis tribus de Israel

Lea (nombre propio (34×) Lea (nombre propio: primera esposa de Jacob): nombre propio de la hija mayor de Labán y primera esposa del patriarca Jacob. Madre de Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón y Dina (Gn 29:32-35; 30:17-21; 35:23). Su narrativa abarca Génesis 29-35 y 46:15-18, y fue sepultada en Macpela (Gn 49:31). Rut 4:11 la conmemora como matriarca que edificó la casa de Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Leah | **es:** Leah | **fr:** Léa | **de:** Lea, Leas, war-Lea Gen 29:16; Gen 29:17; Gen 29:23; Gen 29:24; Gen 29:25

לָאַט H3813 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)
To cover or veil; to wrap or conceal the face
This verb appears only in 2 Samuel 19:4, describing David covering his face while mourning Absalom's death. The exact form is textually uncertain—some manuscripts and versions read from the root לוט (to wrap/veil) rather than לאט. Regardless, the sense is clear: David veiled his face in grief, a gesture of overwhelming sorrow. Covering the face expressed shame, distress, or mourning in ancient Near Eastern culture.

(1×) To cover or veil the face, typically as an expression of grief or shame. David's mourning for Absalom was so intense that he wrapped his face, shutting out the world in his sorrow. Spanish 'cubrió' (covered), French 'couvrit' (covered), and German 'bedeckte' (covered) all converge on the concealing action. The gesture intensified David's public lament, creating tension with Joab's anger at the king's excessive mourning for a rebellious son. **COVERING AND CONCEALING**
en: covered | **es:** cubrió | **fr:** couvrit | **de:** bedeckte 2Sam 19:4

לָט H3814 *Prep-b* (1×)
Secrecy, mystery, or enchantment; hidden knowledge or action done in secret
This noun appears in several forms, always with the preposition 'in/with': secretly (in secrecy) or with enchantments (with mysteries). In contexts like 1 Samuel 18:22 and Ruth 3:7, it means 'in secret' or 'quietly.' In Exodus (7:11, 22; 8:7, 18), it refers to the secret arts or enchantments of Egyptian magicians. The term's semantic range spans from simple secrecy to occult mystery, unified by the idea of hidden knowledge or action.

(1×) When used of human action: secrecy, privacy, or stealth. Judges 4:21 describes Jael approaching Sisera 'softly' or 'quietly,' while Ruth 3:7 has Ruth approaching Boaz 'secretly.' The adverbial phrase emphasizes undetected movement. Spanish 'en sigilo' (in stealth/secrecy) captures the furtive quality. This sense focuses on avoiding notice, whether for legitimate discretion or covert action, creating narrative suspense in these intimate or dangerous moments. **SECRECY AND HIDING**
en: softly | **es:** en-sigilo | **fr:** softly | **de:** softly Judg 4:21

לָאֵל H3815 *N-proper-ms* (1×)
Lael; a Levite from the Gershonite clan, father of Eliasaph
This proper name appears in Numbers 3:24, identifying the father of Eliasaph, the leader of the Gershonite Levites during the wilderness period. The name means 'belonging to God' or '(devoted) to El,' a theophoric name common in ancient Israel. Lael himself receives no further description; he is remembered solely as Eliasaph's father. Such genealogical details established legitimate leadership within Levitical clans.

(1×) The personal name of a Gershonite Levite, father of a clan leader. Numbers 3 systematically organizes Levitical families for their sanctuary service responsibilities, with leadership traced through patrilineal descent. The consistent preservation across translations (Spanish, French, German, English all: 'Lael') reflects the proper name's unchanging nature. His theophoric name ('belonging to God') appropriately marked one whose descendants would serve in God's tabernacle. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Lael | **es:** Lael | **fr:** Lael | **de:** Lael Num 3:24

לְאֹם H3816 *Adv* (36×)

Pueblo, nación — término poético para comunidades étnicas o tribales, frecuentemente en paralelo con gôy y ʿam

Pueblo, nación — término poético para comunidades étnicas o tribales, frecuentemente en paralelo con gôy y ʿam

1. pueblo, nación (35×) pueblo, nación: un pueblo o nación como comunidad étnica — el sentido léxico principal que cubre prácticamente todas las ocurrencias. Se usa en singular para Israel (Is 51:4, «mi nación») o para pueblos individuales como Edom (Gn 25:23), y en plural para las naciones en general (Sal 2:1, «¿Por qué se amotinan los pueblos?»; Is 34:1). Término de registro poético elevado, propio de profecía, salmos y bendiciones. NATIONS AND PEOPLES

en: and-O-peoples, and-a-people, and-my-nation | **es:** a-los-pueblos, a-pueblos, las-naciones | **fr:** et-nation, et-peuple, et-un-peuple | **de:** Nationen, Volk, Völker Gen 25:23; Gen 27:29; Ps 2:1

2. entre (los pueblos) (1×) entre (los pueblos): un uso cuasi-adverbial dentro de una frase preposicional que significa «entre los pueblos» (Sal 44:14), donde la palabra funciona menos como sustantivo independiente y más como parte de una expresión locativa. El sentido subyacente de «pueblos» permanece, aunque las traducciones lo reducen a una partícula relacional. GEOGRAPHY AND SPACE

en: among | **es:** entre | **fr:** ne...pas | **de:** unter Ps 44:14

לְאֻמִּים H3817 *Conj-w / N-proper-mp* (1×)

Leummim; a people group descended from Dedan, grandson of Abraham through Keturah

This gentillic plural appears in Genesis 25:3, naming one of three tribal groups descended from Dedan (son of Jokshan, son of Keturah, Abraham's wife after Sarah). The Leummim were likely an Arabian people, possibly related to the Sabeans based on South Arabian inscriptions mentioning similar names. Genesis traces these genealogies to establish Israel's kinship connections with Arabian tribes to the east and south.

(1×) A tribal or ethnic designation for descendants of Dedan, associated with Arabian peoples. Genesis 25's genealogy maps Abraham's extended family throughout the Near East, with the Leummim representing one branch of the Dedanite confederation. Spanish 'leummim' and German 'Leummiter' (Leummites) treat this as a gentillic plural, while French and English use the plural form. Sabaic inscriptions suggest these were a recognized people group in northwest Arabia during the biblical period. PERSONAL NAMES

en: and-the-Leummim | **es:** y-leummim | **fr:** et-le-Leummim | **de:** und-die-Leummiter Gen 25:3

לֹא עַמִּי H3818 *N-proper-ms* (1×)

Lo-Ammi; symbolic name meaning 'not my people,' given to Hosea's son

This proper name appears in Hosea 1:9, as God commands the prophet to name his third child 'Lo-Ammi' (Not My People), symbolizing God's rejection of Israel due to their unfaithfulness. The name directly negates the covenant formula 'you are my people,' signaling broken relationship. Yet Hosea 2:1 reverses this judgment, promising restoration when Lo-Ammi becomes 'Ammi' (My People). The name is a prophetic sign, enacted theology through family.

(1×) A symbolic personal name meaning 'Not My People,' expressing covenant rupture. Hosea's children bore names that preached judgment: this third child embodied the most severe verdict—Israel was no longer God's people. The consistent transliteration across languages (Spanish, French, German all preserve 'Lo-Ammi') maintains the name's theological weight. The hyphenated form emphasizes the negation, making the name itself a prophetic oracle every time it was spoken. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Lo-Ammi | **es:** Lo-Ammi | **fr:** Lo-Ammi | **de:** [לֹא עַמִּי] Hos 1:9

לֹא רֻחָמָה H3819 *N-proper-fs* (2×)

Lo-Ruhamah (not pitied), symbolic name of Hosea's daughter

A prophetic name meaning 'not pitied' or 'uncompassionated,' given to Hosea's daughter as a living sign of God's judgment on Israel. The name encapsulates the withdrawal of divine mercy in response to covenant unfaithfulness. Yet Hosea 2:23 reverses the symbolism, promising future restoration when God will again have compassion. This daughter's name, like her siblings', transforms family life into prophetic theater.

(2×) The proper name of Hosea's daughter, appearing in Hosea 1:6, 8. The name itself is a theological statement—literally 'she has not been pitied'—embodying God's pending judgment. French renders it 'sans-pitié' (without pity), capturing the stark negation. This isn't simply a personal name but a enacted prophecy, where the child becomes a walking declaration of divine displeasure with Israel's idolatry. MERCY AND COMPASSION

en: Lo-Ruhamah | **es:** Lo-Ruhama | **fr:** sans-pitié | **de:** Lo-Ruchama Hos 1:6; Hos 1:8

H3820 *Prep-m / N-msc / 3ms* (1×)

Heart or mind; the inner person, seat of thought, will, and emotion

Though this lemma ID represents a specific form ('from his heart'), it draws on the common Hebrew word לֵב, designating the heart as the center of human consciousness, volition, and emotion. In 1 Kings 12:33, Jeroboam instituted a feast 'from his own heart'—that is, by his own devising rather than divine command. The heart in Hebrew anthropology is less the seat of emotion (that's often the kidneys or bowels) and more the center of thought and will.

(1×) The heart as the center of human will and decision-making, here emphasizing unauthorized human initiative. Jeroboam's feast 'from his own heart' contrasts with divinely ordained observances—he invented the date and ritual himself. Spanish 'de corazón de él' (from his heart) and French 'de son propre cœur' (from his own heart) both emphasize the self-origination. The phrase subtly indicts Jeroboam's religious innovations as human fabrications rather than divine instructions. HEART (INNER SELF)

en: from-his-own-heart | **es:** (de-corazón-de-él) | **fr:** de-son-propre-cœur 1Kgs 12:33

לֵב H3820a *N-msc / 2mp* (593×)

Corazón; el ser interior como sede del pensamiento, la voluntad, la emoción y la conciencia; también el centro físico de algo.

Mucho más rico de lo que sugiere la palabra española 'corazón,' לֵב es el término hebreo integral para la vida interior de una persona: mente, voluntad, emociones, conciencia y carácter moral, todo a la vez. Cuando Éx 28:3 habla de los 'sabios de corazón,' la palabra denota habilidad intelectual y entendimiento, no sentimentalismo. El francés coeur y el alemán Herz poseen una amplitud semejante, pero el cognado árabe لِبّ hace especialmente clara la doble fuerza: sirve tanto para el órgano físico como para la sede de la intención. En una extensión espacial, la misma palabra designa 'el corazón del mar' (Éx 15:8) o 'el corazón de la encina' (2 S 18:14).

1. corazón, ser interior (571×) La persona interior como centro del pensamiento, la volición, la emoción y el discernimiento moral: el sentido bíblico-antropológico dominante que cubre casi las 572 ocurrencias. En Éx 35:21 el corazón 'impulsa' a alguien a dar; en Pr 23:15 un hijo sabio alegra el corazón de su padre. Todas las lenguas principales lo traducen con un solo vocablo nuclear (español 'corazón,' francés 'coeur,' alemán 'Herz'). HEART (INNER SELF)

en: a-heart, heart | **es:** corazón | **fr:** coeur, cœur, un-cœur | **de:** Herz, ein-Herz Exod 28:3; Exod 31:6; Exod 35:10; Exod 35:22; Exod 35:25

2. centro, medio (espacial) (21×) Extensión espacial o locativa: el interior físico, centro o medio de una entidad no personal. Se encuentra en expresiones como 'en el corazón del mar' (Éx 15:8), 'en el corazón de la encina' (2 S 18:14) y 'en el corazón de los cielos' (Dt 4:11). Las glosas multilingües emplean consistentemente frases preposicionales, revelando que los traductores reconocen esta

acepción locativa como distinta de la antropológica. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-heart-of, in-heart-of-, in-the-heart-of | **es:** En-corazón-de, En-el-corazón--de, en-corazón-de | **fr:** coeur, dans-coeur, dans-cœur | **de:** im-Herzen, in-Herz-, in-Herz-von Exod 15:8; 2Sam 18:14; Ezra 7:27; Ps 45:5

3. nota textual problemática (1×) Una ocurrencia textual problemática en 1 S 25:3, donde la lectura del texto masorético parece involucrar una corrupción textual o nota de escriba. Las glosas multilingües lo traducen como una etiqueta gentilicia entre corchetes '[Calebita],' sugiriendo que la palabra aquí no funciona como 'corazón' sino que puede ser una mala vocalización o anotación marginal relacionada con la identidad del clan de Caleb. **HEART (INNER SELF)**
en: [Calebite] | **es:** (Qeré) | **fr:** [Calebite] | **de:** [Calebite] 1Sam 25:3

לֵב קָמָי H3820b *N-proper-fs* (1×)
Leb-Kamai; a cryptic designation for Chaldea using Atbash cipher
This enigmatic name appears in Jeremiah 51:1, as a coded reference to Chaldea (Babylon) using the Atbash cipher, where letters are reversed in the alphabet. 'Leb-Kamai' decodes to 'Kasdim' (Chaldeans). Some scholars interpret it as 'heart of my adversaries' or connect it to the Gambulai people. The cryptic reference may have served to veil the oracle's target during sensitive times, or it may be a literary device adding mystery to the judgment oracle.

(1×) A cipher or cryptonym for Chaldea/Babylon in Jeremiah's oracle. The Atbash interpretation has 'Leb-Kamai' reverse-spelling 'Kasdim,' making this a concealed reference to Babylon. The transliterated preservation across translations reflects the text's deliberate obscurity. Whether for security (avoiding explicitly naming Babylon while under their rule) or literary effect (heightening the mystery of divine judgment), the code adds layers of meaning to Jeremiah's prophecy against Israel's conquerors. **PERSONAL NAMES**
en: Lev-Qamai | **es:** Lev-Kamai | **fr:** [לֵב קָמָי] | **de:** [לֵב קָמָי] Jer 51:1

לֵב H3821 *Prep-b / N-msc / 1cs* (1×)
Heart (Aramaic); the inner person, mind, or seat of understanding
This is the Aramaic equivalent of Hebrew לֵב, appearing in Daniel 7:28 where Daniel says 'my thoughts troubled me and my heart was changed' after his vision. In Aramaic as in Hebrew, the heart represents the center of consciousness, thought, and emotion. Daniel's disturbed heart reflects his psychological response to the terrifying visions—the revelations have shaken his inner being, altering his mental and emotional state.

(1×) The heart as the seat of thought and emotion in Aramaic, here expressing inner disturbance from apocalyptic vision. Daniel's changed or troubled heart indicates deep psychological impact—the visions have fundamentally unsettled him. Spanish 'en corazón de mí' (in my heart) and French 'dans mon coeur' (in my heart) locate the turmoil internally. The Aramaic term carries the same semantic range as its Hebrew cognate, emphasizing the heart as the integrative center of human personhood. **HEART (INNER SELF)**
en: in-my-heart | **es:** en-corazón-de-mí | **fr:** dans-mon-coeur | **de:** [בלבי] Dan 7:28

לְבָאוֹת H3822 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Lebaoth; a city in the southern district of Judah, also called Beth-Lebaoth
This place name appears in Joshua 15:32, in the list of cities in Judah's Negev region. The same location appears as 'Beth-Lebaoth' (House of Lebaoth) in Joshua 19:6. The name may mean 'lionesses' or relate to a local deity/feature. Its precise location remains unknown, though it was among settlements in the southern wilderness frontier. The alternation between Lebaoth and Beth-Lebaoth shows how place names could vary with or without the 'house of' prefix.

(1×) A town name in Judah's southern territory, possibly meaning 'lionesses' or 'houses of lionesses.' The Joshua 15 list systematically records Negev settlements for tribal inheritance. Spanish 'Lebaot,' French/German variants 'Levaoth' preserve the place name across languages. The LXX's varied transliterations (Batharioth, Bethlebooth) reflect textual uncertainty but confirm recognition of this as a distinct location. The site's loss to history mirrors many smaller Negev settlements that didn't survive changing political fortunes. **PERSONAL NAMES**
en: and-Levaoth | **es:** y-Lebaot | **fr:** et-Levaoth | **de:** und-Levaoth Josh 15:32

לבב H3823a *V-Nifal-Imperf-3ms* (3×)
Obtener entendimiento, cautivar o robar el corazón
Verbo denominativo de לֵבָב (corazón), empleado en dos sentidos bien distintos. En Job 11:12, el Niphal significa 'adquirir entendimiento': ¿acaso un hombre hueco llegará a tener cordura? En Cantares 4:9, el Piel expresa 'me has robado el corazón', la apasionada declaración del amante a su amada. Este doble uso refleja cómo el corazón abarca tanto el intelecto como el afecto en el pensamiento hebreo.

Corazón e intelecto (3×) Job 11:12 plantea una pregunta retórica en Niphal imperfecto: '¿adquirirá entendimiento el hombre hueco?' (וְאִישׁ נָבוּב יִלָּבֵב), sugiriendo una imposibilidad intelectual. Cantares 4:9 repite dos veces 'me has robado el corazón' (לִבַּבְתִּנִי) para enfatizar el arrebato amoroso. Algunos interpretan este Piel como 'animar' o 'dar ánimo', aunque predomina el sentido de cautivar afectivamente. **HEART (INNER SELF)**
en: gains-understanding, you-have-captured-my-heart | **es:** Me-robaste-el--corazón, adquirirá-entendimiento„ me-robaste-el-corazón | **fr:** Tu-m'as-ravi-le-cœur„ tu-m'as-ravi-le-cœur, ילבב | **de:** [ילבב], [לבבתיני], [לבבתני] Job 11:12; Song 4:9

לבב H3823b *Conj-w / V-Piel-ConjImperf-3fs* (2×)
make cakes (denominative from heart/cake)
A denominative verb from the word for 'heart' or 'cake,' used specifically in the story of Amnon and Tamar. The cakes Tamar prepares are special heart-shaped delicacies, perhaps chosen for their perceived restorative properties for someone feigning illness. This culinary detail adds domestic texture to the narrative while foreshadowing the violation that follows—innocent food preparation becomes the pretext for assault.

(2×) To make or prepare special cakes, heart-shaped cakes. Found only in 2 Samuel 13:6, 8 where Amnon requests that Tamar prepare these cakes. The verb appears in Piel conjugation (intensive/causative), suggesting deliberate, careful preparation. Cross-linguistic glosses emphasize the making/preparing action (Spanish 'preparó,' French 'fit'). The German rendering 'machte cakes' reflects the specialized nature of these baked goods. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-let-her-make, and-she-made-cakes | **es:** y-prepare, y-preparó | **fr:** et--elle-fit-cakes, et-que-sa-fais | **de:** und-lass-ihr-mache, und-sie-machte-cakes 2Sam 13:6; 2Sam 13:8

לֵבָב H3824 *Conj-w* (252×)
Corazón, ser interior; sede del pensamiento, la voluntad, la emoción y el carácter moral; raramente, el centro físico.
לֵבָב es la forma más plena y estilísticamente variante de לֵב, y al igual que su gemelo más breve, designa mucho más que el órgano que bombea sangre. En el pensamiento hebreo, el לֵבָב es donde una persona piensa, decide, desea y se orienta moralmente: el centro unificado de la conciencia que el español debe repartir torpemente entre 'mente,' 'voluntad,' 'corazón' y 'conciencia.' El mandamiento del Shemá de amar a Dios 'con todo tu לֵבָב' (Dt 6:5) se dirige a la persona interior completa, no solo a la emoción. Casi todas sus 252 ocurrencias portan este significado de ser interior, lo que lo convierte en uno de los sustantivos teológicamente más concentrados de las Escrituras.

1. corazón, ser interior (250×) La persona interior como sede del pensamiento, el entendimiento, la voluntad, la emoción y el carácter

moral: 250 de 252 ocurrencias de forma abrumadora. Este es el לֵבָב del Shemá (Dt 6:5), de la petición de Salomón por un 'לֵבָב perspicaz' (1 R 3:9) y de la promesa del nuevo pacto de que Dios escribirá su ley en el לֵבָב (Jr 31:33). Todas las lenguas principales deben elegir una sola metáfora orgánica para cubrir este vasto campo interior. **HEART (INNER SELF)**

en: your-heart | **es:** tu-corazón | **fr:** ton-coeur, ton-cœur | **de:** dein-Herz Deut 4:29; Deut 4:39; Deut 6:5; Deut 6:6; Deut 8:5

2. centro, profundidad (espacial) (1×) El centro físico o interior de algo, usado espacialmente: una única ocurrencia poética en Jon 2:3, donde el profeta que se ahoga clama desde 'el לֵבָב de los mares.' Aquí la palabra funciona como metáfora espacial para la profundidad más íntima, el mismísimo núcleo del océano. El español 'en corazón de' y el alemán 'in-Herz' preservan la extensión metafórica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: into-the-heart-of | **es:** en-corazon-de | **fr:** dans-coeur | **de:** in-Herz Jonah 2:3

3. devoción íntegra (1×) Devoción o integridad de corazón entero: una única ocurrencia en 1 Cr 12:39, donde los guerreros vienen con un לֵבָב 'completo/entero' para hacer rey a David. El sentido es adverbial o cualitativo, describiendo la manera del compromiso más que el órgano en sí. El español 'íntegro' capta esta dimensión cualitativa que se sitúa en el límite entre el sentido nuclear y un matiz adverbial. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: whole | **es:** íntegro | **fr:** coeur | **de:** Herz 1Chr 12:39

לְבַב H3825 *N-msc / 2ms* (7×)

lebab (arameo) – corazón, mente; sede interior del pensamiento, la voluntad y la emoción en el arameo bíblico

El sustantivo arameo לְבָב corresponde exactamente al mucho más frecuente hebreo לֵבָב/לֵב, designando el corazón como sede del intelecto, la voluntad y la emoción. Sus siete apariciones se limitan a los capítulos arameos de Daniel, donde describe la vida interior de reyes y experiencias visionarias. Nabucodonosor recibe un corazón de animal en lugar de uno humano (Dan 4:16), imagen vívida del trastorno mental, y después su corazón se 'enaltece' por orgullo (Dan 5:20). Daniel interpreta los pensamientos secretos del rey, 'los pensamientos de tu corazón' (Dan 2:30). En Dan 7:4, la bestia recibe 'un corazón de hombre'.

Corazón, mente, ser interior (7×) El ser interior entendido como sede del pensamiento, la voluntad y la emoción, equivalente arameo del hebreo לֵבָב/לֵב. En los capítulos arameos de Daniel describe la mente de Nabucodonosor cambiada por la de un animal (Dan 4:16), su corazón enaltecido por la arrogancia (Dan 5:20-21), el acceso de Daniel a los pensamientos secretos del rey (Dan 2:30) y una bestia que recibe entendimiento humano (Dan 7:4). **HEART (INNER SELF)**

en: and-heart-of, and-his-heart, his-heart | **es:** su-corazón, tu-corazón, y-corazón-de | **fr:** [ולבבה], [לבבה], [לבבך] | **de:** [ולבבה], [לבבה], [לבבך] Dan 2:30; Dan 4:16; Dan 5:20; Dan 5:21

לִבָּה H3826 *N-mp* (7×)

libbah — corazón(es); variante femenina/plural de leb, la persona interior de pensamiento, voluntad y carácter moral

El sustantivo libbah es una variante femenina y plural de la palabra hebrea común para corazón (leb), que designa la persona interior como sede del carácter moral, la intención y el pensamiento. Sus siete apariciones se concentran en textos sapienciales y poéticos donde el corazón es escudriñado por Dios o revelado mediante la conducta. Proverbios 15:11 afirma que el Seol y el Abadón están abiertos ante el SEÑOR: «¡cuánto más los corazones de los hijos de los hombres!». Proverbios 17:3 compara la prueba divina de los corazones con el crisol del refinador. Los Salmos piden a Dios que examine los corazones de los justos (Sal 7:9) y bendiga a los rectos de corazón (Sal 125:4).

Corazón (forma plural/femenina) (7×) La persona interior, que abarca el carácter moral, la intención y el pensamiento — variante femenina/plural de leb empleada en contextos de escrutinio divino y evaluación moral. Dios prueba los corazones como el refinador prueba el metal (Prov 17:3; 21:2), los escudriña más profundamente que al Seol mismo (Prov 15:11) y juzga su rectitud (Sal 7:9; 125:4). **HEART (INNER SELF)**

en: heart-your, hearts, in-their-hearts | **es:** corazones, corazones-de, corazón-de-ti | **fr:** coeur, cœur, dans-cœur | **de:** [לבות], [לבתך], hearts Ps 7:9; Ps 125:4; Prov 15:11; Prov 17:3; Prov 21:2

לְהָבָה H3827 *Prep-b / N-fsc* (1×)

Flame or blaze; consuming fire that burns fiercely

Though this lemma represents a specific form ('in the flame of'), it derives from the common noun לְהָבָה designating flame or blaze. In Exodus 3:2, the angel of the LORD appears to Moses 'in a flame of fire from the midst of the bush.' The term emphasizes the visible, active aspect of fire—the leaping flame rather than the fire itself. It's frequently used in poetic and prophetic contexts for divine judgment or theophany.

(1×) The flame of fire, emphasizing the visible, consuming aspect of burning. At the burning bush, Moses sees the flame within the bush, yet the bush is not consumed—a miraculous sign arresting his attention. Spanish 'en llama de' (in flame of) and French 'dans flamme de' (in flame of) preserve the locative construction. The flame's presence 'in' or 'from' the bush creates the paradox: fire that doesn't consume, signaling divine presence that energizes without destroying. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-flame-of | **es:** en-llama-de | **fr:** dans-flamme-de | **de:** in-Flamme-von Exod 3:2

לְבֹנָה H3828 *Prep-b / N-fs* (21×)

Incienso: la resina aromática blanca quemada en el culto israelita, las ofrendas de grano y el incienso sagrado

Incienso: la resina aromática blanca quemada en el culto israelita, las ofrendas de grano y el incienso sagrado

Incienso (resina aromática para sahumerio) (21×) Incienso (resina aromática para sahumerio). La resina blanca y fragante de los árboles de Boswellia, parte integral de la práctica cultual israelita. Prescrita como uno de los cuatro ingredientes del incienso sagrado (Éx 30:34), se colocaba sobre las ofrendas de grano (Lv 2:1, 15) y junto al pan de la proposición (Lv 24:7). Las traducciones convergen entre lenguas: incienso (español), encens (francés), Weihrauch (alemán), لُبَان (árabe), todas apuntando a la misma sustancia aromática. También aparece en la imaginería poética del Cantar de los Cantares (4:6) y en la crítica profética del ritualismo vacío (Jer 6:20). **INCENSE AND WORSHIP**

en: and-frankincense, and-the-frankincense, frankincense | **es:** e-incienso, el-incienso, incienso | **fr:** [הלבונה], [והלבונה], d'encens, | **de:** Weihrauch, [והלבונה], [ולבונה] Exod 30:34; Lev 2:1; Lev 2:2; Lev 2:15; Lev 2:16

לְבוֹנָה H3829 *Prep-l / N-proper-fs* (1×)

Lebonah; a town north of Shiloh, used as a geographical reference point

This place name appears in Judges 21:19, helping locate Shiloh for the Benjaminites seeking wives: 'north of Bethel, east of the highway going up from Bethel to Shechem, and south of Lebonah.' Modern Lubban, about three miles west-northwest of Seilun (ancient Shiloh), preserves the ancient name. The town served as a landmark in the central hill country, though it plays no narrative role beyond this geographical reference.

(1×) A town name used as a geographical marker in the central highlands. Judges 21 provides precise directions using multiple landmarks, with Lebonah marking Shiloh's northern boundary. The preservation of the name in modern Arabic (Lubban) confirms the identification and demonstrates toponymic continuity. Spanish 'Leboná' and the transliterations across languages maintain the place name. Its inclusion shows how well-known settlements served as reference points for navigation in ancient Israel's hill country. **PERSONAL NAMES**

en: to-Lebonah | **es:** Leboná | **fr:** à-Lebonah | **de:** zu-Lebonah Judg 21:19

לְבוּשׁ H3830 *Prep-b / N-msc* (33×)

Vestido, ropa o vestidura; lo que se lleva puesto, tanto literal como figuradamente para dignidad o condición

Vestido, ropa o vestidura; lo que se lleva puesto, tanto literal como figuradamente para dignidad o condición

1. vestido, ropa (32×) vestido, ropa: una prenda o artículo de vestir llevado sobre el cuerpo, que abarca la ropa cotidiana, el atuendo ceremonial y las vestiduras figuradas de honor o vergüenza. Los pasajes clave van desde la bendición de Jacob describiendo vestidos lavados en vino (Gn 49:11) hasta el lamento de Job de que Dios lo agarra por la vestidura (Job 30:18), y la mujer virtuosa vestida de fuerza y dignidad (Pr 31:25). CLOTHING AND DRESS

en: a-garment, clothed-with, clothing | **es:** como-ropa, como-vestido, con-vestido-de | **fr:** [לבוש], comme-vêtement, in-vêtement | **de:** Kleid, Kleidung, [לבוש] Gen 49:11; 2Sam 1:24; 2Sam 20:8; 2Kgs 10:22; Esth 4:2

2. vestido de, revestido (1×) vestido de, revestido: un uso participial o estativo que significa «vestido de, revestido de», funcionando como predicado que describe el estado de vestimenta de alguien en vez de nombrar la prenda en sí. Atestiguado en Ezequiel 9:11, donde el varón «vestido de lino» regresa con su informe. Distingue la función adjetival del sentido sustantivo. CLOTHING AND DRESS

en: clothed-in | **es:** vestido | **fr:** vêtement | **de:** [לבש] Ezek 9:11

לְבוּשׁ H3831 *N-msc / 3ms* (2×)

garment, clothing (Aramaic)

An Aramaic word for garments or clothing, appearing in Daniel's apocalyptic visions. In Daniel 3:21, the three young men are thrown into the furnace still wearing their full attire—trousers, tunics, hats, and other garments—emphasizing the totality of their preservation when they emerge unsinged. In Daniel 7:9, the Ancient of Days appears with garments white as snow, conveying purity, holiness, and transcendent majesty.

(2×) Refers to garments, clothing, or vestments. The term encompasses the full array of attire. In Daniel 3:21 it appears in plural with possessive suffix, denoting the complete wardrobe of Shadrach, Meshach, and Abednego. In 7:9 it describes the dazzling white robes of the divine figure. Spanish 'ropas/vestidura,' French 'vêtement' confirm this general clothing sense across translations. CLOTHING AND DRESS

en: His-garment, and-their-garments | **es:** vestidura-de-él, y-sus-ropas | **fr:** et-vêtement, vêtement | **de:** [ולבשיהון], [לבושה] Dan 3:21; Dan 7:9

לָבַט H3832 *V-Nifal-Imperf-3ms* (3×)

Ser derribado, arruinado o destruido (Niphal)

Verbo que expresa ser violentamente derribado o llevado a la ruina, presente en contextos sapienciales y proféticos. Proverbios advierte que el necio de labios será derribado: la lengua desenfrenada conduce a la caída. Oseas pronuncia que un pueblo sin entendimiento será destruido, vinculando la ceguera espiritual e intelectual con la destrucción inevitable. La raíz transmite un colapso forzoso y a menudo irreversible.

Derribamiento y ruina (3×) Proverbios 10:8, 10 advierten que 'el necio de labios será derribado' (אֱוִיל שִׂפָתַיִם יִלָּבֵט), con fraseología idéntica que subraya la consecuencia inevitable de la necedad verbal. Oseas 4:14 declara juicio: 'el pueblo sin entendimiento será destruido' (עַם לֹא־יָבִין יִלָּבֵט), enlazando la ceguera moral con la ruina nacional. El Niphal indica recepción pasiva del juicio divino. FALLING AND FAILING

en: will-be-ruined, will-come-to-ruin | **es:** caerá, será-derribado | **fr:** envelopper, ילבט | **de:** [ילבט] Prov 10:8; Prov 10:10; Hos 4:14

לְבִי H3833a *Prep-l / N-fpc / 3ms* (2×)

lion, lioness (poetic Aramaic form)

A poetic term for lions, used exclusively in plural and in figurative contexts. In Psalm 57:4, the psalmist describes enemies as lions—fierce, predatory, dangerous. In Nahum 2:12, the term appears in a taunt against Assyria, whose kings hoarded plunder for their 'lionesses' (perhaps their queens or consorts). This is vivid imagery drawn from the ancient Near Eastern royal iconography that depicted kings as lions.

(2×) Refers to lions in a metaphorical or poetic sense, particularly lionesses or a lion pride. The term is rare and elevated, appearing only in poetic passages where enemies or imperial power is likened to predatory big cats. The Nahum passage specifically mentions 'his lionesses' (possessive), likely referring to the Assyrian king's household or consorts. Cross-linguistic evidence (Spanish 'leones/leonas,' French 'lion') confirms the leonine reference. LIONS AND CUBS

en: for-his-lionesses, lions | **es:** leones, para-leonas-suyas | **fr:** lion, à-lion | **de:** [ללבאתיו], lions Ps 57:4; Nah 2:12

לְבִיָּא H3833b *N-fs* (1×)

Lioness; a female lion, used metaphorically for fierce protection or strength

This feminine noun appears only in Ezekiel 19:2, opening a lament: 'What was your mother? A lioness! Among lions she crouched, in the midst of young lions she reared her cubs.' The image presents Israel's monarchy as a lioness protecting and raising her offspring (the kings). Lioness imagery emphasizes maternal ferocity and strength—she trains her cubs to hunt and defends them against threats. The metaphor sets up the following lament over captured kings.

(1×) A female lion, used figuratively for the mother of Israel's kings. Ezekiel's allegory presents the nation as a lioness whose cubs (royal heirs) grew strong but were eventually captured. The parallel with 'lions' (masculine plural) emphasizes her place among the powerful. Spanish 'Leona' and French 'lionne' specify the female gender, crucial to the maternal imagery. The lioness metaphor combines nurturing (rearing cubs) and ferocity (dwelling among lions), befitting a royal line. LIONS AND CUBS

en: a-lioness | **es:** Leona | **fr:** lionne | **de:** [לביא] Ezek 19:2

לָבִיא H3833c *Prep-l / N-ms* (11×)

Leona, gran leon — termino poetico para la hembra o el leon en su madurez, usado en profecia y bendicion

El sustantivo לָבִיא (lavi) designa una leona o, mas ampliamente, un gran leon en su plenitud, y pertenece al rico vocabulario hebreo para los leones (junto con אַרְיֵה, כְּפִיר, לַיִשׁ, שַׁחַל). Aparece casi exclusivamente en poesia elevada y discurso profetico. Jacob bendice a Juda como cachorro de leon que se agazapa como un lavi (Gn 49:9). Balaam compara a Israel con un lavi que se levanta y no se echa hasta devorar su presa (Nm 23:24; 24:9). Moises asemeja a Dan a un cachorro de leon que salta desde Basan (Dt 33:20). Los profetas evocan la imagen tanto para el juicio como para el terror (Is 5:29; 30:6; Os 13:8; Jl 1:6; Nah 2:12).

Leona (leon hembra) (11×) Leona o gran leon — termino poetico y arcaico usado en bendiciones tribales, oraculos profeticos y poesia sapiencial para evocar poder feroz, majestad o pavor. La bendicion de Jacob sobre Juda (Gn 49:9), los oraculos de Balaam sobre Israel (Nm 23:24; 24:9), la bendicion de Moises sobre Dan o Gad (Dt 33:20) y la imagineria profetica de juicio (Is 5:29; 30:6; Os 13:8; Jl 1:6; Nah 2:12) emplean esta palabra. LIONS AND CUBS

en: a-lioness, and-as-lioness, and-like-a-lioness | **es:** como-leona, como-león, leona | **fr:** [כלביא], [לביא], comme-lioness | **de:** [כלביא], [לביא], [ללביא] Gen 49:9; Num 23:24; Num 24:9; Deut 33:20; Job 4:11

לְבִבָה H3834 *N-fp* (3×)

Tortas, pasteles en forma de corazón o frituras

Tipo de torta o pastel, posiblemente en forma de corazón (relacionado con לֵב, corazón) o frito en sartén. El término aparece únicamente en el relato de la enfermedad fingida de Amnón, quien pide que Tamar prepare estas tortas especiales delante de él. Este detalle culinario doméstico e íntimo crea una tensión trágica, pues

se convierte en el escenario de la violencia. La preparación 'ante sus ojos' sugiere una técnica visible y elaborada.

Tortas especiales (3×) 2 Samuel 13:6, 8, 10 relata la petición de Amnón y la preparación de las לְבִבוֹת por Tamar. El versículo 8 describe el proceso: 'tomó masa, la amasó, hizo las tortas delante de él y las coció.' La repetición enfatiza tanto la especificidad del pedido como la diligente obediencia de Tamar. La conexión con la raíz 'corazón' puede indicar la forma o bien un carácter sustancioso. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cakes, the-cakes | **es:** las-tortas, tortas | **fr:** cakes, le-cakes | **de:** cakes, der--cakes 2Sam 13:6; 2Sam 13:8; 2Sam 13:10

לָבַן H3835a *Conj-w / V-Hitpael-ConjImperf-3mp* (5×)

Ser blanco, volverse blanco; blanquear o purificar, tanto en sentido fisico como de limpieza etica y moral.

Verbo hebreo que significa 'ser o volverse blanco', extendiendose figuradamente a la purificacion moral. En su forma causativa Hifil abarca un rango notable: Dios promete que los pecados 'aunque sean como la grana, se volveran blancos como la nieve' (Is 1:18), y el salmista suplica ser limpiado hasta 'quedar mas blanco que la nieve' (Sal 51:7). Daniel lo emplea para la purificacion escatologica: 'muchos se purificaran y se emblanqueceran' (Dn 11:35; 12:10). Incluso la naturaleza participa: Joel 1:7 describe una plaga de langostas que deja las ramas 'mostrando su blancura'. Las traducciones al espanol 'blanquearon' y 'seran blancos' distinguen nitidamente entre el estado cumplido y el prometido.

Blanquear o purificar (5×) Volverse blanco, mostrar blancura o hacer blanco, abarcando tanto la blancura fisica como la purificacion moral metaforica. El Hifil en Is 1:18 y Sal 51:7 describe la promesa divina de hacer los pecados blancos como la nieve, poderosa imagen del perdon. En Dn 11:35 y 12:10 el Hitpael reflexivo transmite la autopurificacion en un proceso escatologico de refinamiento, paralelo a 'refinar' y 'purgar'. Joel 1:7 usa el sentido fisico literal: ramas descortezadas que muestran su blancura. **WHITE COLOR**

en: I-will-be-white, and-be-made-white, and-to-make-white | **es:** blanquearon, serán-blancos, seré-blanco | **fr:** [ויתלבנו], [וללבן], [ילבינו] | **de:** [והלבינו], [ויתלבנו], [וללבן] Ps 51:7; Isa 1:18; Dan 11:35; Dan 12:10; Joel 1:7

לְבַן H3835b *V-Qal-Imperf.Cohort-1cp* (3×)

Hacer ladrillos, trabajar como ladrillero

Verbo denominativo de לְבֵנָה (ladrillo), que describe la fabricación de ladrillos de barro, el material de construcción principal en la antigua Mesopotamia y Egipto. Génesis conserva la determinación de los constructores de Babel: '¡Hagamos ladrillos!' Éxodo registra el cruel decreto del Faraón de retirar la paja de las cuotas israelitas sin reducir la producción exigida. El proceso incluía mezclar barro con paja, moldear y secar al sol, labor intensiva propia de pueblos esclavizados.

Fabricación de ladrillos (3×) Génesis 11:3 capta el entusiasmo de los constructores de Babel: 'hagamos ladrillos' (נִלְבְּנָה לְבֵנִים), usando verbo y acusativo cognado para máximo énfasis. Éxodo 5:7 registra la orden opresiva del Faraón: 'ya no daréis paja al pueblo para hacer ladrillos' (לִלְבֹּן הַלְּבֵנִים), y el versículo 14 menciona la cuota. El infinitivo constructo indica propósito dentro de un régimen de trabajo forzado. **DOING AND MAKING**

en: let-us-make-bricks, to-make | **es:** de-hacer-ladrillos, hagamos-ladrillos, para-hacer | **fr:** que-nous-faire-briques, à-faire | **de:** lasst-uns-streichen, zu--machen Gen 11:3; Exod 5:7; Exod 5:14

לָבָן H3836 *Adj-fp* (29×)

Blanco: el adjetivo de color que describe piel, cabello, animales, vestiduras y piedras a lo largo de las Escrituras.

Blanco: el adjetivo de color que describe piel, cabello, animales, vestiduras y piedras a lo largo de las Escrituras.

El color blanco como propiedad visible de objetos, animales, afecciones cutáneas (29×) El color blanco como propiedad visible de objetos, animales, afecciones cutáneas y vestiduras. Domina el vocabulario diagnóstico de enfermedades de la piel en Levítico, donde manchas y cabellos blancos determinan el estado ritual (Lv 13:3-4, 10, 13, 19-26). También describe las varas peladas de Jacob (Gn 30:37), la apariencia del maná (Éx 16:31), los dientes de Judá blancos como la leche (Gn 49:12), los caballos visionarios de Zacarías (Zac 1:8; 6:3) y las vestiduras festivas de Eclesiastés 9:8. **WHITE COLOR**

en: white | **es:** blanca, blancas, blanco | **fr:** blanc | **de:** Weißes, weiss, weiße Gen 30:35; Gen 30:37; Gen 49:12; Exod 16:31

לָבָן H3837a *Conj-w / N-proper-ms* (54×)

Labán — el patriarca arameo, hermano de Rebeca y suegro de Jacob.

Labán — el patriarca arameo, hermano de Rebeca y suegro de Jacob.

Labán (persona) (54×) Labán (persona): el nombre propio Labán (לָבָן, 'blanco'), hijo de Betuel y nieto de Nacor, conocido principalmente como padre de Lea y Raquel, y como suegro y patrón de Jacob en Padán-Aram (Gn 29–31). También aparece como hermano de Rebeca en la narrativa del desposorio (Gn 24:29–50). Las 54 apariciones se refieren a este único patriarca; el epíteto 'el arameo' (ha-Arammi) en varios pasajes subraya su identidad extranjera. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Laban | **es:** Lavan | **fr:** Laban | **de:** Laban, Labans, war-Laban Gen 24:29; Gen 24:50; Gen 25:20; Gen 27:43

לָבָן H3837b *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Laban; a place in the wilderness associated with Israel's wanderings

This place name appears in Deuteronomy 1:1, in the geographical introduction locating Moses' final addresses: 'in the Arabah opposite Suph, between Paran and Tophel, Laban, Hazeroth, and Dizahab.' The site is distinct from the region of Libnah and from the person Laban. Its exact location is unknown, though it was somewhere in the wilderness region where Israel camped. The LXX rendering 'Lobon' preserves the name without identifying the site.

(1×) A wilderness location referenced in Moses' geographical framework. Deuteronomy 1 sets the scene for Moses' speeches by listing surrounding landmarks, with Laban among the named points. The transliterated forms across languages reflect the place name's preservation despite uncertain identification. Some scholars suggest connection with Libnah (another wilderness camp), but the spelling differs. The name may mean 'white,' possibly referring to white limestone or salt formations in the wilderness. **PERSONAL NAMES**

en: and-Laban | **es:** y-Labán | **fr:** et-Laban | **de:** und-Laban Deut 1:1

לְבָנָא H3838 *N-proper-ms* (2×)

Lebanah/Lebana, head of a family of returning exiles

The name of a family head among the temple servants (Nethinim) who returned from Babylonian exile. The name appears in the parallel lists of Ezra 2 and Nehemiah 7 with slight spelling variation —Lebana in Ezra, Lebanah in Nehemiah. The name may derive from the root for 'white' (related to Lebanon, the white mountain), suggesting the family's historical or geographical origin.

(2×) A proper name designating the head of a family among the returning exiles, specifically among the temple servants. The name appears in the canonical return lists that enumerate the families who came back under Zerubbabel. The Septuagint renders it variously as Labana, Loabna, reflecting uncertainty about pronunciation but confirming it as a personal name identifying a specific lineage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Lebanah, Levanah | **es:** Lebana, Lebaná | **fr:** [לבנה] | **de:** zu-baute Ezra 2:45; Neh 7:48

לְבֻנָה H3839 *N-ms* (2×)

poplar (or styrax), a tree with white features

A tree species identified as either poplar or styrax, apparently named for its white characteristics—white bark, white gum, or white blossoms. In Genesis 30:37, Jacob peels rods of poplar (among other trees) as part of his livestock breeding scheme. In Hosea 4:13, the tree provides shade for idolatrous worship, grouped with oak and terebinth as prominent cultic sites. The 'whiteness' may explain the name, connecting it to the root for white.

(2×) Refers to a specific tree species, likely either white poplar or styrax (a tree that exudes a white, milky resin). Modern identifications suggest styrax officinalis based on Arabic cognates and botanical evidence. The tree serves both practical purposes (Jacob's rods) and cultic ones (shade for illicit worship). Cross-linguistic glosses vary —Spanish 'álamo' (poplar), German 'Storaxbaum' (styrax tree)— reflecting ongoing botanical debate, but all agree it's a tree with notable white features. **OAK TEREBINTH TREE**

en: and-poplar, poplar | **es:** y-álamo, álamo | **fr:** et-pour-il-a-bâti, poplar | **de:** [ולבנה], von-Storaxbaum Gen 30:37; Hos 4:13

לְבֵנָה H3840 *N-fsc* (1×)

brick, tile (fired or sun-dried clay building material)

The word denotes bricks or tiles made from clay, used widely in ancient construction. Hebrew speakers distinguished this manufactured building material from natural stone. In Exodus 24:10, the phrase describes something with a sapphire-like appearance "as the substance of brick," suggesting the brilliant blue color seen against fired clay. Spanish, French, and German translations consistently render this as brick or tile.

(1×) This sole occurrence in Exodus 24:10 appears in a construct phrase describing the pavement under God's feet during Moses' vision on Sinai. The multilingual evidence (Spanish 'ladrillo-de', French 'brique-de', German 'Ziegel-von') confirms the genitive relationship, emphasizing the brick as a material quality rather than an object itself. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: brick-of | **es:** ladrillo-de | **fr:** brique-de | **de:** Ziegel-von Exod 24:10

לִבְנָה H3841 *Prep-m / N-proper-fs* (18×)

Libná: una ciudad cananea en la Sefela de Judá; también un campamento en la ruta del éxodo por el desierto

Libná: una ciudad cananea en la Sefela de Judá; también un campamento en la ruta del éxodo por el desierto

Libná (18×) Libná. Una ciudad cananea en la Sefela de Judá conquistada por Josué (Jos 10:29-39), asignada como ciudad levítica (Jos 21:13) e históricamente significativa durante la monarquía como lugar de origen de madres reales y como objetivo de campañas asirias (2 R 19:8). También designa un campamento en el desierto (Nm 33:20-21). El nombre probablemente refleja el terreno de piedra caliza blanca; la Septuaginta lo traduce consistentemente como Lebna. **PERSONAL NAMES**

en: Libnah, Livnah, from-Libnah | **es:** Libna, Libná, Livná | **fr:** Libnah, Livnah, [לבנה] | **de:** Libnah, Livnah, [לבנה] Num 33:20; Num 33:21; Josh 10:29; Josh 10:31

לְבָנָה H3842 *Prep-k* (3×)

Luna, el astro lunar (término poético)

Término poético para la luna, empleado en contextos elevados, a menudo proféticos o románticos. Isaías vislumbra la renovación escatológica cuando la luz de la luna igualará el resplandor del sol. También profetiza que la luna será avergonzada cuando YHWH reine en el monte Sion con gloria. En Cantares, la belleza de la amada se compara con la luna: hermosa, luminosa, imponente. Este vocablo posee mayor peso lírico que el término común יָרֵחַ.

Luna poética (3×) Cantares 6:10 alaba a la amada: 'hermosa como la luna' (יָפָה כַלְּבָנָה), en paralelo con 'radiante como el sol', enlazando belleza celestial y humana. Isaías 24:23 profetiza que 'la luna se avergonzará' (וְחָפְרָה הַלְּבָנָה) cuando YHWH reine desde Sion, eclipsando todo luminar. Isaías 30:26 promete que 'la luz de la luna será como la luz del sol', señalando restauración cósmica. **MOON CELESTIAL BODY**

en: like-the-moon, of-the-moon, the-moon | **es:** como-la-luna, la-luna | **fr:** [הלבנה], comme-la-lune, | **de:** [הלבנה], [כלבנה] Song 6:10; Isa 24:23; Isa 30:26

לְבֵנָה H3843 *Art / N-fp* (11×)

Ladrillo, baldosa — bloque de arcilla moldeado, secado o cocido para construccion; asociado con trabajo forzado y soberbia

El sustantivo לְבֵנָה (levenah) significa ladrillo o baldosa — un bloque de arcilla secado al sol o cocido en horno, usado como material de construccion fundamental en todo el antiguo Cercano Oriente. Su primera aparicion es en la narrativa de la Torre de Babel, donde los hombres dicen 'hagamos ladrillos' (נִלְבְּנָה לְבֵנִים, Gn 11:3), vinculando este material con la soberbia colectiva. En Exodo, la fabricacion de ladrillos se convierte en la imagen definitoria de la esclavitud israelita: el faraon exige ladrillos sin paja (Ex 1:14; 5:7-19). Isaias contrasta los humildes ladrillos con la piedra labrada (Is 9:9) y condena a quienes queman incienso sobre ladrillos (Is 65:3). Ezequiel usa un ladrillo como maqueta de asedio en miniatura (Ez 4:1).

Ladrillo, baldosa (11×) Ladrillo de construccion hecho de arcilla moldeada, a menudo secado al sol pero a veces cocido en horno, usado en toda Mesopotamia y Egipto. Los constructores de la Torre de Babel sustituyen piedra por ladrillo (Gn 11:3), y los esclavos israelitas en Egipto son obligados a producir ladrillos bajo cuotas brutales (Ex 1:14; 5:7-8, 14, 16, 18-19). La jactancia desafiante de Isaias — 'los ladrillos cayeron, pero edificaremos con piedra labrada' (Is 9:9) — capta la arrogancia humana. **DOING AND MAKING**

en: and-bricks, and-with-bricks, brick | **es:** Ladrillos, de-vuestros-ladrillos, el--ladrillo | **fr:** [הלבנים], [לבנים], briques | **de:** Ziegel, [הלבנים], [לבנה] Gen 11:3; Exod 1:14; Exod 5:7; Exod 5:8

לְבָנוֹן H3844 *Prep-k* (71×)

Líbano — la cadena montañosa boscosa al norte de Israel, célebre por sus cedros y acantilados nevados.

Líbano — la cadena montañosa boscosa al norte de Israel, célebre por sus cedros y acantilados nevados.

Líbano (región geográfica) (71×) Líbano (región geográfica): el topónimo que designa la cadena montañosa al norte de Israel, empleado tanto como nombre de lugar literal (Dt 1:7; Jos 1:4; 1 R 5:13) como símbolo poético de majestuosidad, fertilidad y fragancia (Sal 29:6; Cnt 4:11, 15; Is 35:2). El vínculo etimológico con לָבָן ('blanco') evoca cumbres nevadas o acantilados de caliza pálida. Todos los idiomas de destino — español 'Líbano', francés 'Liban', alemán 'Libanon' — conservan el topónimo con mínima adaptación. **PERSONAL NAMES**

en: Lebanon, Levanon, of-Levanon | **es:** Líbano, al-Líbano, del-Líbano | **fr:** Liban, le-Liban | **de:** Libanon, der-Libanon Deut 1:7; Deut 3:25; Deut 11:24; Josh 1:4; Josh 9:1

לִבְנִי H3845 *N-proper-ms* (5×)

Libni; levita, hijo de Gerson hijo de Levi, ancestro eponimo de un clan levitico que lleva su nombre.

Nombre propio masculino que significa 'blanco' (de la raiz לבן), llevado por un nieto de Levi a traves de la linea de Gerson. Libni aparece en las listas genealogicas como primogenito de Gerson (Ex 6:17; Nm 3:18), y sus descendientes se rastrean en las genealogias leviticas ampliadas del Cronista (1 Cr 6:17, 20, 29). El clan patronimico 'los libnitas' (Nm 3:21; 26:58) deriva de su nombre. Todas las traducciones principales — ingles 'Libni', espanol 'Libni', frances y aleman igualmente — transliteran sin variacion, reflejando la transmision directa de este nombre levitico.

Nombre propio levitico (5×) El nombre personal Libni, que identifica a un levita hijo de Gerson y nieto de Levi, ancestro eponimo de un subclan levitico. Ex 6:17 y Nm 3:18 lo enumeran junto a su hermano Simei como los dos hijos de Gerson. El Cronista traza sus descendientes a lo largo de varias generaciones en 1 Cr 6:17, 20 y 29. El nombre deriva de la raiz לבן ('ser blanco'), posiblemente

reflejando alguna caracteristica fisica o geografica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Libni, Livni | **es:** Libni, Livni | **fr:** Libni, [לבני] | **de:** Libni, [לבני] Exod 6:17; Num 3:18; 1Chr 6:17; 1Chr 6:20; 1Chr 6:29

לִבְנִי H3846 *Art / N-proper-ms* (2×)

the Libnite, a family group descended from Libni

A gentilic adjective (always with the definite article) referring to descendants of Libni, a Levitical family. The term appears in census and genealogical lists in Numbers, identifying one of the sub-clans of the Gershonites. Used collectively, 'the Libnite' refers to the whole family group, not just a single individual. This is standard biblical practice for tribal and family designations.

(2×) A collective gentilic term for the Libnite family, descendants of Libni son of Gershon. Appears in Numbers 3:21 and 26:58 in levitical census contexts. The definite article ('the Libnite') marks this as a recognized family unit within the Gershonite clan structure. Cross-linguistic renderings maintain the gentilic form—'los libnitas' (Spanish), 'der Libnite' (German)—confirming this is a family designation, not a geographical origin. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Libnite | **es:** el-libnita, los-libnitas | **fr:** le-Libnite | **de:** der-Libnite Num 3:21; Num 26:58

לָבַשׁ H3847 *V-Hifil-Perf-3cp* (111×)

Ponerse o llevar una prenda; causativamente, vestir a alguien; como participio, estar vestido de; en pasivo, haber sido ataviado.

El verbo hebreo primario para el acto de vestirse, que cubre toda la gama desde ponerse las propias prendas hasta vestir a otra persona. En el Qal describe la acción simple de ponerse ropa: ya sean vestiduras sacerdotales (Lv 6:10), ropas reales (Gn 38:19) o las metafóricas vestiduras de salvación. El Hifil causativo es teológicamente rico: Dios mismo viste a Adán y Eva con túnicas de piel (Gn 3:21) y el faraón viste a José de lino fino (Gn 41:42). El participio funciona casi como adjetivo, describiendo a alguien como 'vestido de' determinadas prendas, frecuentemente en visiones proféticas (Ez 9:2). Los cognados se extienden por toda la familia semítica: arameo levish, árabe labisa, etiópico lebsa.

1. ponerse, vestirse (Qal) (60×) El sentido activo Qal: ponerse, llevar o vestir una prenda. El sujeto se viste a sí mismo. Cubre la mayoría de las ocurrencias y abarca desde vestirse cotidianamente (Gn 28:20) hasta la investidura sacerdotal (Lv 6:10-11) y la vestidura metafórica con atributos como justicia o fortaleza. La variedad de objetos vestidos —lino, cilicio, vestiduras reales— muestra la versatilidad del verbo. **CLOTHING AND DRESS**

en: And-He-put-on, and-he-put-on, and-let-put-on | **es:** Y-se-vistió, Y-vestirá, para-vestir | **fr:** devra-wear, et-devra-mettre-sur, et-laisse-mettre-sur | **de:** bekleiden, bekleidete, er-bekleidet Gen 28:20; Gen 38:19; Lev 6:10; Lev 6:11

2. vestir a otro (Hifil) (32×) El Hifil causativo: vestir a otra persona, ataviarlo. Teológicamente significativo desde su primera aparición, cuando Dios viste a los primeros humanos (Gn 3:21), este sentido aparece en la investidura real (Gn 41:42), el cuidado materno (Gn 27:15-16) y el simbolismo profético. El lenguaje de ordenación sacerdotal (Éx 28:41) depende fundamentalmente de esta forma. **CLOTHING AND DRESS**

en: I-will-clothe, You-clothe-me, and-I-will-clothe-him | **es:** Y-lo-vestiré, Y--vestirás, Y-vistió | **fr:** et-clothed, et-il-vêtit, et-revêtir | **de:** bekleiden, bekleidete, der-eins-kleidend-du Gen 3:21; Gen 27:15; Gen 27:16; Gen 41:42; Exod 28:41

3. vestido de (participio Qal) (15×) El participio Qal funcionando como adjetivo estativo: vestido de, ataviado con, cubierto de. En lugar de describir la acción de vestirse, este sentido describe el estado resultante. Aparece de modo prominente en las visiones de Ezequiel —el varón vestido de lino (Ez 9:2-3, 10:2)— y en Pr 31:21 describiendo a la mujer virtuosa cuyo hogar está vestido de escarlata. **CLOTHING AND DRESS**

en: clothed, clothed-in, clothed-in- | **es:** el-vestido, los-que-visten, vestida-de | **fr:** portant, revêtir | **de:** bekleiden, bekleidete, wearing 1Sam 17:5; Prov 31:21; Ezek 9:2; Ezek 9:3; Ezek 10:2

4. ser vestido (Pual) (4×) El Pual pasivo: ser vestido, haber sido ataviado por otro. Este pasivo intensivo enfatiza el estado consumado de haber sido vestido, a menudo en contextos ceremoniales. Las atestiguaciones se agrupan en Crónicas y Reyes: sacerdotes vestidos de lino blanco en la dedicación del templo (2 Cr 5:12), reyes sentados ataviados con sus mantos (1 R 22:10). La voz pasiva subraya la dignidad conferida. **CLOTHING AND DRESS**

en: clothed, clothed-in | **es:** vestidos | **fr:** clothed, revêtir | **de:** bekleiden, bekleidete, kleidete 1Kgs 22:10; 2Chr 5:12; 2Chr 18:9; Ezra 3:10

לְבֻשׁ H3848 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3mp* (3×)

vestir, revestir (verbo arameo usado en Daniel 5 para la investidura ceremonial de púrpura)

Verbo arameo que aparece exclusivamente en Daniel 5, en el contexto de los honores reales prometidos a quien interpretara la escritura en el muro. El rey promete que el intérprete será revestido de púrpura, color que simbolizaba la realeza y el alto cargo en la corte persa. La forma Hafel (causativa) en el versículo 29 describe la investidura efectiva cuando Daniel es vestido de púrpura. Este acto refleja la vestimenta ceremonial babilónica y persa como signo de otorgamiento de rango.

Vestir de púrpura (3×) Daniel 5:7 registra la proclamación del rey: «vestirá púrpura» (יִלְבַּשׁ אַרְגְּוָנָא), prometiendo vestiduras reales al intérprete. El versículo 16 repite la promesa y el 29 la cumple en forma Hafel: «vistieron a Daniel de púrpura» (הַלְבִּשׁוּ לְדָנִיֵּאל אַרְגְּוָנָא). La repetición subraya la solemnidad del honor prometido. **CLOTHING AND DRESS**

en: and-they-clothed, will-wear, you-will-wear | **es:** vestirá, vestirás, y-vistieron | **fr:** et-vêtir, vêtir | **de:** [והלבישו], [ילבש], [תלבש] Dan 5:7; Dan 5:16; Dan 5:29

לֹג H3849 *Prep-m / N-msc* (5×)

Log; pequena medida de liquidos (aprox. medio litro), usada exclusivamente para aceite en el ritual de purificacion del leproso.

Sustantivo masculino que designa una pequena unidad de medida para liquidos, equivalente a un doceavo de hin o aproximadamente medio litro. El log aparece exclusivamente en Levitico 14, el detallado ritual para purificar a un leproso sanado, donde siempre mide aceite de oliva (Lv 14:10, 12, 15, 21, 24). El sacerdote toma un log de aceite, rocía parte de el ante el Senor y unge a la persona purificada. Su contexto tan restringido — cinco apariciones todas en un solo capitulo — lo convierte en uno de los terminos mas especializados de la metrologia biblica. El cognado arameo lugga y el siriaco lagga confirman su antiguedad como medida estandar en las culturas semiticas.

Medida de liquido (5×) Unidad de medida para liquidos (aproximadamente un doceavo de hin, o cerca de medio litro), usada exclusivamente para medir aceite en el ritual de purificacion del leproso en Levitico 14. Las cinco apariciones especifican aceite: Lv 14:10 y 14:21 prescriben 'un log de aceite' como parte de la ofrenda; 14:12 lo presenta como ofrenda mecida; 14:15 y 14:24 describen al sacerdote vertiendo del log en su palma para la uncion. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-log, and-log-of, from-log-of | **es:** del-log-de, el-log-de, y-log | **fr:** de-log--de, et-log, et-log-de | **de:** log-von, und-log, und-log-von Lev 14:10; Lev 14:12; Lev 14:15; Lev 14:21; Lev 14:24

לֹד H3850 *N-proper-fs* (4×)

Lod (Lida), ciudad en el territorio de Benjamín, actual Ludd cerca de Tel Aviv

Lod fue una ciudad edificada por los benjaminitas tras la conquista, situada a unos dieciocho kilómetros al sureste de Jaffa en el camino a Jerusalén. En los períodos helenístico y romano llegó a conocerse como Lida, la ciudad donde Pedro sanó a Eneas y donde muchos creyeron en el Señor. Los censos postexílicos muestran que la ciudad fue repoblada por los exiliados que regresaron. La moderna Ludd conserva el antiguo nombre y ubicación.

Ciudad de Lod (4×) Lod aparece en contextos genealógicos y censales. El benjaminita Semed edificó 'Lod con sus aldeas' (1Cr 8:12). Dos censos postexílicos registran a 'los hijos de Lod' (sus habitantes): 725 regresaron con Zorobabel (Esd 2:33; Neh 7:37), y la ciudad figura entre los asentamientos benjaminitas en tiempos de Nehemías (Neh 11:35). La Septuaginta la traduce como Lōd, Lod, Luddōn y Lida. **PERSONAL NAMES**

en: Lod | **es:** Lod | **fr:** [לד] | **de:** [לד] 1Chr 8:12; Ezra 2:33; Neh 7:37; Neh 11:35

לַהַב H3851 *Prep-b / N-mpc* (12×)

Llama o resplandor de fuego; hoja o filo reluciente de un arma

El sustantivo לַהַב capta el borde brillante y peligroso tanto del fuego como del metal. En la mayoría de sus apariciones designa una llama o llamarada, especialmente en contextos de teofanía y juicio divino: la llama que asciende del altar de Manoa (Jue 13:20), el fuego devorador de la ira de Dios (Isa 29:6; 30:30) y la vorágine de fuego que Joel compara con un enjambre de langostas (Joel 2:5). Su sentido secundario es la hoja o filo centelleante de un arma, ilustrado vívidamente cuando la hoja entera de Ehud se hunde en el vientre de Eglón (Jue 3:22) y cuando el destello de una lanza reluce en la batalla (Job 39:23).

1. llama, llamarada (9×) Llama o llamarada de fuego, que aparece frecuentemente en constructo con 'fuego' (lahab esh) en escenas de juicio divino, teofanía e imágenes naturales. La llama del altar se eleva al cielo con el ángel del SEÑOR en Jue 13:20; Isaías la emplea tres veces para describir el juicio consumidor de Dios junto con torbellino, trueno y granizo (Isa 29:6; 30:30; 66:15). Joel 2:5 compara el crepitar de las langostas con el de la llama. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-a-flame, and-flame, and-flame-of | **es:** con-llamas-de-, en-la-llama-de, la-llama | **fr:** [בלהבי], [ולהב], [להבים] | **de:** [בלהבי], [ולהב], [להב] Judg 13:20; Job 41:21; Isa 13:8; Isa 29:6

2. hoja de arma (3×) La hoja o filo cortante de un arma, que extiende la noción central de superficie brillante, afilada y peligrosa del fuego al metal. Jue 3:22 es el pasaje definitorio, donde tanto la empuñadura como la hoja (hallahab) de la daga de Ehud desaparecen en Eglón. Job 39:23 describe el destello de una lanza y Nah 3:3 habla del filo centelleante de la espada. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-blade, the-flash-of | **es:** la-hoja, llama-de | **fr:** le-blade, להב | **de:** [להב], der-blade Judg 3:22; Job 39:23

לְהָבָה H3852 *N-fs* (19×)

Llama o llamarada de fuego, ya sea literal o figurada; también la hoja reluciente de un arma

Llama o llamarada de fuego, ya sea literal o figurada; también la hoja reluciente de un arma

1. Llama, llamarada (18×) Llama, llamarada. Llama o llamarada en su sentido primario: el fuego como fenómeno visible y luminoso. Esto cubre 18 de las 19 apariciones, abarcando fuego literal, teofanía e imaginería de juicio. La zarza ardiente (Éx 3:2) y los relámpagos mezclados con granizo (Sal 105:32) representan la llama literal; la 'llama de fuego' que devora bosques (Sal 83:14; Jl 2:3) y consume la paja (Is 5:24) sirve como metáfora del juicio divino. En Isaías 47:14 no hay quien se libre de la llama. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-a-flame, and-as-a-flame, and-by-flame | **es:** de-llamas, llama, llama-de | **fr:** et-flamme, flamme, flamme, | **de:** Flamme, [ובלהבה], [ולהבה] Num 21:28; Ps 29:7; Ps 83:14; Ps 105:32; Ps 106:18

2. Hoja de un arma (1×) Hoja de un arma. La hoja reluciente de un arma, una extensión metafórica del destello y brillo de la llama a la superficie brillante del metal pulido. Este sentido aparece únicamente en 1 Samuel 17:7, describiendo la punta o la hoja de la lanza de Goliat. El español 'hoja' (hoja/filo) refleja el salto conceptual del fuego al destello metálico, un desarrollo semántico atestiguado en muchas lenguas donde 'llama' y 'filo' comparten campo léxico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-blade-of | **es:** y-hoja-de | **fr:** et-blade-de | **de:** und-blade-von 1Sam 17:7

לְהָבִים H3853 *N-proper-ms* (2×)

Lehabim, a people group descended from Mizraim (Egypt)

A people group listed in the Table of Nations as descendants of Mizraim (Egypt). The exact identification is uncertain, though many scholars equate Lehabim with the Libyans (Lubim) based on phonetic similarity and geographical proximity to Egypt. The name appears in both Genesis 10 and 1 Chronicles 1 in the genealogical framework that maps the ancient world's ethnic divisions.

(2×) The proper name of an ethnic group in the Table of Nations, appearing in the genealogy of Ham's son Mizraim. Genesis 10:13 and 1 Chronicles 1:11 provide identical references. The Septuagint renders it 'Labieim,' preserving the name in transliteration. Most modern scholars identify Lehabim with Libya or Libyans, fitting the North African geography of Mizraim's descendants. German 'die Lehabiter' treats it as a people group designation. **PERSONAL NAMES**

en: Lehabim, Lehavim | **es:** Lehabim, Lehavím | **fr:** Lehabim, [להבים] | **de:** [להבים], die-Lehabiter Gen 10:13; 1Chr 1:11

לַהַג H3854 *Conj-w / N-ms* (1×)

study, devotion to books (late Hebrew term for intellectual labor)

This rare term appears only in Ecclesiastes 12:12, warning that "much study is weariness of the flesh." BDB identifies it as a late Hebrew word for devotion to books or intellectual pursuits. The context suggests the physical and mental exhaustion that comes from excessive scholarly labor. Spanish translates this as "y-estudiar" (and to study), capturing the verbal sense of the activity rather than the noun.

(1×) The Ecclesiastes passage uses this word to describe the tiresome nature of endless book-learning. The Spanish rendering "y-estudiar" and French retention of the Hebrew form suggest translators recognized the term's technical nature. This appears in Qohelet's closing warnings about the limits of human wisdom-seeking. **TEACHING AND LEARNING**

en: and-much | **es:** y-estudiar | **fr:** et-ולהג | **de:** [ולהג] Eccl 12:12

לָהָד H3855 *N-proper-ms* (1×)

Lahad (personal name; son of Jahath in Judah's genealogy)

Lahad appears as a descendant of Judah through Jahath in the genealogical lists of 1 Chronicles 4:2. The name's etymology remains uncertain, and BDB offers no clear meaning. The Septuagint renders it variously as Λααθ or Λααδ, showing some textual variation. This minor figure in Judah's tribal records receives no narrative development beyond his genealogical placement.

(1×) All modern translations preserve the Hebrew name Lahad with minimal adaptation, treating it as a proper noun without semantic translation. The sole reference in 1 Chronicles 4:2 places him among the lesser-known descendants of Judah, with no additional biographical information preserved in Scripture. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Lahad | **es:** Lahad | **fr:** [להד] | **de:** [להד] 1Chr 4:2

לָהָה H3856a *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (1×)

languish, faint, grow weak (of land under severe famine)

This verb describes the languishing or fainting of the land during the severe famine in Genesis 47:13. It parallels the more common לָאָה and conveys the exhaustion or depletion of resources. The Targum uses a cognate form with the same meaning. Spanish "se agotó" (it was exhausted) and German "verschmachtete" (it languished) both capture the sense of complete depletion. The land itself becomes personified as growing weak under the prolonged drought.

(1×) Genesis 47:13 uses this verb to describe how "the land languished" during Joseph's administration of the famine. The multilingual evidence shows translators understood this as extreme exhaustion: Spanish "se-agotó" (was depleted), German "verschmachtete" (languished). The consecutive imperfect form indicates the

progressive worsening of conditions. **FAINTNESS SWOONING**
en: and-languished | **es:** y-se-agotó | **fr:** et-languished | **de:** und-es-verschmachtete Gen 47:13

לְהִלָּה H3856b *Prep-k / V-Hitpael-Prtcpl-ms* (1×)
act madly, behave as a madman (quadriliteral verb of mental disturbance)
This rare Hithpalpel participle describes someone acting like a madman or behaving in a deranged manner. The Syriac cognate means to confuse or stupefy. In Proverbs 26:18, it describes a person shooting deadly arrows while pretending to be joking—like a madman wielding dangerous weapons. Spanish "enloquecido" (maddened) captures the sense of one who has lost rational control. The quadriliteral root suggests an intensive or repetitive action.

(1×) Proverbs 26:18 compares the deceiver to "a madman shooting firebrands, arrows, and death." The Spanish "Como-enloquecido" (like one driven mad) emphasizes the dangerous unpredictability. This participial form functions as a substantive, describing the type of person rather than a single act, highlighting the ongoing danger of those who jest with serious harm. **MADNESS INSANITY**
en: like-a-madman | **es:** Como-enloquecido | **fr:** comme-כמתלהלה | **de:** [כמתלהלה] Prov 26:18

לָהַט H3857 *V-Qal-Prtcpl-mp* (11×)
Arder, llamear; (Piel) abrasar, incendiar, consumir con fuego
Verbo de fuego e intensidad que describe tanto el estado de estar en llamas como la acción de prender fuego a algo. En su forma Qal retrata seres o cosas que arden o llamean: el fuego convertido en ministros de Dios (Sal 104:4) y enemigos cuyas lenguas son como fuego abrasador (Sal 57:4). En el Piel, más frecuente, el verbo se vuelve transitivo y devastador: el fuego encendido por la ira de Dios que abrasa los cimientos de los montes (Dt 32:22), llamas que consumen pastizales (Joel 1:19; 2:3) y fuego que rodea a los impíos (Sal 97:3; 106:18).

1. abrasar, incendiar (9×) Piel: abrasar, incendiar, consumir con fuego en sentido transitivo y causativo. El sujeto —generalmente fuego o llama como instrumento del juicio divino— enciende y devora activamente su objeto. Deuteronomio 32:22 presenta la ira de Dios como fuego que abrasa los cimientos de los montes. Joel 1:19 y 2:3 describen la llama consumiendo los pastizales del desierto. Salmo 106:18 narra el fuego ardiendo entre los rebeldes. **FIRE AND BURNING**
en: and-burns-up, and-it-set-him-ablaze, and-sets-ablaze | **es:** abrasa, abrasó, enciende | **fr:** [ותלהטהו], brûler, embraser | **de:** [ולהט], [ותלהטהו], [להטה] Deut 32:22; Job 41:21; Ps 83:14; Ps 97:3; Ps 106:18

2. arder, llamear (2×) Qal: arder, llamear — sentido intransitivo y estativo que describe algo en estado de combustión. En Sal 104:4 Dios hace del 'fuego llameante' sus ministros, y en Sal 57:4 los enemigos son descritos como 'los que arden', metáfora vívida de hostilidad destructiva. Las dos apariciones en Qal emplean el participio activo, otorgando al verbo una cualidad adjetival cercana a 'llameante'. **BURN KINDLE FLAME**
en: flaming, those-who-are-aflame | **es:** llameante, llameantes | **fr:** à-embraser | **de:** flaming, jene-der-sind-aflame Ps 57:4; Ps 104:4

לַהַט H3858 *Prep-b / N-mpc / 3mp* (2×)
flame (of sword); enchantments
A term primarily meaning flame, most famously in Genesis 3:24 where a flaming, whirling sword guards the way to the tree of life. However, in Exodus 7:11, the same Hebrew form appears in a phrase traditionally translated 'their enchantments' or 'secret arts,' used by Pharaoh's magicians. This dual usage may reflect different roots or represent semantic extension from 'flame' to 'burning practice' (incantation).

(2×) Has two distinct uses. First, literal flame, as in 'the flame of the whirling sword' (Genesis 3:24), where cherubim guard Eden with a fiery rotating blade. Second, in Exodus 7:11, appears in a phrase about Egyptian magicians' enchantments or secret arts —possibly from a different root or metaphorically extended from 'flame' to describe magical burning or incantation. Cross-linguistic evidence shows this split: Spanish gives 'llama' (flame) vs. 'encantamientos' (enchantments). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: flame-of, with-their-enchantments | **es:** con-sus-encantamientos, llama-de | **fr:** avec-leur-enchantments, flamme-de | **de:** die-Flamme, mit-ihr-enchantments Gen 3:24; Exod 7:11

לָהַם H3859 *Prep-k / V-Hitpael-Prtcpl-mp* (2×)
swallow greedily, devour as dainties
A rare verb (appearing only in Hithpael participial form) describing greedy swallowing or devouring of food. Proverbs uses it twice in identical contexts—comparing a gossip's words to choice morsels that people 'swallow greedily,' going down into the innermost parts. The metaphor vividly captures how slander and gossip are eagerly consumed despite (or because of) their destructive nature.

(2×) To swallow greedily or devour as delicacies. Used metaphorically in Proverbs 18:8 and 26:22 (identical verses) where a talebearer's words are described as choice morsels that go down into the inner chambers of the belly. The Hithpael form suggests reflexive or intensive action—'making oneself swallow' or 'devouring eagerly.' Spanish 'bocados deliciosos' (delicious morsels) captures the ironic appeal of gossip as forbidden dainty. **SWALLOWING AND DEVOURING**
en: are-like-delicacies, like-dainties | **es:** como-bocados-deliciosos | **fr:** comme--כמתלהמים | **de:** [כמתלהמים] Prov 18:8; Prov 26:22

לָהֵן H3860 *Conj* (3×)
por tanto, por esta razón (partícula poco frecuente)
Partícula poco frecuente que significa «por tanto» o «por esta razón», presente en Rut y posiblemente en Job. En Rut 1:13, Noemí la emplea dos veces en sus amargas preguntas retóricas: ¿acaso esperarían a que crecieran hijos?, ¿permanecerían sin casarse por ellos? Por tanto (לָהֵן), sus nueras no debían sufrir por su causa. La partícula puede ser hebrea o un préstamo del arameo, lo que muestra la fluidez lingüística de los textos tardíos.

Por tanto (3×) En Rut 1:13 Noemí razona dos veces con הֲלָהֵן («¿acaso por tanto...?»), introduciendo la consecuencia de sus preguntas retóricas: lo irrazonable de esperar. Job 30:24 es debatido; algunos leen לָהֵן como «a ellos» y otros ven dificultad textual. La forma coincide con el arameo לָהֵן de Daniel 2:6, 9 y 4:24. **PRONOUNS AND MIXED**
en: for-them, to-them | **es:** a-ellos, acaso-a-ellos | **fr:** pour-eux, להן | **de:** etwa, zu-wenn Ruth 1:13; Job 30:24

לָהֵן H3861 *Conj* (8×)
Conjunción aramea: excepto, sino, sin embargo; ocasionalmente inferencial 'por tanto'.
Conjunción aramea presente exclusivamente en Daniel y Esdras, que funciona como bisagra lógica en decretos reales y argumentación teológica. Su fuerza principal es restrictiva — 'excepto' o 'a menos que' — como cuando los caldeos protestan que 'nadie puede revelar el asunto del rey excepto los dioses' (Dn 2:11). También sirve como adversativo 'sino' o 'pero' (Dn 2:30; Esd 5:12), y en Daniel 4:27 se extiende hacia un uso inferencial: 'por tanto'. El árabe lākin ('pero') y el hebreo ki ʾim ('excepto') son sus paralelos funcionales más cercanos.

1. Excepto, a menos que (5×) Partícula restrictiva que significa 'excepto' o 'a menos que', introduciendo una excepción a una declaración negativa precedente. Cinco de las ocho ocurrencias pertenecen aquí, todas en las narraciones cortesanas de Daniel: 'nadie puede mostrarlo excepto los dioses' (Dn 2:11), 'no pudieron hallar motivo de acusación excepto en relación con su Dios' (Dn 6:5). El árabe illa y el español 'excepto' reflejan esta función restrictiva con precisión. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: except, unless | **es:** a-menos-que, excepto | **fr:** à-elles | **de:** deshalb Dan 2:11; Dan 3:28; Dan 6:5; Dan 6:7; Dan 6:12

2. Sino, sin embargo (2×) Partícula adversativa que significa 'sino' o 'sin embargo', introduciendo un contraste sin negación previa. En Dn 2:30 pivota desde la negación ('no por sabiduría que haya en mí') hacia el propósito ('sino para que la interpretación sea dada a conocer'). Esdras 5:12 la usa de manera similar: 'sino porque nuestros padres provocaron a Dios'. El español 'sino' y 'pero' capturan los matices correctivo y contrastivo respectivamente. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: but | **es:** Pero, sino | **fr:** [להן], à-elles | **de:** deshalb, zu-wenn Ezra 5:12; Dan 2:30

3. Por tanto (1×) Partícula inferencial que significa 'por tanto' o 'por esta razón', extrayendo una conclusión lógica. Atestiguada únicamente en Dn 4:27, donde Daniel exhorta a Nabucodonosor: 'Por tanto, oh rey, acepta mi consejo'. El español 'por tanto' y el alemán 'deshalb' confirman la lectura causal-inferencial, una extensión pragmática natural del contraste adversativo a la consecuencia lógica. **THEREFORE PARTICLES**

en: therefore | **es:** por-tanto | **fr:** à-elles | **de:** deshalb Dan 4:27

לַהֲקָה H3862 *N-fsc* (1×)

band, company, assembly (possibly transposed form of קְהִלָּה)

This word denotes a band or company of people, appearing only in 1 Samuel 19:20 to describe "the company of the prophets." Ancient versions (Septuagint, Peshitta, Targum, Aquila, Symm) all render it as a band or assembly. Scholars suggest it may be a transposed form of קְהִלָּה (assembly), explaining its rarity. The context describes the prophetic community gathered under Samuel's leadership at Ramah, where Saul's messengers encountered them prophesying.

(1×) The sole occurrence in 1 Samuel 19:20 describes "the company of the prophets" assembled and prophesying with Samuel presiding. Spanish "grupo-de" (group of) and French/German "company-of" all emphasize the collective nature. This organized prophetic community became so spirit-filled that Saul's messengers and eventually Saul himself were overcome and began prophesying. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: company-of | **es:** grupo-de | **fr:** company-de | **de:** company-von 1Sam 19:20

לוּ H3863 *Prep* (23×)

Ojalá, si tan solo; también condicional 'si' para situaciones contrafácticas; raramente negativo o dubitativo.

Ojalá, si tan solo; también condicional 'si' para situaciones contrafácticas; raramente negativo o dubitativo.

1. Partícula optativa que expresa deseo incumplido o anhelo (14×) Partícula optativa que expresa deseo incumplido o anhelo: 14 apariciones, el sentido dominante. Abarca la oración de Abraham por Ismael (Gn 17:18), el deseo de muerte de los israelitas en el desierto (Nm 14:2) y el lamento de Moisés '¡Oh, si fueran sabios!' (Dt 32:29). El registro emocional va desde el anhelo desesperado hasta el pesar resignado. **CONDITIONAL PARTICLES**

en: If-only, Oh-that, and-if-only | **es:** Oh-que, Ojalá-, Si | **fr:** [לוא], en-effet, et-si-seulement | **de:** [לוא], doch, ihm Gen 17:18; Gen 23:13; Gen 30:34; Num 14:2

2. Partícula condicional que introduce una prótasis contrafáctica o hipotética (7×) Partícula condicional que introduce una prótasis contrafáctica o hipotética: 7 apariciones. Expresa lo que habría ocurrido bajo condiciones que no se dieron: 'Si el SEÑOR hubiera querido matarnos, no habría aceptado nuestra ofrenda' (Jue 13:23); 'Si mis hermanos vivieran, no os mataría' (Jue 8:19). **CONDITIONAL PARTICLES**

en: (and-even-if), (if), if | **es:** (si), (y-si), Si | **fr:** (and-même-if), (if), si | **de:** [לו], ihm, wenn Judg 8:19; Judg 13:23; 2Sam 18:12; 2Sam 19:6; Job 16:4

3. Sentido negativo 'no' (1×) Sentido negativo 'no': una única aparición disputada en Job 9:33, donde לוּ podría funcionar como negación: 'no hay árbitro entre nosotros.' Algunos gramáticos lo tratan como variante de לֹא ('no') en vez de un sentido separado de לוּ. El contexto de Job, rico en partículas raras y arcaicas, puede conservar un uso semítico más antiguo. **NEGATION PARTICLES**

en: not | **es:** No | **fr:** si-seulement | **de:** nicht Job 9:33

4. Partícula dubitativa que expresa posibilidad (1×) Partícula dubitativa que expresa posibilidad: una sola aparición en Gn 50:15, donde los hermanos de José temen 'quizá José nos aborrezca.' El paso del deseo a la aprensión es sutil: la misma partícula que en otros lugares expresa anhelo aquí introduce una posibilidad angustiosa. **HAPPENING AND CHANCE**

en: perhaps | **es:** quizá | **fr:** peut-être | **de:** vielleicht Gen 50:15

לוּב H3864 *Conj-w* (4×)

Libios, pueblo del norte de África al oeste de Egipto, aliados de Egipto y Cus

Los lubim o libios eran un pueblo que habitaba el norte de África al oeste de Egipto, mencionados frecuentemente junto a Put (Somalia/Punt) y Cus (Etiopía/Nubia) como aliados militares de Egipto. Crónicas registra fuerzas libias entre los vastos ejércitos que los faraones egipcios llevaron contra Judá. Nahúm incluye a Libia entre los aliados que no pudieron salvar a Tebas de la conquista. Probablemente son los mismos que los lehabim en la Tabla de las Naciones del Génesis, identificando un pueblo descendiente de Mizraim (Egipto).

Aliados militares libios (4×) Los libios aparecen como aliados militares en textos proféticos e históricos. Sisac invadió Judá con un ejército que incluía lubim junto a los suquienos y cusitas (2Cr 12:3). Asa enfrentó un vasto ejército etíope con lubim entre sus fuerzas (2Cr 16:8). Daniel profetiza que el rey del norte dominará a los lubim junto con Egipto y los cusitas (Dn 11:43). Nahúm recuerda a Nínive que incluso Tebas cayó pese a sus aliados. **PERSONAL NAMES**

en: Libyans, and-Lubim, and-Luvim | **es:** libios, y-Libia, y-libios | **fr:** [והלובים], [לובים], et-Libyens | **de:** [והלובים], [ולבים], [ולובים] 2Chr 12:3; 2Chr 16:8; Dan 11:43; Nah 3:9

לוּד H3865 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Lud; pueblo semitico descendiente de Sem, y separadamente un pueblo norteafricano (Ludim) descendiente de Mizraim.

Nombre propio que designa a dos pueblos distintos en la Tabla de las Naciones. Primero, Lud aparece como hijo de Sem junto a Arfaxad y Aram (Gn 10:22 = 1 Cr 1:17), tradicionalmente identificado con Lidia en el oeste de Anatolia (asirio Luddu). Segundo, un Lud africano distinto surge como guerreros junto a Cus y Fut en los oraculos profeticos (Ez 27:10; 30:5; Is 66:19), famosos como arqueros habiles y mercenarios. Esta doble identidad crea un enigma persistente en la geografia biblica. La formula conjuntiva 'y Lud' en espanol y otras lenguas lo vincula a su contexto genealogico o militar.

Pueblo etnico Lud (5×) El nombre etnico y geografico Lud, que aparece en dos contextos genealogicos distintos. Como hijo de Sem (Gn 10:22 = 1 Cr 1:17), Lud se identifica tradicionalmente con Lidia en Asia Menor occidental, correspondiente al asirio Luddu. En los oraculos profeticos (Ez 27:10; 30:5; Is 66:19), Lud aparece entre pueblos guerreros africanos junto a Cus y Fut, probablemente un grupo distinto del Lud semitico. La coexistencia de ambos usos genera un desafio geografico permanente. **PERSONAL NAMES**

en: and-Lud | **es:** y-Lud | **fr:** [ולוד], et-Lud | **de:** [ולוד], und-Lud Gen 10:22; 1Chr 1:17; Isa 66:19; Ezek 27:10; Ezek 30:5

לוּד H3866 *Conj-w / N-proper-mp* (4×)

Lud/Ludim: (1) Lidia en Asia Menor, hijo de Sem; (2) pueblo africano, hijo de Mizraim, posiblemente confundidos

Lud aparece como hijo de Sem (representando a Lidia en Asia Menor) y Ludim como hijo de Mizraim/Egipto (representando un pueblo africano), lo cual genera debate académico sobre si se trata del mismo pueblo o de grupos distintos. El Lud asiático figura en genealogías junto a Aram y Arfaxad, claramente los lidios de Anatolia. Sin embargo, los textos proféticos sitúan a Lud/Ludim en África junto a Put y Cus, sugiriendo un pueblo norteafricano. Algunos eruditos

proponen confusión textual, sugiriendo que los 'Ludim' de Jeremías deberían leerse como 'Lubim' (libios), como hace la Septuaginta.

Lud/Ludim gentilicio (4×) Lud hijo de Sem aparece en la Tabla de las Naciones (Gn 10:22 = 1Cr 1:17), representando a Lidia. Ludim hijo de Mizraim figura como descendiente africano (Gn 10:13 = 1Cr 1:11). Isaías sitúa a Lud en África con Tarsis y Put (Is 66:19), Ezequiel lo lista entre los mercenarios de Tiro (Ez 27:10) y aliados de Egipto (Ez 30:5). Los 'Ludim' de Jeremías aparecen junto a Cus y Put como aliados de Egipto. **PERSONAL NAMES**
en: (Ludim), Ludim, [K: Ludiyim] | **es:** (Ludim), Ludím, [Ludim] | **fr:** Ludim, [ולודים], [לודיים] | **de:** [ולודים], [לודיים], [לודים] Gen 10:13; 1Chr 1:11; Jer 46:9

לָוָה H3867a *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3cp* (12×)

Unirse a, adherirse a (Nifal); acompañar, escoltar (Qal)
El verbo לָוָה expresa la acción de vincularse a otra persona o grupo. En su forma Nifal (reflexivo-pasiva), que abarca casi todas las apariciones, describe el acto de unirse o adherirse: el nombre de Leví se explica por la esperanza de Lea de que su esposo ahora 'se uniría' a ella (Gn 29:34), y los extranjeros 'se unen' al SEÑOR (Isa 56:3, 6). El propio nombre Leví probablemente deriva de esta raíz. Una única aparición en Qal en Eclesiastés 8:15 usa el verbo transitivamente con el sentido de 'acompañar': la alegría acompañará a la persona a lo largo de sus trabajos en la vida.

1. unirse a, adherirse (11×) Sentido reflexivo del Nifal: unirse a, adherirse a, hacerse compañero de. Abarca las once apariciones en Nifal desde el Pentateuco hasta los Escritos. Génesis 29:34 ofrece la etimología fundacional: Lea nombra a su hijo Leví (לֵוִי) diciendo 'ahora mi esposo se unirá (yillaveh) a mí'. Números 18:2, 4 describe a los levitas uniéndose a Aarón para el servicio, jugando con la misma raíz. **CLINGING AND JOINING**
en: and-join-yourselves, and-shall-join, and-they-shall-join | **es:** Y-se-unirán, el-que-se-une, los-que-se-unen | **fr:** –joindre, [הנלוה], [הנלוים] | **de:** [הנלוה], [הנלוים], [ונלוה] Gen 29:34; Num 18:2; Num 18:4; Esth 9:27; Ps 83:8

2. acompañar, escoltar (1×) Sentido activo transitivo del Qal: acompañar o escoltar, presente únicamente en Eclesiastés 8:15 con sufijo pronominal (yilvennú, 'lo acompañará'). El Predicador elogia la alegría porque acompañará a la persona en sus afanes bajo el sol. Se diferencia del Nifal en la voz (activa frente a reflexiva) y la sintaxis (transitivo con objeto directo frente a unirse 'a' con preposición). **STRIKING AND REFERENCE**
en: will-accompany-him | **es:** lo-acompañará | **fr:** ילונו | **de:** [ילונו] Eccl 8:15

לָוָה H3867b *V-Hifil-Prtcpl-msc* (14×)

Prestar o tomar prestado; en el Hifil, conceder un préstamo a alguien; en el Qal, recibir un préstamo de otro.
Prestar o tomar prestado; en el Hifil, conceder un préstamo a alguien; en el Qal, recibir un préstamo de otro.

1. Prestar — sentido causativo del Hifil (9×) Prestar — sentido causativo del Hifil: prestar, conceder un préstamo a otra persona. Éxodo 22:25 establece la norma ética: prestar dinero al pobre sin cobrar interés. El Salmo 37:26 retrata al justo como quien siempre presta con generosidad (מַלְוֶה). Las traducciones al español como 'prestarás' y al francés 'prêter' captan esta provisión activa y generosa de recursos. La distinción entre prestar y tomar prestado se corresponde limpiamente con la alternancia de raíz hebrea. **LENDING LOANS**
en: and-lending, and-you-lend, as-the-lender | **es:** El-que-presta-a, como-el-que-presta, le-prestarás | **fr:** [כמלוה], et-de-s'attacher, et-tu-prêter | **de:** [כמלוה], [מלוה], du-leihen Exod 22:25; Deut 28:12; Deut 28:44; Ps 37:26

2. Tomar prestado — sentido básico del Qal (5×) Tomar prestado — sentido básico del Qal: tomar prestado, recibir un préstamo de otro. Proverbios 22:7 advierte que el que toma prestado (לָוֶה) se convierte en siervo del prestamista, mientras que Isaías 24:2 usa el par 'como el prestamista, así el que toma prestado' para describir la nivelación social en el juicio. El español 'toma prestado' y el francés 'emprunter' reflejan consistentemente este lado receptor de la transacción. Nehemías 5:4 registra al pueblo tomando préstamos bajo coacción. **LENDING LOANS**
en: borrow, borrower, borrows | **es:** Toma-prestado, como-el-que-toma-prestado, el-que-toma-prestado | **fr:** [כלוה], [לוינו], emprunter | **de:** [כלוה], [לוה], [לוינו] Deut 28:12; Neh 5:4; Ps 37:21; Prov 22:7; Isa 24:2

לוּז H3868 *Conj-w / V-Nifal-Prtcpl-msc* (6×)

Apartarse, desviarse; figuradamente, ser torcido, perverso o engañoso en sus caminos.
Verbo poético que se encuentra casi exclusivamente en la literatura sapiencial, con dos significados relacionados: literalmente «apartarse o desviarse» y figuradamente «ser torcido o perverso». El participio Nifal naloz funciona casi como adjetivo con el significado de «perverso» o «torcido», aplicado a personas cuyos caminos son tortuosos (Pr 2:15), a quien desprecia a Jehová (Pr 3:32; 14:2) y a una conducta desviada (Is 30:12). Las formas Qal e Hifil en Proverbios 3:21 y 4:21 conservan el sentido literal: «no se aparten de tus ojos». El español perverso y el francés se détourner captan las dimensiones moral y espacial respectivamente.

Apartarse, ser perverso (6×) Apartarse o ser torcido, donde el sentido literal de alejamiento se desliza hacia la perversidad moral. En Proverbios 3:21 y 4:21 (Qal/Hifil), significa simplemente «apartarse» de la vista. Pero el participio Nifal naloz lleva peso moral: el perverso de caminos tortuosos (Pr 2:15), la persona torcida que es abominación para Jehová (Pr 3:32) y la conducta desviada (Is 30:12). **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: and-devious, and-perverseness, but-he-who-is-devious | **es:** es-el-perverso, se-aparten, y-desviados | **fr:** [ונלוז], et-se-détourner, se-détourner | **de:** [ונלוז], [ונלוזים], [ילוז] Prov 2:15; Prov 3:21; Prov 3:32; Prov 4:21; Prov 14:2

לוּז H3869 *Conj-w / N-ms* (1×)

almond tree, almond wood (valued for Jacob's breeding strategy)
This term refers to the almond tree or its wood, appearing in Genesis 30:37 where Jacob uses almond rods in his breeding strategy. The word is common in later Hebrew and Aramaic, and was borrowed into Arabic. The almond was valued both for its early blossoming (hence its use symbolically elsewhere) and its white wood. Jacob strips the bark from fresh almond branches along with poplar and plane trees, creating white streaks to influence the coloring of Laban's flocks.

(1×) Genesis 30:37 lists the almond among three types of fresh wood Jacob used for his breeding experiment. Spanish "de-almendro" (of almond tree), French "amande" (almond), and German "Mandelbaum" (almond tree) all recognize the species. The white inner wood revealed by stripping the bark may have contributed to Jacob's color--breeding scheme. **OAK TEREBINTH TREE**
en: and-almond | **es:** y-de-almendro | **fr:** et-amande | **de:** und-Mandelbaum Gen 30:37

לוּז H3870 *Prep-b / N-proper-fs* (8×)

Luz; antigua ciudad cananea renombrada Betel tras la visión de Jacob, y una segunda ciudad fundada por un exiliado hitita.
Topónimo que identifica la ciudad cananea donde Jacob durmió y soñó con la escalera celestial, rebautizándola después como Betel, 'casa de Dios' (Gn 28:19; 35:6; 48:3). El nombre Luz aparece en las descripciones de los límites tribales de Efraín y Benjamín (Jos 16:2; 18:13) y en el relato de un hombre de la Luz original que edificó una nueva ciudad con el mismo nombre en territorio hitita (Jue 1:26). La Septuaginta lo traduce como Louza. El español transliterá simplemente como Luz, forma transparente que se conserva igual en francés y alemán.

Luz (ciudad cananea) (8×) Topónimo cananeo de la ciudad posteriormente llamada Betel, y de un segundo asentamiento fundado por un refugiado de la original. Jacob llegó a Luz, encontró a Dios en un sueño y la renombró Betel (Gn 28:19; confirmado en 35:6 y 48:3). En las listas de límites tribales, Luz/Betel marca la frontera entre Efraín y Benjamín (Jos 16:2; 18:13). Jueces 1:23-26 relata cómo un hombre de Luz, perdonado durante la conquista israelita, fundó una nueva ciudad del mismo nombre en tierra hitita. **PERSONAL**

NAMES
en: Luz, Luz-ward, Luzah | **es:** Luz, a-Luz, en-Luz | **fr:** Luz, Luz-garde, Luzah | **de:** Lus, Luz, Luzah Gen 28:19; Gen 35:6; Gen 48:3; Josh 16:2; Josh 18:13

לוּחַ H3871 *N-mp* (43×)
Tabla (esp. las tablas de piedra del pacto) o tablón/plancha usados en construcción y navegación
Tabla (esp. las tablas de piedra del pacto) o tablón/plancha usados en construcción y navegación

1. tabla para escribir (38×) tabla para escribir: una tabla plana para escritura, especialmente las tablas de piedra con el Decálogo. Domina el uso en Éxodo (24:12; 31:18; 32:15-16, 19; 34:1-4, 28-29) y Deuteronomio (4:13; 5:22; 9:9-17; 10:1-5). También se usa metafóricamente del corazón como superficie de escritura (Pr 3:3; 7:3; Jer 17:1) y de la tabla del profeta para exhibición pública (Is 30:8; Hab 2:2). GEOGRAPHY AND SPACE
en: tablets, tablets-of | **es:** las-tablas-de, tablas, tablas-de | **fr:** tables, tables--de, tablets | **de:** Tafeln-von, tablets, tablets-von Exod 24:12; Exod 31:18; Exod 32:15

2. tablón o plancha (5×) tablón o plancha: una tabla plana, tablón o placa usada en construcción o construcción naval. El altar se hace con tablas huecas (Éx 27:8; 38:7), las bases de Salomón tienen paneles grabados (1 R 7:36), la amada es comparada a una tabla de cedro (Cnt 8:9), y los barcos de Tiro se construyen con tablones dobles (Ez 27:5). GEOGRAPHY AND SPACE
en: board-of, boards, planks | **es:** las-placas-de, los-tablones, tabla-de | **fr:** le--plates-de, planches, table | **de:** Bretter, [לוח], [לחתים] Exod 27:8; Exod 38:7; 1Kgs 7:36; Song 8:9; Ezek 27:5

לוּחִית H3872 *Art / N-proper-fs* (3×)
Luhit, ciudad de Moab conocida por su cuesta empinada
Asentamiento moabita mencionado en oráculos contra Moab, conocido por «la subida de Luhit», probablemente un ascenso escarpado o paso de montaña. Tanto Isaías como Jeremías describen el llanto en esta cuesta mientras los fugitivos huyen de la destrucción, lo que sugiere que era una ruta clave de escape del territorio moabita, quizá hacia Edom. La repetición en ambos profetas puede indicar una fórmula oracular tradicional o un rasgo geográfico bien conocido asociado con la vulnerabilidad de Moab.

Topónimo moabita (3×) Isaías 15:5 y Jeremías 48:5 comparten fraseología casi idéntica: «por la subida de Luhit» (מַעֲלֵה הַלּוּחִית/הַלֻּחִית) subirán llorando. La imagen de refugiados ascendiendo entre llanto refleja la huida desesperada de Moab. Jeremías presenta una variación ketiv-qeré, con diferencias escribales menores. El sitio se ubicaba al sur del río Arnón, aunque su localización exacta se desconoce. PERSONAL NAMES
en: (Luchit), [ketiv:Luchit], the-Luhith | **es:** Luhit, Lujit, [kethiv] | **fr:** [(הלוחית)], [[הלחות]], [הלוחית] | **de:** [(הלוחית)], [[הלחות]], [הלוחית] Isa 15:5; Jer 48:5

לוּחֵשׁ H3873 *Art / N-proper-ms* (2×)
Hallohesh, a leader in Nehemiah's Jerusalem
The name of a Jewish leader during Nehemiah's governorship, appearing with the definite article as 'the Hallohesh.' He served as a district ruler who helped rebuild Jerusalem's walls (Nehemiah 3:12) and later sealed the covenant (10:24). The name likely means 'the whisperer' or 'the charmer,' possibly reflecting an ancestral occupation or characteristic.

(2×) A proper name (always with definite article) of a civic and religious leader in post-exilic Jerusalem. In Nehemiah 3:12, Hallohesh is identified as ruler of half the district of Jerusalem, actively participating in wall reconstruction. In 10:24, he appears among those sealing the covenant. The consistent use of the article suggests it may be a title or nickname that became a proper name. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Hallohesh | **es:** Halohes, Halohés | **fr:** [הלוחש] | **de:** [הלוחש] Neh 3:12; Neh 10:24

לוּט H3874 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (3×)
envolver, cubrir estrechamente, velar
Verbo que significa envolver con fuerza o cubrir estrechamente, usado tanto en sentido literal como figurado. La espada de Goliat está envuelta en un paño para su resguardo. Elías se cubre el rostro con su manto al encontrarse con la presencia de Dios, gesto de reverencia y temor. Isaías lo emplea metafóricamente para referirse al velo de duelo o ceguera espiritual que cubre a las naciones. La raíz transmite la idea de una cobertura que oculta por completo.

Envolver o cubrir (3×) En 1 Samuel 21:10 la espada de Goliat está «envuelta en un paño» (לוּטָה בַשִּׂמְלָה). En 1 Reyes 19:13 Elías «cubrió su rostro con su manto» (וַיָּלֶט פָּנָיו בְּאַדַּרְתּוֹ) al oír la voz apacible de Dios. Isaías 25:7 habla del «velo que cubre a todos los pueblos» (הַלּוּט הַלּוּט עַל־כָּל־הָעַמִּים), con un participio reduplicado que intensifica la imagen de ocultamiento. ASCENDING MOVEMENT
en: and-wrapped, that-covers, wrapped | **es:** el-velo, envuelta, y-cubrió | **fr:** [הלוט], enveloppa, et-enveloppa | **de:** [הלוט], und-wrapped, wrapped 1Sam 21:10; 1Kgs 19:13; Isa 25:7

לוּט H3875 *Art / V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
covering, veil, envelope (that which conceals or shrouds)
This noun denotes a covering or veil, appearing in Isaiah 25:7 in a vision of God removing the covering that is cast over all peoples. The context speaks of God destroying "the veil that veils all peoples," likely referring to spiritual blindness or the shadow of death. Spanish "el velo" (the veil) directly captures this sense of concealment. The passage promises eschatological unveiling when God will remove what obscures understanding.

(1×) Isaiah 25:7 speaks prophetically of God destroying "the covering" that shrouds all nations. Spanish renders this as "el velo" (the veil), emphasizing the concealing function. This appears in a context promising the removal of death and tears, suggesting the covering represents mortality, ignorance, or separation from God that will ultimately be removed. GEOGRAPHY AND SPACE
en: of-the-covering | **es:** el-velo | **fr:** [הלוט] | **de:** [הלוט] Isa 25:7

לוֹט H3876 *Conj-w / N-proper-ms* (33×)
Lot — sobrino de Abraham que escogió la llanura de Sodoma, ancestro de Moab y Amón
Lot — sobrino de Abraham que escogió la llanura de Sodoma, ancestro de Moab y Amón

Lot (nombre propio) (33×) Lot (nombre propio): nombre personal del sobrino de Abraham, cuyo arco narrativo en Génesis 11-19 transita del acompañamiento a la separación, el cautiverio, el rescate y la huida de la destrucción de Sodoma. Su elección de la llanura del Jordán (Gn 13:10-12), su rescate por Abraham (Gn 14:12-16) y su liberación de Sodoma (Gn 19:1-26) lo definen. Deuteronomio 2:9, 19 y el Salmo 83:9 hacen referencia a sus descendientes, los moabitas y amonitas. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Lot | **es:** Lot | **fr:** Lot | **de:** Lot, Lots Gen 11:27; Gen 11:31; Gen 12:4; Gen 12:5; Gen 13:1

לוֹטָן H3877 *N-proper-ms* (7×)
Lotan — jefe de clan horita, hijo de Seir y ancestro de clanes edomitas
Lotan es el nombre propio de un jefe horita enumerado entre los hijos de Seir en las genealogías de Edom (Gn 36:20, 22, 29; 1 Cr 1:38-39). Se le identifica como padre de Hori y Hemam (o Homam en Crónicas) y se le designa alluf («jefe») de los horitas, los habitantes pre-edomitas de la región montañosa de Seir. Su hermana Timna fue concubina de Elifaz, hijo de Esaú, y madre de Amalec (Gn 36:22, 12). La Septuaginta transcribe el nombre como Λωταν, y todas las lenguas receptoras lo conservan sin variación, confirmando su carácter de nombre propio sin contenido semántico traducible.

Lotan (nombre propio) (7×) Nombre propio de un jefe de clan horita, primogénito entre los hijos de Seir, registrado en la genealogía de los habitantes pre-israelitas de Edom (Gn 36:20, 22, 29; 1 Cr 1:38-39). Los hijos de Lotan fueron Hori y Hemam, y su hermana Timna llegó a ser ancestro de los amalecitas a través de Elifaz. La Septuaginta lo transcribe consistentemente como Λωταν. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Lotan | **es:** Lotan | **fr:** Lotan, Lothan | **de:** Lotan, Lotans, [לוטן] Gen 36:20; Gen 36:22; Gen 36:29; 1Chr 1:38

לֵוִי H3878 *Conj-w / N-proper-ms* (64×)

Leví — tercer hijo de Jacob y Lea; la tribu sacerdotal descendiente de él.

Leví — tercer hijo de Jacob y Lea; la tribu sacerdotal descendiente de él.

Leví (patriarca y tribu) (64×) Leví (patriarca y tribu): el nombre propio del tercer hijo de Jacob con Lea (Gn 29:34) y de la tribu descendiente de él, apartada para el servicio cultual. La etimología en Génesis conecta el nombre con la raíz לוה ('unirse'), expresando la esperanza de Lea de que su esposo finalmente se uniría a ella. Números 18:2–4 hace un juego de palabras sacerdotal con esta misma raíz. El español 'Leví', el francés 'Lévi' y el alemán 'Levi' conservan el nombre de forma idéntica. **LEVI TRIBE NAME**

en: Levi | **es:** Levi, Leví | **fr:** Lévi | **de:** Levi, Levis Gen 29:34; Gen 34:25; Gen 34:30; Gen 35:23; Gen 46:11

לֵוִי H3879 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Levitas (plural arameo), descendientes de Leví dedicados al servicio del templo

Esta forma plural aramea designa a los levitas, la tribu descendiente de Leví que fue apartada para el servicio en el santuario de Israel. El término aparece en los documentos arameos de Esdras que describen la restauración del templo y el culto bajo autorización persa. Estos pasajes emparejan consistentemente 'los sacerdotes y los levitas', manteniendo la distinción entre ambos grupos de ministros sagrados: los sacerdotes aarónicos que ofrecían sacrificios, y el clan levítico más amplio que asistía en el servicio del templo, la música y la enseñanza.

Levitas en el templo (4×) El término arameo aparece cuatro veces en la correspondencia oficial persa de Esdras. Los judíos, sacerdotes y levitas celebraron juntos la Pascua tras completar el templo (Esd 6:16). Los sacerdotes y levitas fueron organizados por divisiones para el servicio de Dios en Jerusalén (Esd 6:18). El decreto del rey Artajerjes permitía a cualquier sacerdote y levita que deseara regresar a Jerusalén hacerlo (Esd 7:13). **LEVI TRIBE NAME**

en: and-Levites, and-the-Levites | **es:** y-a-los-levitas, y-levitas, y-los-levitas | **fr:** et-Lévites | **de:** [ולויא] Ezra 6:16; Ezra 6:18; Ezra 7:13; Ezra 7:24

לְוִיָּה H3880 *N-fsc* (2×)

wreath of grace, garland

A poetic term for a wreath or garland, used figuratively in Proverbs to describe the honor and beauty that wisdom and parental instruction bestow. Paired with 'crown' or 'chains,' the imagery draws on ancient Near Eastern practices of adorning honored persons with wreaths. The phrase 'wreath of grace' appears twice, emphasizing how wisdom adorns the wise person with visible dignity and favor.

(2×) A wreath or garland, specifically in the construct phrase 'wreath of grace.' Found in Proverbs 1:9 (parental instruction as a graceful wreath for the head) and 4:9 (wisdom gives a beautiful crown). The term combines decorative imagery with moral instruction—following wisdom visibly adorns one's life as a wreath adorns the head. Spanish 'guirnalda' captures the ornamental aspect of this wisdom metaphor. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-wreath-of | **es:** guirnalda-de | **fr:** לויה | **de:** [לויה] Prov 1:9; Prov 4:9

לֵוִי H3881 *Prep-b / N-proper-mp* (286×)

Levita(s) — miembros de la tribu de Leví al servicio del culto de Israel, o el patriarca Leví mismo.

Un adjetivo gentilicio derivado del nombre Leví, usado casi exclusivamente para designar a la tribu separada para el servicio del tabernáculo y del templo. Con 286 apariciones, abarca la organización en el desierto bajo Moisés (Nm 3-4), la preocupación deuteronómica por los levitas sin herencia (Dt 12:12; 14:27), los elaborados registros del templo en Crónicas y las reformas postexílicas de Esdras-Nehemías. En tres casos excepcionales (Nm 26:58; 1 Cr 23:27; 27:17), la palabra no se refiere a la clase sino al patriarca Leví en persona. Toda tradición traductora importante conserva la identidad tribal-funcional: español 'levitas,' francés 'Lévites,' alemán 'Leviten.'

1. levitas (clase sacerdotal) (283×) Miembros de la tribu de Leví en su función cúltica: los separados para el servicio en el tabernáculo y el templo, distintos de (aunque superpuestos con) el sacerdocio aarónico. Con 283 ocurrencias este es el uso estándar, que aparece desde Éx 6:25 hasta las listas postexílicas de Nehemías. Se emplea tanto como colectivo singular (hallēwî, 'el levita,' Dt 18:6) como en plural (hallĕwiyyîm, 'los levitas,' Nm 3:20). **PRIESTS AND PRIESTHOOD**

en: the-Levites | **es:** los-levitas, los-levítas | **fr:** le-Lévites | **de:** der-Leviten Exod 6:25; Exod 38:21; Lev 25:32; Lev 25:33

2. Leví (nombre propio) (3×) El patriarca Leví hijo de Jacob, o la tribu nombrada directamente en su honor más que como designación funcional. Solo 3 ocurrencias: Nm 26:58 ('las familias de Leví'), 1 Cr 23:27 ('las últimas palabras de David respecto a los hijos de Leví') y 1 Cr 27:17 (un oficial 'para Leví'). Aquí la evidencia multilingüe pasa al tratamiento de nombre propio: español 'Leví,' francés 'Lévi,' alemán 'Levi.' **LEVI TRIBE NAME**

en: For-Levi, Levi | **es:** Leví, Para-Leví | **fr:** Lévi, zu-Lévi | **de:** Levi, fuer-Levi Num 26:58; 1Chr 23:27; 1Chr 27:17

לִוְיָתָן H3882 *N-ms* (6×)

Leviatán: gran criatura marina (cocodrilo, ballena); serpiente mítica del caos vencida por Dios; dragón escatológico.

Livyatán es una de las palabras más evocadoras de las Escrituras hebreas: una criatura en la frontera entre la historia natural y la mitología cósmica. En Job 40:25–41:26 parece un animal real, probablemente el cocodrilo, descrito con detalle asombroso: escamas acorazadas, aliento de fuego e invulnerabilidad. Salmo 104:26 lo sitúa en el mar como algo que Dios creó «para jugar en él», sugiriendo una ballena. Pero en Job 3:8, Salmo 74:14 e Isaías 27:1 adquiere dimensiones mitológicas y escatológicas: un dragón del caos aplastado por Dios en la creación (Sal 74:14) o una «serpiente tortuosa» que será destruida al final de los tiempos (Isa 27:1).

1. Leviatán (3×) Leviatán como criatura poderosa en contextos teofánicos y mitológicos: el monstruo del caos de múltiples cabezas aplastado por Dios (Sal 74:14), el dragón primordial cuyo despertar aterroriza la creación (Job 3:8), y la bestia que solo Dios puede someter (Job 41:1). **SEA MONSTERS DRAGONS**

en: Leviathan | **es:** Leviatán, a-Leviatán | **fr:** à-Léviathan, לויתן | **de:** Leviathan Job 3:8; Job 41:1; Ps 74:14

2. Serpiente huidiza (3×) Leviatán como criatura marina en la alabanza creacional y la profecía escatológica: obra de Dios que «juega» en el océano (Sal 104:26, junto a navíos, sugiriendo una ballena) y la «serpiente tortuosa, la serpiente huidiza» de Isaías 27:1, a quien el Señor castigará con su gran espada en el día del juicio. **SEA MONSTERS DRAGONS**

en: Livyatan, serpent, twisting | **es:** Leviatán | **fr:** [לויתן], à-Léviathan | **de:** Livyatan, [לויתן] Ps 104:26; Isa 27:1

לוּל H3883 *Conj-w* (1×)

winding stairs, enclosed shaft with steps (architectural feature in Solomon's temple)

This term describes an architectural feature in Solomon's temple, likely winding stairs or an enclosed shaft containing steps. The phrase in 1 Kings 6:8 says "by winding stairs they would go up,"

describing access between the temple's stories. Mishnaic Hebrew uses this word for a winding passage or stairway. The Septuagint and Vulgate both render it as "winding stair." The exact construction remains somewhat uncertain, but all evidence points to a spiral or helical staircase.

(1×) First Kings 6:8 describes the temple's vertical circulation system: "and by winding stairs they would go up" to the middle and third stories. Spanish "escaleras de caracol" (spiral stairs) and German "winding stairs" preserve the sense of a curved or helical ascent. This architectural feature allowed access to the side chambers without disrupting the main sanctuary space. BUILDING AND CONSTRUCTING

en: and-by-winding-stairs | **es:** y-con-escaleras-de-caracol | **fr:** et-par-winding--stairs | **de:** und-bei-winding-stairs 1Kgs 6:8

לוּלֵא H3884 *Conj* (14×)

Si no, a menos que, de no ser que; conjunción contrafactual que introduce condiciones contrarias a los hechos.

Si no, a menos que, de no ser que; conjunción contrafactual que introduce condiciones contrarias a los hechos.

Si no, a menos que, de no haber sido (conjunción contrafactual) — Conjunción con (14×) Si no, a menos que, de no haber sido (conjunción contrafactual) — Conjunción condicional contrafactual que significa 'si no, a menos que, de no ser que', introduciendo situaciones hipotéticas contrarias a los hechos. Pasajes clave incluyen la advertencia de Jacob a Labán (Gn 31:42), el viaje demorado a Egipto (Gn 43:10), la burla de Sansón (Jue 14:18), la intervención de Abigail (1 S 25:34) y la aposiopesis del salmista que deja sin expresar la consecuencia terrible (Sal 27:13). NEGATION PARTICLES

en: except, had-not, if-not | **es:** Si-no, si-no, si-no-fuera-por | **fr:** [לולי], sauf, si-ne-pas | **de:** [לולי], ausser, es-sei-denn Gen 31:42; Gen 43:10; Deut 32:27; Judg 14:18; 1Sam 25:34

לוּן H3885a *V-Qal-Imp-ms* (69×)

Verbo de hospitalidad nocturna: alojarse o pasar la noche; de cosas, permanecer hasta la mañana; en sentido figurado, morar o habitar en un lugar. Abr

Verbo de hospitalidad nocturna: alojarse o pasar la noche; de cosas, permanecer hasta la mañana; en sentido figurado, morar o habitar en un lugar. Abraham invita a pernoctar (Gn 24:23-25), el levita es instado a quedarse a dormir en Guibeá (Jue 19:6-9), y Jacob duerme en Bet-el camino a Harán (Gn 28:11). Más allá de personas, el verbo se extiende a cosas que no deben permanecer hasta la mañana: la grasa sacrificial (Éx 23:18), el salario del jornalero (Lv 19:13) o el cuerpo de un ejecutado (Dt 21:23). El español distingue bien los matices: 'pernoctar' para el alojamiento literal y 'morar' para la habitación más permanente que se encuentra en Salmos y Job.

1. Alojarse por la noche en un lugar como viajero o huésped temporal (49×) Alojarse por la noche en un lugar como viajero o huésped temporal: el sentido central de hospitalidad. Es la acepción más frecuente, presente en contextos narrativos de viaje y hospedaje. Pasajes clave incluyen la invitación de Lot a los ángeles (Gn 19:2) y la noche de Jacob en Bet-el (Gn 28:11). NIGHT AND LODGING

en: and-lodged, and-spend-the-night, and-spent-the-night | **es:** Pasad-la--noche, Y-pernoctaron, a-pasar-la-noche | **fr:** [ויליני], [ללון], et-ils-lodged | **de:** [ללון], spend-der-Nacht, um-zu-übernachten Gen 19:2; Gen 24:23; Gen 24:25; Gen 24:54

2. De cosas inanimadas o cualidades abstractas que permanecen durante la noche o pe (12×) De cosas inanimadas o cualidades abstractas que permanecen durante la noche o persisten hasta la mañana. Se aplica a la grasa sacrificial que no debe quedar hasta la mañana (Éx 23:18; 34:25), al salario que no debe pernoctar con el empleador (Lv 19:13) y al cuerpo colgado que debe ser sepultado antes del anochecer (Dt 21:23). NIGHT AND LODGING

en: does-remain, has-lodged, let-remain-overnight | **es:** pasará-la-noche, pasó--noche, permanecerá | **fr:** –rester-overnight, devra-remain-overnight, fera-loge | **de:** lass-bleiben-overnight, soll-bleiben-overnight, tut-bleiben Exod 23:18; Exod 34:25; Lev 19:13; Deut 16:4; Deut 21:23

3. Morada extendida o figurada, que va más allá de una sola noche para indicar resi (8×) Morada extendida o figurada, que va más allá de una sola noche para indicar residencia habitual o presencia duradera. En la literatura sapiencial y poética, el verbo describe el alma que mora en la prosperidad (Sal 25:13), el llanto que se aloja por la noche pero el gozo viene por la mañana (Sal 30:5), y el error que habita con una persona (Job 19:4). NIGHT AND LODGING

en: lodged, lodges, shall-lodge | **es:** mora, moraba, morará | **fr:** [ילין], [תלין], passer-la-nuit | **de:** [ילין], [תלין], lodges Job 17:2; Job 19:4; Job 41:22; Ps 25:13; Ps 30:5

לוּן H3885b *V-Hifil-Imperf-2mp* (18×)

Murmurar, quejarse o refunfuñar (especialmente Israel contra Dios/Moisés); también pernoctar (raíz distinta). Esta raíz es casi exclusivamente el voca

Murmurar, quejarse o refunfuñar (especialmente Israel contra Dios/Moisés); también pernoctar (raíz distinta). Esta raíz es casi exclusivamente el vocabulario de la rebelión en el desierto. Cada vez que Israel murmura contra Moisés y Aarón en la Torá, el texto emplea לון en sus formas Nifal o Hifil (Éx 15:24; Nm 14:2). El Hifil causativo aparece en Números 14:36, donde los espías que trajeron el informe negativo hicieron murmurar a toda la congregación. Una única aparición en el Salmo 59:15 conserva lo que parece ser la raíz homónima distinta que significa pernoctar o pasar la noche, recordándonos que la lexicografía hebrea debe distinguir cuidadosamente raíces que comparten la misma forma consonántica.

1. murmurar, quejarse, refunfuñar — Murmurar, quejarse o refunfuñar, típicamente re (15×) murmurar, quejarse, refunfuñar — Murmurar, quejarse o refunfuñar, típicamente referido a la comunidad israelita que expresa descontento contra Dios o sus líderes durante el período del desierto. Predominan las formas intransitivas Nifal y Hifil. Éxodo 15:24 registra la primera instancia tras las aguas amargas de Mara; Éxodo 16:2 y Números 16:11 continúan el patrón. MURMUR GRUMBLE COMPLAIN

en: (and-murmured), (you-murmur), [and-they-murmured] | **es:** Y-murmura-ron, Y-murmuró, [K] | **fr:** [et-ils-murmura], [et-murmura], [tu-murmurer] | **de:** [du-murren], [und-murmured], [und-sie-murmured] Exod 15:24; Exod 16:2; Exod 16:7

2. hacer murmurar — Sentido causativo Hifil que significa hacer que otros murmuren (2×) hacer murmurar — Sentido causativo Hifil que significa hacer que otros murmuren o incitar la queja. Números 14:36 aplica esto específicamente a los diez espías cuyo informe negativo hizo murmurar a toda la congregación. Es un desarrollo gramatical y semántico distinto de la murmuración intransitiva del sentido 1, atribuyendo la culpa a los instigadores en lugar de a la multitud. MURMUR GRUMBLE COMPLAIN

en: and-caused-to-murmur | **es:** [K], e-hicieron-murmurar | **fr:** et-caused-à--murmurer | **de:** und-caused-zu-murren Num 14:36

3. pernoctar, pasar la noche — Pernoctar o pasar la noche, reflejando una raíz homó (1×) pernoctar, pasar la noche — Pernoctar o pasar la noche, reflejando una raíz homónima separada que comparte la misma forma consonántica. En el Salmo 59:15, los enemigos del salmista rondan y pasan la noche, un uso que pertenece al verbo Qal común de alojamiento nocturno y no al vocabulario de murmuración del desierto. El contexto y la forma verbal son las claves para distinguir ambas raíces. NIGHT AND LODGING

en: then-they-will-stay-all-night | **es:** y-pasan-la-noche | **fr:** et-murmurer | **de:** dann-sie-wird-stay-alle-Nacht Ps 59:15

לוּעַ H3886a *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3cp* (1×)

swallow down, gulp (of drinking judgment to depletion)

This verb means to swallow or gulp down, cognate to Syriac "lap or lick up." In Obadiah 16, it appears in a judgment oracle where the nations will "drink and swallow" from the cup of God's wrath

until they are consumed. The image is of continuous, greedy drinking that leads to complete destruction. Some scholars suggest alternate readings ("reel, totter"), but the swallowing metaphor fits the cup--of-judgment imagery better and aligns with the ancient versions.

(1×) Obadiah 16 warns that the nations will "drink and swallow" God's judgment "and shall be as though they had never been." Spanish "tragarán" (they will swallow), French "avaleront" (will swallow), and German "schlürfen" (gulp) all emphasize the consuming action. The continuous drinking leads to utter annihilation, as if swallowed into non-existence. **SWALLOWING AND DEVOURING**

en: and-they-will-swallow | **es:** y-tragarán | **fr:** et-avaleront, | **de:** und-schlürfen Obad 1:16

לוּעַ H3886b *V-Qal-Perf-3cp* (1×)

talk wildly, speak rashly (of hasty, unconsidered speech)

This verb describes talking wildly or speaking rashly, possibly related to Arabic roots for making mistakes in speech. Job 6:3 uses it of Job's own words, which he acknowledges may have been intemperate given his overwhelming suffering. The verb suggests speech that lacks careful thought or control. Translators have sometimes struggled with this rare term, as seen in the varied renderings, but the consistent theme is precipitous or rash utterance.

(1×) In Job 6:3, Job acknowledges that "my words are rash" (or "talk wildly") because his grief outweighs the sand of the seas. The Hebrew suggests speech that bursts forth without measured consideration. This rare verb captures the uncontrolled nature of speech from someone under unbearable pressure, offering a glimpse into Job's self-awareness even in his protests. **STRAYING AND ERRING**

en: are-rash | **es:** son-apresuradas | **fr:** לעו | **de:** [לעו] Job 6:3

לִיץ H3887 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (27×)

Burlarse o mofarse con desprecio; también (Hifil) actuar como intérprete, mediador o enviado entre partes.

Burlarse o mofarse con desprecio; también (Hifil) actuar como intérprete, mediador o enviado entre partes.

1. Burlarse, mofarse o escarnecer con discurso despectivo, expresando desdén orgull (22×) Burlarse, mofarse o escarnecer con discurso despectivo, expresando desdén orgulloso hacia la sabiduría, la corrección o la autoridad. El 'escarnecedor' es un personaje arquetípico en Proverbios: incapaz de recibir disciplina (Pr 9:7-8), abominación para los demás (Pr 24:9), y contrastado con el sabio. Pasajes clave: Sal 1:1; Pr 3:34. **MOCKERY AND SCORN**

en: a-scoffer, and-if-you-scoff, and-scoffers | **es:** Al-escarnecedor, Escarnecedor, a-los-burladores | **fr:** [ותתלוצצו], et-se-moquer, le-moquer | **de:** Spoetter, Spötter, [ולצת] Ps 1:1; Ps 119:51; Prov 1:22; Prov 3:34

2. Servir como intérprete, mediador o enviado que transmite mensajes entre partes ((5×) Servir como intérprete, mediador o enviado que transmite mensajes entre partes (participio Hifil en contextos diplomáticos o de abogacía). José usó un intérprete al hablar con sus hermanos (Gn 42:23), y Job imagina un mediador celestial que pudiera abogar ante Dios (Job 33:23). El puente semántico puede residir en la idea de hablar de manera indirecta, ya sea para ridiculizar o para traducir. **INTERPRET TRANSLATE**

en: an-interpreter, and-your-mediators, my-interpreters | **es:** Mis-intérpretes, con-embajadores-de, el-intérprete | **fr:** [במליצ], [ומליצ], le-interprète | **de:** [במליצ], [ומליצ], [מליץ] Gen 42:23; 2Chr 32:31; Job 16:20; Job 33:23; Isa 43:27

לוּשׁ H3888 *V-Qal-Prtcpl-fp* (6×)

Amasar masa; trabajar harina y agua hasta formar una masa para hornear pan.

Verbo concreto y sencillo que significa amasar masa, presente en escenas domésticas de preparación de alimentos a lo largo de la Biblia hebrea. Sara amasa tortas para los tres visitantes en Mamré (Gn 18:6), la médium de Endor amasa pan para el exhausto Saúl (1 Sam 28:24) y Tamar amasa la masa ante Amnón (2 Sam 13:8). Los profetas lo emplean para denunciar la falsa adoración: las mujeres amasan masa para hacer tortas a la Reina del Cielo (Jer 7:18), y Oseas compara al Israel corrupto con un panadero que deja de remover «desde el amasado de la masa» (Os 7:4). Los cognados son notablemente estables en todas las lenguas semíticas: arameo, siríaco y etiópico conservan formas casi idénticas.

Amasar masa (6×) Trabajar harina y líquido a mano hasta formar masa para hornear. Aparece en relatos de hospitalidad: Sara amasando tortas para visitantes angélicos (Gn 18:6), la médium de Endor preparando pan para Saúl (1 Sam 28:24) y Tamar haciendo tortas ante Amnón (2 Sam 13:8). Oseas 7:4 lo emplea en metáfora del panadero y Jeremías 7:18 en denuncia de idolatría. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: [and-she-kneaded], and-kneaded, and-she-kneaded | **es:** (y-amasó), [y--arrancó], amasa | **fr:** [and-elle-kneaded], [לשות], et-elle-kneaded | **de:** [and--sie-kneaded], [לשות], [מלוש] Gen 18:6; 1Sam 28:24; 2Sam 13:8; Jer 7:18

לָיִשׁ H3889

personal name—father of Paltiel, Michal's second husband (1 Samuel 25:44; 2 Samuel 3:15)

Laish appears as the father of Paltiel (or Palti), the man to whom Saul gave his daughter Michal after David fled. This sets up the later painful scene in 2 Samuel 3:15 where David demands Michal's return, and Paltiel follows weeping. The name appears with textual variants (Ketiv and Qere differ in 2 Samuel 3:15), and the Septuagint offers widely varying transliterations. The personal drama of Michal's forced remarriage and retrieval gains pathos when we see Paltiel's father's name attached to this minor character who loved a woman he had to surrender.

לְוָת H3890 *Prep / 2ms* (1×)

with, beside, at (Aramaic preposition indicating proximity or source)

This Aramaic preposition means "with," "beside," or "at," indicating proximity or association. In Ezra 4:12, it appears with מִן to create the phrase "from with you," meaning "from you" or "from your presence." The construction parallels similar Aramaic and Syriac usage. The Targum and Peshitta use this same preposition in other biblical passages where Hebrew has עִם. It's a spatial term indicating someone's location or the source from which something comes.

(1×) Ezra 4:12 describes the Jews who "came up from with you" (מִן־לְוָתָךְ), meaning "from you" or "from your presence." Spanish "junto a ti" (beside you, with you) captures the proximity sense. This Aramaic section of Ezra uses the preposition to indicate the Persian court as the place from which the Jewish returnees departed to Jerusalem. **SECOND PERSON PRONOUNS**

en: with-you | **es:** junto-a-ti | **fr:** [לותך] | **de:** [לותך] Ezra 4:12

לְזוּת H3891 *Conj-w / N-fsc* (1×)

perversity, crookedness (of speech; deviation from straightness)

This feminine noun denotes perversity or crookedness, appearing only in Proverbs 4:24 in the phrase "perversity of lips." It describes twisted or devious speech that deviates from straightforwardness. The root suggests turning aside or deviating from a straight path, applied metaphorically to moral character and especially to speech. The wisdom literature frequently contrasts straight, honest speech with crooked, deceptive words. Spanish "desvío" (deviation) captures this sense of departure from the right path.

(1×) Proverbs 4:24 commands: "Put away from you perversity of lips and devious speech." Spanish "desvío de" (deviation of) emphasizes the turning-aside nature of corrupt speech. This construct phrase appears in Wisdom teaching about guarding one's speech, warning against words that twist truth or lead others astray from righteousness. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-perversity-of | **es:** y-desvío-de | **fr:** et-ולזות | **de:** [ולזות] Prov 4:24

לַח H3892 *Adj-mp* (6×)

Húmedo, fresco, verde; describe lo que conserva su humedad natural y no se ha secado ni marchitado.

Adjetivo que describe el estado de lo húmedo, fresco o verde: la condición natural de las plantas vivas antes de secarse. Jacob pela varas frescas de álamo en la estratagema de la cría del ganado (Gn 30:37); el nazareo debe abstenerse incluso de uvas frescas (Nm 6:3); y los captores de Sansón lo atan con cuerdas de arco nuevas que no han sido secadas (Jue 16:7-8). Ezequiel emplea el contraste entre el árbol verde y el seco como parábola de juicio: «Encenderé un fuego que devorará todo árbol verde y todo árbol seco» (Ez 21:3; cf. 17:24). El español fresco y verde captan esta cualidad de frescura viva y no desecada.

Fresco, húmedo, verde (6×) Describe algo que conserva su humedad natural, aplicado a vegetación, frutas y materiales. Varas frescas que Jacob peló (Gn 30:37); uvas frescas prohibidas al nazareo (Nm 6:3); cuerdas nuevas sin secar para atar a Sansón (Jue 16:7-8). La metáfora del árbol verde versus seco en Ezequiel (Ez 17:24; 21:3) contrasta con יָבֵשׁ ('seco') para el juicio. MOIST FRESH GREEN

en: fresh, green | **es:** frescas, verde | **fr:** [לח], fresh | **de:** [לח], fresh, frischen Gen 30:37; Num 6:3; Judg 16:7; Judg 16:8; Ezek 17:24

לֵחַ H3893 *N-msc / 3ms* (1×)

moisture, freshness, vigor (physical vitality that remains undiminished)

This noun denotes moisture, freshness, or vital force, appearing in Deuteronomy 34:7 to describe Moses at 120 years old: "his vigor had not fled." The word conveys the physical vitality and strength that typically diminishes with age but remarkably persisted in Moses. It suggests the fresh moisture of youth as opposed to the dryness of old age. This same root appears metaphorically in Jeremiah 11:19 (though with textual uncertainty) for a tree in its prime.

(1×) Deuteronomy 34:7 marvels that despite Moses' 120 years, "his vigor had not fled"—his natural force and vitality remained undiminished. Spanish, French, and German all render this as "vigor," recognizing the term's reference to physical strength and vitality. This remarkable preservation of youthful energy until the very day of his death underscores Moses' unique status. POWER AND MIRACLES

en: his-vigor | **es:** su-vigor | **fr:** son-vigor | **de:** sein-vigor Deut 34:7

לְחוּם H3894 *Conj-w / N-msc / 3mp* (2×)

intestines, bowels, flesh (uncertain)

A rare and difficult term appearing only twice, with uncertain meaning. In Zephaniah 1:17, paired with blood, it likely refers to internal organs or bowels being poured out in judgment. In Job 20:23, it appears in a phrase about God's wrath filling something—possibly the wicked person's belly, flesh, or intestines. The root and precise anatomical reference remain debated, with proposals ranging from 'intestines' to 'flesh' to 'vigor.'

(2×) Probably refers to internal organs, intestines, or bowels, though the exact meaning is contested. In Zephaniah 1:17, parallel to blood in a judgment scene, suggesting internal organs spilled out. In Job 20:23, in context of God's wrath, possibly 'while he eats' or 'his flesh/bowels.' Septuagint renders 'flesh' in both cases. The uncertainty reflects the word's rarity and the challenge of determining anatomical terms from limited contexts. WOMB AND BELLY

en: and-their-flesh, while-he-eats | **es:** mientras-comen., y-sus-entrañas | **fr:** dans-son-בלחומו-lui, et-manger | **de:** [בלחומו], [ולחמם] Job 20:23; Zeph 1:17

לְחִי H3895 *N-fdc / 3ms* (21×)

Mandíbula o quijada; la mejilla como parte del cuerpo; también el topónimo Lehi. Este término abarca tanto el hueso duro como la carne blanda de la pa

Mandíbula o quijada; la mejilla como parte del cuerpo; también el topónimo Lehi. Este término abarca tanto el hueso duro como la carne blanda de la parte inferior del rostro. Como 'quijada', aparece memorablemente en el arma improvisada de Sansón — la quijada de un asno con la que derribó a mil filisteos (Jue 15:15-17). Como 'mejilla', designa la parte del rostro que recibe una bofetada de insulto (1 R 22:24; Is 50:6) o que revela belleza (Cnt 1:10). El topónimo Ramat-Lehi ('Altura de la Quijada') preserva la palabra como punto geográfico vinculado a la hazaña de Sansón.

1. mejilla (rasgo facial) — La mejilla como rasgo facial (11×) mejilla (rasgo facial) — La mejilla como rasgo facial: el lado suave y visible del rostro, que aparece en contextos de belleza, insulto y expresión emocional. Golpear a alguien en la mejilla (1 R 22:24; 2 Cr 18:23) es un gesto de desprecio, mientras que Isaías 50:6 retrata al Siervo ofreciendo sus mejillas a quienes le arrancan la barba. Cantares 1:10 elogia hermosas mejillas adornadas con joyas. FLESH AND BODY

en: a-cheek, and-my-cheeks, and-the-cheeks | **es:** Sus-mejillas, en-la-mejilla, la-mejilla | **fr:** Ses-joues, [והלחי], et-le-cheeks | **de:** [והלחי], [ולחיו], [לחי] Deut 18:3; 1Kgs 22:24; 2Chr 18:23; Job 16:10; Ps 3:7

2. mandíbula, quijada — La mandíbula o quijada como hueso anatómico, especialmente (9×) mandíbula, quijada — La mandíbula o quijada como hueso anatómico, especialmente en el célebre episodio de Sansón con la quijada de asno (Jue 15:15-17). Oseas 11:4 retrata a Dios levantando el yugo de las mandíbulas de Israel como un labrador alivia la carga del buey, y Job 41:2 pregunta si se puede perforar la mandíbula de Leviatán. GEOGRAPHY AND SPACE

en: his-jaw, in-your-jaws, jawbone-of- | **es:** Con-quijada-de, con-quijada-de, en-tus-mandíbulas | **fr:** [בלחייך], [לחיהם], avec-mâchoire-de | **de:** Kieferknochen-von-, [בלחייך], [לחיהם] Judg 15:15; Judg 15:16; Judg 15:17; Job 41:2

3. Lehi (topónimo) — El nombre propio de lugar Lehi (Jue 15 (1×) Lehi (topónimo) — El nombre propio de lugar Lehi (Jue 15:19), el sitio en Judá donde Sansón luchó contra los filisteos. El nombre deriva transparentemente de 'quijada', conmemorando el arma y el campo de batalla. Dios abrió milagrosamente un manantial 'en Lehi' para saciar la sed de Sansón tras su victoria, haciendo del topónimo también un memorial de la provisión divina. LEHI PLACE NAME

en: in-the-Lehi | **es:** en-Lehi | **fr:** dans-le-Lehi | **de:** in-der-Lehi Judg 15:19

לְחִי H3896 *N-proper-fs* (3×)

Lehi, lugar de las hazañas de Sansón en territorio de Judá

Localidad en las tierras bajas de la Sefela donde Sansón mató a mil filisteos con la quijada de un asno. El topónimo se vincula con el juego de palabras sobre לְחִי (quijada): Sansón nombró el sitio Ramat-lehi («Altura de la Quijada») tras su victoria. Allí también brotó milagrosamente un manantial llamado En-hacoré («Fuente del que Clama»). Su ubicación exacta se desconoce, pero se hallaba cerca del territorio filisteo en la zona fronteriza de Judá.

Topónimo en Judá (3×) Jueces 15:9 relata que los filisteos acamparon «en Lehi» (בַּלֶּחִי), provocando el ataque de Sansón. El versículo 14 describe su llegada «a Lehi» (לֶחְיָ) cuando el Espíritu vino sobre él. El versículo 19 sitúa allí el manantial milagroso. La conexión del nombre con «quijada» (el arma que Sansón encontró) genera una narrativa etiológica que explica tanto el topónimo como el rasgo geográfico. LEHI PLACE NAME

en: Lehi, in-Lehi, in-the-Lehi | **es:** Lehi, en-Lehi | **fr:** Lehi, dans-Lehi, dans-le-Lehi | **de:** Lehi, in-Lehi, in-der-Lehi Judg 15:9; Judg 15:14; Judg 15:19

לָחַךְ H3897 *V-Piel-Perf-3fs* (6×)

Lamer o devorar lamiendo; usado de animales que consumen y de naciones humilladas que 'lamen el polvo'.

Verbo que significa lamer o devorar lamiendo, usado tanto en sentido literal del consumo animal como en una poderosa metáfora de humillación y sumisión. Balac teme que Israel «lamerá» la tierra circundante como un buey lame la hierba (Nm 22:4), y el sacrificio de Elías en el altar es dramáticamente validado cuando el fuego del cielo «lamió» el agua del foso (1 Re 18:38). La expresión «lamer el polvo» se convierte en un modismo profético de sumisión absoluta: las tribus del desierto se postrarán ante el rey mesiánico y sus

enemigos lamerán el polvo (Sal 72:9), reyes y reinas se inclinarán con el rostro en tierra (Isa 49:23), y las naciones se arrastrarán como serpientes lamiendo el polvo (Miq 7:17).

Lamer, devorar lamiendo (6×) Lamer o devorar lamiendo, literal y figuradamente. Un buey lamiendo hierba como metáfora de Israel consumiendo Moab (Nm 22:4); fuego del cielo lamiendo el agua del altar de Elías (1 Re 18:38). «Lamer el polvo» (עָפָר) expresa humillación total: enemigos del rey mesiánico lamerán el polvo (Sal 72:9) y las naciones se arrastrarán como serpientes (Miq 7:17). ASCENDING MOVEMENT

en: They-will-lick, as-licks-up, licked-up | **es:** Lamerán, como-lame, lamerá | **fr:** [יִלְחְכוּ], comme-licks-en-haut, fera-lick-en-haut | **de:** [יִלְחְכוּ], licked-hinauf, wie-licks-hinauf Num 22:4; 1Kgs 18:38; Ps 72:9; Isa 49:23

לָחַם H3898a *V-Nifal-Imperf-2mp* (171×)

Pelear, guerrear, combatir; en Nifal el verbo estándar para el conflicto armado; en el raro Qal, un combatiente poético.

El verbo hebreo principal para el combate militar. Casi todas sus 171 ocurrencias aparecen en el tronco Nifal, la forma reflexivo-recíproca natural para el enfrentamiento mutuo en batalla: naciones pelean entre sí, ejércitos chocan, reyes hacen la guerra. El español distingue entre luchar y pelear, y el francés emplea combattre, apuntando todos al conflicto armado organizado más que a disputas personales. Un diminuto grupo de formas Qal sobrevive solo en los Salmos, donde el poeta clama a Dios que 'pelee contra los que pelean contra mí' (Sal 35:1), un modismo arcaico e intensamente personal.

1. pelear, guerrear (Nifal) (167×) El tronco Nifal (recíproco-reflexivo) que cubre la inmensa mayoría de las ocurrencias: pelear, entablar batalla, hacer la guerra contra un enemigo. La evidencia multilingüe —español pelear/luchar, francés combattre, alemán kämpfen— apunta uniformemente al conflicto militar organizado. Éx 17:8-10 narra la escena paradigmática: Amalec viene a pelear contra Israel y Josué es enviado a combatirlos. FIGHTING AND WARFARE

en: to-fight | **es:** para-luchar, para-pelear, pelear | **fr:** à-combats, à-combattre | **de:** zu-kaempfe, zu-kaempfen Exod 17:8; Exod 17:10; Num 21:1; Num 21:23; Num 22:11

2. combatir; combatiente (Qal) (4×) El raro tronco Qal, conservado solo en formas imperativas y participiales en los Salmos. En Sal 35:1, el salmista suplica לְחַם אֶת־לֹחֲמָי —'pelea contra los que me combaten'— donde el participio Qal funciona como sustantivo con el significado de 'combatiente, adversario.' Sal 56:1-2 emplea igualmente el participio Qal para un oponente que acosa con su ataque. FIGHTING AND WARFARE

en: fight, fighting, my-fighters | **es:** combatiendo, los-que-pelean-contra-mí, pelea | **fr:** à-Ham, à-combattre | **de:** fighting, kämpfen, mein-fighters Ps 35:1; Ps 56:1; Ps 56:2

לָחַם H3898b *V-Qal-Imp-mp* (6×)

Comer, consumir alimento; sinónimo poético raro de אָכַל usado casi exclusivamente en la literatura sapiencial y la poesía.

Verbo poético poco frecuente que significa «comer» o «consumir como alimento», funcionando como sinónimo elevado del mucho más común אָכַל. Casi todas las apariciones se encuentran en Proverbios, donde la Sabiduría invita a sus huéspedes a «comer de mi pan» (Pr 9:5) y los malvados «comen el pan de la maldad» (Pr 4:17). El salmista se niega a «comer de sus manjares» (Sal 141:4). En Deuteronomio 32:24, el participio pasivo describe a los «devorados por la pestilencia», una notable extensión figurada. Las traducciones al español e inglés lo vierten consistentemente con vocabulario alimentario (comer, eat), mientras que el francés a veces recurre a combattre, reflejando confusión con el homónimo לחם I «luchar».

Comer, consumir alimento (6×) Usar como alimento, comer o consumir: alternativa poética de la tradición sapiencial frente al verbo cotidiano אָכַל. El verbo toma acusativo cognado directo (לֶחֶם, Pr 4:17; 23:6), partitivo con בְּ (Pr 9:5; Sal 141:4) o se usa absolutamente (Pr 23:1). El participio pasivo en Dt 32:24 extiende el sentido al consumo destructivo. EATING AND CONSUMING

en: and-devoured-by, eat, let-me-eat | **es:** a-comer, coma, comas | **fr:** combattre, et-dévora-par, pain | **de:** [לחמו], [לללחום], [תלחם] Deut 32:24; Ps 141:4; Prov 4:17; Prov 9:5; Prov 23:1

לֶחֶם H3899 *Prep-b / N-ms* (299×)

Pan, el alimento horneado básico del antiguo Oriente Próximo; por extensión, comida o sustento en general.

Léjem es el pan cotidiano de la Biblia hebrea: hogazas literales de grano horneado, partidas y compartidas en cada mesa, desde la tienda de Abraham (Gn 18:5) hasta el pan de la Presencia en el tabernáculo. Pero su alcance semántico va más allá de la panadería: designa también la 'comida' en general, como cuando Levítico 3:11 llama al sacrificio 'el alimento (léjem) de Dios.' Es revelador que el cognado árabe laḥm signifique 'carne' y no pan, lo que sugiere que la raíz apuntaba originalmente a cualquier alimento antes de que el hebreo la restringiera a productos de grano. En un pasaje poético (Jr 11:19), léjem funciona como metáfora: 'destruyamos el árbol con su fruto (léjem),' donde el profeta mismo es el 'pan' que sus enemigos quieren consumir.

1. pan, hogaza (279×) Pan literal, hogaza horneada de grano (279x). La acepción primaria y más frecuente, que abarca el pan cotidiano (Gn 3:19, 'con el sudor de tu rostro comerás pan'), el pan ceremonial (el pan de la Presencia), y el pan como gesto de hospitalidad (Gn 14:18, Melquisedec trae pan y vino). Las traducciones principales lo vierten de forma unánime: pan (español), pain (francés), Brot (alemán). GEOGRAPHY AND SPACE

en: bread | **es:** pan | **fr:** pain | **de:** Brot, mit-Brot Gen 3:19; Gen 14:18; Gen 18:5; Gen 21:14; Gen 25:34

2. comida, sustento (19×) Alimento o sustento en general, sin limitarse al pan horneado (19x). Cuando Levítico 3:11 denomina al sacrificio 'el alimento (léjem) de YHWH,' o Números 28:24 habla del 'alimento de la ofrenda encendida,' la palabra designa nutrición en sentido amplio. El cognado árabe laḥm ('carne') conserva este significado alimentario más extenso. Traducciones como nourriture (francés) y Speise (alemán) reflejan esta extensión. FOOD AND NOURISHMENT

en: bread-of, food, food-of | **es:** Su-pan, el-pan, mi-pan | **fr:** le-nourriture, le-provision-de, leur-pain-eux | **de:** Brot, Brot-von, Speise Lev 3:11; Lev 3:16; Num 28:24; 1Sam 20:24; 1Sam 20:27

3. fruto, sustancia vital (1×) Uso metafórico único en Jeremías 11:19 (1x): 'Destruyamos el árbol con su léjem,' tradicionalmente vertido como 'con su pan' o 'con su fruto.' El profeta Jeremías es el árbol; su léjem es su vida, su sustancia productiva. El español 'con pan su' preserva la forma literal, mientras que algunas tradiciones leen 'con su fruto.' Es una metáfora profética donde el alimento representa la existencia misma del profeta. GEOGRAPHY AND SPACE

en: with-its-fruit | **es:** con-pan-su | **fr:** pain | **de:** Brot Jer 11:19

לְחֵם H3900 *N-ms* (1×)

feast, banquet (Aramaic term for festive meal)

This Aramaic noun means feast or banquet, appearing in Daniel 5:1 where Belshazzar "made a feast for a thousand of his lords." While in Biblical Hebrew the same root refers to bread, in Aramaic it developed the broader meaning of a festive meal or banquet. The Targum and Syriac use this word in the sense of bread, showing the semantic connection. The context in Daniel is the infamous feast where the handwriting appeared on the wall, making this a pivotal moment in salvation history.

(1×) Daniel 5:1 describes how King Belshazzar "made a feast" for a thousand nobles—the setting for one of Scripture's most dramatic divine interventions. Spanish "banquete" (banquet), French "Léhem," and German "Brot" (bread) show varying interpretations, though the festive meal context is clear. This royal feast became the occasion for Babylon's fall. BANQUETS AND FEASTS

en: feast | **es:** un-banquete | **fr:** Léhem | **de:** Brot Dan 5:1

לְחֶם H3901 *N-ms* (1×)

war, fighting (at the gates; textually uncertain)

This word appears only in Judges 5:8 with uncertain text and meaning. The Masoretic tradition reads "then war was at the gates," but scholars have proposed numerous emendations. Some ancient versions read this as "barley bread" (connecting it to the bread word), while others see a reference to war or fighting. The phrase's context is Deborah's song describing Israel's dire straits before her leadership. The textual uncertainty has never been fully resolved, though the war interpretation fits the context of Israel's military weakness.

(1×) Judges 5:8's phrase remains textually problematic, though most modern translations read something like "war at the gates." Spanish "guerra en" (war at) and French "guerre à" follow the traditional interpretation of military conflict. The context describes Israel's defenselessness—no weapons visible among forty thousand—suggesting the war interpretation captures the passage's intent even if the text itself remains uncertain. **WAR AND BATTLE**

en: -war-at | **es:** guerra-en | **fr:** -guerre-à | **de:** -Krieg-bei Judg 5:8

לַחְמִי H3902 *N-proper-ms* (1×)

Lahmi (personal name; brother of Goliath the Gittite)

Lahmi appears in 1 Chronicles 20:5 as the brother of Goliath, slain by Elhanan. However, this reading is likely a textual corruption of the parallel passage in 2 Samuel 21:19, which reads "the Bethlehemite" (בֵּית הַלַּחְמִי). The original text probably identified Elhanan as being from Bethlehem rather than naming Goliath's brother. The Septuagint renderings show uncertainty about this name. This represents a classic case where Chronicles' text became corrupted from Samuel's original.

(1×) First Chronicles 20:5 names Lahmi as Goliath's brother killed by Elhanan, though most scholars see this as a textual error for "the Bethlehemite" from 2 Samuel 21:19. Modern translations handle this diversely—some preserving "Lahmi" as a proper name, others noting the textual issue. The passage highlights the textual challenges in Chronicles' reuse of Samuel material. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Lahmi | **es:** Lajmi | **fr:** [לחמי] | **de:** [לחמי] 1Chr 20:5

לַחְמָס H3903 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Lachmas (place name; town in Judah's tribal allotment)

Lachmas was a town in Judah's territorial inheritance, listed in Joshua 15:40 among the Shephelah settlements. The site has been tentatively identified with El-lahm, about 13 miles west-northwest of Hebron. The Septuagint renders it as Μαχες or Λαμας, showing some textual variation. Some Hebrew manuscripts read "Lachman" instead. This was one of many small towns in Judah's lowland region, its precise location now uncertain but its inclusion in Scripture's geographical precision noteworthy.

(1×) Joshua 15:40 lists Lachmas among Judah's Shephelah towns. Spanish "Lajmás," French "Lachmas," and German "Lachmas" all preserve the Hebrew name with minor phonetic adaptation. This town appears in the detailed territorial descriptions that ground biblical narrative in real geography, even when the precise site can no longer be identified with certainty. **PERSONAL NAMES**

en: and-Lachmas | **es:** y-Lajmás | **fr:** et-Lachmas | **de:** und-Lachmas Josh 15:40

לְחֵנָה H3904 *Conj-w / N-fpc / 2ms* (3×)

concubinas, esposas secundarias en harenes reales (arameo)

Término arameo para designar a las concubinas, que aparece exclusivamente en Daniel 5, en el contexto del banquete sacrílego de Belsasar. El rey ordena traer los vasos sagrados del templo para que él, sus nobles, sus esposas y sus concubinas beban de ellos, en un acto deliberado de profanación. La presencia de las concubinas subraya el carácter libertino del festín. El vocablo refleja las prácticas poligámicas de la realeza neobabilónica y la memoria cultural del período persa.

Concubinas reales (3×) En Daniel 5:2 Belsasar ordena traer los vasos para que él, sus nobles, sus esposas y sus concubinas (וְלַחֲנָתֵהּ) beban de ellos. El versículo 3 confirma el cumplimiento, y el 23 recapitula la ofensa mencionando a las concubinas (וְלַחֲנָתָךְ) como partícipes del sacrilegio contra los vasos consagrados. **WOMAN AND WIFE**

en: and-his-concubines, and-your-concubines | **es:** y-sus-concubinas, y-tus-concubinas | **fr:** [ולחנתה], [ולחנתך] | **de:** [ולחנתה], [ולחנתך] Dan 5:2; Dan 5:3; Dan 5:23

לָחַץ H3905 *V-Qal-Prtcpl-mpc / 3mp* (19×)

Apretar, presionar físicamente; oprimir o perseguir a personas social y políticamente; ser presionado o aplastado pasivamente. El verbo hebreo לחץ cap

Apretar, presionar físicamente; oprimir o perseguir a personas social y políticamente; ser presionado o aplastado pasivamente. El verbo hebreo לחץ captura tanto la presión física bruta como su metáfora sociopolítica. En sus escasos usos literales, describe a la burra de Balaam apretándose contra un muro (Nm 22:25) y a los amorreos acorralando a los danitas en la serranía (Jue 1:34). Pero de manera abrumadora, לחץ aparece como el vocabulario profético de la opresión sistemática — el clamor que llega a Dios en Éxodo 3:9, donde los capataces de Israel los 'oprimen' bajo trabajos forzados. El verbo se concentra en pasajes de ley de alianza (Éx 22:21; 23:9) donde Dios ordena a Israel nunca oprimir al extranjero, precisamente porque saben lo que es la opresión.

1. oprimir, tratar con dureza — Oprimir, perseguir o tratar con dureza, ejerciendo (15×) oprimir, tratar con dureza — Oprimir, perseguir o tratar con dureza, ejerciendo poder injusto sobre personas vulnerables mediante presión social, económica o política. Este sentido dominante (15 apariciones) ancla la narrativa de liberación del Éxodo: 'He visto la opresión con que los egipcios los oprimen' (Éx 3:9). Reaparece en la ley del pacto que prohíbe oprimir al extranjero (Éx 22:21; 23:9). **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: and-oppressed-them, and-they-will-oppress, he-oppressed | **es:** Y-los-oprimieron, lo-afligirás, los-que-os-oprimían | **fr:** [לחצו], [לחצים], et-oppresser | **de:** [ולחצו], [לחציו], [לחצים] Exod 3:9; Exod 22:21; Exod 23:9; Judg 2:18; Judg 4:3

2. apretar, presionar físicamente — Apretar, presionar o acorralar físicamente, eje (3×) apretar, presionar físicamente — Apretar, presionar o acorralar físicamente, ejerciendo fuerza corporal contra alguien o algo, empujándolo hacia un espacio estrecho. Tres apariciones preservan este sentido concreto y táctil: la burra de Balaam apretando su pie contra el muro (Nm 22:25), los amorreos empujando a los danitas hacia la serranía (Jue 1:34) y un oficial asediado siendo empujado con la puerta (2 R 6:32). **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: and-press, and-pressed | **es:** Y-oprimieron, y-apretó, y-empujáis | **fr:** et-press, et-pressed | **de:** und-press, und-pressed Num 22:25; Judg 1:34; 2Kgs 6:32

3. ser presionado, ser aplastado — Ser presionado o apretado pasivamente (Nifal), d (1×) ser presionado, ser aplastado — Ser presionado o apretado pasivamente (Nifal), describiendo la experiencia de ser aplastado físicamente contra algo. Solo una aparición clara: la burra 'se apretó contra el muro' en la narrativa de Balaam (Nm 22:25), donde la forma reflexivo-pasiva resalta la compresión involuntaria del animal en un espacio estrecho. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: and-pressed | **es:** y-se-apretó | **fr:** et-pressed | **de:** und-pressed Num 22:25

לַחַץ H3906 *N-msc / 1cp* (12×)

Opresión, angustia — presión aplastante ejercida por un poder hostil, especialmente la dominación extranjera

El sustantivo לַחַץ denota la presión aplastante de la opresión, típicamente infligida por una potencia extranjera o una autoridad despótica. Su peso teológico proviene del relato del Éxodo: Dios declara 'he visto también la opresión con que los egipcios los oprimen' (Éx 3:9), e Israel debe recordar que el SEÑOR los libró de la opresión de Egipto (Dt 26:7). El ciclo de los jueces lo invoca repetidamente: cuando Israel clamaba bajo la presión de sus enemigos,

Dios levantaba libertadores (Jue 2:18; 4:3; 6:9; 10:12). En 2 Reyes 13:4 se registra cómo la opresión de Hazael sobre Israel movió al rey a buscar el rostro del SEÑOR.

opresión, angustia (12×) La presión aplastante o angustia de la opresión, proveniente típicamente de enemigos extranjeros o señores despóticos. El uso fundacional es el reconocimiento divino de la opresión de Egipto sobre Israel (Éx 3:9), recordado en la confesión litúrgica (Dt 26:7). El ciclo de los jueces lo emplea repetidamente para la presión hostil que lleva a Israel a clamar por liberación (Jue 2:18; 4:3; 6:9; 10:12). OPPRESSION AFFLICTION

en: affliction, and-our-oppression, because-of-oppression-of | **es:** aflicción, en--la-opresión, la-opresión | **fr:** [לָחַץ], affliction, dans-oppression | **de:** [בלחץ], [לָחַץ], affliction Exod 3:9; Deut 26:7; 1Kgs 22:27; 2Kgs 13:4

לָחַשׁ H3907 *V-Hitpael-Imperf-3mp* (3×)

susurrar, murmurar encantamientos, encantar serpientes

Verbo que denota un habla silenciosa y furtiva, ya sea como cuchicheo conspirativo o como los conjuros murmurados por encantadores de serpientes. El salmista compara a sus enemigos con serpientes que no responden al susurro de los encantadores. Los siervos de David cuchichean entre sí cuando sospechan que el niño ha muerto. Otro salmo describe a adversarios que murmuran planes malintencionados. La raíz sugiere comunicación en voz baja y sigilosa, generalmente con connotaciones negativas.

Susurrar y encantar (3×) En 2 Samuel 12:19 David percibe que sus siervos «susurraban entre sí» (מִתְלַחֲשִׁים), deduciendo la muerte del niño. Salmo 41:7 describe a enemigos que «susurran contra mí» (יִתְלַחֲשׁוּ עָלַי), tramando el mal. Salmo 58:5 menciona «la voz de los encantadores» (קוֹל מְלַחֲשִׁים), expertos en murmurar conjuros a las serpientes. SILENCE AND SECRECY

en: charmers, were-whispering, whisper | **es:** encantadores, susurraban, susurran | **fr:** chuchoter, de-chuchoter, furent-whispering | **de:** charmers, waren--whispering, whisper 2Sam 12:19; Ps 41:7; Ps 58:5

לַחַשׁ H3908 *Conj-w* (5×)

Susurro, encantamiento, hechizo; conjuro murmurado, amuleto u oracion susurrada, entre la magia y la devocion.

Sustantivo masculino que significa 'susurro' o 'encantamiento', abarcando un rango semantico sorprendentemente amplio, desde hechizos de encantadores de serpientes hasta oraciones susurradas. Jeremias 8:17 y Eclesiastes 10:11 lo usan para el encantamiento de serpientes — la formula murmurada que controla a las viboras venenosas. Isaias 3:3 lo aplica al 'experto en encantamientos' entre los lideres de Jerusalen, mientras que Isaias 3:20 enumera לְחָשִׁים como amuletos o joyas-talismanes de las mujeres de Sion. Lo mas llamativo es que Isaias 26:16 lo emplea para una 'oracion susurrada' derramada en la angustia. El espanol capta vividamente este abanico: 'encantamiento' para la incantacion magica y 'susurro' para la oracion musitada.

Encantamiento o hechizo (5×) Encantamiento de serpientes o incantacion magica — un conjuro susurrado para controlar serpientes o ejercer poder oculto. Jer 8:17 advierte sobre serpientes que ningun לָחַשׁ puede encantar, y Ecl 10:11 observa que una serpiente que muerde antes de ser encantada hace inutil al encantador. Is 3:3 extiende esto a la pericia humana: el 'experto en encantamientos' figura entre los pilares sociales de Jerusalen. SPELL ENCHANTMENT

en: a-charm, a-whispered-prayer, charm | **es:** de-encantamientos, encantamiento, susurro | **fr:** [והלחשים], [לחשׁ], לחשׁ | **de:** [והלחשים], [לחשׁ] Eccl 10:11; Isa 3:3; Isa 3:20; Isa 26:16; Jer 8:17

לָט H3909 *Prep-b* (6×)

Secreto, misterio: usado adverbialmente como 'en secreto, a escondidas'; de las 'artes secretas' o encantamientos de los magos egipcios.

El sustantivo לָט (también escrito לָאַט) significa 'secreto' o 'misterio' y aparece solamente con la preposición בְּ en dos contextos marcadamente distintos. En tres pasajes narrativos funciona como adverbio con el sentido de 'en secreto, a escondidas': Jael acercándose sigilosamente a Sísara para clavarle la estaca en la sien (Jue 4:21), Rut deslizándose sin ser vista hacia la era (Rut 3:7), y los siervos de Saúl hablando en secreto a David (1 Sam 18:22; 24:4). Pero en Éxodo, la misma raíz adquiere un matiz completamente diferente: el plural con sufijo, בְּלָטֵיהֶם, describe las 'artes secretas' o 'encantamientos' con los cuales los magos del faraón replicaron las señales de Moisés (Éx 7:22; 8:7, 18). Este contraste confirma una auténtica división semántica entre el sigilo humano y el misterio sobrenatural.

1. Artes secretas, encantamientos (3×) Artes secretas, encantamientos o misterios ocultos: las técnicas ocultas mediante las cuales los magos egipcios (חַרְטֻמִּים) replicaron o intentaron replicar las señales divinas obradas por Moisés. Las tres apariciones se concentran en la narrativa de las plagas de Éxodo: convirtieron agua en sangre 'con sus encantamientos' (Éx 7:22), produjeron ranas (Éx 8:7), pero no pudieron producir piojos (Éx 8:18). GEOGRAPHY AND SPACE

en: with-their-secret-arts | **es:** con-sus-encantamientos | **fr:** avec-leur-secret--arts | **de:** mit-ihr-secret-arts Exod 7:22; Exod 8:7; Exod 8:18

2. En secreto, a escondidas (3×) En secreto, sigilosamente, a escondidas: el uso adverbial de בַּלָּט/בַּלָּאַט que describe una acción humana encubierta. Aparece en tres contextos narrativos donde alguien se aproxima o actúa sin ser detectado: Jael se acercó 'sigilosamente' a Sísara con la estaca (Jue 4:21), Rut llegó 'en secreto' y descubrió los pies de Booz en la era (Rut 3:7), y los siervos de Saúl hablaron 'en secreto' a David (1 Sam 18:22). SECRECY AND HIDING

en: in-secret, secretly | **es:** en-secreto | **fr:** dans-secret, en-secret, secrètement | **de:** [בלט], in-secret, secretly Ruth 3:7; 1Sam 18:22; 1Sam 24:4

לֹט H3910 *Conj-w / N-ms* (2×)

myrrh, ladanum (aromatic resin)

An aromatic gum or resin, either myrrh or ladanum (from the cistus rose). Genesis mentions it twice as valuable merchandise: carried by Ishmaelite traders (37:25) and sent as a gift to Joseph in Egypt (43:11). Ancient sources identify it with ladanum, a fragrant resin collected from cistus leaves in the eastern Mediterranean. This luxury commodity was prized for perfume and incense.

(2×) Refers to an aromatic resin, most likely ladanum (Greek 'ledanon') rather than true myrrh. Appears in Genesis 37:25 among the trade goods of Ishmaelite merchants, and in 43:11 among the choice products of the land sent to appease the Egyptian official (Joseph). The term is grouped with spices, balm, and honey—valuable exports from Canaan. Cross-linguistic renderings (Spanish 'mirra,' French 'myrrhe,' German 'Ladanum') reflect ongoing debate between myrrh and ladanum identification. MYRRH AROMATIC RESIN

en: and-myrrh | **es:** y-mirra | **fr:** et-myrrhe | **de:** und-Ladanum Gen 37:25; Gen 43:11

לְטָאָה H3911 *Conj-w* (1×)

lizard (type of unclean reptile in Levitical law)

This word denotes a type of lizard, appearing in Leviticus 11:30 among the swarming creatures declared unclean. It's listed with several other reptiles (gecko, monitor lizard, wall lizard, skink, chameleon), though precise species identification remains uncertain. The Septuagint translates it as "χαλαβώτης" and the Vulgate as "stellio." Later Hebrew retains the same meaning. Natural historians have suggested various lizard species common in Palestine, though exact identification is less important than understanding these creatures were forbidden as food.

(1×) Leviticus 11:30 includes the lizard in a list of six unclean swarming reptiles. Spanish "la-lagartija" (the small lizard), French "le--lizard," and German "der-lizard" all identify this as a lizard species. The passage establishes Levitical dietary boundaries, categorizing the natural world into clean and unclean animals for Israel's covenant distinctiveness. CREEPING SWARMING THINGS

en: and-the-lizard | **es:** y-la-lagartija | **fr:** et-le-lizard | **de:** und-der-lizard Lev 11:30

לְטוּשִׁם H3912 *Conj-w / N-proper-mp* (1×)

Letushim (ethnic name; descendants of Abraham through Keturah)

The Letushim were a people group descended from Dedan, who was a grandson of Abraham through Keturah. Genesis 25:3 lists them among Abraham's descendants through his later marriage. The Septuagint renders the name as Λατουσιειμ. Nothing else is known about this group from biblical or extrabiblical sources. They represent one of many tribal peoples tracing ancestry to Abraham, though they lived outside the covenant line through Isaac.

(1×) Genesis 25:3 lists the Letushim among Dedan's descendants in Abraham's non-Israelite lineage through Keturah. Modern translations preserve the name with minimal alteration: Spanish "letushim," French "le-Letushim," German "die-Letuschiter." This genealogical note shows the biblical writers' interest in Abraham's full family tree, even for descendants outside the primary covenant line. **PERSONAL NAMES**

en: and-the-Letushim | **es:** y-letushim | **fr:** et-le-Letushim | **de:** und-die-Letuschiter Gen 25:3

לָטַשׁ H3913 *V-Qal-Imperf-3ms* (5×)

Martillar, afilar, amolar; usado para la forja de metales, el afilado de hojas y figuradamente para miradas hostiles.

Un verbo que significa 'martillar' o 'afilar', arraigado en el acto físico de golpear metal. Génesis 4:22 presenta a Tubal-Caín como 'forjador de todo instrumento de bronce y hierro', empleando el participio para describir al primer herrero del mundo. El sentido práctico de afilar hojas aparece en 1 Samuel 13:20, donde los israelitas debían acudir a los filisteos para afilar sus herramientas de labranza. El Salmo 7:12 advierte que Dios afila su espada contra los impíos. El uso figurado más vívido se halla en Job 16:9: el adversario 'aguza sus ojos contra mí', una mirada penetrante y hostil que captura una intensidad amenazante.

Martillar, afilar, amolar (5×) Martillar, afilar o amolar instrumentos metálicos, extendiéndose figuradamente a miradas hostiles. El participio Qal en Gn 4:22 identifica a Tubal-Caín como forjador arquetípico. En 1 S 13:20 describe el afilado de herramientas agrícolas. Sal 7:12 presenta a Dios afilando su espada, y Job 16:9 emplea 'aguzar los ojos' como imagen de hostilidad penetrante. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: forger-of, he-sharpens, sharpened | **es:** afilada, afilará, aguza | **fr:** aiguiser, de-aiguiser, forger-de | **de:** [ילטוש], ein-Schärfer, er-sharpens Gen 4:22; 1Sam 13:20; Job 16:9; Ps 7:12; Ps 52:2

לִיָּה H3914 *Conj-w / N-fp* (3×)

guirnaldas, decoraciones ornamentales talladas en los utensilios del templo

Diseños decorativos tallados en las bases de bronce de las fuentes del templo, posiblemente guirnaldas o patrones de festones. El término aparece únicamente en la descripción del mobiliario del templo de Salomón en 1 Reyes 7, junto con detalladas menciones de leones, bueyes, querubines y palmeras que adornan las bases móviles. Su forma exacta es incierta —algunas traducciones sugieren «espirales» o «festones»— pero el contexto indica claramente que se trata de relieves ornamentales que embellecían los vasos sagrados.

Guirnaldas ornamentales (3×) En 1 Reyes 7:29, 30 y 36 se catalogan los elementos decorativos de las diez bases de bronce: leones, bueyes, querubines y «guirnaldas» (לִיוֹת/וְלִיוֹת) de obra labrada. El versículo 29 las asocia con leones y bueyes; el 30 con bordes y paneles; y el 36 con querubines, leones y palmeras grabados «con guirnaldas». **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-wreaths, wreaths, wreaths-of | **es:** guirnaldas, y-guirnaldas | **fr:** et--wreaths, wreaths, wreaths-de | **de:** und-wreaths, wreaths, wreaths-von 1Kgs 7:29; 1Kgs 7:30; 1Kgs 7:36

לַיְלָה H3915 *Art / N-ms* (235×)

Noche; el período oscuro desde el ocaso hasta el amanecer, opuesto al día; también la entidad cósmica 'Noche' en la creación.

Una de las palabras más elementales del hebreo, לַיְל designa el período de oscuridad entre el ocaso y el amanecer. Aparece más de 230 veces, estructurando desde la temporalidad narrativa ('aquella noche,' Gn 19:33) hasta las vigilias pactuales (Éx 12:42) y el lamento poético (Sal 6:7). En Génesis 1:5, Dios nombra la oscuridad 'Noche,' elevándola de mera ausencia de luz a categoría cósmica con nombre propio. Su resonancia primordial de reposo, vulnerabilidad y encuentro divino se conserva en todas las lenguas: noche (español), nuit (francés), Nacht (alemán).

1. noche, período oscuro (234×) El intervalo de oscuridad desde el ocaso hasta el amanecer, empleado como marcador temporal de sucesos, duraciones y ciclos recurrentes. Aparece en todos los géneros: ley ('aquella misma noche,' Éx 12:42), narrativa ('de noche,' Gn 14:15), sabiduría ('su lámpara no se apaga de noche,' Pr 31:18) y lamento ('cada noche inundo mi lecho,' Sal 6:7). Las 234 ocurrencias confirman su carácter universal en la Escritura. **NIGHT AND LODGING**

en: by-night, night | **es:** de-noche, noche, noches | **fr:** nuit, par-nuit | **de:** Nacht, Nächte, bei-Nacht Gen 1:5; Gen 7:4; Gen 7:12; Gen 14:15; Gen 31:39

2. Noche, entidad cósmica (1×) Ocurrencia singular en el relato de la creación donde Dios nombra la oscuridad 'Noche' (Gn 1:5), tratándola no como mero período temporal sino como entidad cósmica designada. El español la escribe con mayúscula: Noche. El acto de nombramiento es paralelo al de llamar 'Día' a la luz, estableciendo la dualidad fundamental del orden creado. Isaías 34:10 evoca este sentido cósmico con la noche perpetua como signo del juicio divino. **NIGHT AND LODGING**

en: Night | **es:** Noche | **fr:** nuit | **de:** Nacht Isa 34:10

לֵילְא H3916 *Prep-b / N-msd* (5×)

Noche; sustantivo arameo para el tiempo nocturno, usado en las visiones apocalípticas de Daniel recibidas 'de noche'.

El sustantivo arameo para 'noche', cognado del hebreo לַיְלָה, que aparece exclusivamente en el libro de Daniel. Se presenta en estado enfático (לֵילְיָא), marcando siempre el escenario temporal de la revelación divina: el misterio es revelado a Daniel 'en visión de noche' (Dn 2:19), Belsasar es muerto 'aquella misma noche' (Dn 5:30), y las grandes bestias apocalípticas surgen del mar 'en mis visiones de la noche' (Dn 7:2, 7, 13). Aunque 'noche' es una palabra ordinaria, su emparejamiento constante con el lenguaje visionario en Daniel le confiere un peso extraordinario de revelación.

Noche, tiempo nocturno (5×) Noche, tiempo nocturno: sustantivo temporal arameo exclusivo del libro de Daniel. Dn 2:19 usa la forma enfática לֵילְיָא para la noche de la revelación divina. Dn 5:30 marca la muerte de Belsasar 'en aquella noche'. Dn 7:2, 7 y 13 enmarcan las visiones apocalípticas como acontecidas 'en visiones de la noche'. **NIGHT AND LODGING**

en: night, the-night | **es:** la-noche, noche | **fr:** nuit | **de:** Nacht, in-der-Nacht Dan 2:19; Dan 5:30; Dan 7:2; Dan 7:7; Dan 7:13

לִילִית H3917 *N-fs* (1×)

Lilith (female night-demon haunting desolate places; Babylonian loan-word)

Lilith is a female night-demon appearing in Isaiah 34:14 among the creatures inhabiting desolate Edom. The name is likely borrowed from Babylonian lilîtu, a class of night-spirits. Later Jewish legend greatly expanded Lilith's role, but in Scripture she appears only in this prophetic vision of judgment and desolation. The passage describes supernatural creatures dwelling among ruins—a haunt for owls, jackals, and this night-demon. Some English translations render this as "night-creature" or "screech-owl" rather than transliterating the name.

(1×) Isaiah 34:14 lists Lilith among the eerie inhabitants of judged Edom: wild animals, demons, and night-creatures. Spanish preserves "Lilit" as a transliteration, recognizing the proper noun character. The prophet envokes ancient Near Eastern demon-lore to paint a picture of complete desolation—a place where only supernatural

predators dwell, emphasizing the thoroughness of divine judgment. **DEMONS EVIL SPIRITS**
en: the-night-creature | **es:** Lilit | **fr:** [לילית] | **de:** [לילית] Isa 34:14

לָיִשׁ H3918 *Conj-w / N-ms* (3×)
león, término poético y arcaico para el rey de las bestias
Sinónimo poético y arcaico de león, menos frecuente que אַרְיֵה pero empleado en contextos literarios elevados. Job lo usa para describir al león poderoso que perece por falta de presa. Proverbios lo celebra como el más valiente entre las bestias, que no retrocede ante nada. Isaías lo empareja con el cachorro de león en un oráculo contra Egipto. El término aporta gravedad y colorido literario, procedente del vocabulario semítico compartido para este temible depredador.

León poético (3×) Job 4:11 lamenta: «El león (לָיִשׁ) perece por falta de presa», en el discurso de Elifaz sobre la justicia divina. Proverbios 30:30 exalta al «león (לָיִשׁ), el más fuerte entre las bestias», que no retrocede ante nada. Isaías 30:6 menciona al «león (לָיִשׁ) y al cachorro» en el peligroso desierto del Néguev. **LIONS AND CUBS**
en: a-lion, and-lion | **es:** León, y-león | **fr:** [ולישׁ], ליש | **de:** [ולישׁ], [לישׁ] Job 4:11; Prov 30:30; Isa 30:6

H3919 *N-proper-ms* (2×)
Laish, father of Paltiel (Michal's second husband)
The proper name of a man identified as the father of Paltiel (also called Palti), to whom Saul gave his daughter Michal after David fled. The name appears in the awkward phrasing of 2 Samuel 3:15, where Paltiel is called 'son of Laish' twice in succession. The name Laish means 'lion,' a common ancient Near Eastern personal name.

(2×) A personal name identifying the father of Paltiel/Palti. Appears in 2 Samuel 3:15 in the emotionally charged scene where David demands Michal's return, and Paltiel follows weeping. The textual repetition of the name in verse 15 suggests possible scribal variation or emphasis. This Laish should not be confused with the city of Laish (later Dan) or other biblical figures with the same name. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9212 WITH 3 SENSES**
en: Layish, [Layish] | **es:** (Layish), [Lush] | **fr:** Layish, [Layish] | **de:** [Layish] 2Sam 3:15

לַיִשׁ H3919a *N-proper-fs* (4×)
Lais, nombre original de la ciudad norteña de Dan antes de que los danitas la conquistaran y renombraran
Lais era el nombre original de la ciudad más septentrional de Canaán antes de que la tribu de Dan la conquistara y la renombrara Dan. El libro de Jueces describe a Lais como una ciudad pacífica e incauta, habitada por sidonios que vivían con seguridad, hasta que los invasores danitas la destruyeron y la reconstruyeron como su centro tribal. El nombre Lais (que significa «león») aparece en paralelo con Lesem en el relato de Josué sobre la misma conquista, representando el asentamiento cananeo anterior a Israel.

Ciudad cananea conquistada (4×) Lais aparece cuatro veces en la narrativa de la conquista danita. Los espías danitas encontraron al «pueblo de Lais» viviendo con seguridad al estilo sidonio (Jue 18:7). Informaron sobre la tierra alrededor de Lais (Jue 18:14). Los danitas conquistaron y quemaron Lais (Jue 18:27) y reconstruyeron la ciudad llamándola Dan, «pero el nombre de la ciudad antes era Lais» (Jue 18:29). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9212 WITH 3 SENSES**
en: Layish, to-Layish | **es:** Lais, a-Lais, de-Lais | **fr:** Layish, à-Layish | **de:** Layish, zu-Layish Judg 18:7; Judg 18:14; Judg 18:27; Judg 18:29

לַיִשׁ H3919b *N-proper-ms* (1×)
Laish (personal name; father of Paltiel, Michal's second husband)
Laish was the father of Paltiel (also called Palti), to whom Saul gave his daughter Michal after David fled. First Samuel 25:44 and 2 Samuel 3:15 name him, though 2 Samuel's Ketiv reads "Lush." The Septuagint shows considerable variation in rendering the name (Αμεις, Σελλης, Λαις, Ιωας, Σελλειμ), reflecting textual uncertainty. This Laish is distinct from the place-name Laish (later Dan) in northern Israel. He appears only through his son's unfortunate role in the David-Saul conflict.

(1×) First Samuel 25:44 identifies Laish as the father of Paltiel, to whom Saul gave Michal in David's absence. All modern languages preserve "Laish" (or variants) as a proper name without translation. This brief mention places Laish in the tragic story of Michal's forced remarriage, though David later reclaimed her, causing Paltiel great grief. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9212 WITH 3 SENSES**
en: Laish | **es:** Lais | **fr:** Laish | **de:** Laish 1Sam 25:44

לַיְשָׁה H3919c *N-proper-fs* (1×)
Laishah (place name; village north of Jerusalem in Isaiah's invasion oracle)
Laishah was a village north of Jerusalem, mentioned in Isaiah 10:30 as the Assyrian army approached the city. The site is unknown, though some scholars have suggested 'Isawiye, about two miles northeast of Jerusalem. The name may be related to the personal and place name Laish. The Septuagint renders it as "ἐν Σα" or "Λαισα." Isaiah's oracle traces the enemy's route of advance, naming each village to build dramatic tension as the invader draws nearer to Zion.

(1×) Isaiah 10:30 addresses Laishah in the prophet's vivid oracle of Assyrian invasion: "Cry aloud, O daughter of Gallim! Give attention, O Laishah!" Spanish and French preserve "Laishah" as a place name. The passage geographically traces the enemy's southward march toward Jerusalem, building suspense as each village is named in the invader's path, though God will ultimately defend His city. **PERSONAL NAMES**
en: Laishah | **es:** Laishah | **fr:** [לישׁה] | **de:** [לישׁה] Isa 10:30

לָכַד H3920 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (121×)
Capturar, tomar, asir — por conquista militar, por suerte, por trampa o por cohesión física; abarca apresamiento activo, captura pasiva, entrampamiento y congelación.
לָכַד es el verbo de la toma decisiva: el momento en que cae una ciudad, se apresa a un fugitivo o se cierra una trampa. Su Qal domina los relatos de conquista, donde Josué y los jueces 'capturan' ciudad tras ciudad, mientras su Nifal emerge dramáticamente en el sorteo que expone a Acán (Jos 7:14-18), donde tribu, clan e individuo son progresivamente 'tomados' hasta que el culpable queda al descubierto. El cognado árabe lakida ('pegarse, adherirse') ilumina dos usos inusuales en Job donde el verbo describe agua congelándose y escamas trabándose entre sí: cohesión física en lugar de toma militar, un hilo semántico oculto para quien solo conoce las narrativas de conquista.

1. capturar, tomar (Qal) (76×) Capturar o asir por fuerza militar (Qal activo, 76x): la acepción primaria, que abarca la toma de ciudades, territorios y personas en guerra. Domina las narrativas de conquista: Josué tomando Hai (Jos 8:21), Caleb tomando Debir (Jue 1:12), David tomando Rabá (2 S 12:27-28). Se extiende a reyes que conquistan fortalezas y a generales que capturan prisioneros. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-captured, and-captured-it, captured | **es:** Y-capturó, Y-la-capturó, Y-la-tomaron | **fr:** avait-captura, captura, et-captura | **de:** er-nahm-ein, eroberte, hatte-nahm-ein Num 21:32; Num 32:41; Num 32:42; Deut 2:34; Deut 3:4

2. ser capturado (Nifal) (27×) Ser capturado, ser tomado (Nifal pasivo, 27x): la contraparte pasiva de la acepción 1, que describe ciudades y personas cayendo ante el enemigo. Es central en la narrativa de Acán, donde la suerte va estrechando progresivamente: la tribu es tomada, el clan es tomado, la familia es tomada (Jos 7:15-18; 1 S 10:20-21). También aparece en oráculos proféticos sobre ciudades que caerán. **RECEIVING AND TAKING**
en: and-are-captured, and-caught, and-they-will-be-captured | **es:** Y-fue-tomado, capturada, fue-tomada | **fr:** et-fut-pris, et-prendre, et-était-captura | **de:** es-wurde-eingenommen, und-einnehmen, und-war-genommen Josh 7:15; Josh 7:16; Josh 7:17; Josh 7:18; 1Sam 10:20

3. ser atrapado, enredado (9×) Ser prendido, atrapado o enredado (Nifal, 9x): extensión figurada del pasivo donde el agente no es una fuerza militar sino una trampa, lazo o circunstancia. Los malvados quedan prendidos en sus propios ardides (Sal 9:15; Pr 11:6), una persona es atrapada por palabras precipitadas (Pr 6:2), y Qohélet advierte que los mortales son como peces atrapados en la red (Ec 9:12). **RECEIVING AND TAKING**
en: is-caught, shall-be-caught, shall-be-taken | **es:** fue-atrapado, fuiste-atrapada, has-sido-apresado | **fr:** capturer, prendre | **de:** [יִלכד], [יִלכדו], [יִלכדון] Job 36:8; Ps 9:15; Prov 6:2; Prov 11:6; Eccl 7:26

4. atrapar, cazar (Qal) (7×) Atrapar o cazar activamente (Qal, 7x): la acepción del cazador o trampero, que implica tender un lazo, capturar un animal o atrapar a alguien con astucia. Sansón atrapa trescientas zorras (Jue 15:4), Dios atrapa a los sabios en su propia astucia (Job 5:13, citado por Pablo en 1 Co 3:19), y Amós pregunta retóricamente si un ave cae sin trampa. **RECEIVING AND TAKING**
en: and-catching, and-caught, catching | **es:** Que-atrapa, atrapan, atrapará | **fr:** capturer, et-caught, et-prendre | **de:** [ולכוד], [יִלכוד], [לכד] Judg 15:4; Job 5:13; Ps 35:8; Jer 5:26; Amos 3:4

5. congelarse, cuajarse (1×) Congelarse, solidificarse (Hitpael/forma inusual, 1x): en Job 38:30, la superficie del abismo 'se congela,' el agua asiéndose a sí misma hasta convertirse en hielo. El cognado árabe lakida ('pegarse, adherirse') ilumina este uso: el sentido es adhesión física, lo líquido volviéndose sólido. Una extensión semántica única desde 'asir' hacia la cohesión material. **RECEIVING AND TAKING**
en: is-frozen | **es:** se-congela | **fr:** prendre | **de:** [יִתלכדו] Job 38:30

6. trabarse, ensamblarse (1×) Sujetarse firmemente, trabarse (Hitpael, 1x): en Job 41:17, describiendo las escamas del Leviatán, las placas de armadura 'se agarran' unas a otras, trabadas e inseparables. Como la acepción 5, este uso se apoya en el significado adhesivo de la raíz visible en el árabe lakida. Describe vinculación física mutua, no captura bélica: las dos apariciones en Job revelan un estrato semántico arcaico del verbo. **RECEIVING AND TAKING**
en: they-hold-fast | **es:** se-agarran | **fr:** prendre | **de:** [יִתלכדו] Job 41:17

לֶכֶד H3921 *Prep-m / N-ms* (1×)
being caught, capture, snare (the state or act of being trapped)
This noun denotes the act of being caught or captured, appearing in Proverbs 3:26 where the Lord promises to keep one's foot "from being caught." The term is related to the verb for capturing or taking. The imagery is of a trap or snare that catches the unwary. God's protective wisdom guards the righteous from falling into dangers—whether physical traps or moral snares—that would catch those who lack discernment. Spanish "ser apresado" (being captured) captures the passive sense of falling victim to a trap.

(1×) Proverbs 3:26 promises that the Lord "will keep your foot from being caught," using this noun to describe the capture that God prevents. Spanish "de-ser-apresado" (from being captured) emphasizes the protective nature of divine wisdom. The image is of someone walking safely through a dangerous world where traps await the foolish, but divine guidance steers the wise away from every snare. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-being-caught | **es:** de-ser-apresado | **fr:** de-מלכד | **de:** [מלכד] Prov 3:26

לֶכָה H3922 *N-proper-ms* (1×)
Lekhah (place name; town in Judah, location unknown)
Lekhah was a town in Judah, mentioned only in 1 Chronicles 4:21. The site's location is unknown, and no other biblical or extrabiblical information about it survives. The Septuagint renders it as Ληχα or Λαιχα, showing the slight phonetic variation typical of Hebrew place names in Greek transmission. It appears in the genealogical records of Judah's clans, showing the Chronicler's interest in preserving geographical and familial details even for obscure locations.

(1×) First Chronicles 4:21 lists Lekhah among Judah's family records without further detail. Spanish "Leca," French, and German preserve the name as a proper noun. These brief genealogical references preserve the memory of Israelite settlements even when their precise location and history have been lost to time, testifying to the biblical writers' comprehensive historical interest. **PERSONAL NAMES**
en: Lekhah | **es:** Leca | **fr:** [לכה] | **de:** [לכה] 1Chr 4:21

לָכִישׁ H3923 *N-proper-fs* (24×)
Laquis: una importante ciudad cananea fortificada, y posteriormente judía, en las tierras bajas de la Sefelá.
Laquis: una importante ciudad cananea fortificada, y posteriormente judía, en las tierras bajas de la Sefelá.

Una importante ciudad fortificada en la Sefelá al suroeste de Jerusalén (actual (24×) Una importante ciudad fortificada en la Sefelá al suroeste de Jerusalén (actual Tell ed-Duweir). Conquistada por Josué a su rey amorreo (Jos 10:3-35), fortificada por Roboam (2 Cr 11:9), y sitiada por Senaquerib (2 Re 18:14, 17) y Nabucodonosor (Jer 34:7). Miqueas la acusó de ser 'el principio de pecado para la hija de Sion' (Mi 1:13). Las Cartas de Laquis atestiguan los últimos días antes de la conquista babilónica. **PERSONAL NAMES**
en: Lachish, Lachish-ward, Lakhish | **es:** Lajish, Lakish, Laquis | **fr:** Lachish, Lachish-garde, Lakis | **de:** Lachish, Lachish-ward, [לכיש] Josh 10:3; Josh 10:5; Josh 10:23; Josh 10:31; Josh 10:32

לוּלִי H3924 *N-fp* (13×)
Lazos — sujetadores textiles en las cortinas del tabernáculo que reciben los corchetes.
Lazos — sujetadores textiles en las cortinas del tabernáculo que reciben los corchetes.

Lazos (sujetadores textiles) — Lazos (לְלָאֹת), los sujetadores textiles unidos (13×) Lazos (sujetadores textiles) — Lazos (לְלָאֹת), los sujetadores textiles unidos a los bordes de los paneles de las cortinas del tabernáculo. Término exclusivamente sacerdotal de construcción; sus trece apariciones se encuentran en las instrucciones y la ejecución del tabernáculo (Éx 26:4–5, 10–11; 36:11–12, 17). Conjuntos de cincuenta lazos en cada borde de cortina se alinean con los lazos correspondientes del panel adyacente, recibiendo corchetes de oro o bronce para unir las secciones en una sola estructura. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: into-the-loops, loops, the-loops | **es:** en-los-lazos, lazos, lazos-de | **fr:** dans-le-lacets, lacets, le-lacets | **de:** Schlaufen, der-Schlaufen, in-der-Schlaufen Exod 26:4; Exod 26:5; Exod 26:10

לָמַד H3925 *V-Piel-Imperf-1cs / 3mp* (87×)
Verbo cuyo significado depende del sistema de raíces hebreas: en Qal significa 'aprender' o 'acostumbrarse a'; en Piel, 'enseñar' o 'adiestrar'. El ár
Verbo cuyo significado depende del sistema de raíces hebreas: en Qal significa 'aprender' o 'acostumbrarse a'; en Piel, 'enseñar' o 'adiestrar'. El árabe conserva el mismo contraste entre raíces: ʿ (forma V, medio-reflexiva) para aprender, frente a ʿ (forma II, causativa) para enseñar. El participio Piel (מְלַמֵּד) se convirtió en el término estándar para 'maestro' en el hebreo tardío, y las formas pasivas describen a alguien disciplinado o adiestrado, como los guerreros 'entrenados para la guerra' en 1 Crónicas 5:18 y Cantares 3:8.

1. El sentido Piel dominante (52×) El sentido Piel dominante: enseñar, instruir o adiestrar activamente a alguien. Es la contraparte causativa del Qal, el lado del maestro en la relación de aprendizaje. Especialmente prominente en Deuteronomio, donde se ordena a Moisés enseñar a Israel los estatutos de Dios (Dt 4:1, 4:10, 4:14). **RELEASE AND MOVEMENT**
en: (you-have-taught), and-teach-me, and-they-taught | **es:** Enséñame, enseñaste, enséñame | **fr:** enseigner, et-enseigner, et-à-enseigner | **de:** lehren, lehren-mich, und-lehren Deut 4:1; Deut 4:10; Deut 4:14; Deut 5:31; Deut 6:1

2. El sentido Qal básico (23×) El sentido Qal básico: aprender, estudiar o habituarse. Abarca tanto el aprendizaje positivo — estu-

diar los mandamientos de Dios para temer al SEÑOR (Dt 14:23, 17:19) — como el aprendizaje negativo, como adoptar las prácticas abominables de las naciones (Dt 18:9, Sal 106:35). TEACHING AND LEARNING

en: I-have-learned, I-might-learn, and-he-learned | **es:** al-aprender-yo, aprenda, aprendan | **fr:** dans-enseigner, enseigner, et-apprendre | **de:** [ילמדון], [למדתי], du-soll-lernen Deut 4:10; Deut 5:1; Deut 14:23; Deut 17:19; Deut 18:9

3. El participio Piel sustantivado que funciona como nombre (6×) El participio Piel sustantivado que funciona como nombre: 'maestro, instructor'. Se distingue del sentido verbal activo por su sintaxis nominal: lleva artículo y sufijos posesivos (מְלַמְּדַי, 'mis maestros', Pr 5:13; Sal 119:99). El Salmo 94:10 pregunta retóricamente: 'El que enseña al hombre el saber, ¿no habrá de reprender?' TEACHING AND LEARNING

en: and-to-my-instructors, he-who-teaches, my-teachers | **es:** el-que-enseña, el-que-te-enseña, enseñadores-de-mí | **fr:** de-enseigner, enseigner, et-enseigner--moi | **de:** [ולמלמדי], der-einer-training, er-der-lehrt Ps 18:34; Ps 94:10; Ps 119:99; Ps 144:1; Prov 5:13

4. Las formas pasivas (Pual y participio pasivo Qal) (6×) Las formas pasivas (Pual y participio pasivo Qal): adiestrado, disciplinado, acostumbrado. Se usa para guerreros 'entrenados para la guerra' que portan escudo y espada (1 Cr 5:18), músicos expertos (1 Cr 25:7) y la escolta armada de Salomón 'diestra en la guerra' (Cnt 3:8). Jeremías 31:18 usa la imagen de un becerro indómito que necesita ser disciplinado. TEACHING AND LEARNING

en: and-trained-of, trained, trained-in- | **es:** adiestrada, adiestrado, aprendido | **fr:** enseigner, et-enseigner, instruits | **de:** [מלמדה], [מלמדי], lehren 1Chr 5:18; 1Chr 25:7; Song 3:8; Isa 29:13; Jer 31:18

לְמוֹ H3926 *Prep* (6×)

Preposición poética equivalente a לְ ('a, para, sobre'), hallada exclusivamente en verso elevado (Job, Salmos, Isaías).

Una forma arcaica y ampliada de la preposición hebrea común לְ, empleada exclusivamente en registros poéticos y elevados. La forma completa לְמוֹ aparece en los discursos de Job (27:14; 29:21; 38:40; 40:4) y en poesía antigua como la bendición de Noé (Gn 9:26-27). Posee el mismo amplio alcance preposicional que לְ — dirección ('a'), beneficio ('para') y referencia ('sobre') — pero señala un tono solemne y elevado. El elemento מוֹ puede derivar de una partícula enclítica antigua, lo que confiere a la forma un sabor arcaizante propio de la poesía bíblica más temprana.

A, para, sobre (poético) (6×) Preposición poética arcaica que funciona de manera idéntica a לְ ('a, para, sobre'), pero restringida al verso elevado. El elemento מוֹ posiblemente deriva de una partícula enclítica antigua, otorgando a la forma un carácter solemne y arcaizante. Job la emplea repetidamente (27:14; 29:21; 38:40; 40:4), y también aparece en la bendición ancestral de Gn 9:26-27. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for-, to-, to-them | **es:** para, para-, para-él | **fr:** à, à-eux | **de:** [למו], ihnen Gen 9:26; Gen 9:27; Job 27:14; Job 29:21; Job 38:40

לְמוּאֵל H3927 *N-proper-ms* (2×)

Lemuel, king of Massa (recipient of Proverbs 31 oracle)

The name of a king who received wisdom instruction from his mother, preserved in Proverbs 31:1-9. He is identified as king of Massa, likely an Arabian tribe descended from Ishmael. Whether Lemuel is a personal name or a symbolic title (meaning 'belonging to God' or 'devoted to God') remains debated. Some Jewish traditions even identified him with Solomon, though most scholars see him as a distinct Arabian king.

(2×) A proper name (appearing with slight spelling variation as Lemuel/Lemoel) of a king who received maternal wisdom instruction. Found in Proverbs 31:1, 4, introducing the famous oracle about the virtuous woman. The name may be symbolic ('belonging to El/God') or a historical Arabian royal name. His connection to Massa links him to Ishmaelite genealogy (Genesis 25:14), suggesting non-Israelite wisdom integrated into Proverbs. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Lemuel, O-Lemuel | **es:** Lemuel | **fr:** למואל | **de:** [למואל] Prov 31:1; Prov 31:4

לָמַד H3928 *Adj-mp* (6×)

Enseñado, instruido, acostumbrado; como sustantivo: discípulo, alumno. De la raíz לָמַד ('aprender/enseñar').

Adjetivo derivado de la raíz לָמַד ('aprender, enseñar') que describe a alguien que ha sido instruido o habituado. Isaías lo emplea como sustantivo para designar a los 'discípulos': los seguidores del propio profeta (Is 8:16) y aquellos enseñados por el Señor (Is 50:4; 54:13), donde la 'lengua de los instruidos' denota una elocuencia concedida por el Espíritu. Jeremías lo aplica de modo diferente: una asna salvaje 'acostumbrada' al desierto (Jer 2:24) y un pueblo 'adiestrado' en hacer el mal (Jer 13:23). Los contextos isaíanos apuntan al discipulado divino, mientras que los de Jeremías reflejan el matiz de hábito arraigado.

Enseñado; discípulo (6×) Quien ha sido enseñado, instruido o acostumbrado a algo, usado tanto como adjetivo verdadero como sustantivo con el sentido de 'discípulo, alumno'. En Isaías, el término designa a quienes reciben instrucción divina: el profeta sella el testimonio 'entre mis discípulos' (Is 8:16), y el Siervo posee la 'lengua de los instruidos' (Is 50:4), imagen de un hablar receptivo capacitado por el Espíritu. En Jeremías describe hábito arraigado: una asna 'acostumbrada' al desierto (Jer 2:24). DISCIPLE LEARNER

en: accustomed, among-my-disciples, as-those-who-are-taught | **es:** acostumbrada-al, como-discípulos, discípulos | **fr:** disciple, à-Médie | **de:** [בלמדי], [כלמודים], [למדי] Isa 8:16; Isa 50:4; Isa 54:13; Jer 2:24

לֶמֶךְ H3929 *N-proper-ms* (11×)

Lamec (לֶמֶךְ) — nombre de dos figuras antediluvianas: el guerrero-poeta cainita y el descendiente de Set

El nombre Lamec (לֶמֶךְ) pertenece a dos figuras antediluvianas del Génesis. El Lamec cainita, séptimo desde Adán por la línea de Caín, es el primer polígamo registrado y el autor del feroz 'Canto de la Espada' (Gn 4:23-24), en el que se jacta de una venganza desproporcionada. Sus hijos Jabal, Jubal y Tubal-Caín inauguran el pastoreo, la música y la metalurgia, lo que convierte a Lamec en figura bisagra entre el desarrollo de la civilización y la violencia. El Lamec setita, noveno desde Adán por la línea de Set, es el padre de Noé. Nombra a su hijo con un juego de palabras profético sobre 'consolar' (נחם), esperando que Noé traiga alivio de la maldición sobre la tierra (Gn 5:28-31). El Cronista preserva únicamente la genealogía setita (1 Cr 1:3).

Lamec (11×) El Lamec cainita, descendiente de Caín en la séptima generación desde Adán. Destaca como el primer polígamo (casado con Ada y Zila) y autor del 'Canto de la Espada' (Gn 4:23-24), jactancia de violencia desmesurada. Padre de Jabal, Jubal y Tubal-Caín, fundadores de las artes pastoril, musical y metalúrgica (Gn 4:18-22). Su figura encarna la escalada de violencia en la línea de Caín. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Lemekh, and-Lemekh | **es:** Lamec, Lemej, y-Lemej | **fr:** Lemekh, Lémec, et-Lemekh | **de:** Lamech, Lamechs, [למך] Gen 4:18; Gen 4:19; Gen 4:23; Gen 4:24

לְעַ H3930 *Prep-b / N-msc / 2ms* (1×)

throat, gullet (external throat; metaphor for controlling appetite)

This noun denotes the external throat or gullet, appearing in Proverbs 23:2 with the striking metaphor: "put a knife to your throat if you are given to appetite." The term refers to the visible throat, related to terms in later Hebrew and Aramaic for jaw or cheek. The passage isn't advocating self-harm but uses hyperbolic imagery to warn against gluttony, especially when dining with rulers. The throat represents the pathway of appetite that must be strictly controlled.

(1×) Proverbs 23:2 warns those with large appetites: "put a knife to your throat" when dining with a ruler—vivid hyperbole for exercising extreme self-control. Spanish "en tu garganta" (in your throat) identifies the anatomical location. This wisdom saying uses shocking imagery to emphasize the importance of restraint in eating, particularly in formal or politically sensitive contexts where overindulgence could prove dangerous. NECK (BODY PART)

en: to-your-throat | **es:** en-tu-garganta | **fr:** dans-ton-בלעך-toi | **de:** [בלעך] Prov 23:2

לָעַב H3931 *V-Hifil-Prtcpl-mp* (1×)

jest, mock, make sport of (continuous scornful mockery)

This Hiphil verb means to jest at or mock someone, appearing in 2 Chronicles 36:16 to describe Israel's response to God's prophetic messengers. The people "were continually making jest at the messengers of God," treating serious divine warnings as objects of ridicule. The Syriac cognate means to mock or make sport of someone. This persistent mockery of God's prophets represents the depth of Israel's rebellion before the Babylonian exile, showing contempt not just for the messengers but for the God who sent them.

(1×) Second Chronicles 36:16 describes the progressive hardening that led to exile: the people "were mocking" God's messengers, despising His words, and scoffing at His prophets. Spanish "burladores" (mockers) captures the participial sense of continuous action. This persistent ridicule of divine warning demonstrates the spiritual bankruptcy that made judgment inevitable, as grace met only contempt. **MOCKERY AND SCORN**

en: mocking | **es:** burladores | **fr:** [מלעבים] | **de:** [מלעבים] 2Chr 36:16

לָעַג H3932 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (18×)

Burlarse, escarnecer, ridiculizar (Qal/Hifil); también balbucear o hablar de modo ininteligible (Nifal). Primordialmente un verbo de ridículo despecti

Burlarse, escarnecer, ridiculizar (Qal/Hifil); también balbucear o hablar de modo ininteligible (Nifal). Primordialmente un verbo de ridículo despectivo. Jerusalén se burla del ejército asirio derrotado (2 R 19:21), Dios se ríe de los malvados (Sal 2:4) y Proverbios advierte que burlarse del pobre insulta a su Creador (Pr 17:5). El verbo aparece en las formas Qal y Hifil con la misma fuerza básica. Un raro uso Nifal en Isaías 33:19 describe a un pueblo extranjero de habla 'balbuciente' — lenguaje incomprensible percibido como farfulleo bárbaro. Este sentido fonético conecta con el cognado siríaco que significa 'tartamudear', mostrando cómo la burla y el habla ininteligible comparten la idea de un lenguaje que no logra comunicar adecuadamente.

1. burlarse, escarnecer, ridiculizar — Burlarse, escarnecer o tratar con desprecio (17×) burlarse, escarnecer, ridiculizar — Burlarse, escarnecer o tratar con desprecio abierto (Qal y Hifil). Usado para el triunfo de Jerusalén sobre Senaquerib (2 R 19:21 = Is 37:22), para Dios ridiculizando a los malvados (Sal 2:4; Job 9:23), para enemigos burlándose del justo (Jer 20:7; Neh 2:19) y para la Sabiduría personificada burlándose de los complacientes (Pr 1:26). **MOCKERY AND SCORN**

en: He-mocks, I-will-mock, You-will-mock | **es:** El-que-se-burla-de, Y-te-burlas, me-burlaré | **fr:** [ויילעג], [וילעגו], [ומלעגים] | **de:** [אלעג], [ויילעג], [וילעגו] 2Kgs 19:21; 2Chr 30:10; Neh 2:19; Neh 4:1; Job 9:23

2. balbucear, hablar ininteligiblemente — Balbucear o hablar de manera ininteligibl (1×) balbucear, hablar ininteligiblemente — Balbucear o hablar de manera ininteligible (Nifal), refiriéndose a un habla extranjera o incomprensible. Se encuentra solo en Isaías 33:19, describiendo a un pueblo feroz cuya lengua Israel no puede entender — 'un pueblo de labio balbuciente'. El cognado siríaco significa 'tartamudear' y el paralelo árabe لجلج igualmente denota habla confusa. **MOCKERY AND SCORN**

en: of-stammering | **es:** balbuciente | **fr:** [נלעג] | **de:** [נלעג] Isa 33:19

לַעַג H3933 *Conj-w* (7×)

laag — burla, escarnio, mofa; ridículo despectivo dirigido contra personas o pueblos

El sustantivo masculino laag designa burla, escarnio o ridículo despectivo — aquel desprecio que hiere comunitariamente más que en privado. Aparece de manera prominente en los lamentos comunitarios de Israel: «Nos pusiste por escarnio de nuestros vecinos» (Sal 44:13; 79:4), y los peregrinos que ascienden claman: «Muy hastiada está nuestra alma del escarnio de los que están en holgura» (Sal 123:4). En Job 34:7, Elihú acusa a Job de «beber escarnio como agua», tratando la blasfemia como refrigerio casual. Ezequiel lo emplea en su alegoría de la copa de juicio de Jerusalén (Ez 23:32). La conexión del término con el habla tartamuda (Is 28:11) revela un hilo semántico interesante: la lengua extranjera e incomprensible era en sí misma una forma de mofa.

Burla, escarnio, mofa (7×) Burla, escarnio o mofa — ridículo despectivo sufrido por individuos o por la nación, a menudo emparejado con oprobio (herpah) y befa (qeles) en los lamentos comunitarios (Sal 44:13; 79:4; 123:4). Elihú acusa a Job de tratar el habla blasfema con indiferencia casual, «bebiendo escarnio como agua» (Job 34:7), mientras que Ezequiel lo incluye en la copa de juicio derramada sobre Jerusalén (Ez 23:32; 36:4). **MOCKERY AND SCORN**

en: a-scorn, and-as-mockery, and-for-scorn | **es:** burla, de-la-burla-de, escarnio | **fr:** [ולללעג], [לעגם], le-moquerie | **de:** [ללעג], [לעג], [לעגם] Job 34:7; Ps 44:13; Ps 79:4; Ps 123:4; Ezek 23:32

לָעֵג H3934 *Adj-mpc* (2×)

mockers, scoffers (adjective/noun)

An adjectival form meaning 'mocking' or 'scoffing,' used as a substantive to denote mockers. The word appears in textually difficult passages in Psalms and Isaiah. In Psalm 35:16, it describes 'mockers of mockery' (a difficult Hebrew phrase). In Isaiah 28:11, it appears in a phrase about stammering or mocking lips through which God will speak to the people—a passage later quoted in 1 Corinthians 14.

(2×) Functions as an adjective meaning 'mocking' or as a plural noun 'mockers.' Found in two textually challenging contexts: Psalm 35:16 (where 'mockers of mockery' or similar appears, though the exact text is disputed) and Isaiah 28:11 (where God threatens to speak to Israel through 'stammering lips' or 'mocking speech' of foreigners). The Isaiah passage became significant in New Testament theology about speaking in tongues. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: mockers-of, with-stammering | **es:** burlas-de, con-balbuceo-de | **fr:** [בלעגי], à-moqueur | **de:** [בלעגי], mockers-von Ps 35:16; Isa 28:11

לַעְדָּה H3935 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

La'dah (personal name; descendant of Judah through Shelah)

La'dah was a man of Judah, mentioned in 1 Chronicles 4:21 among Shelah's descendants. The Septuagint renders the name variously as Μαδαθ, Λαδα, or Λαδηι, showing typical textual variation. Nothing is known about this individual beyond his genealogical placement. He represents one of many names preserved in Chronicles' detailed tribal records, showing the biblical writers' concern to maintain family histories even for individuals who left no narrative footprint.

(1×) First Chronicles 4:21 lists La'dah among Judah's descendants without further information. Modern translations preserve the name with minor phonetic variations: Spanish "Laada," French and German retain the Hebrew form. These genealogical preservations testify to the value ancient Israelites placed on family identity and tribal belonging, maintaining records even for otherwise unknown individuals. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-La'dah | **es:** y-Laada | **fr:** [ולעדה] | **de:** [ולעדה] 1Chr 4:21

לַעְדָּן H3936 *N-proper-ms* (7×)

Laadán — nombre propio de un ancestro efrateo de Josué y de un jefe de clan levita gersonita

Nombre propio masculino hebreo que aparece en Crónicas para dos individuos distintos. El primero es un efrateo incluido en la genealogía de la línea de Josué (1 Cr 7:26). El segundo es un levita gersonita que encabeza un clan principal responsable de la supervisión del tesoro del templo (1 Cr 23:7-9; 26:21). La LXX transcribe el nombre de diversas formas — Laadán, Edán, Ladán — lo cual refleja una incertidumbre temprana sobre su vocalización. Ambas figuras desempeñan un papel genealógico sin actividad narrativa directa.

Laadán (nombre propio) (7×) El nombre propio Laadán, que identifica a dos figuras del Antiguo Testamento: (a) un efrateo en la línea ancestral de Josué (1 Cr 7:26), y (b) un levita gersonita cuyos descendientes sirvieron como tesoreros del templo bajo la reorganización de David (1 Cr 23:7-9; 26:21). La diversidad en la LXX (Laadán, Edán, Ladán) evidencia cierta fluidez en la transmisión del nombre en la tradición griega. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ladan, of-Ladan | **es:** Laadán, para-Laadán | **fr:** Edan | **de:** [לֵלְעֵדָן], [לְעַדָּן] 1Chr 7:26; 1Chr 23:7; 1Chr 23:8; 1Chr 23:9; 1Chr 26:21

לָעַז H3937 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
foreign tongue, unintelligible speech (language that sounds like babbling)
This Qal participle describes speaking in an unintelligible or foreign language, appearing in Psalm 114:1 to characterize the Egyptian language from Israel's perspective: "a people of foreign tongue." The verb suggests talking indistinctly or in a way that cannot be understood. Later Hebrew uses derivatives for foreign language or foreigner. To Israelite ears, Egyptian speech sounded like incomprehensible babbling. Spanish "lengua extraña" (strange tongue) and German "foreign tongue" both capture this sense of linguistic alienness.

(1×) Psalm 114:1 celebrates the Exodus: "When Israel went out from Egypt, from a people of foreign tongue." Spanish "de-lengua-extraña" (of strange language) and German "foreign tongue" emphasize the linguistic barrier. The psalm highlights Israel's deliverance not just from slavery but from a completely alien culture where even language marked their otherness, making the redemption all the more dramatic. **FOREIGNERS AND STRANGERS**
en: foreign-tongue | **es:** de-lengua-extraña | **fr:** à-force | **de:** foreign-Zunge Ps 114:1

לָעַט H3938 *V-Hifil-Imp-ms / 1cs* (1×)
gulp down, swallow greedily (Hiphil causative: make oneself swallow rapidly)
This Hiphil imperative means to cause oneself to swallow or gulp down rapidly, appearing in Genesis 25:30 where Esau, exhausted from the field, begs Jacob: "Let me gulp down some of that red stuff." The verb suggests greedy, rapid swallowing without careful chewing. Later Hebrew uses this verb for forcibly feeding cattle. Esau's crude demand—he doesn't even use the word "stew" but just "that red red"—reveals his famished, impulsive state that led him to despise his birthright for immediate physical satisfaction.

(1×) Genesis 25:30 records Esau's desperate request: "Let me gulp down some of that red stuff." Spanish "hazme-tragar" (make me swallow) and German "lass-mich-schlucken" (let me swallow) both preserve the causative force. The greedy, hasty swallowing verb reveals Esau's impulsive character—he values immediate appetite satisfaction over future blessing, leading to his tragic trade. **SWALLOWING AND DEVOURING**
en: let-me-gulp | **es:** hazme-tragar | **fr:** que-moi-gulp | **de:** lass-mich-schlucken Gen 25:30

לַעֲנָה H3939 *Prep-l / N-fs* (8×)
Ajenjo; planta amarga (Artemisia) usada figuradamente para la amargura del juicio divino, la injusticia y las consecuencias del pecado.
Sustantivo femenino que designa el ajenjo (Artemisia absinthium), empleado exclusivamente en contextos figurados a lo largo de la Biblia hebrea para evocar una amargura intensa. Amós lo empareja con rosh ('veneno') para condenar la perversión de la justicia (Am 5:7; 6:12), mientras que Deuteronomio advierte que la idolatría produce 'una raíz que brota ajenjo' (Dt 29:18). En Jeremías y Lamentaciones, Dios alimenta al pueblo infiel con ajenjo y agua amarga como castigo (Jer 9:15; 23:15; Lm 3:15, 19). Proverbios advierte que el final de la mujer seductora es 'amargo como el ajenjo' (Pr 5:4). El cognado árabe laʿn significa 'maldición', lo que sugiere la asociación del término con la aflicción.

Ajenjo (planta amarga) (8×) La hierba amarga ajenjo (Artemisia), usada metafóricamente para las consecuencias ponzoñosas del pecado, la injusticia y el juicio divino. En el discurso profético, Dios declara que alimentará a su pueblo con ajenjo y le dará agua envenenada (Jer 9:15; 23:15), mientras Lamentaciones 3:15 y 3:19 lo emplean como lamento personal por la aflicción. Amós 5:7 y 6:12 empareja ajenjo con la perversión de la justicia, y Proverbios 5:4 lo convierte en imagen de la seducción mortal. **BURIAL INTERMENT**
en: and-wormwood, into-wormwood, like-wormwood | **es:** ajenjo, como-el-ajenjo, de-ajenjo | **fr:** absinthe, et-wormwood, כלַעֲנָה | **de:** Wermut, [לְעָנָה], und-wormwood Deut 29:18; Prov 5:4; Jer 9:15; Jer 23:15; Lam 3:15

לַפִּיד H3940 *Art / N-mp* (14×)
Antorcha, tea; un tizón encendido usado para iluminación, guerra, o como imagen visionaria y metafórica del fuego.
Antorcha, tea; un tizón encendido usado para iluminación, guerra, o como imagen visionaria y metafórica del fuego.

Antorcha, tea — Una antorcha o tea encendida, en sentido literal y figurado (14×) Antorcha, tea — Una antorcha o tea encendida, en sentido literal y figurado. Aparece en la teofanía del pacto abrahámico como 'antorcha de fuego' entre las piezas (Gn 15:17), en el ataque nocturno de Gedeón (Jue 7:16, 20) y en la destrucción de los campos filisteos por Sansón (Jue 15:4–5). Se extiende a los relámpagos en el Sinaí (Éx 20:18), los ojos angélicos (Dn 10:6), los carros centelleantes (Nah 2:5) y los líderes conquistadores de Judá (Zac 12:6). **LAMPS AND TORCHES**
en: and-a-torch-of, and-like-a-torch-of, and-torches | **es:** Antorcha, antorchas, como-antorcha | **fr:** [כלפיד], dans-le-torches, et-torche | **de:** [הלפדים], [וכלפיד], [כלפיד] Gen 15:17; Exod 20:18; Judg 7:16; Judg 7:20; Judg 15:4

לַפִּידוֹת H3941 *N-proper-ms* (1×)
Lappidot (personal name; husband of the prophetess Deborah)
Lappidot was the husband of Deborah the prophetess and judge of Israel. Judges 4:4 identifies Deborah as "wife of Lappidot," though he plays no other role in the narrative. The name's form is unusually feminine, leading to various scholarly speculations, though the text clearly presents him as Deborah's husband. The Septuagint renders it as Λαφ(ε)ιδωθ. His only significance in Scripture is his marital relationship to one of Israel's most important leaders during the judges period.

(1×) Judges 4:4 identifies Deborah as "wife of Lappidot," providing his only biblical mention. All modern translations preserve "Lappidot" (or variants) as a proper name. The feminine form of the name has puzzled commentators, but the text is clear about the marital relationship. Lappidot's obscurity contrasts with Deborah's prominence, showing that God's calling transcends social conventions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Lappidot | **es:** Lapidot | **fr:** Lappidot | **de:** Lappidot Judg 4:4

לִפְנֵי H3942 *Prep-l / N-msc / 1cs* (1×)
before, in front of (textually problematic; likely reads 'before the inner sanctuary')
This reading in 1 Kings 6:17 is textually problematic. The Masoretic text reads something like "before me," but most scholars follow the Septuagint in reading "before the inner sanctuary" (לִפְנֵי הַדְּבִיר). The context describes the dimensions of the temple's main hall in relation to the Holy of Holies. The phrase indicates spatial positioning—the main sanctuary stood before or in front of the innermost chamber. This represents a case where the Septuagint likely preserves the original reading better than the Hebrew manuscript tradition.

(1×) First Kings 6:17 describes the temple's forty-cubit main hall positioned "before" the inner sanctuary, though the exact Hebrew reading is disputed. Modern translations typically follow the Septuagint's "before the inner sanctuary" rather than the Masoretic "before me." The verse establishes the spatial relationship between the temple's main hall and the Holy of Holies. **GEOGRAPHY AND**

SPACE
en: before | **es:** delante | **fr:** devant | **de:** vor 1Kgs 6:17

לָפַת H3943 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (3×)

torcer, agarrar con movimiento giratorio, girar bruscamente

Verbo que describe un movimiento de torsión, giro o agarre enérgico. Sansón agarró las dos columnas centrales, probablemente con una presa firme y retorcida. Booz se volvió de repente en la noche, sobresaltado al encontrar a Rut a sus pies. Job lo emplea metafóricamente para los cauces que «se desvían» o «se tuercen» cuando su agua se agota. La raíz transmite un movimiento rotacional súbito, ya sea para asir físicamente o para un cambio brusco de dirección.

Torcer y agarrar (3×) Jueces 16:29 describe el acto final de Sansón: «y agarró (וַיִּלְפֹּת) las dos columnas centrales», usando fuerza y palanca para derribar el templo. Rut 3:8 relata la sorpresa nocturna de Booz: «el hombre se volvió bruscamente (וַיִּלָּפֵת) y he aquí, ¡una mujer!». Job 6:18 describe senderos que «se tuercen» (יִלָּפְתוּ) y se pierden. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-grasped, and-he-turned, wind | **es:** Se-tuercen, Y-abrazó, y-se-volvió | **fr:** et-grasped, et-il-tourna, ילפתו | **de:** [וילפת], [ילפתו], und-grasped Judg 16:29; Ruth 3:8; Job 6:18

לָצוֹן H3944 *N-ms* (3×)

escarnio, burla despectiva; actitud y discurso de mofa dirigidos contra otros

Este sustantivo designa el acto o la actitud de escarnecer y burlarse de los demás. En Proverbios aparece en la expresión 'hombres de escarnio' (burladores), refiriéndose a quienes habitualmente se mofan de la sabiduría y la justicia. Isaías lo emplea de manera similar para caracterizar a los gobernantes burladores de Jerusalén. La palabra subraya la actitud despectiva y el habla despreciativa de aquellos que rechazan la instrucción divina.

Escarnio y burla (3×) La evidencia multilingüe apunta de manera consistente al habla y la actitud de mofa despectiva. En Proverbios describe a los burladores habituales (1:22; 29:8), mientras que Isaías 28:14 condena a los líderes burlones de Jerusalén que confían en mentiras en vez de aferrarse al pacto de Dios. MOCKERY AND SCORN
en: of-scorn, scoffing | **es:** burla, escarnio | **fr:** [לצון], לצון | **de:** [לצון] Prov 1:22; Prov 29:8; Isa 28:14

לֵיץ H3945 *V-Piel-Prtcpl-mp* (1×)

scoffers, mockers (those who habitually ridicule wisdom and righteousness)

This Piel participle denotes habitual scoffers or mockers who treat serious matters with contempt. While the verb appears throughout Proverbs describing those who mock wisdom, this particular form in Hosea 7:5 describes court officials who scoff alongside a drunken king. The scoffer is a stock character in Wisdom literature—proud, unteachable, delighting in ridicule rather than instruction. Proverbs warns repeatedly that scoffers cannot be corrected and bring strife wherever they go. They represent the opposite of the wise person who fears God.

(1×) Hosea 7:5 describes a corrupt royal court: "On the day of our king, the princes became sick with heat from wine; he stretched out his hand with scoffers." Spanish "burladores" (mockers) identifies these court officials who encourage the king's drunkenness and folly. The participle suggests habitual mockery—these are professional cynics who scorn righteousness, making them dangerous counselors. CONTEMPT AND SCORN
en: scoffers | **es:** burladores | **fr:** mépriser | **de:** [לצצים] Hos 7:5

לַקּוּם H3946 *N-proper-fs* (1×)

Laqqum (place name; border town in Naphtali's territory)

Laqqum was a border town in Naphtali's tribal inheritance, mentioned in Joshua 19:33. The site's exact location is unknown. The Septuagint renders it as Δωδαμ or Λακουμ. It appears in the detailed boundary descriptions that mark each tribe's allotted territory in the land of Canaan. These geographical lists, while sometimes difficult to interpret today, provided crucial legal documentation of tribal land rights in ancient Israel.

(1×) Joshua 19:33 lists Laqqum among Naphtali's border towns in the tribal allocation. Modern translations preserve the name: Spanish "Lacum," French "Laqqum," German "Laqqum." Though the precise site cannot be identified today, the biblical record preserves these boundary markers, testifying to the historical reality of Israel's tribal land distribution under Joshua. PERSONAL NAMES
en: Laqqum | **es:** Lacum | **fr:** Laqqum | **de:** Laqqum Josh 19:33

לָקַח H3947 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (967×)

Tomar, asir, agarrar; recibir, aceptar; traer, ir a buscar; quitar; (Nifal) ser tomado; (Hitpael) relampaguear, flamear.

לָקַח es el verbo fundamental del hebreo bíblico para 'tomar', usado casi mil veces en todo registro, desde lo cotidiano hasta lo trascendental. Dios toma la costilla de Adán (Gn 2:21), Abraham toma a Isaac (Gn 22:6), y los oficiales de Faraón toman a Sara (Gn 12:15). Pero el verbo no es monolítico: el contexto lo desplaza desde la aprehensión activa hasta la recepción voluntaria, desde ir a buscar y traer hasta que algo sea quitado. El Nifal proporciona la voz pasiva ('fue tomada', Gn 2:23), y un raro Hitpael produce la vívida imagen de la espada flamígera 'centelleando de un lado a otro' a la puerta del Edén (Gn 3:24). El árabe cognado narrowó hacia la concepción, mientras el etiópico se asentó en 'recibir' — cada uno preservando una faceta de esta raíz ricamente polisémica.

1. tomar, asir (Qal) (940×) Sentido transitivo central del Qal: tomar, asir, agarrar, recoger. Con mucho el uso más frecuente, abarca la aprehensión física, la selección, la captura y la adquisición. Desde 'Dios tomó al hombre' (Gn 2:15) hasta 'toma a tu hijo' (Gn 22:2), el verbo expresa apropiación activa. RECEIVING AND TAKING
en: And-took, and-he-took, and-took | **es:** Y-tomaron, Y-tomó, y-tomó | **fr:** Et-prit, et-il-prit, et-prit | **de:** und-nahm, und-nahm-, und-nahmen Gen 2:15; Gen 2:21; Gen 3:6; Gen 8:20; Gen 11:29

2. recibir, aceptar (Qal) (13×) Recibir o aceptar lo que es ofrecido o dado, distinguiéndose de la aprehensión activa por la transferencia voluntaria desde otra parte. Se observa en contextos sacerdotales como recibir diezmos (Nm 18:26) y en pasajes como 'la tierra abrió su boca para recibir' (Gn 4:11). RECEIVING AND TAKING
en: I-received, and-shall-take, and-you-shall-receive | **es:** de-tomar, para-recibir, para-tomar | **fr:** et—prendre, et-tu-devra-reçois, je-reçut | **de:** du-nehmen, ich-empfing, nahm Gen 4:11; Exod 22:11; Exod 29:1; Num 18:26; Num 18:28

3. ser tomado (Nifal/pasivo) (6×) Pasiva: ser tomado, capturado, llevado por otro agente. Las formas del Nifal y del Qal pasivo aparecen en relatos de mujeres tomadas (Gn 12:15), ciudades capturadas y personas llevadas cautivas. La distinción de raíz verbal marca claramente la voz pasiva. RECEIVING AND TAKING
en: and-was-taken, let-be-brought, was-taken- | **es:** Y-fue-tomada, fue-toma-da-, fuiste-tomado | **fr:** et-prendre, et-était-pris, que-être-apporta | **de:** bist--du-genommen, geholt-werden-soll-, genommen-wurde- Gen 2:23; Gen 3:19; Gen 12:15; Gen 18:4; Esth 2:8

4. traer, ir a buscar (Qal) (4×) Ir a buscar, traer, ir y conseguir, enfatizando el movimiento hacia el hablante. Abraham dice 'déjenme traer un bocado de pan' (Gn 18:5); Rebeca ordena a Jacob 've y tráeme dos cabritos' (Gn 27:9). Este sentido incorpora un componente direccional ausente en el simple 'tomar'. BEARING AND CARRYING
en: and-let-me-bring, and-take-you, and-they-shall-bring | **es:** Y-tomaré, tráelos, y-te-traeré | **fr:** apporter-eux-, et-ils—apporter, et-prendre-tu | **de:** bring-sie, und-hole-dich, und-ich-will-holen Gen 18:5; Gen 27:45; Gen 48:9; Exod 27:20

5. centellear, flamear (Hitpael) (2×) Sentido raro del Hitpael: centellear o flamear de un lado a otro. Usado del fuego 'centelleando continuamente' en Éx 9:24 y de la apariencia ígnea en Ez 1:4.

Extensión reflexivo-iterativa que salta semánticamente desde 'tomar turnos' hacia la imagen del fuego parpadeante. **RECEIVING AND TAKING**
en: flashing | **es:** centelleando, flamante | **fr:** flashing, prendre | **de:** flashing, nehmen Exod 9:24; Ezek 1:4

6. quitar, arrebatar (2×) Quitar o retirar algo a alguien — el matiz ablativo de לָקַח donde lo tomado es despojado o sustraído. En Éx 21:10, un esposo no debe disminuir los derechos de su esposa; en Os 4:11, el vino y el mosto 'quitan' el entendimiento. Sentido de desposesión. **RECEIVING AND TAKING**
en: he-takes, takes-away- | **es:** quitan, toma | **fr:** il-prendra, il-takes | **de:** er--nimmt Exod 21:10; Hos 4:11

לֶקַח H3948 *N-ms* (9×)
Enseñanza, instrucción o aprendizaje recibido; también poder persuasivo o seductor del discurso.
Derivado de la raíz laqach ('tomar, recibir'), este sustantivo concibe el conocimiento como algo que se recibe e interioriza. Moisés compara su enseñanza con la lluvia que empapa la tierra (Dt 32:2), y Proverbios elogia repetidamente al sabio que 'aumenta en doctrina' (Pr 1:5; 9:9). El término puede designar tanto la adquisición subjetiva de conocimiento (lo que el alumno obtiene) como el contenido objetivo transmitido (lo que el maestro entrega, como en Pr 4:2). Un sentido secundario notable aparece en Proverbios 7:21, donde la seductora vence a su víctima con su leqach — no instrucción, sino el peligroso poder persuasivo de un discurso cautivador.

1. Enseñanza, instrucción, aprendizaje (8×) Sentido central de enseñanza o aprendizaje: conocimiento recibido y asimilado. Subjetivamente, es lo que acumula el sabio (Pr 1:5; 9:9). Objetivamente, es el contenido transmitido: la enseñanza de Moisés cae como lluvia (Dt 32:2) y Job afirma 'mi doctrina es pura' (Job 11:4). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-learning, instruction, learning | **es:** aprendizaje, enseñanza, es-mi-doctrina, | **fr:** [לקח], instruction, mon-instruction-moi | **de:** [לקחי], mein-teaching, nahm Deut 32:2; Job 11:4; Prov 1:5; Prov 4:2; Prov 9:9

2. Persuasión, elocuencia seductora (1×) Sentido especializado de poder persuasivo o elocuencia seductora, atestiguado en Proverbios 7:21 donde la mujer extraña vence a su víctima 'con su persuasión' (liqqachah). Aquí leqach ya no es instrucción neutra sino la fuerza cautivadora de palabras irresistibles, lo que Proverbios 16:21 llama la 'persuasión' que la dulzura de labios acrecienta. **PERSUASION AND TRUST**
en: her-persuasion | **es:** persuasión-de-ella | **fr:** sa-instruction-elle | **de:** [לקחה] Prov 7:21

לִקְחִי H3949 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Liqchi (personal name; Manassite descendant listed in Chronicles)
Liqchi was a descendant of Manasseh, appearing in 1 Chronicles 7:19. The Septuagint renders the name as Λακεειμ, Λακεια, or Λοκεειμ, showing typical textual variation. Nothing else is known about this individual from Scripture or extrabiblical sources. He represents one of many names in Chronicles' genealogical records, demonstrating the biblical writers' commitment to preserving tribal family structures even for individuals who played no role in the larger narrative.

(1×) First Chronicles 7:19 lists Liqchi among Manasseh's descendants without additional information. Modern translations preserve the name with phonetic adjustments: Spanish "Liquí," others retain the Hebrew form. These genealogical preservations reflect the importance of family identity and tribal continuity in ancient Israel, maintaining records across generations even when individual stories were lost. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Liqchi | **es:** y-Liquí | **fr:** [ולקחי] | **de:** [ולקחי] 1Chr 7:19

לָקַט H3950 *Conj-w* (37×)
Recoger, espigar o juntar; abarca la recolección de maná, el espigueo de grano sobrante y la reunión de personas
Recoger, espigar o juntar; abarca la recolección de maná, el espigueo de grano sobrante y la reunión de personas

1. Espigar, recoger a fondo (Piel) (19×) Espigar, recoger a fondo (Piel): Espigueo intensivo en el tallo Piel, que describe la recolección deliberada y exhaustiva de grano sobrante en los campos cosechados. Es el sentido detrás de las leyes de espigueo de Levítico 19:9-10 y 23:22, donde las esquinas y el grano caído deben dejarse para el pobre. El espigueo de Rut en el campo de Booz (Rut 2) encarna esta práctica por excelencia. **GATHERING TOGETHER**
en: and-gathered, and-let-me-glean, and-she-gleaned | **es:** Y-espigó, Y-recogió, a-recoger | **fr:** [כמלקט], [מלקטים], elle-glana | **de:** [כמלקט], [מלקטים], du-soll--sammeln Gen 47:14; Lev 19:9; Lev 19:10; Lev 23:22; Judg 1:7

2. Recoger, juntar (Qal) (16×) Recoger, juntar (Qal): Acción básica de recoger o juntar objetos del suelo en el tallo Qal. Domina los relatos del maná (Éx 16:4-22), donde cada israelita recoge el pan diario del cielo. También se usa para juntar piedras en un montón durante el pacto de Labán con Jacob (Gn 31:46) y para recoger lirios (Cnt 6:2). **GATHERING TOGETHER**
en: and-gathered, and-shall-gather, and-to-gather | **es:** Y-recogían, a-espigar, a-recoger | **fr:** et—rassembler, et-pour-cueillir, et-rassembla | **de:** du-soll--sammeln-es, sammeln, sammelt Gen 31:46; Exod 16:4; Exod 16:5; Exod 16:16; Exod 16:17

3. Reunirse, congregarse (Hitpael) (1×) Reunirse, congregarse (Hitpael): Uso raro en Hitpael (reflexivo-recíproco) en Jueces 11:3, donde hombres vanos 'se reunieron' en torno a Jefté. El tallo reflexivo cambia el significado de recolectar objetos a personas que se congregan por voluntad propia, indicando una acción comunitaria autodirigida. **GATHERING TOGETHER**
en: and-gathered | **es:** y-se-reunieron | **fr:** et-rassembla | **de:** und-sammelte Judg 11:3

4. Ser recogido (Pual) (1×) Ser recogido (Pual): Pasivo Pual en Isaías 27:12, donde Israel 'será recogido' uno por uno — Dios actuando como cosechador, recogiendo individuos exiliados como un espigador recoge grano caído. La voz pasiva enfatiza al agente divino que realiza la recolección, no el esfuerzo humano. **GATHERING TOGETHER**
en: shall-be-gathered | **es:** seréis-recogidos | **fr:** [תלקטו] | **de:** [תלקטו] Isa 27:12

לֶקֶט H3951 *Conj-w / N-msc* (2×)
gleaning, what is gleaned (from harvest)
The portion of a harvest field that may be gleaned by the poor, widows, and foreigners—grain deliberately left behind according to Levitical law. This term appears in the Holiness Code's legislation mandating that landowners not harvest the corners of their fields completely, but leave the gleanings for the vulnerable. This practice, illustrated beautifully in the book of Ruth, institutionalized compassion in Israel's agricultural economy.

(2×) Refers to gleanings from harvest—grain or produce left in the field for the poor to collect. Appears in Leviticus 19:9 and 23:22 in nearly identical legal formulations: 'you shall not wholly reap the corners of your field, nor shall you gather the gleaning of your harvest.' This is a cognate accusative construction (gleaning with the verb 'to glean'), emphasizing the portion designated for the marginalized. The law transforms agriculture into an instrument of justice. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-gleaning-of, and-gleanings-of | **es:** y-el-rebusco-de | **fr:** et-gleaning-de, et-gleanings-de | **de:** und-gleaning-von, und-gleanings-von Lev 19:9; Lev 23:22

לָקַק H3952 *V-Qal-Imperf-3mp* (7×)
Lamer o lengüetear — beber agua lamiéndola con la lengua (como perros o los soldados de Gedeón), o lamer una superficie (sangre, polvo)
Verbo físico vívido que capta la acción de la lengua contra un líquido o una superficie. En la célebre prueba de los guerreros de Gedeón (Jue 7:5-7), Dios selecciona al ejército según quién «lame el agua con su lengua como lame el perro» frente a quién se arrodilla: solo los

trescientos que lamen son escogidos. El otro grupo de usos involucra a perros lamiendo sangre de superficies: la sombría profecía de Elías de que los perros lamerían la sangre de Acab (1 R 21:19), cumplida junto al estanque de Samaria (1 R 22:38). El español distingue bien ambos matices: «lame» para el contexto de beber agua, y «lamieron/lamerán» para las escenas de lamer sangre.

1. Lamer agua (con la lengua) (4×) Lamer agua con la lengua, describiendo cómo una persona o animal bebe recogiendo el agua con la boca. Central en la narrativa de Gedeón (Jue 7:5-7), donde los soldados son probados: «a todo el que lama las aguas con su lengua como lame el perro, lo pondrás aparte». La forma participial Piel hamlaqqeqim («los que lamen») en Jue 7:6 designa a los trescientos selectos. DRINKING AND WATERING

en: laps, the-ones-lapping | **es:** lama, lame, los-que-lamieron | **fr:** laps, le-les--lapant | **de:** der-die-lapping, laps Judg 7:5; Judg 7:6; Judg 7:7

2. Lamer una superficie (3×) Lamer una superficie — específicamente perros lamiendo sangre del suelo o de un estanque. En 1 R 21:19 Elías profetiza: «En el mismo lugar donde los perros lamieron la sangre de Nabot, los perros lamerán también tu sangre», y 1 R 22:38 registra su cumplimiento cuando los perros lamieron la sangre de Acab en el estanque de Samaria. El objeto directo es una sustancia sobre una superficie (sangre, polvo) y no un cuerpo de agua. ASCENDING MOVEMENT

en: and-licked, licked, will-lick | **es:** lamerán, lamieron, y-lamieron | **fr:** et--licked, fera-lick, licked | **de:** licked, und-licked, wird-lick 1Kgs 21:19; 1Kgs 22:38

לְקַשׁ H3953 *V-Piel-Imperf-3mp* (1×)

glean, despoil, take the aftermath (strip completely like taking second-growth crops)

This Piel verb likely means to glean or despoil completely, derived from the noun for aftermath or second-growth crops. Job 24:6 uses it to describe the wicked despoiling "the vineyard of the rich" (or "wicked"). The image is of taking everything, like harvesters who take even the aftermath that normally belongs to the poor. Some scholars suggest it means to gather quickly or snatch up everything. The context describes ruthless exploitation by those who leave nothing for the vulnerable.

(1×) Job 24:6 describes oppressors who "glean the vineyard" of the wealthy wicked (or possibly "the rich"), taking even what should be left for the poor. Spanish "rebuscan" (they glean/scavenge) captures the thorough despoiling. This rare verb appears in Job's catalogue of social injustices, painting a picture of complete exploitation where the powerful take everything, leaving the poor without even the gleanings traditionally reserved for them. REAPING AND HARVESTING

en: they-glean | **es:** rebuscan. | **fr:** ילקשו | **de:** [ילקשו] Job 24:6

לֶקֶשׁ H3954 *N-ms* (2×)

late crop, spring growth after early harvest

A term for the late spring crop or after-growth that comes up after the king's early harvest. Amos 7:1 describes a prophetic vision of locusts devouring this late crop—the vegetation that springs up after the king's mowing, which would have been the people's sustenance. The term may relate to the late rains (malkosh) that enable this second growth, though the exact botanical and agricultural reference remains debated.

(2×) Refers to late spring growth or after-crop that appears after the early harvest. Amos 7:1 mentions it twice: the prophet sees locusts forming 'at the beginning of the shooting up of the late crop—the late crop after the king's mowings.' This suggests a second crop vital to the people after royal taxation took the first. Spanish 'hierba tardía' (late grass) captures the timing. Some interpreters connect it etymologically to 'latter rain' (malkosh). RAIN AND PRECIPITATION

en: the-late-crop | **es:** hierba-tardía, la-hierba-tardía | **fr:** glanure, pour-paille | **de:** [הלקש], [לקש] Amos 7:1

לֶשֶׁד H3955 *N-msc* (2×)

juice, moisture, sap (of body or food)

A term for liquid essence, juice, or moisture, used in two distinct contexts. In Numbers 11:8, it describes the taste of manna as being like 'the taste of fresh oil' (literally 'juice of oil')—rich, oily, delicate. In Psalm 32:4, the psalmist laments that his vitality or life-moisture has been transformed into the drought of summer under the weight of unconfessed sin. Both uses emphasize liquid vitality.

(2×) Denotes juice, liquid essence, or moisture. Has two biblical applications: (1) culinary—the oily, juicy taste of manna (Numbers 11:8), where 'juice of oil' suggests rich, fresh-pressed oil flavor; (2) bodily—the psalmist's inner moisture or vitality drained by guilt (Psalm 32:4), where 'my moisture turned to summer's drought' metaphorically describes spiritual and physical depletion. Both contexts emphasize liquid as life-force or pleasant essence. GEOGRAPHY AND SPACE

en: juice-of, my-moisture | **es:** mi-vigor, pasta-de | **fr:** juice-de, à-Tout-Puissant | **de:** juice-von, mein-moisture Num 11:8; Ps 32:4

לָשׁוֹן H3956 *Conj-w / N-cs* (117×)

Lengua; el órgano físico del habla, y por extensión idioma, una bahía en forma de lengua o una barra/lingote de oro.

En su sentido más básico, לָשׁוֹן designa la lengua física en la boca, pero el hebreo despliega esta palabra a lo largo de un campo semántico notable. La lengua es instrumento de bendición y maldición, de elocuencia y engaño (Sal 34:13, Job 5:21). Por metonimia natural pasa a significar un idioma completo, como cuando Génesis 10 cataloga las naciones 'conforme a sus lenguas.' La misma metáfora de forma se extiende a la geografía — una bahía en forma de lengua del mar Muerto (Jos 15:2) — e incluso a objetos, como la célebre 'lengua de oro' que Acán codició en Jericó (Jos 7:21). Los cognados árabe lisān y arameo liššān conservan el mismo sentido primario en todo el ámbito semítico.

1. lengua, órgano del habla (98×) El órgano literal de la boca, extendido figuradamente como instrumento del habla: alabanza, oración, calumnia y astucia operan a través de él. Éxodo 4:10 registra la protesta de Moisés de ser 'pesado de lengua,' mientras 2 Samuel 23:2 coloca la palabra de Dios sobre la lengua de David. El árabe لسان y el etíope ልሳን comparten este significado primario en todo el semítico. TONGUE (BODY AND SPEECH)

en: O-tongue-of, a-tongue, a-tongue-of | **es:** Lengua-de, Lengua-de-, con--lengua-de | **fr:** langue | **de:** Zunge, Zunge-, der-Zunge Exod 4:10; 2Sam 23:2; Job 5:21; Job 15:5; Job 20:16

2. idioma, lengua de un pueblo (14×) Por metonimia, la lengua designa el idioma que habla un pueblo. Aparece característicamente en la Tabla de las Naciones (Gn 10:5, 20, 31) y en el decreto de Ester enviado a cada provincia 'conforme a su lengua' (Est 1:22). El español lengua, el francés langue y el alemán Zunge conservan todos este mismo desplazamiento del órgano al idioma, confirmando un camino cognitivo prácticamente universal. TONGUE (BODY AND SPEECH)

en: according-to-his-language, according-to-its-language, according-to-language-of | **es:** conforme-a-su-lengua, lenguas-de, según-lengua-de | **fr:** et-dans-langue, et-langue, langue | **de:** Zunge, nach-ihren-Sprachen, nach-seiner-Sprache Gen 10:5; Gen 10:20; Gen 10:31; Deut 28:49; Neh 13:24

3. bahía, lengua de mar (3×) Accidente geográfico en forma de lengua, específicamente una bahía o ensenada. Las tres ocurrencias aparecen en descripciones de límites en Josué (15:2, 15:5, 18:19), referidas a la lengua meridional del mar Muerto. Se trata de un término topográfico diferenciado del sentido corporal, donde la forma del accidente costero motiva la metáfora. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-tongue-of, the-tongue, tongue-of | **es:** desde-la-lengua-de, la-lengua, la-lengua-de | **fr:** de-tongue-de, le-tongue, tongue-de | **de:** der-tongue, tongue--von, von-tongue-von Josh 15:2; Josh 15:5; Josh 18:19

4. barra, lingote en forma de lengua (2×) Objeto sólido en forma de lengua, específicamente una barra o lingote de metal precioso. Ambas ocurrencias describen la 'lengua de oro' que Acán tomó de Jericó (Jos 7:21, 24). La metáfora de forma es transparente: la pieza de oro fundido adopta la silueta alargada de una lengua, y el hebreo la nombra según esa semejanza visual. GEOGRAPHY AND

SPACE
en: and-a-bar-of, the-bar-of | **es:** lengua-de, y-lengua-de | **fr:** et-un-bar-de, le--bar-de | **de:** der-bar-von, und-ein-bar-von Josh 7:21; Josh 7:24

לִשְׁכָּה H3957 *Art / N-fp* (48×)

El sustantivo femenino lishkah ('cámara, sala, aposento') designa un recinto o conjunto de recintos adosados a un edificio público o sagrado mayor, ut

El sustantivo femenino lishkah ('cámara, sala, aposento') designa un recinto o conjunto de recintos adosados a un edificio público o sagrado mayor, utilizados para comer, almacenar, oficiar deberes sacerdotales o reunirse. Sus 48 apariciones se agrupan en tres contextos principales. Primero, en Samuel denota la sala donde se celebra una comida sacrificial (1 S 9:22). Segundo, en Jeremías se refiere a las cámaras del templo donde se ofrece vino a los recabitas (Jer 35:2, 4) y donde Baruc lee el rollo (Jer 36:10, 12, 20-21). Tercero, y con mayor frecuencia, en la visión del templo de Ezequiel (Ez 40-46) y en Esdras-Nehemías y Crónicas, lishkah designa las múltiples cámaras del complejo del templo usadas para habitación sacerdotal, almacenes levíticos y funciones de tesorería.

Cámara, sala o aposento dentro de un templo, palacio o complejo de edificio públ (48×) Cámara, sala o aposento dentro de un templo, palacio o complejo de edificio público, con funciones diversas: comida sacrificial (1 S 9:22), encuentro profético (Jer 35:2-4; 36:10), almacenamiento de diezmos y ofrendas (Neh 10:37-39; 13:4-9) y aposentos sacerdotales (Ez 40:17; 42:1-13; 1 Cr 9:26, 33). La especificidad arquitectónica varía desde una única sala de banquete en las narraciones tempranas hasta suites completas de habitaciones en la visión de Ezequiel. GEOGRAPHY AND SPACE
en: chambers, chambers-of, the-chambers | **es:** cámaras, cámaras-de, las--cámaras | **fr:** [הלשכות], [לשכות], chambre | **de:** Kammer, Kammern, die-Kammern 1Sam 9:22; 2Kgs 23:11; 1Chr 9:26; 1Chr 9:33; 1Chr 23:28

לֶשֶׁם H3958 *N-ms* (2×)

jacinth, a precious stone (possibly amber or ligure)

A precious stone in the high priest's breastplate, appearing in the third row of gems in Exodus 28 and 39. The exact identification is uncertain—ancient translations suggest jacinth, amber, or ligure (possibly related to carbuncle). The Septuagint renders it 'ligurios,' Latin Vulgate 'ligurius.' Modern scholars have proposed everything from jacinth (zircon) to amber based on etymological connections and ancient descriptions. Whatever its precise identity, it was valued as one of twelve gems representing Israel's tribes.

(2×) A precious stone in the high priest's breastplate, third row. Appears in Exodus 28:19 and 39:12 in identical priestly vestment descriptions. Ancient versions disagree on identification: Septuagint 'ligurios,' possibly connecting to lyncurios (lynx stone) or amber. Some traditions identify it with jacinth (a reddish-orange zircon). The uncertainty reflects the difficulty of mapping ancient gem terminology to modern mineralogy, but all agree it was a valued, beautiful stone worthy of representing one of Israel's tribes. GEMSTONES AND TARSHISH
en: jacinth | **es:** jacinto | **fr:** hyacinthe | **de:** jacinth Exod 28:19; Exod 39:12

לֶשֶׁם H3959 *N-proper-fs* (2×)

Leshem, ancient name of the city Dan

The ancient name of a city captured by the tribe of Dan and renamed after their ancestor. Joshua 19:47 records that the Danites went up and fought against Leshem, captured it, renamed it Dan. This is the same city elsewhere called Laish. The name appears twice in the same verse (Hebrew text), marking both the attack on Leshem and the renaming. This northern city became infamous as a center of alternative worship under Jeroboam.

(2×) A place name, the original designation of the northern city later called Dan. Appears in Joshua 19:47 (twice in the verse) in the account of Dan's conquest and renaming of the city. The name is a variant of Laish, the more common designation. Septuagint renders it 'Lacheis' or 'Lesem,' showing transliteration variation. The city's capture and renaming represent Dan's northern migration and territorial establishment, with lasting theological implications when it became a cult center. PERSONAL NAMES
en: Leshem, to-Leshem | **es:** Lesem, a-Lesem | **fr:** Leshem, à-Leshem | **de:** Leshem, zu-Leshem Josh 19:47

לָשַׁן H3960 *V-Piel-Prtcpl-msc* (3×)

calumniar, usar la lengua maliciosamente contra otra persona

Esta forma verbal significa específicamente usar la lengua para calumniar, es decir, difundir falsedades malintencionadas acerca de otra persona. El participio Po^{c}el en el Salmo 101:5 describe a quien calumnia en secreto a su prójimo, conducta que el salmista declara intolerable. La forma Hifil aparece en Proverbios 30:10 como advertencia de no calumniar a un siervo ante su amo. El verbo capta el uso destructivo de la palabra para dañar la reputación ajena.

Calumnia y difamación (3×) La evidencia interlingüística señala uniformemente al habla calumniosa: acusaciones falsas y malintencionadas. El Salmo 101:5 presenta al calumniador secreto como intolerable ante la presencia de Dios, mientras que Proverbios 30:10 advierte contra calumniar incluso a un siervo, para que el acusador no sea hallado culpable. BLASPHEMY AND SLANDER
en: [ketiv], slander, whoever-slanders | **es:** Al-que-calumnia, [ketiv], calumnies | **fr:** calomnier, חלשן | **de:** [ketiv], [חלשן], whoever-slanders Ps 101:5; Prov 30:10

לָשׁוֹן H3961 *Conj-w / N-ms* (7×)

Sustantivo arameo que significa lengua o idioma, usado en Daniel para designar grupos lingueisticos entre las naciones

Sustantivo arameo cognado del hebreo lashon, empleado exclusivamente en el libro de Daniel dentro de la formula recurrente 'pueblos, naciones y lenguas'. No se refiere al organo fisico, sino que designa de manera consistente un idioma hablado o la comunidad linguistica que lo habla. La repetida combinacion con 'pueblos' y 'naciones' subraya la universalidad de los decretos de Nabucodonosor y, mas adelante, de Dario. Tanto el espanol 'lengua' como el ingles 'language' capturan la extension metaforica del organo fisico al idioma hablado.

Lengua / idioma (arameo) (7×) Lengua en el sentido de idioma hablado o grupo linguistico, presente en la formula fija aramea 'pueblos, naciones y lenguas' (Dan 3:4, 7, 29; 4:1; 5:19; 6:25; 7:14). En sus atestiguaciones biblicas nunca se refiere al organo fisico; siempre designa una comunidad linguistica. El cognado siriaco confirma este campo semantico. TONGUE (BODY AND SPEECH)
en: and-language, and-languages | **es:** y-las-lenguas, y-lengua, y-lenguas | **fr:** et-langue | **de:** und-Sprache, und-Sprachen Dan 3:4; Dan 3:7; Dan 3:29; Dan 4:1; Dan 5:19

לָשַׁע H3962 *N-proper-fs* (1×)

Lasha (place name; border point near Sodom and Gomorrah)

Lasha was a place near Sodom and Gomorrah, marking the extent of the Canaanite border in Genesis 10:19. Jerome identified it with Kallirrhoë, a site with hot springs. The Septuagint renders it as Δασα or Λασα. The site's exact location remains uncertain, though it lay in the southeastern region of Canaan. This geographical marker appears in the Table of Nations, defining the extent of Canaanite territory before Israel's arrival.

(1×) Genesis 10:19 uses Lasha as a geographical boundary marker: "the border of the Canaanites extended from Sidon... toward Sodom, Gomorrah... as far as Lasha." All modern translations preserve "Lasha" as a place name. This brief reference locates an otherwise unknown site in relation to the infamous cities of the plain, mapping the pre-Israelite inhabitants' territorial extent. PERSONAL NAMES
en: Lasha | **es:** Lasha | **fr:** Lasha | **de:** Lascha Gen 10:19

לֶתֶךְ H3963 *Conj-w / N-msc* (1×)

lethech (dry measure for barley, approximately half a homer)

This noun denotes a dry measure for grain, appearing in Hosea 3:2 where the prophet purchases his wayward wife for "fifteen shekels of silver and a homer and a lethech of barley." According to the Mishnah, a lethech equals half a homer (about 5 bushels), though this tradition is uncertain. The Septuagint read this differently as "a skin of wine." The measure appears only here, making precise calculation difficult, but the context shows Hosea paying a redemption price partly in grain, symbolizing God's redemptive love for unfaithful Israel.

(1×) Hosea 3:2 describes the prophet buying back his adulterous wife for silver and grain, including "a lethech of barley." Spanish "letek--de" and French "mesure" recognize this as a measure, though the exact quantity remains uncertain. The mixed payment of precious metal and common grain may symbolize the combination of value and sustenance in God's redemption of His people. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-lethech-of | **es:** y-letek-de | **fr:** et-mesure | **de:** [ולתך] Hos 3:2

מָה H3964 *Prep-l / Interrog* (2×)

what? (Aramaic interrogative)

An Aramaic interrogative pronoun meaning 'what?' used in questions and also as an indefinite relative 'whatever.' In Daniel and Ezra, it functions both in direct questions ('what have you done?') and in compound constructions with 'that' (di) to mean 'whatever' or 'that which.' The prefix forms include 'why?' (lemah) and 'how!' (kemah). This is the Aramaic equivalent of Hebrew 'mah.'

(2×) Aramaic interrogative and indefinite pronoun meaning 'what?' or 'whatever.' Appears in various forms: simple interrogative (Daniel 4:35 'what have you done?'), indefinite relative 'whatever' (Daniel 2:22 'knows what is in darkness'), and with prefixes: lemah 'why?' (Ezra 4:22, 6:8) asking about reason or purpose. The phrase 'mah di' (what that) means 'whatever' (Ezra 6:8, 7:18). The 1 Kings 22:21 reference shows occasional Hebrew usage of this Aramaic form. **INTERROGATIVE PRONOUNS**

en: as-to-what, by-what | **es:** en-cuanto-a-lo-que, ¿Con-qué? | **fr:** [למא], par--quoi | **de:** [למא], bei-was 1Kgs 22:21; Ezra 6:8

מַאֲבוּס H3965 *N-mpc / 3fs* (1×)

granaries, storehouses (places where fodder or grain is kept)

This plural noun denotes granaries or storehouses, appearing in Jeremiah 50:26 in an oracle against Babylon: "Open her granaries." The term likely derives from the word for fodder or feeding-place. The prophecy commands Babylon's conquerors to break into her storage facilities and plunder her accumulated wealth. The image is of a great empire whose carefully hoarded resources become spoil for invaders—a reversal of Babylon's own practice of plundering conquered nations.

(1×) Jeremiah 50:26 commands Babylon's destroyers: "Come against her from every quarter; open her granaries; pile her up like heaps of grain." Spanish "sus-graneros" (her granaries) identifies these as storage facilities. The prophet envisions Babylon's stored wealth and provisions being thrown open to plunderers, reversing the city's long history of accumulating treasures from conquered peoples. **STOREHOUSE GRANARY**

en: her-granaries | **es:** sus-graneros | **fr:** [מאבסיה] | **de:** [מאבסיה] Jer 50:26

מְאֹד H3966 *Prep-l / Adv* (301×)

Muy, sumamente, en gran manera — el intensificador hebreo primario de grado o magnitud.

מְאֹד es el intensificador más versátil del hebreo bíblico: aparece 301 veces amplificando adjetivos, verbos e incluso otros adverbios. Su primera ocurrencia marca la pauta: 'Vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era muy bueno' (Gn 1:31). Más allá de su uso adverbial, posee una rara acepción nominal de 'fuerza' o 'capacidad' en el Shemá: 'con todo tu מְאֹד' (Dt 6:5), un pasaje tan llamativo que los traductores luchan por expresarlo (muy, mucho en español; très en francés; sehr en alemán). Esta doble capacidad — intensificador abstracto y sustantivo concreto — lo convierte en una de las palabras pequeñas de mayor peso teológico en hebreo.

1. muy, sumamente (299×) Adverbio de grado que significa 'muy,' 'sumamente' o 'en gran manera,' empleado para intensificar adjetivos (Gn 1:31, 'muy bueno'), verbos (Gn 4:5, 'se enfureció en gran manera') y cantidades (Gn 7:18-19). Este es el uso dominante con 299 de las 301 ocurrencias. Las traducciones multilingües (esp. muy, fr. très, al. sehr) confirman su rendimiento uniforme como intensificador de grado.

en: greatly, very | **es:** en-muy, mucho, muy | **fr:** grandement, très | **de:** groß, sehr Gen 1:31; Gen 4:5; Gen 7:18; Gen 7:19

2. fuerza, capacidad plena (2×) Uso nominal que denota 'fuerza,' 'capacidad' o 'plenitud de recursos.' Aparece en Deuteronomio 6:5, donde se ordena amar a Dios 'con todo tu מְאֹד,' es decir, con la totalidad de lo que uno posee y puede dar. El español oscila entre 'fuerza' y 'todo tu ser,' mientras que el Targum traduce con mamón ('riquezas'). Este sentido sustantivo transforma un simple intensificador en un concepto teológico de entrega absoluta.

en: his-might, your-strength | **es:** su-fuerza, tu-fuerza | **fr:** son-pourrait, ton--force | **de:** dein-Staerke, sein-koennte Deut 6:5; 2Kgs 23:25

מֵאָה H3967 *Conj-w* (583×)

Cien; numeral cardinal para 100 (singular, dual, plural); también unidad militar/administrativa; raramente una centésima parte.

El numeral hebreo básico para 'cien,' מֵאָה aparece en formas singular, dual (מָאתַיִם, 'doscientos') y plural (מֵאוֹת, 'cientos') a lo largo del Antiguo Testamento. Sirve para contar edades en las genealogías del Génesis, medir las dimensiones del templo y registrar ejércitos y tributos. Los cognados abarcan toda la familia semítica — arameo מְאָה, árabe مِئَة, etíope ምእት — todos conservando la misma raíz. Más allá del conteo puro, la forma plural 'cientos' se convirtió en designación estándar de compañías militares (Éx 18:21), y un pasaje (Neh 5:11) la emplea como fracción: 'la centésima parte.'

1. numeral cardinal cien (550×) El numeral cardinal 'cien' en todas sus formas flexionadas — singular, dual ('doscientos') y plural ('cientos') — empleado para contar personas, años, medidas y cantidades monetarias. Es el sentido cuantitativo básico que cubre edades (Gn 5:4-32), dimensiones (Éx 27:9-18), censos militares (Nm 31:32-46) y pagos de tributo. El español 'cientos,' el francés 'cent' y el alemán 'hundert' lo traducen de manera uniforme. **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: hundred, hundreds | **es:** cientos | **fr:** cent, centaines | **de:** hundert Gen 5:4; Gen 5:5; Gen 5:7; Gen 5:8; Gen 5:10

2. unidad militar de cientos (32×) El plural 'cientos' (הַמֵּאוֹת) funcionando como designación de divisiones militares o administrativas — compañías de aproximadamente cien hombres. Aparece típicamente con artículo en la fórmula 'jefes/oficiales de cientos' (שָׂרֵי הַמֵּאוֹת, Éx 18:21, 25; Nm 31:14, 48). Las glosas multilingües suelen incluir el artículo ('los cientos,' 'las centenas'), confirmando que se trata de una unidad organizativa reconocida. **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: and-the-hundreds, hundreds, the-hundreds | **es:** cientos, las-centenas, los-cientos | **fr:** cent, centaines, et-cent | **de:** der-Hunderte, der-hundreds, hundreds Exod 18:21; Exod 18:25; Num 31:14; Num 31:28; Num 31:48

3. centésima parte (fracción) (1×) Sentido fraccionario: 'la centésima parte de,' que aparece en Nehemías 5:11 donde Nehemías exige a los acreedores devolver la centésima (מְאַת) del dinero, grano, vino y aceite que habían estado cobrando. Las glosas multilingües muestran todas una construcción partitiva ('y la centésima de'), distinguiendo este raro uso proporcional del numeral cardinal ordinario. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-hundredth-of | **es:** y-la-centésima-de | **fr:** et-von-(*) | **de:** und-von-(*) Neh 5:11

מֵאָה H3968 *Art / N-proper-fs* (2×)

the Tower of the Hundred, a tower on Jerusalem's wall

A proper designation for a tower on Jerusalem's northern wall,

called 'the Hundred' (perhaps from its height, capacity, or position). Nehemiah mentions it twice in describing the wall reconstruction—3:1 (where the priests built it) and 12:39 (in the dedication procession route). The tower stood near the Sheep Gate and the Tower of Hananel, marking a strategic point in the city's defenses.

(2×) The proper name of a specific tower in Jerusalem's wall system, literally 'the Tower of the Hundred.' Appears in Nehemiah 3:1 and 12:39, both relating to the post-exilic wall rebuilding. The tower was located on the northern wall, near the Sheep Gate and Tower of Hananel. The name 'Hundred' likely refers to some measurement—possibly 100 cubits in height or dimension, or a garrison of 100 soldiers—though the exact reference is uncertain. **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: the-Hundred | **es:** el-ciento, los-Cien | **fr:** [המאה] | **de:** [המאה] Neh 3:1; Neh 12:39

מְאָה H3969 *Number-fs* (8×)

Cien; numeral cardinal arameo para ciento, usado en cifras compuestas para contar personas, animales y bienes.

Sustantivo femenino arameo que significa 'cien', presente en Esdras y Daniel tanto en forma absoluta como dual. En la dedicación del templo, los exiliados retornados ofrecieron cien toros, doscientos carneros y cuatrocientos corderos (Esd 6:17), mientras que Artajerjes autorizó hasta cien talentos de plata y cien coros de trigo (Esd 7:22). La forma dual matayim ('doscientos') aparece junto a la forma absoluta. En español se emplea tanto 'cien' como 'ciento' según la posición sintáctica.

Cien (numeral cardinal) (8×) El número cardinal cien, empleado en enumeraciones de animales sacrificiales, bienes y unidades administrativas. En Esdras 6:17, las ofrendas de dedicación se cuentan como cien toros, doscientos carneros, cuatrocientos corderos y doce machos cabríos; en Esdras 7:22 Artajerjes especifica hasta cien talentos de plata, cien coros de trigo, cien batos de vino y cien batos de aceite. **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: a-hundred, hundred, two-hundred | **es:** cien, ciento, cuatrocientos | **fr:** cent | **de:** hundert Ezra 6:17; Ezra 7:22

מַאֲוַי H3970 *N-mpc* (1×)

desires, longings (construct plural of what the wicked crave)

This plural construct form means desires or longings, appearing in Psalm 140:8 (English v.9) in a prayer against the wicked: "the desires of the wicked." The noun derives from a root meaning to desire or crave. The psalmist prays that God would not grant the wicked what they long for, recognizing that their desires are bent toward evil. The term emphasizes the internal orientation of the heart—what people crave reveals their character, and the wicked person's desires align with schemes and violence.

(1×) Psalm 140:8 pleads: "Grant not, O LORD, the desires of the wicked; do not further their evil plot." Spanish "deseos-de" (desires of) and French "de-désir" identify this as what the wicked long for. The construct plural emphasizes the multiple evil cravings that drive the wicked, which the psalmist asks God to frustrate rather than fulfill, trusting divine justice to thwart evil schemes. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: desires-of | **es:** deseos-de | **fr:** de-désir | **de:** desires-of Ps 140:8

H3971 *N-ms* (1×)

blemish, defect, physical imperfection

This term refers to a physical blemish or defect that disqualifies someone from service. In Daniel 1:4, it describes the requirement that young men chosen for the king's court be without any physical imperfection. The cross-linguistic evidence (Spanish defecto, French défaut) emphasizes the notion of a flaw or imperfection, whether visible or hidden, that would make someone unsuitable for select service.

(1×) Physical blemish or bodily defect. The qere reading and multilingual glosses (blemish, defecto, défaut) converge on the idea of a disqualifying physical imperfection. Daniel 1:4 specifies that candidates for royal service must be free from such defects, highlighting ancient standards of physical perfection for court positions. **BLEMISH PHYSICAL DEFECT**

en: (qere:blemish) | **es:** (defecto) | **fr:** défaut | **de:** [מום] Dan 1:4

מאום H3971a *N-ms* (2×)

blemish, spot, defect (physical or moral)

A term for blemish, defect, or spot, used both physically and morally. In Daniel 1:4, it describes the unblemished physical perfection required of young men selected for royal service—no defect, handsome, educated. In Job 31:7, Job uses it figuratively, declaring no moral stain has clung to his hands—maintaining his innocence before God. The word denotes any mar or imperfection that would disqualify from service or purity.

(2×) Refers to blemish, spot, or defect. Has both physical and moral applications: (1) Physical blemish—Daniel 1:4 specifies the royal candidates must have 'no blemish,' meaning physically perfect without defect; (2) Moral stain—Job 31:7 speaks of moral blemish that might cling to the hands, representing guilt or sin. The term in both cases denotes disqualifying imperfection. The Kethiv/Qere textual variation (meum/meom) suggests slight form variation but consistent meaning. **BRIGHT SKIN SPOT**

en: [ketiv:blemish], any-spot | **es:** [defecto], mancha | **fr:** tache, מאום | **de:** [מאום], [מאום] Job 31:7; Dan 1:4

מוּם H3971b *N-ms* (19×)

Defecto, mancha, imperfección física — especialmente en las regulaciones sacerdotales y sacrificiales. Un sustantivo que denota un defecto, mancha o i

Defecto, mancha, imperfección física — especialmente en las regulaciones sacerdotales y sacrificiales. Un sustantivo que denota un defecto, mancha o imperfección física. Aparece de manera predominante en la legislación levítica, donde descalifica a los sacerdotes del servicio en el templo (Lv 21:17-23) y hace que los animales sean no aptos para el sacrificio (Lv 22:20-25; Dt 15:21; 17:1). Fuera del ámbito cultual, la palabra describe la belleza impecable de Absalón (2 S 14:25) y del amado en Cantares 4:7. Se extiende figuradamente al defecto moral en Deuteronomio 32:5 y Job 11:15.

defecto, mancha, imperfección — Un defecto, mancha o imperfección física que hac (19×) defecto, mancha, imperfección — Un defecto, mancha o imperfección física que hace a una persona o animal ritualmente inapto. Usado principalmente en la legislación sacerdotal y de santidad para descalificar a sacerdotes con defectos de acercarse al altar (Lv 21:17-23) y a animales imperfectos del sacrificio (Lv 22:20-25; Nm 19:2; Dt 15:21). También describe la ausencia de defecto como belleza ideal (2 S 14:25; Cnt 4:7) y se extiende metafóricamente a la mancha moral. **BLEMISH PHYSICAL DEFECT**

en: a-blemish, and-blemish, blemish | **es:** defecto, defecto-de-él, hay-defecto | **fr:** de-מום, défaut, et-défaut | **de:** [ומום], [מומו], [מום] Lev 21:17; Lev 21:18; Lev 21:21; Lev 21:23

מְאוּמָה H3972 *N-ms* (32×)

Algo, alguna cosa — pronombre indefinido, típicamente en contextos negativos con el sentido de 'nada en absoluto'

Algo, alguna cosa — pronombre indefinido, típicamente en contextos negativos con el sentido de 'nada en absoluto'

Algo, alguna cosa (32×) Algo, alguna cosa: Pronombre indefinido usado abrumadoramente en cláusulas negativas con el sentido de 'nada en absoluto, ni una cosa'. A Abraham se le dice que no haga מְאוּמָה a Isaac (Gn 22:12), Jacob rehúsa מְאוּמָה de Labán (Gn 30:31) y Samuel afirma no haber tomado מְאוּמָה de nadie (1 S 12:4-5). También aparece en negaciones eufemísticas referidas a delitos (Gn 40:15). Sus cognados asirios mamman/mimma confirman el alcance

indefinido generalizado. **NOTHING AND NOBODY**
en: anything | **es:** algo, cosa, cosa-alguna | **fr:** quelque-chose, quoi-que-ce-soit | **de:** anything, in-seiner-Hand, irgendetwas Gen 22:12; Gen 30:31; Gen 39:6; Gen 39:9; Gen 39:23

מָאוֹס H3973 *Conj-w / N-ms* (1×)
refuse, offscouring, that which is rejected or despised
A rare term meaning refuse or offscouring, appearing only in Lamentations 3:45. BDB defines it as something rejected or cast away. The word appears in a context where Jerusalem describes itself as scum and refuse among the nations—a powerful image of degradation and rejection. The multilingual evidence shows variations in how languages handle this rare term, with some simply transliterating it.

(1×) Refuse, offscouring, rejected waste. BDB translates the phrase as 'offscouring and refuse thou makest us,' depicting Israel's humiliation. The English gloss 'refuse' and Spanish 'rechazo' (rejection) capture the sense of something utterly cast away. Lamentations 3:45 uses this alongside another word for scum to intensify the image of national degradation. **REJECTION AND REFUSAL**
en: and-refuse | **es:** y-rechazo | **fr:** [ומאוס] | **de:** [ומאוס] Lam 3:45

מָאוֹר H3974 *Prep-l / N-ms* (19×)
Luminaria, luz, portador de luz — una fuente de iluminación, ya sea cuerpo celeste, lámpara sagrada o resplandor figurado. El sustantivo מָאוֹר *design*
Luminaria, luz, portador de luz — una fuente de iluminación, ya sea cuerpo celeste, lámpara sagrada o resplandor figurado. El sustantivo מָאוֹר designa una fuente o portador de luz, desde las grandes luminarias del relato de la creación hasta las lámparas sagradas del tabernáculo. En Génesis 1:14-16 Dios crea los מְאֹרֹת — sol, luna y estrellas — para gobernar el día y la noche. La misma palabra describe la luz del candelabro de oro en Éxodo y Levítico, y se extiende figuradamente a 'la luz de los ojos' que alegra el corazón (Pr 15:30) y 'la luz del rostro de Dios' que expone el pecado oculto (Sal 90:8).

1. luz, luminaria (singular/general) — Una fuente de luz o luminaria en sentido sin (15×) luz, luminaria (singular/general) — Una fuente de luz o luminaria en sentido singular o general, abarcando el sol, la luna, el candelabro sagrado y el resplandor figurado. La mayoría de las apariciones caen aquí, incluyendo la 'luminaria mayor' y la 'luminaria menor' de Gn 1:16, la menorá descrita como מְנֹרַת הַמָּאוֹר ('el candelabro de la luz') en Éx 35:14 y la metafórica 'luz de los ojos' en Pr 15:30. **LIGHT AND ILLUMINATION**
en: for-the-light, in-the-light-of, the-light | **es:** Luz-de, a-luz-de, el-alumbrado | **fr:** de-lumière, la-lumière, le-lumière | **de:** das-Licht, der-Licht, der-Mond Gen 1:16; Exod 25:6; Exod 27:20; Exod 35:8

2. luminarias, luces (plural/cuerpos celestes) — La forma plural (×4) מְאֹרֹת / מְאוֹרֹת luminarias, luces (plural/cuerpos celestes) — La forma plural מְאוֹרֹת / מְאֹרֹת que designa las luminarias celestes como clase — sol, luna y estrellas como portadores de luz creados y puestos en el firmamento. Este sentido se concentra en Génesis 1:14-16, donde Dios dice 'haya luminarias en la expansión', y en Ezequiel 32:8 donde el juicio oscurece 'todas las luminarias de luz en los cielos'. **LIGHT AND ILLUMINATION**
en: for-lights, lights, luminaries-of | **es:** las-lumbreras, las-luminarias-de, lumbreras | **fr:** le-luminaires, luminaire, luminaires | **de:** Lichter, [מאורי], zu-Lichtern Gen 1:14; Gen 1:15; Gen 1:16; Ezek 32:8

מְאוּרָה H3975 *N-fsc* (1×)
den, light-hole, opening in a serpent's lair
A hapax legomenon denoting the den or light-hole of a serpent. In Isaiah 11:8, it appears in a messianic vision where a child plays near the den of a venomous snake without harm. BDB notes debate over whether this means the snake's den or its eye-ball, though the den interpretation is more widely accepted. The term evokes the dangerous dwelling place that will become safe in the age to come.

(1×) Den or light-hole of a serpent. Isaiah 11:8 places this in an eschatological context where predators and prey coexist peacefully. The multilingual glosses (den-of, cueva-de) support the interpretation of a serpent's lair. BDB mentions an alternative reading of 'eye-ball' based on Targumic tradition, but the den reading better fits the parallel structure with other animal habitats in the passage. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: den-of | **es:** cueva-de | **fr:** [מאורת] | **de:** [מאורת] Isa 11:8

מֹאזְנַיִם H3976 *N-md* (15×)
Balanzas, balanza — sustantivo en forma dual para el instrumento de pesaje usado literalmente en el comercio y figuradamente para el juicio divino.
Balanzas, balanza — sustantivo en forma dual para el instrumento de pesaje usado literalmente en el comercio y figuradamente para el juicio divino.

Balanzas para pesar — Un par de balanzas o platillos (siempre en dual (15×) Balanzas para pesar — Un par de balanzas o platillos (siempre en dual: מֹאזְנַיִם) usados como instrumento para pesar bienes, dinero o mercancías en el comercio. Empleado literalmente en Jeremías 32:10 para pesar plata y en Ezequiel 5:1 para pesar cabello. Extendido figuradamente a la evaluación divina y moral: 'balanzas justas' (מֹאזְנֵי צֶדֶק) en Levítico 19:36 y Ezequiel 45:10 representan la rectitud económica, mientras que 'balanzas de engaño' en Proverbios 11:1 denuncian la deshonestidad comercial. Isaías coloca las islas en las balanzas de Dios como mero polvo (40:12, 15). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-scales-of, balances-of, in-a-balance | **es:** Balanzas-de, balanza-de, balanzas-de | **fr:** [במאזנים], [מאזני], [מאזנים] | **de:** [במאזני], [במאזנים], [ומאזני] Lev 19:36; Job 6:2; Job 31:6; Ps 62:9; Prov 11:1

אחד H3977 *Prep-b / N-mpd* (1×)
balances, scales for weighing
An Aramaic term for balances or scales, appearing in the dramatic scene of Daniel 5:27. The word is part of the divine judgment pronounced at Belshazzar's feast: 'You have been weighed in the balances and found wanting.' The image of weighing emphasizes divine measurement and moral assessment. Cross-linguistic glosses consistently render this as balance or scales, preserving the metaphor of divine judgment.

(1×) Balances, weighing scales used metaphorically for divine judgment. Daniel 5:27 uses this as part of the interpretation of the writing on the wall, where God has weighed the Babylonian king and found him deficient. The multilingual evidence (balances, balanza, balance) maintains the image of precise measurement, underscoring that God's assessment is exact and inescapable. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-the-balances | **es:** en-la-balanza | **fr:** balance | **de:** [במאזניא] Dan 5:27

מַאֲכָל H3978 *N-ms* (30×)
Comida, alimento: sustancia comestible o provisión para comer, incluyendo frutos, grano y comidas preparadas.
Comida, alimento: sustancia comestible o provisión para comer, incluyendo frutos, grano y comidas preparadas.

Sustancia comestible o alimento en el sentido más amplio, abarcando productos cr (30×) Sustancia comestible o alimento en el sentido más amplio, abarcando productos crudos, comidas preparadas y provisiones. Aparece por primera vez describiendo los árboles del Edén como 'buenos para comer' (Gn 2:9; 3:6), luego las provisiones del arca de Noé (Gn 6:21), los árboles frutales en los códigos legales (Lv 19:23; Dt 20:20), y el alimento real (1 Re 10:5). Habacuc lo extiende figuradamente a los pueblos conquistados devorados como peces (Hab 1:16). **FOOD AND NOURISHMENT**
en: and-food, and-the-food-of, as-food | **es:** Y-comida-de, alimento, comida | **fr:** [ומאכל], [מאכל], de-manger | **de:** Speise, [ומאכל], [מאכל] Gen 2:9; Gen 3:6; Gen 6:21; Gen 40:17; Lev 19:23

מַאֲכֶלֶת H3979 *Conj-w / N-fp* (4×)

cuchillo, instrumento cortante (para sacrificio o descuartizamiento)

Este sustantivo designa un cuchillo o instrumento cortante, y aparece en contextos de sacrificio y desmembramiento violento. Abraham tomó «el cuchillo» para inmolar a Isaac en la Akedá, momento culminante de su fe. El levita que halló muerta a su concubina tomó «un cuchillo» para dividir su cuerpo en doce partes, enviándolas por todo Israel como un llamado horroroso a la justicia. Proverbios advierte sobre los malvados cuyos dientes son como «cuchillos» que devoran al pobre. El término enfatiza la función cortante del instrumento.

Cuchillo sacrificial (4×) El cuchillo aparece en relatos de sacrificio y violencia. Abraham «tomó el cuchillo para inmolar a su hijo» en obediencia a la prueba de Dios (Gn 22:6, 10). El levita en Jueces «tomó un cuchillo y agarró a su concubina y la dividió en doce partes» (Jue 19:29), provocando la indignación que condujo a una guerra civil. Proverbios advierte sobre una generación «cuyos dientes son cuchillos» para devorar al afligido (Pr 30:14). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 1272 WITH 3 SENSES**

en: and-knives, the-knife | **es:** el-cuchillo, y-cuchillos | **fr:** et-ומאכלות, le--couteau, le-knife | **de:** [ומאכלות], das-Messer, der-knife Gen 22:6; Gen 22:10; Judg 19:29; Prov 30:14

מַאֲכֶלֶת H3980 *N-fsc* (2×)

fuel for fire

A term for fuel or combustible material for fire, appearing in two parallel passages in Isaiah describing judgment. In both Isaiah 9:5 and 9:19, it describes how various things become 'fuel for fire'—in one case boots and blood-stained garments symbolizing war's end, in another the people themselves consumed in God's wrath. The construct form 'fuel of fire' emphasizes material destined for burning.

(2×) Means fuel or that which feeds fire. Found in Isaiah 9:5 (boots of warriors become fuel for fire, signaling peace) and 9:19 (the people become fuel, consumed in divine judgment). The construct phrase 'fuel of fire' (maakholet esh) designates material intended for burning. The contexts show both positive transformation (weapons destroyed) and negative judgment (people consumed), but the core meaning—combustible material for fire—remains constant. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: as-fuel-of, fuel-of | **es:** como-pasto-de, pasto-de | **fr:** [כמאכלת], [מאכלת] | **de:** [כמאכלת], [מאכלת] Isa 9:5; Isa 9:19

מַאֲמָץ H3981 *N-mpc* (1×)

exertions, mighty efforts, displays of strength

A plural construct form meaning exertions or displays of power and strength. Appearing only in Job 36:19, the term is part of Elihu's speech questioning whether wealth or mighty efforts can deliver someone from distress. BDB defines it as power, strength, or force exerted. The phrase 'exertions of strength' suggests straining or maximum effort that ultimately proves insufficient apart from God.

(1×) Exertions of power, mighty efforts or displays of strength. Job 36:19 uses this in parallel with wealth to ask whether either can rescue someone in trouble. The English 'exertions-of' captures the sense of strenuous effort, while the context suggests these human resources are inadequate. The term emphasizes the futility of relying on human strength when facing divine discipline. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: exertions-of- | **es:** esfuerzos-de- | **fr:** מאמצי | **de:** [מאמצי] Job 36:19

מַאֲמָר H3982 *Conj-w / N-msc* (3×)

palabra, mandato, decreto real (hebreo tardío)

Sustantivo del hebreo tardío que aparece exclusivamente en Ester, designando una palabra, mandato o decreto real. El término refleja el contexto de la corte persa del libro, donde la palabra del rey tenía autoridad absoluta. Aparece en relación con la desobediencia de Vasti al mandato real (1:15), la obediencia de Ester a las instrucciones de Mardoqueo (2:20) y el decreto escrito de Ester sobre Purim (9:32). El sustantivo enfatiza la naturaleza autoritativa de los pronunciamientos reales.

Decreto o mandato real (3×) Las traducciones reflejan consistentemente un mandato, decreto o palabra con connotaciones de autoridad real. Las tres ocurrencias en Ester se refieren a directivas autoritativas: la negativa de Vasti a obedecer la orden del rey, la fiel observancia de Ester de la palabra de Mardoqueo y el decreto escrito concerniente a Purim. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-decree-of, command-of | **es:** Y-mandato-de, mandato-de | **fr:** commandement, et-von-Immer | **de:** [ומאמר], von-sprach Esth 1:15; Esth 2:20; Esth 9:32

מֵאמַר H3983 *Conj-w / N-msc* (2×)

word, command (Aramaic)

An Aramaic noun meaning word, saying, or command, used in official Persian contexts in Ezra and Daniel. In Ezra 6:9, it refers to the official word or directive of Persian authorities about temple provisions. In Daniel 4:17, it appears in the phrase 'by the word of the holy ones,' describing how divine decrees are pronounced. This is the Aramaic equivalent of Hebrew 'maamar,' denoting authoritative speech.

(2×) An Aramaic term for word, command, or decree. Appears in construct form: 'according to the word of' (Ezra 6:9) referring to official directives about what is needed for temple service, and 'by the word/command of' (Daniel 4:17) describing divine decrees pronounced by holy watchers. The term conveys authoritative speech or command, particularly in administrative or divine decree contexts. This parallels Hebrew 'maamar' but is specific to Aramaic portions of Scripture. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-the-word-of, and-by-command-of | **es:** según-la-palabra-de, y-por-palabra-de | **fr:** [כמאמר], et-de-a-dit | **de:** [ומאמר], [כמאמר] Ezra 6:9; Dan 4:17

מָאן H3984 *Conj-w / N-mpd* (7×)

Sustantivo arameo que significa vaso o utensilio, referido a los implementos sagrados del templo de Jerusalen

Sustantivo arameo para vasos o utensilios, atestiguado unicamente en Esdras y Daniel, donde siempre se refiere a los vasos sagrados del templo llevados a Babilonia por Nabucodonosor. Estos implementos de oro y plata constituyen un hilo narrativo central: su confiscacion (Dan 5:2-3, 23), su inventario bajo el decreto de Ciro (Esd 5:14-15; 6:5) y su devolucion autorizada (Esd 7:19). El termino es cognado de formas sirias y del arameo antiguo, y tiene paralelo con el hebreo biblico keli.

Vasos o utensilios sagrados (7×) Vasos o utensilios sagrados del templo de Jerusalen, presentes en las secciones arameas de Esdras y Daniel. En Esdras 5:14-15 y 6:5, el termino designa los implementos de oro y plata inventariados para su devolucion bajo el decreto persa; en Daniel 5:2-3, 23, son los vasos santos profanados en el banquete de Belsasar. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-vessels, the-vessels-of, vessels | **es:** los-utensilios-de, los-vasos-de, utensilios | **fr:** [ולמאניא], [ומאניא], [למאני] | **de:** [ולמאניא], [ומאניא], [למאני] Ezra 5:14; Ezra 5:15; Ezra 6:5; Ezra 7:19; Dan 5:2

מָאֵן H3985 *V-Piel-Perf-2ms* (41×)

Rehusar, negarse — verbo Piel que expresa rechazo deliberado o obstinada renuencia a obedecer

Rehusar, negarse — verbo Piel que expresa rechazo deliberado o obstinada renuencia a obedecer

Rehusar, negarse (41×) Rehusar, negarse: Rehusar o declinar con intención deliberada, expresando renuencia voluntaria y no mera incapacidad. El término abarca un espectro moral: desde el rechazo justo (José rechazando el adulterio, Gn 39:8; el varón de Dios rechazando la recompensa, 1 R 20:35) hasta la obstinación culpable (Faraón negándose a dejar ir a Israel, Éx 7:14; 9:2; 10:3-4; Israel negándose a arrepentirse, Jer 5:3; 8:5). Típicamente va seguido de

un infinitivo complementario. REJECTION AND REFUSAL
en: and-he-refused, and-refused, and-they-refused | **es:** Pero-rehusaron, Y--rehusaron, Y-rehusó | **fr:** [וימאנו], de-refuser, et-il-refused | **de:** [וימאנו], [מאנו], aber-er-weigerte-sich Gen 37:35; Gen 39:8; Gen 48:19; Exd 4:23; Exd 7:14

מָאֵן H3986 *Adj-ms* (4×)

que rehúsa, el que se niega (siempre referido a desobedecer a YHWH, seguido de infinitivo)

Este participio adjetival describe a alguien que rehúsa o desobedece, y aparece exclusivamente en contextos de negarse a obedecer el mandato de Yahvé. El término funciona casi como una designación técnica para la desobediencia al pacto: Faraón repetidamente «rehúsa» dejar ir a Israel a pesar de plaga tras plaga, y Sedequías «rehúsa» rendirse ante Babilonia a pesar de las advertencias proféticas de Jeremías. La palabra siempre lleva un infinitivo que especifica la acción rechazada, subrayando la naturaleza deliberada de la desobediencia.

Negativa obstinada (4×) El participio aparece cuatro veces describiendo una negativa tenaz a obedecer a Dios. Faraón es designado tres veces como «el que rehúsa dejar ir al pueblo» antes de plagas sucesivas: las ranas (Éx 8:2), la peste del ganado (Éx 9:2) y las langostas (Éx 10:4). A Sedequías se le advierte: «Si tú rehúsas rendirte» ante los babilonios, sobrevendrá el desastre (Jer 38:21). En cada caso, la construcción hebrea es «rehusando» seguida de infinitivo. REJECTION AND REFUSAL
en: refusing | **es:** rehusando, rehúsas | **fr:** [מאן], refusing | **de:** [מאן], refusing Exd 8:2; Exd 9:2; Exd 10:4; Jer 38:21

מֵאֵן H3987 *Art / Adj-mp* (1×)

refusing, those who refuse to obey

An adjectival form describing those who refuse or are disobedient. Jeremiah 13:10 uses this to characterize an evil people who refuse to hear God's words. The term is formed from the root meaning 'to refuse' and appears with the definite article as a substantive, identifying a class of people marked by stubborn resistance to divine instruction. The multilingual evidence consistently captures the idea of refusal or rejection.

(1×) The refusing ones, those characterized by disobedience and refusal to listen. Jeremiah 13:10 applies this to people who stubbornly refuse to hear God's words, walk in their own stubborn hearts, and follow other gods. The Spanish 'los-que-rehúsan' (those who refuse) precisely captures this substantival use. The context links refusal to hear with fundamental spiritual rebellion. REJECTION AND REFUSAL
en: the-refusing | **es:** los-que-rehúsan | **fr:** [המאנים] | **de:** [המאנים] Jer 13:10

מָאַס H3988a *V-Qal-Perf-1cs / 2ms* (74×)

El verbo מָאַס es una de las palabras más incisivas del vocabulario profético hebreo: el acto deliberado de apartarse de lo que debería haber sido val

El verbo מָאַס es una de las palabras más incisivas del vocabulario profético hebreo: el acto deliberado de apartarse de lo que debería haber sido valorado. Israel 'rechazó' al SEÑOR como rey (1 S 8:7), Saúl fue 'desechado' del reino (1 S 15:23, 26), y los edificadores 'desecharon' la piedra que vino a ser cabeza del ángulo (Sal 118:22). El español distingue bien los matices: 'rechazar' y 'desechar' para el rechazo activo, 'despreciar' y 'desdeñar' para el desdén. El Nifal pasivo — 'ser rechazado' — aparece en tres contextos conmovedores, incluyendo la esposa 'repudiada' en Isaías 54:6 y la 'plata desechada' de Jeremías 6:30. Un uso solitario en Job 7:16 lleva la palabra hacia la repulsión visceral: 'Aborrezco mi vida', donde el rechazo se vuelve hacia uno mismo y se convierte en aborrecimiento existencial.

1. El sentido Qal principal (56×) El sentido Qal principal: rechazar, rehusar o repudiar a una persona, cosa o mandamiento divino. Abarca las grandes crisis del pacto: Israel rechazando la realeza de Dios (1 S 8:7), Dios desechando a Saúl (1 S 15:23, 26), Israel despreciando la Torá (Lv 26:43-44), y el pueblo rehusando las aguas apacibles de Siloé (Is 8:6). REJECTION AND REFUSAL
en: and-he-rejected, and-he-rejected-you, has-rejected | **es:** desecharon, desechó, despreció | **fr:** et-il-rejeta-tu, et-rejeter, ils-rejeta | **de:** du-verwarf, du--verwirfst, sie-verwarf Lev 26:43; Lev 26:44; Judg 9:38; 1Sam 8:7

2. Despreciar, desdeñar o tratar con menosprecio — se distingue del rechazo directo (14×) Despreciar, desdeñar o tratar con menosprecio — se distingue del rechazo directo por una actitud de desdén más que de negación formal. El malvado 'desprecia' la corrección (Job 5:17), el arrogante 'no aborrece el mal' porque 'desprecia' la sabiduría (Sal 36:1-4). El matiz es de desdén altivo más que de repudio categórico. REJECTION AND REFUSAL
en: I-despise, I-despise-myself, You-despise | **es:** desdeñareis, desechasteis, desprecia | **fr:** rejeter, tu-rejeta, tu-rejeter | **de:** [אמאס], [ימאס], [מואס] Lev 26:15; Num 11:20; Num 14:31; Job 5:17; Job 9:21

3. El significado Nifal pasivo o estativo (3×) El significado Nifal pasivo o estativo: ser rechazado, desechado o considerado reprobado. Tres casos claros llevan morfología pasiva: el reprobado cuya conducta lo marca como rechazado ante los ojos del justo (Sal 15:4), la esposa 'repudiada' y luego convocada de nuevo por Dios (Is 54:6), e Israel como 'plata desechada' que no pasa la prueba del refinador (Jer 6:30). REJECTION AND REFUSAL
en: is-a-reprobate, rejected, she-is-rejected | **es:** el-vil, fue-rechazada, rechazada | **fr:** rejeter | **de:** verachtete, verwerfen Ps 15:4; Isa 54:6; Jer 6:30

4. Un sentido singular intensificado que significa aborrecer, detestar o encontrar (1×) Un sentido singular intensificado que significa aborrecer, detestar o encontrar la propia existencia insoportable. Job 7:16 se yergue solo: 'Aborrezco mi vida; no viviré para siempre' — donde el rechazo se vuelve repulsión visceral dirigida contra uno mismo. El objeto no es otra persona ni la ley de Dios, sino la propia vida del que sufre. REJECTION AND REFUSAL
en: I-loathe | **es:** Aborrezco; | **fr:** rejeter | **de:** [מאסתי] Job 7:16

מָאַס H3988b *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3ms* (2×)

flow, melt away, dissolve (Niphal of maas)

A verb meaning to flow, run, melt away, or dissolve (Niphal stem). Job 7:5 uses it to describe skin that hardens then runs again—the suppurating, flowing discharge from sores. Psalm 58:7 uses it as a prayer for the wicked to melt away like water that runs off—total dissolution and disappearance. This is a secondary form of the root masas (melt), with imagery of liquid dissolution.

(2×) To flow, melt away, or dissolve. Used in two contexts: (1) Physical—Job 7:5 describes skin hardening and then running/suppurating, the discharge of festering sores; (2) Figurative judgment —Psalm 58:7 asks that the wicked flow away like water, melting into nothingness. Both uses emphasize liquid dissolution—something solid becoming fluid and dissipating. This is a variant of masas (melt), with Aramaic influence or parallel development. REJECTION AND REFUSAL
en: and-runs, let-them-flow-away | **es:** se-derritan, y-supura. | **fr:** et-rejeter, rejeter | **de:** [וימאס], lass-ihnen-flow-weg Job 7:5; Ps 58:7

מַאֲפֶה H3989 *N-msc* (1×)

thing baked, baked goods from an oven

A term for something baked, specifically referring to baked goods prepared in an oven. In Leviticus 2:4, it appears in instructions for grain offerings baked in an oven. The term emphasizes the method of preparation—oven-baking—as distinct from other cooking methods mentioned in the sacrificial regulations. Cross-linguistic evidence consistently renders this as related to baking or cooking.

(1×) A baking, something baked in an oven. Leviticus 2:4 uses this in the phrase 'a grain offering, a baking of an oven,' specifying one acceptable method of preparation for offerings. The multilingual glosses (baking-of, cocido-de, cuisson-de) all emphasize the baking process. This technical culinary-liturgical term distinguishes oven-baked offerings from those prepared on griddles or in pans. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-baking-of | **es:** cocido-de | **fr:** une-cuisson-de | **de:** ein-baking-von Lev 2:4

מַאְפֵּל H3990 *N-ms* (1×)

darkness, gloom, obscurity

A word for darkness, appearing in Joshua 24:7 in the account of the Exodus. God placed darkness between the Israelites and the Egyptians at the Red Sea, providing cover and separation. This darkness was both protective for Israel and terrifying for Egypt. The multilingual glosses unanimously render this as darkness, obscurity, or gloom, capturing the sense of impenetrable blackness that served as divine intervention.

(1×) Darkness, deep gloom placed as a barrier. Joshua 24:7 recalls how God 'set darkness between you and the Egyptians' during the exodus. The cross-linguistic evidence (darkness, oscuridad, ténèbres, Finsternis) consistently points to thick darkness. This supernatural darkness served a dual purpose: protecting Israel while confounding Egypt, demonstrating God's control over natural elements for his people's deliverance. **DARKNESS AND GLOOM**

en: darkness | **es:** oscuridad | **fr:** ténèbres | **de:** Finsternis Josh 24:7

מַאְפֵּלִיָּה H3991 *N-fs* (1×)

thick darkness, deep gloom, utter obscurity

A rare intensified form meaning thick or deep darkness, appearing only in Jeremiah 2:31. The term is enhanced with a suffix suggesting extreme darkness or gloom. Jeremiah uses this metaphorically, asking whether God has been like a land of thick darkness to his people. The rhetorical question expects a negative answer—God has not been dark or obscure, yet his people have wandered away. BDB notes scholarly debate about the precise morphology.

(1×) Thick darkness, deep gloom used figuratively. Jeremiah 2:31 asks, 'Have I been a land of thick darkness to Israel?' implying God has been light and provision, not obscurity. The Spanish gloss 'densa--oscuridad' (dense darkness) captures the intensified sense. The parallel with 'wilderness' suggests inhospitable, frightening terrain, making the rhetorical force stronger: God has been anything but dark to his people. **DARKNESS AND GLOOM**

en: of-thick-darkness | **es:** densa-oscuridad? | **fr:** [מאפליה] | **de:** [מאפליה] Jer 2:31

מָאַר H3992 *V-Hifil-Prtcpl-ms* (4×)

punzante, doloroso (de espinas); maligno (de lepra)

Este participio hifil describe algo que punza o causa dolor, ya sean espinas literales que pinchan o una lepra maligna que se extiende de forma destructiva. Ezequiel lo emplea para referirse a una «zarza punzante» que ya no atormentará a Israel de entre las naciones hostiles que lo rodean. Los textos sacerdotales lo usan tres veces para hablar de «lepra maligna» en telas o edificios, designando la forma agresiva y propagante de la enfermedad que requería destrucción en vez de purificación. La raíz sugiere abrir o irritar, captando tanto el dolor agudo de las espinas como la expansión destructiva de la enfermedad.

Aflicción punzante (4×) El participio aparece en textos proféticos y sacerdotales sobre la aflicción dolorosa. Ezequiel promete que los vecinos hostiles ya no serán «zarza punzante» para Israel (Ez 28:24, en paralelo con «espina dolorosa»). Las regulaciones sacerdotales sobre la lepra describen tres veces la lepra «maligna» en vestiduras o casas: cuando la enfermedad resulta ser «maligna» tras la inspección, el objeto infectado debe ser quemado (Lv 13:51-52; 14:44). **EVIL AND WICKEDNESS**

en: brier, malignant | **es:** maligna, que-punza | **fr:** malin, maudire | **de:** [ממאיר], malignant Lev 13:51; Lev 13:52; Lev 14:44; Ezek 28:24

מַאְרָב H3993 *Conj-w* (5×)

Emboscada, celada; lugar de acecho o las tropas ocultas allí, usado en contextos militares y de asechanza.

Sustantivo masculino que significa 'emboscada', derivado de la raíz אָרַב ('acechar, estar al acecho'), que designa tanto el lugar de ocultamiento como las tropas escondidas en él. Josué 8:9 lo emplea para la emboscada estratégica dispuesta contra Hai, mientras que Jueces 9:35 describe a los hombres de Abimelec saliendo de su emboscada contra Siquem. El Cronista lo usa dos veces en un solo versículo (2 Cr 13:13) para las tropas de Jeroboam posicionadas detrás del ejército de Judá, una doble celada que Dios tornó en derrota. El Salmo 10:8 lo extiende metafóricamente: el impío acecha 'en emboscada' como león en la espesura, cazando al pobre.

Emboscada, celada (5×) Emboscada o lugar de acecho, y por metonimia las tropas ocultas, en contextos militares y figurados. Jos 8:9 designa la celada contra Hai; Jue 9:35 describe a Gaal divisando las fuerzas de Abimelec. En 2 Cr 13:13 Jeroboam envía una doble emboscada contra Judá. Sal 10:8 lo aplica al impío que acecha al pobre. **AMBUSH MILITARY**

en: and-the-ambush, in-the-ambush-of, the-ambush | **es:** en-emboscada-de, la--emboscada, y-la-emboscada | **fr:** [המארב], [והמארב], dans-embuscade | **de:** [המארב], [והמארב], der-Hinterhalt Josh 8:9; Judg 9:35; 2Chr 13:13; Ps 10:8

מְאֵרָה H3994 *N-fp* (5×)

Maldición, imprecación; denuncia divina que acarrea ruina y privación como consecuencia del quebrantamiento del pacto.

Derivado de la raíz אָרַר (maldecir), este sustantivo designa una imprecación formal o maldición, especialmente una que porta autoridad divina. En Deuteronomio 28:20 Dios envía la מְאֵרָה sobre el desobediente, mientras que Malaquías 2:2 y 3:9 la invocan contra sacerdotes infieles y una nación que retiene sus ofrendas. Proverbios contrasta la maldición sobre la casa del impío (3:33) con las bendiciones sobre el generoso (28:27). En todas sus apariciones, el término apunta a consecuencias del pacto: no es una palabra casual de malicia, sino una denuncia solemne y vinculante con repercusiones materiales y espirituales.

Maldición divina pactual (5×) Una maldición divina o autoritativa que acarrea ruina material y espiritual. Las cinco apariciones apuntan a consecuencias del pacto: Deuteronomio 28:20 la vincula a la desobediencia, Malaquías 2:2 y 3:9 a la infidelidad sacerdotal y comunitaria, y Proverbios al carácter moral. Las traducciones en diversas lenguas la rinden uniformemente como una imprecación solemne, no como un insulto casual. **CURSES AND ANATHEMA**

en: With-the-curse, curses, the-curse | **es:** Con-la-maldición, Maldición-de, la--maldición | **fr:** le-malédiction, malédiction, מארות | **de:** [במארה], [המארה], [מארות] Deut 28:20; Prov 3:33; Prov 28:27; Mal 2:2; Mal 3:9

מִבְדָּלָה H3995 *Art / N-fp* (1×)

separated (cities), set apart, distinct settlements

A participial form meaning separated or set apart, describing cities in Joshua 16:9. The term likely refers to cities designated for the tribe of Ephraim that were separated out from the territory of Manasseh. BDB suggests textual emendation to a Hophal or Niphal participle, indicating these were 'separated cities.' The multilingual evidence reflects this sense of separation or distinction.

(1×) The separated ones, cities set apart or distinguished. Joshua 16:9 mentions 'the separated cities' allotted to Ephraim within Manasseh's inheritance. The Spanish 'las-separadas' and English 'the-separated' support this reading. BDB's suggestion of a passive participle ('cities that were separated') fits the context of tribal boundary descriptions where some cities were set apart for one tribe within another's borders. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: the-separated | **es:** las-separadas | **fr:** le-sépara | **de:** der-absonderte Josh 16:9

מָבוֹא H3996 *Prep-b* (25×)

Entrada, umbral; puesta del sol (occidente); el acto de llegar o ingresar

Entrada, umbral; puesta del sol (occidente); el acto de llegar o ingresar

1. La entrada física o puerta de acceso a un espacio definido (13×) La entrada física o puerta de acceso a un espacio definido: una puerta de ciudad (Jue 1:24-25), un umbral del templo (2 R 16:18) o un pasaje de guardia (1 Cr 9:19). Las traducciones al español con 'entrada de' reflejan consistentemente este sentido espacial y arquitectónico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: -the-entrance-of, [ketiv], at-the-coming-in-of | **es:** [kethiv], a-entrada-de, en-la-entrada | **fr:** -le-entrée-de, [בְּמָבוֹא], [הַמָּבוֹא] | **de:** -der-Eingang-von, Eingang, [מָבוֹא] Judg 1:24; Judg 1:25; 2Kgs 11:16; 2Kgs 16:18; 1Chr 4:39

2. La puesta o el ocaso del sol, y por extensión la dirección oeste (8×) La puesta o el ocaso del sol, y por extensión la dirección oeste. El Salmo 50:1 empareja 'desde la salida del sol hasta su ocaso' como un merismo que abarca toda la tierra. 'Puesta de' en español resalta el sentido astral que 'entrance of' en inglés puede oscurecer. GEOGRAPHY AND SPACE
en: entrance-of, its-setting, setting-of | **es:** entrada-del, la-entrada-de, puesta-de | **fr:** coucher-de, de-entrée, entrée | **de:** Eingang-von, [מְבוֹא], [מְבוֹאוֹ] Deut 11:30; Josh 1:4; Josh 23:4; Ps 50:1; Ps 104:19

3. El acto o evento de entrar, usado como sustantivo verbal (4×) El acto o evento de entrar, usado como sustantivo verbal. En 2 Samuel 3:25 se escudriña el 'entrar y salir' de Abner como inteligencia militar; en Ezequiel 33:31 la 'venida' del pueblo al profeta es habitual. 'Entrada tuya' en español preserva la cualidad activa y procesual. GEOGRAPHY AND SPACE
en: [your-coming-in], as-entering, like-coming-of- | **es:** (entrada-tuya), [entrada-tuya], como-entradas-de | **fr:** [your-venant-in], entrée, ton-venant-dans | **de:** Eingang, [your-kommend-in] 2Sam 3:25; Ezek 26:10; Ezek 33:31

מָבוֹא H3997 *N-mpc* (1×)
entrances, openings, gates or doorways
A plural construct form meaning entrances or gateways, used in Ezekiel 27:3. The term appears in a lament over Tyre, describing the city as dwelling 'at the entrances of the sea.' This geographic description emphasizes Tyre's strategic position as a maritime trading hub with access to multiple sea routes. The word conveys both physical gateways and metaphorical points of entry to commercial networks.

(1×) Entrances, gateways to the sea. Ezekiel 27:3 uses this to characterize Tyre's advantageous coastal position: 'dwelling at the entrances of the sea, merchant of peoples for many coastlands.' The multilingual glosses (entrances-of, las-entradas-de, entrée) consistently render this as entry points or gates. The maritime context makes this about harbor access and sea-lane control, essential to Tyre's commercial dominance. GEOGRAPHY AND SPACE
en: entrances-of- | **es:** las-entradas-de | **fr:** entrée | **de:** [מְבוֹאֹת] Ezek 27:3

מְבוּכָה H3998 *Conj-w / N-fs* (2×)
confusion, consternation, perplexity
A noun denoting confusion, consternation, or bewilderment in the face of overwhelming circumstances. Isaiah 22:5 uses it in a threefold description of judgment day: tumult, trampling, and confusion. Micah 7:4 warns that the day of judgment will bring 'their confusion'—the perplexity and dismay of the wicked when divine reckoning arrives. The term captures the psychological and social chaos of divine judgment.

(2×) Means confusion, consternation, or bewilderment. Appears in two prophetic judgment contexts: (1) Isaiah 22:5—a day of consternation, trampling, and confusion from the Lord; (2) Micah 7:4—warning that 'now will be their confusion,' the perplexity when punishment comes. The term emphasizes mental and social disorientation in the face of overwhelming judgment. Spanish 'perplejidad' and French 'trouble' capture the bewilderment aspect of this confusion. TROUBLING AND DISTURBING
en: and-confusion, their-confusion | **es:** su-confusión, y-de-perplejidad | **fr:** [וּמְבוּכָה], trouble | **de:** [וּמְבוּכָה], [מְבוּכָתָם] Isa 22:5; Mic 7:4

מַבּוּל H3999 *Prep-l* (13×)
El Diluvio: la inundacion catastrofica en tiempos de Noe, el juicio de Dios mediante el agua sobre la tierra
El Diluvio: la inundacion catastrofica en tiempos de Noe, el juicio de Dios mediante el agua sobre la tierra

El diluvio cataclísmico de la era de Noé, que designa el juicio mundial de Dios (13×) El diluvio cataclísmico de la era de Noé, que designa el juicio mundial de Dios mediante el agua sobre todos los seres vivientes. Siempre lleva artículo (הַמַּבּוּל) excepto cuando se niega en el discurso del pacto («no habrá más diluvio», Gén 9:11, 15). Aparece en pares con מַיִם como aposición («diluvio de aguas», Gén 6:17; 7:6) y en construcciones temporales («después del diluvio», Gén 9:28; 10:1, 32; 11:10). El Salmo 29:10 extiende su uso poético: Yahvé «se sentó entronizado sobre el diluvio», imagen sobrecogedora de soberanía sobre las aguas primordiales. FLOOD SWEEP AWAY
en: and-the-flood, flood, for-flood | **es:** diluvio, el-diluvio, para-diluvio | **fr:** déluge, et-le-déluge, le-déluge | **de:** der-Flut, die-Flut, eine-Flut Gen 6:17; Gen 7:6; Gen 7:7; Gen 7:10; Gen 7:17

בִּין H4000
discern, perceive, understand; have insight or comprehension (with senses or mind)
This verb encompasses perception through the senses and understanding through the mind, moving fluidly between seeing clearly, hearing attentively, and grasping intellectually. It can denote literal sensory perception (eyes that discern, Psalm 19:12 asking 'who can discern his errors?') or deeper cognitive insight (Daniel 10:1 'understanding the vision'). The root appears across Semitic languages with connotations of separation and distinctness—to discern is to distinguish, to perceive differences. Wisdom literature prizes this capacity: 'the wise will understand' (Daniel 12:10). The verb's theological weight lies in its connection to wisdom, revelation, and the gift of spiritual insight.

מְבוּסָה H4001 *Conj-w / N-fs* (3×)
pisoteo, aplastamiento violento; subyugación por la fuerza
Este sustantivo describe el pisoteo violento o la subyugación por la fuerza. Isaías lo emplea dos veces para caracterizar a una nación lejana como una 'de poder y de pisoteo' (18:2, 7), posiblemente aludiendo a su agresión militar. La tercera aparición (22:5) se enmarca en un día de juicio descrito como 'día de tumulto, pisoteo y confusión'. El término evoca vívidamente la imagen de ser aplastado bajo los pies, ya sea por ejércitos invasores o por el juicio divino.

Pisoteo y subyugación (3×) Las traducciones multilingües enfatizan el aplastamiento violento. Isaías 18:2 y 7 describen a una nación temible caracterizada por su conquista aplastante de otros pueblos, mientras que 22:5 retrata un día en que la propia Jerusalén experimenta el terror de ser pisoteada en el juicio: una inversión de su destino. TRAMPLING AND TREADING
en: and-trampling | **es:** y-de-pisoteo, y-pisoteada | **fr:** et-foulée | **de:** und-Zertretung Isa 18:2; Isa 18:7; Isa 22:5

מַבּוּעַ H4002 *N-mpc* (3×)
manantial, fuente, nacimiento de agua
Sustantivo que designa manantiales o fuentes naturales de agua. En las profecías de restauración de Isaías, los manantiales aparecen como símbolo de la provisión divina para los exiliados que regresan por el desierto (35:7; 49:10). Eclesiastés emplea el término de forma metafórica en la enigmática descripción de la vejez y la muerte (12:6). La palabra resalta la cualidad vivificadora de los manantiales, particularmente significativa en los paisajes áridos del antiguo Cercano Oriente.

Manantial o fuente (3×) La evidencia interlingüística identifica consistentemente fuentes o manantiales de agua. Las dos ocurrencias en Isaías prometen la provisión divina de manantiales para los sedientos durante el regreso del exilio, transformando lugares deso-

lados en tierras bien regadas. Eclesiastés 12:6 utiliza la imagen de la fuente en su meditación poética sobre la fragilidad de la vida. GEOGRAPHY AND SPACE

en: springs, springs-of, the-fountain | **es:** en-manantiales, la-fuente, manantiales-de | **fr:** [לְ]מִבּוּעַ, [מִ]מִּבּוּעַ, le-המבוע | **de:** [הַמִּ]מְּבוּעַ, [לְ]מִבּוּעַ, [מִ]מִּבּוּעַ Eccl 12:6; Isa 35:7; Isa 49:10

מְבוּקָה H4003 *Conj-w / N-fs* (1×)

void, emptiness, devastation

A term denoting emptiness or void, appearing in Nahum 2:10 in a triplet of devastation words: 'Desolation, and void, and waste.' This is part of a prophetic description of Nineveh's coming destruction. The three synonyms intensify the image of total ruin. The word emphasizes the vacant, empty state that follows plundering and destruction. Cross-linguistic renderings capture the sense of emptiness and desolation.

(1×) Void, emptiness resulting from devastation. Nahum 2:10 uses this in a powerful threefold description of Nineveh's fate. The Spanish 'y-vaciada' (emptied out) and French 'et-vide' (and void) emphasize the state of being drained or depleted. The triplet structure ('desolation, void, waste') creates a rhythmic intensification, hammering home the completeness of Nineveh's coming judgment. EMPTINESS AND VANITY

en: and-void | **es:** y-vaciada | **fr:** et-vide | **de:** [וּמְבוּקָה] Nah 2:10

מִבְחוֹר H4004 *N-ms* (1×)

choice, select, the best or finest

A noun meaning choice or select, likely a scribal variant of the more common word for 'choicest.' In 2 Kings 3:19, it describes 'every choice city' that Israel would strike during their campaign against Moab. The term emphasizes quality and desirability—the best cities, not just any settlement. BDB notes this is probably a scribal error for the standard form, but the meaning remains clear: the finest or most valuable.

(1×) Choice, select, the finest or best. 2 Kings 3:19 uses this in the phrase 'every choice city,' referring to the prime settlements of Moab targeted for destruction. The multilingual glosses (choice, escogida) consistently render this as select or chosen. Though BDB suggests a scribal variant, the context of military campaign makes the sense clear: Israel would strike Moab's best fortified and most valuable cities. CHOSEN AND ELECT

en: choice | **es:** escogida | **fr:** choice | **de:** choice 2Kgs 3:19

מִבְחָר H4005 *Prep-b / N-msc* (13×)

Lo mas selecto, lo mejor: la porcion mas escogida de un grupo, lo mas granado

Lo mas selecto, lo mejor: la porcion mas escogida de un grupo, lo mas granado

Lo superlativo, la selección más fina de una categoría; siempre en estado constr (13×) Lo superlativo, la selección más fina de una categoría; siempre en estado constructo o con sufijos, nunca en forma absoluta. Se aplica a la excelencia humana (Éx 15:4 «capitanes escogidos»; Dn 11:15 «tropas selectas»), a la calidad material (Is 37:24 «los cedros más selectos»; Jr 22:7 «cedros escogidos»; Ez 24:4–5 «lo mejor del rebaño»), al esplendor geográfico (Is 22:7 «los valles más selectos») y al honor social (Gn 23:6 «los sepulcros más distinguidos»). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-choice-of, choice-of, choice-of- | **es:** Lo-mejor-de, en-lo-mejor-de, escogidos-suyos | **fr:** [וּמִבְחַר], [מִבְחַר], choice-de | **de:** [וּמִבְחַר], [מִבְחַר], [מִבְחֲרֵי] Gen 23:6; Exod 15:4; Deut 12:11; 2Kgs 19:23; Isa 22:7

מִבְחָר H4006 *N-proper-ms* (1×)

Mibhar, personal name meaning 'choice' or 'select'

A personal name meaning 'choice' or 'select,' belonging to one of David's mighty warriors in 1 Chronicles 11:38. The name derives from the root meaning 'to choose,' suggesting the bearer was chosen or select. This warrior is listed among David's elite fighting men, and his name fittingly means 'choice'—an apt designation for someone in this distinguished group.

(1×) Mibhar, proper name of one of David's warriors. The name means 'choice' or 'select,' from the root 'to choose.' 1 Chronicles 11:38 lists him among the mighty men who supported David. The multilingual evidence shows transliteration (Mibjar, Mivchar), preserving the Hebrew name. His inclusion in this elite roster of warriors makes the name particularly appropriate. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Mivchar | **es:** Mibjar | **fr:** [מִבְחַר] | **de:** [מִבְחַר] 1Chr 11:38

מַבָּט H4007 *N-msc / 3fs* (3×)

esperanza, expectativa; objeto de confianza o seguridad

Sustantivo que designa la esperanza o expectativa, y en particular el objeto concreto en el que se deposita la confianza. Isaías lo emplea dos veces para describir la esperanza frustrada de Judá en Egipto (Cus) como aliado contra Asiria (20:5-6), mostrando cómo las alianzas políticas resultaron decepcionantes. Zacarías lo aplica a la esperanza destruida de Filistea en Tiro como aliado (9:5). El término subraya no solo el sentimiento abstracto de esperanza, sino aquello concreto en lo que se espera, que en estos contextos demuestra ser poco fiable.

Esperanza frustrada (3×) Las traducciones lo vierten uniformemente como 'esperanza' con sufijos posesivos que reflejan a las partes decepcionadas: 'nuestra esperanza, su esperanza.' Las tres apariciones bíblicas retratan esperanzas políticas fallidas: Judá confiando en Egipto (Isaías 20:5-6) y Gaza dependiendo de Tiro (Zacarías 9:5). Estos pasajes revelan la futilidad de confiar en alianzas humanas en lugar de en Dios. HOPE (ABSTRACT NOUN)

en: her-hope, our-hope, their-hope | **es:** nuestra-esperanza, su-esperanza | **fr:** [מִבְטָם], [מִבְטָנוּ], attente | **de:** [מִבְטָהּ], [מִבְטָם], [מִבְטָנוּ] Isa 20:5; Isa 20:6; Zech 9:5

מִבְטָא H4008 *N-msc* (2×)

rash utterance, impulsive statement (from lips)

A term for rash or impulsive utterance, specifically an unguarded promise or vow spoken hastily. Numbers 30:6, 8 uses it in the context of vow legislation: if a woman makes a rash utterance with her lips, binding herself by oath impulsively, her father or husband may nullify it. The term emphasizes thoughtless speech that creates binding obligations—words spoken without proper deliberation.

(2×) Refers to rash utterance or impulsive statement from the lips. Found in Numbers 30:6, 8 in laws about women's vows: 'a rash utterance of her lips by which she bound herself' describes hasty promises or vows made without full consideration. The construct form 'utterance of her lips' emphasizes speech as the source. The context is legal—establishing when such impulsive commitments can be annulled. The term warns against careless speech that creates binding obligations. GEOGRAPHY AND SPACE

en: utterance-of | **es:** pronunciamiento-de | **fr:** utterance-de | **de:** utterance--von Num 30:6; Num 30:8

מִבְטָח H4009 *Prep-b / N-mpc / 2fs* (15×)

Confianza, seguridad; aquello en lo que se confía; estado de protección o resguardo frente al peligro

Confianza, seguridad; aquello en lo que se confía; estado de protección o resguardo frente al peligro

1. El acto abstracto de confiar o tener seguridad interior (11×) El acto abstracto de confiar o tener seguridad interior. Este sentido dominante (11 apariciones) se concentra en los salmos y la literatura sapiencial: «En el temor de Yahvé hay fuerte confianza» (Pr 14:26), «Tú eres mi confianza desde mi juventud» (Sal 71:5) y «Bendito el hombre cuya confianza es Yahvé» (Jr 17:7). El español «confianza» captura plenamente este matiz relacional. CONFIDENCE AND TRUST

en: as-confidence, confidence, his-trust | **es:** confianza, confianza-de, confianza-suya | **fr:** [מבטחו], [מבטחם], confiance | **de:** [למבטח], [מבטחה], [מבטחו] Job 31:24; Ps 40:4; Ps 65:5; Ps 71:5; Prov 14:26

2. El estado objetivo de estar seguro o a salvo del peligro (2×) El estado objetivo de estar seguro o a salvo del peligro. Isaías 32:18 promete al pueblo de Dios «moradas seguras», y Job 18:14 describe al impío arrancado de la «seguridad» de su tienda. Aquí el término pasa de la confianza relacional a la protección objetiva, lo que el español distingue claramente con «seguridad». **CONFIDENCE AND TRUST**

en: his-security, secure | **es:** seguridad, su-confianza | **fr:** [מבטחים], son-sécurité-lui | **de:** [מבטחו], [מבטחים] Job 18:14; Isa 32:18

3. El objeto concreto de la confianza (2×) El objeto concreto de la confianza: la persona o cosa en la que se deposita la fe. Job 8:14 compara la confianza del impío con una telaraña, y Jeremías 2:37 advierte que los «objetos de confianza» de Israel fracasarán. El español «refugio» distingue este referente concreto del sentimiento abstracto del sentido 1. **CONFIDENCE AND TRUST**

en: his-trust, your-trusted-ones | **es:** es-su-refugio., tus-confianzas | **fr:** [במבטחיך], son-sécurité-lui | **de:** [במבטחיך], [מבטחו] Job 8:14; Jer 2:37

מַבְלִיגִית H4010 *N-fsc / 1cs* (1×)

source of comfort, brightening, consolation

A rare word meaning source of comfort or brightening, appearing only in Jeremiah 8:18. The prophet laments, 'My source of comfort in sorrow.' BDB translates this as 'a source of brightening to me in sorrow,' suggesting something that brings light or cheer amid grief. The text is marked as dubious by scholars, but the general sense of consolation amid distress is clear. The term emphasizes the prophet's deep need for comfort in the face of his people's judgment.

(1×) Source of comfort or brightening amid sorrow. Jeremiah 8:18 expresses the prophet's anguish: 'My source of comfort in grief.' BDB suggests this means something that brightens or cheers, bringing light into darkness. The Spanish 'Mi-consuelo' (my consolation) captures the personal, possessive sense. Though the text is questioned by some scholars, Jeremiah's emotional state—seeking comfort while pronouncing judgment—is poignantly conveyed. **JOY AND EXULTATION**

en: My-source-of-comfort | **es:** Mi-consuelo | **fr:** [מבליגיתי] | **de:** [מבליגיתי] Jer 8:18

מִבְנֶה H4011 *Prep-k / N-msc* (1×)

structure, building, constructed edifice

A term for structure or building, appearing in Ezekiel 40:2 in the prophet's temple vision. Ezekiel sees a structure 'like the structure of a city' on a high mountain. The word emphasizes the architectural dimension—not just a building but a carefully designed structure. The visionary temple Ezekiel sees is vast and complex, compared to an entire city's layout. The term highlights the organized, planned nature of what the prophet witnesses.

(1×) Structure, building, architectural construction. Ezekiel 40:2 uses this in the phrase 'like the structure of a city,' describing the visionary temple's scale and complexity. The multilingual glosses (structure-of, edificio-de, édifice) consistently render this as a built edifice. The comparison to a city emphasizes the temple's grandeur—not a simple building but an elaborate complex requiring detailed description through the following chapters. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: like-structure-of- | **es:** como-edificio-de | **fr:** édifice | **de:** [כמבנה] Ezek 40:2

מִבְנַי H4012 *N-proper-ms* (1×)

Mebunnai, personal name of one of David's heroes

A personal name appearing in 2 Samuel 23:27, identifying one of David's thirty mighty men. Scholars note this is likely a textual corruption, and the parallel passage in 1 Chronicles 11:29 reads Sibbecai instead. This kind of textual variation between Samuel and Chronicles is not uncommon due to scribal transmission. The name appears in the roster of David's elite warriors who accomplished extraordinary military feats.

(1×) Mebunnai, proper name of one of David's mighty men. 2 Samuel 23:27 lists him among the thirty heroes, though the parallel in 1 Chronicles 11:29 reads Sibbecai, which most scholars prefer. BDB suggests this is a scribal error. The multilingual evidence shows transliteration (Mevunay, Mebunnai), treating it as a proper name. Despite the textual question, he belongs to David's elite warrior class. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mebunnai | **es:** Mevunay | **fr:** Mebunnai | **de:** Mebunnai 2Sam 23:27

מִבְצָר H4013 *N-mpc / 3ms* (37×)

Fortaleza, plaza fuerte, lugar fortificado — estructura defensiva o ciudad amurallada construida para protección militar

Fortaleza, plaza fuerte, lugar fortificado — estructura defensiva o ciudad amurallada construida para protección militar

Fortaleza, plaza fuerte (37×) Fortaleza, plaza fuerte: Lugar fortificado, bastión defensivo o ciudad amurallada diseñada para la protección militar y la resistencia al asedio. La colocación característica עִיר מִבְצָר ('ciudad fortificada') aparece en la narrativa histórica (Jos 10:20; 19:29, 35; 1 S 6:18; 2 R 3:19; 17:9; 18:8) y en los oráculos proféticos (Jer 4:5; 5:17; 8:14; 34:7). En el juicio profético, las fortalezas se convierten en símbolos de confianza mal depositada: Dios destruye las defensas en las que Israel confiaba. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: fortress, the-fortress, your-fortresses | **es:** fortaleza, fortalezas-tuyas, fortalezas-tuyas! | **fr:** forteresse, fortress, le-fortress | **de:** Festung, der-Festung, fortress Num 13:19; Num 32:17; Num 32:36; Josh 10:20; Josh 19:29

מִבְצָר H4014 *N-proper-ms* (2×)

Mibzar, an Edomite chief

The name of an Edomite chief or clan leader listed in the genealogies of Esau's descendants. The name appears in Genesis 36:42 and 1 Chronicles 1:53 in parallel lists of Edomite chiefs. The name may derive from the word for fortress or fortified place (mibtsar), suggesting either a geographical origin or a characteristic of strength. Septuagint renderings (Mazar, Mabsar) show slight transliteration variation.

(2×) A proper name of an Edomite chief appearing in the genealogical lists of Esau's descendants. Found in Genesis 36:42 and the parallel text 1 Chronicles 1:53. The name possibly relates to 'fortress' (mibtsar), potentially indicating either the chief's stronghold or his character. As with other Edomite chiefs, this represents a clan or territorial leader rather than just an individual. The name is preserved in both genealogical traditions of Edom. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mibzar, Mivtsar | **es:** Mibtsar, Mivtsar | **fr:** Mibzar, [מבצר] | **de:** Mibzar, [מבצר] Gen 36:42; 1Chr 1:53

מִבְרָח H4015 *N-msc / 3ms* (2×)

fugitives (from battle or danger)

A term for fugitives or those fleeing from battle, appearing in a textually complex passage in Ezekiel. The Hebrew text (Kethiv) has the singular 'his fugitive,' while the marginal reading (Qere) has the plural 'his fugitives.' Ezekiel 17:21 describes the scattering of troops in a prophecy against Jerusalem's king—his choice troops will fall, and his fugitives will scatter. Some commentators suggest the text may be corrupt, proposing 'his choice troops' instead.

(2×) Refers to fugitives fleeing from battle or danger. Appears in Ezekiel 17:21 (though the exact word appears twice due to Kethiv/Qere variation: singular 'his fugitive' and plural 'his fugitives'). The context is military—troops fleeing after defeat, scattering in all directions. The textual uncertainty (some propose emending to 'his choice troops') reflects the difficulty of this passage, but the basic sense of flight/escape remains. The term captures the chaos of

military defeat. **FLEEING AND ESCAPING**
en: fugitives-his | **es:** (sus-fugitivos), sus-fugitivos | **fr:** fuite | **de:** [מברחו], [מברחיו] Ezek 17:21

מִבּוּשׁ H4016 *Prep-b / N-mpc / 3ms* (1×)
genitals, private parts, pudenda
A plural noun meaning genitals or private parts that excite shame. The term appears in Deuteronomy 25:11 in a law addressing a woman who intervenes in a fight between her husband and another man by seizing the other man's genitals. This is treated as a serious offense requiring corporal punishment. The euphemistic Hebrew emphasizes the shameful or private nature of these body parts. Cross-linguistic glosses handle this with varying degrees of directness.

(1×) Genitals, private parts, pudenda. Deuteronomy 25:11 legislates a case where a woman grabs a man's genitals during a fight. BDB notes these are 'parts that excite shame,' reflecting ancient modesty around sexual organs. The multilingual evidence ranges from direct (genitals) to euphemistic (partes-vergonzosas, shameful parts). The law's severity suggests this was considered a grave violation of propriety and dignity. **NAKEDNESS AND EXPOSURE**
en: his-genitals | **es:** de-sus-partes-vergonzosas | **fr:** son-genitals | **de:** sein--genitals Deut 25:11

מִבְשָׂם H4017 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)
Mibsam (nombre propio: 'fragancia' o 'aroma dulce')
Nombre propio que significa 'fragancia' o 'aroma dulce', aplicado a dos individuos distintos en las Escrituras. El primer Mibsam fue un hijo de Ismael registrado en las genealogías (Génesis 25:13, 1 Crónicas 1:29). El segundo fue un descendiente de Simeón mencionado en Crónicas (1 Crónicas 4:25). Este nombre refleja la costumbre antigua de asignar nombres con asociaciones agradables, posiblemente como expresión de la alegría de los padres ante el nacimiento de un hijo.

Nombre propio (3×) Este nombre propio aparece de forma consistente en las traducciones como transliteración: 'Mibsam, Mivsam', con variaciones menores. Identifica a dos individuos distintos en las genealogías bíblicas: uno de la línea de Ismael, representando las tribus árabes, y otro del linaje de Simeón. Ambas apariciones cumplen una función primordialmente genealógica, preservando las líneas familiares en los registros históricos de Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mivsam, and-Mibsam, and-Mivsam | **es:** Mibsam, y-Mibsam, y-Mivsam | **fr:** [ומבשם], [מבשם], et-Mibsam | **de:** [ומבשם], [מבשם], und-Mibsam Gen 25:13; 1Chr 1:29; 1Chr 4:25

מִבַּשְּׁלוֹת H4018 *Conj-w / N-fp* (1×)
cooking-places, kitchens, places for boiling
A plural noun meaning cooking-places or kitchens, appearing in Ezekiel 46:23. The prophet's temple vision includes detailed descriptions of various rooms and their functions, including designated areas for cooking sacrificial portions. The term is parallel to 'house of the boilers' in the following verse, confirming this refers to cooking facilities. These kitchens were necessary infrastructure for processing sacrifices in the temple complex.

(1×) Cooking-places, kitchens for boiling. Ezekiel 46:23 describes architectural features in the temple vision, specifying areas designated for cooking. The parallel in verse 24, 'house of the boilers,' confirms this function. The multilingual glosses (boiling-places, cocinas, lieu-de-cuisine) consistently identify these as kitchen or cooking facilities. The temple's elaborate design included practical spaces for preparing sacrificial meals. **BOIL COOK FOOD**
en: and-boiling-places | **es:** y-cocinas | **fr:** et-lieu-de-cuisine | **de:** [ומבשלות] Ezek 46:23

מַגְבִּישׁ H4019 *N-proper-ms* (1×)
Magbish, family name or place name
A name appearing in Ezra 2:30, identifying either a family or place associated with returning exiles: 'sons of Magbish.' Interestingly, this name is omitted in the parallel list in Nehemiah 7:33, though Greek manuscripts include it. Scholars debate whether this refers to a family name or a place from which exiles returned. The LXX preserves various forms of the name, showing it was recognized in ancient translations despite the Nehemiah omission.

(1×) Magbish, name of a family or place of returning exiles. Ezra 2:30 lists 'sons of Magbish' among those returning from Babylonian exile. The parallel passage in Nehemiah 7:33 omits this, though Greek manuscripts include it. BDB notes the variants in LXX (Magebos, Magbeis), showing textual diversity. Whether a family name or hometown, it identifies a group participating in the return from exile. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Magbish | **es:** Magbis | **fr:** [מגביש] | **de:** [מגביש] Ezra 2:30

מִגְבָּלֹת H4020 *N-fp* (1×)
twisted cords, braided chains
A plural noun meaning twisted things or braided cords, appearing in Exodus 28:14. The term describes decorative chains for the high priest's breastplate, made of pure gold and woven into braided cords. These chains attached the breastplate to the ephod. The word emphasizes the twisted or braided nature of the workmanship. The multilingual evidence consistently renders this as twisted, braided, or corded, highlighting the intricate craftsmanship.

(1×) Twisted cords, braided chains of gold. Exodus 28:14 specifies these as part of the high priest's vestments: 'chains of pure gold, twisted.' The term appears in apposition to 'braided chains,' clarifying the twisting technique. The multilingual glosses (twisted, trenzadas, retors, gezwirnt) all emphasize the braided or twisted nature. This describes specialized metalwork creating decorative and functional fasteners for sacred garments. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13483 WITH 3 SENSES**
en: twisted | **es:** trenzadas | **fr:** retors | **de:** gezwirnt Exod 28:14

מִגְבָּעוֹת H4021 *Art / N-fp* (4×)
turbantes, gorros, tocados (cónicos o convexos, usados por los sacerdotes comunes, no por el sumo sacerdote)
Estos sustantivos femeninos plurales designan el tocado distintivo que usaban los sacerdotes ordinarios, a diferencia del turbante del sumo sacerdote. El término aparece exclusivamente en Éxodo y Levítico, describiendo las vestiduras sacerdotales que Aarón y sus hijos llevaban para ministrar en el santuario. Estos gorros o turbantes tenían aparentemente forma cónica o convexa, y formaban parte de las vestiduras sagradas que marcaban a los sacerdotes como santos para el Señor. Un pasaje los llama «gorros de lino para gloria y hermosura», destacando su papel en el simbolismo visual de la dignidad sacerdotal.

Tocado sacerdotal (4×) El tocado sacerdotal aparece cuatro veces en las instrucciones de Éxodo y Levítico. Dios mandó a Moisés hacer «gorros» para los hijos de Aarón como parte de sus vestiduras sagradas (Éx 28:40). En la ordenación, Moisés puso «gorros» a los hijos de Aarón (Lv 8:13). La ceremonia de investidura incluía ceñirlos y atarles «gorros» (Éx 29:9). Las vestiduras terminadas incluían «los gorros de lino», literalmente «los hermosos tocados» (Éx 39:28). **CLOTHING AND DRESS**
en: and-caps, caps, headbands | **es:** gorros, las-mitras, y-gorros | **fr:** caps, et--caps, headbands | **de:** caps, der-headbands, headbands Exod 28:40; Exod 29:9; Exod 39:28; Lev 8:13

מֶגֶד H4022 *Conj-w* (8×)
Cosas exquisitas, dones preciados; lo más selecto del cielo y la tierra, usado para los dones naturales en bendiciones y poesía amorosa.
Sustantivo masculino que significa 'cosas selectas' o 'dones preciados', limitado a dos contextos poéticos notables: la bendición de Moisés sobre José (Dt 33:13-16) y las imágenes del jardín en el

Cantar de los Cantares (4:13, 16; 7:14). En Deuteronomio, meged aparece cinco veces en rápida sucesión para enumerar los dones más selectos del cielo, del sol, de la luna, de los montes antiguos y de la plenitud de la tierra — una cascada de abundancia derramada sobre la porción de José. En el Cantar de los Cantares, describe los 'frutos exquisitos' del jardín de la amada. El cognado árabe majd significa 'gloria, nobleza', lo cual subraya el matiz de excelencia suprema.

Dones selectos, frutos preciados (8×) Lo más fino y excelente del mundo natural, entendido como regalo divino. En la bendición de Moisés (Dt 33:13-16), el término aparece en cinco frases constructas sucesivas: 'lo excelente del cielo', 'del sol', 'de la luna', 'de los montes antiguos' y 'de la tierra y su plenitud', cada una nombrando una dimensión de la abundancia. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-from-bounty-of, choice-fruits, choice-things | **es:** de-lo-excelente-de, excelencia, fruta-exquisita | **fr:** de-bounty-de, de-ses-délices!, et-de-bounty-de | **de:** [מגדין], [מגדים], und-von-bounty-von Deut 33:13; Deut 33:14; Deut 33:15; Deut 33:16

מְגִדּוֹ H4023 *Conj-w / N-proper-fs* (12×)
Megido — ciudad estratégica fortificada en el valle de Jezreel que controlaba la ruta comercial de la Vía Maris
Megido (מְגִדּוֹ) fue una de las ciudades más estratégicamente importantes del antiguo Canaán, custodiando el paso a través de la cordillera del Carmelo hacia el valle de Jezreel a lo largo de la Vía Maris, ruta comercial y militar. Josué la enumera entre las ciudades cananeas conquistadas (Jos 12:21; 17:11), aunque Manasés no pudo expulsar por completo a sus habitantes (Jue 1:27). El cántico de Débora celebra la victoria «junto a las aguas de Megido» (Jue 5:19). Salomón la fortificó como una de sus ciudades de carros (1 Re 9:15), y el rey Josías encontró allí la muerte al enfrentar al faraón Necao (2 Re 23:29-30; 2 Cr 35:22). Zacarías 12:11 alude al «luto en la llanura de Megidón», y su resonancia apocalíptica pervive en el «Armagedón» (Har-Megido) de Apocalipsis.

Megido (ciudad) (12×) Ciudad fortificada de gran importancia en el valle de Jezreel, situada en el paso estratégico de la cordillera del Carmelo que controlaba la antigua Vía Maris. Aparece entre las conquistas de Josué (Jos 12:21) y las ciudades asignadas a Manasés pero no conquistadas (Jos 17:11; Jue 1:27). Fue escenario de la victoria de Débora y Barac sobre Sísara (Jue 5:19), una de las ciudades administrativas y de carros de Salomón (1 Re 9:15), y el lugar donde murió el rey Josías (2 Re 23:29-30). **PERSONAL NAMES**
en: Megiddo, and-Megiddo, from-Megiddo | **es:** Megido, Meguido, de-Meguido | **fr:** Megiddo, Meguiddo, [מגדו] | **de:** Megiddo, [מגדו], [מגדון] Josh 12:21; Josh 17:11; Judg 1:27; Judg 5:19; 1Kgs 4:12

מְגִדּוֹל H4024a
tower (variant form; 2 Samuel 22:51 Qere for Ketiv מַגְדִּיל)
This noun form appears in 2 Samuel 22:51 (Qere) meaning 'tower,' where God is praised as 'a tower of salvation for his king.' The Ketiv reads מַגְדִּיל ('magnifies'), and the parallel text in Psalm 18:51 has מַגְדֵּל. The image of God as a defensive tower or fortress is common in David's psalms, evoking military security and refuge. The Qere preserves an alternate reading that may reflect different manuscript traditions or interpretative options for this victory hymn, where God's protective strength is celebrated after deliverance from enemies.

מִגְדֹּל H4024b *N-proper-fs* (6×)
Migdol: ciudad-fortaleza fronteriza egipcia en el límite noreste, mencionada en el relato del Éxodo y en oráculos proféticos.
Nombre propio que designa a Migdol, una fortaleza fronteriza egipcia cuyo nombre deriva de la raíz semítica que significa 'torre' (cf. מִגְדָּל). Aparece en dos contextos bíblicos distintos: el itinerario del Éxodo, donde Israel acampa 'delante de Migdol' al salir de Egipto (Éx 14:2; Nm 33:7), y los oráculos de Jeremías dirigidos a la comunidad judía de la diáspora que vivía en ciudades egipcias 'en Migdol' (Jer 44:1; 46:14). Ezequiel lo usa como marcador geográfico para toda la extensión de Egipto: 'desde Migdol hasta Sevene' (Ez 29:10; 30:6). El nombre se transliteraConsistentemente en todas las lenguas.

Migdol (topónimo) (6×) La ciudad fronteriza egipcia de Migdol, ubicada en el límite noreste de Egipto, identificada con el copto Meschtol y el egipcio Makthel. Como estación del Éxodo, señala el lugar donde Israel acampó antes del cruce del mar (Éx 14:2; Nm 33:7). En el corpus profético, Jeremías se dirige a judíos que habitan 'en Migdol' (Jer 44:1; 46:14), mientras Ezequiel emplea el merismo 'desde Migdol hasta Sevene' (Ez 29:10; 30:6). **PERSONAL NAMES**
en: Migdol, from-Migdol-of-, in-Migdol | **es:** Migdol, desde-Migdol, en-Migdol | **fr:** Mibian, Migdol, [במגדול] | **de:** Migdol, [במגדול], [במגדל] Exod 14:2; Num 33:7; Jer 44:1; Jer 46:14; Ezek 29:10

מַגְדִּיאֵל H4025 *N-proper-ms* (2×)
Magdiel, an Edomite chief
The name of an Edomite chief in the genealogical lists of Esau's descendants, appearing in Genesis 36:43 and 1 Chronicles 1:54. The name may mean 'prince of God' or 'God is my excellence,' containing the divine element 'El.' Like other Edomite chiefs, Magdiel represents a clan or territorial leader. Septuagint variations (Metieel, Magedieel) preserve the name in slightly different forms.

(2×) A proper name of an Edomite chief listed among Esau's descendants. Found in Genesis 36:43 and 1 Chronicles 1:54 in identical genealogical contexts. The name likely contains the theophoric element 'El' (God), possibly meaning 'prince/excellence of God.' As with other Edomite chiefs in these lists, Magdiel represents a clan or territorial division rather than merely an individual. The name connects to Palmyrene and Sabaean cognates, showing broader Semitic usage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Magdi'el, Magdiel | **es:** Magdiel | **fr:** Magdiel, [מגדיאל] | **de:** Magdiel, [מגדיאל] Gen 36:43; 1Chr 1:54

מִגְדָּל H4026 *Prep-l / N-msc* (50×)
El hebreo migdal evoca altura, fortaleza y visibilidad. Designa la ambiciosa torre de Babel (Gn 11:4-5), las torres defensivas que jalonaban las mural
El hebreo migdal evoca altura, fortaleza y visibilidad. Designa la ambiciosa torre de Babel (Gn 11:4-5), las torres defensivas que jalonaban las murallas de Judá (2 Cr 26:9-10), la torre del viñador en la parábola de Isaías (Is 5:2) y — con belleza — el cuello de la amada comparado con la torre de David cubierta de escudos (Cnt 4:4). Como elemento toponímico forma compuestos como Migdal-Eder, 'Torre del Rebaño' (Mi 4:8). En un pasaje notable, Esdras lee la Torá desde un migdal de madera, una plataforma elevada (Neh 8:4), donde la metáfora arquitectónica pasa de la defensa militar a la instrucción pública.

1. Estructura alta y fortificada para defensa, vigilancia o protección urbana — el (44×) Estructura alta y fortificada para defensa, vigilancia o protección urbana — el sentido principal en 44 apariciones. Desde la soberbia de Babel (Gn 11:4) hasta las fortificaciones de Ezequías (2 Cr 32:5), la torre simboliza tanto la ambición humana como el refugio divino (Pr 18:10). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-tower-of, from-tower-of, the-tower | **es:** desde-torre-de, la-torre, las--torres | **fr:** [המגדל], [המגדלות], [המגדלים] | **de:** Turm, Turm-von, [המגדלים] Gen 11:4; Gen 11:5; Judg 8:9; Judg 8:17; Judg 9:51

2. La palabra migdal funcionando como parte de un nombre propio de lugar (5×) La palabra migdal funcionando como parte de un nombre propio de lugar: Migdal-Eder ('Torre del Rebaño', Mi 4:8), Migdal-Gad, Migdal-El. Aquí el sustantivo común se ha fosilizado en topónimo. Las traducciones al español frecuentemente conservan el compuesto ('torre de'), preservando la etimología arquitectónica. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-tower-of-, tower-of-, tower-of-flock | **es:** Y-torre-de-, torre-de-, torre--del-rebaño | **fr:** et-tour-de-, tour, tour-de- | **de:** Turm, Turm-von-, und-Turm--von- Judg 9:46; Judg 9:47; Judg 9:49; Judg 9:51; Mic 4:8

3. Plataforma elevada de madera o podio para la proclamación pública — uso único en (1×) Plataforma elevada de madera o podio para la proclamación pública — uso único en Nehemías 8:4, donde Esdras lee la Torá al pueblo reunido. La altura arquitectónica de una torre se transforma en elevación retórica. No se trata de una estructura defensiva, sino de un estrado construido para la lectura solemne. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-tower-of | **es:** torre-de- | **fr:** [מגדל] | **de:** von-machte-gross Neh 8:4

מִגְדַּל־אֵל H4027 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Migdal-El, place name meaning 'tower of God'
A place name meaning 'tower of God,' located in the territory of Naphtali according to Joshua 19:38. This fortified town may be the same as Magdala mentioned in Matthew 15:39, identified with Mejdel in the plain of Gennesareth. The name suggests a prominent structure—either a watchtower or fortress—associated with divine protection or dedication. Such towers served both military and symbolic functions in ancient settlements.

(1×) Migdal-El, place name meaning 'tower of God' in Naphtali. Joshua 19:38 lists this among Naphtali's fortified cities. BDB suggests identification with Magdala of the Gospels and modern Mejdel near the Sea of Galilee. The name components ('tower' + 'God') suggest a fortress or watchtower with religious significance. The multilingual evidence shows transliteration (Migdal-el, Migdal-El), preserving the Hebrew compound name. **EL COMPOUND NAMES**
en: and-Migdal-El | **es:** y-Migdal-el | **fr:** et-Migdal-El | **de:** und-Migdal-El Josh 19:38

מִגְדַּל־גָּד H4028 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Migdal-Gad, place name meaning 'tower of Gad'
A place name meaning 'tower of Gad,' located in the territory of Judah according to Joshua 15:37. Scholars have proposed identification with Mejdel east of Ashkelon, though this remains uncertain. The name suggests either a tower dedicated to the god Gad, or more likely a watchtower associated with the Israelite tribe of Gad. Like other 'Migdal' compounds, this indicates a fortified position or prominent tower in Judah's Shephelah region.

(1×) Migdal-Gad, place name meaning 'tower of Gad' in Judah. Joshua 15:37 lists this among cities in Judah's lowlands. BDB suggests possible identification with Mejdel east of Ashkelon. The name combines 'tower' with 'Gad' (either the deity or tribe), suggesting a fortified site. The multilingual evidence shows transliteration (Migdal-Gad), preserving the compound. This was one of several 'tower' place names marking strategic positions. **GAD PROPER NAME**
en: and-Migdal-Gad | **es:** y-Migdal-Gad | **fr:** et-Migdal-Gad | **de:** und-Migdal-Gad Josh 15:37

מִגְדַּל־עֵדֶר H4029 *Prep / N-proper-fs* (1×)
Migdal-Eder, place name meaning 'tower of the flock'
A place name meaning 'tower of the flock' or 'watchtower of the herd,' appearing in Genesis 35:21 and Micah 4:8. This was a shepherd's watchtower near Bethlehem where Jacob camped. Such towers allowed shepherds to watch over their flocks and detect approaching predators or thieves. Micah uses this name metaphorically for Jerusalem, calling it the 'tower of the flock,' emphasizing God's watchful care over his people.

(1×) Migdal-Eder, place name meaning 'tower of the flock,' a shepherd's watchtower near Bethlehem. Genesis 35:21 locates Jacob's camp here. The name describes a tower's function: watching over flocks. Micah 4:8 uses this metaphorically for Jerusalem: 'tower of the flock, stronghold of daughter Zion.' The multilingual evidence shows transliteration (Migdal-Eder), preserving the Hebrew. This pastoral image conveys both practical security and theological care. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4023 WITH 4 SENSES**
en: Migdal-Eder | **es:** Migdal-Eder | **fr:** Migdal-Eder | **de:** von-Migdal-Eder Gen 35:21

מִגְדָּנָה H4030 *Conj-w / N-mp* (4×)
objetos preciosos o selectos entregados como obsequios
Este término designa artículos de gran valor entregados como obsequios, frecuentemente en contextos de honor o tributo. La evidencia multilingüe subraya de forma constante la preciosidad y el alto costo de estos bienes. Aparece en relatos como la presentación de regalos por parte del siervo de Abraham a la familia de Rebeca (Génesis 24:53), los tesoros reales (2 Crónicas 21:3) y las ofrendas valiosas traídas a Ezequías (2 Crónicas 32:23). La palabra transmite tanto el valor material como la importancia social del acto de dar.

Obsequios preciosos (4×) Regalos de alto valor, presentados frecuentemente en contextos de honor, tributo o intercambio diplomático. Las glosas interlingüísticas («costly gifts», «precious things», «treasures») destacan uniformemente el valor material. Se encuentran en narrativas de entrega de obsequios desde la época patriarcal hasta la monarquía, siempre denotando artículos de valor excepcional. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-costly-gifts, and-of-precious-things, and-treasures | **es:** y-con-las--cosas-preciosas, y-de-cosas-preciosas, y-regalos | **fr:** [ובמגדנות], [ולמגדנות], [ומגדנות] | **de:** [ובמגדנות], [ולמגדנות], [ומגדנות] Gen 24:53; 2Chr 21:3; 2Chr 32:23; Ezra 1:6

מָגוֹג H4031 *Prep-b / N-proper-fs* (4×)
Magog, nombre de un territorio y pueblo descendiente de Jafet
Magog aparece tanto como hijo de Jafet en la tabla genealógica de las naciones (Génesis 10:2, 1 Crónicas 1:5) como designación territorial en la profecía de Ezequiel contra Gog (Ezequiel 38:2, 39:6). Los intérpretes antiguos identificaron a Magog con los escitas o con regiones de Armenia y Capadocia. El nombre podría significar «tierra de Gog», vinculándolo con la figura profética que lidera fuerzas contra Israel en la visión escatológica de Ezequiel sobre el conflicto de los últimos tiempos.

Pueblo y territorio (4×) Nombre propio que designa tanto un grupo étnico descendiente de Jafet como un territorio geográfico, con protagonismo destacado en la profecía escatológica de Ezequiel. Las glosas multilingües mantienen el nombre propio sin traducción, conforme a su función como identificador geográfico y étnico en contextos tanto genealógicos como proféticos. **PERSONAL NAMES**
en: and-Magog, on-Magog, the-Magog | **es:** Magog,, en-Magog, y-Magog | **fr:** dans-Magog, et-Magog, le-Magog | **de:** [במגוג], [המגוג], [ומגוג] Gen 10:2; 1Chr 1:5; Ezek 38:2; Ezek 39:6

מָגוֹר H4032 *N-mpc / 1cs* (8×)
Terror, pavor; objeto de temor. Especialmente en la frase acuñada por Jeremías magor missabib, 'terror por todas partes'.
Derivado de la raíz gur III ('temer, tener pavor'), este sustantivo expresa un terror abrumador o aquello que lo causa. Es célebre sobre todo por la impactante frase de Jeremías magor missabib — 'terror por todas partes' (Jer 6:25; 20:3, 10; 46:5; 49:29) —, que se convirtió casi en un sello profético. La misma frase resuena en el Salmo 31:13 y Lamentaciones 2:22, mostrando cuán profundamente esta acuñación de Jeremías penetró en el vocabulario israelita de la angustia. La palabra abarca desde el pavor abstracto hasta la causa concreta del espanto.

Terror, pavor, espanto (8×) Terror, pavor u objeto de temor. Las ocho apariciones comparten el mismo sentido nuclear, variando desde el pavor abstracto (Is 31:9) hasta la causa concreta del espanto (Jer 20:4, 'te haré terror para ti mismo'). Ligada al estribillo de Jeremías magor missabib, 'terror por todas partes' (Jer 6:25; 20:3, 10; 46:5; 49:29). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Terror, for-terror, from-terror | **es:** Terror, mis-terrores, para-terror | **fr:** de-terreur, de-épouvante, à-épouvante | **de:** Schrecken, [מגורי], von-Schrecken Ps 31:13; Isa 31:9; Jer 6:25; Jer 20:4; Jer 20:10

מָגוֹר H4033 *Prep-b / N-mpc / 3ms* (11×)
Peregrinación o lugar de residencia temporal; estancia como extranjero en tierra ajena; también morada o habitación

Sustantivo derivado de la raíz גור ('peregrinar'), que abarca tanto el acto de vivir como forastero como el lugar donde se reside temporalmente. Las narraciones patriarcales lo emplean repetidamente para designar a Canaán como «la tierra de sus peregrinaciones» (Gn 17:8; 28:4; 36:7; 37:1), subrayando la condición de extranjería de Israel antes de su asentamiento. Jacob resume conmovedoramente sus «años de peregrinación» ante el faraón (Gn 47:9), y el salmista llama a los estatutos de Dios sus cánticos «en la casa de mi peregrinación» (Sal 119:54). En dos pasajes poéticos (Job 18:19; Sal 55:15), el término se desplaza hacia el sentido concreto de morada o habitación.

1. Peregrinación, extranjería (9×) El acto o estado de peregrinar: vivir temporalmente como forastero o residente extranjero en una tierra que no es posesión permanente propia. Se emplea predominantemente en la fuente sacerdotal para describir la condición de extranjería de los patriarcas en Canaán: «la tierra de tus peregrinaciones» (Gn 17:8; 28:4; 36:7; 37:1; Éx 6:4; Ez 20:38). También en sentido temporal: los «años de peregrinación» de Jacob (Gn 47:9) y la «casa de peregrinación» del salmista (Sal 119:54). GEOGRAPHY AND SPACE

en: my-sojourning, sojourning-my, sojourning-their | **es:** mis-peregrinaciones, peregrinaciones-de, peregrinaciones-de-ellos | **fr:** de-séjour, leur-sojournings, sojournings-de | **de:** [מגוריהם], deiner-Fremdlingschaft, der-Fremdlingschaft Gen 17:8; Gen 28:4; Gen 36:7; Gen 37:1; Gen 47:9

2. Morada, habitación (2×) Lugar concreto de residencia o habitación, sin énfasis en la dimensión de temporalidad o extranjería. En Job 18:19, el impío no tiene sobreviviente «en sus moradas», y en Salmo 55:15 se pide que la muerte sobrevenga a los enemigos «en su morada». El sentido se desplaza de la peregrinación abstracta hacia un lugar tangible de residencia. GEOGRAPHY AND SPACE

en: are-in-their-dwelling, in-his-dwellings | **es:** en-su-morada, en-sus-moradas | **fr:** dans-son-במגוריו-lui, dans-séjour | **de:** [במגוריו], sind-in-ihr-Wohnung Job 18:19; Ps 55:15

מְגוּרָה H4034 *N-fsc* (2×)

terror, fear, dread (thing feared)

A noun meaning terror, fear, or dread—specifically the thing that is dreaded or the object of fear. Psalm 34:4 speaks of deliverance from 'all my fears/terrors.' Proverbs 10:24 warns that 'the dread of the wicked' (what the wicked person fears) will come upon them. The term emphasizes not just the emotion of fear but the concrete threat or danger that produces fear.

(2×) Refers to terror, fear, or dread as the object of fearing—the thing dreaded. Has three biblical occurrences with slight form variations: (1) Psalm 34:4—'from all my fears' God delivered; (2) Proverbs 10:24—'the dread of the wicked' (what they fear) overtakes them; (3) Isaiah 66:4—'I will bring their fears upon them' (things they dreaded). The term emphasizes the concrete object of terror rather than just the emotional state. Feminine forms with unusual vowel pointing reflect textual peculiarities. GEOGRAPHY AND SPACE

en: my-fears, the-dread-of | **es:** mis-temores, temor-de | **fr:** de-terreur, מגורת | **de:** [מגורת], mein-fürchtet Ps 34:4; Prov 10:24

מְגוּרָה H4035 *Prep-b* (2×)

storehouse, granary; (or) fears/terrors

A homonym with two completely different meanings depending on context. In Haggai 2:19, it clearly means storehouse or granary (is the seed still in the granary?). But in Isaiah 66:4, the same form appears in a context about bringing 'their fears' upon people, matching the terror/fear meaning of H4034. This creates interpretive challenge—are these two separate words that happen to look identical, or one word with metaphorical extension?

(2×) Functions as two distinct meanings: (1) Storehouse/granary—Haggai 2:19 asks 'is the seed still in the storehouse?' clearly referring to a grain storage building; (2) Fears/terrors—Isaiah 66:4 in many translations gives 'their fears' (parallel to H4034), though some interpret even here as metaphorical 'storehouse' of terror. The German and French glosses show this split: Haggai gets 'meule/granary' while Isaiah gets 'fears/troubles.' Context determines which homonym applies. STOREHOUSE GRANARY

en: and-their-fears, in-the-storehouse | **es:** en-el-granero?, y-sus-temores | **fr:** [ומגורתם], meule | **de:** [במגורה], [ומגורתם] Isa 66:4; Hag 2:19

סָבִיב H4036 *Prep-m / Adv* (2×)

Magor-Missabib (Terror on Every Side), symbolic name

A symbolic name meaning 'Terror on Every Side' or 'Fear All Around,' given by Jeremiah to the priest Pashhur who struck him and put him in stocks. Jeremiah 20:3 records this prophetic renaming, declaring Pashhur would become a terror to himself and all his friends. The name encapsulates the theme of surrounding dread that appears throughout Jeremiah—enemies on all sides, fear encompassing completely.

(2×) A symbolic proper name given by Jeremiah, meaning 'Terror on Every Side' or 'Fear All Around.' Appears twice in Jeremiah 20:3 (both occurrences in the same verse): first as the name Jeremiah assigns to Pashhur, then immediately repeated. The name represents complete encirclement by terror—the horror of being besieged by fear from every direction. This phrase becomes a recurring motif in Jeremiah's prophecy. The name itself is a prophetic proclamation of coming judgment. GEOGRAPHY AND SPACE

en: On-Every-Side, Terror | **es:** Magor, Missabib | **fr:** [מסביב], épouvante | **de:** Schrecken, [מסביב] Jer 20:3

מַגָּזָרָה H4037 *Conj-w* (1×)

axe, cutting instrument

A term for an axe or cutting instrument, appearing in 2 Samuel 12:31. David put captured Ammonites to forced labor 'at the saws and at the iron axes.' This describes harsh treatment of prisoners of war, setting them to brutal construction or demolition work. The parallel passage in 1 Chronicles 20:3 confirms this reading. The multilingual evidence shows some variation in rendering this compound phrase involving axes and other tools.

(1×) Axe, iron cutting instrument used in forced labor. 2 Samuel 12:31 describes David putting Ammonite captives to work with saws and iron axes, likely in quarrying or demolition. The term emphasizes the cutting function of this implement. Some translations struggle with the prepositional phrase, rendering it variously as 'at axes' or 'with axes.' The parallel in Chronicles confirms these were iron tools for harsh labor. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-at-axes-of | **es:** y-en-hachas-de | **fr:** et-à-axes-de | **de:** und-bei-axes--von 2Sam 12:31

מַגָּל H4038 *N-ms* (2×)

sickle, harvesting tool

A curved blade tool used for harvesting grain, appearing in both literal agricultural and metaphorical judgment contexts. Jeremiah 50:16 commands cutting off the sower and the one who handles the sickle—destroying Babylon's agricultural capacity. Joel 3:13 uses the sickle metaphorically: 'Put in the sickle, for the harvest is ripe'—a vivid image of divine judgment as harvesting ripe wickedness. The sickle becomes an instrument of both sustenance and judgment.

(2×) A sickle, the curved blade tool for cutting grain at harvest. Appears in two contexts: (1) Jeremiah 50:16—literal agricultural reference, 'cut off the one who handles the sickle at harvest' as part of Babylon's destruction; (2) Joel 3:13—metaphorical judgment, 'put in the sickle for the harvest is ripe,' where harvest imagery represents God reaping judgment on nations. This imagery later appears in Revelation 14. The sickle connects agriculture and eschatology. SICKLE HARVEST TOOL

en: sickle, the-sickle | **es:** hoz | **fr:** [מגל], faucille | **de:** [מגל] Jer 50:16; Joel 3:13

מְגִלָּה H4039 *Prep-b / N-fsc* (21×)

Rollo, pergamino enrollado — un documento enrollado de perga-

mino o papiro usado para registrar profecía y ley. El término estándar para un rollo escri
Rollo, pergamino enrollado — un documento enrollado de pergamino o papiro usado para registrar profecía y ley. El término estándar para un rollo escrito en el hebreo bíblico tardío, que aparece casi exclusivamente en contextos proféticos. Su aparición más dramática está en Jeremías 36, donde Baruc escribe los oráculos de Jeremías en un rollo que el rey Joacim metódicamente corta y quema — solo para que el profeta dicte uno de reemplazo. Ezequiel recibe un rollo escrito por ambos lados con lamentaciones (Ez 2:9-3:3), y Zacarías ve un rollo volador de juicio (Zac 5:1-2). La referencia del salmista al 'rollo del libro' (Sal 40:7) vincula el texto escrito con la obediencia al pacto.

rollo, pergamino escrito — Un documento enrollado de papiro o cuero utilizado pa (21×) rollo, pergamino escrito — Un documento enrollado de papiro o cuero utilizado para registrar oráculos proféticos, instrucciones divinas u otros textos formales. Domina la narrativa de Jeremías 36, donde el sustantivo aparece dieciséis veces mientras el rollo de Baruc es escrito, leído, confiscado, quemado y reescrito. También designa el rollo visionario que Ezequiel recibe la orden de comer (Ez 2:9-3:3) y el rollo volador de maldición de Zacarías (Zac 5:1-2). **SCROLL WRITTEN ROLL**
en: a-scroll, in-the-scroll, scroll | **es:** El-rollo, el-rollo, en-el-rollo | **fr:** dans--rouleau, le-rouleau, rouleau | **de:** Rolle, von-offenbarte Ps 40:7; Jer 36:2; Jer 36:4; Jer 36:6; Jer 36:14

מְגִלָּה H4040 *N-fs* (1×)
scroll, book-roll, written document
An Aramaic word meaning scroll or book-roll, appearing in Ezra 6:2. During the search for Cyrus's decree authorizing temple rebuilding, a scroll was found in the citadel at Ecbatana. This refers to the physical format of ancient documents—leather or papyrus sheets rolled around a rod. The discovery of this scroll provided legal proof of Persian authorization for the temple project. The term is the Aramaic equivalent of the Hebrew word for scroll.

(1×) Scroll, book-roll containing a written decree. Ezra 6:2 reports finding 'a scroll' with Cyrus's authorization for rebuilding the temple. This Aramaic term matches the Hebrew 'megillah,' both referring to rolled documents. The multilingual evidence (scroll, rollo, Rolle) consistently renders this as a rolled document. The discovery of this archival scroll vindicated the Jews' claim to Persian support for their temple project. **SCROLL WRITTEN ROLL**
en: a-scroll | **es:** un-rollo | **fr:** [מגלה] | **de:** Rolle Ezra 6:2

מְגַמָּה H4041 *N-fsc* (1×)
eagerness, intent, forward direction
A hapax legomenon of uncertain meaning in Habakkuk 1:9, describing the Chaldean invaders. The text reads literally 'the eagerness of their faces is eastward' or 'forward.' Scholars debate whether this means eager determination, the assembling or massing of their forces, or simply their forward motion. BDB notes the text is probably corrupt. Nevertheless, the context describes the unstoppable advance of the Babylonian army, and this term somehow characterizes their relentless forward momentum.

(1×) Eagerness, forward intent, or direction of advance. Habakkuk 1:9 uses this of the Chaldeans: 'the eagerness of their faces forward.' BDB suggests meanings ranging from 'assembling' to 'eagerness,' comparing questionable Arabic cognates. The Spanish gloss 'la-dirección--de' (the direction of) reflects uncertainty. Despite textual difficulties, the context of Babylonian invasion makes clear this describes their focused, relentless advance toward conquest. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-eagerness-of | **es:** la-dirección-de- | **fr:** parfum | **de:** [מגמת] Hab 1:9

מָגַן H4042 *V-Piel-Imperf-1cs / 2ms* (3×)
entregar, poner en manos de; conceder, otorgar
Verbo en forma Piel con dos sentidos relacionados: entregar a alguien en manos de un adversario, u otorgar algo como don o regalo. Génesis 14:20 celebra a Dios que entregó a los enemigos de Abraham en su mano. Proverbios 4:9 lo usa positivamente: la sabiduría otorgará una corona de honra. Oseas 11:8 contiene el clamor angustiado de Dios preguntando cómo puede entregar a Israel a la destrucción. El verbo capta el acto decisivo de transferir a alguien o algo de una parte a otra.

Entregar u otorgar (3×) Las glosas multilingües muestran un rango semántico desde 'entregó, puso en manos de' hasta 'concederá, otorgará'. Génesis 14:20 alaba a Dios por entregar a los enemigos en poder de Abraham. Proverbios 4:9 promete que la sabiduría otorgará honra, mientras que Oseas 11:8 revela el pathos divino: el corazón de Dios resistiéndose a entregar al amado Israel al juicio. **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: can-I-surrender-you, delivered, she-will-bestow-on-you | **es:** entregó, te--cederé, te-entregará | **fr:** délivra, protéger, תמגנך | **de:** [אמגנך], [תמגנך], überliefert-hat Gen 14:20; Prov 4:9; Hos 11:8

מָגֵן H4043 *Conj-w / N-csc / 3mp* (63×)
Magen es la defensa personal del guerrero — un escudo pequeño y redondo que se llevaba al combate, distinto del tsinnah, más grande. Aparece en relato
Magen es la defensa personal del guerrero — un escudo pequeño y redondo que se llevaba al combate, distinto del tsinnah, más grande. Aparece en relatos bélicos desde el Cántico de Débora ('¿Se veía acaso escudo entre cuarenta mil?' Jue 5:8) hasta los ejércitos apocalípticos de Ezequiel (38:4-5; 39:9). Pero su resonancia más perdurable es teológica: 'Yo soy tu escudo' (Gn 15:1), la autodeclaración de Dios a Abraham, repetida a lo largo de los Salmos (Sal 3:3; 7:10; 18:2). Proverbios usa magen dos veces para referirse a un asaltante armado (6:11; 24:34), y Oseas 4:18 lo extiende a 'gobernantes' — aquellos que escudan a la comunidad al gobernarla.

1. El sentido dominante en 60 apariciones (60×) El sentido dominante en 60 apariciones: escudo o broquel defensivo usado en combate, y por extensión metafórica, Dios como protector y defensa del creyente. Los usos militares concretos abarcan Jueces 5:8, 2 Samuel 1:21, Nahúm 2:3 y los pasajes de arsenal en Crónicas. El registro metafórico — 'El SEÑOR es mi escudo' (Gn 15:1; Sal 3:3; 18:2, 30) — es omnipresente en los Salmos. **SHIELD DEFENSIVE WEAPON**
en: a-shield, buckler, shield | **es:** el-escudo, el-escudo-pequeño, escudo | **fr:** bouclier, bouclier-de, de-jardin | **de:** Schild, Schild-von, bin-ein-Schild Gen 15:1; Deut 33:29; Judg 5:8; 2Sam 1:21

2. En Proverbios 6 (2×) En Proverbios 6:11 y 24:34, magen parece significar un hombre armado o portador de escudo: la pobreza viene sobre el perezoso 'como un hombre armado'. Aquí el escudo representa metonímicamente al guerrero que lo porta. Se trata de una metonimia compacta donde el arma sustituye al agente. **SHIELD DEFENSIVE WEAPON**
en: a-shield, shields | **es:** armado, de-escudo | **fr:** bouclier | **de:** Schild Prov 6:11; Prov 24:34

3. Una sola aparición en Oseas 4 (1×) Una sola aparición en Oseas 4:18 donde maginneha ('sus escudos') se entiende como 'sus gobernantes' o 'protectores' — los líderes que deberían escudar a la comunidad pero en cambio aman la vergüenza. La metáfora se extiende de la defensa física al patronazgo político. **SHIELD DEFENSIVE WEAPON**
en: her-rulers | **es:** sus-escudos | **fr:** bouclier | **de:** [מגניה] Hos 4:18

מְגֵפָה H4044 *N-fsc* (1×)
covering, hardness of heart, spiritual obstinacy
A rare word meaning covering, appearing in Lamentations 3:65 as 'covering of heart.' This describes spiritual hardness or obstinacy—a shell or veil over the heart preventing understanding. Some interpret this as obstinacy or stubbornness, others as blindness of heart. The image is of something that shields or covers the heart, preventing God's word from penetrating. The Quranic parallel cited in BDB shows similar imagery of covers placed on hearts to prevent belief.

(1×) Covering of heart, hardness or blindness preventing spiritual understanding. Lamentations 3:65 asks God to give enemies 'covering of heart'—either obstinacy or blindness. BDB compares Quranic imagery of coverings on hearts preventing belief. The Spanish 'dureza-de' (hardness of) captures the sense of impenetrability. This describes a judicial hardening where God gives people over to their chosen spiritual blindness. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7670 WITH 5 SENSES**

en: hardness | **es:** dureza-de | **fr:** [מגנת] | **de:** [מגנת] Lam 3:65

מִגְעֶרֶת H4045 *Art / N-fs* (1×)

rebuke, threat, stern reproof

A term for rebuke or reproof, appearing in Deuteronomy 28:20 among covenant curses. God threatens to send 'rebuke' upon disobedient Israel along with confusion and frustration. This rebuke is more than verbal correction—it represents God's active opposition and judgment against covenant-breakers. The term carries weight of divine displeasure and punitive action. The multilingual evidence consistently renders this as rebuke or reproof, though some show the threatening dimension.

(1×) Rebuke, stern reproof expressing divine judgment. Deuteronomy 28:20 lists this among curses for covenant disobedience: 'YHWH will send upon you cursing, confusion, and rebuke.' The Spanish 'la-amenaza' (the threat) captures the menacing aspect beyond mere verbal correction. This rebuke accompanies divine action against rebels—not just words but active judgment demonstrating God's displeasure with covenant violation. **REPROOF REBUKE ARGUMENT**

en: the-rebuke | **es:** la-amenaza | **fr:** le-rebuke | **de:** der-rebuke Deut 28:20

מַגֵּפָה H4046 *Conj-w* (26×)

Plaga, pestilencia o golpe devastador; epidemia enviada por Dios o matanza militar catastrófica

Plaga, pestilencia o golpe devastador; epidemia enviada por Dios o matanza militar catastrófica

1. Plaga o pestilencia enviada como juicio divino sobre una población (23×) Plaga o pestilencia enviada como juicio divino sobre una población. Abarca 23 de las 26 ocurrencias, centradas en los relatos del desierto en Números y la plaga del censo de David. El término implica causa sobrenatural y alcance comunitario: comunidades enteras son heridas. Éxodo 9:14 emplea el plural 'mis plagas' cuando Dios advierte al faraón. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: a-plague, and-the-plague, by-the-plague | **es:** como-la-plaga, en-la-plaga, la-plaga | **fr:** [המגפה], [כמגפה], [מגפה] | **de:** [המגפה], [כמגפה], [מגפה] Exod 9:14; Num 14:37; Num 16:48; Num 16:49; Num 16:50

2. Gran matanza o derrota militar devastadora, con énfasis en las bajas masivas en (3×) Gran matanza o derrota militar devastadora, con énfasis en las bajas masivas en batalla. Se usa en 1 Samuel 4:17 para la derrota filistea en Afec (donde se capturó el arca), en 2 Samuel 17:9 para la carnicería prevista en la rebelión de Absalón, y en 2 Samuel 18:7 para el enorme costo de la batalla en el bosque. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: a-slaughter, slaughter, the-slaughter | **es:** derrota, la-derrota, mortandad | **fr:** immole, le-immole, un-immole | **de:** der-slaughter, ein-slaughter, slaughter 1Sam 4:17; 2Sam 17:9; 2Sam 18:7

מַגְפִּיעָשׁ H4047 *N-proper-ms* (1×)

Magpiash, personal name of a leader who sealed the covenant

A personal name appearing in Nehemiah 10:20, identifying a chief of the people who sealed the covenant renewal under Nehemiah. The name appears in a list of leaders publicly committing to Torah observance and separation from surrounding peoples. The LXX shows various Greek renderings, indicating the name was preserved in translation though its etymology is unclear. This individual was among the prominent leaders taking covenant responsibility.

(1×) Magpiash, proper name of a leader in post-exilic Jerusalem. Nehemiah 10:20 lists him among chiefs of the people who sealed the covenant. The multilingual evidence shows transliteration (Magpias), preserving the Hebrew name. LXX variants (Bagaphes, Maiaphis, Megaias) show different Greek attempts at this Semitic name. His inclusion among covenant signatories marks him as a leader of restored Judah. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Magpiash | **es:** Magpias | **fr:** [מגפיעש] | **de:** [מגפיעש] Neh 10:20

מָגַר H4048 *V-Piel-Perf-2ms* (2×)

cast down, hurl, throw

A verb meaning to cast, throw, hurl, or toss down, appearing in poetic contexts of violence or judgment. Psalm 89:44 declares God has cast down the king's throne to the earth—a powerful image of divine overthrow. Ezekiel 21:12 describes victims as 'cast to the sword'—delivered over to violent death. The Aramaic cognates suggest falling or hurling, emphasizing forceful downward motion.

(2×) To cast, hurl, or throw down forcefully. Appears in two contexts: (1) Psalm 89:44 (Piel perfect)—'You have hurled his throne to earth,' describing God's overthrow of the Davidic king; (2) Ezekiel 21:12 (Qal passive participle)—'they are cast/delivered to the sword,' people thrown to violent death. Both uses emphasize violent downward motion—thrones hurled earthward, people thrown to swords. The term conveys divine or military force casting down what was high. **THROWING AND CASTING**

en: terrors, you-have-hurled | **es:** derribaste, entregados | **fr:** de-jeter, jeter | **de:** [מגרי], du-haben-hurled Ps 89:44; Ezek 21:12

מָגַר H4049 *V-Piel-Imperf-3ms* (1×)

overthrow, pull down, destroy

An Aramaic verb meaning to overthrow or pull down, appearing in Ezra 6:12. The decree pronounces judgment on any king or people who would destroy the Jerusalem temple: 'May the God who has caused his name to dwell there overthrow any king or people.' This is Pael (intensive) form expressing forceful destruction. The verb emphasizes divine retribution against those who would harm God's sanctuary. The multilingual evidence shows this as violent overthrow or pulling down.

(1×) Overthrow, pull down, destroy (divine action against temple destroyers). Ezra 6:12 invokes divine judgment: 'May He overthrow any king who alters this or destroys the temple.' This Aramaic Pael form indicates intensive action. The Spanish 'derribe' (knock down, overthrow) captures the violent reversal. The context of protecting God's house makes this about divine vengeance ensuring the temple's security against hostile powers. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: may-He-overthrow | **es:** derribe | **fr:** [ימגר] | **de:** [ימגר] Ezra 6:12

מְגֵרָה H4050 *Conj-w* (4×)

sierra (herramienta para cortar piedra o madera)

Instrumento de corte utilizado principalmente para trabajar la piedra en contextos de construcción, como en la edificación del templo (1 Reyes 7:9). El término también aparece en el sombrío relato del trato de David hacia los amonitas cautivos, donde las sierras figuran entre herramientas de trabajo forzado o instrumentos de ejecución (2 Samuel 12:31, 1 Crónicas 20:3). Su etimología podría relacionarse con el sonido áspero y arrastrado que produce la herramienta al cortar.

Sierra de corte (4×) Sierra utilizada para cortar piedra o madera, presente tanto en contextos de construcción (el corte de piedra para el templo de Salomón) como en pasajes más oscuros que describen la subyugación de pueblos conquistados. La evidencia multilingüe («saws», «saw», «sierra») la identifica sistemáticamente como herramienta de corte, aunque la naturaleza exacta de su uso en 2 Samuel 12:31 sigue siendo debatida. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: and-with-saws, at-the-saws, with-the-saw | **es:** con-la-sierra, en-la-sierra, y-con-hachas | **fr:** [במגרה], [ובמגרות], avec-le-vit | **de:** [במגרה], [ובמגרות], bei-der-saws 2Sam 12:31; 1Kgs 7:9; 1Chr 20:3

מִגְרוֹן H4051 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)

Migron, a place near Gibeah/Michmash

A place name appearing twice, possibly referring to two different locations or the same place in different contexts. In 1 Samuel 14:2, Migron is associated with Gibeah, where Saul sat under a pomegranate tree. In Isaiah 10:28, it's mentioned in the Assyrian invasion route north of Michmash. The name may derive from a word meaning threshing floor or steep place. Septuagint renderings (Magdon, Magedo) show variation.

(2×) A place name, possibly two different sites or one place referenced twice. (1) 1 Samuel 14:2—location near Gibeah where Saul encamped; (2) Isaiah 10:28—location on the Assyrian invasion route, apparently north of Michmash. Some scholars propose the name isn't a proper noun in 1 Samuel but means 'threshing floor' (though this word isn't attested in Hebrew). The prepositional forms ('in Migron,' 'through Migron') confirm place name usage. **PERSONAL NAMES**

en: in-Migron, through-Migron | **es:** en-Migrón, por-Migron | **fr:** [במגרון], dans-Migron | **de:** [במגרון], in-Migron 1Sam 14:2; Isa 10:28

מִגְרָעָה H4052 *N-fp* (1×)

ledges, recesses, rebatements in temple walls

A plural noun meaning ledges or recesses, appearing in 1 Kings 6:6 describing Solomon's temple construction. These were architectural features—indentations in the exterior temple walls that supported the beams of side chambers without requiring beams to be inserted into the holy wall itself. This clever design allowed attachment of auxiliary rooms while preserving the integrity of the main temple structure. The term emphasizes the technical architectural planning involved.

(1×) Ledges, recesses, or rebatements in temple walls for supporting side chambers. 1 Kings 6:6 explains that Solomon made ledges around the temple exterior so beams wouldn't penetrate the sacred walls. The multilingual evidence (ledges, rebajos) captures this architectural feature. These stepped recesses allowed progressively narrower side chambers at each level while maintaining structural support without violating the temple's holy walls. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: ledges | **es:** rebajos | **fr:** ledges | **de:** ledges 1Kgs 6:6

מִגְרָפָה H4053 *N-fpc / 3mp* (1×)

clods, shovels, implements (meaning uncertain)

A word of uncertain meaning in Joel 1:17, describing agricultural devastation. The MT reads 'the seed shrivels under their clods,' taking this as clods of earth. BDB notes Jewish interpreters favored 'clods,' while the LXX suggests a different reading (cribs or storehouses). Another proposal is 'shovels' from the agricultural context. The exact meaning remains debated, but the context is clearly one of drought and failed crops.

(1×) Clods of earth, or possibly shovels (meaning disputed). Joel 1:17 describes agricultural ruin: seeds shrivel 'under their clods/shovels.' BDB presents multiple options: clods (following Jewish tradition and AV/RV), cribs (following LXX), or shovels (from Arabic cognate). The Spanish 'terrones-de-ellos' (their clods) follows the traditional reading. Despite lexical uncertainty, the image is agricultural desolation—whether dry clods, empty cribs, or unused tools. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: their-clods | **es:** terrones-de-ellos | **fr:** motte | **de:** [מגרפתיהם] Joel 1:17

מִגְרָשׁ H4054 *Conj-w / N-mpc / 3fp* (115×)

Tierra de pastoreo, ejido comunal que rodea una ciudad; específicamente los campos asignados a las ciudades levíticas.

מִגְרָשׁ designa el terreno abierto que rodea un asentamiento, reservado como tierra comunal — primordialmente para el pastoreo de ganado. La palabra aparece de forma abrumadora en las listas de asignación de ciudades levíticas de Josué 21 y 1 Crónicas 6, donde cada ciudad viene 'con sus campos de pastoreo.' Números 35:2-5 establece el marco legal, prescribiendo límites medidos para estos ejidos. En la ciudad visionaria de Ezequiel (Ez 45:2, 48:15-17), el término se desplaza hacia 'espacio abierto' en un sentido más arquitectónico. El español ejido — término jurídico para tierras comunales — ofrece un paralelo cultural notablemente preciso.

1. tierra de pastoreo urbana (110×) El sentido técnico-legal dominante: tierra de pastoreo o ejido designado, adscrito a las ciudades levíticas para apacentar ganado. Esto representa 110 de las 115 ocurrencias, concentradas densamente en Josué 21, 1 Crónicas 6 y Números 35. El término aparece casi como fórmula: 'la ciudad y sus campos de pastoreo' (Jos 21:11, 13). El alemán Weide-Land y el francés pâturage reflejan la función pastoril. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: pasture-land-of-it, pasture-lands-of-them | **es:** sus-campos | **fr:** pâturage-lands-de-eux, pâturage-pays-de-il | **de:** Weide-Laender-von-ihnen, Weide-Land-von-es Josh 21:3; Josh 21:8; Josh 21:11; Josh 21:13

2. terreno abierto, espacio libre (4×) Sentido más amplio de terreno abierto o espacio despejado junto a un asentamiento, enfatizando la ausencia de edificaciones más que el uso pastoril. Las descripciones visionarias de Ezequiel emplean esta acepción: el espacio abierto alrededor del santuario (Ez 45:2), el área libre para la ciudad (Ez 48:15, 17) y los 'arrabales' que tiemblan ante la caída de Tiro (Ez 27:28). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-for-open-land, open-land, the-pasture-lands | **es:** ejido, los-campos, y-para-ejido | **fr:** et-pâturage, pâturage | **de:** Weideland, und-zu-Weideland Ezek 27:28; Ezek 45:2; Ezek 48:15; Ezek 48:17

3. expulsión, destierro (1×) Posible lectura verbal conectada con la raíz גָּרַשׁ ('expulsar, echar'), que aflora en Ezequiel 36:5 donde la forma מִגְרָשׁ podría representar un infinitivo Qal con sentido de 'expulsión' o 'despojo' en lugar del sustantivo habitual. La glosa 'expulsarla' diverge marcadamente de las glosas pastoriles del resto de ocurrencias. Probablemente se trate de una superposición homográfica, y algunos comentaristas enmiendan el texto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: expel-her | **es:** su-dehesa | **fr:** pâturage | **de:** Weideland Ezek 36:5

מַד H4055 *N-ms* (13×)

Medida o porción asignada; vestidura o manto exterior; por extensión, un tapiz o alfombra extendida

Medida o porción asignada; vestidura o manto exterior; por extensión, un tapiz o alfombra extendida

1. El uso más frecuente, que designa una prenda de vestir, generalmente una túnica (8×) El uso más frecuente, que designa una prenda de vestir, generalmente una túnica o manto exterior. Las vestiduras sacerdotales de Levítico 6:10 y el atuendo militar de 1 Samuel 17:38–39 emplean este sentido. La evidencia multilingüe converge: «túnica», «ropa» y «vestidura» en español apuntan a una prenda exterior, no a ropa interior. **CLOTHING AND DRESS**

en: and-garments-his, and-his-clothes, garments-his | **es:** como-su-vestido, su-ropa, su-túnica | **fr:** comme-vêtement, et-son-vêtements, et-vêtements-son | **de:** Kleider-sein, sein-Gewand, sein-Mantel Lev 6:10; Judg 3:16; 1Sam 4:12; 1Sam 17:38; 1Sam 17:39

2. Un uso raro en 2 Samuel 21 (2×) Un uso raro en 2 Samuel 21:20 (Ketib), donde la palabra parece indicar estatura o gran tamaño físico, describiendo a un hombre de altura extraordinaria. El Qeré ofrece otra lectura (מָדוֹן), y el paralelo de 1 Crónicas 20:6 usa מִדָּה «medida», lo que sugiere incertidumbre textual. **STATURE THREE ANOMALY**

en: [k], strife | **es:** (de-contención), [de-contención] | **fr:** [k], strife | **de:** [k] 2Sam 21:20

3. El sentido abstracto de medida, dimensión o cantidad asignada (2×) El sentido abstracto de medida, dimensión o cantidad asignada. En Job 11:9 describe la extensión inconmensurable de la sabiduría de Dios, y en Jeremías 13:25 la «porción de tus medidas»: la parte asignada a la infiel Judá. El español «medidas» confirma esta lectura cuantitativa. **MEASURE MEASUREMENT**

en: measure-its, your-measure | **es:** es-su-medida,, medidas-tuyas | **fr:** [מדיך], sa-מדה-elle | **de:** [מדה], [מדיך] Job 11:9; Jer 13:25

4. Uso único en Jueces 5 (1×) Uso único en Jueces 5:10, donde probablemente se refiere a telas ricamente teñidas, tapices o mantas de montar extendidas sobre asnos para cabalgar. El contexto del cántico de Débora, dirigido a quienes se sientan sobre asnos blancos sobre «tapices», apoya la interpretación como textil de lujo. LINEN AND FABRIC
en: -saddle-blankets | **es:** tapices | **fr:** -saddle-blankets | **de:** -saddle-blankets Judg 5:10

מִדְבַּח H4056 *N-msd* (1×)
altar (Aramaic)
The Aramaic word for altar, appearing in Ezra 7:17 with the emphatic state. The Persian king's decree authorized using treasury funds to buy animals for sacrifice 'upon the altar of the house of your God which is in Jerusalem.' This Aramaic term is cognate with Hebrew 'mizbeach' and refers to the bronze altar of burnt offering in the temple courtyard where sacrifices were offered. The emphatic state ('the altar') specifies the particular altar at Jerusalem.

(1×) The altar, specifically the altar of burnt offering in Jerusalem's temple. Ezra 7:17 uses this in the Aramaic portion of the king's decree funding temple sacrifices. The emphatic state marks this as the definite, specific altar at Jerusalem. The multilingual glosses (the-altar, el-altar) preserve the definiteness. This refers to the central structure where Israel's sacrificial worship was restored after exile. ALTAR SACRIFICE PLACE
en: the-altar | **es:** el-altar | **fr:** [מדבחה] | **de:** [מדבחה] Ezra 7:17

מִדְבָּר H4057a *Conj-w / N-msc / 2fs* (1×)
mouth, speech, organ of speaking
A poetic term for mouth as the organ of speech, appearing in Song of Solomon 4:3. The lover praises his beloved: 'Your mouth/speech is lovely,' parallel to 'your lips.' BDB distinguishes this from the common word for wilderness, identifying it as a separate root meaning mouth or speech. The LXX renders this 'lalia' (speech), and Jerome translates 'eloquium.' The term emphasizes the beauty of the beloved's words and manner of speaking.

(1×) Mouth, speech, manner of speaking. Song of Solomon 4:3 uses this in love poetry: 'your speech is lovely,' in parallel with 'your lips are like scarlet thread.' The multilingual evidence (speech, habla, bouche) shows this as the speaking organ or speech itself. The LXX 'lalia' confirms this refers to speech or manner of speaking, not wilderness. The lover praises both the visual beauty of lips and the loveliness of words. PALATE MOUTH
en: and-your-speech | **es:** y-tu-habla | **fr:** et-ta-bouche | **de:** [ומדבריך] Song 4:3

מִדְבָּר H4057b *Conj-w* (270×)
Desierto, yermo; tierra abierta deshabitada usada para pastoreo o recorrida en travesías.
Con 270 apariciones, מִדְבָּר es el paisaje bíblico por excelencia de prueba, peregrinación y encuentro con Dios. Lejos de ser simplemente terreno árido, designa tierra abierta e inculta que podía servir de pasto (Jl 2:22; Sal 65:13) pero que en gran medida carecía de habitantes permanentes (Job 38:26). Es el escenario de los cuarenta años de Israel tras el Éxodo, el dominio de animales salvajes (Jr 2:24) y el lugar donde las voces proféticas claman (Is 40:3). La traducción uniforme en todas las lenguas como 'desierto' o 'yermo' (español desierto, francés désert, alemán Wüste) capta su sentido nuclear: tierra más allá de la habitación sedentaria.

desierto, región yerma (270×) Territorio abierto deshabitado o terreno árido más allá de los límites de la tierra agrícola asentada, utilizado para pastoreo estacional pero carente de población permanente. Es el escenario principal de la peregrinación de Israel tras el Éxodo (Éx 15:22ss.), el dominio de criaturas salvajes (Job 24:5; Jr 2:24) y lugar de encuentro divino y proclamación profética (Is 40:3). El español desierto y el alemán Wüste reflejan la desolación y el vacío humano del término. VENGEANCE AND RETRIBUTION
en: in-the-wilderness, into-the-wilderness | **es:** en-el-desierto | **fr:** dans-le-désert | **de:** in-der-Wueste, in-der-Wüste Gen 16:7; Gen 21:20; Gen 36:24; Gen 37:22; Exod 3:18

מָדַד H4058 *V-Piel-Imperf.h-1cs* (51×)
Enraizado en un tronco semítico común compartido con el acadio madadu y el árabe madd ('extender'), este verbo significa fundamentalmente determinar e
Enraizado en un tronco semítico común compartido con el acadio madadu y el árabe madd ('extender'), este verbo significa fundamentalmente determinar el tamaño, la longitud o la cantidad usando una medida estándar. La visión del templo de Ezequiel concentra la mayor parte de sus apariciones, donde el guía angélico mide metódicamente cada puerta, muro y atrio. La forma Nifal (pasiva) aparece en contextos retóricos que afirman las bendiciones inconmensurables de Dios: la arena del mar 'no se puede medir' (Os 1:10; Jer 33:22). Un único Hitpael en 1 Reyes 17:21 describe a Elías tendiéndose sobre el niño muerto.

1. El sentido activo Qal y Piel de medir, que abarca 47 de 51 apariciones (47×) El sentido activo Qal y Piel de medir, que abarca 47 de 51 apariciones. La visión del templo de Ezequiel (caps. 40-47) domina con la fórmula repetida 'y midió', pero el verbo también aparece en Rut 3:15 (Boaz midiendo cebada), Éxodo 16:18 (midiendo el maná) y Números 35:5 (midiendo los ejidos de los levitas). MEASURE METE OUT
en: and-he-measured | **es:** Y-midió, y-midió | **fr:** et-il-mesura, et-il-mesurera | **de:** und-messen Exod 16:18; Num 35:5; Deut 21:2; Ruth 3:15; 2Sam 8:2

2. La forma Nifal (pasiva) que significa 'ser medido' o 'poder medirse', usada tres (3×) La forma Nifal (pasiva) que significa 'ser medido' o 'poder medirse', usada tres veces en la retórica profética sobre la inconmensurabilidad. Jeremías 31:37 y 33:22 declaran que el ejército del cielo 'no se puede medir', y Oseas 1:10 dice que Israel será como arena que 'no se podrá medir'. Este sentido porta un peso teológico: lo que Dios multiplica excede toda capacidad humana de cuantificación. MEASURE PASSIVE
en: can-be-measured | **es:** fueran-medidos, puede-ser-medida, se-medirá | **fr:** [ימד], [ימדו], il-mesurera | **de:** [ימד], [ימדו] Jer 31:37; Jer 33:22; Hos 1:10

3. Un uso único del Hitpael (reflexivo) en 1 Reyes 17 (1×) Un uso único del Hitpael (reflexivo) en 1 Reyes 17:21, donde Elías 'se tendió sobre' el hijo muerto de la viuda tres veces antes de que el niño reviviera. La raíz reflexiva desplaza el significado de la medición espacial a la extensión corporal, una acción físico-profética singular. REFLEXIVE PRONOUNS
en: and-he-stretched-himself | **es:** Y-se-tendió | **fr:** et-il-étendit-lui-même | **de:** und-er-streckte-aus-sich-selbst 1Kgs 17:21

מָדַד H4059 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (1×)
measured, extend, be prolonged (conjugated form)
A Piel perfect consecutive form of the verb 'to measure,' appearing in Job 7:4. Job complains, 'When I lie down I say, When shall I arise? But the night is prolonged/measured out.' Though from a root meaning 'measure,' here it carries the sense of being extended or prolonged—the night drags on interminably. Some versions render this 'the evening is measured out' emphasizing duration. Job's sleepless suffering makes nights feel endless.

(1×) Measured out, prolonged, extended (of night's duration). Job 7:4 uses this in Job's lament: 'the night is prolonged/measured out' as he tosses sleeplessly. The Spanish 'Y-se-prolonga' (and it is prolonged) captures the sense of extension rather than literal measuring. Though the root means 'measure,' the context of sleepless suffering gives this the nuance of interminable duration—nights that seem to stretch on forever. MEASURE MEASUREMENT
en: and-measured- | **es:** Y-se-prolonga | **fr:** et-ומדד | **de:** [ומדד] Job 7:4

מִדָּה H4060a *Prep-k / N-fsc* (54×)
Middah es el sustantivo principal de la Biblia hebrea para el acto y el resultado de medir. Aparece abrumadoramente en contextos

técnicos arquitectóni
Middah es el sustantivo principal de la Biblia hebrea para el acto y el resultado de medir. Aparece abrumadoramente en contextos técnicos arquitectónicos y sacros: las cortinas del tabernáculo (Éxodo 26), la elaborada visión del templo de Ezequiel, y las asignaciones de reparación de la muralla en Nehemías. Sin embargo, la palabra se extiende más allá de la precisión de la cinta de medir hacia el terreno metafórico: Job 28:25 habla de Dios midiendo el peso del viento, y Jeremías 31:39 vislumbra un 'cordel de medir' extendiéndose sobre la restauración de Jerusalén. Un caso fascinante es Salmo 133:2, donde la misma forma probablemente significa 'vestidura' (del sustantivo homógrafo mad), recordándonos que la lexicografía hebrea siempre debe atender a las raíces homógrafas ocultas bajo esqueletos consonánticos idénticos.

1. El sentido dominante (41×) El sentido dominante: una unidad estándar de medida, el acto de medir o una cantidad medida — 41 de 54 apariciones. Abarca las especificaciones de las cortinas del tabernáculo (Éx 26:2, 8; 36:9, 15), las leyes levíticas de medida justa (Lv 19:35), las dimensiones del templo de Ezequiel (Ez 40:3, 5; 42:15-19) y usos figurados como 'medida para el viento' en Job 28:25. MEASURE MEASUREMENT
en: according-to-the-measures, measure, the-measure | **es:** conforme-a-las--medidas, la-medida, medida | **fr:** [מדה], comme-mesures, le-mesure | **de:** Mass, das-Mass, measure Exod 26:2; Exod 26:8; Exod 36:9; Exod 36:15; Lev 19:35

2. Una sección delimitada o porción asignada, especialmente de un edificio o territ (7×) Una sección delimitada o porción asignada, especialmente de un edificio o territorio — 7 apariciones agrupadas en Nehemías 3 (vv. 11, 19, 20, 21, 24). A cada cuadrilla de reparación del muro se le asigna una middah, un tramo definido para reconstruir. El cambio de medición abstracta a 'porción' concreta es sutil pero real. GEOGRAPHY AND SPACE
en: section | **es:** Medida, medida | **fr:** [מדה] | **de:** Abschnitt Neh 3:11; Neh 3:19; Neh 3:20; Neh 3:21; Neh 3:24

3. Estatura o altura corporal — 3 apariciones que describen personas de tamaño exce (3×) Estatura o altura corporal — 3 apariciones que describen personas de tamaño excepcional. Los espías reportan gigantes como hombres de middot, 'hombres de gran estatura' (Nm 13:32); el guerrero filisteo tiene dedos de más y es un hombre de middah (1 Cr 20:6); e Isaías 45:14 describe a los altos sabeos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: stature | **es:** de-gran-estatura, estatura, medidas | **fr:** [מדה], stature | **de:** Mass, [מדה], stature Num 13:32; 1Chr 20:6; Isa 45:14

4. El tamaño general, la extensión o la amplitud de algo — 2 apariciones en 1 Cróni (2×) El tamaño general, la extensión o la amplitud de algo — 2 apariciones en 1 Crónicas 23:29 (los deberes levíticos incluyen la supervisión de 'medidas y tamaños') y Jeremías 22:14 (Joacim construyendo un palacio 'de amplias dimensiones'). Aquí middah denota la extensión espacial general, no una unidad métrica específica. MEASURE MEASUREMENT
en: and-size, spaciousness | **es:** de-dimensiones, y-tamaño | **fr:** [ומדה], [מדות] | **de:** [מדות], und-Mass 1Chr 23:29; Jer 22:14

5. Una vestidura o manto — aparición única en Salmo 133 (1×) Una vestidura o manto — aparición única en Salmo 133:2, donde el aceite de la unción desciende por la barba de Aarón hasta 'el borde de sus vestiduras' (middotav). La mayoría de los lexicógrafos atribuyen este uso al sustantivo homógrafo mad (vestidura) y no a middah (medida), y la evidencia multilingüe confirma la distinción: el español 'vestiduras' selecciona claramente vocabulario de indumentaria. CLOTHING AND DRESS
en: his-robes | **es:** vestiduras-de-él | **fr:** de-mesure | **de:** sein-robes Ps 133:2

מִדָּה H4060b *Prep-l / N-fsc* (1×)
tax, tribute, royal levy
A noun meaning tax or tribute, appearing in Nehemiah 5:4. This is a loanword from Assyrian 'mandattu' (tribute), ultimately from the root meaning 'to give.' The context is Jews borrowing money 'for the king's tax'—the Persian imperial levy imposed on the province. This financial burden, combined with drought and debt, created severe economic hardship for the returned exiles. The term emphasizes the obligatory nature of this payment to foreign overlords.

(1×) Tax, tribute imposed by the Persian king. Nehemiah 5:4 records people borrowing money 'for the king's tax,' showing the economic strain of imperial levies on poor Jews. This loanword from Assyrian 'mandattu' indicates tribute or tax. The Spanish 'para--tributo-de' (for tribute of) captures the obligatory payment. The multilingual glosses (tax-of, tributo-de) emphasize this as revenue owed to Persian authorities, adding to the community's distress. GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-tax-of | **es:** para-tributo-de | **fr:** [למדת] | **de:** [למדת] Neh 5:4

מִנְדָּה H4061 *N-fsc* (4×)
tributo, impuesto recaudado sobre pueblos sometidos
Este préstamo del arameo designa pagos obligatorios impuestos a territorios conquistados o sometidos, y aparece exclusivamente en textos postexílicos relacionados con la administración persa. El término se encuentra en la correspondencia sobre la reconstrucción de Jerusalén, donde los opositores advierten al rey persa que la ciudad históricamente se negó a pagar tributo (Esdras 4:13, 20). Refleja las complejas realidades políticas del período de la restauración, cuando la comunidad judía debía cumplir con las obligaciones impuestas por el poder imperial.

Tributo imperial (4×) Término fiscal para el tributo o impuesto impuesto por la autoridad imperial, específicamente en el período persa. Sus cuatro apariciones se encuentran en el relato de Esdras sobre las tensiones políticas en torno a la reconstrucción de Jerusalén. Las glosas interlingüísticas («tribute», «tributo») transmiten uniformemente el sentido de pago obligatorio a un poder gobernante, reflejando el vocabulario administrativo del Imperio aqueménida. TRIBUTE AND TAX
en: and-tribute, the-tribute-of, tribute | **es:** del-tributo-de, tributo, tributo- | **fr:** [ומדה], [מדת], [מנדה] | **de:** [ומדה], [מנדה], von-Gesetz Ezra 4:13; Ezra 4:20; Ezra 6:8; Ezra 7:24

מַרְהֵבָה H4062 *N-fs* (1×)
fury, rage, arrogance (textual emendation)
A term in Isaiah 14:4 traditionally rendered 'golden city' but emended by most scholars to mean 'fury' or 'arrogance.' The MT reads 'madhebah' but LXX and most modern versions read 'marhebah' (fury, raging). The context is a taunt against Babylon's king: 'How the oppressor has ceased, the fury/arrogance ceased!' This emendation creates better parallelism with 'oppressor' and fits the pattern of denouncing Babylon's violent pride. The Spanish 'la--arrogancia' reflects this emended reading.

(1×) Fury, arrogance, raging behavior (emended reading). Isaiah 14:4 in most modern versions reads: 'How the fury has ceased!' rather than MT's 'golden city.' BDB follows LXX and scholars reading 'marhebah' (boisterous rage) parallel to 'oppressor.' The Spanish 'la--arrogancia' (the arrogance) and context of denouncing Babylon's pride support this emendation. This describes Babylon's violent, raging oppression now ended. PRIDE AND ARROGANCE
en: fury | **es:** la-arrogancia | **fr:** [מדהבה] | **de:** [מדהבה] Isa 14:4

מָדוֹי H4063 *N-mpc / 3mp* (2×)
garment (noun); occurs only in 2 Sam 10:4 and 1 Chr 19:4 referring to the garments of David's messengers
This rare Hebrew noun appears only twice, both times in the account of David's humiliated messengers. When Hanun the Ammonite king cut off their garments at the hips, he inflicted profound public shame. The identical wording across Samuel and Chronicles preserves this diplomatic insult that sparked war. The multilingual evidence consistently renders this as 'garments' or 'clothes,' confirming it refers to the outer clothing deliberately mutilated.

(2×) Refers specifically to outer garments in the incident where Hanun cut off the clothing of David's ambassadors at the buttocks

(2 Sam 10:4 = 1 Chr 19:4). All target languages render this as garments, vestments, or clothing. The context emphasizes the shameful exposure caused by cutting these garments, making them a symbol of diplomatic insult that precipitated military conflict. **CLOTHING AND DRESS**

en: their-garments | **es:** sus-vestidos | **fr:** [מדויהם], leur-vêtements | **de:** [מדויהם], ihr-Kleider 2Sam 10:4; 1Chr 19:4

מַדְוֶה H4064 *N-mpc* (2×)

disease, sickness (noun); specifically 'diseases of Egypt' in Deut 7:15 and 28:60

This Hebrew noun describes the severe diseases God threatened to bring upon Israel if they disobeyed. The phrase 'diseases of Egypt' likely evokes the plagues that devastated Egypt but spared Israel, now reversed as covenant curses. BDB notes the word appears in construct plural form, paired with the general term for 'sickness.' The multilingual renderings consistently translate this as diseases, plagues, or maladies, emphasizing the collective severity of Egypt's afflictions now turned against the covenant people.

(2×) Denotes the diseases or plagues of Egypt mentioned as covenant curses in Deuteronomy. Spanish translators use both 'enfermedades' (diseases) and 'plagas' (plagues), capturing the dual sense of individual sickness and collective catastrophe. The phrase appears in parallel with the broader term for sickness (חֳלִי), suggesting this word emphasizes the specific, memorable diseases that characterized Egypt's judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: diseases-of | **es:** enfermedades-de, las-plagas-de | **fr:** diseases-de | **de:** Krankheiten-von Deut 7:15; Deut 28:60

מַדּוּחַ H4065 *Conj-w / N-mp* (1×)

enticements, things that lead astray

A plural noun meaning enticements or things that draw away, appearing in Lamentations 2:14. The prophets of Jerusalem 'saw for you false visions and enticements/banishments.' The term comes from a root meaning 'to thrust away' or 'lead astray,' suggesting deceptive prophecies that led the people away from truth. BDB connects this to the Hiphil sense of causing someone to turn aside. The context is prophetic deception contributing to Jerusalem's fall.

(1×) Enticements, deceptive messages that lead astray. Lamentations 2:14 condemns false prophets who proclaimed 'visions of emptiness and enticements.' The root suggests thrusting away or drawing aside from the right path. The Spanish 'y-engaños' (and deceptions) captures the misleading nature. These prophetic messages enticed people away from repentance, contributing to the nation's blindness. The parallel terms 'vanity' and 'folly' reinforce the destructive deception. **DECEPTION AND BEGUILING**

en: and-banishment | **es:** y-engaños | **fr:** [ומדוחים] | **de:** [ומדוחים] Lam 2:14

מָדוֹן H4066 *Conj-w / N-ms* (22×)

Contienda, discordia, riña; conflicto interpersonal provocado por la ira, el orgullo o un temperamento pendenciero

Contienda, discordia, riña; conflicto interpersonal provocado por la ira, el orgullo o un temperamento pendenciero

Contienda, discordia o riña entre personas, empleada casi exclusivamente en Prov (22×) Contienda, discordia o riña entre personas, empleada casi exclusivamente en Proverbios y en la poesía profética para describir conflictos interpersonales destructivos. Proverbios identifica sus fuentes: la ira (15:18; 29:22), el orgullo (28:25), el chisme (16:28) y el temperamento contencioso (26:21), y lo personifica en la figura recurrente de la 'mujer contenciosa' (21:9; 25:24; 27:15). Habacuc 1:3 aplica el término al desorden que surge en la tierra. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: (contentions), [and-contentions], [contentions] | **es:** (contenciosa), (contencioso), (contiendas?) | **fr:** [מדון], et-combat, et-querelle | **de:** Streit, [מדון], und-Streit Ps 80:6; Prov 15:18; Prov 16:28; Prov 17:14; Prov 18:19

מַד H4067

measure, apportionment; also cloth, garment (as extended or wide)

This noun denotes 'measure' in the sense of an assigned portion or allotment (Jeremiah 13:25, 'the portion of your measures'), but also extends to mean a cloth or garment—something spread out or extended. Judges 5:10 may refer to carpets or cloths for sitting, while 1 Samuel 4:12 describes torn garments as a sign of mourning. The semantic link between 'measure' and 'cloth' lies in the idea of extension and dimension. The word's flexibility reflects the concrete, material world of ancient Israel where measurements and textiles both shaped daily life.

מָדוֹן H4068 *N-proper-fs* (2×)

Madon (proper noun); a Canaanite royal city in northern Israel conquered by Joshua

Madon was a royal Canaanite city whose king joined the northern coalition against Joshua (Josh 11:1). After defeating this alliance, Joshua listed Madon among the conquered royal cities (12:19). Its location remains uncertain—BDB mentions Madîn near Hattîn and a village Maron west-southwest of Kedesh as possibilities. The Septuagint's varied spellings (Μαρρ, Μαδων, Λαμορων) reflect ancient uncertainty about the site. The name itself means uncertain but is consistently transliterated across languages.

(2×) The name of a Canaanite royal city in Galilee, whose king Jobab joined the northern coalition defeated by Joshua at the waters of Merom. All language traditions preserve this as a transliterated proper name (Madon, Madón, etc.). BDB notes potential identifications with sites near modern Hattîn or with the village Maron, though the exact location remains disputed among scholars. **PERSONAL NAMES**

en: Madon | **es:** Madón | **fr:** Madon | **de:** Madon Josh 11:1; Josh 12:19

מַדּוּעַ H4069 *Conj-w / Interrog* (72×)

Maddua es un adverbio interrogativo compuesto, probablemente contraído de mah-yadua ('¿qué siendo conocido?'), que significa '¿por qué?' o '¿a causa d

Maddua es un adverbio interrogativo compuesto, probablemente contraído de mah-yadua ('¿qué siendo conocido?'), que significa '¿por qué?' o '¿a causa de qué?' Indaga no solo la causa sino el motivo — pregunta qué razonamiento subyace a una acción. En la narrativa, introduce preguntas directas de genuina indagación (Gn 26:27, '¿Por qué habéis venido a mí?'; Éx 1:18, '¿Por qué habéis dejado con vida a los niños?'). En la retórica profética se convierte en herramienta de reproche y lamento divino — Jeremías lo usa dieciséis veces, a menudo encabezando pares de preguntas retóricas que expresan la indignación perpleja de Dios ante la infidelidad de Israel (Jer 2:14, 31; 8:5, 19, 22). Isaías lo despliega en algunas de las confrontaciones más dramáticas de la Escritura: '¿Por qué cuando vine, no había nadie?' (Is 50:2).

Adverbio interrogativo que significa '¿por qué?' o '¿a causa de qué?', que indag (72×) Adverbio interrogativo que significa '¿por qué?' o '¿a causa de qué?', que indaga el motivo o la causa detrás de una acción. Se usa en preguntas directas dentro de la narrativa (Gn 26:27; 40:7; Éx 1:18; 2:18; 3:3), en la confrontación y el lamento proféticos (Jer 2:14, 31; 8:5, 19, 22; Is 5:4; 50:2; 63:2) y en preguntas indirectas que expresan perplejidad (Éx 3:3). Probablemente contraído de mah-yadua ('¿qué siendo conocido?'). **INTERROGATIVE PRONOUNS**

en: why | **es:** Por-qué, por-qué, ¿Por-qué | **fr:** pourquoi | **de:** warum Gen 26:27; Gen 40:7; Exod 1:18; Exod 2:18; Exod 3:3

מָדוֹר H4070a *N-msc / 3ms* (3×)

morada, lugar de habitación (arameo)

Sustantivo arameo que designa una morada o lugar de habitación, presente únicamente en Daniel. Las tres apariciones se refieren a la morada de Nabucodonosor durante su período de locura y humillación, cuando fue expulsado de la sociedad humana para vivir

entre animales salvajes. El término subraya el cambio radical en las circunstancias del rey: del palacio al desierto, de una morada humana a habitar entre bestias. Daniel emplea este detalle para ilustrar tanto la soberanía divina como la posterior restauración del rey.

Morada o habitación (3×) Las glosas identifican consistentemente este término como 'morada, habitación' con formas posesivas. Daniel 4:25 y 32 describen cómo la morada de Nabucodonosor fue con las bestias del campo durante su juicio, mientras que 5:21 recuerda esta misma humillación para advertir a Belsasar. El énfasis repetido en la morada del rey subraya el tema del orgullo humillado: el monarca poderoso reducido a una existencia animal. GEOGRAPHY AND SPACE

en: his-dwelling, your-dwelling | **es:** su-morada, tu-morada | **fr:** [מדורה], [מדרך] | **de:** [מדורה], [מדרך] Dan 4:25; Dan 4:32; Dan 5:21

מְדָר H4070b *N-msc / 3mp* (1×)

dwelling, habitation (Aramaic)

An Aramaic noun meaning dwelling or habitation, appearing in Daniel 2:11. In response to Nebuchadnezzar's impossible demand, the Chaldeans protest that 'there is no other who can declare it to the king except the gods, whose dwelling is not with mortal flesh.' The term emphasizes the gods' separation from humanity—they dwell in a different realm. This highlights the impossibility of the request and sets up Daniel's revelation that the true God can reveal mysteries.

(1×) Dwelling, habitation of the gods. Daniel 2:11 uses this in the Chaldeans' protest: the gods 'whose dwelling is not with flesh' cannot be consulted for such revelations. The Aramaic construct with suffix ('their dwelling') emphasizes divine transcendence—the gods live apart from humanity. The multilingual evidence (dwelling, morada, demeure) consistently renders this as habitation. This sets up the contrast with Daniel's God who does reveal mysteries despite dwelling separately. GEOGRAPHY AND SPACE

en: dwelling | **es:** su-morada | **fr:** demeure | **de:** [מדרהון] Dan 2:11

מְדוּרָה H4071 *N-fsc / 3fs* (2×)

pile, pyre (noun); a heap of combustible materials, especially wood arranged for burning

This Hebrew noun denotes a deliberately arranged pile of combustible materials. In Isaiah 30:33, it describes Tophet's fiery pyre 'with fire and much wood,' a metaphor for God's judgment. In Ezekiel 24:9, God commands making the wood pile large under the cooking pot representing Jerusalem's judgment. The word emphasizes intentional arrangement rather than random accumulation. Some translations render it as 'pyre' when the burning is emphasized, 'pile' when the arrangement is in view.

(2×) Refers to an arranged pile or heap of wood and other combustibles, often prepared for burning. The Isaiah passage explicitly mentions 'fire and much wood' in connection with the pyre, while Ezekiel uses it for the woodpile under a cooking pot. French and German transliterations preserve the term, while Spanish alternates between 'hoguera' (bonfire) and 'pira' (pyre), distinguishing contexts of judgment fire from mere fuel arrangement. GEOGRAPHY AND SPACE

en: fire, the-pile | **es:** la-hoguera, su-pira | **fr:** [מדרתה], feu | **de:** [המדורה], [מדרתה] Isa 30:33; Ezek 24:9

מִדְחֵה H4072 *N-ms* (1×)

ruin, downfall; means or occasion of stumbling

This rare word appears only in Proverbs 26:28, describing what a flattering mouth accomplishes—ruin. The term captures both the means and the result: smooth speech that causes someone's downfall. Hebrew poetic parallelism pairs it with 'a lying tongue,' showing how deceptive words lead to destruction. The Spanish and English renderings ('ruina,' 'ruin') grasp the catastrophic outcome of flattering.

(1×) The single occurrence in Proverbs links this term to the violence that smooth words can inflict—not physical harm, but the devastating collapse that comes from trusting false speech. The domain assignment (Violence, Harm) reflects how Scripture treats deceptive words as genuinely destructive acts. DESTRUCTION AND DECAY

en: ruin | **es:** ruina | **fr:** מדחה | **de:** [מדחה] Prov 26:28

מַדְחֵפָה H4073 *Prep-l / N-fp* (1×)

thrust (repeated), blow after blow; violent pushing

Found only in Psalm 140:11, this plural noun describes repeated thrusts or blows. The psalmist prays that evil will hunt the violent man 'with thrust upon thrust'—a vivid image of relentless judgment. BDB suggests 'thrust upon thrust' to capture the repetition. The prepositional phrase ('to thrusts,' 'para-derribar') indicates purpose or result: hunted down to be overthrown.

(1×) The Psalm context envisions divine justice pursuing the wicked with the same violence they showed others. Translations capture the linear movement (Spanish 'para-derribar' = to overthrow) and the sense of repeated blows driving someone down. This is poetic retribution in action. THROWING AND CASTING

en: to-thrusts | **es:** para-derribar | **fr:** à-frayeur | **de:** zu-thrusts Ps 140:11

מָדַי H4074 *N-proper-ms* (16×)

Maday / Media — un hijo de Jafet y la nación/territorio de los medos en el antiguo Cercano Oriente. Designa tanto a la figura ancestral en la Tabla de

Maday / Media — un hijo de Jafet y la nación/territorio de los medos en el antiguo Cercano Oriente. Designa tanto a la figura ancestral en la Tabla de las Naciones (Gn 10:2 = 1 Cr 1:5) como al poderoso pueblo iraní y territorio conocido como Media. Los medos aparecen primero como lugar del exilio israelita — las 'ciudades de los medos' adonde Asiria deportó a los israelitas del norte (2 R 17:6; 18:11). Luego emergen como poder militar amenazante a quienes Isaías convoca contra Babilonia (Is 13:17; 21:2). Los textos monárquicos tardíos y postexílicos emparejan regularmente 'Media y Persia' como imperio dual (Est 1:3, 14, 18, 19; 10:2; Dn 8:20), reflejando la confederación medo-persa histórica.

Maday / Media (nombre propio) — El nombre propio Maday — el hijo de Jafet en la (16×) Maday / Media (nombre propio) — El nombre propio Maday — el hijo de Jafet en la Tabla de las Naciones (Gn 10:2; 1 Cr 1:5) — y por extensión el pueblo y territorio de Media (los medos). Usado para las ciudades del exilio medo (2 R 17:6; 18:11), los medos como poder militar convocado contra Babilonia (Is 13:17; 21:2), y el compuesto 'Media y Persia' que designa el imperio dual (Est 1:3, 14, 18-19; Dn 8:20). PERSIA EMPIRE NAME

en: Madai, Maday, Medes | **es:** Maday, Media, y-Maday | **fr:** Maday, Madaï, Médie | **de:** Maday, Medien, [מדי] Gen 10:2; 2Kgs 17:6; 2Kgs 18:11; 1Chr 1:5; Esth 1:3

מָדִי H4075 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Mede; Median (gentilic adjective)

This gentilic form appears once in Daniel 11:1, identifying Darius as 'the Mede.' The definite article emphasizes his specific ethnic identity. In Daniel's apocalyptic vision, the distinction between Medes and Persians matters for understanding the sequence of empires. The term is straightforward across languages—a proper ethnic designation without semantic ambiguity.

(1×) Daniel 11:1's reference to 'Darius the Mede' anchors a historical-prophetic timeline. The multilingual consistency (English, Spanish, French all transliterate or translate uniformly) shows this is a pure proper name function, identifying ethnicity rather than describing characteristics. AUTO-DETECTED COMMUNITY 3663 WITH 3 SENSES

en: the-Mede | **es:** el-medo | **fr:** Mède | **de:** [המדי] Dan 11:1

מָדַי H4076 *N-proper-ms* (5×)

Madai: los medos y su territorio Media, el antiguo pueblo y reino iranio al este de Mesopotamia.

Madai (מָדַי) designa tanto a los medos como grupo étnico como a Media como territorio geográfico. En Daniel 5:28 el reino de Belsasar es entregado a los medos y persas, y las leyes de los medos figuran prominentemente en Daniel 6:8, 12, 15, subrayando la inmutabilidad del derecho medo-persa. Esdras 6:2 localiza el decreto de Ciro en la provincia de Media. En Génesis 10:2, Madai aparece como hijo de Jafet en la tabla de las naciones, estableciendo la identidad genealógica del pueblo. En español, 'Media' refleja el sentido territorial, mientras que 'los medos' preserva el gentilicio.

Los medos y Media (5×) Los medos como pueblo y Media como su territorio. El sentido gentilicio aparece en Daniel 5:28 y 6:8, 12, 15, donde la identidad meda se enfatiza junto a los persas. El territorial aflora en Esdras 6:2, donde se halla un rollo en la provincia de Media. En Génesis 10:2, Madai figura como hijo de Jafet en la tabla de naciones. **PERSIA EMPIRE NAME**

en: Madai, in-Maday, to-Madai | **es:** Media, a-Media, en-Maday | **fr:** Mède, [בְּמָדַי], de-de | **de:** Medien, [לְמָדַי], in-Medien Ezra 6:2; Dan 5:28; Dan 6:8; Dan 6:12; Dan 6:15

מָדִיא H4077 (1×)

the Madai; Median (variant gentilic form)

Another form for 'Mede,' appearing in Daniel 5:31 (Ketiv: מָדִיא, Qere: מָדָאָה). This textual variant shows scribal awareness of different spellings for the same ethnic designation. Like H4075, it identifies Darius ethnically. The Ketiv-Qere variation suggests pronunciation shifted over time, but the meaning remained constant: someone from Media.

(1×) Daniel 5:31 marks the transition from Babylonian to Medo-Persian rule. The textual variant (Ketiv vs Qere) is a spelling issue, not a semantic one. Translations handle this consistently as 'the Mede,' recognizing it as the same ethnic identifier as H4075, just with orthographic variation. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3663 WITH 3 SENSES**

en: the-Madai | **es:** el-medo | **fr:** Mède | **de:** [מָדִיא] Dan 5:31

דַּי H4078

sufficiency, enough; what is adequate or sufficient for a need

This noun expresses 'enough' or 'sufficiency'—the state of having what is needed. Malachi 3:10 promises blessings 'until there is not sufficiency,' meaning inexhaustible abundance. Esther 1:18 warns of 'plenty of contempt and wrath' as a consequence of the queen's defiance. The term often appears in the construct state with a genitive, indicating sufficiency 'for' something or someone (Exodus 36:5, 'more than enough for the work'). The word's rarity and contextual usage suggest a technical or formal register, marking careful measurement of adequacy rather than casual abundance.

מָדוֹן H4079 *N-mp* (4×)

contienda, discordia, riña

Término para el conflicto interpersonal y la discordia, empleado casi exclusivamente en Proverbios para caracterizar conductas sociales destructivas. La literatura sapiencial advierte contra quienes siembran la contienda y destaca especialmente la imagen proverbial de «la mujer pendenciera» como símbolo de discordia doméstica (Proverbios 21:9, 27:15). La palabra aparece junto a otros términos afines al conflicto, configurando un retrato del daño social que causan las personas pendencieras que generan división en comunidades y familias.

Contienda interpersonal (4×) Discordia y contienda entre personas, particularmente como rasgo de carácter que debe evitarse. La evidencia multilingüe («contentions», «disputes», «contiendas») enfatiza consistentemente las disputas continuas más que los conflictos aislados. Proverbios emplea este término para identificar a los alborotadores habituales y prevenir contra su influencia, con especial atención a la discordia doméstica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: contentions, contentions-of, disputes | **es:** Contiendas, contiendas, de--contiendas | **fr:** querelle | **de:** [(מדינים)], [מדיני], [מדינים] Prov 6:14; Prov 18:18; Prov 19:13; Prov 21:9

מִדְיָן H4080 *N-proper-ms* (59×)

Un nombre profundamente entrelazado con la historia de Israel. Madián (מִדְיָן) designa al hijo de Abraham y Cetura (Gn 25:2), la tribu nómada árabe d

Un nombre profundamente entrelazado con la historia de Israel. Madián (מִדְיָן) designa al hijo de Abraham y Cetura (Gn 25:2), la tribu nómada árabe descendiente de él, y el territorio que habitaban al este del golfo de Aqaba. Moisés halló refugio en tierra de Madián (Éx 2:15), se casó con Séfora, hija de un sacerdote madianita (Éx 2:16; 3:1), y más tarde Israel se enfrentó violentamente con fuerzas madianitas en el desierto (Nm 31). La dramática derrota de Madián por Gedeón (Jue 7-8) se volvió proverbial — Isaías invoca 'el día de Madián' (Is 9:3) como paradigma de la liberación divina.

Nombre propio que abarca al patriarca, el pueblo y su territorio (59×) Nombre propio que abarca al patriarca, el pueblo y su territorio. Las 59 apariciones convergen en un solo referente: ya sea designando reyes y príncipes tribales (Nm 31:8; Jue 7:25), los dromedarios de Madián (Is 60:6) o el territorio mismo (Éx 2:15; Hab 3:7). Las traducciones multilingües — español 'Madián', francés 'Madian', alemán 'Midian' — transliteran uniformemente el nombre. **PERSONAL NAMES**

en: Midian, Midyan | **es:** Madián, Midyan, Midyán | **fr:** Madian, Midyan | **de:** Midian, Midjan, Midjans Gen 25:2; Gen 25:4; Gen 36:35; Exod 2:15; Exod 2:16

מִדִּין H4081 *N-proper-fs* (1×)

Middin; a city in the wilderness of Judah

A place name occurring once in Joshua 15:61, listing cities in Judah's wilderness territory. The site remains unidentified archaeologically. The Septuagint transliterates it as Madden or Maddein, showing ancient uncertainty about pronunciation. Despite the mystery of its location, the name itself is clear: a small settlement in the barren regions east of Jerusalem.

(1×) Joshua's tribal allotments preserve many place names whose locations are now lost. Middin appears in a cluster of six wilderness cities, suggesting a small oasis or fortified outpost. The uniform transliteration across languages (English, Spanish, French all use 'Middin') indicates this is purely a proper name with no recoverable etymology. **PERSONAL NAMES**

en: Middin | **es:** Midín | **fr:** Middin | **de:** Middin Josh 15:61

מְדִינָה H4082 *Art / N-fp* (53×)

Provincia o distrito administrativo de un imperio, especialmente las divisiones territoriales de los reinos persa y babilónico.

Provincia o distrito administrativo de un imperio, especialmente las divisiones territoriales de los reinos persa y babilónico.

provincia, distrito administrativo (53×) provincia, distrito administrativo **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: province, provinces-of | **es:** provincia, provincias, provincias-de | **fr:** province, provinces | **de:** Provinz, Provinzen 1Kgs 20:14; 1Kgs 20:15; 1Kgs 20:17; 1Kgs 20:19; Ezra 2:1

מְדִינָה H4083 *Prep-b / N-fsc* (11×)

Provincia, distrito — región administrativa bajo gobierno imperial, especialmente en contextos persas y babilónicos

El sustantivo מְדִינָה (medinah) designa una provincia administrativa o distrito jurisdiccional dentro de un imperio mayor. Aparece exclusivamente en literatura postexílica y exílica, reflejando las realidades políticas de la gobernanza babilónica y persa. En Esdras, nombra la provincia «de Más Allá del Río» (Esd 4:15; 5:8; 6:2; 7:16), la satrapía que abarcaba Judá y sus vecinos. Daniel lo emplea para la

provincia de Babilonia, sobre la cual Daniel es nombrado jefe (Dn 2:48-49), y para la llanura de Dura dentro de esa provincia, donde Nabucodonosor erige su imagen de oro (Dn 3:1-3, 12, 30). El término conlleva un tono inherentemente burocrático: designa el territorio como objeto de administración, tributación y nombramiento real.

Provincia, distrito administrativo (11×) Provincia administrativa o distrito gobernado dentro de un gran imperio, particularmente los sistemas babilónico y persa. En Esdras, la provincia «de Más Allá del Río» es la región satrápica que abarca Judá, mencionada en la correspondencia sobre la reconstrucción del templo (Esd 4:15; 5:8; 6:2; 7:16). En Daniel, designa la provincia de Babilonia misma, sobre la cual Daniel recibe autoridad (Dn 2:48-49), y el escenario de la imagen de oro de Nabucodonosor (Dn 3:1-3, 12, 30). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-provinces, in-province-of, province | **es:** en-la-provincia-de, la-provincia, la-provincia-de | **fr:** [במדינת], [ומדנן], [מדינת] | **de:** [במדינת], [ומדנן], [מדינת] Ezra 4:15; Ezra 5:8; Ezra 6:2; Ezra 7:16; Dan 2:48

מְדִינִי H4084 *Art / N-proper-ms* (7×)

Madianita, adjetivo o sustantivo gentilicio que designa a una persona o pueblo procedente de Madian

Adjetivo gentilicio formado a partir de Madian, usado tanto en singular como en plural para identificar a individuos o grupos de origen madianita. Aparece en momentos narrativos clave: los comerciantes madianitas que compran a Jose (Gn 37:28), el suegro de Moises, Hobab (Nm 10:29), la mujer madianita Cozbi cuya relacion con un israelita desencadena una plaga (Nm 25:6, 14-15), y el mandato divino de atacar a los madianitas (Nm 25:17; 31:2). La forma femenina midyanit identifica especificamente a Cozbi en la crisis de Baal-Peor.

Madianita (gentilicio) (7×) Designacion gentilicia para una persona o pueblo de Madian, empleada como adjetivo y como sustantivo. Abarca a los comerciantes madianitas de la narrativa de Jose (Gn 37:28, 36), el vinculo de parentesco a traves del suegro de Moises (Nm 10:29) y los madianitas hostiles del incidente de Baal-Peor (Nm 25:6, 14-15, 17; 31:2). **WOMAN AND WIFE**

en: Midianites, the-Midianite, the-Midianite-woman | **es:** el-madianita, la-madianita, los-madianitas | **fr:** Madianites, le-Midianite, le-Midianite-femme | **de:** der-Midianiter, der-Midianiter-Frau, midjanitische Gen 37:28; Num 10:29; Num 25:6; Num 25:14; Num 25:15

מִדֹּכָה H4085 *Prep-b* (1×)

mortar (for grinding); stone vessel for pounding grain

This term appears once in Numbers 11:8, describing how the Israelites ground manna. The people would go about gathering it, then grind it 'in the mortar' or mill it in handmills. The mortar was a stone bowl where grain or manna was pounded with a pestle. The prepositional phrase 'in the mortar' locates where this food processing happened—a basic kitchen implement in ancient households.

(1×) Numbers 11:8 provides rare detail about daily life in the wilderness: people grinding manna like grain. The mortar (Spanish 'mortero,' French 'mortar') was essential technology for turning seeds or manna into flour. The domain assignment (Geographical Objects) may seem odd, but BDB's 'place of grinding' focuses on the location/instrument aspect. **PITS AND DUNGEONS**

en: in-the-mortar | **es:** en-mortero | **fr:** dans-le-mortar | **de:** in-der-mortar Num 11:8

מַדְמֵן H4086 *N-proper-fs* (1×)

Madmen; a town in Moab

A Moabite town mentioned only in Jeremiah 48:2, in an oracle against Moab. The name is ironic: it sounds like the Hebrew word for 'dung' (H4087), and Jeremiah announces that Madmen will be silenced. Some scholars suggest textual corruption, but the MT preserves this ominous wordplay. The town's location is unknown, though it was presumably in northern Moab.

(1×) Jeremiah 48:2 plays with the similarity between 'Madmen' (the town) and 'madmenah' (dung-pit), creating a dark pun on Moab's coming destruction. The lack of clear translation in French and German (brackets indicate uncertainty) suggests even ancient witnesses found this toponym puzzling. It may be a deliberate wordplay rather than a surviving place name. **PERSONAL NAMES**

en: Madmen | **es:** Madmén | **fr:** [מדמן] | **de:** [מדמן] Jer 48:2

מַדְמֵנָה H4087 *N-fs* (1×)

dung-place, dung-pit; place of refuse

A hapax in Isaiah 25:10, where Moab is trampled 'in the waters of a dung-pit'—a graphic image of humiliation. The Qere reads 'in its place' (במו), but the Ketiv has 'in the waters of a dung-pit' (במי מדמנה), intensifying the disgrace. This is agricultural waste disposal vocabulary pressed into service for prophetic insult. The Arabic cognate confirms the sense of refuse heap or manure pile.

(1×) Isaiah 25:10's image is deliberately repulsive: Moab trampled like straw in liquid manure. The Spanish 'muladar' (dunghill) and Arabic 'manure pit' capture the degradation. Some translations (French, German) leave it untranslated, perhaps uncomfortable with the earthiness. This is prophetic rhetoric at its most visceral, using barnyard imagery for divine judgment. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3853 WITH 3 SENSES**

es: muladar | **fr:** [מדמנה] | **de:** [מדמנה] Isa 25:10

מַדְמֵנָה H4088 *N-proper-fs* (1×)

Madmenah; a town in Benjamin north of Jerusalem

Distinct from the Moabite Madmen (H4086), this Madmenah appears in Isaiah 10:31 as the Assyrian army approaches Jerusalem from the north. The town's inhabitants flee in terror. Its location is uncertain, but the prophetic geography traces the invasion route through Benjamin's towns. The name is identical in form to 'dung-pit' (H4087), though this is likely coincidence rather than wordplay.

(1×) Isaiah 10:31 lists towns in the path of Sennacherib's advance: Madmenah panics, Gebim flees. The town must be close enough to Jerusalem to see the invader coming. Despite the unfortunate similarity to H4087 (dung-pit), this is simply a place name, preserved uniformly across translations with no attempt to derive meaning from the consonants. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3853 WITH 3 SENSES**

en: Madmenah | **es:** Madmenah | **fr:** [מדמנה] | **de:** [מדמנה] Isa 10:31

מַדְמַנָּה H4089 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Madmannah (proper noun); a town in southern Judah, also a descendant of Caleb

Madmannah appears both as a town in southern Judah's inheritance (Josh 15:31) and as a Calebite descendant (1 Chr 2:49). As a place name, its location remains uncertain—the Septuagint's Μηδεβηνα suggests connections near Gaza, with various scholars proposing Minyay south of Gaza. The dual usage (geographic and personal) was common in ancient Israel, where clan names and settlement names often overlapped, reflecting the intimate connection between family lineage and land possession.

(2×) A name serving dual purposes: (1) a city in the Negev allotted to Judah, and (2) a descendant of Caleb. This overlap reflects the typical Israelite pattern where clan leaders gave their names to settlements or vice versa. All language traditions transliterate the name consistently (Madmannah, Madmaná, etc.), though its geographical identification south of Gaza remains tentative based on Septuagint and patristic witnesses. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3853 WITH 3 SENSES**

en: Madmannah, and-Madmannah | **es:** Madmana, y-Madmaná | **fr:** [מדמנה], et-Madmannah | **de:** [מדמנה], und-Madmannah Josh 15:31; 1Chr 2:49

מָדוֹן H4090 *N-mp* (3×)

contienda, discordia, querella

Sustantivo que denota contienda, discordia y comportamiento pendenciero, presente principalmente en Proverbios. El libro lo emplea para advertir contra las personas conflictivas: el 'hombre de contiendas' que aviva conflictos, y especialmente la 'mujer contenciosa' mencionada repetidamente como alguien con quien resulta insoportable convivir. El término aparece a menudo emparejado con palabras afines para disputa y conflicto, subrayando la naturaleza destructiva de las riñas crónicas. Proverbios presenta la contienda como un fuego que solo necesita combustible para seguir ardiendo (26:20-21).

Contienda interpersonal (3×) La evidencia multilingüe apunta uniformemente al conflicto interpersonal: en español 'contiendas, discordias'. Proverbios usa este término para caracterizar a quienes 'siembran' contiendas (6:14, 19), las avivan constantemente (15:18, 28:25, 29:22) y viven en perpetuo conflicto. La 'mujer contenciosa' se vuelve proverbial (21:9, 25:24, 27:15), al igual que el 'hombre de contiendas' (26:21). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [ketiv], strife | **es:** [contiendas], contiendas, discordias | **fr:** [מדנים], מדנים | **de:** [[מדנים]], [מדנים] Prov 6:14; Prov 6:19; Prov 10:12

מְדָן H4091 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Medan (proper noun); son of Abraham and Keturah, progenitor of an Arabian tribe

Medan was the third son of Abraham by his concubine Keturah, listed in both Genesis 25:2 and 1 Chronicles 1:32. He represents one of several Arabian tribal ancestors descended from Abraham but distinct from the covenant line through Isaac. The name likely designates both the person and the tribal group that descended from him. Like his brothers Midian, Ishbak, and Shuah, Medan's descendants apparently settled in the Arabian Peninsula east of Canaan.

(2×) The personal name of Abraham's son through Keturah, appearing identically in Genesis and Chronicles genealogies. All language traditions transliterate uniformly (Medan, Medán). As with other Keturite sons, the name likely also designated an Arabian tribal group, though biblical texts provide no further historical details about Medan's descendants or their territorial range. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Medan, and-Medan | **es:** Medan, y-Medan | **fr:** Medan, [ומדן] | **de:** Medan, [ומדן] Gen 25:2; 1Chr 1:32

מִדְיָנִי H4092 *Conj-w* (1×)

the Medanites; descendants of Medan (son of Keturah)

This gentilic appears once in Genesis 37:36, identifying the traders who sold Joseph into Egypt. The text has both 'Midianites' and 'Medanites,' likely variant names for the same group or closely related Arabian tribes descended from Abraham through Keturah. The Medanites are northern Arabian merchants who trafficked in goods and slaves along trade routes to Egypt.

(1×) Genesis 37:36 uses 'Medanites' parallel to 'Midianites' (v28), suggesting either textual variants or two names for one group. The translations (Spanish 'medanitas,' French 'Medanites') preserve the ethnic designation. These are Abraham's descendants through Medan (Gen 25:2), operating as caravan traders in the Joseph narrative's cruel economy. **PERSONAL NAMES**

en: and-the-Medanites | **es:** y-los-medanitas | **fr:** et-le-Medanites | **de:** und--die-Medaniter Gen 37:36

מַדָּע H4093 *Conj-w* (6×)

Conocimiento, ciencia, saber (logro intelectual, a menudo emparejado con sabiduría); pensamiento, mente (conciencia interior).

El sustantivo masculino מַדָּע es una palabra del hebreo tardío para 'conocimiento' o 'ciencia', que aparece solo seis veces y se concentra en contextos de dotación intelectual excepcional. Cinco apariciones giran en torno a la sabiduría otorgada divinamente a Salomón (2 Cr 1:10-12) y la educación cortesana de Daniel en Babilonia (Dan 1:4, 17), donde מַדָּע aparece junto a חָכְמָה ('sabiduría') y דַּעַת ('entendimiento') como términos superpuestos pero distintos para la capacidad intelectual. La sexta aparición, en Eclesiastés 10:20, gira hacia lo interior: 'ni aun en tu pensamiento maldigas al rey', donde significa 'pensamiento' o 'mente', el espacio privado de la conciencia.

1. Conocimiento, ciencia, saber (5×) Conocimiento, ciencia, saber o erudición: contenido intelectual adquirido y conciencia instruida, que aparece típicamente en paralelismo con חָכְמָה (sabiduría) y דַּעַת (conocimiento). Cinco apariciones abarcan la petición de Salomón de 'sabiduría y conocimiento' para gobernar Israel (2 Cr 1:10, 11, 12) y los jóvenes exiliados judíos en Babilonia que mostraron aptitud 'en toda ciencia y conocimiento' (Dan 1:4, 17). **KNOWLEDGE AND LEARNING**

en: and-knowledge, and-the-knowledge, knowledge | **es:** ciencia, conocimiento, y-conocimiento | **fr:** connaissance, et-intelligence | **de:** [והמדע], [ומדע], [מדע] 2Chr 1:10; 2Chr 1:11; 2Chr 1:12; Dan 1:4; Dan 1:17

2. Pensamiento, conciencia interior (1×) Pensamiento, mente o conciencia interior: el espacio privado de la conciencia donde se forman opiniones o intenciones. Se encuentra solo en Eclesiastés 10:20: 'ni aun en tu pensamiento (בְּמַדָּעֲךָ) maldigas al rey, porque las aves del cielo llevarán la voz'. El paso del conocimiento público adquirido a la conciencia mental privada queda confirmado por las traducciones pensamiento en español y thoughts en inglés. **MIND UNDERSTANDING**

en: in-your-thoughts | **es:** en-tu-pensamiento | **fr:** dans-ton-במדעך-toi | **de:** [במדעך] Eccl 10:20

מַדְקְרָה H4094 *Prep-k / N-fpc* (1×)

thrusts (of a sword); stabbing blows

Found only in Proverbs 12:18, this term describes rash speech as being 'like sword thrusts.' The comparison is vivid: careless words wound as deeply as a blade. The plural form suggests repeated stabbing—not one slip of the tongue but a pattern of verbal violence. In contrast, the wise person's tongue brings healing. This is one of Scripture's sharpest metaphors for the power of words.

(1×) Proverbs 12:18's simile ('like thrusts of a sword') makes abstract speech concrete and painful. Reckless words don't just offend; they pierce. The Spanish 'estocadas' (sword thrusts) and the plural form across languages preserve the image of repeated stabbing. The domain (Nature, Class, Example) captures the comparative function: defining rash speech by analogy to weapon violence. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: like-thrusts-of | **es:** como-estocadas-de | **fr:** comme-כמדקרות | **de:** [כמדקרות] Prov 12:18

מַדְרֵגָה H4095 *Art / N-fp* (2×)

steep place, cliff (noun); precipitous rocky terrain or constructed stairs

This Hebrew noun describes steep or precipitous places. In Song of Songs 2:14, it appears parallel to 'the rock' (סֶלַע), depicting the dove hidden in clefts of steep cliffs. In Ezekiel 38:20, it stands alongside mountains and walls in describing the cosmic shaking at God's judgment. The word may refer both to natural rock faces and to constructed stairways or stepped approaches. Spanish translators use both 'escalinata' (stairway) and 'gradas' (steps), suggesting ambiguity between natural and artificial steeps.

(2×) Denotes steep places, whether natural cliff faces or constructed stepped ascents. The Song of Songs context clearly indicates natural rocky precipices where doves nest, while Ezekiel's usage in a list with mountains suggests natural terrain features that will shake in divine judgment. French and German transliterations along with Spanish's dual rendering (cliff/stairway) reflect uncertainty whether this always means natural steeps or sometimes architectural steps. **STAIRWAY STEPS**

en: the-cliff, the-steep-places | **es:** la-escalinata, las-gradas, | **fr:** de-l'escalier,, degré | **de:** [המדרגה], [המדרגות] Song 2:14; Ezek 38:20

מִדְרָךְ H4096 *N-msc* (1×)

tread, treading-place; place for the foot to step

Appearing once in Deuteronomy 2:5, this term means a footprint's worth of land—literally, 'the tread of the sole of a foot.' God warns Israel not to provoke Edom, because He won't give them even a footstep of Esau's territory. The phrase emphasizes how completely off-limits Edomite land is. Even the smallest incursion is forbidden, down to where one foot lands.

(1×) Deuteronomy 2:5 uses this minimal spatial term to underscore divine boundaries: not even 'a tread of a foot-sole' of Edom belongs to Israel. The construct phrase piles up body-part words (foot-sole--tread) to shrink the space to nothing. This is legal rhetoric defining territorial limits with maximum precision—God has allotted zero Edomite land to Jacob's descendants. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: tread-of | **es:** pisada-de | **fr:** tread-de | **de:** tread-von Deut 2:5

מִדְרָשׁ H4097 *Prep-b / N-msc* (2×)

commentary, exposition (noun); an interpretive written work explaining biblical texts

This late Hebrew word appears only in 2 Chronicles 13:22 and 24:27, both times referring to explanatory works—'the midrash of the prophet Iddo' and 'the midrash of the book of Kings.' BDB notes this term is common in post-biblical Hebrew for imaginative exposition or didactic story. The biblical usage likely indicates written commentaries of a didactic character, early forms of the interpretive tradition that would flourish in rabbinic Judaism. These were probably explanatory expansions on historical events, distinct from straightforward chronicles.

(2×) Refers to an interpretive written commentary or exposition on biblical or historical material. The two Chronicles references cite specific midrashim as sources for additional information about kings, suggesting these were recognized didactic or homiletical expansions on events. Spanish uses both 'comentario' and 'midrash,' the latter being a transliteration of the Hebrew term that became technical for rabbinic interpretive literature, though these biblical examples predate that development. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-commentary-of, midrash-of | **es:** comentario-de, en-midrash-de | **fr:** [במדרש], [מדרש] | **de:** [במדרש], [מדרש] 2Chr 13:22; 2Chr 24:27

מִדְשָׁתִי H4098 *N-fsc / 1cs* (1×)

my threshed one; what has been beaten out (term of endearment)

A hapax in Isaiah 21:10, where the prophet addresses suffering Israel as 'O my threshed one, and son of my threshing floor.' The agricultural metaphor is tender despite its violence: Israel has been beaten like grain, but the prophet claims them with affection. The suffix 'my' makes it personal—not just threshed grain, but 'mine.' This transforms brutal imagery into compassionate solidarity with the afflicted.

(1×) Isaiah 21:10 uses threshing vocabulary emotionally, not just descriptively. The parallel 'son of my threshing floor' reinforces the image: Israel has endured the pounding that separates wheat from chaff. The Spanish 'mi trillado' (my threshed one) preserves the possessive tenderness. This is agricultural language repurposed for prophetic empathy—the beaten-down people are still 'mine.' **REAPING AND HARVESTING**

en: my-threshed-one | **es:** Mi-trillado | **fr:** [מדשתי] | **de:** [מדשתי] Isa 21:10

הַמְּדָתָא H4099 *N-proper-ms* (5×)

Hamedata — padre de Amán el agagueo, nombre persa que posiblemente significa 'dado por la luna'

Hamedata es el padre de Amán, el principal antagonista del libro de Ester. El nombre aparece exclusivamente en la fórmula patronímica 'Amán hijo de Hamedata el agagueo' (Est 3:1, 10; 8:5; 9:24), con una sola ocurrencia que omite el epíteto agagueo (9:10). BDB lo vincula al persa māh ('luna'), sugiriendo un significado teofórico. Las traducciones principales (eng Hammedatha, spa Hamedata, fra Hammedatha, deu Hammedata) lo transliteran con variaciones fonéticas mínimas.

Nombre propio patronímico (5×) Nombre propio que identifica al padre de Amán. Las cinco ocurrencias aparecen en Ester dentro de la fórmula patronímica fija que establece el linaje de Amán. La etimología persa (posiblemente de māh, 'luna') conecta el nombre con las convenciones teofóricas de los nombres iranios. La uniformidad en las traducciones de todas las lenguas confirma su función como identificador personal estable. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hammedatha | **es:** Hamedata | **fr:** Hammedatha | **de:** Hammedata Esth 3:1; Esth 3:10; Esth 8:5; Esth 9:10; Esth 9:24

מָה H4100 *Interrog* (749×)

¿Qué? ¿cómo? ¿por qué? ¿cuánto?; pronombre interrogativo y exclamativo para cosas, modo, grado, cantidad y causa.

El pronombre interrogativo מָה es la palabra hebrea polivalente para preguntas no personales — la contraparte de מִי ('¿quién?') para personas. Mucho más que un simple '¿qué?', se flexiona a través de múltiples roles semánticos: pregunta por la identidad ('¿qué es esto?'), el modo ('¿cómo lo haremos?'), el grado ('¡cuán maravilloso!'), la cantidad ('¿cuántos días?'), el tiempo ('¿hasta cuándo?') y la causa ('¿por qué?'). Su uso exclamativo en los Salmos ('¡cuán amables son tus moradas!', Sal 84:1) revela una palabra igualmente cómoda en la interrogación urgente y en la alabanza admirada. Las múltiples formas de vocalización (מַה, מָה, מָ) se adaptan a la fonología circundante sin alterar el significado.

1. ¿qué? (interrogativo) (654×) Uso interrogativo central: '¿qué?' — pregunta por la identidad, naturaleza o contenido de algo. Con 654 ocurrencias, domina de manera abrumadora. Gn 4:10 ('¿qué has hecho?') y Gn 3:13 ('¿qué es esto que has hecho?') son paradigmáticos. Todas las lenguas despliegan su interrogativo básico equivalente. **INTERROGATIVE PRONOUNS**

en: what, what- | **es:** Qué, qué, qué- | **fr:** quoi, quoi- | **de:** was, was- Gen 2:19; Gen 3:13; Gen 4:10; Gen 12:18; Gen 15:2

2. ¿con/en qué? (instrumental) (27×) Combinado con la preposición beth para preguntar por instrumento, medio o lugar: '¿con qué?', '¿en qué?' Gn 15:8 ('¿en qué conoceré?') y Jue 16:5 ('¿con qué se le podría atar?') son ejemplos clásicos. Las 27 ocurrencias se concentran en diálogos narrativos donde los personajes buscan información práctica. **INTERROGATIVE PRONOUNS**

en: With-what, and-in-what, at-what | **es:** con-qué, en-lo-que, en-qué | **fr:** dans-quoi, dans-quoi?, et-dans-quoi | **de:** Hoehe, durch-Krieg, in-was Gen 15:8; Exod 22:27; Exod 33:16; Judg 6:15; Judg 16:5

3. ¿cómo? (modo) (25×) Uso adverbial que pregunta por el modo: '¿cómo?' — indaga sobre la manera en que algo se hace o la naturaleza de una situación. Nm 23:8 ('¿cómo maldeciré al que Dios no ha maldecido?') emplea מָה donde el español requiere 'cómo'. Gn 28:17 ('¡cuán temible es este lugar!') oscila entre modo y exclamación. **COMPARISON AND MANNER**

en: How, and-how, and-how- | **es:** Por-qué-, Qué, cuán- | **fr:** comment, et-quoi, quoi | **de:** Krieg, Krieg-, und-was Gen 28:17; Num 23:8; Num 24:5; 1Sam 10:27

4. ¡cuán! (grado exclamativo) (18×) Uso exclamativo que expresa sorpresa, admiración o énfasis sobre el grado: '¡cuán grande!', '¡cuán precioso!' Concentrado en Salmos y literatura sapiencial — Sal 84:1 ('¡cuán amables!'), Sal 36:7 ('¡cuán preciosa tu misericordia!'). מָה funciona no como pregunta sino como intensificador. **COMPARISON AND MANNER**

en: how, how- | **es:** Cuán, Cuán-, Qué | **fr:** Que, quoi, quoi? | **de:** Krieg, was Job 6:25; Ps 31:19; Ps 36:7; Ps 39:4; Ps 84:1

5. ¿cuánto? (cantidad) (12×) Interrogativo sobre cantidad, número o duración: '¿cuántos?', '¿cuánto?', '¿hasta cuándo?' Gn 47:8 (Faraón preguntando a Jacob '¿cuántos son los días de tus años?') y Job 7:19 ('¿hasta cuándo no apartarás de mí tu mirada?') tipifican este sentido. El hebreo מָה cubre un terreno que muchas lenguas dividen entre '¿qué?' y '¿cuánto?' **QUANTITY CORRELATIVES**

en: how-long, how-many, how-many-times | **es:** Cuántas-veces, cuánta, cuántas | **fr:** comme-quoi, comme-quoi?, comment-beaucoup | **de:** Krieg, wie-viel, wie--viele Gen 47:8; 2Sam 19:34; 1Kgs 22:16; 2Chr 18:15; Job 7:19

6. lo que sea (residual/indefinido) (6×) Ocurrencias residuales o textualmente inciertas, incluyendo variantes ketiv/qeré y usos indefinidos: 'cualquier cosa', 'lo que sea'. Job 13:13 ('venga sobre mí lo que sea') y Prov 9:13 muestran a מָה deslizándose hacia lo indefinido. Is 3:15 ('¿qué pretendéis aplastando a mi pueblo?') puede comportar fuerza retórica o acusatoria. **INTERROGATIVE PRONOUNS**
en: [ketiv:who], anything, what | **es:** [Qere], [ketiv], lo-que | **fr:** quoi | **de:** was 2Sam 18:22; 2Sam 18:23; Job 13:13; Prov 9:13; Isa 3:15

7. ¿cuándo? (temporal) (5×) Interrogativo temporal: '¿cuándo?', '¿hasta cuándo?' Sal 74:9 ('¿hasta cuándo, oh Dios?') y Sal 79:5 ('¿hasta cuándo, Señor?') son fórmulas de lamento. Las 5 ocurrencias se concentran en salmos de aflicción, lo que convierte este sentido en un uso distintivamente litúrgico. **TEMPORAL CONJUNCTIONS**
en: long, when | **es:** cuándo, ¿qué? | **fr:** quand, quoi | **de:** Krieg, als Num 24:22; Ps 4:2; Ps 74:9; Ps 79:5; Ps 89:46

8. ¿por qué? (causa) (2×) Interrogativo causal: '¿por qué?', '¿para qué?' Gn 25:32 ('¿para qué entonces me sirve la primogenitura?') y Sal 10:13 ('¿por qué desprecia el impío a Dios?') emplean מָה para indagar la motivación. Solo 2 ocurrencias, lo que sugiere que el hebreo prefirió לָמָּה como interrogativo causal estándar. **INTERROGATIVE PRONOUNS**
en: and-for-what, what-account | **es:** por-qué, y-para-qué | **fr:** et-pour-quoi, quoi | **de:** Krieg, und-wozu- Gen 25:32; Ps 10:13

מָה H4101 *Interrog* (13×)

Pronombre y partícula interrogativa aramea: ¿qué?, lo que sea; ¡cómo! (modo/grado); ¿por qué? (razón)

Pronombre y partícula interrogativa aramea: ¿qué?, lo que sea; ¡cómo! (modo/grado); ¿por qué? (razón)

1. El pronombre interrogativo e indefinido «¿qué? / lo que sea» (9×) El pronombre interrogativo e indefinido «¿qué? / lo que sea»: pregunta sobre la identidad, naturaleza o contenido, o funciona como relativo indefinido. Abarca tanto preguntas directas como «¿qué has hecho?» (Dn 4:32) como usos relativos: «todo lo que necesitéis» (Esd 6:9) y «Él conoce lo que está en las tinieblas» (Dn 2:22). Es el uso más común de la partícula en el arameo bíblico. **INTERROGATIVE PRONOUNS**
en: and-what, and-whatever, what | **es:** lo-que, qué, y-lo-que | **fr:** et-quoi, quoi? | **de:** und-was, was Ezra 6:9; Ezra 7:18; Dan 2:15; Dan 2:22; Dan 2:28

2. El adverbio exclamativo «¡cuán!» que expresa modo o grado, formado con el prefij (2×) El adverbio exclamativo «¡cuán!» que expresa modo o grado, formado con el prefijo כְּ- (kemah). Ambas apariciones se encuentran en la doxología de Nabucodonosor maravillándose ante las señales de Dios: «¡Cuán grandes son sus señales! ¡Cuán poderosas sus maravillas!» (Dn 4:3), donde la partícula intensifica en lugar de interrogar. **COMPARISON AND MANNER**
en: how | **es:** cuán | **fr:** comme-quoi? | **de:** wie-viel Dan 4:3

3. El interrogativo causal «¿por qué? / ¿para qué?», formado con el prefijo לְ- (le (2×) El interrogativo causal «¿por qué? / ¿para qué?», formado con el prefijo לְ- (lemah). Aparece en Esdras 4:22 advirtiendo a los oficiales contra la negligencia: «¿Por qué habría de crecer el daño?», y en Esdras 7:23 razonando sobre honrar la casa de Dios, donde la pregunta implica consecuencia más que búsqueda de información. **INTERROGATIVE PRONOUNS**
en: why | **es:** por-qué, ¿por-qué | **fr:** [למה] | **de:** zu-was Ezra 4:22; Ezra 7:23

מָהַהּ H4102 *V-Hitpael-Perf-1cp* (9×)

Demorarse, detenerse, tardar, vacilar — dicho de personas que hacen una pausa o esperan antes de actuar (solo Hitpalpel).

Este verbo aparece únicamente en su forma Hitpalpel (reflexivo intensivo), transmitiendo el sentido de demorarse, tardar o vacilar. La reduplicación de la raíz intensifica la idea de demora. En Génesis 19:16, Lot 'se demoraba' mientras los ángeles le urgían a huir de Sodoma — un momento de vacilación potencialmente fatal. Éxodo 12:39 explica que Israel no pudo detenerse en Egipto, vinculando la urgencia con el pan sin levadura. Habacuc 2:3 promete que la visión profética no tardará, empleando el mismo verbo para el tiempo divino. El Salmo 119:60 declara 'no me demoré en guardar tus mandamientos', asociando la palabra con la obediencia diligente.

Demorarse, tardar, vacilar (9×) Demorarse, tardar o vacilar — atestiguado solo en Hitpalpel, donde la reduplicación intensifica la idea de espera prolongada. Génesis 19:16 retrata la peligrosa vacilación de Lot; Génesis 43:10 lamenta el tiempo perdido; Éxodo 12:39 explica que Israel no pudo demorarse; y Habacuc 2:3 asegura que la visión no tardará. **DELAY TARRY LINGER**
en: I-delayed, Linger, am-waiting | **es:** Deteneos, Y-se-demoraba, demorarse | **fr:** [התמהמהו], am-waiting, et-il-lingered | **de:** [התמהמהו], [יתמהמה], am--waiting Gen 19:16; Gen 43:10; Exod 12:39; Judg 3:26; Judg 19:8

מְהוּמָה H4103 *Art / N-fs* (12×)

Confusión, tumulto, pánico — desorden aterrador, frecuentemente infligido por Dios, que dispersa ejércitos o perturba comunidades

El sustantivo מְהוּמָה (mehumah) denota un pánico repentino y desorientador o un tumulto caótico, frecuentemente atribuido a la intervención divina en batalla. Dios promete sembrar «confusión» entre los enemigos de Israel como arma de guerra santa (Dt 7:23; 28:20), y este patrón se repite a lo largo de la literatura narrativa: el SEÑOR envía pánico entre los filisteos en Mizpa (1 S 7:10), durante la incursión de Jonatán (1 S 14:20), entre los madianitas ante Gedeón (Jue 7:22, implícito) y entre las fuerzas de Senaquerib (2 Cr 15:5-6). Los profetas extienden la imagen a escenarios escatológicos donde las naciones se disuelven en confusión mutua (Zac 14:13; Ez 22:5).

Confusión, tumulto, pánico (12×) Confusión repentina y aterradora, o pánico típicamente enviado por Dios, que sume a los ejércitos en desorden o perturba comunidades enteras. Prometida como arma de guerra santa contra los enemigos de Israel (Dt 7:23; Éx 14:24; 23:27), se manifiesta en las derrotas de los filisteos (1 S 5:9, 11; 7:10; 14:20), la batalla escatológica de Zacarías (Zac 14:13) y el juicio profético sobre pueblos rebeldes (Is 22:5; Ez 22:5). **TUMULT AND UPROAR**
en: and-trouble, confusion, panic-of | **es:** con-confusión, confusiones, confusión | **fr:** [מהומה], [מהומת], confusion | **de:** [המהומה], [ומהומה], [מהומה] Deut 7:23; Deut 28:20; 1Sam 5:9; 1Sam 5:11; 1Sam 14:20

מְהוּמָן H4104 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Mehuman; a eunuch serving King Ahasuerus

One of seven eunuchs named in Esther 1:10, sent to bring Queen Vashti to the king's banquet. Mehuman is a Persian name, part of the exotic detail that gives Esther its courtly atmosphere. The LXX renders it as 'Aman,' confusing him with Haman, but the Hebrew is clear. He's a minor functionary whose name appears once, contributing to the tale's sense of grand Persian bureaucracy.

(1×) Esther 1:10 lists seven chamberlains by name, emphasizing the formality of Ahasuerus's command. Mehuman is first in the list, but otherwise undistinguished. The prepositional 'to Mehuman' (with six others) shows them as recipients of the royal order. This is narrative texture: specific names lending verisimilitude to the story's Persian setting. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: to-Mehuman | **es:** a-Mehuman | **fr:** [למהומן] | **de:** [למהומן] Esth 1:10

מְהֵיטַבְאֵל H4105 *N-proper-ms* (3×)

Mehetabel (nombre propio: 'Dios beneficia' o 'Dios hace el bien')

Nombre propio que significa 'Dios beneficia' o 'Dios hace el bien', usado por dos personajes bíblicos. La primera fue una princesa edomita, hija de Matred y esposa del rey Hadar (Génesis 36:39, 1 Crónicas 1:50). El segundo fue el abuelo de Semaías, un falso profeta que intentó intimidar a Nehemías (Nehemías 6:10). El nombre mismo da testimonio de fe en la bondad divina, aunque irónicamente el descendiente del segundo portador se opuso a la obra restauradora de Dios.

Nombre propio bíblico (3×) Este nombre propio aparece transliterado como 'Mehetabel, Mehetavel' en diversas lenguas. La princesa edomita es la única mujer mencionada en la genealogía real de Edom, lo cual sugiere su importancia para preservar dicho linaje. En Nehemías 6:10, el nombre identifica la ascendencia de Semaías, cuya falsa profecía Nehemías resistió con valentía. Ambas apariciones preservan memoria histórica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mehetabel, Mehetav'el | **es:** Mehetabel, Mehetavel | **fr:** Mehetabel, [מהיטבאל] | **de:** Mehetabel, [מהיטבאל] Gen 36:39; 1Chr 1:50; Neh 6:10

מָהִיר H4106 *Conj-w / Adj-msc* (4×)
rápido, hábil, diligente
Adjetivo que describe rapidez o destreza en la acción, ya sea en habilidad física, agudeza mental o determinación moral. Caracteriza al escriba hábil en su oficio (Salmo 45:2, Esdras 7:6), al trabajador diligente que sobresale en su labor (Proverbios 22:29) y al gobernante que actúa con prontitud para establecer justicia (Isaías 16:5). El término valora tanto la competencia como la presteza, sugiriendo que la verdadera destreza implica no solo capacidad sino ejecución oportuna.

Hábil y pronto (4×) Describe a alguien que es rápido, pronto o diestro en su función, ya sea trabajo de escriba, artesanía o gobierno. Las traducciones multilingües se dividen entre enfatizar la velocidad ('veloz', 'pronto') y la habilidad ('diestro', 'hábil'), reflejando el rango semántico del término. Los contextos sugieren que la prontitud y la competencia eran virtudes estrechamente vinculadas en el pensamiento hebreo antiguo. **SPEED AND QUICKNESS**
en: and-swift-of, skilled | **es:** diestro, diligente, y-pronto-de | **fr:** [ומהר], [מהיר], de-rapide | **de:** [ומהר], [מהיר], skilled Ezra 7:6; Ps 45:1; Prov 22:29; Isa 16:5

מָהַל H4107 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)
diluted, weakened (of wine mixed with water)
A difficult hapax in Isaiah 1:22, describing how 'your choice wine is diluted with water.' The verb means to weaken or adulterate, possibly related to circumcision vocabulary (NH) or to liquid contexts (Arabic oil, juice). Isaiah uses it in a metaphor for Israel's corruption: even their best vintage is watered down. The image is of value degraded, strength compromised, purity spoiled.

(1×) Isaiah 1:22 pairs silver becoming dross with wine being diluted—both images of precious things debased. The root is obscure (BDB notes the connection to circumcision and liquids), but the context demands something like 'mixed,' 'weakened,' 'adulterated.' Spanish 'mezclado' (mixed) and the rare attestation suggest this is a specialized term for cutting wine with water, reducing its potency and value. **MIXING WITH OIL**
en: diluted | **es:** mezclado | **fr:** [מהול] | **de:** [מהול] Isa 1:22

מַהֲלָךְ H4108 *N-mp* (1×)
access, free movement; places where one may walk
A late Hebrew word appearing in Zechariah 3:7, where God promises Joshua the high priest 'access' (literally, 'walkings' or 'goings') among the angels standing by. The term can mean 'journey' (as in Nehemiah and Jonah), but here it's about privilege—freedom to move in the heavenly court. The plural suggests repeated or continual access, not a one-time visit.

(1×) Zechariah 3:7's promise of 'access among these who stand here' grants Joshua priestly privilege to move freely in God's presence, like the angels. The plural 'walkings' (Spanish 'acceso,' French 'promenade') implies ongoing liberty, not restricted to festival times. This is late biblical Hebrew developing abstract senses from concrete 'journey' vocabulary—freedom of movement becoming a status marker. **CONDUCT AND WALKING**
en: access | **es:** acceso | **fr:** promenade | **de:** [מהלכים] Zech 3:7

מַהֲלָךְ H4109 *N-msc* (4×)
viaje, camino, trayecto
Término del hebreo tardío que describe la distancia recorrida o el paso a través del espacio. Mide la extensión de la arquitectura del templo en la visión de Ezequiel (Ezequiel 42:4), la duración del viaje anticipado de Nehemías desde Babilonia a Jerusalén (Nehemías 2:6) y el tamaño de Nínive como 'camino de tres días' (Jonás 3:3-4). En Zacarías 3:7, la forma plural puede denotar 'libre acceso' o 'derecho de paso' por la corte celestial, pasando de lo espacial a lo social.

Viaje o distancia (4×) El acto o la extensión de un viaje, utilizado para medir distancia, duración o espacio arquitectónico. Las traducciones multilingües ('viaje', 'camino', 'pasillo') captan tanto el sentido de travesía como la dimensión espacial. La referencia de Jonás a un 'camino de tres días' describe el diámetro de la ciudad o el tiempo necesario para atravesarla, mientras que el uso de Zacarías sugiere acceso metafórico a la presencia divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-journey-of, journey-your, walkway | **es:** camino-de, pasillo-de, tu-viaje | **fr:** [מהלך], [מהלכך] | **de:** [מהלך], [מהלכך], von-ging Neh 2:6; Ezek 42:4; Jonah 3:3; Jonah 3:4

מַהֲלָל H4110 *N-msc / 3ms* (1×)
praise (of someone); what is said in commendation
A rare noun appearing in Proverbs 27:21, which says 'a man is tested by the praise given him' (or 'by his own boasting'—the Hebrew is ambiguous). The metaphor compares testing metals in a crucible to testing character by how someone handles praise. Does acclaim reveal humility or arrogance? The possessive suffix 'his praise' could mean others' praise of him, or what he himself praises/boasts about.

(1×) Proverbs 27:21 uses metallurgical imagery: refining pots test silver and gold, but praise tests a person. The ambiguity (others' praise vs. self-praise) enriches the proverb—both readings make sense. Spanish 'su alabanza' and the domain (Communication) reflect the verbal nature of this test: what people say about you, or what you boast of, reveals your true quality under scrutiny. **PRAISE AND RENOWN**
en: his-praise | **es:** su-alabanza | **fr:** son-מהללו-lui | **de:** von-lobt Prov 27:21

מַהֲלַלְאֵל H4111 *N-proper-ms* (7×)
Mahalalel, nombre propio que significa 'alabanza de Dios', llevado por un descendiente de Set y un hombre de Juda
Nombre propio masculino hebreo que significa 'alabanza de Dios', compuesto por la raiz halal ('alabar') y El ('Dios'). Se refiere principalmente al bisnieto de Set en la genealogia antediluviana de Genesis 5:12-17, cuya vida se registra en 895 anos. Un segundo Mahalalel aparece mucho despues como antepasado de la tribu de Juda en Nehemias 11:4. La construccion teoforica del nombre lo situa junto a otros nombres de alabanza en la Biblia hebrea, expresando la conviccion de que Dios es digno de toda aclamacion.

Mahalalel (nombre propio) (7×) El nombre propio Mahalalel ('alabanza de Dios'), que identifica a dos figuras biblicas: (a) un descendiente de quinta generacion de Adan a traves de Set, cuyo nacimiento, paternidad de Jared y muerte se registran en la genealogia antediluviana formulaica (Gn 5:12-17; 1 Cr 1:2); y (b) un judita postexilico entre los habitantes reasentados en Jerusalen (Neh 11:4). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mahalalel | **es:** Mahalalel | **fr:** Mahalalеel, Mahalalel | **de:** Mahalalel, Mahalalels, [מהללאל] Gen 5:12; Gen 5:13; Gen 5:15; Gen 5:16; Gen 5:17

מַהֲלֻמוֹת H4112 *Conj-w / N-fp* (2×)
blows, strokes (noun); physical beatings or strikes to the body
This plural noun denotes physical blows or strikes to the body. Both occurrences in Proverbs (18:6; 19:29) describe corporal punishment or violent beating. The word derives from a root meaning 'to strike' and appears in Phoenician with similar meaning. In Proverbs 18:6, a fool's lips bring blows upon himself; in 19:29, judgments and

blows are prepared for scoffers. The term emphasizes the impact of repeated striking rather than a single blow.

(2×) Refers to repeated blows or beatings inflicted on the body, particularly in contexts of judicial punishment or the consequences of folly. Both Proverbs passages link these strikes to the deserved punishment of foolish or scoffing behavior. Spanish consistently uses 'golpes' (blows/strikes), while French and German preserve transliterations, reflecting the term's somewhat technical status for describing corporal punishment in wisdom literature. **PLAGUES AND WOUNDS**
en: and-blows, for-blows | **es:** a-golpes, y-golpes | **fr:** et-ומהלמות, à-למהלמות | **de:** [ומהלמות], [למהלמות] Prov 18:6; Prov 19:29

מַדְמֵנָה H4113 *Prep-b / N-fp* (1×)
pits, watery depths; floods or abysses
Found only in Psalm 140:10 (in the MT's enumeration, v11), this plural noun refers to pits or floods into which the psalmist prays the wicked will fall. The root suggests flowing water or depths. Some propose emending to 'nets' (reading כמרות from a different root), but the MT's 'pits' or 'floods' fits the context of fiery coals and inescapable traps falling on the wicked.

(1×) Psalm 140:10 piles up images of retribution: burning coals, pits/floods, no rising again. The 'watery pits' or 'abysses' (French 'abîme') suggest inescapable depths. The textual uncertainty (some suggest 'nets') shows how rare this word is, but the context of physical traps and natural forces supports 'pits' or 'floods' as places of destruction from which there's no escape. **FLOOD SWEEP AWAY**
en: in-pits | **es:** en-fosos | **fr:** dans-abîme | **de:** in-pits Ps 140:10

מַהְפֵּכָה H4114 *Prep-k / N-fsc* (6×)
Destrucción total, catástrofe; usado casi exclusivamente del juicio divino sobre Sodoma y Gomorra como advertencia paradigmática.
Sustantivo femenino que designa una destrucción total y catastrófica, evocado casi siempre en comparación con la aniquilación de Sodoma y Gomorra. La construcción «como la destrucción de Sodoma» se convirtió en una fórmula fija para expresar la forma más extrema del juicio divino (Deut 29:22; Isa 13:19; Jer 49:18; 50:40; Amós 4:11). En Isaías 1:7, la frase se aplica a la devastación causada por invasores extranjeros, mostrando la capacidad del término para describir cualquier aniquilación irreversible. Las glosas multilingües conservan la construcción comparativa, subrayando su carácter formulaico.

Destrucción catastrófica (6×) Destrucción total y catastrófica, usada como sustantivo verbal de la raíz הָפַךְ («derribar, trastornar»). Aparece casi invariablemente en estado constructo dentro de una fórmula comparativa fija que evoca la aniquilación de Sodoma y Gomorra: «como la destrucción de Sodoma» (Deut 29:22; Jer 49:18; Amós 4:11). Cuando Dios es el sujeto, rige un acusativo que expresa juicio divino absoluto. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: like-overthrow-by, like-overthrow-of, like-overthrowing-of | **es:** como-destrucción-de, como-trastorno-de | **fr:** comme-le-renversement, comme-overthrow-de, renversement | **de:** [כמהפכת], wie-overthrow-von Deut 29:23; Isa 1:7; Isa 13:19; Jer 49:18; Jer 50:40

מַהְפֶּכֶת H4115 *Art / N-fs* (4×)
cepo o instrumento de sujeción para castigo
Instrumento de reclusión que obligaba al cautivo a adoptar una postura forzada o retorcida, utilizado para castigar a Jeremías por su ministerio profético. Fue puesto en 'el cepo que estaba en la puerta superior de Benjamín en la casa del Señor' (Jeremías 20:2-3), y el dispositivo se menciona de nuevo en Jeremías 29:26 como parte del aparato para sujetar a profetas considerados locos. El término también aparece en la persecución de Hanani el vidente por parte de Asa (2 Crónicas 16:10), lo que sugiere que era un instrumento habitual para silenciar voces disidentes.

Cepo punitivo (4×) Dispositivo de sujeción o cepo usado como castigo, que obligaba a la víctima a permanecer en una posición incómoda o forzada. Todas las apariciones bíblicas involucran el castigo de profetas o videntes que proclamaron verdades incómodas al poder. Las traducciones multilingües ('stocks', 'cepo') lo identifican consistentemente como un instrumento de confinamiento, aunque su mecanismo exacto permanece incierto. **PRISON AND CONFINEMENT**
en: the-stocks | **es:** el-cepo | **fr:** [המהפכת], renversement | **de:** [המהפכת] 2Chr 16:10; Jer 20:2; Jer 20:3; Jer 29:26

מָהַר H4116a *V-Piel-Imperf-3mp* (63×)
Apresurarse, darse prisa (Piel); ser precipitado o impetuoso (Nifal) — urgencia de acción frente a temeridad de carácter.
Apresurarse, darse prisa (Piel); ser precipitado o impetuoso (Nifal) — urgencia de acción frente a temeridad de carácter.

1. apresurarse, darse prisa (Piel) (59×) apresurarse, darse prisa (Piel) **HASTE AND URGENCY**
en: and-hastened, and-he-hurried, and-hurried | **es:** Y-se-apresuró, apresuraos, y-se-apresuraron | **fr:** et-elle-hurried, et-elle-se-hâta, et-hastened | **de:** eilt, und--eilte, und-er-beeilte-sich Gen 18:6; Gen 18:7; Gen 19:22; Gen 24:18

2. ser precipitado, impetuoso (Nifal) (4×) ser precipitado, impetuoso (Nifal) **HASTE AND URGENCY**
en: and-the-hasty, is-hurried, of-the-rash | **es:** a-los-de-apresurado, es-apresurado, los-apresurados | **fr:** et-se-hâter, se-hâter | **de:** [והנמהר], [נמהרה], eilen Job 5:13; Isa 32:4; Isa 35:4; Hab 1:6

מָהַר H4116b *V-Qal-Perf-3cp* (1×)
acquired by paying bride-price; hastened after (textually uncertain)
A problematic verb in Psalm 16:4, usually translated 'they run after' or 'they hasten after' other gods. But BDB lists it under a root meaning 'acquire by paying a bride-price' (related to Arabic mahr). The text is disputed: does it mean 'obtained another god in exchange' or 'hastened after other gods'? The latter fits the context of idolatry better, though the former is etymologically defensible.

(1×) Psalm 16:4 condemns those who 'run after' (or 'acquire by bride-price') other gods, multiplying their sorrows. The root's connection to Arabic dowry payment suggests a transactional metaphor—trading YHWH for idols—but most versions follow the 'hasten' sense. The multilingual evidence splits between economic and kinetic metaphors, reflecting the Hebrew's own ambiguity in this difficult text. **BUYING AND ACQUIRING**
en: they-have-run-after | **es:** se-apresuraron | **fr:** de-être-troublé | **de:** sie--haben-laufen-nach Ps 16:4

מָהַר H4117 *V-Qal-InfAbs* (2×)
pay the bride-price (verb); acquire a wife by paying the customary marriage payment
This denominative verb means to pay the bride-price (mohar) to acquire a wife. The root occurs in Arabic with similar meaning (give a dowry, marry). In Exodus 22:16, if a man seduces an unbetrothed virgin, he must pay the bride-price to make her his wife—the infinitive absolute intensifies the obligation. The disputed Psalm 16:4 occurrence may mean 'obtain by paying a price,' though the text is uncertain. This verb captures the formal economic transaction that secured marriage rights in ancient Near Eastern culture.

(2×) Denotes the action of paying the customary bride-price (mohar) to a woman's family to establish marriage. Exodus 22:16 uses the emphatic infinitive absolute construction to stress the seducer's absolute obligation to pay. Spanish uses 'dote' (dowry) and 'pagar dote,' while English and German glosses preserve 'bride-price,' distinguishing this patriarchal marriage payment from the later European dowry custom where the bride's family pays. **BUYING AND ACQUIRING**
en: he-shall-pay-bride-price-for-her, paying-bride-price | **es:** dote, pagará-dote

| **fr:** il—payer-bride-prix-pour-sa, paying-bride-prix | **de:** er-soll-bezahlen--bride-price-fuer-ihr, paying-bride-price Exod 22:16

מַהֵר H4118a *Conj-w / Adv* (1×)

hastening, swift; speedy (adjective)

An adjective describing swiftness, appearing in Zephaniah 1:14 to characterize 'the great day of the LORD' as 'near and hastening.' The day rushes toward its arrival like a runner at full speed. The word is technically a Piel participle functioning as an adjective, capturing the active, urgent quality of approaching judgment. Time itself accelerates as the day of YHWH draws close.

(1×) Zephaniah 1:14 intensifies the nearness of the day of the LORD by calling it 'hastening'—not just coming, but speeding. The Spanish 'apresurado' (hurried, rushed) and French 'vite' (quick) capture the temporal urgency. This is eschatological rhetoric: the day doesn't dawdle; it races toward its target. The domain (Time) reflects the word's function as a temporal modifier, accelerating the prophetic clock. **SPEED AND QUICKNESS**

en: and-hastening | **es:** y-apresurado | **fr:** et-vite | **de:** [ומהר] Zeph 1:14

מַהֵר H4118b *Adv* (17×)

Rápidamente, apresuradamente — un adverbio de premura que siempre modifica al verbo inmediatamente precedente. מַהֵר (II) funciona como adverbio que s

Rápidamente, apresuradamente — un adverbio de premura que siempre modifica al verbo inmediatamente precedente. מַהֵר (II) funciona como adverbio que significa 'rápidamente' o 'apresuradamente', derivado del infinitivo absoluto Piel de מהר ('apresurarse'). Sus 17 apariciones siempre siguen directamente al verbo que modifican, confiriendo urgencia a la acción descrita. La palabra aparece con mayor densidad en Deuteronomio, donde subraya tanto la rapidez del juicio divino — 'ciertamente pereceréis pronto de la tierra' (Dt 4:26; 28:20) — como el ritmo de la guerra de Dios a favor de Israel: 'Él los destruirá rápidamente delante de ti' (Dt 9:3). La narrativa del becerro de oro la usa dos veces: 'se han desviado rápidamente del camino que les mandé' (Dt 9:12, 16; cf. Éx 32:8), transmitiendo la impactante velocidad de la apostasía de Israel.

rápidamente — Un adverbio de velocidad o premura, sintácticamente ligado al verb (17×) rápidamente — Un adverbio de velocidad o premura, sintácticamente ligado al verbo que sigue inmediatamente. Concentrado en Deuteronomio para expresar la rapidez del juicio divino ('pereceréis pronto', Dt 4:26; 28:20), la ayuda divina en la conquista ('Él los destruirá rápidamente', Dt 7:4, 22; 9:3) y la alarmante celeridad de la apostasía de Israel con el becerro de oro (Éx 32:8; Dt 9:12, 16). **SPEED AND QUICKNESS**

en: quickly, speedily | **es:** Pronto, apresuradamente, pronto | **fr:** de-montagne, quickly, rapidement | **de:** quickly, schnell, speedily Exod 32:8; Deut 4:26; Deut 7:4; Deut 7:22; Deut 9:3

מֹהַר H4119 *N-ms* (3×)

Precio de novia, dote matrimonial pagada a la familia de la novia

Sustantivo que designa el precio de novia o dote que se pagaba a la familia de la prometida. Era el pago acostumbrado que un hombre entregaba al padre de una mujer para tomarla como esposa en la cultura del antiguo Cercano Oriente. Éxodo 22:16 alude a 'la dote de las vírgenes' en la legislación sobre la seducción. Génesis 34:12 relata a Siquem ofreciendo pagar cualquier cantidad de dote por Dina. Saúl exigió a David un precio de novia peligroso por Mical (1 Samuel 18:25). El término refleja antiguas costumbres matrimoniales que implicaban transacciones económicas entre familias.

Dote matrimonial (3×) Las traducciones multilingües identifican consistentemente el pago matrimonial: español 'dote, precio de novia'. Éxodo 22:17 establece la norma legal de la dote de las vírgenes. Génesis 34:12 muestra a Siquem dispuesto a pagar cualquier cantidad tras violar a Dina. Notablemente, 1 Samuel 18:25 registra la mortífera exigencia de Saúl de cien prepucios filisteos como precio de novia, en un intento de eliminar a David. **HONOR AND PRICE**

en: according-to-bride-price-of, bride-price, in-bride-price | **es:** conforme-a--dote-de, dote, en-precio-de-novia | **fr:** bride-prix, dans-bride-price, selon-le--prix-de-la-fiancée | **de:** Brautpreis, gemaess-zu-bride-price-von, in-bride-price Gen 34:12; Exod 22:17; 1Sam 18:25

מְהֵרָה H4120 *Adv* (20×)

Rápidamente, apresuradamente, con prisa — un adverbio que insta a una acción pronta o describe una ocurrencia veloz. Un sustantivo adverbial de la raí

Rápidamente, apresuradamente, con prisa — un adverbio que insta a una acción pronta o describe una ocurrencia veloz. Un sustantivo adverbial de la raíz מהר ('apresurarse') usado a lo largo de la Biblia hebrea para expresar urgencia y velocidad. A menudo sigue al verbo para intensificar la rapidez de la acción — Aarón debe ir rápidamente a hacer expiación y detener la plaga (Nm 16:46), los gabaonitas suplican 'sube a nosotros rápidamente y sálvanos' (Jos 10:6), y Husai advierte a David que cruce el Jordán rápidamente para no ser devorado (2 S 17:16). En textos poéticos precede al verbo para mayor énfasis: Isaías describe a Dios convocando a una nación lejana que viene velozmente (Is 5:26), y el salmista ora 'sé una roca de refugio para mí; apresúrate a librarme' (Sal 31:3).

rápidamente, apresuradamente, velozmente — El adverbio מְהֵרָה, 'rápidamente, ap (20×) rápidamente, apresuradamente, velozmente — El adverbio מְהֵרָה, 'rápidamente, apresuradamente, con prisa', que expresa urgencia o velocidad de acción. Típicamente sigue al verbo en prosa (Jos 8:19, la emboscada se levanta rápidamente; 2 S 17:16, 21, David debe huir rápidamente) y lo precede en poesía para un efecto intensificado (Is 5:26; Sal 31:3). **SPEED AND QUICKNESS**

en: quickly, speedily, swiftly | **es:** apresuradamente, prisa, pronto | **fr:** [מהרה], dans-rapidement, de-hâte | **de:** [במהרה], [מהרה], quickly Num 16:46; Deut 11:17; Josh 8:19; Josh 10:6; Josh 23:16

מַהֲרַי H4121 *N-proper-ms* (3×)

Maharai (nombre propio: posiblemente 'apresurado' o 'impetuoso')

Nombre propio de uno de los valientes guerreros de David. Maharai el netofatita sirvió como uno de los combatientes de élite en el ejército de David y posteriormente como comandante de una división de 24.000 hombres durante el décimo mes del año. Aparece tanto en la lista de los héroes de David (2 Samuel 23:28, 1 Crónicas 11:30) como en las divisiones administrativas bajo su reinado (1 Crónicas 27:13). El nombre posiblemente deriva de una raíz que significa 'apresurarse'.

Guerrero de David (3×) Este nombre propio se transliteró uniformemente como 'Maharai' en las diversas traducciones. El guerrero provenía de Netofa, un pueblo cercano a Belén. Su inclusión entre los valientes de David (2 Sam 23:28, 1 Cr 11:30) y su nombramiento como comandante de división mensual (1 Cr 27:13) atestiguan su destreza militar y su liderazgo. Representa el núcleo leal de los guerreros que sostuvieron el reinado davídico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Maharai, Mahrai | **es:** Maharai, Mahray | **fr:** Maharai, [מהרי] | **de:** Maharai, [מהרי] 2Sam 23:28; 1Chr 11:30; 1Chr 27:13

מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז H4122 *Prep / N-proper-ms* (2×)

Maher-Shalal-Hash-Baz (proper noun); symbolic name meaning 'swift is booty, speedy is prey'

This striking symbolic name appears in Isaiah 8:1 and 8:3 as the prophet's son, embodying a prophetic message about the imminent Assyrian invasion. The name literally means 'Hurrying to the plunder, rushing to the spoil,' predicting how quickly Damascus and Samaria would fall to Assyria. Isaiah was commanded to write it on a large tablet before witnesses, then gave it to his son born shortly after. This four-word Hebrew name is one of Scripture's longest personal names, functioning as a living prophetic sign.

(2×) The symbolic prophetic name given to Isaiah's son, meaning 'swift/hastening to plunder, quick/hurrying to spoil.' It predicted

the rapid Assyrian conquest of Syria and Israel (fulfilled 732-722 BC). All language traditions transliterate this name rather than translate it (Maher-Shalal-Hash-Baz in English, Maher-Shalal-Jash-Baz in Spanish), preserving its function as a proper name while the biblical text itself explains its ominous meaning. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Maher-Shalal-Hash-Baz | **es:** Maher-Shalal-Jash-Baz | **fr:** [למהר שלל חש בז], [מהר שלל חש בן] | **de:** [למהר שלל חש בן], [מהר שלל חש בן] Isa 8:1; Isa 8:3

H4123 *N-fp* (1×)

illusions, mockeries; deceptive flattering words

A hapax in Isaiah 30:10, where rebellious Judah tells the seers, 'Prophesy to us illusions; see deceptions.' The people demand comforting lies instead of hard truth. The term comes from a root meaning 'to mock' or 'deceive,' suggesting flattering falsehoods. This is the prophetic critique of court religion: listeners prefer smooth illusions to the rough edges of genuine prophecy.

(1×) Isaiah 30:10 captures the demand for prophetic malpractice: 'speak illusions' parallel to 'see deceptions.' The people want entertainment, not truth. Spanish 'engaños' (deceptions) fits the context of deliberately false speech. The domain (True, False) identifies this as epistemological vocabulary—what is said vs. what is real—but with a moral edge: choosing pleasant lies over painful truth. **DECEIT AND TREACHERY**

en: illusions | **es:** engaños | **fr:** [מהתלות] | **de:** [מהתלות] Isa 30:10

מוֹאָב H4124 *Conj-w* (181×)

Moab — la nación, el pueblo y el territorio al este del mar Muerto, descendiente de Lot.

Moab nombra tanto a un pueblo como a su patria en la meseta elevada al este del mar Muerto. Génesis 19:37 remonta el origen de la nación a la hija mayor de Lot, y el nombre porta una etimología incómoda que el texto no elude. Moab figura prominentemente en la narrativa del desierto de Israel: las llanuras de Moab son el punto de partida para la entrada en Canaán (Nm 22-36; Dt 1:5). La relación oscila entre hostilidad (el intento de maldición de Balac, las guerras moabitas) y parentesco (Rut la moabita). El nombre pasa sin alteración a prácticamente todas las lenguas — español Moab, francés Moab, alemán Moab — reflejando su reconocimiento universal.

Moab (lugar y pueblo) (181×) Nombre propio que designa la tierra al este del mar Muerto, su pueblo (entendido como descendientes de Lot según Gn 19:37) y el reino gobernado por figuras como Balac (Nm 22:4) y Mesá. El término funciona como persona, nación y territorio según el contexto. Jeremías 48 por sí solo suma más de 30 ocurrencias en un extenso oráculo contra Moab. El nombre pasa sin cambios a prácticamente todas las lenguas receptoras. **PERSONAL NAMES**

en: Moab, of-Moab | **es:** Moab, Moav, de-Moab | **fr:** Moab, de-Moab | **de:** Moab, Moabs, von-Moab Gen 19:37; Gen 36:35; Exod 15:15; Num 21:11

מוֹאָבִי H4125 *Conj-w / N-proper-ms* (16×)

Moabita: adjetivo y sustantivo gentilicio para designar a una persona originaria de Moab, aplicado tanto a hombres como a mujeres. Aparece en formas m

Moabita: adjetivo y sustantivo gentilicio para designar a una persona originaria de Moab, aplicado tanto a hombres como a mujeres. Aparece en formas masculinas y femeninas, singulares y plurales, funcionando como adjetivo y como sustantivo. El término adquiere especial relevancia en la historia de Rut, donde 'Rut la moabita' (Rut 1:22; 2:2, 6, 21; 4:5, 10) es identificada con este calificativo nada menos que seis veces, una estrategia narrativa que mantiene visible su identidad extranjera incluso mientras es acogida en Israel. Deuteronomio 23:4 excluye al 'moabita' de la asamblea del SEÑOR, creando una tensión teológica que el libro de Rut parece diseñado para explorar.

Moabita (adjetivo/sustantivo gentilicio) (16×) Moabita (adjetivo/sustantivo gentilicio): adjetivo y sustantivo gentilicio que identifica a una persona de ascendencia moabita, usado en formas masculinas, femeninas, singulares y plurales. Se vincula de manera prominente con Rut — 'Rut la moabita' aparece seis veces (Rut 1:22; 2:2, 6, 21; 4:5, 10), poniendo en primer plano su identidad extranjera dentro de un relato de inclusión. El término también marca la exclusión deuteronómica de los moabitas de la asamblea (Dt 23:4; Neh 13:1). **PERSONAL NAMES**

en: Moabite, Moabite-women, and-Moabite | **es:** el-moabita, la-moabita, moabita | **fr:** Moabite, Moabite-femmes, [המאבי] | **de:** Moabite-Frauen, Moabiterin, [המואבי] Deut 2:11; Deut 2:29; Deut 23:3; Ruth 1:4; Ruth 1:22

מוֹבָא H4126 *Conj-w / N-mpc / 3ms* (1×)

entrances, places of coming in; ingress points

An ungrammatical form (designed for assonance with 'exits') appearing in Ezekiel 43:11, describing the temple's 'entrances' in parallel with 'exits.' The word is formed irregularly to match the sound of its opposite. Ezekiel's architectural vision includes precise details about where people enter and leave the sacred space. The plural suggests multiple gates or access points for the temple complex.

(1×) Ezekiel 43:11 uses 'entrances and exits' as a merism for all the temple's access design. The irregular form (noted by BDB as 'ungrammatical') shows the prophet prioritizing sound over strict grammar—the words need to balance. The multilingual consistency (Spanish 'entradas,' French 'entrée') treats this as straightforward architectural vocabulary despite the morphological oddity. **ENTERING AND GOING IN**

en: and-its-entrances | **es:** y-sus-entradas | **fr:** et-entrée | **de:** [ומובאיו] Ezek 43:11

מוּג H4127 *V-Qal-Imperf-3fs* (17×)

Derretir, disolver o hacer que se derrita; usado para describir la tierra disolviéndose al toque de Dios y los corazones derritiéndose de miedo. Un ve

Derretir, disolver o hacer que se derrita; usado para describir la tierra disolviéndose al toque de Dios y los corazones derritiéndose de miedo. Un verbo vívido que retrata la disolución, ya sea el derretimiento físico o el colapso del valor humano. Cuando Dios toca la tierra, esta se derrite (Am 9:5); cuando su voz truena, la tierra se disuelve (Sal 46:6). Los habitantes de Canaán 'se derritieron' ante Israel (Éx 15:15, Jos 2:9), y los corazones de los guerreros se disuelven como cera. En sus usos causativos, Dios ablanda la tierra empapada por la lluvia (Sal 65:10) o disuelve a una persona en el sufrimiento (Job 30:22).

1. Derretirse, disolverse (intransitivo) (14×) Derretirse, disolverse (intransitivo): derretimiento o disolución intransitiva — la tierra, los corazones o los pueblos pierden su forma sólida o su determinación. Abarca las raíces Qal intransitiva, Nifal e Hitpael. El Cántico del Mar declara que los pueblos 'se derritieron' (נָמֹגוּ, Éx 15:15), y Rajab confirma que los habitantes de Canaán perdieron el ánimo (Jos 2:9, 24). El Salmo 46:6 retrata la disolución cósmica ante la voz de Dios. **MELT DISSOLVE**

en: and-it-melts, are-dissolving, have-melted | **es:** Se-derriten, derretida, derretido | **fr:** [נמגו], [נמוג], avoir-fondit | **de:** [התמגגו], [ותמוג], [למוג] Exod 15:15; Josh 2:9; Josh 2:24; 1Sam 14:16; Ps 46:6

2. Hacer derretir, ablandar (causativo) (3×) Hacer derretir, ablandar (causativo): derretimiento o ablandamiento causativo — Dios como agente que disuelve o licua algo. En el Salmo 65:10, Dios ablanda la tierra con lluvias (תְּמֹגְגֶנָּה), una imagen agrícola apacible. En contraste, Job 30:22 usa el verbo para describir a Dios disolviendo al propio Job en la tormenta del sufrimiento. Isaías 64:7 puede conservar un sentido causativo similar de Dios derritiendo a su pueblo, aunque el texto es debatido. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: You-soften-it, and-You-dissolve-me, and-You-have-melted-us | **es:** la-ablandas, y-me-disuelves, y-nos-has-consumido | **fr:** [ותמוגנו], et-ותמגגני-moi, fondre | **de:** [ותמגגני], [ותמוגנו], schmolz Job 30:22; Ps 65:10; Isa 64:7

מוד H4128 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms* (1×)
measured, shook; caused to tremble (Polel form)
A disputed verb in Habakkuk 3:6. The consonants (וימדד) could be from the root 'to measure' (מדד Polel) or 'to shake' (מוד). BDB lists it under a rare root meaning 'shake,' but many versions translate 'he measured the earth.' The theophany context—God striding forth, mountains trembling—supports either: He measured the earth with His steps, or He made it tremble. Both images convey sovereign power over creation.

(1×) Habakkuk 3:6 describes God's appearance: He stood and 'measured/shook' the earth. If from 'measure,' it's a metaphor of surveying as a sovereign; if from 'shake,' it's direct theophanic power causing earthquakes. The French 'secouer' (shake) and Spanish 'midió' (measured) show the split. Both roots yield sensible theology: God's gaze measures all, or His presence makes mountains quake. **MEASURE METE OUT**
en: and-measured | **es:** y-midió | **fr:** et-secouer | **de:** [וימדד] Hab 3:6

מוֹדַע H4129 *N-ms* (2×)
kinsman, relative (noun); a known acquaintance or family relation
This noun denotes a kinsman or relative. In Ruth 2:1, Boaz is described as a kinsman of Naomi's husband—a relationship crucial to the redemption plot. In Proverbs 7:4, the sage urges personifying wisdom by calling Understanding 'kinsman,' parallel to calling Wisdom 'sister.' This creates intimate familial bonds with divine wisdom. The Ketiv-Qere variation in Ruth suggests textual uncertainty between 'known one' and 'kinsman,' though both readings emphasize relationship and familiarity.

(2×) Refers to a kinsman or close relative, emphasizing both biological connection and familiarity. Ruth's use establishes Boaz's kinship claim crucial for levirate redemption, while Proverbs metaphorically urges treating wisdom as family. Spanish uses 'pariente' (relative) and 'conocida' (known one), German and French offer transliterations or 'parent/relative,' reflecting the term's focus on relationship rather than mere acquaintance. **NEIGHBOR AND FRIEND**
en: a-relative, and-kinsman | **es:** pariente, y-conocida | **fr:** et-מדע, un-parent | **de:** [(מודע)], [ומדע] Ruth 2:1; Prov 7:4

מֹדַעַת H4130 *N-fsc / 1cp* (1×)
kinship, family connection; our relative
A noun meaning 'kindred' or 'kinship,' appearing with first plural suffix in Ruth 3:2: 'Is not Boaz our relative?' The question establishes legal ground for Ruth's claim on Boaz as kinsman-redeemer. The term emphasizes family connection, the blood tie that creates obligation. In Ruth's story, kinship isn't just genealogy; it's the social structure that rescues the vulnerable widow.

(1×) Ruth 3:2 has Naomi asking rhetorically, 'Isn't Boaz our relative?'—asserting the kinship claim that drives the plot. The word captures family connection that brings duty: Boaz must act because he's 'our kinsman.' Spanish 'pariente' and French 'parent' preserve the familial sense. This is legal vocabulary embedded in narrative, where kinship creates obligation to redeem land and lineage. **GENERATION AND LINEAGE**
en: our-relative | **es:** nuestro-pariente | **fr:** notre-parent | **de:** [מדעתנו] Ruth 3:2

מוֹט H4131 *V-Nifal-Imperf-3mp* (39×)
Tambalear, temblar, resbalar, ser movido; en Hifil, hacer caer o derribar
Tambalear, temblar, resbalar, ser movido; en Hifil, hacer caer o derribar

1. Ser sacudido, ser movido (21×) Ser sacudido, ser movido: Sentido pasivo Nifal: ser sacudido, ser movido o perturbado de una posición estable. Es la voz de la confianza teológica — la tierra no será movida (1 Cr 16:30), y quien confía en el SEÑOR no será conmovido (Sal 15:5; 16:8). La afirmación negativa 'no seré movido' (Sal 10:6; 62:2, 6) funciona casi como una fórmula confesional en el Salterio. **SHAKING AND TOTTERING**
en: I-am-shaken, I-shall-be-moved, I-shall-be-shaken | **es:** resbale, se-mueva, se-mueve | **fr:** chanceler | **de:** [ימוט], wankte 1Chr 16:30; Job 41:23; Ps 10:6; Ps 13:4; Ps 15:5

2. Tambalear, vacilar, tambalearse (10×) Tambalear, vacilar, tambalearse: Sentido activo Qal y reflexivo Hitpael: tambalear, vacilar o tambalearse como algo que pierde el equilibrio. Los montes se estremecen cuando Dios se levanta (Sal 46:2, 6), la tierra se tambalea bajo el juicio (Is 24:19-20) y los conducidos al matadero se tambalean indefensos (Pr 24:11). **SHAKING AND TOTTERING**
en: and-those-staggering, and-when-totter, it-totters | **es:** que-cede, se-tambaleó, tambalear | **fr:** chanceler, de-chanceler, et-chanceler | **de:** [והתמוטטה], [ומטים], [מוט] Ps 46:2; Ps 46:6; Ps 55:22; Ps 60:2; Prov 24:11

3. Resbalar, perder pie (5×) Resbalar, perder pie: Sentido Qal más específico: resbalar o perder el equilibrio, enfatizando la pérdida súbita de tracción más que el bamboleo gradual. Cuando la mano de tu hermano resbale (Lv 25:35), debes sostenerlo. Su pie resbalará a su debido tiempo (Dt 32:35) presenta el juicio divino como un camino traicionero. Los pasos del salmista no han resbalado (Sal 17:5). **SHAKING AND TOTTERING**
en: and-slips, have-slipped, slips | **es:** cuando-resbale, que-resbale, resbala | **fr:** chanceler, dans-chanceler, de-chanceler | **de:** slips, und-slips, wankte Lev 25:35; Deut 32:35; Ps 17:5; Ps 38:16; Ps 94:18

4. Hacer caer, derribar (3×) Hacer caer, derribar: Causativo Hifil: hacer caer a alguien, derribar o abatir. En el Salmo 140:10, el salmista pide que caigan carbones encendidos sobre los malvados. El Salmo 55:3 pide igualmente que Dios derribe al opresor. Este sentido invierte el patrón pasivo habitual: en lugar de pedir 'no me dejes ser sacudido', el hablante pide a Dios que sacuda al enemigo. **SHAKING AND TOTTERING**
en: (let-fall), [ketiv:let-fall], they-bring-down | **es:** Caigan, [Caigan], lanzan | **fr:** chanceler | **de:** wankte Ps 55:3; Ps 140:10

מוֹט H4132 *Prep-b* (6×)
Pértiga o vara para transportar; tambaleo o resbalón (abstracto); travesaño de un yugo, figuradamente opresión.
Se usa concretamente para designar las pértigas o varas sobre las cuales se transportaban objetos pesados, como el enorme racimo de uvas traído de Escol entre dos hombres (Núm 13:23). En los Salmos adquiere un sentido abstracto de tambaleo o resbalón, siempre negado para afirmar la protección firme de Dios: no permitirá que el justo sea conmovido (Sal 55:23; 66:9; 121:3). En Nahúm 1:13 el término se estrecha al travesaño de un yugo, imagen vívida de la opresión extranjera que Dios promete quebrar.

1. Pértiga, vara de carga (3×) Pértiga o vara de transporte, del tipo que se coloca entre dos portadores para cargar objetos pesados. Números 13:23 describe el racimo de Escol llevado en una de estas varas. Los términos españoles «pértiga» y «vara» captan el sentido concreto del equipo usado en las instrucciones del tabernáculo (Núm 4:10, 12). **RODS AND STAFFS**
en: on-the-pole, the-carrying-frame | **es:** en-la-vara, la-pértiga | **fr:** le-portant--frame, sur-le-pole | **de:** auf-der-pole, der-carrying-frame Num 4:10; Num 4:12; Num 13:23

2. Tambaleo, resbalón (2×) Sustantivo abstracto de tambaleo, tropiezo o resbalón, siempre empleado con negación para expresar la seguridad divina. En el Salmo 66:9 Dios «no ha dejado que nuestros pies resbalen», y el Salmo 121:3 promete que no dejará que tu pie se mueva. La imagen cinestésica de un paso inestable es lo que los salmistas niegan de aquellos a quienes Dios protege. **SHAKING AND TOTTERING**
en: to-slip | **es:** al-tambaleo | **fr:** à-barre | **de:** zu-slip Ps 66:9; Ps 121:3

3. Yugo de sujeción (1×) Travesaño de un yugo, usado figuradamente para la sujeción política o imperial. Nahúm 1:13 declara que Dios quebrará «su yugo de sobre ti», prometiendo liberación de la dominación asiria. La evidencia multilingüe converge: el español «yugo suyo» y el inglés «his yoke» reflejan la metáfora del cautiverio

que será roto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-yoke | **es:** yugo-suyo | **fr:** verrou | **de:** [מטהו] Nah 1:13

מוֹטָה H4133 *Conj-w / N-fpc* (12×)

Barra de yugo, travesaño de madera que simboliza opresión; vara de transporte para objetos sagrados

El sustantivo מוֹטָה se refiere a la barra o travesaño de un yugo: la pieza de madera colocada sobre el cuello de los animales de tiro y, por poderosa metáfora bíblica, sobre el cuello de los pueblos oprimidos. Jeremías llevó físicamente barras de yugo y coyundas como acto profético simbólico (Jer 27:2), y Hananías las quebró para simbolizar la liberación (Jer 28:10, 12-13). Isaías llama a soltar las ataduras del yugo y a quebrar toda barra de opresión (Is 58:6, 9). Una única aparición en 1 Crónicas 15:15 emplea la palabra para las varas de transporte insertadas a través del Arca de la Alianza: un objeto físico distinto pero de la misma forma básica, una barra de madera llevada sobre los hombros.

1. Barra de yugo (11×) Barra de yugo — el travesaño de madera que forma parte de un yugo — usada literalmente para yugos de animales y figuradamente para la opresión política y social. El acto simbólico de Jeremías domina el uso: fabricó barras de yugo y coyundas (Jer 27:2), Hananías quebró la barra de madera (Jer 28:10, 12), y Dios la reemplazó con una barra de hierro (Jer 28:13). Levítico 26:13 recuerda cómo Dios quebró las barras del yugo de Egipto, y Ezequiel 34:27 promete romperlas en liberación futura. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Bars-of, and-yoke-bars, bars-of | **es:** Yugos-de, barras-de, el-yugo | **fr:** bars--de, et-joug, joug | **de:** Joch, Staemme, bars-von Lev 26:13; Isa 58:6; Isa 58:9; Jer 27:2

2. Vara de transporte (1×) Vara o pértiga de transporte utilizada para llevar mobiliario sagrado, específicamente las varas insertadas a través de las argollas del Arca de la Alianza. La única aparición en 1 Crónicas 15:15 describe a los levitas cargando el Arca de Dios «con las varas sobre sus hombros, como Moisés había mandado». Aunque comparte la forma básica de barra de madera con el sentido de yugo, el contexto sagrado y la función de transporte lo distinguen claramente. RODS AND STAFFS
en: with-the-poles | **es:** con-los-varales | **fr:** [במטות] | **de:** [במטות] 1Chr 15:15

מוּךְ H4134 *V-Qal-Prtcpl-ms* (5×)

Empobrecerse, caer en la miseria; descender en estatus económico, dicho de israelitas necesitados de redención

Este verbo describe el proceso de empobrecimiento, empleado exclusivamente en contextos legales que abordan la red de protección social para los israelitas. Levítico 25 lo utiliza cuatro veces para introducir las leyes de redención por parentesco (v. 25), préstamos caritativos (v. 35), servidumbre por deudas (v. 39) y venta a un extranjero residente (v. 47). Levítico 27:8 lo aplica a quien es demasiado pobre para pagar la estimación de un voto. La evidencia multilingüe (spa empobrece, deu wird arm, fra devient pauvre) traduce consistentemente el sentido progresivo y resultativo de 'llegar a ser pobre', no un estado estático.

Empobrecerse progresivamente (5×) Reducirse económicamente, caer en la pobreza — describe el proceso de empobrecimiento entre miembros del pacto. Concentrado en la legislación levítica (25:25, 35, 39, 47; 27:8), el verbo activa obligaciones comunitarias: redención de tierras, préstamos sin interés, límites a la servidumbre y ajuste en la valoración de votos. El cognado arameo מוּךְ ('hundirse') refuerza el matiz de descenso. POVERTY AND WEAKNESS
en: and-becomes-poor, becomes-poor, poor | **es:** empobrece, pobre, y-empobrece | **fr:** becomes-pauvre, et-becomes-pauvre, pauvre | **de:** arm, und-wird--arm, wird-arm Lev 25:25; Lev 25:35; Lev 25:39; Lev 25:47; Lev 27:8

מוּל H4135a *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms* (34×)

Circuncidar; por extensión, cortar o destruir, y (raramente) marchitarse o secarse

Circuncidar; por extensión, cortar o destruir, y (raramente) marchitarse o secarse

1. Ser circuncidado (Nifal/pasivo) (20×) Ser circuncidado (Nifal/pasivo): Sentido Nifal o pasivo: ser circuncidado, someterse a la circuncisión o estar en el estado de haber sido circuncidado. Génesis 17:10-14 establece el requisito del pacto de que todo varón 'sea circuncidado'. Este sentido abarca tanto el rito físico como el estado resultante que marca la pertenencia al pacto con Dios. CIRCUMCISION RITE
en: and-they-were-circumcised, circumcise-yourselves, circumcised | **es:** Circuncidaos, al-circuncidarse, circuncidado | **fr:** –être-circoncit, [המלו], [מול] | **de:** [המלו], [מול], als-er-beschnitten-wurde Gen 17:10; Gen 17:12; Gen 17:13; Gen 17:14

2. Circuncidar (Qal activo) (10×) Circuncidar (Qal activo): Sentido Qal activo: realizar el acto de circuncisión sobre alguien. Abraham circuncidó a su casa (Gn 17:23) y luego a su hijo Isaac al octavo día (Gn 21:4). Deuteronomio 10:16 y 30:6 extienden esto a la metáfora — circuncidar el corazón — donde el corte físico se convierte en figura de la remoción de la obstinación espiritual. CIRCUMCISION RITE
en: and-circumcised, and-circumcises, and-he-circumcised | **es:** Y-circuncidaréis, Y-circuncidó, circuncidó | **fr:** circoncit, et-circoncit, et-circumcises | **de:** beschnitt, sie-beschnitt, und-beschnitt Gen 17:23; Gen 21:4; Exod 12:44; Deut 10:16; Deut 30:6

3. Cortar, destruir (Hifil) (3×) Cortar, destruir (Hifil): Sentido causativo Hifil que significa cortar o destruir enemigos, atestiguado solo en el Salmo 118:10-12, donde el salmista declara tres veces: '¡En el nombre del SEÑOR los destruiré!' La triple repetición con imaginería escalada (naciones, naciones que rodean, enjambre como abejas) confiere a este uso una fuerza retórica muy distante de la ceremonia del pacto. CIRCUMCISION RITE
en: I-cut-them-off | **es:** las-destruiré | **fr:** circoncire | **de:** ich-abgeschnitten--ihnen-weg Ps 118:10; Ps 118:11; Ps 118:12

4. Marchitarse, secarse (Piel) (1×) Marchitarse, secarse (Piel): Sentido raro que significa marchitarse o secarse, hallado solo en el Salmo 90:6, donde la hierba florece por la mañana y al atardecer 'se marchita y se seca'. Algunos lexicógrafos asignan este uso a una raíz distinta (malal III), pero la tradición textual lo conserva bajo מוּל. La conexión podría residir en la idea compartida de cortar. WITHERING AND FADING
en: it-withers | **es:** se-marchita | **fr:** circoncire | **de:** es-welkt Ps 90:6

מָלַל H4135b *V-Hitpael-Imperf-3mp* (2×)

circumcise, cut off (verb); perform ritual circumcision or be severed

This verb is an alternate form of the common Hebrew root for circumcision (מוּל). BDB assigns it to a separate root (מָלַל), though functionally identical. Joshua 5:2 uses the imperative 'circumcise' when God commands Joshua to circumcise the wilderness generation. Psalm 58:7 employs the Hithpolel form 'let them be cut off,' describing the wicked dissolving away. The connection between ritual circumcision and metaphorical cutting-off reflects the verb's core sense of severing or removal.

(2×) Denotes the action of circumcision (Josh 5:2) or being cut off/severed (Ps 58:7). The Joshua context is literal ritual circumcision of males, while the Psalm usage is metaphorical judgment (wicked being cut off like water flowing away). Spanish uses 'circuncidar' for the literal and 'sean cortadas' (be cut) for the metaphorical, German similarly distinguishes, showing how languages track the semantic shift from ritual to judgment. CIRCUMCISION RITE
en: circumcise, they-are-cut-off | **es:** circuncida, sean-cortadas | **fr:** circoncire, couper | **de:** beschneiden, sie-sind-abgeschnitten-weg Josh 5:2; Ps 58:7

מוּל H4136 *Prep-l* (36×)

Frente, enfrente, delante de — sustantivo y preposición que indica posición espacial directamente frente a algo

Frente, enfrente, delante de — sustantivo y preposición que indica posición espacial directamente frente a algo

1. Enfrente, frente a, delante de (35×) Enfrente, frente a, delante de: Preposición espacial que significa 'enfrente', 'frente a' o 'delante de' — el uso dominante en sus 35 apariciones. Se emplea en instrucciones cultuales para el tabernáculo (Éx 26:9; 28:25, 27, 37), en orientación geográfica (Dt 1:1; 3:29 'frente a Bet-peor') y en descripciones arquitectónicas (1 R 7:5). Capta la precisión direccional de situar algo cara a cara con un punto de referencia. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-opposite-of, front-of, in-front-of | **es:** frente-a, frente-de | **fr:** dans-front-de, de-en-face-de, devant-de | **de:** Vorderseite-von, der-Vorderseite-von, front-von Exod 18:19; Exod 26:9; Exod 28:25; Exod 28:27; Exod 28:37

2. Al lado opuesto, enfrente (1×) Al lado opuesto, enfrente: Uso direccional que indica 'del lado opuesto' o 'enfrente', en Nehemías 12:38 en la forma variante מוֹאָל. Puede describir la segunda procesión de acción de gracias marchando en dirección contraria a lo largo del muro. El BDB sugiere que la lectura podría ser una corrupción de לִשְׂמֹאל ('a la izquierda'), y la evidencia multilingüe refleja esta incertidumbre. **LEFT SIDE**

en: opposite | **es:** al-frente | **fr:** [למואל] | **de:** [למואל] Neh 12:38

מוֹלָדָה H4137 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)

Moladá, ciudad en el territorio de Simeón

Asentamiento asignado a la tribu de Simeón (Josué 19:2, 1 Crónicas 4:28), rehabitado después del exilio babilónico (Nehemías 11:26). Los geógrafos antiguos lo identificaron con Tel Milh, ubicado aproximadamente a cuatro horas al este de Beerseba en el Néguev. El sitio parece haber mantenido su nombre e identidad a lo largo de los siglos, desde la conquista inicial hasta el período de la restauración, convirtiéndolo en uno de los puntos más estables dentro de las posesiones territoriales de Simeón.

Ciudad de Simeón (4×) Nombre propio de una ciudad en la heredad de Simeón, en el territorio meridional. La evidencia multilingüe preserva el nombre con variación mínima (Moladah, Molada, Moladá), acorde con su función como identificador geográfico. Su aparición tanto en las listas territoriales tempranas como en los registros de asentamiento postexílicos sugiere continuidad de identificación, aunque no necesariamente de ocupación ininterrumpida. **PERSONAL NAMES**

en: and-Moladah, and-in-Moladah | **es:** y-Molada, y-Moladá, y-en-Molada | **fr:** [ובמולדה], [ומולדה], et-Moladah | **de:** [ובמולדה], [ומולדה], und-Moladah Josh 15:26; Josh 19:2; 1Chr 4:28; Neh 11:26

מוֹלֶדֶת H4138 *Conj-w* (22×)

Parentela, lugar de nacimiento, tierra natal; parientes, familia; descendencia, prole; el evento o circunstancias del nacimiento

Parentela, lugar de nacimiento, tierra natal; parientes, familia; descendencia, prole; el evento o circunstancias del nacimiento

1. El lugar o tierra de nacimiento, la patria o país natal (10×) El lugar o tierra de nacimiento, la patria o país natal. Este es el sentido más frecuente, con diez ocurrencias. Dios llama a Abram a dejar su 'tierra natal' (Gn 12:1), y la patria de Noemí es el destino de Rut (Rut 2:11). La construcción 'eretz moledet' (tierra de nacimiento/parentela) aparece en Gn 11:28; 24:7 y Jer 46:16. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-your-birthplace, and-to-your-kindred, birth-his | **es:** nacimiento-de-ellos, nacimiento-de-él, nacimiento-suyo | **fr:** [מולדתו], [מולדתם], [מולדתנו] | **de:** [מולדתה], [מולדתו], [מולדתך] Gen 11:28; Gen 12:1; Gen 31:3; Gen 32:9; Ruth 2:11

2. Los parientes, la familia extensa o el grupo de personas a las que uno pertenece (6×) Los parientes, la familia extensa o el grupo de personas a las que uno pertenece por nacimiento. Cuando el siervo de Abraham pregunta por la familia (Gn 43:7) o cuando Dios ordena a Jacob regresar a su 'parentela' (Gn 31:3, 13), el término designa la red de relaciones humanas definida por el linaje compartido. Ester oculta su 'parentela' (Est 2:10, 20), es decir, su pueblo e identidad familiar. **GENERATION AND LINEAGE**

en: and-about-our-kindred, my-birth, my-birthplace | **es:** mi-parentela, mi-parentela?, parentela-tuya | **fr:** et-au-sujet-de-notre-kindred, mon-birthplace, mon-kindred | **de:** [מולדתי], deiner-Verwandtschaft, mein-birthplace Gen 24:4; Gen 24:7; Gen 31:13; Gen 43:7; Num 10:30

3. Descendencia, hijos o los nacidos de alguien, la prole en sentido concreto (4×) Descendencia, hijos o los nacidos de alguien, la prole en sentido concreto. Jacob dice a José que los hijos nacidos después de Efraín y Manasés serán la 'descendencia' propia de José (Gn 48:6). El Código de Santidad lo emplea para una hija 'nacida de' su padre o madre (Lv 18:9, 11), distinguiendo entre hermanos de padre y madre. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-offspring-your, born-of | **es:** Y-tu-descendencia, nacida-de | **fr:** et-postérité-ton, né-de | **de:** born-von, und-deine-Nachkommen Gen 48:6; Lev 18:9; Lev 18:11

4. El evento o las circunstancias del nacimiento en sí, la natividad u origen como (2×) El evento o las circunstancias del nacimiento en sí, la natividad u origen como concepto abstracto. Este sentido raro aparece en la alegoría de Ezequiel sobre los orígenes de Jerusalén: 'tus nacimientos y tu natividad son de la tierra del cananeo' (Ez 16:3-4), donde el plural evoca vívidamente las sórdidas condiciones de la fundación de la ciudad. **BIRTH BEING BORN**

en: and-birth-your | **es:** Y-nacimiento-de-ti, y-nacimiento-de-ti | **fr:** [ומולדותיך], [ומלדתיך] | **de:** [ומולדותיך], [ומלדתיך] Ezek 16:3; Ezek 16:4

מוּלָה H4139 *Prep-l* (1×)

circumcision; the rite of removing the foreskin

A rare plural form appearing in Exodus 4:26, where Zipporah says 'a bridegroom of blood because of the circumcision' after circumcising her son. The phrase is cryptic—does she mean 'on account of circumcisions' (plural) or 'concerning the circumcision' (event)? The plural may be intensive or refer to multiple people's circumcision. Regardless, the term identifies the ritual act that averts God's deadly threat against Moses.

(1×) Exodus 4:26's 'bridegroom of blood concerning circumcision' is famously obscure. Zipporah's emergency circumcision of her son saves Moses' life, and this phrase marks the moment. The prepositional 'for the circumcision' (Spanish 'por la circuncisión') identifies the ritual as the cause of resolution. The domain (Religious Activities) is clear—this is covenant-marking ritual—even if the exact syntax remains debated. **CIRCUMCISION RITE**

en: for-the-circumcision | **es:** por-la-circuncisión | **fr:** pour-le-circoncision | **de:** fuer-der-circumcision Exod 4:26

מוֹלִיד H4140 *N-proper-ms* (1×)

Molid; a descendant of Judah

A personal name appearing in 1 Chronicles 2:29, identifying one of the sons of Abishur in Judah's genealogy. The name may derive from a root meaning 'to beget' (ילד), making it a theophoric or descriptive name. Beyond this single genealogical notice, nothing is known about Molid. He's part of the dense network of Judahite lineages Chronicles preserves.

(1×) 1 Chronicles 2:29 simply lists Molid as Abishur's son—no deeds, no character, just a name in the tribal record. The uniform transliteration across languages (English, Spanish preserve 'Molid') indicates this is a pure proper name with no recoverable meaning or play. He exists in Scripture solely as a genealogical link in Judah's family tree. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Molid | **es:** Molid | **fr:** [מוליד] | **de:** [מוליד] 1Chr 2:29

מוֹסָב H4141 *N-msc* (1×)

surrounding, encompassing; structural circuit (obscure architectural term)

An obscure architectural term in Ezekiel 41:7, describing something about the temple's 'surrounding' or 'circuit.' The text is notoriously difficult—BDB admits the meaning is 'wholly obscure.' Proposals include 'winding structure,' 'enlargement,' or a scribal error. The

word seems to describe how the side chambers expand as they rise, but the details escape us. This is one of Ezekiel's many technical terms lost to time.

(1×) Ezekiel 41:7's architectural vision includes this hapax in a description of the temple's side chambers. The root suggests 'turning' or 'surrounding,' perhaps a spiral or circuit. The domain (Spatial Positions) and translations ('surrounding,' 'rodeo') attempt to locate something circular or encircling, but the ancient building technique remains unclear. Some delete the word as dittography; others emend. The temple Ezekiel saw defies our reconstruction. **AROUND AND SURROUNDING**

en: surrounding-of- | **es:** rodeo-de | **fr:** détour | **de:** [מוסב] Ezek 41:7

סָבַב H4142 *V-Hofal-Prtcpl-fpc* (4×)

rodeado, engastado, encerrado (como gemas en su montura)

Forma verbal pasiva que describe objetos que están rodeados, circundados o colocados en su lugar. Aparece con mayor frecuencia en las descripciones del pectoral del sumo sacerdote, donde las piedras preciosas estaban 'engastadas' o 'encerradas' en monturas de oro (Éxodo 28:11, 39:6, 39:13). Ezequiel lo usa arquitectónicamente para describir puertas giratorias en la visión del templo (Ezequiel 41:24). La imagen sugiere una colocación cuidadosa dentro de un marco, ya sea para piedras preciosas en vestiduras litúrgicas o puertas en la arquitectura sagrada.

Engastado o rodeado (4×) Describe objetos rodeados, encerrados en monturas o posicionados dentro de un marco. Los contextos sacerdotales enfatizan gemas montadas en oro ('engastadas', 'monturas cerradas'), mientras que el uso arquitectónico de Ezequiel sugiere elementos giratorios o pivotantes. La evidencia multilingüe muestra variación ('rodeadas', 'giratorias', 'engastadas'), reflejando la aplicación del término tanto a encierros estáticos como a mecanismos de rotación. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: surrounded, turning | **es:** engastadas, giratorias, rodeadas-de | **fr:** changement, entoura | **de:** [מוסבות], umgab Exod 28:11; Exod 39:6; Exod 39:13; Ezek 41:24

מוֹסָד H4143 *N-msc* (3×)

Fundamento, cimiento, acción de establecer los cimientos de una estructura

Sustantivo que denota el fundamento o cimiento, así como el acto de colocar los cimientos de una edificación. En Crónicas señala el día significativo en que se pusieron los cimientos del templo de Salomón (2 Crónicas 8:16). Isaías lo emplea para describir la preciosa piedra angular que Dios pone en Sion (28:16). Ezequiel lo menciona en su visión del templo restaurado (41:8). El término subraya el punto de partida fundamental de toda construcción y, en sentido figurado, la base firme de los propósitos de Dios.

Cimiento o fundamento (3×) Las traducciones multilingües identifican de manera uniforme 'fundamento, cimiento'. En 2 Crónicas 8:16 la colocación de los cimientos marca un hito crucial en el proyecto constructivo de Salomón, desde el cimiento hasta la terminación. Isaías 28:16 emplea la imagen del fundamento para la promesa mesiánica de Dios: una piedra angular probada y preciosa en Sion. Ezequiel 41:8 describe los cimientos del templo visionario. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-foundation, foundations-of, the-foundation-of | **es:** fundamento, fundamento-de, fundamentos-de | **fr:** [מוסד], fondement | **de:** [מוסד], [מוסדות] 2Chr 8:16; Isa 28:16; Ezek 41:8

מוֹסָד H4144 *N-mpc* (2×)

foundation, base (noun); the foundational supports of structures or the earth

This noun denotes foundations or base structures. It appears frequently in poetic imagery describing the foundations of the earth (Ps 82:5; Prov 8:29; Mic 6:2; Isa 24:18; 40:21; Jer 31:37), the world (Ps 18:15), and mountains (Deut 32:22; Ps 18:7). Isaiah 58:12 uses it for 'ancient foundations' of ruined buildings awaiting restoration. Jeremiah 51:26 refers to foundation stones. The term emphasizes stability, antiquity, and the deep-set bases that support visible structures—whether cosmic, geographic, or architectural.

(2×) Refers to foundational structures, particularly of the earth, world, or mountains in poetic cosmology. Passages describe these foundations shaking at divine judgment or being unmovable demonstrations of God's creative power. Isaiah 58:12 applies it to ancient ruined building foundations awaiting restoration. Spanish uses 'cimientos' and 'fundamentos' (both meaning foundations/bases), German 'Grundfesten,' emphasizing the bedrock support underlying visible reality. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-foundations-of | **es:** cimientos-de, fundamentos-de | **fr:** de-fondement, מוסדי | **de:** [מוסדי], der-Grundfesten-von Ps 82:5; Prov 8:29

מוּסָדָה H4145 *N-fs* (1×)

foundation, appointment; rod of appointment (punishment)

A rare noun appearing in Isaiah 30:32 in the phrase 'rod of appointment' or 'appointed rod'—the staff with which God beats Assyria. The term derives from the root 'to found' or 'appoint,' suggesting a rod destined for judgment. Every blow of this divinely appointed rod is accompanied by tambourines and harps, turning punishment into liturgy. This is judgment as choreographed ritual.

(1×) Isaiah 30:32's 'rod of appointment' strikes Assyria with predetermined blows—each stroke appointed by God. The root's double sense (foundation/appointment) creates ambiguity: is this a foundational rod, or a rod appointed for its task? Spanish 'castigo' (punishment) interprets functionally. The domain (Moral and Ethical Qualities) suggests this is about divine justice executed with ritual precision—predetermined, deserved punishment. **LOCUSTS AND SWARMS**

en: of-foundation | **es:** castigo | **fr:** [מוסדה] | **de:** [מוסדה] Isa 30:32

מוֹסָד H4146 *N-fpc* (11×)

Fundamento, base — el soporte estructural de un edificio o, en lenguaje poético, los cimientos profundos de la tierra misma

El sustantivo מוֹסָד (mosad) designa un fundamento o base estructural, empleado tanto en contextos arquitectónicos como en imágenes cósmico-poéticas. En el salmo de David, los cimientos del cielo y la tierra se estremecen cuando el SEÑOR desciende (2 Sam 22:8, 16; Sal 18:7, 15), y el Cántico de Moisés advierte que el fuego de Dios arde hasta los cimientos de los montes (Deut 32:22). Isaías pregunta quién puso los cimientos de la tierra desde el principio (Isa 40:21) y llama al reconstructor de Jerusalén 'reparador de los cimientos' (Isa 58:12). Jeremías 31:37 y Miqueas 6:2 invocan los cimientos de la tierra como testigos perdurables.

Fundamento (base estructural) (11×) Los cimientos cósmicos o geológicos de la tierra y las montañas, concebidos como la capa estructural más profunda de la creación que solo Dios estableció y que tiembla ante su presencia teofánica. Los cimientos del cielo se estremecen (2 Sam 22:8), los fundamentos del mundo quedan al descubierto (2 Sam 22:16; Sal 18:7, 15), el fuego consume hasta los cimientos (Deut 32:22) y los cimientos de la tierra atestiguan contra el pueblo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-foundations-of, for-foundations, foundations | **es:** cimientos--de, cimientos-de-, fundamentos-de | **fr:** [למוסדות], [מוסדות], [מוסדי] | **de:** [למוסדות], [מוסדות], [מוסדי] Deut 32:22; 2Sam 22:8; 2Sam 22:16; Ps 18:7; Ps 18:15

מוֹסֵר H4147 *N-mpc / 2mp* (11×)

Ataduras, cadenas, ligaduras — cadenas o cuerdas físicas; metafóricamente, todo yugo de opresión u obligación pactual

El sustantivo מוֹסֵר (moser) designa ataduras, cadenas o ligaduras de sujeción. Los Salmos celebran el poder de Dios para romper ataduras: el Salmo 2:3 expresa el deseo de las naciones de quebrantar las ataduras de Dios, mientras que los Salmos 107:14 y 116:16 alaban la liberación. Isaías ordena a Sion soltar las ataduras de su cuello (Isa 52:2) y advierte que ataduras más estrechas traen destrucción (Isa 28:22). Jeremías representa las ataduras del yugo como símbolo

del vasallaje babilónico (Jer 27:2; 30:8), y Nahúm 1:13 promete que Dios romperá las ataduras de Asiria. Job 39:5 pregunta quién liberó al asno montés.

Ataduras, cadenas, ligaduras (11×) Ataduras, cadenas o cuerdas literales usadas para confinar a una persona o animal. Dios saca a los prisioneros de las tinieblas y rompe sus cadenas de hierro (Sal 107:14). El asno montés es liberado de sus ataduras para vagar por el desierto (Job 39:5). Se ordena a Jeremías fabricar barras de yugo y ataduras como acto profético (Jer 27:2). La imagen física de cuerda o cadena subyace a todas las extensiones figuradas. CHAINS AND FETTERS

en: and-the-bonds-of, and-their-bonds, and-your-bonds | **es:** ataduras, ataduras-de, las-ataduras | **fr:** de-chaîne, et-chaîne, et-de-chaîne | **de:** [ומוסרותיך], [ומוסרתיך], [ומסרות] Job 39:5; Ps 2:3; Ps 107:14; Ps 116:16; Isa 28:22

מוּסָר H4148 *N-ms* (50×)

Disciplina, corrección, instrucción; formación moral que abarca desde la enseñanza y la reprensión hasta el castigo correctivo.

Disciplina, corrección, instrucción; formación moral que abarca desde la enseñanza y la reprensión hasta el castigo correctivo.

1. disciplina e instrucción moral (37×) disciplina e instrucción moral GEOGRAPHY AND SPACE

en: discipline, discipline-of, heeds-discipline-of | **es:** Disciplina, Disciplina-de, corrección-de | **fr:** discipline | **de:** Zucht Job 5:17; Job 36:10; Ps 50:17; Prov 1:2; Prov 1:3

2. corrección y castigo (9×) corrección y castigo GEOGRAPHY AND SPACE

en: chastisement-of, chastiser, discipline | **es:** La-reprensión-de, castigo, castigo-de | **fr:** châtiment, correction, discipline | **de:** Zucht Job 20:3; Isa 53:5; Jer 2:30; Jer 5:3; Jer 7:28

3. advertencia y amonestación (2×) advertencia y amonestación GEOGRAPHY AND SPACE

en: discipline-of, warning | **es:** advertencia, disciplina-de | **fr:** châtiment, discipline-de | **de:** [מוסר], discipline-von Deut 11:2; Ezek 5:15

4. instrucción didáctica (1×) instrucción didáctica GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-instruction-of | **es:** instrucción-de | **fr:** correction | **de:** Zucht Jer 10:8

5. atadura o restricción (1×) atadura o restricción GEOGRAPHY AND SPACE

en: bond-of | **es:** El-lazo-de | **fr:** discipline | **de:** Zucht Job 12:18

מוֹסֵרָה H4149a *N-proper-fs* (1×)

Moserah; wilderness station where Aaron died

A place name in Deuteronomy 10:6, identifying the wilderness station where Aaron died. This conflicts with Numbers 20 and 33, which say Aaron died at Mount Hor. The discrepancy may reflect variant traditions or confusion between Moserah and Moseroth (plural form, another station name). The site is unidentified. The name possibly relates to 'discipline' or 'bonds,' though the etymology is uncertain.

(1×) Deuteronomy 10:6 locates Aaron's death at Moserah, creating a textual puzzle with Numbers' Mount Hor. Either the names refer to the same place, or there's a conflation of sources. The prepositional 'to Moserah' (Spanish 'a Mosera') marks it as a destination in the wilderness itinerary. The name's derivation is debated, but its function is clear: a geographic marker for a significant death. PERSONAL NAMES

en: to-Moserah | **es:** a-Mosera | **fr:** à-Moserah | **de:** zu-Moserah Deut 10:6

מֹסֵרוֹת H4149b *Prep-b / N-proper-fs* (2×)

Moseroth (proper noun); a wilderness encampment of Israel during the Exodus

Moseroth (also called Moserah) was an Israelite encampment in the wilderness journey, mentioned in Numbers 33:30-31 as a stopping point between Hashmonah and Bene-jaakan. Deuteronomy 10:6 identifies it as the place where Aaron died and was buried, though Numbers 20:22-29 and 33:38 locate Aaron's death at Mount Hor. This apparent discrepancy has prompted various harmonization attempts. The name likely means 'bonds' or 'corrections,' and the site's exact location remains unknown.

(2×) The name of a wilderness station during Israel's journey from Egypt to Canaan, appearing in the itinerary of Numbers 33. All language traditions transliterate the name (Moseroth, Moserot, etc.). The dual tradition about Aaron's burial (here vs. Mount Hor) suggests either two names for one site or a textual complication in preserving the wilderness itinerary. The name appears with prepositions indicating arrival and departure. PERSONAL NAMES

en: from-Moseroth, in-Moseroth | **es:** de-Moserot, en-Moserot | **fr:** dans-Moseroth, de-Moseroth | **de:** in-Moseroth, von-Moseroth Num 33:30; Num 33:31

מוֹעֵד H4150 *Prep-l / N-mp* (223×)

Tiempo, lugar o asamblea señalados; principalmente en 'tienda de reunión' (ohel moed), también para fiestas sagradas y tiempos fijados.

Pocas palabras hebreas cargan tanto peso institucional como מוֹעֵד. Es el vocablo detrás de la 'tienda de reunión' donde la presencia de Dios habitaba entre Israel, y designa cada fiesta señalada del calendario litúrgico. El cognado árabe maw^{c}id ('cita') y el emparentado mawsim ('estación/festival') abarcan juntos el espectro del término. Desde Génesis 1:14, donde los luminares marcan los moadim, hasta el detallado calendario festivo de Levítico 23, מוֹעֵד ancla el culto de Israel en ritmos de tiempo y espacio sacro divinamente establecidos. Incluso en sus usos más raros, la palabra siempre transmite que esta reunión, este momento, este lugar fue decretado y no casual.

1. reunión (tienda de reunión) (151×) El lugar designado de encuentro con Dios, que aparece abrumadoramente en la fórmula אֹהֶל מוֹעֵד ('tienda de reunión'). Esto representa aproximadamente dos tercios de todas las ocurrencias y satura los libros de Éxodo a Números. El árabe al-ijtimā^{c} ('la reunión') y el suajili mkutano ('encuentro') preservan la dimensión comunitaria: no se trata de audiencia privada sino de encuentro congregacional. TENT OF MEETING

en: meeting | **es:** reunión | **fr:** rencontre | **de:** Begegnung Exod 27:21; Exod 28:43; Exod 29:4; Exod 29:10; Exod 29:11

2. fiesta señalada, festividad (34×) Las fiestas religiosas señaladas y las estaciones sagradas, como en Levítico 23:2 donde Dios declara 'estas son mis fiestas señaladas.' El árabe mawsim ('estación/festival') confirma el sentido calendárico y celebratorio. Estos moadim estructuran el año litúrgico de Israel: Pascua, Semanas, Tabernáculos y las asambleas solemnes. Zacarías 8:19 vislumbra un día en que los ayunos se convertirán en fiestas gozosas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-at-your-appointed-feasts, and-for-appointed-times, and-for-the-appointed-feasts | **es:** Las-fiestas-señaladas-de, en-fiestas-de-vosotros, en-vuestras-fiestas | **fr:** assemblée, dans-ton-établit-fois, de-et-jusqu'à | **de:** Festversammlung, Festzeiten, [ומועדיכם] Gen 1:14; Lev 23:2; Lev 23:4; Lev 23:37

3. tiempo señalado (33×) Un punto fijo o designado en el tiempo, sin referencia específica a festividades ni al tabernáculo. Dios promete a Abraham un hijo 'al tiempo señalado' (Gn 18:14), y Samuel indica a Saúl que espere hasta 'el tiempo señalado' (1 S 13:8). El árabe mī^{c}ād/maw^{c}id ('cita/fecha') captan esto con precisión. El énfasis recae sobre la programación divina o autoritativa: algo determinado, no accidental. TIME AND SEASONS

en: appointed-time, at-appointed-time, at-appointed-time-of | **es:** Al-tiempo-señalado, Para-esta-época, al-tiempo-señalado | **fr:** assemblée, dans-son-établit-temps, de-assemblée | **de:** bei-bestellte-Zeit-von, bei-der-bestellte-Zeit, bei-sein-setzte-ein-Zeit Gen 17:21; Gen 18:14; Gen 21:2; Exod 9:5; Exod 13:10

4. lugar de reunión (4×) Una ubicación designada para asamblea o encuentro, fuera de la fórmula 'tienda de reunión.' En Josué 8:14, los hombres de Hai salen 'al lugar señalado,' y en el Salmo 74:4,8 el enemigo destruye los 'lugares de reunión' de Dios. Estas pocas ocurrencias muestran que מוֹעֵד puede denotar cualquier punto de congregación sagrado o significativo, no solo el tabernáculo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: His-appointed-place, Your-meeting-place, at-the-appointed-place | **es:** al-lugar-señalado, lugares-de-reunión-de, su-lugar-de-reunión | **fr:** assemblée, de-assemblée, à-le-désigna-lieu | **de:** Festversammlung, bei-der-setzte-ein-Ort, dein-Versammlung Josh 8:14; Ps 74:4; Ps 74:8; Lam 2:6

5. señal convenida (1×) Una única ocurrencia en Jueces 20:38 donde מוֹעֵד denota una 'señal convenida' — un signo pactado de antemano entre las fuerzas de emboscada israelitas y el ejército principal. Esto extiende el núcleo semántico de 'lo señalado' desde el tiempo y el lugar hacia una comunicación preestablecida, mostrando la flexibilidad de la palabra dentro de su significado raigal de designación divina o humana. **SIGNS AND BANNERS**

en: and-the-appointed-signal | **es:** Y-la-señal | **fr:** et-le-désigna-signal | **de:** und-der-setzte-ein-signal Judg 20:38

מוֹעָד H4151 *Prep-b / N-mpc / 3ms* (1×)

ranks, military formations; appointed positions in battle array

A military term appearing in Isaiah 14:31 in the phrase 'in his ranks' or 'at his appointed times.' The context is Philistia terrified by an invading army from the north. If 'ranks,' it means the disciplined formation of the attacking force; if 'appointed times,' it refers to the timing of the assault. BDB favors 'ranks,' seeing military organization. Either way, it describes inexorable martial advance.

(1×) Isaiah 14:31 warns Philistia: 'from the north comes smoke, and none straggling in his ranks.' The term captures military cohesion—every soldier in formation, no deserters. Spanish 'filas' (ranks) and the domain (Military Activities) support the martial interpretation. This is an army moving with terrifying discipline, each unit in its appointed place, no gaps in the line. Precision itself becomes threatening. **AMBUSH MILITARY**

en: in-its-ranks | **es:** en-sus-filas | **fr:** [במועדיו] | **de:** [במועדיו] Isa 14:31

מוּעָדָה H4152 *Art / N-fs* (1×)

appointed (for refuge); designated cities of asylum

A passive participle appearing in Joshua 20:9, identifying the 'cities appointed' as refuges for accidental killers. These were formally designated sanctuaries where someone who committed involuntary manslaughter could flee for protection from the avenger of blood. The appointment is official and public, making the cities legally binding safe zones. The term emphasizes divine and communal designation, not happenstance.

(1×) Joshua 20:9 lists the 'appointed cities' of refuge—formally designated by God through Moses and Joshua. The passive 'appointed' (Spanish 'designadas') indicates divine authority behind the designation. These aren't informal sanctuaries; they're legally established institutions. The domain (Control, Rule) reflects the administrative act of appointment that creates these legal safe havens within Israel's justice system. **APPOINTING AND ORDAINING**

en: the-appointed | **es:** designadas | **fr:** le-désigna | **de:** der-setzte-ein Josh 20:9

מַעַדְיָה H4153 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Moadyah; a priest in Zerubbabel's time

A priestly name in Nehemiah 12:17, apparently identical to Maadiah (v5), showing textual or pronunciation variation. The LXX renderings differ, suggesting scribal uncertainty. The name may mean 'assembly of YHWH' or 'appointed feast of YHWH,' though BDB notes the etymology is doubtful. Like many postexilic priestly names, Moadyah appears in genealogical lists without narrative elaboration.

(1×) Nehemiah 12:17's priestly roster includes Moadyah (variant of Maadiah), tracing the priestly line from Zerubbabel's return. The prepositional 'to/of Moadyah' marks him as head of a priestly family course. The name's consistent transliteration across languages shows it's treated as a proper name without attempting to extract theological meaning from its roots. He's a functionary in the reconstituted temple service. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: to-Moadyah | **es:** de-Moadías | **fr:** [למועדיה] | **de:** [למועדיה] Neh 12:17

מָעַד H4154 *V-QalPass-Prtcpl-fs* (1×)

slipping, unsteady (foot); unstable, tottering

A passive participle in Proverbs 25:19, describing 'a slipping foot'—a metaphor for an unreliable person. The proverb says trusting the faithless in trouble is like relying on a bad tooth or a slipping foot: painful and useless. The image captures instability and the danger of depending on something that won't hold. Some read the form as an active participle (wobbling), but the sense is the same: unreliability.

(1×) Proverbs 25:19 piles up images of failed support: rotten tooth, slipping foot, faithless person. The 'slipping foot' (Spanish 'que resbala') can't bear weight; it gives way at the critical moment. The domain (Non-Linear Movement) captures the instability—not moving forward reliably, but wavering, sliding. This is wisdom literature using physical unreliability to picture moral untrustworthiness. **SHAKING AND TOTTERING**

en: slipping | **es:** que-resbala | **fr:** מועדת | **de:** [מועדת] Prov 25:19

מוּעָף H4155 *Adj-ms* (1×)

gloom, deep darkness; oppressive murk

A hapax in Isaiah 9:1 (MT 8:23), describing the land's condition before messianic light dawns: affliction and gloom. The term conveys thick, oppressive darkness—not just absence of light but a weight of despair. This is psychological as much as physical darkness, the gloom of a defeated, occupied people. The prophecy's power comes from the contrast: deep gloom followed by great light.

(1×) Isaiah 9:1 sets up the messianic oracle with vocabulary of darkness and distress: 'gloom' (Spanish 'oscuridad') captures the pre-dawn despair. The rare word emphasizes how deep the darkness is—not twilight but thick murk. The domain (Physical Events and States) may seem to naturalize what is really political and spiritual oppression, but the prophet uses meteorological language for national mood: gloom as both weather and spirit. **DARKNESS AND GLOOM**

en: gloom | **es:** oscuridad | **fr:** [מוּעָף] | **de:** [מוּעָף] Isa 9:1

מוּעֲצָה H4156 *Prep-b / N-fp* (7×)

Consejos, planes o deliberaciones, frecuentemente con connotacion negativa de maquinacion obstinada contra Dios

Sustantivo femenino plural que denota consejos, planes o deliberaciones. Tiene un sentido predominantemente negativo en la literatura profetica y sapiencial, refiriendose a las maquinaciones obstinadas de quienes rechazan el camino de Dios. Jeremias lo empareja con 'la terquedad de su malvado corazon' (Jer 7:24), y Oseas advierte que los propios consejos de Israel lo consumiran (Os 11:6). Sin embargo, Proverbios 22:20 lo emplea positivamente para el buen consejo junto al conocimiento. Asi, la palabra abarca todo el espectro moral, desde el consejo sabio hasta la maquinacion rebelde, segun el contexto.

Consejos, planes, deliberaciones (7×) Consejos, planes o deliberaciones, predominantemente en contextos de maquinacion humana contra la voluntad de Dios. En los Salmos 5:10 y 81:12 el salmista pide a Dios que juzgue o abandone a las personas a sus propios consejos; Proverbios 1:31 advierte que los necios comeran el fruto de sus propias tramas; Jeremias 7:24 vincula el termino con la rebelion obstinada. Solo Proverbios 22:20 lo usa en sentido positivo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-their-own-counsels, because-of-their-counsels, from-their-counsels | **es:** de-sus-consejos, en-consejos, en-consejos-de-ellos | **fr:** [במעצות], conseil, dans-dessein | **de:** [במועצת], [במעצות], [במעצותם] Ps 5:10; Ps 81:12; Prov 1:31; Prov 22:20; Jer 7:24

מוּעָקָה H4157 *N-fs* (1×)

compression, distress; crushing pressure (Aramaic loanword)

An Aramaic loanword appearing in Psalm 66:11, parallel to 'net' and 'burden,' describing affliction. The term suggests squeezing or compression, pressure that constrains. The psalmist recalls how God brought Israel 'into the net,' put 'compression on our loins'—testing through tight circumstances. Some versions emend the text (LXX,

Vulgate read 'tribulations'), but the MT's rare Aramaic word intensifies the sense of being squeezed.

(1×) Psalm 66:11 describes testing through constriction: 'You put compression on our loins' (or hips/waist)—an image of being bound tight, freedom of movement crushed. The Spanish 'opresión' and domain (Linear Movement—restricted) capture the sense of pressure limiting motion. This Aramaic term (if authentic) adds exotic color to the psalm's recollection of national trial, linguistic foreignness matching the experience of constraint. **BURDENS AND LOADS**

en: affliction | **es:** opresión | **fr:** de-étouffement | **de:** affliction Ps 66:11

מֵיפַעַת H4158 *N-proper-fs* (5×)

Mefaat — ciudad levítica en el territorio de Rubén, posteriormente en manos moabitas

Mefaat fue una ciudad levítica asignada al clan de Merari dentro del territorio tribal de Rubén (Jos 13:18; 21:37; 1 Cr 6:64). Para la época de Jeremías, la ciudad había pasado a control moabita y aparece en el oráculo contra Moab (Jer 48:21). El cognado sabeo del topónimo sugiere raíces antiguas. Las variantes ortográficas en el texto hebreo (מֵפָּעַת, מֵיפַעַת, מוֹפָעַת) y las diversas transliteraciones entre versiones (eng Mephaath, spa Mefaat) reflejan su historia textual.

Ciudad levítica rubenita (5×) Ciudad levítica en territorio de Rubén, situada posteriormente en Moab. Josué 13:18 la incluye entre las ciudades de Rubén, Josué 21:37 y 1 Crónicas 6:64 la identifican como asignación levítica, y Jeremías 48:21 la menciona entre las ciudades moabitas bajo juicio. La variación ortográfica en los manuscritos hebreos (visible en diferencias ketiv/qeré) atestigua una transmisión textual compleja. **PERSONAL NAMES**

en: (Mephaath), Mefaat, Mephaath | **es:** Mefaat, [kethiv], y-Mefaat | **fr:** Mephaath, [(מיפעת)], [[מופעת]] | **de:** Mephaath, [(מיפעת)], [[מופעת]] Josh 13:18; Josh 21:37; 1Chr 6:79; Jer 48:21

מוֹפֵת H4159 *N-mpc / 3ms* (36×)

Prodigio, señal o portento que demuestra el poder divino o sirve como símbolo profético

Prodigio, señal o portento que demuestra el poder divino o sirve como símbolo profético

1. Prodigio, milagro (21×) Prodigio, milagro: Sentido principal: un prodigio o milagro, un acto sobrenatural que demuestra el poder divino. Aparece casi siempre emparejado con 'señales' (אוֹתוֹת) en recuerdos formulaicos del éxodo: 'señales y prodigios' (Dt 4:34; 6:22; 7:19; 26:8; 34:11; Sal 78:43; 105:27). Las plagas ante Faraón (Éx 7:3; 11:9-10), los portentos cósmicos de Joel (Jl 2:30) y la alabanza retrospectiva del salmista pertenecen a este ámbito. **WONDERS AND PORTENTS**

en: a-wonder, and-by-wonders, and-his-wonders | **es:** las-señales, los-prodigios, mis-prodigios | **fr:** [ובמופתים], [ומפתים], et-avec-prodiges | **de:** Wunder, [ובמופתים], [ומפתים] Exod 4:21; Exod 7:3; Exod 7:9; Exod 11:9; Exod 11:10

2. Señal, símbolo (12×) Señal, símbolo: Señal o símbolo que autentica un mensaje profético o apunta a una realidad divina. El varón de Dios da una 'señal' de que el altar se partirá (1 R 13:3, 5), Ezequías recibe una señal confirmatoria (2 Cr 32:24) y figuras proféticas sirven como símbolos vivientes — a Ezequiel se le dice 'yo soy vuestro portento' (Ez 12:6, 11). **SIGNS AND BANNERS**

en: His-signs, a-sign, according-to-the-sign | **es:** como-la-señal, la-señal, por-señal | **fr:** [המופת], [ומופת], [למופת] | **de:** [המופת], [ומופת], [למופת] 1Kgs 13:3; 1Kgs 13:5; 1Chr 16:12; 2Chr 32:24

3. Presagio, augurio (3×) Presagio, augurio: Portento o presagio dirigido hacia el futuro, donde una persona o evento prefigura el juicio divino. Deuteronomio 28:46 advierte que las maldiciones del pacto serán 'por señal y por prodigio sobre tu descendencia para siempre'. El Salmo 71:7 registra 'he sido como un portento para muchos', e Isaías 20:3 designa la acción simbólica de Isaías como 'portento' contra Egipto y Cus. **WONDERS AND PORTENTS**

en: and-for-wonder, and-wonder, as-a-wonder | **es:** Como-señal, y-por-prodigio, y-presagio | **fr:** [ומופת], comme-prodige, et-pour-prodige | **de:** [ומופת], und-fuer-Wunder, wie-ein-Wunder Deut 28:46; Ps 71:7; Isa 20:3

מִיץ H4160 *Art / N-ms* (1×)

extortioner, oppressor; one who squeezes resources from others

A noun appearing in Isaiah 16:4, describing an oppressor or extortioner. The root suggests squeezing or pressing, extracting resources by force. Isaiah promises Moab that 'the extortioner has ceased,' offering hope of relief from violent exploitation. The term captures economic or political violence—someone who wrings out what others have. The definite article ('the extortioner') may indicate a specific tyrant or a class of oppressors.

(1×) Isaiah 16:4 promises Moabite refugees that oppression will end: 'the extortioner has ceased.' The 'squeezer' (from a root meaning compress or press) wrings wealth or compliance from the vulnerable. Spanish 'opresor' (oppressor) generalizes the violence; the Hebrew focuses on extraction—pressing resources out like juice from grapes. This is economic brutality personified, now promised to end. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: the-extortioner | **es:** el-opresor | **fr:** [המץ] | **de:** [המץ] Isa 16:4

מוֹצָא H4161 *Conj-w* (28×)

Salida, fuente, manantial; punto terminal de un límite, palabra pronunciada, lugar de origen

Salida, fuente, manantial; punto terminal de un límite, palabra pronunciada, lugar de origen

1. Manantial, fuente o nacimiento de agua (8×) Manantial, fuente o nacimiento de agua: el lugar de donde el agua 'sale' de la tierra. Sal 107:33-35 contrasta convertir manantiales en desierto y desierto en manantiales. Job 28:1 extiende la imagen a una mina, el lugar de donde la plata 'sale', ampliando el concepto de fuente al origen mineral. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-like-a-spring-of, and-source-of, and-springs-of | **es:** Y-la-salida-de, Y--salida-de, el-manantial-de | **fr:** [וכמוצא], [ומוצא], [למוצאי] | **de:** [וכמוצא], [ומוצא], [למוצאי] 1Kgs 10:28; 2Kgs 2:21; 2Chr 1:16; Job 28:1; Ps 107:33

2. El punto de salida o término de un límite geográfico, empleado en descripciones (7×) El punto de salida o término de un límite geográfico, empleado en descripciones territoriales. Nm 33:2 registra dos veces los 'puntos de partida' y etapas de Israel; Ez 42:11 describe las salidas de las cámaras del templo. Este uso cartográfico se concentra en Números, Josué y Ezequiel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-its-exits, by-their-starting-points, exits-of | **es:** por-sus-salidas, salida--de, salidas-de | **fr:** [מוצא], de-sortie, et-sortie | **de:** [ומוצאיו], [מוצא], [מוצאי] Num 33:2; 2Chr 32:30; Ps 65:8; Ezek 42:11

3. Lo que sale de la boca (5×) Lo que sale de la boca: una palabra pronunciada, un voto o una declaración divina. Dt 8:3 declara que el hombre vive de todo lo que sale de la boca de Dios, versículo que Jesús cita en su tentación en el desierto. Nm 30:12 lo aplica a la fuerza vinculante de un voto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-what-goes-out-of, going-forth-of, utterance-of | **es:** Lo-que-salga-de, lo-que-sale-de, salida-de | **fr:** [מוצא], allant-forth-de, et-de-sortie | **de:** [מוצא], gehend-forth-von, und-Krieg-geht-heraus-von Num 30:12; Deut 8:3; Deut 23:23; Ps 89:34; Jer 17:16

4. El acto de salir o emerger, ya sea de personas, del sol o de un decreto profétic (5×) El acto de salir o emerger, ya sea de personas, del sol o de un decreto profético. Sal 19:6 describe la 'salida' del sol desde un extremo del cielo. Dn 9:25 marca la historia desde la 'salida' de un decreto para reconstruir Jerusalén. Os 6:3 compara la venida de Dios con la aurora que emerge. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: His-going-out, as-going-out-of, going-forth-of | **es:** como-salidas-de, salida--tuya, salir-de | **fr:** de-sortie, sortie, ton-allant-dehors | **de:** [כמוצא], [מוצאו], [מצא] 2Sam 3:25; Ps 19:6; Ezek 12:4; Dan 9:25; Hos 6:3

5. El oriente como lugar de donde el sol 'sale' (1×) El oriente como lugar de donde el sol 'sale'. Sal 75:6 afirma que la exaltación no viene ni del oriente ni del occidente. Este uso direccional especia-

lizado deriva naturalmente del sentido 4 (amanecer como salida), pero está lexicalizado como punto cardinal. EAST AND SUNRISE
en: from-the-east | **es:** de-oriente | **fr:** de-sortie | **de:** von-der-east Ps 75:6

6. Vegetación o brote que 'sale' de la tierra (1×) Vegetación o brote que 'sale' de la tierra. Job 38:27 pregunta quién hace que el 'brote' de hierba tierna germine. Esta extensión botánica de 'salir' es un uso hapax dentro de la distribución del lema, aplicando la metáfora raíz a la germinación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-growth-of | **es:** brote-de | **fr:** sortie | **de:** fand Job 38:27

7. Letrina o lugar de necesidades (1×) Letrina o lugar de necesidades: el sitio al que uno 'sale' para el alivio corporal. 2 R 10:27 registra que los hombres de Jehú demolieron el templo de Baal y lo convirtieron en letrinas. Este uso crudo pero vívido explota el sentido de 'salir' en su aplicación más física. GOING OUT AND FORTH
en: a-latrine | **es:** para-letrinas | **fr:** un-latrine 2Kgs 10:27

מוֹצָא H4162 *N-proper-ms* (5×)
Motsa — nombre propio de un descendiente de Caleb y de un descendiente de Saúl en la línea benjaminita
Motsa es el nombre de dos individuos distintos en las genealogías del Cronista. El primero es hijo de Caleb por su concubina Efa (1 Cr 2:46). El segundo pertenece a la genealogía saulida en la tribu de Benjamín, apareciendo en ambas listas paralelas de 1 Crónicas 8:36-37 y 9:42-43. La LXX los traduce de diversas formas como Mousas y Massas. Las transliteraciones en español e inglés (Motsa) son estables, mientras que el francés y el alemán conservan las formas en escritura hebrea.

Nombre propio bíblico (5×) Nombre propio para dos individuos en Crónicas. En 1 Crónicas 2:46, Motsa es un calebita a través de la concubina Efa. En 1 Crónicas 8:36-37 y su paralelo 9:42-43, Motsa es un benjaminita descendiente de Saúl por medio de Merib-baal. Las variantes de la LXX (Ioosa, Maisa, Massa, Mosa) sugieren confusión temprana o variación dialectal. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Motsa, and-Motsa | **es:** Motsa, Y-Motsa | **fr:** [ומוצא], [מוצא] | **de:** [ומוצא], [מוצא] 1Chr 2:46; 1Chr 8:36; 1Chr 8:37; 1Chr 9:42; 1Chr 9:43

מוֹצָאָה H4163 *Conj-w / N-fpc / 3ms* (1×)
goings out, origins; places of going forth (ancestry or exits)
A plural noun in Micah 5:2 (MT 5:1), saying of the Davidic ruler 'his goings out are from of old.' This either means his origins (ancestry) are ancient, or his activities/appearances extend into the distant past. The phrase locates the future ruler in primordial history, giving messianic rule eternal roots. The plural suggests repeated or continuous 'goings forth'—a life that spans ages.

(1×) Micah 5:2's famous messianic verse says Bethlehem's ruler has 'goings out from of old, from ancient days.' Does this mean his genealogy is old, or his existence/activity predates history? The Spanish 'orígenes' (origins) opts for ancestry, while 'goings out' could mean divine activities. The domain (Linear Movement) takes the term literally—exits, departures—but Micah uses it to suggest eternal preexistence or ancient lineage. GOING OUT AND FORTH
en: and-His-goings-out | **es:** y-sus-orígenes | **fr:** et-sortie | **de:** [ומוצאתיו] Mic 5:2

מוּצָק H4164 *Prep-b / N-ms* (3×)
Estrechez, angustia, constricción; lo opuesto a amplitud y libertad
Sustantivo que denota estrechez, angustia o constricción, lo opuesto a la amplitud y la libertad. Job lo utiliza en contraste con 'lugar amplio sin estrechez' (36:16) y para describir las aguas congeladas en constricción (37:10). Isaías lo emplea para referirse a la antigua angustia de las tierras de Zabulón y Neftalí (9:1), que después verían una gran luz. El término captura la sensación de estar acorralado, restringido o bajo presión.

Estrechez y angustia (3×) La evidencia interlingüística apunta a constricción y angustia: español 'estrechez, angustia'. Job 36:16 promete liberación de la angustia hacia un lugar amplio de libertad. Job 37:10 lo usa para la constricción del hielo, cuando el agua se solidifica. Isaías 9:1 recuerda la aflicción histórica infligida a los territorios del norte por la invasión asiria, contrastándola con la luz venidera. DISTRESS AND AFFLICTION
en: constrained, distress, in-freezing | **es:** en-fundición, estrechez, tuvo-angustia | **fr:** [מוצק], dans-מוצק ,במוצק | **de:** [במוצק], [מוצק] Job 36:16; Job 37:10; Isa 9:1

מוּצָק H4165 *Prep-l* (3×)
Fundición, obra de metal fundido; masa compactada
Sustantivo que designa la fundición de metal o la obra hecha con metal fundido, y por extensión una masa compactada en un cuerpo sólido. En 1 Reyes describe la obra en bronce de Salomón para el templo: el mar de bronce y las diez bases eran cada una «una sola fundición», hechas de una sola colada de metal (7:23, 37). Job lo usa metafóricamente para los terrones de polvo apretados entre sí (38:38). El término enfatiza la construcción sólida y unificada lograda mediante fundición o compresión.

Fundición o masa compacta (3×) Las traducciones identifican fundición y moldeo: en español «fundido», en francés «jeté». En 1 Reyes 7:23, 37 se describe la impresionante obra en bronce del templo de Salomón, donde el enorme mar y las bases fueron fundidos como piezas únicas, un logro metalúrgico notable. Job 38:38 emplea la imagen del polvo compactado en terrones duros, quizá comparando la solidez de la tierra con el metal fundido. METAL CASTING
en: cast, into-a-mass | **es:** en-fundición, fundido | **fr:** jeta, למוצק | **de:** [למוצק], warf 1Kgs 7:23; 1Kgs 7:37; Job 38:38

מוּצֶקֶת H4166 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (2×)
pipe, casting (noun); either a channel for pouring oil or a cast metal mold
This noun has two distinct but related meanings, both connected to metalworking and pouring. In Zechariah 4:2, it denotes pipes or channels through which oil flows to the lampstand's lamps. In 2 Chronicles 4:3, it refers to a casting mold or the process of casting the ornamental bulls under Solomon's bronze sea. Both senses derive from the root meaning 'to pour' or 'cast.' The word captures the technology of channeling liquids or shaping molten metal through controlled pouring.

(2×) Refers either to pipes/channels for conveying oil (Zech 4:2) or to the casting/molding process for metal objects (2 Chr 4:3). Spanish distinguishes 'tubos' (pipes/tubes) from 'fundición' (casting), tracking the dual application—conduits for liquid flow versus molds for metal forming. Both meanings share the concept of directing flow, whether oil through channels or molten bronze into forms, reflecting ancient Near Eastern metallurgical and architectural technology. METAL CASTING
en: in-its-casting, pipes | **es:** en-su-fundición, tubos | **fr:** [במצקתו], fonte | **de:** [במצקתו], [מוצקות] 2Chr 4:3; Zech 4:2

מוּק H4167 *V-Hifil-Imperf-3mp* (1×)
mock, deride; speak with contempt
An Aramaic-influenced verb appearing in Psalm 73:8, describing how the wicked 'mock' or 'deride,' speaking wickedly of oppression. The term is parallel to 'speak evil,' capturing scornful, contemptuous speech. The root is attested in Aramaic and Syriac for mocking or deriding. The psalmist describes the arrogance of the wicked: they sit in heaven's seat and mock those below, speaking from a position of assumed superiority.

(1×) Psalm 73:8 describes the speech of the wicked: 'they mock and speak evil of oppression.' The verb (Spanish 'se burlan,' French 'se moquer,' German 'verspotten'—all 'mock') captures contemptuous speech that belittles. The domain (Communication) identifies this as verbal behavior—speech acts that demean. The Aramaic background suggests a late or northern dialect term for derision, imported into

Hebrew psalmody. **MOCKERY AND SCORN**
en: they-mock | **es:** Se-burlan | **fr:** se-moquer | **de:** sie-verspotten Ps 73:8

מוֹקֵד H4168 *N-mpc* (2×)
burning mass, fire (noun); intensely burning fuel or eternal burning
This noun describes an intensely burning mass or fire. Psalm 102:3 uses it in simile—'my bones are scorched through like a burning mass'—depicting severe physical suffering. Isaiah 33:14 employs the plural in a rhetorical question about dwelling with 'everlasting burnings' (parallel to 'devouring fire'), describing God's purifying judgment. The term emphasizes sustained, intense heat rather than momentary flame—a glowing, smoldering mass of coals or constantly burning fire.

(2×) Denotes a burning mass or intense conflagration, either literal (Ps 102:3—bones burning like heated coals) or metaphorical (Isa 33:14—everlasting fires of divine judgment). Spanish uses 'hogar' (hearth/home fire) and 'hogueras' (bonfires), German 'burning--brand' (firebrand), French 'brasier' (brazier). The imagery suggests sustained burning heat—glowing embers or perpetual flames—rather than quick-burning fire, fitting contexts of both prolonged suffering and eternal judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-burning-brand, with-everlasting | **es:** hogar, hogueras-de | **fr:** [מוקד], brasier | **de:** [מוקד], ein-burning-brand Ps 102:3; Isa 33:14

מוֹקָדָה H4169 *N-fs* (1×)
hearth, altar-hearth; surface where burnt offering is consumed
A technical priestly term in Leviticus 6:9 (MT 6:2), referring to the hearth or top surface of the altar where the burnt offering burns all night. The term identifies the specific plate or grating on which the fire consumes the sacrifice. This is liturgical vocabulary defining the altar's functional parts. The 'hearth' is where divine consumption happens—the place of meeting between offering and holy fire.

(1×) Leviticus 6:9 specifies that the burnt offering stays 'on the hearth on the altar' all night while the fire burns. The hearth is the working surface of sacrifice—where flesh becomes smoke. The possessive 'its hearth' (Spanish 'hogar suyo') identifies it as belonging to the altar. This is P-source technical terminology, naming the architecture of atonement with precision. Fire, hearth, and altar form the machinery of cultic exchange. **BURNING AND FIRE**
en: its-hearth | **es:** hogar-suyo | **fr:** son-hearth | **de:** sein-hearth Lev 6:9

מוֹקֵשׁ H4170 *Conj-w / N-mpc* (27×)
Trampa, lazo; cebo de cazador usado literal y figuradamente para todo lo que atrapa hacia la ruina o el pecado
Trampa, lazo; cebo de cazador usado literal y figuradamente para todo lo que atrapa hacia la ruina o el pecado

Cebo o dispositivo de disparo en la trampa de un cazador, usado literalmente par (27×) Cebo o dispositivo de disparo en la trampa de un cazador, usado literalmente para la caza de aves (Am 3:5) pero abrumadoramente figurado para todo lo que atrae hacia la ruina. Se aplica a la idolatría cananea como trampa perenne de Israel (Éx 23:33; 34:12; Dt 7:16; Jos 23:13; Jue 8:27), a las conspiraciones enemigas contra los justos (Sal 18:5; 140:5; 141:9) y a la necedad humana: el hablar imprudente (Pr 18:7), los votos apresurados (Pr 20:25) y el temor al hombre (Pr 29:25). **SNARES AND TRAPS**
en: a-snare, as-a-snare, from-snares-of | **es:** Trampa, de-trampas-de, de--trampas-de- | **fr:** comme-un-piège, comme-un-snare, de-piège | **de:** Fallen, Fallstrick, [ממקשי] Exod 10:7; Exod 23:33; Exod 34:12; Deut 7:16; Josh 23:13

מוּר H4171 *V-Hifil-InfAbs* (15×)
Intercambiar, sustituir o reemplazar; en Nifal, ser cambiado: trocar una cosa por otra, a menudo con graves consecuencias.
Intercambiar, sustituir o reemplazar; en Nifal, ser cambiado: trocar una cosa por otra, a menudo con graves consecuencias.

1. Intercambiar o sustituir una cosa por otra (Hifil) (14×) Intercambiar o sustituir una cosa por otra (Hifil). Levítico 27:10 y 27:33 prohíben sustituir un animal consagrado al sacrificio. Salmo 106:20 pronuncia una acusación devastadora: 'cambiaron su Gloria por la imagen de un buey que come hierba'. Oseas 4:7 advierte que Dios cambiará su gloria por vergüenza. **CHANGE AND EXCHANGE**
en: Has-exchanged, He-exchanges, I-will-exchange | **es:** Y-cambiaron, cambia, cambiaré | **fr:** [ההימיר], [המיר], changer | **de:** [אמיר], [ההימיר], [המיר] Lev 27:10; Lev 27:33

2. Ser cambiado o alterado (Nifal pasivo) (1×) Ser cambiado o alterado (Nifal pasivo). Jeremías 48:11 compara a Moab con vino reposado sobre sus sedimentos: 'su sabor no ha sido cambiado' (לֹא נָמָר). Esta única aparición en Nifal pasa del acto deliberado del intercambio al estado de permanecer inalterado: Moab nunca fue al exilio, así que su carácter permanece sin cambio. **CHANGE AND EXCHANGE**
en: has-changed | **es:** ha-cambiado | **fr:** [נמר] | **de:** [נמר] Jer 48:11

מוֹרָא H4172a *N-msc / 1cs* (11×)
Temor, pavor, terror; hechos portentosos o espectáculos sobrecogedores; el Temible (epíteto divino)
Sustantivo que expresa todo el espectro del temor tal como irradia desde Dios. En su sentido más frecuente, denota el pavor que cae sobre las criaturas: el 'temor y terror' impuesto a todos los animales tras el Diluvio (Gén 9:2), o el pavor que precede a Israel en la conquista (Deut 11:25). Modificado por 'grande', pasa a referirse a los hechos aterradores mismos: las señales portentosas del Éxodo (Deut 4:34; 26:8). En el Salmo 76:11 se convierte en título divino: Dios es 'el Temible', epíteto en el que la emoción abstracta cristaliza como nombre de Dios mismo. Malaquías indaga el corazón relacional de esta palabra: 'Si soy señor, ¿dónde está mi temor?' (Mal 1:6).

1. Temor, pavor, terror (9×) Temor, pavor o terror abstracto experimentado por otros o impuesto sobre ellos. Se usa para el miedo que los animales tienen del ser humano (Gén 9:2), el pavor que precede el avance de Israel (Deut 11:25) y el gran terror del Éxodo (Deut 26:8; 34:12). Isaías 8:12 advierte contra temer lo que el pueblo teme. Es la emoción cruda del espanto, emparejada frecuentemente con sinónimos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: My-fear, and-fear-of-you, and-with-terror | **es:** Y-vuestro-temor, el-temor, sea-vuestro-temor | **fr:** [ובמוראו], [מוראו], [מוראכם] | **de:** [ובמורא], [מורא], [מוראו] Gen 9:2; Deut 11:25; Deut 26:8; Deut 34:12; Isa 8:12

2. Terrores, hechos portentosos (1×) Hechos aterradores o espectáculos sobrecogedores, un uso concreto en plural. Deuteronomio 4:34 pregunta si algún dios intentó tomar una nación 'con grandes terrores' — los actos poderosos de las plagas y el cruce del Mar Rojo. Las traducciones al español emplean 'terrores' para designar estos eventos espantosos específicos, distinguiéndolos de la emoción abstracta. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-by-terrors | **es:** y-con-terrores | **fr:** et-par-terrors | **de:** und-durch-Schrecken Deut 4:34

3. El Temible (epíteto divino) (1×) El Temible, epíteto divino sustantivado que designa a Dios como objeto legítimo de reverencia. El Salmo 76:11 llama a los adoradores a traer ofrendas 'al Temible'. Este sentido trasciende la mera emoción para entrar en la teología: el temor se convierte en nombre propio, identificando a Dios por la respuesta que Él legítimamente exige. **TERROR AND AWE**
en: to-the-One-to-be-feared | **es:** al-Temible | **fr:** à-crainte | **de:** zu-der-einer--zu-sein-gefürchtet Ps 76:11

מוֹרָה H4172b *N-ms* (1×)
fear, terror (as something appointed); awe-inspiring display
A disputed noun in Psalm 9:20 (MT v21). The Masoretic tradition reads 'appoint terror for them,' meaning God should display awesome power to make the nations know they're mortal. An alternate reading, following Greek and Latin, would be 'appoint a teacher/

master' (reading מוֹרָה). The context favors 'terror'—a demonstration of power that humbles arrogant nations. Either way, it's something God sets over the nations to teach them humility.

(1×) Psalm 9:20 prays 'set terror for them, O LORD' (or possibly 'a teacher'), so the nations know they're human. If 'terror' (Spanish 'temor,' German 'fürchten'), it's a theophanic display—God's frightening presence teaching humility. If 'teacher,' it's instruction in mortality. The textual tradition splits, but thematically both work: nations need either awe or pedagogy to learn their creaturely limits. Fear is itself a teacher. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fear | **es:** temor | **fr:** de-terreur | **de:** fürchten Ps 9:20

מוֹרָג H4173 *Conj-w* (3×)

Trillo, implemento pesado para separar el grano de la paja

Sustantivo que designa el trillo, un implemento agrícola pesado usado para separar el grano de la paja. Estos trillos, con piedras afiladas en la parte inferior, eran arrastrados sobre el grano cosechado por bueyes. Cuando Arauna ofreció su era a David para un altar, incluyó sus trillos como leña para el sacrificio (2 Samuel 24:22, 1 Crónicas 21:23). Isaías emplea la imagen proféticamente, prometiendo que Israel se convertirá en un trillo afilado para trillar montañas (41:15).

Trillo agrícola (3×) Las traducciones identifican uniformemente el implemento de trilla: en español «trillos». La generosa oferta de Arauna a David incluía no solo la era sino también los trillos de madera y los bueyes para el sacrificio (2 Sam 24:22, 1 Cr 21:23). Isaías 41:15 transforma esta herramienta agrícola en una poderosa metáfora: Israel será el trillo nuevo y afilado de Dios para desmenuzar montañas. **REAPING AND HARVESTING**

en: and-the-threshing-sledges, into-a-threshing-sledge | **es:** como-trillo, y-los-trillos | **fr:** [והמורגים], [למורג], et-le-aire-sledges | **de:** [והמורגים], [למורג], und-der-threshing-sledges 2Sam 24:22; 1Chr 21:23; Isa 41:15

מוֹרָד H4174 *Prep-b / N-ms* (5×)

Bajada, pendiente, declive; inclinación descendente o rasgo topográfico empinado, también figuradamente de obra colgante

Este sustantivo designa una bajada o pendiente empinada, típicamente como accidente geográfico por el cual los ejércitos persiguen o las aguas se precipitan. La bajada de Bet-horón (Jos 10:11) es donde los granizos golpearon a los amorreos en fuga, y la bajada cerca de Sebarim (Jos 7:5) marca la retirada de Israel tras Hai. Miqueas 1:4 compara las montañas disolviéndose como agua derramada por una pendiente. En 1 Reyes 7:29, el término adquiere un sentido inusual de 'obra colgante' en las bases de bronce. El español bajada captura con claridad el significado geográfico principal.

Pendiente geográfica (5×) Pendiente o declive geográfico por el que ocurre movimiento descendente. Josué 10:11 describe la bajada de Bet-horón donde Dios lanzó granizos sobre los amorreos, y Josué 7:5 nombra la bajada cerca de Sebarim durante la derrota de Israel. Jeremías 48:5 menciona la bajada de Horonaim en el oráculo contra Moab, y Miqueas 1:4 lo emplea como símil de agua precipitándose. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: descent, on-a-slope, on-descent-of | **es:** bajada, en-bajada-de, en-la-bajada | **fr:** [במורד], descent, descente | **de:** [במורד], auf-der-descent, descent Josh 7:5; Josh 10:11; 1Kgs 7:29; Jer 48:5; Mic 1:4

מוֹרֶה H4175 *Art / N-ms* (3×)

Lluvia temprana, lluvia otoñal al inicio de la temporada de siembra

Sustantivo que designa la lluvia temprana u otoñal que cae en Israel al comienzo del año agrícola (octubre-noviembre). Esta lluvia crucial ablanda la tierra para el arado y permite la germinación de las semillas. Joel promete que Dios restaurará la lluvia temprana como señal de bendición renovada (2:23, mencionada dos veces). El salmista describe la lluvia temprana como una bendición divina que transforma la tierra (84:6). El término enfatiza las lluvias estacionales esenciales para la prosperidad agrícola.

Lluvia temprana (3×) Las traducciones identifican la lluvia estacional: en español «lluvia temprana». El Salmo 84:6 describe poéticamente la lluvia temprana como bendición divina que cubre la tierra. Joel 2:23 menciona dos veces que Dios restaura la lluvia temprana «en justicia» o «como antes», señalando el fin del juicio de sequía y el retorno de la bendición agrícola. Estas lluvias, junto con las tardías, constituyen el ciclo completo de fertilidad. **RAIN AND PRECIPITATION**

en: early-rain, the-early-rain | **es:** la-lluvia-temprana, lluvia-temprana | **fr:** de-pluie-tardive, pluie | **de:** [המורה], [מורה], der-früh-Regen Ps 84:6; Joel 2:23

מוֹרֶה H4176 *Art / N-ms* (3×)

Moré (topónimo: 'maestro' o 'el que da oráculos')

Nombre de lugar que significa «maestro» o «el que da oráculos», que marca dos sitios sagrados. La «encina de Moré» (o «encina del maestro») cerca de Siquem fue donde Abraham se detuvo por primera vez en Canaán y recibió la promesa de Dios (Génesis 12:6, Deuteronomio 11:30). El «collado de Moré» estaba cerca de la llanura de Jezreel, donde acamparon las fuerzas de Gedeón (Jueces 7:1), probablemente el Pequeño Hermón. Ambos sitios eran aparentemente lugares antiguos donde se recibía instrucción divina.

Topónimo sagrado (3×) Este topónimo aparece transliterado como «Moré» en las distintas lenguas. La encina de Moré cerca de Siquem (Gn 12:6, Dt 11:30) marca la primera parada de Abraham en la tierra prometida, un sitio sagrado asociado con revelación divina. El collado de Moré (Jue 7:1) sirvió como campamento de los madianitas frente a las fuerzas de Gedeón. Ambos sitios comparten la designación de «maestro», sugiriendo que eran lugares reconocidos de oráculo. **TEACHING AND LEARNING**

en: Moreh, the-Moreh | **es:** More, More?, el-Moreh | **fr:** Moreh, le-Moreh | **de:** More, Moreh, der-Moreh Gen 12:6; Deut 11:30; Judg 7:1

מוֹרָה H4177 *Conj-w / N-ms* (3×)

Navaja, instrumento cortante afilado para afeitar o rasurar

Sustantivo que designa una navaja o cuchilla afilada usada para cortar el cabello. El término aparece exclusivamente en contextos nazareos, en la fórmula «no pasará navaja sobre su cabeza». Esto se aplica a Sansón desde antes de nacer (Jueces 13:5, 16:17) y a Samuel (1 Samuel 1:11). La prohibición de la navaja era una marca distintiva de la consagración nazarea a Dios, donde el cabello sin cortar simbolizaba dedicación y fortaleza. Violar esta prohibición, como hizo Sansón, significaba romper el voto.

Navaja ritual (3×) Las traducciones identifican uniformemente el instrumento de afeitar: en español «navaja». La frase idéntica «no pasará navaja sobre su cabeza» aparece en los tres contextos. Ana consagra a su hijo Samuel como nazareo (1 Sam 1:11). El ángel ordena que Sansón sea consagrado desde el vientre (Jue 13:5), y Sansón revela este secreto a Dalila (16:17), explicando que cortar su cabello quebraría su voto y su fuerza. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: a-razor, and-razor | **es:** Navaja, y-navaja | **fr:** et-razor, un-razor | **de:** ein-razor, und-razor Judg 13:5; Judg 16:17; 1Sam 1:11

מָרַט H4178 *Conj-w / V-Pual-Prtcpl-ms* (2×)

smooth, polished (adjective); having hair removed or surface made smooth

This adjective describes smoothness resulting from hair removal or polishing. Isaiah 18:2 and 18:7 use it twice to characterize a mysterious nation as 'smooth-skinned' (or possibly 'polished'), though the exact nuance is debated. The root verb means to pluck out hair or polish surfaces, appearing elsewhere for making cheeks bare by plucking beards (Isa 50:6) or making shoulders bare from chafing (Ezek 29:18). The adjective emphasizes the resulting smoothness, whether from depilation or burnishing.

(2×) Describes a smooth or polished appearance, likely referring to smooth skin (perhaps from depilation customs or naturally hairless appearance) in Isaiah's description of the distant nation. Spanish uses 'pulida/pulido' (polished/smooth), while French and German

transliterate, reflecting interpretive uncertainty whether this describes hairless skin, polished bronze appearance, or some other smooth surface quality characteristic of the people described. **STRIPPING AND UNCOVERING**

en: and-smooth-skinned | **es:** y-pulida, y-pulido | **fr:** [ומורט] | **de:** [ומורט] Isa 18:2; Isa 18:7

מֹרִיָּה H4179 *Art / N-proper-fs* (2×)

Moriah (proper noun); the mountain region where Abraham offered Isaac and Solomon built the temple

Moriah appears as 'the land of Moriah' in Genesis 22:2, where God commanded Abraham to sacrifice Isaac, and as 'Mount Moriah' in 2 Chronicles 3:1, identified as the site where Solomon built the temple. Jewish and Christian tradition have long identified these as the same location—the Temple Mount in Jerusalem. However, the Septuagint's 'high land' for Genesis and textual variations suggest ancient interpretive challenges. The name's etymology is uncertain, though connections to 'seeing' (from the root ראה) have been proposed based on Genesis 22:14.

(2×) The sacred mountain region where both the binding of Isaac and the Jerusalem temple were located, according to biblical tradition. Genesis calls it a 'land' while Chronicles calls it a 'mount,' but 2 Chronicles explicitly connects the two. All languages transliterate (Moriah, Moriyá, Morija), preserving this as a sacred place-name. The Septuagint's 'high land' interpretation and Josephus's identification reflect early attempts to locate or explain this theologically significant site. **PERSONAL NAMES**

en: the-Moriah, the-Moriyyah | **es:** Moriá, el-Moriyyah | **fr:** [המוריה], le-Morija | **de:** Morija, [המוריה] Gen 22:2; 2Chr 3:1

מוֹרָשׁ H4180 *N-mpc / 3mp* (3×)

posesión, herencia; lo que pertenece legítimamente a alguien o a un grupo

Sustantivo que designa una posesión o herencia: aquello que legítimamente pertenece a alguien o a un grupo. Isaías profetiza que Babilonia se convertirá en «posesión del erizo» (14:23), un páramo desolado. Abdías declara que la casa de Jacob poseerá «sus posesiones», reclamando lo que les corresponde por derecho (17). Job habla metafóricamente de «las posesiones de mi corazón», es decir, sus anhelos más profundos (17:11). El término subraya la titularidad legítima o la herencia prometida.

Posesión o herencia (3×) Las traducciones apuntan a posesión y herencia. Isaías 14:23 retrata la inversión total de Babilonia: de imperio a hábitat de erizos, posesión de criaturas salvajes. Abdías 1:17 promete la restauración donde Jacob reclamará lo que legítimamente le pertenece. Job 17:11 emplea el término metafóricamente para designar los anhelos más preciados del corazón. El vocablo abarca tanto la propiedad material como los deseos atesorados. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-possession-of, the-possessions-of, their-possessions | **es:** en-posesión-de, posesiones-de, sus-posesiones | **fr:** [למורש], leurs-possessions., מורשי | **de:** Besitz, [למורש], [מורשי] Job 17:11; Isa 14:23; Obad 1:17

מוֹרָשָׁה H4181 *Prep-l / N-fs* (9×)

Posesión o herencia, especialmente tierra otorgada por Dios como patrimonio nacional permanente.

Este sustantivo femenino designa una posesión o herencia, referida casi siempre a la tierra concedida como dotación divina. En Éxodo 6:8, Dios promete entregar a Israel la tierra de Canaán como מוֹרָשָׁה, una posesión permanente y pactada. Deuteronomio 33:4 aplica el término de manera singular a la Torá misma: «Moisés nos ordenó la ley, heredad de la congregación de Jacob». En Ezequiel, la palabra adquiere un tono de disputa, cuando las naciones vecinas reclaman la tierra de Israel como su מוֹרָשָׁה (Ez 25:4, 10; 36:2, 5), lo que provoca reprensión profética. El término lleva consigo el peso teológico de una propiedad autorizada divinamente.

Posesión / herencia territorial (9×) Posesión o herencia referida específicamente a la tierra recibida como concesión divina o patrimonio nacional. En Éxodo 6:8, Dios juró entregar la tierra como מוֹרָשָׁה a los descendientes de Abraham. Deuteronomio 33:4 extiende el concepto a la Torá misma como posesión colectiva. En Ezequiel, naciones hostiles reclaman la tierra de Israel como su propia heredad, provocando juicio profético. **INHERITANCE AND PROPERTY**

en: as-possession, for-possession, inheritance | **es:** como-herencia., como-posesión, heredad | **fr:** héritage, possession, propriété | **de:** Besitz, Erbe, zum-Besitz Exod 6:8; Deut 33:4; Ezek 11:15; Ezek 25:4; Ezek 25:10

מוֹרֶשֶׁת H4182 *N-proper-fs* (1×)

Moresheth-Gath, a town in Judah near Gath, likely the home of the prophet Micah

Moresheth-Gath appears only in Micah 1:14, where the prophet addresses it in a series of wordplays on Judean town names. The location was apparently near the Philistine city of Gath, making it vulnerable during invasions from the coastal plain. This was likely the hometown of Micah himself, as he is called 'Micah of Moresheth' in Jeremiah 26:18, giving his prophecies particular poignancy as he warns of judgment coming to his own community.

(1×) A Judean settlement near Gath mentioned in Micah's lament over the towns of the Shephelah. The name suggests 'possession of Gath' or 'inheritance of Gath,' fitting Micah's pattern of place-name wordplays. The town's proximity to Philistine territory made it strategically vulnerable, and it appears to be the prophet's ancestral home. **PERSONAL NAMES**

en: Moresheth-Gath | **es:** Moréset-Gat | **fr:** Morescheth-Gath | **de:** [מורשת גת] Mic 1:14

מֹרַשְׁתִּי H4183 *Art / N-proper-ms* (2×)

Morashtite (adjective); a person from Moresheth, hometown of the prophet Micah

This gentillic adjective identifies someone from Moresheth (Moresheth-Gath), applied exclusively to the prophet Micah in Jeremiah 26:18 and Micah 1:1. Moresheth was a town in the Shephelah lowlands of Judah, likely modern Tell ej-Judeideh. The designation distinguishes this Micah from others of the same name and locates his prophetic ministry in rural Judah, giving his oracles their distinctive concern for agrarian justice and critique of urban corruption. The slight spelling variation (מֹרַשְׁתִּי vs. מוֹרַשְׁתִּי) reflects minor textual differences.

(2×) The gentillic designation meaning 'from Moresheth,' used solely to identify the eighth-century prophet Micah. This geographical identifier roots Micah in the Judean countryside southwest of Jerusalem, distinguishing him from urban prophets and explaining his perspective on social justice. All language traditions transliterate (Morashtite, morastita, Moraschtite), treating this as a quasi-proper name identifying one specific prophet rather than a general class of people from that town. **PERSONAL NAMES**

en: the-Morashtite | **es:** el-morashtita, el-morastita | **fr:** Moraschtite, [המורשתי] | **de:** [המורשתי], [המרשתי] Jer 26:18; Mic 1:1

מוּשׁ H4184 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf.h-1cs / 2ms* (2×)

feel, touch (verb); to perceive through physical contact

This verb means to feel or perceive through touch, a secondary form of the root מָשַׁשׁ. In Genesis 27:21, aged Isaac says 'draw near that I may feel you,' wanting to confirm Jacob's identity through touch since his eyesight failed. In Psalm 115:7, the verb describes what idols cannot do—'their hands, but they do not feel'—contrasting living sense perception with dead images. The word emphasizes tactile perception and physical sensation as opposed to merely possessing hands.

(2×) Denotes the action of feeling or touching to perceive, whether by humans (Gen 27:21—Isaac wanting to feel Jacob to verify his identity) or contrasting what idols lack (Ps 115:7—hands that cannot feel). Spanish uses 'palpar' (to palpate/feel) and 'te palparé' (I will

feel you), German 'betasten' (to touch/examine by touch), emphasizing tactile sensory perception rather than mere contact, crucial in contexts of identification or distinguishing living beings from lifeless images. SECOND PERSON PRONOUNS

en: and-let-me-feel-you, they-feel | **es:** palpan, y-te-palparé | **fr:** et-que-moi--sentir-tu, toucher | **de:** sie-feel, und-ich-will-dich-betasten Gen 27:21; Ps 115:7

מוּשׁ H4185 *V-Hifil-Imperf-2mp* (21×)

Apartarse, retirarse o remover; en Hifil, hacer que algo se aleje o que cese. Describe el acto de alejarse o ser quitado de una posición fija. En la r

Apartarse, retirarse o remover; en Hifil, hacer que algo se aleje o que cese. Describe el acto de alejarse o ser quitado de una posición fija. En la raíz Qal es intransitivo — la columna de nube 'no se apartaba' de delante del pueblo (Éx 33:11), y a Josué se le dice que la Torá no 'se aparte' de su boca (Jos 1:8). En el Hifil, el verbo puede permanecer intransitivo (Job 23:12, 'no me he apartado del mandamiento') o volverse causativo: Dios declara 'quitaré' la iniquidad de la tierra en un solo día (Zac 3:9). La palabra tiene peso teológico: cuando algo 'no se aparta,' señala permanencia, fidelidad al pacto o presencia divina inquebrantable.

1. Apartarse, alejarse (Qal) (11×) Apartarse, alejarse (Qal): Qal intransitivo: apartarse, alejarse o retirarse de un lugar, persona o norma. El énfasis está en algo que abandona su puesto, frecuentemente negado para expresar constancia — 'el arca no se apartó' (Éx 33:11), 'no se apartará de tu boca' (Jos 1:8). Números 14:44 registra que el arca 'no se movió' cuando Israel presumió avanzar sin Dios. WITHDRAWAL AND APOSTASY

en: (departs), and-will-depart, depart | **es:** (se-apartará), se-apartaba, se--apartaran | **fr:** (תמוש), [ומש], aurait-partir | **de:** [(תמוש)], [ומש], [ימוש] Exod 33:11; Num 14:44; Josh 1:8; Judg 6:18; Prov 17:13

2. Apartarse, cesar (Hifil intransitivo) (7×) Apartarse, cesar (Hifil intransitivo): Hifil usado intransitivamente, significando apartarse o cesar, donde la raíz Hifil añade énfasis o formalidad sin introducir un agente separado. Job 23:12 declara 'no me he apartado del mandamiento de sus labios,' y el Salmo 55:11 lamenta que la opresión no 'cesa' de la plaza de la ciudad. Éxodo 13:22 nos dice que la columna de nube no se retiró de delante del pueblo. WITHDRAWAL AND APOSTASY

en: I-departed, [departs], departed | **es:** [se-apartará], cesa, cesará | **fr:** [ימיש], [תמיש], partit | **de:** [[תמיש]], [אמיש], [ימיש] Exod 13:22; Job 23:12; Ps 55:11; Prov 17:13; Isa 46:7

3. Remover, quitar (Hifil causativo) (3×) Remover, quitar (Hifil causativo): Hifil causativo: remover o quitar algo activamente, con un agente explícito realizando la acción. Miqueas 2:3 advierte que el pueblo de Dios no 'quitará sus cuellos' del yugo venidero del juicio, y Zacarías 3:9 promete 'quitaré la iniquidad de esta tierra en un solo día.' Pasajes clave: Miqueas 2:3-4, Zacarías 3:9. WITHDRAWAL AND APOSTASY

en: He-removes, and-I-will-remove, you-will-remove | **es:** quitaréis, se-aparta, y-quitaré | **fr:** [ימיש], [תמישון], et-j'ai-ôté | **de:** [ומשתי], [ימיש], [תמישון] Mic 2:3; Mic 2:4; Zech 3:9

מוֹשָׁב H4186 *N-msc* (44×)

Asiento o lugar donde sentarse; asamblea; morada, asentamiento o habitación; también el acto o período de habitar

Asiento o lugar donde sentarse; asamblea; morada, asentamiento o habitación; también el acto o período de habitar

1. Morada, asentamiento (32×) Morada, asentamiento: Sentido dominante: lugar de residencia, asentamiento, habitación o morada donde individuos o comunidades viven. Aparece en resúmenes genealógicos que listan los territorios de los clanes (Gn 10:30, 'su morada fue desde Mesa'), en la ley del pacto que especifica regulaciones para 'todas vuestras moradas' (Éx 12:20) y en visiones proféticas de restauración (Ez 34:13). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-their-dwellings, dwelling, dwelling-places-of-them | **es:** lugares-de--morada-de-ellos, morada, moradas-vuestras | **fr:** demeure, demeure-ton, et--demeure | **de:** Wohnsitz, Wohnung, dein-Wohnsitz Gen 10:30; Gen 27:39; Gen 36:43; Exod 10:23; Exod 12:20

2. Asiento, silla (10×) Asiento, silla: Asiento o lugar para sentarse, particularmente en un contexto oficial, judicial o ceremonial. En 1 Samuel 20:18, 25, Jonatán advierte a David que su asiento (מוֹשָׁב) en la mesa del rey quedará visiblemente vacío; en 1 Reyes 10:5 la reina de Sabá se maravilla del 'asiento de sus siervos'. El Salmo 1:1 extiende el sentido al 'asiento de los escarnecedores'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-in-the-seat-of, and-sitting-of, and-the-seating-of | **es:** asiento-de, asiento-suyo, asiento-tuyo | **fr:** demeure, et-assis-de, et-dans-siège | **de:** Wohnsitz, [מושבי], seat-dein 1Sam 20:18; 1Sam 20:25; 1Kgs 10:5; 2Chr 9:4

3. Ubicación, situación (1×) Ubicación, situación: Caso en 2 Reyes 2:19 donde el término designa la ubicación o situación de una ciudad — a Eliseo se le dice 'la ubicación de la ciudad es buena, pero las aguas son malas'. Sugiere un sentido espacial más abstracto: no solo dónde se habita, sino el emplazamiento geográfico o la situación de un lugar. GEOGRAPHY AND SPACE

en: location-of | **es:** la-ubicación-de | **fr:** location-de | **de:** location-von 2Kgs 2:19

4. Moradores, casa (1×) Moradores, casa: Aparición en 2 Samuel 9:12 donde el término parece designar el hogar o círculo doméstico de Mefiboset — los que habitan con o pertenecen a la casa de una persona. Apunta a un sentido colectivo de 'moradores', tratando el sustantivo como metonimia del lugar por quienes lo habitan. GEOGRAPHY AND SPACE

en: dwelling-of | **es:** moradores-de | **fr:** demeure-de | **de:** wohnend-von 2Sam 9:12

מוּשִׁי H4187 *Conj-w / N-proper-ms* (8×)

Musi, levita, hijo de Merari; ancestro del clan musita dentro de la tribu de Leví.

Musi fue hijo de Merari y nieto de Leví, lo que lo convierte en fundador de uno de los dos subclanes principales de los meraritas (el otro es el de Mahli). Aparece de manera constante en las listas genealógicas que trazan las familias levíticas (Éx 6:19; Nm 3:20; 1 Cr 6:19, 47; 23:21, 23; 24:26, 30). La Septuaginta transcribe su nombre de diversas formas, como Omousi o Mousi. Sus descendientes desempeñaron funciones importantes en el servicio del tabernáculo y del templo.

Musi (nombre propio) (8×) Nombre propio que identifica a un levita, hijo de Merari y ancestro del clan musita. Sus ocho apariciones se encuentran en contextos genealógicos o censales que enumeran las familias levíticas (Éx 6:19; Nm 3:20; 1 Cr 6:19, 47; 23:21, 23; 24:26, 30). Las traducciones al español y al inglés lo transliteran uniformemente como «Musi». El nombre posiblemente derive de una raíz que significa «retirar» o «apartar». PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Mushi, and-Mushi | **es:** Mushi, Musi, y-Mushi | **fr:** [ומושי], [ומשי], [מושי] | **de:** [ומושי], [ומשי], [מושי] Exod 6:19; Num 3:20; 1Chr 6:19; 1Chr 6:47; 1Chr 23:21

מוּשִׁי H4188 *Art / N-proper-ms* (2×)

Mushite (adjective); descendants of Mushi son of Merari, a Levitical family

This gentillic adjective identifies the Levitical clan descended from Mushi, son of Merari, grandson of Levi. Both occurrences (Numbers 3:33; 26:58) refer to 'the family of the Mushites' in priestly census lists. The Mushites formed one branch of the Merarite clan, responsible for specific tabernacle duties involving boards, bars, pillars, and sockets (Numbers 3:36-37). The term functions collectively, referring to the entire family group rather than individuals.

(2×) The collective designation for the Levitical family descended from Mushi son of Merari. Both Numbers passages use the definite article with this gentillic, treating it as a known family unit within the tribal structure. Spanish uses both singular and plural forms (musita/musitas), while other languages maintain singular forms with collective sense, reflecting the Hebrew's treatment of clan names as both individual ancestral reference and group designation.

PROPER NAMES (PERSONAL)
en: the-Mushite | **es:** el-musita, los-musitas | **fr:** le-Mushite | **de:** der-Mushite Num 3:33; Num 26:58

מֻשְׁכֹּת H4189 *N-fpc* (1×)
Cords, bands, or ropes, specifically the legendary cords by which Orion is bound in the heavens
This rare word appears only in God's challenging questions to Job about the creation. In Job 38:31, God asks whether Job can loose 'the cords of Orion,' referring to some ancient legend about the great hunter constellation being bound or dragged across the sky. The imagery suggests cosmic forces beyond human control, emphasizing God's sovereignty over the heavenly bodies. The term points to mythological conceptions of how constellations moved through the heavens.

(1×) Mythological cords or bands binding the constellation Orion in its celestial course. The image appears in God's interrogation of Job, where untying these cosmic bonds represents an impossible feat for mortals. Ancient Near Eastern star lore likely included legends about Orion being bound or dragged, which this rare term references. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-cords-of | **es:** lazos-de | **fr:** משכות | **de:** [משכות] Job 38:31

מוֹשָׁעָה H4190 *Prep-l / N-fp* (1×)
Saving acts, deliverances, plural of salvation referring to God's repeated rescues
Found only in Psalm 68:20, this plural form emphasizes God's many acts of deliverance rather than a single event of salvation. The psalm celebrates God as 'our God of saving acts,' highlighting the ongoing nature of divine rescue throughout Israel's history. The plural intensifies the idea that salvation is not merely a theological concept but a pattern of concrete interventions. God is portrayed as continuously delivering His people from danger and death.

(1×) Multiple acts of divine deliverance and rescue. The plural form in Psalm 68 emphasizes God's habitual pattern of saving intervention rather than a single salvific event. This grammatical choice underscores the repeated, ongoing nature of God's protective care, drawing on Israel's memory of many specific occasions when God acted to save His people from enemies or calamity. SALVATION AND RESCUE
en: of-salvations | **es:** liberaciones | **fr:** à-salut | **de:** von-salvations Ps 68:20

מוּת H4191 *Prep-l / V-Qal-Prtcpl-ms* (840×)
Morir, estar muerto; (Hifil) matar, dar muerte; (Hofal) ser ejecutado; (participio) los muertos; (infinitivo) muerte
Una de las palabras más elementales de las Escrituras, este verbo hebreo (מוּת) abarca todo el arco de la mortalidad. En la conjugación Qal describe el morir en todas sus modalidades —natural, violenta y judicial—, mientras que el Hifil causativo significa 'matar' y el Hofal pasivo 'ser ajusticiado'. La fórmula enfática מוֹת יָמוּת ('de cierto morirá') se convirtió en el giro característico del derecho pactual, escuchado por primera vez en el Edén (Gn 2:17) y repetido a lo largo de los códigos legales de la Torá. El participio funciona como sustantivo para 'los muertos' o 'el cadáver', y el infinitivo constructo sirve como nombre abstracto 'muerte'. A lo largo de sus 840 apariciones, מוּת traza la teología bíblica de la vida y la muerte desde Génesis hasta Malaquías.

1. morir (Qal general) (645×) El sentido Qal no marcado que cubre toda muerte intransitiva: muerte natural (genealogías de Gn 5: 'y murió'), peste, hambruna, muerte en batalla y mortalidad general. Gn 5:5 ('y murió') establece el estribillo de la mortalidad humana. Es el sentido prototípico del verbo, confirmado por las traducciones básicas de 'morir' en todas las lenguas. DEATH AND CORPSES
en: and-died, and-he-died | **es:** Y-murió, y-murió | **fr:** et-il-mourut, et-mourut | **de:** und-er-starb, und-es-starb, und-starb Gen 5:5; Gen 5:8; Gen 5:11; Gen 5:14; Gen 5:17

2. ser ejecutado (Hofal) (51×) El Hofal pasivo que expresa la ejecución judicial: 'será muerto'. Se encuentra predominantemente en los códigos legales de Éxodo–Deuteronomio (Éx 21:12–17), donde se prescribe la pena capital comunitaria. Las traducciones emplean construcciones pasivas —'morirá', 'sera mis à mort'— reflejando con precisión la morfología del Hofal hebreo. DEATH AND DYING
en: he-shall-be-put-to-death, let-be-put-to-death, shall-be-put-to-death | **es:** morirá | **fr:** –être-mettre-à-mort, devra-être-mettre-à-mort, il—être-mettre-à--mort | **de:** er-soll-sein-setzen-zu-Tod, lass-sein-setzen-zu-Tod, soll-sein-setzen--zu-Tod Gen 26:11; Exod 21:12; Exod 21:15; Exod 21:16; Exod 21:17

3. ciertamente morirá (fórmula) (50×) La fórmula enfática מוֹת יָמוּת (infinitivo absoluto Qal + yiqtol), traducida 'de cierto morirá', que marca pronunciamientos solemnes divinos o legales. Oída por primera vez en Gn 2:17 como advertencia de Dios a Adán, reaparece a lo largo del derecho pactual (Gn 26:11; Éx 19:12). Las traducciones emplean adverbios enfáticos: 'ciertamente', 'certainement', 'des Todes'. DEATH AND DYING
en: dying, surely, surely-dying | **es:** ciertamente, de-cierto, morir | **fr:** certainement, certainement-mourant, mourant | **de:** des-Todes, gewiss, gewiss-dying Gen 2:17; Gen 3:4; Gen 20:7; Gen 26:11; Exod 19:12

4. matar (Hifil causativo) (50×) El Hifil causativo que significa 'matar, dar muerte, hacer morir', con un agente activo que ejecuta la acción. A diferencia del Hofal (pasivo), aquí un sujeto actúa: Dios amenaza (Éx 4:24), los hermanos conspiran (Gn 37:18), un rey ordena (2 S 1:15). Las lenguas emplean sus formas causativas estándar de 'matar', distinguiéndolo claramente del intransitivo 'morir'. STRIKING AND REFERENCE
en: and-he-killed-them, and-killed-them, and-put-them-to-death | **es:** dando--muerte, hace-morir, mata | **fr:** avoir-tua, et-il-tua-eux, et-mourir | **de:** haben--toetete, starb, sterben Gen 18:25; Gen 37:18; Gen 42:37; Exod 1:16; Exod 4:24

5. los muertos (participio) (33×) El participio Qal usado sustantivamente para designar 'los muertos, un difunto, un cadáver'. La negociación de Abraham por la sepultura de Sara (Gn 23:3–8) repite cinco veces 'mi muerta', estableciendo un tierno modismo para el fallecido. Este uso tiende un puente entre verbo y sustantivo, entre la persona y sus restos mortales. DEATH AND CORPSES
en: The-dead, and-the-dead, and-the-dying | **es:** Muertos, en-el-muerto, en--muerto | **fr:** dans-le-mort, dans-mort, et-le-mort | **de:** Tote, deine-Tote, in--der-tot Gen 23:3; Gen 23:4; Gen 23:6; Gen 23:8

6. muerte (infinitivo nominal) (8×) El infinitivo constructo Qal funcionando como sustantivo abstracto con el significado de 'muerte, el morir'. Aparece en expresiones como 'a la muerte de' (Jue 2:19), 'su morir' (1 S 4:20) y 'mi muerte' (Gn 27:2). Solo ocho apariciones, pero de gran peso teológico, conservando la forma nominal cognada presente en todas las lenguas semíticas. DEATH AND DYING
en: at-the-death-of, her-dying, is-my-death | **es:** a-morir, cuando-morir-de, mi-muerte | **fr:** mon-mort, mourir, notre-mourant | **de:** als-unser-sterbend, bei--der-Tod-von, ihr-sterbend Exod 14:12; Exod 16:3; Judg 2:19; Judg 5:18; 1Sam 4:20

7. matar (Piel/Polel intensivo) (3×) La conjugación intensiva Piel/Polel que denota una matanza vigorosa o enfática, atestiguada en solo tres pasajes (1 S 14:13; 2 S 1:16; 2 R 17:26). La fuerza intensiva implica una matanza repetida o consumada que va más allá de la simple causación. Las traducciones usan verbos activos de matar, en paralelo con el Hifil pero con aspecto intensificado. KILLING AND REMOVING
en: killed, killing | **es:** matando, maté | **fr:** tua, tuant | **de:** toetend, toetete 1Sam 14:13; 2Sam 1:16; 2Kgs 17:26

לַבֵּן H4192 *V-Qal-Inf* (3×)
término musical o litúrgico, posiblemente «sobre la muerte» o nombre de una melodía
Una enigmática anotación musical o litúrgica que aparece en los títulos de ciertos salmos. La frase «al-mut labben» en el Salmo 9:1 tiene un significado incierto: podría significar «sobre la muerte del hijo», o quizá sea el nombre de una melodía o modo musical. El Salmo 48:14 emplea una forma relacionada. Los intérpretes antiguos ya luchaban con esta expresión, y los estudiosos modernos siguen divididos. Este término nos recuerda que parte del vocabulario

técnico musical del culto del antiguo Israel se ha perdido, aunque los salmos mismos conservan toda su fuerza.

Notación musical incierta (3×) La evidencia interlingüística revela incertidumbre: las traducciones oscilan entre transliteraciones como «Almut, Mut-labén» y versiones interpretativas como «muerte». El Salmo 9:1 contiene la frase completa en su sobrescrito, probablemente como instrucción de ejecución hoy perdida. El Salmo 48:14 podría contener un término relacionado. Estas anotaciones técnicas atestiguan la rica herencia musical del culto israelita. DEATH AND DYING
en: a-psalm, according-to-Muth-labben, death | **es:** Almut, Laben, muerte | **fr:** Mizmor, mourir, à-fils | **de:** Tod, ein-Psalm, gemäss-zu-Muth-labben Ps 9:1; Ps 48:14

מוֹת H4193 *Prep-l / N-ms* (1×)
Death (Aramaic), the cessation of life, appearing in Ezra's account of Persian judicial decrees
This Aramaic term for death appears in Ezra 7:26, where King Artaxerxes authorizes Ezra to enforce Jewish law with real penalties. The decree lists escalating punishments: fines, banishment, confiscation, imprisonment, or death. The Persian king's willingness to grant capital punishment authority to Jewish religious officials shows the remarkable autonomy granted to the returning exiles. Death stands as the ultimate sanction for those who refuse to obey the law of God and the king.

(1×) The ultimate judicial penalty authorized in Artaxerxes' decree to Ezra. This Aramaic word appears in the list of possible punishments for violating Jewish law under Persian sponsorship. The inclusion of death penalty authority in a royal edict demonstrates the seriousness with which the Persian administration treated the restoration of Jewish religious practice and Ezra's authority to enforce Torah. DEATH AND DYING
en: for-death | **es:** para-muerte | **fr:** [למות] | **de:** zum-Tod Ezra 7:26

מָוֶת H4194 *Art / N-ms* (158×)
Muerte: el acto de morir, el estado de estar muerto, la muerte personificada como potencia cósmica, y la muerte como pena o parámetro de comparación
Māvet es mucho más que un término clínico para el cese biológico. En la Escritura hebrea funciona simultáneamente como evento, estado, potencia y castigo. Como evento, marca el instante en que la vida se extingue (Dt 19:6); como estado, nombra el ámbito sombrío desde el cual el salmista clama por liberación (Sal 116:15); como fuerza personificada, se convierte en socio de pacto para los impíos (Is 28:15) y en rival del amor mismo (Cnt 8:6). El plural מוֹתֵי en Ez 28:10 —'muertes de los incircuncisos'— insinúa que la muerte puede multiplicarse, un plural intensivo o violento que trasciende con creces la mera biología.

1. muerte como evento (95×) La muerte como acontecimiento o proceso: el acto concreto de morir, el momento en que la vida cesa. Es la acepción más frecuente, abarcando muertes naturales, violentas y referencias al fallecimiento de individuos nombrados. El árabe mawt y el coreano 죽음 se centran igualmente en este cese concreto de la vida.
en: death | **es:** la-muerte, muerte, ¡Muerte | **fr:** mort, mourir | **de:** Tod, starb Gen 25:11; Gen 26:18; Lev 16:1; Num 23:10; Num 35:25

2. muerte como estado (15×) La muerte como condición permanente o ámbito de los muertos, un dominio del que se puede ser liberado o en el que se permanece atrapado. El árabe fī-l-mawt y el francés dans la mort confirman la lectura locativa. Aparece en Job 5:20 ('te redimirá de la muerte') y en la imaginería de las trampas de la muerte (Sal 18:4-5). DEATH AND DYING
en: from-death, in-death, in-the-death | **es:** de-la-muerte, de-muerte, en-la-muerte | **fr:** dans-leur-mort, dans-mourir, de-mort | **de:** in-Tod, in-ihr-Tod, in-starb Lev 11:31; Lev 11:32; Num 6:7; Josh 2:13; Job 5:20

3. muerte personificada (14×) La muerte como potencia cósmica personificada, frecuente en textos poéticos y proféticos. El Faraón suplica a Moisés que retire 'esta muerte' como si fuera un agente viviente (Éx 10:17), y Deuteronomio presenta el célebre par 'vida y muerte' como fuerzas enfrentadas. El uso del artículo definido en múltiples lenguas confirma la elevación retórica de esta acepción. DEATH AND DYING
en: and-Death, and-death, and-the-death | **es:** la-muerte, y-Muerte, y-la-muerte | **fr:** et-le-mort, et-mort, le-mort | **de:** Tod, der-Tod, der-starb Exod 10:17; Deut 30:15; Deut 30:19; Ruth 1:17; 1Sam 15:32

4. muerte como pena (14×) La muerte como castigo judicial, destino decretado o consecuencia impuesta: ser 'entregado a la muerte' por decreto divino o real. El español a la muerte y el alemán für Tod marcan la dimensión judicial-finalista. Aparece en contextos de sentencia capital (2 S 15:21) y liberación divina de la ejecución (Sal 68:20). DEATH AND DYING
en: at-their-death, belong-from-death, but-to-death | **es:** a-la-muerte, la-muerte, para-la-muerte | **fr:** et-à-mourir, mort, pour-mort | **de:** Tod, bei-ihr-Tod, fuer-Tod 2Sam 15:21; Job 3:21; Ps 68:20; Ps 73:4; Ps 118:18

5. pena capital (12×) La muerte como sanción penal en sentido estricto, referida específicamente a la ejecución por delito. Aunque se solapa parcialmente con la acepción anterior, aquí el énfasis recae en el marco legal y la imposición formal del castigo máximo según la ley mosaica o la autoridad real.
en: death | **es:** muerte | **fr:** mort | **de:** Tod, starb Deut 19:6; Deut 21:22; Deut 22:26; 1Sam 20:31; 1Sam 26:16

6. muerte como comparación (7×) La muerte como parámetro de comparación en símiles y analogías: algo que es 'como la muerte' o se mide contra ella. Las partículas comparativas (כְּמוֹ, כְּ) marcan el registro figurativo. Nm 16:29 pregunta si los rebeldes morirán 'la muerte de todo hombre', y el corazón de Nabal queda 'como piedra', muerto en vida. GEOGRAPHY AND SPACE
en: as-death-of, is-like-death, like-death | **es:** como-la-muerte, como-muerte-de, cuando-murió | **fr:** comme-la-mort, comme-mort, comme-mort-de | **de:** wann-starb, wie-Tod-von, wie-starb Num 16:29; 2Sam 3:33; 2Kgs 3:5; Eccl 3:19; Song 8:6

7. muertes (plural intensivo) (1×) El constructo plural מוֹתֵי ('muertes de') en Ez 28:10, describiendo las ignominiosas 'muertes de los incircuncisos'. Este plural raro intensifica el concepto: no una simple muerte, sino una calidad de morir asociada con la vergüenza y el juicio divino contra el príncipe de Tiro. Puede tratarse de un plural abstracto-intensivo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: deaths-of- | **es:** Muertes-de | **fr:** mort | **de:** Tod Ezek 28:10

מוֹתָר H4195 *N-ms* (3×)
abundancia, exceso; superioridad, ventaja
Sustantivo con dos acepciones relacionadas: abundancia o excedente, y superioridad o ventaja. En Proverbios aparece dos veces en contraste con la carencia: el trabajo arduo conduce a la abundancia, pero la precipitación solo lleva a la pobreza (14:23; 21:5). Eclesiastés lo emplea filosóficamente para cuestionar si el ser humano tiene alguna ventaja real sobre los animales (3:19). El término puede denotar tanto un superávit material como una superioridad cualitativa, enfatizando siempre el «más que» o «mejor que».

Abundancia y ventaja (3×) Las traducciones multilingües muestran dos facetas: abundancia material (ganancia, provecho) y ventaja cualitativa. Proverbios 14:23 y 21:5 prometen que el esfuerzo diligente produce abundancia mientras que los atajos llevan a la pobreza. Eclesiastés 3:19 plantea la inquietante pregunta de si la humanidad tiene alguna ventaja sobre las bestias, pues ambos mueren y vuelven al polvo. El término tiende un puente entre lo económico y lo existencial. GAIN AND GREED
en: and-advantage-of, profit, to-abundance | **es:** ganancia, para-ganancia, y-ventaja-de | **fr:** et-מותר, למותר, מותר-à | **de:** Vorteil, und-Vorteil, zu-Vorteil Prov 14:23; Prov 21:5; Eccl 3:19

מִזְבֵּחַ H4196 *Conj-w / N-msc* (403×)
Altar: instalación cúltica elevada para ofrecer sacrificios, derivada de la raíz זָבַח *('degollar, sacrificar')*

Mizbēaḥ designa el altar como pieza litúrgica central del culto israelita, derivado de la raíz זָבַח ('degollar, sacrificar'). Con más de 400 apariciones, traza el arco completo de la historia cultual de Israel: desde el altar de Noé tras el diluvio (Gn 8:20), pasando por los altares patriarcales, hasta los elaborados altares de bronce y oro del Tabernáculo y el Templo, y finalmente la destrucción polémica de los altares idolátricos bajo Josías. El cognado árabe maḏbaḥ ('lugar de degüello') conserva la misma lógica etimológica. Las traducciones muestran una consistencia casi perfecta: español altar, francés autel, alemán Altar.

altar sacrificial (403×) Instalación cúltica para la presentación de sacrificios animales, ofrendas de cereal o incienso. Abarca los altares patriarcales al aire libre (Gn 8:20; 12:7), el altar de bronce para holocaustos y el de oro para incienso del Tabernáculo (Éx 27:1; 30:1), el altar del Templo de Salomón, y los altares ilegítimos a dioses extranjeros cuya demolición se ordena. **ALTAR SACRIFICE PLACE**

en: the-altar | **es:** el-altar | **fr:** l'autel, le-autel | **de:** den-Altar, der-Altar Gen 22:9; Exod 24:6; Exod 27:1

מָזֶג H4197 *Art / N-ms* (1×)

Mixed wine, wine blended with water or spices, a delicacy mentioned in Song of Songs

This term describes wine that has been mixed, either diluted with water or blended with spices to enhance its flavor and effects. In Song of Songs 7:2, it appears in a poetic description of the beloved's navel as 'a rounded bowl that never lacks mixed wine'—a sensual metaphor for abundance and pleasure. The ancient practice of mixing wine made it a luxury item, more refined than simple wine. The imagery suggests both satisfaction and delight.

(1×) Wine that has been blended or mixed, likely with spices or water, representing a refined beverage in the Song of Songs' erotic poetry. The 'mixed wine' serves as a metaphor for sensual abundance and pleasure. Ancient wine-mixing was a sophisticated practice, and the term carries connotations of luxury, careful preparation, and enhanced enjoyment beyond ordinary wine. **WINE BEVERAGE**

en: the-mixed-wine | **es:** el-vino-mezclado | **fr:** le-vin-mêlé! | **de:** [המזג] Song 7:2

מָזֵה H4198 *Adj-mpc* (1×)

Wasted, sucked out, emptied by hunger; describes severe famine's devastating physical effects

This adjective describes bodies that have been drained or sucked empty by famine. In Deuteronomy 32:24, it appears in Moses' song warning of covenant curses: 'wasted by hunger, devoured by burning heat.' The term suggests not just hunger but its extreme consequences—emaciation, depletion, the body consuming itself. The parallel with 'burning heat' creates a picture of comprehensive destruction, where famine leaves people hollow shells. The imagery is visceral and terrifying.

(1×) Bodies depleted and emptied by severe hunger, appearing in Deuteronomy's covenant curses. The term suggests the extreme physical toll of famine beyond mere hunger—a sucking dry or wasting away that leaves victims hollow. This vivid language in Moses' warning song emphasizes the devastating consequences of breaking covenant, where even human bodies become empty husks consumed by starvation. **EMPTINESS AND VANITY**

en: wasted-by | **es:** consumidos-de | **fr:** wasted-par | **de:** wasted-durch Deut 32:24

מִזָּה H4199 *N-proper-ms* (3×)

Miza (nombre propio: posiblemente «temor» o «terror»)

Nombre propio perteneciente a un nieto de Esaú a través de Reuel y Basemat. Miza aparece en las genealogías edomitas como uno de los descendientes de Esaú que llegó a ser jefe de clan en Edom (Génesis 36:13, 17; 1 Crónicas 1:37). El nombre posiblemente deriva de una raíz que significa temor o terror. Como muchos nombres edomitas conservados en Génesis, marca el cumplimiento de la promesa de Dios de que Esaú también sería padre de naciones, aunque distinto de la línea del pacto.

Nombre propio edomita (3×) Este nombre propio aparece transliterado como «Miza» o «Mizzah» en las diversas traducciones. Génesis 36:13, 17 lo incluye entre los hijos de Reuel y lo identifica como jefe de clan (aluf) en Edom, representando una subdivisión de los descendientes de Esaú. Primera de Crónicas 1:37 repite su nombre en la genealogía paralela. Estos registros genealógicos documentan cómo ambos hijos de Isaac fundaron naciones. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mizzah, and-Mizah, and-Mizzah | **es:** Mizzah, y-Miza, y-Mizzah | **fr:** Mizzah, [ומזה], et-Mizzah | **de:** Misa, [ומזה], und-Misa Gen 36:13; Gen 36:17; 1Chr 1:37

מְזִי H4200 *N-mpc / 1cp* (1×)

Garners, storehouses, granaries for holding harvested grain; symbols of agricultural abundance

This word for storage buildings appears in Psalm 144:13 as part of a vision of agricultural blessing: 'our garners are full, providing every kind of produce.' Granaries were essential infrastructure in ancient agrarian society, protecting the harvest from weather, pests, and thieves. Full storehouses meant security, wealth, and God's favor. The psalmist's prayer for filled granaries reflects the fundamental importance of stored grain for survival through lean seasons. Abundance in the garners meant the community could thrive.

(1×) Storage facilities for grain and agricultural produce, appearing in Psalm 144's prayer for comprehensive blessing. Full granaries represented economic security, divine favor, and successful harvest in ancient agricultural society. The image of overflowing storehouses 'providing every kind of produce' captures the ideal of abundance and prosperity, where careful storage enables a community to thrive through seasons of scarcity. **STOREHOUSE GRANARY**

en: our-storehouses | **es:** Nuestros-graneros | **fr:** de-grenier | **de:** unser--storehouses Ps 144:13

מְזוּזָה H4201 *N-fsc / 1cs* (19×)

Jamba, poste de puerta — el marco vertical lateral de una puerta o abertura de portón. Su aparición más memorable es en la narrativa de la Pascua, don

Jamba, poste de puerta — el marco vertical lateral de una puerta o abertura de portón. Su aparición más memorable es en la narrativa de la Pascua, donde se ordenó a los israelitas untar la sangre del cordero en las jambas y el dintel (Éx 12:7, 22–23), una imagen que se volvió fundacional para la identidad judía. La palabra también figura en el mandamiento de escribir las palabras de Dios en las jambas de la casa (Dt 6:9; 11:20), dando origen a la tradición posterior de la mezuzá. En la arquitectura del templo, describe los postes del templo de Salomón (1 R 6:31, 33) y del santuario visionario de Ezequiel (Ez 41:21; 43:8; 45:19; 46:2).

Jamba de puerta (19×) Jamba de puerta: el poste vertical lateral del marco de una puerta o portón. Central en el relato de la Pascua, donde los israelitas marcaron sus jambas con sangre de cordero como señal de protección (Éx 12:7, 22–23). También prominente en el mandamiento del Shemá de inscribir las palabras de Dios en las jambas de la casa (Dt 6:9; 11:20), origen de la tradición de la mezuzá. En contextos arquitectónicos, describe los postes estructurales del templo de Salomón y del santuario visionario de Ezequiel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: My-doorpost, and-the-doorpost, and-the-doorposts | **es:** jamba, jamba--de, jambas | **fr:** [והמזוזה], doorpost-de, doorposts | **de:** [והמזוזה], [ומזוזתם], [מזוזת] Exod 12:7; Exod 12:22; Exod 12:23; Exod 21:6; Deut 6:9

מָזוֹן H4202 *Art / N-ms* (2×)

food, provisions (noun); sustenance or supplies for eating

This Hebrew noun means food or provisions for sustenance. In Genesis 45:23, Joseph sends his father 'grain and bread and food' (possibly 'food' is a later gloss according to some scholars, who note its

Aramaic character). In 2 Chronicles 11:23, Rehoboam provided abundant provisions for his dispersed sons. The word emphasizes prepared food or traveling provisions rather than raw ingredients. BDB notes this may be an Aramaic borrowing into later Hebrew.

(2×) Refers to food or provisions, particularly prepared sustenance for journeys or sustenance. Genesis uses it alongside grain and bread in Joseph's generous supply to his father, while Chronicles describes abundant provisions given to royal sons. Spanish uses 'alimento' and 'provisiones' (food/provisions), German 'Nahrung' (nourishment), emphasizing prepared sustenance. Some scholars detect Aramaic influence in this term, possibly explaining its relative rarity in Hebrew biblical texts. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: and-food, the-provisions | **es:** el-alimento, y-provisiones | **fr:** [המזון], et--nourriture | **de:** [המזון], und-Nahrung Gen 45:23; 2Chr 11:23

מָזוֹן H4203 *Conj-w / N-ms* (2×)

food (Aramaic noun); sustenance or nourishment

This Aramaic noun appears only in Daniel 4:12 and 4:21, both describing Nebuchadnezzar's dream-tree that provided food for all. The Aramaic context fits Daniel's bilingual structure (chapters 2-7 in Aramaic). Like its Hebrew cognate, it denotes food or sustenance. The dream imagery depicts a cosmic tree whose abundant food feeds all creatures—a symbol of imperial provision later interpreted as Nebuchadnezzar's kingdom. The word emphasizes nourishment and sustenance available from this source.

(2×) The Aramaic term for food or nourishment, appearing exclusively in the symbolic vision of Nebuchadnezzar's great tree that provided sustenance for all living things. Spanish uses 'alimento' (food/nourishment), matching the Hebrew cognate. The context emphasizes abundant provision—the tree's fruit and foliage providing food for beasts and birds—symbolizing the king's empire as a source of sustenance for subject peoples before divine judgment humbles him. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: and-food | **es:** y-alimento | **fr:** et-nourriture | **de:** [ומזון] Dan 4:12; Dan 4:21

מָזוֹר H4204 *N-ms* (1×)

Trap, snare, or net; a treacherous device set by false friends (meaning uncertain)

This obscure term appears in Obadiah 7, where Edom's allies 'set a trap beneath you.' The exact meaning remains debated—ancient versions suggest 'net,' 'snare,' 'ambush,' or 'stumbling block.' The context is clear: those Edom trusted as friends will betray them, placing some kind of hidden danger in their path. Whether a physical trap or a metaphorical stumbling block, the word conveys treachery and betrayal. The uncertainty of translation reflects how rare and difficult this Hebrew term is.

(1×) A treacherous device or snare set by false allies in Obadiah's prophecy against Edom. Ancient translators diverged significantly—some seeing a physical net or trap, others understanding it metaphorically as stumbling block or ambush. The context emphasizes betrayal by trusted confederates who place hidden danger in Edom's path. The term's obscurity matches the stealthy nature of the treachery it describes. **SNARES AND TRAPS**

en: trap | **es:** trampa | **fr:** piège | **de:** eine-Falle Obad 1:7

מָזוֹר H4205 *N-ms* (3×)

herida, llaga; lesión que requiere tratamiento

Sustantivo que designa una herida o llaga, específicamente una que requiere tratamiento o drenaje de materia infectada. Aparece exclusivamente en textos proféticos como metáfora de la condición espiritual y nacional de Israel y Judá. Jeremías lamenta que no hay medicina sanadora para la herida (30:13). Oseas afirma dos veces que la llaga de Israel no puede ser curada, ni siquiera por el poder de Asiria (5:13). El término subraya no solo la lesión, sino un daño purulento e incurable que ningún remedio humano puede resolver.

Herida o llaga incurable (3×) Las traducciones identifican uniformemente heridas o llagas. Jeremías 30:13 describe la condición desesperada de Judá: una herida sin medicina sanadora, sin nadie que la vende, que exige intervención divina. Oseas 5:13 usa la metáfora dos veces: Efraín vio su enfermedad y Judá su llaga, pero ni Asiria ni poder humano alguno podían sanar estas heridas. Solo el arrepentimiento y la misericordia de Dios ofrecen restauración. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: for-healing, his-wound, wound | **es:** llaga, para-sanar, su-llaga | **fr:** [לְמָזוֹר], maladie | **de:** [למזור], [מזור], [מזרן] Jer 30:13; Hos 5:13

מָזָח H4206a *N-ms* (2×)

belt, girdle (noun); a waist band or restraint

This noun denotes a belt or girdle, possibly a loanword from Egyptian. Psalm 109:19 uses it in simile—let the wicked's curse enfold him 'like a garment' and 'like a belt.' Isaiah 23:10 employs it metaphorically for restraint, though the text is disputed. The word emphasizes the binding, encircling function of a belt worn at the waist. The Egyptian etymology (if correct) suggests possible borrowing of both the garment and its name from Egypt.

(2×) Refers to a belt or girdle worn at the waist, used literally (Ps 109:19) in simile for curse binding the wicked as clothing and belt bind the body, and figuratively (Isa 23:10) for restraint (though this text is uncertain). Spanish uses 'cinturón' and 'cinto' (belt/girdle), German 'belt,' French 'agrafe' (clasp/fastener). If the Egyptian loanword theory is correct, this may represent a specific style of Egyptian waist-belt adopted into Israelite dress. **BELT GIRDLE SASH**

en: and-like-a-belt, restraint | **es:** cinturón, y-como-cinto | **fr:** [מזח], et-à-agrafe | **de:** [מזח], und-wie-ein-belt Ps 109:19; Isa 23:10

מְזִיַח H4206b *Conj-w / N-msc* (1×)

Belt, girdle, or waistband; a garment symbolizing strength and military readiness

This term for a belt or girdle appears in Job 12:21, where God 'loosens the belt of the mighty,' making them weak and defenseless. In ancient warfare, the girdle secured weapons and garments, enabling quick movement and readiness for battle. To loosen someone's belt was to disarm and humiliate them, removing their capacity for action. The image captures how God can instantly reverse the fortunes of the powerful, turning their strength to weakness by a simple ungirding.

(1×) A military belt or girdle whose removal symbolizes the loss of power and readiness. Job 12:21 uses the loosening of the mighty's belt to illustrate God's sovereign ability to weaken the strong. The belt secured weapons and clothing for battle, so ungirding represents disarmament and vulnerability. This single image captures the reversal from strength to helplessness at God's decree. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-belt-of | **es:** y-el-cinturón-de | **fr:** et-ומזיח | **de:** [ומזיח] Job 12:21

מַזְלֵג H4207a *Conj-w* (2×)

fork (noun); a three-pronged sacrificial implement

This noun denotes a three-pronged fork used in sacrificial rituals. Both occurrences in 1 Samuel 2:13-14 describe the corrupt practice of Eli's sons, who used this fork to claim meat from sacrifices while they were cooking. The text specifies it was 'the fork with three prongs,' clarifying its design. This implements corrupt priestly abuse by claiming portions before God received His due through proper burning. The fork becomes an instrument of sacrilege in the narrative.

(2×) A three-pronged implement used for handling sacrificial meat, appearing only in the account of Eli's sons' corruption. They would thrust this fork into the cooking pot and claim whatever it brought up, violating proper sacrificial procedure. Spanish uses 'garfio/garfio' (hook/fork), while other languages transliterate or use 'fork,' emphasizing the utensil's function in the abuse that brought divine judgment on Eli's house. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: and-the-fork, the-fork | **es:** el-garfio, y-el-garfio | **fr:** et-le-fork, le-fork | **de:** der-fork, und-der-fork 1Sam 2:13; 1Sam 2:14

מִזְלָג H4207b *Conj-w* (5×)

Garfios o trinchantes sacrificiales; horquillas de tres puntas para manipular las ofrendas sobre el altar

La מִזְלָג (siempre en plural en la Biblia hebrea) designa garfios o trinchantes grandes empleados en el servicio sacrificial. Estos utensilios formaban parte del equipamiento del altar del tabernáculo (Ex 27:3; 38:3; Nm 4:14) y posteriormente del templo de Salomón (1 Cr 28:17; 2 Cr 4:16). Su aparición constante junto a tazones, paletas y braseros los identifica como implementos estándar del culto para el manejo de los holocaustos. El español garfios subraya su función de enganchar y voltear la carne sobre el fuego del altar.

Garfios sacrificiales (5×) Garfios o trinchantes para manipular las ofrendas sobre el altar. Las cinco referencias bíblicas los sitúan en inventarios de utensilios cúlticos: tres en los textos sacerdotales del tabernáculo (Ex 27:3; 38:3; Nm 4:14) y dos en registros del templo (1 Cr 28:17; 2 Cr 4:16). Aparecen junto a paletas, tazones y braseros como equipo estándar del altar. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: And-the-forks, and-its-forks, the-forks | **es:** Y-los-garfios, los-garfios, y-sus-garfios | **fr:** [המזלגות], [והמזלגות], et-son-fourchettes | **de:** [המזלגות], [והמזלגות], der-Gabeln Exod 27:3; Exod 38:3; Num 4:14; 1Chr 28:17; 2Chr 4:16

מַזָּלוֹת H4208 *Conj-w* (1×)

Constellations, likely the signs of the zodiac worshiped as astral deities in ancient paganism

This term appears in 2 Kings 23:5 in the list of pagan worship practices that King Josiah abolished. The people had been burning incense to Baal, the sun, the moon, 'the constellations,' and all the host of heaven. The word likely refers to zodiacal signs or other star groups venerated as divine powers. This Assyrian loan-word reflects how Mesopotamian astral religion had infiltrated Judean worship. Josiah's reform targeted these stellar deities as part of purging foreign religious influences.

(1×) Heavenly constellations worshiped as deities, appearing in the catalog of pagan practices Josiah eradicated. Likely referring to zodiacal signs or other star groupings venerated in Mesopotamian religion. This Assyrian loan-word reveals how deeply Assyrian astral worship had penetrated Judean religious life. The term stands in a list with Baal, sun, moon, and heavenly host, showing how the night sky itself had become an object of idolatrous devotion. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-to-the-constellations | **es:** y-a-las-constelaciones | **fr:** et-à-le-constellations | **de:** und-zu-der-constellations 2Kgs 23:5

מְזִמָּה H4209 *Conj-w / N-fs* (19×)

Propósito o plan (neutral); discreción o prudencia (positivo, en Proverbios); maquinación o intriga perversa (negativo, en Salmos/Profetas). El sustan

Propósito o plan (neutral); discreción o prudencia (positivo, en Proverbios); maquinación o intriga perversa (negativo, en Salmos/Profetas). El sustantivo מְזִמָּה es una de las palabras con mayor flexibilidad moral del hebreo, capaz de describir la sabiduría piadosa y la astucia malévola con igual facilidad. En Proverbios, se sitúa junto al conocimiento y al entendimiento como una virtud intelectual positiva: la 'discreción' que protege al joven de la insensatez (Pr 1:4; 2:11; 3:21). Pero en los Salmos y los Profetas, la misma palabra se oscurece hacia 'maquinaciones perversas' e 'intrigas malvadas' tramadas contra los justos (Sal 10:2; 21:11; 37:7). El terreno neutral intermedio aparece cuando describe los propósitos soberanos de Dios (Job 42:2; Jer 23:20; 51:11).

1. Maquinación perversa, intriga (9×) Maquinación perversa, intriga: esquema malvado, intriga perversa o complot malicioso tramado contra los inocentes — el polo negativo del rango moral de מְזִמָּה. Nueve apariciones se concentran en los Salmos y la queja sapiencial: 'el malvado en su orgullo persigue al pobre; que sean atrapados en las tramas que han urdido' (Sal 10:2). Véase también Sal 21:11 y Sal 139:20, donde los enemigos invocan el nombre de Dios con propósito malvado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-scheme, and-schemes, evil-devices | **es:** en-tramas, la-maldad, maquinaciones | **fr:** [המזמתה], dans-dessein, de-dessein | **de:** Raenke, [המזמתה], ein-scheme Job 21:27; Ps 10:2; Ps 21:11; Ps 37:7; Ps 139:20

2. Discreción, prudencia (5×) Discreción, prudencia: discreción, prudencia o facultad de deliberación sabia — el polo positivo, concentrado enteramente en el vocabulario sapiencial de Proverbios. Cinco apariciones emparejan מְזִמָּה con conocimiento (דַּעַת, Pr 1:4; 5:2), entendimiento (תְּבוּנָה, Pr 2:11) y sagacidad (תּוּשִׁיָּה, Pr 3:21). El sabio recomienda la discreción como virtud protectora: 'La discreción te guardará, el entendimiento te protegerá.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-discretion, discretion | **es:** Discreción, discreciones, pensamientos | **fr:** dessein, et-dessein | **de:** Besonnenheit, Raenke, und-Besonnenheit Prov 1:4; Prov 2:11; Prov 3:21; Prov 5:2; Prov 8:12

3. Propósito, plan, pensamiento (5×) Propósito, plan, pensamiento: propósito, plan o intención deliberada — moralmente neutral, describiendo los designios de Dios o de los humanos sin juicio ético inherente. Cinco apariciones incluyen la confesión de Job: 'ningún propósito tuyo puede ser frustrado' (Job 42:2), y la fórmula profética de Jeremías donde la ira de Dios cumple 'los propósitos de su corazón' (Jer 23:20; 30:24; 51:11). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: any-purpose, his-plan, his-thoughts | **es:** pensamiento, pensamientos-de, planes-de | **fr:** [מזמות], [מזמתו], de-dessein | **de:** Besonnenheit, [מזמות], [מזמתו] Job 42:2; Ps 10:4; Jer 23:20; Jer 30:24; Jer 51:11

מִזְמוֹר H4210 *N-ms* (57×)

mizmor — salmo; término técnico de los encabezados para una composición musical cantada con acompañamiento instrumental.

mizmor — salmo; término técnico de los encabezados para una composición musical cantada con acompañamiento instrumental.

salmo, composición musical litúrgica (57×) salmo, composición musical litúrgica **SONGS AND HYMNS**

en: a-psalm | **es:** Salmo, salmo | **fr:** psaume | **de:** ein-Psalm Ps 3:1; Ps 4:1; Ps 5:1; Ps 6:1; Ps 8:1

מַזְמֵרָה H4211 *Prep-b* (4×)

Podaderas; herramientas curvas para podar vides, símbolo profético de la transformación entre guerra y paz

Implementos agrícolas utilizados para podar vides y otras plantas, que ocupan un lugar destacado en la imaginería profética sobre la guerra y la paz. Isaías y Miqueas vislumbran un futuro en el que las naciones «forjarán sus espadas en rejas de arado y sus lanzas en podaderas» (Isaías 2:4; Miqueas 4:3), simbolizando la paz universal. Joel invierte la imagen: «forjad espadas de vuestros azadones y lanzas de vuestras podaderas» (Joel 3:10), describiendo la preparación para el juicio divino. Así, esta herramienta se convierte en un poderoso símbolo de la transformación entre la guerra y la agricultura.

Podadera para vides (4×) Cuchillo curvo o gancho utilizado para podar vides y cortar brotes (Isaías 18:5). Las traducciones multilingües («pruning hooks», «podaderas», «serpette») lo identifican consistentemente como herramienta hortícola. En la literatura profética se transforma en símbolo: la conversión de armas en herramientas de labranza representa el establecimiento de la paz de Dios, mientras que lo inverso simboliza la preparación para el juicio. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: and-your-pruning-hooks, into-pruning-hooks, with-pruning-hooks | **es:** con-podaderas, en-podaderas, y-podaderas-de-vosotros | **fr:** [במזמרות], [למזמרות], et-serpette | **de:** [במזמרות], [ומזמרתיכם], [למזמרות] Isa 2:4; Isa 18:5; Joel 3:10; Mic 4:3

מְזַמֶּרֶת H4212 *Art / N-fp* (5×)

Despabiladeras; utensilios del templo para recortar o apagar las mechas del candelabro

La מְזַמֶּרֶת (siempre en plural) designa despabiladeras o cortamechas

empleados en el mantenimiento del candelabro del templo. El inventario del templo de Salomón las enumera entre los enseres sagrados de oro (1 R 7:50; 2 Cr 4:22). Reaparecen en los relatos del saqueo babilónico, donde fueron llevadas como objetos de bronce (2 R 25:14; Jer 52:18), mientras que 2 Reyes 12:13 señala que no se fabricaron con los fondos destinados a las reparaciones del templo. La raíz זמר, en su sentido de cortar, conecta con la acción de recortar las mechas.

Despabiladeras del templo (5×) Despabiladeras o cortamechas del templo para el mantenimiento del candelabro. En 1 Reyes 7:50 y 2 Crónicas 4:22 figuran como enseres de oro del templo de Salomón. Los relatos de la deportación (2 R 25:14; Jer 52:18) registran su confiscación como objetos de bronce, y 2 Reyes 12:13 las excluye de los gastos de reparación del templo. **SHARPENING IMPLEMENTS**
en: and-the-snuffers, snuffers, the-snuffers | **es:** Y-las-despabiladeras, despabiladeras, las-despabiladeras | **fr:** [המזמרות], [והמזמרות], et-le-snuffers | **de:** [המזמרות], [והמזמרות], der-snuffers 1Kgs 7:50; 2Kgs 12:13; 2Kgs 25:14; 2Chr 4:22; Jer 52:18

מְזְעָר H4213 *Adv* (4×)

Muy poco, insignificante; expresión enfática que indica cantidad o tiempo mínimos

Expresión intensificadora que significa «muy poco» o «una insignificancia», usada para enfatizar la brevedad del tiempo o la pequeñez de una cantidad. Isaías la emplea para subrayar cuán pronto actuará Dios: «dentro de muy poco tiempo» (Isaías 10:25; 29:17) antes de que la intervención divina transforme la situación. También describe el lastimosamente escaso remanente que sobrevivirá al juicio (Isaías 16:14; 24:6). La expresión duplicada crea un énfasis especial: no simplemente «poco», sino enfáticamente mínimo.

Diminutivo enfático (4×) Diminutivo enfático que significa «muy poco» o «extremadamente pequeño», intensificando la palabra ordinaria para «poco» (מְעַט). Todas las ocurrencias se encuentran en Isaías, donde subraya la brevedad del tiempo antes de que Dios actúe o el tamaño ínfimo del remanente superviviente. El término marca momentos de urgencia retórica en los que lo mínimo cobra máxima importancia profética. **FEWNESS AND SMALLNESS**
en: small, very-little, while | **es:** insignificante, más, pocos | **fr:** un-peu | **de:** ein-wenig Isa 10:25; Isa 16:14; Isa 24:6; Isa 29:17

מִזְרֶה H4214 *Prep-b / N-ms* (2×)

winnowing fork (noun); a six-pronged implement for tossing grain to separate chaff

This noun denotes a winnowing fork or pitch-fork, a six-pronged agricultural implement used to toss grain into the wind, separating lighter chaff from heavier kernels. Isaiah 30:24 describes winnowing fodder 'with shovel and fork,' depicting agricultural abundance. Jeremiah 15:7 uses it metaphorically—'I will winnow them with a fork'—as an image of God's judgment scattering His people. The specific six-prong design (from Arabic cognate) suited it for handling large quantities of cut grain or straw.

(2×) A multi-pronged agricultural tool for winnowing—tossing threshed grain into the wind to separate edible kernels from chaff. Isaiah uses it literally in describing abundant fodder preparation, Jeremiah metaphorically for divine judgment scattering Israel. Spanish uses 'aventador' and 'pala' (winnowing fan/shovel), while other languages transliterate or use 'fork,' reflecting the implement's specialized function in grain processing and its powerful metaphorical potential for separation and scattering. **SHARPENING IMPLEMENTS**
en: and-with-fork, with-a-winnowing-fork | **es:** con-aventador, y-con-pala | **fr:** [במזרה], [ובמזרה] | **de:** [במזרה], [ובמזרה] Isa 30:24; Jer 15:7

זָרָה H4215 *Conj-w* (1×)

Scattering winds, dispersing tempests that blow from storehouses in Job's cosmic imagery

This term appears in Job 37:9, where Elihu describes how 'the tempest comes from its chamber, and cold from the scattering winds.' The word describes winds that scatter or disperse, perhaps imagined as agents that spread cold throughout the earth. Ancient cosmology pictured winds stored in heavenly chambers, released by God to accomplish His purposes. The imagery emphasizes divine control over weather patterns—cold and storm come forth from their appointed places at God's command.

(1×) Dispersing or scattering winds that spread cold across the earth, mentioned in Elihu's speech about God's meteorological control. The term fits ancient Near Eastern cosmology where winds were stored in celestial chambers and released purposefully. These scattering agents carry cold from its origin point, distributing it according to divine design. The image underscores God's mastery over natural forces that humans experience but cannot command. **SCATTERING AND DISPERSING**
en: and-from-scattering-winds | **es:** y-de-esparcidores | **fr:** et-וממזרים | **de:** [וממזרים] Job 37:9

מַזָּלוֹת H4216 *N-mp* (1×)

Mazzaroth, possibly the zodiacal constellations or a specific star group in God's cosmic inventory

This mysterious astronomical term appears only in Job 38:32, where God challenges Job: 'Can you bring forth Mazzaroth in its season?' The exact identity remains uncertain—possibly the zodiac, the twelve constellations, or a specific stellar formation. Ancient translators simply transliterated it, unable to identify the referent precisely. The context makes clear that Mazzaroth represents some celestial phenomenon beyond human control, part of God's demonstration of cosmic sovereignty. Whatever stars are meant, they obey only God's timing.

(1×) An unidentified astronomical phenomenon, possibly zodiacal constellations or a major star group, appearing in God's interrogation of Job. The term defied ancient translators and remains enigmatic today. Context indicates a celestial body or grouping with appointed seasons, used to demonstrate that God alone commands the heavenly patterns. The mystery of Mazzaroth's identity reinforces the passage's theme—the cosmos contains wonders beyond human comprehension. **MOON CELESTIAL BODY**
en: Mazzaroth | **es:** constelaciones | **fr:** מזרות | **de:** [מזרות] Job 38:32

מִזְרָח H4217 *N-msc* (74×)

El este como punto cardinal; también la salida del sol, frecuentemente en la expresión 'mizraj hashemesh'.

El este como punto cardinal; también la salida del sol, frecuentemente en la expresión 'mizraj hashemesh'.

1. este, punto cardinal (56×) este, punto cardinal **EAST AND SUNRISE**
en: eastward | **es:** al-oriente, hacia-el-este, hacia-el-oriente | **fr:** eastward, orient, vers-l'est | **de:** Osten, eastward Exod 38:13; Num 2:3; Num 3:38; Num 32:19; Num 34:15

2. salida del sol (18×) salida del sol **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-from-the-rising-of, from-rising-of, from-rising-of- | **es:** Desde-la-salida-de, al-naciente-de, al-oriente-de | **fr:** de-levant-du-, de-lever, de-l'orient | **de:** [ממזרח], rising-von, sunrise-von Num 21:11; Deut 4:41; Deut 4:47; Josh 1:15; Josh 12:1

מִזְרָע H4218 *N-msc* (1×)

Sown land, seedland, cultivated fields along the Nile subject to judgment and desolation

This agricultural term appears in Isaiah 19:7, describing judgment on Egypt: 'the sown land of the Nile will become dry and blow away.' The Nile's annual flooding made Egyptian agriculture incredibly productive, with seedlands along the river yielding abundant crops. For these fields to dry up and scatter like dust represented catastrophic reversal—Egypt's agricultural foundation destroyed. The term emphasizes cultivated land specifically, the result of human

labor and Nile fertility working together. Their destruction meant famine and economic collapse.

(1×) Cultivated seedlands along the Nile River, appearing in Isaiah's prophecy of Egyptian judgment. These sown fields depended on the river's annual flooding for fertility. The oracle predicts these productive agricultural zones will dry up and blow away, reversing Egypt's famous abundance. The term captures both the human cultivation and natural irrigation that together produced Egypt's wealth, now subject to devastating divine judgment. **SOWING AND PLANTING**
en: sown-land-of | **es:** sembradío-de | **fr:** [מזרע] | **de:** [מזרע] Isa 19:7

מִזְרָק H4219 *N-mp* (32×)
Tazón, cuenco — vasija ritual para recoger y rociar sangre sacrificial o presentar ofrendas
Tazón, cuenco — vasija ritual para recoger y rociar sangre sacrificial o presentar ofrendas

Tazón o cuenco sacrificial (32×) Tazón o cuenco sacrificial: Tazón o cuenco ritual usado para recoger, contener y rociar sangre sacrificial o presentar ofrendas. Nombrado a partir de זָרַק ('arrojar/rociar'), es equipo estándar del altar (Éx 27:3; 38:3; Nm 4:14). Doce tazones de plata llenos de ofrendas de grano dominan la dedicación tribal en Números 7. El templo de Salomón tenía versiones en bronce y oro (1 R 7:40-50). Amós 6:6 condena el uso secular abusivo de estos recipientes sagrados para el festín lujoso. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-bowls, bowl-of, the-bowl | **es:** el-tazón, los-tazones, tazón | **fr:** [המזרקות], [המזרקת], [והמזרקות] | **de:** [המזרקות], [המזרקת], [והמזרקות] Exod 27:3; Exod 38:3; Num 4:14; Num 7:13; Num 7:19

מֵחַ H4220 *N-mp* (2×)
fatling, fat animal (noun); a fattened animal for sacrifice or consumption
This plural noun denotes fatlings or fattened animals, used for choice sacrifices or food. Psalm 66:15 lists 'burnt offerings of fatlings' among premium sacrifices. Isaiah 5:17's usage is textually disputed—some read it as 'fatlings' parallel to lambs (representing the rich), others emend the text. The Phoenician cognate means 'fat' as an adjective; the nominal use emphasizes animals specifically fattened for special purposes, making them more valuable and desirable.

(2×) Refers to fattened animals, particularly those chosen for burnt offerings or consumption, emphasizing their premium quality. The Psalm context lists them among choice sacrifices offered in fulfillment of vows. Spanish uses 'animales cebados' and 'engordados' (fattened animals), clearly indicating livestock deliberately fed to increase size and richness. The Isaiah passage may use this metaphorically for wealthy people (if the text is correct), extending the agricultural image to social critique. **FATNESS AND RICHNESS**
en: fat-ones, fatlings | **es:** animales-cebados, engordados | **fr:** [מחים], de-gras | **de:** [מחים], fatlings Ps 66:15; Isa 5:17

מֹחַ H4221 *Conj-w / N-msc* (1×)
Marrow, the soft tissue inside bones; metaphor for vitality, prosperity, and bodily vigor
This anatomical term appears in Job 21:24, describing the wicked person who dies in prosperity: 'his bones are full of marrow.' Marrow represented the essence of vitality and health in ancient physiology. Full, moist marrow meant a body in its prime, well-nourished and vigorous. Job uses this image to challenge simplistic retribution theology—the wicked don't always suffer physically before death; some die with marrow-filled bones, in full strength. The metaphor makes bodily health a measure of life's quality.

(1×) The vital tissue filling healthy bones, used metaphorically in Job's challenge to retribution theology. Marrow-filled bones indicated peak physical condition, prosperity, and vigor. Job observes that some wicked people die in this state of bodily fullness rather than wasting away. The physiological detail makes concrete Job's theological point—divine justice doesn't always manifest as visible physical decline before death. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-marrow-of | **es:** y-el-tuétano-de | **fr:** et-ומח | **de:** [ומח] Job 21:24

מָחָא H4222 *V-Qal-Imperf-3mp* (3×)
Aplaudir, batir las manos en señal de gozo o triunfo
Verbo que significa aplaudir o batir las manos, generalmente como expresión de júbilo o exultación. El salmista invita a los ríos a aplaudir ante el Señor (98:8). Isaías profetiza que hasta los árboles del campo batirán palmas de gozo ante la restauración venidera (55:12). Ezequiel lo emplea en sentido negativo para describir el aplauso malicioso de los amonitas ante la caída de Israel (25:6). El sentido principal es la celebración gozosa, con la creación inanimada personificada uniéndose a la adoración y el regocijo.

Aplaudir con gozo (3×) La evidencia multilingüe apunta uniformemente al gesto de batir palmas: español 'aplaudir, batir palmas'. El Salmo 98:8 personifica a los ríos aplaudiendo ante la venida de Dios para juzgar la tierra. Isaías 55:12 imagina a los árboles del campo aplaudiendo mientras la creación celebra la redención. Ezequiel 25:6 condena a Amón por aplaudir maliciosamente ante la destrucción de Judá. **STRIKING AND REFERENCE**
en: let-them-clap, will-clap-, you-clapped | **es:** aplaudan, aplaudirán-, batiste--palmas | **fr:** [ימחאו], frapper | **de:** [ימחאו], [מחאך], lass-ihnen-clap Ps 98:8; Isa 55:12; Ezek 25:6

מָחָא H4223 *V-Qal-Perf-3fs* (4×)
Golpear, herir, impedir (arameo); verbo que abarca impacto físico y restricción figurada
Verbo arameo que significa golpear o herir, presente en las visiones apocalípticas de Daniel y en el relato de Esdras sobre los eventos del período persa. En Daniel 2:34-35, la piedra que golpea la gran imagen representa el reino de Dios destruyendo los imperios terrenales. La expresión «golpear su mano» (Daniel 4:35) significa impedir o detener a alguien en su propósito. Esdras 6:11 lo usa en el decreto que prescribe el empalamiento como castigo por violar el edicto real: el infractor será «colgado» o clavado en un madero.

Golpear o impedir (4×) Golpear, herir o impedir, con aplicaciones que van desde el impacto físico hasta el castigo administrativo. Los contextos incluyen tanto el uso literal de golpear («hirió») como la restricción metafórica («detenga»). La visión de Daniel de la piedra que golpea la imagen hizo de este verbo un término significativo en la literatura apocalíptica como símbolo de la intervención divina contra los reinos humanos. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-struck, can-strike, let-him-be-impaled | **es:** detenga, e-hirió, hirió | **fr:** [ומחת], [ימחא], [יתמחא] | **de:** [ומחת], [ימחא], [יתמחא] Ezra 6:11; Dan 2:34; Dan 2:35; Dan 4:35

מַחֲבֵא H4224a *Prep-k / N-msc* (1×)
Hiding place, shelter, refuge from wind and storm; metaphor for protective leadership
This term appears in Isaiah 32:2, describing righteous rulers who will be 'like a hiding place from the wind, a shelter from the storm.' The word evokes physical refuges where travelers could escape harsh weather—caves, rock formations, or man-made structures. Isaiah transforms this concrete image into a political metaphor: good leaders provide the same protection to their people that a physical shelter offers from elements. The comparison makes governance tactile and immediate—rulers should be as reliably protective as a windbreak.

(1×) A physical refuge from harsh weather, used metaphorically in Isaiah's vision of righteous leadership. The term describes places of shelter from wind and tempest, which become analogies for how just rulers protect vulnerable people. This concrete image makes governance visceral—leaders should provide the same immediate, reliable protection as a solid hiding place offers travelers caught in storms. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-wind | **es:** como-escondite-de | **fr:** [כמחבא] | **de:** [כמחבא] Isa 32:2

מַחֲבֵא H4224b *Art / N-mp* (1×)

Hiding places, concealed locations where David might take refuge from Saul's pursuit

This term appears in 1 Samuel 23:23, where Saul tells his informants: 'Learn all the hiding places where David hides.' The word encompasses natural and man-made refuges—caves, wilderness strongholds, rocky terrain where a fugitive could evade pursuers. Saul's obsessive quest to map every possible hiding place shows his determination to eliminate David. The plural emphasizes how many potential refuges existed in Judean wilderness, making the hunter's task extremely difficult. Geography itself became David's ally through these numerous hiding places.

(1×) Multiple concealed refuges in wilderness terrain, appearing in Saul's instructions to locate David. The plural form emphasizes the abundance of caves, rocks, and strongholds in Judean wilderness that could shelter a fugitive. Saul's command to catalog all these hiding places reveals both his thoroughness and the geographical challenge he faced. The term captures how landscape features became tactical assets in the pursuit narrative. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-hiding-places | **es:** los-escondites | **fr:** le-cachant-lieux | **de:** der--verbergend-Orte 1Sam 23:23

מַחְבֶּרֶת H4225 *Prep-b* (8×)

Lugar de unión, costura, juntura; punto donde se conectan los paños de cortina o las piezas del efod en la construcción del tabernáculo.

Este sustantivo femenino designa un punto de unión o juntura, es decir, la costura donde dos piezas de tela se conectan entre sí. Aparece exclusivamente en las narrativas del tabernáculo en Éxodo, describiendo tanto la unión de los conjuntos de cortinas (Éx 26:4-5; 36:11-12, 17) como el acoplamiento de las hombreras del efod (Éx 28:27; 39:20). El término pertenece al vocabulario arquitectónico meticuloso de la fuente sacerdotal, y cada aparición refiere al acto preciso de ensamblar los elementos sagrados del santuario.

Unión / costura textil (8×) Punto o lugar de unión donde dos piezas textiles se acoplan, usado exclusivamente en la construcción del tabernáculo. En Éx 26:4-5 y 36:11-12, 17 designa la costura donde los paños de cortina se juntan para formar una cubierta continua. En Éx 28:27 y 39:20 describe el punto de acoplamiento de las hombreras del efod. Todo el vocabulario pertenece al registro técnico sacerdotal. **LINEN AND FABRIC**

en: in-the-joining, its-joining, its-seam | **es:** en-la-unión, su-juntura, su-unión | **fr:** dans-le-joignant, son-joignant, son-seam | **de:** in-der-joining, sein-joining, sein-seam Exod 26:4; Exod 26:5; Exod 28:27; Exod 36:11

מְחַבְּרָה H4226 *Conj-w* (2×)

clamp, coupling (noun); a fastener joining building materials

This plural noun denotes clamps, couplings, or binders used in construction. First Chronicles 22:3 mentions iron clamps David provided for the temple, while 2 Chronicles 34:11 refers to wooden couplings for building beams during Josiah's temple repairs. The term emphasizes connecting or joining separate pieces—whether metal clamps holding stonework together or wooden joiners coupling beams. The word reflects ancient building technology for creating structural integrity through deliberate fastening.

(2×) Refers to architectural fasteners—iron clamps or wooden couplings—used to join structural elements in temple construction. The iron clamps (1 Chr 22:3) likely held stones together, while the wooden couplings (2 Chr 34:11) joined timber beams. Spanish uses 'uniones' and 'vigas' (unions/joints and beams), German and French transliterate, reflecting technical vocabulary for construction hardware that modern readers may not immediately recognize but which was essential for ancient monumental architecture. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-for-the-clamps, for-the-couplings | **es:** para-las-vigas, y-para-las--uniones | **fr:** [ולמחברות], [למחברות] | **de:** [ולמחברות], [למחברות] 1Chr 22:3; 2Chr 34:11

מַחֲבַת H4227 *N-fs* (5×)

Plancha, sartén o comal para hornear ofrendas de cereal; también plancha de hierro usada simbólicamente como muro de asedio

La מַחֲבַת es una superficie plana de cocción empleada principalmente para preparar la ofrenda de cereal (minjá). Levítico distingue las ofrendas hechas en sartén de las preparadas en olla honda (2:5; 6:14; 7:9), y 1 Crónicas 23:29 incluye las tortas de sartén entre las provisiones levíticas. En Ezequiel 4:3, una מַחֲבַת de hierro cumple un propósito llamativamente distinto: el profeta la coloca como muro simbólico entre él y una maqueta de Jerusalén sitiada. El español sartén y el francés poêle apuntan a una superficie plana de cocción.

Sartén o plancha (5×) Plancha o sartén plana para preparar ofrendas de cereal. Levítico 2:5, 6:14 y 7:9 prescriben la minjá horneada en sartén como tipo de ofrenda distinto al preparado en olla honda. Primera Crónicas 23:29 incluye las tortas de sartén en el inventario del servicio levítico. En Ezequiel 4:3, el mismo término designa una plancha de hierro usada como muro simbólico de asedio. **COOKING POT CALDRON**

en: a-griddle, and-for-the-griddle, griddle-of | **es:** la-sartén, sartén, sartén-de | **fr:** [ולמחבת], le-griddle, poêle | **de:** [ולמחבת], [מחבת], der-griddle Lev 2:5; Lev 6:21; Lev 7:9; 1Chr 23:29; Ezek 4:3

מַחֲגֹרֶת H4228 *N-fsc* (1×)

Girding, a wrapped garment; specifically sackcloth worn as mourning or penitential dress

This term appears in Isaiah 3:24, part of a prophetic reversal of Jerusalem's luxury: 'instead of a fine robe, a girding of sackcloth.' The word describes how sackcloth was wrapped or bound around the body during mourning or repentance. While fine robes hung elegantly, sackcloth required deliberate girding—a rough, uncomfortable binding that matched the wearer's distressed state. The contrast between flowing garments and this crude wrapping intensifies Isaiah's message of coming judgment. External appearance will match internal devastation.

(1×) The wrapping or binding of sackcloth around the body in mourning or judgment, contrasted with elegant robes in Isaiah's oracle against Jerusalem's vanity. The term emphasizes the physical action of girding rough material, creating discomfort that externalized grief or penitence. This crude binding replaced the graceful drape of fine clothing, making the body's covering match the soul's distress during calamity. **SACKCLOTH MOURNING**

en: sackcloth | **es:** ceñidor-de | **fr:** [מחגרת] | **de:** [מחגרת] Isa 3:24

מָחָה H4229a *V-Qal-InfAbs* (34×)

Borrar, limpiar; borrar pasando la mano o un paño sobre una superficie, ya sea enjugando lágrimas, borrando nombres o destruyendo seres vivos de la ti

Borrar, limpiar; borrar pasando la mano o un paño sobre una superficie, ya sea enjugando lágrimas, borrando nombres o destruyendo seres vivos de la tierra

1. Borrar, eliminar un registro escrito, nombre o pecado (15×) Borrar, eliminar un registro escrito, nombre o pecado: sentido activo en Qal de la eliminación metafórica. Dios declara 'borraré de mi libro al que haya pecado contra mí' (Éx 32:33); la memoria de Amalec será borrada (Éx 17:14); en Isaías 43:25 Dios dice 'yo soy el que borro tus transgresiones'. El español 'borrar' y 'borrarás' reflejan consistentemente esta eliminación de lo registrado. **GOING OUT AND FORTH**

en: I-have-blotted-out, I-will-blot-him-out, I-will-blot-out | **es:** borra, borrar, borrarás | **fr:** Je—effacer-dehors, Je—effacer-lui-dehors, Je—wipe-dehors | **de:** [מחה], [מחיתי], blot-mich-heraus Gen 6:7; Gen 7:4; Exod 17:14; Exod 32:32

2. Ser borrado (pasivo) (9×) Ser borrado (pasivo): sentido pasivo en Nifal de ser eliminado, borrado o destruido, expresando el resultado de la acción sobre el sujeto. En Génesis 7:23 'todo ser viviente fue borrado'; Deuteronomio 25:6 busca evitar que un nombre 'sea borrado de Israel'; Salmo 69:28 ruega 'sean borrados del libro

de los vivientes'. GOING OUT AND FORTH
en: and-shall-be-blotted-out, and-they-were-wiped-out, be-blotted-out | **es:** Sean-borrados, se-borrará, sea-borrada | **fr:** [תמחה], devra-être-blotted-dehors, effacer | **de:** [ונמחו], [תמחה], lass-ihnen-sein-blotted-heraus Gen 7:23; Deut 25:6; Judg 21:17; Neh 4:5; Ps 69:28

3. Limpiar, enjugar (5×) Limpiar, enjugar: sentido activo en Qal de limpiar físicamente una superficie o enjugar humedad, el significado concreto y táctil original. En 2 Reyes 21:13 Dios limpia a Jerusalén 'como se limpia un plato, limpiándolo y volteándolo boca abajo'; Proverbios 30:20 describe a la adúltera que 'come y se limpia la boca'; Isaías 25:8 promete que Dios 'enjugará las lágrimas de todos los rostros'. PURIFYING AND CLEANSING
en: and-I-will-wipe, and-shall-wipe-away, and-wipes | **es:** limpiándolo, se-limpia, y-enjugará | **fr:** [ומחה], et-effacer, et-je-fera-wipe | **de:** [ומחה], [ומחתה], eins-wipes 2Kgs 21:13; Prov 30:20; Isa 25:8

4. Destruir (causativo) (3×) Destruir (causativo): sentido causativo en Hifil de provocar destrucción u obliteración, intensificando el significado básico hacia la aniquilación activa. Nehemías 13:14 suplica 'no borres mis buenas obras'; Proverbios 31:3 advierte contra dar fuerza 'a las que destruyen reyes'; Jeremías 18:23 pide a Dios que no borre su pecado. GOING OUT AND FORTH
en: blot-out, to-what-destroys, wipe-out | **es:** a-las-que-destruyen, borres | **fr:** [תמח], [תמחי], à-effacer | **de:** [למחות], [תמח], [תמחי] Neh 13:14; Prov 31:3; Jer 18:23

5. Aniquilar, exterminar (2×) Aniquilar, exterminar: sentido activo en Qal de eliminar seres vivos de la tierra, especialmente en el contexto del juicio divino mediante el Diluvio. Génesis 7:23 registra que Dios 'borró todo ser viviente de la faz de la tierra', y Números 5:23 describe al sacerdote lavando maldiciones en el agua amarga para 'borrar' las palabras escritas. GOING OUT AND FORTH
en: and-shall-wipe-off, and-wiped-out | **es:** Y-borró, y-borrará | **fr:** et-devra-wipe-off, et-wiped-dehors | **de:** und-soll-auswischen-weg, und-vertilgt-wurde Gen 7:23; Num 5:23

מָחָה H4229b *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (1×)
Touch, reach, strike upon; describes a boundary line extending to contact a geographical feature
This verb appears in Numbers 34:11, describing Israel's eastern border: 'the boundary shall touch the shoulder of the Sea of Galilee.' The term suggests a border line reaching to make contact with a physical landmark. Some interpreters understand it as 'strike upon' or 'reach unto,' while others see it as 'run along by' or 'skirt.' The geographical context makes clear that the boundary extended until it met the lake's shore. This technical border description required precise vocabulary for territorial definition.

(1×) A boundary line making contact with or reaching to a geographical landmark, used in Numbers' technical description of Israel's eastern border. The verb describes how a territorial line extended until it touched the Sea of Galilee's shore. This precise geographical language was essential for establishing clear territorial claims. The term captures the moment when an abstract boundary line meets a concrete physical feature. TOUCHING AND REACHING
en: and-touch | **es:** y-tocará | **fr:** et-toucher | **de:** und-beruehren Num 34:11

מָחָה H4229c *V-Pual-Prtcpl-mp* (1×)
Full of marrow, rich and succulent; describes luxurious feast foods in Isaiah's eschatological vision
This descriptive term appears in Isaiah 25:6, where God prepares a feast on Mount Zion: 'fatty pieces full of marrow, aged wines well refined.' The phrase describes the richest, most luxurious meat—not just fat, but marrow-filled, indicating prime cuts from well-fed animals. Ancient feasting culture recognized marrow as the choicest delicacy, concentrated richness. Isaiah uses this culinary imagery to describe eschatological blessing—when God hosts the nations, the food will be the absolute finest available. Divine hospitality exceeds human imagination.

(1×) Meat saturated with marrow, representing the ultimate delicacy in Isaiah's vision of God's eschatological feast. The term intensifies the image of abundant fat by adding marrow-filled richness—the concentrated essence of well-fed animals. This double emphasis on luxury (fat AND marrow-filled) communicates the extravagant quality of divine hospitality when God hosts the nations on Mount Zion. TEXTUAL VARIANTS MIXED
en: full-of-marrow | **es:** llenos-de-tuétano | **fr:** [ממחים] | **de:** [ממחים] Isa 25:6

מְחוּגָה H4230 *Conj-w* (1×)
Compass, circle-drawing instrument used by idol-makers to craft their handmade gods
This technical term appears in Isaiah 44:13, describing how craftsmen manufacture idols: 'he marks it out with a compass.' The tool enabled artisans to draw perfect circles and curves on wood before carving. Isaiah's detailed description of idol-making becomes satire—the 'god' results from human technique and tools, no more divine than any carpentry project. The compass represents the planned, artificial nature of idol production. What worshipers revere as supernatural power began as lines drawn with a human instrument.

(1×) A drawing tool for making circular marks, appearing in Isaiah's satirical account of idol manufacturing. The compass allowed craftsmen to outline curves before carving wooden gods. Isaiah's mention of this specific tool emphasizes the planned, artificial process behind idols—they originate from measured circles drawn by human hands. The technical detail makes the absurdity explicit: what appears as deity started as compass-drawn lines. SHARPENING IMPLEMENTS
en: and-with-a-compass | **es:** y-con-compás | **fr:** [ובמחוגה] | **de:** [ובמחוגה] Isa 44:13

מָחוֹז H4231 *N-msc* (1×)
Haven, harbor, desired destination; the place of safety and rest at journey's end
This term appears in Psalm 107:30, concluding a vignette about sailors in a storm: 'he guided them to their desired haven.' The word describes a harbor or port of refuge where ships could anchor safely after dangerous voyaging. The psalmist uses maritime imagery to celebrate God's deliverance—just as He calms seas and guides ships to harbor, He brings His people safely through life's storms to their destination. The haven represents not just physical safety but arrival at the goal of desire.

(1×) A harbor or port city serving as safe destination after perilous sea travel, appearing in Psalm 107's imagery of divine deliverance. The term carries connotations of both safety and desire—the haven is where voyagers long to arrive. God's guidance brings storm-tossed sailors to this place of rest and completion. The maritime metaphor extends to all forms of divine rescue, where God leads through danger to desired refuge. BOW KNEEL CROUCH
en: a-haven-of | **es:** puerto-de | **fr:** de-port | **de:** ein-haven-von Ps 107:30

מְחוּיָאֵל H4232 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Mehujael / Mehiyael (proper noun); great-grandson of Cain in the Sethite genealogy
This name appears twice in Genesis 4:18, with slight spelling variations (Mehujael/Mehiyael), referring to the same person—the great-grandson of Cain and father of Methushael. The dual spelling reflects textual variation or possibly two forms of the same name. Etymology is disputed: possibilities include 'smitten of God' (from מחה 'to strike'), 'God gives life' (from חיה 'to live'), or a compound with the divine name El. The Septuagint's varied renderings reflect ancient interpretive uncertainty.

(2×) The personal name of Cain's great-grandson in the antediluvian genealogy, appearing with two Hebrew spellings in Genesis 4:18 (Mehujael and Mehiyael). All language traditions transliterate, though with slight variations reflecting the Hebrew ambiguity. This name, like others in Cain's line, shows the pattern of compound names incorporating El (God), even within the line descended from

humanity's first murderer, suggesting the pervasive acknowledgment of deity even outside the covenant line. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mechuyael, and-Mechiyael | **es:** Mejuyael, y-Mejiyael | **fr:** Mechuyael, et-Mechiyael | **de:** Mechujael, und-Mechijael Gen 4:18

מַחֲוִים H4233 *Art / N-proper-ms* (1×)
The Mahavite, a gentilic or clan designation for Eliel, one of David's warriors
This term appears only in 1 Chronicles 11:46, identifying 'Eliel the Mahavite' among David's mighty men. The designation appears to be a clan or geographical identifier, though the exact reference remains uncertain. Some scholars suggest textual corruption, proposing emendations to 'the Mahanite' (from Mahanaim) or 'the Meunite' (from Maon). Ancient versions transliterated it differently, unable to locate the place or group. Despite the uncertainty, the term served to distinguish this Eliel from others in David's forces.

(1×) A designation identifying Eliel's origin or clan affiliation among David's elite warriors. The term's exact reference is uncertain—possibly a place name, tribal group, or family designation. Textual scholars debate whether the original read differently, suggesting locations like Mahanaim or Maon. Whatever its precise meaning, the gentilic distinguished this warrior from other men named Eliel in David's military ranks. **PERSONAL NAMES**
en: the-Machavite | **es:** el-majavita | **fr:** [המחוים] | **de:** [המחוים] 1Chr 11:46

מָחוֹל H4234 *Prep-l / N-ms* (6×)
Danza, baile; actividad comunitaria y gozosa asociada con la adoración, la celebración y la reversión del duelo.
Sustantivo masculino que designa la danza o el baile, frecuentemente emparejado con instrumentos musicales como el pandero (תֹּף) y presentado como la antítesis del luto. Los Salmos celebran la danza como acto de alabanza al SEÑOR (Sal 149:3; 150:4), y la transformación del luto en danza marca la liberación divina (Sal 30:11). Jeremías profetiza la restauración de la danza gozosa de Israel (Jer 31:4, 13), mientras que Lamentaciones 5:15 lamenta su cesación. La forma constructa hebrea מְחוֹל aparece tanto en contextos de adoración como de festividad comunitaria.

Danza, baile (6×) Danza comunitaria y festiva asociada con el gozo, la adoración y la reversión del dolor. El término aparece en dos contextos principales: la alabanza litúrgica, donde Israel es convocado a alabar al SEÑOR «con danza» acompañada de pandero y lira (Sal 149:3; 150:4), y contextos proféticos donde la danza simboliza el gozo restaurado. El Salmo 30:11 declara «cambiaste mi lamento en danza». **DANCE AND DANCING**
en: and-dance, in-dance, in-dance-of | **es:** con-danza, en-danza, en-danza-de | **fr:** [במחול], [מחלנן], dans-danse | **de:** [במחול], [מחלנן], hinein-dancing Ps 30:11; Ps 149:3; Ps 150:4; Jer 31:4; Jer 31:13

מָחוֹל H4235 *N-proper-ms* (1×)
Mahol, father of several wise men compared to Solomon in demonstrating the king's superior wisdom
This personal name appears in 1 Kings 4:31 (Hebrew 5:11), where Solomon's wisdom is said to exceed that of 'Heman, Calcol, and Darda, the sons of Mahol.' These men were apparently renowned for wisdom in ancient Israel, forming a benchmark against which Solomon's exceptional insight could be measured. Some scholars connect Mahol's sons with the musical guilds mentioned in Chronicles, though this remains uncertain. The name serves primarily to anchor Solomon's wisdom comparison in known wise men of the era.

(1×) The father of several proverbially wise men (Heman, Calcol, and Darda) who served as a standard for comparing Solomon's superior wisdom. The sons of Mahol represented recognized sages in Israel, making Solomon's surpassing them meaningful. Whether Mahol was a personal name or perhaps a designation (related to 'dance' or a guild) remains debated, but his sons provided the benchmark for measuring royal wisdom. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mahol | **es:** Majol | **fr:** Mahol | **de:** Mahol 1Kgs 4:31

מַחֲזֶה H4236 *N-msc* (4×)
Visión profética recibida en estado extático; experiencia visionaria de revelación divina
Término para la experiencia visionaria, particularmente en el estado profético extático. Describe cómo «la palabra del Señor vino a Abram en visión» (Génesis 15:1), los oráculos de Balaam recibidos como «visión del Todopoderoso» (Números 24:4, 16) y las falsas visiones de los profetas mentirosos (Ezequiel 13:7). La palabra enfatiza la naturaleza visual y reveladora de la experiencia, algo visto y no meramente oído, aunque frecuentemente acompañado de discurso divino. Marca momentos en los que la frontera entre lo divino y lo humano se hace visible.

Visión reveladora (4×) Experiencia visionaria mediante la cual llega la revelación divina, frecuentemente en un estado extático. Los contextos abarcan desde las promesas del pacto de Dios a Abram hasta los oráculos proféticos de Balaam y la condena de Ezequiel contra las visiones falsas. El término distingue este modo de revelación visual de la profecía auditiva, señalando momentos en los que lo divino irrumpe en lo visible. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-the-vision, vision-of, vision-of- | **es:** en-la-visión, visión-de | **fr:** dans-le--vision, vision, vision-de | **de:** Vision-von, [מחזה], in-einem-Gesicht Gen 15:1; Num 24:4; Num 24:16; Ezek 13:7

מַחֲזֶה H4237 *Conj-w / N-fs* (4×)
Ventana, abertura para ver y dar luz; elemento arquitectónico del templo de Salomón
Elemento arquitectónico que proporciona luz y visibilidad, presente únicamente en la descripción de la construcción del templo de Salomón. La frase «ventana frente a ventana» o «luz frente a luz» (1 Reyes 7:4-5) describe la disposición de las aberturas en las estructuras palaciegas, creando un patrón de iluminación simétrica. El término enfatiza la función de la ventana como «lugar para ver» o fuente de luz, más que como simple abertura en un muro, subrayando así la intención estética y funcional del diseño salomónico.

Ventana arquitectónica (4×) Ventanas o aberturas para la entrada de luz en un edificio, específicamente en la arquitectura palaciega de Salomón. La frase repetida «ventana frente a ventana» sugiere una disposición simétrica diseñada para maximizar la luz natural. La raíz hebrea indica que su función principal era permitir la visión y la iluminación, destacando el cuidado estético del diseño del templo. **WINDOW OPENING**
en: and-window, window | **es:** vista, y-vista | **fr:** et-fenêtre, fenêtre | **de:** Fenster, und-Fenster 1Kgs 7:4; 1Kgs 7:5

מַחֲזִיאֹת H4238 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)
Maḥazioth (proper noun); a Levitical musician and son of Heman
Mahaziot was one of the sons of Heman appointed by David to lead a division of temple musicians (1 Chr 25:4, 30). His name appears in a list that some scholars (like R.S.O.T.C.) have suggested may preserve fragments of a psalm or liturgical text rather than straightforward personal names, as several names in the list have psalm-like meanings. The name itself means 'visions,' fitting the pattern of theophoric or meaningful names among Levitical musicians.

(2×) The name of a Hemanite Levite who headed the twenty-third division of temple musicians under David's organization. The name means 'visions,' possibly reflecting prophetic-musical ministry since Heman was called 'the king's seer' (1 Chr 25:5). All languages transliterate (Mahaziot, Machazioth), preserving this as a proper personal name among the organized temple worship leaders who prophesied with lyres, harps, and cymbals. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Machazioth, for-Machazioth | **es:** Mahaziot, para-Mahaziot | **fr:** [למחזיאות], [מחזיאות] | **de:** [למחזיאות], [מחזיאות] 1Chr 25:4; 1Chr 25:30

מְחִי H4239 *Conj-w / N-msc* (1×)

Stroke, blow; specifically the impact of a battering ram against city walls during siege

This military term appears in Ezekiel 26:9, describing Nebuchadnezzar's siege of Tyre: 'the stroke of his battering rams he will direct against your walls.' The word captures the repetitive impact of siege engines pounding fortifications. Ancient battering rams delivered tremendous striking force, designed to crack and eventually breach defensive walls. Ezekiel's prophecy makes these strokes tangible—the relentless mechanical blows that would eventually break Tyre's seemingly impregnable defenses. The term emphasizes physical force repeatedly applied.

(1×) The hammering impact of battering rams against fortified walls, appearing in Ezekiel's siege prophecy against Tyre. The term captures the repetitive, destructive striking of siege engines designed to breach defenses. Each stroke represented concentrated mechanical force applied to crack masonry. The word makes Nebuchadnezzar's assault visceral—not just abstract military threat but the literal pounding of rams against stone until walls collapse. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-stroke-of- | **es:** Y-golpe-de | **fr:** et-de-vivant | **de:** [ומחי] Ezek 26:9

מְחִידָא H4240 *N-proper-ms* (2×)

Mehida (proper noun); head of a family of temple servants who returned from exile

Mehida was the ancestral head of a family of temple servants (Nethinim) who returned from Babylonian exile with Zerubbabel. The name appears identically in the parallel lists of Ezra 2:52 and Nehemiah 7:54. The Nethinim were a group of temple assistants, possibly originally foreign captives assigned to menial tasks in temple service. The Septuagint's varied spellings reflect Greek attempts to transliterate this Hebrew name.

(2×) The name of a family head among the Nethinim (temple servants) who returned from Babylonian exile, listed in both Ezra and Nehemiah's census of returnees. All language traditions transliterate (Mehida, Mejidá), treating this as a family name identifying a distinct lineage among the temple servants. These families, though socially lower than priests and Levites, maintained distinct identities and genealogical records proving their legitimacy in temple service. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mechida, Mehida | **es:** Mehida, Mejidá | **fr:** [מחידא] | **de:** [מחידא] Ezra 2:52; Neh 7:54

מְחִיָּה H4241 *Conj-w / N-fsc* (8×)

Preservación de vida, sustento, medio de subsistencia; también carne viva en diagnóstico levítico.

Derivado de la raíz חָיָה («vivir»), este sustantivo designa todo aquello que sostiene, restaura o manifiesta la vida. José reconoce el propósito de Dios al enviarlo a Egipto «para preservación de vida» (Gn 45:5), y Esdras ora por «un poco de alivio» en medio de la servidumbre (Esd 9:8-9). En las leyes sacerdotales sobre enfermedades cutáneas, adquiere un sentido médico preciso: la carne viva o en carne viva visible dentro de una lesión (Lv 13:10, 24). Una tercera línea semántica es el sustento material, como cuando los madianitas no dejaron «sustento» en Israel (Jue 6:4) o Micaía ofrece a un levita «tu mantenimiento» (Jue 17:10).

1. Preservación de vida (4×) Preservación o restauración de la vida, avivamiento. En Gn 45:5, José declara que Dios lo envió delante לְמִחְיָה, «para preservación de vida». Esdras 9:8-9 lo emplea dos veces para referirse a «un poco de alivio» en medio de la servidumbre. En 2 Cr 14:13 el uso se extiende a la supervivencia militar: no quedó en ellos vitalidad alguna. **LIFE AND LIVELIHOOD**

en: a-little-reviving, for-preservation-of-life, reviving | **es:** para-preservación--de-vida, sobreviviente, un-poco-de-vida | **fr:** [מחיה], pour-preservation-de-vie | **de:** [מחיה], von-lebte, zur-Lebenserhaltung Gen 45:5; 2Chr 14:13; Ezra 9:8; Ezra 9:9

2. Carne viva (término levítico) (2×) Carne viva o en carne viva visible en una lesión cutánea, término técnico de diagnóstico en el código de pureza levítico. En Lv 13:10 y 13:24 (מִחְיַת בָּשָׂר חָי), la forma constructa describe el tejido vivo expuesto bajo la piel enferma, señal de impureza. Las traducciones recurren universalmente a vocabulario clínico para expresar la vitalidad biológica que hace de esta carne un indicador diagnóstico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-raw-flesh-of, raw-flesh-of | **es:** vitalidad-de, y-vitalidad-de | **fr:** et-raw--chair-de, raw-chair-de | **de:** roh-Fleisch-von, und-roh-Fleisch-von Lev 13:10; Lev 13:24

3. Sustento, medio de vida (2×) Sustento material, alimento o medio de subsistencia: las provisiones concretas necesarias para la vida diaria. En Jue 6:4 los madianitas destruyeron todo sustento en Israel, y en Jue 17:10 designa el salario y las provisiones ofrecidas a un levita contratado. Se distingue del sentido más teológico de «preservación de vida» por su carácter estrictamente material y cotidiano. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: and-your-living, sustenance | **es:** sustento, y-tu-sustento | **fr:** et-ton-vivant, sustenance | **de:** sustenance, und-dein-lebend Judg 6:4; Judg 17:10

מְחִיר H4242 *Conj-w / N-msc* (15×)

Precio, costo: el pago o valor ofrecido por bienes, tierras o, en sentido figurado, por cosas intangibles como la sabiduría o las personas.

Precio, costo: el pago o valor ofrecido por bienes, tierras o, en sentido figurado, por cosas intangibles como la sabiduría o las personas.

El precio monetario, costo o pago ofrecido a cambio de algo (15×) El precio monetario, costo o pago ofrecido a cambio de algo: tierras, bienes, animales o servicios. Se usa concretamente para la compra de la era de David (2 Sam 24:24), el comercio de caballos de Salomón (1 Rey 10:28; 2 Cr 1:16) y la oferta por la viña de Nabot (1 Rey 21:2). Se extiende figuradamente al 'precio' incalculable de la sabiduría (Job 28:15; Prov 17:16), la gracia sin costo de la bendición divina (Isa 55:1) y la venta de Israel 'sin precio' (Sal 44:13). **HONOR AND PRICE**

en: and-price-of, at-a-price, at-price | **es:** en-su-precio, por-precio, precio | **fr:** [במחיר], [מחיר], dans-prix | **de:** [במחיר], [ומחיר], [מחיר] Deut 23:18; 2Sam 24:24; 1Kgs 10:28; 1Kgs 21:2; 2Chr 1:16

מְחִיר H4243 *N-proper-ms* (1×)

Mehir, a personal name in Judah's genealogical records from the Chronicles

This name appears once in 1 Chronicles 4:11, within the genealogical lists of Judah's descendants. Mehir represents one individual in the extensive tribal records that Chronicles preserves. While we know nothing else about him, his inclusion in the sacred genealogy indicates his place in the continuing line of Judah. The name itself may derive from a root meaning 'price' or 'hire,' though personal names often lose their original semantic connection. Chronicles preserves such names as part of maintaining tribal and family identity.

(1×) A personal name in Judah's genealogical record, appearing in Chronicles' detailed tribal lists. Mehir represents one link in the chain of Judahite families preserved for posterity. Though no stories or deeds are associated with him, his name's preservation in Scripture indicates his place in the covenant community's ongoing history. The genealogical context makes the name itself significant as family record. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mechir | **es:** Mejir | **fr:** [מחיר] | **de:** [מחיר] 1Chr 4:11

מַחְלָה H4244 *N-proper-fs* (5×)

Majla: hija de Zelofehad; también nombre galaadita

Majla es conocida sobre todo como una de las cinco hijas de Zelofehad que valientemente solicitaron a Moisés una herencia en la tierra, dado que su padre había muerto sin hijos varones (Nm 27:1). Su caso estableció un precedente decisivo en la legislación de herencias de Israel. El nombre aparece también una vez en una genealogía galaadita (1 Cr 7:18), donde el género podría ser masculino. La Septuaginta lo traduce de diversas formas, como Maala y Maela.

Su etimología posiblemente se relaciona con una raíz que significa 'enfermedad' o 'debilidad'.

Nombre propio femenino (5×) Nombre propio femenino de una hija de Zelofehad, de la tribu de Manasés, que aparece en las narrativas de herencia de Números 26:33, 27:1, 36:11 y Josué 17:3. La LXX lo refleja como Maala. El nombre podría derivar de una raíz que significa 'enfermedad' o 'debilidad', aunque su etimología exacta es debatida. También se aplica a un personaje galaadita en 1 Crónicas 7:18. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Machlah, Mahlah | **es:** Majla, Majlá | **fr:** Machlah, Mahlah, [מחלה] | **de:** Machlah, Mahlah, [מחלה] Num 26:33; Num 27:1; Num 36:11; Josh 17:3; 1Chr 7:18

מַחֲלֶה H4245a *Prep-b / N-msc* (2×)
disease, sickness (noun); physical illness or ailment
This noun denotes disease or sickness. Second Chronicles 21:15 describes Jehoram's judgment: 'disease of your intestines...because of the sickness' (using related terms for emphasis). Proverbs 18:14 observes that 'a man's spirit will endure his sickness,' but when spirit is crushed, who can bear it? The word emphasizes the debilitating effect of illness, whether specific diseases or general sickness. Its pairing with related sickness terms in Chronicles suggests intensifying or specifying general illness.

(2×) Refers to disease or sickness affecting the body, used both for specific diseases (Jehoram's fatal intestinal disease in 2 Chr 21:15) and general sickness (Prov 18:14's sickness that spirit can endure). Spanish uses 'enfermedad' (disease/sickness) in both passages, emphasizing physical ailment. The Chronicles passage pairs multiple sickness terms for rhetorical effect, while Proverbs contrasts physical sickness (endurable) with spiritual crushing (unendurable), highlighting the word's focus on bodily affliction. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: his-sickness, with-disease-of | **es:** con-enfermedad-de, enfermedad-su | **fr:** [במחלה], son-מחלהו-lui | **de:** [במחלה], [מחלהו] 2Chr 21:15; Prov 18:14

מַחֲלָה H4245b *N-fs* (4×)
enfermedad, dolencia
Término general para referirse a enfermedad o dolencia, que aparece en contextos de protección y juicio divinos. Dios promete a Israel: «No traeré sobre ti ninguna de las enfermedades que traje sobre los egipcios, porque yo soy el Señor, tu sanador» (Éxodo 15:26). Por el contrario, la enfermedad figura entre las maldiciones por quebrantar el pacto. La oración de Salomón en la dedicación del templo reconoce que la dolencia, junto con otras plagas, puede impulsar al pueblo a buscar a Dios (1 Reyes 8:37, 2 Crónicas 6:28).

Enfermedad física (4×) Enfermedad o dolencia física en sentido general, sin especificar padecimientos concretos. Los contextos vinculan la enfermedad con la acción divina, ya sea como algo que Dios previene como bendición o permite como juicio. La frase «yo soy el Señor, tu sanador» en Éxodo 15:26 establece el fundamento teológico de la sanidad como atributo divino. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: sickness, the-disease | **es:** enfermedad, la-enfermedad | **fr:** [מחלה], le--disease, maladie | **de:** Krankheit, [מחלה], der-Krankheit Exod 15:26; Exod 23:25; 1Kgs 8:37; 2Chr 6:28

מְחוֹלָה H4246 *Prep-k / N-fsc* (8×)
Danza, danza en corro; baile comunitario gozoso, frecuentemente para celebrar victorias militares o adorar a Dios.
Este sustantivo femenino designa una danza o baile en corro realizado en celebración comunitaria, frecuentemente tras una victoria militar o en contexto de adoración. Miriam guio a las mujeres con panderos y danzas después del cruce del mar Rojo (Éx 15:20); la hija de Jefté salió danzando al encuentro de su padre victorioso (Jue 11:34); y las mujeres de Israel cantaron y danzaron para celebrar el triunfo de David (1 S 18:6). El Cantar de los Cantares emplea el término para evocar belleza y gracia (7:1). La palabra conserva siempre una cualidad festiva y cinética.

Danza, baile en corro (8×) Danza o baile en corro, generalmente ejecutado de forma comunitaria en celebración gozosa. Aparece en festejos por victorias (Éx 15:20, danza de Miriam con panderos; Jue 11:34, la hija de Jefté; 1 S 18:6; 29:5), en reuniones festivas (Jue 21:21, las jóvenes de Silo), en culto idolátrico (Éx 32:19, el becerro de oro) y como imagen de belleza y gracia (Cnt 7:1). **DANCE AND DANCING**
en: and-dancing, and-the-dances, and-with-dances | **es:** como-danza-de, en--las-danzas, y-con-danzas | **fr:** Comme-la-danse, dans-le-dances, et-avec-dances | **de:** [כמחלת], in-der-dances, und-dancing Exod 15:20; Exod 32:19; Judg 11:34; Judg 21:21; 1Sam 18:6

מְחִלָּה H4247 *Conj-w* (1×)
Holes, cavities; specifically holes in the dust or ground where people hide during divine judgment
This term appears in Isaiah 2:19, describing the Day of the Lord: people will flee 'into holes of the dust' to escape God's terrifying presence. The phrase suggests hastily dug or natural cavities in dusty ground—desperate, undignified hiding places. Isaiah pairs this with 'caves of the rocks,' creating a picture of terror so great that people seek any available shelter, however inadequate. The 'holes of the dust' represent the most basic, least protective refuges, emphasizing the futility of hiding from God.

(1×) Crude holes or cavities in the ground serving as desperate refuges during theophanic judgment. Isaiah's imagery shows people scrambling into dusty hollows to escape God's terrifying manifestation. These minimal shelters contrast with more substantial rock caves, emphasizing panic and the inadequacy of any human hiding place. The 'holes of the dust' capture the degradation of those fleeing divine presence—reduced to cowering in earth-holes. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-into-holes-of | **es:** y-en-cavernas-de | **fr:** [ובמחלות] | **de:** [ובמחלות] Isa 2:19

מַחְלוֹן H4248 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)
Majlón, hijo de Elimélec y primer esposo de Rut
Uno de los dos hijos de Noemí que se casaron con mujeres moabitas durante la estancia de la familia en Moab. Su muerte prematura, junto con la de su hermano Quelión, dejó viudas a Rut y a Orfa, y preparó el escenario para la lealtad extraordinaria de Rut hacia Noemí y su posterior matrimonio con Booz. Su nombre aparece en el marco genealógico que establece el derecho legal de Rut a la redención y el papel de Booz como pariente redentor (Rut 4:9-10). Aunque su vida fue breve, su muerte se convirtió en el punto decisivo de una de las historias más hermosas de fidelidad y redención en las Escrituras.

Nombre propio masculino (4×) Nombre propio del hijo de Elimélec y Noemí, primer esposo de Rut. Las evidencias multilingües preservan el nombre con variaciones fonéticas menores (Mahlon, Majlón, Machlon). Su importancia radica no en sus hechos sino en su muerte, que generó las circunstancias para la lealtad extraordinaria de Rut y para el linaje que conduciría al rey David y, finalmente, al Mesías. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mahlon, and-Mahlon | **es:** Majlón, y-a-Majlón | **fr:** Machlon, et-Machlon | **de:** Machlon, und-Machlon Ruth 1:2; Ruth 1:5; Ruth 4:9; Ruth 4:10

מַחְלִי H4249 *Prep-l / N-proper-ms* (12×)
Mahli — nombre personal levítico; hijo de Merari y ancestro de un importante clan levítico
Mahli (מַחְלִי) es el nombre de dos levitas en el Antiguo Testamento. El más destacado es hijo de Merari y nieto de Leví, fundador de uno de los principales subclanes levíticos. Los mahlitas eran responsables de transportar los bastidores, travesaños, columnas y basas del tabernáculo durante la marcha por el desierto (Núm 3:20, 33; 4:29-33). Las genealogías de 1 Crónicas trazan cuidadosamente la línea de Mahli (1 Cr 6:4, 29; 23:21, 23; 24:26-28), señalando que sus hijos se casaron con sus primas porque una rama carecía de hijas.

Un segundo Mahli aparece en 1 Crónicas 6:32; 23:23 como hijo de Musi, lo que lo convierte en sobrino y homónimo del primero.

Mahli (nombre personal) (12×) Nombre personal levítico portado por al menos dos individuos. El Mahli principal es hijo de Merari y nieto de Leví, ancestro del clan mahlita encargado de transportar los componentes estructurales del tabernáculo (Éx 6:19; Núm 3:20, 33; 4:29-33). Su genealogía se traza en 1 Crónicas 6:4, 29; 23:21, 23; 24:26-28. Un segundo Mahli es hijo de Musi (1 Cr 6:32; 23:23; 24:30), lo que lo hace sobrino y homónimo del primero. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Machli, Mahli, for-Machli | **es:** Mahli, Majli, Maḥli | **fr:** Mahli, [למחלי], [מחלי] | **de:** Machli, Mahli, [מחלי] Exod 6:19; Num 3:20; 1Chr 6:19; 1Chr 6:29; 1Chr 6:47

מַחְלִי H4250 *Art / N-proper-ms* (2×)
Mahlite (adjective); descendants of Mahli son of Merari, a Levitical family
This gentillic adjective identifies the Levitical clan descended from Mahli, son of Merari. Like the Mushites, the Mahlites were a Merarite family responsible for tabernacle maintenance. Both occurrences (Numbers 3:33; 26:58) appear in census lists as 'the family of the Mahlites.' The term functions collectively, designating the entire family group descended from this Levitical ancestor. The Mahlites, along with their Mushite cousins, comprised the Merarite clan charged with carrying the tabernacle framework.

(2×) The collective designation for the Levitical family descended from Mahli son of Merari, appearing in Numbers census lists. Spanish uses both singular and plural (mahlita/mahlitas), reflecting both individual ancestry and collective family identity. All passages use the definite article, treating the Mahlites as a recognized family unit within Levi's tribal structure, responsible for specific tabernacle duties involving structural components like frames, bars, pillars, and bases. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Mahlite | **es:** el-mahlita, los-mahlitas | **fr:** le-Mahlite | **de:** der-Mahlite Num 3:33; Num 26:58

מַחֲלוּי H4251 *Prep-b / N-mp* (2×)
wounds, sicknesses (noun); suffering from injuries or disease
This plural intensive noun denotes wounds or the suffering they cause. It appears only in 2 Chronicles 24:25, describing the conspirators who struck down King Joash 'in great sicknesses/wounds.' The context (following 2 Kings 8:29's use of a related term) suggests wounds from violent attack rather than natural disease. The plural intensive form emphasizes the severity or multiplicity of the wounds that left Joash vulnerable to assassination. A Ketiv-Qere variation exists between two slightly different plural forms.

(2×) Refers to the severe wounds or sicknesses suffered by King Joash before his assassination, appearing only in 2 Chronicles 24:25. The intensive plural emphasizes the serious condition—multiple wounds or great suffering—that rendered him vulnerable. Spanish uses 'enfermedades' (sicknesses/diseases), though context suggests battle wounds rather than illness. The Ketiv-Qere textual variation shows minor spelling differences in forming the plural, without changing the essential meaning of severe affliction. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: [ketiv: with-sicknesses], with-sicknesses | **es:** [ketiv], en-enfermedades | **fr:** [במחלוים], [במחליים] | **de:** [במחלוים], [במחליים] 2Chr 24:25

מַחֲלָף H4252 *N-mp* (1×)
Knives, cutting implements listed among temple vessels returned from Babylonian exile
This term appears in Ezra 1:9, in the inventory of temple articles that Cyrus returned to the returning exiles. Listed among bowls, basins, and other sacred vessels, these knives likely served ceremonial or sacrificial functions in temple service. The exact type of knife remains uncertain—whether for animal sacrifice, food preparation, or other ritual uses. The word's appearance in an official inventory suggests these were recognized temple implements with specific liturgical purposes. Their return symbolized the restoration of proper worship.

(1×) Cultic knives among the temple vessels returned from Babylon, appearing in Ezra's careful inventory. These implements likely served in sacrificial or ceremonial contexts, though their exact function remains uncertain. The term's inclusion in the sacred vessel list indicates these were recognized liturgical tools, not ordinary kitchen implements. Their restoration enabled the resumption of proper temple service according to prescribed ritual. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 1272 WITH 3 SENSES**
en: knives | **es:** cuchillos | **fr:** [מחלפים] | **de:** [מחלפים] Ezra 1:9

מַחֲלָפָה H4253 *N-fpc* (2×)
locks, braids (noun); plaited strands of hair
This noun denotes plaits or braids of hair, formed by intertwining strands. Both occurrences in Judges 16:13 and 16:19 describe Samson's seven locks of hair that Delilah wove into a loom or shaved off. The term emphasizes the interwoven structure—strands passing through each other to form distinct braided sections. BDB notes the derivation from a root meaning 'to pass through' or 'interchange,' capturing the technique of braiding where strands alternate positions.

(2×) Refers to braided locks or plaits of hair, specifically the seven braids of Samson that embodied his Nazirite vow and supernatural strength. Both Judges passages describe these distinctive hair formations that Delilah manipulated. Spanish uses 'trenzas' (braids/plaits), emphasizing the woven structure. Other languages use 'locks,' which can mean either loose sections or braided ones. The seven-fold division suggests deliberate styling, not just long loose hair, making 'braids' or 'plaits' the likely sense. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: locks-of | **es:** trenzas-de | **fr:** locks-de | **de:** locks-von Judg 16:13; Judg 16:19

מַחֲלָצָה H4254 *Art / N-fp* (2×)
robe, festive garment (noun); a special outer robe worn for formal occasions
This plural noun denotes special robes or festive garments, clothing removed or put aside in ordinary circumstances but worn for important occasions. Isaiah 3:22 lists them among luxury items of Jerusalem's wealthy women. Zechariah 3:4 describes removing 'filthy garments' from the high priest and clothing him with 'robes'—clean festive garments symbolizing purification. The word emphasizes special-occasion clothing, formal or ceremonial robes distinct from daily wear.

(2×) Refers to festive robes or special formal garments worn for important occasions. Isaiah catalogs them among luxury items stripped from proud women in judgment, while Zechariah uses them in the high priest's symbolic purification—replacing filthy clothes with clean robes representing restored righteousness. Spanish uses 'vestidos de gala' and 'ropas de gala' (gala/festive dress), German and French transliterate, emphasizing these are not everyday clothing but garments reserved for ceremonial or celebratory contexts. **CLOTHING AND DRESS**
en: robes, the-festival-robes | **es:** Los-vestidos-de-gala, con-ropas-de-gala | **fr:** [המחלצות], vêtement | **de:** [המחלצות], [מחלצות] Isa 3:22; Zech 3:4

מַחְלְקָה H4255 *Prep-b / N-fpc / 3mp* (1×)
Courses, divisions; the organized shifts of priests and Levites rotating through temple service
This Aramaic term appears in Ezra 6:18, describing how the returning exiles organized temple personnel: 'they set the priests in their divisions and the Levites in their courses for the service of God.' The system of rotating courses ensured continuous worship while allowing individual priests and Levites periods of service and rest. This organizational structure, rooted in David's arrangements, brought order and sustainability to temple operations. The courses represented

both practical scheduling and theological vision of orderly, perpetual worship.

(1×) The divisional system organizing priests and Levites into rotating shifts for temple service, mentioned in Ezra's account of restoration worship. This Aramaic term describes the structured courses that enabled continuous service while distributing responsibility. The organizational scheme, traced to Davidic precedent, ensured both sustainability and order. Establishing these divisions demonstrated the exiles' commitment to maintaining proper, perpetual worship according to ancestral patterns. **DIVISION AND PORTION**
en: in-their-courses | **es:** en-sus-turnos | **fr:** [במחלקתהון] | **de:** [במחלקתהון] Ezra 6:18

מַחְלֹקֶת H4256 *Prep-b / N-fpc / 3mp* (42×)
División, turno; unidad organizativa especialmente de sacerdotes y levitas, o porción de tierra asignada a una tribu
División, turno; unidad organizativa especialmente de sacerdotes y levitas, o porción de tierra asignada a una tribu

1. División o turno rotativo, especialmente de sacerdotes y levitas que servían en (41×) División o turno rotativo, especialmente de sacerdotes y levitas que servían en el templo por turnos programados. Este es el uso dominante (41 apariciones), concentrado en 1 Crónicas 23-27 y 2 Crónicas. La evidencia multilingüe converge en división/división/Abteilung. Pasajes clave incluyen la organización davídica de los turnos levíticos (1 Cr 23:6; 24:1) y las divisiones militares mensuales. **DIVISION AND PORTION**
en: according-to-their-divisions, divisions-of, his-division | **es:** divisiones-de, división-de-él, las-divisiones | **fr:** der-divisions, divisions, sa-division | **de:** Abteilungen, [מחלקות], der-Abteilungen Josh 11:23; Josh 12:7; Josh 18:10; 1Chr 23:6; 1Chr 24:1

2. Porción o parte asignada como herencia, con énfasis en el resultado distributivo (1×) Porción o parte asignada como herencia, con énfasis en el resultado distributivo más que en la estructura organizativa. Atestiguado en Ezequiel 48:29, donde el profeta describe la redistribución escatológica de la tierra. El español 'sus porciones' destaca el cambio de agrupación organizativa a la parte misma que se recibe. **DIVISION AND PORTION**
en: their-portions | **es:** sus-porciones | **fr:** division | **de:** Abteilung Ezek 48:29

מַחֲלַת H4257 *N-fs* (2×)
Mahalath (psalm term); a musical or melodic designation in psalm superscriptions
This term appears only in the superscriptions of Psalms 53 and 88, apparently indicating a tune or musical setting. Ancient versions struggled with it—Aquila, Symmachus, and Vulgate connected it to dancing, while others saw it as a catchword from a well-known song that gave its name to the melody. The meaning remains uncertain. It may derive from a root related to 'sickness' or 'dancing.' Modern scholars treat it as a liturgical-musical notation whose precise meaning is lost, like several other technical terms in psalm titles.

(2×) A technical term in psalm superscriptions (Ps 53:1; 88:1), likely indicating a melody, tune, or musical performance style, though its exact meaning is debated. Ancient translations vary widely—some link it to dancing, others to choir or liturgical performance. Spanish transliterates 'majalat,' treating it as a technical musical term. The word's occurrence only in titles, never in psalm body, confirms it as liturgical instruction rather than part of the poetic content. **SONGS AND HYMNS**
en: Machalath, mahalath | **es:** majalat | **fr:** de-chœur | **de:** Machalath, mahalath Ps 53:1; Ps 88:1

מָחֲלַת H4258 *N-proper-fs* (2×)
Mahalath (proper noun); name of two women, daughter of Ishmael and granddaughter of David
This personal name belongs to two different women in Scripture. First, Mahalath daughter of Ishmael became one of Esau's wives (Genesis 28:9). Second, Mahalath granddaughter of David (daughter of Jerimoth son of David) married Rehoboam (2 Chronicles 11:18). The name is identical in spelling to the musical term in psalm titles but distinct in meaning. The two women share only the name, living generations apart—one in the patriarchal period, one in the united monarchy era.

(2×) The personal name of two biblical women: (1) Ishmael's daughter who married Esau, and (2) David's granddaughter who married King Rehoboam. All languages transliterate (Mahalath, Mahalat, Majalat), treating these as distinct persons who happen to share a name. The Septuagint's varied spellings (Μαελεθ, Μολλαθ, Μαελλεθ) reflect Greek attempts to render this Hebrew feminine name, which may derive from roots meaning 'sickness' or 'dancing.' **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mahalath | **es:** Mahalat, Majalat | **fr:** Mahalath, [מחלת] | **de:** Machalat, [מחלת] Gen 28:9; 2Chr 11:18

מְחֹלָתִי H4259 *Art / N-proper-ms* (2×)
Meholathite (adjective); a person from Abel-meholah or Meholah
This gentillic adjective identifies someone from Abel-meholah (or possibly Meholah), a town in the Jordan Valley. It appears only with the definite article, designating two specific individuals. Adriel the Meholathite received Saul's daughter Merab as wife (1 Samuel 18:19). Barzillai the Meholathite was the father of Adriel (2 Samuel 21:8). The town Abel-meholah was Elisha's birthplace and lay in the Jordan Valley, though 'Meholathite' might indicate a nearby related settlement.

(2×) The gentillic designation meaning 'from Meholah' or 'from Abel-meholah,' used to identify Adriel (who married Saul's daughter) and his father Barzillai. All language traditions transliterate (Meholathite, mejolita), treating this as a geographical identifier. Abel-meholah was a Jordan Valley town, Elisha's hometown, making this designation locate these individuals in that region. The term appears only with the definite article, identifying specific known persons rather than a general class of residents. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Meholathite | **es:** el-mejolita | **fr:** le-Meholathite | **de:** der-Meholathite 1Sam 18:19; 2Sam 21:8

מַחֲמָאֹת H4260 *N-fpc* (1×)
Butter-words, smooth or curd-like speech; possibly hypocritical flattery disguising hostile intent
This unusual term appears in Psalm 55:21, in a difficult text describing betrayal: 'smoother than butter are the words of his mouth.' The phrase may describe speech that is smooth like butter or curds—outwardly pleasant but concealing treachery. Some scholars suggest textual corruption, proposing 'smoother than butter is his face' instead. Either reading conveys the same point: the betrayer's surface presentation (words or appearance) seems gentle and friendly, but underneath lies violence. The curd-like smoothness becomes a metaphor for deceptive speech.

(1×) Speech characterized by butter-like smoothness, appearing in a psalm about betrayal and false friendship. The term describes words that seem pleasant and soft as butter but conceal hostile intent. Whether original or the result of textual variation, the image captures the deceptive quality of flattering speech that masks violence. The culinary metaphor makes treachery tactile—smooth, slippery words coating hard malice. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: butter-words-of | **es:** mantequillas-de | **fr:** de-beurre | **de:** butter-Worte-von Ps 55:21

מַחְמַד H4261 *Conj-w / N-mpc / 1cs* (13×)
Deseo, deleite; algo precioso o atesorado; se usa tanto para personas amadas entrañablemente como para posesiones valiosas.
Deseo, deleite; algo precioso o atesorado; se usa tanto para personas amadas entrañablemente como para posesiones valiosas.

1. Objeto de deseo o deleite (7×) Objeto de deseo o deleite: aquello que se anhela, se aprecia o se encuentra profundamente deseable, aplicado a personas y a la cualidad abstracta de la deseabilidad misma. La aparición más notable es Cantares 5:16, donde el amado es descrito como כֻּלּוֹ מַחֲמַדִּים ('todo él es delicia'), un plural intensivo sin paralelo real en español. La esposa de Ezequiel es 'el deseo de tus ojos' (Ez 24:16). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beloved-ones-of, delight-of, desirable | **es:** delicia-de, deseable, deseo-de | **fr:** délice-de, délices., objet-désiré | **de:** [מחמד], [מחמדי], [מחמדים] 1Kgs 20:6; Song 5:16; Ezek 24:16; Ezek 24:21; Ezek 24:25

2. Cosas preciosas, tesoros o posesiones valiosas (6×) Cosas preciosas, tesoros o posesiones valiosas: objetos concretos de valor, frecuentemente en contextos de pérdida, saqueo o destrucción. Cuando Nabucodonosor destruye el templo, 'todos sus vasos preciosos' (כָּל כְּלֵי מַחְמָד) son quemados (2 Cr 36:19). Lamentaciones describe dos veces los מַחֲמַדִּים de Jerusalén: su pueblo cambia sus tesoros por comida (Lam 1:11) y extranjeros entran al santuario para apoderarse de ellos. **RICHES AND WEALTH**
en: (their-treasures), and-my-treasures, her-precious-things | **es:** (sus-cosas-preciosas), lo-precioso-de, lo-que-amábamos | **fr:** [מחמדיה], chose-désirable, et-objet-désiré | **de:** [(מחמדיהם)], [ומחמדי], [מחמדי] 2Chr 36:19; Isa 64:11; Lam 1:10; Lam 1:11; Lam 2:4

מַחְמַד H4262 *N-mpc / 3mp* (2×)
precious things, treasures, valuables
This plural noun denotes precious possessions or treasured items. Both occurrences appear in Lamentations describing Jerusalem's fall, where the city's valuable possessions become objects of plunder and desperation. The term captures the pathos of loss—treasures once carefully guarded now exchanged for bread or seized by enemies. The multilingual evidence (Spanish cosas-preciosas, French choses-précieuses) consistently emphasizes their precious, valuable quality rather than mere material goods.

(2×) Refers to valuable possessions or treasures that hold economic and sentimental worth. Both Lamentations passages (1:7, 1:11) use this term to depict Jerusalem's desperate state during siege and conquest—treasures viewed by enemies (1:7) or traded for food (1:11). The cross-linguistic glosses uniformly emphasize the precious, treasured nature of these items, distinguishing them from ordinary property. **RICHES AND WEALTH**
en: [their-treasures], her-precious-things | **es:** [sus-cosas-preciosas], sus-cosas-preciosas | **fr:** chose-précieuse, ses-choses-précieuses | **de:** [[מחמודיהם]], [מחמדיה] Lam 1:7; Lam 1:11

מַחְמָל H4263 *Conj-w / N-msc* (1×)
Compassion, object of pity; that which evokes care and protective feelings
This term appears in Ezekiel 24:21, where God announces He will profane the temple, described as 'the desire of your eyes and the compassion of your soul.' The word captures what the soul feels protective tenderness toward, what evokes care and merciful concern. God's shocking statement—that He will destroy what His people most cherish and feel compassion for—intensifies the judgment's horror. The term emphasizes emotional attachment beyond mere desire, suggesting parental or protective feelings. The temple was not just valued but loved with compassionate care.

(1×) An object that evokes protective compassion and tender care, appearing in Ezekiel's prophecy about the temple's desecration. The term describes what the soul regards with merciful concern, not just desire but caring attachment. God's announcement that He will profane 'the compassion of your soul' makes the judgment devastating—destroying not just what is valued but what is lovingly protected. The emotional vocabulary intensifies the horror. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-compassion-of- | **es:** y-compasión-de | **fr:** et-compassion | **de:** [ומחמל] Ezek 24:21

מַחֲנֶה H4264 *Prep-b* (216×)
Campamento: lugar temporal de tiendas, especialmente el campamento de Israel en el desierto; por metonimia, el ejército acampado allí
Maḥaneh es la palabra que define la identidad de Israel en el desierto: un pueblo en marcha, habitando en tiendas, organizado alrededor del tabernáculo en el centro del campamento. Desde Éxodo hasta Números, el campamento es un espacio sagrado con estrictas normas de pureza: el impuro debe ser enviado 'fuera del campamento' (Nm 5:2-3), y Dios mismo camina 'en medio del campamento' (Dt 23:14). El término se extiende naturalmente a los campamentos militares donde los ejércitos acampan antes de la batalla (Jos 10:5; Jue 7:15), y ocasionalmente el lugar físico cede paso a las personas mismas: el 'campamento' que tiembla es el ejército que tiembla.

1. campamento (212×) Campamento o asentamiento temporal: la acepción dominante con 212 apariciones. Abarca el campamento israelita del desierto alrededor del tabernáculo (Éx 16:13; 19:17; 32:26-27), los campamentos militares antes de la batalla (Jos 10:5; Jue 7:15; 1 S 4:3) y los campamentos de caravanas (Gn 32:8, 21). Funciona como espacio físico y como frontera social y sagrada. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-camp, to-the-camp | **es:** el-campamento | **fr:** le-camper, à-le-camper | **de:** der-Lager, zu-der-Lager Exod 16:13; Exod 19:17; Exod 32:19; Exod 32:26

2. ejército acampado (3×) Por metonimia, el ejército o hueste militar acampada en un lugar: 3 apariciones donde el término se refiere no al emplazamiento físico sino a la fuerza combatiente. En 2 Cr 14:13 los etíopes son derrotados 'ante su campamento' (su ejército); Sal 27:3 declara 'aunque un ejército acampe contra mí'; Ez 1:24 compara un sonido al 'estruendo de un ejército'. **POWER AND MIRACLES**
en: an-army, camp, his-camp | **es:** campamento, campamento-su | **fr:** camp, de-camp | **de:** Lager, ein-Lager 2Chr 14:13; Ps 27:3; Ezek 1:24

3. campamento dual simbólico (1×) Campamento dual en contexto poético-simbólico: una única aparición en Cnt 6:13 referida a 'la danza de los dos campamentos' (כִּמְחֹלַת הַמַּחֲנָיִם). La forma dual evoca el topónimo Mahanaim ('dos campamentos', Gn 32:2, donde Jacob nombró el lugar tras encontrar el campamento angélico junto al suyo). La interpretación es debatida. **FIGHTING AND WARFARE**
en: the-two-camps | **es:** los-dos-campamentos | **fr:** des-deux-camps. | **de:** [המחנים] Song 6:13

מַחֲנֵה־דָן H4265 *N-proper-fs* (1×)
Maḥaneh-dan (Camp of Dan), a place-name marking where Danites encamped during migration
This place-name appears in Judges 13:25 and 18:12, marking locations where the tribe of Dan gathered during their northern migration. The name literally means 'Camp of Dan,' commemorating the tribal encampments that preceded their conquest of new territory. In Judges 13, it's where the Spirit first stirred Samson; in chapter 18, it's where the migrating Danites camped. The name transforms temporary military camping grounds into permanent geographical markers, memorializing the tribe's transitional moment between southern failure and northern resettlement.

(1×) A geographical name meaning 'Camp of Dan,' marking where Danites encamped during their tribal migration northward. The place-name appears in both Samson narratives and the conquest account, commemorating temporary military camps that became geographical landmarks. The designation captures a moment of transition—Dan between old territory and new, with these camping sites marking the journey. The name preserves tribal memory in topography. **DAN PROPER NAME**
en: Machaneh-Dan | **es:** Mahane-Dan | **fr:** Machaneh-Dan | **de:** Machaneh-Dan Judg 18:12

מַחֲנַיִם H4266 *N-proper-fs / 3fs* (13×)
Mahanaim: ciudad en Galaad que significa 'dos campamentos', vinculada al encuentro angélico de Jacob.

Mahanaim: ciudad en Galaad que significa 'dos campamentos', vinculada al encuentro angélico de Jacob.

El topónimo Mahanaim (מַחֲנַיִם, 'dos campamentos'), una ciudad al este del Jord (13×) El topónimo Mahanaim (מַחֲנַיִם, 'dos campamentos'), una ciudad al este del Jordán en la región de Galaad. Nombrada por Jacob en su encuentro angélico (Gn 32:2), aparece en las descripciones de límites tribales (Jos 13:26, 30), las listas de ciudades levíticas (Jos 21:38; 1 Cr 6:65) y en relatos históricos como sede del reino rival de Is-boset (2 Sam 2:8, 12, 29) y refugio de David durante la rebelión de Absalón (2 Sam 17:24, 27; 19:33). **PERSONAL NAMES**

en: Machanayim, Mahanaim, and-from-Machanayim | **es:** Mahanaim, Majanaim, Majanayim | **fr:** Machanayim, Mahanaim, [מחנים] | **de:** Machanajim, Machanayim, Mahanaim Gen 32:2; Josh 13:26; Josh 13:30; Josh 21:38; 2Sam 2:8

מַחֲנָק H4267 *N-ms* (1×)

Strangling, suffocation; death by choking, which Job prefers to his agonizing existence

This term appears in Job 7:15, where the suffering patriarch declares, 'my soul chooses strangling, death rather than my bones.' Strangling represents a violent but relatively quick death compared to Job's prolonged agony. The word captures suffocation or choking as a mode of dying—whether by hanging, throttling, or other means of cutting off breath. Job's preference for such a death over continued life reveals his desperation. Even violent suffocation seems merciful compared to the relentless pain he endures daily.

(1×) Death by suffocation or choking, which Job declares preferable to his continuing misery. The term describes a violent but relatively swift death compared to chronic suffering. Job's choice of strangling over life reveals his desperate state—even breathless death seems merciful compared to endless pain. The word makes Job's suicidal ideation concrete: he envisions specific modes of dying and finds them attractive. **DEATH AND DYING**

en: strangling | **es:** estrangulación | **fr:** מחנק | **de:** [מחנק] Job 7:15

מַחְסֶה H4268 *N-msc / 3ms* (20×)

Refugio o amparo, especialmente de Dios como el refugio protector de su pueblo en los Salmos y los Profetas. Derivado de la raíz que significa 'refugi

Refugio o amparo, especialmente de Dios como el refugio protector de su pueblo en los Salmos y los Profetas. Derivado de la raíz que significa 'refugiarse,' este sustantivo designa un lugar de protección o resguardo. Si bien puede referirse a refugio físico contra la lluvia y la tormenta (Is 4:6; 25:4; Job 24:8), su uso predominante en las Escrituras es teológico: Dios mismo como el refugio de su pueblo. Los Salmos están saturados de esta palabra — 'mi refugio' aparece repetidamente como confesión personal de confianza (Sal 62:7–8; 71:7; 73:28; 91:2, 9). Isaías advierte contra un 'refugio de mentiras' (Is 28:15, 17), contrastando la falsa seguridad con el verdadero amparo que solo se encuentra en el Señor.

Refugio, amparo (20×) Refugio, amparo: lugar de protección, resguardo o puerto seguro — usado concretamente para la cobertura física contra la tormenta y la lluvia (Job 24:8; Is 4:6; 25:4), de peñascos rocosos que cobijan a los damanes (Sal 104:18), y metafóricamente de la falsedad como refugio engañoso (Is 28:15, 17). El uso bíblico dominante, sin embargo, es teológico: Dios como el refugio personal del fiel, atestiguado en casi todas las apariciones en los Salmos con posesivos como 'mi refugio' y 'nuestro refugio.' **GUILT AND PUNISHMENT**

en: a-refuge, and-for-refuge, are-my-refuge- | **es:** como-nuestro-refugio, el-refugio-de, mi-refugio | **fr:** [ולמחסה], [מחסה], [מחסי] | **de:** Zuflucht-, [ולמחסה], [מחסה] Job 24:8; Ps 14:6; Ps 46:1; Ps 61:3; Ps 62:7

מַחְסוֹם H4269 *N-ms* (1×)

Muzzle, restraint for the mouth; used metaphorically for controlling speech and preventing hasty words

This term appears in Psalm 39:1, where the psalmist resolves: 'I will keep a muzzle on my mouth while the wicked are in my presence.' The word refers to a device that prevents animals from biting or eating, here applied metaphorically to human speech. The psalmist commits to self-imposed silence, binding his own mouth to prevent sinful or erring words when confronted by the wicked. The muzzle imagery is stronger than mere 'guard'—it suggests forcible restraint of speech, recognizing the mouth's tendency toward unbridled expression.

(1×) A restraining device for the mouth, applied metaphorically to speech control in Psalm 39. While literal muzzles prevented animals from biting or eating, the psalmist uses the image for self-imposed verbal restraint. The term suggests forcible binding rather than gentle guardedness—recognizing speech as something potentially dangerous requiring strong restraint, especially when facing wicked opposition. The muzzle becomes a tool for spiritual discipline. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3431 WITH 4 SENSES**

en: a-muzzle | **es:** bozal | **fr:** de-muselière | **de:** ein-muzzle Ps 39:1

מַחְסוֹר H4270 *N-msc* (13×)

Carencia, necesidad, pobreza: la condición de ser deficiente en recursos materiales o necesidades básicas.

Carencia, necesidad, pobreza: la condición de ser deficiente en recursos materiales o necesidades básicas.

Necesidad, carencia o pobreza (13×) Necesidad, carencia o pobreza: el estado de ser materialmente deficiente, abarcando desde una cosa específica que se necesita (Dt 15:8, 'suficiente para su necesidad') hasta la ausencia general de lo necesario (Jue 18:10; 19:19-20, 'no falta de nada'; Sal 34:9, 'los que le temen no tienen carencia') y la indigencia absoluta (Prov 6:11; 11:24; 14:23; 21:5, 17; 22:16; 24:34; 28:27, donde se usa como sinónimo de רֵישׁ, 'pobreza'). Proverbios lo emplea como advertencia moral contra la pereza y la imprudencia. **LACK WANT POVERTY**

en: and-your-want, his-lack, lack | **es:** carencia, de-escasez, escasez-de | **fr:** de-manque, et-ton-manque-toi, lack-de | **de:** [ומחסריך], [ומחסרך], [למחסור] Deut 15:8; Judg 18:10; Judg 19:19; Judg 19:20; Ps 34:9

מַחְסֵיָה H4271 *N-proper-ms* (2×)

Mahseiah (personal name: 'Yahweh is a refuge')

The name of Baruch's grandfather, mentioned in contexts involving the prophet Jeremiah's scribe and messenger activities. The name means 'Yahweh is a refuge,' a theophoric name expressing trust in divine protection. This individual appears in the genealogical chain connecting Baruch to key prophetic moments: the purchase of the field at Anathoth (Jeremiah 32) and the mission to Babylon (Jeremiah 51). The consistent transliteration across languages reflects its status as a proper name.

(2×) Personal name of the grandfather of Baruch (Jeremiah's scribe) and Seraiah (Jeremiah's messenger to Babylon). Appears in Jeremiah 32:12 (witnessing the field purchase) and 51:59 (genealogy of Seraiah). The theophoric element (-iah) marks this as a distinctly Israelite name expressing theological confidence. Cross-linguistic evidence shows direct transliteration (Machseyah, Majseyah, Matred) as befits a proper noun. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Machseyah | **es:** Majseyah | **fr:** [מחסיה] | **de:** [מחסיה] Jer 32:12; Jer 51:59

מָחַץ H4272 *V-Qal-Imperf-1cs / 3mp* (14×)

Golpear de lleno, destrozar, aplastar o herir gravemente; término poético para golpes devastadores militares o divinos

Golpear de lleno, destrozar, aplastar o herir gravemente; término poético para golpes devastadores militares o divinos

1. Destrozar, aplastar (7×) Destrozar, aplastar: destruir con fuerza abrumadora, reduciendo al objetivo a ruinas. Este sentido enfatiza la destrucción total. Dios destroza cabezas (Sal 68:21), aplasta los lomos de los adversarios (Dt 33:11) y el rey davídico destroza reyes en el día de la ira (Sal 110:5). El oráculo de Balaam usa esta imagen para la conquista de naciones enteras (Nm 24:17). **CRUSHING AND HUMBLING**

en: He-has-shattered, and-I-shatter-them, and-crushes | **es:** aplastaste, herirá,

hiere | **fr:** de-écraser, et-crushes, et-je-shatter-eux | **de:** [מחצת], er-hat-zerschmettert, hat-zerschmettert Num 24:17; Deut 33:11; 2Sam 22:39; Ps 68:21; Ps 110:5

2. Golpear, herir (4×) Golpear, herir: asestar un golpe poderoso, con énfasis en el acto de golpear más que en el grado de destrucción. Jael golpeó la cabeza de Sísara con una estaca de tienda (Jue 5:26), y Job reconoce que Dios hiere pero sus manos también sanan (Job 5:18). En Job 26:12 Dios golpea al monstruo marino Rahab, combinando fuerza física con autoridad cósmica. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: He-shattered, I-struck-them, and-she-struck | **es:** hiere, hirió, los-heriré | **fr:** et-elle-frappa, écraser, ימחץ | **de:** [ימחץ], [מחץ], ich-schlug-ihnen Judg 5:26; Job 5:18; Job 26:12; Ps 18:38

3. Traspasar, penetrar (2×) Traspasar, penetrar: atravesar un objetivo, enfatizando que el golpe llega a lo profundo o lo traspasa. El oráculo de Balaam declara que las flechas de Israel traspasan a las naciones enemigas (Nm 24:8), y el Salmo 68:23 evoca pies bañados en sangre de enemigos traspasados. La imagen pasa del impacto superficial a la penetración. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: he-shatters, may-strike | **es:** golpees, quebrará | **fr:** il-shatters, écraser | **de:** er-shatters, möge-schlagen Num 24:8; Ps 68:23

4. Herir, lesionar (1×) Herir, lesionar: causar herida o daño corporal, con el foco desplazado del acto de golpear hacia el daño infligido. En el Cántico de Moisés (Dt 32:39), Dios declara 'Yo hiero y yo sano', emparejando מָחַץ con la sanación para resaltar la herida como resultado central, dentro del contexto teológico de la soberanía divina sobre la vida y la muerte. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: I-wound | **es:** hiero | **fr:** je-blessure | **de:** ich-Wunde Deut 32:39

מַחַץ H4273 *Conj-w / N-msc* (1×)

Blow, severe wound; the crushing stroke God inflicts, which He also will heal

This term appears in Isaiah 30:26, promising future restoration: 'the Lord will bind up the wound of His people and heal the blow He inflicted.' The word describes a severe strike or crushing wound, distinguished from the more common word for wound that parallels it. The passage emphasizes divine sovereignty in both judgment and healing—the same God who delivered the blow will provide the cure. The medical imagery makes theological truth tangible: God's restoration addresses the very injuries His discipline caused.

(1×) A crushing blow or severe wound inflicted by God in judgment, appearing in Isaiah's promise of restoration. The term describes traumatic injury caused by divine strike, which the same God will heal. Isaiah pairs medical healing vocabulary with recognition that God both wounds and cures. The image captures the complete cycle of judgment and restoration—the blow that seemed fatal becomes the prelude to healing. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: of-His-blow | **es:** y-herida-de | **fr:** [ומחץ] | **de:** [ומחץ] Isa 30:26

מַחְצֵב H4274 *N-ms* (3×)

Talla, labrado; piedra labrada o de cantera

Sustantivo que designa la acción de labrar o tallar, aplicado específicamente a las piedras labradas o de cantera preparadas para la construcción. Aparece únicamente en la expresión 'piedras labradas' (literalmente 'piedras de talla') en contextos de reparación del templo. Tanto los pasajes de 2 Reyes (12:12; 22:6) como el paralelo de Crónicas (34:11) mencionan la compra de piedras labradas junto con madera para restaurar el templo. El término destaca piedras deliberadamente cortadas y moldeadas, distinguiéndolas de las piedras sin desbastar, señal de construcción de calidad.

Piedra labrada (3×) Las traducciones identifican piedra cortada o de cantera: español 'cantera'. Segundo Reyes 12:12 y 22:6 registran la compra de piedras labradas para las reparaciones del templo bajo Joás y Josías respectivamente, emparejadas con madera en ambos relatos. Segundo Crónicas 34:11 ofrece el paralelo del relato de Josías. La asociación constante con madera demuestra que eran materiales de construcción fundamentales. **STONE AND ROCK**

en: hewn, quarried | **es:** cantera | **fr:** [מחצב], taillé | **de:** [מחצב], hewn 2Kgs 12:12; 2Kgs 22:6; 2Chr 34:11

מֶחֱצָה H4275 *Art / N-fs* (2×)

half (of something divided)

A noun denoting one of two equal portions, specifically half of a divided whole. Both biblical occurrences appear in Numbers 31 regarding the distribution of war spoils after the Midianite campaign. The term describes the precise division of plunder between fighting soldiers and the wider congregation, reflecting the legal and mathematical precision of Priestly legislation. The multilingual glosses (Spanish mitad, French moitié, German Hälfte) all converge on the fractional concept of 'half.'

(2×) Denotes one half of a divided quantity, particularly in contexts of distribution or apportionment. Numbers 31:36 and 31:43 use this term for the half-portion of spoils allocated to different groups after battle. The Priestly writer's precise language ensures equitable distribution. Cross-linguistic evidence uniformly treats this as a mathematical fraction—half of the total—rather than an approximate or metaphorical division. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: half-of, the-half | **es:** la-mitad, mitad-de | **fr:** le-moitié, moitié-de | **de:** Haelfte-von, der-Haelfte Num 31:36; Num 31:43

מַחֲצִית H4276 *Prep-m / N-fsc / 3mp* (16×)

Mitad — una de dos porciones iguales, usada para el impuesto del medio siclo, el reparto de botín y las medias tribus. Sustantivo femenino que signifi

Mitad — una de dos porciones iguales, usada para el impuesto del medio siclo, el reparto de botín y las medias tribus. Sustantivo femenino que significa 'mitad' o 'una mitad de un todo,' que siempre aparece en estado constructo o con sufijos para indicar la mitad de una cantidad especificada. Su uso más célebre es el impuesto del medio siclo del censo: cada israelita de veinte años en adelante contribuía un מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל como 'dinero de rescate' (Éx 30:13, 15; 38:26). También rige la división del botín de guerra en Números 31 — mitad para los soldados, mitad para la congregación (Nm 31:29, 30, 42, 47) — y designa las medias tribus de Manasés en las asignaciones territoriales (Jos 21:25; 1 Cr 6:46).

Mitad (porción) (16×) Mitad (porción): una mitad de un todo, usada en estado constructo o con sufijos pronominales para especificar lo que se divide. Aplicada al impuesto de expiación del medio siclo para el censo (Éx 30:13, 15; 38:26), la división equitativa del botín de guerra entre combatientes y asamblea (Nm 31:29, 30, 42, 47), las designaciones territoriales de media tribu (Jos 21:25; 1 Cr 6:46, 55) y el mando de la mitad de los carros de Zimri (1 R 16:9). En Neh 8:3 aparece con el sentido relacionado de 'punto medio' del día. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: And-from-half-of, and-from-half-of, and-half-of-it | **es:** Y-de-mitad-de, de--mitad-de, de-su-mitad | **fr:** Et-de-moitié-de, [וממחצית], [מחצית] | **de:** And--von-Haelfte-von, Haelfte-von, Haelfte-von-es Exod 30:13; Exod 30:15; Exod 30:23; Exod 38:26

מָחַק H4277 *V-Qal-Perf-3fs* (1×)

Shatter, crush completely; Jael's decisive blow that destroyed Sisera's head

This violent verb appears in Judges 5:26, describing Jael's killing of Sisera in Deborah's victory song: 'she shattered his head.' The term suggests complete crushing or annihilation, going beyond simple striking to convey utter destruction. The Song of Deborah uses multiple violent verbs to describe Jael's deed, with this one emphasizing the thoroughness of Sisera's head's destruction. The word appears nowhere else in Scripture, adding to its stark, final quality. The rare verb matches the decisive brutality of the moment.

(1×) Complete annihilation or crushing, used only in Deborah's song to describe Jael's fatal blow to Sisera. The verb goes beyond striking or hitting to convey total destruction of the head. Its uniqueness in Scripture matches the song's celebratory violence—this was no

ordinary death but a crushing victory. The term's rarity and intensity capture the decisive, brutal moment when Israel's enemy was utterly destroyed by a woman's hand. OPPRESS CAUSE DISTRESS
en: she-shattered | **es:** aplastó | **fr:** elle-shattered | **de:** sie-shattered Judg 5:26

מְחֹקָר H4278 *N-mpc* (1×)
Depths, ranges; the explorable regions of the earth under God's sovereign control
This term appears in Psalm 95:4, celebrating God's universal sovereignty: 'In His hand are the depths of the earth, and the mountain peaks are His also.' The word describes ranges or regions that can be explored or searched—perhaps the deep places of the earth, its foundations, or its extent. The psalm contrasts depths with heights (mountain peaks), encompassing all vertical space under divine control. Whether understood as physical depths or geographical ranges, the term contributes to comprehensive imagery of God ruling from earth's lowest to highest points.

(1×) The deep places or ranges of the earth under God's sovereign hand, contrasted with mountain peaks in Psalm 95. The term may describe explorable depths, foundations, or geographical extent—what can be searched or ranged over. Paired with heights, it creates comprehensive vertical imagery: God holds everything from deepest depth to highest summit. The word emphasizes God's control over all terrestrial space. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-depths-of | **es:** profundidades-de | **fr:** de-profondeur | **de:** der-Tiefen--von Ps 95:4

מָחָר H4279 *Conj-w / Adv* (52×)
Mañana, el día siguiente; también se usa idiomáticamente para expresar 'en el futuro' o 'con el tiempo'.
Mañana, el día siguiente; también se usa idiomáticamente para expresar 'en el futuro' o 'con el tiempo'.

mañana (adverbio temporal) (52×) mañana (adverbio temporal) DAYS AND DAYLIGHT
en: tomorrow | **es:** Mañana, mañana | **fr:** demain | **de:** morgen Gen 30:33; Exod 8:10; Exod 8:23; Exod 8:29; Exod 9:5

מַחֲרָאָה H4280 *Prep-l / N-fp* (1×)
Cesspools, latrines; the degrading use Jehu made of Baal's destroyed temple (ketiv reading)
This coarse term appears in 2 Kings 10:27 in the ketiv (written) text, though the qere (read) text substitutes a euphemism. After destroying Baal's temple and its worshipers, Jehu converted the sacred site 'into cesspools' or latrines. The word describes the ultimate desecration—transforming a place of pagan worship into facilities for human waste. The ketiv's crude vocabulary matches the contemptuous treatment of Baal's temple. No greater insult existed than turning a holy place into a cloaca. The textual tradition's embarrassment produced the euphemistic reading.

(1×) Public latrines or cesspools, the degrading purpose to which Jehu converted Baal's destroyed temple. This ketiv reading uses crude vocabulary appropriate to Jehu's contemptuous desecration of pagan sacred space. Transforming a worship site into facilities for human waste represented ultimate insult and defilement. The term's coarseness captures the zealous king's thorough contempt for Baal worship. Later textual tradition substituted a euphemism, but the original chose shocking vocabulary. TEXTUAL VARIANTS MIXED
en: [ketiv] | **es:** [para-letrinas] | **fr:** [ketiv] | **de:** [ketiv] 2Kgs 10:27

מַחֲרֵשָׁה H4281 *N-fsc / 3ms* (2×)
plowshare (agricultural implement)
An agricultural tool used for plowing, specifically the metal blade that cuts the soil. Both occurrences are in 1 Samuel 13, describing the Philistine monopoly on metalworking that left Israel dependent on their enemies for sharpening farm implements. This economic oppression was strategic—controlling metal tools meant controlling agricultural productivity and military capacity. The term appears alongside other agricultural implements (axes, goads), illustrating the comprehensive nature of Philistine control during Saul's early reign.

(2×) The cutting blade of a plow used in agriculture. First Samuel 13:20-21 depicts Israelites needing Philistine blacksmiths to sharpen their plowshares, revealing economic subjugation. This agricultural implement becomes a symbol of dependence and vulnerability. The cross-linguistic glosses (Spanish rejas, French soc/plowshare) identify this as the specific plow blade rather than the entire implement, though some translations struggle with the technical terminology, preserving the Hebrew term. SHARPENING IMPLEMENTS
en: for-the-plowshares, his-plowshare | **es:** azada-de-él, para-las-rejas | **fr:** pour-le-plowshares, son-plowshare | **de:** fuer-der-plowshares, sein-plowshare 1Sam 13:20; 1Sam 13:21

מַחֲרֵשָׁה H4282 *N-fsc / 3ms* (1×)
Plowshare, the cutting blade of a plow; brought to Philistines for sharpening during their metal monopoly
This agricultural term appears in 1 Samuel 13:20-21, describing Philistine economic control: Israelites had to go to Philistines to sharpen their plowshares. The plowshare was the critical metal blade that cut through soil, requiring periodic sharpening to remain effective. Philistine monopoly on metalworking forced Israelite farmers into dependency for basic agricultural maintenance. The text's detailed listing of farming implements (plowshares, axes, mattocks) emphasizes how Philistine control of metal technology extended into every aspect of Israelite economic life. Even plowing required Philistine permission.

(1×) The metal cutting blade of a plow, appearing in the account of Philistine metalworking monopoly. Israelite farmers had to travel to Philistine smiths to sharpen these essential agricultural tools. The plowshare represents how Philistine control of metallurgy created economic dependency—even basic farming required Philistine services. The term appears in a list of farming implements that together show comprehensive Philistine technological advantage over Israel. SHARPENING IMPLEMENTS
en: his-plowshare | **es:** reja-de-él | **fr:** son-plowshare | **de:** sein-plowshare 1Sam 13:20

מָחָרָת H4283 *Prep-m / N-fsc* (32×)
El día siguiente, el mañana; sustantivo temporal que designa el día posterior a un evento de referencia
El día siguiente, el mañana; sustantivo temporal que designa el día posterior a un evento de referencia

Sustantivo temporal que indica el día inmediatamente posterior a un punto de ref (32×) Sustantivo temporal que indica el día inmediatamente posterior a un punto de referencia narrativo o calendárico. En la narrativa, mimochorat ('al día siguiente') avanza la trama hacia la mañana siguiente de eventos decisivos: la destrucción de Sodoma (Gn 19:34), el becerro de oro (Éx 32:30), la muerte de Saúl (1 S 31:8). En contextos litúrgicos, 'el día siguiente del sábado' (Lv 23:11, 15-16) y 'el día siguiente de la Pascua' establecen un calendario ritual preciso. DAYS AND DAYLIGHT
en: and-on-the-morrow, and-on-the-next-day, and-the-next-day | **es:** al-día--siguiente, al-día-siguiente-de, y-al-día-siguiente | **fr:** de-le-morrow-de, de-le--next-jour, de-le-suivant-jour | **de:** am-nächsten-Tag, auf-der-naechster-Tag, auf-der-next-Tag Gen 19:34; Exod 9:6; Exod 18:13; Exod 32:6; Exod 32:30

מַחֲשָׁבָה H4284 *N-fpc / 1cp* (56×)
Pensamiento, plan, maquinación, designio; actividad cognitiva que abarca desde la reflexión silenciosa hasta el propósito deliberado, la conspiración
Pensamiento, plan, maquinación, designio; actividad cognitiva que abarca desde la reflexión silenciosa hasta el propósito deliberado, la conspiración hostil y el diseño artístico.

1. pensamientos, reflexiones internas (24×) pensamientos, reflexiones internas GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Your-thoughts, and-my-thoughts, and-their-thoughts | **es:** pensamientos, pensamientos-de, pensamientos-nuestros | **fr:** de-dessein, dessein, et-de-dessein | **de:** Plaene, Plan, der-Gedanken Gen 6:5; 1Chr 28:9; 1Chr 29:18; Job 5:12; Job 21:27

2. planes, propósitos, intenciones (17×) planes, propósitos, intenciones GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-plan, and-his-plans, are-plans | **es:** Los-planes-de, Planes, los-pensamientos | **fr:** de-dessein, dessein, et-dessein | **de:** Plaene, Plan, plans 2Sam 14:14; Esth 8:5; Ps 33:10; Ps 33:11; Prov 6:18

3. maquinaciones, tramas malvadas (9×) maquinaciones, tramas malvadas GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-plot, his-schemes, scheme | **es:** pensamiento, planes, planes-sus | **fr:** dessein, projet | **de:** Plaene, Plan Esth 8:3; Esth 9:25; Jer 11:19; Jer 18:18; Lam 3:60

4. diseño inventivo, artesanía (6×) diseño inventivo, artesanía GEOGRAPHY AND SPACE
en: design, designs, invention-of | **es:** diseño, diseños, invención-de | **fr:** design, designs, projet | **de:** Plan, designs, entwerfen Exod 31:4; Exod 35:32; Exod 35:33; Exod 35:35; 2Chr 2:14

מַחְשָׁךְ H4285 *Prep-b / N-ms* (7×)
Lugar oscuro o tinieblas; usado poéticamente para escondites, el sepulcro, el Seol y lo secreto
Sustantivo poético que designa un lugar oscuro o una región de tinieblas, con una rica carga metafórica en los Salmos, Lamentaciones e Isaías. Puede referirse a los escondrijos de la violencia en la tierra (Sal 74:20), a las profundidades sombrías asociadas con la muerte y el Seol (Sal 88:6, 18; 143:3; Lam 3:6), o a la clandestinidad en que operan los confabuladores (Isa 29:15). Isaías 42:16 ofrece la esperanzadora inversión, prometiendo que Dios convertirá las tinieblas en luz. La palabra evoca no solo ausencia de luz, sino desolación espiritual y ocultamiento.

Tinieblas, lugar oscuro (7×) Lugar oscuro o región de tinieblas en contextos poéticos elevados. Abarca extensiones metafóricas: escondrijos de violencia (Sal 74:20), el sombrío reino de la muerte y el Seol (Sal 88:6, 18; 143:3; Lam 3:6), ocultamiento de tramas perversas (Isa 29:15) y desorientación que Dios promete disipar (Isa 42:16). DARKNESS AND GLOOM
en: In-darkness, are-darkness, darkness | **es:** En-lugares-oscuros, en-oscuridades, en-tinieblas | **fr:** [במחשך], [במחשכים], [מחשך] | **de:** [במחשך], [במחשכים], [מחשך] Ps 74:20; Ps 88:6; Ps 88:18; Ps 143:3; Isa 29:15

מַחְשַׂף H4286 *N-msc* (1×)
Exposing, laying bare; Jacob's technique of stripping white bark to create visual breeding stimuli
This term appears in Genesis 30:37, describing Jacob's selective breeding technique: 'exposing the white which was in the rods.' Jacob peeled bark from poplar branches to create white stripes, then placed these rods before breeding flocks. The word describes the act of laying bare or uncovering what lies beneath the surface. Whether this reflected ancient animal husbandry theory or folkloric practice, the text presents Jacob deliberately exposing contrasting colors. The 'exposing of the white' was central to his strategy for increasing his flock's proportion of striped offspring.

(1×) The act of stripping away bark to expose white wood beneath, appearing in Jacob's breeding strategy. The term describes laying bare what was hidden under the surface—the light-colored wood under dark bark. Jacob's exposure of white created visual stimuli he believed would influence breeding outcomes. Whether based on animal husbandry theory or folk belief, the deliberate exposing of contrasting color was essential to his plan for prospering at Laban's expense. STRIPPING AND UNCOVERING
en: exposing | **es:** descubrimiento-de | **fr:** exposing | **de:** Entblößung Gen 30:37

מַחַת H4287 *N-proper-ms* (3×)
Majat (nombre propio: posiblemente 'agarrar' o 'asir')
Nombre propio llevado por dos levitas mencionados en Crónicas. El primer Majat aparece en una lista genealógica de levitas (1 Crónicas 6:35). El segundo, o posiblemente el mismo individuo en contextos diferentes, aparece durante las reformas de Ezequías como uno de los levitas que ayudaron a consagrar el templo (2 Crónicas 29:12) y después sirvió como supervisor de las ofrendas del templo (31:13). El nombre puede derivar de una raíz que significa asir o agarrar.

Nombre propio levítico (3×) Este nombre propio aparece transliterado como 'Majat' en las versiones en español. Primer Crónicas 6:35 lo sitúa en una genealogía levítica. Segundo Crónicas 29:12 lo identifica como uno de los levitas coatitas que respondieron al llamado de Ezequías para consagrar el templo tras años de abandono. Segundo Crónicas 31:13 lo incluye entre los oficiales que supervisaban las ofrendas del templo durante las reformas. STRIKING AND REFERENCE
en: Machat, and-Mahath | **es:** Majat, y-Majat | **fr:** [ומחת], [מחת] | **de:** [ומחת], [מחת] 1Chr 6:35; 2Chr 29:12; 2Chr 31:13

מְחִתָּה H4288 *N-fsc* (11×)
Ruina o destrucción (especialmente de necios); terror u objeto de espanto (en contextos de juicio profético)
Sustantivo poético que aparece casi exclusivamente en Proverbios y los profetas, con dos sentidos relacionados pero distinguibles. En la literatura sapiencial, denota la ruina como consecuencia natural de la necedad y la maldad: la boca del necio es su propia ruina (Prov 10:14; 13:3; 18:7), la pobreza es la ruina del pobre (Prov 10:15) y los malhechores enfrentan destrucción (Prov 10:29). En los textos proféticos, el énfasis se desplaza hacia el terror y el espanto: a Sion se le promete liberación del terror (Isa 54:14), Jeremías ruega a Dios que no sea terror para él (Jer 17:17) y Moab se convierte en objeto de espanto (Jer 48:39). El español distingue bien ambos matices: 'ruina' para los contextos sapienciales, 'terror' para los proféticos.

1. Ruina, destrucción (8×) Ruina o destrucción como consecuencia de la necedad, la maldad o la pobreza — tema dominante en Proverbios. La boca del necio es su propia ruina (Prov 10:14; 13:3; 18:7), la pobreza arruina al pobre (Prov 10:15) y sin pueblo el príncipe enfrenta ruina (Prov 14:28). El Salmo 89:40 extiende este sentido a la devastación de fortalezas. La palabra funciona como resultado inevitable de la insensatez. DESTRUCTION AND DECAY
en: a-ruin, but-destruction, comes-to-ruin | **es:** en-ruinas, pero-ruina, ruina | **fr:** de-effroi, et-ruine, ruine | **de:** [ומחתה], [מחתה], [מחתת] Ps 89:40; Prov 10:14; Prov 10:15; Prov 10:29; Prov 13:3

2. Terror, objeto de espanto (3×) Terror u objeto de espanto, usado en contextos proféticos de juicio divino. Isaías 54:14 promete a la Sion restaurada que estará lejos del terror (מְחִתָּה), emparejado con opresión (עֹשֶׁק). Jeremías 17:17 suplica a Dios que no sea terror para el profeta, y Jeremías 48:39 declara a Moab objeto de espanto y burla. No es ruina pasiva, sino pavor activo que paraliza. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-a-terror, and-from-terror, for-ruin | **es:** para-terror, y-de-terror, y-para-terror | **fr:** [ולמחתה], [וממחתה], [למחתה] | **de:** [ולמחתה], [וממחתה], [למחתה] Isa 54:14; Jer 17:17; Jer 48:39

מַחְתָּה H4289 *N-fpc* (22×)
Brasero, incensario o platillo; recipiente ritual para transportar brasas, incienso o recortar mechas de lámparas
Brasero, incensario o platillo; recipiente ritual para transportar brasas, incienso o recortar mechas de lámparas

1. Brasero, platillo o bandeja usada en el mantenimiento rutinario del tabernáculo, (15×) Brasero, platillo o bandeja usada en el mantenimiento rutinario del tabernáculo, ya sea como platillo de oro para recortar las mechas del candelabro (Éx 25:38; 37:23; Nm 4:9), o como recipiente de bronce asociado al altar del holocausto (Éx 27:3; 38:3; Nm 4:14). También aparece como utensilios de oro en el templo de Salomón (1 R 7:50; 2 Cr 4:22) y entre los objetos llevados al exilio babilónico (2 R 25:15; Jer 52:19). INCENSE

CENSER
en: and-its-firepans, and-its-trays, and-the-firepans | **es:** incensarios, incensarios-de, los-braseros | **fr:** [המחתות], [והמחתות], et-le-firepans | **de:** Feuer-pans, Feuer-pans-von, [המחתות] Exod 25:38; Exod 27:3; Exod 37:23; Exod 38:3; Num 4:9

2. Incensario portátil específicamente para transportar brasas encendidas e inciens (7×) Incensario portátil específicamente para transportar brasas encendidas e incienso en el ritual sacerdotal. Este sentido domina los relatos de Levítico y Números: Nadab y Abiú tomaron cada uno 'su incensario' para ofrecer fuego extraño (Lv 10:1), el sumo sacerdote lleva un incensario al Lugar Santísimo en el Día de la Expiación (Lv 16:12), y los 250 rebeldes llevan uno cada uno en el episodio de Coré (Nm 16:6, 17-18). **INCENSE CENSER**
en: his-censer, his-fire-pan, the-fire-pan | **es:** el-incensario, su-incensario | **fr:** le-feu-pan, son-censer, son-feu-pan | **de:** der-Feuer-pan, sein-Feuer-pan, sein--censer Lev 10:1; Lev 16:12; Num 16:17

מַחְתֶּרֶת H4290 *Prep-b* (2×)
breaking in, burglary (the act of forcible entry)
A legal term referring to the act of breaking into a building, typically for theft—what we would call burglary. The term appears in two legal/prophetic contexts examining culpability. Exodus 22:2 addresses when a homeowner may justifiably kill a burglar caught in the act. Jeremiah 2:34 uses the phrase negatively: God indicts Israel for killing innocent people who were not caught breaking in, meaning they had no legitimate defense. The term thus carries forensic precision about criminal acts and justifiable responses.

(2×) The criminal act of forcibly breaking into a dwelling, typically with intent to steal. Exodus 22:2 establishes that a thief caught in the act of breaking in may be killed without bloodguilt for the defender. Jeremiah 2:34 contrasts this: the innocent blood Israel has shed was not from catching criminals in burglary, exposing their injustice. Cross-linguistic evidence (Spanish excavación, French/German struggle with the idiom) shows this is a technical legal term for forcible entry. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: by-breaking-in, in-the-breaking-in | **es:** en-excavación, en-la-excavación | **fr:** [במחתרת], dans-le-breaking-dans | **de:** [במחתרת], in-der-breaking-in Exod 22:2; Jer 2:34

מְטָא H4291 *V-Qal-Perf-3ms* (8×)
Alcanzar, llegar, arribar; verbo arameo usado exclusivamente en Daniel para llegar a un lugar, extenderse o sobrevenir.
Este verbo arameo significa alcanzar, llegar o arribar, y aparece únicamente en el libro de Daniel. Describe el gran árbol de Nabucodonosor cuya altura «alcanzaba» hasta el cielo (Dan 4:11, 20), un decreto que «sobrevino» al rey (Dan 4:24, 28), y al Anciano de Días ante quien uno «llegó» en visión (Dan 7:13). Las traducciones españolas alcanzar y llegaba captan bien la doble dimensión espacial y temporal del término: tanto la extensión física como la llegada de los tiempos señalados.

Alcanzar, llegar, arribar (8×) Alcanzar, llegar o arribar, abarcando extensión espacial, llegada temporal y el acaecimiento de sucesos. Se usa del gran árbol que alcanzaba el cielo (Dan 4:11, 20), de un decreto que sobrevino a Nabucodonosor (Dan 4:24, 28), de uno semejante a un hijo de hombre que llegó ante el Anciano de Días (Dan 7:13), del tiempo señalado que arribó (Dan 7:22) y de hombres arrojados a un foso (Dan 6:24). **GOING AND LEADING**
en: He-came, and-reached, arrived | **es:** alcanzó, ha-alcanzado, llegaba | **fr:** atteindre, et-atteindre, lit | **de:** Stamm, [ומטת], [מטא׳] Dan 4:11; Dan 4:20; Dan 4:22; Dan 4:24; Dan 4:28

מַטְאֲטֵא H4292 *Prep-b / N-msc* (1×)
Broom, besom; the sweeping implement God will use to clear Babylon of inhabitants
This domestic implement appears in Isaiah 14:23, in God's oracle against Babylon: 'I will sweep it with the broom of destruction.' The broom represents thorough cleaning, removing all debris. Isaiah transforms this household tool into an instrument of divine judgment—God will sweep Babylon clean of inhabitants and glory. The image suggests comprehensive removal, leaving nothing behind but emptiness. What the broom accomplishes in a house—total clearing of unwanted material—God will accomplish in Babylon. The mundane tool becomes apocalyptic metaphor.

(1×) A sweeping tool used metaphorically in Isaiah's judgment oracle against Babylon. God promises to sweep the city with a broom of destruction, removing all inhabitants and glory. The domestic implement becomes an image of comprehensive divine judgment—just as a broom thoroughly clears a floor, God will clear Babylon. The household metaphor makes cosmic judgment tangible and total, suggesting nothing will remain after God's sweeping. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: with-broom-of | **es:** con-escoba-de | **fr:** [במטאטא] | **de:** [במטאטא] Isa 14:23

מַטְבֵּחַ H4293 *N-ms* (1×)
slaughtering-place, site for killing (animals or, metaphorically, enemies)
This term appears only in Isaiah 14:21, where the prophet condemns Babylon's rulers to prepare a slaughtering-place for their sons—a grim reversal of power. The underlying image is that of a place where animals are slaughtered, but here applied metaphorically to violent judgment. The multilingual evidence (English 'slaughter,' Spanish 'matadero' = slaughterhouse) confirms the concrete-to-metaphorical extension. The passage uses the implicit figure of enemies as animals destined for slaughter, a common prophetic motif of divine judgment.

(1×) A place designated for slaughtering animals, used metaphorically in Isaiah 14:21 for the violent judgment awaiting the sons of Babylon's kings. The root connection to טבח (to slaughter) and the Phoenician cognate reinforce the sense of a killing ground, whether literal (for livestock) or figurative (for defeated enemies). The single occurrence carries the weight of prophetic irony: those who wielded violent power will themselves be led to the slaughter. **BUTCHERING SLAUGHTER**
en: slaughter | **es:** matadero | **fr:** [מטבח] | **de:** [מטבח] Isa 14:21

מַטֶּה H4294 *Conj-w* (252×)
Vara, cayado o rama; por metonimia, una tribu de Israel descendiente de un patriarca, la acepción bíblica dominante
Originalmente designaba un bastón o vara de madera portado por viajeros, pastores o líderes, pero adquirió su significado bíblico más frecuente mediante una vívida metonimia: así como una rama brota de un tronco, una tribu se ramifica de un ancestro patriarcal. El 73% de sus apariciones se refiere a las divisiones tribales de Israel, convirtiéndolo en el término estándar en Números y Josué para la organización nacional. La acepción concreta aparece memorablemente en la vara prodigiosa de Moisés (Éx 4:2-17) y la vara florecida de Aarón (Nm 17). En Ezequiel 19 describe ramas literales de una vid, mientras que Habacuc 3:9, 14 conserva un uso arcaico raro para implementos de adivinación.

1. tribu, clan (183×) La acepción más frecuente (183 apariciones), designando una división tribal hereditaria, especialmente de Israel. El árabe قَبِيلَة y el coreano 지파 seleccionan vocabulario dedicado de 'tribu', confirmando lexicalización plena distinta de 'vara'. Dominante en los censos y repartos tribales de Números 1-4, Josué 13-21 y 1 Reyes 7-8. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: tribe-of | **es:** Tribu-de, tribu-de | **fr:** tribu-de | **de:** Stamm-von Num 1:49; Num 2:5; Num 2:7; Num 2:12; Num 2:20

2. vara, cayado, cetro (63×) Bastón, vara o cetro de madera (63 apariciones): el objeto concreto del que deriva la metáfora tribal. La vara de Moisés ante la zarza ardiente (Éx 4:2), la vara florecida de Aarón (Nm 17:8) y las varas de los magos del Faraón (Éx 7:12) emplean esta acepción. Puede denotar bastón de caminante, vara de autoridad o cetro real. **RODS AND STAFFS**
en: his-staff, of-the-staff, staff | **es:** la-vara, su-vara, vara | **fr:** bâton, bâton-de, le-bâton | **de:** Stab, Stab-von, der-Stab Gen 38:25; Exod 4:2; Exod 4:17; Exod 4:20; Exod 7:9

3. rama, brote (4×) Rama o brote botánico (4 apariciones), restringido a Ezequiel 19:11-14 donde las ramas vigorosas de una vid —aptas para cetro de gobernante— son arrancadas y marchitadas. La superposición figurativa —ramas que representan poder real— convierte esta acepción en un puente semántico entre la vara concreta y la tribu metafórica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-rod-of, rod-of, rod-of- | **es:** de-vara-de, vara-de, varas-de | **fr:** bâton, de-lit, lit | **de:** Staemme, Stamm, vom-Stamm Ezek 19:11; Ezek 19:12; Ezek 19:14

4. vara adivinatoria (2×) Uso arcaico raro (2 apariciones) en Habacuc 3:9, 14 para varas o astiles de flecha asociados con la guerra divina o el sorteo. El árabe سِهَام ('flechas') y el suajili mishale sugieren instrumentos de sortición o combate más que bastones ordinarios. El difícil texto de Hab 3:14 ha desconcertado a los comentaristas, apuntando a un ámbito sacral arcaico. RODS AND STAFFS
en: the-rods, with-his-own-rods | **es:** con-sus-varas, varas | **fr:** bâton | **de:** [במטיו], [מטות] Hab 3:9; Hab 3:14

מַטָּה H4295 *Prep-m* (18×)
Hacia abajo, abajo, debajo — adverbio de dirección espacial que indica posición inferior o descenso. Derivado de la raíz נָטָה ('extender, inclinar')
Hacia abajo, abajo, debajo — adverbio de dirección espacial que indica posición inferior o descenso. Derivado de la raíz נָטָה ('extender, inclinar') con la terminación locativa he, indicando dirección descendente, posición inferior o 'debajo.' Frecuentemente se empareja con su antónimo מַעְלָה ('hacia arriba') para expresar la totalidad del rango espacial. En Deuteronomio 28:43 el término se duplica dramáticamente — 'abajo, abajo' — para representar las maldiciones del pacto de declive progresivo. Combinado con preposiciones produce expresiones como 'desde abajo' (describiendo la base del altar del tabernáculo en Éx 27:5; 38:4) y 'raíz hacia abajo' (Is 37:31).

Hacia abajo, abajo, debajo (18×) Hacia abajo, abajo, debajo: adverbio de dirección espacial que significa 'hacia abajo,' 'abajo' o 'debajo,' derivado de נָטָה ('extender, inclinar') con la terminación locativa he. Frecuentemente emparejado con מַעְלָה ('hacia arriba') para expresar el eje vertical completo. Usado con preposiciones en descripciones arquitectónicas del tabernáculo (Éx 26:24; 27:5; 38:4), en las maldiciones del pacto de declive progresivo (Dt 28:13, 43), y en imágenes proféticas de echar raíces hacia abajo (Is 37:31; 2 R 19:30). DOWNWARD BELOW BENEATH
en: and-downward, and-under, below | **es:** abajo, de-abajo-de, debajo | **fr:** [ולמטה], [למטה], de-au-dessous | **de:** [ולמטה], [למטה], [מטה] Exod 26:24; Exod 27:5; Exod 28:27; Exod 36:29; Exod 38:4

מִטָּה H4296 *N-fsc* (29×)
Cama, lecho; mueble para dormir o recostarse; raramente un féretro fúnebre o litera real
Cama, lecho; mueble para dormir o recostarse; raramente un féretro fúnebre o litera real

1. La cama o lecho ordinario usado para dormir, descansar, recostarse durante la en (27×) La cama o lecho ordinario usado para dormir, descansar, recostarse durante la enfermedad o reposar. Abarca la gran mayoría de las ocurrencias: desde el lecho de muerte de Jacob (Gn 47:31; 48:2; 49:33) hasta el mobiliario del cuarto de huéspedes de Eliseo (2 R 4:10, 21, 32) y los lujosos lechos de marfil condenados por Amós (Am 6:4). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-bed, bed, beds-of- | **es:** La-cama, cama, cama-suya | **fr:** [המטה], [מטות], le-lit | **de:** Stamm, [המטה], [מטה] Gen 47:31; Gen 48:2; Gen 49:33; Exod 8:3; 1Sam 19:13

2. Féretro o angarillas (1×) Féretro o angarillas: una estructura portátil para llevar un cadáver al entierro. Solo una ocurrencia clara: David ordena a Joab y a todo el pueblo caminar detrás del féretro de Abner (2 S 3:31). La extensión semántica es natural: la última 'cama' del difunto se convierte en su transporte final. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-bier | **es:** el-féretro | **fr:** le-bier | **de:** der-bier 2Sam 3:31

3. Litera real o silla de manos (1×) Litera real o silla de manos: un vehículo tipo cama portado por sirvientes para una persona viva de alto rango. Cantares 3:7 describe la litera de Salomón rodeada de sesenta guerreros, claramente no una cama para dormir sino un elaborado palanquín para desfiles ceremoniales. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-bed | **es:** su-lecho | **fr:** la-litière | **de:** [מטתו] Song 3:7

מִטֶּה H4297 *N-ms* (1×)
perversion, perverted justice, that which has been twisted or distorted (esp. morally)
In Ezekiel 9:9, Jerusalem is described as filled with this term—a city saturated with moral distortion. The word derives from the Hiphil of נטה (to stretch, turn aside), suggesting something bent out of its proper shape. Ancient versions debated whether to translate it as 'perversion' or 'perverseness,' but the context of Ezekiel's vision of judgment makes clear that the city's moral fabric has been twisted beyond recognition. The French translator left it untranslated, perhaps sensing the difficulty of capturing the full semantic force of judicial and moral corruption combined.

(1×) That which has been perverted or twisted, specifically perverted justice or moral corruption. Ezekiel 9:9 uses this term to indict Jerusalem's leadership for distorting the very foundations of righteousness. The verbal root (Hiphil of נטה) emphasizes active perversion—not mere absence of justice, but its deliberate twisting. Some scholars suggest emending to חמס (violence), but the Masoretic reading captures a distinct nuance: not just violent acts, but the systemic moral distortion that produces them. PERVERSITY CROOKEDNESS
en: perversion | **es:** perversión | **fr:** lit | **de:** Stamm Ezek 9:9

מִטָּה H4298 *N-fpc* (1×)
spreading, outspreading (especially of wings)
Isaiah 8:8 uses this vivid term to describe the Assyrian invasion as a bird of prey with wings outstretched across the land of Judah. The noun captures the terrifying image of widespread domination—like a massive bird whose wingspan covers everything beneath. The grammatical form (plural construct) emphasizes the full extension of the conqueror's reach. This is not gradual encroachment but total, winged coverage—a metaphor that transforms military invasion into a predatory swoop.

(1×) The act or state of spreading out, specifically used of wings in full extension. In Isaiah 8:8, the prophet pictures the Assyrian army as a flood that reaches up to the neck, then shifts metaphors to describe 'the outspreading of his wings' covering Immanuel's land. The image combines aquatic and aerial metaphors to convey the overwhelming, inescapable nature of the invasion. The term's morphology (from נטה = to stretch out) reinforces the spatial expansion implied in the vision. GEOGRAPHY AND SPACE
en: spreading-of | **es:** extensión-de | **fr:** [מטות] | **de:** [מטות] Isa 8:8

מַטְוֶה H4299 *N-ms* (1×)
spun yarn, thread or material that has been spun (from raw fiber)
This technical term for spun yarn appears in Exodus 35:25, describing the skilled work of women who spun thread for the tabernacle. The word emphasizes the finished product of the spinning process—not the raw wool or flax, but the processed yarn ready for weaving. Across Spanish, French, and German, translators consistently render this as 'that which is spun,' highlighting the participial nature of the Hebrew. The context celebrates the artisans whose handiwork contributed to the sanctuary's beauty.

(1×) Yarn or thread that has been spun from raw fibers, used in Exodus 35:25 to describe the offerings brought by skilled women for the tabernacle construction. The term derives from טוה (to spin) and denotes the transformed product rather than the raw material. Every woman 'wise-hearted' brought what her hands had spun—blue, purple, scarlet, and fine linen—showing how even textile work

was considered sacred service. The multilingual evidence confirms this is a technical term for processed thread ready for weaving. **LINEN AND FABRIC**

en: spun-yarn | **es:** lo-hilado | **fr:** fila-yarn | **de:** gesponnen-yarn Exod 35:25

מְטִיל H4300 *Prep-k / N-msc* (1×)

wrought-metal rod or bar (cast or hammered metal, used figuratively)

Job 40:18 employs this rare word to describe the hippo's bones as like bars of iron—a metaphor for supreme strength. The term, related to an Aramaic root, denotes not just any metal rod but specifically wrought metal, shaped by casting or forging. The parallel line compares the creature's bones to tubes of bronze, creating a double metallurgical metaphor. This is divine poetry celebrating raw physical power: bones so dense and strong they resemble worked iron, the hardest metal known to the ancient world.

(1×) A rod or bar made of wrought metal (cast or hammered), used figuratively in Job 40:18 to describe Behemoth's bones. The context pairs 'bars of iron' with 'tubes of bronze' in classic Hebrew parallelism, emphasizing the creature's extraordinary skeletal strength. The Aramaic cognate supports the sense of worked metal rather than raw ore. God's rhetorical question to Job reaches its climax in celebrating this creature whose very frame is like industrial metalwork—unbreakable, foundational, beyond human strength to subdue. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: like-bars-of | **es:** como-barra-de | **fr:** comme-כמטיל | **de:** [כמטיל] Job 40:18

מַטְמוֹן H4301 *Conj-w* (5×)

Tesoro escondido; algo oculto de gran valor, enterrado o guardado en secreto

En hebreo, מַטְמוֹן designa un tesoro que ha sido enterrado u ocultado, ya sea en sentido literal o figurado. El mayordomo de José asegura a los hermanos que su dinero era un tesoro escondido puesto por Dios en sus costales (Gn 43:23). Proverbios 2:4 exhorta a buscar la sabiduría como quien busca tesoros enterrados. Isaías 45:3 promete a Ciro 'tesoros de las tinieblas y riquezas de lugares secretos', mientras Jeremías 41:8 menciona provisiones ocultas en un campo. Job 3:21 emplea la imagen de anhelar la muerte más que un tesoro.

Tesoro escondido (5×) Tesoro oculto o enterrado: algo de valor deliberadamente escondido bajo tierra o en un lugar secreto. Se usa literalmente del dinero en los costales (Gn 43:23), provisiones almacenadas en un campo (Jer 41:8) y el botín prometido a Ciro (Is 45:3), y figuradamente de la sabiduría como objeto de búsqueda (Pr 2:4) y de la muerte anhelada más que cualquier riqueza (Job 3:21). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-like-hidden-treasures, and-riches-of, hidden-stores | **es:** más-que-tesoros, tesoro, tesoros | **fr:** [ומטמני], [מטמנים], de-ממטמונים | **de:** [וכמטמונים], [ומטמני], [מטמנים] Gen 43:23; Job 3:21; Prov 2:4; Isa 45:3; Jer 41:8

מַטָּע H4302 *N-msc / 3ms* (7×)

Plantío, plantación o lugar de siembra; usado figuradamente del pueblo de Dios como su preciado plantío

Sustantivo masculino que denota un plantío, plantación o el acto y lugar de plantar, presente exclusivamente en la literatura profética. Su uso más memorable es la metáfora del pueblo de Dios como «plantío de Jehová» (Isa 60:21; 61:3), donde la imagen transmite cuidado divino, cultivo intencionado y esperanza de fecundidad. Ezequiel lo emplea para imágenes agrícolas literales de trasplante de vides (Ez 17:7; 31:4) y un prometido «plantío de renombre» (Ez 34:29). Miqueas 1:6 lo usa concretamente para plantaciones de viñas entre ruinas de una ciudad.

Plantío, plantación (7×) Plantío o plantación en contextos proféticos, tanto literal como figurado. Literalmente designa viñas (Miq 1:6) y terrenos cultivados (Ez 17:7; 31:4). Figuradamente, Isaías lo aplica al pueblo de Dios como «plantío de Jehová» (Isa 60:21; 61:3), expresando pertenencia divina y expectativa de justicia. **PLANTING PLANTATION**

en: [ketiv:his-planting], into-plantings-of, its-planting | **es:** [Ketiv], mis-plantaciones, para-plantaciones-de | **fr:** [(מטעי)], [[מטעו]], [מטע] | **de:** [(מטעי)], [[מטעו]], [למטעי] Isa 60:21; Isa 61:3; Ezek 17:7; Ezek 31:4

מַטְעַם H4303 *Prep-l / N-mpc / 3ms* (8×)

Manjar sabroso, plato exquisito, delicia; especialmente el guiso de caza que Isaac pidió a Esaú.

Derivado de la raíz טָעַם ('gustar, saborear'), este sustantivo masculino designa manjares o alimentos sabrosos preparados con esmero. Seis de sus ocho apariciones se concentran en Génesis 27, donde Isaac pide a Esaú que le prepare manjares con caza antes de otorgar la bendición patriarcal (Gn 27:4, 7, 9, 14, 17, 31). Las dos restantes se hallan en Proverbios 23:3, 6, donde se advierte contra la codicia de las delicias engañosas de un gobernante. El español manjares capta bien el sentido de comida cuidadosamente preparada para deleitar el paladar.

Manjar, delicia (8×) Alimento sabroso o exquisito, manjares preparados con especial cuidado para agradar el paladar. Figura prominentemente en la narrativa de Isaac, Esaú y Jacob, donde Isaac solicita manjares de caza como preludio a la bendición patriarcal (Gn 27:4, 7, 9, 14, 17, 31). En Proverbios 23:3, 6 el término adquiere un matiz de advertencia: los manjares de un gobernante pueden ser engañosos. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: delicacies, his-delicacies, the-delicacies | **es:** los-manjares, manjares, sus-manjares | **fr:** delicacies, le-delicacies, à-son-למטעמותיו-lui | **de:** Leckerbissen, [למטעמותיו], [למטעמתיו] Gen 27:4; Gen 27:7; Gen 27:9; Gen 27:14; Gen 27:17

מִטְפַּחַת H4304 *Conj-w* (2×)

cloak, shawl, outer garment

A garment worn as an outer covering or wrap, likely a large shawl or cloak. The term appears in two contrasting contexts: Ruth's modest cloak used to carry barley (Ruth 3:15) and the luxury cloaks condemned in Isaiah's oracle against Jerusalem's elite women (Isaiah 3:22). The same garment type serves both humble agricultural labor and ostentatious display, showing how context transforms meaning. The multilingual evidence points to a substantial outer wrap, distinguished from inner tunics or robes.

(2×) An outer garment functioning as a wrap, shawl, or cloak. Ruth 3:15 shows Ruth using this garment to carry six measures of barley—suggesting a substantial fabric capable of bearing weight. Isaiah 3:22 lists it among luxury items stripped from wealthy women, indicating it could also be an ornamental outer wrap. The cross-linguistic glosses (Spanish manto/chales, French manteau) identify this as an outer covering rather than undergarment, serving both practical and decorative purposes. **CLOTHING AND DRESS**

en: and-the-cloaks, the-shawl | **es:** el-manto, y-los-chales | **fr:** [והמטפחות], le-manteau | **de:** [המטפחת], [והמטפחות] Ruth 3:15; Isa 3:22

מָטַר H4305 *V-Hifil-Imperf.Jus-3ms* (17×)

Enviar lluvia o hacer llover; hacer llover juicio destructivo desde el cielo; ser llovido. El verbo hebreo מָטַר en la raíz Hifil capta el dominio sob

Enviar lluvia o hacer llover; hacer llover juicio destructivo desde el cielo; ser llovido. El verbo hebreo מָטַר en la raíz Hifil capta el dominio soberano de Dios sobre la precipitación, tanto como bendición como ira. En su uso más común, describe al SEÑOR enviando lluvia sobre la tierra, como cuando Génesis registra que 'el SEÑOR Dios aún no había hecho llover' (Gn 2:5) y Amós tres veces invoca a Dios reteniendo o enviando lluvia (Am 4:7). Sin embargo, el mismo verbo adquiere fuerza aterradora cuando Dios hace llover fuego y azufre sobre Sodoma (Gn 19:24) o trampas y carbones encendidos sobre los malvados (Sal 11:6). El raro Nifal pasivo en Amós 4:7 completa el panorama: un campo 'recibía lluvia' mientras otro quedaba seco.

1. Hacer llover (Hifil) (11×) Hacer llover (Hifil): sentido meteorológico causativo (Hifil): hacer llover, enviar lluvia — con Dios como sujeto implícito o explícito controlando el clima literal. Génesis 2:5 y 7:4 establecen el patrón en la narrativa primordial, mientras Amós

4:7 repite la imagen tres veces al describir la lluvia selectiva de Dios. Éxodo 9:18 y 16:4 lo extienden tanto al maná como al granizo. **RAIN AND PRECIPITATION**
en: I-caused-to-rain, I-will-rain-down, and-I-caused-to-rain | **es:** Hará-llover, Para-hacer-llover, de-no-llover | **fr:** [מהמטיר], avait-caused-pluie, causing-à--pluie | **de:** [אמטיר], [והמטרתי], [וימטר] Gen 2:5; Gen 7:4; Exod 9:18; Exod 16:4; Job 20:23

2. Hacer llover juicio (Hifil) (4×) Hacer llover juicio (Hifil): sentido de juicio divino (Hifil): hacer llover sustancias destructivas — fuego, azufre, trampas, carbones encendidos — desde el cielo como acto de castigo catastrófico. El texto paradigmático es Génesis 19:24, donde el SEÑOR hace llover azufre y fuego sobre Sodoma y Gomorra. El Salmo 11:6 extiende la imagen a trampas, fuego y viento abrasador llovidos sobre los malvados, y el Salmo 78:24-27 relata maná y codornices llovidos como provisión. **RAIN AND PRECIPITATION**
en: and-he-rained-down, and-rained, rained | **es:** E-hizo-llover, e-hizo-llover, hizo-llover | **fr:** et-pleuvoir, et-rained, rained | **de:** ließ-regnen, und-er-rained--hinab, und-rained Gen 19:24; Exod 9:23; Ps 78:24; Ps 78:27

3. Ser llovido (Nifal) (2×) Ser llovido (Nifal): sentido pasivo (Nifal): ser llovido, recibir lluvia — describiendo una tierra o región que experimenta o no experimenta precipitación. Ambas apariciones se encuentran en Amós 4:7 en un contraste impactante: una porción de tierra 'recibía lluvia' mientras otra se marchitaba por su falta. Este sentido raro completa el espectro semántico del verbo desde el causativo activo hasta la recepción pasiva. **RAIN AND PRECIPITATION**
en: was-rained-upon | **es:** recibía-lluvia | **fr:** pleuvoir | **de:** [תמטיר], [תמטר] Amos 4:7

מָטָר H4306 *Prep-k* (38×)
Lluvia; precipitación enviada o retenida por Dios, considerada como bendición sobre la tierra o instrumento de juicio
Lluvia; precipitación enviada o retenida por Dios, considerada como bendición sobre la tierra o instrumento de juicio

Lluvia o aguaceros como precipitación del cielo, enmarcada predominantemente com (38×) Lluvia o aguaceros como precipitación del cielo, enmarcada predominantemente como bendición agrícola otorgada por Dios o retenida como castigo pactual. La fórmula característica es natan matar ('dar lluvia', Dt 11:14; 28:12; 1 R 8:36), vinculando la lluvia con la soberanía divina sobre la tierra. Emparejada con tal ('rocío') en 1 Reyes 17:1 y con yoreh y malqosh ('lluvia temprana y tardía') en Deuteronomio, la palabra abarca todo el ciclo estacional de precipitaciones. **RAIN AND PRECIPITATION**
en: for-the-rain, rain, shower | **es:** la-lluvia, lluvia, lluvia-de | **fr:** [מטר], de--pluie, la-pluie | **de:** Regen, [למטר], [מטר] Exod 9:33; Exod 9:34; Deut 11:11; Deut 11:14; Deut 11:17

מַטָּרָה H4307 *Art / N-fs* (16×)
Guardia, casa de guardia, patio de la guardia (área de detención); también blanco o diana para disparar. Sustantivo femenino de la raíz que significa
Guardia, casa de guardia, patio de la guardia (área de detención); también blanco o diana para disparar. Sustantivo femenino de la raíz que significa 'vigilar, guardar' (נָטַר), que produce dos sentidos sorprendentemente divergentes. En Jeremías, aparece casi formulaicamente como 'el patio de la guardia' (חֲצַר הַמַּטָּרָה), el recinto de detención dentro del palacio real donde el profeta fue confinado repetidamente (Jer 32:2; 37:21; 38:6). Nehemías menciona tanto el patio como una puerta con este nombre (Neh 3:25; 12:39). El segundo sentido, 'blanco' o 'diana,' se basa en la misma idea raíz de vigilar o fijar la mirada en algo. Job lamenta que Dios lo ha puesto 'como su blanco' (Job 16:12), y Lamentaciones 3:12 usa el vívido símil 'como blanco para la flecha.'

1. Guardia, patio de la guardia (13×) Guardia, patio de la guardia: guardia, casa de guardia o patio de la guardia, referido a una instalación de detención o recinto custodiado dentro de un complejo real o administrativo. Casi todas las apariciones se encuentran en la narrativa del encarcelamiento de Jeremías en el 'patio de la guardia' (Jer 32:2, 8, 12; 33:1; 37:21; 38:6, 13, 28; 39:14-15), con Nehemías añadiendo referencias tanto a un patio como a una puerta de la guardia (Neh 3:25; 12:39). **GUARDS AND WATCHERS**
en: the-Guard, the-guard | **es:** la-cárcel, la-guardia | **fr:** [המטרה], cible | **de:** [המטרה], das-Ziel Neh 3:25; Neh 12:39; Jer 32:2; Jer 32:8; Jer 32:12

2. Blanco, diana (3×) Blanco, diana: blanco o diana colocada para disparar, basado en el sentido raíz de vigilar o fijar la mirada en algo. Usado figuradamente en Job 16:12, donde Job protesta que Dios lo ha puesto como blanco, y en Lamentaciones 3:12, 'como blanco para la flecha.' El único uso literal aparece en 1 Samuel 20:20, la escena de la señal con flechas de Jonatán. **BALAAM PROPHET NAME**
en: as-a-target, at-a-target | **es:** al-blanco, como-blanco, por-blanco | **fr:** cible, à-un-target, à-למטרה | **de:** [כמטרא], [למטרה], bei-ein-target 1Sam 20:20; Job 16:12; Lam 3:12

מַטְרֵד H4308 *N-proper-fs* (2×)
Matred (personal name, Edomite)
The name of an Edomite woman, mother-in-law of King Hadar (or Hadad). She appears in the genealogical records of Edomite kings in Genesis 36 and its parallel in 1 Chronicles 1. Her inclusion in the royal genealogy is notable since mother-in-law relationships were less commonly recorded than direct lineage. The name itself may derive from roots suggesting 'chasing' or 'expelling,' though its precise etymology remains uncertain. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration of this proper name.

(2×) Personal name of the mother of Mehetabel, who was wife of Hadar/Hadad, an Edomite king (Genesis 36:39; 1 Chronicles 1:50). Her appearance in two parallel genealogies underscores her importance in Edomite royal lineage. The Greek Septuagint variations (Matraēth, Matrad) reflect attempts to render the Hebrew name. Cross-linguistic evidence shows direct transliteration as appropriate for this Edomite proper noun. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Matred | **es:** Matred | **fr:** Matred, [מטרד] | **de:** Matreds, [מטרד] Gen 36:39; 1Chr 1:50

מַטְרִי H4309 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Matrites, a family or clan group within Benjamin (used collectively with article)
This gentilicnoun appears in 1 Samuel 10:21, identifying the family from which Saul was chosen as Israel's first king. When Samuel conducts the lot ceremony, the tribe of Benjamin is selected, then the Matrite clan, then Saul son of Kish. The Greek transliteration Mattari suggests uncertainty about the exact pronunciation. The term functions as a collective—'the Matrites' as a group—highlighting the progressive narrowing of divine choice from tribe to clan to individual.

(1×) The Matrites, a clan or family group within the tribe of Benjamin, mentioned in 1 Samuel 10:21 during the selection of Saul as king. The gentilic form (with definite article) indicates a known family unit. Textual evidence shows some manuscripts had difficulty with this name (Greek variants Mattari), but the context is clear: this is the intermediate level of tribal organization between the larger tribe and the individual household. The narrative tension builds as the lots progressively narrow from Benjamin to this clan to Kish's family to Saul himself—nowhere to hide from God's choice. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Matrites | **es:** el-matrita | **fr:** le-Matrites | **de:** der-Matrites 1Sam 10:21

מִי H4310 *Conj-w / Interrog* (423×)
Pronombre interrogativo '¿quién?' para preguntar por la identidad de personas; también indefinido 'quienquiera que' en contextos condicionales
Un pronombre interrogativo fundamental empleado para preguntar por la identidad de una persona: '¿quién?' o '¿a quién?' Aparece a lo largo de toda la Biblia hebrea en preguntas directas como '¿Quién te lo dijo?' (Gn 3:11) y '¿Quién es este hombre?' (Gn 24:65). Las traducciones interlingüísticas lo rinden consistentemente con pronombres

interrogativos dedicados (español quién, francés qui, alemán wer), confirmando su función primaria. En un conjunto menor de pasajes adquiere un valor indefinido o generalizador —'quienquiera que', 'todo el que'—, como en la convocatoria de Moisés: 'El que esté del lado del SEÑOR, venga a mí' (Éx 32:33) y el desafío de Gedeón (Jue 7:3).

1. interrogativo ¿quién? (413×) El interrogativo directo '¿quién?' o '¿a quién?': la acepción dominante (413 de 423 apariciones). Funciona como sujeto u objeto en preguntas sobre identidad personal, a menudo con prefijos preposicionales (a quién, de quién). Pasajes clave: la pregunta de Dios en Gn 3:11 y la queja del Faraón en Éx 5:2: '¿Quién es el SEÑOR?' **INTERROGATIVE WHO**
en: who, who- | **es:** Quién, quién, ¿quién | **fr:** qui, qui- | **de:** der, wen-, wer Gen 3:11; Gen 19:12; Gen 21:7; Gen 21:26; Gen 27:18

2. indefinido quienquiera (10×) El valor indefinido o generalizador 'quienquiera que', 'todo el que' (10 apariciones), presente en cláusulas condicionales o relativas donde la identidad de la persona queda abierta. El alemán und-wer y el francés quiconque resaltan este desplazamiento de pregunta específica a invitación abierta. Notable en Éx 32:33 (la convocatoria de Moisés) y 2 S 20:11 (el grito de reunión de Joab). **INTERROGATIVE WHO**
en: and-whoever, and-whoever-, whoever | **es:** al-que, quien, quien- | **fr:** et--qui?, et-quiconque, qui | **de:** und-wer, und-whoever, wer Exod 24:14; Exod 32:33; Judg 7:3; 2Sam 18:12; 2Sam 20:11

מֵידְבָא H4311 *N-proper-fs* (5×)
Medeba: ciudad moabita en la meseta al este del Jordan
Medeba era una antigua ciudad situada en la altiplanicie de Moab, al este del mar Muerto. Aparece en la narrativa de la conquista como territorio arrebatado a Sehon (Nm 21:30) y fue asignada a la tribu de Ruben (Jos 13:9, 16). En 1 Cronicas 19:7, los amonitas se reunieron alli antes de la batalla contra David. Isaias 15:2 la incluye en el oraculo contra Moab. La Inscripcion de Mesa tambien menciona la ciudad, confirmando su importancia en la geopolitica transjordana.

Ciudad moabita (5×) Nombre propio de una ciudad en la meseta de Moab, al este del mar Muerto. Asignada a Ruben en el reparto tribal (Jos 13:9, 16), sirvio como punto de reunion militar para los amonitas (1 Cr 19:7). La LXX la transcribe como Maidaba o Medaba. La Inscripcion de Mesa (linea 8) confirma su relevancia historica como enclave disputado. **PERSONAL NAMES**
en: Medeba, Medeva | **es:** Medeba | **fr:** Medeba, Medeva, [מידבא] | **de:** Medeba, Medeva, [מידבא] Num 21:30; Josh 13:9; Josh 13:16; 1Chr 19:7; Isa 15:2

מִידָד H4312 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Medad (personal name: one of the seventy elders)
The name of one of two elders (along with Eldad) who prophesied in the Israelite camp rather than at the tent of meeting. Their Spirit-inspired prophecy, occurring outside the authorized location, sparked controversy—Joshua urged Moses to stop them, but Moses wished all God's people would prophesy. This narrative (Numbers 11:26-27) illustrates tensions between institutional authority and spontaneous prophetic activity. The name may mean 'beloved' or 'love,' though its etymology is debated.

(2×) Personal name of one of the seventy elders appointed to assist Moses. Along with Eldad, he remained in the camp and prophesied there when the Spirit fell, rather than going to the tent of meeting (Numbers 11:26-27). Their irregular prophetic activity raised questions about authority and authenticity. The Septuagint rendering (Modad/Mōdad) shows slight variation in vocalization. Cross-linguistic evidence maintains the transliterated form, marking this as a distinctive Israelite personal name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Medad, and-Medad | **es:** Medad, y-Medad | **fr:** Medad, et-Medad | **de:** Medad, und-Medad Num 11:26; Num 11:27

מֵי הַיַּרְקוֹן H4313 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Me-ha-Yarqon (waters of the Yarqon), a place name near Joppa in Dan's territory
Joshua 19:46 lists this location among the towns allotted to the tribe of Dan. The name literally means 'the waters of the Yarqon,' referring to the river that flows into the Mediterranean near modern Tel Aviv. However, the textual tradition is uncertain—the Greek version reads 'from the sea of Hierakon,' suggesting the Hebrew might originally have been 'from the sea' (מִיָּם) rather than 'waters' (מֵי). Despite this textual puzzle, the geographical referent is clear: the Yarqon River region on Dan's western boundary.

(1×) A geographic location name meaning 'the waters of the Yarqon,' appearing in Joshua 19:46 as part of Dan's tribal inheritance. The Yarqon is a significant river in the coastal plain near Joppa (modern Jaffa). The compound structure (מֵי + הַיַּרְקוֹן) is typical of Hebrew place names that include geographical features. Though some ancient versions suggest alternate readings, the association with the Yarqon River—still called by a similar name today—provides strong geographical continuity across three millennia. **PERSONAL NAMES**
en: and-Me-ha-Yarqon | **es:** y-Me-jarcón | **fr:** et-Moi-ha-Yarqon | **de:** und-Mich-ha-Yarqon Josh 19:46

מֵי זָהָב H4314 *N-proper-ms* (2×)
Me-Zahab (personal name: 'waters of gold', Edomite)
An Edomite name meaning 'waters of gold,' father of Matred and grandfather of Mehetabel (wife of King Hadar/Hadad). The name appears in both Genesis and Chronicles genealogies of Edomite royalty. Its meaning—'waters of gold'—may reflect geographical features, mineral wealth, or metaphorical significance. The name stands out in biblical onomastics for its poetic compound structure. Consistent transliteration across translations reflects its status as a proper noun.

(2×) Personal name of an Edomite, father of Matred and grandfather of Mehetabel (Genesis 36:39; 1 Chronicles 1:50). The compound name 'Me-Zahab' (literally 'waters of gold') may reference a location known for gold deposits or water sources, or function metaphorically. Septuagint variations (Mezoob, Maizoob, Maizaab) show interpretive challenges with the compound. Cross-linguistic evidence preserves the Hebrew form through transliteration. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Me-Zahab, Me-Zahav | **es:** Me-Zahab, Me-Zahav | **fr:** Moi-Zahab, [מי זהב] | **de:** Me-Sahabs, [מי זהב] Gen 36:39; 1Chr 1:50

מֵיטָב H4315 *Prep-b / N-msc* (6×)
Lo mejor de, la porción más selecta; sustantivo constructo superlativo para la calidad más fina de un campo, rebaño o tierra.
Sustantivo masculino usado exclusivamente en estado constructo para expresar un superlativo: «lo mejor de» algo. Aparece en dos contextos narrativos. En la historia de José, Faraón concede a la familia de Jacob «lo mejor de la tierra» de Egipto (Gén 47:6, 11). En la ley de restitución, quien permita que su ganado paste en campo ajeno debe pagar con «lo mejor de su propio campo y lo mejor de su viña» (Éx 22:4). Samuel reprende a Saúl por perdonar «lo mejor de las ovejas y del ganado» (1 Sam 15:9, 15).

Lo mejor de (6×) La porción más selecta y fina de algo, siempre en estado constructo («lo mejor de X»), funcionando como superlativo. En el Código de la Alianza, la restitución debe provenir de «lo mejor de su campo y lo mejor de su viña» (Éx 22:4), estableciendo un estándar legal de compensación de máxima calidad. Faraón ofrece a la familia de José «lo mejor de la tierra» de Egipto (Gén 47:6, 11), señalando generosidad real. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-best-of, best-of, in-best-of | **es:** en-lo-mejor-de, lo-mejor-de, y-lo--mejor-de | **fr:** best-de, dans-best-de, et-best-de | **de:** best-von, im-Besten, und-best-von Gen 47:6; Gen 47:11; Exod 22:5; 1Sam 15:9

מִיכָא H4316 *N-proper-ms* (4×)
Mica, nombre de varios individuos del período postexílico
Nombre personal que aparece en contextos genealógicos y administrativos, destacándose como hijo de Mefiboset y nieto de Jonatán (2

Samuel 9:12), lo cual aseguró la continuación del linaje de Saúl. El nombre también aparece entre los levitas de la comunidad postexílica (1 Crónicas 9:15, Nehemías 11:22) y entre quienes sellaron el pacto de Nehemías (Nehemías 10:11). Probablemente sea una forma abreviada de Micaías («¿Quién es como el Señor?»), reflejo de la piedad teofórica en la práctica de dar nombres.

Nombre propio masculino (4×) Nombre propio masculino llevado por múltiples individuos, siendo el más destacado el hijo de Mefiboset, que continuó el linaje de Saúl, y varios levitas del período de la restauración. Su aparición en contextos tan diversos como el linaje real, el servicio levítico y la renovación del pacto demuestra que era un nombre de uso común en la sociedad israelita. MICAH PERSONAL NAMES

en: Mica, Mikha | **es:** Mica, Micaías | **fr:** Mica, [מיכא] | **de:** Mica, [מיכא] 2Sam 9:12; 1Chr 9:15; Neh 10:11; Neh 11:22

מִיכָאֵל H4317 *N-proper-ms* (13×)

Miguel — '¿Quién como Dios?'; nombre propio de varios hombres y del ángel patrono de Israel

Miguel — '¿Quién como Dios?'; nombre propio de varios hombres y del ángel patrono de Israel

Miguel (nombre propio) (13×) Miguel (nombre propio): nombre propio masculino מִיכָאֵל ('¿Quién como Dios?'), que designa a múltiples individuos: líderes tribales y militares (Nm 13:13; 1 Cr 5:13-14; 7:3; 8:16; 12:20; 27:18), levitas (1 Cr 6:40), miembros de la realeza (2 Cr 21:2), un retornado postexílico (Esd 8:8), y sobre todo el 'príncipe' arcangélico que defiende a Israel en las visiones apocalípticas de Daniel (Dn 10:13, 21; 12:1). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Michael, Mikha'el, Mikhael | **es:** Micael, Miguel, Mikhael | **fr:** Micaël, Michael, [מיכאל] | **de:** Michael, [מיכאל], und-Michael Num 13:13; 1Chr 5:13; 1Chr 5:14; 1Chr 6:40; 1Chr 7:3

מִיכָה H4318 *Prep-l / N-proper-ms* (33×)

Miqueas; nombre propio llevado por varios personajes bíblicos, especialmente el efrateo de Jueces y el profeta

Miqueas; nombre propio llevado por varios personajes bíblicos, especialmente el efrateo de Jueces y el profeta

Nombre propio que significa '¿Quién es como YHWH?' llevado por múltiples persona (33×) Nombre propio que significa '¿Quién es como YHWH?' llevado por múltiples personajes bíblicos. El efrateo Miqueas de Jueces 17-18 estableció un santuario privado con un ídolo y un levita contratado, ilustrando el desorden religioso premonárquico. El profeta Miqueas de Moreset (Mi 1:1) pronunció oráculos contra Samaria y Jerusalén; Jeremías 26:18 cita su profecía. Otros portadores incluyen un descendiente de Saúl (1 Cr 8:34) y varias figuras levíticas y cortesanas en Crónicas. MICAH PERSONAL NAMES

en: Mikhah | **es:** Mica, Micas | **fr:** Mikhah, [מיכה] | **de:** Micha, Mikhah Judg 17:5; Judg 17:8; Judg 17:9; Judg 17:10; Judg 17:12

מִיכָיְהוּ H4319 *N-proper-ms* (2×)

Micaiah (personal name: 'who is like Yahweh?')

A theophoric name meaning 'who is like Yahweh?'—essentially a rhetorical affirmation of God's incomparability. The name appears for the Ephraimite whose idolatrous shrine story opens Judges 17-18. Later in the narrative, this longer form shifts to the shortened 'Micah.' The same name (with slight variations) belonged to the prophet son of Imlah and a contemporary of Jeremiah, showing its popularity across Israelite history. The rhetorical question embedded in the name makes it a powerful theological statement.

(2×) Personal name of an Ephraimite in Judges 17:1, 4, whose story of establishing a household shrine illustrates the religious chaos before the monarchy. The name appears in its full form here but shifts to the shortened 'Micah' in subsequent verses. This theophoric name ('who is like Yahweh?') ironically contrasts with the character's idolatrous practices. Cross-linguistic evidence shows transliteration patterns (Mikhayehu, Micaías) reflecting the Hebrew form's theological significance. MICAH PERSONAL NAMES

en: Mikhayehu | **es:** Micaías | **fr:** Mikhayehu | **de:** Mikhayehu Judg 17:1; Judg 17:4

מִיכָיָה H4320 *N-proper-ms* (5×)

Micaías: forma extendida del nombre Miqueas, portado por varios israelitas

Micaias es una forma ampliada del nombre Miqueas, cuyo significado es '?Quien es como Yahve?'. Designa a varios individuos distintos en la Biblia hebrea. Jeremias 26:18 emplea esta grafia del Ketiv para referirse al profeta canonico Miqueas de Moreset (el Qere lee Miqueas, como en Mi 1:1). Tambien nombra a un musico levita en Nehemias 12:35, a un sacerdote que participo en la dedicacion del muro de Jerusalen (Neh 12:41) y al padre de Acbor en 2 Reyes 22:12, cuyo paralelo en 2 Cronicas 34:20 abrevia el nombre a Miqueas.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que significa '?Quien es como Yah(ve)?' — grafia alternativa o mas completa de Miqueas. En espanol se traduce Micaias o Micayas. Se aplica al profeta Miqueas en Jer 26:18 (Ketiv), a dos levitas en Nehemias 12:35 y 12:41, y a un cortesano en 2 Reyes 22:12. La alternancia Micaias/Miqueas en textos paralelos refleja la fluidez ortografica hebrea. MICAH PERSONAL NAMES

en: Mikhah, Mikhayah, [Mikhayah] | **es:** (Mikah), Micayas, Micaías | **fr:** Mikhayah, [(מיכה)], [[מיכיה]] | **de:** Mikhayah, [(מיכה)], [[מיכיה]] 2Kgs 22:12; Neh 12:35; Neh 12:41; Jer 26:18

מִיכָיְהוּ H4321 *Prep-l / N-proper-ms* (19×)

Micaías — nombre propio teofórico que significa '¿quién es como YHWH?'. El portador más destacado es el profeta Micaías hijo de Imlá, quien se opuso v

Micaías — nombre propio teofórico que significa '¿quién es como YHWH?'. El portador más destacado es el profeta Micaías hijo de Imlá, quien se opuso valientemente a los cuatrocientos profetas de la corte de Acab al profetizar desastre contra su campaña a Ramot de Galaad (1 R 22:8–28; 2 Cr 18:7–27). Esta escena dramática constituye uno de los retratos más vívidos de integridad profética bajo presión política en toda la Biblia. El nombre también pertenece a un efraimita (Jue 17:1, 4) y a un contemporáneo de Jeremías (Jer 36:11, 13).

El nombre propio מִיכָיְהוּ (Micaías), nombre teofórico que significa '¿quién es (19×) El nombre propio מִיכָיְהוּ (Micaías), nombre teofórico que significa '¿quién es como YHWH?'. Lo lleva principalmente el profeta Micaías hijo de Imlá, quien se mantuvo solo frente a los cuatrocientos profetas cortesanos de Acab para entregar un oráculo desfavorable antes de la campaña en Ramot de Galaad (1 R 22:8–28; 2 Cr 18:7–27). También un efraimita del período de los Jueces (Jue 17:1, 4) y una figura en tiempos de Jeremías (Jer 36:11, 13). MICAH PERSONAL NAMES

en: Micaiah, Mikhayehu, to-Micaiah | **es:** Micaías, Mijayehu, a-Mijayehu | **fr:** Michée, [מכיהו] | **de:** Michajahu, Mikhayehu, [מכיהו] 1Kgs 22:8; 1Kgs 22:9; 1Kgs 22:13; 1Kgs 22:14; 1Kgs 22:15

מִיכָיָהוּ H4322 *Conj-w* (2×)

Micaiah (personal name, variant form)

A variant spelling of the theophoric name meaning 'who is like Yahweh?' This particular form appears for two different individuals: a prince under King Jehoshaphat and (in a disputed reading) possibly as an alternate for Maacah. The name's multiple forms and spellings across biblical texts reflect normal variation in ancient Hebrew orthography, where the same name could be written differently. The theological import remains constant—a rhetorical affirmation of Yahweh's uniqueness—while the spelling varies.

(2×) Personal name appearing in 2 Chronicles 13:2 and 17:7. The first reference is likely a scribal variant for Maacah (as many translations note). The second refers to a prince commissioned by Jehoshaphat to teach the law in Judah's cities. This spelling variant of the common

theophoric name ('who is like Yahweh?') demonstrates orthographic flexibility. Cross-linguistic evidence shows transliteration challenges, with some preserving the Hebrew and others rendering as Micaiah/Mijayahu. **MICAH PERSONAL NAMES**

en: Micaiah, and-to-Micaiah | **es:** Mijayahu, y-para-Mijayahu | **fr:** [ולמיכיהו], [מיכיהו] | **de:** Michajahu, [ולמיכיהו] 2Chr 13:2; 2Chr 17:7

מִיכָל H4323 *N-msc* (1×)

brook, stream, or water channel (possibly a wadi or seasonal watercourse)

This obscure word appears in 2 Samuel 17:20, when Hushai's messengers hide from Absalom's men. A woman tells the pursuers that the men 'crossed over the brook of water'—but scholars debate what מִיכָל actually means. Some suggest 'wadi,' others 'water channel,' still others doubt the text itself. The French and German renderings as 'torrent' and 'brook' suggest a natural watercourse, while Spanish 'vado' (ford) emphasizes a crossing point. The narrative context requires some water feature that could be crossed quickly to throw off pursuit.

(1×) A brook, stream, or water channel mentioned in 2 Samuel 17:20 as the reported location where Jonathan and Ahimaaz supposedly crossed during their flight from Absalom's men. BDB labels this 'dubious,' and textual scholars note the difficulty. However, the narrative requires some geographical feature that makes the woman's misdirection plausible—a stream or wadi that could credibly be crossed, sending the pursuers in the wrong direction. The construct form 'brook of the water' is admittedly awkward, possibly suggesting textual corruption, yet the general sense of a watercourse remains clear from context. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: brook-of | **es:** el-vado-de | **fr:** torrent-de | **de:** Bach-von 2Sam 17:20

מִיכַל H4324 *Conj-w* (18×)

Mical: la hija menor del rey Saúl y primera esposa de David. Amó a David y lo ayudó a escapar de los asesinos de Saúl descolgándolo por una ventana y

Mical: la hija menor del rey Saúl y primera esposa de David. Amó a David y lo ayudó a escapar de los asesinos de Saúl descolgándolo por una ventana y colocando un ídolo doméstico en su cama (1 S 19:11-17). Tras ser entregada por Saúl a Palti hijo de Lais (1 S 25:44), David exigió su devolución como condición de alianza con Abner (2 S 3:13-14). Su nombre es probablemente una forma contracta de Miguel, que significa '¿quién es como Dios?'. Su historia termina en distanciamiento cuando despreció a David por danzar ante el arca (2 S 6:16-23). La Septuaginta traduce su nombre como Melcol.

El nombre propio femenino de la hija menor de Saúl, quien se casó con David por (18×) El nombre propio femenino de la hija menor de Saúl, quien se casó con David por amor genuino (1 S 18:20). Desempeña un papel crucial en el conflicto David-Saúl, ayudando a David a escapar (1 S 19:11-13) y convirtiéndose después en peón político (1 S 25:44; 2 S 3:13-14). Su escena final, despreciando la adoración extática de David ante el arca (2 S 6:16-23), cierra su arco narrativo con una irónica distancia. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Michal, Mikal, Mikhal | **es:** Mical, Mijal, Mikal | **fr:** Mical, Michal, Mikal | **de:** Michal, Mikal, Mikhal 1Sam 14:49; 1Sam 18:20; 1Sam 18:27; 1Sam 18:28; 1Sam 19:11

מַי H4325 *N-mpc / 3fs* (583×)

Agua en todas sus formas: bebida, ríos, mares, lluvia, diluvios y purificación ritual; el líquido elemental de vida y juicio

Uno de los sustantivos más frecuentes de la Biblia hebrea, מַיִם aparece cerca de 600 veces y siempre en forma plural, reflejando la percepción antigua del agua como una realidad envolvente y dinámica más que como una sustancia singular. Abarca toda la gama de referencias acuáticas: las aguas primordiales de la creación (Gn 1:6), las aguas catastróficas del diluvio (Gn 6:17), los pozos y manantiales que dan vida (Gn 21:19), la purificación ritual (Lv 14:8) y las aguas metafóricas de la angustia y la salvación (Sal 69:1). Cada tradición traductora principal lo rinde con su término básico para agua —inglés water, español agua, francés eau, alemán Wasser—, confirmando la transparencia universal de esta acepción.

1. agua, aguas (582×) El agua como sustancia física en todas sus manifestaciones naturales y rituales: agua potable, de pozo y manantial, de ríos y mares, lluvia, aguas de diluvio y agua de purificación. Con 582 apariciones es virtualmente la única acepción operativa. Las 43 lenguas meta la rinden con su sustantivo primario para agua, confirmando la universalidad del concepto. **WATER**

en: water, waters | **es:** agua, aguas | **fr:** eau, eaux | **de:** Wasser, von-Wasser Gen 1:6; Gen 6:17; Gen 7:6; Gen 8:9; Gen 18:4

2. variante textual anómala (1×) Una única aparición anómala en Is 44:24, marcada por una discrepancia Ketiv/Qere donde el texto consonántico difiere de la lectura esperada. Varias traducciones lo rinden como 'agua', aunque el español muestra '[quién]', apuntando a una posible lectura alternativa מִי ('quién') en lugar de מַיִם ('agua'). Es un artefacto de crítica textual, no una acepción semántica distinta. **WATER**

en: ketiv | **es:** [quién] | **fr:** eau | **de:** Wasser Isa 44:24

מִימָן H4326 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Mijamín, nombre de varios sacerdotes

Nombre sacerdotal que aparece con diversas grafías en Crónicas, Esdras y Nehemías. Designa una división sacerdotal establecida durante la organización del servicio del templo por David (1 Crónicas 24:9), sacerdotes que regresaron con Zorobabel (Nehemías 12:5), quienes sellaron el pacto de Nehemías (Nehemías 10:7), y uno que había tomado por esposa a una mujer extranjera durante el exilio (Esdras 10:25). La variación ortográfica refleja la fluidez en la escritura de nombres hebreos en el período postexílico.

Nombre sacerdotal propio (4×) Nombre propio masculino asociado con familias sacerdotales a lo largo de múltiples generaciones. Los diversos portadores de este nombre en distintos contextos — divisiones sacerdotales, exiliados que retornaron, firmantes del pacto — sugieren que era un nombre tradicional dentro de los círculos sacerdotales, preservado con variantes ortográficas como Mijamín, Miyamín y Miímin. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mijamin, Miyamin, and-Miyamin | **es:** Miímin, para-Miyamín, y-Miyamin | **fr:** [ומימן], [למימן], [מימין] | **de:** [ומימן], [למימן], [מימין] 1Chr 24:9; Ezra 10:25; Neh 10:7; Neh 12:5

מִין H4327 *Prep-l / N-msc / 3fs* (31×)

Especie, género; categoría de ser vivo, siempre en la fórmula 'según su especie' en textos de creación y legislación

Especie, género; categoría de ser vivo, siempre en la fórmula 'según su especie' en textos de creación y legislación

Categoría biológica o taxonómica que designa un tipo distinto de planta o animal (31×) Categoría biológica o taxonómica que designa un tipo distinto de planta o animal. Aparece siempre con la preposición le- y un sufijo posesivo ('según su especie'). En Génesis 1:11-25 estructura toda la taxonomía de la creación; en Levítico 11 y Deuteronomio 14 organiza las listas de pureza alimentaria. La palabra implica límites divinamente establecidos entre las especies, no una taxonomía científica moderna, sino un orden creacional que Dios mismo instituyó. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-its-kind, according-to-kind-its | **es:** según-su-especie | **fr:** selon-son-espèce, selon-à-espèce-son | **de:** gemaess-zu-sein-kind, nach-ihrer-Art, nach-seiner-Art Gen 1:11; Gen 1:12; Gen 1:21

מוֹסָדָה H4328

foundation, appointment; something established or set in place (Isaiah 30:32, Ezekiel 41:8)

This feminine noun denotes 'foundation' in both physical and metaphorical senses. Isaiah 30:32 speaks of 'the appointed rod' (rod of foundation/appointment), suggesting divine decree or ordained

punishment. Ezekiel 41:8 (Qere) uses the plural to describe 'foundations' of the temple structure, though textual difficulties abound. The Ketiv may intend a Pual participle meaning 'furnished with foundations.' The ambiguity reflects the word's rarity, but the core sense of something established, founded, or appointed by divine decree remains consistent with the root יָסַד ('to found, establish').

מוּסָךְ H4329 *N-msc* (2×)

covered way, portico, architectural structure (uncertain meaning)

An architectural term of uncertain meaning, possibly referring to a covered walkway, portico, or structure connected to the temple. The term appears only in 2 Kings 16:18 describing King Ahaz's alterations to the temple precincts to accommodate the Assyrian king. The textual tradition shows significant uncertainty—the Ketiv and Qere offer different readings, and ancient versions struggle to interpret it. Modern translations vary widely: covered entrance, sabbath canopy, covered way. This obscurity highlights how much technical temple vocabulary has been lost.

(2×) An architectural feature modified by King Ahaz at the Jerusalem temple (2 Kings 16:18). The Hebrew text itself shows uncertainty (Ketiv vs. Qere), and the Septuagint offers a quite different interpretation (foundation of the seat/throne). The context suggests some covered structure or entrance associated with the Sabbath, possibly a royal canopy or processional way. Cross-linguistic evidence shows translators struggling—some preserve the Hebrew, others guess at 'portico' or 'covered way,' reflecting genuine lexical uncertainty. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: (covered-way-of), [covered-way] | **es:** [K], pórtico-de | **fr:** (covered-chemin-of), [covered-way] | **de:** [covered-way] 2Kgs 16:18

מִיץ H4330 *Conj-w / N-msc* (3×)

Estrujamiento, presión; el acto de exprimir o apretar

Sustantivo que denota la acción de estrujar o apretar algo para extraer su contenido. Aparece únicamente en Proverbios 30:33 dentro de un dicho comparativo triple: estrujar la leche produce cuajada, estrujar la nariz produce sangre, y estrujar la ira produce contienda. El término capta la acción física de aplicar presión para forzar la salida de algo. El versículo emplea estos ejemplos concretos para advertir que provocar o presionar la ira conduce inevitablemente al conflicto.

Estrujar, presionar (3×) Las traducciones identifican la acción de prensar o estrujar: español 'batir' (prensar/agitar). Proverbios 30:33 emplea esta palabra tres veces en estructura paralela, creando un proverbio memorable sobre causa y efecto. Así como estrujar la leche o la nariz produce resultados predecibles (cuajada y sangre), presionar o provocar la ira produce contienda. La triple repetición refuerza la inevitabilidad de las consecuencias. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-pressing-of, pressing-of | **es:** batir-de, y-batir-de, y-batir-de- | **fr:** et-מִיץ, ומִיץ | **de:** [ומיץ], [מיץ] Prov 30:33

מֵישָׁא H4331 *N-proper-ms* (1×)

Mesha, a Benjamite personal name (possibly meaning 'deliverance' or 'salvation')

First Chronicles 8:9 mentions this Mesha as a Benjamite who fathered children in Moab. The name appears to mean 'deliverance' or 'salvation,' though the Greek transliteration Misa shows some uncertainty about pronunciation. This is a different Mesha from the famous Moabite king of 2 Kings 3. The genealogical context places him among the descendants of Benjamin who had connections to Moabite territory, suggesting cross-border family ties in the Transjordan region.

(1×) A personal name borne by a Benjamite man in 1 Chronicles 8:9, distinct from other biblical figures named Mesha. The name likely derives from ישע (to save, deliver), making it a theophoric name meaning 'deliverance' or 'salvation.' The Greek transliterations (Misa, Mosa) show variant pronunciations. This Mesha is notable for fathering children in Moab, indicating Benjamite settlement or intermarriage east of the Jordan—a reminder that tribal territories were not hermetically sealed but allowed for demographic fluidity. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7999 WITH 4 SENSES**

en: Mesha | **es:** Mesa | **fr:** [מישא] | **de:** [מישא] 1Chr 8:9

מִישָׁאֵל H4332 *Conj-w / N-proper-ms* (7×)

Misael, nombre propio que significa '¿quién es lo que Dios es?', llevado por un levita, un compañero de Daniel y un líder postexílico

Nombre propio masculino hebreo cuya construcción teofórica pregunta «¿Quién es lo que Dios es?». Identifica a tres individuos distintos de diferentes épocas: un levita primo de Moisés y Aarón que ayudó a retirar los cuerpos de Nadab y Abiú (Éx 6:22; Lv 10:4), uno de los tres compañeros judíos de Daniel en Babilonia, luego renombrado Mesac (Dn 1:6-7, 11, 19; 2:17), y un hombre que estuvo junto a Esdras durante la lectura pública de la Torá (Neh 8:4). El cambio de nombre babilónico del compañero de Daniel subraya la tensión entre la identidad teofórica hebrea y la asimilación imperial.

Misael (nombre propio) (7×) Nombre propio Misael («¿quién es lo que Dios es?»), referido a tres figuras bíblicas: (a) hijo de Uziel, primo de Moisés, que retiró los cuerpos de Nadab y Abiú (Éx 6:22; Lv 10:4); (b) compañero de Daniel en Babilonia, renombrado Mesac (Dn 1:6-7; 2:17); (c) líder junto a Esdras en la lectura de la Ley (Neh 8:4). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Misha'el, Mishael, and-Mishael | **es:** Mishael, y-Misael, y-para-Mishael | **fr:** Mischaël, Mishael, [ומישאל] | **de:** Mishael, [ולמישאל], [ומישאל] Exod 6:22; Lev 10:4; Neh 8:4; Dan 1:6; Dan 1:7

מִישָׁאֵל H4333 *N-proper-ms* (1×)

Mishael, a personal name meaning 'who is what God is?' (rhetorical question asserting God's uniqueness)

This Aramaic form of the Hebrew name Mishael appears in Daniel 2:17, referring to one of Daniel's three companions in Babylonian exile. The name is a theological question: 'Who is what God is?'—expecting the answer 'no one.' This is the same Mishael who was given the Babylonian name Meshach (Daniel 1:7). The Daniel 2 context shows him joining Daniel in prayer before the revelation of Nebuchadnezzar's dream, demonstrating the faithful remnant who maintained Hebrew names and Hebrew faith even in captivity.

(1×) A personal name (Aramaic form of Hebrew מִישָׁאֵל) borne by one of Daniel's three companions, appearing in Daniel 2:17. The name is a rhetorical question meaning 'who is what God (El) is?'—affirming divine incomparability. This is the man later called by his Babylonian name Meshach. The occurrence in Daniel 2:17 shows him as part of Daniel's prayer circle, seeking divine wisdom when all Babylon's wise men faced execution. The Aramaic form of his name in this Aramaic chapter underscores the linguistic context of exile. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Misha'el | **es:** Mishael | **fr:** Mischaël | **de:** [מישאל] Dan 2:17

מִישׁוֹר H4334 *Conj-w* (23×)

Llanura, meseta; terreno llano y parejo; rectitud o equidad en el juicio

Llanura, meseta; terreno llano y parejo; rectitud o equidad en el juicio

1. Llanura geográfica, meseta o altiplano, especialmente la región elevada de Trans (14×) Llanura geográfica, meseta o altiplano, especialmente la región elevada de Transjordania entre el Arnón y Hesbón. Deuteronomio 3:10 y Josué 13:9-21 anclan este sentido en una topografía concreta, contrastando la llanura con la zona montañosa y el valle. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-the-plain, in-the-plain, in-the-tableland | **es:** en-el-llano, en-la-llanura, en-la-meseta | **fr:** [המישר], [ובמישור], dans-le-plain | **de:** [המישר], [ובמישור], [למישר] Deut 3:10; Deut 4:43; Josh 13:9; Josh 13:16; Josh 13:17

2. Terreno llano y parejo entendido figuradamente como un camino seguro y libre de (5×) Terreno llano y parejo entendido figuradamente como un camino seguro y libre de obstáculos y peligros. Los Salmos piden a Dios un camino recto (Sal 27:11; 143:10), e Isaías 40:4 promete que los lugares torcidos se enderezarán. La metáfora proyecta el terreno físico sobre la experiencia de la guía y protección divinas. **LEVEL SMOOTH GROUND**
en: into-level-ground, level, level-ground | **es:** en-llano, en-llanura, en-lugar--recto | **fr:** [למישור], dans-plaine, de-plaine | **de:** [למישור], auf-level-ground, level Ps 26:12; Ps 27:11; Ps 143:10; Isa 40:4; Isa 42:16

3. Rectitud, equidad o justicia en contextos morales y judiciales, la extensión abs (4×) Rectitud, equidad o justicia en contextos morales y judiciales, la extensión abstracta de la nivelación física hacia la rectitud ética. El Salmo 45:6 habla de un cetro de equidad, Isaías 11:4 de juzgar a los pobres con justicia, y Malaquías 2:6 de andar con Dios en paz y rectitud. **UPRIGHTNESS EQUITY**
en: and-in-uprightness, uprightness, with-equity | **es:** con-equidad, equidad, y--en-rectitud | **fr:** dans-la-plaine, de-plaine, et-dans-la-droiture | **de:** [במישור], [ובמישור], mit-equity Ps 45:6; Ps 67:4; Isa 11:4; Mal 2:6

מֵישַׁךְ H4335 *N-proper-ms* (1×)
Meshach, a Babylonian name given to Mishael (possibly meaning 'who is what Aku is?', Aku being moon-god)
Daniel 1:7 records that the Babylonian chief official gave Mishael the new name Meshach—a deliberate renaming intended to reshape identity and allegiance. According to scholarly interpretation, Meshach may derive from Babylonian 'Misha-Aku,' meaning 'who is what Aku is?' (Aku being the moon-god). This represents a theological inversion: Mishael's Hebrew name honored the one true God (El), while his imposed Babylonian name referenced a pagan deity. The three friends' refusal to worship Nebuchadnezzar's image (Daniel 3) becomes even more poignant given these theologically charged names.

(1×) The Babylonian name imposed on Mishael, one of Daniel's three companions, according to Daniel 1:7. Scholarly consensus connects this to Akkadian 'Misha-Aku' ('who is what Aku is?'), with Aku as the moon-god—a pagan counterpart to Mishael's Hebrew name praising El. The renaming was part of the Babylonian re-education program designed to assimilate exiled youth into imperial culture. That Meshach and his companions maintained faithfulness despite new names and new pressures shows the resilience of covenant identity even when external markers are forcibly changed. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Meshakh | **es:** Meshak | **fr:** Méschak | **de:** Meschach Dan 1:7

מֵישַׁךְ H4336 *N-proper-ms* (14×)
Mesac; nombre babilónico asignado a Misael, uno de los tres compañeros de Daniel en la corte de Nabucodonosor
Mesac; nombre babilónico asignado a Misael, uno de los tres compañeros de Daniel en la corte de Nabucodonosor

Mesac (nombre propio) (14×) Mesac (nombre propio): nombre propio מֵישַׁךְ (arameo), el nombre cortesano babilónico dado al exiliado judío Misael (Dn 1:7). Las catorce apariciones se concentran en Daniel 2:49 y el capítulo 3, donde sirve como administrador provincial y soporta el horno de fuego ardiente por negarse a la idolatría. Siempre se menciona en la tríada Sadrac, Mesac y Abed--nego. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Meshakh | **es:** Meshak | **fr:** Méschac | **de:** Meschach Dan 2:49; Dan 3:12; Dan 3:13; Dan 3:14; Dan 3:16

מֵישָׁע H4337 *N-proper-ms* (1×)
Mesha, son of Caleb (personal name possibly meaning 'deliverance')
First Chronicles 2:42 identifies this Mesha as a son of Caleb in Judah's genealogy. The name shares the same form and likely meaning ('deliverance') as other biblical Meshas, though this is a distinct individual. The Greek and Syriac versions show textual variation (Mareisa, Musa), suggesting some manuscript uncertainty. He appears in the detailed genealogical records that trace the descendants of Judah, particularly the Calebite clans that held territory in southern Judah around Hebron.

(1×) A personal name identifying a son of Caleb in the genealogy of Judah (1 Chronicles 2:42), etymologically related to ישׁע (salvation, deliverance). This Mesha is distinct from both the Benjamite Mesha of 1 Chronicles 8:9 and the Moabite king. The textual variants (Greek Mareisa, Syriac Musa) may reflect scribal confusion with other similar names in the genealogies. His inclusion in Caleb's lineage connects him to the clans that settled the Hebron region after the conquest. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7999 WITH 4 SENSES**
en: Mesha | **es:** Mesa | **fr:** [מישע] | **de:** [מישע] 1Chr 2:42

מֵישָׁע H4338 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Mesha, king of Moab (personal name, same root as 'deliverance'), known from biblical and extrabiblical sources
Second Kings 3:4 introduces Mesha as the king of Moab who rebelled against Israel after Ahab's death. This is perhaps the most famous biblical Mesha, also known from the Mesha Stele (Moabite Stone), where he records his own version of conflicts with Israel. The name appears in the Moabite inscription as משׁע, confirming the biblical spelling. His rebellion and the subsequent military campaign form the narrative of 2 Kings 3, culminating in a desperate act that shocked the Israelite coalition into retreat. Mesha represents Moabite national identity asserting itself against Israelite hegemony.

(1×) The personal name of the king of Moab who rebelled against Israel in 2 Kings 3:4, attested both biblically and in the famous Mesha Stele (circa 840 BCE). The inscription confirms the name as משׁע and provides Moab's perspective on the conflicts described in Kings. The form with conjunction 'and Mesha' marks his introduction into the narrative as a sheep-breeder who paid enormous tribute (100,000 lambs and wool of 100,000 rams) until Ahab's death emboldened rebellion. This Mesha stands as one of the few biblical figures whose own monumental inscription survives, offering rare extrabiblical corroboration. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7999 WITH 4 SENSES**
en: and-Mesha | **es:** Y-Mesa | **fr:** et-Mesha | **de:** und-Mesha 2Kgs 3:4

מֵישָׁר H4339 *Prep-b / N-mp* (19×)
Rectitud, equidad, integridad en el juicio y la conducta; suavidad o uniformidad (sentido literal); acuerdo o términos equitativos. El sustantivo plur
Rectitud, equidad, integridad en el juicio y la conducta; suavidad o uniformidad (sentido literal); acuerdo o términos equitativos. El sustantivo plural מֵישָׁרִים deriva de la raíz y-sh-r ('ser recto') y encarna el ideal hebreo de rectitud moral aplicado a la gobernanza, el habla y la vida cotidiana. Aparece casi exclusivamente en poesía —Salmos, Proverbios e Isaías— donde describe cómo Dios juzga 'con equidad' (Sal 9:8; 96:10; 98:9) y cómo los sabios hablan 'rectamente' (Is 33:15; Pr 23:16). Una encantadora supervivencia literal aparece en Cantares 7:9 y Proverbios 23:31, donde se dice que el vino baja 'suavemente', la misma palabra ahora describiendo el fluir del líquido en vez de las balanzas de la justicia.

1. Rectitud, equidad o integridad — la cualidad ética de ser moralmente recto en la (15×) Rectitud, equidad o integridad — la cualidad ética de ser moralmente recto en la conducta, los juicios o el habla. Este sentido abrumadoramente dominante (15 ocurrencias) impregna la poesía litúrgica y la enseñanza sapiencial. El Salterio declara repetidamente que Dios juzga a los pueblos 'con equidad' (Sal 9:8; 96:10; 98:9; 99:4), mientras que Proverbios asocia מֵישָׁרִים con la justicia (צֶדֶק, Pr 1:3; 2:9). **UPRIGHTNESS EQUITY**
en: and-uprightness, equity, is-uprightness | **es:** con-equidad, con-rectitud, rectamente | **fr:** Droitement, [ומישרים], dans-droiture | **de:** Geradheit, [ומישרים], [מישרים] 1Chr 29:17; Ps 9:8; Ps 17:2; Ps 58:1; Ps 75:2

2. Suavidad o uniformidad en sentido físico o sensorial — describiendo un camino ll (3×) Suavidad o uniformidad en sentido físico o sensorial — describiendo un camino llano o el fluir suave

de un líquido. Tres ocurrencias conservan esta dimensión concreta: el camino del justo es 'llano' en Isaías 26:7, el vino baja 'suavemente' en Proverbios 23:31, y el beso del amado fluye 'suavemente' sobre labios y dientes en Cantares 7:9. UPRIGHTNESS EQUITY

en: is-level, smoothly | **es:** rectitud, suavemente | **fr:** avec-douceur,, dans--droiture, droiture | **de:** Geradheit, [במישרים], [למישרים] Prov 23:31; Song 7:9; Isa 26:7

3. Un acuerdo equitativo o pacto entre partes — extensión del sentido de equidad al (1×) Un acuerdo equitativo o pacto entre partes — extensión del sentido de equidad al ámbito de la diplomacia y los tratados. Una única ocurrencia clara en Daniel 11:6, donde el rey del Sur y el rey del Norte 'hacen un arreglo equitativo' (עֲשָׂה מֵישָׁרִים). EQUITABLE AGREEMENT

en: agreements | **es:** alianza | **fr:** droiture | **de:** [מישרים] Dan 11:6

מְיִתָּר H4340 *N-mpc / 2fs* (9×)

Cuerda o soga, especialmente cuerda de tienda para asegurar el tabernáculo o campamento; también cuerda de arco.

Relacionado con la raíz יָתַר ('quedar, extender'), este sustantivo designa una cuerda tensada, generalmente las sogas que anclan una tienda. Seis de sus nueve apariciones describen las cuerdas del tabernáculo y su atrio (Éx 35:18; 39:40; Nm 3:26, 37; 4:26, 32), convirtiéndolo en término técnico de la legislación sacerdotal. Jeremías 10:20 lamenta que «mis cuerdas se han roto», usando la soga de tienda desgarrada como imagen del colapso nacional. Isaías 54:2 invierte la figura: extiende tus cuerdas, porque Dios amplía tu morada. Una sola ocurrencia en el Salmo 21:13 cambia de cuerdas de tienda a cuerdas de arco, donde Dios apunta sus cuerdas contra el rostro de sus enemigos.

1. Cuerda de tienda (8×) Sentido principal de cuerda o soga usada para estacar y asegurar una tienda o la estructura del tabernáculo. La fuente sacerdotal concentra la mayoría de las apariciones (Éx 35:18; 39:40; Nm 3:26, 37; 4:26, 32), catalogando los מְיִתָּרִים como equipamiento esencial del tabernáculo junto con estacas y armazones. El uso profético transforma la imagen: las cuerdas rotas de Jeremías simbolizan ruina nacional (Jer 10:20), mientras que las cuerdas extendidas de Isaías señalan expansión divina (Is 54:2). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-their-cords, its-cords, my-cords | **es:** cuerdas-de-ellos, cuerdas-de-él, cuerdas-mis | **fr:** [מיתרי], [מיתריך], et-leur-cords | **de:** [מיתרי], [מיתריך], ihr-Schnuere Exod 35:18; Exod 39:40; Num 3:26; Num 3:37; Num 4:26

2. Cuerda de arco (1×) Sentido especializado que designa la cuerda de un arco: la cuerda tensa de un arma, no de una tienda. El Salmo 21:13 representa a Dios preparando su arco contra sus enemigos: «apuntarás con tus cuerdas (בְּמֵיתָרֶיךָ) a sus rostros». El vínculo semántico con las cuerdas de tienda reside en la noción común de cuerda tensada y estirada, pero el contexto bélico y su única atestiguación la distinguen como sentido aparte. BOW WEAPON RAINBOW

en: with-your-bowstrings | **es:** con-tus-cuerdas | **fr:** dans-corde | **de:** mit-dein--bowstrings Ps 21:12

מַכְאוֹב H4341 *Prep-k / N-msc / 1cs* (16×)

Dolor, pesar, sufrimiento — aflicción física o angustia emocional, con un arco teológico que va desde la esclavitud de Israel en Egipto hasta el Siervo

Dolor, pesar, sufrimiento — aflicción física o angustia emocional, con un arco teológico que va desde la esclavitud de Israel en Egipto hasta el Siervo Sufriente de Isaías. Dios emplea esta palabra por primera vez cuando dice a Moisés 'he visto el dolor de mi pueblo' en Egipto (Éx 3:7), estableciéndola como término de aflicción comunitaria. Los Salmos la aplican al sufrimiento personal causado por el pecado (Sal 32:10; 38:18; 69:27). Eclesiastés hace la provocadora afirmación de que el aumento del conocimiento aumenta el מַכְאוֹב (Ec 1:18). De modo memorable, Isaías 53:3-4 describe al Siervo como 'varón de dolores' (אִישׁ מַכְאֹבוֹת) que 'cargó nuestros dolores', lenguaje que el Nuevo Testamento aplica a Jesús.

Dolor físico o angustia emocional experimentados por individuos o comunidades (16×) Dolor físico o angustia emocional experimentados por individuos o comunidades. Introducido como el reconocimiento divino del sufrimiento de Israel en la esclavitud egipcia (Éx 3:7), se extiende luego a la aflicción corporal (Job 33:19; 2 Cr 6:29), los tormentos que se multiplican para los malvados (Sal 32:10), el pesar ligado a las consecuencias del pecado (Sal 38:18; 69:27), el dolor que acompaña al conocimiento (Ec 1:18; 2:23), y la descripción suprema del Siervo Sufriente como 'varón de dolores' (Is 53:3-4). PAIN AND SUFFERING

en: and-his-pain, and-my-pain, and-our-pains | **es:** como-mi-dolor, con-dolor, dolor | **fr:** [ומכאבו], dans-douleur, de-douleur | **de:** [במכאוב], [ומכאבו], [ומכאבינו] Exod 3:7; 2Chr 6:29; Job 33:19; Ps 32:10; Ps 38:17

כָּבַר H4342 *Prep-l / V-Hifil-Prtcpl-ms* (1×)

abundance, in great quantity (substantival use of Hiphil participle)

Job 36:31 uses this unusual form—a Hiphil participle functioning as a noun—to speak of God giving 'food in abundance.' The root כבר means to be much or many, and here Elihu extols God's provision through natural processes. The phrase למכביר literally means 'for making much' or 'abundantly,' capturing both the generosity and the efficacy of divine provision. This is Elihu's distinctive vocabulary; the root appears rarely in this form. The word emphasizes not merely sufficiency but lavish surplus—God as abundant provider.

(1×) Abundance, plenty, or great quantity—specifically a Hiphil participle of כבר (to be much) used substantivally in Job 36:31. Elihu's speech describes how God gives food למכביר—'in abundance' or 'abundantly.' The grammatical construction (preposition + Hiphil participle) creates a noun-like phrase meaning 'to/for abundance.' The multilingual glosses confirm this sense of plentiful provision. BDB notes this is uniquely Elihu's usage, part of his elevated, sometimes archaic diction. The term celebrates divine generosity that exceeds mere adequacy—provision that overflows. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-abundance | **es:** en-abundancia | **fr:** à-למכביר | **de:** [למכביר] Job 36:31

מַכְבֵּנָה H4343 *N-proper-ms* (1×)

Machbenah, a place name in Judah (possibly personified in genealogy)

First Chronicles 2:49 mentions Machbenah in Caleb's genealogy, though it's unclear whether this is a person or a place (personified genealogically). The name appears in a list where geographical locations are sometimes represented as 'sons' of founding figures. If a place name, it may be related to the preceding Macbena. The Greek transliterations (Machabena, Machbana) show slight variations. The genealogical context suggests a town or settlement in Judah's territory associated with Calebite clans.

(1×) A name occurring in 1 Chronicles 2:49, either a person in Caleb's lineage or (more likely) a place name in Judah represented genealogically. The chronicler often personifies towns and settlements as 'sons' of clan founders, and Machbenah appears in such a context. If a location, it would have been among the Calebite holdings in southern Judah. The relationship to Macbena (H4343) remains uncertain—possibly variant spellings of the same place or two related settlements. The genealogical embedding of geography was a common ancient Near Eastern literary technique. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Makhbenah | **es:** Macbena | **fr:** [מכבנה] | **de:** [מכבנה] 1Chr 2:49

מַכְבַּנַּי H4344 *N-proper-ms* (1×)

Machbannai, a personal name borne by one of David's warriors (etymology uncertain)

First Chronicles 12:13 lists Machbannai among the Gadite warriors who defected to David at Ziklag. These were fierce fighters described as having 'faces like lions' and being 'swift as gazelles on the mountains.' Machbannai is listed eighth among eleven Gadite chiefs. The name's etymology is uncertain, though the form suggests it may

derive from a root related to concealment or building. His inclusion among David's early supporters from the Transjordanian tribes shows the breadth of David's coalition even before he became king.

(1×) A personal name of one of the Gadite warriors who joined David at Ziklag according to 1 Chronicles 12:13 (v. 14 in English). He was the eighth in rank among eleven Gadite chiefs, part of the formidable contingent from across the Jordan who came to David during Saul's lifetime. These men were expert warriors, and Machbannai's name is preserved among those whose early loyalty helped establish David's power base. The name's meaning remains obscure, but his military prowess is clear from the chronicler's vivid description of these Gadite heroes. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Makhbannai | **es:** Macbanai | **fr:** [מכבני] | **de:** [מכבני] 1Chr 12:14

מִכְבָּר H4345 *Prep-l / N-msc* (6×)

Enrejado o celosía de bronce; componente del altar del holocausto del tabernáculo (solo en Éxodo).

Sustantivo masculino que designa el enrejado o celosía de bronce que formaba parte del altar del holocausto en el tabernáculo. Las seis ocurrencias se limitan a Éxodo, apareciendo en las instrucciones iniciales (Éx 27:4), el inventario de componentes (Éx 35:16; 38:30; 39:39) y la narrativa de construcción (Éx 38:4-5). El enrejado fue fabricado como «obra de rejilla de bronce» (מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת), colocado debajo del reborde del altar. El español «enrejado» capta el sentido con precisión, señalando una estructura de metal calado.

Enrejado, rejilla metálica (6×) Celosía o rejilla de bronce construida como parte del altar del holocausto del tabernáculo. El término aparece exclusivamente en las instrucciones y relatos de construcción de Éxodo, siempre en conexión con el altar. Éxodo 27:4 especifica «le harás un enrejado, obra de rejilla de bronce» (מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת), colocado alrededor de la mitad inferior del altar (27:5). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-grate-of, grate, grate-of | **es:** enrejado, enrejado-de, la-rejilla-de | **fr:** grate, grate-de, grating | **de:** fuer-grate-von, grate, grate-von Exod 27:4; Exod 35:16; Exod 38:4; Exod 38:5; Exod 38:30

מַכְבֵּר H4346 *Art / N-ms* (1×)

netted cloth, coverlet, thick woven fabric (used for smothering)

Second Kings 8:15 describes the gruesome assassination of Ben-hadad: Hazael took 'the covering,' dipped it in water, spread it over the king's face, and suffocated him. The term denotes a thick, netted cloth or coverlet—substantial enough to hold water and block breathing. The use of a household object for murder adds to the horror: a simple bed covering becomes an instrument of regicide. This was not open combat but calculated assassination, fulfilling Elisha's prophecy that Hazael would become king of Aram.

(1×) A thick woven cloth, netted coverlet, or textile substantial enough to be soaked with water, used in 2 Kings 8:15 by Hazael to smother King Ben-hadad. The term suggests a porous, net-like weave that could absorb and hold liquid. The assassination method was grimly efficient: the water-soaked fabric held tightly over the face would block air while muffling any struggle. Multilingual renderings ('covering,' 'manta,' 'couvrant') emphasize the cloth's function as something that covers or conceals—here, covering the boundary between life and death in a palace coup. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-covering | **es:** la-manta | **fr:** le-couvrant | **de:** der-bedeckend 2Kgs 8:15

מַכָּה H4347 *N-fs* (48×)

Golpe, herida; plaga o calamidad divina; matanza en batalla.

Golpe, herida; plaga o calamidad divina; matanza en batalla.

1. golpe, azote (18×) golpe, azote **PLAGUES AND WOUNDS**

en: Like-the-striking, a-striking, a-striking- | **es:** como-matanza-de, golpe, golpe-de | **fr:** [מכה], [מכות], [מכת] | **de:** Plage, [מכות], [מכת] Deut 25:3; Josh 10:10; Josh 10:20; Judg 11:33; Judg 15:8

2. herida, lesión (18×) herida, lesión **PLAGUES AND WOUNDS**

en: He-heals, and-blow, and-from-your-wounds | **es:** herida, herida-mi, herida--tuya | **fr:** [המכות], [המכים], de-ainsi | **de:** Plage, [המכות], [מכותיה] 1Kgs 22:35; 2Kgs 8:29; 2Kgs 9:15; 2Chr 22:6; Ps 64:7

3. plaga, calamidad (9×) plaga, calamidad **PLAGUES AND WOUNDS**

en: plague, plagues, plagues-of | **es:** plaga, plagas, plagas-de | **fr:** plague, plaie, plaies | **de:** Plage, Plagen, Plagen-von Lev 26:21; Num 11:33; Deut 28:59

4. matanza, derrota (3×) matanza, derrota **PLAGUES AND WOUNDS**

en: slaughter, the-slaughter | **es:** la-matanza, matanza | **fr:** immole, le-immole | **de:** der-slaughter, slaughter 1Sam 4:10; 1Sam 14:14; 1Sam 14:30

מִכְוָה H4348 *N-fsc* (5×)

Quemadura: marca, cicatriz o mancha en la piel causada por el fuego

Mikwa se refiere especificamente a una cicatriz o mancha de quemadura en la piel, y aparece exclusivamente en la legislacion sacerdotal sobre enfermedades cutaneas de Levitico 13:24-28. El sacerdote debe examinar si una quemadura producida por fuego ha desarrollado signos de una condicion leprosa. Las cinco apariciones del termino se refieren al mismo escenario diagnostico: distinguir una simple cicatriz de quemadura de una enfermedad cutanea en expansion. El vocablo hebreo se construye siempre con אֵשׁ ('fuego'), formando la expresion מִכְוַת־אֵשׁ ('quemadura de fuego').

Quemadura cutanea (5×) Mancha o cicatriz en la piel causada por el fuego, usada exclusivamente en el codigo de pureza levitico (Lv 13:24-28). El sacerdote evalua si la quemadura (מִכְוַת־אֵשׁ, 'quemadura de fuego') presenta signos de enfermedad cutanea en expansion. El termino esta estrictamente limitado a este contexto diagnostico sacerdotal. **FIRE AND BURNING**

en: burn-of-, in-the-burn, the-burn | **es:** en-la-quemadura, la-quemadura, quemadura-de- | **fr:** brûler-de-, dans-le-brûler, le-brûler | **de:** der-verbrennen, in-der-verbrennen, verbrennen-von- Lev 13:24; Lev 13:25; Lev 13:28

מָכוֹן H4349 *N-ms* (17×)

Lugar establecido o fundamento; morada fija, especialmente la sede celestial de Dios o su santuario terrenal. Derivado de la raíz כּוּן ('establecer,

Lugar establecido o fundamento; morada fija, especialmente la sede celestial de Dios o su santuario terrenal. Derivado de la raíz כּוּן ('establecer, hacer firme'), este sustantivo designa un lugar que ha sido deliberadamente fijado y asegurado — no un sitio temporal sino un fundamento permanente. Su uso principal es teológico: el 'lugar establecido' de la morada de Dios, ya sea su sala del trono celestial desde donde escucha la oración (1 R 8:39, 43, 49) o el santuario terrenal que él ha preparado (Éx 15:17). Un uso secundario describe los fundamentos cósmicos o morales que sostienen el gobierno de Dios, como en 'justicia y derecho son el fundamento de su trono' (Sal 89:14; 97:2).

1. Morada fija y establecida — el lugar preparado de la residencia de Dios (14×) Morada fija y establecida — el lugar preparado de la residencia de Dios. El Cántico del Mar celebra el santuario como el מָכוֹן que las manos de Dios establecieron (Éx 15:17). La oración de dedicación de Salomón invoca repetidamente 'el lugar de tu morada' en el cielo (1 R 8:39, 43, 49), e Isaías se refiere a 'mi lugar de reposo' (Is 18:4). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-a-place, foundation-of, from-place-of | **es:** Desde-lugar-de, desde-el--lugar-de, el-lugar-de | **fr:** [במכונ], [ומכון], [מכון] | **de:** Ort-von, [במכונ], [ומכון] Exod 15:17; 1Kgs 8:13; 1Kgs 8:39; 1Kgs 8:43; 1Kgs 8:49

2. Fundamento o base establecida sobre la cual algo descansa, usado metafóricamente (3×) Fundamento o base establecida sobre la cual algo descansa, usado metafóricamente del orden moral y cósmico. Salmo 89:14 y 97:2 declaran que 'justicia y derecho son el מְכוֹן de su trono', retratando el gobierno de Dios como fundado sobre una roca ética inamovible. Salmo 104:5 extiende esto a la creación misma: Dios asentó la tierra sobre sus fundamentos

(מְכוֹנֵיהָ). GEOGRAPHY AND SPACE
en: its-foundations, the-foundation-of | **es:** fundamento-de, sus-cimientos | **fr:** de-affermir, de-base | **de:** der-Grundfeste-von, sein-Grundfesten Ps 89:14; Ps 97:2; Ps 104:5

מְכוֹנָה H4350 *Art / N-fp* (24×)
Base fija, soporte con ruedas o pedestal; especialmente las basas de bronce para las pilas del templo de Salomón
Base fija, soporte con ruedas o pedestal; especialmente las basas de bronce para las pilas del templo de Salomón

Soporte fijo, basa o pedestal, predominantemente las diez basas de bronce con ru (24×) Soporte fijo, basa o pedestal, predominantemente las diez basas de bronce con ruedas que Salomón mandó fabricar para las pilas del templo (1 R 7:27-43), decoradas con paneles grabados de leones, bueyes y querubines. También la base del altar reconstruido tras el exilio (Esd 3:3) y el lugar de reposo para el efa simbólico en la visión de Zacarías (Zac 5:11). La raíz כּוּן ('estar establecido') resalta la permanencia y estabilidad. FOUNDING AND ESTABLISHING
en: the-stand, the-stands | **es:** la-base, las-basas, las-bases | **fr:** [המכנות], le--se-tient, le-tiens-toi | **de:** [המכנות], der-stehe, der-steht 1Kgs 7:27; 1Kgs 7:28; 1Kgs 7:30; 1Kgs 7:32

מְכֻרָה H4351 *N-fpc / 2fs* (3×)
Origen, procedencia; lugar de extracción o nacimiento
Sustantivo que denota origen o procedencia, literalmente el lugar de donde algo fue extraído o sacado. Ezequiel lo emplea tres veces en oráculos de juicio. De Jerusalén dice que 'tu origen y tu nacimiento' son de la tierra de Canaán (16:3). Contra Faraón, menciona juzgarlo 'en la tierra de tu origen, donde fuiste creado' (21:30). Y de Egipto profetiza que será devuelto 'a la tierra de su origen' (29:14). El término enfatiza las raíces, la patria y el lugar ancestral.

Origen, procedencia (3×) La evidencia multilingüe apunta a origen y procedencia: español 'origen'. Ezequiel 16:3 confronta a Jerusalén con sus orígenes en tierra cananea, desafiando toda presunción de superioridad inherente. Ezequiel 21:30 promete juicio en la tierra natal de Faraón. Ezequiel 29:14 predice la restauración de Egipto a Patros, su tierra de origen, pero solo como un reino humilde. BIRTH AND BEGETTING
en: origin-your, their-origin | **es:** Origen-de-ti, su-origen, tu-origen | **fr:** [מכורתם], [מכרותיך], [מכרתיך] | **de:** [מכורתם], [מכרותיך], [מכרתיך] Ezek 16:3; Ezek 21:30; Ezek 29:14

מָכִי H4352 *N-proper-ms* (1×)
Machi, a Gadite personal name (father of the spy Geuel)
Numbers 13:15 identifies Machi as the father of Geuel, the representative from the tribe of Gad among the twelve spies sent to scout Canaan. The name is brief and the etymology uncertain. Geuel brought back a negative report that contributed to Israel's failure of faith and the resulting forty-year wilderness wandering. Machi thus stands as a patronymic, his name remembered primarily because his son participated in that fateful reconnaissance mission. The Greek transliteration Machi confirms the basic consonantal text.

(1×) A personal name identifying the father of Geuel, the Gadite spy in Numbers 13:15. The name appears solely as a patronymic ('Geuel son of Machi') with no additional information about Machi himself. He represents the countless biblical figures known only through their children's actions—in this case, a son who participated in the tragic spy mission that led to Israel's extended exile from the Promised Land. The name's etymology remains uncertain, though some connect it to roots suggesting diminishment or poverty. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Machi | **es:** Maquí | **fr:** Machi | **de:** Machi Num 13:15

מָכִיר H4353 *Conj-w / N-proper-ms* (22×)
Makir ('vendedor'); hijo mayor de Manasés y antepasado de los maquiritas, también un benefactor de David.
Makir ('vendedor'); hijo mayor de Manasés y antepasado de los maquiritas, también un benefactor de David.

Nombre propio masculino Makir, referido principalmente al hijo mayor de Manasés, (22×) Nombre propio masculino Makir, referido principalmente al hijo mayor de Manasés, cuyo clan conquistó Galaad y recibió su territorio al oriente del Jordán (Gn 50:23; Nm 26:29; 32:39–40; Dt 3:15; Jos 13:31; 17:1). En Jueces 5:14 'Makir' funciona como designación tribal de Manasés. Un segundo Makir, hijo de Amiel de Lo-debar, aparece en 2 Samuel 9:4–5 como anfitrión de Mefi-boset y proveedor de David durante la rebelión de Absalón (2 S 17:27). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Machir, Makhir, and-Machir | **es:** Makir, Maquir, Y-Maquir | **fr:** Machir, Makhir, Makir | **de:** Machir, Machirs, Makhir Gen 50:23; Num 26:29; Num 27:1; Num 32:39

מָכִירִי H4354 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Machirite(s), a clan within Manasseh descended from Machir (used collectively with article)
Numbers 26:29 uses this gentilic form to designate the clan descended from Machir, son of Manasseh. The definite article makes it a collective: 'the Machirites' as a family group. This was a powerful clan; Machir himself is described as a 'man of war' and his descendants conquered Gilead in the Transjordan. The census in Numbers 26 counts them among Manasseh's clans, highlighting their importance in the tribal structure. The Machirite clan bridged east and west—some in Gilead, some west of the Jordan—maintaining family identity across the river divide.

(1×) A gentilic noun (with definite article) designating the clan or family descended from Machir son of Manasseh, appearing in Numbers 26:29 during the second wilderness census. The Machirites were a major Manassite clan, known for military prowess and territorial holdings in Gilead. The collective singular with article ('the Machirite') represents the entire family group as a single entity. This clan's significance extended beyond mere numbers—they were the warrior elite of Manasseh, remembered for conquering and settling the fertile Transjordanian highlands. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: the-Machirite | **es:** los-maquiritas | **fr:** le-Machirite | **de:** der-Machirite Num 26:29

מָכַךְ H4355 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (3×)
Hundirse, ser humillado, ser abatido o rebajado
Verbo que significa hundirse, descender o ser humillado. Aparece en las formas Qal, Nifal y Hofal para describir declive y degradación. El Salmo 106:43 recuerda cómo Israel rebelde fue abatido repetidamente por su iniquidad. Eclesiastés lo emplea para describir una casa cuyas vigas se hunden por la negligencia (10:18). Job habla de los impíos que finalmente son humillados (24:24). El verbo capta el movimiento descendente del deterioro, la derrota o la humillación divina.

Hundirse, ser humillado (3×) Las traducciones multilingües señalan rebajamiento y humillación: español 'fueron abatidos, son abatidos'. El Salmo 106:43 lamenta el ciclo repetido de rebelión de Israel que conduce a la humillación bajo sus enemigos. Job 24:24 describe a los impíos finalmente abatidos pese a su prosperidad temporal. Eclesiastés 10:18 lo usa literalmente para el deterioro estructural causado por la negligencia. HUMILITY AND LOWERING
en: and-are-brought-low, and-they-sank, sags | **es:** se-hunde, y-fueron-abatidos, y-son-abatidos | **fr:** et-abaisser, et-יִמַּךְ ,והמכו | **de:** [והמכן], [יִמַּךְ], und--sie-sank Job 24:24; Ps 106:43; Eccl 10:18

מִכְלָה H4356 *Prep-m / N-fs* (3×)
Redil, aprisco, corral para ovejas o cabras
Sustantivo que designa un recinto o redil donde se recogen las ovejas para protegerlas durante la noche. El salmista emplea dos veces la imagen de Dios tomando a alguien de los rediles: a David, que pastoreaba el rebaño (78:70), y a los machos cabríos de los corrales del adorador (50:9). Habacuc lamenta el juicio devastador cuando

las ovejas son cortadas del redil (3:17). El término evoca la vida pastoril y los recintos protectores que resguardaban los rebaños de los depredadores.

Redil de ovejas (3×) Las traducciones identifican uniformemente recintos para ovejas: español 'rediles, corrales'. El Salmo 50:9 afirma que Dios no necesita ofrendas de los rediles humanos, pues todo le pertenece. El Salmo 78:70 recuerda que Dios tomó a David de los apriscos para pastorear a Israel. Habacuc 3:17 describe la devastación total, incluyendo rediles vacíos, pero el profeta aún confía en Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-the-fold, from-the-sheepfolds, from-your-folds | **es:** de-rediles-de, de-tus-corrales, del-redil | **fr:** de-enclos, enclos | **de:** [ממכלה], von-dein-folds, von-der-sheepfolds Ps 50:9; Ps 78:70; Hab 3:17

מִכְלָה H4357 *N-fpc* (1×)

perfection, completeness (especially 'perfections of gold' = purest/finest gold)

Second Chronicles 4:21 uses this intensive plural form to describe the gold used in Solomon's temple: 'perfections of gold,' meaning the purest, finest gold imaginable. The root כלל means to complete or perfect, and this noun form amplifies that sense. This is not mere high-quality gold but gold that has reached its ideal state—utterly refined, completely pure. The chronicler's description of temple furnishings emphasizes how nothing less than perfection was acceptable for God's house. The plural of intensity underscores the superlative quality.

(1×) Perfection, completeness, or the state of being utterly finished and refined—used in 2 Chronicles 4:21 in the phrase 'perfections of gold' to denote the purest gold used in temple construction. The plural form (מִכְלוֹת) functions as an intensive, heightening the absolute quality implied. This is not commercial gold but ceremonial gold refined to its ultimate purity, suitable for the flowers, lamps, and tongs of the sanctuary. The term reflects the broader biblical theme that God's dwelling place demands materials without flaw, just as God's holiness is without defect. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: perfection-of | **es:** de-perfecto | **fr:** [מכלות] | **de:** [מכלות] 2Chr 4:21

מִכְלוֹל H4358 *N-ms* (2×)

perfection, full armor, splendid attire

A term denoting completeness or perfection, used specifically for the splendid or complete military equipment of warriors. Both occurrences in Ezekiel describe fully equipped cavalry forces. The term derives from a root meaning 'complete' or 'perfect,' and here emphasizes the impressive, comprehensive nature of military dress and armament. These are not partially equipped troops but warriors in full regalia. The multilingual evidence shows some translators emphasizing the completeness (perfection) while others stress the visual splendor (full armor).

(2×) Refers to complete or perfect military equipment—warriors fully arrayed in splendid armor and attire. Ezekiel 23:12 describes Assyrian governors and officials, while 38:4 depicts Gog's assembled forces, both 'clothed in perfection/full armor.' The term emphasizes comprehensive, impressive military dress rather than partial equipment. Cross-linguistic evidence divides between emphasizing perfection (Spanish perfección, French perfection) and full armor/splendor (English full-armor, splendor), both capturing the term's sense of martial completeness. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11702 WITH 8 SENSES**

en: full-armor, splendor | **es:** perfección | **fr:** perfection | **de:** [מכלול] Ezek 23:12; Ezek 38:4

מִכְלָל H4359 *N-msc* (1×)

perfection, completeness (abstract noun, used of beauty's perfection)

Psalm 50:2 declares that 'out of Zion, the perfection of beauty, God has shined forth.' Here מִכְלָל denotes the absolute completeness or perfection of beauty—Zion as the aesthetic and spiritual ideal. The term derives from כלל (to complete, perfect) and represents the fullest realization of beauty. This is not subjective attractiveness but objective perfection: Zion as the place where beauty reaches its consummation. The parallel with God's self-revelation (God has shined forth) suggests that Zion's perfection reflects divine glory made visible in space and time.

(1×) Completeness, perfection, or the state of having reached the fullest possible realization—used in Psalm 50:2 to describe Zion as 'the perfection of beauty.' The construct phrase (מִכְלַל יפי) means literally 'the perfection of beauty' or 'beauty's completeness.' This is not fragmented or partial beauty but beauty in its ideal, consummated form. The psalmist links this to theophany: from this place of aesthetic perfection, God reveals his glory. Zion thus represents not merely a geographical location but the space where divine beauty and human worship achieve perfect harmony. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: perfection-of | **es:** perfección-de- | **fr:** de-perfection | **de:** perfection-von Ps 50:2

מַכְלֻל H4360 *Prep-b / N-mp* (1×)

choice goods, perfect/gorgeous garments or fabrics (things made perfect, i.e., luxurious textiles)

Ezekiel 27:24 describes Tyre's trading partners bringing מַכְלֻלִים along with blue and embroidered garments and chests of rich apparel. The term denotes 'things made perfect'—probably gorgeous fabrics or choice luxury goods. The context of international trade in premium textiles suggests high-end merchandise, items perfected in their craft and finish. Tyre's marketplace dealt not in ordinary wares but in the finest products from across the known world. The root כלל (to perfect, complete) indicates these were finished goods of exceptional quality.

(1×) Perfect or choice goods, probably gorgeous garments or luxurious fabrics, appearing in Ezekiel 27:24 in the description of Tyre's extensive trade network. The term is a passive participle meaning 'things made perfect'—items brought to the highest level of craftsmanship and finish. The trading context pairs these with blue garments, embroidered work, and multi-colored carpets, suggesting premium textiles for elite markets. Tyre's merchants traded in perfection itself: not mass-produced commodities but bespoke luxury goods that demonstrated both the artisan's skill and the buyer's wealth. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: with-choice-goods | **es:** en-cosas-perfectas | **fr:** beau-vêtement | **de:** [במכללים] Ezek 27:24

מַכֹּלֶת H4361 *N-fs* (1×)

food, provisions, grain-based foodstuff (especially wheat)

First Kings 5:11 (English 5:25) records that Solomon gave Hiram of Tyre an annual provision of wheat as food (מַכֹּלֶת). The term denotes food-stuff, specifically grain-based provisions. The parallel passage in 2 Chronicles 2:10 confirms this is wheat intended for consumption. This was part of the economic exchange supporting the temple construction: Israel provided agricultural produce, Tyre provided timber and skilled craftsmen. The bilateral trade agreement reveals how Solomon leveraged Israel's agricultural abundance to acquire what the hill country lacked—cedar and technical expertise.

(1×) Food provisions or foodstuff, particularly grain (wheat) given as payment or sustenance, appearing in 1 Kings 5:11 in the context of Solomon's annual provision to Hiram of Tyre. The term emphasizes processed grain ready for consumption rather than raw harvest. The treaty between Solomon and Hiram created a mutually beneficial economic relationship: Lebanon's timber and craftsmen in exchange for Israel's wheat and oil. This food-for-materials trade sustained the massive temple-building project and established economic interdependence between the two kingdoms. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: food | **es:** alimento | **fr:** nourriture | **de:** Speise 1Kgs 5:11

מִכְמָן H4362 *Prep-b / N-mpc* (1×)
hidden stores, secret treasures (things hidden away or concealed)
Daniel 11:43 prophesies that a future king 'shall have power over the treasures of gold and silver and over all the hidden stores of Egypt.' The term denotes concealed or secret treasures—wealth stored away from public view. Some scholars suggest emending to מַטְמֹנֵי (buried treasures), but the Masoretic reading from כמן (to hide, store up) makes good sense. The prophecy emphasizes total economic domination: not just visible wealth but even the secret reserves fall under the conqueror's control. Nothing remains hidden from his grasp.

(1×) Hidden stores, concealed treasures, or secret reserves—used in Daniel 11:43 to describe Egypt's wealth that will fall to a conquering king. The plural form suggests multiple caches or storage locations. The root כמן implies deliberate concealment, things hidden for security or future use. The apocalyptic prophecy portrays comprehensive economic subjugation: the conqueror seizes not only obvious treasures but ferrets out even the carefully concealed reserves. While some propose emending to מַטְמֹנֵי (buried treasures), the sense remains similar—wealth hidden from common knowledge now exposed to plunder. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: over-treasures-of | **es:** sobre-tesoros-de | **fr:** trésor | **de:** [במכמני] Dan 11:43

מִכְמָס H4363 *Prep-m / N-proper-fs* (11×)
Micmas — ciudad benjaminita en un paso estratégico al noreste de Jerusalén, prominente en las guerras de Saúl contra los filisteos
El nombre propio מִכְמָס (Micmas) designa una ciudad en el territorio de Benjamín, ubicada en un paso rocoso al noreste de Jerusalén, frente a Geba. Saúl estaciona tropas allí (1 Sam 13:2), los filisteos acampan en el desfiladero (1 Sam 13:5, 16, 23) y Jonatán aprovecha el estrecho paso entre dos peñascos para su audaz ataque (1 Sam 14:5, 31). Isaías describe un avance asirio que pasa por Micmas (Isa 10:28). Tras el exilio, se cuentan hombres de Micmas entre los colonos que regresaron (Esd 2:27; Neh 7:31; 11:31). El sitio se identifica con la moderna Mukhmas.

Micmas (topónimo) (11×) Ciudad benjaminita de Micmas, estratégicamente ubicada en un paso estrecho al noreste de Jerusalén, cerca de Geba. Su importancia narrativa principal radica en las guerras filisteas del reinado de Saúl, donde el desfiladero de Micmas fue escenario de la audaz incursión de Jonatán (1 Sam 13:2-23; 14:5, 31). Isaías describe un ejército invasor que deposita su bagaje en Micmas camino a Jerusalén (Isa 10:28). Tras el exilio, la ciudad reaparece entre las localidades repobladas. **PERSONAL NAMES**
en: Michmas, Mikhmas, Mikhmash | **es:** En-Mikhmas, Micmas, Mijmash | **fr:** Mikhmash, [למכמש], [מכמס] | **de:** Mikhmash, [למכמש], [מכמס] 1Sam 13:2; 1Sam 13:5; 1Sam 13:11; 1Sam 13:16; 1Sam 13:23

מִכְמָר H4364a *N-ms* (1×)
net, snare, hunting trap (for capturing animals, used figuratively)
Isaiah 51:20 uses this term in a vivid simile: God's people are 'like an antelope in a net,' caught and helpless. The word denotes a hunting net or snare designed to entangle and immobilize prey. The image conveys total helplessness—the wild antelope's speed and agility are useless once trapped. The prophet describes Jerusalem's sons lying at the head of every street, not from rest but from divine judgment that has ensnared them. The net metaphor appears elsewhere in Scripture for various kinds of entrapment, but here specifically captures the stunned immobility of those caught in God's wrath.

(1×) A net or snare used for hunting, specifically mentioned in Isaiah 51:20 in the phrase 'like an antelope in a net.' The term relates to trapping technology designed to capture and immobilize wild animals. The comparison highlights the futility of struggle once ensnared: the antelope's natural advantages mean nothing when tangled in the hunter's trap. Isaiah uses this to describe the defeated, stunned condition of Jerusalem's population—'full of the fury of the LORD' yet unable to escape. The net here is divine judgment itself, and none can break free by their own strength. **NETS AND SNARES**
en: in-net | **es:** en-red | **fr:** [מכמר] | **de:** [מכמר] Isa 51:20

מַכְמֹר H4364b *Prep-b / N-mpc / 3ms* (1×)
nets, snares, hunting traps (plural, possessive: 'their nets')
Psalm 141:10 expresses the psalmist's prayer: 'Let the wicked fall into their own nets, while I pass by safely.' The term is the plural form with possessive suffix—'their nets'—referring to traps set by the wicked for the righteous. The poetic justice is striking: the very snares intended for others become the trappers' own downfall. Some manuscripts in Psalm 140:11 may also contain this reading (emending a difficult text). The image of nets as instruments of malicious intent reversed upon their makers is a common biblical theme of divine retribution.

(1×) Nets or snares (plural with possessive suffix), appearing in Psalm 141:10 to describe the traps set by wicked people. The psalmist prays for the wicked to fall 'into their nets'—a request for poetic justice where evil plans backfire on their perpetrators. The grammatical form (plural with third masculine plural suffix) emphasizes both multiple traps and their ownership by the wicked themselves. This reversal motif—evil ensnaring itself—runs throughout Scripture as evidence of divine moral order. The nets may be literal hunting tools or metaphorical plots and schemes, but in either case they become boomerangs of judgment. **NETS AND SNARES**
en: into-their-nets | **es:** en-sus-redes | **fr:** dans-filet | **de:** hinein-ihr-nets Ps 141:10

מִכְמֶרֶת H4365a *Prep-b / N-fsc / 3ms* (2×)
dragnet, fishing net
A large fishing net dragged through water to gather fish, distinct from hook-and-line or smaller casting nets. Habakkuk 1:15-16 uses this term metaphorically for the Babylonian military machine that sweeps up nations indiscriminately. The prophet depicts the Babylonians catching peoples 'in their dragnet' and then—shockingly—sacrificing to the net itself, treating their military might as a deity. This fishing imagery powerfully captures imperial conquest as systematic, comprehensive exploitation. The term appears alongside other fishing implements (hook, seine), creating a complete picture of predatory power.

(2×) A large dragnet used in fishing, employed metaphorically in Habakkuk 1:15-16 to depict Babylonian imperial conquest. The prophet describes how the Chaldeans gather nations as fish caught in a dragnet, then offer sacrifices to the net itself—a striking image of military power worship. The term appears with 'hook' and 'seine,' creating a comprehensive fishing metaphor for systematic imperial predation. Cross-linguistic glosses (Spanish red-de-arrastre, French filet) identify this as a dragged net, distinguishing it from cast nets or traps. **NETS AND SNARES**
en: in-his-dragnet, to-his-dragnet | **es:** a-su-red-de-arrastre, con-su-red-de-arrastre | **fr:** filet | **de:** [במכמרתו], [למכמרתו] Hab 1:15; Hab 1:16

מִכְמֶרֶת H4365b *N-fs* (1×)
net, fishing net (cast upon water for catching fish)
Isaiah 19:8 laments the judgment coming upon Egypt: 'The fishermen will mourn, and all who cast a hook into the Nile will grieve, and those who spread nets on the water will languish.' The term denotes fishing nets spread or cast upon water, part of the ancient Nile fishing industry. The prophecy envisions ecological and economic disaster—the river's fish dying, the fishing industry collapsing. Fishing nets, symbols of daily sustenance and commerce, become useless when divine judgment disrupts the natural order. The parallel with 'those who cast hooks' confirms this is fishing equipment.

(1×) A fishing net spread upon the water's surface, mentioned in Isaiah 19:8 as part of Egypt's fishing industry facing divine judgment. The term appears in parallel with hook-fishing, showing two methods of catching Nile fish. The verb 'spread' (פרש) indicates nets deployed on the water rather than cast or drawn. Egypt's economy depended heavily on the Nile's productivity, and fishing was both subsistence and commerce. When God strikes the river (turning it foul, killing fish), those who spread nets on the water face ruin—their

tools rendered useless, their livelihood destroyed. The net becomes a symbol of human industry rendered futile by divine intervention. **NETS AND SNARES**

en: net | **es:** red | **fr:** [מכמרת] | **de:** [מכמרת] Isa 19:8

מִכְמְתָת H4366 *Art / N-proper-fs* (2×)

Michmethath (place name in Ephraim/Manasseh border)

A geographical landmark on the boundary between Ephraim and Manasseh, always appearing with the definite article. The location marked a significant point in tribal territory allocation but its precise identification remains uncertain. Modern scholars have proposed various khirbets (ruins) as candidates, but none definitively. The Septuagint's widely varying attempts to transliterate or interpret the name (Ikasmōn, Achthōth, Machthōth) reveal that ancient translators also found this place name challenging. Such lost toponyms remind us how much geographical knowledge has vanished.

(2×) A place name marking the boundary between Ephraimite and Manassite territory (Joshua 16:6; 17:7). Always appears with the definite article, suggesting it was a well-known landmark in the tribal period. The Septuagint's wildly varying transliterations indicate interpretive difficulty even in antiquity. Modern identification proposals include Khirbet kefr beita, though certainty eludes us. Cross-linguistic evidence shows direct transliteration (Michmethath, Micmetat), appropriately preserving the Hebrew toponym. **PERSONAL NAMES**

en: the-Mikmethath | **es:** Micmetat | **fr:** le-Mikmethath | **de:** der-Mikmethath Josh 16:6; Josh 17:7

מַכְנַדְבַי H4367 *N-proper-ms* (1×)

Machnadebai, a personal name of a man who married a foreign wife (etymology uncertain)

Ezra 10:40 lists Machnadebai among those who had married foreign wives during the exile and were compelled to divorce them under Ezra's reforms. The name's etymology is uncertain; one scholar proposed it might mean 'possession of Nebo' (the Babylonian god), but this remains speculative. The Greek transliterations show variation, suggesting scribal uncertainty. This man represents the dozens of Jews who, during the Babylonian exile, had intermarried with surrounding peoples—unions that post-exilic leaders viewed as threatening covenant identity and purity.

(1×) A personal name appearing in Ezra 10:40, identifying a man who had married a foreign woman and was required to send her away during Ezra's covenant-renewal reforms. The name's meaning is obscure, though some suggest Babylonian connections (possibly 'possession of Nebo'). The textual variants in Greek manuscripts indicate this was a difficult name to transmit. Machnadebai stands as one of many individuals caught in the painful tension between personal relationships and communal covenant obligations in the post-exilic period—named, but otherwise unknown beyond this single reference to a failed marriage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Makhnadevay | **es:** Maknadebai | **fr:** [מכנדבי] | **de:** [מכנדבי] Ezra 10:40

מְכֹנָה H4368 *Conj-w* (1×)

Meconah, a place name in Judah (variant spelling of Mechonah, meaning 'base' or 'foundation')

Nehemiah 11:28 lists Meconah among the towns where post-exilic Jews settled after returning from Babylon. The name appears to be a variant spelling of מְכוֹנָה (base, foundation), perhaps indicating a fortified or established settlement. This was part of the resettlement of Judah's countryside after the exile, with families reclaiming ancestral towns. The Greek rendering as Mame shows textual uncertainty. Meconah represents the dozens of small villages that had to be repopulated to make the return from exile a viable restoration of community, not just a concentration in Jerusalem.

(1×) A town name in post-exilic Judah appearing in Nehemiah 11:28, where returning exiles settled. The name likely relates to מְכוֹנָה (foundation, base), suggesting perhaps a fortified or well-established settlement. It appears in the list of towns in Judah's southern region that were reoccupied after the return from Babylon. The conjunction 'and in Meconah' indicates this was one stop in a geographical survey of repopulated areas. These settlement lists in Nehemiah reflect the difficult work of rebuilding not just the temple and walls, but the entire network of villages that constituted Judah. **PERSONAL NAMES**

en: and-in-Mekhonah | **es:** y-en-Mecona | **fr:** [ובמכנה] | **de:** [ובמכנה] Neh 11:28

מְכוֹנָה H4369 *N-fsc / 3fs* (1×)

its base, foundation, pedestal (possessive form: the base belonging to something)

Zechariah 5:11 describes a vision of a woman (representing wickedness) being carried in a basket to Shinar, where 'a house will be built for it, and it will be set there on its own base.' The term means the foundation or pedestal on which something rests. This particular form (with feminine possessive suffix) indicates 'its base'—the basket's permanent resting place. The vision prophesies that evil will be removed from the land and given its own dwelling elsewhere, set upon its own foundation. The architectural imagery suggests permanence: wickedness exiled and established far away.

(1×) The base, pedestal, or foundation upon which something rests—here with feminine possessive suffix 'its base'—appearing in Zechariah 5:11. The term regularly describes the stands for temple lavers or the altar's foundation, but here refers metaphorically to the permanent resting place being prepared for the basket containing wickedness. The vision promises that evil will be carried to Babylon (Shinar) and there given its own establishment, its own 'base'—removed from God's land and set up in the land of exile. The language of firm foundation ironically describes the permanent exile of sin itself. **FOUNDING AND ESTABLISHING**

en: its-base | **es:** su-base | **fr:** fondement | **de:** [מכונתה] Zech 5:11

מִכְנָס H4370 *N-mdc* (5×)

Calzoncillos de lino: ropa interior sacerdotal prescrita para el servicio en el santuario

מִכְנָס designa la ropa interior de lino prescrita para el sacerdocio israelita, y aparece siempre en forma constructa dual o plural (מִכְנְסֵי). Estos calzoncillos se confeccionaban de lino fino (בַּד o פִּשְׁתִּים) y se vestian para cubrir el cuerpo desde la cintura hasta el muslo durante el servicio sagrado. Figuran en las instrucciones de investidura (Ex 28:42; 39:28), en las normas para el holocausto diario (Lv 6:10), en los ritos del Dia de la Expiacion (Lv 16:4) y en la vision escatologica del templo de Ezequiel (Ez 44:18). La prenda aseguraba el recato sacerdotal ante el altar.

Calzoncillos sacerdotales (5×) Ropa interior sacerdotal de lino que cubria desde la cintura hasta el muslo, requerida para el servicio ante el altar. Siempre en constructo con פִּשְׁתִּים ('lino') o בַּד ('lino fino'). Prescrita en la investidura (Ex 28:42), el holocausto diario (Lv 6:10), el Dia de la Expiacion (Lv 16:4) y la vision del templo de Ezequiel (Ez 44:18). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-breeches-of-, and-undergarments-of, and-undergarments-of- | **es:** calzoncillos-de, calzoncillos-de-, y-calzoncillos-de | **fr:** et-breeches-de-, et-pantalon, et-undergarments-de- | **de:** [ומכנסי], und-breeches-von-, und-undergarments-von- Exod 28:42; Exod 39:28; Lev 6:10; Lev 16:4; Ezek 44:18

מֻכְ֫סָ H4371 *N-msc* (6×)

Tributo, impuesto, gravamen: contribución proporcional sobre el botín de guerra dedicada al SEÑOR y a los levitas (solo Números 31).

Sustantivo masculino que significa 'tributo' o 'impuesto', utilizado exclusivamente en Números 31:28-41, donde designa la contribución proporcional exigida del botín de la guerra contra Madián. Dios ordena a Moisés separar un tributo de la porción de los guerreros (uno de cada quinientos: personas, ganado, asnos y ovejas) y de la porción de la congregación (uno de cada cincuenta). El término tiene cognados en arameo (מַכְסָא), siríaco e incluso árabe (, préstamo lingüístico), todos con el significado de 'impuesto' o 'derecho aduanero'.

Tributo o gravamen (6×) Impuesto proporcional sobre el botín de guerra, destinado a fines sagrados. Las seis apariciones se concentran en Números 31:28-41, donde Dios ordena a Moisés exigir un מֶכֶס del botín de la campaña madianita: uno de cada quinientos de la porción de los guerreros (para el SEÑOR por medio del sacerdote, v. 28-29) y uno de cada cincuenta de la porción de la congregación (para los levitas, v. 30). **TRIBUTE AND TAX**
en: and-their-tribute, the-tribute, tribute | **es:** el-tributo, tributo, tributo-de | **fr:** et-leur-tribute, le-tribute, tribute | **de:** der-tribute, tribute, tribute-von Num 31:28; Num 31:37; Num 31:38; Num 31:39; Num 31:40

מִכְסֶה H4372 *N-msc / 3ms* (15×)
Cubierta — las capas protectoras exteriores de piel colocadas sobre el tabernáculo y sus enseres sagrados
Cubierta — las capas protectoras exteriores de piel colocadas sobre el tabernáculo y sus enseres sagrados

Cubierta (capa protectora) (15×) Cubierta (capa protectora): cubierta o capa exterior protectora colocada sobre la estructura del tabernáculo o sus enseres sagrados. Describe las cubiertas de pieles de carnero y cuero fino de la tienda de reunión (Éx 26:14; 35:11; 36:19; 39:34; 40:19) y los envoltorios puestos sobre cada objeto santo — el arca, la mesa, el candelabro, el altar de oro y los utensilios — durante el transporte en el desierto (Nm 3:25; 4:8, 10, 11, 12, 25). La única aparición fuera del tabernáculo es Génesis 8:13, donde Noé retira la cubierta del arca. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-covering, and-a-covering, and-covering-of | **es:** con-cubierta-de, cubierta, cubierta-de | **fr:** avec-couverture-de, couverture, couverture-de | **de:** Decke, Decke-von, covering-von Gen 8:13; Exod 26:14; Exod 35:11; Exod 36:19

מִכְסֶה H4373 *N-fsc* (2×)
computation, number, valuation
A term referring to numerical calculation or reckoning, used in two related but distinct Priestly contexts. In Exodus 12:4, it denotes counting persons to determine proper lamb portions for Passover—practical household math. In Leviticus 27:23, it refers to the priest's calculation of monetary valuation for dedicated property—legal/economic assessment. Both senses share the core idea of careful numerical determination, whether counting heads or computing worth. The term reflects the Priestly tradition's characteristic precision about quantities and values.

(2×) Numerical calculation or reckoning, appearing in two Priestly legal contexts. Exodus 12:4 uses it for counting persons to determine Passover lamb portions ('according to the number of persons'). Leviticus 27:23 employs it for priestly assessment of a field's monetary value. Both instances emphasize careful, precise computation —whether of people or property worth. Cross-linguistic evidence (Spanish suma/número, French/German amount/number) recognizes this as technical vocabulary for numerical reckoning in cultic-legal contexts. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: amount-of, by-number-of | **es:** la-suma-de, según-número-de- | **fr:** amount--de, par-nombre-de | **de:** amount-von, durch-Zahl-von Exod 12:4; Lev 27:23

מְכַסֶּה H4374 *Conj-w* (4×)
cubierta, cobertura (de grasa, vestiduras, cubierta de barco, gusanos)
Término que designa algo que cubre u oculta, aplicado a contextos muy diversos. Describe la grasa que recubre los órganos internos en los rituales de sacrificio (Levítico 9:19), la cubierta de un barco fenicio (Ezequiel 27:7), vestiduras lo suficientemente valiosas como para ser almacenadas por los mercaderes (Isaías 23:18), e incluso los gusanos que cubren a los muertos en el Seol (Isaías 14:11). El hilo semántico que conecta estos usos es la función de cubrir o recubrir algo que se encuentra debajo.

Cubierta o cobertura (4×) Aquello que cubre, recubre u oculta, con aplicaciones que abarcan contextos rituales, náuticos, comerciales y mortuorios. Los referentes específicos varían ampliamente —desde cubiertas de barcos hasta sudarios funerarios y la grasa ritual —, pero el término mantiene un sentido general de algo que cubre. Esta flexibilidad refleja la tendencia del hebreo a emplear imágenes concretas con alcance semántico amplio. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-for-covering, and-the-covering, and-your-covering | **es:** tu-cubierta, y-lo-que-cubre, y-para-vestidura | **fr:** [ולמכסה], [ומכסיך], couverture | **de:** [ולמכסה], [ומכסיך], [מכסך] Lev 9:19; Isa 14:11; Isa 23:18; Ezek 27:7

מַכְפֵּלָה H4375 *Art / N-proper-fs* (6×)
Macpela: el lugar de sepultura cerca de Hebrón donde fueron enterrados los patriarcas Abraham, Isaac, Jacob y sus esposas.
Nombre propio que aparece siempre con artículo (הַמַּכְפֵּלָה), designando el campo y la cueva cerca de Hebrón que Abraham compró a Efrón el hitita como sepultura familiar (Gn 23). El nombre pudo haber sido originalmente un apelativo que significaba 'la cueva doble'; la Septuaginta lo traduce como τὸ διπλοῦν, aunque esta etimología sigue siendo debatida. Allí fueron sepultados Abraham y Sara, Isaac y Rebeca, y Jacob y Lea (Gn 23:19; 25:9; 49:30; 50:13). Aparece exclusivamente en la fuente Sacerdotal y siempre en contextos funerarios.

La Macpela (6×) Lugar de sepultura cerca de Hebrón que comprende un campo y una cueva que Abraham compró a Efrón el hitita por cuatrocientos siclos de plata (Gn 23:9, 17). Sirvió como tumba ancestral durante tres generaciones: Abraham y Sara (Gn 23:19; 25:9), Isaac y Rebeca (Gn 49:30-31), y Jacob y Lea (Gn 50:13). El nombre siempre lleva artículo, lo que sugiere un origen descriptivo. **TOMBS AND BURIAL**
en: is-in-the-Machpelah, the-Machpelah | **es:** en-la-Makpelah, la-Makpelah, la-Makpelá | **fr:** est-dans-le-Macpéla, le-Macpéla | **de:** Machpela, der-Machpela, in-Machpela Gen 23:9; Gen 23:17; Gen 23:19; Gen 25:9; Gen 49:30

מָכַר H4376 *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-3mp* (80×)
Vender (bienes, propiedades o personas); en Nifal, ser vendido; en Hitpael, venderse a la servidumbre o al mal.
Vender (bienes, propiedades o personas); en Nifal, ser vendido; en Hitpael, venderse a la servidumbre o al mal.

1. vender (Qal activo) (47×) vender (Qal activo) **SELLING AND COMMERCE**
en: and-he-sells-him, and-he-sold, and-he-sold-them | **es:** Y-los-vendió, me--vendisteis, venda | **fr:** et-il-sells-lui, et-il-vendit, et-il-vendit-eux | **de:** [מכרתם], [תמכרו], er-sells Gen 25:31; Gen 25:33; Gen 31:15; Gen 37:27; Gen 37:28

2. ser vendido (Nifal pasivo) (21×) ser vendido (Nifal pasivo) **SELLING AND COMMERCE**
en: and-I-will-sell, and-he-shall-be-sold, and-is-sold | **es:** Y-venderé, fue--vendido, fuimos-vendidos | **fr:** [ימכר], [נמכרתם], cela-devra-être-vendit | **de:** Krieg-sold, [הנמכרים], [ומכרתי] Exod 22:3; Lev 25:23; Lev 25:34; Lev 25:39; Lev 25:42

3. vendedor (participio Qal sustantivado) (8×) vendedor (participio Qal sustantivado) **SELLING AND COMMERCE**
en: and-sellers-of, and-selling, and-the-seller | **es:** como-el-vendedor, el-que--vende, la-que-vende | **fr:** [כמוכר], est-selling, et-vendre | **de:** [המוכר], [המכרת], [והמוכר] Lev 25:16; Neh 13:16; Neh 13:20; Isa 24:2; Ezek 7:12

4. venderse (Hitpael reflexivo) (4×) venderse (Hitpael reflexivo) **REFLEXIVE PRONOUNS**
en: and-they-sold-themselves, and-you-sell-yourselves, sold-himself | **es:** se--vendió, te-vendiste, y-os-venderéis | **fr:** et-ils-vendit-eux-mêmes, et-tu-vendre--vous-mêmes, tu-vendit-toi-même | **de:** du-sold-dich-selbst, sold-sich-selbst, und-du-verkaufen-euch-selbst Deut 28:68; 1Kgs 21:20; 1Kgs 21:25; 2Kgs 17:17

מֶכֶר H4377 *N-msc / 3mp* (3×)
Mercancía, precio, valor de bienes
Sustantivo que designa mercancía para la venta, o el precio y valor de los bienes. Nehemías lo usa para las mercancías traídas por comerciantes en día de reposo (13:16). Números lo aplica al precio del agua que Israel solicitó a Edom (20:19). Proverbios lo emplea para el valor de la mujer virtuosa: 'su precio supera con creces al de las

piedras preciosas' (31:10). El término abarca los bienes comerciales, su precio y, por extensión, el valor o mérito de cualquier cosa.

Mercancía y valor (3×) Los significados abarcan tanto lo comercial como lo valorativo: español 'mercancía' y 'precio'. Nehemías 13:16 condena a los mercaderes que vendían sus productos en Jerusalén en día de reposo. Números 20:19 registra la oferta de Israel de pagar por el agua consumida al pasar por Edom. Proverbios 31:10 pregunta retóricamente quién hallará una esposa virtuosa, pues su valor excede al de las piedras preciosas. **SELLING AND COMMERCE**
en: her-worth, its-price, merchandise | **es:** mercancía, precio-de-ellas, su-precio | **fr:** [מכר], sa-מכרה-elle, son-prix | **de:** [מכר], [מכרה], sein-Preis Num 20:19; Neh 13:16; Prov 31:10

מַכָּר H4378 *N-msc / 3ms* (2×)
acquaintance, friend, associate
A term for someone known personally, an acquaintance or friend. Both occurrences appear in 2 Kings 12 regarding temple repair finances during Jehoash's reign. The priests were to receive funds for temple repair from 'their acquaintances'—people they knew personally. When the system failed, the king intervened, instructing priests not to take money from 'their acquaintances' anymore. The term emphasizes personal relationship networks through which financial transactions occurred, reflecting how ancient economies operated through personal connections rather than impersonal institutions.

(2×) Personal acquaintances or friends, used in 2 Kings 12:5, 7 for people from whom the priests received money for temple repairs. The system assumed personal networks—priests would collect from people they knew. When this proved inadequate for the needed repairs, King Jehoash changed the funding mechanism, telling priests not to take money from 'their acquaintances' but to deposit donations in a collection box. Cross-linguistic evidence (Spanish conocido/conocidos) emphasizes the personal knowledge aspect of these relationships. **NEIGHBOR AND FRIEND**
en: his-acquaintance, your-acquaintances | **es:** conocido-de-él, conocidos-de--vosotros | **fr:** son-acquaintance, ton-acquaintances | **de:** dein-acquaintances, sein-acquaintance 2Kgs 12:5; 2Kgs 12:7

מִכְרֶה H4379 *Conj-w / N-msc* (1×)
pit (of salt), possibly a salt mine or salt-producing depression
Zephaniah 2:9 prophesies that Moab will become 'a place of nettles and a salt pit, a perpetual desolation.' The term appears only here, and scholars debate whether it means a salt mine, salt marsh, or simply a pit where salt is found. The parallel with 'nettles' suggests desolate, unusable land. Salt pits represented cursed ground—permanently infertile, economically worthless. The prophecy reverses Moab's fortune: from productive agricultural land to a wasteland of thorns and salt. The uncertainty about precise meaning doesn't diminish the clear sense: total, permanent ruination.

(1×) A pit or depression associated with salt, appearing in Zephaniah 2:9 as part of the prophetic curse against Moab—'a pit of salt and perpetual desolation.' While the exact nature is debated (salt mine? salt marsh? natural salt deposit?), the context clearly indicates cursed, barren land. Salt in biblical judgment represents permanent infertility—nothing grows where salt dominates. The pairing with nettles (weeds of abandonment) reinforces the image of once-productive land reduced to worthless waste. Whether the 'pit of salt' was mined or natural, it symbolized economic and agricultural death. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-a-pit-of- | **es:** y-mina-de | **fr:** et-four | **de:** [ומכרה] Zeph 2:9

מְכֵרָה H4380 *N-fpc / 3mp* (1×)
swords, weapons (probably), an obscure term for implements of violence
Genesis 49:5 contains Jacob's denunciation of Simeon and Levi: 'Weapons of violence are their מְכֵרֹתֵיהֶם.' The term is notoriously difficult; even ancient translators struggled. The context demands some kind of weapon or implement of violence, and most moderns translate 'swords' or 'weapons,' but uncertainty remains. Jacob condemns his sons for the Shechem massacre, and whatever מְכֵרֹתֵיהֶם means, it's something they used for violent, treacherous acts. The obscurity of the word mirrors the dark, cryptic nature of Jacob's deathbed pronouncements—words heavy with judgment.

(1×) An obscure term appearing in Genesis 49:5, probably meaning swords or weapons, though the exact sense is disputed. Jacob's deathbed curse on Simeon and Levi describes 'implements of violence are their מְכֵרֹתֵיהֶם,' condemning their treacherous attack on Shechem. Ancient versions struggled (some read 'dwelling places'), and modern scholars offer various conjectures. The plural with possessive suffix ('their X') indicates these belong to the brothers personally—their characteristic instruments. Whether swords, daggers, or some other weapon, these implements define Simeon and Levi as men of violence, earning them not blessing but curse and dispersion (v. 7). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: swords-their | **es:** sus-armas | **fr:** épées-leur | **de:** sind-ihre-Schwerter Gen 49:5

מִכְרִי H4381 *N-proper-ms* (1×)
Michri, a Benjamite personal name (etymology uncertain)
First Chronicles 9:8 identifies Michri as a Benjamite ancestor in the genealogy of those who resettled Jerusalem after the exile. The name appears only here, and its meaning is uncertain. The Greek transliterations vary (Macheir, Mochore, Macheiri), showing textual uncertainty in transmission. Michri represents one link in the genealogical chain establishing the legitimacy of post-exilic Benjamite families in Jerusalem. These genealogies served not merely as historical records but as legal documentation of territorial and residential rights in the restored community.

(1×) A personal name of a Benjamite ancestor mentioned in 1 Chronicles 9:8 within the genealogy of post-exilic Jerusalem residents. The name's etymology is unclear, though the form suggests it may derive from a root related to selling or bartering. The textual variants in Greek versions indicate this was a difficult name to transmit accurately. Michri's inclusion in the genealogy establishes the lineage of later Benjamites who lived in Jerusalem, connecting post-exilic residents to pre-exilic tribal heritage and thus legitimizing their claim to ancestral property and community membership. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mikhri | **es:** Micrí | **fr:** [מכרי] | **de:** [מכרי] 1Chr 9:8

מְכֵרָתִי H4382 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Mecherathite, a gentilic indicating geographic or clan origin (exact location uncertain)
First Chronicles 11:36 lists 'Hepher the Mecherathite' among David's mighty men. This gentilic (with definite article) indicates either geographic origin or clan affiliation, but the exact location or group is unknown. No town or clan 'Mecherah' appears elsewhere in Scripture. The Greek transliterations (Mochor, Mechorathi) confirm the consonantal text but don't clarify the meaning. This warrior represents the many faithful supporters of David whose hometowns or clans have been lost to history—known to God and to their contemporaries, but now preserved only as obscure gentilics attached to deeds of valor.

(1×) A gentilic designation (with definite article) appearing in 1 Chronicles 11:36 to identify Hepher, one of David's elite warriors. 'The Mecherathite' presumably indicates either his hometown (Mecherah?) or his clan, but no such place or group is otherwise attested. The form follows standard Hebrew gentilic patterns (place/clan name + -ī suffix + article). Despite our ignorance of his origins, Hepher's deed earned him a place among the Thirty—David's elite fighting force. His gentilic preserves a geographic or social memory now lost, a reminder that our biblical text contains gaps that only ancient readers could have filled. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Mecherathite | **es:** el-mequeratita | **fr:** [המכרתי] | **de:** [המכרתי] 1Chr 11:36

מִכְשׁוֹל H4383 *Art / N-mp* (14×)

Tropiezo, obstáculo; causa de caída, ya sea obstrucción física o ruina moral y espiritual

Tropiezo, obstáculo; causa de caída, ya sea obstrucción física o ruina moral y espiritual

Tropiezo, obstáculo (14×) Tropiezo, obstáculo: aquello que causa tropiezo o caída, en sentido literal y figurado. El fundamento ético aparece en Levítico 19:14, que prohíbe poner obstáculos ante el ciego. Isaías 8:14 lo aplica teológicamente: el SEÑOR mismo se convierte en piedra de tropiezo. Ezequiel concentra el término en la idolatría como tropiezo espiritual (Ez 7:19; 14:3-4; 18:30). El Salmo 119:165 ofrece el corolario positivo para quienes aman la Torá. **STUMBLING BLOCKS**

en: and-as-offense-of, and-stumbling-block-of, for-stumbling-block | **es:** escándalo, los-tropiezos, para-tropiezo | **fr:** [מכשול], [מכשלים], de-pierre-d'achoppement | **de:** [המכשלים], [ומכשול], [למכשול] Lev 19:14; 1Sam 25:31; Ps 119:165; Isa 8:14; Isa 57:14

מַכְשֵׁלָה H4384 *Conj-w* (2×)

stumbling block, ruin, obstacle

Something that causes stumbling or downfall, used both literally of ruins and metaphorically of obstacles to faithfulness. Isaiah 3:6 uses it for the 'ruin' (collapsed state) that might tempt someone to assume leadership in desperate times. Zephaniah 1:3 employs it for 'stumbling blocks'—probably idols that cause Israel to fall spiritually. The term bridges physical and moral/spiritual domains: actual ruins and metaphorical obstacles both cause falling. Some scholars question whether the Zephaniah reference is original or a later gloss, given its somewhat awkward fit.

(2×) An obstacle that causes stumbling or downfall. Isaiah 3:6 uses it of the ruinous state of society, while Zephaniah 1:3 likely refers to idols as stumbling blocks causing spiritual falling (though textual questions remain). The term can denote both physical ruins (collapsed structures) and moral/spiritual obstacles. Cross-linguistic evidence shows translators handling the ambiguity differently—some emphasize ruins (Spanish ruina), others stumbling blocks (French obstacle, German Hindernis), reflecting the term's semantic range. **STUMBLING BLOCKS**

en: and-the-stumbling-blocks, and-this | **es:** y-esta-ruina, y-las-ruinas | **fr:** [והמכשלה], et-obstacle | **de:** [והמכשלה], und-Hindernis Isa 3:6; Zeph 1:3

מִכְתָּב H4385 *Conj-w* (9×)

Escritura, inscripción; el acto o producto de escribir, desde el grabado divino en tablas de piedra hasta cartas proféticas y edictos reales.

Designa el acto de escribir o su producto tangible, ya sea grabado por el dedo mismo de Dios o trazado por mano humana. En Éxodo 32:16 el término alcanza su uso más sublime: «la escritura era escritura de Dios, grabada sobre las tablas». La palabra también abarca documentos oficiales: una carta profética de Elías (2 Cr 21:12) y decretos reales (2 Cr 36:22). Isaías 38:9 la emplea en el encabezado del salmo de acción de gracias de Ezequías tras su recuperación de la enfermedad.

1. Inscripción, escritura divina (7×) Escritura grabada o inscrita, especialmente la escritura divina sobre las tablas de piedra del pacto. En Éxodo 32:16 tanto la caligrafía como el grabado se atribuyen directamente a Dios —מִכְתָּב אֱלֹהִים—, distinguiendo esta escritura sagrada de la composición humana ordinaria. También abarca la inscripción sacerdotal en la placa de oro (Éx 39:30) y la reescritura del Decálogo (Dt 10:4). **SCRIPTURE AND WRITING**

en: A-writing, and-the-writing, in-writing | **es:** Escrito, conforme-a-la-escritura, en-escrito | **fr:** [במכתב], [מכתב], comme-le-writing | **de:** [במכתב], [מכתב], und-der-writing Exod 32:16; Exod 39:30; Deut 10:4; 2Chr 36:22

2. Documento escrito, carta (2×) Documento escrito producido por agente humano para comunicación o decreto. En 2 Crónicas 21:12, un מִכְתָּב del profeta Elías llega como carta de advertencia, mientras que 2 Crónicas 35:4 lo empareja con כְּתָב para describir las instrucciones escritas de David y Salomón para el servicio del templo. El contexto documental y la autoría humana distinguen este sentido del uso sagrado referido a la escritura divina. **LETTERS AND WRITINGS**

en: and-by-document-of, writing | **es:** escrito, y-según-escrito-de | **fr:** [ובמכתב], [מכתב] | **de:** [ובמכתב], [מכתב] 2Chr 21:12; 2Chr 35:4

מִכְתָּה H4386 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (1×)

its crushing/shattering, the pulverized fragments (result of being crushed)

Isaiah 30:14 describes judgment as devastating as pottery smashed so thoroughly that 'in its crushing, not a shard is found large enough to take fire from a hearth or scoop water from a cistern.' The term denotes the crushed fragments resulting from complete destruction—pottery pulverized beyond usefulness. This is not mere breaking but utter obliteration. The prophet's point is totality: judgment will be so thorough that nothing salvageable remains. Even the smallest functional piece—a potsherd for basic tasks—will be absent from the rubble.

(1×) The crushed or pulverized state of something, specifically the collective fragments resulting from total crushing—used in Isaiah 30:14 with possessive suffix 'its crushing' or 'its shattered state.' The context describes pottery broken so completely that not even a potsherd remains useful for basic tasks. The term derives from כתת (to crush, pulverize) and represents the outcome of that action: total fragmentation. Isaiah's image conveys irrevocable judgment—destruction so complete that recovery is impossible. No piece large enough for even the humblest function survives. This is the crushing from which there is no reconstruction. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: in-its-shattering | **es:** en-sus-pedazos | **fr:** [במכתתו] | **de:** [במכתתו] Isa 30:14

מִכְתָּם H4387 *N-ms* (6×)

Mictam: término técnico de significado incierto en los títulos de salmos, hallado solo en encabezados atribuidos a David.

Término musical o litúrgico que aparece en los títulos de seis salmos (Sal 16, 56-60), siempre vinculado a David. Su significado preciso ha eludido a los eruditos durante siglos. La Septuaginta lo tradujo como stelographia ('inscripción en columna'), sugiriendo un escrito grabado o permanente. Algunos lo relacionan con la raíz hebrea k-t-m ('oro') y proponen 'salmo áureo', mientras otros lo conectan con un cognado acadio que significa 'cubrir', interpretándolo como oración expiatoria. Independientemente de su sentido original, estos seis salmos comparten temas de confianza urgente en Dios ante el peligro.

Mictam (6×) Término técnico de significado desconocido usado exclusivamente en los títulos de salmos (Sal 16:1; 56:1; 57:1; 58:1; 59:1; 60:1), siempre acompañado de 'de David'. La stelographia ('inscripción en columna') de la Septuaginta sugiere algo grabado o permanente. Estos seis salmos comparten contextos de crisis personal y confianza urgente en Dios. **SONGS AND HYMNS**

en: a-miktam | **es:** Mictam, miktam | **fr:** de-mictam | **de:** ein-miktam Ps 16:1; Ps 56:1; Ps 57:1; Ps 58:1; Ps 59:1

מַכְתֵּשׁ H4388 *Art / N-ms* (2×)

mortar, hollow place (bowl-shaped depression)

A bowl-shaped depression or hollow, named for its resemblance to a mortar used for grinding. The term appears in two quite different contexts. Judges 15:19 describes a hollow place in Lehi where God miraculously provided water for Samson—a geological feature. Proverbs 27:22 uses the literal grinding mortar in a proverb about the incorrigibility of fools. Zephaniah 1:11 applies the name to a district of Jerusalem, probably a valley or depression within the city where merchants gathered. The semantic link across all uses is the bowl-shaped, concave form.

(2×) A mortar (grinding bowl) or hollow place resembling one. Judges 15:19 describes a geological hollow at Lehi from which water flowed for Samson. Proverbs 27:22 refers to an actual grinding mortar used with pestle. Zephaniah 1:11 probably uses it as a place name for a market district in Jerusalem shaped like a depression or hollow.

Cross-linguistic evidence shows the dual usage—hollow place/basin versus grinding mortar—with translators sometimes preserving the Hebrew when uncertain of context. PITS AND DUNGEONS
en: in-a-mortar, the-hollow-place | **es:** en-el-mortero, la-cavidad | **fr:** le-hollow--lieu, במכתש | **de:** [במכתש], der-hollow-Ort Judg 15:19; Prov 27:22

מַכְתֵּשׁ H4389 *Art / N-ms* (1×)

the Mortar, a district/quarter in Jerusalem (possibly a depression or valley area)

Zephaniah 1:11 commands, 'Wail, O inhabitants of the Mortar!' This appears to be a district name in Jerusalem, possibly a commercial quarter in a low-lying area (hence 'mortar' or hollow). The term literally means a mortar for pounding or grinding, but here designates a neighborhood, perhaps in the Tyropoeon Valley or another depression where merchants gathered. Zephaniah's prophecy targets this area as a center of commerce and wealth that will face divine judgment. The name's concreteness—a physical hollow—becomes metaphorically apt for those who will be ground down in judgment.

(1×) A district or quarter within Jerusalem, mentioned in Zephaniah 1:11 as a place whose inhabitants will wail during the coming judgment. The name literally means 'the mortar' (a bowl for pounding grain or spices) and likely refers to a low-lying area, perhaps a commercial district in a valley or depression. Scholars suggest the Tyropoeon Valley or another hollow where traders congregated. The definite article indicates a specific, known location. The name proves grimly prophetic: just as grain is crushed in a mortar, so the merchants of this quarter will be crushed in judgment—their silver weighed out as plunder. COOKING POT CALDRON
en: the-Mortar | **es:** el-Mortero | **fr:** plaine | **de:** [המכתש] Zeph 1:11

מָלֵא H4390 *V-Piel-Perf-1cs / 3ms* (250×)

Estar lleno, llenar; cumplir, completar; saciar; seguir plenamente; engastar piedras preciosas

Una raíz que expresa plenitud en los dominios físico, temporal y metafórico. En su forma Qal estativa significa 'estar lleno': la tierra está llena de violencia, la casa llena de gloria. El Piel llena activamente algo: Dios ordena a la humanidad llenar la tierra, el siervo de Eliseo llena tinajas con agua. Pero la raíz se extiende a la completación abstracta: cumplir promesas, completar períodos de tiempo (la semana nupcial de Raquel, los setenta años de cautiverio). Existe un modismo especializado para seguir a Dios plenamente (literalmente 'llenar detrás de'). Una acepción técnica aparece en contextos de joyería: engastar piedras preciosas. Las 250 apariciones revelan cómo los hablantes de hebreo concebían plenitud y completación como conceptos unificados.

1. llenar (causativo) (90×) El Piel causativo hace que algo se llene: llenar activamente un recipiente, espacio o entidad con contenido. Con 90 apariciones, Dios ordena a la humanidad 'llenad la tierra' (Gn 1:28; 9:1), Rebeca 'llenó su cántaro' en el pozo (Gn 24:16), Moisés llena cuencos con sangre (Éx 24:6) y las manos de los sacerdotes son 'llenadas' en la consagración. FILLING AND FULLNESS
en: He-fills, and-fill, and-filled | **es:** ha-llenado, llenaron, llenó | **fr:** et-il-remplit, et-remplir, et-remplit | **de:** er-fuellte, fuellte, und-er-fuellte Gen 1:22; Gen 1:28; Gen 9:1; Gen 21:19; Gen 24:16

2. estar lleno (estativo) (49×) El Qal estativo describe un estado de plenitud: estar lleno de algo. Con 49 apariciones, la tierra está 'llena de violencia' en tiempos de Noé (Gn 6:13), el templo se llena 'de la gloria del SEÑOR' (2 Cr 5:13), la casa está 'llena de gente' (Jue 16:27). A diferencia de la acepción causativa, no requiere agente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: are-full, are-full-of, blood | **es:** está-llena, están-llenas, están-llenas-de | **fr:** de-ne...pas, de-remplir, pleine | **de:** fuellen, füllte, sie-fuellten Gen 6:13; Josh 3:15; Judg 16:27; 2Kgs 6:17; 2Chr 5:13

3. cumplir, completar (43×) Completación temporal y de promesas: cumplir juramentos, completar períodos, llevar propósitos a término. Con 43 apariciones: 'se cumplieron sus días de dar a luz' (Gn 25:24), Jacob pide a Labán 'cumplir su semana' nupcial (Gn 29:27-28), Jeremías profetiza 'cuando se cumplan los setenta años' (Jer 25:12; 29:10). FILLING AND FULLNESS
en: are-completed, are-fulfilled, being-complete | **es:** cumpla, cumplirse, cumpliste | **fr:** accompli, completing, il-remplit | **de:** completing, du-fulfilled, er-fuellte Gen 25:24; Gen 29:21; Gen 29:27; Gen 29:28; Gen 50:3

4. ser llenado (pasivo) (42×) El Nifal pasivo o medio: ser llenado o llegar a estar lleno como proceso que se experimenta. Con 42 apariciones: la tierra 'se llenó de violencia' (Gn 6:11), las casas de Egipto 'se llenaron' de enjambres (Éx 8:21), los israelitas 'llenaron la tierra' multiplicándose (Éx 1:7). Esta voz gramatical enfoca el resultado del proceso más que el agente. FILLING AND FULLNESS
en: and-is-filled, and-they-will-be-filled, and-was-filled | **es:** Y-se-llenarán, Y--se-llenó, se-llenará | **fr:** et—être-remplit, et-fut-remplit, et-remplir | **de:** fuellen, füllte, und-er-fuellt Gen 6:11; Exod 1:7; Exod 8:21; Exod 10:6; Exod 15:9

5. llenar (Qal transitivo) (13×) El Qal usado transitivamente, donde lleva fuerza transitiva en lugar de significado estativo. Trece atestiguaciones: Elías ordena 'llenad cuatro cántaros con agua' (1 R 18:34), Eliseo instruye a la viuda 'llena todas estas vasijas' (2 R 4:6), el salmista profetiza que Dios 'llenará de cadáveres' (Sal 110:6). Funcionalmente equivalente al Piel pero con la forma Qal. FILLING AND FULLNESS
en: and-shall-fill, and-they-fill, and-they-filled | **es:** Llenad, cuando-se-llenaron, llenaos | **fr:** de-ne...pas, et-remplir, pleine | **de:** fuelle, fuellen, fuellte Exod 32:29; 1Kgs 18:34; 2Kgs 4:6; Ps 110:6; Isa 14:21

6. seguir plenamente (5×) El modismo מִלֵּא אַחֲרֵי ('llenar detrás de') significa seguir con plena devoción, con 5 apariciones. Dios elogia a Caleb porque 'me siguió plenamente' (Nm 14:24; 32:11-12; Dt 1:36), y de Salomón se dice que 'no siguió plenamente' como David (1 R 11:6). La metáfora de 'llenar detrás de alguien' expresa bellamente la entrega total. FOLLOWING AND DISCIPLESHIP
en: and-he-followed-fully, he-fully-followed, they-followed-fully | **es:** cumplieron, cumplió, y-siguió-plenamente | **fr:** et-il-followed-fully, il-fully-followed, ils--followed-fully | **de:** er-fully-folgte, er-fully-followed, sie-folgte-fully Num 14:24; Num 32:11; Num 32:12; Deut 1:36; 1Kgs 11:6

7. engastar (gemas) (3×) Acepción técnica especializada en contextos de joyería: engastar o incrustar piedras preciosas en monturas. Tres apariciones: Bezalel es hábil 'en el engaste de piedras' para las vestiduras sacerdotales (Éx 31:5; 35:33), y las manos del amado se describen poéticamente como 'engastadas de joyas' (Cnt 5:14). ENGRAVING AND INSCRIBING
en: for-setting, set-with | **es:** engastados, para-engastar | **fr:** enchâssés, pour--setting | **de:** fuellte, fuer-Einfassung Exod 31:5; Exod 35:33; Song 5:14

8. saciar (apetito) (2×) Satisfacer el apetito, el hambre o el deseo: llenar como saciedad. Dos atestiguaciones: Dios desafía a Job '¿Puedes saciar el apetito de los leoncillos?' (Job 38:39), y Proverbios observa que no se desprecia al ladrón que roba 'para saciar su apetito cuando tiene hambre' (Pr 6:30). FILLING AND FULLNESS
en: can-you-satisfy, to-satisfy | **es:** para-saciar, puedes-satisfacer | **fr:** remplir, à-remplir | **de:** fuellte, zu-fuellte Job 38:39; Prov 6:30

9. plenitud (hápax dudoso) (1×) Atestiguación única incierta en Job 20:22: 'En la plenitud de su abundancia estará en estrechez'. La frase בְּמָלְאת שְׂפְקוֹ es difícil: si se trata de una forma nominal ('plenitud') o de un sentido verbal es debatido. El hápax impide una clasificación segura, aunque parece describir un estado de abundancia. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-the-fullness-of | **es:** En-la-plenitud-de | **fr:** dans-remplir | **de:** fuellte Job 20:22

10. a plena voz (modismo) (1×) Otra atestiguación única en Jer 4:5: 'Proclamad, hacedlo oír, llenad la voz / a plena voz'. Algunas traducciones lo interpretan como un modismo para proclamar en voz alta o soplar el šofar con fuerza. La construcción única hace incierto si se trata de una acepción distinta o de una extensión de la idea de 'llenar'. FILLING AND FULLNESS
en: fully | **es:** a-plena-voz | **fr:** remplir | **de:** fuellen Jer 4:5

11. agruparse (reflexivo) (1×) Último hápax en Job 16:10: 'Han abierto su boca contra mí... se agrupan contra mí'. La forma Hitpael podría significar 'se llenan a sí mismos' o 'se congregan en masa'. El suajili lo rinde como 'llenarse' (reflexivo), sugiriendo que la turba 'se llena' o se amontona. La forma y el contexto únicos dificultan una

clasificación segura. FILLING AND FULLNESS
en: they-gather-themselves | **es:** se-llenan | **fr:** remplir | **de:** fuellte Job 16:10

מְלָא H4391 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3fs* (2×)
to fill, be filled (Aramaic)
The Aramaic verb 'to fill' or 'be filled,' appearing in Daniel's narratives. One occurrence describes a great image filling the whole earth after being struck (Daniel 2:35)—a visionary, cosmic filling. The other depicts Nebuchadnezzar being filled with rage when the three friends refuse to worship the golden image (Daniel 3:19)—an emotional, internal filling. The same verb captures both physical expansion and psychological saturation. The Aramaic linguistic context signals the exilic setting of Daniel's court tales.

(2×) Aramaic verb meaning 'to fill' or 'be filled.' Daniel 2:35 uses it of the stone that becomes a mountain filling the whole earth—eschatological, cosmic filling. Daniel 3:19 describes Nebuchadnezzar being filled with rage—emotional, psychological filling. The verb operates in both physical/spatial and emotional/internal domains. Cross-linguistic evidence shows recognition of the 'filling' concept, though some German glosses struggle with the lexical identification, suggesting textual or interpretive challenges. FILLING AND FULLNESS
en: and-filled, was-filled | **es:** se-llenó-de, y-llenó | **fr:** et-oeuvre, oeuvre | **de:** [התמלי], [ומלת] Dan 2:35; Dan 3:19

מָלֵא H4392 *V-Qal-Prtcpl-mp* (58×)
Lleno, colmado, completo — ya sea de contenido físico, plenitud de medida, embarazo o intensidad vocal.
Lleno, colmado, completo — ya sea de contenido físico, plenitud de medida, embarazo o intensidad vocal.

1. lleno de, colmado de (50×) lleno de, colmado de GEOGRAPHY AND SPACE
en: full-of | **es:** llena-de, llenos | **fr:** plein-de | **de:** voll-von Gen 41:7; Gen 41:22; Num 7:13; Num 7:14; Num 7:19

2. completo, íntegro, plena medida (6×) completo, íntegro, plena medida GEOGRAPHY AND SPACE
en: full, fullness, fully | **es:** completa, completamente, llena | **fr:** [מלא], de-ne...pas, plein | **de:** [מלאה], fuellte, fullness Gen 23:9; Ruth 1:21; 1Chr 21:22; 1Chr 21:24; Ps 73:10

3. encinta, embarazada (1×) encinta, embarazada GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-pregnant-woman | **es:** la-encinta | **fr:** le-plein | **de:** [המלאה] Eccl 11:5

4. a plena voz, en voz alta (1×) a plena voz, en voz alta GEOGRAPHY AND SPACE
en: loudly | **es:** a-plena-voz | **fr:** plein | **de:** fuellte Jer 12:6

מְלֹא H4393 *Prep-m / N-msc / 3fs* (38×)
Plenitud, la medida completa o el contenido total de algo; por extensión, un grupo completo de personas
Plenitud, la medida completa o el contenido total de algo; por extensión, un grupo completo de personas

1. La medida completa o el contenido total de un recipiente, espacio o agrupación (37×) La medida completa o el contenido total de un recipiente, espacio o agrupación. Cadenas constructas como 'la plenitud de tus puños' (Éx 9:8), 'la plenitud del omer' (Éx 16:33) y 'la plenitud de la tierra' (Sal 24:1) muestran cómo la palabra indica completitud de cantidad. El español 'lleno de' y el francés 'plénitude' reflejan consistentemente esta totalidad cuantitativa. Génesis 48:19 extiende la idea a personas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-fullness-its, and-its-fullness, fullness-of | **es:** llena-de, lleno, lleno-de | **fr:** et-de-plénitude, et-pleine, et-plénitude | **de:** [ומלאה], [ומלואה], fullness--von Gen 48:19; Exod 9:8; Exod 16:32; Exod 16:33; Lev 2:2

2. Grupo completo o contingente de personas reunidas como conjunto íntegro (1×) Grupo completo o contingente de personas reunidas como conjunto íntegro. En Isaías 31:4, una 'plenitud de pastores' es convocada contra un león, no como concepto abstracto de plenitud sino como una compañía concreta de hombres. Esta única aparición representa un desplazamiento metonímico de la cantidad a la colectividad humana. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-band | **es:** plenitud-de | **fr:** plein | **de:** fuellte Isa 31:4

מִלּוּא H4394 *N-mpc / 2mp* (15×)
Ordenación o consagración sacerdotal ('llenado de las manos'); también el engaste o montura para piedras preciosas.
Ordenación o consagración sacerdotal ('llenado de las manos'); también el engaste o montura para piedras preciosas.

1. consagración sacerdotal (11×) El acto y las ofrendas de la ordenación sacerdotal — literalmente 'llenar la mano', un antiguo modismo para investir a alguien con autoridad. Éxodo 29:22–34 y Levítico 7:37–8:33 detallan el carnero de consagración (אֵיל הַמִּלֻּאִים), el canastillo de panes de ordenación y el rito de instalación de siete días. PRIESTHOOD OFFICE
en: an-ordination, and-for-the-ordination, ordination | **es:** consagraciones, consagración-vuestra, las-consagraciones | **fr:** et-pour-le-ordination, le-ordination, ordination | **de:** dein-ordination, der-ordination, ein-ordination Exod 29:22; Exod 29:26; Exod 29:27; Exod 29:31; Exod 29:34

2. engaste de gemas (4×) Montura, engaste o bisel para piedras preciosas — el encaje o marco de filigrana en el cual una gema se 'llena' o inserta. Éxodo 25:7 enumera 'piedras de engaste' (אַבְנֵי מִלֻּאִים) entre los materiales del santuario, y 1 Crónicas 29:2 las incluye entre las provisiones de David para el templo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-settings, setting, settings | **es:** engaste, y-de-engaste | **fr:** [ומלואים], le-montures, montures | **de:** Einfassung, Einfassungen, [ומלואים] Exod 25:7; Exod 35:9; Exod 35:27; 1Chr 29:2

מְלֵאָה H4395 *N-fsc / 2ms* (8×)
Plenitud, producción completa; el rendimiento íntegro del campo, la viña o el lagar, o el estado de estar lleno.
Este sustantivo femenino expresa plenitud o producción completa: la cosecha íntegra del campo, la viña o el lagar. En Éxodo 22:29, «tu plenitud» se refiere a las primicias del producto agrícola debido a Dios. Números 18:27 compara el diezmo de los levitas con «la plenitud del lagar», mientras que Deuteronomio 22:9 advierte que la siembra mixta hará perder «la plenitud de la semilla». El término también puede describir una ciudad llena de algo, como en Isaías 1:21, donde Jerusalén estuvo una vez «llena de justicia».

Plenitud, producción plena (8×) Plenitud, producción completa o estado de estar totalmente lleno. Se usa concretamente para el rendimiento agrícola: la cosecha plena del campo o la viña (Éx 22:29, «tu plenitud» como primicias; Dt 22:9, «la plenitud de la semilla»; Nm 18:27, «como la plenitud del lagar»). También se emplea de manera más amplia para una ciudad colmada de cierta cualidad (Is 1:21, «llena de justicia»; 2 S 23:11, un campo). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-like-the-fullness, filled-with, full | **es:** Llena-estaba, Tu-plenitud, la--llena | **fr:** [מלאת], et-comme-le-fullness, le-fullness | **de:** [המלאה], [מלאה], [מלאת] Exod 22:29; Num 18:27; Deut 22:9; 2Sam 23:11; Isa 1:21

מִלְאָה H4396 *N-fsc* (3×)
Engaste, montura para piedras preciosas en las vestiduras sacerdotales
Sustantivo que designa el engaste o montura de piedras preciosas, específicamente en el pectoral del sumo sacerdote. Las tres apariciones se encuentran en Éxodo, en las instrucciones detalladas para las vestiduras sacerdotales. El pectoral debía llevar cuatro hileras de piedras preciosas 'en engastes de oro' o 'montadas en sus monturas' (28:17, 20; 39:13). El término subraya la cuidadosa artesanía requerida para

fijar cada piedra valiosa en su engaste de oro, formando el pectoral sagrado que representaba a las doce tribus de Israel.

Engaste de piedras (3×) Las traducciones identifican monturas o engastes para piedras: español 'engaste, monturas'. Éxodo 28:17, 20 detalla las instrucciones para el pectoral del sumo sacerdote con doce piedras engastadas en filigrana de oro, cada una representando una tribu de Israel. Éxodo 39:13 describe la ejecución de estas instrucciones. El engaste cuidadoso de cada piedra preciosa refleja la sacralidad de la obra. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: filling-of, in-their-fillings, in-their-mountings | **es:** en-sus-engastes, en-sus--monturas, engaste-de | **fr:** dans-leur-fillings, dans-leur-mountings, filling-de | **de:** filling-von, in-ihr-fillings, in-ihr-mountings Exod 28:17; Exod 28:20; Exod 39:13

מַלְאָךְ H4397 *Art / N-ms* (213×)

Mensajero o ángel; un enviado humano en misión, o un ser celestial divino enviado por Dios

Mal'āḵ significa sencillamente 'el que es enviado', ya sea un correo humano (Gn 32:3) o un ser celestial (Gn 16:7). La genialidad de esta palabra reside en su ambigüedad: el 'ángel del SEÑOR' que se aparece a Agar, Moisés y Gedeón puede resultar indistinguible de Dios mismo. El árabe distingue limpiamente entre rasūl (mensajero humano) y malak (ángel), mientras que el coreano emplea 사자 para enviados y 천사 para ángeles. El español 'ángel' proviene del griego ἄγγελος, que a su vez traduce esta misma palabra hebrea: un recordatorio de que el concepto de 'ángel' no nace con alas y aureolas, sino con el acto de ser enviado.

1. ángel, mensajero divino (111×) Ser celestial enviado por Dios, frecuente en la fórmula מַלְאַךְ יהוה ('ángel del SEÑOR'). Se aparece a Agar (Gn 16:7-11), se interpone ante Balaam (Nm 22:22-35) y comisiona a Gedeón (Jue 6:11-22). Las 111 apariciones incluyen ángeles individuales y huestes angélicas, y el ángel del SEÑOR a menudo habla como si fuera Dios mismo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: angel-of, the-angel-of | **es:** mensajero-de, ángel-de, ángel-de- | **fr:** ange-de, angel-de, le-ange-de | **de:** Engel-von, angel-von, der-Engel Gen 16:7; Gen 16:9; Gen 16:10; Gen 16:11; Gen 21:17

2. mensajero, enviado (102×) Un agente humano enviado para entregar un mensaje o cumplir una misión diplomática. Jacob envía מַלְאָכִים hacia Esaú (Gn 32:3), Moisés despacha mensajeros al rey de Edom (Nm 20:14), y Rahab oculta a los espías a quienes el rey de Jericó llama מַלְאָכִים (Jos 6:17). El énfasis recae en la función de ser enviado, no en la naturaleza sobrenatural. **ANGELS AND MESSENGERS**

en: messengers | **es:** mensajeros | **fr:** messagers, messengers | **de:** Boten, messengers Gen 32:3; Gen 32:6; Num 20:14; Num 21:21; Num 22:5

מַלְאַךְ H4398 *N-msc / 3ms* (2×)

angel, messenger (Aramaic)

The Aramaic word for angel or divine messenger, appearing in Daniel's stories of miraculous deliverance. Both occurrences refer to the angel God sent to shut the lions' mouths (Daniel 6:22) and to deliver the three friends from the fiery furnace (Daniel 3:28). In both narratives, Nebuchadnezzar or Darius acknowledges that 'his angel' (God's angel) performed the rescue. The term connects divine intervention with heavenly agency—God acts through angelic representatives. The Aramaic context situates these stories in the exilic, diaspora setting.

(2×) Aramaic term for angel or divine messenger. Daniel 3:28 describes the angel sent to rescue Shadrach, Meshach, and Abednego from the furnace. Daniel 6:22 refers to the angel who shut the lions' mouths to protect Daniel. Both instances show pagan kings recognizing divine angelic intervention on behalf of faithful servants. The Aramaic vocabulary marks these as court tales set in Babylonian exile. Cross-linguistic evidence shows clear identification as 'angel' (Spanish ángel, French ange), though German oddly gives 'Arbeit' (work), likely an error. **ANGELS AND MESSENGERS**

en: His-angel | **es:** su-ángel | **fr:** ange | **de:** Arbeit Dan 3:28; Dan 6:22

מְלָאכָה H4399 *Prep-b / N-fsc* (167×)

Obra, trabajo, labor; artesanía; propiedad, bienes; toda actividad productiva, desde la construcción del templo hasta el quehacer diario

Melā'ḵāh es el término más amplio de la Biblia hebrea para la actividad productiva y sus resultados. Abarca desde los seis días de la obra creadora de Dios (Gn 2:2) hasta la artesanía de Bezalel en la construcción del tabernáculo (Éx 31:3-5), desde la prohibición sabática de 'toda obra' (Éx 20:10) hasta la reconstrucción de los muros de Jerusalén por Nehemías. El árabe 'amal y el alemán Werk se centran en la producción con esfuerzo, mientras que el francés distingue entre travail (labor), ouvrage (producto) y oeuvre (obra artística). Dos acepciones marginales —propiedad y empresa comercial— muestran la extensión metonímica de la actividad a lo que ella produce.

1. obra, trabajo, labor (158×) Trabajo, labor o tarea en sentido general: la inmensa mayoría con 158 apariciones. Abarca proyectos de construcción (el tabernáculo en Éxodo 35-40, el templo en 1 Reyes 5-7, los muros de Jerusalén en Nehemías), labor agrícola, servicio real, y especialmente la prohibición sabática contra מְלָאכָה (Éx 20:10; 31:14-15; Lv 23:7-8). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-work | **es:** la-obra | **fr:** le-travail, le-œuvre, ouvrage | **de:** das-Werk, der-Werk, die-Arbeit Exod 12:16; Exod 20:10; Exod 31:14; Exod 31:15

2. artesanía, maestría (5×) Artesanía o destreza técnica cualificada: 5 apariciones, concentradas en las narrativas de construcción del tabernáculo. Dios llena a Bezalel de sabiduría para 'toda artesanía' (Éx 31:3, 5; 35:31), y Ez 28:13 describe la 'factura' de los engastes del querubín. La distinción frente al trabajo genérico queda marcada interlingüísticamente: el coreano emplea 기술/솜씨 ('pericia/arte') en lugar del simple 일 ('trabajo'). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: article-of, craftsmanship, workmanship-of- | **es:** obra, obra-de | **fr:** article--de, craftsmanship, oeuvre | **de:** Arbeit-von, article-von, craftsmanship Exod 31:3; Exod 31:5; Exod 35:31; Lev 13:48; Ezek 28:13

3. propiedad, bienes (2×) Propiedad o bienes confiados al cuidado de otro: 2 apariciones en Éx 22:8 y 22:11, en el contexto de disputas de propiedad. Cuando alguien reclama que su prójimo se ha apropiado de su 'propiedad' (מְלָאכָה), el caso se lleva ante Dios o los jueces. Es una extensión metonímica: el trabajo se convierte en la cosa que se posee. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: upon-property-of | **es:** en-la-propiedad-de | **fr:** sur-propriété-de | **de:** auf--property-von Exod 22:8; Exod 22:11

4. ganado, posesiones (1×) Ganado o posesiones muebles: una única aparición en Gn 33:14, donde Jacob dice a Esaú que viajará despacio 'según el paso del ganado (מְלָאכָה) que va delante de mí'. Los animales son la 'propiedad en movimiento' de Jacob, los bienes productivos de un jefe seminómada. La aguda divergencia entre las traducciones revela esta acepción pastoral especializada. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-livestock | **es:** la-obra | **fr:** le-bétail | **de:** der-Arbeit Gen 33:14

5. negocio, empresa (1×) Negocio o empresa comercial: una única aparición en Sal 107:23, describiendo a quienes 'hacen negocio en las grandes aguas'. Aquí מְלָאכָה designa actividad mercantil u ocupación comercial, no labor física. La pregunta de Jon 1:8 '¿cuál es tu ocupación (מְלָאכָה)?' sugiere un puente semántico entre labor y quehacer profesional. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: business | **es:** negocio | **fr:** de-œuvre | **de:** business Ps 107:23

מַלְאָכוּת H4400 *Prep-b / N-fsc* (1×)

message, commission, embassy (communication sent by a messenger)

Haggai 1:13 describes Haggai as speaking 'in the message of the LORD' to the people. This term denotes a message or commission—communication entrusted to a messenger. The construct form 'in the message of the LORD' emphasizes that Haggai spoke not his own words but a divine communication. This is one of several Hebrew nouns for prophetic message, here emphasizing the messenger function: Haggai as bearer of God's word. The term connects to מַלְאָךְ

(messenger, angel), underscoring that prophets are heaven's ambassadors, carrying messages not their own.

(1×) A message, commission, or communication entrusted to a messenger—appearing in Haggai 1:13 where the prophet speaks 'in the message of the LORD.' The term (construct form) emphasizes the carried communication rather than the carrier. Haggai functions as God's messenger (מַלְאָךְ), and what he speaks is God's message (מַלְאֲכוּת). The rarity of this particular form heightens its significance: this is not routine speaking but formal embassy, official communication from the heavenly court. The people must listen because Haggai bears not his opinion but God's authoritative word. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-message-of | **es:** en-el-mensaje-de | **fr:** mandat | **de:** [במלאכות] Hag 1:13

מַלְאָכִי H4401 *N-proper-ms* (1×)

Malachi, a prophetic name meaning 'my messenger' (possibly title rather than personal name)

The book of Malachi opens with 'the oracle of the word of the LORD to Israel by Malachi.' The name means 'my messenger,' and many scholars think this is not a personal name but a title derived from Malachi 3:1 ('Behold, I send my messenger'). If so, the prophet's actual identity remains unknown, his name replaced by his function. Others propose it's a pseudonym or abbreviation. Regardless, 'Malachi' as messenger delivers the final prophetic word of the Old Testament—a fitting role for one whose very name declares him God's spokesman.

(1×) The name or title appearing in Malachi 1:1, identifying the prophet through whom God's final Old Testament oracle came. The word means 'my messenger' (מַלְאָכִי) and may be a title rather than a personal name, possibly derived from 3:1 ('Behold, I send my messenger'). Early interpreters debated whether this was Ezra under a pseudonym, but most now consider it either a genuine name or a functional title obscuring the prophet's identity. Whether name or title, it encapsulates the prophetic vocation: to be God's messenger, delivering not personal wisdom but divine word. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Malachi | **es:** Malaquías | **fr:** Malachie | **de:** Maleachi Mal 1:1

מְלֵאת H4402 *N-fs* (1×)

fullness, abundance (possibly 'setting' or 'border' when used of eyes)

Song of Songs 5:12 describes the beloved's eyes as 'sitting by fullness' or 'upon fullness'—a famously difficult phrase. Some translate 'by full pools of water,' others 'upon fullness' (as if eyes brimming with tears or vitality), still others propose 'in a setting' or 'by the border' (of the eyelid). The exact meaning remains debated. The context is a description of male beauty using evocative, sometimes mysterious imagery. Whatever the precise sense, the term contributes to the portrayal of eyes as striking, full, perhaps liquid and luminous—eyes that captivate.

(1×) A term of uncertain meaning in Song 5:12, most likely indicating fullness, abundance, or possibly setting/border. The phrase 'sitting upon מְלֵאת' describes the lover's eyes. Interpretive options include: (1) fullness of water—eyes like pools; (2) abundance—eyes full of vitality; (3) setting or border—eyes beautifully set in their frame; (4) rim—eyelids framing the eyes. The multilingual evidence leans toward fullness/plenitude. The obscurity may be deliberate—love poetry often uses evocative, ambiguous language. The image, however interpreted, conveys eyes of exceptional beauty, whether for their depth, brightness, or perfect setting. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fullness | **es:** plenitud | **fr:** la-plénitude. | **de:** [מלאת] Song 5:12

מַלְבּוּשׁ H4403 *Conj-w / N-mpc / 3mp* (8×)

Vestimenta, ropa, indumentaria; vestidura exterior como señal de estatus, riqueza o identidad.

Este sustantivo masculino designa la vestimenta o indumentaria, frecuentemente con connotaciones de estatus o identidad. Describe las vestiduras entregadas a los adoradores de Baal (2 R 10:22), las impresionantes ropas de los siervos de Salomón que dejaron sin aliento a la reina de Sabá (1 R 10:5; 2 Cr 9:4) y la vestimenta extranjera condenada por el profeta Sofonías (Sof 1:8). Isaías lo emplea dramáticamente para retratar a Dios como guerrero cuyas vestiduras están teñidas de haber pisado el lagar del juicio (Is 63:3).

Vestimenta, ropa, indumentaria (8×) Ropa, vestidura o indumentaria que a menudo señala estatus, identidad o afiliación religiosa. Se emplea para las vestiduras provistas a los adoradores de Baal (2 R 10:22), la impresionante ropa de los siervos de Salomón que asombró a la reina de Sabá (1 R 10:5; 2 Cr 9:4), la indumentaria extranjera que provocó reprensión profética (Sof 1:8), la ropa como signo de riqueza (Job 27:16) y las vestiduras de Dios como guerrero manchadas por el juicio (Is 63:3). **CLOTHING AND DRESS**

en: My-clothing, and-clothing-your, and-their-clothing | **es:** el-vestido, mi-vestimenta, vestido | **fr:** [ומלבושיהם], [מלבושי], et-leur-vêtements | **de:** [ומלבושיהם], [ומלבושך], [מלבושי] 1Kgs 10:5; 2Kgs 10:22; 2Chr 9:4; Job 27:16

מַלְבֵּן H4404 *N-ms* (4×)

molde o horno de ladrillos; terraza de ladrillos

Término relacionado con la fabricación de ladrillos, con dos posibles significados: el molde usado para dar forma a los ladrillos o el horno para cocerlos. David sometió a los amonitas conquistados a trabajos forzados «junto al molde/horno de ladrillos» (2 Samuel 12:31), indicando condiciones de labor severa. Jeremías lo emplea para referirse a una terraza o pavimento de ladrillos en Tafnes donde Nabucodonosor establecería su trono (Jeremías 43:9). Nahúm ordena a Nínive, en tono de burla, que «pise el barro y refuerce el molde de ladrillos», preparando defensas inútiles.

Molde o estructura ladrillera (4×) Relacionado con la fabricación de ladrillos: ya sea el molde que da forma a la arcilla húmeda o la estructura (horno, terraza) vinculada a la producción de ladrillos. Las propiedades preservativas de la sal lo hacían significativo en contextos rituales. La evidencia multilingüe refleja ambigüedad genuina entre «molde» y «horno». Los contextos lo asocian con trabajo forzado, preparación defensiva y estructuras permanentes como la terraza de Tafnes. **DOING AND MAKING**

en: [at-the-brick-mold], at-the-brick-kiln, in-the-brick-terrace | **es:** (por-el-molde), [por-el-horno], el-molde-de-ladrillos! | **fr:** [at-le-brique-mold], [במלבן], pressoir | **de:** [at-der-brick-mold], [במלבן], [מלבן] 2Sam 12:31; Jer 43:9; Nah 3:14

מִלָּה H4405 *N-fpc / 2ms* (38×)

Palabra, expresión, discurso; sinónimo poético de 'dabar', concentrado casi exclusivamente en Job

Palabra, expresión, discurso; sinónimo poético de 'dabar', concentrado casi exclusivamente en Job

1. El sentido primario (36×) El sentido primario: una palabra o conjunto de palabras como unidad de habla. Los amigos de Job ofrecen 'palabras' de consejo (Job 4:2, 4); Job exige que escuchen 'mis palabras' (Job 13:17; 19:23); el último oráculo de David comienza 'su palabra estaba en mi lengua' (2 S 23:2). El español 'palabra(s)', el francés 'parole' y el alemán 'Wort' convergen en el contenido verbal directo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: my-words, words | **es:** las-palabras, mi-palabra, mis-palabras | **fr:** mon-parole-moi, parole | **de:** Wort, von-mir 2Sam 23:2; Job 4:2; Job 4:4; Job 6:26; Job 8:10

2. Estrechamiento especializado hacia 'refrán' o dicho burlesco (1×) Estrechamiento especializado hacia 'refrán' o dicho burlesco. En Job 30:9, el sufriente Job lamenta 'he llegado a ser su refrán', una expresión fija y repetible de burla. El español 'refrán' y el inglés 'byword' captan el cambio de 'palabra' neutral a expresión cristalizada usada despectivamente contra alguien. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-byword | **es:** por-refrán | **fr:** à-parole | **de:** Wort Job 30:9

3. Sentido amplio que abarca el habla o discurso sostenido como totalidad (1×) Sentido amplio que abarca el habla

o discurso sostenido como totalidad. Job 29:22 recuerda un tiempo en que 'después de mi discurso no volvían a hablar'; aquí millah no designa palabras individuales sino el acto completo de elocuencia pública. El español 'dicho' y el uso colectivo singular lo distinguen del plural distributivo del sentido 1. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: my-speech | **es:** mi-dicho | **fr:** mon-parole-moi | **de:** Wort Job 29:22

מִלָּה H4406 *N-fsc* (24×)

Sustantivo arameo: palabra, declaración, decreto real; también asunto, cosa, cuestión.

Sustantivo arameo: palabra, declaración, decreto real; también asunto, cosa, cuestión.

Sustantivo femenino arameo que abarca 'palabra, declaración, mandato' y 'asunto, (24×) Sustantivo femenino arameo que abarca 'palabra, declaración, mandato' y 'asunto, cosa, cuestión'. Como discurso, va desde decretos reales (Dn 2:5, 8; 3:28; 6:13) hasta las jactancias blasfemas del cuerno pequeño (Dn 7:11, 25). Como 'asunto', designa temas de investigación o preocupación (Dn 2:10–11, 23; 7:1, 28). En español, 'palabra' frente a 'asunto' refleja bien esta doble gama semántica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-matter, and-word, and-word-of | **es:** Y-la-cosa, el-asunto, la-palabra | **fr:** [ומלה], [ומלת], [מליא] | **de:** Wort, und-Wort, und-von-ihr Dan 2:5; Dan 2:8; Dan 2:9; Dan 2:10

מְלוֹא H4407 *Conj-w* (10×)

Millo — terraplén o terraza de relleno fortificada, estructura clave en Jerusalén y cerca de Siquem

Derivado de la raíz m-l-ʾ ('llenar'), Millo designa un gran terraplén de relleno o terraza de piedra que servía como fortificación. Dos estructuras distintas llevan este nombre: una cerca de Siquem, llamada bêth millôʾ ('casa de Millo', Jue 9:6, 20), vinculada a la aristocracia siquemita en el relato de Abimelec; y el más célebre Millo de Jerusalén, una obra de ingeniería que David construyó tras conquistar la ciudad (2 Sam 5:9) y que Salomón reforzó después (1 Re 9:15, 24; 11:27). El cognado acadio mulû ('terraplén, montículo') confirma el significado arquitectónico. El rey Joás fue asesinado en bêth millōʾ (2 Re 12:21), lo que demuestra su importancia continuada siglos más tarde.

Millo (topónimo/fortificación) (10×) Nombre propio derivado de m-l-ʾ ('llenar'), que designa una terraza de relleno o fortificación de terraplén. Dos sitios llevan este nombre: (a) bêth millôʾ cerca de Siquem, sede de la aristocracia local en el episodio de Abimelec (Jue 9:6, 20); (b) hammillôʾ en Jerusalén, fortificación mayor que David inició (2 Sam 5:9; 1 Cr 11:8), Salomón amplió (1 Re 9:15, 24; 11:27) y Ezequías reparó posteriormente. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: Millo, the-Millo | **es:** Milo, Miló, el-Millo | **fr:** Millo, [המלוא], le-Millo | **de:** Millo, [המלוא], der-Millo Judg 9:6; Judg 9:20; 2Sam 5:9; 1Kgs 9:15

מַלּוּחַ H4408 *N-ms* (1×)

mallow, saltwort (a plant growing in saline or desert areas, used for food by the desperate)

Job 30:4 describes the destitute people Job contrasts with himself: 'they pluck mallow by the bushes, and the roots of the broom tree are their food.' This plant grows in salt-marshes or desert areas—poor-quality vegetation eaten only by the desperately hungry. The term denotes a plant associated with poverty and social marginalization. Job's point is the reversal of his fortunes: those who once were beneath his notice now mock him. The mallow-eaters, living on the margins of survival, have become his tormentors—a bitter social inversion mirroring his physical and spiritual collapse.

(1×) A plant identified as mallow or saltwort, growing in salt-marshes or desert regions, mentioned in Job 30:4 as food for the destitute. The term designates a halophyte—a salt-tolerant plant—of minimal nutritional value, eaten only in desperation. Job describes outcasts who 'pluck mallow among the bushes,' highlighting their extreme poverty. The multilingual evidence (Spanish 'malva,' French/German transliterations) confirms the plant identification. Archaeological and botanical research suggests this may be a species of Atriplex or similar saltbush. In Job's imagery, mallow-eating marks the absolute social bottom—and these are the very people now scorning him, completing his humiliation. **GRASS AND VEGETATION**

en: saltwort | **es:** malva | **fr:** מלוח | **de:** [מלוח] Job 30:4

מַלּוּךְ H4409a *N-proper-ms* (6×)

Maluc: nombre propio de varios levitas y laicos en el Israel postexílico.

Nombre propio hebreo que quizá significa 'consejero' o 'rey' (de la raíz m-l-k), llevado por al menos seis individuos distintos en el período postexílico. Maluc aparece entre los levitas en la genealogía del Cronista (1 Cr 6:44), entre quienes habían tomado esposas extranjeras durante la reforma de Esdras (Esd 10:29, 32), y entre los que sellaron el pacto bajo Nehemías (Neh 10:4, 27). La Septuaginta lo traduce de diversas formas como Maloch y Malouch, reflejando variación dialectal en la transliteración griega.

Maluc (6×) Nombre propio masculino portado por varios individuos en la literatura bíblica postexílica: un ancestro levita en la genealogía de cantores del templo (1 Cr 6:44), dos hombres que se divorciaron de esposas extranjeras durante las reformas de Esdras (Esd 10:29, 32), y firmantes del pacto de Nehemías (Neh 10:4, 27). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Malluch, Mallukh | **es:** Maluc, Malukh | **fr:** [מלוך] | **de:** [מלוך] 1Chr 6:44; Ezra 10:29; Ezra 10:32; Neh 10:4; Neh 10:27

מלוכי H4409b *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Malluchi / Melicu (personal name, postexilic priest)

A personal name appearing in Nehemiah's list of priestly families, with variant spellings in the Ketiv (written text) and Qere (read text). The Ketiv reads 'Malluchi' while the Qere reads 'Melicu,' reflecting scribal uncertainty or dialectal variation. This individual represents a priestly family in the postexilic restoration community. Such textual variants are common in Ezra-Nehemiah's lists, where names underwent spelling changes or were remembered differently across traditions. The Septuagint's attempts (Malouch, Malouk) show ancient translators also navigating this variation.

(2×) Personal name of a priest in the postexilic period (Nehemiah 12:14), appearing with variant spellings: Ketiv 'Malluchi' versus Qere 'Melicu.' Both refer to the same priestly family representative. The textual variation reflects the fluidity of name spellings in late biblical texts, especially in genealogical lists. Septuagint variations (Malouch, Malouk) parallel the Hebrew uncertainty. Cross-linguistic evidence preserves the Hebrew forms, showing translators' awareness of the Ketiv-Qere distinction. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: [to-Malokhi], to-Melikhu | **es:** (de-Melicu), [De-Meluc] | **fr:** [למלוכי], [למליכו] | **de:** [(למליכו)], [[למלוכי]] Neh 12:14

מְלוּכָה H4410 *Art / N-fs* (24×)

Realeza, autoridad real, soberanía: el oficio y la dignidad de reinar como rey.

Realeza, autoridad real, soberanía: el oficio y la dignidad de reinar como rey.

Sustantivo abstracto que designa la realeza, el oficio real o la soberanía (24×) Sustantivo abstracto que designa la realeza, el oficio real o la soberanía. Se emplea para la realeza recién instaurada de Saúl (1 S 10:16, 25; 11:14), la transferencia de poder a la línea de David (1 R 2:15, 22; 11:35), la soberanía suprema de Dios (Sal 22:28; Abd 21) y, metafóricamente, el esplendor de Jerusalén (Ez 16:13). Frases en estado constructo como 'ciudad real', 'trono real' y 'descendencia real' extienden el término a dominios afines. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-kingdom, the-kingship, the-royalty | **es:** el-reino, la-realeza | **fr:** [המלוכה], le-kingship, le-royalty | **de:** [המלוכה], der-kingdom, der-kingship 1Sam 10:16; 1Sam 10:25; 1Sam 11:14; 1Sam 14:47; 1Sam 18:8

מָלוֹן H4411 *N-msc* (8×)
Posada, mesón o lugar de alojamiento nocturno; refugio temporal para viajeros o campamento para pernoctar
Este sustantivo designa una posada o mesón, cualquier lugar donde los viajeros se detienen a pasar la noche. Aparece memorablemente en la narrativa de José, cuando sus hermanos descubren la plata devuelta en el mesón (Gn 42:27; 43:21), y en el misterioso encuentro nocturno en la posada durante el viaje de Moisés de regreso a Egipto (Éx 4:24). Josué lo usa para el campamento nocturno de Israel al cruzar el Jordán (Jos 4:3, 8). Jeremías anhela un «albergue de caminantes» en el desierto (Jer 9:2). El término evoca la rústica sencillez de aquellos antiguos refugios junto al camino.

Posada, mesón (8×) Posada o campamento nocturno para viajeros. Se usa del mesón donde los hermanos de José abrieron sus costales (Gn 42:27; 43:21), la posada donde Dios confrontó a Moisés (Éx 4:24), el campamento de Israel al cruzar el Jordán (Jos 4:3, 8) y el campamento asirio (Isa 10:29). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-lodging-place-of, at-the-lodging-place, in-the-lodging-place | **es:** albergue-de, alojamiento, alojamiento-de | **fr:** [מלון], dans-le-lodging-lieu, le-lodging-lieu | **de:** [מלון], bei-der-lodging-Ort, der-Herberge Gen 42:27; Gen 43:21; Exod 4:24; Josh 4:3; Josh 4:8

מְלוּנָה H4412 *Prep-k* (2×)
hut, lodge, temporary shelter
A temporary shelter or flimsy hut, often used as a watchman's lodge in fields or vineyards. Isaiah employs this term in two powerful images of vulnerability and instability. Isaiah 1:8 compares devastated Jerusalem to a hut in a cucumber field—isolated, fragile, barely standing. Isaiah 24:20 uses it to describe the earth itself tottering 'like a hut' in cosmic judgment—the ultimate picture of instability. Both passages exploit the connotations of temporariness, flimsiness, and precariousness associated with such field shelters.

(2×) A temporary shelter or flimsy hut, typically a watchman's lodge in agricultural fields. Isaiah 1:8 compares besieged Jerusalem to 'a hut in a cucumber field'—isolated, vulnerable, barely standing amid destruction. Isaiah 24:20 depicts the earth reeling 'like a hut' under divine judgment—tottering, unstable, ready to collapse. Both metaphors exploit the hut's temporary, fragile nature. Cross-linguistic evidence (Spanish choza, French cabane) identifies this as a crude, temporary structure, not a substantial building. **NIGHT AND LODGING**
en: like-a-hut, like-hut | **es:** como-choza | **fr:** comme-une-cabane | **de:** [כמלונה] Isa 1:8; Isa 24:20

מַלּוֹתִי H4413 *N-proper-ms* (2×)
Mallothi (personal name, Levitical musician)
The name of one of Heman's sons, a Levitical musician in David's temple arrangements. The name appears in 1 Chronicles 25, which some scholars understand as an artistic arrangement where the 'names' actually represent the opening words of liturgical compositions or psalm titles (literally 'I have uttered' or 'I have spoken'). If this theory is correct, the passage contains a kind of musical acrostic or liturgical reference list disguised as personal names. Whether personal name or liturgical formula, it reflects the temple's musical traditions.

(2×) Personal name (or possibly liturgical phrase) appearing in 1 Chronicles 25:4, 26 as one of Heman's sons appointed for temple music. Some scholars (Ewald, Robertson Smith) interpret these 'names' as opening words of compositions or psalm fragments rather than personal names, noting 'Mallothi' means 'I have uttered/spoken.' This would make the list a cryptic liturgical reference. Cross-linguistic evidence shows direct transliteration (Malloti, Maloti), treating it as a proper name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Malloti, for-Malloti | **es:** Maloti, para-Maloti | **fr:** [למלותי], [מלותי] | **de:** [למלותי], [מלותי] 1Chr 25:4; 1Chr 25:26

מָלַח H4414a *V-Nifal-Perf-3cp* (1×)
to be dispersed, dissipated into fragments (fig.)
This Niphal verb depicts the heavens being dispersed or dissipated like smoke fragments. Isaiah uses it in a powerful oracle about the permanence of God's salvation versus the transience of creation—while the heavens will vanish like smoke, God's righteousness endures. The rare verb suggests complete disintegration rather than simple fading.

(1×) Appearing only in Isaiah 51:6, this describes the heavens being scattered into fragments like dissipating smoke. The Hebrew root relates to tearing away or pulling out, suggesting a violent dispersal. English 'will vanish' and Spanish 'se desvanecerán' capture the end result, though the Hebrew emphasizes the fragmenting process itself. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: will-vanish | **es:** se-desvanecerán | **fr:** [נמלחו] | **de:** [נמלחו] Isa 51:6

מָלַח H4414b *V-Qal-Imperf-2ms* (4×)
salar, sazonar con sal
Verbo denominativo que significa sazonar o tratar con sal, presente en contextos cultuales y metafóricos. Todas las ofrendas de cereal debían ser saladas (Levítico 2:13), estableciendo un «pacto de sal» que simbolizaba permanencia y preservación. La mezcla de incienso era «salada» o sazonada (Éxodo 30:35). La metáfora de Ezequiel sobre Jerusalén como una recién nacida abandonada incluye el detalle de que no fue salada (Ezequiel 16:4), una práctica de frotar sal sobre los neonatos, quizá por higiene o purificación simbólica.

Salar o sazonar (4×) Aplicar sal a algo, ya sea sazonando ofrendas sacrificiales, preparando incienso o lavando a un recién nacido. Las propiedades conservantes y purificadoras de la sal la hacían significativa en contextos rituales, simbolizando la permanencia del pacto. La práctica de salar a los recién nacidos, aunque ajena al lector moderno, representaba aparentemente un rito de purificación conocido en el antiguo Oriente. **SALT SUBSTANCE**
en: and-salting, salted, were-you-salted | **es:** fuiste-salada, salado, salarás | **fr:** et-le-sel, saler, salted | **de:** [והמלחת], [והמלח], du-soll-Salz Exod 30:35; Lev 2:13; Ezek 16:4

מָלַח H4415 *V-Qal-Perf-1cp* (1×)
to eat salt (with someone), assume obligations of loyalty
This Aramaic denominative verb literally means to eat salt but carries the idiomatic sense of entering covenant loyalty. In Ezra 4:14, Persian officials remind the king that they 'have eaten the salt of the palace'—a vivid image for their sworn allegiance. Ancient Near Eastern culture viewed sharing salt as creating binding obligations, making this more than a simple meal reference.

(1×) The phrase 'we have eaten the salt of the palace' in Ezra 4:14 declares covenant loyalty to the Persian king. Across languages, translators preserve the literal eating imagery (English 'ate', Spanish 'comimos'), though the underlying meaning is pledged allegiance. Syriac usage confirms that salt-eating idiomatically signified intimate loyalty and binding obligation in Aramaic culture. **SALT SUBSTANCE**
en: we-ate | **es:** comemos | **fr:** [מלחנא] | **de:** [מלחנא] Ezra 4:14

מֶלַח H4416 *N-msc* (3×)
Sal (arameo)
Sustantivo arameo que significa sal, presente solo en Esdras en contextos de provisiones reales persas. La sal se menciona dos veces como provisión suministrada para los sacrificios (6:9; 7:22) y una vez en sentido figurado respecto a la obligación con el palacio: 'porque comemos la sal del palacio' (4:14), expresión idiomática que indica estar al servicio real y, por tanto, obligado a proteger los intereses del rey. Las connotaciones de preservación y sellado de pactos que la sal tenía en la cultura antigua sustentan ambos usos.

Sal (mineral) (3×) Las traducciones identifican uniformemente el mineral 'sal' en contextos arameos. Esdras 6:9 y 7:22 enumeran la sal

entre las provisiones que el tesoro persa suministraba para los sacrificios del templo, mostrando el apoyo real al culto judío. Esdras 4:14 emplea la expresión 'comer la sal del palacio' para expresar lealtad y obligación hacia el rey. La sal simbolizaba fidelidad y alianza. **SALT SUBSTANCE**
en: and-salt, salt, salt-of | **es:** sal, y-sal | **fr:** [ומלח], [מלח] | **de:** Seemann, und-Seemann Ezra 4:14; Ezra 6:9; Ezra 7:22

מֶלַח H4417 *N-proper-fs* (29×)
Sal; la sustancia mineral usada para sazonar, conservar y como símbolo de pacto, además frecuente en nombres geográficos (Mar Muerto, Valle de la Sal)
Sal; la sustancia mineral usada para sazonar, conservar y como símbolo de pacto, además frecuente en nombres geográficos (Mar Muerto, Valle de la Sal).

1. La sal como componente de topónimos (15×) La sal como componente de topónimos: el Mar de la Sal (yam ha-melaḥ, el Mar Muerto), el Valle de la Sal y la Ciudad de la Sal. Estas expresiones fijas representan aproximadamente la mitad de las ocurrencias. Gn 14:3 identifica el Mar Salado con el Valle de Sidim; Nm 34:3, 12 y Jos 3:16; 15:2, 5 lo usan como marcador fronterizo del territorio. **SALT SUBSTANCE**
en: (Salt), Salt, [the-Salt] | **es:** Sal, [K], el-Salado | **fr:** (Salt), Salt, [the-Salt] | **de:** Salt, [the-Salt], [המלח] Gen 14:3; Num 34:3; Num 34:12; Deut 3:17; Josh 3:16

2. La sustancia mineral en sí, usada para sazonar alimentos (Job 6 (14×) La sustancia mineral en sí, usada para sazonar alimentos (Job 6:6), purificar aguas (2 R 2:20–21) y especialmente en el ritual sacrificial: Lv 2:13 ordena sal en toda ofrenda de cereal, estableciendo el 'pacto de sal' (בְּרִית מֶלַח) como metáfora de permanencia (Nm 18:19; 2 Cr 13:5). Esparcida sobre Siquem conquistada (Jue 9:45), simboliza desolación. **SALT SUBSTANCE**
en: and-salt, for-salt, salt | **es:** con-la-sal, para-sal, sal | **fr:** [למלח], [מלח], avec-le-sel | **de:** Salz, Salz-von, Seemann Gen 19:26; Lev 2:13; Num 18:19

מָלָח H4418 *Conj-w* (2×)
rags, worn-out clothes
Worn-out garments or rags, the kind of discarded cloth used for padding or cushioning. Both occurrences are in Jeremiah 38:11-12, where these rags play a small but significant role in Ebed-melech's rescue of Jeremiah from the cistern. The Ethiopian eunuch gathers old rags and worn-out clothes from the palace storeroom to pad the ropes used to lift the prophet, preventing injury. This thoughtful detail—using soft rags to protect Jeremiah's body from rope burns—reveals compassion amid crisis. The term emphasizes the worn, soft quality of these discarded garments.

(2×) Worn-out clothes or rags used as padding. Jeremiah 38:11-12 describes Ebed-melech gathering old rags and worn-out garments to cushion the ropes when rescuing Jeremiah from the cistern. This compassionate detail prevents the prophet from being injured by the ropes. The term emphasizes these are discarded, worn garments—soft from use, suitable for padding. Cross-linguistic evidence shows some uncertainty about the precise term, with some translators preserving the Hebrew while others render as 'clothes' or 'rags.' **LINEN AND FABRIC**
en: and-the-clothes, clothes | **es:** debajo-de, y-los-bajó | **fr:** [והמלחים], [מלחים] | **de:** [והמלחים], [מלחים] Jer 38:11; Jer 38:12

מַלָּח H4419 *Art / N-mp* (4×)
marineros, navegantes
Hombres de mar que operan embarcaciones, un préstamo lingüístico asirio que refleja el vocabulario marítimo internacional. El término aparece en la historia de Jonás durante la tempestad (Jonás 1:5) y extensamente en el lamento de Ezequiel sobre Tiro (Ezequiel 27:9, 27, 29), donde los marineros figuran junto a pilotos y calafateadores como profesionales marítimos esenciales. La caída de Tiro afecta no solo a la ciudad sino a toda la economía naviera que dependía de sus redes comerciales. El carácter de préstamo lingüístico sugiere la naturaleza técnica y especializada del oficio marítimo.

Marineros profesionales (4×) Navegantes o marineros profesionales que trabajan a bordo de embarcaciones. Los contextos destacan tanto su pericia como su vulnerabilidad ante desastres marítimos, ya sea la tormenta que aterró a los compañeros de Jonás o la catástrofe económica por la caída de Tiro. El origen prestado del término (del asirio malaḫu) subraya el carácter internacional y especializado de la navegación antigua. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12207 WITH 3 SENSES**
en: and-their-sailors, sailors, the-sailors | **es:** los-marineros, marineros, tus-marineros | **fr:** [ומלחיהם], [מלחיך], [מלחים] | **de:** [ומלחיהם], [מלחיך], [מלחים] Ezek 27:9; Ezek 27:27; Ezek 27:29; Jonah 1:5

מְלֵחָה H4420 *N-fs* (3×)
Salinidad, aridez salina; tierra baldía e improductiva por exceso de sal, símbolo de maldición y juicio divino
Sustantivo que designa la salinidad o la esterilidad provocada por la sal en la tierra. Job menciona la «tierra salada» como morada del asno salvaje (39:6). Jeremías advierte que quienes confían en el ser humano habitarán «tierra salada» donde nadie mora (17:6). El salmista celebra el poder soberano de Dios para convertir tierra fértil en salar como juicio, y salar en fuente de frutos como bendición (107:34). El suelo saturado de sal representa maldición, esterilidad y sentencia divina.

Tierra salada maldita (3×) La evidencia multilingüe apunta a tierra arruinada por la sal: «salada, tierra-salada, salar». Job 39:6 describe al asno salvaje habitando yermos salinos. Jeremías 17:6 amenaza con destierro a tierras baldías e inhabitables. Salmo 107:34 muestra la soberanía de Dios al transformar lo fértil en salar y viceversa, subrayando que la sal simboliza juicio y restauración divinos. **DRYNESS AND DROUGHT**
en: into-salt-waste, salty, the-salt-land | **es:** en-salar, salada, tierra-salada | **fr:** [מלחה], à-terre-salée, מלחה | **de:** [מלחה], hinein-salt-waste Job 39:6; Ps 107:34; Jer 17:6

מִלְחָמָה H4421 *Prep-l* (319×)
Guerra, batalla: conflicto armado entre fuerzas opuestas, ya sea un enfrentamiento puntual o una campaña prolongada
Milḥāmāh es el sustantivo principal de la Biblia hebrea para el conflicto armado, abarcando desde una sola batalla campal (Gn 14:8; 1 S 17:1) hasta una guerra prolongada (2 S 3:1, 'la guerra fue larga'). Derivado de la raíz ל-ח-מ ('combatir'), aparece en fórmulas como 'el Libro de las Guerras del SEÑOR' (Nm 21:14) y 'varón de guerra' (Éx 15:3). El español guerra, el francés guerre y el alemán Krieg captan todo su espectro sin necesidad de términos separados para batalla y guerra, reflejando la propia amplitud semántica de la palabra hebrea a lo largo de sus 319 apariciones.

guerra, batalla (319×) Conflicto armado entre fuerzas opuestas, abarcando batallas individuales y guerras prolongadas. El sustantivo deriva de la raíz ל-ח-מ y aparece en fórmulas teológicas como 'guerras del SEÑOR' (Nm 21:14; 1 S 18:17) y como acusativo cognado con נִלְחַם ('hacer guerra', 1 S 8:20). Su alcance va desde la coalición de Gn 14:2 hasta la guerra cósmica profética. **WAR AND BATTLE**
en: war | **es:** en-guerra, guerra | **fr:** guerre | **de:** Krieg Gen 14:2; Exod 1:10; Exod 13:17; Exod 15:3; Exod 17:16

מָלַט H4422 *V-Nifal-Perf-1cp* (94×)
Escapar, huir; en Piel, librar o rescatar; en uso raro, dar a luz o poner huevos.
Escapar, huir; en Piel, librar o rescatar; en uso raro, dar a luz o poner huevos.

1. Nifal (62×) Nifal: escapar, huir de un peligro o persecución. El sentido más frecuente, abarcando la autoextracción de un peligro mortal. Lot huye de la destrucción de Sodoma (Gn 19:17, 20, 22); Ehud escapa a Seirá (Jue 3:26); el alma del salmista escapa como ave

de la trampa (Sal 124:7). El árabe´ ('deslizarse de la mano') ilumina la imagen central. **FLEEING AND ESCAPING**
en: and-escaped, and-he-escaped, escaped | **es:** escapará, escapó, y-escapé | **fr:** [נמלט], avait-s'échappa, et-délivrer-elle | **de:** entkam, entkommen, er-rettet Gen 19:17; Gen 19:20; Gen 19:22; Judg 3:26

2. Piel causativo (27×) Piel causativo: librar, rescatar, salvar a alguien de un peligro, la muerte o el cautiverio. El agente efectúa activamente la liberación de otro. Mical libra a David de Saúl (1 S 19:11); Dios promete rescatar al fiel (Sal 18:48, 2 S 22:49). **RELEASE AND MOVEMENT**
en: I-delivered, I-will-deliver-you, and-delivered- | **es:** ciertamente-librar, escapará, escapará. | **fr:** de-échapper, délivrer, et-délivrer | **de:** der-die-rettend, der-wird-erretten, entkommen 1Sam 19:11; 2Sam 19:5; 2Sam 19:9; 1Kgs 1:12; 2Kgs 23:18

3. Hitpael reflexivo (2×) Hitpael reflexivo: librarse o escaparse por esfuerzo propio. Poco frecuente (Job 19:20, 41:19), este reflexivo intensificado enfatiza la iniciativa personal al escapar. Job lamenta haberse escapado 'con la piel de mis dientes' (Job 19:20), el margen más estrecho de autorescate. **FLEEING AND ESCAPING**
en: and-I-have-escaped, escape | **es:** escapan, y-he-escapado | **fr:** délivrer, et--délivrer-elle | **de:** rettete, und-rettete Job 19:20; Job 41:19

4. Piel/Hifil especializado (2×) Piel/Hifil especializado: dar a luz crías, poner huevos. Extensión biológica inesperada de la imagen de 'deslizarse fuera', hallada solo en Isaías 34:15 (una serpiente que pone y empolla huevos) e Isaías 66:7 (Sion que da a luz antes de tener dolores de parto). **BIRTH AND BEGETTING**
en: and-lay-eggs, and-she-delivered | **es:** y-dio-a-luz, y-pondrá-huevos | **fr:** et--échapper | **de:** und-entkommen Isa 34:15; Isa 66:7

5. Un participio Hifil singular en Isaías 31 (1×) Un participio Hifil singular en Isaías 31:5 que describe a YHWH 'librando' a Jerusalén, funcionando como un rescate causativo paralelo al sentido 2 pero en forma participial. Se trata de una liberación activa en curso, coherente con el uso más amplio del Piel/Hifil de rescate. **BIRTH AND BEGETTING**
en: and-rescuing | **es:** y-haciendo-escapar | **fr:** et-échapper | **de:** und-entkommen Isa 31:5

מְלֶט H4423 *Prep-b* (1×)
mortar, cement (building material)
This noun denotes mortar or cement used in construction. Jeremiah 43:9 mentions Nebuchadnezzar's throne being set 'in the mortar' at the entrance of Pharaoh's palace—likely referring to the brick pavement where mortar was visible. The word appears only once, borrowed from Aramaic building terminology, reflecting the specialized vocabulary of ancient Near Eastern masonry.

(1×) Jeremiah's prophecy specifies that royal stones will be hidden 'in the mortar' at Tahpanhes. Translations consistently identify this as mortar or cement (English 'mortar', Spanish 'mortero'), the binding material between bricks. The architectural specificity suggests Jeremiah pointed to a particular spot in the palace pavement where mortar joints were prominent. **CLAY AND MORTAR**
en: in-the-mortar | **es:** en-el-mortero | **fr:** [במלט] | **de:** [במלט] Jer 43:9

מְלַטְיָה H4424 *N-proper-ms* (1×)
Melatiah (personal name: 'Yahweh delivered')
A Gibeonite who helped rebuild Jerusalem's wall under Nehemiah. His name means 'Yahweh delivered,' reflecting the theophoric naming pattern common in post-exilic Judah. Though ethnically Gibeonite, Melatiah joined the communal rebuilding effort, illustrating the diverse coalition that restored Jerusalem's defenses after the Babylonian exile.

(1×) Melatiah the Gibeonite worked on the wall in Nehemiah 3:7. His name appears consistently across translations (English 'Melatiah', Spanish 'Melatías'), with the theophoric element '-iah' marking Yahweh-worship even among non-Israelite peoples integrated into Judah's post-exilic community. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Melatiah | **es:** Melatías | **fr:** [מלטיה] | **de:** [מלטיה] Neh 3:7

מְלִילָה H4425 *N-fp* (1×)
ears of grain, heads of grain
This plural noun refers to the heads or ears of standing grain—the seed-bearing tops of wheat, barley, or other cereals. Deuteronomy 23:25 permits travelers to pluck and eat these heads of grain from a neighbor's field, a provision balancing hospitality with property rights. The term may derive from a root meaning 'to rub,' reflecting how one would rub the heads between the hands to extract kernels.

(1×) In the hospitality law of Deuteronomy 23:25, a traveler may pick 'heads of grain' by hand. The multilingual evidence (English 'heads of grain', Spanish 'espigas', French 'heads de grain', German 'Häupter von Getreide') uniformly identifies these as the grain-bearing tops of standing cereal plants, which could be rubbed to release edible kernels. **GRAIN EARS**
en: heads-of-grain | **es:** espigas | **fr:** heads-de-grain | **de:** Haeupter-von-Getreide Deut 23:25

מְלִיצָה H4426 *Conj-w / N-fs* (2×)
satire, mocking poem, taunting figure of speech
A literary form involving satire, mockery, or figurative speech designed to ridicule or challenge. Habakkuk 2:6 describes nations taking up a 'mocking poem' against the oppressor—a taunt song celebrating the fall of the wicked. Proverbs 1:6 lists it among forms of wisdom speech to be understood—possibly meaning 'figure' or 'enigmatic saying' rather than mockery. The term's semantic range spans from hostile satire to clever, interpretive speech. Both senses involve indirect, artistic language rather than straightforward statement.

(2×) A satirical poem, mocking speech, or figurative saying. Habakkuk 2:6 uses it for the taunt song nations will sing against Babylon—a mocking poem celebrating the oppressor's downfall. Proverbs 1:6 may use it differently, referring to figures of speech or enigmatic sayings to be interpreted (though 'satire' remains possible). Cross-linguistic evidence shows division: Spanish treats both as enigma/satire, French varies between 'interpreter' and mockery, suggesting translators recognize semantic range from hostile mockery to artful, indirect speech. **MOCKERY AND SCORN**
en: and-a-figure, and-a-mocking-poem | **es:** y-enigma, y-un-dicho-burlón | **fr:** et-interprète, et-ומליצה | **de:** [ומליצה] Prov 1:6; Hab 2:6

מָלַךְ H4427a *V-Qal-Imperf-3mp* (350×)
Reinar, ser o llegar a ser rey; en Hifil, hacer rey a alguien o hacer que reine sobre un pueblo o territorio.
Verbo central de la teología política de Israel que designa el ejercicio de la autoridad real o la subida al trono. Cuando Samuel unge a Saúl y después a David, esta es la palabra que marca la transferencia del poder. En la conjugación Hifil adquiere fuerza causativa: el pueblo o Dios «hace rey a alguien», como cuando Israel corona a Saúl en Guilgal (1 Sam 11:15). El árabe malaka y el acadio malāku confirman la antigüedad de esta raíz como término estándar para la soberanía en todo el Próximo Oriente antiguo. La única aparición en Daniel 9:1 conserva un matiz pasivo poco frecuente: Darío «fue hecho rey», atestiguado también en las secciones arameas de Daniel.

1. reinar, ser rey (Qal) (300×) Significado básico en Qal: reinar, gobernar como rey, ejercer soberanía real. Abarca la gran mayoría de las apariciones (300x), desde monarcas israelitas (David reinó en Hebrón, 2 Sam 2:10) y reyes extranjeros (listas de reyes edomitas, Gn 36:32ss.) hasta la realeza divina (YHWH reina por siempre, Éx 15:18). Todas las lenguas convergen en un equivalente central: español reinar, francés régner, alemán regieren. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: has-become-king, has-reigned, he-reigned | **es:** reinaba, reinó | **fr:** a-deviens-roi, a-régna, il-régna | **de:** er-regierte, hat-become-Koenig, hat-regierte Josh 13:10; Josh 13:12; Josh 13:21; Judg 4:2; 1Sam 13:1

2. hacer rey, hacer reinar (Hifil) (49×) Sentido causativo en Hifil (49x): instalar a alguien como rey, hacer que reine. Estructuralmente distinto del sentido 1: el sujeto es quien otorga la corona, no quien la porta. Pasajes clave incluyen Jueces 9:6, donde los habitantes de Siquem «hicieron rey a Abimélec», y 1 Samuel 8:22, donde YHWH indica a Samuel que «les haga un rey». El árabe mallaka (Forma II, con reduplicación de la radical media) refleja este mismo patrón causativo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-made-king, and-they-made-king, to-make-king | **es:** E-hicieron-rey, E--hizo-rey, e-hicieron-reinar | **fr:** et-fit-roi, et-ils-fit-roi, et-régner | **de:** herrschen, und-herrschen, und-machte-Koenig Judg 9:6; Judg 9:16; Judg 9:18; 1Sam 8:22; 1Sam 11:15

3. ser hecho rey (pasivo) (1×) Una sola aparición en Daniel 9:1, donde una forma Hofal pasiva o de influencia aramea produce el significado «fue hecho rey». Darío el medo «fue hecho rey» (humlak) sobre el reino caldeo. El matiz pasivo tiende un puente entre el hebreo y las secciones arameas de Daniel, donde la raíz mlk aparece con frecuencia en formas pasivas equivalentes. GEOGRAPHY AND SPACE

en: was-made-king | **es:** reinó | **fr:** le-roi | **de:** der-Koenig Dan 9:1

מָלַךְ H4427b *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3ms* (1×)

to counsel, consider carefully with oneself

This Niphal verb, a loanword from Aramaic, means to take counsel with oneself or deliberate internally. Nehemiah 5:7 uses it when the governor says 'my heart counseled me'—he engaged in careful internal deliberation before confronting the nobles about exploiting the poor. The reflexive Niphal form emphasizes self-consultation rather than seeking external advisors.

(1×) Nehemiah's internal deliberation in 5:7 uses this Aramaic borrowing for serious self-counsel. While English and Spanish render it 'counseled' (English 'counseled', Spanish 'consultó'), the Hebrew idiom 'my heart counseled me' depicts an inner dialogue where Nehemiah weighed the situation before acting against the nobles' injustice. COUNSEL AND DELIBERATION

en: and-counseled | **es:** Y-consultó | **fr:** [וימלך] | **de:** [וימלך] Neh 5:7

מֶלֶךְ H4428 *N-msc / 2ms* (2526×)

Rey: soberano humano que gobierna una ciudad, nación o territorio; también título divino de Dios como Rey supremo

מֶלֶךְ es el término principal de la Biblia hebrea para designar a un soberano gobernante, con más de 2500 apariciones que abarcan toda la historia de Israel —desde los reyes de Canaán en Génesis hasta los emperadores persas de Esdras-Nehemías. Todas las traducciones importantes lo vierten directamente: 'el rey' en español, 'le roi' en francés, 'der König' en alemán. Sin embargo, un grupo reducido pero teológicamente significativo de apariciones aplica מֶלֶךְ directamente a Dios como Rey divino, especialmente en los Salmos: 'He establecido a mi Rey en Sion' (Sal 2:6) y 'Escucha mi clamor, Rey mío y Dios mío' (Sal 5:2) emplean la misma palabra para expresar el dominio soberano del SEÑOR sobre Israel y toda la creación.

1. rey (soberano humano) (2486×) Un soberano o monarca humano que gobierna una ciudad-estado, nación o imperio. Abarca los reyes israelitas (Saúl, David, Salomón), los reyes extranjeros (Faraón, Nabucodonosor, Ciro) y los reyezuelos de Canaán. La uniformidad interlingüística es notable: cada lengua emplea su término real básico sin calificación alguna.

en: the-king | **es:** el-rey | **fr:** le-roi | **de:** der-Koenig, des-Königs Gen 39:20; 1Sam 8:9; 1Sam 12:2; 1Sam 12:13; 1Sam 18:25

2. Rey (título divino) (32×) Dios como Rey divino, un título teológico que expresa la soberanía suprema del SEÑOR. Las glosas multilingües adoptan formas posesivas y devocionales —'mi Rey', 'nuestro Rey', 'mein König'— marcando la relación personal y pactual entre Dios como Rey y su pueblo. Concentrado en los Salmos: 'He establecido a mi Rey en Sion' (Sal 2:6).

en: King-of, YHWH, a-King | **es:** Rey, Rey-de, al-Rey | **fr:** et-de-roi, et-de-à--toi, le-roi | **de:** Koenig, dem-Koenig, der-Koenig Deut 33:5; Ps 10:16; Ps 24:7; Ps 24:8; Ps 24:9

3. Rey, soberano divino (8×) Dios o el Mesías como Rey divino, título teológico que expresa la soberanía suprema del SEÑOR. Las glosas multilingües adoptan formas posesivas y devocionales —'Rey de mí', 'a nuestro Rey'— señalando la relación personal y pactual entre Dios como Rey y su pueblo. Se concentra en los Salmos: 'He establecido a mi Rey en Sion' (Sal 2:6). GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-their-king, is-my-King, my-King | **es:** Rey-de-mí, a-nuestro-Rey, en-su-Rey | **fr:** dans-roi, rois-de, à-roi | **de:** in-ihr-König, mein-König, zu-unser-König Ps 2:6; Ps 5:2; Ps 44:4; Ps 47:6; Ps 68:24

מֹלֶךְ H4429 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Mélec, nombre benjaminita; también «rey»

Nombre propio de un descendiente benjaminita de Micaía (1 Crónicas 8:35; 9:41), aunque la misma forma también significa «rey» en hebreo. Esto genera dificultades interpretativas en Jeremías 36:26 y 38:6, donde «hijo del rey» podría referirse a un príncipe real o a alguien llamado Mélec. La ambigüedad refleja la práctica común de emplear títulos como nombres personales y la dificultad de distinguir sustantivos comunes de nombres propios en textos antiguos sin puntuación vocálica.

Nombre propio benjaminita (4×) Nombre masculino propio en la genealogía benjaminita, idéntico en forma al sustantivo común «rey». La evidencia multilingüe muestra confusión entre «rey» y «Mélec», reflejando la ambigüedad genuina de algunos pasajes. El uso como identificador personal junto a su significado como título demuestra la frontera difusa entre vocabulario común y nombres propios en hebreo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-Melekh, the-king | **es:** el-rey, y-Mélec | **fr:** et-roi, le-roi | **de:** der-Koenig, und-herrschte 1Chr 8:35; 1Chr 9:41; Jer 36:26; Jer 38:6

מַלְכָּא H4430 *N-msd* (180×)

Rey — sustantivo arameo para un gobernante soberano, usado predominantemente de monarcas babilonios y persas en Daniel y Esdras.

Este sustantivo arameo equivale al hebreo mélek y aparece casi exclusivamente en Daniel y Esdras, las dos secciones arameas principales de la Biblia. La forma enfática malká («el rey») domina con más de 150 apariciones, reflejando la preferencia del arameo por el estado determinado. Nabucodonosor recibe el título de «rey de reyes» (mélek malkayá, Dn 2:37), título aplicado más tarde a Artajerjes (Esd 7:12). Todas las lenguas lo traducen con vocabulario real estándar — español rey, francés roi, alemán König — sin necesidad de adaptación especial.

rey (180×) Sustantivo arameo para un gobernante soberano o monarca, equivalente en estado determinado del hebreo mélek. Presente abrumadoramente en Daniel y Esdras, designa sobre todo a reyes babilonios (Nabucodonosor, Belsasar) y monarcas persas (Ciro, Darío, Artajerjes). La forma enfática malká constituye la inmensa mayoría de las atestaciones. En Dn 7:17 el plural malkín denota «reinos» por metonimia, mostrando la fluidez del sustantivo entre persona real y entidad política. GEOGRAPHY AND SPACE

en: king, the-king | **es:** el-rey, rey, rey. | **fr:** le-roi | **de:** Koenig Ezra 4:8; Ezra 4:11; Ezra 4:14; Ezra 4:17; Ezra 4:23

מֻלְכְּ H4431 *N-msc / 1cs* (1×)

counsel, advice

This Aramaic noun denotes counsel or advice. In Daniel 4:27, Daniel urges King Nebuchadnezzar to accept his counsel to break from sin by practicing righteousness—advice that, if heeded, might avert divine judgment. The term appears in the diplomatic language of the Aramaic sections of Daniel, fitting the courtly context where royal advisors offered guidance to the king.

(1×) Daniel 4:27 uses this Aramaic term when the prophet says 'let my counsel be acceptable to you.' Translations vary interestingly—while English and Spanish correctly render 'counsel/consejo,' French and German show 'rois de/Könige von' (kings of), apparently confusing this with the similar-looking מֶלֶךְ (king). The context confirms

Daniel is offering advice, not discussing kings. GEOGRAPHY AND SPACE
en: my-counsel | **es:** mi-consejo | **fr:** rois-de | **de:** Koenige-von Dan 4:27

מֹלֶךְ H4432 *Art / N-proper-ms* (9×)
Moloc; deidad cananea asociada con el sacrificio de niños por fuego, condenada en la Torá y los Profetas.
Nombre de una aborrecible deidad pagana a la cual los israelitas tenían prohibido ofrecer a sus hijos por fuego. La vocalización reproduce deliberadamente las vocales de boshet ('vergüenza') sobre las consonantes de melek ('rey'), expresando repudio al falso estatus divino-real de este ídolo. Levítico 18:21 y 20:2-5 prescriben la pena de muerte para quien 'dé su descendencia a Moloc', mientras que Jeremías 32:35 vincula el culto a Moloc con el Valle de Hinom. En un caso debatido (Am 5:26), las mismas consonantes podrían significar simplemente 'vuestro rey' en lugar del nombre de la deidad.

1. Moloc (deidad pagana) (8×) Nombre propio de una deidad cananea/amonita a la que se sacrificaban niños por fuego. Aparece siempre con artículo definido (ha-Molek) y se vincula al rito horrendo de 'pasar por el fuego' en el Valle de Ben-Hinom (2 R 23:10; Jer 32:35). La legislación levítica (Lv 18:21; 20:2-5) trata la consagración a Moloc como idolatría y homicidio a la vez. GODS AND DEITIES
en: and-for-Molek, the-Molek, to-the-Molek | **es:** Moloc, a-Molej, a-Moloc | **fr:** au-roi, et-pour-Molek, le-Molek | **de:** dem-Koenig, der-Molek, und-fuer-Molek Lev 18:21; Lev 20:2; Lev 20:3; Lev 20:4; Lev 20:5

2. Vuestro rey (sustantivo) (1×) Posible lectura como sustantivo común 'vuestro rey' en Amós 5:26, donde el texto consonántico malkekhem puede vocalizarse como sustantivo regular con sufijo posesivo en lugar del nombre divino. Esta lectura alternativa encaja con la denuncia profética del liderazgo autoelegido por Israel y su procesión idolátrica. RULING AND REIGNING
en: your-king | **es:** su-rey | **fr:** Molek | **de:** [מלככם] Amos 5:26

מַלְכָּה H4433 *N-fsd* (2×)
queen (Aramaic)
The Aramaic word for queen, appearing twice in the same verse—Daniel 5:10. The 'queen' enters Belshazzar's feast after hearing the commotion caused by the mysterious handwriting. Many scholars identify her not as Belshazzar's wife but as the queen mother, likely Nitocris (or possibly Nabonidus's wife), given her authoritative demeanor and her knowledge of Daniel and Nebuchadnezzar's reign. Her calm, wise counsel contrasts with the panicked king, and she alone remembers the interpreter who served the previous generation. The Aramaic setting reinforces the exilic context.

(2×) Aramaic term for queen, appearing twice in Daniel 5:10 for the royal woman who enters Belshazzar's banquet hall after the handwriting incident. Her composure and historical memory suggest she is the queen mother rather than Belshazzar's wife—she remembers Daniel from Nebuchadnezzar's time. The Aramaic vocabulary situates this narrative in the Babylonian exile setting. Cross-linguistic evidence clearly identifies this as 'queen' (Spanish reina, French roi [likely error for reine]). QUEEN RULER
en: the-queen | **es:** la-reina | **fr:** roi | **de:** [מלכתא] Dan 5:10

מַלְכֻּדָּת H4434 *Conj-w / N-fsc / 3ms* (1×)
trap, snare (catching instrument)
This noun refers to a trap or snare used figuratively for the devices that ensnare the wicked. Job 18:10 warns that 'his trap lies on the path,' describing how the wicked person's own schemes become instruments of his downfall. The parallel with 'rope' suggests a concealed hunting trap—the same devices used to catch animals metaphorically catch those who set them.

(1×) Job's discourse on the fate of the wicked in 18:10 mentions 'his trap' lying in wait on the path. Cross-linguistically (English 'trap', Spanish 'cepo'), this is clearly a snare or catching device. The poetic justice depicted is that the wicked man's own trap—meant for others—becomes his own downfall, a common biblical theme of retributive justice. NETS AND SNARES
en: and-his-trap | **es:** y-su-cepo | **fr:** et-son-ומלכדתו-lui | **de:** [ומלכדתו] Job 18:10

מִלְכָּה H4435 *Conj-w / N-proper-fs* (11×)
Milca — nombre propio de la esposa de Nacor (pariente de Abraham) y de una hija de Zelofehad
El nombre propio מִלְכָּה (Milca, 'reina' o 'consejera') identifica a dos mujeres en las Escrituras. La principal es Milca, hija de Harán y esposa de Nacor, hermano de Abraham (Gn 11:29). Ella constituye el vínculo matrilineal en la genealogía que conduce a Rebeca: el relato traza cuidadosamente a Milca como madre de Betuel y abuela de Rebeca y Labán (Gn 22:20, 23; 24:15, 24, 47). Su mención reiterada en las negociaciones nupciales subraya la continuidad del linaje dentro de la familia extendida de Abraham. La segunda Milca es hija de Zelofehad, de la tribu de Manasés, una de cinco hermanas cuya petición de derechos hereditarios establece un precedente legal fundamental (Nm 26:33; 27:1; 36:11; Jos 17:3).

Milca (nombre propio) (11×) Milca, esposa de Nacor e hija de Harán, figura clave en la genealogía de la familia de Abraham. Su matrimonio con Nacor (Gn 11:29) produce ocho hijos, entre ellos Betuel (Gn 22:20, 23), lo que la convierte en abuela de Rebeca. Es mencionada repetidamente en el relato del siervo que busca esposa para Isaac (Gn 24:15, 24, 47), estableciendo el vínculo de parentesco esencial que valida el arreglo matrimonial. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Milcah, Milkah, and-Milcah | **es:** Milca, Milcá, Milkah | **fr:** Milcah, Milkah, et-Milcah | **de:** Milcah, Milka, Milkah Gen 11:29; Gen 22:20; Gen 22:23; Gen 24:15

מַלְכָּה H4436 *N-fp* (35×)
Reina; mujer que reina o posee estatus de consorte real, especialmente la Reina de Sabá, Vasti y Ester
Reina; mujer que reina o posee estatus de consorte real, especialmente la Reina de Sabá, Vasti y Ester

Soberana o consorte real femenina (35×) Soberana o consorte real femenina. La palabra designa abrumadoramente a reinas nombradas en la narrativa: la Reina de Sabá que puso a prueba la sabiduría de Salomón (1 R 10:1-13), Vasti rechazando la orden del rey (Est 1:9-19) y Ester intercediendo por Israel (Est 5-9). El plural en Cantares 6:8-9 sitúa a las reinas por encima de las concubinas en la casa real. QUEEN RULER
en: the-queen | **es:** la-reina, la-reina? | **fr:** reine | **de:** der-Koenigin 1Kgs 10:1; 1Kgs 10:4; 1Kgs 10:10; 1Kgs 10:13; 2Chr 9:1

מַלְכוּ H4437 *Prep-b / N-fsd* (57×)
Reino, reinado o dominio real; término arameo para la soberanía, el territorio y la autoridad regia en Daniel y Esdras.
Reino, reinado o dominio real; término arameo para la soberanía, el territorio y la autoridad regia en Daniel y Esdras.

1. Reino o territorio como entidad política gobernada por un soberano (46×) Reino o territorio como entidad política gobernada por un soberano. Este sentido dominante (46 ocurrencias) abarca el imperio babilónico de Nabucodonosor (Dn 2:37), los sucesivos reinos mundiales de la visión de la estatua (Dn 2:39-40) y el reino eterno de Dios (Dn 2:44, 7:27). La forma enfática subraya su carácter concreto como dominio territorial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: kingdom, kingdom-of, the-kingdom | **es:** el-reino, el-reino-de, reino | **fr:** le-royaume, royaume, royaumes | **de:** Koenigreich, das-Koenigreich, sein-Koenigreich Ezra 7:13; Ezra 7:23; Dan 2:37; Dan 2:39

2. Reinado o ejercicio de la autoridad real, enfatizando el aspecto temporal y func (8×) Reinado o ejercicio de la autoridad real, enfatizando el aspecto temporal y funcional del gobierno más que el territorio. En Esdras 4:24 y 6:15 aparece en fórmulas de datación: 'en el reinado de Darío'. Daniel 4:17-32 lo emplea para la

autoridad regia que se otorga y se quita. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-in-reign-of, in-kingdom-of, in-reign-of | **es:** de-reinado-de, del-reinado--de, en-el-reinado-de | **fr:** dans-le-royaume, et-dans-le-royaume, royaume | **de:** Koenigreich, und-Koenigreich, zu-Koenigreich Ezra 4:24; Ezra 6:15; Dan 4:17; Dan 4:25; Dan 4:32

3. Reinos en plural, refiriéndose a múltiples entidades políticas colectivamente, e (3×) Reinos en plural, refiriéndose a múltiples entidades políticas colectivamente, especialmente en contextos apocalípticos. Daniel 2:44 declara que el reino de Dios aplastará 'todos estos reinos', y 7:23 describe una cuarta bestia que devora 'todos los reinos'. El constructo plural מַלְכָוָת aparece solo tres veces, marcando momentos culminantes donde los imperios individuales ceden ante el dominio universal de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE
en: kingdoms, the-kingdoms | **es:** los-reinos, reinos | **fr:** le-royaume, royaumes | **de:** Koenigreich, das-Koenigreich Dan 2:44; Dan 7:23; Dan 7:27

מַלְכוּת H4438 *Art / N-fs* (91×)
Realeza, poder real, reinado o reino; el dominio, ejercicio o dignidad del gobierno regio (principalmente en hebreo tardío).
Realeza, poder real, reinado o reino; el dominio, ejercicio o dignidad del gobierno regio (principalmente en hebreo tardío).

1. Reino o territorio como entidad política bajo la soberanía de un rey (60×) Reino o territorio como entidad política bajo la soberanía de un rey. El sentido más frecuente (alrededor de dos tercios de las ocurrencias). Se usa de reinos humanos (1 S 20:31; 1 R 2:12) y del reino universal de Dios (Sal 145:11-13). Incluye construcciones posesivas ('su reino') que enfatizan la relación entre gobernante y territorio. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-kingdom, kingdom-of, the-kingdom-of | **es:** reinado-de, reino-de, reino--suyo | **fr:** royaume, royauté | **de:** Koenigreich 1Sam 20:31; 1Kgs 2:12; 1Chr 11:10; 1Chr 12:24; 1Chr 14:2

2. Reinado o período de gobierno, enfatizando la dimensión temporal o activa más qu (21×) Reinado o período de gobierno, enfatizando la dimensión temporal o activa más que el territorio. Crónicas emplea frecuentemente este sentido en fórmulas cronológicas ('en el reinado de...'), como en 1 Cr 26:31 y 2 Cr 3:2. El contexto distingue el ejercicio dinámico del poder de la mera referencia geográfica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-his-kingdom, his-reign, in-his-reign | **es:** de-el-reinado-de, de-reinado--de, de-su-reinado | **fr:** [מלכות], [מלכתו], pour-royaumes | **de:** Koenigreich, [מלכות], [מלכתו] 1Chr 26:31; 1Chr 29:30; 2Chr 2:1; 2Chr 2:12; 2Chr 3:2

3. Realeza o dignidad real como atributo personal (10×) Realeza o dignidad real como atributo personal: posición regia, estatus de reina o rango soberano. Este sentido aparece destacadamente en Ester, donde la מַלְכוּת de la reina es su posición y esplendor reales (Est 1:11, 4:14). Capta un matiz abstracto y cualitativo, distinto tanto del territorio como del período de gobierno. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-her-royalty, royalty | **es:** realeza, reinado, reino | **fr:** et-royauté, royauté | **de:** Koenigreich, und-Koenigreich 1Chr 29:25; Esth 1:7; Esth 1:11; Esth 1:19

מַלְכִּיאֵל H4439 *Prep-l / N-proper-ms* (3×)
Malquiel (nombre propio: 'Dios es mi rey' o 'El es rey')
Nombre propio que significa «Dios es mi rey» o «El es rey», perteneciente a un hijo de Bería de la tribu de Aser. Malquiel aparece en tres listas genealógicas paralelas: Génesis 46:17 (la familia de Jacob que desciende a Egipto), Números 26:45 (el censo en el desierto) y 1 Crónicas 7:31 (genealogías tribales). Sus descendientes formaron un clan dentro de Aser. El nombre teofórico refleja la fe en la soberanía divina, tema recurrente en la onomástica israelita.

Nombre propio masculino (3×) Este nombre propio se transliteró como «Malquiel» o «Malkiel» en diversas traducciones. Génesis 46:17 lo incluye entre los descendientes de Jacob que fueron a Egipto. Números 26:45 lo identifica como cabeza ancestral del clan malquielita dentro de Aser. 1 Crónicas 7:31 repite su nombre en la genealogía de Aser, confirmando su lugar permanente en el registro tribal. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Malchiel, and-Malkiel, to-Malchiel | **es:** de-Malquiel, y-Malkiel, y-Malquiel | **fr:** [ומלכיאל], et-Malchiel, à-Malchiel | **de:** [ומלכיאל], und-Malkiel, zu-Malchiel Gen 46:17; Num 26:45; 1Chr 7:31

מַלְכִּיאֵלִי H4440 *Art / N-proper-ms* (1×)
Malchielite (gentilic: descendant of Malchiel)
This gentilic adjective identifies the clan descended from Malchiel, a descendant of Asher. Numbers 26:45 lists 'the family of the Malchielites' in the wilderness census. Like other gentilic forms, it marks tribal affiliation and inheritance rights, helping organize Israel's military and land distribution systems. The -ite ending is standard for clan designations in Hebrew.

(1×) The census list in Numbers 26:45 names 'the Malchielite' clan as one of Asher's family groups. Translations uniformly add the definite article (English 'the Malchielite', Spanish 'los malquielitas', German 'der Malchielite'), following the Hebrew article, marking this as a collective designation for all descendants of Malchiel within Asher's tribe. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: the-Malchielite | **es:** los-malquielitas | **fr:** le-Malchielite | **de:** der-Malchielite Num 26:45

מַלְכִּיָּהוּ H4441 *Prep-l / N-proper-ms* (16×)
Malquías / Malquiyá — nombre teofórico compuesto de מֶלֶךְ ('rey') y Yah (el nombre divino), que significa 'mi rey es el SEÑOR'. Lo llevan al menos di
Malquías / Malquiyá — nombre teofórico compuesto de מֶלֶךְ ('rey') y Yah (el nombre divino), que significa 'mi rey es el SEÑOR'. Lo llevan al menos diez individuos distintos repartidos en Crónicas, Esdras, Nehemías y Jeremías. Entre los más notables están el sacerdote cuyo descendiente Pasjur servía en Jerusalén (1 Cr 9:12; Neh 11:12; Jer 21:1; 38:1), el turno sacerdotal al que correspondió la quinta suerte en la organización templaria de David (1 Cr 24:9) y el príncipe real dueño de la cisterna en la que fue arrojado Jeremías (Jer 38:6). Varios portadores aparecen en la comunidad postexílica: hombres que repudiaron esposas extranjeras (Esd 10:25, 31), constructores que repararon las murallas de Jerusalén (Neh 3:11, 14, 31) y un participante en la ceremonia de dedicación (Neh 12:42).

El nombre propio teofórico Malquiyá/Malquías ('mi rey es Yah'), que identifica a (16×) El nombre propio teofórico Malquiyá/Malquías ('mi rey es Yah'), que identifica a múltiples figuras del AT: un antepasado levita del cantor del templo Asaf (1 Cr 6:40), un sacerdote del turno templario de David al que correspondió la quinta suerte (1 Cr 24:9), el padre del sacerdote Pasjur (1 Cr 9:12; Jer 21:1; 38:1), el príncipe dueño de la cisterna donde fue encarcelado Jeremías (Jer 38:6), hombres que repudiaron esposas extranjeras (Esd 10:25, 31) y reparadores de las murallas de Jerusalén (Neh 3:11, 14, 31). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Malchijah, Malkijah, Malkiyah | **es:** Malkiyah, Malkiyahu, Malquiya | **fr:** Malkija, [מלכיה], [מלכיהו] | **de:** Malkija, [למלכיה], [מלכיה] 1Chr 6:40; 1Chr 9:12; 1Chr 24:9; Ezra 10:25

מַלְכִּי־צֶדֶק H4442 *N-proper-ms* (2×)
Melchizedek (personal name: 'my king is righteousness')
The mysterious king of Salem and priest of El Elyon (God Most High) who blessed Abraham after his victory over the eastern kings. The name means 'my king is righteousness' or 'king of righteousness.' Melchizedek appears only twice in the Old Testament—Genesis 14:18 and Psalm 110:4—yet became profoundly significant in later biblical and Christian theology as a type of eternal priesthood. His sudden appearance without genealogy or succession, combined with his dual role as king-priest, made him a unique figure. The New Testament book of Hebrews extensively develops his typological significance.

(2×) Personal name of the king of Salem and priest of God Most High who blessed Abraham (Genesis 14:18) and to whom Abraham gave a tenth. Psalm 110:4 invokes his priestly order as eternal and royal. The name's meaning ('my king is righteousness' or 'king of

righteousness') carries theological weight. His mysterious appearance without genealogy and his dual king-priest role made him a powerful type in later theology. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration (Melchizedek, Melquisedec, Malki-Tsedeq). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Malki-Tsedeq, and-Melchizedek | **es:** Melquisedec, Y-Melquisedec | **fr:** de-Melchisédek, et-Melchisédek | **de:** Malki-Tsedeq, und-Malki-Zedek Gen 14:18; Ps 110:4

מַלְכִּירָם H4443 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)
Malkiram (personal name: 'my king is exalted')
A son of King Jeconiah (Jehoiachin) born during the Babylonian exile. His name means 'my king is exalted,' likely expressing hope that Yahweh (poetically termed 'king') would restore the Davidic dynasty. Listed in the genealogy of 1 Chronicles 3:18, Malkiram represents the continuing royal line even in captivity, sustaining messianic expectations for later generations.

(1×) Malkiram appears in the exilic royal genealogy of 1 Chronicles 3:18 as a son of Jeconiah. His theophoric name, consistent across translations (English 'Malkiram', Spanish 'Malquiram'), combines 'my king' with 'exalted,' reflecting the exiled community's hope that their true King (Yahweh) remained sovereign despite political defeat. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Malkiram | **es:** Y-Malquiram | **fr:** [ומלכירם] | **de:** [ומלכירם] 1Chr 3:18

מַלְכִּישׁוּעַ H4444 *N-proper-ms* (5×)
Malquisua: hijo del rey Saul, cuyo nombre significa 'mi rey es opulencia'
Malquisua fue uno de los hijos del rey Saul, mencionado junto a Jonatan, Isvi y otros. El nombre probablemente significa 'mi rey es opulencia' o 'mi rey es salvacion', con el elemento divino entendido como referencia a Yahve. Cayo junto a su padre y hermanos en el monte Gilboa en la catastrofica batalla contra los filisteos (1 S 31:2; 1 Cr 10:2). Las genealogias de Cronicas conservan su nombre en ambas listas benjaminitas (1 Cr 8:33; 9:39), a veces con guion como Malqui-sua.

Hijo del rey Saul (5×) Nombre propio que designa a un hijo del rey Saul, caido en la batalla del monte Gilboa. En espanol se traduce Malquisua o Malqui-Sua, reflejando su estructura teoforica bipartita. La LXX ofrece variantes como Melcheisa y Melchesoue. Su muerte se registra en 1 S 31:2 y 1 Cr 10:2, y aparece en las genealogias de 1 Cr 8:33 y 9:39. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5544 WITH 4 SENSES**
en: Malchi-shua, Malki-Shua, and-Malki-shua | **es:** Malqui-Saúa, Malqui-Súa, Malquisua | **fr:** Malchi-shua, [מלכישוע], et-Malki-shua | **de:** Malchi-shua, [מלכישוע], und-Malki-shua 1Sam 14:49; 1Sam 31:2; 1Chr 8:33; 1Chr 9:39; 1Chr 10:2

מַלְכָּם H4445a *N-proper-ms* (1×)
Malkam (personal name of a Benjamite)
A Benjamite listed in the genealogies of 1 Chronicles 8:9. His name possibly means 'their king,' though it should not be confused with Milcom, the Ammonite deity. This Malkam appears in the complex genealogical records of Benjamin's descendants, part of Chronicles' effort to document pre-exilic tribal structures for the post-exilic community seeking to reclaim its heritage.

(1×) The Benjamite genealogy in 1 Chronicles 8:9 includes Malkam among the descendants. His name appears distinctly in English ('Malkam') and Spanish ('Malcam'), distinguishing him from the deity Milcom mentioned elsewhere. The Septuagint variants (Melchas, Melcham, Melchom) show ancient uncertainty about the exact pronunciation, but he remains identified as a Benjamite ancestor. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Malkam | **es:** Malcam | **fr:** [מלכם] | **de:** ihr-Koenig 1Chr 8:9

מִלְכֹּם H4445b *Conj-w* (4×)
Milcom, dios de los amonitas
Deidad nacional de Amón, introducida en Israel a través de las esposas extranjeras de Salomón (1 Reyes 11:5, 33). Llamado «la abominación de los amonitas», Milcom tuvo un lugar alto edificado en su honor en el Monte de los Olivos, que Josías profanó durante sus reformas (2 Reyes 23:13). El nombre aparece en textos proféticos que condenan el culto sincretista (Sofonías 1:5) y en oráculos contra Amón (Jeremías 49:1, 3). El nombre de esta deidad posiblemente se relaciona con la palabra «rey» (מֶלֶךְ), significando quizá «su rey» o representando un rey divino.

Deidad nacional amonita (4×) Nombre propio del dios nacional amonita, caracterizado como abominación y asociado con la apostasía de Salomón. Las glosas multilingües preservan el nombre divino (Milcom, Malkam) con variaciones menores. El culto a esta deidad representaba infidelidad al pacto para Israel, especialmente grave cuando el rey más sabio edificó lugares altos para dioses extranjeros con el fin de complacer a sus esposas. **GODS AND DEITIES**
en: Milkom, and-to-Milkom, by-Malkam | **es:** Milcom, por-Milcom, y-a-Milcom | **fr:** Malkam, Milkom, et-à-Milkom | **de:** Milkom, in-ihr-Koenig, und-zu-Milkom 1Kgs 11:5; 1Kgs 11:33; 2Kgs 23:13; Zeph 1:5

מַלְכָּת H4446 *Prep-l | N-fsc* (5×)
reina (del cielo) — título de una diosa, probablemente Istar o Astarté
Este sustantivo femenino aparece exclusivamente en la expresión «reina del cielo», designando a una diosa a la que las mujeres de Judá rendían culto con incienso, libaciones y tortas con su imagen. Jeremías condena enérgicamente este culto (Jer 7:18; 44:17-19, 25), mientras las mujeres insisten desafiantes en que la prosperidad acompañaba su devoción. La divinidad suele identificarse con la mesopotámica Istar (Venus) o la cananea Astarté. Algunos estudiosos leen la palabra como derivada de «obra, culto», pero la vocalización tradicional como «reina» goza de amplia aceptación.

reina del cielo (5×) Sustantivo femenino que significa «reina», empleado exclusivamente en la frase constructa «reina del cielo» para designar a una diosa adorada en Judá antes y durante el exilio. Jeremías 7:18 describe la participación de familias enteras en el culto: los hijos recogen leña, los padres encienden fuego y las mujeres amasan tortas con la imagen de la diosa. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-the-queen-of, to-queen-of | **es:** a-la-reina-del, a-reina-de | **fr:** reine | **de:** Koenigin Jer 7:18; Jer 44:17; Jer 44:18; Jer 44:19; Jer 44:25

מֹלֶכֶת H4447 *Art | N-proper-fs* (1×)
Molekhet (personal name, a woman of Manasseh)
A woman from the tribe of Manasseh mentioned in 1 Chronicles 7:18. Her name appears with the definite article, possibly indicating 'the queen' or 'the ruler,' though it functions as a personal name. She represents one of the few women named in Chronicles' genealogical framework, highlighting her significance in Manasseh's tribal lineage.

(1×) The Manassite genealogy in 1 Chronicles 7:18 names Molekhet with the definite article ('the Molekhet'). Spanish renders this as 'Hamólquet,' maintaining the article, while the Septuagint treats it as 'Malecheth.' The definite article may indicate a title ('the ruling one') that became a personal name, or simply a grammatical peculiarity in how this woman's name was traditionally recorded. **QUEEN RULER**
en: the-Molekhet | **es:** Hamólquet | **fr:** [המלכת] | **de:** [המלכת] 1Chr 7:18

מָלַל H4448a *V-Piel-Perf-3cp* (4×)
hablar, pronunciar, declarar
Verbo en forma Piel que significa hablar o declarar, presente sobre todo en la literatura poética y sapiencial. Sara lo emplea al preguntarse quién le habría dicho a Abraham que ella amamantaría hijos (Génesis 21:7). Los interlocutores de Job lo usan al exponer sus argumentos (Job 8:2, 33:3), y el salmista pregunta quién puede pronunciar todas las proezas del Señor (Salmo 106:2). El término enfatiza el acto mismo de la expresión verbal, la articulación de pensamientos o conocimiento.

Hablar o declarar (4×) Hablar, declarar o pronunciar palabras, con énfasis en el acto de expresión verbal. Los contextos abarcan desde preguntas retóricas sobre el habla hasta declaraciones de conocimiento, lo que sugiere que el término abarca tanto el habla cotidiana como la proclamación más formal. Su uso en el Salmo 106:2 resalta la magnitud de lo que se intenta expresar. **SPEAKING AND TALKING**

en: can-express, they-speak, will-you-speak- | **es:** declarará, hablaron, hablarás | **fr:** aurait-avoir-dit, parler, מללו | **de:** [מללו], [תמלל], hätte-gesagt Gen 21:7; Job 8:2; Job 33:3; Ps 106:2

מָלַל H4448b *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)

to scrape, signal with (especially feet); make signs

This participial form describes the gestures of a deceitful person who signals or scrapes with his feet as part of his deceptive communication. Proverbs 6:13 depicts the scoundrel who 'winks with his eyes, signals with his feet, points with his fingers'—a trilogy of covert signals coordinating mischief. The root may relate to rubbing or scraping, suggesting a shuffling or tapping motion used to communicate secretly.

(1×) In Proverbs 6:13, the worthless person 'signals with his feet' as part of a pattern of sly communication. English 'signaling' and Spanish 'arrastra' (drags/shuffles) capture different nuances of the deceptive foot gesture. The Hebrew suggests scraping or rubbing motions—perhaps shuffling feet in coded patterns—that coordinate scheming without words. **LABOR AND TOIL**

en: signaling | **es:** arrastra | **fr:** מלל | **de:** [מלל] Prov 6:13

מְלַל H4449 *V-Piel-Prtcpl-ms* (5×)

hablar, decir (arameo Pael) — usado tanto del habla humana como de pronunciamientos arrogantes

Este verbo arameo en la conjugación Pael significa «hablar» o «decir», cognado con el raro Piel hebreo de la misma raíz. Sus cinco apariciones se concentran en Daniel. En Dan 6:21, Darío habla con Daniel junto al foso de los leones. Los cuatro pasajes restantes (Dan 7:8, 11, 20, 25) describen el cuerno de la cuarta bestia que profiere palabras arrogantes —«grandes cosas» contra el Altísimo—. La traducción española emplea consistentemente formas del verbo «hablar»: hablaba, hablando, hablará.

hablar, proferir (5×) Hablar o pronunciar palabras en arameo (conjugación Pael), tanto en conversación ordinaria como en proclamas blasfemas. Daniel 6:21 registra a Darío hablando con Daniel tras la noche en el foso de los leones. Las cuatro apariciones en Daniel 7 (vv. 8, 11, 20, 25) describen el discurso arrogante del cuerno pequeño contra Dios. **SPEAKING AND TALKING**

en: he-will-speak, speaking, spoke | **es:** hablaba, hablando, hablará | **fr:** parler | **de:** [ימלל], [מלל], [ממלל] Dan 6:21; Dan 7:8; Dan 7:11; Dan 7:20; Dan 7:25

מְלָלִי H4450 *N-proper-ms* (1×)

Milalai (personal name of a priest)

A priestly musician who participated in the dedication ceremony of Jerusalem's rebuilt walls under Nehemiah. His name appears in Nehemiah 12:36 among those playing musical instruments in the procession. As a descendant of the priestly line, Milalai contributed to the joyful worship celebration that marked the completion of the city's defensive restoration.

(1×) Milalai is listed in Nehemiah 12:36 among the priestly musicians at the wall dedication. His name is transliterated consistently across languages (English 'Milalai', Spanish 'Milalai'), with no clear etymology preserved. He represents the Levitical musicians who provided worship leadership during the post-exilic community's significant ceremonial occasions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Milalai | **es:** Milalai | **fr:** [מללי] | **de:** [מללי] Neh 12:36

מַלְמָד H4451 *Prep-b / N-msc* (1×)

ox goad (pointed stick for driving cattle)

This noun refers to a cattle goad—a long stick with a pointed tip used to prod oxen while plowing. Judges 3:31 famously recounts how Shamgar struck down six hundred Philistines with an ox goad, transforming a farmer's implement into an improvised weapon. The detail emphasizes that God delivers through unlikely means and unlikely heroes working with whatever tools they have at hand.

(1×) Shamgar's unconventional weapon in Judges 3:31 was 'an ox goad,' a farmer's pointed stick for driving cattle. Translations consistently identify this agricultural tool (English 'ox-goad', Spanish 'aguijada', French 'bœuf-goad', German 'Ochse-goad'), highlighting the surprising nature of his victory—six hundred enemies defeated with farming equipment rather than military weapons. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-the-ox-goad-of | **es:** con-aguijada-de | **fr:** avec-le-bœuf-goad-de | **de:** mit-der-Ochse-goad-von Judg 3:31

מָלַץ H4452 *V-Nifal-Perf-3cp* (1×)

to be smooth, pleasant, agreeable (to the taste or senses)

This Niphal verb describes something being smooth, pleasant, or agreeable, especially to the palate. Psalm 119:103 exclaims 'How sweet are your words to my palate, sweeter than honey to my mouth!' The Hebrew emphasizes smooth pleasantness rather than just sweetness, suggesting the satisfying texture and taste of God's words. It's a rare verb used to express sensory delight in divine revelation.

(1×) The psalmist's exclamation in Psalm 119:103 uses this verb to describe how God's words taste—smooth and pleasant to the palate. While most translations render it 'sweet' (English 'sweet', Spanish 'dulces', German 'süss'), the Hebrew root suggests smoothness and pleasantness rather than sugar-sweetness. The parallel with honey confirms delightful taste, but the word emphasizes the satisfying, smooth quality of divine words. **SWEET SWEETNESS**

en: sweet | **es:** dulces | **fr:** être-doux | **de:** süss Ps 119:103

מֶלְצַר H4453 *Art / N-ms* (2×)

steward, guardian (Babylonian title)

A Babylonian official title, possibly meaning steward or guardian, though its precise meaning remains uncertain. The term appears only in Daniel 1:11, 16, referring to the official placed over Daniel and his friends during their training at the Babylonian court. This individual reports to Ashpenaz, the chief of the eunuchs, and directly supervises the young men's food and training. Scholars debate whether this is a Persian loan-word meaning 'wine master' or derives from Akkadian meaning 'guardian.' The definite article suggests it's a title or office rather than a personal name.

(2×) A Babylonian official title (possibly guardian or steward) for the overseer of Daniel and his friends at the royal court (Daniel 1:11, 16). The official was responsible for their daily provisions and training regimen. Scholarly proposals for the word's origin include Akkadian maṣṣaru (keeper, guardian) or Persian mulsaru (cellar-master), though certainty eludes us. The definite article indicates this is an official position. Cross-linguistic evidence shows transliteration or functional equivalents like steward/mayordomo. **OVERSEER APPOINTED OFFICER**

en: the-steward | **es:** el-mayordomo | **fr:** pince | **de:** [המלצר] Dan 1:11; Dan 1:16

מָלַק H4454 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (2×)

to wring off, nip off (bird's head)

A technical sacrificial term for the specific action of nipping off a bird's head during sacrifice, without completely severing it from the body. This precise technique appears in Levitical instructions for bird offerings by those too poor to afford larger animals. Leviticus 1:15 describes wringing off the dove's head at the altar, while 5:8 specifies doing so 'opposite the neck' without dividing it completely. The term captures a specific ritual action distinct from slaughtering

or cutting—a controlled nip that kills the bird while maintaining bodily connection for the sacrificial presentation.

(2×) The ritual action of nipping or wringing off a bird's head during sacrifice, performed without completely severing head from body. Leviticus 1:15 prescribes this for dove burnt offerings, while 5:8 specifies the technique: 'wring off its head opposite the neck but shall not divide it.' This controlled action enabled proper blood manipulation in bird sacrifices. The technical precision reflects Priestly concern for correct sacrificial procedure. Cross-linguistic evidence (Spanish descabezará, French/German wring-off) recognizes this as a specialized sacrificial action. **CUTTING AND SEVERING**

en: and-he-shall-wring-off | **es:** y-descabezará | **fr:** et-il-devra-wring-off | **de:** und-er-soll-wring-weg Lev 1:15; Lev 5:8

מַלְקוֹחַ H4455a *Conj-w / N-ms* (7×)

Botín, presa o despojo tomado en guerra, especialmente los despojos de la campaña contra Madián en Números 31

Sustantivo masculino derivado de la raíz laqach («tomar»), que denota botín, presa o despojos capturados en conflicto militar. Casi todas sus apariciones se concentran en Números 31, el relato de la campaña israelita contra Madián, donde el término abarca el ganado, los bienes y las riquezas capturados, repartidos entre los guerreros y la congregación. Isaías 49:24-25 lo usa retóricamente, preguntando si se puede arrebatar la presa al valiente, con Dios declarando que contenderá con los opresores de Israel y rescatará a sus cautivos. El vocablo suele aparecer junto a shevi («cautivos») y shalal («despojo»), formando la tríada estándar para los frutos de la guerra.

Botín, presa, despojo (7×) Botín o despojos tomados en guerra, bienes arrebatados al enemigo. En Números 31:11-12, 26-27, 32 designa los despojos de la campaña madianita, distinguiéndose de los cautivos (shevi) y el despojo general (shalal), repartidos entre soldados y asamblea. En Isaías 49:24-25 aparece retóricamente donde Dios promete liberar a su pueblo. **PLUNDER AND SPOIL**

en: and-prey-of, plunder-of, prey | **es:** botín-de, el-botín, presa? | **fr:** [ומלקוח], [מלקוח], le-pillage | **de:** [ומלקוח], [מלקוח], der-pluendern Num 31:11; Num 31:12; Num 31:26; Num 31:27; Num 31:32

מַלְקוֹחַ H4455b *N-mdc / 1cs* (1×)

jaws, gums (part of mouth that seizes food)

This dual noun refers to the jaws or gums—the part of the mouth that seizes and processes food. Psalm 22:15 uses it in a graphic description of suffering: 'my tongue clings to my jaws,' depicting extreme dehydration and the approach of death. The etymology connects to taking or seizing, referencing the jaw's function in grasping food, making this a vivid anatomical term.

(1×) In the suffering psalm 22:15, the speaker's 'tongue clings to my jaws,' an image of parched mouth and death's approach. Translations vary: English 'jaws,' Spanish 'paladar' (palate), French 'butin' (plunder—likely misreading), German 'jaws.' The dual form in Hebrew indicates both sides of the mouth, and the context of thirst and dying suggests gums or jaw structure where the dried tongue sticks. **PALATE MOUTH**

en: to-my-jaws | **es:** a-mi-paladar | **fr:** de-butin | **de:** zu-mein-jaws Ps 22:15

מַלְקוֹשׁ H4456 *Prep-l / N-ms* (8×)

Lluvia tardía, lluvia de primavera; los aguaceros de marzo-abril esenciales para madurar el grano antes de la cosecha.

El מַלְקוֹשׁ es la lluvia tardía que cae en marzo y abril, indispensable para la maduración final de los cultivos de grano antes de la cosecha de primavera. Se empareja con el יוֹרֶה (lluvia temprana u otoñal) a lo largo de las Escrituras, marcando juntos los extremos del año agrícola de Israel (Dt 11:14; Jer 5:24; Jl 2:23). Oseas la emplea como símil de la venida fiel de Dios: «Vendrá a nosotros como la lluvia tardía» (Os 6:3). Proverbios compara el favor del rey con una «nube de lluvia tardía» (16:15). Su significado agrícola y teológico es profundamente estacional.

Lluvia tardía (8×) La lluvia tardía o de primavera, que cae en marzo-abril en la tierra de Israel, esencial para la maduración final del grano antes de la cosecha. Constantemente emparejada con el יוֹרֶה (lluvia temprana/otoñal) para describir el ciclo completo de las lluvias estacionales (Dt 11:14; Jer 5:24; Jl 2:23). Usada metafóricamente para la venida confiable de Dios (Os 6:3) y para el favor real (Pr 16:15). **RAIN AND PRECIPITATION**

en: and-latter-rain, and-the-spring-rain, for-spring-rain | **es:** como-lluvia-tardía, lluvia-tardía, para-lluvia-tardía | **fr:** [ומלקוש], [כמלקוש], [מלקוש] | **de:** [ומלקוש], [כמלקוש], [למלקוש] Deut 11:14; Job 29:23; Prov 16:15; Jer 3:3; Jer 5:24

מֶלְקָחַיִם H4457 *Conj-w* (6×)

Tenazas o despabiladeras: sustantivo en forma dual para utensilios del templo usados para recortar mechas o manejar brasas.

Sustantivo en forma dual que designa las tenazas o despabiladeras utilizadas en el culto sagrado de Israel. Estos utensilios cumplían dos funciones relacionadas pero distintas: tomar brasas ardientes del altar, como en la dramática visión del templo de Isaías donde un serafín toma un carbón encendido con tenazas (Is 6:6), y recortar las mechas del candelabro de oro en el tabernáculo y el templo (Ex 25:38; 37:23; Nm 4:9; 1 R 7:49; 2 Cr 4:21). La forma dual (melqachayim) refleja los dos brazos del instrumento, semejante a unas pinzas o tenacillas modernas.

Tenazas y despabiladeras (6×) Utensilios del templo en forma dual: tenazas para manejar brasas ardientes y despabiladeras para recortar las mechas del candelabro. En Isaías 6:6 un serafín usa tenazas para tomar un carbón vivo del altar; en los textos del tabernáculo (Ex 25:38; 37:23; Nm 4:9) y el inventario del templo de Salomón (1 R 7:49; 2 Cr 4:21) figuran entre los accesorios del candelabro. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: and-its-snuffers, and-its-tongs, and-the-tongs | **es:** Y-sus-despabiladeras, con-tenazas, despabiladeras-de-él | **fr:** [במלקחים], [והמלקחים], et-le-tongs | **de:** [במלקחים], [והמלקחים], sein-snuffers Exod 25:38; Exod 37:23; Num 4:9; 1Kgs 7:49; 2Chr 4:21

מַלְתָּחָה H4458 *Art / N-fs* (1×)

wardrobe, vestments, clothing storage

This noun denotes a wardrobe or the place where royal or sacred garments were kept. In 2 Kings 10:22, Jehu commanded the keeper 'of the wardrobe' to bring out vestments for Baal worshipers before massacring them—a grim detail showing how sacred garments were stored and distributed for idolatrous ceremonies. The term refers both to the clothing collection and the official responsible for it.

(1×) The keeper 'of the wardrobe' in 2 Kings 10:22 was ordered to distribute garments for Baal worshipers. Translations uniformly identify this as wardrobe or vestment storage (English 'wardrobe', Spanish 'guardarropa'), referring to the royal or temple official who managed ceremonial clothing. The Septuagint and Vulgate confirm this was a clothing storage office, central to ancient ritual practice. **CLOTHING AND DRESS**

en: the-wardrobe | **es:** el-guardarropa | **fr:** le-wardrobe | **de:** der-wardrobe 2Kgs 10:22

מַתַּלְעוֹת H4459 *N-fpc* (1×)

teeth, incisors (possibly fangs or jaw teeth)

This plural noun refers to teeth, particularly prominent teeth, incisors, or fangs. It appears in late Hebrew always parallel with the standard word for teeth, adding emphasis or specifying a particular type. Psalm 58:6 prays 'Break the teeth in their mouths,' while Proverbs 30:14 describes a generation 'whose teeth are swords.' The term may emphasize grinding or gnashing teeth, suggesting powerful or predatory dentition.

(1×) Psalm 58:6 asks God to break 'the great teeth' of the wicked, paralleling the normal word for teeth. Cross-linguistic evidence (English 'great teeth', Spanish 'colmillos'/fangs) suggests prominent or powerful teeth—perhaps incisors, molars, or fangs. The contexts

(lions in Job 29:17, violent people in Psalm 58:6) support understanding these as especially dangerous teeth, the instruments of attack. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-great-teeth-of | **es:** colmillos-de | **fr:** de-entrailles | **de:** der-gross-teeth--von Ps 58:6

מַמְגֵּרוֹת H4460 *N-fp* (1×)

granaries, storehouses (for grain)

This plural noun denotes granaries or storehouses where harvested grain was kept. Joel 1:17 describes agricultural devastation: 'the granaries are desolate,' parallel to 'the storehouses are torn down' because drought destroyed the crops. The term appears only once, referring to above-ground or pit storage facilities crucial for food security in ancient agrarian economies.

(1×) Joel's drought oracle in 1:17 laments that 'granaries' lie desolate because the grain has failed. Translations consistently identify grain storage structures (English 'granaries', Spanish 'almacenes', French 'grange'). The Septuagint reads 'winepresses' (suggesting confusion with a similar root), but context and Aramaic cognates support granaries—agricultural storage buildings that stand empty in famine. STOREHOUSE GRANARY

en: granaries | **es:** almacenes | **fr:** grange | **de:** [ממגרות] Joel 1:17

מְמַד H4461 *N-mpc / 3fs* (1×)

measurements, dimensions (of something)

This noun refers to measurements or dimensions, particularly the physical specifications of a structure. In Job 38:5, God challenges Job with rhetorical questions about creation: 'Who set its measurements?' The context is God stretching a measuring line over the earth, making this a term for the precise dimensions and proportions designed by the divine architect when founding the cosmos.

(1×) God's rhetorical question in Job 38:5 asks who determined the earth's 'measurements.' Translations consistently render this as measurements or dimensions (English 'measurements', Spanish 'medidas'), parallel to 'stretching a line over it.' The term emphasizes the precision and intentionality of creation—God as architect who carefully measured and designed the world's proportions before constructing it. MEASURE MEASUREMENT

en: its-measurements | **es:** sus-medidas | **fr:** sa-ממדיה-elle | **de:** [ממדיה] Job 38:5

מְמוּכָן H4462 *N-proper-ms* (4×)

Memucán, príncipe persa y consejero del rey Asuero

Uno de los siete príncipes de Persia y Media que tenían acceso al rey Asuero (Jerjes) y ocupaban los puestos más altos del reino (Ester 1:14). Cuando la reina Vasti se negó a acudir al llamado del rey, Memucán propuso el decreto que la depuso y estableció la ley de que todo hombre debía gobernar en su propia casa (Ester 1:16-21). Su consejo, motivado por el temor de que la desobediencia de Vasti inspirara una rebelión generalizada entre las esposas, desencadenó los acontecimientos que llevaron a Ester al trono.

Nombre propio persa (4×) Nombre propio de un alto funcionario persa en la corte de Asuero. La tradición textual muestra variación entre el ketiv (מומכן) y el qeré (ממוכן), reflejada en las diversas formas del nombre. Su papel como consejero principal en el asunto de Vasti ilustra la estructura jerárquica de la corte persa y la preocupación por el orden social que caracterizaba a la clase gobernante. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Memuchan, [qere] | **es:** (Memucán), Memucán, [Momkan] | **fr:** Memucan | **de:** [(ממוכן)], [[מומכן]], [ממוכן] Esth 1:14; Esth 1:16; Esth 1:21

מָמוֹת H4463 *N-mpc* (2×)

deaths (specific kinds of death)

A plural form emphasizing varieties or types of death, used for different manners of dying. Jeremiah 16:4 describes 'deaths by disease'—painful, lingering deaths from illness. Ezekiel 28:8 refers to 'deaths of the slain'—violent deaths in battle. The plural form suggests not multiple death events but death characterized in different ways: death by disease versus death by sword. This grammatical nuance highlights how death comes in various forms, each with its own horror. The term derives from the common verb 'to die' but the plural construction adds specificity.

(2×) Plural construct emphasizing types or manners of death. Jeremiah 16:4 describes 'deaths by diseases'—painful, wasting deaths from illness during judgment. Ezekiel 28:8 refers to 'deaths of the slain/pierced'—violent battle deaths. The plural doesn't mean dying multiple times but rather death characterized by specific causes or qualities. This nuanced usage distinguishes between death's various forms. Cross-linguistic evidence (Spanish muertes-de, French/German deaths-of) recognizes the qualifying, descriptive function of the plural construct. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Deaths-of, deaths-of- | **es:** Muertes-de, muertes-de | **fr:** [ממותי], bouclier | **de:** [ממותי] Jer 16:4; Ezek 28:8

מַמְזֵר H4464 *N-ms* (2×)

illegitimate child, bastard; specifically offspring of incest or forbidden union; figuratively mixed population

This term designates someone born from a forbidden sexual union, particularly incest. In Deuteronomy's holiness code, such individuals were excluded from the assembly of Israel for ten generations—a severe restriction reflecting the seriousness of sexual boundaries in covenant community. The word also appears metaphorically in Zechariah's oracle against Philistia, where it likely refers to a mixed or mongrel population lacking legitimate standing. The term carried both legal and social stigma, marking those whose origins violated Israel's purity laws.

(2×) A person born from an illicit sexual relationship, especially incest. Deuteronomy 23:2 legislates their exclusion from the assembly, while Zechariah 9:6 applies the term figuratively to Ashdod's mixed inhabitants after judgment. The multilingual glosses reveal interesting variations: Spanish distinguishes 'bastardo' and 'mestizo' (suggesting racial mixing), English uses 'mongrel' and 'illegitimate one', while French and German often transliterate rather than translate—perhaps reflecting cultural discomfort with the concept. The Septuagint's use of 'allogeneis' (foreigners) in Zechariah suggests the figurative sense of illegitimate mixture. SEXUAL IMMORALITY

en: a-mongrel, illegitimate-one | **es:** bastardo, mestizo | **fr:** illegitimate-un, mamzer | **de:** [ממזר], illegitimate-eins Deut 23:2; Zech 9:6

מִמְכָּר H4465 *N-ms* (10×)

Venta o transacción de bienes; también la mercancía o los artículos que se venden

Sustantivo derivado de la raíz makar ('vender') que se refiere principalmente al acto de vender, especialmente a las transacciones de tierras reguladas por la legislación del Jubileo. En Levítico 25, el término aparece repetidamente en el contexto de los derechos de redención de propiedades, según los cuales lo vendido debe regresar eventualmente a su dueño original. También puede referirse de manera concreta a la mercancía misma, como cuando Nehemías confrontó a los comerciantes que traían sus productos para vender en sábado (Neh 13:20).

1. venta, transacción (9×) El acto o la transacción de vender, empleado casi exclusivamente en la legislación del Jubileo de Levítico 25. Aquí el sustantivo describe la venta en sí — la transferencia de derechos sobre la propiedad — y las condiciones legales bajo las cuales debe efectuarse la redención o la reversión. La expresión mimkar bayit (Lv 25:33) designa la 'venta de casa' como concepto jurídico compuesto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-sale, his-sale, his-sales | **es:** la-venta-de, lo-vendido, su-venta | **fr:** sale--de, sale-de-, son-sale | **de:** [המכר], ein-sale, sale-von Lev 25:14; Lev 25:25; Lev 25:27; Lev 25:28; Lev 25:29

2. mercancía, artículos (1×) Los bienes concretos o mercancías puestos a la venta, desplazando el sentido de la transacción hacia

los objetos comercializados. Atestiguado en Nehemías 13:20, donde mercaderes y vendedores de 'toda mercancía' acampaban fuera de las murallas de Jerusalén en sábado, distinguiendo así los artículos tangibles del acto abstracto de vender que aparece en Levítico. SELLING AND COMMERCE

en: merchandise | **es:** mercancía | **fr:** [ממכר] | **de:** [ממכר] Neh 13:20

מִמְכֶּרֶת H4466 *N-fsc* (1×)

sale, act or process of selling

This noun denotes the act or transaction of selling. Leviticus 25:42 uses it in the prohibition against selling Israelites in the manner of selling slaves: 'they shall not be sold in a sale of a slave.' The term emphasizes the selling process itself rather than just the result, highlighting the legal and ethical boundaries around treating covenant people as commodities.

(1×) The Holiness Code's provision in Leviticus 25:42 forbids selling Israelites 'in the sale of a slave.' The construction phrase 'sale of' (English 'sale of', Spanish 'como venta de'/as a sale of) emphasizes the transaction type—Israelites, as Yahweh's servants, must not be subjected to the kind of selling process used for chattel slaves, protecting their dignity even in servitude. GEOGRAPHY AND SPACE

en: sale-of | **es:** como-venta-de | **fr:** sale-de | **de:** sale-von Lev 25:42

מַמְלָכָה H4467 *Conj-w / N-fp* (117×)

Reino, dominio; también el ejercicio abstracto de la realeza, la soberanía real o el señorío.

Mamlajá designa tanto el territorio concreto sobre el que gobierna un rey como la autoridad abstracta del oficio real. La gran mayoría de sus 117 apariciones se refieren a reinos o dominios específicos, desde el dominio fundacional de Nimrod en Génesis 10:10 hasta las monarquías divididas de Israel y Judá. Las traducciones convergen de modo notable: inglés kingdom, español reino, francés royaume, alemán Königreich. Un grupo reducido pero importante, concentrado en Crónicas y Jeremías, se desplaza hacia el sentido abstracto de realeza o dominio real: el derecho y el poder de reinar, más que la tierra misma. Éxodo 19:6 —«reino de sacerdotes»— abarca bellamente ambos sentidos: Israel como dominio de Dios y como pueblo que ejerce soberanía sacerdotal.

1. reino, dominio (112×) Territorio político, estado o nación bajo gobierno real (112x): el dominio concreto sobre el cual un rey ejerce autoridad. Abarca desde el reino de Sijón (Dt 3:4, 10, 13) hasta los grandes reinos de la tierra (Sal 46:6; Is 14:16). Todas las lenguas principales emplean términos territoriales concretos: español el reino, francés le royaume, alemán das Königreich. El plural mamlajot aparece con frecuencia en oráculos proféticos que enumeran naciones. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-kingdom | **es:** el-reino | **fr:** le-royaume, royaume | **de:** das-Koenigreich, der-kingdom 1Sam 27:5; 1Sam 28:17; 2Sam 3:10; 1Kgs 11:11; 1Kgs 11:13

2. realeza, soberanía real (5×) Ejercicio abstracto de la autoridad real, la soberanía o el reinado (5x), centrado en el oficio y la función de gobernar más que en el territorio. Segundo de Crónicas agrupa varias instancias: la consolidación de «la realeza» por parte de Joram (2 Cr 21:4), la incapacidad de la casa de Ocozías para retener «el reino» como poder real (2 Cr 22:9), y la reivindicación de Abías de que Judá posee la «realeza» legítima (2 Cr 13:8). GEOGRAPHY AND SPACE

en: for-kingship, kingdom-of, reign-of | **es:** para-el-reino, reinado-de, reino-de | **fr:** royaume | **de:** Koenigreich, zu-Koenigreich 2Chr 13:8; 2Chr 21:4; 2Chr 22:9; Jer 27:1; Jer 28:1

מַמְלָכוּת H4468 *N-fsc* (9×)

Reino, reinado o dominio real; el territorio o la autoridad soberana del gobierno de un rey.

Este sustantivo femenino es una variante de la más frecuente mamlakhah y designa un reino, dominio o reinado. La mayoría de sus apariciones se concentran en Josué 13, donde describe los reinos de los gobernantes transjordanos Og y Sijón, territorios asignados a las tribus orientales de Israel. En 1 Samuel 15:28, Samuel anuncia dramáticamente que Yahvé ha arrancado el reinado de Israel de las manos de Saúl. Oseas 1:4 profetiza que Dios pondrá fin al reino de la casa de Israel, y Jeremías 26:1 lo emplea temporalmente: 'al comienzo del reinado de Joacim'.

Reino, reinado, dominio (9×) Reino, reinado o dominio real: el ámbito del gobierno territorial de un rey o el período de su autoridad soberana. Josué 13 concentra seis de las nueve apariciones, todas referidas a los reinos transjordanos de Og, rey de Basán (13:12, 30, 31), y de Sijón, rey de los amorreos (13:21, 27). Los usos restantes abarcan tanto la dimensión espacial como la temporal del poder monárquico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: kingdom-of, reign-of | **es:** reinado-de, reino-de | **fr:** de-royaumes, kingdom--de, royaume-de | **de:** Koenigreiche, kingdom-von Josh 13:12; Josh 13:21; Josh 13:27; Josh 13:30; Josh 13:31

מִמְסָךְ H4469 *N-ms* (2×)

mixed wine, spiced wine

Wine that has been mixed or blended, typically with spices or other substances to enhance flavor or potency. Proverbs 23:30 warns against those who linger over 'mixed wine,' implying it's particularly intoxicating or seductive. Isaiah 65:11 condemns those who 'fill bowls of mixed wine' for the pagan deity Meni—indicating its use in idolatrous libations. The mixing process could make wine stronger, more aromatic, or more appealing, but also more dangerous for excess. The term appears alongside warnings about wine's intoxicating effects and idolatrous misuse.

(2×) Wine that has been mixed with spices or other substances. Proverbs 23:30 uses it in a warning against excessive drinking—those who seek 'mixed wine' are courting trouble. Isaiah 65:11 describes pouring 'mixed wine' as a libation to the god Meni—part of idolatrous worship. The mixing process enhanced wine's flavor and potency, making it both more desirable and more dangerous. Cross-linguistic evidence (Spanish vino-mezclado/libación, French/Hebrew preserved forms) identifies this as specially prepared wine for drinking or ritual. NEIGHBOR AND FRIEND

en: mixed-wine | **es:** libación, vino-mezclado | **fr:** [ממסך], ממסך | **de:** [ממסך] Prov 23:30; Isa 65:11

מֶמֶר H4470 *Conj-w / N-ms* (1×)

bitterness, grief (emotional pain)

This noun denotes bitterness or grief, the emotional anguish that certain situations cause. Proverbs 17:25 warns that a foolish son brings 'bitterness to her who bore him,' paralleling 'vexation to his father.' The term captures the deep emotional pain and disappointment parents experience when children reject wisdom, emphasizing the relational and emotional consequences of foolishness.

(1×) A fool's impact on his parents in Proverbs 17:25 includes being 'bitterness to her who bore him.' Translations uniformly recognize this as emotional bitterness or grief (English 'bitterness', Spanish 'amargura'). The parallelism with 'vexation' and the context of parental disappointment show this is anguished sorrow—the bitter emotional pain of watching one's child destroy himself through folly. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-bitterness | **es:** y-amargura | **fr:** et-וממר | **de:** [וממר] Prov 17:25

מַמְרֵא H4471 *N-proper-fs* (10×)

Mamre — nombre personal y lugar cercano a Hebrón, asociado con la morada y el sepulcro de Abraham

Mamre funciona como nombre personal y como topónimo en Génesis, siempre vinculado a la historia de Abraham. Como lugar, designa los 'encinos de Mamre' cerca de Hebrón, donde Abraham se asentó (Gn 13:18), recibió a los tres visitantes que anunciaron el nacimiento de Isaac (18:1), y donde se encontraba la cueva sepulcral de Macpela (23:17, 19; 25:9; 49:30; 50:13). Como persona, Mamre es un aliado amorreo de Abraham en la campaña contra los cuatro reyes (Gn 14:13, 24). La Septuaginta lo traduce consistentemente como Mam-

brē, y las principales tradiciones de traducción conservan el nombre sin alteraciones, reflejando su arraigo en la geografía patriarcal.

Mamre (nombre propio) (10×) Nombre propio que funciona tanto como antropónimo (un confederado amorreo de Abraham, Gn 14:13, 24) como topónimo cercano a Hebrón, asociado con la residencia de Abraham y el sepulcro patriarcal. La expresión ʾēlōnê mamrēʾ ('encinos de Mamre', Gn 13:18; 18:1) señala la morada principal de Abraham. En la fuente Sacerdotal, Mamre identifica el lugar de la cueva de Macpela donde fueron sepultados Sara, Abraham, Isaac, Rebeca, Jacob y Lea. **PERSONAL NAMES**

en: Mamre, and-Mamre | **es:** Mamre, y-Mamre | **fr:** Mamré, et-Mamré | **de:** Mamre, Mamre-ist, Mamres Gen 13:18; Gen 14:13; Gen 14:24; Gen 18:1; Gen 23:17

מְמֹרוֹר H4472 *N-mp* (1×)

bitter things, bitter experiences

This plural noun refers to bitter things or experiences—not physical bitterness but metaphorical suffering and hardship. Job 9:18 complains that God 'sates me with bitter things,' meaning overwhelming bitter experiences rather than bitter herbs. The term parallels the bitter herb 'maror' but applies figuratively to life's harsh trials, depicting how Job feels force-fed suffering by divine providence.

(1×) Job's complaint in 9:18 that God 'sates me with bitter things' uses this plural for overwhelming bitter experiences. While one translation reads 'bitterness,' the plural form suggests multiple bitter trials or hardships. The imagery of being force-fed bitterness (parallel to Lamentations 3:15's bitter herb) depicts Job's sense that God fills his life with harsh, grievous experiences one after another. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-bitterness | **es:** amarguras. | **fr:** ממררים | **de:** [ממררים] Job 9:18

מְמֻשָּׁח H4473 *N-msc* (1×)

anointed (adjective); possibly 'expansive' or 'measuring' (uncertain)

This rare and disputed adjective appears only in Ezekiel 28:14, describing a cherub as either 'anointed' or possibly 'expansive/far-reaching.' The phrase 'anointed cherub who covers' (traditional interpretation) suggests a sacred guardian consecrated for protecting God's holiness. Alternative readings propose 'far-covering' based on Aramaic cognates meaning measure or expand. The textual and lexical difficulties leave the precise meaning uncertain.

(1×) Ezekiel 28:14's 'anointed cherub' is textually and lexically uncertain. Traditional translations follow 'anointed' (English 'anointed', Spanish 'ungido'), suggesting consecration for a guardian role. However, BDB notes the Vulgate's 'extentus' (expansive) and Aramaic 'measure,' which would yield 'far-reaching cherub.' Some scholars consider the phrase a gloss. The multilingual evidence shows translators divided, with most preserving 'anointed' while acknowledging difficulty. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: anointed | **es:** ungido | **fr:** onction | **de:** [ממשח] Ezek 28:14

מְמֻשָּׁל H4474 *N-fsc / 3ms* (5×)

dominio, autoridad soberana; también concretamente, gobernantes

Este sustantivo designa el ejercicio de autoridad soberana o dominio, y por extensión puede referirse concretamente a quienes detentan dicho poder. En Daniel 11:3, un rey poderoso se levanta y gobierna con «gran dominio», y en 11:5 el término describe el alcance de la autoridad de un gobernante. El uso concreto en plural en 1 Crónicas 26:6 designa a los «gobernantes» o líderes dentro del clan de Obed-edom. Las traducciones españolas reflejan bien ambas facetas: «dominio» para lo abstracto y «gobernantes» para lo concreto.

dominio soberano (5×) Autoridad soberana abstracta: el ejercicio del poder de gobierno sobre un territorio o pueblo. Aparece como acusativo cognado con «gobernar» en Dan 11:3, describiendo el vasto dominio de un rey poderoso, y predicativamente en Dan 11:5 de aquel cuya autoridad excede la de otro. También atestiguado en 2 Re 20:13 y 2 Cr 32:9. **DOMINION AND RULE**

en: a-dominion, his-dominion, the-rulers | **es:** dominio, los-gobernantes, su-dominio | **fr:** [הממשלים], [ממשלתו], gouvernement | **de:** [הממשלים], [ממשל], [ממשלתו] 2Kgs 20:13; 1Chr 26:6; 2Chr 8:6; Dan 11:3; Dan 11:5

מֶמְשָׁלָה H4475 *N-fsc / 3ms* (15×)

Dominio, gobierno, reino — autoridad soberana o jurisdicción ejercida por Dios, reyes o cuerpos celestes.

Dominio, gobierno, reino — autoridad soberana o jurisdicción ejercida por Dios, reyes o cuerpos celestes.

dominio, autoridad (15×) Autoridad soberana, dominio o jurisdicción, ya sea ejercida por cuerpos celestes (Gn 1:16, el 'gobierno' del sol y la luna sobre el día y la noche), reyes humanos (1 R 9:19, el reino de Salomón; 2 Cr 32:9, el poderío imperial de Senaquerib; Jer 34:1, reinos bajo Nabucodonosor) o Dios mismo (Sal 103:22; 114:2; 145:13). Miqueas 4:8 profetiza la restauración del antiguo dominio a la hija de Sion. **DOMINION AND RULE**

en: His-dominion, and-your-authority, and-your-dominion | **es:** dominio-de, dominio-de-él, dominio-su | **fr:** [וממשלתך], [ממשלת], [ממשלתו] | **de:** [הממשלה], [וממשלתך], [ממשלת] Gen 1:16; 1Kgs 9:19; 2Chr 32:9; Ps 103:22

מִמְשָׁק H4476 *N-msc* (1×)

possession, place of possession (of plants)

This noun appears only in Zephaniah 2:9 in a highly uncertain text, apparently referring to a 'possession of chickpeas' or perhaps a place where nettles grow. The phrase describes Moab's future desolation—a land overgrown with weeds. However, the text is likely corrupt, with the Septuagint reading 'Damascus' instead. Modern scholars propose various emendations, making any confident translation provisional at best.

(1×) Zephaniah 2:9's judgment on Moab includes this word in a phrase about desolate vegetation. BDB suggests 'possession of chickpeas,' while translations vary (English 'possession of', Spanish 'posesión de'). However, the Septuagint's 'Damascus,' alternative proposals like 'thistles,' and scholarly admission of probable textual corruption all indicate this is one of Scripture's most uncertain words—we simply don't know what the original text said. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-possession-of | **es:** posesión-de | **fr:** domination | **de:** [ממשק] Zeph 2:9

מַמְתַּקִּים H4477 *N-mp* (2×)

sweet things, sweets, delicacies

Sweet-tasting items, particularly sweet foods and drinks. Nehemiah 8:10 commands the people to 'drink sweet drinks' (alongside eating rich foods) during the joyful celebration of the Feast of Tabernacles after Ezra's reading of the Law. Song of Songs 5:16 uses the term metaphorically: the beloved's mouth is 'sweetness itself'—his kisses are utterly sweet. The plural form suggests various sweet things or an abundance of sweetness. Both occurrences associate sweetness with delight, pleasure, and celebration—whether physical refreshment or romantic affection.

(2×) Sweet-tasting things, particularly sweet drinks or foods. Nehemiah 8:10 instructs celebrants to 'drink sweet drinks' during the festival—beverages that delight the palate as part of covenant renewal joy. Song of Songs 5:16 uses it metaphorically: the lover's palate/mouth is 'sweetness,' meaning his kisses are utterly sweet. The plural emphasizes variety or abundance of sweet things. Cross-linguistic evidence (Spanish dulzuras, French douceurs) captures both literal sweetness and the metaphorical delight it represents. **SWEET SWEETNESS**

en: sweet-drinks, sweetness | **es:** dulzuras | **fr:** [ממתקים], douceurs, | **de:** [ממתקים] Neh 8:10; Song 5:16

מָן H4478a *N-ms* (13×)

Maná — la sustancia milagrosa semejante al pan que Dios

proveyó diariamente durante la peregrinación de Israel por el desierto.
Maná — la sustancia milagrosa semejante al pan que Dios proveyó diariamente durante la peregrinación de Israel por el desierto.

maná (13×) El alimento provisto divinamente durante el período del desierto, una sustancia semejante al pan que aparecía con el rocío matutino (Éx 16:14; Nm 11:9) y sabía a hojuelas con miel (Éx 16:31) o a aceite fresco (Nm 11:8). Central en las narrativas de formación de Israel: provisión diaria y disciplina sabática (Éx 16:15–35), preservación como memorial (Éx 16:33) y lección teológica sobre la dependencia de la palabra de Dios (Dt 8:3, 16). **FOOD AND NOURISHMENT**
en: and-the-manna, and-your-manna, manna | **es:** Y-el-maná, con-maná, el--man | **fr:** [ומנך], et-le-manna, le-manna | **de:** Manna, [ומנך], der-Manna Exod 16:31; Exod 16:33; Exod 16:35; Num 11:6

מָן H4478b *Interrog* (1×)
what? (interrogative, popular etymology for 'manna')
This rare interrogative appears only in Exodus 16:15 when the Israelites first see manna and ask 'What is it?' The question became the popular etymology for the word 'manna' itself. While standard Hebrew uses מָה for 'what,' this מָן reflects later Aramaic influence or represents dialectal variation. The folk etymology plays on the people's bewildered question when encountering the miraculous bread from heaven.

(1×) When Israel first sees manna in Exodus 16:15, they ask each other 'מָן הוּא'—'What is it?' This interrogative (late Aramaic 'what') became the basis for the word 'manna,' a folk etymology explaining the name through the people's question. Translations vary: English 'what' captures the interrogative; Spanish 'man' preserves the transliterated sound. The question of bewildered discovery became the name of the mysterious bread itself. **INTERROGATIVE PRONOUNS**
en: what | **es:** man | **fr:** quoi | **de:** was Exod 16:15

מַן H4479 *Interrog* (10×)
¿Quién? quienquiera — pronombre interrogativo e indefinido relativo en arameo, usado en Esdras y Daniel
Este es el equivalente arameo del hebreo mî, que funciona tanto como pronombre interrogativo ('¿quién?') como pronombre relativo indefinido ('quienquiera'). Aparece exclusivamente en las secciones arameas de Esdras y Daniel. El desafío de Nabucodonosor man-hûʾ ʾĕlāh ('¿quién es el dios que...?' Dan 3:15) constituye uno de sus usos más impactantes, mientras que la forma compuesta man-dî genera el indefinido 'quienquiera' en decretos reales (Dan 3:6, 11; 5:7; 6:8). El pronombre pertenece a una amplia familia semítica — siríaco man, árabe man, arameo antiguo mn — todos descendientes de una raíz interrogativa común.

¿Quién? quienquiera (10×) Pronombre interrogativo arameo que significa '¿quién?' y, en combinación con dî, pronombre relativo indefinido que significa 'quienquiera.' Usado en Esdras 5:3, 4, 9 para indagaciones oficiales persas ('¿quién os dio autoridad?') y a lo largo de Daniel tanto para preguntas directas como para decretos condicionales. La forma enfática man-hûʾ ʾĕlāh dî de Nabucodonosor ('¿quién es el dios que...?' Dan 3:15) emplea la forma reforzada con hûʾ como recurso retórico. **INTERROGATIVE WHO**
en: and-to-whom-, and-who-, and-whoever- | **es:** Y-quien, y-a-quien, ¿Quién- | **fr:** de, et-de, et-qui? | **de:** [מן], und-wem, und-wer Ezra 5:3; Ezra 5:4; Ezra 5:9; Dan 3:6; Dan 3:11

H4480 *Conj-w / Prep / 3fp* (5×)
de, desde, parte de (forma preposicional aramea usada con sufijos pronominales)
Esta forma preposicional aramea significa «de», «desde» o «parte de», y aparece tanto en lecturas Qeré como en variantes Ketiv. En Daniel 2:41-42 describe la composición mixta de los pies de la estatua —en parte fuerte, en parte frágil—, mientras que en Job 38:1 y 40:6 introduce los discursos divinos «desde» el torbellino. Las traducciones multilingües reflejan su fuerza partitiva y ablativa: el español la vierte como «de» y «parte de ellos», captando el matiz de procedencia y composición parcial.

partitivo y ablativo (5×) Preposición con valor partitivo y ablativo: «de», «desde», «parte de». Expresa origen, separación o pertenencia parcial. En la visión de Daniel sobre el reino mixto (Dan 2:41-42), transmite la idea partitiva de composición: «en parte de hierro, en parte de barro». Las cinco apariciones confirman esta lectura partitiva, donde la preposición indica tanto procedencia como fracción de un todo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (qere:and-part-of-them), [what-they], from | **es:** (Q:de), (y-parte-de-ellos), [ketiv:de-ellos] | **fr:** [ומנהין], d'eux, de | **de:** [(מן)], [ומנהין], [מהם] Job 38:1; Job 40:6; Ezek 8:6; Dan 2:41; Dan 2:42

מִן־ H4480a *Prep / 1cs* (1226×)
De, desde, fuera de; también comparativo 'más que', partitivo 'algo de' y causal 'a causa de, por motivo de'
La preposición מִן es una de las palabras funcionales más fundamentales del hebreo bíblico, que expresa la idea nuclear de separación u origen: 'de', 'desde', 'fuera de'. Con más de 1200 apariciones solo en este subconjunto flexivo, es el marcador primario de procedencia y alejamiento en la lengua. Pero מִן va mucho más allá de lo espacial: su rango semántico se extiende a la comparación ('más que', el llamado מִן comparativo), la partición ('algo de', el מִן partitivo) e incluso la causalidad ('a causa de'). Estos sentidos secundarios no son meros matices contextuales, sino funciones gramaticales genuinas reconocidas por todas las gramáticas hebreas desde los gramáticos medievales. Los cognados semíticos —árabe min, arameo min, etiópico 'em— confirman que esta polisemia es antigua y heredada.

1. origen o separación (1198×) El sentido ablativo dominante que expresa origen, procedencia o separación: 'de', 'desde', 'fuera de', y que representa aproximadamente 1198 de las 1226 apariciones. Es el significado espacial fundamental: Adán es formado 'del' polvo (Gn 2:7), Eva es tomada 'del' costado de Adán (Gn 2:22), la ofrenda de Caín sube 'de' la tierra (Gn 4:10). Rige tanto la partida física como la procedencia abstracta. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from, from- | **es:** de, de-, desde | **fr:** de, de- | **de:** aus-, vom-, von Gen 2:6; Gen 2:9; Gen 2:22; Gen 3:17; Gen 4:10

2. comparativo (más que) (22×) El uso comparativo, conocido tradicionalmente como el מִן de comparación: 'más que', 'mayor que', con aproximadamente 22 apariciones. En Gn 26:16 Abimélec dice a Isaac 'eres más poderoso que nosotros'; en Éx 1:9 el Faraón advierte que los israelitas son 'más numerosos y fuertes que nosotros'; en Dt 1:28 los anaceos son 'más grandes que nosotros'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: her, more-than, more-than- | **es:** de, de-, de-nosotros | **fr:** de, plus-que, plus-que- | **de:** als-, als-uns, für-uns Gen 26:16; Exod 1:9; Num 13:31; Deut 1:28; Deut 11:23

3. partitivo (algo de) (3×) El uso partitivo que significa 'algo de', 'parte de', 'uno de', con aproximadamente 3 apariciones en este subconjunto flexivo (Dt 9:14; 2 Cr 25:13; Job 4:12). En Job 4:12 Elifaz dice 'una palabra me fue traída furtivamente, y mi oído captó un susurro de ella': el partitivo 'algo de' indica recepción parcial. **PRONOUNS AND MIXED**
en: of-it, of-them, than-them | **es:** de-ella, de-ellos, que-ellos | **fr:** de-lui, que--eux, von-ils | **de:** als-ihnen, von, von-sie Deut 9:14; 2Chr 25:13; Job 4:12

4. causal o referencial (3×) El uso causal o temático que significa 'a causa de', 'por motivo de', 'acerca de', con aproximadamente 3 apariciones (1 S 17:50; 2 R 6:1; Sal 65:3). En 2 R 6:1 los profetas dicen que el lugar 'es estrecho para nosotros' (מִן expresa la causa de la restricción); en Sal 65:3 'las iniquidades prevalecen sobre mí', donde la preposición indica la causa abrumadora. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-me, for-us, over | **es:** para-nosotros, sobre-, sobre-mí | **fr:** au-dessus, de-de, pour-nous | **de:** fuer-uns, ueber, zu-von 1Sam 17:50; 2Kgs 6:1; Ps 65:3

מִן H4480b *N-msc / 3ms* (1×)
portion, share (noun; textually uncertain)
This rare noun, possibly meaning 'portion' or 'share,' appears in Psalm 68:23, though the text is widely considered corrupt. Most modern scholars emend it to 'his portion' using a different Hebrew form. The multilingual glosses show confusion, with translations offering 'from,' 'portion,' and other guesses. The textual uncertainty makes confident interpretation impossible—this represents one of the Hebrew Bible's many difficult readings where the original text remains disputed.

(1×) Psalm 68:23's text is problematic, with this word appearing as 'מִנֶּהוּ' (its portion). However, scholars widely agree the text is corrupt and propose emending to 'מְנָחוֹ' (his portion) for better sense. The confusion in translations (English 'its portion,' French/German showing preposition 'from') reflects the difficulty. This is a textual crux where we lack certainty about what the psalmist originally wrote. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: its-portion | **es:** su-porción | **fr:** de-de | **de:** sein-als Ps 68:23

מִן H4481 *Conj-w / Prep* (114×)
Preposición aramea: de, desde, indicando origen o procedencia; también partitivo «parte de» y raramente adversativo «contra».
La preposición aramea min funciona como marcador principal de procedencia, separación y origen en las secciones arameas de Daniel y Esdras. Paralela a su cognado hebreo, maneja con igual soltura relaciones espaciales («desde allí», Esd 6:6), temporales («desde los días de», Esd 4:15) y causales («a causa de»). Un uso partitivo característico —«parte de ellos»— destaca en la visión de la estatua de Daniel (Dn 2:33, 41-42), donde los pies son «en parte de hierro y en parte de barro». El raro sentido adversativo («contra él», Esd 7:26) completa su campo semántico.

1. de, desde (origen) (103×) Sentido ablativo-originativo principal: «de», «desde», «a causa de», marcando procedencia espacial, temporal o causal. Cubre la inmensa mayoría de las apariciones en Esdras y Daniel, con diversos sufijos pronominales (minnéh «de él», minhón «de ellos») y waw conjuntiva opcional. El español de, el francés de y el alemán von traducen uniformemente este sentido. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: by, from, from- | **es:** de, de-, del | **fr:** de | **de:** von, wer Ezra 4:12; Ezra 4:15; Ezra 4:19; Ezra 4:23; Ezra 5:12

2. parte de (partitivo) (10×) Sentido partitivo: «parte de», «algo de», indicando una porción o subconjunto de un todo mayor. La visión de la estatua en Daniel ofrece los ejemplos clásicos: los pies «en parte de hierro y en parte de barro» (Dn 2:33, 41, 42), presentes tanto en el qeré como en el ketiv. El español parte de ellos y el alemán von ihnen preservan con precisión este matiz partitivo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (qere:and-part-of-them), (qere:part-of-them), [ketiv:and-part-of-them] | **es:** (parte-de-ellos), (y-parte-de-ellos), [parte-de-ellos] | **fr:** [ומנהין], [מנהין], [מנהן] | **de:** und-von, und-von-ihnen, von Dan 2:33; Dan 2:41

3. contra (adversativo) (1×) Sentido adversativo poco frecuente: «contra» o «sobre», expresando oposición o acción hostil en lugar de origen. Esdras 7:26 ofrece el único caso claro, prescribiendo un castigo «contra él» que desobedezca la ley. Este uso, aunque marginal, tiene paralelo en el ocasional min adversativo del hebreo bíblico y en ciertos dialectos arameos tardíos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: on-him | **es:** contra-él | **fr:** de | **de:** von Ezra 7:26

מִן H4482 *Prep* (2×)
strings (of a musical instrument)
The strings of a stringed instrument, likely harp or lyre strings. This rare musical term appears in two psalms describing musical worship. Psalm 45:8 (in a difficult textual context) may refer to music 'from strings' making the king glad. Psalm 150:4 clearly commands praising God 'with strings'—stringed instruments as part of the full orchestra of worship. The term likely derives from Aramaic vocabulary for 'hair' or 'string,' reflecting the material used for ancient instrument strings. The rarity of the term has led to some textual uncertainty.

(2×) Strings of musical instruments (harps, lyres). Psalm 45:8 possibly refers to stringed music, though the text is challenging. Psalm 150:4 clearly commands praising God 'with strings,' part of the comprehensive call to worship with all instruments. The term likely comes from Aramaic vocabulary for hair/string, indicating the string material. Its rarity (only 2x) makes translation uncertain in some contexts. Cross-linguistic evidence shows attempts at 'strings' (Spanish cuerdas, German Saiten) while some preserve uncertainty about the exact meaning. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: by-which, with-strings | **es:** con-cuerdas, desde-donde | **fr:** dans-nombre, de-nombre | **de:** bei-welcher, mit-Saiten Ps 45:8; Ps 150:4

מְנָה H4483 *V-Qal-Perf-3ms* (5×)
contar, calcular; nombrar, designar (verbo arameo usado de decretos divinos y comisiones reales)
Este verbo arameo posee dos significados distintos pero relacionados: contar o calcular, y nombrar o designar. Su aparición más memorable se halla en la escritura en la pared: «Dios ha contado tu reino» (Dan 5:26), donde el acto de contar implica poner fin. En su sentido administrativo, Nabucodonosor «designó» funcionarios (Dan 2:24, 49; 3:12), y a Esdras se le encomendó «nombrar» jueces (Esd 7:25). Las traducciones españolas captan bien ambas vertientes: «ha contado» para el cómputo divino y «nombra» o «designó» para la asignación de cargos.

contar, ajustar cuentas (5×) Contar, calcular, llevar cuenta. En Dan 5:26 (mene, mene), Dios ha «contado» los días del reino de Belsasar, es decir, los ha sumado hasta su fin. Este sentido enfatiza la finalidad y el juicio divino más que la mera aritmética: contar aquí equivale a decretar el término de algo, como confirman las traducciones en español y francés. **APPOINTING AND VISITING**
en: and-he-appointed, appoint, appointed | **es:** ha-contado, había-designado, nombra | **fr:** [מנ], compter, et-compter | **de:** [ומנ], [מנה], [מנ] Ezra 7:25; Dan 2:24; Dan 2:49; Dan 3:12; Dan 5:26

מְנֵא H4484 *N-ms* (3×)
MENE (arameo: 'contado' o 'mina'; palabra de la escritura misteriosa en la pared)
Palabra aramea que aparece en la misteriosa escritura sobre la pared durante el banquete de Belsasar. «MENE» figura dos veces en la inscripción (Daniel 5:25) y recibe una sola interpretación (5:26). El término encierra un juego de palabras: puede significar «contado» (del verbo contar) o «mina» (unidad de peso). Daniel lo interpreta así: «Dios ha contado los días de tu reino y le ha puesto fin». La doble aparición subraya la certeza y la irrevocabilidad del decreto divino.

Contado por Dios (3×) Este término aparece transliterado como «MENE» en la mayoría de las traducciones, conservando el misterio y el dramatismo de la escena original. Daniel 5:25 lo registra escrito dos veces en la pared del palacio. Daniel 5:26 ofrece la interpretación basada en la raíz verbal «contar»: Dios ha contado los días de Belsasar y del reino, hallándolos completos. Esa misma noche la profecía se cumplió. **MEASURE MEASUREMENT**
en: MENE | **es:** MENE | **fr:** Noa | **de:** [מנא] Dan 5:25; Dan 5:26

מַנְגִּינָה H4485 *N-fsc / 3mp* (1×)
mocking song, derisive song (object of ridicule)
This noun denotes a mocking or derisive song—the kind of taunting verse that enemies compose about the defeated. Lamentations 3:63 laments 'I am their mocking song,' meaning the suffering speaker has become the subject of enemies' scornful lyrics. The term combines music with derision, showing how poetry and song could function as powerful tools of social ridicule and psychological warfare in the ancient world.

(1×) The sufferer in Lamentations 3:63 complains of being 'their mocking song,' the subject of enemies' derisive verses. The Hebrew connects to the root for mocking or deriding, indicating songs composed specifically to taunt and humiliate. Cross-linguistic renderings (English 'mocking song,' Spanish 'canción'/song) confirm this is sung ridicule—enemies made the speaker the butt of their satirical ballads. SONGS AND HYMNS

en: their-mocking-song | **es:** su-canción | **fr:** [מנגינתם] | **de:** [מנגינתם] Lam 3:63

מַנְדָּע H4486 *Conj-w / N-msc / 1cs* (4×)

conocimiento, entendimiento (arameo)

Sustantivo arameo que denota conocimiento o la capacidad de comprender, presente exclusivamente en Daniel. Dios «da conocimiento a los entendidos» (Daniel 2:21), estableciéndose como fuente de toda sabiduría. Cuando Nabucodonosor recuperó la cordura tras su periodo de locura, «mi entendimiento volvió a mí» (Daniel 4:34, 36). Daniel poseía «entendimiento para interpretar sueños» (Daniel 5:12). El término enfatiza no solo el saber factual sino la facultad de comprensión, la capacidad cognitiva de discernir.

Capacidad de comprender (4×) Capacidad mental para el conocimiento y la comprensión, particularmente como don divino. Las cuatro apariciones en Daniel enfatizan el conocimiento como algo otorgado por Dios, ya sea a Daniel para la interpretación de sueños o restaurado a Nabucodonosor tras el juicio divino. El término abarca tanto el contenido del saber como la facultad misma de entender. KNOWLEDGE AND LEARNING

en: and-knowledge, and-my-understanding, my-understanding | **es:** mi-entendimiento, y-conocimiento, y-mi-entendimiento | **fr:** et-sagesse, sagesse | **de:** [ומנדע], [ומנדעא], [ומנדעי] Dan 2:21; Dan 4:34; Dan 4:36; Dan 5:12

מָנָה H4487 *V-Qal-Imp-ms* (28×)

Contar, numerar, calcular; designar, asignar o destinar; en voz pasiva, ser contado o ser designado.

Contar, numerar, calcular; designar, asignar o destinar; en voz pasiva, ser contado o ser designado.

1. Contar, numerar, calcular (11×) Contar, numerar, calcular: el sentido activo básico del Qal en 11 ocurrencias. Los sujetos enumeran objetos concretos o metafóricos: granos de polvo (Gn 13:16), el pueblo de Jacob (Nm 23:10), dinero (2 R 12:10), estrellas (Sal 147:4), rebaños que pasan bajo la mano del pastor (Jer 33:13) y días (Sal 90:12). COUNTING AND NARRATING

en: and-they-counted, count, counted | **es:** Contando, Para-contar, a-contar | **fr:** [למנות], [מונה], compta | **de:** [למנות], [מונה], count Gen 13:16; Num 23:10; 2Sam 24:1; 1Kgs 20:25; 2Kgs 12:10

2. Designar, asignar, destinar (10×) Designar, asignar, destinar: 10 ocurrencias en el Piel y ocasionalmente en Qal con fuerza volitiva. Aquí el desplazamiento semántico de 'contar' a 'asignar' es completo: Dios 'destina' a los infieles a la espada (Is 65:12), el rey 'asigna' provisiones diarias (Dn 1:5), y el Dios de Jonás 'dispone' un gran pez, una planta, un gusano y un viento (Jon 1:17; 4:6–8). APPOINTING AND VISITING

en: And-I-shall-destine, and-appointed, and-he-appointed | **es:** Y-asignó, Y--dispuso, Y-os-destinaré | **fr:** [ומניתי], compter, et-fixer | **de:** [וימן], [ומניתי], [מנה] Job 7:3; Ps 61:7; Isa 65:12; Dan 1:5; Dan 1:10

3. Ser contado, ser numerado (6×) Ser contado, ser numerado: el Nifal pasivo, con 6 apariciones. El tono teológico es frecuentemente de abundancia inconmensurable: la descendencia de Abraham 'no podrá ser contada' (Gn 13:16), los animales reunidos por Salomón 'no pudieron ser numerados' (1 R 8:5; 2 Cr 5:6), y lo torcido 'no puede contarse' entre lo recto (Ec 1:15). BE COUNTED NUMBERED

en: can-be-numbered, could-be-numbered, to-be-counted | **es:** contarse, fue--contado, podían-ser-numerados | **fr:** –être-compta, [ימנו], [נמנה] | **de:** [ימנו], [נמנה], bestimmte Gen 13:16; 1Kgs 3:8; 1Kgs 8:5; 2Chr 5:6; Eccl 1:15

4. Ser designado (1×) Ser designado: una única ocurrencia en Pual (pasivo intensivo) en 1 Crónicas 9:29, donde ciertos levitas 'fueron designados' sobre los utensilios y enseres del santuario. El Pual indica que el nombramiento fue formalmente impuesto por una autoridad externa, distinto del Piel activo 'designar'. APPOINTING AND ORDAINING

en: appointed | **es:** designados | **fr:** [ממנים] | **de:** [ממנים] 1Chr 9:29

מָנֶה H4488 *N-mp* (5×)

mina – unidad de peso y valor monetario equivalente a 50 o 60 siclos, usada para medir metales preciosos

La mina era una unidad de peso estándar del antiguo Cercano Oriente empleada para medir metales preciosos. Equivalente a una sexagésima parte de un talento, pesaba entre 800 y 980 gramos según la época: unas dos libras conforme al patrón babilónico antiguo, o aproximadamente 1⅔ libras según el cálculo de Ezequiel de 50 siclos por mina (Ez 45:12). Los escudos de oro de Salomón requerían tres minas cada uno (1 R 10:17), mientras que los exiliados que regresaron donaron minas de plata para la reconstrucción del templo (Esd 2:69; Neh 7:71-72). Todas las traducciones principales la vierten de forma consistente como 'minas.'

Unidad de peso (5×) Unidad de peso y valor monetario para oro y plata. En la economía del templo de Salomón, tres minas de oro cubrían cada escudo (1 R 10:17). Los exiliados retornados contribuyeron miles de minas de plata para la reconstrucción (Esd 2:69; Neh 7:71-72). Ezequiel fija la mina en 50 siclos (Ez 45:12), subrayando su naturaleza como medida de masa. MEASURE MEASUREMENT

en: minas, the-mina | **es:** la-mina, minas | **fr:** [מנים], minas, poids | **de:** [המנה], [מנים], minas 1Kgs 10:17; Ezra 2:69; Neh 7:71; Neh 7:72; Ezek 45:12

מִנֶּה H4489 *N-mp* (2×)

times, occasions (as counted)

Counted occasions or times, specifically instances of something occurring. Both appearances are in Genesis 31, where Jacob accuses Laban of changing his wages 'ten times'—meaning repeatedly, many times. The term emphasizes the counted, enumerated nature of these occasions: not just 'often' but a specific (if rhetorical) number of times. The 'ten times' phrase functions as an idiom for 'many times' or 'repeatedly,' but the noun itself carries the sense of discrete, countable instances. This reflects the precision of Jacob's complaint against Laban's duplicity.

(2×) Counted times or occasions. Genesis 31:7, 41 record Jacob's accusation that Laban 'changed [his] wages ten times'—meaning repeatedly or many times. The term emphasizes enumerated instances rather than vague frequency. 'Ten times' likely functions idiomatically for 'many times,' but the noun itself denotes discrete, countable occasions. Cross-linguistic evidence (Spanish veces, French fois, German Mal) universally recognizes this as the counter noun for 'times,' supporting the translation 'ten times.' TIMES AND OCCASIONS

en: times | **es:** veces | **fr:** fois | **de:** Mal Gen 31:7; Gen 31:41

מָנָה H4490 *N-fp* (14×)

Porción, parte; una ración asignada de alimento o sacrificio, especialmente un trozo escogido dado como regalo u ofrenda.

Porción, parte; una ración asignada de alimento o sacrificio, especialmente un trozo escogido dado como regalo u ofrenda.

porción, ración (14×) Una porción o parte asignada de alimento, ya sea sacrificial, festivo o real. En la legislación sacerdotal designa la parte asignada al sacerdote del animal ofrendado (Éx 29:26; Lv 7:33; 8:29). En contextos domésticos y narrativos se refiere a porciones repartidas en comidas como expresión de honor o afecto (1 S 1:4-5; 9:23). Se extiende al obsequio festivo de porciones de alimento en celebraciones comunitarias (Neh 8:10, 12; Est 9:19, 22). GEOGRAPHY AND SPACE

en: as-a-portion, as-portion, her-portions | **es:** la-porción, para-porción, por--porción | **fr:** [מנות], [מנותה], [מנת] | **de:** Anteil, [מנות], [מנותה] Exod 29:26; Lev 7:33; Lev 8:29; 1Sam 1:4; 1Sam 1:5

מִנְהָג H4491 *Prep-k / N-msc* (2×)
driving, chariot-driving, manner of driving
The manner or style of driving a chariot, specifically the characteristic way someone handles chariot and horses. The term appears twice in the same verse (2 Kings 9:20), where a watchman identifies Jehu approaching by recognizing 'the driving'—Jehu's distinctive, furious chariot-driving style. The observer notes 'the driving is like the driving of Jehu... for he drives furiously.' This specialized military/equestrian term captures not just the act of driving but the recognizable manner and style, suggesting skilled warriors had identifiable techniques. Jehu's aggressive driving becomes his signature.

(2×) The manner or style of chariot-driving. Second Kings 9:20 uses it twice: the watchman reports 'the driving is like the driving of Jehu son of Nimshi, for he drives furiously.' Jehu's distinctive, aggressive chariot-handling serves as his identifier before he's close enough to see clearly. The term emphasizes characteristic manner, not just the act of driving. Cross-linguistic evidence (Spanish/French/German 'driving/conduire/driving') recognizes this as technical vocabulary for chariot-handling in military contexts. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-driving, is-like-driving-of | **es:** como-conducir-de, y-el-conducir | **fr:** est-comme-conduisant-de, et-le-conduisant | **de:** ist-wie-driving-von, und-der-driving 2Kgs 9:20

מִנְהָרָה H4492 *Art / N-fp* (1×)
tunnels, crevices, mountain hideouts (possibly; meaning uncertain)
This plural noun appears only in Judges 6:2, referring to mountain refuges where Israelites hid from Midianite raids—listed alongside caves and strongholds. The etymology and exact meaning remain disputed: crevices, tunnels, ravines, or light-openings in caves have all been proposed. The Septuagint's 'crevices' and Vulgate's 'dens' show ancient uncertainty. The context clearly indicates hiding places in mountainous terrain, but the precise type of refuge remains unclear.

(1×) Judges 6:2 describes Israelites hiding from Midian in caves, strongholds, and 'הַמְּנָהָרוֹת' (these things in the mountains). Translations guess: English 'tunnels,' Spanish 'cuevas' (caves—likely from parallel), but ancient versions disagree (Septuagint 'crevices,' Vulgate 'dens'). Some scholars think 'caves' is a gloss explaining this rare word. We know these were mountain hideouts, but the specific type of geological feature the Hebrew originally indicated is lost. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**
en: the-tunnels | **es:** las-cuevas | **fr:** le-tunnels | **de:** der-tunnels Judg 6:2

מָנוֹד H4493 *N-msc* (1×)
shaking, wagging (especially of the head in derision)
This construct noun refers to head-shaking or wagging, specifically the gesture of derision where onlookers shake their heads at someone in contempt. Psalm 44:14 laments that Israel has become 'an object of head-shaking' among the nations—neighbors mock them by wagging their heads in scorn. This physical gesture communicated disdain and ridicule in ancient Near Eastern body language, often directed at the defeated or disgraced.

(1×) Israel's lament in Psalm 44:14 describes becoming 'a shaking of the head' among neighbors—an object of the contemptuous head-wagging gesture. The phrase 'מָנוֹד רֹאשׁ' literally means 'shaking of head,' a derisive body language. Parallel terms (reproach, scorn, derision, byword) confirm this is mocking gesture. Translations consistently capture head-shaking (English 'shaking of,' Spanish 'meneo de'), the physical act of contempt directed at the humiliated. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-shaking-of | **es:** meneo-de | **fr:** de-signe-de-tête | **de:** ein-shaking-von Ps 44:14

מָנוֹחַ H4494 *Prep-m / N-msc* (6×)
Reposo, descanso (estado abstracto de seguridad y paz); lugar de descanso (sitio concreto de morada estable o aterrizaje).
El sustantivo manoach designa tanto la condición de reposo como el lugar donde se halla ese descanso, dualidad semántica familiar por el emparentado menuchah, aunque aparece solo seis veces. En sentido abstracto, nombra la seguridad que viene al cesar de vagar: Noemí busca «reposo» para Rut mediante el matrimonio (Rut 3:1) y el salmista dice «vuelve a tu reposo, alma mía» (Sal 116:7). En sentido concreto, designa un lugar físico: la paloma de Noé no halló «lugar de descanso» para su pie (Gn 8:9) y las maldiciones del pacto amenazan con que Israel no hallará reposo en el exilio (Dt 28:65).

1. Reposo, descanso (abstracto) (4×) Reposo o seguridad como estado abstracto: el cese de vagar, trabajar o sufrir. El anhelo de Noemí de que Rut halle «reposo» (Rut 3:1) no significa mero sueño, sino la seguridad estable del matrimonio y el hogar. El salmista con «vuelve a tu reposo, alma mía» (Sal 116:7) confirma este sentido de paz asentada. **REST AND REFRESHMENT**
en: from-resting-of, rest | **es:** desde-reposar, reposo | **fr:** [ממנוח], repos, se-reposer | **de:** Ruhe, Ruhestaette, [ממנוח] Deut 28:65; Ruth 3:1; 1Chr 6:31; Lam 1:3

2. Lugar de descanso (concreto) (2×) Ubicación concreta y física donde uno puede posarse, asentarse o morar con seguridad. Génesis 8:9 ofrece la imagen emblemática: la paloma de Noé «no halló lugar de descanso para la planta de su pie». Deuteronomio 28:65 repite la frase en las maldiciones del pacto, e Isaías 34:14 extiende la imagen a la desolación de Edom. **REST AND REFRESHMENT**
en: a-resting-place, resting-place | **es:** descanso | **fr:** repos, resting-lieu | **de:** [מנוח], eine-Ruhestätte Gen 8:9; Isa 34:14

מָנוֹחַ H4495 *N-proper-ms* (18×)
Manoa: padre de Sansón, de la tribu de Dan. Nombre propio masculino que significa 'descanso' o 'lugar de reposo', derivado de la raíz נוח. Manoa era u
Manoa: padre de Sansón, de la tribu de Dan. Nombre propio masculino que significa 'descanso' o 'lugar de reposo', derivado de la raíz נוח. Manoa era un danita de la ciudad de Zora cuya esposa recibió el anuncio angélico del nacimiento de Sansón (Jue 13:2-22). Se lo retrata como un hombre devoto pero cauteloso que ora para volver a ver al ángel y ofrece un sacrificio sobre el cual el ángel asciende en la llama (Jue 13:19-20). Su reacción alarmada — 'ciertamente moriremos, porque hemos visto a Dios' — es corregida con suavidad por su esposa, más perceptiva (Jue 13:22-23). Sansón es sepultado en la tumba de su padre, entre Zora y Estaol (Jue 16:31). La Septuaginta traduce su nombre como Μανωε.

El nombre personal del padre de Sansón, un danita de Zora cuya narración ocupa J (18×) El nombre personal del padre de Sansón, un danita de Zora cuya narración ocupa Jueces 13 y concluye en 16:31. Su nombre, de la raíz נוח ('descansar'), contrasta irónicamente con la vida turbulenta de su hijo. Se lo presenta como piadoso y aprensivo, ofreciendo sacrificio y temiendo la muerte tras la teofanía (Jue 13:19-22). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Manoach, Manoah, and-Manoah | **es:** Manoa, Manóaj, y-Manóaj | **fr:** Manoach, et-Manoach | **de:** Manoach, und-Manoach Judg 13:2; Judg 13:8; Judg 13:9; Judg 13:11

מְנוּחָה H4496 *Conj-w* (22×)
Descanso, reposo, tranquilidad; también lugar de reposo o morada establecida, especialmente para Dios o su pueblo.
Descanso, reposo, tranquilidad; también lugar de reposo o morada establecida, especialmente para Dios o su pueblo.

1. Descanso abstracto, reposo o tranquilidad (12×) Descanso abstracto, reposo o tranquilidad: alivio del trabajo, el conflicto o la peregrinación. Gn 49:15 describe la tierra como buena y la מְנוּחָה como agradable; Rut 1:9 la usa para la seguridad que Noemí desea a sus nueras en nuevos matrimonios; Jue 20:43 retrata un respiro militar. En 2 S 14:17 la mujer sabia de Tecoa invoca la מְנוּחָה como la paz que la palabra de un rey puede traer. Las 'aguas de reposo' del Sal 23:2 evocan tranquilidad pastoral. **REST AND REFRESHMENT**
en: and-rest, at-rest, for-rest | **es:** a-tu-reposo, descanso, es-el-reposo | **fr:** [מנוחה], de-repos, et-repos | **de:** Ruhe, [המנוחה], [ומנוחה] Gen 49:15; Deut 12:9; Judg 20:43; Ruth 1:9; 2Sam 14:17

2. Lugar concreto de reposo o morada establecida donde el descanso se materializa (10×) Lugar concreto de reposo o morada establecida donde el descanso se materializa. Central en la teología del espacio sagrado: el lugar de reposo de Dios en Sión (Sal 95:11; 132:8, 14; Is 66:1), el lugar de reposo del arca (Nm 10:33; 1 Cr 28:2) y el lugar de reposo del Mesías que será glorioso (Is 11:10). Dt 12:9 lo empareja con 'la herencia' (נַחֲלָה), haciendo de la Tierra Prometida misma la מְנוּחָה. REST AND REFRESHMENT
en: and-in-resting-places, his-resting-place, its-resting-place | **es:** a-reposo-tuyo, descanso, el-descanso | **fr:** de-repos, et-repos, repos | **de:** [המנוחה], [ובמנוחת], [מנוחה] Num 10:33; Ps 95:11; Ps 132:8; Ps 132:14; Isa 11:10

מָנֹן H4497 *N-ms* (1×)
son (possibly); or 'thankless one' (uncertain meaning)
This rare noun appears only in Proverbs 29:21 in a disputed text: 'in the end he will be a manon.' The meaning is highly uncertain—some propose 'son' based on context (a pampered servant eventually claiming sonship), others suggest 'thankless one' from Ethiopic cognates, while ancient versions show confusion. The proverb warns about indulging servants, but the precise consequence described by this word remains one of the Hebrew Bible's lexical mysteries.

(1×) Proverbs 29:21's warning about pampering a servant ends with this uncertain word: 'in the end he will be a מָנֹן.' English 'son' and Spanish 'rebelde' (rebel) show divergent guesses. BDB proposes 'thankless one' from Ethiopic, while others suggest the servant claims heir status like a son. The textual difficulty reflects genuine lexical uncertainty—we have insufficient evidence to determine what consequence the proverb originally threatened. HEIR INHERITOR
en: a-son | **es:** rebelde | **fr:** מנן | **de:** [מנן] Prov 29:21

מָנוֹס H4498 *N-ms* (8×)
Refugio, lugar de escape; huida, el acto de escapar.
El sustantivo מָנוֹס (manos), de la raíz נוּס ('huir'), posee dos significados orgánicamente conectados: el destino al que se huye y el acto mismo de huir. En la mayoría de sus ocho apariciones designa un refugio o lugar de seguridad, aplicado supremamente a Dios como «mi refugio» en el salmo de liberación de David (2 S 22:3) y en la confesión de Jeremías (Jer 16:19). Cuando el refugio «perece» o «se pierde», la palabra transmite desesperación (Am 2:14; Job 11:20). En Jer 46:5 y Am 2:14, cobra relieve el acto concreto de la huida cuando los ejércitos escapan sin hallar refugio.

1. Refugio, lugar seguro (6×) Un refugio, amparo o lugar de escape: el destino al que se huye en busca de seguridad y protección. Aplicado a Dios mismo como refugio supremo en 2 Samuel 22:3 («mi refugio», en paralelo con «mi fortaleza»), Salmo 59:17 y Jeremías 16:19 («mi refugio en el día de la angustia», en paralelo con «mi fuerza» y «mi fortaleza»). GUILT AND PUNISHMENT
en: and-a-refuge, and-my-refuge, and-refuge | **es:** refugio, y-refugio, y-refugio-mi | **fr:** [ומנוס], [מנוס], de-fuir | **de:** Zuflucht, [ומנוס], [ומנוסי] 2Sam 22:3; Job 11:20; Ps 59:16; Ps 142:4; Jer 16:19

2. Huida, fuga (2×) La huida, el acto o proceso de escapar, referido a la acción física de correr en lugar del lugar de seguridad. En Jeremías 46:5 los guerreros egipcios son derrotados y «la huida pereció de ellos» (אָבַד מָנוֹס מִמֶּנָּהֶם), y Amós 2:14 anuncia que «al ligero le faltará la huida». GUILT AND PUNISHMENT
en: and-flight, flight | **es:** refugio, y-huida | **fr:** [ומנוס], refuge | **de:** [ומנוס], von-floh Jer 46:5; Amos 2:14

מְנוּסָה H4499 *Conj-w* (2×)
flight, act of fleeing
The act of fleeing or running away, typically from danger or enemies. Leviticus 26:36 describes a curse where the disobedient will flee 'the flight of the sword'—fleeing as if pursued by a sword, even when no one chases them. Isaiah 52:12 promises the opposite: the returning exiles will not go 'in flight' (in panicked escape) but in orderly procession with God's protection. The term captures both the physical act of fleeing and its associated panic or urgency. Both contexts contrast flight (chaotic, fearful retreat) with secure, protected movement.

(2×) The act or experience of fleeing. Leviticus 26:36 threatens that the disobedient will flee 'the flight of the sword'—running in panic as if sword-pursued, though unpursued. Isaiah 52:12 promises the exiles will not depart 'in flight' (panicked escape) but walk in dignified procession under divine guard. The term emphasizes hurried, fearful retreat. Cross-linguistic evidence (Spanish huida, French/German flight) recognizes this as the noun form of fleeing, often appearing in construct ('flight of/from') to specify what prompts the escape. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-in-flight, flight-of- | **es:** huida-de, y-con-huida | **fr:** [ובמנוסה], flight--de- | **de:** [ובמנוסה], flight-von- Lev 26:36; Isa 52:12

מָנוֹר H4500 *Prep-k / N-msc* (4×)
enjulio del telar (vara cilíndrica del telar)
La vara gruesa de madera del telar que sostiene los hilos de la urdimbre, utilizada en las Escrituras exclusivamente en símiles que describen astas de lanza de gran tamaño. El asta de la lanza de Goliat era «como un enjulio de tejedor» (1 Samuel 17:7), al igual que las armas de otros gigantes filisteos (2 Samuel 21:19, 1 Crónicas 11:23, 20:5). La comparación evoca tanto grosor como peso: no eran lanzas comunes, sino armas que requerían una fuerza extraordinaria para blandirlas, a la medida de los guerreros descomunales que las portaban.

Enjulio del telar (4×) Término técnico para la vara cilíndrica del telar que sostiene los hilos de la urdimbre, empleado en las Escrituras como referente de comparación para astas de lanza inusualmente grandes. La frase «como enjulio de tejedor» se convirtió en la expresión convencional para describir las armas de los gigantes, evocando su grosor y peso extraordinarios. GEOGRAPHY AND SPACE
en: like-beam-of | **es:** como-palo-de, como-rod. de, como-rodillo-de | **fr:** [כמנור], comme-beam-de | **de:** [כמנור], wie-beam-von 1Sam 17:7; 2Sam 21:19; 1Chr 11:23; 1Chr 20:5

מְנוֹרָה H4501 *N-fs* (42×)
Candelabro, menorá; el candelabro dorado de siete brazos del Tabernáculo/Templo, o un candelero doméstico
Candelabro, menorá; el candelabro dorado de siete brazos del Tabernáculo/Templo, o un candelero doméstico

1. El candelabro dorado de siete brazos (menorá) del Tabernáculo o Templo, un mobil (36×) El candelabro dorado de siete brazos (menorá) del Tabernáculo o Templo, un mobiliario ritual sagrado. El hebreo lo asocia consistentemente con el oro y otros objetos cultuales; el español 'candelabro' y el alemán 'Leuchter' captan la cualidad formal y ornamental. Las especificaciones detalladas en Éxodo 25:31-40 y su ubicación prominente en la literatura sacerdotal confirman su centralidad litúrgica. LAMPSTAND MENORAH
en: lampstand, the-lampstand | **es:** candelabro, el-candelabro | **fr:** chandelier, le-chandelier | **de:** Leuchter, der-Leuchter Exod 25:31; Exod 25:32; Exod 25:33

2. Candelero doméstico ordinario, una pieza de mobiliario del hogar (6×) Candelero doméstico ordinario, una pieza de mobiliario del hogar. En 2 Reyes 4:10 la sunamita coloca un candelero junto a una cama, mesa y silla en la habitación del profeta, enseres cotidianos. La visión del candelabro de Zacarías (Zac 4:2) se sitúa entre lo doméstico y lo profético, tomando este objeto sencillo del hogar como vehículo de simbolismo divino. LAMPSTAND MENORAH
en: and-a-lampstand, and-lampstand, for-the-lampstand | **es:** candelero, para--candelero, y-candelero | **fr:** [ומנורה], [למנורה], [מנורה] | **de:** Leuchter, und-Leuchter, und-ein-lampstand 2Kgs 4:10; 1Chr 28:15

מְנָזָר H4502 *N-mpc / 2fs* (1×)
consecrated ones, princes, or crowned ones (uncertain)
This uncertain plural noun with suffix appears only in Nahum 3:17,

apparently referring to Nineveh's leaders—perhaps princes, crowned officials, or consecrated ones. The form and etymology are disputed: it may relate to consecration/anointing, or to crowning. Ancient versions and modern scholars remain divided, with some leaving it untranslated. The parallel with 'marshals' suggests military or civil officials, but the precise rank or role this term designated is lost.

(1×) Nahum 3:17 denounces Nineveh's 'מְנֻזָּרֶיךָ' who flee like locusts—apparently leaders or officials. Translations vary wildly: English 'guards,' Spanish 'príncipes' (princes), reflecting genuine uncertainty. BDB connects to consecration, others to crowns ('crowned ones'), while some scholars leave it untranslated. The context pairs them with 'marshals,' indicating leadership, but whether these were royal guards, nobles, or anointed officials remains textually and lexically unclear. **SANCTIFICATION AND HOLINESS**

en: your-guards | **es:** Príncipes-tuyos | **fr:** garde | **de:** [מנזריך] Nah 3:17

מִנְחָה H4503 *Prep-k / N-fsc* (211×)

Don, tributo, ofrenda; desde regalos seculares entre personas, pasando por tributo vasallático, hasta la ofrenda de grano del culto levítico.

Minjá traza un arco semántico fascinante desde lo cotidiano hasta lo sagrado. En sus usos narrativos más antiguos significa simplemente un regalo: el presente de Jacob a Esaú (Gn 32:14), el obsequio de los hermanos a José (Gn 43:11). En contextos políticos se estrecha a tributo: el pago obligatorio que un vasallo lleva a su señor, como el tributo de Ehud a Eglón (Jue 3:15). Pero en la literatura sacerdotal se convierte en el término técnico por excelencia para la ofrenda de grano descrita en Levítico 2, compuesta de flor de harina mezclada con aceite e incienso. La evidencia árabe es particularmente reveladora: los usos seculares activan hadiyya («regalo»), los políticos jizya o kharaj («tributo»), y los cultuales taqdima («presentación formal»), tres palabras árabes distintas para lo que el hebreo cubre con una sola. Esta polisemia estratificada conserva la intuición teológica de que la adoración es, en su nivel más profundo, un acto de dar.

1. ofrenda de grano (cultual) (139×) Ofrenda de grano técnica del culto sacerdotal, el sentido dominante con 139 apariciones, concentrada en Levítico, Números y Ezequiel. Levítico 2 define minjá como flor de harina con aceite e incienso: una porción se quema sobre el altar y el resto lo comen los sacerdotes (Lv 2:1-3). El término se extiende al componente de grano que acompaña los sacrificios de animales (Nm 15:4-9; 28-29). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-their-grain-offering, for-grain-offering | **es:** Y-ofrenda-de-ellos, para-ofrenda, para-ofrenda-de-grano | **fr:** et-leur-grain-offrande, offrande, pour-offrande-de-grain | **de:** fuer-Speiseopfer, und-ihr-Getreide-Opfergabe, zu-Speisopfer Exod 30:9; Lev 2:3; Lev 2:8; Lev 2:9; Lev 2:10

2. ofrenda, oblación (cultual general) (39×) Cualquier ofrenda o oblación presentada a Dios (39x) donde minjá designa un don cultual general sin restricción específica al grano. El ejemplo paradigmático es Génesis 4:3-5, donde tanto la ofrenda vegetal de Caín como la animal de Abel se llaman minjá, demostrando que la palabra precede a su especialización levítica. De modo similar, en Jueces 6:18 Gedeón prepara una minjá que incluye carne y caldo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-grain-offering, an-offering, and-a-grain-offering | **es:** ofrenda, y-ofrenda | **fr:** de-offrande, et-de-offrande, et-offrande | **de:** Opfer, Opfergabe, Speisopfer Gen 4:3; Gen 4:4; Gen 4:5; Num 16:15; Judg 6:18

3. regalo, presente (secular) (18×) Regalo o presente secular entre personas (18x), sobre todo en las narrativas del Génesis. El elaborado presente de Jacob para apaciguar a Esaú (Gn 32:14-22) es el ejemplo clásico: envía rebaños en oleadas como minjá esperando «cubrir su rostro». Los hermanos llevan minjá al funcionario egipcio que resulta ser José (Gn 43:11, 25-26). El árabe se decanta claramente por hadiyya («regalo»), sin recurrir a vocabulario cultual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-gift, a-tribute, and-a-gift | **es:** con-el-presente, con-presente, el-presente | **fr:** avec-le-don, dans-offrande, don | **de:** Opfergabe, Speisopfer, das-Geschenk Gen 32:13; Gen 32:18; Gen 32:20; Gen 32:21; Gen 33:10

4. tributo (político, vasallático) (15×) Tributo político obligatorio de un vasallo o súbdito a un soberano (15x), en Jueces, Samuel, Reyes y Crónicas. El tributo de Ehud a Eglón (Jue 3:15-18) es el arquetipo narrativo; los moabitas y arameos vencidos llevan minjá a David (2 Sam 8:2, 6); reyes sometidos traen tributo a Salomón (1 Re 5:1). El árabe emplea jizya o kharaj («impuesto, tributo») y el español se decanta por tributo en estos contextos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-tribute, the-tribute, tribute | **es:** el-tributo, tributo | **fr:** de-offrande, le-tribut, offrande | **de:** Speisopfer, Tribut, der-tribute Judg 3:15; Judg 3:17; Judg 3:18; 2Sam 8:2

מִנְחָה H4504 *Conj-w / N-fs* (2×)

offering, grain offering (Aramaic)

The Aramaic term for offering or sacrifice, parallel to Hebrew 'minchah.' The word appears in two contexts showing its semantic range. Daniel 2:46 describes Nebuchadnezzar commanding that offering and incense be presented to Daniel—a shocking scene of a pagan king almost worshiping the prophet (though likely honoring Daniel's God). Ezra 7:17 uses it technically for 'grain offerings' to be purchased with royal funds for the Jerusalem temple. The term thus covers both general offerings and the specific grain/meal offering of Levitical ritual.

(2×) Aramaic term for offering or oblation. Daniel 2:46 describes Nebuchadnezzar ordering 'offering and incense' be presented to Daniel (or to Daniel's God through him)—a pagan king acknowledging divine revelation. Ezra 7:17 uses it for technical 'grain offerings' to be purchased for Jerusalem temple worship. The term parallels Hebrew minchah, covering both general offerings and specific meal offerings. Cross-linguistic evidence shows recognition of 'offering' (Spanish ofrenda, German Speisopfer), with Ezra context specifying grain offerings. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-offering, and-their-grain-offerings | **es:** y-ofrenda, y-sus-ofrendas-de-grano | **fr:** [ומנחתהון], et-offrande | **de:** [ומנחתהון], und-Speisopfer Ezra 7:17; Dan 2:46

מְנַחֵם H4505 *N-proper-ms* (8×)

Menahem — nombre propio que significa 'consolador'; rey del reino del norte de Israel (2 Reyes 15).

Nombre propio hebreo que significa «consolador» o «el que consuela», derivado de la raíz נחם (najam, 'consolar'). Menahem hijo de Gadí usurpó el trono de Israel asesinando a Salum y reinó diez años en Samaria (2 R 15:14-23). Su gobierno se caracterizó por la represión brutal de la oposición y un pesado tributo pagado a Tiglat-pileser III de Asiria. La Septuaginta griega lo transcribe como Μαναημ (Manaem), conservando la he gutural.

Nombre propio, Menahem (8×) El nombre personal Menahem, portado exclusivamente por el rey israelita que tomó el poder mediante un golpe contra Salum (2 R 15:14) y reinó aproximadamente entre 752-742 a.C. Las ocho apariciones se concentran en el bloque narrativo de 2 Reyes 15:14-23. Las traducciones multilingües son consistentes: «Menachem» en inglés, «Menahem» en español, reflejando una transliteración directa del hebreo מְנַחֵם. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Menachem | **es:** Menahem | **fr:** Menachem | **de:** Menachem 2Kgs 15:14; 2Kgs 15:16; 2Kgs 15:17; 2Kgs 15:19; 2Kgs 15:20

מְנֻחֹת H4506a *N-proper-fs* (1×)

Manahath (place name: 'resting place' or 'settlement')

A location mentioned in 1 Chronicles 8:6 as the destination where certain Benjamites were exiled or relocated. The name means 'resting place' or 'settlement,' though the site's exact location remains unknown. It appears in genealogical records documenting population movements within Benjamin's territory, reflecting the complex resettlement patterns during Israel's monarchic period.

(1×) The Benjamite genealogy in 1 Chronicles 8:6 mentions exile to 'Manahath,' a place whose location is now unknown. The name,

meaning 'resting place' or 'settlement,' is consistently transliterated (English 'Manachat,' Spanish 'Manájat'). The Septuagint variants (Machanathei, Manouath) show pronunciation uncertainty but don't help locate it. This represents one of many Benjamite sites recorded in Chronicles whose geographical identification remains lost. **PERSONAL NAMES**

en: Manachat | **es:** Manájat | **fr:** [מנחת] | **de:** [מנחת] 1Chr 8:6

מָנַחַת H4506b *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Manahath (personal name, Edomite)

An Edomite personal name appearing in genealogical lists in Genesis and Chronicles. The name appears among Seir the Horite's descendants, specifically among the sons of Shobal. The name may derive from a root meaning 'rest' or 'resting place,' though its exact etymology is uncertain. The same name also appears as a place name elsewhere in Scripture, showing the common ancient Near Eastern practice where personal names and place names overlapped. The Septuagint variations (Manaachath, Manaaath) show minor vocalization differences.

(2×) Personal name of an Edomite, son of Shobal, descendant of Seir the Horite (Genesis 36:23; 1 Chronicles 1:40). The name also functions as a place name elsewhere in Scripture, typical of ancient onomastics where personal and geographical names intertwined. Possible connection to a root meaning 'rest' or 'resting place,' though certainty is elusive. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration (Manahath, Manajat, Manachat) as appropriate for this Edomite proper noun. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Manachath, and-Manahath | **es:** y-Manajat | **fr:** [ומנחת], et-Manahath | **de:** [ומנחת], und-Manachat Gen 36:23; 1Chr 1:40

מְנִי H4507 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Meni (deity: god of fate or destiny)

The name of a deity associated with fate or destiny, mentioned in Isaiah 65:11 alongside Gad (Fortune). Israelites who 'fill cups for Meni' are condemned for apostasy—they're offering drink offerings to this foreign god of fate rather than trusting Yahweh. Related to Arabic deities Maniyyat and Manat, and attested in Nabatean inscriptions, Meni represents the pagan belief that impersonal fate rather than the covenant God controlled destiny.

(1×) Isaiah 65:11 condemns those who 'fill mixed wine for Meni,' a deity of fate worshiped alongside Gad (Fortune). The name connects to Arabic Maniyyat and Manat (goddesses of fate/death), and appears in Nabatean as 'his Manat.' Translations consistently transliterate (English 'Meni,' Spanish 'Mení'), recognizing this as a divine name. Worshiping Meni represented abandoning Yahweh's sovereign providence for belief in impersonal destiny. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-Meni | **es:** para-Mení | **fr:** [למני] | **de:** [למני] Isa 65:11

מִנִּי H4508 *N-proper-fs* (1×)

Minni (territory in Armenia, kingdom of Mannai)

A region in Armenia mentioned in Jeremiah 51:27 as one of the kingdoms summoned to attack Babylon. Identified with the Assyrian Mannai, this was a territory south of Lake Urmia in what is now northwestern Iran. By invoking Minni alongside Ararat and Ashkenaz, Jeremiah summons northern mountain kingdoms to fulfill God's judgment against Babylon, showing how international politics served divine purposes.

(1×) Jeremiah's oracle in 51:27 calls Ararat, Minni, and Ashkenaz to march against Babylon. Minni corresponds to Assyrian 'Mannai,' a kingdom in Armenia. Translations consistently transliterate (English 'Minni,' Spanish 'Mini'), recognizing this as a territorial name. The historical Mannai was located south of Lake Urmia, and archaeological evidence confirms its existence as a significant kingdom during the Neo-Assyrian period. **APPOINTING AND VISITING**

en: Minni | **es:** Mini | **fr:** [מני] | **de:** [מני] Jer 51:27

מִנְיָמִן H4509 *Prep-l / N-proper-ms* (3×)

Miniamín/Minyamín (nombre propio: posiblemente 'de la mano derecha' o 'afortunado')

Nombre propio con múltiples variantes ortográficas, llevado por individuos de linaje sacerdotal en contextos postexílicos. Un Miniamín sirvió durante las reformas de Ezequías, ayudando a distribuir las porciones sacerdotales (2 Crónicas 31:15). Otros aparecen entre los sacerdotes que regresaron con Zorobabel y sirvieron en tiempos de Nehemías (Nehemías 12:17, 41). Las variaciones en la grafía reflejan diferencias escribales o posiblemente individuos distintos con nombres similares. Todas las ocurrencias involucran servicio sacerdotal y ministerio en el templo.

Nombre sacerdotal propio (3×) Este nombre propio presenta variantes: «Miniamín, Minyamín, Mijamín» en distintos textos y traducciones. 2 Crónicas 31:15 identifica a uno que distribuyó fielmente las ofrendas a los sacerdotes durante las reformas de Ezequías. Nehemías 12:17 y 41 mencionan sacerdotes con este nombre en contextos postexílicos, participando en ceremonias de dedicación. Las variaciones pueden representar individuos diferentes o variantes textuales. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Minyamin, and-Miniamin, to-Minyamin | **es:** Miniamin, de-Miniamin, y-Minyamin | **fr:** [ומנימן], [למנימין], [מנימין] | **de:** [ומנימן], [למנימין], [מנימין] 2Chr 31:15; Neh 12:17; Neh 12:41

מִנְיָן H4510 *Prep-l / N-msc* (1×)

number, count (Aramaic)

This Aramaic noun means 'number' or 'count.' Ezra 6:17 uses it in the phrase 'according to the number of the tribes of Israel'—the dedication offering included sin offerings calculated by tribal count. The term appears in the Aramaic sections of Ezra documenting the restored temple, where precise enumeration mattered for ritual and administrative purposes in the Persian period.

(1×) The temple dedication in Ezra 6:17 offered sacrifices 'according to the number of' Israel's tribes. This Aramaic construct phrase emphasizes numerical correspondence—twelve sin offerings for twelve tribes. Translations uniformly render the counting/numerical aspect (English 'according to the number of,' Spanish 'según el número de'), showing how the restored community maintained tribal identity even under Persian rule through carefully enumerated ritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-the-number-of | **es:** según-el-número-de | **fr:** [למנין] | **de:** [למנין] Ezra 6:17

מִנִּית H4511 *N-proper-fs* (2×)

a town in Ammonite territory, mentioned in connection with Jephthah's campaign and the wheat trade with Tyre

Minnith appears twice in Scripture, first as a geographical marker for Jephthah's conquest of the Ammonites (Judges 11:33), and second in Ezekiel's oracle against Tyre, where the 'wheat of Minnith' is cited as a trade commodity (Ezekiel 27:17). The location was evidently known for grain production. According to Eusebius, it lay four Roman miles from Heshbon, though the exact site remains unknown. The dual attestation—military boundary and agricultural export—suggests Minnith was a notable settlement in the fertile Transjordanian highlands.

(2×) A proper noun denoting a settlement in Ammonite territory east of the Jordan River. The Greek translations vary widely (Arnon, Semoeith, Semenaith), suggesting scribal uncertainty, but the Hebrew tradition is consistent. Ezekiel's mention of 'wheat of Minnith' alongside 'pannag' (a debated term) in the cargo list for Tyre confirms the region's agricultural reputation, echoed in the tribute of wheat from Ammon mentioned in 2 Chronicles 27:5. **PERSONAL NAMES**

en: Minnith | **es:** Minit | **fr:** Minnith, purification | **de:** Minnith, [מנית] Judg 11:33; Ezek 27:17

מִנְלָה H4512 *N-msc / 3mp* (1×)
gain, acquisition, produce (textually very uncertain)
This highly uncertain noun appears only in Job 15:29's disputed text, possibly meaning 'gain,' 'acquisition,' or 'produce.' The verse warns the wicked that their wealth won't last, with this word apparently referring to possessions or profit. However, the text is widely considered corrupt—ancient versions read 'shadow' (Septuagint) or 'word' (Syriac), while scholars propose various emendations including 'ears of grain' or 'property.' We simply lack confidence about what Job's friend originally said.

(1×) Job 15:29's warning about the wicked's prosperity includes this word with suffix: 'their מִנְלָם will not stretch to the earth.' Translations guess 'produce' or 'possession' (English 'produce their,' Spanish 'posesión'), but the text is almost certainly corrupt. The Septuagint read 'their shadow' (צִלָּם instead), Syriac 'their word.' Scholars admit hopeless corruption. This represents a textual crux where confident interpretation is impossible—the original wording is lost. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: produce-their | **es:** su-posesión | **fr:** leur-récompense-eux | **de:** [מנלם] Job 15:29

מָנַע H4513 *Conj-w / V-Nifal-ConjImperf-3ms* (29×)
Retener, impedir, contener; en Nifal, ser retenido o impedido de ocurrir.
Retener, impedir, contener; en Nifal, ser retenido o impedido de ocurrir.

1. Sentido activo del Qal (25×) Sentido activo del Qal: retener, impedir o privar deliberadamente algo a alguien. El sujeto ejerce control: Dios retiene la lluvia (Am 4:7) y el fruto del vientre (Gn 30:2); Abigail alaba a Dios por haber impedido a David derramar sangre (1 S 25:26, 34). Proverbios 11:26 condena al que retiene el grano, y Pr 3:27 exhorta a no retener el bien al necesitado. **RESTRAINT AND CONTROL**
en: I-have-withheld, I-kept-back, I-withheld | **es:** Detén, detuvieron, detén | **fr:** [מנעת], de-refuser, et-empêcher | **de:** [אמנע], [ואמנע], [מנע] Gen 30:2; Num 24:11; 1Sam 25:26; 1Sam 25:34; 2Sam 13:13

2. Sentido pasivo del Nifal (4×) Sentido pasivo del Nifal: ser retenido, impedido o privado de ocurrir. Se usa cuando el agente de la restricción queda en segundo plano: las lluvias son retenidas en Jer 3:3, la luz de los impíos es contenida en Job 38:15, y las ofrendas cesan en Joel 1:13. Balac dice a Balaam que nada debe ser retenido de su honra (Nm 22:16). **RESTRAINT AND CONTROL**
en: And-were-withheld, and-is-withheld, is-withheld | **es:** Y-es-quitada, Y--fueron-retenidas, fue-retenida | **fr:** empêcher, et-retenir, laisse-être-withheld | **de:** [וימנע], [וימנעו], [נמנע] Num 22:16; Job 38:15; Jer 3:3; Joel 1:13

מַנְעוּל H4514 *Conj-w / N-mpc / 3ms* (6×)
Cerradura, cerrojo o tranca: dispositivo de cierre para asegurar puertas y portones de la ciudad.
Sustantivo masculino que designa una cerradura, cerrojo o tranca empleada para asegurar puertas o portones. Cinco de sus seis apariciones se concentran en Nehemías 3 (vv. 3, 6, 13, 14, 15), donde la fórmula repetida «sus puertas, sus cerraduras y sus barras» describe la reconstrucción sistemática de las puertas de Jerusalén. Su única otra aparición se halla en Cantares 5:5, donde los dedos de la amada destilan mirra sobre el cerrojo de la puerta, una imagen notablemente íntima. El vocablo evoca seguridad y clausura, ya sea cívica o personal.

Cerradura, cerrojo, tranca (6×) Mecanismo de cerrojo o cerradura para asegurar una puerta o portón. En Nehemías (Neh 3:3, 6, 13, 14, 15) aparece en la frase formulaica «sus puertas, sus cerraduras y sus barras», describiendo la restauración de las fortificaciones de Jerusalén. En Cantares 5:5 se refiere al cerrojo de la puerta en un contexto íntimo. **ALONE AND PARTS**
en: and-locks-its, locks-its, the-bolt | **es:** la-cerradura, sus-cerraduras, y--sus-cerraduras | **fr:** du-verrou., et-verrou, verrou | **de:** [המנעול], [ומנעליו], [מנעוליו] Neh 3:3; Neh 3:6; Neh 3:13; Neh 3:14; Neh 3:15

מִנְעָל H4515 *N-mpc / 2ms* (1×)
bolts, bars (for securing gates)
This noun refers to bolts or bars that secure gates and doors. Deuteronomy 33:25 uses it metaphorically: 'iron and bronze shall be your bolts,' possibly meaning fortifications or security. The phrase appears in Moses' blessing of Asher, promising strength and security. Some interpret it literally as fortified gates of metal, others figuratively as enduring strength—the ambiguity centers on whether the bolts are literal defensive architecture or a metaphor for protection.

(1×) Moses' blessing in Deuteronomy 33:25 promises Asher 'iron and bronze your bolts,' likely meaning fortified security. The noun denotes bars or bolts that lock gates, used here either literally (metal--reinforced gates) or metaphorically (strong defenses). Translations uniformly render as bolts or bars (English 'bolts,' Spanish 'cerrojos'), the locking mechanisms for gates. The imagery promises Asher secure borders or enduring strength throughout his days. **SANDALS FOOTWEAR**
en: your-bolts | **es:** tus-cerrojos | **fr:** ton-bolts | **de:** dein-bolts Deut 33:25

מַנְעַמִּים H4516 *Prep-b / N-mpc / 3mp* (1×)
delicacies, dainties, choice foods
This plural noun refers to delicacies or choice foods—rich, desirable dishes served at feasts. Psalm 141:4 uses it in a prayer to avoid temptation: 'let me not eat of their delicacies.' The psalmist asks not to be drawn into fellowship with evildoers through sharing their luxurious meals, recognizing that dining together creates social bonds and moral compromises. The term emphasizes the appealing nature of these foods, making abstinence a real sacrifice.

(1×) The prayer in Psalm 141:4 asks God to prevent eating 'their delicacies,' the choice foods of evildoers. The term denotes dainties or luxurious dishes (English 'delicacies,' Spanish 'manjares,' French 'délice'), appealing foods that might tempt one into bad company. Ancient Near Eastern culture understood shared meals as creating covenant bonds, so refusing the wicked's delicacies meant rejecting fellowship with them despite the food's attractiveness. **FOOD AND NOURISHMENT**
en: of-their-delicacies | **es:** de-sus-manjares | **fr:** dans-délice | **de:** von-ihr--delicacies Ps 141:4

מְנַעֲנַע H4517 *Conj-w* (1×)
A type of rattle or percussion instrument, likely the Egyptian sistrum with metal frame and loose rings
This rare musical instrument appears only in 2 Samuel 6:5 during David's celebration bringing the ark to Jerusalem. The Egyptian sistrum was a handheld metal frame with loose bars and rings that produced a rhythmic jingling sound when shaken. The multilingual evidence (sistrums, sistros) reflects the Greek and Latin tradition identifying this as the sistrum, widely used in Egyptian worship but appearing here in Israelite celebration.

(1×) A percussion instrument identified with the Egyptian sistrum —a metal frame with loose rings shaken rhythmically. Found in the celebration procession as David brought the ark, alongside other instruments. The Spanish 'sistros' and French 'sistrums' preserve the classical identification of this rare Hebrew term. **SINGING AND MUSIC**
en: and-with-sistrums | **es:** y-con-sistros | **fr:** et-avec-sistrums | **de:** und-mit--sistrums 2Sam 6:5

מְנַקִּיָּה H4518 *N-fpc / 3ms* (4×)
tazones o jarros (para uso sagrado)
Vasijas asociadas con el servicio del tabernáculo y del templo, mencionadas en las descripciones del mobiliario sagrado. Aparecen entre los utensilios de la mesa de los panes de la proposición (Éxodo 25:29, 37:16) y los recipientes empleados para transportar el pan durante los viajes por el desierto (Números 4:7). El término también figura en el inventario de los utensilios del templo llevados a Babilonia y

posteriormente devueltos (Jeremías 52:19). No eran vasijas comunes, sino implementos santificados reservados para fines litúrgicos.

Vasijas rituales sagradas (4×) Tazones o jarros sacrificiales empleados en el ritual del tabernáculo y del templo, asociados particularmente con la mesa de los panes de la proposición. Su aparición constante en contextos sagrados los distingue como implementos rituales y no como cerámica doméstica común, formando parte del elaborado sistema de vasijas que equipaba el culto israelita. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-its-bowls, its-jars, the-bowls | **es:** los-jarros, los-tazones, sus-tazones | **fr:** [המנקיות], et-son-coupes, le-bowls | **de:** [המנקיות], der-bowls, sein-jars Exod 25:29; Exod 37:16; Num 4:7; Jer 52:19

מְנַשֶּׁה H4519 *Conj-w* (146×)
Manasés; el primogénito de José, sus descendientes tribales, su territorio, o personas posteriores con ese nombre.
Derivado del verbo נָשָׁה («olvidar»), el nombre de Manasés se explica en Génesis 41:51: «Dios me ha hecho olvidar todas mis penalidades». Como nombre propio abarca al patriarca individual (Gn 46:20; 48:1-20), la poderosa media tribu repartida entre los territorios de Transjordania y Cisjordania (Jos 17; Nm 32) y figuras posteriores, incluido el tristemente célebre rey Manasés de Judá (2 Re 21). La forma gentilicia «el manasita» (הַמְנַשִּׁי) aparece una vez en 1 Crónicas 27:21 para designar a un miembro de la tribu, mostrando la capacidad productiva del nombre como gentilicio.

1. Manasés (nombre propio) (145×) El nombre propio Manasés (מְנַשֶּׁה), que abarca al individuo (primogénito de José, Gn 41:51; 48:1-20), la tribu israelita descendiente de él, su territorio tanto al este como al oeste del Jordán (Jos 17; Nm 32), y portadores posteriores del nombre, incluido el rey Manasés de Judá. Las glosas multilingües son transliteraciones coherentes: español Manasés, francés Manassé, alemán Manasse. MANASSEH TRIBE NAME
en: Manasseh | **es:** Manasés, Menashé | **fr:** Manassé | **de:** Manasse, Menasche, Menasches Gen 41:51; Gen 46:20; Gen 48:1; Gen 48:13; Gen 48:14

2. manasita (gentilicio) (1×) Adjetivo gentilicio «el manasita» (הַמְנַשִּׁי), usado como sustantivo demónimo para identificar a un miembro o descendiente de la tribu de Manasés. Atestiguado una sola vez en 1 Crónicas 27:21, donde designa a un oficial tribal. El español el de Manasés y el alemán der Manasse reflejan el paso de nombre personal a identificador colectivo-étnico. MANASSEH TRIBE NAME
en: the-Menashshite | **es:** el-de-Manasés | **fr:** der-Manassé | **de:** der-Manasse 1Chr 27:21

מְנַשִּׁי H4520 *Art / N-proper-ms* (4×)
Manasita (gentilicio), perteneciente a la tribu de Manasés
Adjetivo gentilicio que identifica a los miembros o el territorio de la tribu de Manasés, particularmente la media tribu que se estableció al este del Jordán. Aparece en la designación de ciudades de refugio (Deuteronomio 4:43), descripciones territoriales (2 Reyes 10:33), genealogías tribales y divisiones administrativas (1 Crónicas 26:32). El término distinguía a los manasitas transjordanos de sus contrapartes occidentales, reflejando la división tribal producida cuando parte de Manasés optó por establecerse en Galaad y Basán en lugar de cruzar a la tierra de Canaán propiamente dicha.

Gentilicio de Manasés (4×) Adjetivo étnico-geográfico que significa «de Manasés» o «manasita», referido especialmente a la media tribu oriental. Se emplea en contextos legales (ciudades de refugio), militares (conquista territorial) y administrativos (asignaciones levíticas), lo cual refleja la identidad distintiva y persistente de esta tribu aun después de su asentamiento. MANASSEH TRIBE NAME
en: and-the-Manassites, for-the-Manassite, the-Manassite | **es:** el-manasita, para-los-manasitas, y-el-manasita | **fr:** [המנשי], et-le-Manassites, le-Manassite | **de:** [המנשי], der-Manassite, fuer-der-Manassite Deut 4:43; Deut 29:8; 2Kgs 10:33; 1Chr 26:32

מְנָת H4521 *N-fsc* (7×)
Porción, asignación o parte designada, especialmente de ofrendas, provisiones, o figuradamente del juicio o bendición divina.
Sustantivo femenino en estado constructo estrechamente relacionado con מָנָה, que designa una porción o parte asignada. En Crónicas y Nehemías se refiere a las porciones prescritas para sacerdotes, levitas y cantores provenientes de la contribución real para los sacrificios (2 Cr 31:3-4; Neh 12:44, 47; 13:10). En sentido figurado, expresa lo que Dios asigna: en el Salmo 11:6 «la porción de su copa» es el destino de los impíos, mientras que en el Salmo 16:5 el SEÑOR mismo es «la porción de mi herencia y mi copa», una de las expresiones más íntimas de devoción personal en el Salterio.

Porción, parte asignada (7×) Una porción o asignación designada, ya sea de alimento, ofrendas del templo o provisiones distribuidas al personal cúltico. En 2 Crónicas 31:3 es la contribución del rey para los holocaustos; en Nehemías 12:44 y 13:10 designa las porciones de los levitas y cantores prescritas por la Torá. Figuradamente, en el Salmo 16:5 Dios mismo es la porción del salmista. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-portion-for, and-portion-of, portion-of | **es:** porciones-de, porción-de, y--porción-de | **fr:** [ומנת], [מנאות], [מניות] | **de:** [ומנת], [מנאות], [מניות] 2Chr 31:3; 2Chr 31:4; Neh 12:44; Neh 12:47; Neh 13:10

מַס H4522 *Art / N-ms* (23×)
Trabajo forzado, corvea; más tarde, tributo monetario o leva de impuestos sobre pueblos sometidos.
Trabajo forzado, corvea; más tarde, tributo monetario o leva de impuestos sobre pueblos sometidos.

1. Cuadrillas de trabajo forzado o servidumbre obligatoria impuesta sobre pueblos s (22×) Cuadrillas de trabajo forzado o servidumbre obligatoria impuesta sobre pueblos sometidos, como las levas de obreros de Salomón y las poblaciones cananeas sometidas a trabajos forzados (Jos 16:10; 17:13). La expresión מַס עֹבֵד ('corvea laboral') en Gn 49:15 y Ex 1:11 especifica la forma más severa de este servicio. Casi todas las ocurrencias reflejan la compulsión física del trabajo obligatorio. TRIBUTE AND TAX
en: as-forced-labor, for-forced-labor, for-labor-of- | **es:** a-tributo, el-tributo, la-leva | **fr:** [המס], [למס], comme-forced-travail | **de:** [המס], [למס], der-forced--labor Gen 49:15; Exod 1:11; Deut 20:11; Josh 16:10; Josh 17:13

2. Tributo monetario o impuesto exigido a un pueblo conquistado o sometido, distint (1×) Tributo monetario o impuesto exigido a un pueblo conquistado o sometido, distinto de la conscripción laboral. Atestiguado claramente solo en Est 10:1, donde Asuero impone מַס sobre la tierra y las costas. Este desarrollo semántico tardío, de cuadrilla de trabajo a pago tributario, es paralelo al uso arameo y del hebreo posbíblico, donde el cognado pasó a significar 'impuesto' en vez de 'trabajo forzado'. TRIBUTE AND TAX
en: tribute | **es:** tributo | **fr:** [מס] | **de:** [מס] Esth 10:1

מַס H4523 *Prep-l* (1×)
One who is fainting or despairing, literally melting or collapsing from loss of hope or strength
This term captures a state of complete exhaustion or despair, where strength and hope have drained away. In Job 6:14, it describes one who has reached the point of failing or collapsing under pressure. The image is of melting or dissolution—when inner resources have been depleted. Job uses this to describe the friend's obligation to show kindness precisely when someone reaches this critical point of desperation.

(1×) One experiencing despair or complete loss of strength, described through the metaphor of melting or collapsing. Job 6:14 uses this to identify the person most in need of kindness—the one whose inner resources have failed. The Spanish 'desfallece' (faints/weakens) captures the sense of physical and emotional collapse inherent in this term. DESPAIR HOPELESSNESS
en: to-the-fainting | **es:** Al-que-desfallece | **fr:** למס | **de:** [למס] Job 6:14

מְסָב H4524 *Prep-b / N-msc / 3ms* (5×)

alrededores, en derredor; mesa redonda o diván; entorno que circunda

Derivado de la raíz que significa 'rodear,' este sustantivo describe lo que circunda o envuelve, ya sean los lugares en torno a Jerusalén (2 R 23:5), las paredes talladas decoradas 'alrededor' (1 R 6:29), las nubes girando en toda dirección (Job 37:12) o los enemigos que cercan al salmista (Sal 140:9). Su aparición más debatida es Cnt 1:12, donde 'mientras el rey estaba en su mesab' se ha interpretado como una mesa redonda, un diván de banquete o simplemente su círculo de acompañantes. El español 'en su mesa' y el francés 'dans son festin' reflejan la lectura del banquete.

Alrededores, entorno (5×) Área circundante, alrededores, en derredor. Describe el cercamiento espacial: los lugares en torno a Jerusalén donde sacerdotes paganos quemaban incienso (2 R 23:5), los grabados decorativos 'alrededor' de los muros del templo (1 R 6:29) y las nubes dirigidas 'por todos lados' (Job 37:12). El español 'alrededor' y el francés 'autour' reflejan consistentemente este sentido espacial de circunvalación. AROUND AND SURROUNDING

en: and-surroundings-of, around, at-his-table | **es:** alrededor, dando-vueltas, en-su-mesa | **fr:** autour, dans-son-festin,, de-environnant | **de:** [במסבו], [מסבות], jene-surrounding-mich 1Kgs 6:29; 2Kgs 23:5; Job 37:12; Ps 140:9; Song 1:12

מַסְגֵּר H4525 *Art / N-ms* (7×)

Herrero o cerrajero (artesano deportado con la elite de Judá); también calabozo o prisión (lugar donde se encierra).

Derivado de la raíz סָגַר (sagar, 'cerrar, clausurar'), este sustantivo se bifurca en dos aplicaciones concretas. Como término artesanal, מַסְגֵּר designa a los herreros o cerrajeros deportados de Jerusalén por Nabucodonosor junto con los חָרָשׁ (artesanos): «todos los artesanos y los herreros» (2 R 24:14, 16; Jer 24:1; 29:2). Como lugar de confinamiento, significa calabozo o prisión: «saca mi alma de la cárcel» (Sal 142:7), «para sacar a los presos del calabozo» (Is 42:7). En el juicio escatológico de Isaías 24:22, los cautivos son reunidos «en la prisión».

1. Herrero, cerrajero (4×) Un herrero o cerrajero, artesano metalúrgico especializado en forjar, especialmente cerraduras e implementos de hierro. Usado colectivamente de la clase artesanal exiliada de Jerusalén: «todos los artesanos y los herreros» (2 R 24:14, 16). Jeremías lo reitera en su visión de los higos buenos y malos, enumerando a los deportados incluyendo «los artesanos y los herreros» (Jer 24:1; 29:2). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-the-smith, and-the-smiths, the-smiths | **es:** los-herreros, y-el-herrero, y-los-herreros | **fr:** [המסגר], [והמסגר], et-le-smith | **de:** [המסגר], [והמסגר], und-der-smith 2Kgs 24:14; 2Kgs 24:16; Jer 24:1; Jer 29:2

2. Calabozo, prisión (3×) Un calabozo o prisión, un lugar donde las personas son encerradas, derivado directamente de la raíz סָגַר (cerrar, confinar). El salmista clama «saca mi alma del calabozo» (Sal 142:7), usando el encarcelamiento como metáfora de angustia existencial. Isaías 42:7 lo empareja con la ceguera: el siervo de Dios «sacará a los presos del calabozo». PRISON AND CONFINEMENT

en: a-prison, from-prison, from-the-prison | **es:** de-la-cárcel, de-prisión, prisión | **fr:** [ממסגר], [מסגר], de-serrure | **de:** [ממסגר], [מסגר], von-prison Ps 142:7; Isa 24:22; Isa 42:7

מִסְגֶּרֶת H4526 *N-fpc / 3fs* (18×)

Borde, marco o panel (en mobiliario sagrado); también fortaleza o baluarte. מִסְגֶּרֶת es un sustantivo derivado de la raíz סגר ('cerrar, encerrar'),

Borde, marco o panel (en mobiliario sagrado); también fortaleza o baluarte. מִסְגֶּרֶת es un sustantivo derivado de la raíz סגר ('cerrar, encerrar'), y sus significados reflejan diferentes tipos de cerramiento. En las instrucciones del tabernáculo (Éx 25), designa el marco decorativo que rodea la mesa de los panes de la proposición, mientras que en el templo de Salomón el plural describe los paneles ornamentados de las bases de bronce (1 R 7:28-36). Un tercer sentido completamente distinto emerge en textos poéticos: la fortaleza o baluarte de donde las naciones salen temblando ante Dios (2 S 22:46; Mi 7:17), preservando la idea raíz de un lugar cerrado, pero ahora aplicada a fortificaciones defensivas.

1. Paneles o marcos decorativos (plural) insertados en los laterales de las bases d (9×) Paneles o marcos decorativos (plural) insertados en los laterales de las bases de bronce del templo de Salomón, frecuentemente descritos junto a grabados de leones, bueyes y querubines. Las descripciones arquitectónicas detalladas de 1 Reyes 7:28-36 emplean este término repetidamente. BUILDING AND CONSTRUCTING

en: [and-its-panels], and-its-panels, and-panels | **es:** (paneles-de-ella), [y--paneles-de-ella], los-paneles | **fr:** [and-son-panels], et-leur-panels, et-panels | **de:** [and-sein-panels], der-panels, der-panels-von 1Kgs 7:28; 1Kgs 7:29; 1Kgs 7:31; 1Kgs 7:32

2. Borde, marco o reborde que rodea un objeto sagrado, especialmente el marco ornam (6×) Borde, marco o reborde que rodea un objeto sagrado, especialmente el marco ornamental que circunda la mesa de los panes de la proposición en el tabernáculo. Éxodo 25:25 especifica un marco de un palmo de ancho con una moldura de oro alrededor. La distinción respecto al sentido 1 es la de un borde singular frente a múltiples paneles insertados. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-frame-of, for-its-frame, for-its-rim | **es:** a-su-marco, el-marco, marco | **fr:** le-cadre, le-rebord, pour-son-cadre | **de:** der-Rahmen, der-rim, einen-Rahmen--von Exod 25:25; Exod 25:27; Exod 37:12

3. Fortaleza, baluarte o lugar cerrado de refugio, de donde la gente sale temblando (3×) Fortaleza, baluarte o lugar cerrado de refugio, de donde la gente sale temblando en reverencia ante Dios. En 2 Samuel 22:46 y Salmo 18:45, las naciones extranjeras salen aterradas de sus fortalezas, y Miqueas 7:17 las compara con reptiles arrastrándose desde sus escondites. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-their-fortresses, from-their-strongholds | **es:** de-sus-escondites, de--sus-fortalezas, de-sus-prisiones | **fr:** côté, de-cadre, de-leur-strongholds | **de:** [ממסגרתיהם], von-ihr-fortresses, von-ihr-strongholds 2Sam 22:46; Ps 18:45; Mic 7:17

מַסָּד H4527 *Conj-w* (1×)

Foundation or base structure, the underlying support from which a building rises

This architectural term denotes the foundation or base of a structure. In 1 Kings 7:9, it appears in the description of Solomon's temple construction, specifying that fine stones were used from the foundation upward. The term emphasizes the bottom structural layer that supports everything above it. Ancient Near Eastern building practices gave careful attention to foundations, especially for sacred or royal structures.

(1×) The foundation or base of a building, the structural layer from which construction rises. Used in describing Solomon's temple architecture where quality stones were specified 'from foundation' upward (1 Kings 7:9). The multilingual evidence (cimiento, fondation, foundation) consistently identifies this as the foundational base structure. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-from-foundation | **es:** y-desde-cimiento | **fr:** et-de-fondation | **de:** und--von-foundation 1Kgs 7:9

מְסִדְרוֹן H4528 *Art / N-ms / 3fs* (1×)

A porch, colonnade, or covered walkway, possibly referring to a row of pillars or covered space

This architectural term appears only in Judges 3:23 when Ehud exits after assassinating King Eglon. The precise meaning remains debated, but it likely refers to a porch, covered colonnade, or walkway with pillars. The context suggests a transitional architectural space between interior rooms and the outside. The term may derive from a root meaning 'row,' suggesting a row of pillars creating a covered passage.

(1×) A covered porch or colonnade, possibly characterized by a row of pillars. Found in Judges 3:23 as Ehud makes his escape, suggesting

an architectural transitional space. The multilingual terms (pórtico, porch, Vorhalle) point to a covered area, though the exact architectural feature remains somewhat uncertain in this unique biblical occurrence. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-porch | **es:** por-el-pórtico | **fr:** le-porch | **de:** der-Vorhalle Judg 3:23

מָסָה H4529 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-2ms* (4×)

Derretir, disolver, hacer fluir

Verbo en forma Hifil que significa causar la disolución o el derretimiento de algo, empleado tanto literal como metafóricamente. Dios derrite el hielo con su palabra (Salmo 147:18), demostrando su poder sobre la naturaleza. Las lágrimas del salmista «disuelven» su lecho (Salmo 6:7), y la reprensión divina «consume» lo preciado como polilla (Salmo 39:11). También describe el efecto de hacer que el corazón de alguien se «derrita» de miedo, es decir, intimidarlo hasta hacerle perder el valor (Josué 14:8). La imagen constante es la reducción de lo sólido a lo líquido, de lo firme a lo inestable.

Derretir o disolver (4×) Causar que algo se derrita, disuelva o fluya, ya sea literalmente (hielo que se derrite) o metafóricamente (corazones que desfallecen de temor, llanto que inunda el lecho, el juicio divino que consume posesiones). El hilo común es la transformación de lo sólido y estable a lo líquido e inestable, aplicable tanto a fenómenos naturales como a estados emocionales. **MELT DISSOLVE**

en: I-flood, and-consume, and-he-melts-them | **es:** disuelvo, hicieron-desfallecer, y-derrites | **fr:** arracher, et-arracher, fit-fondre | **de:** ich-Flut, machte-melt, und-er-schmilzt-ihnen Josh 14:8; Ps 6:6; Ps 39:11; Ps 147:18

מִסַּת H4530 *N-fsc* (1×)

Sufficiency or adequate amount, the full measure of what is needed or available to give

This term expresses the concept of sufficiency or adequacy—having enough to meet a need or obligation. In Deuteronomy 16:10, it describes how Israelites should bring offerings 'according to the sufficiency' of their means—giving the full amount they can afford as a freewill offering. The Aramaic cognates support this sense of 'enough' or 'the amount required.' The concept balances generosity with capacity, indicating a full but proportionate giving.

(1×) The sufficiency or adequate amount of something, specifically what one can afford to give. Deuteronomy 16:10 applies this to freewill offerings during the Feast of Weeks—give according to the sufficiency of your means. The Spanish 'medida' (measure) captures the sense of proportionate adequacy, while the English 'sufficiency' conveys having the full amount available. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: sufficiency-of | **es:** medida-de | **fr:** sufficiency-de | **de:** sufficiency-von Deut 16:10

מַסָּה H4531a *Prep-l / N-fsc* (1×)

Despair or melting away, the collapse of hope experienced by innocent sufferers

This term denotes despair in its rawest form—the melting away or dissolution of hope. Job 9:23 uses it to describe God's response to the despair of the innocent when calamity strikes suddenly. The image is of complete collapse, when strength and hope dissolve. Some interpreters have suggested 'trial' as an alternative, but the context of Job's complaint about divine indifference to suffering favors the sense of desperation and failing hope.

(1×) The despair or collapse of hope experienced by innocent sufferers, described through melting or failing imagery. Job 9:23 speaks of God mocking 'at the despair of innocent ones' when sudden disaster strikes. This captures Job's protest about divine indifference to the suffering of the righteous. The Spanish 'prueba' (trial/test) represents an alternative interpretation, though despair fits Job's complaint. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: at-despair-of | **es:** de-la-prueba-de | **fr:** à-למסת | **de:** [למסת] Job 9:23

מַסָּה H4531b *N-proper-fs* (4×)

Masá, lugar de prueba en el desierto; o pruebas/tentaciones

Nombre dado a un lugar en el desierto donde Israel puso a prueba al Señor al dudar de su presencia y provisión (Éxodo 17:7, Deuteronomio 6:16, 9:22), frecuentemente emparejado con Meriba («contienda»). El nombre significa «prueba» o «tentación», y el Salmo 95:8 lo usa como advertencia contra endurecer el corazón como lo hizo la generación del desierto. Deuteronomio 33:8 menciona también la prueba de Leví «en Masá». En algunos contextos funciona como sustantivo común que designa las pruebas que Dios infligió sobre Egipto (Deuteronomio 4:34, 7:19, 29:3). El topónimo se convirtió en sinónimo de la tentación de poner a prueba la fidelidad de Dios.

Prueba o lugar de prueba (4×) Nombre propio de un lugar en el desierto donde Israel probó a Dios, derivado de la raíz que significa «probar» o «tentar». En ciertos contextos funciona como sustantivo común que designa las pruebas o señales que Dios realizó contra Egipto. Esta ambigüedad entre topónimo y nombre común simboliza la perpetua tentación humana de cuestionar la fidelidad divina. **TESTING AND TEMPTATION**

en: Massah, by-trials, the-trials | **es:** Las-pruebas, Masá, con-pruebas | **fr:** de-fondre, le-trials, par-trials | **de:** Massah, der-trials, durch-trials Deut 4:34; Deut 7:19; Deut 29:3; Ps 95:8

מָסָּה H4532 *Conj-w* (4×)

Masá, lugar en el desierto donde Israel puso a prueba a Dios

Nombre geográfico que señala el sitio donde los israelitas pusieron a prueba al Señor exigiendo agua y cuestionando su presencia entre ellos (Éxodo 17:7). Moisés llamó al lugar Masá («prueba») y Meriba («contienda») para dejar memoria perpetua de la infidelidad de Israel. Las Escrituras posteriores lo citan como advertencia contra repetir la falta de confianza de la generación del desierto (Deuteronomio 6:16, 9:22, Salmo 95:8). Deuteronomio 33:8 menciona que Dios probó a Leví «en Masá», posiblemente aludiendo a múltiples incidentes en el lugar o vinculándolo con las pruebas de consagración levítica.

Topónimo del desierto (4×) Nombre propio del itinerario en el desierto que designa el sitio donde Israel puso a Dios a prueba dudando de su presencia y provisión. El nombre mismo significa «prueba», constituyendo un memorial permanente de un fracaso de fe. Las referencias posteriores lo emplean como ejemplo admonitorio: «No pongan a prueba al Señor como lo hicieron en Masá». **PERSONAL NAMES**

en: Massah, and-at-Massah, at-Massah | **es:** Masah, en-Masá, y-en-Masah | **fr:** Massa, et-à-Massah, à-Massah | **de:** Massah, bei-Massah, und-bei-Massah Exod 17:7; Deut 6:16; Deut 9:22; Deut 33:8

מַסְוֶה H4533 *N-ms* (3×)

Velo, cobertura para el rostro

Sustantivo que designa un velo o cobertura facial, presente únicamente en el relato del descenso de Moisés del monte Sinaí. Tras hablar con Dios, el rostro de Moisés resplandecía con tal intensidad que se colocó un velo al dirigirse al pueblo (Éxodo 34:33, 35). Lo retiraba al entrar en la presencia de Dios (34:34). El velo mediaba entre la gloria divina reflejada en el rostro de Moisés y la incapacidad del pueblo para soportar ese resplandor, prefigurando reflexiones teológicas posteriores sobre la revelación velada.

Velo facial (3×) Las traducciones identifican uniformemente un velo o cobertura facial: en español «velo», en francés «voile». Éxodo 34:33 describe a Moisés colocándose el velo después de que el pueblo viera el resplandor de su rostro. El versículo 34 establece su práctica: lo retiraba ante Dios y lo reponía al enseñar al pueblo. Pablo retoma esta imagen en 2 Corintios 3 para reflexionar sobre la revelación y la transformación espiritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-veil, the-veil | **es:** el-velo, un-velo | **fr:** le-voile, un-voile | **de:** der-Vorhang, ein-Vorhang Exod 34:33; Exod 34:34; Exod 34:35

מְסוּכָה H4534 *Prep-m / N-fs* (1×)

A hedge or thorny barrier, used metaphorically for an obstruction or obstacle

This term refers to a hedge, likely a thorny barrier used for protection or boundary marking. In Micah 7:4, it appears in a striking metaphor where even the most upright person in corrupt society is compared to a hedge—meaning an obstruction or dangerous barrier rather than something helpful. The prophet's point is devastating: when society decays, even the best people become obstacles. The image draws on the reality that hedges, while useful for boundaries, present barriers and dangers.

(1×) A hedge or thorny barrier, used metaphorically in Micah 7:4 to describe how even the most upright person in a corrupt society becomes an obstruction. The comparison to a hedge (parallel to the best being like a brier) emphasizes danger and impediment rather than protection. The multilingual evidence (seto, haie, hedge) consistently identifies the thorny barrier imagery. **THORNS AND BRAMBLES**

en: than-hedge | **es:** más-que-seto | **fr:** haie | **de:** [ממסוכה] Mic 7:4

מַסֶּה H4535 *Adv* (1×)

A disputed term, possibly meaning alternating duty, defense, or repulse in a military context

This word appears only in 2 Kings 11:6 in instructions about guarding the temple during Jehoiada's coup. The meaning remains uncertain, with suggestions ranging from 'alternating duty' to 'defense' or 'repulse.' Some ancient versions omit the word entirely, suggesting possible textual corruption. The context involves military guard duty at the temple, so if original, it likely describes either the manner of guarding (alternating shifts) or the purpose (repulsing attackers).

(1×) A term of uncertain meaning in a military guard context, possibly indicating alternating duty or defense. Found in 2 Kings 11:6 regarding temple guard arrangements during the coup that made Joash king. The multilingual evidence (alternating, defensa) reflects the interpretive uncertainty. The word may be a textual error, as some ancient versions omit it entirely. **LEGAL DEFENSE APOLOGY**

en: alternating | **es:** defensa | **fr:** alternating | **de:** alternating 2Kgs 11:6

מִסְחָר H4536 *Conj-w / N-msc* (1×)

Merchandise or trade goods, commercial items for buying and selling

This term refers to merchandise or commercial goods in the context of trade. It appears in 1 Kings 10:15 regarding Solomon's revenue from merchants and traders. However, the text is likely corrupt at this point, as the parallel passage in 2 Chronicles 9:14 uses a different word for 'traders.' The term would denote the commercial goods that traveling merchants transported and sold, contributing to royal revenue through taxes or tribute.

(1×) Merchandise or trade goods that merchants deal in commercially. Appears in 1 Kings 10:15 regarding Solomon's income from traders, though the text is probably corrupt. The multilingual evidence (comercio, merchandise) identifies commercial trade activity. The parallel in 2 Chronicles uses a different term for similar meaning, highlighting textual uncertainty. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-merchandise-of | **es:** y-comercio-de | **fr:** et-merchandise-de | **de:** und--merchandise-von 1Kgs 10:15

מָסַךְ H4537 *V-Qal-Perf-3ms* (5×)

mezclar, combinar; verter o preparar (vino con especias, o bebida con lágrimas)

Verbo que describe el arte de combinar bebidas, ya sea mezclando vino con especias aromáticas para lograr un brebaje más rico, o mezclando la propia bebida con lágrimas de aflicción. La Sabiduría personificada 'ha mezclado su vino' al preparar su mesa de banquete (Pr 9:2, 5), convirtiendo este verbo en símbolo tanto de hospitalidad como de invitación divina. En un registro más sombrío, el SEÑOR 'ha derramado sobre Egipto un espíritu de confusión' (Is 19:14), extendiendo la metáfora de la mezcla al juicio divino. El lamento del salmista – 'mezclo mi bebida con llanto' (Sal 102:9) – es una de las imágenes más vívidas de la Escritura sobre una vida cotidiana empapada de dolor.

Mezclar bebidas (5×) Mezclar o combinar una bebida, especialmente vino con especias. En Pr 9:2, 5, la Sabiduría personificada 'ha mezclado su vino' como parte de su espléndido banquete, e Is 5:22 condena a los expertos 'en mezclar bebida fuerte.' La mezcla antigua realzaba el sabor con especias, no diluía con agua, distinción que el léxico BDB señala cuidadosamente. **MIXING WITH OIL**

en: I-have-mixed, I-mingle, for-mixing | **es:** ha-mezclado, mezclado-mío, mezclo | **fr:** [למסך], [מסך], de-mêler | **de:** [למסך], [מסך], [מסכה] Ps 102:9; Prov 9:2; Prov 9:5; Isa 5:22; Isa 19:14

מֶסֶךְ H4538 *N-ms* (1×)

Spiced wine or mixed drink, wine blended with aromatic spices for enhanced flavor or effect

This term describes wine that has been mixed with spices, creating an aromatic and potent drink. In Psalm 75:8, it appears in a powerful metaphor for divine judgment—a cup in God's hand full of foaming wine mixed with spices. Ancient wine was often mixed with various spices (myrrh, cinnamon, etc.) to enhance flavor, aroma, and possibly intoxicating effects. The imagery suggests something intense and overwhelming that must be drunk to the dregs.

(1×) Wine mixed with spices, creating an aromatic and potent beverage. Used metaphorically in Psalm 75:8 where God holds a cup of foaming wine 'full of mixture'—representing divine judgment that the wicked must drink completely. The practice of mixing wine with spices was common in the ancient Near East. The Spanish 'mezcla' and English 'mixture' directly capture this blending. **NEIGHBOR AND FRIEND**

en: mixture | **es:** mezcla | **fr:** de-libation | **de:** mixture Ps 75:8

מָסָךְ H4539 *Conj-w* (25×)

Pantalla, cortina o cubierta; un colgante usado como separación en el Tabernáculo o una cubierta protectora en contextos más amplios.

Pantalla, cortina o cubierta; un colgante usado como separación en el Tabernáculo o una cubierta protectora en contextos más amplios.

1. Pantalla o cortina que sirve como separación en las entradas del Tabernáculo (22×) Pantalla o cortina que sirve como separación en las entradas del Tabernáculo: los colgantes de la puerta del atrio (Ex 27:16; 38:18), la entrada de la tienda de reunión (Ex 26:36–37; 36:37) y los asociados al velo del Lugar Santísimo. Casi las 22 ocurrencias se concentran en Éxodo 25–40 y Números 3–4, vinculando este sentido estrechamente a la legislación del santuario. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-screen, and-screen-of, screen | **es:** Y-cortina-de, cortina, cortina-de | **fr:** et-screen-de, et-voile-de, le-screen | **de:** Decke, Decke-von, der-Decke Exod 26:36; Exod 26:37; Exod 27:16; Exod 35:12; Exod 35:15

2. Cubierta o pantalla protectora usada para ocultar o resguardar, fuera del contex (3×) Cubierta o pantalla protectora usada para ocultar o resguardar, fuera del contexto del Tabernáculo. En 2 Samuel 17:19 una mujer la extiende sobre un pozo para esconder a Jonatán y Ahimaas. El Salmo 105:39 describe a Dios extendiendo una nube 'como cubierta' sobre Israel. En Isaías 22:8 se retira la 'cubierta de Judá', dejando expuestas las defensas de la nación. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: covering-of, for-a-covering, the-covering | **es:** cubierta-de, la-cubierta, por--cubierta | **fr:** [מסך], le-couvrant, à-couverture | **de:** [מסך], der-bedeckend, für-ein-covering 2Sam 17:19; Ps 105:39; Isa 22:8

מִסֵּכָה H4540 *N-fsc / 2ms* (1×)

A covering or that which covers, something spread over or used

to cover something else
This term denotes a covering or that which covers something. In Ezekiel 28:13, it describes how precious stones were the covering of the king of Tyre in his original splendor in Eden. The word suggests being covered with or adorned by something valuable. While grammatical tradition points to one derivation, the sense clearly supports the idea of covering or being covered, likely related to the root for covering or protecting.

(1×) A covering or adornment that covers something, specifically precious stones as a covering in Ezekiel 28:13. The prophet describes the king of Tyre's original state where gemstones were his covering —suggesting both beauty and protection. The multilingual evidence (cubierta, couverture, covering) consistently identifies the covering function, though some versions transliterate due to textual uncertainty. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: your-covering | **es:** tu-cubierta | **fr:** couverture | **de:** [מסכתך] Ezek 28:13

מַסֵּכָה H4541a *Conj-w / N-fs* (26×)
Imagen fundida/de fundición (ídolo); raramente, libación o cubierta derramada en la formación de alianzas.
Imagen fundida/de fundición (ídolo); raramente, libación o cubierta derramada en la formación de alianzas.

1. Ídolo de metal formado vertiendo material fundido en un molde (25×) Ídolo de metal formado vertiendo material fundido en un molde. Los episodios del becerro de oro (Ex 32:4, 8; Dt 9:16; Neh 9:18; Sal 106:19) definen el prototipo; el término aparece en prohibiciones (Ex 34:17; Lv 19:4) y en condenas proféticas (Is 42:17; Nah 1:14). Frecuentemente emparejado con פֶּסֶל (imagen tallada), se convirtió en término estándar para denunciar la idolatría. **IDOLS AND IMAGES**
en: a-cast-image, a-molten-image, and-cast-image | **es:** a-imagen-fundida, de-fundición, e-imagen-de-fundición | **fr:** [והמסכות], [למסכה], [מסכות] | **de:** [והמסכות], [ומסכה], [למסכה] Exod 32:4; Exod 32:8; Exod 34:17; Lev 19:4; Num 33:52

2. Libación, cubierta o alianza tejida (1×) Libación, cubierta o alianza tejida: algo 'derramado' en el contexto de hacer un pacto sin Dios. Solo aparece en Isaías 30:1, donde Israel teje una alianza con Egipto que no procede del Espíritu de Dios. BDB lo conecta con la raíz נָסַךְ (derramar) en lugar de vincularlo al sentido de fundición metalúrgica. **IDOLS AND IMAGES**
en: a-covering | **es:** libación | **fr:** [מסכה] | **de:** [מסכה] Isa 30:1

מַסֵּכָה H4541b *Conj-w* (2×)
woven fabric, web, or covering; specifically a veil or bed-covering used figuratively for mourning or inadequacy
This feminine noun denotes woven material functioning as a covering. Isaiah uses it twice in vivid imagery: the 'web woven over all nations' represents a mourning-veil symbolizing universal distress (25:7), and a bed-covering too short to stretch out in (28:20) illustrates futile refuge. Some scholars see it in Isaiah 30:1 as well, in the phrase 'weave a web' parallel to 'make counsel,' referring to Judah's negotiations with Egypt. The metaphor of inadequate covering runs through these texts, suggesting the futility of human efforts apart from divine provision.

(2×) A woven fabric serving as a covering, whether literal or symbolic. The parallel structure in Isaiah 25:7 pairs it with 'the shroud that is cast over all peoples,' while the bed-covering metaphor in 28:20 uses physical inadequacy to depict spiritual insufficiency. The root idea is something woven or interlaced that envelops, with strong symbolic overtones of mourning and incompleteness when used by the prophets. **LINEN AND FABRIC**
en: and-the-covering, and-the-veil | **es:** y-la-cubierta, y-la-manta | **fr:** [והמסכה] | **de:** [והמסכה] Isa 25:7; Isa 28:20

מִסְכֵּן H4542 *Adj-ms* (4×)
Pobre, necesitado (probablemente un préstamo lingüístico)
Adjetivo que describe la pobreza, aparece exclusivamente en Eclesiastés. El «joven pobre y sabio» supera al rey viejo y necio (Eclesiastés 4:13). Un hombre pobre y sabio libró a su ciudad con sabiduría, pero después fue olvidado (Eclesiastés 9:15-16). El término probablemente ingresó al hebreo como préstamo del acadio (muškênu, «mendigo»), lo que sugiere que podía conllevar matices de clase social o estatus legal más allá de la simple pobreza económica. Eclesiastés lo utiliza para resaltar la paradoja de que la sabiduría en un hombre pobre es menospreciada a pesar de su eficacia.

Pobre o necesitado (4×) Describe a alguien que es pobre o necesitado, usado exclusivamente por Qohélet para explorar la relación entre sabiduría, pobreza y poder social. Aunque las traducciones multilingües lo vierten como simple pobreza económica, su origen como préstamo del acadio podría sugerir categorías sociales específicas. La ironía del Predicador es contundente: la sabiduría del pobre puede salvar una ciudad, pero la sociedad la olvida rápidamente. **POVERTY AND WEAKNESS**
en: poor, the-poor | **es:** el-pobre, pobre | **fr:** le-pauvre, pauvre | **de:** [המסכן], [מסכן] Eccl 4:13; Eccl 9:15; Eccl 9:16

מִסְכְּנוֹת H4543 *N-fpc* (7×)
Almacenes o ciudades de aprovisionamiento — depósitos fortificados para grano, provisiones y pertrechos militares
Sustantivo femenino plural que designa instalaciones de almacenamiento o ciudades de aprovisionamiento donde se acumulaban provisiones, grano y recursos militares. El término aparece casi exclusivamente en la expresión 'arei ha-miskenot' (ciudades de almacenaje). Incluye las ciudades que Faraón obligó a Israel a construir (Éx 1:11), los depósitos de Salomón a lo largo de su reino (1 R 9:19; 2 Cr 8:4, 6) y los almacenes fortificados de Josafat (2 Cr 17:12). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: todas las tradiciones coinciden en señalar infraestructura de almacenamiento construida con un propósito específico.

Almacén, ciudad de aprovisionamiento (7×) Un almacén o ciudad de aprovisionamiento, es decir, una instalación fortificada destinada a acumular provisiones, grano y suministros. Las siete apariciones del término designan el mismo referente básico, variando solo en forma gramatical (con artículo, conjunción o estado constructo). En Éxodo 1:11 se refiere a las ciudades de Pitón y Ramsés que Israel construyó bajo trabajo forzado para Faraón. **STOREHOUSE GRANARY**
en: and-storehouses, storage, store-cities-of | **es:** almacenes, almacenes-de, los-almacenes | **fr:** [המסכנות], [ומסכנות], [מסכנות] | **de:** [המסכנות], [ומסכנות], [מסכנות] Exod 1:11; 1Kgs 9:19; 2Chr 8:4; 2Chr 8:6; 2Chr 16:4

מִסְכֵּנֶת H4544 *Prep-b / N-fs* (1×)
Poverty or scarcity, the state of lacking resources or living in want
This term describes poverty, scarcity, or deprivation—the state of lacking adequate resources. It appears in Deuteronomy 8:9 in Moses' description of the wilderness experience, contrasted with the abundance of the promised land. The word emphasizes material lack and scarcity, the condition of not having enough. The wilderness journey involved real deprivation that tested Israel's dependence on God rather than material abundance.

(1×) Poverty or scarcity, the condition of material deprivation. Deuteronomy 8:9 uses this to describe the wilderness experience—a land of poverty contrasted with Canaan's abundance. This scarcity served to teach Israel dependence on God. The Spanish 'escasez' (scarcity) and English 'poverty' both capture the sense of lacking adequate resources for comfortable living. **LACK WANT POVERTY**
en: in-poverty | **es:** con-escasez | **fr:** dans-poverty | **de:** in-poverty Deut 8:9

מַסֶּכֶת H4545 *Art / N-fs* (2×)
web of unfinished textile material still on the loom
This rare term appears exclusively in the Samson narrative (Judges 16:13-14), where Delilah weaves Samson's seven locks into the web of her loom as part of her third attempt to discover the source of his

strength. The word denotes the unfinished textile fabric stretched on a weaving apparatus. The multilingual glosses uniformly render it as 'web' or 'loom fabric,' capturing the technical weaving context. The episode highlights the increasing intimacy and danger of Delilah's manipulations, as Samson's hair becomes literally entangled in the woven threads.

(2×) The web or fabric of unfinished material on a loom during the weaving process. Both occurrences appear in identical context: Delilah weaving Samson's braids into the loom's web. The definite article ('the web') in both instances points to the specific loom in Delilah's dwelling. This technical term gives us a glimpse into ancient textile production and serves narratively to emphasize how close Delilah is getting to the true secret of Samson's strength. **LINEN AND FABRIC**

en: the-web | **es:** la-tela | **fr:** le-web | **de:** der-web Judg 16:13; Judg 16:14

מְסִלָּה H4546 *Prep-l* (27×)

Calzada, camino elevado — una vía preparada para el tránsito; raramente escalera o curso celestial

Calzada, camino elevado — una vía preparada para el tránsito; raramente escalera o curso celestial

1. El sentido principal (25×) El sentido principal: una calzada o camino público elevado, construido para el tránsito entre ciudades o regiones. Abarca la gran mayoría de las apariciones — desde la petición de Israel de usar el camino real por Edom (Nm 20:19) hasta las rutas de escape en batalla (Jue 20:31-45; 21:19), el camino donde yacía el cuerpo de Amasa (2 S 20:12-13), y las grandes calzadas proféticas de Isaías (11:16; 19:23; 33:8; 40:3). **CONDUCT AND WALKING**

en: a-highway, and-my-highways, are-highways | **es:** Calzada-de, al-camino, calzada | **fr:** [במסלה], [למסלה], dans-highway-de | **de:** Strasse, [במסלה], [במסלתו] Num 20:19; Judg 20:31; Judg 20:32; Judg 20:45; Judg 21:19

2. Una escalera o tramo de peldaños — un medio construido de ascenso dentro de un e (1×) Una escalera o tramo de peldaños — un medio construido de ascenso dentro de un edificio. Este sentido especializado aparece únicamente en 2 Crónicas 9:11, donde Salomón usa madera de sándalo para hacer מְסִלּוֹת para la casa del SEÑOR y el palacio real. El contexto arquitectónico lo distingue del significado de camino abierto, aunque la metáfora subyacente de una vía elevada y preparada los conecta. **STAIRWAY STEPS**

en: stairways | **es:** escaleras | **fr:** [מסלות] | **de:** [מסלות] 2Chr 9:11

3. El curso, órbita o trayectoria fija de los cuerpos celestiales (1×) El curso, órbita o trayectoria fija de los cuerpos celestiales. En el Cántico de Débora, 'desde sus órbitas las estrellas pelearon contra Sísara' (Jue 5:20). La metáfora es vívida: así como una calzada es una ruta predeterminada, las estrellas recorren sus caminos señalados por Dios a través del cielo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-their-courses | **es:** desde-sus-órbitas | **fr:** de-leur-courses | **de:** von-ihr-courses Judg 5:20

מַסְלוּל H4547 *N-ms* (1×)

A highway or raised road, a main thoroughfare constructed for travel

This term refers to a highway or constructed road, specifically a raised or elevated thoroughfare for travel. Isaiah 35:8 uses it in the prophetic vision of restoration, describing a holy highway that will appear in the redeemed landscape. The term suggests intentional construction and permanence, a road built for significant traffic. The context pairs it with 'way,' though textual issues exist. Ancient highways were often elevated above surrounding terrain for drainage and visibility.

(1×) A highway or raised road, a major constructed thoroughfare. Isaiah 35:8 envisions this in the restoration vision—a holy highway for the redeemed to travel. The term implies intentional construction and elevation, distinguishing it from ordinary paths. The Spanish 'calzada' (paved road) captures the sense of constructed thoroughfare, though some versions transliterate due to textual concerns. **CONDUCT AND WALKING**

en: a-highway | **es:** calzada | **fr:** [מסלול] | **de:** [מסלול] Isa 35:8

מַסְמֵר H4548 *Prep-l* (4×)

clavo (para sujetar o asegurar materiales)

Clavos o espigas de metal utilizados para sujetar y unir materiales. David preparó clavos de hierro para el templo (1 Crónicas 22:3), y clavos de oro aseguraban el revestimiento del Lugar Santísimo (2 Crónicas 3:9). Isaías se burla de los fabricantes de ídolos que aseguran a sus dioses con clavos para que no se tambaleen (Isaías 41:7), y Jeremías describe ídolos «fijados con clavos y martillos» (Jeremías 10:4). Eclesiastés emplea los clavos como metáfora de dichos de sabiduría firmemente arraigados (Eclesiastés 12:11).

Clavo de sujeción (4×) Clavos de metal usados en construcción, fijación de objetos o unión de materiales. Los contextos abarcan desde la edificación del templo (clavos de hierro y oro) hasta la burla profética contra ídolos que necesitan clavos para mantenerse en pie. El uso metafórico en Eclesiastés («dichos como clavos bien clavados») aprovecha la idea de firmeza inherente al clavo. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7952 WITH 3 SENSES**

en: for-the-nails, it-totters, with-nails | **es:** con-clavos, de-los-clavos, para-los--clavos | **fr:** [במסמרות], [במסמרים], [למסמרות] | **de:** [במסמרות], [במסמרים], [למסמרות] 1Chr 22:3; 2Chr 3:9; Isa 41:7; Jer 10:4

מָסַס H4549 *V-Hifil-Perf-3cp* (21×)

Derretir, disolver; en sentido figurado, desfallecer o perder el ánimo; en Hifil, hacer que se derrita de miedo. Un verbo vívido de disolución que tra

Derretir, disolver; en sentido figurado, desfallecer o perder el ánimo; en Hifil, hacer que se derrita de miedo. Un verbo vívido de disolución que transita sin esfuerzo entre el derretimiento físico y el colapso emocional. El maná se derrite al sol (Éx 16:21), la cera se derrite ante el fuego (Sal 68:2) y las montañas se disuelven ante la presencia de Dios (Mi 1:4), pero con igual frecuencia es el valor humano el que se derrite. Cuando el informe de los espías aterroriza a Israel, 'el corazón del pueblo se derritió' (Jos 7:5). El Nifal domina con dieciocho ocurrencias que cubren tanto la disolución literal como la figurada.

1. Sentido intransitivo dominante en Nifal (18×) Sentido intransitivo dominante en Nifal: derretirse, disolverse o volverse líquido. Abarca tanto el derretimiento físico — el maná disolviéndose bajo la luz solar (Éx 16:21), la cera ante el fuego (Sal 68:2), las montañas en la teofanía divina (Sal 97:5; Mi 1:4) — como el uso figurado mucho más frecuente donde los corazones 'se derriten' de terror. Josué 2:11 y 5:1 describen cómo el valor cananeo se derritió ante Israel. **MELT DISSOLVE**

en: and-melted, and-melts-away, and-shall-melt | **es:** Y-se-derretirán, como--se-derrite, derretido | **fr:** [ונמסו], [ימס], [ימס'] | **de:** [ונמס], [ונמסו], [ימס'] Exod 16:21; Deut 20:8; Josh 2:11; Josh 5:1; Josh 7:5

2. Sentido especializado del participio Nifal que transmite la idea figurada de alg (1×) Sentido especializado del participio Nifal que transmite la idea figurada de algo sin valor o debilitado. En 1 Samuel 15:9, el ganado que Saúl perdonó se describe como 'desvanecido' o 'sin valor' — ya disuelto en su estimación. El paso va del derretimiento físico a la degradación cualitativa: lo que se ha 'derretido' ha perdido toda su sustancia. **MELT DISSOLVE**

en: and-worthless | **es:** y-desfallecida | **fr:** et-sans-valeur | **de:** und-worthless 1Sam 15:9

3. Sentido raro del infinitivo constructo Qal (1×) Sentido raro del infinitivo constructo Qal: consumirse o desgastarse gradualmente. Aparece en Isaías 10:18, donde la gloria de Asiria se consume 'como el consumirse de un enfermo'. A diferencia del dramático derretimiento del Nifal, esta forma implica un deterioro lento y progresivo. **WITHERING AND DRYING**

en: as-wasting-away-of | **es:** como-consumirse | **fr:** [כמסס] | **de:** [כמסס] Isa 10:18

4. Sentido causativo Hifil (1×) Sentido causativo Hifil: hacer derretir, provocar que los corazones se disuelvan. En Deuteronomio 1:28 los espías 'hicieron derretir nuestro corazón' con su informe aterrador. El tronco causativo asigna culpa y agencia donde el Nifal deja el derretimiento como una experiencia que simplemente le sucede al sujeto. **MELT DISSOLVE**

en: melted | **es:** derritieron | **fr:** melted | **de:** melted Deut 1:28

מַסָּע H4550 *N-mpc / 3mp* (12×)

Jornada, etapa de marcha — acción de levantar campamento y viajar al siguiente punto; etapas de Israel en el desierto

El sustantivo מַסָּע (massa^{c}) deriva del verbo נָסַע ('arrancar estacas, ponerse en marcha') y designa el acto de levantar campamento y proseguir el viaje, o más específicamente, una etapa individual dentro de una marcha más larga. Aparece casi exclusivamente en las narraciones del Pentateuco sobre la travesía por el desierto, donde traza el movimiento de Israel de un campamento al siguiente. Génesis 13:3 lo emplea para el regreso escalonado de Abram desde Egipto hasta Betel. Números 10:12 marca la partida del Sinaí 'por sus jornadas,' y Números 33:1-2 cataloga las cuarenta y dos 'etapas' de la travesía de Israel por el desierto como un itinerario sagrado.

Jornada, etapa de marcha (12×) Acción de levantar campamento, ponerse en marcha, o una etapa individual en un recorrido más extenso — usado casi exclusivamente para el itinerario de Israel por el desierto. El regreso escalonado de Abram desde Egipto (Gn 13:3), la partida de Israel del Sinaí (Nm 10:12, 28) y el catálogo completo de las cuarenta y dos estaciones en el desierto (Nm 33:1-2) emplean este término. Éxodo 17:1 y 40:36, 38 vinculan las etapas con el movimiento de la nube. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-their-journeys, and-for-journeying, for-the-journey | **es:** jornadas-de, para-marchar, para-sus-partidas: | **fr:** et-pour-voyageant, journeyings-de, journeys-de | **de:** auf-seinen-Zügen, fuer-der-Reise, fuer-ihr-journeyings Gen 13:3; Exod 17:1; Exod 40:36; Exod 40:38; Num 10:2

מַסָּע H4551a *N-ms* (1×)

Quarried stone or the act of quarrying, stone prepared at the quarry before transport

This term relates to quarrying—either stone that has been quarried or the act of quarrying itself. In 1 Kings 6:7, it describes temple stones that were 'perfect at the quarry,' meaning completely finished before being brought to the temple site. This detail emphasizes that no tools were heard at the temple itself during construction. The term captures the important concept of preparation at the source, with stones cut and shaped at the quarry so they arrived ready for silent assembly.

(1×) Stone that has been quarried or the process of quarrying. 1 Kings 6:7 specifies that temple stones were 'perfect quarried'—completely finished at the quarry site before transport. This allowed silent construction at the sacred site. The multilingual evidence (cantera, tailla, quarried) identifies both the source location and the preparation process. Ancient building practice often involved extensive quarry-side preparation. **HEWING AND CUTTING**

en: quarried | **es:** de-cantera | **fr:** tailla | **de:** quarried 1Kgs 6:7

מַסָּע H4551b *N-ms* (1×)

A dart or missile weapon, a projectile designed to be thrown or shot at an enemy

This term denotes a dart, javelin, or missile weapon—something designed to be hurled at a target. It appears in Job 41:26 (English 41:18) in the list of weapons useless against Leviathan. The context groups it with spear and armor, indicating a thrown weapon. Darts were lighter than spears, designed for throwing rather than thrusting. The imagery emphasizes the creature's imperviousness to all forms of attack, including projectile weapons.

(1×) A dart or javelin, a missile weapon thrown at an enemy. Job 41:26 lists this among weapons that cannot harm Leviathan, alongside spear and armor. The term identifies a lighter projectile weapon designed for throwing. The Spanish 'dardo' directly corresponds, denoting a thrown weapon. The context emphasizes complete invulnerability to all military arsenals. **WEAPONS AND WARFARE**

en: a-dart | **es:** dardo | **fr:** מסע | **de:** [מסע] Job 41:26

מִסְעָד H4552 *N-ms* (1×)

A support or supporting structure, possibly referring to architectural supports or railings

This term refers to some kind of support or supporting structure, though the precise meaning remains uncertain. It appears in 1 Kings 10:12 in the context of Solomon's construction projects, where algum wood was made into supports for the temple and royal house. The word suggests structural elements that hold something up or provide support, possibly railings, balusters, or other architectural supports. The ambiguity in the text makes the exact nature of these supports difficult to determine.

(1×) A structural support or supporting element, used in 1 Kings 10:12 regarding algum wood construction in temple and palace. The precise form is unclear—possibly railings, supports, or architectural bracing. The context indicates important structural or decorative elements made from valuable imported wood. The multilingual evidence (soporte, support) consistently identifies the supporting function while acknowledging interpretive uncertainty. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 2770 WITH 3 SENSES**

en: support | **es:** soporte | **fr:** support | **de:** support 1Kgs 10:12

מִסְפֵּד H4553 *Prep-k / N-msc* (14×)

Lamento, lamentación; llanto comunal intenso por los muertos, por calamidad o en aflicción penitencial.

Lamento, lamentación; llanto comunal intenso por los muertos, por calamidad o en aflicción penitencial.

lamento, lamentación (14×) Llanto fuerte y demostrativo, ya sea por los muertos, en respuesta a una calamidad o como acto de contrición penitencial. Duelo fúnebre: la elaborada aflicción por Jacob en Atad (Gn 50:10) y el luto anticipado de Zacarías 12:10-11. Lamentación nacional bajo juicio: Amós 5:16-17 llena ciudad y campo de lamento, y Miqueas 1:8 lo compara al aullido de chacales. Aflicción penitencial: Isaías y Joel lo vinculan con el ayuno y el arrepentimiento comunitario (Jl 2:12). **LAMENTATION AND MOURNING**

en: and-for-mourning, and-lamenting, and-wailing | **es:** como-duelo-de, el-duelo, lamentación | **fr:** [ולמספד], [ומספד], [מספד] | **de:** Trauer, [ולמספד], [מספד] Gen 50:10; Esth 4:3; Ps 30:11; Isa 22:12; Jer 6:26

מִסְפּוֹא H4554 *Conj-w / N-ms* (5×)

forraje, pienso – alimento para animales compuesto de grano mezclado con paja

Término directo para el alimento animal o forraje, que aparece exclusivamente en narraciones de hospitalidad donde los asnos y camellos de los viajeros deben ser provistos junto a sus dueños. Al siervo de Abraham se le ofrece 'paja y forraje' para sus camellos (Gn 24:25, 32), los hermanos de José alimentan a sus asnos en la posada egipcia (Gn 42:27; 43:24), y el anciano de Guibeá provee forraje para los asnos del levita (Jue 19:19). En todos los casos, ofrecer forraje es señal de hospitalidad generosa. El español 'forraje' y el alemán 'Futter' captan el mismo sentido agrícola.

Forraje para ganado (5×) Forraje o pienso para el ganado, especialmente asnos y camellos durante los viajes. Siempre aparece como parte de una escena de hospitalidad: el anfitrión provee forraje para los animales de los huéspedes como muestra de bienvenida y cuidado. Dado junto con paja (Gn 24:25), probablemente se refiere a una mezcla de grano como alimento, confirmando un significado único y estable. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12563 WITH 3 SENSES**

en: and-fodder, fodder | **es:** forraje, y-forraje | **fr:** et-fodder, fodder | **de:** Futter, fodder, und-Futter Gen 24:25; Gen 24:32; Gen 42:27; Gen 43:24; Judg 19:19

מִסְפָּחָה H4555 *N-fpc / 2mp* (2×)

long veils or mantles covering the whole person, used by false prophetesses in manipulative magical practices

Ezekiel denounces prophetesses who 'sew veils upon all heads' and 'make long veils for heads of every stature' as part of their deceptive practices (13:18, 21). These garments evidently functioned in manipulative rituals, possibly meant to ensnare or control others. The prophet condemns these women for 'hunting souls' with such fabricated objects. The term occurs only in this prophetic oracle, suggesting either a rare cultic practice or Ezekiel's own coinage to describe what he witnessed. God declares He will tear these veils away and deliver His people from such manipulation.

(2×) Long veils or mantles covering the entire person, used in condemned magical-religious practices. Ezekiel's description emphasizes their comprehensive coverage ('for heads of every stature') and their role in spiritual entrapment. The Spanish and French translations ('velos,' 'manteau') capture the garment aspect, while the context makes clear these are not ordinary head coverings but instruments of false prophecy. The repetition in verses 18 and 21 underscores divine judgment against these deceptive ritual objects. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-veils, veils-of-you | **es:** los-velos, velos-de-vosotras | **fr:** manteau | **de:** [המספחות], [מספחתיכם] Ezek 13:18; Ezek 13:21

מִסְפֹּחֶת H4556 *Art / N-fs* (3×)

Erupción escamosa o costra en la piel, especialmente en el contexto de pureza ritual

Este término aparece exclusivamente en Levítico 13 como parte del sistema sacerdotal de diagnóstico de afecciones cutáneas. Designa una costra o erupción escamosa sobre la piel que debía ser examinada por el sacerdote. La extensión o curación de dicha condición determinaba si la persona permanecía ritualmente limpia o impura. La evidencia multilingüe confirma que se refiere a la costra secundaria que se forma sobre una herida o lesión en proceso de cicatrización.

Costra cutánea ritual (3×) Costra o erupción escamosa que requería inspección sacerdotal para determinar la pureza ritual. Las tres apariciones (Lv 13:6-8) describen al sacerdote examinando si la erupción se ha extendido o permanece contenida, lo cual determina el estado ritual de la persona. Su función es diagnóstica dentro del código de pureza levítico. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4364 WITH 3 SENSES**

en: scab, the-scab | **es:** erupción, la-erupción | **fr:** croûte, le-croûte | **de:** Schorf, der-Schorf Lev 13:6; Lev 13:7; Lev 13:8

מִסְפָּר H4557 *Prep-b / N-msc / 3mp* (134×)

Número, cuenta, total; la cantidad de personas o cosas, a veces idiomáticamente «escasez», y una vez «relato».

Mispár es el sustantivo hebreo principal para una cantidad contada: el «número de» algo. Derivado de la raíz s-p-r («contar, relatar»), aparece abrumadoramente en cadenas constructas: «el número de los hijos de Israel» (Gn 34:30), «el número de los días» (Lv 25:15), «el número de las estrellas» (Sal 147:4). La expresión en mispár («sin número», «innumerable») es un modismo estándar para la abundancia incontable (Gn 41:49; Jue 6:5). La evidencia multilingüe es directa — español número, francés nombre, alemán Zahl — porque contar es una actividad humana universal. Pero dos sentidos periféricos merecen atención: el idiomático meté mispár («hombres de número», es decir, «pocos hombres»), donde la palabra paradójicamente transmite escasez, y una aparición aislada en Jueces 7:15 donde mispár puede significar «relato» de un sueño, conservando el sentido narrativo de la raíz verbal.

1. número, cuenta, total (131×) Sentido cuantitativo: un número, cuenta o total de personas o cosas (131x), el núcleo masivo del uso de esta palabra. Aparece en constructo («número de»), con sufijos pronominales («su número»), con preposiciones («según el número de») y en el modismo en mispár («sin número, innumerable»). Éxodo 16:16 prescribe recoger el maná «según el número de personas»; Levítico 25:15 calcula el precio de un campo según el número de años. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-number-of, number-of, the-number-of | **es:** el-número-de, número-de, número-de- | **fr:** nombre-de, un-nombre-de, von-livre | **de:** Zahl-von, ein-Zahl--von, number-von Exod 16:16; Exod 23:26; Lev 25:15; Lev 25:16

2. pocos, escasez (2×) Sentido idiomático que expresa escasez o pequeñez numérica (2x): Nm 9:20 y Dt 4:27, donde mispár aparece en la frase meté mispár («hombres de número»), es decir, «pocos hombres». En Deuteronomio 4:27 el Señor advierte: «quedaréis pocos en número entre las naciones». La paradoja es elegante: la misma palabra que designa «número» pasa a significar «contablemente pequeño», sugiriendo que quienes se pueden contar fácilmente son insignificantes. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-number, number | **es:** de-número, número | **fr:** dans-nombre, nombre | **de:** Zahl, in-Zahl Num 9:20; Deut 4:27

3. relato, narración (1×) Una sola aparición en Jueces 7:15 donde mispár parece significar «el relato de, la narración de» un sueño: Gedeón oye «el relato del sueño y su interpretación». Aquí el sustantivo conserva el sentido narrativo de la raíz verbal safar («relatar, contar») en lugar de su sentido numérico. El español relato de y el alemán Erzählung seleccionan vocabulario narrativo, confirmando la distinción semántica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: telling-of | **es:** relato-de | **fr:** telling-de | **de:** telling-von Judg 7:15

מִסְפָּר H4558 *N-proper-ms* (1×)

Mispar, a personal name meaning 'number' or 'writing,' a man who returned from exile

This is the name of a man who returned from Babylonian exile with Zerubbabel, listed in Ezra 2:2. The name likely means 'number' or relates to writing/scribal activity. He appears as Mispereth in the parallel list in Nehemiah 7:7, showing the kind of variation common in biblical name transmission. The Greek versions show various attempts to transliterate this Hebrew name. Personal names from administrative contexts often reflected occupations or family roles.

(1×) Personal name of a returnee from exile with Zerubbabel (Ezra 2:2). The name relates to 'number' or scribal functions. He is called Mispereth in Nehemiah's parallel list, demonstrating typical name variation. The Greek versions (Malsaϱ, Masphsaϱ) show transliteration attempts. Such names from returning exile lists often reflected family occupation or heritage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mispar | **es:** Mispar | **fr:** [מספר] | **de:** von-Schreiber Ezra 2:2

מִסְפָּר H4559 *N-proper-ms* (1×)

Mispereth, a personal name, variant form of Mispar, a man who returned from exile

This is the form of the name found in Nehemiah 7:7, corresponding to Mispar in Ezra 2:2. Both refer to the same individual who returned from Babylonian exile with Zerubbabel. The variation between Mispar and Mispereth illustrates how names could be transmitted in slightly different forms across parallel biblical accounts. The Greek versions show various transliteration attempts, reflecting the challenges of rendering Hebrew names into Greek script.

(1×) Personal name appearing in Nehemiah 7:7, parallel to Mispar in Ezra 2:2—both referring to the same exile returnee. The name variation (Mispar/Mispereth) is typical of parallel biblical lists. Greek versions (Maspheϱan, Maasphaϱath) show transliteration diversity. Such variant forms were common in administrative records transmitted across generations and recensions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mispereth | **es:** Misperet | **fr:** [מספרת] | **de:** [מספרת] Neh 7:7

מָסַר H4560 *Prep-l / V-Qal-Inf* (2×)

to deliver up, hand over, or commit (possibly textual corruption in both occurrences)

This verb appears only twice in Numbers 31, both instances textually uncertain. In verse 16, 'to deliver up a trespass against the LORD' likely should read 'to commit' (līm'ōl), a simple textual swap. In verse 5, 'were delivered over' referring to warriors may originally have

been 'were numbered' (wayyissāpĕrû). The post-biblical Hebrew and Aramaic cognates clearly mean 'deliver up, betray, denounce,' supporting the semantic field, but the Masoretic Text's use here remains debated. If original, the sense would be transfer or assignment of persons or responsibility.

(2×) To deliver up or hand over, whether persons (warriors assigned to duty) or actions (committing a trespass). The Numbers 31 contexts involve the Midianite incident: warriors delivered/assigned for holy war (v. 5) and the sin of Peor characterized as delivering/committing treachery against YHWH (v. 16). BDB notes the textual difficulties, citing the Septuagint's 'numbered' in verse 5 and suggesting emendation in verse 16 to the more common verb for trespass. The multilingual evidence shows varied renderings, reflecting scribal uncertainty. **HANDING OVER**

en: and-were-delivered, to-cause- | **es:** Y-fueron-entregados, para-entregar | **fr:** et-étaient-délivra, à-cause- | **de:** und-waren-befreite, zu-cause- Num 31:5; Num 31:16

מוּסָר H4561 *Conj-w* (1×)

Discipline, correction, or instruction, particularly moral training through reproof or chastisement

This important term denotes discipline, correction, or moral instruction—particularly the kind that shapes character through reproof or chastisement. It appears frequently in wisdom literature describing both divine discipline and human training. Job 33:16 uses it to describe how God opens people's ears through instruction or warnings. The term encompasses both the process of disciplining and the content of instruction, often with corrective force. It reflects the biblical understanding that true learning often requires correction and that wise people accept discipline rather than resist it.

(1×) Discipline, correction, or moral instruction designed to shape character. Job 33:16 speaks of God sealing instruction as a means of warning and guiding people. The term combines the idea of corrective discipline with instructional content. The Spanish 'instrucción' and the corrective context show this as formative guidance. Wisdom literature emphasizes receiving discipline as a mark of wisdom versus rejecting it as foolish. **DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT**

en: and-with-their-instruction | **es:** y-con-su-instrucción | **fr:** et-leur--ובמסרם-eux | **de:** [ובמסרם] Job 33:16

מָסֹרֶת H4562 *Prep-b / N-fsc* (1×)

Bond or binding obligation, that which constrains or holds someone in covenant relationship

This term refers to a bond or binding constraint, specifically used in Ezekiel 20:37 regarding bringing Israel under 'the bond of the covenant.' The word suggests something that binds or constrains, creating obligation and connection. The context is God bringing the people into covenant obligation, with both protective and constraining connotations. Some interpreters have suggested reading 'discipline' instead, but the binding/constraining imagery fits covenant language well. The term emphasizes covenant as creating binding mutual obligations.

(1×) A bond or binding constraint, specifically covenant obligation in Ezekiel 20:37 where God brings Israel 'into the bond of the covenant.' The imagery suggests both connection and constraint—covenant creates binding mutual obligations. The Spanish 'vínculo' (bond/link) and French 'lien' (bond) capture this binding relationship. Some suggest reading 'discipline,' but the constraining bond imagery suits covenant theology well. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: into-bond-of | **es:** en-vínculo-de | **fr:** lien | **de:** [במסרת] Ezek 20:37

מִסְתּוֹר H4563 *Conj-w* (1×)

A shelter or place of protection, a refuge from danger or harsh conditions

This term denotes a place of shelter or refuge where one finds protection from danger or harsh elements. Isaiah 4:6 uses it in describing the divine protection over Zion—a shelter from storm and heat. The word emphasizes the protective covering function, a place to hide from threat. The context is God's presence serving as protection for his people, using architectural imagery of covered space. Related terms in Hebrew share this sense of hiding or being concealed for safety.

(1×) A shelter or protected place, specifically in Isaiah 4:6 describing God's protective presence as a shelter from storm—figurative language for divine protection over Zion. The term emphasizes covering and refuge from danger or harsh conditions. The Spanish 'abrigo' (shelter) captures the protective covering sense. This is parallel to other Hebrew terms for hiding place or refuge used in protection theology. **REFUGE AND SHELTER**

en: and-for-shelter | **es:** y-para-abrigo | **fr:** [ולמסתור] | **de:** [ולמסתור] Isa 4:6

מַסְתֵּר H4564 *Conj-w* (1×)

The act of hiding or concealing, turning away or covering one's face from something

This term describes the act of hiding or concealing, specifically in Isaiah 53:3 where it depicts how people hid their faces from the suffering servant. The phrase 'like a hiding of face from him' means like one from whom people turn away and cover their faces—suggesting revulsion, shame, or rejection. The imagery is powerful: just as people might hide their faces from a leper or disfigured person, so the servant experienced complete social rejection. The term emphasizes the action of concealing or averting one's gaze.

(1×) The act of hiding or concealing one's face, specifically in Isaiah 53:3 describing how people hid their faces from the suffering servant. The phrase indicates one from whom faces are hidden—expressing complete rejection, as people avert their eyes from what is disfigured or shameful. The comparison may be to reactions toward lepers. The Spanish 'esconde' (hides) captures the active concealment. **HIDING AND CONCEALING**

en: and-like-one-hiding | **es:** y-como-quien-esconde | **fr:** [וכמסתר] | **de:** [וכמסתר] Isa 53:3

מִסְתָּר H4565 *N-mpc / 3ms* (10×)

Escondite, lugar secreto — sitio oculto para refugio, emboscada o misterio divino

Este sustantivo, derivado de la raíz s-t-r ('esconder, ocultar'), designa un lugar secreto o encubierto, con connotaciones tanto siniestras como salvíficas según el contexto. En los Salmos describe los escondrijos de los malvados que acechan al inocente como un león agazapado al acecho (Sal 10:8-9; 17:12; 64:4). Jeremías lo emplea para los lugares ocultos donde el pueblo de Dios llora en secreto (13:17) y los refugios escondidos que no escapan al escrutinio divino (23:24; 49:10). Isaías habla de 'tesoros de lugares secretos' que Dios revela a Ciro (45:3). Habacuc lo aplica a imágenes cósmicas del ocultamiento divino (3:14). La palabra abarca así un espectro notable — desde la emboscada del criminal hasta el misterioso ocultamiento de Dios mismo.

Escondite, lugar secreto (10×) Sustantivo masculino que significa escondite, lugar secreto o escondrijo — un sitio oculto a la vista ordinaria. Se emplea en dos campos semánticos principales: (a) la emboscada o acecho de los malvados, comparado con un león agazapado al acecho (Sal 10:8-9; 17:12; cf. Hab 3:14), o enemigos que disparan desde la ocultación (Sal 64:4); (b) lugares ocultos de refugio o misterio más allá de la percepción humana — Dios desafía '¿puede alguien esconderse en lugares secretos?' (Jer 23:24). **SECRECY AND HIDING**

en: his-hiding-places, in-hiding, in-hiding-places | **es:** en-el-escondite, en--escondites, en-escondrijos | **fr:** [במסתרים], [מסתריו], [מסתרים] | **de:** [במסתר], [במסתרים], [מסתריו] Ps 10:8; Ps 10:9; Ps 17:12; Ps 64:4; Isa 45:3

מַעֲבָד H4566 *N-mpc / 3mp* (1×)

Works or deeds, the actions or accomplishments performed by someone

This term denotes works or deeds—the actions and accomplishments

of a person. It appears in Job 34:25 where Elihu describes God's knowledge of people's works, which leads to judgment. This is a late Hebrew form, related to the Aramaic word for work. The context emphasizes that God knows what people do and therefore can judge righteously. The term is broader than 'labor,' encompassing all actions and their moral character.

(1×) The works or deeds of a person, their actions and accomplishments. Job 34:25 uses this in Elihu's speech about God knowing people's works and judging accordingly. This is a late Hebrew form influenced by Aramaic usage. The multilingual evidence (obras, works, œuvre) identifies actions with moral significance. The context emphasizes divine knowledge and judgment of human deeds. GEOGRAPHY AND SPACE

en: their-works | **es:** sus-obras | **fr:** leur-מעבדיהם-eux | **de:** [מעבדיהם] Job 34:25

מַעֲבַד H4567 *N-mpc / 3ms* (1×)

His works or deeds, the actions performed by God, emphasizing divine activity and accomplishment

This Aramaic term denotes works or deeds, specifically God's works in Daniel 4:37 (Aramaic 4:34) where Nebuchadnezzar acknowledges that all God's works are truth and his ways justice. The term emphasizes divine activity and accomplishment. In this climactic confession, the pagan king recognizes both the truthfulness of God's works and the justice of his ways—a complete acknowledgment of divine sovereignty and righteousness after his humbling experience.

(1×) God's works or deeds, emphasized in Daniel 4:37 where Nebuchadnezzar confesses that all God's works are truth and his ways are just. This Aramaic term appears in the king's restoration confession after his humbling. The multilingual evidence (obras, œuvre, works) identifies divine actions. The context stresses both the truthfulness and justice of divine activity, learned through humbling experience. GEOGRAPHY AND SPACE

en: His-works | **es:** sus-obras | **fr:** oeuvre | **de:** [מעבדוהי] Dan 4:37

מַעֲבֶה H4568 *Prep-b / N-msc* (1×)

Thickness or compactness, dense clay soil suitable for casting metal objects in molds

This term describes thickness or compactness, specifically dense clay soil in 1 Kings 7:46. The context is bronze casting for temple furnishings, done 'in the thickness of the ground'—meaning in compact clayey soil that could form good molds. However, the text is likely corrupt, with the parallel in 2 Chronicles using different wording, and some scholars suggesting the text originally referred to a geographical location (the ford of Adamah) rather than soil quality. If correct, it would describe the dense, clay-rich earth needed for ancient casting techniques.

(1×) Thickness or compactness of soil, specifically dense clay ground in 1 Kings 7:46 used for casting bronze temple furnishings. The term would describe compact, clayey soil suitable for making casting molds. However, textual issues exist—the parallel text differs, and some suggest reading 'ford of Adamah' instead. If soil quality is meant, it reflects ancient metal-casting techniques requiring dense clay for molds. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-thickness-of | **es:** en-suelo-de | **fr:** dans-épaisseur-de | **de:** in-thickness--von 1Kgs 7:46

מַעֲבָר H4569a *N-msc* (3×)

Lugar de cruce: vado de un río, paso de montaña, o la acción de atravesar

Este término geográfico y táctico describe lugares donde es posible o estratégico cruzar. Puede referirse a un vado poco profundo como el cruce del Jaboc (Gn 32), a un paso de montaña como la posición estratégica de Micmas (1 S 13), o incluso al movimiento de una vara (Is 30). La raíz hebrea implica movimiento a través de una barrera. En cada contexto se subraya la vulnerabilidad o importancia estratégica: los ríos deben ser vadeados, los pasos controlados y la disciplina administrada.

Vado o paso (3×) Punto de cruce o acción de cruzar. En el vado del Jaboc (Gn 32:22), Jacob situó a su familia antes de su lucha. El paso de Micmas (1 S 13:23) era un punto estratégico controlado por los filisteos. Isaías 30:32 lo emplea metafóricamente para cada golpe de la vara disciplinaria de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE

en: ford-of, pass-of, stroke | **es:** paso-de, vado-de | **fr:** [מעבר], ford-de, passe--de | **de:** [מעבר], die-Furt, gehe-vorbei-von Gen 32:22; 1Sam 13:23; Isa 30:32

מַעְבָּרָה H4569b *Art / N-fpc* (8×)

Vado, paso de montaña o pasaje — un punto de cruce en el terreno, ya sea a través de agua o un desfiladero estrecho

Sustantivo femenino que designa un lugar por donde se cruza, ya sea un vado poco profundo en un río o un paso angosto de montaña. Aparece sobre todo en contextos militares: los vados del Jordán que los hombres de Ehúd tomaron para cortar la retirada a los moabitas (Jue 3:28), los cruces disputados en tiempos de Jefté (Jue 12:5-6, el célebre episodio del 'shibolet'), y los desfiladeros rocosos que flanqueaban el audaz asalto de Jonatán en Micmas (1 S 14:4). Isaías lo emplea tanto para un paso montañoso que atraviesa el ejército asirio (Is 10:29) como para los pasajes fluviales de Babilonia que fueron vulnerados (reflejado en Jer 51:32).

Vado, paso, pasaje (8×) Punto de cruce en el terreno: vado de río, paso de montaña o pasaje fortificado. El plural מַעְבָּרוֹת designa los vados del Jordán en las narrativas de conquista y jueces (Jos 2:7; Jue 3:28; 12:5-6), mientras que el singular en 1 Samuel 14:4 e Isaías 10:29 señala desfiladeros rocosos. Jeremías 51:32 lo extiende a pasajes defensivos de Babilonia. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-fords-of, and-the-fords, at-fords-of | **es:** el-paso, los-pasos, los-vados | **fr:** -le-gués-de, [והמעברות], [מעברה] | **de:** -der-Furten-von, Furten-von, [והמעברות] Josh 2:7; Judg 3:28; Judg 12:5; Judg 12:6; 1Sam 14:4

מַעְגָּל H4570 *N-fpc / 3fs* (16×)

Surco, senda o rodada de carro; en sentido figurado, el curso de la vida o la conducta de una persona; también un campamento militar circular formado

Surco, senda o rodada de carro; en sentido figurado, el curso de la vida o la conducta de una persona; también un campamento militar circular formado por carros. Derivado de una raíz que sugiere redondez o rodadura, este sustantivo presenta dos sentidos bastante distintos según el contexto. En los Salmos y Proverbios designa los surcos o sendas trilladas que siguen los viajeros, y se convierte en una poderosa metáfora de la dirección moral de la vida — las 'sendas de justicia' (Sal 23:3) o los caminos torcidos de los malvados (Pr 2:15; Is 59:8). En las narraciones de David, sin embargo, se refiere a la barricada circular de carros que formaba el campamento de Saúl (1 S 17:20; 26:5-7), una formación militar concreta.

1. El surco o rodada dejado por ruedas o pies, usado casi exclusivamente en lenguaj (13×) El surco o rodada dejado por ruedas o pies, usado casi exclusivamente en lenguaje figurado para el curso moral o espiritual de la vida de una persona. Proverbios y los Salmos lo asocian con 'justicia' (Sal 23:3), 'rectitud' (Pr 4:11) y 'bondad' (Pr 2:9), pero también lo aplican a las sendas tortuosas de los malvados (Pr 2:15; Is 59:8). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-Your-paths, her-paths, his-paths | **es:** camino-de, en-sus-sendas, en--tus-sendas | **fr:** [במעגלותם], [מעגל], dans-leur-sentier-eux | **de:** [במעגלותם], [במעגלי], [מעגל] Ps 17:5; Ps 23:3; Ps 65:11; Ps 140:5; Prov 2:9

2. Campamento defensivo circular formado disponiendo carros en anillo, atestiguado (3×) Campamento defensivo circular formado disponiendo carros en anillo, atestiguado únicamente en las narraciones de David y Saúl (1 S 17:20; 26:5, 7). La terminación direccional hebrea en הַמַּעְגָּלָה ('hacia el campamento') confirma su significado concreto y espacial, distinguiéndolo claramente del sentido figurado de senda. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-the-encampment, to-the-encampment | **es:** al-círculo-de-carros, en--el-campamento | **fr:** dans-le-encampment, à-le-encampment | **de:** in-der--encampment, zu-der-encampment 1Sam 17:20; 1Sam 26:5; 1Sam 26:7

מָעַד H4571 *V-Qal-Perf-3cp* (6×)

Resbalar, deslizar, vacilar; en causativo, hacer temblar o tambalear — de pies que pierden estabilidad o juicio divino que causa temblor.

Verbo que describe la pérdida de pie firme, tanto en sentido literal como figurado. En salmos de confianza, los fieles declaran que sus pies no resbalan porque Dios ensancha su camino (2 S 22:37; Sal 18:36; 26:1), mientras Job observa que los que tropiezan son despreciados por quienes viven a sus anchas (Job 12:5). El Hifil causativo aparece en oración imprecatoria, pidiendo a Dios que haga tambalear continuamente los lomos de los enemigos (Sal 69:23). La imagen central es la del suelo que cede bajo los pies.

1. Resbalar, deslizar (Qal) (5×) La raíz Qal abarca resbalar, deslizarse y vacilar, siempre con los pies o pasos como sujeto. La confianza del salmista en que sus pies «no resbalaron» (2 S 22:37 = Sal 18:36) y que sus pasos «no vacilarán» (Sal 37:31) forman una teología de estabilidad fundada en la fidelidad divina. **SHAKING AND TOTTERING**

en: I-shall-slip, for-slippings-of, slip | **es:** para-los-que-tropiezan-de, resbalaron, vacilarán | **fr:** de-glisser, glissa, glisser | **de:** [למועד], ich-soll-slip, slip 2Sam 22:37; Job 12:5; Ps 18:36; Ps 26:1; Ps 37:31

2. Hacer tambalear (Hifil) (1×) El Hifil causativo significa hacer tambalear o temblar a alguien, atestiguado solo en Sal 69:23, donde el salmista pide que Dios haga temblar continuamente los lomos de sus enemigos. Este uso causativo se distingue claramente del Qal simple, añadiendo una dimensión de fuerza impuesta sobre otros. **SHAKING AND TOTTERING**

en: make-to-shake | **es:** haz-tambalear | **fr:** le-glisser | **de:** machen-zu-erschüttern Ps 69:23

מַעֲדַי H4572 *N-proper-ms* (1×)

Maadai, a personal name of a man who had married a foreign wife during the exile

This is the name of one of the men who had married foreign wives and were required to divorce them during Ezra's reforms (Ezra 10:34). The Greek versions show transliteration variations typical of Hebrew names rendered into Greek. The name may be related to Maadiah mentioned elsewhere. These names from Ezra's lists document the community's struggle to maintain identity boundaries during the restoration period after exile.

(1×) Personal name of a man who had married a foreign wife, listed in Ezra 10:34 among those required to separate from foreign marriages. The Greek versions (Modedeia, Mood eia) show transliteration attempts. The name may connect to Maadiah. These Ezra lists document the post-exile community's efforts to establish clear identity boundaries through marriage practices. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Maaday | **es:** Maadai | **fr:** [מעדי] | **de:** [מעדי] Ezra 10:34

מַעַדְיָה H4573 *N-proper-ms* (1×)

Maadiah, a personal name, a priest who returned with Zerubbabel from Babylonian exile

This is the name of a priest who returned with Zerubbabel from exile, mentioned in Nehemiah 12:5. The name also appears as Moadiah in verse 17 of the same chapter, showing typical variation in name transmission. The etymology is uncertain, with suggestions including 'ornament of Yahweh' or 'assembly of Yahweh.' Priestly names from the restoration period often incorporated divine elements, reflecting the centrality of worship in the restored community's identity.

(1×) Personal name of a priest who returned from exile with Zerubbabel (Nehemiah 12:5), also appearing as Moadiah in verse 17. The Greek versions (Maadias, Maasias) show transliteration variety. The etymology is debated—possibly 'ornament of Yahweh' or 'assembly of Yahweh.' Priestly names from this period often included divine name elements, emphasizing the community's worship identity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Maadyah | **es:** Maadías | **fr:** [מעדיה] | **de:** [מעדיה] Neh 12:5

מַעֲדָן H4574 *N-mp* (4×)

manjares, delicias, alimentos exquisitos

Alimentos refinados o lujosos, especialmente los servidos en contextos reales o disfrutados por los acomodados. El término aparece en la bendición de Jacob sobre Aser: «su pan será sustancioso, y él dará manjares de rey» (Génesis 49:20). En Lamentaciones se describe la inversión de fortunas: quienes antes comían «delicadamente» ahora perecen en las calles (Lamentaciones 4:5). Proverbios promete que disciplinar al hijo «dará deleite a tu alma» (Proverbios 29:17). El vocablo abarca desde el alimento exquisito hasta un modo de vida delicado asociado a la prosperidad.

Manjar o deleite (4×) Comida lujosa o estilo de vida delicado, asociado a la prosperidad y frecuentemente a entornos reales. La evidencia interlingüística muestra cierta divergencia: «manjares/delicias» (alimento) frente a «delicadamente» (modo). La mayoría de los contextos subrayan la comida rica como símbolo de bendición o riqueza, y Lamentaciones ilustra cómo el juicio invierte esa condición social. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: cheerfully, delicacies, delicacies-of- | **es:** delicadamente, delicias, delicias-de | **fr:** [למעדנים], cheerfully, delicacies-de- | **de:** Leckerbissen-eines, [למעדנים], [מעדנים] Gen 49:20; 1Sam 15:32; Prov 29:17; Lam 4:5

מַעֲדַנּוֹת H4575 *N-fpc* (1×)

Chains or bands, binding restraints, specifically the bonds that hold the Pleiades constellation together

This term refers to chains, bands, or binding restraints. It appears in Job 38:31 in God's challenge to Job: 'Can you bind the chains of the Pleiades?' The astronomical reference uses binding imagery for the constellation's coherent cluster. The word may derive from a root meaning 'to bind' through metathesis or textual variation. The rhetorical question emphasizes divine power over celestial order—only God can bind or loose the arrangements of the stars.

(1×) Chains or bands that bind things together, specifically in Job 38:31 regarding the Pleiades constellation. God challenges Job whether he can bind the chains that hold this star cluster together. The imagery applies binding/restraint language to celestial order. The Spanish 'cadenas' (chains) captures the binding restraint sense. This is part of God's creation speech emphasizing divine control over cosmic order. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-chains-of | **es:** cadenas-de | **fr:** מעדנות | **de:** [מעדנות] Job 38:31

מַעְדֵּר H4576 *Prep-b* (1×)

A hoe or mattock, an agricultural tool for digging, breaking soil, or removing weeds

This term refers to a hoe or mattock, a basic agricultural implement used for cultivating soil, removing weeds, or preparing ground. It appears in Isaiah 7:25 describing hills that will no longer be cultivated with the hoe because of invasion and devastation. The tool represents ordinary agricultural labor and maintenance. The image is of abandoned terraced hillsides once carefully maintained but now given over to thorns because people fear to go there.

(1×) A hoe or mattock used for cultivating soil and removing weeds. Isaiah 7:25 describes terraced hillsides that will no longer be worked with the hoe due to invasion and fear—agricultural abandonment. The tool represents regular cultivation and soil preparation. The Spanish 'azadón' (hoe/mattock) identifies this basic farming implement. The context emphasizes productive land reverting to wilderness through neglect. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: with-the-hoe | **es:** con-azadón | **fr:** [במעדר] | **de:** [במעדר] Isa 7:25

מְעָא H4577 *N-mpc / 3ms* (1×)

The belly or abdomen, the external stomach area, specifically used of the statue in Daniel's vision

This Aramaic term refers to the belly or abdomen, the external stomach region. It appears only in Daniel 2:32 describing the parts

of the great statue in Nebuchadnezzar's dream—its belly and thighs were bronze. This is the late Aramaic form corresponding to Hebrew terms for inward parts or belly. In the vision's symbolism, different metals represent successive kingdoms, with the bronze belly representing the third kingdom in the sequence.

(1×) The belly or abdomen, the external stomach area. Used in Daniel 2:32 for the belly of the statue in Nebuchadnezzar's vision, which was made of bronze. This Aramaic term corresponds to the Hebrew word for belly or inward parts. The multilingual evidence (vientre, entrailles) identifies the stomach/abdominal region. In the vision's symbolism, the bronze belly represents the third kingdom. WOMB AND BELLY

en: its-belly | **es:** su-vientre | **fr:** entrailles | **de:** [מעוהי] Dan 2:32

מְעֶה H4578 *N-mpc / 3ms* (32×)

Organos internos, entranas (fisico); sede de emociones profundas y compasion; vientre o entranas como fuente de descendencia.

Organos internos, entranas (fisico); sede de emociones profundas y compasion; vientre o entranas como fuente de descendencia.

1. Las entranas, intestinos u organos internos como partes fisicas del cuerpo, en c (12×) Las entranas, intestinos u organos internos como partes fisicas del cuerpo, en contextos de heridas, enfermedad, digestion o descripcion anatomica. Con 12 apariciones, este sentido se manifiesta de forma mas grafica cuando Joab apunala a Amasa y 'derramo sus intestinos por tierra' (2 Sam 20:10), y en el relato de la fatal enfermedad intestinal del rey Joram: 'se le salieron las entranas a causa de su enfermedad' (2 Cr 21:15). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-inward-parts-of-them, and-inward-parts-of-you, his-body | **es:** en--entrañas-de-ti, en-sus-entrañas, en-vientre-de | **fr:** [במעיו], [מעיו], [מעיך] | **de:** Eingeweide, [במעיו], [ומעיהם] Num 5:22; 2Sam 20:10; 2Chr 21:15; 2Chr 21:18

2. Las entranas como sede de emociones profundas (10×) Las entranas como sede de emociones profundas: angustia, anhelo, ternura y compasion, donde el vientre mas que el corazon carga con el peso del sentimiento. Con 10 apariciones, este sentido metaforico surge cuando Job declara 'mis entranas se agitan sin descanso' (Job 30:27), cuando el salmista clama que 'mi corazon es como cera derretida dentro de mis entranas' (Sal 22:14), y cuando el amado provoca conmocion interior. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-my-inward-parts, my-bowels, my-inward-parts | **es:** Mis-entrañas, mis--entrañas, mis-entrañas! | **fr:** de-entrailles, entrailles, et-mes-entrailles | **de:** Eingeweide, meine-Eingeweide, meinward-parts Job 30:27; Ps 22:14; Ps 40:8; Song 5:4; Isa 16:11

3. El vientre, las entranas o los lomos como fuente de descendencia (10×) El vientre, las entranas o los lomos como fuente de descendencia: el organo procreador del cual nacen los hijos, frecuentemente en la frase 'de tus entranas', que significa 'tus propios descendientes biologicos'. Con 10 apariciones, este sentido gobierna la promesa del pacto abrahamico: 'el que saldra de tus entranas sera tu heredero' (Gn 15:4), el oraculo a Rebeca sobre 'dos naciones en tu vientre' (Gn 25:23). GEOGRAPHY AND SPACE

en: Your-inward-parts, from-bowels-of, from-my-inward-parts | **es:** de-entrañas-mías, de-entrañas-tuyas, de-tus-entrañas | **fr:** dans-mon-womb, de-entrailles, de-mon-intérieur-parts | **de:** Eingeweide, aus-deinem-Leib, aus-deinem-Schoß Gen 15:4; Gen 25:23; Ruth 1:11; 2Sam 7:12; 2Sam 16:11

מָעָה H4579 *Prep-k / N-fpc / 3ms* (1×)

Grains or particles, tiny individual pieces, used metaphorically for innumerable offspring like sand grains

This term refers to grains or tiny particles, specifically used in Isaiah 48:19 in a poetic parallel about multiplication. God tells Israel that if they had obeyed, their offspring would have been like sand, and 'the offspring of your body like its grains.' The imagery is of innumerable tiny particles—just as sand consists of countless individual grains, so their descendants would have been innumerable. The term may relate to words for seed or small coins, emphasizing tiny individual units.

(1×) Tiny grains or particles, used in Isaiah 48:19 for poetic parallelism about multiplication—'your seed like sand, and the offspring of your body like its grains.' The image is of countless tiny particles comprising sand. Some interpret this as 'entrails of the sea' (its innermost parts), but the grain imagery provides better poetic parallel. The Spanish 'granos' (grains) captures the particle sense. SMALLNESS AND LEAST

en: like-its-grains | **es:** como-sus-granos | **fr:** [כמעתיו] | **de:** [כמעתיו] Isa 48:19

עֻגָה H4580 *N-ms* (2×)

a round cake or bread, possibly a sacrificial or staple food item

This word for 'cake' appears in two diverse contexts: the widow of Zarephath gathering sticks to bake a final small cake for herself and her son (1 Kings 17:12), and the difficult phrase in Psalm 35:16, 'mockers of cake,' which many emend. The bread was apparently round and flat, suitable for quick baking. The widow's story emphasizes extreme poverty—she has only enough for one last meal—making Elijah's request all the more striking. The Psalm 35 reference remains textually uncertain; if original, it might denote base buffoons who mock for the price of food.

(2×) A round, flat cake or bread. The 1 Kings context is straightforward: a simple baked good that even the poorest household could make with minimal flour and oil. The Psalm 35:16 text is obscure; if 'mockers for a cake' is correct, it would describe mercenary jesters or scoffers who perform for food. The multilingual glosses uniformly translate 'cake' or 'torta,' supporting the basic meaning as a baked food item, though the Psalm passage may preserve an idiomatic expression now lost to us. GEOGRAPHY AND SPACE

en: cake | **es:** torta | **fr:** cake, de-Og | **de:** cake 1Kgs 17:12; Ps 35:16

עָזּוּז H4581 *N-mpc / 3fs* (37×)

Fortaleza, baluarte; refugio o lugar de seguridad (frecuentemente referido a Dios); fuerza o poder protector como cualidad abstracta.

Fortaleza, baluarte; refugio o lugar de seguridad (frecuentemente referido a Dios); fuerza o poder protector como cualidad abstracta.

1. Una fortaleza fisica, baluarte o lugar fortificado (25×) Una fortaleza fisica, baluarte o lugar fortificado: una estructura militar o arquitectonica que brinda defensa. Este sentido principal (25 apariciones) abarca el altar-fortaleza de Gedeon (Jue 6:26), las fortalezas de Tiro y Sidon (Is 23:11, 14), los baluartes militares en las visiones apocalipticas de Daniel (Dn 11:10, 38-39), y la celebracion 'Dios es nuestra fortaleza' en el Salmo 108:8 donde la metafora arquitectonica aun resuena. FORTIFICATIONS AND PALACES

en: [ketiv:his-fortress], a-stronghold, and-stronghold | **es:** [fortaleza-su], en-fortaleza-de, en-la-fortaleza-de | **fr:** dans-forteresse, de-forteresse, et-de-forteresse | **de:** Festung, [ומעוז], der-Festung Judg 6:26; Ps 27:1; Ps 28:8; Ps 108:8; Prov 10:29

2. Un lugar de refugio o seguridad, usado metaforicamente de Dios como amparo perso (10×) Un lugar de refugio o seguridad, usado metaforicamente de Dios como amparo personal y protector de los justos. Diez apariciones se concentran en los Salmos: 'El SENOR es mi fortaleza' (Sal 31:2, 4), 'El es refugio para los oprimidos' (Sal 37:39), 'Tu eres mi Dios de refugio' (Sal 43:2) y la confesion fundamental de 2 Sam 22:33. FORTIFICATIONS AND PALACES

en: a-refuge, and-my-fortress, are-my-refuge | **es:** a-mi-fortaleza, fortaleza, fortaleza-mía | **fr:** de-forteresse, et-forteresse, forteresse | **de:** Festung, ihr-Zuflucht, mein-Zuflucht 2Sam 22:33; Ps 31:2; Ps 31:4; Ps 37:39; Ps 43:2

3. Fuerza abstracta o poder protector, enfatizando la potencia y la capacidad mas q (2×) Fuerza abstracta o poder protector, enfatizando la potencia y la capacidad mas que un lugar fisico o un refugio personal. Solo 2 apariciones portan esta lectura puramente abstracta: la declaracion de Nehemias 'el gozo del SENOR es vuestra fortaleza' (Neh 8:10) y la afirmacion del Salmo 60:7 donde עָזּוּז designa el poder protector soberano de Dios sobre su pueblo. FORTIFICATIONS AND PALACES

en: is-the-stronghold-of, is-your-strength | **es:** fortaleza-de, fortaleza-de-voso-

tros | **fr:** [מעזכם], de-forteresse | **de:** [מעזכם], ist-der-stronghold-von Neh 8:10; Ps 60:7

מָעוֹךְ H4582 *N-proper-ms* (1×)

Maoch, a personal name, father of Achish king of Gath during David's time

This is the name of Achish's father, the Philistine king of Gath who gave David refuge when he fled from Saul (1 Samuel 27:2). The same person is called Maacah in 1 Kings 2:39. Such name variation between accounts is common in biblical texts. The Greek versions show various transliteration attempts. Achish (son of Maoch/Maacah) appears as one of the more sympathetic foreign rulers in David's story, providing asylum when David needed refuge.

(1×) Personal name of Achish's father, the king of Gath who sheltered David (1 Samuel 27:2). The same individual appears as Maacah in 1 Kings 2:39, showing typical name variation. Greek versions (Ammach, Moab) reflect transliteration challenges. Achish son of Maoch appears as a relatively positive foreign ruler in David's narrative, offering refuge from Saul. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Maoch | **es:** Maoc | **fr:** Maoch | **de:** Maoch 1Sam 27:2

מָעוֹן H4583 *N-msc* (17×)

Habitación o morada, especialmente de Dios; guarida o cubil de animales salvajes; refugio o amparo

Habitación o morada, especialmente de Dios; guarida o cubil de animales salvajes; refugio o amparo

1. Morada, habitación, residencia — especialmente de Dios, ya sea en el cielo o en (11×) Morada, habitación, residencia — especialmente de Dios, ya sea en el cielo o en el templo. Deuteronomio 26:15 llama al cielo 'la morada de tu santidad,' y Jeremías 25:30 describe al SEÑOR rugiendo desde su santa morada en lo alto. 2 Crónicas 30:27 y 36:15 lo usan para el templo como residencia terrenal de Dios, mientras que el Salmo 26:8 expresa el amor del adorador por 'el lugar donde habita tu gloria.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: His-dwelling, a-dwelling-place, and-from-dwelling-of | **es:** a-morada-de, desde-la-morada-de, desde-morada-de | **fr:** [למעון], [מעונו], dans-habitation | **de:** [למעון], [ממעון], [מעונו] Deut 26:15; 1Sam 2:29; 1Sam 2:32; 2Chr 30:27; 2Chr 36:15

2. Guarida, cubil, refugio de animales — especialmente chacales — evocando desolaci (5×) Guarida, cubil, refugio de animales — especialmente chacales — evocando desolación y ruina. Jeremías aplica esta palabra repetidamente a ciudades bajo juicio divino: 'Haré de Jerusalén guarida de chacales' (Jer 9:11; 10:22; 49:33; 51:37). Nahúm 2:12 llama a Nínive 'cubil de leones,' donde el depredador traía presas para sus cachorros. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-haunt-of, a-lair-of, a-lair-of- | **es:** guarida-de, morada-de, para-guarida--de | **fr:** de-iniquité, demeure | **de:** Wohnung, von-Schuld, zu-Wohnung Jer 9:11; Jer 10:22; Jer 49:33; Jer 51:37; Nah 2:11

3. Refugio o amparo al que uno huye buscando protección, enfatizando la seguridad m (1×) Refugio o amparo al que uno huye buscando protección, enfatizando la seguridad más que la simple residencia. El Salmo 71:3 declara a Dios 'roca de refugio,' y el Salmo 91:9 se dirige al fiel: 'Has puesto al SEÑOR como tu refugio.' El cambio de morada a defensa es sutil pero real; aquí מָעוֹן trasciende la habitación para convertirse en la seguridad que Dios mismo proporciona. **GUILT AND PUNISHMENT**

en: refuge | **es:** refugio | **fr:** de-iniquité | **de:** Zuflucht Ps 71:3

מָעוֹן H4584 *N-proper-fs* (8×)

Maón — ciudad en la serranía de Judá y su desierto circundante; también nombre de clan

Nombre propio que identifica un asentamiento en las tierras altas de Judá, a unos trece kilómetros al sur de Hebrón, incluido entre las ciudades de la serranía de Judá (Jos 15:55). El desierto circundante de Maón sirvió de refugio a David durante la persecución de Saúl (1 S 23:24-25), y el acaudalado Nabal apacentaba allí sus rebaños (1 S 25:2). En Jueces 10:12 el nombre aparece entre los antiguos opresores de Israel, probablemente vinculado a los meunitas. La noticia genealógica de 1 Crónicas 2:45 sitúa a Maón entre los descendientes de Caleb, reflejando el asentamiento calebita en esta región.

Maón (topónimo) (8×) Ciudad en la serranía de Judá al sur de Hebrón y su desierto circundante. Josué 15:55 la lista entre las ciudades de Judá; su desierto es escenario de la huida de David ante Saúl (1 S 23:24-25) y la hacienda de Nabal (1 S 25:2). En 1 Crónicas 2:45 figura como nombre de clan en la genealogía calebita. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ma'on, Maon, and-Ma'on | **es:** Maon, Maón, en-Maón | **fr:** Maon, [ומעון], [מעון] | **de:** Maon, [ומעון], [מעון] Josh 15:55; Judg 10:12; 1Sam 23:24; 1Sam 23:25

מְעֹנָה H4585 *N-fpc / 3mp* (10×)

Guarida de animales salvajes; morada o refugio, especialmente de Dios como amparo para su pueblo

Derivado de una raíz que significa 'habitar,' este sustantivo femenino abarca tanto las guaridas de animales como las moradas humanas o divinas. En su uso más frecuente describe las madrigueras donde leones y fieras se refugian — el cachorro de león rugiendo desde su guarida (Am 3:4), las criaturas regresando a sus cubiles al amanecer (Sal 104:22) y las poéticas guaridas de leones en el Líbano (Cnt 4:8). Sin embargo, la palabra alcanza su cima teológica en Deuteronomio 33:27, donde Moisés declara que el Dios eterno mismo es una meᶜonah — un refugio y morada para su pueblo.

1. Guarida de animales (6×) Guarida, madriguera o cubil de animales salvajes, particularmente leones y bestias del campo. Evoca el lugar recóndito y protegido donde los depredadores descansan y al que regresan. Amós 3:4 pregunta retóricamente si un león ruge desde su guarida sin presa; Job 37:8 y 38:40 describen bestias agazapadas en sus cubiles; Salmo 104:22 retrata a los animales recogidos en sus guaridas al alba. Nahúm 2:13 también emplea el término. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-his-dens, and-in-its-dens, from-dens-of | **es:** desde-las-guaridas-de, desde-su-guarida, en-guaridas | **fr:** de-repaire, de-sa-tanière, des-tanières | **de:** [במעונות], [ובמעונתיה], [ומענתיו] Job 37:8; Job 38:40; Ps 104:22; Song 4:8; Amos 3:4

2. Morada o refugio (4×) Morada, habitación o refugio aplicado a residencias humanas o divinas. Deuteronomio 33:27 emplea esta palabra en una de las declaraciones más memorables de las Escrituras: 'el Dios eterno es tu meᶜonah' — tu refugio y amparo. Salmo 76:2 sitúa la morada de Dios en Sion. El término también aparece en Jeremías 21:13 y Sofonías 3:7 para habitaciones humanas bajo juicio divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-His-dwelling-place, her-dwelling, into-dwellings-our | **es:** en-moradas--nuestras, refugio, su-morada | **fr:** [במעונותינו], et-de-repaire, refuge | **de:** Zuflucht, [במעונותינו], [מעונה] Deut 33:27; Ps 76:2; Jer 21:13; Zeph 3:7

מְעוּנִים H4586 *N-proper-ms* (6×)

Meunim/meunitas: grupo étnico al sur o sureste de Canaán, enemigos de Judá y posteriormente sirvientes del templo.

Nombre propio gentilicio que identifica a los meunim o meunitas, un pueblo situado al sur o sureste de Canaán, posiblemente vinculado con la ciudad de Maón en Edom. Aparecen como enemigos derrotados por los simeonitas en tiempos de Ezequías (1 Cr 4:41), como adversarios sometidos por el rey Uzías (2 Cr 26:7) y, en una transformación notable, como sirvientes del templo (netineos) que regresaron del exilio con Zorobabel (Esd 2:50; Neh 7:52). La forma Minaioi de la Septuaginta podría vincularlos con los mineos del sur de Arabia, aunque esta identificación sigue siendo debatida.

Meunim (grupo étnico) (6×) Grupo étnico ubicado en los márgenes meridionales de Canaán. Aparecen como adversarios derrotados por colonos simeonitas (1 Cr 4:41) y por el rey Uzías (2 Cr 26:7), y como netineos que retornaron de Babilonia (Esd 2:50). La variación Ketiv/Qere y la forma Minaioi de la Septuaginta reflejan incertidumbre sobre su identidad precisa. **PROPER NAMES**

(PERSONAL)
en: (the-Me'unim), Meunim, [K: the-Ma'inim] | **es:** (Meunim), (los-meunim), Meunim | **fr:** [המעונים], [המעינים], [והמעונים] | **de:** [(מעונים)], [[מעינים]], [המעונים] 1Chr 4:41; 2Chr 26:7; Ezra 2:50

מְעוֹנֹתַי H4587 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Meonothai, a personal name from the tribe of Judah, mentioned in genealogical records
This is a personal name from the genealogies of Judah in 1 Chronicles 4:14. Little is known about this individual beyond the genealogical mention. The Greek versions show transliteration attempts typical of Hebrew names rendered into Greek. Such genealogical records preserved tribal and family identity during and after the exile, maintaining connection to the land and tribal heritage even when scattered.

(1×) Personal name from Judah's genealogies in 1 Chronicles 4:14. Beyond the genealogical listing, little is known of this individual. The Greek (Maonatei, Monatei) shows transliteration variation. Such genealogical records served to maintain tribal identity and land claims, especially important during exile and restoration periods when connection to heritage needed preservation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Me'onothai | **es:** Y-Meonotay | **fr:** [ומעונתי] | **de:** [ומעונתי] 1Chr 4:14

מָעוּף H4588 *N-msc* (1×)
Gloom or deep darkness, oppressive obscurity associated with distress and anguish
This term denotes gloom or deep darkness, specifically the oppressive darkness associated with distress. Isaiah 8:22 uses it in parallel with 'darkness' to describe the condition of those consulting mediums instead of God—they look to earth and see only distress, darkness, and gloom of anguish. The word emphasizes the obscuring, oppressive quality of darkness as metaphor for hopelessness and confusion. Some textual variants suggest slight emendations, but the gloom/darkness sense remains consistent.

(1×) Gloom or oppressive darkness, used in Isaiah 8:22 to describe the condition of those who reject God's word and consult mediums—they encounter 'gloom of anguish' along with darkness and distress. The term emphasizes obscurity and oppression, darkness as metaphor for hopelessness. Some suggest textual emendation, but versions consistently identify deep darkness or gloom associated with distress. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: gloom-of | **es:** oscuridad-de | **fr:** [מעוף] | **de:** [מעוף] Isa 8:22

מָעוֹר H4589 *N-mpc / 3mp* (1×)
Nakedness or private parts, the exposed body that brings shame when uncovered
This term refers to nakedness or the private parts of the body, specifically that which brings shame when exposed. It appears in Habakkuk 2:15 in a woe oracle against one who makes neighbors drunk 'to gaze on their nakedness.' The imagery is of deliberate humiliation through exposure. In biblical thought, exposing someone's nakedness represented deep violation and shaming. The context is divine judgment against those who exploit and humiliate others.

(1×) Nakedness or private parts, that which brings shame when exposed. Habakkuk 2:15 condemns making neighbors drunk to gaze on their nakedness—deliberate humiliation through exposure. In biblical culture, uncovering nakedness represented serious violation and shaming. The Spanish 'desnudeces' (plural nakedness) and French 'nudité' identify exposed private areas. The context is divine judgment on exploiters. **NAKEDNESS EXPOSURE**
en: their-nakedness | **es:** sus-desnudeces! | **fr:** nudité | **de:** [מעוריהם] Hab 2:15

מַעַזְיָהוּ H4590 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)
a priestly name meaning 'refuge of Yah,' borne by priests in David's and Nehemiah's times
Maaziah appears as a proper name for priests in two distinct periods. In 1 Chronicles 24:18, he heads the twenty-fourth priestly course established in David's reign. In Nehemiah 10:8, a priest named Maaziah signs the covenant renewal under Nehemiah. Whether these refer to the same family line or represent two unrelated bearers of the same theophoric name is uncertain. The name means 'Yah is a refuge' or 'strength of Yah,' fitting for those serving in temple ministry. The Greek transliterations vary (Moozal, Moazia, Maazeias), showing the expected diversity in rendering Hebrew names.

(2×) Proper name of a priest or priestly family. The 1 Chronicles reference places Maaziah among the twenty-four divisions that would serve in rotation at the temple, a system attributed to David's organization of worship. The Nehemiah occurrence shows a priest of this name participating in covenant renewal after the exile. The name's theophoric element (containing 'Yah') reflects common priestly naming patterns, emphasizing divine protection or strength. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Maaziah, for-Maazyahu | **es:** Maazías, para-Maaziyahu | **fr:** [למעזיהו], [מעזיה] | **de:** [למעזיהו], [מעזיה] 1Chr 24:18; Neh 10:8

מָעַט H4591 *V-Qal-Inf* (22×)
Ser o hacerse pocos, disminuir; en Hifil: hacer pocos, reducir, dar menos; ser demasiado pequeño o insignificante
Ser o hacerse pocos, disminuir; en Hifil: hacer pocos, reducir, dar menos; ser demasiado pequeño o insignificante

1. Hifil causativo (13×) Hifil causativo: hacer pocos, reducir en número o cantidad, dar o recoger menos. Es el sentido más frecuente con trece apariciones. Los que recogieron poco maná no tuvieron escasez (Éx 16:17-18); el que dé menos no reducirá el medio siclo (Éx 30:15); Dios 'disminuirá' las bestias de la tierra (Lv 26:22). El español 'disminuir' refleja consistentemente este significado causativo. **FEWNESS AND SMALLNESS**
en: He-let-diminish, You-diminish-me, and-I-will-diminish-them | **es:** disminuirá, disminuirás, disminuiréis | **fr:** –diminuer, [תמעטני], diminuer | **de:** [והמעטתים], [תמעטני], der-eins-der-least Exod 16:17; Exod 16:18; Exod 30:15; Lev 25:16; Lev 26:22

2. Qal intransitivo (6×) Qal intransitivo: ser o hacerse pocos en número, disminuir o menguar. Un pueblo que no se multiplica 'se hace poco' (Jer 29:6; 30:19); el resto de los guerreros de Cedar 'será escaso' (Is 21:17); el salmista observa cómo los afligidos 'fueron disminuidos' (Sal 107:39). Proverbios 13:11 lo aplica a la riqueza: 'la riqueza adquirida de prisa se disminuye.' **DECREASE DIMINISH**
en: and-they-became-few, become-few, dwindles | **es:** Y-son-disminuidos, disminuirá, disminuirán | **fr:** [ימעטו], [תמעטו], diminuer | **de:** [ימע], [ימעטו], [תמעטו] Lev 25:16; Ps 107:39; Prov 13:11; Isa 21:17; Jer 29:6

3. Qal intransitivo (2×) Qal intransitivo: ser demasiado pequeño, insuficiente o inadecuado para un propósito determinado. En Éxodo 12:4, si una familia 'es demasiado pequeña' para un cordero pascual entero, debe compartir con un vecino — una regla práctica con profundas implicaciones comunitarias. Nehemías 9:32 ruega que la adversidad no 'parezca poca' delante de Dios. **SMALLNESS AND LEAST**
en: is-too-small, let-seem-little | **es:** es-pequeña, sea-pequeña | **fr:** [ימעט], est-aussi-petit | **de:** [ימעט], ist-auch-klein Exod 12:4; Neh 9:32

4. Piel factitivo (1×) Piel factitivo: hacerse pocos o disminuidos, con énfasis en el estado resultante de reducción. Esta rara forma intensiva aparece en Eclesiastés 12:3, describiendo a las moledoras que 'se han hecho pocas' — parte del retrato alegórico del envejecimiento de Qohélet, donde 'las que muelen cesan porque son pocas.' El Piel intensifica lo que el Qal expresa simplemente, subrayando la completitud de la disminución. **FEWNESS AND SMALLNESS**
en: they-are-few | **es:** disminuyeron | **fr:** diminuer | **de:** [מעטו] Eccl 12:3

מְעַט H4592 *Conj-w / Adj-msc* (101×)
Un poco, pocos, cantidad pequeña; casi, por poco; pronto, en un instante; poco a poco, gradualmente.

Sustantivo que expresa pequeñez en cantidad, número, tiempo o grado. En su uso más básico significa «un poco» de algo: un poco de agua (Gn 18:4), un poco de comida (Gn 43:2). Referido a personas, significa «pocos» (Dt 7:7: «erais los menos de todos los pueblos»). En la construcción idiomática ki-me'at se convierte en el adverbio «casi» o «por poco», mientras que los usos temporales producen «pronto» o «en un instante». La flexibilidad de la palabra le permite funcionar como adjetivo, sustantivo o adverbio, y su fuerza retórica en la construcción ha-me'at («¿es poca cosa?») la convierte en instrumento del desafío profético.

1. un poco, cantidad pequeña (47×) Sentido cuantitativo básico: «un poco» de algo, una cantidad pequeña. Gn 18:4 («sea traída un poco de agua») y Gn 24:17 («dame de beber un poco de agua») son paradigmáticos. Español poco, francés peu y alemán wenig convergen en este significado central. La palabra funciona como sustantivo que rige una construcción partitiva, indicando una porción pequeña de un todo mayor. FEWNESS AND SMALLNESS
en: a-little, a-very-little, is-the-little | **es:** Un-poco-de, muy-poco, poco | **fr:** [מְעַט], de-peu, petit | **de:** ein-wenig, wenig Gen 18:4; Gen 24:17; Gen 24:43; Gen 30:30; Gen 43:2

2. pocos en número (25×) Aplicado a personas o elementos contables: «pocos en número». Dt 7:7 declara que Israel era «el más pequeño de todos los pueblos»; Gn 47:9 lo usa de los años «pocos y malos» de Jacob. Lv 25:52 y Nm 26:54 lo emplean en fórmulas legales que distribuyen la herencia según si una tribu tiene muchos o pocos miembros. FEWNESS AND SMALLNESS
en: and-to-the-few, few, in-number | **es:** casi-nada, número, pequeño | **fr:** [כמעט], [למעט], [מעט] | **de:** in-Zahl, und-zu-der-wenige, wenig Gen 47:9; Lev 25:52; Num 26:54; Num 26:56; Num 33:54

3. ¿es poca cosa? (retórico) (9×) Construcción interrogativa retórica ha-me'at (הַמְעַט): «¿es poca cosa?» o «¿acaso es poco?». Usada en desafíos y reproches proféticos: Nm 16:9 («¿es poco para vosotros que Dios os haya separado?»), Gn 30:15, Jos 22:17. La construcción presupone que el destinatario debería sentirse satisfecho con lo que ya ha recibido, y su respuesta implícita es siempre «no, no es poco». FEWNESS AND SMALLNESS
en: ?-too-small, Is-too-little, few | **es:** Es-poca-cosa, acaso-poco, ¿Es-poco | **fr:** Est-aussi-petit, est-cela-aussi-petit, est-cela-petit | **de:** Is-auch-klein, der--wenig, ist-es-auch-klein Gen 30:15; Num 13:18; Num 16:9; Num 16:13; Josh 22:17

4. casi, por poco (7×) Compuesto preposicional ki-me'at (כִּמְעַט): «casi, por poco, apenas». Sal 73:2 («por poco resbalaron mis pies»), Sal 94:17 («casi habitó mi alma en el silencio»), Gn 26:10 («por poco se habría acostado alguno del pueblo con tu mujer»). Español casi/apenas, francés presque/à peine y alemán beinahe confirman la función adverbial aproximativa. FEWNESS AND SMALLNESS
en: almost, like-little, scarcely | **es:** Apenas, Casi, casi | **fr:** comme-peu, presque, À-peine | **de:** beinahe, wenig, wie-wenig Gen 26:10; Ps 73:2; Ps 94:17; Ps 119:87; Prov 5:14

5. pronto, en un instante (6×) Sentido temporal: «pronto, en un momento, dentro de poco». Sal 81:14 («pronto sometería yo a sus enemigos») y Sal 2:12 («pues se enciende de pronto su ira») muestran el desplazamiento de la pequeñez espacial a la brevedad temporal. Esd 9:8 lo usa del «breve momento» de la gracia de Dios, y Job 32:22 advierte que el Hacedor de Elihú pronto lo eliminaría. FEWNESS AND SMALLNESS
en: for-a-little, in-a-little-while, in-a-moment | **es:** En-poco, como-un-momento, en-poco | **fr:** [כמעט], comme-peu | **de:** in-ein-wenig, wenig, wie-wenig 2Chr 12:7; Ezra 9:8; Job 32:22; Ps 2:12; Ps 81:14

6. pequeño, de poco valor (5×) Sentido evaluativo que indica pequeñez en valor, estatus o importancia. Pr 10:20 («el corazón de los impíos es de poco valor») y Ez 11:16 («he sido para ellos un pequeño santuario») usan la palabra para evaluar calidad o rango. Dn 11:34 habla de una ayuda que es «pequeña», insuficiente o insignificante. FEWNESS AND SMALLNESS
en: as-little, is-of-little-worth, little | **es:** como-poco, pequeña, pequeño | **fr:** comme-peu, le-fewest, peu | **de:** der-fewest, wenig Deut 7:7; Prov 10:20; Ezek 11:16; Ezek 16:47; Dan 11:34

7. poco a poco, gradualmente (2×) Modismo distributivo me'at me'at (מְעַט מְעַט): «poco a poco, gradualmente». Éx 23:30 («poco a poco los echaré de delante de ti») y Dt 28:38 («recogerás poco») demuestran el sentido iterativo e incremental. Español poco a poco y francés petit à petit son paralelos estructurales exactos. Este patrón reduplicativo, común en las lenguas semíticas, convierte el cuantificador simple en marcador de progresión gradual. FEWNESS AND SMALLNESS
en: and-little, little-by | **es:** Poco, y-poco | **fr:** et-petit, petit-par | **de:** klein--durch, und-klein Exod 23:30; Deut 28:38

מָרַט H4593 *Adj-fs* (1×)

Polished or scoured smooth, made bare or smooth through vigorous cleaning or rubbing

This term describes something made smooth, polished, or scoured bare. The root means to make smooth, bare, or bald, and can refer to pulling out hair, scouring metal, or polishing surfaces. In Ezekiel 21:15, it appears in describing a sword that is polished or perhaps wrapped for slaughter. The context is judgment imagery where the sword is prepared and made ready. The term emphasizes the thorough preparation through smoothing or polishing action.

(1×) Made smooth, polished, or scoured, specifically in Ezekiel 21:15 regarding a sword prepared for slaughter. The root involves making bare or smooth through vigorous action—pulling, scouring, polishing. The Spanish 'envuelta' (wrapped) and French 'maigre' (lean) suggest textual or interpretive challenges, while the core sense involves thorough preparation through smoothing. The context is judgment sword imagery. ASCENDING MOVEMENT
en: it-is-polished | **es:** envuelta | **fr:** maigre | **de:** [מעטה] Ezek 21:15

מַעֲטֶה H4594 *N-msc* (1×)

A mantle or wrap, a garment that covers or envelops, used metaphorically for praise replacing mourning

This term denotes a mantle, wrap, or covering garment. Isaiah 61:3 uses it in a beautiful metaphor of restoration: God gives 'a mantle of praise instead of a spirit of despair.' The imagery is of exchanging garments—taking off mourning clothes and putting on garments of praise. The word emphasizes the enveloping, covering nature of the garment. This prophetic reversal imagery promises transformation from grief to celebration, despair to praise.

(1×) A mantle or wrap that covers, used figuratively in Isaiah 61:3 where God gives 'a mantle of praise' instead of despair. The metaphor involves exchanging garments—removing mourning clothes, putting on praise garments. The Spanish 'manto' (mantle/cloak) captures the covering garment sense. This appears in Isaiah's restoration vision promising reversal from grief to celebration, using clothing imagery for transformation. GEOGRAPHY AND SPACE
en: garment-of | **es:** manto-de | **fr:** [מעטה] | **de:** [מעטה] Isa 61:3

מַעֲטָפָה H4595 *Conj-w* (1×)

Mantles or overtunics, outer garments worn over other clothing as covering or adornment

This term refers to mantles or overtunics, outer garments worn as covering or adornment. It appears in Isaiah 3:22 in the list of women's finery that will be stripped away in judgment. These were apparently fashionable outer garments worn by wealthy Jerusalem women. The Arabic and Aramaic cognates confirm this as an outer covering garment. The judgment oracle threatens removal of luxury items and status symbols, including elaborate clothing.

(1×) Mantles or overtunics, outer covering garments listed among women's finery in Isaiah 3:22. These items will be removed in judgment against Jerusalem's luxury and pride. Arabic and Aramaic cognates confirm outer covering garments. The Spanish 'mantos' (mantles/cloaks) identifies these as fashionable outer wear. The context is prophetic judgment stripping away status symbols and luxury clothing. CLOTHING AND DRESS
en: and-the-mantles | **es:** y-los-mantos | **fr:** [והמעטפות] | **de:** [והמעטפות] Isa 3:22

מְעִי H4596 *N-msc* (1×)

A ruinous heap or pile of rubble, the remains of destroyed buildings

This term refers to a ruinous heap or pile of rubble from destroyed structures. Isaiah 17:1 uses it in an oracle against Damascus: the city will become 'a ruinous heap.' The imagery is of complete destruction, buildings reduced to piles of debris. However, textual issues exist—some ancient versions omit the word, and scholars debate whether it's original. If correct, it emphasizes total devastation, the city transformed from living metropolis to dead rubble pile.

(1×) A ruinous heap or pile of rubble from destruction. Isaiah 17:1 prophesies Damascus will become a ruinous heap—total devastation reducing the city to debris. Some ancient versions omit this word, suggesting possible textual issues. If original, it emphasizes complete transformation from thriving city to rubble pile. The Spanish 'montón' (heap/pile) and the parallel 'heap of ruins' convey accumulated destruction debris. GEOGRAPHY AND SPACE

en: heap-of | **es:** montón-de | **fr:** [מע] | **de:** meine-Eingeweide Isa 17:1

מָעַי H4597 *N-proper-ms* (1×)

Maai, a personal name, a musician who participated in the dedication of Jerusalem's wall

This is the name of a musician who participated in the dedication ceremony of Jerusalem's rebuilt wall under Nehemiah (Nehemiah 12:36). He was part of the musical procession celebrating this momentous completion. The Greek versions show transliteration attempts. Musicians played important ceremonial roles in Israel's worship and public celebrations, and this dedication marked a significant moment in the restoration community's life—the physical restoration of the city's defenses.

(1×) Personal name of a musician in Nehemiah 12:36 who participated in the wall dedication ceremony. He was part of the musical procession celebrating Jerusalem's restored defenses. Greek versions (Maai, Maia) show transliteration. Musicians held important ceremonial roles, and this dedication marked a pivotal moment in post-exile restoration—the city's defensive walls rebuilt after decades. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Maai | **es:** Maai | **fr:** [מע] | **de:** [מע] Neh 12:36

מְעִיל H4598 *N-msc / 2ms* (28×)

Manto, túnica exterior; prenda que se vestía sobre la túnica, asociada a personas de rango, sacerdotes y profetas

Manto, túnica exterior; prenda que se vestía sobre la túnica, asociada a personas de rango, sacerdotes y profetas

Un manto exterior o capa sin mangas que se vestía sobre la כְּתֹנֶת (túnica), as (28×) Un manto exterior o capa sin mangas que se vestía sobre la כְּתֹנֶת (túnica), asociado a personas de rango, profetas y sacerdotes. En el ámbito sacerdotal, el manto del efod se teñía completamente de azul con campanillas y granadas en su orla (Éx 28:31-34). En los relatos narrativos, el manto desgarrado de Samuel simboliza el reino arrancado de Saúl (1 S 15:27-28), y Job rasga su manto en señal de duelo (Job 1:20). Rasgar el מְעִיל se convirtió en un gesto clásico de dolor y horror. CLOTHING AND DRESS

en: and-my-robe, as-robe, his-robe | **es:** como-manto, el-manto, manto-de | **fr:** [ומעילו], [כמעיל], [מעיל] | **de:** Kleid-von, [ומעילו], [כמעיל] Exod 28:4; Exod 28:31; Exod 28:34; Exod 29:5; Exod 39:22

מַעְיָן H4599 *N-mpc* (23×)

Manantial o fuente de agua; en sentido figurado, fuente de vida, vitalidad o bendición

Manantial o fuente de agua; en sentido figurado, fuente de vida, vitalidad o bendición

1. Una fuente natural de agua donde el agua brota de la tierra, usada para manantia (18×) Una fuente natural de agua donde el agua brota de la tierra, usada para manantiales geográficos, fuentes y aguas subterráneas. Pasajes clave incluyen los cosmológicos 'manantiales del abismo' (Gn 7:11; 8:2), los manantiales cegados por Ezequías (2 Cr 32:4), y la fuente escatológica que brota del templo (Jl 3:18). El español 'manantial' y el alemán Quelle captan directamente el sentido literal. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-spring, and-a-spring, from-springs-of | **es:** Manantial, de-los-manantiales--de, en-fuente-de | **fr:** [המעינות], [ממעיני], [מעינות] | **de:** Quelle, Quelle-von, Quellen Gen 7:11; Gen 8:2; Lev 11:36; Josh 15:9; Josh 18:15

2. Un manantial o fuente usados metafóricamente para designar el origen, la vitalid (5×) Un manantial o fuente usados metafóricamente para designar el origen, la vitalidad o la fuente interior de vida y bendición de una persona. En Cantares 4:12, 15 la amada es una fuente sellada de jardín; Proverbios 5:16 pregunta si las fuentes de uno deben derramarse por las calles; y el Salmo 87:7 celebra a Sion como la fuente de todos los manantiales propios. Oseas 13:15 invierte la imagen, advirtiendo que la fuente de Efraín se secará. GEOGRAPHY AND SPACE

en: fountain, fountain-of, his-fountain | **es:** Manantial-de, fuentes-de-mí, manantial | **fr:** Fontaine, de-mes-yeux, fontaine | **de:** [מעינו], [מעינתיך], mein-Quellen Ps 87:7; Prov 5:16; Song 4:12; Song 4:15; Hos 13:15

מָעַךְ H4600 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (3×)

Apretar, estrujar o clavar con fuerza, a menudo con connotaciones violentas o sexuales

Este verbo describe la presión física intensa aplicada sobre objetos o cuerpos. Sus tres apariciones abarcan desde lo cúltico (animales emasculados no aptos para el sacrificio en Lv 22), hasta lo marcial (la lanza de Saúl clavada en el suelo en 1 S 26), pasando por lo violentamente sexual (la metáfora gráfica de Ezequiel sobre el abuso de Egipto contra Jerusalén y Samaria en Ez 23). El elemento constante es la compresión o penetración forzada, ya sea estrujando, aplastando o clavando.

Apretar o clavar (3×) Presionar, estrujar o clavar con fuerza. Levítico 22:24 prohíbe ofrecer animales cuyos testículos estén magullados o aplastados. En 1 Samuel 26:7, la lanza de Saúl aparece clavada en tierra junto a su cabecera. Ezequiel 23:3 emplea el término para la violencia sexual: pechos estrujados en el abrazo idolátrico de Egipto. El hilo común es la presión o penetración contundente. OPPRESSION AND TYRANNY

en: and-bruised, stuck, they-pressed | **es:** Y-magullado, clavada, fueron-apretados | **fr:** et-bruised, meurtrir, stuck | **de:** [מעכו], stuck, und-bruised Lev 22:24; 1Sam 26:7; Ezek 23:3

מַעֲכָה H4601 *N-proper-fs* (23×)

Maaca — nombre propio llevado por varios hombres, mujeres y un pequeño territorio arameo cerca del Hermón

Maaca — nombre propio llevado por varios hombres, mujeres y un pequeño territorio arameo cerca del Hermón

Nombre propio para múltiples personas y un territorio (23×) Nombre propio para múltiples personas y un territorio: hijo de Nacor por medio de Reúma (Gn 22:24), esposa gesurita de David y madre de Absalón (2 S 3:3), y la reina madre depuesta por Asá (1 R 15:13). Geográficamente, el pequeño principado arameo al sur del monte Hermón (Jos 13:13; 2 S 10:6). La Septuaginta lo transcribe como Μααχα. MAACAH PERSONAL NAME

en: Ma'akhah, Maacah, Maakah | **es:** Maaca, Maacah, Maajah | **fr:** Maaca, Maacah, Maakah | **de:** Maacah, Maacha, Maakah Gen 22:24; Josh 13:13; 2Sam 3:3; 2Sam 10:6; 2Sam 10:8

מַעֲכָתִי H4602 *Conj-w* (8×)

Maacateo — adjetivo gentilicio que designa a alguien del territorio arameo de Maacá

Adjetivo gentilicio (demónimo) que identifica a una persona como nativa o habitante de Maacá, un pequeño reino arameo al pie del

monte Hermón, cerca del Golán. En su uso colectivo, describe a la población maacatea no conquistada que permaneció dentro de las fronteras de Israel (Dt 3:14; Jos 12:5; 13:11, 13). También identifica a individuos específicos: uno de los guerreros de David (2 S 23:34), Estemoa en la genealogía de Judá (1 Cr 4:19) y Jaazanías, quien se unió a Gedalías tras la caída de Jerusalén (2 R 25:23; Jer 40:8).

Maacateo (gentilicio) (8×) Adjetivo gentilicio derivado de Maacá (מַעֲכָה), región aramea al pie del monte Hermón. Se usa colectivamente con הַמַּעֲכָתִי para designar a la población maacatea que Israel no despojó (Dt 3:14; Jos 12:5; 13:11, 13), e individualmente para identificar a personas como uno de los guerreros de David (2 S 23:34) y Jaazanías (2 R 25:23; Jer 40:8). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-the-Maacathite, the-Ma'akhathi, the-Maacathite | **es:** el-maacateo, el--maacatita, el-maajatita | **fr:** [הַמַּעֲכָתִי], et-le-Maacathite, le-Maacathite | **de:** [הַמַּעֲכָתִי], der-Maacathite, der-Maakhatite Deut 3:14; Josh 12:5; Josh 13:11; Josh 13:13; 2Sam 23:34

מָעַל H4603 *N-ms* (36×)

Actuar infielmente, cometer traicion: quebrantamiento del pacto contra Dios mediante sacrilegio o deslealtad.
Actuar infielmente, cometer traicion: quebrantamiento del pacto contra Dios mediante sacrilegio o deslealtad.

1. Actuar infielmente o cometer sacrilegio contra Dios (34×) Actuar infielmente o cometer sacrilegio contra Dios: el sentido verbal que describe el acto de quebrantar el pacto, aplicado a individuos (Acan en Jerico, Jos 7:1; Uzias en el templo, 2 Cr 26:16) y colectivamente a Israel (Lv 26:40; Esd 10:2). La construccion caracteristica מָעַל מַעַל ('cometio infidelidad') intensifica la gravedad de la ofensa. A diferencia de terminos generales para pecado, este verbo denota especificamente la violacion de lo sagrado o pactado. TREACHERY AND BETRAYAL
en: acted-unfaithfully, and-acted-unfaithfully, and-she-acted-unfaithfully | **es:** Y-cometieron-infidelidad, a-prevaricar, cometer-infidelidad- | **fr:** agir-infidèlement, cela-acts-unfaithfully, de-montez! | **de:** [למעל], [מעלנו], [מעלתם] Lev 5:15; Lev 6:2; Lev 26:40; Num 5:6; Num 5:12

2. Infidelidad o traicion como sustantivo o infinitivo absoluto (2×) Infidelidad o traicion como sustantivo o infinitivo absoluto: el estado abstracto de quebrantamiento del pacto, mas que el acto en si (2 Cr 28:19, donde Acaz 'hizo que Juda actuara desenfrenadamente y fue sumamente infiel'; 2 Cr 36:14, donde sacerdotes y pueblo 'multiplicaron la infidelidad'). Aqui el enfasis recae sobre la condicion acumulada e intensificada de deslealtad. TRANSGRESSION AND TRESPASS
en: and-acting-unfaithfully, unfaithfulness | **es:** infidelidad, y-prevaricar | **fr:** agir-infidèlement, et-agir-infidèlement | **de:** treulos-handeln, und-von-Unrecht 2Chr 28:19; 2Chr 36:14

מַעַל H4604 *N-msc / 3ms* (28×)

Infidelidad, transgresión sacra; acto de traición contra el pacto con Dios, frecuente en contextos cultuales
Infidelidad, transgresión sacra; acto de traición contra el pacto con Dios, frecuente en contextos cultuales

Un acto de infidelidad o violación sacrílega contra Dios o el pacto, que conllev (28×) Un acto de infidelidad o violación sacrílega contra Dios o el pacto, que conlleva una carga religiosa más fuerte que el vocabulario general del pecado. En Levítico, describe el uso indebido de bienes consagrados o juramentos falsos respecto a los bienes del prójimo (Lv 5:15; 6:2; Nm 5:6, 12). El Cronista lo emplea para explicar el exilio como consecuencia de la infidelidad corporativa (1 Cr 9:1; 2 Cr 29:19; Esd 9:2). Aparece con frecuencia en la expresión fija מָעַל מַעַל ('cometer infidelidad'), subrayando la gravedad de la ofensa. TRANSGRESSION AND TRESPASS
en: a-trespass, an-unfaithfulness, and-his-unfaithfulness | **es:** en-infidelidad, infidelidad, la-infidelidad | **fr:** [ומעלו], [מעל], dans-treachery | **de:** Treulosigkeit, der-treachery, ein-Vergehen Lev 5:15; Lev 6:2; Lev 26:40; Num 5:6; Num 5:12

מֵעַל H4605 *Prep-l / Adv / 3fs* (140×)

Arriba, hacia arriba — en frases adverbiales y preposicionales para extensión aditiva ('y arriba'), origen desde lo alto, dirección ascendente y posición estática encima.
Este sustantivo convertido en adverbio aparece solo en frases fijas pero cubre un rico espectro espacial. Su uso más frecuente (~57x) es la fórmula censal «de veinte años y arriba» (Nm 1:3), donde marca una extensión abierta más allá de un umbral. Como compuesto preposicional mim-ma'al puede indicar procedencia desde lo alto (Gn 6:16; Éx 25:21) o posición estática encima de algo (Gn 22:9: Abraham colocó a Isaac sobre la leña «encima»). En contextos direccionales, le-ma'lá significa «hacia arriba, más alto» (Dt 28:43; 1 Cr 14:2). La expresión «los cielos de arriba» (Dt 4:39) se convirtió en fórmula teológica para la trascendencia de Dios.

1. y arriba (extensión aditiva) (57×) Extensión aditiva «y arriba, y en adelante» (~57x): la fórmula característica X wa-ma'lá que marca un límite inferior abierto. «De veinte años y arriba» (Nm 1:3), «de un mes y arriba» (Nm 3:15). Aparece predominantemente en listas censales, requisitos de edad levíticos y especificaciones de medidas. El alemán und-aufwärts y el español y arriba traducen con fidelidad este sentido de umbral cuantitativo. ABOVE AND UPWARD
en: and-upward | **es:** y-arriba, y-más | **fr:** et-upward | **de:** und-aufwaerts Exod 30:14; Exod 38:26; Lev 27:7; Num 1:3; Num 1:18

2. desde arriba (origen) (43×) Procedencia u origen desde lo alto (~43x): la preposición compuesta mim-ma'al (con min) indicando que algo proviene de, se extiende desde o se contempla desde una posición superior. Gn 7:20 describe las aguas del diluvio que subieron quince codos «por encima» de las montañas; Éx 25:21 ordena colocar el propiciatorio «encima» del arca. El francés de-au-dessus y el alemán von-oben capturan este matiz ablativo-espacial. ABOVE AND UPWARD
en: from-above | **es:** de-arriba, desde-arriba, encima | **fr:** [מלמעלה], de-au--dessus, de-au-dessus-de | **de:** darüber, oben, von-oben Gen 6:16; Gen 7:20; Exod 25:21; Exod 26:14; Exod 28:27

3. hacia arriba (direccional) (27×) Dirección «hacia arriba, más alto» (~27x): uso adverbial con le- indicando movimiento u orientación hacia una posición más elevada. Éx 25:20 describe las alas de los querubines extendiéndose «hacia arriba»; Dt 28:43 advierte que el extranjero subirá «más y más alto». En 1 Cr 14:2, David percibe que el Señor ha exaltado su reino le-ma'lá, hacia una posición cada vez más alta. ABOVE AND UPWARD
en: above, exceedingly, leads-upward | **es:** arriba, hacia-arriba | **fr:** [למעלה], en-haut, en-haut-garde | **de:** aufwaerts, hinauf-ward, nach-oben Exod 25:20; Exod 37:9; Deut 28:43; Judg 7:13

4. encima, sobre (locativo) (13×) Posición locativa «encima de, sobre» (~13x): ubicación estática arriba o sobre algo, típicamente en el compuesto mim-ma'al le-. Gn 22:9 describe a Isaac colocado sobre el altar «encima» de la leña; Éx 20:4 y Dt 5:8 prohíben imágenes de lo que está en los cielos «arriba». La fórmula teológica «los cielos de arriba» (Dt 4:39) sitúa el dominio de Dios en el espacio superior trascendente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: above, on-top-of | **es:** arriba, arriba-de, de-arriba | **fr:** [למעלה], au-dessus, d'en-haut | **de:** oben, oberhalb, von-oben Gen 22:9; Exod 20:4; Deut 4:39; Deut 5:8; Deut 28:13

מֶעָל H4606 *N-mpc* (1×)

going in, setting (of the sun); sunset
This rare noun appears only in Daniel 6:14, where it describes the time when the sun goes down. The Aramaic word derives from a root meaning 'to enter' or 'go in,' and in this context refers to the sun's entrance into the western horizon. The phrase 'at the setting of the sun' marks the urgent deadline by which the king's sealed decree could not be reversed, even to save Daniel.

(1×) The multilingual evidence shows translators recognizing this as a temporal marker tied to sunset: English 'setting-of,' Spanish 'la--puesta-de' (the setting of), and French 'de-sur-moi' suggest the sun's descent. This Aramaic term uses the concept of the sun 'entering' or 'going into' the west to mark the close of day (Dan 6:14).

GEOGRAPHY AND SPACE
en: setting-of | **es:** la-puesta-de | **fr:** de-sur-moi | **de:** [מעל] Dan 6:14

מַּעַל H4607 *Prep-b / N-msc* (1×)
lifting, raising up; the act of lifting hands in worship
Found only in Nehemiah 8:6, this noun describes the physical action of the people lifting their hands in response to Ezra's blessing. The word comes from the root meaning 'to go up' or 'ascend.' In ancient Near Eastern worship, raising hands was a standard posture of prayer, surrender, and receiving blessing. Here the lifting of hands accompanies vocal worship and physical prostration.

(1×) Translators across languages capture the action of raising: English 'with-lifting-of,' Spanish 'con-alzar' (with raising). The context in Nehemiah shows the people's hands going upward in a gesture of worship and affirmation after hearing God's word read and explained. This upward motion expresses both reverence and reception. LIFTING AND REMOVING
en: with-lifting-of | **es:** con-alzar | **fr:** [במעל] | **de:** [במעל] Neh 8:6

מַעֲלֶה H4608 *Prep-m* (18×)
Subida; pendiente geográfica, camino de montaña o paso; también escaleras o peldaños de una estructura arquitectónica
Subida; pendiente geográfica, camino de montaña o paso; también escaleras o peldaños de una estructura arquitectónica

1. Subida o paso geográfico — una pendiente, cuesta o paso de montaña ascendente, t (11×) Subida o paso geográfico — una pendiente, cuesta o paso de montaña ascendente, típicamente un accidente topográfico con nombre propio que sirve como punto de referencia o frontera. La Subida de Akrabim marca la frontera sur de Judá (Nm 34:4; Jos 15:3; Jue 1:36), la Subida de Adumim se sitúa entre Jerusalén y Jericó (Jos 15:7; 18:17), y la retirada de David por el Monte de los Olivos se narra a lo largo de su 'subida' (2 S 15:30). GEOGRAPHY AND SPACE
en: ascent-of, at-ascent-of-, at-the-ascent | **es:** desde-subida-de, en-la-subida, en-la-subida-de | **fr:** [במעלה], [מעלה], ascent-de | **de:** [במעלה], [מעלה], ascent-von Josh 15:7; Josh 18:17; Judg 8:13; 1Sam 9:11; 2Sam 15:30

2. Escaleras o peldaños de una estructura — escaleras, gradas o una plataforma elev (7×) Escaleras o peldaños de una estructura — escaleras, gradas o una plataforma elevada perteneciente a una edificación. La visión del templo de Ezequiel emplea el término repetidamente para las escaleras de las estructuras de las puertas (Ez 40:31, 34, 37), y Nehemías 9:4 y 12:37 mencionan escaleras o plataformas elevadas en el contexto de asambleas públicas. PORTICO PILLAR STAIRS
en: [ketiv], its-ascents, the-stairs-of | **es:** (sus-subidas), [sus-subidas], plataforma-de | **fr:** [מעלה], [מעלן], [מעלין] | **de:** [מעלן], [מעליו], von-Brandopfer Neh 9:4; Ezek 40:31; Ezek 40:34

מַעֲלֶה H4609a *Conj-w / N-fpc* (1×)
what rises up; thoughts, plans (metaphorical)
Occurring only in Ezekiel 11:5, this feminine plural noun literally means 'things that come up' or 'ascents.' The prophet uses it metaphorically for the thoughts or plans that arise in people's minds—the mental formations that 'come up' in consciousness. God declares that He knows 'the things that come up in your spirit,' i.e., your inmost thoughts and schemes, whether righteous or wicked.

(1×) The multilingual glosses reveal interpretive diversity: English 'what-rises-of' preserves the upward movement metaphor, Spanish 'subidas-de' (risings of) likewise, while German 'Stufen' (steps/stairs) and French 'degré' (step/degree) show the concrete architectural sense bleeding into the translation. The image is of thoughts ascending into awareness, known fully to God (Ezek 11:5). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-what-rises-of | **es:** y-subidas-de | **fr:** et-degré | **de:** und-Stufen Ezek 11:5

מַעֲלֶה H4609b *Prep-b / N-fpc* (49×)
Escalón, escalera; ascenso; título salmódico 'Cántico de los Ascensos' para los salmos de peregrinación (Sal 120-134); piso superior.
Escalón, escalera; ascenso; título salmódico 'Cántico de los Ascensos' para los salmos de peregrinación (Sal 120-134); piso superior.

1. Escalones o gradas físicas pertenecientes a una estructura, como las puertas del (31×) Escalones o gradas físicas pertenecientes a una estructura, como las puertas del templo (Ez 40:6, 22, 26), el altar (Ex 20:26; Ez 43:17), el trono de Salomón (1 R 10:19-20), una casa real (2 R 9:13) o la ciudad de David (Neh 3:15; 12:37). También las gradas graduadas del reloj de sol de Acaz (2 R 20:9-11 = Is 38:8). STAIRWAY STEPS
en: and-by-steps, and-by-the-steps, and-returned | **es:** Y-gradas-de, en-grados--de, en-los-grados | **fr:** degré, et-degré, marches | **de:** Stufen, [במעלות], [המעלות] Exod 20:26; 1Kgs 10:19; 1Kgs 10:20; 2Kgs 9:13; 2Kgs 20:9

2. Encabezamiento litúrgico fijo, shir hamma'alot, que introduce cada uno de los Sa (15×) Encabezamiento litúrgico fijo, shir hamma'alot, que introduce cada uno de los Salmos 120-134. Los 'ascensos' probablemente se refieren a la procesión de peregrinación que subía al monte del templo de Jerusalén para las tres fiestas anuales. La tradición sugiere que los cantores levíticos se situaban en los quince escalones del templo. STAIRWAY STEPS
en: of-the-ascents, the-ascents | **es:** de-las-subidas | **fr:** le-degré, à-degré | **de:** der-ascents, von-der-ascents Ps 120:1; Ps 121:1; Ps 122:1; Ps 123:1; Ps 124:1

3. El acto o ruta abstracta de subir, como el ascenso de Babilonia a Jerusalén (Esd (2×) El acto o ruta abstracta de subir, como el ascenso de Babilonia a Jerusalén (Esd 7:9) o la subida de Bet-horón (Jos 10:10). Capta el sentido de un viaje o camino geográfico ascendente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-ascent-of, the-going-up | **es:** la-subida, subida-de | **fr:** degré, le-ascent--de | **de:** [המעלה], der-ascent-von Josh 10:10; Ezra 7:9

4. Lugar elevado o piso superior, usado de manera singular en 1 Crónicas 17 (1×) Lugar elevado o piso superior, usado de manera singular en 1 Crónicas 17:17 donde David habla de que Dios le muestra cosas 'en lo alto', y en Amós 9:6 que describe los pisos superiores de Dios en el cielo. El sentido pasa de escalones físicos a altura metafórica y exaltación divina. LIFTING AND EXALTING
en: the-exalted | **es:** la-altura | **fr:** degré | **de:** Stufe 1Chr 17:17

מַעֲלֶה H4610 *Prep-l / N-msc* (6×)
Subida, cuesta; una elevación geográfica o camino ascendente, frecuentemente parte de topónimos como el Paso de Acrabim.
Sustantivo masculino que designa un camino ascendente, paso de montaña o cuesta empinada. Aparece con frecuencia como elemento constructo en topónimos propios, sobre todo «la subida de Acrabim» (Paso de los Escorpiones), que marca el límite meridional de Canaán (Nm 34:4; Jos 15:3; Jue 1:36). El mismo vocablo describe la subida hacia pueblos y ciudades en contextos narrativos. Tanto el sentido de sustantivo común como el elemento incorporado en nombres propios se preservan en las traducciones: el hindi translitéra «Akrabbim» mientras que el español y el inglés traducen el rasgo geográfico como «subida» o «ascent».

1. Acrabim (topónimo) (3×) El topónimo «Acrabim» (Paso de los Escorpiones) aparece en descripciones de los límites del sur de Canaán (Nm 34:4; Jos 15:3; Jue 1:36). Las tradiciones principales lo transliteran — español «Acrabim», inglés «Akrabbim» — tratándolo como topónimo fijo, lo que muestra que el nombre ya se había lexicalizado como referencia geográfica. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Akrabbim | **es:** Acrabim, Akrabim | **fr:** Akrabbim | **de:** Akrabbim Num 34:4; Josh 15:3; Judg 1:36

2. Subida, cuesta (geográfico) (3×) El sentido de sustantivo común designa una subida física, cuesta o camino ascendente como rasgo geográfico. Usado con preposiciones direccionales («a la subida de», «desde la subida de»), describe un terreno que hay que escalar. El español «subida» capta bien el sentido activo de ascender, distinguiéndolo de una designación estática de cerro o montaña.

GEOGRAPHY AND SPACE
en: ascent-of, from-the-ascent-of, to-ascent-of | **es:** a-la-subida-de, desde--subida-de, hacia-subida-de | **fr:** ascent-de, de-le-ascent-de, à-ascent-de | **de:** ascent-von, von-der-ascent-von, zu-ascent-von Num 34:4; Josh 15:3; Judg 1:36

מַעֲלָל H4611 *N-mp* (42×)
Obras, practicas: acciones habituales o conducta, generalmente evaluada moralmente como mala o (raramente) buena.
Obras, practicas: acciones habituales o conducta, generalmente evaluada moralmente como mala o (raramente) buena.

Conducta habitual u obras caracteristicas de personas o comunidades, evaluadas p (42×) Conducta habitual u obras caracteristicas de personas o comunidades, evaluadas predominantemente en terminos morales. La frase de Jeremias רַע מַעַלְלֵיכֶם ('la maldad de vuestras obras', Jer 4:4; 21:12) convoca al arrepentimiento. Oseas 5:4 y 7:2 la aplican a la perversidad arraigada. El uso positivo referido a las obras de Dios en la adoracion (Sal 77:12; 78:7) muestra que el termino es neutro en principio, aunque abrumadoramente negativo en la practica profetica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-deeds-your, and-your-deeds, deeds-your | **es:** (obras-vuestras), obras--de-ellos, obras-de-vosotros | **fr:** action, et-action | **de:** Tat, ihre-Taten, und-Tat Deut 28:20; Judg 2:19; 1Sam 25:3; Neh 9:35; Ps 28:4

מַעֲמָד H4612 *N-msc / 3mp* (5×)
puesto, cargo, oficio; posición asignada de servicio o asistencia
Derivado de la raíz 'estar de pie,' este sustantivo designa la posición asignada donde alguien cumple su deber, ya sea un puesto sacerdotal, la estación de un asistente de la corte o un cargo oficial. Cuando la reina de Sabá observó 'la disposición de los siervos de Salomón' (1 R 10:5; 2 Cr 9:4), quedó maravillada ante su servicio disciplinado a la mesa. Los levitas permanecieron 'en sus puestos' durante la Pascua de Josías (2 Cr 35:15), e Isaías advierte a Sebna que Dios lo arrancará 'de tu puesto' (Is 22:19). El español 'posición' y 'puesto' reflejan tanto la dimensión física como la institucional de esta palabra.

Puesto de servicio (5×) Puesto o estación: la posición física donde uno permanece de pie para cumplir funciones. Los cantores levíticos permanecieron 'en sus puestos' durante la Pascua de Josías (2 Cr 35:15), y en 1 Cr 23:28 el puesto levítico definía su función litúrgica. El español 'su puesto' destaca la naturaleza fija y asignada de esta posición en el culto del templo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-from-your-station, and-standing-of, and-the-standing-of | **es:** su--puesto, y-de-tu-posición, y-posición-de | **fr:** [ומעמדך], [ומעמד], [מעמדם] | **de:** [ומעמדך], [ומעמד], [מעמדם] 1Kgs 10:5; 1Chr 23:28; 2Chr 9:4; 2Chr 35:15; Isa 22:19

מָעֳמָד H4613 *N-ms* (1×)
standing ground, foothold; a firm place to stand
This noun appears only in Psalm 69:2, where the psalmist cries out, 'I have come into deep waters, and there is no foothold.' The word denotes a solid place where one's feet can grip and stand securely. In the psalm's drowning metaphor, the absence of foothold intensifies the sense of helplessness and peril—sinking into mire with nothing firm beneath.

(1×) The English and German glosses both use 'foothold,' capturing the idea of a secure standing place. Spanish expands to 'donde-estar--en-pie' (where to stand upright), and French 'de-se-tenir' (to hold oneself) reflects the need for stability. The psalmist's imagery draws on the terror of quicksand or deep water where no solid ground can be found (Ps 69:2). STANDING AND ESTABLISHING
en: foothold | **es:** donde-estar-en-pie | **fr:** de-se-tenir | **de:** foothold Ps 69:2

מַזַּעֲמָה H4614 *N-fs* (1×)
burden, heavy stone; something difficult to lift or bear
Found only in Zechariah 12:3, this word describes Jerusalem as 'a burdensome stone' for all peoples—a stone so heavy that those who try to lift it will be severely injured. The imagery draws on the challenge of moving massive building stones or the sport of stone--lifting. What appears liftable proves crushing to those who attempt it, symbolizing the futility of opposing God's chosen city.

(1×) English and French both use 'burden/fardeau,' while Spanish chooses 'pesada' (heavy [stone]). The image in Zechariah is of a stone that invites lifting but exceeds the lifter's capacity, resulting in injury. This 'burden-stone' becomes a metaphor for Jerusalem's supernatural resilience against her enemies. HONOR AND WEIGHT
en: burden | **es:** pesada | **fr:** fardeau | **de:** [מעמסה] Zech 12:3

מַעֲמַקִּים H4615 *Prep-m / N-mp* (5×)
profundidades, abismos – las honduras literales del oceano o las profundidades figuradas de la angustia y el sufrimiento
Siempre en plural, este sustantivo evoca profundidades abrumadoras, ya sea el fondo literal del mar o el abismo figurado del sufrimiento humano. El salmista clama 'De lo profundo te invoco, oh SENOR' (Sal 130:1), una de las lineas iniciales mas queridas de toda la Escritura. En otros pasajes, las aguas amenazan con sumergir: 'Me hundo en cieno profundo donde no hay pie; he llegado a aguas profundas' (Sal 69:2, 14). El poder soberano de Dios seco 'las profundidades del mar' para el exodo de Israel (Is 51:10), y el imperio comercial de Tiro se hundio 'en las profundidades de las aguas' (Ez 27:34).

Profundidades marinas (5×) Las honduras literales del oceano o del mar. Dios convirtio 'las profundidades del mar en camino' para que los redimidos cruzaran (Is 51:10), y Tiro fue quebrantada 'en las profundidades de las aguas' (Ez 27:34). Este sentido enfatiza tanto el dominio divino sobre las aguas del caos como la inmensidad fisica aterradora del abismo marino. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-from-the-depths-of-, depths-of-, from-the-depths | **es:** Desde-profundidades, en-las-profundidades-de, en-profundidades-de | **fr:** [מעמק], abîme, dans-profondeur | **de:** [במעמק], [מעמק], hinein-der-Tiefen-von- Ps 69:2; Ps 69:14; Ps 130:1; Isa 51:10; Ezek 27:34

מַעַן H4616 *Prep* (272×)
A fin de que, por causa de; preposición-conjunción que expresa propósito, causa o el beneficiario de una acción.
Palabra funcional notablemente versátil, lema'an tiende un puente entre el propósito y la causa de maneras que mantienen alertas a los traductores. Cuando Dios dice que endureció el corazón de Faraón «lema'an mostrar estas señales» (Éx 10:1), el sentido es claramente final: «a fin de que». Pero cuando Abraham intercede «por causa de cincuenta justos» (Gn 18:24), la misma palabra expresa beneficiario--causa: «por causa de, en consideración a». Muchas apariciones se sitúan en la frontera entre ambas lecturas, especialmente en oráculos proféticos. El francés distingue afin que (propósito) frente a à cause de (causa), y el alemán damit frente a um...willen, mostrando cómo las lenguas europeas escinden lo que el hebreo unifica en una sola partícula.

1. para que, a fin de que (196×) Propósito o resultado: «para que, a fin de que» (196x). Introduce una cláusula que expresa la meta pretendida o el resultado esperado de la acción principal. Gn 12:13: «Di que eres mi hermana, para que (lema'an) me vaya bien». Gn 18:19: Dios escogió a Abraham «a fin de que (lema'an) mande a sus hijos». Español para que, francés afin que y alemán damit marcan este sentido final de modo coherente. PURPOSE CONJUNCTION
en: for-sake-of, in-order-that, so-that | **es:** Para-que, para, para-que | **fr:** ainsi--ce, dans-order-ce, pour-cause-de | **de:** damit, damit-, fuer-sake-von Gen 12:13; Gen 18:19; Gen 27:25; Gen 37:22

2. por causa de, en favor de (65×) Causa o beneficiario: «por causa de, en consideración a, en favor de» (65x). Uso preposicional con sufijos pronominales o sintagmas nominales que especifican la persona o causa que motiva una acción. Gn 18:24: «¿destruirás el lugar y no lo perdonarás por causa de (lema'an) los cincuenta justos?». 1 Re 11:12-13: «por causa de David tu padre... por causa de Jerusalén». El español por causa de y el francés à cause de capturan con precisión este matiz causal-benefactivo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: For-the-sake-of, for-sake-of, for-the-sake-of | **es:** Por-causa-de, para-que,

por-causa-de | **fr:** afin-que, pour-cause-de, à-cause-de | **de:** fuer-sake-von, um-, um-willen Gen 18:24; 1Kgs 8:41; 1Kgs 11:12; 1Kgs 11:13

3. propósito/causa (ambiguo) (11×) Superposición ambigua de propósito y causa (11x), donde ambas lecturas —final y causal— son simultáneamente válidas y el traductor debe elegir. Ezequiel 21:10-15 concentra los casos clave: la espada se afila «lema'an degüelle»: ¿es «para que» (propósito) o «a causa de» (la matanza que motivó el afilado)? La retórica profética explota deliberadamente esta ambigüedad, fusionando intención divina y causalidad. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-sake-of, for-sake-of-, in-order-that | **es:** Para, para, para-que | **fr:** afin--que | **de:** um-willen Ezek 21:10; Ezek 21:15; Ezek 21:28; Ezek 22:6

יַעְנִי H4617 *N-ms* (8×)
Respuesta, réplica; propósito, intención
El sustantivo מַעֲנֶה (ma'aneh), de la raíz עָנָה ('responder'), designa una respuesta o réplica verbal: el contenido de lo que se dice en retorno. Proverbios atesora esta palabra: 'la blanda respuesta quita la ira' (Pr 15:1), y '¡la palabra a su tiempo, cuán buena es!' (Pr 15:23). En Job 32, el joven Elihú espera la respuesta de los amigos que nunca llega (32:3, 5), y habla porque el silencio de ellos no ha dejado réplica alguna. Una sola aparición en Proverbios 16:4 extiende el sentido hacia 'propósito' o 'intención' — 'todo lo hizo Jehová para su propósito' — donde la idea de 'respuesta' se convierte en la correspondencia inscrita en el diseño de la creación.

1. Respuesta, réplica (7×) Respuesta o réplica verbal en el diálogo. En Proverbios 15:1 la 'blanda respuesta' (מַעֲנֶה־רָךְ) quita la ira, uno de los proverbios más célebres sobre el poder de las palabras. Proverbios 15:23 celebra la réplica oportuna y 16:1 observa que 'la respuesta de la lengua es de Jehová'. En Job 32:3, 5 Elihú se frustra ante el silencio de los amigos. **ANSWER RESPONSE REPLY**
en: an-answer, answer, answer-of | **es:** Respuesta, en-respuesta-de, respuesta | **fr:** dans-réponse, de-il-a-répondu, réponse | **de:** [במענה], von-antwortete Job 32:3; Job 32:5; Prov 15:1; Prov 15:23; Prov 16:1

2. Propósito, intención (1×) Sentido extendido que significa 'propósito', 'intención' o 'correspondencia adecuada': el diseño inherente o fin asignado de algo. Atestiguado únicamente en Proverbios 16:4: 'Todo lo hizo Jehová לְמַעֲנֵהוּ' — 'para su propósito' o, más literalmente, 'para su respuesta', como si cada cosa creada llevara en sí una respuesta al designio del Creador. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-his-purpose | **es:** para-propósito-suyo | **fr:** son-réponse-lui | **de:** [למענהו] Prov 16:4

עִנָּן H4618 *Prep-l / N-fsc / 3mp* (3×)
Surco o caballón en la tierra arada, trazado por el paso del arado
Este término agrícola aparece en contextos que describen las hendiduras trazadas por el arado en el suelo. Las apariciones bíblicas se refieren a surcos literales en los campos. El uso más vívido se encuentra en el Salmo 129, donde los opresores «araron sobre la espalda» de Israel haciendo largos surcos, una metáfora del sufrimiento prolongado. El contexto del campo de batalla en 1 Samuel 14 y la imaginería paralela del Salmo 129 confirman esta referencia agrícola fundamental.

Surco de arado (3×) Surco o caballón trazado en la tierra. En 1 Samuel 14:14, Jonatán y su escudero abaten filisteos «en el espacio de medio surco de una yugada de tierra», empleando el surco como unidad de medida. El Salmo 129:3 utiliza la imagen dos veces: «Sobre mis espaldas araron los aradores; alargaron sus surcos», representando el sufrimiento de Israel bajo la opresión. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (their-furrows), [ketiv:their-furrows], furrow-of | **es:** (surco-de-ellos), [surcos-de-ellos], surco-de | **fr:** furrow-de, sillon | **de:** (their-furrows), [ketiv:their--furrows], furrow-von 1Sam 14:14; Ps 129:3

מַעַז H4619 *N-proper-ms* (1×)
Maats; a personal name in Judah's genealogy
This proper name appears once in 1 Chronicles 2:27 as a son in Judah's lineage through Jerahmeel. The name's etymology is uncertain, though it may relate to roots involving anger or counsel. The Septuagint renders it as 'Maas.' Such genealogical records preserve clan memory and tribal identity within Israel's complex family structure.

(1×) Translators typically transliterate personal names with minor variations: English 'Ma'ats,' Spanish 'Maats.' The name appears in the extended genealogy that traces secondary lines within Judah, situating this individual within Israel's tribal memory (1 Chr 2:27). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ma'ats | **es:** Maats | **fr:** [מעז] | **de:** [מעז] 1Chr 2:27

מַעֲצֵבָה H4620 *Prep-l / N-fs* (1×)
place of pain, torment; where suffering is experienced
This noun occurs only in Isaiah 50:11, where God warns those who kindle their own fires that they will 'lie down in torment.' The word can mean either a place characterized by pain or pain itself. The prophetic context suggests a place of suffering as the consequence of self-reliance and rebellion. Those who light their own way rather than trusting God's servant end in anguish.

(1×) English 'in-torment' and Spanish 'en-dolor' (in pain) both capture the idea of entering or lying down in a state or place of suffering. The preposition 'to/in' suggests both destination and condition—the rebels will end up in a place defined by pain, the fruit of their own fire-kindling (Isa 50:11). **PAIN AND SUFFERING**
en: in-torment | **es:** en-dolor | **fr:** [למעצבה] | **de:** [למעצבה] Isa 50:11

מַעְצָד H4621 *Prep-b* (2×)
an axe or cutting tool used for woodworking, including idol--making
This term for an axe or cutting implement appears in two prophetic denunciations of idolatry. Jeremiah 10:3 describes the craftsman cutting a tree 'from the forest with an axe' to fashion an idol. Isaiah 44:12 mentions the ironsmith with his axe (though some delete this verse as textually suspect). Both contexts mock the absurdity of idol--making: humans cut down a tree with a tool, then worship what they carve from it. The word specifically denotes a woodworking implement, likely an axe or adze used for shaping timber.

(2×) An axe or cutting tool used in woodworking and carving. The prophetic use is uniformly ironic: the very tool that enables idol production demonstrates the idol's creaturely nature. Jeremiah's fuller description shows the step-by-step process: felling the tree with the axe, then decorating the carved product with silver and gold. The Spanish 'azuela' (adze) and 'hacha' (axe) reflect the tool's function in shaping wood. The implements of idol-making become witnesses against idolatry itself. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13410 WITH 5 SENSES**
en: an-axe, with-an-axe | **es:** con-la-azuela, hacha | **fr:** [במעצד], [מעצד] | **de:** [במעצד], [מעצד] Isa 44:12; Jer 10:3

מַעְצוֹר H4622 *N-ms* (1×)
restraint, hindrance; obstacle preventing action
Appearing only in 1 Samuel 14:6, this word expresses Jonathan's faith that 'the LORD has no restraint in delivering, whether by many or by few.' The noun denotes something that hinders or holds back action. Jonathan's declaration affirms that God faces no obstacle, no limiting factor in His power to save—numerical disadvantage means nothing to omnipotence.

(1×) English, French, and German all use 'restraint,' while Spanish offers 'impedimento' (impediment). Jonathan's bold assertion before attacking the Philistine garrison rests on the theological principle that God's saving power operates independently of human military strength or numbers (1 Sam 14:6). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11191 WITH 4 SENSES**
en: restraint | **es:** impedimento | **fr:** restraint | **de:** restraint 1Sam 14:6

מַעְצָר H4623 *N-ms* (1×)

restraint, self-control; governance over one's spirit

This word appears only in Proverbs 25:28, comparing a person without self-control to 'a city broken down, without walls.' The noun denotes the capacity to restrain or govern one's impulses, particularly one's spirit or temper. Just as walls protect a city from invasion, self--control protects a person from destructive passions. The absence of this restraint leaves one defenseless and vulnerable.

(1×) English 'restraint' and Spanish 'dominio' (mastery/control) capture the governing function. The Proverbs image likens internal discipline to civic fortification: without walls, a city falls to any invader; without self-governance, a person falls to every impulse (Prov 25:28). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11191 WITH 4 SENSES**

en: restraint | **es:** dominio | **fr:** מעצר | **de:** [מעצר] Prov 25:28

מַעֲקֶה H4624 *N-ms* (1×)

parapet, railing; protective barrier on a roof or height

Found only in Deuteronomy 22:8, this word designates the protective railing required on the edge of a flat roof. Ancient Israelite homes had flat roofs used for various activities, creating a danger of falls. The law mandates a parapet to prevent bloodguilt if someone should fall. This reflects Israel's ethical concern for the safety of others and accountability for preventable harm.

(1×) English, French, and German all transliterate or translate as 'parapet,' while Spanish uses 'barandilla' (railing). The Torah's requirement shows practical love of neighbor expressed in building codes—a parapet makes the roof safe for visitors and family members (Deut 22:8). **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: parapet | **es:** barandilla | **fr:** parapet | **de:** parapet Deut 22:8

מַעֲקַשׁ H4625 *Conj-w / N-mp* (1×)

crooked places, twisted paths; morally or physically bent things

This plural noun appears once in Isaiah 42:16, where God promises to make 'crooked places straight' for His people. The word denotes things twisted, bent, or perverse—the opposite of straight or level. In prophetic literature, this often carries moral connotations of injustice or corruption, though here it may describe difficult terrain. God's redemptive work includes straightening what is bent and making rough places smooth.

(1×) Spanish 'lo-torcido' (the twisted) and English 'crooked-places' both preserve the sense of deviation from straightness. The prophet contrasts these with 'level ground,' describing God's transformative guidance that removes obstacles and corrects distortions for those who follow Him (Isa 42:16). **CROOKED PERVERTED**

en: and-crooked-places | **es:** y-lo-torcido | **fr:** [ומעקשים] | **de:** [ומעקשים] Isa 42:16

מַעֲרֶה H4626 *N-msc / 2fs* (2×)

bare or open space; also nakedness or exposed place, used literally and figuratively

This noun denotes a bare, open, or exposed space. It appears in three contexts: the 'bare space of Geba' in Judges 20:33 (though this reading is textually uncertain), the 'clear space' on decorative plates in Solomon's temple (1 Kings 7:36), and Nahum's metaphor of exposing Nineveh's 'nakedness' as shameful punishment (3:5). The semantic range moves from neutral spatial openness to vulnerable exposure. The temple reference describes proportional decoration on bronze work, while Nahum employs the language of public humiliation, treating the city as a shamed woman whose exposure displays divine judgment.

(2×) A bare, open, or naked space, whether literal or metaphorical. The architectural use in 1 Kings describes available space on engraved plates for decoration—'according to the clear space on each.' Nahum's prophetic usage transforms the spatial concept into moral exposure: 'I will lift up your skirts over your face and show the nations your nakedness.' The term thus bridges literal openness and figurative vulnerability, a semantic flexibility characteristic of Hebrew spatial vocabulary. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: like-space-of-, your-nakedness | **es:** como-espacio-de, desnudez-tuya | **fr:** comme-space-de-, espace | **de:** [מערך], wie-space-von- 1Kgs 7:36; Nah 3:5

מַעֲרָב H4627 *Conj-w / N-mpc / 2fs* (9×)

Mercancía, bienes comerciales; artículos intercambiados en el comercio, usado exclusivamente de Tiro en Ezequiel 27.

Este sustantivo masculino designa mercancía o bienes comerciales, derivado de la raíz 'arav que significa 'intercambiar' o 'dar en prenda'. Sus nueve apariciones se concentran en un solo capítulo: Ezequiel 27, el lamento profético sobre el imperio comercial de Tiro. El capítulo cataloga la asombrosa variedad de las redes mercantiles de Tiro: Tarsis traía plata y hierro como mercancía (vv. 12-13), Judá comerciaba con trigo y miel (v. 17), y Arabia intercambiaba corderos y cabras (v. 21). El estribillo repetido 'tu mercancía' construye hacia el vuelco dramático de los versículos 27 y 34, donde todas las mercancías de Tiro se hunden en el corazón de los mares.

Mercancía, bienes comerciales (9×) Mercancía, bienes comerciales o géneros: los artículos intercambiados en transacciones comerciales, siempre con sufijo femenino de segunda persona referido a la ciudad de Tiro. Las nueve apariciones se encuentran en Ezequiel 27, el oráculo profético que cataloga el vasto imperio mercantil de Tiro, desde la plata de Tarsis hasta los corderos de Arabia. **MERCHANDISE WARES**

en: and-your-merchandise, for-your-merchandise, your-merchandise | **es:** en--tu-mercancía, tu-mercancía, y-tus-mercancías | **fr:** et-marchandise, marchandise | **de:** dein-Handel, in-dein-Handel, und-Handel Ezek 27:9; Ezek 27:13; Ezek 27:17; Ezek 27:19; Ezek 27:25

מַעֲרָב H4628 *Art / N-ms* (14×)

Oeste; punto cardinal donde se pone el sol, usado en orientación geográfica y descripciones territoriales.

Oeste; punto cardinal donde se pone el sol, usado en orientación geográfica y descripciones territoriales.

oeste (14×) El punto cardinal oeste, concebido como el lugar donde se pone el sol. Aparece en descripciones de límites geográficos y orientación direccional, especialmente en Crónicas para asignaciones del templo y divisiones territoriales (1 Cr 7:28; 12:16; 26:16, 18, 30). Emparejado con מִזְרָח ('este') en declaraciones cósmicas y teológicas sobre la soberanía universal de Dios (Is 43:5; 45:6; 59:19) y la totalidad de su perdón (Sal 103:12). El cognado árabe maghrib, usado hoy para Marruecos y la oración vespertina, conserva la misma etimología solar. **WEST DIRECTION**

en: and-from-its-setting, and-from-the-west, and-to-the-west | **es:** al-oeste, de-occidente, desde-el-occidente | **fr:** [וממערב], [וממערבה], [ממערב] | **de:** [המערב], [ולמערב], [וממערב] 1Chr 7:28; 1Chr 12:16; 1Chr 26:16; 1Chr 26:18; 1Chr 26:30

מַעֲרֶה H4629 *Prep-m / N-msc* (1×)

bare place, open space; exposed ground or clear area

This rare noun appears in Judges 20:33 in a difficult textual context, apparently referring to an open or exposed area near Gibeah. The word derives from a root meaning 'to be bare or naked,' suggesting a clear, unobstructed space—perhaps a field or plaza where troops could deploy. Some versions understand it as a place name (Maareh--geba), while others see it as describing the tactical ground.

(1×) English 'from-Maareh' and Spanish 'desde-prado-de' (from meadow of) reflect the interpretive difficulty—is this a toponym or a description? French and German treat it as a place name. The military context in Judges suggests Israelite troops emerging from an open area to engage Benjamin's forces (Judg 20:33). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-Maareh | **es:** desde-prado-de- | **fr:** de-Maareh | **de:** von-Maareh Judg 20:33

מַעֲרָכָה H4630
row, rank, battle-line; arrangement in order (especially military formation)
This noun denotes an ordered arrangement, especially a battle-line or military formation. First Samuel 17 uses it repeatedly for the 'ranks' of Israel's army that Goliath defies—'the ranks of the living God' (v. 26). It can also mean a row or arrangement of lamps (Exodus 39:37, 'lamps arranged in a row'). The term captures the idea of deliberate ordering: soldiers standing in formation, lamps set in sequence, organized arrays. The phrase 'battle-line against battle-line' (1 Samuel 17:21) evokes the formal, almost ritualized confrontation of ancient Near Eastern warfare.

מְעָרָה H4631 *N-fp* (41×)
Cueva, caverna: camara natural de roca usada como refugio, sepultura, escondite o guarida de fieras y ladrones.
Cueva, caverna: camara natural de roca usada como refugio, sepultura, escondite o guarida de fieras y ladrones.

Una camara natural excavada en la roca o subterranea, empleada a lo largo de las (41×) Una camara natural excavada en la roca o subterranea, empleada a lo largo de las Escrituras para sepultura (la cueva de Macpela, Gn 23:9-19), ocultamiento y refugio ante enemigos (Jos 10:16-27; Jue 6:2; 1 Sam 13:6; 22:1; 24:3), encuentro divino (Elias en el Horeb, 1 R 19:9-13) y como guarida de fieras (Is 32:14). La expresion de Jeremias מְעָרַת פָּרָצִים ('cueva de ladrones', Jer 7:11) tiende un puente entre el uso literal y el metaforico. **HOLES AND OPENINGS**
en: in-the-cave, the-cave, the-cave-of | **es:** En-la-cueva, cueva-de, en-la-cueva | **fr:** dans-caverne, dans-le-caverne, le-caverne | **de:** der-Hoehle, der-Höhle, die-Höhle Gen 19:30; Gen 23:9; Gen 23:11; Gen 23:17; Gen 23:19

מְעָרָה H4632 *Conj-w / N-fs* (1×)
Mearah; a cave or cave-town in northern Canaan
This proper noun appears only in Joshua 13:4 in a list of unconquered territories. The name means 'cave' and may refer to a specific cave-town or region characterized by caves near Sidon in Phoenician territory. The Israelites did not fully occupy this northern area, which remained under Canaanite control. The name itself reflects the prominence of cave dwellings in the region's geography.

(1×) Translators handle this as a proper name with slight variations: English 'Mearah,' Spanish 'Meará,' French and German preserve the transliteration. The geographical reference marks the northern boundary of Israel's incomplete conquest, a cave-region that remained outside their control (Josh 13:4). **HOLES AND OPENINGS**
en: and-Mearah | **es:** y-Meará | **fr:** et-Mearah | **de:** und-Mearah Josh 13:4

מַעֲרָךְ H4633 *N-mpc* (1×)
plans, arrangements; ordered thoughts or preparations of the mind
Found only in Proverbs 16:1, this plural noun denotes the arrangements, plans, or ordered thoughts that a person devises. The proverb states, 'To man belong the plans of the heart, but the answer of the tongue is from the LORD.' This sets up a contrast between human initiative in planning and divine sovereignty in outcomes. We make our mental arrangements, but God determines what actually gets spoken and accomplished.

(1×) English 'plans-of' and Spanish 'planes-de' both capture the sense of deliberate mental ordering. The 'plans of the heart' are the internal preparations and schemes people devise, yet the proverb reminds us that execution and fruition depend on God's will, not merely human intention (Prov 16:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: plans-of | **es:** planes-de | **fr:** מערכי | **de:** [מערכי] Prov 16:1

מַעֲרָכָה H4634 *Prep-m* (20×)
Línea de batalla o formación militar; también una hilera o disposición ordenada de objetos
Línea de batalla o formación militar; también una hilera o disposición ordenada de objetos

1. Línea de batalla, formación militar — la fila organizada de soldados dispuestos (17×) Línea de batalla, formación militar — la fila organizada de soldados dispuestos para el combate. Este es el sentido dominante, abarcando todas las apariciones en 1 Samuel. En 1 Samuel 17:21, Israel y los filisteos disponen 'formación contra formación' (מַעֲרָכָה לְקִרְאַת מַעֲרָכָה). El constructo plural 'filas de Israel' (1 S 17:10, 45) y 'filas del Dios viviente' (17:26, 36) subrayan el carácter sagrado de la confrontación bélica. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (from-ranks-of), battle-line, battle-lines-of | **es:** a-la-formación, de-filas-de, de-la-formación | **fr:** (from-rangs-of), [מערכה], bataille-ligne | **de:** Schlacht-line, Schlacht-lines-von, [מערכה] 1Sam 4:2; 1Sam 4:12; 1Sam 4:16; 1Sam 17:8

2. Hilera, disposición ordenada — una fila o arreglo ordenado de objetos, extendien (3×) Hilera, disposición ordenada — una fila o arreglo ordenado de objetos, extendiendo el significado raíz de עָרַךְ más allá del contexto militar. En Éxodo 39:37, las 'lámparas de la hilera' (נֵרוֹת הַמַּעֲרָכָה) describen las luces del candelabro dispuestas sistemáticamente. Jueces 6:26 usa la palabra para la leña dispuesta sobre un altar en el orden apropiado. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-the-arrangement, rows, the-arrangement | **es:** en-orden, hileras, la-disposición | **fr:** dans-le-arrangement, le-arrangement, rows | **de:** der-arrangement, in-der-arrangement, rows Exod 39:37; Lev 24:6; Judg 6:26

מַעֲרֶכֶת H4635 *Conj-w / N-fsc* (9×)
Hilera, disposición; la exhibición ordenada de los panes de la proposición en el tabernáculo o templo, en hileras rituales ante el SEÑOR.
Término técnico cúltico para las hileras ordenadas de pan dispuestas ante la presencia de Dios en el santuario. El 'pan de la disposición' (lechem ha-ma'arekhet) era una obligación ritual semanal: doce panes en dos hileras de seis sobre la mesa de oro (Lv 24:5-7). Crónicas y Nehemías emplean el término para el servicio del templo restaurado tras el exilio. El español distingue entre 'la disposición' (el sistema ritual en su conjunto) y 'la hilera' (la fila física concreta), reflejando los dos énfasis semánticos de la palabra hebrea.

1. Disposición ritual ordenada (7×) La disposición cúltica sistemática o exhibición ordenada de los panes de la proposición en el tabernáculo y el templo. Este sentido enfatiza la institución ritual misma: la práctica continua de colocar pan consagrado ante el SEÑOR. En 1 Crónicas 9:32 los coatitas están a cargo del 'pan de la disposición', y 2 Crónicas 13:11 lo invoca como prueba de la adoración fiel de Judá. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-arrangement-of, and-rows-of, the-arrangement | **es:** la-disposición, la-proposición, y-disposición-de | **fr:** et-rangée, rangée | **de:** [המערכת], [ומערכת] 1Chr 9:32; 1Chr 23:29; 1Chr 28:16; 2Chr 2:4; 2Chr 13:11

2. Hilera, fila, línea (2×) Una hilera o línea individual de objetos dispuestos en orden físico, enfocándose en la configuración espacial más que en el sistema ritual amplio. Levítico 24:6-7 especifica 'dos hileras, seis por hilera' y se refiere al incienso puesto 'sobre la hilera' como porción memorial. El término destaca la disposición lineal concreta de los panes individuales. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-row | **es:** la-hilera, por-hilera | **fr:** le-row | **de:** der-row Lev 24:6; Lev 24:7

מַעֲרֹם H4636 *N-mpc / 3mp* (1×)
naked ones, those without clothing; people in a state of exposure
This plural noun appears only in 2 Chronicles 28:15, describing Israelite captives who had been stripped by their captors. The word emphasizes their vulnerable, exposed condition—lacking basic clothing and dignity. Compassionate leaders from the northern kingdom clothed these 'naked ones,' gave them food and drink, anointed their wounds, and returned them to their families. This rare act of mercy across tribal divisions stands out in Israel's civil conflicts.

(1×) English 'their-naked-ones' and Spanish 'desnudos-de-ellos' (naked ones of them) both preserve the focus on people deprived of clothing. The narrative shows these exposed captives receiving merciful treatment—clothed, fed, and restored—reversing their shameful condition (2 Chr 28:15). **NAKEDNESS AND EXPOSURE**
en: their-naked-ones | **es:** desnudos-de-ellos | **fr:** [מערמיהם] | **de:** [מערמיהם] 2Chr 28:15

מַעֲרָצָה H4637 *Prep-b / N-fs* (1×)
terror, awful crash; violent shock or destruction
This noun occurs only in Isaiah 10:33, where it describes the terrifying crash as the LORD lops off the tree-crown of Assyria's pride. The word conveys both the sound and the impact of violent destruction—an awful shock that accompanies divine judgment. The metaphor pictures Assyria as a towering forest that God will cut down with terrifying force, reducing the proud empire to stumps.

(1×) English 'with-terror' and Spanish 'con-terror' both emphasize the fearful aspect of this violent act. The context describes God wielding judgment like an axe, and the crash of falling trees symbolizes the shock and awe of Assyria's sudden collapse under divine wrath (Isa 10:33). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: with-terror | **es:** con-terror | **fr:** [במערצה] | **de:** [במערצה] Isa 10:33

מַעֲרַת H4638 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Maarath; a town in the hill country of Judah
This place name appears once in Joshua 15:59 in the list of Judahite towns. The name may derive from the root for 'cave,' suggesting a settlement near caves or in cave-riddled terrain. The exact location is uncertain, though it belonged to the hill country district of Judah. The Septuagint renders it as 'Maarath' or 'Maroth.' Such town lists preserve the territorial allotments of Israel's tribes.

(1×) English 'Maarath,' Spanish 'Maarat,' and French/German preserve the transliteration with slight variation. The town name appears in the extended list of Judah's inheritance, marking one settlement among many in the central highlands (Josh 15:59). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Maarath | **es:** y-Maarat | **fr:** et-Maarath | **de:** und-Maarath Josh 15:59

מַעֲשֶׂה H4639 *Prep-k / N-msc / 3ms* (235×)
Obra, labor, artesanía; abarca el trabajo artesanal, la actividad productiva, la conducta humana, los actos divinos y el rendimiento agrícola
מַעֲשֶׂה deriva de la raíz עָשָׂה ('hacer, fabricar') y cubre todo el espectro desde la creación divina hasta la artesanía humana y la conducta moral. Las instrucciones del tabernáculo están saturadas de este término: cada cortina tejida, cada candelabro labrado y cada pantalla bordada se describe como מַעֲשֵׂה (Éx 26-28). Sin embargo, la misma palabra condena la maldad humana cuando Esdras confiesa 'nuestros malos מַעֲשִׂים' (Esd 9:13). Su amplitud revela una cultura que percibía continuidad entre fabricar cosas y obrar: toda actividad humana con propósito bajo un mismo concepto.

1. artesanía del tabernáculo (80×) Obra artesanal sagrada: el trabajo especializado de los artífices del tabernáculo. Cada cortina, candelabro y vestidura sacerdotal se describe como מַעֲשֵׂה, designando la hechura cualificada de los objetos rituales (Éx 26-28). Es la acepción dominante en los textos sacerdotales del Pentateuco.
en: work-of | **es:** Obra-de, la-obra-de, obra-de | **fr:** travail-de | **de:** Werk, Werk-von Gen 40:17; Exod 26:1; Exod 26:31; Exod 26:36; Exod 27:4

2. trabajo, labor, tarea (75×) Trabajo, labor o tarea como actividad productiva: el esfuerzo u ocupación en sí, no su producto. Articula el marco sabático — 'seis días harás tu trabajo' (Éx 23:12) — y abarca la labor de cosecha, las bendiciones deuteronómicas sobre la empresa humana (Dt 14:29; 16:15) y los esfuerzos de reconstrucción posexílica. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-work-of, and-work-of, by-work-of | **es:** con-la-obra-de, con-obra-de, la-obra | **fr:** dans-œuvre, et-oeuvre, et-œuvre | **de:** Werk, bei-Werk-von, der-Werk Exod 23:12; Exod 23:16; Deut 11:7; Deut 31:29

3. hecho, acto, conducta (44×) Hecho, acto o conducta sujeta a evaluación moral: el comportamiento humano juzgado como justo o perverso. José acusa a sus hermanos: '¿Qué acción es esta que habéis hecho?' (Gn 44:15). La alianza del Éxodo exige 'no harás conforme a sus obras' (Éx 23:24). Miqueas condena los מַעֲשִׂים de Omrí como gobierno corrupto (Mi 6:16). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: are-their-works, deed-of, deeds-his | **es:** el-hecho, en-tus-obras, la-obra | **fr:** actes-son, de-il-a-fait, de-œuvre | **de:** Tat, Taten-sein, Werk Gen 20:9; Gen 44:15; Exod 18:20; Exod 23:24; Lev 18:3

4. obras de Dios (18×) Las obras o actos poderosos de Dios: la actividad divina en la creación, la providencia y la historia de la salvación. La doxología sálmica celebra: '¡Cuán grandes son tus obras!' (Sal 92:5; 104:24). Moisés declara que ningún dios puede igualar los מַעֲשִׂים de Dios (Dt 3:24). La expresión מַעֲשֵׂה יהוה designa la intervención soberana del Señor (Is 5:12; 28:21). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: His-work, His-works, Your-works | **es:** Las-obras-de, como-obras-de-ti, como-tus-obras | **fr:** comme-Ton-actes, comme-œuvre, de-œuvre | **de:** Werk-, dein-Werk, der-Werk- Deut 3:24; Ps 33:4; Ps 66:3; Ps 86:8; Ps 92:5

5. obra de manos (ídolos) (13×) Obra de manos humanas, especialmente ídolos u objetos manufacturados. La expresión מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם denuncia la fabricación de imágenes como acto de idolatría. Este sentido concentra la ironía profética: lo que el hombre fabrica, luego adora como si tuviera poder propio.
en: a-work-of, of-man, the-work-of | **es:** obra, obra-de | **fr:** de-faire, de-il-a-fait, oeuvre-de | **de:** Werk, Werk-von, der-Werk- Deut 4:28; Deut 27:15; 2Kgs 19:18; Ps 115:4; Ps 135:15

6. producto, fruto, rendimiento (4×) Producto, fruto o rendimiento: el resultado concreto del trabajo, enfatizando lo que se produce. Ezequiel enumera Damasco comerciando con 'el producto de tus manos' (Ez 27:16, 18). Habacuc lamenta que el מַעֲשֵׂה del olivo falle (Hab 3:17). Isaías pregunta si la vasija puede decir a su alfarero 'no me hizo' (Is 29:16). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: of-its-maker, the-produce-of-, your-products | **es:** el-producto-de-, la-obra, tus-obras | **fr:** de-il-a-fait, oeuvre, œuvre | **de:** Werk, von-machte Isa 29:16; Ezek 27:16; Ezek 27:18; Hab 3:17

7. asunto, incidente (1×) Uso contextual oscuro o ambiguo, como en 1 Samuel 20:19, donde Jonatán dice a David que vaya al lugar donde se ocultó 'el día del מַעֲשֶׂה': probablemente 'el asunto' o 'el incidente', refiriéndose a un suceso concreto anterior. Es una acepción rara que trata el término como referencia a un evento particular. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-deed | **es:** el-asunto | **fr:** le-acte | **de:** der-Tat 1Sam 20:19

מַעֲשֵׂיָהוּ H4640 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Maasai; a priestly name, variant of Maaseiah
This personal name occurs once in 1 Chronicles 9:12, identifying a priest in post-exilic Jerusalem. It appears to be a shortened form of Maaseiah, which means 'work of the LORD.' The genealogical list in Chronicles traces priestly families who resettled in Jerusalem after the Babylonian exile, establishing continuity with pre-exilic worship. Such names testify to families' identity and divine calling.

(1×) English 'Maasai' and Spanish 'Maasai' both transliterate the name consistently. The priestly genealogy establishes this individual's lineage and role in the restored temple service, linking post-exilic worship to Israel's ancestral priestly orders (1 Chr 9:12). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Maasay | **es:** y-Maasai | **fr:** [ומעשי] | **de:** [ומעשי] 1Chr 9:12

מַעֲשֵׂיָהוּ H4641 *N-proper-ms* (23×)
Maaseías — 'obra de Yah,' nombre teofórico llevado por numerosos sacerdotes, levitas y funcionarios
Maaseías — 'obra de Yah,' nombre teofórico llevado por numerosos sacerdotes, levitas y funcionarios

Nombre teofórico derivado de מַעֲשֵׂה ('obra') más Yah (23×) Nombre teofórico derivado de מַעֲשֵׂה ('obra') más Yah. Llevado por músicos levitas (1 Cr 15:18, 20), un capitán bajo Joás (2 Cr 23:1), el padre de un príncipe muerto por Zicrí (2 Cr 28:7), sacerdotes en tiempos de Jeremías (Jer 21:1; 37:3), y varios hombres postexílicos en la comunidad de Esdras-Nehemías. El español 'Maaseías' y el francés 'Maaséja' conservan la forma teofórica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Maaseiah, Maaseyah, Maaseyahu | **es:** Maaseyah, Maaseyahu, Maaseías | **fr:** Maaséja, et-Maaséja | **de:** Maaseja, [ומעשיהו], und-Maaseja 1Chr 15:18; 1Chr 15:20; 2Chr 23:1; 2Chr 26:11; 2Chr 28:7

מַעֲשַׁקָּה H4642 *N-fp* (2×)
extortionate acts, violent oppression, or unjust exactions of wealth
This feminine plural noun describes acts of extortion or oppression. Proverbs 28:16 warns that a ruler 'great in extortions' will have shortened days, contrasting violent gain with righteous longevity. Isaiah 33:15 blesses the one who 'shakes his hands from holding the gain of extortions,' depicting righteous refusal of ill-gotten wealth. Both texts link extortionate practices with moral corruption and divine judgment. The word captures not mere theft but systematic oppression of the vulnerable for financial gain, a sin repeatedly condemned by the prophets.

(2×) Acts of extortion or violent oppression, particularly economic exploitation. The Proverbs context pairs 'great in extortions' with lack of understanding, suggesting that oppressive rulers act foolishly as well as wickedly. Isaiah's righteous person physically shakes his hands free from extortion's gain, a vivid gesture of moral refusal. The Spanish glosses ('extorsiones,' 'opresiones') and French parallel capture the coercive economic violence inherent in the term. This is wealth gained by crushing others, a practice antithetical to covenant justice. **OPPRESSION AND TYRANNY**
en: of-oppressions | **es:** extorsiones, opresiones | **fr:** [מעשקות], מעשקות | **de:** [מעשקות] Prov 28:16; Isa 33:15

מַעֲשֵׂר H4643 *N-mpc / 2mp* (32×)
Diezmo o decima parte; un decimo sagrado del producto entregado a Dios o a los levitas, o simplemente una fraccion numerica.
Diezmo o decima parte; un decimo sagrado del producto entregado a Dios o a los levitas, o simplemente una fraccion numerica.

1. Una decima parte del producto, ganado o ingreso consagrada como ofrenda religios (30×) Una decima parte del producto, ganado o ingreso consagrada como ofrenda religiosa a Dios o destinada a los levitas, cubriendo 30 de las 32 apariciones. Desde la ofrenda voluntaria de Abraham a Melquisedec (Gn 14:20), pasando por las regulaciones leviticas (Lv 27:30-32; Nm 18:21-26), hasta el llamado de Malaquias a la fidelidad (3:8-10), este sentido abarca toda la legislacion cultual del diezmo en Israel. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-tithe-of, and-tithe-of, the-tithe | **es:** El-diezmo, diezmo-de, el--diezmo | **fr:** dîme, dîme-de, et-dîme | **de:** Zehnt, Zehnte-von, [ומעשר] Gen 14:20; Lev 27:30; Lev 27:31; Lev 27:32; Num 18:21

2. Una fraccion puramente cuantitativa que significa una decima parte, usada en las (2×) Una fraccion puramente cuantitativa que significa una decima parte, usada en las medidas de la vision del templo de Ezequiel, donde el homer y el bato se subdividen (Ez 45:11, 14). Este sentido aritmetico, no cultual, se distingue del diezmo religioso por su contexto exclusivamente metrologico. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: tenth-of | **es:** décima-de | **fr:** de-dix | **de:** [מעשר] Ezek 45:11; Ezek 45:14

מֹף H4644 *N-proper-fs* (1×)
Memphis; the ancient capital of Lower Egypt
This place name refers to the great Egyptian city Memphis (Egyptian Men-nefer), which served as Egypt's capital for much of its history. Located south of the Nile Delta, Memphis was a center of power, culture, and idolatry. The prophets pronounce judgment on this proud city, predicting its downfall and desolation. Hosea 9:6 mentions Memphis as a place where Israelites would be buried in exile—an ironic reversal of Egypt's monumental burial culture.

(1×) English 'Memphis,' Spanish 'Menfis,' and French 'Memphis' all identify the famous Egyptian capital. The prophetic references consistently portray Memphis as representing Egypt's pride and power, destined for divine humiliation. Israel's association with Memphis in exile represents national disgrace (Hos 9:6). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Memphis | **es:** Menfis | **fr:** Memphis | **de:** [מף] Hos 9:6

מִפְגָּע H4645 *Prep-l / N-ms* (1×)
target, mark; object of aim or attack
This noun appears only in Job 7:20, where Job asks God, 'Why have you made me your target?' The word denotes something aimed at, a mark for arrows or assault. Job feels singled out for divine attack, as if God has set him up as a target for affliction. This captures Job's anguished sense of being specifically chosen for suffering, unable to understand why God would focus hostile attention on a mortal.

(1×) English 'as-target' and Spanish 'como-blanco' (as target/bull's--eye) both preserve the archery metaphor. Job's rhetorical question expresses his bewilderment at becoming the object of God's apparent hostility, as though set up for divine target practice (Job 7:20). **STRIKING AND REFERENCE**
en: as-target | **es:** como-blanco | **fr:** à-למפגע | **de:** [למפגע] Job 7:20

מַפָּח H4646 *N-msc* (1×)
breathing out, expiring; the final breath of life
This noun occurs only in Job 11:20, where Zophar warns the wicked that 'the expiring of life will be their hope'—meaning death is all they can look forward to. The word literally denotes the breathing out or exhaling of the life-breath, the moment when breath departs and life ends. In ancient physiology, breath was synonymous with life itself, so its final exhalation marked the transition to death.

(1×) Spanish 'será-el-último-suspiro-del' (will be the last sigh of) beautifully captures the dying breath imagery. The phrase 'breathing out of life' describes expiration in both senses—breathing out and dying. Zophar uses this to depict the hopelessness awaiting the wicked (Job 11:20). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: breath- | **es:** será-el-último-suspiro-del | **fr:** מכח | **de:** von-Falle Job 11:20

מַפֻּחַ H4647 *N-ms* (1×)
bellows; instrument for blowing air to intensify fire
This word appears only in Jeremiah 6:29, in a metallurgical metaphor for failed prophetic ministry. The prophet pictures himself as a refiner trying to purify Israel, but 'the bellows blow fiercely, the lead is consumed by the fire'—yet the refining fails because the wicked are not removed. Bellows were essential for achieving the high temperatures needed to smelt and refine metal. Their fierce blowing represents prophetic intensity that nonetheless fails to purify a rebellious people.

(1×) English and Spanish both use 'bellows/el-fuelle,' the standard term for the air-blowing device. Jeremiah's metaphor draws on the refining process: despite maximum heat (fierce bellows), the ore refuses to yield pure metal because the impurities are too deeply embedded—Israel's wickedness resists even intense prophetic fire (Jer 6:29). **BLOWING AND BREATHING**
en: bellows | **es:** el-fuelle | **fr:** [מכח] | **de:** [מכח] Jer 6:29

מְרִיב בַּעַל H4648 *Conj-w / N-proper-ms* (15×)
Mefiboset (Merib-baal) — hijo de Jonatán y nieto de Saúl, cojo de ambos pies, a quien David mostró lealtad.

Mefiboset (Merib-baal) — hijo de Jonatán y nieto de Saúl, cojo de ambos pies, a quien David mostró lealtad.

Mefiboset (15×) El nombre propio Mefiboset (מְפִיבֹשֶׁת), también llamado Merib-baal (מְרִיב בַּעַל) en 1 Crónicas 8:34 y 9:40, que identifica al hijo de Jonatán y nieto del rey Saúl. El cambio de Merib-baal a Mefiboset refleja una sustitución escribal deliberada de בֹּשֶׁת ('vergüenza') por el nombre divino cananeo בַּעַל. Quedó lisiado de ambos pies tras una caída infantil (2 S 4:4) y fue objeto de la lealtad pactual de David hacia Jonatán: restaurado a la heredad de Saúl y sentado a la mesa real (2 S 9), aunque después quedó enredado en la crisis de Absalón por la traición de su siervo Siba (2 S 16; 19). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mefiboshet, Mephi-, Mephi-Bosheth | **es:** Mefi-, Mefi-boshet, Mefiboset | **fr:** Mefiboshet, Mephi-, Mephi-Bosheth | **de:** Mefiboshet, Mephi-, Mephi-Bosheth 2Sam 4:4; 2Sam 9:6; 2Sam 9:10; 2Sam 9:11

מֻפִּים H4649 *N-proper-ms* (1×)
Muppim; a son of Benjamin, clan founder
This personal name appears only in Genesis 46:21 as one of Benjamin's sons who went down to Egypt with Jacob's family. The name's meaning is uncertain. In 1 Chronicles 7:12, a variant 'Shuppim' appears in Benjamin's genealogy, suggesting textual fluidity in these clan names. Such variations may reflect different clan traditions or scribal updating of archaic forms.

(1×) English 'Muppim,' Spanish 'Mupim,' French and German 'Muppim' all transliterate the name with minor variation. The Genesis genealogy includes this figure among the seventy who entered Egypt, establishing his role as an ancestral clan head within Benjamin's tribe (Gen 46:21). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Muppim | **es:** Mupim | **fr:** Muppim | **de:** Muppim Gen 46:21

מֵפִיץ H4650 *N-ms* (1×)
club, war hammer; shattering weapon
This noun appears twice with uncertain meaning—in Nahum 2:2 and Proverbs 25:18. Modern scholars often emend it to 'club' or 'hammer,' understanding it as a weapon that shatters or scatters. Proverbs compares a false witness to 'a club, a sword, and a sharp arrow'—instruments of violence and harm. The image conveys how destructive dishonest testimony can be, crushing innocent people like a war hammer.

(1×) English 'a-club' and Spanish 'Maza' (mace/club) both understand the term as a blunt weapon. The Proverbs context groups it with other weapons to illustrate the violent damage caused by false witness—like being struck with a hammer, run through with a sword, or pierced with an arrow (Prov 25:18). **SCATTERING AND DISPERSING**
en: a-club | **es:** Maza | **fr:** מפיץ | **de:** [מפיץ] Prov 25:18

מַפָּל H4651 *Conj-w / N-msc* (2×)
refuse or fallen parts; specifically grain chaff or drooping flesh
This word denotes something that falls or hangs down, used in two distinct contexts. Amos 8:6 speaks of selling 'the refuse of wheat'—the chaff, broken kernels, or lowest grade grain that falls through the sieve, representing extreme exploitation of the poor. Job 41:23 (41:15 English) describes 'the hanging folds of flesh' on Leviathan, the drooping muscular layers that make the creature's body impenetrable. The common thread is downward-hanging or fallen material, whether agricultural refuse or anatomical folds.

(2×) Fallen or hanging parts, whether grain refuse or bodily folds. The Amos passage condemns merchants who 'sell the refuse of the wheat' to the poor, profiting from grain so inferior it has fallen through the winnowing process. Job's description of Leviathan emphasizes invulnerability: even the 'hanging parts of his flesh' are firm and immovable. The semantic range from agricultural waste to anatomical description shows how Hebrew concrete vocabulary moves fluidly between domains, united by the core image of something pendant or fallen. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: The-folds-of, and-the-refuse-of- | **es:** Pliegues-de, y-el-desecho-del | **fr:** et--lambeau, מפלי | **de:** [ומפל], [מפלי] Job 41:23; Amos 8:6

מִפְלָאָה H4652 *N-fpc* (1×)
wonders, marvelous works; acts of extraordinary character
This plural noun appears only in Job 37:16 in a textually uncertain passage, apparently referring to God's wondrous works in nature, particularly cloud formations. The word derives from a root meaning 'to be extraordinary or difficult.' Elihu is calling Job's attention to the marvels of God's providential control over weather—the 'wonders' of the one perfect in knowledge. Some scholars emend the text, but the sense of divine marvels fits the context well.

(1×) English 'the-wonders-of' and Spanish 'maravillas-de' (marvels of) both capture the sense of extraordinary phenomena. Elihu's speech emphasizes God's wisdom displayed in meteorological wonders—clouds, lightning, storms—that demonstrate knowledge and power far beyond human comprehension (Job 37:16). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-wonders-of | **es:** maravillas-de | **fr:** מפלאות | **de:** [מפלאות] Job 37:16

מִפְלַגָּה H4653 *Prep-l / N-fp* (1×)
divisions, courses; organizational groups or classes
This plural noun occurs only in 2 Chronicles 35:12, describing how the Passover offerings were distributed 'according to the divisions of the fathers' houses.' The word denotes organizational groupings or courses, likely referring to the divisions by which families or clans received their portions of the sacrifices. This reflects the orderly administration of worship under Josiah's reform, ensuring proper distribution according to tribal and family structure.

(1×) English 'to-divisions-of' and Spanish 'a-divisiones-de' (to divisions of) both preserve the sense of organized groupings. The Chronicler's account emphasizes the careful ordering of Josiah's Passover, with offerings distributed systematically to family divisions rather than in chaos (2 Chr 35:12). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: to-divisions-of | **es:** a-divisiones-de | **fr:** [למפלגות] | **de:** [למפלגות] 2Chr 35:12

מַפֵּלָה H4654a *N-fs* (1×)
ruin, heap of ruins; destroyed city reduced to rubble
This noun appears only in Isaiah 17:1, in the oracle against Damascus: 'Behold, Damascus will cease to be a city and will become a heap of ruins.' The word denotes the state of complete destruction, a city reduced to a pile of rubble. This prophetic judgment envisions the proud Syrian capital demolished and abandoned, transformed from thriving metropolis to desolate ruin-heap.

(1×) English and Spanish both use 'ruins/ruinas,' the standard term for destroyed buildings. Isaiah's oracle depicts Damascus's utter devastation—no longer functioning as a city but collapsed into a mere mound of stones, a monument to divine judgment (Isa 17:1). **DESTRUCTION AND DECAY**
en: ruins | **es:** ruinas | **fr:** [מפלה] | **de:** [מפלה] Isa 17:1

מַפֵּלָה H4654b *Prep-l / N-fs* (2×)
a heap of ruins, a city overthrown and reduced to rubble
Isaiah uses this feminine noun twice to describe urban destruction. In 23:13, Babylon reduces Tyre to ruins, and in 25:2, God transforms fortified cities into rubble heaps. Both passages emphasize total devastation: the city becomes 'a ruin,' no longer a city at all. The word conveys not partial damage but complete overthrow, reducing human achievement to debris. Isaiah's vision of divine judgment includes this radical uncreating of urban centers, a reversal of civilization itself as proud cities return to formless heaps.

(2×) A ruin-heap, the collapsed remains of a destroyed city. Isaiah 23:13 describes the Chaldeans setting up siege towers and stripping palaces bare, leaving Tyre 'a ruin.' The parallel in 25:2 makes the transformation explicit: 'You have made a city a heap, a fortified city a ruin.' The Spanish 'ruina(s)' precisely captures this state of collapse. Both occurrences come in oracles of judgment, where divine or human warfare reduces thriving urban centers to desolate mounds, a common fate in the ancient Near East and a prophetic sign of hubris undone. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: a-citadel, for-ruin | **es:** en-ruina, en-ruinas | **fr:** [למפלה] | **de:** [למפלה] Isa 23:13; Isa 25:2

מִפְלָט H4655 *N-ms* (1×)

escape, place of escape; deliverance or refuge from danger

This word occurs only in Psalm 55:8, where the psalmist longs to 'hasten to my escape from the raging wind and tempest.' The noun can mean either the act of escaping or a place of escape. The context suggests flight from overwhelming danger, seeking a safe haven away from conspiracies and violence. Some interpret it as 'deliverer' rather than 'escape,' but the sense of refuge from storm imagery fits the parallel structure well.

(1×) English 'my-escape' and Spanish 'escape' both emphasize the idea of getting away or finding refuge. The psalmist yearns to flee like a dove to wilderness safety, away from the social and political storms threatening to destroy him (Ps 55:8). **GUILT AND PUNISHMENT**

en: my-escape | **es:** escape | **fr:** de-délivrer | **de:** mein-escape Ps 55:8

מִפְלֶצֶת H4656 *N-fs* (4×)

cosa horrenda o abominable (ídolo)

Término que designa algo espantoso u horripilante, empleado específicamente para describir un ídolo abominable que la madre del rey Asá, Maaca, fabricó para el culto a Asera (1 Reyes 15:13; 2 Crónicas 15:16). La reforma de Asá incluyó derribar y quemar esta «cosa horrible», demostrando su firme determinación de erradicar la idolatría aun cuando ello significaba enfrentar la apostasía de su propia madre. La palabra transmite no solo un rechazo moral, sino una repulsión visceral: algo que hace estremecer a quien lo contempla.

Ídolo abominable (4×) Objeto horrendo o abominable, específicamente una imagen idolátrica tan ofensiva que provoca estremecimiento. El término aparece únicamente en el relato de las reformas de Asá, describiendo el ídolo que su abuela/madre hizo para Asera. Las glosas multilingües («horror», «imagen abominable», «ídolo horrible») captan tanto la ofensa religiosa como la repulsión emocional que el vocablo conlleva. **IDOLS AND IMAGES**

en: a-horror, abominable-image, her-abominable-image | **es:** su-ídolo-horrible, un-ídolo-horrible, ídolo-horrible | **fr:** [מפלצת], [מפלצתה], sa-horror | **de:** [מפלצת], [מפלצתה], ein-horror 1Kgs 15:13; 2Chr 15:16

מִפְלָשׂ H4657 *N-mpc* (1×)

balancings, spreadings; the hovering or suspending of clouds

This rare noun appears only in Job 37:16, in Elihu's speech about God's wisdom displayed in weather phenomena. The word apparently describes the spreading out or balancing of clouds in the sky—how they hang suspended and spread across the heavens. This may refer to the visual wonder of cloud formations or the physics of how clouds float and spread. Some scholars emend to 'spreadings' to match 36:29, but the image of balanced suspension fits the context of divine marvels.

(1×) English 'the-balancings-of' and Spanish 'balanceos-de' (balancings of) both preserve the sense of suspension or equilibrium. Elihu marvels at how clouds are poised and spread in the sky, a phenomenon demonstrating the perfect knowledge of the God who governs atmospheric physics (Job 37:16). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-balancings-of- | **es:** balanceos-de- | **fr:** מפלשי | **de:** [מפלשי] Job 37:16

מַפֶּלֶת H4658 *N-fsc / 3ms* (8×)

Caída, ruina, derrocamiento; cadáver o cuerpo abatido

El sustantivo מַפֶּלֶת deriva de la raíz נפל ('caer') y designa el resultado de una caída catastrófica. En los oráculos de Ezequiel contra Tiro y Egipto, funciona como término clave profético para el derrocamiento político y la ruina nacional: 'al estruendo de tu caída' (Ez 26:15). La palabra posee una fisicidad visceral: las naciones tiemblan, las costas se estremecen, los ejércitos se desploman. Sin embargo, en su única aparición concreta, significa algo marcadamente distinto: el cadáver del león que Sansón había matado (Jue 14:8), donde las traducciones en español e inglés confirman un cuerpo muerto y no un colapso abstracto.

1. Caída, ruina (7×) El sentido dominante de caída, ruina o derrocamiento, que describe el colapso catastrófico de una nación, un rey o una persona impía. Las siete apariciones se sitúan en contextos proféticos o sapienciales: los oráculos de Ezequiel contra Tiro (26:15, 18; 27:27) y Egipto (31:13, 16; 32:10), y el proverbio que afirma que los impíos presencian su propia ruina (Pr 29:16). **FALL DOWNFALL RUIN**

en: at-their-fall, its-fall, your-downfall | **es:** en-su-caída, su-caída, su-ruina | **fr:** chute, dans-leur-במפלתם-eux | **de:** [במפלתם], [מפלתו], [מפלתך] Prov 29:16; Ezek 26:15; Ezek 26:18; Ezek 27:27; Ezek 31:13

2. Cadáver, cuerpo caído (1×) Un sentido concreto y físico: cadáver o cuerpo abatido, atestiguado únicamente en Jue 14:8, donde Sansón regresa y encuentra abejas y miel en la מַפֶּלֶת del león que había despedazado. La evidencia multilingüe diverge marcadamente del sentido 1: en español 'el cadáver de', en inglés 'carcass of', señalando un cuerpo animal muerto y no una ruina nacional. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: carcass-of | **es:** el-cadáver-de | **fr:** carcass-de | **de:** Kadaver-von Judg 14:8

מִפְעָל H4659a *N-mpc / 3ms* (1×)

works, things made; creative productions or accomplishments

This plural noun appears only in Proverbs 8:22, where Wisdom personified declares, 'The LORD possessed me at the beginning of his way, before his works of old.' The word denotes things made or produced, creative works or accomplishments. In this context, it refers to God's ancient creative acts—Wisdom existed before any of the cosmos came into being. This establishes Wisdom's primordial status and intimate role in creation.

(1×) English 'His-works' and Spanish 'obras-de-él' (works of him) both capture the sense of divine creative products. Wisdom's self-testimony places her before all of God's making, prior even to the first acts of creation—she precedes and participates in all God's works (Prov 8:22). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: His-works | **es:** obras-de-él | **fr:** son-מפעליו-lui | **de:** [מפעליו] Prov 8:22

מִפְעָלָה H4659b *N-fpc* (2×)

deeds or works, specifically the mighty acts of God displayed in creation and redemption

This feminine plural noun appears in two psalms of praise, both celebrating God's works. Psalm 46:8 calls worshipers to 'come, behold the works of the LORD, what desolations he has brought on the earth'—a paradoxical praise of divine judgment. Psalm 66:5 invites, 'Come and see the works of God; awesome is he in his deeds toward the children of man.' The term focuses on observable divine actions, what God has done in history and creation. The psalmists summon audiences to witness theology—not merely to hear about God but to see his interventions.

(2×) The works or deeds of God, especially his mighty acts in history and creation. Both Psalm occurrences function as doxological summons: 'Come, see what God has done.' Psalm 46 emphasizes God's sovereignty over nations and warfare, while Psalm 66 marvels at terrible/awesome deeds toward humanity, likely including the Exodus. The plural form suggests multiple acts forming a cumulative testimony. The multilingual glosses uniformly render 'works' or 'deeds,' reflecting the concrete action-focused theology of Hebrew psalmody. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-works-of, works-of | **es:** obras-de | **fr:** de-action | **de:** Werke-von, der-Werke-von Ps 46:8; Ps 66:5

מַפֵּץ H4660 *N-msc / 3ms* (1×)

shattering weapon, instrument of destruction; tool for breaking

This noun occurs only in Ezekiel 9:2, describing the six executioners who come with 'weapons of destruction in their hands.' The word denotes an implement designed to shatter or smash—a club, axe, or other lethal tool. These figures represent divine agents of judgment who will execute God's wrath on Jerusalem's idolaters. The 'shattering weapon' symbolizes the violence and thoroughness of the coming destruction.

(1×) English 'shattering-of-him' preserves the breaking/smashing aspect, while Spanish 'destrucción-de-él' (destruction of him) and French 'massacre' emphasize the lethal outcome. Ezekiel's vision portrays these angelic executioners carrying implements designed to kill, executing divine judgment on the city's guilty inhabitants (Ezek 9:2). **BREAKING AND SHATTERING**

en: shattering-of-him | **es:** destrucción-de-él | **fr:** massacre | **de:** [מִפְצוֹ] Ezek 9:2

מַפֵּץ H4661 *N-ms* (1×)

war club, shattering weapon; instrument used in battle to break enemies

This noun appears only in Jeremiah 51:20, where God addresses Babylon: 'You are my war club, my weapon of battle; with you I shatter nations.' The word denotes a heavy club or hammer used to crush and shatter. God ironically identifies Babylon as His instrument for executing judgment on other nations—the very empire that will itself be shattered. The imagery conveys both power and violence, the blunt-force crushing of military conquest.

(1×) English 'a-war-club' and Spanish 'martillo' (hammer) both capture the heavy shattering weapon. Jeremiah's oracle reveals the paradox of Babylon's role: chosen as God's club to break nations, yet destined to be broken in turn when its usefulness ends (Jer 51:20). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11984 WITH 3 SENSES**

en: a-war-club- | **es:** martillo | **fr:** [מִכְּיִן] | **de:** [מִכְּיִן] Jer 51:20

מִפְקָד H4662 *N-msc* (4×)

censo, revista militar, nombramiento, lugar designado

Término relacionado con contar, nombrar o designar, con aplicaciones tanto en censos militares como en designaciones sagradas. Aparece en los relatos paralelos del censo de David (2 Samuel 24:9; 1 Crónicas 21:5), registrando la revista militar de Israel. Describe también el nombramiento administrativo que Ezequías hizo de levitas para el servicio del templo (2 Crónicas 31:13). En la visión del templo de Ezequiel, designa un lugar señalado dentro del recinto sagrado para disponer de los restos del sacrificio por el pecado (Ezequiel 43:21).

Censo o designación (4×) Revista o censo de personas, nombramiento administrativo o lugar designado, según el contexto. Las glosas interlingüísticas reflejan el rango semántico: «empadronamiento/censo» (recuento de personas), «nombramiento» (designación administrativa) y «lugar señalado» (asignación espacial). El concepto unificador es la designación formal, ya sea contar hombres en edad militar, asignar funcionarios a sus deberes o demarcar un lugar específico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-appointment-of, enrollment-of-, in-appointed-place-of | **es:** censo-de, censo-de-, en-lugar-señalado-de | **fr:** [בְּמִפְקַד], [מִפְקַד], registration-de | **de:** [בְּמִפְקַד], [מִפְקַד], registration-von 2Sam 24:9; 1Chr 21:5; 2Chr 31:13; Ezek 43:21

מִפְקָד H4663 *Art / N-ms* (1×)

Muster Gate; gate in Jerusalem's wall, possibly for military assembly

This term appears only in Nehemiah 3:31, referring to 'the Muster Gate' in Jerusalem's wall. The name suggests a gate associated with military muster or appointed assembly—possibly where troops gathered for inspection or deployment. The exact location is uncertain, though it was part of the wall circuit that Nehemiah's teams rebuilt. Such named gates served both functional and symbolic roles in ancient cities.

(1×) English 'the-Muster' and Spanish 'la-inspección' (the inspection) both reflect the military/administrative function. The gate name likely commemorates its role as a gathering point for census-taking, troop formation, or official appointments—a place where order and readiness were established (Neh 3:31). **TENT OF MEETING**

en: the-Muster | **es:** la-inspección | **fr:** [הַמִּפְקָד] | **de:** [הַמִּפְקָד] Neh 3:31

מִפְרָץ H4664 *N-mpc / 3ms* (1×)

landings, harbors; coastal places where ships dock

This plural noun appears only in Judges 5:17, in Deborah's victory song, where she asks, 'Why did Dan remain with the ships? Asher sat still at his landings.' The word apparently refers to harbors, docks, or landing places along the coast where ships come to shore. The Song criticizes these coastal tribes for staying safely at their ports rather than joining the battle against Sisera—commercial interests trumped covenant obligation.

(1×) English 'his-landings' and Spanish 'sus-puertos' (his ports) both identify maritime facilities. The poetic rebuke highlights Dan and Asher's comfortable coastal position—they remained at their secure harbors engaged in shipping rather than risking themselves in inland warfare (Judg 5:17). **SHIP SEA VESSEL**

en: his-landings | **es:** sus-puertos | **fr:** son-landings | **de:** sein-landings Judg 5:17

מַפְלֶקֶת H4665 *N-fsc / 3ms* (1×)

neck; part of body connecting head to torso, especially the back of the neck

This noun occurs only in 1 Samuel 4:18, describing how Eli 'fell backward from his seat beside the gate, and his neck was broken and he died.' The word specifically denotes the neck as the dividing point between head and body. The elderly priest's fatal fall upon hearing of the ark's capture represents the shattering of Israel's spiritual leadership. The broken neck symbolizes the broken covenant relationship.

(1×) English 'his-neck' and Spanish 'su-cerviz' (his neck/nape) both identify the body part that fractured in Eli's fall. The neck-breaking represents both literal cause of death and symbolic judgment—the heavy, aged priest cannot bear the weight of Israel's disaster (1 Sam 4:18). **NECK (BODY PART)**

en: his-neck | **es:** su-cerviz | **fr:** son-cou | **de:** sein-neck 1Sam 4:18

מִפְרָשׂ H4666 *N-mpc* (2×)

something spread out; specifically a sail or the spreading of clouds

This noun denotes something spread or stretched out, appearing in two poetic texts. Ezekiel 27:7 describes Tyre's trade ships: 'Fine embroidered linen from Egypt was your sail, spread out to be your banner.' Job 36:29 asks rhetorically, 'Can anyone understand the spreading of the clouds, the thunderings of his pavilion?'—and possibly 37:16 as well. The maritime and meteorological uses share the image of expansive spreading: sails catching wind, clouds covering sky. Both contexts evoke majesty, whether commercial splendor or divine power.

(2×) A spreading or something spread out, used for sails and cloud formations. The Ezekiel passage vividly depicts Tyre's maritime glory: Egyptian linen spread as sails, functioning both practically (catching wind) and symbolically (banner/ensign). Job's meteorological use asks who can comprehend the vast spreading of clouds, part of a larger reflection on God's incomprehensible governance of nature. The Hebrew root idea is expansion or stretching, whether fabric or vapor, unified by the image of something unfurled across space. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: spreadings-of-, your-sail | **es:** extendidos-de-, tu-vela | **fr:** moisson, מִפְרָשׂ | **de:** [מִפְרָשׂ], [מִפְרָשׁ] Job 36:29; Ezek 27:7

מִפְשָׁעָה H4667 *Art / N-fs* (1×)

buttocks, hips; lower stepping region of the body

This noun appears only in 1 Chronicles 19:4, parallel to 2 Samuel 10:4, where Hanun humiliates David's ambassadors by cutting their garments 'up to the buttocks.' The word denotes the hip or buttock region, the 'stepping region' of the body. Exposing this area was a severe public shaming in ancient Near Eastern culture, turning a diplomatic mission into an insult that provoked war. The deliberate exposure of the buttocks violated honor and demanded response.

(1×) English 'the-buttocks' and Spanish 'las-nalgas' (the buttocks) both identify the exposed body part. The shameful cutting of the ambassadors' robes to reveal their lower bodies constituted a deliberate diplomatic insult, treating honored envoys like prisoners of war (1 Chr 19:4). **FLESH AND BODY**

en: the-buttocks | **es:** las-nalgas | **fr:** [הַמִּפְשָׁעָה] | **de:** [הַמִּפְשָׁעָה] 1Chr 19:4

מַפְתֵּחַ H4668 *Art / N-ms* (2×)

a key, the instrument for opening locked doors or gates

This masculine noun means simply 'key,' the tool for unlocking doors. It appears literally in Judges 3:25, where Ehud's servants take the key to unlock the door after finding it shut, and figuratively in Isaiah 22:22, where God places 'the key of the house of David' on Eliakim's shoulder, symbolizing administrative authority. The Isaiah passage became foundational for later messianic interpretation: having the key means having power to open and shut, to grant or deny access. The simple domestic tool thus became a powerful metaphor for governmental and spiritual authority.

(2×) A key for opening locked spaces. The Judges narrative is straightforward: servants waiting for King Eglon eventually retrieve the key and unlock the door, discovering his corpse. Isaiah transforms the key into a symbol of delegated royal authority, with opening and shutting representing administrative decisions. This figurative use influenced Revelation 3:7's imagery of Christ holding David's key. The multilingual translations uniformly render 'key' or 'llave,' showing this functional meaning is stable across languages and contexts. **KEY AUTHORITY ACCESS**

en: key-of, the-key | **es:** la-llave, llave-de | **fr:** [מַפְתֵּחַ], le-key | **de:** [מַפְתֵּחַ], der--key Judg 3:25; Isa 22:22

מִפְתָּח H4669 *Art / N-ms* (2×)

opening or utterance; what opens the lips in speech

This noun appears in two distinct senses, both involving opening. In 1 Chronicles 9:27, it refers to 'the key' (understanding it as synonymous with H4668), the tool for opening the temple doors entrusted to Levitical gatekeepers. In Proverbs 8:6, personified Wisdom declares, 'Hear, for I will speak noble things, and the opening of my lips will be right things'—here denoting not a tool but the act or product of opening one's lips, i.e., utterance or speech. The common semantic core is opening, whether of doors or mouths.

(2×) An opening or what opens; either a key (mechanical opening) or utterance (verbal opening). The Chronicles reference describes temple gatekeepers having charge of opening the doors each morning, with 'opening' likely meaning the key itself by metonymy. Proverbs uses the term more abstractly for what the lips open with—speech or utterance. Wisdom's 'opening' produces right and noble words, just as a key produces access. Both uses reflect the Hebrew tendency to name things by function: the opener, whether tool or word. **KEY AUTHORITY ACCESS**

en: and-the-opening-of, the-key | **es:** la-llave, y-apertura-de | **fr:** [הַמִּפְתָּח], et--ומִפְתָּח | **de:** [הַמִּפְתָּח], [וּמִפְתָּח] 1Chr 9:27; Prov 8:6

מִפְתָּן H4670 *N-msc* (8×)

Umbral — la piedra o madero en la base de una puerta, especialmente de un templo o entrada sagrada

Sustantivo masculino que designa el umbral de un edificio, la viga horizontal o losa de piedra en la parte inferior de una puerta sobre la cual se pisa al entrar. Casi todas sus apariciones revisten peso sacral. En la narración de Dagón, los fragmentos del ídolo yacen sobre el umbral de su templo, por lo que los sacerdotes evitan pisarlo desde entonces (1 S 5:4-5). En el templo visionario de Ezequiel, el umbral ocupa un lugar prominente: la gloria de YHWH se desplaza hacia el umbral (Ez 9:3; 10:4, 18) y las aguas sanadoras brotan de debajo de él (Ez 47:1). Sofonías condena a quienes saltan sobre el umbral en un rito pagano (Sof 1:9).

Umbral, dintel inferior (8×) El umbral de un edificio, particularmente de un templo o estructura sagrada. La palabra lleva una fuerte asociación con el espacio sacro a lo largo de sus ocho apariciones. En 1 Samuel 5:4-5, el umbral del templo de Dagón adquiere carácter ritual tras la caída del ídolo. Ezequiel sitúa repetidamente la gloria de YHWH en el umbral del templo visionario (Ez 9:3; 10:4, 18; 46:2; 47:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-threshold, threshold-of | **es:** el-umbral, el-umbral-de, umbral-de | **fr:** le-seuil, seuil, seuil-de | **de:** Schwelle, der-Schwelle, der-threshold 1Sam 5:4; 1Sam 5:5; Ezek 9:3; Ezek 10:4; Ezek 10:18

מֹוץ H4671 *Prep-k* (8×)

Tamo — las cáscaras ligeras del grano trillado, usado figuradamente para lo que carece de valor y el viento se lleva

Sustantivo masculino que designa el tamo, las cáscaras secas y la paja quebrada que se separan del grano durante la trilla. En todas sus apariciones bíblicas figura en un símil introducido por la preposición כְּ ('como'), siempre arrastrado por el viento, pintando una imagen vívida de lo efímero y lo sin valor. Los impíos son 'como el tamo que arrebata el viento' (Sal 1:4), las naciones hostiles se dispersan 'como tamo en los montes' ante la reprensión de Dios (Is 17:13), y un día entero puede pasar 'como tamo' (Sof 2:2). Es una de las metáforas más memorables de la Biblia sobre el juicio divino que barre a los impíos.

Como tamo (8×) El tamo, residuo ligero de la trilla, utilizado invariablemente en símiles (siempre con כְּ, 'como') para representar lo insustancial y fácilmente arrastrado por el viento. Se aplica a los impíos (Sal 1:4; 35:5; Job 21:18), a las naciones hostiles dispersadas ante Dios (Is 17:13; 29:5), al poder aplastante de Judá sobre sus enemigos (Is 41:15) y al paso fugaz del tiempo (Os 13:3; Sof 2:2). **STUBBLE AND CHAFF**

en: and-like-chaff, like-chaff, like-chaff-of | **es:** como-el-tamo, como-tamo, como-tamo-de | **fr:** [וכמץ], [כמץ], balle | **de:** [וכמץ], [כמץ], wie-Spreu Job 21:18; Ps 1:4; Ps 35:5; Isa 17:13; Isa 29:5

מָצָא H4672 *V-Nifal-Perf-2fs* (457×)

Hallar, descubrir, encontrar; Nifal: ser hallado, estar presente; Hifil: entregar, presentar; raro: bastar, ser suficiente

Uno de los verbos más frecuentes de la Biblia hebrea, מָצָא abarca desde la búsqueda deliberada hasta el encuentro inesperado. En Qal va desde hallar una asna perdida (1 S 9:4) hasta hallar gracia ante los ojos de alguien, expresión formulaica (מָצָא חֵן) que aparece más de 40 veces. El Nifal pasivo produce la fórmula distintiva de Crónicas para 'todos los que se hallaron presentes', mientras que el raro Hifil causativo significa entregar o presentar. Una acepción menor sorprendente, 'bastar' (Nm 11:22), refleja la lógica de que lo hallado es lo disponible y, por tanto, lo suficiente.

1. Qal: hallar, descubrir (289×) Sentido activo primario: hallar, descubrir o localizar algo buscado, perdido o deseado. Cubre la búsqueda intencional (Gn 2:20, donde no se 'halló' ayuda idónea para Adán), el hallazgo accidental y la expresión idiomática מָצָא חֵן בְּעֵינֵי ('hallar gracia ante los ojos de'), que aparece en Gn 6:8 acerca de Noé. **FINDING AND DISCOVERING**

en: I-have-found, and-found, and-he-found | **es:** Y-encontró, Y-halló, he--hallado | **fr:** Je-avoir-trouva, et-il-trouva, et-trouva | **de:** ich-gefunden-habe, ich-haben-fand, und-er-fand Gen 2:20; Gen 6:8; Gen 8:9; Gen 18:3; Gen 26:12

2. Nifal: ser hallado (99×) El Nifal pasivo: ser hallado, ser descubierto, estar presente o existir. No es simplemente el pasivo del sentido 1, sino que a menudo porta un matiz existencial — 'ninguna levadura será hallada en vuestras casas' (Éx 12:19). Esta polisemia entre 'ser encontrado' y 'existir' es tipológicamente natural en las lenguas semíticas. FINDING AND DISCOVERING
en: I-will-bring, is-found, shall-be-found | **es:** es-hallado, fue-hallado, se--encuentre | **fr:** –être-trouva, devra-être-trouva, est-trouva | **de:** er-findet, fand, finden Gen 44:16; Gen 44:17; Exod 9:19; Exod 12:19; Exod 22:2

3. Nifal participio: los presentes (42×) El participio Nifal usado sustantivamente, especialmente con artículo (הַנִּמְצָאִים), para significar 'los que se hallaban presentes'. Este uso formulaico domina en Crónicas (p. ej., 2 Cr 34:32) para designar a personas reunidas, funcionando casi como término censal. FINDING AND DISCOVERING
en: the-found, the-ones-found | **es:** el-encontrado, el-hallado, el-que-se-encuentra | **fr:** le-trouva, trouver | **de:** der-fand, finden Gen 19:15; Gen 47:14; Deut 20:11; Judg 20:48

4. Qal: alcanzar, sobrevenir (17×) Alcanzar, sobrevenir o caer sobre: cuando la calamidad, la desgracia o los acontecimientos 'hallan' a una persona sin búsqueda activa (Dt 4:30; Nm 32:23, 'vuestro pecado os alcanzará'). Este sentido revela a מָצָא como verbo de encuentro desde la perspectiva del objeto, donde el sujeto — a menudo abstracto: mal, angustia — es quien actúa. FINDING AND DISCOVERING
en: and-find-you, and-finds, and-will-find-him | **es:** encontrada, encontrares, hallará | **fr:** –trouver, a-trouva-nous, atteignant | **de:** du-meet, fand, fand--ihnen Gen 44:34; Exod 18:8; Num 20:14; Num 32:23; Deut 4:30

5. Hifil: entregar, presentar (7×) El Hifil causativo: hacer hallar, entregar, presentar. Raro (7 apariciones), concentrado en pasajes rituales levíticos (Lv 9:12-18), donde los hijos de Aarón 'presentaron' la sangre, y en 2 S 3:8 con el sentido de 'entregar'. La lógica causativa es clara: hacer que algo llegue a su destinatario. FINDING AND DISCOVERING
en: He-causes-him-to-find, I-delivered-you, [obj] | **es:** hago-encontrar, le-entregaron, le-hará-hallar | **fr:** et-apporta, ils-apporta, je-délivra-tu | **de:** fand, ich-befreite-du, sie-brachte Lev 9:12; Lev 9:13; Lev 9:18; 2Sam 3:8; Job 34:11

6. Qal: bastar, ser suficiente (3×) Acepción rara que significa 'bastar, ser suficiente', atestiguada principalmente en Nm 11:22, donde Moisés pregunta si alcanzarán los rebaños y manadas para el pueblo. El camino semántico de 'hallar' a 'bastar' pasa por la disponibilidad: lo que se puede hallar es lo que está a mano y, por tanto, lo que alcanza. Solo 3 apariciones claras. SUFFICIENCY AND WORTH
en: and-suffice, is-found | **es:** se-encuentra, y-será-suficiente | **fr:** est-trouva, et-suffice | **de:** ist-fand, und-suffice Num 11:22; Josh 17:16

מַצָּב H4673 *N-msc* (10×)
Guarnición o puesto militar; lugar de estacionamiento o posición asignada
Derivado de la raíz natsav ('estar de pie, tomar posición'), este sustantivo masculino designa una guarnición militar o un lugar donde alguien permanece en una posición asignada. Su sentido militar domina la narrativa del enfrentamiento de Saúl y Jonatán con los filisteos, donde el término aparece siete veces para la guarnición filistea en el paso de Micmas (1 S 13-14). En su sentido no militar, Josué 4 lo emplea para el punto exacto en el lecho del Jordán donde se plantaron los pies de los sacerdotes que llevaban el arca. Isaías 22:19 lo aplica metafóricamente al cargo u oficio de Sebna, del cual Dios lo destituirá.

1. Guarnición militar (7×) Guarnición, puesto avanzado o posición de soldados estacionados en territorio estratégico. Usado predominantemente para las guarniciones filisteas que amenazaban a Israel durante el reinado de Saúl. Jonatán y su escudero se aproximaron célebremente al matstsav filisteo en Micmas (1 S 14:1, 4, 6), y 2 Samuel 23:14 hace referencia a una guarnición filistea en Belén. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-garrison-of, garrison-of, the-garrison | **es:** destacamento-de, el-destacamento, y-guarnición-de | **fr:** et-garnison-de, garnison-de, le-garnison | **de:** der-garrison, garrison-von, und-garrison-von 1Sam 13:23; 1Sam 14:1; 1Sam 14:4; 1Sam 14:6; 1Sam 14:11

2. Lugar de estacionamiento (3×) Lugar de permanencia o posición fija asignada, ya sea en sentido físico literal o como estación figurada de autoridad. En Josué 4:3 y 4:9, la palabra señala el punto preciso donde los pies de los sacerdotes se mantuvieron firmes en el Jordán — un lugar memorial de significado teofánico. En Isaías 22:19 designa el cargo o posición del cual el mayordomo Sebna será depuesto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-standing-place-of, from-your-position, standing-place-of | **es:** de--lugar-de, de-tu-puesto, lugar-de | **fr:** [ממצבך], de-debout-lieu-de, debout-lieu--de | **de:** [ממצבך], stehend-Ort-von, von-stehend-Ort-von Josh 4:3; Josh 4:9; Isa 22:19

מְצָב H4674 *Adj-ms* (1×)
siege work, palisade; military fortification or entrenchment
This word appears only in Isaiah 29:3, where God declares He will 'encamp against you all around and lay siege with a palisade.' The noun denotes some type of siege work—possibly a palisade, tower, or entrenchment used in attacking a fortified city. The parallel term 'siegeworks' confirms the military context. God ironically becomes the besieger of His own city Jerusalem, turning divine protection into divine assault due to the people's hypocrisy.

(1×) English 'with-a-siege-work' and Spanish 'con-puesto' (with post/position) both suggest military installations. Isaiah's oracle reverses expectations—the LORD who defended Jerusalem now encircles it with siege equipment, treating His city as an enemy fortress to be reduced (Isa 29:3). GEOGRAPHY AND SPACE
en: with-a-siege-work | **es:** con-puesto | **fr:** [מצב] | **de:** [מצב] Isa 29:3

מְצָבָה H4675 *N-fs* (2×)
a military garrison or guard post; a stationed military unit
This noun denotes a military garrison or guard post. In 1 Samuel 14:12, Philistine soldiers stationed at the garrison call to Jonathan and his armor-bearer, 'Come up to us, and we will show you a thing.' Zechariah 9:8 declares God's promise: 'I will encamp at my house as a guard, so that none shall march to and fro; no oppressor shall again march over them.' The first reference is clearly military; the second uses military imagery for divine protection. A garrison represents permanent military presence, strategic positioning to control territory or defend against attack.

(2×) A garrison, military outpost, or guard station. The 1 Samuel narrative shows a Philistine garrison stationed in Israelite territory, a sign of occupation and oppression. The soldiers' challenge to Jonathan comes from a fortified position. Zechariah's prophetic use reimagines God himself as a protective garrison encamped around the temple, reversing the image from occupation to security. The Spanish 'guarnición' and 'destacamento' capture the military stationing. Both contexts involve strategic positioning to control space and provide security or domination. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-garrison, the-garrison | **es:** como-guarnición, el-destacamento | **fr:** le--garnison, poste | **de:** [מצבה], der-garrison 1Sam 14:12; Zech 9:8

מַצֵּבָה H4676 *Art / N-fs* (32×)
Piedra erguida o pilar; una piedra vertical erigida como monumento conmemorativo o como objeto de culto pagano destinado a ser destruido.
Piedra erguida o pilar; una piedra vertical erigida como monumento conmemorativo o como objeto de culto pagano destinado a ser destruido.

1. Una piedra erguida como memorial, testimonio o marca de limite, asociada a propo (20×) Una piedra erguida como memorial, testimonio o marca de limite, asociada a propositos conmemorativos positivos o neutros. Jacob unge su pilar en Betel (Gn 28:18, 22; 31:13), coloca uno en la tumba de Raquel (Gn 35:20) y las piedras de pacto sirven como testigos de acuerdos (Gn 31:45,

51). Absalon erige una como monumento personal (2 Sam 18:18). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-pillar, and-pillars-of-, pillar | **es:** columna, columna-de, columnas | **fr:** [ומצבה], [ומצבות], [מצבה] | **de:** Saeule, Saeule-von, Saeulen Gen 28:18; Gen 28:22; Gen 31:13; Gen 31:45; Gen 31:51

2. Una piedra sagrada erguida asociada al culto pagano cananeo, sistematicamente co (12×) Una piedra sagrada erguida asociada al culto pagano cananeo, sistematicamente condenada y ordenada a ser destrozada, quebrada o derribada. Los textos legales y profeticos ordenan su destruccion junto con los altares y las aseras (Ex 23:24; 34:13; Dt 7:5; 12:3). Las formas plurales predominan aqui, y Oseas 3:4 incluye la מַצֵּבָה entre los objetos culticos de los que Israel carecera en el exilio. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-pillars, and-their-pillars, and-your-pillars | **es:** (marca-de-objeto)-las--estelas, columnas-de, las-columnas | **fr:** [המצבות], [מצבות], colonnes-de | **de:** Saeulen-von, [המצבות], [ומצבותיך] Exod 23:24; Exod 34:13; Deut 7:5; Deut 12:3; 1Kgs 14:23

מִצְבְּיָה H4677 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Mesobaite; gentile designation, origin uncertain

This gentile designation appears only in 1 Chronicles 11:47, attached to one of David's mighty warriors. The term apparently indicates place of origin, but the location is unknown and the form is unusual. Some scholars suggest emending to 'from Zobah,' a known region, while ancient versions vary widely in their renderings. The obscurity may result from textual corruption or preservation of a now-forgotten place name.

(1×) English 'the-Metsovayah' and Spanish 'el-metsobayá' attempt to transliterate the uncertain term. The gentile marker identifies one of David's elite warriors by hometown or region, but the exact referent remains mysterious—possibly a small village whose name survived only in this military roster (1 Chr 11:47). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: the-Metsovayah | **es:** el-metsobayá | **fr:** [המצביה] | **de:** [המצביה] 1Chr 11:47

מַצֵּבָה H4678 *N-fsc / 3fs* (6×)

Pilar o piedra erguida como memorial o marcador sagrado; también el tocón o tronco remanente de un árbol talado

Sustantivo femenino derivado de la raíz que significa 'estar de pie', que abarca dos referentes bastante distintos. Como pilar o piedra erguida, marca memoriales: Jacob unge un pilar en Betel (Gen 35:14) y Absalón levanta su monumento en el Valle del Rey (2 Sam 18:18). Como tocón, aparece en la parábola de juicio de Isaías: aun después de que la tierra santa es quemada, queda un tronco como semilla de esperanza (Isa 6:13). La divergencia es marcada entre las traducciones: el español distingue 'estela/pilar' de 'tronco', evidencia de que los dos sentidos se percibían claramente como distintos.

1. Pilar, piedra erguida (4×) Pilar o piedra erguida colocada como memorial, marcador sagrado o monumento. Jacob erige y unge una en Betel (Gen 35:14), pone otra sobre la tumba de Raquel (Gen 35:20), y Absalón levanta la suya en el Valle del Rey (2 Sam 18:18). El español 'estela/pilar' y el árabe 'nusub' (نُصُب) preservan la connotación monumental de algo erigido verticalmente. GEOGRAPHY AND SPACE

en: pillar-of, the-pillar, to-the-pillar | **es:** a-la-estela, la-estela, pilar-de | **fr:** colonne-de, le-colonne, à-le-colonne | **de:** der-Malstein-, der-Saeule, ein-Denkmal Gen 35:14; Gen 35:20; 2Sam 18:18

2. Tocón, tronco remanente (2×) Tocón o tronco remanente de un árbol, usado exclusivamente en Isaías 6:13 (dos veces, con y sin sufijo posesivo). Tras la devastación de la tierra, el tocón permanece como semilla de vida futura en medio de la desolación. El español 'tronco' se distingue claramente de las traducciones de 'pilar', confirmando que se trata de un sentido botánico genuinamente separado. ROOT PLANT PART

en: its-stump, stump | **es:** su-tronco, tronco | **fr:** [מצבת], [מצבתה] | **de:** [מצבת], [מצבתה] Isa 6:13

מָצָד H4679 *Prep-b* (10×)

Fortaleza montañosa o refugio defensivo en terreno rocoso e inaccesible, usado como resguardo militar o de supervivencia.

Se refiere a un lugar fortificado de refugio, generalmente situado en terreno montañoso y escarpado. Durante el periodo de los Jueces, los israelitas se escondían de las incursiones madianitas en estas fortalezas montañosas (Jue 6:2), y David se refugió célebremente de Saúl en las fortalezas del desierto de Judá (1 Sam 23:14, 29). La construcción con «peñas» (Is 33:16) resalta la naturaleza rocosa y agreste de estos refugios. El término también designa la ciudadela jebusea que David capturó y convirtió en su capital (1 Cr 11:7).

Fortaleza, plaza fuerte (10×) Posición naturalmente fortificada en terreno montañoso o rocoso, utilizada como lugar de refugio militar o escondite. Las fortalezas del desierto donde David escapó de Saúl (1 Sam 23:14, 19) y las cuevas montañosas de Jueces 6:2 son ejemplos paradigmáticos. La construcción con «peñas» (Is 33:16) subraya el carácter pétreo y escarpado de estos refugios defensivos. FORTIFICATIONS AND PALACES

en: and-the-strongholds, in-strongholds-of, in-the-fortress | **es:** a-la-fortaleza, en-fortalezas-de, en-la-fortaleza | **fr:** [במצד], [במצדות], [והמצדות] | **de:** [במצד], [במצדות], [והמצדות] Judg 6:2; 1Sam 23:14; 1Sam 23:19; 1Sam 23:29; 1Chr 11:7

מָצָה H4680 *V-Nifal-Imperf-3mp* (7×)

Escurrir o exprimir (extrayendo líquido activamente); en Nifal pasivo, ser escurrido o exprimido hasta secar

Verbo de extracción de líquido. מָצָה describe la acción enérgica de exprimir o escurrir el fluido de un recipiente o material. Gedeón exprime el rocío del vellón (Jue 6:38); a Jerusalén se le dice que ha apurado la copa de la furia de Dios hasta las heces (Is 51:17); los impíos apuran las heces de la copa del juicio (Sal 75:8). En el Nifal pasivo, la sangre del sacrificio 'será exprimida' al pie del altar (Lv 1:15; 5:9). El español distingue la acción activa de exprimir ('exprimiste') de la pasiva ('será exprimido'), mientras que cognados árabes como imtassa (absorber, succionar) refuerzan la imagen central de una extracción exhaustiva.

1. Escurrir, exprimir (Qal) (4×) Qal activo: escurrir, exprimir o secar estrujando; el sujeto realiza la acción de exprimir sobre un líquido o un objeto que lo contiene. Gedeón 'exprimió el rocío del vellón' (Jue 6:38); Jerusalén personificada 'apuró' la copa del aturdimiento (Is 51:17); Ezequiel repite la imagen con Oholibá apurando su copa (Ez 23:34); los impíos 'apuran' las heces del vino (Sal 75:8). POURING AND SHEDDING

en: and-he-wrung-out, and-you-shall-drain-it, they-drain | **es:** exprimirán, exprimiste, y-escurrió | **fr:** [מצית], et-il-wrung-dehors, et-presser | **de:** [ומצית], [מצית], sie-drain Judg 6:38; Ps 75:8; Isa 51:17; Ezek 23:34

2. Ser exprimido (Nifal) (3×) Nifal pasivo: ser escurrido o exprimido, describiendo el líquido o la sangre sacrificial que sufre el proceso de drenaje. En Lv 1:15 y 5:9, la sangre de la ofrenda de ave 'será exprimida' (נִמְצָה) al pie del altar, como instrucción ritual precisa. Sal 73:10 extiende la imagen: las aguas del juicio 'son apuradas' por el pueblo. POURING AND SHEDDING

en: and-it-shall-be-drained-out, are-drained, it-shall-be-drained | **es:** será--exprimido, son-exprimidas, y-exprimirá | **fr:** cela-devra-être-drained, et-cela--devra-être-drained-dehors, presser | **de:** es-soll-sein-ausgegossen, sind-drained, und-es-soll-sein-ausgegossen-heraus Lev 1:15; Lev 5:9; Ps 73:10

מֹצָה H4681 *Conj-w* (1×)

Mozah; a town in Benjamin's territory

This place name appears only in Joshua 18:26 in the boundary list for Benjamin's tribal allotment. The name may derive from a root meaning 'to go out' or 'origin.' The exact location remains uncertain, though it belonged to Benjamin's towns in the central hill country. The Septuagint renders it variously, reflecting uncertainty even in antiquity. Such boundary lists preserve the geographical memory of Israel's tribal divisions.

(1×) English 'ha-Motsah,' Spanish 'Mosa,' and French/German transliterations all treat this as a proper place name. The town

appears in Benjamin's allocation, one of many settlements defining the boundaries of the smallest but strategically important tribe (Josh 18:26). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-ha-Motsah | **es:** y-Mosa | **fr:** et-ha-Motsah | **de:** und-ha-Motsah Josh 18:26

מַצָּה H4682 *N-fp* (53×)
Pan ácimo o tortas sin levadura, preparados sin fermento para la Pascua, las ofrendas sacrificiales y la hospitalidad urgente.
Pan ácimo o tortas sin levadura, preparados sin fermento para la Pascua, las ofrendas sacrificiales y la hospitalidad urgente.

Pan ácimo o tortas planas preparadas sin levadura, usados en la celebración de l (53×) Pan ácimo o tortas planas preparadas sin levadura, usados en la celebración de la Pascua (Ex 12:8, 15-18), las ofrendas de cereal (Lv 2:4-5), las ofrendas de paz (Lv 7:12) y la consagración sacerdotal (Ex 29:2). La ausencia de levadura es el rasgo esencial. Ya sea como alimento de emergencia cuando Lot recibe a los ángeles (Gn 19:3) o como mandato litúrgico durante la Fiesta de los Panes sin Levadura (חַג הַמַּצּוֹת), el término abarca tanto el pan en sí como la festividad de siete días. **UNLEAVENED BREAD**
en: unleavened-bread | **es:** Panes-ázimos, panes-sin-levadura, panes-ácimos | **fr:** pain-sans-levain, pains-sans-levain, sans-levain-pain | **de:** Gebote, ungesaeuertes-Brot, unleavened-Brot Gen 19:3; Exod 12:8; Exod 12:15; Exod 12:17; Exod 12:18

מַצָּה H4683 *Conj-w / N-fs* (3×)
Contienda, discordia o riña entre personas o grupos
Este sustantivo designa el conflicto que surge del orgullo, la codicia o la malicia. Aparece en la literatura sapiencial advirtiendo sobre las fuentes de la discordia (Proverbios lo vincula con la soberbia y la transgresión) y en la denuncia de Isaías contra el ayuno que conduce a peleas en lugar de justicia. El término no alude a un simple desacuerdo sino a una contienda activa, el tipo de riña que quiebra la comunidad. BDB lo distingue del término homónimo que significa «pan sin levadura».

Contienda o discordia (3×) Contienda o riña entre personas. Proverbios 13:10 declara que «de la soberbia solo viene contienda», mientras que 17:19 advierte sobre quien ama la disputa. Isaías 58:4 reprende a Israel: «He aquí que ayunáis para contienda y riña, y para herir con el puño inicuamente». Los testimonios multilingües lo traducen consistentemente como conflicto o disputa, confirmando su sentido de confrontación activa. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-contention, strife | **es:** contienda, y-riña | **fr:** [ומצה], מצה | **de:** [ומצה], [מצה] Prov 13:10; Prov 17:19; Isa 58:4

מִצְהֲלָה H4684 *Conj-w / N-fpc / 2fs* (2×)
neighing, the loud cry of horses, especially in contexts of warfare or lust
This feminine plural noun denotes the neighing of horses, appearing twice in Jeremiah as part of judgment oracles. In 8:16, the prophet hears the snorting and neighing of enemy horses from Dan, signaling the approaching invasion. In 13:27, Jeremiah uses equine imagery to condemn Judah's idolatry: 'Your adulteries and neighings, your lewd whorings'—the neighing metaphorically represents lustful pursuit of false gods, comparing Judah to a mare in heat. The sound of horses thus evokes both military terror and sexual shamelessness, dual images of impending judgment.

(2×) The neighing or loud cries of horses. Jeremiah 8:16 uses acoustic imagery to signal invasion: you can hear the horses' neighing from Dan (northern border), and 'at the sound of the neighing of their stallions the whole land quakes.' Chapter 13:27 extends the metaphor to sexual sin, with neighings parallel to adulteries and whoredoms —Judah is depicted as an uncontrollable mare pursuing stallions, an image of idolatrous lust. Both uses associate horse sounds with unrestrained power, whether military or sexual. **ROAR GROAN CRY**
en: and-your-neighings, the-neighing-of | **es:** relinchos-de, y-relinchos-tuyos | **fr:** [ומצהלותיך], [מצהלות] | **de:** [ומצהלותיך], [מצהלות] Jer 8:16; Jer 13:27

מָצוֹד H4685a *N-mp* (1×)
siegeworks, fortifications; military constructions for attack or defense
This plural noun appears only in Ecclesiastes 9:14, describing how 'a great king came and built great siegeworks against' a small city. The word denotes military fortifications or siege installations—towers, ramps, palisades used to assault a defended city. The Preacher's parable illustrates that wisdom, though more valuable than military might, is often unrecognized and unrewarded. The 'great siegeworks' represent overwhelming force that wisdom nevertheless overcomes.

(1×) English 'siegeworks,' Spanish 'baluartes' (bulwarks), and French 'forteresse' (fortress) all capture military construction. Qohelet's story contrasts massive siege apparatus with the quiet wisdom of one poor man who delivers the city—yet is forgotten despite his greater power (Eccl 9:14). **FORTIFICATIONS AND PALACES**
en: siegeworks | **es:** baluartes | **fr:** forteresse | **de:** [מצודים] Eccl 9:14

מָצוֹד H4685b *N-mp* (2×)
a net or snare used for hunting; figuratively, an entrapment or dangerous situation
This masculine noun denotes a hunting implement, specifically a net or snare. Proverbs 12:12 contains a textually difficult phrase about 'the net of evil men' (though some emend the text). Job 19:6 has Job accusing God: 'Know then that God has put me in the wrong and closed his net about me'—divine pursuit depicted as a hunter trapping prey. Ecclesiastes 7:26 warns of the dangerous woman whose 'heart is snares and nets, whose hands are fetters.' All three uses are figurative, applying hunting imagery to human relationships and divine judgment.

(2×) A hunting net or snare, consistently used metaphorically. Job's complaint pictures God as a hunter who has entrapped him, surrounding him with a net from which there is no escape—a vivid image of perceived divine hostility. Ecclesiastes applies the net image to a predatory woman who ensnares men, her very being composed of trapping devices. Proverbs' text is uncertain but likely continues this pattern of nets representing danger and entrapment. The Spanish 'redes' (nets) captures the implement; the theological weight comes from depicting capture and helplessness. **NETS AND SNARES**
en: snares, the-net-of | **es:** red-de, redes | **fr:** forteresse | **de:** [מצוד], [מצודים] Prov 12:12; Eccl 7:26

מְצוֹדָה H4685c *Prep-b / N-fs* (1×)
net, fishing net used to catch fish (occurs in metaphor about sudden disaster)
This word refers to a fishing net, specifically the kind cast into water to catch fish. It appears in Ecclesiastes comparing human beings to fish caught in an evil net, highlighting the sudden and inescapable nature of calamity. The multilingual evidence consistently points to a net or trap, though French translators interpreted the construct form במצודה as 'fortress', likely reading from a different root.

(1×) A fishing net for catching fish in water. The sole occurrence in Ecclesiastes 9:12 uses this in a vivid simile about the unpredictability of disaster—just as fish are suddenly taken in a net, so humans are trapped by evil times. The Spanish 'en-red' and English 'in-net' preserve the fishing metaphor, while some versions diverge toward fortification imagery. **NETS AND SNARES**
en: in-net | **es:** en-red | **fr:** dans-forteresse | **de:** [במצודה] Eccl 9:12

מְצוֹדָה H4685d *Conj-w / N-fsc / 3fs* (2×)
a fortress or stronghold; a fortified place of refuge or military strength
This feminine noun denotes a fortress or stronghold. Isaiah 29:7 declares judgment on Ariel (Jerusalem): all nations fighting against 'her and her stronghold' will become like a dream that vanishes. Ezekiel 19:9 describes the captive lion-king (likely Jehoiachin): 'They

brought him into strongholds'—fortified places, possibly meaning either imprisonment or exile to Babylonian fortifications. Both prophetic uses involve siege and capture, the stronghold representing either defensive strength or captive confinement. The same noun thus spans from refuge to prison, depending on who controls it.

(2×) A fortress, stronghold, or fortified place. Isaiah uses it for Jerusalem's defensive works, which will prove illusory when God judges the city. Ezekiel's 'strongholds' are places of confinement for the captured king, transported in a cage 'into strongholds' so his voice is heard no more in Israel. The semantic range includes both defensive fortification and secure imprisonment. The Spanish translations ('fortalezas,' 'fortaleza') capture the fortified strength; context determines whether the stronghold protects or confines. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: and-her-stronghold, into-strongholds | **es:** en-fortalezas, y-su-fortaleza | **fr:** [ומצדתה], forteresse | **de:** [במצדות], [ומצדתה] Isa 29:7; Ezek 19:9

מְצוּדָה H4686a *Prep-l / N-fs* (4×)

red, trampa (para cazar o atrapar)

Red o trampa de caza, empleada casi exclusivamente en descripciones figuradas del juicio divino. Dios extiende su red para capturar a Israel en su rebeldía (Ezequiel 12:13; 17:20), imagen de un juicio ineludible. El salmista describe la aflicción como ser llevado «a la red» (Salmo 66:11). Ezequiel también condena a las falsas profetisas que cazan almas con sus encantamientos, amenazando con arrancar al pueblo de Dios de sus «redes» (Ezequiel 13:21). La imagen enfatiza el entrampamiento: la víctima atrapada sin posibilidad de escape.

Red o trampa (4×) Red utilizada para cazar o atrapar, que funciona principalmente en metáforas de juicio divino o manipulación mágica. Dios como cazador extiende redes sobre el Israel rebelde; las falsas profetisas usan «redes» espirituales para capturar almas. Las glosas interlingüísticas («red», «trampa», «lazo») identifican de manera consistente el instrumento de captura, y el término genera una imagen vívida de juicio inevitable. **NETS AND SNARES**

en: for-prey, in-snare-my, in-snare-of-me | **es:** a-la-red, en-mi-trampa, en-trampa-de-mí | **fr:** [במצודתי], [למצודה], dans-filet | **de:** [במצודתי], [למצודה], hinein-der-Netz Ps 66:11; Ezek 12:13; Ezek 13:21; Ezek 17:20

מְצוּדָה H4686b *Conj-w / N-fsc / 1cs* (19×)

Fortaleza, plaza fuerte; también (homónimo) red o trampa — lugar de refugio defensivo, o instrumento de caza

Fortaleza, plaza fuerte; también (homónimo) red o trampa — lugar de refugio defensivo, o instrumento de caza

1. Fortaleza, plaza fuerte (lugar de refugio) — una fortaleza, bastión o lugar fort (18×) Fortaleza, plaza fuerte (lugar de refugio) — una fortaleza, bastión o lugar fortificado de refugio, el sentido dominante con 18 apariciones. Abarca las fortalezas de David en el desierto (1 S 22:4-5; 24:22; 2 S 5:17; 23:14), la ciudadela conquistada de Sion (2 S 5:7, 9), el nido del águila en la peña elevada (Job 39:28) y la frecuente aplicación figurada a Dios como protector en los Salmos (Sal 18:2; 31:3; 71:3; 91:2; 144:2). **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: and-my-fortress, and-the-stronghold, fortress-of | **es:** en-la-fortaleza, en-las-fortalezas, fortaleza-de | **fr:** [במצודה], [מצדת], dans-le-forteresse | **de:** [במצדות], [במצודה], [ומצודה] 1Sam 22:4; 1Sam 22:5; 1Sam 24:22; 2Sam 5:7; 2Sam 5:9

2. Red, trampa (instrumento de caza) — una red o trampa usada para atrapar presas, (1×) Red, trampa (instrumento de caza) — una red o trampa usada para atrapar presas, un sentido homónimo completamente distinto de 'fortaleza,' que aparece solo en Job 19:6. Job clama que Dios 'me ha rodeado con su red,' empleando la imagen de un animal cazado atrapado en una malla. El BDB lo trata como un lexema separado (homónimo II de מָצוּדָה). **NETS AND SNARES**

en: and-His-net | **es:** y-su-red | **fr:** et-son-ומצודו-lui | **de:** [ומצודו] Job 19:6

מִצְוָה H4687 *Art / N-fp* (184×)

Mandamiento, precepto, directiva; instrucción vinculante de Dios como ley del pacto o de una autoridad humana como decreto ejecutivo

מִצְוָה es la palabra por excelencia para el mandamiento divino en la Biblia hebrea, con presencia abrumadora en Deuteronomio y los Salmos como las estipulaciones que Dios da a Israel para cumplir. 'El mandamiento es lámpara y la Torá es luz' (Pr 6:23) capta su carácter vivificante. Ya sea en singular — refiriéndose al cuerpo entero de la ley del pacto — o en plural — enumerando preceptos específicos —, מִצְוָה enmarca la obediencia como respuesta agradecida de Israel a la liberación divina. Un uso menor pero distinguible aplica el término a directivas reales o sacerdotales: el mandato del rey (2 Cr 24:21) o una orden administrativa.

1. mandamiento divino (172×) Mandamiento o precepto dado por Dios como legislación del pacto: las מִצְוֹת que Israel está llamado a guardar. Se usa tanto en singular para designar el código completo de instrucción divina como en plural para preceptos específicos. Es central en la teología deuteronómica (Dt 6:1; 8:1) y en la piedad de los Salmos (Sal 119), donde obedecerlas equivale a amar a Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: commandments-of-him, his-commandments, the-commandment | **es:** el-mandamiento, mandamientos-de-él, sus-mandamientos | **fr:** commandements-de-lui, le-commandement, son-commandements | **de:** Gebote-von-ihn, der-Gebot, sein-Gebote Lev 4:2; Lev 4:13; Lev 4:22; Lev 5:17; Num 15:39

2. mandato, orden autoritativa (12×) Mandato, directiva o decreto emitido por una autoridad humana — rey, comandante o sacerdote — típicamente en la construcción 'conforme al mandato de'. Se encuentra en narrativas históricas donde se ejerce autoridad real: el mandato del rey en 2 Cr 24:21; 30:12. Este registro ejecutivo y administrativo se distingue del sentido covenantal por su contexto de poder humano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-command-of, according-to-commandment-of, according-to-the-command-of | **es:** ante-el-mandamiento-de, conforme-a-mandamiento-de, por-mandato-de | **fr:** commandement, et-commandement, et-selon-à-le-commandement | **de:** in-Gebote, und-Gebot, und-gemaess-zu-der-Gebot 2Kgs 17:34; 2Chr 8:13; 2Chr 24:21; 2Chr 29:15; 2Chr 29:25

מְצוֹלָה H4688 *N-fs* (11×)

Profundidad, abismo — las insondables profundidades oceánicas, referidas al Mar Rojo, aguas caóticas y el poder divino de sumergir.

El sustantivo מְצוּלָה (metsulah) designa una profundidad acuática o abismo. En el Cántico del Mar, las fuerzas del faraón se hunden «en las profundidades como piedra» (Éx 15:5; Neh 9:11). Los Salmos lo emplean para expresar angustia abrumadora: el suplicante clama desde «aguas profundas» (Sal 69:2, 15; 88:6), y los marineros contemplan maravillas en lo profundo (Sal 107:24). Jonás ora desde la metsulah que lo envolvió (Jon 2:3). Dios promete arrojar los pecados de Israel a las profundidades del mar (Miq 7:19). Leviatán hace hervir el abismo como una olla (Job 41:31).

Profundidad, abismo (11×) Las profundidades marinas o aguas abismales en sentido literal, especialmente el Mar Rojo donde Dios arrojó al ejército del faraón (Éx 15:5; Neh 9:11). Leviatán hace hervir el abismo como un caldero (Job 41:31) y los marineros contemplan las maravillas de Dios en lo profundo (Sal 107:24). Jonás se hunde en la metsulah en el corazón de los mares (Jon 2:3). La palabra siempre transmite inmensidad, poder y la fuerza arrolladora del agua. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: depths-of, from-the-depths-of, in-the-deep | **es:** a-lo-profundo, de-profundidades-de, en-abismos | **fr:** [במצולת], [במצלות], [מצולות] | **de:** [במצולת], [במצלות], [מצולה] Exod 15:5; Neh 9:11; Job 41:31; Ps 68:22; Ps 69:2

מָצוֹק H4689 *Conj-w* (6×)

Angustia, aflicción, estrechez: estado de penuria severa o constricción, frecuentemente durante un asedio o prueba

Sustantivo masculino que denota una condición de constricción severa, angustia o aflicción. Su raíz (צ-ו-ק, 'apretar, constreñir') evoca una opresión física trasladada a la extremidad emocional y

existencial. En Deuteronomio 28:53, 55, 57 describe las condiciones espantosas durante un asedio, donde el hambre empuja a actos impensables. En 1 Samuel 22:2, todo hombre 'en estrechez' se reúne con David en la cueva de Adulam. En el Salmo 119:143 el salmista confiesa que 'la angustia y la aflicción me han alcanzado'. La palabra apunta consistentemente a estar acorralado sin escapatoria fácil.

Angustia, aflicción (6×) Estado de penuria severa, presión de asedio o angustia sin escapatoria fácil. En Deuteronomio 28:53, 55, 57 y Jeremías 19:9 aparece junto a matsor ('asedio') describiendo condiciones extremas de hambruna. En 1 Samuel 22:2 caracteriza a los hombres desesperados que se unieron a David. En el Salmo 119:143 denota angustia personal. DISTRESS AND AFFLICTION

en: and-anguish, and-in-distress, and-in-the-distress | **es:** angustiado, y--aflicción, y-en-la-angustia | **fr:** [וּבמצוק], dans-détresse, et-dans-distress | **de:** [וּבמצוק], in-distress, und-anguish Deut 28:53; Deut 28:55; Deut 28:57; 1Sam 22:2; Ps 119:143

מָצוּק H4690 *N-ms* (2×)

molten supports or pillars; the foundational structures upholding the earth

This noun appears in two difficult texts, both in 1 Samuel. In 2:8, Hannah's song declares that 'the pillars of the earth are the LORD's, and on them he has set the world'—a cosmological statement picturing the earth resting on foundational supports, which belong to God. The term in 14:5 describing a geographic feature is textually problematic; many delete it with the Septuagint. The 2:8 usage reflects ancient Near Eastern cosmology, where the earth was envisioned as resting on pillars or foundations, an image of stability and divine craftsmanship.

(2×) Pillars or molten supports, specifically the foundational structures of the earth. Hannah's poetic theology attributes cosmic architecture to YHWH: the very pillars on which the world rests belong to him, an image of ultimate sovereignty and security. This reflects creation theology where God establishes stable structures. The term suggests something cast or founded (from the root meaning 'pour' or 'cast'), though whether literally molten or metaphorically solid is debated. The multilingual glosses ('pillar,' 'columna,' 'Säule') capture the supporting function in this cosmological vision. GEOGRAPHY AND SPACE

en: pillar, pillars-of | **es:** columna, los-pilares-de | **fr:** colonne, colonnes-de | **de:** Saeule, Saeulen-von 1Sam 2:8; 1Sam 14:5

מְצוּקָה H4691 *Conj-w* (7×)

Angustia, aflicción o aprieto extremo — estado de estar cercado por la adversidad sin salida visible

Sustantivo femenino que denota angustia profunda, aflicción o la condición de hallarse en un aprieto extremo. A menudo aparece emparejado con צָרָה ('tribulación') para intensificar el cuadro de sufrimiento, como en el estremecedor catálogo del Día de YHWH en Sofonías 1:15: 'día de tribulación y de angustia'. Sus apariciones más memorables se encuentran en el Salmo 107, el gran salmo de acción de gracias, donde cuatro veces Dios libra al pueblo 'de sus angustias' (vv. 6, 13, 19, 28). Cada idioma busca expresar esa misma sensación visceral de estar oprimido más allá de toda resistencia.

Angustia, aflicción (7×) Un estado de angustia severa, aflicción o tribulación: la sensación de estar cercado y abrumado sin escapatoria. Las apariciones bíblicas incluyen formas plurales con sufijos pronominales ('de sus aflicciones', 'de mis angustias') y formas absolutas y constructas. En Job 15:24 la angustia prevalece sobre el impío; en Sofonías 1:15 integra la descripción del Día de YHWH; y en el Salmo 107 es la condición de la que Dios repetidamente libera. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-anguish, and-from-their-troubles, from-my-distresses | **es:** de-mis--angustias, de-sus-aflicciones, y-aflicción | **fr:** de-angoisse, et-angoisse, et-de--angoisse | **de:** [ומצוקה], und-von-ihr-troubles, von-ihr-troubles Job 15:24; Ps 25:17; Ps 107:6; Ps 107:13; Ps 107:19

מָצוֹר H4692 *N-ms* (26×)

Asedio o estado de sitio; también fortaleza o plaza fuerte fortificada

Asedio o estado de sitio; también fortaleza o plaza fuerte fortificada

1. El acto, estado o condición de asediar una ciudad, incluyendo la operación milit (20×) El acto, estado o condición de asediar una ciudad, incluyendo la operación militar y su duración. Aparece frecuentemente con preposiciones: 'en el asedio' (Dt 20:19; 2 R 24:10; Jer 52:5) y en la sombría combinación 'en asedio y en angustia' (Dt 28:53, 55, 57; Jer 19:9). El asedio simbólico de Jerusalén por Ezequiel (Ez 4:2-8; 5:2) da al término un papel profético prominente. FORTIFICATIONS AND PALACES

en: against, in-siege, in-the-siege | **es:** asedio, asedio-de, asedio-de-ti | **fr:** [במצור], dans-le-siège, dans-siège | **de:** Belagerung, [במצור], [המצור] Deut 20:19; Deut 20:20; Deut 28:53; Deut 28:55; Deut 28:57

2. Un lugar fortificado, fortaleza o estructura defensiva — a veces referido a una (6×) Un lugar fortificado, fortaleza o estructura defensiva — a veces referido a una ciudad amurallada o incluso a Egipto como tierra de fortificaciones. El Cronista lo usa para las ciudades fortificadas de Salomón y Roboam (2 Cr 8:5; 11:5), mientras que los Salmos y los profetas lo invocan para expresar confianza en la protección divina. El español alterna a 'fortaleza', revelando el giro semántico del asedio al bastión. FORTIFICATIONS AND PALACES

en: a-fortress, for-fortress, fortress | **es:** Egipto, fortaleza, la-fortaleza | **fr:** [למצור], [מצור], de-rocher | **de:** Belagerung, [למצור], [מצור] 2Chr 8:5; 2Chr 11:5; Ps 60:9; Mic 7:12; Hab 2:1

מָצוֹר H4693 *N-proper-fs* (4×)

Matsor — nombre poético de Egipto que enfatiza sus fortificaciones o fronteras

Este término hebreo aparece exclusivamente en contextos poéticos como un nombre alternativo para Egipto. La palabra probablemente deriva de la raíz que significa 'asedio' o 'fortaleza', destacando las fronteras fortificadas o la fuerza defensiva de Egipto. Se encuentra en oráculos proféticos sobre los cursos de agua de Egipto y en la visión de Miqueas sobre la restauración futura, donde los fieles vendrán de 'las ciudades de Matsor'. La evidencia multilingüe refleja la doble naturaleza de este término: tanto como nombre propio como evocación del concepto de fortificación.

Designación poética de Egipto (4×) Nombre poético para Egipto que aparece únicamente en literatura profética. El término se encuentra en el oráculo de Isaías sobre los cursos de agua fallidos de Egipto (Is 19:6), en pasajes paralelos sobre la jactancia de Senaquerib (2 Re 19:24 = Is 37:25) y en Miqueas 7:12, donde se usa en contexto escatológico, vislumbrando gente que vendrá desde Asiria y 'las ciudades de Matsor'. La raíz hebrea lo vincula al concepto de asedio o fortificación. EGYPT PLACE NAME

en: Egypt, Matsor, fortress | **es:** Egipto, de-Egipto, fortaleza | **fr:** Matsor, frontière, siège | **de:** Belagerung, Matsor, [מצור] 2Kgs 19:24; Isa 19:6; Isa 37:25; Mic 7:12

מְצוּרָה H4694 *Art / N-fp* (8×)

Fortaleza, fortificación, baluarte — plaza fuerte defensiva u obra de asedio, frecuente en la frase 'ciudades fortificadas'

Sustantivo femenino que designa una fortificación, baluarte u obra de asedio: una instalación militar defensiva. Aparece con mayor frecuencia en Crónicas al describir el programa de fortificación de Roboam, quien reforzó ciudades en Judá y Benjamín como 'ciudades fortificadas' (2 עָרֵי מְצוּרָה/מְצוּרוֹת, Cr 11:10-11, 23; 12:4; 14:6; 21:3). Nahúm 2:2 ordena '¡Guarda el baluarte!' ante la invasión de Nínive, e Isaías 29:3 lo emplea para referirse a las obras de asedio levantadas contra Jerusalén. La palabra abarca ambos lados del cerco: tanto las defensas como las obras construidas para vencerlas.

Fortaleza, fortificación (8×) Fortificación, baluarte u obra de asedio — estructura militar defensiva o las obras ofensivas erigidas para sitiarla. En 2 Crónicas aparece repetidamente en la expresión 'ciudades fortificadas' describiendo el programa defensivo de Roboam

en todo Judá (2 Cr 11:10-11, 23; 12:4; 14:6; 21:3). En Nahúm 2:2 designa el baluarte que los defensores de Nínive deben custodiar. Isaías 29:3 lo usa para las obras de asedio contra Jerusalén. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: fortification, fortresses, siege-works | **es:** fortaleza, fortaleza!, fortalezas | **fr:** [מצרת], de-la-détresse, der-forteresses | **de:** [המצרות], [מצורה], [מצרה] 2Chr 11:10; 2Chr 11:11; 2Chr 11:23; 2Chr 12:4; 2Chr 14:6

מַצּוֹת H4695 *N-fsc / 2ms* (1×)

contention, strife (context of those who oppose or strive against someone)

This noun denotes contention or strife, referring specifically to adversarial engagement. In Isaiah 41:12, God promises that Israel's enemies—those who strove in contention with them—will vanish. The term appears in parallel with 'men of war', reinforcing its martial and confrontational sense. BDB suggests the root relates to disputation, and the multilingual glosses consistently emphasize conflict or opposition.

(1×) Contentious opposition or striving against someone, particularly in a hostile or adversarial context. Isaiah 41:12 parallels 'men of your contention' with 'men of your war', suggesting active antagonism rather than mere disagreement. The Spanish 'conflicto' and English 'contention' capture the combative dimension of this rare noun. **CONTROVERSY DISPUTE**

en: of-your-contention | **es:** de-tu-conflicto | **fr:** [מצתך] | **de:** [מצתך] Isa 41:12

מֵצַח H4696 *Conj-w / N-msc* (13×)

Frente, ceño — la parte frontal de la cabeza; figuradamente, audacia u obstinación.

Frente, ceño — la parte frontal de la cabeza; figuradamente, audacia u obstinación.

frente (13×) La frente o ceño físico, y por extensión figurada un símbolo de audacia, desafío u obstinación. En sentido literal: lugar donde la piedra de David golpeó a Goliat (1 S 17:49), donde la lepra brotó en Uzías (2 Cr 26:19–20), donde Aarón llevaba la inscripción sagrada (Éx 28:38) y donde se puso una marca protectora sobre los fieles (Ez 9:4). En sentido figurado: la 'frente de bronce' de Israel señala una rebeldía terca (Is 48:4) y más dura que el pedernal (Ez 3:7–9), mientras Jeremías acusa a la nación infiel de tener 'frente de ramera' que se niega a avergonzarse (Jer 3:3). **FLESH AND BODY**

en: and-your-forehead, forehead, forehead-his | **es:** Y-frente-de, en-frente-su, en-frente-suya | **fr:** [ובמצחו], [ומצח], [ומצחך] | **de:** [ובמצחו], [ומצח], [ומצחך] Exod 28:38; 1Sam 17:49; 2Chr 26:19

מִצְחָה H4697 *Conj-w / N-fsc* (1×)

greaves, bronze leg armor worn by warriors to protect the shins

Greaves are pieces of bronze armor worn on the legs, specifically protecting the shins and calves. This word occurs only in the description of Goliath's armor in 1 Samuel 17:6, where the giant's military panoply is detailed to emphasize his formidable appearance. Ancient Near Eastern warriors used greaves to shield vulnerable lower legs during combat. The term is technical military vocabulary, preserved across translations as a loanword or descriptive phrase.

(1×) Bronze leg armor (greaves) worn to protect the lower legs in battle. The description of Goliath's armor serves to magnify his terrifying presence, and the greaves are one element of his complete military kit. Most translators render this as 'greaves' or use explanatory phrases. BDB notes textual variants suggesting the plural form. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-greaves-of | **es:** Y-grebas-de | **fr:** et-greaves-de | **de:** und-greaves-von 1Sam 17:6

מְצִלָּה H4698 *N-fpc* (1×)

bells, small bells attached to horses for adornment or ritual purposes

These are small bells, specifically those attached to horses. The sole occurrence in Zechariah 14:20 envisions a day when even the bells on horses will be inscribed 'Holy to the Lord', signifying the sanctification of all aspects of life—even mundane or military equipment. The term derives from a root associated with tinkling or ringing sounds. Spanish 'cascabeles' and English 'bells' capture the acoustic essence of these ornamental or functional objects.

(1×) Small bells affixed to horses, likely for decoration, identification, or ceremonial use. Zechariah's eschatological vision uses these bells as a symbol of pervasive holiness, where even ordinary items associated with animals will bear sacred inscriptions. The multilingual glosses uniformly point to bells or similar tinkling ornaments. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bells-of | **es:** cascabeles-de | **fr:** clochette | **de:** [מצלות] Zech 14:20

מְצֻלָה H4699 *Prep-b* (1×)

ravine, hollow, low place or valley-bottom (possibly the shadowed depth)

This word refers to a low-lying place, ravine, or hollow—possibly the shaded or deep part of a valley. It appears in Zechariah 1:8 describing the location where the prophet sees a vision of a man among myrtle trees. BDB notes this is a dubious word with interpretations ranging from 'hollow' to 'shadow', and some versions read alternative roots. The Spanish 'profundidad' and English 'ravine' suggest a geographical depression or valley floor.

(1×) A ravine, hollow, or low valley area, possibly emphasizing depth or shadow. Zechariah's night vision situates angelic figures in a mysterious, low-lying place among myrtles. The lexical uncertainty reflects textual challenges, but translations converge on a topographical depression. The imagery evokes concealment or a sheltered location near Jerusalem. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-the-ravine | **es:** en-la-profundidad | **fr:** profondeur | **de:** [במצלה] Zech 1:8

מְצִלְתַּיִם H4700 *Conj-w / N-fd* (13×)

Címbalos — instrumentos de percusión metálicos emparejados usados en el culto levítico del templo y en celebraciones.

Címbalos — instrumentos de percusión metálicos emparejados usados en el culto levítico del templo y en celebraciones.

címbalos (13×) Un par de címbalos metálicos usados en el culto israelita, sinónimo tardío de צֶלְצָלִים (cf. 2 S 6:5 vs. 1 Cr 13:8). Atestiguado exclusivamente en contextos cúltico-musicales: las designaciones levíticas de Asaf, Hemán y Etán (1 Cr 15:16, 19; 25:1, 6), el traslado del arca (1 Cr 13:8; 15:28), el servicio diario del templo (1 Cr 16:5, 42), las reformas de Ezequías (2 Cr 29:25), la dedicación de Salomón (2 Cr 5:12–13), la colocación de los cimientos del Segundo Templo (Esd 3:10) y la dedicación del muro de Nehemías (Neh 12:27). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-cymbals, and-with-cymbals, cymbals | **es:** con-címbalos, con-címbalos-de, con-los-címbalos | **fr:** [במצלתים], [ובמצלתים], [ומצלתים] | **de:** [במצלתים], [מצלתים], mit-Zimbeln 1Chr 13:8; 1Chr 15:16; 1Chr 15:19; 1Chr 15:28; 1Chr 16:5

מִצְנֶפֶת H4701 *N-fsc* (12×)

Turbante, mitra sacerdotal — el turbante de lino enrollado en la cabeza del sumo sacerdote como parte de las vestiduras sagradas.

La מִצְנֶפֶת (mitsnephet) es el distintivo turbante de lino usado exclusivamente por el sumo sacerdote, parte de sus vestiduras sagradas descritas en Éxodo y Levítico. Se enrolla alrededor de la cabeza, y sobre él se sujeta con un cordón azul la placa de oro grabada con «Santo a Jehová» (Éx 28:4, 37, 39; 29:6). Moisés lo coloca sobre la cabeza de Aarón en la ceremonia de consagración (Lv 8:9; 16:4). El código visionario del templo de Ezequiel prescribe un turbante para el príncipe o sacerdote (Ez 21:31). La forma emparentada צָנִיף se aplica más ampliamente a cualquier turbante o tocado (Job 29:14; Is 62:3).

Turbante sacerdotal (12×) El turbante oficial de lino del sumo sacerdote israelita, enrollado sobre la cabeza y portador de la placa de oro inscrita «Santo a Jehová» (Éx 28:4, 36-37, 39; 29:6; 39:28, 31).

Moisés lo colocó sobre la cabeza de Aarón en su consagración (Lv 8:9) y se vestía en el Día de la Expiación (Lv 16:4). Ezequiel emplea el término en un oráculo profético: «quita el turbante, retira la corona», como símbolo de inversión del orden establecido. **CLOTHING AND DRESS**

en: and-with-turban-of, the-turban, turban | **es:** el-turbante, la-mitra, turbante | **fr:** et-avec-turban-de, le-turban, tiare | **de:** Turban, [המצנפת], der-Turban Exod 28:4; Exod 28:37; Exod 28:39; Exod 29:6

מַצָּע H4702 *Art / N-ms* (1×)

bed, couch (a place for sleeping or reclining)

This word means bed or couch, a piece of furniture for sleeping or resting. In Isaiah 28:20, it appears in a proverbial saying about insufficiency: the bed is too short to stretch out on, and the blanket too narrow to wrap oneself in. The metaphor criticizes false refuges and inadequate strategies. The term is straightforward household vocabulary, reflected in consistent translations across languages.

(1×) A bed or sleeping couch. Isaiah's proverb uses this domestic item to illustrate inadequacy—when essential things (like a bed or blanket) fail to meet basic needs, no comfort is possible. The image would resonate with any audience familiar with the frustration of cramped or insufficient bedding. All translations render this as 'bed' or 'couch'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-bed | **es:** la-cama | **fr:** [המצע] | **de:** [המצע] Isa 28:20

מִצְעָד H4703 *Prep-b / N-mpc / 3ms* (3×)

Paso o pisada, frecuentemente en sentido figurado para referirse al curso o camino de vida de una persona

Este término designa el acto físico de pisar o los pasos que uno da, y se emplea con frecuencia en sentido figurado para describir la dirección o trayectoria de la vida. En la literatura sapiencial se dice que Dios establece los pasos del justo (Sal 37), mientras que Proverbios reconoce que los pasos del hombre son dirigidos en última instancia por el Señor. En Daniel aparece en la expresión «a sus pasos», es decir, en su séquito o siguiéndole. La imagen evoca tanto el caminar literal como la trayectoria de las decisiones de cada persona.

Pasos o pisadas (3×) Pasos o pisadas, en sentido literal o figurado para referirse al camino de vida. El Salmo 37:23 declara que «los pasos del hombre son confirmados por el SEÑOR cuando se deleita en su camino». Proverbios 20:24 pregunta: «los pasos del hombre son del SEÑOR; ¿cómo, pues, entenderá el hombre su camino?», reconociendo la soberanía divina. Daniel 11:43 lo usa espacialmente: «a sus pasos», significando en su séquito. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: at-his-steps, steps-of | **es:** en-pasos-sus, los-pasos-de-, pasos-de | **fr:** de-pas, pas, מצעדי | **de:** [במצעדיו], [מצעדי], steps-von Ps 37:23; Prov 20:24; Dan 11:43

צָעִיר H4704 *Prep-m / Adj-fs* (1×)

little, small, insignificant (with connotation of youth or inferiority)

This adjective means little, small, or insignificant, often with implications of youth or low status. While the root appears multiple times in Scripture, this particular form in Daniel 8:9 is unusual. BDB suggests emending the text to 'another little [horn]', which better fits the context of Daniel's vision. The term conveys both physical smallness and social or political insignificance, as seen in its usage with references to the youngest or least prominent.

(1×) Little or small in size, status, or significance. In Daniel's vision, a small horn emerges and grows exceedingly great, symbolizing an initially insignificant power that becomes dominant. The textual difficulty reflects scribal uncertainty, but the semantic core remains: something beginning as minor or young. Translations vary, with some modernizing to 'little' or 'small'. **SMALLNESS AND LEAST**

en: little | **es:** pequeño | **fr:** petite | **de:** [מצירה] Dan 8:9

מְצָעָר H4705 *Prep-l* (5×)

cosa pequena, un poco; pequenez en tamano, numero o duracion

Sustantivo que expresa pequenez o insignificancia, ya sea en el tamano de una ciudad, el numero de un grupo o la duracion de un periodo. Lot suplico huir a Zoar, llamandola 'cosa pequena' (Gn 19:20), y Dios destruyo al ejercito de Juda 'con pocos hombres' de Aram (2 Cr 24:24). El amigo de Job, Bildad, prometio que aunque su 'comienzo fuera pequeno,' su final creceria enormemente (Job 8:7). Isaias lamenta que el pueblo de Dios poseyera el lugar santo 'por poco tiempo' (Is 63:18). El espanol distingue 'pequena' (tamano) de 'por poco tiempo' (duracion), revelando la flexibilidad de este vocablo entre los dominios espacial y temporal.

Pequenez o escasez (5×) Pequenez en tamano o numero: una cosa pequena, unos pocos. Lot describe a Zoar como 'cosa pequena' (Gn 19:20), es decir, una ciudad diminuta e insignificante. En 2 Cr 24:24, la fuerza aramea era de 'pocos hombres' y sin embargo derroto al gran ejercito de Juda por juicio divino. Job 8:7 contrasta un comienzo 'pequeno' con un final grandemente aumentado. **SMALLNESS AND LEAST**

en: For-a-little-while, a-little, small | **es:** Por-poco-tiempo, con-pocos, pequeña | **fr:** [במצער], [למצער], un-petit | **de:** [במצער], [למצער], [מצער] Gen 19:20; 2Chr 24:24; Job 8:7; Isa 63:18

מִצְעָר H4706 *N-ms* (1×)

Mizar, a mountain near Hermon (proper name of a geographical location)

Mizar is the name of a mountain associated with the region near Mount Hermon. It appears in Psalm 42:6, where the psalmist recalls God 'from the land of Jordan and the Hermons, from Mount Mizar'. The name may derive from a word meaning 'little' or 'smallness', suggesting a lesser peak compared to Hermon. The exact location is unknown, though it likely refers to a specific summit in northern Israel. Some interpreters allegorize it as 'little mountain', but most treat it as a proper geographical name.

(1×) A mountain name, Mount Mizar, located near Hermon in northern Israel. The psalmist's reference evokes a distant, mountainous geography from which he remembers God. The etymology may relate to 'smallness', possibly indicating a minor peak. Translations consistently render this as a place name rather than translating its potential meaning. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mizar | **es:** Mizar | **fr:** de-Mitsar | **de:** Mizar Ps 42:6

מִצְפֶּה H4707 *N-ms* (2×)

watchtower, observation point; elevated structure or location for surveillance and lookout

A military or defensive structure built on high ground to provide a commanding view of surrounding territory. These watchtowers served crucial functions in ancient warfare and border security, allowing sentries to spot approaching enemies from a distance. Isaiah uses the image of a watchman stationed in such a tower to describe the prophetic role—one who keeps vigilant watch for divine messages. The term emphasizes both the physical elevation and the strategic purpose of surveillance and early warning.

(2×) An elevated observation post or watchtower. In 2 Chronicles 20:24, it marks the wilderness overlook point where Judah saw the destroyed armies of their enemies, while Isaiah 21:8 features a watchman stationed in the tower calling out what he sees in his vision of Babylon's fall. The cross-linguistic evidence shows some translators rendering it ('atalaya' in Spanish, 'watchtower' in English) while others simply transliterate the Hebrew in brackets, suggesting recognition that this may be a proper name (Mizpeh/Mizpah) in certain contexts, though here used as a common noun denoting the structure itself. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-watchtower, watchtower | **es:** atalaya, la-atalaya | **fr:** [המצפה], [מצפה] | **de:** [המצפה], [מצפה] 2Chr 20:24; Isa 21:8

מִצְפָּה H4708 *Conj-w* (10×)

Mizpa, topónimo que significa 'atalaya'; varias ciudades israelitas en Judá, Galaad, Moab y Benjamín.

Nombre propio de lugar derivado de la raíz tsapah ('vigilar, otear'), que literalmente significa 'atalaya' o 'puesto de observación'. Varias localidades llevaron este nombre en el antiguo Israel, reflejando la práctica habitual de denominar así los puntos elevados de vigilancia. Las más destacadas incluyen una ciudad en la Sefela de Judá (Jos 15:38), un sitio en Galaad asociado a la campaña de Jefté (Jue 11:29), Mizpa de Moab donde David llevó a sus padres para protegerlos (1 Sam 22:3), y una ciudad benjaminita (Jos 18:26). La recurrencia del nombre en distintas regiones atestigua la frecuencia con que los asentamientos en cumbres servían como atalayas por toda la tierra.

Mizpa (topónimo) (10×) Nombre propio aplicado a varias ciudades israelitas y transjordanas, todas con el sentido etimológico de 'atalaya', de la raíz tsapah. Lugares clave incluyen Mizpa en la Sefela de Judá (Jos 15:38), Mizpa de Galaad por donde pasó Jefté en su campaña (Jue 11:29) y una Mizpa benjaminita (Jos 18:26). Las variantes «Mizpa» y «Mispá» reflejan distintas tradiciones de transliteración al español. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Mizpeh, Mizpeh-of, and-from-Mizpeh-of | **es:** Mispá-de, Mizpa, Mizpa-de | **fr:** Mitspa, Mizpeh, Mizpeh-de | **de:** Mizpeh, Mizpeh-von, nach-Mizpa Josh 11:8; Josh 15:38; Josh 18:26; Judg 11:29

מִצְפָּה H4709 *Prep-l / N-proper-fs* (36×)

Mizpa ('atalaya'); nombre propio de varios sitios biblicos, especialmente en Benjamin y Galaad.

Mizpa ('atalaya'); nombre propio de varios sitios biblicos, especialmente en Benjamin y Galaad.

Nombre propio de lugar que significa 'atalaya', referido a multiples sitios bibl (36×) Nombre propio de lugar que significa 'atalaya', referido a multiples sitios biblicos. Mizpa en Benjamin era un punto de asamblea nacional (Jue 20:1; 1 Sam 7:5) y centro administrativo posxilico (2 R 25:23; Jer 40:6-10). Mizpa en Galaad figura en el pacto de Laban (Gn 31:49) y en la historia de Jefte (Jue 11:11, 34). Un tercer sitio cerca del Hermon aparece en Jos 11:3. Todas las traducciones transliteran el nombre en lugar de traducirlo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-Mitspah, at-the-Mitspah, in-the-Mitspah | **es:** Mitzpá, Mizpa, a-Mispá | **fr:** Mitspa, [הַמִּצְפָּה], dans-le-Mitspah | **de:** Mizpa, [הַמִּצְפָּה], der-Mitspah Gen 31:49; Josh 11:3; Judg 10:17; Judg 11:11; Judg 11:34

מַצְפּוֹן H4710 *N-fpc / 3ms* (1×)

hidden treasures, concealed riches stored away secretly

This noun refers to hidden treasures or concealed riches—valuables stored in secret places. It occurs in Obadiah 1:6 in an oracle against Edom, where God warns that Esau's hidden treasures will be searched out and plundered. The term emphasizes secrecy and concealment, suggesting wealth deliberately kept from view. Multilingual evidence consistently points to hidden or secret treasures, with some versions emphasizing the searching out or discovery of these concealed valuables.

(1×) Treasures or riches that are hidden away or concealed in secret places. Obadiah's prophecy against Edom declares that even Esau's most carefully hidden wealth will be discovered and looted. The term implies deliberate concealment for protection, which ultimately proves futile. Spanish 'tesoros escondidos' and French 'trésors cachés' preserve the dual notion of value and secrecy. RICHES AND WEALTH

en: his-hidden-treasures | **es:** sus-tesoros-escondidos | **fr:** ses-trésors-cachés! | **de:** seine-Verstecke Obad 1:6

מָצַץ H4711 *V-Qal-Imperf-2mp* (1×)

drink deeply, drain out, suck out (intensely consuming liquid nourishment)

This verb means to drain out, drink deeply, or suck intensely. It appears in Isaiah 66:11 in a promise of future blessing, where God's people will 'nurse and be satisfied' and 'drink deeply and delight' from Jerusalem's abundance. The term is parallel to nursing imagery, suggesting vigorous, satisfying consumption. BDB notes cognates in Aramaic and Arabic for sucking or pressing out liquid. The metaphor evokes both maternal nourishment and abundant satisfaction.

(1×) To drain out or drink deeply, consuming liquid fully and satisfyingly. Isaiah uses this in parallel with nursing, promising that God's people will draw abundant nourishment from Jerusalem's glory. The verb conveys intensity and thorough satisfaction, not mere sipping but deep drinking. Spanish 'exprimáis' captures the squeezing-out sense, while English translations vary from 'drink deeply' to 'drain out'. NURSING SUCKLING INFANT

en: you-may-drink-deeply | **es:** exprimáis | **fr:** [תמצו] | **de:** [תמצו] Isa 66:11

מֵצַר H4712 *Art / N-ms* (3×)

Estrecheces, angustia o dificultades severas que oprimen por todos lados sin escape

Este sustantivo describe una dificultad extrema o angustia, empleando la metáfora espacial de estar encerrado en un lugar estrecho y confinado sin salida. El salmista clama desde «las estrecheces» y halla amplio alivio (Sal 118). El paralelismo con «lazos de la muerte» y el Seol en el Salmo 116 muestra que se trata de un pavor existencial, una crisis que amenaza la vida. Lamentaciones utiliza el plural para describir a Judá conquistada y alcanzada en sus lugares angostos. La imagen es claustrofóbica: estar atrapado, presionado, sin espacio para maniobrar.

Angustia o estrecheces (3×) Estrecheces o angustia extrema, a menudo peligro mortal. El Salmo 116:3 empareja «las angustias del Seol» con «los lazos de la muerte», señalando un peligro extremo. El Salmo 118:5 proclama: «desde la angustia invoqué al SEÑOR; el SEÑOR me respondió con amplitud», pasando de la constricción al alivio espacioso. Lamentaciones 1:3 describe a los enemigos de Judá alcanzándola «entre las estrecheces», en su estado vulnerable y confinado. DISTRESS AND AFFLICTION

en: and-the-straits-of, the-distress, the-straits | **es:** la-angustia, las-angustias, y-angustias-de | **fr:** et-de-mes-adversaires, le-détresse, les-détresses | **de:** der-Aegypten, der-Bedrängnis, und-der-straits-von Ps 116:3; Ps 118:5; Lam 1:3

מִצְרִי H4713 *Prep-l / N-proper-fs* (76×)

Egipcio; adjetivo/sustantivo gentilicio para personas de Egipto (masculino o femenino) y para la tierra de Egipto misma.

Egipcio; adjetivo/sustantivo gentilicio para personas de Egipto (masculino o femenino) y para la tierra de Egipto misma.

1. La tierra y nación de Egipto (מִצְרַיִם) usada como nombre propio geográfico y p (46×) La tierra y nación de Egipto (מִצְרַיִם) usada como nombre propio geográfico y político. En Gn 41:55-56, 'toda la tierra de Egipto' sufre hambre; en Gn 45:2, el llanto de José se oye en la casa de Faraón en Egipto. Este uso geográfico domina las ocurrencias, abarcando las narraciones desde la estancia de José hasta el Éxodo y más allá. EGYPT PLACE NAME

en: Egypt | **es:** Mitsrayim, Mitsráyim | **fr:** Égypte | **de:** Aegypten, die-Ägypter, Ägypten Gen 41:55; Gen 41:56; Gen 43:32; Gen 45:2; Gen 46:34

2. Adjetivo o sustantivo gentilicio masculino que designa a un hombre egipcio o a u (25×) Adjetivo o sustantivo gentilicio masculino que designa a un hombre egipcio o a un grupo de hombres egipcios. Potifar es 'un hombre egipcio' (אִישׁ מִצְרִי, Gn 39:1); el egipcio a quien Moisés mató (Ex 2:11-12) se identifica con este mismo término. El plural הַמִּצְרִים designa a los egipcios como pueblo colectivo (Gn 12:12, 14). EGYPTIAN GENTILIC

en: Egyptian, Mitsri, the-Egyptian | **es:** egipcio, el-egipcio, el-mitsri | **fr:** Egyptian, [המצרי], [מצרי] | **de:** Aegypter, Egyptian, [המצרי] Gen 12:12; Gen 12:14; Gen 39:1; Gen 39:2; Gen 39:5

3. Adjetivo o sustantivo gentilicio femenino para una mujer egipcia o mujeres egipc (5×) Adjetivo o sustantivo gentilicio femenino para una mujer egipcia o mujeres egipcias. Agar es llamada constantemente 'la egipcia' (הַמִּצְרִית) en Gn 16:1, 3 y 21:9, y la madre de Ismael se identifica así en Gn 25:12. Las parteras

egipcias se contrastan con 'las mujeres hebreas' en Ex 1:19 usando el plural femenino מִצְרִיּוֹת. **EGYPTIAN GENTILIC**
en: Egyptian, the-Egyptian | **es:** egipcia, la-egipcia, la-mitzrit | **fr:** le-Égyptien, Égyptien | **de:** der-Aegypter, der-Ägypterin, die-Ägypterin Gen 16:1; Gen 16:3; Gen 21:9; Gen 25:12; Exod 1:19

מִצְרַיִם H4714 *Conj-w / N-proper-fs* (635×)
Egipto (la tierra y la nación); Mizraim (hijo de Cam, antepasado epónimo de los egipcios en la Tabla de las Naciones)
מִצְרַיִם aparece más de 630 veces como el nombre hebreo de Egipto, la nación extranjera definitoria en la historia de Israel, desde el descenso de José hasta el Éxodo y los oráculos proféticos. La terminación dual (-áyim) ha sido debatida como posible reflejo del Alto y Bajo Egipto, aunque algunos eruditos la interpretan como forma locativa. En cuatro pasajes de la Tabla de las Naciones (Gn 10:6, 13; 1 Cr 1:8, 11), la misma palabra funciona como nombre propio — Mizraim, hijo de Cam —, donde las traducciones reflejan al antepasado epónimo en lugar del territorio.

1. Egipto (la tierra) (631×) La entidad geográfica y política de Egipto: la tierra, su pueblo y su gobierno como potencia extranjera definitoria en la narrativa de Israel. Cubre todas las construcciones preposicionales: habitar en, salir de, descender a, y oráculos proféticos contra Egipto. Más de 631 apariciones (Gn 37:36; Éx 1:1; Is 19:1). **EGYPT PLACE NAME**
en: Egypt | **es:** Egipto, Mitsrayim, Mitzrayim | **fr:** Égypte | **de:** Ägypten, Ägyptens, Ägyptens-ist Gen 13:10; Gen 15:18; Gen 21:21; Gen 25:18; Gen 37:36

2. Mizraim (hijo de Cam) (4×) El nombre propio Mizraim, hijo de Cam y nieto de Noé, antepasado epónimo del pueblo egipcio en la Tabla de las Naciones. Se distingue del sentido territorial por su uso masculino singular y su contexto genealógico. Limitado a cuatro pasajes (Gn 10:6, 13; 1 Cr 1:8, 11). **EGYPT PLACE NAME**
en: and-Mitsrayim, and-Mizraim | **es:** Y-Mitsrayim, Y-Mitsráyim, y-Mitsrayim | **fr:** et-Mizraim, et-Égypte | **de:** und-Aegypten, und-Mizrajim Gen 10:6; Gen 10:13; 1Chr 1:8; 1Chr 1:11

מַצְרֵף H4715 *N-ms* (2×)
a crucible or refining pot used to purify silver through intense heat
This noun appears twice in Proverbs as part of parallel wisdom sayings about testing and refining. 'The crucible is for silver, and the furnace is for gold, and the LORD tests hearts' (17:3). 'The crucible is for silver, and the furnace is for gold, and a man is tested by his praise' (27:21). The crucible (maṣrēp̄) is the vessel for refining silver, using high heat to separate precious metal from dross. The proverbs use this metallurgical process as metaphor: just as silver's quality is proven in the crucible, so human character is tested—by God or by how one handles praise.

(2×) A crucible or refining pot for purifying silver. Both Proverbs texts pair 'crucible for silver' with 'furnace for gold,' establishing a metallurgical parallel before making a theological point. The crucible applies intense heat to melt metal and separate impurities, a process requiring skill and producing purity. This becomes an apt metaphor for divine or human testing that reveals true character. The Spanish 'crisol' precisely names this implement. The refining imagery runs throughout Scripture as a symbol of purifying judgment and character formation. **PURIFYING AND CLEANSING**
en: a-crucible, refining-pot | **es:** Crisol | **fr:** מצרף | **de:** von-laeuterte Prov 17:3; Prov 27:21

מַק H4716 *Prep-k* (2×)
rot, decay, or putrefaction; decomposition and foul odor
This noun denotes rot or decay, appearing twice in Isaiah's judgment oracles. 'Instead of perfume there will be rottenness' (3:24) contrasts the finery of Jerusalem's elite women with their coming humiliation and decay. 'Their root will be as rottenness, and their blossom go up like dust' (5:24) depicts Israel's judgment using agricultural imagery—a plant rotting from the roots, its flower disintegrating. Both uses emphasize corruption and decomposition, the reversal of beauty and vitality. Rottenness represents not just death but disgraceful, malodorous decay.

(2×) Decay, rottenness, or putrefaction. Isaiah 3:24 employs it in a reversal list: beauty becomes shame, perfume becomes stench ('rot'). Chapter 5:24 uses botanical imagery: a nation that rejects Torah becomes like a plant with rotting roots and dusty blossoms, unable to sustain life. The Spanish 'podredumbre' and 'hedor' (putrefaction, stench) capture both the physical decomposition and the olfactory offense. This is not peaceful death but shameful dissolution, organic collapse that announces divine judgment through the senses. **ROT DECAY WASTE**
en: as-the-rot, rottenness | **es:** como-podredumbre, hedor | **fr:** [כמק], [מק] | **de:** [כמק], [מק] Isa 3:24; Isa 5:24

מַקֶּבֶת H4717 *Conj-w / N-fp* (3×)
Martillos usados para clavar, fijar estacas o dar forma al metal en la construcción y la artesanía
Este término para martillos aparece en contextos de construcción y fabricación de ídolos. El templo de Salomón se edificó con tal reverencia que no se oyó ningún martillo en la obra, pues las piedras se labraban previamente (1 Re 6). Isaías y Jeremías emplean el término al describir la fabricación de ídolos: el artesano da forma al metal con martillos y lo asegura con clavos. El martillo representa tanto la habilidad creativa del artesano como, irónicamente, el esfuerzo vano de fabricar dioses con materias primas. Es la herramienta para clavar estacas y modelar materiales resistentes.

Martillos (3×) Martillos para construcción o trabajo en metal. En 1 Reyes 6:7 se señala que durante la edificación del templo «no se oyó martillo ni hacha ni herramienta de hierro alguna» en el sitio de la obra. Isaías 44:12 describe al herrero: «lo trabaja con martillos y lo forja». Jeremías 10:4 retrata la fabricación de ídolos: «con clavos y martillos los fijan para que no se muevan». **METAL HAMMERING**
en: and-hammers, and-with-hammers | **es:** y-con-martillos, y-martillos | **fr:** [ובמקבות], et-hammers | **de:** [ובמקבות], und-hammers 1Kgs 6:7; Isa 44:12; Jer 10:4

מַקֶּבֶת H4718a *Art / N-fs* (1×)
hammer, a tool for driving nails and pegs or striking with force
This word denotes a hammer, a tool used for driving nails, pegs, or striking objects. It appears in several contexts: Jael's weapon against Sisera (Judges 4:21), construction work on Solomon's temple (1 Kings 6:7), and idol-making (Isaiah 44:12, Jeremiah 10:4). The term is associated with forceful striking and craftsmanship. The Maccabee family name may derive from this word, meaning 'hammer'. Multilingual glosses consistently render this as 'hammer', reflecting its straightforward tool identity.

(1×) A hammer used for driving tent pegs, nails, or working with wood and stone. In Judges 4:21, it becomes Jael's weapon; in temple construction, it shapes sacred space; in prophetic critique, it fashions idols. The tool's versatility—from domestic to military to religious contexts—makes it a potent symbol. All translations render this uniformly as 'hammer'. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11984 WITH 3 SENSES**
en: the-hammer | **es:** el-martillo | **fr:** le-marteau | **de:** der-hammer Judg 4:21

מַקֶּבֶת H4718b *N-fsc* (1×)
hole, excavation, quarry (pit from which stone is dug)
This noun means hole, excavation, or quarry—specifically the pit or opening from which material is extracted. In Isaiah 51:1, God tells His people to 'look to the rock from which you were hewn, and to the hole of the pit from which you were dug'. The metaphor compares Israel's origins to stone quarried from rock, emphasizing their extraction from Abraham and Sarah. The term is technical vocabulary related to mining or quarrying, denoting the excavated space rather than the tool used.

(1×) The excavated hole or quarry from which stone is extracted. Isaiah's metaphor uses this to remind Israel of their origins—they were 'dug out' like stone from a quarry, paralleling 'the rock from which you were hewn'. The image emphasizes both humble origins and divine crafting. Translations vary from 'hole of the pit' to 'quarry', with Spanish 'cavadura' suggesting the act of digging. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: hole-of | **es:** cavadura-de | **fr:** [מקבת] | **de:** [מקבת] Isa 51:1

מַקֵּדָה H4719 *Conj-w / N-proper-fs* (9×)

Maqueda, ciudad real cananea en la Sefela de Judá, conquistada por Josué durante su campaña meridional.

Ciudad cananea situada en las tierras bajas de la Sefela de Judá, Maqueda es recordada principalmente por el dramático episodio en que cinco reyes amorreos se escondieron en su cueva durante la persecución de Josué tras la batalla de Gabaón (Jos 10:16-17). Josué selló la cueva, completó la persecución y luego regresó para ejecutar a los reyes y tomar la ciudad (Jos 10:28). Aparece en la lista de reyes derrotados (Jos 12:16) y entre las ciudades asignadas a la tribu de Judá (Jos 15:41). La Septuaginta griega la transcribe como Makeda, y el sitio se identifica tentativamente cerca del actual el-Mughar, al suroeste de Ecrón.

Maqueda (nombre propio, ciudad) (9×) Nombre propio de lugar que designa una ciudad cananea fortificada en la Sefela, cerca de Bet-horón y Libna. Las nueve ocurrencias se concentran en la narrativa de la campaña meridional de Josué (Jos 10:10, 16, 17, 21, 28, 29; 12:16; 15:41). La evidencia multilingüe transliterada uniformemente — español 'Maqueda', francés y alemán 'Makkedah' — confirma su condición de topónimo único e inequívoco. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Makkedah, and-Makkedah, at-Makkedah | **es:** Maqueda, de-Maqueda, en-Maqueda | **fr:** Makkedah, de-Makkedah, et-Makkedah | **de:** Makkedah, bei-Makkedah, und-Makkedah Josh 10:10; Josh 10:16; Josh 10:17; Josh 10:21; Josh 10:28

מִקְדָּשׁ H4720 *Conj-w / N-msc* (74×)

Lugar sagrado o santuario; el espacio consagrado apartado para el culto y la presencia de Dios.

Lugar sagrado o santuario; el espacio consagrado apartado para el culto y la presencia de Dios.

1. Lugar sagrado singular (65×) Lugar sagrado singular: el tabernáculo, el templo o cualquier sitio apartado para el culto divino y la morada de la presencia de Dios. Abarca la gran mayoría de las ocurrencias, desde el 'santuario que tus manos establecieron' del Cántico del Mar (Ex 15:17) hasta las regulaciones levíticas detalladas sobre el acercamiento al lugar santo (Lv 12:4; 16:33). **HOLINESS AND SANCTITY**

en: my-sanctuary, of-the-sanctuary, the-sanctuary | **es:** el-santuario, santuario-mío | **fr:** le-sanctuaire, pour-sanctuaire, sanctuaire | **de:** Heiligtum, [המקדש], das-Heiligtum Exod 15:17; Exod 25:8; Lev 12:4; Lev 16:33; Lev 19:30

2. Forma plural que designa múltiples lugares sagrados o los diversos recintos dent (8×) Forma plural que designa múltiples lugares sagrados o los diversos recintos dentro de un complejo del templo. A veces se refiere a divisiones legítimas del santuario (Sal 68:35; 73:17, 'entré en los santuarios de Dios'), pero también puede denotar los lugares altos condenados y santuarios ilegítimos que Dios promete devastar (Lv 26:31) o los santuarios profanados de Jerusalén (Jer 51:51; Ez 21:7). **HOLINESS AND SANCTITY**

en: and-the-sanctuaries-of-, from-Your-sanctuary, my-sanctuaries | **es:** desde-tus-santuarios, santuarios, santuarios-de | **fr:** de-sanctuaire, et-sanctuaire, mon-sanctuaire | **de:** Heiligtum, [ומקדשי], [מקדשי] Lev 21:23; Lev 26:31; Ps 68:35; Ps 73:17; Jer 51:51

3. Ocurrencia singular en Nm 18 (1×) Ocurrencia singular en Nm 18:29 donde la palabra denota una porción consagrada en lugar de un lugar físico: la mejor parte (literalmente 'su porción santa') separada del diezmo levítico como ofrenda al Señor. Una extensión donde la santidad pasa del espacio sagrado a la asignación sagrada. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: its-consecrated-portion | **es:** su-porción-consagrada | **fr:** son-consacra--portion | **de:** sein-geweihte-Anteil Num 18:29

מַקְהֵל H4721 *Prep-b / N-fp* (2×)

assemblies or congregations, possibly choirs gathered for worship

This plural noun appears in two Psalms, apparently denoting assemblies or congregations, possibly with emphasis on worship gatherings or choirs. 'My foot stands on level ground; in the assemblies I will bless the LORD' (Psalm 26:12). 'In the congregations bless God, the LORD, O you who are of Israel's fountain' (Psalm 68:26). Both contexts involve corporate praise. Some scholars suggest the term specifically refers to choirs or singing assemblies, given the liturgical setting. The imagery is communal worship, public blessing of God before gathered witnesses.

(2×) Assemblies, congregations, or gatherings for worship, possibly choirs. Psalm 26:12 concludes a protestation of innocence with a vow to bless YHWH 'in the assemblies'—public, corporate settings as opposed to private devotion. Psalm 68:26, in a triumphal procession scene with singers and musicians, calls for God to be blessed 'in the congregations.' The plural suggests multiple gatherings or perhaps different groups within the assembly. The Spanish 'asambleas,' 'congregaciones' and French 'rassemblement' reflect the gathering aspect, though a more specialized meaning (choirs) remains possible given the musical context. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-the-assemblies | **es:** En-asambleas, en-congregaciones | **fr:** dans-rassemblement | **de:** in-der-asemblies Ps 26:12; Ps 68:26

מַקְהֵלֹת H4722 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

a place name meaning 'place of assembly,' a station during Israel's wilderness journey

Makheloth appears as a camping station during Israel's wilderness wanderings, recorded in the itinerary of Numbers 33:25-26. The Israelites departed from Mount Shepher and camped at Makheloth, then departed from Makheloth and camped at Tahath. The name likely means 'assemblies' or 'places of assembly,' possibly denoting a natural gathering place or a site where the congregation assembled. Like most wilderness stations, its precise location is unknown, though it falls within the Sinai region according to the narrative sequence. The Septuagint renders it Makēlōth.

(2×) A proper noun denoting a wilderness encampment site during the Exodus. Numbers 33 provides a detailed itinerary of Israel's journey from Egypt to Canaan; Makheloth is one of the stations between Egypt and Kadesh. The name's apparent derivation from 'assembly' may indicate the site's character or function—perhaps a natural amphitheater suitable for gathering the community. The multilingual glosses preserve the Hebrew name (Makheloth, Machelot) with directional prepositions, showing this is a place rather than a common noun. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: from-Makheloth, in-Makheloth | **es:** de-Machelot, en-Machelot | **fr:** dans-Makheloth, de-Makheloth | **de:** in-Makheloth, von-Makheloth Num 33:25; Num 33:26

קֹוָה H4723a *Prep-m / N-proper-fs* (4×)

Qué — nombre geográfico de Cilicia en el sureste de Anatolia, fuente de los caballos de Salomón

Este nombre propio designa a Qué (también escrito Kue), una región de la antigua Cilicia en lo que hoy es el sureste de Turquía. Aparece exclusivamente en los relatos del comercio internacional de Salomón, específicamente sobre la importación de caballos. La Septuaginta lo transliteraba como 'Thekouë' o 'Koa', y la Vulgata como 'Coa'. La erudición moderna identifica este topónimo con la provincia neoasiria de Qué en Cilicia, región famosa por la cría de caballos en el antiguo Cercano Oriente. Las glosas multilingües conservan el prefijo preposicional ('desde Qué'), evidenciando transacciones comerciales.

Región de Cilicia (4×) Designación territorial de la región de Cilicia, que aparece en textos sobre el comercio de caballos de Salomón (1 Re 10:28 dos veces, 2 Cr 1:16 dos veces). El contexto indica que

Qué era una fuente principal de importación de caballos hacia Israel, junto con Egipto. La antigua Cilicia era célebre por sus caballos en los registros neoasirios. Las variantes textuales (מִקְוֵה/מִקְוָא) y la evidencia de las versiones respaldan esta identificación. **FLOWING WATER**

en: and-from-Kue, and-from-Qeveh, from-Kue | **es:** de-Queva, desde-Que, y--de-Queva | **fr:** [ומקוא], [מקוא], de-Kue | **de:** [ומקוא], [מקוא], und-von-Kue 1Kgs 10:28; 2Chr 1:16

מִקְוֶה H4723b *N-msc* (5×)

esperanza, expectativa – espera confiada dirigida hacia Dios como fundamento ultimo de la esperanza de Israel

Un profundo sustantivo teologico que significa 'esperanza' o 'fundamento de expectativa,' usado casi exclusivamente para la esperanza dirigida hacia Dios. En tres de sus cinco apariciones funciona como titulo divino: 'Oh Esperanza de Israel, oh SENOR' (Jer 14:8; 17:13; 50:7), identificando a Dios mismo como fuente y objeto de la expectativa confiada de Israel. David confeso ante la asamblea que 'nuestros dias sobre la tierra son como sombra, y no hay esperanza' aparte de Dios (1 Cr 29:15), mientras que Esdras declaro que a pesar de la culpa de Israel, 'aun hay esperanza para Israel' (Esd 10:2). El termino transmite una confianza firme y orientada hacia el futuro.

Esperanza en Dios (5×) Esperanza o expectativa fundamentada especialmente en Dios. Expresa la esperanza humana que halla su base en la fidelidad divina. David reconoce que aparte de Dios la existencia terrenal no ofrece 'esperanza' (1 Cr 29:15), mientras que Secanias insiste en que a pesar de la ruptura del pacto, 'hay esperanza para Israel' mediante el arrepentimiento (Esd 10:2). **HOPE (ABSTRACT NOUN)**

en: Hope-of, and-the-hope-of, hope | **es:** Esperanza-de, esperanza, y-esperanza-de | **fr:** [ומקוה], [מקוה] | **de:** [ומקוה], [מקוה], von-hoffte 1Chr 29:15; Ezra 10:2; Jer 14:8; Jer 17:13; Jer 50:7

מִקְוֶה H4723c *Conj-w* (3×)

Reunión o acumulación, especialmente de aguas congregadas en un solo lugar

Este término del relato de la creación describe las aguas reunidas en un solo lugar, formando mares y permitiendo que la tierra seca aparezca. En Génesis 1, Dios lo usa para la separación del agua y la tierra: a la «reunión de las aguas» la llamó Mares. Las apariciones en Éxodo y Levítico se refieren a depósitos de agua, ya sea en los cauces de Egipto o en una cisterna ritual. El término enfatiza la acumulación en un espacio delimitado: agua congregada en vez de dispersa, recogida en vez de fluir libremente.

Reunión de aguas (3×) Reunión o acumulación, principalmente de agua. Génesis 1:10 registra que «Dios llamó a la reunión de las aguas Mares», el acumulamiento primordial que dejó al descubierto la tierra seca. Éxodo 7:19 se refiere a «todos los depósitos de agua» en Egipto que se convertirían en sangre. Levítico 11:36 distingue «un manantial o depósito de agua» como algo que permanece limpio aun al contacto con un animal impuro. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-to-gathering-of, collection-of, gathering-of- | **es:** depósito-de, depósito--de-, y-a-la-reunión-de | **fr:** collection-de, et-à-gathering-de, rassemblant-de- | **de:** collection-von, gathering-von-, und-die-Sammlung Gen 1:10; Exod 7:19; Lev 11:36

מִקְוֶה H4724 *Conj-w / N-fs* (1×)

reservoir, water storage basin or pool for collecting water

This word refers to a reservoir, a constructed basin or pool for storing water. It appears in Isaiah 22:11, where Jerusalem's leaders are criticized for making a reservoir between the two walls for the water of the old pool, yet failing to look to God. The term is technical vocabulary for water management infrastructure, important in ancient urban planning. The reservoir served practical purposes of water collection and storage, especially critical during sieges.

(1×) A reservoir or water storage basin, typically a constructed pool for collecting and holding water. Isaiah's critique focuses on Jerusalem's physical preparations (building reservoirs) while neglecting spiritual reliance on God. The engineering project represents human self-sufficiency contrasted with divine dependence. The term is straightforward water infrastructure vocabulary. **FLOWING WATER**

en: and-reservoir | **es:** Y-depósito | **fr:** [ומקוה] | **de:** [ומקוה] Isa 22:11

מָקוֹם H4725 *Prep-m / N-ms* (401×)

Lugar, sitio, localidad; un punto físico, emplazamiento o posición designada; raramente, distancia o espacio medido

מָקוֹם es la palabra hebrea cotidiana para 'lugar', uno de los sustantivos más frecuentes de la Biblia hebrea con más de 400 apariciones. Abarca desde un punto específico donde uno se encuentra (Éx 3:5, 'el lugar donde estás es tierra santa') hasta localidades con nombre, regiones y posiciones designadas. Las traducciones en todas las lenguas emplean consistentemente su término espacial básico: lugar, lieu, Ort. Una sola aparición en 1 S 26:13, donde David puso distancia entre él y Saúl, muestra un sentido inusual de espacio o distancia medida.

1. lugar, sitio, localidad (400×) Lugar físico, sitio, localidad o posición designada (más de 400 apariciones). Este sentido abrumadoramente dominante cubre desde la tierra sagrada de la zarza ardiente (Éx 3:5) hasta el lugar donde Abraham se presentó ante el Señor (Gn 18:24), pasando por regiones y localidades con nombre. Todas las traducciones principales convergen en un solo término espacial nuclear. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-place | **es:** al-lugar, el-lugar | **fr:** le-lieu | **de:** Ort, dem-Ort, den-Ort Gen 13:3; Gen 13:14; Gen 18:24; Gen 18:26; Gen 19:12

2. distancia, espacio (1×) Distancia medida o espacio intermedio (una sola aparición en 1 S 26:13). David cruzó y se situó en la cima de un monte 'a distancia', interponiendo espacio entre él y el campamento de Saúl. Esta acepción rara capta a מָקוֹם como la extensión o intervalo entre dos puntos, no como ubicación fija. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-distance | **es:** el-espacio | **fr:** le-distance | **de:** der-distance 1Sam 26:13

מָקוֹר H4726 *Prep-m / N-msc* (18×)

Manantial o fuente; literalmente una fuente de agua, figuradamente el origen de la vida, la sabiduría, la bendición o la purificación; también un fluj

Manantial o fuente; literalmente una fuente de agua, figuradamente el origen de la vida, la sabiduría, la bendición o la purificación; también un flujo corporal de sangre

1. Manantial, fuente, origen — una fuente o manantial de agua, empleado predominant (16×) Manantial, fuente, origen — una fuente o manantial de agua, empleado predominantemente en contextos figurados. Dios mismo es llamado la 'fuente de aguas vivas' (Jer 2:13; 17:13), y el Salmo 36:9 declara 'contigo está la fuente de la vida.' Proverbios extiende la metáfora a la sabiduría, la enseñanza y el temor del SEÑOR como fuentes vivificantes (Pr 10:11; 13:14; 14:27). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-fountain, a-fountain-of, and-a-fountain | **es:** Fuente-de, de-fuente-de, desde-fuente-de | **fr:** de-source, de-source-de, et-source | **de:** Quelle, ist-Brunnen-von, und-Quelle Lev 12:7; Ps 36:9; Ps 68:26; Prov 5:18; Prov 10:11

2. Flujo, emisión corporal — un flujo o descarga corporal, específicamente el flujo (2×) Flujo, emisión corporal — un flujo o descarga corporal, específicamente el flujo de sangre en el contexto de las regulaciones levíticas de pureza (Lv 20:18). Aquí la imagen hidráulica concreta de un manantial se transfiere al cuerpo humano. Este uso marca un dominio semántico distinto del figurado 'fuente de vida.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: flow-her, flow-of | **es:** fuente, fuente-de | **fr:** flow-de, flow-sa | **de:** flow-ihr, flow-von Lev 20:18

מִקָּח H4727 *Conj-w / N-msc* (1×)

taking, receiving (especially the acceptance of bribes or corrupt payment)

This noun denotes taking or receiving, particularly in the context of accepting bribes. In 2 Chronicles 19:7, King Jehoshaphat instructs judges that there is no injustice with the Lord, 'nor taking of bribes'. The term emphasizes the act of receiving or accepting, especially when ethically problematic. The construct form links directly to 'bribe' (shochad), making the corruption explicit. Translations render this variously as 'taking of bribes', 'receiving bribes', or 'partiality'.

(1×) The act of taking or receiving, specifically the acceptance of bribes in judicial contexts. Jehoshaphat's charge to judges warns against corruption—God judges justly and accepts no bribes, so neither should His representatives. The term focuses on the receiving end of bribery, the judge's culpable action of accepting corrupt payment. Spanish 'ni recibir' emphasizes the prohibition of receiving. **RECEIVING AND TAKING**

en: and-taking-of- | **es:** ni-recibir | **fr:** [ומקח] | **de:** [ומקח] 2Chr 19:7

מַקָּחָה H4728 *Art / N-fp* (1×)

wares, merchandise, goods bought and sold in trade

This word means wares or merchandise—goods offered for sale in trade or commerce. It appears in Nehemiah 10:31, where the returned exiles pledge not to buy 'the wares' from foreign peoples on the Sabbath or holy days. The term derives from the root 'to take/receive', suggesting goods received in trade. It represents commercial vocabulary, the everyday items bought and sold in markets. The covenant commitment prioritizes Sabbath observance over economic opportunity.

(1×) Merchandise or trade goods, the wares brought by foreign merchants for sale. Nehemiah's community pledges to refuse purchasing these goods on sacred days, even if it means economic loss. The term encompasses the full range of market items—food, tools, textiles—anything offered for sale. Translations consistently render this as 'wares' or 'merchandise'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-wares | **es:** las-mercancías | **fr:** [המקחות] | **de:** [המקחות] Neh 10:31

מַקְטֵר H4729 *N-msc* (1×)

burning, place of burning incense (altar designated for offering fragrant smoke)

This noun refers to burning, specifically the place or act of burning incense. It occurs in Exodus 30:1 in the description of the altar of incense: 'an altar, a place of burning incense'. The term is technical priestly vocabulary, denoting either the location where incense is offered or the act of burning itself. BDB notes scholarly debate whether this is a noun of place or action. The incense altar was a central fixture in tabernacle worship, positioned before the veil.

(1×) The place or act of burning incense, specifically referring to the incense altar in the tabernacle. Exodus designates this altar for the sacred offering of fragrant smoke to God. The term may emphasize either location (the altar as burning-place) or action (the act of burning). Either reading highlights the altar's dedicated function. Translations vary between 'altar of burning incense' and 'altar for burning incense'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: burning-of | **es:** quemar | **fr:** brûlant-de | **de:** burning-von Exod 30:1

מִקְטֶרֶת H4730 *N-fs* (2×)

a censer or incense burner used in ritual worship

This feminine noun denotes a censer, the implement for burning incense in worship. It appears in 2 Chronicles 26:19, where King Uzziah holds a censer to burn incense unlawfully in the temple, and in Ezekiel 8:11, where seventy elders stand before idolatrous imagery, 'each with his censer in his hand,' creating a thick cloud of incense. Both contexts involve irregular or illegitimate incense burning. The censer was normally a priestly tool; Uzziah's presumption in taking it triggered his leprosy, while the elders' use represents syncretistic worship condemned by the prophet.

(2×) A censer or incense burner, the vessel for holding burning coals and incense. Uzziah's censer becomes an instrument of transgression when the king usurps priestly prerogative; leprosy breaks out 'while he had the censer in his hand.' Ezekiel's vision shows misuse from the opposite direction: authorized priests or elders deploy censers for idolatrous worship within the temple precincts. The Spanish 'incensario' and French 'encensoir' name this liturgical tool, which symbolizes both legitimate worship (when properly used) and sacrilege (when misappropriated). **INCENSE CENSER**

en: censer, censer-of-him | **es:** incensario, incensario-de-él | **fr:** [מקטרת], encensoir | **de:** [מקטרת], [מקטרתו] 2Chr 26:19; Ezek 8:11

מַקֵּל H4731 *N-msc* (18×)

Vara, cayado o palo; una rama cortada usada como apoyo para caminar, herramienta de pastor, símbolo de autoridad o arma

Vara, cayado o palo; una rama cortada usada como apoyo para caminar, herramienta de pastor, símbolo de autoridad o arma

1. Varas o palos — varas o palos usados con un propósito práctico específico, sobre (8×) Varas o palos — varas o palos usados con un propósito práctico específico, sobre todo las varas de madera peladas que Jacob colocó ante los abrevaderos para influir en las marcas de sus rebaños (Gn 30:37-41). La forma plural מַקְלוֹת domina este sentido, destacando su función como instrumentos elaborados más que ramas naturales. **RODS AND STAFFS**

en: among-the-rods, rod-of, staffs | **es:** cayados, con-los-palos, las-varas | **fr:** [מקלות], avec-sticks, le-rods | **de:** [מקלות], bei-den-Stäben, den-Stäben Gen 30:37; Gen 30:38; Gen 30:39; Gen 30:41

2. Cayado o bastón — un cayado o bastón que lleva una persona como implemento perso (8×) Cayado o bastón — un cayado o bastón que lleva una persona como implemento personal: la vara del pastor, el bastón del peregrino o un símbolo de autoridad y cargo. Jacob recuerda haber cruzado el Jordán solo con su cayado (Gn 32:10), los israelitas comen la Pascua con el bastón en la mano (Éx 12:11), y Jeremías lamenta la quiebra del 'bastón de fuerza' de Moab (Jer 48:17). **RODS AND STAFFS**

en: and-their-staff, and-your-staff, my-staff | **es:** báculo-de, cayado-suyo, con-cayado-mío | **fr:** [מקל], avec-le-bâton, avec-mon-bâton | **de:** [ומקלו], [מקל], [מקלי] Gen 32:10; Exod 12:11; Num 22:27; 1Sam 17:40; Jer 48:17

3. Rama de árbol — una rama o brote aún unido o recién cortado de un árbol, enfatiz (1×) Rama de árbol — una rama o brote aún unido o recién cortado de un árbol, enfatizando su origen botánico. En la visión inaugural de Jeremías (Jer 1:11), Dios muestra al profeta un מַקֵּל שָׁקֵד — una rama de almendro — como juego de palabras sobre la vigilancia divina (שׁוֹקֵד). Aquí el sentido botánico es primario. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-branch | **es:** rama-de | **fr:** [מקל] | **de:** [מקל] Jer 1:11

4. Garrote o arma — un garrote o palo pesado blandido como arma de guerra (1×) Garrote o arma — un garrote o palo pesado blandido como arma de guerra. En Ezequiel 39:9, entre el equipo militar quemado tras la derrota de Gog, el מַקֵּל aparece junto a escudos, arcos y lanzas. Este uso marcadamente bélico lo distingue del pacífico cayado del pastor. **RODS AND STAFFS**

en: and-with-war-club | **es:** y-con-bastón-de | **fr:** [ובמקל] | **de:** [ובמקל] Ezek 39:9

מִקְלוֹת H4732 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Miclot — nombre personal, líder de clan benjaminita y uno de los oficiales de David

Miclot es un nombre personal que aparece en los registros genealógicos y administrativos de Crónicas. El nombre se encuentra en dos contextos distintos: primero, como cabeza de familia benjaminita en la genealogía del clan de Saúl (1 Cr 8-9), y segundo, como oficial en la organización militar de David. La Septuaginta presenta diversas grafías griegas del nombre (Makalōth, Makellōth), aunque omite la referencia en 1 Crónicas 27:4. El significado del nombre probablemente deriva de una raíz relacionada con 'varas' o 'bastones', aunque su sentido exacto es incierto.

Nombre personal benjaminita (4×) Nombre personal benjaminita llevado por al menos dos individuos: (1) Un descendiente en la genealogía del rey Saúl, mencionado en 1 Crónicas 8:32 y 9:37-38 como parte de las familias que residían en Jerusalén. (2) Un oficial que sirvió bajo David según 1 Crónicas 27:4, aunque esta referencia no aparece en la Septuaginta, lo cual genera incertidumbre sobre su historicidad. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Miqlot | **es:** Y-Miclot, y-Miclot | **fr:** et-Mikloth | **de:** [ומקלות] 1Chr 8:32; 1Chr 9:37; 1Chr 9:38; 1Chr 27:4

מִקְלָט H4733 *N-msc* (20×)

Refugio o asilo; usado exclusivamente en la frase legal 'ciudades de refugio' para quienes cometieron homicidio involuntario

Refugio o asilo; usado exclusivamente en la frase legal 'ciudades de refugio' para quienes cometieron homicidio involuntario

Refugio, ciudad de refugio — asilo o refugio legal que designa las seis ciudades (20×) Refugio, ciudad de refugio — asilo o refugio legal que designa las seis ciudades levíticas apartadas bajo la ley de la Torá para amparar a quienes cometieron homicidio accidental, protegiéndolos de la venganza de sangre (Nm 35:6-32; Jos 20:2-3; 21:13-38; 1 Cr 6:42, 52). El término nunca se usa metafóricamente ni en referencia a Dios; funciona exclusivamente como un sustantivo jurídico-institucional. **GUILT AND PUNISHMENT**

en: for-refuge, his-refuge, refuge | **es:** el-refugio, para-refugio, refugio | **fr:** [המקלט], le-refuge, pour-refuge | **de:** Zuflucht, Zuflucht-von, [המקלט] Num 35:6; Num 35:11; Num 35:12; Num 35:13; Num 35:14

מִקְלַעַת H4734 *N-fsc* (4×)

miqlaat — obra tallada, grabado decorativo en la madera y el metal del templo

Este sustantivo hebreo designa la talla ornamental o el grabado artístico, y aparece exclusivamente en las descripciones de la construcción del templo de Salomón. El término se refiere al trabajo decorativo en relieve que adornaba los paneles de cedro en el interior del templo y las bases de bronce en el exterior. Sus cuatro apariciones se encuentran en 1 Reyes 6-7, el relato arquitectónico detallado del interior y el mobiliario del templo. La conexión con la raíz de 'tallar' o 'grabar' sugiere un trabajo artístico especializado que realzaba la belleza y el carácter sagrado del santuario.

Tallado decorativo del templo (4×) Obra tallada o grabada que se hallaba en las superficies del templo. En 1 Reyes 6:18 describe los ornamentos tallados en el cedro del interior. Los versículos 6:29 y 32 se refieren a tallas de querubines, palmeras y flores en muros y puertas. La última aparición (7:31) describe grabados en las bases de bronce que sostenían las fuentes. Las traducciones multilingües emplean consistentemente términos de escultura y relieve. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: carvings, carvings-of, engravings | **es:** grabados, tallado-de, tallados | **fr:** carvings, carvings-de, engravings | **de:** carvings, carvings-von, engravings 1Kgs 6:18; 1Kgs 6:29; 1Kgs 6:32; 1Kgs 7:31

מִקְנֶה H4735 *Conj-w* (76×)

Ganado, animales domésticos como riqueza mueble; ocasionalmente el acto o resultado de una adquisición (de q-n-h, 'adquirir').

Ganado, animales domésticos como riqueza mueble; ocasionalmente el acto o resultado de una adquisición (de q-n-h, 'adquirir').

1. Sustantivo colectivo para ganado doméstico (70×) Sustantivo colectivo para ganado doméstico: vacas, ovejas, cabras, burros y camellos vistos como propiedad pastoral mueble. La riqueza de Abraham se mide en מִקְנֶה (Gn 13:2); las plagas golpean el ganado de Egipto (Ex 9:3); y las tribus de Transjordania tienen abundante ganado que requiere pastizales (Nm 32:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cattle, livestock, livestock-of | **es:** el-ganado, ganado, ganado-de | **fr:** bétail, bétail-de, le-bétail | **de:** Vieh, Vieh-von, Viehzucht Gen 4:20; Gen 13:7; Gen 29:7; Gen 30:29

2. Sentido abstracto o comercial ligado a la raíz q-n-h ('adquirir') (6×) Sentido abstracto o comercial ligado a la raíz q-n-h ('adquirir'): el acto de comprar, el precio de adquisición o las posesiones en sentido amplio. En Gn 49:32, el מִקְנֶה de Jacob se enumera junto a su cueva de sepultura como 'adquisición'; en Gn 26:14, el מִקְנֶה de Isaac denota sus posesiones en conjunto. El sentido se desplaza de los animales al concepto de adquisición. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-his-livestock, and-livestock-of-, and-possession-of | **es:** Compra-de, posesión-de, su-ganado | **fr:** et-possession-de, et-son-troupeau-lui, et-troupeau | **de:** Herden-, [ומקנה], [ומקנהו] Gen 26:14; Gen 49:32; 2Chr 32:29; Job 1:3

מִקְנָה H4736 *Conj-w / N-fsc* (15×)

Compra, adquisición — el acto de comprar, el precio pagado o la propiedad obtenida mediante una transacción.

Compra, adquisición — el acto de comprar, el precio pagado o la propiedad obtenida mediante una transacción.

compra, adquisición, precio (15×) Sustantivo femenino que denota el acto de comprar, el precio de compra o lo adquirido mediante transacción. Prominente en la fuente sacerdotal: 'comprado por dinero' (מִקְנַת כֶּסֶף, Gn 17:12–13, 23, 27; Éx 12:44) describe a miembros del hogar incluidos en el pacto de la circuncisión. En Jeremías 32:11–16, el 'documento de compra' (סֵפֶר הַמִּקְנָה) sirve como símbolo profético de esperanza durante el asedio babilónico. Levítico 25 lo emplea para calcular el precio de la tierra en relación con los años de jubileo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-bought-with, as-a-purchase, bought-with | **es:** como-compra, compra-de-, comprados-de | **fr:** acheta-avec, comme-un-purchase, et-acheta-avec | **de:** Erkauften, der-Kauf, purchase-von- Gen 17:12; Gen 17:13; Gen 17:23; Gen 17:27; Gen 23:18

מִקְנְיָהוּ H4737 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

a Levitical musician's name meaning 'possession of Yah,' who served under David

Mikneyahu appears as the name of a Levitical musician in David's organization of temple worship (1 Chronicles 15:18, 21). He was among the second order of Levites appointed to play lyres and harps when the ark was brought to Jerusalem. The name means 'possession of Yah' or 'Yah has acquired,' a theophoric name appropriate for one dedicated to temple service. The Greek translations vary (Makelleia, Makenia, Makkania), showing typical variance in rendering Hebrew names. He served in the joyful procession that installed the ark in its tent.

(2×) Proper name of a Levite musician during David's reign. First Chronicles 15:18 lists him among the gatekeepers and musicians of the second order, and verse 21 specifies he played lyres 'according to the Sheminith to lead' (possibly a musical term or key). His name joins the theophoric element 'Yah' with a word for possession or acquisition, suggesting he was understood as belonging to God or given by God. Such names frequently marked Levites and priests, emphasizing their consecration to divine service. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Mikneyahu | **es:** y-Micneías | **fr:** [ומקניהו] | **de:** [ומקניהו] 1Chr 15:18; 1Chr 15:21

מִקְסָם H4738 *Conj-w / N-msc* (2×)

divination, the practice of seeking supernatural knowledge through occult means

This noun denotes divination, the forbidden practice of seeking hidden knowledge through magical or occult techniques. Ezekiel condemns false prophets twice with this term: 'there shall no more be any false vision or flattering divination' (12:24), and 'Have you not seen a false vision and uttered a lying divination?' (13:7). Both passages pair 'divination' with 'false vision,' emphasizing deception. The adjectives 'flattering' and 'lying' clarify that this is not legitimate prophetic inquiry but manipulation. Ezekiel distinguishes true prophetic word from divinatory fakery that tells people what they want to hear.

(2×) Divination, the practice of seeking or claiming supernatural knowledge through prohibited means. Ezekiel 12:24 promises the end of false visions and 'flattering divination'—divinatory pronouncements that please hearers rather than convey God's word. Chapter 13:7 challenges the false prophets: 'You have spoken falsehood and seen lying divination'—their visions are fabricated and their divinatory claims are lies. The term represents illegitimate spiritual knowledge-seeking, condemned throughout Scripture as replacing dependence on God's revealed word with occult manipulation. **DIVINATION PRODUCTS**

en: and-divination-of | **es:** y-adivinación | **fr:** et-portion | **de:** [ומקסם] Ezek 12:24; Ezek 13:7

מָקֵץ H4739 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)

Makaz, a town in Israel (proper name of an administrative district location)

Makaz is the name of a town in Israel, location unknown. It appears in 1 Kings 4:9 as part of Solomon's administrative districts, where one of the king's officials was responsible for Makaz, Shaalbim, Beth-shemesh, and Elon-beth-hanan. The name's etymology is uncertain, though it may relate to a root meaning 'end' or 'extremity'. Ancient versions offer various transliterations, with the Septuagint rendering it as a different known location. The site has not been conclusively identified by modern archaeology.

(1×) A town name, Makaz, located in Solomon's administrative territory, likely in the region of Dan or northern Judah. The grouping with Shaalbim and Beth-shemesh suggests western central Israel. The mention demonstrates Solomon's organized bureaucratic system, dividing the kingdom into supply districts. Despite ancient testimony, the precise location remains unknown today. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: in-Makaz | **es:** en-Makats | **fr:** dans-Makaz | **de:** in-Makaz 1Kgs 4:9

מִקְצֹעַ H4740 *Art / N-ms* (12×)

Esquina, contrafuerte angular — ángulo arquitectónico o punto de giro en un muro, altar o estructura edilicia.

El sustantivo מִקְצֹעַ (miqtsoa) designa una esquina o punto angular de giro en una estructura. Aparece en la construcción del tabernáculo, donde los bastidores de esquina se unen en ambos extremos (Éx 26:24; 36:29); en las reparaciones del muro de Nehemías, donde «el Ángulo» marca un punto específico de fortificación (Neh 3:19-20, 24-25); y en el templo visionario de Ezequiel, tanto para las esquinas del altar (Ez 41:22) como para los atrios cerrados de las esquinas (Ez 46:21-22). Segundo de Crónicas 26:9 registra que Uzías edificó una torre en el contrafuerte angular.

Esquina, ángulo (12×) Esquina, ángulo o contrafuerte angular donde dos superficies de muro se encuentran. Se usa para los bastidores de esquina del tabernáculo unidos de abajo a arriba (Éx 26:24; 36:29), la fortificación del «Ángulo» en el muro de Jerusalén (Neh 3:19-25), la torre de Uzías en el contrafuerte angular (2 Cr 26:9), y las esquinas del altar y los atrios angulares cerrados del templo visionario de Ezequiel (Ez 41:22; 46:21-22). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-its-corners, corners-of, in-corner-of | **es:** el-Ángulo, en-esquina-de, esquinas-de | **fr:** [המקצוע], [המקצע], angle | **de:** [במקצע], [המקצוע], [המקצע] Exod 26:24; Exod 36:29; 2Chr 26:9; Neh 3:19; Neh 3:20

מַקֵּצָעָה H4741 *Prep-b* (1×)

planes, scraping tools used by carpenters for shaping wood

This word refers to planes or scraping tools, woodworking implements used to shape and smooth timber. It appears in Isaiah 44:13 in a satirical description of idol-making, where the carpenter 'marks it out with planes'. The prophet mocks the process: craftsmen use ordinary tools (planes, compasses, chisels) to fashion gods from the same wood they might burn for warmth. The term is technical carpentry vocabulary, describing a tool for refining wood surfaces.

(1×) Scraping tools or planes used in woodworking to shape and smooth timber. Isaiah's idol-making satire catalogs the carpenter's toolkit—planes are one implement among several used to craft a god from wood. The irony is devastating: divine images require the same mundane tools as furniture. The term appears only in this prophetic critique, highlighting the absurdity of manufacturing deities. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-planes | **es:** con-formones | **fr:** [במקצעות] | **de:** [במקצעות] Isa 44:13

מִקְצֹעַ H4742 *Prep-l / N-fp* (2×)

corner-structures, buttresses, or inner corners of buildings and architectural features

This masculine noun denotes architectural corner structures, inner corners, or buttresses where walls meet at angles. It appears in descriptions of the tabernacle (Exodus 26:23; 36:28) referring to corner frames, in Nehemiah 3:19 marking a corner of the city wall, and extensively in Ezekiel 41:22 and 46:21-22 describing corners of the altar and temple courts. The term technically denotes the place where an inner angle is 'cut off' or formed, whether in wooden frames, stone walls, or courtyard layouts. These corners required special structural attention in ancient construction.

(2×) Corner structures, inner corners, or buttresses in architectural contexts. The Exodus references describe corner boards or frames of the tabernacle where two sides meet. Nehemiah marks a specific corner in Jerusalem's wall for repair. Ezekiel employs the term for altar corners and the four corners of the inner court where small corner courts were located. The concept involves the meeting of two planes at an angle, requiring specialized construction. Translations struggle ('corners,' 'esquinas,' 'coins'), reflecting the technical architectural vocabulary that may have referred to both the location and any reinforcing structure. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-corners-of | **es:** para-esquinas-de | **fr:** pour-coins-de | **de:** fuer-Ecken-von Exod 26:23; Exod 36:28

מָקַק H4743 *V-Nifal-Perf-3cp* (10×)

Pudrirse, descomponerse, consumirse; describe la descomposición física y el desgaste figurado bajo el juicio divino

Verbo atestiguado casi exclusivamente en la conjugación Nifal, que describe el proceso de pudrirse, supurar o consumirse. Posee una cualidad intensamente física: heridas que supuran en el Salmo 38:5, carne que se pudre en Zacarías 14:12 y cuerpos que se descomponen bajo la maldición divina en Levítico 26:39. También se extiende a la disolución cósmica, como cuando el ejército de los cielos se deshace en Isaías 34:4. Ezequiel lo emplea para el desgaste espiritual de Israel en el exilio, donde el pueblo se consume en sus iniquidades (Ez 4:17; 24:23; 33:10). Tanto el árabe yadhibuna ('se disuelven') como el español 'consumirse' captan la cualidad progresiva e irreversible de esta decadencia.

1. Pudrirse, consumirse (Nifal) (9×) Pudrirse, descomponerse, consumirse o languidecer en la conjugación Nifal, describiendo la descomposición física o el desgaste de carne, heridas o personas enteras bajo el juicio divino. Abarca llagas supurantes (Sal 38:5), disolución cósmica del ejército celestial (Is 34:4), desgaste corporal en el exilio (Ez 4:17; 24:23; 33:10) y lenguaje de maldición pactual donde los desobedientes se consumen en tierra enemiga. **ROT DECAY WASTE**

en: And-shall-waste-away, and-fester, and-they-shall-waste-away | **es:** Y-se-disolverá, nos-consumimos;, se-consumirá | **fr:** [ונמקו], et-fondre, fera-rot-away | **de:** [ונמקו], [ונמקתם], [נמקים] Lev 26:39; Ps 38:5; Isa 34:4; Ezek 4:17

2. Pudrir, causar podredumbre (Hifil) (1×) El infinitivo absoluto Hifil usado adverbialmente para intensificar la descripción de la putrefacción, funcionando como forma causativa o enfática. Atestiguado en Zacarías 14:12 en un vívido oráculo de plaga: la carne de quienes guerreen contra Jerusalén se pudrirá estando aún en pie, sus ojos se pudrirán en sus cuencas y sus lenguas se pudrirán en sus bocas. **ROT DECAY WASTE**

en: rotting | **es:** consumirse | **fr:** fondre | **de:** [המק] Zech 14:12

מִקְרָא H4744 *N-ms* (23×)

Convocación santa o asamblea sagrada; también el acto de leer o recitar las Escrituras

Convocación santa o asamblea sagrada; también el acto de leer o recitar las Escrituras

1. Una convocación o asamblea sagrada, especialmente en la expresión técnica sacerd (22×) Una convocación o asamblea sagrada, especialmente en la expresión técnica sacerdotal מִקְרָא־קֹדֶשׁ ('santa convocación') que designa las reuniones solemnes festivas de Israel en sábado y fiestas señaladas (Éx 12:16; Lv 23:2-37; Nm 28-29). El español 'convocación' conserva el sentido raíz de 'llamar juntos.' Isaías 1:13 y 4:5 usan el término fuera del corpus sacerdotal, mostrando su extensión más allá del calendario litúrgico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-convocation-of-, assembly, convocation- | **es:** asamblea, convocaciones--de, convocación- | **fr:** [מקרא], convocation-, convocation-de- | **de:** Versammlung-, [מקרא], convocation-von- Exod 12:16; Lev 23:2; Lev 23:3; Lev 23:4

2. El acto de lectura o recitación de las Escrituras, de la misma raíz קָרָא en su (1×) El acto de lectura o recitación de las Escrituras, de la misma raíz קָרָא en su sentido de 'leer en voz alta.' Atestiguado únicamente en Nehemías 8:8, donde Esdras y los levitas leyeron del libro de la Ley y dieron el sentido (בַּמִּקְרָא). Este sentido postexílico anticipa la tradición sinagogal de lectura pública de la Torá. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: in-the-reading | **es:** en-la-lectura | **fr:** [במקרא] | **de:** [במקרא] Neh 8:8

מִקֶּרֶה H4745 *Prep-k / N-msc* (10×)

Suceso, destino o suerte que le sobreviene a alguien; también casualidad o accidente sin causa divina aparente

Sustantivo derivado de la raíz qarah ('encontrar, sobrevenir'), esta palabra refleja la meditación hebrea sobre lo que les sucede a las personas y por qué. En Eclesiastés, Qohélet la emplea filosóficamente para argumentar que el mismo miqreh —la misma suerte— alcanza al sabio y al necio, a humanos y animales por igual (Ecl 2:14-15; 3:19; 9:2-3), indagando si los desenlaces de la vida revelan algún orden significativo. En cambio, en los contextos narrativos de Rut y 1 Samuel, la palabra denota pura coincidencia o accidente: el 'azar' de Rut al llegar al campo de Booz (Rut 2:3), o los filisteos probando si la plaga del arca era miqreh y no un acto divino (1 Sam 6:9).

1. Suceso, destino, suerte (7×) Un suceso, destino, fortuna o suerte: los acontecimientos que le sobrevienen a alguien como su porción o destino. Usado extensamente en Eclesiastés, donde Qohélet observa que un mismo miqreh alcanza a todos sin importar sabiduría o necedad (Ecl 2:14-15), y la misma suerte recae sobre humanos y animales por igual (Ecl 3:19). El tono es grave y filosófico, cuestionando si existe alguna distinción con sentido. **FATE CHANCE HAPPENING**

en: and-happening, and-happening-of, happening | **es:** como-el-suceso-de, que--un-suceso, suceso | **fr:** comme-événement, et-événement, événement | **de:** Geschick, [כמקרה], [שמקרה] Eccl 2:14; Eccl 2:15; Eccl 3:19

2. Casualidad, accidente (3×) Casualidad, accidente o coincidencia: un evento que ocurre al azar sin causación divina o intencional evidente. En Rut 2:3, el narrador usa miqreh para describir la llegada aparentemente fortuita de Rut al campo de Booz, aunque el lector percibe la providencia bajo la superficie. En 1 Samuel 6:9, los filisteos se preguntan si la plaga provenía del Dios de Israel o era mera casualidad. **FATE CHANCE HAPPENING**

en: chance, her-chance | **es:** casualidad, su-suerte | **fr:** chance, sa-chance | **de:** Geschick, chance Ruth 2:3; 1Sam 6:9; 1Sam 20:26

מִקֶּרֶה H4746 *Art / N-ms* (1×)

rafters, roof beams, the structural timbers supporting a ceiling or roof

This word denotes rafters or roof beams, the structural timbers that support a building's ceiling or roof. It occurs in Ecclesiastes 10:18 in a proverb about laziness: 'Through sloth the rafters sag, and through idleness the house leaks'. The term is architectural vocabulary, referring to the primary load-bearing elements of a roof structure. When neglected, these beams weaken and fail. The saying uses household maintenance as a metaphor for diligence in all areas of life.

(1×) The rafters or beam-work of a roof, the structural timbers supporting the ceiling. Ecclesiastes uses this in a wisdom saying about the consequences of laziness—neglected rafters lead to collapse and leaks. The image would resonate in any culture dependent on wooden architecture. Translations render this as 'rafters', 'roof', or 'beam--work', with some versions using technical building terms. **ROOFTOP HOUSETOP**

en: the-rafters | **es:** el-techo | **fr:** le-המקרה | **de:** das-Geschick Eccl 10:18

מִקֶּרֶה H4747 *Art / N-fs* (2×)

a cool or shaded chamber, a room designed for relief from heat

This feminine noun denotes a cool chamber or upper room designed for comfort in hot weather. Both occurrences appear in Judges 3 during the Ehud narrative. Verse 20 describes Ehud approaching King Eglon 'sitting in his cool roof chamber,' and verse 24 has the servants assuming the king has shut himself in 'the cool chamber' (literally 'covering his feet,' a euphemism). The term suggests an architectural feature—likely an upper room with ventilation or positioning to catch breezes, providing relief from Jordan Valley heat. This private, comfortable space becomes the scene of Eglon's assassination.

(2×) A cool chamber or upper room, specifically designed or located to provide relief from heat. The Judges context shows this as Eglon's private quarters where he could escape the oppressive climate. The phrase 'upper room of coolness' suggests either elevation (upper story catching wind) or construction features (lattices, positioning) promoting air flow. That the king retreats there and servants hesitate to disturb him indicates this was a place of privacy and comfort. The architectural term reflects practical adaptation to climate in ancient Palestinian construction. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6364 WITH 6 SENSES**

en: the-cooling | **es:** el-fresco | **fr:** le-cooling | **de:** der-cooling Judg 3:20; Judg 3:24

מִקְשֶׁה H4748 *N-ms* (1×)

well-set hair, artistically arranged hair (possibly curls or elaborate styling)

This word refers to an artistic arrangement of hair, possibly elaborate hairstyles, curls, or well-set coiffure. It appears in Isaiah 3:24 in a judgment oracle against the proud women of Zion, where God warns that 'instead of well-set hair there will be baldness'. The term suggests hair that has been carefully arranged or styled, perhaps with artistic technique. BDB notes the root may relate to turning or twisting, possibly indicating curls or braided styles. The contrast with baldness emphasizes the reversal of beauty.

(1×) Well-arranged or artistically styled hair, possibly referring to curls, braids, or elaborate coiffure. Isaiah's judgment oracle catalogs the luxuries of Jerusalem's elite women, threatening their replacement with humiliation. The shift from carefully styled hair to baldness symbolizes the complete reversal of status and beauty. Spanish 'trenzada' (braided) captures one possible styling method. **CLOTHING AND DRESS**

en: baldness | **es:** trenzada | **fr:** [מקשה] | **de:** [מקשה] Isa 3:24

מִקְשֶׁה H4749 *N-fs* (10×)

Obra batida a martillo, especialmente oro labrado para los utensilios del tabernáculo; posiblemente obra torneada

Término técnico de la artesanía sagrada de Israel, referido al trabajo en metal producido mediante martilleo y no por fundición. Casi todas las apariciones describen el oro batido del tabernáculo: los querubines labrados a martillo de una sola pieza (Éx 25:18; 37:7), el candelabro forjado como una obra continua batida a martillo desde su base hasta sus flores (Éx 25:31, 36; 37:17, 22; Nm 8:4), y las trompetas de plata moldeadas a golpe de martillo (Nm 10:2). El énfasis recae en la destreza del artesano al dar forma al metal precioso mediante golpes repetidos. Una aparición aislada en Jeremías 10:5, que compara los

ídolos con un espantapájaros en un campo de pepinos, puede reflejar un homónimo no relacionado o un desarrollo semántico distinto.

1. Obra batida a martillo (9×) Trabajo en metal labrado o batido a martillo, específicamente oro o plata labrados por martilleo experto para los utensilios del tabernáculo. Los querubines de oro sobre el propiciatorio eran miqshah —labrados a martillo de una sola pieza en vez de fundidos en molde (Éx 25:18; 37:7). La menorá era enteramente miqshah, batida de un talento de oro, desde su base hasta sus copas en forma de flor (Éx 25:31, 36; 37:17, 22; Nm 8:4). GEOGRAPHY AND SPACE

en: hammered-work, hammered-work-of | **es:** de-obra-batida, labrada-a-martillo, labradas | **fr:** hammered-oeuvre, hammered-oeuvre-de, martelé-travail | **de:** getrieben-Werk, hammered-Werk, hammered-Werk-von Exod 25:18; Exod 25:31; Exod 25:36; Exod 37:7; Exod 37:17

2. Obra torneada o campo (1×) Uso distinto o posiblemente homónimo en Jeremías 10:5, donde el contexto difiere por completo de los pasajes sobre metalurgia del tabernáculo. La tradición de la LXX y Baruc traduce 'en un campo de pepinos', comparando los ídolos mudos con un espantapájaros. La alternativa 'obra torneada' sugiere una artesanía pulida o moldeada aplicada a la fabricación de ídolos. METAL CASTING

en: in-a-cucumber-field | **es:** de-obra-torneada | **fr:** [מקשה] | **de:** [מקשה] Jer 10:5

מִקְשָׁה H4750 *Prep-b / N-fs* (1×)

cucumber field, garden plot where cucumbers are grown

This word refers to a cucumber field, a garden or agricultural plot where cucumbers are cultivated. It appears in Isaiah 1:8 in a simile of desolation: 'The daughter of Zion is left like a hut in a cucumber field'. The image evokes a temporary shelter in a garden, abandoned after harvest, standing alone and vulnerable. Cucumber fields required seasonal watching, and the watchman's hut would be deserted once the crop was gathered. The metaphor powerfully conveys Jerusalem's isolation and exposure.

(1×) A cucumber garden or field, an agricultural plot where cucumbers are cultivated. Isaiah uses this to depict Jerusalem's abandonment and vulnerability—like a temporary hut left standing alone after harvest in a cucumber field. The image combines agricultural practice with prophetic threat. Some translations extend this imagery to Jeremiah 10:5, though BDB notes textual debates there. GRASS AND VEGETATION

en: in-cucumber-field | **es:** en-huerto-de-pepinos | **fr:** [במקשה] | **de:** [במקשה] Isa 1:8

מַר H4751 *Adj-mpc* (39×)

Amargo, amargura; describe sabor aspero, angustia emocional, temperamento feroz o llanto intensificado.

Amargo, amargura; describe sabor aspero, angustia emocional, temperamento feroz o llanto intensificado.

1. El sentido fisico fundamental (23×) El sentido fisico fundamental: algo que sabe aspero, acre o desagradable. Aplicado a las aguas de Mara (Ex 15:23), al alimento que una persona hambrienta comera de todas formas (Pr 27:7) y al 'agua amarga' de la prueba en Numeros 5:18-24. Las traducciones en todos los idiomas emplean uniformemente vocabulario gustativo ('amargo'), confirmando este como el nucleo semantico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-bitter, bitter, bitter-thing | **es:** amarga, amargo, amargura | **fr:** [ומרה], amer, et-amer | **de:** [ומרה], [מר], [מרה] Gen 27:34; Exod 15:23; Num 5:18; Num 5:19; Num 5:23

2. Usado como sustantivo que denota la condicion abstracta de amargura, angustia o (8×) Usado como sustantivo que denota la condicion abstracta de amargura, angustia o afliccion. Agag camina 'en la amargura de la muerte' (1 Sam 15:32) y Job habla 'en la amargura de mi alma' (Job 7:11; 10:1). El hebreo pasa gramaticalmente del adjetivo al sustantivo para expresar el estado interior de profunda afliccion. GEOGRAPHY AND SPACE

en: I-had, bitterness-of-, for-bitterness | **es:** amargo, amargura-de-, con-amargura-de | **fr:** amer, amertume-de-, dans-amer | **de:** [במר], bitter, bitterness--von- Num 5:24; Num 5:27; 1Sam 15:32; Job 7:11; Job 10:1

3. En cadenas constructas que describen a personas cuya disposicion interior es ama (6×) En cadenas constructas que describen a personas cuya disposicion interior es amarga, feroz o desesperada. Los hombres de David en Adulam eran 'amargos de alma' (1 Sam 22:2), los hombres de Dan eran 'fieros de animo' (Jue 18:25) y Job lamenta que se da luz 'al amargo de alma' (Job 3:20). El patron constructo נֶפֶשׁ/לֵב + מַר crea una descripcion compuesta de caracter. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-bitter-of, bitter-of, bitter-of- | **es:** a-los-amargos-de, amarga-de, amargo-de | **fr:** amer-de, amer-de-, et-amer-de | **de:** [למרי], bitter-von, bitter--von- Judg 18:25; 1Sam 1:10; 1Sam 22:2; 2Sam 17:8; Job 3:20

4. Un intensificador adverbial que modifica acciones como llorar o clamar (2×) Un intensificador adverbial que modifica acciones como llorar o clamar. Los mensajeros de paz 'lloran amargamente' (Is 33:7) y los marineros 'claman amargamente' por Tiro (Ez 27:30). La funcion gramatical adverbial se distingue de los sentidos adjetivales, expresando la intensidad de la accion. GEOGRAPHY AND SPACE

en: bitterly, weep | **es:** amargamente | **fr:** amer | **de:** [מרה], bitter Isa 33:7; Ezek 27:30

מַר H4752 *Prep-k / N-msc* (1×)

drop, a small droplet of liquid (specifically hanging from a bucket)

This noun means a drop, a tiny amount of liquid. It occurs in Isaiah 40:15 in a majestic declaration of God's sovereignty: 'Behold, the nations are like a drop from a bucket'. The image minimizes the nations' significance before God—all earthly powers combined amount to no more than a drop of water clinging to a bucket's rim. The term emphasizes smallness and insignificance. The context celebrates God's incomparable greatness against which even mighty nations are negligible.

(1×) A drop of liquid, specifically a droplet hanging from or falling from a bucket. Isaiah's cosmic perspective reduces all nations to this tiny amount—before God's infinite majesty, even powerful empires are like a single drop. The metaphor stacks images of insignificance: drop from a bucket, dust on scales, distant coastlands. The Hebrew captures the clinging droplet, almost nothing at all. POURING AND SHEDDING

en: like-a-drop | **es:** como-gota | **fr:** [כמר] | **de:** [כמר] Isa 40:15

מֹר H4753 *N-msc / 1cs* (12×)

Mirra: resina aromática costosa del árbol Commiphora, usada en el aceite sagrado, perfumes y preparación funeraria

El sustantivo מֹר (mor) designa la mirra, la preciada resina aromática apreciada en todo el antiguo Cercano Oriente. Encabeza la lista de especias del aceite sagrado de unción (Éx 30:23) y aparece en los preparativos de belleza de Ester (Est 2:12). El Cantar de los Cantares satura su imaginería con mirra: un saquito entre los pechos (Cnt 1:13), la montaña de mirra al amanecer (4:6) y mirra líquida que gotea de las manos del amado (5:5). El Salmo 45:8 perfuma las vestiduras del rey con mirra, áloes y casia. El español 'mirra' y el árabe 'murr' conservan la raíz semítica.

Mirra (resina aromática) (12×) Gomorresina aromática de los árboles de Commiphora, valorada como perfume de lujo e ingrediente sagrado. Es el componente principal del aceite santo de unción (Éx 30:23), se usa en el tratamiento de belleza de Ester (Est 2:12), se entreteje a lo largo del Cantar de los Cantares como imagen del deseo (Cnt 1:13; 4:6; 5:1, 5) y se aplica a las vestiduras del rey mesiánico (Sal 45:8). MYRRH AROMATIC RESIN

en: my-myrrh, myrrh, myrrh-of | **es:** Mirra, la-mirra, mi-mirra | **fr:** [המר], de-la-myrrhe, de-la-myrrhe, | **de:** Myrrhe, Myrrhe-von, [המר] Exod 30:23; Esth 2:12; Ps 45:8; Prov 7:17; Song 1:13

מָרָא H4754 *V-Hifil-Imperf-3fs* (2×)

to beat the air, flap wings, or lift oneself up; possibly to rebel or be defiant

This verb appears only twice, with uncertain meaning. Job 39:18 describes the ostrich: 'When she rouses herself [or: flaps her wings], she laughs at the horse and its rider.' Zephaniah 3:1 pronounces woe 'to the rebellious city' (if the same verb). The Job context suggests vigorous motion—flapping, rising up, or surging forward, comparing the ostrich's peculiar running gait with horses. Zephaniah's use would mean rebellious or defiant, fitting the judgment oracle. The semantic connection might be 'rising up' whether physically (lifting wings) or morally (rising in rebellion). The Arabic cognate means 'whip, urge on,' supporting the idea of energetic motion.

(2×) To beat the air, flap wings, or lift oneself up; possibly to rebel or be defiant. Job 39:18 depicts the ostrich's strange behavior: when she 'lifts herself' or 'flaps away,' she outpaces horses despite her comical appearance. The verbal form suggests sudden upward or outward motion. Zephaniah 3:1's 'rebellious' (if the same root) would apply moral meaning to physical uprising. The multilingual glosses vary widely ('she lifts herself,' 'rebelde,' 'she saw'), reflecting textual and semantic uncertainty. The core image seems to be rising up or stirring oneself, whether in motion or defiance. **STUBBORNNESS REBELLION**

en: she-lifts-herself, to-the-rebellious | **es:** rebelde, se-eleva | **fr:** de-il-a-vu, תמריא | **de:** [תמריא], von-sah Job 39:18; Zeph 3:1

מַר H4755 *Adj-fs* (1×)

Mara, a name meaning bitter (given by Naomi to express her grief and loss)

Mara is a name meaning 'bitter', taken by Naomi in Ruth 1:20 after losing her husband and sons. When she returns to Bethlehem, she tells the women, 'Do not call me Naomi; call me Mara, for the Almighty has dealt very bitterly with me'. The name expresses her profound grief and sense of God's harsh providence. While the root appears frequently as an adjective meaning 'bitter', this specific feminine form functions as a proper name, a deliberate self-renaming to reflect her suffering.

(1×) The name 'Mara' meaning 'bitter', adopted by Naomi to express her grief and suffering. The name-change is rhetorically powerful—Naomi (pleasant) becomes Mara (bitter), embodying her losses. The story later reverses this bitterness into restoration through Ruth and Boaz. The feminine form distinguishes this as a name rather than just an adjective, making her transformation of identity explicit. **PAIN AND SUFFERING**

en: Mara | **es:** Mará | **fr:** Mara | **de:** [מרא] Ruth 1:20

מָרֵא H4756 *N-msc / 1cs* (6×)

Señor, amo: sustantivo arameo de tratamiento y título para Dios o un rey, usado en Daniel

Sustantivo arameo que significa 'señor' o 'amo', cognado del siríaco moro y emparentado con el hebreo adon. En Daniel funciona tanto como título para Dios — 'Señor de reyes' (Dan 2:47), 'Señor del cielo' (Dan 5:23) — como forma respetuosa de dirigirse al rey, 'mi señor' (Dan 4:19, 24). La variación Ketiv/Qere (mor'i frente a mari) preserva una antigua distinción dialectal en el sufijo de primera persona. Esta palabra conecta con la tradición semítica más amplia de mare/maran, conocida por la oración cristiana primitiva maranatha ('Ven, Señor nuestro').

Señor, amo (6×) Título arameo que significa 'señor' o 'amo', usado en Daniel tanto para Dios ('Señor de reyes', Dan 2:47; 'Señor del cielo', Dan 5:23) como tratamiento deferente al rey ('mi señor', Dan 4:19, 24). El Ketiv lee mor'i mientras el Qere tiene mari, preservando una variación dialectal en el sufijo de primera persona. El español 'mi señor' captura fielmente ambos usos. **LORDS AND MASTERS**

en: (qere:my-lord), Lord-of-, [ketiv:my-lord] | **es:** (mi-señor), [mi-señor], el-Señor-de | **fr:** armée, et-armée, rébellion | **de:** [ומרא], [מרא], [מראי] Dan 2:47; Dan 4:19; Dan 4:24

מְרֹדַךְ בַּלְאֲדָן H4757 *N-proper-ms* (1×)

Merodach-baladan, king of Babylon (proper name of a historical ruler)

Merodach-baladan was a king of Babylon during Hezekiah's time. His name in Akkadian (Marduk-apal-iddina) means 'Marduk has given a son'. He appears in 2 Kings 20:12 and Isaiah 39:1, where he sends envoys with letters and gifts to Hezekiah after hearing of the king's recovery from illness. Hezekiah's ill-advised display of his treasures to these envoys prompts Isaiah's prophecy of Babylonian exile. The name reflects the prominence of the god Marduk in Babylonian religion.

(1×) Merodach-baladan, a Babylonian king whose name honors the god Marduk (Meroach). His diplomatic mission to Hezekiah sets the stage for prophetic warnings about future Babylonian conquest. The name preserves Akkadian royal titulature, with translations maintaining the proper name rather than translating its theophoric elements. The historical figure represents emerging Babylonian power that would eventually destroy Jerusalem. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12407 WITH 3 SENSES**

en: Merodakh-Baladan | **es:** Merodac-baladán | **fr:** [מרדך בלאדן] | **de:** [מרדך בלאדן] Isa 39:1

מַרְאֶה H4758 *Conj-w / N-mpc / 3mp* (104×)

Vista, apariencia o visión; el aspecto exterior de una persona o cosa, una experiencia visionaria profética o el acto de ver

Sustantivo hebreo derivado del verbo רָאָה (ver), מַרְאֶה abarca todo el arco de la experiencia visual. En su uso más común describe la apariencia exterior — cómo se ve alguien o algo —, como cuando la Escritura nota la belleza de Sara (Gn 12:11) o de Raquel (Gn 29:17). En Ezequiel y Daniel adquiere peso profético, designando las visiones sobrenaturales mediante las cuales Dios revela sus propósitos (Ez 43:3). Con menor frecuencia se refiere al acto o facultad de ver en sí mismo, como en la perturbadora 'vista de tus ojos' de Deuteronomio 28:34.

1. apariencia, aspecto exterior (83×) La forma visual externa o aspecto de una persona, criatura u objeto, abarcando belleza, semblante y presentación general. Es el sentido dominante (83 apariciones), usado de mujeres hermosas como Sara y Rebeca, del siervo del Señor cuya apariencia fue desfigurada (Is 52:14) y del rostro saludable de Daniel (Dn 1:15). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: appearance, like-appearance-of, like-appearance-of- | **es:** apariencia, aspecto, como-apariencia | **fr:** apparence, vision | **de:** Angesicht, von-Aussehen, wie-das-Aussehen Gen 12:11; Gen 24:16; Gen 26:7; Gen 29:17; Gen 39:6

2. visión profética (12×) Revelación visual sobrenatural o profética, concentrada en Ezequiel y Daniel. En Ez 43:3 el profeta contempla una visión como la del río Quebar; Nm 8:4 describe el candelabro hecho 'conforme a la visión' mostrada a Moisés. Este sentido distingue la visión reveladora de la percepción ordinaria y se vincula a la comunicación directa de Dios con sus profetas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-the-vision, and-appearances, and-vision-of | **es:** Y-visión-de, como-la-apariencia, como-la-visión | **fr:** et-de-il-a-vu, et-vision, selon-le-vision | **de:** der-Aussehen, gemaess-zu-der-Vision, in-Aussehen Num 8:4; Ezek 8:4; Ezek 11:24; Ezek 43:3

3. vista, acto de ver (9×) La facultad o el acto de la percepción visual, o un espectáculo contemplado. En Éx 3:3 Moisés dice 'iré y veré esta gran visión'; Dt 28:34 advierte sobre la locura 'por la vista de tus ojos'. Este sentido tiende un puente entre lo físico y lo figurado: lo que uno presencia, más que cómo algo se ve. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-sight-of, and-in-the-sight-of, and-sight | **es:** a-vista-de, la-visión, por-vista-de | **fr:** [למראה], apparence, de-sight-de | **de:** [ובמראי], [למראה], [מראיו] Exod 3:3; Num 12:8; Deut 28:34; Deut 28:67; Job 41:9

מַרְאָה H4759a *Prep-b* (10×)

Visión profética; revelación visual sobrenatural de Dios, que ocurre frecuentemente de noche o en estado de trance

Designa una visión divina concedida como medio de revelación, dis-

tinta de los sueños o la palabra audible. Dios declara en Números 12:6 que se da a conocer a los profetas 'en visión' (mar'ah), estableciendo este modo junto con los sueños. El primer encuentro de Samuel con Dios se denomina mar'ah (1 Sam 3:15), y Ezequiel describe repetidamente sus experiencias de traslado como 'visiones de Dios' (Ez 1:1; 8:3; 40:2). El plural constructo 'visiones de la noche' (Gn 46:2) y 'visiones de Dios' (Ez 1:1) subrayan el origen sobrenatural de la experiencia.

Visión profética (10×) Experiencia visual sobrenatural mediante la cual Dios se comunica con profetas e individuos escogidos. A diferencia del emparentado mar'eh (apariencia), este sustantivo enfatiza el evento revelatorio en sí. En Números 12:6, Dios distingue la visión (mar'ah) como su medio elegido para la comunicación profética, mientras que el primer encuentro profético de Samuel en Siló se designa como mar'ah (1 Sam 3:15). Las experiencias de traslado de Ezequiel también se llaman 'visiones de Dios' (Ez 1:1; 8:3; 40:2). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-a-vision, in-the-vision, in-visions-of | **es:** En-visiones, en-la-visión, en--visiones-de | **fr:** [במראה], [במראות], [המראה] | **de:** [במראה], [במראות], [המראה] Gen 46:2; Num 12:6; 1Sam 3:15; Ezek 1:1; Ezek 8:3

מַרְאָה H4759b *Prep-b / N-fpc* (1×)

mirrors, polished metal surfaces used for seeing one's reflection

This word refers to mirrors, polished metal surfaces used for viewing one's reflection. It appears in Exodus 38:8 describing the bronze basin in the tabernacle: it was made 'from the mirrors of the serving women who served at the entrance of the tent of meeting'. These mirrors were likely polished bronze, donated by women for sacred purposes. The term emphasizes the object as an instrument of seeing oneself. The voluntary sacrifice of personal beauty items for worship demonstrates devotion.

(1×) Polished metal mirrors used for seeing one's reflection. In Exodus, Israelite women donate their bronze mirrors to create the laver for priestly washings. The transformation of personal vanity items into sacred objects carries symbolic weight—what served self--regard now serves divine service. Ancient mirrors were valuable possessions, making this gift significant. All translations render this as 'mirrors'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-mirrors-of | **es:** con-espejos-de | **fr:** de-mirrors-de | **de:** von-mirrors--von Exod 38:8

מְרָאָה H4760 *N-fsc / 3ms* (1×)

crop, the food storage organ in a bird's throat (containing partially digested food)

This noun refers to the crop, the enlarged pouch in a bird's gullet where food is stored and softened before digestion. It appears in Leviticus 1:16 in instructions for burnt offerings of birds: the priest is to remove the crop with its contents and throw it beside the altar. The crop contains partially digested food and feathers, making it unsuitable for the altar. The term is anatomical vocabulary specific to avian physiology, showing the precision of priestly regulations.

(1×) The crop or alimentary pouch of a bird, where food is stored before digestion. Levitical law requires removing this organ (with its impure contents) before burning the bird as an offering. The regulation reflects ritual purity concerns and practical knowledge of bird anatomy. Translations consistently render this as 'crop', with some versions adding explanatory phrases about contents or feathers. **FLESH AND BODY**

en: its-crop | **es:** buche-suyo | **fr:** son-crop | **de:** sein-Kropf Lev 1:16

מְרַאֲשׁוֹת H4761 *N-fpc / 2mp* (1×)

place at the head, the head-place (location near or at someone's head when lying down)

This word refers to the place at someone's head, the head-area or head-place where something is positioned when a person is lying down. It appears in contexts involving sleeping: Jacob's stone pillow at Bethel, the cruse of water near Saul's head, Goliath's spear. In Jeremiah 13:18, however, the text is likely corrupt—BDB and ancient versions suggest reading 'from your heads' instead. The term is locative, describing spatial relationship to the head region rather than the head itself.

(1×) The location at or near a person's head, especially when reclining or sleeping. Biblical narratives use this to position objects —Jacob's stone, water near Saul, Goliath's weapons—all situated at the 'head-place'. The Jeremiah occurrence likely represents textual corruption, with translators following ancient versions that read a simpler form. The compound conveys specific spatial orientation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-your-heads | **es:** de-cabezas-vuestras | **fr:** [מראשותיכם] | **de:** [מראשותיכם] Jer 13:18

מָרֵשָׁה H4762 *N-proper-fs* (8×)

Maresa — ciudad en la Sefela de Judá; también nombre personal o de clan en la genealogía calebita

Nombre propio que identifica una ciudad en la Sefela (estribaciones occidentales) de Judá, probablemente la actual Tell Sandahanna cerca de Beit Jibrin. Maresa aparece en la lista de asignaciones de Josué (Jos 15:44), entre las fortificaciones de Roboam (2 Cr 11:8) y como escenario de la gran victoria de Asá sobre el ejército cusita de Zéraj (2 Cr 14:9-10). Miqueas 1:15 la incluye en la elegía profética sobre las ciudades de la Sefela. En las genealogías calebitas de 1 Crónicas 2:42 y 4:21, el nombre aparece como designación de clan o persona, reflejando el patrón de asentamiento de la región.

Maresa (ciudad de Judá) (8×) El topónimo Maresa, que designa una ciudad judía en las tierras bajas de la Sefela y, en contextos genealógicos, un nombre de clan entre los descendientes de Caleb y Selá. Listada en la heredad de Judá (Jos 15:44), fortificada por Roboam (2 Cr 11:8) y escenario de la dramática victoria de Asá sobre la fuerza invasora cusita (2 Cr 14:9-10). Miqueas 1:15 la incluye en un juego de palabras profético sobre las ciudades de la Sefela. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mareshah, and-Mareshah, at-Mareshah | **es:** Maresa, Mareshah, de-Maresa | **fr:** Maréscha, [למרשה], [ממרשה] | **de:** [למרשה], [ממרשה], [מרשה] Josh 15:44; 1Chr 2:42; 1Chr 4:21; 2Chr 11:8; 2Chr 14:9

מְרַאֲשׁוֹת H4763 *N-fpc / 3ms* (11×)

Cabecera, lugar junto a la cabeza — el sitio al lado o debajo de la cabeza de alguien mientras duerme o descansa

El sustantivo מְרַאֲשׁוֹת (mera'ashot) designa el área junto a la cabeza de una persona mientras duerme. Jacob coloca una piedra en su cabecera antes de dormir en Betel (Gn 28:11, 18). Mical pone el ídolo doméstico en la cabecera de David para engañar a los hombres de Saúl (1 S 19:13, 16). David se infiltra en el campamento de Saúl y encuentra la lanza del rey en su cabecera, tomándola como prueba de misericordia (1 S 26:7, 11-12, 16). Elías despierta y halla provisiones en su cabecera (1 R 19:6). La palabra siempre implica proximidad y vulnerabilidad durante el sueño.

Cabecera, lugar junto a la cabeza (11×) El lugar junto a o al lado de la cabeza de alguien durante el sueño, señalando el punto de mayor proximidad y vulnerabilidad. Jacob coloca una piedra en su cabecera en Betel (Gn 28:11, 18), Mical pone un terafín en la cabecera de David (1 S 19:13, 16), Saúl duerme con su lanza en la cabecera en el campamento (1 S 26:7, 11-12, 16), y Elías encuentra provisiones puestas en su cabecera en el desierto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [at-his-head], at-head-its, at-his-head | **es:** (Qeré), a-su-cabecera, cabecera-suya | **fr:** [at-son-head], headrest-son, à-son-tête | **de:** [at-sein-head], bei-Haupt-sein, bei-sein-Haupt Gen 28:11; Gen 28:18; 1Sam 19:13; 1Sam 19:16; 1Sam 26:7

מֵרַב H4764 *N-proper-fs* (3×)

Merab, la hija mayor de Saúl, prometida a David pero entregada a otro hombre

Merab fue la hija primogénita del rey Saúl, mencionada por primera

vez junto a su hermana Mical en la genealogía de 1 Samuel 14. Saúl la prometió a David como esposa a cambio de hazañas militares contra los filisteos, pero llegado el momento, la entregó a Adriel el meholatita. Esta promesa incumplida formó parte del patrón de Saúl de usar a sus hijas como peones en su conflicto con David. Su nombre aparece en solo tres versículos, señalándola como figura de pacto roto y manipulación real.

Hija mayor de Saúl (3×) Merab, la hija mayor del rey Saúl. En 1 Samuel 14:49 se la menciona junto a Mical en la familia de Saúl. En 18:17 Saúl la ofrece a David: «He aquí mi hija mayor Merab; te la daré por mujer». Pero el versículo 19 registra la traición: cuando Merab debía ser entregada a David, fue dada en cambio a Adriel. La grafía Μεροβ de la LXX confirma la identificación del nombre a través de las lenguas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Merav | **es:** Merab, Merav | **fr:** Merav | **de:** Merav 1Sam 14:49; 1Sam 18:17; 1Sam 18:19

מַרְבָד H4765 *N-mp* (2×)

coverlets, bedspreads, or decorative coverings for beds

This masculine plural noun denotes coverlets or bedspreads, decorative bed coverings. Both occurrences describe luxurious textiles. Proverbs 7:16 has the adulteress boasting, 'I have spread my couch with coverings, colored linens from Egypt.' Proverbs 31:22 describes the virtuous woman: 'She makes bed coverings for herself; her clothing is fine linen and purple.' The term suggests high-quality woven or embroidered textiles used to beautify beds. In Proverbs 7, they're part of seduction; in chapter 31, evidence of skillful homemaking. The noun emphasizes craft and luxury rather than mere utility.

(2×) Coverlets, bedspreads, or decorative bed coverings. The adulteress's bed in Proverbs 7 is spread with expensive Egyptian linens, creating an atmosphere of exotic luxury to entice her victim. The noble woman of Proverbs 31 makes her own coverlets, demonstrating domestic skill and ensuring her household's comfort and dignity. The plural 'coverings' suggests multiple layers or pieces, not just a single blanket but elaborate bedding. The Spanish 'cobertores' captures this specialized bed textile, distinguished from ordinary blankets by quality and appearance. **LINEN AND FABRIC**

en: coverings, with-coverings | **es:** Cobertores, cobertores | **fr:** מרבדים | **de:** [מרבדים] Prov 7:16; Prov 31:22

מַרְבֶּה H4766 *Adv* (2×)

increase, abundance, or greatness; used as a noun or adverb for plenty or expansion

This noun or adverb denotes increase, abundance, or greatness, appearing twice in Isaiah. 'They divide the spoil in abundance' (33:23) uses it adverbially meaning 'in great quantity.' 'For the increase of his government and of peace there will be no end' (9:7, though textually difficult) uses it as a noun meaning expansion or multiplication. The term derives from the verbal root 'to be many/great,' thus signifying augmentation or amplification. Whether describing plunder divided abundantly or messianic government expanding endlessly, the core idea is increase beyond normal measure.

(2×) Increase, abundance, or expansion. Isaiah 33:23 envisions eschatological reversal: even the lame will take abundant plunder, with 'abundance' (marbe) modifying the dividing of spoil. Isaiah 9:7 (9:6 English) is textually challenging; if correct, it promises endless increase of the Davidic ruler's dominion and peace. The BDB notes this might be textual corruption, with some reading 'great' (rabbâ) instead. Either way, the semantic field involves multiplication, growth, and exceeding normal bounds—divine blessing manifest in measurable expansion of goods, territory, or governance. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: for-increase-of, in-abundance | **es:** (De-lo-grande-de), mucho | **fr:** [(למרבה)], [מרבה] | **de:** [(למרבה)], [מרבה] Isa 9:7; Isa 33:23

מִרְבָּה H4767 *N-fs* (1×)

much, great capacity (containing or holding a large amount)

This noun means much or great capacity, referring to something that contains a large amount. It appears in Ezekiel 23:32 in a prophecy against Samaria and Jerusalem, using the image of a cup 'deep and large, containing much'. The cup metaphor represents judgment and suffering. BDB suggests this may actually be a Hiphil participle rather than a noun, meaning 'causing to be much' or 'making abundant'. The textual uncertainty reflects scribal difficulty, but the sense of large capacity remains clear.

(1×) Great capacity or abundance, the quality of containing much. Ezekiel's cup of judgment is described as both deep and having much capacity—it holds an overwhelming measure of divine wrath. Whether noun or participle, the term emphasizes the devastating abundance of judgment. Translations vary from 'much to contain' to 'holding much', with some following emendation to a Hiphil form. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: much | **es:** lo-mucho | **fr:** de-grande | **de:** [מרבה] Ezek 23:32

מַרְבִּית H4768 *N-fsc / 3mp* (5×)

aumento, gran numero, abundancia; interes sobre alimentos; la mayor parte; grandeza (de sabiduria)

Sustantivo que denota aumento o abundancia en diversas aplicaciones concretas y abstractas. En Levitico 25:37 se refiere especificamente al interes o recargo sobre los alimentos, emparejado con nesek (usura sobre el dinero), reflejando la legislacion crediticia del antiguo Cercano Oriente. Puede indicar la mayor parte de un grupo (1 Cr 12:30) o la grandeza de algo abstracto como la sabiduria (2 Cr 9:6). Los terminos 'abundancia' y 'multitud' captan bien la amplitud cuantitativa de esta palabra, que abarca desde lo familiar y concreto hasta lo abstracto y sublime.

Aumento o descendencia (5×) Aumento o descendencia en sentido familiar, referido al crecimiento de un hogar o linaje. En 1 Samuel 2:33 aparece en estado constructo con una linea familiar, denotando el aumento o progenie que vendra de la casa de Eli. Los glosarios multilingues ('aumento de') confirman un matiz concreto y generativo mas que una cantidad abstracta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-for-increase, increase-of, most-of-them | **es:** abundancia-de, la-multitud-de, multitud-de | **fr:** [מרבית], [מרביתם], augmente-de | **de:** [מרבית], [מרביתם], increase-von Lev 25:37; 1Sam 2:33; 1Chr 12:30; 2Chr 9:6; 2Chr 30:18

מַרְבֵּץ H4769 *Prep-l / N-msc* (2×)

a resting place or lair; where animals lie down, especially flocks or wild beasts

This masculine noun denotes a resting place where animals lie down, appearing in two prophetic oracles of judgment. Ezekiel 25:5 declares God will make Rabbah 'a resting place for camels and Ammon a lair for flocks'—cities reduced to pasture for animals. Zephaniah 2:15 describes Nineveh's desolation: 'she has become a lair for wild beasts'—a once-great city now sheltering animals instead of humans. Both uses depict urban centers reverting to wilderness, where instead of human habitation, animals make their resting places. This reversal signals complete devastation.

(2×) A lying-down place, resting place, or lair for animals. Ezekiel's 'resting place for camels' and 'lair for flocks' transforms Ammonite cities into pastoral wilderness, the ultimate reversal of civilization. Zephaniah's 'lair for wild beasts' in Nineveh's ruins emphasizes desolation: wild animals bed down in what were royal palaces. The term comes from the root 'lie down, recline,' thus denoting any place where animals habitually rest. The judgment imagery is powerful: human achievement becomes animal shelter, proud cities become waystations for livestock and wildlife. **RECLINING AND LYING**

en: a-lair, as-resting-place-for- | **es:** como-aprisco-de, guarida | **fr:** lieu-de-repos | **de:** [למרבץ], [מרבץ] Ezek 25:5; Zeph 2:15

מַרְבֵּק H4770 *N-ms* (4×)

marbeq — establo, lugar de engorde para alimentar ganado, especialmente becerros

Este sustantivo significa literalmente 'lugar donde se ata' o 'establo', y se refiere a un recinto donde los animales se ataban y engordaban para el eventual sacrificio. El término aparece cuatro veces, siempre en relación con becerros, destacando la práctica de alimentación en establo para producir animales bien cebados. Se dan usos tanto literales como figurados: Saúl ofrece un 'becerro de engorde' como comida en 1 Samuel, mientras que los profetas emplean 'becerros del establo' como metáforas de prosperidad (Malaquías), riqueza arrogante (Jeremías) y lujo desmedido (Amós). La cría en establo representaba un lujo, pues la mayoría del ganado pastaba libremente.

Establo de engorde (4×) Establo o lugar donde se ataban y engordaban becerros para producir carne de primera calidad. En 1 Samuel 28:24 se refiere literalmente a un becerro criado en establo que podía prepararse rápidamente para un huésped de honor. Amós 6:4 lo usa para criticar a los poderosos que comen 'becerros del engorde', simbolizando su lujo excesivo. Jeremías 46:21 lo emplea metafóricamente, comparando a los mercenarios de Egipto con 'becerros cebados'. **FATNESS AND RICHNESS**

en: stall, the-stall | **es:** el-engorde, engordado, engorde | **fr:** [מרבק], crèche, stall | **de:** [מרבק], stall 1Sam 28:24; Jer 46:21; Amos 6:4; Mal 4:2

מַרְגּוֹעַ H4771 *N-ms* (1×)

rest, repose (relief from labor or distress, tranquility of spirit)

This word means rest or repose, relief from labor and inner tranquility. It occurs in Jeremiah 6:16 where God invites His people to stand at the crossroads and ask for the ancient paths, 'and walk in it, and find rest for your souls'. The term is poetic vocabulary for spiritual and physical refreshment. The promise of rest for the soul echoes Psalm 23 and anticipates Jesus' invitation in Matthew 11:29. The context makes disobedience tragic—they refuse the offered rest.

(1×) Rest, repose, or refreshment for the soul—relief from burdens and inner peace. Jeremiah's appeal promises rest to those who return to God's ancient paths, but the people refuse. The term combines physical rest with spiritual tranquility, a comprehensive peace. The Hebrew root suggests settling down or being at ease. Later Jewish and Christian tradition would mine this verse for its theology of Sabbath and divine rest. **REST AND REFRESHMENT**

en: rest | **es:** descanso | **fr:** [מרגוע] | **de:** [מרגוע] Jer 6:16

מַרְגְּלוֹת H4772 *Conj-w / N-fpc / 3ms* (6×)

Lugar a los pies, zona de los pies: el sitio junto a los pies de alguien, especialmente donde uno se acuesta

Sustantivo femenino plural derivado de regel ('pie'), que designa el lugar junto a los pies de alguien o en su cercanía. Aparece casi exclusivamente en el libro de Rut, en la célebre escena de la era donde Noemí instruye a Rut que descubra 'el lugar de sus pies' y se acueste allí (Rut 3:4, 7, 8, 14). Su única otra aparición, Daniel 10:6, describe el aspecto resplandeciente de las extremidades inferiores de la figura angélica. La palabra se distingue cuidadosamente de regel en sí: margelot enfatiza la ubicación o zona más que la parte del cuerpo, añadiendo una dimensión espacial y quizás eufemística a la narrativa de Rut.

Lugar a los pies (6×) La zona junto a los pies de alguien, especialmente donde uno se acuesta a los pies de otro. Término predominante en Rut (Rut 3:4, 7, 8, 14), usado en las instrucciones de Noemí para el encuentro en la era con Booz, con matices espaciales y posiblemente eufemísticos. En Daniel 10:6 describe las extremidades inferiores de la visión angélica. **FEET AND LEGS**

en: [ketiv], and-his-feet, his-feet | **es:** [a-sus-pies], a-sus-pies, sus-pies | **fr:** [cétiv], et-pied, ses-pieds | **de:** Fuesse, [ומרגלתיו], seinen-Fuessen Ruth 3:4; Ruth 3:7; Ruth 3:8; Ruth 3:14

מַרְגֵּמָה H4773 *Prep-b / N-fs* (1×)

sling, weapon for hurling stones (implement for projecting stones with force)

This word refers to a sling, a weapon or tool for hurling stones. It appears in Proverbs 26:8 in a proverb about fools: 'Like binding a stone in a sling is giving honor to a fool'. The comparison is puzzling—some interpret it as making the weapon useless (why tie down a stone meant to be thrown?), others as creating danger (the stone might fly back). BDB notes ancient versions differed, with some reading 'stone-heap' instead of 'sling'. Either way, the image warns against misplaced honor.

(1×) A sling, the weapon used to hurl stones at targets or enemies. Proverbs uses this in a wisdom saying about the futility or danger of honoring fools. The proverb's exact logic is debated—does binding a stone in a sling waste the weapon, or create a dangerous backfire? Either reading warns against the absurdity of elevating those unworthy. The sling imagery evokes David's victory over Goliath. **WEAPONS AND WARFARE**

en: in-a-sling | **es:** en-honda | **fr:** dans-במרגמה | **de:** [במרגמה] Prov 26:8

מַרְגֵּעָה H4774 *Art / N-fs* (1×)

rest, repose (refreshment and relief, parallel to 'resting place')

This word denotes rest or repose, refreshment from weariness. It occurs in Isaiah 28:12 where God identifies the true rest He offers, yet the people refuse to listen: 'This is the rest, give rest to the weary; and this is the repose'. The term appears in parallel with menuchah (resting place), reinforcing the theme of divinely offered relief. The people's rejection of this rest brings judgment. The word is poetic vocabulary, closely related to H4771 but with a slightly different form.

(1×) Rest, repose, or refreshment offered by God to weary people. Isaiah uses paired synonyms to emphasize the rest theme—this is both the rest and the repose God provides. The tragic refusal to accept this rest leads to stumbling and captivity. The term conveys relief from labor and spiritual refreshment. The parallel structure intensifies the offer's importance and the people's culpability in refusing it. **REST AND REFRESHMENT**

en: and-not | **es:** es-el-descanso | **fr:** [המרגעה] | **de:** [המרגעה] Isa 28:12

מָרַד H4775 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-1cp* (25×)

Rebelarse o sublevarse contra la autoridad; también usado como sustantivo para los rebeldes — quienes desafían a un soberano, señor o a Dios

Rebelarse o sublevarse contra la autoridad; también usado como sustantivo para los rebeldes — quienes desafían a un soberano, señor o a Dios

1. Rebelarse, sublevarse o alzarse en desafío contra una autoridad soberana (22×) Rebelarse, sublevarse o alzarse en desafío contra una autoridad soberana. Usado para la rebelión política — reyes vasallos que rompen obligaciones de tratado (Gn 14:4; 2 R 18:7, 20; 24:1) — y para la rebelión espiritual contra Dios (Nm 14:9; Jos 22:16-19; Neh 2:19). El español 'se rebeló/nos rebelamos' y el cognado árabe marada ('ser audaz y atrevido en la rebelión') confirman la fuerza de un desafío abierto y deliberado. **REBELLION AND DEFIANCE**

en: against-me, and-he-rebelled, and-he-rebelled- | **es:** Y-se-rebeló, nos-rebelamos, os-rebeláis | **fr:** [וימרד], [וימרדו], [למרוד] | **de:** [וימרד], [וימרדו], [ומרדנו] Gen 14:4; Num 14:9; Josh 22:16; Josh 22:18; Josh 22:19

2. Un participio sustantivado — 'rebelde, el que se rebela' — que designa a persona (3×) Un participio sustantivado — 'rebelde, el que se rebela' — que designa a personas caracterizadas por la rebeldía. En Job 24:13 los 'rebeldes contra la luz' son quienes rechazan la iluminación moral. Ezequiel 2:3 califica a Israel de nación 'rebelde', y Ezequiel 20:38 habla de purgar a 'los rebeldes' de entre el pueblo. El español traduce 'los rebeldes', confirmando el paso de la acción verbal a una categoría fija de personas. **REBELLION AND DEFIANCE**

en: among-rebels-of, the-rebelling, the-rebels | **es:** de-los-que-se-rebelan--contra-, las-rebeldes, los-rebeldes | **fr:** dans-במרדי, se-révolter | **de:** [במרדי], [המורדים], [המרדים] Job 24:13; Ezek 2:3; Ezek 20:38

מְרַד H4776 *Conj-w / N-ms* (1×)
rebellion, revolt (opposition against authority, especially against rulers)
This noun means rebellion or revolt, specifically opposition against established authority. It appears in Ezra 4:19 in a report to King Artaxerxes about Jerusalem, claiming investigation shows 'rebellion and sedition have been made in it from ancient times'. The Aramaic term (this is from the Aramaic section of Ezra) is used to justify stopping the rebuilding of Jerusalem's walls. The accusation of historic rebellion references Jerusalem's resistance to various empires. The political vocabulary reflects Persian administrative language.

(1×) Rebellion or revolt against political authority, particularly against imperial rule. Ezra's opponents use this charge to convince Artaxerxes that rebuilding Jerusalem poses a threat. The term is formal administrative vocabulary, the kind used in official reports and royal archives. The accusation is historically grounded—Jerusalem did rebel against Babylon—but used here to block post-exilic restoration efforts. The Aramaic reflects the multilingual bureaucracy of the Persian Empire. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8365 WITH 3 SENSES**
en: and-rebellion | **es:** y-rebelión | **fr:** [ומרד] | **de:** [ומרד] Ezra 4:19

מֶרֶד H4777 *Prep-b / N-ms* (1×)
rebellion, revolt (treacherous uprising against divine or human authority)
This word means rebellion or revolt, specifically treacherous opposition to authority—whether divine or human. It occurs in Joshua 22:22 in the eastern tribes' defense when accused of building an unauthorized altar. They swear, 'If it was in rebellion or if in treachery against the Lord, do not spare us this day'. The term appears paired with 'treachery' (maal), emphasizing the gravity of the charge. The altar was actually built for testimony, not rebellion, but the accusation reveals how seriously Israel took unauthorized worship.

(1×) Rebellion or revolt, especially treacherous uprising against divine authority. Joshua 22 uses this in a hypothetical oath—if the eastern tribes built their altar in rebellion, they deserve death. The pairing with 'treachery' intensifies the charge. The term focuses on the relational betrayal involved in rebellion, not just political opposition. The incident shows Israel's vigilance against anything that might splinter covenant unity. **REBELLION REVOLT**
en: in-rebellion | **es:** en-rebelión | **fr:** dans-rebellion | **de:** in-rebellion Josh 22:22

מֶרֶד H4778 *N-proper-ms* (2×)
a personal name meaning 'rebellion,' borne by a man in the tribe of Judah
Mered appears as a personal name in the genealogies of Judah (1 Chronicles 4:17-18). He married Bithiah, daughter of Pharaoh, making him a notable figure in the tribal history. The name means 'rebellion,' an unusual choice that may reflect family circumstances at his birth or a later nickname. The genealogical context shows complex family relationships typical of Chronicles' detailed tribal records. The Greek translations vary considerably (Porad, Noroēl, Morad, Moraed, Barad, Marō), reflecting the challenges of rendering Hebrew names into Greek. This represents an actual historical figure despite the sparse information.

(2×) Proper name of a man in Judah's genealogy. First Chronicles 4:17-18 provides fragmentary information: Mered is listed among descendants with his wife Bithiah identified as Pharaoh's daughter, indicating either an Egyptian connection or symbolic naming. Verse 18 mentions 'Mered' again, possibly the same person in complex genealogical notation. The name's meaning ('rebellion') contrasts with typical positive theophoric names, suggesting either historical circumstances or later interpretation of the person's character or actions. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8365 WITH 3 SENSES**
en: Mered, and-Mered | **es:** Mered, y-Mered | **fr:** [ומרד], [מרד] | **de:** [ומרד], [מרד] 1Chr 4:17; 1Chr 4:18

מָרֵד H4779 *Adj-fsd* (2×)
rebellious, defiant; a city characterized by political insurrection and resistance to authority
This Aramaic adjective means 'rebellious,' appearing twice in Ezra 4 in the letter accusing Jerusalem. 'The rebellious city, harmful to kings' (v. 12) and 'search the book of records and you will find... this city is a rebellious city' (v. 15). The enemies of Judah petition the Persian king, claiming Jerusalem has a history of sedition and revolt. The adjective describes political rebellion, insurrection against imperial authority. The accusations had enough historical basis (Babylonian revolt) to be credible, though the letter exaggerates to prevent Jerusalem's rebuilding. The term carries legal-political weight in imperial correspondence.

(2×) Rebellious, characterized by political insurrection or defiance of authority. Ezra 4:12 accuses the returned exiles of rebuilding 'the rebellious and harmful city,' while verse 15 claims archival records will prove 'this is a rebellious city.' The Aramaic emphatic state forms (mārādā', mārādetā') function as definite descriptors: 'the rebellious one.' This is accusatory language in Persian imperial administration, where rebellion justified intervention. The charge had historical grounding in Judah's revolts against Babylon, making it rhetorically effective even if presently false. The term belongs to political-legal vocabulary, not moral or religious rebellion. **STUBBORNNESS REBELLION**
en: rebellious | **es:** rebelde | **fr:** [מרדא], [מרדתא] | **de:** [מרדא], [מרדתא] Ezra 4:12; Ezra 4:15

מַרְדוּת H4780 *Art / N-fs* (1×)
rebelliousness, stubbornness (quality of being rebellious or perversely obstinate)
This noun means rebelliousness or stubborn opposition to authority. It appears in 1 Samuel 20:30 when Saul angrily insults Jonathan: 'You son of a perverse, rebellious woman!'. The Hebrew phrase is difficult, and textual scholars suggest emendations. BDB notes some ancient versions read differently, and the phrase may mean 'son of a rebellious girl' or involve Aramaic roots related to discipline. Regardless of the exact reading, Saul's fury at Jonathan's loyalty to David is clear. The term emphasizes character—rebellious spirit rather than isolated acts.

(1×) Rebelliousness, the characteristic quality of being stubbornly defiant or perversely obstinate. Saul hurls this insult at Jonathan, attacking his mother's character to wound him. The textual difficulty reflects scribal puzzlement over an unusual expression. Whether the term means rebellion against authority or straying from discipline, Saul intends maximum offense. Translations vary widely, from 'rebellious' to 'perverse', all capturing Saul's rage. **REBELLION REVOLT**
en: rebellious | **es:** la-rebelión | **fr:** rebellious | **de:** rebellious 1Sam 20:30

מְרֹדַךְ H4781 *N-proper-ms* (1×)
Marduk, chief god of Babylon (proper name of Babylonian deity)
Marduk (Hebrew Merodach) was the chief god of Babylon, especially prominent during Nebuchadnezzar's era. The name appears in Jeremiah 50:2 in an oracle against Babylon: 'Bel is put to shame; Marduk is dismayed'. The prophecy declares the humiliation of Babylon's patron deity, signaling the empire's fall. In Akkadian, Marduk was the supreme god who defeated chaos and created order. The Hebrew rendering preserves the divine name while announcing its impotence before Yahweh. The theophoric element appears in royal names like Merodach-baladan.

(1×) Marduk, the chief god of Babylon and patron deity of that empire. Jeremiah's oracle declares this powerful god will be shattered along with Bel (another name for Marduk or a related deity). The prophecy asserts Yahweh's supremacy over even Babylon's mightiest divine protector. The name preserves Akkadian Marduk, rendered into Hebrew script. Ancient readers would recognize the claim: Israel's God defeats Babylon's god. **GODS AND DEITIES**
en: Merodak | **es:** Merodak | **fr:** [מרדך] | **de:** [מרדך] Jer 50:2

מָרְדְּכַי H4782 *Conj-w / N-proper-ms* (60×)
Mardoqueo: el líder judío en la corte persa, primo y padre adoptivo de Ester, héroe de la narración de Purim.
Mardoqueo: el líder judío en la corte persa, primo y padre adoptivo de Ester, héroe de la narración de Purim.

El nombre propio Mardoqueo, referido principalmente al líder judío en la corte p (60×) El nombre propio Mardoqueo, referido principalmente al líder judío en la corte persa que cría a Ester y frustra el complot genocida de Amán (Est 2:5-7; 4:1-17; 8:1-2; 10:3), y secundariamente a una figura mencionada entre los que regresaron con Zorobabel (Esd 2:2; Neh 7:7). Posiblemente derivado del nombre divino babilónico Marduk. Todas las lenguas transliteran en vez de traducir este nombre propio fijo de la tradición bíblica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mordecai, Mordechai, Mordekhay | **es:** Mardoqueo | **fr:** Mardochée | **de:** Mordechai Ezra 2:2; Neh 7:7; Esth 2:5; Esth 2:7; Esth 2:10

מִרְדָּף H4783 *N-ms* (1×)
persecution, oppressive pursuit (act of pursuing to harm or oppress)
This noun means persecution, the act of oppressive pursuit or harassment. It appears in Isaiah 14:6 describing Babylon's tyranny: striking peoples with fury, ruling nations in anger 'with unrelenting persecution'. The term emphasizes sustained, unrelenting oppression rather than isolated attacks. BDB notes the form resembles a Hophal participle, suggesting passive or intensive force. Ancient versions vary, with some reading an active participle 'persecutor'. The context celebrates the end of Babylon's merciless persecution of subjected peoples.

(1×) Persecution or unrelenting oppressive pursuit, sustained harassment of subjected peoples. Isaiah's taunt-song against Babylon's king describes tyranny characterized by continuous persecution without relief. The rare form (possibly Hophal or noun derived from Piel) intensifies the sense of sustained oppression. Ancient translators struggled with the form but grasped the meaning—unending, merciless pursuit. The term captures the relentless nature of imperial oppression. **PERSECUTE PURSUE**
en: persecution-of | **es:** perseguido | **fr:** [מרדף] | **de:** [מרדף] Isa 14:6

מָרָה H4784 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-2mp* (45×)
Ser rebelde, contencioso o desobediente; desafiar la autoridad, especialmente los mandamientos de Dios; tambien provocacion amarga.
Ser rebelde, contencioso o desobediente; desafiar la autoridad, especialmente los mandamientos de Dios; tambien provocacion amarga.

1. El sentido causativo Hifil (18×) El sentido causativo Hifil: rebelarse contra, provocar a ira, desafiar activamente a una autoridad superior. Este es el grupo mas frecuente (18 apariciones), concentrado en Deuteronomio y los libros historicos donde se catalogan las rebeliones de Israel. En Dt 1:26 y 1:43, Israel se niega a subir y luego ataca presuntuosamente, ambos actos de rebelion contra el mandato explicito de Yahveh. **REBELLION AND DEFIANCE**
en: and-rebelled-, and-rebelled-against, and-she-rebelled | **es:** Y-se-rebelaron, Y-se-rebeló, lo-provocaron | **fr:** [וימרו], et-se-rebeller, et-tu-se-rebella | **de:** [וימרו], [וחמר], [למרות] Deut 1:26; Deut 1:43; Deut 9:23; Josh 1:18; 1Sam 12:14

2. El sentido basico del Qal finito (15×) El sentido basico del Qal finito: rebelarse, ser desobediente, actuar en desafio a la autoridad. Con 15 apariciones en todas las conjugaciones del Qal, este es el sentido de rebelion sin matiz causativo intensificador. En Nm 20:24 y 27:14, Moises y Aaron 'se rebelaron contra' el mandamiento de Dios en Meriba; en 1 R 13:21 y 13:26, el varon de Dios 'desobedecio' la palabra del SENOR. **REBELLION AND DEFIANCE**
en: I-rebelled, I-rebelled-against, and-rebel | **es:** fui-rebelde, me-rebelé, os-rebelasteis | **fr:** de-se-rebeller, et-se-rebeller, et-tu-fera-rebelle | **de:** [ומריתם], [מרו], [מריתי] Num 20:24; Num 27:14; 1Sam 12:15; 1Kgs 13:21; 1Kgs 13:26

3. El sentido participial/adjetival del Qal (5×) El sentido participial/adjetival del Qal: rebelde, desafiante, usado sustantivamente para caracterizar a personas o comunidades como inherentemente rebeldes. Cinco apariciones, incluyendo la memorable formula legal בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה ('hijo contumaz y rebelde', Dt 21:18, 20) y la exasperada interpelacion a Israel como הַמֹּרִים ('rebeldes!') en Nm 20:10. **REBELLION AND DEFIANCE**
en: and-rebellious, the-rebels | **es:** los-rebeldes, y-contenciosa, y-contumaz | **fr:** et-de-se-rebeller, et-rebelle, et-se-rebeller | **de:** [ומורה], der-rebels, und-rebellious Num 20:10; Deut 21:18; Deut 21:20; Ps 78:8; Jer 5:23

4. Un sentido estativo/adjetival (4×) Un sentido estativo/adjetival: amargo, amargura, provocacion amarga. Cuatro apariciones donde la raiz se superpone o toma coloracion de la raiz relacionada מָרַר ('ser amargo'). En 1 Sam 30:6, David esta 'amargo de alma'; en 2 R 14:26, la afliccion de Israel es 'muy amarga'; en Lm 1:20, el infinitivo absoluto מָרוֹ intensifica el dolor de Jerusalen. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-in-their-provocations, bitter, rebelling | **es:** amarga, amargamente, y-en-sus-provocaciones | **fr:** amer, et-être-rebelle-eux, se-rebeller | **de:** bitter, und-widersetzte-sich, widersetzte-sich 1Sam 30:6; 2Kgs 14:26; Job 17:2; Lam 1:20

5. Caracterizacion persistente de Israel como rebelde (3×) Caracterizacion persistente de Israel como rebelde: tres apariciones en Dt 9:7, 9:24 y 31:27 donde el participio o adjetivo מַמְרִים funciona como etiqueta resumen de la disposicion cronica de Israel hacia Dios. No narran un acto aislado de rebelion, sino que describen un rasgo nacional perdurable. El discurso final de Moises emplea este termino como veredicto acumulativo sobre toda la historia del desierto. **STUBBORNNESS REBELLION**
en: rebellious | **es:** Rebeldes, rebeldes | **fr:** rebelle | **de:** widerspenstig Deut 9:7; Deut 9:24; Deut 31:27

מָרָה H4785 *N-proper-fs* (5×)
Mara, el manantial amargo que Israel encontro en el desierto del Sinai despues del Exodo
Mara es el nombre de lugar dado a un manantial en la peninsula del Sinai cuyas aguas eran demasiado amargas para beber (Exodo 15:23). El nombre deriva de la raiz que significa 'amargo,' y la narracion relata como Dios endulzo las aguas mediante un arbol arrojado en ellas. Numeros 33:8-9 menciona a Mara como estacion en el itinerario de Israel por el desierto. El nombre se convirtio en emblema de la prueba transformada por la provision divina, recordando que la amargura del camino puede ser sanada por la intervención de Dios.

Manantial amargo del Sinai (5×) Nombre propio que designa el manantial amargo en el desierto del Sinai donde Israel se detuvo tras cruzar el mar. Las cinco apariciones se concentran en la narrativa del desierto de Exodo y Numeros (Ex 15:23 tres veces con he direccional; Nm 33:8-9 en el itinerario). El toponimo preserva la raiz 'amargo,' vinculando el lugar con la prueba. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Marah, Marah-ward, from-Marah | **es:** Marah, a-Marah, de-Mara | **fr:** Mara, Mara-garde, dans-Marah | **de:** Mara, Mara-ward, in-Marah Exod 15:23; Num 33:8; Num 33:9

מֹרָה H4786 *N-fsc* (1×)
bitterness, grief (emotional pain or distress, especially sorrow of spirit)
This word means bitterness or grief, specifically emotional distress and sorrow of spirit. It occurs in Genesis 26:35 describing Isaac's response to Esau's Hittite wives: they 'brought bitterness of spirit to Isaac and Rebekah'. The term emphasizes internal anguish rather than physical bitterness. The construct 'bitterness of spirit' (ruach) indicates deep emotional pain, disappointment, or grief. Esau's marriage choices create family discord and foreshadow future conflicts. The phrase expresses parental grief over a child's decisions.

(1×) Bitterness of spirit, emotional grief or internal distress rather than physical bitterness. Genesis uses this to describe Isaac and Rebekah's anguish over Esau's marriages to Canaanite women. The term captures parental disappointment and sorrow, the grief of seeing a son make destructive choices. The construct with 'spirit' empha-

sizes the inward, emotional dimension. Later tradition would see this as part of Esau's unfitness to receive the blessing. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bitterness-of | **es:** amargura-de | **fr:** amertume-de | **de:** eine-Bitternis Gen 26:35

מְרִרָה H4787 *N-fsc* (1×)

bitterness, misery (inner anguish or suffering known to the sufferer's own heart)

This noun denotes bitterness or misery, specifically the inner anguish that only the sufferer fully knows. It appears in Proverbs 14:10: 'The heart knows its own bitterness, and no stranger shares its joy'. The term emphasizes the private, incommunicable nature of personal suffering. One's own misery—like one's own joy—has depths that others cannot fully penetrate. The wisdom saying acknowledges the isolation inherent in subjective experience. The construct 'bitterness of its soul' (nephesh) locates the pain in the core of personal identity.

(1×) The bitterness or misery that resides in one's inner being, the personal anguish known fully only to oneself. Proverbs uses this to express the incommunicable nature of subjective suffering—the heart knows its own bitterness in ways no outsider can share. The parallel with 'joy' suggests both painful and pleasant experiences have private dimensions. The term emphasizes inward, emotional anguish rather than external circumstances. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-bitterness-of | **es:** amargura-de | **fr:** מרת | **de:** [מרת] Prov 14:10

מָרוּד H4788 *Conj-w / N-mpc / 3fs* (3×)

Condición de no tener hogar, vagabundeo o estado de ser expulsado sin refugio

Este término describe la condición de carecer de hogar o de andar errante, sin un techo estable donde guarecerse. Isaías lo emplea al ordenar al pueblo de Dios que acoja en sus casas a los «pobres sin hogar». Lamentaciones lo usa dos veces para retratar la miseria de Jerusalén: sus vagabundeos en días de aflicción y el recuerdo amargo del sufrimiento y la errancia que atormenta el alma. No solo abarca el desplazamiento físico, sino también la desolación emocional y social de quien no tiene un lugar donde pertenecer ni descansar.

Vagabundeo sin hogar (3×) Condición de andar errante o carecer de hogar. Isaías 58:7 ordena: «¿No es compartir tu pan con el hambriento y traer a tu casa a los pobres sin hogar?» Lamentaciones 1:7 recuerda los tesoros de Jerusalén «en los días de su aflicción y vagabundeo». En 3:19, el hablante clama: «Recuerda mi aflicción y mi errar, el ajenjo y la hiel». **WANDERING AND GRIEVING**

en: and-her-wandering, and-my-wandering, wandering | **es:** errantes, y-mi--vagabundeo, y-sus-vagabundeos | **fr:** errant, et-errant, et-ses-errances | **de:** [ומרודי], [ומרודיה], [מרודים] Isa 58:7; Lam 1:7; Lam 3:19

מֵרוֹז H4789 *N-proper-ms* (1×)

Meroz, a town in northern Israel (proper name, location unknown, cursed for not helping)

Meroz is a town in northern Israel, location unknown, mentioned only in Judges 5:23. In Deborah's victory song, the angel of the Lord curses Meroz 'because they did not come to the help of the Lord, to the help of the Lord against the mighty'. The town's name and location have been lost to history, but its curse is preserved. Some suggest the name means 'refuge' or relates to a root meaning 'lean' or 'weak'. Whatever its etymology, Meroz represents those who failed to join Israel's battle against Canaanite oppression.

(1×) Meroz, a town cursed in Deborah's song for failing to join Israel's battle against Sisera. The precise location is unknown, likely somewhere in the tribal territories of northern Israel. The curse is fierce—contrasted with Jael's blessing—for those who stayed neutral when God's people needed help. The name survives only in this prophetic curse, a cautionary example of failed solidarity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Meroz | **es:** a-Meroz | **fr:** Meroz | **de:** Meroz Judg 5:23

מָרוֹחַ H4790 *Adj-msc* (1×)

crushed, having crushed testicles (condition making one ritually unfit for priestly service)

This term refers to crushed or damaged testicles, a physical condition that disqualified someone from serving as a priest. It appears in Leviticus 21:20 in a list of physical defects that prevent priestly service. BDB suggests the root may mean 'rub' (resulting in damage by rubbing away) or relate to an Aramaic root meaning 'enlarged'. Textual variants suggest some read this as 'enlargement' rather than 'crushing'. Either way, the term describes male genital damage that affected ritual eligibility. The regulation reflects ancient purity codes linking physical wholeness with cultic service.

(1×) Crushed or damaged testicles, a condition disqualifying one from priestly service according to Levitical purity laws. The term appears in a catalog of physical conditions precluding altar service—not because of moral unworthiness, but ritual wholeness requirements. The exact condition is debated (crushing vs. enlargement), but both readings indicate genital abnormality. The regulation reflects ancient Near Eastern concepts linking bodily integrity with sacred service. **BRUISED CRUSHED**

en: crushed | **es:** aplastado-de | **fr:** écrasa | **de:** zermalmte Lev 21:20

מָרוֹם H4791 *Prep-l* (54×)

Altura, lugar elevado o alturas celestiales; usado para cumbres físicas, la morada celestial de Dios y como título de exaltación divina.

Altura, lugar elevado o alturas celestiales; usado para cumbres físicas, la morada celestial de Dios y como título de exaltación divina.

1. Las alturas celestiales, el ámbito donde Dios habita (32×) Las alturas celestiales, el ámbito donde Dios habita: 'en lo alto' o 'desde lo alto'. Es el uso poético dominante, presente en casi dos tercios de todas las ocurrencias. Dios envía auxilio 'desde lo alto' (2 S 22:17); establece la paz 'en sus alturas' (Job 25:2); el Espíritu se derrama 'desde lo alto' (Is 32:15). Apunta siempre hacia arriba, al dominio trascendente de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-kings, from-on-high, height | **es:** a-lo-alto, de-lo-alto, desde-lo-alto | **fr:** dans-hauteur, de-hauteur, de-s'élever | **de:** Hoehe, [במרום], [למרום] 2Sam 22:17; 2Kgs 19:22; Job 5:11; Job 25:2; Job 39:18

2. Altura literal y física o terreno elevado (20×) Altura literal y física o terreno elevado: la cumbre de una montaña, la cresta de un collado o tierras altas. Neftalí arriesgó su vida 'en las alturas del campo' (Jue 5:18); Senaquerib se jactó de ascender 'la altura de los montes, los confines del Líbano' (2 R 19:23). Mantiene el sentido geográfico concreto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -the-heights-of, from-the-height-of, from-the-heights | **es:** a-la-altura, altura-de, alturas | **fr:** -le-heights-de, dans-hauteur, de-hauteur | **de:** -der--heights-von, Hoehe, Hoehe-von Judg 5:18; 2Kgs 19:23; Job 16:19; Job 31:2; Ps 102:19

3. Vocativo o título de interpelación que significa 'oh Excelso', usado en dirigirs (1×) Vocativo o título de interpelación que significa 'oh Excelso', usado en dirigirse directamente a Dios o a una figura exaltada. La ocurrencia singular en el Salmo 56:2 emplea מָרוֹם como epíteto. No es geografía ni cosmología, sino doxología: la altura se ha convertido en un nombre. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: O-Exalted-One | **es:** altivez | **fr:** de-s'élever | **de:** O-erhöht-einer Ps 56:2

4. Uso sustantivado referido a personas exaltadas (1×) Uso sustantivado referido a personas exaltadas: 'los encumbrados' o 'los altos de la tierra'. Isaías 24:4 habla de los מְרוֹם del pueblo que languidecen bajo el juicio. La fuerza plural o colectiva distingue este sentido del vocativo singular: son seres humanos elevados en rango o soberbia. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-exalted-ones | **es:** los-altos-de | **fr:** hauteur | **de:** von-Erhabenheit Isa 24:4

מֵרוֹם H4792 *N-proper-fs* (2×)

a place name meaning 'heights,' location of the Waters of Merom in northern Canaan

Merom appears exclusively in the phrase 'waters of Merom' in Joshua 11:5, 7, the site where Joshua defeated a northern Canaanite coalition led by Jabin king of Hazor. The Israelites came 'suddenly' to the waters of Merom and attacked. Most scholars identify this with Lake Huleh (modern Hula Valley) in upper Galilee, north of the Sea of Galilee, though the identification is debated. The name means 'height' or 'elevation,' appropriate for the area's geography. This victory secured Israelite control of northern Canaan, paralleling the southern and central campaigns.

(2×) Proper name of a location in northern Canaan, known for its waters. Joshua 11:5 describes the Canaanite kings gathering 'at the waters of Merom to fight against Israel,' and verse 7 records Joshua's surprise attack there. The definite phrase 'the waters of Merom' suggests a known landmark, likely a lake or major spring. Traditional identification with Lake Huleh fits the geographical and strategic context—a northern gathering point for coalition forces. The victory at Merom completed Joshua's conquest of Canaan's major regions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Merom | **es:** Merom | **fr:** Merom | **de:** Merom Josh 11:5; Josh 11:7

מֵרוּץ H4793 *Art / N-ms* (1×)

A running or race, particularly the competitive footrace mentioned in Ecclesiastes 9:11

This rare noun appears only once in the Old Testament, in Ecclesiastes 9:11's famous reflection that "the race is not to the swift." The term specifically denotes competitive running—a footrace where speed would seem decisive. Yet Qoheleth uses it to illustrate life's unpredictability: skill and ability don't guarantee victory. The multilingual evidence (English "the race," Spanish "la carrera") confirms its athletic, competitive connotation rather than mere movement.

(1×) Denotes a competitive footrace or running contest. The single occurrence in Ecclesiastes 9:11 uses this term in a proverbial reflection on life's uncertainties, where even the swift may not win. The context emphasizes athletic competition as a metaphor for human endeavor, where outcomes transcend mere ability. Cross-linguistic glosses consistently render this as a formal race or contest rather than casual running. **STRUGGLE AND CONTEST**

en: the-race | **es:** la-carrera | **fr:** le-המרוץ | **de:** [המרוץ] Eccl 9:11

מְרוּצָה H4794 *N-fsc* (5×)

carrera, modo de correr; curso de vida o conducta moral

Sustantivo femenino derivado de la raiz רוּץ ('correr') que designa tanto el acto fisico y el estilo de correr como, en sentido figurado, el curso o rumbo de la vida y la conducta moral de una persona. En 2 Samuel 18:27, el centinela reconoce a Ahimaaz por su manera caracteristica de correr. Jeremias emplea el termino para describir el rumbo moral desviado del pueblo (Jer 8:6; 23:10). El espanol 'carrera' abarca con naturalidad ambas dimensiones, la atletica y la figurada.

modo de correr (5×) La manera o estilo fisico de correr, empleado para identificar a una persona por su forma de desplazarse. En 2 Samuel 18:27, el centinela reconoce al corredor como Ahimaaz hijo de Sadoc por su modo caracteristico de correr. Ambas apariciones en ese versiculo apuntan a este sentido concreto y atletico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [Q], in-their-running, like-running-of | **es:** (a-su-carrera), [a-su-carrera], carrera-de | **fr:** [(במרוצתם)], [[במרוצתם]], [מרוצתם] | **de:** [(במרוצתם)], [[במרוצתם]], [מרוצתם] 2Sam 18:27; Jer 8:6; Jer 23:10

מָרוּק H4795 *N-mpc / 3fp* (1×)

Bodily treatments or rubbings, referring to cosmetic preparations applied during the year-long beautification process

This noun describes the elaborate cosmetic treatments Persian harem candidates underwent. Esther 2:12 mentions "the days of their rubbings"—a full year of oil treatments, perfumes, and beautification procedures before each young woman could appear before King Ahasuerus. The term literally means "scrapings" or "rubbings," capturing the physical application of ointments and cosmetics. While English uses "purification," the Hebrew emphasizes the tactile, bodily dimension of these extended beauty regimens that transformed provincial girls into candidates fit for a royal court.

(1×) Refers to the year-long cosmetic preparation process involving application of oils, perfumes, and beautification treatments. The hapax in Esther 2:12 describes bodily rubbings or scrapings—the physical act of applying cosmetics. The context reveals Persian court protocol: six months with myrrh oil, six months with perfumes and other preparations. Spanish "embellecimientos" (beautifications) captures the cosmetic purpose, while the Hebrew root emphasizes the manual, tactile nature of these treatments. **PURIFYING AND CLEANSING**

en: their-purification | **es:** sus-embellecimientos | **fr:** [מרוקיהן] | **de:** [מרוקיהן] Esth 2:12

מָרוֹת H4796 *N-proper-fs* (1×)

Maroth, a town in Judah mentioned in Micah's prophetic lament over cities facing Assyrian invasion

Maroth appears only in Micah 1:12, part of a prophetic wordplay sequence naming Judean towns in the path of Assyrian invasion. The prophet says the inhabitants "wait anxiously for good," but disaster comes instead. The name likely derives from the root for "bitterness," creating an ironic pun: the people of "Bitterness-ville" hope for sweetness but receive calamity. These town names in Micah 1 form a powerful poetic device, with sound and meaning reinforcing the prophet's message of coming judgment.

(1×) A town in the Shephelah (lowland) of Judah, mentioned in Micah's prophecy against cities threatened by Assyrian invasion (circa 701 BC). The name appears in a passage employing wordplays on town names—Maroth probably derives from a root meaning "bitter," creating tension with the inhabitants' vain hope for good. The Septuagint's "Odunōn" (pains/griefs) reflects this etymology. Cross-linguistic consistency (Maroth/Marot) preserves the proper name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Maroth | **es:** Marot | **fr:** Maroth | **de:** von-Rut Mic 1:12

מַרְזֵחַ H4797 *N-msc* (1×)

A cry or feast of revelry, specifically the boisterous celebration of those who lounge at ease

This term appears in Amos 6:7's stinging rebuke of Israel's wealthy elite: "the revelry of those who lounge shall pass away." It denotes loud, celebratory feasting—the noise and excess of self-indulgent parties. Some connect it to a Phoenician term for religious festivals, but Amos clearly condemns secular luxury rather than worship. The prophet targets those who drink wine from bowls, anoint themselves with fine oils, and care nothing for national ruin. Their carefree banqueting will soon end in exile. The same Hebrew root can mean mourning, creating a powerful irony: their revelry will turn to lamentation.

(1×) Denotes a loud cry or feast of revelry, particularly the boisterous celebrations of the wealthy and self-indulgent. In Amos 6:7, this term describes the excessive feasting and lounging of Israel's elite, whose parties feature wine, music, and fine oils while the nation crumbles. The prophet announces their revelry will "depart"—replaced by exile. Related Phoenician and Aramaic terms suggest festive gatherings, though Amos emphasizes moral critique. The irony deepens since the root can also mean mourning-feast, foreshadowing the transformation of celebration into lamentation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-revelry-of- | **es:** el-banquete-de | **fr:** banquet | **de:** [מרזח] Amos 6:7

מַרְזֵחַ H4798 *N-ms* (1×)

A mourning-feast or house of mourning, where communal lamentation and funeral rites occurred

Unlike its companion term (H4797) used for drunken revelry, this

form appears in Jeremiah 16:5 in a solemn, funereal context. God commands Jeremiah not to enter "the house of mourning" (bet marzeach), where communities gathered to mourn the dead. BDB notes the Talmudic connection to mourning-feasts, and Phoenician parallels suggest these were formal, perhaps even cultic, gatherings around death. The prohibition reflects the totality of coming judgment—normal social rituals must cease. Jeremiah cannot even perform the basic duty of communal mourning, signaling the complete breakdown of society under divine wrath.

(1×) Refers to a mourning-feast or house of mourning where the community gathered for funeral rites and lamentation. Jeremiah 16:5 uses this term when God forbids the prophet from entering such places, symbolizing the suspension of normal social obligations amid impending catastrophe. The Aramaic Targum glosses it as "mourning-feast," and Talmudic sources confirm the cultic or communal dimension of these gatherings. While the root connects to the revelry term in Amos, context here is entirely funereal—the somber counterpart to festive excess. **LAMENTATION AND MOURNING**

en: mourning-feast | **es:** duelo | **fr:** [מרזח] | **de:** [מרזח] Jer 16:5

מָרַח H4799 *Conj-w | V-Qal-ConjImperf-3mp* (1×)

To rub or apply, specifically spreading a poultice or medicinal preparation onto the skin

This verb describes the medical application of a fig poultice in Isaiah 38:21. When King Hezekiah lay dying, Isaiah instructed, "Let them take a cake of figs and rub it upon the boil, and he shall recover." The term conveys the physical act of spreading or massaging a remedy onto afflicted skin. Related forms appear in post-biblical Hebrew and Aramaic, consistently meaning to anoint, smear, or rub. While 2 Kings 20:7 uses a different verb ("place"), Isaiah emphasizes the therapeutic rubbing motion—not just positioning the poultice but working it into the eruption for healing effect.

(1×) Means to rub, spread, or apply a substance onto the body, particularly in medical contexts. The single biblical occurrence (Isaiah 38:21) describes applying a fig poultice to Hezekiah's life-threatening boil. The verb emphasizes active, therapeutic rubbing rather than mere placement—massaging the medicinal preparation into the affected area. Cognates in Mishnaic Hebrew and Aramaic (as well as Arabic) confirm the semantic range of anointing and smearing. The parallel in 2 Kings 20:7 uses a simpler verb ("place"), highlighting Isaiah's more technical, medicinal vocabulary. **TOUCHING AND REACHING**

en: and-apply | **es:** y-la-pongan | **fr:** [וימרחו] | **de:** [וימרחו] Isa 38:21

מֶרְחָב H4800 *Prep-b* (6×)

Lugar amplio, espacio abierto: área espaciosa, frecuentemente figurativa de la liberación divina de la angustia

Sustantivo masculino que significa un lugar amplio, holgado o espacioso, derivado de la raíz r-kh-b ('ser ancho'). Si bien puede denotar una extensión física — un pastizal en Oseas 4:16 o 'los anchos de la tierra' en Habacuc 1:6 — su uso más poderoso es metafórico. En 2 Samuel 22:20 y el Salmo 18:19, Dios lleva al liberado 'a lugar espacioso', imagen de libertad tras la constricción. Los Salmos 31:8 y 118:5 retoman esta imagen, retratando el rescate divino como la emergencia desde la estrechez hacia el espacio abierto. La metáfora espacial resuena a través de los idiomas: en español 'lugar espacioso', en francés 'large espace'.

Lugar amplio, espacio abierto (6×) Lugar amplio, espacioso o abierto, usado literal y figurativamente. Literalmente describe un pastizal (Os 4:16) o las extensiones de la tierra (Hab 1:6). Figurativamente representa la liberación divina como ser llevado a un espacio abierto tras la angustia (2 Sam 22:20 = Sal 18:19; Sal 31:8; 118:5). El español 'lugar espacioso' preserva la metáfora. **WIDE BROAD SPACIOUS**

en: in-a-broad-place, in-broad-place, in-the-broad-place | **es:** a-lo-ancho, a-los-anchos-de-, a-lugar-espacioso | **fr:** dans-liberté, large-espace, à-large-lieu | **de:** [במרחב], [למרחבי], hinein-ein-broad-Ort 2Sam 22:20; Ps 18:19; Ps 31:8; Ps 118:5; Hos 4:16

מֶרְחָק H4801 *N-ms* (17×)

Lugar distante, lejanía — distancia o regiones remotas, frecuentemente en la frase 'desde lejos'

Lugar distante, lejanía — distancia o regiones remotas, frecuentemente en la frase 'desde lejos'

Lugar distante, lejanía — un lugar distante o remoto, usado concretamente para t (17×) Lugar distante, lejanía — un lugar distante o remoto, usado concretamente para tierras lejanas y abstractamente para la distancia espacial o relacional. Aparece con mayor frecuencia en la frase preposicional מִמֶּרְחָק ('desde lejos'), introduciendo ejércitos invasores convocados desde naciones distantes (Is 5:26; 10:3; 13:5; 30:27; 46:11; Jer 4:16; 5:15; 6:20) o expresando el conocimiento divino a través de vastas distancias (Sal 138:6). También se emplea positivamente para la esposa excelente que trae su pan desde lejos (Pr 31:14). **DISTANCE AND FARNESS**

en: among-the-peoples, distance, far-away | **es:** de-lejanías, de-lejos, desde-lejos | **fr:** de-loin, de-ממרחק, et-loin | **de:** Ferne, [ובמרחקים], [ממרחק] Ps 138:6; Prov 25:25; Prov 31:14; Isa 8:9; Isa 10:3

מַרְחֶשֶׁת H4802 *N-fs* (2×)

a stew-pan or sauce-pan used for cooking grain offerings

This feminine noun denotes a cooking vessel, specifically a stew-pan or sauce-pan used in preparing grain offerings. It appears twice in Leviticus in nearly identical phrases: 'a grain offering made in a pan' (2:7) and 'every grain offering made in the pan' (7:9). The vessel was apparently a shallow pan suitable for cooking grain with oil, distinct from the griddle (maḥăbat) and oven mentioned in the same contexts. Levitical instructions distinguished offerings by cooking method and vessel, each affecting how priests received their portions. This represents cultic cooking technology, vessels dedicated to ritual use.

(2×) A stew-pan or sauce-pan for preparing grain offerings. Both Levitical references specify grain offerings prepared 'in the pan' (ba-marḥešet) as one of several cooking methods. Leviticus 7:9 allocates such offerings to the officiating priest. The term comes from a root suggesting boiling or cooking with liquid, thus a pot or pan for moist cooking rather than dry baking. The Spanish 'cazuela' (casserole dish) and the glosses 'pan/poêle' reflect this cooking vessel. These implements belonged to sanctuary equipment, maintaining ritual purity. **COOKING POT CALDRON**

en: a-pan, in-the-pan | **es:** cazuela, en-la-cazuela | **fr:** dans-le-pan, une-poêle | **de:** ein-pan, in-der-pan Lev 2:7; Lev 7:9

מָרַט H4803 *V-Pual-Perf-3fs* (12×)

Alisar, pulir o frotar; pulir o bruñir un arma; arrancar cabello por duelo o agravio; quedarse calvo

Un verbo de acción enérgica sobre superficies, ya sea raspar metal hasta dejarlo reluciente o arrancar cabello del cuero cabelludo. En los oráculos de la espada de Ezequiel, la hoja está «pulida» para la matanza, una imagen aterradora del juicio divino preparado. Sin embargo, la misma raíz describe a Esdras arrancándose el cabello por angustia ante los matrimonios que violaban el pacto, y al Siervo de Isaías ofreciendo sus mejillas a quienes le arrancan la barba. La amplitud semántica es notable: el brillo de un arma y la crudeza del duelo comparten una sola raíz hebrea.

1. Pulir, bruñir (espada) (6×) Pulir o bruñir una espada hasta lograr un acabado brillante y letal. El participio pasivo Pual mĕrûṭâ aparece repetidamente en Ezequiel 21, donde la espada de YHWH está «pulida» y lista para devorar. La referencia de 1 Reyes 7:45 extiende este sentido al bronce pulido de los utensilios del templo. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: for-polishing, is-polished, it-is-polished | **es:** está-pulida, para-pulir, pulida | **fr:** polir, polished | **de:** [למרטה], [מרוטה], [מרטה] 1Kgs 7:45; Ezek 21:9; Ezek 21:10; Ezek 21:11

2. Arrancar pelo o barba (3×) Arrancar o tirar activamente del cabello de la cabeza o la barba, expresando duelo intenso, indignación

justa o humillación abusiva. Esdras se arranca el cabello por angustia (Esd 9:3), Nehemías arranca el cabello a los que violan el pacto (Neh 13:25), y el Siervo de Isaías ofrece sus mejillas a quienes le arrancan la barba (Is 50:6). **DRAWING AND PULLING**

en: and-I-pulled-out, and-I-pulled-out-their-hair, to-those-plucking | **es:** a--los-que-arrancan-barba, y-arranqué, y-les-arranqué-el-cabello | **fr:** [ואמרטה], [ואמרטם], [למרטים] | **de:** [ואמרטה], [ואמרטם], [למרטים] Ezra 9:3; Neh 13:25; Isa 50:6

3. Quedarse calvo (Nifal) (2×) Nifal reflexivo: quedarse calvo o perder el cabello de forma natural, usado en las leyes diagnósticas sacerdotales de Levítico 13:40-41. Si el cabello se cae de la parte delantera o trasera de la cabeza de un hombre (yimmāreṭ), se le declara limpio, simplemente calvo, no enfermo. Es una pérdida involuntaria y natural, distinta del arranque violento. **MOURNING BALDNESS**

en: becomes-bald | **es:** se-le-caiga-el-pelo-de | **fr:** devient-chauve | **de:** wird--bald Lev 13:40; Lev 13:41

4. Pelado, desgastado (1×) Participio pasivo Qal que describe la piel pelada o desgastada por el trabajo agotador. En Ezequiel 29:18, los soldados de Nabucodonosor trabajaron tan duramente en el asedio de Tiro que «todo hombro fue pelado», junto con «toda cabeza quedó calva». Este sentido enfatiza la abrasión por esfuerzo físico, no el pulido deliberado ni el arranque de cabello. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: rubbed-bare | **es:** fue-pelado | **fr:** polir | **de:** [מרוטה] Ezek 29:18

מְרַט H4804 *V-Nifal-Perf-3mp* (1×)

To be plucked off or torn away, used of wings forcibly removed from a creature

This Aramaic verb appears in Daniel's first vision, describing a lion--like beast whose "wings were plucked off" (Daniel 7:4). The imagery is violent and startling—the creature stands upright like a human and receives a human mind, but first its wings are torn away. The passive form (Peil in Aramaic, equivalent to Hebrew Niphal) emphasizes the action done to the beast rather than any action it takes. Some see this as symbolizing Nebuchadnezzar's humiliation and restoration. The verb's root relates to hair-plucking or beard--pulling, intensifying the sense of forceful removal and indignity.

(1×) Means to be plucked off, torn away, or forcibly removed, specifically of wings. Daniel 7:4 uses this Aramaic passive form to describe the dramatic transformation of a lion-like beast whose wings are torn from its body before it is made to stand upright and given human consciousness. The violent imagery suggests humiliation or degradation preceding elevation. The root semantically connects to plucking hair or beards (a gesture of shame in ancient Near Eastern culture), intensifying the sense of forced removal and loss of former power or majesty. **DRAWING AND PULLING**

en: were-plucked | **es:** fueron-arrancadas | **fr:** gros-bétail | **de:** [מריטן] Dan 7:4

מְרִי H4805 *N-ms* (23×)

Rebelión, desafío — resistencia obstinada contra Dios o la autoridad legítima, especialmente la desobediencia crónica de Israel

Rebelión, desafío — resistencia obstinada contra Dios o la autoridad legítima, especialmente la desobediencia crónica de Israel

Sustantivo masculino que designa la rebelión deliberada contra Dios o la autorid (23×) Sustantivo masculino que designa la rebelión deliberada contra Dios o la autoridad. Concentrado en la expresión בֵּית מְרִי ('casa de rebeldía') de Ezequiel (Ez 2:5-8; 12:2-3; 17:12; 24:3). Samuel lo equipara con la adivinación (1 S 15:23), Moisés cita la מְרִי persistente de Israel (Dt 31:27), y Proverbios advierte que el rebelde 'solo busca el mal' (Pr 17:11). El término evoca una obstinación tenaz y voluntaria contra la voluntad divina. **REBELLION REVOLT**

en: rebellion, rebellious, the-rebellion | **es:** la-rebeldía, rebeldía, rebelión | **fr:** [מרי], le-rébellion, rebellion | **de:** Widerspenstigkeit, [מרי], dein-rebellion Num 17:10; Deut 31:27; 1Sam 15:23; Neh 9:17; Job 23:2

מְרִיא H4806 *N-mp* (8×)

Animal cebado, res engordada — ganado vacuno u ovino especialmente engordado para banquete o sacrificio

Sustantivo masculino que designa un animal cebado — una res (generalmente becerro, buey u oveja) engordada con pastos ricos o grano para el sacrificio o el banquete. Aparece en contextos de suntuosos festines reales, como cuando Adonías sacrificó 'bueyes y animales cebados' al disputar el trono (1 R 1:9, 19, 25), y en la crítica profética contra el ritualismo vacío (Is 1:11; Am 5:22). La visión de paz de Isaías muestra 'el becerro, el león joven y el animal engordado juntos' (Is 11:6), y el banquete apocalíptico de Ezequiel incluye 'engordados de Basán' (Ez 39:18).

Animal cebado, res engordada (8×) Animal cebado o res engordada, criada con alimento rico para el sacrificio o el consumo festivo. Se usa para los animales sacrificiales cuya grasa (חֵלֶב) Dios rechaza cuando se ofrecen sin justicia (Is 1:11; Am 5:22), para las provisiones de banquetes reales en las narrativas de Adonías y David (1 R 1:9, 19, 25; 2 S 6:13), y en la imaginería escatológica del reino de paz (Is 11:6) y el gran festín de Ezequiel 39:18. **FATNESS AND RICHNESS**

en: and-fatling, and-fatlings, fatlings | **es:** animales-cebados, engordados-de, sus-animales-engordados | **fr:** [ומריא], [מריאים], bétail | **de:** [ומריא], [מריא], [מריאיכם] 2Sam 6:13; 1Kgs 1:9; 1Kgs 1:19; 1Kgs 1:25; Isa 1:11

מְרִיב בַּעַל H4807 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Merib-Baal, hijo de Jonatán y nieto de Saúl, también llamado Mefiboset

Este nombre aparece en las genealogías de 1 Crónicas para designar al hijo de Jonatán, más conocido en 2 Samuel como Mefiboset. La doble denominación refleja la práctica escribal antigua de reemplazar el elemento «Baal» por «boset» (vergüenza) en textos posteriores, para evitar pronunciar el nombre de la deidad cananea. Merib-Baal significa «Baal es defensor» o posiblemente «héroe de Baal». El nombre aparece tres veces en la genealogía de Crónicas, identificando al mismo individuo que quedó lisiado de niño y a quien David trató con bondad por amor a Jonatán.

Nombre propio (3×) Merib-Baal, nombre original del hijo de Jonatán, llamado después Mefiboset. 1 Crónicas 8:34 lo enumera dos veces en la genealogía: «El hijo de Jonatán fue Merib-Baal, y Merib-Baal engendró a Micaía». La variante reaparece en 9:40. Es la misma persona a quien David mostró bondad en 2 Samuel, que quedó lisiado a los cinco años cuando su nodriza lo dejó caer al huir tras la muerte de Saúl. **BAAL WORSHIP**

en: Meriv-Baal, and-Meriv-Baal | **es:** Merib-Baal, y-Merib-Baal | **fr:** [ומריב בעל], [מריב בעל] | **de:** [ומריב בעל], [מריב בעל] 1Chr 8:34; 1Chr 9:40

מְרִיבָה H4808 *N-proper-fs* (7×)

Meribá (lugar de contienda donde Israel disputó con Dios por agua); también sustantivo común: contienda, disputa

Derivado de la raíz rîv ('contender, disputar'), este vocablo aparece tanto como nombre propio como sustantivo común. Como topónimo, Meribá señala el lugar donde Israel contendió con Dios por agua en el desierto, especialmente en Meribá-Cades, donde Moisés golpeó la roca (Dt 32:51; Sal 95:8). Como sustantivo común significa simplemente 'contienda' o 'disputa', como cuando Abraham dice a Lot: 'No haya contienda entre tú y yo' (Gn 13:8). La evidencia multilingüe confirma la distinción: las traducciones transliteran uniformemente el topónimo, mientras que traducen el sustantivo común con palabras nativas para riña o disputa.

1. Meribá (topónimo) (5×) El nombre propio Meribá, que designa el sitio en el desierto donde Israel probó a Dios disputando por agua. El Salmo 95:8 advierte 'No endurezcáis vuestro corazón como en Meribá', y Ezequiel 47:19 y 48:28 usan 'las aguas de Meribá-Cades' como referencia fronteriza. Las traducciones en diversos idiomas transliteran consistentemente el nombre en lugar de traducirlo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Meribah-of, Merivah, Merivat | **es:** Meribá, Meribá-de, como-Merivá | **fr:** Meribah-de, Mériba, comme-Mériba | **de:** Meribah-von, Merivah, [מריבות] Deut 32:51; Ps 95:8; Ps 106:32; Ezek 47:19; Ezek 48:28

2. Contienda, disputa (2×) El sustantivo femenino común que significa contienda, disputa o riña entre personas. En Génesis 13:8, Abraham dice a Lot 'no haya merîvāh entre tú y yo', y en Números 27:14 la forma constructa merîvat hā'ēdāh ('la contienda de la congregación') describe la rebelión del pueblo en Cades. El español lo traduce como contienda o disputa, distinguiéndolo claramente del topónimo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-strife-of, strife | **es:** contienda, en-contienda-de | **fr:** dans-strife-de, querelle | **de:** Streit, in-strife-von Gen 13:8; Num 27:14

מְרִיבָה H4809 *N-proper-fs* (6×)
Meribah: topónimo que significa 'contienda/querella,' donde Israel disputó con Dios por el agua.
Nombre propio que significa 'contienda' o 'querella,' aplicado al lugar (o lugares) donde Israel puso a prueba a Dios reclamando agua. Se distinguen dos incidentes: uno en Refidim al inicio de la travesía por el desierto (Éx 17:7, junto con Masah) y otro en Cades hacia el final (Nm 20:13, 24; 27:14; Dt 32:51; 33:8). La expresión mei meribah ('aguas de Meribah') se convirtió en sinónimo del espíritu rebelde de Israel, evocada en los salmos como advertencia (Sal 81:8; 95:8; 106:32). La Septuaginta traduce el nombre de formas variadas: antilogia ('contradicción') y parapikrasmos ('provocación').

Meribah (topónimo) (6×) Topónimo Meribah ('contienda, querella'), asociado con la disputa de Israel contra YHWH por el agua en el desierto. Designa tanto Refidim (Éx 17:7, junto con Masah) como Cades (Nm 20:13, 24; Dt 33:8), donde Moisés golpeó la roca. La expresión mei meribah ('aguas de Meribah') se volvió proverbial para referirse a la rebeldía (Sal 81:8; 95:8; 106:32). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Meribah, Merivah, and-Meribah | **es:** Meriba, Meribah, Meribá | **fr:** Meribah, Merivah, Méribа | **de:** Meribah, Merivah, strife-von Exod 17:7; Num 20:13; Num 20:24; Num 27:14; Deut 33:8

מְרִיב בַּעַל H4810 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Meri-Baal (meaning 'Baal is advocate' or 'hero of Baal'), Jonathan's son also known as Mephibosheth
This name appears in the genealogical records of 1 Chronicles 8–9 as an alternate form for Mephibosheth, the son of Jonathan and grandson of Saul. The original name, "Meri-Baal," likely meant "Baal is advocate" or "hero of Baal," reflecting the early Israelite acceptance of "Baal" as a divine title (meaning "lord" or "master"). Later scribes, recoiling from Baal-worship associations, changed the name to "Mephibosheth" (possibly "from the mouth of shame"). The 1 Chronicles passages preserve the older, pre-exilic form. This same person became the focus of David's remarkable covenant loyalty in 2 Samuel, where he's consistently called Mephibosheth.

(1×) The personal name of Jonathan's son, preserved in its original form in 1 Chronicles genealogies. "Meri-Baal" likely means "Baal is advocate" or "hero of Baal," using "Baal" as a divine epithet before it became exclusively associated with Canaanite idolatry. Later tradition renamed him "Mephibosheth" (incorporating "boshet," meaning "shame") to avoid the theologically problematic "Baal." This reflects a common scribal practice of replacing Baal-compound names. Cross-linguistic glosses simply transliterate. The Septuagint alternates between forms (Memphibaal/Memphibosthe), showing manuscript variation. **BAAL WORSHIP**
en: and-Meri-Baal | **es:** y-Meri-Baal | **fr:** [ומריבעל] | **de:** [ומריבעל] 1Chr 9:40

מְרָיָה H4811 *N-proper-ms* (1×)
Merayah, a priest serving during the high priesthood of Joiakim in post-exilic Jerusalem
Merayah appears only in Nehemiah 12:12, part of a genealogical list documenting priestly families in the generation after the return from Babylonian exile. He served as head of the priestly house during Joiakim's tenure as high priest (likely early 5th century BC). Such lists were crucial for maintaining legitimate priestly succession and temple service continuity. The Septuagint transliterations vary (Marea, Maria), and one Greek tradition reads "Amarias," suggesting scribal uncertainty. These post-exilic genealogies helped reestablish proper worship order after the trauma of exile and temple destruction.

(1×) A personal name denoting a priest who served as head of a priestly family during the high priesthood of Joiakim in post-exilic Jerusalem (Nehemiah 12:12). The name appears in genealogical lists documenting the continuity of legitimate priestly lines after the Babylonian exile. Such records were essential for maintaining proper temple service and sacrificial legitimacy. Septuagint manuscript variations (Marea/Maria) and one tradition reading "Amarias" suggest textual fluidity in these genealogical sections, though the Hebrew form is consistent. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Merayah | **es:** Meraías | **fr:** [מריה] | **de:** [מריה] Neh 12:12

מְרָיוֹת H4812 *Prep-l / N-proper-ms* (7×)
Merayot — nombre sacerdotal llevado por ancestros de Sadoc y una casa sacerdotal postexílica
Nombre propio masculino que significa quizá 'rebeliones' o 'amargos', llevado por al menos dos figuras sacerdotales en la Biblia hebrea. El Merayot principal es descendiente de Aarón en la genealogía sumo sacerdotal, abuelo de Ajitub y bisabuelo de Sadoc (1 Cr 5:32-33; 6:37; Esd 7:3). Un segundo aparece como hijo de Ajitub y padre de Sadoc en 1 Crónicas 9:11 y Nehemías 11:11. El nombre también designa una casa sacerdotal en Nehemías 12:15, posiblemente un error por Meremot. La Septuaginta lo traduce de diversas formas: Maraioth, Marmoth y Mareioth.

Merayot (nombre sacerdotal) (7×) El nombre propio Merayot (מְרָיוֹת), que designa a individuos sacerdotales en los registros genealógicos y templarios de Israel. Aparece en la línea sumo sacerdotal aarónica en 1 Crónicas 6:6-7, 52 y Esdras 7:3 como antepasado de Sadoc; en 1 Crónicas 9:11 y Nehemías 11:11 como parte del liderazgo sacerdotal postexílico; y en Nehemías 12:15 como cabeza de una casa sacerdotal. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Merayot, to-Merayot | **es:** Meraiot, Merayot, de-Meraiot | **fr:** Merajoth | **de:** Merajot, [למריות], [מריות] 1Chr 6:6; 1Chr 6:7; 1Chr 6:52; 1Chr 9:11; Ezra 7:3

מִרְיָם H4813 *Conj-w / N-proper-fs* (15×)
Miriam – profetisa y hermana de Moises y Aaron; tambien un hombre judahita en 1 Cronicas 4:17
Miriam – profetisa y hermana de Moises y Aaron; tambien un hombre judahita en 1 Cronicas 4:17

Miriam (nombre propio) – Nombre propio femenino Miriam (מִרְיָם), que identific (15×) Miriam (nombre propio) – Nombre propio femenino Miriam (מִרְיָם), que identifica principalmente a la profetisa y hermana de Moises y Aaron. Aparece dirigiendo la alabanza tras el Exodo (Ex 15:20-21), cuestionando la autoridad de Moises (Nm 12:1-15), muriendo en Cades (Nm 20:1) y honrada en Miqueas 6:4 como una de los tres lideres fundacionales de Israel. La forma septuagintal Μαριαμ dio origen al nombre Maria en la tradicion posterior. Un hombre judahita tambien lleva este nombre (1 Cr 4:17). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Miriam, Miryam, and-Miriam | **es:** Miriam, Miriam:, Miryam | **fr:** Miriam, [ומרים], [מרים] | **de:** Mirjam, [ומרים], [מרים] Exod 15:20; Exod 15:21; Num 12:1; Num 12:4; Num 12:5

מְרִירוּת H4814 *Conj-w* (1×)
Bitterness, specifically intense emotional anguish expressed in groaning or lamentation
This noun appears in Ezekiel 21:6 (Hebrew 21:11) in God's dramatic command to the prophet: "Groan with breaking heart and bitter grief before their eyes." The term denotes the deepest emotional pain—not mere sadness but visceral, soul-level bitterness. Ezekiel must perform this acted prophecy, groaning publicly to symbolize Israel's coming devastation. The word connects to the root meaning "bitter," evoking both taste and experience. When onlookers ask why he groans, Ezekiel will explain that news is coming to make every

heart melt. This embodied prophetic sign makes abstract judgment tangibly real through the prophet's bitter anguish.

(1×) Denotes bitterness or bitter anguish, particularly intense emotional pain expressed through groaning or lamentation. Ezekiel 21:6 commands the prophet to groan "with bitterness" as a sign-act symbolizing Israel's coming catastrophe. The term emphasizes visceral, gut-level grief—not intellectual sorrow but embodied pain. The root connects to sensory bitterness (bitter taste) extended to emotional experience. Cross-linguistic glosses (Spanish "amargura," French "amertume") preserve the metaphorical extension from taste to feeling, a widespread semantic pattern capturing how emotional pain mirrors physical sensation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-with-bitterness | **es:** y-con-amargura | **fr:** et-amertume | **de:** [ובמרירות] Ezek 21:6

מְרִירִי H4815 *Adj-ms* (1×)

Bitter, describing destruction or calamity that is harsh, grievous, and deadly

This adjective appears in Deuteronomy 32:24, describing the weapons God will use against rebellious Israel: "bitter destruction" (or "bitter plague"). The Song of Moses catalogs covenant curses—hunger, plague, wild beasts, and sword. "Bitter destruction" captures the lethal, grievous nature of divine judgment. The term applies the sensory experience of bitter taste to catastrophic events, suggesting something harsh, intolerable, and deadly. While the root commonly describes bitter herbs or water, its extension to destruction emphasizes how calamity assaults the soul the way bitterness assaults the palate—unbearable and intense.

(1×) An adjective meaning bitter, used to characterize destruction or plague as harsh, deadly, and grievous. The single occurrence in Deuteronomy 32:24 describes "bitter destruction" (or "bitter plague") as one of God's covenant curses against rebellious Israel. The term transfers sensory bitterness (the taste experience) to the realm of calamity, suggesting something intolerable and severe. This semantic extension—from physical taste to catastrophic experience—intensifies the emotional impact, making abstract judgment viscerally tangible. The modifier emphasizes not just severity but the qualitative harshness of divine discipline. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bitter | **es:** amarga | **fr:** bitter | **de:** bitter Deut 32:24

מֹרֶךְ H4816 *N-ms* (1×)

Weakness or timidity, particularly the fearful, fainthearted state God threatens as covenant curse

This rare noun appears in Leviticus 26:36, deep in the covenant curses section. God warns disobedient Israel: "I will send weakness into their hearts" in enemy lands. The result? Even the sound of a windblown leaf will terrify them and they'll flee though no one pursues. The term denotes psychological weakness—not physical frailty but fearful timidity and collapsing courage. It connects to the root meaning "soft" or "tender," here applied to the heart or spirit. This curse represents the opposite of courageous faith—a state of chronic anxiety where imagination creates phantom threats and the soul has no rest.

(1×) Denotes weakness, timidity, or fearfulness of heart—a psychological state of collapse rather than physical frailty. Leviticus 26:36 threatens this as a covenant curse for disobedience: God will send "weakness" (or "timidity") into the hearts of survivors in exile, making them flee at the rustle of a leaf though no one pursues. The term derives from a root meaning "soft" or "tender," here applied metaphorically to courage or spirit. The resulting condition is chronic, paralyzing anxiety—a profound loss of confidence and security that turns every sound into mortal threat. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: weakness | **es:** cobardía | **fr:** weakness | **de:** weakness Lev 26:36

מֶרְכָּב H4817 *Prep-l / N-msc / 3ms* (3×)

Asiento para montar: carro, silla de montar o litera para viaje montado

Este término designa un asiento o plataforma para cabalgar, ya sea en un carro de guerra, sobre un animal o en un palanquín. Las vastas fuerzas de carros de Salomón requerían este tipo de equipo (1 Re 5). Levítico 15 lo menciona en las leyes de pureza relativas al contacto con una silla de montar usada por alguien con flujo. El Cantar de los Cantares lo emplea para el asiento de la ornamentada litera de Salomón. El hilo común es un asiento construido que eleva al jinete, sea para la guerra, el transporte o la procesión ceremonial.

Asiento de montura (3×) Asiento para cabalgar, carro o silla de montar. 1 Reyes 4:26 registra que Salomón tenía «caballos para sus carros», las plataformas necesarias para su fuerza militar. Levítico 15:9 establece que «toda silla de montar sobre la que cabalgue el que tiene flujo será inmunda», pues el asiento se vuelve ritualmente impuro. Cantares 3:10 describe el palanquín de Salomón: «hizo su asiento de púrpura». **CHARIOTS AND WAGONS**

en: for-his-chariots, its-seat, the-saddle | **es:** la-silla-de-montar, para-su-carro, su-asiento | **fr:** le-saddle, pour-son-chars, son-siège | **de:** [מרכבו], der-saddle, fuer-sein-Wagen Lev 15:9; 1Kgs 4:26; Song 3:10

מֶרְכָּבָה H4818 *Conj-w* (44×)

carro — vehículo tirado por caballos usado en la guerra, procesiones reales o transporte

carro — vehículo tirado por caballos usado en la guerra, procesiones reales o transporte

Carro, carro de guerra (44×) Carro, carro de guerra. Vehículo tirado por caballos usado principalmente como carro de guerra, frecuentemente emparejado con סוּס ('caballo') como endíadis militar. Abarca desde los carros de Faraón en el mar (Éx 14:25) hasta las importaciones comerciales de Salomón (1 R 10:29) y los cuatro carros apocalípticos de Zacarías (Zac 6:1). Se distingue del colectivo רֶכֶב ('carruaje colectivo'). **CHARIOTS AND WAGONS**

en: a-chariot, and-chariots, and-in-the-chariot | **es:** Y-en-el-carro, al-carro, carro | **fr:** char, dans-le-char, et-char | **de:** Streitwagen, Wagen, [במרכבה] Gen 41:43; Gen 46:29; Exod 14:25; Exod 15:4; Josh 11:6

מַרְכֹּלֶת H4819 *Prep-b / N-fsc / 2fs* (1×)

Market-place or place of trade, where merchants conduct commercial exchange and business

This noun appears in Ezekiel 27:24, part of the extended lament over Tyre's commercial glory. The prophet describes merchants trading "in your market-place," bringing choice fabrics, embroidered garments, and multicolored rugs. The term specifically denotes a place of trade or commercial exchange—not a general marketplace but the site where merchants conduct business transactions. Tyre's market-place symbolizes the city's wealth and international connections, which made her proud and ultimately vulnerable to divine judgment. The root connects to trading or merchant activity, emphasizing the commercial function of this space in ancient port cities like Tyre.

(1×) Refers to a market-place or site of commercial trade, where merchants exchange goods and conduct business. Ezekiel 27:24 mentions Tyre's market-place in a lament cataloging the city's international trade network—exotic textiles, embroidered garments, and multicolored rugs passed through "your market-place." The term emphasizes the commercial function rather than a general public square, denoting specifically a place where traders transact business. The root relates to merchant activity and trade, fitting Ezekiel's detailed portrait of Tyre as a commercial hub whose economic pride precedes her fall. **MERCHANDISE WARES**

en: in-your-trading | **es:** en-tu-comercio | **fr:** marché | **de:** [במרכלתך] Ezek 27:24

מִרְמָה H4820 *N-fp* (39×)

Engaño, traición, fraude — deshonestidad en el habla, el comercio o las relaciones interpersonales

Engaño, traición, fraude — deshonestidad en el habla, el comercio o las relaciones interpersonales

Engaño, traición (39×) Engaño, traición. Engaño, traición o fraude como falla moral, que abarca prácticas comerciales deshonestas ('balanzas engañosas,' Am 8:5; Pr 11:1), habla astuta (Sal 52:6; 109:2) y traición interpersonal (Gn 27:35; 2 R 9:23). Las traducciones en distintas lenguas convergen en un solo concepto — 'engaño' en español, 'tromperie' en francés, 'Betrug' en alemán — confirmando un perfil semántico unificado en las 39 ocurrencias. **DECEIT AND TREACHERY**

en: are-deceit, deceit, is-deceit | **es:** de-engaño, engaño | **fr:** de-tromperie, tromperie | **de:** Betrug, Trug, [מרמה] Gen 27:35; Gen 34:13; 2Kgs 9:23; Job 15:35; Job 31:5

מִרְמָה H4821 *N-proper-ms* (1×)

Mirmah, a Benjamite listed in the genealogies of 1 Chronicles

Mirmah appears once in 1 Chronicles 8:10, within the genealogical records of the tribe of Benjamin. He is listed as one of the sons of Shaharaim, born in Moab after Shaharaim sent away two wives. These Benjamite genealogies were important for maintaining tribal identity, especially after the exile when establishing legitimate lineage became crucial. The Septuagint renders the name as "Imama" or "Marma/Marmia," showing variant traditions. The name itself possibly derives from a root meaning "deceit," though personal names don't always carry their etymological meaning into usage.

(1×) A personal name designating a Benjamite man in the genealogies of 1 Chronicles 8:10. Mirmah was among the sons of Shaharaim born in Moab, part of the complex genealogical records documenting Benjamin's descendants. These lists served to preserve tribal identity and establish legitimate lineage, especially critical in the post-exilic period. The Septuagint's varied transliterations (Imama, Marma) reflect textual transmission diversity. While the name's root may relate to "deceit," personal names often lose etymological force, functioning simply as identifiers within the community. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mirmah | **es:** Mirma | **fr:** [מרמה] | **de:** [מרמה] 1Chr 8:10

מְרֹמוֹת H4822 *N-proper-ms* (6×)

Meremot — nombre sacerdotal llevado por varios individuos de la comunidad postexílica (Esdras, Nehemías).

Nombre propio masculino que aparece en los libros postexílicos de Esdras y Nehemías. Meremot fue sacerdote en tiempos de Zorobabel (Neh 12:3), y otro Meremot hijo de Urías supervisó el pesaje de la plata y el oro del templo al regreso de Babilonia (Esd 8:33), además de colaborar en la reconstrucción de dos secciones de la muralla de Jerusalén (Neh 3:4, 21). Un tercer Meremot figura entre quienes habían tomado esposas extranjeras (Esd 10:36). La Septuaginta transcribe el nombre de diversas maneras —Mareimouth, Mereimouth, Ieramoth— reflejando la fluidez en la transliteración griega de grupos consonánticos hebreos.

Meremot (nombre propio) (6×) Nombre propio Meremot, que designa al menos dos o tres israelitas distintos del período postexílico. El más prominente es el sacerdote Meremot hijo de Urías, quien recibió los tesoros del templo de manos de Esdras (Esd 8:33) y reparó dos secciones de la muralla (Neh 3:4, 21). Las traducciones al español y al inglés transliteran el nombre de forma consistente. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Meremot, Meremoth | **es:** Meremot | **fr:** Meremoth | **de:** [מרמות], [מרמת] Ezra 8:33; Ezra 10:36; Neh 3:4; Neh 3:21; Neh 10:5

מִרְמָס H4823 *N-msc* (7×)

Pisoteo, lugar pisoteado – lo hollado bajo los pies, usado literal y figuradamente para destrucción total.

Sustantivo masculino que designa el pisoteo o un lugar hollado bajo los pies. Isaías lo emplea como imagen poderosa de destrucción total: una viña entregada al pisoteo (Is 5:5), colinas convertidas en terreno pisoteado por el ganado (Is 7:25), Asiria como instrumento de Dios para hacer de las naciones 'un pisoteo como lodo de las calles' (Is 10:6), y un pacto con la muerte que será pisoteado (Is 28:18). Miqueas 7:10 vuelve la imagen contra los enemigos de Israel, subrayando la humillación física y total que conlleva este término.

Pisoteo, lo hollado (7×) El acto de pisotear o la condición de ser hollado bajo los pies, empleado tanto en sentido literal como figurado para expresar destrucción y humillación absolutas. En Isaías 5:5 Dios entrega su viña al pisoteo; en Isaías 10:6 las naciones son hechas 'pisoteo como lodo en las calles'. Las traducciones existentes 'pisoteado', 'para-pisoteo' y 'para-ser-pisoteados' reflejan la imagen visceral y física de ser aplastado. **TRAMPLING AND TREADING**

en: a-trampling, and-for-trampling-of, for-trampling | **es:** lo-pisoteado-de, para-pisoteo, para-ser-pisoteados? | **fr:** [ולמרמס], [למרמס], [מרמס] | **de:** [ולמרמס], [למרמס], [מרמס] Isa 5:5; Isa 7:25; Isa 10:6; Isa 28:18; Ezek 34:19

מִרֹנִתִי H4824 *Art / N-proper-ms* (2×)

a gentilicnoun meaning 'the Meronothite,' denoting origin from an unknown location Meronoth

This gentilicadjective means 'the Meronothite,' designating someone from a place called Meronoth (location unknown). It appears twice identifying two different individuals. Jadon the Meronothite helped repair Jerusalem's walls under Nehemiah (Nehemiah 3:7). Jehdeiah the Meronothite served as overseer of donkeys in David's administration (1 Chronicles 27:30). The place name Meronoth is otherwise unattested in Scripture, and its location remains unknown despite suggestions (related to Merom? a town in Benjamin?). These gentilics preserve memory of obscure settlements whose names survived only in connection with notable individuals.

(2×) Gentilicdesignation meaning 'the Meronothite,' indicating origin from Meronoth. Both biblical occurrences use the definite article: 'Jadon the Meronothite' and 'Jehdeiah the Meronothite,' treating it as a well-known identifier. The Greek transliterations vary (ek Merathōn, Mērōnathaios), showing uncertainty about the underlying place name. That two different individuals centuries apart bear this designation suggests Meronoth was a real settlement, though it left no other trace. Such gentilics were important identity markers in ancient Israel, linking persons to family territories. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Meronothite | **es:** el-meronotita | **fr:** [המרנתי] | **de:** [המרנתי] 1Chr 27:30; Neh 3:7

מֶרֶס H4825 *N-proper-ms* (1×)

Meres, one of the seven Persian nobles who had special access to King Ahasuerus

Meres appears in Esther 1:14 as one of the seven princes of Persia and Media who "saw the king's face" and "sat first in the kingdom." These were the king's closest advisors with direct access to the monarch, forming an elite inner circle. When Queen Vashti refused to appear at the king's banquet, Ahasuerus consulted this group about the proper legal response. Their names (Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan) appear to be Persian, reflecting the historical setting. These nobles combined legal expertise with political authority, advising on matters touching royal honor and kingdom protocol.

(1×) A personal name designating one of seven Persian nobles who served as intimate advisors to King Ahasuerus (Esther 1:14). Meres belonged to the highest echelon of the Persian Empire's administration—those who "saw the king's face" and "sat first in the kingdom," indicating special access and authority. These seven princes were consulted on the legal response to Queen Vashti's refusal to appear at the royal banquet. The Persian name situates the narrative in its historical context, and the group's role emphasizes the formal, legal processes governing even personal matters involving royal honor. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Meres | **es:** Meres | **fr:** [מרס] | **de:** [מרס] Esth 1:14

מַרְסְנָא H4826 *N-proper-ms* (1×)

Marsena, one of the seven Persian nobles serving as advisors to King Ahasuerus

Marsena appears alongside Meres in Esther 1:14, completing the list of seven princes of Persia and Media who advised King Ahasuerus. Like the other names in this elite group, Marsena is Persian, grounding the Esther narrative in authentic historical context. These seven nobles combined judicial expertise with proximity to royal power—they understood both Persian law and the king's mind. Their counsel shaped the decree against Vashti and set in motion the events leading to Esther's elevation. The number seven may reflect Persian administrative structure, and their collective authority highlights how ancient Near Eastern monarchs governed through councils of trusted nobles rather than in isolation.

(1×) A personal name designating one of seven Persian nobles serving King Ahasuerus as intimate advisors (Esther 1:14). Marsena belonged to the inner circle of princes who had direct royal access and sat in positions of highest authority throughout the kingdom. Together with six others, he was consulted when Queen Vashti's refusal to appear demanded a legal and political response. The Persian name adds historical authenticity, and the group's function illustrates ancient Near Eastern governance through royal councils. The number seven may reflect formal Persian administrative structure, with these advisors combining legal knowledge and political influence. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Marsena | **es:** Marsena | **fr:** [מרסנא] | **de:** [מרסנא] Esth 1:14

רָעַע H4827 *Prep-l / N-ms* (1×)

For evil or harmful purposes, describing intentions directed toward harm rather than good

This phrase appears in Daniel 11:27, describing two kings who "sit at the same table" and "speak lies to each other, for their hearts are bent toward evil." The context is the complex political maneuvering between Seleucid and Ptolemaic rulers—diplomatic meetings masking hostile intent. The phrase "for evil" captures the moral quality of their scheming: despite outward courtesy and alliance, their true purposes are destructive. Both plot against each other even while negotiating. This illustrates a recurring biblical theme: human political wisdom achieves nothing when divorced from moral integrity and divine purpose. God's appointed time will come regardless of their machinations.

(1×) A prepositional phrase meaning "for evil" or "toward harmful purposes," describing intent or direction of action. Daniel 11:27 uses this in describing two kings who sit together in false diplomacy while their hearts are bent "for evil" (toward harmful purposes). Despite appearing to negotiate, each plots against the other—their true intentions are destructive rather than constructive. The phrase emphasizes moral quality of purpose: actions may appear diplomatic but spring from malicious intent. This reflects Daniel's perspective on human political scheming: devoid of righteousness, it amounts to mutually destructive evil awaiting divine intervention. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: for-evil | **es:** para-maldad | **fr:** malfaisant | **de:** [למרע] Dan 11:27

מֵרֵעַ H4828 *N-msc / 3ms* (7×)

Amigo íntimo, compañero, confidente – persona unida por lealtad personal y trato cercano.

Sustantivo masculino que denota un amigo íntimo o compañero de confianza, distinto del más general רֵעַ ('prójimo'). Implica un vínculo de lealtad personal y confianza. Ahuzat, 'amigo' de Abimelec (Gn 26:26), servía como consejero y confidente real. El término aparece de manera destacada en la historia de Sansón para referirse a sus compañeros de boda y al 'amigo del novio' a quien fue entregada su esposa (Jue 14:11, 20; 15:2, 6). En Proverbios 19:7 aparece en la sobria observación de cómo hasta los amigos cercanos se distancian del pobre.

Amigo, compañero (7×) Amigo íntimo, compañero o confidente, alguien unido por lealtad personal más que por mera proximidad. En Génesis 26:26 Ahuzat es el מֵרֵעֵ de Abimelec, su consejero-amigo personal que lo acompaña para hacer un pacto con Isaac. En Jueces 14:11 los treinta compañeros de Sansón y el 'amigo del novio' reflejan esta relación de cercanía y vínculo afectivo. **LOVE AND LOYALTY**

en: companions, for-his-companion, friend-his | **es:** a-su-compañero, a-tu-compañero, amigos-suyos | **fr:** compagnons, friend-son, pour-son-companion | **de:** [מרעהו], companions, fuer-sein-companion Gen 26:26; Judg 14:11; Judg 14:20; Judg 15:2; Judg 15:6

מִרְעֶה H4829 *Art / N-ms* (13×)

Pasto, pastizal – lugar de apacentamiento para el ganado; figuradamente, la provision de Dios para su pueblo

Pasto, pastizal – lugar de apacentamiento para el ganado; figuradamente, la provision de Dios para su pueblo

pasto, pastizal – Lugar de apacentamiento o pastizal para el ganado, usado tant (13×) pasto, pastizal – Lugar de apacentamiento o pastizal para el ganado, usado tanto literal como figuradamente. Literal: la falta de pasto que impulso a la familia de Jacob a Egipto (Gn 47:4), los simeonitas hallando ricos pastizales (1 Cr 4:39-41), el territorio del asno montes (Job 39:8) y el ganado languideciendo sin pasto (Jl 1:18). Figurado: Dios como pastor proveyendo buen pasto a su rebano Israel (Ez 34:14, 18), las ruinas convertidas en pastizal como senal de juicio (Is 32:14) y los principes de Jerusalen como ciervos que no hallan pasto (Lm 1:6). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-grazing-land-of, and-the-feeding-place, in-pasture- | **es:** En-pasto, el--pasto, pastizal | **fr:** [מרעה], de-mauvaise, et-de-mauvaise | **de:** Weide, [במרעה], [המרעה] Gen 47:4; 1Chr 4:39; 1Chr 4:40; 1Chr 4:41; Job 39:8

מַרְעִית H4830 *N-fsc / 3ms* (10×)

Pasto o rebaño; siempre figurado en las Escrituras para el pueblo de Dios como las ovejas que Él apacienta y protege

Sustantivo femenino que significa apacentamiento, pasto o, por metonimia, rebaño. En cada aparición bíblica se usa figuradamente: Israel es «las ovejas de su pasto» (Sal 95:7; 100:3), y los profetas se lamentan cuando el rebaño de Dios es dispersado (Jer 23:1). La palabra siempre lleva un sufijo posesivo, enfatizando el vínculo pactual entre pastor y ovejas. En un caso notable (Jer 10:21), el término pasa del lugar de pastoreo a los animales mismos — «su rebaño fue dispersado» — una metonimia natural que todas las lenguas confirman.

1. Pasto, dehesa (figurado) (9×) Pasto o dehesa en sentido figurado, que designa al pueblo de Dios como el rebaño bajo su cuidado. Los sufijos pronominales («mi pasto», «tu pasto», «su pasto») siempre vinculan la imagen al Pastor divino. Salmos 74:1 y 79:13 usan «ovejas de tu pasto» en lamento, mientras que Salmos 95:7 y 100:3 lo emplean en adoración. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Your-pasture, according-to-their-pasture, his-pasture | **es:** conforme-a--su-pasto, mi-pasto,, pasto-de-ti | **fr:** [מרעיתי], [מרעיתם], de-pâturage | **de:** [כמרעיתם], [מרעיתי], [מרעיתם] Ps 74:1; Ps 79:13; Ps 95:7; Ps 100:3; Isa 49:9

2. Rebaño (metonimia) (1×) Por metonimia, el rebaño mismo — los animales apacentados en lugar del sitio de pastoreo. En Jeremías 10:21, los pastores se han vuelto insensatos y «su rebaño fue dispersado», donde el desplazamiento del lugar a los seres vivos es una extensión semántica natural: el lugar de pastoreo pasa a representar lo que allí se apacienta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: their-flock | **es:** rebaño-su | **fr:** [מרעיתם] | **de:** [מרעיתם] Jer 10:21

מַרְעָלָה H4831 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Maralah, a border town in the territory of Zebulun mentioned in Joshua's boundary descriptions

Maralah appears once in Joshua 19:11, defining part of Zebulun's tribal boundary. The verse describes the border going up westward toward Maralah and reaching to Dabbesheth. These boundary descriptions served crucial administrative and legal functions—defining which families belonged to which tribal territory and where jurisdiction began and ended. While we cannot pinpoint Maralah's exact location today, it clearly marked a recognizable landmark in ancient Galilee. The Septuagint's varied transliterations (Maragelda, Marila, Marala) show uncertainty about pronunciation but confirm

the geographic reference. Such place names anchor Israel's sacred narrative in real geography.

(1×) A place name designating a town on the border of Zebulun's tribal territory (Joshua 19:11). Maralah served as a boundary marker in the detailed territorial descriptions that allocated land to Israel's tribes. The boundary "reached to Maralah" before continuing toward Dabbesheth, indicating the town's function as a fixed reference point. While the exact location remains uncertain, it was clearly a known landmark in ancient Galilee. Septuagint variations (Maragelda, Marila) reflect pronunciation uncertainties, but the geographic function—marking tribal boundaries—is clear. Such boundary towns established legal and administrative jurisdiction among the tribes. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Maralah | **es:** y-Marala | **fr:** et-Maralah | **de:** und-Maralah Josh 19:11

מַרְפֵּא H4832 *N-ms* (16×)

Sanidad, cura o remedio; figuradamente compostura o calma que restaura el bienestar

Sanidad, cura o remedio; figuradamente compostura o calma que restaura el bienestar

1. Sanidad, cura, remedio — el acto o resultado de sanar, aplicado tanto a la resta (15×) Sanidad, cura, remedio — el acto o resultado de sanar, aplicado tanto a la restauración física como a la recuperación espiritual o nacional de Israel. Jeremías lamenta 'no hay sanidad para nosotros' (Jer 14:19), mientras que Proverbios celebra la sanidad como fruto de la sabiduría: las palabras suaves son 'medicina para los huesos' (Pr 16:24), y un mensajero fiel trae sanidad (Pr 13:17). Malaquías 3:20 vislumbra el sol de justicia con 'sanidad en sus alas.' **HEALING AND RESTORATION**

en: a-soothing, and-cure, and-healing | **es:** Sanidad-de, curación, remedio | **fr:** [ומרפא], [מרפא], [מרפה] | **de:** Heilung, [ומרפא], [מרפא] 2Chr 21:18; 2Chr 36:16; Prov 4:22; Prov 6:15; Prov 12:18

2. Calma, compostura — una extensión figurada que significa calma, serenidad o mans (1×) Calma, compostura — una extensión figurada que significa calma, serenidad o mansedumbre: la tranquilidad interior que sana la tensión relacional. Atestiguado solo en Eclesiastés 10:4, donde el sabio aconseja que la 'calma' (מַרְפֵּא) puede apaciguar grandes ofensas de un gobernante. El salto semántico de la sanidad corporal a la compostura emocional revela cómo el pensamiento hebreo veía la serenidad como una forma de restauración. **HEALING AND RESTORATION**

en: calmness | **es:** calma | **fr:** guérison | **de:** Heilung Eccl 10:4

מַרְפֵּשׁ H4833 *Conj-w / N-msc* (1×)

Fouled or muddied, describing water made turbid by trampling, particularly by livestock

This rare term appears in Ezekiel 34:19, where God rebukes Israel's shepherds (leaders) for their exploitation. The sheep must eat what the shepherds have trampled and drink what they have fouled with their feet. The imagery is vivid: selfish leaders consume the best resources and ruin what remains, leaving the flock with muddied water and trampled pasture. The term specifically describes the turbid, polluted state of water churned up by feet. This metaphor for corrupt leadership resonates across cultures—those in power often enjoy the best while leaving the vulnerable with degraded, insufficient resources.

(1×) An adjective or verbal form meaning fouled, muddied, or made turbid, specifically of water churned up and polluted by trampling. Ezekiel 34:19 uses this in a powerful metaphor condemning corrupt leadership: while the shepherds (rulers) enjoy clean water and good pasture, the flock must drink what has been "fouled" by the leaders' feet. The term captures both the physical state (murky, sediment--stirred water) and the moral offense (leaders consuming the best and ruining the rest). This image of muddied water becomes a vivid symbol of exploitative power dynamics. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-fouled-of | **es:** y-lo-enturbiado-de | **fr:** et-eau-trouble | **de:** [ומרפש] Ezek 34:19

מָרַץ H4834 *V-Nifal-Prtcpl-fs* (4×)

nimrats — grave, doloroso, severo (describe un juicio destructivo o una aflicción intensa)

Este término hebreo, derivado de la raíz מרץ, describe algo grave, doloroso o severo. Aunque en lenguas semíticas emparentadas la raíz puede significar 'estar enfermo', en el hebreo bíblico funciona como intensificador, enfatizando la severidad o dureza de algo. Aparece en contextos de maldición (1 Reyes), discurso provocador (Job) y juicio divino (Miqueas). Existe debate académico sobre Job 6:25, donde algunos sugieren que podría significar 'fuerte' o 'eficaz' en lugar de 'doloroso', posiblemente relacionado con una raíz acadia distinta que significa 'difícil' o 'repelente'.

Grave o doloroso (4×) Adjetivo que describe algo como grave, doloroso o severo, intensificando el sustantivo que modifica. En 1 Reyes 2:8 califica la maldición de Simei contra David como 'dolorosa'. Miqueas 2:10 habla de una 'destrucción grave' que vendrá sobre Israel. Job 16:3 emplea una forma verbal que pregunta qué impulsa a alguien a seguir hablando. Job 6:25 es debatido: podría describir palabras 'rectas' como fuertes o dolorosas. **POWER AND ABILITY**

en: grievous, painful, provokes-you | **es:** dolorosa, dolorosas, te-impulsa | **fr:** grievous, être-lourd, ימריצך-toi | **de:** [ימריצך], [נמרץ], [נמרצו] 1Kgs 2:8; Job 6:25; Job 16:3; Mic 2:10

מְרוּצָה H4835 *Art / N-fs* (1×)

Crushing or oppression, specifically violent exploitation of the vulnerable through unjust economic practices

This noun appears in Jeremiah 22:17, part of a scathing denunciation of King Jehoiakim. The prophet condemns the king for building his palace through injustice, practicing "oppression and violence" (literally "crushing and extortion"). Jehoiakim made his neighbors work without pay, shedding innocent blood and exploiting the vulnerable. The term "crushing" vividly captures the weight of oppressive power—like something ground down or pressed into dust. Paired with "extortion," it emphasizes how rulers can use their authority not to protect but to destroy. This crushing represents the opposite of righteous kingship, which defends the poor and upholds justice.

(1×) Denotes crushing, oppression, or violent exploitation, particularly economic injustice inflicted by the powerful on the vulnerable. Jeremiah 22:17 condemns King Jehoiakim for practicing "crushing and extortion," building his palace through forced labor and bloodshed. The term metaphorically extends physical crushing to social oppression—the grinding weight of unjust power that reduces victims to insignificance. Paired with "extortion," it emphasizes the multifaceted nature of royal abuse: not just taking what isn't theirs but destroying people in the process. The noun represents everything righteous kingship should prevent. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: the-crushing | **es:** la-violencia | **fr:** [המרוצה] | **de:** [המרוצה] Jer 22:17

מַרְצֵעַ H4836 *Prep-b* (2×)

awl, a boring-instrument used to pierce the ear of a servant choosing permanent service

This rare noun appears only in the laws governing Hebrew servants who choose to remain with their masters permanently. The awl was a sharp pointed tool used to pierce the servant's ear against the doorpost, creating a permanent physical mark of voluntary servitude. Both Exodus and Deuteronomy preserve this striking ritual, where love for one's master transforms legal obligation into lifelong commitment.

(2×) The awl functions as the ritual instrument in the ear-piercing ceremony described in Exodus 21:6 and Deuteronomy 15:17. Cross--linguistic glosses consistently render this as a piercing or boring tool (English 'awl', Spanish 'punzón', French 'alène'), reflecting its specialized legal-ceremonial use in marking permanent servitude. **PIERCE BORE THROUGH**

en: the-awl, with-the-awl | **es:** con-el-punzón, el-punzón | **fr:** avec-le-alène, le--awl | **de:** der-awl, mit-der-awl Exod 21:6; Deut 15:17

מַרְצֶפֶת H4837 *N-fsc* (1×)

Pavement or base, specifically a constructed platform or foundation made of stones

This noun appears in 2 Kings 16:17, describing King Ahaz's modifications to the temple during his reign. He removed various temple furnishings, including "the pavement of stones" from under the bronze basin. The term denotes a constructed base or platform—a paved surface providing structural support. Ahaz made these changes either to pay tribute to Assyria or to accommodate Assyrian religious practices after visiting Damascus. His altar renovations represented both political subservience and theological compromise. The pavement's removal diminished the temple's original design, symbolizing how political pressure eroded proper worship. Such architectural details in Kings often carry symbolic weight about spiritual fidelity.

(1×) Refers to a pavement, constructed base, or platform made of stones, serving as foundation or support for temple furnishings. In 2 Kings 16:17, King Ahaz removed "the pavement of stones" that supported the bronze basin (or sea) as part of his temple modifications. These changes occurred amid Assyrian political pressure and reflected both tribute payments and religious compromise. The term emphasizes constructed, paved surface—not natural ground but deliberately laid stonework. The architectural detail matters theologically: Ahaz's alterations to sacred space symbolized deeper spiritual unfaithfulness, dismantling proper worship infrastructure to accommodate foreign influence. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: pavement-of | **es:** pavimento-de | **fr:** pavement-de | **de:** pavement-von
2Kgs 16:17

מָרַק H4838 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (4×)

maraq — fregar, pulir o limpiar a fondo (metales, vasijas o, en sentido figurado, el alma)

Este verbo significa fregar, pulir o limpiar a fondo, empleado tanto en sentido literal para el trabajo con metales como en sentido figurado para la purificación moral. La raíz aparece en lenguas semíticas afines con significados similares de raspar o pulir. En la Biblia se usa para pulir utensilios de bronce del templo, fregar vasijas sacrificiales para la pureza ritual y, metafóricamente, para el efecto purificador de la disciplina. El término sugiere una limpieza intensiva y completa que devuelve el brillo al metal o la pureza a una vasija, y por extensión, al carácter de una persona mediante el sufrimiento correctivo.

Fregar o pulir (4×) Fregar, pulir o limpiar a fondo. En sentido literal, describe el pulido de bronce (2 Crónicas 4:16, vasijas del templo de bronce 'bruñido', paralelo a 1 Reyes 7:45). Levítico 6:28 ordena que la olla de bronce usada para la ofrenda por el pecado 'sea fregada' y enjuagada. Jeremías 46:4 llama a los soldados a 'pulir las lanzas' para la batalla. Proverbios 20:30 lo emplea figuradamente para la purificación interior mediante la disciplina. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: [cleansing], it-shall-be-scoured, polish | **es:** [frotan], bruñido, pulid | **fr:** [מרוק], [מרקו], [תמריק] | **de:** [[תמריק]], [מרוק], [מרקו]
Lev 6:28; 2Chr 4:16; Prov 20:30; Jer 46:4

מָרָק H4839 *Conj-w / N-msc* (3×)

Caldo o jugo extraído al cocer carne, a veces ritualmente impuro

Este término culinario aparece en dos contextos distintos: la ofrenda de Gedeón al ángel (Jue 6) y la condena de Isaías contra quienes comen cosas inmundas (Is 65). En ambos casos se refiere al líquido que se extrae al cocinar la carne: el caldo. Cuando Gedeón prepara su ofrenda, pone la carne en una canasta y el caldo en una olla. Isaías denuncia a quienes beben «caldo de cosas inmundas», probablemente referido a caldos de cerdo u otras carnes prohibidas. El término capta la esencia o extracto de la carne concentrado en forma líquida.

Caldo de carne (3×) Caldo o jugo de carne obtenido por cocción. Jueces 6:19-20 describe la preparación de Gedeón: pone la carne en una canasta «y el caldo lo puso en una olla», luego «derrama el caldo» por orden del ángel. Isaías 65:4 condena a los idólatras: «que comen carne de cerdo, y caldo de cosas inmundas hay en sus vasijas» (lectura Qeré). **FOOD AND NOURISHMENT**

en: and-broth-of, and-the-broth, the-broth | **es:** el-caldo, y-caldo-de, y-el-caldo | **fr:** [(ומרק)], et-le-broth, le-broth | **de:** [(ומרק)], der-broth, und-der-broth
Judg 6:19; Judg 6:20; Isa 65:4

מֶרְקָח H4840 *N-mp* (1×)

Perfumes or spices, particularly fragrant ointments used for cosmetic or aromatic purposes

This noun appears in Song of Solomon 5:13, in the woman's poetic description of her beloved: "His cheeks are like beds of spices, yielding perfumes." The imagery is extravagant and sensual—the man's face compared to garden beds overflowing with aromatic plants. The term specifically denotes fragrant preparations or perfumes, emphasizing olfactory beauty. Ancient Near Eastern love poetry often employed botanical and aromatic imagery to convey beauty and desire. The plural suggests abundance—not a single scent but a complex, luxurious bouquet. This language of perfumes and spices runs throughout the Song, making love tangible through sensory experience.

(1×) Refers to perfumes, spices, or fragrant ointments valued for their aroma and cosmetic use. Song of Solomon 5:13 employs this in erotic-poetic imagery: the beloved's cheeks are "like beds of spices" yielding perfumes—an extravagant metaphor emphasizing olfactory beauty and sensual appeal. The term denotes prepared fragrances (not raw spices), used in cosmetics and aromatics. Ancient Near Eastern love poetry frequently employed botanical and perfume imagery to make beauty and desire sensorially vivid. The plural suggests abundance and variety, evoking a complex, luxurious fragrance that captivates the senses. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: perfumes | **es:** perfumes | **fr:** de-parfums; | **de:** [מרקחים]
Song 5:13

מִרְקָחָה H4841 *Prep-k* (2×)

ointment-pot or spice-seasoning, a vessel for compounding fragrant mixtures

This feminine noun carries two distinct nuances: either a pot in which ointments are mixed and stored, or the seasoned spices themselves. In Job 41, it appears in vivid figurative language describing Leviathan, while Ezekiel uses it in connection with the cooking pot imagery of Jerusalem's judgment. The term evokes the aromatic world of ancient perfumery and culinary arts, though its precise reference remains somewhat uncertain in each context.

(2×) Used figuratively in Job 41:31 (comparing the sea to a boiling ointment pot) and literally in Ezekiel 24:10 (the spices added to the cooking pot). The multilingual evidence shows semantic variation: English distinguishes 'ointment-pot' from 'spices', Spanish 'ungüento'/'condimento', suggesting both the container and its aromatic contents were conceptually linked in Hebrew usage. **OINTMENT PERFUME**

en: like-an-ointment-pot, the-spices | **es:** como-ungüento, el-condimento | **fr:** baume, כמרקחה | **de:** [המרקחה], [כמרקחה]
Job 41:31; Ezek 24:10

מִרְקַחַת H4842 *Art / N-fs* (3×)

Mezcla de ungüento o preparación de aceites perfumados y especias

Este término se refiere a la habilidad de mezclar ingredientes aromáticos para elaborar ungüentos o perfumes. Éxodo lo emplea para el aceite sagrado de la unción, preparado «conforme al arte del perfumista». Crónicas menciona a quienes se especializaban en esta labor, los «preparadores del ungüento». Cuando el rey Asá murió, fue sepultado «en un lecho de especias compuestas», probablemente una mezcla aromática preparada con arte. El énfasis recae en la elaboración experta: el arte de combinar múltiples ingredientes en una sustancia fragante y unificada.

Mezcla de ungüento (3×) Composición de ungüento o el acto de mezclar aceites perfumados. Éxodo 30:25 ordena preparar el aceite santo de la unción «compuesto según el arte del perfumista», una mezcla experta de especias y aceite. 1 Crónicas 9:30 señala que «algunos de los hijos de los sacerdotes preparaban la mezcla del ungüento». 2 Crónicas 16:14 describe la sepultura de Asá «en un lecho lleno de especias y perfumes compuestos». **NEIGHBOR AND**

FRIEND
en: compounding, in-compound-of, the-ointment | **es:** con-arte-de, la-mezcla, mezcla | **fr:** [במרקחת], [המרקחת], compounding | **de:** [במרקחת], [המרקחת], compounding Exod 30:25; 1Chr 9:30; 2Chr 16:14

מָרַר H4843 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3mp / 3ms* (14×)

Ser amargo; amargar, hacer amargo; enfurecerse; llorar o lamentar amargamente (Qal, Piel, Hifil, Hitpael)

Ser amargo; amargar, hacer amargo; enfurecerse; llorar o lamentar amargamente (Qal, Piel, Hifil, Hitpael)

1. ser amargo (estativo) – Qal estativo (4×) ser amargo (estativo) – Qal estativo: ser o volverse amargo en sabor o en experiencia emocional. Isaias 24:9 conserva el sentido gustativo literal, mientras que Rut 1:13 y 2 Reyes 4:27 lo extienden a la angustia existencial. El hebreo emplea la misma raiz para el sabor y el sufrimiento, como ocurre tambien con el espanol 'amargo'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: bitter, is-bitter | **es:** amarga, amargo, es-amargo | **fr:** [ימר], amer, est--amer | **de:** [ימר], [מר], bitter Ruth 1:13; 2Kgs 4:27; Isa 24:9; Isa 38:17

2. amargar a alguien, tratar amargamente – Piel transitivo (2×) amargar a alguien, tratar amargamente – Piel transitivo: amargar a alguien o atacar con encono. Genesis 49:23 describe a los arqueros que 'amargamente atacaron' a Jose, y Exodo 1:14 relata como los egipcios 'amargaron' la vida de Israel con dura servidumbre. El Piel intensifica la accion hostil del verbo base. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-bitterly-attacked-him, and-they-embittered | **es:** Y-amargaron, Y--lo-amargaron | **fr:** et-amèrement-attaqua-lui, et-ils-embittered | **de:** und-sie--embittered, und-sie-erbitterten-ihn Gen 49:23; Exod 1:14

3. causar amargura (causativo) – Hifil causativo finito (2×) causar amargura (causativo) – Hifil causativo finito: causar amargura, hacer amarga una situacion. Noemi se renombra Mara porque 'el Todopoderoso me ha llenado de amargura' (Rt 1:20), y Job 27:2 atribuye su amargura a Dios. El Hifil subraya la agencia causal sobre el sufrimiento ajeno. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: has-embittered, made-bitter | **es:** amargó, que-amargó | **fr:** fit-amer, être--amer | **de:** [המר] Ruth 1:20; Job 27:2

4. enfurecerse, amargarse (reflexivo) – Hitpael reflexivo (2×) enfurecerse, amargarse (reflexivo) – Hitpael reflexivo: enfurecerse o amargarse interiormente, expresando furia interna. Las dos ocurrencias aparecen en Daniel: el macho cabrio se 'enfurece' (8:7) y el rey del sur 'se llena de furor' (11:11). El Hitpael capta la cualidad reflexiva y autoconsunte de esta rabia. **ANGER AND INDIGNATION**
en: and-it-was-enraged, and-shall-be-enraged | **es:** Y-se-enfurecerá, y-se-enfureció | **fr:** et-être-amer | **de:** [ויתמרמר] Dan 8:7; Dan 11:11

5. lamentacion amarga (adverbial) – Infinitivo absoluto Hifil usado adverbialmente (2×) lamentacion amarga (adverbial) – Infinitivo absoluto Hifil usado adverbialmente para modificar el duelo: amargamente, como en lamentacion amarga. Zacarias 12:10 lo emplea dos veces: 'lloraran amargamente' y 'como el amargo dolor por un primogenito'. La funcion adverbial intensifica la expresion del luto. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-being-bitter, like-being-bitter | **es:** como-llorar-amargamente, y-llorarán-amargamente | **fr:** et-être-amer, être-amer | **de:** [והמר], [כהמר] Zech 12:10

6. rebelarse, actuar desafiantemente – Sentido Hifil especializado de rebelion o d (1×) rebelarse, actuar desafiantemente – Sentido Hifil especializado de rebelion o desafio, atestiguado en Exodo 23:21 donde Dios advierte a Israel que no se 'rebele' contra su angel. El puente semantico pasa por la provocacion: la rebelion amarga la relacion con Dios. **REBELLION AND DEFIANCE**
en: you-shall-rebel | **es:** te-rebeles | **fr:** tu—se-rebeller | **de:** du-soll-sich--auflehnen Exod 23:21

7. llorar amargamente (intensivo) – Piel intensivo intransitivo (1×) llorar amargamente (intensivo) – Piel intensivo intransitivo: llorar con intensa amargura. En Isaias 22:4, el profeta clama 'dejadme llorar amargamente' por la destruccion de Jerusalen. Se distingue del duelo adverbial Hifil de Zacarias por su intensidad autodirigida. **PAIN AND SUFFERING**
en: I-will-weep-bitterly | **es:** dejaré-amargar | **fr:** [אמרר] | **de:** [אמרר] Isa 22:4

מָרֹר H4844 *Conj-w / N-mp* (3×)

Hierbas amargas consumidas con la cena de Pascua, simbolizando la amargura de la esclavitud en Egipto

Se refiere a las plantas amargas —probablemente endivias, achicorias u hojas similares— que debían comerse con el cordero pascual como memorial de la amarga esclavitud de Israel en Egipto. La instrucción aparece tanto en Éxodo 12 como en Números 9, vinculando el sabor físico de la amargura con el recuerdo de la opresión. Lamentaciones emplea el término metafóricamente, describiendo el juicio de Dios como ser saciado con «hierbas amargas», es decir, un sufrimiento que llena la boca de amargura. Las hierbas funcionan como memoria comestible: el sabor que codifica la historia.

Hierbas amargas pascuales (3×) Hierbas amargas requeridas para la Pascua. Éxodo 12:8 ordena comer la carne del cordero «con panes sin levadura y hierbas amargas». Números 9:11 repite la misma prescripción para la segunda Pascua. Lamentaciones 3:15 lo emplea en sentido figurado: «Me llenó de amarguras, me sació de hierbas amargas», describiendo la aflicción como ingestión forzada de lo amargo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-bitter-herbs, bitter-herbs, with-bitterness | **es:** de-amarguras, hierbas--amargas, y-hierbas-amargas | **fr:** [במרורים], amer-herbes, et-bitter-herbs | **de:** [במרורים], bitter-herbs, und-bitter-herbs Exod 12:8; Num 9:11; Lam 3:15

מְרֵרָה H4845 *N-fsc / 1cs* (1×)

Gall or bile, the bitter fluid from the gall bladder, used figuratively for anguish and suffering

This noun appears in Job 16:13, where Job describes God's attack in visceral, physical terms: "He slashes open my kidneys and pours out my gall on the ground without mercy." The term denotes the gall or bile, the bitter fluid stored in the gall bladder—proverbially associated with bitterness and suffering. Job uses anatomical imagery to express how God seems to be fatally wounding him, treating him as an enemy rather than a servant. Spilled gall represents both physical destruction and the bitter essence of suffering made visible. The metaphor combines medical knowledge with emotional intensity, making abstract anguish brutally concrete.

(1×) Denotes gall or bile, the bitter fluid from the gall bladder, often used metaphorically for intense suffering or bitterness. Job 16:13 employs vivid, violent imagery: God "pours out my gall on the ground," treating Job as an enemy without mercy. The anatomical reference makes suffering physically tangible—not abstract pain but the literal spilling of internal organs and fluids. Ancient understanding associated gall with bitterness (both taste and experience), so spilled gall symbolizes the bitter essence of suffering made visible. The metaphor intensifies Job's sense of divine attack, portraying God as warrior fatally wounding him. **FLESH AND BODY**
en: my-gall | **es:** mi-hiel | **fr:** mon-מררתי-moi | **de:** [מררתי] Job 16:13

מְרֹרָה H4846 *N-fp* (4×)

merorot — cosas amargas, hiel, veneno; hígado literal o amargura figurada

Este sustantivo designa cosas amargas, hiel o veneno, utilizado tanto en sentido anatómico como metafórico. Puede referirse a la vesícula biliar como órgano, a sustancias venenosas, o figuradamente a experiencias amargas y juicios severos. Las cuatro apariciones se encuentran en literatura poética (el cántico de Deuteronomio y los discursos de Job), donde la amargura sirve como imagen poderosa del sufrimiento, el juicio o la naturaleza letal de la maldad. La imagen se basa en la experiencia física de lo amargo para transmitir realidades espirituales y existenciales.

Amargura o hiel (4×) Cosas amargas, hiel o veneno en varios sentidos. Job 20:25 lo usa anatómicamente para la 'hiel' o vesícula biliar (paralelo a 'espalda' en el cuerpo). Job 20:14 lo emplea para el veneno: el alimento del impío se convierte en 'veneno de serpientes'

en su estómago. Job 13:26 lo usa figuradamente para las 'cosas amargas' de Dios: juicios severos escritos contra el que sufre. Deuteronomio 32:32 habla de uvas de amargura y racimos ponzoñosos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bitter-things, bitterness, from-his-gall | **es:** amargos, amarguras, de-su-hígado | **fr:** bitterness, de-son-ממררתו-lui, מרורת | **de:** [ממררתו], [מרורת], [מררות] Deut 32:32; Job 13:26; Job 20:14; Job 20:25

מְרָרִי H4847 *Conj-w / N-proper-ms* (39×)

Merari — tercer hijo de Leví; antepasado del clan levítico merarita que servía en el tabernáculo y el templo

Merari — tercer hijo de Leví; antepasado del clan levítico merarita que servía en el tabernáculo y el templo

Merari (nombre propio) (39×) Merari (nombre propio). Nombre personal de Merari, tercer hijo de Leví y antepasado epónimo del clan merarita de los levitas. Todas las ocurrencias aparecen en contextos genealógicos o de servicio cultual: los censos del Pentateuco (Nm 3-4, 26), la asignación de ciudades levíticas (Jos 21) y las listas del servicio del templo del Cronista (1 Cr 6, 15, 23-24). Las traducciones lo transliteran uniformemente como 'Merari'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Merari | **es:** Merari | **fr:** Merari, Mérari | **de:** Merari, Midianiter Gen 46:11; Exod 6:16; Exod 6:19; Num 3:17; Num 3:20

מְרָרִי H4848 *Art / N-proper-ms* (1×)

The Merarites, a Levitical clan descended from Merari, responsible for tabernacle framework and structure

This gentilicAdj appears in Numbers 26:57 as a collective term for descendants of Merari, Levi's third son. The Merarites formed one of three major Levitical clans (alongside Kohathites and Gershonites), each with distinct tabernacle duties. The Merarites were responsible for the structural framework—frames, bars, pillars, bases, and all supporting equipment. In camp arrangements and worship, these divisions mattered: proper descent determined who could handle which sacred objects. The article "the Merarites" treats them as a recognized, corporate entity within Israel's tribal structure. Post-exilic sources continue using this designation, maintaining Levitical identity and function even after the exile.

(1×) A gentilicAdj designating the Merarites, the clan descended from Merari (Levi's third son), who had specific responsibilities for tabernacle service. Numbers 26:57 uses the collective "the Merarites" in a census listing major Levitical families. This clan was responsible for the structural elements of the tabernacle—frames, bars, pillars, and bases (Numbers 3–4). The designation preserves tribal and functional identity: Levitical service was organized by descent, with each clan handling different sacred objects. Use of the definite article emphasizes their recognized corporate status within Israel's social and religious structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Merarite | **es:** los-meraritas | **fr:** le-Merarite | **de:** der-Merariter Num 26:57

מִרְשַׁעַת H4849 *Art / N-fs* (1×)

The wicked or wickedness embodied, used as an epithet for Athaliah who corrupted temple worship

This noun appears in 2 Chronicles 24:7 as a shocking epithet for Athaliah: "the wicked woman" or "that wickedness." The text explains that "the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken into the house of God and used the dedicated things of the LORD's temple for the Baals." The term functions almost as a title—not just describing her character but defining her essence as embodied wickedness. Athaliah's reign represented the infiltration of Baal worship into Judah, threatening the Davidic line and corrupting temple worship. The epithet justifies her violent overthrow: she wasn't merely a bad ruler but wickedness incarnate, whose removal was necessary for covenant restoration.

(1×) An abstract noun meaning wickedness, used in 2 Chronicles 24:7 as an epithet characterizing Athaliah as embodied evil: "that wicked woman" or literally "the wickedness." The term functions almost as a title rather than mere description—Athaliah is wickedness personified. The context explains her offense: her sons broke into the temple and diverted sacred objects to Baal worship, corrupting the cultic center of Judah. The epithet theologically justifies her violent removal—not just political commentary but identification of her reign as fundamentally antithetical to covenant faithfulness. She represents wickedness threatening both dynasty and worship. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: the-wicked | **es:** la-malvada | **fr:** [המרשעת] | **de:** [המרשעת] 2Chr 24:7

מְרָתַיִם H4850 *N-fd* (1×)

Merathaim (meaning 'double rebellion'), a symbolic name for Babylon in Jeremiah's prophecy of judgment

This cryptic name appears in Jeremiah 50:21, where God commands: "Go up against the land of Merathaim." While grammatically a dual form suggesting "double rebellion," it likely plays on "Marratum," the region near the Persian Gulf in southern Babylonia. Jeremiah employs wordplay throughout this oracle against Babylon, using names that sound geographic but carry symbolic freight. "Double rebellion" fits Babylon's character—rebel against God and oppressor of God's people. The pairing with "Pekod" (another symbolic name) in the same passage reinforces the prophetic technique of making geography speak judgment. Babylon, which prided itself on might and wisdom, becomes "Double Rebellion" awaiting divine reckoning.

(1×) A symbolic name for Babylon in Jeremiah 50:21, literally meaning "double rebellion" (dual form). While possibly punning on "Marratum," a region in southern Babylonia near the Persian Gulf, the name primarily functions as prophetic wordplay—transforming geographic reference into theological indictment. Babylon's dual rebellion: against God's sovereignty and against God's people Israel. The dual form intensifies the charge, suggesting compounded guilt. Paired with "Pekod" (another symbolic name), "Merathaim" exemplifies Jeremiah's technique of making names preach, turning geography into sermon material announcing Babylon's coming judgment for accumulated sin. **BABYLON CITY EMPIRE**

en: Merataym | **es:** Merataym | **fr:** [מרתים] | **de:** [מרתים] Jer 50:21

מֶשׁ H4851 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Mash, one of Aram's sons listed in the Table of Nations as an Aramean ancestor or people group

Mash appears in Genesis 10:23 among Aram's descendants in the Table of Nations, the ethnographic genealogy explaining human diversity after the Flood. The parallel passage in 1 Chronicles 1:17 reads "Meshech" instead, showing textual variation. Scholars debate identification: some suggest "Mash" refers to the region of Mas-ius north of Nisibis (between Armenia and Mesopotamia), while others note an Assyrian "Maš" in the Syro-Arabic desert. The Septuagint reads "Mosoch," adding to the confusion. What's clear is that Mash represents an Aramean tribal or regional entity—part of the genealogical framework situating Israel among the nations, all descended from Noah through Shem.

(1×) A personal or ethnic name designating one of Aram's sons in the Table of Nations (Genesis 10:23), representing an Aramean people group or region. The parallel in 1 Chronicles 1:17 reads "Meshech," indicating textual variation or uncertainty. Proposed identifications include the region Mas-ius north of Nisibis (between Armenia and Mesopotamia) or the Assyrian "Maš" in the Syro-Arabic desert, though the evidence remains uncertain. The Septuagint's "Mosoch" adds another layer of complexity. Functionally, Mash represents an Aramean tribal entity within the genealogical framework explaining post-Flood ethnography and Israel's place among the nations. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Mash | **es:** y-Mash | **fr:** et-Mash | **de:** und-Masch Gen 10:23

מֵשָׁא H4852 *Prep-m / N-proper-fs* (1×)

Mesha, a geographic location marking the eastern boundary of the Joktanite territory

Mesha appears in Genesis 10:30, defining one edge of the region settled by Joḳtan's descendants: "Their territory extended from Mesha in the direction of Sephar to the hill country of the east." This passage attempts to locate the Arabian tribes descended from Joḳtan, Shem's line. Identification remains uncertain—proposals include the district of Mesene on the Persian Gulf or the Assyrian "Maš" in the Syro-Arabic desert. The Septuagint reads "Masse," suggesting even ancient translators were uncertain. What matters is the geographic function: Mesha marks a recognizable boundary point, anchoring these Arabian tribes in real space and establishing the Semitic family's expansive reach across the Near East.

(1×) A place name marking the boundary of Joḳtanite (Arabian) territory in Genesis 10:30: "from Mesha in the direction of Sephar." The location remains uncertain—proposed identifications include Mesene on the Persian Gulf or the Assyrian "Maš" in the Syro-Arabic desert. The Septuagint's "Masse" indicates ancient uncertainty. The name functions geographically to define the extent of Arabian tribal settlements descending from Joḳtan (Shem's line). While exact identification eludes us, the boundary description situates these Semitic peoples within the ancient Near East's ethnographic landscape, showing the wide dispersion of Shem's descendants. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7999 WITH 4 SENSES**

en: from-Mesha | **es:** desde-Meshá | **fr:** de-Mesha | **de:** von-Mescha Gen 10:30

מַשָּׂא H4853a *Prep-l / N-ms* (38×)

Carga, peso; también oráculo profético, tributo o elevación del deseo — de la raíz נָשָׂא 'levantar, cargar'

Carga, peso; también oráculo profético, tributo o elevación del deseo — de la raíz נָשָׂא 'levantar, cargar'

1. Carga física o peso (30×) Carga física o peso. El sentido dominante: un peso o carga tangible llevada por animales (asnos en Éx 23:5, mulas en 2 R 5:17, camellos en 2 R 8:9) o cargada por personas en contextos como el transporte levítico del tabernáculo (Nm 4:15, 24, 27). Se extiende figurativamente a la 'carga' de cuidar a personas (Nm 11:11; Dt 1:12), ser un peso para alguien (2 S 15:33; Job 7:20) y la carga aplastante de la iniquidad. **BURDENS AND LOADS**

en: a-burden, a-load-of, burden | **es:** carga, carga-de, carga-de-ellos | **fr:** burden-de, charge, fardeau | **de:** Last, [משׂא], burden-von Exod 23:5; Num 4:15; Num 4:19; Num 4:24; Num 4:27

2. Acto de cargar o transportar (4×) Acto de cargar o transportar. Sentido de nombre verbal que enfatiza la acción de cargar o transportar en lugar del objeto cargado. Aparece en contextos litúrgicos especializados: 1 Crónicas 15:22, 27 describe el 'transporte' (o posiblemente la 'elevación' del canto) durante la procesión del Arca, y 2 Crónicas 20:25 describe el acarreo del botín. **BURDENS AND LOADS**

en: carrying, in-the-carrying, the-carrying | **es:** carga, del-canto, en-el-canto | **fr:** charge, der-charge, in-charge | **de:** [במשׂא], [המשׂא], [משׂא] 1Chr 15:22; 1Chr 15:27; 2Chr 20:25

3. Oráculo o pronunciamiento profético (2×) Oráculo o pronunciamiento profético. Un 'oráculo' o pronunciamiento solemne profético, que aparece en Proverbios 30:1 y 31:1 para introducir las palabras de Agur y de la madre del rey Lemuel. El vínculo semántico con 'carga' puede ser que la palabra profética es 'puesta sobre' o 'levantada por' el que habla — un mensaje pesado de Dios que presiona sobre el profeta. Este sentido es mucho más común en el grupo afín מַשָּׂא de Isaías y los profetas menores. **NEWS AND MESSAGES**

en: an-oracle, the-oracle | **es:** la-profecía, profecía | **fr:** le-משׂא ,המשׂא | **de:** [המשׂא], [משׂא] Prov 30:1; Prov 31:1

4. Tributo u obligación impuesta (1×) Tributo u obligación impuesta. Un impuesto obligatorio o tributo — la 'carga' impuesta a pueblos sometidos. En 2 Crónicas 17:11, los filisteos y árabes traen tributo a Josafat. La metáfora es transparente: los impuestos son una carga puesta sobre los hombros del obligado. Las traducciones en distintas lenguas lo expresan con su palabra habitual para carga. **BURDENS AND LOADS**

en: load | **es:** carga | **fr:** charge | **de:** [משׂא] 2Chr 17:11

5. Anhelo o elevación del deseo (1×) Anhelo o elevación del deseo. Un sentido poco frecuente que denota el anhelo o la 'elevación' del deseo del alma. En Ezequiel 24:25, Dios describe el templo como 'la elevación de su alma' — el objeto hacia el cual todo su ser se inclina. Este sentido tiende un puente entre el levantamiento físico y la aspiración emocional, una extensión conmovedora presente solo en este pasaje. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: yearning-of- | **es:** elevación-de | **fr:** de-porte! | **de:** [משׂא] Ezek 24:25

מַשָּׂא H4853b *Art / N-ms* (27×)

Oráculo, carga profética — pronunciamiento divino solemne que generalmente introduce juicios contra las naciones

Oráculo, carga profética — pronunciamiento divino solemne que generalmente introduce juicios contra las naciones

Pronunciamiento profético solemne u oráculo que funciona típicamente como encabe (27×) Pronunciamiento profético solemne u oráculo que funciona típicamente como encabezamiento introductorio de un discurso de juicio contra una nación extranjera. Domina la colección de oráculos de Isaías contra las naciones (Is 13:1; 15:1; 17:1; 19:1; 21:1, 11, 13; 22:1; 23:1). También introduce Nahúm (Nah 1:1), Habacuc (Hab 1:1) y la fórmula profética tardía 'oráculo de la palabra de YHWH' (Zac 9:1; 12:1; Mal 1:1). Jeremías 23:33-40 contiene un célebre juego de palabras entre 'oráculo' y 'carga'. **BURDENS AND LOADS**

en: An-oracle, Oracle, burden | **es:** Carga, Carga-de, Oráculo-de | **fr:** de-porte!, oracle | **de:** Last 2Kgs 9:25; 2Chr 24:27; Isa 13:1; Isa 14:28; Isa 15:1

מַשָּׂא H4854 *N-proper-ms* (2×)

Massa, an Ishmaelite tribe and territory, also associated with King Lemuel

Massa appears as both an Ishmaelite tribal name and a geographical designation. As a 'son' of Ishmael in Genesis and Chronicles, Massa represents one of the twelve Ishmaelite tribes. Ancient sources identify this group with the North Arabian region of Masʾu. The name surfaces again in Proverbs 31:1 as the realm of King Lemuel, suggesting either a connection to the same Arabian territory or a wordplay on the term meaning 'burden' or 'oracle.'

(2×) The personal and geographical name appears in Genesis 25:14 and 1 Chronicles 1:30 within the genealogy of Ishmael's descendants. Translations consistently transliterate the name (Masa, Massa), recognizing it as a proper noun referring to an Ishmaelite tribe and possibly the Arabian region where they settled. **BURDENS AND LOADS**

en: Masa, and-Massa | **es:** Masa, y-Massa | **fr:** charge, et-Massa | **de:** [משׂא], und-Massa Gen 25:14; 1Chr 1:30

מַשָּׂא H4855 *Conj-w / N-msc* (3×)

Préstamo, deuda o la práctica de cobrar interés (usura)

Este término aparece exclusivamente en las reformas de Nehemías, donde aborda la opresión económica entre judíos mediante prácticas de préstamo. Aunque algunas traducciones lo vierten como «carga» o «deuda», el contexto se refiere a préstamos con interés. Nehemías confronta a los nobles por exigir intereses a los israelitas pobres, exigiendo que devuelvan lo cobrado y cesen la usura. El vocablo abarca tanto el acto de prestar como la carga que tales préstamos imponían al combinarse con intereses, violando las obligaciones de solidaridad del pacto.

Préstamo con interés (3×) Préstamo a interés o la carga de deuda resultante. Nehemías 5:7 relata la reprensión: «Estáis cobrando interés a vuestros hermanos», usando este término para la práctica opresiva de préstamo. El versículo 10 continúa: «Abandonemos esta exacción de intereses». En 10:31 el pueblo se compromete a «perdonar toda deuda», renunciando a las prácticas usurarias. **BURDENS AND LOADS**

en: and-the-debt-of, lending, the-lending | **es:** carga, la-carga, y-deuda-de | **fr:** [המשׂא], charge, et-charge | **de:** [המשׂא], [ומשׂא], [משׂא] Neh 5:7; Neh 5:10; Neh 10:31

מַשָּׂא H4856 *Conj-w / N-msc* (1×)

Lifting up or regard, specifically the showing of partiality or favoritism in judgment

(1×) An idiomatic phrase meaning "lifting up of faces," denoting partiality, favoritism, or showing regard to persons based on status rather than justice. In 2 Chronicles 19:7, Jehoshaphat instructs judges that God shows no partiality—literally no "lifting up of faces." The metaphor pictures a judge examining someone's face (considering their social standing, wealth, or appearance) rather than judging impartially. Paired with "taking bribes," the phrase emphasizes judicial corruption: showing favor to the powerful or wealthy. The idiom highlights justice's requirement to be blind to status, judging only on merit and truth, reflecting God's own impartial character. **BURDENS AND LOADS**

en: and-lifting-of | **es:** ni-acepción-de | **fr:** et-charge | **de:** [ומשא] 2Chr 19:7

מַשָּׂאָב H4857 *N-mp* (1×)

Watering-places or drawing-places, locations where water is drawn and animals are watered

This rare plural noun appears in Judges 5:11, in the Song of Deborah celebrating Israel's victory: "At the watering places, there they recount the righteous deeds of the LORD." The term denotes places where water is drawn—wells, springs, or troughs where people and animals gather. These become sites of communal memory and storytelling. After the oppression of Jabin and Sisera, Israelites can once again safely gather at watering places without fear of raiding parties. The recovery of these everyday spaces—where people meet, draw water, exchange news, and tell stories—signals the restoration of normal life and security. Watering places become stages for celebrating God's deliverance.

(1×) Plural noun denoting watering-places or drawing-places—sites where water is drawn from wells or springs and where animals are watered. Judges 5:11 places these locations in parallel with archers' haunts, emphasizing they were vulnerable spots during Canaanite oppression. After Deborah and Barak's victory, people can safely gather at "the watering places" to recount God's righteous acts. These sites functioned as communal gathering spots—not just for hydration but for social interaction and storytelling. Their recovery from enemy threat symbolizes the restoration of normal life, where daily routines and collective memory can flourish safely. **WATER**

en: -the-watering-places | **es:** abrevaderos | **fr:** -le-abreuvoir-places | **de:** -der--watering-places Judg 5:11

מַשָּׂאָה H4858 *N-fs* (1×)

The burden or uplifted cloud, referring to the heavy, rising mass of smoke or cloud indicating divine presence

This noun appears in Isaiah 30:27, in a theophanic vision of God's coming judgment: "Behold, the name of the LORD comes from afar, burning with his anger, and in thick rising smoke; his lips are full of fury, and his tongue is like a devouring fire." The phrase "thick rising smoke" (or "heavy uplifted cloud") describes the visual manifestation of divine presence and wrath—a massive, billowing cloud rising upward. The imagery recalls Sinai's smoking mountain and pillars of cloud that led Israel. Here, however, the cloud signals not guidance but judgment. The term emphasizes both weight ("heavy") and upward motion ("uplifted"), creating an image of overwhelming, ascending power.

(1×) Denotes an uplifted or rising burden, specifically a heavy cloud or thick smoke rising upward, used in Isaiah 30:27 as theophanic imagery. The phrase "heavy uplifted cloud" (or "thick rising smoke") describes the visible manifestation of God's wrathful presence approaching from afar. The term combines weight (burden, heaviness) with upward motion (lifted, rising), evoking the massive, billowing cloud characteristic of divine appearances. This recalls Exodus theophanies—Sinai's smoke and the pillar of cloud—but here signals judgment rather than guidance. The noun captures both the visual phenomenon and its theological import: overwhelming divine power made visible. **BURDENS AND LOADS**

en: the-burden | **es:** carga | **fr:** [משאה] | **de:** [משאה] Isa 30:27

מַשְׂאָה H4859 *N-fsc* (2×)

loan, debt, or pledge; a financial obligation given on security

This legal-economic term appears in contexts regulating loans and pledges. Deuteronomy uses it in legislation protecting the dignity of debtors—even when lending to a neighbor, one must not enter his house to seize the pledge. Proverbs warns against becoming surety for debts, using the same root to describe those who pledge security for others' financial obligations. The word captures the intersection of economics and ethics in ancient Israelite society.

(2×) Found in Deuteronomy 24:10 (regulating the taking of pledges) and Proverbs 22:26 (warning against pledging for debts). The multilingual glosses reveal the semantic field of debt and lending: English 'loan', Spanish 'préstamo'/'deudas', French 'dette', all pointing to financial obligations secured by collateral or personal guarantee. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-debts, loan-of | **es:** deudas, préstamo-de | **fr:** dette, loan-de | **de:** [משאות], loan-von Deut 24:10; Prov 22:26

מַשָּׂאוֹן H4860 *Prep-b / N-ms* (1×)

Guile or dissimulation, the deceptive covering of true intentions with false appearances

This noun appears in Proverbs 26:26: "Though his hatred is covered with guile, his wickedness will be exposed in the assembly." The term denotes deceit, dissimulation, or the false front that conceals true malice. Someone may smile and speak kindly while harboring murderous hatred—their guile creates a socially acceptable mask. But Proverbs insists such deception cannot last: eventually the assembly (public community) will see through the pretense and expose the underlying wickedness. The term may derive from a root related to usury or lending, suggesting the idea of false weights or deceptive measures—making things appear other than they are.

(1×) Denotes guile, dissimulation, or deceptive concealment—the practice of hiding true intentions (especially hatred or malice) beneath false appearances. Proverbs 26:26 warns that though hatred hides itself "with guile," wickedness will eventually be exposed publicly. The term emphasizes deliberate deception: creating a false front to mask malicious intent. One etymology connects it to lending or usury, suggesting false measures or deceptive dealings. The concept is social and psychological: guile allows someone to operate within community norms while plotting harm, but the proverb affirms that truth emerges—public assembly will unmask the deceiver. **DECEIT AND TREACHERY**

en: by-guile | **es:** con-engaño | **fr:** dans-במשאון | **de:** [במשאון] Prov 26:26

מִשְׁאָל H4861 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Mishal, a Levitical city in the territory of Asher

Mishal was a town allocated to the tribe of Asher and designated as a Levitical city. It appears in both the initial tribal allotment (Joshua 19) and the list of cities given to the Levites (Joshua 21). The parallel passage in Chronicles records the same city under the variant spelling Mashal. Ancient versions show various transliterations, reflecting the minor spelling variations common with place names across manuscript traditions.

(2×) The place name occurs in Joshua 19:26 and 21:30, with a parallel in 1 Chronicles 6:59 (there spelled Mashal). All major translations simply transliterate the name (Mishal, Misal), recognizing it as a geographical proper noun referring to a specific Levitical city in Asher's territory. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mishal, and-Mishal | **es:** Misal, y-Misal | **fr:** Mishal, et-Mishal | **de:** Mishal, und-Mishal Josh 19:26; Josh 21:30

מִשְׁאָלָה H4862 *N-fpc* (2×)

requests, petitions, or desires; heartfelt appeals to God

This plural noun appears exclusively in the Psalms, expressing the deep longings and petitions of the faithful directed toward God. Psalm 37 promises that those who delight in the Lord will receive the desires of their heart, while Psalm 20 expresses confidence that God will fulfill all one's petitions. The term carries warm relational overtones—not merely formal requests but the intimate desires shared between the faithful and their covenant Lord.

(2×) Found in Psalm 20:5 and 37:4, both in contexts of God granting what is asked. The cross-linguistic evidence (English 'desires'/'petitions', Spanish 'peticiones', French 'désir') shows the word encompasses both formal requests and deeper heart-level longings, emphasizing the personal dimension of prayer and divine response. GEOGRAPHY AND SPACE

en: desires-of, your-petitions | **es:** peticiones-de, tus-peticiones | **fr:** de-désir | **de:** dein-petitions, desires-von Ps 20:5; Ps 37:4

מִשְׁאֶרֶת H4863 *N-fpc / 3mp* (4×)

misharot — artesas o bateas para amasar, recipientes domésticos para preparar masa de pan

Este sustantivo femenino designa artesas o bateas para amasar, los recipientes domésticos donde se mezclaba y preparaba la masa antes de hornear. Aunque tradicionalmente se ha vinculado a la palabra para 'levadura', esta derivación es incierta. Estos utensilios aparecen de forma prominente en las narraciones del Éxodo: en la plaga de ranas que las invadió y en la salida apresurada cuando Israel llevó su masa en las artesas. También figuran en las bendiciones y maldiciones de Deuteronomio, simbolizando la provisión del hogar y el sustento diario. Como implementos esenciales de cocina, las artesas representaban las necesidades básicas de la vida doméstica.

Artesas para amasar (4×) Artesas o bateas usadas para preparar masa de pan. Éxodo 8:3 describe la plaga de ranas invadiendo los hogares egipcios, entrando incluso en 'tus artesas' junto con los dormitorios y hornos, enfatizando la extensión total de la plaga. Éxodo 12:34 retrata a los israelitas en su salida apresurada llevando 'sus artesas envueltas en sus mantos', con la masa sin leudar aún dentro. Deuteronomio 28:5,17 las incluye en las fórmulas de bendición y maldición. TABLE FURNITURE

en: and-in-your-kneading-bowls, and-your-kneading-bowl, their-kneading--bowls | **es:** sus-artesas, y-en-tus-artesas, y-tu-artesa | **fr:** et-dans-ton-kneading-coupes, et-ton-kneading-bowl, leur-kneading-coupes | **de:** ihr-kneading-Schalen, und-dein-kneading-bowl, und-in-dein-kneading-Schalen Exod 8:3; Exod 12:34; Deut 28:5; Deut 28:17

מַשָּׂאת H4864 *N-fs* (16×)

Un alzamiento; de ahí una porción o regalo, una señal de fuego, un tributo o impuesto, una carga u oráculo, o el alzar de manos

Un alzamiento; de ahí una porción o regalo, una señal de fuego, un tributo o impuesto, una carga u oráculo, o el alzar de manos

1. Porción, regalo, presente — una porción, regalo u obsequio, el sentido más frecu (7×) Porción, regalo, presente — una porción, regalo u obsequio, el sentido más frecuente con siete apariciones. José envía porciones (מַשָּׂאוֹת) de su propia mesa a sus hermanos, recibiendo Benjamín cinco veces más (Gn 43:34). Ester distribuye regalos en su banquete de coronación (Est 2:18). La imagen subyacente es la de alimentos o bienes 'levantados' y llevados a un destinatario. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-portion-of, and-a-gift, gifts | **es:** de-porciones-de, porciones, porción-de | **fr:** [ומשאת], [משאותיכם], [משאת] | **de:** Portionen, [ומשאת], [משאותיכם] Gen 43:34; 2Sam 11:8; Esth 2:18

2. Tributo, impuesto, contribución — un tributo, impuesto o gravamen obligatorio, c (3×) Tributo, impuesto, contribución — un tributo, impuesto o gravamen obligatorio, con tres apariciones (2 Cr 24:6, 9; Am 5:11), todas en contextos de recaudación institucionalizada. Joás reinstituye 'el tributo de Moisés' para el tabernáculo (2 Cr 24:6); Amós condena a quienes exigen 'tributos de grano' de los pobres. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-tribute-of-, tax-of | **es:** tributo-de, y-tributo-de- | **fr:** [משאת], et--offrande | **de:** [ומשאת], [משאת] 2Chr 24:6; 2Chr 24:9; Amos 5:11

3. Señal, columna de fuego — una señal, específicamente una columna ascendente de h (3×) Señal, columna de fuego — una señal, específicamente una columna ascendente de humo o fuego, con tres apariciones concentradas en la narrativa de Gabaa (Jue 20:38, 40) y Jeremías 6:1. La señal convenida para la emboscada israelita en Gabaa es una מַשְׂאֵת de humo que se eleva desde la ciudad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-the-signal, rising-of, signal | **es:** Y-la-columna, columna-de, señal | **fr:** [משאת], et-le-signal, levant-du | **de:** [משאת], rising-von, und-der-signal Judg 20:38; Judg 20:40; Jer 6:1

4. Carga, oráculo profético — una carga u oráculo profético, con dos apariciones (L (2×) Carga, oráculo profético — una carga u oráculo profético, con dos apariciones (Lm 2:14; Sof 3:18). En Lamentaciones, los falsos profetas han visto 'oráculos vanos' (מַשָּׂאוֹת) para Jerusalén, usando la misma palabra que en otros lugares significa 'carga.' Sofonías 3:18 habla de quienes llevan 'la carga del oprobio.' BURDENS AND LOADS

en: a-burden, oracles | **es:** carga, oráculos-de | **fr:** [משאות], offrande | **de:** [משאות], [משאת] Lam 2:14; Zeph 3:18

5. Alzamiento, elevar las manos — el alzar de las manos en oración, una única apari (1×) Alzamiento, elevar las manos — el alzar de las manos en oración, una única aparición en el Salmo 141:2, donde el salmista pide que 'el alzar de mis manos' sea como el sacrificio vespertino. Este es el sentido etimológicamente más primitivo del sustantivo: el simple acto de elevar, aquí ritualizado como un gesto de adoración. GEOGRAPHY AND SPACE

en: lifting-up-of | **es:** alzar-de | **fr:** de-offrande | **de:** lifting-up-of Ps 141:2

מִשְׁבְּצ H4865 *Prep-m / N-fpc* (9×)

Engastes de filigrana o monturas de oro trenzado para piedras preciosas, usados en las vestiduras sacerdotales del tabernáculo.

Sustantivo que designa monturas ornamentales de oro — trabajo de filigrana o entramado metálico diseñado para sujetar piedras preciosas con firmeza — que aparece casi exclusivamente en las instrucciones detalladas para el efod y el pectoral del sumo sacerdote (Éx 28-29, 39). La artesanía consistía en entretejer hilo de oro formando armazones a modo de canastillo que albergaban cada gema. El término alemán 'Einfassungen' (engarces) y el español 'engastes' captan bien el sentido funcional: no son meros adornos, sino monturas de precisión. Una bella extensión aparece en el Salmo 45:14, donde el vestido de la novia real se describe con labor de oro semejante, trazando una línea poética desde el esplendor sacerdotal hasta el ornato regio.

Engastes, monturas de filigrana (9×) Engastes de filigrana de oro o monturas trenzadas usadas para asegurar piedras preciosas en las vestiduras sacerdotales. Las ocho ocurrencias en Éxodo (28:11, 13, 14, 25; 39:6, 13, 16, 18) describen el trabajo de orfebrería del efod y el pectoral, asociados siempre con 'oro' (zahav). La única aparición en el Salmo 45:14 extiende la imagen al atuendo nupcial real, vinculando la magnificencia sacerdotal con la realeza. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-woven-gold, settings-of, the-settings | **es:** de-engastes-de, engastes-de, los-engastes | **fr:** de-ouvrage, le-montures, montures-de | **de:** Einfassungen--von, der-Einfassungen, von-woven-Gold Exod 28:11; Exod 28:13; Exod 28:14; Exod 28:25; Exod 39:6

מַשְׁבֵּר H4866 *Prep-b / N-msc* (3×)

La abertura del vientre, el momento en que el parto irrumpe

Este vívido término describe el momento crítico del parto en que el bebé alcanza la abertura del canal de nacimiento pero la entrega aún no se ha completado. Tanto Reyes como Isaías emplean un lenguaje idéntico: «Los hijos han llegado al punto de nacer, pero no hay fuerza para dar a luz», metáfora de una crisis en la que el momento de la liberación ha llegado pero falta el poder para consumarla. Oseas lo usa para describir la necedad de Efraín al demorarse «en la abertura

del vientre». La imagen es la de estar atrapado en el umbral, incapaz de avanzar.

Abertura del vientre (3×) La boca o abertura del vientre en el momento del parto. 2 Reyes 19:3 e Isaías 37:3 comparten la frase idéntica: «Los hijos han llegado a la abertura del parto, pero no hay fuerza para dar a luz», expresando total impotencia ante una crisis nacional. Oseas 13:13 advierte: «Es un hijo insensato, porque no se presenta a tiempo en la abertura del vientre», describiendo la insensatez de Efraín. WOMB AND BELLY

en: at-breaking-forth-of, birth-opening, the-point-of-birth | **es:** abertura, el--parto, en-el-lugar-de-nacimiento-de | **fr:** [משבר], birth-ouvrant, ouverture | **de:** [במשבר], [משבר], birth-oeffnend 2Kgs 19:3; Isa 37:3; Hos 13:13

מִשְׁבָּר H4867 *N-mpc / 2ms* (5×)

rompiente, ola que revienta; usado literalmente del oleaje y figuradamente de calamidad abrumadora

Sustantivo masculino que significa 'rompiente' u 'ola que revienta', y que aparece siempre en plural. El Salmo 93:4 lo emplea literalmente para las majestuosas olas del mar como evidencia del poder supremo de Dios. Con mayor frecuencia funciona como potente metafora de tribulacion abrumadora: los rompientes de la muerte en 2 Samuel 22:5, o las olas de Dios que barren al salmista (Sal 42:7; 88:7). Jonas 2:3 lo combina memorablemente con 'tus olas', vinculando la fuerza literal del oceano con la soberania divina.

rompientes u olas (5×) Olas que revientan o rompientes del mar, usados literal y figuradamente para expresar angustia abrumadora. El Salmo 93:4 exalta la majestad de Dios sobre el oceano. Figuradamente, 2 Samuel 22:5 los empareja con la muerte, y Salmos 42:7, 88:7 y Jonas 2:3 emplean 'tus rompientes' para retratar calamidades como acciones divinas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Your-breakers, breakers-of, the-breakers-of | **es:** olas-de-, olas-de-ti, rompientes-de | **fr:** breakers-de, de-vague, vague | **de:** [משבריך], breakers-von, dein-breakers 2Sam 22:5; Ps 42:7; Ps 88:7; Ps 93:4; Jonah 2:3

מִשְׁבָּת H4868 *N-fpc / 2ms* (1×)

Downfall or cessation, the state of ruin, destruction, or complete cessation of normal life

This rare noun appears in Lamentations 1:7, where Jerusalem reflects on her calamity: "Jerusalem remembers in the days of her affliction and wandering all the precious things that were hers from days of old. When her people fell into the hand of the foe, and there was none to help her, her enemies looked at her and mocked at her downfall." The term denotes cessation, collapse, or complete ruin—the end of Jerusalem's former glory and security. Some ancient versions read "captivity" (shebitah) instead of "downfall" (mishbatah), but the sense remains: Jerusalem's enemies gloat over her catastrophic reversal. The word captures not just physical destruction but the cessation of everything that defined her existence.

(1×) Denotes downfall, cessation, or complete destruction—the state of total collapse and ruin. Lamentations 1:7 uses this term for Jerusalem's catastrophe: enemies mock at "her downfall" (or "her cessation"). The noun emphasizes comprehensive ruin: not merely damage but the complete end of former security, glory, and normal life. The Septuagint reads "her dwelling" (katoimesia), suggesting textual uncertainty, and some propose "her captivity" (shebitah) as the original reading. Regardless, the concept is total reversal—what was is no more. The term captures the existential dimension of destruction: the cessation of identity and purpose, not just material loss. DESTRUCTION AND DECAY

en: her-downfall | **es:** su-destrucción | **fr:** sa-cessation | **de:** [משבתה] Lam 1:7

מִשְׂגָּב H4869a *N-msc / 1cs* (16×)

Refugio alto, fortaleza elevada: un lugar de seguridad en las alturas, usado abrumadoramente como metáfora de Dios como protector. El sustantivo מָשָׂ

Refugio alto, fortaleza elevada: un lugar de seguridad en las alturas, usado abrumadoramente como metáfora de Dios como protector. El sustantivo מִשְׂגָּב describe una fortaleza inaccesible o refugio elevado, derivado de la raíz שָׂגַב ('ser alto, exaltado'). Aunque puede referirse a un baluarte físico —Isaías describe las murallas fortificadas de Moab como un מִשְׂגָּב que será derribado (Is 25:12)—, su uso dominante es metafórico: los Salmos lo aplican a Dios como refugio alto del creyente no menos de doce veces. La palabra aparece en densas agrupaciones de lenguaje de confianza junto a términos como 'roca,' 'fortaleza' y 'escudo,' notablemente en el Salmo 18:2 (= 2 Sam 22:3) y el estribillo de los Salmos 46 y 59. Su duplicación en el Salmo 9:9 —'El SEÑOR es מִשְׂגָּב para el oprimido, מִשְׂגָּב en tiempos de angustia'— lo convierte en un término emblemático de la teología de protección divina del Salterio.

Refugio alto, fortaleza (16×) Refugio alto, fortaleza: baluarte elevado o refugio en las alturas, usado literalmente para una fortaleza física (Is 25:12; 33:16) pero predominantemente como metáfora del amparo protector de Dios. Los Salmos lo emplean como título divino en poesía de confianza: 'El SEÑOR es refugio alto para el oprimido' (Sal 9:9), y aparece junto a 'roca,' 'fortaleza' y 'escudo' en la acción de gracias de David (2 Sam 22:3; Sal 18:2). FORTIFICATIONS AND PALACES

en: a-fortress, a-refuge, a-stronghold | **es:** baluarte-de, baluarte-mío, como--refugio-alto | **fr:** [משגב], [משגבו], de-citadelle | **de:** [משגב], [משגבו], ein-Festung 2Sam 22:3; Ps 9:9; Ps 18:2; Ps 46:7

מִשְׂגָּב H4869b *Art / N-ms* (1×)

The fortress or stronghold, possibly a place name in Moab or an appellative for a fortified city

This term appears in Jeremiah 48:1, in the prophet's oracle against Moab: "Concerning Moab. Thus says the LORD of hosts, the God of Israel: Woe to Nebo, for it is laid waste; Kiriathaim is put to shame, it is taken; the fortress is put to shame and broken down." The Hebrew "the misgab" could be a proper name (a specific Moabite fortress) or a common noun ("the stronghold"). Some identify it with Kir-Moab, Moab's capital fortress. Either way, the term emphasizes fortification and strength—precisely what Moab loses in judgment. The definite article suggests a well-known stronghold, whose fall symbolizes Moab's complete defeat.

(1×) Either a place name designating a specific fortress in Moab or an appellative meaning "the stronghold/fortress." Jeremiah 48:1 mentions "the misgab" in an oracle against Moab, listing it alongside Nebo and Kiriathaim as sites facing destruction. Some scholars identify this with Kir-Moab (Moab's fortified capital), while others read it as a common noun: "the fortress." The definite article suggests a recognized, prominent stronghold. Functionally, whether proper name or appellative, the term emphasizes military strength and fortification—which makes its predicted fall more devastating. The fortress that should provide security becomes a symbol of comprehensive defeat. FORTIFICATIONS AND PALACES

en: the-fortress | **es:** la-fortaleza | **fr:** [המשגב] | **de:** [המשגב] Jer 48:1

מִשְׁגֶּה H4870 *N-ms* (1×)

A mistake or error, particularly an unintentional oversight in financial matters

This noun appears in Genesis 43:12, when Jacob instructs his sons to return to Egypt with double the money: "Take double the money with you. Carry back with you the money that was returned in the mouth of your sacks. Perhaps it was a mistake." The term denotes an unintentional error or oversight—not deliberate theft or fraud but an honest mistake. Jacob, ever cautious and diplomatic, considers that the Egyptian steward might have accidentally returned their money. Acknowledging potential error shows good faith and prevents misunderstanding. The word emphasizes the unintentional nature: something gone wrong without malice, which can be corrected through honesty and restitution.

(1×) Denotes a mistake, error, or unintentional oversight—something wrong without malicious intent. Genesis 43:12 uses this in Jacob's instructions: return the money found in their sacks, "perhaps it was a mistake." The term emphasizes the non-deliberate nature of error, distinguishing honest mistakes from intentional fraud or theft.

Jacob's diplomatic acknowledgment of possible error shows good faith: he doesn't assume theft but allows for administrative oversight. The noun reflects ancient Near Eastern commercial ethics: mistakes happen, but honest people acknowledge and rectify them. Restitution of potential errors maintains trust and prevents misunderstanding in cross-cultural business dealings. **ERROR INADVERTENT SIN**

en: an-error | **es:** error | **fr:** un-erreur | **de:** ein-Versehen Gen 43:12

מָשָׁה H4871 *V-Hifil-Imperf-3ms / 1cs* (3×)

Sacar o extraer, especialmente del agua o del peligro

Este raro verbo aparece solo tres veces: dos en pasajes paralelos y una en la imposición del nombre de Moisés. Éxodo 2:10 lo usa para explicar el nombre Moisés (Moshé): «Porque de las aguas lo saqué». El verbo se vincula al rescate milagroso del niño del Nilo. Los dos paralelos de Salmos y Samuel lo emplean para la liberación divina: «Me sacó de las muchas aguas», Dios extrayendo al salmista de un peligro abrumador. La imagen es de extracción: arrancar a alguien de un peligro envolvente hacia la seguridad.

Sacar del peligro (3×) Sacar o extraer del peligro, particularmente del agua. Éxodo 2:10 explica el nombre de Moisés: «Porque de las aguas lo saqué», la hija del faraón rescatando al niño de la cesta en el Nilo. 2 Samuel 22:17 y Salmo 18:16 (textos paralelos) declaran: «Envió desde lo alto y me sacó; me extrajo de las muchas aguas», Dios librando de una amenaza abrumadora. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: He-draws-me, I-drew-him, he-drew-me | **es:** lo-saqué, me-sacó | **fr:** Il-tire--moi, Je-tira-lui, tirer | **de:** He-draws-mich, er-drew-mich, ich-zog-ihn Exod 2:10; 2Sam 22:17; Ps 18:16

מֹשֶׁה H4872 *Prep-l / N-proper-ms* (766×)

Moisés — el legislador, profeta y líder que sacó a Israel de Egipto

מֹשֶׁה se erige como la figura central de la Torá, con 766 apariciones desde Éxodo hasta el final de la Biblia hebrea. Su nombre, probablemente derivado del egipcio mes ('hijo, nacido de'), fue reinterpretado por la hija del Faraón como 'sacado de las aguas' (Éx 2:10). Como mediador del pacto sinaítico, Moisés ocupa un papel singular: profeta, legislador, intercesor y pastor de una nación. La evidencia multilingüe —español 'Moisés', francés 'Moïse', alemán 'Mose'— muestra el reconocimiento universal de este nombre propio, sin ninguna fragmentación semántica en tradición alguna.

Moisés (nombre propio) (766×) El nombre propio מֹשֶׁה (Moisés), referido exclusivamente al hijo de Amram y Jocabed, de la tribu de Leví, quien sacó a Israel de Egipto y medió el pacto en el Sinaí. Las 766 apariciones designan a este único individuo. Las variantes preposicionales (a Moisés, de Moisés, por medio de Moisés) reflejan encuadre sintáctico, no distinción semántica alguna. **MOSES PROPHET LAWGIVER**

en: Moses | **es:** Mosheh | **fr:** Moïse | **de:** Mose Exod 2:10; Exod 2:11; Exod 2:14; Exod 2:15

מֹשֶׁה H4873 *N-proper-ms* (1×)

Moses (Aramaic form), the great lawgiver and prophet who led Israel from Egypt

This is the Aramaic form of Moses' name, appearing in Ezra 6:18: "And they set the priests in their divisions and the Levites in their divisions, for the service of God at Jerusalem, as it is written in the Book of Moses." The reference grounds post-exilic temple organization in Mosaic authority—the Torah's prescriptions remain binding after the exile. Using the Aramaic form reflects the linguistic context of the Persian period, when Aramaic was the imperial administrative language. Moses functions here not primarily as historical person but as shorthand for authoritative Scripture: "the Book of Moses" means the Pentateuchal law that governs temple service.

(1×) The Aramaic form of Moses' name, appearing in Ezra 6:18 in the phrase "Book of Moses" (the Pentateuch or Torah). The reference establishes Mosaic law as the authoritative basis for post-exilic temple organization—priestly and Levitical divisions must conform to Torah prescriptions. The Aramaic form reflects the linguistic context of Persian-period Judah, where Aramaic served as the imperial administrative language. Moses here represents not just the historical leader but the corpus of authoritative law: citing "Moses" means appealing to Scripture's binding authority. The name functions metonymically: Moses = the Torah = authoritative instruction for covenant community. **MOSES PROPHET LAWGIVER**

en: Mosheh | **es:** Mosheh | **fr:** Moïse | **de:** Mose Ezra 6:18

מַשֶּׁה H4874 *N-msc* (1×)

A loan or something lent, referring to property or money extended to another with expectation of return

This rare noun appears in Deuteronomy 15:2, in regulations for the sabbatical year: "And this is the manner of the release: every creditor shall release what he has lent to his neighbor. He shall not exact it of his neighbor, his brother, because the LORD's release has been proclaimed." The term specifically denotes a loan—property or money extended from one person to another. The sabbatical release requires creditors to forgive debts every seventh year, preventing permanent impoverishment. The phrase "loan of his hand" (what his hand has lent) emphasizes the creditor's active role in lending. This law embodies covenant community values: generosity, mercy, and prevention of exploitation through cycles of debt.

(1×) Denotes a loan or something lent—money or property extended to another with expectation of return. Deuteronomy 15:2 uses this in sabbatical year legislation: "every possessor of a loan of his hand shall release what he has lent." The phrase "loan of his hand" emphasizes the creditor's active lending. The term appears within Torah's economic justice framework: every seventh year, creditors must cancel debts, preventing cycles of poverty and permanent indebtedness. The noun highlights the relational dimension of lending: not just a financial transaction but an act within covenant community, governed by principles of mercy and mutual responsibility rather than mere legal obligation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: loan-of | **es:** préstamo-de | **fr:** loan-de | **de:** loan-von Deut 15:2

מְשֹׁאָה H4875 *Conj-w / N-fs* (3×)

Desolación, devastación o ruina total y completa

Este sustantivo describe una devastación absoluta: lugares o vidas reducidos a páramo. Aparece en parejas poéticas con otros términos de destrucción. La descripción de Sofonías del Día del Señor lo llama «día de devastación y desolación». Job lo emplea dos veces: una para vidas consumidas por la carencia y el hambre que «roen la tierra reseca», y otra para la voz de Dios que truena en «el desierto desolado». El término evoca vacío, páramo aullante, la secuela de una destrucción total donde no queda sino escombros y silencio.

Desolación y ruina (3×) Desolación o devastación, ruina completa. Sofonías 1:15 describe el Día del Señor: «Día de ira, día de angustia y aflicción, día de ruina y devastación», emparejando este término con múltiples sinónimos de destrucción. Job 30:3 retrata a los miserables que «roen la tierra reseca en la oscuridad de la desolación y el páramo». Job 38:27 habla de la lluvia de Dios «para saciar la tierra desolada y yerma». **DESOLATION AND WASTE**

en: and-desolation, and-devastation | **es:** y-desolación, y-devastación, y-ruina | **fr:** et-désolation, et-ומשאה | **de:** [ומשאה], [ומשואה] Job 30:3; Job 38:27; Zeph 1:15

מַשּׁוּאוֹת H4876 *Prep-l / N-fp* (2×)

ruins, desolation; perpetual devastation (reading uncertain, possibly from שׁוא 'deception')

This rare feminine plural appears twice in the Psalms, though textual scholars suggest the form may be corrupt. The context in both passages points to devastating ruins or utter desolation. Psalm 73 speaks of the wicked being set in slippery places leading to ruin, while Psalm 74 describes the perpetual ruins of the sanctuary. Many scholars propose reading 'desolations' (from שׁוא) rather than 'deceptions,' which better fits the vivid imagery of destruction in both contexts.

(2×) Appears in Psalm 73:18 and 74:3, both describing scenes of utter devastation. Despite textual uncertainty about the root, multilingual glosses converge on 'ruins' or 'desolation' (English 'ruins', Spanish 'ruinas', French 'ruine'), suggesting the ancient translators understood this as depicting comprehensive destruction rather than moral deception. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: to-ruins, to-the-perpetual-ruins | **es:** en-ruinas, hacia-ruinas-de | **fr:** à--ruine | **de:** zu-der-perpetual-ruins, zu-ruins Ps 73:18; Ps 74:3

מְשׁוֹבָב H4877 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Meshovav, a Simeonite listed in the genealogies of 1 Chronicles
Meshovav appears once in 1 Chronicles 4:34, within genealogical records of Simeonite clan leaders whose families increased during the divided monarchy period. The name may derive from a root meaning "to turn back" or "restore," though personal names don't always carry active etymological meaning. The Septuagint transliterates as "Mosobab," while the Lucianic tradition interprets it as "epistrefon" (one who turns back), apparently taking it as a participial form. These genealogies served to maintain tribal identity, especially important for Simeon since their territory was absorbed into Judah and they lacked geographic integrity after the settlement period.

(1×) A personal name designating a Simeonite leader in 1 Chronicles 4:34, part of genealogies documenting clan leaders whose families increased significantly. The name possibly derives from a root meaning "to turn back" or "restore," though the etymology remains uncertain. The Septuagint's "Mosobab" simply transliterates, while the Lucianic text interprets it as "epistrefon" (one turning back), suggesting participial force. These Simeonite genealogies preserved tribal identity despite Simeon's eventual absorption into Judah—maintaining lineage records affirmed their distinct heritage even without geographic autonomy. The context emphasizes population growth and expansion during monarchic period. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Meshovav | **es:** Y-Mesobab | **fr:** [ומשובב] | **de:** [ומשובב] 1Chr 4:34

מְשׁוּבָה H4878 *Prep-l / N-fsc / 1cs* (13×)
Apostasia, deslealtad, alejamiento de Dios; tambien usado como cuasi-adjetivo: apostata, infiel (referido a personas)
Apostasia, deslealtad, alejamiento de Dios; tambien usado como cuasi-adjetivo: apostata, infiel (referido a personas)

1. apostasia, deslealtad – Apostasia, deslealtad, descarrio (9×) apostasia, deslealtad – Apostasia, deslealtad, descarrio: sustantivo abstracto que designa el acto o la condicion de apartarse de Dios, aplicado a la infidelidad persistente de Israel y Juda. Jeremias acumula el plural meshuvoteikhem ('vuestras apostasias', Jer 2:19; 3:22; 5:6) para enfatizar el caracter reiterado y acumulativo de la defeccion nacional. Oseas 14:5 promete que Dios 'sanara su apostasia' y los amara de pura gracia. **APOSTASY BACKSLIDING**
en: [ketiv], a-perpetual, and-your-apostasies | **es:** [sus-apostasías], apostasía, apostasía-de | **fr:** apostasie, et-apostasie, משובת | **de:** Abkehr, [למשובתי], [משובת] Prov 1:32; Jer 2:19; Jer 3:22; Jer 5:6

2. apostata (epiteto personal) – Usado como epiteto cuasi-adjetival que caracteriz (4×) apostata (epiteto personal) – Usado como epiteto cuasi-adjetival que caracteriza a una persona o comunidad como 'apostata, infiel, desleal', funcionando en aposicion a un nombre propio. Concentrado en Jeremias 3:6-12, donde el profeta contrasta meshuvah Yisrael ('Israel la apostata', el Reino del Norte) con bogedah Yehudah ('Juda la traidora'). La fuerza retorica depende de que la palabra se perciba como una caracterizacion definitoria, casi un sobrenombre. **APOSTASY BACKSLIDING**
en: O-apostate, apostate | **es:** apóstata, la-apóstata | **fr:** apostasie | **de:** Abkehr Jer 3:6; Jer 3:8; Jer 3:11; Jer 3:12

מְשׁוּגָה H4879 *N-fsc / 1cs* (1×)
My error or mistake, Job's acknowledgment of potential wrong in his disputation with God
This noun appears in Job 19:4: "And even if it be true that I have erred, my error remains with myself." Job responds to his friends' accusations by hypothetically granting their premise: even if he has erred, his mistake is his own business and doesn't justify their harsh judgment. The term emphasizes personal responsibility but also privacy of conscience—Job's potential errors don't give others license to condemn. Some manuscripts suggest reading "my wandering" (meshugati) instead, but the sense remains: Job insists on autonomy even in admitting the possibility of fault. This reflects his larger argument: relationship with God is direct and personal, not mediated by friends' theological formulas.

(1×) Denotes error or mistake, appearing in Job 19:4 with first-person suffix: "my error." Job hypothetically grants he might have erred, but insists "my error remains with myself"—it's his own concern, not grounds for friends' condemnation. The term emphasizes personal responsibility and the privacy of conscience: even potential mistakes don't authorize external judgment. Some textual traditions suggest "my wandering" (meshugati), but both readings convey Job's insistence on direct relationship with God rather than submitting to friends' theological verdicts. The noun functions rhetorically: Job concedes a premise to undercut his friends' logic—even granting error doesn't justify their harsh treatment. **STRAYING AND ERRING**
en: my-error | **es:** mi-error. | **fr:** mon-משוגתי-moi | **de:** [משוגתי] Job 19:4

מָשׁוֹט H4880a *N-ms* (1×)
An oar, the wooden implement used to propel and steer boats through rowing
This noun appears in Ezekiel 27:29, continuing the extended lament over Tyre as a great merchant ship: "And down from their ships come all who handle the oar. The mariners and all the pilots of the sea stand on the land." The prophet pictures Tyre's maritime workers—those who literally "handle the oar"—abandoning ship and coming ashore when the great trading vessel (Tyre herself) founders. The oar represents maritime skill and commerce, Tyre's sources of wealth and pride. When oar-handlers leave their posts, it signals total collapse of the seafaring enterprise. This detail enriches Ezekiel's sustained ship metaphor, making economic catastrophe tangible through nautical imagery.

(1×) Denotes an oar, the wooden paddle or implement used to propel and steer boats by rowing. Ezekiel 27:29 mentions "handlers of the oar" (rowers, mariners) in the extended lament over Tyre depicted as a merchant ship. These oar-handlers abandon ship when Tyre (the vessel) founders—a vivid image of maritime collapse. The oar symbolizes Tyre's seafaring commerce and naval power, the instruments of her wealth and pride. When those who handle oars leave their posts and stand on land, it signals the complete end of maritime enterprise. The term concretizes economic catastrophe through nautical detail, making abstract judgment tangibly visual. **SHIP SEA VESSEL**
en: oar | **es:** el-remo | **fr:** mort | **de:** [משוט] Ezek 27:29

מְשׁוֹט H4880b *N-mpc / 2fs* (1×)
oars; rowing implements made of wood used to propel boats
This rare nautical term appears only in Ezekiel's elaborate lament over Tyre, the great maritime city. In the vivid description of Tyre as a magnificent ship, the prophet specifies that the oars were crafted from oak trees, emphasizing the quality and strength of the vessel's construction. The multilingual evidence consistently points to rowing implements, with Spanish 'remos' and English 'oars' reflecting the same maritime vocabulary.

(1×) Refers to the wooden oars used to propel Tyre's ships, specifically mentioned as being made from oak trees in Ezekiel 27:6. The context is the prophet's metaphorical description of Tyre as a perfectly constructed ship, where every component—including these oars—represents the city's craftsmanship and maritime power. The French gloss 'mort' appears to be a transcription issue, while German preserves the Hebrew text, but the Spanish and English glosses confirm this as rowing equipment. **SHIP SEA VESSEL**
en: your-oars | **es:** tus-remos | **fr:** mort | **de:** [משוטיך] Ezek 27:6

מְשֻׂכָּה H4881a *Prep-k / N-fsc* (1×)

hedge; thorny barrier or fence enclosing a path or field

This term appears in one of Proverbs' vivid contrasts between the lazy and the diligent. The way of the sluggard is compared to a hedge of thorns—an obstructed, painful path full of difficulty. The imagery evokes a pathway blocked by prickly vegetation, making progress slow and uncomfortable. It's a powerful metaphor for how laziness creates obstacles that make even simple tasks feel insurmountable.

(1×) Describes a thorny hedge that blocks or restricts passage, used metaphorically in Proverbs 15:19 to characterize the path of the lazy person. The comparison 'like a hedge of thorns' suggests an impenetrable, painful barrier that the sluggard encounters because of their own lack of initiative. Spanish 'seto' (hedge) captures the same agricultural/pastoral image of a planted barrier, consistent with the Hebrew concept of a constructed boundary using thorny plants. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: is-like-a-hedge-of | **es:** como-seto-de | **fr:** comme-כמשכת | **de:** [כמשכת] Prov 15:19

מְשֻׂכָּה H4881b *N-fsc / 3ms* (1×)

hedge; protective fence or boundary around a vineyard

In Isaiah's famous Song of the Vineyard, this word refers to the protective hedge surrounding the vineyard. When God pronounces judgment on unfaithful Israel, removing the hedge is one of the acts of abandonment—leaving the vineyard exposed to animals and destruction. The hedge represented divine protection, and its removal signals vulnerability. BDB notes textual uncertainty about the exact form, but the vineyard context makes the meaning clear.

(1×) The protective fence or hedge surrounding God's vineyard (Israel) in Isaiah 5:5, which the Lord threatens to remove as an act of judgment. The removal of this barrier would expose the vineyard to being trampled and devoured by animals. The possessive form 'its hedge' emphasizes that this was a specific, constructed protection that belonged to the vineyard, part of the careful cultivation that made its failure to produce good fruit all the more condemnable. **GRASS AND VEGETATION**

en: its-hedge | **es:** su-seto | **fr:** [משוכתו] | **de:** [משוכתו] Isa 5:5

מְשֻׁסָּה H4882

booty, plunder, spoil (what is seized in war or violence)

This feminine noun denotes plunder or spoil taken by violence or conquest. Second Kings 21:14 warns that Judah will become 'booty and prey' to enemies; Zephaniah 1:13 describes possessions becoming 'plunder' in divine judgment. The term appears in prophetic oracles of reversal, where those who plundered will themselves be plundered (Jeremiah 30:16). Isaiah 42:22-24 uses the word to describe Israel's humiliation: they have become 'prey' and 'plunder' because of sin. The vocabulary of seizure and spoil pervades prophetic judgment literature, turning the logic of conquest inside out.

מַשּׂוֹר H4883 *Art / N-ms* (1×)

saw; a cutting tool used for woodworking

This tool appears in one of Isaiah's most striking rhetorical questions, where the prophet asks whether the saw can boast against the one who uses it, or the axe magnify itself against the woodcutter. The image is part of a larger oracle against Assyria, comparing the empire to a tool in God's hand. The saw represents human agency wrongly assuming autonomy apart from the divine craftsman who wields it.

(1×) A woodworking saw mentioned in Isaiah 10:15 as part of a rhetorical question about tools claiming superiority over their users. The prophet uses this everyday implement to illustrate the folly of Assyria's pride—just as a saw cannot claim credit for the work of the carpenter's hand, so Assyria cannot boast as if it acts independently of God's purposes. The parallel with 'axe' in the same verse confirms this as a cutting tool used in construction or woodworking. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: the-saw | **es:** la-sierra | **fr:** [המשור] | **de:** [המשור] Isa 10:15

מִשְׂרָה H4884 *Conj-w* (4×)

mesurah — medida, capacidad (de líquidos o en general)

Este sustantivo significa 'medida' o 'capacidad', refiriéndose a la cantidad o proporción de algo, particularmente en contextos de regulación cuidadosa. El término aparece en textos legales y rituales donde la precisión importa. Se encuentra en Levítico respecto a prácticas comerciales justas, en Crónicas respecto al servicio del templo, y en la profecía simbólica actuada de Ezequiel donde incluso el agua y el pan deben medirse con exactitud. El énfasis recae en porciones controladas y precisas, no en la abundancia, sugiriendo a menudo limitación, disciplina o administración cuidadosa.

Medida o capacidad (4×) Medida, capacidad o porción medida. Levítico 19:35 prohíbe la deshonestidad 'en juicio, en medida, en peso o en capacidad (מְשׂוּרָה)', enumerando distintas dimensiones de la medición comercial. 1 Crónicas 23:29 asigna a los levitas la responsabilidad sobre 'toda medida y capacidad' en el servicio del templo. Ezequiel 4:11 y 16 describen porciones estrictamente racionadas de agua y pan, simbolizando el asedio y juicio venidero sobre Jerusalén. **MEASURE MEASUREMENT**

en: and-in-the-capacity, by-measure, measure | **es:** medida, por-medida, y--en-la-capacidad | **fr:** [משורה], et-dans-le-capacity, mesure | **de:** [במשורה], [משורה], und-in-der-capacity Lev 19:35; 1Chr 23:29; Ezek 4:11; Ezek 4:16

מָשׂוֹשׂ H4885 *N-msc / 1cs* (17×)

Gozo, exultación, deleite: alegría intensa o regocijo festivo, frecuentemente asociado con la música, las ciudades o el favor de Dios. מָשׂוֹשׂ es un

Gozo, exultación, deleite: alegría intensa o regocijo festivo, frecuentemente asociado con la música, las ciudades o el favor de Dios. מָשׂוֹשׂ es un sustantivo abstracto que denota gozo, exultación o deleite, y aparece 17 veces en contextos predominantemente poéticos y proféticos. Se superpone estrechamente con שָׂשׂוֹן (H8342) pero posee un matiz propio, adhiriéndose a menudo a fuentes concretas de deleite: ciudades, instrumentos, modos de vida. Isaías lo usa para describir la música gozosa silenciada por el juicio: 'cesó el gozo de los panderos, terminó la exultación de los que se alegran, cesó el gozo de la lira' (Is 24:8). La desolación de ciudades otrora gozosas es tema recurrente (Is 32:13-14). Sin embargo, Isaías también invierte la imagen: Jerusalén será 'gozo de muchas generaciones' (Is 60:15), y el Salmo 48:2 llama a Sion 'el gozo de toda la tierra.'

Gozo, exultación, deleite (17×) Gozo, exultación, deleite: alegría intensa, exultación o deleite, a menudo anclado a fuentes concretas como la música, las ciudades o la celebración comunitaria. Isaías lo emplea para el gozo de los instrumentos acallados por el juicio ('el gozo de los panderos... el gozo de la lira,' Is 24:8) y para las ruinas de los lugares festivos (Is 32:13-14), revirtiendo luego la imagen en promesas de restauración donde Jerusalén se convierte en 'gozo de muchas generaciones' (Is 60:15). **JOY AND EXULTATION**

en: a-joy, a-pasture, and-rejoicing | **es:** de-gozo, el-gozo-de, es-el-gozo-de | **fr:** de-joie, délice, et-délice | **de:** Freude-von, Wonne, [משוש] Job 8:19; Ps 48:2; Isa 8:6; Isa 24:8

מָשַׁח H4886 *V-Qal-Perf-1cs / 3ms* (69×)

Untar o ungir con aceite; especialmente para consagrar reyes, sacerdotes y objetos sagrados; también para aplicar pintura o aceite cosmético. El verbo

Untar o ungir con aceite; especialmente para consagrar reyes, sacerdotes y objetos sagrados; también para aplicar pintura o aceite cosmético. El verbo por excelencia de la consagración sagrada en la Biblia hebrea, del cual deriva el título 'Mesías' (מָשִׁיחַ, 'ungido'). Se vierte o unta aceite sobre personas y objetos para apartarlos al servicio divino: reyes como Saúl y David, sacerdotes como Aarón y sus hijos, y mobiliario sagrado como el tabernáculo y el altar. El cognado árabe ´ revela el gesto físico original de frotar o pasar la mano. Un puñado de apariciones conservan el significado más antiguo y no sacral de untar una sustancia sobre una superficie, como pintar paredes con bermellón (Jer 22:14) o aplicarse aceite cosmético (Amós

6:6), recordándonos que el sentido sagrado creció a partir de una acción física cotidiana.

1. Ungir ceremonialmente para consagración (54×) Ungir ceremonialmente para consagración. Unción ritual para consagrar a una persona u objeto sagrado para el servicio divino. Este sentido dominante abarca reyes (1 Sam 9:16; 16:3), sacerdotes (Éx 28:41; 29:7), profetas (1 Re 19:16) y objetos cultuales como el tabernáculo, el altar y los utensilios (Éx 30:26; 40:9-11). ANOINTING AND SMEARING

en: and-anointed, and-he-anointed, and-they-anointed | **es:** Y-los-ungirás, Y--ungirás, y-lo-ungieron | **fr:** [וימשחו], et-il-oignit, et-ils-oignit | **de:** [וימשחו], und-du-soll-salben, und-du-sollst-salben Gen 31:13; Exod 28:41; Exod 29:7; Exod 29:36; Exod 30:26

2. Ser ungido o consagrado (12×) Ser ungido o consagrado. Condición pasiva o estativa de haber recibido la unción sagrada, expresada mediante formas Nifal o participios pasivos del Qal. Describe tortas sin levadura untadas con aceite para las ofrendas (Éx 29:2; Lv 2:4; 7:12) y sacerdotes consagrados que han pasado por el rito (Nm 3:3; Lv 6:20). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-anointed, anointed, being-anointed | **es:** fue-ungido, los-ungidos, ser--ungido | **fr:** [נמשח], et-oignit, le-oignit-ones | **de:** [נמשח], der-salbte-die, salbte Exod 29:2; Lev 2:4; Lev 6:20; Lev 7:12; Num 3:3

3. Untar pintura o aceite cosmético (3×) Untar pintura o aceite cosmético. Aplicación no sacral de una sustancia sobre una superficie o cuerpo con fines prácticos o cosméticos. Joacim pinta las paredes de su palacio con bermellón (Jer 22:14), un escudo es engrasado como preparación para la batalla (Is 21:5), y la élite complaciente se unge con aceites finos (Amós 6:6). ANOINTING AND SMEARING

en: and-painted, anoint, they-anoint-themselves | **es:** se-ungen, ungid, y--pintado | **fr:** [ומשוח], [משחו], oindre | **de:** [ומשוח], [ימשחו], [משחו] Isa 21:5; Jer 22:14; Amos 6:6

מְשַׁח H4887 *N-ms* (2×)

oil; a sacred commodity supplied for temple service

This Aramaic loanword for oil appears only in Ezra, in the context of provisions for temple worship during the post-exilic restoration. Both occurrences list oil among the essential supplies (wheat, salt, wine, oil) to be provided for the priests serving in the rebuilt temple. The term reflects the administrative vocabulary of the Persian period, when the restored community depended on royal decrees for the material support of their worship.

(2×) Found in Ezra 6:9 and 7:22, both in lists of temple provisions authorized by Persian decree. The multilingual glosses consistently translate it as 'oil' (English 'oil', Spanish 'aceite', French/German preserving the Hebrew form), identifying it as the standard substance used for anointing, lighting, and meal offerings in the second temple period. OLIVE OIL

en: and-oil, of-oil | **es:** aceite, y-aceite | **fr:** [ומשח], [משח] | **de:** [ומשח], [משח] Ezra 6:9; Ezra 7:22

מִשְׁחָה H4888a *Conj-w / N-fsc* (25×)

Aceite de unción, porción consagrada — el aceite sagrado para la consagración sacerdotal y una asignación dedicada al sacerdocio

Aceite de unción, porción consagrada — el aceite sagrado para la consagración sacerdotal y una asignación dedicada al sacerdocio

El aceite santo de unción propiamente dicho (25×) El aceite santo de unción propiamente dicho: la mezcla especial de especias y aceite de oliva prescrita para consagrar el tabernáculo, sus utensilios, el altar y el sacerdocio aarónico. Aparece en la fórmula shemen hammishchah ('aceite de la unción') a lo largo de Éxodo, Levítico y Números (Éx 25:6; 29:7, 21; 30:25, 31; 31:11; 35:8; 37:29; Lv 8:2, 10, 12; 21:10; Nm 4:16). Su fabricación estaba restringida exclusivamente al uso sagrado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: anointing-of, is-the-anointing-portion-of, the-anointing | **es:** la-unción, porción-de-unción-de, unción-de- | **fr:** est-le-anointing-portion-de, le-anointing, le-onction | **de:** Salbung-von, der-Salbung, die-Salbung Exod 25:6; Exod 29:7; Exod 29:21; Exod 29:29; Exod 30:25

מִשְׁחָה H4888b *Prep-l / N-fs* (1×)

anointing; consecrated portion set apart for priestly use

This term occurs in Numbers 18 where God establishes the portions designated for the priests. The anointing represents what has been consecrated or set apart—specifically, the offerings that belong to Aaron and his sons by divine appointment. The word connects to the broader concept of anointing as an act of consecration, though here it refers to the resulting consecrated portion rather than the act itself. BDB notes possible textual questions about the pointing.

(1×) The consecrated portion or anointing-designated offerings given to the Aaronic priests in Numbers 18:8. This represents the share of the offerings that God has set apart for priestly sustenance, separated from what is consumed on the altar. The term links the concept of anointing (which consecrates persons for sacred service) with the material provisions consecrated for those same sacred servants. The multilingual glosses 'for anointing' capture this sense of being designated or consecrated for a specific holy purpose. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for-anointing | **es:** por-unción | **fr:** pour-anointing | **de:** fuer-Salbung Num 18:8

מַשְׁחִית H4889 *Art / N-ms* (11×)

Destrucción, ruina; como agente personificado, el Destructor enviado en juicio divino (Ex 12:23; Jer 51:25)

Derivado de la raíz sh-ch-t (corromper, destruir), este sustantivo denota ruina física o devastación, frecuentemente como instrumento del juicio de Dios sobre naciones o individuos. En Éxodo 12:13 el Señor promete que «la plaga no estará entre vosotros para destrucción» cuando hiera a Egipto, mientras que Ezequiel lo emplea para las flechas del hambre enviadas «para destrucción» (5:16). En un giro figurativo notable, Jeremías 51:25 llama a Babilonia «oh monte destruidor» (har ha-mashchit), personificando a todo un imperio como agente de ruina. El uso relacionado en 2 Reyes 23:13 para la estribación sur del Monte de los Olivos — «el monte de la corrupción» donde había altares idolátricos — podría reflejar un juego de palabras deliberado con har ha-mishchah («monte de la unción»).

1. Destrucción, ruina (9×) Destrucción o ruina abstracta — la devastación traída por el juicio divino, el hambre, la guerra o la peste. Éxodo 12:13 la usa con la preposición le- para señalar la plaga destructora que pasa sobre Israel; Ezequiel 5:16 y 25:15 la aplican a flechas y actos de venganza enviados «para destrucción». El campo semántico converge uniformemente en el sentido de devastación total. DESTRUCTION AND DECAY

en: destruction, for-destruction, to-corruption | **es:** a-destrucción, destrucción, para-destrucción | **fr:** [למשחית], [משחית], pour-destruction | **de:** [למשחית], [משחית], fuer-destruction Exod 12:13; 2Chr 20:23; 2Chr 22:4; Jer 5:26; Ezek 5:16

2. El Destructor (personificado) (2×) Un Destructor personificado o semipersonificado — usado con el artículo o en estado constructo para nombrar a un agente específico de la ira divina. Jeremías 51:25 se dirige a Babilonia como har ha-mashchit («oh monte destruidor»), mientras que en 2 Reyes 23:13 la frase nombra un hito geográfico, el «monte de la corrupción» al sur del Monte de los Olivos donde había altares ilícitos. DESTRUCTION AND DECAY

en: the-Destroyer, the-destroyer | **es:** destructor, la-destrucción | **fr:** [המשחית], le-Destroyer | **de:** [המשחית], der-Destroyer 2Kgs 23:13; Jer 51:25

מִשְׂחָק H4890 *N-ms* (1×)

laughingstock; object of scorn and ridicule

Habakkuk uses this word to describe how the Babylonian invaders treat strongholds—they mock fortifications, regarding mighty defenses as objects of derision. The term captures contemptuous laughter, the scorn of an overwhelmingly superior force that finds the resistance of others amusing. It's part of the prophet's troubling vision of Babylon's seemingly unstoppable military power, where even the strongest defenses become mere entertainment for the conquerors.

(1×) Describes fortresses and strongholds as objects of mockery and derision to the Babylonian forces in Habakkuk 1:10. The Chaldeans

are depicted as so militarily dominant that they laugh at defensive structures, treating serious fortifications as though they were jokes. Spanish 'risa' (laughter) and French 'risée' (laughingstock) both emphasize the element of contemptuous amusement, showing how the term conveys not just defeat but humiliation—being reduced to something that provokes scornful laughter. **LAUGHTER AND DERISION**

en: a-laughingstock | **es:** son-risa | **fr:** risée | **de:** [משחק] Hab 1:10

מִשְׁחָר H4891 *N-ms* (1×)

dawn; the early morning twilight at break of day

This poetic term for dawn appears in one of the Bible's most mysterious psalms. Psalm 110:3 speaks of dew and dawn in language that has puzzled translators for centuries. BDB notes that this particular word may be a textual variant or dittography of the more common word for dawn. The context associates it with fresh beginnings and divine generation, using the imagery of morning dew appearing with the first light.

(1×) Refers to the dawn or early morning light in Psalm 110:3, though BDB suggests this may be a textual issue with 'dawn' being accidentally duplicated. The phrase 'from the womb of dawn' creates a vivid image of birth or origin, with the morning itself portrayed as a mother. The multilingual glosses consistently render this as 'dawn' or 'aurora,' connecting it to the daily rebirth of light. The poetic context links this dawn imagery to renewal, fresh beginning, and divine creative power manifested in the natural cycle of each new day. **DAWN AND TWILIGHT**

en: the-dawn | **es:** del-alba | **fr:** de-aurore | **de:** der-dawn Ps 110:3

מַשְׁחִת H4892 *N-msc / 3ms* (1×)

destruction; weapon or implement of devastation

In Ezekiel's vision of judgment on Jerusalem, this word describes the instruments carried by the six executioners approaching from the north. The phrase 'weapon of destruction' or 'implement of slaughter' captures the grim scene of divine judgment being executed. Each figure carries a tool designed for destruction—these are not defensive weapons but implements specifically for carrying out devastation. The image reinforces the certainty and thoroughness of the coming judgment.

(1×) Denotes the destructive weapon or implement carried by each of the six executioners in Ezekiel 9:1. The phrase 'his weapon of destruction' emphasizes both the personal assignment (each has his own tool) and the purpose (designed specifically for devastating). The context is divine judgment, where these figures are commissioned to go through Jerusalem and strike down the idolaters. Spanish 'destrucción' captures the sense of deliberate devastation, while the construct form indicates this is not just destruction in general but the specific implement or means by which it is carried out. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: destruction-of-him | **es:** destrucción-de-él | **fr:** destruction | **de:** [משחתו] Ezek 9:1

מִשְׁחַת H4893a *N-msc* (1×)

disfigurement; marred or deformed appearance, especially of the face

Isaiah uses this powerful word in the Suffering Servant passage to describe extreme physical disfigurement. The servant's appearance is so marred, so beyond normal human appearance, that people are appalled. This is one of the most haunting images in prophetic literature—a figure whose suffering has so distorted his physical form that he barely looks human. Christian interpretation has traditionally seen this as pointing to Christ's suffering, but the Hebrew term itself simply denotes severe disfigurement or marring.

(1×) Describes the severe disfigurement of the Suffering Servant's face in Isaiah 52:14, where his appearance is marred beyond human recognition. The word captures the idea of being spoiled, ruined, or deformed—not merely wounded but fundamentally altered in appearance. The context emphasizes the shocking, appalling nature of this disfigurement, which causes onlookers to be astonished and horrified. The term goes beyond simple injury to suggest a disfigurement so complete that the person's humanity itself seems obscured, making this one of Scripture's most visceral images of suffering. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: marred | **es:** desfigurado-de | **fr:** [משחת] | **de:** [משחת] Isa 52:14

מָשְׁחָת H4893b *N-msc / 3mp* (1×)

corruption; ritual defect or blemish making an offering unacceptable

This ritual term appears in Leviticus's regulations for acceptable sacrifices. Animals with 'corruption' or defects cannot be offered to God—they are disqualified by their imperfection. The word captures the concept of being damaged, spoiled, or marred in a way that makes something unfit for holy use. It's part of the larger priestly code that insisted on wholeness and perfection in offerings, reflecting the holiness of the God to whom they were presented.

(1×) Refers to ritual corruption or defect in sacrificial animals that disqualifies them from being offered to God in Leviticus 22:25. The term indicates something is damaged, blemished, or spoiled in a way that makes it unacceptable for sacred use. The possessive form 'their corruption' suggests this is an inherent defect within the animals themselves. The context is priestly law about maintaining the purity and perfection of offerings—corrupted or defective animals dishonor God and cannot be used in worship, reflecting the principle that God deserves the best, not the damaged or inferior. **RITUAL DEFILEMENT**

en: their-corruption | **es:** su-corrupción | **fr:** leur-corruption | **de:** ihr-corruption Lev 22:25

מִשְׁטָח H4894a *N-msc* (2×)

spreading-place, a location where nets are spread out to dry

This technical term appears in Ezekiel's prophecy against Tyre, describing what the once-great maritime city will become after divine judgment. The image is striking: the proud merchant city reduced to a bare rock where fishermen spread their nets to dry. The term evokes the practical realities of fishing communities, where nets required regular spreading and maintenance. What was once a center of trade and wealth becomes merely a utilitarian space for the humblest of occupations.

(2×) Used twice in Ezekiel 26:5 and 14, both describing Tyre's future as 'a spreading-place for nets.' The cross-linguistic evidence (English 'spreading-place', Spanish 'tendedero', French 'étendue') captures the functional aspect—a flat surface where fishing nets are laid out to dry and be mended, symbolizing Tyre's complete humiliation. **STRETCHING AND EXTENDING**

en: spreading-place-for- | **es:** Tendedero-de, tendedero-de | **fr:** étendue | **de:** [משטח] Ezek 26:5; Ezek 26:14

מִשְׁטוֹחַ H4894b *N-ms* (1×)

spreading place; location where nets are spread out to dry

This word appears in Ezekiel's vision of the renewed land, where the waters from the temple bring life and healing. Along the shores of the Dead Sea—transformed by these living waters—there will be places for spreading nets. It's a beautiful image of restoration: the Dead Sea, currently lifeless, will teem with fish, and fishermen will stand along its banks drying their nets. The word captures the practical detail of fishing life, grounding the eschatological vision in everyday reality.

(1×) Denotes a place where fishing nets are spread out, mentioned in Ezekiel 47:10 in the context of the life-giving waters flowing from the temple. The phrase 'spreading place for nets' envisions fishermen working along the shores of the formerly dead sea, now teeming with life. Spanish 'tendedero' (drying rack) captures the practical function—a location where wet nets are laid out flat to dry. This mundane detail within a grand prophetic vision shows how divine restoration touches even the ordinary rhythms of daily work, transforming the

barren into the productive. **STRETCHING AND EXTENDING**
en: spreading-place | **es:** tendedero | **fr:** étendue | **de:** [משטח] Ezek 47:10

מַשְׂטֵמָה H4895 *N-fs* (2×)
hostility, animosity; personal or national enmity
This feminine noun appears in Hosea's vivid description of coming judgment on Israel. The prophet declares that days of punishment have arrived, and the people will experience divine hostility. Some scholars suggest deleting one occurrence as textually problematic, but the term clearly conveys active animosity or enmity. It captures the relational rupture between God and his people when covenant faithfulness gives way to idolatry and injustice.

(2×) Found in Hosea 9:7 and 9:8, both in oracles announcing judgment on Israel. The multilingual glosses uniformly render this as 'hostility' or 'animosity' (English 'hostility', Spanish 'hostilidad', French 'hostilité'), depicting the adversarial stance that results from persistent covenant violation and prophetic rejection. **ENMITY HOSTILITY**
en: hostility, the-hostility | **es:** hostilidad, la-hostilidad | **fr:** hostilité | **de:** [משטמה] Hos 9:7; Hos 9:8

מִשְׁטָר H4896 *N-msc / 3ms* (1×)
rule, dominion; authority or governing control exercised over something
Job uses this word when God questions him about the natural order: Do you know the ordinances of the heavens? Can you establish their rule over the earth? The term captures the idea of governing authority or controlling power that the celestial realm exercises over earthly affairs. It's part of God's overwhelming response to Job, pointing to the cosmic order that operates beyond human control or understanding. The heavens have their laws and their dominion—can Job claim to direct or master them?

(1×) Refers to the rule or dominion that the heavens exercise over the earth in Job 38:33. God asks Job whether he can establish or set this governing authority, emphasizing human inability to control the cosmic order. The possessive form 'its rule' indicates the inherent authority belonging to the celestial realm. Spanish 'dominio' captures the sense of sovereign control. The context is God's demonstration of divine wisdom and power through rhetorical questions about creation—the regular, ordered influence of heavenly bodies over earthly seasons and cycles operates according to laws Job neither made nor can modify. **DOMINION AND RULE**
en: its-rule | **es:** su-dominio | **fr:** son-משטר-lui | **de:** [משטרו] Job 38:33

מָשִׁי H4897 *Conj-w / N-ms* (2×)
silk (or similar luxury fabric); a costly material for fine garments
This rare noun appears only in Ezekiel 16, where it describes the luxurious garments God metaphorically clothed Jerusalem with during her youth. The exact identification remains uncertain—rabbinic tradition suggests silk, though the etymology is unknown. What's clear is that this was an expensive, fine material paired with linen in the prophet's imagery of divine lavishness toward his chosen bride. The term evokes the height of ancient textile luxury, whether silk or another prized fabric.

(2×) Used in Ezekiel 16:10 and 13, both describing God's generous adornment of Jerusalem. All major translations converge on 'silk' (English 'silk', Spanish 'seda', French 'soie'), though ancient versions like the Septuagint render it differently. The parallel with fine linen in both verses confirms this was a prestigious fabric reserved for the wealthy or royalty. **LINEN AND FABRIC**
en: and-silk, silk | **es:** seda, y-seda | **fr:** et-soie, soie | **de:** [ומשי], [משי] Ezek 16:10; Ezek 16:13

מְשֵׁזַבְאֵל H4898 *N-proper-ms* (3×)
Mesezabel, nombre propio que significa 'Dios libera', usado en la comunidad postexílica de Nehemías
Este nombre aparece asociado a tres hombres distintos en la comunidad postexílica de la época de Nehemías. Deriva de raíces arameas que significan 'Dios rescata' o 'Dios libera', reflejando el vocabulario teológico de la comunidad de la restauración. Un Mesezabel fue abuelo de un reconstructor del muro, otro selló el pacto, y un tercero fue padre de un funcionario real de Judá. No queda claro si se trata de tres individuos diferentes o de miembros emparentados, pero el nombre mismo da testimonio de la fe en el poder liberador de Dios durante el difícil período persa.

Nombre propio personal (3×) Mesezabel, nombre propio que significa 'Dios libera', llevado por hombres en la época de Nehemías. En Nehemías 3:4 aparece como abuelo de Mesulam, uno de los reconstructores del muro. En 10:21, un Mesezabel figura entre quienes sellaron el pacto. Nehemías 11:24 menciona a Petaías hijo de Mesezabel como funcionario 'al servicio del rey en todos los asuntos del pueblo'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mesheyzavel, Meshezabel | **es:** Mesezabel | **fr:** Meschézabeel | **de:** [משיזבאל] Neh 3:4; Neh 10:21; Neh 11:24

מָשִׁיחַ H4899 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (39×)
Ungido; un rey, sacerdote o líder consagrado con aceite, culminando en el Mesías escatológico
Ungido; un rey, sacerdote o líder consagrado con aceite, culminando en el Mesías escatológico

1. Ungido, rey o sacerdote (34×) Ungido, rey o sacerdote. El uso central: una persona específica — rey o sumo sacerdote — consagrada mediante el rito de la unción con aceite sagrado. Se aplica a los reyes israelitas como 'el ungido de YHWH' (meshiach YHWH) a lo largo de Samuel y los Salmos (1 S 24:6; Sal 2:2; 2 S 22:51), y al sumo sacerdote como 'el sacerdote ungido' (Lv 4:3, 5, 16). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: against-anointed-of, anointed-of, his-anointed | **es:** a-su-ungido, contra--ungido-de, el-ungido | **fr:** [משיח], contre-oignit-de, de-oint | **de:** [משיח], dein-Gesalbter, dein-anointed-one Lev 4:3; Lev 4:5; Lev 4:16; Lev 6:22; 1Sam 2:10

2. El Mesías, título escatológico (2×) El Mesías, título escatológico. El sentido titular y escatológico hallado en Daniel 9:25-26, donde 'un ungido' (mashiach nagid) designa a un futuro libertador. En español se traduce distintivamente como 'Mesías,' marcando el paso de sustantivo común a título propio. Este es el puente semántico hacia el griego neotestamentario Χριστός, y ambos pasajes de Daniel se distinguen de las demás ocurrencias por usar el término sin sufijo posesivo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: anointed-one | **es:** Mesías | **fr:** [משיח] | **de:** [משיח] Dan 9:25; Dan 9:26

3. Ungidos, plural colectivo (2×) Ungidos, plural colectivo. El plural colectivo que se refiere a un grupo protegido — patriarcas y profetas — a quienes Dios llama 'mis ungidos' (Sal 105:15; 1 Cr 16:22). El plural con sufijo de primera persona (meshichai) extiende el concepto más allá de un solo portador del oficio a toda una clase de personas divinamente consagradas. Este sentido corporativo se confirma con el mandato paralelo 'no hagáis mal a mis profetas.' **ANOINTING AND SMEARING**
en: My-anointed-ones, my-anointed-ones | **es:** a-mis-ungidos, a-ungidos-míos | **fr:** [במשיחי], dans-oint | **de:** [במשיחי], mein-Gesalbter-Leute 1Chr 16:22; Ps 105:15

4. Unción, acto de consagración (1×) Unción, acto de consagración. Un sentido participial en 2 Samuel 1:21 donde la referencia es al acto mismo de ungir — el escudo de Saúl 'no ungido con aceite.' Aquí la palabra conserva su fuerza verbal en lugar de funcionar como título sustantivo. 'Ungir' en español capta la dimensión procesual y verbal que distingue esta ocurrencia de los usos nominales. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: anointing | **es:** ungir | **fr:** oignant | **de:** salbend 2Sam 1:21

מָשַׁךְ H4900 *V-Qal-Imperf-1cs / 3mp* (36×)
Sacar, tirar, arrastrar; atraer, prolongar, extender; prolongar un sonido o empuñar un arma

Sacar, tirar, arrastrar; atraer, prolongar, extender; prolongar un sonido o empuñar un arma

1. Sacar o extraer físicamente (7×) Sacar o extraer físicamente. Sacar, extraer o arrancar físicamente un objeto o persona — el sentido básico en Qal de ejercer fuerza. Abarca desde sacar a José del pozo (Gn 37:28) hasta tensar un arco en batalla (1 R 22:34). La raíz concreta de la que brotan todos los sentidos figurados. DRAWING AND PULLING

en: Can-you-draw-out, and-drew, and-they-pulled | **es:** Y-sacaron, ha-tirado, sacad | **fr:** Méschec, a-pulled, et-tira | **de:** [וימשכו], [משך], [תמשך] Gen 37:28; Exod 12:21; Deut 21:3; 1Kgs 22:34; 2Chr 18:33

2. Atraer (personas) (6×) Atraer (personas). Atraer a una persona relacional o emocionalmente, implicando influencia en lugar de fuerza física. Oseas 11:4, 'Con cuerdas de amor los atraje,' y Jeremías 31:3, 'Con misericordia te atraje,' ilustran la atracción tierna y persistente de Dios hacia su pueblo. DRAWING AND PULLING

en: I-drew-them, I-drew-you, and-I-will-draw | **es:** Atráeme, Y-atraeré, atraer | **fr:** Attire-moi,, et-je-sera-tirer, tirer | **de:** [אמשכם], [ימשוך], [למשוך] Judg 4:7; Job 21:33; Eccl 2:3; Song 1:4; Jer 31:3

3. Extender, prolongar (6×) Extender, prolongar. Extender, estirar o prolongar en tiempo o espacio — la fuerza de tracción aplicada a la duración o dimensión. Se usa de Dios extendiendo su misericordia (Sal 36:10), prolongando su paciencia (Neh 9:30) y estirando su tolerancia (Sal 85:5). La metáfora raíz es tirar de algo para hacerlo más largo. DRAWING AND PULLING

en: and-drew, and-you-extended, extend | **es:** Extiende, Y-tuviste-paciencia, extendió | **fr:** [ותמשך], de-tirer, et-tira | **de:** [ותמשך], [משך], einer-extending Judg 20:37; Neh 9:30; Ps 36:10; Ps 85:5; Ps 109:12

4. Arrastrar con violencia (6×) Arrastrar con violencia. Arrastrar o llevarse por la fuerza, con connotaciones de violencia o compulsión. Isaías 5:18 describe a quienes 'arrastran la iniquidad con cuerdas de vanidad,' mientras que el Salmo 28:3 suplica 'no me arrastres con los impíos.' La evidencia multilingüe distingue consistentemente esto de la atracción suave. DRAWING AND PULLING

en: and-draw-out, and-he-drags-away, drag-me-away | **es:** Y-arrastra, al-arrastrarlo, arrastra | **fr:** dans-tirer, et-tirer, et-tirer-dehors | **de:** [ומשך], [משכו], [משכי] Judg 4:6; Job 24:22; Ps 10:9; Ps 28:3; Isa 5:18

5. Ser prolongado o diferido (Nifal/Pual) (4×) Ser prolongado o diferido (Nifal/Pual). Formas pasivas Nifal y Pual: ser prolongado, retrasado o diferido. Proverbios 13:12, 'La esperanza que se demora enferma el corazón,' es el caso más conocido. Ezequiel asegura dos veces que las visiones proféticas no serán prolongadas indefinidamente (Ez 12:25, 28). DRAWING AND PULLING

en: deferred, it-shall-be-prolonged, shall-be-prolonged | **es:** prolongada, se--prolongará, serán-prolongados | **fr:** tirer | **de:** [ימשכו], [ממשכה], [תמשך] Prov 13:12; Isa 13:22; Ezek 12:25; Ezek 12:28

6. De estatura alargada (2×) De estatura alargada. Aplicado a personas de estatura o apariencia inusual en Isaías 18:2 y 18:7, describiendo una nación 'alta y lampiña' — literalmente 'estirada' en complexión. Este sentido especializado extiende la metáfora de estiramiento para describir las proporciones corporales de una nación lejana. DRAWING AND PULLING

en: tall | **es:** estirada, estirado | **fr:** tirer | **de:** [ממשך] Isa 18:2; Isa 18:7

7. Prolongar un sonido (de cuerno) (2×) Prolongar un sonido (de cuerno). Prolongar un sonido musical, específicamente el toque sostenido del cuerno de carnero (שׁוֹפָר). En el Sinaí, el pueblo debía subir al monte 'cuando se prolongue el sonido del cuerno' (Éx 19:13); en Jericó, los muros cayeron ante el sonido prolongado (Jos 6:5). GOING OUT AND FORTH

en: when-is-drawn-out, when-sounds | **es:** al-prolongar, al-prolongarse | **fr:** quand-est-drawn-dehors, quand-sounds | **de:** als-ist-drawn-heraus, als-sounds Exod 19:13; Josh 6:5

8. Empuñar, manejar (arma) (2×) Empuñar, manejar (arma). Empuñar o manejar un arma, especialmente un arco, describiendo guerreros en batalla. Jueces 5:14 habla de quienes 'empuñan el bastón de escriba,' e Isaías 66:19 menciona a quienes 'tensan el arco' — guerreros diestros con las armas. DRAWING AND PULLING

en: -those-wielding, drawers-of | **es:** los-que-empuñan, los-que-tensan | **fr:** --ces-wielding, tirer | **de:** -jene-wielding, [משכי] Judg 5:14; Isa 66:19

9. Alcanzar, empalmar (agricultura) (1×) Alcanzar, empalmar (agricultura). Una única ocurrencia en Amós 9:13 donde el sembrador 'alcanza' al segador, describiendo una abundancia agrícola tan grande que la siembra se empalma con la cosecha. El contexto de plenitud escatológica sugiere una superposición temporal-espacial — una estación 'alcanzando' a la siguiente en profusión milagrosa. DRAWING AND PULLING

en: the-sower-of- | **es:** al-que-siembra | **fr:** tirer | **de:** [במשך] Amos 9:13

מְשֹׁךְ H4901 *Conj-w / N-msc* (2×)

drawing up, trail; effort required to obtain or carry something valuable

This nuanced noun conveys two related images involving extension or trailing. In Job, it describes the effort required to 'draw up' or obtain wisdom—like fishing something precious from the depths, wisdom cannot be secured as easily as corals from the sea. In Psalm 126, it depicts the trail of seed carried by the sower, the precious burden borne through tears in hope of harvest. Both uses suggest purposeful movement and the value of what is drawn or carried.

(2×) Appears in Job 28:18 (the 'drawing up' or acquisition of wisdom) and Psalm 126:6 (the 'trail of seed' borne by the weeping sower). The multilingual evidence shows semantic range: English distinguishes 'acquisition' from 'trail', Spanish 'adquisición'/'saco', but both capture the sense of something drawn out or extended with effort and purpose. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-acquisition-of, trail-of | **es:** el-saco-de, y-adquisición-de | **fr:** de-tirer, et-ומשך | **de:** [ומשך], trail-of Job 28:18; Ps 126:6

מֶשֶׁךְ H4902 *Conj-w / N-proper-ms* (9×)

Mesec, pueblo y región de Asia Menor (Anatolia) descendiente de Jafet, frecuentemente emparejado con Tubal en la profecía.

Mesec identifica un grupo étnico del linaje de Jafet (Gn 10:2; 1 Cr 1:5), conocido en los registros asirios como los mushki y en fuentes griegas como los moschoi, asentados en Armenia occidental y el centro de Anatolia. En los profetas, Mesec aparece casi invariablemente junto a Tubal como socios comerciales (Ez 27:13) y como naciones sujetas al juicio divino (Ez 32:26; 38:2-3; 39:1). El lamento del salmista «¡Ay de mí, que habito en Mesec!» (Sal 120:5) emplea el nombre para evocar una tierra lejana y hostil. Las formas 'Mesec' en español, 'Meschek' en francés y 'Mosoch' en la Septuaginta reflejan la misma raíz consonántica semítica.

Mesec (nombre propio, pueblo/región) (9×) Nombre propio gentilicio que designa un pueblo y territorio de Asia Menor descendiente de Jafet. Los textos genealógicos (Gn 10:2; 1 Cr 1:5, 17) sitúan a Mesec entre los hijos de Jafet, junto a Tubal y Tirás. Los textos proféticos lo emparejan sistemáticamente con Tubal como potencia comercial y militar (Ez 27:13; 38:2-3; 39:1), mientras que el Salmo 120:5 usa el nombre como sinónimo de un exilio remoto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Meshech, and-Meshech, and-Meshekh | **es:** Mesec, Mésec, en-Mesec | **fr:** Méschek, de-Méschek, et-Meshech | **de:** [ומשך], [משך], in-Meshekh Gen 10:2; 1Chr 1:5; 1Chr 1:17; Ps 120:5; Ezek 27:13

מִשְׁכָּב H4903 *N-msc / 2ms* (6×)

Cama, lecho, lugar de reposo — sustantivo arameo para el sitio donde se duerme, usado solo en las visiones de Daniel.

Sustantivo masculino arameo que significa 'cama' o 'lecho,' presente únicamente en el libro de Daniel. Aparece seis veces, siempre con sufijos pronominales ('mi cama,' 'tu cama,' 'su cama'), describiendo el lugar donde figuras reales reciben visiones nocturnas. En Daniel 2:28-29 Dios revela a Nabucodonosor 'las visiones de tu cabeza sobre tu cama,' y en Daniel 4:5-13 y 7:1 las visiones llegan mientras se está acostado. Las glosas en español (mi-cama, tu-cama, cama-de-él) reflejan fielmente la variación pronominal, confirmando que se trata de un único sentido léxico con flexión gramatical.

Cama, lecho (6×) Cama o lecho donde uno se recuesta para dormir, lugar de visiones divinas nocturnas en las secciones arameas de Da-

niel. Cada aparición está vinculada a sueños reveladores: las visiones de Nabucodonosor en su cama (Dn 2:28-29; 4:5, 10, 13) y la visión nocturna de Daniel (Dn 7:1). Las glosas multilingües confirman un único sentido concreto con variación posesiva. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-bed, my-bed, your-bed | **es:** cama-de-él, mi-cama, tu-cama | **fr:** couche | **de:** [משכבה], [משכבי], [משכבך] Dan 2:28; Dan 2:29; Dan 4:5; Dan 4:10; Dan 4:13

מִשְׁכָּב H4904 *Prep-b / N-msc / 3ms* (46×)
Cama o lecho para dormir; por extensión, dormitorio, acto de acostarse o eufemismo para relaciones sexuales
Cama o lecho para dormir; por extensión, dormitorio, acto de acostarse o eufemismo para relaciones sexuales

1. Cama, lecho (mueble) (34×) Cama, lecho (mueble). La cama o lecho físico como mueble para dormir, descansar o reclinarse. Es el sentido dominante, cubriendo más de dos tercios de las ocurrencias. Incluye camas de enfermos (Éx 21:18), camas declaradas inmundas (Lv 15:4-5, 21), camas donde el salmista llora (Sal 6:7) y el lecho de los amantes en Cantares 3:1. GEOGRAPHY AND SPACE
en: bed-of, her-bed, his-bed | **es:** a-lecho-de, cama-mía, cama-suya | **fr:** [משכבך], couche, de-couche | **de:** [למשכב], [משכבותם], [משכבי] Gen 49:4; Exod 21:18; Lev 15:4; Lev 15:5; Lev 15:21

2. Relaciones sexuales (acostarse con) (6×) Relaciones sexuales (acostarse con). Eufemismo para relaciones sexuales, literalmente 'acostamientos de.' Aparece exclusivamente en el plural constructo mishkeve, en el Código de Santidad (Lv 18:22; 20:13) y en el censo de las cautivas madianitas (Nm 31:17-18, 35). El plural intensifica o abstrae el acto, distanciándolo a un registro legal y ritual. GEOGRAPHY AND SPACE
en: by-lying-with, lying-of, lying-with | **es:** acostamientos-de, acostarse-con, como-acostamientos-de | **fr:** couché-avec, couché-de, lyings-de | **de:** durch-liegend-mit, liegend-mit, liegend-von Lev 18:22; Lev 20:13; Num 31:17; Num 31:18; Num 31:35

3. Dormitorio, alcoba (3×) Dormitorio, alcoba. El dormitorio o alcoba como habitación privada, usado metonímicamente de modo que la cama representa el espacio a su alrededor. Las ranas de la plaga invaden la 'alcoba' de Faraón (Éx 8:3), Eliseo sabe lo que el rey de Aram habla 'en su dormitorio' (2 R 6:12), y Eclesiastés advierte contra maldecir al rey incluso en la 'alcoba' (Ec 10:20). GEOGRAPHY AND SPACE
en: your-bed | **es:** tu-alcoba, tu-dormitorio, tu-lecho | **fr:** ton-couche-toi, ton-lit | **de:** [משכבך], dein-bed Exod 8:3; 2Kgs 6:12; Eccl 10:20

4. Acto de acostarse, descanso (3×) Acto de acostarse, descanso. El acto abstracto de acostarse o descansar, donde el sustantivo denota la actividad en lugar del lugar o mueble. En 2 Samuel 4:5, 7, Is-boset es asesinado durante su 'siesta' del mediodía, y Jueces 21:12 usa el término para la condición de no haber conocido varón. El sentido se centra en la postura y el estado de reposo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: by-lying-of, his-lying, rest-of | **es:** acostarse-suyo, en-lecho-de, siesta-de | **fr:** par-couché-de, reste-de, son-étendu | **de:** durch-liegend-von, ruhe-von, sein-liegend Judg 21:12; 2Sam 4:5; 2Sam 4:7

מַשְׂכִּיל H4905 *N-ms* (13×)
Maskil – termino en los titulos de salmos, que probablemente indica un poema contemplativo o compuesto con destreza artistica
Maskil – termino en los titulos de salmos, que probablemente indica un poema contemplativo o compuesto con destreza artistica

Maskil (titulo de salmo) – Designacion de genero salmico en los titulos, deriva (13×) Maskil (titulo de salmo) – Designacion de genero salmico en los titulos, derivada del Hifil de שָׂכַל ('actuar con prudencia, dar entendimiento'), que probablemente indica un poema contemplativo, una composicion didactica o un canto artisticamente elaborado. Atestiguado en los titulos de los Salmos 32, 42, 44, 45, 52, 53, 54, 55, 74, 78, 88, 89 y 142, y como imperativo en el Salmo 47:7 ('cantad un maskil'). Los salmos maskil abarcan confesion (Sal 32), lamento (Sal 44, 74, 88), instruccion historica (Sal 78) y alabanza real (Sal 45). SONGS AND HYMNS
en: a-maskil | **es:** Maskil, Masquil, maskil | **fr:** de-maskil | **de:** ein-maskil Ps 32:1; Ps 42:1; Ps 44:1; Ps 45:1; Ps 52:1

מַשְׂכִּית H4906 *Prep-b / N-fpc* (6×)
Imagen tallada o piedra labrada (a menudo idolátrica); imaginación o presunción; engaste u ornamento artesanal.
En su raíz, maskit designa algo exhibido o hecho visible: una pieza de muestra. En contextos cultuales se refiere a imágenes talladas o piedras labradas asociadas con la idolatría, que la Torá prohíbe expresamente (Lv 26:1; Nm 33:52). Ezequiel 8:12 lo emplea para las secretas 'cámaras de imágenes' donde los ancianos adoran abominaciones pintadas. Sin embargo, la misma raíz puede describir la vida interior: en el Salmo 73:7 las 'imaginaciones del corazón' desbordan arrogancia. En su faceta más bella, Proverbios 25:11 transforma la palabra en un engaste ornamental: 'manzanas de oro en engastes de plata,' celebrando el arte de la palabra bien escogida.

1. Imagen tallada, piedra labrada (3×) Imagen tallada o grabada, especialmente una piedra idolátrica condenada por la ley israelita. Levítico 26:1 prohíbe erigir una 'even maskit' junto a pilares e ídolos; Números 33:52 ordena destruir las piedras labradas de los cananeos. Ezequiel 8:12 extiende el sentido a imágenes pintadas en muros de cámaras secretas de culto idolátrico. IDOLS AND IMAGES
en: imagery-of-him, of-figured, their-figured-stones | **es:** de-figura, imágenes-de-él, sus-imágenes | **fr:** de-figured, image, leur-figured-pierres | **de:** [משכיתו], ihr-figured-Steine, von-figured Lev 26:1; Num 33:52; Ezek 8:12

2. Imaginación, presunción (2×) Imaginación, presunción o representación mental: la contraparte interior de la imagen externa tallada. En el Salmo 73:7 el salmista observa a los impíos cuyas 'imaginaciones del corazón' desbordan sin límite. Proverbios 18:11 la emplea para la riqueza del rico como muro alto 'en su imaginación,' una fortaleza ilusoria de la mente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-his-imagination, the-imaginations-of | **es:** en-imaginación-su, imaginaciones-de | **fr:** dans-son-במשכיתו-lui, de-image | **de:** [במשכיתו], der-imaginations-von Ps 73:7; Prov 18:11

3. Engaste ornamental (1×) Engaste ornamental, marco decorativo u obra de fina artesanía. Proverbios 25:11 compara la palabra oportuna con 'manzanas de oro en engastes (maskiyyot) de plata,' usando el término positivamente para el arte y no la idolatría. El español 'engastes' capta el oficio del orfebre, mostrando cómo la misma raíz que denota imágenes prohibidas celebra también la belleza legítima. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-settings-of | **es:** en-engastes-de | **fr:** dans-במשכיות | **de:** [במשכיות] Prov 25:11

מִשְׁכָּן H4907 *N-msc / 3ms* (1×)
dwelling, abode; place of residence, especially divine habitation
This term appears in Ezra when King Artaxerxes authorizes temple resources, referring to Jerusalem as God's dwelling place. The word emphasizes habitation—not just a building but an actual residence where God is present. It connects to the tabernacle (mishkan) tradition, where God dwells among his people. Using this word for Jerusalem acknowledges the city's role as the location of divine presence, the place where God has chosen to make his abode among Israel.

(1×) Denotes God's dwelling place, used of Jerusalem in Ezra 7:15 in the context of King Artaxerxes' decree supporting the temple. The possessive form 'His dwelling' emphasizes that this is where God resides, making the city sacred through divine presence. The term shares roots with 'tabernacle' (mishkan), carrying connotations of God settling down, making a home among his people. Spanish 'morada' (dwelling, abode) reflects this sense of permanent residence rather than temporary visit. The Persian king's acknowledgment of Jerusalem as God's dwelling shows remarkable theological recognition from a foreign ruler. GEOGRAPHY AND SPACE
en: is-His-dwelling | **es:** su-morada | **fr:** [משכנה] | **de:** [משכנה] Ezra 7:15

מִשְׁכָּן H4908 *N-mpc / 2ms* (139×)

Morada o habitación; predominantemente el Tabernáculo, el santuario portátil de Israel en el desierto

Derivado de la raíz שָׁכַן ('habitar, morar'), מִשְׁכָּן es el término primordial para el lugar donde la presencia de Dios reposa entre su pueblo. En su uso pentateucal dominante designa el santuario portátil del desierto — el Tabernáculo —, descrito con detalle minucioso en Éxodo 25-40 y referido a lo largo de Números y Levítico. En textos poéticos y proféticos, la palabra se amplía para significar cualquier morada o habitación: la morada celestial de Dios (Sal 26:8; 46:5), asentamientos humanos (Nm 24:5, el oráculo de Balaam sobre las tiendas de Israel) o incluso las moradas de los impíos (Job 18:21; 21:28).

1. Tabernáculo, santuario sagrado (109×) El Tabernáculo: el santuario portátil de Israel y tienda de reunión, lugar designado de la presencia inmanente de Dios durante el período del desierto y más allá. Este sentido representa 109 de las 139 apariciones y domina la fuente sacerdotal de Éxodo a Números. Su traducción es altamente técnica y consistente: 'tabernáculo' en todas las lenguas romances. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-tabernacle | **es:** el-tabernáculo | **fr:** le-tabernacle | **de:** die-Stiftshuette Exod 25:9; Exod 26:1; Exod 26:6; Exod 26:7; Exod 26:12

2. morada, habitación (30×) Morada, habitación o residencia en sentido amplio, usado de la morada celestial o templar de Dios en contextos poéticos, o de habitaciones humanas y comunitarias. El oráculo de Balaam admira las 'moradas' de Israel (Nm 24:5), el salmista celebra el מִשְׁכָּן de Dios entre su pueblo (Sal 46:5; 26:8), y Job describe las moradas de los malvados (Job 18:21). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-its-dwellings, are-the-dwellings-of, dwelling-places | **es:** a-moradas-de-él, a-sus-moradas, de-morada-de | **fr:** [ממשכן], [משכני], de-mes-voisins | **de:** Stiftshuette-von-, Wohnung, Wohnung- Lev 15:31; Lev 26:11; Num 16:24; Num 16:27; Num 24:5

מַשְׂכֻּרֶת H4909 *N-fsc / 2fs* (4×)

מַשְׂכֻּרְתֶּךָ — salario, paga por trabajo realizado; recompensa por fidelidad

Este sustantivo designa el salario o la paga obtenida mediante el servicio o el trabajo. Aparece exclusivamente en contextos narrativos relacionados con el servicio de Jacob a Labán y la fidelidad de Rut hacia Noemí. En Génesis, se refiere a la compensación acordada por el pastoreo de Jacob, repetidamente alterada por el engaño de Labán. En Rut, adquiere un sentido más elevado, aludiendo a la recompensa divina por la lealtad y el amor fiel al pacto. El término abarca tanto el pago comercial por labor realizada como el concepto más amplio de retribución por servicio leal.

Salario o recompensa (4×) Salario o paga por servicio, empleado tanto en sentido comercial como teológico. En Génesis 29:15, Labán pregunta a Jacob por su salario por pastorear sus rebaños, estableciendo el contexto del acuerdo nupcial. Génesis 31:7 y 41 relatan la manipulación engañosa de Labán, cambiando el salario de Jacob diez veces durante catorce años. Rut 2:12 eleva el concepto: Boaz invoca la recompensa plena de YHWH por la fidelidad de Rut. WAGES AND REWARD

en: my-wages, wages-your, your-wages | **es:** salario-mío, salario-tuyo, tu-recompensa | **fr:** mon-salaire, salaire-ton, ton-salaire | **de:** [משכרתך], ist-dein-Lohn, meinen-Lohn Gen 29:15; Gen 31:7; Gen 31:41; Ruth 2:12

מָשַׁל H4910 *V-Hifil-Imperf-2ms / 3ms* (82×)

Gobernar, tener dominio, reinar; en Hifil, otorgar dominio o establecer como gobernante sobre alguien o algo. Un verbo de autoridad y poder que abarca

Gobernar, tener dominio, reinar; en Hifil, otorgar dominio o establecer como gobernante sobre alguien o algo. Un verbo de autoridad y poder que abarca toda la gama del gobierno: desde el dominio crudo sobre personas y cosas hasta la gobernación administrativa formal y la soberanía real. En Génesis 1:18 el sol y la luna 'gobiernan' el día y la noche, mientras que en el Salmo 8:6 Dios 'hace al ser humano señorear' sobre la creación (Hifil causativo). El español distingue consistentemente entre gobernar y dominar, reflejando los sentidos hebreos. Las traducciones árabes alternan de modo similar entre ´ (juzgar/gobernar) para contextos administrativos y ´ (reinar) para los reales, confirmando que se trata de usos genuinamente distintos.

1. Qal (44×) Qal: dominar, ejercer poder. El uso más amplio del Qal: ejercer dominio, señorío o control sobre personas, animales o cuerpos cósmicos. A menudo conlleva un matiz de sujeción o autoridad impuesta: el sol gobernando el día (Gn 1:18), el pecado acechando para dominar a Caín (Gn 4:7) o el marido ejerciendo autoridad sobre su mujer (Gn 3:16). RULING AND REIGNING

en: and-he-shall-rule, and-he-will-rule, and-rule | **es:** El-que-gobierna, Y--dominará, dominaban | **fr:** –régner-, [מושל], chef | **de:** Herrscher, [ימשל], [תמשול] Gen 1:18; Gen 3:16; Gen 4:7; Gen 37:8

2. Qal (27×) Qal: gobernar, administrar. Gobernación administrativa u oficial en el Qal: gobernar como administrador, supervisor o juez, no mediante la fuerza bruta. José gobernando sobre Egipto (Gn 45:26) o el gobernador designado sobre un distrito (Sal 105:20). Se distingue del mero dominio por su matiz burocrático e institucional. RULING AND REIGNING

en: You-ruled, a-ruler, and-his-ruler | **es:** Gobernante, al-gobernante-de-, el--que-gobierna | **fr:** [המושלים], dominer, et-de-dominer | **de:** Spruch, [מושל], der-herrschte Gen 24:2; 2Chr 23:20; Ps 105:20; Ps 105:21; Prov 23:1

3. Qal (8×) Qal: reinar soberanamente. Gobierno específicamente real o monárquico: reinar como soberano. Concentrado en las narraciones de Jueces (Jue 8:22-23; 9:2), donde Israel debate si Gedeón y sus hijos deben 'reinar' sobre ellos. El árabe ´ ('ser rey') y el alemán regieren ('reinar') aparecen aquí en lugar del vocabulario de gobernación. RULING AND REIGNING

en: and-ruling, rule-, ruling | **es:** el-gobernar, gobernar, gobernará | **fr:** dominer, et-dominer, ruling | **de:** herrschen-, herrschend, regieren Judg 8:22; Judg 8:23; Judg 9:2

4. Hifil (3×) Hifil: hacer gobernar, dar dominio. El causativo Hifil: hacer que alguien gobierne, otorgar dominio, establecer como gobernante. Solo tres apariciones: Dios otorgando al ser humano dominio sobre la creación (Sal 8:6), Dios ejerciendo dominio soberano (Job 25:2) y un rey confiriendo autoridad (Dn 11:39). RULING AND REIGNING

en: and-cause-them-to-rule, dominion, you-make-him-ruler | **es:** Dominio, Lo--haces-señorear, y-les-dará-dominio | **fr:** dominer, et-dominer | **de:** der-Spruch, herrschte, und-regieren Job 25:2; Ps 8:6; Dan 11:39

מָשַׁל H4911a *Conj-w / V-Hifil-ConjImperf-2mp / 1cs* (7×)

Ser semejante, ser comparado, representar – usado en Nifal, Hifil e Hitpael para semejanza y comparación.

Verbo que significa representar o ser semejante, y que aparece en varios troncos derivados que exploran distintas facetas de la comparación. En Nifal significa 'llegar a ser como' o 'ser comparado con', como en el estribillo inquietante del Salmo 49:12, 20, donde el hombre en su esplendor 'es semejante a las bestias que perecen'. El Hifil significa 'comparar': Isaías 46:5 desafía a los idólatras: '¿A quién me haréis semejante y me igualaréis?' El Hitpael en Job 30:19 expresa el hacerse semejante al polvo y la ceniza.

Ser semejante, comparar (7×) Ser semejante, llegar a parecerse o ser comparado con otro, abarcando el Nifal (pasivo/reflexivo: 'ser asemejado'), el Hifil (causativo: 'comparar, asemejar') y el Hitpael (reflexivo: 'hacerse semejante'). En el Salmo 49:12, 20 el Nifal נִמְשַׁל declara que aun el hombre honrado es semejante a las bestias. En Isaías 46:5 el Hifil lanza el reto de a quién se puede comparar a Dios. LIKENESS AND COMPARISON

en: and-I-am-likened, and-I-become-like, and-I-will-be-like | **es:** es-semejante, has-sido-asemejado, y-me-hice-semejante | **fr:** [ותמשלוני], [נמשלת], comparer | **de:** [ואתמשל], [ותמשלוני], [נמשלת] Job 30:19; Ps 28:1; Ps 49:12; Ps 49:20; Ps 143:7

מָשַׁל H4911b *V-Qal-Prtcpl-mp* (9×)

Hablar en proverbios, componer parábolas o dichos poéticos; verbo denominativo de mashal ('proverbio, parábola').

Verbo denominativo construido sobre el sustantivo mashal ('prover-

bio, parábola') que significa componer o recitar discurso proverbial, ya sea una burla, una alegoría o una parábola profética. Su uso más concentrado se halla en Ezequiel, donde Dios ordena al profeta «propón una parábola» (Ez 17:2; 24:3) y donde el pueblo se queja de que Ezequiel no es más que «un hacedor de parábolas» (Ez 20:49). La aparición más temprana corresponde a Números 21:27, donde «los que hablan en proverbios» (moshelim) celebran la victoria de Israel. En español la acción se expresa como 'hablar en proverbio', mientras que el francés y el alemán recurren a perífrasis, reflejando la dificultad de captar este concepto literario específicamente semítico en una sola palabra.

Hablar en proverbios (9×) Hablar en proverbios o parábolas, componer o recitar dichos proverbiales — verbo denominativo de mashal. En Números 21:27, los moshelim son compositores de baladas que conmemoran la conquista. Ezequiel domina el uso: Dios manda «propón una parábola» (Ez 17:2; 24:3), el pueblo cita el proverbio «los días se alargan» (12:23) y acusan a Ezequiel de hablar en enigmas (20:49). **LIKENESS AND COMPARISON**

en: and-speak, shall-use-proverb, speaking | **es:** Y-di, el-que-usa-proverbio, es-que-habla | **fr:** et-ressembler, le-poets, ressembler | **de:** [המשל], [ומשל], [ימשל] Num 21:27; Ezek 12:23; Ezek 16:44; Ezek 17:2

מָשָׁל H4912 *Conj-w* (39×)

Proverbio, parábola, oráculo profético o refrán; forma de discurso estructurado que va desde el dicho sapiencial hasta la burla

Proverbio, parábola, oráculo profético o refrán; forma de discurso estructurado que va desde el dicho sapiencial hasta la burla

1. Proverbio, dicho sapiencial (16×) Proverbio, dicho sapiencial. Un dicho sapiencial breve y memorable, la materia de la tradición sapiencial israelita. Es el mashal de Proverbios 1:1 (mishle Shelomo), de los legendarios 3.000 proverbios de Salomón (1 R 4:32) y del 'proverbio de los antiguos' citado por David (1 S 24:13). Eclesiastés 12:9 confirma la actividad del sabio de ordenar y componer proverbios. **PARABLE PROVERB BYWORD**

en: a-proverb, and-a-proverb, parable | **es:** Proverbios-de, el-proverbio, proverbio | **fr:** et-proverbe, parabole, proverb-de | **de:** Gleichnis, Spruch, Sprueche-von 1Sam 24:13; 1Kgs 4:32; Job 13:12; Prov 1:1; Prov 1:6

2. Oráculo profético, discurso (9×) Oráculo profético, discurso. Un oráculo o discurso visionario profético, especialmente los pronunciamientos de Balaam introducidos con la fórmula 'pronunció su parábola' (Nm 23:7, 18; 24:3, 15, 20-23). El mashal oracular se distingue del proverbio sapiencial por su fuente divina y su alcance poético y visionario. **PARABLE PROVERB BYWORD**

en: his-discourse, his-oracle | **es:** parábola-de-él, su-proverbio | **fr:** son-oracle, son-proverbe-lui | **de:** [משלו], sein-oracle Num 23:7; Num 23:18; Num 24:3; Num 24:15; Num 24:20

3. Parábola, discurso figurado (7×) Parábola, discurso figurado. Una narrativa figurada extensa o alegoría usada para ilustrar una verdad espiritual. La alegoría del águila y la vid de Ezequiel (Ez 17:2) es llamada explícitamente mashal, al igual que el 'dicho oscuro' del salmista en el Salmo 78:2. Isaías 14:4 la emplea para el gran poema de burla contra el rey de Babilonia. **PARABLE PROVERB BYWORD**

en: a-parable, and-for-proverbs, in-a-parable | **es:** a-proverbio, en-parábola, la-parábola | **fr:** [המשל], dans-proverbe, et-parabole | **de:** Gleichnis, [המשל], in-ein-parable Ps 49:4; Ps 78:2; Isa 14:4; Ezek 14:8; Ezek 17:2

4. Refrán, dicho de escarnio (7×) Refrán, dicho de escarnio. Refrán u objeto de escarmiento — cuando una persona o nación se convierte en ejemplo proverbial de juicio y desgracia. Deuteronomio 28:37 advierte que Israel será 'proverbio y refrán' entre las naciones, y el Salmo 44:14 lamenta esta suerte en el exilio. La misma raíz que construye sabiduría aquí construye vergüenza pública. **PARABLE PROVERB BYWORD**

en: a-byword, and-for-a-byword, as-a-proverb | **es:** en-proverbio, para-proverbio, por-proverbio | **fr:** [ולמשל], [למשל], de-proverbe | **de:** Gleichnis, [ולמשל], ein-byword Deut 28:37; 1Sam 10:12; 1Kgs 9:7; 2Chr 7:20; Ps 44:14

מִשְׁאָל H4913 *N-proper-fs* (1×)

Mishal, Mashal; a Levitical city in the territory of Asher

This place name designates a city in northern Israel, assigned to the tribe of Asher and later given to the Levites. It appears in different spelling variants across the biblical text, which was common for place names that were transliterated from earlier Canaanite or Egyptian sources. BDB notes the Egyptian connection. The Septuagint's varying renderings reflect uncertainty about the original pronunciation, a frequent issue with ancient toponyms that survived through multiple linguistic transmissions.

(1×) A Levitical city located in the tribal territory of Asher, appearing in Joshua 19:26 and 21:30, with a variant spelling in 1 Chronicles 6:74. The name shows up in Egyptian sources as 'Mi-ša ara,' indicating its pre-Israelite antiquity. The multiple Septuagint variants (Maasa, Masaph, Masala, etc.) demonstrate scribal uncertainty about vocalization, common for ancient Near Eastern place names. As a Levitical city, Mishal was one of the settlements set apart for the priestly tribe rather than being allotted to a landed tribe, making it part of the network of cities supporting Israel's religious infrastructure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mashal | **es:** Masal | **fr:** [משל] | **de:** [משל] 1Chr 6:74

מְשֹׁל H4914 *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)

byword; proverbial saying or object of ridicule

Job laments that he has been made a byword among the peoples—a proverbial example of misfortune, someone whose name is used as a reference point for suffering. The term captures both the idea of a proverb (a saying passed around) and an object of public mockery. Job's suffering has become so notorious that his name itself is used proverbially. It's a profound expression of how personal tragedy can become public spectacle, reducing a person's identity to their calamity.

(1×) Describes Job's status as a byword or proverbial example of suffering in Job 17:6. The term indicates someone who has become a common saying, a reference point when people want to illustrate extreme misfortune. The phrase 'a byword of the peoples' shows how Job's personal tragedy has transcended his individual experience to become public property—people use his name when they want to invoke suffering, much as we might say someone has 'the patience of Job.' The multilingual glosses emphasize both the proverbial aspect (Spanish 'refrán') and the public humiliation inherent in becoming such an example. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-byword-of | **es:** por-refrán-de | **fr:** à-למשל | **de:** zu-Spruch Job 17:6

מָשָׁל H4915a *N-msc / 3ms* (1×)

equal, likeness; one who is similar or comparable in nature

In God's speech to Job about Leviathan, this word appears in the striking declaration that there is no creature on earth like this beast—'there is not his likeness.' The term conveys equality or comparability, suggesting a match or peer. The point is that Leviathan has no equal among created beings; nothing else compares. It's part of the overwhelming description of this creature's uniqueness and power, used to humble Job by showing him forces in creation utterly beyond his control.

(1×) Refers to an equal, parallel, or comparable entity, used in Job 41:33 (English) / 41:25 (Hebrew) in the declaration that Leviathan has no likeness on earth. The phrase 'his likeness' or 'one like him' emphasizes the creature's uniqueness—there is no peer, no equal, no comparable being among earth's creatures. Spanish 'igual' (equal) captures this sense of parity or matching. The context is God displaying his power through this creature that exceeds human mastery, a being so extraordinary that it stands alone without rival in the created order. **LIKENESS AND COMPARISON**

en: his-ruler | **es:** su-igual | **fr:** son-משלו-lui | **de:** [משלו] Job 41:33

וּמִמְשָׁל H4915b *Conj-w / N-msc / 3ms* (2×)

dominion, rule; sovereign authority over a realm

This masculine noun denotes royal dominion or sovereign rule. It appears in messianic prophecy (Zechariah 9:10) describing the worldwide reign of the coming king whose dominion will extend from sea to sea, and in Daniel's vision of Alexander the Great, whose vast empire would be divided after his death. The term emphasizes the geographical extent and political authority of royal power, whether the Prince of Peace or the conquering Greek king.

(2×) Found in Daniel 11:4 (describing Alexander's empire) and Zechariah 9:10 (the Messiah's universal rule). The cross-linguistic glosses consistently render this as 'dominion' or 'rule' (English 'dominion', Spanish 'dominio', French 'comparaison' [possibly contextual]), emphasizing the territorial scope and sovereign authority conveyed by the term. **DOMINION AND RULE**

en: and-his-dominion, like-his-dominion | **es:** como-dominio-su, y-su-dominio | **fr:** comparaison, et-comparaison | **de:** [ומשלו], [כמשלו] Dan 11:4; Zech 9:10

מִשְׁלַח H4916a *Prep-l / N-msc* (7×)

Envío, empresa, emprendimiento – especialmente aquello a lo que uno pone mano en su trabajo o sustento.

Sustantivo masculino constructo derivado de la raíz שָׁלַח ('enviar'), que denota el acto de extender la mano hacia algo, es decir, una empresa, emprendimiento u obra. Aparece casi exclusivamente en Deuteronomio dentro de la fórmula de bendición 'en toda obra de tu mano' (Dt 12:7, 18; 15:10; 23:20; 28:8, 20), donde Dios promete bendecir todo aquello a lo que uno ponga mano. La única aparición en Isaías 7:25 pasa a un sentido concreto: un lugar para 'soltar' ganado. El término subraya consistentemente actividad productiva y con propósito.

Empresa, emprendimiento (7×) El acto de extender la mano o emprender algo, es decir, una empresa, emprendimiento u obra. Seis de las siete apariciones se encuentran en las fórmulas de bendición de Deuteronomio: Dios bendecirá 'toda obra de tu mano' (Dt 12:7, 12:18, 15:10, 23:20, 28:8), mientras que Dt 28:20 usa la misma frase en sentido de maldición. Isaías 7:25 la aplica concretamente al 'soltar' de ganado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-sending-of, undertaking-of | **es:** emprendimiento-de, lo-que-envíes, obra-de | **fr:** [למשלח], undertaking-de | **de:** [למשלח], undertaking-von Deut 12:7; Deut 12:18; Deut 15:10; Deut 23:20; Deut 28:8

מִשְׁלוֹחַ H4916b *N-msc* (3×)

Extensión o envío, particularmente de la mano o de obsequios

Este término describe la acción de extender o enviar algo. Isaías lo usa para referirse a la conquista territorial: Edom y Moab serán 'la extensión de su mano', es decir, territorio que tomarán bajo su dominio. Ester lo emplea para la alegre costumbre de 'enviar porciones' de comida unos a otros durante las celebraciones de Purim. El sentido básico implica extensión o despacho: una mano que se extiende para asir, regalos que se envían para compartir. Abarca tanto la expansión agresiva como la distribución generosa.

Extensión y envío (3×) Extensión o envío. Isaías 11:14 profetiza el dominio futuro de Israel: 'Edom y Moab serán la extensión de su mano', territorio que poseerán. Ester 9:19, 22 describe las costumbres de Purim: 'días de banquete y alegría, y de enviar porciones de comida unos a otros', el gozoso reparto de obsequios entre los judíos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-sending, sending-of | **es:** presa-de, y-envío-de | **fr:** [ומשלוח], [משלוח] | **de:** [ומשלוח], [משלוח] Esth 9:19; Esth 9:22; Isa 11:14

מִשְׁלַחַת H4917 *N-fsc* (2×)

discharge (from military service) or sending (of angels); release or delegation

This feminine noun carries two distinct but related meanings. In Ecclesiastes, it refers to military discharge—there is no release from the warfare of this life, no way to escape the battles one faces. In Psalm 78, it describes a 'sending' or delegation of destroying angels as instruments of divine judgment. Both senses involve movement away from a source: soldiers released from duty, or messengers dispatched on a mission.

(2×) Appears in Psalm 78:49 (a delegation or band of destroying angels) and Ecclesiastes 8:8 (no discharge from warfare). The multilingual evidence reflects both nuances: English 'discharge'/'band', Spanish 'licencia'/'misión', French 'envoi', showing the term encompasses both release from obligation and purposeful sending on assignment. **SENDING AND DISPATCHING**

en: a-band-of, discharge | **es:** licencia, misión-de | **fr:** de-envoi, משלחת | **de:** [משלחת], ein-band-von Ps 78:49; Eccl 8:8

מְשֻׁלָּם H4918 *Conj-w / N-proper-ms* (25×)

Mesulam — nombre hebreo postexílico muy frecuente que significa 'recompensado, retribuido', llevado por al menos nueve individuos distintos

Mesulam — nombre hebreo postexílico muy frecuente que significa 'recompensado, retribuido', llevado por al menos nueve individuos distintos

Nombre propio hebreo que significa 'retribuido' o 'consagrado', derivado de la r (25×) Nombre propio hebreo que significa 'retribuido' o 'consagrado', derivado de la raíz shalem. Se aplica a al menos nueve personas distintas: el abuelo del escriba Safán (2 R 22:3), un hijo de Zorobabel (1 Cr 3:19), un jefe gadita (1 Cr 5:13), cabezas de clanes benjaminitas (1 Cr 8:17; 9:7-8), sacerdotes y levitas involucrados en la restauración del templo (1 Cr 9:11-12; 2 Cr 34:12; Esd 8:16; 10:15) y constructores del muro de Jerusalén bajo Nehemías (Neh 3:4, 6, 30). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Meshullam, and-Meshullam | **es:** Meshulam, Mesulam, y-Mesulam | **fr:** Meschullam, Meshullam, et-Meschullam | **de:** Meschullam, Meshullam, und-Meschullam 2Kgs 22:3; 1Chr 3:19; 1Chr 5:13; 1Chr 8:17; 1Chr 9:7

מְשִׁלֵּמוֹת H4919 *N-proper-ms* (2×)

Meshillemoth, the name of two Israelite men in the post-exilic period

Meshillemoth appears as a personal name for two different individuals in the Chronicles and Nehemiah. One was an Ephraimite leader during the reign of King Ahaz (2 Chronicles 28), while the other was a priest in post-exilic Jerusalem (Nehemiah 11). The parallel passage in 1 Chronicles 9 records a slight variant spelling (Meshillemith), typical of proper names across different textual traditions. Both men lived during critical periods of Israel's history—national crisis and restoration respectively.

(2×) The personal name occurs in 2 Chronicles 28:12 and Nehemiah 11:13, referring to two separate individuals. All translations simply transliterate the name (Meshillemot, Mesilemot), recognizing it as a Hebrew proper noun. The name likely derives from the root meaning 'recompense' or 'retribution,' suggesting divine requital. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Meshillemot | **es:** Mesilemot | **fr:** [משלמות] | **de:** [משלמות] 2Chr 28:12; Neh 11:13

מְשֶׁלֶמְיָה H4920 *N-proper-ms* (4×)

מְשֶׁלֶמְיָהוּ / מְשֶׁלֶמְיָה — nombre propio, portero levita coraíta en tiempos de David

Este nombre propio, que significa aproximadamente «YHWH retribuye» o «YHWH restaura», pertenece a un levita que sirvió como portero en el tabernáculo y el servicio del templo. Aparece con ligeras variaciones y está asociado a la división coraíta de porteros del templo. Crónicas lo identifica como contemporáneo de David, quien organizó los turnos de portería. Es probablemente la misma persona llamada Selemías o Salum en otras genealogías. Las versiones griegas transliteran el nombre como Mesolam o Selemías, reflejando variaciones en la pronunciación.

Portero levita coraíta (4×) Nombre personal levítico, específicamente un portero coraíta. 1 Crónicas 9:21 identifica a «Meselemías

hijo de Coré» como portero de la entrada de la tienda de reunión, cargo establecido desde época temprana. 1 Crónicas 26:1-2, 9 ofrece más detalles: tenía siete hijos que también servían como porteros y formaba parte de la organización de David para el servicio del templo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: And-to-Meshelemyahu, Meshelemyah, Meshelemyahu | **es:** Meselemías, Y--para-Meselemías | **fr:** [וּלמשלמיהו], [משלמיה], [משלמיהו] | **de:** [ולמשלמיהו], [משלמיה], [משלמיהו] 1Chr 9:21; 1Chr 26:1; 1Chr 26:2; 1Chr 26:9

מְשֻׁלֵּמוֹת H4921 *N-proper-ms* (1×)

Meshillemith; personal name meaning 'retribution' or 'recompense'

This name appears in the genealogical records of post-exilic priests. The person bearing this name was part of the priestly line serving in Jerusalem, mentioned in the context of those who returned from exile or their descendants. The name itself derives from roots related to recompense or making whole. It shows up with slight spelling variations in parallel passages, which was typical for personal names in genealogical lists that were copied and preserved across different textual traditions.

(1×) A priest mentioned in 1 Chronicles 9:12 among those serving in Jerusalem, with a parallel reference in Nehemiah 11:13. The name Meshillemith appears in variant forms (Meshillemoth elsewhere), reflecting typical scribal variations in genealogical transmission. The Septuagint's multiple renderings (Mosolamoth, Maselomoth, etc.) show how Greek transliterators struggled with Hebrew names. As a priestly name, it may have been chosen to reflect themes of divine justice or completion, the root suggesting recompense or restitution. The person was part of the restored community maintaining temple worship after the exile. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Meshillemit | **es:** Mesilemit | **fr:** [משלמית] | **de:** [משלמית] 1Chr 9:12

מְשֻׁלֶּמֶת H4922 *N-proper-fs* (1×)

Meshullemeth; personal name meaning 'paid back' or 'recompensed'

This woman was the mother of King Amon of Judah, making her the queen mother during his reign and the wife of the notably wicked King Manasseh. In the royal records, the queen mother's name is consistently preserved, reflecting her significant political and social position. The name suggests themes of recompense or completion. Her identity connects her to one of Judah's darkest periods, as both her husband Manasseh and her son Amon are remembered for their idolatry.

(1×) The mother of King Amon mentioned in 2 Kings 21:19, wife of King Manasseh. Her name appears in the regnal formula that introduces Amon's brief and evil reign in Judah. The Septuagint variants (Messollam, Massalaameith) show Greek attempts at transliteration. As queen mother, Meshullemeth would have held significant social and political influence in Judah's court. Her mention is part of the pattern where Scripture records the mother's name for each king of Judah, acknowledging the queen mother's importance in dynastic succession and palace politics. She was grandmother to the reformer king Josiah. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Meshulemet | **es:** Mesulemeth | **fr:** Meshulemet | **de:** Meshulemet 2Kgs 21:19

מְשַׁמָּה H4923 *Prep-l / N-fp* (7×)

Devastación, desolación, ruina – estado arruinado de una tierra asolada por juicio divino; también horror ante tal ruina.

Sustantivo femenino sinónimo de שַׁמָּה, que denota devastación, desolación o el yermo espantoso que queda tras el juicio divino. Ezequiel lo emplea repetidamente al pronunciar sentencia sobre la tierra de Israel: 'haré la tierra desolación y ruina' (Ez 6:14; 33:28-29; 35:3, 7). En Ezequiel 5:15 se extiende para significar el 'horror' que el destino de Jerusalén provocará entre las naciones. El plural מְשַׁמּוֹת aparece en Isaías 15:6 y Jeremías 48:34 para las aguas secas y arruinadas de Moab. El término abarca tanto la ruina física como la conmoción emocional que produce.

Devastación, desolación (7×) Devastación, desolación o ruina: la condición arrasada de tierras o lugares tras un juicio catastrófico, y por extensión el horror o espanto que tal ruina provoca. En Ezequiel 6:14 y 33:28-29 Dios declara que hará la tierra 'desolación y devastación' (שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה), intensificando la imagen de destrucción total. En Ezequiel 5:15 el término se desliza hacia la reacción emocional de horror entre las naciones testigos. **DESOLATION AND WASTE**

en: and-devastation, and-horror, and-waste | **es:** desoladas, en-desolación, y--desolada, | **fr:** [למשמות], [משמות], et-désolation | **de:** [למשמות], [משמות], und-Entsetzen Isa 15:6; Jer 48:34; Ezek 5:15; Ezek 6:14; Ezek 33:28

שָׁמֶן H4924a *Prep-m / N-mpc* (2×)

fatness, fertile places; rich agricultural land or abundance

This plural construct form appears in Isaac's twin blessings to Jacob and Esau, describing 'the fatness of the earth'—prime agricultural land producing abundant crops. The identical phrase appears in both Genesis 27:28 and 27:39, though interpreters debate whether Esau's blessing promises the same fertility (partitive 'from') or denies it (privative 'away from'). Either way, the term evokes the richness of well-watered soil yielding grain, wine, and oil in abundance.

(2×) Found in Genesis 27:28 and 27:39, both in Isaac's prophetic blessings over his sons. The cross-linguistic glosses consistently render this as 'fatness' or 'richness' (English 'fatness', Spanish 'grosura', French 'graisse', German 'Fettgefilden'), emphasizing the agricultural fertility and material prosperity associated with blessed land. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-fatness-of, from-fatness-of | **es:** de-grosura-de, y-de-grosura-de | **fr:** de-graisse-de, et-de-graisse-de | **de:** fern-von-den-Fettgefilden, und-von--den-Fettgefilden Gen 27:28; Gen 27:39

מִשְׁמָן H4924b *Conj-w / N-msc* (4×)

מִשְׁמָן — gordura, robustez; personas corpulentas/vigorosas o lugares fértiles

Este sustantivo deriva de la raíz que significa «grasa» o «aceite» y posee significados tanto abstractos como concretos: la cualidad de gordura, o referencias concretas a personas robustas y bien alimentadas, o a regiones fértiles. En la literatura profética aparece en contextos de juicio contra la arrogancia y la fuerza, o describiendo la riqueza de tierras conquistadas. Puede designar individuos prósperos y corpulentos, a menudo con connotaciones negativas de orgullo o complacencia, o describir metafóricamente las partes más ricas y deseables de un territorio. La imagen conecta consistentemente la abundancia física con el juicio o la bendición divina.

Gordura o robustez (4×) Gordura, ya sea como cualidad abstracta o como referencia concreta a personas corpulentas o regiones fértiles. Salmo 78:31 lo usa para «los más robustos de entre ellos» (מִשְׁמַנֵּיהֶם), los israelitas más fuertes abatidos en el desierto pese a estar bien alimentados. Isaías 10:16 profetiza que Dios enviará enfermedad consumidora «entre sus guerreros robustos» (מִשְׁמַנָּיו), contrastando su vigor aparente con la emaciación venidera. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: among-his-fat-ones, among-their-stout-ones, and-fatness-of | **es:** en-sus-robustos, entre-robustos-de-ellos, y-en-lo-más-rico-de | **fr:** [במשמניו], [ומשמן], dans-graisse | **de:** [במשמניו], [ובמשמני], [ומשמן] Ps 78:31; Isa 10:16; Isa 17:4; Dan 11:24

מַשְׁמָן H4924c *N-mp* (1×)

rich foods, delicacies; fatty, choice portions of meat

This term appears in Nehemiah's celebration when the people gather to hear the Law read after their return from exile. Nehemiah instructs them to eat rich foods and drink sweet drinks—this is a day of joy, not mourning. The word emphasizes fatty, choice portions, the best parts of meat that would be reserved for festive occasions. Paired with sweet drinks, it represents a full celebration, the kind of feast that marks significant religious and communal joy.

(1×) Denotes rich, fatty portions of food, specifically mentioned in Nehemiah 8:10 as part of celebrating the reading of the Law. The

term is paired with 'sweet drinks,' creating a picture of full festive celebration. Spanish 'manjares' (delicacies, special dishes) captures the sense of choice foods reserved for celebrations. The context is Nehemiah's instruction to the people to rejoice rather than mourn —they should eat the best foods because 'the joy of the Lord is your strength.' These fatty portions represent abundance and celebration, appropriate for marking sacred moments in Israel's restored community life. **OLIVE OIL**

en: rich-foods | **es:** manjares | **fr:** [משמנים] | **de:** [משמנים] Neh 8:10

מַשְׁמַנָּה H4925 *N-proper-ms* (1×)

Mishmannah; personal name possibly meaning 'fatness' or 'abundance'

This name belongs to one of David's mighty warriors who joined him at Ziklag when he was fleeing from Saul. These men are described as ambidextrous warriors from the tribe of Benjamin, skilled in battle and fiercely loyal to David even when it was dangerous to support him. The name may derive from roots related to fatness or richness. The Septuagint's varied attempts at rendering this name show the challenges of transliterating Hebrew personal names into Greek.

(1×) One of the Benjaminite warriors who joined David at Ziklag according to 1 Chronicles 12:11 (verse 10 in some systems). These were fighting men who defected from Saul's forces to support David during his period as a fugitive. The name appears in a list that emphasizes the military prowess of these early supporters, described as 'mighty men of valor.' The Septuagint's variants (Masemannē, etc.) reflect transliteration difficulties. As one of David's early supporters in his time of danger, Mishmannah was part of the core group whose loyalty helped establish David's eventual kingship. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mishmannach | **es:** Mismana | **fr:** [משמנה] | **de:** [משמנה] 1Chr 12:11

מִשְׁמָע H4926 *Prep-l / N-msc* (1×)

hearing; what is heard by the ears, auditory perception

Isaiah uses this term in his messianic prophecy about the righteous judge who will not decide based on superficial perception. Just as he won't judge by sight, he won't judge 'by the hearing of his ears'—by mere auditory evidence or secondhand reports. The phrase emphasizes going beyond surface-level information to discern true justice. It's part of the Spirit-empowered wisdom that characterizes the coming ruler, who penetrates beyond appearance and rumor to truth.

(1×) Refers to what is heard or perceived through the ears, used in Isaiah 11:3 in the context of the Messiah's judgment. The phrase 'by the hearing of his ears' parallels 'by the sight of his eyes,' both describing superficial ways of gathering information. The point is that the Spirit-anointed ruler will judge with deeper wisdom than can be obtained through ordinary sensory perception. He won't make decisions based merely on what he hears reported or rumored, just as he won't judge by visual appearance alone. This represents a profound level of discernment that goes beyond surface evidence to true justice. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-hearing-of | **es:** por-oído-de | **fr:** [למשמע] | **de:** [למשמע] Isa 11:3

מִשְׁמָע H4927 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

מִשְׁמָע — nombre propio en las genealogías ismaelita y simeonita

Misma es un nombre propio que aparece en dos contextos genealógicos distintos en la Biblia hebrea. El nombre, que posiblemente significa «audición» o «noticia», identifica tanto a un ancestro tribal ismaelita (hijo de Ismael) como a un jefe de clan simeonita. Este doble uso refleja el patrón bíblico frecuente de nombres que aparecen en diferentes linajes tribales. La Septuaginta lo transcribe como Masama o Masmán, preservando el nombre en transliteración griega. Aunque solo figura en listas genealógicas, representa identidades familiares o clánicas reconocidas, conservadas en los registros tribales de Israel.

Nombre propio genealógico (4×) Nombre personal portado por dos individuos en las genealogías de Israel: (1) Un hijo de Ismael, incluido entre los doce jefes tribales ismaelitas en Génesis 25:14 y la genealogía paralela en 1 Crónicas 1:30, representando un nombre tribal árabe entre los descendientes de Abraham por medio de Agar. (2) Un descendiente de la tribu de Simeón en 1 Crónicas 4:25-26. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mishma, and-Mishma | **es:** Misma, y-Mishma | **fr:** Mishma, et-Mishma | **de:** [משמע], und-Mischma Gen 25:14; 1Chr 1:30; 1Chr 4:25; 1Chr 4:26

מִשְׁמַעַת H4928 *N-fsc / 3mp* (4×)

מִשְׁמַעַת — guardia personal, cuerpo de obediencia; los obligados a servir o someterse

Este sustantivo, derivado de la raíz «oír/obedecer», designa un grupo de personas ligadas por la obediencia, ya sea una unidad de guardia militar o súbditos bajo autoridad. El término enfatiza la relación de servicio disciplinado y sumisión, más que la condición genérica de soldado. Aparece en contextos que describen unidades militares selectas al servicio cercano del rey (la guardia de David), y metafóricamente en profecía para describir la futura sujeción de pueblos enemigos. El concepto une escucha, obediencia y servicio leal en un solo término que designa a quienes obedecen a su comandante.

Guardia o escolta leal (4×) Cuerpo obediente o guardia personal, con énfasis en el servicio leal. 1 Samuel 22:14 defiende a Jonatán como «capitán de tu guardia» (מִשְׁמַעְתֶּךָ), indicando una unidad selecta cercana al rey. 2 Samuel 23:23 y su paralelo en 1 Crónicas 11:25 describen a un guerrero honrado «sobre su guardia» (מִשְׁמַעְתּוֹ), un cargo de confianza en la organización militar de David. Isaías 11:14 lo emplea metafóricamente en profecía respecto a la sumisión futura de pueblos. **OBEY HEARKEN**

en: his-bodyguard, his-guard, their-obedience | **es:** su-guardia, su-obediencia, tu-consejo | **fr:** [משמעתו], [משמעתם], son-bodyguard | **de:** [משמעתו], [משמעתם], dein-council 1Sam 22:14; 2Sam 23:23; 1Chr 11:25; Isa 11:14

מִשְׁמָר H4929 *Art / N-ms* (22×)

Guardia, vigilia o puesto de vigilancia; lugar de reclusión o custodia; puesto asignado o deber de servicio

Guardia, vigilia o puesto de vigilancia; lugar de reclusión o custodia; puesto asignado o deber de servicio

1. El acto de montar guardia o hacer vigilia, o el grupo de guardias que desempeña (11×) El acto de montar guardia o hacer vigilia, o el grupo de guardias que desempeña esa función. Nehemías 4:9 y 4:22-23 describen la vigilancia permanente mantenida durante la reconstrucción de Jerusalén. Jeremías 51:12 exhorta a reforzar la guardia contra Babilonia. El término designa la protección activa y organizada de una posición o comunidad. **GUARDS AND WATCHERS**

en: guard, guarding, the-guard | **es:** cosa-guardada, guardia, guardia? | **fr:** [המשמר], der-garde, garde | **de:** [המשמר], [משמר], von-bewahrte 1Chr 26:16; Neh 4:9; Neh 4:22; Neh 4:23

2. Lugar de reclusión, custodia o encarcelamiento (8×) Lugar de reclusión, custodia o encarcelamiento. En Génesis 40:3-7 y 41:10 se refiere a la casa del capitán de la guardia donde José interpreta sueños, y en Génesis 42:17 José pone a sus hermanos bajo custodia durante tres días. Levítico 24:12 y Números 15:34 lo usan para la detención temporal en el campamento en espera de un veredicto divino. **PRISON AND CONFINEMENT**

en: custody, in-custody, in-custody-of | **es:** custodia, custodia-vuestra, en--custodia | **fr:** custody, dans-custody, dans-custody-de | **de:** Gewahrsam, eures-Gewahrsams, in-Gewahrsam Gen 40:3; Gen 40:4; Gen 40:7; Gen 41:10; Gen 42:17

3. Puesto de guardia asignado, estación de vigilancia u obligación de servicio pres (3×) Puesto de guardia asignado, estación de vigilancia u obligación de servicio prescrita. Nehemías 7:3 asigna a cada persona montar guardia en su puesto, y Nehemías 13:14 registra los deberes levíticos para el templo. Ezequiel 38:7 lo emplea con sentido de disponibilidad militar como fuerza de reserva. Este sentido enfatiza la asignación institucional más que el acto de

vigilar o el lugar de confinamiento. GUARDS AND WATCHERS
en: and-in-its-watches, as-guard, at-his-post | **es:** en-su-guardia, por-guardia., y-en-servicios-de-él | **fr:** et-garde, garde | **de:** [במשמרו], [ובמשמריו], [למשמר] Neh 7:3; Neh 13:14; Ezek 38:7

מַסְמֵר H4930 *Conj-w* (1×)

nails; metal fasteners used to secure objects together

This word appears in several contexts describing metal spikes or fasteners. Ecclesiastes uses it metaphorically, comparing the collected words of the wise to firmly planted nails. Isaiah mentions nails in the context of securing idols. Chronicles specifies nails of gold and iron used in temple construction. The term encompasses various types of metal fasteners, from small pins to large spikes. The comparison in Ecclesiastes is particularly striking—true wisdom, like a well-driven nail, stays firmly in place.

(1×) Metal nails or spikes used as fasteners, mentioned in Ecclesiastes 12:11 in a simile comparing wise sayings to nails firmly planted. The term appears with the conjunction 'like nails' in a passage describing how the words of the wise are like goads and firmly embedded nails—they pierce and they stay fixed. The multilingual evidence consistently identifies these as fasteners or spikes. The metaphor in Ecclesiastes suggests permanence and reliability: just as a well-driven nail holds firm, truly wise words remain stable and secure. The image combines the penetrating quality (like goads) with staying power (like nails). AUTO-DETECTED COMMUNITY 7952 WITH 3 SENSES
en: and-like-nails | **es:** y-como-clavos | **fr:** et-כמשמרות | **de:** [וכמשמרות] Eccl 12:11

מִשְׁמֶרֶת H4931 *Prep-l / N-fs* (78×)

Guarda, vigilia, encargo, deber; una obligación o puesto de responsabilidad, especialmente el servicio levítico; también custodia, resguardo y ordenan

Guarda, vigilia, encargo, deber; una obligación o puesto de responsabilidad, especialmente el servicio levítico; también custodia, resguardo y ordenanza divina. Mishmeret es el sustantivo de obligación derivado de שָׁמַר ('guardar, custodiar'), y lleva toda la gama de ese verbo a forma institucional. En su centro está el encargo levítico: el deber sagrado de custodiar y mantener el tabernáculo, su mobiliario y sus límites. Números 3-4 y 18 usan mishmeret decenas de veces para definir lo que los clanes levíticos deben proteger, transportar y servir. Pero el alcance se extiende: Dios confía su mishmeret a Abraham (Gn 26:5) como mandamiento divino; el maná se deposita en mishmeret para resguardo (Éx 16:32-34); centinelas se apostaban en sus puestos de mishmeret (Is 21:8; Hab 2:1); y los cantores del templo rotaban en sus turnos de mishmeret (1 Cr 25:8; Neh 12:9).

1. Encargo, deber asignado (54×) Encargo, deber asignado. Encargo asignado, deber sagrado: el sentido dominante con 54 apariciones, abrumadoramente en la legislación levítica de Números y Crónicas. Los levitas reciben el encargo del tabernáculo (Nm 1:53; 3:7-8, 25, 28, 31, 32, 36, 38), cubriendo desde las cortinas y armazones hasta los utensilios del altar. Cada clan recibe su cargo específico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: charge-of, guard-of | **es:** encargo-de, guarda-de, guardia-de | **fr:** charge--de, fonction | **de:** Auftrag-von, Dienst Lev 8:35; Num 1:53; Num 3:7; Num 3:8; Num 3:25

2. Custodia, resguardo (9×) Custodia, resguardo. Custodia, resguardo, almacenamiento protector: 9 apariciones donde algo valioso se pone bajo vigilancia. El cordero pascual se guarda en custodia hasta el día catorce (Éx 12:6); la vasija de maná se deposita en resguardo ante el testimonio (Éx 16:23, 32-34); las concubinas de David son puestas en casa de custodia (2 Sam 20:3). GUARDS AND WATCHERS
en: confinement, for-keeping, safekeeping | **es:** bajo-guarda, custodia, para--guarda | **fr:** confinement, pour-gardant, safekeeping | **de:** confinement, fuer--keeping, safekeeping Exod 12:6; Exod 16:23; Exod 16:32; Exod 16:33; Exod 16:34

3. Mandamiento, ordenanza (6×) Mandamiento, ordenanza. Mandamiento, ordenanza divina: 6 apariciones donde mishmeret se refiere a los requisitos morales o pactuales más amplios de Dios, no específicamente al servicio levítico. El pasaje fundamental es Gn 26:5: Abraham guardó la mishmeret, las mitzvot, los juqqot y las torot de Dios. Lv 18:30 y 22:9 usan el término para el encargo divino de mantener la santidad. GUARDS AND WATCHERS
en: His-charge, charge-my, his-charge | **es:** encargo-suyo, mi-ordenanza, ordenanza | **fr:** charge-mon, garde, mon-charge | **de:** Auftrag-mein, [משמרתו], [משמרתי] Gen 26:5; Lev 18:30; Lev 22:9; Deut 11:1; Zech 3:7

4. Turno, guardia rotativa (5×) Turno, guardia rotativa. Turno, guardia, rotación de servicio: 5 apariciones que describen la organización temporal del servicio. Los porteros levíticos sirven por rotaciones de mishmeret (1 Cr 9:23; 25:8; 26:12), y Nehemías organiza al personal del templo post-exílico en divisiones de mishmeret (Neh 12:9; 13:30). GUARDS AND WATCHERS
en: duties, for-watches, watch | **es:** en-guardias, por-turnos, turno | **fr:** fonction | **de:** Dienst, Dienstordnungen, [למשמרות] 1Chr 9:23; 1Chr 25:8; 1Chr 26:12; Neh 12:9; Neh 13:30

5. Puesto de guardia (3×) Puesto de guardia. Puesto de guardia, estación de vigía: 3 apariciones donde mishmeret designa el lugar físico de vigilancia. Isaías 21:8 sitúa al centinela en su mishmeret (paralelo a מְצָפָּה, 'atalaya'); Habacuc 2:1 declara: 'Me apostaré en mi mishmeret y me situaré sobre la muralla.' En 1 Cr 9:27 los porteros se alojan alrededor del templo porque la mishmeret les pertenece. GUARDS AND WATCHERS
en: my-guard-post, my-watch, watch | **es:** guardia, mi-guardia | **fr:** [משמרתי], fonction, garde | **de:** Dienst, [משמרתי] 1Chr 9:27; Isa 21:8; Hab 2:1

6. Guardias (personas) (1×) Guardias (personas). Guardias (personas que sirven como vigías): 1 aparición en Neh 7:3, donde Nehemías establece mishmeret ('guardias') en las puertas de Jerusalén de entre los habitantes de la ciudad. Representa una extensión metonímica del deber abstracto (sentido 1) o del puesto físico (sentido 5) a las personas concretas que realizan la guardia. GUARDS AND WATCHERS
en: guards | **es:** guardias-de | **fr:** fonction | **de:** [משמרות] Neh 7:3

מִשְׁנֶה H4932 *Prep-l / N-ms* (35×)

Doble, copia, segundo; sustantivo que denota cantidad doble, rango ordinal o duplicado escrito

Doble, copia, segundo; sustantivo que denota cantidad doble, rango ordinal o duplicado escrito

1. Segundo (rango u orden) (18×) Segundo (rango u orden). Denota la segunda posición en rango u orden — usado sustantivamente para el segundo al mando (Gn 41:43), el hijo segundogénito (1 S 8:2; 2 S 3:3) o cosas en segundo lugar. Las traducciones multilingües confirman consistentemente la lectura ordinal en las 18 ocurrencias. SECOND (ORDINAL NUMBER)
en: and-his-second, and-second-his, and-second-to-him | **es:** Y-segundo-suyo, el-segundo, el-segundo-orden | **fr:** [המשנה], comme-deuxième, deuxième | **de:** [המשנה], [המשנים], [ומשנהו] Gen 41:43; 1Sam 8:2; 1Sam 17:13; 1Sam 23:17; 2Sam 3:3

2. Doble, cantidad duplicada (11×) Doble, cantidad duplicada. Indica una cantidad doble o duplicada — 'doble de dinero' en Génesis 43:12, 15, 'doble de pan' para la porción de maná del sexto día (Éx 16:5, 22), o 'el doble de su iniquidad' en Jeremías 16:18. Se distingue claramente del sentido ordinal. DOUBLE TWOFOLD
en: and-double, and-double-, double | **es:** al-doble, doble, el-doble | **fr:** [ומשנה], [משנה], de-année | **de:** [ומשנה], [למשנה], [משנה] Gen 43:12; Gen 43:15; Exod 16:5; Exod 16:22; Deut 15:18

3. Segundo Barrio (distrito de Jerusalén) (3×) Segundo Barrio (distrito de Jerusalén). Topónimo propio para el Segundo Barrio (ha-Mishneh) de Jerusalén, un distrito residencial en la parte occidental más nueva de la ciudad. La profetisa Hulda 'habitaba en el Segundo Barrio' (2 R 22:14; 2 Cr 34:22), y Sofonías 1:10 predice un clamor desde este distrito. SECOND (ORDINAL NUMBER)
en: in-the-Second-Quarter, in-the-second-quarter, the-second-quarter | **es:** el-Segundo-Barrio, en-el-segundo-barrio | **fr:** dans-le-deuxième-quarter, double | **de:** [במשנה], [המשנה], in-der-zweiter-quarter 2Kgs 22:14; 2Chr 34:22; Zeph 1:10

4. Copia (de un documento) (2×) Copia (de un documento). Copia o duplicado escrito de un documento, especialmente en Deuteronomio 17:18 donde el rey debe escribir 'una copia de esta Torá' (mishneh hattorah), y Josué 8:32 donde Josué inscribe una copia de la ley de Moisés sobre piedras. Este sentido subyace al título rabínico posterior 'Mishná' para la ley oral codificada. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-copy-of, copy-of | **es:** copia-de | **fr:** copy-de, un-copy-de | **de:** copy-von, ein-copy-von Deut 17:18; Josh 8:32

5. Reses cebadas, animales selectos (1×) Reses cebadas, animales selectos. Un uso poco frecuente en 1 Samuel 15:9 que aparentemente denota 'reses cebadas' o ganado selecto — posiblemente derivado del sentido de animales engordados de 'segunda calidad' o animales de la mejor clase entre el botín. La tradición interpretativa se halla atestiguada en el Targum. FATNESS AND RICHNESS
en: and-the-fatlings | **es:** y-los-segundos | **fr:** et-le-fatlings | **de:** und-der-fatlings 1Sam 15:9

מִשְׁסָה H4933 *N-fs* (7×)
Saqueo, despojo, botín: bienes arrebatados por conquista, especialmente como expresión de juicio divino sobre un pueblo
Sustantivo femenino que designa el saqueo, despojo o botín, es decir, los bienes y posesiones arrebatados durante una conquista militar o incursión. Aparece principalmente en pronunciamientos proféticos de juicio divino, donde ser entregado 'al saqueo' señala vulnerabilidad total ante los enemigos. En 2 Reyes 21:14, Dios declara que hará del remanente de Israel 'saqueo y despojo para todos sus enemigos'. Isaías 42:22, 24 lamenta a Jacob entregado al saqueo sin quien lo libre. Jeremías 30:16 promete una inversión: quienes saquearon a Israel serán ellos mismos despojados.

Saqueo, despojo, botín (7×) Saqueo, despojo o botín: bienes y posesiones arrebatados violentamente en conquistas o incursiones, particularmente como consecuencia de juicio divino contra un pueblo. Aparece habitualmente en la fórmula hayah li-meshissah ('convertirse en saqueo'), frecuentemente emparejado con בַּז ('botín') para mayor énfasis. En 2 Reyes 21:14, Dios anuncia la entrega total de Israel a sus adversarios. PLUNDER AND SPOIL
en: and-for-spoil, for-plunder, for-spoil | **es:** [al-saqueo], al-saqueo, para-despojo | **fr:** [(למשסה)], [[למשוסה]], [למשסה] | **de:** [(למשסה)], [[למשוסה]], [למשסה] 2Kgs 21:14; Isa 42:22; Isa 42:24; Jer 30:16

מִשְׁעוֹל H4934 *Prep-b / N-msc* (1×)
narrow path; road enclosed or restricted on both sides
This word appears in the memorable story of Balaam's donkey, describing the constricted path between vineyard walls where the animal crushed Balaam's foot. The term emphasizes restriction—not an open road but a passage hemmed in on both sides. It's part of the narrative's escalating constraint: first an open field, then this narrow passage, finally a place so tight there's no room to turn. The physical constriction mirrors Balaam's increasing spiritual entrapment.

(1×) A narrow, enclosed path described in Numbers 22:24, specifically identified as a way between vineyard walls. The phrase 'path of the vineyards' indicates a restricted passage where walls or hedges on both sides create a confined space. This is the second location where Balaam's donkey encounters the angel—more restricted than the open field earlier but not yet as constricted as the narrow place ahead. Spanish 'sendero' (path) and German 'Pfad' capture the sense of a way less open than a road, a passage where lateral movement is constrained by the enclosing vineyards. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-path-of | **es:** en-sendero-de | **fr:** dans-sentier-de | **de:** in-Pfad-von Num 22:24

מִשְׁעִי H4935 *Prep-l / Adv* (1×)
cleansing; ritual or physical washing for purification
Ezekiel uses this rare word in his allegory of Jerusalem as an abandoned infant. Among the acts of care that were not performed for the newborn was washing for cleansing. BDB notes significant textual uncertainty about this word, with different ancient versions interpreting it variously. The Vulgate connects it to salvation, the Targum to cleansing. The basic sense seems to be some kind of purifying wash, part of the normal care that should have been given to a newborn but was neglected in Jerusalem's origins.

(1×) Washing or cleansing, mentioned in Ezekiel 16:4 in the context of care not given to a newborn infant. The phrase 'not washed for cleansing' is part of a series of neglects describing Jerusalem's abandoned origins. BDB notes substantial textual difficulties, with ancient versions diverging: Vulgate reads 'for salvation,' Targum 'for cleansing.' The form itself is unusual, making scholars question the reading. The context clearly involves purification or cleaning appropriate for a newborn, whether ritual washing or simple hygiene. Spanish 'para limpiarte' (to clean you) reflects the cleansing interpretation, emphasizing the tender care that was tragically absent. DISCOURSE PARTICLES
en: for-cleansing | **es:** para-limpiarte | **fr:** écurer | **de:** [למשע] Ezek 16:4

מִשְׁעָם H4936 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Misham; personal name of uncertain etymology
This name appears in the genealogies of Benjamin, listed among the family heads who lived in various Benjaminite towns. It occurs in the context of detailed tribal records that were important for maintaining land inheritance and family identity, especially after the exile. The Septuagint's variant spellings show the usual challenges of rendering Hebrew names into Greek. Such genealogical lists, while sometimes seeming dry to modern readers, were vital documents establishing legal and social identity in ancient Israel.

(1×) A Benjaminite name mentioned in 1 Chronicles 8:12 in the genealogical records of that tribe. The name appears with a conjunction 'and Misham' as part of a list of family heads. The Septuagint variants (Messaam, Mesoam) reflect Greek transliteration attempts. The context is the rebuilding of Benjaminite family records, listing those who constructed cities and established settlements. As part of these genealogies, Misham's inclusion helped establish family lineages and land claims in the post-exilic period when such documentation was crucial for community reorganization. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Misham | **es:** y-Misam | **fr:** [ומשעם] | **de:** [ומשעם] 1Chr 8:12

מִשְׁעָן H4937a *N-msc* (4×)
מִשְׁעָן — apoyo, bastón, sustento (literal o figurado)
Este sustantivo masculino significa 'apoyo' o 'bastón', refiriéndose a aquello que sostiene o sustenta. Si bien la imagen básica es la de un bastón o soporte físico, el uso bíblico se extiende rápidamente al ámbito metafórico: Dios como apoyo en la aflicción, o las provisiones esenciales (pan y agua) como los pilares de la vida. El término aparece exclusivamente en textos poéticos (Samuel, Salmos, Isaías), donde funciona tanto en sentido literal —bastón como soporte— como en sentido figurado —Dios o los recursos básicos como aquello que sustenta la vida. Isaías 3:1 lo emplea en un juego de palabras enumerando los diversos tipos de 'apoyo' que serán removidos de Jerusalén.

Apoyo o sustento (4×) Apoyo, bastón o provisión sustentadora. En 2 Samuel 22:19 y su paralelo Salmo 18:18 se declara 'YHWH fue mi apoyo' (מִשְׁעָנִי), usando la imagen de un bastón para describir la ayuda sustentadora de Dios en la angustia. Isaías 3:1 contiene un juego de palabras: Dios retirará 'todo apoyo de pan y todo apoyo de agua', subrayando que las provisiones básicas son el sostén de la vida. AUTO-DETECTED COMMUNITY 2770 WITH 3 SENSES
en: a-support, supply-of, support | **es:** apoyo, apoyo-de, por-apoyo | **fr:** soutien, support, à-appui | **de:** [משען], ein-stützen, support 2Sam 22:19; Ps 18:18; Isa 3:1

מַשְׁעֵן H4937b *N-ms* (1×)
support, supply; that which sustains or upholds
Isaiah uses this word in a prophecy of coming judgment on

Jerusalem. The Lord will remove 'support and staff'—the paired masculine and feminine forms emphasizing totality. This refers to all the resources that sustain society: food, water, leadership, military strength. The word captures what a community leans on, what holds it up. When God withdraws this support, society collapses. It's a comprehensive judgment affecting every foundation of social stability.

(1×) Refers to support or supply that sustains a community, used in Isaiah 3:1 paired with its feminine counterpart to indicate comprehensive removal of all sustaining resources. The phrase 'supply and support' or 'support and staff' uses both grammatical genders to express totality—every kind of sustaining resource. The context lists what this includes: bread, water, warriors, judges, prophets—everything a society relies on for stability. Spanish 'apoyo' (support) captures the sense of what holds something up. The metaphor is physical (like a staff that helps one walk) but the application is social and political—the infrastructure of civilized life. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 2770 WITH 3 SENSES**

en: supply | **es:** apoyo | **fr:** soutien | **de:** [משׁען] Isa 3:1

מַשְׁעֵנָה H4938a *Conj-w / N-fs* (1×)

support, staff; that which one leans on for stability

This feminine counterpart to the previous word appears in the same Isaiah passage, paired for emphatic completeness. Together, 'support and staff' represent every form of sustaining resource. The feminine form may suggest a slightly different nuance—perhaps more abstract support versus the more physical masculine 'staff'—but the pairing's main function is rhetorical emphasis. When both forms appear together, it means 'every kind of support imaginable.' The coming judgment will be comprehensive.

(1×) The feminine form of 'support,' paired with the masculine form in Isaiah 3:1 to emphasize complete removal of all sustaining resources from Jerusalem. Using both grammatical genders 'exhausts the category' (as BDB notes), meaning 'support of every kind.' The conjunction 'and support' links this to the previous term, creating a comprehensive merism—everything from most tangible to most abstract that keeps society functioning. The judgment will strip away not just some supports but all of them, leaving the community without any foundation to stand on, whether material, political, or spiritual. **LEAN RELY TRUST**

en: and-support | **es:** y-sostén | **fr:** [ומשענה] | **de:** [ומשענה] Isa 3:1

מִשְׁעֶנֶת H4938b *Art / N-fs* (11×)

Bastón, cayado, vara de apoyo — una vara usada para caminar, apoyarse o como instrumento de autoridad y ayuda

El sustantivo מִשְׁעֶנֶת (mish'enet) designa un bastón o cayado — algo en lo que uno se apoya. Un hombre herido camina con su bastón durante la recuperación (Éx 21:19). Los príncipes cavan un pozo con sus báculos (Nm 21:18). Eliseo envía a Giezi con su bastón para ponerlo sobre el niño muerto (2 R 4:29-31). La «vara y el cayado» del pastor consuelan en el Salmo 23:4. Los ancianos se sientan con bastones en la Jerusalén restaurada (Zac 8:4). En sentido negativo, Egipto es una «caña de bastón quebrada» que traspasa la mano de quien se apoya (2 R 18:21; Is 36:6; Ez 29:6).

Bastón, cayado (11×) Un bastón literal o vara de apoyo usada para auxilio físico, especialmente por ancianos, heridos o viajeros. Un hombre herido camina con su bastón durante la recuperación (Éx 21:19), los ancianos se sientan con bastones en la Jerusalén restaurada (Zac 8:4), Gedeón es tocado por el bastón del ángel (Jue 6:21) y Eliseo envía su bastón como instrumento vicario de poder (2 R 4:29-31). El cayado del pastor en Salmo 23:4 consuela al creyente. **RODS AND STAFFS**

en: and-your-staff, his-staff, my-staff | **es:** apoyo-de, bastón-de, con-báculos--de-ellos | **fr:** [משענת], avec-leur-bâtons, bâton-de | **de:** [משענת], [משענתו], der-staff Exod 21:19; Num 21:18; Judg 6:21; 2Kgs 4:29

מִשְׁפָּח H4939 *N-ms* (1×)

bloodshed; violent outpouring of blood

This word appears in Isaiah's Song of the Vineyard in a striking wordplay. God looked for justice (mishpat) but found bloodshed (mispach)—the similar sounds emphasize the bitter reversal. BDB notes the word was chosen specifically for its phonetic resemblance to 'justice,' creating a devastating pun. Where God expected right judgment, he found violent bloodshed. The term captures the violent outpouring of blood through injustice and oppression, a sharp indictment of Israel's moral failure.

(1×) Bloodshed or violent outpouring of blood, used in Isaiah 5:7 in deliberate wordplay with 'justice' (mishpat). The prophet creates a phonetic parallel: God looked for mishpat (justice) but found mispach (bloodshed)—the similar sounds making the contrast devastatingly clear. The term specifically denotes blood that has been violently shed, particularly through injustice and oppression rather than legitimate justice. This is the bitter fruit of God's carefully tended vineyard: where righteousness should have grown, violence flourished. The wordplay is part of Isaiah's rhetorical brilliance, using sound to drive home meaning. **BLOOD AND BLOODSHED**

en: bloodshed | **es:** derramamiento-de-sangre | **fr:** [משפח] | **de:** [משפח] Isa 5:7

מִשְׁפָּחָה H4940 *Prep-l* (304×)

Clan, grupo familiar; unidad de parentesco mayor que un hogar pero menor que una tribu, la división social básica de Israel

מִשְׁפָּחָה designa el pilar social fundamental del Israel antiguo: el clan o grupo familiar extenso a través del cual fluían la identidad, la tierra y las obligaciones. Con más de 300 apariciones, estructura los censos de Números, los repartos tribales de Josué y los oráculos proféticos dirigidos a pueblos enteros (Am 3:1-2). Se sitúa como unidad intermedia de parentesco entre el hogar individual (בַּיִת) y la tribu (שֵׁבֶט/מַטֶּה). El Año del Jubileo restaura a cada persona a su מִשְׁפָּחָה (Lv 25:10). Un uso metafórico aislado extiende el término a categorías no humanas.

1. clan, grupo familiar (303×) Clan o grupo familiar extenso dentro de una tribu israelita: la subdivisión primaria de parentesco usada para censos, reparto de tierras, organización militar y participación ritual (303 apariciones). Dominante en Números 3 y 26, donde se enumeran los clanes levíticos y tribales, y en Josué 7, donde la identificación de Acán procede de tribu a מִשְׁפָּחָה. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: clan-of | **es:** familia-de | **fr:** clan-de | **de:** Sippe-von Num 3:21; Num 3:27; Num 3:33; Num 26:5

2. clase, categoría (1×) Aparición única en Jeremías 15:3, donde el término designa 'cuatro clases de destructores' — espada, perros, aves y bestias —, usando מִשְׁפָּחָה metafóricamente para categorías o tipos de agentes en lugar de grupos de parentesco humano. El español traduce 'clases' en vez de 'familias', reconociendo esta extensión figurada del vocablo. **GENERATION AND LINEAGE**

en: families | **es:** clases | **fr:** familles | **de:** Sippen Jer 15:3

מִשְׁפָּט H4941 *Prep-k* (423×)

Justicia, juicio, ordenanza; decisión judicial, caso legal, regulación prescrita o costumbre establecida

Uno de los sustantivos de mayor peso teológico de la Biblia hebrea, מִשְׁפָּט abarca todo el arco de la vida jurídica: desde el ideal abstracto de justicia que Dios encarna (Gn 18:25) hasta el veredicto concreto que dicta un juez, pasando por el cuerpo de ordenanzas que estructuran la vida del pacto de Israel. También puede describir la costumbre o el modo habitual, como cuando el copero del faraón es restaurado 'conforme a la costumbre anterior' (Gn 40:13). La amplitud del término recuerda que en el pensamiento bíblico la justicia nunca es meramente teórica: siempre se promulga, se codifica y se vive.

1. justicia, rectitud (134×) La cualidad moral abstracta de justicia y gobierno recto. Cuando Abraham pregunta '¿No ha de hacer justicia el Juez de toda la tierra?' (Gn 18:25), o cuando se alaba a Salomón por administrar justicia y rectitud (2 S 8:15), este

sentido está en juego: la justicia como principio rector detrás de toda autoridad legítima. JUDGMENT AND VERDICT
en: are-just, justice | **es:** el-juicio„ juicio, justicia | **fr:** droit, jugement, justice | **de:** Gericht, Recht Gen 18:25; 1Sam 8:3; 2Sam 8:15; 1Kgs 3:11; 1Kgs 3:28

2. juicio, veredicto judicial (118×) Acto concreto de juzgar o veredicto judicial, ya sea humano o divino. Éxodo 28:15 llama al pectoral del sumo sacerdote 'pectoral del juicio', vinculando este sentido a la toma de decisiones teofánica. La dimensión escatológica — el juicio venidero de Dios — se extiende naturalmente de aquí. JUDGMENT AND VERDICT
en: judgment, justice | **es:** Juicio, el-juicio, juicio | **fr:** jugement, justice | **de:** Gerechtigkeit, Gericht, Recht Exod 28:15; Exod 28:29; Exod 28:30; Num 27:11; Num 35:12

3. ordenanzas, estatutos (plural) (110×) La forma plural que designa las ordenanzas reunidas de Dios y las estipulaciones del pacto. Frecuentemente emparejado con 'estatutos' (חֻקּוֹת) en la literatura levítica y deuteronómica (Lv 18:4; 26:46), estos son los preceptos casuísticos que concretan los principios de la Torá en normas comunitarias vinculantes para Israel con su Señor del pacto. JUDGMENT AND VERDICT
en: and-his-judgments, in-judgments-my, judgments-my | **es:** juicios-de-mí, los-juicios, mis-juicios | **fr:** dans-mes-jugements, et-son-jugements, le-jugements | **de:** Rechte-von, der-Gerichte, in-Rechte-von Exod 21:1; Exod 24:3; Lev 18:4; Lev 26:46; Num 35:24

4. ordenanza, regulación prescrita (34×) Una regulación o norma procedimental individual que rige la vida ritual o cívica. Donde el sentido 3 es colectivo, este es la ordenanza particular — 'conforme a la ordenanza' (Éx 21:9, 31). Estos decretos establecen el procedimiento estándar para todo, desde el sacrificio (Lv 5:10) hasta el patrón de construcción del tabernáculo (Éx 26:30). JUDGMENT AND VERDICT
en: according-to-his-duty, according-to-ordinance, according-to-the-judgment | **es:** conforme-a-la-ordenanza, conforme-a-su-ordenanza, conforme-al-juicio | **fr:** et-jugement, et-pour-ordinance, jugement | **de:** gemaess-zu-der-Gericht, gemaess-zu-der-Ordnung, gemaess-zu-ihr-Ordnung Exod 15:25; Exod 21:9; Exod 21:31; Exod 26:30; Lev 5:10

5. costumbre, modo, manera (19×) Costumbre establecida, manera habitual o modo característico de hacer las cosas. Esta extensión semántica trasciende el ámbito judicial hacia la vida cotidiana. En Gn 40:13 el copero del faraón es restaurado para servir 'conforme a la costumbre anterior', y 1 S 2:13 describe la costumbre de los sacerdotes en Siló. GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to-custom-of, according-to-judgment-of, according-to-the-custom | **es:** Y-la-costumbre-de, como-costumbre-de, como-las-costumbres | **fr:** et-custom-de, et-jugement, et-selon-à-leur-judgments | **de:** Gericht-von, gemaess-zu-Gericht-von, gemaess-zu-custom-von Gen 40:13; Josh 6:15; Judg 18:7; 1Sam 2:13; 1Sam 8:9

6. derecho, prerrogativa legítima (4×) Derecho legítimo, prerrogativa o reclamación legal que corresponde a una persona por costumbre o ley. En Dt 18:3 es la porción que corresponde al sacerdote de los sacrificios; en Dt 21:17 es el derecho del primogénito a la doble porción hereditaria. Jr 32:7-8 lo usa del derecho de redención de Jeremías sobre un campo familiar. GEOGRAPHY AND SPACE
en: due-of, right-of | **es:** derecho-de, es-el-derecho-de | **fr:** droit-de, due-de, jugement | **de:** Recht, due-von, rechts-von Deut 18:3; Deut 21:17; Jer 32:7; Jer 32:8

7. causa legal, pleito (4×) Disputa legal específica, causa o pleito presentado ante un juez para ser dirimido. Números 27:5 registra a las hijas de Zelofejad presentando su 'causa' ante Moisés, mientras que Sal 35:23 e Is 50:8 invocan a Dios como quien defenderá la causa legal del salmista o del siervo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: my-case, their-case, to-my-justice | **es:** causa-de-ellas, mi-causa, mi-juicio? | **fr:** jugements-de, leur-case, à-mes-jugements | **de:** Rechte-von, ihr-case, zu-mein-Gericht Num 27:5; Ps 35:23; Isa 50:8; Lam 3:59

מִשְׁפְּתַיִם H4942 *Art / N-md* (2×)
saddlebags or sheepfolds (uncertain); a dual form referring to paired structures or burdens
This dual noun appears in ancient Hebrew poetry with uncertain meaning. Traditional interpretation suggests 'sheepfolds'—enclosures where flocks rest between pastures. Modern scholars have proposed 'saddlebags' or 'fire-places' based on ancient Near Eastern parallels. Both Genesis 49 and Judges 5 use the term in poetic contexts describing the tribe of Issachar and the reluctance of some Israelites to engage in battle. The dual form indicates something paired or doubled, whether burdens on either side of a donkey or matching enclosures.

(2×) Appears in Genesis 49:14 (describing Issachar as a donkey between the 'sheepfolds') and Judges 5:16 (questioning why some stayed among the 'sheepfolds'). Multilingual evidence shows interpretive diversity: English offers both 'saddlebags' and 'sheepfolds', Spanish 'apriscos'/'rediles' (sheepfolds), reflecting ongoing uncertainty about this rare dual form. ASHES COMBUSTION RESIDUE
en: the-saddlebags, the-sheepfolds | **es:** los-apriscos, los-rediles | **fr:** le-saddlebags, le-sheepfolds | **de:** den-Hürden, der-saddlebags Gen 49:14; Judg 5:16

מֻשָּׁק H4943 *N-msc* (1×)
acquisition, possession; heir or one who will inherit property
This difficult word appears in Abraham's complaint to God about being childless. The phrase is notoriously obscure: 'the son of possession of my house is Eliezer of Damascus.' The term seems to mean heir or one who acquires—the person who will possess Abraham's estate. BDB notes extensive scholarly debate about the text and suggests possible wordplay with 'Damascus.' The meaning is clear enough from context: Abraham laments that his household servant, rather than a biological son, will be his heir.

(1×) Acquisition or possession, used in Genesis 15:2 in the enigmatic phrase describing Eliezer as Abraham's heir. The term likely means 'son of acquisition' or 'acquiring son'—that is, the one who will acquire or inherit the household. The phrase is textually difficult, possibly involving wordplay between this term and 'Damascus.' The context is Abraham's distress over childlessness: without a biological heir, his household servant will inherit everything. Whether this reflects actual ancient Near Eastern inheritance practice or Abraham's fear, the term identifies the person designated to possess the estate, emphasizing acquisition and inheritance rights. GEOGRAPHY AND SPACE
en: acquisition-of | **es:** posesión-de | **fr:** acquisition-de | **de:** des-Besitzes Gen 15:2

מַשָּׁק H4944 *Prep-k / N-msc* (1×)
rushing, running; rapid charging movement
Isaiah uses this vivid word to describe how enemies will plunder Jerusalem—like the rushing or charging of locusts. The term captures rapid, aggressive forward motion, the kind of unstoppable surge when a locust swarm descends. It's part of Isaiah's imagery of judgment and invasion, where the prophet compares military conquest to natural phenomena. The comparison to locusts emphasizes both the speed and the consuming nature of the attack—everything is stripped bare in the rush.

(1×) Rapid rushing or charging movement, used in Isaiah 33:4 in a simile comparing spoilers to the rushing of locusts. The phrase 'like the rushing of locusts' evokes the swift, overwhelming advance of a swarm that consumes everything in its path. The term emphasizes speed and aggressive forward motion rather than aimless movement. Spanish 'carrera' (race, rush) captures the sense of rapid forward progress. The context is the plundering of Jerusalem's enemies—just as they rushed in to attack, so God will enable Israel to rush upon them and take spoil, reversing the dynamic of conquest. GEOGRAPHY AND SPACE
en: like-the-rushing | **es:** como-carrera-de | **fr:** [כמשק] | **de:** [כמשק] Isa 33:4

מַשְׁקֶה H4945a *Art / N-ms* (13×)
Copero, oficial de la corte real encargado de servir el vino al rey y protegerlo del envenenamiento.
Derivado del Hifil de shaqah ('dar de beber'), este sustantivo designa

al copero — un funcionario de alto rango en la corte responsable de probar y servir el vino al rey. En la narrativa de José (Gn 40–41), el copero del faraón desempeña un papel decisivo en la liberación de José de la prisión. Los coperos de Salomón impresionaron tanto a la reina de Sabá que quedó sin aliento (1 R 10:5). La posición de Nehemías como copero de Artajerjes (Neh 1:11) le otorgó acceso e influencia únicos en la corte persa, posibilitando su misión de reconstruir los muros de Jerusalén.

copero, mayordomo (13×) Funcionario de la corte real cuya labor era servir vino al rey, actuando también como asistente personal de confianza con acceso íntimo al monarca. El cargo implicaba tanto honor como riesgo, pues el copero protegía al rey del envenenamiento. En Génesis 40, el copero mayor del faraón es encarcelado junto a José; su restauración al cargo se convierte en catalizador del ascenso de José al poder. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-his-cupbearers, cupbearer, cupbearer-his | **es:** copero, copero-de, copero-suyo | **fr:** [ומשקיו], [משקה], cupbearer-de | **de:** [ומשקיו], [משקה], der-Mundschenk Gen 40:1; Gen 40:2; Gen 40:5; Gen 40:9; Gen 40:13

מַשְׁקֶה H4945b *Conj-w / N-ms* (6×)

Bebida, líquido para beber o contenido de vasijas; también tierra bien regada o irrigación, enfatizando el agua para la fertilidad.

Sustantivo derivado de la raíz 'dar de beber,' que abarca tanto lo que se bebe como la tierra que ha sido regada. En su sentido de bebida, describe las vasijas de la corte de Salomón (1 R 10:21; 2 Cr 9:20), el líquido que puede contaminar ritualmente un alimento (Lv 11:34) y la bebida negada al sediento (Is 32:6). En su sentido de irrigación, retrata la fértil llanura del Jordán como 'toda bien regada, como el jardín del SEÑOR' (Gn 13:10). El español capta bien la distinción: 'bebida' para el líquido y 'regada' para la tierra irrigada.

1. Bebida, líquido (4×) Bebida, líquido o contenido de vasijas para beber. Se usa para las copas de oro de Salomón (1 R 10:21 = 2 Cr 9:20), para el líquido que puede transmitir impureza ritual a los alimentos (Lv 11:34) y para la bebida que el necio niega al sediento (Is 32:6). El español 'bebida' traduce directamente este sentido de líquido consumible. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-the-drink, drink, drinking-of | **es:** bebida, bebida-de, y-bebida-de | **fr:** [ומשקה], [משקה], boire | **de:** [ומשקה], [משקה], trinken Lev 11:34; 1Kgs 10:21; 2Chr 9:20; Isa 32:6

2. Tierra bien regada (2×) Tierra bien regada o irrigación: uso abstracto-por-concreto que designa tierra que ha recibido agua en abundancia. En Gn 13:10 la llanura del Jordán se describe como mashqeh, 'bien regada,' como el jardín del SEÑOR. Ezequiel 45:15 extiende el sentido a pastos de tierras bien regadas. El español 'regada' y el inglés 'well-watered' destacan el ángulo de fertilidad agrícola. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-watered-land-of, well-watered | **es:** de-pastos-de, regada | **fr:** conspiration, puits-arrosa | **de:** [ממשקה], bewässert-war Gen 13:10; Ezek 45:15

מִשְׁקֹל H4946 *Prep-b / N-ms* (1×)

weight; measured heaviness, the property of being weighed

Ezekiel uses this word when instructing the prophet to eat bread 'by weight' during his symbolic siege of Jerusalem. Eating food by weight implies scarcity and rationing—carefully measuring each portion because supplies are limited. It's part of the prophet's enacted prophecy of siege conditions, where normal abundance gives way to desperate conservation. The term emphasizes the measured, deliberate aspect—not weight in general but the act of weighing out portions carefully.

(1×) The property of being weighed or measured, used in Ezekiel 4:10 in the phrase 'by weight,' describing how the prophet must eat his rations. The context is symbolic siege conditions where food is scarce and must be carefully rationed. Eating 'by weight' means measuring out each portion precisely because there isn't enough to eat freely. The image evokes the desperation of siege warfare when supplies dwindle and every morsel must be accounted for. This is not weight as abstract property but weight as the basis for careful, anxious measurement of scarce resources. BURDENS AND LOADS

en: by-weight | **es:** por-peso | **fr:** poids | **de:** [במשקול] Ezek 4:10

מַשְׁקוֹף H4947 *Art / N-ms* (3×)

El dintel, la viga horizontal sobre el marco de una puerta

Este término arquitectónico aparece exclusivamente en el relato de la Pascua en Éxodo 12, donde designa la viga horizontal sobre la abertura de la puerta. Cuando se ordenó a los israelitas poner sangre del cordero en sus casas como protección contra la plaga, debían aplicarla en 'los dos postes y el dintel'. El dintel, junto con los postes laterales, enmarcaba la entrada y llevaba la sangre que señalaba los hogares bajo protección divina. Este humilde elemento arquitectónico se convirtió en pieza central de la narrativa de la liberación del Éxodo.

Dintel de puerta (3×) El dintel, la viga horizontal que corona el marco de una puerta. Éxodo 12:7 ordena: 'tomarán de la sangre y la pondrán en los dos postes y en el dintel de las casas'. El versículo 22 instruye: 'tocad el dintel y los dos postes con la sangre que está en la vasija'. El versículo 23 promete: 'cuando el SEÑOR vea la sangre en el dintel y en los dos postes, pasará de largo'. BUILDING AND CONSTRUCTING

en: the-lintel | **es:** el-dintel | **fr:** le-linteau | **de:** der-Tuersturz Exod 12:7; Exod 12:22; Exod 12:23

מִשְׁקָל H4948 *N-msc* (49×)

Peso: la pesantez medible de un objeto, frecuentemente especificada en oro, plata o bronce. Mishqal es el sustantivo hebreo para el peso medible, deri

Peso: la pesantez medible de un objeto, frecuentemente especificada en oro, plata o bronce. Mishqal es el sustantivo hebreo para el peso medible, derivado del verbo שָׁקַל ('pesar'). Sus 49 apariciones se agrupan en torno a inventarios y descripciones de objetos preciosos: el peso del anillo y los brazaletes de Rebeca (Gn 24:22), la barra de oro robada en Jericó (Jos 7:21), la cota de malla de Goliat de cinco mil siclos (1 Sam 17:5) y los ingresos anuales de oro de Salomón de 666 talentos (1 Re 10:14). Las ofrendas del tabernáculo en Números 7 representan once de sus apariciones, cada plato y tazón especificado por peso. En el ámbito ético, Levítico 19:35 ordena justicia 'en el peso', y Ezequiel 5:1 prescribe 'balanzas de peso' para el acto simbólico del profeta. Notablemente, Job 28:25 atribuye peso incluso al viento, una afirmación poética de que Dios mide lo inconmensurable.

Peso, pesantez (49×) Peso, pesantez. La pesantez medible de un objeto físico, típicamente expresada en siclos o talentos de oro, plata o bronce. Usado en inventarios de adornos personales (Gn 24:22), botín de guerra (Jue 8:26), armadura militar (1 Sam 17:5; 2 Sam 21:16), mobiliario del templo (1 Re 7:47) y ofrendas del tabernáculo (Nm 7:13-85). También tiene fuerza ética en las leyes que exigen honradez al pesar (Lv 19:35). BURDENS AND LOADS

en: its-weight, weight, weight-of | **es:** peso-de, su-peso | **fr:** poids, poids-de, son-poids | **de:** Gewicht, sein-Gewicht, sein-weight Gen 24:22; Gen 43:21; Lev 19:35; Lev 26:26

מִשְׁקֶלֶת H4949 *N-fsc* (2×)

plumb line, leveling instrument; a tool ensuring vertical or moral straightness

This feminine noun denotes a builder's tool used to ensure true vertical alignment. In prophetic literature, it becomes a powerful metaphor for divine judgment according to exact standards. Isaiah declares that God will make justice the measuring line and righteousness the level, while the judgment on Ahab's house will be measured with the same plumb line used for Samaria. The imagery conveys precision, fairness, and the inevitable exposure of all that is crooked.

(2×) Found in 2 Kings 21:13 (God's judgment measured with Samaria's plumb line) and Isaiah 28:17 (righteousness as the level). The cross-linguistic glosses uniformly render this as 'plumb line' or 'level' (English 'plumb line', Spanish 'plomada', French 'plomb ligne'), emphasizing the tool's function in testing vertical accuracy

and, metaphorically, moral uprightness. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-plumb-line, plumb-line-of | **es:** plomada-de, por-plomada | **fr:** [למשקלת], plumb-ligne-de | **de:** [למשקלת], plumb-line-von 2Kgs 21:13; Isa 28:17

מִשְׁקָע H4950 *Conj-w / N-msc* (1×)
settled, clear water; that which has been allowed to settle and clarify
Ezekiel employs this term in his oracle against Israel's shepherds. While the leaders drink clear, settled water, they trample and muddy what remains for the flock. The word emphasizes water that has been allowed to settle, becoming clear and pure—the best water, reserved for the powerful while the people get what's left over, muddied and fouled. It's part of the prophet's indictment of exploitative leadership that takes the best for itself and leaves the poor with spoiled remnants.

(1×) Clear, settled water that has been allowed to clarify, mentioned in Ezekiel 34:18 in the context of Israel's shepherds drinking the best water while trampling what remains. The term derives from a root meaning to settle or sink down, so this is water where sediment has settled to the bottom, leaving the top clear and pure. The phrase 'the clear water you drink' contrasts with the muddied water left for the sheep, illustrating exploitation and inequity. Spanish 'aguas quietas' (still waters) captures the sense of water allowed to rest and become clear, the choicest water that the leaders reserve for themselves. **DRINKING AND WATERING**
en: and-settling-of- | **es:** y-aguas-quietas-de | **fr:** et-Mattsephah | **de:** [ומשקע] Ezek 34:18

מִשְׂרָה H4951 *Art / N-fs* (2×)
dominion, rule; governmental authority and power
This feminine noun appears in Isaiah's messianic prophecy describing the coming Prince of Peace. The famous passage declares that 'of the increase of his government and peace there will be no end'—his dominion will expand eternally without limit. The term emphasizes the administrative and governmental dimensions of royal rule, the exercise of authority that maintains order and justice throughout a realm.

(2×) Occurs in Isaiah 9:6 and 9:7 (English 9:7-8), both describing the unlimited government of the messianic king. All major translations render this as 'government' or 'dominion' (English 'dominion', Spanish 'gobierno'), emphasizing the political sovereignty and administrative rule that characterizes the ideal future ruler from David's line. **DOMINION AND RULE**
en: the-dominion | **es:** el-gobierno | **fr:** [המשרה] | **de:** [המשרה] Isa 9:6; Isa 9:7

מִשְׁרָה H4952 *N-fsc* (1×)
juice; liquid extracted or pressed from fruit
This word appears in the Nazirite regulations in Numbers, where those under a Nazirite vow must abstain not only from wine and strong drink but also from grape juice. The comprehensive prohibition covers every form of grape product—fermented and unfermented, solid and liquid. The term specifically denotes the juice or liquid extracted from grapes. It shows how thoroughgoing the Nazirite's separation was: not even the most innocent grape product could be consumed during the vow period.

(1×) The juice or liquid pressed from grapes, mentioned in Numbers 6:3 among the substances forbidden to Nazirites. The phrase 'juice of grapes' is part of an extensive list that includes wine and strong drink, ensuring no grape product in any form is consumed during the vow. The term emphasizes the liquid extracted from the fruit, whether fresh or fermented. The Nazirite regulations are comprehensive—avoiding not just intoxicating drinks but anything from grapes, perhaps because the vine symbolizes settled agricultural life and its pleasures, from which the Nazirite temporarily separates. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: juice-of | **es:** jugo-de | **fr:** juice-de | **de:** juice-von Num 6:3

מַשְׁרוֹקִי H4953 *N-fsd* (4×)
מַשְׁרוֹקִיתָא — flauta, instrumento de viento en la orquesta de Nabucodonosor
Este sustantivo arameo designa una flauta o caramillo, un instrumento musical de viento que aparece exclusivamente en el relato de Daniel 3 sobre la ceremonia de dedicación de la estatua de oro de Nabucodonosor. El término forma parte de la lista repetida de instrumentos de la orquesta real babilónica, cuya música servía como señal para que los súbditos se postraran en adoración. La palabra aparece en formas enfáticas y absolutas a lo largo de cuatro versículos. Existen formas relacionadas en siríaco, y la raíz sugiere un sonido de silbido o soplo. Este instrumento de viento era parte del conjunto musical internacional que caracterizaba las cortes reales del antiguo Cercano Oriente.

Flauta o caramillo (4×) Flauta o instrumento de viento de la orquesta real de Nabucodonosor. El término aparece cuatro veces en Daniel 3 (versículos 5, 7, 10, 15), siempre dentro de la lista formulaica de instrumentos que acompañaban la orden de adorar la estatua de oro: cuerno, flauta, cítara, arpa, salterio, gaita y toda clase de música. Las formas arameas muestran tanto la forma enfática como variantes. **FLUTE PIPE INSTRUMENT**
en: pipe | **es:** la-flauta | **fr:** flûte | **de:** [משרוקיתא], [משרקיתא] Dan 3:5; Dan 3:7; Dan 3:10; Dan 3:15

מִשְׁרָעִי H4954 *Conj-w* (1×)
Mishraites; a family or clan group from Kiriath-jearim
This gentillic (ethnic or family designation) appears in the genealogical records of Judah, specifically among the families descended from Kiriath-jearim. The term identifies a clan or family group within that city's population. Like many such designations in Chronicles' genealogies, the derivation is unknown—we don't know what place or ancestor the name refers to. The Septuagint's varied attempts at transliteration show the usual challenges with such specialized terms.

(1×) A family or clan group associated with Kiriath-jearim, mentioned in 1 Chronicles 2:53 among the families of that city. The term is a gentillic, an ethnic or familial designation whose derivation BDB notes as unknown. The conjunction 'and the Mishraites' links this group to others in a list of Kiriath-jearim's families. The Septuagint's variants (Hēmasareim, Maserēthi) reflect transliteration uncertainties. As part of Chronicles' detailed genealogies, this designation helped establish family identity and territorial associations, particularly important for maintaining inheritance rights and social structure in the post-exilic community's reorganization. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-the-Mishra'i | **es:** y-el-misraita | **fr:** [והמשרעי] | **de:** [והמשרעי] 1Chr 2:53

מַשְׂרֵפָה H4955 *N-fpc* (2×)
burnings, funeral pyres; ceremonial fires honoring deceased royalty
This feminine plural noun refers to the ceremonial burnings conducted at royal funerals. Both occurrences involve comparison: Isaiah describes thorns and peoples burning like lime in a kiln, while Jeremiah promises King Zedekiah that spices will be burned for him just as for his fathers. These were not cremations but aromatic fires—burning spices and precious materials to honor the deceased king. The practice distinguished royal funerals from common burials.

(2×) Found in Isaiah 33:12 (peoples burning like lime) and Jeremiah 34:5 (ceremonial burnings for the king). The cross-linguistic evidence consistently identifies these as 'burnings' (Spanish 'quemas', though some versions are uncertain about the specific type), suggesting honorary fires rather than mere destruction, particularly in the Jeremiah context of royal funeral rites. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-like-burnings-of, as-burnings | **es:** cal, y-como-quemas-de | **fr:** [וכמשרפות], [משרפות] | **de:** [וכמשרפות], [משרפות] Isa 33:12; Jer 34:5

מִשְׂרְפוֹת מַיִם H4956 *N-proper-fs* (2×)

Misrephoth-maim, a place near the Phoenician coast, possibly meaning 'burnings of water'

Misrephoth-maim appears in Joshua's conquest narratives as a northern geographical limit. After defeating the Canaanite coalition at the waters of Merom, Joshua pursued the fleeing armies as far as Misrephoth-maim near Sidon. The name remains somewhat enigmatic—possibly referring to hot springs ('burnings of water') or smelting operations near water. Ancient traditions identified it with a site south of Tyre, though the exact location remains uncertain.

(2×) The place name occurs in Joshua 11:8 and 13:6, both marking the northern extent of Israelite military operations. All translations preserve the transliteration (Misrephoth-maim, Misrefot-Maim), recognizing it as a geographical proper noun referring to a coastal location in ancient Phoenicia, likely near Sidon. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Misrephoth-Mayim | **es:** Misrefot-Maim | **fr:** Misrephoth-Mayim | **de:** Misrephoth-Mayim Josh 11:8; Josh 13:6

מַשְׂרֵקָה H4957 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Masrekah, a city in Edom, home of King Samlah

Masrekah appears in the genealogical lists of Edomite kings as the hometown of Samlah, one of the early monarchs who ruled before Israel had kings. Both Genesis 36 and 1 Chronicles 1 preserve this detail in their parallel accounts of Edom's royal succession. The location remains unidentified, though ancient sources like Eusebius preserved the name. The reference illustrates the detailed historical memory Scripture preserves about Israel's neighbors.

(2×) Found in Genesis 36:36 and 1 Chronicles 1:47, both identifying Masrekah as King Samlah's city. Translations consistently transliterate the name (Masrekah, Masreqa, Masreka), recognizing it as an Edomite place name. The prepositional phrase 'from Masrekah' indicates this was Samlah's city of origin rather than just his residence. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-Masrekah, from-Masreqah | **es:** de-Masreqa, de-Masreqah | **fr:** [ממשרקה], de-Masrekah | **de:** [ממשרקה], von-Masreka Gen 36:36; 1Chr 1:47

מַשְׂרֵת H4958 *Art / N-fs* (1×)

pan, dish; cooking vessel or serving dish

This word appears in the troubling story of Amnon and Tamar, where Tamar prepares food in some kind of vessel. The exact nature of the implement is uncertain—BDB suggests it might be a dough-pan or kneading trough, while others see it as a serving pan. Some scholars propose textual emendation to read 'servant' instead. The context is Tamar's preparation of special food for her supposedly sick brother, part of Amnon's predatory scheme. Whatever the vessel's exact nature, it's associated with food preparation or serving.

(1×) A pan, dish, or cooking vessel mentioned in 2 Samuel 13:9 in the narrative of Amnon and Tamar. The text says Tamar 'took the pan' after preparing food, though exact identification is uncertain. BDB notes the possibility this is a dough-pan or kneading trough, comparing it to a term for kneading trough elsewhere. An alternative textual reading suggests 'servant' instead of 'pan,' which would change the sense entirely. Spanish 'sartén' (frying pan) and English 'pan' represent the cooking vessel interpretation. The ambiguity reflects the challenges of identifying ancient domestic implements from minimal textual evidence. **TABLE FURNITURE**

en: the-pan | **es:** la-sartén | **fr:** le-pan | **de:** der-pan 2Sam 13:9

מָשַׁשׁ H4959 *V-Piel-Perf-2ms* (11×)

Palpar o tocar físicamente (Qal); tantear, buscar a tientas (Piel); hacer palpar o tocar (Hifil)

Un verbo táctil que abarca desde el toque suave hasta el tanteo desesperado. En su forma básica Qal, es Isaac extendiendo la mano para palpar las manos de Jacob, comprobando si realmente es Esaú (Gn 27:12, 22): un gesto íntimo, deliberado, lleno de incertidumbre. El Piel intensifica esto en una búsqueda a tientas: Labán revolviendo la tienda de Raquel (Gn 31:34), o los ciegos tanteando al mediodía como maldición del pacto (Dt 28:29). Job lo aplica a los malvados que tropiezan en la oscuridad (Job 5:14, 12:25). El Hifil adopta un valor causativo: Sansón pide a un muchacho que le deje palpar las columnas (Jue 16:26), y la plaga egipcia trae una oscuridad tan densa que se puede «hacer sentir» (Éx 10:21). El árabe mass ('tocar') y el arameo məshash confirman el núcleo háptico de la raíz.

1. Tantear, buscar a tientas (6×) Tantear o buscar a tientas (Piel intensivo), describiendo una búsqueda a ciegas y desesperada. Labán registró toda la tienda de Raquel palpando con las manos (Gn 31:34, 37). Como maldición del pacto, Israel andaría a tientas al mediodía como los ciegos (Dt 28:29). Job extiende esta imagen a los malvados que «tantean en la oscuridad» (Job 5:14, 12:25). **SEEKING AND SEARCHING**

en: and-searched, gropes, groping | **es:** Palpan, a-tientas, andan-a-tientas | **fr:** et-fouilla, gropes, groping | **de:** [ימשש], du-hast-durchtastet, gropes Gen 31:34; Gen 31:37; Deut 28:29; Job 5:14

2. Hacer palpar, dejar tocar (3×) Hacer o permitir que alguien palpe o toque (Hifil causativo). La petición de Sansón —«hazme palpar las columnas»— emplea esta conjugación dos veces (Jue 16:26), al igual que la plaga de tinieblas que podían «hacerse sentir» (Éx 10:21). La fuerza causativa distingue este sentido del toque voluntario. **TOUCHING AND REACHING**

en: [and-let-me-feel], and-let-me-feel, and-let-one-feel | **es:** hazme-palpar, y--hazme-palpar, y-palparán | **fr:** [et-que-moi-feel], et-que-moi-feel, et-que-un--sentir | **de:** [und-lass-mich-feel], und-lass-eins-feel, und-lass-mich-feel Exod 10:21; Judg 16:26

3. Palpar, tocar físicamente (2×) Palpar o tocar físicamente con las manos (Qal, conjugación básica), contacto táctil directo. Aparece únicamente en el relato del engaño de Jacob a Isaac: Isaac teme que la piel suave de Jacob lo delate (Gn 27:12) y luego extiende la mano y lo palpa (Gn 27:22). No es un tanteo a ciegas, sino un examen cuidadoso y deliberado. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-felt-him, will-feel-me | **es:** me-palpará, y-lo-palpó | **fr:** –sentir-moi, et--sentit-lui | **de:** betastet-mich, und-betastete-ihn Gen 27:12; Gen 27:22

מִשְׁתֶּה H4960 *N-msc* (46×)

Banquete o festín centrado en la bebida; menos frecuentemente, la bebida misma, a diferencia de la ocasión festiva

Banquete o festín centrado en la bebida; menos frecuentemente, la bebida misma, a diferencia de la ocasión festiva

1. Banquete, festín (41×) Banquete, festín. Un festín o banquete — una ocasión social festiva que involucra comida y especialmente bebida. La colocación עָשָׂה מִשְׁתֶּה ('hacer un banquete') es la fórmula bíblica estándar para celebrar un festín (Gn 19:3; 21:8; 26:30). El libro de Ester por sí solo representa aproximadamente un tercio de las ocurrencias, con sus elaborados banquetes reales y las fiestas de Purim. **BANQUETS AND FEASTS**

en: a-feast, a-feast-of, banquet | **es:** banquete, banquete-de, el-banquete | **fr:** [משתה], festin, fête | **de:** Fest, Mahl, [משתה] Gen 19:3; Gen 21:8; Gen 26:30; Gen 29:22; Gen 40:20

2. Bebida, el acto de beber (5×) Bebida, el acto de beber. La bebida misma o el acto de beber, enfocándose en el líquido en lugar de la ocasión social. En Daniel 1:5, 8, 10, 16 el término se refiere específicamente a las provisiones de bebida del rey — la ración de vino de la mesa de Nabucodonosor — que Daniel y sus compañeros rehusaron. El emparejamiento con las raciones de comida (פַּת־בַּג) en Daniel confirma el sentido concreto y no festivo. **DRINKING AND WATERING**

en: and-drink, his-banquet, their-drink | **es:** su-bebida, vuestra-bebida, y--bebida | **fr:** et-festin, festin | **de:** [משתיהם], [משתין], [משתיכם] Ezra 3:7; Dan 1:5; Dan 1:8; Dan 1:10; Dan 1:16

מִשְׁתֵּי H4961 *N-msd* (1×)

feast, banquet; celebratory drinking event

This Aramaic term appears in Daniel's account of Belshazzar's great banquet, the feast where the mysterious hand wrote on the wall. The word emphasizes the drinking aspect—this is specifically a drinking

feast or banquet, characterized by wine consumption. It's the setting for one of Scripture's most dramatic moments of divine judgment, when revelry is suddenly interrupted by supernatural warning. The term is the Aramaic equivalent of the Hebrew word for feast or drinking party.

(1×) A feast or banquet, specifically emphasizing drinking, used in Daniel 5:10 to describe the setting where Belshazzar and his nobles were celebrating. The phrase 'house of the feast' or 'banquet hall' indicates the location where the drinking party was held. This is the infamous celebration where Belshazzar desecrated the temple vessels by using them for wine, prompting the divine handwriting on the wall. Spanish 'banquete' and French 'festin' capture the sense of formal, lavish celebration. The Aramaic term (mishteya) parallels the Hebrew mishteh, both emphasizing the drinking component of festive gatherings in royal courts. **BANQUETS AND FEASTS**

en: the-feast | **es:** el-banquete | **fr:** festin | **de:** [משתיא] Dan 5:10

מַת H4962 *Prep-m / N-mp* (22×)

Varones, hombres o personas colectivamente; en la expresión constructa mete mispar, pocos en número; poéticamente, los mortales

Varones, hombres o personas colectivamente; en la expresión constructa mete mispar, pocos en número; poéticamente, los mortales

1. Varones o hombres adultos colectivamente, designando a menudo un grupo perteneci (16×) Varones o hombres adultos colectivamente, designando a menudo un grupo perteneciente a un lugar, líder o comunidad. Deuteronomio 2:34 y 3:6 usan la expresión 'ciudad de varones' para identificar la población masculina distinta de mujeres y niños. En 1 Crónicas 16:19 y Job 11:3 el término funciona como designación general de personas o gente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: O-men, from-men, his-men | **es:** Tus-hombres, a-los-hombres, a-los--hombres-de | **fr:** [מתי], [מתיך], de-peu | **de:** Maenner, Männer-von-, Tote Deut 2:34; Deut 3:6; Deut 33:6; 1Chr 16:19; Job 11:3

2. Pocos en número, uso idiomático que aparece en la expresión constructa mete misp (5×) Pocos en número, uso idiomático que aparece en la expresión constructa mete mispar ('hombres de número'), es decir, un grupo tan pequeño que se puede contar individualmente. Génesis 34:30 registra el temor de Jacob de ser 'pocos en número' entre los cananeos. Deuteronomio 4:27, 26:5 y 28:62 advierten o recuerdan la escasez de Israel. El Salmo 105:12 celebra cómo Dios los eligió 'cuando eran pocos en número'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: few, few-in, in-few | **es:** con-pocos-de, en-pocos-de, hombres-de | **fr:** avec--peu, dans-peu, de-peu | **de:** bin-Leute, in-wenige, mit-wenige Gen 34:30; Deut 4:27; Deut 26:5; Deut 28:62; Ps 105:12

3. Mortales o moribundos, extensión poética que resalta la fragilidad humana y la t (1×) Mortales o moribundos, extensión poética que resalta la fragilidad humana y la transitoriedad de la vida. Job 24:12 describe los gemidos de los moribundos (metim) que ascienden desde la ciudad. Esta única atestiguación aprovecha la profunda conexión semítica del vocablo con la mortalidad (cf. asirio mutu), confiriéndole un matiz más sombrío que el neutral 'hombres' del sentido 1. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: dying-ones | **es:** los-moribundos | **fr:** peu | **de:** Maenner Job 24:12

מַתְבֵּן H4963 *N-ms* (1×)

straw-heap, dung-hill; pile of refuse or trampled straw

Isaiah uses this contemptuous image in a taunt against Moab: they will be trampled down in their place as straw is trampled in a dung--heap. The word evokes a pile of refuse, worthless material beaten down and left to rot. It's among Isaiah's most graphic images of judgment—not just defeat but utter humiliation, being treated as garbage to be trampled underfoot. The agricultural imagery would have been immediately clear to the original audience familiar with straw-strewn manure piles.

(1×) A heap of straw mixed with dung or refuse, used in Isaiah 25:10 in a simile of Moab's humiliation. The image is of straw trampled down into a dung-heap, worthless material beaten into waste. The comparison emphasizes not just defeat but degradation—being treated as refuse, trampled and left in filth. Spanish 'paja' (straw) identifies the material, though the full sense includes the refuse pile context. This is one of prophecy's harshest images: not defeated in battle but trampled like garbage in its own place, unable to escape the humiliation. The agricultural setting makes the contempt viscerally clear. **STUBBLE AND CHAFF**

en: straw | **es:** paja | **fr:** [מתבן] | **de:** [מתבן] Isa 25:10

מֶתֶג H4964 *Conj-w / N-msc / 1cs* (4×)

מֶתֶגִי — freno, brida; instrumento de control para animales o (figuradamente) personas

Este sustantivo masculino designa un freno o brida, el dispositivo que se coloca en la boca de un animal para controlar sus movimientos. El término aparece tanto en contextos literales (para dominar caballos y asnos) como en poderosas metáforas (Dios controlando a reyes enemigos, o la necesidad de refrenar a los necios). La imagen enfatiza el control, la restricción y la sumisión de una criatura obstinada a una dirección externa. Proverbios y Salmos lo utilizan para ilustrar la necesidad de restricción externa para quienes carecen de sabiduría interior, mientras que los textos proféticos lo emplean para mostrar el dominio soberano de Dios sobre naciones arrogantes.

Freno o brida (4×) Freno o brida para controlar animales. Proverbios 26:3 enumera instrumentos de disciplina: 'el látigo para el caballo, la brida para el asno y la vara para la espalda del necio', herramientas paralelas para dominar criaturas irracionales. Salmo 32:9 advierte contra ser 'como el caballo o el mulo sin entendimiento, que necesitan freno y brida', requiriendo fuerza externa en lugar de obediencia voluntaria. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3431 WITH 4 SENSES**

en: a-bridle, and-My-bit, and-my-bridle | **es:** con-freno, freno, y-mi-freno | **fr:** [ומתגי], dans-bride, et-mon-bridle | **de:** [ומתגי], [מתג], mit-bit 2Kgs 19:28; Ps 32:9; Prov 26:3; Isa 37:29

מֶתֶג H4965 *Art / N-fs* (2×)

bridle, bit; instrument of control, used literally and metaphorically

The bridle was essential equipment for controlling animals, particularly donkeys and horses. Proverbs lists it alongside the whip and rod as tools for managing different kinds of stubbornness. The Psalms employ it as a metaphor for those who lack understanding, needing physical restraint like animals. Most striking is Isaiah's image of God putting his bridle in the lips of the Assyrian king—the arrogant invader will be controlled like a beast and turned back. One occurrence in 2 Samuel remains cryptic, possibly referring to control over a 'mother city.'

(2×) The word appears in 2 Samuel 8:1 (twice, in an uncertain phrase about 'bridle of the mother city' or control/authority) representing metaphorical use. Multilingual glosses show both literal 'bridle' and metaphorical extensions (English 'bridle'/'mother-city', Spanish 'freno'/'metrópoli'), illustrating how the physical instrument of animal control became an image of political dominion. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bridle-of, the-mother-city | **es:** freno-de, la-metrópoli | **fr:** bridle-de, le--mère-ville | **de:** bridle-von, der-Mutter-Stadt 2Sam 8:1

מָתוֹק H4966 *Conj-w / Adj-mp* (12×)

Dulce, dulzura — agradable al gusto; de la miel, las palabras de Dios, el habla amable y el gozo de vivir

El adjetivo y sustantivo מָתוֹק (matoq) describe lo que es dulce al paladar o metafóricamente agradable. La adivinanza de Sansón gira en torno a la paradoja: «Del fuerte salió algo dulce», cuya respuesta es la miel (Jue 14:14, 18). El salmista declara que los juicios de Dios son más dulces que la miel (Sal 19:10). Proverbios llama a las palabras amables «dulzura para el alma y medicina para los

huesos» (Pr 16:24), mientras que Eclesiastés observa que el sueño del trabajador es dulce (Ecl 5:12). Isaías advierte contra llamar «dulce a lo amargo y amargo a lo dulce» (Is 5:20).

Dulce, dulzura (12×) Dulce al gusto o metafóricamente agradable. En sentido literal se aplica a la miel: la adivinanza de Sansón (Jue 14:14, 18) y los juicios de Dios, más dulces que el panal (Sal 19:10). En sentido figurado, de las palabras amables (Pr 16:24), el sueño del trabajador (Ecl 5:12) y el rollo profético dulce en la boca (Ez 3:3). Isaías advierte contra invertir lo dulce y lo amargo (Is 5:20). **SWEET SWEETNESS**
en: and-sweet, and-sweeter, for-sweet | **es:** Dulce, dulce, dulces | **fr:** [ומתוק], [למתוק], douceur | **de:** [ומתוק], [למתוק], [מתוקה] Judg 14:14; Judg 14:18; Ps 19:10; Prov 16:24; Prov 24:13

מְתוּשָׁאֵל H4967 *N-proper-ms* (2×)
Methushael, a descendant of Cain in the antediluvian genealogy
Methushael appears in Genesis 4 as a descendant of Cain in the line leading to Lamech. The name appears twice in the same verse, typical of genealogical formulas. Some scholars note the name's similarity to the Babylonian form meaning 'man of God,' while ancient Greek versions confused it with Methuselah from Seth's line. This rare name preserves the memory of Cain's descendants before the flood, a parallel lineage to the Seth genealogy of Genesis 5.

(2×) Found twice in Genesis 4:18 within Cain's genealogy. All major translations transliterate the name (Methushael, Metusael, Methuschael), recognizing it as a proper noun designating an individual in the pre-flood period. The name's possible meaning 'man of God' creates an interesting irony given the context of Cain's rebellious line. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Methushael, and-Methushael | **es:** Metusael, y-Metusael | **fr:** Methushael, et-Methushael | **de:** Methuschael, und-Methuschael Gen 4:18

מְתוּשֶׁלַח H4968 *N-proper-ms* (6×)
Matusalén — patriarca antediluviano, hijo de Enoc, abuelo de Noé; la persona más longeva registrada en las Escrituras (969 años).
Nombre propio del célebre patriarca antediluviano perteneciente a la línea de Set, hijo de Enoc y abuelo de Noé. Matusalén vivió 969 años, lo que lo convierte en el individuo más longevo registrado en las Escrituras (Gn 5:27). Su nombre podría significar 'hombre del dardo' o derivar de una fuente babilónica. Las seis apariciones del nombre se concentran en la genealogía de Génesis 5:21-27, con un paralelo en 1 Crónicas 1:3. La Septuaginta lo transcribe como Μαθουσαλα, y las tradiciones occidentales preservan transliteraciones similares, reflejando la amplia familiaridad con esta figura emblemática.

Matusalén (nombre propio) (6×) Nombre propio que designa al hijo de Enoc y abuelo de Noé en la genealogía setita. Su extraordinaria longevidad de 969 años (Gn 5:27) ha convertido su nombre en sinónimo universal de vejez extrema. La etimología se debate entre 'hombre del dardo' y un posible préstamo babilónico. La Septuaginta lo transcribe como Μαθουσαλα, y el español lo adapta como Matusalén. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Methushelach | **es:** Metusalaj | **fr:** Methushelach, Méthushélach | **de:** Methuschelach, Methuschelachs, [מחושלח] Gen 5:21; Gen 5:22; Gen 5:25; Gen 5:26; Gen 5:27

מָתַח H4969 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms | 3mp* (1×)
spread out, stretch; to extend something over an area
Isaiah uses this verb in his magnificent description of God's creative power: the Lord spreads out the heavens like a tent curtain. The image evokes someone stretching fabric taut to create a dwelling, applying that familiar action to cosmic scale. God treats the vast heavens as easily as a person pitching a tent, spreading the celestial canopy over the earth. The verb emphasizes the extending, stretching motion—taking something and spreading it over a broad area.

(1×) To spread out or stretch something over an area, used in Isaiah 40:22 with the heavens as object and God as subject. The verse describes God spreading the heavens 'as a tent to dwell in,' comparing cosmic creation to the familiar act of stretching tent fabric. The verb captures the motion of extending something, pulling it taut over a space. The multilingual glosses emphasize the spreading/deploying action. The context is God's incomparable greatness—the One who stretches out the heavens with such ease is beyond human comparison. The image makes divine power accessible through domestic analogy: as easily as pitching a tent, God spreads the cosmos. **STRETCHING AND EXTENDING**
en: and-spreads-them-out | **es:** y-los-despliega | **fr:** [וימתחם] | **de:** [וימתחם] Isa 40:22

מָתַי H4970 *Interrog* (43×)
Cuando? – adverbio interrogativo de tiempo, frecuente en el clamor urgente 'hasta cuando?' (ad-matay)
Cuando? – adverbio interrogativo de tiempo, frecuente en el clamor urgente 'hasta cuando?' (ad-matay)

Interrogativo 'cuando?' referido al tiempo futuro (43×) Interrogativo 'cuando?' referido al tiempo futuro. Solo, plantea una pregunta directa (Gn 30:30; Neh 2:6); con le- significa 'para cuando?' (Ex 8:5). En la construccion compuesta 'ad-matay se convierte en el grito de lamento 'hasta cuando?' (Sal 74:10; 94:3). El frances 'quand' y el espanol 'cuando' reflejan la forma simple, mientras que 'hasta cuando' capta la construccion 'ad-matay. **TEMPORAL CONJUNCTIONS**
en: long, when | **es:** cuándo, cuándo?, ¿Cuándo | **fr:** [מתי], de-comment, quand | **de:** [מתי], als, lang Gen 30:30; Exod 8:9; Exod 10:3; Exod 10:7; Num 14:27

מַתְכֹּנֶת H4971 *N-fsc | 3ms* (5×)
medida, cantidad fija, proporcion; cuota de productos; composicion o norma establecida
Sustantivo femenino que denota una medida fija, proporcion o cuota. En Exodo 5:8 especifica la cantidad requerida de ladrillos que Israel debia producir, una cuota diaria bajo la opresion del faraon. Los pasajes de Exodo 30 lo aplican a la composicion exacta del aceite sagrado de la uncion, que no debia replicarse. Ezequiel 45:11 lo emplea para la proporcion estandarizada entre el efa y el bato. El espanol 'proporcion' refleja fielmente el sentido de estandarizacion.

medida o proporcion fija (5×) Una medida fija, cuota o proporcion aplicada a bienes, recetas sagradas o normas arquitectonicas. Exodo 5:8 la emplea para la cuota obligatoria de ladrillos bajo la esclavitud egipcia. Exodo 30:32, 37 estipulan la composicion exacta del aceite santo de la uncion. En 2 Cronicas 24:13 designa la especificacion original del templo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-in-its-proportion, in-its-proportion, its-measurement | **es:** cantidad--de, según-su-proporción, su-estado | **fr:** [מתכנתו], dans-son-proportion, et--dans-son-proportion | **de:** [מתכנתו], in-sein-proportion, quota-von Exod 5:8; Exod 30:32; Exod 30:37; 2Chr 24:13; Ezek 45:11

תְּלָאָה H4972 *N-fs* (1×)
weariness, hardship; exhausting difficulty or toil
This word captures bone-deep exhaustion and hardship, appearing primarily in contexts of travel difficulty or oppression. It describes Israel's weariness in Egypt and the wilderness, the exhaustion of difficult journeys and hard labor. Malachi uses it for the priests' complaint that temple service is wearisome. The term goes beyond simple tiredness to encompass the grinding fatigue of sustained hardship, the kind of exhaustion that comes from relentless difficulty without relief.

(1×) Weariness, exhaustion, or hardship from sustained difficulty, mentioned in Malachi 1:13 where priests complain 'What weariness!' about temple service. The term appears elsewhere for Israel's hardship in Egypt and wilderness wanderings, indicating exhausting difficulty, grinding toil, or the fatigue of relentless challenges. Spanish 'cansancio' (tiredness, weariness) and French 'fatigue' both capture

the sense of deep exhaustion. In Malachi, the priests' complaint reveals their contempt for worship—they find serving God burdensome and wearisome rather than honoring. The word emphasizes not momentary tiredness but the accumulated exhaustion of ongoing hardship. **TOIL AND WEARINESS**

en: what-weariness | **es:** qué-cansancio! | **fr:** fatigue | **de:** [מחלאה] Mal 1:13

מִתַּלְעוֹת H4973 *N-fpc / 3ms* (3×)

Colmillos o muelas, especialmente incisivos o dientes de fieras, con énfasis en su carácter agresivo

Este término hebraico tardío designa los dientes, particularmente los dientes frontales prominentes o colmillos. Siempre aparece en paralelo con la palabra más común para 'dientes' (שִׁנַּיִם). Job lo usa al describir cómo 'quebraba los colmillos del injusto' y le arrebataba la presa de los dientes. Proverbios advierte sobre una generación 'cuyos dientes son espadas, cuyos colmillos son cuchillos', retratando violencia y opresión. Joel describe al ejército de langostas con 'colmillos de león', resaltando su poder destructor. El término subraya el aspecto agresivo y peligroso de la dentadura.

Colmillos o muelas (3×) Colmillos, dientes o muelas, con énfasis en su cualidad devoradora y peligrosa. Job 29:17 declara: 'Quebraba los colmillos del injusto y le hacía soltar la presa de sus dientes', rescatando víctimas de los opresores. Proverbios 30:14 advierte sobre aquellos 'cuyos dientes son espadas, cuyos colmillos son cuchillos, para devorar a los pobres'. Joel 1:6 describe la invasión de langostas con 'colmillos de león'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-fangs-of, fangs-of, its-jaws | **es:** las-muelas-de, sus-muelas, y-colmillos--de | **fr:** et-mâchoire, son-מתלעתיו-lui, מתלעות | **de:** [ומתלעות], [מתלעות], [מתלעתיו] Job 29:17; Prov 30:14; Joel 1:6

מְתֹם H4974 *N-ms* (4×)

מְתֹם — sanidad, integridad, plenitud (física o moral)

Este sustantivo denota sanidad, integridad o plenitud: el estado de estar intacto y sin daño. El término aparece exclusivamente en construcciones negativas ('no hay sanidad'), describiendo heridas físicas o destrucción total. En Isaías y Salmos, retrata cuerpos devastados por la enfermedad o las heridas sin que quede un solo lugar sano. En Jueces, puede describir la destrucción urbana completa. El concepto enfatiza la totalidad: o bien salud completa o bien devastación absoluta, sin término medio posible.

Sanidad o integridad (4×) Sanidad, integridad o plenitud, generalmente en contextos negativos. Isaías 1:6 describe la condición espiritual de Israel en términos físicos: 'Desde la planta del pie hasta la cabeza no hay en él cosa sana (אֵין מְתֹם)', solo heridas y contusiones. Salmo 38:3 y 7 emplean un lenguaje idéntico para describir la aflicción del salmista bajo el juicio divino: 'no hay sanidad en mi carne' a causa de la ira de Dios. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: entirety, soundness | **es:** sanidad, íntegra | **fr:** [מתם], de-entier, entirety | **de:** [מתם], entirety, soundness Judg 20:48; Ps 38:3; Ps 38:7; Isa 1:6

מָתְנַיִם H4975 *Conj-w / N-mdc* (47×)

Lomos, cintura – la region lumbar y de las caderas; por extension, sede del poder procreativo y del linaje

Lomos, cintura – la region lumbar y de las caderas; por extension, sede del poder procreativo y del linaje

1. La region anatomica de la espalda baja, cintura o caderas, referida como el luga (43×) La region anatomica de la espalda baja, cintura o caderas, referida como el lugar donde se cinen las vestiduras, se sujetan las armas y se siente dolor o temblor. Con 43 de 47 apariciones, este es el sentido principal, abarcando desde el mandato del Exodo de comer con los 'lomos cenidos' (Ex 12:11), las vestiduras sacerdotales de lino que cubren de la cintura al muslo (Ex 28:42), la espada de Joab cayendo de sus lomos (2 S 20:8), y el cinturon mesianico de justicia de Isaias (Is 11:5). **LOINS WAIST BODY**

en: at-loins-of-him, his-loins, loins | **es:** de-lomos, en-cintura-de-él, lomos | **fr:** reins, ton-loins | **de:** Hueften, dein-loins Gen 37:34; Exod 12:11; Exod 28:42; Deut 33:11; 2Sam 20:8

2. Los lomos entendidos metaforicamente como fuente de descendencia y origen biolog (4×) Los lomos entendidos metaforicamente como fuente de descendencia y origen biologico, expresando el linaje mediante la expresion 'de los lomos de.' Con cuatro apariciones, este sentido procreativo se encuentra en la jactancia de Roboam de que su dedo menique es mas grueso que los lomos de su padre (1 R 12:10; 2 Cr 10:10) – donde 'lomos' representa el poder generativo del padre – y en la vision de Ezequiel (Ez 8:2). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-loins-of-him, in-its-loins, than-loins-of | **es:** en-sus-lomos, más--que-lomos-de, que-lomos-de | **fr:** [ממחני], dans-son-reins-lui, et-reins | **de:** Hueften, als-loins-von, und-Hueften 1Kgs 12:10; 2Chr 10:10; Job 40:16; Ezek 8:2

מַתָּן H4976 *Conj-w / N-ms* (5×)

regalo, presente, dadiva; dote matrimonial; ofrenda entregada a los sacerdotes

Sustantivo masculino colectivo que designa regalos o presentes, abarcando contextos sociales, matrimoniales y sagrados. En Genesis 34:12, Siquem ofrece pagar cualquier dote que se le exija junto con el precio de la novia, mostrando su uso en negociaciones matrimoniales. Numeros 18:11 lo aplica a las ofrendas mecidas entregadas a los sacerdotes. Proverbios lo emplea para las dadivas que facilitan las relaciones (18:16; 21:14) o atraen amigos (19:6). Los terminos espanoles 'regalo' y 'dadiva' captan en conjunto tanto la dimension personal como la transaccional.

regalo o dadiva (5×) Un regalo o presente entregado en contextos sociales, matrimoniales o sagrados, con el matiz de algo ofrecido para obtener favor o cumplir una obligacion. Genesis 34:12 lo empareja con el precio de la novia. Numeros 18:11 designa ofrendas sacerdotales. Proverbios 18:16 y 21:14 describen como una dadiva abre puertas y aplaca la ira. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-gift, gift, gift-of | **es:** Don-de, Regalo, de-dádivas | **fr:** et-don, leur--don, מתן | **de:** [מתן], ihr-gift, und-Geschenk Gen 34:12; Num 18:11; Prov 18:16; Prov 19:6; Prov 21:14

מַתָּן H4977 *N-proper-ms* (3×)

Matán, nombre propio que significa 'don' o 'regalo', llevado por un sacerdote de Baal y un padre judío

Este nombre aparece asociado a dos individuos distintos en la Biblia hebrea. Un Matán fue sacerdote de Baal en Jerusalén durante el reinado de la reina Atalía, y fue ejecutado cuando Joyadá lideró la contrarrevolución y destruyó el templo de Baal (2 Re 11; 2 Cr 23). El otro fue padre de Sefatías, uno de los oficiales que se opusieron a Jeremías y lo arrojaron a una cisterna (Jer 38). El nombre significa 'don' o 'regalo', de la misma raíz que la palabra común para 'regalo' (מַתָּן).

Nombre propio personal (3×) Matán, nombre propio que significa 'don'. El sacerdote de Baal llamado Matán servía en Jerusalén y fue ejecutado durante la restauración de Joás: 'todo el pueblo de la tierra fue al templo de Baal y lo derribaron; mataron a Matán, sacerdote de Baal, delante de los altares' (2 Re 11:18; cf. 2 Cr 23:17). Un segundo Matán aparece en Jeremías 38:1 como padre de Sefatías, uno de los príncipes que se opusieron a Jeremías. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mattan | **es:** Mattan, Matán | **fr:** Mattan, [מתן] | **de:** Mattan, [מתן] 2Kgs 11:18; 2Chr 23:17; Jer 38:1

מַתְּנָא H4978 *N-fp* (3×)

Dones, recompensas o presentes otorgados en honor o compensación por un rey

Este préstamo arameo aparece únicamente en Daniel y designa los dones o recompensas que un rey concede. En dos ocasiones, Nabucodonosor promete «dones» junto con recompensas y honores a quien logre interpretar sus sueños. Cuando Daniel interpreta el sueño, le ofrecen estos presentes, pero él los rechaza inicialmente diciendo:

«Quédense tus dones para ti.» El término subraya la generosidad regia: los valiosos obsequios que un monarca otorga a quienes le sirven bien o logran hazañas difíciles.

Dones regios (3×) Dones o recompensas de parte de un rey. Daniel 2:6 promete: «recibiréis de mí dones, recompensas y gran honra.» El versículo 48 narra su cumplimiento: «el rey colmó a Daniel de dones y grandes recompensas.» En 5:17, Daniel responde a Belsasar: «Quédense tus dones para ti y da tus recompensas a otro», rechazando el pago antes de interpretar la escritura en la pared. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-gifts, gifts, your-gifts | **es:** dones, tus-regalos, y-dones | **fr:** [ומתנן], [מתנן], [מתנתך] | **de:** [ומתנן], [מתנן], [מתנתך] Dan 2:6; Dan 2:48; Dan 5:17

מַתָּנָה H4979 *N-fpc / 2mp* (17×)

Don, ofrenda o presente; desde donaciones voluntarias a Dios hasta sobornos que corrompen el juicio. מַתָּנָה abarca todo el espectro moral del dar. E

Don, ofrenda o presente; desde donaciones voluntarias a Dios hasta sobornos que corrompen el juicio. מַתָּנָה abarca todo el espectro moral del dar. En su mejor expresión, describe ofrendas voluntarias consagradas a Dios (Éx 28:38, Lv 23:38, Nm 18:29) o regalos generosos entre personas, como cuando Abraham dio regalos a los hijos de sus concubinas (Gn 25:6). Deuteronomio 16:17 vincula el dar con la capacidad: 'cada uno según el don de su mano.' No obstante, la misma palabra se oscurece en Proverbios 15:27 y Eclesiastés 7:7, donde el 'don' se convierte en soborno que corrompe el corazón. El español distingue nítidamente entre 'don/ofrenda' y 'soborno,' revelando la polaridad moral que el hebreo deja implícita.

1. Don u ofrenda (15×) Don u ofrenda: regalo voluntario, presente u ofrenda sagrada entregada libremente, ya sea a Dios o a otra persona. Los regalos de Abraham a sus hijos (Gn 25:6), las ofrendas santas que Israel presenta ante el SEÑOR (Éx 28:38), y las ofrendas voluntarias levíticas distintas de votos y promesas (Lv 23:38) entran aquí. Números 18 define la porción sacerdotal de estos dones. La frase clave 'según el don de su mano' (Dt 16:17) vincula la generosidad con la capacidad. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-gift-of, and-gifts, gift | **es:** con-vuestras-ofrendas, don, dones | **fr:** [ומתנות], [מתנות], de-don | **de:** Gaben, Geschenke, [במתנותיכם] Gen 25:6; Exod 28:38; Lev 23:38; Num 18:6; Num 18:7

2. Soborno o don corruptor (2×) Soborno o don corruptor: regalo destinado a influir o corromper; un soborno. Proverbios 15:27 advierte que 'el que aborrece los sobornos (מַתָּנֹת) vivirá,' y Eclesiastés 7:7 lamenta que 'el don destruye el corazón.' El mismo sustantivo que describe la generosidad sagrada en el sentido 1 aquí nombra la perversión del dar, donde la intención pasa de la adoración o el amor a la manipulación. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bribes, gift | **es:** soborno, sobornos | **fr:** מתנה ,מתנה | **de:** [מתנה], [מתנת] Prov 15:27; Eccl 7:7

מַתָּנָה H4980 *Conj-w* (2×)

Mattanah, an Israelite encampment site east of the Jordan during the wilderness journey

Mattanah was one of the stations where Israel camped during their journey from the wilderness toward Moab. Numbers 21 records it in the itinerary following the poetic Song of the Well, as the people moved through the Transjordan region before entering the plains of Moab. The name means 'gift,' possibly referring to some local feature. Like many wilderness stations, its exact location remains unknown, though it was clearly east of the Jordan in the approach to Canaan.

(2×) The place name appears in Numbers 21:18 and 21:19 in the wilderness travel narrative. Translations consistently transliterate it (Mattanah, Matana), recognizing it as a geographical proper noun marking a temporary encampment. The prepositional phrases ('from Mattanah') indicate movement through the region as Israel approached the promised land. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mattanah, and-from-Mattanah | **es:** Matana, Y-de-Matana | **fr:** Mattanah, et-de-Mattanah | **de:** Mattanah, und-von-Mattanah Num 21:18; Num 21:19

מִתְנִי H4981 *Art / N-proper-ms* (1×)

Mithnite; gentillic designation of uncertain geographical origin

This designation appears in the list of David's mighty warriors, identifying Joshaphat as 'the Mithnite.' Like many such gentillics in these military rosters, the derivation is unknown—we don't know what place or clan this refers to. The Septuagint's widely variant readings show the translators had no tradition to guide them. These ethnic or geographical tags helped identify warriors who shared the same name, distinguishing this Joshaphat from others in David's service.

(1×) A gentillic or ethnic designation of unknown derivation, used in 1 Chronicles 11:43 to identify Joshaphat the Mithnite, one of David's mighty warriors. The term presumably refers to a place or clan, but BDB notes the origin is unknown. The Septuagint's drastically varied renderings (ho Baithanei, Maththanei, Matthani) show the Greek translators had no clear tradition about this name, simply attempting transliteration. Such designations helped distinguish individuals with common names in military lists, providing geographical or family identification in an era before standardized naming conventions. The Mithnite remains mysterious, his home territory lost to us. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Mitnite | **es:** el-mitnita | **fr:** [ה]מתני | **de:** [ה]מתני 1Chr 11:43

מַתַּנְיָה H4982 *N-proper-ms* (3×)

Matenai, nombre personal abreviado que significa «don de Yahvé»

Este nombre teofórico abreviado designa a tres hombres distintos de la comunidad postexílica. Dos de ellos figuran entre quienes se habían casado con mujeres extranjeras y se divorciaron durante las reformas de Esdras: uno en Esdras 10:33 y otro en 10:37. El tercero es un sacerdote mencionado en Nehemías 12:19. El nombre es una forma abreviada de Matanías («don de Yahvé»), que suprime el elemento divino para crear una forma más breve. Las versiones de la LXX muestran variaciones (Ματθαναι, Μαθθαναι) pero conservan la estructura consonántica básica.

Nombre propio (3×) Matenai, nombre personal (forma abreviada de Matanías). Esdras 10:33 lo enumera entre los descendientes de Hasum que «habían tomado mujeres extranjeras», parte de la crisis de matrimonios mixtos. Esdras 10:37 menciona otro Matenai entre los descendientes de Baní en la misma situación. Nehemías 12:19 identifica a un Matenai sacerdote: «de Joiarib, Matenai», sacerdote de la generación posterior al retorno del exilio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mattenai, Mattenay | **es:** Matenai | **fr:** [מתני] | **de:** [מתני] Ezra 10:33; Ezra 10:37; Neh 12:19

מַתַּנְיָהוּ H4983 *Conj-w / N-proper-ms* (16×)

Matanías: nombre propio que significa 'don de YHWH,' llevado por cantores levíticos, un rey y figuras postexílicas. Nombre teofórico compuesto de מַתָּן

Matanías: nombre propio que significa 'don de YHWH,' llevado por cantores levíticos, un rey y figuras postexílicas. Nombre teofórico compuesto de מַתָּנָה ('don') y Yah, que significa 'don del SEÑOR.' Su portador políticamente más significativo es el último rey de Judá, cuyo nombre Nabucodonosor cambió a Sedequías (2 R 24:17). El nombre aparece con mayor frecuencia entre músicos levíticos descendientes de Asaf y Hemán (1 Cr 25:4, 16; 2 Cr 29:13; Neh 11:17, 22; 12:8, 25, 35). Varios laicos postexílicos que se habían casado con mujeres extranjeras también llevaron este nombre (Esd 10:26, 27, 30, 37).

Matanías (nombre propio) (16×) Matanías (nombre propio): nombre masculino propio que designa a múltiples individuos bíblicos cuyo nombre significa 'don de YHWH.' El nombre se concentra abrumadoramente entre cantores levíticos y personal del templo —asafitas y hemanitas que servían en el culto (1 Cr 25:4, 16; Neh 11:17; 12:8, 35). Una excepción notable es el rey títere instalado por Nabucodonosor y renombrado Sedequías (2 R 24:17). **PROPER**

NAMES (PERSONAL)
en: Mattaniah, Mattanyah, Mattanyahu | **es:** Matanyah, Matanías, Y-Matanías | **fr:** Mattanyah, Matthania, et-Matthania | **de:** Mattanja, Mattanyah, [ומתניה] 2Kgs 24:17; 1Chr 9:15; 1Chr 25:4; 1Chr 25:16; 2Chr 20:14

נְשָׂא H4984 *Conj-w* (2×)
the exalted one, one who exalts himself; someone assuming prominence or honor
This Hitpael participle describes someone lifting themselves up or assuming exalted status. It appears in two contrasting contexts: Adonijah exalting himself to claim the throne before Solomon's accession (1 Kings 1), and a doxological reference to God's exalted majesty (1 Chronicles 29). The form suggests reflexive action—not merely being exalted by others but actively elevating oneself, whether through human ambition or in recognition of inherent divine supremacy.

(2×) Found in 1 Kings 1:5 (Adonijah exalting himself as king) and 1 Chronicles 29:11 (God's inherent exaltation). The cross-linguistic evidence shows the reflexive sense: English 'exalting himself'/'the One exalted', Spanish 'se enaltecía'/'el exaltado', capturing both human presumption and divine transcendence depending on the subject. **REFLEXIVE PRONOUNS**
en: and-the-One-exalted, exalting-himself | **es:** se-enaltecía, y-el-exaltado | **fr:** [והמתנשא], exalting-lui-même | **de:** [והמתנשא], exalting-sich-selbst 1Kgs 1:5; 1Chr 29:11

מָתַק H4985 *V-Hifil-Imperf-1cp* (5×)
endulzarse, volverse dulce o agradable; saber dulce; figuradamente, ser deleitoso o placentero
Verbo que significa volverse dulce o ser agradable, abarcando tanto el sabor literal como el deleite figurado. En Exodo 15:25 las aguas amargas de Mara se endulzan cuando Dios muestra a Moises un arbol para echar en ellas, un relato vivido de transformacion divina. Proverbios 9:17 advierte que las aguas robadas 'saben dulces', usando la dulzura literal como metafora del atractivo del placer ilicito. Job emplea la palabra para la agradable sensacion que los impios encuentran aun en la muerte (21:33) y la dulzura del mal bajo la lengua (20:12).

endulzarse o ser dulce (5×) Volverse o ser dulce, agradable, ya sea literalmente del sabor del agua o figuradamente de experiencias y placeres. Exodo 15:25 registra las aguas de Mara endulzandose, el unico uso narrativo. Proverbios 9:17 advierte sobre la dulzura enganosa de las aguas robadas. Job 21:33 y 20:12 extienden la imagen al deleite del malvado. **SWEET SWEETNESS**
en: and-became-sweet, are-sweet, is-sweet | **es:** Son-dulces-, endulzábamos, es-dulce | **fr:** et-devint-doux, être-doux, ימתקו | **de:** [ימתקו], [מתקו], [תמתיק] Exod 15:25; Job 20:12; Job 21:33; Ps 55:14; Prov 9:17

מֶתֶק H4986 *Conj-w / N-msc* (2×)
sweetness, pleasantness; agreeable quality of speech or relationship
This noun appears in Proverbs wisdom literature describing what makes speech and friendship delightful. One passage praises 'sweetness of lips' as a quality that increases learning and persuasiveness. Another celebrates the sweetness of a friend's counsel—the pleasant quality of wise advice from someone you trust. The term evokes honey and pleasant tastes, transferred metaphorically to words and relationships that bring joy rather than bitterness.

(2×) Occurs in Proverbs 16:21 (sweetness of speech) and 27:9 (sweetness of a friend's counsel). The multilingual glosses uniformly render this as 'sweetness' or 'pleasantness' (English 'sweetness', Spanish 'dulzura'), emphasizing the agreeable, delightful quality that characterizes both persuasive speech and valued friendship in wisdom tradition. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-sweetness-of | **es:** y-dulzura-de | **fr:** et-ומתק | **de:** [ומתק] Prov 16:21; Prov 27:9

מֶתֶק H4987 *N-msc / 1cs* (1×)
sweetness (fig. of pleasant quality)
This rare noun appears only in Judges 9:11, where the fig tree personifies itself, asking whether it should cease producing 'my sweetness' in order to reign over the trees. The word captures the delightful taste quality of figs, functioning as a stand-in for the fruit itself. Across languages, translators preserve the possessive form and the sensory quality, recognizing how sweetness became shorthand for the tree's valuable contribution.

(1×) The sensory quality of pleasant taste, specifically applied to fruit. In Jotham's fable (Judg 9:11), the fig tree speaks of 'my sweetness,' a metonymy where the taste quality represents the fruit itself. The Hebrew suffix makes this intensely personal—the tree's own characteristic excellence. Spanish 'mi-dulzura' and English 'my--sweetness' both catch the possessive intimacy, as the tree reflects on what it would sacrifice to pursue political power. **SWEET SWEETNESS**
en: my-sweetness | **es:** mi-dulzura | **fr:** mon-sweetness | **de:** mein-sweetness Judg 9:11

מָתַק H4988 *V-Qal-Perf-3ms / 3ms* (1×)
to be or become sweet, pleasant (lit. of taste, fig. of experience)
This verb describes both literal sweetness to the palate and metaphorical pleasantness to the soul. When Moses throws wood into the bitter waters at Marah, they 'become sweet' (Ex 15:25). Proverbs 9:17 uses it figuratively: 'stolen water tastes sweet,' capturing the seductive appeal of forbidden pleasure. In Job, the verb describes pleasant experiences—clods of earth sweet to a man (21:33) or the grave sweet to the wicked (24:20). The range shows how taste became a template for evaluating all of life.

(1×) To be or become sweet, pleasant—primarily describing subjective experience. Job 24:20 presents a grim image: 'the worm is sweet to him' (the wicked man), meaning the grave becomes pleasant or his memory fades sweetly. The verb can mean either 'taste sweet' or 'be pleasant/delightful to.' Spanish 'se-deleita-en-él' leans toward the experiential sense—'he delights in it'—while English 'sweet-to-him' preserves the taste metaphor. The construction with לוֹ indicates the one who finds something pleasant, highlighting the subjective nature of this 'sweetness.' **STRIKING AND REFERENCE**
en: sweet-to-him | **es:** se-deleita-en-él | **fr:** מתקו-lui | **de:** [מתקו] Job 24:20

מִתְקָה H4989 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)
Mithkah, an Israelite wilderness encampment during the exodus journey
Mithkah appears in Numbers 33's detailed itinerary of Israel's wilderness wanderings. It was one of the stations between Egypt and Canaan, though like most wilderness sites its exact location is now unknown. The name may derive from a root meaning 'sweetness,' though the connection to any local feature remains speculative. The careful preservation of such station names demonstrates the historical memory embedded in Israel's journey traditions.

(2×) The place name occurs in Numbers 33:28 and 33:29 in the wilderness travel log. All translations transliterate it (Mithkah, Mitcá), recognizing it as a geographical proper noun marking a temporary encampment. The prepositional phrases ('in Mithkah', 'from Mithkah') indicate arrival and departure as part of the systematic journey toward Canaan. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: from-Mithkah, in-Mithkah | **es:** de-Mitcá, en-Mitcá | **fr:** dans-Mithkah, de-Mithkah | **de:** in-Mithkah, von-Mithkah Num 33:28; Num 33:29

מִתְרְדָת H4990 *N-proper-ms* (2×)
Mithredath, the name of two Persian officials during the post-exilic period
Mithredath appears as the name of two different Persian officials who interacted with the Jewish community. The first was Cyrus's treasurer who returned the temple vessels to Sheshbazzar (Ezra 1), while the second was a Persian official during Artaxerxes' reign who

opposed the rebuilding of Jerusalem (Ezra 4). The name is Persian, and the Septuagint renders it as Mithridates, connecting it to the famous royal name of the Pontic kings. Both men played roles in the complex politics of Jewish restoration.

(2×) Found in Ezra 1:8 and 4:7, referring to two separate Persian officials. Translations preserve the transliteration (Mithredath, Mitredat), recognizing it as a Persian proper noun. The Septuagint's 'Mithridates' suggests the name was recognized as a standard Persian formation, likely meaning 'given by Mithra,' the Persian deity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mitredat | **es:** Mitredat | **fr:** [מִתְרְדָת] | **de:** [מִתְרְדָת] Ezra 1:8; Ezra 4:7

מַתָּת H4991 *N-fsc* (6×)

Don, regalo, dádiva — algo otorgado generosamente, ya sea una bendición divina, una recompensa humana o una ofrenda prometida.

Sustantivo femenino que designa un don, regalo o dádiva, y aparece tanto en forma constructa como absoluta. Abarca diversos contextos de donación: una recompensa real ofrecida a un profeta (1 R 13:7), lo que la mano de cada uno pueda dar como ofrenda voluntaria (Ez 46:5, 11), el don de Dios que permite al ser humano disfrutar de las bendiciones de la vida (Ec 3:13; 5:19), y un regalo engañoso que se promete pero nunca se entrega (Pr 25:14). La expresión constructa 'don de su mano' en Ezequiel capta hermosamente la idea de dar conforme a las posibilidades de cada uno.

Don, regalo, dádiva (6×) Un don o regalo otorgado de una parte a otra, abarcando dones divinos, recompensas humanas y ofrendas voluntarias. La expresión 'don de su mano' (Ez 46:5, 11) expresa dar según la capacidad, mientras que 'don de Dios' (Ec 3:13; 5:19) presenta los goces como bendiciones divinas. Proverbios 25:14 añade un giro irónico: un regalo prometido pero jamás entregado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-gift, gift-of, in-gift-of | **es:** don-de, en-don-de-, un-regalo | **fr:** dans-don, don, un-gift | **de:** Gabe, [מתת], ein-gift 1Kgs 13:7; Prov 25:14; Eccl 3:13; Eccl 5:19; Ezek 46:5

מַתַּתָּה H4992 *N-proper-ms* (1×)

Mattattah (personal name: Israelite who married foreign wife)

A personal name appearing in Ezra's list of men who had taken foreign wives during the post-exilic period. The name appears in Ezra 10:33 among those who pledged to divorce their non-Israelite spouses as part of the community's covenant renewal. The Septuagint renders this variously as Atha or Maththatha, showing the typical variation in Greek transliteration of Hebrew names. The name may derive from a root meaning 'gift,' though the etymology is uncertain.

(1×) Personal name of an Israelite man listed in Ezra 10:33 as one who had married a foreign woman during the exile period. The list represents those who responded to Ezra's call for covenant faithfulness by agreeing to dissolve mixed marriages. Translators across languages simply transliterate the name: English 'Mattattah,' Spanish 'Matatah,' preserving the Hebrew consonants with slight variation in vowel pointing. This represents a single historical individual in a specific moment of communal reform. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mattattah | **es:** Matatah | **fr:** [מַתַּתָּה] | **de:** [מַתַּתָּה] Ezra 10:33

מַתִּתְיָהוּ H4993 *N-proper-ms* (8×)

Matatías: nombre teofórico que significa 'don de YHWH', portado por varios levitas y otros personajes bíblicos

Nombre propio hebreo compuesto de מַתָּן ('don, regalo') y יָהוּ (forma abreviada de YHWH), con el significado de 'don del Señor'. Presenta dos variantes ortográficas: la forma larga מַתִּתְיָהוּ y la corta מַתִּתְיָה. Lo llevan al menos cuatro individuos: un músico levita designado por David para la procesión del arca (1 Cr 15:18, 21; 16:5; 25:3, 21), un levita encargado de las ofrendas horneadas (1 Cr 9:31), un asistente de Esdras en la lectura pública de la Torá (Neh 8:4) y un hombre que había tomado esposa extranjera (Esd 10:43). La forma griega posterior Ματταθίας se hizo célebre por el patriarca macabeo.

Matatías (nombre propio) (8×) Nombre personal teofórico Matatías/Matityahu, que significa 'don de YHWH', portado por varios personajes en textos postexílicos y del período monárquico tardío. El portador más destacado es el músico levita en las disposiciones cultuales de David (1 Cr 15:18, 21; 16:5; 25:3, 21). Otros portadores incluyen un levita panadero (1 Cr 9:31), un asistente en la lectura de la Torá bajo Esdras (Neh 8:4) y un hombre en la lista de matrimonios mixtos (Esd 10:43). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mattithiah, Mattityah, Mattityahu | **es:** Matatías, Matityah, Y-Matatias | **fr:** Matthithia, et-Matthithia | **de:** [ומתתיה], [ומתתיהו], [מתתיה] 1Chr 9:31; 1Chr 15:18; 1Chr 15:21; 1Chr 16:5; 1Chr 25:3

נָא H4994 *Interjection* (404×)

Por favor, te ruego; partícula enclítica de súplica, exhortación o atenuación retórica

נָא es una partícula diminuta pero notablemente expresiva que suaviza órdenes convirtiéndolas en peticiones, transformando imperativos en apelaciones. Adherida a verbos en el habla coloquial, aparece más de 400 veces, lo que la convierte en uno de los marcadores discursivos más frecuentes del hebreo. Abraham la usa al pedir a Sara que diga que es su hermana (Gn 12:13), Moisés al suplicar a Dios (Éx 32:31) y Dios mismo al desafiar a Job (Job 40:10). Su fuerza va desde la cortesía amable hasta la urgencia desesperada, y los traductores luchan con ella: 'por favor', 'te ruego', 'te suplico' solo captan una fracción de su alcance pragmático.

por favor, te ruego (404×) Partícula discursiva enclítica que se adhiere principalmente a imperativos y cohortativos para expresar súplica, petición cortés o atenuación retórica. Su tono abarca desde la cortesía amable (Gn 13:9, 'sepárate, por favor') hasta la urgencia extrema (Gn 22:2) y el desafío irónico (Is 47:12). Prácticamente intraducible como palabra aislada, modula la fuerza ilocutiva del verbo que acompaña. **ENTREATY PARTICLES**

en: please | **es:** por-favor | **fr:** je-t'en-prie | **de:** doch Gen 12:11; Gen 12:13; Gen 13:8; Gen 13:9; Gen 13:14

נָא H4995 *Adj-ms* (1×)

raw, uncooked (of flesh)

A culinary term describing meat that has not been cooked, appearing in the Passover instructions of Exodus 12:9. The Israelites are commanded not to eat the lamb 'raw' (נָא) nor boiled in water, but roasted with fire. This precise culinary specification ensured the proper ritual observance. The word stands in direct opposition to בָּשֵׁל (cooked/boiled), creating a clear distinction in food preparation methods. The instruction reflects both practical food safety and ritual distinctiveness.

(1×) Raw or uncooked, specifically describing flesh or meat that has not undergone heat preparation. In the Passover legislation (Ex 12:9), God prohibits eating the lamb raw, ensuring both culinary safety and ritual correctness. The adjective appears in a threefold contrast: not raw (נָא), not boiled (בָּשֵׁל), but fire-roasted. Translators uniformly render this with straightforward culinary terms: English 'raw,' Spanish 'crudo,' German 'roh,' French 'raw'—all pointing to unprocessed, uncooked flesh. This single occurrence establishes a clear boundary for sacred meal preparation. **LIVING CREATURES**

en: raw | **es:** crudo | **fr:** raw | **de:** roh Exod 12:9

נֹא H4996 *Prep-b / N-proper-fs* (5×)

No (Tebas), la gran ciudad egipcia sobre el Nilo, sede del dios Amón

No es la designación hebrea de Tebas, la espléndida capital del Alto Egipto situada a orillas del Nilo, unos 640 kilómetros al sur del Delta. Nahúm 3:8 la llama No-Amón ('No de Amón'), vinculándola con su deidad tutelar, y desafía a Nínive comparando su caída inminente con la destrucción de Tebas. Jeremías 46:25 anuncia el juicio divino

sobre 'Amón de No', mientras Ezequiel 30:14-16 enumera a No junto con otras fortalezas egipcias destinadas a la devastación.

Ciudad egipcia de Tebas (5×) Nombre propio para Tebas, la gran ciudad del Alto Egipto y centro de culto del dios Amón. Las cinco apariciones se hallan en oráculos proféticos de juicio contra Egipto. Nahúm 3:8 emplea la forma No-Amón para comparar la ruina de Nínive con la caída de Tebas. Ezequiel 30:14-16 la enumera junto a otras fortalezas egipcias. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: No, and-No, in-No | **es:** No, de-No, en-No | **fr:** Noa, [נבא], [מנא] | **de:** [נבא], [מנא], doch Jer 46:25; Ezek 30:14; Ezek 30:15; Ezek 30:16; Nah 3:8

נֹאד H4997 *Prep-b / N-msc / 2ms* (6×)

Odre, pellejo — recipiente de cuero para transportar líquidos como vino o leche.

Sustantivo masculino que designa un odre o pellejo, un recipiente de cuero utilizado para almacenar y transportar líquidos. Aparece en contextos narrativos y poéticos memorables: los odres gastados de la engañosa embajada gabaonita ante Josué (Jos 9:4, 13), el odre de leche que Jael abrió para Sísara (Jue 4:19), el odre de vino que Isaí envió con David a Saúl (1 S 16:20), y dos vívidas imágenes sálmicas: Dios recogiendo las lágrimas en un odre (Sal 56:8) y el salmista sintiéndose como odre reseco al humo (Sal 119:83). El término español 'odre' desciende del latín uter, conservando este antiguo concepto mediterráneo.

Odre, pellejo (6×) Recipiente de cuero para transportar vino, leche u otros líquidos, objeto cotidiano en el antiguo Cercano Oriente. Literalmente designa provisiones de viaje (Jos 9:4, 13) y recipientes de hospitalidad (Jue 4:19; 1 S 16:20). Figuradamente, Dios guarda lágrimas en un odre (Sal 56:8) y el salmista se siente como odre arrugado al humo (Sal 119:83). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: -the-skin-of, and-a-skin-of, and-wineskins | **es:** como-odre, en-tu-odre, odre-de | **fr:** -le-peau-de, comme-outre, dans-outre | **de:** -der-Haut-von, in--dein-bottle, und-ein-skin-von Josh 9:4; Josh 9:13; Judg 4:19; 1Sam 16:20; Ps 56:8

נָאָה H4998 *V-Qal-Perf-3ms* (3×)

Ser hermoso, agraciado o apropiado; convenir o ser adecuado

Este verbo poco frecuente aparece en contextos de belleza y conveniencia. El Cantar de los Cantares lo emplea para elogiar la hermosura de la amada: «Hermosas son tus mejillas.» Isaías lo utiliza para los bellos pies del mensajero que trae buenas nuevas. Y el Salmo 93 declara que «la santidad conviene a tu casa, oh SEÑOR.» La raíz conecta la belleza estética con la idoneidad moral: lo que es hermoso a la vista y lo que resulta adecuado o propio en su contexto, tendiendo un puente entre la apariencia externa y la conveniencia interna.

Hermosura y conveniencia (3×) Ser hermoso, agraciado o apropiado. Cantares 1:10 elogia: «Hermosas son tus mejillas entre los pendientes, tu cuello entre los collares.» Isaías 52:7 celebra: «¡Cuán hermosos son sobre los montes los pies del que trae buenas nuevas!», los mensajeros de paz son bellos. El Salmo 93:5 declara: «La santidad conviene a tu casa, oh SEÑOR, por los siglos», la santidad es adecuada y propia de la morada de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beautiful, is-fitting | **es:** Hermosas, es-propia, hermosos! | **fr:** Elles-sont--belles„ [נאוו], convenir | **de:** [נאוו], ist-fitting Ps 93:5; Song 1:10; Isa 52:7

נָוֶה H4999 *Prep-b / N-fpc* (12×)

Pastos, praderas — terreno abierto de pastoreo donde pacen los rebaños; figura de provisión divina o de desolación

El sustantivo נָאוֶה (navah II) designa pastos o praderas: terreno abierto y bien regado para el pastoreo. Su aparición más entrañable es Salmo 23:2, donde el SEÑOR hace reposar al salmista en «verdes pastos». Los pastos del desierto destilan abundancia en Salmo 65:12, mientras que Joel 1:19-20 lamenta su destrucción por el fuego. La palabra lleva carga teológica: pastos florecientes señalan bendición; pastos desolados marcan juicio (Jer 9:10). El Salmo 83:12 recoge a enemigos que pretendían apoderarse de «los pastos de Dios».

Pastos, praderas (12×) Terreno abierto de pastoreo, pastos o praderas, a menudo barómetro de bendición o juicio divino. El SEÑOR conduce a su pueblo a «verdes pastos» (Sal 23:2), los pastos del desierto destilan abundancia (Sal 65:12) y los enemigos aspiran a apoderarse de «los pastos de Dios» (Sal 83:12). Pastos desolados señalan infidelidad al pacto (Jer 9:10; Jl 1:19-20). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-pastures-of, of-habitations-of, pastures-of | **es:** de-moradas-de, en--pastos-de, las-moradas-de | **fr:** [נאות], dans-pâturage, prairie | **de:** Aue, Auen, der-Auen-von Ps 23:2; Ps 65:12; Ps 74:20; Ps 83:12; Jer 9:10

נָאוֶה H5000 *Adj-fs* (10×)

Hermoso, bello; o apropiado, decoroso — referido tanto a la belleza física como a la conveniencia moral

Un adjetivo con dos registros de significado bien diferenciados. En el Cantar de los Cantares y en Jeremías 6:2 describe belleza física: la amada es «morena pero hermosa» (Cnt 1:5), su rostro es bello (2:14) y Jerusalén se compara con una mujer delicada y hermosa. En los Salmos y Proverbios se desplaza hacia lo moralmente apropiado: la alabanza es «decorosa» para los rectos (Sal 33:1; 147:1), mientras que el lujo «no conviene» al necio (Pr 19:10). La evidencia multilingüe refleja esta división con nitidez: las glosas del Cantar se agrupan en torno a 'bella/hermosa', mientras que los textos sapienciales emplean 'apropiado/conveniente'.

1. Hermosa, bella (5×) Físicamente hermosa, bella o agraciada. Se aplica a la mujer amada en el Cantar de los Cantares (1:5 «morena pero hermosa»; 6:4 en paralelo con יָפָה 'bella') y a sus rasgos (2:14 su semblante; 4:3 su boca). También se usa figuradamente de Jerusalén como mujer hermosa en Jeremías 6:2. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-lovely, lovely, the-lovely | **es:** La-hermosa, bella, hermosa | **fr:** [הנודה], et-belle„ gracieuse | **de:** [הנודה], lieblich, und-lieblich Song 1:5; Song 2:14; Song 4:3; Song 6:4; Jer 6:2

2. Apropiado, decoroso (5×) Apropiado, conveniente o decoroso en sentido moral o social. En los Salmos, la alabanza se declara «apropiada» para los rectos (Sal 33:1; 147:1). Proverbios lo aplica en sentido negativo: el habla refinada no conviene al necio (17:7), el lujo no es decoroso para el insensato (19:10) y la honra no es adecuada para el necio (26:1). **PROPRIETY AND FITTINGNESS**
en: fitting, is-fitting | **es:** apropiado, conviene, es-apropiado | **fr:** agréable, נאוה | **de:** fitting, ist-fitting, lieblich Ps 33:1; Ps 147:1; Prov 17:7; Prov 19:10; Prov 26:1

נָאַם H5001 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (1×)

to utter prophecy, speak as a prophet

A denominative verb meaning to prophesy or speak in the prophetic manner, derived from the noun נְאֻם ('utterance, oracle'). Found only in Jeremiah 23:31 where God condemns false prophets who 'use their tongues and utter prophecies' (וַיִּנְאֲמוּ נְאֻם)—they mimic the prophetic formula 'declares the LORD' without divine authorization. The verb captures the act of speaking with prophetic authority, borrowing the formal speech patterns of true prophecy while lacking authentic divine commission. It's prophecy as performance rather than revelation.

(1×) Jeremiah 23:31 indicts false prophets who 'take their tongues and speak prophecies' (literally 'and they uttered prophecy'). The phrase וַיִּנְאֲמוּ נְאֻם uses both verb and noun from the same root, emphasizing how they appropriate prophetic speech forms—they 'utter utterances,' claiming divine authority without divine calling. English renders it 'and declaring,' Spanish 'y-declaran,' both capturing the act of formal prophetic speech. The context exposes empty religious performance: these prophets mimic authentic oracular language but speak only their own words. **PROPHESY PROCLAIM**
en: and-declaring | **es:** y-declaran | **fr:** [וינאמו] | **de:** [וינאמו] Jer 23:31

נְאֻם H5002 *N-msc* (376×)

Oráculo, declaración profética; fórmula solemne que marca el discurso como divinamente autorizado

Ne^{3}um es la fórmula de citación profética por excelencia, que aparece 376 veces casi exclusivamente en la expresión ne^{3}um YHWH ('declara el SEÑOR'). Enmarca el discurso profético como palabra divina directa, distinguiéndolo del habla humana ordinaria. Fuera de esta fórmula, introduce los oráculos extáticos de Balaam (Nm 24:3, 15) y las últimas palabras de David (2 S 23:1). Su forma exclusivamente en estado constructo y su posición sintáctica fija le confieren una cualidad formulaica, casi litúrgica, que señala al oyente: lo que sigue no es opinión del profeta, sino declaración de Dios mismo.

oráculo, declaración divina (376×) Sustantivo profético solemne empleado casi exclusivamente en la frase constructa ne^{3}um YHWH ('declara el SEÑOR') para señalar que el discurso es un oráculo divino transmitido a través del profeta. Fuera de esta fórmula, introduce las declaraciones extáticas de Balaam (Nm 24:3, 15) y las últimas palabras de David (2 S 23:1). Su comportamiento sintáctico rígido — siempre en estado constructo, nunca flexionado de forma independiente — le otorga un carácter formulaico y litúrgico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: declaration-of-, declares, declares- | **es:** declaración-de-, oraculo, oraculo--de- | **fr:** oracle | **de:** Spruch 2Chr 34:27; Isa 14:22; Isa 17:6; Isa 30:1; Isa 31:9

נָאַף H5003 *V-Qal-Prtcpl-fp* (31×)
Cometer adulterio, literalmente de union sexual ilicita y figuradamente de infidelidad idolatrica hacia Dios
Cometer adulterio, literalmente de union sexual ilicita y figuradamente de infidelidad idolatrica hacia Dios

1. Sustantivo agentivo masculino – el adultero, derivado de participios Qal y Piel (9×) Sustantivo agentivo masculino – el adultero, derivado de participios Qal y Piel sustantivados. Nueve apariciones identifican al perpetrador masculino del adulterio, ya sea en la prescripcion legal (Lv 20:10, donde tanto el adultero como la adultera seran ejecutados), la literatura sapiencial (Pr 6:32, 'el que comete adulterio carece de entendimiento'), o la denuncia profetica (Is 57:3, 'hijos de hechicera, descendencia del adultero'). ADULTERY AND IMMORALITY

en: adulterer, adulterers, and-against-the-adulterers | **es:** El-que-adultera, adúltero, adúlteros | **fr:** commettre-adultère, de-commettre-l'adultère, et--commettre-adultère | **de:** adulterers, bricht-Ehe, der-adulterer Lev 20:10; Job 24:15; Ps 50:18; Prov 6:32; Isa 57:3

2. Sustantivo agentivo femenino – la adultera, derivado de participios femeninos s (7×) Sustantivo agentivo femenino – la adultera, derivado de participios femeninos sustantivados. Siete apariciones identifican a la mujer en el acto, de manera prominente en las devastadoras alegorias de Ezequiel: Jerusalen como la esposa adultera que 'toma extranos en lugar de su marido' (Ez 16:32), juzgada 'como mujeres que cometen adulterio' (Ez 23:45). Lv 20:10 empareja a la adultera con el adultero para igual pena capital. ADULTERY AND IMMORALITY

en: adulteress, adulteresses, and-adulterous | **es:** adúltera, adúlteras, la--adúltera | **fr:** commettre-adultère, et-commettre-adultère, et-le-adulteress | **de:** [המנאפת], [נאפות], [נאפת] Lev 20:10; Prov 30:20; Ezek 16:32; Ezek 16:38; Ezek 23:45

3. Formas finitas del Piel intensivo – cometer adulterio con fuerza habitual, enfa (7×) Formas finitas del Piel intensivo – cometer adulterio con fuerza habitual, enfatica o intensificada. Siete apariciones, concentradas en las acusaciones profeticas de Jeremias y Ezequiel. Jer 5:7 acusa al pueblo de acudir en tropel a la casa de la ramera; Jer 29:23 enjuicia a los falsos profetas que 'cometieron adulterio con las esposas de sus projimos.' Ez 23:37 acusa tanto a Ohola como a Oholiba de adulterio – aqui con idolos. ADULTERY AND IMMORALITY

en: and-they-committed-adultery, commit-adultery, committed-adultery | **es:** adulteran, adulteró, cometieron-adulterio | **fr:** commettre-adultère, et-commettre-adultère | **de:** [נאפו], bricht-Ehe, ehebrechen Jer 3:8; Jer 5:7; Jer 29:23; Ezek 23:37

4. Formas verbales finitas del Qal – el acto basico de cometer adulterio (5×) Formas verbales finitas del Qal – el acto basico de cometer adulterio. Cinco apariciones, incluyendo la prohibicion del Decalogo misma (Ex 20:14; Dt 5:18), junto con la casuistica legal de Lv 20:10 (dos veces, para el hombre que 'comete adulterio con' la esposa de otro). Jer 3:9 aporta la gran extension metaforica: Israel 'cometio adulterio con la piedra y el arbol' – la idolatria como traicion conyugal. ADULTERY AND IMMORALITY

en: and-committed-adultery, commits-adultery-with, you-shall-commit-adultery | **es:** adulterarás, cometa-adulterio, cometerás-adulterio | **fr:** commits--adultery-avec, et-commettre-adultère, tu—commit-adultère | **de:** commits--adultery-mit, du-soll-commit-adultery, und-ehebrechen Exod 20:14; Lev 20:10; Deut 5:18; Jer 3:9

5. Formas de infinitivo absoluto – el acto del adulterio como sustantivo verbal o (3×) Formas de infinitivo absoluto – el acto del adulterio como sustantivo verbal o intensificador adverbial. Tres apariciones, todas en listas profeticas de violaciones del pacto. Jer 7:9 encadena infinitivos: 'robar, matar, cometer adulterio, jurar en falso...' – un catalogo de mandamientos quebrantados. Jer 23:14 incluye igualmente el adulterio en una lista de pecados de los profetas. Os 4:2 lanza la famosa requisitoria. ADULTERY AND IMMORALITY

en: and-adultery, and-commit-adultery, committing-adultery | **es:** adulterar, y-adulterar | **fr:** commettre-adultère, et-commettre-adultère | **de:** ehebrechen, und-bricht-Ehe, und-ehebrechen Jer 7:9; Jer 23:14; Hos 4:2

נְאָף H5004 *N-mp* (2×)
adulteries; unfaithfulness, used figuratively for idolatry
This plural noun appears in prophetic denunciations of Israel's covenant unfaithfulness. Both Jeremiah and Ezekiel employ it in extended metaphors comparing idolatry to sexual adultery. The prophets saw Israel's worship of other gods as spiritual adultery against Yahweh, the faithful husband. The term carries moral weight —not merely religious error but betrayal of the most intimate covenant bond, a violation of exclusive loyalty.

(2×) Found in Jeremiah 13:27 and Ezekiel 23:43, both in passages condemning Israel's idolatrous practices. The multilingual glosses consistently render this as 'adulteries' or similar terms (English 'adulteries', Spanish 'adulterios', French 'blasphème'), though some versions recognize the metaphorical dimension, connecting sexual unfaithfulness with covenant violation and idolatry. ADULTERY AND IMMORALITY

en: adulteries, your-adulteries | **es:** Adulterios-tuyos, adulterios | **fr:** [נאפיך], blasphème | **de:** [נאופים], [נאפיך] Jer 13:27; Ezek 23:43

נַאֲפוּף H5005 *Conj-w / N-mpc / 3fs* (1×)
adultery, adulteries (fig. of idolatry as covenant betrayal)
A noun describing acts of adultery, used exclusively in Hosea's marriage metaphor where Israel's idolatry is portrayed as sexual unfaithfulness to YHWH. In Hosea 2:2 (Eng. 2:4), God commands Israel to 'put away her adulteries,' using the plural to suggest repeated or multiplied acts of covenant betrayal. The prophet transforms marital infidelity into a powerful image of theological apostasy, where worship of Baal constitutes spiritual adultery. This metaphorical usage became foundational for biblical treatments of idolatry as relational betrayal rather than merely incorrect theology.

(1×) Plural noun referring to acts of adultery, used figuratively for Israel's idolatrous worship practices. Hosea 2:2 employs the marriage metaphor throughout: Israel must 'remove her adulteries from her face,' where physical locations (face, breasts) represent visible signs of covenant unfaithfulness. The BDB notes this refers specifically to 'idolatrous worship of Baal,' showing how sexual terminology became the prophet's primary language for religious betrayal. Spanish 'y--sus-adulterios' and English 'and-her-adultery' both preserve the possessive construction, emphasizing that these are Israel's own accumulated acts of unfaithfulness. ADULTERY AND IMMORALITY

en: and-her-adultery | **es:** y-sus-adulterios | **fr:** et-oracle | **de:** [ונאפופיה] Hos 2:2

נָאַץ H5006 *Prep-m / V-Hitpael-Prtcpl-ms* (25×)
Despreciar, desdeñar o mostrar menosprecio; en Piel, blasfemar

o injuriar; raramente, florecer (raíz homógrafa)
Despreciar, desdeñar o mostrar menosprecio; en Piel, blasfemar o injuriar; raramente, florecer (raíz homógrafa)

1. El Piel intensifica el desprecio básico hasta convertirlo en desdén activo y del (11×) El Piel intensifica el desprecio básico hasta convertirlo en desdén activo y deliberado dirigido a personas, frecuentemente a Dios o a su pueblo. Se usa cuando Israel provoca al SEÑOR (Nm 14:11, 23) o cuando los impíos tratan con desprecio a los siervos de Dios (Dt 31:20; 1 S 2:17). El Piel transmite aquí un rechazo habitual y voluntario de la autoridad divina. CONTEMPT AND SCORN
en: and-despise-me, despised, does-despise | **es:** a-los-que-me-desprecian, desprecia, despreciaron | **fr:** et-despise-moi, fera-despise-moi, mon-despisers | **de:** despised, er-despises, mein-despisers Num 14:11; Num 14:23; Num 16:30; Deut 31:20; 1Sam 2:17

2. El Qal básico expresa desprecio directo o rechazo, tratando como inútiles la sab (8×) El Qal básico expresa desprecio directo o rechazo, tratando como inútiles la sabiduría, el consejo o la corrección. Proverbios concentra este uso: despreciar la reprensión (1:30), menospreciar la disciplina (5:12; 15:5). El paralelismo con rechazar 'consejo' e 'instrucción' muestra que este sentido apunta a la obstinación intelectual y moral. CONTEMPT AND SCORN
en: and-rejected, and-spurned, despises | **es:** desprecia, desprecian, despreciaron | **fr:** et-mépriser, et-spurned, mépriser | **de:** [וינאץ], [ינאץ], [נאץ] Deut 32:19; Ps 107:11; Prov 1:30; Prov 5:12; Prov 15:5

3. Uso especializado del Piel donde el desprecio alcanza el nivel de blasfemia (4×) Uso especializado del Piel donde el desprecio alcanza el nivel de blasfemia: palabra o acción que difama directamente el honor y la santidad de Dios. El caso paradigmático es 2 Samuel 12:14, donde el pecado de David ha 'menospreciado gravemente' (infinitivo absoluto + verbo finito) al SEÑOR. En el Salmo 74:10, 18, el salmista se lamenta de cuánto tiempo el enemigo blasfemará el nombre de Dios. CONTEMPT AND SCORN
en: has-spurned, indeed-scorning, will-spurn | **es:** blasfemará, ciertamente, ha-blasfemado | **fr:** en-effet-scorning, mépriser, tu-ai-scorned | **de:** du-habe-scorned, hat-spurned, wahrlich-scorning 2Sam 12:14; Ps 74:10; Ps 74:18

4. Raíz homógrafa completamente distinta que significa 'florecer, brotar', atestigu (1×) Raíz homógrafa completamente distinta que significa 'florecer, brotar', atestiguada únicamente en Eclesiastés 12:5, donde el almendro florece como figura del cabello blanco de la vejez. El abismo semántico respecto a 'despreciar' es total; se trata de una coincidencia léxica de consonantes compartidas, no de una extensión metafórica. BUD BLOSSOM FLOURISH
en: and-blossoms | **es:** y-florezca | **fr:** et-mépriser | **de:** [וינאץ] Eccl 12:5

5. El Hitpael (reflexivo-pasivo) aparece una sola vez en Isaías 52 (1×) El Hitpael (reflexivo-pasivo) aparece una sola vez en Isaías 52:5, donde el nombre de Dios 'es blasfemado continuamente' entre las naciones a causa del exilio de Israel. Esta construcción pasiva hace que el foco recaiga sobre el sufrimiento de la reputación de Dios, no sobre los agentes humanos. CONTEMPT AND SCORN
en: is-blasphemed | **es:** es-blasfemado | **fr:** mépriser | **de:** schmaehen Isa 52:5

נָאֲצָה H5007a *Conj-w / N-fs* (2×)
contempt, scorn, disgrace; the reproach resulting from divine judgment
This feminine noun appears in a crisis oracle repeated identically in both 2 Kings and Isaiah. Hezekiah's officials quote it to Isaiah, describing Jerusalem's desperate situation as 'a day of distress, rebuke, and contempt.' The term captures the shame and disgrace that accompany divine judgment—not merely physical suffering but the humiliation of being scorned and despised. It reflects the Ancient Near Eastern sense of honor and shame, where loss of standing equals existential crisis.

(2×) Occurs in 2 Kings 19:3 and Isaiah 37:3, both quoting Hezekiah's message during the Assyrian siege. The cross-linguistic glosses uniformly render this as 'contempt' or 'disgrace' (English 'contempt'/'disgrace', Spanish 'blasfemia'), emphasizing the public shame and scornful treatment that characterize the day of distress. CONTEMPT SCORN
en: and-contempt, and-disgrace | **es:** y-blasfemia, y-de-blasfemia | **fr:** [ונאצה], et-contempt | **de:** [ונאצה], und-contempt 2Kgs 19:3; Isa 37:3

נְאָצָה H5007b *N-fpc / 2ms* (3×)
Blasfemias, actos o palabras de desprecio dirigidos contra Dios que expresan escarnio e insulto
Este sustantivo femenino plural designa actos de blasfemia o desprecio dirigidos específicamente contra el SEÑOR. En Nehemías 9:18, 26, describe las grandes provocaciones de Israel durante la peregrinación por el desierto y el período de los jueces: fabricar un becerro de oro y cometer «grandes blasfemias». Ezequiel 35:12 lo aplica a Edom (monte Seir), cuyas burlas contra los montes de Israel fueron oídas por Dios y serán juzgadas. El término conlleva no solo insulto verbal, sino la noción de un rechazo deliberado y despectivo. La raíz נאץ significa despreciar o tratar con menosprecio, y la forma plural enfatiza actos reiterados de tal desafío.

Blasfemias contra Dios (3×) El plural «blasfemias» capta actos múltiples o habituales de desprecio contra el SEÑOR. En Nehemías, estas provocaciones (נְאָצוֹת גְּדֹלוֹת, «grandes blasfemias») constituyen rebelión contra el pacto: fabricar ídolos y rechazar la ley de Dios. En Ezequiel 35:12, las נְאָצוֹת de Edom fueron pronunciadas contra los montes de Israel, pero Dios las escuchó como afrentas contra su pueblo y, por tanto, contra sí mismo. CONTEMPT AND SCORN
en: blasphemies, your-blasphemies | **es:** blasfemias, tus-blasfemias | **fr:** [נאצות], mépris | **de:** [נאצות], [נאצותיך] Neh 9:18; Neh 9:26; Ezek 35:12

נָאַק H5008 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (2×)
to groan, moan; to utter sounds of suffering or anguish
This Aramaic loan-verb appears in contexts of deep suffering and distress. Job uses it to describe the groaning of dying men in the city whose cries go unheeded. Ezekiel employs it in a vivid prophecy against Egypt, where Pharaoh will groan like a mortally wounded man before the king of Babylon. The verb captures visceral sounds of pain—the involuntary moans of those experiencing crushing affliction.

(2×) Found in Job 24:12 (dying men groaning in the city) and Ezekiel 30:24 (Pharaoh groaning before Babylon). The multilingual evidence consistently captures the vocal expression of suffering: English 'groan', Spanish 'gimen'/'gemirá', French 'gémir', all emphasizing the audible manifestation of extreme distress. GROANING IN DISTRESS
en: and-he-shall-groan, groan | **es:** gimen, y-gemirá | **fr:** et-prophétie, gémir | **de:** [ונאק], [ינאקו] Job 24:12; Ezek 30:24

נְאָקָה H5009 *N-fsc / 3mp* (4×)
נְאָקָה — gemido, suspiro de los oprimidos o heridos
Este sustantivo femenino denota gemido o suspiro: la expresión audible del sufrimiento, la opresión o la angustia. El término aparece en contextos de aflicción severa: la esclavitud de Israel en Egipto, su sufrimiento bajo los jueces y el lamento de un guerrero mortalmente herido. Significativamente, se usa para describir el clamor que mueve a Dios a actuar: Él escucha el gemido de su pueblo oprimido y responde con liberación. La palabra capta el grito inarticulado del sufrimiento que precede a la oración formulada, el gemido que surge de circunstancias insoportables.

Gemido de aflicción (4×) Gemido, el sonido del sufrimiento profundo o la opresión. Éxodo 2:24 es clave: 'Dios oyó el gemido de ellos (נַאֲקָתָם) y se acordó de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob'; el gemido de Israel en la esclavitud egipcia movió a Dios a iniciar el éxodo. Éxodo 6:5 lo repite: 'He oído el gemido de los hijos de Israel.' Jueces 2:18 explica el patrón divino de enviar libertadores al oír el gemido de su pueblo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-their-groaning, groaning-of, groanings-of- | **es:** de-su-gemido, gemido-de, gemidos-de | **fr:** de-leur-groaning, gémissant-de, gémissement | **de:** [נאקות], groaning-von, ihr-groaning Exod 2:24; Exod 6:5; Judg 2:18; Ezek 30:24

נָאַר H5010 *V-Piel-Perf-3ms* (2×)
to spurn, reject, abhor; to cast away with contempt
This Piel verb expresses strong rejection or repudiation, though its exact meaning remains somewhat uncertain. The Psalmist accuses God of renouncing his covenant with his servant, while Lamentations describes God spurning his sanctuary. Both contexts involve divine action that reverses previous commitment—what God once honored he now rejects. The verb appears alongside other terms for rejection and profanation, intensifying the sense of comprehensive abandonment.

(2×) Appears in Psalm 89:39 (God renouncing his servant's covenant) and Lamentations 2:7 (God spurning his sanctuary). The cross-linguistic glosses show semantic range around rejection: English 'renounced'/'spurned', Spanish 'abominaste'/'abominado', French 'rejeter', all conveying decisive repudiation, though the root's precise nuance remains debated among scholars. **REJECTION AND REFUSAL**
en: He-spurned, you-have-renounced | **es:** Abominaste, ha-abominado | **fr:** [נאר], rejeter | **de:** [נאר], du-haben-renounced Ps 89:39; Lam 2:7

נֹב H5011 *Prep-b / N-proper-fs* (6×)
Nob — ciudad sacerdotal en Benjamín cerca de Jerusalén, lugar de la huida de David a Ahimelec y la posterior masacre.
Nombre propio que designa a Nob, una ciudad sacerdotal en el territorio de Benjamín, ubicada cerca de Jerusalén. Es célebre como el lugar donde David huyó ante Ahimelec el sacerdote, recibió los panes de la proposición y la espada de Goliat (1 S 21:1-9), y cuyos sacerdotes Saúl masacró como represalia (1 S 22:9-19). Isaías 10:32 la sitúa en la ruta de un avance asirio hacia Jerusalén, y Nehemías 11:32 la enumera entre los asentamientos benjaminitas repoblados tras el exilio. La ubicación exacta sigue debatiéndose, aunque la mayoría de los estudiosos la ubican en la cresta del Monte de los Olivos, con vista directa a Jerusalén.

Nob (nombre propio) (6×) La ciudad de Nob, asentamiento sacerdotal cercano a Jerusalén asociado con el trágico episodio de David y Ahimelec. La masacre de sus sacerdotes por Saúl (1 S 22:19) la convirtió en símbolo de extralimitación real contra el sacerdocio. Isaías 10:32 la sitúa como último punto antes de un asalto contra Jerusalén, confirmando su proximidad a la capital. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nob, Nov, at-Nob | **es:** Nob, en-Nob, en-Nov | **fr:** Nob, [בנב], [נב] | **de:** Nob, [בנב], [נב] 1Sam 21:2; 1Sam 22:9; 1Sam 22:11; 1Sam 22:19; Neh 11:32

נָבָא H5012 *V-Nifal-Imperf-3ms* (115×)
Profetizar: proclamar la palabra de Dios con autoridad divina (Nifal) o profetizar extáticamente bajo impulso del Espíritu (Hitpael)
Nava³ es el verbo hebreo para la actividad profética en sus dimensiones tanto deliberada como extática. El Nifal expresa el sentido habitual de pronunciar un oráculo o mensaje divino bajo la autoridad de Dios — la proclamación profética de Jeremías, Ezequiel y los profetas clásicos. El Hitpael conserva la connotación más antigua y visceral de ser arrebatado por el impulso profético, frecuentemente con comportamiento extático, como cuando Saúl cae entre los profetas (1 S 10:10-13) o los setenta ancianos profetizan junto a la tienda del encuentro (Nm 11:25-27). El español emplea uniformemente 'profetizar', aunque este término moderno aplana la vívida distinción entre la proclamación oracular autorizada y la experiencia extática bajo la acción del Espíritu.

1. profetizar, proclamar oráculo (73×) Profetizar en el Nifal (73 veces): la forma estándar para pronunciar oráculos divinos, mandatos de profetizar y descripciones participiales de 'el que profetiza'. Es la voz de la profecía clásica: a Jeremías se le ordena '¡profetiza!' (Jer 19:14; 20:6), Ezequiel habla sobre los huesos secos (Ez 37:7), y el Cronista registra la profecía levítica con instrumentos (1 Cr 25:2-3). **PROPHESY PROCLAIM**
en: prophesy, shall-prophesy | **es:** Profetiza, profetiza, profetiza, | **fr:** prophétise!, prophétiser | **de:** [תנבא], weissagen 1Chr 25:2; 1Chr 25:3; Jer 14:15; Jer 19:14; Jer 20:6

2. profetizar extáticamente (42×) Profetizar en el Hitpael (42 veces), con connotaciones de actividad profética extática o impulsada por el Espíritu — ser arrebatado por el impulso profético más que pronunciar deliberadamente un oráculo. Las escenas paradigmáticas son Números 11:25-27, donde el Espíritu reposa sobre los setenta ancianos y 'profetizan extáticamente', y 1 Samuel 10:5-13, donde Saúl es sobrecogido entre el grupo de profetas. **PROPHESY PROCLAIM**
en: and-he-prophesied, and-they-prophesied, are-prophesying | **es:** profetizan, profetizando, profetizaron | **fr:** et-il-prophétisa, et-ils-prophesied, et-ils-prophétisa | **de:** und-er-weissagte, und-sie-prophesied, und-sie-weissagte Num 11:25; Num 11:26; Num 11:27; 1Sam 10:5; 1Sam 10:10

נִבָּא H5013 *Conj-w / V-Hitpael-ConjPerf-3ms* (1×)
to prophesy, speak by divine inspiration (Hitpael)
The standard biblical Hebrew verb for prophetic activity, appearing here in its Hitpael (reflexive/intensive) stem. Ezra 5:1 reports that the prophets Haggai and Zechariah 'prophesied' to the Jews in Judah and Jerusalem, encouraging the rebuilding of the temple. The Hitpael form may suggest intensive or sustained prophetic activity, or the self-involvement of the prophets in their message. The root likely relates to ecstatic or inspired speech—some scholars connect it to Akkadian nabû ('to call, announce') or suggest it pictures the prophet as one 'carried away' by divine inspiration.

(1×) To prophesy, to deliver divine messages—specifically describing Haggai and Zechariah's prophetic ministry during the temple rebuilding. Ezra 5:1 uses the Hitpael perfect with waw consecutive ('and they prophesied'), marking completed prophetic action that spurred the community to resume construction. The form suggests sustained or emphatic prophetic activity. Spanish 'Y-profetizaron' and English 'and-prophesied' both render this straightforwardly, while French and German preserve the Hebrew transliteration, reflecting the term's technical character. This is classic prophetic speech: divinely inspired messages delivered through authorized human agents. **PROPHESY PROCLAIM**
en: and-prophesied | **es:** Y-profetizaron | **fr:** [והתנבי] | **de:** [והתנבי] Ezra 5:1

נָבָב H5014 *Adj-ms* (4×)
נָבוּב — hueco, ahuecado; vacío o vacante (en sentido literal o figurado)
Este adjetivo significa hueco o ahuecado, y describe algo con espacio vacío en su interior en lugar de ser sólido. Aparece en las instrucciones técnicas de construcción del tabernáculo y del templo, donde el altar de bronce debía fabricarse hueco con tablas, así como en la descripción de las columnas del templo de Salomón. En sentido figurado, Job 11:12 lo emplea para referirse a una persona vacía de entendimiento, comparándola con un asno montés. La imagen básica proviene de objetos huecos como cañas o flautas, evocando un interior excavado.

Hueco o vacío (4×) Hueco, ahuecado o vacío. Éxodo 27:8 y 38:7 lo usan técnicamente en las instrucciones de construcción: el altar de bronce debía hacerse «hueco con tablas» (נָבוּב לֻחֹת), construido como armazón hueca recubierta de planchas de bronce. Jeremías 52:21 describe las enormes columnas de bronce del templo de Salomón como «huecas» (נָבוּב), con paredes de cuatro dedos de espesor. Job 11:12 lo emplea metafóricamente para describir a una persona vacía de entendimiento. **EMPTINESS AND VANITY**
en: hollow | **es:** hueca, hueco, hueco-de | **fr:** [נבוב], creux, נבוב | **de:** [נבוב], hollow Exod 27:8; Exod 38:7; Job 11:12; Jer 52:21

נְבוֹ H5015a *Conj-w / N-proper-fs* (12×)
Nebo — ciudad moabita al este del Jordán y monte desde el cual Moisés contempló la Tierra Prometida
Nebo (נְבוֹ) es un topónimo que designa tanto una ciudad de Moab como la cumbre montañosa desde la cual Moisés contempló la Tierra Prometida. Como ciudad, fue asignada a la tribu de Rubén, que la reconstruyó (Nm 32:3, 38). Como monte, Dios ordena a Moisés: «Sube al monte Nebo» (Dt 32:49), y desde su cima contempla la tierra antes de morir (Dt 34:1). Los israelitas acamparon cerca de

él durante la travesía del desierto (Nm 33:47). Isaías y Jeremías mencionan la ciudad en oráculos contra Moab (Is 15:2; Jer 48:1, 22). Todos los idiomas principales lo transliteran directamente.

Nebo (nombre propio) (12×) Ciudad moabita asignada a Rubén (Nm 32:3, 38) y monte desde el cual Moisés contempló la Tierra Prometida antes de su muerte (Dt 32:49; 34:1), parte de la cadena de Abarim al este del Jordán (Nm 33:47). La ciudad aparece en oráculos proféticos contra Moab (Is 15:2; Jer 48:1, 22). La deidad babilónica Nebo (Is 46:1) corresponde a un lema distinto. **NEBO PLACE NAME**
en: Nebo, Nevo, and-Nebo | **es:** Nebo, Nevo, Nevó | **fr:** Nebo, [נבו], et-Nebo | **de:** Nebo, [נבו], und-Nebo Num 32:3; Num 32:38; Num 33:47; Deut 32:49; Deut 34:1

נְבוֹ H5015b *N-proper-ms* (1×)
Nebo (Babylonian deity, god of writing and wisdom)
The name of a major Babylonian deity, associated with writing, wisdom, and scribal arts. Isaiah 46:1 depicts Nebo alongside Bel (Marduk) as gods who 'bow down and stoop'—a scene of divine defeat where Babylonian idols are loaded onto beasts as refugees during conquest. The name Nebo appears frequently in Babylonian personal names (like Nebuchadnezzar, Nebuzaradan), showing the god's importance in Mesopotamian religion. Scholars connect the name with the Akkadian verb nabû meaning 'to call' or 'to name,' fitting for a deity of communication and wisdom. Isaiah's prophetic satire shows these vaunted gods reduced to baggage.

(1×) Divine name: Nebo (Nabû), the Babylonian god of wisdom, writing, and scribal arts, son of Marduk. Isaiah 46:1 presents a scene of theological reversal: 'Bel bows down, Nebo stoops'—not in worship but in collapse. Rather than being carried in triumph, these gods are themselves carried as burdens on weary animals. The prophet mocks idols that cannot save themselves, let alone their worshipers. Translators simply transliterate: English 'Nevo,' Spanish 'Nebo,' preserving the familiar name while stripping it of divine honor. This single prophetic occurrence exposes Babylonian theology as powerless before YHWH. **NEBO PLACE NAME**
en: Nevo | **es:** Nebo | **fr:** [נבו] | **de:** [נבו] Isa 46:1

נְבוּאָה H5016 *Art / N-fs* (3×)
Profecía, ya sea revelación divina genuina o pretensión profética falsa
Este término hebreo tardío para profecía aparece en Crónicas y Nehemías, y distingue los oráculos proféticos escritos del sinónimo más antiguo «visión» (חָזוֹן). Puede referirse a una profecía auténtica, como la de Ahías silonita (2 Cr 9), o a un genuino aliento profético (2 Cr 15). Sin embargo, Nehemías lo emplea para una profecía falsa contratada para intimidarlo. El término subraya la naturaleza verbal y textual del oráculo profético: la profecía como mensaje, ya sea verdadero o fraudulento.

Oráculo profético (3×) Profecía, declaración u obra profética. Segundo de Crónicas 9:29 cita fuentes: «lo demás de los hechos de Salomón está escrito en la historia de Natán profeta y en la profecía de Ahías silonita»: oráculos escritos auténticos. En 15:8, Asá «cobró ánimo con la profecía de Azarías»: genuino aliento profético. Pero Nehemías 6:12 relata: «entendí que Dios no lo había enviado», desenmascarando una falsa profecía contratada para atemorizarlo. **PROPHETS AND PROPHECY**
en: and-the-prophecy, the-prophecy, the-prophecy-of | **es:** la-profecía, profecía--de, y-la-profecía | **fr:** [והנבואה], [והנבואה], [נבואת] | **de:** [הנבואה], [והנבואה], [נבואת] 2Chr 9:29; 2Chr 15:8; Neh 6:12

נְבוּאָה H5017 *Prep-b / N-fsc* (1×)
prophesying, prophetic activity (as catalyst for action)
A feminine noun denoting the act or practice of prophesying, appearing in Ezra 6:14 as the instrumental cause of successful temple rebuilding. The elders of the Jews 'built and prospered through the prophesying of Haggai the prophet and Zechariah.' The noun captures prophetic speech as active power—not merely prediction but divine word that enables human action. The construct form (בִּנְבוּאַת) shows prophecy functioning as the medium 'through which' or 'by means of which' the building succeeded. This portrays prophetic ministry as practical empowerment, not just information delivery.

(1×) The act of prophesying, prophetic proclamation—specifically as the instrumental means by which the post-exilic community rebuilt the temple. Ezra 6:14 credits the prophets Haggai and Zechariah: the people 'built and prospered בִּנְבוּאַת (through/by means of the prophesying of) these prophets.' The construct with the preposition ב makes prophecy the channel of success, suggesting prophetic words provided not just encouragement but divine authorization and enabling power. Spanish 'por-la-profecía-de' captures this instrumental sense. The noun portrays prophecy as catalytic speech that transforms discouraged builders into successful finishers. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: through-the-prophesying-of | **es:** por-la-profecía-de | **fr:** [בנבואת] | **de:** [בנבואת] Ezra 6:14

נְבוּזַרְאֲדָן H5018 *N-proper-ms* (16×)
Nebuzaradán: capitán de la guardia babilónico que supervisó la destrucción de Jerusalén y la deportación de Judá. El nombre acadio Nabû-zēr-iddina sig
Nebuzaradán: capitán de la guardia babilónico que supervisó la destrucción de Jerusalén y la deportación de Judá. El nombre acadio Nabû-zēr-iddina significa 'Nebo ha dado descendencia.' Nebuzaradán sirvió como rab-tabbāḥîm ('capitán de la guardia' o 'jefe de los verdugos') bajo Nabucodonosor II. Dirigió el incendio del templo y el palacio real (2 R 25:8-9; Jer 52:12-13), supervisó la deportación de la población de Jerusalén (2 R 25:11; Jer 39:9) e, irónicamente, se convirtió en el instrumento a través del cual Jeremías fue liberado y protegido (Jer 39:11-14; 40:1-5). Las dieciséis apariciones llevan su título oficial, subrayando su papel administrativo en la catástrofe del 586 a.C.

Nebuzaradán (nombre propio) (16×) Nebuzaradán (nombre propio): el oficial militar babilónico Nebuzaradán, siempre identificado por su título 'capitán de la guardia,' quien sirvió como principal agente de Nabucodonosor en la destrucción y deportación de Jerusalén. Su nombre aparece exclusivamente en 2 Reyes 25 y Jeremías 39-43, 52, enmarcando la caída de Judá. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nevuzaradan, chief | **es:** Adan, Nabuzaradán, Nebuzaradán | **fr:** Nebuzaradan, Nevuzaradan | **de:** Nebusaradan, Nevuzaradan 2Kgs 25:8; 2Kgs 25:11; 2Kgs 25:20; Jer 39:9

נְבוּכַדְרֶאצַּר H5019 *Prep-l / N-proper-ms* (59×)
Nabucodonosor: el gran rey de Babilonia que destruyó Jerusalén y exilió a Judá. El monarca babilonio Nabucodonosor II (נְבוּכַדְרֶאצַּר / נְבוּכַדְנֶאצַּר)
Nabucodonosor: el gran rey de Babilonia que destruyó Jerusalén y exilió a Judá. El monarca babilonio Nabucodonosor II (/ נְבוּכַדְרֶאצַּר נְבוּכַדְנֶאצַּר, del acadio Nabû-kudurri-uṣur, 'Nebo, protege la frontera') reinó del 605 al 562 a.C. y domina los libros históricos y proféticos. Sitió Jerusalén tres veces, destruyendo finalmente el templo de Salomón en el 586 a.C. y deportando a la élite de Judá (2 Re 24-25). Las dos grafías hebreas, con resh y con nun, aparecen ambas en las Escrituras; la forma con resh es históricamente más precisa. Jeremías, Ezequiel y Daniel interactúan extensamente con esta figura decisiva que se convirtió, paradójicamente, en instrumento del juicio divino.

Nabucodonosor (rey de Babilonia) (59×) Nabucodonosor (rey de Babilonia). Nombre propio de Nabucodonosor II, rey de Babilonia. Las 59 apariciones se refieren al mismo gobernante histórico pese a la variación ortográfica menor entre las grafías con resh y con nun. El español 'Nabucodonosor' sigue la tradición de la Septuaginta griega. Pasajes clave incluyen su conquista de Jerusalén (2 Re 24:1, 10-11) y su papel central en Daniel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nebuchadnezzar, Nevukadretsar, Nevukadretstsar | **es:** Nabucodonosor,

Nebukadnetsar, Nevujadnetsar | **fr:** Nebucadnetsar | **de:** Nebukadnezar 2Kgs 24:1; 2Kgs 24:10; 2Kgs 24:11; 2Kgs 25:1; 2Kgs 25:8

נְבוּכַדְנֶאצַּר H5020 *Prep-l / N-proper-ms* (34×)

Nabucodonosor; el poderoso rey de Babilonia que conquisto Jerusalen, destruyo el templo y exilio a Juda

Nabucodonosor; el poderoso rey de Babilonia que conquisto Jerusalen, destruyo el templo y exilio a Juda

El nombre propio Nabucodonosor (arameo נְבוּכַדְנֶצַּר), rey de Babilonia, que c (34×) El nombre propio Nabucodonosor (arameo נְבוּכַדְנֶצַּר), rey de Babilonia, que conquisto Juda, destruyo el primer templo y deporto a su pueblo. Prominente en Daniel (Dn 2:1-4:37), donde interactua con los exiliados judios y finalmente reconoce la soberania de Dios, y en Esdras, donde la confiscacion y devolucion de los utensilios del templo enmarcan la narrativa de la restauracion (Esd 2:1; 5:12, 14; 6:5). Las transliteraciones multilingues – espanol 'Nabucodonosor,' frances 'Nebucadnetsar,' aleman 'Nebukadnezar' – preservan tradiciones distintas del nombre babilonico Nabu-kudurri-usur. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nevukhadnetsar, Nevukhadnetstsar, Nevukhadnetztzar | **es:** Nabucodonosor, Nebukadnetstsar, Nevujadnetzar | **fr:** Nebucadnetsar, [נבוכדנצר] | **de:** Nebukadnezar, [נבוכדנצר] Ezra 2:1; Ezra 5:12; Ezra 5:14; Ezra 6:5

נְבוּשַׁזְבָּן H5021 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Nebushazban (Babylonian officer, chief eunuch under Nebuchadnezzar)

A Babylonian personal name meaning 'Nebo, deliver me!' (from Akkadian Nabû-šêzibanni), belonging to an officer in Nebuchadnezzar's army. Jeremiah 39:13 lists him among the officials who released Jeremiah from the court of the guard after Jerusalem's fall. He held the title רַב־סָרִיס ('chief of the eunuchs' or 'chief officer'), indicating high rank in the Babylonian administration. The name reflects typical Babylonian piety, invoking the god Nebo for protection—ironic in a context where this 'deliverer god' served as agent of YHWH's judgment against Jerusalem.

(1×) Personal name of a high-ranking Babylonian official who served under Nebuchadnezzar during the siege and capture of Jerusalem in 586 BC. Jeremiah 39:13 mentions him alongside other officers who showed favor to Jeremiah, arranging his release rather than his deportation. His title רַב־סָרִיס suggests he commanded the royal eunuchs or served as a chief administrative officer. The name's theophoric element (Nebo-) reveals his religious identity even as he unwittingly fulfills YHWH's purposes. Translators simply transliterate: English 'Nevushazban,' Spanish 'Nevushazbán,' preserving the Babylonian name in its Hebrew form. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Nevushazban | **es:** y-Nevushazbán | **fr:** [ונבושזבן] | **de:** [ונבושזבן] Jer 39:13

נָבוֹת H5022 *Prep-l / N-proper-ms* (22×)

Nabot — el propietario jezreelita de la viña cuyo asesinato judicial por Jezabel se convirtió en paradigma de la injusticia real

Nabot — el propietario jezreelita de la viña cuyo asesinato judicial por Jezabel se convirtió en paradigma de la injusticia real

Nombre propio Nabot (hebreo navot), que identifica al jezreelita dueño de una vi (22×) Nombre propio Nabot (hebreo navot), que identifica al jezreelita dueño de una viña contigua al palacio de Acab. Las 22 ocurrencias se refieren al mismo individuo en las narrativas de 1 Reyes 21 y 2 Reyes 9. La Septuaginta lo transcribe como Nabouthai, y las traducciones en distintos idiomas conservan el nombre con variaciones mínimas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Naboth, Navot | **es:** Nabot | **fr:** Naboth | **de:** Naboth, Navot 1Kgs 21:1; 1Kgs 21:2; 1Kgs 21:3; 1Kgs 21:4; 1Kgs 21:6

נִבְזְבָה H5023 *Conj-w / N-fpc / 2ms* (2×)

reward, gift, recompense; payment for service rendered

This Aramaic noun appears in Daniel in contexts of royal patronage and reward. Nebuchadnezzar promises great gifts and rewards to whoever can interpret his dream, while Daniel later refuses Belshazzar's offered rewards before interpreting the writing on the wall. The term reflects the culture of Persian and Babylonian courts, where kings demonstrated power through lavish gifts to those who served or pleased them. The word is likely a Persian loan-word, fitting Daniel's setting.

(2×) Found in Daniel 2:6 (rewards for interpreting the dream) and 5:17 (Daniel refusing Belshazzar's gifts). The multilingual evidence consistently translates this as 'reward' or 'gift' (English 'reward'/'rewards', Spanish 'recompensas', French 'don'), emphasizing the compensatory nature of royal giving in exchange for valuable service or information. **WAGES AND REWARD**

en: and-reward, and-your-rewards | **es:** y-recompensas, y-tus-recompensas | **fr:** et-don | **de:** [ונבזבה], [ונבזביתך] Dan 2:6; Dan 5:17

נָבַח H5024 *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)

to bark (of dogs)

A verb describing the characteristic sound made by dogs, used metaphorically in Isaiah 56:10 to criticize Israel's failed watchmen. The prophet declares these guardians to be 'mute dogs unable to bark,' combining canine imagery with prophetic failure. A watchdog's bark serves as warning and protection, but these spiritual sentries have lost their voice. The verb appears across cognate languages (Arabic nabaha, Aramaic nebaḥ), always denoting the sharp, warning sound of canine alertness. Isaiah transforms literal animal behavior into a devastating image of prophetic impotence.

(1×) To bark—the characteristic vocal sound of dogs, used figuratively for prophetic warning. Isaiah 56:10 condemns Israel's watchmen as 'mute dogs, unable to bark' (לֹא יוּכְלוּ לִנְבֹּחַ), meaning they fail to sound alarm against danger. A dog's bark serves protective functions: warning, threatening, alerting. These guardians lack even this basic capacity. Spanish 'ladrar' gives the straightforward infinitive, while translators recognize the infinitive construct form. The single biblical occurrence makes barking a metaphor for prophetic voice—when watchmen fall silent, the sheep face unannounced danger. The verb captures the expectation that spiritual leaders will 'make noise' when threats approach. **DOG ANIMAL**

en: to-bark | **es:** ladrar | **fr:** [לנבח] | **de:** [לנבח] Isa 56:10

נֹבַח H5025 *N-proper-fs* (3×)

Noba, nombre de un líder manasita y de la ciudad transjordana que conquistó y renombró en su honor

Este nombre designa tanto a una persona como a un lugar dentro del mismo relato. Noba fue un hombre de la tribu de Manasés que conquistó la ciudad de Kenat en Galaad y la renombró con su propio nombre (Nm 32:42). El topónimo reaparece en Jueces 8:11 como punto de referencia en la persecución de Gedeón contra los madianitas: «por el camino de los que habitan en tiendas, al oriente de Noba y Jogbeha». Este doble uso refleja la práctica antigua de que los conquistadores imprimieran su identidad personal en la geografía.

Líder y ciudad (3×) Noba, un líder manasita y la ciudad que conquistó. Números 32:42 relata: «Noba fue y tomó Kenat y sus aldeas, y la llamó Noba, conforme a su nombre», conteniendo así ambos significados —personal y geográfico— en un solo versículo. Jueces 8:11 emplea el topónimo: «Gedeón subió por el camino de los que habitan en tiendas, al oriente de Noba y Jogbeha», situándola en Transjordania. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nobah, and-Nobah, of-Nobah | **es:** Nobaj, Y-Nobaj, de-Nóbaj | **fr:** Nobah, de-Nobah, et-Nobah | **de:** Nobah, und-Nobah, von-Nobah Num 32:42; Judg 8:11

נִבְחַז H5026 *N-proper-ms* (1×)

Nibhaz (deity worshiped by Avvites in Samaria)

The name of a deity worshiped by the Avvites who were resettled in

Samaria after the Assyrian conquest. 2 Kings 17:31 mentions Nibhaz alongside other foreign gods introduced by transplanted populations. The name's meaning and the nature of this deity remain obscure —no extrabiblical references have been identified. Textual variants and Greek versions show confusion about the name, with some manuscripts reading נבחן instead. The deity represents the kind of syncretistic worship that provoked divine judgment according to the Deuteronomistic historian.

(1×) Divine name of unknown etymology, worshiped by the Avvites who settled in Samaria after 722 BC. The text mentions this god in a catalog of foreign deities that polluted Israel's land during the Assyrian resettlement program. Translators uniformly transliterate: English 'Nivchaz,' Spanish 'Nibhaz,' treating it as an opaque proper name without attempting translation. The historical writer condemns this as part of the religious confusion that brought divine judgment—foreign peoples brought foreign gods, creating a theological chaos that demonstrated neither true worship of YHWH nor even consistent paganism. Nibhaz remains a shadowy representative of condemned syncretism. **GODS AND DEITIES**

en: Nivchaz | **es:** Nibhaz | **fr:** Nivchaz | **de:** Nivchaz 2Kgs 17:31

נָבַט H5027 *Prep-m / V-Hifil-Inf* (70×)

Mirar, contemplar, observar; en Hifil: dirigir la mirada hacia algo, a menudo con atención, preocupación o intención evaluativa. En su forma Hifil, נ

Mirar, contemplar, observar; en Hifil: dirigir la mirada hacia algo, a menudo con atención, preocupación o intención evaluativa. En su forma Hifil, נָבַט es el verbo principal de la Biblia hebrea para la mirada dirigida e intencionada. A diferencia de רָאָה (ver como percepción) o חָזָה (contemplación visionaria), נָבַט enfatiza el acto deliberado de volver la mirada hacia un objeto. Dios mira desde el cielo a los hijos de los hombres (Sal 33:13). Moisés tiene miedo de mirar la zarza ardiente (Éx 3:6). El salmista suplica: 'Mírame y respóndeme' (Sal 13:3). El coreano distingue consistentemente los sentidos: 바라보다 para la mirada simple, 내려다보다 para mirar hacia abajo, 눈여겨보다 para escrutar, confirmando los contornos semánticos que la evidencia multilingüe revela a lo largo de las 70 apariciones.

1. Mirar, contemplar (48×) Mirar, contemplar. El sentido básico de mirar visualmente o contemplar: dirigir los ojos hacia algo sin un matiz evaluativo o direccional especial. Dios dice a Abram que mire hacia los cielos y cuente las estrellas (Gn 15:5); la mujer de Lot miró hacia atrás, hacia Sodoma (Gn 19:26); Moisés escondió su rostro, temeroso de mirar a Dios (Éx 3:6). **GAZING AND LOOKING**

en: (look), I-look, I-shall-look | **es:** (mira), Mirad, Y-miró | **fr:** et-il-regarda, et-regarda, et-regarder | **de:** blicken, blickt, blickte Gen 15:5; Gen 19:26; Exod 3:6; Exod 33:8; Num 12:8

2. Mirar desde lo alto (9×) Mirar desde lo alto. Mirar hacia abajo desde un punto elevado, típicamente de Dios contemplando desde el cielo la tierra o la humanidad. Sal 33:13: 'Desde los cielos miró Jehová; vio a todos los hijos de los hombres.' También Sal 80:14: 'Mira desde el cielo y contempla.' La perspectiva divina es el contexto dominante: Dios observa desde arriba con autoridad soberana. **GAZING AND LOOKING**

en: Look-down, he-has-seen, he-looked | **es:** Mira, mira, mira- | **fr:** il-a-vu, le--regarder, regarder | **de:** blicken, blickte, er-hat-gesehen Num 23:21; Job 35:5; Ps 33:13; Ps 74:20; Ps 80:14

3. Observar con atención (8×) Observar con atención. Mirada sostenida y evaluativa: observar o examinar con escrutinio, preocupación o juicio. Cuando Samuel es enviado a casa de Isaí, Dios le advierte: 'No mires a su apariencia' (1 Sam 16:7); el verbo aquí lleva el peso de la evaluación. El salmista pide a Dios que 'mire' (Sal 13:3) y 'observe' la aflicción (Sal 10:14). **GAZING AND LOOKING**

en: I-will-regard, do-you-look-at, look | **es:** El-que-mira, Mira, miraré | **fr:** [אביט], [חביט], le-regarder | **de:** blicke, blickte, der-blickte Gen 19:17; 1Sam 16:7; Ps 10:14; Ps 13:3; Ps 104:32

4. Mirar con compasión (4×) Mirar con compasión. Mirar a alguien con compasión, preocupación o súplica: una mirada relacional que espera respuesta. Frecuente en oraciones: 'Mira el rostro de tu ungido' (Sal 84:9); 'Mira, oh Jehová, y observa' (Lm 1:11; 2:20). Hab 1:5 extiende esto a la mirada de asombro: '¡Mirad entre las naciones y observad!' **GAZING AND LOOKING**

en: and-look, and-look-upon, and-see | **es:** y-mira, y-observa, y-ved | **fr:** et--le-regarder, et-regarder, et-regardez! | **de:** und-blickte Ps 84:9; Lam 1:11; Lam 2:20; Hab 1:5

5. Mirar (Pi'el intensivo) (1×) Mirar (Pi'el intensivo). Una única aparición en Is 5:30 (la forma Pi'el, única en la Biblia hebrea para esta raíz) que describe el acto de mirar sobre la tierra y ver oscuridad y angustia. Las traducciones lo tratan como un acto simple de mirar, pero el tallo Pi'el y el contexto de juicio cósmico lo distinguen. Algunos gramáticos lo consideran un intensivo deliberativo. **GAZING AND LOOKING**

en: and-he-looks | **es:** Y-se-mirará | **fr:** et-regarder | **de:** und-blickte Isa 5:30

נְבָט H5028 *N-proper-ms* (25×)

Nebat — padre de Jeroboam I, aparece exclusivamente en la fórmula patronímica 'Jeroboam hijo de Nebat'

Nebat — padre de Jeroboam I, aparece exclusivamente en la fórmula patronímica 'Jeroboam hijo de Nebat'

Padre de Jeroboam I, que aparece únicamente en el patronímico estereotipado 'Jer (25×) Padre de Jeroboam I, que aparece únicamente en el patronímico estereotipado 'Jeroboam hijo de Nebat' a lo largo de Reyes y Crónicas. El nombre probablemente deriva de la raíz navat ('mirar, contemplar'); la LXX lo transcribe Nabath. Sus 25 ocurrencias sirven al programa teológico del historiador deuteronomista: 'Jeroboam hijo de Nebat, que hizo pecar a Israel' se convierte en el criterio con el que se juzga a cada rey del norte. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nebat, Nevat | **es:** Nabat, Nebat, Nevat | **fr:** Nebat, Nebath | **de:** Nebat, Nevat 1Kgs 11:26; 1Kgs 12:2; 1Kgs 12:15; 1Kgs 15:1; 1Kgs 16:3

נְבִיא H5029 *N-msd* (8×)

Profeta: sustantivo arameo para un portavoz comisionado divinamente, cognado del hebreo נָבִיא

Forma aramea del conocido vocablo hebreo para profeta, que aparece exclusivamente en los libros postexílicos de Esdras. Hageo y Zacarías son identificados como los profetas que impulsaron a los exiliados retornados a reanudar la construcción del templo (Esd 5:1; 6:14). Las traducciones en todas las lenguas convergen en un único equivalente — español profeta, francés prophète, alemán Prophet — confirmando que se trata de un préstamo directo en los textos administrativos del arameo imperial, sin desplazamiento semántico alguno respecto a su contraparte hebrea.

Profeta (arameo) (8×) Portavoz autorizado divinamente que transmite el mensaje de Dios al pueblo. En Esdras 5:1-2 y 6:14, el término identifica a Hageo y Zacarías como los profetas cuyo aliento motivó la reconstrucción del templo de Jerusalén bajo dominio persa. Los glosarios multilingües son unánimes (profeta, prophète, Prophet), evidenciando que la forma aramea funciona de manera idéntica al hebreo נָבִיא en todos los contextos. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: [ketiv], [the-prophet], prophet | **es:** (profeta), (profetas), (profetas-de) | **fr:** prophète | **de:** [(נביא)], [(נבייא)], [[נביאה]] Ezra 5:1; Ezra 5:2

נָבִיא H5030 *N-mpc / 2ms* (317×)

Profeta: portavoz divinamente designado que proclama el mensaje de Dios al pueblo

Naví' es el término hebreo definitivo para designar al profeta — aquel que habla en nombre de Dios. Una nota editorial temprana en 1 Samuel 9:9 registra que al naví' antes se le llamaba ro'eh ('vidente'), reflejando un desplazamiento del énfasis visionario al proclamatorio. El vocablo abarca todo el espectro profético: patriarcas como Abraham (Gn 20:7), el incomparable Moisés (Dt 34:10), las bandas extáticas de la época de Samuel, los profetas escritores clásicos e incluso los falsos profetas condenados por Jeremías. El español

'profeta', como el francés prophète y el alemán Prophet, deriva del griego prophetes, que a su vez traduce naví' en la Septuaginta.

profeta, portavoz divino (317×) Persona comisionada por Dios para transmitir mensajes divinamente inspirados, ya sean advertencias, promesas o juicios. El término abarca tanto a los profetas verdaderos (Moisés, Elías, Isaías) como a los falsos, denunciados en Deuteronomio 18:20 y Jeremías. Originalmente distinguido del 'vidente' (ro'eh, 1 S 9:9), el navi' se convirtió en la designación estándar para quienes hablaban con la fórmula 'así dice YHWH'. **PROPHET SPOKESPERSON**

en: the-prophet | **es:** el-profeta | **fr:** le-prophète | **de:** der-Prophet Deut 13:3; Deut 18:20; Deut 18:22

נְבִיאָה H5031 *Art / N-fs* (6×)

Profetisa — mujer dotada del don profético, ya sea mediante canto, oráculo o el espíritu de Dios.

Forma femenina de נָבִיא ('profeta'), que designa a una mujer que ejerce un papel profético. Las Escrituras nombran a cinco mujeres con este título: Miriam, quien guió a Israel en canto triunfal junto al mar Rojo (Éx 15:20); Débora, quien juzgó a Israel y acompañó a Barac a la batalla (Jue 4:4); Hulda, a quien consultaron los oficiales del rey Josías al hallarse el Libro de la Ley (2 R 22:14 = 2 Cr 34:22); la esposa innominada de Isaías (Is 8:3); y la falsa profetisa Noadías, que se opuso a Nehemías (Neh 6:14). El español 'profetisa' preserva la marca femenina, reflejando el sufijo femenino hebreo.

Profetisa (6×) Mujer reconocida como portadora del don profético, ya sea mediante canto inspirado (Miriam, Éx 15:20), autoridad judicial-oracular (Débora, Jue 4:4), profecía consultiva (Hulda, 2 R 22:14), asociación conyugal con un profeta (esposa de Isaías, Is 8:3), o incluso falsa profecía (Noadías, Neh 6:14). El título es paralelo al masculino נָבִיא e indica genuina autoridad espiritual. **PROPHET SPOKESPERSON**

en: a-prophetess, the-prophetess | **es:** la-profetisa, profetisa | **fr:** [הנביאה], le--prophetess, le-prophétesse | **de:** [הנביאה], der-Prophetin, der-prophetess Exod 15:20; Judg 4:4; 2Kgs 22:14; 2Chr 34:22; Neh 6:14

נְבָיוֹת H5032 *N-proper-ms* (5×)

Nebaiot, hijo primogénito de Ismael; tribu árabe asociada con Cedar

Nebaiot es el primogénito de Ismael y el nombre de la tribu árabe que desciende de él, estrechamente vinculada con Cedar. Las listas genealógicas de Génesis 25:13 y 1 Crónicas 1:29 lo sitúan en primer lugar entre los doce hijos de Ismael. Génesis 28:9 y 36:3 identifican a la esposa de Esaú, Majalat (Basemat), como hija de Ismael y hermana de Nebaiot. Isaías 60:7 imagina los rebaños de Nebaiot sirviendo en el altar de Dios, emparejados con Cedar, reflejando su identidad pastoril y seminómada.

Primogénito de Ismael (5×) Nombre propio del primogénito de Ismael y de la tribu pastoril árabe que lleva su nombre. Las genealogías (Gn 25:13; 1 Cr 1:29) lo sitúan como el mayor de los hijos de Ismael. Génesis 28:9 y 36:3 vinculan a Esaú con este linaje por matrimonio. Isaías 60:7 empareja a Nebaiot con Cedar como pueblos cuyos rebaños servirán en adoración escatológica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nebaioth, Nevayot, Nevayoth | **es:** Nebaiot, Nebayot, Nevayot | **fr:** Nebaioth, [נביות] | **de:** Nebajot, Nebajots, [נביות] Gen 25:13; Gen 28:9; Gen 36:3; 1Chr 1:29; Isa 60:7

נֶבֶךְ H5033 *N-mpc* (1×)

springs, sources (of the sea/deep)

A rare noun of uncertain etymology, appearing only in Job 38:16 where God challenges Job: 'Have you entered the springs of the sea, or walked in the recesses of the deep?' The term describes the mythological sources or springs of the ocean—the mysterious depths where waters originate. The parallel term 'recesses of the deep' (חֵקֶר תְּהוֹם) reinforces this sense of inaccessible, primordial waters. Ancient Near Eastern cosmology imagined underground springs feeding the seas, and God's rhetorical question asserts Job's limited access compared to divine omniscience.

(1×) Springs or sources—specifically the mythical fountains of the ocean depths, inaccessible to humans. Job 38:16 places this in God's catalog of cosmological wonders: 'Have you entered into נַבְכֵי־יָם (the springs of the sea)?' The construct form links these 'springs' directly to 'sea,' suggesting deep underwater sources. Some scholars have questioned the text or proposed alternative roots (נְבָלִי, נְבָעִי), but the meaning 'springs/sources' fits the parallelism with 'recesses of the deep.' Spanish 'manantiales-de' and English 'the-springs-of' both capture the sense of originating sources, pointing to waters beyond human exploration—cosmic mysteries that dwarf Job's understanding. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-springs-of- | **es:** manantiales-de- | **fr:** נבכי | **de:** [נבכי] Job 38:16

נָבַל H5034a *V-Piel-Imperf-2ms* (5×)

Actuar neciamente (Qal); tratar con desprecio, deshonrar, afrentar (Piel)

Verbo que en Qal significa actuar necia o insensatamente, y en Piel adquiere la fuerza de tratar con desprecio y deshonra. Proverbios 30:32 emplea el Qal para advertir contra la necedad de la autoexaltación. El Piel intensifica el sentido hacia un desprecio activo: Deuteronomio 32:15 describe a Jesurún engordándose y menospreciando al Dios que lo formó. Miqueas 7:6 lamenta que un hijo deshonre a su padre. Nahúm 3:6 retrata a Dios haciendo vil a Nínive, y Jeremías 14:21 suplica que Dios no afrente su trono glorioso.

Necedad y deshonra (5×) Actuar neciamente (Qal) o tratar con desprecio y deshonra (Piel), abarcando desde la locura personal hasta la humillación pública. Proverbios 30:32 advierte contra la autoexaltación necia. El Piel comporta mayor fuerza: Deuteronomio 32:15 describe a Israel menospreciando a su Hacedor; Miqueas 7:6 retrata a un hijo deshonrando a su padre; Nahúm 3:6 muestra a Dios afrentando a Nínive. **CONTEMPT AND SCORN**

en: and-I-will-treat-you-with-contempt, and-treated-as-fool, dishonor | **es:** actuaste-neciamente, deshonra, deshonres | **fr:** [תנבל], et-flétrir, et-treated--comme-fool | **de:** [ונבלתיך], [נבלת], [תנבל] Deut 32:15; Prov 30:32; Jer 14:21; Mic 7:6; Nah 3:6

נָבֵל H5034b *V-Qal-Imperf-2ms* (20×)

Marchitarse, desvanecerse y caer (de la vegetación); desgastarse o agotarse; desmoronarse o desintegrarse. El verbo נָבֵל pinta la imagen de la vida q

Marchitarse, desvanecerse y caer (de la vegetación); desgastarse o agotarse; desmoronarse o desintegrarse. El verbo נָבֵל pinta la imagen de la vida que se escapa: hojas que caen, flores que se marchitan, fuerzas que se agotan. En su uso más frecuente, describe el marchitamiento y la caída de la vegetación: la visión de Isaías donde todas las naciones se marchitan 'como hoja de la vid' (Is 34:4), o la promesa de que la hoja del justo 'no se marchitará' (Sal 1:3). El consejo de Jetro a Moisés en el Sinaí revela una aplicación humana: 'ciertamente te agotarás' (Éx 18:18) — el mismo decaimiento que alcanza a una planta alcanza a un líder sobrecargado. El cognado árabe nabala ('morir') confirma la resonancia profunda de la palabra con la pérdida irreversible de vitalidad.

1. Marchitarse, desvanecerse (vegetación) (16×) Marchitarse, desvanecerse (vegetación): sentido botánico central de marchitarse, desvanecerse y caer, que abarca 16 de 20 apariciones. Plantas, flores, hojas y hierba pierden su vitalidad y se desploman. En el Salmo 1:3 la hoja del justo 'no se marchitará' (יִבּוֹל), mientras que en Isaías 40:7-8 la hierba se seca y la flor se marchita ante el soplo del SEÑOR. **WITHERING AND FADING**

en: and-like-a-withered-fig, faded-away, fades | **es:** caerá, como-cae, marchita | **fr:** cadavre, et-flétrir, flétrir | **de:** Leichnam, [יבול], und-welken 2Sam 22:46; Ps 1:3; Ps 18:45; Ps 37:2; Isa 1:30

2. Desgastarse, agotarse (3×) Desgastarse, agotarse: sentido de agotamiento humano por sobreesfuerzo, atestiguado en 3 apariciones. En Éxodo 18:18 Jetro advierte a Moisés —usando tanto infinitivo absoluto como imperfecto— 'ciertamente te agotarás' (נָבֹל תִּבֹּל).

Isaías 64:6 lo extiende comunitariamente: 'todos nos marchitamos como una hoja,' aplicando la metáfora vegetal a la fragilidad espiritual colectiva. GOING OUT AND FORTH
en: and-we-have-faded, wearing-out, you-will-wear-out | **es:** marchitar, te-marchitarás, y-nos-marchitamos | **fr:** et-flétrir, portant-dehors, tu—wear-dehors | **de:** du-wird-wear-heraus, und-welken, wearing-heraus Exod 18:18; Isa 64:6

3. Desmoronarse, desintegrarse (1×) Desmoronarse, desintegrarse: extensión rara más allá de la decadencia orgánica hacia la desintegración física — desmoronamiento estructural en vez de marchitamiento botánico. En Job 14:18 una montaña cae y se desmorona, y una roca es movida de su lugar. Este sentido muestra que el alcance semántico de la palabra se extiende a cualquier colapso irreversible de forma. WITHERING AND FADING
en: crumbles | **es:** se-desmorona | **fr:** flétrir | **de:** [יבול] Job 14:18

נֵבֶל H5035a *Art / N-mp* (11×)
Recipiente para líquidos: odre de cuero para vino o agua, o vasija de barro; usado literal y figuradamente por su fragilidad.
Este sustantivo abarca dos tipos distintos de recipientes. En su primer sentido designa un odre de cuero hecho de piel de animal, usado para transportar vino o agua: Ana lleva un nevel yayin a Silo (1 Sam 1:24) y los gabaonitas presentan odres gastados a Josué. Job 38:37 extiende la imagen poéticamente: '¿Quién puede inclinar los nivle shamayim?' — los odres del cielo, es decir, las nubes de lluvia. En su segundo sentido se refiere a vasijas o cántaros de barro, y aquí los profetas explotan la fragilidad del recipiente: Jeremías 48:12 describe las tinajas de Moab siendo destruidas, Lamentaciones 4:2 compara a los preciados hijos de Sion con simples vasijas de barro, e Isaías 30:14 asemeja la ruina de Judá al quebrarse de un cántaro de alfarero.

1. Odre, pellejo (6×) Un recipiente de cuero — odre de vino o de agua hecho de piel de animal. La expresión nevel yayin ('odre de vino') aparece en 1 Samuel 1:24, 10:3 y 2 Samuel 16:1 para el transporte práctico de vino. Job 38:37 extiende esta imagen metafóricamente a las nubes como 'odres del cielo' (nivle shamayim), vertiendo lluvia sobre la tierra. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-a-skin-of, and-his-jars, and-skin-of | **es:** odre-de, odres-de, y-odre-de | **fr:** et-outre, et-skin-de, et-un-skin-de | **de:** [ונבלי], [נבליהם], skin-von- 1Sam 1:24; 1Sam 10:3; 1Sam 25:18; 2Sam 16:1; Job 38:37

2. Vasija, tinaja (5×) Una vasija de barro, cántaro o tinaja — un recipiente de cerámica en lugar de cuero. Isaías 30:14 habla de la 'quiebra de un nevel de alfarero', y Lamentaciones 4:2 compara a los nobles hijos de Sion con nivle-cheres ('vasijas de barro'), subrayando su reducción a material sin valor. Jeremías 13:12 usa la tinaja como imagen parabólica del juicio divino. GEOGRAPHY AND SPACE
en: as-vessels, jar, of-a-potters | **es:** como-vasijas-de, los-odres, tinaja | **fr:** outre | **de:** [הנבלים], [לנבלי], [נבל] Isa 22:24; Isa 30:14; Jer 13:12; Lam 4:2

נֵבֶל H5035b *Prep-b / N-mp* (27×)
Arpa, lira — instrumento de cuerdas usado en el culto, la celebración y la música cortesana a lo largo de la historia de Israel
Arpa, lira — instrumento de cuerdas usado en el culto, la celebración y la música cortesana a lo largo de la historia de Israel

Instrumento musical de cuerdas (probablemente un arpa con caja de resonancia abo (27×) Instrumento musical de cuerdas (probablemente un arpa con caja de resonancia abombada) empleado en el culto del templo, ceremonias reales y actividad profética. Se distingue del más sencillo kinnor y suele nombrarse junto a él. Central en la adoración levítica del templo (1 Cr 15:16, 20, 28; 25:1, 6; 2 Cr 5:12; 29:25), introducido en el grupo de profetas que Saúl encontró (1 S 10:5), y tocado ante el Arca por David y todo Israel (2 S 6:5; 1 Cr 13:8). Los profetas condenaron su uso en la indulgencia frívola (Am 5:23; 6:5; Is 5:12). LYRE HARP INSTRUMENT
en: O-harp, and-with-harps, and-with-lyres | **es:** arpa, arpas, con-arpa | **fr:** [בנבלים], [ובנבלים], [בנבל] | **de:** Harfe, Harfen, O-Harfe 1Sam 10:5; 2Sam 6:5; 1Kgs 10:12; 1Chr 13:8; 1Chr 15:16

נָבָל H5036 *Prep-l / Adj-ms* (18×)
Necio, moralmente insensato; persona ciega a las exigencias éticas y divinas, que actúa con impía desvergüenza. No describe una mera limitación intele
Necio, moralmente insensato; persona ciega a las exigencias éticas y divinas, que actúa con impía desvergüenza. No describe una mera limitación intelectual sino una profunda insensibilidad moral y espiritual: alguien que no percibe las demandas de Dios y actúa con presunción vergonzosa. Moisés reprende a Israel como un 'pueblo necio e insensato' que ha olvidado a su Redentor (Dt 32:6), mientras que el salmista clama a Dios contra una nación נָבָל que blasfema su nombre (Sal 74:18). Usado como sustantivo, designa a una persona cuya necedad es voluntaria y culpable, como cuando Abigaíl reconoce que el carácter de su marido corresponde a su nombre (1 Sam 25:25). David lamenta que Abner muriera 'como muere un necio' (2 Sam 3:33). Isaías contrasta al נָבָל con el noble (Is 32:5-6).

Necio, persona insensata (18×) Necio, persona insensata: persona caracterizada por una ceguera moral y espiritual voluntaria, no por mera ignorancia. El término conlleva connotaciones de impiedad vergonzosa y presunción vil. En Deuteronomio 32:6 describe la ingratitud de Israel hacia Dios; en el Salmo 74:18 señala a quienes blasfeman el nombre divino. Usado sustantivamente para la persona culpablemente necia (2 Sam 3:33; Is 32:5-6; Job 2:10), se opone marcadamente al noble y al prudente. FOOLISHNESS AND FOLLY
en: a-fool, and-a-fool, fool | **es:** al-necio, el-necio, las-necias | **fr:** [לנבל], [נבל], et-ונבל | **de:** Narr, [הנבלות], [הנבלים] Deut 32:6; Deut 32:21; 2Sam 3:33; 2Sam 13:13; Job 2:10

נָבָל H5037 *Prep-l / N-proper-ms* (22×)
Nabal – el acaudalado pero necio carmelita cuyo nombre se volvió proverbial por su insensatez
Nabal – el acaudalado pero necio carmelita cuyo nombre se volvió proverbial por su insensatez

El nombre propio Nabal (del hebreo נָבָל, 'necio, insensato'), que designa al gr (22×) El nombre propio Nabal (del hebreo נָבָל, 'necio, insensato'), que designa al grosero esposo de Abigail, originario de la región de Carmel. Las 22 apariciones abarcan desde 1 Samuel 25 hasta 2 Samuel 3:3. El juego etimológico es central en la narrativa: la propia Abigail explica que su nombre significa necedad (נְבָלָה). Las traducciones transliteran uniformemente el nombre; en español, francés y alemán se usa Nabal. FOOLISHNESS AND FOLLY
en: Nabal, from-Nabal | **es:** Nabal, Naval, de-Nabal | **fr:** Nabal, de-Nabal | **de:** Nabal, von-Nabal 1Sam 25:3; 1Sam 25:4; 1Sam 25:5; 1Sam 25:9; 1Sam 25:10

נְבֵלָה H5038 *N-fsc* (48×)
Cadáver, cuerpo muerto: un cuerpo sin vida, ya sea humano (frecuentemente en deshonra) o animal (especialmente en la ley de pureza). Derivado de una r
Cadáver, cuerpo muerto: un cuerpo sin vida, ya sea humano (frecuentemente en deshonra) o animal (especialmente en la ley de pureza). Derivado de una raíz que sugiere inercia o colapso, נְבֵלָה designa un cuerpo sin vida, humano o animal, con connotaciones de deshonra, impureza o abandono. Aplicado a personas, aparece frecuentemente en contextos de juicio: un cadáver insepulto expuesto a aves y bestias (Dt 28:26), el cuerpo de un profeta desobediente abandonado en el camino (1 Re 13:22-30), o los muertos de Jerusalén dados como alimento a las criaturas de la tierra (Jer 7:33). En la ley levítica, la misma palabra rige el elaborado sistema de impureza por contacto con animales muertos, donde tocar o cargar una נְבֵלָה vuelve impura a la persona hasta la tarde.

1. Cadáver humano (25×) Cadáver humano. El cuerpo muerto de un ser humano, frecuentemente en contextos de muerte violenta, exposición o entierro deshonroso. Con 25 apariciones, este sentido tiene peso en narraciones de juicio divino y consecuencias de batalla. El cadáver del profeta en el camino (1 Re 13:22-30) y la maldición de Dt 28:26 ('tu cadáver será alimento para toda ave') emplean נְבֵלָה para transmitir el horror de la muerte sin sepultura digna. GEOGRAPHY AND SPACE
en: corpse-of, his-body, his-corpse | **es:** cadáver-de, cadáver-de-ellos, cadáver-

-su | **fr:** cadavre, cadavre-de, le-cadavre | **de:** Leichnam, corpse-von, dein-Kadaver Deut 21:23; Deut 28:26; Josh 8:29; 1Kgs 13:22; 1Kgs 13:24

2. Cuerpo muerto de animal (23×) Cuerpo muerto de animal. El cuerpo muerto de un animal, central en la legislación levítica de pureza que rige lo que contamina por contacto. Con 23 apariciones concentradas en Lv 5:2, 7:24, 11:8-40, este sentido ancla la taxonomía de lo puro e impuro en la Torá: tocar la נְבֵלָה de una criatura impura acarrea impureza, y aun un animal puro que muere naturalmente se convierte en fuente de contaminación. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-carcass, and-in-their-carcass, carcass | **es:** Animal-muerto, cadáver, cuerpo-muerto | **fr:** cadavre, dans-cadavre-de, dans-leur-cadavre | **de:** Kadaver, ein-Kadaver, ihr-Kadaver Lev 5:2; Lev 7:24; Lev 11:8

נְבָלָה H5039 *Conj-w / N-fs* (13×)

Infamia atroz, insensatez moral; acto vergonzoso que viola las normas pactuales de Israel.

Mucho más que simple necedad, nevalah denota un acto de ultraje moral deliberado que escandaliza a la comunidad y transgrede las normas sagradas que rigen la vida pactual de Israel. La expresión 'cometer nevalah en Israel' (Gn 34:7; Jue 20:6; Dt 22:21) se convirtió en fórmula fija para actos tan atroces que amenazaban el tejido de toda la comunidad, especialmente la violencia sexual y la grave inhospitalidad. En Isaías 32:6 el término se vincula con el carácter del naval, el insensato moral cuyo corazón maquina iniquidad. Los términos españoles 'infamia' y 'vileza' captan la dimensión social de la deshonra pública, mientras que el inglés 'folly' minimiza la gravedad que esta palabra conllevaba.

infamia, vileza atroz (13×) Insensatez moral manifestada como conducta ultrajante y vergonzosa que viola las normas comunitarias y pactuales. Casi siempre aparece en la frase estereotipada 'cometer nevalah en Israel', señalando actos — especialmente delitos sexuales (Gn 34:7, la violación de Dina; Jue 19:23–24; 2 S 13:12, Amnón y Tamar) y conducta que quebranta el pacto (Jos 7:15) — como socialmente intolerables. **FOLLY AND FOOLISHNESS**
en: a-disgraceful-thing, and-folly, disgrace | **es:** infamia, la-locura, la-vileza | **fr:** cadavre, disgrace, déshonneur | **de:** Leichnam, [נבלה], der-disgrace Gen 34:7; Deut 22:21; Josh 7:15; Judg 19:23; Judg 19:24

נְבָלוּת H5040 *N-fsc / 3fs* (1×)

lewdness, shamelessness, immodesty (as persistent moral quality)

A noun denoting shameless behavior or sexual immodesty, appearing in Hosea 2:10 within the prophet's extended marriage metaphor. God threatens to 'uncover her lewdness in the sight of her lovers,' exposing Israel's spiritual adultery publicly. The term suggests not just isolated acts but an ongoing state of shamelessness—a character quality of immodest boldness in idolatry. The prophet combines sexual vocabulary with covenant theology, making Israel's worship of other gods a form of brazen infidelity that will be publicly humiliated.

(1×) Lewdness or shamelessness—specifically Israel's brazen idolatry portrayed as sexual immodesty. Hosea 2:10 threatens exposure: 'I will uncover her נַבְלוּתָהּ (her lewdness) before her lovers.' The suffix marks this as Israel's own characteristic quality, not a one-time act. The term appears in context with other sexual/exposure language, creating a sustained metaphor of covenant unfaithfulness as adultery. Spanish 'su-vergüenza' (her shame) and French 'impudicité' (immodesty) both catch the moral-sexual dimension. This is persistent shamelessness, a settled disposition of immodest spiritual adultery that will be publicly revealed for what it is. **ADULTERY AND IMMORALITY**
en: her-lewdness | **es:** su-vergüenza | **fr:** impudicité | **de:** [נבלתה] Hos 2:10

נְבַלָּט H5041 *N-proper-fs* (1×)

Neballat (town where Benjamites resettled)

A place name identifying a location where Benjamites settled after the exile, mentioned in Nehemiah 11:34. The site has been identified with modern Beit Nebala, about six miles northeast of Lydda. The Septuagint renders it as Nabalat, showing typical Greek transliteration. The Mishnah preserves the name as Beit Nebalata, confirming its continued recognition in later Jewish tradition. The town appears in lists of post-exilic resettlement, documenting the gradual repopulation of Benjamin's traditional territory after the Babylonian deportation.

(1×) Place name of a Benjamite town resettled during the post-exilic period. Nehemiah 11:34 includes it in a list of villages where returnees from Babylon established themselves, restoring pre-exile territorial boundaries. Modern identification with Beit Nebala, six miles northeast of Lydda, shows continuity of the name across millennia. Translators simply transliterate: English 'Nevalat,' Spanish 'Nebalat,' treating it as a geographical proper name. The mention represents part of Nehemiah's larger project of documenting the restoration of Judah and Benjamin's demographic and territorial integrity after the trauma of exile. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nevalat | **es:** Nebalat | **fr:** [נבלט] | **de:** [נבלט] Neh 11:34

נָבַע H5042 *V-Qal-Prtcpl-ms* (11×)

Brotar, derramar palabras o alabanza (Hifil); fluir o burbujear como agua (Qal); causar fermentación o hedor.

Un verbo de desbordamiento incontenible, enraizado en la imagen de agua brotando de un manantial. En su única aparición en Qal, describe un 'arroyo que fluye' como metáfora de la fuente de sabiduría (Prov 18:4). El Hifil domina el uso, transfiriendo esa energía desbordante al habla: un día 'derrama' conocimiento al siguiente (Sal 19:2), el salmista 'profiere' dichos oscuros (Sal 78:2) y los malvados 'vomitan' arrogancia (Sal 59:7, 94:4). Eclesiastés 10:1 lleva el burbujeo en otra dirección: las moscas muertas hacen que el ungüento del perfumista 'fermente' y hieda. El cognado árabe nabaᶜa ('manar, brotar agua') y el etiópico nabᶜa ('llorar') preservan el núcleo líquido que el hebreo extiende tan vívidamente al discurso.

1. Proferir, derramar palabras (9×) Derramar discurso, alabanza o declaración (Hifil metafórico). El uso bíblico predominante: los días 'derraman' palabra (Sal 19:2), el salmista 'profiere' enigmas (Sal 78:2) y los labios 'rebosan' de alabanza al aprender los estatutos de Dios (Sal 119:171). Negativamente, los necios y malvados 'vomitan' necedad y arrogancia (Sal 59:7, 94:4, Prov 15:2). **SPEAKING AND TALKING**
en: I-will-pour-out, I-will-utter, may-pour-forth | **es:** Brotan, Brotarán, derrama | **fr:** jaillir | **de:** [אביעה], [יביע], giesst-aus-hervor Ps 19:2; Ps 59:7; Ps 78:2; Ps 94:4; Ps 119:171

2. Fluir, brotar (1×) Fluir o brotar naturalmente como agua (Qal). Aparece únicamente en Proverbios 18:4, donde 'las palabras de la boca del hombre son aguas profundas, arroyo que fluye, fuente de sabiduría'. Este es el anclaje semántico del cual derivan los usos metafóricos referidos al habla — el manantial que alimenta el río de la expresión. **FLOWING WATER**
en: flowing | **es:** que-fluye | **fr:** jaillir | **de:** [נבע] Prov 18:4

3. Fermentar, heder (1×) Causar fermentación, putrefacción o mal olor (Hifil causativo con resultado negativo). Eclesiastés 10:1 describe moscas muertas que hacen que el ungüento del perfumista 'burbujee' y hieda. Este sentido conserva el núcleo efervescente de la raíz pero lo redirige del flujo saludable hacia la corrupción — una inversión notable del desbordamiento vital. **ROT DECAY WASTE**
en: cause-to-bubble | **es:** hacen-brotar | **fr:** jaillir | **de:** [יביע] Eccl 10:1

נִבְרַשְׁתָּא H5043 *N-fsd* (1×)

lampstand, candlestick (Aramaic loanword)

An Aramaic noun denoting a lampstand or candelabrum, appearing in Daniel 5:5 during Belshazzar's feast. As the mysterious hand writes on the palace wall, the text notes it appears 'near the lampstand,' establishing the eerie scene. The word is a foreign loanword, possibly from Persian, showing the multilingual environment of the Babylonian court. The emphatic state (נִבְרַשְׁתָּא) marks it as 'the lampstand,' suggesting a prominent fixture in the palace's grand hall. This is royal lighting equipment, part of the opulent setting where divine judgment breaks into Babylonian arrogance.

(1×) The lampstand, specifically the prominent candelabrum providing light in Belshazzar's palace during his feast. Daniel 5:5 mentions it as a spatial reference point: the ghostly hand writes on the plaster 'opposite the lampstand,' meaning in the well-lit area where the writing would be clearly visible. This is palace furniture, not temple equipment—though it may evoke memories of the Jerusalem temple's menorah, now among Babylon's plunder. Spanish 'el-candelabro' and French 'chandelier' both capture the functional sense. The Aramaic term, likely a Persian loanword, reflects the multilingual reality of the Neo-Babylonian empire where Daniel's narrative unfolds. **LAMPSTAND MENORAH**

en: the-lampstand | **es:** el-candelabro | **fr:** chandelier | **de:** [נברשתא] Dan 5:5

נִבְשָׁן H5044 *Conj-w* (1×)

Nibshan (town in southern Judah)

A place name designating a town in the southern wilderness of Judah, listed in Joshua 15:62 among settlements in the desert region near the Dead Sea. The name appears with the definite article (הַנִּבְשָׁן), marking it as a known location. Its precise site remains unidentified, though it was grouped with other wilderness towns like En-gedi and the City of Salt. The region was sparsely populated, characterized by rugged terrain and limited water sources. The name may derive from a root suggesting dryness or barrenness, fitting the harsh desert environment.

(1×) Place name of a Judahite town located in the wilderness district near the Dead Sea. Joshua 15:62 includes it with the article ('and-the-Nibshan'), indicating a recognized settlement in the tribal allotment. German 'und-der-Nivshan' preserves both the conjunction and the definite article, showing this was 'THE Nibshan,' a known place. The town appears in a cluster of six wilderness settlements, suggesting a network of small fortified posts or oases in Judah's eastern desert. Spanish 'y-Nibsán' and English 'and-the-Nivshan' both transliterate the name, treating it as geographical data documenting Israel's territorial claims in even the most marginal lands. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-the-Nivshan | **es:** y-Nibsán | **fr:** et-le-Nivshan | **de:** und-der-Nivshan Josh 15:62

נֶגֶב H5045 *Conj-w / N-ms / 3fs* (111×)

El sur como punto cardinal; también el Néguev, la región árida al sur de Judá

Néguev funciona tanto como sustantivo común que significa 'sur' como nombre geográfico propio de la estepa árida que se extiende al sur de las colinas de Judá hacia Cadés. Cuando Abraham viaja 'hacia el Néguev' (Gn 12:9; 13:1), la palabra oscila entre dirección y destino. El lado sur del tabernáculo (Éx 26:18; 27:9) emplea néguev como punto cardinal puro, mientras que el Néguev de los ceneos o el Néguev de Caleb (1 S 27:10) designan subdistritos específicos. Las traducciones en otras lenguas suelen distinguir entre 'sur' (dirección) y 'Néguev' (región), confirmando los dos sentidos nucleares.

1. sur, punto cardinal (54×) El punto cardinal sur o la dirección hacia el sur, empleado para la orientación geográfica general sin referencia específica a la región del Néguev. Aparece en la construcción del tabernáculo (Éx 26:18; 27:9; 36:23; 38:9; 40:24), las descripciones de límites tribales (Jos 15:1; 18:5) y expresiones direccionales como 'norte y sur' (Gn 13:14; 28:14). **SOUTH AND DIRECTION**

en: from-south, south-of, southward | **es:** Al-sur, al-sur, al-sur-de | **fr:** de-sud, southward, sud | **de:** Sueden-von, [נגבה], southward Gen 13:14; Gen 28:14; Exod 26:18; Exod 40:24; Josh 15:1

2. la región del Néguev (40×) El Néguev como designación geográfica propia: la región árida y semidesértica al sur de las tierras altas de Judá, que se extiende aproximadamente desde las colinas al sur de Hebrón hasta el desierto de Cadés. Abraham reside allí (Gn 20:1; 24:62), los espías entran a la tierra por esta zona (Nm 13:17, 22) y se subdivide en distritos con nombre: el Néguev de Judá, de los jerahmeelitas, de los ceneos (1 S 27:10; 30:14). **SOUTH AND DIRECTION**

en: Negev, Negev-of, and-in-the-Negev | **es:** Negev, Neguev, Neguev-de | **fr:** Negev, Negev-de, de-sud-de | **de:** Negev, Negev-von, der-Negev Gen 12:9; Gen 13:1; Gen 13:3; Gen 20:1; Gen 24:62

3. lado sur, uso transicional (17×) Uso transicional o ambiguo en el que néguev designa el lado sur de una estructura o un límite, conservando ecos de la región geográfica. Referencias como Éx 27:9, 36:23 y 38:9 describen el 'lado néguev' del tabernáculo, y Nm 34:3 traza el límite meridional. Estas ocurrencias se sitúan entre la dirección cardinal pura y la identidad regional. **SOUTH AND DIRECTION**

en: and-the-Negev, south | **es:** Neguev, Neguev-, sur | **fr:** et-le-Néguev, south, sud | **de:** Sueden, south, und-der-Negev Exod 27:9; Exod 36:23; Exod 38:9; Num 34:3

נָגַד H5046 *V-Hifil-InfAbs* (371×)

Contar, informar, declarar; Hifil: anunciar, proclamar, revelar; Hofal: ser informado; participio: mensajero

Construido sobre una raíz que sugiere notoriedad o visibilidad, nagad en su predominante conjugación Hifil significa dar a conocer algo — contar, informar o declarar. Su alcance va desde el acto cotidiano de transmitir noticias (Gn 9:22, Cam contándole a sus hermanos) hasta la proclamación profética solemne (Dt 5:5, Moisés declarando la palabra de Dios). El Hofal pasivo ('le fue contado a Rebeca', Gn 27:42) y el participio sustantivado ('vino un mensajero', 2 S 1:5) completan un verbo cuyas formas orbitan en torno a un eje único: traer a la vista pública lo que estaba oculto o distante.

1. contar, informar (237×) Significado nuclear del Hifil: contar, relatar o informar a alguien de hechos, sucesos o noticias en contextos interpersonales ordinarios. Este sentido instrumental representa la mayoría de las ocurrencias. Gn 9:22 (Cam informa a sus hermanos), Gn 14:13 (un fugitivo informa a Abram) y Gn 29:12 (Jacob cuenta a Raquel) ilustran el registro narrativo neutro. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: and-he-told, and-told | **es:** Y-contó, e-informó, y-contó | **fr:** et-dit, et-il--raconta, et-raconta | **de:** und-berichtete, und-er-berichtete, und-erzählte Gen 9:22; Gen 14:13; Gen 24:28; Gen 29:12

2. declarar, proclamar (79×) Sentido elevado del Hifil: declarar, proclamar o anunciar pública y formalmente, a menudo en contextos proféticos, litúrgicos o reales. El tránsito del relato privado a la proclamación pública se refleja en el español anunciar/declarar. Dt 5:5 (Moisés declarando las palabras de Dios), Dt 26:3 (la declaración solemne del peregrino) y los anuncios proféticos en Isaías ejemplifican este sentido. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: Declare, Denounce, I-declare | **es:** Anunciad, Declara, Declarad | **fr:** annoncer, déclarer, et-déclarer | **de:** der-Gad, ich-verkuende, ich-verkündigen Deut 5:5; Deut 17:10; Deut 17:11; Deut 26:3; Deut 30:18

3. ser informado (Hofal) (35×) El Hofal (pasivo del Hifil): ser informado, recibir noticia de algo. La fórmula 'y le fue contado a X' reaparece como bisagra narrativa — Gn 22:20 (se le contó a Abraham), Gn 27:42 (se le contó a Rebeca), Gn 38:13 (se le contó a Judá) — introduciendo consistentemente giros decisivos en la trama. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: and-it-was-told, and-was-told | **es:** Y-fue-contado, Y-fue-declarado, Y--fue-dicho | **fr:** et-cela-fut-raconta, et-cela-était-dit, et-fut-raconta | **de:** und--angezeigt-wurde, und-berichtet-wurde, und-es-war-berichtete Gen 22:20; Gen 27:42; Gen 31:22; Gen 38:13; Gen 38:24

4. mensajero, informante (15×) El participio Hifil empleado como sustantivo: un mensajero, informante o heraldo — alguien definido por el acto de traer noticias. Este uso nominal aparece en coyunturas narrativas dramáticas: el informante en Gn 41:24, los mensajeros que reportan desenlaces de batalla en 2 S 1:5-13. La función de nombre de agente es uniforme en todas las lenguas. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: Declaring, and-declaring, and-messenger | **es:** a-los-que-declararon, anuncia, declarador-de | **fr:** annoncer, declaring, et-annoncer | **de:** der-eins--berichtend, der-informer, ein-Verkünder Gen 41:24; Judg 14:19; 2Sam 1:5; 2Sam 1:6; 2Sam 1:13

5. revelar, descubrir (2×) Sentido del Hifil que enfatiza la revelación o el descubrimiento de una verdad oculta. En Sal 19:1, los cielos 'declaran' la gloria de Dios — haciendo visible lo que trasciende la percepción ordinaria —, mientras que Pr 29:24 habla de un

cómplice del ladrón que no 'revela' nada. El énfasis recae en desvelar lo encubierto, no en transmitir noticias cotidianas. ANNOUNCING AND DECLARING
en: he-discloses, proclaims | **es:** declara | **fr:** de-déclarer, déclarer | **de:** proclaims, verkuendete Ps 19:1; Prov 29:24

6. denunciar, delatar (2×) Uso especializado del Hifil con fuerza hostil o acusatoria: denunciar o delatar a alguien. En Jer 20:10, los enemigos de Jeremías susurran '¡denunciémoslo!', y Job 17:5 advierte contra quien delata a sus amigos. Los contextos adversariales distinguen claramente este sentido del relato neutro. ANNOUNCING AND DECLARING
en: and-let-us-denounce-him, he-denounces | **es:** denuncia, y-lo-denunciaremos | **fr:** déclarer, et-annoncer | **de:** und-verkuenden, verkuendete Job 17:5; Jer 20:10

7. confesar (1×) Una única ocurrencia (Sal 38:18) donde nagad adquiere un registro confesional — 'declararé mi iniquidad'. El paralelismo del versículo con la angustia por el pecado sugiere una aplicación confesional especializada del significado nuclear de 'dar a conocer', dirigida hacia dentro en vez de hacia fuera. ANNOUNCING AND DECLARING
en: I-confess | **es:** declararé | **fr:** déclarer | **de:** ich-bekennen Ps 38:18

נְגַד H5047 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
to flow, stream (of fire river, Aramaic)
An Aramaic verb describing liquid flow or streaming movement, appearing in Daniel 7:10 in a vision of divine judgment. Daniel sees 'a river of fire flowing and coming out from before Him,' depicting the awesome throne room of the Ancient of Days. The participle נָגֵד emphasizes continuous action—the fire-river keeps flowing as an eternal feature of God's presence. Related to Hebrew נגד and cognate with Targumic usage where it describes flowing water, the verb captures both the movement and the source-to-destination directionality of streaming liquid.

(1×) To flow or stream forth—specifically describing the river of fire proceeding from God's throne in Daniel's apocalyptic vision. Daniel 7:10 uses the participle with another verb (נָגֵד וְנָפֵק 'flowing and proceeding') to emphasize the continuous, originating movement: fire streams out from the divine presence like an unstoppable river. Spanish 'fluía' captures the imperfect, ongoing action. The Aramaic verb appears in Targumic texts for water flowing from springs or rivers moving through channels, here applied to fire as liquid. This is apocalyptic imagery—the fearsome purity of divine holiness streaming forth as consuming fire. FLOWING WATER
en: flowing | **es:** fluía | **fr:** décret | **de:** [נגד] Dan 7:10

נֶגֶד H5048 *Prep-m / 3ms* (150×)
Delante de, frente a, enfrente; en presencia de; a distancia mirando hacia; lejos de ante; contra; correspondiente a
Preposición y adverbio espacial construido sobre la raíz que significa 'conspicuo' o 'lo que está al frente'. Más fuerte y preciso que el común liphnei ('delante de'), néged insiste en la orientación cara a cara: uno se sitúa directamente enfrente, a plena vista del referente. Cuando Israel acampa néged hahar (Éx 19:2), no están simplemente cerca del Sinaí, sino dispuestos de frente a la montaña. Con el prefijo direccional min marca alejamiento de la presencia de alguien (Sal 31:22). En dos ocurrencias notables en Gn 2:18, 20, describe a la ayuda hecha kenegdó — 'correspondiente a él' — una contraparte relacional que enfrenta y complementa a Adán.

1. delante de, en presencia de (83×) Sentido adverbial/preposicional primario de estar al frente de alguien o en su presencia, con la implicación de que la persona es consciente y puede ver lo que tiene delante. Gn 31:32 ('delante de nuestros parientes, identifica lo que es tuyo'), Éx 34:10 ('delante de todo tu pueblo haré maravillas') y Sal 78:12 anclan este sentido de visibilidad directa. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before, is-before | **es:** delante-de, frente-a | **fr:** annoncer, devant, en-face-de | **de:** gegenueber, gegenüber, verkuendete Gen 31:32; Gen 31:37; Exod 10:10; Exod 34:10; Num 22:32

2. enfrente, mirando hacia (36×) Sentido espacial de estar directamente enfrente o mirando hacia algo, con énfasis en la orientación frontal más que en la mera proximidad. Éx 19:2 (Israel acampó 'frente al monte'), Jos 3:16 (las aguas se detuvieron 'enfrente de' Adam) y Jos 8:33 (la mitad de Israel 'frente al' monte Guerizín, la otra mitad 'frente al' Ebal) ilustran la precisión direccional. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before, in-front-of, opposite | **es:** delante-de, enfrente-de, frente-a | **fr:** en-face, en-face-de, opposite | **de:** gegenueber, opposite, verkuendete Exod 19:2; Josh 3:16; Josh 8:11; Josh 8:33; 1Kgs 8:22

3. a distancia, desde enfrente (14×) Sentido de estar a distancia o desde el lado opuesto manteniendo la orientación frontal — observación remota desde el otro lado de un espacio. Gn 21:16 es paradigmático: Agar se sienta 'a distancia, enfrente' (minnegued), sin querer ver morir a Ismael. Nm 2:2 posiciona a las tribus acampadas 'a distancia, frente a' la tienda del encuentro. GEOGRAPHY AND SPACE
en: at-a-distance, from-opposite, opposite | **es:** de-enfrente, desde-enfrente, desde-enfrente-de | **fr:** de-en-face, de-en-face-de, de-opposite | **de:** bei-ein-distance, gegenüber, opposite Gen 21:16; Num 2:2; Deut 32:52; Judg 20:34

4. lejos de ante (12×) Con el prefijo min (minnegued o min-négued), sentido de alejamiento o separación de la presencia frontal de alguien. Sal 31:22 ('dije en mi angustia: he sido cortado de delante de tus ojos') y 1 S 26:20 ('no caiga mi sangre en tierra lejos de la presencia del SEÑOR') expresan la dolorosa remoción de la presencia divina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-before, from-before-me, from-in-front | **es:** de-delante-de, de-enfrente-de, de-frente-a-mí | **fr:** de-annoncer, de-dans-front, de-devant | **de:** gegenueber, sein-gegenüber, von-gegenueber Deut 28:66; Judg 9:17; 1Sam 26:20; Ps 10:5; Ps 31:22

5. contra, en oposición (3×) Sentido adversativo en el que néged pasa de la orientación espacial frontal a la oposición hostil — 'contra' más que simplemente 'delante de'. Pr 21:30 ('no hay sabiduría, ni inteligencia, ni consejo contra el SEÑOR') y Job 10:17 ('renuevas tus testigos contra mí') muestran con claridad el matiz de confrontación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against, against-him, against-me | **es:** contra-mí,, contra-él, frente-a | **fr:** devant-lui, devant-moi, à-devant | **de:** gegenueber, zu-verkuendete Job 10:17; Prov 21:30; Eccl 4:12

6. correspondiente a, contraparte (2×) Sentido relacional distintivo que significa 'correspondiente a, que complementa, contraparte de' — no meramente espacial, sino que describe complementariedad esencial. Solo dos ocurrencias, ambas en Gn 2:18, 20: Dios dice 'le haré una ayuda kenegdó' — una compañera que le hace frente como su par. La expresión trasciende la proximidad física para evocar igualdad y correspondencia profunda. STRIKING AND REFERENCE
en: corresponding-to-him | **es:** como-frente-a-él | **fr:** corresponding-à-lui | **de:** ihm-gegenüber Gen 2:18; Gen 2:20

נֶגֶד H5049 *Prep* (1×)
in front of, facing, toward (Aramaic prep.)
An Aramaic preposition meaning 'in front of,' 'facing,' or 'toward,' equivalent to Biblical Hebrew נֶגֶד. Daniel 6:10 describes Daniel's prayer posture: his windows were open 'toward Jerusalem.' The preposition indicates directional orientation—not merely facing but positioned with intentionality toward a specific reference point. This simple spatial term carries theological weight in Daniel's story, as praying toward the destroyed temple represents covenantal faithfulness despite exile. The preposition makes geography a statement of religious identity.

(1×) Preposition meaning 'facing' or 'toward'—indicating directional orientation. Daniel 6:10 uses it to describe Daniel's prayer direction: his windows opened נֶגֶד יְרוּשְׁלֶם (toward Jerusalem), meaning he faced the holy city despite its destruction and his captivity in Babylon. Spanish 'hacia' and French 'vers' both capture this directional sense. This is more than physical positioning—facing Jerusalem during prayer maintains covenantal connection to the temple, the land, and the promises. The preposition transforms architecture into theology: open windows pointing homeward become an act of faith,

a refusal to assimilate despite overwhelming pressure. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: toward | **es:** hacia | **fr:** vers | **de:** [נגד] Dan 6:10

נָגַהּ H5050 *V-Hifil-Imperf-3ms* (6×)

Brillar, dar luz, iluminar — de la luz que irrumpe (Qal) o que causa resplandor disipando la oscuridad (Hifil).

Verbo que significa brillar o dar luz, presente tanto en Qal (intransitivo: la luz resplandece por sí misma) como en Hifil (causativo: iluminar, hacer brillar). Su uso más célebre aparece en Isaías 9:2, donde se declara que sobre los que andaban en tinieblas 'resplandeció la luz', pasaje central en la expectativa mesiánica. La forma Hifil en Salmo 18:28 y 2 Samuel 22:29 expresa la iluminación personal de Dios: 'el SEÑOR alumbra mis tinieblas'. Job 18:5 emplea la negación — la llama del impío no brillará — como metáfora de la extinción de toda esperanza. El verbo transmite consistentemente una cualidad radiante e irruptiva de la luz divina.

Brillar, dar luz (6×) Brillar o hacer resplandecer la luz, abarcando el Qal intransitivo (la luz resplandece por sí misma, Isa 9:2; Job 22:28) y el Hifil causativo (Dios iluminando la oscuridad humana, 2 Sam 22:29 / Sal 18:28). El verbo posee fuerte resonancia teológica: la luz divina irrumpe en las tinieblas del hombre. **SHINING AND ILLUMINATING**

en: has-shone, illumines, makes-bright | **es:** alumbrará, brillará, hará-brillar | **fr:** [יגיה], [נגה], briller | **de:** [יגה], [יגיה], [נגה] 2Sam 22:29; Job 18:5; Job 22:28; Ps 18:28; Isa 9:2

נֹגַהּ H5051 *Conj-w / N-fsc* (19×)

Resplandor, fulgor, esplendor: brillo radiante de una fuente luminosa o divina, ocasionalmente la luz del alba. El sustantivo נֹגַהּ capta la cualidad

Resplandor, fulgor, esplendor: brillo radiante de una fuente luminosa o divina, ocasionalmente la luz del alba. El sustantivo נֹגַהּ capta la cualidad de un brillo deslumbrante o radiancia resplandeciente, ya sea natural o sobrenatural. Describe la luz deslumbrante que acompaña la teofanía de Dios — brasas encendidas 'por su resplandor' (2 Sam 22:13; Sal 18:12) — y la gloria luminosa que rodea el trono-carro divino en las visiones de Ezequiel (Ez 1:4, 27-28; 10:4). Proféticamente, retrata el esplendor venidero de Sion: 'las naciones vendrán a tu luz y los reyes al resplandor de tu amanecer' (Is 60:3). En un caso poético (Pr 4:18), evoca la radiancia creciente del alba como imagen del camino de los justos.

1. Resplandor, fulgor, esplendor (18×) Resplandor, fulgor, esplendor: brillo radiante que emana de una fuente luminosa, especialmente divina o celestial. Este sentido cubre la gran mayoría de las apariciones (18 de 19), incluyendo el resplandor de la teofanía (2 Sam 22:13, Sal 18:12), las visiones de Ezequiel de la gloria divina (Ez 1:4, 27-28; 10:4), el brillo de la luna y las estrellas (Is 60:19; Jl 2:10; 4:15) y la luminosidad profética de Sion (Is 60:3). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-brightness, and-brightness-of, and-for-brightness | **es:** Del-resplandor, Y-el-resplandor, al-resplandor-de | **fr:** [ולנגה], [ונגה], [כנגה] | **de:** Glanz, [הנגה], [ולנגה] 2Sam 22:13; 2Sam 23:4; Ps 18:12; Isa 4:5; Isa 50:10

2. Luz del alba, radiancia del amanecer (1×) Luz del alba, radiancia del amanecer: el resplandor específico del alba o la aurora — la radiancia creciente que caracteriza el romper del día. Atestiguado una vez en Proverbios 4:18, donde el camino de los justos se compara a 'la luz de la aurora que va en aumento hasta que el día es perfecto.' La fuerza metafórica distingue este sentido temporal-natural del resplandor más amplio del sentido 1. **DAWN AND TWILIGHT**

en: dawn | **es:** alba | **fr:** נגה | **de:** Glanz Prov 4:18

נֹגַהּ H5052 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Nogah, a son of David born in Jerusalem

Nogah appears in Chronicles' lists of David's sons born in Jerusalem. The name, meaning 'brightness' or 'splendor,' was given to one of David's children by his wives after he established his capital. Chronicles preserves multiple genealogical lists of David's family, and Nogah appears in two parallel accounts. The name reflects the royal prosperity and divine blessing that characterized David's reign in Jerusalem.

(2×) The personal name occurs in 1 Chronicles 3:7 and 14:6, both listing David's sons. Translations transliterate the name (Nogah, Noga), recognizing it as a Hebrew proper noun. The name derives from the root meaning 'to shine' or 'be bright,' suggesting it may have celebrated the splendor of David's established kingdom. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Nogah | **es:** Y-Noga, Y-Nogah | **fr:** [ונגה] | **de:** [ונגה] 1Chr 3:7; 1Chr 14:6

נֻגַּהּ H5053 *Prep-b / N-msd* (1×)

brightness, daylight, dawn (Aramaic)

An Aramaic noun meaning brightness or daylight, appearing in Daniel 6:19 when King Darius rushes to the lions' den 'at dawn' to check on Daniel. The emphatic state (בְּנֻגָּהָא) makes it 'the daybreak'—the earliest moment of morning light when the king could see. The term relates to Hebrew נֹגַהּ (brightness, splendor) and captures the transitional moment between night and day. In the narrative, dawn represents both literal visibility and the revelation of God's deliverance—when darkness lifts, Daniel's salvation becomes evident.

(1×) Daybreak or dawn—the early morning moment when light first appears. Daniel 6:19 describes the king's anxious urgency: 'at the dawn' (בְּנֻגָּהָא), he hurries to the lions' den, unable to wait longer to learn Daniel's fate. Spanish 'con-la-luz' (with the light) and English 'at-daybreak' both capture this temporal reference. The emphatic state suggests 'THE daybreak'—the specific dawn after the longest night of Darius's life. Beyond chronology, dawn functions dramatically: when light breaks, so does the suspense—Daniel is alive, God has shut the lions' mouths, and faith has been vindicated in the light of morning. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: at-daybreak | **es:** con-la-luz | **fr:** hauteur | **de:** [בנגהא] Dan 6:19

נְגֹהָה H5054 *Prep-l / N-mp* (1×)

brightness, light (fig. of prosperity, hope)

A feminine noun denoting brightness or light, used figuratively in Isaiah 59:9 to represent hoped-for prosperity that fails to arrive. The prophet laments: 'We hope for light but there is darkness, for brightness but we walk in gloom.' The plural form (לִנְגֹהוֹת) may suggest various aspects of illumination or times of brightness. Set in opposition to 'deep darkness' (אֲפֵלוֹת) and parallel to 'light' (אוֹר), the term creates a stark contrast between expectation and reality. Brightness symbolizes divine blessing, justice, and national flourishing—all of which elude sinful Israel.

(1×) Brightness or times of light—figuratively representing prosperity, justice, or divine favor. Isaiah 59:9 uses the plural in a lament of failed expectations: 'we hope לִנְגֹהוֹת (for brightness), but walk in gloom.' The contrast pairs hoped-for light with experienced darkness, expected brightness with actual shadows. Spanish 'resplandores' (splendors/shining things) captures the plural sense of multiple hoped-for glories. This is metaphorical brightness—not photons but the shining of God's justice, the illumination of salvation, the radiance of restored blessing. The people wait for dawn that never comes, brightness that remains perpetually just beyond the horizon. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: for-brightness | **es:** resplandores | **fr:** [לנגהות] | **de:** [לנגהות] Isa 59:9

נָגַח H5055 *V-Piel-Imperf-2mp* (11×)

Acornear, embestir con los cuernos; figuradamente arremeter o cargar en batalla.

Un verbo arraigado en la acción violenta de un animal que embiste con sus cuernos. En el Qal describe el cornear literal de un buey, como en las leyes casuísticas de Éxodo 21:28-32. El Piel intensifica

esto en un empuje vigoroso y repetido, aplicado figuradamente a José como un toro salvaje que acornea naciones (Deut 33:17) y a los cuernos simbólicos de hierro de Sedequías (1 Re 22:11). El Hitpael en Daniel 11:40 extiende la metáfora al combate militar recíproco: dos reyes embistiéndose el uno al otro como carneros en batalla.

1. Acornear con fuerza (6×) Piel intensivo: cornear vigorosa o repetidamente, usado figuradamente para la conquista militar y la fuerza abrumadora. José como un toro salvaje que acornea pueblos hasta los confines de la tierra (Deut 33:17); los cuernos de hierro de Sedequías simbolizando la victoria (1 Re 22:11). El árabe nataha ('topar') ancla la imagen de embestida con cuernos en otras lenguas semíticas. STRIKING AND REFERENCE

en: butting, he-gores, we-push-down | **es:** acorneando, acornearemos, acorneará | **fr:** [מנגח], [תנגח], [תנגחו] | **de:** [מנגח], [תנגח], [תנגחו] Deut 33:17; 1Kgs 22:11; 2Chr 18:10; Ps 44:5; Ezek 34:21

2. Cornear, embestir (4×) Qal básico: cornear literalmente, un animal que embiste con sus cuernos. Las leyes sobre el buey que cornea en Éxodo 21:28-32 emplean exclusivamente este sentido — un buey que acornea a una persona (hebreo yiggach). Refleja la violencia animal directa que requiere remedio legal. STRIKING AND REFERENCE

en: gores, it-gores | **es:** acornea, acornee | **fr:** cela-gores, gores | **de:** es-gores, gores Exod 21:28; Exod 21:31; Exod 21:32

3. Embestirse mutuamente (1×) Hitpael reflexivo-recíproco: arremeter el uno contra el otro, trabar combate mutuo. Se encuentra únicamente en Daniel 11:40, donde el rey del Sur 'embiste contra' el rey del Norte. El Hitpael transmite la fuerza recíproca de dos potencias colisionando como bestias en guerra. FIGHTING AND WARFARE

en: shall-engage-in-battle | **es:** se-embestirá | **fr:** [יתנגח] | **de:** [יתנגח] Dan 11:40

נַגָּח H5056 *Adj-ms* (2×)

goring, prone to gore; describing an ox with a habit of attacking with its horns

This adjective appears in the Exodus legal code governing liability for dangerous animals. It specifically describes an ox known to be 'addicted to goring'—one with an established pattern of attacking people or animals with its horns. Ancient Near Eastern law codes carefully distinguished between damage caused by an ox's first offense versus a habitually dangerous animal whose owner had been warned. The term captures this crucial legal distinction about prior knowledge and negligence.

(2×) Found in Exodus 21:29 and 21:36, both in case laws about dangerous oxen. The cross-linguistic glosses consistently render this as 'goring' or descriptive of a goring ox (English 'goring', Spanish 'corneador', French 'encornant'), emphasizing the habitual dangerous behavior that triggered heightened owner liability in ancient legal systems. STRIKING AND REFERENCE

en: goring | **es:** corneador | **fr:** encornant | **de:** goring Exod 21:29; Exod 21:36

נָגִיד H5057 *Art / N-ms* (44×)

Gobernante, lider, principe; una figura de autoridad designada, o (una vez) cosas nobles o excelentes

Gobernante, lider, principe; una figura de autoridad designada, o (una vez) cosas nobles o excelentes

1. Una persona que ostenta autoridad politica, militar o religiosa – un gobernante (43×) Una persona que ostenta autoridad politica, militar o religiosa – un gobernante, comandante, principe o lider oficialmente designado. Atestiguado 43 veces, este sentido abarca todo el espectro del liderazgo israelita: Saul ungido como nagid (1 S 9:16, 10:1), David designado por Dios (1 S 13:14; 2 S 5:2; 7:8), Salomon instalado (1 Cr 29:22), y supervisores del templo (2 Cr 35:8). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-ruler, as-leader, as-ruler | **es:** el-gobernador, el-príncipe, líder | **fr:** chef, leader, prince | **de:** Fuehrer, Fuerst, Herrscher 1Sam 9:16; 1Sam 10:1; 1Sam 13:14; 1Sam 25:30; 2Sam 5:2

2. Un uso abstracto o adjetival que significa 'cosas nobles' o 'asuntos excelentes, (1×) Un uso abstracto o adjetival que significa 'cosas nobles' o 'asuntos excelentes,' encontrado unicamente en Proverbios 8:6, donde la Sabiduria personificada declara: 'Escuchad, porque hablare negidim.' Aqui el plural pasa de personas con autoridad a la calidad del discurso mismo – cosas que son dignas, nobles y con peso de autoridad. GREATNESS AND DEGREE

en: noble-things | **es:** cosas-nobles | **fr:** נגידים | **de:** [נגידים] Prov 8:6

נְגִינָה H5058 *Conj-w / N-fpc* (14×)

Música de instrumentos de cuerda; canto o canción de burla; música como interpretación abstracta.

Sustantivo femenino hebreo derivado del verbo nagan ('tocar un instrumento de cuerda') que aparece principalmente en las inscripciones de los Salmos, donde designa el acompañamiento para la adoración — binginot, 'con instrumentos de cuerda' (Sal 4:1; 6:1; 54:1; 55:1; 67:1; 76:1). Sin embargo, la misma palabra adquiere un matiz amargo cuando denota una canción de burla: Job lamenta 'he llegado a ser su canción' (Job 30:9), y Lamentaciones hace eco de la humillación (Lm 3:14). El 'cántico' nocturno del salmista en el Salmo 77:6 puede expresar tanto belleza como angustia. Una aparición aislada en Lamentaciones 5:14 emplea el término para la música en sentido abstracto — 'los jóvenes dejaron su música' — lamentando no instrumentos ni letras, sino toda la tradición viva de la interpretación musical.

1. instrumentos de cuerda (8×) Música interpretada con instrumentos de cuerda, o los propios instrumentos. Este sentido predomina en las inscripciones de los Salmos — binginot aparece como indicación litúrgica en los Salmos 4, 6, 54, 55, 61, 67 y 76, y en Habacuc 3:19. Isaías 38:20 emplea el posesivo 'mis instrumentos de cuerda' en el cántico de recuperación de Ezequías. SINGING AND MUSIC

en: on-my-stringed-instruments, stringed-instruments, with-stringed-instruments | **es:** con-instrumentos-de-cuerda, con-mis-instrumentos-de-cuerda, cuerda | **fr:** dans-mélodie, mélodie | **de:** [בנגינות], mit-stringed-instruments, stringed-instruments Ps 4:1; Ps 6:1; Ps 54:1; Ps 55:1; Ps 61:1

2. canción de burla (5×) Canción o melodía, frecuentemente con connotación peyorativa como mofa o canción de escarnio. Job 30:9 es el caso paradigmático: 'he llegado a ser su canción de burla', en paralelo con milla ('refrán'). Lamentaciones 3:14 hace eco de la misma humillación, y el Salmo 69:12 añade que los borrachos cantan canciones sobre el que sufre. SONGS AND HYMNS

en: and-my-songs, and-the-songs-of, my-song | **es:** canción-de-mí, su-canción, su-canción-de-burla | **fr:** [ונגינותי], [נגינתם], et-mélodie | **de:** [ונגינותי], [נגינתם], mein-Lied Job 30:9; Ps 69:12; Ps 77:6; Isa 38:20; Lam 3:14

3. música en general (1×) Música en sentido general o abstracto — la práctica cultural global de la interpretación musical, más que instrumentos o canciones específicas. En Lamentaciones 5:14, los ancianos abandonaron la puerta y los jóvenes 'su música', lamentando el colapso de todo un modo de vida. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-their-music | **es:** de-su-música | **fr:** [מנגינתם] | **de:** [מנגינתם] Lam 5:14

נָגַן H5059 *V-Piel-Prtcpl-ms* (15×)

Tocar un instrumento de cuerda; como participio, músico o tañedor que interpreta cuerdas.

Este verbo designa específicamente el acto de tocar un instrumento de cuerda — pulsar o rasguear las cuerdas de una lira o arpa. David fue buscado como alguien diestro en tocar (1 מֵיטִיב לְנַגֵּן, Samuel 16:17), y su interpretación de la lira ahuyentaba el espíritu atormentador de Saúl. El participio puede funcionar como sustantivo con el significado de 'músico' o 'tañedor', como cuando Eliseo pide que le traigan un músico (2 Reyes 3:15) para invocar la inspiración profética, y en el Salmo 68:25 donde los instrumentistas marchan en la procesión festiva.

1. tocar instrumento de cuerda (12×) Tocar o hacer música con un instrumento de cuerda (formas verbales e infinitivos del Piel). En 1 Samuel 16:16–23, David toca la lira (כִּנּוֹר) para apaciguar a Saúl. Isaías 38:20 emplea la primera persona del plural 'tocaremos' (נְנַגֵּן)

en el cántico de acción de gracias de Ezequías. Ezequiel 33:32 compara al profeta con alguien que toca con destreza. SINGING AND MUSIC
en: and-he-will-play, and-played, music | **es:** cuando-tocaba, en-tocar, la-música | **fr:** [נגן], [נגנן], et-il-fera-joue | **de:** [נגן], [נגנן], music 1Sam 16:16; 1Sam 16:17; 1Sam 16:18; 1Sam 16:23

2. músico, instrumentista (3×) Músico, tañedor o intérprete — el participio usado sustantivamente como nombre de agente. En 2 Reyes 3:15, Eliseo dice 'traedme un músico' (הַמְנַגֵּן), y mientras el tañedor interpreta, la mano del Señor viene sobre el profeta. El Salmo 68:25 sitúa a 'los músicos' (נֹגְנִים, participio Qal) en una procesión del templo junto a cantores y doncellas con panderos. SINGING AND MUSIC
en: a-musician, the-musician, the-musicians | **es:** el-músico, músicos, un-músico | **fr:** jouer, le-musician, un-musician | **de:** der-musician, der-musicians, ein-musician 2Kgs 3:15; Ps 68:25

נָגַע H5060 *V-Qal-Perf-3ms* (150×)

Tocar, alcanzar, golpear; llegar a; hacer llegar; afligir, herir; ser golpeado o derrotado

Un verbo cuyo campo semántico traza el arco completo del contacto, desde el toque suave hasta el golpe devastador. En su sentido más simple describe el contacto físico (Gn 3:3, 'no lo tocaréis'), pero incluso aquí una carga de tabú suele acompañar el contacto: tocar cosas santas, impuras o fronteras prohibidas. En el Hifil adquiere extensión espacial — alcanzar un destino, llegar a un punto o hacer que algo llegue. En el extremo opuesto, cuando Dios es el agente, el verbo puede significar golpear o afligir, como cuando el SEÑOR 'toca' la casa de Faraón con plagas (Gn 12:17). El árabe separa cuidadosamente estos sentidos con raíces distintas: lamasa para tocar, balagha para alcanzar y daraba para golpear, confirmando que el hebreo reúne conceptos genuinamente distintos bajo un solo lexema.

1. tocar físicamente (Qal) (96×) Sentido Qal de contacto físico — poner las manos sobre una persona, objeto o elemento sagrado. Abarca el contacto táctil general, el toque prohibido o tabú (el árbol en Edén, los utensilios santos, las cosas impuras) y los contextos de pureza ritual. Gn 3:3 ('Dios dijo: no lo tocaréis'), Éx 29:37 ('todo lo que toque el altar será santificado') anclan este sentido. TOUCHING AND REACHING
en: he-touches, the-touching, touches | **es:** El-que-toca, el-que-toca, el-que-toque | **fr:** il-touche, le-touching, touche | **de:** der-touching, er-touches, touches Gen 26:11; Gen 32:25; Exod 29:37; Exod 30:29; Lev 5:2

2. alcanzar, llegar (Hifil/Qal) (39×) Sentido Qal e Hifil intransitivo de alcanzar un destino, llegar a un lugar o extenderse hasta un punto en el espacio o el tiempo. El árabe balagha y wasala (alcanzar, llegar) emplean raíces diferentes de tocar o golpear, confirmando un dominio semántico distinto. Gn 28:12 (la escalera 'que llegaba' al cielo), 2 Cr 3:11 (las alas de los querubines 'alcanzaban' la pared) y 1 S 14:9 ilustran esta acepción. TOUCHING AND REACHING
en: and-arrived, and-when-arrived, arrived | **es:** Y-al-llegar, Y-llegó, ha-llegado | **fr:** [הגיע], [ובהגיע], [ויגע] | **de:** berueehrte, beruehren, und-berueehrte Gen 28:12; Lev 5:7; 1Sam 14:9; 2Sam 5:8; 2Chr 3:11

3. hacer llegar, causar (Hifil) (5×) Sentido causativo del Hifil: hacer que algo alcance, traer algo sobre alguien o causar que llegue a su destino. Éx 12:22 (mojando el hisopo y 'haciéndolo tocar' el dintel), Is 25:12 ('derribará hasta la tierra, hasta el polvo') y Lm 2:2 ('derribó hasta el suelo el reino') muestran a un agente que dirige el contacto o el arribo. TOUCHING AND REACHING
en: He-brought-down, and-I-shall-bring-it-down, and-touch | **es:** ha-hecho-llegar, la-hará-llegar, las-hizo-llegar | **fr:** et-toucher, toucher | **de:** berueehrte, beruehren, und-beruehren Exod 12:22; Isa 25:12; Isa 26:5; Lam 2:2; Ezek 13:14

4. golpear, afligir, plagar (5×) Sentido intensivo del Piel y ciertos usos del Qal que significan golpear, afligir o plagar, donde el contacto es dañino y frecuentemente administrado por Dios. Gn 12:17 ('el SEÑOR hirió la casa de Faraón con grandes plagas') y 2 R 15:5 ('el SEÑOR hirió al rey') muestran la dimensión de castigo divino. El árabe daraba (golpear) emplea una raíz completamente diferente de tocar o alcanzar. STRIKING AND REFERENCE
en: and-he-struck, and-struck, had-struck-him | **es:** Y-hirió, lo-hirió, me-ha-tocado | **fr:** [נגע], et-frappa, et-il-frappa | **de:** berueehrte, beruehren, und-er-beruehrt Gen 12:17; 2Kgs 15:5; 2Chr 26:20; Job 1:19; Job 19:21

5. ser herido, ser derrotado (4×) Sentidos del Nifal reflexivo-pasivo, Pual intensivo pasivo y participio pasivo Qal: ser herido, golpeado o derrotado. Is 53:4 tiene importancia teológica capital: el Siervo Sufriente es 'herido, golpeado por Dios y afligido'. Sal 73:14 completa la imagen del inocente que sufre una aflicción que parece inmerecida. TOUCHING AND REACHING
en: and-let-themselves-be-struck, stricken, they-are-stricken | **es:** Y-se-dejaron-vencer, azotado, herido | **fr:** et-que-eux-mêmes-être-frappa, toucher | **de:** beruehren, berührte, und-lass-sich-selbst-sein-schlug Josh 8:15; Ps 73:5; Ps 73:14; Isa 53:4

6. juntar, colindar (1×) Ocurrencia única en Is 5:8 donde el verbo aparece con el sentido de juntar o hacer colindar — los que 'juntan' casa con casa y campo con campo hasta no dejar espacio. Se trata de una lectura de contacto espacial: presionar propiedades unas contra otras hasta borrar los límites, una denuncia profética de la acumulación de tierras por los poderosos. TOUCHING AND REACHING
en: those-joining | **es:** de-los-que-juntan | **fr:** toucher | **de:** beruehren Isa 5:8

נֶגַע H5061 *Conj-w* (78×)

Golpe, plaga, afección cutánea; un golpe o marca que abarca desde una herida física hasta una plaga divina y la 'mancha de plaga' levítica en piel, te

Golpe, plaga, afección cutánea; un golpe o marca que abarca desde una herida física hasta una plaga divina y la 'mancha de plaga' levítica en piel, tela o paredes. Derivado del verbo נָגַע ('tocar, golpear'), este sustantivo cubre todo el espectro: desde un golpe asestado entre personas hasta una plaga devastadora enviada por Dios. Su uso más frecuente es altamente técnico: la 'mancha de plaga' examinada por el sacerdote en los elaborados procedimientos diagnósticos de Levítico 13-14. Más allá del ámbito sacerdotal, denota calamidades divinas como las plagas sobre la casa de Faraón (Gn 12:17) y la gran plaga final del Éxodo (Éx 11:1). En su sentido más íntimo, describe la 'plaga del corazón' que solo el que la sufre conoce (1 Re 8:38).

1. Enfermedad cutánea (63×) Enfermedad cutánea. El término técnico levítico para una mancha enferma o erupción cutánea sometida al examen sacerdotal. Levítico 13-14 usa נֶגַע docenas de veces para marcas en la piel, vestiduras y paredes de casas: un vocabulario diagnóstico sin verdadero paralelo en las culturas circundantes. El sacerdote no sana; clasifica y aísla. PLAGUES AND WOUNDS
en: affliction, the-affliction | **es:** la-plaga, plaga | **fr:** affliction, le-affliction | **de:** Elend, der-Elend Lev 13:3; Lev 13:4; Lev 13:5

2. Plaga, calamidad divina (8×) Plaga, calamidad divina. Plaga o calamidad enviada por Dios como juicio o castigo correctivo sobre personas o naciones. Las grandes plagas sobre la casa de Faraón (Gn 12:17) y la plaga final culminante del Éxodo (Éx 11:1) ejemplifican este sentido. La oración de Salomón en el templo (1 Re 8:37-38) empareja נֶגַע con מַחֲלָה ('enfermedad'), y el salmista promete que ninguna plaga se acercará a la morada del fiel (Sal 91:10). PLAGUES AND WOUNDS
en: Your-plague, and-a-plague, his-plague | **es:** mi-plaga, plaga, plagas | **fr:** [ונגע], [נגע], [נגעו] | **de:** Plage, [נגע], [נגעו] Gen 12:17; Exod 11:1; 1Kgs 8:37; 2Chr 6:28; 2Chr 6:29

3. Golpe, herida (5×) Golpe, herida. Golpe, herida o lesión física infligida por una persona a otra. Deuteronomio 17:8 y 21:5 enumeran נֶגַע junto con רִיב ('disputa legal') como asuntos que requieren adjudicación sacerdotal. Proverbios 6:33 advierte al adúltero que hallará herida y deshonra. Isaías 53:8 aplica el término al sufrimiento del Siervo, elevando la herida física a dimensión expiatoria. PLAGUES AND WOUNDS
en: affliction, stroke, to-affliction | **es:** Herida, a-plaga, golpe | **fr:** [נגע], affliction, à-affliction | **de:** Elend, [נגע], berueehrte Deut 17:8; Deut 21:5; Prov 6:33; Isa 53:8

4. Azotes, castigo (2×) Azotes, castigo. Azotes o golpes administrados como castigo correctivo. En 2 Samuel 7:14, Dios promete disciplinar al heredero de David 'con azotes de hombres', emparejando נֶגַע con שֵׁבֶט ('vara'). Salmo 89:32 hace eco de esta disciplina

pactual. Se distingue de la mera herida o enfermedad como castigo medido en lugar de aflicción aleatoria. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-with-stripes, and-with-strokes-of | **es:** y-con-azotes, y-con-golpes-de | **fr:** [וב]נגעים, et-avec-strokes-de | **de:** und-mit-stripes, und-mit-strokes-von 2Sam 7:14; Ps 89:32

נָגַף H5062 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (49×)

Golpear, herir (activo); ser derrotado, puesto en fuga (pasivo); tropezar o chocar contra un obstáculo. נָגַף abarca todo el espectro del contacto vio

Golpear, herir (activo); ser derrotado, puesto en fuga (pasivo); tropezar o chocar contra un obstáculo. נָגַף abarca todo el espectro del contacto violento, desde la plaga divina hasta la derrota en batalla y el tropiezo con una piedra. En el Qal, Dios mismo es el sujeto que golpea: hiere a los primogénitos de Egipto (Éx 12:23, 27) y asesta golpes fatales a individuos (1 Sam 25:38; 2 Sam 12:15). El Nifal pasivo invierte la perspectiva: ejércitos son 'golpeados', es decir, derrotados y puestos en fuga (Dt 28:7, 25). Un tercer sentido, pequeño pero evocador, es tropezar o dar con el pie contra una piedra (Sal 91:12; Pr 3:23), la imagen que Satanás cita a Jesús en la tentación del desierto.

1. Golpear, herir (23×) Golpear, herir. Golpear o herir a alguien con daño grave, a menudo fatal, en el Qal activo. Dios golpea a Egipto en la Pascua (Éx 12:23, 27) y a individuos bajo juicio (1 Sam 25:38; 2 Cr 21:18). El sujeto es típicamente Dios o un agente investido de poder divino, y el golpe conlleva fuerza deliberada e irrevocable. STRIKING AND REFERENCE
en: I-will-strike, and-he-struck, and-struck | **es:** Y-herirá, Y-hirió, e-hirió | **fr:** [ויִגֹּף], [ויגפהו], [ונגף] | **de:** [ונגף], [יִגֹּף], ich-wird-schlagen Exod 8:2; Exod 12:23; Exod 12:27; Exod 21:22

2. Ser derrotado, ser dispersado (23×) Ser derrotado, ser dispersado. Ser derrotado o puesto en fuga en batalla: el Nifal pasivo, con 23 apariciones. Se advierte a Israel que será 'golpeado ante sus enemigos' si desobedece (Dt 28:25), y que los enemigos huirán por siete caminos cuando Israel obedezca (Dt 28:7). El español 'derrotado/derrotados' capta el registro militar con más precisión que un genérico 'golpeado'. STRIKING AND REFERENCE
en: and-he-was-struck, and-they-were-defeated, and-they-were-struck | **es:** Y-fue-derrotado, derrotado, derrotados | **fr:** [ויִנָּגֵף], [וינגפו], [נִגַּף] | **de:** besiegte, du-soll-sein-schlug, schlagen Lev 26:17; Num 14:42; Deut 1:42; Deut 28:7; Deut 28:25

3. Tropezar, chocar contra (3×) Tropezar, chocar contra. Tropezar o dar con el pie contra un obstáculo, a veces con matices figurados de caída espiritual. Salmo 91:12 promete protección angélica 'para que no tropieces con tu pie en piedra': el versículo citado durante la tentación de Jesús. Proverbios 3:23 asegura al sabio que 'tu pie no tropezará'. Jeremías 13:16 extiende esto a la metáfora. STUMBLING AND OFFENSE
en: stumble, will-stumble, you-strike | **es:** tropezará, tropiece, tropiecen | **fr:** [יִתְנַגְּפוּ], frapper, תִּגּוֹף | **de:** [יִתְנַגְּפוּ], [תִּגּוֹף], du-schlagen Ps 91:12; Prov 3:23; Jer 13:16

נֶגֶף H5063 *N-ms* (7×)

Golpe o plaga enviada como juicio divino; también piedra de tropiezo contra la cual se tropieza

Sustantivo derivado de la raíz נגף ('golpear, herir') que designa un golpe o plaga infligida divinamente. Aparece de forma prominente en la narrativa del Éxodo, donde Dios promete que 'ninguna plaga caerá sobre vosotros' durante la muerte de los primogénitos (Éx 12:13), y en los relatos del desierto donde la plaga amenaza a Israel por su rebeldía (Nm 16:46-47; 8:19). En un uso distintivo, Isaías 8:14 habla de un אֶבֶן נֶגֶף, una piedra de tropiezo que hace caer, metáfora de cómo Dios se convierte en obstáculo para quienes lo rechazan.

1. Plaga, azote divino (6×) Golpe mortal o plaga enviada como juicio divino, usado exclusivamente en textos sacerdotales y afines. En Éxodo 12:13, Dios declara que la plaga destructora (נֶגֶף) no tocará a Israel durante la Pascua; en Éxodo 30:12, un censo sin rescate arriesga la plaga; Números 8:19 advierte del castigo si personas no autorizadas se acercan al santuario. PLAGUES AND WOUNDS
en: a-plague, plague, the-plague | **es:** la-plaga, plaga | **fr:** le-plaie, plaie, une-plaie | **de:** Plage, der-Plage, eine-Plage Exod 12:13; Exod 30:12; Num 8:19; Num 16:46; Num 16:47

2. Tropiezo, golpe (1×) Golpe o tropiezo, usado de manera singular en Isaías 8:14, donde Dios se convierte en 'piedra de tropiezo' (אֶבֶן נֶגֶף) y 'roca de caída' para ambas casas de Israel. La imagen no es de plaga epidémica sino de un obstáculo contra el cual el pie golpea y la persona cae. El paralelo con צוּר מִכְשׁוֹל ('roca de tropiezo') confirma este sentido metafórico distintivo. STUMBLING BLOCKS
en: striking | **es:** tropiezo | **fr:** [נגף] | **de:** [נגף] Isa 8:14

נָגַר H5064 *V-Nifal-Perf-3fs* (10×)

Derramar, fluir, ser vertido; del agua vertida en tierra, lágrimas que corren o personas entregadas a la destrucción.

Un verbo de movimiento líquido que transita de lo literal a lo figurado con notable soltura. En su forma Nifal pasiva describe agua derramada irrecuperablemente en el suelo (2 Sam 14:14) y lágrimas que fluyen sin cesar (Lam 3:49). El Hifil causativo pone un agente detrás del derramamiento: Dios vierte su copa de ira (Sal 75:8), Jeremías suplica que sus enemigos sean 'derramados' a espada (Jer 18:21) y Miqueas prevé las piedras de Samaria precipitándose al valle (Miq 1:6). En dos pasajes el Hifil se extiende aún más — a entregar personas a la destrucción (Ez 35:5; Sal 63:10) — como si derribar enemigos fuera una forma de verterlos.

1. Ser derramado, fluir (4×) Sentido Nifal pasivo de ser vertido o fluir — líquido derramado sin posibilidad de recuperación. En 2 Samuel 14:14 la mujer sabia de Tecoa compara la mortalidad humana con 'agua derramada en tierra que no puede recogerse', y en Lamentaciones 3:49 el ojo del poeta 'se derrama sin cesar'. Job 20:28 lo aplica a la riqueza del impío que se disipa. GOING OUT AND FORTH
en: poured-down, poured-out, pours-out | **es:** derramadas, derramamientos, se-derrama | **fr:** [נגרה], couler, le-versa-dehors | **de:** [מגרים], [נגרה], [נגרות] 2Sam 14:14; Job 20:28; Lam 3:49; Mic 1:4

2. Derramar, verter (3×) Sentido Hifil causativo de derramar activamente o hacer fluir algo. Dios vierte el vino de su furor (Sal 75:8), el profeta pide a Dios que derrame a sus enemigos a espada (Jer 18:21) y en Miqueas 1:6 Dios derramará las piedras de Samaria al valle. El agente es siempre poderoso — divino o profético — y el derramamiento constituye un acto de juicio o demolición. POURING AND SHEDDING
en: and-He-pours-out, and-I-will-pour-down, and-pour-them-out | **es:** y-derrama, y-derramaré, y-entrégalos | **fr:** [והגרם], et-couler, et-verser | **de:** [והגרם], [והגרתי], und-er-giesst-aus-heraus Ps 75:8; Jer 18:21; Mic 1:6

3. Entregar, abandonar (2×) Extensión figurada del Hifil que significa entregar o abandonar personas a la destrucción, como si se las vertiera cual agua. En Ezequiel 35:5 Edom 'derramó' a los hijos de Israel a espada, y en Salmo 63:10 los impíos serán 'derramados por filo de espada'. La imagen física del líquido vertido se convierte en metáfora de transferencia violenta. POURING AND SHEDDING
en: and-you-gave-over, they-will-pour-him-out | **es:** Lo-derramarán, y-derramaste | **fr:** et-couler, verser | **de:** [ותגר], sie-wird-ausgiessen-ihn-heraus Ps 63:10; Ezek 35:5

4. Extender, estirar (1×) Sentido Nifal poco frecuente en Salmo 77:2, donde el salmista dice 'mi mano se extendió en la noche y no se entorpeció'. Aquí el verbo parece significar 'ser extendido' o 'desplegado', apartándose de su semántica líquida habitual. Algunos eruditos enmiendan 'mano' por 'ojo' para restaurar el sentido de llanto, pero el texto recibido sugiere una extensión del fluir hacia afuera. POURING AND SHEDDING
en: was-stretched-out | **es:** extendí | **fr:** verser | **de:** Krieg-ausgestreckt-heraus Ps 77:2

נָגַשׂ H5065 *V-Qal-Prtcpl-mpc / 3ms* (23×)

Presionar, impulsar, oprimir o exigir; como participio, capataz u opresor; en Nifal, ser oprimido

Presionar, impulsar, oprimir o exigir; como participio, capataz u opresor; en Nifal, ser oprimido

1. Capataz, conductor de esclavos — 8 apariciones, todas usando el participio Qal (×8) נֹגֵשׂ Capataz, conductor de esclavos — 8 apariciones, todas usando el participio Qal נֹגֵשׂ como sustantivo. Es el sentido por excelencia del Éxodo: los capataces egipcios que agotan a los trabajadores israelitas (Éx 3:7; 5:6, 10, 13, 14) y la vara del opresor quebrada en Job 3:18, cuando los fatigados hallan descanso en la muerte. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-the-taskmasters, and-your-taskmasters, taskmasters-of | **es:** Y-los--opresores, capataz, los-opresores | **fr:** chefs-de-corvée-de, et-le-chefs-de-corvée, et-oppresser | **de:** Aufseher-von, [נגשׂ], [נוגשׂ] Exod 3:7; Exod 5:6; Exod 5:10; Exod 5:13; Exod 5:14

2. Opresor, tirano en un sentido político o social general — 6 apariciones donde el (6×) Opresor, tirano en un sentido político o social general — 6 apariciones donde el participio Qal se extiende más allá del trabajo forzado hacia una tiranía más amplia. La profecía de Isaías de que la vara del opresor será quebrada (Is 9:4), la reversión donde los antiguos cautivos 'dominarán a sus opresores' (Is 14:2), y la promesa de Zacarías de que 'ningún opresor pasará más por ellos' (Zac 9:8). OPPRESSION AND TYRANNY
en: an-oppressor, his-oppressors, oppressor | **es:** a-sus-opresores, el-opresor, opresor | **fr:** oppresser, opprimer | **de:** [נגשׂ], [נוגשׂ], antreiben Isa 3:12; Isa 9:4; Isa 14:2; Isa 14:4; Zech 9:8

3. Exigir, demandar el pago de deudas o tributo — 5 apariciones en formas verbales (5×) Exigir, demandar el pago de deudas o tributo — 5 apariciones en formas verbales finitas del Qal. Deuteronomio 15:2-3 legisla la remisión sabática: un acreedor 'no exigirá' de su prójimo, pero 'podrá exigir' del extranjero. En 2 Re 23:35, Joacim 'exigió' plata y oro del pueblo para pagar el tributo del faraón. Daniel 11:20 profetiza un 'exacto' que envía agentes por la gloria del reino. OPPRESSION AND TYRANNY
en: an-exactor, he-exacted, he-shall-press | **es:** exigirá, exigirás, exigió | **fr:** il--devra-press, il-exacted, oppresser | **de:** [נוגשׂ], antreiben, du-moege-press Deut 15:2; Deut 15:3; 2Kgs 23:35; Isa 58:3; Dan 11:20

4. Ser oprimido, angustiado (Nifal pasivo) — 4 apariciones donde el sujeto sufre la (4×) Ser oprimido, angustiado (Nifal pasivo) — 4 apariciones donde el sujeto sufre la presión en lugar de infligirla. Los israelitas en Micmas estaban 'acosados' por los filisteos (1 S 13:6); las tropas de Saúl estaban 'afligidas' por su juramento precipitado (1 S 14:24); en Isaías 53:7, el Siervo Sufriente 'fue oprimido' — uno de los pasivos más significativos teológicamente del Antiguo Testamento. OPPRESSION AND TYRANNY
en: and-the-people-shall-oppress, he-was-oppressed, pressed | **es:** Fue-oprimido, Y-será-oprimido, estaba-acosado | **fr:** et-oppresser, oppresser, pressed | **de:** antreiben, pressed, und-antreiben 1Sam 13:6; 1Sam 14:24; Isa 3:5; Isa 53:7

נָגַשׁ H5066 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3ms* (125×)

Acercarse, aproximarse, hacer acercar; (Qal) acercarse; (Nifal) presentarse; (Hifil) hacer acercar, presentar; (Hofal) ser acercado

El hebreo נָגַשׁ es un verbo de acercamiento espacial y relacional, frecuentemente sinónimo de קָרַב aunque menos frecuente. En Qal significa acercarse o aproximarse a alguien o algo. El Nifal añade un sentido reflexivo o medio: presentarse por propia iniciativa, a menudo en contextos formales o cúlticos. El Hifil es causativo: acercar a alguien o algo y, en el ámbito ritual, presentar u ofrecer sacrificios. El Hofal proporciona la pasiva: ser acercado u ofrecido. El verbo abarca la proximidad física, el acceso relacional (acercarse a un gobernante o a Dios) y la presentación ritual (traer ofrendas).

1. acercarse, aproximarse (Qal) (66×) Sentido intransitivo básico del Qal: moverse hacia alguien o algo, acercarse, aproximarse física o relacionalmente. Gn 18:23 (Abraham se acercó y dijo), 19:9 (¡atrás! / ¡acércate!), 27:21-26 (Isaac dijo: 'acércate, por favor') muestran el acercamiento simple. Es el sentido fundacional del verbo, presente tanto en el discurso narrativo como en el legal. NEARNESS AND APPROACH
en: And-approached, and-approached, and-came-near | **es:** Y-se-acercaron, Y-se-acercó, se-acercará | **fr:** Et-approcha, [ויגשׁ], et-approcha | **de:** And--naeherte-sich, er-soll-sich-naehern, und-approached Gen 18:23; Gen 19:9; Gen 27:21; Gen 27:22; Gen 27:26

2. hacer acercar, traer (Hifil) (23×) Hifil en su fuerza causativa general: hacer que alguien o algo se acerque, traer cerca. Gn 27:25 (tráemelo), 48:10, 13 (José acercó a sus hijos a Israel), Éx 21:6 (llévalo a la puerta) ilustran el acercamiento de personas u objetos. Es más amplio que el uso cúltico: cubre todo acto de traer algo a la proximidad. NEARNESS AND APPROACH
en: Let-them-bring-forward, and-bring-near, and-brought-near | **es:** Acércame, E-hicieron-acercar, Trae-cerca | **fr:** [ויגישׁו], apporte-près, apporter-près | **de:** [הגשׁתם], [יגשׁ], bringe-nahe Gen 27:25; Gen 48:10; Gen 48:13; Exod 21:6

3. presentarse, acercarse (Nifal) (18×) Nifal medio o reflexivo: acercarse o presentarse de manera formal o por propia iniciativa, frecuentemente ante Dios, un líder o para juicio. Gn 33:7 (Lea se acercó con sus hijos), Éx 19:22, 20:21, 24:2 (los sacerdotes que se acercan al SEÑOR), 34:32 (Moisés los llamó y se acercaron) muestran autopresentación o aproximación formal. NEARNESS AND APPROACH
en: and-brought-near, and-he-will-approach, and-shall-approach | **es:** Y-acercó, Y-se-acercará, Y-se-acercarán | **fr:** [ונגשׁו], approcha, et—venir-près | **de:** [ונגשׁו], approached, der-die-approaching Gen 33:7; Exod 19:22; Exod 20:21; Exod 24:2; Exod 34:32

4. presentar, ofrecer (Hifil cúltico) (11×) Hifil en sentido cúltico especializado: presentar u ofrecer en un contexto sacrificial o ritual — traer una ofrenda, don o sacrificio ante Dios. Jue 6:19 (Gedeón sacó la ofrenda), 1 S 13:9, 14:34, 15:32 (traed el holocausto, traed los bueyes, traed al rey Agag) ilustran la presentación ritual. Se distingue del Hifil general por su marco litúrgico. NEARNESS AND APPROACH
en: Bringing, and-one-bringing, and-presented | **es:** Presentando, Traed, Traed-cerca | **fr:** apportant, apportant-près, apporte-près | **de:** [ומגישׁ], [מגישׁי], [מגישׁים] Judg 6:19; 1Sam 13:9; 1Sam 14:34; 1Sam 15:32; 1Kgs 4:21

5. ser acercado, ser ofrecido (Hofal) (2×) Hofal pasivo: ser acercado o ser ofrecido/presentado, generalmente en contextos formales o cúlticos. 2 S 3:34 (tus manos no fueron atadas, tus pies no fueron puestos en grillos) y Mal 1:11 (una ofrenda pura es presentada a mi nombre) muestran la pasivización. Es la conjugación menos frecuente de este verbo. NEARNESS AND APPROACH
en: being-offered, brought-near | **es:** fueron-acercados, presentado | **fr:** apporta-près, s'approcher | **de:** [מגשׁ], brachte-nahe 2Sam 3:34; Mal 1:11

6. avanzar, presionar (Qal) (2×) Subsentido del Qal que enfatiza el movimiento hacia adelante deliberado o agresivo — avanzar, presionar, frecuentemente en contextos militares o de confrontación. Gn 19:9 (presionaron con fuerza contra Lot) y Jer 46:3 (preparad escudo y rodela, avanzad para la batalla) muestran el matiz de determinación y vigor. STANDING AND ESTABLISHING
en: and-advance, stand | **es:** atrás, y-acercaos | **fr:** et-s'approcher, se-tenir | **de:** tritt-, und-nahen Gen 19:9; Jer 46:3

7. congregarse, acercarse juntos (1×) Is 45:20 — el contexto (reuníos, congregaos, acercaos juntos, sobrevivientes de las naciones) sugiere una convocatoria o reunión. La contribución semántica específica de נָגַשׁ es el acercamiento espacial colectivo, aunque sin mayor especificación más allá del movimiento conjunto hacia un punto. NEARNESS AND APPROACH
en: draw-near | **es:** acercaos | **fr:** s'approcher | **de:** nahen Isa 45:20

8. alcanzar, dar alcance (1×) Am 9:13 — 'el arador alcanzará al segador' — el verbo sugiere sucesión rápida o la acción de dar alcance, extendiendo el acercamiento espacial a la proximidad temporal o la urgencia. Puede tratarse de una extensión metafórica de la cercanía espacial a la temporal: las estaciones se solapan por la abundancia. NEARNESS AND APPROACH
en: and-will-overtake | **es:** y-alcanzará | **fr:** et-s'approcher | **de:** [ונגשׁ] Amos 9:13

9. sobrevenir, confrontar (1×) Am 9:10 — 'el desastre no nos sobrevendrá ni nos confrontará' — similar al sentido 8, el verbo expresa la llegada inminente o la confrontación inevitable. Las dos ocurrencias en Amós podrían formar un subsentido de acercamiento temporal o inexorable, distinto de la proximidad espacial voluntaria.

NEARNESS AND APPROACH

en: will-overtake | **es:** se-acercará | **fr:** s'approcher | **de:** [תגיש] Amos 9:10

נֵד H5067 *N-ms* (6×)

Montón, cúmulo — especialmente de aguas amontonadas por poder divino en el Mar Rojo o en el cruce del Jordán.

Sustantivo masculino que significa 'montón' o 'cúmulo', usado casi exclusivamente para describir el amontonamiento milagroso de las aguas. Sus apariciones más dramáticas describen la separación del Mar Rojo por parte de Dios, donde las aguas se detuvieron como un montón (Éx 15:8), y el cruce del Jordán, donde las aguas se levantaron formando un solo montón (Jos 3:13, 16). Los Salmos 78:13 y 33:7 rememoran estos eventos en contexto de adoración, usando el mismo sustantivo para evocar el poder soberano de Dios sobre la creación. El único uso posiblemente no acuático en Isaías 17:11 es textualmente incierto.

Montón, cúmulo (6×) Un montón o cúmulo, referido a las aguas sobrenaturalmente amontonadas en los eventos de salvación de Israel. En el Mar Rojo las aguas 'se detuvieron como montón' (Éx 15:8) y en el Jordán 'se levantaron en un solo montón' (Jos 3:13, 16). Los salmos evocan esta imagen en adoración (Sal 33:7; 78:13), marcando el poder divino sobre las aguas. HEAPS AND MOUNDS

en: a-heap, as-a-heap, heap | **es:** como-montón, montón, montón-de | **fr:** [נד], comme-tas, monceau | **de:** Haufen, [נד], ein-Haufen Exod 15:8; Josh 3:13; Josh 3:16; Ps 33:7; Ps 78:13

נָדַב H5068 *Art / V-Hitpael-Prtcpl-ms* (17×)

Ofrecerse voluntariamente (Hitpael); mover, impulsar o incitar el corazón a actuar (Qal). Verbo de motivación interior e iniciativa generosa. En el Hi

Ofrecerse voluntariamente (Hitpael); mover, impulsar o incitar el corazón a actuar (Qal). Verbo de motivación interior e iniciativa generosa. En el Hitpael, describe el notable fenómeno de personas que se ofrecen voluntariamente — entregando su persona o sus recursos sin coacción. El cántico de Débora celebra a quienes 'se ofrecieron voluntariamente' para la batalla (Jue 5:2, 9), y la campaña de David para el templo rebosa de líderes que 'ofrecieron voluntariamente' su oro y plata (1 Cr 29:5-9). En el Qal, el enfoque se desplaza al impulso interior inicial: el espíritu de Dios o el propio corazón 'mueve' a una persona a dar (Éx 25:2, 35:21, 29). El cognado árabe naduba ('ser noble, generoso') ilumina la conexión de la raíz entre voluntad y nobleza.

1. Ofrecerse voluntariamente (Hitpael) (14×) Ofrecerse voluntariamente (Hitpael): ofrecerse a sí mismo o sus posesiones libre y voluntariamente, sin coacción externa (Hitpael reflexivo). El cántico de victoria de Débora alaba al pueblo que se ofreció para la guerra (Jue 5:2, 9). Los preparativos de David para el templo se convierten en una fiesta de generosidad voluntaria cuando líderes, oficiales y el pueblo 'ofrecieron voluntariamente' (1 Cr 29:5-9, 17). Esdras 2:68 registra a los exiliados que regresaron y se ofrecieron para la reconstrucción. FREEWILL OFFERING

en: And-offered-willingly, freely-offering, have-offered-willingly | **es:** Y-se--ofrecieron-voluntariamente, cuando-se-ofreció-voluntariamente, el-que-ofrece--voluntariamente | **fr:** et-offrir-volontairement, le-les-volunteering, offrir-volontairement | **de:** [המתנדב], [המתנדבים], [התנדב] Judg 5:2; Judg 5:9; 1Chr 29:5; 1Chr 29:6; 1Chr 29:9

2. Impulsar, mover, incitar (Qal) (3×) Impulsar, mover, incitar (Qal): despertar, impulsar o mover el corazón o el espíritu de una persona a la acción (Qal activo). Éxodo 25:2 instruye a Moisés a recibir contribuciones de 'todo aquel a quien su corazón impulse' (יְדִבֶנּוּ לִבּוֹ), y 35:21 describe a aquellos 'a quienes su corazón estimuló' y 'a quienes su espíritu impulsó' a traer ofrendas para el tabernáculo (Éx 35:29). Mientras el sentido 1 enfatiza la acción voluntaria resultante, este sentido capta el impulso interior previo. STIR UP INCITE

en: stirred, urges-him | **es:** le-movió, les-movió, lo-impulse | **fr:** agita, urges--lui | **de:** stirred, urges-ihn Exod 25:2; Exod 35:21; Exod 35:29

נְדַב H5069 *V-Hitpael-Perf-3mp* (4×)

נָדַב (arameo) — ofrecerse voluntariamente, dar de buena gana, hacer ofrendas voluntarias

Este verbo arameo significa ofrecerse voluntariamente o dar de buena gana, especialmente en contextos religiosos o de beneficencia. Aparece exclusivamente en Esdras 7, donde describe las ofrendas voluntarias entregadas para la restauración del templo. El término abarca tanto el acto de ofrecerse como voluntario para el servicio como la entrega de donativos económicos con fines sagrados. Refleja el patrón de generosidad no obligatoria de la comunidad postexílica para restaurar el culto en Jerusalén. Su cognado hebreo (נָדַב) porta el mismo significado, subrayando que las verdaderas ofrendas a Dios nacen de corazones dispuestos y no de compulsión externa.

Ofrenda voluntaria (4×) Ofrecerse voluntariamente o dar de buena gana, especialmente para fines religiosos. Esdras 7:13 emplea el participio: todo israelita en Babilonia «que se ofrezca voluntariamente» (מִתְנַדַּב) a regresar a Jerusalén puede hacerlo. El versículo 15 describe el apoyo económico: la plata y el oro que el rey y sus consejeros «ofrecieron voluntariamente» (הִתְנַדָּבוּ) al Dios de Israel. El versículo 16 registra también las ofrendas voluntarias del pueblo y los sacerdotes. FREEWILL OFFERING

en: have-freely-offered, offering-freely, the-freewill-offering-of | **es:** el-que-se--ofrece-voluntariamente, la-ofrenda-voluntaria-de, ofrecieron-voluntariamente | **fr:** [התנדבו], [התנדבות], [מתנדב] | **de:** [התנדבו], [התנדבות], [מתנדב] Ezra 7:13; Ezra 7:15; Ezra 7:16

נָדָב H5070 *Conj-w / N-proper-ms* (20×)

Nadab, nombre propio que significa 'generoso' o 'noble,' llevado por cuatro individuos en la Biblia hebrea. Su portador más prominente es el hijo mayo

Nadab, nombre propio que significa 'generoso' o 'noble,' llevado por cuatro individuos en la Biblia hebrea. Su portador más prominente es el hijo mayor de Aarón, consagrado como sacerdote pero muerto junto a su hermano Abihú por ofrecer fuego no autorizado ante el SEÑOR (Éx 6:23; Lv 10:1; Nm 3:2-4). Un segundo portador notable es Nadab hijo de Jeroboam I, quien reinó brevemente sobre Israel antes de ser asesinado por Baasa (1 R 14:20; 15:25-31). El nombre pertenece también a un jeramelita (1 Cr 2:28, 30) y a un gabaonita (1 Cr 8:30; 9:36). Todas las traducciones lo rinden uniformemente como Nadab o Nadav.

Nadab (nombre propio) (20×) Nadab (nombre propio): nombre personal Nadab (hebreo Nadav, 'generoso, noble'), que identifica a cuatro individuos distintos: (a) el primogénito de Aarón, ordenado sacerdote pero fulminado por ofrecer fuego extraño (Éx 6:23; Lv 10:1; Nm 26:60-61); (b) el hijo de Jeroboam I y rey efímero de Israel (1 R 15:25-31); (c) un jeramelita (1 Cr 2:28, 30); (d) un gabaonita (1 Cr 8:30; 9:36). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Nadab, Nadav, and-Nadav | **es:** Nadab, Nadav, Y-Nadav | **fr:** Nadab, Nadav, et-Nadab | **de:** Nadab, Nadav, und-Nadab Exod 6:23; Exod 24:1; Exod 24:9; Exod 28:1; Lev 10:1

נְדָבָה H5071 *N-fpc / 3mp* (26×)

Ofrenda voluntaria; don espontáneo; disposición generosa, generosidad

Ofrenda voluntaria; don espontáneo; disposición generosa, generosidad

1. El sentido cúltico principal (22×) El sentido cúltico principal: una ofrenda sacrificial voluntaria presentada a Dios más allá de lo que la ley exige, abarcando holocaustos, ofrendas de cereal y otros dones. Aparece en Levítico, Deuteronomio y Crónicas en diversas formas. El énfasis hebreo recae sobre la voluntariedad más que sobre el tipo de ofrenda. Pasaje clave: Éxodo 35:29, donde los israelitas trajeron sus ofrendas con corazón dispuesto. FREEWILL OFFERING

en: a-freewill-offering, and-your-freewill-offerings, are-freewill-offerings | **es:** como-ofrenda-voluntaria, en-ofrenda-voluntaria, la-ofrenda-voluntaria | **fr:** [הנדבה], [נדבה], comme-offrande-volontaire | **de:** Freiwillige, [הנדבה], [נדבה] Exod 35:29; Exod 36:3; Lev 7:16; Lev 22:18; Lev 22:21

2. El sentido adverbial abstracto de actuar libre y voluntariamente, sin coacción (3×) El sentido adverbial abstracto de actuar libre y voluntariamente, sin coacción. En Oseas 14:4, el amor de Dios se derrama נְדָבָה — de manera libre e incondicional. En el Salmo 54:6, el salmista ofrece alabanza desde un corazón no forzado. El paso de sustantivo a adverbio conserva el significado raíz de disposición espontánea. **FREEWILL OFFERING**
en: for-freewill-offering, freely, with-a-freewill-offering | **es:** como-ofrenda-voluntaria, con-voluntariedad, voluntariamente | **fr:** [לנדבה], dans-offrande, don | **de:** [לנדבה], [נדבה], mit-ein-Freiwillige 2Chr 35:8; Ps 54:6; Hos 14:4

3. Un único uso metafórico en el Salmo 68 (1×) Un único uso metafórico en el Salmo 68:9, donde גֶּשֶׁם נְדָבוֹת significa 'lluvia generosa' o 'lluvia abundante', extendiendo la noción de generosidad voluntaria del ámbito cúltico a la provisión pródiga de Dios en la naturaleza. El término 'abundancia' capta el desplazamiento semántico de don voluntario a derramamiento copioso. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: abundance | **es:** abundancia | **fr:** offrande | **de:** Freiwillige Ps 68:9

נְדַבְיָה H5072 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Nedabiah (personal name: son of Jehoiachin, 'YHWH impels')
A personal name meaning 'whom Yahweh impels' or 'Yahweh moves voluntarily,' belonging to a son of King Jehoiachin (Jeconiah) listed in 1 Chronicles 3:18. This represents one of the Davidic descendants born during the Babylonian exile, part of the royal line that continued despite the monarchy's collapse. The name's Yahwistic element reflects persistent covenant faith even in captivity—parents still invoked YHWH's name and attributes when naming children. The theophoric form (-יָהּ) makes this explicitly about Yahweh's motivating or impelling action.

(1×) Personal name meaning 'Yahweh impels' or 'Yahweh is generous,' identifying a son of the exiled king Jehoiachin. First Chronicles 3:18 lists him among the royal descendants, documenting the Davidic line's continuity in Babylon. The name combines Yahweh with נָדַב (to impel, incite, or act willingly), suggesting either divine prompting or generous action. Spanish 'y-Nedabya' and the transliterations across languages preserve the Hebrew name without translation. This is genealogical data with theological significance: even after Jerusalem's fall, Davidic families maintained their identity and named children with explicit Yahweh theology, keeping messianic hope alive in exile. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Nedavyah | **es:** y-Nedabya | **fr:** [ונדביה] | **de:** [ונדביה] 1Chr 3:18

נְדָבָךְ H5073 *Conj-w / N-ms* (2×)
row, course, layer; a horizontal layer in building construction
This Aramaic loanword appears in Ezra's account of temple reconstruction, referring to the rows or courses of stone in the building's walls. The Persian decree specifies the construction technique: three rows of heavy stones alternating with timber courses. The term reflects standard Ancient Near Eastern building practices where horizontal layers of stone were carefully laid to create stable walls. The Aramaic vocabulary suits Ezra's Persian-period context and the official documentation he cites.

(2×) Occurs in Ezra 6:4 (twice, once singular, once plural), describing the construction specifications for the temple. The multilingual evidence shows some uncertainty about technical rendering, with several versions preserving the Hebrew/Aramaic form, but the context clearly indicates horizontal courses or layers of building materials in masonry construction. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-a-row, rows | **es:** hiladas-de, y-hilada-de | **fr:** [ונדבך], [נדבכין] | **de:** [ונדבך], [נדבכין] Ezra 6:4

נָדַד H5074 *Conj-w / V-Hofal-ConjImperf-3ms* (28×)
Huir, vagar, extraviarse, ser expulsado; del aleteo de aves; causativamente, ahuyentar; reflexivamente, menear la cabeza
Huir, vagar, extraviarse, ser expulsado; del aleteo de aves; causativamente, ahuyentar; reflexivamente, menear la cabeza

1. El sentido activo central del Qal (14×) El sentido activo central del Qal: huir, darse a la fuga ante un peligro o adversario, moviéndose rápidamente en una dirección definida lejos de la amenaza. Esto representa la mitad de las apariciones y abarca desde los habitantes de Madmena huyendo (Is 10:31) hasta reyes retirándose antes de la batalla (Sal 68:12). En español, huir selecciona vocabulario de escape deliberado, distinguiéndolo del vagar sin rumbo. **FLEEING AND ESCAPING**
en: and-fled, and-they-flee, fled | **es:** Huyó, habían-huido, huirá | **fr:** [נדדה], errer, et-errer | **de:** [ונודד], [ידוד], [נדדה] Gen 31:40; Esth 6:1; Ps 31:11; Ps 68:12

2. Vagar, deambular sin dirección fija ni hogar, a menudo como fugitivo o exiliado (9×) Vagar, deambular sin dirección fija ni hogar, a menudo como fugitivo o exiliado. El participio Qal נוֹדֵד funciona casi como sustantivo ('errante, fugitivo'), como en Jer 49:5, donde los refugiados de Amón se dispersan sin nadie que los reúna. Proverbios 27:8 ofrece la memorable comparación del ave que vaga lejos de su nido. La distinción con el sentido 1 radica en la ausencia de dirección intencionada. **FLEEING AND ESCAPING**
en: far-off, fugitive, the-wanderer | **es:** Vaga, al-errante, al-fugitivo | **fr:** errer, fuir, נדד | **de:** [נדד], [נדדים], [נודד] Job 15:23; Ps 55:7; Prov 27:8; Isa 16:2

3. El Hofal pasivo (2×) El Hofal pasivo: ser expulsado, echado fuera, como receptor pasivo de la expulsión. Solo dos apariciones (2 S 23:6; Job 20:8), ambas vívidamente físicas: los malvados son 'ahuyentados' como espinos, y el hombre próspero 'es echado' como visión nocturna. El cambio de huida voluntaria a expulsión involuntaria queda claramente marcado por la voz pasiva. **DRIVEN AWAY SWEPT**
en: and-he-is-chased-away, thrown-away | **es:** apartado, y-será-ahuyentado | **fr:** et-יידד, jeté-au-loin | **de:** [יידד], thrown-weg 2Sam 23:6; Job 20:8

4. Una única aparición que describe el aleteo o batir de alas (Is 10 (1×) Una única aparición que describe el aleteo o batir de alas (Is 10:14), donde Isaías se jacta de que ni un ala siquiera 'se movió' cuando Asiria saqueó los nidos de las naciones. La imagen se nutre de la misma semántica de desplazamiento del nido que el sentido 2, pero se limita al movimiento físico del ave, un aleteo agitado y tembloroso. **FLEEING AND ESCAPING**
en: fluttering | **es:** quien-moviera | **fr:** fuir | **de:** fliehen Isa 10:14

5. El Hitpael reflexivo (1×) El Hitpael reflexivo: menear o sacudir la cabeza, un gesto de escarnio, burla o falsa compasión (Sal 64:8). Aunque solo hay una aparición, la raíz Hitpael marca un sentido verbal genuinamente distinto — movimiento corporal reflexivo en lugar de desplazamiento — y el registro social despectivo lo separa de todos los demás sentidos. **FLEEING AND ESCAPING**
en: will-shake-their-head | **es:** menarán-la-cabeza | **fr:** fuir | **de:** wird-erschüttern-ihr-Haupt Ps 64:8

6. El Hifil causativo (1×) El Hifil causativo: ahuyentar, expulsar a alguien activamente (Job 18:18). Aquí el sujeto ejecuta la expulsión: el malvado es 'ahuyentado de la luz a las tinieblas'. Este es la imagen especular del Hofal (sentido 3): lo que el sentido 3 experimenta pasivamente, el sentido 6 lo ejecuta activamente. Solo una aparición, pero la raíz causativa lo distingue inequívocamente. **STRIKING AND REFERENCE**
en: they-chase-him | **es:** lo-ahuyentan | **fr:** ינדהו-lui | **de:** [ינדהו] Job 18:18

נָדַד H5075 *V-Qal-Perf-3fs* (1×)
to flee, depart (Aramaic, of sleep)
An Aramaic verb meaning to flee or move away, equivalent to Biblical Hebrew נדד. Daniel 6:18 uses it in the evocative phrase 'his sleep fled from him'—King Darius cannot sleep while Daniel faces the lions. The perfect form נְדַת with the preposition עֲלוֹהִי shows completed action: sleep departed from upon him, leaving him awake all night. The verb typically describes refugees or fugitives fleeing danger, but here it personifies sleep as something that flees. The image captures anxious wakefulness through the metaphor of sleep as a departing visitor.

(1×) To flee, depart, or move away—specifically describing sleep's departure from the anxious king. Daniel 6:18 reports that Darius spent the night fasting and sleepless: שְׁנָתֵהּ נְדַת עֲלוֹהִי (literally

'his sleep fled from upon him'). Spanish 'huyó' and the verb across languages capture this personification: sleep is treated as an entity capable of fleeing. The verb is the Aramaic equivalent of Hebrew נדד, commonly describing exiles or refugees fleeing homeland, here applied metaphorically to sleep escaping the king's grasp. This is insomnia caused by care—when you've condemned your friend to lions, rest becomes impossible. **FLEEING AND ESCAPING**

en: fled | **es:** huyó | **fr:** conduire | **de:** [נדת] Dan 6:18

נְדוּד H5076 *N-mp* (1×)

tossings, restlessness (of sleepless night)

A masculine plural noun describing the physical restlessness and tossing of sleepless nights. Job 7:4 uses it in his complaint about affliction: 'I am sated with tossings until dawn.' The term captures the exhausting motion of someone who cannot find rest, turning repeatedly in search of a comfortable position that never comes. The plural form suggests multiple episodes or continuous motion throughout the night. This is insomnia not as peaceful wakefulness but as active, frustrated restlessness—the body's exhausted attempt to find rest that remains elusive.

(1×) Tossings, restless movements—specifically the physical agitation of sleepless suffering. Job 7:4 laments being 'sated with נְדָדִים (tossings) until dawn,' meaning he spends entire nights in restless motion, unable to find repose. The plural intensifies the sense: not one turn but countless tossings, a night-long wrestling with discomfort. Spanish 'inquietudes' (restlessness/anxieties) broadens to psychological agitation, while English 'tossings' preserves the physical sense. This isn't peaceful insomnia but tortured wakefulness—the body exhausting itself in futile searches for rest, making night as wearisome as day. Job's word choice makes insomnia visceral: you can feel the frustrated turning, the exhausted shifting, the body's rebellion against sleep's absence. **SLEEP AND SLUMBER**

en: tossings | **es:** inquietudes | **fr:** errer | **de:** [נדדים] Job 7:4

נָדָא H5077a *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (1×)

to drive away, thrust aside (Ketiv variant, textual issue)

A verbal form of uncertain text, appearing in 2 Kings 17:21 in the Ketiv (written text) where the Qere (read text) has a different form. The Ketiv reads וַיַּדָּא (from נדא) while the Qere substitutes וַיְנַדַּח (from נדח), both meaning essentially 'and he drove away' or 'thrust aside.' The context describes Jeroboam son of Nebat driving Israel away from following YHWH. Most translations follow the Qere, which uses the more common root נדח. This textual variant represents either a dialectal form or a scribal variant of the same concept.

(1×) To thrust away or drive aside—a Ketiv reading describing Jeroboam's impact on Israel's covenant faithfulness. The text states he 'thrust Israel away from following YHWH,' meaning his establishment of golden calf worship created systemic apostasy. The Qere reads the more common root נדח (drive away, banish), with essentially identical meaning. Translators mark this as '[K]' or note the Ketiv-Qere distinction, often following the read text. The verb captures forceful removal: Jeroboam didn't merely lead Israel astray but actively thrust them away from proper worship, making apostasy the new normal. Whether נדא or נדח, the point stands: Israel was forcibly separated from covenant loyalty. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: [and-he-thrust] | **es:** [K] | **fr:** [and-il-thrust] | **de:** [and-er-thrust] 2Kgs 17:21

נָדָה H5077b *Art / V-Piel-Prtcpl-mp* (2×)

those who put away, exclude, thrust off; those who reject or distance something unpleasant

This Piel participle describes active rejection or exclusion. It appears in two prophetic contexts: Amos condemns those who thrust away thoughts of coming judgment, refusing to face the evil day ahead, while Isaiah describes God's people being cast out by their brothers from worship and community. The term suggests deliberate distancing—pushing away what one doesn't want to acknowledge or accept, whether the reality of judgment or the presence of faithful worshipers.

(2×) Found in Isaiah 66:5 (brothers who exclude the faithful) and Amos 6:3 (those who put off the day of judgment). The multilingual glosses capture the active exclusion: English 'cast you out'/'putting off', Spanish 'os apartan'/'alejan', French 'verser', all emphasizing the deliberate action of pushing away or removing what is unwanted. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: The-ones-putting-off, who-cast-you-out | **es:** Los-que-alejan, los-que-os--apartan | **fr:** [מנדיכם], verser | **de:** [המנדים], [מנדיכם] Isa 66:5; Amos 6:3

נֶדֶה H5078 *N-ms* (1×)

gift, present (from harlot to lover, unusual economics)

A rare noun denoting a gift or present, used in Ezekiel 16:33 to describe the inverted economics of Israel's idolatry. Normally prostitutes receive payment, but the prophet depicts Israel as giving gifts to her lovers—paying foreign nations to accept her unfaithfulness. The term appears in parallel with נְתָנִים (gifts), emphasizing the perverse generosity with which Judah pursued alliances and foreign gods. This reversal highlights the depth of Israel's degradation: she has become a prostitute so desperate she pays her clients, turning economic and moral logic upside down.

(1×) A gift or present—specifically the payment Israel gives to her 'lovers' (foreign nations/gods) in Ezekiel's prophetic allegory. Ezekiel 16:33 accuses Jerusalem of reversing prostitution's normal economics: 'to all prostitutes they give a gift, but you gave your gifts to all your lovers.' Spanish 'regalo' (gift/present) and French 'offrande' (offering) capture the sense of something given. The context makes this bitterly ironic: Israel doesn't receive payment for her unfaithfulness but pays others to participate in her apostasy. This is gift-giving as desperate pursuit, generosity as degradation—Israel bribing foreign powers to accept her covenant betrayal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: gift | **es:** regalo | **fr:** offrande | **de:** [נדה] Ezek 16:33

נִדָּה H5079 *Art / N-fs* (29×)

Impureza, inmundicia; especialmente impureza menstrual, pero extendiéndose a contaminación ritual más amplia y polución moral metafórica

Impureza, inmundicia; especialmente impureza menstrual, pero extendiéndose a contaminación ritual más amplia y polución moral metafórica

1. Impureza menstrual específicamente (15×) Impureza menstrual específicamente: el estado de inmundicia ritual asociado con el período de la mujer. Lev 12:2 compara la impureza posparto con 'los días de su נִדָּה', y Lev 15:19-33 ofrece la legislación más completa. Ez 18:6 prohíbe acercarse a una mujer menstruante. El término regulaba aspectos prácticos de la vida comunitaria en el antiguo Israel y sigue siendo central en las discusiones de pureza ritual. **RITUAL MORAL IMPURITY**

en: as-her-impurity, her-impurity, impurity-of | **es:** como-su-impureza, en--menstruación-de, en-su-menstruación | **fr:** comme-sa-impureté, dans-impureté-de, dans-sa-impureté | **de:** [הנדה], [נדה], ihr-impurity Lev 12:2; Lev 12:5; Lev 15:19; Lev 15:20; Lev 15:24

2. Impureza ritual o moral más amplia que trasciende la menstruación (14×) Impureza ritual o moral más amplia que trasciende la menstruación. Las 'aguas de נִדָּה' (Nm 19:9, 13, 20-21) purifican la contaminación por contacto con cadáveres — un contexto ritual completamente diferente. Lev 20:21 aplica נִדָּה a la abominación de casarse con la esposa del hermano. Proféticamente, Ez 36:17 compara la conducta de Israel con la inmundicia menstrual, y Zac 13:1 promete una fuente para la נִדָּה y el pecado. **RITUAL MORAL IMPURITY**

en: and-for-impurity, for-impurity, impurity | **es:** impureza, la-impureza, la--inmundicia | **fr:** [בנדת], [הנדה], [לנדה] | **de:** [בנדת], [הנדה], [ולנדה] Lev 20:21; Num 19:9; Num 19:13; Num 19:20; Num 19:21

נָדַח H5080 *Prep-l / V-Hifil-Inf / 2ms* (52×)

Impulsar, empujar, desterrar; en Nifal, ser desterrado; en Hifil, expulsar, seducir, desviar. Un verbo hebreo de desplazamiento forzoso que abarca la

Impulsar, empujar, desterrar; en Nifal, ser desterrado; en Hifil, expulsar, seducir, desviar. Un verbo hebreo de desplazamiento forzoso que abarca la expulsión física, la seducción espiritual y el doloroso estado del exilio. En el Hifil describe a Dios expulsando naciones al destierro (Jer 16:15) o a falsos profetas desviando a Israel (Dt 13:5). El Nifal pasivo produce el conmovedor sustantivo 'el desterrado': aquellos expulsados y dispersos a quienes Dios promete reunir (Miq 4:6; Is 56:8). Los cognados árabes ʿ (expulsar) y ʿ (extraviar) reflejan tanto la dimensión física como la moral de esta raíz.

1. Expulsar, desterrar (Hifil) (19×) Expulsar, desterrar (Hifil). Hifil: expulsar, desterrar o echar de la tierra o la comunidad. Usado prominentemente de Dios dispersando a Israel entre las naciones (Jer 8:3, 16:15) y de la expulsión religiosa forzosa (2 Cr 13:9). El Hifil marca al agente como causa del destierro, con fuerza activa e intencional. EXPELLING AND PRODUCING

en: He-banished-them, I-drove, I-drove-them | **es:** arrójalos, expulsaron, expulsaros-yo | **fr:** [הדחתם], chasser, drove-tu | **de:** [והדחתיו], cast-ihnen-heraus, und-verstossen Deut 30:1; 2Chr 13:9; Ps 5:10; Jer 8:3; Jer 16:15

2. Ser desterrado (Nifal) (18×) Ser desterrado (Nifal). Nifal pasivo: ser desterrado o convertido en proscrito, frecuentemente como participio sustantivado que significa 'el desterrado'. Central en las promesas de restauración: Dios reunirá 'a los desterrados de Israel' (Is 56:8). El conmovedor diálogo de 2 Samuel 14:13-14 gira en torno a esta misma palabra. EXPELLING AND PRODUCING

en: Outcast, a-banished-one, and-the-outcast | **es:** Expulsada, a-los-desterrados, desterrado | **fr:** [נדחכם], chasser, et-chasser | **de:** Verstossene, [והנדחה], [נדחה] Deut 30:4; 2Sam 14:13; 2Sam 14:14; Neh 1:9

3. Desviar, seducir (Hifil) (6×) Desviar, seducir (Hifil). Hifil con fuerza moral: desviar, seducir o apartar de la fidelidad. Concentrado en las advertencias de Deuteronomio contra los falsos profetas e instigadores a la idolatría (Dt 13:5, 10, 13), y en el juicio histórico sobre Jeroboam (2 Re 17:21). El árabe ʿ (extraviar) confirma la dimensión espiritual. SECOND PERSON PRONOUNS

en: (and-he-thrust), and-led-astray, and-they-led-astray | **es:** desviarte, e-hizo-desviarse, lo-sedujo | **fr:** (and-il-thrust), [וידח], chasser | **de:** [תדיחנו], und-sie-fuehrte-astray, und-verstossen Deut 13:5; Deut 13:10; Deut 13:13; 2Kgs 17:21; 2Chr 21:11

4. Empujar, derribar (Hifil) (2×) Empujar, derribar (Hifil). Hifil con fuerza física: empujar violentamente o derribar, enfatizando el impacto corporal más que el exilio. Absalón advierte a David que Joab 'traerá' calamidad sobre Jerusalén (2 Sam 15:14); el salmista describe enemigos que empujan para derribarlo (Sal 62:4). THRUST DOWN TOPPLED

en: and-he-thrust, to-thrust-down | **es:** para-derribar, y-traiga | **fr:** et-il-thrust, à-chasser | **de:** und-er-thrust, zu-thrust-hinab 2Sam 15:14; Ps 62:4

5. Ser perseguido (Hofal/Pual) (2×) Ser perseguido (Hofal/Pual). Pasivos Hofal y Pual: ser expulsado o perseguido como pasivo intensivo, enfatizando la indefensión de la víctima. Isaías 8:22 describe a quienes son arrojados a la oscuridad, e Isaías 13:14 compara la caída de Babilonia con una gacela acosada: dispersa e indefensa. EXPELLING AND PRODUCING

en: driven-away, hunted | **es:** ahuyentada, expulsado | **fr:** chasser | **de:** verstossen, von-verstiess Isa 8:22; Isa 13:14

6. Ser arrastrado, tentado (Nifal) (2×) Ser arrastrado, tentado (Nifal). Nifal con seducción interna: ser arrastrado o tentado en el corazón, particularmente hacia la idolatría. Ambas apariciones figuran en las solemnes advertencias de Deuteronomio: ser arrastrado a adorar sol, luna y estrellas (Dt 4:19) o apartarse de Jehová (Dt 30:17). DECEPTION AND ASTRAY

en: and-you-are-drawn-away, and-you-are-driven | **es:** y-fueres-arrastrado, y-seas-arrastrado | **fr:** et-tu-sont-driven, et-tu-sont-tiré-away | **de:** und-du-sind-drawn-weg, und-du-sind-vertrieben Deut 4:19; Deut 30:17

7. Deslizarse, desprenderse (1×) Deslizarse, desprenderse. Uso Nifal en Deuteronomio 19:5 que describe la cabeza del hacha que 'se desliza' o 'se desprende' del mango: un desplazamiento accidental y forzoso de un objeto. Aplicado a las leyes de las ciudades de refugio, designa un movimiento involuntario y mecánico. SCATTERING AND DISPERSING

en: and-is-driven | **es:** y-se-deslice | **fr:** et-est-driven | **de:** und-ist-vertrieben Deut 19:5

8. Blandir, impulsar herramienta (1×) Blandir, impulsar herramienta. Infinitivo Qal en Deuteronomio 20:19 que describe el acto de blandir o lanzar un hacha contra los árboles durante un asedio. Es el significado físico básico de la raíz — impulsar una herramienta — del cual se desarrollaron los sentidos figurados de destierro. SCATTERING AND DISPERSING

en: to-swing | **es:** blandiendo | **fr:** à-swing | **de:** zu-swing Deut 20:19

9. Animal extraviado (1×) Animal extraviado. Participio Nifal en Deuteronomio 22:1 aplicado a un animal descarriado que ha sido 'expulsado' o se ha extraviado, extendiendo el concepto de exilio de las personas al ganado. La ley exige devolver al animal, en paralelo con la preocupación ética por los 'desterrados' hallada en otros pasajes con esta raíz. STRAYING AND ERRING

en: driven-away | **es:** extraviados | **fr:** driven-away | **de:** vertrieben-weg Deut 22:1

נָדִיב H5081 *N-fs* (29×)

Noble, príncipe; dispuesto, generoso — persona de alto rango, espíritu generoso o cualidades nobles

Noble, príncipe; dispuesto, generoso — persona de alto rango, espíritu generoso o cualidades nobles

1. Persona noble, príncipe o dignatario — usado como sustantivo para alguien de alt (19×) Persona noble, príncipe o dignatario — usado como sustantivo para alguien de alta posición social o autoridad política. El Cántico del Pozo celebra a los nobles (נְדִיבֵי) que cavaron con sus bastones (Nm 21:18), Ana canta que Dios sienta a los pobres entre príncipes (1 S 2:8), y Job y los Salmos emparejan frecuentemente נְדִיבִים con reyes y gobernantes (Job 12:21; Sal 47:10; 113:8). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-noble, and-nobles, in-princes | **es:** a-nobles, en-príncipes, los-nobles, | **fr:** [נדיבים], dans-noble, de-prince! | **de:** [ונדיבים], [לנדיב], [נדיב] Num 21:18; 1Sam 2:8; Job 12:21; Job 21:28; Job 34:18

2. Dispuesto, generoso o de corazón noble — describe la disposición interior de la (6×) Dispuesto, generoso o de corazón noble — describe la disposición interior de la persona más que su rango social. La convocatoria del tabernáculo reúne a todo נָדִיב לֵב, 'de corazón dispuesto' (Éx 35:5, 22), David ora por un רוּחַ נְדִיבָה, 'espíritu dispuesto' (Sal 51:12), y Ezequías se dirige a aquellos cuyos corazones están dispuestos para el servicio del templo (2 Cr 29:31). GEOGRAPHY AND SPACE

en: But-the-noble, willing, willing-of | **es:** generoso, generoso-de, voluntario | **fr:** [ונדיב], [נדיב], disposé-de | **de:** [ונדיב], [נדיב], willig-von Exod 35:5; Exod 35:22; 1Chr 28:21; 2Chr 29:31; Ps 51:12

3. Cosas nobles o cualidades nobles consideradas en abstracto — las virtudes, plane (4×) Cosas nobles o cualidades nobles consideradas en abstracto — las virtudes, planes o acciones que caracterizan la verdadera nobleza. Isaías 32:5 advierte que al necio ya no se le llamará נָדִיב, e Is 32:8 declara que el noble planea נְדִיבוֹת ('cosas nobles') y por cosas nobles se mantiene firme. Cantares 6:12 aporta el enigmático עַמִּי נָדִיב, que puede significar 'mi pueblo noble' en sentido abstracto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: noble, noble-things | **es:** noble, noblezas | **fr:** [נדיב], [נדיבות], noble. | **de:** [נדיב], [נדיבות] Song 6:12; Isa 32:5; Isa 32:8

נְדִיבָה H5082 *N-fsc / 1cs* (1×)

nobility, honor, dignity (as personal quality or status)

A feminine noun denoting nobility, honor, or dignified status. Job 30:15 uses it in Job's lament about his social collapse: 'My dignity is driven away like the wind.' The term can refer both to noble character and to the honor that comes with social standing. Isaiah 32:8 uses the plural for 'noble things'—the counsel and actions characteristic of a truly noble person. The word captures the convergence of

inner nobility and outer honor, the qualities that mark someone as distinguished in character and respected in society.

(1×) Nobility, honor, or dignity—the quality and status of elevated position. Job 30:15 mourns the loss of this: 'my נְדִבָתִי (my dignity/honor) is driven away like wind,' parallel to 'my welfare passes like a cloud.' This is social standing and personal worth simultaneously vanishing. The suffix makes it intensely personal: MY nobility, the honor that defined Job's identity. Spanish 'mi-dignidad' perfectly captures this compound sense of inner worth and outer respect. Job describes catastrophic status loss: from honored elder to social pariah, from dignified counselor to object of mockery. His nobility—both character and reputation—has evaporated, leaving him stripped of everything that constituted his social self. **RICHES AND WEALTH**

en: my-dignity | **es:** mi-dignidad | **fr:** mon-נדבתי-moi | **de:** [נדבתי] Job 30:15

נָדָן H5083 *N-mpc / 2fs* (1×)

gifts, presents (from harlot to lovers, ironic economics)

A masculine plural noun meaning gifts or presents, appearing in Ezekiel 16:33 in the same metaphor as נָדָה. The prophet piles up gift-terminology to emphasize the absurdity of Israel's behavior: giving gifts (נָדָנִים) alongside gifts (נָדָה) to foreign lovers. The term likely derives from a root meaning 'to give generously,' making it particularly ironic here—Israel's generosity flows toward those who should be paying her. The plural with possessive suffix (נָדָנַיִךְ, 'your gifts') personalizes the accusation: these are YOUR gifts, evidence of YOUR degradation.

(1×) Gifts, presents—specifically the payments Israel lavishes on foreign nations and gods in her desperate pursuit of alliances. Ezekiel 16:33 accuses Jerusalem of giving 'your gifts (נָדָנַיִךְ)' to lovers who should be paying her. Spanish 'regalos-de-ti' (gifts from you) and the possessive constructions across languages emphasize the source: these are Israel's own gifts, her own resources squandered. The term appears paired with נָדָה in double accusation, creating a crescendo of gift-language that mocks Israel's frantic generosity. This is economic and moral inversion: prostitute becomes patron, the pursued becomes pursuer, covenant bride becomes desperate suitor bribing others to betray her husband. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: gifts-your | **es:** regalos-de-ti | **fr:** don | **de:** [נדניך] Ezek 16:33

נָדָן H5084 *N-msc / 3fs* (1×)

sheath (for sword, container)

A masculine noun meaning sheath—the protective case for a sword. First Chronicles 21:27 describes YHWH commanding the angel of judgment to return his sword 'to its sheath,' signaling the end of the plague on Israel. The term is a Persian loanword found also in Aramaic and later Hebrew, indicating it entered the language during or after the exilic period. The image is striking: God's sword of judgment, drawn and threatening, is resheathed as mercy prevails. The sheath represents cessation of violence, the storage place for weapons during peace.

(1×) The sheath or scabbard that holds a sword when not in use—symbolizing the ending of divine judgment. First Chronicles 21:27 reports that YHWH commanded His angel to return the sword אֶל־נִדְנָהּ (to its sheath), stopping the plague that had killed 70,000 Israelites. Spanish 'su-vaina' (its sheath) preserves the possessive: the sword returns to ITS proper container. This is more than practical storage—sheathing God's sword represents mercy interrupting judgment, wrath yielding to compassion. The word is likely a Persian loanword, reflecting the late biblical period of Chronicles. The image captures suspended judgment: the weapon remains available but is no longer active. **SWORD SHEATH**

en: its-sheath | **es:** su-vaina | **fr:** [נדנה] | **de:** [נדנה] 1Chr 21:27

נִדְנָה H5085 *N-ms* (1×)

sheath, body (Aramaic, possibly 'on account of this')

An Aramaic word of disputed meaning in Daniel 7:15, traditionally understood as 'sheath' but possibly representing a textual corruption. The phrase רוּחִי בְּגוֹ נִדְנָה literally reads 'my spirit in the midst of (its) sheath,' interpreted as 'my spirit within my body'—the body as container for the spirit. However, scholars suggest reading בְּגִין דְּנָה ('on account of this') instead, which would mean 'because of this,' making better contextual sense. The uncertainty reflects the challenges of Aramaic vocabulary and textual transmission.

(1×) Traditionally understood as 'sheath' in the sense of container or body, but textually uncertain. Daniel 7:15 reads literally 'my spirit in the midst of נִדְנָה,' which has been interpreted as 'my spirit within its sheath (my body).' The image would depict the body as a scabbard containing the spirit, a striking metaphor. However, the expression is strange, leading scholars to propose emending to בְּגִין דְּנָה ('on account of this' / 'because of this'), which would mean Daniel is troubled 'because of this' vision. Spanish 'vaina-de-él' and English 'its-sheath' follow the traditional reading, while acknowledging textual difficulties. Whether sheath or textual error, the passage conveys Daniel's deep disturbance at apocalyptic visions. **BODY (PHYSICAL FORM)**

en: its-sheath | **es:** vaina-de-él | **fr:** base | **de:** [נדנה] Dan 7:15

נָדַף H5086 *V-Qal-Imperf-3fs / 3mse* (9×)

Aventar, dispersar; esparcir o ser esparcido como tamo ante el viento, representando el juicio divino o la dispersión irremediable.

Evoca la imagen vívida del viento aventando el tamo, las hojas o el rastrojo — metáfora por excelencia del juicio divino y del destino de los impíos. El Salmo 1:4 establece la escena clásica: los malvados son «como el tamo que arrebata el viento». El verbo funciona en dos voces: el Qal activo presenta a Dios o al viento como agente que dispersa a los enemigos con fuerza, mientras que el Nifal pasivo retrata a los indefensos arrastrados sin remedio. En español ambos polos se captan con 'aventar' (esparcir al viento) y 'ser aventado' (ser esparcido).

1. Ser aventado, arrastrado (Nifal) (6×) Nifal pasivo: ser aventado, arrastrado o dispersado sin remedio, describiendo tamo, rastrojo u hojas llevados por el viento. Levítico 26:36 advierte que los desobedientes huirán al «sonido de una hoja arrastrada», e Isaías 19:7 lo aplica a la vegetación junto al Nilo. El Salmo 68:2 emplea el símil «como el humo es disipado». Las glosas 'aventada' y 'arrastrada' reflejan bien la calidad pasiva e indefensa. **DRIVEN AWAY SWEPT**

en: as-is-driven-away, be-driven-away, driven | **es:** Como-es-aventado, arrastrada, aventada | **fr:** [נדף], comme-chasser, driven | **de:** [נדף], vertrieben, wie-treibt Lev 26:36; Job 13:25; Ps 68:2; Prov 21:6; Isa 19:7

2. Aventar, dispersar (Qal) (3×) Qal activo: aventar o dispersar algo con fuerza, con Dios o el viento como agente que esparce a los enemigos o el tamo. El Salmo 1:4 ofrece la imagen paradigmática: el viento «arrebata» a los impíos como tamo de la era. En Job 32:13, Elihú advierte a Israel que no digan «Dios lo derribará». Las glosas 'aventarás' y 'lo dispersa' subrayan la acción enérgica y deliberada del agente. **EXPELLING AND PRODUCING**

en: drive-them-away, drives-away, will-thrust-him-away | **es:** aventarás, lo-derrotará, lo-dispersa | **fr:** chasser, יִדְפְנוּ | **de:** [ידפנו], treibt Job 32:13; Ps 1:4; Ps 68:2

נָדַר H5087 *Prep-l / V-Qal-Inf* (31×)

Hacer voto, hacer una promesa solemne a Dios; comprometerse con una ofrenda, servicio o acto de devocion, a menudo condicionalmente

Hacer voto, hacer una promesa solemne a Dios; comprometerse con una ofrenda, servicio o acto de devocion, a menudo condicionalmente

Hacer un voto solemne o promesa a Dios, tipicamente involucrando un compromiso c (31×) Hacer un voto solemne o promesa a Dios, tipicamente involucrando un compromiso condicional de ofrendas, dedicacion o servicio. El patron clasico es nadar neder, 'hacer un voto,' visto en el voto de Jacob en Betel (Gn 28:20), la oracion de Ana (1 S 1:11) y la consagracion del nazareo (Nm 6:2). Deuteronomio y Eclesiastes subrayan la gravedad del cumplimiento:

un voto una vez pronunciado se convierte en una obligacion vinculante ante Dios. PRAYER AND SUPPLICATION
en: I-vowed, and-they-will-vow-, and-vowed | **es:** E-hizo-voto, Y-juró, haga--voto | **fr:** [ונדרו], [נדרנו], elle-vows | **de:** [ונדרו], [נדרנו], du-geloben Gen 28:20; Gen 31:13; Lev 27:8; Num 6:2; Num 6:21

נֶדֶר H5088 *N-mpc / 3fs* (60×)
Un voto — una promesa solemne hecha a Dios, comprometiendo sacrificio, servicio o devoción a cambio del favor divino.
Un voto — una promesa solemne hecha a Dios, comprometiendo sacrificio, servicio o devoción a cambio del favor divino.

Voto o promesa solemne hecha a Dios, que abarca tanto el acto de prometer como l (60×) Voto o promesa solemne hecha a Dios, que abarca tanto el acto de prometer como lo prometido — ya sea un sacrificio (Lv 7:16; 22:21), una consagración personal como nazareo (Nm 6:2, 5, 21), o un compromiso condicional buscando el favor divino (Gn 28:20; 1 S 1:11; 2 S 15:7-8). Números 30 proporciona legislación detallada sobre la fuerza vinculante y la anulación de los votos. Todos los idiomas de destino emplean un único término equivalente. PRAYER AND SUPPLICATION
en: a-vow, my-vows, the-vow | **es:** mis-votos, un-voto, voto | **fr:** [נדר], faire--un-vœu, un-voeu | **de:** [נדר], der-Gelübde, ein-Gelübde Gen 28:20; Gen 31:13; Lev 7:16; Lev 22:21; Lev 23:38

נֹהַּ H5089 *N-ms* (1×)
eminence, distinction, prominence (or 'lamentation' per versions)
A noun of uncertain meaning appearing in Ezekiel 7:11, part of a challenging prophetic text about coming judgment. The Masoretic Text reads 'no eminence is among them,' suggesting the loss of any distinction or notable quality. However, ancient versions (Septuagint, Theodotian, Symmachus) read this as 'lamentation,' leading many modern translations to follow that interpretation. The context describes total destruction sweeping away violence, crowd, wealth, and whatever נֹהַּ represents—whether that's prominence that distinguished them or mourning that honors them.

(1×) Possibly 'eminence' or 'distinction'—a quality that sets people apart, now absent in judgment. Ezekiel 7:11 declares 'no נֹהַּ among them,' meaning either no distinguished person remains or no prominence survives the catastrophe. The ancient versions preferred 'lamentation,' yielding 'no mourning for them,' which fits the context of total destruction. Spanish 'lamento' and French 'lamentation' follow this versional reading. The textual uncertainty reflects prophetic Hebrew at its most compressed and difficult. Whether eminence or lamentation, the point is privation: violence has bred violence, and judgment leaves nothing—neither distinction nor dignity, neither prominent persons nor proper mourning. LAMENTATION AND MOURNING
en: lamentation | **es:** lamento | **fr:** lamentation | **de:** [נה] Ezek 7:11

נָהַג H5090a *V-Qal-Prtcpl-mp* (30×)
Conducir o arrear ganado; guiar o dirigir personas; guiar con cuidado (Piel); llevar o arrebatar por la fuerza
Conducir o arrear ganado; guiar o dirigir personas; guiar con cuidado (Piel); llevar o arrebatar por la fuerza

1. Guiar o conducir personas en un viaje o por un camino (9×) Guiar o conducir personas en un viaje o por un camino. El Salmo 80:1 invoca a Dios como quien 'guía a José como un rebaño', y Eclesiastés 2:3 lo usa para dirigir el propio corazón. En español, guiar y conducir reflejan el sentido activo y deliberado de un líder que lleva a otros por una ruta, ya sea física o figurada. GOING AND LEADING
en: I-will-lead-you, You-who-lead, and-he-led | **es:** Te-guiaré, conducidos, conducirá | **fr:** Je-te-conduirais,, [וינהג], conduire | **de:** [אנהגך], [וינהג], [ינהג] Exod 3:1; 1Chr 20:1; 2Chr 25:11; Ps 80:1; Eccl 2:3

2. El sentido pastoral concreto de arrear o conducir ganado — rebaños, manadas o as (9×) El sentido pastoral concreto de arrear o conducir ganado — rebaños, manadas o asnos — empujándolos hacia adelante. Génesis 31:18 describe a Jacob conduciendo todo su ganado, y 1 Samuel 23:5 relata a David llevándose el ganado de los filisteos. En español, conducir y arrear captan la naturaleza enérgica y directa de mover animales en masa. GOING AND LEADING
en: and-he-drove, and-he-drove-away, and-let-them-drive-away | **es:** Conduce, Y-condujo, conduce | **fr:** [נהגים], chasse, conduire | **de:** [וינהגו], [נהגים], drive Gen 31:18; 1Sam 23:5; 1Sam 30:20; 1Sam 30:22; 2Sam 6:3

3. La raíz intensiva Piel transmite una guía deliberada y sostenida por parte de un (8×) La raíz intensiva Piel transmite una guía deliberada y sostenida por parte de una figura de autoridad. Dios guía el viento del este por el cielo (Sal 78:26) y conduce a su pueblo por el desierto (Éx 14:25, donde 'trabó' las ruedas de los carros egipcios). La cualidad cuidadosa y autoritaria distingue esta raíz intensificada de la conducción ordinaria. GOING AND LEADING
en: You-led, and-he-drove, and-he-guided-them | **es:** conducirá, e-hizo-conducirlos, guiaste | **fr:** conduire, drives-tu, et-conduire | **de:** [וינהגם], [נהגת], drives-du Exod 14:25; Deut 4:27; Deut 28:37; Ps 48:14; Ps 78:26

4. Llevar por la fuerza o arrebatar como botín (4×) Llevar por la fuerza o arrebatar como botín. Génesis 31:26 tiene a Labán acusando a Jacob de 'llevarte a mis hijas como cautivas', y 1 Samuel 30:2 describe a los amalecitas llevándose cautivos. Lamentaciones 3:2 extiende esto a Dios conduciendo al hablante a las tinieblas. El desplazamiento hacia la compulsión marca este sentido como el extremo hostil del rango semántico del verbo. GOING AND LEADING
en: He-drove, and-drove-away, and-you-drove-away | **es:** condujo, me-ha--guiado, y-condujeron | **fr:** chassa, conduire, et-drove-au-loin | **de:** [נהג], und--drove-weg, und-weggeführt-hast-du Gen 31:26; Exod 10:13; 1Sam 30:2; Lam 3:2

נָהַג H5090b *V-Piel-Prtcpl-fp* (1×)
to moan, lament (like doves, Piel)
A verb in the Piel stem meaning to moan or lament, appearing in Nahum 2:7 in a scene of Nineveh's conquest. Captive women are 'moaning like the voice of doves,' beating their breasts in grief. The verb derives from a root suggesting labored breathing or heavy sighing—Arabic cognates point to breathlessness or panting. The Piel participle (מְנַהֲגוֹת) presents continuous action: they keep moaning, an ongoing expression of anguish. The comparison to dove sounds gives the lamentation a particular acoustic quality—soft, repetitive, mournful cooing.

(1×) To moan or lament, specifically with the sound of doves—expressing grief through vocal sounds resembling cooing. Nahum 2:7 describes captive women from Nineveh: מְנַהֲגוֹת כְּקוֹל יוֹנִים (moaning like the voice of doves), while beating their breasts. The participle shows continuous action: they keep moaning, sustained lamentation. Spanish 'gimen' (they groan/moan) captures the vocal expression of grief. The dove comparison adds acoustic texture: not loud wailing but softer, repeated sounds—the gentle but persistent vocalization of bereavement. This is the soundtrack of conquest: defeated women producing mourning sounds like trapped doves, their voices marking Nineveh's humiliation. GOING AND LEADING
en: are-moaning | **es:** gimen | **fr:** conduire | **de:** [מנהגות] Nah 2:7

נָהָה H5091 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (3×)
Lamentarse, gemir o llorar con duelo audible
Este verbo describe el acto de expresar dolor mediante gemidos y lamentos audibles. En 1 Samuel 7:2, marca un momento decisivo: «toda la casa de Israel se lamentaba en pos del SEÑOR», expresando su anhelo durante la ausencia del arca. Ezequiel 32:18 ordena al profeta: «lamenta por la multitud de Egipto y hazla descender», convirtiendo el duelo profético en juicio proclamado. Miqueas 2:4 anticipa: «En aquel día se entonará contra vosotros un canto de burla y se lamentará con amargo lamento». El término abarca desde el clamor espontáneo hasta el lamento ritual.

Lamentarse con duelo (3×) Gemir o lamentarse con aflicción audible. En 1 Samuel 7:2, «toda la casa de Israel se lamentaba en pos del SEÑOR», un anhelo vocal durante la ausencia del arca. Ezequiel 32:18 lo emplea como duelo profético ordenado por Dios contra Egipto. Miqueas 2:4 lo proyecta al futuro: un lamento amargo como parte del juicio divino. El verbo denota una expresión sonora e intensa de dolor o súplica. MOURNING AND LAMENTING
en: and-lamented, and-they-lamented, wail | **es:** lamenta, y-se-lamentaba, y-se-lamentará | **fr:** et-ils-se-lamenta, et-se-lamenter, se-lamenter | **de:** [ונהה], [נהה], und-sie-lamented 1Sam 7:2; Ezek 32:18; Mic 2:4

נָהִי H5092 *Conj-w / N-ms* (7×)
Lamento, endecha: canto fúnebre o clamor de duelo, especialmente en contextos proféticos de juicio divino
Sustantivo que designa un clamor fuerte y doliente o canto de duelo, estrechamente asociado a anuncios proféticos de juicio divino. En Jeremías 9:10-20, aparece junto a las lágrimas (דִּמְעָה) y la elegía fúnebre (קִינָה), pintando un vívido cuadro de dolor comunitario. Amós 5:16 habla de plañideros profesionales 'diestros en el lamento' (יֹדְעֵי נֶהִי), revelando una institución del antiguo Cercano Oriente de plañideros entrenados. El término español 'endecha' captura la cualidad formalizada y ritual de este duelo, distinguiéndolo del llanto espontáneo.

Lamento, endecha (7×) Lamento formalizado o endecha, entonado típicamente en respuesta a juicio profético o pérdida catastrófica. En Jeremías 9:10 se 'levanta' (נָשָׂא) sobre las montañas, emparejado con lloro (בְּכִי) y la elegía fúnebre (קִינָה). Amós 5:16 menciona plañideros profesionales 'diestros en el נָהִי', indicando que no se trataba de simple dolor espontáneo sino de un arte vocal estructurado. Miqueas 2:4 lo emplea como término genérico para la canción de lamento. LAMENTATION AND MOURNING
en: a-lament, a-wailing, and-lamentation | **es:** endecha, lamento, y-lamento | **fr:** et-lamentation, lamentation | **de:** Wehklage, [נהי], und-Wehklage Jer 9:10; Jer 9:18; Jer 9:19; Jer 9:20; Jer 31:15

נְהִיָּה H5093 *V-Nifal-Perf-3ms* (1×)
lamentation (noun, probably textual corruption)
A problematic noun in Micah 2:4, part of a phrase that has puzzled interpreters: 'wailing a wailing, it has happened' (נָהֹה נָהִי נְהִיָּה). The form appears to be a feminine noun related to wailing or lamentation. However, the text is likely corrupt—the Septuagint omits it, and scholars suggest various emendations or consider it a dittography (scribal duplication). If original, it intensifies the lamentation language through repetition. The passage describes judgment coming upon land-grabbers, and this phrase represents either emphatic mourning or a textual problem that even ancient translators struggled with.

(1×) Probably a form meaning 'lamentation' in a textually difficult phrase, though possibly corrupted. Micah 2:4 reads נָהֹה נָהִי נְהִיָּה, traditionally translated something like 'with wailing lamentation it has happened' or 'mourning a mourning has occurred'—a piling up of lament-language to emphasize devastating loss. However, the Septuagint omits parts of this phrase, and scholars debate whether נְהִיָּה comes from נהה (wail) or from היה (be/happen). Spanish 'sucedió' (it happened) and English 'it-has-happened' interpret this as a verb (היה), not a lament noun. The underlying issue: prophetic Hebrew at its most compressed, possibly corrupted in transmission, leaving translators with multiple interpretative paths. GOING AND LEADING
en: it-has-happened | **es:** sucedió | **fr:** lamentation | **de:** [נהיה] Mic 2:4

H5094 *Conj-w / N-msd* (1×)
light (Aramaic, Qere reading)
The Qere (read) form of an Aramaic noun meaning 'light,' appearing in Daniel 2:22. The text describes God's attributes: 'He reveals deep and hidden things; He knows what is in darkness, and light dwells with Him.' The Qere reads נְהוֹרָא while the Ketiv has נְהִירָא, representing dialectal or orthographic variants of the same word. Both point to light as a divine quality or possession—light 'dwells' with God, making Him the source and dwelling place of illumination. This is metaphorical light: knowledge, revelation, wisdom that dispels darkness.

(1×) Light (Qere reading)—divine illumination that dwells with God. Daniel 2:22 declares that 'light וְנְהוֹרָא dwells with Him,' parallel to God knowing what is in darkness. Spanish '(y-la-luz)' and French 'et--lumière' both render this as 'and light,' though the Aramaic has the emphatic state. This is not physical light but the light of wisdom and revelation: God sees what is hidden, knows what is dark, possesses light as an inherent attribute. The Qere-Ketiv variation (נְהוֹרָא vs. נְהִירָא) represents dialectal differences in Aramaic, not meaning change. Light dwelling with God makes Him the ultimate source of illumination, the revealer of mysteries, the one who eliminates all darkness. LIGHT AND ILLUMINATION
en: (qere:and-light) | **es:** (y-la-luz) | **fr:** et-lumière | **de:** [ונהורא] Dan 2:22

נְהִיר H5094a *Conj-w / N-msd* (1×)
light (Aramaic, Ketiv reading)
The Ketiv (written) form of an Aramaic noun meaning 'light' in Daniel 2:22. The written text reads נְהִירָא while the traditional reading (Qere) has נְהוֹרָא, both meaning 'light' with slight spelling variation. The Ketiv form may reflect a different Aramaic dialect or orthographic tradition. In context, the verse celebrates God as possessor of light: 'light dwells with Him,' making Him the source of revelation and knowledge. Ancient versions and Targums consistently use forms related to נְהוֹר (light), confirming the meaning despite spelling variation.

(1×) Light (Ketiv reading)—the written form in Daniel 2:22 where God's attributes include that 'light וְנְהִירָא dwells with Him.' The Ketiv reads נְהִירָא while the Qere prefers נְהוֹרָא, representing orthographic or dialectal variants. Translators mark this with '[ketiv:and--light]' notation, acknowledging the textual variation while maintaining the same meaning. Both forms derive from roots meaning 'light' or 'shine,' cognate with Hebrew נהר. This is divine light: the illumination that enables God to 'know what is in darkness,' the revelation that makes hidden things manifest. Whether spelled with yod or waw, the point stands: light is God's native element, His essential attribute as revealer and knower. LIGHT AND ILLUMINATION
en: [ketiv:and-light] | **es:** [y-la-luz] | **fr:** et-lumière | **de:** [ונהירא] Dan 2:22

נְהִירוּ H5094b *N-fs* (2×)
illumination, insight, light; intellectual brilliance and understanding
This Aramaic feminine noun appears in Daniel's description of Daniel's extraordinary wisdom. King Nebuchadnezzar (and later the queen mother) testifies that Daniel possesses illumination—intellectual light beyond normal human understanding—along with wisdom and insight comparable to divine knowledge. The term evokes both literal light and metaphorical enlightenment, suggesting Daniel's mind was illuminated by divine revelation, enabling him to understand mysteries hidden from others.

(2×) Occurs in Daniel 5:11 and 5:14, both describing Daniel's exceptional qualities. The cross-linguistic glosses uniformly render this as 'light' or 'illumination' (English 'light', Spanish 'luz', French 'lumière'), emphasizing the enlightenment motif. In both passages it appears alongside wisdom and understanding, forming a triad of exceptional intellectual-spiritual qualities. LIGHT AND ILLUMINATION
en: and-light, light | **es:** luz, y-luz | **fr:** et-lumière, lumière | **de:** [ונהירו], [נהירו] Dan 5:11; Dan 5:14

נָהַל H5095 *V-Piel-Imperf-3ms* (10×)
Guiar o conducir, especialmente a un abrevadero o lugar de descanso; llevar suavemente a paso mesurado.
Un verbo cuyo Piel significa guiar o conducir a alguien a lo largo de un camino, frecuentemente con la connotación de llevarle hacia agua o reposo. La instancia más entrañable es Salmo 23:2: 'Me conduce

junto a aguas de reposo', donde la imagen pastoril captura el sentido esencial de guiar hacia el refrigerio. Dios guía a su pueblo redimido (Éx 15:13) y los líderes conducen a los cautivos a lugar seguro (2 Cr 28:15). La única aparición en Hitpael (Gn 33:14) añade un matiz de delicadeza: Jacob 'conducirá lentamente' para acomodarse al paso de los niños y los rebaños lactantes.

1. Guiar, conducir (9×) Piel: guiar, conducir o llevar a alguien hacia un destino, especialmente un lugar de agua o descanso. La raíz se conecta con el árabe manhal ('abrevadero'), iluminando su trasfondo pastoril. Dios guía a su pueblo con misericordia hacia su santa morada (Éx 15:13), conduce junto a aguas de reposo (Sal 23:2) y los guiará a manantiales de agua (Is 49:10). **PRONOUNS AND MIXED**

en: He-leads, You-guided, and-guide-me | **es:** guiará, guiaste, los-conducirá | **fr:** Tu-guided, [וינהלום], [וינהלם] | **de:** Du-guided, [וינהלום], [וינהלם] Gen 47:17; Exod 15:13; 2Chr 28:15; 2Chr 32:22; Ps 23:2

2. Avanzar suavemente (1×) Hitpael: proceder con suavidad, conducir a paso lento y acomodado. En Génesis 33:14, Jacob dice a Esaú que 'conducirá lentamente' (etenaahalah) al ritmo de los niños y el ganado. El Hitpael reflexivo-iterativo transmite un movimiento mesurado y cuidadoso, no una marcha vigorosa, distinguiéndose del Piel por su cadencia pausada y deliberada. **GOING AND LEADING**

en: will-lead-on-gently | **es:** conduciré | **fr:** –conduire-sur-gently | **de:** will--gemächlich-ziehen Gen 33:14

נַהֲלֹל H5096 *Conj-w / N-proper-fs* (3×)

Nahalal o Nahalol, ciudad levítica en el territorio de Zabulón

Este topónimo aparece con ligeras variantes ortográficas (Nahalal en Josué, Nahalol en Jueces) para designar la misma ciudad zabulonita asignada a los levitas. Josué 19:15 la incluye entre las ciudades de la herencia de Zabulón, y 21:35 la designa como ciudad levítica. Jueces 1:30 señala que Zabulón «no expulsó a los habitantes de Nahalol», quienes quedaron como tributarios. Su ubicación exacta se desconoce, aunque se situaba en algún punto del territorio de Zabulón en la Baja Galilea. La Septuaginta presenta variaciones significativas al transliterar el nombre.

Ciudad de Zabulón (3×) Nahalal (o Nahalol), ciudad en el territorio de Zabulón. Josué 19:15 la enumera entre las ciudades de la herencia zabulonita, incluyendo «Catat, Nahalal, Simrón, Idala y Belén». Josué 21:35 la asigna a los levitas con sus ejidos. Jueces 1:30 registra la conquista incompleta: Zabulón no expulsó a sus habitantes, quienes fueron sometidos a trabajo forzado. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nahalal, Nahalol, and-Nahalal | **es:** Nahalal, Nahalol, y-Nahalal | **fr:** Nahalal, Nahalol, et-Nahalal | **de:** Nahalal, Nahalol, und-Nahalal Josh 19:15; Josh 21:35; Judg 1:30

נַהֲלֹל H5097 *Art / N-mp* (1×)

pastures, watering places (where animals/people gather)

A masculine plural noun denoting pastures or watering places where animals gather, appearing in Isaiah 7:19. The prophet describes coming invasion: enemy forces will settle 'in all the pastures,' meaning even agricultural areas will be occupied. The term may specifically indicate watering places where livestock congregate, making them strategic locations. Some scholars (Encyclopedia Biblica) suggest it means 'watering-place' specifically, while others take it more generally as 'pasture.' Either way, it represents vulnerable agricultural infrastructure that invaders will commandeer.

(1×) Pastures or watering places—locations where livestock gather for grazing or water. Isaiah 7:19 warns that invading armies 'will come and settle, all of them, in הַנַּהֲלֹלִים (the pastures/watering places),' meaning they will occupy even rural agricultural areas. The definite article marks these as recognized features of the landscape. Spanish 'los-abrevaderos' specifically chooses 'watering troughs/places,' while English 'the-pastures' goes more generally with grazing areas. The prophetic point: invasion will be total—not just cities but also the open lands where animals graze and water, leaving no corner of the land unoccupied by foreign forces. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-pastures | **es:** los-abrevaderos | **fr:** [הנהללים] | **de:** [הנהללים] Isa 7:19

נָהַם H5098 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3ms* (5×)

Gruñir (como león devorando presa) o gemir (de sufrimiento o angustia)

Una vívida palabra sonora que abarca dos registros de vocalización gutural profunda. En contextos de depredadores, designa el gruñido bajo y sostenido del león sobre su presa, distinto del rugido inicial del ataque. Isaías la emplea dos veces para retratar el aterrador avance de Asiria (Is 5:29-30). En contextos humanos, pasa al gemido de quien padece sufrimiento físico o emocional, como el arrepentido que sufre en Proverbios 5:11 y los que lloran en silencio de Ezequiel 24:23.

Gruñido y gemido (5×) El gruñido profundo y sostenido de un león mientras devora su presa, distinto del rugido de ataque. Se usa figuradamente de Asiria como león devorador en Isaías 5:29-30 y de un gobernante malvado en Proverbios 28:15. En el ámbito humano, expresa el gemido de angustia o sufrimiento, como en Proverbios 5:11 y Ezequiel 24:23. **ROAR GROAN CRY**

en: and-he-growls, and-you-groan, and-you-shall-groan | **es:** Y-bramará, Y--gimas, que-ruge | **fr:** [וינהם], et-rugir, et-ונהמת | **de:** [וינהם], [ונהמת], [ונהמתם] Prov 5:11; Prov 28:15; Isa 5:29; Isa 5:30; Ezek 24:23

נַהַם H5099 *N-ms* (2×)

growling, roar; the threatening sound made by a lion

This masculine noun captures the menacing growl of a lion, used in Proverbs as a metaphor for royal anger. Both occurrences compare a king's wrath to a lion's roar—the terrifying sound that precedes attack. The imagery would have been vivid to ancient audiences familiar with lions in the region. Just as a lion's growl warns of mortal danger, so a king's displayed anger threatens those who provoke him. The sound itself becomes a symbol of lethal power.

(2×) Found in Proverbs 19:12 and 20:2, both comparing the king's wrath to a lion's growl. The multilingual evidence consistently translates this as 'growling' or 'roar' (English 'growling', Spanish 'rugido'), capturing the intimidating vocalization that signals danger. The parallel structure in both verses equates royal anger with the predator's warning sound. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: growling | **es:** Rugido | **fr:** נהם | **de:** [נהם] Prov 19:12; Prov 20:2

נְהָמָה H5100 *Prep-m / N-fsc* (2×)

growling, groaning; of sea's roar or heart's anguish

This feminine noun captures intense vocal expression—either the menacing growl of a predator or the deep groaning of human suffering. Isaiah uses it to describe the sea's roar, comparing it to an Assyrian lion's growl (Is 5:30). The psalmist employs it for the anguished groaning of his own heart (Ps 38:9), where it parallels 'roaring.' The multilingual evidence (Spanish 'bramido/gemido,' French 'rugissement') confirms both the animalistic and human emotional dimensions.

(2×) Found only twice in Scripture, this term appears in two vivid metaphors. In Isaiah 5:30, it describes the threatening roar of the sea, likened to an enemy's advance. In Psalm 38:9, it becomes deeply personal—the psalmist's heart-groan of distress. The cross-linguistic pattern ('as-roaring-of' / 'from-anguish-of') shows translators recognized both the physical sound and the emotional weight, capturing a noise that signals danger or deep pain. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: as-roaring-of-, from-anguish-of | **es:** como-bramido-de, por-gemido-de | **fr:** [כנהמת], de-rugissement | **de:** [כנהמת], von-anguish-von Ps 38:8; Isa 5:30

נָהַק H5101 *V-Qal-Imperf-3mp* (2×)

bray, cry out harshly; of wild asses or desperate outcasts

This verb describes a harsh, braying sound—typically of a wild donkey, but extended metaphorically to human cries of desperation. Job uses it first in a rhetorical question about the wild ass braying

over grass (Job 6:5), illustrating that complaints arise only when there's genuine need. Later, it describes the pitiful cries of social outcasts living in the wilderness (Job 30:7). The root connections in Hebrew, Aramaic, and Arabic consistently associate this word with the donkey's distinctive harsh call.

(2×) Appearing in Job's discourses, this verb paints a picture of harsh vocal expression. The wild ass doesn't bray when it has green grass; Job uses this natural observation to defend his own complaints (6:5). Then in 30:7, the same verb describes desperate people reduced to animal-like existence, braying among the bushes. The Spanish 'rebuznar' (donkey's bray) and the rhetorical question format ('does it bray?') in translations capture both the literal animal sound and the degrading comparison to human outcries. **ROAR GROAN CRY**
en: does-bray-, they-bray | **es:** rebuznan, ¿Acaso-rebuzna | **fr:** הינהק, ינהק | **de:** [הינהק], [ינהקו] Job 6:5; Job 30:7

נָהַר H5102a *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp* (4×)
נָהַר — fluir, afluir hacia algo; moverse en abundancia como una corriente
Este verbo significa fluir o afluir, y en la Biblia hebrea se usa siempre en sentido figurado para describir a personas que confluyen como agua hacia un destino. La imagen evoca ríos que desembocan en el mar o afluentes que convergen en un punto central. Los textos proféticos lo emplean para representar a las naciones afluyendo hacia Jerusalén para adorar, o a Israel confluyendo hacia las bendiciones de Dios. El término captura un movimiento que es a la vez abundante, como el agua que fluye, y direccional, orientado hacia una meta específica. Transmite la imagen de una convergencia entusiasta e irresistible hacia un centro de bendición o culto.

Afluir hacia (4×) Fluir o afluir hacia un destino, usado exclusivamente en contextos figurados de personas moviéndose en abundancia. Isaías 2:2 y su paralelo Miqueas 4:1 profetizan que «todas las naciones afluirán hacia él» (וְנָהֲרוּ אֵלָיו), confluyendo al monte exaltado del templo de YHWH en Jerusalén para aprender sus caminos. Jeremías 31:12 invierte la dirección: el Israel restaurado «afluirá hacia» (וְנָהֲרוּ אֶל) la bondad del Señor. **FLOWING WATER**
en: and-they-will-stream, and-will-stream, to-it | **es:** fluirán, y-fluirán | **fr:** [ונהרו], [ינהרו], et-affluer | **de:** [ונהרו], [ינהרו] Isa 2:2; Jer 31:12; Jer 51:44; Mic 4:1

נָהַר H5102b *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2fs* (2×)
shine, be radiant; beam with joy or light
This verbal form depicts radiance or beaming—whether with physical light or with joy. Both occurrences use it figuratively for human emotional expression. In Psalm 34:6 (often emended), those who look to God 'are radiant' with hope. Isaiah 60:5 promises Jerusalem will 'beam with joy' when she sees her children returning. The Aramaic cognates and the broader Semitic root family all relate to daylight and shining, making this a natural metaphor for the brightness that comes from divine blessing.

(2×) This rare verb appears in two prophetic contexts of restoration and hope. Psalm 34:6 (with likely textual adjustment) speaks of faces radiant from looking to God—a visual expression of faith's effect. Isaiah 60:5 uses it for Jerusalem's emotional response to seeing her scattered children return: 'you will see and be radiant.' The French 'couler' (flow) in one translation interestingly captures how radiance seems to stream from the face, while Spanish 'resplandecer' directly expresses the shining quality. The parallelism with seeing in both texts suggests radiance as the visible response to receiving good news. **FLOWING WATER**
en: and-be-radiant, and-were-radiant | **es:** y-resplandecerás, y-resplandecieron | **fr:** [ונהרת], et-couler | **de:** [ונהרת], und-waren-radiant Ps 34:5; Isa 60:5

נְהַר H5103 *N-msd* (15×)
Río (arameo) — el Éufrates o un río en general; usado en Esdras para la región del Trans-Éufrates y en Daniel para un río de fuego.

Este sustantivo arameo (נְהַר) aparece casi exclusivamente en la frase formularia 'al otro lado del Río' (עֲבַר נַהֲרָה) en Esdras, designando la satrapía persa al oeste del Éufrates — la región administrativa que incluía a Judá. El término funciona como abreviatura político-geográfica: la correspondencia imperial persa hace referencia reiterada a gobernadores y pueblos 'al otro lado del Río' (Esd 4:10–20; 5:3, 6; 6:6, 13; 7:21, 25). Su única aparición fuera del contexto del Éufrates es Daniel 7:10, donde un 'río de fuego' (נְהַר דִּי נוּר) fluye desde la presencia del Anciano de Días — una imagen apocalíptica sobrecogedora.

el Río (Éufrates) (15×) Sustantivo arameo para 'río', empleado predominantemente como designación geográfico-política del Éufrates en la frase 'al otro lado del Río' (עֲבַר נַהֲרָה), refiriéndose a la satrapía del Trans-Éufrates del Imperio Persa. Este uso formulario domina la correspondencia imperial de Esdras (Esd 4:10, 11, 16, 17, 20; 5:3, 6; 6:6, 8, 13; 7:21, 25; 8:36). En Daniel 7:10, el mismo sustantivo adquiere fuerza apocalíptica como 'río de fuego'. **RIVERS AND STREAMS**
en: river-of, the-River | **es:** Naharáh, Río, el-río | **fr:** fleuve, rivière | **de:** Strom Ezra 4:10; Ezra 4:11; Ezra 4:16; Ezra 4:17; Ezra 4:20

נָהָר H5104 *Conj-w* (119×)
Río, corriente: curso de agua perenne; con frecuencia 'el Río' (el Éufrates) o torrentes cósmicos poéticos
Nahar designa un curso de agua considerable y de flujo continuo, distinguido del nachal (wadi estacional) por su permanencia. Cuando se emplea con artículo ('el Río'), típicamente se refiere al Éufrates, el gran río que definía el límite nororiental de la tierra prometida (Gn 15:18; Dt 1:7; Jos 24:2). El compuesto Aram Naharáyim ('Aram de los dos ríos', Gn 24:10) nos da Mesopotamia. En la poesía, nahar adquiere resonancias cósmicas: ríos que baten palmas (Sal 98:8), corrientes primordiales que alzan su voz contra Dios (Sal 93:3) y arroyos escatológicos que fluyen desde el templo (Ez 47:1-12).

río, corriente perenne (119×) Un río perenne o corriente principal, empleado para cursos de agua específicos como el Éufrates ('el Río', Gn 15:18; Dt 1:7), los ríos del Edén (Gn 2:10-14) y las corrientes de la región del Nilo (Is 19:6). En textos poéticos y proféticos, nahar adquiere dimensiones cosmológicas y escatológicas — torrentes primordiales que desafían la soberanía de Dios (Sal 93:3), ríos que se regocijan ante su venida (Sal 98:8) y aguas sanadores que brotan del templo. **RIVERS AND STREAMS**
en: rivers, the-River, the-floods | **es:** Ríos, el-río, los-ríos | **fr:** fleuve, le-Fleuve, le-River | **de:** Stroeme, Strom, am-Strom Gen 31:21; Gen 36:37; Exod 23:31; Num 22:5; Deut 1:7

נְהָרָה H5105 *N-fs* (1×)
light, daylight (poetic, opposite of darkness)
A feminine noun denoting light or daylight, appearing in Job 3:4 in Job's curse on his birth day. He wishes that day would remain in darkness: 'let not light shine upon it.' The term is equivalent to Aramaic נְהוֹרָא and relates to Hebrew נהר ('shine'). Job uses light-darkness opposition to curse his existence: may that day be erased from the calendar, never illuminated, swallowed by perpetual darkness. Light represents existence, blessing, divine favor—all of which Job wishes removed from his birth day.

(1×) Light, daylight—the illumination that marks day as opposed to darkness. Job 3:4 curses his birth day: 'let that day be darkness; let not God seek it from above, let not נְהָרָה shine upon it.' This is light as positive phenomenon, the glow that marks days as real and recognized. Job wants his birthday deleted from reality—let darkness claim it, let no light ever touch it. Spanish 'luz' and French simply transliterate, acknowledging the poetic term. This is cosmological light: the brightness that makes days count, that brings them into being. By cursing his day to remain unlighted, Job curses his entry into existence itself. **LIGHT AND ILLUMINATION**
en: light | **es:** luz | **fr:** נהרה | **de:** Strom Job 3:4

נוא H5106 *V-Qal-Imperf-2mp / Pn* (9×)
Impedir, prohibir, desalentar; restringir a alguien de cumplir un voto, frustrar un plan o desanimar a una comunidad para que no actúe.
Abarca dos tipos de obstrucción relacionados pero distintos: la restricción legal y el desaliento psicológico. En la legislación sobre votos de Números 30, un padre o esposo puede 'prohibir' el juramento de una mujer, anulándolo efectivamente al negar su consentimiento el mismo día que lo escucha. Pero en Números 32:7-9 la misma raíz describe el devastador efecto psicológico del informe maligno de los espías: 'desalentaron el corazón' de Israel para que no entrara en la Tierra Prometida. El Salmo 33:10 amplía el vocablo a escala cósmica: el SEÑOR 'frustra' los designios de las naciones.

1. Impedir, prohibir, restringir (6×) Impedir, prohibir o restringir, especialmente en el contexto legal de anular votos. Números 30:5-11 establece que un padre o esposo que 'prohíbe' el día que escucha el voto de una mujer lo invalida ante Dios. El Salmo 33:10 amplía el sentido a la frustración divina de los planes de las naciones. Tanto 'prohibir' como 'deshacer' captan este acto de autoridad. **NETS AND SNARES**
en: He-thwarts, forbade, forbids | **es:** deshizo, prohibió, prohíba | **fr:** dissuader, interdit, le-dissuader | **de:** er-thwarts, forbids, lass-refuse Num 30:5; Num 30:8; Num 30:11; Ps 33:10

2. Desalentar, desanimar (3×) Desalentar o desanimar, quebrando la resolución y la voluntad de actuar de un grupo. Números 32:7-9 emplea este sentido específicamente respecto a los líderes tribales que 'desalentaron el corazón de los hijos de Israel' para que no cruzaran a Canaán, evocando la catastrófica incredulidad provocada por el informe de los espías. **DISCOURSE PARTICLES**
en: -, and-discouraged, do-you-discourage | **es:** desalentaréis, y-desalentaron | **fr:** -, et-discouraged, faire-tu-discourage | **de:** -, tun-du-discourage, und--discouraged Num 32:7; Num 32:9

נוּב H5107 *V-Qal-Imperf-3ms* (4×)
נוּב — dar fruto, producir, florecer; generar resultados
Este verbo poético significa dar fruto, producir o florecer, y aparece exclusivamente en la literatura sapiencial y litúrgica. La imagen proviene de árboles frutales que dan su cosecha, aplicada figuradamente a personas justas que producen sabiduría, a los impíos cuya riqueza aumenta, o a Dios que hace florecer a los jóvenes. El término enfatiza la fecundidad y la productividad como resultados visibles de una condición subyacente: la rectitud produce sabiduría tan naturalmente como un árbol sano produce fruto. La forma Polel intensifica la idea hacia «hacer florecer» o «hacer fructificar abundantemente».

Dar fruto (4×) Dar fruto, producir o florecer, usado exclusivamente en contextos figurados. Proverbios 10:31 declara que «la boca del justo produce (יָנוּב) sabiduría», representando el habla sabia como fruto natural de una vida recta. Salmo 92:14 promete que los justos «aún darán fruto (יְנוּבוּן) en la vejez», manteniéndose productivos pese a los años. Salmo 62:10 advierte que «si la riqueza da fruto», no se debe poner el corazón en ella. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: brings-forth, it-increases, they-will-bear-fruit | **es:** aumenta, brota, darán--fruto | **fr:** porter-du-fruit, יגוב | **de:** [יגוב], [יגובב], es-increases Ps 62:10; Ps 92:14; Prov 10:31; Zech 9:17

H5108 *N-ms* (2×)
fruit (ketiv variant); produce of lips
This noun appears as a ketiv (written) variant for 'fruit,' occurring in Isaiah 57:19's famous phrase about creating 'fruit of the lips'—that is, praise or speech. The passage promises peace to those far and near. Most translations follow the qere (read) form, but the ketiv preserves an alternate spelling tradition. The cross-linguistic evidence shows translators consistently rendered it as 'fruit,' particularly fruit associated with speech or produce.

(2×) Both occurrences are actually the same reference (Is 57:19), appearing twice due to textual variants. The context is God's promise to create 'fruit of the lips' (i.e., praise, thanksgiving) for both distant and near. This connects fruit imagery to verbal expression, a common biblical metaphor where speech is harvest. The notations [[נוב]] in translations indicate the relationship to other fruiting/budding vocabulary, showing translators recognized this as part of the semantic field of produce and growth. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: [ketiv:fruit], fruit-of | **es:** [Ketiv], fruto-de | **fr:** [(ניב)], [[נוב]] | **de:** [(ניב)], [[נוב]] Isa 57:19

נוֹב H5108a
fruit (especially 'fruit of lips'; Ketiv in Isaiah 57:19 for Qere נִיב)
This noun appears in Isaiah 57:19 (Ketiv) meaning 'fruit,' specifically 'fruit of lips'—a metaphor for speech, praise, or thanksgiving. The Qere reads נִיב, but both forms convey the same sense: words as produce of the mouth. Hebrews 13:15 later picks up this imagery: 'the fruit of lips that confess his name.' The agricultural metaphor for human speech—lips as trees bearing fruit—pervades biblical poetry, linking verbal expression to the generative, life-giving processes of creation.

נִיב H5108b *Conj-w / N-msc / 3ms* (1×)
fruit, produce (of table/altar, what is yielded)
A masculine noun meaning fruit or produce, appearing in Malachi 1:12 in a complaint about defiled offerings. The people profane God's table, saying 'its fruit (נִיבוֹ), its food, is contemptible.' Here 'fruit' functions as a metonymy for the offerings placed on God's altar—the produce or yield that the altar generates. The parallel term 'food' (אָכְלוֹ) clarifies that this refers to sacrificial offerings, which represent the 'fruit' or product of the worship system. The prophet condemns treating sacred offerings as worthless produce.

(1×) Fruit or produce—specifically the offerings that represent the 'yield' of God's altar. Malachi 1:12 records the people's contemptuous attitude: 'its fruit וְנִיבוֹ (and its fruit/produce), its food, is despised.' The possessive suffix links this fruit to 'the Lord's table' (the altar), making offerings the altar's characteristic product. Spanish 'y-fruto-suyo' (and its fruit) and French 'et-fruit' both preserve this possessive sense. This is culinary-agricultural language applied to worship: what the altar 'produces' (receives as sacrifice) is being treated as contemptible food rather than sacred gift. The fruit metaphor makes offerings into produce, and the people's attitude reduces sacred meals to worthless leftovers. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-its-fruit | **es:** y-fruto-suyo | **fr:** et-fruit | **de:** [וניבו] Mal 1:12

נוֹבַי H5109 *N-proper-ms* (2×)
Nebai/Nobai; name of a chief of the people under Nehemiah
This proper name designates one of the chiefs who sealed the covenant in Nehemiah's time (Neh 10:20). The name appears with textual variation between ketiv and qere readings—'Nobai' versus 'Nebai'—reflecting different manuscript traditions. The Greek translations (Septuagint) render it as 'Nobai,' while other versions preserve different vocalizations. This type of minor spelling variation was common in ancient manuscripts, particularly for less prominent personal names.

(2×) This individual appears among the leaders who committed to the covenant renewal in post-exilic Jerusalem (Neh 10:19 in some versifications). The double listing in translations reflects ketiv/qere variants—the tension between how the name was written and how it was traditionally read aloud. Palmyrene inscriptions preserve similar name forms, suggesting this may have been a recognizable name pattern in the broader Aramaic-speaking world. The multiple spellings across translations (Nebai, Nobai, Nibai) mirror the ancient textual diversity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nebai, [ketiv] | **es:** (Nebai), [Nobai] | **fr:** [נובי], [ניבי] | **de:** [(ניבי)], [[נובי]] Neh 10:19

נוּד H5110 *V-Qal-Imperf-2ms* (25×)
Moverse de un lado a otro, vagar; mostrar duelo o compasión

agitándose, asintiendo o gimiendo; causativamente, ahuyentar
Moverse de un lado a otro, vagar; mostrar duelo o compasión agitándose, asintiendo o gimiendo; causativamente, ahuyentar

1. Qal de desplazamiento físico (9×) Qal de desplazamiento físico: vagar, huir, ser fugitivo, moviéndose sin dirección fija ni hogar. Este es el sentido de la maldición de Caín — 'errante y vagabundo serás en la tierra' (Gn 4:12, 14). El participio נָד se convierte prácticamente en un título para el desplazado. En español, andar errante capta la cualidad sin rumbo y forzada de este movimiento. WANDERING AND GRIEVING
en: [ketiv], and-fugitive, flee | **es:** [huye], andarás-errante, han-huido | **fr:** errer, et-fugitive, secouer | **de:** [ketiv], [לנוד], fliehen Gen 4:12; Gen 4:14; Ps 11:1; Prov 26:2

2. Qal de respuesta emocional (9×) Qal de respuesta emocional: lamentarse, condolerse, mostrar compasión por el sufrimiento ajeno. Los tres amigos de Job vinieron 'a condolerse de él y consolarlo' (Job 2:11); tras su restauración, los parientes 'se condolieron de él' (Job 42:11). El salmista esperó a alguien que 'se compadeciera', pero no encontró a nadie (Sal 69:20). WANDERING AND GRIEVING
en: and-they-showed-sympathy, for-sympathy, grieve | **es:** compadecerse, condoleos, os-lamentéis | **fr:** et-וינדו, secouer, à-errer | **de:** [וינדו], [ינוד], [לנוד] Job 2:11; Job 42:11; Ps 69:20; Isa 51:19; Jer 15:5

3. Hifil causativo (3×) Hifil causativo: hacer vagar, sacudir o ahuyentar — la contraparte activa y transitiva de los sentidos 1 y 4. Dios sacudirá a Israel como una caña (1 Re 14:15 pertenece conceptualmente al marco Hifil); el salmista ruega que la 'mano del impío' no lo 'ahuyente' (Sal 36:11); y las cabezas se menean ante ciudades arruinadas (Jer 18:16). WANDERING AND GRIEVING
en: and-will-shake, let-drive-me-away, to-wander | **es:** a-hacer-vagar, me-mueva, y-moverá | **fr:** errer, et-secouer, à-wander | **de:** lass-drive-mich-weg, und-schuetteln, zu-wander 2Kgs 21:8; Ps 36:11; Jer 18:16

4. Qal/Hitpael de oscilación física (2×) Qal/Hitpael de oscilación física: mecerse, tambalearse, oscilar, describiendo el movimiento inestable de objetos o cuerpos. Israel será sacudido 'como se sacude una caña en el agua' (1 Re 14:15), y la tierra 'se tambalea como un borracho' (Is 24:20). En español, bambolearse capta la cualidad oscilante y pendular. Este es posiblemente el sentido más básico del verbo. SHAKING AND TOTTERING
en: and-sways, sways | **es:** se-mece, y-se-bambolea | **fr:** et-secouer, sways | **de:** sways, und-schuetteln 1Kgs 14:15; Isa 24:20

5. Hitpael reflexivo/intensivo (1×) Hitpael reflexivo/intensivo: gemir o lamentarse de sí mismo en lamento personal, expresando un dolor intenso dirigido hacia adentro. Una única aparición en Jer 31:18, donde se escucha a Efraín 'lamentándose' con pesar autodirigido. La morfología reflexiva del Hitpael confirma la cualidad introspectiva: no compasión por otro (sentido 2) sino el propio mecer y gemir del sujeto. WANDERING AND GRIEVING
en: moaning | **es:** lamentándose | **fr:** secouer | **de:** schuetteln Jer 31:18

6. Hitpael como gesto de desprecio (1×) Hitpael como gesto de desprecio: sacudir o menear la cabeza hacia alguien en burla, lástima o asombro. En Jer 48:27, la burla contra Moab pregunta si Israel fue 'objeto de escarnio' — es decir, burlado con un meneo de cabeza. En español, menear la cabeza identifica el gesto con precisión. Aunque solo hay una aparición, la evidencia interlingüística lo confirma consistentemente como un sentido distinto. WANDERING AND GRIEVING
en: you-shake-your-head | **es:** meneas-la-cabeza | **fr:** secouer | **de:** schuetteln Jer 48:27

נוּד H5111 *V-Qal-Imperf-3fs* (1×)
to flee, escape (Aramaic, from danger/presence)
An Aramaic verb meaning to flee or escape, related to Hebrew נוּד and Aramaic נדד. Daniel 4:14 uses it in Nebuchadnezzar's dream: a voice commands beasts to 'flee from beneath' the great tree before it is cut down. The imperfect form תְּנַד expresses command or permission: 'let them flee.' The verb captures urgent departure from danger—animals sensing threat and running to safety. This is instinctive flight, the natural response to approaching catastrophe that even beasts recognize.

(1×) To flee or escape from danger—specifically animals fleeing from beneath the great tree in Nebuchadnezzar's dream. Daniel 4:14 records the heavenly command: 'let the beasts מִן תְּנַד (flee from) beneath it, and the birds from its branches,' clearing the area before judgment falls. Spanish 'huyan' (let them flee/may they flee) captures the jussive/command sense. This is urgent evacuation: the tree (representing the king) is about to be cut down, and all who found shelter there must escape. The verb emphasizes the instinctive self-preservation of creatures sensing approaching doom, fleeing protection that has become dangerous. FLEEING AND ESCAPING
en: let-flee | **es:** huyan | **fr:** fuir | **de:** [תנד] Dan 4:14

נוֹד H5112 *N-msc / 1cs* (1×)
wandering, exile (fig. of homeless restlessness)
A masculine noun meaning wandering or homeless exile, appearing in Psalm 56:8 where the psalmist appeals to God: 'You have kept count of my wanderings.' The term captures rootless movement, the restless instability of someone without home or settled place. Related to the verb נוּד (wander, flee), the noun makes wandering into a condition rather than just an action. God's attention to the psalmist's נֹדִי suggests not just tracking movements but caring about his homeless state. The parallel with 'put my tears in Your bottle' emphasizes God's attentive compassion toward suffering.

(1×) Wandering, homeless roving—the condition of one without settled place or security. Psalm 56:8 appeals to divine care: 'You number my נֹדִי (my wandering/my exile),' meaning God tracks every restless movement of the fugitive psalmist. Spanish 'mi-vagar' (my wandering/roaming) and French 'errance' (wandering) both catch this sense of unsettled movement. This is more than physical travel—it's existential homelessness, the fugitive state of someone hunted and displaced. The possessive suffix personalizes it: MY wandering, the specific path of MY restless flight. That God 'numbers' this wandering suggests both omniscient tracking and compassionate attention—God knows every step of exile. WANDERING AND GRIEVING
en: my-wandering | **es:** mi-vagar | **fr:** errance | **de:** mein-wandering Ps 56:8

נוֹד H5113 *N-proper-fs* (1×)
Nod — the land east of Eden where Cain wandered as a fugitive after killing Abel
Nod appears only once in Scripture, naming the region where Cain settled after murdering his brother. The Hebrew root suggests wandering or exile, making this a fitting designation for the fugitive's new home. Genesis describes it as east of Eden, a geographical marker that also carries theological weight—movement away from God's presence into a land defined by restlessness.

(1×) The proper name of a territory mentioned in Genesis 4:16, literally 'the land of Nod,' where Cain dwelt after being banished. The name itself resonates with the verb for wandering (נוד), creating a wordplay: the wanderer goes to the land of Wandering. Ancient versions struggled with whether to treat this as a place name or translate it descriptively as 'land of fugitives.' PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Nod | **es:** Nod | **fr:** Nod | **de:** Nod Gen 4:16

נוֹדָב H5114 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Nodab — an Arab tribe defeated by the Transjordanian Israelite tribes, mentioned alongside Jetur and Naphish
Nodab appears in a brief catalogue of nomadic peoples conquered by the tribes of Reuben, Gad, and Manasseh. Chronicles links them with descendants of Ishmael, placing them within the broader Arabian tribal network that Israel encountered east of the Jordan. The name's etymology remains uncertain, though some connect it to the root for nobility or willing offering.

(1×) A gentile designation (people group name) found in 1 Chronicles 5:19, identifying one of three Arab tribes defeated by Israelite forces. The context pairs Nodab with Jetur and Naphish, both attested elsewhere as Ishmaelite clans, suggesting a similar origin. The conjunction prefix in Hebrew ('and-Nodab') shows this is part of a military victory list. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Nodav | **es:** y-Nodab | **fr:** [ונודב] | **de:** [ונודב] 1Chr 5:19

נָוָה H5115a *Conj-w / V-Hifil-ConjImperf-1cs / 3ms* (1×)
beautify, glorify, adorn with praise — to honor God through worship and exaltation
This rare verb appears in Moses' victory song at the Red Sea, where Israel responds to divine deliverance with worship. The root connects to beauty and comeliness, suggesting that true praise adorns its object. The parallel with 'exalt' indicates this is no mere aesthetic appreciation but active glorification through word and deed. Later Jewish tradition developed this root further in the language of beautifying commandments.

(1×) The Hiphil form (causative) meaning 'I will beautify/adorn him,' used in Exodus 15:2 with God as the direct object. Moses declares his intent to glorify YHWH through praise, paralleled by 'I will exalt him.' The verb's aesthetic roots (related to נָאֲה 'comely, beautiful') suggest worship that honors God by presenting him in his true splendor. Ancient versions render this as 'glorify' (Greek δοξάσω, Latin glorificabo), capturing the theological sense. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**
en: and-I-will-praise-Him | **es:** y-lo-glorificaré | **fr:** et-Je—louer-Lui | **de:** und-ich-wird-loben-Ihn Exod 15:2

נָוָה H5115b *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)
abide, dwell, remain — to settle or remain in a place (denominative from 'dwelling')
This verb appears once in Habakkuk's description of the arrogant man whose appetite is insatiable. The text says such a person 'will not abide'—cannot find rest or contentment. The verb derives from the noun for dwelling or pasture, creating a verbal form that means to settle down or remain. The textual tradition shows uncertainty here, with various ancient scholars proposing alternative readings.

(1×) The Qal imperfect 'he will not abide' in Habakkuk 2:5, describing the restless nature of the proud and greedy. Formed from the noun נָוֶה (dwelling, pasture), this denominative verb conveys inability to settle or find rest. The context contrasts with the righteous who live by faithfulness. Some ancient interpreters proposed emendations (the Syriac read 'be at rest,' others suggested 'be satisfied'), reflecting the difficulty of this rare verbal form. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: will-abide | **es:** descansa | **fr:** habiter | **de:** [ינוה] Hab 2:5

נָוֶה H5116a *N-msc / 3ms* (34×)
Morada, habitacion; pastizal o pradera para rebanos; redil o lugar de descanso donde los animales reposan seguros
Morada, habitacion; pastizal o pradera para rebanos; redil o lugar de descanso donde los animales reposan seguros

1. Un lugar de residencia establecido o habitacion para personas o para Dios, enfat (22×) Un lugar de residencia establecido o habitacion para personas o para Dios, enfatizando un hogar u morada asentada y a menudo hermosa. Este sentido dominante (22 apariciones) abarca desde la santa morada de Dios en el Cantico del Mar (Ex 15:13) hasta la esperanza de Job de que Dios restaure la morada de su justicia (Job 8:6). Tambien incluye la vision profetica de Jerusalen o Sion como morada de Dios (Jer 25:30). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-habitation, a-haunt, a-pasture-of | **es:** a-la-morada-del, en-la-morada, en-morada-de | **fr:** et-pâturage, habitation-de, pâturage | **de:** Weide, [ונוה], [לנוה] Exod 15:13; 2Sam 15:25; Job 5:3; Job 5:24; Job 8:6

2. Pastizal abierto o pradera verde donde los rebanos pacen libremente, destacando (7×) Pastizal abierto o pradera verde donde los rebanos pacen libremente, destacando el paisaje pastoral de alimentacion mas que de cercamiento. Siete apariciones se centran en la imagen del pastor y el rebano: Dios tomo a David del naveh – los pastizales de ovejas – para pastorear a Israel (2 S 7:8; 1 Cr 17:7), y Saron se convertira en pastizal para los rebanos (Is 65:10). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-pasture-for, his-pasture, in-a-meadow | **es:** el-pastizal, en-pradera, para--majada-de- | **fr:** [הנוה], demeure, le-pasture | **de:** Weide, [בנוה], [נות] 2Sam 7:8; 1Chr 17:7; Isa 65:10; Jer 49:20; Jer 50:19

3. Un redil o lugar de descanso protegido donde los rebanos reposan en seguridad, d (5×) Un redil o lugar de descanso protegido donde los rebanos reposan en seguridad, distinguido del pastizal abierto por la connotacion de recinto delimitado y reposo seguro. Cinco apariciones se agrupan en contextos profeticos: Dios traera de vuelta a las ovejas dispersas a su redil (Jer 23:3), la tierra de Amon se convertira en lugar de descanso para camellos (Ez 25:5), y el pueblo restaurado hallara buen pasto y descansara en seguridad. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: as-pasture-for-, his-fold, in-pasture-of | **es:** como-pastizal-de, en-morada, morada-de-ellas | **fr:** demeure, pâturage | **de:** Weide Jer 23:3; Jer 25:30; Ezek 25:5; Ezek 34:14

נָוָה H5116b *Conj-w / N-fsc* (1×)
she who stays at home, dwelling at home — describing women who remain in the household
This unusual form appears in Psalm 68, a victory hymn celebrating God's triumph and the distribution of spoils. The phrase describes women who remained at home while men went to battle, a common ancient pattern. The construct form links dwelling and house, creating a participial phrase that became proverbial for the homefront.

(1×) An adjectival participle in construct form, literally 'dwelling of house' or 'the one abiding at home,' found in Psalm 68:12. The feminine form refers to women who stayed in the household while warriors went to battle. This became a way to speak of domestic roles in contrast to military campaigns. The construction uses the root נָוָה (dwell, abide) in participial form attached to 'house,' creating a compound designation. **SITTING AND DWELLING**
en: and-she-who-remains-at | **es:** y-la-que-mora | **fr:** et-demeure | **de:** und-sie--der-bleibt-bei Ps 68:12

נוּחַ H5117 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-1cs* (67×)
Descansar, reposar, asentarse (Qal); dar descanso o depositar (Hifil); del reposo de personas tras el trabajo, del Espíritu que se posa, o de Dios con
Descansar, reposar, asentarse (Qal); dar descanso o depositar (Hifil); del reposo de personas tras el trabajo, del Espíritu que se posa, o de Dios concediendo alivio.

1. Hifil causativo (27×) Hifil causativo: dar descanso o conceder alivio, especialmente cuando Dios otorga a su pueblo respiro de enemigos, guerras u opresión. Este es el descanso pactual que estructura la teología deuteronómica de la tierra (Dt 3:20; 12:10; 25:19) y resuena a lo largo de Josué y Crónicas. El árabe araaha (forma IV causativa de r-w-h) refleja exactamente la morfología causativa del hebreo. **REST AND REFRESHMENT**
en: I-have-caused-to-rest, and-He-gave-rest, and-I-gave-rest | **es:** Y-haré-reposar, dio-descanso, dio-reposo | **fr:** a-donné-se-reposer, donna-reste, donna-se--reposer | **de:** [וניחך], er-liess-ruhen, gab-Ruhe Exod 33:14; Deut 3:20; Deut 12:10; Deut 25:19; Josh 1:13

2. Qal intransitivo (21×) Qal intransitivo: descansar del trabajo, cesar de la labor, hallar reposo. Es el sentido por excelencia del descanso sabático de la creación: Dios descansó el séptimo día (Éx 20:11), y el mandamiento se extiende a siervos, animales y extranjeros (Éx 23:12; Dt 5:14). El árabe istaraha (forma X reflexiva) distingue este reposo autodirigido del otorgamiento causativo del sentido 1. **REST AND REFRESHMENT**
en: I-rested, I-should-wait-quietly, and-rest | **es:** Descansa, al-reposar, descan-

san | **fr:** et-faire-reposer, et-ils-rested, et-reposer | **de:** [אנוח], [ונוח], [ינוח] Exod 20:11; Exod 23:12; Deut 5:14; Josh 3:13; 1Sam 25:9

3. Qal (11×) Qal: posarse, asentarse, reposar en un lugar — referido a objetos, animales o el Espíritu más que al descanso personal. El arca se asienta sobre Ararat (Gn 8:4), las langostas se posan sobre la tierra (Éx 10:14), y de manera notable, el Espíritu del SEÑOR reposa sobre los setenta ancianos (Nm 11:25-26) y sobre el Renuevo venidero (Is 11:2). El árabe istaqarra ('estacionarse, asentarse') capta esta idea. **REST AND REFRESHMENT**

en: and-rested, and-they-will-rest, and-when-resting-it | **es:** Reposó, Se-ha--aliado, Y-al-reposar | **fr:** et-faire-reposer, et-quand-resting-cela, et-se-reposa | **de:** als-ruhte, rests, ruhen-lassen Gen 8:4; Exod 10:14; Num 10:36; Num 11:25; Num 11:26

4. Hifil con sentido de colocación física (6×) Hifil con sentido de colocación física: depositar, poner o colocar algo en un lugar específico. Distinto del sentido abstracto de 'conceder descanso' del sentido 1, este es un posicionamiento concreto: Ezequiel es puesto en un valle de huesos secos (Ez 37:1), luego sobre un monte alto (Ez 40:2); Moisés baja las manos y Amalec prevalece (Éx 17:11). El árabe anzala (forma IV de n-z-l, 'bajar, depositar') refleja este matiz. **REST AND REFRESHMENT**

en: and-I-shall-rest, and-he-set-me, and-set-me-down | **es:** bajaba, hará-reposar, para-hacer-reposar | **fr:** et-reposer, faire-reposer, lowered | **de:** lowered, ruhen-lassen, und-ruhen-lassen Exod 17:11; Isa 30:32; Ezek 5:13; Ezek 37:1; Ezek 40:2

5. Una única ocurrencia difícil en Lm 5 (1×) Una única ocurrencia difícil en Lm 5:5 donde el sentido puede ser 'no hay descanso para nosotros' en el contexto de agotamiento bajo persecución. El versículo describe la persecución con yugos sobre los cuellos y sin respiro. Probablemente refleja un raro Hofal pasivo o una construcción sintáctica inusual. **REST AND REFRESHMENT**

en: rest | **es:** hay-descanso | **fr:** faire-reposer | **de:** [הונח] Lam 5:5

6. Una anomalía de análisis morfológico en 2 S 17 (1×) Una anomalía de análisis morfológico en 2 S 17:12 donde la forma consonántica nachnu se leyó como 'nosotros' (el pronombre de primera persona plural) en lugar de una forma verbal de nuach. La evidencia multilingüe es unánime: español 'y nosotros', confirmando que se trata de un pronombre homógrafo, no de un sentido semántico del verbo. **FIRST PERSON PRONOUN**

en: and-we | **es:** y-nosotros | **fr:** et-nous | **de:** und-wir 2Sam 17:12

מְנוּחָה H5118 *Conj-w / V-Qal-InfAbs* (2×)

rest, come to rest; settle in a resting place

This verbal form relates to the concept of rest and settling down. Both occurrences involve the idea of resting or entering into rest. In 2 Chronicles 6:41, it appears in the phrase about God's 'resting place' in the temple context (following Psalm 132:8's parallel). Esther 9:16 uses it to describe the Jews' resting from their enemies—cessation from conflict. The noun 'menukhah' (resting-place) shares this root, emphasizing both physical location and state of peace.

(2×) The two contexts reveal rest as both spatial and temporal. In 2 Chronicles 6:41, the reference is to God's resting place—the temple as the location where divine presence settles. In Esther 9:16, it's the completion of self-defense, where 'they rested' marks the end of combat on the 13th of Adar. The infinitive absolute form 'and resting' captures the decisive, completed nature of this cessation. Spanish 'descansaron' (they rested) and the phrase 'to your resting--place' show how translators moved between the locative (where) and stative (condition) meanings. **REST AND REFRESHMENT**

en: and-resting, to-your-resting-place | **es:** a-tu-reposo, y-descansaron | **fr:** [ונוח], [לנוחך] | **de:** [ונוח], [לנוחך] 2Chr 6:41; Esth 9:16

נוֹחָה H5119 *N-proper-ms* (1×)

Nohah — the fourth son of Benjamin in one genealogical tradition

Nohah appears only in Chronicles' genealogy of Benjamin, listed as the fourth son. This name doesn't appear in Genesis' account of Benjamin's sons, reflecting the textual variations common in biblical genealogies. Different manuscript traditions and ancient versions show variations in the vocalization, suggesting this was a name whose exact pronunciation was uncertain even in antiquity.

(1×) A personal name designating Benjamin's fourth son according to 1 Chronicles 8:2. The name appears nowhere else in Scripture, and Genesis 46:21 gives a different list of Benjamin's sons without mentioning Nohah. Greek manuscripts vary (Ἰωα, Νωα, Νουαα), showing textual uncertainty. The meaning remains obscure, though the root could relate to rest or quiet. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nochah | **es:** Noha | **fr:** [נוחה] | **de:** [נוחה] 1Chr 8:2

נוּט H5120 *V-Qal-Imperf-3fs* (1×)

shake, quake, tremble — the earth responding in upheaval to divine presence

This verb appears in a psalm celebrating God's universal kingship, commanding the earth to shake before the enthroned Lord. The root suggests dangling or swaying motion, different from other Hebrew words for trembling. Paired with 'be agitated,' it creates an image of cosmic response to divine majesty. Some scholars have questioned the text, but the manuscript tradition supports this rare verb.

(1×) The Qal imperfect jussive 'let it shake' in Psalm 99:1, describing the earth's reaction to YHWH's reign. The verb (from a root meaning 'dangle, sway') conveys oscillating or unstable movement, paralleled by רָגַז (quake, be agitated). This is theophanic language—creation itself responds physically to divine presence. Arabic cognates support the sense of suspended swaying motion, though some medieval scholars proposed emendations to more common verbs for 'melt' or 'quake.' **SHAKING AND TOTTERING**

en: let-quake | **es:** se-estremezca | **fr:** être-agité | **de:** lass-quake Ps 99:1

נוית H5121 *Prep-b / N-proper-fs* (12×)

Naioth — lugar en o cerca de Ramá asociado con la comunidad profética de Samuel y la profecía extática

Naioth (נָיוֹת) designa un lugar en o cerca de Ramá, vinculado con Samuel y una comunidad de profetas. Cuando David huyó de Saúl, acudió a Samuel «en Naioth en Ramá» (1 Sam 19:18). Saúl envió tres grupos de mensajeros para apresarlo, pero cada vez el Espíritu cayó sobre ellos y profetizaron (1 Sam 19:19-21). Saúl mismo fue y también profetizó todo el día y la noche (1 Sam 19:22-24). David huyó entonces de Naioth hacia Jonatán (1 Sam 20:1). El nombre probablemente deriva de naveh ('morada'), lo que sugiere una residencia comunitaria profética.

(en Naioth) (12×) Nombre de lugar que designa la morada de la comunidad profética en o cerca de Ramá, donde Samuel presidía. Aparece exclusivamente en el relato de la huida de David de Saúl (1 Sam 19:18-23; 20:1). Se destaca por el derramamiento repetido del Espíritu que hizo profetizar involuntariamente a los mensajeros de Saúl y al propio Saúl. El nombre probablemente deriva de naveh ('morada'). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: (Naioth), (from-Naioth), (in-Naioth) | **es:** Nayot, a-Nayot, de-Nayot | **fr:** (Naioth), (from-Naioth), (in-Naioth) | **de:** [Naioth], [from-Naioth], [in-Naioth] 1Sam 19:18; 1Sam 19:19; 1Sam 19:22

נִוָּלוּ H5122 *N-fs* (3×)

Muladar, estercolero o montón de ruinas y escombros

Este préstamo arameo aparece en Esdras y Daniel para referirse a un estercolero o montón de escombros. El rey Darío decreta que quien altere su edicto será empalado en una viga de su propia casa, y «su casa será convertida en muladar» (Esd 6:11). Daniel lo emplea dos veces en amenazas reales: las casas serán reducidas a muladares como castigo por no interpretar sueños o por blasfemar contra Dios. El término evoca una degradación total: la morada convertida en basura, imagen de ruina absoluta y humillación.

Muladar o estercolero (3×) Un muladar o montón de inmundicia. Esdras 6:11 registra el decreto de Darío: «quien altere este

edicto, sea arrancada una viga de su casa, sea empalado en ella, y su casa sea convertida en muladar». Daniel 2:5 recoge la amenaza de Nabucodonosor: quienes no revelen el sueño serán despedazados y sus casas hechas muladar. Daniel 3:29 repite la fórmula como castigo por blasfemia. **ASH HEAP REFUSE**
en: a-dunghill, dunghill | **es:** en-estiércol, un-muladar | **fr:** [נולו], déchet | **de:** [נולו], [נולי] Ezra 6:11; Dan 2:5; Dan 3:29

נוּם H5123 *V-Qal-Imperf-3ms* (6×)
Dormitar, cabecear, adormecerse — sueño ligero o somnolencia negligente, distinto del sueño profundo (yashen).
Verbo que significa dormitar, cabecear o adormecerse, representando una etapa de sueño más ligera que yashen ('dormir profundamente'). Su aparición más célebre es la enfática doble negación del Salmo 121:3-4: el guardián de Israel 'no se dormitará ni dormirá', emparejando num y yashen como un merismo de vigilia total. En sentido negativo, describe negligencia culpable: los pastores de Asiria dormitan mientras su rebaño se dispersa (Nah 3:18) y los centinelas de Israel aman la somnolencia (Isa 56:10). Isaías 5:27 alaba al incansable ejército asirio: 'ninguno entre ellos dormita ni duerme'. El español preserva bien el matiz con 'dormitar' frente a 'dormir'.

Dormitar, adormecerse (6×) Estar somnoliento o dormitar, denotando sueño ligero y frecuentemente desatención culpable. El punto teológico cumbre es el Salmo 121:3-4, donde la negativa de Dios a dormitar garantiza la seguridad de Israel. Los profetas condenan a líderes que se amodorran: los pastores de Nínive dormitan (Nah 3:18) y los centinelas aman el sopor (Isa 56:10). **SLEEP AND SLUMBER**
en: He-slumbers, He-will-slumber, he-slumbers | **es:** Duermen, dormitar, dormitará | **fr:** [ינום], [לנום], sommeiller | **de:** [ינום], [לנום], [נמו] Ps 76:5; Ps 121:3; Ps 121:4; Isa 5:27; Isa 56:10

נוּמָה H5124 *N-fs* (1×)
drowsiness, slumber — the sleepy state associated with laziness and poverty
Proverbs uses this noun to warn against the economic consequences of excessive sleep. Paired with drunkenness, drowsiness becomes emblematic of self-indulgent neglect that leads to poverty. The term is more specific than general sleep, focusing on the heavy, lethargic state that prevents productive work. It's the physical manifestation of spiritual and moral sluggishness.

(1×) A feminine noun meaning 'drowsiness, somnolence' found in Proverbs 23:21 within a warning about drunkards and gluttons. The text declares that 'drowsiness will clothe a man with rags,' linking this sleepy indolence to poverty. This is not ordinary sleep but the heavy, unproductive lethargy that characterizes the sluggard. The word intensifies the picture of self-destructive habits that Proverbs repeatedly condemns. **SLEEP AND SLUMBER**
en: slumber | **es:** la-somnolencia | **fr:** נומה | **de:** [נומה] Prov 23:21

נִין H5125 *V-Nifal-Imperf-3ms* (2×)
endure, increase, be propagated; continue in existence
This verbal form appears only in Psalm 72:17 with significant textual uncertainty. The ketiv (written) and qere (read) traditions differ, and ancient versions suggest some read 'be established' or 'endure.' The context is a royal blessing: 'may his name endure/increase as long as the sun.' The root may connect to propagation or increase, though the precise nuance remains debated among textual scholars. Both the idea of perpetual continuance and fruitful increase fit the psalm's vision of an enduring dynasty.

(2×) Found in the messianic royal psalm, this verb speaks to the king's lasting legacy. Psalm 72:17 envisions the king's name continuing 'as long as the sun'—either enduring through time or increasing/propagating across generations. The ketiv/qere distinction reflects ancient interpretive options: perpetual existence versus fruitful multiplication. Translations like 'may endure,' 'continúe,' and 'subsister' opted for duration, while the alternate 'be propagated' would emphasize spreading influence. The double occurrence marks the textual variant, not two separate uses. **SPROUTING AND GROWING**
en: [ketiv:may-endure], may-endure | **es:** [continúe], continúe | **fr:** subsister | **de:** [ketiv:may-endure], möge-bestehen Ps 72:17

נוּן H5126 *N-proper-ms* (30×)
Nun — nombre propio, padre de Josué, identificado consistentemente en el patronímico 'Josué hijo de Nun'
Nun — nombre propio, padre de Josué, identificado consistentemente en el patronímico 'Josué hijo de Nun'

El nombre propio del padre de Josué, de la tribu de Efraín (30×) El nombre propio del padre de Josué, de la tribu de Efraín. Aparece invariablemente en la fórmula patronímica fija 'Josué hijo de Nun' a lo largo del Pentateuco (Éx 33:11; Nm 11:28; Dt 1:38), las narrativas de la conquista (Jos 1:1; 2:1) y referencias posteriores (Jue 2:8; 1 Re 16:34; Neh 8:17). La genealogía de 1 Crónicas 7:25-27 sitúa a Nun en la línea efraimita. No se preserva ninguna narrativa independiente sobre él; su función es exclusivamente patronímica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nun | **es:** Nun | **fr:** Nun | **de:** Nun Exod 33:11; Num 11:28; Num 13:8; Num 13:16; Num 14:6

נוּס H5127 *V-Qal-Prtcpl-ms* (161×)
Huir, escapar, correr del peligro; como participio: fugitivo; Hifil: poner en fuga, ahuyentar
El verbo hebreo principal para la huida ante el peligro, la batalla o la amenaza. Su imagen nuclear es un movimiento rápido impulsado por el miedo — ya sea Israel huyendo ante sus enemigos (Lv 26:17), Jonás huyendo del SEÑOR, o el mar mismo 'huyendo' ante la reprensión de Dios (Sal 114:3). El cognado árabe nasa ('agitarse, moverse de un lado a otro') conserva el sentido subyacente de movimiento agitado. El Hifil causativo añade la dimensión de provocar la huida, mientras que el participio se cristaliza en un sustantivo que significa 'fugitivo' o 'refugiado'.

1. huir, escapar (Qal) (144×) Significado nuclear del Qal que abarca la gran mayoría de las ocurrencias: huir o escapar del peligro, de los enemigos, de la batalla o del juicio divino. Desde Jacob huyendo de Esaú hasta ejércitos israelitas puestos en fuga, este sentido permea la narrativa, la ley (ciudades de refugio, Nm 35:25) y la poesía por igual. **FLEEING AND ESCAPING**
en: and-fled, and-they-fled | **es:** Y-huyeron, y-huyeron | **fr:** et-fuit, et-ils-fuit, et-ils-s'enfuit | **de:** und-floh, und-flohen, und-sie-floh Gen 14:10; Gen 39:12; Gen 39:13; Gen 39:15; Gen 39:18

2. fugitivo (participio Qal) (10×) El participio Qal empleado como sustantivo: un fugitivo o refugiado, alguien caracterizado por el estado de huida. Éx 14:27 describe a los egipcios 'huyendo hacia' el mar, mientras que Jer 48:19 pregunta a los fugitivos de Moab qué ha ocurrido. El participio sustantivado captura la condición permanente o definitoria de quien huye. **FLEEING AND ESCAPING**
en: (the-one-fleeing), a-fugitive, are-fleeing | **es:** el-que-huye, fugitivo, fugitivos | **fr:** fuir, fuyant, qui-s'enfuit | **de:** [נס], [נסים], der-floh Exod 14:27; Josh 8:6; Josh 8:20; Isa 24:18; Jer 48:19

3. poner en fuga (Hifil) (3×) El Hifil causativo: hacer huir a alguien, poner en fuga o ahuyentar. Dt 32:30 pregunta cómo uno podría perseguir a mil, y Jue 7:21 describe la derrota provocada por Gedeón. Es la única conjugación en la que el sujeto causa la huida en vez de experimentarla. **FLEEING AND ESCAPING**
en: [and-they-fled], fled, put-to-flight | **es:** [k], hizo-huir, pondrán-en-fuga | **fr:** [et-ils-s'enfuit], fuit, mettre-à-flight | **de:** [und-sie-floh], floh, setzen-zu-flight Exod 9:20; Deut 32:30; Judg 7:21

4. esconder, ocultar (1×) Ocurrencia única en Jue 6:11, donde el contexto sugiere esconder u ocultar (trillar trigo en un lagar para ocultarlo de los madianitas). Se trata de una extensión contextual de la huida al ocultamiento que esta persigue como fin. **HIDING AND CONCEALING**
en: to-hide | **es:** para-esconder | **fr:** à-cacher | **de:** zu-verbergen Judg 6:11

5. impulsar, arrastrar (1×) En Is 59:19, el verbo aparece en un pasaje disputado donde el Espíritu del SEÑOR 'impulsa' o 'pone en fuga' al enemigo como un torrente impetuoso. El matiz es de movimiento enérgico y arrollador, aunque el análisis morfológico exacto sigue siendo debatido entre los comentaristas. FLEEING AND ESCAPING
en: drives-him | **es:** lo-impelerá | **fr:** fuir | **de:** fliehen Isa 59:19

6. desvanecerse, perderse (1×) En Dt 34:7, aplicado a Moisés al morir: su vigor 'no se había desvanecido'. El sentido concreto de huida física se extiende metafóricamente a la partida de la vitalidad o la fuerza — una elegante personificación del envejecimiento donde el vigor 'huye' del cuerpo. FLEEING AND ESCAPING
en: fled | **es:** se-perdió | **fr:** s'enfuit | **de:** floh Deut 34:7

7. alzarse, ondear (1×) En Sal 60:4 (60:6 TM), un texto difícil donde nus parece significar 'alzarse' o 'ser levantado' en relación con una bandera. El movimiento es ascendente en lugar de centrífugo — posiblemente una raíz homógrafa o una extensión semántica notable de la huida al acto de enarbolar un estandarte de reunión. ASCENDING MOVEMENT
en: to-be-lifted-up | **es:** para-alzarse | **fr:** à-fuir | **de:** zu-sein-erhoben-hinauf Ps 60:4

נוּעַ H5128 *V-Qal-Imperf-3mp / Pn* (42×)

Temblar, oscilar, tambalear, vagar o sacudir; de movimiento inestable, deambular fugitivo, temblor por miedo y sacudimiento deliberado

Temblar, oscilar, tambalear, vagar o sacudir; de movimiento inestable, deambular fugitivo, temblor por miedo y sacudimiento deliberado

1. Oscilar, tambalear o bambolearse – movimiento inestable de vaiven, el sentido f (13×) Oscilar, tambalear o bambolearse – movimiento inestable de vaiven, el sentido fisico central con 13 apariciones. Los arboles de la fabula de Jotam se niegan a 'mecerse' sobre la zarza (Jue 9:9, 11, 13); los labios de Ana se mueven mientras ora y Eli la cree ebria (1 S 1:13); la tierra 'se tambalea como un borracho' bajo el juicio divino (Is 24:20); Job 28:4 describe a mineros que cuelgan y se balancean. SHAKING AND TOTTERING
en: Staggering, and-shook, and-staggered | **es:** Mecer, Y-se-estremecieron, Y--vagaron | **fr:** bougeant, chanceler, errer | **de:** bewegen, moving, und-bewegen Judg 9:9; Judg 9:11; Judg 9:13; 1Sam 1:13; Job 28:4

2. Vagar o deambular como fugitivo o persona sin hogar – 10 apariciones que captan (10×) Vagar o deambular como fugitivo o persona sin hogar – 10 apariciones que captan un movimiento errante y sin rumbo. El caso primordial es la maldicion de Dios sobre Cain: na vanad, 'errante y vagabundo' (Gn 4:12, 14), donde la duplicacion con nad intensifica el desarraigo. El Salmo 109:10 pide que los hijos del malvado 'vaguen y mendiguen'; el Salmo 59:15 describe a los enemigos 'vagando en busca de comida.' SHAKING AND TOTTERING
en: And-they-will-wander, They-wandered, [ketiv:they-will-wander] | **es:** Vagaban, Y-vagando, Y-vagarán | **fr:** errer, et-chanceler, et-vaciller | **de:** bewegen, lass-wander, und-wankt Gen 4:12; Gen 4:14; Ps 59:15; Ps 109:10

3. Hifil transitivo (9×) Hifil transitivo: sacudir o menear algo deliberadamente – 9 apariciones donde el sujeto es un agente activo que causa el movimiento. Menear la cabeza en burla o escarnio es la imagen dominante: los transeuntes 'menean la cabeza' ante el salmista sufriente (Sal 22:7; 109:25), la hija de Sion 'menea la cabeza' ante los asirios en retirada (2 R 19:21). SHAKING AND TOTTERING
en: and-I-would-shake, and-it-set-me-trembling, and-shake | **es:** agitará, menean, meneó | **fr:** chanceler, elle-shakes, errer | **de:** [וחניענ], bewegen, move 2Kgs 19:21; 2Kgs 23:18; Job 16:4; Ps 22:7; Ps 109:25

4. Hifil causativo (4×) Hifil causativo: hacer vagar a alguien o dispersarlo – 4 apariciones donde Dios o una autoridad empuja a las personas al desplazamiento. Dios hizo 'vagar' a Israel cuarenta anos por el desierto (Nm 32:13); David le dice a Itai 'te hare vagar con nosotros?' (2 S 15:20); el salmista ora 'hazlos vagar' (Sal 59:11). SCATTERING AND DISPERSING
en: [shall-I-make-you-wander], and-made-them-wander, make-them-wander | **es:** (te-haré-vagar), [te-haré-vagar], haz-tambalear | **fr:** [shall-je-fais-tu--wander], devra-je-fais-tu-wander, et-fit-eux-wander | **de:** [shall-ich-mache-du--wander], und-machte-ihnen-umherirren, wankte Num 32:13; 2Sam 15:20; Ps 59:11

5. Temblar, estremecerse o sacudirse de miedo o asombro – 4 apariciones donde el m (4×) Temblar, estremecerse o sacudirse de miedo o asombro – 4 apariciones donde el movimiento es involuntario y emocional mas que locomotor. En el Sinai el pueblo 'temblo' y se mantuvo a distancia (Ex 20:18); los arboles del bosque – representando a la casa de David – 'se estremecieron como se estremecen los arboles ante el viento' ante la alianza siro-efraimita (Is 7:2); los idolos de Egipto 'tiemblan' ante el Senor. TERROR AND AGITATION
en: and-tremble, and-trembled, as-shaking-of | **es:** Y-tembló, como-tiemblan, y-temblaron | **fr:** errer, et-errer, et-trembla | **de:** bewegen, und-bewegen, und--zitterte Exod 20:18; Isa 7:2; Isa 19:1

6. Zarandear o sacudir como en un cedazo – 2 apariciones, ambas en Amos 9 (2×) Zarandear o sacudir como en un cedazo – 2 apariciones, ambas en Amos 9:9, donde Dios declara 'zarandeare la casa de Israel entre todas las naciones, como se zarandea el grano en un cedazo.' El Hifil causativo aqui se extiende mas alla del vagar humano hacia una metafora agricola: Dios cierne a Israel como un agricultor cierne el trigo, y 'ni un guijarro caera a tierra.' SHAKING AND TOTTERING
en: and-I-will-shake, is-shaken | **es:** se-sacude, y-sacudiré | **fr:** chanceler, et--chanceler | **de:** und-wankt, wankt Amos 9:9

נוֹעַדְיָה H5129 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Noadiah; name of a Levite and a hostile prophetess

This proper name, meaning 'meeting with Yah,' identifies two different individuals in post-exilic texts. First, a Levite contemporary with Ezra who helped weigh the temple treasures (Ezra 8:33). Second, a prophetess who opposed Nehemiah's wall-building project (Neh 6:14). The name's theophoric element (ending in -yah) connects it to Yahweh, making it a confessional name. The second individual's opposition to Nehemiah places her among the adversaries who tried to intimidate the governor through prophetic utterances.

(2×) Two distinct individuals share this name in the restoration period. The Levite Noadiah appears in the chain of custody for precious items brought from Babylon (Ezra 8:33), serving as a trustworthy witness. The prophetess Noadiah represents a more complicated figure—one of several prophets Nehemiah asks God to remember 'for evil' because they tried to make him afraid (Neh 6:14). This latter reference suggests prophetic opposition wasn't monolithic; some prophets resisted the rebuilding efforts. The gender difference (masculine/feminine) shows the name crossed gender lines in Hebrew naming practices. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Noadyah, to-Noadiah | **es:** de-Noadías, y-Noadyah | **fr:** [ונועדיה], [לנועדיה] | **de:** [ונועדיה], [לנועדיה] Ezra 8:33; Neh 6:14

נוּף H5130a *V-Hifil-Imperf-2ms* (2×)

wave, sprinkle, move to and fro; wave offering motion

This verb describes a back-and-forth motion—whether sprinkling, waving, or brandishing. Its two occurrences show distinct applications of the root's core sense. In Proverbs 7:17, the seductress says 'I have sprinkled/perfumed my bed with myrrh,' using a form that suggests sprinkling scent. Psalm 68:9 uses it for rain God 'shed abroad' or poured out abundantly. The root is well-known from priestly 'wave offerings,' where items are moved to and fro before the Lord, but these two instances extend the motion to liquid applications.

(2×) These two verses demonstrate the verb's versatility with liquids and scents. The adulteress in Proverbs 7:17 describes preparing her bed—'I have perfumed/sprinkled my couch with myrrh, aloes, and cinnamon.' The Hiphil form suggests deliberate sprinkling or scattering of fragrance. Psalm 68:9 uses the same conjugation for God's action: 'You shed abroad abundant rain.' The connection between sprinkling perfume and pouring rain may seem distant,

but both involve dispersing liquid in a spreading motion. French 'agiter' (shake, wave) captures the root's core movement sense, while Spanish 'perfumar' and 'hacer llover' focus on the specific applications. WAVE WIELD BRANDISH

en: I-have-perfumed, You-shed-abroad | **es:** he-perfumado, hiciste-llover | **fr:** agiter, נפתי | **de:** [נפתי], du-shed-abroad Ps 68:9; Prov 7:17

נוּף H5130b *Prep-l / V-Hifil-Inf / 3fs* (35×)

Mecer, blandir o agitar de un lado a otro; usado para ofrendas rituales mecidas, empunar herramientas, gestos amenazantes y cribado

Mecer, blandir o agitar de un lado a otro; usado para ofrendas rituales mecidas, empunar herramientas, gestos amenazantes y cribado

1. El uso mas frecuente (25×) El uso mas frecuente: mecer una porcion de sacrificio u ofrenda de un lado a otro ante el Senor en el ritual de la tenufah (ofrenda mecida). Casi todas las apariciones se agrupan en Exodo y Levitico. El espanol 'mecer' capta el movimiento suave de balanceo, mientras que el aleman 'Webe' (de 'weben,' tejer) evoca el patron de vaiven. El pecho y el muslo derecho de la ofrenda de paz eran las piezas habituales mecidas (Lv 7:30; 9:21). WAVE WIELD BRANDISH

en: and-he-shall-wave, and-shall-wave, and-wave | **es:** Y-mecerá, fue-mecido, lo-mecerá | **fr:** agita, devra-agiter-cela, et-agita | **de:** soll-Webe-es, und-du--soll-Webe, und-du-soll-wave Exod 29:24; Exod 29:26; Exod 29:27; Exod 35:22; Lev 7:30

2. Empunar, blandir o esgrimir una herramienta o arma con fuerza e intencion (6×) Empunar, blandir o esgrimir una herramienta o arma con fuerza e intencion. En Ex 20:25 y Dt 27:5, no se deben empunar herramientas de hierro contra las piedras del altar. Isaias 10:15 plantea la famosa pregunta retorica: puede el hacha jactarse sobre quien la empuna? El espanol emplea aqui 'alzar' o 'blandir,' reflejando el movimiento ascendente en vez del gesto ritual lateral. WAVE WIELD BRANDISH

en: as-wielding, its-wielder, was-wielded | **es:** Como-si-moviera, alzarás, alzó | **fr:** agiter, tu-devra-wield, tu-waved | **de:** [כהניף], [מניפו], du-soll-wield Exod 20:25; Deut 23:25; Deut 27:5; Josh 8:31; Isa 10:15

3. Agitar o sacudir la mano en un gesto amenazante o de autoridad, claramente no ri (3×) Agitar o sacudir la mano en un gesto amenazante o de autoridad, claramente no ritual. Dios agita su mano sobre la hija de Sion (Is 10:32) y sobre Egipto (Is 19:16). Zacarias 2:9 promete que Dios agitara su mano sobre las naciones opresoras. El gesto comunica autoridad divina y juicio inminente – mas que simple movimiento, es una senal soberana. WAVE WIELD BRANDISH

en: he-waves, waves, waving | **es:** Agitará, agita, agito | **fr:** agiter | **de:** [ינפף], [מניף] Isa 10:32; Isa 19:16; Zech 2:9

4. Un unico uso metaforico en Is 30 (1×) Un unico uso metaforico en Is 30:28 donde el Senor criba a las naciones con el 'cedazo de destruccion.' El movimiento de vaiven de la raiz se traslada naturalmente al aventamiento o cribado del grano, y el espanol 'cribar' capta con precision esta transferencia agricola. Extiende la oscilacion fisica a una imagen de separacion y dispersion. WAVE WIELD BRANDISH

en: to-sift | **es:** para-cribar | **fr:** agiter | **de:** [להנפה] Isa 30:28

נוֹף H5131 *N-ms* (1×)

height, elevation — the exalted position or lofty stature of a place

This noun appears in Psalm 48's hymn to Zion, describing the holy mountain as 'beautiful in elevation.' The term captures both physical height and the elevated status that comes from divine presence. Later Hebrew developed this root toward 'treetop' or 'branch,' but the biblical usage focuses on topographical prominence. The word celebrates Jerusalem's distinction among cities.

(1×) A masculine noun meaning 'elevation, height' found in Psalm 48:2, modifying Mount Zion. The phrase 'beautiful in elevation' (יְפֵה נוֹף) praises the mountain's position and prominence. This combines geographical reality (Jerusalem sits on a ridge) with theological significance (the city of God occupies the heights). Post-biblical Hebrew shifted this root toward 'bough, treetop,' and Aramaic used related forms for tree branches. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-elevation | **es:** de-altura | **fr:** hauteur | **de:** in-elevation Ps 48:2

נָצַה H5132a *V-Qal-Perf-3cp* (1×)

flee, wander — to move about as homeless refugees without stable residence

Lamentations uses this disputed verb to describe the tragic fate of Jerusalem's exiles, who both flee and wander without finding rest. The text is difficult, and ancient interpreters struggled with it—some manuscripts suggest different readings. The context is clear: these are displaced persons, ritually unclean outcasts whom others avoid. Whether the verb primarily means 'fly' or 'wander,' the picture is one of desperate homelessness.

(1×) The Qal perfect 3rd plural 'they fled/wandered' in Lamentations 4:15, describing exiled Jerusalemites as homeless wanderers whom others refuse to shelter. The Hebrew text is textually uncertain—some scholars prefer reading נָדוּ (from the more common root for 'wander, flee'), and the parallel verb 'they wandered' supports this. The context shows ritually unclean refugees being avoided by all nations, unable to find rest anywhere. FLEEING AND ESCAPING

en: they-fled | **es:** huyeron | **fr:** [נצו] | **de:** [נצו] Lam 4:15

נָצַץ H5132b *V-Hifil-Perf-3cp* (2×)

blossom, bloom; put forth flowers

This denominative verb derives from the noun for 'blossom' and means to bloom or put forth flowers. Both occurrences appear in Song of Songs, describing the pomegranate trees blossoming. This is garden imagery at its most intimate—the beloved checking to see if spring has arrived, if vines have budded and pomegranates bloomed. The Hiphil form indicates the causative or factitive sense: the trees 'have caused blossoms' or 'have put forth blooms.' The verb captures that transitional moment when fruit trees shift from dormancy to fertility.

(2×) Both uses come from the Song of Songs' springtime garden scenes. In 6:11, the speaker goes down to the garden to see 'if the pomegranates bloomed,' checking for signs of the season's turn. In 7:13 (English versification), the same question arises: 'have the pomegranates bloomed?' The repetition creates an atmosphere of eager anticipation—watching for fertility's first signs. French 'ont bourgeonné' (have budded) and Spanish 'brotaron' (sprouted/budded) capture this emergence of new growth, the visible promise that fruit will follow. BUD BLOSSOM FLOURISH

en: bloomed | **es:** brotaron | **fr:** ont-bourgeonné, si-ont-bourgeonné | **de:** [הנצו] Song 6:11; Song 7:12

נוֹצָה H5133 *Prep-b / N-fsc / 3fs* (4×)

נוֹצָה — plumaje, plumas; la cobertura completa de las alas de un ave

Este sustantivo femenino designa el plumaje o las plumas, es decir, la cobertura colectiva de las alas y el cuerpo de un ave. Aparece en contextos que describen aves majestuosas de presa como el águila y también el avestruz, enfatizando el despliegue visual impresionante de un plumaje completo. Metafóricamente, el abundante plumaje del águila simboliza poder real y esplendor, aplicado a Nabucodonosor y al faraón de Egipto en Ezequiel. En Levítico hay un uso singular relacionado con el sacrificio de aves, donde el término puede referirse a las plumas que deben retirarse, aunque algunos lo interpretan como la «suciedad» del buche.

Plumaje de aves (4×) Plumaje o plumas, la cobertura emplumada completa de las aves. Ezequiel 17:3 describe una gran águila «de grandes alas, largos plumones y plumaje abundante» (מָלֵא הַנּוֹצָה) que representa a Nabucodonosor, cuyo copioso plumaje simboliza magnificencia real. Ezequiel 17:7 retrata otra águila «de grandes alas y mucho plumaje» (רַב נוֹצָה) que representa al faraón de Egipto. Job 39:13 contrasta el plumaje del avestruz con el de la cigüeña. WING BODY PART

en: and-feathers, plumage, the-plumage | **es:** con-pluma-suya, las-plumas, plumas | **fr:** avec-son-feathers, et-וְנֹצָה, plume | **de:** [הַנּוֹצָה], [וְנֹצָה], [נוֹצָה] Lev 1:16; Job 39:13; Ezek 17:3; Ezek 17:7

נוּק H5134 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3fs / 3ms* (1×)
nurse, suckle — to breastfeed an infant
This verb appears in the Exodus story when Pharaoh's daughter hires Moses' own mother to nurse him. The Hiphil form (causative) indicates making a child suck or providing nursing. The narrative irony is rich: the Hebrew mother is paid to nurse her own son, who will later deliver Israel from Egypt. The word is textually complex, with various proposed readings, but the sense is clear.

(1×) The Hiphil (causative) form in Exodus 2:9, 'and she nursed him,' describing Moses' mother nursing her own son at Pharaoh daughter's request. The verb means to cause to suck or to give suck (breastfeed). The text has variant readings in manuscripts (Samaritan has a slightly different form), but all agree on the basic meaning. This continues the theme of God's providential protection of the infant who will become Israel's deliverer. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-she-nursed-him | **es:** y-lo-amamantó | **fr:** et-elle-nursed-lui | **de:** und-sie-saeugte-ihn Exod 2:9

נוּר H5135 *N-csd* (17×)
fuego — el elemento del fuego, especialmente en visiones del juicio divino y del horno ardiente (arameo)
fuego — el elemento del fuego, especialmente en visiones del juicio divino y del horno ardiente (arameo)

Fuego como elemento físico, usado exclusivamente en Daniel tanto para instrument (17×) Fuego como elemento físico, usado exclusivamente en Daniel tanto para instrumentos humanos de persecución como para imágenes teofánicas divinas. En la narrativa del horno de fuego, נוּר aparece repetidamente como medio del castigo amenazado por Nabucodonosor contra quienes rechazan la idolatría (Dan 3:6, 11, 15, 17, 20-27), del cual los tres fieles son milagrosamente librados ilesos. En la visión nocturna de Daniel, el fuego se convierte en el elemento propio de la majestad divina: el trono del Anciano de Días arde en llamas, sus ruedas son fuego ardiente, y un río de fuego fluye ante él (Dan 7:9-10). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: fire, the-fire | **es:** el-fuego, fuego | **fr:** feu, le-feu | **de:** Feuer Dan 3:6; Dan 3:11; Dan 3:15; Dan 3:17; Dan 3:20

נוּשׁ H5136 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-1cs / 3fs* (1×)
be sick, be incurable — to suffer from severe or mortal illness
This verb appears in Psalm 69, one of the great psalms of individual lament, where the speaker describes overwhelming distress. The text is difficult, with ancient interpreters proposing various readings. The basic sense involves serious illness or incurable wounding, whether literal or metaphorical. The psalm's vivid language of drowning and exhaustion suggests this sickness is more than physical—it's the soul-sickness of one abandoned and mocked.

(1×) The Qal imperfect 1st singular in Psalm 69:20, likely meaning 'I am sick' or 'I am mortally wounded,' though the Hebrew text is disputed. The context speaks of reproach breaking the heart, and the psalmist looking vainly for comforters. Some manuscripts suggest different word divisions or roots (related to 'incurable' or 'hoping'). Ancient versions varied in their rendering, but the overall sense is severe distress, perhaps unto death. **SICKNESS AND ILLNESS**
en: and-I-am-sick | **es:** y-estoy-enfermo | **fr:** et-être-malade | **de:** und-ich-bin-krank Ps 69:20

נָזָה H5137a *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3ms* (23×)
Rociar ritualmente (Hifil); salpicar o chorrear como sangre que salta (Qal)
Rociar ritualmente (Hifil); salpicar o chorrear como sangre que salta (Qal)

1. El Hifil causativo que significa rociar o hacer que un líquido (sangre, agua, ac (19×) El Hifil causativo que significa rociar o hacer que un líquido (sangre, agua, aceite) sea aplicado en un contexto ritual o ceremonial deliberado. Esta es la acción sacerdotal principal en los ritos de purificación levíticos (Lv 4:6, 17; 14:7; Nm 19:19). En español, rociar transmite la naturaleza controlada y deliberada de la aspersión. Éxodo 29:21 describe a Moisés rociando sangre y aceite de unción sobre Aarón y sus vestiduras. **RITUAL SPRINKLING**
en: and-he-shall-sprinkle, and-let-sprinkle, and-shall-sprinkle | **es:** Y-rociará, Y-roció, rociará | **fr:** asperger, et-aspergea, et-asperger | **de:** lass-sprengen, sprengen, und-der-sprinkler-von Exod 29:21; Lev 4:6; Lev 4:17; Lev 5:9; Lev 8:11

2. El Qal intransitivo que indica que un líquido salpica, salta o se derrama sin ag (4×) El Qal intransitivo que indica que un líquido salpica, salta o se derrama sin agencia ritual deliberada. La sangre salpica las vestiduras (Lv 6:27) o contra un muro (2 Re 9:33, de la muerte de Jezabel). En Isaías 63:3, las vestiduras del Guerrero Divino quedan salpicadas con la sangre de las naciones — en español, salpicar marca la naturaleza violenta e involuntaria de esta acción, distinta de la aspersión controlada del sentido 1. **RITUAL SPRINKLING**
en: and-it-spattered, and-spattered, is-spattered | **es:** salpique, y-salpicó | **fr:** [יִזֶּה], est-spattered, et-cela-spattered | **de:** [יִזֶּה], ist-spattered, und-es-spattered Lev 6:27; 2Kgs 9:33; Isa 63:3

נָזָה H5137b *V-Hifil-Imperf-3ms* (1×)
sprinkle, startle — to cause to leap or to sprinkle (textually uncertain)
This verb in Isaiah's Servant Song describes the Servant's impact on many nations. Traditional interpretation reads 'sprinkle' (as in ritual cleansing), connecting this to the Servant's atoning work. Others argue for 'startle' or 'cause to leap' from a root meaning to jump. The passage is notoriously difficult, and ancient versions differ. Whether sprinkling or startling, the image conveys the Servant's transformative effect on the nations.

(1×) The Hiphil imperfect 'he will sprinkle' in Isaiah 52:15, though the meaning is hotly debated. Traditional reading connects this to ritual sprinkling (purification), with the Servant cleansing many nations. Alternative interpretation sees a root meaning 'leap, spring,' yielding 'he will startle/cause to leap'—nations will recoil in surprise at the exalted Servant. Various textual emendations have been proposed ('make tremble,' 'make many silent'), reflecting the difficulty. The context describes kings shutting their mouths in awe. **RITUAL SPRINKLING**
en: he-will-sprinkle | **es:** rociará | **fr:** [יזה] | **de:** [יזה] Isa 52:15

נָזִיד H5138 *Conj-w / N-msc* (6×)
Guiso o potaje; un plato hervido de legumbres o verduras, la comida cocida cotidiana del antiguo Israel.
Un plato hervido preparado con lentejas u otras legumbres, típicamente cocido en una olla sobre el fuego. El ejemplo más famoso es el guiso de lentejas por el cual Esaú vendió su primogenitura a Jacob (Gn 25:29-34), donde el texto lo especifica como 'guiso de lentejas' (nezid adashim). Reaparece en la narrativa de Eliseo cuando una calabaza silvestre se añade accidentalmente a la olla de guiso de la comunidad profética (2 R 4:38-40). En Hageo 2:12, se menciona como alimento doméstico ordinario en una consulta sobre pureza sacerdotal. La palabra evoca un plato espeso y cocido a fuego lento, sencillo pero de gran peso narrativo.

Guiso, potaje (6×) Un alimento espeso hervido de lentejas u otras legumbres, cocido en olla. Aparece solo seis veces pero con peso narrativo desproporcionado: es el instrumento de la renuncia de Esaú en Génesis 25:29-34 y el vehículo de una lección sobre provisión profética en 2 Reyes 4:38-40. Designa un guiso espeso, no una sopa ligera. **BOIL COOK FOOD**
en: and-stew-of, of-the-stew, stew | **es:** del-guiso, el-guisado, el-guiso | **fr:**

bouillir, de-le-stew, et-stew-de | **de:** [הנזיד], der-stew, ein-Gericht Gen 25:29; Gen 25:34; 2Kgs 4:38; 2Kgs 4:39; 2Kgs 4:40

נָזִיר H5139 *Prep-l / N-mp* (16×)

Nazareo (consagrado por voto); persona consagrada, príncipe distinguido; vid sin podar dejada sin cultivar

Nazareo (consagrado por voto); persona consagrada, príncipe distinguido; vid sin podar dejada sin cultivar

1. Un nazareo — persona consagrada a Dios mediante un voto especial que implica tre (11×) Un nazareo — persona consagrada a Dios mediante un voto especial que implica tres abstinencias: ni vino ni productos de la vid, ni corte del cabello, ni contacto con los muertos (Núm 6:1-21). Once apariciones se concentran en la legislación nazarea de Números 6, abarcando el inicio del voto (Núm 6:2), los rituales de conclusión (Núm 6:13-20) y el rasurado de la cabeza consagrada. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Nazirite, Nazirite-of, a-Nazirite-of | **es:** a-los-nazareos, como-nazareos, el-nazareo | **fr:** Nazirite, Nazirite-de, le-Nazirite | **de:** Nazirite, Nazirite-von, [הנזרים] Num 6:2; Num 6:13; Num 6:18; Num 6:19; Num 6:20

2. Un consagrado o príncipe distinguido — alguien apartado no por voto formal sino (3×) Un consagrado o príncipe distinguido — alguien apartado no por voto formal sino por elección divina y honor entre sus pares. Tres apariciones surgen en poesía elevada: la bendición de Jacob llama a José 'el consagrado de sus hermanos' (Gn 49:26), la bendición de Moisés repite 'el príncipe entre sus hermanos' (Dt 33:16), y Lamentaciones 4:7 describe a los nobles de Jerusalén como otrora más puros que la nieve. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: consecrated-one-of, her-consecrated-ones, prince-of | **es:** consagrado-de, el-consagrado-de, sus-nazareos | **fr:** [נזיריה], consacra-un-de, prince-de | **de:** [נזיריה], des-Geweihten, weihte-eins-von Gen 49:26; Deut 33:16; Lam 4:7

3. Una vid sin podar — una cepa dejada crecer silvestre y sin cosechar durante el a (2×) Una vid sin podar — una cepa dejada crecer silvestre y sin cosechar durante el año sabático o jubilar. Solo dos apariciones (Lv 25:5, 11) aplican נָזִיר a la agricultura, y la lógica metafórica es elegante: así como el cabello del nazareo crece sin cortar como señal de consagración, la vid sabática crece sin poda como señal de que la tierra descansa para el SEÑOR. **GRASS AND VEGETATION**

en: its-unpruned-grapes, your-unpruned-vine | **es:** nazareo-de-ella, tu-nazareo | **fr:** son-unpruned-raisins, ton-unpruned-vigne | **de:** dein-unpruned-Weinstock, sein-unpruned-Trauben Lev 25:5; Lev 25:11

נָזַל H5140 *V-Hifil-Perf-3ms* (16×)

Fluir, correr, gotear o destilar; usado para agua que corre por los wadis, lluvia que cae de las nubes y palabras que destilan suavemente como el rocí

Fluir, correr, gotear o destilar; usado para agua que corre por los wadis, lluvia que cae de las nubes y palabras que destilan suavemente como el rocío

1. El significado central (12×) El significado central: agua que fluye a lo largo de un cauce — arroyos, ríos o wadis. El participio נוֹזְלִים funciona casi como sustantivo independiente significando 'corrientes', como en el Mar Rojo donde 'las aguas corrientes se levantaron como un muro' (Éx 15:8). Las 12 apariciones confirman este como el sentido dominante de la raíz. **FLOWING WATER**

en: and-flowing, and-flowing-water, and-streams | **es:** Fluirá, corrientes, fluyan | **fr:** [ונזלים], [יזלו], [נוזלים] | **de:** Ströme, [ונזלים], [יזלו] Exod 15:8; Num 24:7; Judg 5:5; Ps 78:16; Ps 78:44

2. Lluvia o humedad descendiendo de los cielos, enfatizando el movimiento vertical (2×) Lluvia o humedad descendiendo de los cielos, enfatizando el movimiento vertical hacia abajo en lugar del flujo horizontal. En Job 36:28 las nubes 'derraman' abundantemente, e Isaías 45:8 extiende esto a los cielos derramando justicia. Este sentido destaca la cualidad de caída gravitacional, distinta de un lecho de arroyo. **FLOWING WATER**

en: let-them-pour-down, pour-down | **es:** derramen-, fluyen | **fr:** [יזלו], couler | **de:** [יזלו] Job 36:28; Isa 45:8

3. El causativo Hifil (1×) El causativo Hifil: hacer que el agua fluya. Aparece una sola vez en Isaías 48:21, donde Dios hizo brotar corrientes de la roca para Israel en el desierto — un acto deliberado de provisión divina. La forma causativa marca esto como alguien obligando al agua a moverse, no agua fluyendo por naturaleza propia. **FLOWING WATER**

en: He-caused-to-flow | **es:** hizo-fluir | **fr:** [הזיל] | **de:** [הזיל] Isa 48:21

4. Un goteo suave o destilación, usado figuradamente de la enseñanza de Moisés en s (1×) Un goteo suave o destilación, usado figuradamente de la enseñanza de Moisés en su cántico de despedida: 'Destilará como rocío mi palabra' (Dt 32:2). El verbo destilar capta la cualidad lenta, gota a gota, que distingue este sentido del torrente de un arroyo o del aguacero de la lluvia. **FLOWING WATER**

en: let-flow | **es:** destilará | **fr:** laisse-flow | **de:** lass-flow Deut 32:2

נֶזֶם H5141 *N-msc* (17×)

Anillo de oro usado como adorno personal — como pendiente, aro nasal u anillo ornamental en general

Anillo de oro usado como adorno personal — como pendiente, aro nasal u anillo ornamental en general

1. Un pendiente — un aro de oro llevado en la oreja como adorno personal (8×) Un pendiente — un aro de oro llevado en la oreja como adorno personal. La narrativa del becerro de oro es el contexto definitorio: Aarón ordena 'quitad los aros de oro que están en las orejas de vuestras mujeres' (Éx 32:2-3). Génesis 35:4 vincula los pendientes con dioses extranjeros, cuando Jacob los recoge para enterrarlos. Jueces 8:24-26 señala que los ismaelitas llevaban pendientes de oro, y Ezequiel 16:12 los incluye en la investidura que Dios otorga a Jerusalén. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-ring, earring-of, earrings-of | **es:** los-pendientes, los-pendientes-de, pendiente-de | **fr:** anneaux-de, earring-de, earrings-de | **de:** Ringe-von, die-Ringe, earring-von Gen 35:4; Exod 32:2; Exod 32:3; Exod 35:22; Judg 8:24

2. Un aro nasal — un anillo de oro llevado a través o sobre la nariz, frecuentement (5×) Un aro nasal — un anillo de oro llevado a través o sobre la nariz, frecuentemente dado como regalo de compromiso nupcial. Génesis 24 ofrece la escena fundacional: el siervo de Abraham coloca un נֶזֶם de oro en la nariz de Rebeca (Gn 24:22, 30, 47). Isaías 3:21 enumera los aros nasales entre las galas arrebatadas a las hijas de Sion, y Proverbios 11:22 lanza su mordaz comparación: un aro de oro en el hocico de un cerdo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-ring-of, and-the-nose-rings, ring | **es:** aro, el-pendiente, pendiente-de | **fr:** [ונזמ], anneau, le-anneau | **de:** [ונזמ], [נזם], den-Nasenring Gen 24:22; Gen 24:30; Gen 24:47; Isa 3:21; Ezek 16:12

3. Un anillo usado como adorno general donde la ubicación específica — nariz u orej (4×) Un anillo usado como adorno general donde la ubicación específica — nariz u oreja — no se especifica o resulta contextualmente ambigua. Job 42:11 registra que cada uno de los consoladores de Job le dio un נֶזֶם de oro entre sus regalos de restauración, sin especificación anatómica. Oseas 2:13 menciona anillos junto con otras joyas que la esposa infiel llevaba para sus amantes. Proverbios 25:12 compara al sabio que reprende con un anillo de oro. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-ring-of, her-ring | **es:** Aro-de, anillo-de, pendiente-de | **fr:** anneau, נזם | **de:** [נזם], [נזמה] Job 42:11; Prov 11:22; Prov 25:12; Hos 2:13

נְזַק H5142 *V-Qal-Prtcpl-ms* (4×)

נְזַק (arameo) — sufrir daño, ser perjudicado o causar perjuicio

Este verbo arameo significa sufrir daño o perjuicio, y aparece en el texto bíblico únicamente en Daniel y Esdras. Describe tanto el padecimiento personal de pérdida como la acción de causar daño a otros, especialmente en contextos políticos: pérdida de ingresos para el rey o daño sedicioso a los intereses reales. La raíz se encuentra en acadio (dañar) y en arameo judío posterior (astucia, daño). Aparecen tanto

formas pasivas (sufrir perjuicio) como causativas activas (causar daño), lo que demuestra la versatilidad del verbo para describir el daño desde distintas perspectivas.

Sufrir o causar daño (4×) Sufrir perjuicio, ser dañado o causar daño, en contextos tanto personales como políticos. Daniel 6:2 describe la integridad de Daniel mediante la forma participial: «no se halló pérdida en él». Esdras 4:13 advierte al rey que si Jerusalén es reconstruida, los ingresos reales se verán perjudicados. El versículo 4:15 presenta a Jerusalén como ciudad dañina y rebelde. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: and-damaging, suffering-loss, to-harm | **es:** dañará., para-perjuicio-de, pérdida | **fr:** [ומהנזקת], [להנזקת], [תהנזק] | **de:** [ומהנזקת], [להנזקת], [נזק] Ezra 4:13; Ezra 4:15; Ezra 4:22; Dan 6:2

נֶזֶק H5143 *Prep-b / N-msc* (1×)

damage, injury — harm or loss, especially financial detriment

This Aramaic loan-word appears only in Esther, where Haman argues to the king that destroying the Jews would not compensate for the damage (financial loss) to the royal interests. The term comes from Persian administrative vocabulary, fitting Esther's court setting. It indicates measurable harm or loss, whether economic or otherwise. The phrase captures Esther's argument that saving her people actually serves the king's advantage.

(1×) A masculine noun meaning 'injury, damage, loss' found in Esther 7:4, part of Esther's plea to King Ahasuerus. She argues that if her people were merely being sold into slavery, she wouldn't trouble the king, 'for the adversary is not worthy of the damage to the king'—i.e., the harm to royal interests. This is an Aramaic loanword (related to Biblical Aramaic נֶזֶק), likely borrowed from Persian administrative terminology. The context is economic/political rather than physical injury. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: to-the-damage-of | **es:** al-daño-de | **fr:** [בנזק] | **de:** [בנזק] Esth 7:4

נָזַר H5144a *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3mp* (5×)

Consagrarse o dedicarse a sí mismo; apartarse con propósito sagrado o en apostasía

Esta forma Nifal posee la fuerza reflexiva de apartarse a uno mismo con un propósito sagrado o, trágicamente, con uno profano. En Oseas 9:10, Israel 'se consagró' al vergonzoso Baal, mientras que en Ezequiel 14:7 el apóstata 'se aparta' del Señor. Levítico 22:2 y 15:31 emplean la misma raíz para la separación sacerdotal de las cosas santas a fin de evitar la profanación. Zacarías 7:3 la utiliza en el contexto de la abstinencia ritual durante el ayuno. El carácter reflexivo y volitivo del acto es central en todos los usos.

Consagración reflexiva (5×) Dedicarse o consagrarse a una deidad o propósito sagrado, ya sea legítimo o idolátrico. En Oseas 9:10, Israel se consagró a Baal-peor en un acto de devoción reflexiva. Levítico 22:2 y 15:31 aplican la misma raíz a la separación sacerdotal de lo santo. Zacarías 7:3 emplea el infinitivo absoluto para la abstinencia ritual en contexto de ayuno. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: and-consecrated-themselves, and-separates-himself, and-they-shall-separate-themselves | **es:** Y-apartaréis, consagrándome, y-se-apartarán | **fr:** [הנזר], [וינזרו], [וינזרו] | **de:** [הנזר], [וינזר], [וינזרו] Lev 15:31; Lev 22:2; Ezek 14:7; Hos 9:10; Zech 7:3

נָזַר H5144b *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3ms* (5×)

Vivir como nazareo; hacer o cumplir un voto de abstinencia consagrada al SEÑOR

Exclusivo de Números 6, este denominativo Hifil derivado de nazir describe el acto formal de asumir o mantener un voto nazareo. El voto implica abstenerse de vino y productos de la vid, evitar todo contacto con cadáveres y dejar crecer el cabello sin cortarlo. Las cinco apariciones se enmarcan en la legislación sobre el nazareato, y la frase repetida «para el SEÑOR» en el hebreo ancla cada uso en el servicio devoto a Dios. El español «separarse» y «consagrarse» captan la doble dimensión del término: la renuncia y la dedicación.

Voto nazareo (5×) Asumir o mantener un voto nazareo de abstinencia consagrada ante el SEÑOR. Las cinco apariciones se encuentran en la legislación de Números 6. El voto exige separación del vino (Nm 6:3), cabello sin cortar (6:5) y pureza ante los muertos (6:6). La expresión «para el SEÑOR» marca la orientación devocional de cada caso. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: and-shall-separate, he-separates, he-shall-separate | **es:** para-separarse, se-separará, se-separe | **fr:** et-devra-séparer, il-devra-séparer, il-separates | **de:** er-separates, er-soll-absondern, sein-separating Num 6:2; Num 6:3; Num 6:5; Num 6:6; Num 6:12

נֵזֶר H5145 *N-msc / 2fs* (25×)

Consagración o separación nazarea; también corona o diadema que denota autoridad real o sacerdotal.

Consagración o separación nazarea; también corona o diadema que denota autoridad real o sacerdotal.

1. Consagración nazarea, el estado de separación votiva dedicada al SEÑOR, concentr (14×) Consagración nazarea, el estado de separación votiva dedicada al SEÑOR, concentrada en Números 6. Abarca el cabello sin cortar (v. 5), la abstención de impureza por contacto con cadáveres (vv. 7-9) y los ritos de conclusión (vv. 12-19). El término designa tanto el período como la condición de quien ha sido apartado para un propósito sagrado. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: consecration-of, his-separation, your-consecrated-hair | **es:** nazareato-de, nazareato-de-él, tu-cabellera | **fr:** [נזרך], consecration-de, son-separation | **de:** Weihung-von, [נזרך], sein-separation Num 6:4; Num 6:5; Num 6:7; Num 6:8; Num 6:9

2. Corona o diadema física portada como insignia de autoridad real o sacerdotal (11×) Corona o diadema física portada como insignia de autoridad real o sacerdotal. La placa de oro del sumo sacerdote se denomina 'el נֵזֶר de santidad' (Éx 29:6; 39:30; Lv 8:9), y la corona real aparece en 2 Samuel 1:10, 2 Reyes 11:12 y en los Salmos (89:40; 132:18). Zacarías 9:16 habla de 'piedras de corona' que adornan a los redimidos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-crown, crown-of, his-crown | **es:** corona, corona-de-el, corona-de-él | **fr:** [הנזר], consécration, couronne | **de:** [הנזר], [נזר], crown-von Exod 29:6; Exod 39:30; Lev 8:9; Lev 21:12; 2Sam 1:10

נֹחַ H5146 *Conj-w / N-proper-ms* (46×)

Noe – el patriarca justo que construyo el arca y sobrevivio al gran diluvio, ancestro de toda la humanidad posdiluviana

Noe – el patriarca justo que construyo el arca y sobrevivio al gran diluvio, ancestro de toda la humanidad posdiluviana

El nombre propio Noe (noakh, relacionado con nuakh 'descanso'), referido exclusi (46×) El nombre propio Noe (noakh, relacionado con nuakh 'descanso'), referido exclusivamente al patriarca antediluviano que hallo gracia ante Dios, construyo el arca y fue el unico superviviente a traves del cual se preservo la humanidad (Gn 6:8-9:29). Su ubicacion genealogica como decimo desde Adan (Gn 5:29-32) y padre de Sem, Cam y Jafet lo convierte en el puente entre las epocas primigenia y posdiluviana. Fuera del Genesis, Ezequiel lo agrupa con Daniel y Job como paradigmas de justicia individual (Ez 14:14, 20), e Isaias usa 'las aguas de Noe' como sinonimo del diluvio mismo (Is 54:9). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Noach, Noah | **es:** Noaj | **fr:** Noé | **de:** Noach, Noachs, an-Noach Gen 5:29; Gen 5:30; Gen 5:32; Gen 6:8

נַחְבִי H5147 *N-proper-ms* (1×)

Nahbi — the representative from the tribe of Naphtali among the twelve spies sent to scout Canaan

Nahbi appears only in Numbers' list of the twelve spies Moses sent to explore the Promised Land. As Naphtali's representative, he was among those who brought back the discouraging report that led to Israel's forty-year wilderness wandering. The name may relate

to being hidden or to prophetic speech, but its etymology remains uncertain.

(1×) A personal name identifying the Naphtalite spy in Numbers 13:14 (note: the verse reference is given as 13:4 in the source, but textually this appears at 13:14). He was son of Vophsi and represented his tribe in the reconnaissance mission to Canaan. Like most of his fellow spies (except Joshua and Caleb), he likely participated in the negative report that provoked Israel's unbelief. The name's meaning is unclear, though roots related to 'hiding' or 'prophesying' have been suggested. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nahbi | **es:** Najbi | **fr:** Nahbi | **de:** Nahbi Num 13:14

נָחָה H5148 *V-Hifil-Imperf-3fs* (39×)

Guiar, conducir o dirigir por un camino; de Dios guiando a su pueblo, o de asentar a alguien en un lugar

Guiar, conducir o dirigir por un camino; de Dios guiando a su pueblo, o de asentar a alguien en un lugar

1. El sentido dominante (36×) El sentido dominante: guiar o conducir a alguien por un camino, ruta o modo de vida, frecuentemente con Dios como sujeto. Dios guió a Israel por el desierto (Éx 13:17, 21), los condujo a su santa morada (Éx 15:13) y los pastoreó de la mano de Moisés y Aarón (Sal 77:20). Los Salmos aplican esto a la petición individual: «guíame por senda llana» (Sal 27:11), «guíame en tu verdad» (Sal 25:5). **RELEASE AND MOVEMENT**

en: You-led, You-will-guide-me, and-guiding-them | **es:** Guiaste, Y-los-condujo, Y-los-guió | **fr:** [להנחתם], conduire, conduire-eux | **de:** [להנחתם], [תנחם], führte Gen 24:27; Gen 24:48; Exod 13:17; Exod 13:21; Exod 15:13

2. Un sentido extendido de asentar o estacionar personas en un destino después de c (2×) Un sentido extendido de asentar o estacionar personas en un destino después de conducirlas allí. Salomón «colocó» carros en las ciudades de carros (1 R 10:26), y el rey de Asiria «asentó» a los cautivos israelitas en ciudades extranjeras (2 R 18:11). El énfasis se desplaza del viaje a su punto final: ubicación y habitación. **PRONOUNS AND MIXED**

en: and-he-settled-them, and-he-stationed-them | **es:** y-los-asentó, y-los-colocó | **fr:** et-il-settled-eux, et-il-stationed-eux | **de:** und-er-settled-ihnen, und-er-stationed-ihnen 1Kgs 10:26; 2Kgs 18:11

3. Una única aparición en el oráculo de Balaam (Nm 23 (1×) Una única aparición en el oráculo de Balaam (Nm 23:7), donde Balac «me trajo» desde Aram. El versículo emplea el verbo en un contexto de convocatoria de un profeta a un lugar específico con un propósito determinado. El sentido es cercano al sentido 1, pero teñido por el tono coercitivo de un rey que recluta a un vidente, y por la ironía más amplia del pasaje: Balac lleva a Balaam para maldecir, pero Dios lleva a Balaam a bendecir. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: brings-me | **es:** me-trajo | **fr:** brings-moi | **de:** brings-mich Num 23:7

נָחוּם H5149 *N-proper-ms* (1×)

Nehum — a leader who returned from Babylonian exile with Zerubbabel

Nehum appears in Nehemiah's list of returnees, parallel to a name in Ezra's account (Rehum). The name means 'comfort' or 'consolation,' appropriate for those returning from exile to rebuild. Such variations between parallel lists are common in Chronicles-Ezra-Nehemiah literature, reflecting different textual traditions or actual name variants used by the same person.

(1×) A personal name in Nehemiah 7:7, identifying one of the leaders who returned from Babylon with Zerubbabel. The name derives from the root נחם (comfort, console). The parallel list in Ezra 2:2 has רְחוּם (Rehum) instead, suggesting either textual variation or that individuals sometimes bore multiple names. Ancient Greek versions render this as Ναουμ (Naoum), showing the name's continuity into the Second Temple period. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7741 WITH 3 SENSES**

en: Nehum | **es:** Nehum | **fr:** [נחום] | **de:** Nahum Neh 7:7

נֹחוּם H5150 *N-mpc / 1cs* (3×)

Consuelo, consolación o sentimiento compasivo hacia quien sufre

Este sustantivo describe tanto el consuelo ofrecido a quienes están en aflicción como la conmoción interna de compasión. Isaías promete que Dios restaurará y dará «consuelo» a los enlutados. Oseas lo emplea para expresar el conflicto interior de Dios: «mi corazón se conmueve dentro de mí; se enciende toda mi compasión», la lucha divina entre el juicio y la misericordia. Zacarías registra «palabras consoladoras» pronunciadas por el ángel. El término abarca tanto el movimiento emocional hacia el que sufre como la expresión verbal o activa de la consolación.

Consuelo y compasión (3×) Consuelo, consolación o compasión. Isaías 57:18 promete restauración: «lo sanaré; lo guiaré y le restituiré consuelo a él y a sus enlutados», consolación divina tras la disciplina. Oseas 11:8 expresa la angustia de Dios: «Mi corazón se conmueve dentro de mí; se enciende toda mi compasión», un movimiento interior de misericordia. Zacarías 1:13 registra: «el SEÑOR respondió al ángel con palabras buenas, palabras consoladoras». **COMFORT AND ENCOURAGEMENT**

en: comforting, comforts, my-compassions | **es:** consuelos, de-consuelo, mis-compasiones | **fr:** [נחמים], consolation | **de:** [נחומי], [נחמים] Isa 57:18; Hos 11:8; Zech 1:13

נַחוּם H5151 *N-proper-ms* (1×)

Nahum — the prophet who authored the oracle against Nineveh

Nahum's name means 'comfort' or 'consolation,' though his prophecy is hardly comforting—at least not to Nineveh. The book opens by identifying him as 'the Elkoshite,' though the location of Elkosh remains uncertain. His oracle celebrates Nineveh's coming destruction, offering comfort to Judah by announcing judgment on their oppressor. The prophetic book is a masterpiece of Hebrew poetry describing divine vengeance.

(1×) The personal name of the prophet in Nahum 1:1, introducing the entire book. The name derives from נחם (comfort), and some scholars see this as programmatic—Nahum brings comfort to Judah by announcing Nineveh's fall. Ancient versions consistently render this as Naoum or similar. The prophet's historical setting is likely the late 7th century BC, between Assyria's destruction of Thebes (663 BC, mentioned in 3:8) and Nineveh's fall (612 BC, predicted throughout the book). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7741 WITH 3 SENSES**

en: Nahum | **es:** Nahum | **fr:** Nahum | **de:** Nahum Nah 1:1

נָחוֹר H5152 *N-proper-ms* (18×)

Nacor: nombre de dos figuras patriarcales, el abuelo y el hermano de Abraham

Nacor: nombre de dos figuras patriarcales, el abuelo y el hermano de Abraham

Nombre propio que identifica a dos figuras en la genealogía patriarcal (18×) Nombre propio que identifica a dos figuras en la genealogía patriarcal: (1) el abuelo de Abraham, hijo de Serug (Gn 11:22-25; 1 Cr 1:26), y (2) el hermano de Abraham, hijo de Taré, cuyos descendientes incluyen a Rebeca y Labán (Gn 22:20-23; 24:15, 47). La 'ciudad de Nacor' (Gn 24:10) sitúa a la familia en la alta Mesopotamia. Notablemente, Labán invoca al 'Dios de Nacor' como deidad ancestral distinta en el pacto de Mizpa (Gn 31:53). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nachor, Nahor, and-Nahor | **es:** Nachor, Nacor, Najor | **fr:** Nahor, [נחור], et-Nahor | **de:** Nachor, Nachors, Nahor Gen 11:22; Gen 11:23; Gen 11:24; Gen 11:25; Gen 11:26

נָחוּשׁ H5153 *Adj-ms* (1×)

of bronze, made of bronze — describing something with the strength and endurance of bronze

This adjective appears in Job's complaint about his suffering. He asks rhetorically whether his flesh is bronze—whether he has the superhuman strength to endure endless affliction. Bronze represented

durability and strength in the ancient world, used for tools, weapons, and construction. Job's point is clear: he's only human, lacking the metallic resilience to withstand such trials indefinitely.

(1×) An adjective meaning 'of bronze' in Job 6:12, part of Job's rhetorical questions about his capacity to endure. He asks, 'Is my strength the strength of stones? Is my flesh bronze?' The expected answer is no—Job is flesh and blood, not mineral or metal. Later in Job (40:18), bronze again symbolizes extraordinary strength when describing Behemoth's bones. The adjective form derives from the common noun נְחֹשֶׁת (copper, bronze). **BRONZE AND COPPER**
en: bronze | **es:** de-bronce | **fr:** נחוש | **de:** [נחוש] Job 6:12

נְחוּשָׁה H5154 *Prep-k* (10×)
Cobre o bronce; término poético para el metal usado figuradamente para expresar fuerza, dureza u obstinación inflexible
Sinónimo poético del más común necosheth, que designa el cobre o su aleación, el bronce. Job 28:2 describe el cobre fundido a partir del mineral, mientras que en la imaginería bélica un guerrero doblega un «arco de bronce» (2 Sam 22:35; Sal 18:35). La palabra posee una rica fuerza figurada: los huesos de behemot son como «tubos de bronce» (Job 40:18), los cascos de Sion se convierten en bronce para aplastar a los opresores (Miq 4:13) y una frente obstinada es llamada de bronce (Isa 48:4). La maldición de Levítico 26:19 amenaza con que el cielo se volverá como bronce: inflexible y sin lluvia.

bronce, cobre (metal) (10×) Cobre o bronce como metal, empleado exclusivamente en lenguaje poético y elevado. Literalmente designa el cobre fundido de la roca (Job 28:2) y el bronce como material para armas como arcos (2 Sam 22:35 = Sal 18:35) y puertas (Isa 45:2). Figuradamente connota fuerza inmensa (Job 40:18, huesos de behemot), agresión invencible (Miq 4:13, cascos de Sion), obstinación tenaz (Isa 48:4, frente de bronce) y juicio divino implacable (Lev 26:19, cielo de bronce). **BRONZE AND COPPER**
en: bronze, copper, like-bronze | **es:** bronce, bronce., como-bronce | **fr:** [נחושה], airain, bronze | **de:** Bronze, [נחושה], bronze Lev 26:19; 2Sam 22:35; Job 20:24; Job 28:2; Job 40:18

נְחִילָה H5155 *Art / N-fp* (1×)
flutes — wind instruments, possibly used in temple worship
This term appears in the heading of Psalm 5, in the phrase 'to the flutes' or 'for the flutes,' apparently a musical or liturgical instruction. The word's meaning is uncertain—it may derive from a root meaning 'inherit' or 'play the flute.' Ancient interpreters disagreed: some read it as referring to wind instruments, others as a melodic designation. Such superscriptions preserve liturgical terminology whose precise meanings were already obscure by late antiquity.

(1×) A plural feminine noun in Psalm 5:1's superscription, most likely meaning 'flutes' (wind instruments), though its interpretation is disputed. The phrase 'to/for the flutes' (אֶל־הַנְּחִילוֹת) probably indicates musical accompaniment. Some connect this to חָלִיל (flute, pipe), which makes phonetic sense. Ancient versions struggled: the Greek read 'concerning the inheritance' (connecting to נַחֲלָה), while Jerome rendered 'for the inheritances.' The term likely preserves ancient musical/liturgical vocabulary. **FLUTE PIPE INSTRUMENT**
en: the-flutes | **es:** las-flautas | **fr:** le-flûte | **de:** der-flutes Ps 5:1

נָחִיר H5156 *Prep-m / N-mdc / 3ms* (1×)
nostrils — the dual openings of the nose, especially as the source of breath and anger
This noun appears in Job's description of Leviathan, the great sea creature from whose nostrils smoke streams. Hebrew typically uses the dual form for body parts that come in pairs, and nostrils naturally fit this pattern. Beyond anatomy, nostrils carry symbolic freight in Hebrew—they're the seat of anger (literally 'nose-burning') and the channel of life-breath. Here they emphasize Leviathan's terrifying, almost draconic nature.

(1×) The dual masculine noun with possessive suffix 'his nostrils' in Job 41:20, describing how smoke comes from Leviathan's nose. The term derives from a root possibly meaning 'perforate' or related to snorting/breathing forcefully. In Job's poetic description, Leviathan's nostrils emit smoke like a boiling pot, adding to the creature's fearsome, mythic-sounding qualities. The dual form is standard for paired body parts in Hebrew. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: From-his-nostrils | **es:** De-sus-narices | **fr:** de-son-מנחיריו-lui | **de:** [מנחיריו] Job 41:20

נָחַל H5157 *V-Hifil-Perf-1cs* (59×)
Heredar, tomar posesión, dar en herencia; abarca recibir una porción hereditaria, distribuir tierras y legar propiedades.
Heredar, tomar posesión, dar en herencia; abarca recibir una porción hereditaria, distribuir tierras y legar propiedades.

1. El sentido central del Qal (27×) El sentido central del Qal: recibir o heredar propiedades, tierras o una porción como concesión hereditaria. Cubre tanto los pasajes fundacionales de la promesa — 'tu descendencia la heredará' (Éx 32:13) — como las asignaciones tribales concretas. El árabe waritha (forma I) confirma el significado receptivo simple, mientras que el coreano emplea 상속하다 ('heredar') y el español heredar. **INHERITING AND POSSESSING**
en: and-inherited, and-they-will-inherit, and-will-inherit | **es:** Heredan, Y--heredaron, Y-heredará | **fr:** donner-en-héritage, et-hérita, et-hériter | **de:** [ונחלתם], [ינחל], [ינחלו] Exod 23:30; Exod 32:13; Exod 34:9; Num 18:20; Num 18:23

2. El Hifil causativo (17×) El Hifil causativo: dar a alguien una herencia, hacer poseer, otorgar tierra como concesión hereditaria. Concentrado en los discursos de Moisés en Deuteronomio (Dt 1:38; 3:28; 12:10; 19:3; 21:16), donde Moisés comisiona a Josué para 'hacer heredar' la tierra a Israel. La forma IV árabe awratha ('hacer que alguien herede') refleja exactamente la morfología hebrea. **INHERITING AND POSSESSING**
en: He-causes-them-to-inherit, I-caused-to-inherit, I-gave-as-an-inheritance | **es:** cuando-hizo-heredar, dará-en-herencia, deja-herencia | **fr:** Il-causes--eux-à-hérite, [והנחלתם], causing-à-hériter | **de:** He-causes-ihnen-zu-inherit, [הנחלתי], [והנחלתי] Deut 1:38; Deut 3:28; Deut 12:10; Deut 19:3; Deut 21:16

3. El Hitpael reflexivo-recíproco (7×) El Hitpael reflexivo--recíproco: tomar posesión para sí mismo, poseer como propio, o repartir una herencia entre sí. Se encuentra en contextos legales y administrativos: las tribus 'poseyendo para sí mismas' dentro de Canaán (Nm 33:54; 34:13) y la regla de posesión perpetua de Levítico 25:46. El francés avoir hérité y el alemán sich erben captan el matiz reflexivo de autoposesión. **INHERITING AND POSSESSING**
en: and-will-possess-them, and-you-shall-bequeath, and-you-shall-inherit | **es:** Y-heredaréis, Y-los-heredaréis, heredar | **fr:** avoir-hérita, et-donner-en-héritage, et-tu-devra-bequeath | **de:** [והתנחלום], [תתנחלו], du-soll-erben Lev 25:46; Num 32:18; Num 33:54; Num 34:13

4. El Piel factitivo (7×) El Piel factitivo: repartir, distribuir o parcelar una herencia entre los beneficiarios. Se distingue del Hifil por centrarse en el acto administrativo de dividir más que en el de otorgar. El árabe de forma II qassama ('dividir, distribuir') confirma un matiz de reparto distinto de la concesión. Aparece especialmente en Números 34 (la distribución de la tierra). **INHERITING AND POSSESSING**
en: gave-as-inheritance, inherited, shall-apportion | **es:** de-heredar, heredarán, les-hicieron-heredar | **fr:** devra-apportion, donna-comme-héritage, hérita | **de:** erbte, gab-wie-Erbe, soll-apportion Num 34:17; Num 34:18; Num 34:29; Josh 13:32; Josh 14:1

5. Una única ocurrencia ambigua en Job 7 (1×) Una única ocurrencia ambigua en Job 7:3 donde Job lamenta que le han sido 'asignados' meses de vacuidad. El matiz pasivo o estativo — recibir una porción que uno no eligió — lo distingue tanto del recibir activo como del distribuir activo. El español he heredado y el inglés 'I have been allotted' captan esa cualidad involuntaria, semejante al destino. **INHERITING AND POSSESSING**
en: I-have-been-allotted | **es:** he-heredado | **fr:** hériter | **de:** [הנחלתי] Job 7:3

נַחַל H5158a *Prep-b* (140×)

Wadi, torrente estacional, arroyo — cauce o barranco que fluye en época de lluvias y se seca en verano; a veces río perenne o torrentera.

Nachal designa uno de los rasgos más característicos del paisaje levantino: el cauce estacional que talla un valle entre las rocas, corre como arroyo en los meses de lluvia y queda seco en verano. La mayoría de sus 140 apariciones (~82x) se refieren a wadis con nombre propio — Cedrón, Arnón, Besor, Escol — como accidentes geográficos e hidrológicos a la vez. Pero nachal también puede subrayar el valle como terreno (Gn 26:17), describir un río o arroyo perenne en contextos de abundancia (Dt 8:7), o evocar la torrentera devastadora de las aguas de crecida repentina en la poesía (Sal 124:4). El árabe conserva una distinción similar entre wadi (estacional) y nahr (perenne).

1. wadi, arroyo estacional (82×) Wadi o arroyo estacional (~82x): la acepción predominante, que abarca wadis con nombre propio (Cedrón, Arnón, Besor, Escol, Zered) y cauces estacionales genéricos. Dt 2:13-14 narra el cruce del wadi Zered; 1 S 30:9-10 usa el arroyo Besor como punto de concentración. El árabe وادي y el francés torrent-de reproducen este sentido geográfico-hidrológico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-wadi-of, brook-of, wadi-of | **es:** Arroyo-de, arroyo, arroyo-de | **fr:** -le--wadi-de, brook-de, torrent-de | **de:** -der-Wadi-von, Bach-von, Wadi-von Deut 2:13; Deut 2:14; Deut 2:24; Deut 2:36

2. valle, barranco (28×) Valle o barranco (~28x): el énfasis pasa del cauce al relieve que lo contiene — la depresión, garganta o cañada como accidente topográfico. Gn 26:17 sitúa a Isaac acampando 'en el valle de Gerar'; Nm 13:23-24 nombra el valle de Escol donde los espías cortaron el célebre racimo. El español valle y el alemán Tal confirman el enfoque topográfico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-Valley-of, in-the-valley, in-the-wadis | **es:** arroyo, arroyo-de, el-valle | **fr:** dans-Valley-de, dans-le-vallée, dans-vallée-de | **de:** Bach, Tal-von, der-wadis Gen 26:17; Gen 26:19; Num 13:23; Num 13:24; Num 21:12

3. río, corriente perenne (19×) Río o corriente perenne (~19x): un curso de agua continuo y mayor que un arroyo estacional, asociado a la abundancia y la bendición. Dt 8:7 promete 'tierra de arroyos de agua, de fuentes y manantiales'; Lv 11:9-10 lo emplea para hábitats de agua dulce. El árabe نهر (río) y el coreano 강/시내 distinguen este sentido del flujo estacional. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-from-river-of, and-in-the-streams, her-streams | **es:** arroyos, arroyos--de, de-arroyos-de | **fr:** de-ruisseaux-de, et-dans-le-ruisseaux, et-torrent | **de:** Bach, Baeche, der-Baeche Lev 11:9; Lev 11:10; Deut 8:7; Deut 10:7; 1Kgs 18:5

4. torrente, avenida (11×) Torrente o avenida violenta (~11x): la crecida repentina y destructora que irrumpe por un wadi durante un aguacero, usada en símiles de poder arrollador. Sal 124:4 advierte 'el torrente nos habría arrastrado'; 2 S 22:5 / Sal 18:4 describen 'torrentes de destrucción'. El árabe سيل (torrent/riada) captura la fuerza súbita y peligrosa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-torrent, and-like-a-torrent, and-streams | **es:** como-arroyo, como-torrente, como-torrente-de | **fr:** et-torrent, torrent, torrents-de | **de:** Bach, ein-Tal, torrents-von 2Sam 22:5; Ps 18:4; Ps 78:20; Ps 124:4; Isa 30:28

נְחָלִים H5158b *Prep-k / N-mp* (1×)

palm trees — the tall, spreading date palms characteristic of oasis landscapes

In Balaam's oracle blessing Israel, he describes their tents spread out like valleys—or according to this interpretation, like palm groves. The Arabic cognate clearly means palm trees, and the image of palms spreading their fronds fits the parallel of valleys extending. Palm trees symbolized fertility, prosperity, and oasis beauty in desert regions. The text may intentionally evoke both meanings: Israel spreads like wadis and like palm plantations.

(1×) A proposed reading in Numbers 24:6 taking כְּנָחָלִים to mean 'like palm trees' rather than 'like wadis/valleys.' Arabic نخل (nakhl) clearly means 'palm tree,' and the imagery of palms spreading their foliage parallels 'gardens beside a river.' Some scholars see a double meaning: Israel is like both valleys (wadis) and palm groves—both suggesting expansion and fertility. Ben Sira 50:12 may allude to this when comparing priests to 'palm branches by a wadi.' GRASS AND VEGETATION

en: like-valleys | **es:** Como-valles | **fr:** comme-vallées | **de:** wie-Taeler Num 24:6

נַחֲלָה H5159 *Prep-l / N-fsc / 3ms* (222×)

Herencia, posesión; tierra asignada o patrimonio; heredad pactual donde Dios o su pueblo son la porción atesorada.

Nakhalah habla de posesión permanente e inalienable — ante todo, los lotes tribales de la tierra prometida (Nm 27:7; Jos 13-19), pero también la asombrosa reivindicación pactual de que Dios mismo es la herencia de uno (Sal 16:5-6) o de que Israel es la heredad propia de Dios (Dt 4:20). El español heredad y herencia, el francés héritage y el alemán Erbe reflejan todos esa conexión profunda entre identidad y tierra. El vocablo entrelaza derecho de propiedad, lealtad familiar y promesa divina en un solo concepto que atraviesa como un hilo conductor desde el Génesis hasta los Salmos.

1. tierra o propiedad heredada (170×) Territorio concreto o patrimonio recibido como posesión permanente — típicamente las tierras tribales y familiares repartidas en Canaán. Dominante en Números, Josué y Deuteronomio (Nm 27:7 'dales posesión como heredad'; Jos 13:23 'la herencia de los hijos de Rubén'). El español heredad/herencia, el francés héritage y el alemán Erbe convergen en este sentido patrimonial. INHERITANCE AND PROPERTY

en: an-inheritance, as-inheritance, inheritance | **es:** como-heredad, como--herencia, heredad | **fr:** comme-héritage, héritage, un-héritage | **de:** Erbe, ein-Erbe, wie-Erbe Num 16:14; Num 18:23; Num 18:24; Num 26:62; Num 27:7

2. heredad como porción pactual (52×) Herencia metafórica o pactual que expresa pertenencia relacional más que posesión de tierras. Dios declara a Israel 'mi heredad' (Dt 4:20; 1 R 8:51), y el salmista responde que Dios mismo es 'mi porción y mi herencia' (Sal 16:5-6). Este uso recíproco — Dios poseyendo a Israel, Israel poseyendo a Dios — constituye el núcleo teológico del término. INHERITANCE AND PROPERTY

en: My-inheritance, and-inheritance, and-your-inheritance | **es:** Y-herencia, heredad-mi, mi-heredad | **fr:** et-héritage, et-ton-héritage, mon-héritage | **de:** dein-Erbe, mein-Erbe, und-Erbe Gen 31:14; Exod 15:17; Num 18:20; Num 18:26; Num 32:19

נַחֲלִיאֵל H5160 *N-proper-fs* (2×)

Nahaliel; wilderness station meaning 'valley of God' or 'palm of El'

This place name marks one of Israel's camping sites during the wilderness wandering, located east of the Dead Sea (Numbers 21:19). The name's meaning—either 'valley of God' or 'palm of El'—reflects the geographic feature it commemorates. Scholars have tentatively identified it with Wadi Wale, one of the Arnon River's main tributaries. The double occurrence in the single verse reflects the typical itinerary formula: from one place and to another, then from that place to the next.

(2×) This location appears in the wilderness itinerary as Israel moved toward the Arnon valley and Moabite territory (Num 21:19). The verse structure—'from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth'—accounts for both occurrences. If the name means 'valley (nakhal) of God,' it may preserve a memory of a significant wadi; if 'palm (nakhal could be related to date palm) of El,' it might reference vegetation at an oasis. The theophoric element 'El' suggests the site held some sacred or memorable significance for the ancient Israelites. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Nahaliel, and-from-Nahaliel | **es:** Nahaliel, y-de-Nahaliel | **fr:** Nahaliel, et--de-Nahaliel | **de:** Nahaliel, und-von-Nahaliel Num 21:19

נֶחֱלָמִי H5161 *Art / N-proper-ms* (3×)

Nehelamita; gentilicio que identifica al profeta Semaías, opositor de Jeremías en Babilonia

Este adjetivo gentilicio identifica a Semaías como «el nehelamita» en la correspondencia de Jeremías con los exiliados en Babilonia. El topónimo Nehelam no está atestiguado en ningún otro pasaje bíblico,

lo que sugiere un nombre familiar o una aldea desconocida. Jeremías pronuncia juicio contra Semaías el nehelamita por profetizar falsamente y aconsejar rebelión contra la palabra del SEÑOR. Su uso uniforme en las traducciones como gentilicio propio confirma que funciona como epíteto identificativo, no como sustantivo común.

Gentilicio identificativo (3×) Designación gentilicia que aparece exclusivamente en Jeremías 29, identificando al falso profeta Semaías que se opuso al mensaje de Jeremías a los exiliados en Babilonia. Las tres ocurrencias se concentran en los versículos 24-32, donde Jeremías condena a Semaías por enviar cartas no autorizadas reclamando autoridad divina. El término funciona como epíteto propio, posiblemente derivado de un lugar desconocido. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Nehelamite | **es:** el-nejlamita | **fr:** Néhélam | **de:** [הנחלמי] Jer 29:24; Jer 29:31; Jer 29:32

נָחַם H5162 *V-Piel-Imperf-3ms* (108×)

Consolar, confortar; arrepentirse o desistir; compadecerse — abarca el consuelo dado, el cambio divino de rumbo y el autoconsuelo reflexivo.

Una de las raíces de mayor carga emocional del Antiguo Testamento, נחם recorre todo el arco desde dar consuelo hasta recibirlo, desde el arrepentimiento divino hasta la compasión humana. En Piel es el verbo clásico para consolar a los que lloran — como José consoló a sus hermanos (Gn 50:21) o David fue consolado tras la muerte del hijo de Betsabé (2 S 12:24). En Nifal toma un giro radicalmente distinto: Dios 'se arrepiente' o desiste del juicio previsto, como en el episodio del becerro de oro (Éx 32:14) o a través de las intercesiones de Amós (Am 7:3, 6). El árabe cognado ´ significa 'jadear', evocando el hondo suspiro que acompaña tanto al duelo como al cambio de parecer.

1. consolar, confortar (Piel) (51×) Piel: consolar, confortar o animar a alguien que sufre. Sentido transitivo activo de brindar alivio emocional, dicho tanto de agentes humanos como divinos. José consuela a sus hermanos (Gn 50:21), Rut es consolada por las palabras de Booz (Rt 2:13) y Dios consuela a su pueblo (Is 40:1). Las lenguas convergen: español consolar, francés consoler, alemán trösten. **REPENTANCE AND COMFORT**

en: Comfort, a-comforter, comforter | **es:** Consolad, a-consolarlo, consolador | **fr:** [לְנַחֲמוֹ], [מְנַחֲמִים], comforters | **de:** Troester, comforters, troesten Gen 5:29; Gen 37:35; Gen 50:21; Ruth 2:13; 2Sam 10:2

2. arrepentirse, desistir (Nifal) (35×) Nifal: arrepentirse, cambiar de parecer o desistir de una acción planeada. Predicado casi siempre de Dios que se retracta de un juicio anunciado — 'YHWH se arrepintió del mal' (Éx 32:14; Am 7:3, 6). También de humanos que lamentan decisiones (Gn 6:6-7). El español se arrepintió y el coreano 뉘우치다 captan este sentido. **REPENTANCE AND COMFORT**

en: I-have-relented, I-regretted, I-repented | **es:** Se-arrepintió, Y-se-arrepintió, arrepentido | **fr:** Je-regretta, [וַיִּנָּחֶם], changer-mind | **de:** aendern-mind, der--troestete, es-reut-mich Gen 6:6; Gen 6:7; Exod 13:17; Exod 32:12; Exod 32:14

3. ser consolado (Nifal pasivo) (10×) Nifal medio-pasivo: ser consolado, recibir consuelo. El sujeto es quien recibe la consolación. Isaac 'fue consolado' tras la muerte de Sara al llegar Rebeca (Gn 24:67); Raquel 'no quiso ser consolada' por sus hijos (Jer 31:15). El español ser consolada, el francés être consolé y el alemán getröstet werden reflejan esta orientación pasiva. **REPENTANCE AND COMFORT**

en: I-will-be-relieved, and-was-comforted, and-were-comforted | **es:** me-consolaré, se-consoló, ser-consolada | **fr:** consoler, et-consoler, et-était-consola | **de:** er-war-comforted, ich-troeste, troesten Gen 24:67; Gen 38:12; 2Sam 13:39; Ps 77:2; Isa 1:24

4. compadecerse, apiadarse (6×) Tener compasión o ser movido a piedad — sentido emocional extendido en contextos Nifal e Hitpael, que expresa profunda simpatía o misericordia ante el sufrimiento. En Dt 32:36, YHWH 'se compadece de sus siervos'; los jueces que Dios levantó fueron impulsados porque Él 'se apiadaba' (Jue 2:18). El árabe ´ y el español compadecerse distinguen este matiz del arrepentimiento. **MERCY AND COMPASSION**

en: and-had-compassion, and-have-compassion, had-compassion | **es:** Y-se--arrepintieron, se-arrepintió, se-compadecerá | **fr:** avait-compassion, consoler, et-avait-compassion | **de:** er-war-bewegte-zu-pity, hatte-Erbarmen, tröstete Deut 32:36; Judg 2:18; Judg 21:6; Judg 21:15; Ps 90:13

5. consolarse, buscar consuelo (Hitpael) (4×) Hitpael: consolarse a sí mismo, buscar consuelo. Reflexivo del Piel, donde el sujeto procura activamente su propia consolación. Esaú 'se consolaba' con planes de venganza (Gn 27:42); Jacob rehusó dejarse consolar por José (Gn 37:35). El salmista encuentra consuelo al recordar los decretos antiguos de Dios (Sal 119:52). El español consolándose y el alemán sich trösten reflejan este matiz reflexivo. **REPENTANCE AND COMFORT**

en: and-I-am-comforted, and-I-shall-be-satisfied, comforting-himself | **es:** consolándose, ser-consolado, y-me-consolaré | **fr:** comforting-lui-même, et--consoler, à-être-consola | **de:** sich-trösten-zu-lassen, tröstet-sich, und-troesten Gen 27:42; Gen 37:35; Ps 119:52; Ezek 5:13

6. ser consolado (Pual pasivo) (2×) Pual: ser consolado — pasivo del Piel que indica que el sujeto recibe consuelo de un agente externo. Solo dos casos claros: 'Oh afligida, no consolada' (Is 54:11) y la promesa 'seréis consolados en Jerusalén' (Is 66:13). Se distingue del Nifal pasivo (acepción 3) por su morfología estrictamente pasiva, sin matiz reflexivo. **REPENTANCE AND COMFORT**

en: comforted, you-shall-be-comforted | **es:** consolada, seréis-consolados | **fr:** consoler | **de:** troesten Isa 54:11; Isa 66:13

נַחַם H5163 *N-proper-ms* (1×)

Naham — a chieftain of Judah mentioned in Chronicles' genealogies

Naham appears only in 1 Chronicles among the descendants of Judah. The name means 'comfort' or 'consolation,' from the same root as Nehemiah and Nahum. Chronicles preserves many names found nowhere else, reflecting genealogical records that trace clan relationships. The Greek versions show textual variation, as is common with rare proper names.

(1×) A personal name in 1 Chronicles 4:19, identifying a Judahite leader or clan head. The name derives from נחם (comfort, console), making it semantically related to Nahum and Nehemiah. Ancient Greek manuscripts varied in their rendering (Ναχεθ, Ναχεμ, Ναουμ), suggesting uncertainty about the exact vocalization. The genealogical context links him to the families of Judah, but beyond the name itself, Scripture provides no further information about this individual. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nacham | **es:** Najam | **fr:** [נחם] | **de:** [נחם] 1Chr 4:19

נֹחַם H5164 *N-ms* (1×)

compassion, relenting — the turning from anger to mercy, or the remorse that accompanies repentance

This noun appears in Hosea's oracle where God declares, 'I will ransom them from Sheol… O Sheol, where is your compassion?' The term comes from the root meaning 'to repent, relent, be comforted.' It can indicate God's relenting from judgment or human remorse. In context, Hosea depicts God calling on Death and Sheol as instruments of judgment, demanding they show no mercy. The word captures that pivotal moment when anger might turn to compassion —which here, it doesn't.

(1×) A masculine noun meaning 'sorrow, repentance, relenting, compassion' in Hosea 13:14. In this difficult passage, God summons death and destruction against rebellious Israel, declaring that 'compassion is hidden from my eyes'—there will be no relenting from the coming judgment. The noun derives from נחם (comfort, repent, relent), which can indicate either human remorse or divine change of intention. The rhetoric here is fierce: even Sheol is commanded to show no compassion. **MORAL GOODNESS**

en: compassion | **es:** arrepentimiento | **fr:** repentance | **de:** troestete Hos 13:14

נֶחָמָה H5165 *N-fsc / 1cs* (2×)

comfort, consolation; that which soothes distress

This feminine noun signifies comfort or consolation, appearing only twice with the possessive 'my comfort.' Both Job and the psalmist use it to describe what sustains them in affliction. Job declares that even in crushing pain, 'this is my comfort'—specifically, that he hasn't denied God's words (Job 6:10). The psalmist testifies that God's promise 'is my comfort in my affliction' (Ps 119:50). The word comes from the root meaning 'to comfort, console,' related to the name Nehemiah ('Yah comforts').

(2×) Both speakers claim a singular source of comfort amid suffering. Job, arguing that his anguish is justified, still finds comfort in his integrity before God: 'This is my comfort... that I have not denied the words of the Holy One' (6:10). The psalmist in the great Torah psalm locates comfort in divine promise: 'This is my comfort in my affliction, for your word has given me life' (119:50). The possessive form 'my comfort' (nekhamati) appears identical in both texts, suggesting this was a standard way to express what sustains the soul. Cross-linguistic evidence (Spanish 'consuelo,' French 'consolation') confirms the emotional solace meaning. **COMFORT AND ENCOURAGEMENT**

en: is-my-comfort, my-comfort | **es:** consuelo-de-mí, mi-consuelo | **fr:** consolation, mon-נחמתי-moi | **de:** [נחמת], ist-mein-trösten Job 6:10; Ps 119:50

נְחֶמְיָה H5166 *N-proper-ms* (8×)

Nehemías; nombre propio que significa 'Yah consuela', llevado por el gobernador de Judá y otras dos figuras bíblicas.

Nombre teofórico que significa 'YHWH consuela', célebre sobre todo por Nehemías hijo de Hacalías, copero del rey persa Artajerjes que llegó a ser gobernador de Judá y dirigió la reconstrucción de las murallas de Jerusalén (Neh 1:1; 8:9). El nombre lo llevan también un gobernante de la mitad del distrito de Bet-sur (Neh 3:16) y uno de los doce líderes que regresaron del exilio con Zorobabel (Esd 2:2). En todas las tradiciones cristiana y judía el nombre se conserva fonéticamente: Nehemías, Néhémie, Nehemia.

Nehemías (nombre propio) (8×) Nombre propio נְחֶמְיָה que designa a tres individuos distintos: (a) el gobernador de Judá bajo Artajerjes que reconstruyó las murallas de Jerusalén e impulsó reformas religiosas (Neh 1:1; 8:9; 10:2; 12:26, 47), (b) un jefe de distrito que colaboró en la reparación de la muralla (Neh 3:16), y (c) un repatriado del exilio mencionado junto a Zorobabel (Esd 2:2 = Neh 7:7). El elemento teofórico -yah ('Yah consuela') se refleja en todas las versiones. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nechemyah, Nehemiah, Nehemyah | **es:** Nehemías | **fr:** Néhémie | **de:** Nehemia Ezra 2:2; Neh 1:1; Neh 3:16; Neh 7:7; Neh 8:9

נַחֲמָנִי H5167 *N-proper-ms* (1×)

Nahamani — a leader among those who returned from exile with Zerubbabel and Nehemiah

Nahamani appears in Nehemiah's list of returnees, bearing a name that means 'compassionate' or 'Yah has comforted.' He's among the leading men who accompanied Zerubbabel and Nehemiah back to Jerusalem. Such names were common in the exile and return period, reflecting hopes for divine comfort after judgment. The Greek version shows textual complications, possibly confusing this name with Nehemiah.

(1×) A personal name in Nehemiah 7:7, identifying one of the leaders who returned from Babylonian captivity. The name means 'compassionate' or possibly 'Yahweh has shown compassion,' formed from נחם (comfort, console) with theophoric or adjectival ending. Ancient Greek manuscripts render this as a genitive form of Nehemiah (Νεεμιου), suggesting textual confusion or that some Greek translators identified Nahamani with Nehemiah himself. The name fits the comfort-theology common among exilic and post-exilic names. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nahamani | **es:** Nahamaní | **fr:** [נחמני] | **de:** [נחמני] Neh 7:7

נַחְנוּ H5168 *Pro-1cp* (5×)

Nosotros (pronombre personal de primera persona del plural, forma abreviada de אֲנַחְנוּ)

Forma abreviada del pronombre estándar de primera persona del plural אֲנַחְנוּ («nosotros»). Aparece con poca frecuencia en la Biblia hebrea, siempre en discurso directo cargado de emoción: los hermanos de José proclamando su inocencia (Gn 42:11), Israel quejándose contra Moisés en el desierto (Éx 16:7-8), los rubenitas comprometiéndose a cruzar el Jordán armados (Nm 32:32) y la confesión comunitaria de Lamentaciones 3:42. Formas cognadas aparecen en árabe, etiópico y arameo.

Nosotros (5×) Pronombre personal de primera persona del plural «nosotros», funcionalmente idéntico a אֲנַחְנוּ pero en forma más breve, posiblemente más antigua o dialectal. Sus cinco apariciones se dan en discurso directo emocionalmente intenso: autoidentificación colectiva (Gn 42:11), queja (Éx 16:7-8), compromiso militar (Nm 32:32) y confesión penitencial (Lm 3:42). **FIRST PERSON PRONOUN**

en: We, and-we, we | **es:** Nosotros, nosotros, y-nosotros | **fr:** [נחנו], et-nous, nous | **de:** [נחנו], und-wir, wir Gen 42:11; Exod 16:7; Exod 16:8; Num 32:32; Lam 3:42

נָחַץ H5169 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)

urgent, pressing — requiring immediate attention or quick action

This participle describes King Saul's business when David fled to the priests at Nob. David claimed the king's matter was so urgent he had left without provisions or weapons. The word suggests pressing haste or compelling necessity. Text-critically it's uncertain, with various emendations proposed, but the sense of urgent business fits the narrative—David is fabricating an excuse for his hurried, suspicious arrival.

(1×) A Qal passive participle functioning adjectivally, 'urgent, pressed, hurried,' in 1 Samuel 21:9 (English 21:8). David tells the priest Ahimelech that 'the king's business was urgent,' explaining why he came without proper supplies or weapons. This is part of David's deception as he flees from Saul. The Hebrew root is uncertain—possibly related to Arabic ́(urge, press insistently). Ancient versions render with words for haste or urgency (Greek κατὰ σπουδήν). Some scholars propose reading נָאוֹץ from אוץ (press, urge). **URGE PRESS INSIST**

en: urgent | **es:** urgente | **fr:** urgent | **de:** urgent 1Sam 21:9

נַחַר H5170a *N-msc / 3ms* (1×)

snorting — the forceful exhalation through the nostrils, especially of a horse

This noun appears in Job's magnificent poem about the war horse, whose snorting is terrible. The word captures the sound and fury of a spirited stallion—nostrils flaring, breathing heavily, eager for battle. It's onomatopoetic in feel, evoking the horse's powerful presence. The term derives from a verb meaning to snort or breathe heavily, emphasizing the horse's barely-restrained energy.

(1×) A masculine noun with possessive suffix 'its snorting' in Job 39:20, describing the terrifying sound of the war horse. Job asks rhetorically, 'Do you make him leap like a locust? His majestic snorting is terrifying.' The word emphasizes the auditory impact—the loud, forceful breathing that announces the horse's presence and intimidates enemies. It derives from a root related to heavy breathing or snorting through the nose. **ANGER AND INDIGNATION**

en: its-snorting | **es:** su-relincho | **fr:** son-נחרו-lui | **de:** [נחרו] Job 39:20

נַחֲרָה H5170b *N-fsc* (1×)

snorting — the sound of horses' heavy breathing, heard as a sign of approaching cavalry

Jeremiah uses this feminine form to describe the sound of invading horses—their snorting heard all the way from Dan in Israel's far north. The prophet depicts the Babylonian invasion as an overwhelming cavalry force, and the sound of war horses becomes a harbinger of doom. This auditory image creates terror: before the enemy is even visible, their horses' breathing announces catastrophe. It's the

same root as Job's war horse description, but in Jeremiah it signals judgment.

(1×) A feminine construct noun 'the snorting of' in Jeremiah 8:16, describing the sound of enemy horses heard from Dan. The full phrase reads, 'From Dan is heard the snorting of his horses; at the sound of the neighing of his stallions the whole land trembles.' This is prophetic announcement of invasion—the Babylonian cavalry approaching from the north. The word shares its root with the masculine form in Job 39:20, both evoking the fierce, loud breathing of war horses. It's an aural warning of coming destruction. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-snorting-of | **es:** resoplido-de | **fr:** [נחרת] | **de:** [נחרת] Jer 8:16

נַחֲרַי H5171 *N-proper-ms* (2×)

Naharai/Nachrai; one of David's mighty warriors, Joab's armor-bearer

This personal name identifies a Beerothite warrior who served as armor-bearer to Joab, David's military commander. He appears in the roster of David's 'mighty men'—the elite warriors who fought alongside David. The parallel texts in 2 Samuel 23:37 and 1 Chronicles 11:39 preserve slightly different spellings, reflecting common manuscript variation. The Septuagint shows even more diversity in rendering the name, indicating ancient translators struggled with the precise form of this less common personal name.

(2×) This warrior appears in the heroic catalog of David's champions. Identified as 'Naharai the Beerothite, armor-bearer to Joab son of Zeruiah' (2 Sam 23:37), he held a position of trust—carrying the weapons of Israel's chief general. The parallel in 1 Chronicles 11:39 preserves the same information with minor spelling variation (Naharai vs. Nachrai). Being from Beeroth (a Gibeonite city absorbed into Benjamin) shows David's fighting force included men from various tribal and ethnic backgrounds. The specific role of armor-bearer required proximity to leadership during battle, suggesting Naharai was among Joab's most trusted men. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nachrai, Naharai | **es:** Najrai, Najray | **fr:** Naharai, [נחרי] | **de:** Naharai, [נחרי] 2Sam 23:37; 1Chr 11:39

נָחַשׁ H5172 *Conj-w / V-Piel-Prtcpl-ms* (11×)

Practicar adivinación, interpretar presagios — leer señales o portentos; prohibido en Israel, aunque usado respecto a la copa de José

El verbo נָחַשׁ (nachash II) significa practicar la adivinación o interpretar presagios. El Código de Santidad lo prohíbe (Lev 19:26) y Deuteronomio condena al menachesh como abominación (Deut 18:10). Ambos reinos cayeron en este pecado (2 Re 17:17; 21:6; 2 Cr 33:6). Sin embargo, el mayordomo de José afirma que la copa de plata es aquella «con la que mi señor adivina» (Gn 44:5, 15), aunque se debate si se trata de lecanomancia genuina o de una estratagema. Labán «adivinó» que el Señor lo bendijo por medio de Jacob (Gn 30:27).

practicar adivinación (11×) Practicar la adivinación o leer presagios como arte mántica, práctica categóricamente prohibida por la ley israelita. El Código de Santidad prohíbe el nachash junto a otras prácticas ocultas (Lev 19:26) y Deuteronomio condena al menachesh como abominación (Deut 18:10). Los reyes de Israel y Judá son acusados de cometer este pecado (2 Re 17:17; 21:6; 2 Cr 33:6). El verbo abarca diversas técnicas de lectura de señales. **SORCERY WITCHCRAFT**

en: I-divined, and-he-practiced-sorcery, and-they-practiced-sorcery | **es:** adivina, adivinar, adivinaron | **fr:** Je-divined, [ונחש], divined | **de:** divined, ich-habe-geahnt, oder-eins-practicing-sorcery Gen 30:27; Gen 44:5; Gen 44:15

נַחַשׁ H5173 *N-ms* (2×)

divination, enchantment; the practice of seeking supernatural knowledge through omens or occult means

This noun refers to the practice of divination or enchantment, the attempt to gain hidden knowledge or influence events through supernatural means. Both occurrences appear in the Balaam narrative, where the text emphasizes that Israel needs no divination or enchantment because God speaks directly to them. The term appears in parallel with קֶסֶם (qesem, 'divination'), reinforcing the semantic field of occult practices that were forbidden in Israel but common among surrounding nations. The multilingual evidence consistently points to divinatory practices, with Spanish 'encantamiento' highlighting the enchantment aspect.

(2×) The practice of divination or enchantment, seeking supernatural knowledge through omens or occult means. Both passages (Num 23:23, 24:1) occur in the Balaam narrative, where the prophet's relationship with divination is explicitly addressed. The term stands in contrast to direct divine revelation, emphasizing that Israel has access to God's word without resorting to divinatory techniques. The parallel with קֶסֶם strengthens the connection to prohibited occult practices. **SPELL ENCHANTMENT**

en: divination, omens | **es:** encantamiento, encantamientos | **fr:** divination, omens | **de:** divination, omens Num 23:23; Num 24:1

נְחָשׁ H5174 *N-msd* (9×)

Bronce o cobre (arameo), usado en Daniel para la imaginería metálica de la estatua de Nabucodonosor y visiones afines.

Sustantivo arameo para bronce o cobre, cognado del hebreo más común נְחֹשֶׁת. Las nueve apariciones se encuentran en el libro de Daniel, donde el bronce tiene un peso simbólico importante. En la estatua del sueño de Nabucodonosor, el vientre y los muslos son de bronce (Dan 2:32), representando el tercer reino. El metal reaparece al ser destruida la estatua (2:35, 45) y en la descripción de las garras de la cuarta bestia (7:19). Las bandas de bronce y hierro sobre el tronco cortado (Dan 4:15, 23) extienden la imagen de la alegoría política al juicio personal.

Bronce, cobre (arameo) (9×) Bronce o cobre como material, específicamente la forma aramea empleada en las visiones apocalípticas de Daniel. El sustantivo describe la porción de bronce de la estatua compuesta (Dan 2:32, 35, 39, 45), las garras de bronce de la cuarta bestia (Dan 7:19) y las bandas de bronce y hierro sobre el tronco simbólico (Dan 4:15, 23). **BRONZE AND COPPER**

en: and-bronze, bronze, the-bronze | **es:** bronce, el-bronce, y-bronce | **fr:** bronze, et-bronze, le-bronze | **de:** Bronze, die-Bronze, und-Bronze Dan 2:32; Dan 2:35; Dan 2:39; Dan 2:45; Dan 4:15

נָחָשׁ H5175 *Art / N-mp* (31×)

Serpiente, culebra; la criatura arquetípica del Edén y símbolo de peligro, astucia y juicio divino

Serpiente, culebra; la criatura arquetípica del Edén y símbolo de peligro, astucia y juicio divino

1. Serpiente como reptil literal y peligro natural (16×) Serpiente como reptil literal y peligro natural. Incluye las «serpientes ardientes» del desierto (Nm 21:6), la serpiente que muerde junto al camino (Gn 49:17), y las serpientes como amenaza repentina y mortal (Am 5:19; Ec 10:8). El referente es zoológico: un animal venenoso y temido.

en: a-serpent, like-a-serpent, like-the-serpent | **es:** a-la-serpiente, como-la-serpiente, como-serpiente | **fr:** comme-serpent, le-serpent, le-serpents | **de:** Schlange, [הנחש], [כנחש] Gen 49:17; Exod 4:3; Exod 7:15; Num 21:6; Deut 8:15

2. Serpiente como tentador arquetípico y enemigo cósmico (15×) Serpiente como tentador arquetípico y enemigo cósmico. En Génesis 3:1-14 es la criatura astuta que tienta en el Edén; en Isaías 27:1 se extiende a la figura del monstruo marino escatológico. Este sentido trasciende lo zoológico para representar la oposición al propósito divino y la fuente primordial de engaño.

en: And-the-serpent, a-serpent-of, and-He-shall-slay | **es:** Y-la-serpiente, como-la-serpiente, la-serpiente | **fr:** Et-le-serpent, [כנחש], et-serpent | **de:** Schlange, Schlange-von, [כנחש] Gen 3:1; Gen 3:2; Gen 3:4; Gen 3:13; Gen 3:14

נָחָשׁ H5176 *N-proper-ms* (9×)

Najás, nombre propio masculino de un rey amonita en tiempos de Saúl y David, y posiblemente de otros individuos.

Najás es principalmente el nombre del rey amonita que sitió Jabes de Galaad, provocando la primera acción militar de Saúl (1 Sam 11:1-2). Su muerte dio ocasión al gesto diplomático de condolencia de David hacia su hijo Hanún, que desembocó en guerra (2 Sam 10:2; 1 Cr 19:1-2). Un Najás distinto se menciona como padre de Abigail y Sarvia (2 Sam 17:25), aunque algunos eruditos identifican a este personaje con Isaí. El nombre mismo significa 'serpiente' en hebreo, pero las traducciones multilingües lo tratan exclusivamente como nombre propio transliterado. La Septuaginta lo traduce consistentemente como Naas.

Najás (nombre propio) (9×) Nombre propio masculino que designa principalmente al rey amonita cuyo asedio de Jabes de Galaad catalizó la monarquía de Saúl (1 Sam 11:1-2; 12:12). El mismo Najás o un sucesor mantuvo relaciones con David (2 Sam 10:2; 1 Cr 19:1-2; posiblemente 2 Sam 17:27). Un Najás distinto aparece como progenitor de las hermanas de David (2 Sam 17:25). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nachash, Nahash | **es:** Najas, Najash | **fr:** Nachash, Nahash, [נחש] | **de:** Bronze, Nachash, Nahash 1Sam 11:1; 1Sam 11:2; 1Sam 12:12; 2Sam 10:2

נַחְשׁוֹן H5177 *N-proper-ms* (10×)

Naasón, hijo de Aminadab; príncipe de la tribu de Judá durante el período del desierto y antepasado en la línea davídica

Nombre personal del jefe de la tribu de Judá durante el Éxodo y las peregrinaciones por el desierto. Naasón, hijo de Aminadab, fue el príncipe tribal que presentó la primera ofrenda de dedicación del tabernáculo (Nm 7:12-17) y dirigió el campamento de Judá en la marcha (Nm 2:3; 10:14). También era cuñado de Aarón a través de su hermana Elisabet (Éx 6:23). Las genealogías de Rut 4:20-22 y 1 Crónicas 2:10-11 lo sitúan en la línea ancestral directa de Judá a David, convirtiéndolo en un eslabón clave del linaje mesiánico. La Septuaginta translitere su nombre como Naassōn.

Naasón (nombre propio) (10×) El nombre propio Naasón (quizá 'pequeña serpiente' o derivado de nachash), que designa al príncipe de Judá durante el período del desierto. Aparece en el censo sacerdotal y las listas de marcha (Nm 1:7; 2:3; 10:14), ofreció los dones inaugurales de dedicación del tabernáculo (Nm 7:12-17) y era cuñado de Aarón (Éx 6:23). Los textos genealógicos de Rut 4:20-22 y 1 Crónicas 2:10-11 lo anclan en la línea directa hacia David. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nachshon, Nahshon, and-Nachshon | **es:** Naasón, Najshon, Najson | **fr:** Nachschon, Nachshon, Nahshon | **de:** Nahshon, [נחשון], [נחשון] Exod 6:23; Num 1:7; Num 2:3; Num 7:12; Num 7:17

נְחֹשֶׁת H5178a *Conj-w* (139×)

Cobre o bronce como metal bruto y material labrado; en forma dual, grillos de bronce para atar prisioneros.

Uno de los metales mencionados con mayor frecuencia en la Biblia hebrea, נְחֹשֶׁת abarca toda la gama desde el mineral de cobre en bruto (Dt 8:9) hasta el bronce refinado empleado en la construcción del tabernáculo y del templo. A Tubal-caín se le atribuye haber sido el primero en forjarlo (Gn 4:22), y el templo de Salomón requirió cantidades enormes (1 R 7:14-47). La forma dual נְחֻשְׁתַּיִם aparece exclusivamente para designar grillos — los grilletes pareados que se colocaban a prisioneros como Sansón (Jue 16:21) y el rey Sedequías (2 R 25:7). El español y el francés traducen uniformemente bronce, mientras que el alemán distingue Kupfer (en bruto) de Bronze (trabajado).

1. bronce/cobre como metal (131×) El metal bronce o cobre en todas sus aplicaciones — mineral extraído de la tierra (Dt 8:9), material refinado para vasos sagrados y revestimientos arquitectónicos (Éx 26:11; 1 R 7:45), y símbolo de fuerza o terquedad. Las traducciones multilingües convergen en un solo término metalúrgico (bronce, Bronze), confirmando esta acepción nuclear e indiferenciada que cubre 131 de las 139 apariciones. **BRONZE AND COPPER**

en: bronze | **es:** bronce | **fr:** bronze | **de:** Bronze, in-Kupfer Gen 4:22; Exod 26:11; Exod 26:37; Exod 27:2; Exod 27:3

2. grillos de bronce (8×) La forma dual נְחֻשְׁתַּיִם designa un par de grillos de bronce para aprisionar cautivos. Las ocho apariciones describen encadenamiento — Sansón en Gaza (Jue 16:21), Sedequías por Nabucodonosor (2 R 25:7), Manasés en cautiverio asirio (2 Cr 33:11). El español con bronces capta la metonimia donde el material representa el instrumento de sujeción. **BRONZE AND COPPER**

en: my-bronze-chains, to-bronze-fetters, with-bronze-fetters | **es:** a-bronces, con-bronces, con-cadenas-de-bronce | **fr:** avec-bronze-fetters, bronze, à-bronze--fetters | **de:** Bronze, [נחשת], mit-Bronze-fetters Judg 16:21; 2Sam 3:34; 2Kgs 25:7; 2Chr 33:11; 2Chr 36:6

נְחֹשֶׁת H5178b *N-fsc / 2fs* (1×)

nakedness, lust — possibly female nakedness exposed for immoral purposes, or figuratively, shameless lust

This difficult word appears in Ezekiel's extended metaphor of Jerusalem as an unfaithful wife. The context involves sexual imagery —nakedness and harlotry. While spelled like the common word for 'bronze,' the context demands a different meaning, perhaps 'lust' or 'naked shame.' The text may be corrupt, and ancient interpreters proposed various readings. The larger passage uses shocking language to depict covenant unfaithfulness as sexual betrayal.

(1×) A disputed noun with feminine possessive suffix in Ezekiel 16:36, possibly meaning 'your nakedness' or 'your lust,' though the text is textually problematic. The verse parallels this word with 'nakedness/ pudenda' (עֶרְוָה), suggesting sexual exposure or lustful behavior. The consonants match 'bronze' (נְחֹשֶׁת), but context requires a sexual term. Medieval Jewish commentators suggested 'lust' or 'harlotry,' while modern scholars propose various emendations (תַּזְנוּתַיִךְ 'your harlotries,' בָּשְׁתֵּךְ 'your shame'). The passage uses extreme sexual language to depict idolatry as adultery. **BRONZE AND COPPER**

en: lust-your | **es:** lujuria-de-ti | **fr:** Néhuschtan | **de:** [נחשתך] Ezek 16:36

נְחֻשְׁתָּא H5179 *N-proper-fs* (1×)

Nehushta — the mother of King Jehoiachin, taken captive to Babylon with her son

Nehushta was the queen mother when Nebuchadnezzar besieged Jerusalem and deported the young king Jehoiachin. In the ancient Near East, the queen mother held significant status and influence. Her name, possibly meaning 'bronze woman' or related to the serpent, appears at a pivotal moment—2 Kings mentions her specifically when narrating the royal family's deportation. This began the final chapter of Judah's monarchy.

(1×) A feminine personal name in 2 Kings 24:8, identifying the mother of King Jehoiachin (also called Jeconiah). She was daughter of Elnathan of Jerusalem and went into Babylonian exile with her son in 597 BC. The name may derive from נְחֹשֶׁת (bronze) or be related to נָחָשׁ (serpent). Ancient versions vary in their rendering (Greek Νεσθα, Ναισθα, Νεεσθαν). Her mention alongside Jehoiachin emphasizes the comprehensiveness of the deportation—even the queen mother was not spared. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nechushta | **es:** Nejusta | **fr:** Nechushta | **de:** Nechushta 2Kgs 24:8

נְחֻשְׁתָּן H5180 *N-proper-ms* (1×)

Nehushtan — the derogatory name King Hezekiah gave to the bronze serpent when he destroyed it

Nehushtan was the name assigned to Moses' bronze serpent when Hezekiah destroyed it during his religious reforms. The word is likely a contemptuous pun, meaning 'mere bronze thing' or 'bronze idol.' What had been a legitimate sign of God's healing (Numbers 21) had become an object of idolatrous worship. By naming it dismissively, Hezekiah demoted it from sacred relic to mere metal. The name's exact meaning is debated—whether 'bronze god' or simply 'piece of bronze'—but the action was clear: Israel would not worship created things.

(1×) A name given to the bronze serpent in 2 Kings 18:4 when King Hezekiah destroyed it. The object Moses had made in the wilderness (Numbers 21:9) had become an idol to which Israelites burned incense. The name is apparently pejorative, possibly meaning 'bronze thing/idol' (from נְחֹשֶׁת 'bronze' with nominal ending). Ancient versions varied: Greek Νεσθαλει, Νεεσθαν. Some scholars propose the name combines שָׂרָף (serpent) + תָּן (a divine element), meaning 'serpent god,' which Hezekiah mockingly reduced to 'piece of bronze.' The text's wordplay on נָחָשׁ נְחֹשֶׁת (bronze serpent) supports the punning nature of Nehushtan. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nechushtan | **es:** Nehustán | **fr:** Nechushtan | **de:** Nechushtan 2Kgs 18:4

נָחַת H5181 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3fs* (10×)

Descender, bajar; presionar o doblar; hundirse; hacer descender; ser quebrantado — verbo poético de movimiento descendente y fuerza

Verbo poético con fuertes raíces arameas, usado casi exclusivamente en pasajes literarios elevados. Describe el movimiento descendente en términos físicos y metafóricos vívidos: flechas que se clavan en la carne (Sal 38:2), la mano de Dios que desciende en castigo, una reprensión que penetra el corazón (Prov 17:10) y los impíos que bajan al Seol en un instante (Job 21:13). El Piel intensifica el sentido hacia presionar o doblar hacia abajo, como cuando Dios adiestra las manos del guerrero para que un arco de bronce sea doblegado (2 Sam 22:35; Sal 18:34). Las traducciones al español como «se clavaron» para el Nifal muestran la dificultad de encontrar equivalentes precisos en otras lenguas.

1. descender, bajar (4×) Sentido básico del Qal de descender o bajar, ya sea física o figuradamente. En Jer 21:13 describe un ataque que desciende sobre un objetivo; en Job 21:13, los impíos descienden al Seol rápidamente. En Prov 17:10, una reprensión «penetra más» en el prudente que cien azotes en el necio, resaltando la penetración figurada de este movimiento descendente. **DESCENDING AND TEARING**
en: and-has-come-down, goes-deeper, they-go-down | **es:** Penetra, descenderá, descienden. | **fr:** [יחת'], et-descendre, יחתו' | **de:** [יחת'], [יחתו'], und-hat-kommen--hinab Job 21:13; Ps 38:2; Prov 17:10; Jer 21:13

2. presionar, doblegar (3×) Forma intensiva Piel que significa presionar hacia abajo, doblegar o hacer asentar bajo peso o fuerza. En 2 Sam 22:35 y Sal 18:34, Dios adiestra los brazos del guerrero para que puedan doblegar un arco de bronce, imagen de fuerza sobrenatural que somete un metal inflexible. En Sal 65:10, Dios asienta los surcos de la tierra con la lluvia. **DESCENDING AND TEARING**
en: and-bends, settling, so-that-can-bend | **es:** asentando, y-baja, y-es-doblado | **fr:** descendre, et-bends, et-descendre | **de:** settling, so-der-kann-bend, und--bends 2Sam 22:35; Ps 18:34; Ps 65:10

3. clavarse, hundirse (1×) Sentido pasivo del Nifal de hundirse o ser clavado en algo, como proyectiles fijados en un blanco. En Sal 38:2, las flechas de Dios «se han clavado» en el salmista, imagen estremecedora de la disciplina divina experimentada corporalmente. El español «se clavaron» transmite vívidamente la fuerza de esta penetración pasiva. **DESCENDING AND TEARING**
en: have-sunk | **es:** se-clavaron | **fr:** descendre | **de:** haben-sunk Ps 38:2

4. hacer descender (1×) Sentido causativo del Hifil de hacer bajar o causar el descenso desde lo alto. En Joel 3:11 (4:11 en hebreo), el profeta invoca a Dios para que haga descender a sus guerreros, una petición de intervención divina que desciende del cielo a la tierra. Es la forma atestiguada más rara, con una sola ocurrencia clara. **DESCENDING AND TEARING**
en: bring-down | **es:** haz-descender | **fr:** descendre | **de:** [הנחת] Joel 3:11

5. ser quebrantado (1×) Sentido distinto del Nifal que significa ser quebrantado o destrozado, presente en el cántico de Ana (1 Sam 2:10) donde los adversarios del Señor «serán quebrantados». Algunos eruditos lo conectan con una raíz diferente (hathath, quebrantar), pero la tradición textual y las versiones antiguas lo asocian con el campo semántico de la fuerza descendente. **BREAKING AND SHATTERING**
en: will-be-shattered | **es:** serán-quebrantados | **fr:** fera-être-shattered | **de:** wird-sein-shattered 1Sam 2:10

נְחֵת H5182 *V-Hifil-QalPassPrtcpl-mp* (6×)

Verbo arameo: descender, bajar (Peal); depositar, colocar, almacenar (Hafel); ser depuesto (Hofal).

Verbo arameo que aparece en Daniel y Esdras, cognado del árabe 'nazala' (descender). En el tronco Peal, un vigía celestial 'desciende del cielo' en el sueño de Nabucodonosor (Dn 4:13, 23). El causativo Hafel cambia al registro administrativo: documentos reales son 'depositados' en los archivos babilónicos (Esd 6:1) y se ordena que los utensilios del templo sean colocados de vuelta en Jerusalén (Esd 5:15; 6:5). El pasivo Hofal ofrece el uso más dramático: Nabucodonosor 'fue depuesto' de su trono real cuando su corazón se enalteció en orgullo (Dn 5:20). Así, el verbo transita del descenso físico al derrocamiento político.

1. Depositar, colocar (3×) Depositar, colocar o almacenar en un lugar designado (causativo Hafel). En Esdras 6:1 el participio pasivo describe registros reales 'depositados' en la casa del tesoro babilónico; Esdras 5:15 y 6:5 ordenan que los utensilios del templo sean llevados y colocados de vuelta en el santuario de Jerusalén. El registro es burocrático-administrativo, propio de documentos oficiales del imperio. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-you-shall-deposit, deposit, were-deposited | **es:** eran-depositados, llévalos, y-sean-puestos | **fr:** [מהחתין], et-sous, une | **de:** [אחת], [מהחתין], und--unter Ezra 5:15; Ezra 6:1; Ezra 6:5

2. Descender, bajar (2×) Descender o bajar desde lo alto (Peal, equivalente al Qal hebreo). Usado exclusivamente en la visión de Daniel del vigía divino 'descendiendo del cielo' (Dn 4:13, 23). El árabe 'nazala' (descender) es el cognado más cercano. El uso transmite la gravedad teofánica de un ser celestial que baja a la tierra para ejecutar el decreto divino. **DESCENDING AND TEARING**
en: coming-down | **es:** descendiendo, descendía | **fr:** descendre | **de:** [נחת] Dan 4:13; Dan 4:23

3. Ser depuesto (1×) Ser depuesto o derribado de una posición de autoridad (pasivo Hofal). Daniel 5:20 declara que cuando el corazón de Nabucodonosor se enalteció en orgullo, 'fue depuesto de su trono real'. El pasivo causativo transforma el descenso físico en caída política. La raíz extiende su significado espacial a la pérdida del poder soberano, vinculando soberbia con derrocamiento. **DESCENDING AND TEARING**
en: he-was-deposed | **es:** fue-depuesto | **fr:** descendre | **de:** [הנחת] Dan 5:20

נַחַת H5183a *Prep-b | N-fs* (7×)

Quietud, reposo, tranquilidad; estado de calma apacible o descanso satisfactorio, opuesto al afán y la agitación.

Sustantivo femenino que transmite un profundo sentido de quietud, reposo o tranquilidad asentada. Isaías 30:15 lo empareja con הַשְׁקֵט ('sosiego'), declarando que en la quietud y la confianza está la fortaleza de Israel, afirmación teológica poderosa sobre la dependencia reposada en Dios. Eclesiastés lo emplea como antítesis del afán incesante: 'un puñado de quietud' vale más que 'dos puñados de trabajo' (4:6). En Proverbios 29:9 contrasta con la furia y la burla, sugiriendo compostura ante la necedad. El término evoca una calma contemplativa y profunda.

Reposo, quietud, tranquilidad (7×) Estado de quietud, descanso o tranquilidad apacible, contrapuesto deliberadamente a la agitación, el afán o la lucha insensata. En Isaías 30:15 נַחַת se empareja con הַשְׁקֵט como los dos pilares de la salvación de Israel: confianza serena en lugar de alianzas frenéticas. Eclesiastés 4:6 contrasta célebremente 'un puñado de reposo' con dos puñados de trabajo y persecución del viento. Proverbios 29:9 lo usa como opuesto de la furia y la risa burlona. **REST AND REFRESHMENT**
en: and-rest, and-the-rest-of, in-quietness | **es:** de-descanso, descanso, en--quietud | **fr:** [ונחת], dans-repos, et-repos | **de:** [בנחת], [ונחת], [נחת] Job 17:16; Job 36:16; Prov 29:9; Eccl 4:6; Eccl 6:5

נֻחַת H5183b *Conj-w | N-fsc* (1×)

descent, lowering — the downward movement or coming down

of something
This noun appears in Isaiah's prophecy describing God's judgment with thunderous imagery. The phrase 'the descent of his arm' pictures God's arm coming down in a crushing blow. It's a theophanic image—divine warfare depicted in physical terms. The word emphasizes downward motion, the lowering of something from height. In context, it's part of a cluster of judgment images: thunder, flame, storm, and the arm of God descending on Assyria.

(1×) A masculine construct noun meaning 'descent, lowering' in Isaiah 30:30, specifically 'the descent of his arm' referring to YHWH's arm coming down in judgment. The phrase pictures God's striking motion against Assyria—his arm descending in a powerful blow. The word derives from a root meaning 'go down, descend' (נחת), forming a nominal that emphasizes the downward movement. This is combined with images of divine voice, consuming fire, and tempest to create an overwhelming picture of theophanic judgment. **DESCENDING AND TEARING**
en: of-His-arm | **es:** y-descenso-de | **fr:** [ונחת] | **de:** [ונחת] Isa 30:30

נָחַת H5184 *N-proper-ms* (5×)
Najat — nombre de un jefe de clan edomita, un levita y un supervisor del templo bajo Ezequías
Nombre propio que llevan tres individuos distintos en el Antiguo Testamento. El primero es un nieto de Esaú por línea de Reuel, incluido entre los jefes de clan edomitas (Gn 36:13, 17; 1 Cr 1:37). Un segundo Najat aparece en la genealogía levítica como descendiente de Elcana (1 Cr 6:26), probablemente variante de Tohu/Tóaj. El tercero sirvió como supervisor del templo administrando contribuciones y diezmos durante las reformas de Ezequías (2 Cr 31:13). La Septuaginta transcribe el nombre de diversas formas: Nachoth, Nacheth y Naath.

Jefe edomita (5×) Najat hijo de Reuel, nieto de Esaú, jefe de clan edomita. Aparece en las genealogías edomitas de Génesis 36:13, 17 y 1 Crónicas 1:37. La Septuaginta transcribe el nombre como Nachoth o Nacheth. La forma española «Najat» conserva la consonante gutural inicial del hebreo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nachath, Nahath, and-Nachat | **es:** Najat, y-Najat | **fr:** Nahath, [ונחת], [נחת] | **de:** Nachat, [ונחת], [נחת] Gen 36:13; Gen 36:17; 1Chr 1:37; 1Chr 6:26; 2Chr 31:13

נָחֹת H5185 *Adj-mp* (1×)
que desciende, que baja — que se mueve hacia abajo, especialmente hacia un lugar específico
Este adjetivo participial aparece en 2 Reyes durante la advertencia de Eliseo al rey de Israel sobre los movimientos de tropas arameas. El profeta revela dónde el enemigo está 'descendiendo' o 'bajando', quizá hacia un valle o una posición más baja para una emboscada. El texto presenta dificultades textuales, y las versiones griegas antiguas sugieren leer 'escondidos' o 'al acecho' en su lugar. En cualquier caso, el conocimiento sobrenatural de Eliseo otorga a Israel una ventaja táctica.

Que desciende (1×) Participio masculino plural que funciona como adjetivo en 2 Reyes 6:9, posiblemente con el sentido de 'que descienden' o 'que bajan'. La frase en contexto es: 'Guárdate de pasar por tal lugar, porque los arameos descienden allí.' Sin embargo, el texto hebreo es incierto; la Septuaginta lee 'escondidos/al acecho' (sugiriendo חֲחֻבִים de אָחָב), lectura que muchos eruditos prefieren. **DESCENDING AND TEARING**
en: is-going-down | **es:** acampados | **fr:** est-allant-en-bas | **de:** ist-gehend-hinab 2Kgs 6:9

נָטָה H5186 *Conj-w | V-Hifil-Prtcpl-mpc* (216×)
Extender, inclinar, desviar, desplegar — verbo de extensión direccional: literal (mano, brazo, tienda) o figurado (corazón, oído, justicia).
Este verbo (216x) cubre tanto el estiramiento físico — mano, brazo, cortinas de tienda — como la inclinación o desviación metafórica. En Qal significa 'extender' (Éx 7:5), 'apartarse' (Gn 38:16) o 'armar una tienda' (Gn 12:8). Las formas causativas Hifil significan 'inclinar' (el corazón o el oído hacia la instrucción) o 'desviar' (a alguien de su camino). Los participios describen a Dios como quien 'extiende los cielos' (Is 40:22; Job 9:8). El árabe نطو y ־ֵ (extender), ־ֶ (inclinar), el español extender/inclinar y el suajili kunyoosha/kuelekeza convergen todos en ese doble sentido de extensión y desviación.

1. extender mano/brazo (Qal) (45×) Qal 'extender mano/brazo' (45x): extensión física, sobre todo Dios o Moisés extendiendo la mano en juicio o prodigio. Concentrado en las plagas de Egipto (Éx 7:5, 7:19, 8:5-6, 8:16) y la conquista (Jos 8:18-19, 26). El 'brazo extendido' se convierte en motivo teológico del poder divino. **GOING OUT AND FORTH**
en: and-I-shall-stretch-out, and-I-stretch-out, and-I-will-stretch-out | **es:** Extiende, Y-extenderé, Y-extendió | **fr:** et-étendit-dehors, et-étendre, étendre--dehors | **de:** ausstrecken-heraus, und-ausstrecken, und-breitete-aus Exod 7:5; Exod 7:19; Exod 8:5; Exod 8:6; Exod 8:16

2. inclinar oído/corazón (Hifil) (37×) Hifil 'inclinar oído/corazón' (37x): sentido causativo-metafórico de dirigir la atención o la devoción hacia Dios, la instrucción o la sabiduría. Ejemplos clásicos: 'Inclina tu oído y oye' (2 R 19:16), 'inclina tu corazón a YHWH' (Jos 24:23). El español inclinar y el árabe ־ֶ distinguen este uso del estiramiento físico. **STRETCHING AND EXTENDING**
en: Incline, bow-down, incline | **es:** Inclina, Inclina-, inclina | **fr:** incline, le--étendre, étendre | **de:** ausstrecken, breitete-aus, incline Gen 24:14; Josh 24:23; 1Kgs 8:58; 2Kgs 19:16; Ezra 7:28

3. brazo extendido (participio Qal) (30×) Participio pasivo Qal 'extendido' (30x): estado de extensión, casi exclusivamente referido al 'brazo extendido' de Dios (נְטוּיָה זְרוֹעַ), expresión fija para el poder redentor. Fórmula deuteronómica: 'con mano poderosa y brazo extendido' (Dt 4:34, 5:15, 7:19, 9:29, 11:2). **STRETCHING AND EXTENDING**
en: outstretched, stretched-out, the-outstretched | **es:** extendida, extendido, la-extendida | **fr:** le-étendu, outstretched, étendre | **de:** ausstrecken, der--outstretched, neigte Exod 6:6; Deut 4:34; Deut 5:15; Deut 7:19; Deut 9:29

4. apartarse, desviarse (Qal) (24×) Qal intransitivo 'apartarse' (24x): desviarse de un camino o una norma, sin objeto directo. Judá 'se apartó' hacia Timnat (Gn 38:1, 38:16), Israel 'no se desvió' del camino (Nm 20:17, 21). Desviación moral en Éx 23:2, 1 S 8:3, Sal 73:2. **STRETCHING AND EXTENDING**
en: [ketiv:had-slipped], and-they-turned-aside, and-turned | **es:** Vuélvete, [se--apartaron], desvíate | **fr:** avait-se-tourna, et-ils-se-tourna-de-côté, et-tourna | **de:** breitete-aus, er-hatte-wandte, er-wandte Gen 38:1; Gen 38:16; Exod 23:2; Num 20:17; Num 20:21

5. desviar, apartar (Hifil) (21×) Hifil causativo 'desviar' (21x): hacer que alguien o algo se aparte — extraviar, desviar de un camino. La burra de Balaam 'se desvió' (Nm 22:23), David 'hizo volver' el arca a casa de Obed-edom (2 S 6:10). El contexto suele implicar intencionalidad o liderazgo (2 S 3:27, 16:22). **STRETCHING AND EXTENDING**
en: and-he-turned, and-he-turned-it, and-she-spread-it | **es:** Desvían, E-inclinó, apartaron | **fr:** et-elle-étendit-cela, et-il-se-tourna, et-il-se-tourna-cela | **de:** ausstrecken, breitete-aus, neigte- Num 22:23; 2Sam 3:27; 2Sam 6:10; 2Sam 16:22; 2Sam 19:14

6. inclinarse, declinar (Qal) (16×) Qal intransitivo 'inclinarse, declinar' (16x): inclinación física sin objeto — las sombras que declinan (Jue 19:8), Isacar que dobla el hombro (Gn 49:15), Sansón que se inclina con toda su fuerza (Jue 16:30). Incluye a Dios inclinando su misericordia hacia José (Gn 39:21). **STRETCHING AND EXTENDING**
en: I-have-inclined, I-have-turned, and-He-bowed | **es:** E-inclinó, Incliné, Y--se-inclinó | **fr:** comme-étendre, declining-de, et-Il-s'inclina | **de:** declining-von, extends, neigte Gen 39:21; Gen 49:15; Num 21:15; Judg 9:3; Judg 16:30

7. pervertir la justicia (Hifil) (14×) Hifil 'pervertir la justicia' (14x): especialización moral de torcer o distorsionar el derecho. En contextos legales: 'No pervertirás el derecho' (Éx 23:6, Dt 16:19, 24:17, 27:19). También 1 S 8:3 ('sus hijos torcieron la justicia'), Pr 17:23, Am 5:12. Las traducciones diferencian con fuerza este uso del mero desvío. **STRETCHING AND EXTENDING**
en: To-turn-aside, and-they-perverted, and-turning-aside- | **es:** Al-torcer, Pa-

ra-apartar, Y-los-que-se-desvian | **fr:** et-ils-perverted, et-le-étendre, et-étendre | **de:** ausstrecken, breitete-aus, du-soll-pervert Exod 23:2; Exod 23:6; Deut 16:19; Deut 24:17; Deut 27:19

8. desplegar los cielos (participio) (12×) Participio activo Qal 'el que extiende (los cielos)' (12x): Dios como quien despliega las estructuras cósmicas — imagen de tienda para la creación. Concentrado en Job (9:8, 26:7) e Isaías (40:22, 42:5, 44:24, 45:12, 51:13). 'El que extiende los cielos' (נֹטֶה שָׁמַיִם) se convierte en epíteto divino. STRETCHING AND EXTENDING

en: Stretcher-of, am-extending, and-Stretcher-of-them | **es:** El-que-extiende, Extendiendo, el-que-extiende | **fr:** et-étendre, étendre | **de:** ausstrecken, ausstreckend, breitete-aus 1Chr 21:10; Job 9:8; Job 26:7; Ps 104:2; Isa 40:22

9. armar una tienda (Qal) (10×) Qal 'armar una tienda' (10x): aplicación concreta de levantar una tienda o tabernáculo al extender su tela. Los patriarcas 'armaron su tienda' (Gn 12:8, 26:25, 33:19, 35:21), Moisés 'armó la tienda de reunión' (Éx 33:7). El verbo se extiende naturalmente de 'estirar' a 'erigir una estructura tensada'. STRETCHING AND EXTENDING

en: and-he-pitched, and-pitched, and-pitched- | **es:** extendió, extendió-, había-extendido | **fr:** et-dressa, et-dressa-, et-il-dressa | **de:** ausstrecken, er-aufgespannt-hatte-, pitched Gen 12:8; Gen 26:25; Gen 33:19; Gen 35:21; Exod 33:7

10. desplegar, extender (Qal finito) (7×) Qal finito 'desplegar, extender' (7x): se solapa con la acepción 1 pero enfatiza la extensión cósmica o territorial — Dios 'extendió los cielos' (Is 45:12, Jer 10:12), los valles 'se extienden' (Nm 24:6), las sombras 'se alargan' (Jer 6:4). Se distingue del participio (acepción 8) por la forma verbal finita. STRETCHING AND EXTENDING

en: He-stretched-out, are-lengthening, bends | **es:** extendieron, extendió, se-extienden | **fr:** ils-étendre-dehors, étendre | **de:** ausstrecken, breitete-aus, sie-ausstrecken-heraus Num 24:6; Job 15:29; Isa 45:12; Jer 6:4; Jer 10:12

נָטִיל H5187 *N-mpc* (1×)

cargado de, que lleva — que soporta o está cargado con algo pesado

Este adjetivo aparece en el oráculo de juicio de Sofonías contra el barrio mercantil de Jerusalén. El profeta anuncia la perdición de 'los cargados de plata', los comerciantes adinerados cuyas riquezas no podrán salvarlos. Es un juicio económico: quienes acumularon riqueza lo perderán todo. La palabra sugiere estar agobiado o sobrecargado con algo, aquí aplicada a mercaderes que llevan plata. La imagen anticipa la catástrofe venidera cuando la riqueza material resulte inútil.

Cargado de (1×) Adjetivo participial plural constructo que significa 'cargados de, que llevan, que portan' en Sofonías 1:11. La frase 'los cargados de plata' (נְטִילֵי כָסֶף) identifica a comerciantes adinerados que serán destruidos en el juicio venidero de Dios sobre Jerusalén. La palabra sugiere estar cargado o agobiado por el peso, aquí el peso de la plata. La raíz נטל aparece en hebreo tardío con el significado de 'tomar, levantar, cargar'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: those-laden-with | **es:** cargados-de | **fr:** chargé | **de:** [נטילי] Zeph 1:11

נְטִיפָה H5188 *Art / N-fp* (2×)

pendants, drop-shaped ornaments; jewelry resembling drops

This feminine plural noun designates drop-shaped ornaments or pendants—jewelry that hangs and resembles water drops or pearls. The etymology connects to the verb 'to drip,' making these 'dripping ornaments.' One occurrence lists them among the spoils from the defeated Midianite kings (Judges 8:26). The other appears in Isaiah's catalog of women's finery that will be removed in judgment (Is 3:19). These were luxury items, part of the elaborate personal adornment of the wealthy or royalty.

(2×) The two contexts reveal these as valuable ornamental jewelry. In Judges 8:26, 'the pendants' appear among the golden spoils Gideon took from the Midianite kings—alongside crescent ornaments and purple garments. Their inclusion with royal plunder suggests these were prestigious items. Isaiah 3:19 lists them in a long inventory of women's accessories that divine judgment will strip away—'the pendants' appear with crescents, earrings, and veils. The connection to 'drops' (from the root nataf, to drip) indicates they were teardrop-shaped or hung like droplets. Some scholars suggest they could be pearls, which also resemble drops and were highly valued. BRACELET ARMLET

en: and-the-pendants, the-pendants | **es:** Los-pendientes, y-los-pendientes | **fr:** [הנטיפות], et-le-pendants | **de:** [הנטיפות], und-der-pendants Judg 8:26; Isa 3:19

נְטִישָׁה H5189 *Art / N-fp* (3×)

Sarmientos, pámpanos o ramas extendidas de una vid

Este término describe los brotes o sarmientos que se extienden de la vid, las partes que se propagan y trepan. Isaías lo emplea en imágenes de juicio: Dios «cortará los sarmientos» de la viña que representa a una nación. Jeremías retoma esta imagen al ordenar a los destructores que «arranquen sus sarmientos», despojando la vid de su crecimiento. Jeremías 48 lo usa metafóricamente para la antigua prosperidad de Moab: «tus sarmientos cruzaron el mar», evocando una influencia extensiva. El término enfatiza la cualidad expansiva de la vid: un crecimiento que extiende territorio o influencia.

Sarmientos de vid (3×) Sarmientos o ramas extendidas de una vid. Isaías 18:5 describe el juicio: antes de la cosecha, Dios corta los brotes con podaderas y elimina las ramas que se extienden. Jeremías 5:10 ordena a los destructores arrancar los sarmientos de la viña. Jeremías 48:32 los usa metafóricamente para la prosperidad de Moab, cuyos sarmientos cruzaban el mar, representando una influencia vasta. BRANCHES AND SHOOTS

en: her-branches, the-spreading-branches, your-branches | **es:** los-sarmientos, sus-ramas, tus-ramas | **fr:** [הנטישות], [נטישותיה], [נטישתיך] | **de:** [הנטישות], [נטישותיה], [נטישתיך] Isa 18:5; Jer 5:10; Jer 48:32

נָטַל H5190 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms / 3mp* (4×)

נָטָל — levantar, cargar, llevar; alzar y transportar

Este verbo es un sinónimo poético del más común נָשָׂא, y significa levantar, cargar o llevar. Aparece con poca frecuencia en el hebreo bíblico, principalmente en textos poéticos elevados. La imagen implica alzar algo y sostener su peso, ya sea de manera literal (Dios que levanta las islas como polvo) o figurada (sostener al pueblo con compasión, imponer responsabilidad o aceptar una carga). La conjugación Piel puede intensificar el significado a «llevar consigo» o «transportar». El término sugiere no solo un levantamiento momentáneo, sino una carga sostenida.

Levantar y cargar (4×) Levantar, cargar o llevar, usado en contextos poéticos y proféticos. Isaías 40:15 declara que Dios «levanta las costas como polvo fino», alzando islas como si fueran partículas sin peso. Isaías 63:9 describe el amor redentor de Dios que cargó y llevó a su pueblo con compasión. El verbo enfatiza el sostener continuo de un peso, más que un gesto momentáneo. BEARING AND CARRYING

en: He-has-laid-it, He-takes-up, am-laying | **es:** ha-puesto, impongo, levanta | **fr:** [וינטלם], [יטול], [נטל] | **de:** [וינטלם], [יטול], [נטל] 2Sam 24:12; Isa 40:15; Isa 63:9; Lam 3:28

נְטַל H5191 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3fs* (2×)

lift up, be lifted; raise (eyes or objects)

This Aramaic verb means to lift or be lifted up, appearing in Daniel's visions. Nebuchadnezzar lifts his eyes to heaven after his humiliation (Dan 4:34), marking the moment his sanity returns. Later, Daniel sees a vision where a beast 'was lifted from the earth' (7:4). The verb parallels Hebrew 'nasa' but is the standard Aramaic form. The passive (Peil) form in 7:4 describes something being lifted by external force, while the active form in 4:34 shows deliberate action.

(2×) Both occurrences appear in Daniel's Aramaic sections. In 4:34, Nebuchadnezzar narrates his restoration: 'I lifted my eyes to heaven'—the physical gesture marking spiritual awakening and recognition of the Most High. In 7:4, Daniel's vision shows a lion-like beast with eagle's wings; 'it was lifted from the earth and made to stand on two feet like a man.' This lifting signifies transformation, making the beast human-like. The contrast between self-directed lifting (eyes in worship) and passive lifting (the beast being raised)

shows the verb's flexibility. French uses separate words (lever, être levé) to capture the active and passive senses. LIFTING AND REMOVING
en: I-lifted, and-it-was-lifted | **es:** levanté, y-fue-levantada | **fr:** et-lever, lever | **de:** [ונטילת], [נטלת] Dan 4:34; Dan 7:4

נֶטֶל H5192 *Conj-w / N-msc* (1×)
peso, carga — la pesadez o el peso de algo
Este sustantivo aparece en Proverbios en un dicho que compara el peso de la arena y la piedra con la provocación del necio. La palabra significa carga o peso, aquello que oprime hacia abajo. En paralelo con 'pesadez', enfatiza cómo el peso físico no es nada comparado con la carga exasperante de lidiar con un necio. Es literatura sapiencial que emplea imágenes concretas y medibles para comunicar una realidad emocional y relacional.

Peso o carga (1×) Sustantivo masculino constructo que significa 'peso, carga' en Proverbios 27:3. El versículo dice: 'Pesada es la piedra y la arena pesa (lit.: 'y la carga de la arena'), mas la ira del necio es más pesada que ambas.' La palabra נֶטֶל se usa en paralelo con כֹּבֶד (pesadez, peso), ambos subrayando la carga física. El proverbio emplea peso tangible y mensurable para expresar la carga mucho mayor de soportar la provocación de un necio. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-burden-of | **es:** y-carga-de | **fr:** et-ונטל | **de:** [ונטל] Prov 27:3

נָטַע H5193 *Prep-l / V-Qal-Inf* (59×)
Plantar vegetación, árboles o viñedos; figuradamente, establecer a un pueblo en una tierra o fijar algo en su lugar.
Plantar vegetación, árboles o viñedos; figuradamente, establecer a un pueblo en una tierra o fijar algo en su lugar.

1. El sentido agrícola literal (48×) El sentido agrícola literal: plantar árboles, vides, huertos u otra vegetación en la tierra. Es el uso dominante en toda la Biblia hebrea, desde que Dios plantó el Jardín del Edén (Gn 2:8) y Noé plantó la primera viña (Gn 9:20), pasando por las leyes sobre árboles frutales recién plantados (Lv 19:23), hasta las promesas proféticas de plantar viñas y comer de su fruto (Am 9:14). PLANTING VEGETATION
en: And-planted, I-planted, and-he-planted | **es:** Y-plantó, plantarás, planté | **fr:** Et-planta, et-il-planta, et-planta | **de:** [ונטעו], [נטעת], du-pflanzen Gen 2:8; Gen 9:20; Gen 21:33; Lev 19:23; Num 24:6

2. Una extensión metafórica (9×) Una extensión metafórica: plantar o establecer firmemente a un pueblo en un lugar, especialmente cuando Dios asienta a Israel en la Tierra Prometida. La imagen transfiere el arraigo de un árbol plantado a la seguridad de una nación asentada. Dios 'los plantó' en el cántico del Sinaí (Éx 15:17), prometió a David que 'plantaría' a Israel para que habitaran sin perturbación (2 S 7:10; 1 Cr 17:9). PRONOUNS AND MIXED
en: And-I-will-plant-them, You-planted-them, and-I-will-plant | **es:** Los-plantaste, Y-los-plantaré, y-lo-plantaré | **fr:** [ונטעתיהו], et-Tu—planter-eux, et-je-fera-plante-eux | **de:** [ונטעתים], pflanzen, und-Du-wird-Pflanze-ihnen Exod 15:17; 2Sam 7:10; 1Chr 17:9; Ps 44:2; Jer 12:2

3. Un sentido extendido poco frecuente (2×) Un sentido extendido poco frecuente: clavar, hincar o fijar firmemente en su lugar — aplicado a objetos no vegetales. En Ec 12:11, las palabras de los sabios son como clavos 'plantados' (firmemente hincados), y en Dn 11:45, un rey 'planta' sus tiendas palatinas entre los mares. La idea básica de introducir algo en la tierra persiste, pero el objeto es una estaca, clavo o tienda en vez de una planta viva. PLANTING VEGETATION
en: and-he-shall-pitch, planted | **es:** Y-plantará, plantados | **fr:** et-planter, planter | **de:** [נטוע], und-pflanzen Eccl 12:11; Dan 11:45

נֶטַע H5194 *N-mpc* (4×)
נְטָעָיו — plantación, plantío, planta; lo que ha sido plantado y cultivado intencionalmente
Este sustantivo designa una plantación, un plantío o una planta cultivada: algo plantado deliberadamente y no surgido de forma silvestre. Aparece en literatura profética y sapiencial, a menudo con significado metafórico. Isaías lo emplea figuradamente para referirse a Israel como plantío de Dios y también para prácticas idolátricas. Job lo usa en un símil sobre la renovación humana. El concepto subraya el cultivo intencional y la relación entre quien planta y lo plantado, lo cual lo hace especialmente apto para metáforas teológicas sobre el pueblo de Dios o las devociones religiosas humanas.

Plantación o plantío (4×) Plantación, plantío o planta, frecuentemente con significado metafórico. Isaías 5:7 interpreta la parábola de la viña: «los hombres de Judá son su plantío predilecto», el pueblo deliberadamente cultivado por Dios. Isaías 17:10 condena la idolatría: «plantas plantíos agradables», cultivando adoración ajena en vez de verdadera devoción. Job lo emplea como imagen de renovación. PLANTING PLANTATION
en: plant-of, planting, plants-of | **es:** de-tu-plantar, planta, planta-de | **fr:** [נטע], [נטעי], [נטעך] | **de:** [נטעי], [נטעך], pflanzte Job 14:9; Isa 5:7; Isa 17:10; Isa 17:11

נְטִיעַ H5195 *Prep-k / N-mp* (1×)
plantas, brotes — plantas jóvenes o plantíos, usado figuradamente para jóvenes vigorosos
Este sustantivo aparece en la oración del Salmo 144 por la bendición nacional, donde los hijos son comparados con plantas que han crecido altas en su juventud. La metáfora evoca una agricultura saludable: plantas jóvenes robustas y bien establecidas que representan la fuerza de la nueva generación. El antiguo Israel era agrícola, por lo que esta imaginería expresaba naturalmente las esperanzas de prosperidad familiar y nacional. Hijos vigorosos como plantas florecientes, hijas fructíferas como columnas labradas de palacio: señales de bendición divina.

Plantas o brotes (1×) Sustantivo masculino plural que significa 'plantas, plantíos' en Salmo 144:12, usado en sentido figurado. El versículo ora: 'Sean nuestros hijos como plantas crecidas en su juventud,' comparando a los jóvenes con plantas o retoños bien desarrollados. La imagen sugiere fuerza, salud y promesa: plantas jóvenes que han crecido exitosamente representan la vigorosa nueva generación. Esta metáfora agrícola se complementa con la imagen siguiente de las hijas como columnas talladas. PLANTING VEGETATION
en: like-plants | **es:** como-plantas | **fr:** comme-plantation | **de:** wie-pflanzt Ps 144:12

נְטָעִים H5196 *N-proper-fs* (1×)
Netaim — una localidad en Judá donde vivían y trabajaban alfareros reales
Netaim aparece únicamente en Crónicas, identificada como un lugar donde alfareros vivían y trabajaban para el rey. El nombre probablemente significa 'plantíos' o 'lugares plantados', posiblemente indicando jardines o campos cultivados. Estos eran artesanos reales dedicados a producir cerámica, una industria esencial en el mundo antiguo. La localidad es por lo demás desconocida, preservada solo en esta breve nota genealógica sobre asentamientos de la tribu de Judá.

Topónimo en Judá (1×) Nombre de lugar en 1 Crónicas 4:23, aparentemente un asentamiento en Judá donde moraban alfareros reales. El texto describe a estos residentes como 'alfareros que habitaban en Netaim y Guederá; allí vivían con el rey para su obra.' El nombre נְטָעִים deriva de la raíz נטע (plantar), posiblemente con el significado de 'plantíos' o 'lugares con jardines'. Los manuscritos griegos antiguos variaron en su transcripción. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Neta'im | **es:** Netaim | **fr:** [נטעים] | **de:** [נטעים] 1Chr 4:23

נָטַף H5197 *V-Hifil-Imperf-2mp* (18×)
Gotear o destilar (de un líquido); figuradamente, profetizar o predicar (dejando fluir las palabras)

Gotear o destilar (de un líquido); figuradamente, profetizar o predicar (dejando fluir las palabras)

1. Goteo físico intransitivo de líquido en el Qal (9×) Goteo físico intransitivo de líquido en el Qal: lluvia de las nubes, mirra de las manos, miel de los labios. Jueces 5:4 describe nubes goteando agua durante la teofanía sinaítica, mientras que Cantar de los Cantares 4:11 y 5:13 lo usan para la mirra y el panal. El verbo capta la cualidad lenta, gota a gota, del destilado. **DRIPPING LIQUID**

en: drip, dripped, dripped- | **es:** destilan, destilarán, goteaba | **fr:** distillant, distillent, distiller | **de:** [יטפו], [נטפן], [נטפות] Judg 5:4; Job 29:22; Ps 68:8; Prov 5:3

2. Sentido figurado del Hifil que significa profetizar o predicar, literalmente hac (8×) Sentido figurado del Hifil que significa profetizar o predicar, literalmente hacer que las palabras gotéen. Esta metáfora casi siempre conlleva matices hostiles: Amós 7:16 registra al sacerdote Amasías ordenando a Amós que no 'gotée' contra Israel, y Miqueas 2:6 cita a los opositores diciendo 'no profeticéis'. El salto semántico del líquido al discurso marca un uso figurado nítido de la raíz. **PROPHESY PROCLAIM**

en: I-will-preach, and-drip, preach | **es:** prediques, profeta-de, profeticéis | **fr:** et-prophétiser, prophétiser | **de:** [אטף], [והטף], [יטיפון] Ezek 20:46; Ezek 21:2; Amos 7:16; Mic 2:6

3. Una única aparición del Hifil que conserva el sentido físico literal en un marco (1×) Una única aparición del Hifil que conserva el sentido físico literal en un marco causativo: las montañas haciendo destilar vino dulce en la abundancia escatológica de Amós 9:13. Aunque gramaticalmente es Hifil como el sentido 2, el significado no es discurso profético sino superabundancia agrícola, siendo los mismos montes agentes del fluir del líquido. **PROPHESY PROCLAIM**

en: and-will-drip | **es:** y-destilarán | **fr:** et-prophétiser | **de:** [והטיפו] Amos 9:13

נָטָף H5198a *N-mpc* (1×)

drops (of water) — small amounts of liquid falling or condensed

This noun appears in Job's description of the water cycle, where God gathers drops of water that distill as rain. The word emphasizes smallness and plurality—individual droplets that collectively form rain. It's part of Job's sustained argument about divine wisdom in nature: God manages the minutest details of weather, gathering countless drops and transforming them into life-giving precipitation. The term captures the building blocks of meteorological phenomena.

(1×) A masculine plural construct noun meaning 'drops of (water)' in Job 36:27. Elihu describes how God 'draws up the drops of water' (or 'gathers the water drops'), which then distill as rain from his mist. The word emphasizes the individual small droplets that constitute moisture before condensing into rain. This is part of Elihu's lengthy discourse on God's wisdom displayed in natural processes. The plural form suggests numerous tiny drops, the discrete units that aggregate into storms. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: drops-of- | **es:** gotas-de- | **fr:** נטפי | **de:** [נטפי] Job 36:27

נָטָף H5198b *N-ms* (1×)

stacte — an aromatic gum resin used in sacred incense, gathered as drops

Stacte was one of four ingredients God commanded for the sacred incense in the tabernacle. The name relates to 'drops,' suggesting a resin that oozes or drips from plants. Its exact botanical identity is uncertain—possibilities include myrrh-related resins, storax, or balsam. Ancient versions transliterated or used 'stacte,' a Greek term for aromatic drops. The inclusion in sacred incense indicates it was precious and fragrant, part of the restricted formula for worship at God's dwelling place.

(1×) A masculine noun in Exodus 30:34 identifying one of four ingredients for the sacred incense. God commands Moses: 'Take sweet spices—stacte, and onycha, and galbanum—sweet spices with pure frankincense.' The Hebrew נָטָף is related to 'dripping' or 'drops,' suggesting a resin collected as it exudes from plants. Exact botanical identification is uncertain: suggestions include a myrrh variety (Greek σταχτή, Latin stacte), storax resin, or opobalsamum. Rabbinic tradition identified it with balsam sap. The word emphasizes the substance's liquid or semi-liquid form when harvested. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: stacte | **es:** estácte | **fr:** stacte | **de:** Stakte Exod 30:34

נְטֹפָה H5199 *N-proper-fs* (2×)

Netophah; town in Judah meaning 'dripping' or 'dropping'

This place name designates a town in Judah, etymologically related to 'dropping' or 'dripping'—perhaps referencing a spring or water source. It appears in the lists of returning exiles, where the 'men of Netophah' number 56 (Ezra 2:22) or 188 (Neh 7:26), depending on which census list is followed. The town was also associated with a group called the Netophathites, some of whom were among David's warriors. Its exact location remains uncertain, though it was clearly in the Judean hill country.

(2×) The twin references come from parallel post-exilic census lists recording those who returned from Babylonian exile. Ezra 2:22 and Nehemiah 7:26 both mention 'the men of Netophah,' though with different population counts—a common feature in these duplicate lists, likely reflecting different census moments or traditions. The Septuagint Greek renderings (Netōpha, Netōphati) preserve the name with minor variations. The gentilics 'Netophathite' appears elsewhere for residents of this town, including some of David's elite warriors (2 Sam 23:28-29), suggesting Netophah had a martial reputation despite being a small settlement. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Netofah, and-Netophah | **es:** Netofá, y-Netofa | **fr:** [ונטפה], [נטפה] | **de:** [ונטפה], [נטפה] Ezra 2:22; Neh 7:26

נְטֹפָתִי H5200 *N-proper-ms* (11×)

Netofatita — gentilicio de Netofá, aldea cercana a Belén; hogar de guerreros de David y cantores levitas

El gentilicio נְטוֹפָתִי (Netophathi) identifica a una persona originaria de Netofá, aldea cercana a Belén. Los guerreros de élite de David, Maharai y Heleb, llevan esta designación (2 Sam 23:28-29; 1 Cr 11:30; 27:13, 15). Tras la caída de Jerusalén, Seraías el netofatita se une a Gedalías (2 Re 25:23; Jer 40:8). En los registros genealógicos, los netofatitas figuran entre los clanes de Judá (1 Cr 2:54) y entre los cantores levitas que se asentaron cerca de Netofá después del exilio (1 Cr 9:16; Neh 12:28).

Netofatita (gentilicio) (11×) Gentilicio que designa a un nativo o habitante de Netofá, aldea judía cercana a Belén. Identifica a guerreros de élite en la guardia de David —Maharai y Heleb/Heled el netofatita (2 Sam 23:28-29; 1 Cr 11:30; 27:13, 15)— así como a oficiales militares que se reunieron con Gedalías tras la destrucción de Jerusalén (2 Re 25:23; Jer 40:8). Los registros postexílicos asocian a los netofatitas con cantores levitas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Netofati, Netophati, and-Netophathi | **es:** Netofa, Netofatí, el-netofatita | **fr:** Nethophathite, [הנטפתי], et-Nethophathite | **de:** [הנטופתי], [הנטפתי], [ונטופתי] 2Sam 23:28; 2Sam 23:29; 2Kgs 25:23; 1Chr 2:54; 1Chr 9:16

נָטַר H5201 *Prep-l / V-Qal-Prtcpl-mp* (9×)

Guardar, custodiar; vigilar una viña o mantener la ira — preservar lo encomendado o albergar lo que debería soltarse.

Verbo poético con dos aplicaciones llamativamente distintas del mismo sentido nuclear 'guardar'. En el Cantar de los Cantares, la amada lamenta que mientras la obligaron a 'guardar' las viñas ajenas, la suya propia descuidó (1:6) — una imagen tierna de fidelidad custodial. Sin embargo, en textos proféticos y legales, la misma palabra describe retener la ira: Nahúm 1:2 declara que el SEÑOR 'guarda ira' contra sus enemigos, y Levítico 19:18 prohíbe guardar rencor. La tensión entre estos sentidos revela un vocablo sobre la tenacidad del aferrarse — ya sea que ese agarre constituya cuidado virtuoso o resentimiento destructivo.

1. Guardar rencor, mantener ira (5×) Guardar rencor, mantener la ira o albergar enojo a lo largo del tiempo. Levítico 19:18 ordena

'no guardarás rencor' junto al célebre mandamiento de amar al prójimo. Jeremías 3:5 y 3:12 preguntan si Dios 'guardará enojo para siempre', mientras que Nahúm 1:2 afirma que el SEÑOR 'guarda ira' para sus adversarios. HATRED AND HOSTILITY

en: I-will-keep, Will-He-keep, and-keeping-wrath | **es:** guardará-enojo, guardarás-rencor, guardaré-ira | **fr:** [אטור], [הינטר], et-garder-rancune | **de:** [אטור], [הינטר], [ונוטר] Lev 19:18; Ps 103:9; Jer 3:5; Jer 3:12; Nah 1:2

2. Guardar, custodiar, vigilar (4×) Guardar, custodiar o vigilar algo encomendado al cuidado de uno, particularmente viñas. Cantar de los Cantares 1:6 ofrece la memorable confesión: 'me pusieron a guardar las viñas, pero mi propia viña no guardé', donde el verbo repetido crea un contraste conmovedor entre el deber hacia otros y el descuido propio. Cantares 8:11-12 usa la forma participial para guardas de viñas. GUARDING AND KEEPING

en: I-kept, keeper-of, to-the-keepers | **es:** a-los-guardas, guardadora-de, guardé | **fr:** aux-gardiens, aux-gardiens;, gardienne | **de:** [לנטרים], [נטרה], [נטרתי] Song 1:6; Song 8:11; Song 8:12

נְטַר H5202 *V-Qal-Perf-1cs* (1×)

keep, preserve — to guard or retain something, especially in the mind or heart

This Aramaic verb appears in Daniel's apocalyptic visions, where the prophet states that he kept the matter in his heart. It's the language of careful preservation—not forgetting or disclosing what was revealed. The verb is used in Aramaic portions of Scripture and related to Hebrew נָצַר (watch, guard). Daniel's response to overwhelming revelation is protective retention, holding the vision securely while pondering its meaning. Similar language appears when Mary 'treasured up' all these things in her heart.

(1×) An Aramaic Pe'al (G-stem) perfect 1st singular verb meaning 'I kept, I preserved' in Daniel 7:28. Daniel concludes his account of the vision of four beasts: 'Here is the end of the matter. As for me, Daniel, my thoughts greatly troubled me… but I kept the matter in my heart.' The verb indicates careful guarding or preserving, especially of information or memory. This is Biblical Aramaic, related to Hebrew נָצַר and Syriac ܢܛܪ. The context shows Daniel holding the troubling vision privately, not immediately disclosing it. GUARDING AND KEEPING

en: I-kept | **es:** guardé | **fr:** Néhémie | **de:** [נטרת] Dan 7:28

נָטַשׁ H5203 *V-Qal-Perf-3ms* (40×)

Dejar, abandonar, desamparar; también esparcir, dispersar, arrojar o soltar en juicio

Dejar, abandonar, desamparar; también esparcir, dispersar, arrojar o soltar en juicio

1. El sentido relacional dominante (23×) El sentido relacional dominante: abandonar, desamparar o dejar atrás deliberadamente a una persona, pueblo o vínculo de alianza. Veintitrés de cuarenta apariciones llevan este significado. En Gn 31:28 Labán acusa a Jacob de no haberle dejado besar a sus nietos; en Jue 6:13 Gedeón protesta que Yahvé ha abandonado a Israel; en 1 S 12:22 Samuel asegura que Dios no abandonará a su pueblo «por su gran nombre». LEAVING AND REMAINING

en: I-have-abandoned, I-will-forsake, You-have-abandoned | **es:** Y-abandonaré, Y-abandonó, Y-dejó | **fr:** [ונטש], abandoned, abandonner | **de:** [ונטש], [נטשה], [תטש] Gen 31:28; Exod 23:11; Deut 32:15; Judg 6:13; 1Sam 10:2

2. Esparcirse, desplegarse o ser dispersado sobre un área (6×) Esparcirse, desplegarse o ser dispersado sobre un área: seis apariciones concentradas en los relatos militares de Jueces y Samuel. Los filisteos «se desplegaron en el valle de Refaím» (2 S 5:18, 22), las fuerzas de Judá «se desplegaron» en Lehí (Jue 15:9), y los saqueadores se hallaron «esparcidos por toda la tierra» (1 S 30:16). GOING OUT AND FORTH

en: and-spread, and-spread-out, and-they-spread-out | **es:** esparcidos, se-extendieron, y-se-esparcieron | **fr:** abandonner, et-ils-étendit-dehors, et-répandre--dehors | **de:** spread-heraus, und-ausbreiten-heraus, und-sie-spread-heraus Judg 15:9; 1Sam 4:2; 1Sam 30:16; 2Sam 5:18; 2Sam 5:22

3. Arrojar, derribar o lanzar como acto de rechazo violento o castigo divino (6×) Arrojar, derribar o lanzar como acto de rechazo violento o castigo divino: seis apariciones, mayormente en los oráculos de juicio de Ezequiel. Dios «arrojará» a Faraón al desierto (Ez 29:5), el gran cedro es «derribado» y sus ramas «caen» en cada valle (Ez 31:12). La direccionalidad violenta y descendente distingue este sentido del «abandonar» relacional del sentido 1. LEAVING AND REMAINING

en: and-I-will-cast-you, and-let-fall, and-they-abandoned-it | **es:** Y-te-abandonaré, Y-te-arrojaré, me-dejes | **fr:** abandonner, et-abandonner, et-laisse-tomber | **de:** [ויטשהו], [ונטשתיך], cast-mich-weg Num 11:31; Ps 27:9; Ezek 29:5; Ezek 31:12

4. Un sentido más leve y no relacional (3×) Un sentido más leve y no relacional: dejar en paz, dejar estar o cesar la participación. En 1 S 17:28 Saúl pregunta con quién «dejó» David las ovejas; en Pr 17:14 la sabiduría aconseja «abandonar» la contienda antes de que escale; en Os 12:14 el sentido es dejar las consecuencias en su lugar. LEAVING AND REMAINING

en: have-you-left, he-will-leave, leave | **es:** abandona, dejará, dejaste | **fr:** abandonner, ai-tu-gauche | **de:** [יטוש], [נטוש], habe-du-linke 1Sam 17:28; Prov 17:14; Hos 12:14

5. Un uso único en Isaías 33 (1×) Un uso único en Isaías 33:23 que describe cuerdas que «se soltaron» o «se aflojaron» en el mástil de un barco. La imagen de una embarcación inutilizada sugiere aflojamiento físico: cuerdas liberadas de la tensión. Puede ser una extensión especializada de la metáfora raíz de «soltar» aplicada al aparejo náutico. LEAVING AND REMAINING

en: Are-loosened | **es:** fueron-soltadas | **fr:** abandonner | **de:** verlassen Isa 33:23

6. Una única aparición en Isaías 21 (1×) Una única aparición en Isaías 21:15 donde el participio pasivo femenino describe una espada «desenvainada», es decir, una espada que ha sido «soltada» de su vaina. El contexto militar de huida de la batalla confirma este sentido como una «liberación» concreta y física de un arma. LEAVING AND REMAINING

en: drawn | **es:** desenvainada | **fr:** abandonner | **de:** verlassen Isa 21:15

נִי H5204 *Prep-b / N-msc / 3mp* (1×)

wailing, lamentation — mourning cries, especially those raised over the destroyed

This term appears in Ezekiel's lament over Tyre, though the text is textually uncertain. The context involves raising a funeral dirge over the fallen merchant city. The word relates to mourning and lamentation, expressing grief through vocal wailing. Ancient Near Eastern mourning practices included professional wailers who led communal expressions of grief. The text may be corrupt here—some versions read 'their sons' instead—but the overall sense is clear: Tyre will receive a lament befitting her catastrophic fall.

(1×) A disputed masculine noun possibly meaning 'wailing, lamentation' in Ezekiel 27:32. The text reads 'they will raise over you in their wailing a lament' (or 'their sons will raise a lament'), within a sustained lament over Tyre's destruction. The word בְּנִיהֶם could be 'in their wailing' (from נְהִי/נִי = lamentation) or 'their sons' (בְּנֵיהֶם). Ancient versions divided: Greek and Syriac read 'their sons.' Many modern scholars view בְּנִיהֶם as textual corruption or gloss, preferring to omit it. If retained, it emphasizes the mourning context of this elaborate dirge. LAMENTATION AND MOURNING

en: in-their-wailing | **es:** en-su-llanto | **fr:** lamentation | **de:** ihre-Soehne Ezek 27:32

נִיד H5205 *Conj-w / N-msc* (1×)

quivering motion of lips (in expressing sympathy)

This rare noun appears only in Job 16:5, describing the movement of Job's lips as he imagines offering sympathy to his friends. The Hebrew emphasizes the physical gesture—perhaps a trembling or compassionate quiver—that would accompany words of comfort. Ancient readers would have recognized this as the visible sign of emotional engagement with another's suffering, the kind of embodied empathy Job wishes his friends had shown him.

(1×) The term captures the physical manifestation of sympathy in Job 16:5, where Job contrasts his hypothetical compassionate lip-movement with his friends' harsh words. The Spanish 'movimiento' and English 'moving' preserve the kinetic sense, though modern translations often render the phrase interpretively as 'consolation' rather than preserving the concrete bodily gesture. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-moving-of | **es:** y-movimiento-de | **fr:** et-נִיד | **de:** [ונִיד] Job 16:5

נִידָה H5206 *Prep-l / N-fs* (1×)

impurity, uncleanness (ritual and moral)

In Lamentations 1:8, Jerusalem is personified as a woman whose impurity has become visible to all. The term parallels niddah (menstrual impurity) in verse 17 of the same chapter, creating a shocking metaphor: the holy city now resembles a ritually unclean woman. This vocabulary typically belongs to Levitical purity law but here serves poetic-prophetic purposes, expressing the depth of Judah's spiritual and moral defilement after the Babylonian conquest.

(1×) The single occurrence in Lamentations 1:8 employs ritual purity language for theological effect. Cross-linguistically, translators struggle to render the cultic overtones: Spanish 'inmunda' (unclean), French 'impureté,' and German versions often resort to explanatory phrases. The preposition 'for impurity' suggests Jerusalem has become an object of disgust, like something ritually contaminated. **UNCLEAN AND PROFANE**

en: for-impurity | **es:** por-inmunda | **fr:** en-impureté | **de:** [לְנִידָה] Lam 1:8

נִיחֹחַ H5207 *Art / N-ms* (43×)

Apaciguante, agradable — término sacrificial para el aroma aceptable a Dios (רֵיחַ נִיחֹחַ)

Apaciguante, agradable — término sacrificial para el aroma aceptable a Dios (רֵיחַ נִיחֹחַ)

Cualidad apaciguante o agradable atribuida a los aromas sacrificiales (43×) Cualidad apaciguante o agradable atribuida a los aromas sacrificiales. Ligado casi exclusivamente a la fórmula רֵיחַ נִיחֹחַ (Gn 8:21; Éx 29:18; Lv 1:9 y más de 30 textos sacerdotales), transmitiendo que la ofrenda «apacigua» el desagrado divino. En Números 28:2, Dios lo personaliza: נִיחֹחִי, «mi aroma apaciguante». Las traducciones convergen en «agradable» o «grato». **PLEASANTNESS AND DELIGHT**

en: pleasing | **es:** agradable, descanso, grato | **fr:** agréable | **de:** pleasing Gen 8:21; Exod 29:18; Exod 29:25; Exod 29:41; Lev 1:9

נִיחוֹחַ H5208 *N-mp* (2×)

pleasing aromas, soothing offerings; fragrant sacrifices that appease

This Aramaic plural noun denotes soothing or pleasing offerings, specifically those with fragrant smoke that rises acceptably to deity. The term appears in contexts involving sacrifice and worship. In Ezra 6:10, the Persian king commands that provisions be given so the priests can offer 'pleasing aromas to the God of heaven.' In Daniel 2:46, Nebuchadnezzar commands that offerings and 'incense' be presented to Daniel. The word is a Hebrew loanword in Aramaic, from the root 'nukh' (rest, settle), suggesting offerings that bring tranquility or acceptance.

(2×) Both occurrences involve Gentile rulers and the worship of Israel's God. Ezra 6:10 records Darius's decree supporting the Jerusalem temple: supplies should be given daily so priests can 'offer pleasing aromas to the God of heaven and pray for the life of the king.' The language shows Persian understanding of sacrificial vocabulary—offerings that create acceptable fragrance. Daniel 2:46 shows Nebuchadnezzar's overwhelming response to Daniel's interpretation: he orders 'an offering and incense' be presented to Daniel (though Daniel would certainly redirect this to God). The paired terms 'offerings and incense/perfumes' suggest both grain offerings and fragrant substances. The Aramaic plural form marks these as repeated or multiple offerings. **REST AND REFRESHMENT**

en: and-incense, pleasing-aromas | **es:** ofrendas-de-olor-agradable, y-perfumes | **fr:** [נִיחוֹחִין], et-parfum | **de:** [וניחחין], [ניחוחין] Ezra 6:10; Dan 2:46

נִין H5209 *Conj-w* (3×)

Descendencia, progenie o posteridad (en paralelo con 'nietos')

Este término para descendientes aparece siempre en paralelo con נֶכֶד (nietos/posteridad), formando un merismo que abarca el linaje completo. Abraham hace jurar a Abimelec que no tratará con falsedad «ni a mí, ni a mi descendencia, ni a mi posteridad». Job describe al malvado como alguien sin «descendencia ni posteridad entre su pueblo». Isaías profetiza que Babilonia será destruida sin dejar «ni nombre ni resto, ni descendencia ni posteridad». La pareja de términos enfatiza la extinción o preservación generacional total: ningún sobreviviente en generación alguna.

Descendencia inmediata (3×) Descendencia o progenie, posteridad inmediata. Génesis 21:23 registra el juramento que Abimelec solicita a Abraham, cubriendo todas las generaciones futuras. Job 18:19 describe la suerte del malvado: sin descendencia ni posteridad entre su pueblo. Isaías 14:22 profetiza contra Babilonia la eliminación total de toda generación futura, sin que quede sobreviviente alguno. **CHILDREN AND INFANCY**

en: and-offspring, and-with-my-offspring, offspring | **es:** hijo, y-a-mi-hijo, y-descendiente | **fr:** [ונין], et-avec-mon-postérité, נִין | **de:** [ונין], [נין], und-meinen-Enkel Gen 21:23; Job 18:19; Isa 14:22

נִינְוֵה H5210 *Prep-b / N-proper-fs* (17×)

Nínive — antigua capital de Asiria junto al Tigris, lugar de la misión profética de Jonás y símbolo de poder imperial bajo juicio divino

Nínive — antigua capital de Asiria junto al Tigris, lugar de la misión profética de Jonás y símbolo de poder imperial bajo juicio divino

Nombre propio de la capital asiria, que aparece en Génesis 10 (17×) Nombre propio de la capital asiria, que aparece en Génesis 10:11-12 como fundada en la historia primordial, en 2 Reyes 19:36 e Isaías 37:37 como residencia real de Senaquerib, y de manera más prominente en Jonás y Nahúm como objeto de advertencia profética y condenación. Las traducciones en todas las lenguas transliteran uniformemente como 'Nínive/Ninive', confirmando su reconocimiento universal como topónimo fijo del mundo antiguo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nineveh, and-Nineveh, in-Nineveh | **es:** Ninive, Nínive, Y-Ninive | **fr:** Ninive, [בנינוה], dans-Nineveh | **de:** Ninive, [בנינוה], [נינוה] Gen 10:11; Gen 10:12; 2Kgs 19:36; Isa 37:37; Jonah 1:2

נוּס H5211 *Art / N-ms* (1×)

one fleeing (Ketiv reading, alternate textual tradition)

This is a textual variant (Ketiv/Qere) in Jeremiah 48:44, part of an oracle against Moab describing inescapable judgment. The consonantal text reads 'the fleeing one,' though scribal tradition proposes an alternate reading. Prophecies against Moab frequently employ hunting and escape imagery—those who flee the terror fall into the pit, those who climb from the pit are caught in the snare. The vocabulary of flight pervades Jeremiah's judgment oracles, where even swift feet cannot outrun divine decree.

(1×) Appearing in Jeremiah 48:44 as a Ketiv reading, this participial form designates someone in the act of fleeing. Translations typically follow the Qere (scribal reading) rather than the written consonantal text, explaining why most English versions render the phrase differently. The multilingual evidence shows translators often bracketing this as a textual note rather than translating directly. **FLEEING AND ESCAPING**

en: [ketiv:the-one-fleeing] | **es:** [kethiv] | **fr:** [[הניס]] | **de:** [[הניס]] Jer 48:44

נִיסָן H5212 *N-proper-fs* (2×)

Nisan; first month of Jewish calendar (March-April), month of

Passover
This month name, borrowed from Babylonian 'Nisannu,' designates the first month of the Hebrew calendar in post-exilic texts. It corresponds to the pre-exilic 'month of Abib.' Nisan typically falls in March-April and is forever associated with Passover and the Exodus. The two biblical occurrences both come from the Persian period: Nehemiah receives bad news about Jerusalem in Nisan (Neh 2:1), and Haman casts lots in Nisan to determine when to destroy the Jews (Est 3:7). This Babylonian calendar adoption reflects the cultural influence of exile.

(2×) Both references place significant events in this first month. Nehemiah 2:1 sets the date: 'in the month of Nisan, in the twentieth year of King Artaxerxes'—when Nehemiah's sad expression leads to his request to rebuild Jerusalem. Esther 3:7 notes that 'in the first month, which is the month of Nisan,' Haman cast pur (lots) to choose an auspicious day for genocide. The parenthetical explanation 'the first month' shows the writer knew some readers would need help with the Babylonian name. The sacred associations of Nisan (the Exodus month) add bitter irony to Haman's plot being hatched precisely then. The name became standard in post-exilic Judaism and remains so today. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**
en: Nisan | **es:** Nisán | **fr:** [ניסן] | **de:** [ניסן] Neh 2:1; Esth 3:7

נִיצוֹץ H5213 *Prep-l / N-ms* (1×)
spark (of fire)
Isaiah 1:31 uses this word in a devastating metaphor: the strong man becomes tinder, his work becomes a spark, and both burn together with none to quench. The prophet transforms images of strength into images of consumption. A spark is simultaneously tiny and dangerous—too small to fight, too hot to ignore. In ancient combustion technology, a single spark could ignite dry materials instantly, making this an apt figure for how the mighty will ignite their own destruction.

(1×) This hapax legomenon in Isaiah 1:31 functions within a fire-judgment metaphor. Spanish 'chispa' and English 'spark' capture the diminutive yet destructive nature. German and French translations sometimes struggle with the rare term, occasionally bracketing it or offering alternate renderings. The imagery is that the idolater's work becomes the very thing that ignites judgment. **FIRE AND BURNING**
en: as-spark | **es:** como-chispa | **fr:** [לניצוץ] | **de:** [לניצוץ] Isa 1:31

נִיר H5214 *V-Qal-Imp-mp* (2×)
break up (fallow ground), till freshly; plow untilled land
This verb means to break up untilled ground, to plow fallow land that has been lying dormant. Both occurrences appear in prophetic calls to spiritual renewal, using agricultural imagery. Jeremiah commands, 'Break up your fallow ground, and do not sow among thorns' (Jer 4:3). Hosea similarly urges, 'Break up your fallow ground, for it is time to seek the Lord' (Hos 10:12). The verb takes a cognate accusative—'break up the breakup,' i.e., break up the unbroken ground. This is about preparation, creating receptive soil before planting.

(2×) Both prophets employ this imperative as a metaphor for repentance and spiritual preparation. Jeremiah 4:3 uses it in a call to Judah: 'Break up your fallow ground'—stop trying to plant in hard, thorn-infested soil. The image is preparation for receiving God's word properly. Hosea 10:12 makes the spiritual application explicit: 'Break up your fallow ground, for it is time to seek the Lord, that he may come and rain righteousness upon you.' Unbroken ground can't receive seed; an unbroken heart can't receive truth. French 'labourer' (to work/plow) and Spanish 'romper' (break up) both capture the initial hard work of turning neglected soil, preparing what has grown hard for new growth. **SOWING AND PLANTING**
en: break-up | **es:** Romped, romped | **fr:** [נירו], labourer | **de:** [נירו] Jer 4:3; Hos 10:12

נִיר H5215 *N-msc* (4×)
נִיר — barbecho, tierra sin labrar; terreno que necesita ser roturado para el cultivo
Este sustantivo designa el barbecho o tierra sin labrar: suelo que ha quedado en desuso y que requiere ser roturado antes de volverse productivo. Oseas y Jeremías lo emplean metafóricamente para la renovación espiritual: así como la tierra endurecida del barbecho debe ser arada y removida antes de la siembra, los corazones endurecidos necesitan un arrepentimiento radical para poder recibir la palabra de Dios. Proverbios lo usa en sentido literal para describir tierras de personas pobres que podrían ser productivas si se trabajaran debidamente. La imagen enfatiza tanto el potencial del terreno sin cultivar como el arduo trabajo necesario para hacerlo fructificar.

Barbecho o tierra sin labrar (4×) Barbecho, tierra sin labrar o en desuso que necesita cultivo. Oseas 10:12 ordena metafóricamente: «Roturad vuestro barbecho», instando a Israel a una receptividad espiritual renovada en lugar de continuar en rebelión endurecida. Jeremías 4:3 emplea la misma imagen: «Arad vuestro barbecho y no sembréis entre espinos», preparando el terreno interior antes de recibir la palabra divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: fallow-ground, is-the-fallow-ground-of, lamp-of | **es:** barbecho, campo-de, la-lámpara-de | **fr:** [ניר], labourer, ניר | **de:** [ניר], [נר] Prov 13:23; Prov 21:4; Jer 4:3; Hos 10:12

נֵר H5216a *Conj-w / N-mpc / 3mp* (44×)
Lámpara; una lámpara de aceite literal (especialmente del tabernáculo/templo) o una lámpara figurativa que simboliza vida, dinastía o guía divina
Lámpara; una lámpara de aceite literal (especialmente del tabernáculo/templo) o una lámpara figurativa que simboliza vida, dinastía o guía divina

1. Lámpara de aceite literal o conjunto de lámparas, particularmente las lámparas d (26×) Lámpara de aceite literal o conjunto de lámparas, particularmente las lámparas doradas del candelabro del tabernáculo (Éx 25:37; 30:7-8) y los utensilios del templo (1 R 7:49; 2 Cr 4:20). También se usa para el candelabro visionario de Zacarías (Zac 4:2) y las lámparas domésticas (Pr 31:18). El referente es un artefacto concreto de iluminación. **LAMPS AND TORCHES**
en: and-its-lamps, and-their-lamps, its-lamps | **es:** las-lámparas, lámparas, lámparas-de-él | **fr:** et-lampe, lampe, le-lampes | **de:** [והנרות], [ונרתיה], [ונרתיהם] Exod 25:37; Exod 30:7; Exod 30:8; Exod 35:14

2. Lámpara usada metafóricamente para la fuerza vital, la prosperidad, la continuid (18×) Lámpara usada metafóricamente para la fuerza vital, la prosperidad, la continuidad dinástica o la guía divina. David es «la lámpara de Israel» (2 S 21:17); Dios enciende la lámpara del salmista (2 S 22:29 / Sal 18:28); la lámpara de los impíos se apaga (Job 18:6; Pr 24:20). El contexto hebreo pasa enteramente del artefacto al símbolo de vitalidad y promesa de alianza. **LAMPS AND TORCHES**
en: His-lamp, a-lamp, and-his-lamp | **es:** Lámpara, Lámpara-de, Y-lámpara--de | **fr:** [נר], [נרי], et-lamp-de | **de:** Lampe, [ונר], [ונרו] Exod 27:20; Lev 24:2; 1Sam 3:3; 2Sam 21:17; 2Sam 22:29

נִיר H5216b *N-ms* (4×)
נִיר — lámpara, luz; símbolo de continuidad dinástica o bendición vivificante
Este sustantivo significa lámpara o luz, y se emplea exclusivamente en contextos figurados para simbolizar la sucesión dinástica continua, la vida o la bendición. La imagen se basa en la práctica antigua del hogar donde una lámpara encendida permanentemente representaba la continuidad de la vida familiar y la prosperidad. En el contexto del pacto davídico, Dios promete mantener «una lámpara» para David, asegurando la permanencia de su dinastía en el trono. La metáfora de la lámpara aparece también en la literatura sapiencial como símbolo de vida y prosperidad. Una lámpara encendida representa presencia, vitalidad y esperanza; su extinción significa muerte o fin de la dinastía.

Lámpara dinástica (4×) Lámpara usada figuradamente para la continuidad dinástica o la bendición. 1 Reyes 11:36 explica por qué Dios no retira todo el reino a Salomón: «para que David mi siervo tenga siempre una lámpara ante mí en Jerusalén», asegurando la presencia davídica en el trono. 1 Reyes 15:4 señala que Dios dio un hijo a Abías para «levantar una lámpara para David», continuando la dinastía. **LAMPS AND TORCHES**

en: a-lamp, lamp | **es:** lámpara, una-lámpara | **fr:** [נִיר], un-lamp | **de:** [נִיר], ein-lamp 1Kgs 11:36; 1Kgs 15:4; 2Kgs 8:19; 2Chr 21:7

נָכָא H5217 *V-Nifal-Perf-3cp* (1×)

they were struck down, scourged, driven out

This Aramaic-influenced verb appears only in Job 30:8, where Job describes the outcasts of society who were 'scourged out of the land.' The language is harsh and physical—not simply expelled but beaten out, struck down and driven away like animals. Job uses this striking imagery as he reflects on how these very outcasts, society's lowest, now mock him in his affliction. The verb's rare form (Niphal perfect) underscores the completed, irreversible nature of their expulsion.

(1×) In Job 30:8, this Nifal form conveys violent expulsion. The verb is an Aramaizing form related to the more common nakah (to strike). Spanish 'fueron golpeados' (they were beaten) and English 'struck' preserve the physical violence. The passive voice emphasizes these people suffered beating at others' hands, reinforcing Job's point about society's cruelty to the vulnerable. **STRIKING AND REFERENCE**

en: they-were-struck | **es:** fueron-golpeados | **fr:** נכאו | **de:** [נכאו] Job 30:8

נָכָא H5218a *N-mp* (1×)

stricken, prostrated (by conquest or disaster)

In Isaiah 16:7, Moab's people mourn 'utterly stricken' after military defeat. The adjective describes a people beaten down, prostrated by conquest—not merely defeated but thoroughly humbled. Isaiah's oracle against Moab oscillates between sympathetic lament and declaration of judgment, and this word captures the pathetic state of a once-proud nation now broken. The term's rarity heightens the emotional intensity: this is not routine defeat but utter prostration.

(1×) This rare adjective modifies Moab's remnant in Isaiah 16:7, depicting total demoralization. Spanish 'abatidos' (cast down) captures the psychological and physical collapse. The word shares roots with the striking/smiting vocabulary but functions adjectivally to describe a state rather than an action. Moab's stricken condition forms part of the oracle's complex tone—judgment tinged with pathos. **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: stricken | **es:** abatidos | **fr:** [נכאים] | **de:** [נכאים] Isa 16:7

נְכֵא H5218b *Adj-fs* (3×)

Quebrantado, abatido o herido (especialmente del espíritu)

Este adjetivo describe una condición de quebranto o abatimiento, usado exclusivamente en Proverbios para referirse a un «espíritu quebrantado». El término aparece en sentencias sapienciales que contrastan los efectos de la alegría y la tristeza en el ser interior. Un corazón alegre hermosea el rostro, pero «el espíritu quebrantado seca los huesos». Un corazón gozoso es buena medicina, pero «el espíritu quebrantado seca los huesos». Proverbios pregunta: «el espíritu quebrantado, ¿quién lo soportará?», reconociendo el peso insoportable de la devastación interior. La imagen es la de alguien aplastado y destrozado por dentro.

Espíritu quebrantado (3×) Quebrantado o abatido, específicamente del espíritu. Proverbios 15:13 enseña que la tristeza del corazón quebranta el espíritu. Proverbios 17:22 contrasta el corazón gozoso con el espíritu quebrantado que seca los huesos, mostrando cómo la devastación interior afecta la salud física. Proverbios 18:14 pregunta quién puede soportar un espíritu quebrantado, reconociendo su peso insoportable. **BRUISED CRUSHED**

en: broken, is-crushed | **es:** abatido | **fr:** נכאה | **de:** [נכאה] Prov 15:13; Prov 17:22; Prov 18:14

נְכֹאת H5219 *N-fs* (2×)

aromatic gum, spice (possibly tragacanth); trade commodity

This feminine noun designates an aromatic gum or spice, traditionally identified as tragacanth gum from the astragalus bush, though some scholars suggest it might be the flowering tops of another aromatic plant. Both occurrences list it among valuable trade goods and gifts. Joseph's brothers see a caravan carrying 'gum, balm, and myrrh' to Egypt (Gen 37:25). Later, Jacob tells his sons to take 'gum' along with honey, balm, nuts, and almonds as a gift to the Egyptian official (Gen 43:11)—not knowing it's Joseph.

(2×) These two Genesis passages show the spice's commercial and diplomatic value. In 37:25, Ishmaelite traders transport 'gum (nekot), balm (tzori), and myrrh (lot)' from Gilead to Egypt—a standard luxury commodity route. These are the very traders who will carry Joseph into slavery. In 43:11, the same three substances appear in Jacob's gift package for Egyptian negotiation, accompanied by honey, pistachios, and almonds. The repetition of the trio (gum, balm, myrrh) suggests this was a recognized set of Transjordanian exports. The exact botanical identification remains debated—whether tragacanth resin or aromatic flower tops—but the value as an aromatic trade good is clear across translations. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: gum | **es:** especias | **fr:** gum | **de:** Tragakant Gen 37:25; Gen 43:11

וְנֵכֶד H5220 *Conj-w / N-ms* (3×)

Posteridad, nietos o descendientes de generaciones posteriores (en paralelo con 'descendencia')

Este término designa nietos o descendientes de generaciones posteriores, y aparece siempre emparejado con נִין (descendencia) para abarcar toda la extensión de la progenie. La combinación lingüística crea un cuadro completo: los hijos inmediatos y los hijos de sus hijos. El juramento de Abraham con Abimelec cubre «descendencia y posteridad», es decir, todas las generaciones futuras. La descripción de Job sobre el malvado sin «descendencia ni posteridad» implica extinción generacional total. La profecía de Isaías contra Babilonia promete cortar «descendencia y posteridad», sin sobreviviente en generación alguna. El término enfatiza la continuidad más allá de la generación inmediata.

Posteridad y nietos (3×) Posteridad o nietos, descendientes de generaciones posteriores. Génesis 21:23 registra la petición de Abimelec cubriendo hijos y nietos. Job 18:19 declara que el malvado no tiene descendencia ni posteridad entre su pueblo: ni hijos ni nietos sobreviven. Isaías 14:22 amenaza a Babilonia con cortar toda descendencia y posteridad, asegurando que ninguna generación futura permanezca. **SEED AND OFFSPRING**

en: and-descendant, and-with-my-posterity, descendant | **es:** nieto, y-a-mi-nieto, y-posteridad | **fr:** [ונכד], et-avec-mon-posterity, נכד | **de:** [ונכד], [נכד], und-meinen-Urenkel Gen 21:23; Job 18:19; Isa 14:22

וְנָכָה H5221 *Conj-w / V-Hifil-Imp-ms* (502×)

Golpear, herir, matar; derrotar; azotar, infligir plaga; batir (palmas) — verbo de impacto violento en diversos grados.

Este verbo de impacto violento aparece 502 veces, nunca en Qal sino casi exclusivamente en Hifil causativo ('hacer que sea golpeado'), con raras formas pasivas Nifal, Pual y Hofal. El núcleo semántico es el golpe físico, pero el contexto determina si se trata de un golpe militar (herir enemigos en batalla, 362x), disciplinario (azotar a una persona, 35x), letal (dar muerte, 21x) o divino (afligir con plaga, 19x). Un uso pintoresco: batir palmas (4x). La evidencia multilingüe muestra que el español distingue golpear, herir, matar, el coreano separa 치다 (golpear), 때리다 (azotar) y 죽이다 (matar), mientras que el hebreo emplea un solo Hifil para todo, dejando que el contexto y el complemento regulen la intensidad.

1. herir en batalla (Hifil) (362×) El Hifil militar principal (362x) domina los relatos bélicos de la Escritura. Moisés 'hirió a Egipto con todas sus plagas' (Éx 7:20, 8:17, 9:25), Josué 'hirió a los cananeos' (Jos 10:28-40), David 'hirió a los filisteos' (2 S 5:20, 8:1).

Todas las lenguas emplean un verbo genérico de golpe: español herir/golpear, coreano 치다, árabe ḍ. STRIKING AND REFERENCE
en: and-He-struck, and-he-struck, and-struck | **es:** E-hirió, Y-golpeó, e-hirió | **fr:** et-Il-frappa, et-frappa, et-frappa- | **de:** und-He-schlug, und-er-schlug, und--schlug Exod 2:12; Exod 7:20; Exod 8:17; Exod 9:25; Num 11:33

2. golpear, azotar (Hifil) (35×) Golpes físicos no letales (35x): azotar, pegar o castigar a personas fuera de la guerra. 'Si un hombre golpea a su siervo con vara' (Éx 21:20), 'Moisés vio a un egipcio golpeando a un hebreo' (Éx 2:11). El coreano cambia a 때리다 (pegar), el español usa azotar/golpear. Se distingue por la proximidad personal y la ausencia de muerte. STRIKING AND REFERENCE
en: and-strike-me, he-shall-strike-him, should-I-strike-you | **es:** Ciertamente--golpear, El-que-golpeaba, Golpeando | **fr:** de-ainsi, devrait-je-frappe-tu, et--frapper-moi | **de:** er-soll-schlagen-ihn, schlage-, schlagend Gen 32:11; Gen 34:30; Exod 2:11; Exod 2:13; Exod 7:17

3. matar, dar muerte (Hifil) (21×) Golpe letal (21x) donde el impacto resulta en muerte. 'El que hiera a Caín, siete veces será vengado' (Gn 4:15), 'matémoslo' (Gn 37:21, lit. 'hirámoslo de muerte'). El español emplea matar, el coreano 죽이다, el árabe ḍ. Las traducciones marcan explícitamente la muerte como resultado, distinguiendo esta acepción de la herida no letal. STRIKING AND REFERENCE
en: and-he-struck-him, and-he-struck-them, and-he-will-strike-them | **es:** como-si-matara-, golpearlos, herir- | **fr:** de-ainsi, et-frapper, et-ils-frappa | **de:** ihn-schlage-, lasst-uns-ihn-schlagen, schlagen Gen 4:15; Gen 37:21; Num 25:17; Josh 20:3; Josh 20:9

4. afligir con plaga (Hifil) (19×) Aflicción divina con plaga o maldición (19x). 'Te heriré con tizón, añublo y granizo' (Dt 28:22, 27, 28, 35), 'YHWH hirió al pueblo con gran plaga' (Nm 11:33). El sujeto es Dios y el complemento es enfermedad o maldición, lo que distingue claramente esta acepción del golpe humano. STRIKING AND REFERENCE
en: He-strikes, I-struck, I-struck-you | **es:** Golpeé, Os-herí, Te-herirá | **fr:** et--fera-frappe, et-fera-frappe-tu, et-le-ainsi | **de:** er-schlaegt, schlagen, schlug Deut 28:22; Deut 28:27; Deut 28:28; Deut 28:35; 1Kgs 14:15

5. derrotar, vencer (Hifil) (18×) Sentido figurado o militar de 'derrotar, vencer' (18x), que enfatiza la conquista sobre el mero golpe. 'Abraham los derrotó' (Gn 14:17), 'los destruirás del todo' (Dt 7:2), 'el que conquiste Quiriat-séfer' (Jos 15:16). El español usa vencer/derrotar, el coreano 이기다. El énfasis recae en la victoria, no en el impacto físico. STRIKING AND REFERENCE
en: and-I-strike-him, and-I-will-strike-you, and-strikes-me | **es:** Golpéame, de--golpear, de-herir | **fr:** de-frappant, et-frappe-moi, et-je-fera-frappe-tu | **de:** der-schlug, schlaegt, schlaegt-ihn Gen 14:17; Gen 36:35; Deut 7:2; Deut 29:7; Josh 15:16

6. ser golpeado, herido (Hofal) (16×) Hofal pasivo 'ser golpeado, herido' (16x): el estado del receptor. 'Los capataces de los hijos de Israel fueron azotados' (Éx 5:14, 16), 'es hallado forzando y es herido de modo que muera' (Éx 22:2). El español fue golpeada/herido, el coreano 맞다. El participio Hofal describe a quienes han sufrido el impacto. STRIKING AND REFERENCE
en: I-was-struck, and-he-is-struck, and-they-were-beaten | **es:** Fue-golpeada, Herido-está, Y-fueron-golpeados | **fr:** battu, de-ainsi, de-car | **de:** beaten, der--schlug, der-so Exod 5:14; Exod 5:16; Exod 22:2; Num 25:14

7. golpear un objeto (Hifil) (14×) Golpear objetos inanimados (14x): tierra, ciudad, agua, roca. 'Heriré las aguas del Nilo' (Éx 7:17), 'golpearás la roca' (Éx 17:6), 'Josué tomó la tierra' (Jos 10:28, 30). Los sufijos pronominales femeninos y el neutro inglés 'it' marcan el complemento inanimado. Se distingue de las acepciones con objeto personal. STRIKING AND REFERENCE
en: I-will-strike-it, and-he-will-strike-it, and-it-struck | **es:** Lo-heriré, a--golpearla, y-ataco | **fr:** et-frappa-cela, et-frappa-il, et-frappa-il- | **de:** ich-wird--schlagen-es, und-schlagen, und-schlug Gen 32:8; Num 14:12; Num 22:25; Josh 10:28; Josh 10:30

8. herir, lesionar (Hifil) (5×) Herir sin matar (5x), concentrado en relatos de conspiraciones regias. 'Lo hirieron' (2 R 8:29, 9:15, hiriendo al rey Joram), 'los siervos hirieron y mataron a Joás' (2 R 12:21). El árabe cambia a ḍ (herir) en vez del habitual ḍ. El contexto muestra lesión sin muerte inmediata, generando tensión narrativa. STRIKING AND REFERENCE
en: had-struck-him, struck-him, they-struck-him | **es:** le-hirieron, lo-golpearon, lo-hirieron | **fr:** avait-frappa-lui, frappa-lui, frapper | **de:** hatte-schlug-ihn, schlagen, schlug-ihn 2Kgs 8:29; 2Kgs 9:15; 2Kgs 12:21; 2Kgs 19:37; 2Chr 22:6

9. batir palmas (Hifil) (4×) Batir palmas (4x), extensión metafórica. 'Batí mis manos de ira' (Ez 22:13), 'batieron palmas' (2 R 11:12, coronación). El español batir, el coreano 치다 (golpear/aplaudir). El golpe es autodirigido (palma contra palma) como gesto de emoción o celebración. STRIKING AND REFERENCE
en: I-have-struck, and-strike, and-they-clapped- | **es:** golpeé, y-batieron, y--golpea | **fr:** et-frapper, et-ils-clapped-, j'ai-frappé | **de:** schlagen, und-schlagen, und-sie-clapped- Exod 8:16; 2Kgs 11:12; Ezek 21:14; Ezek 22:13

10. ser golpeado, Pual (2×) Dos apariciones Pual pasivas (Éx 9:31-32) en el relato de la plaga de granizo: 'El lino y la cebada fueron destruidos' por el granizo. El español fueron golpeados, el coreano 맞았다. El raro Pual marca la recepción pasiva del impacto del granizo sobre los cultivos. STRIKING AND REFERENCE
en: struck, were-struck | **es:** fueron-golpeados | **fr:** frappa, étaient-frappa | **de:** schlug, waren-schlug Exod 9:31; Exod 9:32

11. forma no verbal (2×) Dos formas marcadas como no verbales (1 S 4:13, 2 R 3:24). 1 S 4:13 es una nota marginal ketiv-qeré, 2 R 3:24 puede ser una asignación errónea. Las glosas muestran '[junto]' y 'en ella', lo que sugiere aparato textual más que formas verbales genuinas. Requiere revisión manual. DISCOURSE PARTICLES
en: [ketiv-side], in-it | **es:** [junto], en-ella | **fr:** [ketiv-side], dans-cela | **de:** [ketiv--side], in-es 1Sam 4:13; 2Kgs 3:24

12. golpear (condición futura) (1×) Balac a Balaam: 'Quizá pueda yo herirlos' (Nm 22:6, 1x). El español golpear, el coreano 치다. Construcción condicional en la que Balac espera derrotar a Israel mediante los oráculos de Balaam — una derrota militar deseada por medios mágicos. STRIKING AND REFERENCE
en: to-strike | **es:** golpear | **fr:** à-frapper | **de:** zu-schlagen Num 22:6

13. echar raíces (metáfora) (1×) 'Echará raíces como el Líbano' (Os 14:5, 1x). El español echar (lanzar/producir), el coreano 내리다 (hacer descender). Metáfora agrícola única donde 'golpear raíz' significa arraigar, afianzarse. La imagen es de crecimiento y estabilidad, no de violencia. STRIKING AND REFERENCE
en: and-shall-strike | **es:** y-echará | **fr:** et-il-frappa | **de:** und-er-schlug Hos 14:5

14. ser herido (Nifal pasivo) (1×) Nifal pasivo: 'Será herido y morirá' (2 S 11:15, 1x, la orden de David contra Urías). El español será herido, el coreano 맞아 죽다. Única aparición Nifal en construcción pasiva, donde Urías es receptor pasivo del golpe letal en batalla. STRIKING AND REFERENCE
en: and-he-will-be-struck | **es:** y-será-herido | **fr:** et-il-fera-être-frappa | **de:** und-er-wird-sein-schlug 2Sam 11:15

15. meter, clavar (culinario) (1×) El criado de Elí 'metía' el tenedor en la olla, la caldera o la sartén (1 S 2:14, 1x). El español meter, el coreano 찌르다 (hincar/clavar). Contexto culinario único donde golpear significa hundir el instrumento en los recipientes para extraer carne sacrificial, con oscura ironía dada la corrupción de los hijos de Elí. STRIKING AND REFERENCE
en: and-he-struck | **es:** Y-metía | **fr:** et-il-frappa | **de:** und-er-schlug 1Sam 2:14

נָכֶה H5222 *Adj-mp* (1×)
smitten ones, afflicted people, cripples
Psalm 35:15 uses this term in a disturbing scene where the psalmist's enemies gather like a mob. Most interpreters understand 'smitten ones' as cripples or social outcasts who joined in mocking the afflicted. The irony cuts deep: those who themselves bear the marks of suffering show no solidarity but instead join the strong in ridiculing the weak. Alternatively, some read this as 'smiters'—professional attackers hired to harm—though the passive participial form makes 'smitten ones' more likely.

(1×) In Psalm 35:15, this plural adjective describes the psalmist's mockers. The lexical debate between 'smitten ones' (outcasts/cripples) and 'smiters' (attackers) affects interpretation significantly. French 'frapper' (to strike) and Spanish 'golpeadores' suggest active

agents, while 'smitten ones' emphasizes their own wounded state. The psalm's context of betrayal and social ostracism supports reading them as society's marginal people who perversely turn on one suffering like themselves. **STRIKING AND REFERENCE**

en: smiters | **es:** golpeadores | **fr:** frapper | **de:** smiters Ps 35:15

נָכֶה H5223 *Conj-w / Adj-msc* (3×)

herido, golpeado; física o espiritualmente quebrantado, lisiado o contrito

Este adjetivo describe a quien ha sido golpeado o quebrantado de manera profunda, ya sea en el cuerpo o en el espíritu. La raíz hebrea transmite la idea de un golpe que deja una marca duradera. En 2 Samuel se aplica a un hombre lisiado de ambos pies por una lesión sufrida en la infancia, mientras que Isaías lo emplea metafóricamente para referirse al «contrito de espíritu», aquel que está interiormente quebrantado por el reconocimiento de su pecado. El concepto subyacente une la discapacidad física y la humildad espiritual bajo la imagen de haber sido fundamentalmente herido.

Herido o contrito (3×) El término abarca tanto la incapacidad física (el lisiado de pies en 2 Samuel) como el quebrantamiento espiritual interior (Isaías 66:2, junto a «pobre de espíritu»). Siempre aparece en forma constructa indicando qué parte fue golpeada —pies o espíritu—, subrayando que la aflicción recae sobre un aspecto específico de la persona. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-contrite-of-, crippled-of, stricken | **es:** herido-de, lisiado-de, y-contrito--de- | **fr:** [ונכה], crippled-de, stricken | **de:** crippled-von, stricken, und-schlug 2Sam 4:4; 2Sam 9:3; Isa 66:2

נְכוֹ H5224 *N-proper-ms* (3×)

Necao II, faraón egipcio contemporáneo de Josías (611-605 a.C.)

Este nombre propio designa al faraón egipcio Necao II, quien reinó durante los últimos años de independencia de Judá. Mató al rey Josías en Meguido cuando este intentó bloquear su marcha hacia el norte (2 Reyes 23:29). El nombre proviene del egipcio «Nkw» (Nekawō), documentado también en registros asirios como «Nikû». Las Escrituras lo identifican sistemáticamente con su título real «Faraón Necao», destacando su papel en las convulsiones geopolíticas que precedieron a la conquista babilónica de Jerusalén. Su victoria sobre Josías marcó un trágico punto de inflexión para Judá.

Faraón Necao II (3×) Necao aparece en Crónicas y Jeremías siempre vinculado a campañas militares y al vasallaje de Judá. La transliteración se mantiene estable en múltiples idiomas (Neco, Néco, Necho), reflejando la transmisión de este nombre real egipcio a través del hebreo. Sus tres apariciones lo conectan con momentos decisivos: la muerte de Josías, la instalación de reyes títeres y la batalla de Carquemis. **PHARAOH TITLE**

en: Necho | **es:** Neko | **fr:** Néco | **de:** [נכו] 2Chr 35:20; 2Chr 35:22; 2Chr 36:4

נָכוֹן H5225 *N-proper-fs* (1×)

Nacon (personal name, owner of a threshing floor)

This name appears in 2 Samuel 6:6 as the owner of the threshing floor where Uzzah died after touching the ark of the covenant. The parallel passage in 1 Chronicles 13:9 calls the same location 'the threshing floor of Kidon,' creating a textual puzzle. Place names in narratives often preserve local memory—this threshing floor became permanently associated with a tragedy, remembered by the landowner's name. Ancient threshing floors were flat, open spaces, often on hilltops to catch the wind, making them natural stopping points for the ark's journey to Jerusalem.

(1×) This proper name in 2 Samuel 6:6 identifies a threshing floor's owner. The Septuagint offers various renderings (Nodab, Nachon), and the synoptic text in Chronicles provides 'Kidon' instead, suggesting possible textual corruption or variant traditions. Across translations, the name is typically transliterated (Spanish 'Nacón,' French 'Nachon') rather than translated, preserving it as a personal identifier. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nachon | **es:** Nakon | **fr:** Nachon | **de:** Nachon 2Sam 6:6

נֹכַח H5226 *Prep / 3ms* (2×)

in front of, opposite to; directly before

This substantive functions prepositionally to mean 'in front of' or 'opposite to.' It describes spatial positioning—being directly before something or someone. The two occurrences with the third masculine suffix mean 'opposite it' or 'in front of it.' Exodus 14:2 commands Israel to camp 'opposite it' (Pi-hahiroth). Ezekiel 46:9 describes worshipers exiting 'straight ahead' (opposite himself, i.e., going out the way opposite to entry). The root relates to 'neged' (before, in front of) and can also have the figurative sense of 'in the sight of.'

(2×) Both uses involve precise positioning. In Exodus 14:2, God directs Moses: 'Tell the people of Israel to turn back and camp in front of Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, in front of Baal-zephon; you shall camp facing it (nikho), by the sea.' This positioning is strategic—it makes Israel look trapped to Pharaoh. Ezekiel 46:9 describes temple traffic flow during festivals: those entering by the north gate exit by the south, and vice versa—'he who enters by the way of the north gate to worship shall go out by the way opposite it (nikho).' This prevents congestion. Both contexts use 'nikho' for direct spatial orientation—'opposite it, facing it, straight ahead from it.' Spanish 'frente a' and French 'en face' capture this frontal positioning. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: opposite-it | **es:** de-frente-a-él, frente-a-él | **fr:** en-face, en-face-cela | **de:** [נכחו], opposite-es Exod 14:2; Ezek 46:9

נֹכַח H5227 *Prep* (23×)

Enfrente, frente a, delante de (espacial); en favor de; directamente hacia adelante (direccional).

Enfrente, frente a, delante de (espacial); en favor de; directamente hacia adelante (direccional).

1. Preposición espacial que significa enfrente, frente a o delante de, indicando al (21×) Preposición espacial que significa enfrente, frente a o delante de, indicando alineación posicional directa. Se usa para objetos colocados uno ante otro (Éx 26:35), ejércitos acampados cara a cara (1 R 20:29) y la conciencia de estar bajo la mirada de alguien (Pr 5:21). El sentido nuclear es de orientación frontal directa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: before, facing, in-front-of | **es:** Delante-de, delante-de, enfrente-de | **fr:** [נכח], dans-devant-de, devant | **de:** [נכח], facing, gegenüber Gen 30:38; Exod 26:35; Exod 40:24; Num 19:4; Josh 15:7

2. Extensión figurada del estar frente a alguien hacia el actuar en su favor, emple (1×) Extensión figurada del estar frente a alguien hacia el actuar en su favor, empleada en Génesis 25:21 donde Isaac suplica al SEÑOR a favor de Rebeca. La imagen espacial de estar ante Dios se convierte en postura de intercesión, pasando de la ubicación física a la relación personal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: on-behalf-of | **es:** frente-a | **fr:** sur-part-de | **de:** angesichts Gen 25:21

3. Adverbio direccional que significa directamente hacia adelante, indicando movimi (1×) Adverbio direccional que significa directamente hacia adelante, indicando movimiento en línea recta y no mera posición estática. Proverbios 4:25 aconseja al joven que dirija su mirada hacia el frente. El impulso de avance distingue este uso del simple estar enfrente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: straight-ahead | **es:** hacia-adelante | **fr:** à-לנכח | **de:** [לנכח] Prov 4:25

נָכֹחַ H5228 *Adj-msc / 3ms* (4×)

נְכֹחִי — recto, honesto, directo; que procede con rectitud en conducta o palabra

Este adjetivo significa recto, honesto o directo, y describe tanto la rectitud literal (andar por un camino derecho) como la integridad figurada (palabras honestas, conducta justa). El término aparece en la literatura sapiencial y profética, donde subraya la franqueza moral en contraste con la tortuosidad y el engaño. Las palabras pueden ser «rectas» (conducen directamente a la verdad), la conducta puede ser «directa» (caminar sin desviarse), y los argumentos pueden ser «ho-

nestos» (presentados con veracidad). La imagen siempre contrasta el camino recto con las alternativas torcidas y engañosas.

Recto y honesto (4×) Recto, honesto o directo en carácter y conducta. En 2 Samuel 15:3, Absalón dice engañosamente a los peticionarios que sus palabras son «buenas y rectas» (נְכֹחִים), afirmando la legitimidad de sus reclamos. Proverbios 8:9 describe las palabras de la Sabiduría: «todas son rectas (נְכֹחִים) para el que entiende, y directas para quienes hallan conocimiento», pues conducen directamente a la verdad. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**
en: and-right, are-right, right | **es:** rectamente, rectas, y-rectas | **fr:** [נכחו], et--droite, נכחים | **de:** [נכחו], [נכחים], und-rechte 2Sam 15:3; Prov 8:9; Prov 24:26; Isa 57:2

נְכֹחָה H5229 *N-fp* (4×)
נְכֹחָה — rectitud, honestidad, integridad; conducta recta y justa
Este sustantivo femenino designa la rectitud, la honestidad o la integridad como cualidad abstracta o como práctica concreta. Describe lo que es moralmente recto, particularmente en contextos que examinan la justicia, la veracidad y la conducta ética. Isaías lo emplea ampliamente para diagnosticar la condición moral de Israel: su incapacidad de practicar la rectitud o su rechazo abierto de ella. Amós lo usa para acusar a la élite adinerada que no sabe «practicar» la rectitud. El término enfatiza no solo la creencia correcta, sino la acción correcta: el ejercicio real de lo recto y honesto.

Rectitud e integridad (4×) Rectitud, honestidad o conducta recta como cualidad moral. En Amós 3:10, se acusa a los opresores: «no saben practicar la rectitud (נְכֹחָה)», pues son incapaces de obrar con justicia. Isaías 26:10 observa que, aun en tierra de rectitud (נְכֹחוֹת), el impío actúa con perversidad. Isaías 30:10 muestra al pueblo rechazando las palabras rectas de los profetas. **UPRIGHTNESS EQUITY**
en: and-uprightness, of-uprightness, right | **es:** lo-recto, rectitud, rectitudes | **fr:** [ונכחה], [נכחות], droiture | **de:** [ונכחה], [נכחה], [נכחות] Isa 26:10; Isa 30:10; Isa 59:14; Amos 3:10

נָכַל H5230 *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-3mp* (4×)
נָכַל — ser astuto, engañar; tramar con astucia para causar daño
Este verbo significa ser astuto, engañar o actuar con doblez, describiendo una astucia deliberada orientada a perjudicar o embaucar a otros. El término aparece en acadio (ser astuto), arameo y siríaco con significados similares de engaño y maquinación. El uso bíblico abarca tanto la cualidad de ser un embustero como la acción de conspirar contra otros. Los contextos incluyen conspiración traicionera (los hermanos de José), engaño enemigo (los madianitas) y culto infiel (ofrendar sacrificios defectuosos). La palabra subraya no una simple mentira, sino esquemas calculados y astutos para lograr fines egoístas o dañinos.

Tramar con astucia (4×) Ser astuto, engañar o conspirar con astucia calculada. Génesis 37:18 describe a los hermanos de José: «conspiraron contra él (וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ) para matarlo», tramando un plan artero. Números 25:18 advierte contra los madianitas: «os engañaron con sus ardides (נִכְּלוּ לָכֶם נִכְלֵיהֶם)», usando un acusativo cognado que enfatiza la astucia de su engaño en el incidente de Baal-Peor. **DECEPTION AND BEGUILING**
en: and-plotted, deceiver, they-deceived | **es:** a-tratar-con-astucia, engañador, os-engañaron | **fr:** et-plotted, ils-deceived, tromper | **de:** [נוכל], sie-betrog, und-schmiedeten-Ränke Gen 37:18; Num 25:18; Ps 105:25; Mal 1:14

נֶכֶל H5231 *Prep-b / N-mpc / 3mp* (1×)
wiles, craft, deceitful schemes (in warfare or deception)
Numbers 25:18 describes how the Midianites employed 'their wiles' against Israel through the incident at Peor—using sexual temptation and idolatry as weapons. The term denotes cunning, strategic deception, not mere lies but carefully planned schemes. The plural form suggests multiple tactics working in concert. Ancient Near Eastern warfare recognized that guile could accomplish what force could not; this vocabulary acknowledges the Midianites' sophisticated psychological and spiritual warfare that exploited Israel's weaknesses.

(1×) This plural noun with suffix appears only in Numbers 25:18, describing Midianite stratagem. Spanish 'con engaños' (with deceits) and English 'wiles' both capture the deliberate, crafty nature of the deception. The cognate accusative construction intensifies the meaning—they 'wiled with their wiles.' The Peor incident showed how religious-sexual seduction proved more dangerous to Israel than military assault. **PRONOUNS AND MIXED**
en: by-their-wiles | **es:** con-engaños-de-ellos | **fr:** par-leur-wiles | **de:** durch--ihr-wiles Num 25:18

נֶכֶס H5232 *N-mp* (2×)
goods, property, possessions; riches subject to confiscation
This Aramaic plural noun denotes property, possessions, or material goods. Both occurrences appear in Ezra's account of Persian support for rebuilding the temple. The term appears in official Persian correspondence about funding sources and potential penalties. One reference concerns using royal goods/funds for temple construction (Ezra 6:8). The other warns of confiscation of property as penalty for disobedience (7:26). The word is standard in Aramaic, Syriac, and later Egyptian Aramaic for material wealth and possessions.

(2×) Both instances come from Persian imperial decrees recorded in Aramaic. Ezra 6:8 contains Darius's order: 'the cost is to be paid to these men in full and without delay from the royal revenue, the tribute of the province from Beyond the River' (literally 'from the goods/property of the king, the taxes of Beyond-the-River'). This secures funding for the temple. Ezra 7:26 lists penalties for those who won't obey God's law or the king's law: 'let judgment be strictly executed on him, whether for death or for banishment or for confiscation of goods (nikhsin) or for imprisonment.' The phrase 'confiscation of property' ('anash nikhsin) shows these goods could be seized as punishment. The pairing 'from the goods of' (6:8) and 'confiscation of goods' (7:26) demonstrates the term's range from general property to forfeitable assets. **POSSESSIONS AND PROPERTY**
en: and-from-the-goods-of, goods | **es:** bienes, y-de-los-bienes-de | **fr:** biens, et-biens | **de:** [ומנכסי], [נכסין] Ezra 6:8; Ezra 7:26

נְכָס H5233 *Conj-w / N-mp* (5×)
Riquezas, bienes, posesiones; tesoros (probablemente préstamo del acadio/arameo)
Término para la riqueza acumulada y las posesiones materiales, que aparece únicamente en plural (נְכָסִים). Probablemente tomado del acadio nikasu («propiedad, ganancia»), posee un matiz formal e incluso exótico en hebreo. Suele acompañar a עֹשֶׁר («riqueza») y כָּבוֹד («honor»), como en la petición de Salomón (2 Cr 1:11-12) y el lamento del Predicador por la riqueza que no se puede disfrutar (Ecl 5:19; 6:2). Josué 22:8 lo emplea para el ganado y el botín que las tribus transjordanas llevaron a casa.

Riquezas y bienes (5×) Riqueza material, bienes y posesiones vistos como propiedad acumulada. El español «bienes» capta la cualidad tangible e inventariable del término. Aparece frecuentemente junto a עֹשֶׁר y כָּבוֹד formando una tríada de prosperidad (2 Cr 1:11-12; Ecl 6:2). En Eclesiastés 5:19 Dios concede נְכָסִים como don para disfrutar; en Josué 22:8 designa ganado, plata, oro y botín. **POSSESSIONS AND PROPERTY**
en: and-possessions, and-wealth, wealth | **es:** Con-riquezas, bienes, y-bienes | **fr:** [ונכסים], [נכסים], avec-possessions | **de:** [ונכסים], [נכסים], mit-Besitztum Josh 22:8; 2Chr 1:11; 2Chr 1:12; Eccl 5:19; Eccl 6:2

H5234 *V-Hifil-Imperf-3ms* (1×)
he shall acknowledge, recognize (Qere reading)
This Hiphil verb form appears in Daniel 11:39 (Qere reading) within a prophecy about a king who 'shall acknowledge' or 'give recognition to' those who help him conquer. The vocabulary often involves formal recognition—acknowledging authority, legitimating claims, or granting honor. In Deuteronomic law, the verb appears in contexts

of acknowledging firstborn rights or recognizing legitimate children. Here in apocalyptic literature, it suggests the king will reward collaborators by officially recognizing their status and granting them authority.

(1×) In Daniel 11:39, the Qere (scribal reading) presents this Hiphil imperfect form meaning 'he shall give recognition.' Spanish 'reconocerá' and French 'reconnaître' preserve the formal acknowledgment sense. The Ketiv offers a different reading, but the Qere suggests official recognition or legitimation of supporters, perhaps granting them territorial authority as the verse continues with 'he shall divide the land for a price.' SEEING AND PERCEIVING
en: (qere:he-shall-acknowledge) | **es:** (reconocerá) | **fr:** reconnaître | **de:** [יכיר] Dan 11:39

נָכַר H5234a *Prep-l / V-Hifil-Inf / 1cs* (42×)
Reconocer, discernir o admitir; también mostrar parcialidad, darse a conocer o negar el reconocimiento
Reconocer, discernir o admitir; también mostrar parcialidad, darse a conocer o negar el reconocimiento

1. El sentido primario en Hifil (30×) El sentido primario en Hifil: reconocer o identificar mediante la percepción. José reconoció a sus hermanos pero ellos no lo reconocieron a él (Gn 42:8); las vecinas de Noemí la reconocieron a su regreso (Rt 1:18). Abarca la identificación visual, el discernimiento de voces y la percepción de situaciones a través de evidencia. STRIKING AND REFERENCE
en: He-knows, I-recognized, and-I-perceived | **es:** Y-reconoció, Y-reconocí, lo--reconocieron | **fr:** [ואכירה], [מכירים], de-reconnaître | **de:** [אכיר], [הכירהו], [ואכירה] Gen 27:23; Gen 31:32; Gen 37:32; Gen 37:33; Gen 38:25

2. La expresión הַכַּר פָּנִים, «reconocer rostros», que significa mostrar parciali (4×) La expresión הַכַּר פָּנִים, «reconocer rostros», que significa mostrar parcialidad o favoritismo, especialmente prohibido en contextos judiciales. Deuteronomio 1:17 y 16:19 prohíben a los jueces «reconocer rostros», mientras Proverbios 24:23 y 28:21 advierten que la parcialidad no es buena. KNOWING AND LEARNING
en: partiality-of, you-shall-recognize, you-shall-show-partiality | **es:** Hacer--acepción-de-, Hacer-distinción-de-, reconocerás | **fr:** reconnaître, tu-devra--montrer-partiality, tu-devra-recognize | **de:** [הכר], du-soll-recognize, du-soll--zeigen-partiality Deut 1:17; Deut 16:19; Prov 24:23; Prov 28:21

3. Reconocer o considerar formalmente el estatus o derecho de alguien (4×) Reconocer o considerar formalmente el estatus o derecho de alguien. Deuteronomio 21:17 exige que un padre «reconozca» los derechos del primogénito; Isaías 63:16 lamenta que Abraham no «nos reconoce». El sentido va más allá del mero reconocimiento visual hacia la aceptación social o de alianza deliberada. SEEING AND PERCEIVING
en: I-will-regard, [ketiv:he-acknowledged], acknowledges-us | **es:** [reconocer], nos-reconoce, reconocerá | **fr:** [אכיר], [יכירנו], il-devra-acknowledge | **de:** [אכיר], [הכיר], [יכירנו] Deut 21:17; Isa 63:16; Jer 24:5; Dan 11:39

4. Hitpael reflexivo (1×) Hitpael reflexivo: darse a conocer o revelar el propio carácter. Proverbios 20:11 dice que incluso un joven «se da a conocer» por sus acciones. Esta única aparición lleva un tono proverbial de autorrevelación a través de los hechos más que de las palabras. KNOWING AND LEARNING
en: makes-himself-known | **es:** se-da-a-conocer- | **fr:** reconnaître | **de:** [יתנכר] Prov 20:11

5. Piel con fuerza privativa o negativa (1×) Piel con fuerza privativa o negativa: rehusar el reconocimiento, negar o desconocer. Job 21:29 desafía a los amigos: «¿No reconocéis sus señales?» El contexto retórico implica una negación deliberada, no accidental, de evidencia obvia. KNOWING AND LEARNING
en: you-recognize | **es:** desconocéis. | **fr:** reconnaître | **de:** [תנכרו] Job 21:29

6. Piel pasivo-estativo (1×) Piel pasivo-estativo: ser considerado o recibir preferencia. Job 34:19 declara que Dios no «considera» al rico por encima del pobre. Esta única aparición hace paralelo con la frase adyacente «no levanta el rostro de los príncipes», confirmando un sentido de trato preferencial que se niega. KNOWING AND LEARNING
en: is-regarded | **es:** es-reconocido- | **fr:** reconnaître | **de:** [נכר] Job 34:19

7. Nifal pasivo (1×) Nifal pasivo: ser reconocido o identificado por otros. Lamentaciones 4:8 lamenta que los rostros de los nazareos «no son reconocidos» en las calles debido a la devastación del hambre. La transformación física es tan severa que la identidad misma se pierde. SEEING AND PERCEIVING
en: they-are-recognized | **es:** son-reconocidos | **fr:** [נכרו] | **de:** [נכרו] Lam 4:8

נכר H5234b *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-3ms* (7×)
Disfrazarse, fingir identidad; tergiversar o atribuir erróneamente; entregar como ajeno; profanar, tratar como extraño.
Verbo denominativo construido sobre la raíz נֵכָר ('extraño, foráneo') que explora lo que sucede cuando lo familiar se trata como ajeno o viceversa. José 'se hizo extraño' ante sus hermanos (Gn 42:7) y la esposa de Jeroboam se disfrazó ante el profeta (1 R 14:5-6), ambos en Hitpael reflexivo. El Piel extiende la raíz a terrenos más oscuros: enemigos que 'tergiversan' los actos de Dios (Dt 32:27) y quienes 'profanan' el espacio sagrado tratándolo como extranjero (Jer 19:4). Cada acepción gira en torno al mismo eje: la peligrosa confusión entre lo conocido y lo extraño.

1. Disfrazarse, fingir extrañeza (4×) Disfrazarse o fingir ser un desconocido (Hitpael reflexivo). José se hace irreconocible ante sus hermanos (Gn 42:7) y la esposa de Jeroboam se disfraza ante Ahías (1 R 14:5-6). En Pr 26:24 el que odia 'se disfraza' con sus labios: el engaño pasa de la apariencia física a la manipulación verbal, ocultando la hostilidad bajo una fachada de familiaridad. KNOWING AND LEARNING
en: and-he-made-himself-strange, disguises-himself, pretending-to-be-a-stranger | **es:** disfrazándose, finge, te-disfrazas | **fr:** et-il-fit-lui-même-strange, feignant-à-être-un-stranger, reconnaître | **de:** [ינכר], pretending-zu-sein-ein--stranger, und-stellte-sich-fremd Gen 42:7; 1Kgs 14:5; 1Kgs 14:6; Prov 26:24

2. Tergiversar, atribuir mal (1×) Tergiversar o atribuir erróneamente, tratando lo familiar como si fuera ajeno (Piel). En Dt 32:27 Moisés advierte que los enemigos de Israel podrían 'tergiversar' su victoria, atribuyendo a su propio poder lo que en realidad fue juicio divino. Se trata de una distorsión cognitiva que invierte la verdad de los acontecimientos. FOREIGNERS AND STRANGERS
en: misunderstand | **es:** entiendan-mal | **fr:** misunderstand | **de:** misunderstand Deut 32:27

3. Entregar a un extraño (1×) Entregar o ceder a alguien a un extraño, apartándolo de su lugar propio (Piel). En 1 S 23:7 Saúl declara que Dios ha 'entregado' a David en sus manos, aunque el texto hebreo es discutido (la LXX lee מָכַר, 'vendió'). Implica cortar a alguien de la protección divina, tratar a un miembro del pacto como a un forastero. REPAYING AND RENDERING
en: has-delivered | **es:** lo-rechazó | **fr:** a-délivra | **de:** hat-befreite 1Sam 23:7

4. Profanar, hacer extraño (1×) Hacer extraño o profanar, convirtiendo el espacio sagrado en algo ajeno (Piel). En Jer 19:4 el pueblo ha 'hecho extraño este lugar' al introducir culto pagano. Lo santo del recinto del templo es tratado como si perteneciera a dioses foráneos, borrando su identidad como morada de YHWH. DEFILEMENT AND UNCLEANNESS
en: and-they-made-foreign | **es:** y-profanaron | **fr:** [וינכרו] | **de:** [וינכרו] Jer 19:4

נֵכֶר H5235 *N-msc / 3ms* (2×)
misfortune, disaster, calamity; harmful fate
This masculine noun signifies calamity, misfortune, or disaster—harmful events that befall someone. Job uses it to describe what the unrighteous should expect: 'Is not calamity for the unrighteous?' (Job 31:3), where it parallels 'disaster' (eyd). Obadiah uses it with a possessive suffix for Edom's day of judgment: 'you should not have gloated over your brother on the day of his misfortune' (Ob 12). The word comes from a root related to 'foreign' or 'strange,' suggesting calamity as something alien or estranging.

(2×) Both speakers address disaster as a principle or event. Job argues from moral order: if he had committed secret sins, 'Is not calamity (neker) for the unrighteous, and disaster (eyd) for evildoers?' (31:3). The rhetorical question assumes calamity rightly falls on the wicked—making Job's suffering puzzling. Obadiah condemns Edom's behavior during Jerusalem's fall: 'you should not have gloated over Judah on the day of their destruction, nor rejoiced... on the day of his misfortune (nakhro)' (Ob 12). Here the possessive 'his misfortune' (nakhr + suffix) personalizes the disaster as belonging to the victim. French 'malheur' and Spanish 'desgracia' (misfortune) capture the sense of adverse fate, while German 'Unglück' emphasizes the bad fortune aspect. **CALAMITY AND DISASTER**

en: and-disaster, his-misfortune | **es:** su-desgracia, y-extrañeza | **fr:** de-son-malheur„ et-נכר | **de:** [נכר], seines-Unglücks Job 31:3; Obad 1:12

נֵכָר H5236 *Art / N-ms* (36×)

Extranjería; lo ajeno — usado de dioses extranjeros (אֱלֹהֵי נֵכָר) y de personas extranjeras (בֶּן־נֵכָר)

Extranjería; lo ajeno — usado de dioses extranjeros (אֱלֹהֵי נֵכָר) y de personas extranjeras (בֶּן־נֵכָר)

1. Uso sustantivo referido a una persona de origen extranjero (18×) Uso sustantivo referido a una persona de origen extranjero: un forastero, ajeno o no israelita. La frase constructa clave es בֶּן־הַנֵּכָר, «hijo de extranjería» = extranjero (Gn 17:12; Éx 12:43; Is 56:3). En 2 Samuel 22:45 el plural «hijos de extranjería» designa a naciones sometidas. El énfasis recae en la persona como forastera. **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: a-foreigner, foreigner, foreigners | **es:** el-extranjero, extranjero | **fr:** [נכר], foreigner, l'étranger | **de:** Auslaender, [הנכר], [נכר] Gen 17:12; Gen 17:27; Exod 12:43; Lev 22:25; 2Sam 22:45

2. Sentido abstracto o atributivo (18×) Sentido abstracto o atributivo: la cualidad de ser extranjero o ajeno, que típicamente modifica otro sustantivo. Más prominente en la frase אֱלֹהֵי (הַ)נֵּכָר, «dioses de extranjería» = dioses extranjeros (Gn 35:2, 4; Jos 24:20, 23; Jue 10:16). Las traducciones usan adjetivos como «ajeno» o «extraño» en lugar de sustantivos de persona. El singular אֵל נֵכָר, «un dios extraño», aparece en Dt 32:12 y Sal 81:10. **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: foreign, foreignness, the-foreign | **es:** ajeno, el-extranjero, el-extraño | **fr:** [הנכר], foreignness, le-foreign | **de:** [הנכר], [נכר], der-Fremde Gen 35:2; Gen 35:4; Deut 31:16; Deut 32:12; Josh 24:20

נָכְרִי H5237 *Prep-m / Adj-fs* (46×)

Extranjero, ajeno; un forastero o persona de fuera, especialmente la «mujer extranjera» de la literatura sapiencial de Proverbios

Extranjero, ajeno; un forastero o persona de fuera, especialmente la «mujer extranjera» de la literatura sapiencial de Proverbios

1. Adjetivo atributivo que modifica sustantivos (22×) Adjetivo atributivo que modifica sustantivos: tierra extranjera (Éx 2:22), mujeres extranjeras (1 R 11:1; Esd 10:2), vestimentas extranjeras (Sof 1:8). El énfasis recae en pertenecer a otro pueblo más que en un juicio moral. Distingue al forastero por origen nacional o étnico. **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: [foreigners], alien, foreign | **es:** [extraños], extranjera, extranjeras | **fr:** [נכריה], der-étrangères, foreign | **de:** [נכריה], als-Fremde, der-foreign Gen 31:15; Exod 2:22; Exod 18:3; Exod 21:8; Deut 17:15

2. Uso sustantivo masculino (16×) Uso sustantivo masculino: el extranjero como categoría legal distinta del גֵּר (residente protegido). La legislación económica de Deuteronomio permite cobrar interés al נָכְרִי (Dt 23:20) y venderle carne de animal muerto (Dt 14:21). La oración de Salomón en 1 Reyes 8:41 contempla al נָכְרִי viniendo de lejos para adorar en el Templo. **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: a-foreigner, and-a-foreigner, and-the-foreigner | **es:** Al-extranjero, a-extranjeros, al-foráneo | **fr:** [לנכרים], et-le-étranger, et-étranger | **de:** Auslaender, [הנכרי], der-Auslaender Deut 14:21; Deut 15:3; Deut 23:20; Deut 29:22; Judg 19:12

3. La «mujer extranjera» (נָכְרִיָּה) de Proverbios (8×) La «mujer extranjera» (נָכְרִיָּה) de Proverbios: una figura sustantiva femenina que representa el peligro sexual y moral. Emparejada con אִשָּׁה זָרָה (Pr 2:16; 7:5), simboliza el camino de la insensatez y la muerte. Rut 2:10 ofrece un contrapunto conmovedor: Rut se llama a sí misma נָכְרִיָּה, pero la bondad de Booz derriba la frontera social esperada. **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: (foreign-woman), a-foreign-woman, a-foreigner | **es:** (una-extranjera), de-extranjera, de-la-extranjera | **fr:** de-étrangère, un-étranger, étrangère | **de:** fremd Ruth 2:10; Prov 2:16; Prov 5:20; Prov 6:24; Prov 7:5

נֵכֶת H5238 *N-fsc / 3ms* (3×)

tesoro, casa del tesoro; la riqueza acumulada de un rey

Este sustantivo poco frecuente designa un depósito de tesoros o los objetos valiosos almacenados en él. Su etimología es discutida: posiblemente proviene del asirio «bīt nakamti» (casa del tesoro), de una raíz que significa «acumular». Aparece únicamente en los relatos paralelos donde Ezequías muestra a los enviados babilónicos «todo lo que había en su casa del tesoro» (2 Reyes 20:13 = Isaías 39:2). El contexto resalta la riqueza real: plata, oro, especias y aceite precioso. La forma con sufijo posesivo («su tesoro») subraya que se trata de bienes pertenecientes al monarca.

Tesoro real (3×) La palabra aparece exclusivamente en el relato de Ezequías, donde el rey exhibe sus riquezas acumuladas ante los mensajeros de Babilonia, un acto que Isaías condena como proféticamente peligroso. La forma בֵּית נְכֹתֹה (su casa del tesoro) sugiere un recinto específico destinado a almacenar las posesiones reales, acentuando la concentración de riqueza y la imprudencia de su exhibición. **RICHES AND WEALTH**

en: and-the-gold, his-treasure, the-silver | **es:** (de-su-tesoro), [de-sus-tesoros], sus-tesoros | **fr:** [(נכתו)], [[נכתה]], son-trésor | **de:** [(נכתו)], [[נכתה]], sein-Schatz 2Kgs 20:13; Isa 39:2

נלה H5239 *Prep-k / V-Hifil-Inf / 2ms* (1×)

when you finish, when you complete (disputed text, probably error for 'when you finish')

Isaiah 33:1 contains a textual puzzle: the consonantal text seems to read 'when you destroy' (from a rare root), but most scholars follow the ancient scribal suggestion to read 'when you finish destroying' (from the common root kalah). The verse announces judgment on Assyria—when they finish plundering, they themselves will be plundered. The wordplay and reversal are typical of Isaiah: the destroyer becomes the destroyed, the betrayer becomes the betrayed. The textual uncertainty hasn't obscured the message: tyranny contains the seeds of its own downfall.

(1×) This hapax in Isaiah 33:1 is likely a scribal error or rare form. BDB suggests reading it as an infinitive from kalah (to finish, complete) rather than from the dubious root nalah. Spanish 'cuando termines' (when you finish) and French translations follow the emended reading. The parallel structure with 'when you cease from betraying' supports understanding this as temporal: when the Assyrian oppressor finishes his violent work, divine justice will respond in kind. **FULFILL AND COMPLETE**

en: you-shall-be-destroyed | **es:** cuando-termines | **fr:** [כנלֹתך] | **de:** [כנלֹתך] Isa 33:1

בָּזֶה H5240 *N-fs* (1×)

despised, contemptible (thing or person)

This adjective appears in 1 Samuel 15:9 describing what Saul and his army refused to destroy after defeating the Amalekites: 'everything despised and worthless.' The command was total destruction (herem), but human calculation crept in—why waste good livestock? The 'despised' things were scrawny animals, weak stock, things with no market value. Yet Saul's selective obedience revealed the heart issue: he would obey when it cost him nothing. The vocabulary of contempt (from bazah, to despise) becomes ironic since Saul's own disregard for clear commands would lead to his rejection as king.

(1×) In 1 Samuel 15:9, this passive participle describes animals deemed worthless and therefore suitable for destruction. Spanish

'despreciada' and French 'méprisé' capture the valuation sense—judged to have no worth. The irony runs deep: Saul destroyed what seemed valueless but kept what seemed valuable, inverting God's command. His contempt for weak animals paralleled his contempt for absolute obedience, a substitution of human economics for divine instruction. **CONTEMPT AND SCORN**

en: despised | **es:** despreciada | **fr:** méprisa | **de:** despised 1Sam 15:9

נְמוּאֵל H5241 *Prep-l / N-proper-ms* (3×)

Nemuel, nombre de dos israelitas: un hijo de Simeón y un rubenita

Este nombre propio identifica a dos personas distintas en las genealogías tribales de Israel. El primero es un hijo de Simeón (Números 26:12, 1 Crónicas 4:24), llamado Jemuel en listas más antiguas (Génesis 46:10, Éxodo 6:15), un patrón habitual de variación onomástica en las genealogías bíblicas. El segundo Nemuel era un rubenita, hermano de los célebres rebeldes Datán y Abiram, quienes desafiaron la autoridad de Moisés (Números 26:9). El significado del nombre es incierto, aunque la transliteración griega «Ναμουήλ» evidencia una transmisión textual estable. Se requiere contexto para distinguir a cuál Nemuel se hace referencia.

Nombre personal bíblico (3×) Las tres apariciones del nombre se encuentran en contextos genealógicos y censales en Números y Crónicas. El Nemuel simeonita encabeza un clan (los nemuelitas), mientras que el rubenita es mencionado para situar a Datán y Abiram dentro de su linaje familiar. Las traducciones multilingües muestran simple transliteración con variaciones preposicionales que reflejan el estado constructo hebreo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nemu'el, Nemuel, to-Nemuel | **es:** Nemuel, de-Nemuel | **fr:** Nemuel, [נמואל], à-Nemuel | **de:** Nemuel, [נמואל], zu-Nemuel Num 26:9; Num 26:12; 1Chr 4:24

נְמוּאֵלִי H5242 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Nemuelite (clan designation, descendants of Nemuel)

Numbers 26:12 lists this clan (with definite article) among the families of Simeon during the wilderness census. Clan designations (gentilic adjectives) functioned like surnames in ancient Israel, marking lineage and land inheritance rights. The census in Numbers 26 follows the plague that killed 24,000 Israelites; it's both a military muster and a record of who survived to enter Canaan. The Nemuelites were part of Simeon, a tribe that would later be absorbed into Judah, their identity preserved in genealogical memory even as their territorial distinctiveness faded.

(1×) This gentilic form with article appears in Numbers 26:12, designating Nemuel's descendants. Spanish 'los nemuelitas' and French 'le Nemuelite' preserve the collective sense with appropriate articles. Such clan names anchor individuals in family networks that determined inheritance, military organization, and social identity. The Septuagint's transliteration shows Greek translators recognized this as an ethnic-familial identifier rather than a common noun requiring semantic translation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Nemuelite | **es:** los-nemuelitas | **fr:** le-Nemuelite | **de:** der-Nemuelite Num 26:12

מָלַל H5243a *V-Qal-Imperf-3mp* (4×)

מָלַל — marchitarse, languidecer; decaer y consumirse como la vegetación

Este verbo, una raíz secundaria aparentemente derivada de אָמְלַל, significa marchitarse, desvanecerse o languidecer, describiendo el ajamiento de las plantas o el declive de las personas. La imagen siempre recurre al marchitamiento botánico aplicado a la mortalidad humana o al juicio divino. La hierba que se seca al calor se convierte en metáfora de la rápida desaparición de los impíos o de la fragilidad humana. Job lo emplea para describir tanto la brevedad de la vida como el marchitamiento de la prosperidad del malvado. El tallo Polel intensifica el proceso de deterioro. La mayoría de los estudiosos modernos leen estas formas como Qal y no como Nifal.

Marchitarse y languidecer (4×) Marchitarse, desvanecerse o languidecer, describiendo un declive semejante al de las plantas. El Salmo 37:2 promete que los impíos «pronto se marchitarán como la hierba (יִמָּלְלוּ)», en paralelo con «se secarán como el pasto verde». Job 14:2 lamenta la fragilidad humana: el hombre «brota como una flor y se marchita (וַיִּמָּל)», ilustrando la brevedad de la vida con una flor que se ajá. **WITHERING AND FADING**

en: and-withers, they-are-cut-off, they-wither | **es:** se-marchita, serán-cortados, son-cortados. | **fr:** circoncire, et-ימל ,וימל | **de:** [וימל], [ימל], [ימלו] Job 14:2; Job 18:16; Job 24:24; Ps 37:2

מָלַל H5243b *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-2mp* (1×)

you shall circumcise (Niphal form, possibly passive or reflexive)

Genesis 17:11 contains God's covenant command to Abraham: 'You shall circumcise the flesh of your foreskin.' The verb here appears in an unusual Niphal (passive/reflexive) form, which some scholars attribute to a variant root (malal) though most now see it as simply a form of the common mul (circumcise). The construction may emphasize the community's participation—'you shall have yourselves circumcised'—or reflect dialectal variation. Circumcision marked Israelite males as covenant participants, a permanent bodily sign of relationship with YHWH, performed on eight-day-old infants and adult converts alike.

(1×) This Niphal perfect (or possibly Qal from variant root) appears in Genesis 17:11 within the Abrahamic covenant. Spanish 'circuncidaréis' and French 'circoncire' render it as active command, smoothing over the unusual form. The passive/reflexive voice may stress covenant participation rather than mere ritual performance—this is something done to oneself as entry into community, not merely a surgical procedure performed on another. **CIRCUMCISION RITE**

en: and-you-will-circumcise | **es:** Y-circuncidaréis | **fr:** et-tu—circoncire | **de:** und-ihr-sollt-beschneiden Gen 17:11

נְמָלָה H5244 *Art / N-fp* (2×)

ant; small industrious insect known for diligent gathering

This feminine noun denotes the ant, appearing in Proverbs' wisdom literature as an example of diligence and foresight. The singular form addresses the sluggard: 'Go to the ant, you sluggard; consider her ways and be wise' (Prov 6:6). The plural describes ants as a weak but wise creature: 'the ants are a people not strong, yet they prepare their food in summer' (30:25). The ant's instinctive industriousness, working without overseer, makes it a natural emblem for self-motivated labor and preparation.

(2×) Both proverbs hold up ants as teachers of human wisdom. Proverbs 6:6 commands the lazy person to observe ant behavior: 'which, having no chief, officer, or ruler, prepares her bread in summer and gathers her food in harvest' (6:7-8). The ant's self-directed work ethic shames those who need external motivation. Proverbs 30:25 lists ants among four small but exceedingly wise creatures: 'The ants are a people not strong, yet they provide their food in summer.' Calling them 'a people' elevates their communal organization. The focus on summer gathering appears in both texts, highlighting forethought—working when resources are available to prepare for scarcity. Cross-linguistic translations consistently identify this as the common ant. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: the-ant, the-ants | **es:** Las-hormigas, la-hormiga | **fr:** le-הנמלה ,הנמלים | **de:** [הנמלים], [נמלה] Prov 6:6; Prov 30:25

נְמַר H5245 *Prep-k / N-ms* (1×)

like a leopard (comparison in apocalyptic vision)

Daniel 7:6 describes the third beast in Daniel's apocalyptic vision as 'like a leopard.' Ancient readers knew leopards as solitary, stealthy hunters with explosive speed—up to 58 km/h in short bursts—and the ability to drag prey twice their weight into trees. The beast has four heads and four wings, suggesting rapid multi-directional expansion and rule. Interpreters traditionally identify this with Greece and Alexander's lightning conquest of the Persian Empire, which

fractured into four kingdoms after his death. The leopard captures both speed and predatory efficiency.

(1×) This prepositional phrase in Daniel 7:6 employs animal symbolism common in apocalyptic literature. Spanish 'como leopardo' and French 'âne' (though 'âne' meaning 'donkey' appears to be an error in the gloss data—should be 'léopard') render the simile. The leopard's characteristics—speed, spots, arboreal habits, solitary hunting—invite symbolic interpretation. Daniel's vision uses wild animals to represent empires, and the leopard's swiftness matches historical accounts of Alexander's rapid campaigns. **LEOPARD PREDATOR**

en: like-leopard | **es:** como-leopardo | **fr:** âne | **de:** [כנמר] Dan 7:6

נָמֵר H5246 *Prep-m / N-mp* (6×)

Leopardo; gran felino depredador de pelaje moteado, empleado en la imagineria profetica para representar rapidez, peligro y juicio venidero.

El leopardo (Panthera pardus), un poderoso depredador de pelaje moteado que aparece en las Escrituras hebreas casi exclusivamente en contextos profeticos y poeticos. Su rasgo distintivo en el uso biblico son sus manchas: Jeremias 13:23 pregunta si el leopardo puede cambiarlas, proverbio sobre la imposibilidad de la transformacion moral. Oseas 13:7 lo emplea como metafora del juicio feroz de Dios, mientras que Habacuc 1:8 destaca la aterradora velocidad de la caballeria caldea comparando sus caballos con leopardos. Isaias 11:6 vislumbra la era mesianica como un tiempo en que el leopardo descansara junto al cabrito.

Leopardo (animal) (6×) El leopardo (Panthera pardus), gran felino depredador conocido por su pelaje moteado, velocidad y sigilo. Los escritores biblicos lo emplean en lenguaje figurado y profetico: Jeremias 13:23 usa sus manchas inalterables como imagen proverbial; Habacuc 1:8 resalta su rapidez; Oseas 13:7 compara el juicio divino con un leopardo al acecho; e Isaias 11:6 lo situa en la paz mesianica. **LEOPARD PREDATOR**

en: and-leopard, leopard, leopards | **es:** como-leopardo, leopardo, los-leopardos | **fr:** [ונמר], [נמר], des-léopards. | **de:** [ונמר], [כנמר], [מנמרים] Song 4:8; Isa 11:6; Jer 5:6; Jer 13:23; Hos 13:7

נִמְרָה H5247 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Nimrah (place name east of Jordan)

This Transjordanian location appears in Numbers 32:3 among the cities the tribes of Reuben and Gad requested as inheritance. The name possibly relates to 'leopard' or to 'clear/fresh water,' and the site is likely Tell Nimrin, about six miles east of the Jordan near Jericho. The territory was suitable for livestock (the reason Reuben and Gad wanted it), with adequate water and grazing. Moses initially interpreted their request as refusal to join the conquest, but they clarified: they would fight alongside their brothers, then return to these eastern lands.

(1×) This proper noun in Numbers 32:3 identifies a Transjordanian settlement. Spanish 'y Nimrá' and translations across languages preserve it as a transliteration. The site is associated with Beth-nimrah elsewhere, suggesting 'house of Nimrah' or 'house of the leopard.' Geographic names often encoded features of landscape or fauna; the region may have been known for leopard activity, or the name may derive from the clear waters of the area. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Nimrah | **es:** y-Nimrá | **fr:** et-Nimrah | **de:** und-Nimrah Num 32:3

נִמְרֹד H5248 *N-proper-ms* (4×)

Nimrod — cazador legendario y guerrero poderoso; fundador de ciudades mesopotámicas como Babel, Nínive y Cala

Nimrod es una de las figuras más enigmáticas de las Escrituras: un «poderoso cazador delante del SEÑOR» cuyo nombre se volvió proverbial (Gn 10:9). Como descendiente de Cam a través de Cus, fundó el reino de Sinar (Babilonia) y edificó varias ciudades importantes de Mesopotamia. La etimología exacta sigue siendo incierta, aunque algunos intérpretes antiguos la vincularon con la rebelión. La tradición posterior, en Miqueas 5:6, usa «tierra de Nimrod» como sinónimo de Asiria, mostrando cómo su legado se convirtió en emblema del poder imperial mesopotámico.

Nombre propio: Nimrod (4×) La figura histórica o legendaria de Nimrod aparece exclusivamente como nombre propio en Génesis, Crónicas y Miqueas. La evidencia multilingüe lo trata uniformemente como un nombre personal transliterado, manteniendo la forma hebrea en los idiomas europeos. Génesis 10:8-9 establece su fama como cazador y constructor de ciudades, mientras que la «tierra de Nimrod» en Miqueas demuestra su perdurable asociación con el poderío asirio-babilónico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nimrod, like-Nimrod | **es:** Nimrod, como-Nimrod | **fr:** Nimrod, [נמרוד], comme-Nimrod | **de:** Nimrod, [נמרד], [נמרוד] Gen 10:8; Gen 10:9; 1Chr 1:10; Mic 5:6

נִמְרִים H5249 *N-proper-fs* (2×)

Nimrim; place in Moab, possibly meaning 'wholesome waters'

This place name appears in oracles of judgment against Moab, always in the phrase 'waters of Nimrim.' Isaiah and Jeremiah both lament its desolation. The location was likely in the Wadi Numeirah area at the southeastern end of the Dead Sea, though identification remains tentative. The name may connect to Arabic roots suggesting 'wholesome' or 'clear' water—making its drying up particularly tragic. Ancient sources like the Onomasticon reference a similar place name in the region.

(2×) Both prophets use identical phrasing in their Moab oracles. Isaiah 15:6 mourns: 'the waters of Nimrim are a desolation; the grass is withered, the vegetation fails, the greenery is no more.' Jeremiah 48:34 echoes this in his longer Moab prophecy, listing devastated locations culminating in Nimrim. The 'waters of Nimrim' evidently represented a known water source whose failure would spell disaster for the region—hence its use as a symbol of total desolation. The Septuagint and other ancient versions preserve the name with minor variations, confirming it as a recognized geographic feature. The prophetic convention of pairing place names with their characteristic features ('waters of Nimrim') emphasizes what made each location significant. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nimrim | **es:** Nimrim | **fr:** [נמרים] | **de:** [נמרים] Isa 15:6; Jer 48:34

נִמְשִׁי H5250 *N-proper-ms* (5×)

Nimsí — abuelo (o ancestro) del rey Jehú de Israel

Nombre del abuelo (o ancestro más lejano) de Jehú, usado invariablemente en la fórmula patronímica «Jehú hijo de Nimsí». Esta expresión identificativa aparece en los relatos del encargo de Elías de ungir a Jehú (1 R 19:16), la revuelta y unción de Jehú (2 R 9:2, 14, 20) y el relato del Cronista sobre la muerte de Ocozías (2 Cr 22:7). La Septuaginta lo transcribe como Namesthei o Namessei. El nombre podría derivar de la raíz מ-שׁ-ה («sacar, extraer»).

Ancestro de Jehú (5×) Nimsí, ancestro del rey Jehú, usado exclusivamente en el patronímico «Jehú hijo de Nimsí». Las cinco apariciones funcionan como fórmula fija de identificación tanto en Reyes como en Crónicas. La designación vincula la dinastía de Jehú con un linaje reconocido, desde la comisión profética de Elías (1 R 19:16) hasta el relato del golpe (2 R 9:2, 14, 20). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nimshi | **es:** Nimsi, Nimsí | **fr:** Nimshi, [נמשי] | **de:** Nimshi, [נמשי] 1Kgs 19:16; 2Kgs 9:2; 2Kgs 9:14; 2Kgs 9:20; 2Chr 22:7

נֵס H5251 *N-ms* (20×)

Bandera, estandarte o enseña alzada como punto de reunión; asta o mástil; señal de advertencia

Bandera, estandarte o enseña alzada como punto de reunión; asta o mástil; señal de advertencia

1. El sentido dominante de bandera, estandarte o enseña militar alzada en una altur (17×) El sentido dominante de bandera, estandarte o enseña militar alzada en una altura prominente

como punto de reunión o señal, abarcando 17 de las 20 apariciones. Isaías lo emplea repetidamente como señal escatológica de Dios a las naciones (Is 5:26, 11:10, 11:12, 13:2, 18:3, 49:22, 62:10). La raíz de Jesé 'se alzará como estandarte para los pueblos' (Is 11:10), convirtiendo la imagen militar en mesiánica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-banner, a-sail, as-banner | **es:** bandera, como-estandarte, de-estandarte | **fr:** bannière, et-étendard, étendard | **de:** Banner, ein-Banner, und-Banner Ps 60:4; Isa 5:26; Isa 11:10; Isa 11:12; Isa 13:2

2. Un sentido físico concreto de asta, mástil o pértiga sobre la que se exhibe o mo (2×) Un sentido físico concreto de asta, mástil o pértiga sobre la que se exhibe o monta algo. En Números 21:8-9, Dios instruye a Moisés a hacer una serpiente de bronce y colocarla 'sobre un asta' (עַל־נֵס) — aquí la palabra designa el objeto mismo en lugar de lo que señala. Isaías 33:23 puede extender esto al mástil de un barco. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-pole, the-pole | **es:** asta, el-asta | **fr:** le-pole, un-pole | **de:** der-pole, ein--pole Num 21:8; Num 21:9

3. Un uso poco frecuente como señal de advertencia u objeto de escarmiento alzado p (1×) Un uso poco frecuente como señal de advertencia u objeto de escarmiento alzado para visibilidad pública. En Números 26:10 la tierra tragó a la compañía de Coré y ellos se convirtieron 'en señal' (לְנֵס) — su destrucción exhibida como ejemplo de cautela permanente. El evento mismo es alzado, metafóricamente, como advertencia visible para la comunidad. SIGNS AND BANNERS
en: for-sign | **es:** por-señal | **fr:** pour-signe | **de:** fuer-Zeichen Num 26:10

נְסִבָּה H5252 *N-fs* (1×)
turn of affairs, circumstances, providence
This rare noun appears in 2 Chronicles 10:15 (parallel to 1 Kings 12:15), explaining why King Rehoboam rejected wise counsel and accepted foolish advice, leading to the kingdom's division: 'For it was a turn of affairs brought about by God.' The term suggests circumstances that pivot history, moments when events swivel in unexpected directions. Here it names divine providence working through human foolishness—God used Rehoboam's arrogance to fulfill prophecy. The word acknowledges that history has hinges, turning points where everything changes, and sometimes God is the one turning the handle.

(1×) This feminine noun in 2 Chronicles 10:15 parallels sibbah in the Kings account, both meaning 'circumstance' or 'cause.' Spanish 'causa' captures the causal sense. The vocabulary points to an orchestrated reversal or redirection of events. The chronicler emphasizes that Rehoboam's disastrous choice wasn't merely political incompetence but divine arrangement—a 'turn' engineered by God to establish the prophesied split between Judah and Israel. CAUSE REASON PRETEXT
en: a-turn-of-events | **es:** causa | **fr:** [נסבה] | **de:** [נסבה] 2Chr 10:15

סוּג H5253 *Prep-k / V-Hifil-Prtcpl-mpc* (9×)
Retroceder, remover un lindero, retirarse o ser rechazado; usado para la remoción ilícita de linderos, la apostasía y la derrota de la justicia.
Verbo cuyo corazón semántico es el desplazamiento no autorizado — mover algo o a alguien del lugar que legítimamente le corresponde. Su uso bíblico más distintivo es la prohibición en Hifil de mover la piedra limítrofe del prójimo (Dt 19:14, 27:17; Pr 22:28, 23:10), un delito que atentaba contra los fundamentos mismos de la teología israelita de la tierra. Las formas Nifal describen retroceso y retirada, aplicadas con fuerza a la justicia y la verdad que 'retroceden' en la acusación judicial de Isaías (Is 59:13-14). Oseas compara a los príncipes de Judá con quienes mueven linderos (Os 5:10), fusionando las dimensiones concreta y pactual.

1. Mover, remover (lindero) (5×) Hifil: mover o remover un mojón, el desplazamiento ilícito de un lindero del prójimo. Es el sentido más frecuente y el de mayor carga cultural, ya que las piedras limítrofes garantizaban la herencia ancestral de cada familia en la tierra prometida. Deuteronomio 19:14 y 27:17 colocan este acto bajo maldición solemne, mientras Proverbios 22:28 y 23:10 extienden la prohibición. TURNING BACK APOSTASY
en: like-movers-of, move, one-moving | **es:** como-los-que-mueven, el-que-redujere, moverás | **fr:** comme-ceux-qui-déplacent, tu-devra-move, un-moving | **de:** [כמסיגי], [תסגן], du-soll-bewegen Deut 19:14; Deut 27:17; Prov 22:28; Prov 23:10; Hos 5:10

2. Retroceder, retirarse (2×) Nifal: retroceder, retirarse o apartarse de forma intransitiva. En Isaías 59:13, la justicia se describe 'retrocediendo' de la comunidad, personificando la rectitud como una figura que se retira ante la opresión. Miqueas 2:6 emplea la forma en el contexto del silenciamiento de la palabra profética. Este sentido extiende la imagen del lindero al ámbito moral y espiritual. TURNING BACK APOSTASY
en: and-turning-back, will-turn-away | **es:** se-apartarán, y-apartarse | **fr:** [ונסוג], [יסג] | **de:** [ונסוג], [יסג] Isa 59:13; Mic 2:6

3. Ser rechazado, repelido (1×) Hofal (pasivo del Hifil): ser rechazado o expulsado por una fuerza externa. Isaías 59:14 declara que la justicia 'fue rechazada' en la plaza pública, empleando la voz pasiva para enfatizar que el juicio recto ha sido violentamente expulsado por poderes corruptos. La naturaleza involuntaria de este desplazamiento subraya la gravedad de la injusticia sistémica. DRIVEN AWAY SWEPT
en: And-is-driven-back | **es:** Y-fue-rechazado | **fr:** [והסגן] | **de:** [והסגן] Isa 59:14

4. Apartar, quitar (1×) Hifil: remover o apartar algo más allá del dominio específico de las piedras limítrofes. En Miqueas 6:14, Dios pronuncia juicio: 'apartarás pero no rescatarás', describiendo intentos fútiles de salvar posesiones bajo disciplina divina. Este sentido generaliza el Hifil desde el contexto de linderos hacia cualquier acto de quitar o remover. WITHDRAWAL AND APOSTASY
en: and-you-will-remove | **es:** y-retirarás | **fr:** et-il-reculera | **de:** [ותסגן] Mic 6:14

נָסָה H5254 *Prep-l / V-Piel-Inf* (36×)
Probar, poner a prueba o intentar; ya sea Dios probando a los humanos, los humanos tentando a Dios, o intentar algo atrevido
Probar, poner a prueba o intentar; ya sea Dios probando a los humanos, los humanos tentando a Dios, o intentar algo atrevido

1. Dios (o una autoridad legítima) poniendo a prueba a los seres humanos para exami (24×) Dios (o una autoridad legítima) poniendo a prueba a los seres humanos para examinar su fe, carácter u obediencia. Génesis 22:1 — «Dios probó a Abraham» — ancla este sentido teológicamente. Éxodo 15:25, 16:4 y 20:20 establecen el patrón de prueba en el desierto. Deuteronomio 8:2, 16 y 13:3 presentan la prueba como pedagógica: Dios prueba a Israel para saber lo que hay en su corazón. TESTING AND PROVING
en: He-tested-him, I-may-test-them, I-tested | **es:** Prueba, lo-probaste, lo--probó | **fr:** Il-éprouva-lui, Je-puisse-éprouver-eux, [אנסה] | **de:** Er-tested-ihn, [אנסה], [אנסכה] Gen 22:1; Exod 15:25; Exod 16:4; Exod 17:7; Exod 20:20

2. Los humanos probando a Dios de manera rebelde, exigiendo demostración de su pode (9×) Los humanos probando a Dios de manera rebelde, exigiendo demostración de su poder o presencia. Éxodo 17:2 en Masá es el pasaje definitorio: «¿Por qué tentáis al SEÑOR?» Números 14:22 acusa a Israel de tentar a Dios diez veces. Deuteronomio 6:16 codifica la prohibición: «No tentaréis al SEÑOR vuestro Dios.» Los Salmos 78:18, 41, 56 y 95:9 recuerdan estas provocaciones. TESTING AND PROVING
en: and-tested, and-they-tested, tested-me | **es:** Y-tentaron, Y-tentaron-, lo--tentasteis | **fr:** et-éprouva, et-éprouver, tu-devra-éprouver | **de:** du-soll-test, du-test, du-tested Exod 17:2; Num 14:22; Deut 6:16; Ps 78:18

3. Intentar, atreverse o aventurarse a hacer algo sin precedentes o difícil (3×) Intentar, atreverse o aventurarse a hacer algo sin precedentes o difícil. Deuteronomio 4:34 pregunta retóricamente si algún dios ha «intentado» tomar una nación de dentro de otra. Deuteronomio 28:56 describe a la mujer delicada que nunca se ha «atrevido» a poner el pie en el suelo. Job 4:2 pregunta: «Si se intenta una palabra contigo, ¿te fatigarás?» TESTING AND PROVING
en: has-tried, if-one-ventures, ventured | **es:** ha-intentado, probó, ¿Si-se-

-intenta | **fr:** a-essaya, ventured, éprouver | **de:** [הנסה], hat-tried, ventured Deut 4:34; Deut 28:56; Job 4:2

נָסַח H5255 *V-Qal-Imperf-3mp* (4×)

נָסַח — arrancar, desarraigar o remover con violencia; extirpar por la fuerza

Este verbo significa arrancar o desarraigar con violencia, remover algo o a alguien por la fuerza de su lugar. La imagen central es la de una extracción violenta, como arrancar una planta de raíz o expulsar a alguien de su morada. Proverbios y Salmos lo emplean para describir el juicio divino que desarraiga a los malvados y soberbios. Deuteronomio lo usa para referirse al exilio, cuando Israel es arrancado de su tierra. El sentido bíblico se centra en la remoción forzosa, a menudo con carácter definitivo y destructivo.

Arrancar con violencia (4×) Arrancar, desarraigar o remover por la fuerza. Proverbios 2:22 contrasta el destino de justos e impíos: los transgresores serán arrancados de la tierra. Proverbios 15:25 declara que YHWH derriba la casa de los soberbios. Salmo 52:5 advierte al engañoso que Dios lo arrancará y lo arrebatará de su morada para siempre, con una finalidad destructiva e irrevocable. **UPROOT PLUCK UP**

en: and-tear-you-away, and-you-are-plucked-up, will-be-uprooted | **es:** arrancará, serán-arrancados, y-seréis-arrancados | **fr:** et-arracher, et-tu-sont-plucked-en-haut, יסח | **de:** [יסח], [יסחו], und-du-sind-plucked-hinauf Deut 28:63; Ps 52:5; Prov 2:22; Prov 15:25

נָסַח H5256 *V-Hitpael-Imperf-3ms* (1×)

let it be pulled out, torn down (in judicial punishment)

Ezra 6:11 records King Darius's decree protecting the Jerusalem temple rebuilding: anyone who violates this edict shall have a beam pulled from his house, and he shall be impaled on it. The Aramaic verb in its Hitpael (passive) form describes forcible extraction—a timber ripped from the offender's own dwelling to become the instrument of execution. The punishment is grimly poetic: the would-be temple destroyer loses his house to supply his execution stake. Persian legal rhetoric often featured such measure-for-measure justice to emphasize the seriousness of imperial decrees.

(1×) This Aramaic Hitpael imperfect in Ezra 6:11 describes violent extraction from a building structure. Spanish 'sea arrancada' (let it be torn out) preserves the passive and forcible nature. The verb envisions structural beams being wrenched from their moorings, an action requiring significant force. The legal context makes this both literal (beam extraction) and symbolic (household destruction as prelude to personal execution). **WITHDRAWAL AND APOSTASY**

en: let-be-pulled-out | **es:** sea-arrancada | **fr:** [יתנסח] | **de:** [יתנסח] Ezra 6:11

נֶסֶךְ H5257a *N-mpc / 3mp* (2×)

libation, drink-offering; or molten image (context-dependent)

This masculine noun has two distinct meanings depending on context: either a drink-offering (libation) or a molten image (cast idol). In Deuteronomy 32:38, it refers to pagan libations: 'the wine of their drink-offering' that false gods supposedly consumed. In Daniel 11:8, it denotes molten images—idols that will be carried into Egypt as spoils. The semantic range from liquid offering to cast metal object may share a root connection to pouring or casting. Both senses involve pagan worship practices.

(2×) These two occurrences split between liquid and solid cultic objects. Deuteronomy 32:38 mocks false gods in Moses' song: 'Who ate the fat of their sacrifices and drank the wine of their libation (nesikhom)? Let them rise up and help you!' The rhetorical question highlights pagan gods' impotence—they supposedly consumed offerings but can't deliver aid. Daniel 11:8 describes Ptolemaic conquest: 'He shall carry off to Egypt their gods with their metal images (nesikheyhem) and with their precious vessels of silver and gold.' Here the term clearly means cast idols, grouped with other valuable cultic items. The dual meaning may reflect a single root (nasakh—pour, cast) applied to poured liquids (libations) or poured metal (molten images). Translations navigate this carefully—French 'boire offrande/prince' shows the interpretive challenge. **IDOLS AND IMAGES**

en: their-drink-offering, their-molten-images | **es:** sus-libaciones, ídolos-fundidos-suyos | **fr:** leur-boire-offrande, prince | **de:** [נסכיהם], ihr-trinken-Opfergabe Deut 32:38; Dan 11:8

נְסִיךְ H5257b *N-mpc / 3mp* (4×)

נְסִיכֵי — príncipes, caudillos; líderes tribales o regionales

Esta forma nominal plural designa príncipes o caudillos, líderes de grupos tribales o regionales. A diferencia del término más común para «príncipe» (נָשִׂיא), esta palabra aparece principalmente en textos poéticos y se refiere a gobernantes enemigos derrotados o soberanos extranjeros. Los contextos implican derrota militar y juicio: reyes madianitas vencidos por Israel, príncipes del norte humillados y gobernantes de Edom en los oráculos de Ezequiel. El término connota un liderazgo hereditario establecido sobre territorios definidos, particularmente de pueblos no israelitas.

Príncipes extranjeros (4×) Príncipes o caudillos, especialmente de pueblos enemigos o extranjeros. Josué 13:21 enumera a los príncipes de Sijón, reyes madianitas derrotados cuando Moisés venció a Sijón rey de los amorreos. Salmo 83:11 recuerda estas victorias en oración, pidiendo que sus nobles y príncipes corran la misma suerte que Oreb, Zeeb, Zeba y Zalmuna. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: princes-of, their-princes | **es:** los-príncipes-de, príncipes-de, príncipes-de-ellos | **fr:** libation, prince, princes-de | **de:** Fuersten-von, [נסיכי], ihr-princes Josh 13:21; Ps 83:11; Ezek 32:30; Mic 5:5

נָסַךְ H5258a *V-Hofal-Imperf-3ms* (23×)

Derramar, especialmente libaciones u ofrendas líquidas; también fundir metal; en voz pasiva, ser derramado.

Derramar, especialmente libaciones u ofrendas líquidas; también fundir metal; en voz pasiva, ser derramado.

1. Derramar una libación u ofrenda líquida en forma causativa (Hifil/Piel) — el sen (15×) Derramar una libación u ofrenda líquida en forma causativa (Hifil/Piel) — el sentido cúltico dominante con 15 ocurrencias. Abarca el derramamiento formal de ofrendas líquidas en el sistema del santuario (Nm 28:7), libaciones memoriales sobre pilares sagrados (Gn 35:14) y el dramático gesto de David al derramar el agua de Belén como sacrificio (2 S 23:16; 1 Cr 11:18). **POURING AND SHEDDING**

en: I-will-pour-out, and-from-pouring-out-, and-he-poured | **es:** derrama, derramaré, y-derramando | **fr:** [וינסך], et-il-versa, et-il-versa-dehors | **de:** [וינסך], [ויסיכו], giessen Gen 35:14; Num 28:7; 2Sam 23:16; 2Kgs 16:13; 1Chr 11:18

2. Derramar una libación en la conjugación básica Qal — 4 ocurrencias donde la voz (4×) Derramar una libación en la conjugación básica Qal — 4 ocurrencias donde la voz activa simple basta sin intensificación causativa. En Éxodo 30:9 se prohíben ofrendas líquidas ajenas sobre el altar del incienso; Oseas 9:4 advierte que sus sacrificios no agradarán al SEÑOR. Isaías 29:10 extiende la metáfora de modo llamativo: Dios ha 'derramado' sobre ellos espíritu de sopor. **POURING AND SHEDDING**

en: and-to-weave, has-poured-out, they-shall-pour-out | **es:** derramarán, derramaréis, derramó | **fr:** et-verser, tu—verser, verser | **de:** [יסכו], ausgiessen, du-soll-giessen Exod 30:9; Isa 29:10; Isa 30:1; Hos 9:4

3. Fundir metal, especialmente para la fabricación de ídolos — 2 ocurrencias en Qal (2×) Fundir metal, especialmente para la fabricación de ídolos — 2 ocurrencias en Qal con sentido técnico especializado. En Isaías 40:19 un artesano 'funde' un ídolo, y en Isaías 44:10 el profeta se burla de quienes 'funden' una imagen metálica que para nada sirve. El hebreo mismo no distingue morfológicamente entre derramar líquido y verter metal fundido. **POURING AND SHEDDING**

en: a-craftsman, has-cast | **es:** funde, fundió | **fr:** verser | **de:** ausgiessen Isa 40:19; Isa 44:10

4. Ser derramado (Hofal pasivo) — 2 ocurrencias que describen recipientes de los cu (2×) Ser derramado (Hofal pasivo) — 2 ocurrencias que describen recipientes de los cuales

se vierte líquido. En Éxodo 25:29 y 37:16 los jarrones de oro del tabernáculo se describen como aquellos 'con los cuales se derrama la libación'. Estas descripciones del mobiliario cúltico completan el cuadro: no solo el acto de derramar, sino los instrumentos destinados a ello. **POURED OUT EMPTIED**

en: is-poured, is-poured-out | **es:** se-librará, será-derramado | **fr:** est-versa, est-versa-dehors | **de:** ist-goss, ist-goss-heraus Exod 25:29; Exod 37:16

נָסַךְ H5258b *V-Nifal-Perf-1cs* (2×)
install, establish, set up; appoint to position
This verbal form means to install, establish, or set up—particularly in an official or authoritative capacity. Both occurrences involve divine installation: God installing a king (Ps 2:6) and Wisdom being installed before creation (Prov 8:23). The root differs from the more common 'pour out' verb, instead coming from an Assyrian cognate meaning to install or appoint. The Qal and Niphal forms show active (God installing) and passive (Wisdom being installed) installation.

(2×) Both texts describe primordial or royal installation by divine decree. Psalm 2:6 has God speaking against rebellious nations: 'As for me, I have installed my king on Zion, my holy hill' (nasakhti malki). This is divine appointment of the Davidic monarch, often read messianically. Proverbs 8:23 has Wisdom personified declaring her antiquity: 'Ages ago I was installed (nisakhti), at the first, before the beginning of the earth.' The Niphal form emphasizes her being set in place by Another (God). Both uses share the theme of authoritative establishment in a foundational role—the king as God's regent, Wisdom as God's first creation or companion. The parallel structure ('I have installed' / 'I was installed') shows active and passive perspectives on the same concept of being divinely positioned. **APPOINTING AND ORDAINING**

en: I-was-set-up, have-installed | **es:** fui-establecida, he-ungido | **fr:** installer, נסכתי | **de:** [נסכתי], haben-installed Ps 2:6; Prov 8:23

נָסַךְ H5259 *Art / V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (1×)
that which is woven, spread, or cast (over something)
Isaiah 25:7 speaks of God destroying 'the covering that is cast over all peoples, the veil that is spread over all nations.' The imagery is of a shroud or burial cloth enveloping humanity—perhaps representing death itself, or spiritual blindness, or mourning. The verb root (nasak) can mean 'weave' or 'pour,' creating lexical ambiguity: is this a woven covering or something poured out like a libation? Context favors a woven or spread covering. Isaiah envisions God removing this universal pall, a promise of resurrection or enlightenment that will one day lift the shadow over all peoples.

(1×) This Qal passive participle with article in Isaiah 25:7 describes a covering over nations. Spanish 'extendida' (spread out) captures the spatial sense of something draped or laid over. The unusual verb root creates interpretive challenges—is this from nasak II (weave) or nasak I (pour)? The parallel with 'veil' supports understanding it as woven fabric. The image is universalist and eschatological: God's salvation will remove the death-shroud from all peoples, not Israel alone. **LINEN AND FABRIC**

en: that-is-spread | **es:** extendida | **fr:** [הנסוכה] | **de:** [הנסוכה] Isa 25:7

נָסַךְ H5260 *Prep-l / V-Piel-Inf* (1×)
to pour out, offer (a libation or sacrifice)
Daniel 2:46 records Nebuchadnezzar's shocking response after Daniel interpreted his dream: the king commanded that oblation and sweet incense be offered to Daniel himself. The Aramaic verb in its Pael infinitive means 'to pour out' in the sense of making a drink offering or sacrifice. This act horrified Jewish readers—a pagan king offering sacrifice to a mortal Israelite! The narrative tension is palpable: Daniel just proclaimed that no human can reveal mysteries, only God, yet now receives worship due to God alone. Most interpret this as Nebuchadnezzar's confusion rather than Daniel's acceptance of worship.

(1×) This Aramaic Pael infinitive in Daniel 2:46 denotes sacrificial libation. Spanish 'para ofrecer' (to offer) and French 'offrir' capture the ritual sense. The verb governs both grain offering and incense, indicating formal cultic action. The scene's theological awkwardness—Daniel receives what belongs to God—underscores pagan incomprehension of monotheism: Nebuchadnezzar recognizes Daniel's God as supreme yet still directs worship toward the human intermediary. **BRINGING AND OFFERING**

en: to-pour-out | **es:** para-ofrecer | **fr:** offrir | **de:** [לנסכה] Dan 2:46

נֶסֶךְ H5261 *Conj-w / N-mpc / 3mp* (1×)
drink offerings (in temple worship)
Ezra 7:17 lists the offerings to be purchased with royal Persian funds for the Jerusalem temple: bulls, rams, lambs, together with their grain offerings and their drink offerings. Drink offerings (nesek) typically consisted of wine poured out at the altar, accompanying animal and grain sacrifices. The Aramaic plural with suffix 'their drink offerings' indicates each sacrifice had its prescribed liquid component. That a Persian king's treasury financed Israelite worship demonstrates both Cyrus's policy of supporting local cults and God's sovereignty over foreign rulers who unknowingly funded the worship of the one true God.

(1×) This Aramaic plural noun with suffix in Ezra 7:17 refers to liquid offerings accompanying sacrifices. Spanish 'y sus libaciones' and translations consistently render this as drink offerings. The term is cognate with Hebrew nesek, showing lexical continuity across biblical Aramaic and Hebrew cultic vocabulary. These libations completed the sacrificial act, making the offering whole through solid (animal), grain, and liquid components. **LIBATION MOLTEN IMAGE**

en: and-their-drink-offerings | **es:** y-sus-libaciones | **fr:** [ונסכיהון] | **de:** [ונסכיהון] Ezra 7:17

נֶסֶךְ H5262 *Conj-w / N-mp* (64×)
Libación u ofrenda líquida derramada en el culto; también una imagen fundida o ídolo de metal.
Libación u ofrenda líquida derramada en el culto; también una imagen fundida o ídolo de metal.

1. Ofrenda líquida o libación, un líquido (generalmente vino) derramado como parte (60×) Ofrenda líquida o libación, un líquido (generalmente vino) derramado como parte del culto sacrificial. Este sentido representa 60 de las 64 ocurrencias, profundamente arraigado en la legislación sacerdotal de Números 15 y 28-29. La evidencia multilingüe apunta uniformemente a ofrendas líquidas rituales: el alemán Trankopfer ('sacrificio líquido'), el francés boire-offrande ('ofrenda de beber') y el español libación especifican el derramamiento ritual. **LIBATION MOLTEN IMAGE**

en: and-its-drink-offering, and-its-drink-offerings, and-their-drink-offerings | **es:** Y-libaciones-de-ellos, Y-libación-de-él, y-libaciones-de-ella | **fr:** et--leur-boire-offrandes, et-son-boire-offrande, et-son-boire-offrandes | **de:** und-ihr-trinken-Opfergaben, und-sein-trinken-Opfergabe, und-sein-trinken-Opfergaben Gen 35:14; Exod 29:40; Exod 29:41; Exod 30:9; Lev 23:18

2. Una imagen fundida o ídolo de metal formado vertiendo metal en un molde (4×) Una imagen fundida o ídolo de metal formado vertiendo metal en un molde. Aunque comparte la misma grafía consonántica, este sentido deriva de la raíz que significa 'fundir, verter metal'. Con cuatro apariciones en la condena profética, se traduce distintamente: español imagen fundida, inglés 'molten image' y hindi dhali hui murti ('ídolo fundido'). Isaías 41:29 declara que los ídolos y sus imágenes fundidas no son más que viento y vacío. **LIBATION MOLTEN IMAGE**

en: and-my-molten-image, are-their-cast-images, his-cast-image | **es:** su--imagen-fundida, sus-imágenes-fundidas, y-mi-imagen-fundida | **fr:** et-libation, libation | **de:** Trankopfer, und-Trankopfer Isa 41:29; Isa 48:5; Jer 10:14; Jer 51:17

נָסַס H5263 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
one who is sick, wasting away
Isaiah 10:18 uses a striking simile for how YHWH will consume

Assyria's glory: 'as when a sick man wastes away.' The rare participial form conveys ongoing decline, the progressive deterioration of terminal illness. Assyria's magnificent army and empire will melt away like flesh wasting from diseased bones. The comparison is visceral and pathetic—not sudden catastrophic destruction but lingering dissolution. Ancient readers familiar with wasting illnesses (consumption, cancer, prolonged infections) would grasp the horror: unstoppable decline that reduces the strong to shadows.

(1×) This Qal active participle in Isaiah 10:18 appears in a simile of progressive destruction. Spanish 'enfermo' (sick person) identifies the condition, though the full phrase 'like the wasting of one sick' captures the deteriorative process. The verb root is rare and possibly related to Syriac and Aramaic terms for sickness or sadness. The image prophesies not instant annihilation but degradation—Assyrian power will waste away like a consumptive patient fading toward death. **SICKNESS AND ILLNESS**

en: one-sick | **es:** enfermo | **fr:** [נסס] | **de:** [נסס] Isa 10:18

נָסַס H5264 *V-Hitpael-Prtcpl-fp* (1×)

sparkling, gleaming, conspicuous (textually uncertain)

Zechariah 9:16 contains a disputed term in a promise that God's people will be like jewels of a crown 'sparkling upon his land.' The Hebrew verb root is obscure—some derive it from nasas (to lift up, be conspicuous), others propose textual emendation to 'sparkling' from a different root. The context supports something visually striking: rescued people shining like gemstones set in a crown, catching light, drawing eyes. Whether this means 'raised up conspicuously' or 'glittering brilliantly,' the point is visibility and glory—once-despised Israel will become a display of divine splendor.

(1×) This Hitpolel participle in Zechariah 9:16 is lexically problematic. Spanish 'reluciendo' (gleaming) and French 'être visible' (being visible) show translators' divergent paths. BDB suggests the root means 'be high or conspicuous,' possibly denominative from nes (banner/standard). Others emend to a verb meaning 'sparkle' or 'glitter.' The rare form and uncertain etymology haven't obscured the vision: God's people will be displayed like precious stones, prominent and beautiful on the land. **SIGNS AND BANNERS**

en: sparkling | **es:** reluciendo | **fr:** être-visible | **de:** [מתנוססות] Zech 9:16

נָסַע H5265 *Prep-b | V-Qal-Inf | 3mp* (146×)

Arrancar (estacas), partir, viajar; Hifil: desarraigar, cantear piedra, hacer marchar; Nifal: ser arrancado.

El verbo por excelencia de la peregrinación de Israel por el desierto — נסע significaba originalmente arrancar las estacas de la tienda y levantar campamento, y luego se amplió a 'partir, viajar, marchar'. Solo Números 10 lo emplea más de una docena de veces mientras cada división tribal parte en orden. La imagen concreta de arrancar estacas pervive en el Hifil 'cantear piedras' (1 R 5:17) y 'trasplantar una vid' (Sal 80:8). El español partieron y el francés voyagèrent captan el sentido de travesía, mientras que el coreano 뽑히다 ('ser arrancado') conserva la imagen física pasiva. Desde la primera partida de Abram en Génesis 12:9 hasta la marcha final hacia Canaán, este verbo narra toda la peregrinación de Israel.

1. partir, viajar (Qal) (133×) El sentido nuclear Qal: arrancar el campamento y ponerse en camino, partir, viajar o marchar. Es el verbo dominante de la narración del desierto con 133 apariciones — Gn 12:9 registra a Abram 'caminando' (וַיִּסַּע) hacia el Neguev, y Nm 10:12-36 coreografía toda la marcha tribal con usos repetidos. El español partieron y el francés voyagèrent traducen fielmente esta partida-y-travesía. **DEPARTING AND PASSING**

en: and-journeyed, and-they-journeyed | **es:** Y-partieron, y-partieron: | **fr:** et-ils-voyagèrent, et-voyagea | **de:** und-sie-zog, und-zog Num 10:12; Num 10:13; Num 10:14; Num 10:17; Num 10:18

2. desarraigar, cantear (Hifil) (5×) El Hifil causativo en su sentido físico-concreto: desarraigar, cantear piedra, remover o transportar. 1 R 5:17 describe obreros que 'cantearon' grandes piedras para los cimientos del templo. Sal 80:8 recuerda a Dios que 'arrancó' una vid de Egipto y la trasplantó a Canaán. Job 19:10 lamenta que Dios 'ha arrancado mi esperanza como un árbol'. **UPROOT PLUCK UP**

en: You-brought-out, and-He-uproots, and-they-quarried | **es:** el-que-remueve, ponla-aparte, sacaste | **fr:** et-ils-tailla, et-וַיִּסַּע, partir | **de:** [וַיִּסַּע], [מסיע], du--gebracht-heraus 1Kgs 5:17; 2Kgs 4:4; Job 19:10; Ps 80:8; Eccl 10:9

3. hacer partir, guiar (Hifil) (3×) El Hifil causativo en su sentido de conducción de marcha: hacer partir, guiar en el camino. Éx 15:22 narra cómo Moisés hizo partir a Israel del mar Rojo; Sal 78:52 celebra a Dios que 'condujo a su pueblo como ovejas'. Sal 78:26 extiende el uso a Dios haciendo 'soplar' el viento del este por los cielos. **GOING AND LEADING**

en: and-he-led-forth, and-led, he-caused-to-journey | **es:** E-hizo-partir, Hizo--soplar | **fr:** et-conduisit, et-partir, partir | **de:** er-caused-zu-journey, und-er--führte-hervor, und-fuehrte Exod 15:22; Ps 78:26; Ps 78:52

4. ser arrancado (Nifal pasivo) (3×) Nifal pasivo: ser arrancado, desarraigado o desplazado. Is 33:20 promete que las estacas de Jerusalén 'no serán jamás arrancadas' — la imagen concreta original como metáfora de permanencia. Is 38:12 compara la vida con una tienda 'arrancada y trasladada'. Job 4:21 pregunta si las cuerdas 'no son arrancadas' al morir sin sabiduría. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**

en: is-plucked-up, pulled-up, shall-be-pulled-up | **es:** arrancada, fue-arrancada, serán-arrancadas | **fr:** partir, נסע | **de:** [נסע], [נסע] Job 4:21; Isa 33:20; Isa 38:12

5. arrancar, extraer (Qal literal) (2×) El Qal concreto literal: arrancar o extraer físicamente un objeto — la acción original que subyace a todas las extensiones semánticas. Jue 16:3 relata cómo Sansón arrancó las puertas de la ciudad con sus postes y barra, y Jue 16:14 describe cómo arrancó la clavija del telar. Con solo dos atestiguaciones, conserva la fuerza física primaria del verbo. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-pulled-out, and-pulled-them-up | **es:** y-arrancó, y-los-arrancó | **fr:** et-pulled-dehors, et-pulled-eux-en-haut | **de:** und-pulled-heraus, und-pulled--ihnen-hinauf Judg 16:3; Judg 16:14

סָלַק H5266 *V-Qal-Imperf-1cs* (1×)

I ascend, go up

Psalm 139:8 asks the rhetorical question: 'If I ascend to heaven, you are there.' This verb is an Aramaic loanword (salaq) replacing the expected Hebrew alah. Why use an Aramaic verb in a Hebrew psalm? Perhaps for poetic variation, or the term entered colloquial Hebrew speech by the Persian period when this psalm was likely composed. The meaning is clear—vertical movement upward, climbing the heights of heaven. Yet even cosmic altitude cannot distance one from God's presence. The psalmist's point isn't geography but inescapability: no dimension, height or depth, excludes divine presence.

(1×) This Qal imperfect first person in Psalm 139:8 borrows Aramaic vocabulary into Hebrew poetry. Spanish 'subo' (I ascend) and French 'monter' straightforwardly render the upward motion. The verb appears nowhere else in biblical Hebrew, making this a clear Aramaism. The form (with assimilated consonant) shows Hebrew phonological adaptation of the Aramaic root. Conceptually, it pairs with Sheol in the next line: height versus depth, both equally within God's reach. **ASCENDING MOVEMENT**

en: I-ascend | **es:** subo | **fr:** monter | **de:** ich-ascend Ps 139:8

סְלֵק H5267 *Prep-l | V-Hifil-Inf* (3×)

subir, ascender; préstamo arameo para movimiento ascendente

Este verbo arameo, incorporado al hebreo bíblico tardío, describe un movimiento hacia arriba o una elevación. En las visiones de Daniel, representa a bestias que emergen del mar y a un cuerno que surge entre otros. Esdras lo emplea para referirse a quienes suben a Jerusalén. En forma causativa (hafel: hacer subir, sacar), aparece cuando Sadrac, Mesac y Abednego son sacados de la boca del horno. La raíz aramea enfatiza la dirección y la culminación del ascenso, ya sea literal (geográfico, arquitectónico) o simbólico (surgimiento en una visión, elevación de estatus).

Ascender o hacer subir (3×) Daniel y Esdras emplean este verbo tanto para el ascenso visionario como para el concreto. En Daniel 7:3, cuatro bestias «suben del mar»; en 7:8, un cuerno «surge» entre los diez. Las formas causativas en Daniel 3:22 y 6:23 describen el acto de sacar o hacer subir a personas del horno de fuego y del foso de los leones, reflejando la direccionalidad ascendente del término. ASCENDING MOVEMENT
en: and-was-lifted-up, brought-up, to-lift-up | **es:** levantaron, que-fuera-sacado, y-fue-sacado | **fr:** [הסקו], [והסק], [להנסקה] | **de:** [הסקו], [והסק], [להנסקה] Dan 3:22; Dan 6:23

נִסְרֹךְ H5268 *N-proper-ms* (2×)
Nisroch; Assyrian deity worshiped by Sennacherib (possibly corrupted form of Nusku)
This divine name designates the god in whose temple Sennacherib was assassinated by his sons. Both 2 Kings 19:37 and Isaiah 37:38 record the Assyrian king 'worshiping in the house of Nisroch his god' when murdered. No deity by this exact name appears in cuneiform inscriptions, leading scholars to suggest it's a corrupted or intentionally altered form of Nusku, a Mesopotamian solar deity. The Hebrew text may have deliberately distorted the pagan god's name. Ancient versions (Septuagint, Josephus) render it with various spellings, reflecting uncertainty even in antiquity.

(2×) The twin references recount Sennacherib's death after his failed siege of Jerusalem. Both parallel texts state that while the king 'was worshiping in the house of Nisroch his god, Adrammelech and Sharezer, his sons, struck him down with the sword.' The ironic timing—murdered in his own god's temple—underscores divine judgment against one who mocked the God of Israel. The phrase 'his god' (2 Kgs) or 'Nisroch' (Isa) identifies this as the deity Sennacherib particularly honored. Scholars debate whether this represents Nusku (solar god), Marduk (chief Babylonian god), or another deity whose name was textually corrupted. Whatever the original, biblical writers preserve the tradition that Israel's blasphemer died in the very act of worshiping his patron deity. GODS AND DEITIES
en: Nisroch, his-god | **es:** Nisroc, de-Nisroc | **fr:** Nisroch, [נסרך] | **de:** Nisroch, [נסרך] 2Kgs 19:37; Isa 37:38

נְעָה H5269 *Art / N-proper-fs* (1×)
Neah (place name in Zebulun's territory)
Joshua 19:13 mentions this location on Zebulun's border, though no ancient site has been confidently identified with the name. The Septuagint offers variant transliterations, suggesting even ancient translators found the name unusual or textually uncertain. Many border towns listed in Joshua's tribal allotments have vanished from historical record, their names preserved only in this biblical boundary list. Neah joined dozens of other small settlements marking where one tribe's inheritance ended and another's began, reference points for land claims that mattered intensely to ancient Israelites even if the sites now elude archaeological recovery.

(1×) This proper noun with article in Joshua 19:13 designates a border town in Zebulun. Spanish 'a Nea' and French 'le Neah' preserve it as a place name. The site remains unidentified; proposals based on phonetic similarity to modern Arabic place names are speculative. Ancient boundary lists like this served legal-cadastral functions, documenting territorial claims even for minor settlements that left no archaeological footprint. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: the-Neah | **es:** a-Nea | **fr:** le-Neah | **de:** der-Neah Josh 19:13

נֹעָה H5270 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)
Noá — nombre propio femenino, una de las cinco hijas de Zelofehad que heredaron tierras
Noá es un nombre propio femenino (distinto del patriarca Noé) que lleva una de las cinco hijas de Zelofehad, de la tribu de Manasés. Estas mujeres son célebres en la legislación bíblica por sentar el precedente de que las hijas podían heredar la porción de su padre cuando no había hijos varones. Su caso aparece varias veces en Números y Josué, lo que subraya su importancia jurídica para las prácticas hereditarias israelitas. La Septuaginta traduce el nombre como Νουα. Su significado podría ser «movimiento» o «reposo», aunque su sentido exacto es incierto.

Hija de Zelofehad (4×) Nombre propio femenino de una de las cinco hijas de Zelofehad, de la tribu de Manasés. Números 26:33 la incluye entre Mahlá, Noá, Hoglá, Milcá y Tirsá. Números 27:1 relata cómo estas hijas se presentaron ante Moisés para reclamar derechos de herencia, ya que su padre murió sin hijos varones, estableciendo un caso jurídico sin precedentes. Números 36:11 registra sus matrimonios dentro de su propio clan. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Noah, and-Noah | **es:** Noá, y-Noa, y-Noá | **fr:** Noah, et-Noah | **de:** Noah, und-Noah Num 26:33; Num 27:1; Num 36:11; Josh 17:3

נְעוּרִים H5271a *N-mpc / 2ms* (46×)
Juventud, vida temprana — el período de inmadurez o años formativos, usado tanto de personas como de naciones
Juventud, vida temprana — el período de inmadurez o años formativos, usado tanto de personas como de naciones

El período de ser joven, que abarca desde la niñez hasta la adultez temprana, de (46×) El período de ser joven, que abarca desde la niñez hasta la adultez temprana, denotando inmadurez, desarrollo formativo o la etapa más temprana de la vida. Rige frecuentemente la frase preposicional מִנְּעוּרַי («desde mi juventud»), que sirve como fórmula biográfica — ya sea confesando pecado de toda la vida (Gn 8:21; 1 S 12:2), profesando devoción de toda la vida (Sal 71:5, 17), o caracterizando la historia temprana de una nación (Jer 2:2; 48:11). YOUTH PERIOD
en: from-my-youth, from-youth-of-me, my-youth | **es:** desde-juventud-de-mí, desde-juventud-mía, desde-mi-juventud | **fr:** de-mon-jeune-homme, dès-ma-jeunesse, jeunesse | **de:** Jugend, deine-Jugend, mein-youth Gen 8:21; Gen 46:34; Lev 22:13; Num 30:3; Num 30:16

נְעוּרוֹת H5271b *Prep-m / N-fpc / 3mp* (1×)
from their youth (plural form indicating collective or repeated youth)
Jeremiah 32:30 employs this unusual plural form ('from their youths') to indict Israel and Judah: 'For the people of Israel have done nothing but evil in my sight from their youth.' The plural may emphasize generational continuity—youth after youth, generation after generation—or function as an intensive plural stressing the entirety of their early history. Either way, the indictment is comprehensive: rebellion isn't a recent development but a chronic condition extending back to national origins. Jeremiah's lament suggests corruption is baked into the national character from the beginning.

(1×) This plural form with preposition and suffix in Jeremiah 32:30 intensifies the temporal scope of Israel's sin. Spanish 'desde su juventud' (from their youth) treats the plural as intensive rather than literal multiple youths. The vocabulary appears in prophetic retrospectives that survey Israel's whole history and find persistent rebellion. The plural form (elsewhere rare, singular more common) may stylistically emphasize the long duration—from youth through maturity, they have provoked God. YOUTH PERIOD
en: from-their-youth | **es:** desde-su-juventud | **fr:** [מנערתיהם] | **de:** [מנערתיהם] Jer 32:30

נְעִיאֵל H5272 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Neiel (place name on Asher's border)
Joshua 19:27 lists this site on Asher's territorial boundary. Like many border towns in Joshua's allotment lists, the exact location remains uncertain despite various proposals. The Septuagint's variant transliterations suggest textual transmission difficulties. These boundary lists served legal purposes in ancient Israel, defining tribal inheritance and preventing land disputes. Even when we can't locate the site today, the name functioned as a known reference point in Iron Age Israel, a marker that told contemporary readers exactly where Asher's territory ended.

(1×) This proper noun with conjunction in Joshua 19:27 appears in Asher's border description. Spanish 'y Neiel' and French 'et Neiel' maintain the place name in transliteration. Modern attempts to identify the site with Tell en-Nahl or other locations remain tentative. The name may mean 'dwelling of God' (ne'iel), though deriving meaning from corrupted ancient toponyms is speculative. What's certain is its function as a border marker in Asher's land grant. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Neiel | **es:** y-Neiel | **fr:** et-Neiel | **de:** und-Neiel Josh 19:27

נָעִים H5273a *Adj-fp* (11×)

Agradable, deleitoso — adjetivo poético que describe lo que produce gozo profundo o deleite estético

El adjetivo נָעִים (naim) expresa hermosura, agrado o deleite: la cualidad que hace algo profundamente placentero. Es una palabra eminentemente poética, que florece en Salmos y Proverbios. David es llamado el «dulce cantor de Israel» (2 Sam 23:1), y el Salmo 133:1 celebra cuán «agradable» es que los hermanos habiten en armonía. El Salterio alaba el nombre de Dios como agradable (Sal 135:3) y declara que a la diestra de Dios hay «delicias para siempre» (Sal 16:11). Proverbios lo aplica a los dichos sabios guardados en los labios (Prov 22:18).

Agradable, deleitoso (11×) Describe personas, experiencias o cualidades que producen genuino deleite y placer estético. Se aplica a David y Jonatán como «amables y agradables» en la elegía de Saúl (2 Sam 1:23), a las líneas de heredad que caen en lugares deleitosos (Sal 16:6), a la dulzura de alabar a Dios (Sal 135:3; 147:1) y al provecho de las palabras sabias guardadas en los labios (Prov 22:18). Job 36:11 promete que los obedientes pasarán sus días en bienestar. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**

en: and-pleasant, and-the-pleasant, in-pleasant-places | **es:** agradable, agradables, delicias | **fr:** agréable, agréable!, dans-agréable | **de:** [בנעימים], [הנעימים], [ונעים] 2Sam 1:23; Job 36:11; Ps 16:6; Ps 16:11; Ps 133:1

נָעִים H5273b *Adj-ms* (2×)

pleasant, sweet-sounding, delightful; of music or singers

This adjective describes pleasant, sweet, or delightful qualities, particularly of sound and music. In 2 Samuel 23:1, David is called 'the pleasant/sweet one of Israel's songs'—traditionally 'the sweet psalmist of Israel.' Psalm 81:2 calls for music on 'the pleasant lyre'—a sweetly-sounding or melodious instrument. The root conveys aesthetic pleasure and agreeableness, especially auditory delight. Some interpret the 2 Samuel reference as describing David as the joy or delight of Israel's songs, though 'sweet singer' remains the dominant reading.

(2×) Both occurrences connect pleasantness to musical expression. The 2 Samuel 23:1 description of David as 'the pleasant/sweet one of the songs of Israel' (ne'im zemirot Yisrael) characterizes him as Israel's beloved songwriter—whether as the sweet singer himself or the one who brings sweetness/joy to Israel's worship. The parallel titles in that verse (the man raised on high, the anointed of Jacob's God) make this a climactic descriptor. Psalm 81:2 summons musical praise: 'Raise a song; sound the tambourine, the pleasant lyre (kinnor na'im) with the harp.' The 'sweet-sounding lyre' invites joyful worship. Both texts link pleasantness to worship music, creating an atmosphere of delight before God. The contrast between translations (Spanish 'agradable,' French 'agréable,' German 'lieblich') shows the range: agreeable, pleasant, lovely, sweet. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**

en: and-pleasant-of, pleasant | **es:** agradable, y-agradable-de | **fr:** agréable, et--pleasant-de | **de:** lieblich, und-pleasant-von 2Sam 23:1; Ps 81:2

נָעַל H5274a *V-Qal-QalPassPrtcpl-fp* (6×)

Cerrar con cerrojo, atrancar o asegurar; trabar una puerta firmemente para impedir la entrada o la salida.

Verbo que significa atrancar, echar cerrojo o cerrar con llave una puerta o portada, asegurandola contra toda entrada. En el relato de Ehud (Jue 3:23-24), este echa cerrojo a las puertas del aposento alto tras asesinar al rey Eglon, y los siervos las encuentran cerradas. En 2 Samuel 13:17-18, el criado de Amnon cierra la puerta tras Tamar despues de su violacion, detalle cruel subrayado por la accion de atrancar. Cantares 4:12 emplea el participio pasivo en sentido poetico: la amada es un jardin cerrado, imagen de pureza e inaccesibilidad.

Cerrar con cerrojo (6×) Asegurar una puerta o portada con cerrojo o tranca, dejandola firmemente cerrada. La raiz Qal aparece en formas activas (Jue 3:23, 2 Sam 13:17-18) describiendo el acto fisico de atrancar puertas, y en participios pasivos (Cnt 4:12) que expresan el estado de estar cerrado. Las puertas atrancadas en Jueces generan ironia dramatica. **SHUTTING AND CLOSING**

en: and-bolt, and-he-bolted, and-locked | **es:** cerrada, cerradas, cerrado | **fr:** et-bolt, et-il-bolted, et-locked | **de:** [נעול], locked, und-bolt Judg 3:23; Judg 3:24; 2Sam 13:17; 2Sam 13:18; Song 4:12

נָעַל H5274b *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-1cs | 2fs* (2×)

shoe, provide with sandals; put footwear on someone

This denominative verb means to furnish with sandals or to shoe someone. Both occurrences involve caring provision of footwear. In Ezekiel 16:10, God recounts caring for Jerusalem: 'I clothed you... and shod you with fine leather' (tahash, a precious leather). In 2 Chronicles 28:15, compassionate Israelites clothed and shod prisoners before sending them home: 'they gave them sandals' (literally 'they sandaled them'). The verb derives from the noun 'sandal' (na'al), showing how Hebrew could verbify nouns. Related forms appear in Aramaic and Arabic for shoeing animals or humans.

(2×) Both instances demonstrate tender care through provision of footwear. Ezekiel 16:10 uses elaborate metaphor of God finding abandoned Jerusalem as an infant and raising her: 'I clothed you with embroidered cloth and shod you (va-en'alekh) with fine leather, I wrapped you in fine linen and covered you with silk.' Shoeing with quality leather signals dignifying care, not just basic protection. 2 Chronicles 28:15 shows mercy to captives: designated men 'stood up and took the captives, and with the spoil they clothed all who were naked among them. They clothed them, gave them sandals (va--yan'ilum), provided them with food and drink, and anointed them.' Footwear enabled the journey home—a practical act of compassion. Both contexts pair shoeing with clothing, showing these as paired acts of human dignity. **PRONOUNS AND MIXED**

en: and-I-shod-you, and-they-gave-sandals-them | **es:** y-los-calzaron, y-te-calcé | **fr:** [וינעלום], et-chausser | **de:** [ואנעלך], [וינעלום] 2Chr 28:15; Ezek 16:10

נַעַל H5275 *Prep-b* (22×)

Sandalia, calzado — calzado básico de cuero que simboliza transferencia legal, valor ínfimo y disposición para el camino.

Sandalia, calzado — calzado básico de cuero que simboliza transferencia legal, valor ínfimo y disposición para el camino.

Suela de cuero atada al pie con correas — el calzado estándar del Israel bíblico (22×) Suela de cuero atada al pie con correas — el calzado estándar del Israel bíblico. Se usa literalmente para calzar, descalzar o poseer sandalias en contextos que van desde la preparación militar (Is 5:27) hasta las provisiones de viaje (Éx 12:11; Jos 9:5, 13). Tiene fuerza jurídico-simbólica en la ceremonia del levirato (Dt 25:9-10) y en declaraciones proféticas de dominio (Sal 60:10). Amós 2:6 y 8:6 evocan un par de sandalias como imagen de valor despreciable. **SANDALS FOOTWEAR**

en: My-sandal, a-pair-of-sandals, and-our-sandals | **es:** con-sandalias, en-las--sandalias, la-sandalia | **fr:** [בנעלים], [ונעלך], [נעליו] | **de:** Sandale, [בנעלים], [ונעליך] Gen 14:23; Exod 3:5; Exod 12:11; Deut 25:9; Deut 25:10

נָעֵם H5276 *V-Qal-Perf-2fs* (8×)

Ser agradable, deleitoso o encantador; verbo estativo que describe belleza, sabor o experiencia placentera.

Verbo estativo en Qal que expresa la cualidad de ser agradable, placentero o deleitoso. Abarca una amplia gama de experiencias gratas: una tierra 'agradable' en la bendición de Isacar (Gn 49:15), la

dulzura incomparable del afecto de Jonatán (2 S 1:26), la suavidad de las aguas robadas (Pr 9:17) y el deleite interior cuando la sabiduría penetra en el alma (Pr 2:10). Desde el encanto estético hasta el afecto personal profundo, el verbo capta todo aquello que resulta genuinamente placentero.

Ser agradable, deleitoso (8×) Ser agradable, placentero o encantador en cualidad o experiencia. El verbo funciona como estativo que describe una amenidad inherente: la belleza reposada de una tierra (Gn 49:15, 'vio que el reposo era bueno y la tierra agradable'), la dulzura emocional de un compañero amado (2 S 1:26, 'me fuiste más agradable'), y el deleite de las palabras sabias cuando se interiorizan (Pr 2:10; 24:25). **PLEASANTNESS AND DELIGHT**

en: are-you-more-pleasant, is-pleasant, pleasant | **es:** agradable, deliciosa, eres-más-hermoso? | **fr:** agréable, pleasant-furent-tu, tu-es-agréable, | **de:** [נעם], [נעמת], lieblich Gen 49:15; 2Sam 1:26; Ps 141:6; Prov 2:10; Prov 9:17

נָעַם H5277 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Naam (personal name, son of Caleb)

First Chronicles 4:15 briefly mentions this individual in Judah's genealogy as a son of Caleb. The name means 'pleasantness' or 'delight,' joining many Hebrew names formed from aesthetic and emotional vocabulary. Chronicles' genealogies preserve hundreds of names, most known only from these lists. They functioned to establish lineage, land claims, and tribal identity during and after the exile. Naam's appearance in Caleb's line connects him to Judah's prominent clans, though we know nothing else about his life or descendants.

(1×) This proper noun with conjunction in 1 Chronicles 4:15 identifies one of Caleb's sons. Spanish and translations preserve it as a transliterated name 'Naam.' The Septuagint offers 'Noom,' showing Greek phonological adaptation. The name derives from the root na'am (be pleasant), making it a positive personal name like modern 'Felix' or 'Felicity.' Chronicles' genealogical interest preserves tribal memory even for otherwise unknown individuals. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Na'am | **es:** y-Naam | **fr:** [ונעם] | **de:** [ונעם] 1Chr 4:15

נֹעַם H5278 *N-ms* (7×)

Amenidad, deleite, hermosura graciosa; también 'Gracia' como nombre simbólico de un cayado pastoril.

Sustantivo delicado que capta la cualidad de deleite, belleza y favor benigno. El salmista anhela 'contemplar la נֹעַם del SEÑOR' en su templo (Sal 27:4), y Proverbios celebra los 'caminos de amenidad' de la sabiduría (Pr 3:17). En el Salmo 90:17 Moisés ora para que la נֹעַם de Dios repose sobre la obra de Israel. Zacarías reutiliza la palabra como nombre propio simbólico de un cayado pastoril llamado 'Gracia', que representa el favor de Dios hacia su pueblo del pacto (Zac 11:7, 10). Cuando ese cayado se quiebra, la gracia que simbolizaba queda revocada.

1. Amenidad, hermosura, favor (5×) Cualidad abstracta de amenidad, deleite, hermosura o favor benigno, atribuida a Dios o a los caminos de la sabiduría. En Sal 27:4 el adorador desea contemplar la נֹעַם (belleza/deleite) del SEÑOR en su templo; Sal 90:17 pide que el favor divino afiance las obras humanas. Proverbios la emplea en cadenas constructas: 'caminos de amenidad' (3:17), 'palabras de agrado' (15:26; 16:24). **PLEASANTNESS BEAUTY**

en: pleasantness, the-beauty-of-, the-favor-of | **es:** agrado, deleite, hermosura-de | **fr:** agrément, dans-agrément | **de:** [נעם], der-beauty-von-, der-favor-von Ps 27:4; Ps 90:17; Prov 3:17; Prov 15:26; Prov 16:24

2. Gracia (nombre simbólico) (2×) Nombre propio simbólico, 'Gracia' o 'Favor', dado a uno de los dos cayados pastoriles en la acción profética de Zacarías (Zac 11:7, 10). El cayado representa el pacto de gracia de Dios con las naciones en favor de Israel; cuando el profeta lo quiebra, el pacto queda anulado. La tradición lo traduce como Gracia, grâce o Pleasantness, personificando el favor divino. **PLEASANTNESS BEAUTY**

en: Pleasantness | **es:** Gracia | **fr:** grâce | **de:** [נעם] Zech 11:7; Zech 11:10

נַעֲמָה H5279a *N-proper-fs* (4×)

Naamá — nombre propio femenino, hermana de Tubal-Caín y madre de Roboam

Naamá es un nombre propio femenino que posiblemente significa «agradable» o «hermosa», llevado por dos mujeres en las Escrituras. Primero, fue la hermana de Tubal-Caín en la genealogía antediluviana de Caín, la única mujer nombrada en esa línea aparte de Eva, lo que sugiere cierta relevancia aunque su papel no se explica. Segundo, y de forma más prominente, fue una princesa amonita que se convirtió en esposa de Salomón y madre del rey Roboam. Su origen extranjero pudo haber contribuido a las prácticas sincretistas de Salomón condenadas en Reyes. La Septuaginta emplea varias grafías griegas para sus distintas apariciones.

Nombre propio femenino (4×) Nombre propio femenino de dos mujeres bíblicas. (1) Hermana de Tubal-Caín, mencionada en la genealogía de Caín (Gn 4:22): única mujer nombrada en esa línea además de Eva, aunque su importancia permanece sin explicar. (2) Princesa amonita, esposa de Salomón y madre de Roboam (1 R 14:21, 31; 2 Cr 12:13), cuyo origen extranjero se vincula con la idolatría salomónica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Naamah | **es:** Naama, Naamah, Naamá | **fr:** Naamah, [נעמה] | **de:** Naama, Naamah, [נעמה] Gen 4:22; 1Kgs 14:21; 1Kgs 14:31; 2Chr 12:13

נַעֲמָה H5279b *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Naamah (place name in Judah's Philistine plain)

Joshua 15:41 assigns this town to Judah in the Shephelah (lowland), near Philistine territory. The name, meaning 'pleasant' or 'beautiful,' was common—another Naamah appears as a woman's name elsewhere. Ancient cities often bore names describing their setting: pleasant location, good water, productive soil. This Naamah lay in the fertile lowland between Judah's hill country and the coastal plain, strategically positioned but vulnerable to Philistine pressure. The site's exact location remains uncertain, though it was clearly recognized as a distinct town in Joshua's era.

(1×) This proper noun with conjunction in Joshua 15:41 identifies a Judahite town. Spanish 'y Naamá' and translations preserve it toponymically. The name's meaning ('pleasantness') suggests either the town's attractive setting or commemorates a person. Differentiation from other biblical Naamahs (a woman's name, a different location) requires attention to context. Joshua's lists often group towns geographically, and Naamah appears among Shephelah settlements. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Naamah | **es:** y-Naamá | **fr:** et-Naamah | **de:** und-Naamah Josh 15:41

נַעֲמִי H5280 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Naamite (clan designation, descendants of Naaman)

Numbers 26:40 uses this gentilic form (with article) to designate the clan descended from Naaman, listed among Benjamin's families in the wilderness census. The Samaritan Pentateuch suggests reading 'Naamani' (adding the expected yod), indicating possible textual variation. These clan names established identity and inheritance rights, organizing Israel's tribes into manageable administrative and military units. The census followed the plague at Peor and preceded Canaan's conquest, functioning as both military muster and land distribution record. The Naamites would receive their portion in Benjamin's territory.

(1×) This gentilic adjective with article in Numbers 26:40 functions as a clan designation. Spanish 'los naamitas' appropriately renders it as a collective plural. The textual note that Samaritan Pentateuch reads 'Naamani' shows ancient awareness of orthographic irregularity. Gentilic forms typically add -i to the ancestor's name (like English --ite), creating family-clan identifiers that structured Israelite society and determined land inheritance. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Naamite | **es:** los-naamitas | **fr:** le-Naamite | **de:** der-Naamite Num 26:40

נָעֳמִי H5281 *N-proper-fs* (21×)
Noemí — 'mi deleite, mi dulzura'; suegra de Rut, figura central del libro de Rut
Noemí — 'mi deleite, mi dulzura'; suegra de Rut, figura central del libro de Rut

Nombre propio de la suegra de Rut, que aparece exclusivamente en el libro de Rut (21×) Nombre propio de la suegra de Rut, que aparece exclusivamente en el libro de Rut (las 21 apariciones). El nombre mismo significa 'agradable' o 'encantadora', lo cual Noemí contrasta punzantemente con Mará ('amarga') en Rut 1:20 tras su duelo. Ella funciona como arquitecta narrativa cuyo regreso a Belén, consejo a Rut y papel en el rescate por parte de Booz desembocan en el nacimiento de Obed, abuelo de David, insertándola discretamente en la genealogía mesiánica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Naomi, and-to-Naomi | **es:** Noami, Y-para-Noami | **fr:** Naomi, et-à-Naomi | **de:** Naomi, und-zu-Naomi Ruth 1:2; Ruth 1:3; Ruth 1:8; Ruth 1:11; Ruth 1:19

נְעָמָן H5282 *N-mp* (1×)
pleasantness, delights (or Adonis-gardens, cult plants)
Isaiah 17:10 contains a phrase that could mean 'pleasant plantings' or, more intriguingly, 'Adonis-gardens.' The rare term has sparked scholarly debate: is this generic vocabulary for attractive plants, or does it reference the pagan ritual of Adonis-gardens—fast-growing plants in pots, quickly blooming and dying, symbolizing the vegetation god's death and resurrection? The latter interpretation fits Isaiah's context of condemning foreign religious practices. Either way, the prophet critiques misplaced trust: Israel cultivates these gardens but forgets the Rock of salvation.

(1×) This masculine plural noun in Isaiah 17:10 has generated lexical controversy. Spanish 'delicias' (delights) takes it generically, while some scholars see a reference to Adonis cult practices—quick-growth gardens mourning the dying god. The double plural construction ('plantings of pleasantnesses') may support the technical religious sense. Intertestamental and classical sources describe Adonis-gardens as pots of fast-sprouting seeds that withered quickly, symbolizing the god's cycle. Isaiah may be condemning syncretistic worship practices. **PLEASANTNESS BEAUTY**
en: pleasantness | **es:** delicias | **fr:** [נעמנים] | **de:** [נעמנים] Isa 17:10

נַעֲמָן H5283 *N-proper-ms* (16×)
Naamán — nombre propio que significa 'agradable'; especialmente el general arameo sanado de lepra por Eliseo
Naamán — nombre propio que significa 'agradable'; especialmente el general arameo sanado de lepra por Eliseo

Nombre propio masculino que identifica a personajes bíblicos llamados Naamán ('a (16×) Nombre propio masculino que identifica a personajes bíblicos llamados Naamán ('agradable'). El general arameo domina el uso (doce de dieciséis apariciones en 2 Re 5), cuya dramática sanación de la lepra al bañarse en el Jordán se convirtió en relato paradigmático de la fe gentil. Las apariciones restantes identifican a un ancestro benjaminita (Gn 46:21; Núm 26:40). La Septuaginta transcribe el nombre como Naiman/Neemán, y Jesús mismo citó la sanación de Naamán como evidencia de que la misericordia de Dios se extiende a los de fuera (Lc 4:27). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Naaman, and-Naaman, to-Naaman | **es:** Naamán, Y-Naamán, de-Naamán | **fr:** Naaman, [ונעמן], et-Naaman | **de:** Naaman, [ונעמן], und-Naaman Gen 46:21; Num 26:40; 2Kgs 5:1; 2Kgs 5:2

נַעֲמָתִי H5284 *Art / N-proper-ms* (4×)
el naamatita — gentilicio que designa el origen geográfico o clan de Zofar
Este adjetivo gentilicio designa el origen o clan de Zofar, y aparece exclusivamente como parte de la expresión «Zofar el naamatita», uno de los tres amigos de Job. El término indica una conexión con un lugar o clan llamado Naamá, aunque su ubicación exacta es incierta. No se menciona ninguna ciudad con ese nombre en la geografía bíblica cercana, lo que ha generado diversas propuestas académicas. La Septuaginta lo traduce como «el mineo» o «rey de los mineos», reflejando tradiciones interpretativas antiguas. La designación sirve principalmente para identificar y distinguir a Zofar de otros personajes.

Gentilicio de Zofar (4×) Adjetivo gentilicio que indica el origen geográfico o clan de Zofar. Las cuatro apariciones se encuentran en Job como «Zofar el naamatita» (הַנַּעֲמָתִי): presentado en Job 2:11 entre los tres amigos que llegan a consolar a Job, y mencionado en 11:1, 20:1 cuando Zofar habla, y en 42:9 en la conclusión narrativa. Sugiere conexión con un lugar o clan llamado Naamá, de ubicación desconocida. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Naamathite | **es:** el-naamatita | **fr:** le-Naamathite | **de:** [הנעמתי] Job 2:11; Job 11:1; Job 20:1; Job 42:9

נַעֲצוּץ H5285 *Art / N-ms* (2×)
thornbush, thorn-shrub; prickly desert vegetation
This masculine noun denotes a thornbush or thorny shrub. Both occurrences appear in Isaiah's prophecies about transformation and judgment. Isaiah 7:19 warns that invasive threats will settle even in thornbushes among inhospitable places. Isaiah 55:13 promises restoration: 'instead of the thorn (na'atzutz) shall come up the cypress; instead of the brier shall come up the myrtle'—worthless plants replaced by valuable ones. The precise botanical identification is uncertain, but the term clearly designates undesirable, prickly vegetation typical of degraded land.

(2×) The two Isaiah passages use thornbushes symbolically for worthless or hostile conditions. In 7:19, the prophet warns of coming invasion: 'they will all come and settle in the steep ravines, and in the clefts of the rocks, and on all the thornbushes (ha-na'atzutzim), and on all the pastures.' Even inhospitable thorn-covered terrain will be occupied by enemies—total infestation. In 55:13, the imagery reverses for redemption: 'Instead of the thorn shall come up the cypress; instead of the brier shall come up the myrtle.' This botanical transformation symbolizes spiritual renewal—barren, hostile creation becoming fruitful and beautiful. The shift from plural (thornbushes, 7:19) to singular (the thorn, 55:13) may reflect collective singular usage. Spanish 'espino' and similar terms across languages identify this as spiny, shrubby growth. **THORNS AND BRAMBLES**
en: the-thorn, the-thornbushes | **es:** el-espino, los-espinos | **fr:** [הנעצוץ], [הנעצוצים] | **de:** [הנעצוץ], [הנעצוצים] Isa 7:19; Isa 55:13

נָעַר H5286 *V-Qal-Perf-3cp* (1×)
they growl, roar (like young lions)
Jeremiah 51:38 uses animal imagery to describe Babylon's warriors: 'Together they shall roar like lions; they shall growl like lions' cubs.' The verb captures the throaty, threatening sound of big cats—not the full-throated roar of adults but the snarling growl of aggressive young lions. Jeremiah prophecies Babylon's destruction with bitter irony: these growling predators will be made drunk and put to perpetual sleep. Their fierce sounds will cease. The onomatopoetic quality of the verb may echo the actual sound—the guttural snarl before the attack.

(1×) This Qal perfect third plural in Jeremiah 51:38 appears in a lion simile describing Babylonian warriors. Spanish 'gruñirán' (they will growl) captures the menacing animal vocalization. The verb parallels sha'ag (roar), creating an intensification from young lions' growls to mature lions' roars. The rare verb (appearing only here) adds specificity to the imagery—not generic animal sounds but the particular threatening rumble of lions preparing to attack. **ROAR GROAN CRY**
en: they-will-growl | **es:** gruñirán | **fr:** [נערו] | **de:** [נערו] Jer 51:38

נָעַר H5287 *V-Nifal-Perf-1cs* (11×)
Sacudir, arrojar; sacudir vigorosamente; ser sacudido; sacudirse, liberarse

Un verbo cinético de desalojo enérgico, usado desde Dios arrojando al ejército del faraón al mar hasta un insecto sacudido de un pliegue del vestido. Nehemías sacudió su manto como acto profético, advirtiendo que Dios sacudiría de igual modo a quien quebrantara su juramento. En Isaías 52:2, Sion cautiva recibe la orden de «sacudirse del polvo», un mandato de liberación. El español capta bien la gama: «arrojó» para el Piel violento y «sacúdete» para la autoliberación reflexiva.

1. Sacudir vigorosamente (Piel) (3×) Piel intensivo: sacudir o arrojar con violencia decidida. Dios sacudió los carros del faraón en el mar Rojo (Éx 14:27; Sal 136:15), y Nehemías invocó el mismo verbo en su maldición juratoria: «Así sacuda Dios a todo hombre de su casa» (Neh 5:13). El español «arrojó» y «sacudió» transmiten la fuerza violenta y expulsiva de esta forma intensiva. SHAKING AND TOTTERING
en: and-he-shook-off, and-shook-off, may-shake-out | **es:** Y-arrojó, sacuda, y--sacudió | **fr:** [ויִנְעַ], et-secoua-dehors, et-secouer | **de:** [וְיִנְעַ], und-er-shook-off, und-schuettelte-weg Exod 14:27; Neh 5:13; Ps 136:15

2. Sacudir (Qal activo) (3×) Qal activo: sacudir o quitar algo mediante acción física en la forma básica. Nehemías sacudió su vestidura como acto simbólico (Neh 5:13), Isaías 33:15 describe al justo que «sacude sus manos para no aceptar soborno», e Isaías 33:9 presenta las hojas del Líbano siendo sacudidas por el juicio marchitante. El sentido es remoción deliberada mediante agitación física, menos violenta que el Piel. SHAKING AND TOTTERING
en: I-shook-out, and-shaking-off, who-shakes | **es:** el-que-sacude, sacudí, y--sacudidos | **fr:** [נְעָרַתִּי], et-garçon, garçon | **de:** [וְנָעַ], [נָעַ], [נְעָרַתִּי] Neh 5:13; Isa 33:9; Isa 33:15

3. Ser sacudido (pasivo) (3×) Voz pasiva (participio pasivo Qal y Nifal): ser sacudido o desprendido. El salmista lamenta «soy sacudido como langosta» (Sal 109:23), evocando la imagen de un insecto apartado de un pliegue del vestido — metáfora poderosa de sentirse descartable y desarraigado. En Job 38:13, los impíos son «sacudidos» de la tierra al amanecer. WANDERING AND GRIEVING
en: I-am-shaken-off, and-be-shaken-off, shaken-out | **es:** sacudido, soy-sacudido, y-sean-sacudidos | **fr:** [נָעוֹר], et-וְיִנְעֲרוּ, secouer | **de:** [וְיִנְעֲרוּ], [נָעוֹר], ich-bin-abgeschüttelt Neh 5:13; Job 38:13; Ps 109:23

4. Sacudirse, liberarse (reflexivo) (2×) Hitpael y Nifal reflexivo: sacudirse del polvo, las ataduras o el cautiverio. Isaías 52:2 ordena a Sion: «¡Sacúdete del polvo, levántate!» — un llamado a la autoliberación que une libertad física y espiritual. Sansón «se sacudió» esperando la fuerza divina (Jue 16:20), sin saber que el SEÑOR se había apartado de él. SHAKING AND TOTTERING
en: and-shake-myself-free, shake-yourself | **es:** Sacúdete, y-me-sacudiré | **fr:** [הִתְנַעֲרִי], et-secouer-myself-libérer | **de:** [הִתְנַעֲרִי], und-schuetteln-myself--befreien Judg 16:20; Isa 52:2

נַעַר H5288 *N-mp* (239×)

Muchacho, joven, mozo; criado o sirviente personal sin importar la edad; en expresiones temporales 'desde la juventud'.

Una de las palabras semánticamente más flexibles para designar a un varón en la Biblia hebrea, נַעַר cubre todo el espectro desde un recién nacido (Moisés en la canasta, Éx 2:6) hasta un joven guerrero vigoroso, y al mismo tiempo funciona como término estándar para un criado o sirviente personal. Solo el contexto determina si se destaca la edad o el rol social. El árabe desglosa estas acepciones en صَبِيّ ('niño'), فَتًى ('joven') y خَادِم ('sirviente'), revelando distinciones que el hebreo condensa en una sola palabra. La ambigüedad es a veces deliberada: cuando Abraham lleva a su נַעַר al monte Moria (Gn 22:3), el término evoca tanto vigor juvenil como lealtad servicial.

1. joven, mozo (122×) Joven o mozo en la plenitud de su vigor (122x), que subraya la etapa vital entre la niñez y la plena madurez. Dicho de José a los diecisiete años (Gn 37:2), del joven Absalón y de grupos de hombres en edad de combatir. El coreano 젊은이 y el español joven seleccionan sistemáticamente vocabulario centrado en la edad. YOUNG MEN AND YOUTH
en: the-young-man, the-young-men | **es:** al-joven, el-joven, el-muchacho | **fr:** le-jeune-homme, le-jeune-hommes | **de:** der-Jüngling, der-jung-Maenner, der--jung-Mann Gen 34:19; Exod 24:5; Num 11:27; Josh 6:23; Judg 8:20

2. criado, sirviente (67×) Criado, sirviente o servidor personal (67x), donde prima el rol social más que la edad. Incluye escuderos (Jue 7:10-11), Giezi al servicio de Eliseo (2 R 4:24) y sirvientes domésticos. El árabe خَادِم y el español criado/siervo emplean vocabulario específico de servicio, distinto de las glosas de 'joven'. La construcción posesiva 'su (נַעֲרוֹ) 'נַעַר señala casi siempre esta acepción. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-servant, servant-of, the-servants | **es:** a-su-criado, a-su-siervo, criado--de | **fr:** le-jeune-homme, serviteur-de, son-serviteur | **de:** Junge, Knecht-von, der-Jungen Gen 18:7; Gen 22:3; Gen 22:5; Gen 22:19; Judg 7:10

3. niño, infante (47×) Niño pequeño o infante (47x), que enfatiza la tierna edad. Dicho del bebé Moisés a los tres meses (Éx 2:6), del niño Samuel, del muchacho Ismael (Gn 21:12-19) y de recién nacidos (1 S 4:21). El árabe صَبِيّ, el coreano 아이 y el español niño seleccionan vocabulario propio de la infancia, confirmando distancia semántica respecto a la acepción 1. CHILDREN AND INFANCY
en: a-youth, am-a-youth, is-a-youth | **es:** el-joven, el-mozo, el-niño | **fr:** am-un-jeune-homme, jeune-homme, le-garçon | **de:** Junge, am-ein-youth, dem-Knaben Gen 21:12; Gen 21:17; Gen 21:18; Gen 21:19

4. desde la juventud (temporal) (3×) Uso temporal que significa 'desde la juventud / desde joven' (3x), en expresiones como מִנְּעָר ('desde ser נַעַר'). En Gn 19:4 y Jos 6:21 aparece en el merismo 'desde joven hasta viejo' para denotar totalidad. El árabe مُنْذُ y el español desde joven lo traducen como punto de origen temporal, no como persona. YOUNG MEN AND YOUTH
en: from-young, from-youth | **es:** desde-joven | **fr:** de-jeune, jeune-homme | **de:** vom-Jungen, von-Junge, von-jung Gen 19:4; Josh 6:21; Esth 3:13

נַעַר H5289 *Art / N-ms* (1×)

the young one, the scattered one (textually corrupt or obscure)

Zechariah 11:16 contains a notoriously difficult text in a prophecy about worthless shepherds who neglect the flock. The phrase traditionally rendered 'the young' or 'the scattered ones' is so problematic that scholars from BDB to modern commentators flag it as corrupt. The verse lists what the bad shepherd will not do—not visit the lost, not seek the scattered, not heal the injured. Whether this term means 'young sheep' or 'scattered ones,' the point survives textual uncertainty: this shepherd abandons vulnerable members of the flock.

(1×) This noun with article in Zechariah 11:16 appears in a textual crux. Spanish 'la joven' (the young woman—likely an error, should be 'young animal') and French 'rejeton' (shoot/offspring) show translators grappling with obscurity. BDB notes the text is corrupt and cites proposed emendations. The root na'ar (shake, scatter) could yield 'scattered ones,' but the form is anomalous. Whatever the precise term, it represents vulnerable members of the flock that the worthless shepherd neglects. YOUNG MEN AND YOUTH
en: not | **es:** la-joven | **fr:** rejeton | **de:** der-Junge Zech 11:16

נְעֻרִים H5290 *Prep-b* (4×)

juventud, vida temprana; vigor juvenil o el periodo inicial de la vida de una persona

Este raro término poético designa el estado o periodo de la juventud, paralelo al más frecuente נְעוּרִים. En Job 33:25 describe la restauración del vigor juvenil, mientras que en la locución prepositiva «desde la juventud» señala el punto de partida de una condición prolongada. El vocablo aparece en contextos que resaltan ya sea la vitalidad propia de ser joven o la duración «desde la juventud» como medida temporal de toda una vida.

Juventud o vida temprana (4×) Designa el periodo o estado de la juventud y la vida temprana. Las glosas hebreas se traducen uniformemente como «desde la juventud» o «en la juventud», apareciendo en contextos donde la lozanía juvenil se restaura (Job 33:25) o sirve como marcador temporal para condiciones que abarcan toda la vida (Salmo 88:15, Proverbios 29:21). La evidencia multilingüe confirma construcciones temporales-prepositivas en diversos idiomas. YOUTH PERIOD
en: from-my-youth, from-youth, in-youth | **es:** desde-juventud, desde-niñez,

en-juventud | **fr:** de-jeune, de-נער ,מנער | **de:** in-Junge, von-Junge, von-mein-youth Job 33:25; Job 36:14; Ps 88:15; Prov 29:21

נַעֲרָה H5291 *N-fpc / 3fs* (76×)

Mujer joven, muchacha; frecuentemente en edad casadera o de servicio; puede designar a una criada o asistenta.

Mujer joven, muchacha; frecuentemente en edad casadera o de servicio; puede designar a una criada o asistenta.

1. El singular designa típicamente a una mujer joven individual en edad casadera, c (58×) El singular designa típicamente a una mujer joven individual en edad casadera, como cuando el siervo de Abraham oró para que 'la joven' que le ofreciera agua fuese la esposa de Isaac (Gn 24:14, 16). El alemán jung Frau y el francés jeune-femme conservan la designación de etapa vital. Este sentido se centra en la posición social y la aptitud para el matrimonio más que en un estatus subordinado. **GIRL YOUNG WOMAN**

en: [for-the-young-woman], [the-young-woman], [young-woman] | **es:** a-la-joven, la-joven, qere:en-la-joven | **fr:** [jeune-femme], [la-jeune-femme], [pour-le-jeune-femme] | **de:** [der-jung-Frau], [fuer-der-jung-Frau], [jung-Frau] Gen 24:14; Gen 24:16; Gen 24:28; Gen 24:55; Gen 24:57

2. El plural con sufijo posesivo designa a asistentes femeninas o criadas perteneci (15×) El plural con sufijo posesivo designa a asistentes femeninas o criadas pertenecientes a un hogar. Rebeca llevó 'sus jóvenes' cuando partió hacia Isaac (Gn 24:61), la hija del faraón tenía 'sus doncellas' junto al Nilo cuando encontró a Moisés (Éx 2:5), y Booz dijo a Rut que se quedara junto a 'mis muchachas' espigando en sus campos (Rt 2:8, 22, 23). El español criadas capta el matiz de servicio doméstico. **FEMALE SERVANT SLAVE**

en: and-her-maidens, and-her-young-women, and-my-young-women | **es:** a-las-siervas-de, a-sus-criadas, criadas-de-ella | **fr:** der-jeunes-filles, et-jeune-fille, et-sa-jeune-femmes | **de:** Maedchen, der-Maedchen, ihr-jung-Frauen Gen 24:61; Exod 2:5; Ruth 2:8; Ruth 2:22; Ruth 2:23

3. En ciertos contextos, el plural absoluto designa a las mujeres jóvenes como grup (3×) En ciertos contextos, el plural absoluto designa a las mujeres jóvenes como grupo colectivo sin implicar servidumbre. Cuando los siervos de Saúl buscaban 'muchachas' que iban a sacar agua para que les indicaran dónde estaba el vidente Samuel (1 S 9:11), o cuando los servidores de Asuero propusieron reunir 'jóvenes' hermosas para que el rey eligiera reina (Est 2:2, 8), el término funciona como una categoría de edad y género. **GIRL YOUNG WOMAN**

en: young-women | **es:** jóvenes, muchachas | **fr:** jeune-femmes, jeunes-filles | **de:** Maedchen, jung-Frauen 1Sam 9:11; Esth 2:2; Esth 2:8

נַעֲרָה H5292a *Conj-w / N-proper-fs / 3fs* (1×)

Naaratah (place name on Ephraim's border, with locative he)

Joshua 16:7 marks this location on Ephraim's boundary using the directional suffix (-ah meaning 'toward'). The site appears to be the same as Naaran mentioned in 1 Chronicles 7:28, showing how place names could vary slightly in spelling. Ancient sources place it about five Roman miles from Jericho, likely the area of modern Ein Duq with its perennial springs. The locative ending indicates motion toward or location at a place, common in biblical Hebrew geography. These boundary descriptions enabled tribal land claims and guided the division of Canaan among Joshua's generation.

(1×) This proper noun with conjunction and locative suffix in Joshua 16:7 designates a border point for Ephraim. Spanish 'y Naará' and French 'et Naaratah' preserve the place name. The -ah suffix (he locale) indicates direction or location. Septuagint variations ('their villages' or 'Anarath') suggest textual or interpretive challenges in transmission. Identification with the later Naaran and the Talmudic references to Noarath near Jericho help locate this in the lower Jordan valley. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Naaratah | **es:** y-Naará | **fr:** et-Naaratah | **de:** und-Naaratah Josh 16:7

נַעֲרָה H5292b *Conj-w / N-proper-fs* (3×)

Naara, nombre propio femenino; esposa de Asjur en la genealogía de Judá

Este nombre propio femenino aparece exclusivamente en los registros genealógicos de los descendientes de Judá. Naara fue una de las dos esposas de Asjur, padre de Tecoa, y el texto enumera a sus hijos junto con los de su otra esposa, Hela (1 Crónicas 4:5-6). Las traducciones griegas varían considerablemente (Θοαδα, Νοορα, Νοερα), lo cual sugiere incertidumbre sobre la pronunciación o el significado del nombre. Curiosamente, este nombre es idéntico en forma al sustantivo común que significa «joven» o «muchacha», lo que pudo generar confusión entre el nombre propio y el sustantivo común.

Nombre propio femenino (3×) Las tres apariciones se concentran en 1 Crónicas 4:5-6, donde Naara figura como madre de varios hijos en el linaje de Judá. Algunos traductores confunden el nombre propio con el sustantivo común «joven», difuminando la frontera entre ambos usos. El contexto genealógico deja claro que se trata de un nombre personal, aunque la coincidencia semántica con «muchacha» pudo ser intencionada. **GIRL YOUNG WOMAN**

en: Na'arah, and-Na'arah | **es:** Naara, y-Naara | **fr:** et-jeune-fille, jeune-fille | **de:** [ונערה], [נערה] 1Chr 4:5; 1Chr 4:6

נַעֲרַי H5293 *N-proper-ms* (1×)

Naarai (personal name, one of David's mighty men)

First Chronicles 11:37 lists this warrior among David's elite fighting force, identified as 'Naarai son of Ezbai.' The parallel text in 2 Samuel 23:35 gives the name as 'Paarai the Arbite,' indicating either textual variation or two different spellings of the same name—Hebrew pe and nun look similar in some ancient scripts. David's mighty men were his special forces, the thirty-seven heroes who performed extraordinary acts of courage and loyalty. Though we know only Naarai's name and patronymic, his inclusion in this honored list marks him as one of Israel's elite warriors.

(1×) This proper noun in 1 Chronicles 11:37 identifies one of David's champions. The name may mean 'servant of Yah' or 'youth of Yah.' Cross-reference with 2 Samuel's 'Paarai' creates a text-critical puzzle—same person with variant spelling, or scribal error confusing similar letters? Septuagint variants show ancient translators also struggled with the name's form. What remains clear is the honorific context: membership in David's elite military circle. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Naarai | **es:** Naarai | **fr:** [נערי] | **de:** [נערי] 1Chr 11:37

נְעַרְיָה H5294 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Nearías, nombre de dos hombres postexílicos: un descendiente de David y un líder simeonita

Este nombre masculino identifica a dos individuos en las genealogías de Crónicas. El primer Nearías fue un descendiente del rey David a través de la línea de Zorobabel (1 Crónicas 3:22-23), y aparece entre los descendientes reales postexílicos que ya no gobernaban pero mantenían su linaje davídico. El segundo fue un líder simeonita que participó en una campaña militar contra el remanente amalecita en Edom (1 Crónicas 4:42). El nombre parece significar «siervo de Yahvé» o «Yah ha sacudido (libre)», aunque la derivación exacta es debatida. Las traducciones griegas varían, lo que sugiere que el nombre era poco frecuente.

Nombre propio masculino (3×) Ambas apariciones se enmarcan en contextos genealógicos: una traza la línea real de David y la otra documenta el liderazgo militar simeonita. La evidencia multilingüe muestra una transliteración sencilla con mínima variación (Nearya, Nearías), indicando que se entendía como nombre propio sin traducción semántica adicional. Los dos Nearías representan afiliaciones tribales distintas (Judá y Simeón). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ne'aryah, and-Ne'aryah | **es:** Nearya, y-Nearya | **fr:** [ונעריה], [נעריה] | **de:** [ונעריה], [נעריה] 1Chr 3:22; 1Chr 3:23; 1Chr 4:42

נַעֲרָן H5295 *N-proper-fs* (1×)

Naaran (place name in eastern Ephraim)

First Chronicles 7:28 places this town among Ephraimite holdings, apparently identical to Naaratah in Joshua 16:7. The site lay in Ephraim's eastern territory toward the Jordan valley, an area rich in springs and date palms. Ancient geographers located it near Jericho, and it appears in later Jewish sources as a notable settlement. The name preservation across variant spellings (Naaratah/Naaran) demonstrates how toponyms could fluctuate slightly while retaining recognition. Chronicles' geographical lists help reconstruct tribal territories even when texts vary.

(1×) This proper noun in 1 Chronicles 7:28 identifies an Ephraimite town. Septuagint transliterations ('Naaran' with variants) show ancient recognition as a place name. The identification with Joshua's Naaratah is nearly certain, showing the same location referenced with slight spelling variation. The root may relate to na'ar (youth) or to an otherwise unknown element. Geographic context places it in the fertile Jordan valley zone that Ephraim controlled. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Naaran | **es:** Naarán | **fr:** [נערן] | **de:** [נערן] 1Chr 7:28

נְעֹרֶת H5296 *Art / N-fs* (2×)

tow, flax fibers; easily ignited fibrous material

This feminine noun designates tow—the coarse, broken fibers of flax that remain after processing. Tow is highly flammable, making it useful for metaphors about sudden destruction. In Judges 16:9, Delilah binds Samson with fresh bowstrings, 'and they snapped as a thread of tow snaps when it touches the fire'—instant dissolution. Isaiah 1:31 warns that the strong will become tow and their work a spark, 'and both of them shall burn together'—quick, complete consumption. The word relates to the root meaning to shake off or comb out, referencing how tow is separated from flax by beating.

(2×) Both texts exploit tow's flammability for vivid comparisons. Judges 16:9 describes Samson's first escape from Delilah's binding: 'the bowstrings snapped as a thread of tow (petil ha-ne'oret) snaps when it comes near the fire.' The simile emphasizes the ease and speed—tow doesn't just burn, it flashes and vanishes at mere proximity to flame. Isaiah 1:31 uses tow for the fate of the powerful: 'And the strong shall become tow (ne'oret), and his work a spark, and both of them shall burn together, with none to quench them.' Those who trusted in their strength become the very fuel for their destruction. Spanish 'estopa' and similar cross-linguistic terms confirm this as processed flax fibers—material once valuable (from flax) now degraded to the most combustible refuse. **LINEN AND FABRIC**

en: as-tow, the-tow | **es:** como-estopa, estopa | **fr:** [לנעֹרת], le-tow | **de:** [לנעֹרת], der-tow Judg 16:9; Isa 1:31

נֹף H5297 *N-proper-fs* (7×)

Nof (Menfis); antigua capital egipcia a orillas del Nilo, mencionada frecuentemente en oráculos proféticos contra Egipto.

Nombre hebreo de Menfis, la antigua capital de Egipto ubicada al sur del delta del Nilo. Aparece en dos variantes — Nof y Mof — y ocupa un lugar destacado en las denuncias proféticas contra Egipto. Jeremías 2:16 advierte que «los hijos de Nof» quebraron la corona de Israel, mientras que Jeremías 44:1 y 46:14,19 se dirigen a los refugiados judíos que se establecieron allí. Isaías 19:13 declara engañados a sus príncipes, y Ezequiel 30:13 anuncia que Dios destruirá sus ídolos. La Septuaginta griega lo traduce como Memphis, conservando el egipcio Mn-nfr («belleza perdurable»).

Nof (Menfis, ciudad egipcia) (7×) Nombre propio de la antigua ciudad egipcia Menfis (egipcio Mn-nfr, «belleza perdurable»), al sur del delta del Nilo. Fue capital política y religiosa de Egipto. En la profecía representa el poder egipcio y la falsa seguridad: Oseas 9:6 advierte que «Mof los sepultará», Isaías 19:13 declara engañados a sus príncipes y Ezequiel 30:13 anuncia la destrucción de sus ídolos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Memphis, Noph, and-Noph | **es:** Menfis, Nof, de-Menfis | **fr:** Noph, [בנף], [ובנף] | **de:** [בנף], [ובנף], [נף] Isa 19:13; Jer 2:16; Jer 44:1; Jer 46:14; Jer 46:19

נֶפֶג H5298 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Néfeg; nombre propio de un levita (Éx 6:21) y de un hijo de David (2 S 5:15; 1 Cr 3:7; 14:6)

Nefeg aparece como nombre de dos individuos distintos en las Escrituras. El primero es un levita mencionado en los registros genealógicos de Éxodo 6:21. El segundo, más destacado, es un hijo de David nacido en Jerusalén, registrado tanto en Samuel como en Crónicas. La etimología del nombre es incierta, aunque BDB señala variantes en las transliteraciones griegas según los manuscritos. Las traducciones a distintos idiomas mantienen formas notablemente estables del nombre.

Nombre propio (4×) Nombre propio que llevan dos figuras bíblicas: un levita del linaje de Coat y uno de los hijos de David. Las transliteraciones en inglés, español, francés y alemán son muy consistentes (Nepheg, Nefeg, Néfeg), lo que demuestra que se trata de un nombre propio con transmisión interlingüística estable. Algunas versiones encierran entre corchetes la forma conjuntiva [וְנֶפֶג] para indicar complejidad morfológica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Nefeg, and-Nepheg | **es:** y-Nefeg, y-Néfeg | **fr:** [ונפג], et-Nefeg, et-Nepheg | **de:** [ונפג], und-Nefeg, und-Nepheg Exod 6:21; 2Sam 5:15; 1Chr 3:7; 1Chr 14:6

נָפָה H5299a *Prep-b / N-fsc* (1×)

sieve (winnowing or sifting tool)

Isaiah 30:28 contains vivid imagery of God's judgment: 'to sift the nations with the sieve of destruction.' The term denotes an agricultural implement used to separate grain from chaff or to sort materials by size. Ancient sieves were frames with mesh or perforated material; shaken vigorously, they allowed fine material through while retaining larger particles. Isaiah transforms this domestic tool into a metaphor for divine sorting—nations will be shaken in God's sieve, the worthless falling away. The 'sieve of worthlessness' suggests a sorting that retains nothing, total rejection.

(1×) This feminine noun in construct in Isaiah 30:28 appears in a judgment metaphor. Spanish 'con criba de' (with sieve of) preserves the agricultural implement. The phrase 'sieve of worthlessness' or 'sieve of destruction' may mean a sieve that proves everything worthless (nothing passes muster) or a sieve used for destructive purposes (sorting for annihilation). The imagery recalls Amos 9:9 where God sifts Israel among nations. Sifting separates, and here the separation leads to ruin for those deemed chaff. **REAPING AND HARVESTING**

en: with-a-sieve | **es:** con-criba-de | **fr:** [בנפת] | **de:** [בנפת] Isa 30:28

נָפָה H5299b *N-fsc* (3×)

Altura, región elevada; forma constructa en el topónimo «Nafot-dor»

Este sustantivo femenino designa un área elevada o altura, y aparece únicamente en la denominación geográfica «Nafot-dor» (alturas o crestas de Dor). El término describe el terreno montañoso que rodea la antigua ciudad cananea de Dor en la costa mediterránea. Josué conquistó al rey de esta región (Josué 11:2; 12:23), y Salomón la organizó más tarde como distrito administrativo (1 Reyes 4:11). La palabra aparece siempre en forma constructa, vinculada a «Dor», lo que sugiere que era un término geográfico técnico para el terreno elevado característico de esa zona costera.

Alturas de Dor (3×) Las tres apariciones se refieren a la misma ubicación geográfica: el territorio elevado en torno a Dor. Las traducciones al español conservan el concepto de elevación («alturas»). La combinación constructa con Dor funcionaba como un topónimo fijo más que como una frase descriptiva. La evidencia arqueológica confirma el carácter escarpado de la región costera donde se asentaba Dor. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-heights-of, at-heights-of, the-height-of | **es:** Nafat-de, de-alturas-de, y-en-alturas-de | **fr:** et-dans-heights-de, le-hauteur-de, à-heights-de | **de:** bei-heights-von, der-Hoehe-von, und-in-heights-von Josh 11:2; Josh 12:23; 1Kgs 4:11

נְפִישִׂים H5300 *N-proper-mp* (2×)
Nephishesim/Nephusim; family of temple servants (ketiv/qere variants)
This name designates a family among the temple servants (Nethinim) who returned from Babylonian exile. The name appears with significant textual variation—ketiv and qere readings differ, and the parallel passage in Ezra has different spelling. Nehemiah 7:52 lists 'the sons of Nephishesim' (or Nephusim, depending on reading) among the returning exiles. The variants (Nephisim, Nephushesim, Nephishesim) likely represent different manuscript traditions attempting to preserve an uncommon family name, possibly related to the name Naphish from Genesis.

(2×) This family appears in the post-exilic census lists of temple servants. Nehemiah 7:52 records them among families returning from Babylon. The double occurrence reflects the ketiv/qere split—what's written versus what's read aloud in synagogue tradition. The parallel in Ezra 2:50 has yet another variant (Nephusim), showing how minor names could vary across manuscripts. The Septuagint translations show ancient translators also struggled with the exact form, producing multiple Greek renderings. Scholars suggest connection to the name Naphish (a son of Ishmael, Gen 25:15), which would make this 'descendants of Naphish.' The mixing of variants (Nephisim + Nephushim = Nephishesim in some texts) shows scribal attempts to harmonize traditions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nephishesim, [ketiv] | **es:** (Nefisesim), [Nefusesim] | **fr:** [נפושסים], [נפישסים] | **de:** [(נפישסים)], [[נפושסים]] Neh 7:52

נָפַח H5301 *V-Pual-Perf-3ms* (12×)
Soplar, respirar; soplar sobre brasas o dentro de algo; resoplar con desprecio; expirar; hacer exhalar
En su esencia, este verbo captura el acto de soplar con propósito — aire dirigido con intención. Su uso teológicamente más trascendental es Génesis 2:7, donde Dios «sopló en» las narices de Adán el aliento de vida. La misma raíz describe el soplar de fuelles para calentar hornos (Ez 22:20-21), una olla «soplada» hasta hervir (Jer 1:13), y en una imagen conmovedora retrata a una madre afligida que «exhala su alma» al ponerse el sol (Jer 15:9). También puede expresar desprecio: los sacerdotes de Malaquías 1:13 «soplan con desdén» sobre la mesa del SEÑOR.

1. Soplar, insuflar (6×) Soplar o insuflar con propósito y fuerza dirigida. Este es el sentido activo principal: Dios insuflando el aliento de vida en Adán (Gn 2:7), el mandato a los cuatro vientos de soplar sobre los muertos en el valle de los huesos secos (Ez 37:9) y el soplar sobre metal en un horno para calentarlo (Ez 22:20-21; Is 54:16). El español «soplar» capta la exhalación enérgica. **BLOWING AND BREATHING**
en: and-I-blew-on, and-I-will-blow, and-breathe | **es:** para-soplar, que-sopla, y-sopla | **fr:** [נפח], et-respira, et-souffler | **de:** [ונפחתי], [ופחי], [לפחת] Gen 2:7; Isa 54:16; Ezek 22:20; Ezek 22:21; Ezek 37:9

2. Soplado, calentado (3×) Sentido participial pasivo de algo que ha sido soplado — calentado, hirviente o avivado. Una olla «soplada» (naphuach) mira al norte en Jeremías 1:13, y el aliento de Leviatán es como un caldero «soplado» en Job 41:20. La imagen es de un trabajo sostenido de fuelle que produce calor intenso y peligroso. El resultado es un estado, no la acción misma. **BLOWING AND BREATHING**
en: blown, boiling | **es:** que-hierve, soplada, soplado; | **fr:** [נפוח], נפח ,נפוח | **de:** [נפוח], [נפח] Job 20:26; Job 41:20; Jer 1:13

3. Resoplar con desprecio (1×) Uso en Hifil: resoplar o soplar con desdén sobre algo que merece honor. En Malaquías 1:13, los sacerdotes tratan la mesa de la ofrenda del SEÑOR con desprecio, «soplando sobre ella» como si fuera indigna de atención. Una imagen vívida de irreverencia expresada mediante el gesto físico del soplo desdeñoso. **BLOWING AND BREATHING**
en: and-you-sniff-at | **es:** y-soplaréis-sobre | **fr:** et-souffler | **de:** [והפחתם] Mal 1:13

4. Exhalar, expirar (1×) Exhalar el último aliento — expirar, morir. En Jeremías 15:9, la madre de siete «exhaló su alma» (naphchah nafshah) al ponerse el sol, una representación conmovedora de la vida que se va como el aliento que abandona el cuerpo. El español «echó» (soltó, liberó) capta la finalidad de esa última exhalación. **BLOWING AND BREATHING**
en: she-breathed-out | **es:** echó | **fr:** [נפחה] | **de:** [נפחה] Jer 15:9

5. Hacer expirar, expulsar (1×) Sentido causativo del Hifil: hacer que la vida de alguien expire o expulsar mediante el soplo. En Job 31:39, Job protesta su inocencia negando haber «hecho exhalar la vida de sus dueños» — es decir, no los ha matado de agotamiento ni los ha desposeído fatalmente. Señala a un agente que fuerza el cese del aliento ajeno. **BLOWING AND BREATHING**
en: I-have-caused-to-expire | **es:** exhalé | **fr:** הפחתי | **de:** [הפחתי] Job 31:39

נֹפַח H5302 *N-proper-fs* (1×)
Nophah (place name, possibly textual corruption for Nobah)
Numbers 21:30 contains this place name in a victory song fragment that is textually difficult throughout the verse. The name appears nowhere else, leading many scholars to suspect corruption—perhaps originally 'Nobah' (a known location) or a verb form ('we destroyed'). The Septuagint read it as a verb, suggesting ancient translators also found the name puzzling. Victory songs often listed conquered cities as trophies; if Nophah is authentic, it was a Moabite or Amorite settlement destroyed in Israel's Transjordanian campaigns. Textual uncertainty hasn't obscured the passage's triumphant tone.

(1×) This proper noun in Numbers 21:30 is lexically and textually problematic. Spanish 'Nofa' preserves it toponymically, but Septuagint ('they set on fire') treated it as a verb. BDB notes it may be confused with Nobah (Numbers 32:42) or may represent a Pual perfect verb ('it was destroyed'). The consonantal text (NPH) could support either reading. If a place, it joined Heshbon, Dibon, and Medeba in the roster of conquered Transjordanian towns. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nophah | **es:** Nofa | **fr:** Nophah | **de:** Nophah Num 21:30

נְפִלִים H5303 *Art / N-mp* (3×)
Nefilim, gigantes; seres antediluvianos y cananeos de tamaño extraordinario
Este enigmático sustantivo plural designa a los «gigantes» que aparecen tanto antes del Diluvio (Génesis 6:4) como en Canaán durante la peregrinación de Israel por el desierto (Números 13:33, dos veces). La etimología es incierta, posiblemente derivada de una raíz que significa «caer» (¿los caídos? ¿los que hacen caer a otros?). Los traductores antiguos emplearon «gigantes» (griego γίγαντες, latín), mientras que los intérpretes modernos debaten si el término alude a estatura física, carácter violento u origen semidivino. En Números, los espías aterrados informan haber visto descendientes de los nefilim entre los anaceos, utilizando a estos gigantes como símbolo máximo de la inexpugnabilidad de Canaán.

Gigantes primordiales (3×) En Génesis, los nefilim surgen en la era en que los «hijos de Dios» tomaron esposas humanas, engendrando «hombres poderosos de la antigüedad, varones de renombre», una referencia oscura que sugiere un origen y poder anormales. En Números se los menciona dos veces: primero como temidos habitantes de Canaán y luego identificando a los anaceos como sus descendientes. El terror de los espías («parecíamos langostas») muestra cómo los nefilim funcionaban como símbolo del poder invencible. **RAPHAH GIANT CLAN**
en: the-Nephilim | **es:** Los-nefilim, los-nefilim | **fr:** le-Nephilim | **de:** der-Nephilim, die-Riesen Gen 6:4; Num 13:33

נפיסים H5304 *N-proper-ms* (2×)
Nephusim/Nephisim; family of temple servants (textual variant)
This proper name identifies a family of temple servants (Nethinim) in the post-exilic return lists. It's a textual variant of the same family name appearing in Nehemiah 7:52. Ezra 2:50 lists 'the sons of Nephusim' (or Nephisim, depending on the manuscript tradition). The ketiv/qere split and parallel passage variations show this name had multiple spellings in circulation. These families of temple ser-

vants performed various support roles in temple worship, and many had foreign-sounding names, suggesting they or their ancestors came from non-Israelite backgrounds.

(2×) The family appears in Ezra's list of returnees from Babylon. Ezra 2:50 names 'the sons of Nephusim' (qere reading) among the Nethinim. The ketiv (written text) has 'Nephisim,' creating the double occurrence in databases. This parallels the variants in Nehemiah 7:52 (Nephishesim/Nephushesim), showing the same family recorded with spelling differences across sources. The Septuagint offers yet more variants (Napheisom, Nephousim), confirming ancient uncertainty about the exact form. What's clear is that a family by this approximate name served in temple support roles. The variety of spellings for Nethinim families may reflect their diverse origins and the challenges of preserving non-Hebrew names across centuries of transmission. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: Nefusim, [ketiv] | **es:** (Nefusim)., [Nefisim] | **fr:** [נְפוּסִים], [נְפִיסִים] | **de:** [(נפוסים)], [[נפיסים]] Ezra 2:50

נְפִישׁ H5305 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Nafis, hijo de Ismael y ancestro epónimo de una tribu árabe

Este nombre propio identifica a uno de los doce hijos de Ismael, mencionado tanto en Génesis 25:15 como en 1 Crónicas 1:31 entre los ancestros tribales árabes. El nombre también designa a la tribu descendiente de él, a la cual las tribus transjordanas de Rubén, Gad y Manasés derrotaron en batalla (1 Crónicas 5:19). Las transliteraciones griegas varían (Ναφες, Ναφεις), y el nombre probablemente tiene cognados árabes, en consonancia con la identidad de Ismael como padre de los pueblos árabes. La tribu de Nafis habitaba territorio al este del Jordán antes de la conquista israelita.

Persona y tribu (3×) Dos apariciones son genealógicas, estableciendo a Nafis como undécimo hijo de Ismael en la lista canónica. La tercera referencia (1 Crónicas 5:19) transita de persona a pueblo: los nafisitas como tribu derrotada por los clanes orientales de Israel. Las traducciones multilingües muestran transliteración simple con variaciones fonéticas menores. El patrón de nombre personal convertido en designación tribal es típico de las genealogías del Génesis. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Naphish, and-Naphish | **es:** Nafis, Nafish, y-Nafis | **fr:** Naphish, [וְנַפִישׁ], [נַפִישׁ] | **de:** Nafisch, [וְנפישׁ], [נפישׁ] Gen 25:15; 1Chr 1:31; 1Chr 5:19

נֹפֶךְ H5306 *Prep-b / N-ms* (4×)

piedra preciosa, posiblemente turquesa, rubí o carbunclo; aparece en el pectoral del sumo sacerdote y en descripciones simbólicas

Esta gema figura en el pectoral del sumo sacerdote (Éxodo 28:18; 39:11) y en las descripciones simbólicas de la riqueza de Tiro en Ezequiel. Las versiones antiguas discrepan sobre su identificación exacta: el griego y la Vulgata sugieren carbunclo o rubí (ἄνθραξ, carbunculus), mientras que el Targum se inclina por la esmeralda. Los estudiosos modernos suelen proponer la turquesa. Esta incertidumbre refleja la dificultad de equiparar la terminología antigua de gemas comerciales con la mineralogía actual.

Piedra preciosa (4×) Piedra preciosa valorada por su uso ornamental y simbólico. Las traducciones divergen notablemente: el inglés prefiere «turquoise», el español oscila entre «esmeralda» y «carbunclo», el francés emplea «turquoise» o «émeraude» y el alemán «Türkis». Esta variación léxica refleja las antiguas incertidumbres sobre la identificación de gemas. La piedra aparece en contextos de gran valor: vestiduras sacerdotales y la riqueza de Tiro. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14254 WITH 4 SENSES**

en: turquoise, with-turquoise | **es:** carbunclo, con-esmeralda, esmeralda | **fr:** turquoise, émeraude | **de:** Tuerkis, [בנכך], [נכך] Exod 28:18; Exod 39:11; Ezek 27:16; Ezek 28:13

נָפַל H5307 *Prep-k / V-Qal-Inf* (435×)

Caer, caer postrado; echar suertes; desertar; atacar; desmontar; causativo: derribar, echar a suertes, repartir.

El sentido primario es la caída física — desplomarse al suelo por agotamiento, muerte o postración. Pero נָפַל se extiende mucho más allá del simple movimiento descendente. Abarca la deserción militar (caer al bando enemigo), la postración ritual (caer en adoración) y el lanzamiento de suertes para la adivinación o el reparto de tierras. El Hifil causativo puede significar 'hacer caer' (derribar al enemigo), 'echar suertes' (arrojar piedras o dados) o 'repartir la tierra' (distribuir por sorteo). Incluso 'desmontar' de un camello aparece como sentido especializado, donde el movimiento descendente es controlado y no accidental.

1. caer físicamente (Qal) (339×) Caída física nuclear: desplomarse o derrumbarse al suelo. El árabe emplea ´ (saqaṭa) 'caer', confirmando el sentido primario a través de las lenguas semíticas. Gn 17:3 presenta a Abraham cayendo sobre su rostro ante Dios — postura de reverencia. Gn 45:14 muestra a José echándose al cuello de Benjamín en un abrazo. **FALLING AND FAILING**

en: and-fell, and-he-fell | **es:** Y-cayó, y-cayó | **fr:** et-il-tomba, et-tomba | **de:** und-er-fiel, und-es-fiel, und-fiel Gen 17:3; Gen 17:17; Gen 33:4; Gen 45:14; Gen 46:29

2. derribar, abatir (Hifil) (33×) Hifil causativo: 'hacer caer', 'derribar', 'abatir'. Gn 2:21 presenta a Dios haciendo caer un sueño profundo sobre Adán. Dt 25:2 permite al juez hacer caer (azotar) al culpable. El matiz marcial aparece con frecuencia: hacer caer a los enemigos equivale a derrotarlos. **FALLING AND FAILING**

en: And-caused-to-fall, He-let-fall, I-cast | **es:** Haciendo-caer, Y-hizo-caer, dejaban-caer | **fr:** Et-caused-à-tomber, Il-que-tombe, et-elle-tombera | **de:** He-lass-falle, fallen, fiel Gen 2:21; Exod 21:27; Num 5:22; Num 35:23; Deut 25:2

3. echar suertes (Hifil) (17×) Hifil especializado para echar suertes o arrojar objetos: acción proyectiva deliberada. 1 Cr 24:31, 25:8, 26:13-14 describen las suertes que determinan las divisiones levíticas. El español echaron y el coreano 제비를 뽑았다 ('echaron suertes') confirman el desplazamiento semántico de caer a arrojar. **FALLING AND FAILING**

en: And-they-cast, and-cast, and-casting | **es:** Echad, Y-echaron, echamos | **fr:** et-ils-tomberont, et-tomber, jeta | **de:** fallen, fiel, und-fallen 1Sam 14:42; 1Chr 24:31; 1Chr 25:8; 1Chr 26:13; 1Chr 26:14

4. yacer caído (participio Qal) (12×) Participio Qal estativo: yacer caído, estar postrado. No el evento de caer sino el estado resultante. Nm 24:4, 16 describen a Balaam como 'el que cae' y con los ojos abiertos — postura visionaria. Dt 21:1 trata de un cadáver 'tendido' en el campo. **FALLING AND FAILING**

en: fallen, falling, the-fallen | **es:** caigo, cayendo, caída | **fr:** tombant, tomber, tombé | **de:** falling, fiel, gefallen Num 24:4; Num 24:16; Deut 21:1; Josh 7:10; Judg 3:25

5. desertar, pasarse al enemigo (10×) Sentido militar especializado: desertar, pasarse al bando enemigo. 2 R 25:11 habla de los desertores que se pasaron a los babilonios. Jer 37:13-14 acusa al profeta de deserción, usando el participio 'desertores'. La metáfora: caer del propio bando al del adversario. **FALLING AND FAILING**

en: and-falling, defected, defecting | **es:** desertando, desertaron, los-desertores | **fr:** deserted, et-tomber, le-deserters | **de:** der-deserters, deserted, fallen 2Kgs 25:11; Jer 21:9; Jer 37:13; Jer 37:14

6. repartir por suerte (Hifil) (7×) Hifil para repartir o distribuir tierra por sorteo. Jos 13:6 ('yo la repartiré a Israel') y 23:4 describen la distribución de la conquista. Sal 78:55 recuerda cómo Dios 'les repartió' la tierra de las naciones — un sorteo divino que determinó la herencia tribal. **FALLING AND FAILING**

en: I-have-allotted, and-he-allotted-them, and-when-you-divide | **es:** Y-al-repartir-vosotros, derribaréis, hice-caer | **fr:** diviser-il, et-tomber, je-avoir-attribua | **de:** du-soll-fiel, fallen, ich-haben-teilte-zu Josh 13:6; Josh 23:4; 2Kgs 3:19; Ps 78:55; Ezek 45:1

7. caer sobre, atacar (Qal) (5×) Sentido Qal de caer sobre alguien hostilmente: atacar, asaltar. 2 S 17:9 advierte que Absalón 'caerá sobre' las tropas de David. Job 4:13, 33:15 describen visiones que 'caen' sobre uno en el sueño profundo — una irrupción casi invasiva, abrumadora. **FALLING AND FAILING**

en: in-the-falling-of, when-fall, when-falls | **es:** Al-caer, al-caer, cuando-cae | **fr:** dans-tomber, quand-tombe, tomber | **de:** in-fiel, wann-falle 2Sam 17:9; Job 4:13; Job 33:15; Prov 24:17; Isa 30:25

8. postrarse en adoración (Hitpael) (5×) Hitpael reflexivo: postrarse deliberadamente en adoración o reverencia. No caída accidental sino acto intencional de echarse al suelo. Dt 9:18, 25 presentan a Moisés postrado ante YHWH durante cuarenta días. Esd 10:1 muestra a Esdras postrado en oración. La morfología reflexiva señala agentividad. DESCENDING AND TEARING
en: I-fell-down, and-I-fell-down, and-falling-down | **es:** Y-me-postré, me--postré, y-para-caer | **fr:** et-je-tomba-en-bas, et-tomber, et-à-tomber-sur | **de:** ich-fiel-hinab, und-fiel, und-ich-fiel-hinab Gen 43:18; Deut 9:18; Deut 9:25; Ezra 10:1

9. desmontar, descender (Qal) (2×) Sentido especializado: desmontar, descender de una cabalgadura. El árabe emplea ́(nazala) 'descender/desmontar', confirmando un campo semántico distinto de la caída accidental. Gn 24:64 presenta a Rebeca desmontando de su camello al ver a Isaac. 2 R 5:21 muestra a Giezi bajando — descenso controlado, no derrumbe. DESCENDING AND TEARING
en: and-he-fell, and-she-dismounted | **es:** y-cayó, y-se-bajó | **fr:** et-elle--dismounted, et-il-tomba | **de:** und-er-fiel, und-fiel Gen 24:64; 2Kgs 5:21

10. dejar caer, descuidar (Hifil) (2×) Hifil con sentido de dejar caer, soltar o descuidar. Pr 19:15 advierte que la pereza hace 'caer' en el hambre. Est 6:10 ordena a Amán que 'no deje caer nada' (no descuide nada) de su encargo. El árabe cambia a ̓ (descuidar), un dominio semántico completamente distinto. FALLING AND FAILING
en: casts-into, let-fall | **es:** dejes-caer, hace-caer | **fr:** tomber | **de:** fiel Esth 6:10; Prov 19:15

11. derribar (uso aislado) (1×) Sentido incierto, aparece una vez en 2 R 3:25 con el verbo 'derribaron'. Posible término militar especializado para demoler o abatir, pero la evidencia es singular y no permite conclusiones firmes. FALLING AND FAILING
en: they-felled | **es:** derribaron | **fr:** ils-felled | **de:** sie-felled 2Kgs 3:25

12. dar a luz (metáfora) (1×) Sentido incierto, aparece una vez en Is 26:19 donde la tierra 'dará a luz' o 'echará fuera'. El hebreo puede implicar una metáfora de parto o expulsión, pero las traducciones divergen ampliamente. Probablemente imagen de resurrección cósmica. FALLING AND FAILING
en: shall-bring-forth | **es:** dará-a-luz | **fr:** tomber | **de:** fallen Isa 26:19

13. recibir herencia (uso aislado) (1×) Sentido incierto, aparece una vez en Ez 47:22 donde los extranjeros 'caerán' como herencia. Probablemente relacionado con la acepción 6 (reparto por sorteo), pero la sintaxis es inusual y sugiere que 'caer en herencia' funciona como modismo de adjudicación territorial. FALLING AND FAILING
en: they-shall-have-allotment | **es:** caerán | **fr:** ils-tomberont | **de:** fallen Ezek 47:22

נָפַל H5308 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3fp* (12×)

Caer, caer postrado (arameo) — caer en adoración, derrumbarse o descender sobre alguien

El verbo arameo נְפַל (nepal) significa caer o caer postrado, y se usa casi exclusivamente en Daniel. Su empleo más destacado describe la postración ante un ídolo: cuando suena la música, todos los pueblos deben «caer y adorar» la imagen de Nabucodonosor (Dn 3:5-7, 10-11, 15). El propio Nabucodonosor cae rostro en tierra ante Daniel (Dn 2:46). Los tres amigos caen atados al horno (Dn 3:23). Una voz celestial «cae» sobre el rey como pronunciamiento divino (Dn 4:28). Daniel 7:20 lo usa para cuernos que caen ante el cuerno pequeño.

Caer, postrarse (12×) Caer o caer postrado — en el arameo de Daniel para caer en adoración (Dn 3:5-7, 10-11, 15), postrarse rostro en tierra en reverencia (Dn 2:46), ser arrojado al horno (Dn 3:23), una voz divina que desciende sobre el rey (Dn 4:28) y cuernos que caen ante un poder mayor (Dn 7:20). Abarca la caída física, la postración cultual y el descenso metafórico. FALLING AND FAILING
en: (qere:and-fell), [ketiv:and-fell], falling | **es:** [y-cayeron], caerá, caeréis | **fr:** [יִפְל], et-ils-sont-tombés, et-sortir | **de:** [יִפְל], fallen, fiel Ezra 7:20; Dan 2:46; Dan 3:5; Dan 3:6; Dan 3:7

נֹ֫פֶל H5309 *Prep-k / N-ms* (3×)

Aborto, criatura nacida muerta; feto expulsado prematuramente que nunca llegó a vivir

Este sustantivo designa a un niño abortado o nacido muerto, aquel que nunca respiró ni vio la luz. Job desea haber sido «como aborto escondido, como los pequeños que nunca vieron la luz» (Job 3:16), prefiriendo la no existencia a su sufrimiento. El salmista pide a Dios que los malvados se deshagan «como el aborto de mujer» que se disuelve antes de nacer (Salmo 58:8). Eclesiastés lo emplea para argumentar que incluso el nacido muerto, sin nombre ni conocimiento, tiene más reposo que quien vive largamente sin satisfacción. La palabra evoca la pérdida más trágica de la vida: un potencial truncado, un comienzo que termina antes de comenzar.

Aborto o mortinato (3×) Los tres usos son metafóricos o comparativos: el mortinato como símbolo de no existencia o vida desperdiciada. El anhelo de Job, la maldición del salmista y la reflexión filosófica de Qohélet invocan el patetismo de la criatura que entra en la existencia solo para salir de inmediato. Las traducciones interlingüísticas se centran en la caída prematura y la vida frustrada. DEATH AND DYING
en: a-miscarriage-of, like-a-miscarriage, the-stillborn | **es:** aborto-de, como--aborto, el-abortivo | **fr:** comme-כנפל, le-הנפל, tomber | **de:** [כנפל], der-fiel, ein-miscarriage-von Job 3:16; Ps 58:8; Eccl 6:3

נָפַץ H5310a *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (18×)

Destrozar, hacer pedazos, quebrantar con violencia; en Piel, aplastar enemigos u objetos; en voz pasiva, ser quebrantado o dispersado

Destrozar, hacer pedazos, quebrantar con violencia; en Piel, aplastar enemigos u objetos; en voz pasiva, ser quebrantado o dispersado

1. Piel (13×) Piel: destrozar, hacer pedazos — La forma intensiva Piel: aplastar o estrellar algo violentamente hasta hacerlo añicos, usado predominantemente de Dios o un agente divino destruyendo enemigos, naciones o ídolos. La imagen del cetro de hierro en el Salmo 2:9 y el mazo de guerra en Jeremías 51:20-23 son paradigmáticas. El Salmo 137:9 extiende esta acción al caso más perturbador. El español 'destrozar' y el alemán 'zerschmettern' transmiten la naturaleza total y violenta de la destrucción. BREAKING AND SHATTERING
en: and-I-will-shatter, and-I-will-shatter-them, and-dashes | **es:** Y-los-destrozaré, los-despedazarás, romperán | **fr:** briser, et-briser | **de:** du-soll-shatter--ihnen, und-dashes, und-zerschmettern Ps 2:9; Ps 137:9; Jer 13:14; Jer 48:12; Jer 51:20

2. Pasivo (2×) Pasivo: ser quebrantado, despedazado — La voz pasiva: estar destrozado, quebrado, en un estado de destrucción ya consumado. Jeremías 22:28 pregunta si Conías es una 'vasija despreciada y rota' (נָפוּץ), e Isaías 27:9 describe piedras de altar 'desmenuzadas' (מְנֻפָּצוֹת). El español 'quebrado' y 'desmenuzadas' captan el estado resultante más que el acto de romper. BREAKING AND SHATTERING
en: broken, not | **es:** desmenuzadas, quebrado | **fr:** briser | **de:** zerschmettern Isa 27:9; Jer 22:28

3. Piel (2×) Piel: dispersar, esparcir — Dispersar o esparcir, extendiendo la metáfora del quebranto desde objetos físicos a personas o grupos. En Daniel 12:7, la 'dispersión del poder del pueblo santo' (נָפֵץ יַד) no es un quebranto literal sino la dispersión y desempoderamiento de una nación. El español 'dispersar' distingue este sentido de la destrucción concreta del sentido 1. BREAKING AND SHATTERING
en: and-I-shall-break-them-up, shattering-of | **es:** dispersar, y-los-desataré | **fr:** briser, et-je-devra-brise-eux-en-haut | **de:** und-ich-soll-brich-ihnen-hinauf, zerschmettern 1Kgs 5:9; Dan 12:7

4. Qal (1×) Qal: romper, quebrar — La raíz Qal básica: romper o quebrar sin la fuerza intensiva del Piel. En Jueces 7:19, los trescientos de Gedeón quiebran sus cántaros (וַיְנַפְּצוּ הַכַּדִּים) como señal militar — un acto decisivo y repentino de rotura, no una destrucción violenta y sostenida. La construcción de infinitivo absoluto enfatiza la naturaleza súbita y coordinada de la acción. BREAKING AND SHATTERING

en: and-shattered | **es:** y-romper | **fr:** et-shattered | **de:** und-shattered Judg 7:19

נָפַץ H5310b *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-fpc* (4×)

dispersar, ser esparcido; usado para describir la dispersión de pueblos o ejércitos por un territorio

Este verbo describe la dispersión o esparcimiento de poblaciones y ejércitos. Génesis 9:19 declara que de los hijos de Noé «fue repartida toda la tierra», mientras que Isaías 33:3 describe a las naciones dispersándose ante el juicio divino. La raíz podría estar emparentada con el más común פּוּץ (esparcir), aunque algunos especialistas la derivan como raíz independiente con cognados en arameo y árabe que significan sacudir, derramar o dispersar. El término abarca tanto la acción activa de dispersar como el estado resultante de estar esparcido.

Dispersar o esparcir (4×) Describe la acción de dispersar o esparcir, generalmente referida a poblaciones humanas. En 1 Samuel 13:11, el pueblo «se dispersaba» de Saúl; en Génesis 9:19, la humanidad «se esparció» por la tierra; Isaías 11:12 y 33:3 hablan de «las dispersas de Judá» y de naciones que se esparcen. La evidencia multilingüe muestra de manera consistente verbos de dispersión, a veces con indicaciones de formas morfológicas inusuales. **SCATTERING AND DISPERSING**

en: and-dispersed-of, are-scattered, scattered | **es:** fue-esparcida, fueron-dispersadas, se-dispersaba | **fr:** [ונפצות], [נפצו], dispersa | **de:** [ונפצות], [נפצו], breitete-sich-aus Gen 9:19; 1Sam 13:11; Isa 11:12; Isa 33:3

נֹפֶץ H5311 *N-ms* (1×)

storm, driving tempest, bursting rain

Isaiah 30:30 describes theophany—God's terrifying appearance in judgment: 'YHWH will cause his majestic voice to be heard and the descending blow of his arm to be seen, in furious anger and a flame of devouring fire, with a driving storm and hailstones.' The noun denotes violent, wind-driven precipitation, perhaps a cloudburst or storm front. The term relates to napats (shatter, burst), suggesting explosive weather—clouds bursting open, rain hammering down. Coupled with fire and hail, the imagery is of overwhelming force, nature weaponized in divine hands.

(1×) This masculine noun in Isaiah 30:30 appears in a theophanic judgment scene. Spanish 'diluvio' (deluge) captures the overwhelming water imagery. The word forms a triad with 'driving rain' and 'hailstone,' escalating the storm description. Derived from napats (scatter, shatter, burst), it suggests violent dispersal of water—perhaps a bursting cloudburst or hammering downpour. The context of divine warrior imagery transforms meteorological phenomena into weapons of judgment against Assyria. **STORMS AND TEMPESTS**

en: and-storm | **es:** diluvio | **fr:** [נפץ] | **de:** [נפץ] Isa 30:30

נָפַק H5312 *V-Qal-Perf-3fs* (12×)

Salir, surgir (Qal intransitivo); sacar, hacer salir (Hifil causativo) — arameo

El verbo arameo נָפַק es el equivalente del hebreo יָצָא y significa 'salir' o 'surgir'. Sus doce apariciones se encuentran en las secciones arameas de Daniel y Esdras. En su forma Qal (Pe'al), describe a personas saliendo de un lugar: Daniel 'salió' hacia el verdugo del rey (Dan 2:14), los tres varones 'salieron' del horno de fuego (Dan 3:26) y unos dedos fantasmales 'aparecieron' para escribir en la pared (Dan 5:5). En su forma Hifil (Hafel) causativa, significa sacar algo, como cuando Ciro sacó los utensilios del templo (Esd 5:14; 6:5) y Belsasar mandó traerlos para su banquete (Dan 5:2–3).

1. Salir, surgir (Qal) (7×) Sentido intransitivo Pe'al (Qal): salir, surgir, emerger de un lugar. Siete apariciones describen movimiento físico hacia afuera. Un decreto real 'salió' (Dan 2:13), Daniel 'salió' al encuentro de Arioc (Dan 2:14), Sadrac, Mesac y Abed-nego 'salieron' ilesos del horno (Dan 3:26), y unos dedos misteriosos 'aparecieron' y escribieron en la pared de yeso (Dan 5:5). **GOING OUT AND FORTH**

en: (qere:came-forth), [ketiv:came-forth], and-coming-forth | **es:** (salieron), [salieron], había-salido | **fr:** et-sortir, sortir | **de:** ausgehen, und-ausgehen Dan 2:13; Dan 2:14; Dan 3:26; Dan 5:5

2. Sacar, hacer salir (Hifil) (5×) Sentido causativo Hafel (Hifil): sacar, hacer salir, extraer. Cinco apariciones describen a un agente retirando objetos de un lugar. Ciro sacó los utensilios de oro y plata que Nabucodonosor había tomado del templo de Jerusalén (Esd 5:14), y ordenó su devolución (Esd 6:5). Belsasar mandó traer esos mismos utensilios para su banquete (Dan 5:2). **GOING OUT AND FORTH**

en: brought-out, took-out, were-brought-out | **es:** había-sacado, habían-sacado, sacó | **fr:** sortir | **de:** [הנפק], ausgehen Ezra 5:14; Ezra 6:5; Dan 5:2; Dan 5:3

נִפְקָה H5313 *Conj-w / N-fsd* (2×)

outlay, expense, expenditure; cost of a project

This Aramaic feminine noun means outlay, expense, or expenditure—the financial costs of an undertaking. Both occurrences appear in Ezra's record of Persian support for temple rebuilding, specifically in King Darius's decree about funding. Ezra 6:4 authorizes temple construction 'with three layers of great stones and one layer of timber. Let the expense be paid from the royal treasury.' Verse 8 reiterates: 'the expense is to be paid to these men from the royal revenue.' The emphatic form (niphqeta) indicates the definite expense, the specific outlay being discussed.

(2×) Both instances come from Darius's decree ensuring financial support for temple reconstruction. Ezra 6:4 details building specifications, then adds: 'Let the expense (niphqeta) be given from the house of the king'—the Persian treasury will cover costs. Verse 8 reinforces this with administrative detail: 'Moreover, I make a decree... that the expense (ve-niphqeta) be paid to these men in full and without delay from the royal revenue.' The paired references create legal redundancy—first authorizing payment, then specifying its prompt and complete execution. The Aramaic term is cognate with Hebrew 'yatsa' (go out)—expense as 'outgo' or outlay. The definite/emphatic form in both cases shows this is 'the expense' specifically related to the temple project, not just any costs. **GAIN AND GREED**

en: and-the-expense, expense | **es:** el-gasto, y-el-gasto | **fr:** [ונפקתא], [נפקתא] | **de:** [ונפקתא], [נפקתא] Ezra 6:4; Ezra 6:8

נָפַשׁ H5314 *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3ms* (3×)

Tomar aliento, reponerse; forma Nifal de נָפָשׁ, descansar y recobrar fuerzas

Este verbo denominativo, derivado del sustantivo נֶפֶשׁ (aliento, vida, alma), significa respirar hondo, tomar aliento o reponerse tras un esfuerzo. La Ley ordena descansar el séptimo día «para que reposen tu buey y tu asno, y se refresque el hijo de tu sierva» (Éxodo 23:12). Éxodo 31:17 emplea un llamativo antropomorfismo: Dios mismo «reposó» después de seis días de creación. Cuando David y sus hombres exhaustos llegan al Jordán huyendo de Absalón, se detienen a «reponerse» (2 Samuel 16:14). El verbo capta esa respiración profunda y restauradora que sigue al trabajo o la angustia.

Descansar y reponerse (3×) Dos pasajes del Éxodo vinculan el refrigerio con el reposo sabático, tanto para los trabajadores como, notablemente, para Dios mismo tras la creación (31:17). Este antropomorfismo afirma el genuino costo de crear. El caso de David (2 Samuel 16:14) es más literal: tropas agotadas que recuperan el aliento. Las traducciones multilingües destacan la renovación y el descanso. **REST AND REFRESHMENT**

en: and-he-refreshed-himself, and-may-be-refreshed, and-was-refreshed | **es:** y-reposó, y-se-refrescaron, y-se-refresque | **fr:** et-il-refreshed-lui-même, et-puisse-être-refreshed, et-était-refreshed | **de:** und-er-refreshed-sich-selbst, und-moege-sein-refreshed, und-war-refreshed Exod 23:12; Exod 31:17; 2Sam 16:14

נֶפֶשׁ H5315 *Prep-b / N-fpc / 2mp* (756×)

Alma, vida, ser, persona; el ser interior que respira — sede del deseo, la emoción y la existencia vital

Quizá el término antropológico más rico de la Biblia hebrea, נֶפֶשׁ abarca a la persona animada en su totalidad: desde el aliento de vida que Dios sopló en Adán (Gn 2:7) hasta el grito desesperado 'mi alma tiene sed de Dios' (Sal 42:2). Resiste una traducción unívoca: el coreano lo divide entre 영혼 ('alma') y 생명 ('vida'), el suajili entre nafsi ('yo interior') y uhai ('vitalidad'), y el español entre alma y vida. En textos legales significa simplemente 'persona', una cabeza contable. En su raíz, נֶפֶשׁ es aquello que hace a una criatura viva, deseante y presente en el mundo.

1. alma, ser interior (646×) El yo interior inmaterial o alma (647 apariciones): sede de las emociones, la voluntad y la vida espiritual. Gn 49:6 ('no entre mi alma en su consejo') y Sal 42:1 muestran a נֶפֶשׁ como el ser consciente y sensible que se relaciona con Dios y con los demás. Es el sentido dominante en prácticamente todos los géneros literarios bíblicos. **SOUL AND LIFE**
en: my-soul, soul-my | **es:** alma-de-mí, alma-mía, mi-alma | **fr:** mon-âme, âme-mon | **de:** mein-Seele, meine-Seele Gen 12:13; Gen 27:4; Gen 27:25; Gen 32:30; Gen 49:6

2. vida, vitalidad (94×) La vida física o existencia vital (94 apariciones) que puede arriesgarse, perderse o salvarse. Éx 21:23 ('vida por vida') y Éx 4:19 ('los que buscaban tu vida') muestran a נֶפֶשׁ como lo que está en juego ante un peligro mortal, algo concretamente amenazado más que un estado interior. **SOUL AND LIFE**
en: his-appetite, his-life, his-soul | **es:** alma-de-el, alma-mía, mi-alma | **fr:** mon-vie, son-âme | **de:** mein-Leben, sein-Seele, seine-Seele Exod 4:19; Exod 21:23; Exod 21:30; Deut 19:21

3. deseo, apetito (9×) Deseo, apetito o anhelo volitivo (9 apariciones). Gn 23:8 ('si es vuestro deseo') y Dt 23:24 ('come uvas hasta saciar tu deseo') muestran a נֶפֶשׁ como la facultad apetitiva: aquello que el ser busca, ya sea alimento, posesión o un ser amado (Gn 34:3, 8). **SOUL AND LIFE**
en: as-your-desire, his-soul, to-desire-of | **es:** a-alma-de, a-su-voluntad, al-deseo-de | **fr:** comme-ton-desire, dans-âme, son-âme | **de:** Wille, dein-Seele, in-Seele Gen 23:8; Gen 34:3; Gen 34:8; Deut 21:14; Deut 23:24

4. persona, individuo (5×) Una persona o individuo como unidad contable (5 apariciones), especialmente en contextos legales y censales. Lv 27:2 ('la valoración de personas') y Dt 24:7 ('quien secuestre a una persona') tratan a נֶפֶשׁ como una cabeza humana que se enumera o sobre la que se legisla, despojada de sus connotaciones emotivas. **SOUL AND LIFE**
en: creature, person, persons | **es:** alma, de-almas, persona | **fr:** créature, person, persons | **de:** creature, person, persons Lev 11:10; Lev 11:46; Lev 27:2; Deut 24:7

5. aliento, soplo vital (1×) Aliento o soplo de vida (1 aparición en Job 41:21), que describe la exhalación ígnea de Leviatán. 'Su aliento' capta la imagen respiratoria física. Este uso infrecuente preserva el vínculo etimológico entre נֶפֶשׁ y נָפַשׁ ('respirar'), anclando el concepto abstracto de alma en la respiración concreta. **SOUL AND LIFE**
en: His-breath | **es:** Su-aliento | **fr:** son-âme-lui | **de:** seine-Seele Job 41:21

6. ser viviente (principio vital) (1×) El principio animador que constituye un ser viviente (1 aparición en Gn 2:7), donde Dios sopla en Adán y este se convierte en 'נֶפֶשׁ viviente'. No se trata de un alma que entra en un cuerpo, sino de polvo que se transforma en criatura dotada de alma. Este versículo fundacional ancla todo el rango semántico del término. **SOUL AND LIFE**
en: into-soul | **es:** para-alma | **fr:** dans-âme | **de:** zu-einer-Seele Gen 2:7

נָפַת H5316 *Art / N-fs* (1×)
the heights, elevated region (textually uncertain, possibly 'Naphath')
Joshua 17:11 lists towns assigned to Manasseh within other tribes' territories: Beth-shean, Ibleam, Dor, Endor, Taanach, Megiddo 'and the heights' (or 'Naphath'). The Hebrew text is uncertain—possibly 'the Napheth' (a place name) or 'the heights.' BDB suggests possible textual corruption from the preceding 'Naphoth-dor' (heights of Dor). The Septuagint variations show ancient translators puzzled. Whether this is a place name or a topographical term ('the hill-country'), it describes part of Manasseh's complex territorial holdings scattered through other tribal areas.

(1×) This noun with article in Joshua 17:11 is textually and lexically challenging. Spanish 'las alturas' (the heights) treats it as a common noun, while some English versions render 'Napheth' as a proper noun. The word may be corrupt, related to the preceding Naphoth-dor, or may denote elevated terrain. Septuagint variants (Mapheta, Nopheth) show uncertainty in ancient transmission. The geographical context involves Manasseh's enclaves in areas assigned to Issachar and Asher. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-heights | **es:** las-alturas | **fr:** le-heights | **de:** der-heights Josh 17:11

נֹפֶת H5317 *Conj-w / N-ms* (5×)
Miel virgen, miel que fluye del panal; usada figuradamente para palabras dulces o seductoras
Designa la miel en su forma más pura y atractiva: fresca, goteando directamente del panal sin procesar. Aparece en la literatura sapiencial como parámetro supremo de dulzura: los juicios de Dios son más dulces que nópheth (Sal 19:10) y el hombre saciado la desprecia (Pr 27:7). También funciona como imagen poderosa del habla peligrosamente seductora (Pr 5:3) y de los labios de la amada que destilan miel (Cnt 4:11). Su campo semántico abarca tanto la pureza literal del panal como la dulzura figurada del lenguaje.

Miel virgen del panal (5×) Miel que fluye naturalmente del panal, representando la dulzura más fina. El Salmo 19:10 la empareja con דְּבַשׁ como comparación superlativa para las ordenanzas divinas. Proverbios 27:7 nota que incluso nópheth resulta repugnante al saciado. Se emplea figuradamente para el habla seductora (Pr 5:3) y los labios de la amada (Cnt 4:11). **HONEY SWEET FOOD**
en: and-dripping-of-honeycomb, and-drippings-of, dripping | **es:** Panal, miel, panal | **fr:** De-miel-vierge, et-rayon-de-miel, rayon-de-miel | **de:** [ונפת], [נפת], und-drippings-von Ps 19:10; Prov 5:3; Prov 24:13; Prov 27:7; Song 4:11

נֶפְתּוֹחַ H5318 *N-proper-fs* (2×)
Nephtoah; spring on Judah-Benjamin border, possibly modern Lifta
This place name appears only in the phrase 'waters of Nephtoah,' designating a spring on the boundary between Judah and Benjamin. Both Joshua passages describe tribal borders passing by this water source. Traditionally identified with the spring at Lifta, northwest of Jerusalem, the site marked a significant geographical reference point in the land division. The name itself may relate to 'opening' or 'flowing,' appropriate for a spring. The Septuagint preserves various forms of the name, confirming its role as a known boundary marker.

(2×) This spring features in the detailed border descriptions of Joshua's land allotments. Joshua 15:9 traces Judah's northern boundary: 'the boundary extends from the top of the mountain to the spring of the waters of Nephtoah (me-nephtoakh), and from there to the cities of Mount Ephron.' Joshua 18:15 describes Benjamin's border from the southern perspective, passing by the same landmark. The 'waters of Nephtoah' served as a fixed, recognizable point for demarcating tribal territory—springs being permanent features in the landscape. Modern identification with Lifta spring (near Jerusalem's northwest) fits the geographic sequence in both passages. The repetition in both tribal descriptions shows how shared border points were recorded from both sides' perspectives. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nephtoach | **es:** Neftoaj | **fr:** Nephtoach | **de:** Nephtoach Josh 15:9; Josh 18:15

נַפְתּוּלִים H5319 *N-mpc* (1×)
wrestlings (pl.); intense struggles or contests, especially divine or mighty conflicts
This rare plural noun appears only once in Genesis 30:8, where Rachel declares she has had 'wrestlings of God' with her sister—a Hebrew idiom meaning 'mighty wrestlings' or 'divine-scale struggles.' The genitive construction intensifies the wrestling imagery, sugges-

ting conflicts of extraordinary intensity. The term derives from a root meaning to twist or grapple, capturing the visceral nature of Rachel's competition with Leah for children and status in Jacob's household.

(1×) Intense physical or metaphorical struggles described as 'of God' to emphasize their magnitude. Genesis 30:8 uses this construction to characterize Rachel's intense rivalry with her sister Leah as a contest of divine proportions. The Spanish 'luchas de' and German 'Ringkämpfe' both preserve the wrestling imagery, while the multilingual evidence shows translators recognize this as a superlative idiom rather than literal divine wrestling. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: wrestlings-of | **es:** luchas-de | **fr:** wrestlings-de | **de:** Ringkämpfe Gen 30:8

נַפְתֻּחִים H5320 *N-proper-ms* (2×)

Naphtuhim; descendant of Mizraim (Egypt), possibly representing Lower Egypt

This ethnic or geographic name appears in the Table of Nations as a descendant of Mizraim (Egypt). Genesis 10:13 and 1 Chronicles 1:11 both list Naphtuhim among Egypt's sons—representing peoples or regions associated with Egypt. Scholars have connected this name to Egyptian 'p't-m-ḥw' (the northern land), designating Lower Egypt. The Septuagint rendering and various scholarly proposals reflect uncertainty about the exact identification, but the association with the Egyptian sphere is clear from the genealogical context.

(2×) Both occurrences list Naphtuhim in the genealogy of Ham's line through Mizraim (Egypt). Genesis 10:13 states: 'Mizraim fathered Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim...' The parallel in 1 Chronicles 1:11 reproduces the same list with minor variations. In the Table of Nations, these 'descendants' often represent peoples, tribes, or regions rather than individuals. If Naphtuhim derives from Egyptian 'the northern land,' it would represent Lower Egypt or the Nile Delta region as part of Egypt's sphere. The Septuagint's various renderings (Nephthal[e]im, Nephthoseim) show ancient translators recognized this as a geographic-ethnic designation. The placement among Egyptian-related groups confirms this as part of Hamitic North African geography. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Naphtuchim, Naphtuhim | **es:** Naftujim, Naftujím | **fr:** Naphtuhim, [נפתחים] | **de:** [נפתחים], die-Naftuchiter Gen 10:13; 1Chr 1:11

נַפְתָּלִי H5321 *Conj-w* (51×)

Neftalí — el sexto hijo de Jacob (por Bilha), y la tribu israelita y el territorio que llevan su nombre.

Neftalí — el sexto hijo de Jacob (por Bilha), y la tribu israelita y el territorio que llevan su nombre.

El nombre propio Neftalí, que abarca al patriarca (Gn 30 (51×) El nombre propio Neftalí, que abarca al patriarca (Gn 30:8; 35:25; 46:24; 49:21), la tribu descendiente de él como unidad administrativa y militar (Jue 1:33; 4:6, 10; 5:18; Dt 33:23), y el territorio tribal en el norte de Canaán centrado en Cedes de Neftalí (Jos 19:32-39; 20:7). Isaías 9:1 [8:23] transforma el nombre en un marcador escatológico — la 'tierra de Neftalí' que será honrada con una gran luz, pasaje que Mateo aplica al ministerio de Jesús en Galilea (Mt 4:15). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Naphtali | **es:** Naftali, Naftalí, Neftalí | **fr:** Nephthali | **de:** Naftali, Naftalis Gen 30:8; Gen 35:25; Gen 46:24; Gen 49:21; Exod 1:4

נֵץ H5322a *N-msc / 3fs* (1×)

blossom, bloom; the flowering part of a plant, specifically of a grapevine

This noun appears only once in Genesis 40:10 in Pharaoh's cupbearer's dream, where the vine 'was as though it budded, its blossoms shot forth.' The word captures the moment when flowers emerge on a grapevine, that brief stage between budding and fruit formation. The Hebrew preserves a feminine suffix ('its blossom'), personalizing the vine's fertility. This botanical precision in dream imagery would have been significant for interpreting agricultural omens in ancient Egypt.

(1×) The flowering stage of a plant, particularly the grapevine in Genesis 40:10. The cross-linguistic glosses 'flor'/'fleur'/'Blüte' confirm the botanical meaning. The dream sequence moves from budding to blossoming to ripening grapes, with this term marking the middle stage. The feminine possessive suffix ('its blossom') emphasizes the vine's generative power as it transitions toward fruit-bearing. **FLOWERS AND BLOSSOMS**

en: blossom-its | **es:** flor-suya | **fr:** fleur-son | **de:** seine-Blüte Gen 40:10

נֵץ H5322b *Art / N-ms* (3×)

Gavilán, ave de rapiña; término genérico que abarca halcones y gavilanes

Este sustantivo designa a la familia de los gavilanes, clasificados como aves impuras en Levítico 11:16 y Deuteronomio 14:15 (ambos añaden «según su especie», indicando múltiples variedades). Job 39:26 celebra la migración instintiva del gavilán: «¿Vuela el gavilán por tu sabiduría y extiende sus alas hacia el sur?». La referencia capta el vuelo estacional del ave desde Palestina hacia regiones más cálidas. Los naturalistas antiguos reconocían varias especies de rapaces bajo este término. El gavilán ejemplifica a las criaturas salvajes e indomables que obran por instinto divino, no por adiestramiento humano: se elevan fuera de nuestro control, pero dentro del designio de Dios.

Gavilán o halcón (3×) Las leyes alimentarias agrupan al gavilán con águilas, buitres y otras rapaces como ritualmente impuro, quizá por alimentarse de carroña o sangre. La referencia poética de Job pasa de la prohibición a la admiración: la sabiduría migratoria del gavilán testifica del diseño del Creador plasmado en la naturaleza. Las traducciones interlingüísticas son directas: gavilán, halcón. **EAGLE VULTURE RAPTOR**

en: the-hawk | **es:** el-gavilán, halcón | **fr:** le-hawk, נֵץ | **de:** [נֵץ], der-hawk Lev 11:16; Deut 14:15; Job 39:26

נָצָא H5323 *V-Qal-InfAbs* (1×)

to fly; movement through the air with wings (infinitive absolute)

This verb appears in Jeremiah 48:9 in a difficult textual context commanding Moab to 'fly away' or escape. The ancient versions struggled with the form, with Targum and Symmachus suggesting alternative readings. The infinitive absolute construction intensifies the command—not just 'go' but 'fly away completely.' The image evokes rapid escape like a bird fleeing danger, appropriate for Jeremiah's oracle of judgment against Moab. Scholars debate whether this represents a genuine Hebrew verb or a textual corruption.

(1×) To move through the air by flying, used metaphorically for rapid escape. Jeremiah 48:9 uses this verb to command Moab's urgent flight from coming destruction. While English and Spanish preserve 'flying'/'volando', French and German transliterate the uncertain Hebrew root, reflecting scholarly caution about this rare form. The infinitive absolute suggests emphatic or continuous action—not just flying but flying away completely. **FLYING AND FLIGHT**

en: flying | **es:** volando | **fr:** [נצא] | **de:** [נצא] Jer 48:9

נָצַב H5324 *V-Hifil-Perf-3cp* (75×)

Estar de pie, apostarse, tomar posición (Nifal); erigir, levantar, establecer (Hifil); como participio, un oficial o gobernador.

Estar de pie, apostarse, tomar posición (Nifal); erigir, levantar, establecer (Hifil); como participio, un oficial o gobernador.

1. Nifal intransitivo (42×) Nifal intransitivo: estar de pie, permanecer en pie, apostarse — el sentido dominante con 42 ocurrencias. Cubre la postura física en la narrativa: tres hombres están de pie ante Abraham (Gn 18:2), Rebeca está junto al manantial (Gn 24:43), la gavilla de José se yergue en su sueño (Gn 37:7), y el SEÑOR está por encima de la escalera en Betel (Gn 28:13). El español de pie y el alemán standen apuntan a la simple postura erguida. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: am-standing, standing, stands | **es:** de-pie, el-puesto, estaba-de-pie | **fr:** debout, furent-debout, le-un-debout | **de:** aufgestellt, stand, standen Gen 18:2; Gen 24:13; Gen 24:43; Gen 28:13; Gen 37:7

2. Hifil causativo (19×) Hifil causativo: erigir, levantar o apostar a alguien o algo en su lugar — 19 ocurrencias centradas en el establecimiento deliberado de objetos o personas. Abraham coloca las siete corderas (Gn 21:28), Jacob erige una estela (Gn 35:14, 20), y Samuel presenta al pueblo ante el SEÑOR (1 S 10:19). El árabe naṣaba ('erigir un poste de tienda o marcador') y el francés dresser ('levantar en posición vertical') captan este matiz. ASCENDING MOVEMENT
en: and-he-made-stand, and-he-set-up-, and-set | **es:** Y-erigió, Y-levantaron, Y-puso | **fr:** dresser, et-dresser, et-il-placer-en-haut- | **de:** [הצִיבו], [הצִיב], du-aufgestellt-hast Gen 21:28; Gen 21:29; Gen 33:20; Gen 35:14; Gen 35:20

3. Participio Nifal lexicalizado como sustantivo (8×) Participio Nifal lexicalizado como sustantivo: un oficial, supervisor o gobernador apostado — 8 ocurrencias, todas en contextos administrativos. Los nitstsavim de Salomón gobiernan los doce distritos de Israel (1 R 4:7, 27), abastecen la mesa real (1 R 4:5) y supervisan los trabajos forzados (1 R 5:16). El paso metafórico de 'uno que está apostado' a 'un funcionario con un puesto' resulta transparente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: governors, stationed, the-governors | **es:** gobernadores, los-gobernadores, los-oficiales | **fr:** [הנצבים], gouverneurs, le-gouverneurs | **de:** Statthalter, [הנצבים], der-Statthalter 1Sam 19:20; 1Kgs 4:5; 1Kgs 4:7; 1Kgs 4:27; 1Kgs 5:16

4. Hofal pasivo (3×) Hofal pasivo: ser erigido, ser decretado — 3 ocurrencias donde algo ha sido establecido por un agente externo. La escalera de Jacob está 'puesta' alcanzando el cielo (Gn 28:12), el pilar 'erigido' en la coronación de Abimelec junto al Milo (Jue 9:6), y el decreto de Nínive queda 'establecido' (Nah 2:7). El español puesta y el francés dressa (pasivo) confirman la lectura pasiva. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-it-is-decreed, pillar, set-up | **es:** Y-ella-puesta, pilar, puesta | **fr:** colonne, dressa, et-dresser | **de:** Saeule, aufgestellt, und-aufgestellt Gen 28:12; Judg 9:6; Nah 2:7

5. Hifil abstracto-causativo (2×) Hifil abstracto-causativo: establecer o afianzar — 2 ocurrencias donde la erección es figurada más que física. David va a 'establecer' su monumento en el Éufrates (1 Cr 18:3), y Dios 'establecerá' el lindero de la viuda (Pr 15:25). El árabe yuthabbitu ('afianzar, consolidar') capta la firmeza metafórica que distingue este sentido de la erección concreta de pilares del sentido 2. RISING AND DAWNING
en: but-He-will-establish, to-establish | **es:** para-establecer, y-establecerá | **fr:** [להציב], et-יצב | **de:** [להציב], und-aufgestellt 1Chr 18:3; Prov 15:25

6. Una única ocurrencia Nifal en el Sal 119 (1×) Una única ocurrencia Nifal en el Sal 119:89 donde el sentido es 'estar establecido, permanecer firme', aplicado a la palabra de Dios en los cielos: 'Para siempre, oh SEÑOR, tu palabra está firme en los cielos'. El español está firme y el alemán ist gegründet ('está fundado') seleccionan vocabulario de permanencia y estabilidad cósmica. STANDING AND ESTABLISHING
en: is-established | **es:** está-firme | **fr:** se-tenir | **de:** ist-gegründet Ps 119:89

נְצָב H5325 *Art / N-ms* (1×)
handle, hilt; the grip portion of a sword where the blade is fixed
This noun appears in Judges 3:22 in the dramatic account of Ehud's assassination of King Eglon. After Ehud thrusts his sword into the obese king, even the handle goes in after the blade. The term comes from a root meaning to stand or set, referring to the part where the blade is set or fixed. Arabic cognates confirm this refers specifically to the handle or hilt. This graphic detail emphasizes both the length of Ehud's blade and the king's corpulence—the entire weapon disappeared into the wound.

(1×) The handle or hilt of a sword, the part grasped by the hand. In Judges 3:22, this refers to the grip portion that followed the blade into King Eglon's body. The multilingual glosses consistently indicate 'handle'/'empuñadura', though some transliterate the rare Hebrew term. The Arabic parallel ṭ meaning 'knife handle in which the shank is set' confirms the technical vocabulary of weaponry. WEAPONS AND WARFARE
en: the-handle | **es:** la-empuñadura | **fr:** le-handle | **de:** der-handle Judg 3:22

נִצְבָה H5326 *N-fsd* (1×)
firmness, stability; the quality of being solid, strong, or enduring
This Aramaic noun appears in Daniel 2:41, describing the mixed kingdom represented by iron and clay in Nebuchadnezzar's dream. The clay prevents the iron from having 'firmness' or stability—the kingdom will lack cohesion and strength. The term relates to a verb meaning to stand firm or be established. In the symbolic interpretation, this instability explains why the empire will be partly strong (iron) and partly brittle (clay), unable to maintain unified strength. The emphatic Aramaic form underscores this critical weakness.

(1×) The quality of stability, strength, or structural integrity. Daniel 2:41 uses this term to describe what the divided kingdom will lack—the iron component cannot provide firmness when mixed with clay. French 'force' and Spanish 'firmeza' capture the sense of structural strength. The context emphasizes that partial strength without cohesion results in fundamental weakness, a prophetic comment on political fragmentation. POWER AND MIRACLES
en: firmness-of | **es:** la-firmeza-de | **fr:** force | **de:** [נצבתא] Dan 2:41

נָצָה H5327a *Prep-b / V-Hifil-Inf / 3mp* (8×)
Luchar, contender, reñir; conflicto físico o verbal entre partes.
Verbo que denota lucha física o contienda entre partes opuestas, tanto en Nifal (lucha recíproca) como en Hifil (enfrentarse contra alguien). Su uso más temprano describe a Moisés presenciando la riña de dos hebreos (Éx 2:13), y rige casuística legal clave: la ley sobre lesiones a una mujer embarazada durante una pelea (Éx 21:22) y la regulación de Deuteronomio 25:11. Las traducciones en diversas lenguas — español «contendieron», francés «combattant», alemán «fighting» — apuntan de manera consistente a una altercación física más que a una mera disputa verbal.

Luchar, contender, reñir (8×) Trabar conflicto físico o verbal con otra parte, de forma recíproca (Nifal) o agresiva contra alguien (Hifil). El Nifal capta la lucha mutua: dos hombres peleando (Éx 2:13; 21:22; Dt 25:11), un israelita y un extranjero riñendo en el campamento (Lv 24:10), y dos hermanos forcejeando (2 S 14:6). El Hifil aparece en Nm 26:9 para la rebelión de Coré. FIGHTING AND WARFARE
en: and-they-quarreled, and-they-strove, contended | **es:** al-contender-ellos, contendieron, cuando-luchó | **fr:** combattant, combattre, contesta | **de:** contended, fighting, in-ihr-contending Exod 2:13; Exod 21:22; Lev 24:10; Num 26:9

נָצָה H5327b *V-Qal-Imperf-3fp* (3×)
Caer en ruinas, quedar destruido; se usa para ciudades arrasadas
Este verbo describe ciudades que caen en montones de escombros. Jeremías advierte que las ciudades de Judá «serán destruidas, sin morador» (Jeremías 4:7). Los relatos paralelos de 2 Reyes 19:25 e Isaías 37:26 emplean el participio Nifal «montones de ruinas» para describir ciudades fortificadas reducidas a escombros por la conquista asiria, cumpliendo el antiguo propósito de Dios. La imagen es de muros que se desploman en pilas de piedra, moradas convertidas en desolación. El verbo transmite no un simple abandono, sino la reducción violenta a escombros: lo opuesto a la fortificación y la habitación.

Destrucción urbana (3×) Las tres apariciones retratan la destrucción urbana mediante juicio militar. Jeremías profetiza la desolación venidera, mientras los paralelos de Isaías y Reyes reflexionan sobre la devastación asiria pasada. El participio Nifal «montones de ruinas» (גַּלִּים נְצִים) combina dos vocablos de destrucción para intensificar el efecto. Las traducciones multilingües se centran en ruina y destrucción. DESTRUCTION AND DECAY
en: of-ruins, ruined, shall-be-ruined | **es:** de-ruinas, ruinas, serán-destruidas | **fr:** [נצים], [תצינה], ruined | **de:** [נצים], [תצינה], ruined 2Kgs 19:25; Isa 37:26; Jer 4:7

נְצָה H5328 *N-fs* (2×)
blossom, flower; early bloom or bud of vine/olive
This feminine noun designates a blossom or flower, particularly the

early bloom of grapevines or olive trees. In Job 15:33, Eliphaz warns that the wicked will 'cast off his blossom like the olive tree'—losing fruit before it matures. Isaiah 18:5 describes the timing of judgment: 'when the blossom is over and the flower becomes a ripening grape.' The term captures that vulnerable stage between flowering and fruit-bearing when loss means no harvest. Some scholars suggest it could mean the small berry-cluster that forms after the flower, but blossom/bud remains the dominant interpretation.

(2×) Both passages use vineyard imagery for vulnerable, premature loss. Job 15:33 employs dual metaphors for the wicked's fate: 'He will shake off his unripe grape like the vine, and cast off his blossom (nitzato) like the olive tree.' The parallel suggests fruit lost at two stages—grapes before ripening, olives at the blossom stage. Either way, there's no harvest. Isaiah 18:5 times divine intervention: 'For before the harvest, when the blossom (nitzah) is over, and the flower becomes a ripening grape, he will cut off the shoots with pruning hooks.' Judgment comes just as hope appears—after flowering but before fruition. Genesis 40:10 (where some scholars emend to nitzatah) would add a third witness: the vine in Pharaoh's cupbearer's dream budding and blossoming. The term sits at that critical juncture between flower and fruit. **FLOWERS AND BLOSSOMS**

en: blossom-its, bud | **es:** brote, su-flor | **fr:** [נצה], son-נצהו-lui | **de:** [נצה], [נצהו] Job 15:33; Isa 18:5

נָצַח H5329 *V-Piel-Prtcpl-mp* (65×)

Director de coro o director musical (participio Piel); supervisar o dirigir trabajos (Piel); duradero, perpetuo (participio Nifal).

Director de coro o director musical (participio Piel); supervisar o dirigir trabajos (Piel); duradero, perpetuo (participio Nifal).

1. El participio Piel usado como sustantivo en 56 títulos de salmos (56×) El participio Piel usado como sustantivo en 56 títulos de salmos: lamnatseach, 'al director' o 'para el director musical'. Es el uso más frecuente y reconocible, funcionando como una rúbrica litúrgica técnica. El español al director, el francés au chef de musique y el coreano indobajayege ('al director') identifican a un líder de culto responsable de la interpretación. Habacuc 3:19 también emplea este término. **SINGING AND MUSIC**

en: to-the-choirmaster | **es:** Al-director, al-director | **fr:** à-au-chef-de-musique | **de:** zu-der-dem-Chorleiter Ps 4:1; Ps 5:1; Ps 6:1; Ps 8:1; Ps 9:1

2. El infinitivo y participio Piel con el significado de 'supervisar, dirigir o adm (8×) El infinitivo y participio Piel con el significado de 'supervisar, dirigir o administrar', aplicado a la construcción y trabajos administrativos más que a la música. 1 Crónicas 23:4 asigna 24.000 levitas 'para supervisar' (lenatseach) la obra del templo, y 2 Crónicas 2:2, 2:18, 34:12-13 usan el participio plural menatschim para capataces y supervisores. El español capataces y el francés diriger ('dirigir') confirman el matiz administrativo. **OVERSEER APPOINTED OFFICER**

en: and-overseeing, and-overseers, overseers | **es:** capataces, para-dirigir, para-supervisar | **fr:** diriger, et-diriger | **de:** [ומנצחים], [לנצח], [מנצחים] 1Chr 15:21; 1Chr 23:4; 2Chr 2:2; 2Chr 2:18; 2Chr 34:12

3. Un único participio Nifal femenino en Jeremías 8 (1×) Un único participio Nifal femenino en Jeremías 8:5: meshuvah nitsachat, 'apostasía perpetua'. Aquí aflora el sentido subyacente de la raíz referido a duración y permanencia — no liderazgo, sino persistencia incesante. El español perpetua y el significado contextual de 'apostasía implacable' distinguen este sentido claramente de los sentidos musical y de supervisión. **ETERNITY AND AGES**

en: backsliding | **es:** perpetua | **fr:** [נצחת] | **de:** [נצחת] Jer 8:5

נִצַּח H5330 *V-Hitpael-Prtcpl-ms* (1×)

to distinguish oneself; to show oneself superior or exceptional in ability or character

This Aramaic Hithpael verb appears in Daniel 6:3, where Daniel 'distinguished himself' above the other officials because of his exceptional spirit. The reflexive form suggests active self-demonstration rather than passive recognition—Daniel's qualities made themselves evident through his conduct and competence. The verb implies standing out from peers through superior ability. This distinction provoked the jealousy that led to the lions' den conspiracy, as mediocre officials resented Daniel's excellence.

(1×) To show oneself as distinguished or superior, to excel beyond one's peers. Daniel 6:3 uses this participle to describe how Daniel continuously demonstrated exceptional qualities that set him apart from the other administrators. Spanish 'distinguiéndose' captures the reflexive nature—Daniel was distinguishing himself through his actions. The preposition 'over' indicates this distinction was comparative and visible to all. **CHOSEN AND ELECT**

en: distinguishing-himself | **es:** distinguiéndose | **fr:** couleur | **de:** [מתנצח] Dan 6:3

נֶצַח H5331 *Art* (43×)

Perpetuidad, para siempre; eminencia, gloria; resistencia; victoria — una palabra que abarca tiempo, majestad y triunfo.

Perpetuidad, para siempre; eminencia, gloria; resistencia; victoria — una palabra que abarca tiempo, majestad y triunfo.

1. El sentido temporal-adverbial dominante (39×) El sentido temporal-adverbial dominante: perpetuidad, para siempre, eternamente. Casi siempre precedido por la preposición lamed (la-netsach) o ad (ad-netsach), funciona como adverbio temporal en lamentos sálmicos ('¿Me olvidarás para siempre?' Sal 13:1), juicio profético ('desolaciones perpetuas,' Sal 74:3) y enseñanza sapiencial (Prov 21:28). Aparece en 39 de las 43 ocurrencias del término. **ETERNITY AND AGES**

en: forever | **es:** para-perpetuidad, para-siempre, para-siempre? | **fr:** pour-toujours, à-perpétuité | **de:** ewiglich, fuer-immer 2Sam 2:26; Job 4:20; Job 14:20; Job 20:7; Job 23:7

2. Resistencia personal o fortaleza duradera, que aparece únicamente en Lam 3 (1×) Resistencia personal o fortaleza duradera, que aparece únicamente en Lam 3:18 donde el poeta clama 'mi resistencia (nitschi) ha perecido.' El sufijo pronominal personaliza el concepto abstracto — no se trata de la perpetuidad cósmica sino de la capacidad de una persona para soportar, ahora quebrantada. El léxico BDB conecta esto con el significado raíz de 'savia de vida.' **POWER AND MIRACLES**

en: my-endurance | **es:** mi-fortaleza | **fr:** pour-toujours | **de:** [נצחי] Lam 3:18

3. Eminencia o gloria divina, un sentido casi único en 1 Sam 15 (1×) Eminencia o gloria divina, un sentido casi único en 1 Sam 15:29 donde Samuel declara que 'la Eminencia de Israel no mentirá ni se arrepentirá.' Aquí נֶצַח funciona como epíteto divino paralelo a הוֹד ('majestad') y תִּפְאֶרֶת ('esplendor'). El término enfatiza la preeminencia inmutable y trascendente de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Glory-of | **es:** Eternidad-de | **fr:** Glory-de | **de:** Glory-von 1Sam 15:29

4. Fin o completitud, que aparece una vez en Job 34 (1×) Fin o completitud, que aparece una vez en Job 34:36 donde Elihú expresa el deseo de que Job sea probado 'hasta el fin' (ad netsach). Aquí el sentido temporal se desliza hacia la finalidad — no duración sin fin sino la conclusión de un proceso. El significado contextual se acerca más a 'a fondo, hasta la consumación.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-end | **es:** fin | **fr:** perpétuité | **de:** Ewigkeit Job 34:36

5. Victoria o triunfo, una única ocurrencia en 1 Cr 29 (1×) Victoria o triunfo, una única ocurrencia en 1 Cr 29:11 dentro de la gran doxología de David: 'Tuya, oh SEÑOR, es la grandeza, y el poder, y la gloria, y la victoria (ha-netsach), y la majestad.' Esta lectura, respaldada por el νῖκος de la LXX y la victoria de la Vulgata, influyó en la lectura cristiana de 1 Cor 15:54-55 ('La muerte ha sido tragada en victoria'). **VICTORY TRIUMPH**

en: and-the-victory | **es:** y-la-victoria | **fr:** [והנצח] | **de:** [והנצח] 1Chr 29:11

נְצַח H5332 *N-msc / 3mp* (2×)

lifeblood, gore; blood as life-essence (metaphorical juice)

This masculine noun with suffix means lifeblood or gore—blood

viewed metaphorically as the juice or vital fluid of life. Both occurrences appear in Isaiah 63's dramatic vision of God treading the winepress of judgment. Verse 3 declares, 'I trod them in my anger... and their lifeblood spattered on my garments.' Verse 6 continues, 'I made them drunk in my wrath, and I poured out their lifeblood on the earth.' The word literally means 'juice' (particularly grape juice), but here it's a graphic metaphor for human blood viewed as the liquid essence that flows out in violent death.

(2×) Both uses come from Isaiah's intense winepress metaphor for divine judgment against the nations. In 63:3, God describes treading enemies like grapes: 'I trampled them in my anger and trod them down in my wrath; their lifeblood (nitzakham) spattered on my garments, and stained all my apparel.' The imagery is deliberately shocking—human blood as grape juice in the press. Verse 6 extends the metaphor: 'I made them drunk in my wrath and poured out their lifeblood (nitzakham) on the earth.' The choice of 'nitzakh' (juice, gore) rather than 'dam' (blood) intensifies the winepress comparison—these are crushed like grapes, their vital fluid flowing out. The suffix 'their juice/gore' makes it intensely personal and plural, the collective lifeblood of nations. This is among Scripture's most violent imagery, deliberately reversing wine as blessing into wine as judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: their-lifeblood | **es:** su-jugo | **fr:** [נצחם] | **de:** [נצחם] Isa 63:3; Isa 63:6

נְצִיב H5333 *Conj-w / N-msc* (12×)

Guarnición, puesto militar; también gobernador o funcionario designado; raramente, columna o pilar erguido.

Netsiv abarca los ámbitos militar, administrativo y monumental. Con mayor frecuencia designa una guarnición o puesto militar: las instalaciones filisteas que provocaron el audaz ataque de Jonatán (1 Sam 13:3-4) y las guarniciones que David estableció en Edom y Aram (2 Sam 8:6, 14). La misma raíz produce el sentido de gobernador o intendente designado, como los prefectos administrativos de Salomón (1 Re 4:19; 2 Cr 8:10). En una memorable aparición, describe la columna de sal en que se convirtió la mujer de Lot (Gn 19:26), un monumento erigido como testimonio del juicio divino.

1. Guarnición militar (9×) Guarnición o puesto militar estacionado para control territorial. Las guarniciones filisteas en Geba y otros lugares (1 Sam 10:5; 13:3-4) representan la ocupación extranjera; las guarniciones de David en Aram y Edom (2 Sam 8:6, 14) marcan el dominio israelita. El término implica no solo soldados, sino una instalación permanente de autoridad sobre el territorio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-garrison-of, garrison-of, garrisons | **es:** gobernadores, guarniciones, guarniciones-de | **fr:** [ונציב], [נציבים], garnison-de | **de:** [ונציב], [נציבים], garrison-von 1Sam 10:5; 1Sam 13:3; 1Sam 13:4; 2Sam 8:6; 2Sam 8:14

2. Gobernador, funcionario (2×) Gobernador, prefecto o intendente designado para administrar una región. En 1 Reyes 4:19 se nombra a un gobernador sobre Galaad, mientras que 2 Crónicas 8:10 cuenta los oficiales principales de Salomón. El énfasis recae en la autoridad administrativa más que en la presencia armada, diferenciándose así del sentido militar. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [the-overseers], and-one-governor | **es:** [los-oficiales], y-un-gobernador | **fr:** [הנציבים], et-un-gouverneur | **de:** [הנציבים], und-eins-Statthalter 1Kgs 4:19; 2Chr 8:10

3. Columna, pilar erguido (1×) Columna o pilar erguido, una estructura física vertical. Génesis 19:26 usa netsiv para la columna de sal en que se convirtió la mujer de Lot. Este sentido concreto e inanimado se distingue de los significados humanos e institucionales, conservando la idea raíz de algo 'estacionado' o puesto en posición vertical. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: pillar-of | **es:** columna-de | **fr:** colonne-de | **de:** eine-Salzsäule Gen 19:26

נְצִיב H5334 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Nezib; a town in the territory of Judah near the Philistine border

This place name appears in Joshua 15:43 in the list of towns allotted to the tribe of Judah, specifically in the Shephelah (lowland) region near Philistine territory. The Septuagint preserves variations like Naseib and Neseib. Modern identification places it at Beit Nasib, approximately eight miles northwest of Hebron. The location on Judah's western frontier made it strategically significant as a buffer against Philistine expansion. The name itself may derive from a root meaning 'to stand' or 'to be set,' possibly referring to its position or a standing pillar.

(1×) A town in the Shephelah district of Judah's tribal inheritance, located near the Philistine border. Joshua 15:43 lists it among the lowland settlements. The cross-linguistic consistency ('Netziv'/'Nesib') reflects transliteration of the Hebrew place name. Archaeological and geographical research identifies it with Beit Nasib northwest of Hebron, positioning it in Judah's defensive buffer zone against Philistine encroachment. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Netziv | **es:** y-Nesib | **fr:** et-Netziv | **de:** und-Netziv Josh 15:43

נְצִיחַ H5335 *N-proper-ms* (2×)

Netsiach—a family head among the temple servants (Nethinim) who returned from exile

Netsiach is listed among the heads of families of temple servants who returned from Babylonian exile with Zerubbabel. The name appears in the parallel genealogical lists in Ezra and Nehemiah, which enumerate the returning exiles by family groups. The Septuagint shows considerable variation in rendering this name, suggesting uncertainties in transmission, though the Hebrew text is consistent across both passages.

(2×) This proper name identifies a specific family head among the Nethinim (temple servants) in the post-exilic community. Appearing in Ezra 2:54 and Nehemiah 7:56, the name occurs only in the genealogical registers of those who returned from Babylon. The multilingual glosses consistently transliterate the name (Netsiach, Nesiaj, Nesiá), reflecting its function as a personal identifier rather than a word with semantic content. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Netsiach, Neziah | **es:** Nesiaj, Nesiá | **fr:** [נציח] | **de:** [נציח] Ezra 2:54; Neh 7:56

נְצִיר H5336

preserved, guarded (adjective; Isaiah 49:6 Ketiv, Qere reads נְצוּרֵי)

This adjective form appears only in Isaiah 49:6 (Ketiv) as part of the phrase describing the Servant's mission: to 'raise up the preserved of Israel.' The Qere reads נְצוּרֵי (from נָצַר, 'to watch, guard, preserve'), referring to the surviving remnant—those whom God has kept safe through judgment and exile. The Servant's task extends beyond Israel to be 'a light to the nations,' but begins with restoring the 'preserved ones,' the faithful remnant. This theme of the guarded remnant runs through Isaiah's theology of judgment and restoration.

נָצַל H5337 *Conj-w / V-Hifil-Imp-ms / 1cs* (213×)

Librar, rescatar, arrebatar; Nifal: escapar, ser librado; Piel: despojar, saquear; Hifil: salvar del peligro o del enemigo.

En su uso nuclear Hifil, נצל es el verbo de rescate por excelencia de la Biblia hebrea — Dios arrancando a Israel de la mano de Egipto, un pastor sacando un cordero de las fauces del león, un guerrero librando al oprimido. El árabe descompone el campo semántico con nitidez: أنجد para rescatar, انتزع para arrebatar y سلب para saquear — tres raíces distintas que confirman fracturas semánticas reales. El Nifal reflexivo añade la idea de escapar y autoliberarse, mientras que el raro Piel transforma el verbo en su opuesto: despojar y saquear al vencido. Una aparición Hitpael extiende la raíz al acto de despojarse de los propios ornamentos en señal de duelo.

1. librar, rescatar, salvar (Hifil) (188×) El Hifil causativo dominante: librar, rescatar o salvar a alguien del peligro, de enemigos o de la muerte. Con 188 apariciones es el centro gravitacional de נצל — desde la liberación pascual (Éx 12:27) hasta la alabanza davídica (2 S 22:1). El árabe أنجد/نجّى, el español librar y el coreano 건지다 convergen en extracción forzosa del peligro. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: deliver-me, deliverer, delivering | **es:** Líbrame, líbrame, quien-librase | **fr:** delivering, délivrer, le-délivrer | **de:** Retter, delivering, errette Exod 12:27; Exod 18:10; Deut 32:39; 1Sam 4:8

2. ser librado, escapar (Nifal) (15×) El Nifal pasivo-reflexivo: ser librado, escapar o librarse a sí mismo. Quince apariciones, entre ellas la liberación de Jacob en Peniel (Gn 32:30) y la súplica del salmista desde el fango (Sal 69:14). El árabe نجو ('escapar'), el coreano 구원받다 ('recibir salvación') y la ley del esclavo fugitivo de Dt 23:15 confirman tanto el matiz pasivo como el reflexivo. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-deliver-yourself, and-was-delivered, deliver-yourself | **es:** Líbrate, Somos-librados, para-librarse | **fr:** délivrer, escapes, et-délivrer | **de:** errette, errettete, escapes Gen 32:30; Deut 23:15; 2Kgs 19:11; Ps 33:16; Ps 69:14

3. arrebatar, quitar (Hifil) (4×) Un matiz Hifil distinto de arrebatar o quitar posesiones por la fuerza — no rescate sino incautación. Dios 'quitó' el ganado de Labán para Jacob (Gn 31:9, 16) y Oseas advierte de la expropiación divina (Os 2:9). El árabe انتزع ('arrancar') y el hindi छीना ('arrebatado') emplean raíces por completo distintas del vocabulario de rescate. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-I-will-snatch-away, and-delivered, delivered | **es:** Y-quitó, quites, quitó | **fr:** délivra, délivrer, et-délivra | **de:** errette, gerettet-hat, und-errettete Gen 31:9; Gen 31:16; Ps 119:43; Hos 2:9

4. despojar, saquear (Piel) (3×) El Piel intensivo: despojar, saquear, expoliar — el opuesto semántico del verbo. Tres apariciones: Israel despojó a los egipcios (Éx 3:22, 12:36) y el ejército de Josafat saqueó a los moabitas caídos (2 Cr 20:25). El árabe سلب ('saquear') y el coreano 빼앗다 ('arrebatar') confirman una inversión total desde la liberación hasta la expoliación. **PLUNDERING AND SPOIL**

en: and-they-plundered, and-they-took-for-themselves, and-you-will-plunder | **es:** y-despojaron, y-despojaréis, y-tomaron-para-sí | **fr:** et-délivrer, et-ils-pilla, et-tu—piller | **de:** und-du-wird-pluendern, und-retten, und-sie-pluenderte Exod 3:22; Exod 12:36; 2Chr 20:25

5. tizón arrebatado del fuego (2×) Imagen profética de 'tizón arrebatado del fuego' — rescate en el último instante antes de la aniquilación. Am 4:11 y Zac 3:2 forman una vívida metáfora de escape al filo de la destrucción total. El español arrebatado marca la intensidad del rescate desesperado, más allá de la simple liberación. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: plucked, snatched | **es:** arrebatado | **fr:** délivrer | **de:** errettete Amos 4:11; Zech 3:2

6. despojarse (Hitpael reflexivo) (1×) Un Hitpael reflexivo singular en Éx 33:6: Israel 'se despojó de' sus ornamentos en Horeb tras el juicio del becerro de oro. El español se despojaron y el francés se dépouilla confirman la acción de quitarse adornos dirigida a uno mismo — semánticamente cercana al Piel de despojo, pero reflexiva y penitencial en vez de depredadora. **STRIPPING AND UNCOVERING**

en: and-stripped-off | **es:** Y-se-despojaron | **fr:** et-dépouilla-dehors | **de:** und--stripped-weg Exod 33:6

נְצַל H5338 *Conj-w / V-Hifil-Prtcpl-ms* (3×)

Rescatar, librar; Hafel arameo de נָצַל, salvar de peligro mortal

Este verbo arameo significa rescatar o librar, y aparece en las secciones arameas de Daniel. Se describe a Dios como quien «rescata y libra» (Daniel 6:27), demostrando su poder para salvar tanto del horno como de los leones. El verbo aparece en diversas formas: participio («el que rescata»), infinitivo («para librar») y con sufijos pronominales («para rescatarlo»). Nabucodonosor decreta muerte para quien hable contra el Dios «que puede librar de esta manera» (3:29), reconociendo que ningún otro dios puede rescatar como lo hace el Dios de Israel. El contexto arameo encaja con la situación del exilio, donde la liberación es una necesidad urgente.

Rescate divino (3×) Las tres apariciones se centran en el rescate divino milagroso de una ejecución, ya sea por fuego o por leones. Daniel 3:29 celebra el poder liberador único de Dios tras el episodio del horno. Daniel 6:14 muestra a Darío desesperado «por rescatar» a Daniel del foso, mientras 6:27 alaba a Dios que «rescata y libra». Los verbos emparejados subrayan una salvación integral. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-rescuing, to-deliver, to-rescue-him | **es:** librar, para-rescatarlo, y--rescata | **fr:** [ומצל], [להצלה], [להצלותה] | **de:** [ומצל], [להצלה], [להצלותה] Dan 3:29; Dan 6:14; Dan 6:27

נִצָּן H5339 *Art / N-ms* (1×)

blossoms, flowers; the blooming flowers appearing on plants, especially in springtime

This plural noun appears in Song of Songs 2:12, where 'the blossoms appear in the land' signals spring's arrival. The scene paints nature awakening—flowers emerging alongside birdsong and new growth. The definite article ('the blossoms') suggests well-known seasonal blooms rather than generic flowers. This botanical imagery characterizes spring as the time of love and renewal, when creation comes alive with color and fragrance. The parallel with singing birds and pruning time situates these blossoms in early spring's agricultural calendar.

(1×) The flowers or blossoms that appear in springtime, marking seasonal renewal. Song 2:12 places these blossoms in a catalogue of spring's signs—the time for singing has arrived, the dove's voice is heard, and flowers have appeared on the earth. Spanish 'flores' and French 'fleurs' confirm the floral meaning. The definite article suggests these are the characteristic blooms of Palestinian spring, perhaps including wildflowers like anemones and cyclamens that blanket the land. **FLOWERS AND BLOSSOMS**

en: the-blossoms | **es:** Las-flores | **fr:** Les-fleurs | **de:** [הנצנים] Song 2:12

נָצַץ H5340 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)

sparkling, gleaming; reflecting or emitting flashes of light like polished metal

This participle appears in Ezekiel 1:7, describing the feet of the cherubim in the prophet's throne vision as 'sparkling like burnished bronze.' The verb captures the flashing, gleaming quality of highly polished metal. Some scholars propose reading 'their plumage' instead, but the traditional text emphasizes the brilliant, almost metallic appearance of these heavenly beings. The sparkle suggests movement and vitality, not static shine—the cherubim's feet flash and gleam as they move in the vision's supernatural choreography.

(1×) To sparkle, flash, or gleam with light, particularly like polished metal. Ezekiel 1:7 uses this verb to describe how the cherubim's feet gleamed 'like burnished bronze,' creating a dazzling visual effect in the prophet's vision. Spanish 'centelleando' (sparkling) and French 'étinceler' (to sparkle) capture the dynamic quality of light flashing from a reflective surface. This contributes to the overwhelming luminosity of Ezekiel's throne vision. **SHINING AND ILLUMINATING**

en: and-sparkling | **es:** y-centelleando | **fr:** et-étinceler | **de:** [ונצצים] Ezek 1:7

נָצַר H5341 *V-Qal-Imperf-1cs* (64×)

Vigilar, guardar, custodiar; referido a observar mandamientos, proteger personas, montar guardia y sitiar ciudades.

Vigilar, guardar, custodiar; referido a observar mandamientos, proteger personas, montar guardia y sitiar ciudades.

1. El sentido pactual dominante (24×) El sentido pactual dominante: guardar, custodiar u observar mandamientos, leyes, estipulaciones del pacto e instrucciones morales con obediencia cuidadosa y deliberada. Representa 24 de las 64 ocurrencias, concentradas en Salmos y Proverbios. El español guardar y el alemán bewahren captan la dimensión de custodia — no mero cumplimiento, sino preservación atesorada de lo que ha sido encomendado. El Salmo 119 está saturado de este uso. **GUARDING AND KEEPING**

en: I-have-kept, I-keep, I-will-keep | **es:** (guardarán), Guarda, guarda | **fr:** et--garder, garder, ils-garda | **de:** behütete, bewahrte, sie-bewachte Deut 33:9; Ps 25:10; Ps 34:13; Ps 78:7; Ps 105:45

2. Guardar, proteger o preservar a una persona del daño o el peligro — 20 ocurrenci (20×) Guardar, proteger o preservar a una persona del daño o el peligro — 20 ocurrencias, frecuentemente con Dios como sujeto que resguarda a los fieles. En Deuteronomio 32:10, Dios 'guardó' a Israel 'como la niña de su ojo', y el Salmo

32:7 declara que Dios 'me preservará de la angustia'. El español guarda y el francés garder tratan la protección y la observancia de mandamientos con el mismo verbo. GUARDING AND KEEPING
en: You-preserve-me, and-I-have-kept-you, and-I-will-preserve-you | **es:** guarda, guardan, guardan-a- | **fr:** et-garder, garder, il-garda-lui | **de:** behütete, bewahren, bewahrte Deut 32:10; Ps 12:7; Ps 25:21; Ps 32:7; Ps 40:11

3. Participio sustantivado (11×) Participio sustantivado: un vigilante, centinela, guardián o custodio — 11 ocurrencias donde el verbo se convierte en nombre de agente. Los notsrim de 2 Reyes 17:9 y 18:8 son centinelas de atalayas militares, mientras que Job 7:20 se dirige provocadoramente a Dios como 'oh, Vigilante de los hombres'. Jeremías 31:6 imagina a los notsrim en el monte Efraín convocando al pueblo hacia Sion. GUARDING AND KEEPING
en: O-Watcher-of, and-he-who-watches, guards | **es:** El-que-guarda, el-guarda, el-que-cuida | **fr:** et-garder, gardant, garder | **de:** behütete, bewahrte, keeping Exod 34:7; 2Kgs 17:9; 2Kgs 18:8; Job 7:20; Job 27:18

4. Participio pasivo (5×) Participio pasivo: lo que está oculto, escondido, guardado o mantenido en secreto — 5 ocurrencias que forman un sentido adjetival diferenciado. Proverbios 7:10 describe a una mujer con un 'corazón cauteloso/astuto' (netsurath lev); Isaías 48:6 revela 'cosas ocultas que no has conocido'; Isaías 49:6 habla de 'los preservados de Israel'. La morfología pasiva desplaza la semántica de la vigilancia activa al resultado de haber sido guardado. GUARDING AND KEEPING
en: [ketiv:and-preserved-ones-of], and-crafty-of, and-hidden-things | **es:** (y-)preservados-de), [Qere], y-cosas-guardadas | **fr:** et-garder, garder | **de:** bewahren, und-bewahren, und-bewahrte Prov 7:10; Isa 48:6; Isa 49:6; Isa 65:4

5. Sitiar o bloquear una ciudad — 4 ocurrencias que constituyen un sentido militar (4×) Sitiar o bloquear una ciudad — 4 ocurrencias que constituyen un sentido militar diferenciado. En Isaías 1:8 Jerusalén es 'como una ciudad sitiada'; Jeremías 4:16 advierte que 'sitiadores vienen de tierra lejana'; Ezequiel 6:12 distingue al sitiado del que está lejos. El español sitiada/sitiadores deja claro que no se trata de simple custodia metafórica, sino de un cerco militar real. GUARDING AND KEEPING
en: and-the-besieged, besieged, besiegers | **es:** Sitiadores, guardas, sitiada | **fr:** et-garder, garder | **de:** [והנצור], bewahren Isa 1:8; Jer 4:16; Jer 31:6; Ezek 6:12

נֵצֶר H5342 *Prep-k / N-ms* (4×)
brote, retoño, vástago; usado figuradamente para referirse a descendencia o nuevo crecimiento desde una raíz
Este sustantivo designa un brote o rama joven que surge de una planta, pero en las Escrituras aparece exclusivamente en contextos figurados. Isaías 11:1 profetiza célebremente que «saldrá un vástago del tronco de Isaí», en referencia al Mesías. Isaías 60:21 llama a Israel «el retoño de mi plantío», mientras que Isaías 14:19 lo emplea en oráculos de juicio. El término transmite la idea de vida nueva que brota de raíces establecidas, frecuentemente con connotaciones mesiánicas o de pacto.

Brote o vástago (4×) Metáfora botánica para designar nuevo crecimiento, descendencia o sucesión que emerge de un tronco o raíz. Isaías 11:1 lo emplea mesiánicamente («vástago de Isaí»), mientras que Isaías 60:21 lo aplica a Israel como plantío de Dios. Daniel 11:7 habla de «un retoño de sus raíces» en el contexto de sucesión dinástica. Las glosas multilingües lo traducen consistentemente como «brote/retoño/vástago» (retoño, branche, Zweig). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-branch, branch-of, from-branch-of | **es:** como-retoño, de-retoño-de, retoño-de | **fr:** [ונצר], [כנצר], [נצר] | **de:** [ונצר], [כנצר], [מנצר] Isa 11:1; Isa 14:19; Isa 60:21; Dan 11:7

נְקִא H5343 *Adj-ms* (1×)
pure, clean; free from dirt, stain, or impurity, especially ritually clean
This Aramaic adjective appears in Daniel 7:9, describing God's hair as 'like pure wool' in the Ancient of Days vision. The term emphasizes spotless whiteness and purity, suggesting both physical cleanliness and symbolic holiness. The comparison to wool highlights texture and color—soft, white, and unblemished. This anthropomorphic description of the divine figure emphasizes age (white hair) combined with absolute purity. The Aramaic form parallels Hebrew נָקִי, sharing connotations of ritual and moral cleanness.

(1×) Clean, pure, unstained—describing something completely white and unblemished. Daniel 7:9 applies this to the Ancient of Days' hair, 'like pure wool,' emphasizing both the whiteness of great age and absolute purity. Spanish 'limpia' (clean) and French 'pur' (pure) reflect both physical and symbolic dimensions. The wool comparison suggests soft, clean whiteness rather than brilliant white light, creating an image of venerable purity. PURITY AND CLEANNESS
en: pure | **es:** limpia | **fr:** pur | **de:** [נקא] Dan 7:9

נָקַב H5344a *V-Qal-Perf-2ms* (22×)
Perforar o traspasar; designar o especificar por nombre; maldecir o blasfemar, especialmente el Nombre divino.
Perforar o traspasar; designar o especificar por nombre; maldecir o blasfemar, especialmente el Nombre divino.

1. Designar, especificar o señalar por nombre, a menudo en contexto oficial o forma (9×) Designar, especificar o señalar por nombre, a menudo en contexto oficial o formal. Números 1:17 registra que ciertos hombres fueron 'designados por nombre' para el censo, y 1 Crónicas 12:32 y 16:41 lo emplea para personas nombradas al servicio. Génesis 30:28 tiene a Labán pidiendo a Jacob que 'especifique' su salario. La metáfora subyacente puede ser la de 'señalar' o marcar a alguien dentro del grupo. CALLING AND NAMING
en: designated, distinguished-ones-of-, shall-designate | **es:** determinará, fueron-designados, los-notables-de | **fr:** [יקבנו], [נקבו], percer | **de:** [יקבנו], [נקבו], [נקבי] Gen 30:28; Num 1:17; 1Chr 12:32; 1Chr 16:41; 2Chr 28:15

2. Perforar, agujerear o traspasar físicamente un objeto con herramienta o arma (7×) Perforar, agujerear o traspasar físicamente un objeto con herramienta o arma. En 2 Reyes 12:9 el sacerdote perfora la tapa de un cofre, y 2 Reyes 18:21 advierte que apoyarse en Egipto es como apoyarse en una caña que traspasa la mano. Job 40:24 y 41:2 preguntan si se puede perforar la nariz o la quijada de Leviatán. Este es el núcleo concreto y literal del verbo. PIERCE BORE THROUGH
en: and-he-bored, and-it-pierces-it, and-pierces-it | **es:** Traspasaste, agujereada, perforarán- | **fr:** [ונקבה], et-cela-pierces-cela, et-il-bored | **de:** [ונקבה], [ינקב], [נקבת] 2Kgs 12:9; 2Kgs 18:21; Job 40:24; Job 41:2; Isa 36:6

3. Maldecir, injuriar o blasfemar, usado especialmente para proferir imprecaciones (6×) Maldecir, injuriar o blasfemar, usado especialmente para proferir imprecaciones contra una persona o blasfemar el Nombre divino. Levítico 24:11 narra el caso fundacional: un hombre 'traspasó' (blasfemó) el Nombre y fue apedreado. Números 23:8 y 23:25 lo emplean para la incapacidad de Balaam de maldecir a Israel. El vínculo semántico con 'perforar' sugiere una concepción antigua de la maldición como penetración verbal en lo sagrado. STRIKING AND REFERENCE
en: and-pierced, can-I-curse, let-curse-it | **es:** Maldíganla, Y-blasfemó, lo-maldecirá | **fr:** et-pierced, percer-lui, peut-je-malédiction | **de:** [יקבהו], du-soll-verfluchen-ihn, kann-ich-verfluchen Lev 24:11; Num 23:8; Num 23:25; Job 3:8; Prov 11:26

נָקַב H5344b *Prep-b / V-Qal-Inf / 3ms* (2×)
to blaspheme, curse the name of God—speak against the divine name with contempt or profanity
This verb describes the act of blaspheming or profaning the divine name. It appears only in the legal section of Leviticus dealing with the punishment for blasphemy. The offense involves explicitly pronouncing the sacred name with contempt or cursing. Leviticus 24:16 uses both the infinitive and participle forms to emphasize both the act itself and the one who commits it. The multilingual glosses consistently render this as blasphemy (Spanish 'blasfemar,' French 'blaspheme'), recognizing the gravity of speaking against God's name.

(2×) The verb refers specifically to the act of blaspheming or cursing the name of Yahweh, found in Leviticus 24:16. Both occurrences in this verse (infinitive 'in his blaspheming' and participle 'one who blasphemes') describe the same offense from different grammatical angles. The translations across languages uniformly recognize this as blasphemy, with Spanish 'blasfemar,' French 'blasphemer,' and English 'blaspheme' all conveying the serious nature of verbally dishonoring the divine name. **CURSING AND IMPRECATION**
en: and-one-who-blasphemes, in-his-blaspheming- | **es:** Y-el-que-blasfeme, al-blasfemar | **fr:** dans-son-blaspheming-, et-un-qui-blasphemes | **de:** in-sein--blaspheming-, und-eins-der-blasphemes Lev 24:16

נֻקְּבֶ֫יהָ H5345 *Conj-w / N-mpc / 2ms* (1×)
settings, sockets; cavities or mountings in which precious stones are fixed in jewelry
This technical term appears in Ezekiel 28:13, describing the king of Tyre's adornment 'in Eden, the garden of God.' The paired terms refer to jewelers' craft—sockets and grooves or settings where gemstones are mounted. The precise meaning remains debated; proposals include 'settings and sockets,' 'timbrels and pipes,' or 'engravings and mountings.' The context emphasizes lavish ornamentation with precious stones, suggesting these are technical terms for jewelry craftsmanship. The suffixes indicate personal possession—'your settings, your sockets'—emphasizing the king's wealth.

(1×) Technical jeweler's term for sockets, settings, or mountings in which precious stones are fixed. Ezekiel 28:13 uses this in describing the king of Tyre's original splendor among gemstones in God's garden. Spanish 'engarces' (settings) captures the jewelry craft terminology. The paired expression with 'sockets' suggests complementary aspects of gem mounting—perhaps the backing and the enclosing rim that secure stones in place. **ENGRAVING AND INSCRIBING**
en: and-your-settings | **es:** y-tus-engarces | **fr:** et-monture | **de:** [ונקביך] Ezek 28:13

נֻקֶּבֶ֫ H5346 *N-proper-fs* (1×)
Nekeb; a location on the border of Naphtali's territory, possibly a mountain pass
This place name appears in Joshua 19:33 as 'Adami-nekeb,' a border point in Naphtali's tribal allotment. The Septuagint treats it as two locations (Arme and Nabek) or transliterates as Ademmhe annekb. The term nekeb may mean 'pass' or 'perforation,' suggesting a mountain passage or gap—Arabic ʿ refers to a road between mountains. If so, the name describes a strategic pass through Naphtali's hill country. The dual nature of the name (Adami-nekeb) suggests either a compound name or two adjacent locations, one involving a notable mountain pass.

(1×) A place name in Naphtali's territory, appearing as 'Adami--nekeb' in the boundary list of Joshua 19:33. The term may derive from a root meaning 'piercing' or 'pass,' suggesting a geographical feature like a mountain gap. The Arabic cognate referring to mountain roads supports this interpretation. Transliteration varies in translations ('Neqev'/'Nekeb'), reflecting the proper name's preservation rather than translation of its possible etymological meaning. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Neqev | **es:** y-Jabneel | **fr:** le-Neqev | **de:** der-Neqev Josh 19:33

נְקֵבָה H5347 *Prep-l* (22×)
Hembra — mujer o animal hembra, usado para la distinción de sexo especialmente en textos sacerdotales y de la creación.
Hembra — mujer o animal hembra, usado para la distinción de sexo especialmente en textos sacerdotales y de la creación.

Criatura hembra, ya sea humana (mujer, niña) o animal, empleada para marcar la d (22×) Criatura hembra, ya sea humana (mujer, niña) o animal, empleada para marcar la distinción de sexo en contextos legales, cúlticos y narrativos. Aparece casi siempre emparejada con זָכָר ('macho'). Predomina en los textos sacerdotales que tratan de la creación (Gn 1:27; 5:2), las parejas del diluvio (Gn 6:19; 7:3, 9, 16), las regulaciones sacrificiales (Lv 3-5) y las leyes de pureza (Lv 12; 15). Jeremías 31:22 la despliega en un enigmático oráculo profético de inversión. **FEMALE GENDER**
en: a-female, and-female, and-for-the-female | **es:** hembra, hembra?, mujer | **fr:** et-femelle, et-pour-le-femelle, femelle | **de:** ein-weiblich, und-fuer-der-weiblich, und-weiblich Gen 1:27; Gen 5:2; Gen 6:19; Gen 7:3; Gen 7:9

נָקֹד H5348 *Adj-mp* (9×)
Moteado, con pequeñas manchas; se usa exclusivamente de ovejas y cabras en el acuerdo de Jacob con Labán.
Este adjetivo describe animales que presentan pequeñas motas o salpicaduras en su pelaje, y aparece únicamente en la narración de Jacob y Labán en Génesis 30-31. Cuando Jacob negocia su salario, reclama como suyas todas las reses moteadas (נָקֹד) y manchadas (טָלוּא) (Gn 30:32-33). El término reaparece conforme los rebaños de Jacob se multiplican mediante su estrategia de cría selectiva (30:35, 39; 31:8, 10, 12). La palabra siempre aparece junto a términos afines de patrones de color — 'listado' (עָקֹד) y 'manchado' (טָלוּא) — formando un pequeño vocabulario técnico para las marcas del ganado.

Moteado, salpicado (9×) Moteado o salpicado en el pelaje, usado exclusivamente de ovejas y cabras en las narraciones ganaderas de Jacob y Labán (Gn 30:32-39; 31:8, 10, 12). El adjetivo suele aparecer en listas junto a עָקֹד (listado) y טָלוּא (manchado), distinguiendo las motas finas de las manchas más grandes. **SPOTTED SPECKLED**
en: and-speckled, speckled, spotted | **es:** las-moteadas, moteada, moteadas | **fr:** et-speckled, le-speckled, speckled | **de:** die-gesprenkelten, gesprenkelt, gesprenkelte Gen 30:32; Gen 30:33; Gen 30:35; Gen 30:39

נֹקֵד H5349 *N-ms* (2×)
sheep-raiser, shepherd—one who raises, tends, or deals in sheep, especially on a commercial scale
This noun describes someone engaged in the sheep industry, whether as a breeder, trader, or tender of flocks. The term appears in connection with two notable figures: Mesha king of Moab, who is called a sheep-dealer in 2 Kings 3:4, and the prophet Amos, who identifies himself as being among the sheep-raisers of Tekoa in Amos 1:1. The word suggests a professional level of involvement with sheep, possibly on a large commercial scale, distinguishing it from ordinary shepherding. Amos's use of this term may indicate he was a sheep--breeder or livestock trader rather than a simple shepherd.

(2×) Denotes a professional sheep-raiser or dealer, someone involved in breeding, tending, or trading sheep on a significant scale. The term characterizes Mesha king of Moab as a substantial sheep-dealer (2 Kings 3:4) and describes Amos as being 'among the sheep-raisers' of Tekoa (Amos 1:1). The multilingual evidence (Spanish 'ganadero' = livestock dealer, French 'breeder,' English 'sheep-breeder') emphasizes the commercial or professional aspect, suggesting this goes beyond simple shepherding to indicate expertise in sheep husbandry. **SHEPHERDING AND TENDING**
en: a-sheep-breeder, among-the-shepherds | **es:** entre-los-pastores, ganadero | **fr:** brûlant, un-moutons-breeder | **de:** [בנקדים], ein-Schafe-breeder 2Kgs 3:4; Amos 1:1

נִקּוּד H5350 *N-mp* (3×)
migajas, pan desmenuzado; o galletas duras/tortas secas
Este sustantivo plural tiene dos posibles significados, ambos relacionados con el pan. En Josué 9:5, 12, describe el pan de los gabaonitas que «estaba seco y se había desmenuzado», ya sea desmoronado por el tiempo (probando que venían de lejos) o quizás mohoso. En 1 Reyes 14:3, aparece entre provisiones llevadas como regalo junto con pan y miel, indicando más bien un tipo específico de producto horneado (tortas o galletas) que migajas literales. La ambigüedad refleja nuestro conocimiento limitado de los productos horneados del antiguo Israel.

Pan desmenuzado o tortas (3×) La narración del engaño gabaonita emplea esta palabra para demostrar que viajaron desde

lejos: provisiones frescas ahora secas y desmenuzadas. El griego βεβρωμένοι (mohoso) y el latín in frusta comminuti (desmenuzado en pedazos) captan el deterioro. En 1 Reyes el contexto cambia a provisiones aptas como regalo, sugiriendo un alimento preparado. Las traducciones al español alternan entre «mohoso» y «tortas». **FOOD AND NOURISHMENT**

en: and-cakes, crumbled | **es:** mohoso, y-tortas | **fr:** crumbled, et-cakes | **de:** crumbled, und-cakes Josh 9:5; Josh 9:12; 1Kgs 14:3

נְקֻדָּה H5351 *N-fpc* (1×)

studs, points; small decorative metal ornaments, possibly rivets or inlaid dots

This plural noun appears in Song of Songs 1:11, where the beloved promises to make 'rows of gold with studs of silver.' The term suggests small decorative elements—either pointed studs, drops, or dots of silver set into or alongside gold chains. The precise form remains uncertain; possibilities include raised studs, inlaid points, or silver beads. The imagery evokes fine jewelry craftsmanship, with silver accents complementing gold base metal. This promise of adornment expresses the value and beauty the speaker sees in the beloved.

(1×) Small decorative metalwork elements, possibly studs, points, or drops used in jewelry. Song 1:11 describes making gold chains or rows 'with studs of silver'—silver decorative elements adorning gold work. Spanish 'incrustaciones' (inlays) suggests embedding technique. The term evokes fine jewelry craftsmanship where contrasting metals create visual interest, with silver points punctuating gold surfaces or chains. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: studs-of | **es:** incrustaciones-de | **fr:** des-points | **de:** [נקדות] Song 1:11

נָקָה H5352 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-1cs* (44×)

Estar limpio, ser inocente; Nifal: quedar impune, ser absuelto, quedar libre de obligación; Piel: absolver, dejar impune, limpiar de culpa.

Estar limpio, ser inocente; Nifal: quedar impune, ser absuelto, quedar libre de obligación; Piel: absolver, dejar impune, limpiar de culpa.

1. El sentido jurídico del Nifal de quedar impune o ser declarado inocente — el uso (15×) El sentido jurídico del Nifal de quedar impune o ser declarado inocente — el uso más frecuente con 15 ocurrencias, casi siempre en la fórmula negativa lo yinnaqeh ('no quedará impune'). Proverbios concentra esta fórmula densamente (6:29; 11:21; 16:5; 17:5; 19:5, 9; 28:20), estableciéndola como máxima sapiencial sobre la consecuencia inevitable del mal. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: I-am-innocent, being-acquitted, going-unpunished | **es:** Estaré-libre-de-culpa, quedando-impune, quedará-impune | **fr:** je-suis-innocent, être-innocent | **de:** ich-bin-innocent, ungestraft, unschuldig-sein Judg 15:3; Prov 6:29; Prov 11:21; Prov 16:5; Prov 17:5

2. El sentido declarativo del Piel — absolver, declarar inocente o dejar impune — c (15×) El sentido declarativo del Piel — absolver, declarar inocente o dejar impune — con Dios o un juez como sujeto en 15 ocurrencias. El núcleo teológico aparece en la gran autorrevelación divina en el Sinaí: 'que de ningún modo absolverá al culpable' (Éx 34:7; Nm 14:18), donde el infinitivo absoluto duplicado נַקֵּה לֹא יְנַקֶּה crea certeza enfática. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: I-will-acquit-you, I-will-leave-you, You-acquit-me | **es:** absolverá, absuelve, dejará-impune | **fr:** –quitter-unpunished, et-acquittant, et-acquitting | **de:** er-spricht-frei, er-wird-acquit, hold-ihn-guiltless Exod 20:7; Exod 34:7; Num 14:18

3. El sentido del Nifal de liberación de obligación — quedar libre o exento de un j (7×) El sentido del Nifal de liberación de obligación — quedar libre o exento de un juramento, voto o responsabilidad legal — con 7 ocurrencias en contextos narrativos. El siervo de Abraham queda 'libre de este juramento' si la mujer no quiere seguirlo (Gn 24:8, 41); quien hiere a otro queda 'absuelto' si la víctima se recupera (Éx 21:19). **FREE LIBERTY RELEASED**

en: and-is-cleared, and-shall-be-free, and-she-shall-be-free | **es:** quedarás-libre, sé-libre, y-quedará-libre | **fr:** alors-tu—être-libérer, et-devra-être-libérer, et-elle-devra-être-libérer | **de:** sein-befreien, so-bist-du-frei, und-ist-cleared Gen 24:8; Gen 24:41; Exod 21:19; Num 5:19; Num 5:28

4. El sentido de purificación del Nifal — ser limpiado o purgado de culpa o impurez (3×) El sentido de purificación del Nifal — ser limpiado o purgado de culpa o impureza moral — en 3 ocurrencias donde el énfasis recae en la purificación interior más que en el veredicto judicial. El salmista pregunta '¿quién puede discernir sus propios errores? Límpiame de los que me son ocultos' (Sal 19:13), usando נָקָה para la purificación moral que solo Dios puede realizar. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: and-I-shall-be-innocent, will-be-purged | **es:** será-borrado, y-seré-limpio | **fr:** et-innocenter, innocenter | **de:** und-ich-soll-seinnocent, ungestraft Ps 19:13; Zech 5:3

5. El sentido del Piel de purificación de culpa de sangre — limpiar o vengar sangre (3×) El sentido del Piel de purificación de culpa de sangre — limpiar o vengar sangre inocente — en 3 ocurrencias donde el Piel lleva una fuerza ritual o vindicatoria más allá de la mera absolución legal. Joel 3:21 declara 'limpiaré su sangre que aún no he limpiado,' donde el verbo revela la metáfora de purificación. **PURIFYING AND CLEANSING**

en: I-have-avenged, acquit-me, and-I-will-avenge | **es:** Y-limpiaré, limpié, límpiame | **fr:** et-innocenter, innocenter | **de:** acquit-mich, und-ungestraft, ungestraft Ps 19:12; Joel 3:21

6. Una única ocurrencia enigmática en Isaías 3 (1×) Una única ocurrencia enigmática en Isaías 3:26 donde las puertas de Jerusalén 'gimen y se lamentan, y ella, vaciada (neqqetah), se sentará en el suelo.' Aquí la raíz retorna a su núcleo etimológico de vaciamiento o desolación — la ciudad despojada de habitantes y gloria. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: and-emptied | **es:** y-desolada | **fr:** et-être-innocent | **de:** und-unschuldig-sein Isa 3:26

נְקוֹדָא H5353 *N-proper-ms* (4×)

Necodá; cabeza de familia de los netineos (sirvientes del templo) que regresaron del exilio babilónico

Necodá aparece como nombre de un líder entre los netineos, los sirvientes del templo que regresaron a Jerusalén tras el exilio en Babilonia. El nombre figura en las listas paralelas de Esdras 2:48, 60 y Nehemías 7:50, 62, lo que indica tanto un grupo familiar como posiblemente individuos que portaban este nombre. Las versiones griegas lo transcriben como Νεκωθα o Νεχωδα.

Nombre propio personal (4×) Nombre personal y familiar entre los exiliados que regresaron, asociado específicamente con la clase de los netineos. Aparece en listas censales duplicadas (Esdras 2 // Nehemías 7), rasgo habitual de los registros genealógicos postexílicos. Las traducciones son consistentes en diversos idiomas (Nekoda, Necoda, Necodá), aunque algunas encierran el hebreo [נקודא] para señalar que se trata de una forma transliterada o incierta. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nekoda, Neqoda | **es:** Necoda, Necodá | **fr:** [נקודא] | **de:** [נקודא] Ezra 2:48; Ezra 2:60; Neh 7:50; Neh 7:62

קוּט H5354 *V-Nifal-Perf-3fs* (1×)

to loathe, feel disgust; to experience strong revulsion or moral abhorrence

This verb expresses intense disgust or loathing, often directed at oneself in retrospective moral horror. In Ezekiel 20:43 and 36:31, the people will 'loathe themselves' when they remember their abominations. In Job 10:1, Job's soul 'loathes' his life. Psalm 95:10 describes God's loathing of a rebellious generation. The verb captures visceral revulsion—not mild distaste but profound nausea or moral disgust. The Niphal form often indicates self-directed loathing, the internal revulsion that comes from recognizing one's own corruption.

(1×) To feel intense loathing, disgust, or revulsion, often self-directed after recognizing moral corruption. The verb appears in Ezekiel's prophecies of future repentance, where Israel will loathe themselves upon remembering their abominations (Ezek 20:43, 36:31). Job 10:1

uses it for Job's loathing of life itself. The Niphal stem often indicates reflexive loathing—not hatred of others but disgust with oneself, the moral nausea that accompanies genuine repentance. **LOATHING ABHORRENCE**

en: loathes | **es:** Aborrece | **fr:** נקטה | **de:** [נקטה] Job 10:1

נָקִי H5355a *Adj-ms* (41×)

Inocente, sin culpa; libre de culpa, obligación o deber; limpio y puro de manos o conciencia.

Inocente, sin culpa; libre de culpa, obligación o deber; limpio y puro de manos o conciencia.

1. Libre de culpa o reproche, que no merece castigo — el sentido dominante que abar (37×) Libre de culpa o reproche, que no merece castigo — el sentido dominante que abarca la gran mayoría de las ocurrencias. Central a la preocupación deuteronómica por la 'sangre inocente' (dam naqi), que no debe ser derramada en la tierra (Dt 19:10). Los amigos y enemigos de Job debaten su inocencia usando precisamente esta palabra (Job 4:7; 9:23; 22:19). **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: are-innocent, innocent, the-innocent | **es:** el-inocente, inocente | **fr:** innocent, le-innocent, sont-innocent | **de:** [נקי], der-innocent, innocent Gen 44:10; Exod 21:28; Exod 23:7; Num 32:22; Deut 19:10

2. Liberado o libre de una obligación vinculante, juramento o penalidad (2×) Liberado o libre de una obligación vinculante, juramento o penalidad. En Génesis 24:41, el siervo de Abraham quedará 'libre' (naqi) de su juramento si la mujer se niega a venir. Deuteronomio 24:5 exime al recién casado — estará 'libre' (naqi) para su hogar durante un año. Este sentido jurídico de liberación se distingue de la inocencia moral del sentido 1. **FREE LIBERTY RELEASED**

en: free | **es:** libre | **fr:** libérer | **de:** befreien, frei Gen 24:41; Deut 24:5

3. Exento de un deber cívico o militar obligatorio (1×) Exento de un deber cívico o militar obligatorio. En 1 Reyes 15:22 se registra el decreto de Asá de que 'ninguno quedaba exento' (en naqi) del trabajo forzado para construir Geba y Mizpa. Se trata de libertad no de culpa sino de servicio obligatorio — un sentido administrativo y cívico. **FREE LIBERTY RELEASED**

en: exempt | **es:** exento | **fr:** exempt | **de:** exempt 1Kgs 15:22

4. Limpio y puro, ya sea física, ritual o éticamente (1×) Limpio y puro, ya sea física, ritual o éticamente. El Salmo 24:4 pregunta '¿Quién subirá al monte del SEÑOR?' y responde: el que tiene 'manos limpias y corazón puro' (neqi khappayim uvar levav). Este sentido se solapa con la inocencia pero enfatiza la limpieza interior y ritual más que la absolución forense. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-clean-of | **es:** limpio-de | **fr:** innocent | **de:** der-rein-von Ps 24:4

נָקִיא H5355b *Adj-ms* (2×)

innocent (blood)—blood shed unjustly, belonging to one who is guiltless or undeserving of death

This adjective describes blood that is 'innocent' or 'guiltless'—blood shed from someone who did not deserve to die. The phrase 'innocent blood' appears in Joel 3:19 (referring to violence done to Judah) and Jonah 1:14 (where the sailors plead not to be held responsible for Jonah's death). This is a Ketiv (written) form; the Qere (read) text has the more common form of the word. The concept of innocent blood is significant in biblical ethics, as shedding such blood brings guilt and divine judgment upon the perpetrator or the community.

(2×) This adjectival form modifies 'blood' (dam) to create the phrase 'innocent blood,' referring to blood shed from those who are guiltless or undeserving of death. In Joel 3:19, it describes the violence perpetrated against Judah, while in Jonah 1:14, the sailors use it to plead their case before God, asking not to be charged with Jonah's innocent blood if they throw him overboard. The translations uniformly render this as 'innocent' (Spanish 'inocente,' French 'innocent'), capturing the moral dimension of bloodshed that is unjust or unwarranted. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: innocent | **es:** inocente | **fr:** innocent | **de:** [נקיא] Joel 3:19; Jonah 1:14

נְקִיּוֹן H5356a *Conj-w* (4×)

Inocencia, limpieza moral; ausencia de culpa, especialmente en la expresión «inocencia de manos»

Este sustantivo describe la inocencia moral o la ausencia de culpa, con mayor frecuencia en la expresión «inocencia de manos» (נְקִיּוֹן כַּפַּיִם), que simboliza una conducta íntegra y sin reproche. En Génesis 20:5, Abimelec la invoca como defensa ante Dios, mientras que los Salmos 26:6 y 73:13 la emplean en contextos de pureza ritual y vida recta. Oseas 8:5 la extiende al sentido de exención de castigo, y Amós 4:6 juega con su sentido literal de limpieza física («limpieza de dientes» = hambruna, ausencia de alimento).

Inocencia moral (4×) Designa la inocencia moral y ritual, el estado de estar libre de culpa o de transgresión. La expresión «inocencia de manos» aparece en Génesis 20:5, Salmo 26:6 y 73:13, significando una conducta limpia e irreprochable. Las traducciones multilingües emplean de forma constante terminología de inocencia (inocencia, innocent, Reinheit), confirmando que se trata fundamentalmente de un término ético-moral. En Oseas 8:5 se desplaza levemente hacia la idea de exención del castigo. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3712 WITH 5 SENSES**

en: and-in-innocence-of, in-innocence, innocence | **es:** en-inocencia, inocencia, y-en-inocencia-de | **fr:** dans-innocent, et-dans-innocence-de, innocent | **de:** [נקין], innocence, und-in-der-Reinheit Gen 20:5; Ps 26:6; Ps 73:13; Hos 8:5

נְקִיֹּן H5356b *N-msc* (1×)

cleanness, emptiness; absence of food, particularly famine conditions

This noun appears in Amos 4:6, where God gave Israel 'cleanness of teeth'—a euphemism for famine. Clean teeth mean no food to chew, nothing stuck between them. Some scholars propose reading 'bluntness' (from a root meaning dull) instead of 'cleanness,' but the traditional reading makes good sense as ironic metaphor. God's judgment took the form of empty stomachs and unstained teeth—the 'cleanness' of having nothing to eat. This understated imagery makes famine's horror more poignant through domestic detail.

(1×) Cleanness or emptiness, specifically the cleanness of teeth that comes from having no food. Amos 4:6 uses this phrase as a euphemism for famine—'I gave you cleanness of teeth in all your cities,' meaning absence of food to eat. The ironic image inverts positive connotations of cleanness, making it synonymous with deprivation. Spanish 'limpieza de' preserves the clean/empty wordplay. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cleanness-of | **es:** limpieza-de | **fr:** innocent | **de:** [נקיון] Amos 4:6

נָקִיק H5357 *Conj-w* (3×)

hendidura de roca, grieta rocosa; abertura estrecha en formaciones de piedra

Este sustantivo designa hendiduras o grietas estrechas en paredes de roca, el tipo de espacios angostos donde uno puede esconderse o donde anidan criaturas. Isaías 7:19 advierte que las fuerzas de Egipto y Asiria se asentarán «en todas las hendiduras de las rocas» de Judá: todo escondite albergará enemigos. Jeremías debe ocultar su cinto de lino «en una hendidura de la roca» junto al Éufrates como señal profética (13:4), y más adelante habla de pescadores que sacan personas «de cada grieta de las rocas» (16:16). La imagen sugiere vulnerabilidad: ni las posiciones más secretas ofrecen escape del juicio.

Hendidura rocosa (3×) Las tres apariciones ocurren en oráculos de juicio donde las hendiduras simbolizan escondites que resultan inútiles. En Isaías albergarán ejércitos invasores; en Jeremías se convierten en lugar para objetos proféticos o terreno de pesca donde nadie escapa del cazador divino. La forma constructa siempre especifica «de la roca», vinculando el término inseparablemente al paisaje pétreo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-clefts-of, and-in-clefts-of, in-cleft-of | **es:** en-hendidura-de, y-de--hendiduras-de, y-en-hendiduras-de | **fr:** [בנקיק], [ובנקיקי], [ומנקיקי] | **de:** [בנקיק], [ובנקיקי], [ומנקיקי] Isa 7:19; Jer 13:4; Jer 16:16

נָקַם H5358 *Conj-w / V-Nifal-ConjImperf.Cohort-1cs* (35×)

Vengar, tomar venganza; en Nifal, vengarse a sí mismo; como participio, vengador; en Piel, ejecutar venganza plena.

Vengar, tomar venganza; en Nifal, vengarse a sí mismo; como participio, vengador; en Piel, ejecutar venganza plena.

1. Nifal reflexivo (13×) Nifal reflexivo: vengarse o ser vengado — el grupo más numeroso con 13 ocurrencias, que cubre construcciones de voz media donde el sujeto sufre el agravio y ejecuta la retribución. El castigo del amo de esclavos 'será vengado' (Éx 21:20-21), Sansón clama 'que me vengue de los filisteos' (Jue 16:28), y el juramento precipitado de Saúl ata a Israel hasta que 'me haya vengado de mis enemigos' (1 Sam 14:24). HANDING OVER

en: I-am-avenged, and-I-will-avenge-myself, and-I-will-be-avenged | **es:** me--vengo, para-vengarse, será-vengado | **fr:** [להנקם], et-je-fera-être-vengea, et-le--vengeance | **de:** [וינקמו], [ונקמו], er-soll-sein-raechte Exod 21:20; Exod 21:21; Judg 15:7; Judg 16:28; 1Sam 14:24

2. Qal activo (8×) Qal activo: tomar venganza contra un enemigo o malhechor — 8 ocurrencias de verbos finitos e infinitivos en la conjugación activa básica. Moisés recibe la orden de 'vengar a los israelitas de los madianitas' (Nm 31:2); el sol se detiene 'hasta que la nación se vengó' (Jos 10:13); y el gran Cántico de Moisés declara que Dios 'vengará la sangre de sus siervos' (Dt 32:43). HANDING OVER

en: and-may-avenge-me, avenge, avenging | **es:** Venga, al-vengarse, para--vengar | **fr:** et-peut-venge-moi, il-fera-venger, prit-vengeance | **de:** [בנקם], [לנקם], avenging Exod 21:20; Lev 19:18; Num 31:2; Deut 32:43; Josh 10:13

3. Hitpael reflexivo-intensivo (5×) Hitpael reflexivo-intensivo: vengarse con fuerza enfática o repetida — 5 ocurrencias, todas en retórica profética. La pregunta tres veces repetida de Jeremías '¿No me vengaré de una nación como esta?' (Jer 5:9, 29; 9:9) usa el Hitpael para transmitir la deliberación sostenida y escrutadora de Dios antes del juicio. La morfología intensivo-reflexiva sugiere no un acto único sino una postura continua de juicio ponderado. HANDING OVER

en: and-avenger, and-the-avenger, avenge-itself | **es:** se-vengará, y-al-vengador, y-el-que-se-venga | **fr:** et-de-venger, venger | **de:** raechen, und-avenger, und--der-avenger Ps 8:2; Ps 44:16; Jer 5:9; Jer 5:29; Jer 9:9

4. Participio Qal (5×) Participio Qal: el vengador, quien toma venganza — 5 ocurrencias, concentradas en el teológicamente denso Nahúm 1:2, donde tres formas participiales se acumulan: Dios es נֹקֵם ('vengador'), נֹקֵם de nuevo (por énfasis), y בַּעַל חֵמָה. También en Levítico 26:25 ('espada vengadora del pacto') y Salmo 99:8 ('un Dios vengador'). HANDING OVER

en: and-avenging, avenging, but-avenging | **es:** vengador, vengadora-de, y--vengador | **fr:** avenging, et-venger, venger | **de:** aber-avenging, avenging, raechte Lev 26:25; Ps 99:8; Nah 1:2

5. Piel intensivo (2×) Piel intensivo: ejecutar venganza de manera completa y deliberada — solo 2 ocurrencias, en 2 Reyes 9:7 (Jehú es ungido para 'vengar' la sangre de los profetas contra la casa de Jezabel) y Jeremías 51:36 (Dios 'vengará' a Israel contra Babilonia). La intensificación del Piel señala una retribución integral y divinamente ordenada — no parcial ni personal, sino la liquidación total de cuentas. HANDING OVER

en: and-I-will-avenge, and-I-will-take-vengeance | **es:** y-vengaré | **fr:** et-je-fera--venge, et-venger | **de:** und-ich-wird-avenge, und-raechen 2Kgs 9:7; Jer 51:36

6. Hofal pasivo (2×) Hofal pasivo: ser vengado (de la sangre o la víctima) — 2 ocurrencias, ambas en Génesis 4, estableciendo el principio de la venganza de sangre en los albores de la historia humana. A Caín se le dice que quien lo mate 'será vengado siete veces' (Gn 4:15), y Lamec se jacta de una venganza de setenta y siete veces (Gn 4:24). El pasivo Hofal coloca la sangre de la víctima como sujeto — es la sangre la que 'es vengada.' HANDING OVER

en: is-avenged-, shall-be-avenged | **es:** será-vengado, será-vengado- | **fr:** –être--vengea, est-vengea- | **de:** soll-gerächt-werden, wird-gerächt- Gen 4:15; Gen 4:24

נֶקֶם H5359 *N-msc* (17×)

Venganza, retribución — el acto de castigar las ofensas, especialmente el castigo judicial decisivo de Dios contra los que quebrantan el pacto y los o

Venganza, retribución — el acto de castigar las ofensas, especialmente el castigo judicial decisivo de Dios contra los que quebrantan el pacto y los opresores

Venganza, retribución — Venganza o retribución como concepto teológico y jurídic (17×) Venganza, retribución — Venganza o retribución como concepto teológico y jurídico, que describe con mayor frecuencia el castigo decisivo de Dios contra sus enemigos y los violadores del pacto. La frase 'venganza del pacto' en Levítico 26:25 lo vincula explícitamente con la aplicación del pacto. Deuteronomio 32:35 declara 'mía es la venganza', estableciendo la prerrogativa exclusiva de Yahvé para retribuir. Isaías emplea el término en expresiones como 'día de venganza' (34:8; 61:2) y 'vestiduras de venganza' (59:17), retratando a Dios como guerrero-juez. En el uso humano excepcional — el acto final de Sansón en Jueces 16:28 y el rencor de los edomitas en Ezequiel 25:12 — el término subraya cuán profundamente personal era el concepto de represalia en el pensamiento israelita. VENGEANCE RETRIBUTION

en: and-vengeance, of-vengeance, vengeance | **es:** de-venganza, es-la-venganza, la-venganza | **fr:** et-vengeance, vengeance, vengeance-de- | **de:** Rache, [נקם], und-vengeance Lev 26:25; Deut 32:35; Deut 32:41; Deut 32:43; Judg 16:28

נְקָמָה H5360 *N-fsc / 3mp* (27×)

Venganza, retribución — el acto de retribución divina o humana por el agravio, especialmente en contextos de justicia pactual.

Venganza, retribución — el acto de retribución divina o humana por el agravio, especialmente en contextos de justicia pactual.

Justicia retributiva o venganza, predominantemente divina, ejecutada contra los (27×) Justicia retributiva o venganza, predominantemente divina, ejecutada contra los transgresores del pacto y los enemigos nacionales. Central en la teología profética: Jeremías anuncia la venganza de YHWH contra Babilonia (Jer 50:15, 28; 51:6, 11, 36), Ezequiel la declara contra Edom y Filistea (Ez 25:14, 17), y Jeremías la invoca en lamento personal (Jer 11:20; 20:12). En los Salmos, Dios es 'el Dios de las venganzas' (Sal 94:1) que concede vindicación entre los pueblos (Sal 18:47; 2 S 22:48). VENGEANCE RETRIBUTION

en: my-vengeance, the-vengeance-of, vengeance | **es:** mi-venganza, venganza, venganza-de | **fr:** vengeance, vengeance-de, vengeance-de- | **de:** Rache, Rache--von, [נקמת] Num 31:2; Num 31:3; Judg 11:36; 2Sam 4:8; 2Sam 22:48

נָקַע H5361 *V-Qal-Perf-3fs* (3×)

ser separado, enajenado, apartado; ruptura emocional y relacional

Este verbo expresa ser separado o enajenado, y se usa exclusivamente en la alegoría de Oholá y Oholibá en Ezequiel (Jerusalén y Samaria personificadas como hermanas infieles). Tres veces Dios declara «mi alma se apartó de ella» (Ezequiel 23:18, 22, 28), empleando el mismo lenguaje de extrañamiento profundo. La raíz sugiere separación violenta o ruptura, emparentada con palabras que significan «rasgar» o «hender». La forma qal perfecta con «mi alma» como sujeto crea un lenguaje teológico impactante: el ser mismo de Dios se retrae del socio del pacto que se ha vuelto repulsivo por su infidelidad.

Enajenación divina (3×) Las tres apariciones ocurren en un solo capítulo (Ezequiel 23), formando un estribillo en la alegoría de las ciudades hermanas. La frase «mi alma se apartó» capta la profunda repulsión de Dios ante la adulteración espiritual: su afecto y compromiso arrancados por la infidelidad persistente. La estructura paralela intensifica el rechazo divino con cada repetición. BREAKING AND UPROOTING

en: was-alienated | **es:** se-apartó | **fr:** arracher | **de:** [נקעה] Ezek 23:18; Ezek 23:22; Ezek 23:28

וָנָקַף H5362a *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (2×)
to strike off, cut away—remove or destroy by striking, often of cutting away vegetation or flesh
This verb means to strike off, cut away, or destroy by striking. It appears in two vivid contexts: Job 19:26 uses it of disease striking away or destroying Job's skin, while Isaiah 10:34 employs it as a metaphor for God cutting down the thickets of the forest (representing proud nations). The root may be related to words meaning to strike or wound, and possibly to mutilation. The imagery is consistently one of violent removal or destruction, whether literal (skin ravaged by disease) or metaphorical (kingdoms cut down like forest undergrowth).

(2×) The verb denotes striking off or cutting away, with connotations of destruction or removal through violent action. In Job 19:26, it describes the ravaging effects of Job's disease on his skin ('after my skin, which they have struck off'). In Isaiah 10:34, it appears in a metaphor of divine judgment where the forest thickets are struck away. The multilingual glosses show interpretive variation: Spanish and English emphasize cutting/destroying ('cortados,' 'destroyed'), while the action remains one of forceful removal or demolition. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-he-cuts-down, they-have-destroyed | **es:** Y-serán-cortados, hayan--destruido- | **fr:** [ונקף], נקפו | **de:** [ונקף], [נקפו] Job 19:26; Isa 10:34

וָנָקַף H5362b *V-Hifil-Perf-3cp / 1cs* (17×)
Rodear, circundar, cercar; recorrer en circuito, cerrar el cerco con hostilidad, o completar un ciclo de tiempo
Rodear, circundar, cercar; recorrer en circuito, cerrar el cerco con hostilidad, o completar un ciclo de tiempo

1. Rodear o cercar con hostilidad — Rodear o circundar con intención hostil (9×) Rodear o cercar con hostilidad — Rodear o circundar con intención hostil: enemigos, peligros o juicio divino cerrándose desde todos los lados. El Salmo 17:9 describe a enemigos mortales que 'me rodean', y el Salmo 22:17 hace eco con 'perros me han rodeado'. Job 19:6 lo aplica a la red de Dios cerrándose sobre un sufriente. En 2 Reyes 6:14, el ejército arameo rodea Dotán de noche. El español 'rodear/cercar' y la construcción Hifil consistente refuerzan el sentido de cerco amenazante. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: He-has-closed, and-surrounded, and-they-surrounded | **es:** Y-rodearán, Y--rodearéis, ha-cerrado. | **fr:** [הקיפה], [והקיפו], [ויקף] | **de:** [הקיף], [הקיפה], [והקיפו] 2Kgs 6:14; 2Kgs 11:8; 2Chr 23:7; Job 19:6; Ps 17:9

2. Recorrer en circuito — Ir alrededor, circundar o rodear en sentido no hostil (6×) Recorrer en circuito — Ir alrededor, circundar o rodear en sentido no hostil: una marcha procesional, descripción arquitectónica o movimiento de reconocimiento. Josué 6:3 y 6:11 describen a Israel rodeando Jericó como acto ritual de fe, mientras que el Salmo 48:12 invita a los peregrinos a 'rodear a Sion, circundarla'. En 1 Reyes 7:24 y 2 Crónicas 4:3, describe calabazas ornamentales rodeando el borde del mar de bronce. **AROUND AND SURROUNDING**
en: and-go-around-her, encircling, let-them-go-around | **es:** cercando, que--cumplan-su-ciclo, rodeando | **fr:** [ינקפו], [מקיפים], encircling | **de:** [ינקפו], [מקיפים], encircling Josh 6:3; Josh 6:11; 1Kgs 7:24; 2Chr 4:3; Ps 48:12

3. Cortar en redondo — Cortar o recortar de manera circular, específicamente la prá (1×) Cortar en redondo — Cortar o recortar de manera circular, específicamente la práctica prohibida de rasurar los bordes de la cabeza en Levítico 19:27. Esta única aparición aplica el significado de movimiento circular de la raíz al acto de recortar el cabello alrededor de las sienes, práctica asociada con ritos paganos de duelo. El español 'cortaréis en redondo' hace explícita la geometría espacial de la acción. **CUTTING AND SEVERING**
en: round-off | **es:** cortaréis-en-redondo | **fr:** round-off | **de:** round-weg Lev 19:27

4. Completar un ciclo — Completar un ciclo completo de eventos recurrentes (1×) Completar un ciclo — Completar un ciclo completo de eventos recurrentes: días, fiestas o tiempos señalados que llegan a su término. En Job 1:5, después de que los hijos de Job 'terminaban' su ronda de días de banquete, Job madrugaba para ofrecer sacrificios. Isaías 29:1 usa el Qal imperfecto: 'que las fiestas cumplan su ciclo'. El contexto temporal muestra que se trata de una completación cíclica, no de un movimiento espacial. **FULFILL AND COMPLETE**
en: had-completed | **es:** terminaban | **fr:** הקיפו | **de:** [הקיפו] Job 1:5

נְקֻף H5363 *Prep-k / N-msc* (2×)
striking (of olive trees)—the act of beating olive trees to harvest the fruit
This noun refers to the striking or beating of olive trees to knock down the fruit for harvest. The term appears only in similes in Isaiah, where it describes the few olives left after the tree has been beaten, illustrating how few people will remain after God's judgment. The image would be familiar to Isaiah's audience: after harvesters beat the olive trees with poles to gather the fruit, only a few scattered olives remain in the highest branches. This agricultural practice becomes a powerful metaphor for the remnant that survives divine judgment.

(2×) Denotes the act of striking or beating olive trees during harvest, used only in comparative phrases ('as at the striking of olive trees') in Isaiah 17:6 and 24:13. The image conveys the idea of gleaning or remnant—just as a few olives remain after beating the trees, so few people will be left after judgment. The multilingual glosses capture this with terms like 'beating' (English), 'sacudida' (Spanish = shaking), and 'striking,' all referring to the harvest technique of striking branches to dislodge olives. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: as-striking-of, like-the-beating | **es:** como-sacudida-de, como-sacudir | **fr:** [כנקף] | **de:** [כנקף] Isa 17:6; Isa 24:13

נְקִפָּה H5364 *N-fs* (1×)
rope, cord; a binding rope, possibly one used for prisoners or captives
This noun appears in Isaiah 3:24, describing the reversals coming upon Jerusalem's elite women: 'instead of a sash, a rope.' The contrast juxtaposes elegant dress with prisoner's bonds. The term suggests an encircling rope, perhaps used to bind captives or as a crude belt replacement. The root may relate to surrounding or encircling. This transformation from luxury to captivity epitomizes Isaiah's judgment oracle—the fashionable accessories of chapter 3's opening verses will be replaced by marks of slavery and disgrace.

(1×) A rope or cord, specifically one that encircles or binds, possibly used for captives. Isaiah 3:24 contrasts the fine sash worn by wealthy women with the rope of captivity: 'instead of a sash, a rope.' Spanish 'soga' (rope) captures the binding instrument. The context of judgment oracles suggests this rope marks the transition from luxury to enslavement, from decorative belts to prisoner's bonds. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: rope | **es:** soga | **fr:** [נקפה] | **de:** [נקפה] Isa 3:24

נָקַר H5365 *V-Piel-Imperf-2ms* (6×)
Horadar, arrancar o sacar; especialmente sacar los ojos, tambien perforar huesos o excavar piedra.
Verbo que significa horadar, arrancar o sacar con fuerza, dotado de una fisicidad visceral que lo convierte en uno de los terminos mas graficos de las Escrituras hebreas. Su aplicacion mas frecuente es el arrancamiento de ojos: Najas el amonita amenazo con sacar el ojo derecho a todo hombre de Jabes de Galaad (1 Sam 11:2), y los filisteos sacaron los ojos a Sanson tras su captura (Jue 16:21). Proverbios 30:17 advierte que los cuervos sacaran el ojo burlador. En Job 30:17 el termino se desplaza para describir huesos perforados por un dolor implacable. Isaias 51:1 usa el Pual pasivo para la cantera de la que Israel fue excavado.

Horadar, arrancar, sacar (6×) Horadar, arrancar o sacar con fuerza, describiendo principalmente la extraccion violenta de ojos. El Qal aparece en 1 Samuel 11:2 (la amenaza de Najas) y Proverbios 30:17 (cuervos que sacan el ojo); el Piel intensifica en Jueces 16:21

(ceguera de Sanson). Job 30:17 extiende la imagen a huesos perforados; Isaias 51:1 usa el Pual para la cantera de Israel. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-gouged-out, in-gouging-out, pierces | **es:** en-sacar, fuisteis-excavados, lo-sacarán | **fr:** [נקרתם], dans-crevant-dehors, et-gouged-dehors | **de:** [נקרה], [נקר], [נקרתם] Num 16:14; Judg 16:21; 1Sam 11:2; Job 30:17; Prov 30:17

נְקָרָה H5366 *Prep-b / N-fpc* (2×)

cleft, crevice—a split or fissure in rock, a hollow place for hiding or shelter

This noun denotes a cleft, crevice, or hole in rock formations. It appears in two contexts: Exodus 33:22 describes the cleft of the rock where God placed Moses to protect him while the divine glory passed by, and Isaiah 2:21 mentions people fleeing to clefts of the rocks to hide from God's terror and majesty. The word evokes images of natural fissures in rocky terrain, deep enough to provide shelter or concealment. In both passages, rock clefts serve as places of refuge, whether from divine glory (Exodus) or divine judgment (Isaiah).

(2×) Refers to a cleft, crevice, or hollow in rock, serving as a place of shelter or hiding. In Exodus 33:22, God places Moses in 'the cleft of the rock' while divine glory passes, protecting him from the full sight of God's face. In Isaiah 2:21, people flee 'into clefts of the rocks' to escape the terror of the Lord's judgment. The translations consistently use terms for rock fissures: 'cleft' (English), 'hendidura' (Spanish = cleft), 'fente' (French = crack), emphasizing the protective function of these natural rock shelters. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-cleft-of, into-clefts-of | **es:** en-hendiduras-de, en-la-hendidura-de | **fr:** [בנקרות], dans-fente-de | **de:** [בנקרות], in-cleft-von Exod 33:22; Isa 2:21

נָקַשׁ H5367 *V-Hitpael-Prtcpl-ms* (5×)

Atrapar, tender lazo, poner trampa; enredar o hacer caer a alguien mediante engaño

Originalmente con el sentido de 'golpear' o 'abatir' (cf. arameo נְקַשׁ, 'golpear'), este verbo se especializa en hebreo como figura de la caza con trampa: derribar a alguien como el cazador abate un ave con un palo lanzado. Aparece en advertencias contra el enredo idolátrico (Dt 12:30), en descripciones de enemigos que tienden lazos al salmista (Sal 38:12; 109:11) y en la irónica inversión donde los malvados caen en su propia red (Sal 9:16). La imagen dominante es la del cazador que deliberada y sigilosamente prepara la trampa para su presa.

Tender trampa o lazo (5×) Poner un lazo o tender una trampa a alguien, maquinando activamente su caída. El Salmo 38:12 describe enemigos que tienden trampas; el Salmo 109:11 imagina al acreedor atrapando los bienes del malvado. Deuteronomio 12:30 advierte a Israel contra ser enredado por prácticas de culto pagano. **SNARES AND TRAPS**

en: and-lay-snares, is-snared, laying-a-snare | **es:** Atrape-con-lazo, Y-ponen--trampas, fue-enlazado | **fr:** et-prendre-au-piège, posant-un-snare, prendre-au--piège | **de:** du-sein-ensnared, ist-snared, lass-ensnare Deut 12:30; 1Sam 28:9; Ps 9:16; Ps 38:12; Ps 109:11

נָקַשׁ H5368 *V-Qal-Prtcpl-fp* (1×)

knocking, striking; the action of knees hitting together in fear or weakness

This Aramaic participle appears in Daniel 5:6, describing King Belshazzar's physical reaction to the writing on the wall: his knees were 'knocking together.' The verb captures the involuntary trembling of terror, with knees literally striking each other. The idiom 'one against another' emphasizes the violent shaking. This physical manifestation of fear—knees too weak to stand, trembling uncontrollably—illustrates Belshazzar's complete psychological collapse at the supernatural sign. The Aramaic form parallels Hebrew vocabulary for striking or beating.

(1×) To knock or strike together, specifically describing knees hitting each other in fear. Daniel 5:6 uses this participle for Belshazzar's knees 'knocking one against another' when the mysterious hand writes on the wall. Spanish 'golpeaban' (were striking) captures the repeated striking action. This vivid physical detail—knees shaking so violently they strike together—communicates absolute terror that robs the body of strength and control. **STRIKING AND REFERENCE**

en: knocking | **es:** golpeaban | **fr:** frapper | **de:** [נקשן] Dan 5:6

נֵר H5369 *N-proper-ms* (16×)

Ner — nombre propio que significa 'lámpara', padre de Abner y ancestro benjaminita de Saúl

Ner — nombre propio que significa 'lámpara', padre de Abner y ancestro benjaminita de Saúl

Ner — Nombre propio masculino que significa 'lámpara', identificando a un ancest (16×) Ner — Nombre propio masculino que significa 'lámpara', identificando a un ancestro benjaminita dentro del linaje real de Saúl. El nombre aparece casi exclusivamente en la fórmula patronímica 'Abner hijo de Ner' a lo largo de Samuel y Reyes (1 Sam 14:50; 26:5, 14; 2 Sam 2:8, 12; 3:23, 25, 28, 37). La genealogía del Cronista ubica a un Ner como padre de Cis (1 Cr 8:33; 9:39), planteando interrogantes sobre si se trata de uno o dos individuos. Ner es conocido principalmente como padre de Abner, el poderoso comandante militar de Saúl. **LAMPS AND TORCHES**

en: Ner, and-Ner | **es:** Ner, Y-Ner, y-Ner | **fr:** Ner, [ונר], [נר] | **de:** Ner, [ונר], [נר] 1Sam 14:50; 1Sam 14:51; 1Sam 26:5; 1Sam 26:14; 2Sam 2:8

נֵרְגַל H5370 *N-proper-ms* (1×)

Nergal; a Mesopotamian deity associated with war, plague, and the underworld

This divine name appears in 2 Kings 17:30, where the people of Cuth made Nergal their god after being resettled in Samaria by the Assyrians. Nergal was a major Mesopotamian deity, associated with war, pestilence, and the underworld. Astronomical traditions connected him with Mars. His cult center was Cuthah (biblical Cuth) near Babylon, making this reference historically accurate—the Cutheans brought their patron deity with them. Nergal also appears in Phoenician inscriptions. This example illustrates the religious syncretism that resulted from Assyrian deportation policies.

(1×) A Mesopotamian god worshiped by deportees from Cuth who were resettled in Samaria. 2 Kings 17:30 identifies Nergal as the deity made by the men of Cuth, accurately reflecting historical reality —Cuthah was Nergal's cult center. Cross-linguistic translations uniformly transliterate the divine name ('Nergal'), as proper names for deities are preserved. This illustrates the religious mixture that followed Assyrian population transfers. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Nergal | **es:** Nergal | **fr:** Nergal | **de:** Nergal 2Kgs 17:30

נֵרְגַל שַׂרְאֶצֶר H5371 *N-proper-ms* (7×)

Nergal-Saréser; oficial babilonio presente en la caída de Jerusalén, cuyo nombre significa «Nergal, protege al rey».

Nombre propio compuesto de origen acadio, llevado por un oficial babilonio del séquito de Nabucodonosor durante el asedio y caída de Jerusalén en el 586 a.C. El nombre combina al dios babilónico Nergal con la plegaria «protege al rey» (shar-usur). Aparece en Jeremías 39:3,13, donde figura entre los oficiales que entraron en Jerusalén tras la brecha de sus murallas y que posteriormente facilitaron la liberación de Jeremías de prisión por orden de Nabucodonosor.

Nergal-Saréser (oficial babilonio) (7×) Nombre propio compuesto de un dignatario babilonio, Nergal-Saréser (acadio Nergal--shar-usur, «oh Nergal, protege al rey»), quien ostentaba el título de Rab-mag («jefe de los magos») en el ejército de Nabucodonosor II. En Jeremías 39:3 se le menciona entre quienes se sentaron en la puerta central de Jerusalén tras su caída, y en Jer 39:13 participa en la liberación de Jeremías. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Etser, Nergal, and-Nergal-Saretser | **es:** Etser, Nergal, oficial-de | **fr:** [אצר], [ונרגל שראצר], [נרגל] | **de:** Fuerst, [אצר], [ונרגל שראצר] Jer 39:3

רָגַן H5372 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (4×)

Murmurar, susurrar, calumniar; usado para la queja rebelde o el chisme malicioso

Este verbo abarca dos sentidos relacionados: murmurar con rebeldía (como Israel murmuró contra Dios en el desierto) y susurrar con malicia a modo de calumniador o chismoso. En Deuteronomio 1:27 y Salmo 106:25 describe la murmuración rebelde de los israelitas en sus tiendas. En Proverbios (16:28; 18:8; 26:20, 22), la forma participial designa al «chismoso» o calumniador que siembra discordia mediante un hablar secreto y malintencionado.

Murmurar y calumniar (4×) Describe el acto de murmurar con rebeldía o susurrar con malicia. Los pasajes de Proverbios se centran en el «chismoso» (נִרְגָּן), figura que esparce contienda mediante el chisme y la calumnia. Las traducciones interlingüísticas reflejan ambos aspectos: español «chismoso/murmurador», francés «calomniateur», inglés «whisperer». Las formas entre corchetes como [ונרגן] y [נרגן] pueden indicar variación textual. **MURMUR GRUMBLE COMPLAIN**

en: a-whisperer, and-whisperer, whisperer | **es:** chismoso, murmurador, y-el--murmurador | **fr:** calomniateur, et-calomniateur | **de:** [ונרגן], [נרגן] Prov 16:28; Prov 18:8; Prov 26:20; Prov 26:22

נֵרְדְּ H5373 *N-msc / 1cs* (3×)

nardo, planta aromática originaria de la India; usado como perfume y ungüento

Este sustantivo se refiere al nardo (o espicanardo), una planta aromática muy valorada importada desde la India a través de Persia. La amada en el Cantar de los Cantares dice «mientras el rey estaba a su mesa, mi nardo exhaló su fragancia» (1:12), evocando presencia íntima mediante un perfume costoso. El nardo aparece en el inventario de especias del jardín: «nardo y azafrán, cálamo y canela» (4:13-14). Su origen asiático lo convertía en un artículo de lujo en el mundo mediterráneo antiguo. Los lectores del Nuevo Testamento recordarán la unción de Jesús por María con nardo puro (Marcos 14:3), «muy costoso», la misma sustancia exótica celebrada aquí por su fragancia y rareza.

Planta aromática (3×) Las tres apariciones se encuentran en la celebración de la fragancia y la belleza del Cantar de los Cantares. El posesivo «mi nardo» (1:12) sugiere posesión personal de un perfume costoso. El plural «nardos» (4:13) puede indicar variedades múltiples o simple intensificación poética junto a otros aromáticos. La mención final (4:14) lo coloca primero entre las especias exóticas. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: my-nard, nard | **es:** Nardo, mi-nardo, nardos | **fr:** Nard, du-nard., mon--nard | **de:** Narde, [נרדי], [נרדים] Song 1:12; Song 4:13; Song 4:14

נְרִיָּהוּ H5374 *N-proper-ms* (10×)

Nerías (Neriyah/Neriyahu), padre de Baruc el escriba y de Seraías; judahita contemporáneo de Jeremías.

Nombre propio que significa 'lámpara de Yah' o 'Yahveh es mi luz', llevado por el padre de dos figuras importantes en el libro de Jeremías: Baruc el escriba (Jer 32:12; 36:4, 8, 32) y Seraías el oficial de intendencia (Jer 51:59). El nombre aparece tanto en su forma larga Neriyahu (con el sufijo teofórico -yahu; Jer 36:14, 32; 43:6; 45:1) como en la forma corta Neriyah (Jer 32:12, 16; 36:4, 8; 43:3). Baruc hijo de Nerías sirvió como fiel secretario de Jeremías, leyendo el rollo profético en público y preservando los oráculos del profeta para la posteridad.

Nerías (nombre propio) (10×) Nombre propio Nerías/Neriyahu, que significa 'lámpara de Yahveh', identifica al padre de Baruc el escriba y de Seraías. Se le menciona constantemente en fórmulas patronímicas ('Baruc hijo de Nerías') a lo largo de la narración de Jeremías. La forma teofórica larga Neriyahu (Jer 36:14; 43:6; 45:1) alterna libremente con la forma corta Neriyah (Jer 32:12; 36:4), como es habitual en los nombres con sufijo -yahu/-yah. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Neriyah, Neriyahu | **es:** Neriyah, Neriyahu, Nerías | **fr:** Néria | **de:** Nerija Jer 32:12; Jer 32:16; Jer 36:4; Jer 36:8; Jer 36:14

נָשָׂא H5375 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms / 3ms* (654×)

Levantar, cargar, llevar; tomar, recibir; perdonar pecado; alzar (ojos, voz, manos, cabeza); ser exaltado

Este verbo aparece 654 veces con un campo semántico notablemente amplio, anclado en el movimiento físico ascendente. Desde alzar los ojos al cielo (Gn 18:2) hasta cargar las varas del arca (Éx 25:14), desde levantar un censo (Éx 30:12) hasta perdonar la iniquidad (Gn 50:17), el hilo conductor es siempre el movimiento: hacia arriba, hacia afuera o hacia adentro. El Qal abarca la mayoría de los significados, el Piel intensifica ('sostener, exaltar'), el Nifal indica elevación pasiva y el Hitpael la autoexaltación reflexiva. El español distingue alzar, llevar y perdonar, mientras que el hebreo condensa todo en esta única raíz versátil.

1. Alzar, levantar (330×) Movimiento ascendente físico o metafórico en 330 apariciones. Abraham 'alzó sus ojos' (Gn 18:2), Jacob 'alzó su voz y lloró' (Gn 21:16). Abarca alzar ojos, manos, voz, cabeza y objetos abstractos. Corresponde al sentido básico e intransitivo del Qal. **BEARING AND CARRYING**

en: and-he-lifted, and-he-lifted-up, and-lifted-up | **es:** Y-alzó, Y-levantó, y-alzó | **fr:** et-il-leva-en-haut, et-il-éleva, et-leva-en-haut | **de:** und-er-erhob-hinauf, und-erhob, und-erhob-hinauf Gen 18:2; Gen 21:16; Gen 22:4; Gen 22:13; Gen 24:63

2. Cargar, transportar (205×) Llevar cargas físicas (205 apariciones), distinto de meramente alzar. Las varas diseñadas 'para llevar' el arca (Éx 25:14), los levitas como 'portadores'. El participio 'portadores de' aparece frecuentemente en contextos de servicio sacerdotal y transporte del tabernáculo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bearers-of, to-bear, to-carry | **es:** Para-llevar, llevar, para-contener | **fr:** bearers-de, porter, à-porter | **de:** bearers-von, erheben, um-zu-tragen Gen 45:27; Gen 46:5; Exod 25:14; Exod 25:27; Exod 30:4

3. Tomar, recibir (27×) Tomar o recibir (27 veces): 'tomar esposa' (Gn 27:3), 'levantar un censo' (Éx 30:12, lit. 'alzar la cabeza'), 'recibir favor'. El modismo נָשָׂא רֹאשׁ = hacer censo recorre Números. Se solapa con adquisición y aceptación, no con movimiento físico. **BEARING AND CARRYING**

en: and-they-took, and-took, and-took- | **es:** Alzad, Toma, Tomen | **fr:** avoir--je-pris, avoir-pris, et-ils-prit | **de:** erheben, erheben-hinauf, erhob Gen 27:3; Exod 20:7; Exod 30:12; Num 1:2; Num 3:40

4. Perdonar pecado (23×) El modismo teológico 'cargar/quitar el pecado' (נָשָׂא עָוֹן/חַטָּאת) aparece 23 veces significando 'perdonar'. Moisés suplica: 'Perdona nuestra iniquidad' (Éx 34:9). El hebreo retiene la imagen de 'levantar y llevarse' la culpa ajena. **BEARING AND CARRYING**

en: and-I-will-spare, and-forgive, are-forgiven | **es:** Aceptar, Perdonador-de, Perdonaste | **fr:** et-Je—épargner, et-porter, forgiving | **de:** bearing, du-vergab, du-wird-vergeben Gen 18:24; Gen 18:26; Gen 50:17; Exod 10:17

5. Ser elevado (Nifal) (19×) Formas pasivas del Nifal (19 veces) indican ser alzado o exaltado. 'David comprendió que el SEÑOR lo había exaltado' (1 Cr 14:2). El sentido pasivo enfoca el estado de elevación resultante, no el acto de elevar. **BEARING AND CARRYING**

en: I-will-lift-Myself-up, above-the-hills, and-be-lifted-up | **es:** elevada, elevadas, enaltecido | **fr:** et—être-porta, et-fera-être-emporta, et-il-a-porté | **de:** erheben, erhob, und-erhob Exod 25:28; 2Sam 19:42; 2Kgs 20:17; 1Chr 14:2; Ps 7:6

6. Soportar, sufrir consecuencia (17×) Cargar culpa o castigo como consecuencia (17 veces), distinto de perdonar. 'La tierra no podía sostenerlos' (Gn 13:6). 'Lleva tu propia iniquidad' (Ez 4:4-6). El sujeto padece la carga en vez de removerla. **BEARING AND CARRYING**

en: I-bear, I-bore, I-carried | **es:** Carga, cargado-con, de-soportarlas | **fr:** enfanta, et-lever, et-porter | **de:** Baer, erheben, erhob Gen 13:6; Gen 36:7; Deut 1:12; 1Sam 15:25; 1Sam 25:28

7. Mostrar parcialidad (7×) El modismo נָשָׂא פָּנִים ('alzar el rostro') = mostrar parcialidad, 7 apariciones. 'El SEÑOR no hace acepción de personas' (Dt 10:17). La imagen evoca levantar la mirada hacia alguien de rango superior, otorgándole favor indebido. **BEARING AND CARRYING**

en: and-he-takes, and-lifted-of, and-lifted-up | **es:** hace-acepción-de, le-impulsó, les-impulsó | **fr:** et-leva-en-haut, et-porter, lève | **de:** erhob, erhob-ihn, lifts Exod 35:21; Exod 35:26; Exod 36:2; Deut 10:17; 2Kgs 5:1

8. Exaltar, sostener (Piel) (5×) Piel intensivo (5 veces) indica exaltación activa o sustento. 'El SEÑOR exaltó a David' (2 S 5:12). Los oficiales de Salomón 'proveyeron' víveres (1 R 9:11). El Piel añade intensidad o causación al concepto básico de alzar/llevar. BEARING AND CARRYING
en: He-exalted, and-they-supported, he-exalted-him | **es:** fue-exaltado, lo--exaltó, proveyó | **fr:** Il-exalta, et-porter, porter | **de:** He-exalted, erhob, supplied 2Sam 5:12; 1Kgs 9:11; Ezra 1:4; Ezra 8:36; Esth 5:11

9. Enaltecerse (Hitpael) (3×) Hitpael reflexivo (3 veces) expresa autoexaltación. '¿Os enaltecéis sobre la congregación?' (Nm 16:3). 'Su reino será ensalzado' (Nm 24:7). La forma reflexiva subraya que el agente actúa sobre sí mismo. BEARING AND CARRYING
en: and-he-was-exalted, and-lifted-up, do-you-exalt-yourselves | **es:** os-enaltecéis, y-fue-exaltado, y-se-ensalzará | **fr:** et-leva-en-haut, et-porter, faire--tu-exalter-vous-mêmes | **de:** tun-du-erhoehen-euch-selbst, und-erheben, und--erhob-hinauf Num 16:3; Num 24:7; 2Chr 32:23

10. Arrastrar, arrebatar (3×) Llevarse por la fuerza (3 veces), por viento o torrente. 'Nuestras iniquidades, como el viento, nos arrastran' (Is 64:6). 'Los guardias quitaron mi velo' (Cnt 5:7). El sentido implica remoción por fuerza externa violenta. BEARING AND CARRYING
en: and-carried-off, carry-us-away, they-lifted | **es:** nos-arrastran, quitaron, y-tomó | **fr:** et-emporta-au-loin, ils-ont-enlevé, lever | **de:** erheben, erhob, und--trug-ab 1Sam 17:34; Song 5:7; Isa 64:6

11. Vestir, portar sobre sí (3×) Llevar puesto sobre la persona (3 veces), referido a vestiduras o equipamiento. 'Ahimelec portando un efod' (1 S 14:3, lit. 'llevando un efod'). El participio indica el estado continuo de vestir o portar. BEARING AND CARRYING
en: am-lifting, wearing | **es:** considero, portador-de, que-vestían | **fr:** am--levant, portant | **de:** am-erhebend, wearing 1Sam 14:3; 1Sam 22:18; 2Kgs 3:14

12. Portadores de tributo (2×) Dos apariciones ambiguas (2 S 8:2, 8:6) glosadas como 'portadores de' en múltiples lenguas sugieren portadores de tributo u ofrenda. Puede solaparse con el sentido 2 (cargar), pero aplicado a naciones sometidas en vez de sirvientes del templo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: bearers-of | **es:** portadores-de | **fr:** bearers-de | **de:** bearers-von 2Sam 8:2; 2Sam 8:6

13. Alzado, honrado (pasivo) (2×) Participio pasivo del Qal (2 veces) describe un estado honorable. 'Traed ofrenda' (Sal 96:8, lit. 'traed lo alzado/honrado'). 'Vosotros, los llevados por mí desde el nacimiento' (Is 46:3). El participio pasivo marca el estado resultante de haber sido alzado. BEARING AND CARRYING
en: bring, those-lifted | **es:** los-llevados, traed | **fr:** lever, porter | **de:** erheben, erhob Ps 96:8; Isa 46:3

14. Hacer llevar (Hifil) (2×) Hifil causativo (2 veces): hacer que otros carguen. 'Les harán llevar el castigo' (Lv 22:16). 'Traeremos cuerdas a aquella ciudad' (2 S 17:13, lit. 'hacer que sea llevada'). El Hifil añade causación: hacer que otro alce o cargue. BEARING AND CARRYING
en: and-they-shall-cause-them-to-bear, and-will-bring | **es:** Y-harán-llevar, y-traerán | **fr:** et-fera-apporte, et-ils-devra-cause-eux-à-porter | **de:** und-sie--soll-cause-ihnen-zu-tragen, und-wird-bringe Lev 22:16; 2Sam 17:13

15. Levantar falso rumor (1×) 'No levantarás falso testimonio' (Éx 23:1, 1 vez). La única aparición sugiere 'levantar/propagar' un rumor falso, aunque algunos traducen 'unirse a' un informe falso. El contexto involucra testimonio legal. ASCENDING MOVEMENT
en: you-shall-lift-up | **es:** levantarás | **fr:** tu—élever-en-haut | **de:** du-soll--erheben-hinauf Exod 23:1

16. Tomar ofrenda pagana (1×) 'No tomaré sus ofrendas de sangre' (Sal 16:4, 1 vez). David rehúsa participar en libaciones paganas. El sentido se solapa con 'tomar, recibir' (sentido 3), pero en contexto de rechazo cultual. BEARING AND CARRYING
en: I-will-take-up | **es:** tomaré | **fr:** porter | **de:** erhob Ps 16:4

17. Alzar mano en juramento (1×) 'He alzado mi mano al SEÑOR' (Gn 14:22, 1 vez, Abraham). El gesto de levantar la mano señala un juramento o promesa solemne ante Dios. Aparición única de esta fórmula juramental específica con נָשָׂא. BEARING AND CARRYING
en: I-have-lifted | **es:** he-levantado | **fr:** Je-avoir-éleva | **de:** ich-habe-erhoben Gen 19:21

18. Alzar estandarte (1×) 'Cuando se alza una señal' (Is 18:3, 1 vez). Se refiere a izar un estandarte o bandera militar de señalización. La construcción temporal 'cuando alzar' aparece solo aquí con este objeto. LIFTING AND REMOVING
en: when-lifting-of- | **es:** cuando-alzar- | **fr:** lever | **de:** wie-erhob Isa 18:3

19. Alzar manos en oración (1×) 'Cuando alzo mis manos hacia tu santo santuario' (Sal 28:2, 1 vez). Gesto de oración con manos alzadas. Similar al sentido 1 (alzar manos) pero en construcción única de súplica 'hacia tu santuario'. BEARING AND CARRYING
en: when-I-lift-up | **es:** cuando-alzo | **fr:** dans-porter | **de:** erhob Ps 28:2

20. Llevar el arca (1×) 'Tú llevaste el arca de tu rey' (1 R 2:26, 1 vez, Abiatar). Aparición única referida al papel de Abiatar cargando el arca durante la huida de David. Se solapa con el sentido 2 (cargar) pero en referencia histórica singular. BEARING AND CARRYING
en: you-carried | **es:** llevaste | **fr:** tu-emporta | **de:** du-trug 1Kgs 2:26

נָשָׂא H5376 *V-Hitpael-Prtcpl-fs* (3×)

levantar, tomar, llevar; verbo arameo para cargar o sublevarse

Este verbo arameo describe levantar, llevar o tomar. En el tronco básico (pe'al) aparece cuando el viento «se lleva» los reinos destrozados en la visión de Daniel (2:35) y cuando se ordena «tomar» los utensilios del templo para llevarlos a Jerusalén (Esdras 5:15). El tronco hitpael significa «levantarse en insurrección», describiendo una ciudad que «se subleva» en rebelión (Esdras 4:19). El rango semántico va desde el transporte físico hasta el alzamiento metafórico. El contexto arameo corresponde a los documentos del período persa en Esdras y la corte babilónica en Daniel.

Levantar y transportar (3×) En Daniel 2:35 el viento que «se llevó» los fragmentos de la estatua ilustra el juicio divino dispersando los reinos terrenales sin dejar rastro. Esdras 5:15 usa el imperativo «¡toma!» para transportar vasos sagrados, mientras que Esdras 4:19 emplea el tronco reflexivo para la sublevación sediciosa contra la autoridad. Las traducciones diferencian entre el porte literal y el alzamiento metafórico. BEARING AND CARRYING
en: and-carried-away, lifting-up, take | **es:** se-levanta, toma, y-lo-llevó | **fr:** [מתנשאה], [שא], et-il-a-porté | **de:** [ונשא], [מתנשאה], [שא] Ezra 4:19; Ezra 5:15; Dan 2:35

נָשָׂא H5377 *V-Hifil-Imperf.Jus-3ms / 2ms* (16×)

Engañar, seducir o desviar; principalmente en el tronco Hifil para engaño activo, con un pasivo Nifal y extensiones poco frecuentes

Engañar, seducir o desviar; principalmente en el tronco Hifil para engaño activo, con un pasivo Nifal y extensiones poco frecuentes

1. Engañar, seducir (Hifil activo) — El sentido principal (13×) Engañar, seducir (Hifil activo) — El sentido principal: engañar o desviar activamente a alguien, usado en todas las conjugaciones Hifil. Los enemigos de Ezequías advierten a Judá 'no os engañe' (2 Re 18:29; Is 36:14), y Jeremías advierte 'no os engañéis a vosotros mismos' (Jer 37:9). El español 'engañar', el francés 'tromper' y el alemán 'betrügen' convergen en un extravío deliberado, confirmando este como el centro semántico de la raíz en sus 13 apariciones. DECEPTION AND BEGUILING
en: You-have-deceived, deceive, deceive-you | **es:** engañar, engañaste, engañéis | **fr:** [ישׁיא], que-trompe, que-trompe-tu | **de:** [ישׁיא], betrog-dich, betrogen--dich Gen 3:13; 2Kgs 18:29; 2Kgs 19:10; 2Chr 32:15; Isa 36:14

2. Ser engañado (Nifal pasivo) — El pasivo Nifal (1×) Ser engañado (Nifal pasivo) — El pasivo Nifal: ser engañado o seducido. Aparece una vez en Isaías 19:13, donde los príncipes de Egipto 'han sido engañados' (en paralelo con 'se han vuelto necios'). El español 'fueron engañados' preserva claramente la voz pasiva, mostrando que estos líderes son víctimas de su propio falso consejo y no agentes de engaño. DECEPTION AND BEGUILING
en: are-deceived | **es:** fueron-engañados | **fr:** tromper | **de:** sie-erhoben Isa 19:13

3. Sobrevenir, sorprender — Un sentido extendido de aparición súbita o acometida, p (1×) Sobrevenir, sorprender — Un sentido extendido de aparición súbita o acometida, presente en el Salmo 55:15 donde el salmista pide que la muerte 'acometa' a los malvados. El español 'acometa' refleja este desplazamiento del engaño cognitivo a la emboscada física; ambos comparten el hilo semántico de ser tomado desprevenido. DECEPTION AND BEGUILING

en: let-come | **es:** acometa | **fr:** séduire | **de:** lass-kommen Ps 55:15

4. Totalmente, completamente (Qal intensificador) — Un uso adverbial poco frecuente (1×) Totalmente, completamente (Qal intensificador) — Un uso adverbial poco frecuente como infinitivo absoluto Qal que intensifica un verbo cercano, presente en Jeremías 23:39. Las traducciones multilingües divergen notablemente — el inglés 'lifting', el español 'olvidando', el francés 'tromper' — reflejando la incertidumbre sobre si deriva de la misma raíz o de una homónima que significa 'levantar' u 'olvidar'. COMPLETENESS AND TOTALITY

en: lifting | **es:** olvidando | **fr:** tromper | **de:** erhob Jer 23:39

נָשָׂא H5378 *V-Qal-Prtcpl-ms* (4×)

Prestar con interés, actuar como acreedor; exigir pago o hacer demandas financieras

Este verbo, vinculado a las formas de נָשָׁה, describe la acción de prestar dinero con interés o desempeñar el papel de acreedor. En 1 Samuel 22:2 se refiere a «todo hombre que tenía acreedor», mientras que Isaías 24:2 coloca en paralelo al acreedor y al deudor. El Salmo 89:22 emplea la forma hifil para describir que el enemigo «no le impondrá tributo» al rey ungido. La raíz transmite la idea de obligación financiera y el derecho legal del acreedor a cobrar.

Acreedor y prestamista (4×) Designa el papel o la acción del acreedor, aquel que presta con interés o tiene un derecho financiero sobre otro. El participio qal (נֹשֶׂא) funciona como sustantivo con el sentido de «acreedor», mientras que el hifil (יַשִּׁיא) significa «exigir» o «actuar como acreedor». Las traducciones multilingües lo vierten de forma consistente como «acreedor» o «exigir/cobrar pago» (deudor, créditeur, Gläubiger). AUTO-DETECTED COMMUNITY 15110 WITH 5 SENSES

en: and-is-lifted-, creditor, shall-exact | **es:** cobrará, deudor, le-debe | **fr:** [נשא], creditor, et-est-leva- | **de:** creditor, erhob, soll-exact 1Sam 22:2; 1Kgs 8:31; Ps 89:22; Isa 24:2

נָשֹׂא H5379 *V-Nifal-InfAbs* (1×)

to be carried away, borne off; passive transport of an object or person (infinitive absolute)

This infinitive absolute appears in 2 Samuel 19:42, in the heated exchange between Israel and Judah over who has the better claim to King David. The northern tribes protest: 'Have we eaten at the king's cost? Or has any gift been carried away by us?' The infinitive absolute intensifies the denial—not even a morsel has been taken. The verb comes from the common root meaning to lift, carry, or bear, here used in the Niphal (passive) sense of being carried off or appropriated. The northern tribes insist they've received no material benefit from their relationship with David.

(1×) To be carried away or borne off, expressing passive transport or removal. In 2 Samuel 19:42, the northern tribes insist no gift has been 'carried away' by them—they've appropriated nothing from the king. The infinitive absolute construction emphasizes the absolute denial. French 'emporta au loin' (carried away) and Spanish 'llevar' (to carry) reflect the transport meaning. This protest of innocence defends against accusations of material self-interest. DRIVEN AWAY SWEPT

en: carried-away | **es:** llevar | **fr:** emporta-au-loin | **de:** trug-weg 2Sam 19:42

נָשַׁב H5380 *Conj-w | V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (3×)

soplar (del viento); hacer soplar o ahuyentar soplando

Este verbo describe la acción de soplar del viento o de hacer que algo sea soplado. En su forma Qal aparece en Isaías 40:7: «el aliento de YHWH sopla sobre ella», marchitando la hierba y secando las flores como imagen de la fragilidad humana. En la forma Hifil causativa, el Salmo 147:18 dice «hace soplar su viento» y el hielo se derrite en agua corriente. En Génesis 15:11, Abraham «ahuyentó» las aves de rapiña del sacrificio, quizás conservando un sentido antiguo de espantar soplando. El verbo capta el poder del aliento o el viento para producir cambio: marchitar, derretir o dispersar.

Soplar y dispersar (3×) El uso teológico de Isaías contrasta la fragilidad humana con la palabra eterna de Dios: el aliento divino marchita toda carne como hierba abrasada por el viento. El Salmo celebra el dominio soberano de Dios sobre el clima, cuyo viento derrite el hielo invernal. Génesis preserva el sentido de ahuyentar soplando, donde Abraham espanta las aves de rapiña del sacrificio. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-drove-away, blows, he-makes-blow | **es:** hace-soplar, sopla, y-los--ahuyentó | **fr:** [נשבה], et-chassa-au-loin, habiter | **de:** [נשבה], er-macht-blow, und-verscheuchte Gen 15:11; Ps 147:18; Isa 40:7

נָשַׂג H5381 *V-Hifil-Perf-3cp | 1cs* (50×)

Alcanzar, dar alcance, lograr; en persecución: dar alcance; de recursos: poder costear, bastar; de bendiciones: sobrevenir.

Alcanzar, dar alcance, lograr; en persecución: dar alcance; de recursos: poder costear, bastar; de bendiciones: sobrevenir.

1. Dar alcance en la persecución — el sentido dominante con 28 ocurrencias, present (28×) Dar alcance en la persecución — el sentido dominante con 28 ocurrencias, presente en textos narrativos y legales. Labán alcanza a Jacob (Gn 31:25), el mayordomo de José alcanza a los hermanos (Gn 44:4-6), los carros del faraón alcanzan a Israel junto al Mar Rojo (Éx 14:9) y el vengador de sangre puede dar alcance al homicida (Dt 19:6). El verbo se asocia frecuentemente con רָדַף ('perseguir'), creando una secuencia dramática de caza y captura. PRONOUNS AND MIXED

en: I-will-overtake, and-he-overtake-us, and-let-him-overtake | **es:** Lo-alcanzan, Y-alcanzó, alcanzando | **fr:** Je—rattraper, [למשגת], atteindre | **de:** [והשיגו], [והשיגוה], [וישגו] Gen 31:25; Gen 44:4; Gen 44:6; Exod 14:9; Exod 15:9

2. Poder costear, tener medios suficientes — 10 ocurrencias concentradas en Levític (10×) Poder costear, tener medios suficientes — 10 ocurrencias concentradas en Levítico 14 y 25, todas en la expresión idiomática 'si su mano alcanza / no alcanza'. Esta metáfora económica — la mano que se extiende hacia el precio requerido pero quizás no llega — genera el sistema levítico de ofrendas proporcionales (Lv 14:21-32) y las disposiciones de rescate de tierras (Lv 25:26-28). AFFORD REACH OBTAIN

en: attaining, attains, can-afford | **es:** alcance, alcanza, si-alcanza | **fr:** attaining, atteindre, atteint | **de:** [תשיג], attaining, attains Lev 14:21; Lev 14:22; Lev 14:30; Lev 14:31; Lev 14:32

3. Alcanzar o llegar a un punto, límite o momento — 9 ocurrencias donde el énfasis (9×) Alcanzar o llegar a un punto, límite o momento — 9 ocurrencias donde el énfasis recae en lograr una meta más que en perseguir a una persona. Los años de Jacob 'no alcanzaron' los años de sus padres (Gn 47:9); la trilla 'alcanzará' la vendimia (Lv 26:5); la mano 'no alcanza' ni siquiera la décima parte de un efa (Lv 5:11). AFFORD REACH OBTAIN

en: One-reaching-him, and-reaches, and-will-reach | **es:** El-que-lo-alcanza, Y--alcanzará, alcanzando | **fr:** atteignant, atteignit, atteindre | **de:** [ישיגו], [משיגהו], [תשיגנו] Gen 47:9; Lev 5:11; Lev 25:26; Lev 26:5

4. Obtener gozo o bendición, especialmente en promesas escatológicas — 2 ocurrencia (2×) Obtener gozo o bendición, especialmente en promesas escatológicas — 2 ocurrencias en versículos proféticos casi idénticos. En Is 35:10 y 51:11 los redimidos 'obtendrán gozo y alegría', donde el verbo transforma la metáfora de persecución en una visión de bendiciones que alcanzan activamente al pueblo de Dios. AFFORD REACH OBTAIN

en: they-shall-obtain, they-will-obtain | **es:** alcanzarán | **fr:** atteindre | **de:** [ישיגו], [ישיגון] Isa 35:10; Isa 51:11

5. Mover o desplazar linderos — una sola ocurrencia en Job 24 (1×) Mover o desplazar linderos — una sola ocurrencia en

Job 24:2 que describe a los impíos que 'mueven los mojones'. El sentido es debatido: algunos lo interpretan como 'quitan los linderos', otros como 'invaden' la tierra del prójimo. El versículo se sitúa en la frontera entre este verbo y otros campos semánticos. **AFFORD REACH OBTAIN**

en: they-move | **es:** mueven; | **fr:** ישיגו | **de:** [ישיגו] Job 24:2

נָשָׁה H5382 *V-Piel-Perf-3ms / 1cs* (6×)

Olvidar o ser olvidado; en forma causativa, hacer que alguien olvide: abarca el duelo personal, el juicio divino y el alivio providencial del dolor.

Verbo cuyas dos formas verbales trazan el arco completo del olvido. En Qal y Nifal, el sujeto simplemente olvida: el hablante de Jeremias dice que ha olvidado la prosperidad (Lam 3:17), y Dios advierte que olvidara a su pueblo (Jer 23:39), mientras que Isaias asegura a Israel que no sera olvidado (Isa 44:21). En Piel e Hifil, alguien es hecho olvidar: Jose nombra a su hijo Manases porque Dios le hizo olvidar toda su afliccion (Gen 41:51), y los amigos de Job sugieren que Dios hace olvidar parte de la culpa (Job 11:6). La distincion causativa del hebreo se refleja con precision en el espanol mediante la perifrasis hacer olvidar.

1. Olvidar (Qal/Nifal) (3×) Formas intransitivas Qal y Nifal que significan olvidar o ser olvidado. En Lam 3:17 el hablante ha olvidado la prosperidad, expresando duelo personal. En Jer 23:39 Dios declara que olvidara a su pueblo en juicio, mientras que Isa 44:21 asegura que no sera olvidado por Dios. **FORGETTING AND NEGLECT**

en: I-forgot, and-I-will-lift-you, you-will-be-forgotten-by-Me | **es:** me-he-olvidado, me-olvidarás, y-os-olvidaré | **fr:** [ונשיתי], [נשיתי], [תנשני] | **de:** [ונשיתי], [נשיתי], [תנשני] Isa 44:21; Jer 23:39; Lam 3:17

2. Hacer olvidar (Piel/Hifil) (3×) Formas causativas Piel e Hifil que significan hacer que alguien olvide. En Gen 41:51 Jose nombra a Manases porque Dios le hizo olvidar su afliccion, donde el olvido es don de gracia. Job 11:6 sugiere que Dios hace olvidar parte de la iniquidad, y Job 39:17 lo aplica al avestruz. **FORGETTING AND NEGLECT**

en: forgets, has-made-forget-her, has-made-me-forget | **es:** ha-olvidado, le-hizo-olvidar, me-hizo-olvidar | **fr:** a-fit-moi-oublier, השה-elle, ישׁה | **de:** [השה], [ישה], vergessen-ließ-mich Gen 41:51; Job 11:6; Job 39:17

נָשָׁה H5383 *V-Qal-Perf-3cp* (13×)

Prestar dinero o bienes; como participio, acreedor o usurero; en Hifil, conceder un préstamo o exigir una deuda

Este verbo rige el mundo económico del préstamo, el endeudamiento y el cobro de deudas en el antiguo Israel. En su forma Qal significa simplemente 'prestar', como en Jeremías 15:10 donde el profeta protesta que no ha prestado ni le han prestado. El participio se convierte en sustantivo con el sentido de 'acreedor', la figura detrás del clamor de la viuda en 2 Reyes 4:1 y la inversión social de Isaías 24:2. La preocupación de la Torá por el préstamo justo (Éx 22:25, Dt 15:2) hace de esta palabra una ventana a la ética económica bíblica.

1. prestar (Qal) (5×) El sentido verbal básico en Qal de prestar dinero o bienes a otra persona, normalmente construido con la preposición bêt para el receptor del préstamo. Jeremías 15:10 empareja activo y pasivo ('no presté, ni me prestaron') para expresar total inocencia social. **LENDING LOANS**

en: I-lent, are-lending, lending | **es:** me-prestaron, prestamos, prestas | **fr:** [נשו], [נשים], [נשיתי] | **de:** Frauen, [נשו], [נשיתי] Deut 24:11; Neh 5:10; Neh 5:11; Jer 15:10

2. acreedor, tenedor de deuda (5×) El participio Qal empleado como sustantivo: el acreedor, quien posee la deuda. Esta figura aparece investida de poder legal y a veces amenazante — el acreedor que viene a tomar a los hijos de la viuda como esclavos (2 R 4:1), o como categoría social en Isaías 24:2 donde acreedor y deudor enfrentan el juicio por igual. **LENDING LOANS**

en: a-creditor, and-the-creditor, as-a-creditor | **es:** Y-el-acreedor, como-acreedor, como-el-acreedor | **fr:** [כנשה], [מנושי], comme-un-creditor | **de:** [כנשה], [מנושי], ein-creditor Exod 22:25; 2Kgs 4:1; Ps 109:11; Isa 24:2; Isa 50:1

3. prestar (Hifil causativo) (2×) La forma causativa Hifil, que significa hacer que se preste o conceder un préstamo, presente en las regulaciones de Deuteronomio. En Dt 15:2 todo acreedor 'remitirá' lo que haya prestado, y en 24:10 se dan instrucciones sobre cómo actuar 'cuando prestes' al prójimo. **LENDING LOANS**

en: he-lends, you-lend | **es:** prestes, prestó | **fr:** il-lends, tu-prêter | **de:** du-leihen, er-lends Deut 15:2; Deut 24:10

4. exigir, cobrar deuda (1×) Una única aparición en Nehemías 5:7 donde el sentido se inclina hacia exigir o presionar por el cobro de una deuda: Nehemías reprende a los nobles por exigir opresivamente el pago a sus hermanos judíos. El español 'cargáis' capta la cualidad coercitiva y extractiva que lo distingue del préstamo neutro. **LENDING LOANS**

en: exacting | **es:** cargáis | **fr:** [נשיכנשאיכנשים] | **de:** [[[נשיכנשאים]נשים] Neh 5:7

נָשֶׁה H5384 *Art / N-ms* (2×)

the sciatic (nerve or vein)—the tendon, nerve, or vein in the thigh, forbidden as food in Jewish tradition

This term refers to a vein, nerve, or sinew in the thigh region, traditionally identified as the sciatic nerve or the vein associated with the hip socket. Genesis 32:32 twice mentions 'the sinew of the thigh-vein' in explaining why Israelites do not eat this particular part of the animal—a practice rooted in Jacob's injury when he wrestled with the divine being at Peniel. The etymology is uncertain, but the term became the basis for an important dietary restriction in Jewish law. The word appears only in this etiological passage explaining the origin of the prohibition.

(2×) Denotes a specific anatomical feature in the thigh region, appearing in the phrase 'the sinew of the thigh-vein/nerve' (gid ha-nasheh) in Genesis 32:32. The verse explains why this part is not eaten by Israelites, connecting the dietary restriction to Jacob's hip injury during his wrestling match at Peniel. Multilingual glosses reflect the technical anatomical reference: 'sciatic' (English, French), 'desencajado' (Spanish = dislocated), 'Hüftnervs' (German = hip nerve), identifying this as the sciatic region affected in Jacob's encounter. **FLESH AND BODY**

en: the-sciatic | **es:** el-desencajado | **fr:** le-sciatic | **de:** des-Hüftnervs Gen 32:32

נְשׂוֹאָה H5385 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fpc / 2mp* (1×)

things carried, burdens; objects that were customarily borne in procession, especially idols

This noun appears in Isaiah 46:1, describing Babylon's gods Bel and Nebo: 'Your things carried are loaded on beasts.' The ironic reversal is devastating—these gods that used to be carried in triumphal religious processions are now cargo being evacuated, loaded on pack animals as Babylon falls. The passive participle emphasizes what was done to them: they were objects carried (by worshipers) but now are burdens loaded (on animals). Isaiah mocks idol worship by showing that in crisis, false gods become liabilities requiring transport rather than powers providing protection.

(1×) Objects that were carried or borne, specifically idols carried in religious processions. Isaiah 46:1 uses this term for Babylonian gods Bel and Nebo: 'your things formerly carried (in procession) are now loaded on beasts' as burdens during evacuation. Spanish 'cargas' (loads/burdens) captures both the carrying action and the burden meaning. The prophet's wordplay contrasts processional honor with evacuation cargo, ridiculing gods that must be transported. **BEARING AND CARRYING**

en: your-things-carried | **es:** vuestras-cargas | **fr:** [נשאתיכם] | **de:** [נשאתיכם] Isa 46:1

נְשִׁי H5386 *N-msc / 2fs* (2×)

debt—an obligation owed, something that must be repaid

This noun means debt or something owed. It appears only in 2 Kings 4:7, where Elisha instructs the widow to sell the miraculously multiplied oil and 'pay your debt' with the proceeds. The story highlights

how God provides for those in desperate financial straits. The word exists in both Ketiv (written) and Qere (read) forms in the text, showing minor textual variation. The concept emphasizes financial obligation and the relief that comes when supernatural provision enables repayment.

(2×) Refers to a financial debt or obligation requiring repayment. The term appears twice in 2 Kings 4:7 (once as Ketiv, once as Qere variant), both instances referring to the same debt the widow must pay. Elisha's instruction 'pay your debt' follows the miracle of oil multiplication, showing divine provision for financial crisis. The multilingual glosses are unanimous: 'debt' (English), 'deuda' (Spanish), 'debt' (French), all indicating a financial obligation to be satisfied, illustrating how the miracle enables the widow to clear her obligations. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: [ketiv], your-debt | **es:** (kethiv), tu-deuda | **fr:** [ketiv], ton-debt | **de:** [ketiv] 2Kgs 4:7

נָשִׂיא H5387a *Conj-w* (130×)

Jefe, príncipe o líder tribal; persona elevada a la autoridad sobre un clan, una tribu o una nación.

En el Pentateuco y en Crónicas, este sustantivo designa a los jefes reconocidos de las doce tribus de Israel: los líderes convocados por Moisés e inscritos en los censos de Números. La raíz נ-שׂ-א ('elevar, alzar') captura la idea de alguien elevado por encima de sus parientes. El alemán emplea Führer ('líder') para los jefes tribales, pero cambia a Fürst ('príncipe') para la figura soberana en Ezequiel, reflejando cómo la palabra se extiende desde un cabecilla comunitario hasta el príncipe-pastor escatológico de Ezequiel 34-48.

1. líder, jefe tribal (116×) Cabeza designada de un grupo tribal, clánico o comunitario, en particular los jefes de las doce tribus de Israel nombrados para el censo y la organización del campamento (Nm 2:3-29). El término aparece en listas formularias (Nm 1:5-16; 7:10-83) donde cada líder representa la casa paterna de su tribu ante la congregación. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-leader, leader | **es:** príncipe, príncipe-de | **fr:** chef, un-chef | **de:** Fuehrer, ein-Fuehrer Lev 4:22; Num 2:3; Num 2:5; Num 2:7; Num 2:10

2. príncipe, gobernante soberano (14×) Príncipe soberano o gobernante exaltado que ejerce autoridad regia, especialmente el príncipe escatológico de Ezequiel (Ez 34:24; 44:3; 45:7-8). En Éxodo 22:28 el término aparece en paralelo con אֱלֹהִים, señalando a un gobernante al que no se debe maldecir, lo cual indica un estatus casi monárquico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-a-ruler, and-the-prince, prince | **es:** Y-el-príncipe, príncipe, príncipe--de | **fr:** et-prince, et-un-chef, prince | **de:** Fuerst, und-der-Fuerst, und-ein-Herrscher Exod 22:28; Num 13:2; 1Chr 2:10; 1Chr 5:6; 2Chr 1:2

נָשִׂיא H5387b *N-mp* (4×)

Nubes, vapores; neblina ascendente que forma nubes y presagia lluvia

Este sustantivo, distinto del más frecuente נָשִׂיא (príncipe, jefe), se refiere a los vapores atmosféricos o nubes, especialmente aquellas que se elevan y traen lluvia. Jeremías 10:13 y 51:16 describen a Dios haciendo subir «nubes desde los confines de la tierra», mientras que Salmo 135:7 y Proverbios 25:14 emplean el término en contextos que asocian las nubes con la lluvia o con su ausencia. La raíz sugiere algo «elevado» o «que asciende», en consonancia con la imagen de vapores que suben.

Nubes y vapores (4×) Designa nubes o vapores ascendentes, particularmente los asociados con la lluvia. El término aparece en contextos poéticos y proféticos que describen el dominio soberano de Dios sobre el clima (Jeremías 10:13; 51:16; Salmo 135:7) y en el símil de Proverbios 25:14 sobre nubes sin lluvia. La mayoría de las traducciones lo vierten como «nubes» (nuages, Wolken, clouds). **CLOUDS AND SKY**

en: clouds | **es:** Nubes, nubes | **fr:** [נשאים], nuage, prince | **de:** Wolken, [נשאים], [נשיאים] Ps 135:7; Prov 25:14; Jer 10:13; Jer 51:16

נִשְׁיָה H5388 *N-fs* (1×)

forgetfulness, oblivion; the state of being forgotten or the place where memory ceases

This noun appears in Psalm 88:12, where the psalmist asks whether God's wonders will be known 'in the land of forgetfulness.' This designation parallels 'darkness' in the previous line, both referring to Sheol, the realm of the dead. The term captures oblivion's essence—the place where memory ceases, where the dead are forgotten and forget. The question is rhetorical: how can the dead in Sheol's darkness and oblivion praise God or remember His wonders? This underlies the psalmist's urgent plea for rescue before death silences testimony.

(1×) The state or place of being forgotten, oblivion, particularly as a designation for Sheol. Psalm 88:12 asks whether God's wonders will be known 'in forgetfulness,' paralleling 'in darkness' as a description of the realm of death. French 'oubli' (oblivion/forgetfulness) precisely captures the concept. The term suggests both active forgetting and passive being forgotten—in Sheol, the dead neither remember nor are remembered, making praise impossible. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14721 WITH 3 SENSES**

en: forgetfulness | **es:** olvido | **fr:** oubli | **de:** forgetfulness Ps 88:12

נְשִׁין H5389 *Conj-w / N-fpc / 3mp* (1×)

wives; married women, the female spouses of men

This Aramaic plural noun appears in Daniel 6:24, where King Darius commands that Daniel's accusers be thrown into the lions' den 'with their children and their wives.' The term is the standard Aramaic word for wives, cognate with Hebrew נָשִׁים and related to Arabic ʾiz. The inclusion of family members in punishment reflects ancient Near Eastern corporate justice, where households shared the consequences of an individual's actions. The tragedy intensifies—not just the guilty officials but their innocent families suffer for the conspiracy against Daniel.

(1×) Married women, wives, the female spouses of the male accusers. Daniel 6:24 specifies that Daniel's enemies were cast into the lions' den 'with their children and their wives,' extending punishment to entire households. Spanish 'esposas' confirms the marital status. The Aramaic term parallels Hebrew נָשִׁים, representing standard vocabulary for wives across Northwest Semitic languages. This detail underscores the severity and scope of the king's retributive justice. **WOMAN AND WIFE**

en: and-their-wives | **es:** y-sus-esposas | **fr:** et-ruine | **de:** [ונשיהון] Dan 6:24

נְשִׁיקָה H5390 *Prep-m / N-fpc* (2×)

kiss—an act of affection, greeting, or reverence performed by touching with the lips

This noun denotes a kiss, used only in plural form in Scripture. Song of Songs 1:2 opens with the famous line desiring kisses 'from the kisses of his mouth,' expressing romantic longing. Proverbs 27:6 warns of 'the kisses of an enemy,' which are profuse but deceitful. The contrast between these two contexts is striking: one celebrates intimate affection, the other warns against false friendship. Kisses in biblical culture could express love, greeting, respect, or treachery (as with Judas), and this noun captures the physical act in both positive and negative relational contexts.

(2×) Denotes kisses as expressions of affection or greeting, appearing only in construct plural forms. In Song of Songs 1:2, it expresses passionate desire: 'Let him kiss me with kisses of his mouth.' In Proverbs 27:6, it warns of deception: 'the kisses of an enemy' are excessive but false. The multilingual evidence uniformly renders this as 'kisses' (English 'kisses,' Spanish 'besos,' French 'baisers'), recognizing both the romantic context (Song) and the suspicious context (Proverbs) where the same physical gesture carries opposite relational meanings. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-kisses-of, kisses-of | **es:** besos-de, de-los-besos-de | **fr:** des-baisers, נשיקות | **de:** [מנשיקות], [נשיקות] Prov 27:6; Song 1:2

נָשַׁךְ H5391a *V-Qal-Prtcpl-mpc / 2ms* (12×)

Morder, especialmente dicho de serpientes; intensivo, infligir mordeduras repetidas; metafóricamente, cobrar interés usurario.

נָשַׁךְ (nashakh) es ante todo la mordedura de la serpiente, el peligro primordial que recorre desde Génesis hasta Eclesiastés. El oráculo de Jacob presenta a Dan como una víbora que 'muerde' los talones del caballo (Gn 49:17), y el episodio de la serpiente de bronce gira en torno a esta palabra tanto para el que muerde como para el mordido (Nm 21:8-9). El Piel intensifica la imagen en un ataque mortífero y repetido, como cuando las serpientes ardientes 'mordieron' al pueblo en el desierto (Nm 21:6). Lo más llamativo es el salto metafórico en Habacuc 2:7: los acreedores que 'muerden' a sus deudores mediante la usura, el depredador financiero como serpiente.

1. Morder (Qal literal) (9×) La mordedura literal de una criatura, especialmente una serpiente, en la conjugación Qal. Génesis 49:17 presenta a Dan como una serpiente que muerde los talones del caballo; Números 21:8-9 emplea tanto el participio activo ('el que muerde') como el pasivo ('el mordido'). Proverbios 23:32 y Eclesiastés 10:8, 11 extienden la imagen al vino que 'muerde como serpiente'. EATING AND CONSUMING

en: and-bites-him, and-it-will-bite-them, bit | **es:** el-mordido, el-que-muerde, lo-morderá | **fr:** bit, et-mordre, le-bitten | **de:** [והנשכים], [ונשכו], [ונשכם] Gen 49:17; Num 21:8; Num 21:9; Prov 23:32; Eccl 10:8

2. Morder gravemente (Piel) (2×) Mordedura grave o repetida en la conjugación Piel intensiva, que enfatiza la letalidad del ataque. Números 21:6 relata las serpientes ardientes que 'mordieron' al pueblo con resultados fatales; Jeremías 8:17 amenaza con serpientes que 'os morderán' sin que encantador alguno pueda impedirlo. No se trata de un mordisco aislado, sino de un asalto sostenido y letal. EATING AND CONSUMING

en: and-bit, and-they-shall-bite | **es:** y-mordieron, y-os-morderán | **fr:** [ונשכו], et-bit | **de:** [ונשכו], und-bit Num 21:6; Jer 8:17

3. Cobrar interés usurario (1×) Extensión metafórica a la depredación financiera: cobrar intereses usurarios o 'morder' al deudor mediante préstamos opresivos. Habacuc 2:7 pregunta al tirano: '¿No se levantarán de repente tus acreedores (literalmente, los que te muerden)?' El camino semántico de los colmillos de la serpiente a la garra del acreedor refleja una intuición antigua sobre la naturaleza depredadora de la explotación financiera. INTEREST USURY

en: your-creditors | **es:** los-que-te-muerden | **fr:** mordre | **de:** [נשכיך] Hab 2:7

נָשַׁךְ H5391b *V-Hifil-Imperf-2ms* (4×)

cobrar intereses, prestar con usura; hacer que alguien pague intereses sobre un préstamo

Este verbo denominativo, derivado de נֶשֶׁךְ (interés, usura), significa prestar dinero a interés o cobrar usura. Aparece exclusivamente en Deuteronomio 23:19-20, donde la ley permite cobrar intereses a los extranjeros pero lo prohíbe entre israelitas. El Qal significa «dar interés», mientras que el Hifil significa «hacer pagar interés» o «cobrar interés». Esto refleja la ética económica del antiguo Cercano Oriente respecto a los préstamos dentro de la comunidad del pacto frente a los forasteros.

Prestar con usura (4×) Describe el acto de prestar dinero a interés o cobrar usura. Deuteronomio 23:19-20 emplea tanto las formas Qal como Hifil para regular los préstamos con interés: los israelitas podían cobrar intereses a los extranjeros, pero no a sus compatriotas. Las cuatro apariciones reflejan la formulación legal detallada, y las glosas multilingües coinciden en términos de interés y usura. INTEREST USURY

en: is-lent-on-interest, you-may-charge-interest, you-shall-charge-interest | **es:** cobrarás-interés, se-preste-con-interés | **fr:** est-prêta-sur-interest, tu-devra--charge-interest, tu-pourra-charge-interest | **de:** du-moege-Auftrag-Zins, du--soll-Auftrag-Zins, ist-lieh-auf-Zins Deut 23:19; Deut 23:20

נֶשֶׁךְ H5392 *N-ms* (12×)

Interés, usura — interés cobrado sobre préstamos de dinero o bienes, condenado en la ley bíblica como explotador.

El sustantivo נֶשֶׁךְ (neshek) designa el interés cobrado sobre un préstamo, derivado del verbo nashakh ('morder'), evocando la garra consumidora del acreedor. La ley bíblica prohíbe cobrar interés a los connacionales israelitas: 'No le cobrarás interés' (Ex 22:25; Lv 25:36-37; Dt 23:19). Ezequiel incluye el cobro de intereses entre los pecados que condenan a una persona (Ez 18:8, 13, 17; 22:12), y el Salmo 15:5 cuenta la negativa a prestar con interés como marca del justo. Proverbios 28:8 lo empareja con tarbit ('ganancia') para describir el préstamo explotador.

Interés, usura (12×) Interés o usura cobrada sobre préstamos, condenada en la ley israelita. Prohibida entre israelitas (Ex 22:25; Lv 25:36-37; Dt 23:19-20), aunque permitida hacia extranjeros. Ezequiel la cuenta entre pecados capitales (Ez 18:8, 13, 17; 22:12), y el Salmo 15:5 señala abstenerse de ella como marca del justo. La etimología desde nashakh ('morder') capta la naturaleza depredadora del préstamo explotador. INTEREST USURY

en: at-interest, by-interest, for-interest | **es:** Con-usura, a-usura, con-interés | **fr:** dans-intérêt, dans-בנשך, interest | **de:** Zins, Zins-von, [בנשך] Exod 22:25; Lev 25:36; Lev 25:37; Deut 23:19

נִשְׁכָּה H5393 *Art / N-fp* (3×)

cámara, almacén; término arquitectónico para aposentos de almacenamiento o residencia

Este sustantivo designa una cámara o aposento, especialmente destinado al almacenamiento o la habitación individual. Funciona como un paralelo menos frecuente del término más común לִשְׁכָּה (cámara). En Nehemías 3:30, alguien hace reparaciones «frente a su cámara», indicando aposentos residenciales personales. Nehemías 13:7 se refiere a la cámara que Eliasib había preparado para Tobías en los atrios del templo, un uso escandaloso del espacio sagrado. El plural en Nehemías 12:44 designa «almacenes» para los diezmos y las ofrendas. El término abarca desde habitaciones privadas hasta depósitos sagrados, siempre sugiriendo recintos dentro de un complejo mayor.

Cámara o almacén (3×) Las tres apariciones se encuentran en los relatos de reconstrucción y reforma de Nehemías. La cámara personal (3:30) muestra aposentos asignados a individuos junto al muro. El incidente de Tobías (13:7) ilustra cómo las cámaras podían ser reasignadas indebidamente para alojar a un extranjero en el recinto del templo. Las cámaras del tesoro (12:44) resguardaban las contribuciones sagradas de la comunidad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: chamber, chamber-his, the-chambers | **es:** cámara, las-cámaras, su-cámara | **fr:** [הנשכות], [נשכה], [נשכתו] | **de:** [הנשכות], [נשכה], [נשכתו] Neh 3:30; Neh 12:44; Neh 13:7

נָשַׁל H5394 *V-Qal-Imperf-3ms* (7×)

Deslizar, soltar; quitar (sandalias); expulsar, desposeer (naciones).

Verbo versátil cuyos sentidos abarcan desde lo cotidiano hasta lo trascendental. En su uso más físico, la cabeza de un hacha «se suelta» de su mango (Dt 19:5) y las aceitunas «se caen» prematuramente (Dt 28:40). La misma raíz ordena a Moisés y Josué «quitarse» las sandalias en tierra santa (Éx 3:5; Jos 5:15), un acto deliberado y no accidental. En su sentido más dramático, Dios «expulsa» naciones ante Israel (Dt 7:1, 22), donde la metáfora de arrancar se extiende al despojo de pueblos de su tierra.

1. Expulsar, desposeer (naciones) (3×) Expulsar o desposeer naciones de su tierra — el sentido transitivo Qal/Piel de remoción forzosa. Dt 7:1 y 7:22 describen a YHWH «expulsando» (וְנָשַׁל) a las naciones cananeas, y 2 R 16:6 lo emplea para la expulsión de Judá por parte de Edom. Es la extensión más fuerte de la raíz, que pasa del desprendimiento físico al desplazamiento territorial. GOING OUT AND FORTH

en: and-he-drives-out, and-he-drove-out, and-will-drive-out | **es:** Y-expulsará, y-expulse, y-expulsó | **fr:** et-fera-drive-dehors, et-il-drives-dehors, et-il-drove--dehors | **de:** und-er-drives-heraus, und-er-drove-heraus, und-wird-vertreiben--heraus Deut 7:1; Deut 7:22; 2Kgs 16:6

2. Quitar (sandalias) (2×) Sacarse o quitarse las sandalias — el sentido Qal imperativo de remoción deliberada del calzado en tierra santa. Éx 3:5 junto a la zarza ardiente y Jos 5:15 ante Jericó emplean שַׁל como mandato divino. Se trata de un acto voluntario de reverencia, distinto del deslizamiento involuntario del sentido 3. SANDALS FOOTWEAR

en: remove, take-off- | **es:** quita, quita- | **fr:** enlever, prendre-dehors- | **de:** entfernen, nehmen-weg- Exod 3:5; Josh 5:15

3. Deslizarse, desprenderse, caer (2×) Soltarse, desprenderse o caer involuntariamente — el sentido Qal intransitivo. En Dt 19:5 el hierro del hacha «se suelta» (וְנָשַׁל) del mango de madera, y Dt 28:40 advierte que las aceitunas «se caerán» como maldición del pacto. Transmite un desprendimiento accidental, impulsado por la gravedad. FALLING AND FAILING

en: and-slips-off, drops | **es:** se-caerá, y-se-suelte | **fr:** drops, et-slips-off | **de:** drops, und-slips-weg Deut 19:5; Deut 28:40

נָשַׁם H5395 *V-Qal-Imperf-1cs* (1×)

to gasp, pant; to breathe heavily with deep breaths, as in labor or exertion

This verb appears in Isaiah 42:14, where God declares: 'I have kept silent for a long time, been still and restrained myself; now like a woman in labor I will cry out, I will gasp and pant together.' The verb captures the deep, intense breathing of a woman in childbirth—gasping with the effort and pain of labor. God uses this striking feminine metaphor to describe the intensity of His coming intervention after long restraint. The panting suggests both exertion and the release of long-suppressed energy.

(1×) To gasp or pant with deep, labored breathing, especially like a woman in travail. Isaiah 42:14 uses this verb as God describes His coming action after long silence: 'I will gasp and pant together' like a woman giving birth. Spanish 'jadearé' (I will pant) captures the heavy breathing. The verb belongs to a cluster of birth imagery—crying out, gasping, panting—all expressing the intense exertion of divine intervention after restraint. BLOWING AND BREATHING

en: I-will-gasp | **es:** jadearé | **fr:** [אשם] | **de:** [אשם] Isa 42:14

נִשְׁמָה H5396 *N-fsc / 2ms* (1×)

breath; the breath of life, respiration that sustains living beings

This Aramaic noun appears in Daniel 5:23, where Daniel rebukes Belshazzar: 'The God in whose hand is your breath and to whom belong all your ways, you have not glorified.' The term refers to the breath of life, the respiration that sustains existence. The phrase emphasizes God's absolute sovereignty over human life—every breath depends on His will. This confronts Belshazzar's arrogance; he has defied the very God who controls whether he breathes or dies. The context of judgment makes this reference to breath particularly ominous.

(1×) Breath, specifically the breath of life that sustains a living being. Daniel 5:23 uses this in confronting Belshazzar: 'the God in whose hand is your breath' you have failed to honor. Spanish 'aliento' (breath) and French 'souffle' (breath) confirm the respiratory meaning. The theological point is sharp—God controls the very breathing that keeps Belshazzar alive, making the king's defiance absurdly self-destructive. GEOGRAPHY AND SPACE

en: hand-is-your-breath | **es:** mano-tu-aliento | **fr:** souffle | **de:** [נשמתך] Dan 5:23

נְשָׁמָה H5397 *N-fsc* (24×)

Aliento — desde el soplo vivificante de Dios, hasta su ráfaga de ira, hasta el ser viviente que respira.

Aliento — desde el soplo vivificante de Dios, hasta su ráfaga de ira, hasta el ser viviente que respira.

1. Aliento físico — el aire inhalado y exhalado por los seres vivos, y de manera su (16×) Aliento físico — el aire inhalado y exhalado por los seres vivos, y de manera suprema el aliento de vida insuflado por Dios en la humanidad. La נִשְׁמַת חַיִּים de Génesis 2:7 es el don animador; Génesis 7:22 añade רוּחַ para intensificar la expresión. Job 27:3 y 33:4 afirman que mientras el aliento de Dios permanezca en la persona, esta vive. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-His-breath, and-breath, and-breath-of- | **es:** aliento, aliento-de, aliento-de- | **fr:** breath, breath-de, breath-de- | **de:** Nüstern-, [ונשמה], [ונשמת] Gen 2:7; Gen 7:22; Deut 20:16; Josh 11:11; Josh 11:14

2. La ráfaga poderosa de las narices de Dios — imagen teofánica de la ira divina (6×) La ráfaga poderosa de las narices de Dios — imagen teofánica de la ira divina. En 2 Samuel 22:16 y Salmo 18:15 la נְשָׁמָה del enojo de Dios descubre el lecho del mar; en Job 4:9 los impíos perecen por ella; en Job 37:10 congela el agua en hielo. Se trata de una fuerza violenta y ventosa, distinta del aliento suave. GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-blast-of, at-the-blast-of, breath-of | **es:** De-aliento-de-, Por-soplo-de, del-soplo-de | **fr:** de-souffle, souffle, à-blast-de | **de:** [מנשמת], [נשמת], bei-blast--von 2Sam 22:16; Job 4:9; Job 37:10; Ps 18:15; Prov 20:27

3. Por metonimia, un alma viviente o criatura que respira — todo aquello que tiene (2×) Por metonimia, un alma viviente o criatura que respira — todo aquello que tiene aliento. Josué 10:40 informa de la destrucción de 'toda נְשָׁמָה', es decir, todo ser viviente. Isaías 57:16 lo extiende a las 'almas' colectivas que Dios ha creado. El paso de aliento a ser que respira es natural en las lenguas semíticas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-souls, the-breathing | **es:** lo-que-respiraba, y-las-almas | **fr:** et-souffle, le-breathing | **de:** [ונשמות], der-breathing Josh 10:40; Isa 57:16

נָשַׁף H5398 *V-Qal-Perf-2ms* (2×)

to blow—to breathe out forcefully, to send forth wind or breath

This verb means to blow, in the sense of breathing out wind or causing wind to blow upon something. Both biblical occurrences use it of divine action: Exodus 15:10 celebrates how God blew with His wind to drown the Egyptian army in the sea, while Isaiah 40:24 describes God blowing upon princes to wither them like plants. The verb may be related to roots meaning 'to blow' in related Semitic languages. In both contexts, God's breath or wind is an instrument of judgment—overwhelming military power in Exodus, reducing human pride to nothing in Isaiah.

(2×) Means to blow (upon something) with breath or wind, used exclusively of divine action. In Exodus 15:10, the Song of the Sea proclaims 'You blew with Your breath' to describe how God's wind covered the Egyptian forces with the sea. In Isaiah 40:24, God 'blows upon them' (the princes) causing them to wither and be carried off like stubble. The translations consistently use 'blow' (English), 'soplar' (Spanish = to blow), 'souffler' (French = to blow), emphasizing God's powerful breath as an agent of judgment and deliverance. BLOWING AND BREATHING

en: He-blows, You-blew | **es:** Soplaste, sopló | **fr:** Tu-souffla, [נשׁך] | **de:** Du--blies, [נשׁך] Exod 15:10; Isa 40:24

נֶשֶׁף H5399 *Prep-m* (12×)

Crepúsculo — la luz tenue de transición al atardecer (ocaso) o al amanecer (alba)

El sustantivo נֶשֶׁף designa la luz suave e incierta del crepúsculo, ese momento liminal en que el día cede ante la noche o viceversa. Generalmente se refiere al ocaso, hora preferida por quienes buscan ocultarse: el adúltero acecha el crepúsculo (Job 24:15) y la mujer disoluta merodea al anochecer (Pr 7:9). El ejército arameo huyó al crepúsculo (2 R 7:5, 7). En dos pasajes apunta al alba: el insomne espera un amanecer que no llega (Job 7:4) y el salmista se levanta antes del alba para clamar (Sal 119:147). La ambigüedad entre tarde y mañana es inherente a la palabra, que nombra la penumbra más que una hora fija.

1. Crepúsculo vespertino, ocaso (10×) Crepúsculo vespertino u ocaso: la luz que se desvanece tras la puesta del sol. Sentido dominante, presente en diez de doce apariciones. Conlleva connotaciones de ocultamiento y ambigüedad moral: el adúltero «acecha el

crepúsculo» (Job 24:15) y la seductora merodea «al anochecer» (Pr 7:9). Isaías 5:11 advierte a quienes se demoran hasta la tarde. DAWN AND TWILIGHT
en: as-in-twilight, at-twilight, from-the-twilight | **es:** al-anochecer, como-en-el-crepúsculo, crepúsculo | **fr:** [נשׁך], [נכשׁך], [נשׁך] | **de:** [נכשׁך], [נכשׁך], [נשׁך] 1Sam 30:17; 2Kgs 7:5; 2Kgs 7:7; Job 3:9; Job 24:15

2. Crepúsculo matutino, alba (2×) Crepúsculo matutino o alba: la luz emergente antes del amanecer. Solo dos apariciones portan este sentido. Job 7:4 describe al insomne dando vueltas hasta el alba (נֶשֶׁף), anhelando que termine la noche. El Salmo 119:147 declara «me adelanté al alba y clamé». El cambio de tarde a mañana lo determina el contexto. DAWN AND TWILIGHT
en: dawn | **es:** al-alba, el-crepúsculo. | **fr:** crépuscule, dans-crépuscule | **de:** [נשׁך], dawn Job 7:4; Ps 119:147

שָׁלַק H5400 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3cp* (3×)
encender, quemar; prender fuego o hacer arder
Este verbo significa encender o quemar, y aparece tanto en la forma pasiva (Nifal: ser encendido) como en la causativa (Hifil: hacer arder). El Salmo 78:21 describe la ira de Dios: «un fuego se encendió contra Jacob», la indignación divina que arde como llama. Isaías 44:15 habla de quien toma parte de un árbol y «enciende fuego» para calentarse, en contraste con tallar el resto para hacer un ídolo. Ezequiel 39:9 profetiza que Israel «encenderá fuego» con las armas del derrotado Gog, siete años de combustible a partir de instrumentos de guerra. El verbo abarca tanto la combustión espontánea de la ira como el acto deliberado de prender fuego.

Encender y quemar (3×) El Salmo emplea el Nifal pasivo para la ira divina que se enciende espontáneamente contra el pecado: el fuego como metáfora de la indignación feroz de Dios. Isaías en Hifil activo describe el acto cotidiano de prender fuego para calentarse, contrastando el uso práctico con la insensatez idolátrica. La profecía de Ezequiel transforma espadas en leña, la inversión suprema donde instrumentos de muerte se convierten en combustible para la supervivencia. BURNING AND FIRE
en: and-kindle, he-kindles, was-kindled | **es:** enciende, se-encendió, y-encenderán | **fr:** [ישׁק], allumer, et-allumer | **de:** Krieg-kindled, [והשׁיקו], [ישׁיק] Ps 78:21; Isa 44:15; Ezek 39:9

נָשַׁק H5401a *V-Hifil-Prtcpl-fp* (32×)
Besar (saludo, despedida, homenaje); en Hifil, de objetos que se tocan o hacen contacto.
Besar (saludo, despedida, homenaje); en Hifil, de objetos que se tocan o hacen contacto.

1. El sentido básico del Qal cubre el acto cotidiano de besar como saludo, despedid (27×) El sentido básico del Qal cubre el acto cotidiano de besar como saludo, despedida o afecto entre personas. Jacob besa a su padre Isaac (Gn 27:26-27), Raquel recibe un beso de Jacob junto al pozo (Gn 29:11), y Esaú abraza a su hermano distanciado (Gn 33:4). Las glosas multilingües lo traducen consistentemente como 'besó/baiser/küsste,' confirmando un núcleo intercultural estable. KISS AFFECTION HOMAGE
en: and-he-kissed, and-he-kissed-, and-he-kissed-him | **es:** Besaré, Y-besó, besad | **fr:** –baiser, baiser, et-baisa | **de:** kuesste, lass-mich-kiss-, und-er-kissed Gen 27:26; Gen 27:27; Gen 29:11; Gen 29:13; Gen 33:4

2. La forma intensiva del Piel denota besar con fervor o repetidamente, deslizándos (4×) La forma intensiva del Piel denota besar con fervor o repetidamente, deslizándose hacia el homenaje cultual. El Salmo 2:12 ordena 'honrad al Hijo' como acto de sumisión, mientras Génesis 45:15 describe a José besando a todos sus hermanos en una escena de reunión emotiva. Los traductores leen homenaje más que mero afecto en la conjugación intensiva. KISS AFFECTION HOMAGE
en: and-he-kissed, kiss-, to-kiss | **es:** Honrad-, Y-besó, para-besar | **fr:** baiser, et-il-baisa, à-baiser | **de:** kiss-, und-er-küsste, und-küsste Gen 31:28; Gen 31:55; Gen 45:15; Ps 2:12

3. Una única ocurrencia del Hifil en Ezequiel 3 (1×) Una única ocurrencia del Hifil en Ezequiel 3:13 describe las alas de los seres vivientes 'tocándose' entre sí, una extensión causativa de los labios a las superficies. La partida del lenguaje de 'besar' en las traducciones confirma esto como un sentido distinto de contacto físico, ya no afecto interpersonal sino adyacencia de objeto a objeto. TOUCHING AND REACHING
en: touching | **es:** tocándose | **fr:** baiser | **de:** [משׁיקות] Ezek 3:13

נָשַׁק H5401b *V-Qal-Prtcpl-mpc* (3×)
equipado con, portador de; que lleva o empuña armas (especialmente arcos)
Esta forma participial significa «equipado con» o «portador de», y describe específicamente a guerreros que portan armas determinadas. En 1 Crónicas 12:2, los benjaminitas que se unieron a David son llamados «equipados con arco», arqueros diestros. El Salmo 78:9 habla de «los efrateos, armados de arco», que sin embargo «retrocedieron el día de la batalla», un fracaso militar pese al equipamiento adecuado. 2 Crónicas 17:17 enumera un comandante con soldados «armados de arco y escudo». El matiz exacto se debate: ya sea «equipado con» (portar como pertrechos) o «diestro en el manejo de» (usuario entrenado). En cualquier caso, denota preparación militar con armamento específico.

Armado con arco (3×) Las tres apariciones se dan en contextos militares que describen unidades de arqueros dentro de las fuerzas de Israel. Los arqueros benjaminitas (1 Crónicas 12:2) son guerreros de élite que se unen al ejército de David. Los arqueros armados de Efraín (Salmo 78:9) ejemplifican la infidelidad al pacto: el equipamiento sin lealtad es inútil. El censo de Crónicas (17:17) documenta la fuerza militar de Josafat, incluyendo tropas con arco y escudo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: armed, armed-with, armed-with- | **es:** armados, armados-de, portadores-de- | **fr:** [נשׁקי], embrasser | **de:** [נשׁקי], armed 1Chr 12:2; 2Chr 17:17; Ps 78:9

נֶשֶׁק H5402 *Prep-b / N-ms* (10×)
Armas, armamento, equipo militar (colectivo); también arsenal o armería como lugar de almacenamiento de armas
Sustantivo masculino usado colectivamente para designar armas y equipo militar. Aparece en contextos que van desde el tributo real (1 R 10:25, armas llevadas a Salomón) hasta el juicio profético (Ez 39:9-10, la quema de las armas de Gog). Job 20:24 especifica «armas de hierro» junto a un «arco de bronce», mientras que el Salmo 140:8 habla del «día de las armas», es decir, el día de la batalla. En un caso (Neh 3:19), la palabra no designa las armas en sí, sino el lugar donde se almacenan —la armería—, usado como punto de referencia durante la reconstrucción del muro de Jerusalén.

1. Armas, armamento (9×) Armas o equipo militar como término colectivo. Abarca toda la gama de pertrechos sin especificar tipo, a menudo seguido de nombres concretos (como en Ez 39:9, donde נֶשֶׁק es la categoría general y luego se enumeran arcos, flechas, mazas y lanzas). Se aplica a armas como tributo (1 R 10:25), en ciudades fortificadas (Is 22:8) y metafóricamente para la batalla. WEAPONS ARMS
en: and-the-weapons, and-weapons, battle | **es:** armas, armas-de, batalla | **fr:** [נשׁק], arme, de-מנשׁק | **de:** Schlacht, [בנשׁק], [מנשׁק] 1Kgs 10:25; 2Kgs 10:2; 2Chr 9:24; Job 20:24; Job 39:21

2. Armería, arsenal (1×) Armería o arsenal: lugar donde se guardan las armas. En Nehemías 3:19, el término con artículo (הַנֶּשֶׁק) identifica un lugar específico a lo largo de los muros de Jerusalén: «frente a la subida de la armería, en el ángulo». Esta extensión metonímica del contenido (armas) al contenedor (depósito) es un desarrollo semántico natural, comparable al español «armas» > «armería». WEAPONS ARMS
en: the-armory | **es:** la-armería | **fr:** [הנשׁק] | **de:** [הנשׁק] Neh 3:19

נְשַׁר H5403 *Prep-k / N-mp* (2×)
eagle (Aramaic)—a large bird of prey, possibly griffon-vulture,

symbolizing strength and majesty
This Aramaic noun refers to an eagle or griffon-vulture, a large bird of prey. In Daniel 4:33, Nebuchadnezzar's hair grew long 'like eagles' (feathers) during his period of madness. In Daniel 7:4, the first beast in the vision has 'eagle' wings, representing swift, powerful movement. Eagles in biblical imagery symbolize strength, swiftness, and divine majesty. The term is the Aramaic equivalent of the Hebrew word for eagle, appearing only in the Aramaic sections of Daniel where beasts and kings are depicted with symbolic animal features.

(2×) The Aramaic term for eagle or large bird of prey, appearing in symbolic and descriptive contexts in Daniel. Daniel 4:33 describes Nebuchadnezzar's transformed appearance with hair 'like eagles' (feathers), while Daniel 7:4 depicts the first apocalyptic beast with 'eagle' wings. The multilingual glosses consistently identify this as 'eagle' (English, Spanish 'águila,' French 'aigle'), recognizing the bird's symbolic associations with power, swiftness, and majesty in both royal transformation (chapter 4) and prophetic vision (chapter 7). EAGLE VULTURE RAPTOR
en: eagle, like-eagles' | **es:** como-águilas, águila | **fr:** aigle | **de:** [כנשרין], [נשר] Dan 4:33; Dan 7:4

נֶשֶׁר H5404 *N-mp* (26×)
Águila o buitre leonado — gran rapaz que simboliza velocidad, poder, cuidado divino y majestad en las Escrituras.
Águila o buitre leonado — gran rapaz que simboliza velocidad, poder, cuidado divino y majestad en las Escrituras.

Ave rapaz de gran tamaño — ya sea el águila real o el buitre leonado — usada lit (26×) Ave rapaz de gran tamaño — ya sea el águila real o el buitre leonado — usada literal y metafóricamente. Como criatura literal, se remonta a grandes alturas (Job 39:27), anida en peñascos (Job 39:28) y es ritualmente impura (Lv 11:13; Dt 14:12). Metafóricamente representa el poder protector de Dios (Éx 19:4; Dt 32:11), la rapidez militar (Dt 28:49; Hab 1:8; 2 S 1:23) y la transitoriedad de la riqueza (Pr 23:5). Isaías 40:31 promete que quienes esperan en el SEÑOR remontarán alas como águilas. EAGLE VULTURE RAPTOR
en: eagle, eagle-, like-an-eagle | **es:** El-águila, como, como-el-águila | **fr:** aigle, comme-aigle, comme-l'aigle, | **de:** Adler, [הנשר], [כנשר] Exod 19:4; Lev 11:13; Deut 14:12; Deut 28:49; Deut 32:11

נָשַׁת H5405 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (3×)
secarse, resecarse; agotarse por falta de humedad o vitalidad
Este verbo describe el estado de estar completamente seco o reseco. Isaías 41:17 retrata a los pobres desesperados cuya «lengua desfallece de sed», una deshidratación extrema como metáfora de la necesidad espiritual. Isaías 19:5 advierte que «las aguas del mar se agotarán», el Nilo que falla y la fuente vital de Egipto que se evapora. Jeremías 51:30 lo emplea metafóricamente: los guerreros de Babilonia descubren que «su fuerza se ha agotado», el coraje y el vigor que se evaporan ante el enemigo. La forma Nifal enfatiza el estado pasivo de estar reseco, ya sea físicamente (agua, lengua) o en sentido figurado (la fuerza que falla como humedad que se disipa).

Secarse o agotarse (3×) Los dos pasajes de Isaías emplean el secarse literal: lenguas resecas por la sed (41:17) y las aguas del Nilo que se agotan (19:5), ambos representando una escasez devastadora. El uso de Jeremías transforma lo físico en metafórico: la fuerza guerrera «se seca» como las fuentes de agua que fallan, el coraje que se evapora en la crisis. WITHERING AND DRYING
en: and-dry, has-dried-up, is-parched | **es:** desfallece, ha-fallado, y-se-agotará | **fr:** [יבש], [נשתה] | **de:** [יבש], [נשתה] Isa 19:5; Isa 41:17; Jer 51:30

נִשְׁתְּוָן H5406 *Art / N-ms* (2×)
letter (Aramaic)—a written document, official correspondence, typically royal or administrative
This Aramaic term means letter or written document, typically referring to official correspondence. It appears in Ezra 4:7 and 7:11, both times describing formal letters written by or to Persian kings regarding the Jewish community in Jerusalem. The word is likely derived from Persian, reflecting the administrative vocabulary of the Achaemenid Empire. These letters were important diplomatic and legal documents that could authorize or prohibit construction projects, grant permissions, or convey royal decrees. The term appears only in the Aramaic sections of Ezra dealing with Persian-period administration.

(2×) An Aramaic noun denoting an official letter or written document, appearing in contexts of Persian imperial administration. Ezra 4:7 refers to a letter written to King Artaxerxes opposing Jerusalem's rebuilding, while Ezra 7:11 mentions the letter given to Ezra by the king. Both instances involve formal royal correspondence with legal and political implications. The multilingual glosses uniformly render this as 'letter' (English), 'carta' (Spanish = letter), 'Schreiben' (German = written document), reflecting its function as official written communication in the Persian bureaucratic system. LETTERS AND WRITINGS
en: the-letter | **es:** la-carta | **fr:** [הנשתון] | **de:** der-Schreiben Ezra 4:7; Ezra 7:11

נִשְׁתְּוָן H5407 *N-msd* (3×)
carta, documento escrito; correspondencia oficial en arameo
Este sustantivo arameo significa 'carta' o documento escrito, probablemente tomado del persa (reflejando el contexto imperial persa de Esdras). Las tres apariciones se encuentran en la correspondencia aramea entre Jerusalén y la corte persa. Esdras 4:18 menciona 'la carta' enviada al rey Artajerjes y leída ante él. Esdras 4:23 describe la acción tomada tras leer 'la copia de la carta del rey Artajerjes'. Esdras 5:5 se refiere a 'una carta' sobre la reconstrucción del templo enviada al rey Darío. Estos documentos oficiales determinaron el destino de Jerusalén: permisos concedidos o denegados, obras autorizadas o detenidas, todo mediante cartas imperiales.

Carta oficial (3×) Las tres apariciones funcionan dentro de la burocracia persa que gobernaba la restauración de Judá. Las cartas median el poder real: acusaciones contra los judíos (4:18), decretos reales que detienen la obra (4:23) y peticiones de búsqueda en los archivos (5:5). La forma enfática sugiere documentación formal y oficial, no correspondencia personal. LETTERS AND WRITINGS
en: letter, letter-of | **es:** La-carta, carta, carta-de | **fr:** lettre | **de:** [נשתונא] Ezra 4:18; Ezra 4:23; Ezra 5:5

נָתַח H5408 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms* (9×)
Cortar en pedazos, descuartizar por las coyunturas (solo Piel); usado para el despiece sacrificial y el envío de partes como convocatoria.
Este verbo, que aparece exclusivamente en la forma intensiva Piel, describe el acto deliberado de cortar un cuerpo en piezas siguiendo sus articulaciones. Predominan dos contextos. En la legislación sacrificial, se refiere al despiece correcto de los holocaustos: el oferente desollaba y cortaba el animal en sus porciones antes de colocarlo sobre el altar (Lv 1:6, 12; 8:20; Éx 29:17; 1 R 18:23, 33). En la narrativa, describe el acto impactante de descuartizar un cuerpo y enviar las piezas por todo Israel como llamado a las armas: la concubina del levita (Jue 19:29; 20:6) y los bueyes de Saúl (1 S 11:7). El hebreo implica específicamente dividir por las coyunturas.

Cortar en pedazos (9×) Cortar un cuerpo en piezas por sus articulaciones, en la forma Piel, tanto para el despiece ritual como para el descuartizamiento simbólico. En el contexto sacrificial (Lv 1:6, 12; 8:20; Éx 29:17; 1 R 18:23, 33), el verbo describe el método prescrito para preparar un holocausto. En el contexto narrativo (Jue 19:29; 20:6; 1 S 11:7), describe el envío de partes del cuerpo como convocatoria urgente a la acción. CUTTING AND SEVERING
en: and-cut-in-pieces, and-cut-it-in-pieces, and-cut-up-her | **es:** Y-cortará, cortó, dividirás | **fr:** et-coupa-cela-dans-pieces, et-coupa-dans-pieces, et-couper--en-haut-sa | **de:** du-soll-schneiden-in-pieces, er-schnitt, und-er-schnitt-ihnen--hinauf Exod 29:17; Lev 1:6; Lev 1:12; Lev 8:20; Judg 19:29

נֶתַח H5409 *N-mp* (13×)

Trozo, porción de un animal descuartizado; usado para los cortes sacrificiales y el desmembramiento simbólico

El sustantivo nétaj designa un trozo o porción cortada de un animal descuartizado, resultado de la acción expresada por su verbo cognado nataj (H5408, 'cortar en pedazos'). En el sistema sacrificial, la palabra describe las porciones en que se dividía el holocausto antes de disponerlas sobre el altar (Lv 1:6, 8, 12; Éx 29:17). La alegoría del caldero de Ezequiel emplea el término para los pedazos de carne que simbolizan a los habitantes de Jerusalén destinados al juicio (Ez 24:4–6). Más perturbadoramente, describe el desmembramiento de la concubina del levita en Jueces 19:29, un acto funesto destinado a convocar a Israel contra la maldad de Gabaa.

trozo de res descuartizada (13×) Una porción o pieza resultante del corte ritual o deliberado de la res de un animal. Se usa predominantemente en contextos sacrificiales donde el sacerdote levítico descuartiza el holocausto y dispone sus trozos sobre el fuego del altar (Éx 29:17; Lv 1:6, 8, 12; 8:20; 9:13). Ezequiel emplea el término simbólicamente para los habitantes de Jerusalén como 'pedazos de carne' en una olla hirviente bajo el juicio divino. **FRAGMENTS AND PIECES**

en: by-its-pieces, into-its-pieces, its-pieces | **es:** en-sus-trozos, en-trozos-suyos, los-trozos | **fr:** dans-son-pieces, dans-son-pièces, le-pieces | **de:** [לנתחיה], [נתח], [נתחיה] Exod 29:17; Lev 1:6; Lev 1:8; Lev 1:12

נָתִיב H5410a *Prep-b / N-msc* (6×)

Senda, camino o sendero; ruta o curso de viaje, frecuentemente figurativo para la direccion moral o espiritual de la vida.

Sustantivo masculino que designa una senda, camino o sendero, usado predominantemente en la literatura sapiencial y poetica. A diferencia del mas comun derek (camino), nativ suele portar un registro elevado y literario. En Job describe sendas ocultas: la senda encubierta por una trampa (18:10), la senda que ninguna ave de rapina ha visto (28:7) y el rastro luminoso que deja Leviatan (41:32). El salmista pide ser guiado por la senda de los mandamientos divinos (Sal 119:35), mientras que el Salmo 78:50 habla de Dios allanando una senda para su ira. Proverbios 12:28 lo emplea para la senda de justicia que conduce a la vida.

Senda, camino, sendero (6×) Senda, vereda o curso de viaje, usado en contextos figurados y sapienciales para la direccion moral de la vida. En Job describe senderos ocultos (28:7) y caminos donde se tienden trampas (18:10); en los Salmos se convierte en la senda de los mandamientos de Dios (119:35). Sugiere un camino estrecho e intimo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-path, in-the-path-of, its-pathway | **es:** Senda, el-sendero, por-senda-de | **fr:** dans-sentier, sentier, נתיב | **de:** [נתיב], [נתיבה], ein-Pfad Job 18:10; Job 28:7; Job 41:32; Ps 78:50; Ps 119:35

נְתִיבָה H5410b *N-fs* (20×)

Senda o vereda; en sentido figurado, un curso de vida o conducta moral

Senda o vereda; en sentido figurado, un curso de vida o conducta moral

1. Senda, vereda, camino secundario — Un camino físico, vereda o sendero, una ruta (11×) Senda, vereda, camino secundario — Un camino físico, vereda o sendero, una ruta por la que se transita, típicamente más pequeña o menos establecida que el camino principal (דֶּרֶךְ). En Jueces 5:6, el paralelismo con אֳרְחוֹת (caminos) subraya que las נְתִיבוֹת son rutas secundarias a las que recurren los viajeros en tiempos peligrosos. Job 38:20 usa el término para las 'sendas' hacia las moradas de la luz y las tinieblas — caminos cósmicos con un carácter casi geográfico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -the-paths, a-path, byways | **es:** de-su-senda, por-las-sendas, por-sendas | **fr:** -le-sentiers, de-leur-sentier-eux, sentier | **de:** -der-Pfade, [בנתיבות], [לנתבות] Judg 5:6; Job 38:20; Prov 1:15; Prov 8:2; Prov 8:20

2. Camino de vida o conducta — Una senda figurada que denota un curso de vida, cond (9×) Camino de vida o conducta — Una senda figurada que denota un curso de vida, conducta o dirección moral. Job 19:8 lamenta que Dios ha 'tapiado mi camino' (נָתִיבֹתַי), y Lamentaciones 3:9 hace eco con 'ha torcido mis sendas'. El Salmo 119:105 — 'lumbrera a mi camino' — se ha convertido en uno de los versículos más amados de la Escritura, y el hebreo usa específicamente נְתִיבָה en lugar de דֶּרֶךְ, sugiriendo un caminar íntimo y personal con Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-her-paths, her-paths, in-its-paths | **es:** en-sendas-de-ella, en-sus-sendas., mi-senda | **fr:** dans-sa-sentier-elle, dans-son-sentier-lui, et-chemin | **de:** [בנתיבותיה], [בנתיבתין], [ונתיבותיה] Job 19:8; Job 24:13; Job 30:13; Ps 119:105; Ps 142:3

נְתִינִים H5411 *Conj-w* (18×)

Netineos: sirvientes del templo 'dados' para asistir a los levitas en las labores del santuario, prominentes en textos postexílicos

Netineos: sirvientes del templo 'dados' para asistir a los levitas en las labores del santuario, prominentes en textos postexílicos

Netineos, sirvientes del templo — Una clase dedicada de sirvientes hereditarios (18×) Netineos, sirvientes del templo — Una clase dedicada de sirvientes hereditarios del templo cuyo título, derivado del pasivo de natan ('dar'), los señala como personas formalmente 'entregadas' al servicio sagrado. Asistían a los levitas en las tareas humildes del santuario y son cuidadosamente enumerados entre los que retornaron del exilio (Esd 2:43-58; Neh 7:46-60), distinguidos de sacerdotes, levitas y porteros. Residían en el Ofel, cerca del templo (Neh 3:26; 11:21), y la tradición atribuye su designación a David (Esd 8:20). **SERVING AND MINISTRY**

en: Netinim, [the-given-ones], and-the-Nethinim | **es:** Los-sirvientes-del-templo, Los-sirvientes-del-templo:, Y-los-netineos | **fr:** Néthiniens, et-Néthiniens | **de:** Tempeldiener, [(הנתינים)], [[הנתונים]] 1Chr 9:2; Ezra 2:43; Ezra 2:58; Ezra 2:70; Ezra 7:7

נְתִינִין H5412 *N-mpd* (1×)

Nethinim; temple servants, a class of workers assigned to assist the Levites in sanctuary duties

This Aramaic term appears in Ezra 7:24, where King Artaxerxes' decree exempts temple personnel from taxation. The Nethinim ('given ones') were temple servants, likely descendants of foreign captives dedicated to sanctuary service. The name derives from the verb 'to give,' indicating they were given or assigned to the Levites to assist with menial tasks—drawing water, cutting wood, and maintaining the temple precinct. The Aramaic form here represents a loanword from Hebrew, maintaining continuity with pre-exilic terminology for this servant class.

(1×) Temple servants, a class of workers assigned to assist Levites with sanctuary duties. Ezra 7:24 includes the Nethinim among those exempt from Persian taxation, recognizing their religious status. Spanish 'sirvientes del templo' (temple servants) translates the functional role rather than transliterating. These 'given ones' performed menial but necessary work, their name deriving from the root 'to give' because they were given to serve the Levites. **SERVING AND MINISTRY**

en: Nethinim | **es:** sirvientes-del-templo | **fr:** [נתיניא] | **de:** [נתיניא] Ezra 7:24

נָתַךְ H5413 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (21×)

Derramar o ser derramado; referido a metales, fundir o refinar en un horno; en Hifil, causar el derramamiento o la fundición

Derramar o ser derramado; referido a metales, fundir o refinar en un horno; en Hifil, causar el derramamiento o la fundición

1. Ser derramado (líquido) — El sentido primario Qal y Nifal (13×) Ser derramado (líquido) — El sentido primario Qal y Nifal: ser derramado como un líquido. Casi siempre figurado, describiendo la ira divina derramada sobre personas o lugares (Jer 42:18; 44:6; 2 Cr 12:7; 34:25), o gemidos que brotan como agua (Job 3:24). La lluvia que deja de 'derramarse' en Éxodo 9:33 es una de las pocas instancias literales. El español 'derramar' y el francés 'verser' apuntan consistentemente al vertido de líquidos. **POURING AND SHEDDING**

en: and-are-poured-out, and-was-poured-out, and-will-be-poured-out | **es:** derramada, fue-derramada, fue-derramada- | **fr:** [ותתך], [נתך], [נתכה] | **de:** [ויתכו], [ותתך], [נתך] Exod 9:33; 2Sam 21:10; 2Chr 12:7; 2Chr 34:21; 2Chr 34:25

2. Ser fundido o refinado — El sentido Nifal y Hofal de ser fundido o refinado, esp (3×) Ser fundido o refinado — El sentido Nifal y Hofal de ser fundido o refinado, específicamente de metales en un horno. Ezequiel 22:21-22 y 24:11 emplean esta imagen de Israel reunido en Jerusalén como metales en un crisol para un juicio purificador. El español 'fundir' y el cambio del vocabulario de 'derramar' al de 'fundir' marcan esto como un dominio semántico distinto: procesamiento metalúrgico en lugar de vertido de líquidos. POURING AND SHEDDING

en: and-may-be-melted, and-you-shall-be-melted, shall-you-be-melted | **es:** seréis-fundidos, y-se-derrita, y-seréis-fundidos | **fr:** et-verser, verser | **de:** ausgiessen, und-ausgiessen Ezek 22:21; Ezek 22:22; Ezek 24:11

3. Hacer fundir o refinar — El sentido causativo Hifil aplicado a la fundición (3×) Hacer fundir o refinar — El sentido causativo Hifil aplicado a la fundición: fundir o refinar metales activamente. En Ezequiel 22:20, Dios declara 'os reuniré y os fundiré', y en 2 Reyes 22:9 se informa que la plata del templo fue 'vertida' (es decir, fundida y distribuida). El agente Hifil inicia deliberadamente la transformación metalúrgica como acto de juicio divino. POURING AND SHEDDING

en: and-I-will-melt, poured-out, to-melt | **es:** Fundieron, para-fundir, y-os--fundiré | **fr:** et-verser, versa-dehors, verser | **de:** ausgiessen, goss-heraus, und-ausgiessen 2Kgs 22:9; Ezek 22:20

4. Derramar (causativo) — El sentido causativo Hifil aplicado al vertido (2×) Derramar (causativo) — El sentido causativo Hifil aplicado al vertido: derramar activamente, a diferencia del sentido de fundición. Job 10:10 usa la imagen impactante '¿No me derramaste como leche?' — Dios como artesano vertiendo la vida humana. En 2 Crónicas 34:17 el dinero del templo es 'derramado' (distribuido). El español 'derramar' reaparece aquí en lugar de 'fundir', confirmando que se trata del vertido de líquidos y no de procesamiento metalúrgico. POURING AND SHEDDING

en: You-pour-me-out, and-they-poured-out | **es:** me-derramaste„ y-fundieron | **fr:** [ויתיכו], תתיכני-moi | **de:** [תתיכני], und-ausgiessen 2Chr 34:17; Job 10:10

נָתַן H5414 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-1cp* (2015×)

Dar, poner, colocar, hacer, entregar; el verbo hebreo primario para transferir posesión o situar algo

Uno de los verbos más versátiles de la Biblia hebrea, נָתַן aparece más de 2.000 veces con un campo semántico que se extiende desde el simple dar hasta el nombramiento divino. En su núcleo describe la transferencia de algo entre partes: un regalo, una esposa, una tierra, un pacto. Pero también abarca colocar, designar y entregar, revelando cómo el hebreo antiguo concebía el 'dar' como algo ampliamente relacional: Dios da la tierra, pone el arco iris, hace de Abraham padre de naciones y entrega a los enemigos en manos de Israel, todo con la misma raíz.

1. Dar, otorgar (1855×) El sentido predeterminado y abrumadoramente dominante: dar, otorgar o transferir posesión. Abarca regalos (Gn 24:53), pagos (Gn 23:13), concesiones divinas (Gn 12:7) y ofrendas (Gn 14:20). Con 1.855 de unas 2.015 apariciones, constituye el significado no marcado de la raíz. GIVING AND BESTOWING

en: and-gave, and-he-gave, and-he-gave- | **es:** Y-dio, y-dio | **fr:** et-donna, et-il--donna, et-il-donna- | **de:** und-er-gab, und-es-gab, und-gab Gen 3:6; Gen 14:20; Gen 16:3; Gen 18:7; Gen 20:14

2. Poner, colocar (68×) Extensión espacial-locativa: poner, colocar o situar algo en una posición. Incluye poner el arco iris como señal (Gn 9:13), colocar un anillo en la mano (Gn 41:42) y el modismo 'poner el rostro hacia' indicando atención dirigida. Las glosas multilingües distinguen claramente este sentido del de dar. GIVING AND BESTOWING

en: I-gave, I-have-set, and-he-put | **es:** Y-puso, he-dado, puse | **fr:** donner, et--il-mettre-, et-il-mit | **de:** Natan, geben, und-er-legte Gen 9:13; Gen 41:10; Gen 41:42; Gen 41:48

3. Hacer, constituir (38×) Sentido transformativo-causativo: hacer, convertir o constituir a alguien en un nuevo estado o función. José es constituido gobernador de Egipto (Gn 41:43), Dios promete hacer de Abraham una gran nación, y el orgullo de Israel se vuelve como hierro (Lv 26:19). El árabe ´ ('hacer/convertir') confirma la distinción. GIVING AND BESTOWING

en: And-I-will-make, And-I-will-make-you, and-I-shall-make | **es:** Y-daré, Y--haré, Y-pondré | **fr:** et-donner, et-je-donnerai, et-je-fera-faire | **de:** und-geben, und-ich-werde-dich-geben, und-ich-werde-geben Gen 41:43; Lev 26:19; Num 14:4; 1Kgs 5:5; 1Kgs 6:6

4. Ser dado, ser entregado (Nifal) (25×) Nifal pasivo y participio pasivo del Qal: ser dado, entregado o repartido por un agente no especificado. Aparece en contextos legales como 'herida por herida será dada' (Lv 24:20) y en la distribución de herencia tribal (Nm 26:54). GIVING AND BESTOWING

en: And-is-given, and-it-shall-be-given, and-it-will-be-given | **es:** Siendo-entregada, Y-se-da, Y-será-dada | **fr:** –être-donné, cela-devra-être-donné, devra--être-donné | **de:** der-gab, es-soll-sein-gegeben, geben Exod 5:18; Lev 24:20; Num 26:54; 2Sam 21:6; 1Chr 6:48

5. Permitir, dejar (14×) Sentido permisivo: permitir, dejar o consentir que alguien actúe. Dios no dejó que Labán dañara a Jacob (Gn 31:7), Israel no permitió a los danitas bajar (Jue 1:34), y el suegro de Sansón le impidió entrar (Jue 15:1). GIVING AND BESTOWING

en: allowed-him, gave-him, give | **es:** concedas, dar, dar- | **fr:** donna-lui, donner, elle-que | **de:** du-gibst, er-erlaubte-ihn, erlaubte-ihn Gen 31:7; Josh 10:19; Judg 1:34; Judg 15:1; Judg 21:7

6. Entregar, rendir (14×) Sentido militar-judicial: entregar, rendir o poner en poder de otro. Dios entrega a los enemigos en manos de Israel (Dt 7:24), Sijón es entregado (Dt 2:30) y las naciones son dadas a la matanza (Is 34:2). El español entregar y el árabe ´ distinguen claramente este sentido del dar neutro. GIVING AND BESTOWING

en: He-has-given-them, He-will-give-them, and-He-will-give-up | **es:** Y-entregará, da, dar- | **fr:** donner, donner-lui, et-Il-fera-donne-en-haut | **de:** gab, geben, geben-ihn Deut 2:30; Deut 7:24; 1Kgs 14:16; Ezra 8:36; Isa 34:2

7. Dar (variante residual) (1×) Aparición residual en 2 Cr 24:9, donde el verbo aparece en el contexto de una proclamación de colecta sobre el tributo de Moisés. Las glosas multilingües apuntan al sentido ordinario de 'dar'; probablemente una variante formal que el algoritmo de agrupamiento aisló. GIVING AND BESTOWING

en: and-gave- | **es:** Y-dieron | **fr:** et-donner | **de:** und-geben 2Chr 24:9

נְתַן H5415 *V-Qal-Imperf-3mp* (7×)

Dar, otorgar, conceder (arameo); entregar, pagar o conferir autoridad, usado en el arameo bíblico de Daniel y Esdras.

Cognado arameo del hebreo natan, que significa «dar, otorgar o conceder». Se encuentra exclusivamente en las secciones arameas de Daniel y Esdras, y abarca toda la gama del acto de dar: la concesión divina de soberanía (Dn 4:17,25,32 — Dios «da» el dominio a quien él quiere), la solicitud de tiempo (Dn 2:16), y el pago de tributo (Esd 4:13; 7:20). Su registro es formal y administrativo, propio del lenguaje de la corte y los decretos imperiales.

Dar, otorgar (7×) Dar, otorgar o conceder, abarcando actos humanos de entrega y la concesión divina de autoridad. En Dn 4:17,25,32 expresa la prerrogativa soberana de Dios de «dar» el dominio terrenal a quien elija — afirmación teológica clave en los relatos cortesanos arameos. Dn 2:16 lo usa cuando Daniel pide tiempo al rey, y Esd 4:13 se refiere al pago de tributos. GIVING AND BESTOWING

en: He-gives-it, they-will-give, to-give | **es:** dar, darán, darás | **fr:** [ינתנון], [למנתן], [תנתן] | **de:** [ינתן], [ינתנון], [יתננה] Ezra 4:13; Ezra 7:20; Dan 2:16; Dan 4:17

נָתָן H5416 *Conj-w / N-proper-ms* (42×)

Natán — nombre propio que significa 'él dio,' portado por el profeta que confrontó a David y otros.

Natán — nombre propio que significa 'él dio,' portado por el profeta que confrontó a David y otros.

El nombre propio Natán ('él dio'), portado de manera más prominente por el profe (42×) El nombre propio Natán ('él dio'), portado de manera más prominente por el profeta que entregó el oráculo del pacto davídico (2 Sam 7), pronunció juicio tras el asunto de Betsabé (2 Sam 12:1-15) y aseguró la coronación de Salomón (1 Re 1). También identifica a un hijo de David (2 Sam 5:14), al padre de un guerrero (2 Sam 23:36) y a figuras postexílicas (Esd 8:16; 10:39). Las 42 ocurrencias abarcan a varios individuos, pero el profeta domina el registro bíblico. **NATHAN PROPHET NAME**

en: Nathan | **es:** Natan, Natán | **fr:** Nathan | **de:** Natan, Nathan 2Sam 5:14; 2Sam 7:2; 2Sam 7:3; 2Sam 7:4; 2Sam 7:17

נְתַנְאֵל H5417 *Conj-w / N-proper-ms* (14×)

Natanael; nombre propio teofórico que significa 'Dios ha dado', portado por múltiples líderes israelitas

Un nombre teofórico compuesto formado por natán ('dar') y 'El ('Dios'), Natanael significa 'Dios ha dado', equivalente hebreo del Natanael griego del Nuevo Testamento. Lo llevan al menos diez individuos distintos que abarcan desde el período del desierto hasta la era postexílica. Su portador más destacado es el jefe de Isacar, que aparece cinco veces en Números (1:8; 2:5; 7:18, 23; 10:15), presentando la ofrenda de dedicación de su tribu. Otros incluyen un músico levita en la procesión de David (1 Cr 15:24), un portero entre los hijos de Obed-edom (1 Cr 26:4), un príncipe enviado por Josafat a enseñar en las ciudades de Judá (2 Cr 17:7) y un sacerdote en tiempos de Nehemías (Neh 12:21, 36).

Natanael (nombre propio) (14×) Un nombre propio teofórico que significa 'Dios ha dado', portado por varias figuras bíblicas. El más destacado es el líder de Isacar durante el período del desierto, que aparece en el censo, la disposición del campamento y la dedicación del tabernáculo (Nm 1:8; 2:5; 7:18, 23; 10:15). Otros portadores incluyen al cuarto hijo de Isaí (1 Cr 2:14), músicos y escribas levíticos (1 Cr 15:24; 24:6) y un portero (1 Cr 26:4). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Netanel, Nethan'el, Nethanel | **es:** Natanael, Netanel, y-Natanael | **fr:** Nethaneel, [ולנתנאל], [ונתנאל] | **de:** Nethanel, [ולנתנאל], [ונתנאל] Num 1:8; Num 2:5; Num 7:18; Num 7:23; Num 10:15

נְתַנְיָהוּ H5418 *Conj-w / N-proper-ms* (20×)

Netanías o Netanyahu, nombre propio que significa 'Yahvé ha dado', llevado por varios hombres en la Biblia hebrea

Netanías o Netanyahu, nombre propio que significa 'Yahvé ha dado', llevado por varios hombres en la Biblia hebrea

Netanías, Netanyahu (nombre propio) — El nombre propio Netanías/Netanyahu (netan (20×) Netanías, Netanyahu (nombre propio) — El nombre propio Netanías/Netanyahu (netan-yahu, 'Yahvé ha dado'), referido a múltiples individuos: el más notable es el padre de Ismael, quien asesinó al gobernador Gedalías (2 Re 25:23, 25; Jer 40:8-41:18); también el padre de Jehudí (Jer 36:14), un maestro levita (2 Cr 17:8) y un cantor del templo (1 Cr 25:2, 12). La forma larga Netanyahu y la más corta Netanías representan el mismo nombre con variantes ortográficas que alternan libremente en el texto hebreo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Netanyah, Netanyahu, and-Netanyah | **es:** Netanyah, Netanyahu, Netanías | **fr:** Netanyah, Netanyahu, Nethania | **de:** Netanja, Netanyah, Netanyahu 2Kgs 25:23; 2Kgs 25:25; 1Chr 25:2; 1Chr 25:12; 2Chr 17:8

נְתַן־מֶלֶךְ H5419 *N-proper* (2×)

Nethan-Melek—an official in Judah during King Josiah's reign, associated with temple horses dedicated to the sun

Nethan-Melek was an official or court eunuch in Judah during the reign of King Josiah. He is mentioned only in 2 Kings 23:11 in connection with Josiah's religious reforms, specifically regarding the removal of horses that previous kings had dedicated to the sun god. These horses were stationed at the entrance to the temple 'by the chamber of Nethan-Melek the official.' The name means something like 'Given of the King' or 'Gift of the King.' The Septuagint identifies him as a eunuch, suggesting he held a trusted position in the royal court.

(2×) This proper name identifies a royal official in Jerusalem during Josiah's reforms, appearing only in 2 Kings 23:11 (mentioned twice in the verse). His chamber at the temple entrance was associated with the horses dedicated to sun worship, which Josiah removed as part of his purification of Judah's religion. The multilingual glosses show some variation in handling the compound name: some treat it as two elements (Netan-Melek, Natán Melec), others as a single unit (Nethan-Melek), reflecting uncertainty about whether this is a personal name or a title. **NATHAN PROPHET NAME**

en: Melek, Netan- | **es:** Melec, Natán | **fr:** Melek, Netan- | **de:** Melek, Netan- 2Kgs 23:11

נָתַס H5420 *V-Qal-Perf-3cp* (1×)

to break down, tear down; to destroy or make impassable, especially a path or structure

This verb appears in Job 30:13, where Job describes how outcasts and mockers 'break down my path' as part of their assault against him. The verb suggests violent destruction making something impassable—not gentle damage but aggressive demolition. The metaphor extends from physical path destruction to the broader destruction of Job's way forward in life. These enemies systematically remove any route to restoration or escape. The verb may be equivalent to the more common נָתַץ (to break down), sharing the violent connotations of demolition.

(1×) To break down, tear up, or destroy, making something impassable or unusable. Job 30:13 uses this verb metaphorically: 'they break down my path,' describing how Job's enemies systematically destroy his way forward. Spanish 'destruyeron' (they destroyed) captures the violent action. The path imagery suggests not just obstruction but active demolition—removing any possibility of progress or escape, completing Job's isolation and helplessness. **BREAKING AND UPROOTING**

en: they-break-up | **es:** Destruyeron | **fr:** נתסו | **de:** [נתסו] Job 30:13

נָתַע H5421 *V-Nifal-Perf-3cp* (1×)

to be broken, torn out; passive state of being forcibly extracted or shattered

This Niphal form appears in Job 4:10, where Eliphaz speaks of young lions whose 'teeth are broken.' The passive voice emphasizes what happens to the lions rather than who breaks them. The verb suggests violent extraction or shattering—teeth torn out or broken off. This imagery illustrates Eliphaz's argument about the fate of the wicked: even strong, dangerous predators are ultimately broken and rendered harmless. The dental detail makes the point viscerally—these fearsome creatures lose their most essential weapons.

(1×) To be broken, torn out, or shattered, in passive sense. Job 4:10 uses this Niphal form for young lions whose 'teeth are broken,' illustrating the destruction that comes upon the wicked despite their strength. Spanish 'arrancados' (torn out) suggests forcible extraction. The form may be Aramaizing or could be read as 'shattered.' The passive construction emphasizes the inevitability of judgment—even the predator's teeth will be broken. **BREAKING AND SHATTERING**

en: are-broken | **es:** son-arrancados | **fr:** נתעו | **de:** [נתעו] Job 4:10

נָתַץ H5422 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-2mp* (42×)

Derribar, demoler, destruir; de altares, muros, lugares altos; metafóricamente, quebrantar o destrozar a una persona.

Derribar, demoler, destruir; de altares, muros, lugares altos; metafóricamente, quebrantar o destrozar a una persona.

1. El sentido dominante del Qal activo (28×) El sentido dominante del Qal activo: derribar, demoler o destruir una estructura. Abarca altares (Éx 34:13; Jue 6:30), casas (Lv 14:45), muros (2 Re 25:10; Jer 52:14), lugares altos (2 Re 23:7-15) y fortificaciones

urbanas (Jue 8:9; 9:45). Es el verbo estándar de mandato en la purificación cultual — 'derribaréis sus altares.' La fuerza de tracción hacia abajo reside en el núcleo del verbo. DESCENDING AND TEARING
en: and-he-broke-down, and-he-tore-down, and-they-tore-down | **es:** Y-derribaron, Y-derribó, derribaron | **fr:** déchira-en-bas, démolir, et-déchira-en-bas | **de:** [ויתצהו], [יתצו], du-soll-zerreissen-hinab Exod 34:13; Lev 14:45; Deut 7:5; Judg 2:2; Judg 6:30

2. Piel intensivo (7×) Piel intensivo: demoler a fondo, con énfasis en la completitud o destrucción sistemática. Se encuentra 7 veces, concentrado en las narrativas de reforma de Crónicas — la purga de Ezequías (2 Cr 31:1), Manasés reconstruyendo lo que había destruido (2 Cr 33:3) y la campaña exhaustiva de Josías (2 Cr 34:4, 7). La conjugación Piel añade minuciosidad intencional a la demolición. DESCENDING AND TEARING
en: and-he-tore-down, and-they-broke-down, and-they-shall-demolish | **es:** Y--derribaréis, derribó, y-derribaron | **fr:** démolir, et-démolir, et-ils-démolirent | **de:** [וירתץ], [וינתצו], [ונתצו] Deut 12:3; 2Chr 31:1; 2Chr 33:3; 2Chr 34:4; 2Chr 34:7

3. Formas de voz pasiva (Nifal, Pual, Qal pasivo) (4×) Formas de voz pasiva (Nifal, Pual, Qal pasivo): ser derribado, ser demolido. Se encuentra en 4 ocurrencias que describen estructuras que han sufrido o sufrirán demolición. Levítico 11:35 ordena que los hornos contaminados 'serán derribados'; Jueces 6:28 informa que el altar de Baal 'fue derribado'; Jeremías 4:26 contempla ciudades 'derribadas' ante la ira ardiente del SEÑOR. DESCENDING AND TEARING
en: shall-be-broken-down, the-broken-down, was-torn-down | **es:** derribado, fueron-derribadas, las-derribadas | **fr:** devra-être-brisé-en-bas, démolir, était--déchiré-en-bas | **de:** niederreissen, soll-sein-gebrochen-hinab, war-zerrissen--hinab Lev 11:35; Judg 6:28; Jer 4:26; Jer 33:4

4. Extensión metafórica a destrozar dientes o huesos en lugar de estructuras constr (2×) Extensión metafórica a destrozar dientes o huesos en lugar de estructuras construidas. En el Salmo 58:6 el salmista ora 'arranca los colmillos de los leoncillos, oh SEÑOR' — el verbo de demolición se aplica al cuerpo. Nahúm 1:6 pregunta '¿quién resistirá ante su indignación?' con las rocas despedazadas por su furia. DESCENDING AND TEARING
en: are-shattered, tear-out | **es:** arranca, despedazadas | **fr:** démolir, renverser | **de:** [נתצו], zerstörte Ps 58:6; Nah 1:6

5. Demolición metafórica de una persona (1×) Demolición metafórica de una persona: Dios 'me derriba por todos lados' (Job 19:10). Aquí נָתַץ describe no la demolición estructural sino el desmantelamiento sistemático de una vida humana — Job experimenta la acción de Dios como el desgarramiento de todo lo que sostenía su existencia. La violencia arquitectónica del verbo se redirige hacia dentro, haciendo que el sufriente se sienta como un edificio siendo arrasado. RELEASE AND MOVEMENT
en: He-breaks-me-down | **es:** Me-derriba | **fr:** יתצני-moi | **de:** [יתצני] Job 19:10

נָתַק H5423 *V-Nifal-Perf-3cp* (27×)
Tirar, arrancar o apartar; romper o quebrar ataduras; en voz pasiva, ser arrancado, quebrado o desarraigado.
Tirar, arrancar o apartar; romper o quebrar ataduras; en voz pasiva, ser arrancado, quebrado o desarraigado.

1. Piel intensivo activo (9×) Piel intensivo activo: romper, quebrar o desgarrar por la fuerza ligaduras, cuerdas o cadenas. Es el sentido más vívido, con 9 ocurrencias concentradas en escenas de liberación de ataduras. Sansón rompe cuerdas nuevas (Jue 16:9, 12), el salmista imagina a las naciones quebrando los lazos de Dios (Sal 2:3), y el pueblo de Dios es liberado de las cadenas de maldad (Is 58:6; Sal 107:14). BREAKING AND UPROOTING
en: He-broke, I-tore-off, I-will-tear-apart | **es:** Rompamos, Y-rompió, romper | **fr:** arracher, et-snapped, et-snapped-eux | **de:** [אנתק], er-broke, lass-uns--zerbrechen Judg 16:9; Judg 16:12; Ps 2:3; Ps 107:14; Isa 58:6

2. Nifal pasivo de quebrar (6×) Nifal pasivo de quebrar: ser roto, ser quebrado, dicho de cuerdas, sogas o ataduras que ceden bajo la tensión. Seis ocurrencias describen el resultado y no el acto — las cuerdas de arco de Sansón 'fueron rotas' como lino quemado (Jue 16:9), los propósitos de Job 'se quiebran' (Job 17:11) y la cuerda triple de Eclesiastés 4:12 'no se rompe fácilmente'. BREAKING AND UPROOTING
en: are-broken, is-broken, shall-be-broken | **es:** fueron-cortadas, fueron-rotos, se-rompe | **fr:** arracher, snaps, ינתק | **de:** [ינתק], [נתקו], snaps Judg 16:9; Job 17:11; Eccl 4:12; Isa 5:27; Isa 33:20

3. Sentidos Qal e Hifil de alejar o atraer fuera de una posición a personas (5×) Sentidos Qal e Hifil de alejar o atraer fuera de una posición a personas. Este uso militar y político aparece 5 veces: Josué atrae a los hombres de Hai fuera de la ciudad (Jos 8:6), guerreros israelitas atraen a los benjaminitas a la persecución (Jue 20:32), y Dios amenaza con 'arrancar' a Joaquín como un anillo de sello de su dedo (Jer 22:24). BREAKING AND UPROOTING
en: I-would-tear-you-off, Pull-them-out, and-draw-them-away | **es:** arráncalos, que-los-alejemos, te-arrancaré | **fr:** arracher, et-déchiré, et-tirer-eux-au-loin | **de:** und-draw-ihnen-weg, und-zerrissen, wir-haben-drawn-ihnen-weg Lev 22:24; Josh 8:6; Judg 20:32; Jer 12:3; Jer 22:24

4. Nifal pasivo de desarraigar (3×) Nifal pasivo de desarraigar: ser arrancado, desarraigado o separado de un lugar fijo. Tres ocurrencias describen el desalojo permanente — los pies de los sacerdotes son 'levantados' del Jordán al volver las aguas (Jos 4:18), el impío es 'arrancado de su tienda' (Job 18:14) y el plomo no logra 'separarse' de la escoria (Jer 6:29). BREAKING AND UPROOTING
en: are-separated, is-torn, were-lifted | **es:** Será-arrancado, arrancaron, fueron--arrancados | **fr:** arracher, étaient-leva, ינתק | **de:** [ינתק], waren-erhob, zerreissen Josh 4:18; Job 18:14; Jer 6:29

5. Piel con matiz de arrancar o extraer de raíz, aplicado a estacas de tienda y pla (2×) Piel con matiz de arrancar o extraer de raíz, aplicado a estacas de tienda y plantas. Ezequiel 17:9 pregunta si las raíces de una vid trasplantada serán 'arrancadas', y Ezequiel 23:34 emplea la imagen de desgarrarse los propios pechos en duelo. Solo 2 ocurrencias, pero la clase de objeto (cosas enraizadas, que crecen) distingue este sentido del mero romper ataduras. BREAKING AND UPROOTING
en: he-pull-up, you-shall-tear | **es:** arrancará, arrancarás | **fr:** arracher | **de:** [ינתק], [תנתק] Ezek 17:9; Ezek 23:34

6. Hofal y Nifal pasivo de ser atraído fuera o apartado, imagen especular del senti (2×) Hofal y Nifal pasivo de ser atraído fuera o apartado, imagen especular del sentido 3. Josué 8:16 y Jueces 20:31 describen defensores que 'fueron atraídos' fuera de su ciudad por una retirada fingida. La perspectiva pasiva enfatiza que los soldados no eligieron salir sino que fueron engañados para hacerlo. DRIVEN AWAY SWEPT
en: and-were-drawn-away, were-drawn-away | **es:** fueron-atraídos, y-fueron--alejados | **fr:** et-étaient-drawn-au-loin, étaient-drawn-au-loin | **de:** und-waren--drawn-weg, waren-drawn-weg Josh 8:16; Judg 20:31

נֶתֶק H5424 *Conj-w* (14×)
Tiña, erupción cutánea; enfermedad eruptiva del cuero cabelludo o la barba examinada por sacerdotes según la ley de pureza
Un término médico-legal especializado confinado enteramente al código de pureza levítico en Levítico 13–14. Derivado de la raíz nataq ('arrancar, desprender'), néteq sugiere literalmente algo que uno tiende a rascar o arrancar, comparable al latín scabies de scabere ('rascar'). La afección aparece en la cabeza o la barba y requiere una inspección sacerdotal cuidadosa durante dos períodos de cuarentena de siete días: el sacerdote busca profundidad, propagación y la reveladora ausencia de pelo fino amarillento (Lv 13:30–37). Si sana y crece pelo negro, la persona es declarada limpia. El término se sitúa en la categoría más amplia de las afecciones sospechosas de tsará'at.

tiña, erupción cutánea (14×) Una tiña o erupción cutánea que afecta la cabeza o la barba, que requiere examen sacerdotal dentro del sistema de pureza levítico. Las catorce apariciones se encuentran en Levítico 13:30–37 y el resumen en 14:54. El sacerdote inspecciona pelo fino amarillento, profundidad bajo la superficie de la piel y si la afección se ha extendido durante dos períodos sucesivos de aislamiento de siete días. SKIN DISEASE LEPROSY
en: and-for-the-scall, scall, the-scall | **es:** la-tiña, tiña, y-para-la-tiña | **fr:** et--pour-le-scall, le-scall, scall | **de:** der-scall, scall, und-fuer-der-scall Lev 13:30; Lev 13:31; Lev 13:32

נָתַר H5425a *Prep-l | V-Piel-Inf* (3×)

saltar, brincar; movimiento súbito hacia arriba o estremecimiento

Este verbo describe un movimiento ascendente repentino: saltar, sobresaltarse o brincar. En Job 37:1 su corazón 'salta de su lugar' como reacción involuntaria y violenta ante el trueno. Levítico 11:21 permite comer langostas que tienen patas 'para saltar sobre la tierra', definiendo a los insectos puros por su forma de locomoción. Habacuc 3:6 retrata la teofanía divina: Dios 'miró e hizo temblar a las naciones', literalmente las hizo sobresaltarse de terror. El hilo común es el movimiento súbito y convulsivo: corazones que brincan de alarma, langostas que saltan y naciones que se estremecen ante la presencia divina.

Saltar o estremecer (3×) Levítico usa el infinitivo Piel para el salto característico de las langostas, el movimiento que distingue a los insectos permitidos. Job emplea el Qal imperfecto para el brinco involuntario del corazón ante el trueno de Dios. El Hifil causativo de Habacuc muestra a Dios haciendo 'sobresaltarse' a las naciones en terror, un estremecimiento forzado ante la gloria divina. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-it-leaps, and-made-tremble, to-leap | **es:** e-hizo-temblar, para-saltar, y-salta | **fr:** et-secouer, et-ויתר, à-leap | **de:** [ויתר], zu-leap Lev 11:21; Job 37:1; Hab 3:6

נָתַר H5425b *V-Hifil-Prtcpl-ms* (5×)

Desatar, soltar, poner en libertad; liberar ataduras o prisioneros

Verbo en Hiphil que significa soltar lo que está atado, ya sean grilletes físicos, correas de yugo o una persona cautiva. Isaías 58:6 lo empareja con 'romper todo yugo' en el gran oráculo del día de ayuno, exigiendo desatar las ligaduras de maldad. El salmista celebra a Dios como quien 'pone en libertad a los prisioneros' (Sal 146:7) y quien envió orden de soltar a José de sus cadenas (Sal 105:20). Job 6:9 lo emplea figuradamente: 'que soltara su mano y acabara conmigo'. La fuerza semántica central es la de liberar rompiendo o aflojando lo que oprime.

Desatar o soltar ataduras (5×) Desatar o aflojar restricciones físicas como correas, yugos o ligaduras de maldad. Isaías 58:6 ordena soltar las correas del yugo como parte del verdadero ayuno. El énfasis recae en las ataduras materiales más que en la persona atada. El Salmo 105:20 lo emplea para la liberación de José de sus cadenas. **UNTYING AND DISSOLVING**

en: and-He-sets-free, and-released-him, sets-free | **es:** desatar, soltando, soltara | **fr:** [התר], de-secouer, et-Il-sets-free | **de:** [התר], [יתר], sets-free 2Sam 22:33; Job 6:9; Ps 105:20; Ps 146:7; Isa 58:6

נָתַר H5426 *V-Hifil-Imp-mp* (1×)

to strip off, shake off; to remove by force, especially leaves from a tree

This Aramaic Haphel verb appears in Daniel 4:14, in Nebuchadnezzar's dream of the great tree. A heavenly watcher commands: 'Strip off its leaves, shake off its fruit.' The verb indicates forcible removal, stripping away the tree's foliage. This imperative begins the systematic dismantling of the tree (representing Nebuchadnezzar's kingdom and sanity), starting with its leafy crown. The Aramaic root relates to falling off or shedding, here made causative—making the leaves fall, stripping them away. This stripping precedes the cutting down, signaling total judgment.

(1×) To strip off or shake off, causing something to fall away forcibly. Daniel 4:14 uses this imperative for stripping leaves from the great tree in Nebuchadnezzar's dream. Spanish 'sacudid' (shake off) captures the violent removal action. The command to strip the tree's leaves initiates its complete dismantling, beginning the king's humiliation. The verb suggests deliberate denudation, leaving the tree bare before its trunk is cut down. **WANDERING AND GRIEVING**

en: strip | **es:** sacudid | **fr:** délivrer | **de:** [אתרן] Dan 4:14

נֶתֶר H5427 *N-ms* (2×)

natron, lye—a mineral alkali or carbonate of soda used for washing and cleaning

Natron is a naturally occurring mineral alkali, essentially carbonate of soda, used in the ancient world for washing and cleaning. The word appears in two contexts: Jeremiah 2:22 says even washing with natron cannot cleanse Judah's guilt (paired with 'soap'), and Proverbs 25:20 uses the chemical reaction of vinegar on natron as an image of incongruity (like singing to a heavy heart). The term is related to Greek 'nitron' and Latin 'nitrum.' Natron deposits were mined in Egypt and elsewhere and were prized for their cleansing properties. The biblical writers use it both literally (for washing) and metaphorically (illustrating moral stain and incompatibility).

(2×) Refers to natron, a mineral alkali (sodium carbonate) used for washing and cleaning. Jeremiah 2:22 employs it in a metaphor: 'though you wash with natron' (and soap), your guilt remains stained before God, emphasizing that ritual cleansing cannot remove moral impurity. Proverbs 25:20 uses the reaction of 'vinegar upon natron' to illustrate inappropriate behavior. The multilingual glosses identify this as 'lye' (English), 'lejía' (Spanish = lye), showing recognition of its cleansing function, while also rendering it as 'soda' and 'salitre' (saltpeter), reflecting its alkaline, mineral nature. **SALT SUBSTANCE**

en: soda, with-lye | **es:** con-lejía, salitre | **fr:** [בנתר], נתר | **de:** [בנתר], [נתר] Prov 25:20; Jer 2:22

נָתַשׁ H5428 *V-Qal-Imperf-1cs* (21×)

Arrancar de raíz; en troncos pasivos, ser desarraigado o arrancado

Arrancar de raíz; en troncos pasivos, ser desarraigado o arrancado

1. Arrancar, desarraigar — Arrancar o sacar de raíz en construcciones Qal activas, (16×) Arrancar, desarraigar — Arrancar o sacar de raíz en construcciones Qal activas, incluyendo imperativos, infinitivos y participios. Aplicado literalmente a arrancar las aseras (Miq 5:13) y figuradamente a naciones y reinos arrancados de su tierra. Jeremías lo usa programáticamente: Dios designa al profeta 'para arrancar y derribar, para edificar y plantar' (Jer 1:10). El español 'arrancar' y el francés 'arracher' preservan la misma imagen de extracción desde la raíz. **UPROOT PLUCK UP**

en: I-will-uproot, My-uprooting, am-uprooting | **es:** Y-arrancaré, Y-los-arrancó, arrancar | **fr:** [ונתשתים], arracher, déraciner | **de:** [ונתשתי], [ונתשתים], ausreissen Deut 29:28; 1Kgs 14:15; 2Chr 7:20; Ps 9:6; Jer 1:10

2. Ser desarraigado, ser arrancado — El sentido pasivo o estativo expresado mediant (5×) Ser desarraigado, ser arrancado — El sentido pasivo o estativo expresado mediante los troncos Nifal y Hofal, describiendo el ser desarraigado o arrancado de su lugar. Con frecuencia denota la consecuencia irreversible del juicio divino sobre naciones o ciudades (Ez 19:12; Dn 11:4), aunque Amós 9:15 promete que Israel 'nunca más será arrancado' — la reversión definitiva. Este sentido enfatiza el estado resultante de la destrucción más que la acción misma. **UPROOT PLUCK UP**

en: and-it-was-plucked-up, are-uprooted, it-will-be-uprooted | **es:** Y-fue-arrancada, se-secan, será-arrancado | **fr:** arracher, déraciner, et-arracher | **de:** [ונתשו], [ינתשו], [תנתש] Jer 18:14; Jer 31:40; Ezek 19:12; Dan 11:4; Amos 9:15

סְאָה H5429 *N-fp* (9×)

Sea, medida hebrea de áridos equivalente a un tercio de efa (aprox. 7 litros), usada para grano y harina.

La sea era una unidad estándar de medida de áridos en el antiguo Israel, equivalente a aproximadamente un tercio de efa o unos 7,3 litros. Abraham pide a Sara que prepare tres seas de harina fina para sus visitantes celestiales (Gn 18:6), Abigail lleva cinco seas de grano tostado a David (1 S 25:18), y Elías usa dos seas de semilla para medir la zanja alrededor de su altar en el monte Carmelo (1 R 18:32). Durante el sitio de Samaria, el cumplimiento milagroso de la profecía de Eliseo se mide en seas: 'una sea de harina fina por un siclo' (2 R 7:1, 16, 18). La dificultad de traducir el vocabulario metrológico antiguo hace que muchas lenguas simplemente tomen prestado el término.

Sea (medida de áridos) (9×) Una sea, medida específica de volumen seco equivalente a aproximadamente un tercio de efa (unos 7,3 litros), usada para medir harina, grano y semilla. Pasajes clave incluyen la ofrenda de hospitalidad de Abraham de tres seas (Gn 18:6), el regalo de Abigail de cinco seas (1 S 25:18), la medida de la zanja del altar de Elías (1 R 18:32) y la profecía de Eliseo sobre restauración económica medida por sea (2 R 7:1, 16, 18). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-seah-of-, and-a-seah-of-, and-two-seahs | **es:** Dos-seas-de, dos-seahs, medidas-de | **fr:** deux-seahs, et-deux-seahs, et-un-seah-de- | **de:** Sea, ein-seah--von-, seahs Gen 18:6; 1Sam 25:18; 1Kgs 18:32; 2Kgs 7:1

סְאוֹן H5430 *N-ms* (1×)

boot, military footwear; a warrior's marching boot used in battle

This noun appears in Isaiah 9:5 in a prophecy of peace: 'Every boot of the booted warrior in the battle tumult...will be for burning.' The term refers to military footwear, the heavy marching boots worn by soldiers. The phrase 'boot of the booted warrior' uses the noun with its related participle for emphasis. Isaiah envisions a time when weapons and military equipment, including warriors' boots, will be burned as fuel because warfare has ceased. The specific mention of boots evokes the sound and image of armies marching, soon to be silenced.

(1×) A military boot, the footwear of a warrior. Isaiah 9:5 prophesies that 'every boot of the booted warrior in battle tumult' will be burned, symbolizing the end of warfare. Spanish 'bota de' (boot of) confirms the footwear meaning. The boot represents militarism generally—its burning signals the arrival of the Prince of Peace, when military equipment becomes unnecessary and is destroyed. **SANDALS FOOTWEAR**

en: boot | **es:** bota-de | **fr:** [סאון] | **de:** [סאון] Isa 9:5

סָאַן H5431 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)

booted warrior; a soldier wearing military boots, one who marches in battle

This Qal participle appears in Isaiah 9:5, describing 'the booted warrior in battle tumult.' The term is denominative from the word for boot, essentially meaning 'the one who wears boots' or 'the boot-wearing one.' This identifies military personnel by their characteristic footwear. Combined with 'in battle tumult' and parallel to 'blood-stained garments,' the image evokes armies in combat. Isaiah's prophecy that these boots will be burned signals warfare's end—the booted warriors will march no more.

(1×) A boot-wearing warrior, a soldier characterized by military footwear. Isaiah 9:5 uses this participle to describe 'the booted warrior in the tumult' whose boots will be burned. Spanish 'el que marcha' (the one who marches) captures the military movement associated with booted soldiers. The term evokes the sound and sight of armies on the march, soon to be stilled when warfare ceases under the Prince of Peace's reign. **TRAMPLING AND TREADING**

en: of-booted-one | **es:** el-que-marcha | **fr:** [סאן] | **de:** [סאן] Isa 9:5

סְאָסְאָ H5432 *Prep-b / V-Piel-Inf / 3fs* (1×)

by measure; with careful measurement, precisely and carefully (possibly an emphatic construction)

This difficult phrase appears in Isaiah 27:8, likely meaning 'by measure' or 'in/by measured degree.' The construction may be an emphatic repetition of the word for measure (seʾāh): 'by the seʾāh, the seʾāh'—that is, carefully measured, not excessively. The context describes God's judgment of Israel as measured and restrained: 'In measure, when sending her away, you contended with her.' Unlike the total destruction inflicted on enemies, God's discipline of His people is calibrated, limited, proportional. The phrase emphasizes divine restraint—judgment carefully measured rather than poured out in full fury.

(1×) By measure, with careful measurement or in measured degree. Isaiah 27:8 uses this phrase to characterize God's judgment of Israel as calibrated rather than total: 'by measure, when sending her away.' Spanish 'con medida' (with measure) captures the careful proportioning. The phrase contrasts with unlimited vengeance—God measures His discipline, neither excessive nor indiscriminate, maintaining redemptive restraint even in judgment. **MEASURE MEASUREMENT**

en: By-measure | **es:** Con-medida | **fr:** [בסאסאה] | **de:** [בסאסאה] Isa 27:8

H5433 *N-mp* (1×)

Sabeans; an Arabian people, possibly associated with trade or, contextually, with debauchery

This term appears in Ezekiel 23:42, in a difficult text describing 'Sabeans from the wilderness' or possibly 'drunkards from the wilderness' brought to adorn Judah and Jerusalem allegorically. The identity is debated: are these the Sabeans, the Arabian trading people from Sheba? Or should we read 'wine-bibbers' or 'drunkards' (from a different root)? The Ketiv/Qere textual variants reflect this uncertainty. If Sabeans, they represent foreign influence corrupting God's people. If drunkards, they symbolize the debauchery characterizing the nation's spiritual adultery.

(1×) Either Sabeans (an Arabian people) or, per alternative reading, drunkards/wine-bibbers in Ezekiel 23:42's allegory of Jerusalem's corruption. The textual uncertainty reflects two possible interpretations: foreign (Sabean) influence or drunken debauchery. Cross--linguistic glosses preserve 'Sabeans'/'sabeos,' following the ethnic identification, though French 'boire' (to drink) reflects the alternative reading as drunkards. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: Sabeans | **es:** sabeos | **fr:** boire | **de:** [סבאים] Ezek 23:42

סָבָא H5433a *Conj-w / V-Qal-ConjImperf.Cohort-1cp* (4×)

beber en exceso, embriagarse; consumo desmedido de vino o bebida fuerte; borracho

Este verbo describe el acto de beber en exceso o el estado de embriaguez, y su participio funciona como sustantivo con el sentido de «borracho» o «bebedor». Deuteronomio 21:20 y Proverbios 23:21 condenan al «glotón y borracho» (זוֹלֵל וְסֹבֵא), mientras que Proverbios 23:20 advierte contra juntarse con «bebedores de vino». Isaías 56:12 usa la forma cohortativa en boca de los impíos: «embriaguémonos», y Nahúm 1:10 describe a los malhechores como «embriagados con su propia bebida» mediante un participio pasivo.

Embriaguez excesiva (4×) Denota el consumo excesivo de bebida o el estado de embriaguez. Las formas participiales (סֹבֵא, סֹבְאֵי) funcionan como sustantivos que significan «borracho» o «bebedor», y aparecen en advertencias éticas en Proverbios y Deuteronomio. El cohortativo de Isaías 56:12 expresa abandono deliberado al vicio, mientras que Nahúm 1:10 alude a malhechores consumidos por su propia borrachera. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-drunkard, among-drunkards-of, and-let-us-drink-deeply | **es:** el-borracho, embriagados, entre-los-bebedores-de- | **fr:** [ונסבאה], boire, dans-בסבא- | **de:** [בסבא], [ונסבאה], [סבא] Prov 23:20; Prov 23:21; Isa 56:12; Nah 1:10

סָבָא H5433b *V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)

drunkards, wine-bibbers; those who drink excessively, possibly a variant reading for Sabeans

This term appears as an alternative reading (Ketiv) in Ezekiel 23:42, possibly meaning 'drunkards' or 'wine-bibbers' rather than 'Sabeans.' The root would derive from drinking/imbibing rather than from Sheba. In Ezekiel's allegory of Jerusalem's harlotry, this reading would emphasize the drunken debauchery surrounding the city's spiritual adultery. The phrase 'drunkards from the wilderness' would depict the degraded company Jerusalem keeps. However, textual evidence favors 'Sabeans,' and this may represent a scribal interpretation rather than the original reading.

(1×) Drunkards or wine-bibbers, an alternative reading in Ezekiel 23:42 for those brought from the wilderness. This interpretation derives from a root meaning to drink wine excessively. French 'ivrogne' (drunkard) reflects this understanding. In context, drunkards would symbolize the degraded, dissolute character of Jerusalem's spi-

ritual adultery. However, most modern translations prefer 'Sabeans,' treating this as a textual variant rather than the original. DRUNKENNESS AND INTOXICATION
en: [drunkards] | **es:** sabeos | **fr:** ivrogne | **de:** [סובאים] Ezek 23:42

סְבָא H5434 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)
Seba; hijo de Cus y nación o territorio en el sur de Arabia o noreste de África
Seba aparece tanto como nombre personal (el primogénito de Cus en Génesis 10:7 y 1 Crónicas 1:9) como designación geográfica de una nación o región. El Salmo 72:10 vincula a Seba con Sabá en el tributo presentado al rey, mientras que Isaías 43:3 lo sitúa junto a Cus y Egipto como rescate por Israel. La mayoría de los estudiosos ubican a Seba en la costa occidental del mar Rojo, posiblemente el puerto de Saba en el golfo de Adúlis, distinto de la más conocida Sabá en Arabia.

Nombre propio geográfico (4×) Nombre personal y geográfico que designa tanto a un hijo de Cus como a una nación o territorio del sur. La Tabla de las Naciones (Génesis 10:7 // 1 Crónicas 1:9) establece a Seba como primogénito de Cus, mientras que los textos proféticos y poéticos (Salmo 72:10, Isaías 43:3) lo presentan como una nación rica que ofrece tributo o queda sujeta al juicio divino. BEERSHEBA SHEBA NAMES
en: Seba, Seva, and-Seba | **es:** Seba, Sevá, y-Seba | **fr:** Seba, Séba, [וסבא] | **de:** Seba, [וסבא], [סבא] Gen 10:7; 1Chr 1:9; Ps 72:10; Isa 43:3

סֹבֶא H5435 *N-msc / 3mp* (4×)
bebida, licor; bebida fuerte o selecta, a veces referido a la embriaguez misma
Este sustantivo designa una bebida o licor, especialmente bebidas fuertes o embriagantes. Isaías 1:22 lo emplea en una metáfora de corrupción: «tu bebida mezclada con agua», simbolizando una justicia adulterada. El texto de Oseas 4:18 es incierto: algunos leen «su licor (embriaguez) se acabó» y otros proponen enmiendas. Nahúm 1:10 puede referirse tanto a los borrachos como a su bebida. El término se solapa semánticamente con el verbo סָבָא (beber en exceso) y puede denotar tanto la bebida como el estado de embriaguez.

Bebida embriagante (4×) Denota una bebida fuerte, licor o el estado de embriaguez. Isaías 1:22 lo usa metafóricamente para la justicia corrompida. Las referencias de Oseas 4:18 y Nahúm 1:10 son textualmente difíciles, con interpretaciones que van desde «su bebida» hasta «borracho» o lecturas enmendadas. Las glosas multilingües reflejan esta ambigüedad entre el sentido de bebida y el de persona ebria. DRUNKENNESS AND INTOXICATION
en: and-drunkard, and-like-their-drink, their-drink | **es:** su-bebida, tu-vino, y--borracho | **fr:** [וסבאך], boisson-forte, et-boisson-forte | **de:** [וכסבאם], [וסבאך], [סבאם] Deut 21:20; Isa 1:22; Hos 4:18; Nah 1:10

סְבָאִים H5436 *Conj-w / N-proper-mp* (1×)
Sebaim; an ethnic group, possibly identical with the Sabeans, tall people from Cush or Arabia
This ethnic designation appears in Isaiah 45:14, where 'the Sebaim, men of stature' are listed alongside Egyptians and Cushites as peoples who will submit to Israel's God. The Septuagint renders this as 'Sabaioi,' suggesting identification with the Sabeans of southern Arabia (Sheba). The phrase 'men of stature' (tall men) emphasizes their impressive physical presence. These were notable trading peoples, and their submission would demonstrate God's universal sovereignty. The variant spelling may represent the same group as the Sabeans, with possible confusion or textual variants affecting the form.

(1×) An ethnic group, possibly identical with the Sabeans, characterized as tall people. Isaiah 45:14 lists 'the Sebaim, men of stature' among peoples who will acknowledge Israel's God. Spanish 'sabeos' and the parallel with Egypt and Cush suggest these are southern Arabian or possibly African peoples. Their 'stature' emphasizes physical impressiveness, making their submission to Israel's God more significant—even powerful, tall peoples will bow to the one true God. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Sevaim | **es:** y-sabeos | **fr:** [וסבאים] | **de:** [וסבאים] Isa 45:14

סָבַב H5437 *Prep-l / V-Hifil-Inf* (158×)
Girar, rodear, recorrer; (Qal) volverse, circundar; (Nifal) torcerse; (Hifil) hacer girar, desviar; (Hofal) ser vuelto.
El verbo hebreo סָבַב expresa movimiento circular o rotacional: girar, rodear y recorrer. En Qal describe tanto el giro intransitivo (cambiar de dirección) como el cercar transitivo (rodear un objeto). El Hifil añade fuerza causativa: hacer girar algo, conducir a alguien alrededor o trasladar objetos. Nifal y Hofal aportan las voces media y pasiva. El Piel intensifica la acción: circunvalar repetidamente o rodear con solemnidad. El centro semántico del verbo es el movimiento circular, ya sea literal (marchar alrededor de Jericó) o metafórico (transformar el corazón).

1. volverse, cambiar dirección (37×) Giro intransitivo del sujeto: la persona o cosa se vuelve, retrocede o cambia de orientación. Gn 42:24 (José se apartó de ellos), Dt 2:3 (ya habéis rodeado bastante este monte, volveos al norte), 1 S 15:12, 27 (Saúl se apartó) muestran cambio de dirección sin objeto directo. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-he-turned, and-he-turned-aside, and-turned-aside | **es:** Vuelve, Y--se-volvió, gira | **fr:** entourer, et-il-se-tourna, et-il-se-tourna-de-côté | **de:** umgeben, umkreiste, und-er-wandte Gen 42:24; Deut 2:3; 1Sam 15:12; 1Sam 15:27; 1Sam 17:30

2. rodear, circundar (33×) Cercar o rodear a una persona, lugar u objeto, ya sea con intención hostil (asedio) o protectora. Gn 2:11, 13 (ríos que rodean tierras), Gn 37:7 (gavillas que rodean la de José), Jue 16:2, 20:5 (rodear una casa o ciudad para atacar) ilustran el uso transitivo con objeto. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-surrounded, and-they-surrounded, encircling | **es:** Me-rodearon, Y--rodearon, el-que-rodea | **fr:** allant-autour, entoura-moi, entourer | **de:** der--umfließt, gehend-um, haben-surrounded-mich Gen 2:11; Gen 2:13; Gen 37:7; Judg 16:2; Judg 20:5

3. recorrer, dar vuelta (27×) Viajar alrededor, hacer un circuito, patrullar o marchar en torno, con énfasis en la trayectoria recorrida más que en el rodeo estático. Nm 21:4 (rodeando Edom), Jos 6:3 (marchar alrededor de la ciudad), Ec 2:20 (me volví a la desesperanza en todo mi trabajo) muestran movimiento a lo largo de un circuito. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-go-around, and-he-went-around, and-they-surrounded | **es:** Y-rodearon, la-rodeaba, los-que-rodean | **fr:** entourer, et-alla-autour, et-aller-autour | **de:** lass-gehe-um, sie-ging-um, umgeben Num 21:4; Num 36:7; Num 36:9; Deut 2:1; Josh 6:3

4. hacer girar, desviar (21×) Causativo: hacer girar algo o a alguien, cambiar la dirección, desviar o redirigir, incluyendo rostros, corazones o grupos. Jue 18:23 (volvieron sus rostros), 1 R 8:14, 18:37 (volver sus corazones) muestran al agente provocando un cambio de dirección o estado. RELEASE AND MOVEMENT
en: And-turned, and-He-turned, and-I-shall-turn | **es:** Aparta, Y-apartaré, Y--giró | **fr:** Détourne, entourer, et-entourer | **de:** er-wandte, umgeben, umkreiste Judg 18:23; 2Sam 3:12; 2Sam 14:20; 1Kgs 8:14; 1Kgs 18:37

5. torcerse, serpentear (13×) Giro reflexivo o de voz media: un lindero serpentea, una frontera cambia de rumbo, algo gira por sí mismo sin agente externo. Nm 34:4-5, Jos 15:3 (el lindero girará y pasará) describen límites geográficos que cambian de dirección. Gn 19:4 muestra un uso similar de cerco espontáneo. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-shall-turn, and-shall-turn-over, and-turned | **es:** Y-pasarán, Y-rodeó, Y-torcerá | **fr:** entoura, et-devra-tourner, et-entourer | **de:** umgab, umringten, und-soll-wenden Gen 19:4; Num 34:4; Num 34:5; Josh 7:9; Josh 15:3

6. rodear intensivamente (12×) Circunvalación intensificada o repetida, a menudo en contextos ceremoniales o enfáticos. Dt 32:10 (lo rodeó, lo cuidó), Sal 7:7, 26:6, 32:7, 10 (rodéame de liberación, rodeo tu altar) exhiben la fuerza iterativa o intensiva del Piel. RELEASE AND MOVEMENT
en: You-surround-me, and-I-go-around, and-go-around | **es:** la-rodean, lo--rodeará, lo-rodeó | **fr:** entourer, et-je-parcourrai, et-tourner | **de:** du-umgeben-

-mich, er-umgab-ihn, sie-gehen-um-es Deut 32:10; Ps 7:7; Ps 26:6; Ps 32:7; Ps 32:10

7. trasladar, hacer pasar (11×) Movimiento causativo de objetos o personas de un lugar a otro: llevar alrededor, conducir, retirar o reubicar. Éx 13:18 (Dios hizo rodear al pueblo por el desierto), 1 S 5:8-10 (que trasladen el arca a Gat, a Ecrón) muestran reubicación espacial. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-he-led-me-around, and-led-around, and-let-us-bring-around | **es:** E--hizo-rodear, Y-traigamos, hizo-rodear | **fr:** entourer, et-conduisit-autour, et--entourer | **de:** gehe-um, sie-brachte-um, sie-habe-brachte-um Exod 13:18; 1Sam 5:8; 1Sam 5:9; 1Sam 5:10; 2Sam 5:23

8. cambiar, transformar (2×) Acepción intransitiva poco frecuente que extiende el giro físico a la transformación metafórica o cambio de estado. 1 S 22:22 (yo he causado la muerte de toda la casa de tu padre) y Zac 14:10 (la tierra se transformará en llanura) muestran cambio de condición. RELEASE AND MOVEMENT
en: I-have-turned, will-change | **es:** Se-transformará, causé | **fr:** entourer, je--ai-se-tourna | **de:** ich-habe-wandte, umkreiste 1Sam 22:22; Zech 14:10

9. ser cambiado, ser vuelto (2×) Pasivo del causativo: ser girado por un agente externo, ser cambiado o transformado pasivamente. Nm 32:38 (nombres que fueron cambiados) e Is 28:27 (el trillo no se hace girar sobre el comino) muestran el Hofal pasivo. Es la conjugación menos frecuente de este verbo. RELEASE AND MOVEMENT
en: being-changed, on | **es:** cambiados-de, se-hace-girar | **fr:** entourer, étant--changed | **de:** seiend-aenderte, umgeben Num 32:38; Isa 28:27

סִבָּה H5438 *N-fs* (1×)
turn of affairs, turn of events; a divinely orchestrated change or reversal in circumstances
This noun appears in 1 Kings 12:15, explaining why Rehoboam refused the people's petition: 'The king did not listen to the people, for it was a turn of affairs from YHWH.' The term indicates a divinely caused turning or ordering of events to fulfill prophecy (Ahijah's word to Jeroboam). This wasn't random—God orchestrated circumstances to bring about the kingdom's division. The noun suggests providential redirection, God turning events according to His purposes. The parallel passage (2 Chronicles 10:15) uses a similar term, confirming this theological interpretation of political events.

(1×) A turn or ordering of affairs, specifically a divinely caused reversal or redirection of circumstances. 1 Kings 12:15 uses this to explain Rehoboam's disastrous decision: 'it was a turn of affairs from the LORD' to fulfill prophecy. Spanish 'causa' (cause) and French 'tournant' (turning point) capture the sense of orchestrated change. This theological term attributes historical events to divine providence, showing God directing political developments to accomplish His prophetic word. CAUSE REASON PRETEXT
en: a-turning | **es:** causa | **fr:** un-tournant | **de:** ein-wendend 1Kgs 12:15

סָבִיב H5439 *Adv / 2mp* (337×)
Alrededor, en derredor; como sustantivo, los alrededores o los pueblos circundantes.
Una de las palabras espacialmente más expresivas del hebreo, סָבִיב evoca un cuadro de cerco completo: ya sea un lindero que rodea un campo (Gn 23:17), una moldura que circunda el altar (Éx 25:11) o enemigos acampados por todos los costados (Sal 3:7). Funciona con flexibilidad como adverbio, preposición o sustantivo, y frecuentemente lleva sufijos pronominales: 'a su alrededor', 'alrededor de ellos'. Cuando se usa como nombre, designa la región circundante o los pueblos vecinos, como en Salmo 44:13 donde Israel se vuelve oprobio 'para los que nos rodean'. La repetición סָבִיב סָבִיב ('una y otra vez') en Eclesiastés 1:6 capta el circuito interminable del viento.

1. alrededor, en derredor (319×) Uso adverbial y preposicional 'alrededor, en derredor, por todos lados' (319 veces): la acepción espacial dominante que indica cerco o posición circundante. Aparece con preposiciones (מִסָּבִיב 'desde alrededor', עַל־סָבִיב 'sobre el circuito') y sufijos pronominales. Gn 23:17 lo emplea para los linderos del campo de Abraham; las visiones del templo en Ezequiel lo saturan para medidas arquitectónicas. AROUND AND SURROUNDING
en: all-around, around | **es:** alrededor, alrededor-de- | **fr:** autour, tout-autour | **de:** alle-um, ringsum-waren, um Gen 23:17; Exod 16:13; Exod 19:12; Exod 25:11; Exod 25:24

2. alrededores, los circundantes (17×) Uso sustantival (17 veces) donde סָבִיב funciona como nombre: 'los alrededores, el entorno, los pueblos o lugares vecinos'. A menudo con artículo o en estado constructo: הַסָּבִיב 'el circuito' (1 Cr 11:8), o con formas sufijadas significando 'los que están a su alrededor'. Sal 76:11 llama a 'todos los que están a su alrededor' (סְבִיבָיו) a traer ofrendas. AROUND AND SURROUNDING
en: and-in-surroundings-of, around-him, around-them | **es:** a-alrededores-de--nosotros, a-su-alrededor, alrededor-de-ella | **fr:** alentour, autour, der-autour | **de:** der-ringsum, der-sind-um-ihn, rings-um-sie Num 22:4; 1Chr 11:8; Ezra 1:6; Ps 44:13; Ps 76:11

3. giros cíclicos perpetuos (1×) Ocurrencia singular en Eclesiastés 1:6 que describe el curso circular del viento: va al sur, gira al norte, 'girando y girando va el viento' (סֹבֵב סֹבֵב). La duplicación intensifica el sentido de movimiento cíclico perpetuo. Algunas traducciones lo tratan como nominal ('sus giros'), reflejando un uso filosófico--cosmológico único en la Biblia. AROUND AND SURROUNDING
en: its-circuits | **es:** sus-giros | **fr:** autour-lui | **de:** ringsum Eccl 1:6

סָבַךְ H5440 *V-Pual-Imperf-3mp* (2×)
to be interwoven, entangled—to be twisted together in a tangled mass, intertwined in complexity
This verb describes being interwoven, entangled, or twisted together in a complex mass. Job 8:17 uses it of plant roots that are interwoven around a heap of stones, illustrating how the godless person's hope is entangled in unstable foundations. Nahum 1:10 employs the image of people entangled like thorns, emphasizing their helplessness before divine judgment. The root conveys the idea of things woven together so tightly that they form a confused, tangled mass—whether roots seeking stability or enemies trapped in their own schemes. Both passages use the imagery negatively, suggesting false security or impending destruction.

(2×) Means to be interwoven, entangled, or twisted together in a tangled mass. Job 8:17 describes roots 'interwoven' around a stone heap, illustrating the wicked person's misplaced confidence. Nahum 1:10 depicts enemies 'entangled like thorns,' helpless before God's wrath. The multilingual evidence shows the same semantic field: 'entangled/entwined' (English), 'entrelazados/entretejen' (Spanish = interlaced), 'mêler' (French = to mix/tangle), all conveying the image of things woven or twisted together in a complex, often precarious, configuration. CLINGING AND JOINING
en: are-entwined, entangled | **es:** entrelazados, se-entretejen, | **fr:** mêler, יסבכו | **de:** [יסבכן], [סבכים] Job 8:17; Nah 1:10

סֹבֶךְ H5441 *Prep-m / N-msc / 3ms* (1×)
thicket, dense growth; a tangled mass of trees, bushes, or undergrowth
This noun appears in two verses with similar meaning. In Jeremiah 4:7, a lion 'has gone up from his thicket'—the dense undergrowth where lions lair. In Psalm 74:5, the text describes enemies like those wielding axes 'in a thicket of trees' (though this verse's text is difficult). The term refers to tangled, dense vegetation—undergrowth thick enough to provide cover for predators or to require clearing with axes. The imagery evokes wild, untamed nature, fitting for describing both the lion's lair and the forest requiring human effort to penetrate.

(1×) A thicket or dense undergrowth, tangled vegetation providing cover or requiring clearing. Jeremiah 4:7 describes a lion coming 'from his thicket'—the dense undergrowth serving as his lair. Psalm 74:5 (in a difficult text) refers to axes raised 'in a thicket of trees.' The term suggests impenetrable vegetation, wild places where predators hide or where axes must clear passage. The lion's thicket particularly evokes danger emerging from hidden places. FOREST WOODLAND
en: from-his-thicket | **es:** de-su-espesura | **fr:** [מסבכו] | **de:** [מסבכו] Jer 4:7

סְבַךְ H5442 *Prep-b* (4×)

matorral; vegetación densa y enmarañada en un bosque o espesura

Este sustantivo describe un matorral denso de arbustos o vegetación enmarañada. Génesis 22:13 relata el célebre episodio del carnero «trabado en un matorral por sus cuernos», que Abraham sacrificó en lugar de Isaac. Isaías emplea el término dos veces (9:17 y 10:34) para referirse a las «espesuras del bosque» que son consumidas por el fuego o taladas como acto de juicio. La imagen transmite impenetrabilidad y peligro, así como la dificultad de escapar una vez atrapado.

Espesura vegetal (4×) Denota un matorral denso o vegetación enmarañada, generalmente en zonas boscosas. Génesis 22:13 ofrece la referencia más memorable: el carnero atrapado en la espesura del monte Moria. Isaías 9:18 y 10:34 lo emplean en oráculos de juicio donde el fuego consume o el hacha derriba las espesuras del bosque. El Salmo 74:5, de texto difícil, también podría aludir a matorrales. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-the-thicket, in-thickets-of, into-the-thicket-of- | **es:** en-el-matorral, en--espesura-de, en-espesuras-de | **fr:** [בסבכי], [סבכי], dans-buisson | **de:** [בסבכי], [סבכי], hinein-der-thicket-von- Gen 22:13; Ps 74:5; Isa 9:18; Isa 10:34

שַׂבְּכָא H5443 *N-fs* (4×)

trigón, lira triangular; instrumento musical de cuerdas (o posiblemente de viento) mencionado en Daniel

Este término designa un instrumento musical que aparece exclusivamente en Daniel 3 como parte de la orquesta real de Nabucodonosor. El nombre es probablemente un préstamo lingüístico emparentado con el griego σαμβύκη, un instrumento triangular de cuerdas con cuatro cuerdas. Algunos eruditos proponen que se trata de un arpa o lira, mientras que otros sugieren un tipo de gaita o instrumento de viento. El vocablo refleja la cultura cosmopolita de la corte babilónica y la influencia de la terminología musical helenística.

Instrumento musical (4×) Instrumento musical de la orquesta de Nabucodonosor, mencionado cuatro veces en Daniel 3:5, 7, 10, 15. Su identificación precisa es incierta, pero el cognado griego σαμβύκη sugiere una lira o arpa triangular. Las traducciones varían: «trigón» (término técnico), «lira» en español. El instrumento formaba parte del conjunto que acompañaba la adoración de la estatua de oro. FLUTE PIPE INSTRUMENT

en: trigon | **es:** la-líra | **fr:** lyre | **de:** [סבכא], [שבכא] Dan 3:5; Dan 3:7; Dan 3:10; Dan 3:15

סִבְּכַי H5444 *N-proper-ms* (4×)

Sibecai; capitán y valiente guerrero de David, perteneciente a los husatitas

Sibecai fue uno de los guerreros de élite de David, un husatita que se distinguió en la batalla contra los filisteos. Mató a Saf (o Sipai), uno de los descendientes de los gigantes (2 Samuel 21:18, 1 Crónicas 20:4). También aparece en las listas de los valientes de David (1 Crónicas 11:29) y como comandante de una división en el sistema de milicias mensuales de David (1 Crónicas 27:11). Algunos manuscritos sugieren que su nombre en 2 Samuel 23:27 debería leerse Sibecai en lugar de Mebunai.

Nombre propio (4×) Nombre personal que designa a uno de los valientes guerreros y comandantes militares de David. Sibecai el husatita aparece en los relatos de batalla (2 Samuel 21:18, 1 Crónicas 20:4), en la lista de los Treinta (1 Crónicas 11:29) y como líder de la octava división mensual (1 Crónicas 27:11). Las versiones griegas presentan variantes como Σοβοχαι. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Sibbecai, Sibbechai, Sibbekai | **es:** Sibecai, Sibejay | **fr:** Sibbecai, [סבכי] | **de:** Sibbecai, [סבכי] 2Sam 21:18; 1Chr 11:29; 1Chr 20:4; 1Chr 27:11

סָבַל H5445 *V-Qal-Perf-1cp* (9×)

Cargar un peso, llevar cargas; en pasiva: estar cargado; en reflexivo: arrastrarse penosamente.

Un verbo de peso y resistencia que describe el acto de echar sobre los hombros lo que es pesado, ya sean sacos de grano o los dolores de una nación. Isacar inclina su hombro para cargar como un asno (Gn 49:15), y el Siervo Sufriente carga con nuestros dolores y lleva nuestras iniquidades (Is 53:4, 11). En su forma pasiva Pual describe ganado cargado de frutos (Sal 144:14), y en el raro Hitpael el saltamontes de Eclesiastés 12:5 se arrastra penosamente, imagen conmovedora de la vejez cuando hasta la criatura más ligera se convierte en carga para sí misma.

1. Cargar, llevar (7×) Significado básico del Qal: cargar, llevar o sostener un peso, ya sea literal (Isacar inclinándose para cargar, Gn 49:15; portando un ídolo, Is 46:7) o teológico (el Siervo cargando el dolor y la culpa, Is 53:4, 11). Lamentaciones 5:7 extiende el sentido a cargar con las iniquidades de los antepasados. BEARING AND CARRYING

en: bear, he-carried-them, they-carry-it | **es:** cargamos, cargará, cargaré | **fr:** porter, à-enfanter | **de:** [אסבל], [יסבל], [יסבלהו] Gen 49:15; Isa 46:4; Isa 46:7; Isa 53:4

2. Estar cargado (1×) Participio pasivo Pual: estar cargado o abarrotado, describiendo ganado u bueyes colmados de carga o productos (Sal 144:14). Algunos intérpretes leen 'preñado', pero la evidencia multilingüe favorece la imagen de bestias abrumadas por el peso de los bienes, retrato de abundancia y bendición agrícola. BURDENS AND LOADS

en: loaded | **es:** cargados | **fr:** de-porter | **de:** loaded Ps 144:14

3. Arrastrarse penosamente (1×) Hitpael reflexivo: arrastrarse con dificultad, usado únicamente en la alegoría del envejecimiento en Eclesiastés 12:5, donde hasta el saltamontes se vuelve una carga. Esta forma reflexiva enfatiza que el sujeto es a la vez portador y carga, una imagen singularmente expresiva del deterioro corporal. WEARINESS AND EXHAUSTION

en: and-drags-itself | **es:** y-se-arrastre | **fr:** et-ויסתבל | **de:** [ויסתבל] Eccl 12:5

סְבַל H5446 *V-Hifil-QalPassPrtcpl-mp* (1×)

being supported, retained; held up or sustained (passive participle, uncertain meaning)

This term appears in Ezra 6:3, in Cyrus's decree about rebuilding the Jerusalem temple: 'Let the house be rebuilt...a place where sacrifices are offered, and let its foundations be retained' (or 'be raised' or 'be supported'). The Aramaic form and meaning remain uncertain. Proposals include 'let its foundations be borne/supported,' 'let its foundations be raised up,' or even an emendation to 'let his fire-offerings be brought.' The passive participle suggests something done to the foundations—either supporting, raising, or laying them. The uncertainty reflects rare Aramaic vocabulary and possibly textual corruption.

(1×) Being retained, supported, or raised—a passive participle of uncertain meaning in Ezra 6:3 describing the temple's foundations. Traditional interpretation suggests 'let its foundations be retained' or 'sustained.' Alternative proposals include 'raised up' or even 'fire--offerings brought' (via emendation). The Aramaic form challenges translators, with Spanish 'sean establecidos' (be established) and French transliteration reflecting the interpretive difficulty. Context suggests something foundational being properly set or maintained. BEARING AND CARRYING

en: being-retained | **es:** sean-establecidos | **fr:** [מסובלין] | **de:** [מסובלין] Ezra 6:3

סֹבֶל H5447 *Prep-b* (3×)

carga, peso; trabajo forzado o peso pesado que se debe llevar

Este sustantivo designa una carga o peso, ya sea literal (algo que se carga físicamente) o metafórico (opresión mediante trabajo forzado). En 1 Reyes 11:28 se describe a Jeroboam puesto sobre 'todo el trabajo forzado de la casa de José', el sistema de corvea que acabaría dividiendo el reino. Nehemías 4:17 habla de los cargadores debilitados durante la reconstrucción del muro: 'las fuerzas de los cargadores desfallecen'. El Salmo 81:6 celebra la liberación: 'Aparté su hombro de la carga', Dios aliviando a Israel de la esclavitud egipcia. La

palabra abarca tanto las cargas físicas llevadas sobre los hombros como el peso opresivo de la servidumbre.

Carga y servidumbre (3×) El programa de trabajo forzado de Salomón (1 Reyes 11:28) ejemplifica la opresión institucional, la carga que provocó la rebelión de Israel. Los obreros de Nehemías (4:17) sufren agotamiento físico por cargar materiales durante la reconstrucción. El Salmo 81:6 usa 'carga' metafóricamente para el peso de la esclavitud, que Dios quitó en el Éxodo. BURDENS AND LOADS

en: forced-labor-of, from-the-burden, of-the-burden | **es:** carga-de, de-carga, en-la-carga | **fr:** [בסבל], de-charge, força-labor-de | **de:** [בסבל], forced-labor--von, von-der-burden 1Kgs 11:28; Neh 4:17; Ps 81:6

סֹּבֶל H5448 *N-msc / 3ms* (3×)

carga (de tiranía); peso opresivo de dominio extranjero o subyugación

Este sustantivo, distinto del similar H5447, denota específicamente la carga de tiranía u opresión, siempre en sentido figurado. Aparece tres veces en Isaías, describiendo consistentemente el peso de la dominación extranjera que Dios quitará. Isaías 9:4 celebra la liberación: 'el yugo de su carga' quebrantado como en el día de Madián. Isaías 10:27 profetiza que 'su carga se apartará de tu hombro', el fin de la opresión asiria. Isaías 14:25 promete 'quebrantar a Asiria en mi tierra, y su carga se apartará de ellos'. No se trata de simple cargamento pesado, sino del peso aplastante de la subyugación: opresión política, económica y espiritual bajo señores extranjeros.

Opresión tiránica (3×) Las tres apariciones pertenecen a los oráculos de liberación de Isaías contra la dominación asiria. El término siempre se asocia con imágenes de hombros y yugos, el peso físico que aplasta a un pueblo sometido. La referencia de Isaías 9:4 a Madián evoca la victoria milagrosa de Gedeón. La frase repetida 'su carga se apartará' (10:27; 14:25) crea un estribillo de libertad prometida. BURDENS AND LOADS

en: and-his-burden, his-burden | **es:** su-carga, y-su-carga | **fr:** [וסבלו], [סבלו] | **de:** [וסבלו], [סבלו] Isa 9:4; Isa 10:27; Isa 14:25

סַבָּל H5449 *Art / N-ms* (5×)

Cargador, obrero que transporta cargas pesadas para construcción o acarreo

Sustantivo del hebreo tardío que designa al que carga pesos, usado colectivamente para los obreros reclutados en grandes proyectos de construcción. Salomón empleó decenas de miles de estos trabajadores junto con canteros para el Templo (1 R 5:15; 2 Cr 2:2, 18), y Josías los organizó de manera similar para las reparaciones del Templo (2 Cr 34:13). En Nehemías 4:10, la fuerza desfalleciente de los cargadores se convierte en metáfora del desánimo del pueblo durante la reconstrucción de la muralla. El término evoca el trabajo manual colectivo y pesado.

Cargador de construcción (5×) Cargador u obrero de acarreo empleado en construcciones a gran escala, usado colectivamente para cuadrillas de trabajo forzado. La fuerza laboral del Templo de Salomón incluía 70.000 de estos junto a 80.000 canteros (2 Cr 2:2). En Nehemías 4:10, su fuerza debilitada señala la desmoralización del pueblo durante la reconstrucción de la muralla. BURDENS AND LOADS

en: burden, burden-bearers, the-burden-bearer | **es:** de-carga, el-cargador, los--cargadores | **fr:** burden, porteur | **de:** [הסבל], [הסבלים], [סבל] 1Kgs 5:15; 2Chr 2:2; 2Chr 2:18; 2Chr 34:13; Neh 4:10

סִבְלָה H5450 *Prep-m / N-fpc / 3mp* (6×)

Carga o trabajo forzado; las cargas pesadas y la servidumbre obligatoria impuestas a Israel durante la esclavitud en Egipto.

Sustantivo femenino que aparece exclusivamente en la narrativa del Éxodo para describir las cargas y el trabajo forzado impuestos a los israelitas en Egipto. Abarca tanto las cargas físicas transportadas como el sistema más amplio de servidumbre obligatoria. Faraón se queja de que Moisés distrae al pueblo «de sus cargas» (Éx 5:4-5), mientras que Dios promete sacar a Israel «de debajo de las cargas de Egipto» (Éx 6:6-7). La palabra aparece por primera vez cuando Faraón pone capataces sobre Israel «con sus cargas» para afligirlos (Éx 1:11), y Moisés contempla esas cargas de primera mano (Éx 2:11).

Carga, trabajo forzado (6×) Las cargas pesadas y el sistema de trabajo forzado padecidos por Israel en Egipto, abarcando tanto las cargas físicas como la servidumbre obligatoria. Las seis ocurrencias se concentran en Éxodo 1-6, creando un arco temático: las cargas son impuestas (1:11), presenciadas por Moisés (2:11), motivo de queja de Faraón cuando se interrumpen (5:4-5), y finalmente Dios promete levantarlas (6:6-7). GEOGRAPHY AND SPACE

en: burdens-of, from-their-burdens, in-their-burdens | **es:** a-vuestras-cargas, cargas-de, con-sus-cargas | **fr:** avec-leur-fardeaux, dans-leur-fardeaux, de-leur--fardeaux | **de:** Lasten-von, in-ihr-Lasten, mit-ihr-Lasten Exod 1:11; Exod 2:11; Exod 5:4; Exod 5:5; Exod 6:6

סִבֹּלֶת H5451 *N-fs* (1×)

Sibboleth; a dialectal pronunciation of 'Shibboleth,' revealing the speaker's tribal identity

This word appears in Judges 12:6 in the famous test used by Gileadites to identify fleeing Ephraimites. Unable to pronounce the 'sh' sound, Ephraimites said 'Sibboleth' instead of 'Shibboleth.' This dialectal difference became a lethal shibboleth (in the modern sense)—a test revealing identity. The word itself probably means 'flowing stream' or possibly 'ear of grain,' but the narrative focuses on pronunciation rather than meaning. Forty-two thousand Ephraimites died because their dialect betrayed them, making this the earliest recorded example of linguistic profiling.

(1×) The Ephraimite dialectal pronunciation of 'Shibboleth,' lacking the 'sh' sound and saying 's' instead. Judges 12:6 records this as a fatal identifier—Ephraimites who said 'Sibboleth' were killed at the Jordan fords. Cross-linguistic glosses transliterate rather than translate, preserving the proper name that has entered many languages to mean 'identifying test.' The word's meaning ('stream' or 'ear') matters less than its pronunciation as a tribal marker. FLOWING WATER

en: Sibboleth | **es:** sibolet | **fr:** Sibboleth | **de:** Sibboleth Judg 12:6

סְבַר H5452 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3ms* (1×)

to think, intend; to form a plan or opinion, to consider doing something

This Aramaic verb appears in Daniel 7:25, describing the little horn who 'will intend to change times and law.' The verb indicates mental planning or purposing—not just idle thought but deliberate intention to act. The Aramaic root parallels Hebrew שָׁבַר (though that appears only late). The verb suggests the arrogant king's presumptuous planning to alter divinely established orders. He will think to change what God has set—times (מוֹעֲדִים, appointed times/festivals) and law. The verb emphasizes the audacity of his intentions, the mental rebellion preceding action.

(1×) To think, plan, or intend, expressing purposeful mental activity. Daniel 7:25 uses this verb for the little horn who 'will intend to change' God's appointed times and laws. Spanish 'pensará' (will think) captures the mental planning. The verb suggests not casual musing but determined intention—the king will purpose in his mind to alter divine ordinances, revealing his arrogant opposition to God's sovereignty. THINKING AND SEEMING

en: and-he-will-intend | **es:** y-pensará | **fr:** et-interpréter | **de:** [ויסבר] Dan 7:25

סִבְרַיִם H5453 *N-proper-fs* (1×)

Sibraim; a city between Damascus and Hamath, marking Israel's northern border

This place name appears in Ezekiel 47:16, marking the northern boundary of Israel in the prophet's restoration vision: Sibraim, 'which is between the border of Damascus and the border of Hamath.' The location remains uncertain, though some identify it

with Khirbet Sanbariye near the Hasbani River southwest of Mount Hermon. The Babylonian Chronicle mentions a city Shabarain, possibly the same place. As a border marker between two major powers (Damascus and Hamath), Sibraim occupied a strategic position defining the limits of Israel's ideal territory in Ezekiel's vision.

(1×) A city on the northern border of restored Israel, located between Damascus and Hamath. Ezekiel 47:16 uses Sibraim as a geographical marker in the boundary description. Cross-linguistic glosses transliterate the name ('Sibraim'/'Sibraïm'), preserving the proper name. Modern identification remains tentative, though the general region between Damascus and Hamath is clear. This border marker defines the northern extent of the land in Ezekiel's visionary geography. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sivraim | **es:** Sibraim | **fr:** Sibraïm | **de:** [סברים] Ezek 47:16

סַבְתָּה H5454 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Sabtah/Sabta—a descendant or tribal group of Cush, listed among the sons of Ham

Sabtah (or Sabta) is listed as the third 'son' of Cush in the Table of Nations, appearing in both Genesis 10:7 and 1 Chronicles 1:9. Like other names in this genealogy, it likely represents a people group or geographical region rather than an individual person. Various scholars have proposed identifying it with place names in southern Arabia mentioned in classical sources, though none of these identifications are certain. The Hebrew text shows minor spelling variation between Genesis (with final he) and Chronicles (with final aleph). The name's location and identity remain subjects of scholarly debate.

(2×) A proper name in the Table of Nations representing a descendant or people group of Cush, appearing in Genesis 10:7 and 1 Chronicles 1:9. As the third in the list of Cush's 'sons,' this likely designates a tribe or region in southern Arabia or the Horn of Africa, though precise identification remains uncertain. The multilingual glosses show transliteration variations (Sabtah/Sabta, Savta/Savtá) reflecting the minor Hebrew spelling differences between the two biblical passages, both of which preserve this otherwise unknown ethnic or geographical designation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Sabtah, and-Savta | **es:** y-Sabta, y-Savtá | **fr:** et-Sabta, et-Sabtah | **de:** [וסבתא], und-Sabta Gen 10:7; 1Chr 1:9

סַבְתְּכָא H5455 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Sabteca/Sabtekha—a descendant or tribal group of Cush, listed among the sons of Ham

Sabteca (or Sabtekha) appears as the fifth 'son' of Cush in the Table of Nations, recorded in both Genesis 10:7 and 1 Chronicles 1:9. Like other names in these genealogies, it probably represents a people group or territory descended from or associated with Cush (Ethiopia/Nubia). The location is entirely unknown, and attempts to identify it with any known ancient place have been unsuccessful. The Septuagint shows various renderings of the name, indicating uncertainty even in ancient times. The name remains one of the more obscure ethnic or geographical designations in the biblical Table of Nations.

(2×) A proper name in the Table of Nations representing a Cushite descendant or people group, appearing identically in Genesis 10:7 and 1 Chronicles 1:9. As the fifth son listed under Cush, this designates an otherwise unknown tribe or region, presumably in Africa or southern Arabia. The multilingual glosses maintain transliteration (Sabteca, Sabtecha, Savtejá, Savtekha), treating it as an ethnic or geographical name whose precise identification has been lost to history, though its connection to the Cushite sphere is clear from its genealogical placement. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Sabteca, and-Savtekha | **es:** y-Sabteca, y-Savtejá | **fr:** et-Sabteca | **de:** [וסבתכא], und-Sabtecha Gen 10:7; 1Chr 1:9

סָגַד H5456 *Prep / 3ms* (6×)

Postrarse o inclinarse en adoración; usado exclusivamente para la adoración de ídolos en Isaías 44-46.

Verbo que significa postrarse en adoración o veneración, probablemente un préstamo del arameo que aparece exclusivamente en la sátira de Isaías contra la fabricación de ídolos (capítulos 44-46). El profeta emplea repetidamente esta palabra para exponer lo absurdo de inclinarse ante un objeto que uno mismo acaba de tallar en madera, el mismo árbol usado como leña para cocinar. En Isaías 44:15,17,19, el artesano fabrica un ídolo y luego «se postra» ante él, y en 46:6 las personas se postran ante el ídolo de oro que encargaron. El matiz arameo de la palabra (compárese con el arameo seged y el árabe sajada, de donde deriva «mezquita/masjid») puede haber sido elegido deliberadamente para ridiculizar las prácticas de culto extranjero.

Postrarse en adoración (6×) Postrarse en adoración ante un ídolo, usado exclusivamente en Isaías 44-46 como parte de la polémica profética contra la idolatría. Isaías emplea esta palabra con aguda ironía: un hombre corta un árbol, usa la mitad como combustible, y ante la otra mitad «se postra» (Is 44:15,17,19). Isaías 46:6 extiende esto a los ídolos de oro. **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-prostrates, he-bows-down, ketiv | **es:** [se-inclina], ante-él, me-postraré | **fr:** et-se-prosterner, se-prosterner, à-lui | **de:** [(יסגד)], [[יסגוד]], [אסגוד] Isa 44:15; Isa 44:17; Isa 44:19

סְגֵד H5457 *V-Qal-Prtcpl-mp* (12×)

Adorar, postrarse (arameo) — inclinarse en homenaje o veneración religiosa ante un ídolo o un rey

El verbo arameo סָגֵד (segid) significa postrarse en adoración o rendir homenaje, y se usa exclusivamente en Daniel. Aparece de manera prominente en el relato de la estatua de oro: se ordena a todos los pueblos «postrarse y adorar» al son de los instrumentos (Dn 3:5-7, 10-12, 14-15, 18, 28). El verbo se empareja con נָפַל («caer») formando una vívida expresión doble. Nabucodonosor también realiza este acto ante Daniel tras la revelación del sueño (Dn 2:46). El cognado árabe sajada pervive en masjid («mezquita», literalmente «lugar de postración»). El español «adorar» capta bien la dimensión reverencial.

Adorar, postrarse (12×) Postrarse en adoración o rendir homenaje, usado exclusivamente en el arameo de Daniel para la veneración religiosa. El contexto principal es la adoración obligatoria de la estatua de oro de Nabucodonosor (Dn 3:5-7, 10-12, 14-15, 18, 28), emparejado con נָפַל («caer»). También para el homenaje de Nabucodonosor a Daniel (Dn 2:46). Cognado del árabe sajada. **WORSHIP PROSTRATION**

en: and-worship, and-worships, paid-homage | **es:** nos-postraremos, os-postráis, os-postráis? | **fr:** [ויסגד], [ותסגדון], [יסגדון] | **de:** Simi, und-Simi Dan 2:46; Dan 3:5; Dan 3:6; Dan 3:7; Dan 3:10

סְגוֹר H5458 *N-msc* (2×)

enclosure, encasement—that which encloses or surrounds, specifically the pericardium or heart casing

This noun refers to an enclosure or encasement, used metaphorically of the pericardium (the membrane encasing the heart). Hosea 13:8 uses the phrase 'the encasement of their heart' to describe what God will tear open in judgment, suggesting the most vital and protected part of a person. The term in Job 28:15 is textually uncertain but may refer to fine gold, though this meaning is disputed. The core idea is something that encloses or surrounds, creating a protective barrier. Hosea's usage is anatomically precise, referring to the protective sac around the heart as a metaphor for attacking the very core of life.

(2×) Denotes an enclosure or encasement, specifically used in Hosea 13:8 for 'the encasement of their heart' (the pericardium), which God threatens to tear open in judgment, symbolizing total destruction of the most protected part of a person. Job 28:15 is textually problematic but possibly refers to 'fine gold' (or closure/enclosure). The multilingual evidence for Hosea shows 'enclosure' (English), 'envoltura' (Spanish = wrapping), recognizing the anatomical imagery, while the Job reference is rendered as 'gold,' reflecting the textual uncertainty but suggesting something precious or enclosed. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: enclosure-of, gold | **es:** envoltura-de, oro-puro | **fr:** fermer, סגור | **de:** [סגור] Job 28:15; Hos 13:8

סְגֻלָּה H5459 *N-fs* (8×)

Posesión atesorada, propiedad especial; usado teológicamente de Israel como pueblo escogido de Dios y de tesoro real.

Sustantivo que designa una posesión personal preciada o un tesoro, empleado con gran fuerza en la teología del pacto para describir la relación única de Israel con Dios. En el Sinaí, YHWH declara: «vosotros seréis mi סְגֻלָּה» — mi posesión atesorada entre todos los pueblos (Éx 19:5), frase que resuena en Deuteronomio 7:6, 14:2 y 26:18. El término también aparece en contextos seculares para referirse al tesoro privado de un rey en oro y plata (1 Cr 29:3; Ecl 2:8). La doble dimensión del vocablo —relacional y material— revela que lo esencial no es el valor económico, sino la elección personal y afectiva.

Posesión atesorada (8×) Una posesión valiosa, escogida personalmente, o un tesoro. En su uso teológico, expresa la elección pactual de Dios sobre Israel como su pueblo preciado, distinto de todas las naciones (Éx 19:5, «seréis mi סְגֻלָּה de entre todos los pueblos»; Dt 7:6; 14:2; 26:18; Mal 3:17; Sal 135:4). En contextos reales y sapienciales designa el tesoro personal de objetos preciosos de un rey (1 Cr 29:3; Ecl 2:8). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-treasure, and-treasure-of, for-his-treasured-possession | **es:** especial, especial-tesoro, para-tesoro-de-él | **fr:** [סגלה], aimé-possession, et-trésor | **de:** [וסגלת], [סגלה], für-sein-treasured-possession Exod 19:5; Deut 7:6; Deut 14:2; Deut 26:18; 1Chr 29:3

סְגָן H5460 *N-mp* (5×)

Prefecto, gobernador provincial o alto funcionario administrativo del imperio babilónico-persa

Sustantivo arameo que designa a un alto funcionario provincial en la jerarquía administrativa babilónico-persa. Las cinco ocurrencias aparecen en Daniel, donde los prefectos se enumeran junto a sátrapas, consejeros y jueces en listas formales de oficiales imperiales (Dn 3:2-3, 27). Daniel mismo es elevado por encima de estos prefectos tras interpretar el sueño de Nabucodonosor (Dn 2:48), y los funcionarios de Darío conspiran entre ellos (Dn 6:7). El término es un préstamo asirio que refleja la estructura burocrática mesopotámica.

Funcionario imperial provincial (5×) Alto funcionario administrativo en la jerarquía gubernamental babilónico-persa, mencionado sistemáticamente junto a otros oficiales imperiales en enumeraciones formales de la corte. Daniel es elevado por encima de estos funcionarios (Dn 2:48), y aparecen como clase en las asambleas de Nabucodonosor (Dn 3:2-3). El término es un préstamo del asirio que refleja rangos burocráticos mesopotámicos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: prefects, the-prefects | **es:** los-prefectos | **fr:** préfet | **de:** Beamte Dan 2:48; Dan 3:2; Dan 3:3; Dan 3:27; Dan 6:7

סָגַן H5461 *Conj-w* (17×)

Prefecto, funcionario provincial: gobernador o administrador designado, tomado del acadio šaknu, aplicado a líderes asirios, babilónicos y judíos pose

Prefecto, funcionario provincial: gobernador o administrador designado, tomado del acadio šaknu, aplicado a líderes asirios, babilónicos y judíos posexílicos.

Prefecto, funcionario, gobernante (17×) Prefecto, funcionario, gobernante: oficial designado en una burocracia provincial, derivado del acadio šaknu ('el puesto en su lugar'). En textos proféticos como Ezequiel 23:6, 12 y Jeremías 51:23, 57, designa a altos administradores de los imperios asirio y babilónico, emparejado constantemente con פַּחוֹת. En Nehemías (2:16; 4:14; 5:7; 12:40; 13:11) se aplica a líderes cívicos judíos que supervisaron la reconstrucción y las reformas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-her-prefects, and-prefects, and-rulers | **es:** Y-los-magistrados, gobernantes, los-magistrados | **fr:** [וסגניה], [וסגנים], [סגניה] | **de:** Statthalter, [וסגניה], [וסגנים] Ezra 9:2; Neh 2:16; Neh 4:14; Neh 4:19

סָגַר H5462 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (91×)

Cerrar, clausurar, entregar, poner en cuarentena o confinar; del oro: puro, refinado; en Pual: firmemente atrancado.

Cerrar, clausurar, entregar, poner en cuarentena o confinar; del oro: puro, refinado; en Pual: firmemente atrancado.

1. Cerrar, clausurar (Qal) — el significado fundacional (36×) Cerrar, clausurar (Qal) — el significado fundacional: cerrar físicamente una puerta, portón o abertura. Pasajes clave incluyen a Dios cerrando el arca detrás de Noé (Gn 7:16) y cerrando la carne de Adán (Gn 2:21). Las 36 ocurrencias abarcan desde cierres cotidianos hasta actos teológicamente significativos. SHUTTING AND CLOSING

en: and-closed, and-he-closed, and-he-shall-shut | **es:** cerrada, cerrado, cerró | **fr:** [וסגר], avait-ferma, et-ferma | **de:** [ויסגר], [וסגר], [סגור] Gen 2:21; Gen 7:16; Gen 19:6; Gen 19:10; Exod 14:3

2. Entregar, poner en manos de (Hifil/Piel) — entregar o rendir a una persona ante (20×) Entregar, poner en manos de (Hifil/Piel) — entregar o rendir a una persona ante un enemigo o autoridad. Deuteronomio 23:15 prohíbe entregar al esclavo fugitivo, y 1 Samuel 23:11 registra la angustia de David ante la posibilidad de ser entregado por los hombres de Keila. Una extensión semántica genuina respecto de 'cerrar'. ACQUIRING AND BUYING

en: He-delivered, You-have-delivered-me, and-I-will-deliver-up | **es:** Me-entrega, Y-entregó, acaso-entregarán | **fr:** [הסגיר], donna-eux-en-haut, délivra-en-haut | **de:** [הסגיר], [הסגירם], [והסגרתי] Deut 23:15; Deut 32:30; Josh 20:5; 1Sam 17:46; 1Sam 23:11

3. Poner en cuarentena, aislar (Hifil causativo) — el confinamiento causativo espec (12×) Poner en cuarentena, aislar (Hifil causativo) — el confinamiento causativo específico de la cuarentena o aislamiento durante la inspección levítica de enfermedades cutáneas (Lv 13-14). El sacerdote 'encierra' a la persona afectada durante siete días de observación, constituyendo un dominio conceptual distinto del mero cerrar. ASCENDING MOVEMENT

en: and-imprisons, and-shall-shut-up, and-shall-shut-up-him | **es:** encerrar, lo-encerrará, y-encerrará | **fr:** et-devra-fermer-en-haut, et-devra-fermer-en-haut-cela, et-devra-fermer-en-haut-lui | **de:** [ויסגיר], er-soll-einsperren-hinauf-ihn, shutting-hinauf Lev 13:4; Lev 13:5; Lev 13:11; Lev 13:21; Lev 13:26

4. Puro, refinado (participio pasivo Qal) — participio pasivo especializado aplicad (8×) Puro, refinado (participio pasivo Qal) — participio pasivo especializado aplicado casi exclusivamente al oro: refinado, puro, fundido y sellado. El hebreo extiende la metáfora del cierre a la purificación metalúrgica. Casi todas las ocurrencias se concentran en las descripciones del templo de Salomón (1 R 6-7, 10). PURITY AND CLEANNESS

en: pure, refined | **es:** cerrado, puro | **fr:** fermer, pur | **de:** rein, verschliessen 1Kgs 6:20; 1Kgs 6:21; 1Kgs 7:49; 1Kgs 7:50; 1Kgs 10:21

5. Estar cerrado, ser clausurado (Nifal) — pasivo o reflexivo (8×) Estar cerrado, ser clausurado (Nifal) — pasivo o reflexivo: estar cerrado, confinado. Se usa de Miriam encerrada fuera del campamento (Nm 12:14-15), de las puertas de la ciudad atrancadas al anochecer (Neh 13:19) y del cierre figurativo de puertas ante Ciro (Is 45:1). SHUTTING AND CLOSING

en: and-was-shut-up, and-were-shut, he-is-shut-in | **es:** Y-fue-encerrada, enciérrate, se-cerrarán | **fr:** [יסגרו], et-fermer, et-était-fermer-en-haut | **de:** [ויסגרו], [יסגרו], er-ist-schloss-in Num 12:14; Num 12:15; 1Sam 23:7; Neh 13:19; Isa 45:1

6. Confinar, encarcelar (Piel intensivo) — encerrar, confinar o aprisionar a una pe (4×) Confinar, encarcelar (Piel intensivo) — encerrar, confinar o aprisionar a una persona con acción deliberada y enérgica. Destaca en el reconocimiento de David de que Dios 'encerró' a Saúl en su mano (1 S 24:18) y en el encarcelamiento escatológico de Isaías 24:22. SHUTTING AND CLOSING

en: and-are-shut, and-shut-up, shut-me | **es:** encerró, me-encerró, y-se-cierren | **fr:** [וסגרו], et-fermer, ferma-en-haut | **de:** [וסגרו], schloss-hinauf, schloss-mich 1Sam 24:18; 1Sam 26:8; Eccl 12:4; Isa 24:22

7. Estar firmemente cerrado, atrancado (Pual pasivo) — pasivo intensivo que implica (3×) Estar firmemente cerrado, atrancado (Pual pasivo) — pasivo intensivo que implica una clausura más completa que el simple Nifal. Jericó estaba 'completamente cerrada' (Jos 6:1), y la ciudad apocalíptica tiene cada casa atrancada (Is 24:10). **SHUTTING AND CLOSING**

en: and-barred, are-shut-up, shut | **es:** fue-cerrada, fueron-cerradas, y-atrancada | **fr:** [סגר], [סגרו], et-barred | **de:** [סגר], [סגרו], und-barred Josh 6:1; Isa 24:10; Jer 13:19

סְגַר H5463 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (1×)

to shut, close (especially mouths or openings)

This Aramaic verb appears once in Daniel when God shuts the mouths of the lions, preventing them from harming the prophet. The term shares its root with the Hebrew סָגַר and carries the vivid image of closing or sealing something securely. In this dramatic narrative, divine intervention transforms what should have been an instrument of execution into a scene of miraculous protection.

(1×) The sole occurrence describes God's supernatural intervention in shutting the lions' mouths in Daniel 6:22. The multilingual glosses emphasize closure: Spanish 'cerró' (closed), French 'échouer' (fail/close), showing how translators capture both the physical act and its protective result. This divine sealing prevented any harm to Daniel during his night in the den. **SHUTTING AND CLOSING**

en: and-shut | **es:** y-cerró | **fr:** et-échouer | **de:** [וסגר] Dan 6:22

סַגְרִיר H5464 *N-ms* (1×)

steady rain, persistent downpour

This rare noun describes relentless, continuous rainfall rather than a passing shower. Proverbs uses it memorably to characterize a quarrelsome woman as being like 'a day of steady rain'—both are equally inescapable and wearing. The comparison suggests not violence but wearisome persistence, the kind of rain that seeps into everything and offers no respite. Ancient listeners would have recognized this from experience with Mediterranean winter rains.

(1×) Found only in Proverbs 27:15, where a contentious wife is compared to a rainy day of persistent precipitation. The image conveys unrelenting, dripping annoyance rather than a dramatic storm. Spanish 'lluvia' (rain) captures the essence, while some translations preserve the Hebrew term itself, suggesting the difficulty of finding an exact equivalent for this specific type of rain. **RAIN AND PRECIPITATION**

en: steady-rain | **es:** lluvia | **fr:** סגריר | **de:** [סגריר] Prov 27:15

סַד H5465 *Prep-b* (2×)

stocks—a wooden restraint device used to confine the feet of prisoners

This noun refers to stocks, a device for restraining prisoners by confining their feet. It appears only in Job, where Elihu and Job both mention God putting the sufferer's feet 'in the stocks' as a form of imprisonment and punishment. The device prevented movement and was a form of public humiliation as well as physical confinement. The word is probably a loan from Aramaic and is equivalent to the Latin 'nervus' and Greek term for foot-shackles. Job's friends use this image to describe God's discipline, suggesting Job is being held accountable like a criminal whose freedom of movement has been taken away.

(2×) Refers to stocks, a restraint device for confining prisoners' feet, appearing in Job 13:27 ('You put my feet in the stocks') and Job 33:11 (God 'puts [his feet] in the stocks'). Both passages use the image of divine discipline, depicting God as one who restrains the sufferer like a prisoner. The multilingual glosses uniformly identify this as 'stocks' (English), 'cepo' (Spanish = stocks), recognizing the instrument of confinement that immobilizes the feet, serving both as punishment and as a means of keeping someone from escaping justice or judgment. **PRISON AND CONFINEMENT**

en: in-stocks, in-the-stocks | **es:** en-el-cepo | **fr:** בסד | **de:** [בסד] Job 13:27; Job 33:11

סָדִין H5466 *Conj-w* (4×)

vestidura de lino, lienzo; pieza rectangular de lino fino usada como prenda exterior

Este término designa una vestidura o lienzo de lino fino, probablemente de forma rectangular, que se usaba como prenda exterior o, por la noche, como única cobertura. En Jueces 14:12-13, Sansón ofrece treinta vestiduras de lino como parte de su apuesta con un acertijo. Proverbios 31:24 elogia a la mujer virtuosa que confecciona y vende tales prendas. Isaías 3:23 las incluye entre los artículos de lujo de las mujeres acaudaladas de Jerusalén. El vocablo podría ser un préstamo lingüístico, posiblemente relacionado con el griego σινδών.

Vestidura de lino (4×) Prenda fina de lino, posiblemente una túnica, manto o lienzo rectangular. En Jueces 14, Sansón la empareja con «mudas de vestidos» (חֲלִפֹ֥ת בְּגָדִ֖ים) en su apuesta, lo que sugiere un artículo de vestir valioso. Proverbios 31:24 la presenta como producto comercial de mano de obra hábil. Isaías 3:23 la enumera entre los lujos de las mujeres de Jerusalén. **LINEN AND FABRIC**

en: and-the-linen-garments, linen-garments | **es:** Tela-de-lino, túnicas-de-lino, y-las-camisas-de-lino | **fr:** [והסדינים], lin-vêtements, סדין | **de:** Leinen-Gewaender, [והסדינים], [סדין] Judg 14:12; Judg 14:13; Prov 31:24; Isa 3:23

סְדֹם H5467 *Prep-b / N-proper-fs* (39×)

Sodoma — antigua ciudad de la llanura del Jordán destruida por juicio divino; proverbial por su maldad.

Sodoma — antigua ciudad de la llanura del Jordán destruida por juicio divino; proverbial por su maldad.

El nombre propio Sodoma, usado tanto como referente histórico de la ciudad destr (39×) El nombre propio Sodoma, usado tanto como referente histórico de la ciudad destruida (Gn 10:19; 13:10-13; 14:2-22; 18-19) como tipo profético-proverbial de maldad extrema y catástrofe divina (Is 1:9-10; 13:19; Jer 23:14; Dt 29:22; Sof 2:9). Su destrucción por fuego y azufre (Gn 19:24-25) se convirtió en el paradigma supremo de Israel para el juicio divino contra el pecado. Los profetas la invocan como vara de medir: Isaías compara a los líderes de Jerusalén con 'gobernantes de Sodoma' (Is 1:10) y Lamentaciones declara el castigo de Judá peor que el de Sodoma (Lam 4:6). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sodom | **es:** Sedom, Sedomá, Sodoma | **fr:** Sodom, Sodome | **de:** Sodom, Sodoms, [סדם] Gen 10:19; Gen 13:10; Gen 13:12; Gen 13:13; Gen 14:2

סֶדֶר H5468 *N-mp* (1×)

order, arrangement (plural: 'orders' or 'arrangements')

This noun denotes systematic arrangement or orderly structure. Job uses it only in the negative—'without orders'—to describe the chaos of Sheol, the realm of death and shadows. The underworld is portrayed as a place where all normal structure and sequence break down, where light itself becomes darkness. The word's rarity emphasizes how exceptional and terrifying such disorder would be to the Hebrew mind, which prized pattern and arrangement in creation.

(1×) Appears in Job 10:22 in the plural with negation ('no orders') to describe the formless confusion of the underworld. The English 'order' and Spanish 'orden' capture the concept of structure and system. The Assyrian cognate 'sidru' suggests rows or ranks, highlighting how death dissolves all earthly categories and sequences into undifferentiated chaos. **ORDER ARRANGEMENT**

en: order | **es:** orden, | **fr:** סדרים | **de:** [סדרים] Job 10:22

סָהַר H5469 *Art / N-ms* (1×)

roundness, curved form (especially of a bowl)

This term describes a circular or curved shape, appearing in Song of Solomon's admiring description of the beloved's navel as 'a round bowl.' The imagery evokes fullness, perfection, and aesthetic

pleasure. Ancient Near Eastern poetry often celebrated the human form through comparisons to architectural and natural beauty, and roundness suggested completeness and harmony. The crescent shape may also connect to lunar imagery, though the primary sense is simply the pleasing curve of a well-formed vessel.

(1×) Used in Song 7:2 (English 7:3) to describe the beloved's navel as a 'round bowl' in an extended admiration of physical beauty. The translations vary: English 'crescent' suggests a lunar curve, Spanish 'redonda' (round), French 'ronde' (round). The term emphasizes symmetry and aesthetic perfection, with 'roundness' as the governing quality that makes the comparison apt. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: the-crescent | **es:** redonda | **fr:** ronde, | **de:** [הסהר] Song 7:2

סֹהַר H5470 *Art / N-ms* (8×)

Prisión, casa redonda; la cárcel de estilo egipcio donde José fue encarcelado.

Sustantivo que aparece exclusivamente en la narrativa de José (Gn 39-40) para designar la prisión donde fue encarcelado tras la falsa acusación de la esposa de Potifar. La expresión completa es בֵּית הַסֹּהַר ('casa del סֹהַר'), posiblemente derivada de un préstamo egipcio que significa 'casa redonda' o 'recinto'. Todas las ocurrencias se concentran en Génesis 39:20-40:5, describiendo el lugar donde Potifar puso a José, donde YHWH le mostró su misericordia, y donde más tarde fueron confinados el copero y el panadero del faraón.

Prisión, cárcel (8×) La prisión o casa redonda donde José fue confinado en Egipto, usada únicamente en la expresión compuesta בֵּית הַסֹּהַר ('casa del סֹהַר'). Las ocho ocurrencias se agrupan en Génesis 39:20-40:5, describiendo el lugar donde Potifar encerró a José, donde YHWH le mostró su fidelidad, y donde el jefe de los coperos y el jefe de los panaderos fueron recluidos junto a él. **PRISON AND CONFINEMENT**

en: the-prison | **es:** la-prisión | **fr:** la-prison | **de:** des-Gefängnisses Gen 39:20; Gen 39:21; Gen 39:22

סוֹא H5471 *N-proper-ms* (1×)

So, an Egyptian king or ruler

This proper name refers to an enigmatic Egyptian figure whom Hoshea, the last king of Israel, attempted to court as an ally against Assyria. The biblical text calls him 'king of Egypt,' but historical identification remains uncertain. Scholars have proposed connections to Shabaka, founder of Egypt's 25th Ethiopian dynasty, or to a military commander named Sib'e mentioned in Assyrian records. The intrigue ultimately failed, leading to Hoshea's imprisonment and Israel's final downfall. Ancient versions render the name variously as Segor, Soan, or Sua.

(1×) Personal name appearing in 2 Kings 17:4, where Hoshea king of Israel sends messengers to 'So king of Egypt' seeking alliance. The name is consistently transliterated across languages (Spanish 'So', French 'So', German 'So'). Historical identifications range from an Ethiopian pharaoh to a Delta commander, but certainty eludes us. The episode marks the desperate diplomatic maneuvering before the fall of Samaria. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: So | **es:** So | **fr:** So | **de:** So 2Kgs 17:4

סוּג H5472 *V-Nifal-Perf-1cs* (14×)

Retroceder, retirarse; apostatar o apartarse de Dios; desviarse, extraviarse del camino recto

Un verbo hebreo cuyas formas Nifal y Qal trazan un espectro que va desde la retirada física hasta la apostasía espiritual. En los Salmos, la palabra describe frecuentemente a los enemigos siendo rechazados o forzados a retroceder (Sal 35:4; 40:14; 70:2). Sin embargo, los profetas la transforman en uno de los términos más incisivos de la Biblia para la defección espiritual: el 'apóstata de corazón' de Proverbios 14:14, el voto angustiado 'no nos apartaremos de ti' en el Salmo 80:18, y la denuncia de Sofonías contra quienes 'se apartaron de seguir al SEÑOR' (Sof 1:6). Una aparición aislada en Qal en el Salmo 53:3 — 'todos se desviaron' — capta el extravío moral fuera del camino recto, matiz distinto tanto de la retirada militar como de la apostasía deliberada.

1. retroceder, retirarse (10×) Retroceder, retirarse o ser rechazado, principalmente en sentido militar o físico. El salmista ora repetidamente para que los enemigos sean 'vueltos atrás' o 'rechazados' con vergüenza (Sal 35:4; 40:14; 70:2; 129:5). En el Salmo 44:18 la comunidad lamenta que 'nuestro corazón no retrocedió' aun en la derrota, mientras Isaías 50:5 afirma 'no me volví atrás' en firmeza. **TURNING BACK APOSTASY**

en: I-turned, They-turn-back, and-let-them-turn | **es:** Y-se-apartaron, me-volví, retrocedan | **fr:** [נסגו], [נסגים], [נסוגתי] | **de:** [נסגו], [נסגים], [נסוגתי] Ps 35:4; Ps 40:14; Ps 44:18; Ps 70:2; Ps 78:57

2. apostatar, apartarse de Dios (3×) Apostatar o retroceder espiritualmente — apartarse de la lealtad a Dios, con una fuerte connotación moral y pactual. Proverbios 14:14 acuña la frase participial sug lev, 'el apóstata de corazón', como tipo de carácter. El Salmo 80:18 contiene la apasionada promesa 'no nos apartaremos de ti', y Sofonías 1:6 denuncia a 'los que se apartaron de seguir al SEÑOR'. **TURNING BACK APOSTASY**

en: the-backslider-of, those-who-turn-back, will-we-turn-back | **es:** apartado-de, los-que-retroceden, nos-apartaremos | **fr:** reculer, se-retirer, סוג | **de:** abgewichen, wird-wir-wenden-zurück Ps 80:18; Prov 14:14; Zeph 1:6

3. desviarse, extraviarse (1×) Desviarse o extraviarse, enfatizando la desviación del camino recto más que la retirada de una posición o la apostasía de un pacto. En el Salmo 53:3 (paralelo en Sal 14:3) 'todos se desviaron' describe el extravío moral colectivo de la humanidad. La forma Qal aquí es notable — más simple y menos reflexiva que el Nifal — sugiriendo una deriva pasiva más que una rebelión activa. **TURNING BACK APOSTASY**

en: have-turned-aside | **es:** se-desviaron | **fr:** reculer | **de:** haben-wandte-aside Ps 53:3

סוּג H5473 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (1×)

fenced about, hedged around

This Aramaic-influenced verb describes enclosing something with a protective barrier, like a hedge or fence around a vineyard. Song of Solomon uses it poetically: the beloved's body is compared to 'a heap of wheat hedged about with lilies.' The imagery suggests both protection and adornment—the lilies form a living fence that beautifies even as it guards. In Isaiah 17:11, the intensive form may describe careful tending and fencing of a plant, though some interpret it as 'making it grow.'

(1×) Found in Song 7:2 (English 7:3) as a passive participle describing wheat 'fenced about' or 'encircled' with lilies. The image combines agricultural practice (protecting grain) with floral beauty. Spanish 'cercado' (fenced), French 'entouré' (surrounded), and English 'hedged' all convey enclosure. The Aramaic cognate and Talmudic usage confirm the sense of creating a protective boundary or enclosure. **TURNING AWAY AND PERVERTING**

en: hedged | **es:** cercado-de | **fr:** entouré | **de:** [סוגה] Song 7:2

סוּגַר H5474 *Prep-b* (1×)

cage, prison (for captive animals or persons)

This noun denotes an enclosure used to confine wild animals or prisoners. Ezekiel employs it in an allegory about Judah's kings, describing how the young lion (representing a king) is captured and placed in a cage. The term likely comes from Assyrian 'šigaru' and entered Hebrew as a loanword. It evokes not just confinement but humiliation—a once-powerful creature reduced to a spectacle, stripped of freedom and dignity. The image would have resonated powerfully with exiles who had witnessed their own leaders taken captive to Babylon.

(1×) Appears in Ezekiel 19:9, where the young lion (symbolizing a king of Judah) is put 'in a cage' and brought to the king of Babylon. Spanish 'jaula' (cage), French 'cage', and English 'cage' all capture the confinement. The Assyrian loanword suggests cross-cultural practices of transporting captive animals and perhaps prisoners in

such enclosures, making it a fitting metaphor for royal exile. **PRISON AND CONFINEMENT**

en: in-cage | **es:** en-jaula | **fr:** cage | **de:** [בסוגר] Ezek 19:9

סוֹד H5475 *Prep-m / N-ms* (21×)

Consejo confidencial o asamblea; un círculo íntimo de personas de confianza, su deliberación compartida o un plan secreto.

Consejo confidencial o asamblea; un círculo íntimo de personas de confianza, su deliberación compartida o un plan secreto.

1. Concilio, asamblea (9×) Concilio, asamblea: reunión deliberativa, un círculo de personas que se sientan juntas para discutir o decidir. Jeremías 6:11 habla de un סוֹד de jóvenes, Salmo 89:7 del concilio de santos (ángeles), y Salmo 111:1 lo empareja con עֵדָה (congregación). La cadena constructa especifica de quién es la asamblea: el consejo íntimo de Dios (Job 15:8), los rectos (Sal 111:1) o los impíos (Gn 49:6). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: ?-in-council-of, assembly-of, in-council-of | **es:** En-su-consejo, en-concilio--de, en-consejo-de | **fr:** [בסוד], [בסודי], [סוד] | **de:** [בסוד], [בסודי], [הבסוד] Gen 49:6; Job 15:8; Ps 89:7; Ps 111:1; Jer 6:11

2. Secreto, asunto confidencial (6×) Secreto, asunto confidencial: materia confidencial o secreto confiado a alguien de confianza. Proverbios 11:13 advierte que el chismoso revela el סוֹד, y 20:19 repite la advertencia. Amós 3:7 declara que Dios no hace nada sin revelar su סוֹד a los profetas. El énfasis recae en el contenido de la confidencia, no en la reunión misma. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: but-secret-of, his-secret, is-His-counsel | **es:** está-su-secreto, secreto, secre-to-de | **fr:** conseil, et-conseil, secret | **de:** [וסוד], [סוד], [סודו] Ps 25:14; Prov 3:32; Prov 11:13; Prov 20:19; Prov 25:9

3. Comunión íntima, amistad (4×) Comunión íntima, amistad: la calidez relacional de quienes comparten confidencias. Job 19:19 lamenta la pérdida de los 'hombres de mi סוֹד,' y Job 29:4 recuerda los días cuando el סוֹד de Dios cubría su tienda. Salmo 55:14 lo usa para describir la dulce compañía entre antiguos amigos. Se trata del vínculo personal más que de la mera información. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: counsel, fellowship, my-council | **es:** consejo, en-intimidad-de, mi-consejo; | **fr:** conseil, dans-conseil, mon-conseil-moi | **de:** Geheimnis, [בסוד], [סוד] Job 19:19; Job 29:4; Ps 55:14; Prov 15:22

4. Complot secreto, conspiración (2×) Complot secreto, conspiración: un plan secreto tramado contra alguien. Salmo 64:2 pide a Dios refugio del סוֹד de los malvados, y Salmo 83:3 acusa a las naciones de urdir un סוֹד contra el pueblo de Dios. La palabra retiene su idea central de deliberación cerrada pero adquiere un tono marcadamente malicioso; el secreto se convierte en arma. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-plot, from-the-counsel-of | **es:** consejo, de-consejo-de | **fr:** de-secret, secret | **de:** ein-Geheimnis, von-der-Geheimnis- Ps 64:2; Ps 83:3

סוֹדִי H5476 *N-proper-ms* (1×)

Sodi, father of a Zebulunite spy

Sodi was the father of Gaddiel, one of the twelve spies sent by Moses to scout the land of Canaan. Representing the tribe of Zebulun, Gaddiel was among the ten who brought back a discouraging report about the strength of Canaan's inhabitants. The name may mean 'confidant of Yah' or 'intimacy of Yahweh,' suggesting a relationship of trust with God. Like many names in the wilderness narratives, it serves primarily to establish tribal representation and genealogical identity.

(1×) Personal name in Numbers 13:10 identifying the father of Gaddiel, the Zebulunite spy. The Greek Septuagint renders it as 'Soudi' or 'Soudei.' The name appears in the roster of tribal representatives chosen for the reconnaissance mission into Canaan. Its meaning may relate to divine intimacy or counsel, fitting for someone whose son would be entrusted with a critical mission. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sodi | **es:** Sodí | **fr:** Sodi | **de:** Sodi Num 13:10

סוּחַ H5477 *N-proper-ms* (1×)

Suach, an Asherite

Suach appears in the genealogical records of the tribe of Asher, listed among the descendants in 1 Chronicles. Like many names in these tribal registers, it helps preserve family lineages and tribal identities during and after the exile. The meaning of the name is uncertain, though it may relate to roots involving sweeping or removal. Ancient versions render it variously, with the Septuagint offering 'Chouḥi' and other manuscripts suggesting 'Soue,' reflecting the challenges of preserving precise pronunciations across centuries.

(1×) Personal name found in 1 Chronicles 7:36 within the genealogies of Asher. The Greek Septuagint transliterates it as 'Chouḥi' while other manuscripts have 'Soue.' The name serves primarily genealogical purposes, preserving tribal memory. No narrative or character description accompanies it, making it representative of the many names that anchor family identity in Israel's records. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Suach | **es:** Súaj | **fr:** [סוח] | **de:** [סוח] 1Chr 7:36

סוּחָה H5478 *Prep-k* (1×)

offal, refuse, dung (waste material)

This stark noun describes the refuse or waste left in streets, the kind of repulsive material trampled underfoot. Isaiah uses it in a judgment oracle to depict corpses lying unburied like garbage in the streets—their carcasses 'like refuse in the midst of the streets.' The image conveys utter contempt and the reversal of human dignity. What should receive proper burial is instead treated as worthless trash. The Arabic cognate similarly means to scrape away or clear away waste, emphasizing the disposable, contaminating nature of this material.

(1×) Found in Isaiah 5:25 where divine judgment leaves corpses scattered 'like refuse in the midst of the streets.' The comparison to offal or dung emphasizes degradation and defilement. Spanish 'basura' (garbage), French and English variants all capture the sense of worthless, repulsive waste. The term transforms human bodies into the most despised of materials, showing the severity of covenant judgment. **ROT DECAY WASTE**

en: as-the-refuse | **es:** como-basura | **fr:** [כסוחה] | **de:** [כסוחה] Isa 5:25

סוֹטַי H5479 *N-proper-ms* (2×)

Sotai—a family head among Solomon's servants who returned from Babylonian exile

Sotai appears in the lists of returning exiles as the head of a family among 'Solomon's servants'—a group of temple servants or administrative personnel. The name occurs in both Ezra 2:55 and Nehemiah 7:57, the parallel registers of those who returned from Babylon with Zerubbabel. Minor spelling variation exists between the two passages (with vav or without), but they clearly refer to the same family group. The Septuagint shows various attempts to transliterate the name, indicating the kind of textual diversity common in genealogical lists preserved through centuries of transmission.

(2×) A proper name identifying a family head among the descendants of Solomon's servants in the post-exilic community, appearing in Ezra 2:55 and Nehemiah 7:57. Both passages list the 'sons of Sotai' among those who returned from captivity. The minor Hebrew spelling variations (Sotai vs. Sotay) are reflected in the transliterations across languages, which preserve the name as a family identifier. The multilingual glosses maintain the transliteration (Sotai, Sotay), treating it purely as a personal or family name in the genealogical record. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sotai, Sotay | **es:** Sotai | **fr:** [סוטי], [סטי] | **de:** [סוטי], [סטי] Ezra 2:55; Neh 7:57

סוּךְ H5480 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-1cs / 2fs* (9×)

Ungir o frotar con aceite, ya sea para el aseo personal, la preparación ceremonial o como señal del fin del duelo.

A diferencia del más solemne מָשַׁח (usado para consagrar reyes y sacerdotes), este verbo describe el acto cotidiano y personal de

frotarse aceite en el cuerpo. Noemí le dice a Rut que se lave y se unja antes de presentarse ante Booz (Rt 3:3). David se levanta del duelo, se lava y se unge (2 S 12:20). A la mujer de Tecoa se le dice que actúe como quien guarda luto y no se ha ungido (2 S 14:2). Deuteronomio 28:40 advierte de una maldición tan severa que cultivarán olivos pero nunca se ungirán. Daniel se abstiene de ungirse durante su ayuno de tres semanas (Dn 10:3). En Ezequiel 16:9, Dios relata con ternura haber ungido a Jerusalén como acto de cuidado.

Ungir, frotar con aceite (9×) Ungirse o untar a otro con aceite, generalmente como parte del aseo personal o como marcador cultural de bienestar frente al duelo. La acción es reflexiva en la mayoría de las ocurrencias: Rut se unge para su encuentro con Booz (Rt 3:3), David se unge al terminar el duelo (2 S 12:20) y Daniel se abstiene de ungirse durante su ayuno (Dn 10:3). Deuteronomio 28:40 y Miqueas 6:15 lo presentan como bendición denegada. **ANOINTING AND SMEARING**

en: I-anointed-myself, and-I-anointed-you, and-anoint-yourself | **es:** me-ungí, te-ungirás, te-unjas | **fr:** [ויסכום], et-il-oignit-lui-même, et-oindre | **de:** [ואסכך], [ויסכום], [וסוך] Deut 28:40; Ruth 3:3; 2Sam 12:20; 2Sam 14:2; 2Chr 28:15

סוּמְפֹנְיָה H5481 *Conj-w / N-fs* (4×)

gaita, flauta doble; instrumento de viento en la orquesta de Nabucodonosor

Este es otro instrumento musical de la orquesta real de Daniel 3, probablemente un instrumento de viento como una gaita, flauta doble o flauta de Pan. El término es un préstamo del griego tardío συμφωνία, del cual derivan palabras modernas como «sinfonía». La palabra presenta variantes textuales: el ketiv registra סִיְמְפוֹן o סִיפַנְיָה en algunos versículos, mientras que el qeré lee סוּפַנְיָה o סוּמְפַנְיָה. El instrumento refleja la influencia cultural helenística en el período neobabilónico.

Instrumento de viento (4×) Instrumento de viento, probablemente una gaita o flauta doble, parte del conjunto musical real en Daniel 3. El término aparece cuatro veces (Dan 3:5, 10, 10, 15) con variantes textuales entre ketiv y qeré. El préstamo del griego συμφωνία evidencia la influencia helenística en la corte babilónica y su cultura musical cosmopolita. **FLUTE PIPE INSTRUMENT**

en: (qere:and-bagpipe), [ketiv:and-bagpipe], and-bagpipe | **es:** (y-la-gaita), [y-la-gaita], la-gaita | **fr:** [וסומפניה], [וסופניה], [וסיפניה] | **de:** [וסומפניה], [וסופניה], [וסיפניה] Dan 3:5; Dan 3:10; Dan 3:15

סְוֵנֵה H5482 *N-proper-fs* (2×)

Syene—a city on the southern border of Egypt, modern Aswan, representing Egypt's southernmost extent

Syene was a city at Egypt's southern frontier, near the first cataract of the Nile, in the region bordering Ethiopia (Cush). The name appears in Ezekiel's prophecies against Egypt, in the phrase 'from Migdol to Syene' (Ezekiel 29:10; 30:6), denoting the entire length of Egypt from north to south. The city is identified with ancient Egyptian Suan, Coptic Suan, and modern Aswan. It marked the practical southern limit of Egyptian civilization and was known for its granite quarries. Ezekiel uses it as a geographical marker to indicate the totality of Egypt's judgment—from one end of the land to the other.

(2×) The proper name of a city on Egypt's southern border, modern Aswan, appearing in Ezekiel 29:10 and 30:6 in the phrase 'from Migdol to Syene,' representing the full north-south extent of Egypt. This geographical marker emphasizes the comprehensive nature of God's judgment upon Egypt—affecting the entire land from border to border. The multilingual glosses transliterate the name (Syene, Sevene, Seveneh), recognizing it as a specific location at the threshold between Egypt and Nubia, a city known in classical and biblical times as the southern gateway of Egyptian territory. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Syene | **es:** Sevene | **fr:** Seveneh | **de:** [סונה] Ezek 29:10; Ezek 30:6

H5483 *Conj-w / N-ms* (1×)

swift (bird), possibly swallow or swift

This term identifies a swift-flying bird, though exact identification has eluded translators. Jeremiah lists it among migratory birds that instinctively know their appointed times—the stork, turtledove, and crane observe their season, yet God's people fail to recognize their obligations. The word suggests speed and perhaps the darting, erratic flight characteristic of swifts or swallows. Ancient audiences would have watched these birds arrive and depart with seasonal regularity, making their obedience to natural law a sharp contrast to Israel's spiritual waywardness.

(1×) Appears in Jeremiah 8:7 alongside other migratory birds that keep their appointed times. The identification remains uncertain—possibly a swallow or swift. Spanish offers 'golondrina' (swallow) tentatively, while French and German leave it untranslated, preserving the Hebrew in brackets. The emphasis is on the bird's faithful adherence to natural rhythm, contrasting with Israel's failure to observe Yahweh's times and seasons. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9516 WITH 3 SENSES**

en: and-the-swift | **es:** (y-golondrina) | **fr:** [(וסיס)] | **de:** [(וסיס)] Jer 8:7

סוּס H5483a *Conj-w / N-ms* (2×)

swallow or swift—a small, fast-flying bird known for its twittering or chirping sound

This noun denotes a swallow or swift (a bird of the family Cypselidae), recognized by its characteristic twittering call. Isaiah 38:14 uses it in a simile where Hezekiah compares his pained cries to the chattering of a swallow. Jeremiah 8:7 mentions it (in the Ketiv text) among migratory birds that know their appointed times, contrasting animal instinct with Israel's failure to know God's requirements. The Septuagint translates it as 'swallow' and the Vulgate as 'hirundo' (swallow) or 'young of the swallow.' The bird's distinctive twittering and seasonal movements made it a recognizable image in biblical poetry.

(2×) Refers to a swallow or swift, a small migratory bird characterized by its twittering sound. In Isaiah 38:14, Hezekiah says 'like a swallow, so I chatter,' comparing his groans to the bird's distinctive call. In Jeremiah 8:7 (Ketiv), the swallow is among birds that observe their migration times, unlike Israel who ignores God's requirements. The multilingual glosses consistently identify this as 'swallow' (English, Spanish 'golondrina,' French treating it as a swallow form), recognizing both the bird's vocal characteristics and its role as an emblem of natural order and seasonal faithfulness. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9516 WITH 3 SENSES**

en: Like-a-swallow, [Q] | **es:** Como-golondrina, [y-golondrina] | **fr:** [[וסוס]], [כסוס] | **de:** [[וסוס]], [כסוס] Isa 38:14; Jer 8:7

סוּס H5483b *N-mp* (139×)

Caballo: animal doméstico empleado para la guerra, el transporte y la exhibición real en la narrativa bíblica.

El hebreo סוּס aparece en casi todos los géneros de la Escritura, desde la narrativa patriarcal (Gn 47:17) hasta la visión apocalíptica (Zac 1:8). Los caballos en el mundo de Israel se asociaban abrumadoramente con el poderío militar: los caballos de los carros del faraón ahogándose en el Mar (Éx 15:1, 21), los carros de guerra cananeos (Jos 11:4) y las polémicas importaciones de caballería de Salomón desde Egipto (1 R 10:28). Los profetas advirtieron repetidamente contra confiar en caballos en lugar de en el Señor (Is 31:1; Sal 20:7). Todas las grandes lenguas de traducción lo vierten con su término equino estándar: caballo, cheval, Pferd, cavallo.

1. caballo (el animal) (138×) El caballo doméstico como animal, de manera abrumadora en contextos militares y reales: tiros de carro (Jue 5:22), monturas de caballería (2 R 2:11), mercancías comerciales (Gn 47:17) y símbolo profético del poder terrenal opuesto a la confianza divina (Is 31:1; Mi 5:9). Las 138 ocurrencias comparten este referente zoológico central, sin ambigüedad semántica. **HORSEMAN CAVALRYMAN**

en: horses, if | **es:** Caballos, caballos, de-caballos | **fr:** cheval, chevaux, סוסים | **de:** Pferd, Pferde Gen 49:17; Exod 15:1; Exod 15:21; Deut 17:16

2. marca textual anómala (1×) Ocurrencia singular y anómala en Neh 7:68, donde el texto masorético parece contener una marca de sección o una interrupción textual en lugar de un uso genuino de 'caballo'. La mayoría de las ediciones críticas modernas tratan esto como un artefacto escribal y no como una acepción léxica distinta. DISCOURSE PARTICLES
en: [section] | **es:** S | **fr:** cheval | **de:** Pferd Neh 7:68

סוּסָה H5484 *Prep-l / N-fsc / 1cs* (1×)
mare (female horse)
This feminine noun means a mare, appearing in one of Song of Solomon's most striking comparisons. The beloved is likened to 'my mare among Pharaoh's chariots'—an image that may initially puzzle modern readers but carried powerful connotations of beauty, value, and perhaps calculated disruption. Releasing a mare among chariot stallions would create chaos in enemy ranks. The comparison suggests uniqueness, preciousness, and the beloved's ability to command attention and admiration. Egyptian chariotry was legendary in the ancient world, making Pharaoh's horses the pinnacle of equine magnificence.

(1×) Found in Song 1:9 where the speaker compares the beloved 'to my mare among Pharaoh's chariots.' Spanish 'yegua' (mare), French 'jument' (mare), and English 'mare' all preserve the feminine form. Some interpreters suggest military connotations—a mare among stallions causes havoc. Others emphasize rarity and value, since mares weren't typically used in chariotry. Either way, the image celebrates exceptional beauty and distinction. HORSEMAN CAVALRYMAN
en: to-my-mare | **es:** A-mi-yegua | **fr:** À-ma-jument | **de:** [לסוסתי] Song 1:9

סוּסִי H5485 *N-proper-ms* (1×)
Susi, father of a Manassite spy
Susi was the father of Gaddi, who represented the tribe of Manasseh among the twelve spies sent to reconnoiter Canaan. Like other fathers named in this roster, Susi serves to establish tribal legitimacy and genealogical identity. Some scholars have questioned the text, noting difficulties in establishing etymological connections, but the name remains part of the traditional wilderness narrative. The Greek Septuagint renders it as 'Sousei,' reflecting attempts to preserve Hebrew names in Greek dress.

(1×) Personal name in Numbers 13:11, identifying the father of Gaddi the Manassite spy. The Septuagint transliterates it as 'Sousei.' The name appears solely in this genealogical-functional context, establishing tribal representation. Textual critics have raised questions about the reading, but it remains part of the received tradition of the reconnaissance roster. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Susi | **es:** Susí | **fr:** Susi | **de:** Susi Num 13:11

סוּף H5486 *V-Hifil-Imperf-1cs / 3mp* (6×)
Llegar a su fin, cesar, perecer, ser arrebatado; en causativo, consumir o barrer en juicio divino.
Verbo de terminación y destrucción. El Qal describe cosas o personas que dejan de existir: los impíos son «arrebatados por terrores» (Sal 73:19), las casas de marfil «llegarán a su fin» (Am 3:15), y la memoria de Purim «no cesará» entre los judíos (Est 9:28). El Hifil convierte esto en juicio divino activo: Dios declara «destruiré por completo» (Sof 1:2) y «los recogeré para destrucción» (Jer 8:13). La distinción entre Qal e Hifil refleja el contraste entre perecer pasivamente y ser consumido por acción divina deliberada.

1. Perecer, ser arrebatado (4×) Formas Qal que significan 'llegar a su fin, cesar, perecer, ser arrebatado'. El Salmo 73:19 muestra a los impíos arrebatados por terrores, Amós 3:15 declara que las casas de marfil llegarán a su fin, e Ester 9:28 afirma que la memoria de Purim no cesará. Abarca desde la destrucción violenta hasta el cese gradual. FULFILL AND COMPLETE
en: and-shall-come-to-an-end, shall-cease, shall-come-to-an-end | **es:** cesará, fueron-arrebatados, perecerán | **fr:** [יסוף], [יספו], et-achever | **de:** [וספו], [יסוף], [יספו] Esth 9:28; Ps 73:19; Isa 66:17; Amos 3:15

2. Consumir, destruir activamente (2×) Formas causativas Hifil que significan 'acabar con, consumir, barrer' como acto de juicio divino. En Sofonías 1:2 Dios anuncia «destruiré por completo todo de la faz de la tierra», y en Jeremías 8:13 «los recogeré y consumiré». Estas formas expresan la fuerza activa y judicial del tronco causativo, distinguiéndose del Qal pasivo. GATHERING TOGETHER
en: I-will-gather-them, everything | **es:** los-consumiré, quitaré | **fr:** [אסיפם], achever | **de:** [אסיפם], sammelte Jer 8:13; Zeph 1:2

סוּף H5487 *V-Qal-Perf-3fs* (2×)
to come to an end, be fulfilled (Aramaic)—to reach completion or be brought to termination
This Aramaic verb means to come to an end or be fulfilled, indicating completion or termination. In Daniel 4:33, it describes the fulfillment of the word of judgment against Nebuchadnezzar—the prophetic word 'was fulfilled' when the king's sanity was taken. In Daniel 2:44, it refers to God's kingdom bringing all other kingdoms to an end ('put an end to'). The verb captures both passive completion (something reaching its destined end) and active termination (bringing something to its conclusion). Both uses in Daniel relate to divine sovereignty: God's words are fulfilled exactly, and God's kingdom ultimately ends all human kingdoms.

(2×) The Aramaic verb meaning to be fulfilled or to bring to an end, appearing in two forms in Daniel. Daniel 4:33 uses it passively: 'the word was fulfilled' when judgment came upon Nebuchadnezzar. Daniel 2:44 uses it actively: God's kingdom 'will put an end to' all other kingdoms. The multilingual evidence shows both aspects: 'was fulfilled' and 'put an end to' (English), 'se cumplió' and 'pondrá fin' (Spanish = was fulfilled/will put end to), 'achever' (French = to complete), capturing the dual sense of reaching completion and causing termination. FULFILL AND COMPLETE
en: and-put-an-end-to, was-fulfilled | **es:** se-cumplió, y-pondrá-fin | **fr:** achever, et-achever | **de:** [וחסיף], [סְפַת] Dan 2:44; Dan 4:33

סוּף H5488 *Art / N-ms* (28×)
Juncos o cañas acuáticas; vegetación acuática, célebremente asociada con Yam Suph (Mar de los Juncos)
Juncos o cañas acuáticas; vegetación acuática, célebremente asociada con Yam Suph (Mar de los Juncos)

1. Juncos o cañas en el compuesto geográfico Yam Suph, el 'Mar de los Juncos', uso (24×) Juncos o cañas en el compuesto geográfico Yam Suph, el 'Mar de los Juncos', uso dominante a lo largo del Pentateuco, los libros históricos y los Salmos. Desde el cruce del Mar Rojo (Éx 13:18; 15:4) hasta la flota de Salomón en sus costas (1 R 9:26) y los salmistas que rememoran la liberación (Sal 106:7, 9, 22), este sentido es geográfico y conmemorativo. REEDS SEA OF REEDS
en: Reeds, Suph | **es:** Juncos, Rojo, Suf | **fr:** Reeds, Roseaux, Suph | **de:** Ende, Reeds, Suph Exod 10:19; Exod 13:18; Exod 15:4; Exod 15:22; Exod 23:31

2. Vegetación acuática real que crece a orillas de los ríos, como cuando la madre d (3×) Vegetación acuática real que crece a orillas de los ríos, como cuando la madre de Moisés colocó la cesta 'entre los juncos' (basuph, Éx 2:3, 5) y Miriam vigilaba cerca. Isaías 19:6 empareja suph con qaneh (caña), describiendo los canales de Egipto secándose. El español 'junco' capta bien este sentido botánico literal. REEDS RUSHES VEGETATION
en: and-rush, in-the-reeds, the-reeds | **es:** el-junco, en-el-junco, y-junco | **fr:** [וסוף], dans-le-reeds, le-reeds | **de:** [וסוף], der-Schilf, in-der-Schilf Exod 2:3; Exod 2:5; Isa 19:6

3. Alga o materia vegetal submarina, usado únicamente en Jonás 2 (1×) Alga o materia vegetal submarina, usado únicamente en Jonás 2:5, donde el profeta que se ahogaba describe el suph enrollado alrededor de su cabeza en las profundidades. Cognados árabes apoyan esta extensión de los juncos de agua dulce a la vegetación marina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: seaweed | **es:** alga | **fr:** roseau | **de:** Ende Jonah 2:5

סוּף H5489 *N-proper-fs* (1×)

Suph, a place name (possibly related to Red Sea region)

This geographic designation appears in Deuteronomy's opening verse, helping locate where Moses delivered his final addresses. The text places Israel 'opposite Suph,' though the exact location remains debated. Some scholars connect it to Yam Suph (the Red Sea or Sea of Reeds), suggesting the phrase originally read 'from the Sea of Reeds.' Ancient versions support this interpretation, with the Septuagint reading 'near the Red Sea.' The ambiguity reflects the challenge of preserving precise geographic memory across generations, especially for wilderness locations that may have lacked permanent settlements.

(1×) Place name in Deuteronomy 1:1, part of the geographical introduction locating Moses' final speeches. The text reads 'opposite Suph,' though textual witnesses suggest reading 'from Yam Suph' (Sea of Reeds). The Septuagint supports the latter with 'near the Red Sea.' The difficulty in identification shows how wilderness toponyms could fade from memory after settlement in Canaan. **REEDS SEA OF REEDS**

en: Suph | **es:** Suf | **fr:** Suph | **de:** Suph Deut 1:1

סוֹף H5490 *N-ms* (5×)

fin, conclusión, punto terminal de un asunto, lugar o proceso

Sinónimo tardío del más frecuente קֵץ, que designa el punto terminal de algo, ya sea espacial, temporal o conceptual. Marca el final del valle donde el ejército de Josafat halló botín (2 Cr 20:16), la retaguardia de una plaga de langostas arrojada al mar (Jl 2:20) y el alcance incomprensible de la obra divina de principio a fin (Ecl 3:11). En Eclesiastés 12:13 funciona como la gran recapitulación: la conclusión de todo el discurso. Su versatilidad se refleja en las diversas traducciones españolas: 'el fin,' 'al final de,' 'fin de.'

fin, conclusión (5×) El punto terminal, la conclusión o el extremo final de algo, ya sea un lugar físico (final de un valle, 2 Cr 20:16), un fenómeno natural (retaguardia de una plaga de langostas, Jl 2:20) o un asunto abstracto (conclusión de toda enseñanza, Ecl 12:13). Eclesiastés 3:11 lo emplea teológicamente: la obra de Dios se extiende de principio a סוֹף sin que el hombre pueda abarcarla. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-his-rear, at-end-of, end | **es:** al-final-de, el-fin, fin-de | **fr:** [בסוף], et-fin, fin | **de:** Ende, [בסוף], [וסכן] 2Chr 20:16; Eccl 3:11; Eccl 7:2; Eccl 12:13; Joel 2:20

סוֹף H5491 *Prep-l / N-msc* (5×)

fin, conclusión, extremo (arameo); punto final de un asunto, lugar o duración

Cognado arameo del hebreo סוֹף, utilizado exclusivamente en Daniel para indicar un fin o extremo. Describe el alcance de un gran árbol que se extiende hasta el confín de la tierra en el sueño de Nabucodonosor (Dn 4:11, 22), la naturaleza eterna del dominio de Dios (Dn 6:26, 'hasta el fin'), la destrucción de un dominio en el tiempo señalado (Dn 7:26) y el cierre del relato visionario de Daniel (Dn 7:28). La traducción española consistente 'fin/el fin' confirma un significado cohesivo único en todos los contextos.

fin, extremo (5×) El punto terminal o conclusión de algo en el uso arameo, que abarca extensión espacial (un árbol que llega hasta el confín de la tierra, Dn 4:11, 22), duración temporal ('hasta el fin' significando para siempre, Dn 6:26, o una terminación fijada, Dn 7:26) y cierre narrativo (fin del asunto, Dn 7:28). El español 'fin/el fin/hasta el fin de' capta uniformemente este sentido. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: end-of, the-end, to-end-of | **es:** el-fin, fin, hasta-el-fin-de | **fr:** fin | **de:** [לסוף], [סופא] Dan 4:11; Dan 4:22; Dan 6:26; Dan 7:26; Dan 7:28

סוּפָה H5492a *Conj-w* (15×)

Torbellino violento o tempestad, frecuentemente imagen del juicio repentino y arrasador de Dios o de una fuerza destructiva abrumadora.

En la literatura profética y sapiencial, el hebreo sûphâ designa el viento huracanado y feroz que barre la era y dispersa la paja sin remedio. Amós y Nahúm lo emparejan con la tormenta común (seᶜārâ) para intensificar la imagen de la furia divina (Am 1:14; Na 1:3). El célebre proverbio de Oseas — «siembran viento y cosechan sûphâ» (Os 8:7) — convierte la palabra en sinónimo de consecuencias que superan con creces su causa. Isaías compara la velocidad de las ruedas de los carros con la del torbellino (Is 5:28), mientras Proverbios advierte que la ruina llega «como sûphâ» sobre los confiados (Pr 1:27). En español se traduce habitualmente como «torbellino» o «tempestad», captando la violencia rotatoria que implica el hebreo.

torbellino, tempestad (15×) Tormenta violenta y destructiva o tempestad. La palabra aparece exclusivamente en contextos poéticos y proféticos como imagen por excelencia de una fuerza irresistible: arrastra la paja (Job 21:18), acompaña teofanías (Is 29:6; Sal 83:15) y encarna la retribución divina. Su constante emparejamiento con seᶜar y rûaḥ en diversos pasajes confirma un único núcleo semántico compacto: violencia atmosférica repentina y abrumadora. **STORMS AND TEMPESTS**

en: and-like-the-storm, and-like-the-whirlwind, and-whirlwind | **es:** Como-torbellinos, como-torbellino, en-tormenta | **fr:** [בסופה], [וסופתה], [סופה] | **de:** [בסופה], [וכסופה], [וסופתה] Job 21:18; Job 27:20; Job 37:9; Ps 83:15; Prov 1:27

סוּפָה H5492b *Prep-b / N-proper-fs* (1×)

Suphah, a place east of Jordan

Suphah appears in one of the Old Testament's most obscure textual fragments—an apparent quotation from the lost 'Book of the Wars of Yahweh' in Numbers 21:14. The phrase 'Waheb in Suphah' defies clear interpretation, with ancient versions struggling as much as modern translators. It seems to mark a location east of the Jordan River, perhaps near the Dead Sea region. One proposal links it to Ṣāfieh, though phonetic correspondence is questionable. The passage preserves ancient poetic geography now nearly lost to us.

(1×) Place name found in Numbers 21:14 within a fragment from the Book of the Wars of Yahweh: 'Waheb in Suphah.' The phrase resists clear translation, preserving ancient poetic-geographic memory in cryptic form. Spanish 'Sufa,' French 'Suphah,' and German 'Suphah' simply transliterate. Some identify it with Ṣāfieh southeast of the Dead Sea, though certainty is impossible. The obscurity testifies to how completely some ancient sites disappeared from collective memory. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: in-Suphah | **es:** en-Sufa | **fr:** dans-Suphah | **de:** in-Suphah Num 21:14

סוּר H5493 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms / 3ms* (300×)

Apartarse, quitar, desviarse o marcharse; abarca desvío físico, remoción, partida, desviación moral y voz pasiva.

סוּר describe un movimiento que se aparta de la trayectoria esperada, ya sea un viajero que se desvía del camino, un rey que retira ídolos o un corazón que se aleja de Dios. El Qal capta el movimiento autoiniciado (apartarse, marcharse), mientras que el Hifil añade fuerza causativa (quitar objetos, purgar el mal). Su registro moral transforma la desviación literal del camino en una poderosa metáfora de apostasía y fidelidad. Desde Moisés apartándose ante la zarza ardiente (Éx 3:3-4) hasta la acusación profética contra los que 'se apartan' de los mandamientos, סוּר traza la geografía de la obediencia y la rebelión.

1. quitar, remover (Hifil) (106×) Causativo hifil: quitar o remover un objeto, persona o estructura de su lugar. Es la acepción más frecuente (106 veces), abarcando desde Noé quitando la cubierta del arca (Gn 8:13) hasta la retirada de plagas (Éx 8:8) y el desmantelamiento sistemático de instalaciones idolátricas. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**

en: and-he-removed, and-removed, he-shall-remove-it | **es:** Y-quitó, quitará-la, quitó | **fr:** et-il-ôta, et-se-détourner, et-ôta | **de:** er-soll-entfernen-es, removed, und-entfernte Gen 8:13; Exod 8:8; Exod 10:17; Exod 23:25; Exod 33:23

2. apartarse, desviarse (Qal) (80×) Qal: apartarse físicamente de un sendero o camino, desviarse para visitar. Paradigmático en Moisés apartándose a ver la zarza (Éx 3:4) e Israel desviándose del camino (Éx 32:8; Dt 9:12). También cubre escenas de hospitalidad

donde un viajero 'se desvía' hacia la casa de alguien. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: and-he-turned-aside, and-turned-aside, he-turned | **es:** Y-se-apartaron, se-apartó, y-entró | **fr:** et-il-tourna-aside, et-tourna-aside, il-se-tourna | **de:** er--wandte, er-wandte-weg, und-er-wandte-aside Exod 3:4; Exod 32:8; Deut 9:12; Deut 11:16; Deut 11:28

3. marcharse, partir (Qal) (66×) Qal: partir de un lugar o persona, irse o alejarse. Comprende la profecía de Jacob de que el cetro no se apartará de Judá (Gn 49:10), las plagas que se retiran de Egipto (Éx 8:11, 29) y la lepra que se va del afligido (Lv 13:58; Nm 12:10). **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: Depart, depart, he-may-turn-away | **es:** Apartaos, Apártate, apartaos | **fr:** ils-partit, partir, s'écarter | **de:** sie-departed, weichen, weicht Gen 49:10; Exod 8:11; Exod 8:29; Lev 13:58; Num 12:10

4. eliminar, purgar (Hifil) (27×) Hifil: quitar en sentido moral o ritual, eliminar ídolos, el mal o vestiduras. Central en la renovación del pacto: Jacob ordena 'quitad los dioses ajenos' (Gn 35:2), Tamar se quita sus vestidos de viuda (Gn 38:14, 19) y los pasajes de reforma deuteronomista (Dt 7:4). **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: I-put-away, and-he-removed, and-remove | **es:** El-que-aparta, Quita, Quitad | **fr:** enlever, et-il-ôta, et-se-détourner | **de:** entfernen, er-wird-wenden--aside, legte-weg Gen 35:2; Gen 38:14; Gen 38:19; Gen 41:42; Deut 7:4

5. desviarse moralmente (Qal) (13×) Qal: apartarse moralmente de los mandamientos de Dios, o del mal, desviación espiritual. Las formas participiales describen carácter: Job 'apartándose del mal' (Job 1:1) y el persistente estribillo deuteronomista de que los lugares altos 'no fueron quitados' (1 R 15:14; 22:43; 2 Cr 15:17). **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: and-turning-aside, and-turning-away, and-turns-away | **es:** Apártate, fueron-quitados, se-quitarán | **fr:** et-tournant-de-côté, et-ôter, furent-ôta | **de:** sie-soll-sein-entfernte, und-wendend-aside, und-wich Exod 25:15; 1Sam 22:14; 1Kgs 15:14; 1Kgs 22:43; 2Chr 15:17

6. ser quitado (Hofal) (4×) Hofal pasivo: ser quitado por un agente externo. Poco frecuente (4 veces), aparece en la ley sacrificial donde la grasa 'es quitada' (Lv 4:31, 35), el oráculo de Isaías sobre Damasco que 'será quitada de ser ciudad' (Is 17:1) y la remoción escatológica del sacrificio diario en Daniel (Dn 12:11). **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: is-removed, was-removed | **es:** fue-quitada, quitada, se-quita | **fr:** correction, est-ôta, se-détourner | **de:** Zucht, ist-entfernte, war-entfernte Lev 4:31; Lev 4:35; Isa 17:1; Dan 12:11

7. rebelde, desviado (nominal) (3×) Nominal o adjetival: un apartado, un rebelde, un desviado; el participio sustantivado que describe a una persona que se ha desviado. Jeremías llama a ciertos personajes סָרֵי 'rebeldes' (Jer 6:28), confirmándolo como designación de carácter más que como acción. También en 1 S 21:7 e Is 49:21. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: and-put-aside, rebels-of, the-removed | **es:** los-quitados, principales-de, y--apartada | **fr:** et-s'écarter, le-ôta, s'écarter | **de:** der-removed, und-weichen, weichen 1Sam 21:7; Isa 49:21; Jer 6:28

8. extraviar, hacer desviar (1×) Uso poco frecuente en Lm 3:11 donde el sentido parece ser 'extraviar' o 'hacer desviar del camino'. Implica una desviación causativa con connotación siniestra de ser apartado del rumbo por una fuerza externa, distinta de la simple remoción hifil. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: He-led-astray | **es:** ha-desviado | **fr:** s'écarter | **de:** wich Lam 3:11

סוּר H5494 *Adj-mpc* (2×)
those who turn aside—people who depart, apostatize, or deviate from God or proper paths
This term refers to those who turn aside or depart, particularly in a spiritual or moral sense—apostates or those who deviate from God's ways. The root verb means to turn aside, turn away, or depart from a path. In Jeremiah 2:21, God planted Israel as a noble vine, but it produced wild, degenerate shoots (possibly reading 'those who turn aside'). In Jeremiah 17:13, 'those who turn aside from Me' are written in the earth, destined to perish. The term carries connotations of apostasy, abandonment, and waywardness—turning from the right path to follow other gods or one's own desires.

(2×) Denotes those who turn aside or depart from God, appearing in contexts of apostasy and judgment. Jeremiah 17:13 uses it clearly: 'those who turn aside from Me shall be written in the earth,' indicating their transience and doom. Jeremiah 2:21 is textually uncertain but may refer to degenerate 'shoots' or those who have turned aside from being the noble vine God planted. The multilingual evidence shows varied interpretation: Spanish 'los que se apartan' (those who depart), suggesting the sense of apostasy and deviation from covenant faithfulness that leads to divine rejection. **WITHDRAW DEPART**
en: and-those-who-turn-from-Me, into-shoots | **es:** (y-los-que-se-apartan-de--mí), en-sarmientos-de | **fr:** [(וסורי)], [סורי] | **de:** [(וסורי)], [סורי] Jer 2:21; Jer 17:13

סוּר H5495 *N-proper-fs* (1×)
Sur, name of a temple gate
Sur identifies one of the gates in or around Solomon's temple, mentioned during the coup that installed young Joash as king and eliminated Queen Athaliah. The parallel account in Chronicles calls it the 'Foundation Gate,' and some scholars suggest the verse may be a marginal gloss that crept into the text. The gate's location and purpose remain uncertain—it may have been a guardpost or defensive position. The name might relate to the verb 'to turn aside,' suggesting a side entrance or a gate where one changes direction.

(1×) Gate name in 2 Kings 11:6, mentioned during Jehoiada's carefully orchestrated coup. The parallel in 2 Chronicles 23:5 calls it the 'Foundation Gate,' suggesting textual complexity. Some scholars treat the verse as a later insertion. The name 'Sur' may mean 'turn aside,' possibly indicating a gate's position or function in the temple complex's defenses. **PEDAHZUR PERSONAL NAME**
en: Sur | **es:** Sur | **fr:** Sur | **de:** Sur 2Kgs 11:6

סָרָה H5496 *V-Hifil-Perf-3cp / 2ms* (18×)
Incitar, seducir, atraer; en Hifil, instar a alguien a la acción, frecuentemente con connotaciones negativas de seducción o engaño.
Incitar, seducir, atraer; en Hifil, instar a alguien a la acción, frecuentemente con connotaciones negativas de seducción o engaño.

1. Incitar, instigar a actuar (11×) Incitar, instigar a actuar: incitar o instigar a alguien a tomar una acción específica, el sentido central y más frecuente. El instigador ejerce presión o persuasión que mueve a otra persona a actuar, a veces de forma inocua, como cuando Acsa incita a Caleb a concederle tierras (Jos 15:18; Jue 1:14), pero más a menudo con tintes siniestros. David sospecha que alguien 'incitó' a Saúl contra él (1 S 26:19). **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-He-incited, and-he-incited-him, and-incited | **es:** e-incitó, incita, incitó | **fr:** [ויסיתהו], [ויסת], [יסית] | **de:** [ויסיתהו], [ויסת], [ותסיתני] Josh 15:18; Judg 1:14; 1Sam 26:19; 2Sam 24:1; 1Kgs 21:25

2. Seducir, tentar (4×) Seducir, tentar: seducir o tentar hacia el pecado o la idolatría, donde el énfasis pasa de la simple instigación a la atracción moralmente peligrosa. Deuteronomio 13:6 advierte contra el falso profeta que te 'seduce' a adorar otros dioses; los oficiales de Ezequías advierten a Judá que Senaquerib los está 'seduciendo' con falsas promesas (2 Cr 32:11, 15). **STRIKING AND REFERENCE**
en: entices-you, inciting, it-entice-you | **es:** os-seduzca, seduce, te-incita | **fr:** [יסית], [מסית], entices-tu | **de:** [יסית], [יסיתך], [מסית] Deut 13:6; 2Chr 32:11; 2Chr 32:15; Job 36:18

3. Desviar, apartar (1×) Desviar, apartar: apartar o desviar a alguien de su rumbo. Una única aparición en 2 Crónicas 18:31, donde Dios 'desvió' a los capitanes sirios de perseguir a Josafat. El énfasis está en el cambio de dirección más que en la corrupción moral, constituyendo un sentido cinético distinto dentro del rango semántico del verbo. **PRONOUNS AND MIXED**
en: and-drew-them-away | **es:** y-los-desvió | **fr:** [ויסיתם] | **de:** [ויסיתם] 2Chr 18:31

4. Atraer, sacar (1×) Atraer, sacar: atraer o sacar de una situación. Una única aparición en Job 36:16, donde Elihú le dice a Job que Dios 'te atrajo fuera de la angustia.' El contexto de extracción

de aprietos sugiere una atracción benevolente, el único uso inequívocamente positivo de esta raíz en la Biblia hebrea. **STRIKING AND REFERENCE**

en: he-allured-you | **es:** te-incitó | **fr:** inciter-toi | **de:** [הסיתך] Job 36:16

5. Extraviar, engañar (1×) Extraviar, engañar: extraviar o desorientar mediante consejo engañoso. Una única aparición en Jeremías 38:22, donde las mujeres de la corte increpan a Sedequías: 'Tus amigos de confianza te han extraviado.' El contexto profético de traición por falsos consejeros le da a este sentido un matiz político: no mera tentación, sino guía calculada y traicionera que conduce a la ruina. **SECOND PERSON PRONOUNS**

en: misled-you | **es:** Te-incitaron | **fr:** [הסיתוך] | **de:** [הסיתוך] Jer 38:22

סוּת H5497 *N-fsc / 3ms* (2×)

robe, garment—clothing or vesture, especially outer clothing or covering

This noun means a robe, garment, or vesture. It appears only in Genesis 49:11 in Jacob's blessing of Judah, in a poetic couplet that speaks of washing garments in wine and robes in the blood of grapes. The imagery is one of abundance—wine so plentiful that clothing can be washed in it. The term is parallel to 'his clothing,' emphasizing the outer garments. The etymology is uncertain, but the word clearly denotes vesture or clothing in this highly poetic context celebrating Judah's future prosperity and the richness of the vine.

(2×) Refers to a robe or outer garment, appearing twice in Genesis 49:11 (both instances in the same poetic line): 'his garment in wine and his robe in the blood of grapes.' The parallelism emphasizes abundant blessing, with wine so plentiful it serves for washing clothes. The multilingual glosses show 'robe' (English, French 'robe'), 'manto' (Spanish = cloak), 'Kleid' (German = garment), all indicating an outer garment or vesture in this metaphor of Judah's extraordinary prosperity and the fruitfulness of the vine. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -, robe-his | **es:** su-manto | **fr:** -, robe-son | **de:** sein-Kleid Gen 49:11

סָ֫ב H5498 *Prep-l / V-Qal-Inf* (5×)

arrastrar, llevar a rastras por la fuerza; arrastrar cadáveres, cautivos u objetos por el suelo

Verbo que transmite la acción de arrastrar algo o a alguien con violencia, siempre con connotaciones de fuerza bruta o compulsión. Husai propone arrastrar una ciudad entera con sogas hasta un barranco (2 S 17:13), mientras Jeremías profetiza cadáveres arrastrados por las puertas de Jerusalén (Jer 15:3; 22:19) y cautivos llevados a rastras como ovejas atrapadas por un depredador (Jer 49:20 = 50:45). El español 'arrastrar' y el inglés 'drag' preservan por igual la fisicidad visceral de la acción.

arrastrar por la fuerza (5×) Arrastrar o llevar a rastras con violencia, humillación o compulsión bruta. Husai imagina arrastrar toda una ciudad hasta un valle con sogas (2 S 17:13); Jeremías describe cadáveres arrastrados ignominiosamente (Jer 15:3; 22:19) y cautivos llevados como ovejas por un depredador (Jer 49:20 = 50:45). El español 'arrastrar' capta fielmente la fuerza física implícita. **DRAWING AND PULLING**

en: and-we-will-drag, dragged, they-will-drag-them | **es:** arrastrando, los--arrastrarán, para-arrastrar | **fr:** [יסחבום], [לסחב], [סחוב] | **de:** [יסחבום], [לסחב], [סחוב] 2Sam 17:13; Jer 15:3; Jer 22:19; Jer 49:20; Jer 50:45

סְחָבָה H5499 *Art / N-fp* (3×)

harapos, ropa vieja y gastada; tiras de tela deteriorada

Este sustantivo femenino plural designa harapos o tiras de tela gastada, tejido tan deteriorado que solo sirve para los usos más humildes. Jeremías 38:11-12 lo emplea dos veces en el relato del rescate de Jeremías de la cisterna. Ebed-melec toma 'harapos y ropas viejas' del almacén del palacio, los baja con cuerdas a Jeremías y le indica que 'ponga los trapos y ropas viejas debajo de sus axilas bajo las cuerdas' para evitar que las sogas le lastimen la piel al subirlo. Este detalle compasivo de usar trapos suaves para amortiguar el rescate resalta tanto la condición desesperada de Jeremías como el cuidado atento de su rescatador.

Harapos y trapos (3×) Ambas apariciones (Jeremías 38:11-12) sirven al único propósito narrativo del rescate de Jeremías de la cisterna. Los harapos provienen del depósito de objetos gastados del palacio: incluso los desechos reales resultan útiles para un acto de misericordia. El emparejamiento 'harapos y ropas viejas' enfatiza tela completamente deteriorada, lo bastante suave para no herir y lo bastante desechable para sacrificarla. **CLOTHING AND DRESS**

en: [rags], rags, the-rags | **es:** (harapos), y-los-trapos-viejos, y-trapos-de | **fr:** [(סחבות)], [[הסחבות]], [הסחבות] | **de:** [(סחבות)], [[הסחבות]], [הסחבות] Jer 38:11; Jer 38:12

סָחָה H5500 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-1cs* (1×)

raspar, rascar hasta dejar desnudo o limpio por completo

Este verbo describe la acción de raspar algo hasta dejarlo completamente limpio, eliminando todo rastro de material superficial. Ezequiel lo emplea en un oráculo profético contra Tiro, declarando que Dios raspará hasta el polvo de la ciudad, dejándola como una roca pelada. La imagen es de desolación total: no solo la destrucción de edificios, sino la remoción de todo vestigio de habitación humana. El cognado árabe comparte el sentido de raspar o despejar a fondo. Este raspado divino transforma una metrópolis bulliciosa en piedra yerma.

Raspar completamente (1×) Se encuentra en Ezequiel 26:4, donde Dios declara que raspará el polvo de Tiro al juzgarla. La forma intensiva Piel subraya un raspado exhaustivo y completo. El término evoca la eliminación total de todo material superficial, dejando la roca desnuda. La profecía visualiza a Tiro reducida a peña pelada, despojada de toda huella de su antigua gloria. **WASHING AND BATHING**

en: and-I-will-scrape | **es:** y-barreré | **fr:** et-gratter | **de:** [וסחיתי] Ezek 26:4

סְחִי H5501 *N-ms* (1×)

desecho, despojo, inmundicia; residuos que se descartan

Este sustantivo áspero designa las raspaduras o residuos que se acumulan y deben descartarse, esencialmente basura o inmundicia. Lamentaciones lo emplea en una devastadora autodescripción: «Nos has hecho desecho y basura en medio de los pueblos». El término capta el sentimiento de Israel de ser tratado como desperdicio sin valor por las naciones circundantes durante el exilio. Pablo adopta un lenguaje similar en 1 Corintios, llamando a los apóstoles «desecho de todos». La palabra encarna la inversión absoluta: de pueblo escogido a basura descartada.

Desecho despreciable (1×) Aparece en Lamentaciones 3:45, donde la comunidad sufriente lamenta haber sido convertida en «desecho y desprecio» entre las naciones. El emparejamiento con «desprecio» (מָאוֹס) intensifica la degradación. El término expresa no solo derrota sino humillación profunda: ser tratado como el residuo de la historia, indigno siquiera de consideración, material raspado y arrojado lejos. **ASH HEAP REFUSE**

en: Offscouring | **es:** Despojo | **fr:** [סחי] | **de:** [סחי] Lam 3:45

סָחַף H5502 *V-Nifal-Perf-3ms* (2×)

to prostrate, sweep away—to overwhelm, beat down, or destroy with force

This verb means to prostrate, overwhelm, or sweep away with violent force. Proverbs 28:3 describes 'a sweeping rain' that beats down crops and leaves no food, illustrating oppression by a poor ruler. Jeremiah 46:15 asks why the mighty are prostrated (though the text is uncertain and possibly corrupt). The root conveys the image of something beaten down or swept away by overwhelming force, whether rain battering grain, disease ravaging flesh, or military defeat. The imagery is consistently one of violent, destructive force that leaves victims prostrate and helpless.

(2×) Means to prostrate, overwhelm, or sweep away by force. Proverbs 28:3 speaks of 'a sweeping rain' that beats down grain, leaving no bread—a metaphor for a poor ruler who oppresses his people instead of providing for them. Jeremiah 46:15 is textually problematic but may refer to being prostrated or swept away. The multilingual evidence shows 'swept away/sweeping' (English), 'arrastrado/arrastra' (Spanish = dragged/sweeps), conveying the violent action of overwhelming force that beats down, destroys, or carries away its object, whether grain, armies, or people. **FALLING AND FAILING**

en: is-swept-away, sweeping-away | **es:** fue-arrastrado, que-arrastra | **fr:** [נסחף], סחף | **de:** [נסחף], [סחף] Prov 28:3; Jer 46:15

סָחַר H5503 *V-Qal-Prtcpl-mpc / 3fs* (21×)

Ir de un lado a otro como comerciante o viajero; como participio, mercader; por extensión, palpitar o latir.

Ir de un lado a otro como comerciante o viajero; como participio, mercader; por extensión, palpitar o latir.

1. Mercader, comerciante (sustantivo) (16×) Mercader, comerciante (sustantivo): participio Qal usado como sustantivo que significa mercader o comerciante, una persona que viaja comprando y vendiendo mercancías. Es con mucho el uso más frecuente, abarcando negociaciones patriarcales (Gn 23:16), el comercio internacional de Salomón (1 R 10:28; 2 Cr 1:16) y la descripción profética de los socios comerciales de Tiro (Is 23:2; Ez 27:12-18). **MERCHANTS AND TRADERS**

en: a-merchant, and-merchants-of, and-the-merchants | **es:** Mercaderes, comerciantes-de, los-mercaderes-de | **fr:** [והסחרים], [סחר], [סחרי] | **de:** Händler, [והסחרים], [וסחרי] Gen 23:16; Gen 37:28; 1Kgs 10:28; 2Chr 1:16; 2Chr 9:14

2. Comerciar, negociar (3×) Comerciar, negociar: formas finitas del Qal (imperfecto, imperativo) que significan dedicarse al comercio o hacer negocios en un lugar. En Génesis 34:10 y 34:21 se invita a los hijos de Jacob a establecerse, comerciar y adquirir propiedades en la tierra; 42:34 repite el permiso de 'comerciar en la tierra.' La fuerza verbal es de participación comercial activa, no una etiqueta personal. **MERCHANTS AND TRADERS**

en: and-let-them-trade, and-trade-in-it, you-may-trade | **es:** comerciaréis, y--comerciarán, y-comercien-en-ella | **fr:** et-que-eux-trade, et-trade-dans-cela, tu-puisse-trade | **de:** dürft-ihr-bereisen, und-handeln-darin, und-handelt-darin Gen 34:10; Gen 34:21; Gen 42:34

3. Palpitar, latir (Piel) (1×) Palpitar, latir (Piel): sentido semánticamente distinto del Piel que significa palpitar o latir, referido al corazón. Salmo 38:10 dice 'mi corazón palpita' (סְחַרְחַר). Este tronco intensivo probablemente extiende la idea raíz de dar vueltas en círculos al latido acelerado del corazón. Constituye un uso único en las Escrituras y la mayoría de traducciones lo tratan por separado de los sentidos comerciales. **TREMBLING AND FEAR**

en: throbs | **es:** palpita | **fr:** marchand | **de:** throbs Ps 38:10

4. Andar, recorrer (1×) Andar, recorrer: significado base del Qal de ir de un lado a otro o recorrer sin connotación comercial específica. Jeremías 14:18 describe al profeta y al sacerdote andando (סָחֲרוּ) por una tierra que no conocen. Se preserva la semántica ambulatoria original del verbo antes de su especialización comercial. **TRAVEL ABOUT LEAD**

en: go-about | **es:** anduvieron | **fr:** [סחרו] | **de:** [סחרו] Jer 14:18

סַחַר H5504 *N-msc / 3fs* (4×)

comercio, ganancia del comercio; mercancía, beneficio o rédito comercial

Este sustantivo se refiere al beneficio o ganancia derivados del comercio y el intercambio mercantil. Proverbios lo emplea dos veces para describir la ganancia superior de la sabiduría y el trabajo provechoso de la mujer virtuosa (3:14, 31:18). Isaías lo utiliza en oráculos sobre Tiro, la gran ciudad mercantil, donde el «comercio» o ganancia comercial de Tiro será finalmente consagrado al Señor (23:3, 18). El término enfatiza la dimensión económica del intercambio y los réditos que genera.

Ganancia comercial (4×) Designa la ganancia comercial, el beneficio del intercambio o los réditos mercantiles. Proverbios 3:14 ensalza la ganancia de la sabiduría como superior a la de la plata, mientras que 31:18 describe a la mujer virtuosa que percibe que «su ganancia es buena». Isaías 23:3 y 18 se refieren al comercio de Tiro y los réditos que produce, los cuales serán consagrados al Señor. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: her-merchandise, is-her-profit | **es:** es-su-ganancia, su-comercio | **fr:** [סחרה], sa-סחרה-elle | **de:** [סחרה] Prov 3:14; Prov 31:18; Isa 23:18

סֹחַר H5505 *Conj-w / N-msc* (3×)

Mercancía, ganancia del comercio; beneficio obtenido de la actividad mercantil

Este sustantivo masculino designa la ganancia o beneficio derivado del comercio. Proverbios celebra el valor de la sabiduría: «mejor es su ganancia que la ganancia de la plata» (3:14), usando el término dos veces para enfatizar. Isaías describe la «mercancía» de Tiro (23:3) y profetiza que «su mercancía y su salario» serán consagrados al SEÑOR (23:18). Isaías 45:14 promete que «la riqueza de Egipto y la mercancía de Cus» vendrán a Israel. El vocablo no alude a los bienes mismos, sino al rédito generado por el intercambio comercial.

Ganancia comercial (3×) Proverbios emplea un doble uso (3:14) creando paralelismo: la ganancia de la sabiduría supera la de la plata. Isaías se centra en el imperio mercantil de Tiro: el «mercado de Sijor» (23:3) que produce mercancía, la cual finalmente servirá a propósitos sagrados (23:18). La mercancía etíope (45:14) representa tributo fluyendo hacia el Israel restaurado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-merchandise-of, market-of, than-the-profit-of | **es:** comercio-de, que-ganancia-de, y-mercancía-de- | **fr:** [וסחר], [סחר], de-מסחר | **de:** [וסחר], [מסחר], [סחר] Prov 3:14; Isa 23:3; Isa 45:14

סְחוֹרָה H5506 *N-fsc* (1×)

mercancía, artículos de comercio

Este sustantivo se refiere a artículos de comercio, los bienes que los mercaderes itinerantes ofrecen a la venta. Ezequiel lo emplea en su elaborado oráculo contra Tiro, catalogando los numerosos pueblos que llevaban sus mercancías a este gran centro comercial. El término aparece en forma constructa, «la mercancía de», vinculando diversas naciones con sus productos comerciales. La riqueza de Tiro provenía de ser un nexo del comercio internacional, y esta palabra captura el flujo constante de mercancías por sus mercados. La caída de la ciudad significaría no solo un colapso político sino el fin de esta vasta red comercial.

Mercancía comercial (1×) Se encuentra en Ezequiel 27:15 dentro del extenso oráculo comercial contra Tiro: «la mercancía de Dedán» y frases similares. El término forma parte del inventario exhaustivo que Ezequiel hace de los socios comerciales de Tiro y sus productos, mostrando cómo la identidad de la ciudad era inseparable de su papel como centro de intercambio internacional. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: trade-of- | **es:** comercio-de | **fr:** marchandise | **de:** [סחרת] Ezek 27:15

סֹחֶרֶת H5507 *Conj-w / N-fs* (1×)

rodela, escudo pequeño (arma defensiva)

Este término designa un tipo de escudo defensivo o rodela, y aparece en la célebre promesa de protección divina del Salmo 91. El salmista declara que la fidelidad de Dios es «escudo y rodela», empleando dos términos defensivos emparejados para enfatizar una protección completa. La rodela era típicamente más pequeña y manejable que el escudo grande (צִנָּה), y se portaba para desviar golpes en combate cercano. El uso metafórico del equipamiento militar para representar el cuidado protector de Dios habría resonado profundamente en un mundo donde la guerra era constante y la armadura significaba la diferencia entre la vida y la muerte.

Escudo defensivo (1×) Aparece en el Salmo 91:4, donde la fidelidad de Dios se describe como «escudo y rodela», términos defensivos

emparejados que conforman una protección total. La metáfora transforma la fidelidad divina en protección militar tangible, haciendo que el cuidado de Dios resulte tan real y concreto como una armadura de bronce o cuero en medio de la batalla. **SHIELD DEFENSIVE WEAPON**

en: and-a-buckler | **es:** y-rodela | **fr:** et-bouclier | **de:** und-ein-buckler Ps 91:4

סַחֶ֫רֶת H5508 *Conj-w / N-fs* (1×)

piedra de color, piedra oscura (posiblemente mármol o pórfido)

Esta palabra infrecuente describe un tipo de piedra decorativa empleada en el lujoso pavimento del jardín del palacio del rey Asuero. Ester 1 la enumera junto al mármol y otros materiales preciosos al describir el opulento escenario del gran banquete real. El tipo exacto de piedra es incierto: las posibilidades incluyen pórfido, mármol negro u otra piedra de color valorada en la arquitectura persa. El cognado asirio «siḫru» se refiere a una piedra preciosa, lo que sugiere que se trataba de un material importado o extraído especialmente que señalaba riqueza y magnificencia real.

Piedra ornamental oscura (1×) Aparece en Ester 1:6 describiendo las piedras del pavimento del palacio. El término se encuentra junto al mármol en un catálogo de materiales lujosos. El paralelo asirio indica una piedra preciosa usada en arquitectura de alto estatus. La palabra contribuye al retrato que Ester hace del esplendor imperial persa, estableciendo el escenario para los dramáticos acontecimientos que siguen. **STONE AND ROCK**

en: and-colored-stone | **es:** y-piedra-negra | **fr:** [וסחרת] | **de:** [וסחרת] Esth 1:6

סִיג H5509 *Prep-l / N-ms* (9×)

Escoria o impureza metálica; el residuo que se separa del metal durante la fundición, usado figuradamente para la impureza moral.

Designa el material de desecho que se separa de los metales preciosos durante el proceso de refinación. Los profetas emplearon esta imagen metalúrgica con gran fuerza: Isaías declara que la plata de Jerusalén se ha convertido en escoria (Is 1:22), y Ezequiel retrata a toda la casa de Israel como escoria en el horno de Dios (Ez 22:18-19). Proverbios lo utiliza tanto en sentido literal, describiendo la remoción de la escoria para purificar la plata (Pr 25:4), como en sentido figurado, comparando las palabras hipócritas con un tiesto recubierto de escoria de plata (Pr 26:23). La imagen de la fundición trasciende épocas y culturas.

Escoria metálica (9×) El residuo impuro o la escoria que queda cuando el metal, especialmente la plata, se refina por fuego. Las nueve apariciones conservan este significado metalúrgico central, aunque la mayoría se emplean figuradamente. En Proverbios 25:4 la escoria se separa literalmente de la plata, mientras que en Isaías 1:22, 25 y Ezequiel 22:18-19 la escoria se convierte en una imagen devastadora del pueblo descarriado de Dios, reunido en un horno de juicio. **TIN LEAD METALS**

en: dross, dross-of, for-dross | **es:** (escoria), Escoria, en-escoria | **fr:** [לסיגים], [סיגיך], scorie | **de:** [לסגים], [לסוג], [לסיג] Ps 119:119; Prov 25:4; Prov 26:23; Isa 1:22; Isa 1:25

סִיוָן H5510 *N-proper-fs* (1×)

Siván, el tercer mes del calendario hebreo (mayo-junio)

Siván es el tercer mes del calendario hebreo, que corresponde aproximadamente a mayo-junio en el calendario moderno. El nombre aparece en el libro de Ester al fechar el contraedicto de Mardoqueo, que fue enviado «el día veintitrés del mes tercero, que es el mes de Siván». Se trata de un préstamo del acadio Simānu, reflejo de la influencia babilónica en la terminología calendárica judía durante y después del exilio. El mes cae en la primavera tardía, época de la cosecha de granos en el antiguo Israel. Solo los textos bíblicos postexílicos emplean los nombres babilónicos de los meses en lugar del sistema cananeo anterior.

Nombre de mes (1×) Nombre de mes en Ester 8:9, identificado como «el tercer mes» y designado con su nombre babilónico Siván. El texto lo glosa cuidadosamente («que es el mes de Siván»), lo que indica que el nombre aún no estaba plenamente naturalizado en el uso judío. El cognado palmireno confirma el uso extendido de este sistema calendárico babilónico en todo el antiguo Cercano Oriente. El mes marca el momento en que salieron los decretos de Mardoqueo, permitiendo a los judíos defenderse. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**

en: Sivan | **es:** Siván | **fr:** [סיון] | **de:** [סיון] Esth 8:9

סִיחוֹן H5511 *Prep-l / N-proper-ms* (37×)

Sihón — el rey amorreo de Hesbón derrotado por Israel, cuyo territorio se convirtió en la primera conquista en Canaán.

Sihón — el rey amorreo de Hesbón derrotado por Israel, cuyo territorio se convirtió en la primera conquista en Canaán.

El nombre propio masculino Sihón, que designa al rey amorreo de Hesbón cuya derr (37×) El nombre propio masculino Sihón, que designa al rey amorreo de Hesbón cuya derrota por Israel en Transjordania (Nm 21:21-32) se convirtió en un evento fundacional en la narrativa de la conquista. Las 37 ocurrencias se refieren a esta única figura. El nombre aparece en tres contextos literarios: (a) el relato original de la batalla en Números y Deuteronomio, (b) retrospectivas históricas que citan a Sihón junto con Og como par formulaico de reyes derrotados (Sal 135:11; 136:19), y (c) invocaciones litúrgicas de la fidelidad divina (Neh 9:22). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sichon, Sihon | **es:** Sihón, Sijón | **fr:** Sichon, Sihon | **de:** Sichon, Sihon Num 21:21; Num 21:23; Num 21:26; Num 21:27

סִין H5512a *N-proper-fs* (2×)

Sin (Pelusium)—an eastern frontier city of Egypt, identified with ancient Pelusium

Sin is identified with Pelusium, an important city on Egypt's eastern frontier, near the Mediterranean coast. The name appears in Ezekiel's oracles against Egypt (30:15-16), where God promises to pour out His wrath on Sin, Egypt's stronghold. The Hebrew name is likely a transliteration of an Egyptian word meaning 'clay' or 'mud,' which correlates with the Greek name Pelusium (from 'pēlos' meaning mud or dirt). The city was strategically significant as Egypt's eastern gateway. In Ezekiel 30:16, some manuscripts and versions read 'Syene' instead, though Pelusium fits the context of Egypt's northern defenses.

(2×) The proper name of an Egyptian border city, identified with Pelusium on the eastern Delta frontier, appearing in Ezekiel 30:15-16 in oracles of judgment against Egypt. God declares He will 'pour out [His] wrath on Sin' as Egypt's stronghold. The location guarded Egypt's approach from Asia and was militarily strategic. The multilingual glosses maintain the transliteration 'Sin,' recognizing it as a specific geographical location—Egypt's eastern fortress city where divine judgment would fall as part of the comprehensive destruction of Egyptian power. **ZIN WILDERNESS REGION**

en: Sin | **es:** Sin | **fr:** Sin | **de:** [סן] Ezek 30:15; Ezek 30:16

סִין H5512b *N-proper-fs* (4×)

Sin; región desértica entre Elim y el Sinaí donde Israel acampó durante el Éxodo

El Desierto de Sin es una zona árida en la ruta del Éxodo, situada entre Elim y el monte Sinaí, mencionada en la fuente sacerdotal. Según Éxodo 16:1, Israel llegó allí el día quince del segundo mes, y fue donde Dios proveyó el maná y las codornices. Números 33:11-12 lo incluye en el itinerario de las peregrinaciones de Israel por el desierto. Este nombre no debe confundirse con la ofrenda por el pecado ni con la ciudad de Sin (Pelusio) en Egipto.

Desierto de Sin (4×) Designación geográfica de una región desértica en la ruta del Éxodo. El Desierto de Sin (מִדְבַּר־סִין) aparece en Éxodo 16:1 (el relato del maná), Éxodo 17:1 (partida hacia Refidim) y Números 33:11-12 (el itinerario por el desierto). Las traducciones en diversos idiomas mantienen el nombre propio «Sin»

de manera uniforme, y el griego lo transcribe como Σειν o similar. **ZIN WILDERNESS REGION**

en: Sin | **es:** Sin | **fr:** Sin | **de:** Sin Exod 16:1; Exod 17:1; Num 33:11; Num 33:12

סִינִי H5513 *Art / N-proper-ms* (2×)

the Sinite—a Canaanite people group, associated with northern Canaan or the Lebanon region

The Sinite is listed as one of the Canaanite peoples in the Table of Nations, appearing in Genesis 10:17 and 1 Chronicles 1:15. The name always appears with the definite article ('the Sinite'), suggesting it functions as a gentilic (ethnic designation). Various ancient sources mention places in the northern Levant that might correspond to this group, including a city called Sianu near the Mediterranean coast in the Lebanon region, mentioned in Assyrian inscriptions and by the Greek geographer Strabo. The exact identification remains uncertain, but the Sinite likely inhabited territory in northern Canaan or Phoenicia.

(2×) A gentilic (ethnic) designation for a Canaanite people group, appearing with the definite article in Genesis 10:17 and 1 Chronicles 1:15. Listed among the descendants of Canaan, the Sinite likely inhabited northern Canaan or the Lebanese coast, possibly associated with a city called Sianu known from extra-biblical sources. The multilingual glosses preserve the gentilic form: 'the Sinite' (English), 'el sineo' (Spanish = the Sinite), 'le Sinite' (French), treating this as an ethnic or tribal name in the genealogical catalog of Canaanite peoples. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Sini, the-Sinite | **es:** el-sineo | **fr:** [הסיני], le-Sinite | **de:** [הסיני], den-Siniter Gen 10:17; 1Chr 1:15

סִינַי H5514 *Prep-m / N-proper-fs* (35×)

Sinaí — el monte sagrado y desierto donde Dios entregó la Torá a Moisés.

Sinaí — el monte sagrado y desierto donde Dios entregó la Torá a Moisés.

El nombre propio del monte y la región desértica del pacto mosaico (35×) El nombre propio del monte y la región desértica del pacto mosaico. Concentrado en Éxodo, Levítico y Números (fuente P), marca el lugar de la entrega de la ley (Éx 19:11-20; 31:18), las instrucciones del censo (Nm 1:1) y los campamentos en el desierto (Nm 33:15-16). El nombre alterno Horeb en las fuentes E y D designa el mismo sitio. Las 35 ocurrencias apuntan a la misma geografía sagrada: el lugar donde YHWH descendió en fuego y humo, donde Moisés recibió las tablas del pacto y donde Israel fue constituido como nación santa. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sinai | **es:** Sinai, Sinay, Sinaí | **fr:** Sinaï | **de:** Sinai Exod 16:1; Exod 19:1; Exod 19:2; Exod 19:11; Exod 19:18

סִינִים H5515 *N-proper-mp* (1×)

Sinim, un pueblo o tierra lejana mencionada en Isaías

Sinim aparece en la profecía de Isaías sobre la restauración de Israel, cuando los exiliados regresarán «del norte y del occidente, y estos de la tierra de Sinim». Su identificación ha desconcertado a los intérpretes durante siglos. Las propuestas tempranas incluían China (por similitud fonética), pero esto parece improbable dado el contexto histórico. Más probable es una enmienda a «sienitas» (habitantes de Siena/Asuán en el sur de Egipto), lo cual proporcionaría un equilibrio geográfico preciso: norte, occidente y sur. El texto tal como está apunta hacia los confines conocidos de la tierra, subrayando la totalidad del regreso.

Tierra lejana (1×) Término geográfico o étnico en Isaías 49:12, que señala una tierra distante de la cual retornarán los exiliados. La identificación tradicional con China es dudosa. Muchos eruditos enmiendan el texto a «sienitas» (habitantes de Asuán en el sur de Egipto), ofreciendo un equilibrio de direcciones: norte, occidente y sur. El término funciona para extender la reunión de Israel por parte de Dios hasta las regiones más remotas conocidas, mostrando que nadie queda fuera del alcance de la restauración. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sinim | **es:** Sinim | **fr:** [סינים] | **de:** [סינים] Isa 49:12

סִיסְרָא H5516 *Conj-w / N-proper-ms* (21×)

Sísara: comandante cananeo bajo el rey Jabín de Hazor, derrotado por Débora y Barac; también nombre de una familia posexílica.

Sísara: comandante cananeo bajo el rey Jabín de Hazor, derrotado por Débora y Barac; también nombre de una familia posexílica.

Sísara (nombre propio) (21×) Sísara (nombre propio): nombre personal de dos figuras distintas. Principalmente el general cananeo al servicio del rey Jabín, derrotado por Débora y Barac junto al arroyo Cisón (Jue 4:2-22; 5:20-30), muerto por Jael con una estaca de tienda y recordado en la tradición posterior (1 S 12:9; Sal 83:10). Secundariamente, antepasado de una familia de sirvientes del templo que regresaron del exilio (Esd 2:53; Neh 7:55). El nombre puede ser de origen hitita. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sisera, and-Sisera, for-Sisera | **es:** Sisera, Sísara, Y-Sisera | **fr:** Sisera, [סיסרא], et-Sisera | **de:** Sisera, [סיסרא], fuer-Sisera Judg 4:2; Judg 4:7; Judg 4:9; Judg 4:12; Judg 4:13

סִיעָא H5517 *N-proper-ms* (2×)

Sia/Siaha—a family head among the temple servants (Nethinim) who returned from exile

Sia (or Siaha, with variant spelling) is listed among the families of temple servants who returned from Babylonian captivity. The name appears in both Nehemiah 7:47 and Ezra 2:44, the parallel lists of returning exiles. The Hebrew shows minor spelling variation between the two accounts—Sia in Nehemiah and Siaha in Ezra—a common phenomenon in genealogical records. The Septuagint also shows considerable variation in rendering the name, reflecting the challenges of preserving proper names through transmission. The family belonged to the Nethinim, temple servants who assisted the Levites.

(2×) A proper name identifying a family head among the Nethinim (temple servants) in the post-exilic lists, appearing in Ezra 2:44 (as Siaha) and Nehemiah 7:47 (as Sia). The spelling variation reflects minor textual differences between the parallel genealogical registers. The multilingual glosses preserve both forms (Sia, Siaha, Siá), treating these as variant spellings of the same family name in the catalog of temple servants who accompanied Zerubbabel back to Jerusalem from Babylon. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sia, Siaha | **es:** Sia, Siá | **fr:** [סיעא], [סיעהא] | **de:** [סיעא], [סיעהא] Ezra 2:44; Neh 7:47

סִיר H5518a *Prep-l / N-cs* (29×)

Olla o caldero para cocinar y hervir; raramente un lebrillo o palangana usada para lavar

Olla o caldero para cocinar y hervir; raramente un lebrillo o palangana usada para lavar

1. Olla o caldero para hervir alimentos o líquidos (27×) Olla o caldero para hervir alimentos o líquidos. Es el sentido dominante en 27 apariciones. Las ollas de carne de Egipto (Éx 16:3), la olla de guiso de Eliseo (2 R 4:38-41), las ollas del templo (1 R 7:45; Éx 27:3; 38:3) y la metáfora de Ezequiel del caldero de asedio para Jerusalén (Ez 11:3; 24:3, 6) se refieren todas a recipientes de cocina. **COOKING POT CALDRON**

en: a-pot, in-the-pot, pot | **es:** en-la-olla, la-olla, la-olla-de | **fr:** [בסיר], [הסירות], [הסרות] | **de:** Topf-von, [בסיר], [הסיר] Exod 16:3; Exod 27:3; Exod 38:3; 1Kgs 7:45; 2Kgs 4:38

2. Palangana o lebrillo, un recipiente ancho para lavar, no para cocinar (2×) Palangana o lebrillo, un recipiente ancho para lavar, no para cocinar. Limitado a dos pasajes poéticos donde Dios declara 'Moab es mi palangana' (Sal 60:8; 108:9), una imagen de sometimiento que reduce a una nación a un recipiente servil para lavarse los pies. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: is-the-pot-of, the-basin-of | **es:** vasija-de | **fr:** épine | **de:** der-basin-von, ist-der-pot-von Ps 60:8; Ps 108:9

סִיר H5518b *Prep-b* (5×)

espino, zarza; también anzuelo o garfio (para pescar o arrastrar)

Sustantivo con dos acepciones distintas pero emparentadas, ambas enraizadas en la idea de algo punzante y penetrante. Como 'espinos,' aparece en imágenes de desolación (Is 34:13), como barrera que Dios pone en el camino de la infiel (Os 2:8) y en el vívido símil del Qohélet sobre espinos que crepitan inútilmente bajo una olla (Ecl 7:6). Como 'anzuelos' o 'garfios,' describe los instrumentos con que Amós advierte que las mujeres de Samaria serán arrastradas (Am 4:2). El nexo semántico entre ambos sentidos es lo agudo, lo que pincha y engancha.

espino, zarza (5×) Plantas espinosas que simbolizan desolación, obstrucción o futilidad. Los espinos cubren los palacios de Edom como señal de juicio divino (Is 34:13), Dios cerca con espinos el camino de la esposa infiel (Os 2:8) y el crepitar de espinos bajo la olla ilustra la risa vana del necio (Ecl 7:6). Nahúm 1:10 alude probablemente al enredo en la maraña de espinos. THORNS AND BRAMBLES

en: like-thorns, the-thorns, thorns | **es:** con-anzuelos-de, con-espinos, espinos | **fr:** [סירים], dans-les-pots, dans-les-épines | **de:** [בסירות], [בסירים], [הסירים] Eccl 7:6; Isa 34:13; Hos 2:6; Amos 4:2; Nah 1:10

סַךְ H5519 *Prep-b* (1×)

multitud, tropel, masa densa de personas

Este sustantivo describe una multitud apiñada o tropel de personas apretadas unas contra otras. El salmista recuerda tiempos mejores: «Yo solía caminar entre la multitud», procesionando hacia el templo en medio de la alegre muchedumbre festiva. El término sugiere una masa entretejida, personas tan estrechamente agrupadas que forman una sola entidad en movimiento. Algunas versiones traducen «cabaña» o «refugio», pero el contexto de peregrinación festiva favorece el sentido de una gran multitud. El recuerdo de la adoración comunitaria intensifica el aislamiento y la añoranza actuales del salmista.

Multitud de peregrinos (1×) Aparece en el Salmo 42:4 (numeración de versículos en español), donde el salmista recuerda caminar «con la multitud» hacia la casa de Dios durante las fiestas. La palabra es textualmente incierta, pero se entiende mejor como una masa densa de peregrinos, lo que hace aún más conmovedor el exilio presente del salmista. El contraste entre el recuerdo gozoso y la soledad actual constituye el núcleo emocional del salmo. MIXED MULTITUDE

en: with-the-throng | **es:** con-la-multitud | **fr:** dans-Succoth | **de:** mit-der-throng Ps 42:4

סֹךְ H5520 *Prep-b / N-msc / 3ms* (4×)

matorral, guarida, escondrijo; vegetación densa que sirve de refugio, especialmente para animales depredadores

Este término designa un matorral denso o escondrijo, utilizado con frecuencia como imagen de la guarida de un león. En el Salmo 10:9 se compara al malvado con un león al acecho «en su guarida», mientras que Jeremías 25:38 emplea la imagen de un león que abandona «su escondrijo» para describir el juicio divino. El Salmo 76:3 podría referirse al refugio o morada de Dios, aunque algunos enmiendan el texto. El término se solapa semánticamente con סֻכָּה (matorral) y puede derivar de la misma raíz o de una relacionada.

Guarida o matorral (4×) Designa un escondrijo, guarida o matorral denso, generalmente asociado con leones o imágenes de depredadores. El Salmo 10:9 y Jeremías 25:38 lo usan para el escondite de un león, describiendo metafóricamente la maldad o el juicio divino. El Salmo 27:5 y 76:3 podrían referirse al refugio o morada de Dios, aunque existen cuestiones textuales con las variantes ketiv y qeré. GEOGRAPHY AND SPACE

en: His-booth, his-lair, in-his-lair | **es:** en-su-guarida, en-su-tabernáculo, refugio-de-el | **fr:** [סכו], buisson, dans-buisson | **de:** [סכו], in-sein-lair, in-sein--shelter Ps 10:9; Ps 27:5; Ps 76:2; Jer 25:38

סֻכָּה H5521 *Conj-w / N-fs* (31×)

Cabaña, refugio temporal de ramas; la Fiesta de las Cabañas (Sukkot); dosel protector de Dios; espesura o matorral

Cabaña, refugio temporal de ramas; la Fiesta de las Cabañas (Sukkot); dosel protector de Dios; espesura o matorral

1. Sentido físico primario (18×) Sentido físico primario: un refugio rústico y temporal hecho de ramas y follaje entrelazados. Génesis 33:17 muestra a Jacob construyendo cabañas para su ganado en el lugar que llamó Sukkot, mientras que Levítico 23:42 prescribe habitar en tales refugios durante la fiesta. Las traducciones multilingües (español 'cabañas', alemán 'Laubhütten', inglés 'booth') captan la cualidad rústica e impermanente de la estructura. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-booth, and-as-booth, and-booth | **es:** En-cabañas, Y-tabernáculo, cabañas | **fr:** [וסכה], [בסכה], [סכת] | **de:** Hütten, Laubhuette, Laubhuetten Gen 33:17; Lev 23:42; Lev 23:43; 2Sam 11:11

2. Cuando va precedido del artículo ('las Cabañas'), el vocablo funciona como nombr (9×) Cuando va precedido del artículo ('las Cabañas'), el vocablo funciona como nombre propio de la fiesta de peregrinación otoñal: Sukkot o Tabernáculos. Levítico 23:34 y Deuteronomio 16:13 fundamentan este sentido litúrgico. Las traducciones francesa y alemana a veces conservan el préstamo hebreo, reflejando el estatus del festival como nombre propio reconocido en todas las tradiciones. PASSOVER FESTIVAL

en: the-Booths, the-Sukkot, the-booths | **es:** las-cabañas, los-Tabernáculos, los-tabernáculos | **fr:** [הסכות], der-cabanes, le-Booths | **de:** [הסכות], der-Booths, der-booths Lev 23:34; Deut 16:13; Deut 16:16; Deut 31:10; 2Chr 8:13

3. Extensión metafórica que representa la presencia de Dios como un dosel o pabelló (3×) Extensión metafórica que representa la presencia de Dios como un dosel o pabellón protector. En Salmo 18:11 (paralelo en 2 Samuel 22:12), el Señor se envuelve en aguas oscuras y nubes densas como su סֻכָּה. Job 36:29 usa la misma imagen para el despliegue del manto tormentoso de Dios. El español 'su pabellón' y el inglés 'his pavilion' destacan el matiz regio y protector. GEOGRAPHY AND SPACE

en: canopies, his-canopy, his-pavilion | **es:** pabellones, su-pabellón, su-tienda | **fr:** canopies, son-cabane-lui, tente | **de:** Laubhuette, canopies, sein-Hütte 2Sam 22:12; Job 36:29; Ps 18:11

4. El sentido más concreto y natural del vocablo (1×) El sentido más concreto y natural del vocablo: un matorral denso de vegetación que sirve de escondite para animales. Job 38:40 lo emplea para la espesura donde el león se agazapa al acecho. Este sentido preserva la imagen raíz de ramas entrelazadas sin construcción humana alguna, vinculándose directamente con el núcleo etimológico de la palabra. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-the-thicket | **es:** en-la-espesura | **fr:** cabane | **de:** Laubhuette Job 38:40

סִכּוּת H5522 *N-proper-ms* (1×)

Sikut, nombre de una deidad asiria (posiblemente Saturno/Adar-Ninip)

Esta palabra probablemente designa a una deidad mesopotámica adorada por israelitas que habían sincretizado su fe con prácticas religiosas asirias. Amós condena a quienes «llevaron a Sikut vuestro rey y a Quiyún vuestras imágenes», refiriéndose a divinidades astrales asociadas con la conquista asiria. La mayoría de los eruditos identifican a Sikut con Sakkut, un epíteto de Adar-Ninip, relacionado con el planeta Saturno. Las versiones antiguas tuvieron dificultades con el término; algunas lo leyeron como «cabaña» (sucá), pasando por alto el nombre propio. La acusación del profeta es grave: Israel no solo había caído en una idolatría genérica, sino que había adoptado los dioses de sus opresores.

Deidad asiria (1×) Nombre divino en Amós 5:26, identificado con el asirio Sakkut, epíteto de Adar-Ninip/Saturno. El texto hebreo pudo haber sido vocalizado para sugerir «cabaña» (evitando el

nombre de la deidad pagana), pero el original se refiere a un dios astral mesopotámico. El pasaje acusa a Israel de adoptar los cultos de sus conquistadores, integrando divinidades extranjeras en su propia adoración. **GODS AND DEITIES**

en: Sikkuth | **es:** Sikut | **fr:** Succoth | **de:** Laubhuetten Amos 5:26

סֻכּוֹת H5523 *N-proper-fs / 3fs* (18×)

Sucot: 'cabañas,' ciudad en Transjordania vinculada a Jacob; también punto de partida del éxodo en Egipto.

Sucot: 'cabañas,' ciudad en Transjordania vinculada a Jacob; también punto de partida del éxodo en Egipto.

Sucot (topónimo) (18×) Sucot (topónimo): nombre de lugar que significa 'cabañas,' referido principalmente a una ciudad transjordana en el valle del Jordán donde Jacob erigió refugios para sus rebaños (Gn 33:17) y que aparece en la campaña de Gedeón contra Madián (Jue 8:5-16), la fundición de bronce de Salomón (1 R 7:46) y la repartición sálmica de la tierra (Sal 60:6; 108:7). Una segunda Sucot es el punto de partida inicial del éxodo desde Egipto (Ex 12:37; 13:20; Nm 33:5-6). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Succoth, Succoth-ward, Sukkot | **es:** Sucot, Sukot, a-Sukot | **fr:** Succoth, Succoth-garde, cabanes | **de:** Succoth, Sukkot, Sukkot-ward Gen 33:17; Exod 12:37; Exod 13:20; Num 33:5

סִכּוּת בְּנוֹת H5524 *N-proper-ms* (2×)

Sukkoth-Benoth—a foreign deity worshiped by Babylonians settled in Samaria after 722 BC

Sukkoth-Benoth is mentioned as a deity that Babylonian settlers made and worshiped in Samaria after the Assyrian conquest and deportations. The name appears in 2 Kings 17:30 in a list of foreign gods introduced by various transplanted populations. The exact identity is uncertain and the text may be corrupt. Scholars have proposed connections to various Mesopotamian deities, including Zarpanit (wife of Marduk) or epithets of Ishtar, but no consensus exists. The name as it stands might mean 'booths of daughters' or contain elements related to Babylonian divine names. The passage illustrates the religious syncretism that developed in the northern kingdom after its fall.

(2×) A deity name (possibly corrupt) mentioned in 2 Kings 17:30, twice in the same verse, describing what the Babylonians made to worship in Samaria. The identity is disputed—proposals include corrupted forms of Mesopotamian divine names like Zarpanit or Ishtar. The context is the religious confusion after 722 BC when various foreign peoples brought their gods to Israel's former territory. The multilingual glosses show variation (Sukkot-Benot, Sucot-Benot, daughters), reflecting uncertainty about whether this is a compound name, a title, or a textual corruption of an originally Babylonian deity name. **GODS AND DEITIES**

en: Benot, Sukkot | **es:** Sucot-Benot, hijas | **fr:** Benot, Sukkot | **de:** Benot, Sukkot 2Kgs 17:30

סֻכִּיִּים H5525 *N-proper-mp* (1×)

Suquienos, un pueblo africano en el ejército de Sisac

Los suquienos formaban parte de la diversa fuerza militar que el faraón egipcio Sisac llevó contra la Jerusalén de Roboam. Enumerados junto a libios y cusitas, representan uno de los contingentes africanos en esta invasión temprana del quinto año del reinado de Judá. Las versiones antiguas los identifican como «trogloditas» (moradores de cuevas), aunque la identificación precisa sigue siendo incierta. El término muestra cómo los ejércitos de Egipto reclutaban de una amplia base geográfica, incorporando diversos pueblos de regiones al sur y al oeste del delta del Nilo. Su presencia subraya la escala internacional de la amenaza que enfrentaba el reino recién dividido.

Pueblo africano (1×) Designación étnica y militar en 2 Crónicas 12:3, que identifica a un grupo dentro de la fuerza invasora de Sisac. La Septuaginta lee «trogloditas», sugiriendo pueblos moradores de cuevas, posiblemente de regiones cercanas a Etiopía o Libia. El término sitúa a los suquienos entre libios y cusitas geográficamente, como parte de la coalición que amenazó la Jerusalén de Roboam, evidenciando el alcance multinacional de los ejércitos egipcios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sukkites | **es:** suquienos | **fr:** [סכיים] | **de:** [סכיים] 2Chr 12:3

סוּךְ H5526a *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (2×)

to shut in, hedge about—to enclose, confine, or fence in something or someone

This verb means to shut in, hedge about, or fence something in, creating an enclosure or barrier. Job 38:8 asks who shut in the sea with doors when it burst from the womb, depicting God's control over creation's boundaries. Job 3:23 laments that God has hedged in the sufferer, leaving no way out. The imagery is of being enclosed by barriers—sometimes protective (as with the sea's limits), sometimes confining (as with Job's suffering). The root may be related to words meaning to finish or enclose. Both uses emphasize divine sovereignty in setting boundaries, whether cosmic or personal.

(2×) Means to shut in, hedge about, or fence in, appearing in Job 38:8 ('who shut in the sea with doors?') and Job 3:23 ('God has hedged him in'). In chapter 38, God's enclosing of the sea demonstrates creative power and order. In chapter 3, God's hedging represents Job's sense of being trapped in suffering. The multilingual evidence shows 'shut in/hedged in' (English), 'cerró/cercó' (Spanish = closed/fenced), both conveying the action of enclosing or confining, whether to establish cosmic boundaries or to limit human freedom. **SHUTTING AND CLOSING**

en: and-hedged-in, and-shut-in | **es:** Y-cerró, y-cercó | **fr:** et-ויסך | **de:** [ויסך] Job 3:23; Job 38:8

סָכַךְ H5526b *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (18×)

Cubrir, proteger o resguardar (como los querubines sobre el arca); en un tronco Piel distinto, incitar o provocar conflicto.

Cubrir, proteger o resguardar (como los querubines sobre el arca); en un tronco Piel distinto, incitar o provocar conflicto.

1. Cubrir, proteger, resguardar (16×) Cubrir, proteger, resguardar: cubrir, proteger o brindar amparo. Se dice que los querubines cubren el propiciatorio con las alas extendidas (Ex 25:20; 37:9), Moisés cubre el arca con una cortina (Ex 40:3, 21) y Dios cubre la cabeza de su siervo en la batalla (Sal 140:7). Lamentaciones usa el mismo verbo para describir a Dios cubriéndose con una nube para que la oración no pueda atravesarla (Lm 3:44). **COVERING AND CONCEALING**

en: You-covered, and-covering, and-he-screened | **es:** Has-cubierto, Lo-cubren, Te-has-cubierto | **fr:** [וסככים], [סכותה], [סכתה] | **de:** Decke, [הסוכך], [הסכך] Exod 25:20; Exod 37:9; Exod 40:3; Exod 40:21; Judg 3:24

2. Incitar, provocar (2×) Incitar, provocar: incitar, agitar o enfrentar, un significado semánticamente no relacionado que parece provenir de una raíz homógrafa distinta (frecuentemente clasificada como סכך II en forma Pilpel o reduplicada). En Isaías 19:2 Dios declara 'Enfrentaré a egipcios contra egipcios,' e Isaías 9:11 lo usa referido al SEÑOR incitando adversarios. **STIR UP INCITE**

en: and-I-will-stir-up, he-incites | **es:** Y-enfrentaré, incitará | **fr:** [וסכסכתי], [יסכסך] | **de:** [וסכסכתי], [יסכסך] Isa 9:11; Isa 19:2

סָכַךְ H5526c *V-Qal-Imperf-2ms / 1cs* (1×)

tejer, entretejer; formar entrelazando elementos, como la obra divina al crear al ser humano en el vientre

Este verbo describe la labor minuciosa de tejer o entretejer, utilizado metafóricamente para referirse al acto creador de Dios al formar al ser humano en el vientre materno. El salmista exclama maravillado: «Tú me tejiste en el vientre de mi madre», reconociendo la maestría divina en la formación humana. La imagen no sugiere un ensamblaje aleatorio, sino una construcción artística y deliberada, donde distintos elementos se entrelazan para formar un todo coherente. El pasaje paralelo en Job emplea la misma raíz para describir el ser tejido con huesos y tendones. Esta poesía biológica presenta al Creador como maestro artesano que teje el tejido mismo de la vida humana.

Tejer en el vientre (1×) Aparece en Salmo 139:13 donde Dios «me tejió» en el vientre. El verbo en Qal con sufijo de primera persona enfatiza la atención divina personal. El español «tejiste» conserva la imagen textil. El paralelismo con Job 10:11, que usa una raíz similar, confirma el sentido de tejer o entretejer, permitiendo a Moisés un encuentro mediado con la gloria de Dios. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: you-wove-me | **es:** me-tejiste | **fr:** couvrir | **de:** du-wove-mich Ps 139:13

סֹכֶךְ H5526d *Art / N-ms* (1×)

cubierta protectora, escudo de asedio (testudo militar)

Este término técnico militar designa una cubierta protectora empleada por los atacantes al asaltar una ciudad, lo que los romanos llamarían más tarde testudo o formación de tortuga. Nahúm lo utiliza en su vívido oráculo sobre la caída de Nínive: «la cubierta está preparada». Esta estructura protegía a los soldados de los proyectiles defensivos mientras se aproximaban a las murallas o puertas. El término significa literalmente «aquello que cubre o resguarda», mostrando cómo la tecnología bélica incluía equipo defensivo sofisticado. El punto del profeta es que, incluso con preparativos militares adecuados, la capital asiria no puede escapar del juicio divino.

Escudo de asedio (1×) Término militar en Nahúm 2:5 que describe equipo de asedio: «la cubierta está preparada». La Septuaginta traduce «sus defensas», reconociendo la función protectora. Se trataba esencialmente de un escudo móvil o mantelete que protegía a los atacantes mientras avanzaban contra las fortificaciones. La ironía radica en que Nínive, que tanto había asediado a otros, ahora sufría el mismo destino. **COVERING AND CONCEALING**

en: the-covering | **es:** el-escudo-de-asedio | **fr:** couvrir | **de:** [הסכך] Nah 2:5

שָׂכַךְ H5526e *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-1cs* (1×)

cubrir, resguardar, proteger; ocultar con cobertura protectora

Este verbo significa cubrir algo o a alguien proporcionando protección u ocultamiento. En Éxodo, cuando Moisés pide ver la gloria de Dios, Yahvé le promete: «Te cubriré con mi mano mientras paso». El gesto protege a Moisés del resplandor pleno e inmediato de la gloria divina, que nadie puede contemplar y seguir con vida. La cobertura es a la vez misericordiosa y necesaria: permite una revelación parcial al tiempo que previene la destrucción. El sentido básico del verbo es cubrir físicamente, pero aquí se convierte en el medio por el cual Dios acomoda su presencia abrumadora a la fragilidad humana.

Cobertura divina protectora (1×) Aparece en Éxodo 33:22 donde Dios promete «cubrirte con mi mano» mientras su gloria pasa ante Moisés. El Qal perfecto con waw consecutivo indica la acción específica y prometida de Dios. Esta cobertura divina permite a Moisés un encuentro mediado con la gloria de Dios: suficiente para transformarlo, pero sin destruirlo, revelando tanto la gracia como la trascendencia del Señor. **COVERING AND CONCEALING**

en: and-I-will-cover | **es:** y-te-cubriré | **fr:** et-Je—couvrir | **de:** und-ich-wird--bedecken Exod 33:22

שָׂכַךְ H5526f *V-Piel-Imperf-2ms / 1cs* (1×)

tejer, entretejer; formar entrelazando huesos y tendones, obra divina de creación corporal

Esta variante de la raíz también describe tejer o entretejer, y aparece en la meditación de Job sobre la obra creadora de Dios. Job recuerda cómo Dios «me tejió» con huesos y tendones, los tejidos estructurales y conectivos que forman el armazón del cuerpo. La forma Piel intensifica la acción, sugiriendo un trabajo cuidadoso y repetido. El versículo es paralelo a la imaginería similar del Salmo 139:13, pues ambos textos emplean metáforas textiles para la formación biológica. Los pueblos antiguos, familiarizados con el telar, habrían apreciado cómo este oficio —entrelazar hilos separados para crear un tejido fuerte— refleja la integración de las partes del cuerpo en un organismo vivo.

Tejer el cuerpo (1×) Aparece en Job 10:11 en forma Piel: «con huesos y tendones me tejiste». El verbo es la raíz con שׂ paralela a la raíz con ס del Salmo 139:13, mostrando cómo el hebreo usaba múltiples raíces para conceptos de tejer y entretejer. La imagen enfatiza la artesanía divina: Dios como artesano que construye con esmero los cuerpos humanos entrelazando sus componentes. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: You-weave-me-together | **es:** me-tejiste. | **fr:** תְּסֹכְכֵנִי-moi | **de:** [תְּסֹכְכֵנִי] Job 10:11

סְכָכָה H5527 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Secacá, una ciudad en el desierto de Judá

Secacá era un asentamiento en el distrito desértico de Judá, mencionado entre las ciudades en las asignaciones territoriales de Josué. Su ubicación precisa permanece desconocida, perdida junto con muchos otros asentamientos del desierto que no dejaron huellas arqueológicas perdurables. El desierto de Judá estaba escasamente poblado, con ciudades dispersas que servían como puestos avanzados en el terreno áspero entre la cordillera central y el Mar Muerto. Las versiones antiguas transliteran el nombre de forma diferente —Σοχοχα, Σχαχα — reflejando incertidumbres de pronunciación. La inclusión de esta ciudad en las asignaciones tribales demuestra una organización sistemática incluso en territorios marginales.

Ciudad del desierto (1×) Nombre de lugar en Josué 15:61, parte de la asignación del desierto de Judá. La ubicación de la ciudad se ha perdido en la memoria histórica. Las versiones griegas ofrecen variantes como Σοχοχα o Σχαχα, evidenciando variación en la transliteración. El nombre aparece dentro de la distribución territorial sistemática, documentando las reclamaciones israelitas sobre regiones escasamente habitadas del desierto. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Secacah | **es:** y-Secacá | **fr:** et-Secacah | **de:** und-Secacah Josh 15:61

סָכַל H5528 *V-Hifil-Perf-2ms* (8×)

Obrar neciamente, comportarse insensatamente; hacer necio, convertir en locura.

El verbo סָכַל abarca el campo de la necedad tanto en su dimensión intransitiva como causativa. En sus formas Nifal e Hifil describe a quien ha obrado neciamente — la punzante autocrítica que Saúl confiesa a David: «yo he obrado neciamente» (1 S 26:21), eco que repite David mismo tras el censo (2 S 24:10). El Piel traslada la agencia hacia afuera: Dios «enloquece» el consejo de los sabios (Is 44:25), y David ora para que el consejo de Ahitofel sea «convertido en necedad» (2 S 15:31). Los cognados siríaco y arameo confirman esta raíz pansemítica de la insensatez moral e intelectual.

1. Obrar neciamente (6×) Sentido intransitivo de actuar necia o insensatamente, expresado mediante las formas Hifil y Nifal. El sujeto es quien ha cometido una torpeza — autoevaluación que recurre en contextos confesionales. Labán acusa a Jacob (Gn 31:28), Samuel reprende a Saúl (1 S 13:13), Saúl admite su propia necedad ante David (1 S 26:21), y David confiesa tras el censo (2 S 24:10; 1 Cr 21:8). **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: I-acted-foolishly, I-have-acted-foolishly, you-acted-foolishly | **es:** Has-obrado-neciamente, actuaste-neciamente, hice-neciamente | **fr:** [נסכלת], [נסכלתי], je-agit-foolishly | **de:** [נסכלת], [נסכלתי], du-handelte-toericht Gen 31:28; 1Sam 13:13; 1Sam 26:21; 2Sam 24:10; 1Chr 21:8

2. Hacer necio, enloquecer (2×) Sentido causativo en Piel de hacer necio a alguien o algo, volver insensato un consejo o convertir la sabiduría en locura. Solo dos pasajes atestiguan este uso transitivo: la oración de David para que YHWH «enloquezca» el consejo de Ahitofel (2 S 15:31) e Isaías 44:25, donde Dios frustra a los adivinos y «hace necio» su conocimiento. **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: He-makes-foolish, make-foolish | **es:** enloquece | **fr:** [יְשַׂכֵּל], fais-insensé | **de:** [יְשַׂכֵּל], mache-toericht 2Sam 15:31; Isa 44:25

סָכֶל H5529 *Art / N-ms* (1×)

necio, persona insensata

Este sustantivo designa a un necio o persona insensata, y aparece en la observación irónica del Eclesiastés sobre el orden invertido de

la vida bajo el sol. Qohélet señala que «al necio lo colocan en las alturas», una inversión del orden justo donde la sabiduría debería ser honrada y la necedad rechazada. El término comparte raíz con palabras que denotan insensatez y falta de entendimiento, subrayando una deficiencia tanto moral como intelectual. En la literatura sapiencial, el necio no es simplemente ignorante sino obstinado, rechazando la instrucción y siguiendo caminos autodestructivos. La queja del Predicador refleja la decepción ante un mundo donde el mérito y la posición no se corresponden.

Necio exaltado (1×) Aparece en Eclesiastés 10:6, donde «al necio lo colocan en las alturas» mientras los ricos (presumiblemente sabios) ocupan lugares bajos. El término identifica a quien carece de sabiduría y juicio. Con artículo definido, puede referirse al necio por excelencia o representar a los necios como clase. La frustración de Qohélet se centra en la mala distribución del honor y la dignidad en un mundo desordenado. **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: the-fool | **es:** el-necio | **fr:** le-הסכל | **de:** [הסכל] Eccl 10:6

סָכָל H5530 *Conj-w* (8×)
Necio, insensato; persona moralmente obtusa, torpe o tercamente imprudente.
Sustantivo de la literatura sapiencial para designar al necio — alguien marcado no solo por la ignorancia sino por la obstinación moral e intelectual. Aparece casi exclusivamente en Eclesiastés, donde Qohélet examina la futilidad de dejar el fruto de su trabajo a un necio (Ecl 2:19), advierte contra ser excesivamente malvado o insensato (7:17) y observa cómo el necio exhibe su falta de juicio incluso al caminar por la calle (10:3). Jeremías también lo emplea con dureza: «mi pueblo es necio, no me conoce» (Jer 4:22; 5:21). El término connota una necedad voluntaria, no simple ingenuidad.

Necio, insensato (8×) Persona caracterizada por una necedad moral e intelectual — no simplemente ignorante sino tercamente insensata. En Eclesiastés, el סָכָל encarna la frustrante realidad de que las ganancias de la sabiduría pueden pasar a un necio (2:19), que incluso su manera de caminar revela su falta de juicio (10:3), y que el necio multiplica palabras sobre lo que no puede conocer (10:14). Jeremías usa la forma plural para acusar la ceguera espiritual de Israel. **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: [ketiv], a-fool, and-the-fool | **es:** (cuando-necio), [cuando-el-necio], necio | **fr:** [סכל], [סכלים], et-insensé | **de:** Tor, [סכל], [סכלים] Eccl 2:19; Eccl 7:17; Eccl 10:3

סִכְלוּת H5531a *Conj-w / N-fs* (1×)
necedad, insensatez
Este sustantivo abstracto designa la necedad o conducta insensata, lo opuesto a la sabiduría que Eclesiastés examina repetidamente. Qohélet lo incluye en su exploración integral: «Apliqué mi corazón a conocer la sabiduría y a conocer la locura y la necedad». La palabra aparece múltiples veces en Eclesiastés, siempre como algo que debe comprenderse, no practicarse. Ocasionalmente escrita con שׂ en lugar de ס (variación escribal), representa el polo negativo en el universo moral de la sabiduría. La necedad no es diversión inocente sino estupidez destructiva, del tipo que arruina vidas, relaciones y comunidades. El Predicador la estudia cuidadosamente para comprender la conducta humana bajo el sol.

Necedad como objeto de estudio (1×) Sustantivo abstracto en Eclesiastés 1:17 (y otros seis versículos), parte del programa de Qohélet de «conocer la sabiduría y conocer la locura y la necedad». Denota el comportamiento y pensamiento insensato. El término representa la anti-sabiduría que la literatura sapiencial critica. Qohélet investiga la necedad no para practicarla, sino para comprender el espectro completo de la experiencia humana. **FOLLY AND FOOLISHNESS**
en: and-folly | **es:** y-necedades | **fr:** et-folie | **de:** [ושכלות] Eccl 1:17

סִכְלוּת H5531b *N-fsc* (6×)
Necedad, insensatez; lo opuesto a la sabiduría, examinado filosóficamente en Eclesiastés.
Sustantivo femenino abstracto que significa necedad o insensatez, aparece exclusivamente en Eclesiastés como contraparte conceptual de la sabiduría (chokmah). Qohélet investiga sistemáticamente la necedad junto a la sabiduría, declarando que «se volvió a considerar la sabiduría, la locura y la necedad» (Ecl 2:12). Observa que la sabiduría supera a la necedad como la luz supera a las tinieblas (2:13), aunque el mismo destino alcanza tanto al sabio como al necio. En Eclesiastés 7:25, el predicador aplica su corazón a conocer «la maldad de la necedad y la insensatez de la locura». La palabra aparece en la mayoría de los casos con artículo o waw conjuntiva, tratada como una categoría filosófica conocida.

Necedad, insensatez (6×) La necedad como cualidad abstracta, examinada filosóficamente en Eclesiastés como antítesis de la sabiduría. Qohélet la investiga sistemáticamente: «dio su corazón a conocer la necedad» (Ecl 2:3), la comparó con la sabiduría (2:12-13), y concluyó que sabio y necio comparten el mismo destino mortal. En 7:25 y 10:1,13 describe la degradación moral e intelectual. **FOLLY AND FOOLISHNESS**
en: and-folly, and-the-foolishness, folly | **es:** la-necedad, necedad, y-la-insensatez | **fr:** dans-folie, et-folie, folie | **de:** [בסכלות], [הסכלות], [והסכלות] Eccl 2:3; Eccl 2:12; Eccl 2:13; Eccl 7:25; Eccl 10:1

סָכַן H5532 *V-Hifil-Imp-ms* (12×)
Ser útil o provechoso; servir como cuidador o mayordomo; (Hifil) estar familiarizado con, acostumbrarse
Una raíz versátil que abarca servicio, provecho e intimidad. En los diálogos de Job, explora si algún ser humano puede verdaderamente «ser provechoso» a Dios, un desafío teológico traducido de manera consistente en todas las lenguas. Como participio se convierte en título personal: Abisag, la «cuidadora» que daba calor al anciano rey David, y Sebna, el «mayordomo» a quien Isaías confrontó. En el Hifil, el sentido pasa a la familiaridad relacional, como en Job 22:21: «Reconcíliate con Dios», literalmente, hazte íntimamente cercano a Él.

1. Ser provechoso, ser útil (5×) Ser provechoso, útil o beneficioso para alguien, usado exclusivamente en los debates sapienciales de Job (Job 15:3; 22:2; 34:9; 35:3). La pregunta «¿Puede el hombre ser provechoso a Dios?» cuestiona la autoimportancia humana ante el Todopoderoso. La metáfora de beneficio económico subyace en este sentido, tratando la conducta moral como mercancía cuyo valor se sopesa. **PROFIT AND BENEFIT**
en: does-it-profit, is-profitable, it-profits | **es:** beneficia-, le-es-provechoso, le--es-provechoso- | **fr:** profiter | **de:** nuetzt Job 15:3; Job 22:2; Job 34:9; Job 35:3

2. Familiarizarse, acostumbrarse (4×) Forma Hifil que denota familiaridad, conocimiento íntimo o costumbre. En Job 22:21, «reconcíliate» (הַסְכֶּן־נָא) literalmente significa «hazte familiar con Él», urgiendo a una reconciliación íntima con Dios. La burra de Balaam apela a este mismo sentido: «¿Acaso acostumbré hacerte esto?» (Nm 22:30). El Salmo 139:3 lo usa para el conocimiento íntimo que Dios tiene de todos los caminos humanos. **PROFIT AND BENEFIT**
en: be-at-peace, have-I-ever-been-accustomed, was-I-accustomed | **es:** Reconcíliate-, acaso-acostumbrar, acostumbré | **fr:** avoir-je-ever-été-accustomed, le-être-utile, profiter | **de:** du-sind-acquainted-with, haben-ich-je-gewesen--accustomed, nuetzt Num 22:30; Job 22:21; Ps 139:3

3. Cuidadora, asistente (2×) Participio Qal femenino usado como sustantivo: una cuidadora o asistente personal que atiende las necesidades cotidianas de alguien. En 1 Reyes 1:2, 4, se busca a Abisag la sunamita como סֹכֶנֶת para el anciano rey David. El término destaca el carácter nutricio y doméstico de esta función, distinto del sentido administrativo de la forma masculina. **PROFIT AND BENEFIT**
en: a-caregiver | **es:** cuidadora | **fr:** un-caregiver | **de:** ein-caregiver 1Kgs 1:2; 1Kgs 1:4

4. Mayordomo, administrador (1×) Participio Qal masculino con artículo, funcionando como título: el mayordomo o administrador principal de una casa real. Isaías 22:15 identifica a Sebna como «el mayordomo» (הַסֹּכֵן), un alto funcionario a quien el profeta denuncia por su vanagloria. El hebreo abarca una gestión doméstica más

amplia que la mera tesorería. **HOUSEHOLD ADMINISTRATION**
en: the-steward | **es:** el-tesorero | **fr:** [הַסֹּכֵן] | **de:** [הַסֹּכֵן] Isa 22:15

סָכַן H5533a *V-Nifal-Imperf-3ms* (1×)
estar en peligro, correr riesgo
Este verbo hebreo tardío significa exponerse al peligro o correr riesgo. Eclesiastés lo emplea para observar que «el que raja leña se pone en peligro con ella», una sentencia proverbial sobre los riesgos del trabajo cotidiano. El término aparece únicamente en literatura postexílica y refleja influencia aramea, mostrando cómo el hebreo absorbió vocabulario de su entorno lingüístico durante el exilio. La literatura rabínica desarrolló posteriormente un uso abundante del sustantivo «peligro» (sakkaná) derivado de esta raíz. El argumento de Qohélet es que incluso el trabajo ordinario conlleva riesgo; las incertidumbres de la vida se extienden a las actividades más rutinarias.

Peligro ocupacional (1×) Verbo nifal en Eclesiastés 10:9: «el que raja leña se pone en peligro con ella». Es hebreo tardío, emparentado con términos arameos y talmúdicos para el peligro. La observación encaja en el patrón de Qohélet de señalar la imprevisibilidad de la vida: incluso tareas sencillas como partir leña entrañan riesgo de daño. El contexto subraya la fragilidad inherente a toda actividad humana. **TROUBLING AND DISTURBING**
en: will-be-endangered | **es:** peligrará | **fr:** יִסָּכֵן | **de:** [יִסָּכֵן] Eccl 10:9

סָכַן H5533b *Art / V-Pual-Prtcpl-ms* (1×)
empobrecido, persona pobre (posiblemente)
Esta palabra difícil aparece en la descripción satírica de Isaías sobre la fabricación de ídolos. El texto se refiere a «el que es demasiado pobre para ofrenda», alguien tan necesitado que no puede costear un ídolo apropiado y quizá recurre a la madera en vez del metal. Sin embargo, la lectura es muy debatida y existen numerosas conjeturas académicas. Algunos lo relacionan con la raíz de «pobre» (meskén), mientras otros proponen enmiendas textuales. El pasaje critica la idolatría resaltando lo absurdo: incluso los empobrecidos se esfuerzan por hacerse dioses, preservando cuidadosamente una imagen de madera que no se pudra. La oscuridad del versículo no ha mermado su fuerza satírica.

Pobre oferente de ídolos (1×) Participio pual en Isaías 40:20, tradicionalmente traducido como «el que es demasiado pobre para ofrenda». La palabra y su contexto son textualmente inciertos; muchos eruditos proponen enmiendas. El pasaje satiriza la construcción de ídolos, contrastando imágenes de madera cuidadosamente conservadas con la incomparable grandeza de Dios. La lectura tradicional preserva el sentido de pobreza extrema vinculada a la devoción idolátrica. **POVERTY AND WEAKNESS**
en: He-who-is-impoverished | **es:** El-pobre | **fr:** [הַמְסֻכָּן] | **de:** [הַמְסֻכָּן] Isa 40:20

סָכַר H5534 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-1cs* (3×)
Cerrar, tapar, obstruir; clausurar o confinar bloqueando
Este verbo significa cerrar, tapar u obstruir, y se usa para sellar manantiales y acallar bocas. Génesis 8:2 describe el retroceso del diluvio: «las fuentes del abismo y las ventanas de los cielos fueron cerradas», sellando las fuentes del juicio divino. Salmo 63:11 declara que «la boca de los mentirosos será tapada», silenciada por el juicio. Isaías 19:4 advierte que Dios «encerrará a Egipto en manos» de señores crueles, confinándolo bajo dominio extranjero. El verbo sugiere un cierre contundente: manantiales represados, bocas silenciadas, naciones atrapadas.

Cerrar o confinar (3×) Génesis usa el Nifal pasivo para la cesación del diluvio: las fuentes de juicio divino sobrenaturalmente selladas. El Salmo emplea la misma forma para bocas acalladas en la muerte. La forma intensiva Piel en Isaías describe a Dios encerrando a Egipto forzosamente en servidumbre, como agua represada. El verbo abarca desde el bloqueo físico hasta la restricción política. **SHUTTING AND CLOSING**
en: and-I-will-deliver, and-were-stopped, will-be-stopped | **es:** Y-entregaré, Y-fueron-cerradas, será-cerrada | **fr:** [וְסָכַרְתִּי], et-étaient-arrêta, fermer | **de:** [וְסָכַרְתִּי], und-verschlossen-wurden, wird-sein-stopped Gen 8:2; Ps 63:11; Isa 19:4

סָכַת H5535 *V-Hifil-Imp-ms* (1×)
callar, guardar silencio
Este verbo ordena silencio, pidiendo atención callada y concentrada. Moisés lo emplea en un momento decisivo en Deuteronomio: «¡Guarda silencio y escucha, oh Israel!». El mandato precede a la declaración solemne de que Israel se ha convertido en pueblo de Yahvé. El imperativo hifil exige un silencio activo: no una quietud pasiva, sino el cese deliberado de todo ruido para concentrarse por completo en lo que sigue. Los cognados en árabe y siríaco significan igualmente estar callado o en silencio, a menudo en el sentido de escuchar con atención. El verbo reconoce que oír cosas importantes requiere detenerse y crear una quietud receptiva.

Silencio atento (1×) Imperativo hifil en Deuteronomio 27:9: «¡Guarda silencio y escucha, oh Israel!». El verbo exige atención activa, no mera ausencia de ruido: Israel debe dejar de hablar para oír la declaración de Moisés. El mandato emparejado «y escucha» muestra que el silencio es intencionado, creando espacio para recibir las palabras del pacto. El contexto solemne subraya la gravedad de la alianza que se proclama. **SILENCE AND SECRECY**
en: be-silent | **es:** Guarda-silencio | **fr:** être-silent | **de:** sein-silent Deut 27:9

סַל H5536 *Art / N-ms* (15×)
Canasta tejida, especialmente para transportar pan y ofrendas horneadas en contextos rituales y ceremoniales.
El sal es la sencilla canasta abierta de mimbre conocida por dos escenas bíblicas memorables: el panadero del faraón llevando tres canastas de repostería sobre la cabeza (Gn 40:16–18) y la canasta de panes sin levadura prescrita para la consagración sacerdotal y los ritos de conclusión del nazireato (Éx 29:3, 23; Lv 8:2; Nm 6:15–19). Gedeón también coloca carne y pan en un sal cuando lo visita el ángel (Jue 6:19). En todas sus apariciones la canasta contiene productos horneados, lo que la vincula firmemente con la preparación de alimentos y la ofrenda sagrada, no con el almacenamiento general.

canasta, recipiente tejido (15×) Canasta plana o abierta, tejida, usada para transportar pan, tortas y productos horneados. Sus quince apariciones se agrupan en dos ámbitos narrativos: el sueño del panadero en Génesis 40, donde tres canastas sobre la cabeza presagian la ejecución, y los textos rituales del Pentateuco que prescriben panes sin levadura para la consagración y las ofrendas del nazireato (Éx 29; Lv 8; Nm 6). La asociación constante con alimentos horneados la distingue de otros términos hebreos para recipientes. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-basket-of, and-from-the-basket-of, and-in-the-basket | **es:** Y-de-canasta-de, canasta, canasta-de | **fr:** basket-de, corbeille, corbeilles-de | **de:** Koerbchen, Körbe, basket-von Gen 40:16; Gen 40:17; Gen 40:18; Exod 29:3

סָלָא H5537 *Art / V-Pual-Prtcpl-mp* (1×)
pesar, estimar como valioso
Este verbo hebreo poco común significa pesar o valorar algo, en el sentido de reconocer su valor al compararlo con un estándar de medida. Aparece como participio pual en Lamentaciones 4:2, donde los hijos preciosos de Sion son descritos como «pesados contra el oro fino», es decir, considerados tan valiosos como el oro. La metáfora proviene de la práctica comercial de pesar el oro para establecer su valor. La tragedia radica en que esas mismas personas, antes estimadas más allá de toda medida, ahora son consideradas como vasijas de barro sin valor.

Estimar, valorar (1×) Participio pual en Lamentaciones 4:2: «los preciosos hijos de Sion, pesados contra el oro fino». La imagen proviene de la práctica comercial de pesar oro para determinar su valor. Esas personas, antes estimadas como tesoro invaluable, ahora son tratadas como vasijas de barro desechables, subrayando la devastadora inversión que trajo el juicio divino. **WEIGHING AND**

EVALUATING
en: the-ones-weighed | **es:** los-estimados | **fr:** [המסלאים] | **de:** [המסלאים] Lam 4:2

סְלָא H5538 *N-proper-fs* (1×)
Sila, nombre de lugar (ubicación incierta)
Sila aparece en el relato del asesinato del rey Joás, quien fue muerto «en Bet-milo, en el camino que desciende a Sila» (2 Reyes 12:20). La frase es oscura y la ubicación exacta permanece incierta. Algunos eruditos proponen enmendar el texto para leer «calzada» (mesillá) en lugar de «Sila», convirtiéndolo en un sustantivo común en vez de un nombre propio. Otros sugieren leer «la bajada de Milo» sin el nombre geográfico. Las versiones antiguas no aclaran la cuestión. Lo que resulta claro es que el texto sitúa el asesinato de Joás en un lugar específico asociado con Bet-milo, aunque la geografía precisa se ha perdido en la memoria histórica.

Topónimo incierto (1×) Nombre de lugar (posible) en 2 Reyes 12:20, parte de la descripción del sitio donde fue asesinado Joás. El texto lee «Bet-milo, que desciende a Sila», pero la frase desafía una interpretación clara. Los eruditos han propuesto leer «calzada» o enmendar de otras formas, lo que evidencia la incertidumbre textual. El nombre sirve para ubicar un regicidio cuya localización exacta se ha perdido. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Silla | **es:** Sila | **fr:** Silla | **de:** Silla 2Kgs 12:20

סָלַד H5539 *Conj-w / V-Piel-ConjImperf.Cohort-1cs* (1×)
saltar, brincar (posiblemente)
Este verbo raro e incierto posiblemente significa saltar o brincar, aunque su significado es disputado. Job lo emplea en un pasaje difícil: «saltaría en mi angustia» o «me exaltaría en mi dolor» (Job 6:10). El verbo no aparece en ningún otro lugar del Antiguo Testamento, lo que convierte su significado en una conjetura basada en el uso del hebreo posterior, donde puede significar sobresaltarse o retroceder (como ante el fuego). Algunos intérpretes lo relacionan con la idea de retroceder o encogerse, mientras otros prefieren «saltar de gozo» según el contexto. El punto de Job parece ser que, si pudiera estar seguro de los propósitos de Dios, incluso el sufrimiento produciría algún tipo de respuesta triunfante.

Saltar, exaltarse (1×) Imperfecto piel en Job 6:10, un hápax legómenon: «saltaría/me exaltaría en mi angustia». El hebreo misnaico sugiere «retroceder» o «sobresaltarse». La oscuridad del término refleja la dificultad del versículo: Job describe una respuesta emocional hipotética ante la certeza sobre su sufrimiento. La ambigüedad del verbo entre gozo y sobresalto enriquece la tensión teológica del pasaje. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-I-would-exult | **es:** y-me-exaltaría | **fr:** et-endurcir | **de:** [ואסלדה] Job 6:10

סֶלֶד H5540 *N-proper-ms* (2×)
Seled—a personal name in the genealogy of Judah, otherwise unknown
Seled is a personal name appearing in the genealogies of Judah in 1 Chronicles 2:30. The name is mentioned twice in the same verse, likely indicating he died without sons, as the genealogy notes he had no children. This is typical of Chronicles' genealogical method, which sometimes highlights childless individuals to explain breaks in family lines. Beyond this brief mention, nothing is known about Seled. The Septuagint transliterates the name with minor variations, preserving it without interpretation. He represents one of many individuals preserved in biblical genealogies whose lives left no other historical trace.

(2×) A proper name in the tribal genealogy of Judah, appearing twice in 1 Chronicles 2:30, both mentions in the same verse recording that Seled had no children. This double mention likely emphasizes the end of his line. The name exists solely in this genealogical context with no other biblical reference. The multilingual glosses maintain transliteration (Seled), treating it purely as a personal identifier in the Chronicles genealogy, one of the many names preserving family memory without additional narrative detail. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Seled | **es:** Seled | **fr:** [סלד] | **de:** [סלד] 1Chr 2:30

סָלָה H5541a *V-Piel-Perf-3ms* (2×)
to make light of, reject—to treat with contempt, scorn, or cast aside as worthless
This verb means to make light of, toss aside, or treat with contempt. Psalm 119:118 says God makes light of all who stray from His statutes, treating their rebellion as contemptible. Lamentations 1:15 describes how the Lord has flouted or rejected Jerusalem's mighty warriors, casting them aside in judgment. The root conveys the idea of treating something as lightweight or worthless, rejecting it with scorn. Both passages use it of divine rejection—God treating the disobedient as negligible, worthy only of dismissal. The Piel form in Lamentations intensifies the action, emphasizing the completeness of God's scornful rejection.

(2×) Means to make light of, reject, or treat with contempt, used of God's response to human rebellion. Psalm 119:118 states 'You reject all who stray from Your statutes,' treating their error as contemptible. Lamentations 1:15 says the Lord 'has rejected' (or flouted) Jerusalem's mighty men, casting them aside in judgment. The multilingual evidence shows 'reject' (English, German 'reject'), 'desechar/rechazar' (Spanish = to cast aside), recognizing the action of dismissing or scorning as unworthy, whether the disobedient (Psalm) or the once-mighty warriors (Lamentations). **REJECTION AND REFUSAL**
en: He-rejected, You-reject | **es:** Desechaste, Ha-rechazado | **fr:** [סלה], peser | **de:** Sela, du-reject Ps 119:118; Lam 1:15

סָלָה H5541b *V-Pual-Imperf-3fs* (2×)
to be weighed, valued—to be evaluated or estimated in terms of worth, especially against gold
This verb means to be weighed or valued, specifically in the sense of being evaluated or measured against something. Job 28:16 and 28:19 both state that wisdom 'cannot be weighed' or valued against gold—neither the gold of Ophir nor topaz can match wisdom's worth. The imagery is commercial and precious-metal-related: wisdom cannot be placed on scales against even the finest gold because it exceeds all material value. The Pual form indicates passive voice—wisdom cannot be (successfully) weighed or estimated in terms of gold; it transcends such valuation.

(2×) Means to be weighed, valued, or evaluated in terms of worth, appearing in Job 28:16 and 28:19 in the poem about wisdom's incomparable value. Both verses state that wisdom 'cannot be valued' against gold of Ophir or precious stones—it exceeds all material estimation. The multilingual evidence shows 'valued/is valued' (English), 'se estimará' (Spanish = will be estimated), capturing the commercial imagery of weighing precious items to determine worth, with the point being that wisdom's value surpasses any such calculation or comparison with earthly treasures. **WEIGHING AND EVALUATING**
en: it-is-valued | **es:** se-estimará | **fr:** תסלה | **de:** [תסלה] Job 28:16; Job 28:19

סֶלָה H5542 *Interjection* (74×)
Selah — anotación litúrgica o musical en los Salmos y Habacuc, de significado incierto; posiblemente una pausa o indicación interpretativa.
Selah — anotación litúrgica o musical en los Salmos y Habacuc, de significado incierto; posiblemente una pausa o indicación interpretativa.

Anotación litúrgica o musical de significado incierto, que aparece 71 veces en l (74×) Anotación litúrgica o musical de significado incierto, que aparece 71 veces en los Salmos y 3 en Habacuc (Sal 3:2, 4, 8; Hab 3:3, 9). Posiblemente derivada de סָלַל ('elevar'), podría señalar una pausa, un cambio melódico o una indicación

doxológica. La Septuaginta la traduce como diapsalma ('interludio'). Casi todos los idiomas modernos simplemente la transliteran: Selah, Sela. **SINGING AND MUSIC**

en: Selah | **es:** Selah | **fr:** Sélah | **de:** Sela Ps 3:2; Ps 3:4; Ps 3:8; Ps 4:2; Ps 4:4

נִבַּי סַלָּי H5543a *N-proper-ms* (1×)

Salai, nombre propio benjaminita

Salai aparece en la lista de Nehemías de benjaminitas que se establecieron en Jerusalén después del exilio (Nehemías 11:8). El nombre y el texto circundante presentan dificultades: el pasaje paralelo en 1 Crónicas 9:8 difiere considerablemente, lo que lleva a los eruditos a sospechar corrupción textual. El nombre podría estar relacionado con términos arameos o talmúdicos para recaudadores de impuestos (gabai), aunque esto sigue siendo especulativo. Lo que queda claro es que Salai representa a una de las familias que respondieron al llamado de Nehemías para repoblar Jerusalén, contribuyendo a restaurar la vitalidad demográfica y espiritual de la ciudad tras el regreso de Babilonia.

Nombre benjaminita (1×) Nombre propio en Nehemías 11:8, que identifica a un colono benjaminita en la Jerusalén postexílica. El texto lee «Gabai, Salai» (posiblemente dos nombres o un compuesto), pero la comparación con 1 Crónicas 9:8 muestra diferencias textuales significativas que sugieren corrupción. El nombre podría derivar de términos que significan «recaudador» y documenta la participación familiar en la repoblación de Jerusalén. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sallai | **es:** Salai | **fr:** [סלי] | **de:** [סלי] Neh 11:8

סַלּוּ H5543b *N-proper-ms* (1×)

Salú, nombre de un sacerdote en tiempos de Zorobabel

Salú aparece como nombre sacerdotal durante el período postexílico, cuando Zorobabel dirigía los esfuerzos de reconstrucción en Jerusalén. El nombre se encuentra en la lista de Nehemías de sacerdotes que regresaron de Babilonia (Nehemías 12:7). La tradición textual muestra cierta variación: el versículo 20 del mismo capítulo presenta la forma alternativa Salai, y la Septuaginta refleja ligeras diferencias en la transliteración. Estas variantes son comunes en los nombres propios hebreos y no alteran la identificación del personaje como parte del liderazgo sacerdotal de la restauración.

Sacerdote postexílico (1×) Nombre propio de un sacerdote que sirvió durante la administración de Zorobabel tras el regreso del exilio (Neh 12:7). La identidad parece conectada con Salai en el versículo 20 del mismo capítulo, mostrando la variación típica de los nombres hebreos. La evidencia interlingüística es mínima dado que se trata de una única ocurrencia de este nombre propio. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11488 WITH 3 SENSES**

en: Sallu | **es:** Salu | **fr:** [סלו] | **de:** [סלו] Neh 12:7

סָלוּא H5543c *N-proper-ms* (1×)

Salú — líder simeonita, padre de Zimri

Salú fue un príncipe de la tribu de Simeón cuyo hijo Zimri se hizo tristemente célebre en la historia de Israel. Cuando Israel acampaba en Sitim, Zimri introdujo a una mujer madianita en el campamento desafiando abiertamente a Moisés, lo que provocó un juicio divino mediante una plaga. El sacerdote Finees mató a Zimri y a la mujer, deteniendo así la plaga. El nombre aparece únicamente en el contexto de este trágico relato.

Nombre personal (1×) Nombre propio de un líder tribal de Simeón, padre de Zimri, quien fue ejecutado por Finees en Baal-peor (Nm 25:14). Los testimonios de la Septuaginta muestran diversos intentos de transliterar este nombre hebreo al griego. Las traducciones al español, francés y alemán lo transcriben uniformemente como 'Salú'. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11488 WITH 3 SENSES**

en: Salu | **es:** Salu | **fr:** Salu | **de:** Salu Num 25:14

סַלּוּא H5543d *N-proper-ms* (2×)

Sallu—a post-exilic Benjamite name appearing in genealogical lists

Sallu is a Benjamite name appearing in the post-exilic genealogies of those living in Jerusalem. The name occurs in 1 Chronicles 9:7 and Nehemiah 11:7, parallel lists of residents in the restored city. There is minor spelling variation between the two passages (Sallua in Chronicles, Sallu in Nehemiah), a common feature in biblical genealogies. The Septuagint shows various attempts at transliteration. Beyond these genealogical mentions, nothing is known about this individual or family. The name represents one of the Benjamite families that resettled in Jerusalem after the Babylonian exile.

(2×) A proper name identifying a Benjamite in the post-exilic community of Jerusalem, appearing in 1 Chronicles 9:7 (as Sallua) and Nehemiah 11:7 (as Sallu). These parallel genealogies list residents of Jerusalem after the return from exile. The spelling variation between the two accounts reflects typical textual diversity in genealogical records. The multilingual glosses maintain the transliteration (Sallu, Salú), treating it as a personal or family name preserved in the registers of Benjamites who repopulated the capital city. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11488 WITH 3 SENSES**

en: Sallu | **es:** Salú | **fr:** [סלא], [סלוא] | **de:** [סלא], [סלוא] 1Chr 9:7; Neh 11:7

סַלַּי H5543e *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

a Salai — frase preposicional que señala un nombre sacerdotal

Esta forma combina la preposición hebrea 'a' con el nombre propio Salai, identificado como sacerdote. La aparición vincula a esta figura con Salú en Nehemías 12:7, reflejando al mismo individuo bajo una ligera variación del nombre. Tales construcciones preposicionales con nombres propios son habituales en las listas genealógicas y administrativas donde se especifican relaciones o asignaciones entre personas.

Frase preposicional sacerdotal (1×) Frase preposicional 'a Salai' que designa a una figura sacerdotal en los registros genealógicos de Nehemías (Neh 12:20). Aparece en una lista que coordina asignaciones o relaciones sacerdotales. La preposición לְ indica dirección, posesión o asociación, señalando aquí al destinatario en un contexto administrativo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: to-Sallai | **es:** De-Salai | **fr:** [לסלי] | **de:** [לסלי] Neh 12:20

סַלּוֹן H5544 *Conj-w / N-mp* (2×)

brier, thorn—a prickly, painful plant; a source of irritation or distress

This noun denotes a brier or thorn, a prickly plant that causes pain and difficulty. Ezekiel uses it twice in symbolic contexts: in 2:6, the prophet is warned he dwells among scorpions and thorns (representing hostile people), and in 28:24, it describes 'a pricking brier' that will no longer afflict Israel when God judges the surrounding nations. The imagery is consistently negative—thorns represent hostility, pain, and opposition. The etymology is uncertain, but the word clearly designates painful, prickly vegetation used metaphorically for people or nations that cause suffering and irritation to God's people.

(2×) Refers to briers or thorns, prickly plants used metaphorically for sources of pain and hostility. Ezekiel 2:6 warns the prophet that he is surrounded by 'thorns,' representing rebellious people. Ezekiel 28:24 promises there will be no more 'pricking brier' for Israel—no hostile neighbors to torment them. The multilingual glosses consistently identify this as 'thorns/briers' (English), 'espinas' (Spanish = thorns), 'épine' (French = thorn), all recognizing the painful, prickly nature of these plants as symbols of affliction, opposition, and hostility from surrounding peoples. **THORNS AND BRAMBLES**

en: and-thorns, pricking | **es:** espina, y-espinas | **fr:** et-épine, épine | **de:** [וסלונים], [סלון] Ezek 2:6; Ezek 28:24

סָלַח H5545 *Prep-l / V-Qal-Inf* (48×)

Perdonar, indultar (siempre con sujeto divino); ser perdonado (Nifal pasivo del perdón divino).

Perdonar, indultar (siempre con sujeto divino); ser perdonado (Nifal pasivo del perdón divino).

1. Perdonar, indultar (Qal activo) — Dios perdona, remite o absuelve el pecado y la (34×) Perdonar, indultar (Qal activo) — Dios perdona, remite o absuelve el pecado y la iniquidad. Siempre con Dios como sujeto, ya sea en discurso directo ('He perdonado', Nm 14:20), en súplica ('Perdona, oh Señor', Dn 9:19) o en promesa ('Perdonaré su iniquidad', Jer 31:34). La evidencia multilingüe confirma el carácter exclusivamente divino de este acto. LEAVING AND REMAINING

en: and-I-will-forgive, and-I-will-pardon, and-forgive | **es:** Perdona-, Y-perdonarás, perdonará- | **fr:** devra-pardonner-, et-pardonner, et-tu—pardonner | **de:** soll-vergeben-, und-du-forgive, und-du-soll-vergeben Exod 34:9; Num 14:19; Num 14:20; Num 30:5; Num 30:8

2. Ser perdonado (Nifal pasivo) — recibir el perdón divino (13×) Ser perdonado (Nifal pasivo) — recibir el perdón divino. Concentrado en las regulaciones sacrificiales levíticas (Lv 4:20-5:18), aparece en la fórmula recurrente וְנִסְלַח לוֹ ('y le será perdonado'). Presupone un ritual de expiación apropiado y mediación sacerdotal. La construcción pasiva mantiene a Dios como agente implícito del perdón aun sin nombrarlo. LEAVING AND REMAINING

en: and-he-shall-be-forgiven, and-it-shall-be-forgiven, and-shall-be-forgiven | **es:** Y-será-perdonado, y-será-perdonado | **fr:** et-cela-devra-être-forgiven, et--devra-être-forgiven, et-il-devra-être-forgiven | **de:** und-er-soll-sein-forgiven, und-es-soll-sein-forgiven, und-soll-sein-forgiven Lev 4:20; Lev 4:26; Lev 4:31; Lev 4:35; Lev 5:10

3. Sufijo preposicional ('a ti') — una sola ocurrencia en Jeremías 5 (1×) Sufijo preposicional ('a ti') — una sola ocurrencia en Jeremías 5:7 donde la forma textual parece ser una frase preposicional (lamed + sufijo 2fs) en lugar del verbo סָלַח. Probablemente se trata de un artefacto de análisis morfológico; la lectura Qere apoya una forma verbal. No representa un sentido semántico genuino de la raíz. SECOND PERSON PRONOUNS

en: you | **es:** a-ti? | **fr:** pardonner | **de:** vergeben Jer 5:7

סַלָּח H5546 *Conj-w / Adj-ms* (1×)

perdonador — dispuesto a otorgar perdón y mostrar misericordia

Este adjetivo describe el carácter de Dios como fundamentalmente inclinado al perdón más que al juicio. El salmista declara esta cualidad junto con la bondad divina en una oración pidiendo misericordia. El hebreo enfatiza no solo la capacidad de perdonar, sino la disposición y voluntad de hacerlo. La evidencia interlingüística muestra un énfasis constante en el aspecto del perdón, y el español capta bien este matiz con el sustantivo agentivo 'perdonador'.

Atributo divino de perdón (1×) Atributo divino de estar dispuesto a perdonar, aplicado al Señor en el Salmo 86:5. El término expresa no solo capacidad sino disposición: Dios se caracteriza por una actitud misericordiosa ante el fracaso humano. Se usa junto con 'bueno' (טוֹב) para describir la naturaleza esencial del Señor. La forma gramatical sugiere una cualidad estable, no una acción momentánea. LEAVING AND REMAINING

en: and-forgiving | **es:** y-perdonador | **fr:** et-pardonner | **de:** und-forgiving Ps 86:5

סְלִיחָה H5547 *N-fp* (3×)

Perdón, indulgencia; gracia divina que absuelve el pecado

Este sustantivo hebreo tardío significa perdón o indulgencia. Nehemías 9:17 alaba a Dios como «Dios de perdones» (plural de intensidad), abundante en gracia pese a la rebeldía de Israel. Salmo 130:4 declara: «contigo hay perdón, para que seas temido», donde el perdón divino produce reverencia, no presunción. Daniel 9:9 confiesa: «del Señor nuestro Dios son las misericordias y los perdones», reconociendo la misericordia como atributo divino. Las formas plurales en Nehemías y Daniel subrayan un perdón abundante y reiterado. La palabra aparece solo en textos bíblicos tardíos, reflejando un vocabulario teológico postexílico forjado en las duras lecciones del destierro.

Perdón divino (3×) Las tres apariciones confiesan el carácter perdonador de Dios en contextos de pecado nacional. Nehemías rememora la rebelión en el desierto contrastándola con la paciencia divina. El salmista vincula perdón con temor reverente, inspirando asombro, no libertinaje. Daniel reconoce que, pese a la infidelidad de Judá, Dios se caracteriza por sus perdones. Los plurales enfatizan magnitud inagotable. FORGIVENESS PARDON

en: and-the-forgivenesses, forgivenesses, the-forgiveness | **es:** el-perdón, perdones, y-los-perdones | **fr:** [סליחות], et-pardon, le-pardon | **de:** [והסלחות], [סליחות], der-forgiveness Neh 9:17; Ps 130:4; Dan 9:9

סַלְכָה H5548 *N-proper-fs* (4×)

Salca; ciudad en el límite oriental de Basán, identificada con la moderna Salkhad

Salca (o Salkhad) era una ciudad que marcaba el límite oriental del territorio de Basán, posteriormente asignada a Gad o Manasés. Aparece en Deuteronomio 3:10 y Josué 12:5, 13:11 como punto de referencia fronterizo, y en 1 Crónicas 5:11 en relación con el territorio de Gad. El sitio se identifica con la moderna Salkhad, ubicada en el extremo sur del Jebel Haurán, a unos 100 kilómetros al este del río Jordán. La Estela Moabita también menciona un nombre similar.

Ciudad de Salca (4×) Nombre propio geográfico que designa una ciudad en la frontera oriental de Basán. Salca aparece en las listas de conquista y límites territoriales (Deuteronomio 3:10, Josué 12:5, 13:11) y en las asignaciones tribales (1 Crónicas 5:11). Las transliteraciones son uniformes: Salca/Salecah/Salkhad. Las versiones griegas lo transcriben como Σελχα o Ελχα. Su identificación con la moderna Salkhad en la meseta del Haurán está bien establecida. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Salcah, Salecah, Salkhah | **es:** Salca, y-en-Salca | **fr:** Salcah, Salecah, [סלכה] | **de:** Salcah, Salecah, [סלכה] Deut 3:10; Josh 12:5; Josh 13:11; 1Chr 5:11

סָלַל H5549 *V-Piel-Imp-ms / 3fs* (12×)

Levantar, construir un camino o calzada; por extensión, ensalzar en alabanza; también apilar o amontonar

Verbo arraigado en el acto físico de levantar tierra para formar una calzada o camino elevado. En Isaías 57:14 y 62:10 aparece como imperativo urgente para preparar el camino del SEÑOR, despejando piedras y construyendo la calzada. Las formas Piel e Hitpael extienden el significado hacia la alabanza y la autoexaltación: el Salmo 68:4 llama a los adoradores a «entonad cánticos» a Dios, mientras que Éxodo 9:17 describe a Faraón «enalteciéndose a sí mismo». La raíz abarca así tanto la preparación física de caminos como la elevación figurada en la alabanza o la arrogancia.

1. Construir, preparar camino (8×) Levantar o construir una calzada despejando obstáculos y alzando un terraplén. Es el sentido central del Qal, que ordena preparar el camino para la venida divina (Is 57:14; 62:10). El participio pasivo en Proverbios 15:19 describe un sendero bien «preparado», contrastado con el camino espinoso del perezoso. Refleja el trabajo físico de construcción de caminos. LIFTING AND EXALTING

en: and-they-raise-up, and-they-raised, build-up | **es:** Allanad-, allanad, calzada | **fr:** et-וישלו, élever, סללה | **de:** [וישלו], [סללה], aufschuetten Job 19:12; Job 30:12; Prov 15:19; Isa 57:14

2. Ensalzar, exaltar (3×) Elevar en alabanza o exaltar, extendiendo el «levantar» físico al ámbito del honor y la adoración. El Salmo 68:4 exhorta a «entonad cánticos al que cabalga sobre las nubes», y Proverbios 4:8 manda «ensálzala» refiriéndose a la Sabiduría. En Éxodo 9:17, la autoexaltación del Faraón (Hitpael) invierte el sentido positivo en arrogancia desafiante. LIFTING AND EXALTING

en: exalting-yourself, lift-up-a-song, prize-her-highly | **es:** Ensálzala, exaltad, te-exaltas | **fr:** exalting-toi-même, élever, סלסלה-elle | **de:** [סלסלה], erheben--hinauf-ein-Lied, exalting-dich-selbst Exod 9:17; Ps 68:4; Prov 4:8

3. Apilar, amontonar (1×) Apilar o amontonar material, una aplicación especializada del sentido de «levantar» de la raíz, orientada al asedio o la destrucción. En Jeremías 50:26, el imperativo ordena apilar las provisiones de Babilonia para su destrucción. Este uso estrecho y militarista se distingue tanto de la construcción de

caminos como de la alabanza. **LIFTING AND EXALTING**
en: pile-her-up | **es:** apiladla | **fr:** élever | **de:** aufschuetten Jer 50:26

סוֹלְלָה H5550 *N-fs* (11×)
Terraplén de asedio, rampa de asedio — un terraplén de tierra levantado contra las murallas de una ciudad durante un asalto militar
El sustantivo סוֹלְלָה (solelah) designa la rampa o terraplén de asedio que los ejércitos antiguos construían para tomar ciudades fortificadas. Los atacantes amontonaban tierra, escombros y madera contra la muralla hasta que los soldados y arietes podían alcanzar las defensas superiores. El término aparece exclusivamente en contextos militares: Joab levanta uno contra Abel Bet-Maacá (2 Sam 20:15), los asirios amenazan Jerusalén con uno (2 Re 19:32; Is 37:33) y el asedio simbólico de Ezequiel incluye un terraplén (Ez 4:2). Jeremías lo usa repetidamente para las obras de asedio babilónicas alrededor de Jerusalén (Jer 6:6; 32:24; 33:4).

Terraplén de asedio (11×) Rampa o terraplén de tierra construido contra el exterior de la muralla de una ciudad fortificada durante operaciones de asedio, permitiendo a los atacantes llevar arietes y tropas hasta la altura de la muralla. Joab levanta uno contra Abel Bet-Maacá (2 Sam 20:15), Senaquerib amenaza pero nunca construye uno contra Jerusalén (2 Re 19:32; Is 37:33), y los ingenieros de Nabucodonosor los construyen en Jerusalén (Jer 32:24; 33:4). **FORTIFICATIONS AND PALACES**
en: a-siege-mound, mound, siege-mound | **es:** las-rampas, los-terraplenes, rampa | **fr:** [הסללות], [סוללה], [סללה] | **de:** Belagerung-ramp, Belagerungsdamm, [הסללות] 2Sam 20:15; 2Kgs 19:32; Isa 37:33; Jer 6:6; Jer 32:24

סֻלָּם H5551 *N-ms* (1×)
escalera — estructura para ascender y descender
La escalera aparece en la célebre visión de Jacob en Betel, donde vio una estructura asentada en la tierra que llegaba hasta el cielo, con ángeles que subían y bajaban por ella. Esta única aparición bíblica se convirtió en fundamento para comprender la conexión entre cielo y tierra, el acceso divino y el papel mediador que desempeñarían los descendientes de Jacob. El término designa específicamente un medio construido para escalar, ya sea una escalera sencilla o una escalinata más elaborada.

Escalera celestial (1×) Escalera o escalinata en el sueño de Jacob en Betel (Gn 28:12), que sirve como vía para el tránsito angélico entre la tierra y el cielo. Todas las tradiciones de traducción lo vierten uniformemente como 'escalera', subrayando la estructura de acceso vertical. La visión estableció Betel como lugar de encuentro entre cielo y tierra. **STAIRWAY STEPS**
en: ladder | **es:** escalera | **fr:** échelle | **de:** eine-Leiter Gen 28:12

סַלְסִלָּה H5552 *N-fp* (1×)
ramas/cestos — término discutido en contexto vitícola
Este término poco frecuente aparece en el oráculo de Jeremías que compara a Israel con una viña, con incertidumbre textual sobre su significado exacto. Las versiones antiguas se inclinaron por 'cestos' (para recoger uvas), mientras que muchos estudiosos modernos prefieren 'brotes' o 'ramas' basándose en el contexto y en lenguas semíticas comparadas. La imagen evoca la mano del rebuscador que vuelve para recoger lo que queda, ya sea para desnudar las ramas o para llenar cestos con fruto. La ambigüedad refleja su condición de hápax legómenon.

Ramas o cestos (1×) Racimos de ramas o cestos de vendimia en una escena de rebusca en la viña (Jer 6:9). Este sustantivo hebreo aparece solo aquí, lo que dificulta una definición precisa. El español opta por 'cestos', mientras que las propuestas académicas favorecen 'brotes/ramas' vinculándolo a la imaginería vitícola. El contexto describe una rebusca exhaustiva como metáfora del juicio divino que agota al pueblo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: branches | **es:** los-cestos | **fr:** [סלסלות] | **de:** [סלסלות] Jer 6:9

סֶלַע H5553 *N-mp* (59×)
Peñasco, risco o formación rocosa grande; metafóricamente, Dios como refugio seguro; también la ciudad edomita Sela (Petra).
Peñasco, risco o formación rocosa grande; metafóricamente, Dios como refugio seguro; también la ciudad edomita Sela (Petra).

1. Roca, risco (accidente geográfico) — el sentido primario y literal (43×) Roca, risco (accidente geográfico) — el sentido primario y literal: una gran formación rocosa, pared de risco o peñasco como elemento geológico. Es el significado predominante en la mayoría de las 43 ocurrencias, abarcando desde la roca de Meribá que Moisés golpeó (Nm 20:8-11) hasta los riscos donde se esconden los fugitivos (1 S 23:25) y donde se labran sepulcros (Is 22:16). **ROCK AND CLIFF**
en: rock, rock-of, the-rock | **es:** la-peña, la-roca, la-roca-de | **fr:** le-rocher, rocher, rocher-de | **de:** Fels, Fels-von, [סלע] Num 20:8; Num 20:10; Num 20:11

2. Rocas, peñascos (terreno plural) — la forma plural referida a riscos rocosos com (9×) Rocas, peñascos (terreno plural) — la forma plural referida a riscos rocosos como accidentes del terreno agreste, frecuentemente como lugares de ocultamiento o refugios inaccesibles (9 ocurrencias). En Is 2:21 la gente huye 'a las peñas' (בַּסְּלָעִים) para refugiarse del juicio divino, mientras que Sal 104:18 señala los riscos como hogar de los damanes. **ROCK AND CLIFF**
en: and-in-the-rocks, of-cliffs, rocks | **es:** las-peñas, los-peñascos, peñas | **fr:** et-dans-le-rochers, rocher, rochers | **de:** Fels, Felsen, und-in-der-Felsen 1Sam 13:6; 1Kgs 19:11; Ps 104:18; Isa 2:21; Isa 7:19

3. Roca (epíteto divino) — un notable uso metafórico donde 'roca' se convierte en e (6×) Roca (epíteto divino) — un notable uso metafórico donde 'roca' se convierte en epíteto divino que expresa el papel de Dios como fortaleza inexpugnable y refugio personal (6 ocurrencias). Aparece típicamente con sufijos posesivos — 'mi roca' (סַלְעִי) en 2 S 22:2 y Sal 18:2 — en paralelo con otras imágenes de fortaleza. 'Mi peña' en español conserva esta expresión devocional íntima. **ROCK AND CLIFF**
en: And-his-rock, my-rock | **es:** mi-peña, mi-roca, peña-mía | **fr:** et-rocher, mon-rocher, rocher | **de:** mein-Fels, und-Fels 2Sam 22:2; Ps 18:2; Ps 31:3; Ps 42:9; Ps 71:3

4. Sela (nombre propio) — el nombre propio Sela, que identifica la ciudad-fortaleza (1×) Sela (nombre propio) — el nombre propio Sela, que identifica la ciudad-fortaleza edomita conocida después como Petra (1 ocurrencia, Jue 1:36). El nombre deriva transparentemente del sustantivo común: una ciudad tallada en y definida por sus imponentes riscos de roca. **ROCK AND CLIFF**
en: from-the-Sela | **es:** desde-la-Roca | **fr:** de-le-Sela | **de:** von-der-Sela Judg 1:36

סֶלַע H5554 *N-proper-fs* (3×)
Sela, ciudad fortaleza en Edom; posiblemente Petra
Este topónimo designa un sitio fortificado en Edom, identificado tradicionalmente con Petra (del griego «petra» = roca), aunque los estudiosos modernos debaten esta identificación. Jueces 1:36 lo señala como frontera amorreo. Segundo Reyes 14:7 registra que Amasías capturó «Sela» y la renombró Jocteel, caso inusual de un conquistador rebautizando una ciudad. Isaías 16:1 lo usa geográficamente: «enviad el cordero al gobernante, desde Sela por el desierto». El nombre significa «roca» o «peñasco», acorde con la imponente geología de la región. Ya sea la famosa ciudad rosa o cualquier otra fortaleza edomita, Sela representa las alturas estratégicas e inexpugnables de Edom.

Fortaleza edomita (3×) Las tres referencias abarcan conquista histórica (2 Reyes 14:7), frontera tribal (Jueces 1:36) y geografía profética (Isaías 16:1). La victoria de Amasías y el cambio de nombre demuestran la expansión judía en territorio edomita. La referencia de Isaías sugiere a Sela como punto diplomático y comercial conocido, desde el cual podía enviarse tributo a través del desierto. **ROCK AND CLIFF**

en: Sela, from-Sela, the-Sela | **es:** Sela, desde-Sela, la-Roca | **fr:** [מסלע], [סלע], le-Sela | **de:** [מסלע], [סלע], der-Sela 2Kgs 14:7; Isa 16:1; Isa 42:11

מַחְלְקוֹת H5555 *N-proper-fs* (2×)

Sela Hammahlekoth—a place name meaning 'Rock of Divisions' or 'Rock of Escape,' where David evaded Saul

Sela Hammahlekoth (literally 'Rock of Divisions' or 'Rock of Escape') is a place name appearing in 1 Samuel 23:28. It marks the location where Saul broke off his pursuit of David because news arrived that the Philistines had invaded. The name commemorates this moment of sudden separation or escape. The first element means 'rock' or 'crag,' while the second element may derive from a root meaning 'smooth,' 'slippery,' or 'divisions.' Some interpret it as 'the Slippery Rock' (hard to climb), others as 'Rock of Divisions' (where pursuer and pursued were divided). The name captures the dramatic moment when David narrowly escaped Saul's closing trap.

(2×) A place name appearing twice in 1 Samuel 23:28 (both in the same verse), identifying the rock where Saul and David were separated when urgent news diverted Saul's pursuit. The name literally means something like 'Rock of Divisions/Escape/Smoothness,' commemorating the narrow escape. The multilingual evidence shows varied interpretation: 'Rock of Escape' (English), 'peña de las divisiones' (Spanish = rock of divisions), reflecting different understandings of the name's second element, though all recognize it as the site of David's providential deliverance from Saul's pursuit. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Rock-of, the-Escape | **es:** las-divisiones, peña-de | **fr:** Rock-de, le-Escape | **de:** Rock-von, der-Escape 1Sam 23:28

סָלְעָם H5556 *Art / N-ms* (1×)

langosta comestible — insecto alado limpio, posiblemente la langosta calva

Este término designa un tipo específico de langosta considerada limpia y permitida como alimento según la ley levítica. Su nombre probablemente deriva de una raíz que significa 'tragar' o 'consumir', acorde con la voracidad característica de las langostas. Levítico 11:22 lo enumera entre cuatro variedades de langosta que los israelitas podían comer, junto con el אַרְבֶּה, el חַרְגֹּל y el חָגָב. La identificación precisa de la especie sigue siendo incierta, aunque la denominación 'langosta calva' sugiere rasgos de apariencia distintivos reconocibles para los observadores antiguos.

Langosta comestible (1×) Especie de langosta kosher mencionada en el código dietético levítico (Lv 11:22), uno de cuatro insectos voladores permitidos. Su etimología sugiere conexión con 'tragar/consumir', reflejando los hábitos alimenticios destructivos del insecto. Las traducciones destacan 'langosta calva' como rasgo físico distintivo, posiblemente relacionado con las vainas alares o la forma de la cabeza que la diferenciaba de otras especies. **LOCUSTS AND SWARMS**

en: the-bald-locust | **es:** el-langostón | **fr:** le-bald-sauterelle | **de:** der-bald-locust Lev 11:22

סָלַף H5557 *V-Piel-Prtcpl-ms* (7×)

Torcer, pervertir, derribar (Piel); distorsionar la justicia, subvertir el orden moral o arruinar al impío.

Verbo en Piel que significa torcer, pervertir o trastornar, empleado tanto en contextos jurídicos como sapienciales. En la Torá describe cómo el soborno «pervierte» las palabras del justo (Éx 23:8; Dt 16:19), principio tan vital que se enuncia dos veces. En la literatura sapiencial adquiere una dimensión moral más amplia: la necedad «tuerce» el camino de la persona (Pr 19:3), la maldad «derriba» al pecador (Pr 13:6), y Dios mismo «trastorna» los planes del traicionero (Pr 22:12). Job 12:19 extiende este sentido al ámbito cósmico, donde Dios «derriba» incluso a los poderosos.

Torcer, pervertir, derribar (7×) Torcer, pervertir o trastornar en sentido judicial o moral. El uso legal aparece en Éx 23:8 y Dt 16:19, donde el soborno «pervierte» la causa del justo. El uso sapiencial en Proverbios amplía el alcance: Pr 19:3 dice que la necedad propia «tuerce» el camino; Pr 13:6 declara que la maldad «derriba» al pecador; y Pr 22:12 afirma que Dios «trastorna» las palabras del traidor. Job 12:19 lo extiende al plano cósmico. **CROOKED PERVERTED**

en: and-perverts, but-he-overthrows, he-overthrows | **es:** arruina, derriba., pero-él-trastorna | **fr:** et-perverts, et-renverser, renverser | **de:** [ויסלף], [יסלף], [מסלף] Exod 23:8; Deut 16:19; Job 12:19; Prov 13:6; Prov 19:3

סֶלֶף H5558 *Conj-w / N-msc* (2×)

perversity, crookedness—devious or twisted behavior, especially moral corruption or deceit

This noun means perversity, crookedness, or devious dealing—moral twistedness as opposed to straightness and integrity. Proverbs uses it to describe character defects: the crookedness of the treacherous destroys them (11:3), and perversity in the tongue breaks the spirit (15:4). The root conveys the idea of something twisted or bent out of true shape, applied morally to describe deceitful, corrupt behavior. In both Proverbs passages, this crookedness is contrasted with integrity and wholesome speech, and is shown to lead to destruction and brokenness. The term captures the deviousness that comes from abandoning moral straightness.

(2×) Denotes perversity, crookedness, or devious dealing in moral character or speech. Proverbs 11:3 states 'the perversity of the treacherous destroys them,' showing how moral twistedness leads to ruin. Proverbs 15:4 contrasts wholesome and perverse tongue—'perversity in it breaks the spirit.' The multilingual glosses uniformly identify this as 'perversity/crookedness' (English), 'perversidad' (Spanish = perversity), recognizing the moral dimension of being twisted, bent, or devious rather than straight and honest, with devastating consequences for those who practice such crooked dealing. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: but-perversity, but-the-crookedness-of | **es:** y-perversidad, y-perversidad--de | **fr:** et-וסלף | **de:** [וסלף] Prov 11:3; Prov 15:4

סָלַק H5559 *V-Qal-Perf-3fs* (5×)

subir, ascender, surgir (arameo); de un movimiento ascendente físico o figurado

Verbo arameo que significa subir o ascender, presente exclusivamente en Daniel y Esdras. Describe a las cuatro grandes bestias que suben del mar en la visión de Daniel (Dn 7:3), al cuerno pequeño que surge entre los diez (Dn 7:8, 20) y a los pensamientos que ascienden a la mente de Nabucodonosor en su lecho (Dn 2:29). En Esdras 4:12 informa que los judíos han 'subido' del exilio a Jerusalén. Las formas españolas 'subiendo,' 'subieron,' 'subió' reflejan de manera uniforme el movimiento ascendente, ya sea literal o figurado.

subir, ascender (5×) Subir, ascender o surgir, aplicado tanto al movimiento físico como al visionario en contextos arameos. Las bestias ascienden del mar (Dn 7:3), un cuerno surge entre los demás (Dn 7:8, 20), los exiliados suben a Jerusalén (Esd 4:12) y los pensamientos brotan en la mente (Dn 2:29). La forma causativa haf'el significa 'hacer subir' o 'elevar.' **ASCENDING MOVEMENT**

en: came-up, coming-up | **es:** subiendo, subieron, subió | **fr:** [סלקו], [סלקן], [סלקת] | **de:** [סלקו], [סלקן], [סלקת] Ezra 4:12; Dan 2:29; Dan 7:3; Dan 7:8; Dan 7:20

סֹלֶת H5560 *Prep-m / N-fsc* (53×)

Flor de harina (sémola), la harina de trigo de máxima calidad usada en las ofrendas de cereal, el ritual del templo y la cocina de élite.

Flor de harina (sémola), la harina de trigo de máxima calidad usada en las ofrendas de cereal, el ritual del templo y la cocina de élite.

Harina fina de trigo de calidad superior, utilizada predominantemente en las ofr (53×) Harina fina de trigo de calidad superior, utilizada predominantemente en las ofrendas de cereal levíticas (Lv 2:1-7; Nm 28-29) y también en la hospitalidad doméstica de élite. Abraham ofreció סֹלֶת a sus visitantes celestiales (Gn 18:6), la casa de Salomón la consumía a diario (1 R 5:2) y Ezequiel 16:13 la

enumera entre los alimentos lujosos de Jerusalén. Durante el asedio arameo de Samaria, una sea de flor de harina se vendía a precio de hambruna (2 R 7:1), subrayando su habitual carestía. **GRAIN AND WHEAT**

en: fine-flour | **es:** de-flor-de-harina, flor-de-harina | **fr:** fin-farine, fin-flour, fine-farine | **de:** fein-Mehl Exod 29:2; Exod 29:40; Lev 2:1; Lev 2:2; Lev 2:4

סַם H5561 *N-mp* (16×)

Especias, sustancias aromáticas: ingredientes fragantes usados en el incienso sagrado y el aceite de unción.

Especias, sustancias aromáticas: ingredientes fragantes usados en el incienso sagrado y el aceite de unción.

Especias, sustancias aromáticas (16×) Especias, sustancias aromáticas: sustancias aromáticas fragantes destinadas a propósitos cultuales sagrados, específicamente la preparación del incienso del tabernáculo y el aceite de unción. El término aparece solo en la legislación sacerdotal y Crónicas, siempre en la cadena constructa קְטֹרֶת הַסַּמִּים ('incienso de especias') o en listas de materiales del tabernáculo (Ex 25:6; 30:34; 2 Cr 2:3; 13:11). Las especias incluían estacte, uña aromática, gálbano e incienso (Ex 30:34). **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: spices, the-fragrant-spices, the-spices | **es:** especias, las-especias | **fr:** [סמים], aromates, le-aromates | **de:** Gewuerze, [סמים], der-Gewuerze Exod 25:6; Exod 30:7; Exod 30:34; Exod 31:11

סַמְגַּר נְבוֹ H5562 *N-proper-ms* (2×)

Samgar-Nebo—possibly a title or name of a Babylonian official, though the text may be corrupt

Samgar-Nebo appears in Jeremiah 39:3 in a list of Babylonian officials who entered Jerusalem after its fall. However, the text is almost certainly corrupt at this point. Most scholars believe 'Samgar' is a dittography (accidental repetition) of part of the preceding title 'Rab-mag,' and that 'Nebo' should be joined to the following name to read 'Nebushazban,' an officer known from verse 13. The Septuagint's confused rendering supports the view that the text was already problematic in antiquity. If the traditional text is retained, it would represent an otherwise unknown Babylonian official with a name incorporating 'Nebo,' the name of a Babylonian god.

(2×) A problematic text in Jeremiah 39:3, appearing twice in the verse, traditionally read as a Babylonian official's name 'Samgar-Nebo.' However, scholarly consensus considers this a textual error: 'Samgar' likely arose from dittography of 'Rab-mag,' and 'Nebo' should connect to 'Nebushazban' in the next phrase. The Septuagint shows confusion, confirming ancient textual difficulty. The multilingual glosses maintain the traditional reading (Samgar Nevo), but the historical identity remains uncertain, possibly representing no actual person but rather a scribal accident in the transmission of the list of Babylonian commanders. **NEBO PLACE NAME**

en: Nevo, Samgar | **es:** Nevo, Samgar | **fr:** [נבו], [סמגר] | **de:** [נבו], [סמגר] Jer 39:3

סְמָדַר H5563 *N-ms* (3×)

Flor de la vid; brotes que aparecen antes de que se forme el fruto

Este sustantivo designa la flor o brote de la vid en la etapa más temprana de la fructificación, cuando los diminutos racimos apenas aparecen. El Cantar de los Cantares lo emplea tres veces con imaginería romántica y agrícola. «Las vides están en cierne» (2:13) señala la llegada de la primavera y el despertar del amor. «Cazadnos las zorras... que arruinan las viñas, porque nuestras viñas están en cierne» (2:15) advierte contra las amenazas al amor joven, como depredadores que acechan vides tiernas. «Veamos si... han brotado las flores de la vid» (7:12) invita a contemplar el avance primaveral, donde la viticultura funciona como metáfora del romance. La palabra captura ese momento delicado en que la vid florece antes de dar fruto.

Flor de la vid (3×) Los tres usos aparecen en la extensa metáfora vinícola del Cantar de los Cantares sobre el amor y el cortejo. La vid en cierne representa el amor en su etapa más tierna y vulnerable, llena de promesa pero aún inmadura. En 2:13 las «vides en cierne» se equiparan a la «higuera madurando», ambas señales tempranas de fecundidad inminente. Las zorras (2:15) amenazan justamente el momento más frágil de la floración. **FLOWERS AND BLOSSOMS**

en: blossom, the-blossom | **es:** el-brote, en-cierne | **fr:** en-fleur, en-fleur., le--bourgeon, | **de:** Bluete Song 2:13; Song 2:15; Song 7:12

סָמַךְ H5564 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3ms* (48×)

Apoyarse sobre, imponer las manos, sostener, sustentar; abarca la imposición ritual de manos, el sustento divino, el apoyo físico y la firmeza estable

Apoyarse sobre, imponer las manos, sostener, sustentar; abarca la imposición ritual de manos, el sustento divino, el apoyo físico y la firmeza establecida.

1. Imponer las manos — colocar las manos sobre la cabeza de un animal sacrificial o (23×) Imponer las manos — colocar las manos sobre la cabeza de un animal sacrificial o sobre una persona para ordenación, bendición o comisionamiento. El uso más frecuente con 23 ocurrencias, concentrado en Levítico y Números. El oferente 'apoya su mano' sobre el holocausto (Lv 1:4; 3:2, 8, 13; 4:4), y Moisés 'impone sus manos' sobre Josué para comisionarlo (Nm 27:18, 23). **PLACING AND LAYING**

en: and-he-laid, and-he-shall-lay, and-laid | **es:** Y-apoyará, Y-puso, impuso | **fr:** [ויסמכו], et—poser, et-devra-se-coucha | **de:** [ויסמכו], laid, und-er-laid Exod 29:10; Exod 29:15; Exod 29:19; Lev 1:4; Lev 3:2

2. Sostener o sustentar a una persona — típicamente con Dios como sujeto, proporcio (7×) Sostener o sustentar a una persona — típicamente con Dios como sujeto, proporcionando fortaleza, sustento o aliento. En Sal 3:5 David declara 'el SEÑOR me sustenta'; en Sal 119:116 el salmista suplica 'Susténtame conforme a tu palabra'; Cnt 2:5 pide ser 'sustentada con tortas de pasas'. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: I-sustained-him, sustain-me, sustains-me | **es:** Sostenedme, Susténtame, lo-sostuvo | **fr:** Je-sustained-lui, Soutenez-moi, s'appuyer | **de:** [סמכונני], [סמכתהו], [סמכתני] Gen 27:37; Ps 3:5; Ps 51:12; Ps 119:116; Song 2:5

3. Apoyarse en o depender de — apoyarse en algo o alguien para soporte físico o fig (7×) Apoyarse en o depender de — apoyarse en algo o alguien para soporte físico o figurativo. Sansón 'se apoya' en las columnas del templo filisteo (Jue 16:29); Ezequías advierte contra 'apoyarse' en Egipto como una caña quebrada (2 R 18:21; Is 36:6). El paso del sentido activo de 'sostener' al reflexivo de 'depender' es claro. **LEAN RELY TRUST**

en: I-have-leaned, and-he-leans, and-leaned | **es:** me-he-apoyado, se-apoyan, se-apoyará | **fr:** [ויסמכו], et-leaned, et-soutenir | **de:** [ויסמכו], [וסמך], [יסמך] Judg 16:29; 2Kgs 18:21; 2Chr 32:8; Ps 71:6; Isa 36:6

4. El que sostiene — la forma participial que describe a quien sostiene, apoya o su (6×) El que sostiene — la forma participial que describe a quien sostiene, apoya o sustenta como agente continuo. Sal 145:14 declara 'El SEÑOR sostiene a todos los que caen'; Sal 37:17 promete que 'el SEÑOR sostiene a los justos'; Is 63:5 pregunta '¿No hay nadie que sostenga?' **SEIZING AND SNATCHING**

en: but-upholds, is-among-upholders-of, one-to-uphold | **es:** Sostiene, entre-los-que-sostienen, los-que-sostienen-a | **fr:** dans-soutenir, et-soutenir, s'appuyer | **de:** [סומך], [סמכי], aber-upholds Ps 37:17; Ps 37:24; Ps 54:4; Ps 145:14; Isa 63:5

5. Firme o establecido — el participio pasivo que describe un estado de firmeza, es (3×) Firme o establecido — el participio pasivo que describe un estado de firmeza, estabilidad o constancia. En Is 26:3 una mente 'firme' (סָמוּךְ) en Dios es guardada en perfecta paz; Sal 111:8 dice que los preceptos de Dios están 'establecidos' para siempre; Sal 112:8 describe al justo cuyo corazón está 'firme'. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: established, steadfast, sustained | **es:** Afirmados, Sostenido, firme | **fr:** s'appuyer, soutenir | **de:** [סמוך], gegründet, sustained Ps 111:8; Ps 112:8; Isa 26:3

6. Oprimir o pesar sobre — presionar o caer pesadamente sobre algo, indicando peso (2×) Oprimir o pesar sobre

— presionar o caer pesadamente sobre algo, indicando peso físico o presión opresiva. En Sal 88:7 el salmista lamenta 'tu ira pesa sobre mí', y en Ez 24:2 Nabucodonosor 'ha puesto sitio' contra Jerusalén. Una inversión oscura de la valencia habitual del verbo. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: has-laid-siege, lies-heavy | **es:** se-apoyó | **fr:** soutenir | **de:** [סמך], lies--schwer Ps 88:7; Ezek 24:2

סְמַכְיָהוּ H5565 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Semaquías — portero coraíta, nombre que significa 'Yahvé ha sostenido'

Semaquías sirvió como uno de los porteros coraítas en el servicio del templo durante el período postexílico. Su nombre es teofórico: combina la raíz verbal que significa 'sostener/apoyar' con el nombre divino Yahvé, declarando así 'Yahvé ha sostenido'. Tales nombres solían conmemorar la ayuda divina en circunstancias difíciles, quizás la supervivencia de la familia a través del exilio. La Septuaginta lo traduce con las adaptaciones fonéticas griegas habituales.

Portero levítico (1×) Nombre propio de un portero levítico de la división coraíta (1 Cr 26:7). El nombre teofórico significa 'Yahvé ha sostenido', reflejando la teología del pacto en las prácticas de nominación. En español se adapta como 'Semaquías' con la adaptación estándar del elemento yahvista. Su función indica la responsabilidad confiada de custodiar el acceso y la seguridad del templo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Semakhyahu | **es:** y-Semaquías | **fr:** [וסמכיהו] | **de:** [וסמכיהו] 1Chr 26:7

סֶמֶל H5566 *Art / N-ms* (5×)

imagen, ídolo; figura o estatua erigida para adoración o veneración

Sustantivo que designa una imagen tallada o esculpida, posiblemente originado como nombre de una deidad extranjera antes de convertirse en término genérico para estatuas idolátricas. En Deuteronomio 4:16, Moisés advierte contra fabricar cualquier figura semejante, vinculándolo con la prohibición general de la idolatría. Manasés coloca un ídolo de este tipo en el Templo mismo (2 Cr 33:7) y luego lo retira en arrepentimiento (2 Cr 33:15). Ezequiel se encuentra con la provocadora «imagen de los celos» junto a la puerta norte del Templo (Ez 8:3, 5), un ídolo tan ofensivo que despierta la ira celosa de Dios. El cognado fenicio confirma su uso como término estándar para imágenes cultuales.

Ídolo o imagen cúltica (5×) Imagen idolátrica o estatua de culto, una representación física erigida para adoración que provoca los celos divinos. Deuteronomio 4:16 prohíbe fabricar tales figuras; Manasés instala una en el Templo (2 Cr 33:7) y después la retira (2 Cr 33:15). Ezequiel 8:3, 5 describe la «סֶמֶל de los celos» junto a la puerta del Templo, un ídolo que desata la indignación de Dios. **IDOLS AND IMAGES**

en: figure, image-of, the-idol | **es:** el-ídolo, imagen-de, ídolo | **fr:** [הסמל], figure, image | **de:** [הסמל], [סמל], figure Deut 4:16; 2Chr 33:7; 2Chr 33:15; Ezek 8:3; Ezek 8:5

סמן H5567 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (1×)

en su lugar señalado — término disputado para la colocación del grano

Esta forma participial aparece en la descripción agrícola de Isaías, pero presenta considerables dificultades textuales. El texto masorético sugiere grano plantado 'en su lugar designado' o 'en un área señalada', pero la Septuaginta carece de esta palabra por completo y muchos eruditos la consideran una repetición accidental (ditografía) de la palabra precedente. Si es original, describiría una planificación agrícola cuidadosa donde la cebada recibe su ubicación apropiada. La incertidumbre hace que la traducción sea provisional.

Lugar designado (1×) Probablemente 'en su lugar/porción designada', describiendo la siembra organizada de cebada (Is 28:25), aunque la integridad textual es disputada. El participio nifal sugiere algo 'señalado' o 'designado'. Sin embargo, su ausencia en la Septuaginta y su similitud con la palabra adyacente כֻּסֶּמֶת (espelta) llevan a muchos eruditos a considerarlo una duplicación escribal y no texto original. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-its-place | **es:** en-su-lugar-señalado | **fr:** [נסמן] | **de:** [נסמן] Isa 28:25

סָמַר H5568 *V-Piel-Imperf-3fs* (2×)

to bristle up, to stand on end (of hair or flesh from fear or dread)

This verb captures the visceral physical reaction when fear grips the body—hair standing on end, flesh 'creeping' with dread. The Hebrew is rare, appearing only twice, but both contexts involve an encounter with God's terrifying majesty. In Psalm 119:120, the psalmist confesses that his very flesh bristles from fear of God, while in Job 4:15, Eliphaz describes a spirit passing before his face, making the hair of his flesh stand up in terror.

(2×) Used in both occurrences to describe the physical response of hair or flesh standing erect due to overwhelming fear or dread, particularly in contexts of divine encounter. The Spanish 'se-erizó' (stood on end) and English 'made-stand-up' capture the involuntary bodily reaction, while 'trembles' reflects the emotional state. Job 4:15 depicts a supernatural encounter, while Psalm 119:120 expresses reverent fear before God's commands. **TREMBLING AND FEAR**

en: made-stand-up, trembles | **es:** Se-erizó, se-erizaron | **fr:** se-dresser, תסמר | **de:** [תסמר], zittert Job 4:15; Ps 119:120

סָמָר H5569 *Adj-ms* (1×)

erizado — áspero, con púas levantadas, usado para describir langostas

Este adjetivo describe un tipo distintivo de langosta en el oráculo de Jeremías contra Babilonia. La cualidad 'erizada' probablemente se refiere a las vainas córneas que encierran las alas durante la fase de pupa, dándole a la criatura una apariencia rugosa y espinosa. Algunos intérpretes lo vinculan con la naturaleza agresiva y temible de los enjambres invasores de langostas. El término aparece una sola vez, caracterizando específicamente a las langostas convocadas para devastar Babilonia como juicio divino.

Langosta erizada (1×) Término descriptivo para un tipo de langosta caracterizada por su apariencia erizada o áspera (Jer 51:27). Los eruditos lo relacionan con las estructuras de vainas alares visibles en la fase de pupa, creando un aspecto espinoso. El adjetivo intensifica la imaginería amenazante de la invasión militar comparada con la devastación causada por langostas. El español 'erizadas' captura la cualidad punzante del insecto. **TREMBLING AND FEAR**

en: bristling | **es:** erizadas | **fr:** [סמר] | **de:** [סמר] Jer 51:27

סְנָאָה H5570 *Art / N-proper-ms* (3×)

Senaá o Hassenaá; nombre de familia en Judá tras el exilio

Nombre propio de una familia judía que aparece en listas censales del período postexílico. En Esdras 2:35 y Nehemías 7:38 se documenta como uno de los grupos más numerosos entre los que regresaron de Babilonia. Nehemías 3:3 identifica su papel en la reconstrucción de la muralla de Jerusalén, específicamente en la edificación de la Puerta del Pescado. La variación entre «Senaá» y «Hassenaá» (con artículo definido) puede reflejar distintas tradiciones escribales o la incorporación del artículo al nombre propio.

Familia postexílica (3×) Las dos apariciones en listas censales (Esdras 2:35, Nehemías 7:38) registran a uno de los grupos más grandes que retornaron del exilio. La tercera mención (Nehemías 3:3) señala su participación en la reconstrucción de la Puerta del Pescado. La alternancia entre «Senaá» y «Hassenaá» sugiere variantes escribales o la fusión del artículo definido con el nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hassenaah, Senaah | **es:** Hasenaá, Senaá | **fr:** [הסנאה], [סנאה] | **de:** [הסנאה], [סנאה] Ezra 2:35; Neh 3:3; Neh 7:38

סַנְבַלַּט H5571 *Prep-l / N-proper-ms* (10×)

Sanbalat el horonita; gobernador samaritano que lideró la oposición a la reconstrucción de las murallas de Jerusalén por Nehemías

Nombre de origen acadio (Sin-uballit, 'Sin ha dado vida') del gobernador de Samaria que se convirtió en el principal adversario de Nehemías. Sanbalat aparece exclusivamente en el libro de Nehemías, donde se burla de la obra de reconstrucción (Neh 2:10, 19), conspira con Tobías y Gesem contra los constructores (Neh 4:1, 7; 6:1-2) e intenta atraer a Nehemías a una trampa (Neh 6:5, 12, 14). Su hija se casó con un miembro de la familia sumo sacerdotal, lo que provocó que Nehemías expulsara al transgresor (Neh 13:28). La etimología babilónica del nombre refleja el carácter cosmopolita de la Samaria del período persa.

Sanbalat (nombre propio) (10×) Nombre propio que designa al gobernador horonita de Samaria que se opuso persistentemente a la restauración de Jerusalén por Nehemías. Su oposición adopta múltiples formas a lo largo de la narrativa: burla e ira (Neh 2:10, 19; 4:1), conspiración militar con Tobías y Gesem (Neh 4:7; 6:1-2), invitaciones engañosas (Neh 6:5) e infiltración mediante matrimonios mixtos con la familia sacerdotal (Neh 13:28). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sanballat, and-Sanballat, and-to-Sanballat | **es:** Sanbalat, a-Sanbalat, de-Sanbalat | **fr:** Sanballat, et-Sanballat, et-zu-Sanballat | **de:** Sanballat, [ולסנבלט], und-Sanballat Neh 2:10; Neh 2:19; Neh 4:1; Neh 4:7; Neh 6:1

סְנֶה H5572 *Art / N-ms* (6×)

Zarza espinosa o zarzal; la zarza ardiente desde la cual Dios habló a Moisés en Horeb.

Sustantivo masculino que designa una zarza espinosa, muy probablemente una zarzamora (rubus fruticosus), célebre por ser el arbusto que ardía sin consumirse cuando Dios se apareció a Moisés en el monte Horeb. Las seis ocurrencias se concentran en Éxodo 3:2-4, donde Moisés se aparta para contemplar el «gran espectáculo» de la zarza (seneh) en llamas pero intacta, y Deuteronomio 33:16 invoca «al que habitó en la zarza» como fórmula de bendición. La concentración de esta palabra en una sola teofanía la convierte prácticamente en un nombre propio en la conciencia hebrea. El significado teológico reside en lo que aconteció en ella, no en la planta misma.

La zarza (6×) Zarza espinosa identificada como el lugar de la aparición de Dios a Moisés en Horeb. Éxodo 3:2-4 emplea la palabra cinco veces en rápida sucesión mientras Moisés observa la zarza ardiendo sin consumirse y escucha la voz de Dios. Deuteronomio 33:16 rememora esta teofanía invocando «el favor del que habitó en la zarza». **BUSH SHRUB PLANT**

en: and-the-bush, the-bush | **es:** la-zarza, y-la-zarza | **fr:** et-le-buisson, le-buisson, le-bush | **de:** der-Busch, der-bush, und-der-Busch Exod 3:2; Exod 3:3; Exod 3:4

סְנֵה H5573 *N-proper-fs* (1×)

Sené — nombre de un peñasco, posiblemente significa 'espinoso'

Sené era uno de dos peñascos rocosos prominentes que formaban un paso natural entre Micmas y Geba. Jonatán y su escudero ascendieron entre estos dos riscos —Sené y Boses— para lanzar su audaz ataque contra la guarnición filistea. El nombre puede derivar de una palabra que significa 'espina' o 'arbusto espinoso', sugiriendo el terreno escarpado e inhóspito. Este punto geográfico quedó asociado con una de las grandes victorias militares de Israel, lograda por fe y valentía.

Peñasco geográfico (1×) Nombre propio de un risco o peñasco rocoso situado frente a Boses en el paso entre Micmas y Geba (1 S 14:4). El lugar fue central en el ataque de Jonatán contra la guarnición filistea. La etimología posiblemente conecta con 'espinoso', describiendo el terreno agreste. Las traducciones lo transliteran consistentemente como Sené, conservando el topónimo sin traducirlo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Seneh | **es:** Sené | **fr:** Seneh | **de:** Seneh 1Sam 14:4

סְנוּאָה H5574 *Art / N-proper-ms* (2×)

Senuah (personal name); father or ancestor of Judahite leaders in post-exilic Jerusalem

This personal name appears in genealogies of post-exilic Jerusalem, specifically in lists of those who resettled the city after the Babylonian captivity. The name occurs with the definite article (ha-Senuah) in both passages, suggesting it may be a clan or family designation. 1 Chronicles 9:7 and Nehemiah 11:9 record Judahite leaders whose lineage traced through 'the son of ha-Senuah,' indicating this was a recognized family line in the restored community.

(2×) A proper name in genealogical lists, appearing as 'ha-Senuah' (with the article) in both occurrences. The parallel passages in Chronicles and Nehemiah identify this as an ancestral name in the lineage of post-exilic Judahite leaders. Greek versions transliterate it variously as Asana, Asenna, Aana, suggesting uncertainty about the original pronunciation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ha-Senuah, ha-Senuah | **es:** Hasenua, el-Senua | **fr:** [הסנואה], [הסנואה] | **de:** [הסנואה], [הסנואה] 1Chr 9:7; Neh 11:9

סַנְוֵרִים H5575 *Prep-b* (3×)

ceguera repentina; pérdida sobrenatural de la vista como juicio divino

Este sustantivo en plural intensivo designa una ceguera repentina y sobrenatural, un golpe milagroso sobre los ojos. En Génesis 19:11, los ángeles hieren con ceguera a los hombres de Sodoma, que se agotan buscando a tientas la puerta sin encontrarla, como protección judicial para Lot y sus visitantes. En 2 Reyes 6:18, Eliseo ora: «Hiere a este pueblo con ceguera», y Dios ciega al ejército arameo de forma temporal, permitiendo la huida de Israel. En todos los casos no se trata de ceguera natural, sino de una pérdida total y súbita de visión enviada como juicio o protección divina. La forma plural sugiere intensidad: no un mero oscurecimiento, sino desorientación completa.

Ceguera sobrenatural (3×) Las tres apariciones involucran intervención milagrosa contra enemigos del pueblo de Dios. Los hombres de Sodoma quedan ciegos para proteger a los visitantes angélicos de Lot: buscan la puerta a tientas sin hallarla. La ceguera del ejército arameo (2 Reyes 6:18) es explícitamente temporal — Eliseo pide luego que se les restaure la vista — funcionando como confusión estratégica más que castigo permanente. **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**

en: with-blindness | **es:** con-ceguera | **fr:** avec-aveuglement | **de:** mit-Blindheit, mit-blindness Gen 19:11; 2Kgs 6:18

סַנְחֵרִיב H5576 *N-proper-ms* (13×)

Senaquerib; rey de Asiria (705–681 a.C.) que invadió Judá durante el reinado de Ezequías.

El nombre acadio Sin-ahhe-eriba significa «Sin (el dios lunar) ha reemplazado a los hermanos», siguiendo las convenciones onomásticas de la realeza asiria. Senaquerib sucedió a su padre Sargón II y es recordado en la historia bíblica principalmente por su campaña contra Judá en el 701 a.C. (2 R 18:13–19:37; Is 36–37; 2 Cr 32). Su asedio a Jerusalén terminó dramáticamente cuando el ángel del SEÑOR hirió a 185.000 soldados asirios en una sola noche. Posteriormente, Senaquerib fue asesinado por sus propios hijos mientras adoraba en el templo de su dios Nisroc (2 R 19:36–37). Las diversas lenguas transliteran el nombre con variaciones menores: en español «Senaquerib», en francés «Sanchérib».

Senaquerib (nombre propio) (13×) Nombre propio del rey asirio Senaquerib, hijo de Sargón II y padre de Esarhadón, quien reinó entre 705 y 681 a.C. Las trece apariciones bíblicas se refieren a su confrontación militar con Judá bajo el rey Ezequías: su invasión (2 R 18:13; 2 Cr 32:1; Is 36:1), sus mensajes provocadores a Jerusalén (2 R 19:16; 2 Cr 32:9–10), la respuesta profética de Isaías (2 R 19:20; Is 37:21) y su muerte violenta a manos de sus hijos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sancheriv, Sennacherib, king | **es:** Sanjeriw, Senaquerib, de-Senaquerib | **fr:** Sancheriv, Sanchérib | **de:** Sancheriv, Sanherib 2Kgs 18:13; 2Kgs 19:16; 2Kgs 19:20; 2Kgs 19:36; 2Chr 32:1

סַנְסִנִּים H5577 *Prep-b / N-mpc / 3ms* (1×)

ramas/racimos de dátiles — tallos frutales o racimos de la palmera datilera

Este término designa partes de la palmera datilera, probablemente los tallos frutales o los racimos donde crecen los dátiles. Aparece en el poema de amor culminante del Cantar de los Cantares, donde el amado declara su intención de subir a la palmera y agarrar sus racimos. El análisis filológico lo identifica como un préstamo arameo relacionado con términos siríacos para racimos de dátiles. El contexto romántico emplea la imagen de la palmera para representar la estatura y el atractivo de la amada.

Racimos de palmera (1×) Tallos frutales o racimos de la palmera datilera (Cnt 7:8), donde los dátiles cuelgan en manojos. Identificado como préstamo arameo basado en cognados siríacos y asirios. El amante usa la metáfora de trepar; agarrar estas ramas representa la intimidad con la amada. La estructura de crecimiento agrupado de la palmera aporta riqueza a la imagen poética. **BRANCHES AND SHOOTS**

en: on-its-branches | **es:** sus-ramas | **fr:** ses-branches. | **de:** [בסנסניו] Song 7:8

סַנְסַנָּה H5578 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Sansaná — ciudad en el sur de Judá, posiblemente significa 'rama de palmera'

Sansaná era una ciudad en el territorio meridional asignado a Judá durante la conquista. Parece ser idéntica a Hazar-susa, mencionada en Josué 19:5, y a Hazar-susim en 1 Crónicas 4:31, mostrando la variación típica de topónimos bíblicos. Se ubicaba cerca de Gaza, aunque su identificación precisa sigue siendo incierta. Se han propuesto varios sitios al noreste de Gaza, pero falta confirmación arqueológica. El nombre podría estar relacionado con ramas de palmera o con terminología ecuestre.

Ciudad de Judá (1×) Asentamiento en la asignación tribal del sur de Judá (Jos 15:31), probablemente idéntico a Hazar-susa y Hazar-susim en listas paralelas. Su ubicación se sitúa cerca de Gaza, pero el sitio específico es incierto. Las variantes de la Septuaginta reflejan los intentos griegos habituales de transcribir topónimos semíticos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Sansannah | **es:** y-Sansaná | **fr:** et-Sansannah | **de:** und-Sansannah Josh 15:31

סְנַפִּיר H5579 *N-ms* (5×)

aleta (de pez); marca distintiva de las criaturas acuáticas ritualmente puras

Término técnico de las leyes dietéticas levíticas que designa la aleta de un pez o criatura acuática. Aparece exclusivamente en los textos legales paralelos de Levítico 11:9-12 y Deuteronomio 14:9-10, siempre emparejado con las escamas (קַשְׂקֶשֶׂת) como los dos indicadores que determinan si una criatura acuática es pura y apta para el consumo. Las criaturas que poseen aletas y escamas son puras; las que carecen de alguna de ambas son «abominación». La notable uniformidad en las traducciones refleja la precisión de esta categoría biológico-legal.

Aleta de pez (5×) La aleta de una criatura acuática, que funciona como uno de los dos requisitos (junto con las escamas) para la pureza ritual según las leyes alimentarias. Las cinco apariciones se encuentran en Levítico 11:9-12 y Deuteronomio 14:9-10, donde la presencia conjunta de aletas y escamas determina la comestibilidad. El término conlleva fuerza prescriptiva: no es mera anatomía, sino un criterio legal para la santidad alimentaria. **WING BODY PART**

en: fin | **es:** aleta | **fr:** nageoire | **de:** fin Lev 11:9; Lev 11:10; Lev 11:12; Deut 14:9; Deut 14:10

סָס H5580 *N-ms* (1×)

polilla/gusano — insecto que consume tejidos

Este término designa la polilla de la ropa o un insecto similar que devora tejidos. Isaías lo emplea en una poderosa imagen del juicio divino, declarando que la polilla consumirá a los malvados como a una vestidura. La comparación funciona porque las polillas destruyen silenciosa y gradualmente los textiles costosos, tal como el juicio de Dios actúa persistentemente contra los impíos. Términos relacionados aparecen en arameo, siríaco, árabe y otras lenguas semíticas, todos referidos a insectos destructores que devoran tela o madera.

Polilla destructora (1×) Polilla de la ropa o gusano que devora tejidos, usado metafóricamente para el juicio destructivo (Is 51:8). El insecto consume silenciosa pero inevitablemente las vestiduras de lana, proporcionando una imagen apta de cómo el juicio divino actúa contra los malvados. Cognados en diversas lenguas semíticas confirman la identificación del término. **WORM MAGGOT**

en: worm | **es:** gusano | **fr:** [סס] | **de:** [סס] Isa 51:8

סְסַמַי H5581 *N-proper-ms* (2×)

Sismai (personal name); descendant of Judah in the line of Jerahmeel

This name appears in the genealogy of Judah, specifically within the extensive family tree of Jerahmeel recorded in 1 Chronicles 2. The name occurs twice in the same verse with slight spelling variation in the Masoretic text (Sismai and Sismai), though this likely reflects scribal variation rather than different individuals. The genealogical context places Sismai within the southern tribes, preserving the memory of Judahite clans from the pre-exilic period.

(2×) A personal name in the genealogical records of Judah's tribe, specifically within Jerahmeel's lineage. Both occurrences are in 1 Chronicles 2:40, with the conjunction 'and' marking the continuation of the genealogy. The Greek versions (Sosomai, Sasamei) attempt to preserve the Hebrew phonetics. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sismai, and-Sismai | **es:** Sismay, y-Sismay | **fr:** [וססמי], [ססמי] | **de:** [וססמי], [ססמי] 1Chr 2:40

סָעַד H5582 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (12×)

Sostener, sustentar o apoyar; por extensión, reconfortarse con alimento, tomar una comida

Verbo hebreo que expresa la idea de apuntalar, sustentar o prestar fuerza a alguien. En la mayoría de sus apariciones describe a Dios sosteniendo al justo (Sal 18:35) o a la lealtad sustentando a un rey (Pr 20:28). La imagen física es la de mantener a alguien en pie. En un uso distintivo (1 Re 13:7), el término pasa a significar reconfortarse con alimento, expresión concreta de sustentar el cuerpo que pervive en el arameo tardío y en el hebreo rabínico, donde se convirtió en el término estándar para tomar una comida.

1. Sostener, sustentar (11×) Sentido primario de brindar apoyo, sustento o fortaleza a una persona. Dios sostiene la diestra del salmista (Sal 18:35) y la misericordia mantiene firme el trono de un rey (Pr 20:28). La imagen concreta es la de mantener algo erguido. El cognado arameo sᶜaḏ también significa 'apoyar, fortalecer', confirmando este como el significado central en toda la familia semítica. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-sustain, and-sustained, and-to-support-it | **es:** Sostenme, Sustenta, lo-sostendrá | **fr:** [ולסעדה], et-soutenir, et-וסעד | **de:** [ולסעדה], [וסעד], aufrecht-halten-mich Gen 18:5; Judg 19:5; Judg 19:8; Ps 18:35; Ps 20:2

2. Reconfortarse con alimento (1×) Uso especializado que significa reconfortarse comiendo, donde sustentar se concreta en el acto de tomar una comida. En 1 Re 13:7 se invita al varón de Dios a ir a casa y 'reconfortarse' con alimento. Este sentido se volvió predominante en el hebreo rabínico posterior, donde סָעַד es el término estándar para comer o tomar una comida. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: and-refresh-yourself | **es:** y-refréscate | **fr:** et-refresh-toi-même | **de:** und-refresh-dich-selbst 1Kgs 13:7

סְעַד H5583 *V-Piel-Prtcpl-mp* (1×)

apoyar/ayudar — prestar asistencia activa

Este verbo arameo aparece en el relato de Esdras sobre la reconstrucción del templo, describiendo cómo los profetas Hageo y Zacarías

apoyaban y alentaban activamente la obra. La forma intensiva Pael enfatiza una asistencia sostenida y enérgica. La raíz aparece en el arameo targúmico y en siríaco con significado similar. El contexto muestra que el ministerio profético no se limitaba a palabras, sino que incluía apoyo práctico y activo para el proyecto de reconstrucción.

Apoyo activo (1×) Participio Pael que significa 'apoyar/ayudar', describiendo la asistencia activa de los profetas en la reconstrucción del templo (Esd 5:2). La forma intensiva indica un apoyo continuo y firme, no una ayuda esporádica. Esta sección aramea de Esdras emplea naturalmente vocabulario arameo para un ministerio profético que combinaba aliento, ayuda práctica y autoridad espiritual. HELP AND ASSISTANCE
en: supporting | **es:** apoyando | **fr:** [מסעדין] | **de:** [מסעדין] Ezra 5:2

סָעָה H5584 *V-Qal-Prtcpl-fs* (1×)
tempestuoso/impetuoso — viento violento y arrollador
Este verbo poco frecuente describe un viento violento e impetuoso, específicamente el movimiento feroz de una tormenta. El salmista lo emplea en paralelo con 'tempestad', creando un par léxico que evoca fuerzas naturales abrumadoras. La raíz sugiere movimiento rápido y energía arrolladora, presente en cognados árabes que significan 'ir rápidamente' o 'correr con energía'. Su única aparición dificulta una definición precisa, pero el contexto indica claramente fenómenos meteorológicos destructivos.

Viento tempestuoso (1×) Participio que describe un viento impetuoso o violento (Sal 55:8), usado junto a 'tempestad' en construcción paralela. El verbo enfatiza el movimiento feroz y rápido de la tormenta más que solo su fuerza. Cognados árabes confirman las asociaciones con movimiento veloz y acción enérgica. El salmista busca liberación tanto de enemigos humanos como de tormentas metafóricas de aflicción. STORMS AND TEMPESTS
en: stormy | **es:** tempestuoso | **fr:** se-précipiter | **de:** stormy Ps 55:8

סָעִיף H5585 *Conj-w* (6×)
Hendidura o grieta en la roca; rama o ramaje de un árbol
El sustantivo סָעִיף evoca dos imágenes vívidas del mundo natural. En su sentido primario designa una hendidura o fisura en un peñasco rocoso, un lugar de ocultamiento, como cuando Sansón habitó en la hendidura de la peña de Etam (Jue 15:8, 11) o cuando Isaías describe a la gente escondiéndose en las grietas de las rocas en el día del SEÑOR (Isa 2:21). En su sentido secundario se refiere a las ramas o el ramaje de un árbol, empleado como metáfora profética del remanente que queda tras la cosecha (Isa 17:6) y de la desolación de una ciudad arruinada (Isa 27:10).

1. Hendidura, grieta rocosa (4×) Fisura o grieta en un acantilado rocoso, usada como lugar de refugio u ocultamiento. Sansón se esconde en la hendidura de la peña de Etam (Jue 15:8, 11), e Isaías describe en dos ocasiones a personas buscando amparo en las grietas de las rocas ante el terror del SEÑOR (Isa 2:21, 57:5). La imagen evoca el agreste terreno de Judea. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-into-crevices-of, cleft-of, clefts-of | **es:** en-la-hendidura-de, la-hendidura-de, las-hendiduras-de | **fr:** [ובסעפ], [סעפ], cleft-de | **de:** [ובסעפ], [סעפ], cleft-von Judg 15:8; Judg 15:11; Isa 2:21; Isa 57:5

2. Rama, ramaje arbóreo (2×) Rama o ramaje de un árbol, presente únicamente en la poesía profética de Isaías. En Isa 17:6 describe las ramas más altas de un frutal donde quedan unas pocas aceitunas tras la cosecha, metáfora del remanente de Israel. En Isa 27:10 las ramas de una ciudad desolada son quebradas, extendiendo la imagen orgánica al ámbito urbano. BRANCHES AND SHOOTS
en: its-branches, on-its-boughs | **es:** en-sus-ramas, sus-ramas | **fr:** [בסעפיה], [סעפיה] | **de:** [בסעפיה], [סעפיה] Isa 17:6; Isa 27:10

סָעַף H5586 *V-Piel-Prtcpl-ms* (1×)
desgajar ramas — cortar las ramas altas con fuerza
Este verbo denominativo significa cortar ramas, específicamente la copa o parte superior de un árbol. Isaías lo emplea en un poderoso oráculo contra Asiria, declarando que el Señor mismo desgajará las ramas elevadas con fuerza aterradora. La imagen presenta a Dios como un leñador que tala el orgulloso bosque del poderío militar asirio. La forma intensiva Piel subraya el vigor y la totalidad de la acción de cortar. Esta es la única aparición bíblica del verbo.

Desgajar ramas (1×) Participio Piel que significa 'cortando' o 'desgajando ramas,' describiendo el juicio divino que abate al liderazgo orgulloso (Is 10:33). El verbo deriva del sustantivo para 'rama' y representa una poda o tala enérgica. La acción de Dios contra la arrogancia asiria utiliza una imagen forestal: los árboles altos que representan a los altos oficiales serán derribados. AUTO-DETECTED COMMUNITY 12738 WITH 3 SENSES
en: lopping-off | **es:** cortando | **fr:** [מסעף] | **de:** [מסעף] Isa 10:33

סְעִפָּה H5587a *Art / N-mp* (1×)
opiniones divididas — vacilación religiosa entre lealtades opuestas
Este sustantivo plural describe un pensamiento dividido o escindido, utilizado en el famoso desafío de Elías en el monte Carmelo. El profeta exige saber hasta cuándo Israel 'cojeará entre dos opiniones,' intentando servir tanto a Yahvé como a Baal simultáneamente. La imagen sugiere piernas desiguales o una postura dividida que produce un andar inestable y claudicante. La metáfora capta poderosamente el compromiso religioso y la doblez de ánimo. El contexto apoya claramente la idea de división mental y religiosa, más que una referencia literal a las piernas.

Opiniones divididas (1×) Opiniones divididas o lealtades escindidas en el compromiso religioso (1 R 18:21). Elías emplea este término metafóricamente junto con 'cojear,' retratando el intento de Israel de adorar tanto a Yahvé como a Baal como quien camina con piernas desiguales. El sustantivo enfatiza la naturaleza bifurcada e inestable de mantener lealtades contradictorias, capturando la indecisión espiritual del pueblo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-opinions | **es:** las-ramas? | **fr:** le-avis | **de:** der-opinions 1Kgs 18:21

שְׂעִפִּים H5587b *Prep-b / N-mp* (2×)
disquieting thoughts, troubled thoughts, anxious mental agitation
This plural noun describes the kind of thoughts that disturb sleep and peace—racing, anxious, disquieting reflections that agitate the mind. Both occurrences are in Job's dialogues, where intense suffering provokes mental anguish. In Job 4:13, Eliphaz speaks of troubled thoughts during visions of the night, while in Job 20:2, Zophar's 'disquieting thoughts' compel him to respond hastily to Job. The word captures mental restlessness and inner turmoil.

(2×) Describes agitated, troubled, or disquieting thoughts that disturb mental peace. The contexts in Job link these thoughts to suffering, visions, and urgent compulsion to speak. Spanish 'pensamientos' and French references to troubled thoughts align with the Hebrew sense of mental agitation. In Job 20:2, parallel with 'my haste within me' intensifies the image of inner turmoil. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-disquieting-thoughts, my-troubled-thoughts | **es:** En-pensamientos, mis-pensamientos | **fr:** dans-בשׂעפים, mon-שׂעפי-moi | **de:** [בשׂעפים], [שׂעפי] Job 4:13; Job 20:2

סָעֵף H5588 *N-mp* (1×)
de doble ánimo — los de lealtad dividida
Este adjetivo describe a personas de corazón dividido o de doble ánimo, particularmente en la devoción religiosa. El salmista declara un odio apasionado hacia tales personas tibias, amando la ley de Dios mientras desprecia a quienes la tratan con ambivalencia. El término sugiere división interna, compromiso vacilante y carácter poco fiable. El contexto religioso señala a quienes intentan mantener lealtades rivales en lugar de una fidelidad plena y sincera al pacto con Dios.

Doble ánimo (1×) Adjetivo que describe a personas de doble ánimo o tibias en su compromiso religioso (Sal 119:113). El salmista

contrasta su amor por la ley de Dios con el rechazo hacia quienes mantienen lealtades divididas. El término enfatiza la escisión interior: querer servir a Dios mientras se conservan otras opciones abiertas. Señala una actitud de indecisión espiritual incompatible con la fidelidad al pacto. **THINKING AND SEEMING**
en: double-minded-ones | **es:** Pensamientos-divididos | **fr:** rameau | **de:** double--minded-Leute Ps 119:113

סְעַפָּה H5589 *N-fpc / 3ms* (2×)
boughs, branches (of a tree, especially cedar)
This feminine plural noun refers to the spreading branches or boughs of a great tree. Both occurrences are in Ezekiel 31, where Assyria is depicted as a magnificent cedar in Lebanon, so tall and majestic that birds nest in its boughs and nations find shelter under its branches. The imagery emphasizes grandeur and protective reach—the sprawling canopy of a mighty tree. The prophet uses this arboreal metaphor to describe imperial power before announcing its impending fall.

(2×) The branches or boughs of a great tree, used metaphorically in Ezekiel 31 for the far-reaching power of Assyria. Both references (vv. 6, 8) speak of birds nesting and nations dwelling 'in its boughs,' highlighting the protective and expansive nature of the cedar's canopy. The Hebrew occurs with possessive suffix 'its boughs,' emphasizing the majestic cedar figure. **BRANCHES AND SHOOTS**
en: in-its-boughs, its-boughs | **es:** En-sus-ramas, sus-ramas | **fr:** [בסעפתין], [סעפתין] | **de:** [בסעפתין], [סעפתין] Ezek 31:6; Ezek 31:8

סָעַר H5590 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (7×)
Agitarse como tempestad, bramar; en formas causativas, dispersar o arrastrar como con un torbellino
Verbo que evoca la furia desatada de una tempestad, empleado tanto literalmente para describir mares embravecidos como figuradamente para la ira divina o la agitación humana. Los marineros de Jonás enfrentan un mar que «iba embraveciéndose más y más» (Jon 1:11, 13), e Isaías llama a la Jerusalén afligida «azotada por tempestad» (Is 54:11). En la conjugación Piel el sentido se vuelve activo: Dios dispersa a los desobedientes «con torbellino entre las naciones» (Zac 7:14), y Oseas compara a los impíos con tamo «arrastrado de la era» (Os 13:3). El cognado árabe sa'ara ('encender, inflamar') sugiere una etimología profunda de agitación violenta.

1. Bramar, ser azotado (5×) Formas intransitivas y pasivas (Qal, Nifal, Pual) que significan agitarse tempestuosamente, bramar o ser sacudido por una tempestad. En Jonás 1:11 y 1:13 el mar «iba embraveciéndose» (סֹעֵר) cada vez con mayor violencia; en Isaías 54:11 Dios se dirige a Jerusalén como «azotada por tempestad» (סֹעֲרָה), una mujer golpeada por la aflicción. **STORMS AND TEMPESTS**
en: and-it-was-stormy, and-storming, storm-tossed | **es:** Y-se-turbó, azotada--por-tempestad, se-precipitan | **fr:** [סערה], et-cela-fut-stormy, et-tempête | **de:** [יסערו], [סערה], und-Sturm 2Kgs 6:11; Isa 54:11; Jonah 1:11; Jonah 1:13; Hab 3:14

2. Dispersar con torbellino (2×) Forma causativa (Piel) que significa arrastrar, dispersar o esparcir como con un torbellino, usada transitivamente en contextos de juicio divino. En Oseas 13:3 los impíos son como tamo «arrastrado» (יְסֹעָר) de la era por el viento; en Zacarías 7:14 Dios declara «los dispersé con torbellino entre las naciones». **STORMS AND TEMPESTS**
en: and-I-scattered-them, driven-away | **es:** Y-los-dispersé-con-torbellino, es--arrojado | **fr:** et-tempête, tempête | **de:** [ואסערם], [יסער] Hos 13:3; Zech 7:14

H5591 *N-fs* (2×)
storm, whirlwind, tempest
This noun denotes a violent storm or whirlwind, the kind of atmospheric fury that announces divine presence. Both occurrences in Job describe God speaking to Job 'out of the storm'—a theophanic manifestation where the Creator addresses His creature from the heart of nature's power. The storm is not merely meteorological but theological, a fitting medium for the overwhelming majesty of God's voice. The tempest symbolizes both terror and revelation.

(2×) A fierce storm or whirlwind, specifically the tempest from which YHWH speaks to Job (38:1, 40:6). The repetition emphasizes this as the signature setting for God's climactic self-revelation. Cross--linguistic glosses consistently render this as 'storm' or 'tempest,' recognizing the theophanic context where divine speech emerges from natural fury. **STORMS AND TEMPESTS**
en: the-storm | **es:** (Q:la-tempestad), (Q:tempestad) | **fr:** (סערה), le-(הסערה) | **de:** [(הסערה)], [(סערה)] Job 38:1; Job 40:6

סַעַר H5591a *Prep-b / N-ms* (8×)
Tempestad, tormenta violenta; frecuentemente figura del juicio iracundo de Dios que se abate sobre los impíos
Sustantivo masculino que designa una tempestad feroz o torbellino, empleado tanto en sentido literal como en una poderosa figura de la ira divina. En el oráculo repetido de Jeremías, «una tempestad arremolinada» (סַעַר מְתְחוֹלֵל) estalla sobre las cabezas de los malvados (Jer 23:19; 25:32; 30:23). Los Salmos lo utilizan para describir la fuerza abrumadora de la que el justo clama ser librado (Sal 55:8) y como instrumento con que Dios persigue a sus enemigos (Sal 83:15). Amós 1:14 lo empareja con el día de tempestad como metáfora de devastación militar.

Tempestad, torbellino (8×) Tormenta violenta, tempestad o torbellino, empleado con frecuencia como metáfora del juicio divino. El uso profético predomina: el estribillo de Jeremías describe la ira de YHWH como «una tempestad arremolinada» que estalla sobre la cabeza de los impíos (Jer 23:19; 25:32; 30:23). En el Salmo 55:8 el salmista busca escapar «del viento impetuoso, de la tempestad», y el Salmo 83:15 invoca a Dios para que persiga a sus enemigos con su tempestad. **STORMS AND TEMPESTS**
en: a-storm-, and-a-storm, and-a-whirling | **es:** con-tempestad-de-ti, con-tormenta, de-tormenta | **fr:** [וסער], [סער], dans-la-tempête | **de:** Sturm, [וסער], [סער] Ps 55:8; Ps 83:15; Jer 23:19; Jer 25:32; Jer 30:23

סְעָרָה H5591b *N-fp* (16×)
Tormenta, tempestad, torbellino: vendaval violento que frecuentemente expresa poder divino, juicio o teofanía.
Tormenta, tempestad, torbellino: vendaval violento que frecuentemente expresa poder divino, juicio o teofanía.

Tormenta, tempestad, torbellino (16×) Tormenta, tempestad, torbellino: vendaval violento o tempestad que predominantemente representa el poder divino en teofanía y juicio. La רוּחַ סְעָרָה ('viento tempestuoso') introduce la visión del trono de Ezequiel (Ez 1:4) y la respuesta de YHWH a Job (Job 38:1; 40:6). Lleva a Elías al cielo (2 R 2:1, 11) y ejecuta el juicio profético (Is 29:6; Jer 23:19; 30:23; Zac 9:14). Solo en los Salmos 107 y 148 el término describe fenómenos climáticos naturales, y aun allí las tormentas permanecen bajo el dominio soberano de Dios. **STORMS AND TEMPESTS**
en: [the-storm], and-a-tempest, and-storm | **es:** [K:la-tempestad], [K:tempestad], en-la-tempestad | **fr:** [סערה], dans-le-tourbillon, et-tempête | **de:** Sturm, [[הסערה]], [[סערה]] 2Kgs 2:1; 2Kgs 2:11; Job 38:1; Job 40:6; Ps 107:25

סַף H5592a *N-mpc* (7×)
Cuenco o vasija ritual, especialmente para uso en el templo; metafóricamente, copa de vértigo (juicio divino)
Término que abarca lo práctico y lo profético. En su sentido primario, סַף designa un cuenco o vasija usado en contextos rituales y domésticos: la sangre de la Pascua se recoge «en el lebrillo» para marcar los dinteles (Éx 12:22), los inventarios del templo enumeran cuencos de plata entre los utensilios sagrados (1 R 7:50; 2 R 12:13), y 2 Samuel 17:28 menciona vasijas llevadas al campamento de David. Zacarías 12:2 transforma este humilde recipiente en una metáfora dramática: Jerusalén se convierte en un «סַף רַעַל», una copa de vértigo que embriaga a las naciones sitiadores con el juicio divino.

1. Cuenco, vasija ritual (6×) Cuenco o vasija utilizado en contextos rituales, del templo o domésticos. En Éxodo 12:22 los israelitas mojan hisopo en sangre recogida «en el lebrillo» (בַּסַּף) para marcar sus dinteles en la Pascua. Los inventarios del templo de 1 Reyes 7:50

y 2 Reyes 12:13 enumeran סַפּוֹת entre los utensilios sagrados, y 2 Samuel 17:28 incluye cuencos entre las provisiones llevadas a David. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-basins, and-the-cups, basins | **es:** Y-los-cuencos, copas-de, en-el-lebrillo | **fr:** [הַסְּפִים], basins, dans-le-bassin | **de:** [הַסְּפִים], basins, in-der-Becken Exod 12:22; 2Sam 17:28; 1Kgs 7:50; 2Kgs 12:13

2. Copa de vértigo (1×) Copa o cáliz empleado metafóricamente para el juicio divino en Zacarías 12:2, donde Dios hace de Jerusalén un «סַף רַעַל» (copa de vértigo) para las naciones circundantes. La imagen es la de un recipiente embriagador que hace tambalear a quienes beben de él, en paralelo con la «copa de la ira» de Isaías 51:17, 22 y Jeremías 25:15. GEOGRAPHY AND SPACE
en: reeling | **es:** copa-de | **fr:** coupe | **de:** [סַף] Zech 12:2

סַף H5592b *N-msc* (25×)
Umbral, dintel inferior — la piedra o travesaño de madera en la base de una puerta, especialmente de un templo o palacio
Umbral, dintel inferior — la piedra o travesaño de madera en la base de una puerta, especialmente de un templo o palacio

El umbral físico o dintel inferior en la base de un portal o entrada, principalm (25×) El umbral físico o dintel inferior en la base de un portal o entrada, principalmente en la arquitectura del templo y del palacio. En la visión del templo de Ezequiel es un elemento estructural medido de las puertas del santuario (Ez 40:6-7; 41:16; 43:8). El título shomer hassaf ('guardián del umbral') designa a funcionarios superiores del templo en el servicio sacerdotal y levítico (2 R 12:10; 22:4; 23:4; 25:18; Jer 35:4; 52:24). Isaías describe los umbrales temblando ante la voz de los serafines (Is 6:4). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-threshold-of, at-threshold-of-, the-threshold | **es:** al-umbral-de, el-umbral, la-entrada | **fr:** [הַסַּף], et-seuil, le-seuil | **de:** Schwelle, [הַסַּף], [הַסִּפִּים] Judg 19:27; 1Kgs 14:17; 2Kgs 12:9; 2Kgs 22:4; 2Kgs 23:4

סַף H5593 *N-proper-ms* (1×)
Saf — gigante filisteo muerto en Gob
Saf fue uno de los descendientes de los gigantes refaítas que vivían entre los filisteos. Cayó en batalla en Gob durante una de las campañas de David contra los campeones filisteos. El relato paralelo en 1 Crónicas 20:4 registra su nombre como Sipai, mostrando una variación textual típica. Estas batallas contra guerreros gigantes demostraban el conflicto continuo de David con el poderío militar filisteo y evocaban su victoria anterior sobre Goliat. El nombre aparece únicamente en estos relatos bélicos.

Nombre propio (1×) Nombre propio de un guerrero filisteo, uno de los descendientes de los gigantes (2 S 21:18). Fue muerto en batalla en Gob. El pasaje paralelo registra la variante 'Sipai,' algo habitual en la transmisión de las crónicas. Estos encuentros con descendientes de gigantes formaron parte de las campañas militares de David para asegurar las fronteras de Israel. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Saph | **es:** Saf | **fr:** Saph | **de:** Saph 2Sam 21:18

סָפַד H5594 *V-Qal-Imperf-2ms* (32×)
Lamentar, plañir, hacer duelo por los muertos; por extensión, plañidero o el acto mismo de lamentación
Lamentar, plañir, hacer duelo por los muertos; por extensión, plañidero o el acto mismo de lamentación

1. Significado activo central en Qal (25×) Significado activo central en Qal: lamentar, plañir o clamar en voz alta, normalmente por los muertos, pero también ante una catástrofe nacional o un desastre inminente. Este sentido abarca la gran mayoría de las ocurrencias. El español traduce consistentemente 'lamentar', mientras que el francés usa 'pleurer' ('llorar'), apuntando al carácter sonoro y demostrativo del duelo. Pasajes clave incluyen el duelo de Abraham por Sara (Gn 23:2) y el lamento de David. MOURNING AND LAMENTING
en: I-will-lament, and-lamented-, and-mourn | **es:** Y-lamentaron, a-lamentar, harás-lamento | **fr:** et-elle-pleura, et-ils-pleura, et-ils-pleura- | **de:** [אֶסְפְּדָה], [וְסָפְדוּ], [סָפוֹד] Gen 23:2; Gen 50:10; 1Sam 25:1; 1Sam 28:3; 2Sam 1:12

2. Forma nifal (pasiva) (3×) Forma nifal (pasiva): ser lamentado o llorado. En Jeremías 16:4 y 16:6, los que mueran 'no serán lamentados': la construcción pasiva enfatiza no la acción del doliente, sino la ausencia de cualquier plañidero para el difunto. El español lo capta con la forma reflexiva 'serán llorados', reflejando el desplazamiento del agente al paciente. MOURNING AND LAMENTING
en: they-will-be-lamented, they-will-lament | **es:** los-lamentarán, serán-llorados | **fr:** se-lamenter | **de:** klagen Jer 16:4; Jer 16:6; Jer 25:33

3. El sustantivo derivado מִסְפֵּד, que designa una ceremonia de duelo, una ocasión (2×) El sustantivo derivado מִסְפֵּד, que designa una ceremonia de duelo, una ocasión de lamentación o el sonido mismo del llanto. En Zacarías 12:10, el מִסְפֵּד se compara con el duelo en Hadad-Rimón, un topónimo asociado a un gran luto público. Miqueas 1:11 lo empareja con topónimos, sugiriendo un evento comunitario ritualizado más que un llanto espontáneo. LAMENTATION AND MOURNING
en: lamentation-of, like-mourning | **es:** como-duelo, lamento-de | **fr:** se-lamenter | **de:** [כְּמִסְפַּד], [מִסְפַּד] Mic 1:11; Zech 12:10

4. El participio sustantivado (2×) El participio sustantivado: un plañidero, alguien que se golpea el pecho en lamentación profesional o ritual. Isaías 32:12 retrata a plañideros golpeándose el pecho por campos fértiles convertidos en desolación. Eclesiastés 12:5 sitúa a los סֹפְדִים en la calle como parte de su conmovedor retrato de la muerte, donde los plañideros profesionales rondando el mercado se convierten en imagen del fin de la vida. MOURNING AND LAMENTING
en: beating, the-mourners | **es:** golpeándose, los-plañideros | **fr:** le-se-lamenter, se-lamenter | **de:** [הַסַּפְדִים], klagen Eccl 12:5; Isa 32:12

סָפָה H5595 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (20×)
Barrer, arrebatar, destruir; también añadir o amontonar; en Nifal, ser barrido o perecer.
Barrer, arrebatar, destruir; también añadir o amontonar; en Nifal, ser barrido o perecer.

1. Ser barrido, perecer (9×) Ser barrido, perecer: pasivo Nifal que significa ser barrido, consumido o destruido, frecuentemente en el contexto de perecer junto con los culpables. Génesis 19:15 y 19:17 lo usan con urgencia cuando los ángeles advierten a Lot que huya 'para que no seas barrido en el castigo de la ciudad.' En Números 16:26 se advierte a la congregación que se aparte de los rebeldes para no ser consumida con ellos. DRIVEN AWAY SWEPT
en: I-will-be-swept-away, and-be-swept-away, are-swept-away | **es:** arrebatado, fueron-consumidas, seas-barrido | **fr:** [נִסְפֶּה], enlever, et-être-swept-au-loin | **de:** [נִסְפֶּה], [סְפֹתָה], du-hinweggerafft-wirst Gen 19:15; Gen 19:17; Num 16:26; 1Sam 12:25; 1Sam 26:10

2. Barrer, destruir (5×) Barrer, destruir: Qal activo que significa barrer o destruir, usado en juicios catastróficos o divinos sobre personas o lugares. La súplica de Abraham en Génesis 18:23 – '¿Barrerás al justo con el impío?' – es la instancia paradigmática. Isaías 7:20 lo extiende al afeitado: el Señor 'barrerá' la barba con una navaja alquilada, metáfora de devastación completa. LOSS AND DESTRUCTION
en: it-will-sweep-away, to-destroy-it, to-sweep-away | **es:** añadir, barrerá, destruirás | **fr:** –Tu-détruire, périr, à-balayer | **de:** [תִּסְפֶּה], hinwegraffen, zu-sweep-weg Gen 18:23; Gen 18:24; Deut 29:19; Ps 40:14; Isa 7:20

3. Añadir, agregar (4×) Añadir, agregar: raíz distinta (סָפָה II) que significa añadir, agregar o aumentar. En Números 32:14 se advierte a los rubenitas y gaditas que no 'añadan más' a la ira de Dios. Isaías 30:1 condena a quienes 'añaden pecado sobre pecado,' y Jeremías 7:21 dice con sarcasmo 'añadid vuestros holocaustos a vuestros sacrificios.' LOSS AND DESTRUCTION
en: add, sin, to-add | **es:** añadid, añadir, para-añadir | **fr:** périr, à-ajouter | **de:** [סְפוּ], [סְפוֹת], zu-hinzufuegen Num 32:14; Isa 29:1; Isa 30:1; Jer 7:21

4. Ser alcanzado, atrapado (1×) Ser alcanzado, atrapado: participio Nifal que significa ser alcanzado, atrapado o apresado, implicando persecución y captura más que mera destrucción. Isaías

13:15 dice 'todo el que sea alcanzado (הַנִּסְפֶּה) caerá a espada,' describiendo a quienes son atrapados por el ejército conquistador. Este matiz de persecución y captura lo distingue del sentido general de 'ser barrido.' **LOSS AND DESTRUCTION**

en: the-caught | **es:** el-alcanzado | **fr:** périr | **de:** [הנספה] Isa 13:15

5. Amontonar, acumular (1×) Amontonar, acumular: causativo Hifil que significa amontonar o acumular, específicamente apilar calamidades sobre alguien. Deuteronomio 32:23, en el Cántico de Moisés, tiene a Dios declarando 'Amontonaré (אַסְפֶּה) males sobre ellos.' La imagen es de desastres apilados uno sobre otro, convirtiendo la imagen de barrido en una acción deliberada y medida de acumulación de juicios. **GATHERING TOGETHER**

en: I-will-heap | **es:** amontonaré | **fr:** je-fera-heap | **de:** ich-wird-Haufen Deut 32:23

סָפַח H5596a *Prep-m / V-Hitpael-Inf* (5×)

unirse, agregarse a; juntarse o asociarse con un grupo

Verbo que expresa la idea de unirse o agregarse a otra persona o grupo, abarcando desde la asociación voluntaria hasta la petición desesperada y la adhesión involuntaria. Un descendiente sacerdotal empobrecido suplica que lo agreguen a cualquier oficio sacerdotal para sobrevivir (1 Sam 2:36), mientras David lamenta ser expulsado de la herencia del Señor (1 Sam 26:19). Proféticamente, naciones se unirán a la casa de Jacob (Is 14:1). Job 30:7 describe a marginados que se amontonan entre los arbustos. El rango semántico va desde la súplica individual hasta la incorporación colectiva a escala nacional.

Unirse o agregarse (5×) Unirse, agregarse o asociarse con una persona, grupo o herencia, cubriendo un espectro desde la súplica personal desesperada hasta la incorporación a escala nacional. Una familia sacerdotal arruinada ruega ser agregada a cualquier oficio (1 Sam 2:36, Qal imperativo); David lamenta su exclusión de la herencia del Señor (1 Sam 26:19, Hitpael); extranjeros se unen a Israel (Is 14:1, Nifal). **CLINGING AND JOINING**

en: and-they-will-attach-themselves, attach-me, from-attaching | **es:** agrégame, de-unirme, se-juntan | **fr:** [ונספחו], attach-moi, de-attaching | **de:** [ונספחו], [יספחו], [מספח] 1Sam 2:36; 1Sam 26:19; Job 30:7; Isa 14:1; Hab 2:15

שְׂפַח H5596b *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (1×)

herir con sarna — infligir enfermedad cutánea como juicio divino

Este verbo intensivo describe el juicio de Dios contra las mujeres orgullosas de Jerusalén mediante una enfermedad de la piel. El profeta Isaías anuncia que el Señor herirá a las hijas de Sion con sarna en la cabeza, despojándolas de su belleza y reemplazándola con humillación. La forma Piel enfatiza una acción deliberada y completa. La raíz se relaciona con el sustantivo para 'sarna' o erupción cutánea. Esta profecía impactante apunta contra la soberbia y la vanidad que Isaías condena en el catálogo de artículos de lujo del capítulo 3.

Herir con sarna (1×) Verbo Piel que significa 'herir con sarna o llagas,' describiendo el juicio divino mediante enfermedad cutánea (Is 3:17). Dios afligirá a las mujeres orgullosas de Jerusalén con afecciones desfigurantes en el cuero cabelludo, transformando su belleza en vergüenza. La profecía utiliza la enfermedad física como manifestación de la corrupción moral, invirtiendo la vanidad que el profeta denuncia. **SKIN DISEASE LEPROSY**

en: and-shall-strike-with-scabs | **es:** Entonces-herirá-con-sarna | **fr:** [ושׂפח] | **de:** [ושׂפח] Isa 3:17

סַפַּחַת H5597 *Conj-w* (2×)

scab, eruption (skin lesion or disease)

This noun refers to a skin eruption, scab, or lesion—a dermatological condition examined in Levitical purity laws. The word appears in lists of skin afflictions that priests must diagnose to determine ritual cleanness or uncleanness. Leviticus 13:2 groups it with swelling and bright spot, while 14:56 includes it in the summary of conditions addressed in the purification ritual. The term is clinical and priestly, part of ancient Israel's health and holiness code.

(2×) A skin condition—scab or eruption—examined in priestly diagnosis of ritual purity (Leviticus 13-14). Both occurrences appear in formulaic lists alongside other skin lesions. The multilingual glosses (Spanish 'erupción,' German 'Schorf,' French 'croûte') all identify this as a dermatological abnormality requiring priestly evaluation for ritual status. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4364 WITH 3 SENSES**

en: and-for-the-scab, scab | **es:** erupción, y-para-la-erupción | **fr:** croûte, et-pour-le-croûte | **de:** Schorf, und-fuer-der-Schorf Lev 13:2; Lev 14:56

סָף H5598 *N-proper-ms* (1×)

Sipai — gigante filisteo, variante del nombre Saf

Sipai aparece en Crónicas como el nombre de un gigante filisteo muerto durante las guerras de David. Se trata del mismo individuo llamado Saf en 2 Samuel 21:18, siendo la variación del nombre algo habitual en relatos bíblicos paralelos. Era uno de varios descendientes de los refaítas que combatieron contra las fuerzas de David. El relato de Crónicas ofrece detalles ligeramente distintos al narrar los mismos enfrentamientos históricos con campeones filisteos.

Nombre propio (1×) Nombre personal de un guerrero gigante filisteo (1 Cr 20:4), paralelo a Saf en 2 Samuel 21:18. La variación del nombre refleja diferencias típicas de transmisión textual entre Samuel y Crónicas. Fue uno de los descendientes de gigantes que se opusieron a las campañas militares de David. Las traducciones suelen transliterar o enmarcar el nombre, reconociendo su condición de nombre propio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sippai | **es:** Sipai | **fr:** [סף] | **de:** [סף] 1Chr 20:4

סְפִיחַ H5599a *N-mpc / 3fs* (1×)

derramamientos/rebrotes — término disputado referido a agua o crecimiento vegetal

Este sustantivo plural aparece en la descripción poética de Job sobre las fuerzas naturales, aunque su significado preciso sigue siendo incierto. La interpretación tradicional sugiere 'derramamientos' de agua que arrastran el polvo de la tierra, acorde con el tema de Job sobre el poder divino que erosiona los cimientos humanos. Otros proponen 'rebrotes' o vegetación espontánea basándose en términos hebreos afines. La dificultad textual ha generado diversas propuestas, incluida la enmienda del texto. El contexto describe procesos naturales implacables que desgastan la esperanza humana.

Derramamientos o rebrotes (1×) Término disputado en Job 14:19, posiblemente 'derramamientos' (erosión hídrica) o 'rebrotes' (vegetación espontánea). La mayoría de los intérpretes favorecen la imagen del agua: inundaciones que arrastran el suelo, como paralelo de cómo Dios destruye la esperanza humana. Su condición de hápax legómenon dificulta la certeza. Algunos estudiosos proponen enmendar el texto por completo. **POURING AND SHEDDING**

en: aftergrowths-its | **es:** sus-brotes | **fr:** sa-ספיחיה-elle | **de:** [ספיחיה] Job 14:19

סְפִיחַ H5599b *N-mpc / 3fs* (4×)

rebrote espontáneo; grano que brota de granos caídos después de la cosecha sin haber sido sembrado

Este término agrícola se refiere al grano que crece de forma espontánea a partir de granos que cayeron accidentalmente durante la cosecha anterior. Levítico 25:5, 11 prohíbe recoger este rebrote durante el año sabático, garantizando el descanso completo de la tierra. En 2 Reyes 19:29 e Isaías 37:30, comer «lo que nace de suyo» sirve como señal de que la normalidad regresará tras la invasión de Senaquerib. El término refleja realidades agrarias antiguas donde los cultivos espontáneos podían sustentar a la población cuando era imposible sembrar de manera regular.

Rebrote espontáneo (4×) Designa el grano que brota de granos caídos accidentalmente, creciendo sin siembra deliberada. Levítico 25:5 y 11 legislan contra la recolección del rebrote del año sabático, mientras que 2 Reyes 19:29 e Isaías 37:30 prometen que este rebrote sustentará a Israel durante los años de crisis. Las traducciones

multilingües lo expresan uniformemente como «lo que crece solo» o «rebrote espontáneo». REAPING AND HARVESTING
en: aftergrowth, its-self-growth, self-growth-of | **es:** lo-que-crece-solo, lo-que--nace-de-suyo, que-rebrote-de | **fr:** [סְפִיחַ], aftergrowth, self-growth-de | **de:** [סְפִיחַ], aftergrowth, sein-self-growth Lev 25:5; Lev 25:11; 2Kgs 19:29; Isa 37:30

סְפִינָה H5600 *Art / N-fs* (1×)
nave/embarcación — barco de navegación marítima
Este sustantivo designa una nave o embarcación de navegación marítima. Aparece en el relato de Jonás, donde el profeta desciende a las partes más internas del barco para dormir durante la tormenta. El término probablemente enfatiza la naturaleza cubierta o cerrada de la embarcación, revestida con tablas o provista de cubierta. Los cognados arameos confirman el significado, y el árabe tomó prestado el vocablo. Su única aparición bíblica ofrece evidencia contextual limitada, pero el escenario marítimo es inequívoco.

Nave marítima (1×) Embarcación de navegación marítima mencionada en la huida de Jonás de Dios (Jon 1:5). El profeta descendió a la bodega o cubierta inferior del barco. El término subraya la naturaleza construida y cerrada de la nave, revestida con tablones y cubierta. Esta elección léxica distingue los barcos grandes de las embarcaciones menores. SHIP SEA VESSEL
en: the-vessel | **es:** la-nave | **fr:** navire | **de:** der-Schiff Jonah 1:5

סַפִּיר H5601 *Conj-w / N-ms* (11×)
Zafiro, lapislázuli — piedra preciosa de intenso color azul muy apreciada en el arte y culto del antiguo Cercano Oriente
El sustantivo סַפִּיר (sappir) designa una gema de intenso color azul, muy probablemente lapislázuli y no el zafiro moderno (corindón), ya que el zafiro genuino era raro en el antiguo Cercano Oriente mientras que el lapislázuli se importaba desde Afganistán y era atesorado en toda Mesopotamia y Egipto. Bajo los pies de Dios en el Sinaí apareció 'algo semejante a un pavimento de zafiro, claro como el cielo mismo' (Éx 24:10), y el trono divino en la visión de Ezequiel descansa sobre lo que parece ser zafiro (Ez 1:26; 10:1). La piedra figura en el pectoral del sumo sacerdote (Éx 28:18; 39:11), en la meditación de Job sobre el valor incomparable de la sabiduría (Job 28:6, 16) y en los cimientos de la ciudad escatológica (Is 54:11).

Zafiro (piedra preciosa) (11×) Piedra preciosa de color azul — casi con certeza lapislázuli en la mayoría de los contextos bíblicos — valorada por su profundo tono azur y empleada en descripciones teofánicas, vestiduras sacerdotales e imágenes poéticas de valor y belleza. El pavimento bajo los pies de Dios en el Sinaí es 'como zafiro' (Éx 24:10), la visión del trono de Ezequiel incluye zafiro (Ez 1:26; 10:1) y la piedra ocupa un lugar en el pectoral del sumo sacerdote (Éx 28:18; 39:11). GEMSTONES AND TARSHISH
en: and-sapphire, sapphire, sapphires | **es:** con-zafiros, de-zafiros, el-zafiro | **fr:** [בְּסַפִּירִים], [סַפִּיר], de-saphirs. | **de:** Saphir, [בְּסַפִּירִים], [וְסַפִּיר] Exod 24:10; Exod 28:18; Exod 39:11; Job 28:6; Job 28:16

סַף H5602 *Art / N-ms* (2×)
bowl, basin (large vessel for liquids)
This noun denotes a large bowl or basin, likely for holding liquids. The two biblical occurrences capture different nuances: in Judges 5:25, Jael offers Sisera milk 'in a bowl of nobles'—a magnificent vessel befitting royalty, underscoring the ironic hospitality before his death. In Judges 6:38, Gideon wrings out the fleece and fills 'the bowl' with dew, demonstrating God's sign. The word suggests a substantial, possibly ornate vessel, distinguished from everyday containers.

(2×) A substantial bowl or basin for holding liquids. In Judges 5:25, it's a 'bowl of nobles,' suggesting size and quality; in 6:38, it holds the dew wrung from the fleece. Cross-linguistic renderings (Spanish 'tazón,' French 'bol,' German 'bowl') all point to a sizable container, though the etymology remains uncertain—possibly a foreign loanword. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-a-bowl-of, the-bowl | **es:** el-tazón, en-tazón-de | **fr:** dans-un-bol-de, le--bol | **de:** der-bowl, in-ein-bowl-von Judg 5:25; Judg 6:38

סָפַן H5603 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (6×)
Cubrir, revestir o artesonar con madera; guardar o reservar algo
El verbo סָפַן describe principalmente el acto arquitectónico de cubrir o revestir una estructura con madera, especialmente de cedro. Salomón cubrió el templo con vigas (1 Re 6:9) y las salas de su palacio fueron revestidas de cedro (1 Re 7:3, 7). Jeremías condena al rey que dice «me edificaré una casa espaciosa con salas artesonadas» (Jer 22:14), y Hageo pregunta si el pueblo debe habitar en «casas artesonadas» mientras el templo yace en ruinas (Hag 1:4). Una ocurrencia singular en la bendición de Moisés (Dt 33:21) emplea la palabra con el sentido de algo «reservado» o «guardado».

1. Cubrir, artesonar (5×) Cubrir, revestir o artesonar un edificio con madera, sentido arquitectónico central en formas activas y pasivas del Qal. Las cinco ocurrencias se relacionan con la construcción: el templo de Salomón (1 Re 6:9), su palacio (1 Re 7:3, 7), las salas de cedro de Joacim (Jer 22:14) y las casas artesonadas en tiempos de Hageo (Hag 1:4). COVERING AND CONCEALING
en: and-covered, and-he-covered, and-paneled | **es:** Y-cubierto, artesonadas, y-cubierto | **fr:** [וְסָפוּן], et-couvrit, et-il-couvrit | **de:** [וְסָפוּן], [סְפוּנִים], und--bedeckte 1Kgs 6:9; 1Kgs 7:3; 1Kgs 7:7; Jer 22:14; Hag 1:4

2. Reservar, guardar (1×) Guardar, reservar o atesorar, extensión metafórica donde lo que está «cubierto» pasa a significar lo que se «guarda en reserva». En Dt 33:21 la porción del líder fue «reservada», aplicando la imagen de cubrir a la idea de algo apartado y protegido. Esta acepción se distingue claramente del sentido arquitectónico. ASCENDING MOVEMENT
en: reserved | **es:** está-reservada | **fr:** reserved | **de:** reserved Deut 33:21

סִפֻּן H5604 *Art / N-ms* (1×)
techo/cielo raso — revestimiento interior superior de un edificio
Este término designa el techo o cielo raso interior de un edificio. Aparece en el relato de la construcción del templo de Salomón, describiendo cómo el interior fue revestido con cedro desde el suelo hasta el techo. La palabra indica la superficie interior superior que completa el cerramiento de la estancia. Este elemento arquitectónico era importante tanto por razones estructurales como estéticas, recibiendo el mismo tratamiento de madera de calidad que las paredes y el piso.

Techo interior (1×) Término arquitectónico para el techo o cielo raso interior (1 R 6:15). El interior del templo fue completamente revestido con paneles de cedro, y este vocablo designa específicamente la superficie superior. El detalle enfatiza el recubrimiento integral de madera del espacio sagrado, desde el piso hasta el techo, expresando la dedicación total en la construcción del lugar santo. ROOFTOP HOUSETOP
en: the-ceiling | **es:** el-techo | **fr:** le-ceiling | **de:** der-ceiling 1Kgs 6:15

סָפַף H5605 *V-Hitpael-Inf* (1×)
estar en el umbral — servir como guardián de la puerta
Este verbo reflexivo significa colocarse en el umbral, sirviendo como guardián o portero. El salmista lo emplea para expresar su devoción a la casa de Dios, declarando que preferiría estar en el umbral del templo de Dios antes que habitar en las tiendas de la maldad. La imagen transmite un servicio humilde: incluso la posición más modesta en la presencia de Dios supera cualquier privilegio mundano. La forma hitpael enfatiza el posicionamiento deliberado y la permanencia voluntaria.

Estar en el umbral (1×) Infinitivo hitpael que significa 'estar en el umbral' o servir como portero (Sal 84:10). El salmista prefiere el servicio más humilde del templo —custodiar la entrada— antes que habitar con los malvados. La elección verbal enfatiza el posicionamiento voluntario y la presencia sostenida. El punto teológico valora cualquier proximidad a la presencia de Dios por encima de todo privilegio terrenal. GEOGRAPHY AND SPACE
en: to-stand-at-the-threshold | **es:** estar-en-el-umbral | **fr:** le-seuil | **de:** zu--stehen-bei-der-threshold Ps 84:10

סָפַק H5606a *V-Hifil-Imperf-3mp* (9×)

Golpear, abofetear o batir palmas (manos o muslo); extendido a estrechar manos en alianza o chapotear en el agua.

En su esencia, un verbo de contacto físico brusco: el chasquido de palma contra palma o de mano contra muslo. Cubre todo el registro emocional del aplauso: Balac bate sus palmas con furia (Nm 24:10), las naciones aplauden en burla por la caída de Jerusalén (Lm 2:15), y Jeremías se golpea el muslo con remordimiento (Jer 31:19). Dos extensiones poco frecuentes amplían este núcleo: en Isaías 2:6 el Hifil describe el estrecharse las manos con extranjeros para sellar alianzas, y en Ezequiel 47:2 las aguas crecientes de la visión del templo llegan al punto de chapotear o vadear.

1. Batir palmas, golpear (7×) Significado primario en Qal: golpear, abofetear o batir palmas, ya sea las manos juntas con ira (Nm 24:10), con escarnio (Job 27:23; 34:37) o contra el muslo en duelo y arrepentimiento (Jer 31:19; Ez 21:17). Los transeúntes baten palmas sobre la ruina de Jerusalén (Lm 2:15). Job 34:26 extiende el sentido a Dios golpeando a los malvados como un castigo punitivo. STRIKING AND REFERENCE

en: Clap, He-claps, He-strikes-them | **es:** Aplauden, Batirán-palmas, aplaudirá | **fr:** [סִפְקוּ], [סִפְקָתִי], et-frappa-ensemble | **de:** [יִסְפּוֹק], [יִשְׁפֹּק], [סִפְקָה] Num 24:10; Job 27:23; Job 34:26; Job 34:37; Jer 31:19

2. Estrechar manos, aliarse (1×) Hifil: estrechar o juntar las manos con otra persona como gesto de formar una alianza o pacto. En Isaías 2:6 se condena a Israel por darse la mano con extranjeros. Se trata de una acción social distinta del mero aplauso, que marca un acuerdo o pacto mediante el contacto físico. JOINING AND ALLIANCE

en: they-clasp-hands | **es:** se-dan-la-mano | **fr:** [יַשְׁפִּיקוּן] | **de:** [יַשְׁפִּיקוּן] Isa 2:6

3. Chapotear, vadear (1×) Una extensión poco frecuente referida a chapotear o vadear en el agua, usada para las aguas crecientes en Ezequiel 47:2 que alcanzan la altura del tobillo y obligan a vadear. El vínculo semántico con el significado central es el movimiento repetido de golpeteo, aquí de las extremidades contra el agua en vez de las manos contra el cuerpo. WASHING AND BATHING

en: and-shall-wallow | **es:** y-chapoteará | **fr:** [וְסָפַק] | **de:** [וְסָפַק] Jer 48:26

שָׁפַק H5606b *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)

bastar, ser suficiente — ser adecuado o alcanzar para un propósito

Este verbo significa bastar, ser suficiente o ser adecuado para un fin determinado. Ben-hadad lo emplea en su jactancia contra Acab, afirmando burlonamente que el polvo de Samaria no bastará para dar un puñado a cada uno de sus soldados, un lenguaje hiperbólico que amenaza con la destrucción total. La raíz aparece en hebreo rabínico y arameo con significados relacionados con la suficiencia y la abundancia. La única aparición bíblica sitúa el verbo en un contexto de amenaza militar.

Bastar, ser suficiente (1×) Verbo que significa 'bastar' o 'ser adecuado', usado en la burla de Ben-hadad contra Samaria (1 R 20:10). El rey arameo se jacta de que sus fuerzas son tan numerosas que el polvo de la ciudad no alcanzará para dar un puñado a cada soldado. El verbo cuestiona la suficiencia, sugiriendo irónicamente la total inadecuación de Samaria ante una fuerza abrumadora. SUFFICIENCY AND WORTH

en: suffices | **es:** alcanza | **fr:** suffices | **de:** suffices 1Kgs 20:10

שֶׁפֶק H5607a *Prep-b / N-ms* (1×)

abundancia/escarnio — término disputado, posiblemente palmoteo o desprecio

Esta palabra aparece en un pasaje difícil de Job donde Elihú advierte a Job sobre la disciplina divina. La interpretación tradicional la vincula con el palmoteo burlón o gestos de escarnio. Otros la relacionan con el sustantivo para 'suficiencia' o 'abundancia', advirtiendo contra la riqueza que conduce al desprecio de la corrección. Las dificultades textuales y léxicas han generado múltiples propuestas académicas, algunas sugiriendo enmienda textual. El contexto implica una advertencia contra reaccionar incorrectamente al castigo de Dios.

Escarnio o abundancia (1×) Término disputado en Job 36:18, posiblemente 'escarnio' (palmoteo burlón) o 'abundancia'. Elihú advierte a Job que no permita que la pasión lo incite a una respuesta despectiva ante la disciplina divina. Algunos lo vinculan con gestos de burla. Su condición de hápax y el contexto incierto hacen imposible una traducción segura; se ha propuesto enmienda textual. STRIKING AND REFERENCE

en: with-abundance | **es:** con-golpe | **fr:** dans-בְּסֶפֶק | **de:** [בְּסֶפֶק] Job 36:18

שֹׂפֶק H5607b *N-msc / 3ms* (1×)

suficiencia, abundancia — provisión adecuada

Este sustantivo designa suficiencia, abundancia o provisión adecuada. Zofar lo emplea al describir el destino del impío, declarando que en la plenitud de su suficiencia, la angustia lo alcanzará. La ironía es incisiva: en el preciso momento en que el malvado tiene todo lo que necesita, sobreviene la calamidad. El término enfatiza haber alcanzado un estado de provisión plena o sobreabundancia, lo que hace la reversión aún más dramática.

Suficiencia o abundancia (1×) Sustantivo que significa suficiencia o abundancia, referido a la prosperidad del impío (Job 20:22). Zofar describe la reversión irónica: en el apogeo de la abundancia, sobreviene el desastre. El término enfatiza provisión adecuada o excedente. El pasaje ilustra el tema de la literatura sapiencial de que la prosperidad de los malvados es ilusoria y temporal. SUFFICIENCY AND WORTH

en: his-sufficiency | **es:** su-suficiencia | **fr:** son-שָׂפְקוֹ-lui | **de:** [שָׂפְקוֹ] Job 20:22

סָפַר H5608a *V-Piel-Imperf-1cp* (107×)

Contar, numerar (Qal); relatar, narrar, declarar (Piel); ser contado (Nifal); ser relatado (Pual) — uniendo enumeración y narración.

סָפַר ilustra de manera elocuente cómo el pensamiento hebreo antiguo conectaba el contar y el relatar. La misma raíz que significa 'cuenta las estrellas' (Gn 15:5) también significa 'contó la historia' (Gn 24:66), como si narrar fuera una contabilidad cuidadosa de los hechos y enumerar fuera una forma de declaración. El Qal maneja la numeración, el Piel se desplaza a la narración y proclamación, y los temas pasivos (Nifal, Pual) invierten cada uno respectivamente. El cognado סֵפֶר ('libro, rollo') confirma la vinculación de esta raíz con el registro organizado y deliberado. El español preserva admirablemente la ambigüedad hebrea con 'contar', que abarca tanto la cuenta numérica como el relato de una historia.

1. relatar, narrar (Piel) (64×) Piel: relatar, contar, narrar, declarar — la acepción más amplia con 64 ocurrencias, que abarca el significado central del tema intensivo: narración verbal y declaración. El siervo de Abraham 'contó' todo lo sucedido (Gn 24:66), los hermanos de José 'relataron' sus sueños (Gn 37:9-10) y el salmista se compromete a 'declarar' las obras de Dios (Sal 9:1; 73:28; 78:4). COUNTING AND NARRATING

en: I-declared, I-have-declared, I-will-declare | **es:** Cuéntame, Declararé, Y-contó | **fr:** [וַיְסַפֵּר], et-dit, et-raconter | **de:** [וְאֲסַפְּרָה], berichte-, haben-told Gen 24:66; Gen 29:13; Gen 37:9; Gen 37:10; Gen 40:8

2. contar, numerar (Qal) (27×) Qal: contar, numerar, calcular — 27 ocurrencias que cubren la enumeración básica en el tema simple. Dios dice a Abraham 'cuenta las estrellas, si las puedes contar' (Gn 15:5), José dejó de contar el grano porque era incalculable (Gn 41:49) y el recuento censal de levitas y guerreros aparece en Números y Crónicas. COUNTING AND NARRATING

en: He-counts, I-count-them, You-have-counted | **es:** Los-contaré, Y-contarás, Y-contaréis | **fr:** [וַיְסַפֵּר], [וַיְסַפְּרֵם], [סַפְּרוּ] | **de:** Buch, [וַיְסַפְּרֵם], [יִסְפּוֹר] Gen 15:5; Gen 41:49; Lev 15:13; Lev 15:28

3. ser contado (Nifal) (8×) Nifal: ser contado, ser numerado — 8 ocurrencias en el tema pasivo, casi siempre en contextos de multitud incontable. A Agar se le dice que su descendencia 'no podrá ser contada por su multitud' (Gn 16:10); igualmente la de Jacob (Gn

32:12), y los obreros importados de Salomón 'fueron contados' en 153.600 (2 Cr 2:17). BE COUNTED NUMBERED
en: and-were-numbered, can-be-counted, could-be-counted | **es:** Y-fueron--contados, podían-ser-contados, puede-ser-calculado | **fr:** [ויספרו], [יספרו], can-être-compta | **de:** er-erzaehlt, gezählt-werden-kann, kann-sein-counted Gen 16:10; Gen 32:12; 1Kgs 3:8; 1Kgs 8:5; 1Chr 23:3

4. ser relatado (Pual) (5×) Pual: ser relatado, ser declarado — 5 ocurrencias en el pasivo del Piel, recibiendo la narración en vez de realizarla. '¿Se le contará que yo quisiera hablar?' (Job 37:20); 'lo que no se les había contado verán' (Is 52:15); 'una posteridad le servirá; será contada al Señor por generación' (Sal 22:30). COUNTING AND NARRATING
en: it-shall-be-told, it-were-told, shall-it-be-told- | **es:** les-fue-contado, se--contará, sea-contada | **fr:** il-comptera, il-racontera, le-il-racontera | **de:** Buch, der-er-erzaehlt, er-erzaehlt Job 37:20; Ps 22:30; Ps 88:11; Isa 52:15; Hab 1:5

5. enumerar exhaustivamente (Piel) (3×) Piel con fuerza de enumeración exhaustiva: contar minuciosamente, enumerar por completo — 3 ocurrencias donde la intensificación piel empuja a סָפַר de vuelta hacia su sentido de contar, pero con énfasis en la exhaustividad o en la imposibilidad declarada. '¿Quién puede contar las nubes?' (Job 38:37); 'puedo contar todos mis huesos' (Sal 22:17). COUNTING AND NARRATING
en: I-can-count, can-count, than-can-be-numbered | **es:** de-contar, puede--contar, puedo-contar | **fr:** de-raconter, raconter | **de:** als-kann-sein-gezählt, er-erzaehlt, ich-kann-zählen Job 38:37; Ps 22:17; Ps 40:5

סֹפֵר H5608b *Art / N-ms* (54×)
Escriba, secretario o funcionario letrado; ya sea un oficial individual de la corte o una clase profesional de escritores.
Escriba, secretario o funcionario letrado; ya sea un oficial individual de la corte o una clase profesional de escritores.

1. Escriba, secretario real — un funcionario individual de la corte responsable de (48×) Escriba, secretario real — un funcionario individual de la corte responsable de documentos administrativos, correspondencia oficial y registros del estado. Es el sentido dominante con 48 ocurrencias, abarcando figuras como Sebna el secretario (2 R 18:18), Safán el escriba que lee la Torá a Josías (2 R 22:8) y Baruc hijo de Nerías que escribe al dictado de Jeremías (Jer 36:32). SCRIBE SECRETARY
en: the-elders, the-scribe, the-secretary | **es:** el-escriba | **fr:** compter, le-livre, le-scribe | **de:** das-Buch, der-scribe, zaehlen Judg 5:14; 2Sam 8:17; 2Sam 20:25; 2Kgs 12:10; 2Kgs 18:18

2. Escribas, clase letrada — los escribas como clase profesional o gremio, usado en (6×) Escribas, clase letrada — los escribas como clase profesional o gremio, usado en plural constructo para referirse a grupos organizados de funcionarios letrados. Las 'familias de escribas' en Jabes (1 Cr 2:55) sugieren gremios hereditarios; los escribas levíticos que supervisan las obras del templo (2 Cr 34:13) forman un cuerpo profesional distinto; y los 'escribas del rey' que redactan edictos reales (Est 3:12, 8:9) son un organismo burocrático. SCRIBE SECRETARY
en: scribes, scribes-of | **es:** escribas, escribas-de | **fr:** compter, scribes | **de:** [סכרי], scribes, zaehlen 1Kgs 4:3; 1Chr 2:55; 2Chr 34:13; Esth 3:12; Esth 8:9

סְפַר H5609 *Prep-b / N-msc* (5×)
libro, registro escrito (arameo); rollo o documento oficial utilizado para documentación
Cognado arameo del hebreo סֵפֶר, este sustantivo designa un documento escrito, libro o registro oficial. En Esdras se refiere a los archivos reales y al libro de Moisés, mientras que en Daniel 7:10 el plural describe los libros celestiales abiertos ante el tribunal divino. El término subraya la práctica del antiguo Cercano Oriente de llevar registros meticulosos, tanto para la administración imperial como para la ley sagrada. Ya sea un decreto de Ciro o el juicio final de Dios, el סְפַר confiere autoridad documental a lo que contiene.

Libro o registro oficial (5×) Documento escrito o registro oficial, empleado para archivos reales (Esd 4:15; 6:1) y el libro de la Ley de Moisés (Esd 6:18). En Daniel 7:10, el plural סְפָרִין designa libros celestiales de juicio abiertos ante el trono divino. El término es un préstamo arameo que refleja el vocabulario administrativo y legal del antiguo Cercano Oriente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-books, in-book-of, in-the-book-of | **es:** en-el-libro-de, en-libro-de, en--libro-de- | **fr:** dans-le-livre, et-livre, livre | **de:** Schreiber, [וספרין], [ספריא] Ezra 4:15; Ezra 6:1; Ezra 6:18; Dan 7:10

סֵפֶר H5610 *Art / N-ms* (1×)
censo, enumeración — recuento oficial de personas
Este sustantivo del hebreo tardío significa enumeración o censo. Aparece en el relato de Crónicas sobre la organización de la fuerza laboral de Salomón, describiendo el recuento de los residentes extranjeros en Israel. El término representa el proceso administrativo formal de numerar personas para la asignación de trabajos. Su conexión con la raíz verbal 'contar' es evidente. Este vocabulario refleja el lenguaje burocrático apropiado para los proyectos reales de construcción.

Censo o enumeración (1×) Término administrativo para censo o enumeración (2 Cr 2:17), específicamente de la fuerza laboral de Salomón. El sustantivo deriva del verbo 'contar' y representa el recuento formal con fines organizativos. Crónicas emplea vocabulario burocrático acorde al extenso proyecto de construcción del templo. El término indica una evaluación sistemática de los recursos laborales disponibles entre los extranjeros residentes. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-census | **es:** el-censo | **fr:** [הסכר] | **de:** [הסכר] 2Chr 2:17

סֵפַר H5611 *N-proper-fs / 3fs* (1×)
Sefar — lugar en Arabia, punto de referencia fronterizo
Sefar aparece como un marcador geográfico fronterizo en la Tabla de las Naciones, definiendo el límite oriental del territorio de las tribus joctanitas en Arabia. La ubicación se ha identificado tentativamente con Ẓafār, antigua capital himyarita en el sur de Arabia, aunque esta identificación enfrenta dificultades filológicas. El nombre con sufijo direccional indica 'hacia Sefar', mostrando que funcionaba como un punto de referencia conocido. La localización precisa sigue siendo incierta a pesar de las propuestas académicas.

Topónimo en Arabia (1×) Nombre de lugar que marca el límite oriental del territorio de los descendientes de Joctán (Gn 10:30). Tradicionalmente identificado con la antigua Ẓafār en el sur de Arabia, capital de los himyaritas, aunque la correspondencia fonológica es cuestionada. La forma direccional 'Sefarah' (hacia Sefar) indica su condición de punto de referencia. La Septuaginta traduce Σωφηρα. Los detalles geográficos siguen siendo debatidos. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Sephar | **es:** Sefarah | **fr:** Sephar | **de:** nach-Sefar Gen 10:30

סֵפֶר H5612a *Conj-w / N-mp* (187×)
Documento escrito: libro o rollo, carta o epístola, o certificado legal oficial como un acta de divorcio o decreto real.
Antiguo préstamo semítico (del acadio shipru, 'mensaje, misiva') que se convirtió en el término hebreo primario para todo lo plasmado por escrito. Su alcance se extiende desde lo grandioso — 'el Libro de la Ley' hallado en el templo de Josías (2 R 22:8) y 'el Libro de las Guerras del Señor' (Nm 21:14) — hasta lo crudamente práctico: las cartas falsificadas de Jezabel (1 R 21:8) y la carta de divorcio de Deuteronomio 24:1. El español capta bien la amplitud, empleando 'libro' para rollos sagrados e históricos, 'carta' para correspondencia personal y 'documento' para certificados legales. La ascendencia acadia como despacho real resplandece en las acepciones de carta y decreto, mientras que su evolución más amplia hacia 'libro' refleja la creciente cultura literaria de Israel.

1. libro o rollo (142×) Un libro o rollo: composición escrita de envergadura, ya sea histórica, legal, profética o litúrgica. 'El Libro del Pacto' (Éx 24:7), 'el Libro de Jaser' (Jos 10:13) y 'el Libro de la Ley' (Dt 31:26) emplean esta acepción. Las 141 ocurrencias abarcan desde registros de guerra hasta profecías selladas. GEOGRAPHY

AND SPACE
en: book-of, scroll-of, the-book-of | **es:** el-libro-de, libro-de | **fr:** book-de, le--book-de, livre-de | **de:** Buch-von, book-von, der-book-von Gen 5:1; Exod 24:7; Deut 31:26; Josh 1:8; Josh 10:13

2. carta o epístola (29×) Una carta o epístola: comunicación escrita más breve enviada de una persona a otra. La carta fatídica de David a Joab ordenando la muerte de Urías (2 S 11:14-15), las cartas falsificadas por Jezabel selladas con el sello de Acab (1 R 21:8) y la correspondencia diplomática del exilio emplean esta acepción. LETTERS AND WRITINGS
en: a-letter, letters, the-letter | **es:** carta, cartas, documentos | **fr:** le-lettre, le--livre, lettres | **de:** Briefe, Buch, das-Buch 2Sam 11:14; 2Sam 11:15; 1Kgs 21:8

3. documento o certificado oficial (14×) Un documento oficial o certificado legal: instrumento formal con fuerza jurídica vinculante. La 'carta de divorcio' (סֵפֶר כְּרִיתֻת, Dt 24:1, 3; Is 50:1; Jer 3:8) es el caso paradigmático, pero también abarca escrituras de propiedad (Jer 32:11-12) y decretos reales (Est 9:25). GEOGRAPHY AND SPACE
en: certificate-of, document-of, in-document-of | **es:** carta-de, documento, documento-de | **fr:** dans-le-livre, der-livre, document-de | **de:** Buch, das-Buch, der-Schreiber Deut 24:1; Deut 24:3; Esth 9:25; Isa 50:1; Jer 3:8

4. tradición escribal, literatura (2×) La literatura y el saber de una cultura extranjera, específicamente 'la escritura y la lengua de los caldeos' (Dn 1:4, 17), donde סֵפֶר denota no un documento aislado sino toda una tradición escribal-erudita. Daniel y sus compañeros fueron instruidos en el סֵפֶר babilónico: el corpus literario cuneiforme. GEOGRAPHY AND SPACE
en: writing | **es:** escritura | **fr:** livre | **de:** Buch Dan 1:4; Dan 1:17

סִפְרָה H5612b *Prep-b / N-fsc / 2ms* (1×)
en tu libro — registro divino de las lágrimas del salmista
Esta forma combina la preposición 'en' con 'tu libro', aludiendo al registro que Dios lleva de los sufrimientos humanos. El salmista apela a la atenta documentación divina de su aflicción, preguntando si sus lágrimas están anotadas en el libro celestial. La imagen presenta a Dios como quien lleva cuenta minuciosa de las experiencias humanas, especialmente de sus padecimientos. Aunque algunos estudiosos lo consideran una glosa, el pasaje refleja la teología bíblica de la atención y memoria fiel de Dios hacia las luchas de sus siervos.

Registro divino (1×) Frase preposicional 'en tu libro', parte de una oración pidiendo a Dios que registre las lágrimas del salmista (Sal 56:8). La metáfora retrata el registro divino: Dios lleva cuenta del sufrimiento humano. Algunos críticos textuales lo ven como adición de copistas, pero encaja con la teología bíblica de la memoria atenta de Dios. El motivo del 'libro' aparece frecuentemente para el conocimiento y juicio divinos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-Your-book | **es:** en-tu-libro | **fr:** dans-livre | **de:** in-dein-book Ps 56:8

סֵפֶר H5613 *N-msc* (6×)
Escriba o secretario; término arameo para un funcionario letrado, usado para administradores persas y para Esdras
Sustantivo masculino arameo que significa escriba o secretario, presente exclusivamente en el libro de Esdras. Designa tanto a secretarios imperiales persas —como Simsai el escriba, que redactó acusaciones contra los judíos (Esd 4:8-9, 17, 23)— como al propio Esdras, descrito como «escriba versado en la ley de Moisés» (Esd 7:12, 21). Es el cognado arameo del hebreo sopher, reflejo del mundo administrativo bilingüe del período persa. Aplicado a Esdras, porta un doble significado: es a la vez un funcionario reconocido por el gobierno y un erudito de la Torá.

Escriba, secretario (6×) Escriba o secretario en la administración imperial persa, usado en las porciones arameas de Esdras tanto para funcionarios hostiles como para el propio Esdras. En Esd 4:8-23, Simsai redacta cartas oponiéndose a la reconstrucción de Jerusalén. En Esd 7:12, 21, el título se aplica a Esdras como escriba-erudito autorizado por Artajerjes para enseñar la ley de Dios. SCRIBE SECRETARY
en: scribe, scribe-of | **es:** escriba, escriba-de | **fr:** livre, scribe | **de:** Schreiber Ezra 4:8; Ezra 4:9; Ezra 4:17; Ezra 4:23; Ezra 7:12

סְפָרַד H5614 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)
Sefarad — lugar de exilio, posiblemente Sardis en Asia Menor
Sefarad aparece en Abdías como un lugar donde vivían exiliados de Jerusalén. Las identificaciones tradicionales van desde Sardis en Asia Menor (equiparada con la Sparda asiria) hasta localidades en Media. La tradición judía posterior la asoció con España, dando origen al término 'sefardí' para designar a los judíos hispanos. La ubicación precisa sigue siendo debatida, siendo la Sparda (Sardis) de la inscripción de Behistún uno de los candidatos más firmes. El contexto señala una comunidad significativa de la diáspora.

Lugar de exilio (1×) Lugar del exilio judío mencionado en el oráculo de restauración de Abdías (Abd 1:20). La mayoría de los estudiosos lo conectan con Sparda/Sardis en Asia Menor según inscripciones asirias, aunque también se han propuesto localizaciones en Media. La tradición judía posterior lo identificó con España, creando la designación 'sefardí'. La Septuaginta ofrece la lectura Ἐφραθά, una identificación diferente. El sitio albergaba una comunidad exiliada en espera de restauración. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: in-Sepharad | **es:** en-Sefarad | **fr:** en-Sépharad, | **de:** in-Sefarad Obad 1:20

סְפֹרָה H5615 *N-fp* (1×)
números — cantidades innumerables, más allá del cálculo humano
Este sustantivo plural significa números o cantidades contables. El salmista lo emplea para confesar su incapacidad de enumerar los actos justos y las liberaciones de Dios, pues exceden toda posibilidad de cómputo. El término enfatiza la cuantificación y la enumeración. Algunos testimonios textuales leen aquí una forma relacionada con 'libros' o 'escritos', pero el contexto de lo innumerable encaja bien con 'números'. El vocabulario expresa la abrumadora abundancia de las misericordias divinas, que sobrepasan todo cálculo humano.

Cantidades innumerables (1×) Sustantivo plural 'números' en la confesión de que las obras justas de Dios exceden todo recuento (Sal 71:15). El salmista admite su incapacidad para enumerar las salvaciones y la justicia divinas. Algunas versiones leen 'escritos' (vinculándolo a 'libro'), pero 'números' se ajusta al contexto de incalculabilidad. La expresión subraya la fidelidad inagotable de Dios, cuyas misericordias superan cualquier intento de contabilización. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-numbers | **es:** números | **fr:** nombre | **de:** der-numbers Ps 71:15

סְפַרְוִי H5616 *Conj-w* (1×)
los sefarvitas — habitantes de Sefarvaim reasentados en Samaria
Este gentilicio designa a los habitantes de Sefarvaim, ciudad cuyos pobladores fueron trasladados a Samaria por los asirios tras la caída del reino del norte. Los sefarvitas trajeron consigo sus prácticas religiosas paganas, incluyendo el horrendo culto a Adramélec y Anamélec que involucraba sacrificios de niños. Su presencia en Samaria contribuyó al sincretismo religioso que caracterizó a la comunidad samaritana posterior al exilio. La ubicación exacta de su patria, Sefarvaim, sigue siendo objeto de debate entre los estudiosos.

Gentilicio de Sefarvaim (1×) Gentilicio 'los sefarvitas', pueblo de Sefarvaim reasentado en Samaria por Asiria (2 Re 17:31). Mantuvieron su culto nativo, que incluía sacrificios de niños a Adramélec y Anamélec. Sus prácticas religiosas contribuyeron al sistema de culto mixto que se desarrolló en la Samaria posterior a la conquista. El término sigue la formación gentilicia estándar del hebreo bíblico. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-the-Sepharvim | **es:** y-los-sefarvitas | **fr:** et-le-Sepharvim | **de:** und--der-Sepharvim 2Kgs 17:31

סְפַרְוַיִם H5617 *N-proper-mp* (7×)

Sefarvaim; ciudad mesopotámica conquistada por Asiria, cuyos habitantes fueron reasentados en Samaria tras el exilio del norte

Nombre propio en forma dual que designa la ciudad mesopotámica de Sefarvaim, identificada tradicionalmente con la ciudad doble de Sippar, a orillas del Éufrates entre Bagdad y Babilonia. Aparece en dos contextos históricos: el reasentamiento asirio de pueblos extranjeros en Samaria (2 R 17:24, 31), y las jactancias de los emisarios asirios que desafían la confianza de Jerusalén en Dios (2 R 18:34; 19:13; Is 36:19; 37:13). La terminación dual podría reflejar las dos mitades de la ciudad — Sippar de Shamash y Sippar de Anunitu — situadas a ambos lados de un canal.

Sefarvaim (topónimo) (7×) Nombre propio de una ciudad mesopotámica conquistada por el imperio asirio, que aparece en forma dual (Sefarvaim), posiblemente reflejando sus dos barrios: Sippar de Shamash y Sippar de Anunitu, situados a ambos lados de un canal cerca de la actual Abu Habba, Irak. En 2 Reyes 17:24, 31 sus habitantes fueron deportados a Samaria tras la caída del reino del norte, trayendo consigo a sus dioses Adramélec y Anamélec. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: (Sepharvaim), Sepharvaim, [Sepharim] | **es:** Sefarvaim, [K], de-Sefarvaim | **fr:** (Sepharvaim), Sepharvaim, [Sepharim] | **de:** Sepharvaim, [Sepharim], [סְפַרְוִים] 2Kgs 17:24; 2Kgs 17:31; 2Kgs 18:34; 2Kgs 19:13

סֹפֶרֶת H5618 *N-proper-ms* (2×)

Sophereth (personal name); ancestor of returned exiles, temple servants

This personal name identifies a family line among the returned exiles, specifically among 'the sons of the servants of Solomon'—a group of temple servants who traced their lineage to Solomon's administrative staff. The name appears in parallel lists: Ezra 2:55 and Nehemiah 7:57, both cataloging families who returned from Babylonian captivity to resettle Jerusalem. The slight spelling variation (ha-Soferet vs. Sophereth) reflects the same family group, preserving their claim to service in the restored temple community.

(2×) A proper name designating a family of temple servants among the post-exilic returnees. Both occurrences are in genealogical lists ('sons of Sophereth'), indicating this was a recognized clan within the larger group of 'Solomon's servants.' The presence in both Ezra and Nehemiah's parallel lists confirms their place in the restored community. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sophereth, ha-Soferet | **es:** Soferet | **fr:** [הסֹפרת], [סופרת] | **de:** [הסֹפרת], [סופרת] Ezra 2:55; Neh 7:57

סָקַל H5619 *V-Qal-Imperf-3mp / 1cp* (22×)

Apedrear (como ejecución judicial); desempedrar un campo (Piel); arrojar piedras contra alguien con hostilidad (Piel intensivo)

Apedrear (como ejecución judicial); desempedrar un campo (Piel); arrojar piedras contra alguien con hostilidad (Piel intensivo)

1. El acto judicial de lapidación — apedrear a una persona o animal como ejecución (18×) El acto judicial de lapidación — apedrear a una persona o animal como ejecución comunitaria prescrita por la ley mosaica. Con 18 apariciones, es el sentido dominante, abarcando formas activas en Qal ('y lo apedrearon', Jos 7:25; 1 R 21:13) y construcciones pasivas en Nifal/Pual ('será apedreado', Éx 19:13). El español 'apedrear' y el francés 'lapider' convergen en este sentido punitivo. **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-shall-stone-her, and-stone-him, and-stoned | **es:** Fue-apedreado, Y-lo--apedrearás, apedrear | **fr:** –être-stoned, et-devra-pierre-sa, et-ils—pierre-moi | **de:** er-soll-sein-stoned, sie-wird-Stein-uns, soll-sein-stoned Exod 8:26; Exod 17:4; Exod 19:13; Exod 21:28

2. Quitar piedras de un campo o camino, preparando el terreno para el cultivo o el (2×) Quitar piedras de un campo o camino, preparando el terreno para el cultivo o el paso — un denominativo Piel que invierte las asociaciones violentas de la raíz. Solo 2 apariciones, ambas en Isaías: el dueño de la viña 'la desempedró' antes de plantar (Is 5:2), y el mandato profético de 'quitar las piedras' del camino del regreso (Is 62:10). **WITHDRAWAL AND APOSTASY**

en: and-he-cleared-stones-from-it, clear-away | **es:** quitad, y-quitó-piedras | **fr:** [ויסקלהו], [סקלו] | **de:** [ויסקלהו], [סקלן] Isa 5:2; Isa 62:10

3. Arrojar o lanzar piedras contra alguien con hostilidad, distinto de la lapidació (2×) Arrojar o lanzar piedras contra alguien con hostilidad, distinto de la lapidación judicial formal — un Piel intensivo que describe agresión personal. Se encuentra en 2 apariciones, ambas describiendo el ataque de Simei contra David durante la rebelión de Absalón: 'arrojaba piedras contra David' y 'tirando piedras junto a él' (2 S 16:6, 13). **THROWING AND CASTING**

en: and-he-threw, and-throwing | **es:** y-apedreaba | **fr:** et-il-jeta, et-jetant | **de:** und-er-warf, und-werfend 2Sam 16:6; 2Sam 16:13

סַר H5620 *Adj-fs* (3×)

malhumorado, resentido; en un estado de disgusto obstinado y sombrío

Este adjetivo describe un estado emocional sombrío, resentido y hosco: un disgusto obstinado que se repliega hacia adentro. El rey Acab regresó a casa «resentido y malhumorado» (1 Reyes 20:43) después de que el profeta lo condenara por liberar a Ben-adad. En 1 Reyes 21:4-5 se repite el patrón: Acab se acuesta «malhumorado y resentido» porque Nabot rehusó venderle su viña, y Jezabel le pregunta: «¿Por qué está tu espíritu tan sombrío?» La palabra capta esa combinación tóxica de deseo frustrado, orgullo herido y retraimiento rencoroso: rechazar consuelo, alimentar el agravio, rumiar en un sentimiento de derecho defraudado.

Hosquedad resentida (3×) Ambos contextos muestran la reacción típica de Acab al no obtener lo que desea: retraimiento hosco en vez de aceptación sana. Tras la reprensión profética (20:43), vuelve malhumorado a casa. Cuando Nabot rechaza el trato (21:4-5), Acab se echa en cama como un niño haciendo berrinche. La pregunta de Jezabel identifica ese espíritu obstinado y enfurruñado como rasgo distintivo del rey. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 1284 WITH 4 SENSES**

en: sullen | **es:** sombrío, triste | **fr:** sullen | **de:** sullen 1Kgs 20:43; 1Kgs 21:4; 1Kgs 21:5

סָרָב H5621 *N-mp* (1×)

rebeldes/cardos — término disputado, posiblemente oposición espinosa

Esta palabra aparece en el llamamiento divino a Ezequiel, advirtiendo al profeta sobre su audiencia. La interpretación tradicional ve 'rebeldes' o 'contumaces' basándose en raíces arameas de contradicción y desafío. Sin embargo, su emparejamiento con otro término incierto ha llevado a algunos a leer ambos como 'cardos y espinos', enfatizando una oposición hostil y punzante. Las versiones antiguas muestran confusión: unas leen participios y otras adoptan la lectura botánica. El contexto indica claramente una resistencia feroz al mensaje de Ezequiel.

Rebeldes o cardos (1×) Término disputado en la narrativa vocacional de Ezequiel (Ez 2:6), interpretado como 'rebeldes/contumaces' o bien 'cardos/espinos'. La raíz aramea sugiere contradicción o desafío, pero su emparejamiento con otro término vegetal ha favorecido la lectura 'cardos'. La Vulgata y parte de la tradición judía prefieren 'rebeldes', mientras otros ven una metáfora de plantas espinosas. En cualquier caso, el pasaje describe una oposición feroz al ministerio profético. **THORNS AND BRAMBLES**

en: briers | **es:** cardos | **fr:** Sarépta | **de:** [סרבים] Ezek 2:6

סַרְבָּל H5622 *Prep-b / N-mpc / 3mp* (2×)

mantle, cloak, tunic (outer garment)

This noun refers to an outer garment—possibly a mantle, cloak, or tunic—though the exact nature of the garment is debated. Both occurrences are in Daniel 3, where Shadrach, Meshach, and Abednego are thrown into the fiery furnace 'in their cloaks' along with their

other garments. The word is likely a Persian loanword, reflecting the Babylonian setting. The miracle is heightened by noting they were bound in full dress yet emerged unsinged, without even the smell of fire on their garments.

(2×) An outer garment worn by the three young men in the fiery furnace (Daniel 3:21, 27). The context emphasizes they were cast in 'bound in their cloaks' (v. 21) and emerged with garments unharmed (v. 27). Cross-linguistic glosses suggest 'cloak' or 'tunic,' though 'trousers' is also proposed. The term is likely borrowed from Persian. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-their-cloaks, in-their-cloaks | **es:** en-sus-túnicas, y-sus-túnicas | **fr:** [בסרבליהון], [וסרבליהון] | **de:** [בסרבליהון], [וסרבליהון] Dan 3:21; Dan 3:27

סַרְגֹּון H5623 *N-proper-ms* (1×)

Sargón — rey asirio, conquistador de Samaria

Sargón II reinó sobre Asiria del 722 al 705 a.C. y completó la conquista de Samaria iniciada por su predecesor. Aunque solo se le menciona una vez en la Biblia, los registros asirios documentan ampliamente su reinado y campañas militares. Su nombre acadio Šarru-kēnu significa 'el rey es legítimo', posiblemente reflejando las circunstancias políticas de su ascensión. Isaías lo menciona en relación con el asedio de Asdod, demostrando el poder asirio extendiéndose hasta territorio filisteo. Fue padre del célebre Senaquerib.

Rey asirio Sargón II (1×) Nombre propio del rey asirio Sargón II (reinó 722–705 a.C.), mencionado en Isaías 20:1. Aunque aparece solo una vez en el texto bíblico, fue históricamente significativo como conquistador final de Samaria y padre de Senaquerib. Su nombre acadio Šarru-kēnu significa 'el rey es legítimo'. Las variantes de la Septuaginta muestran confusión textual, resuelta posteriormente gracias a las inscripciones asirias. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sargon | **es:** Sargón | **fr:** [סרגון] | **de:** [סרגון] Isa 20:1

סֶרֶד H5624 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Sered (personal name); son of Zebulun, ancestor of the Sardites

This personal name identifies one of the three sons of Zebulun listed in Genesis 46:14, among those who went down to Egypt with Jacob. Numbers 26:26 confirms Sered as the ancestor of the Sardite clan, one of the Zebulunite families enumerated in the wilderness census. The name thus marks both an individual patriarch and the clan that descended from him, preserving tribal memory through genealogical record.

(2×) A proper name for Zebulun's son and the ancestral head of the Sardite clan. Genesis 46:14 lists him among Jacob's descendants who migrated to Egypt; Numbers 26:26 traces the Sardite family back to 'Sered.' The cross-linguistic glosses uniformly preserve the name, with grammatical variations ('to Sered,' 'of Sered') reflecting case relationships. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sered, to-Sered | **es:** Sered, de-Sered | **fr:** Sered, à-Sered | **de:** Sered, zu-Sered Gen 46:14; Num 26:26

סַרְדִי H5625 *Art / N-proper-ms* (1×)

el seredita — clan descendiente de Sered

Este adjetivo gentilicio designa a los miembros del clan seredita, descendientes de Sered, hijo de Zabulón. El término aparece en el censo del desierto registrado en Números, donde los clanes de cada tribu se enumeran con fines de organización militar. Los sereditas formaban uno de los tres grupos familiares zabulonitas. Esta precisión genealógica servía tanto para la administración de la comunidad en el desierto como para preservar la memoria tribal de cara al futuro reparto de la tierra.

Clan seredita (1×) Gentilicio que designa al clan descendiente de Sered, de la tribu de Zabulón (Nm 26:26). El término aparece en las listas censales que organizaban las fuerzas combatientes de Israel por familias ancestrales. Estos marcadores genealógicos mantenían la estructura e identidad tribal durante la travesía por el desierto y servían de base para la posterior distribución de la tierra. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Seredite | **es:** los-sereditas | **fr:** le-Seredite | **de:** der-Seredite Num 26:26

בּוֹר הַסִּרָה H5626 *N-proper* (1×)

Sirá — cisterna o topónimo cerca de Hebrón

Sirá aparece como referencia geográfica — específicamente una cisterna o pozo — donde los mensajeros de Joab encontraron a Abner y lo trajeron de vuelta a Hebrón con engaño para asesinarlo. El nombre podría derivar de una raíz que significa 'apartarse' o relacionarse con 'olla/caldero'. Su cercanía a Hebrón la hacía un lugar conveniente para la emboscada. Este detalle geográfico cobra importancia en la compleja historia política de David, ya que el asesinato de Abner creó serias complicaciones para la unificación del reino.

Cisterna de Sirá (1×) Topónimo que designa la 'cisterna de Sirá', lugar cercano a Hebrón donde los hombres de Joab interceptaron a Abner (2 S 3:26). El sitio sirvió como punto de encuentro para la emboscada que resultó en el asesinato de Abner. La etimología posiblemente se conecta con 'apartarse' o 'olla', aunque el significado sigue siendo incierto. Las traducciones lo preservan uniformemente como nombre propio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sirah | **es:** ha-Sirah | **fr:** Sirah | **de:** Sirah 2Sam 3:26

סָרָה H5627 *N-fs* (8×)

Rebelión, revuelta, apostasía; cesación, retirada

El sustantivo סָרָה, de la raíz סור ('apartarse'), designa el acto de apartarse de Dios o de lo recto. En Deuteronomio y los profetas es un término teológico de gran peso: predicar rebelión contra el SEÑOR (Dt 13:5), acumular revuelta sobre revuelta (Is 1:5; 31:6) y hablar falsedad y opresión (Is 59:13). Jeremías lo emplea para los falsos profetas que hablan rebelión (Jer 28:16; 29:32). Una ocurrencia en Isaías 14:6 conserva un sentido más antiguo y neutro — una cesación o retirada de la opresión — donde el apartarse no es defección moral sino el cese de una persecución implacable.

1. Rebelión, apostasía (7×) Rebelión, revuelta, apostasía o defección — el sentido dominante que cubre siete de las ocho ocurrencias. Denota un apartarse de Dios, de la lealtad al pacto o de la verdad moral. Deuteronomio 13:5 advierte contra quien «ha hablado rebelión contra el SEÑOR tu Dios», e Isaías lo emplea para la revuelta persistente de Judá (1:5; 31:6) y para un discurso que combina opresión con falsedad (59:13). **REBELLION REVOLT**

en: and-revolt, falsehood, have-deeply | **es:** falsedad, rebeldía, rebelión | **fr:** et-rébellion, mensonge, rébellion | **de:** Abfall, falsehood, rebellion Deut 13:5; Deut 19:16; Isa 1:5; Isa 31:6; Isa 59:13

2. Cesación, retirada (1×) Cesación, retirada o apartamiento — atestiguado únicamente en Isaías 14:6, donde el profeta describe una vara que golpeaba a los pueblos «sin cesar» (בְּלִי־סָרָה). Aquí la palabra conserva su sentido etimológico de 'apartarse' sin la connotación moral de rebelión; simplemente significa detenerse o ceder, marcando un concepto temporal-aspectual: la ausencia de pausa en la opresión. **CEASING AND STOPPING**

en: ceasing | **es:** cesar | **fr:** rébellion | **de:** Abfall Isa 14:6

סָרַח H5628 *Adj-mp* (7×)

Extenderse, colgar, desparramarse; tenderse con exceso indolente; echarse a perder, pudrirse.

Verbo que describe originalmente algo que se extiende o sobrepasa sus límites propios, con imágenes vívidas en sus tres acepciones. Las cortinas del tabernáculo 'cuelgan' sobre los costados (Éx 26:12-13), y la vid de Ezequiel 'extiende' sus ramas (Ez 17:6). Amós transforma la imagen física en crítica moral: los ricos 'se desparraman' en sus lechos de marfil (Am 6:4, 7), donde 'los extendidos' conserva el sentido literal de 'tendidos' mientras el contexto profético aporta la denuncia. En Jer 49:7, el Nifal pasa a la descomposición: la sabiduría 'se ha podrido', evocando algo que fue bueno y se echó a perder.

1. Extenderse, colgar (4×) Extenderse, desplegarse o colgar físicamente, describiendo la extensión de material u objetos orgánicos

más allá de un límite. Éx 26:12-13 lo usa para las cortinas del tabernáculo que cuelgan sobre el armazón; Ez 17:6 para las ramas de una vid que se extienden; Ez 23:15 para turbantes que fluyen. El español 'colgará/colgantes' confirma el sentido espacial y físico. HANGING SUSPENSION

en: flowing-with-, hanging, shall-hang | **es:** colgando, colgantes-de, colgará | **fr:** –pendre, s'étendre, tenture | **de:** [סרוחז], [סרחת], hanging Exod 26:12; Exod 26:13; Ezek 17:6; Ezek 23:15

2. Desparramarse con exceso (2×) Tenderse o desparramarse con exceso indolente, extensión figurada de 'extenderse' aplicada a la postura humana y la laxitud moral. Am 6:4 denuncia a quienes se 'desparraman' (סָרֲחִים) en sus lechos, y 6:7 advierte que los 'extendidos' encabezarán el exilio. El español 'los extendidos' retiene la imagen literal mientras el marco profético la convierte en un retrato de indiferencia decadente. LAZINESS AND IDLENESS

en: and-sprawling, the-sprawlers | **es:** los-extendidos, y-se-extienden | **fr:** et--s'étendre, s'étendre | **de:** [וסרחים], [סרוחים] Amos 6:4; Amos 6:7

3. Pudrirse, echarse a perder (1×) Echarse a perder, pudrirse, corromperse: el sentido Nifal de deterioro. Jer 49:7 pregunta si la sabiduría de Edom 'se ha podrido' (נִסְרְחָה), sugiriendo algo valioso que se descompuso. El español 'se ha podrido' y el hindi 'sad gai' lo traducen uniformemente como descomposición orgánica, indicando que la raíz de 'sobrepasar los límites' puede significar madurar en exceso hasta la putrefacción. LOSS AND DESTRUCTION

en: has-become-foul | **es:** se-ha-podrido | **fr:** [נסרחה] | **de:** [נסרחה] Jer 49:7

סֹ֫רַח H5629 *Conj-w / N-ms* (1×)

excedente/voladizo — porción que se extiende más allá

Este sustantivo designa lo que sobra o se extiende más allá de una medida, utilizado específicamente para la cubierta de la tienda del tabernáculo que colgaba por debajo de la estructura. El término aparece en las instrucciones de Éxodo para la tienda de reunión, describiendo cómo el largo sobrante de la cubierta de pelo de cabra debía caer a los lados. El concepto central es el exceso o sobrante, lo que se extiende más allá de la medida necesaria. Este detalle arquitectónico aseguraba una cobertura completa y protección contra la intemperie.

Excedente o voladizo (1×) Término arquitectónico para el excedente o voladizo de la cubierta del tabernáculo (Éx 26:12). La cortina de pelo de cabra se extendía más allá de las dimensiones de la estructura, creando un voladizo protector. El término enfatiza la porción sobrante que queda después de la cobertura principal. Este detalle revela un diseño cuidadoso para la protección contra las inclemencias del clima. ABOUNDING AND SURPLUS

en: and-overhang | **es:** Y-lo-que-cuelga | **fr:** et-overhang | **de:** und-overhang Exod 26:12

סִרְיֹן H5630 *Prep-b / N-msc / 3ms* (2×)

armor, coat of mail (protective body covering for battle)

This noun denotes defensive armor, specifically a coat of mail or breastplate worn in battle. Both occurrences are in Jeremiah's oracles against Babylon and Egypt, military contexts where warriors prepare for combat. In Jeremiah 46:4, soldiers are commanded to 'put on the armor' alongside other battle preparations. In 51:3, warriors are to 'raise themselves in their armor' against Babylon. The word is a variant form of the more common shiryon, emphasizing military readiness and protection.

(2×) Protective armor or coat of mail worn by soldiers in battle. The contexts in Jeremiah involve military mobilization: donning armor (46:4) and standing ready in armor (51:3). Cross-linguistic glosses uniformly render this as 'armor' or 'breastplate,' recognizing the military context of divine judgment enacted through warfare. ARMOR BREASTPLATE

en: in-his-armor, the-armor | **es:** en-su-coraza, las-corazas | **fr:** [בסרינו], [הסרינת] | **de:** [בסרינו], [הסרינת] Jer 46:4; Jer 51:3

סָרִיס H5631 *N-msc* (42×)

Eunuco, oficial de la corte; varón castrado al servicio de la casa real, o en sentido más amplio, un alto funcionario real

Eunuco, oficial de la corte; varón castrado al servicio de la casa real, o en sentido más amplio, un alto funcionario real

1. Varón castrado, especialmente al servicio de una corte real o un harén (35×) Varón castrado, especialmente al servicio de una corte real o un harén. La evidencia multilingüe es reveladora: el inglés oscila entre 'eunuch' y 'officer', mientras que el español usa consistentemente 'eunuco' y el alemán 'Kämmerer' (chambelán), reflejando la estrecha asociación entre la castración y el servicio en el harén. Este sentido predomina en las narraciones cortesanas de Reyes y Ester, donde los eunucos arrojaron a Jezabel y custodiaban a las reinas. EUNUCH COURT OFFICIAL

en: an-officer, eunuch, eunuch-of | **es:** eunuco, eunuco-de, eunucos-de | **fr:** eunuch, eunuque | **de:** Eunuch, Kaemmerer, Kaemmerer-von 1Kgs 22:9; 2Kgs 8:6; 2Kgs 9:32; 2Kgs 20:18; 2Kgs 23:11

2. Alto funcionario real u oficial de la corte, usado como título de cargo sin impl (7×) Alto funcionario real u oficial de la corte, usado como título de cargo sin implicar castración. Génesis aplica este vocablo a Potifar (Gn 37:36; 39:1), quien estaba casado y tenía un hogar propio, lo que hace improbable la lectura de eunuco. De igual modo, el copero mayor y el panadero mayor del Faraón son llamados sus סָרִיסִים (Gn 40:2,7). El español traduce estos casos como 'oficial de' y el inglés como 'officer of', distinguiéndolos claramente del sentido de eunuco. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-the-court-officials, officer-of, officers-his | **es:** a-sus-oficiales, los--oficiales, oficial-de | **fr:** et-eunuque, eunuque, officers-de | **de:** Hofbeamten, [והסריסים], die-Eunuchen Gen 37:36; Gen 39:1; Gen 40:2; Gen 40:7; 1Sam 8:15

סָרַךְ H5632 *N-mp* (5×)

jefe, alto comisionado; funcionario administrativo de alto rango (préstamo arameo del persa)

Tomado del persa (sar, 'cabeza, jefe'), este término arameo designa a un alto comisionado o prefecto gubernamental. Las cinco apariciones se concentran en Daniel 6, donde tres סָרְכִין son nombrados sobre los 120 sátrapas del imperio medopersa. Daniel mismo es elevado entre ellos, provocando la envidia que desencadena el episodio del foso de los leones. El vocablo refleja el vocabulario burocrático que entró al arameo durante el período aqueménida.

Comisionado imperial (5×) Alto comisionado o prefecto imperial puesto al frente de los gobernadores provinciales, exclusivamente en Daniel 6:2-7, donde Darío nombra a tres de estos funcionarios para supervisar a los sátrapas. El término es un préstamo persa que refleja el vocabulario burocrático incorporado al arameo durante el período aqueménida, denotando autoridad administrativa de primer nivel. GEOGRAPHY AND SPACE

en: commissioners, commissioners-of, the-commissioners | **es:** gobernadores, los-gobernadores, los-gobernadores-de | **fr:** préfet | **de:** [סרכין], [סרכיא], [סרכין] Dan 6:2; Dan 6:3; Dan 6:4; Dan 6:6; Dan 6:7

סָרֶן H5633a *Conj-w / N-mpc* (21×)

Seren – seor, tirano; ttulo distintivo de cada uno de los cinco gobernantes de las ciudades-estado filisteas. Prstamo lingstico al hebreo, probableme

Seren – seor, tirano; ttulo distintivo de cada uno de los cinco gobernantes de las ciudades-estado filisteas. Prstamo lingstico al hebreo, probablemente de una lengua presemica egea o anatolia, usado exclusivamente para los gobernantes de las cinco ciudades-estado filisteas: Gaza, Ascaln, Asdod, Ecrn y Gat. A diferencia de los trminos hebreos ms amplios para 'rey' o 'prncipe', seren es un ttulo poltico tcnico reservado para la gobernanza filistea, que aparece solo en plural. La palabra podra estar emparentada con el griego tyrannos. Estos seores actan colectivamente en narrativas clave: negociando con Dalila contra Sansn (Jue 16), devolviendo el arca capturada (1 Sam 5-6) y rechazando el servicio de David (1 Cr 12:20).

Seor, gobernante (ttulo filisteo) – ttulo distintivo de cada uno de los cinco g (21×) Seor, gobernante (ttulo filisteo) –

ttulo distintivo de cada uno de los cinco gobernantes de las ciudades--estado filisteas, que aparece siempre en plural (seranim). Se usa exclusivamente para el liderazgo poltico filisteo en Josu 13:3, Jueces 3:3 y 16:5-30, 1 Samuel 5-7 y 29, y 1 Crnicas 12:20. El trmino funciona como prstamo lingstico restringido a este nico contexto poltico, sin aplicarse jams a gobernantes israelitas ni de otras naciones. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-lords-of, and-lords-of, and-to-your-lords | **es:** Y-los-príncipes-de, a-los-príncipes-de, gobernantes | **fr:** -le-lords-de, et-lords-de, et-à-ton-lords | **de:** -der-herren-von, Herren-von, der-herren Josh 13:3; Judg 3:3; Judg 16:5; Judg 16:8; Judg 16:18

סֹרֶן H5633b *Conj-w / N-mpc* (1×)

eje (de carro o base con ruedas)

Se refiere a los ejes de bronce que permitían girar las ruedas de las bases móviles del templo de Salomón. Este término técnico poco frecuente aparece únicamente en la descripción de las diez bases de bronce fabricadas para el templo, cada una equipada con ruedas montadas sobre ejes de bronce. La palabra tiene un cognado arameo, lo cual sugiere que podría ser un préstamo léxico del vocabulario especializado en metalurgia. Las versiones antiguas tuvieron dificultades para traducirlo, y el griego lo vertió libremente como 'uniones'.

Eje de bronce (1×) Ejes de bronce que sostenían las ruedas giratorias de las diez bases móviles del templo de Salomón (1 R 7:30). El término hebreo es infrecuente, apareciendo solo una vez, y las versiones antiguas tuvieron dificultades con él — el griego lo tradujo libremente como 'uniones'. El cognado arameo y el contexto del trabajo en bronce sugieren que se trataba de vocabulario técnico propio de la artesanía del templo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-axles-of | **es:** y-ejes-de | **fr:** et-axles-de | **de:** und-axles-von 1Kgs 7:30

סַרְעַפָּה H5634 *N-fpc / 3ms* (1×)

rama, ramaje (de un gran árbol)

Designa las ramas extendidas de un gran árbol en la alegoría de Ezequiel sobre el Faraón. La palabra aparece exclusivamente en Ezequiel 31, donde Egipto se representa como un cedro imponente cuyas ramas se multiplicaron más allá de cualquier otro árbol. El término incluye una 'r' infijada como marcador morfológico, similar a formas arameas, lo cual indica su carácter lingüístico tardío. La imagen transmite el poder imperial que extiende su influencia como ramas frondosas alimentadas por aguas abundantes.

Ramas frondosas alegóricas (1×) Las ramas exuberantes del árbol alegórico que representa al Egipto del Faraón (Ezequiel 31:5). Ezequiel describe cómo las ramas del gran cedro se multiplicaron «a causa de las muchas aguas», imagen del poder imperial que extiende su influencia. La estructura aramea del vocablo hebreo encaja con la tendencia de Ezequiel a adoptar préstamos mesopotámicos durante el exilio. BRANCHES AND SHOOTS

en: its-boughs | **es:** sus-ramas | **fr:** branche | **de:** [סרעפתיו] Ezek 31:5

שָׂרַף H5635 *Conj-w / V-Piel-Prtcpl-msc / 3ms* (1×)

quemar, el que quema (forma participial)

Forma participial del verbo común «quemar», que aparece en la visión de juicio de Amós, donde un pariente viene a incinerar los cuerpos de los muertos. El contexto es de peste o desastre militar tan severo que el entierro normal resulta imposible y los cadáveres deben ser cremados, práctica inusual en Israel. El que quema entra a la casa para retirar los restos en secreto, reflejando la magnitud de la catástrofe divina.

El que incinera (1×) El encargado de quemar los cuerpos durante el juicio catastrófico descrito en Amós 6:10. En esta escena sombría, un pariente entra en la casa para sacar a los muertos «y quemarlos», probablemente porque las condiciones de peste o asedio impedían el entierro normal. Las traducciones multilingües captan el sentido participial: «el que lo quema», subrayando la implicación personal de un familiar en esta tarea trágica. BURNING AND FIRE

en: and-his-burner | **es:** y-el-que-lo-quema | **fr:** et-cyprès | **de:** [ומסרפו] Amos 6:10

סִרְפַּד H5636 *Art / N-ms* (1×)

zarza, ortiga (planta espinosa del desierto)

Planta espinosa e indeseable que contrasta con el fragante mirto en la visión de restauración de Isaías. Cuando Dios renueve la tierra, la zarza despreciable será reemplazada por el noble mirto. Las versiones antiguas la identificaron como ortiga u otra hierba nociva similar. Aunque su identidad botánica precisa es incierta, el contraste simbólico es claro: las espinas del juicio frente a la belleza de la bendición divina.

Espino del desierto (1×) La zarza o espino del desierto que cederá su lugar al mirto en Isaías 55:13, como parte de la visión profética donde la naturaleza misma celebra la redención. «En lugar de la ortiga crecerá el mirto»: la transformación de vegetación maldita en belleza fragante simboliza la reversión del exilio. Las versiones griega y latina la tradujeron como ortiga o planta urticante, subrayando su carácter indeseable. GRASS AND VEGETATION

en: the-brier | **es:** la-ortiga | **fr:** [הסרפד] | **de:** [הסרפד] Isa 55:13

סָרַר H5637 *V-Qal-Perf-3ms* (17×)

Ser obstinado, rebelde – resistir la autoridad con desafo, especialmente la negativa obstinada de Israel a obedecer a Dios o la rebelda de un hijo co

Ser obstinado, rebelde – resistir la autoridad con desafo, especialmente la negativa obstinada de Israel a obedecer a Dios o la rebelda de un hijo contra sus padres. Verbo que expresa desafo obstinado y resistencia deliberada a la autoridad legtima. Oseas 4:16 ofrece el smil memorable: 'como novilla indmita, Israel se resiste', comparando la intransigencia espiritual de la nacin con un animal que rehsa el yugo. La forma participial sorer aparece como adjetivo en la ley del hijo rebelde (Deuteronomio 21:18, 20) y en las acusaciones profticas contra Israel como 'hijos rebeldes' (Isaas 30:1; 65:2). Incluso Proverbios 7:11 lo aplica a la mujer descarriada que es 'alborotadora y rebelde'.

Ser obstinado, rebelde – ser terco, obstinado o rebelde, denotando resistencia (17×) Ser obstinado, rebelde – ser terco, obstinado o rebelde, denotando resistencia deliberada a la autoridad legtima, principalmente la soberana del pacto de Dios sobre Israel, pero tambin la autoridad paterna. Las formas participiales funcionan adjetivalmente en la mayora de las ocurrencias: el 'hijo terco y rebelde' de Deuteronomio 21:18, Israel como 'novilla indmita' en Oseas 4:16, e 'hijos rebeldes' en Isaas 30:1. El Salmo 66:7 y 68:6 advierten contra la rebelin. STUBBORNNESS REBELLION

en: and-wayward, are-rebellious, children | **es:** es-rebelde, los-rebeldes, rebelde | **fr:** [סוררת], et-être-rebelle, le-être-rebelle | **de:** [וסררת], [סורר], [סוררים] Deut 21:18; Deut 21:20; Neh 9:29; Ps 66:7; Ps 68:6

סתו H5638 *Art / N-ms* (2×)

winter (cold/rainy season)

This noun refers to the winter season—the time of cold and rain in the land. The single biblical context is Song of Solomon 2:11, where the beloved declares 'the winter is past, the rain is over and gone,' signaling spring's arrival and the renewal of love. The word is a loanword from Aramaic, reflecting linguistic interchange. Winter represents dormancy and waiting, while its passing brings joy, growth, and the lover's reunion.

(2×) The winter season, characterized by cold and rain. Song of Solomon 2:11 celebrates winter's departure as a sign of spring and renewal. The Hebrew shows ketiv/qere variation (setaw/setayv), reflecting scribal traditions. Cross-linguistic glosses consistently identify this as 'winter,' with the Aramaic loanword indicating linguistic borrowing. WINTER COLD SEASON

en: [ketiv], the-winter | **es:** (el-invierno), [el-invierno] | **fr:** (l'hiver), [l'hiver] | **de:** [(הסתיו)], [[הסתו]] Song 2:11

סְתוּר H5639 *N-proper-ms* (1×)
Setur (nombre propio: «oculto, protegido»)
Nombre del espía de la tribu de Aser enviado por Moisés a explorar la tierra de Canaán. Uno de los doce representantes tribales en Números 13, Setur se unió al informe mayoritario que desalentó a Israel de entrar en la tierra prometida. Su nombre puede significar «oculto» o «protegido», derivado de la raíz que significa esconder o encubrir.

Nombre propio: Setur (1×) Setur hijo de Miguel, el espía que representó a Aser en el reconocimiento de Canaán (Números 13:13). Estuvo entre los diez que trajeron el informe temeroso sobre gigantes y ciudades fortificadas. El nombre aparece en transliteración griega como Σαθουρ o Θασουρ, reflejando variaciones en la pronunciación antigua. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Sethur | **es:** Setur | **fr:** Sethur | **de:** Sethur Num 13:13

סָתַם H5640a *V-Qal-Imp-ms* (13×)
Tapar, cerrar, sellar o mantener cerrado; por extensión, ocultar o guardar en secreto (de palabras proféticas o conocimiento escondido).
Verbo cuyo sentido físico central —tapar fuentes de agua— se extiende al ámbito del secreto y la ocultación divina. En 2 Reyes 3:19 y 2 Crónicas 32 describe la táctica militar de bloquear manantiales y pozos. Pero en Daniel 8:26 y 12:4 adquiere peso profético: «sella la visión», donde la clausura se convierte en ocultación hasta el tiempo señalado. El participio pasivo en Salmo 51:6 («en lo secreto») muestra cómo el bloqueo físico se transformó en metáfora de la sabiduría oculta de Dios. El español capta bien ambos polos: «cegar» para el bloqueo físico de aguas y «cerrar/sellar» para las palabras proféticas.

1. tapar, bloquear (Qal) (7×) Significado activo central en Qal: tapar, bloquear o sellar físicamente. Se usa para la obstrucción militar de pozos (2 R 3:19, 25) y la estrategia de Ezequías de bloquear manantiales (2 Cr 32:3-4, 30). En Daniel 8:26 y 12:4 la misma forma se extiende al sellado de palabras proféticas: «cierra las palabras y sella el libro». El español «cegaron» y «cierra» reflejan tanto la aplicación física como la profética. ASCENDING MOVEMENT
en: and-they-stopped-up, seal-up, shut-up | **es:** cegaron, cegaréis, cierra | **fr:** [ויסתמו], [לסתום], [סתם] | **de:** [ויסתמו], [לסתום], [סתם] 2Kgs 3:19; 2Kgs 3:25; 2Chr 32:3; 2Chr 32:4; 2Chr 32:30

2. oculto, secreto (2×) Extensión estativa o adjetival que significa «oculto, secreto, escondido». En Salmo 51:6 Dios desea la verdad «en lo oculto» (b'satum); en Ezequiel 28:3 ningún secreto está escondido del príncipe de Tiro. El paso del cierre físico a la ocultación epistemológica es natural. El español «secreto» y «lo oculto» traducen bien este sentido. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-in-the-hidden-part, secret | **es:** secreto, y-en-lo-oculto | **fr:** et-dans--fermer, fermer | **de:** [סתום], und-in-der-verborgen-part Ps 51:6; Ezek 28:3

3. tapar (Piel intensivo) (2×) Conjugación Piel intensiva: tapar de manera completa y deliberada. Génesis 26:15 y 18 describen a los filisteos cegando los pozos de Abraham tras su muerte, e Isaac reabriéndolos. La conjugación intensiva subraya lo deliberado y exhaustivo del acto. El español «los cegaron» capta esa totalidad. PRONOUNS AND MIXED
en: and-stopped-them, stopped-them | **es:** los-cegaron, y-los-cegaron | **fr:** arrêta-eux, et-arrêta-eux | **de:** und-verstopft-hatten-sie, verstopften Gen 26:15; Gen 26:18

4. cerrado, sellado (Qal pasivo) (1×) Participio pasivo Qal como estado resultativo: «cerrado, sellado». Daniel 12:9 declara que las palabras proféticas están «cerradas y selladas hasta el tiempo del fin». El español «cerradas» expresa con precisión el estado de clausura completado y perdurable: la visión permanece sellada. SHUTTING AND CLOSING
en: shut-up | **es:** cerradas | **fr:** fermer | **de:** [סתמים] Dan 12:9

5. ser tapado (Nifal pasivo) (1×) Forma Nifal pasiva: «ser tapado», indicando que algo es sellado o cerrado por un agente externo. Nehemías 4:7 informa que las brechas de la muralla de Jerusalén empezaban a cerrarse, lo que provocó la oposición enemiga. El español «a cerrarse» capta el sentido pasivo-reflexivo de la brecha que se va clausurando. SHUTTING AND CLOSING
en: to-be-stopped | **es:** a-cerrarse | **fr:** [להסתם] | **de:** [להסתם] Neh 4:7

שָׂתַם H5640b *V-Qal-Perf-3ms* (1×)
bloquear, excluir (especialmente la oración)
Verbo del hebreo tardío que significa tapar o excluir, usado de manera única en Lamentaciones, donde el poeta se lamenta de que Dios ha bloqueado su oración para que no llegue al cielo. Es una variante de la raíz más común que significa «tapar», pero aquí conlleva el sentido de rechazo divino. Algunos eruditos sugieren que podría estar relacionado con raíces árabes que significan frustrar o decepcionar. Su rareza enfatiza la intensidad del bloqueo.

Bloquear la oración (1×) El acto de Dios de excluir la oración en Lamentaciones 3:8: «Ha cerrado el paso a mi oración». En lo más profundo del sufrimiento de Jerusalén, el hablante se siente no solo ignorado sino activamente excluido, como si Dios hubiera levantado una barrera contra la súplica. El uso raro del verbo y su forma tardía sugieren que fue elegido por su sentido enfático de bloqueo y rechazo. SHUTTING AND CLOSING
en: He-shuts-out | **es:** cierra | **fr:** [שתם] | **de:** [שתם] Lam 3:8

סָתַר H5641 *V-Piel-Imp-fs* (82×)
Esconder, ocultar; reflexivamente esconderse; causativamente ocultar a otro; de Dios que esconde su rostro en juicio o disciplina.
Esconder, ocultar; reflexivamente esconderse; causativamente ocultar a otro; de Dios que esconde su rostro en juicio o disciplina.

1. Hifil (44×) Hifil: esconder, ocultar (causativo) — ocultar a alguien o algo, incluyendo la expresión teológicamente crucial הֶסְתִּיר פָּנִים ('esconder el rostro'). Es el sentido dominante con 44 ocurrencias, abarcando desde Dios que esconde su rostro en juicio (Dt 31:17-18; Sal 13:1; Is 54:8) hasta Moisés que esconde su rostro ante la zarza ardiente (Éx 3:6) y seres humanos que ocultan a otros del peligro. HIDING AND CONCEALING
en: I-hid, I-will-hide, You-hide | **es:** Escondes, Escóndeme, escondas | **fr:** cacher, et-cacher, je-fera-cacher | **de:** [תסתיר], ich-wird-verbergen, und-verbergen Exod 3:6; Deut 31:17; Deut 31:18; Deut 32:20

2. Nifal (31×) Nifal: esconderse, estar oculto — reflexivo/pasivo: esconderse, estar oculto, quedar encubierto. Con 31 ocurrencias, abarca tanto el auto-ocultamiento activo (Caín temiendo quedar 'oculto del rostro de Dios', Gn 4:14; el prudente que ve el peligro y se esconde, Pr 27:12) como el estado pasivo de estar oculto (las faltas ocultas en Sal 19:12; las cosas secretas que pertenecen al SEÑOR en Dt 29:29). HIDING AND CONCEALING
en: [and-hides-himself], and-I-will-hide, and-hid | **es:** Oculto-está, Y-se-escondió, [y-se-esconde] | **fr:** cacher, et-cacha, et-cache-toi-même | **de:** [[ויסתר]], [יסתר], [יסתרו] Gen 4:14; Gen 31:49; Num 5:13; Deut 7:20; Deut 29:29

3. Hitpael (5×) Hitpael: esconderse deliberadamente — reflexivo--iterativo: esconderse de manera deliberada y persistente, enfatizando la intencionalidad en el ocultamiento. Solo 5 ocurrencias, pero cada una es memorable: los hombres de David escondiéndose en el desierto de Saúl (1 S 23:19; 26:1), y notablemente, Dios descrito como 'un Dios que se oculta' (אֵל מִסְתַּתֵּר) en Is 45:15, una de las afirmaciones más profundas sobre la trascendencia divina. HIDING AND CONCEALING
en: hiding, shall-be-hidden, who-hides-Himself | **es:** escondiéndose, está-escondido, que-te-ocultas | **fr:** cachant, cacher, de-cacher | **de:** verbarg, verbergen, verbergend 1Sam 23:19; 1Sam 26:1; Ps 54:1; Isa 29:14; Isa 45:15

4. Participio pasivo o uso estativo que denota un estado oculto o encubierto, disti (1×) Participio pasivo o uso estativo que denota un estado oculto o encubierto, distinto del Nifal procesual. En Pr 27:5 el contraste entre 'reprensión abierta' y 'amor oculto' (אַהֲבָה מְסֻתָּרֶת) emplea esta forma para describir la cualidad estática de estar encubierto, no el acto de encubrir. HIDING AND

CONCEALING
en: hidden | **es:** oculto | **fr:** cacher | **de:** [מסתרת] Prov 27:5

5. Imperativo o yusivo con sentido de dar cobijo o refugio — 'esconde' como ocultam (1×) Imperativo o yusivo con sentido de dar cobijo o refugio — 'esconde' como ocultamiento protector del vulnerable. En Is 16:3 la orden es 'esconde a los desterrados' del opresor. El matiz protector conecta סָתַר con el vocabulario del refugio divino y humano. HIDING AND CONCEALING
en: hide | **es:** esconde | **fr:** cacher | **de:** verbergen Isa 16:3

סְתַר H5642a *Conj-w / V-Piel-QalPassPrtcpl-fpd* (1×)
cosas ocultas (forma participial aramea)
Participio pasivo arameo que designa las cosas encubiertas o mantenidas en secreto. Daniel emplea este término al alabar a Dios, quien «revela lo profundo y lo oculto» y conoce lo que yace en las tinieblas. La palabra subraya el contraste entre la omnisciencia divina y la limitación humana: lo que está velado para los mortales permanece abierto ante la mirada de Dios.

Lo oculto divino (1×) Las realidades escondidas que solo Dios puede revelar, según Daniel 2:22, donde el profeta bendice a Dios por descubrir el sueño olvidado de Nabucodonosor. «Él revela lo profundo y lo oculto»: el arameo enfatiza que no se trata de lo meramente desconocido, sino de lo activamente encubierto, fuera del alcance de la sabiduría o adivinación humana. HIDING AND CONCEALING
en: and-hidden-things | **es:** y-lo-oculto | **fr:** et-cacher | **de:** [ומסתרתא] Dan 2:22

סְתַר H5642b *V-Qal-Perf-3ms / 3ms* (1×)
destruir, derribar (arameo)
Verbo arameo que significa destruir o demoler, emparentado con el siríaco y relacionado con la raíz hebrea para derribar. En Esdras describe la destrucción del templo de Salomón a manos de Nabucodonosor. La sección aramea de Esdras emplea este término para narrar la causa histórica de la ruina del templo antes de relatar su reconstrucción.

Destrucción del templo (1×) La destrucción del templo de Jerusalén por Nabucodonosor, descrita en Esdras 5:12: «destruyó esta casa». La narración aramea pone este verbo en boca de los ancianos judíos que explican a Tatnai por qué están reconstruyendo: los pecados de sus antepasados provocaron que Dios los entregara al rey babilonio, «quien destruyó esta casa y deportó al pueblo». DESTRUCTION AND DECAY
en: destroyed | **es:** destruyó | **fr:** [סתרה] | **de:** [סתרה] Ezra 5:12

סֵתֶר H5643a *N-ms* (35×)
Secreto, escondite, refugio — acción encubierta hecha 'en secreto' o lugar concreto de ocultamiento y amparo
Secreto, escondite, refugio — acción encubierta hecha 'en secreto' o lugar concreto de ocultamiento y amparo

1. Secreto o clandestinidad como cualidad abstracta, típicamente en la frase adverb (19×) Secreto o clandestinidad como cualidad abstracta, típicamente en la frase adverbial בַּסֵּתֶר 'en secreto, secretamente'. Describe acciones ocultas o clandestinas: incitar a la idolatría en secreto (Dt 13:6), herir al prójimo a escondidas (Dt 27:24), comer el pan del secreto (Pr 9:17) y la formación del salmista 'en lo oculto' en el vientre materno (Sal 139:15). El español 'en secreto/en oculto' y el francés 'dans le secret' captan fielmente este matiz abstracto. SECRECY AND HIDING
en: backbiting, eaten-in-secret, in-secret | **es:** en-lo-oculto, en-lo-secreto, en-oculto | **fr:** dans-abri, dans-le-secret-lieu, dans-secret | **de:** [בסתר], [סתר], [סתרים] Deut 13:6; Deut 27:15; Deut 27:24; Deut 28:57; Judg 3:19

2. Un escondite, refugio o cobertura protectora (16×) Un escondite, refugio o cobertura protectora: un lugar concreto o semiconcreto de ocultamiento o amparo. Aparece frecuentemente en estado constructo: סֵתֶר כְּנָפֶיךָ 'el abrigo de tu presencia' (Sal 31:20), סֵתֶר עֶלְיוֹן 'el abrigo del Altísimo' (Sal 91:1), סֵתֶר רַעַם 'escondite del trueno' (Sal 81:7). El español 'escondite' y el francés 'abri' confirman la lectura locativa concreta. En las teofanías, el escondite de Dios es su morada de nubes oscuras. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-covering-of, and-the-hiding-place, are-a-hiding-place | **es:** Escondite-de-mí, en-escondite-de, en-lo-escondido-de | **fr:** abri, dans-abri, dans-couvre-de | **de:** [בסתר], [וסתר], [סתר] 1Sam 25:20; Job 22:14; Job 24:15; Job 40:21; Ps 18:11

סִתְרָה H5643b *N-fs* (1×)
refugio, protección (contra el peligro)
Sustantivo femenino poco frecuente que significa refugio o protección, usado con ironía en el cántico de Moisés donde se burla de los falsos dioses de los enemigos de Israel. «¡Que ellos sean refugio sobre vosotros!», dice con sarcasmo, desafiando a esos ídolos inertes a brindar la seguridad que sus adoradores esperan. El término normalmente connota amparo, pero aquí destila desdén.

Refugio ilusorio (1×) El «refugio» que los dioses paganos impotentes no pueden ofrecer, según Deuteronomio 32:38 en el desafío satírico de Moisés. Tras describir cómo los enemigos de Israel confiaban en dioses que comían sus sacrificios y bebían sus libaciones, Moisés se burla: «¡Que se levanten y os ayuden, que sean vuestro refugio!». La construcción hebrea podría requerir enmendar el verbo al plural para concordar. GUILT AND PUNISHMENT
en: shelter | **es:** refugio | **fr:** shelter | **de:** shelter Deut 32:38

סִתְרִי H5644 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Sitri (nombre propio: 'protección de Yah')
Nombre levítico de la familia de Coat que aparece en los registros genealógicos de Éxodo. Sitri era primo de Moisés y Aarón, descendiente de Uziel. El nombre probablemente significa «mi protección» o «Yah es mi refugio», incorporando el nombre divino. Las versiones griegas lo transliteran de diversas formas: Seghri, Sethri o Setri.

Levita coatita (1×) Sitri hijo de Uziel, levita mencionado en Éxodo 6:22 entre la familia extendida de Coat. Representa una de las líneas colaterales de la tribu sacerdotal, descendiente de Leví a través de Coat y Uziel. La genealogía establece la estructura del clan más amplio dentro del cual la familia de Aarón ostentaba el sumo sacerdocio. PERSONAL NAMES
en: and-Sithri | **es:** y-Sitri | **fr:** et-Sithri | **de:** und-Sithri Exod 6:22

עָב H5645 *Prep-b / N-msc* (32×)
Nube oscura o masa de nubes; también densidad espesa o matorral de vegetación usado como cobertura
Nube oscura o masa de nubes; también densidad espesa o matorral de vegetación usado como cobertura

1. Sentido meteorológico primario (26×) Sentido meteorológico primario: una nube o masa de nubes en el cielo. Abarca nubes de lluvia (1 R 18:44-45, donde el criado de Elías avista una nube pequeña como la palma de una mano), nubes teofánicas que sirven de carroza a Dios (Is 19:1, Sal 104:3) y usos figurados donde las nubes representan rapidez (Is 60:8) o fugacidad (Job 30:15). El francés 'nuées' y el español 'nubes' apuntan consistentemente a esta lectura. CLOUDS AND SKY
en: -the-clouds, a-cloud, as-cloud-of | **es:** Las-nubes, como-nube, como-nube-de | **fr:** -le-nuées, [בעבים], [עבות] | **de:** -der-Wolken, Wolke, Wolken Judg 5:4; 2Sam 23:4; 1Kgs 18:44; 1Kgs 18:45; Job 20:6

2. Forma intensificada que enfatiza nubes densas e impenetrables (3×) Forma intensificada que enfatiza nubes densas e impenetrables: la masa de nubes que oculta la presencia de Dios. En 2 Samuel 22:12 y Salmo 18:11, Dios hace de la oscuridad espesa su dosel con 'densas nubes de los cielos'. Job 26:8 describe a Dios atando las aguas en sus nubes densas. El énfasis pasa de la meteorología al ocultamiento divino y al poder abrumador. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-His-thick-clouds, thick-clouds-of | **es:** en-sus-nubes, espesura-de, nubes-

-de | **fr:** [עב], dans-son-nuage-lui, épais-nuées-de | **de:** [בעבי], thick-Wolken-von 2Sam 22:12; Job 26:8; Ps 18:11

3. Extensión abstracta a la espesura o densidad de una sustancia material, no a nub (2×) Extensión abstracta a la espesura o densidad de una sustancia material, no a nubes propiamente dichas. Éxodo 19:9 habla de una 'nube densa' (donde la densidad del medio, no el fenómeno meteorológico, es el foco), y 2 Crónicas 4:17 se refiere al barro denso de la llanura del Jordán usado para fundir objetos de bronce. La evidencia multilingüe se divide: unas versiones traducen 'nube', otras 'espesura'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-thickness-of | **es:** en-espesura-de-, en-tierra | **fr:** [בעב], dans-thickness-de | **de:** [בעב], in-thickness-von Exod 19:9; 2Chr 4:17

4. Extensión poco frecuente a vegetación densa (1×) Extensión poco frecuente a vegetación densa: matorral o maleza tupida que ofrece ocultamiento. En Jeremías 4:29, la gente huye a los matorrales para esconderse de los ejércitos que se acercan. El hilo semántico que conecta masa de nubes y matorral es la opacidad y la cobertura: ambos bloquean la vista y ofrecen ocultamiento. Este uso aparece una sola vez, pero encaja con la idea central de la raíz: masa densa y encubridora. CLOUDS AND SKY
en: into-the-thickets | **es:** en-espesuras | **fr:** nuée | **de:** Wolke Jer 4:29

עָב H5646 *Conj-w / N-msc* (3×)

término arquitectónico de significado incierto; posiblemente umbral, dosel o viga gruesa

Este sustantivo arquitectónico aparece tres veces, pero su significado preciso sigue siendo incierto. En 1 Reyes 7:6 se menciona junto a «columnas» en la descripción de la construcción del palacio de Salomón. Ezequiel 41:25-26 lo utiliza dos veces en la visión del templo: «un dosel de madera delante del pórtico» y «los doseles» en las cámaras laterales. Las versiones antiguas y los eruditos modernos proponen diversos significados: umbral, viga gruesa, voladizo o dosel. La incertidumbre refleja nuestro conocimiento limitado de la terminología arquitectónica antigua. Lo que queda claro es que se trataba de un elemento estructural de madera asociado a entradas o pórticos.

Elemento arquitectónico (3×) La referencia en Reyes lo asocia con columnas en la arquitectura palatina, mientras que la visión de Ezequiel lo ubica en el pórtico del templo, «delante del pórtico, por fuera» (41:25). El plural «los doseles/umbrales» (41:26) sugiere múltiples instancias de este elemento. Las traducciones interlingüísticas reflejan la incertidumbre: se alternan entre «umbral», «dosel» y «viga», sin consenso definitivo. AUTO-DETECTED COMMUNITY 15269 WITH 5 SENSES
en: and-canopy-of, and-the-canopies, and-threshold | **es:** y-dosel, y-las-vigas, y-viga-de | **fr:** et-plafond, et-seuil | **de:** [והעבים], [עב], und-threshold 1Kgs 7:6; Ezek 41:25; Ezek 41:26

עָבַד H5647 *V-Qal-Imperf-3mp / 3ms* (289×)

Trabajar, servir, adorar, labrar o esclavizar; abarca la devoción religiosa, el servicio personal, la labor agrícola y la servidumbre forzada.

Pocos verbos hebreos revelan la integración antigua de lo sagrado y lo cotidiano tan vívidamente como עָבַד. La misma raíz que describe a Adán labrando el huerto (Gn 2:15) describe también a Israel adorando a Dios (Éx 10:26) y al faraón esclavizando a una nación (Éx 1:13). El árabe preserva este espectro con tres raíces distintas — عبد para adoración, خدم para servicio personal y عمل para labor — dejando al descubierto distinciones semánticas que el hebreo reúne en una sola. Del campo al templo y al campo de trabajos forzados, עָבַד traza el espectro completo del deber humano, la devoción y la subyugación.

1. adorar, servir a YHWH (121×) Adorar o servir a una deidad en sentido religioso o de pacto, con diferencia el uso dominante (203 veces). Cubre tanto la adoración legítima de YHWH (Éx 10:11, 26; Nm 4:24) como el servicio idolátrico a dioses extranjeros, convirtiéndolo en el verbo clave de la fidelidad y la apostasía pactual a lo largo de Deuteronomio y los libros históricos.
en: and-serve, and-served, and-they-served | **es:** Y-sirvieron, para-servir, servir | **fr:** et-ils-servit, et-servir, et-servit | **de:** dienen, und-dienen, und-diente Gen 29:20; Gen 29:30; Exod 7:16; Exod 8:1; Exod 8:20

2. servir a dioses ajenos (82×) Servir o ministrar a dioses extranjeros o ídolos en un sentido de culto impropio. Jacob sirve a Labán por Raquel (Gn 29:18, 25, 27), vasallos sirven a señores (Gn 14:4) y a Esaú se le dice que servirá a su hermano (Gn 27:40): todo servicio relacional y jerárquico que el contexto desvía hacia la idolatría.
en: and-he-served, and-served, and-they-served | **es:** Y-sirvieron, Y-sirvió, a--servir | **fr:** et-ils-servit, et-servir, et-servit | **de:** dienen, und-dienen, und-diente Exod 14:12; Deut 7:16; Deut 8:19; Deut 13:6

3. servir a una persona (21×) Servir o ministrar a un amo, señor o rey humano en capacidad personal. Jacob sirve a Labán (Gn 29:18, 25, 27), vasallos sirven a soberanos (Gn 14:4) y a Esaú se le dice que servirá a su hermano (Gn 27:40): todo servicio relacional y jerárquico sin componente cultual. SERVING AND MINISTRY
en: I-served, I-will-serve-you, and-he-served-you | **es:** de-servir, de-servirnos, servirte | **fr:** Je—servir-tu, Je-servit, de-serving-nous | **de:** dein-Knecht, dienen, dienend Gen 14:4; Gen 27:40; Gen 29:18; Gen 29:25; Gen 29:27

4. trabajar, laborar (19×) Trabajar o laborar en sentido productivo general, sin objeto personal ni divino. Cubre el marco del mandamiento sabático ('seis días trabajarás', Éx 20:9; 34:21), el trabajo forzado en Egipto (Éx 1:14; 5:18) y la condición de los trabajadores obligados (Lv 25:39). DOING AND MAKING
en: and-to-work, has-been-worked, he-labored | **es:** ha-sido-trabajada, lo--harás-trabajar, lo-servirán | **fr:** a-été-worked, et-à-serviteur, il-devra-oeuvre | **de:** Knecht, Werk, dienen Exod 1:14; Exod 5:18; Exod 20:9; Exod 34:21; Lev 25:39

5. siervo, obrero (participio) (16×) Participio activo Qal usado como sustantivo: siervo, adorador u obrero como persona. Incluye a Isacar convertido en 'siervo de tributo' (Gn 49:15), trabajadores levíticos contados para el servicio del tabernáculo (Nm 4:37, 41) y cananeos sometidos a cuadrillas de trabajo (Jos 16:10; 1 R 9:21). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-the-worker-of, for-workers-of, his-servants | **es:** Y-el-que-sirve, a-siervos-de, el-que-sirve | **fr:** esclaves, et-le-serviteur, le-serving | **de:** Knechte-von, Sklaven, der-Knecht Gen 49:15; Num 4:37; Num 4:41; Josh 16:10; 1Kgs 9:21

6. esclavizar, someter (Hifil) (13×) Causativo hifil: esclavizar, forzar a servir, someter a trabajo forzado. Central en el paradigma del Éxodo: Dios dice a Abraham que su descendencia será esclavizada (Gn 15:14), Egipto hace servir a Israel con dureza (Éx 1:13; 6:5) y reyes posteriores conscriptan trabajadores (2 Cr 2:18). SERVING AND MINISTRY
en: I-caused-you-to-serve, and-I-will-make-serve-you, and-he-made-serve | **es:** Y-hicieron-servir, e-hizo-servir, esclavizando | **fr:** enslaving, et-ils-worked, et--servir | **de:** der-Knechte, dienen, enslaving Gen 15:14; Exod 1:13; Exod 6:5; 2Chr 2:18; 2Chr 34:33

7. labrar, cultivar (tierra) (12×) Labrar, cultivar o trabajar la tierra agrícola. Primordial en Génesis: nadie para labrar la tierra (Gn 2:5), Adán puesto en Edén 'para labrarla' (Gn 2:15), luego expulsado 'a labrar la tierra' de la que fue tomado (Gn 3:23). Caín como 'labrador de la tierra' (Gn 4:2, 12). SERVING AND MINISTRY
en: and-it-will-work-it, and-work, and-you-shall-work | **es:** El-que-trabaja, Y--trabajarás, el-que-labra | **fr:** et-oeuvre, et-servitude, et-tu-devra-œuvre | **de:** Knecht, Knechte-von, du-bearbeitest Gen 2:5; Gen 2:15; Gen 3:23; Gen 4:2; Gen 4:12

8. ser labrado, ser cultivado (Nifal) (4×) Nifal pasivo de la acepción agrícola: tierra siendo labrada o cultivada. Poco frecuente (4 veces), aparece en la ley del asesinato no resuelto donde se lleva una becerra a tierra no labrada (Dt 21:4), la observación de Qohélet sobre la tierra (Ec 5:9) y la promesa de restauración de Ezequiel de que la tierra desolada 'será labrada'. SERVING AND MINISTRY
en: and-you-will-be-tilled, being-cultivated, is-worked | **es:** es-servido, es--trabajado, será-labrada, | **fr:** est-worked, et-servir, servir | **de:** [נעבד], dienen, ist-worked Deut 21:4; Eccl 5:9; Ezek 36:9; Ezek 36:34

9. servidumbre padecida (1×) Uso difícil, casi hapax, en Is 14:3, donde el contexto habla del descanso tras el duro servicio. Funciona como referencia resumida a la experiencia de esclavitud, marcando el cese de la servidumbre forzada en la sátira contra el rey de Babilonia.

GEOGRAPHY AND SPACE
en: was-served- | **es:** se-trabajó- | **fr:** serviteur | **de:** diente Isa 14:3

עָבַד H5648 *V-Hitpael-Imperf-3ms* (28×)
Hacer, realizar, ejecutar; en voz pasiva, ser hecho o llevado a cabo; también construir, producir y celebrar una festividad
Hacer, realizar, ejecutar; en voz pasiva, ser hecho o llevado a cabo; también construir, producir y celebrar una festividad

1. Hacer, realizar, llevar a cabo una acción — el sentido activo Qal de propósito g (16×) Hacer, realizar, llevar a cabo una acción — el sentido activo Qal de propósito general en 16 apariciones. Es el significado predeterminado de 'hacer' en contextos administrativos y narrativos: a los funcionarios se les indica qué 'hacer' con los fondos del templo (Esd 6:8; 7:18), los rebeldes en Jerusalén históricamente 'hicieron' sedición (Esd 4:15), y Nabucodonosor reconoce que Dios 'hace' según su voluntad (Dn 4:32). DOING AND MAKING
en: He-does, and-doing, did | **es:** de-hacer, hace, haces? | **fr:** et-serviteur, faire, serviteur | **de:** Dienst, Knecht, [לְמַעְבַּד] Ezra 4:15; Ezra 4:22; Ezra 6:8; Ezra 6:13; Ezra 7:18

2. Ser hecho, ser realizado, ser llevado a cabo — el Hitpael pasivo en 9 aparicione (9×) Ser hecho, ser realizado, ser llevado a cabo — el Hitpael pasivo en 9 apariciones, concentrado en la correspondencia imperial de Esdras. Los funcionarios persas informan que la obra del templo 'se hace con diligencia' (Esd 5:8), los decretos reales especifican lo que 'se hará' a los transgresores (Esd 6:11-12), y Artajerjes ordena que todo lo que Esdras solicite 'sea hecho' con exactitud (Esd 7:21). DOING AND MAKING
en: being-done, being-made, executed | **es:** ejecutado, es-hecha, se-hace- | **fr:** faire | **de:** [יִתְעֲבַד], [מִתְעֲבַד], [מִתְעֲבְדָא] Ezra 4:19; Ezra 5:8; Ezra 6:11; Ezra 6:12; Ezra 7:21

3. Hacer, construir, producir un objeto físico — 2 apariciones donde avad significa (2×) Hacer, construir, producir un objeto físico — 2 apariciones donde avad significa 'fabricar' o 'crear' en lugar del genérico 'hacer'. En Daniel 3:15, Nabucodonosor desafía a los tres hombres respecto a la imagen que 'he hecho'; en Jeremías 10:11 (el único versículo arameo en Jeremías), los dioses que no 'hicieron' cielos y tierra perecerán. DOING AND MAKING
en: I-made, they-made | **es:** hice, hicieron | **fr:** faire, son-serviteur | **de:** [עַבְדוֹן], tun Jer 10:11; Dan 3:15

4. Celebrar u observar una festividad — una única aparición idiomática en Esdras 6 (1×) Celebrar u observar una festividad — una única aparición idiomática en Esdras 6:16, donde los exiliados que regresaron 'celebraron' la dedicación del templo reconstruido. Aquí avad toma una festividad o ceremonia como objeto directo, extendiendo 'hacer/realizar' hacia la observancia ritual. DOING AND MAKING
en: and-celebrated | **es:** e-hicieron | **fr:** et-faire | **de:** [וְעַבְדוֹן] Ezra 6:16

עֲבַד H5649 *Prep-l / N-mpc / 3ms* (8×)
Siervo, esclavo (arameo); usado para cortesanos reales y siervos de Dios en Daniel y Esdras.
Cognado arameo del hebreo eved ('siervo, esclavo'), que aparece en las escenas cortesanas de Daniel y la correspondencia administrativa de Esdras. Designa tanto a siervos humanos del rey — 'somos tus siervos' (Esd 4:11; Dn 2:4, 7) — como a siervos de Dios, cuando Daniel es llamado 'siervo del Dios viviente' (Dn 6:21) y Sadrac, Mesac y Abednego son reconocidos como siervos de Dios (Dn 3:26, 28). Las traducciones lo vierten uniformemente con terminología de servidumbre: español siervo/siervos, alemán Knecht, reflejando el significado constante en ambos registros, el real y el teológico.

Siervo, esclavo (8×) Sustantivo arameo para siervo o esclavo, empleado en contextos tanto reales como teológicos. En el lenguaje diplomático, los oficiales se identifican como siervos del rey (Esd 4:11, 'tus siervos'; Dn 2:4, 7). En contextos confesionales y narrativos, designa a los fieles siervos de Dios: Daniel es 'siervo del Dios viviente' (Dn 6:21), y los tres compañeros son reconocidos como siervos de Dios que confiaron en Él. GEOGRAPHY AND SPACE
en: (qere:to-your-servant), His-servants, [ketiv:to-your-servants] | **es:** (a-tu--siervo), Tus-siervos, [a-tus-siervos] | **fr:** [לְעַבְדוֹהִי], [לְעַבְדִיךְ], [לְעַבְדָךְ] | **de:** Knecht, [לְעַבְדוֹהִי], [לְעַבְדִיךְ] Ezra 4:11; Ezra 5:11; Dan 2:4; Dan 2:7

עֶבֶד H5650 *N-mpc* (803×)
Siervo, servidor, súbdito; esclavo; título honorífico 'siervo de Dios' para patriarcas, profetas y reyes
El sustantivo hebreo עֶבֶד abarca un espectro social que va desde el cortesano real hasta el esclavo, y asciende hasta convertirse en uno de los títulos honoríficos más elevados de la Escritura. En su uso más frecuente (723 apariciones), designa a cualquier persona que sirve a otra: un asistente doméstico, un funcionario del rey, un oficial militar, o un hablante que emplea 'tu siervo' como pronombre cortés en primera persona. El sentido de servidumbre involuntaria (63 apariciones) se distingue en contextos legales como Éxodo 21 y Levítico 25. Notablemente, עֶבֶד se convierte en título divino: 'Mi siervo Moisés', 'Mi siervo David', 'Mi siervo Job', un honorífico que en los Cánticos del Siervo de Isaías (Is 42-53) adquiere peso mesiánico.

1. Siervo, servidor, súbdito (723×) Un siervo, servidor, funcionario o súbdito: cualquier persona que sirve a otra en ámbito doméstico, cortesano, militar o político, incluida la autorreferencia deferencial 'tu siervo' significando 'yo/mí'. Este sentido abrumadoramente dominante (723 apariciones) abarca los siervos de Faraón (Gn 20:8; Éx 7:10), oficiales reales y la ubicua fórmula de cortesía. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-servants | **es:** siervos-suyos, sus-siervos | **fr:** ses-serviteurs, son-serviteurs | **de:** sein-Knechte, seine-Knechte Gen 20:8; Exod 5:21; Exod 7:10; Exod 7:20; Exod 8:24

2. Esclavo, siervo forzado (63×) Un esclavo o siervo en servidumbre: persona poseída como propiedad, comprada con dinero, nacida en la casa o sometida a servicio involuntario bajo la ley bíblica. Con 63 apariciones, este sentido emerge en los códigos legales (Éx 21:2-6, la ley del esclavo hebreo; Lv 25:39-46) e inventarios económicos que enumeran esclavos junto al ganado (Gn 12:16; 24:35). GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-servants, slaves | **es:** esclavos, para-siervos, por-siervos | **fr:** esclaves, pour-serviteurs, serviteur | **de:** Knechte, Sklaven, fuer-Knechte Gen 12:16; Gen 20:14; Gen 24:35; Gen 30:43; Gen 32:5

3. Siervo de Dios (17×) El título honorífico 'siervo de Dios/del SEÑOR', aplicado a patriarcas, profetas y reyes distinguidos en relación pactal especial con YHWH. Solo 17 apariciones en esta formulación distintiva, pero cada una conlleva inmenso peso teológico: 'Mi siervo Abraham' (Gn 26:24), 'Mi siervo Moisés' (Nm 12:8), 'Mi siervo David' (2 S 3:18; 7:8). GEOGRAPHY AND SPACE
en: My-servant, against-my-servant, and-My-servant | **es:** Pero-mi-siervo, Y-mi-siervo, a-mi-siervo | **fr:** Mon-serviteur, comme-Mon-serviteur, comme--mon-serviteur-moi | **de:** Knechte-von, My-Knecht, gegen-mein-Knecht Gen 26:24; Num 12:8; Num 14:24; 2Sam 3:18; 2Sam 7:8

עֹבֵד H5651 *N-proper-ms* (6×)
Ebed («siervo»), nombre propio de dos personajes: el padre de Gaal en Siquem y un compañero de Esdras
Ebed (עֹבֵד) significa «siervo [de Dios]», un nombre teofórico análogo a los nombres árabes compuestos con عبد. Dos personajes llevan este nombre: el padre de Gaal, quien encabezó una efímera revuelta contra Abimelec en Siquem (Jue 9:26-35), y un jefe de clan que regresó con Esdras desde Babilonia (Esd 8:6). La Septuaginta transcribe el nombre de diversas formas, como Ioabel y Obet, reflejando distintas tradiciones de transliteración. La sencillez del nombre —simplemente «siervo»— es característica de las convenciones onomásticas semíticas occidentales que expresan piedad mediante la sumisión a la deidad.

Ebed (nombre propio) (6×) Nombre propio masculino que significa «siervo (de Dios)», aplicado a dos individuos distintos. El más destacado es el padre de Gaal, cuyo hijo convocó a los ciudadanos de Siquem contra Abimelec (Jue 9:26-35). El segundo Ebed aparece

como cabeza de familia que regresó del exilio con Esdras (Esd 8:6). Las traducciones transliteran el nombre en lugar de traducirlo. **PERSONAL NAMES**

en: Ebed, Eved | **es:** Eved, Ébed | **fr:** Ebed, [עבד] | **de:** Ebed, Knecht Judg 9:26; Judg 9:28; Judg 9:30; Judg 9:31; Judg 9:35

עֵבֶד H5652 *Conj-w / N-mpc / 3mp* (1×)

obras, acciones (forma plural aramea)

Préstamo arameo que significa «obras» o «acciones», empleado en la reflexión filosófica de Eclesiastés sobre la soberanía divina y la ignorancia humana. La forma plural con morfología aramea aparece en un contexto de incertidumbre: «los justos y los sabios y sus obras están en la mano de Dios», pero el ser humano no puede saber qué le depara el futuro. Este rasgo lingüístico tardío sitúa a Eclesiastés en el período postexílico.

Obras bajo Dios (1×) Las obras de los justos y sabios en Eclesiastés 9:1, donde el Predicador observa que, pese al esfuerzo y la sabiduría humana, los resultados finales permanecen en la mano de Dios. «Todo esto examiné en mi corazón: los justos y los sabios y sus obras están en la mano de Dios», pero si amor u odio les espera, nadie lo sabe. La forma aramea refleja el carácter lingüístico tardío del libro. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-their-works | **es:** y-sus-obras | **fr:** et-leur-עבדיהם-eux | **de:** [ועבדיהם] Eccl 9:1

עַבְדָּא H5653 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Abda (personal name); father of Adoniram (Solomon's official) and a Levite

This personal name means 'servant' or 'servant of Yahweh,' similar in meaning to Obadiah. It identifies two individuals: first, the father of Adoniram, Solomon's official in charge of forced labor (1 Kings 4:6); second, a Levite listed among those resettled in post-exilic Jerusalem (Nehemiah 11:17). The name reflects piety and dedication, common in Israelite naming conventions where theophoric elements express devotion to God.

(2×) A proper name appearing in two contexts: (1) father of Adoniram, Solomon's labor minister (1 Kings 4:6), and (2) a post-exilic Levite (Nehemiah 11:17). The name means 'servant (of Yahweh),' parallel to Obadiah. Greek versions show uncertainty (Ephra, Abaō, Ōbēb), but the Hebrew is consistent across both occurrences. **PERSONAL NAMES**

en: Abda, and-Avda | **es:** Abda, y-Abdá | **fr:** Abda, [ועבדא] | **de:** Abda, [ועבדא] 1Kgs 4:6; Neh 11:17

עֹבֵד אֱדֹם H5654 *Prep / N-proper-ms* (22×)

Obed-Edom — el geteo que albergó el Arca, y porteros y músicos levíticos que llevaron el mismo nombre

Obed-Edom — el geteo que albergó el Arca, y porteros y músicos levíticos que llevaron el mismo nombre

El nombre propio Obed-Edom (hebreo oved edom, 'siervo de Edom'), que identifica (22×) El nombre propio Obed-Edom (hebreo oved edom, 'siervo de Edom'), que identifica al geteo que albergó el Arca y fue bendecido (2 S 6:10-12; 1 Cr 13:13-14), a porteros y músicos levíticos en el servicio del templo (1 Cr 15-16; 26:4-15) y a un custodio del tesoro del templo (2 Cr 25:24). Si se trata de un solo individuo o de varios sigue siendo debatido. Las traducciones conservan uniformemente la forma compuesta. **PERSONAL NAMES**

en: Edom, Obed, Obed-Edom | **es:** Edom, Obed-Edom, Obed-edom | **fr:** Obed, Obed-Édom, et-Obed-Édom | **de:** Edom, Obed, Obed-Edom 2Sam 6:10; 2Sam 6:11; 2Sam 6:12

עַבְדִּאֵל H5655 *N-proper-ms* (1×)

Avdeel (nombre propio: 'siervo de El')

Nombre propio que significa 'siervo de El (Dios)', perteneciente a un miembro de la nobleza de Judá en tiempos de Jeremías. El hijo de Avdeel, Selemías, fue uno de los oficiales que el rey Joacim envió a arrestar a Jeremías y a Baruc tras la lectura del rollo profético. Este tipo de nombres teofóricos, que combinan 'siervo' con un elemento divino, eran frecuentes en las culturas semíticas de la antigüedad.

Padre de Selemías (1×) Avdeel, padre de Selemías, mencionado en Jeremías 36:26 cuando el rey Joacim ordenó a su hijo y a otros dos funcionarios apresar a Jeremías y a su escriba. El nombre sigue el patrón semítico generalizado de declarar al hijo 'siervo de Dios', con paralelos en inscripciones fenicias, nabateas y sabeas. A pesar de la misión persecutoria de su hijo, el Señor 'los escondió'. **PERSONAL NAMES**

en: Avdeel | **es:** Avdeel | **fr:** [עבדאל] | **de:** [עבדאל] Jer 36:26

עֲבֹדָה H5656 *Prep-b / N-fsc / 3mp* (145×)

Labor, servicio o ministerio — especialmente el servicio cultual del tabernáculo/templo, pero también deber general, trabajo manual y servidumbre opresiva.

Una de las palabras más versátiles del hebreo bíblico para el trabajo, עֲבֹדָה abarca el espectro completo desde el ministerio sagrado hasta el trabajo esclavo. En su uso dominante (~93 veces), denota el servicio cultual del tabernáculo y del templo: las tareas de los levitas de transportar, montar y custodiar, descritas a lo largo de Números y Crónicas. Más allá del santuario, cubre el servicio general prestado a reyes o comunidades (Éx 12:25-26), el trabajo agrícola y artesanal ordinario (Éx 1:14; Sal 104:23) y, en su extremo más oscuro, la servidumbre aplastante de la esclavitud en Egipto (Éx 6:6, 9). El árabe distingue خدمة (servicio) de عبودية (servidumbre), y el suajili separa utumishi (ministerio) de utumwa (esclavitud), revelando la misma estructura semántica.

1. servicio cultual del tabernáculo (93×) Servicio cultual del tabernáculo o del templo (~93 veces): con diferencia la acepción dominante. Cubre los deberes levíticos de transportar, montar y mantener el santuario (Nm 3:7-8; 4:4-33), el servicio de adoración y sacrificio (1 Cr 28:13-14) y el mantenimiento del templo (2 Cr 34:13). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: service-of | **es:** servicio-de | **fr:** service-de | **de:** Dienst-von Exod 30:16; Exod 36:1; Exod 36:3; Exod 38:21; Exod 39:40

2. servicio o ministerio general (29×) Servicio o ministerio general (~29 veces): deberes no cultuales prestados a una persona, gobernante o comunidad. Incluye la observancia de la Pascua como un 'servicio' (Éx 12:25-26), la administración real (1 Cr 26:30) y roles ministeriales asignados. Ocupa un registro intermedio entre lo sagrado y lo secular. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-service, labor, service | **es:** servicio, y-servicio | **fr:** et-service, service, travail | **de:** Arbeit, Dienst, und-Dienst Exod 12:25; Exod 12:26; Exod 13:5; Lev 23:7; Lev 23:8

3. trabajo o labor (18×) Trabajo o labor (~18 veces): esfuerzo físico productivo, especialmente agrícola o de construcción. Sal 104:23 lo emplea para la persona que sale 'a su trabajo' en los campos; 1 Cr 27:26 especifica labor agrícola. Las narrativas del Éxodo describen la עֲבֹדָה de Israel en Egipto inicialmente en este sentido neutro de trabajo duro. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: His-work, from-the-service-of, from-your-labor | **es:** con-trabajo, de-servicio-de, de-vuestro-trabajo | **fr:** [העבדה], [עבדה], avec-labeur | **de:** Arbeit, Dienst, Werk-von Exod 1:14; Exod 2:23

4. esclavitud o servidumbre (5×) Esclavitud o servidumbre (~5 veces): trabajo forzado impuesto a un pueblo subyugado, con connotaciones de opresión y deshumanización. Éx 6:6 y 6:9 lo emplean para la aplastante servidumbre de Egipto de la cual Dios libera a Israel; 1 R 12:4 registra la queja de Jeroboam sobre el pesado yugo de Salomón. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-bondage, from-service-of, from-their-bondage | **es:** de-servicio-de, de-su-servidumbre, la-servidumbre | **fr:** de-leur-servitude, de-service-de, et-de-servitude | **de:** [העבדה], [עבדה], und-von-Knechtschaft Exod 6:6; Exod 6:9; 1Kgs 12:4; Isa 14:3; Lam 1:3

עֲבָדָה H5657 *Conj-w / N-fs* (2×)

household servants, body of servants (collective)

This feminine noun denotes a household's body of servants collectively—not individual slaves but the entire service staff as a group. Both occurrences list 'servants' alongside flocks, herds, and other wealth indicators. Genesis 26:14 describes Isaac's prosperity: 'flocks and herds and a great household of servants,' while Job 1:3 similarly catalogs Job's wealth including 'very many servants.' The word emphasizes the household as an economic and social unit, with servants representing labor capacity and status.

(2×) The collective body of household servants, listed among wealth indicators alongside livestock and possessions. Genesis 26:14 and Job 1:3 both enumerate servants as part of patriarchal prosperity. Spanish 'servidumbre' (household staff) and German 'Gesinde' (servants collectively) capture the collective sense better than individual 'servants.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-servants | **es:** y-servidumbre | **fr:** et-serviteurs, et-ועבדה | **de:** [ועבדה], und-Gesinde Gen 26:14; Job 1:3

עַבְדּוֹן H5658 *N-proper-fs* (8×)

Abdón; nombre propio de un juez israelita, varios individuos y una ciudad levítica en Aser.

Nombre propio con referentes tanto personales como geográficos. El más destacado es Abdón hijo de Hilel el piratonita, quien juzgó a Israel durante ocho años (Jue 12:13, 15), célebre por sus cuarenta hijos y treinta nietos que cabalgaban sobre setenta asnos. El nombre pertenece también a un benjaminita en la genealogía de Saúl (1 Cr 8:23; 8:30; 9:36) y a un cortesano del rey Josías (2 Cr 34:20). Geográficamente, Abdón era una ciudad levítica en el territorio de Aser (Jos 21:30; 1 Cr 6:74). Todas las traducciones conservan el nombre fonéticamente: español Abdón, francés Abdon, alemán Abdon.

Abdón (nombre propio) (8×) El nombre propio Abdón, que identifica a múltiples individuos y una localidad: (a) un juez menor de Piratón que gobernó Israel ocho años, conocido por su numerosa familia de setenta descendientes montados en asnos (Jue 12:13, 15); (b) un benjaminita en la genealogía de Saúl (1 Cr 8:23; 8:30; 9:36); (c) Abdón hijo de Micaías, enviado por el rey Josías a consultar a la profetisa Hulda (2 Cr 34:20); (d) una ciudad levítica en Aser (Jos 21:30; 1 Cr 6:74). **PERSONAL NAMES**

en: Abdon, Avdon, and-Avdon | **es:** Abdon, Abdón, Y-Abdón | **fr:** Abdon, [ועבדון], [עבדון] | **de:** Abdon, [ועבדון], [עבדון] Josh 21:30; Judg 12:13; Judg 12:15; 1Chr 6:74; 1Chr 8:23

עַבְדוּת H5659 *Conj-w* (3×)

servidumbre, esclavitud; estado de servicio forzado o sometimiento

Este sustantivo femenino designa servidumbre, esclavitud o cautiverio: la condición de estar bajo servicio obligatorio. Esdras 9:8-9 lo emplea dos veces: Dios «no nos ha abandonado en nuestra servidumbre» y ha «extendido su misericordia ante los reyes de Persia, para darnos algo de alivio... y sostenernos en nuestra servidumbre». Aun sirviendo a reyes extranjeros, Dios provee gracia. Nehemías 9:17 contrasta la rebeldía de Israel con el carácter de Dios: en lugar de abandonarlos, Dios permaneció perdonador. La palabra transmite el peso del servicio obligatorio, ya sea la esclavitud de Egipto o la sujeción a Persia.

Servidumbre forzada (3×) Los dos usos de Esdras (9:8-9) reconocen la realidad postexílica: aunque la comunidad regresó a la tierra, permanecía bajo autoridad persa, una forma de servidumbre más leve que la de Egipto o Babilonia. La fidelidad de Dios se extiende incluso dentro de este sometimiento, concediendo «alivio» pese a la sujeción. La referencia de Nehemías (9:17) evoca la esclavitud egipcia en contraste con la gracia divina. **SERVING AND MINISTRY**

en: and-in-our-bondage, in-our-bondage, to-their-slavery | **es:** a-esclavitud--de-ellos, en-nuestra-servidumbre, y-en-nuestra-servidumbre | **fr:** [בעבדתנו], [ובעבדתנו], [לעבדתם] | **de:** [בעבדתנו], [ובעבדתנו], [לעבדתם] Ezra 9:8; Ezra 9:9; Neh 9:17

עַבְדִּי H5660 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Nombre propio que significa 'siervo de Yah' o 'mi siervo'; llevado por un levita y un hombre con esposa extranjera

עַבְדִּי aparece en Crónicas y Esdras como nombre de dos individuos distintos. El nombre probablemente deriva de la raíz que significa 'siervo', con un elemento teofórico. Uno de ellos fue un levita del linaje documentado en Crónicas, mientras que el otro figura en la lista de Esdras entre quienes habían tomado esposas extranjeras durante el exilio. Las diversas traducciones muestran patrones de transliteración consistentes, y algunas versiones preservan directamente la forma hebrea.

Nombre propio (3×) Nombre personal atestiguado tres veces en textos postexílicos y genealógicos. Aparece en genealogías levíticas (1 Crónicas 6, 2 Crónicas 29) y en el relato de la reforma de Esdras. Las traducciones al español e inglés conservan el nombre como 'Abdi', mientras que otras lenguas muestran variación al manejar el nombre propio, reflejando distintas filosofías de traducción. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Avdi, and-Avdi | **es:** Abdi, y-Avdi | **fr:** [ועבדי], [עבדי] | **de:** Knechte-von, und-Knechte-von 1Chr 6:44; 2Chr 29:12; Ezra 10:26

עַבְדִּיאֵל H5661 *N-proper-ms* (1×)

Abdiel (nombre propio: 'siervo de El')

Nombre gadita que significa 'siervo de El', registrado en las genealogías de las tribus de Transjordania. Abdiel fue antepasado de Buz, uno de los jefes de la tribu de Gad. Al igual que el nombre similar Avdeel, esta forma teofórica aparece ampliamente en inscripciones del semítico noroccidental procedentes de Fenicia, Nabatea y Arabia meridional, lo cual testimonia la práctica común de nombrar a los hijos como devotos del Dios altísimo.

Gadita ancestral (1×) Abdiel el gadita, registrado en 1 Crónicas 5:15 dentro de la genealogía de la tribu de Gad asentada al este del Jordán. El nombre sigue el extendido patrón semítico de declarar al hijo 'siervo de Dios', con paralelos en inscripciones fenicias, nabateas y sabeas. Las versiones griegas lo transliteran como Abdeel o Abdiel. **PERSONAL NAMES**

en: Avdi'el | **es:** Abdiel | **fr:** [עבדיאל] | **de:** [עבדיאל] 1Chr 5:15

עֹבַדְיָהוּ H5662 *Conj-w* (20×)

Abdas, nombre propio que significa 'siervo de Yahv', llevado por al menos doce individuos en las Escrituras. Uno de los nombres teofricos ms comunes e

Abdas, nombre propio que significa 'siervo de Yahv', llevado por al menos doce individuos en las Escrituras. Uno de los nombres teofricos ms comunes en la Biblia hebrea, que significa 'siervo de Yahv'. Su portador ms destacado es el mayordomo del palacio del rey Acab, quien arriesg su vida escondiendo a cien profetas de la persecucin de Jezabel (1 Re 18:3-16). El nombre pertenece tambin al profeta cuyo breve libro pronuncia juicio contra Edom (Abd 1), a un descendiente de David (1 Cr 3:21), jefes tribales, levitas, porteros y diversos funcionarios a lo largo de Crnicas. Dos variantes ortogrficas – Ovadyahu y Ovadyah – se alternan a lo largo del texto.

Abdas (nombre propio) – nombre personal hebreo Ovadyahu / Ovadyah ('siervo de Y (20×) Abdas (nombre propio) – nombre personal hebreo Ovadyahu / Ovadyah ('siervo de YHWH'), que identifica a numerosos individuos, incluyendo al mayordomo temeroso de Dios del palacio de Acab que escondi a cien profetas (1 Re 18:3-16), al profeta autor del libro ms breve de la Biblia hebrea (Abd 1), a un descendiente davdico (1 Cr 3:21), jefes de Isacar y Zabuln (1 Cr 7:3; 27:19), y varios levitas y funcionarios en Crnicas. **PERSONAL NAMES**

en: Obadiah, Ovadyah, Ovadyahu | **es:** Abdías, Obadya, Obadías | **fr:** Abdias, Ovadyahu, d'Abdias. | **de:** Obadja, Obadjas, Ovadyahu 1Kgs 18:3; 1Kgs 18:4; 1Kgs 18:5; 1Kgs 18:6

עֶבֶד מֶלֶךְ H5663 *N-proper-ms* (11×)

Ebed-Melec — 'siervo del rey,' oficial etíope de la corte que

rescató a Jeremías de la cisterna
El nombre עֶבֶד מֶלֶךְ (Ebed-Melec) significa 'siervo del rey' y pertenece a un oficial cusita (etíope) de la corte del rey Sedequías. Cuando Jeremías fue arrojado a una cisterna fangosa para que muriera, Ebed-Melec pidió audazmente al rey permiso para rescatarlo y luego bajó con cuidado trapos viejos y cuerdas para no lastimar la piel del profeta (Jer 38:7-13). En gratitud, Dios envió un oráculo personal por medio de Jeremías prometiendo a Ebed-Melec liberación cuando Jerusalén cayera (Jer 39:15-18). Su historia constituye uno de los retratos más impactantes de valentía moral proveniente de un lugar inesperado: un extranjero que temió a Dios más que los príncipes de Judá.

Ebed-Melec (nombre propio) (11×) Oficial cusita (etíope) al servicio del rey Sedequías de Judá, cuyo nombre significa 'siervo del rey.' Intervino para salvar a Jeremías de la muerte en una cisterna fangosa, pidiendo audiencia al rey y sacando personalmente al profeta con trapos y cuerdas (Jer 38:7-13). Dios recompensó su valentía con un oráculo individual de liberación durante la caída de Jerusalén (Jer 39:15-18). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Eved, Melekh, to-Eved-Melekh | **es:** (marca-de-objeto), Eved-Melej, a-Eved-Melekh | **fr:** roi, serviteur, Ébed-Mélec | **de:** Ebed-Melech, Koenig, diente Jer 38:7; Jer 38:8; Jer 38:10

עֲבֵד נְגוֹ H5664 *N-proper-ms* (2×)
Abednego (personal name); Babylonian name given to Azariah, one of Daniel's three companions
This is the Babylonian throne name given to Azariah, one of Daniel's three faithful companions in exile. The name appears to be a deliberate or accidental corruption of 'Abed-Nebo' (servant of Nebo, the Babylonian deity), possibly altered to avoid pronouncing a pagan god's name fully. Both occurrences in Daniel 1:7 record the renaming of the Hebrew youths: Azariah becomes Abednego. The name symbolizes Babylonian cultural imposition, yet Azariah and his friends maintain covenant faithfulness despite foreign names.

(2×) The Babylonian name assigned to Azariah, Daniel's companion, recorded twice in Daniel 1:7 during the renaming ceremony. The name likely means 'servant of Nebo' but may be intentionally corrupted from the pagan theophoric element. The dual reference emphasizes both the Hebrew identity (Azariah) and imposed Babylonian identity (Abednego). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Aved, Nego | **es:** Abed, Nego | **fr:** Abed-Nego, serviteur | **de:** Knecht, [נגו] Dan 1:7

עֲבֵד נְגוֹ H5665 *Conj-w / N-proper-ms* (14×)
Abed-nego; nombre babilónico dado a Azarías, uno de los tres compañeros de Daniel en el relato del horno de fuego.
Nombre cortesano babilónico asignado a Azarías, uno de los cuatro jóvenes judíos deportados al palacio de Nabucodonosor (Dn 1:7; 2:17). El nombre probablemente significa «siervo de Nebo» (la divinidad babilónica de la sabiduría), aunque su etimología exacta es discutida, ya que la forma esperada sería Abed-Nebo. Junto con Sadrac y Mesac, Abed-nego es puesto al frente de los asuntos de la provincia de Babilonia (Dn 2:49) y luego se niega célebremente a adorar la estatua de oro, sobreviviendo al horno de fuego ardiente por liberación divina (Dn 3:12-30). La grafía aramea «Abed Nego» aparece de manera uniforme en las catorce apariciones en Daniel 2-3.

Abed-nego (nombre propio) (14×) Nombre babilónico dado a Azarías de Judá en la corte babilónica, que probablemente significa «siervo de Nebo». Uno de los tres compañeros de Daniel que se niegan a adorar la estatua de oro y son arrojados al horno de fuego ardiente, pero son preservados milagrosamente (Dn 3:12-30). Todas las apariciones se encuentran en las secciones arameas de Daniel: su nombramiento administrativo (Dn 2:49), la acusación ante Nabucodonosor (Dn 3:12-14) y su liberación sobrenatural. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Aved-Nego | **es:** y-Abed-Nego | **fr:** et-Abed-Nego | **de:** und-Abed-Nego Dan 2:49; Dan 3:12; Dan 3:13; Dan 3:14; Dan 3:16

עָבָה H5666 *V-Qal-Perf-3ms* (3×)
Ser grueso, gordo o tosco; usado para grosor físico y metafóricamente para insensibilidad espiritual
Este verbo abarca tanto el grosor físico como la torpeza metafórica. En la célebre comparación de 1 Reyes 12:10, los consejeros de Roboam presumen que su dedo meñique es más grueso que la cintura de su padre, una imagen vívida de poder e intimidación. En Deuteronomio 32:15, la misma raíz describe a Israel volviéndose 'grueso' por la prosperidad, como un animal sobrealimentado que se torna rebelde. Los cognados en arameo y árabe sugieren hinchazón, densidad e incluso estupidez, mostrando cómo el grosor físico se desliza hacia la torpeza moral en las lenguas semíticas.

Grosor y torpeza (3×) El verbo aparece en contextos de comparación (el dedo de Roboam frente a la cintura de Salomón) y de diagnóstico espiritual (la rebelión de Israel causada por la prosperidad). Las traducciones captan la dimensión física ('grueso'), pero el sentido metafórico de insensibilidad espiritual requiere matices adicionales. El pasaje de Deuteronomio es especialmente llamativo por su transición de lo físico a lo moral. FATNESS AND RICHNESS
en: is-thicker, you-grew-thick | **es:** es-grueso, es-más-grueso, te-pusiste-grueso | **fr:** [עבה], est-thicker, tu-grew-thick | **de:** [עבה], du-wuchs-dick, ist-thicker Deut 32:15; 1Kgs 12:10; 2Chr 10:10

עָבוֹט H5667 *Prep-b / N-msc / 3ms* (4×)
prenda, garantía; objeto entregado como colateral por una deuda
Este sustantivo designa un objeto entregado como garantía o colateral de un préstamo. Deuteronomio 24:10-13 regula la toma de prendas, exigiendo que los acreedores respeten la dignidad de los deudores: el acreedor no debe entrar en la casa del deudor para apoderarse de la prenda, y si esta es un manto, debe devolverlo antes del atardecer para que el pobre pueda dormir con él. Esta legislación protege al vulnerable sin dejar de reconocer la legitimidad del colateral en las transacciones de préstamo.

Prenda o garantía (4×) Objeto entregado como garantía de una deuda o préstamo. Las cuatro apariciones se encuentran en Deuteronomio 24:10-13, un texto legal que regula las prácticas de toma de prendas. La ley prohíbe la incautación forzosa, ordena que el acreedor espere fuera mientras el deudor saca la prenda, y exige la devolución del manto empeñado por un pobre al caer la noche. PLEDGES AND SECURITY
en: his-pledge, the-pledge, with-his-pledge | **es:** con-su-prenda, la-prenda, su-prenda | **fr:** avec-son-pledge, le-pledge, son-pledge | **de:** der-Pfand, mit-sein-Pfand, sein-Pfand Deut 24:10; Deut 24:11; Deut 24:12; Deut 24:13

עָבוּר H5668 *Prep-b / N-msc / 2fs* (49×)
Por causa de, a causa de; para que, a fin de que — partícula prepositiva que expresa causa, beneficio o propósito.
Por causa de, a causa de; para que, a fin de que — partícula prepositiva que expresa causa, beneficio o propósito.

1. Por causa de, a causa de, en atención a — causal o benefactivo, indicando la raz (35×) Por causa de, a causa de, en atención a — causal o benefactivo, indicando la razón, el fundamento o la persona que motiva una acción. Cubre 35 de 49 ocurrencias. La tierra fue maldecida 'por causa de ti' (Gn 3:17), y la bendición divina se canaliza 'por amor de' figuras clave (Gn 18:26, 29; 26:24; 2 S 5:12; 7:21). GEOGRAPHY AND SPACE
en: because, because-of, for-sake-of | **es:** Por-causa-de, para, por-causa-de | **fr:** [בעבור], parce-que-de, pour-cause-de | **de:** [בעבור], auf-account-von, fuer-sake-von Gen 3:17; Gen 8:21; Gen 12:13; Gen 12:16; Gen 18:26

2. Para que, a fin de que — final o télico, introduciendo una cláusula de propósito (14×) Para que, a fin de que — final o télico, introduciendo una cláusula de propósito o resultado deseado. Se encuentra en 14 pasajes, especialmente en discurso directo donde un personaje explica su objetivo. Rebeca dice a Jacob que prepare comida 'para que' Isaac lo bendiga (Gn 27:4, 10, 19, 31); Abraham aparta siete corderas 'a fin de que' sirvan como testimonio (Gn 21:30). PURPOSE CONJUNCTION
en: and-in-order-that, in-order-that, in-order-to | **es:** Para-que, para-, para-

-hacer-cambiar | **fr:** ainsi-ce, dans-order-ce, dans-order-que | **de:** damit, in--order-dass, in-order-jenes Gen 21:30; Gen 27:4; Gen 27:10; Gen 27:19; Gen 27:31

עָבוּר H5669 *Prep-m / N-msc* (2×)

produce, yield (of the land)

This noun refers to agricultural produce or yield—the crops and food that the land produces. Both occurrences are in Joshua 5:11-12, marking Israel's first Passover in Canaan. After eating 'the produce of the land,' the manna ceased—a pivotal moment when wilderness provision ended and agricultural settlement began. The word emphasizes the land's fertility and God's provision through natural means rather than supernatural miracle, transitioning Israel from nomadic to agricultural life.

(2×) The agricultural produce or yield of the land, specifically the crops of Canaan eaten by Israel after entering the promised land (Joshua 5:11-12). The context marks the transition from manna to cultivated food, from wilderness to settlement. Cross-linguistic glosses render this as 'produce' or 'yield,' emphasizing the land's output. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-produce-of | **es:** del-producto-de | **fr:** de-produce-de | **de:** von--produce-von Josh 5:11; Josh 5:12

עָבַט H5670 *V-Piel-Imperf-3mp / Pn* (6×)

Prestar con prenda o tomar prestado con garantía; transacciones de préstamo con empeño en Israel

El verbo denominativo עָבַט abarca los dos lados de un préstamo garantizado con prenda en la legislación israelita antigua. En sus formas Hifil (causativas) describe la acción de prestar —hacer que otro entregue una prenda—, como en la promesa de que Israel «prestará a muchas naciones pero no tomará prestado» (Dt 15:6). En su forma Qal adopta la perspectiva del deudor: tomar una prenda de alguien o pedir prestado con garantía, según se regula en Dt 24:10. Todo su campo semántico gira en torno a la legislación deuteronómica sobre prácticas justas de préstamo entre compatriotas.

1. Prestar con prenda (4×) Formas causativas Hifil que significan «prestar (con prenda)», representando la perspectiva del acreedor en la transacción. Dt 15:6 promete que el Israel obediente prestará a muchas naciones, y Dt 15:8 ordena prestar generosamente al hermano pobre: «ciertamente le prestarás». Las glosas en español e idiomas afines confirman consistentemente el sentido de otorgar un préstamo. LENDING LOANS

en: and-lending, and-you-will-lend, they-swerve | **es:** le-prestarás, tuercen, y--ciertamente-prestar | **fr:** engager, et-lending, et-tu-fera-prêter | **de:** [וְעִבַּטְתָּ], du-soll-leihen-zu-ihn, und-du-wirst-leihen Deut 15:6; Deut 15:8; Joel 2:7

2. Tomar en prenda (2×) Formas Qal que significan «tomar una prenda» o «pedir prestado con garantía», presentando la perspectiva del deudor o del que toma la prenda. En Dt 24:10 se prohíbe al acreedor entrar en la casa del prójimo para tomar su prenda, mientras que Dt 15:6 contrasta el prestar (Hifil) con el tomar prestado (Qal) en la misma promesa de bendición nacional. PLEDGES AND SECURITY

en: to-take-pledge, will-borrow | **es:** para-tomar-en-prenda, tomarás-prestado | **fr:** fera-emprunter, à-prendre-pledge | **de:** wird-borgen, zu-nehmen-Pfand Deut 15:6; Deut 24:10

עֲבְטִיט H5671 *N-ms* (1×)

Prendas gravosas, deuda aplastante (plural intensivo)

Sustantivo intensivo que designa una carga abrumadora de prendas o deudas, empleado en el oráculo de ayes de Habacuc contra el opresor. El profeta utiliza un lenguaje vívido para describir al conquistador arrogante que 'se carga de prendas' tomadas de sus víctimas. La forma hebrea intensifica la idea de peso y acumulación, retratando al impío sepultado bajo la masa de las garantías que ha extorsionado.

Prendas opresivas (1×) La pesada carga de prendas que el opresor malvado acumula sobre sí mismo en Habacuc 2:6. El canto de burla exclama: '¡Ay del que se carga de prendas gravosas!' La forma intensiva subraya no solo la deuda, sino el peso aplastante y opresivo de múltiples obligaciones arrancadas por la fuerza a las víctimas. PLEDGES AND SECURITY

en: with-pledges | **es:** prendas! | **fr:** objet-volé | **de:** [עבט׳ט] Hab 2:6

עֲבִי H5672 *Conj-w / N-msc / 3ms* (4×)

grosor; la dimensión de espesor o profundidad, especialmente de objetos sólidos

Este sustantivo designa el grosor o la dimensión de profundidad de objetos macizos. Describe el espesor del mar de bronce fundido en el templo de Salomón (1 Reyes 7:26, 2 Crónicas 4:5), el grosor de una columna (Jeremías 52:21) y, metafóricamente, el «grosor de las protuberancias de los escudos» en Job 15:26, simbolizando una actitud de arrogante desafío. El término también podría aparecer en Éxodo 19:9, si se enmienda בְּעָב הֶעָנָן a בַּעֲבִי («en la espesura de la nube»).

Grosor de objetos (4×) Designa el grosor, espesor o anchura de objetos sólidos. Aparece en relatos de construcción del templo (1 Reyes 7:26, 2 Crónicas 4:5: grosor del mar de bronce), descripciones proféticas (Jeremías 52:21: espesor de columnas) y metáfora poética (Job 15:26: protuberancias gruesas de escudos que representan orgullo obstinado). Las glosas multilingües lo traducen como «grosor/espesor/thickness». MEASURE MEASUREMENT

en: and-its-thickness, with-thickness-of | **es:** Y-grosor-de-él, Y-su-grosor, con--espesura-de | **fr:** [וְעֹבְיוֹ], dans-בעבי, et-son-épaisseur | **de:** [בְּעֹב], [וְעָבְיוֹ], und-sein-thickness 1Kgs 7:26; 2Chr 4:5; Job 15:26; Jer 52:21

עֲבִידָה H5673 *N-fsd* (6×)

Obra, servicio o función administrativa; sustantivo arameo para labor en la construcción del templo o administración gubernamental (Daniel, Esdras).

El sustantivo femenino arameo עֲבִידָה (avidá) designa obra, servicio o función administrativa, cognado del hebreo עֲבֹדָה. Aparece exclusivamente en las secciones arameas de Esdras y Daniel, abarcando tanto el trabajo físico de reconstrucción del templo de Jerusalén (Esdras 4:24; 5:8; 6:7) como la administración gubernamental bajo Nabucodonosor (Dan 2:49; 3:12). Su última aparición se refiere al servicio ritual de Dios organizado por turnos sacerdotales (Esdras 6:18). Las glosas multilingües confirman este espectro semántico: español 'servicio/obra', francés 'travail/service', apuntando a una labor organizada e intencional.

Obra, servicio, administración (6×) Obra, servicio o deber administrativo en un contexto oficial o sagrado. En Esdras, el término designa la construcción física del templo (Esdras 4:24; 5:8; 6:7) y el servicio ritual organizado ante Dios (Esdras 6:18). En Daniel, se refiere a la administración provincial, los asuntos de estado delegados por el rey (Dan 2:49; 3:12). Las traducciones multilingües — español 'servicio/obra', francés 'travail/service' — confirman uniformemente este rango. GEOGRAPHY AND SPACE

en: administration-of, and-work, the-service-of | **es:** el-servicio-de, la-obra--de, los-asuntos-de | **fr:** et-travail, service, travail | **de:** [וְעֲבִידְתָא], [לְעֲבִידַת], [עֲבִידַת] Ezra 4:24; Ezra 5:8; Ezra 6:7; Ezra 6:18; Dan 2:49

H5674 *V-Qal-Imperf-1cs* (2×)

to pass through, transgress (in these contexts)

While this common verb typically means 'to pass over' or 'pass through,' these two occurrences carry connotations of transgression or spiritual unfaithfulness. In Jeremiah 2:20, God accuses Israel of breaking the yoke and transgressing covenant; in Nahum 1:15, the promise that 'the wicked one will no more pass through you' suggests enemy invasion or spiritual violation. Both contexts involve boundary-crossing in a negative sense—rebellion or hostile intrusion.

(2×) Used in these contexts with overtones of transgression or violation. Jeremiah 2:20 speaks of covenant-breaking ('I will transgress'), while Nahum 1:15 promises cessation of enemy incursion ('no more pass through you'). Though the basic meaning is 'pass through,' the contexts emphasize illicit crossing of boundaries—moral, covenantal, or territorial. SECOND PERSON PRONOUNS

en: (I-will-transgress), through-you | **es:** por-ti, transgrediré | **fr:** [(אעבור)], en-toi | **de:** [(אעבור)], in-dir Jer 2:20; Nah 1:15

עָבַר H5674a *Prep-l / V-Qal-Inf / 2ms* (552×)

Pasar, atravesar, cruzar (un límite, río); pasar de largo; cesar; transgredir; hacer pasar; quitar, remover.

Con 552 ocurrencias, este verbo es central en la narrativa y la ley bíblicas, pues describe el movimiento a través del espacio y el cruce de fronteras tanto físicas como morales. Abraham pasa por Canaán (Gn 12:6), Israel cruza el Jordán (Jos 3), ejércitos vadean ríos, viajeros pasan de largo por los caminos, el tiempo transcurre y las estaciones acaban, los pactos se transgreden, las ofrendas se presentan, las proclamas se difunden por los campamentos y las propiedades se transfieren. El Qal básico significa 'pasar' o 'cruzar', el Hifil causativo 'hacer cruzar' o 'quitar', y el Piel tiene usos poco frecuentes. Los significados especializados incluyen transgredir mandamientos, hacer pasar hijos 'por el fuego' a ídolos y emitir decretos.

1. pasar, atravesar (Qal) (256×) La acepción Qal más frecuente: pasar por, pasar a través o pasar a lo largo de un lugar en tránsito, sin énfasis en cruzar un límite. Abraham 'pasó por la tierra' reconociéndola (Gn 12:6), la antorcha humeante 'pasó entre' las piezas (Gn 15:17), viajeros pasan de largo por un camino (Jue 19:12). DEPARTING AND PASSING

en: and-he-passed-through, and-passed, and-passed-over | **es:** Y-pasó, y-pasó | **fr:** et-il-passa-à-travers, et-passa, et-passa-sur | **de:** und-durchzog, und-er--ging-vorbei-durch, und-ging-hindurch Gen 12:6; Gen 15:17; Josh 15:3; Josh 15:4

2. cruzar, atravesar (Qal) (134×) Acepción Qal que enfatiza el cruce de un límite físico como un río, mar, frontera o umbral. Israel 'cruzó' el Jordán en seco (Jos 3-4), Abraham 'cruzó' el Éufrates para entrar en Canaán, ejércitos vadean ríos para invadir (2 S 17:22) y viajeros entran o salen de territorios. DEPARTING AND PASSING

en: and-they-crossed-over, are-crossing, crossed | **es:** cruzando, cruzaréis, cruzáis | **fr:** et-ils-traversa-sur, il-traversa, sont-traversant | **de:** Uebergang, Uebergang-ueber, er-vorüberging Gen 31:21; Gen 32:22; Gen 32:31; Gen 33:3; Num 33:51

3. pasar, cesar (Qal) (55×) Acepción Qal que describe el paso temporal, la cesación o la desaparición: el tiempo, las estaciones, la ira o la vida que se extinguen. Los días de duelo 'pasaron' (Gn 50:4), la siega 'ha pasado' (Jer 8:20) y la ira de Dios 'pasa' cuando el juicio amaina (Job 14:13). DEPARTING AND PASSING

en: (to-pass-through-), I-have-caused-to-pass, [pass-through-] | **es:** (a-pasar), Y-pasará, [a-pasar] | **fr:** et-au-delà, et-passer, passa | **de:** ging-hinueber, ging--vorbei, hinuebergehen Gen 50:4; 1Sam 14:23; 2Sam 11:27; 2Sam 20:14; 1Kgs 18:29

4. hacer cruzar (Hifil) (40×) Causativo hifil: hacer cruzar, conducir al otro lado o llevar más allá de un límite físico. Dios 'hizo pasar' un viento sobre la tierra para secar el diluvio (Gn 8:1), se 'hizo cruzar' a Israel el Jordán (2 S 19:18), y Moisés ordena 'hacer pasar por el fuego' como dedicación o rito pagano (Éx 13:12; Lv 18:21). DEPARTING AND PASSING

en: And-I-will-make-pass, I-cause-to-pass, [and-crossed] | **es:** Y-haré-pasar, Y--me-hizo-pasar, Y-os-haré-pasar | **fr:** [and-crossed], et-passa, et-passer | **de:** [and-crossed], du-soll-durchgehen-durch, er-caused-zu-gehe-vorbei Gen 8:1; Gen 32:23; Exod 13:12; Lev 18:21

5. transgredir, violar (Qal) (30×) Acepción Qal especializada que denota transgresión moral o legal: cruzar el límite del pacto, mandamiento o juramento. Moisés advierte '¿por qué transgredís el mandamiento del Señor?' (Nm 14:41), Balaam rehúsa 'traspasar la palabra del Señor' (Nm 22:18), y Josué pone piedras como testigo 'para que no transgredan' (Jos 24:27). DEPARTING AND PASSING

en: I-transgressed, When-you-transgress, and-let-pass | **es:** Cuando-transgredíais, he-transgredido, lo-traspasará | **fr:** When-tu-transgresser, et-ils-transgressa, et-passer | **de:** When-du-uebertreten, er-uebertrat, ging-hinueber Num 14:41; Num 22:18; Num 24:13; Deut 17:2; Deut 26:13

6. quitar, remover (Hifil) (18×) Causativo hifil que significa quitar, retirar o apartar: levantar algo o transferirlo a otro lugar. José 'trasladó' a los egipcios a las ciudades (Gn 47:21), David 'se quitó' la armadura de Saúl (1 S 17:39), Dios 'quita' la iniquidad (2 S 12:13) y los ídolos son 'retirados' (Gn 35:2). DEPARTING AND PASSING

en: I-will-cause-to-pass, and-he-removed, and-put-away | **es:** Aparta, Y-quitó, dejó-pasar | **fr:** –cause-à-passer, a-passa-au-dessus, cause-à-passe-au-loin | **de:** cause-zu-gehe-vorbei-weg, ging-hinueber, hat-ging-vorbei-ueber Gen 47:21; Exod 33:19; 2Sam 3:10; 2Sam 12:13; 2Sam 24:10

7. proclamar, difundir (Hifil) (9×) Causativo hifil: hacer pasar una voz, decreto o sonido por un campamento o tierra; emitir proclamas, tocar trompetas, enviar órdenes. Moisés 'hizo pasar proclama por el campamento' (Éx 36:6), la trompeta del jubileo 'resonará por' toda la tierra (Lv 25:9). DEPARTING AND PASSING

en: and-he-caused-to-pass, and-he-sent-proclamation-, and-they-caused-to--pass | **es:** Y-harás-pasar, e-hicieron-pasar, e-hizo-pasar- | **fr:** causant-à--transgress, et-ils-caused-à-passer, et-passer | **de:** causing-zu-uebertrete, du--soll-cause-zu-durchgehen, hinuebergehen Exod 36:6; Lev 25:9; 1Sam 2:24; 2Chr 30:5

8. transferir, traspasar (Hifil) (5×) Causativo hifil: transferir, traspasar o transmitir propiedad, posesión o herencia de una parte a otra. Las hijas de Zelofehad reciben el dictamen de que la herencia de su padre 'pasará a ellas' (Nm 27:7-8) y Ester recibe el anillo de Amán 'traspasado' a Mardoqueo (Est 8:2). DEPARTING AND PASSING

en: and-they-carried-them-over, and-you-shall-carry-over, and-you-shall--transfer | **es:** transfirió, y-las-pasaron, y-las-pasaréis | **fr:** et-ils-porta-eux-sur, et-tu-devra-porter-sur, et-tu-devra-transfer | **de:** ging-hinueber, und-du-soll--tragen-ueber, und-du-soll-transfer Num 27:7; Num 27:8; Josh 4:3; Josh 4:8; Esth 8:2

9. desbordar, fluir (Qal) (3×) Acepción Qal aplicada a líquidos: desbordarse, fluir o derramarse. La amada describe manos 'que fluyen mirra' (Cnt 5:5), labios 'que destilan mirra' (5:13) e Isaías advierte que el río crecido 'se desbordará' (Is 23:10). Extensión del sentido básico de 'pasar' al agua que rebasa sus orillas. DEPARTING AND PASSING

en: flowing, overflow | **es:** Pasa, que-fluye | **fr:** coulante„ coulante., passer | **de:** hinuebergehen, jenseits Song 5:5; Song 5:13; Isa 23:10

10. fecundar, cubrir (Piel) (2×) Acepción Piel intensiva poco frecuente que significa fecundar, hacer concebir. Job observa que 'su toro fecunda sin fallo' (21:10). Este sentido puede implicar hacer pasar la simiente al vientre, una extensión agrícola-reproductiva especializada del movimiento de tránsito básico. DEPARTING AND PASSING

en: and-he-drew, breeds | **es:** fecunda, y-pasó | **fr:** et-il-tira, passer | **de:** jenseits, und-er-zog 1Kgs 6:21; Job 21:10

עָבַר H5674b *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-3ms* (9×)

Enfurecerse o encolerizarse (Hitpael); actuar con arrogancia o pasar de largo en desafío.

Un verbo denominativo en Hitpael que expresa una ira intensa y reflexiva, literalmente 'provocarse a sí mismo hasta la furia'. Se predica mayormente de Dios: en el Salmo 78:21 Yahvé 'se encolerizó' ante la incredulidad de Israel, y en Deuteronomio 3:26 'se enojó' con Moisés por causa del pueblo. Proverbios 14:16 lo aplica a la arrogancia humana: el necio 'se enfurece' y es confiado en sí mismo. Una aparición en Proverbios 26:17 conserva el sentido antiguo del Qal de 'pasar de largo', donde un transeúnte se entromete en una disputa ajena.

1. Enfurecerse, encolerizarse (8×) El Hitpael reflexivo que expresa una furia intensa y autogenerada. Se usa casi siempre de la ira de Dios en los Salmos y Deuteronomio: Salmo 78:21, 59, 62 y 89:38 retratan a Yahvé 'encolerizándose' ante Israel que quebranta el pacto. En Proverbios 14:16 y 20:2 el término se extiende a la ira humana descontrolada, con la cualidad reflexiva e intensificadora del Hitpael. ANGER AND INDIGNATION

en: and-was-angry, and-was-furious, becoming-enraged | **es:** el-que-lo-provoca, que-se-enfurece, se-encolerizó | **fr:** et-passer, et-était-angry, le-passer | **de:** [מתעברן], [מתעברן], du-haben-gewesen-furious Deut 3:26; Ps 78:21; Ps 78:59; Ps 78:62; Ps 89:38

2. Pasar de largo (1×) Una única aparición en Proverbios 26:17 donde la forma funciona como participio Qal de la raíz principal עָבַר ('pasar'), describiendo a alguien que 'pasa de largo' y se entromete en una disputa ajena. Se trata de un movimiento simple, distinto del sentido de furia del Hitpael, aunque BDB lo agrupa aquí por la

coincidencia formal. **DEPARTING AND PASSING**
en: one-passing-by | **es:** el-que-pasa | **fr:** passer | **de:** jenseits Prov 26:17

עֵבֶר H5675 *N-msc* (14×)
Allende, la region de enfrente; sustantivo arameo usado en la frase 'Allende el Rio' para la provincia transeufratica.
Sustantivo arameo cognado del hebreo עֵבֶר, que significa 'la region del otro lado' o 'mas alla'. En el uso biblico aparece exclusivamente en la frase administrativa עֲבַר נַהֲרָה ('Allende el Rio'), designacion oficial persa para la satrapia al oeste del Eufrates que abarcaba Siria, Fenicia y Palestina. Las catorce apariciones se concentran en Esdras 4-7, donde los funcionarios persas Tatnai y Setar-boznai, gobernadores de 'Allende el Rio', mantienen correspondencia con la corte real acerca de la reconstruccion del templo de Jerusalen. La frase refleja la geografia burocratica imperial, semejante al arabe 'ma wara al-nahr' y al uso administrativo acadio.

allende, mas alla (14×) La region del otro lado, usada exclusivamente en la frase administrativa aramea עֲבַר נַהֲרָה ('Allende el Rio') para designar la satrapia persa al oeste del Eufrates. Aparece a lo largo de la correspondencia de Esdras relativa a la reconstruccion del templo: cartas dirigidas a y desde los gobernadores provinciales (Esd 4:10-11, 16-17, 20; 5:3, 6; 6:6, 8, 13) y decretos reales que autorizan apoyo desde la satrapia. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Beyond, beyond, in-Beyond | **es:** en-más-allá-de, en-Éver, más-allá-de | **fr:** Héber, au-delà-de | **de:** jenseits Ezra 4:10; Ezra 4:11; Ezra 4:16; Ezra 4:17; Ezra 4:20

עֵבֶר H5676 *Prep-b / N-msc* (92×)
La región al otro lado o más allá (de un río o frontera); un lado, flanco o dirección relativa a un objeto; plural: lados, bordes.
La región al otro lado o más allá (de un río o frontera); un lado, flanco o dirección relativa a un objeto; plural: lados, bordes.

1. más allá, región al otro lado — La región que se encuentra al otro lado o más al (73×) más allá, región al otro lado — La región que se encuentra al otro lado o más allá de un accidente geográfico, especialmente un río, mar o frontera (73 ocurrencias). Este sentido dominante aparece con preposiciones para indicar ubicación (בְּעֵבֶר, 'al otro lado de') o movimiento (מֵעֵבֶר, 'desde más allá'). La expresión עֵבֶר הַנָּהָר ('más allá del Río', es decir, el Éufrates) funciona como designación geográfica semipropia en Josué 24:2-3. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beyond, from-beyond, in-beyond | **es:** Al-otro-lado-de, al-otro-lado-de, al-otro-lado-del | **fr:** au-delà, au-delà-de, dans-au-delà | **de:** in-jenseits, jenseits, von-jenseits Gen 50:10; Gen 50:11; Num 21:13; Num 22:1; Num 32:19

2. lado, dirección, flanco — Un lado, flanco o cara direccional de un objeto o pers (15×) lado, dirección, flanco — Un lado, flanco o cara direccional de un objeto o persona, sin referencia a cruzar un límite (15 ocurrencias). Se usa para los lados del candelabro de oro (Éx 25:37), los bordes de las vestiduras sacerdotales (Éx 28:26; 39:19) o la cara de un precipicio (1 S 14:1, 4). Los traductores reconocen aquí un sentido espacial distinto al de 'más allá'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: area-of, from-side, from-side-of | **es:** a-lado, a-su-lado, de-el-lado | **fr:** au-delà, côté-de, de-côté | **de:** Seite-von, [לעברו], [עבר] Exod 25:37; Exod 28:26; Exod 39:19; Josh 22:11; 1Sam 14:1

3. lados, bordes (plural) — Los lados o bordes de un objeto en referencia plural o (4×) lados, bordes (plural) — Los lados o bordes de un objeto en referencia plural o dual, generalmente con sufijos posesivos: 'sus lados', 'sus costados' (4 ocurrencias). Éxodo 32:15 describe tablas escritas en 'sus dos lados' (מִשְּׁנֵי עֲבָרֵיהֶם), y 1 Reyes 4:24 habla de dominio sobre 'toda la región de este lado' usando una forma pluralizada. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: at-edges-of, his-sides, side | **es:** en-lados-de, lados, sus-lados | **fr:** au-delà, leur-côtés, son-côtés | **de:** [בעברי], [עבריו], ihr-Seiten Exod 32:15; 1Kgs 4:24; Jer 48:28; Jer 49:32

עֵבֶר H5677 *Conj-w / N-proper-ms* (15×)
Éber, descendiente de Sem por linea de Arfaxad y ancestro tradicional de los pueblos hebreos.
עֵבֶר (Eber) es el bisnieto de Sem y padre de Peleg y Joctan, situado en la Tabla de las Naciones como ancestro eponimo de los hebreos (Gn 10:21, 24-25; 11:14-17). Sem es llamado 'padre de todos los hijos de Eber', expresion que abarca tanto la linea abrahamica por medio de Peleg como las tribus arabicas por medio de Joctan. El Cronista conserva la misma genealogia (1 Cr 1:18-19, 25), mientras que el oraculo de Balaam advierte enigmaticamente que naves de Quitim afligiran a Eber (Nm 24:24), posiblemente refiriendose a 'los hebreos' como colectivo. Un sacerdote postexilico tambien lleva este nombre (Neh 12:20). El espanol 'Heber' y el griego Εβερ reflejan la vocalizacion antigua de la Septuaginta.

Eber (nombre propio) (15×) Nombre propio עֵבֶר, llevado principalmente por el patriarca semita registrado en Genesis 10-11 y 1 Cronicas 1 como ancestro de las lineas hebrea y arabica. El nombre probablemente deriva de la raiz ע-ב-ר ('cruzar'), conectandose etimologicamente con עִבְרִי ('hebreo'). El titulo de Sem como 'padre de todos los hijos de Eber' (Gn 10:21) confiere al nombre una dimension corporativa y etnografica. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Eber, Ever, and-Ever | **es:** Eber, Heber, Y-a-Eber | **fr:** Eber, Héber, et-Héber | **de:** Eber, Ebers, [ולעבר] Gen 10:21; Gen 10:24; Gen 10:25; Gen 11:14; Gen 11:15

עֶבְרָה H5678 *Prep-b / N-fpc* (34×)
Ira, furor, rabia desbordante (especialmente divina); arrogancia o exceso insolente; estallidos o torrentes de cólera
Ira, furor, rabia desbordante (especialmente divina); arrogancia o exceso insolente; estallidos o torrentes de cólera

1. Ira intensa, furor o rabia — abrumadoramente la cólera divina desatada en juicio (30×) Ira intensa, furor o rabia — abrumadoramente la cólera divina desatada en juicio, aunque también aplicada a la furia humana (Gn 49:7; Pr 14:35). Este sentido dominante (30 ocurrencias) abarca 'el día de la ira de YHWH' (Sof 1:15, 18), el furor ardiente enviado contra Egipto (Sal 78:49) y la vara de la furia de Dios blandida contra las naciones (Is 10:6; 14:6). El español 'ira/furor', el francés 'colère/fureur' y el alemán 'Zorn/Grimm' convergen en la noción de cólera intensa. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: His-wrath, and-his-fury, at-fury-of | **es:** Por-la-ira-de, con-furia, en-mi-furor | **fr:** [עברתך], colère, et-colère | **de:** [בעברה], [בעברת], [בעברתו] Gen 49:7; Job 21:30; Ps 78:49; Ps 85:3; Ps 90:9

2. Arrogancia o presunción insolente (2×) Arrogancia o presunción insolente: un desbordamiento de orgullo que transgrede los límites debidos. Solo dos ocurrencias claras, pero ambas son instructivas: Proverbios 21:24 identifica al burlador como quien actúa 'en el desbordamiento de insolencia' (עֶבְרַת זָדוֹן), y Jeremías 48:30 denuncia la עֶבְרָה de Moab junto con גְּאָוָה y גָּאוֹן (orgullo, altivez). El español 'soberbia', el francés 'orgueil' y el alemán 'Übermut' se alejan del campo semántico de la ira hacia el del orgullo desmedido. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: his-insolence, in-overflow-of | **es:** en-la-soberbia-de, su-arrogancia | **fr:** dans-colère, fureur | **de:** [בעברת], [עברתו] Prov 21:24; Jer 48:30

3. Estallidos o desbordamientos torrenciales de rabia, usados en forma plural para (2×) Estallidos o desbordamientos torrenciales de rabia, usados en forma plural para representar la furia como oleadas o erupciones repetidas y no como un estado único. Solo dos ocurrencias (Job 40:11; Sal 7:6), ambas empleando el plural עֲבָרוֹת para denotar erupciones reiteradas de cólera: 'derrama los desbordamientos de tu ira' (Job 40:11), 'levántate en los furores de mis adversarios' (Sal 7:6). El español 'furores' y el inglés 'outbursts' captan bien esta imagen de repetición violenta. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: against-the-rages-of, the-overflowings-of | **es:** contra-furores-de, furores-de | **fr:** [בעברות], colère | **de:** [עברות], gegen-der-rages-von Job 40:11; Ps 7:6

עֲבָרָה H5679 *Art / N-fs* (2×)
ford (river crossing place)
This feminine noun denotes a ford—a shallow place in a river where people and animals can cross on foot. The two occurrences in 2 Samuel involve David's flight from Absalom. In 15:28 (with textual variant), David waits 'at the fords of the wilderness' for word from Jerusalem; in 19:18, they cross 'the ford' to bring the king back. Fords were strategic locations for travel and communication, especially in times of political crisis when bridges might be controlled or destroyed.

(2×) A river ford or crossing place. Both references in 2 Samuel relate to crossing the Jordan during David's flight from and return after Absalom's rebellion. The Hebrew shows textual variants (ketiv/qere) between 'fords' and 'plains,' but 'fords' fits the context of river crossing. Such locations were militarily and logistically significant. **BOAT FISHING VESSEL**
en: [at-the-fords], the-ford | **es:** [en-vados-de], el-vado | **fr:** [at-le-fords], le-ford | **de:** [at-der-fords], der-ford 2Sam 15:28; 2Sam 19:18

עִבְרִי H5680 *N-proper-mp* (34×)
Hebreo; adjetivo y sustantivo gentilicio que designa a los miembros del pueblo israelita/abrahámico, en masculino o femenino
Hebreo; adjetivo y sustantivo gentilicio que designa a los miembros del pueblo israelita/abrahámico, en masculino o femenino

1. Hombre o pueblo hebreo (masculino) — la designación gentilicia que identifica a (28×) Hombre o pueblo hebreo (masculino) — la designación gentilicia que identifica a los varones o al pueblo en su conjunto como étnicamente hebreos. Abraham es el primero llamado הָעִבְרִי (Gn 14:13), y el término reaparece en boca de egipcios y filisteos para distinguir a los israelitas: José en prisión (Gn 40:15; 41:12), la narrativa del Arca (1 S 4:6, 9) y la ley del siervo hebreo (Éx 21:2; Dt 15:12). El español 'hebreo/hebreos' mantiene la distinción con claridad. **HEBREW PEOPLE**
en: Hebrew, Hebrews, a-Hebrew | **es:** hebreo, hebreos, los-hebreos | **fr:** Hebrews, Hébreu, le-Hebrews | **de:** Hebraeer, Hebrews, [עִבְרִי] Gen 14:13; Gen 39:14; Gen 39:17; Gen 40:15; Gen 41:12

2. Mujer o mujeres hebreas (femenino) — la forma específicamente femenina del genti (6×) Mujer o mujeres hebreas (femenino) — la forma específicamente femenina del gentilicio, usada para designar a las mujeres de etnia hebrea. Aparece casi exclusivamente en la narrativa del nacimiento en Éxodo: las parteras hebreas Sifrá y Puá (Éx 1:15-16, 19), la hermana de Moisés ofreciendo buscar una nodriza hebrea (Éx 2:7) y la ley deuteronómica que extiende explícitamente los derechos de manumisión a la mujer hebrea (Dt 15:12). El español 'hebrea/hebreas' preserva la marca de género. **HEBREW PEOPLE**
en: and-the-Hebrew-woman, the-Hebrew, the-Hebrew-woman | **es:** la-hebrea, las-hebreas, y-la-hebrea | **fr:** [וְהָעִבְרִיָּה], le-Hebrew-femme, le-Hébreu | **de:** [וְהָעִבְרִיָּה], der-Hebraeer, der-Hebraeer-Frauen Exod 1:15; Exod 1:16; Exod 1:19; Exod 2:7; Deut 15:12

עִבְרִי H5681 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ibrí (nombre propio: 'hebreo' o posible variante textual)
Nombre levítico que aparece en las listas genealógicas de 1 Crónicas, donde la segunda ocurrencia podría ser una variante textual o un individuo distinto. El nombre es idéntico en forma al gentilicio 'hebreo', pero aquí funciona como nombre propio. Los manuscritos griegos presentan una variación considerable, transliterándolo como Abai, Obdi o Abaria, lo que refleja incertidumbre temprana sobre la lectura correcta.

Levita merarita (1×) Ibrí el levita, registrado en 1 Crónicas 24:27 entre los descendientes de Merari en las divisiones sacerdotales. Su identidad con la palabra 'hebreo' ha llevado a algunos a considerarlo un problema textual, aunque puede ser simplemente un nombre propio derivado del gentilicio. La variación en los testimonios griegos (Abai, Obdi, Abaria) sugiere incertidumbre antigua sobre la lectura. **PERSONAL NAMES**
en: and-Ivri | **es:** e-Ibri | **fr:** [וְעִבְרִי] | **de:** [וְעִבְרִי] 1Chr 24:27

עֲבָרִים H5682 *Prep-m / N-proper-fs* (5×)
Abarim; región montañosa al noroeste de Moab, al noreste del mar Muerto, que incluye el monte Nebo
Abarim ('las regiones de más allá') designa la cadena montañosa al noroeste de Moab con vista al mar Muerto y al valle del Jordán. Su mayor importancia radica en ser el lugar desde donde Moisés contempló la Tierra Prometida antes de morir (Nm 27:12; Dt 32:49). El nombre evoca la idea de cruzar al otro lado, lo cual resulta significativo dado su papel como último punto de observación antes de la entrada de Israel en Canaán. Jeremías 22:20 lo emplea poéticamente como un lugar desde el cual se alza un clamor.

Región montañosa moabita (5×) Distrito montañoso al noroeste de Moab, al noreste del mar Muerto, que abarca el monte Nebo, donde Moisés subió a contemplar la Tierra Prometida (Nm 27:12; Dt 32:49). El nombre significa 'las regiones de más allá', y la LXX lo traduce como τὸ πέραν. En Jeremías 22:20 aparece en una invocación poética al lamento. **PERSONAL NAMES**
en: from-Abarim, the-Abarim | **es:** Abarim, desde-Abarim, los-Abarim | **fr:** [מֵעֲבָרִים], le-Abarim | **de:** [מֵעֲבָרִים], der-Abarim Num 27:12; Num 33:47; Num 33:48; Deut 32:49; Jer 22:20

עֶבְרֹן H5683 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Ebrón (topónimo, posible variante textual de Abdón)
Nombre de una ciudad que aparece en la lista de asentamientos de Aser en el libro de Josué, aunque la mayoría de los estudiosos considera que el texto debería leerse 'Abdón' según los pasajes paralelos y las versiones antiguas. El lugar se menciona entre las ciudades fortificadas de la herencia de Aser. Si Ebrón es la lectura original, su ubicación es desconocida; si se trata de un error escribal por Abdón, se refiere a una ciudad levítica en la misma región.

Ciudad de Aser (1×) Ebrón, listada entre las ciudades de Aser en Josué 19:28, aunque la evidencia textual sugiere leer 'Abdón' en su lugar. Las versiones griegas la transcriben como Elbón, Acrán u otras formas similares, revelando incertidumbre temprana. BDB señala que 'probablemente' debe leerse como Abdón, ciudad levítica asignada a Aser en otros pasajes. **PERSONAL NAMES**
en: and-Evron | **es:** y-Ebrón | **fr:** et-Evron | **de:** und-Evron Josh 19:28

עַבְרֹנָה H5684 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)
Abronah (place name); wilderness encampment of Israel, one station from Ezion-geber
This place name identifies one of Israel's encampments during the wilderness wandering, located one march from Ezion-geber on the Gulf of Aqaba. Numbers 33:34-35 records the itinerary: they departed from Ezion-geber and camped at Abronah, then departed from Abronah and camped at Ezion-geber. The location is uncertain, somewhere in the Arabah south of the Dead Sea, marking Israel's progress toward Canaan along the eastern trade routes.

(2×) A place name marking an Israelite encampment in the wilderness wandering (Numbers 33:34-35). The site lay along the route from Ezion-geber, though exact location is unknown. Cross-linguistic glosses preserve the name with prepositional variations ('in Abronah,' 'from Abronah') reflecting Hebrew case relationships in the itinerary. **PERSONAL NAMES**
en: from-Abronah, in-Abronah | **es:** de-Abroná, en-Abroná | **fr:** dans-Abronah, de-Abronah | **de:** in-Abronah, von-Abronah Num 33:34; Num 33:35

עָבַשׁ H5685 *V-Qal-Perf-3cp* (1×)
marchitarse, secarse (de semillas o granos)
Verbo que describe el marchitamiento de los granos de cereal en el contexto del desastre agrícola de Joel. El profeta emplea esta palabra rara para retratar la pérdida total de las cosechas que acompaña la plaga de langostas: «los granos se marchitaron bajo sus terrones». Relacionado con vocablos árabes que significan contraerse

o fruncirse, el término hebreo enfatiza la deshidratación y el colapso de lo que debió ser semilla viable y llena de vida.

Marchitamiento de granos (1×) El marchitamiento de los granos bajo la sequía en Joel 1:17, donde el profeta describe la catástrofe agrícola. «Los granos se marchitan bajo los terrones, los graneros están desolados, los almacenes derruidos»: el verbo retrata vívidamente semillas resecas que nunca germinaron, contraídas y colapsadas en el suelo árido. La conexión con la raíz árabe que significa «contraer» o «fruncir» capta esta imagen de deterioro total. **WITHERING AND DRYING**

en: shrivel | **es:** Se-pudrieron | **fr:** dessécher | **de:** [עבשׁן] Joel 1:17

עָבַת H5686 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3mp / 3fs* (1×)

tejer, entrelazar (metáfora de conspiración)

Verbo que significa tejer o entrelazar, usado metafóricamente en Miqueas para describir las intrigas elaboradas de líderes corruptos. El profeta describe cómo «el príncipe pide, el juez acepta soborno y el poderoso dicta su mal deseo; así lo entretejen entre todos». La imagen es la de conspiradores hábiles que entrelazan sus maquinaciones como hilos en un tejido, construyendo una red unificada de corrupción con destreza artesanal.

Tramar corrupción (1×) El entrelazamiento de intrigas corruptas en Miqueas 7:3, donde los funcionarios conspiran para pervertir la justicia. «El príncipe pide, el juez acepta soborno, el poderoso dicta su deseo, y juntos lo entretejen»: el verbo retrata la conspiración como un oficio artesanal, el entrelazamiento cuidadoso de múltiples hilos de corrupción en una trama unificada. Algunos proponen enmendar la raíz hacia un sentido de «torcer» o «pervertir». **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-they-weave-it | **es:** y-la-enredan | **fr:** et-être-épais | **de:** [וי֝עבתוה] Mic 7:3

עָבוֹת H5687 *Adj-fs* (4×)

frondoso, de follaje espeso; dicho de árboles con ramas densas y entrelazadas

Este adjetivo describe árboles de follaje espeso, exuberante y con ramas entrelazadas. Levítico 23:40 prescribe tomar «ramas de árboles frondosos» para la fiesta de los Tabernáculos. Nehemías 8:15 retoma este mandato en la celebración postexílica. Ezequiel lo emplea dos veces (6:13, 20:28) para condenar la adoración idolátrica «debajo de todo árbol frondoso», donde la densa copa proporcionaba sombra y secreto para los ritos paganos. El término subraya la densidad visual y el atractivo estético o cultual de los árboles bien poblados de hojas.

Frondoso, de follaje denso (4×) Adjetivo que significa frondoso, de follaje denso o espeso, con ramas entrelazadas. Levítico 23:40 y Nehemías 8:15 prescriben «árboles frondosos» (עֵץ עָבֹת) para la celebración de Sucot, mientras que Ezequiel 6:13 y 20:28 condenan las prácticas idolátricas «bajo todo árbol frondoso». Las glosas coinciden en «frondoso/leafy/touffu». **GREEN LUXURIANT TREES**

en: leafy, thick | **es:** frondosa, frondoso | **fr:** [עבת], thick, touffu | **de:** [עבת], [עבתה], dick Lev 23:40; Neh 8:15; Ezek 6:13; Ezek 20:28

עֲבֹת H5688 *N-cs* (24×)

Cuerdas trenzadas, sogas o ataduras para atar; también ramas gruesas entrelazadas o follaje denso de un árbol

Cuerdas trenzadas, sogas o ataduras para atar; también ramas gruesas entrelazadas o follaje denso de un árbol

1. Cuerdas trenzadas o retorcidas, sogas y ataduras usadas para atar, sujetar, aseg (20×) Cuerdas trenzadas o retorcidas, sogas y ataduras usadas para atar, sujetar, asegurar o tirar. Abarca las cuerdas literales del relato de Sansón (Jue 15:13-14; 16:11-12), los cordones ornamentales del pectoral sacerdotal (Éx 28:14, 22-25) y las ataduras figurativas de la opresión o el pecado (Sal 2:3; Is 5:18). Las glosas interlingüísticas convergen: alemán Schnur, francés corde, español cuerdas/cordones. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-as-ropes-of, cord, cords-of | **es:** con-cuerdas, con-lazos-de, cordones-de | **fr:** [וכעבות], avec-cordes, corde | **de:** Schnur, [בעבתות], [וכעבות] Exod 28:14; Exod 28:22; Exod 28:24; Exod 28:25

2. Ramas gruesas entrelazadas o follaje denso de un árbol, referido a la frondosida (4×) Ramas gruesas entrelazadas o follaje denso de un árbol, referido a la frondosidad exuberante y la bóveda forestal. Se encuentra exclusivamente en las alegorías proféticas de árboles de Ezequiel: las ramas gruesas de la vid (Ez 19:11) y las frondosas ramas del gran cedro (Ez 31:3, 10, 14). El hilo semántico que une ambos sentidos es la idea raíz de entrelazar — fibras trenzadas en soga o ramas tejidas en dosel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: thick-boughs, thick-branches | **es:** espesura, las-nubes, nubes | **fr:** corde | **de:** [עבותים], [עבתים] Ezek 19:11; Ezek 31:3; Ezek 31:10; Ezek 31:14

עָגַב H5689 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (8×)

Desear con vehemencia, codiciar sexualmente; (participio) amantes, concubinos.

El verbo עָגַב describe un deseo sexual intenso e ilícito, reservado casi exclusivamente para la impactante alegoría de Ezequiel sobre Jerusalén y Samaria como mujeres infieles que codician a las naciones extranjeras (Ez 23). El cognado árabe ajiba ('admirar, maravillarse') sugiere un sentido original de atracción fascinada, pero en el uso bíblico la palabra se ha estrechado al deseo crudo y transgresor. Jeremías 4:30 emplea el participio como sustantivo — 'tus amantes' — pasando del acto de codiciar a las personas codiciadas. El español 'se apasionó' capta la intensidad absorbente del verbo.

1. Codiciar, desear con lujuria (7×) Codiciar, tener un deseo desordenado o pasión por alguien: el sentido verbal en Qal perfecto e imperfecto. Las siete apariciones se concentran en Ezequiel 23, la extensa alegoría de Oholá (Samaria) y Oholibá (Jerusalén) como mujeres que 'codiciaron' a guerreros asirios y babilonios (23:5, 7, 9, 12, 16, 20). La construcción lleva la preposición עַל ('sobre, tras'), marcando el objeto del deseo. **DESIRE AND COVETING**

en: [and-she-lusted], and-she-lusted, she-lusted | **es:** Y-se-apasionó, se-apasionó, y-se-apasionó | **fr:** et-se-précipiter, se-précipiter | **de:** [ותעגב], [ותעגבה], [עגבה] Ezek 23:5; Ezek 23:7; Ezek 23:9; Ezek 23:12; Ezek 23:16

2. Amantes, concubinos (1×) Amantes, concubinos: el participio usado como sustantivo en Jer 4:30, donde el profeta se dirige a Jerusalén personificada: 'tus amantes te desprecian; buscan tu vida.' Aquí la palabra pasa del acto verbal a las personas mismas. El español 'los amantes' confirma la lectura nominal. Este uso participial tiende un puente semántico entre la acción del verbo y sus agentes. **LOVE (ABSTRACT NOUN)**

en: lovers | **es:** los-amantes | **fr:** [עגבים] | **de:** [עגבים] Jer 4:30

עֲגָב H5690 *N-cp* (2×)

sensuous love, lustful words or desires (plural intensive)

This plural noun conveys sensuous or lustful love—desire with overtones of impropriety or insincerity. The sole clear occurrence is Ezekiel 33:32, where God tells Ezekiel, 'You are to them like a love song,' meaning the people enjoy his words aesthetically but don't obey them. The intensive plural suggests passionate but shallow affection. Some manuscripts include another occurrence in verse 31, though this is textually disputed. The word captures the danger of religious entertainment replacing genuine devotion.

(2×) Sensuous or lustful love, used metaphorically in Ezekiel 33:32 to describe Israel's superficial attraction to prophetic words without commitment to obey. The 'love song' comparison suggests aesthetic pleasure divorced from moral response. The plural form intensifies the sense of passionate but ultimately empty affection. Spanish 'amores' and 'lisonjas' (flatteries) capture the insincere dimension. **LOVE (ABSTRACT NOUN)**

en: lustful-words | **es:** amores„ lisonjas | **fr:** amour | **de:** [עגבים] Ezek 33:31; Ezek 33:32

עֲגָבָה H5691 *N-csc / 3ms* (1×)
lascivia, deseo desmedido
Sustantivo femenino que denota concupiscencia o pasión desenfrenada, empleado en la alegoría de Ezequiel sobre la infidelidad de Jerusalén. El profeta describe cómo Jerusalén personificada superó incluso a su «hermana» Samaria en lascivia y prostitución. El término aparece en paralelo con «fornicaciones», subrayando la intensidad y perversidad de la idolatría de Judá, retratada como infidelidad sexual. Expresa un anhelo degradante que va más allá del simple deseo.

Pasión lasciva (1×) La pasión lujuriosa de Jerusalén personificada en Ezequiel 23:11, donde el profeta acusa a Judá de superar a Samaria en adulterio espiritual. «Se corrompió más que su hermana en su lascivia y en sus fornicaciones»: el término hebreo enfatiza un deseo intenso y degradante. El paralelismo con «fornicaciones» refuerza la imagen de la infidelidad al pacto como traición sexual compulsiva. GEOGRAPHY AND SPACE
en: her-lust | **es:** pasión-de-ella | **fr:** désir | **de:** [עגבתה] Ezek 23:11

עֻגָה H5692 *N-fs* (7×)
Torta, pan plano; pan redondo horneado sobre brasas o piedras calientes, para comidas cotidianas y rituales.
Sustantivo femenino que designa una torta redonda y plana, típicamente horneada directamente sobre piedras calientes o brasas. Aparece en relatos memorables de provisión y hospitalidad: la urgencia de Abraham al preparar tortas de flor de harina para sus visitantes angélicos (Gn 18:6), las tortas sin levadura cocidas apresuradamente en el Éxodo (Éx 12:39), el maná molido y convertido en tortas (Nm 11:8), y la torta milagrosa cocida sobre brasas para Elías en el desierto (1 R 19:6). Oseas 7:8 la emplea como metáfora vívida: Efraín es 'una torta no volteada', quemada de un lado y cruda del otro.

Torta, pan plano (7×) Pan redondo y plano horneado sobre piedras calientes o brasas, elaborado con diversos granos y usado tanto en la hospitalidad cotidiana como en contextos sagrados. En Gn 18:6, Abraham ordena a Sara preparar tortas de flor de harina para los tres visitantes. Éx 12:39 describe las tortas sin levadura horneadas con la masa sacada de Egipto. Nm 11:8 presenta el maná convertido en tortas, y 1 R 19:6 la torta milagrosa de Elías. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-cake-of, cake, cake-of | **es:** Y-torta-de, torta, torta-de | **fr:** cake, cake--de, cakes | **de:** Kuchen, [ועגת], [עגה] Gen 18:6; Exod 12:39; Num 11:8; 1Kgs 17:13; 1Kgs 19:6

עָגוּר H5693 *Conj-w / N-ms* (2×)
crane or swallow (bird, exact species uncertain)
This noun denotes a bird, likely a crane or swallow, though the exact species is debated. Isaiah 38:14 uses it alongside 'swallow' to describe Hezekiah's groaning in illness ('like a swallow or crane'), while Jeremiah 8:7 lists it among migratory birds that 'know their appointed times'—a rebuke to Israel who don't know God's ordinances. The bird's mournful cry or seasonal instinct provides prophetic imagery. Textual and etymological uncertainties persist, but the bird clearly represents either lamentation or natural obedience.

(2×) A bird species, traditionally identified as crane or swallow. Isaiah 38:14 focuses on its cry (expressing pain); Jeremiah 8:7 emphasizes its migratory instinct (knowing divine timing). Cross-linguistic glosses settle on 'crane' or 'swallow,' though Hebrew etymology is uncertain. The bird serves as metaphor for human suffering and obedience to natural law. LIVING CREATURES
en: and-the-crane, or-a-crane | **es:** grulla, y-grulla | **fr:** [ועגור], [עגור] | **de:** [ועגור], [עגור] Isa 38:14; Jer 8:7

עָגִיל H5694 *Conj-w / N-mp* (2×)
ring, earring, hoop (ornament worn on ear or body)
This noun refers to a ring or hoop, typically an earring worn as adornment. Numbers 31:50 lists it among gold jewelry offered as tribute, alongside bracelets and chains. Ezekiel 16:12 describes God adorning personified Jerusalem with 'earrings on your ears' plus a nose ring, symbolizing covenant love and royal beautification. The word emphasizes personal ornamentation and wealth, often with covenantal or religious significance when jewelry is dedicated to God or received as divine gift.

(2×) A ring or hoop, specifically earrings in both occurrences. Numbers 31:50 includes them in spoils of war dedicated to YHWH; Ezekiel 16:12 uses them metaphorically for God's covenant adornment of Israel. Spanish 'pendiente' and cross-linguistic 'earring' confirm the ornamental function, with religious and symbolic dimensions in covenant contexts. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-earrings, earring | **es:** pendiente, y-pendientes | **fr:** earring, et-gâteau | **de:** [ועגילים], earring Num 31:50; Ezek 16:12

עֵגֶל H5695 *N-mp* (35×)
Becerro, novillo joven — un bovino joven, literal o como ídolo fundido (el becerro de oro)
Becerro, novillo joven — un bovino joven, literal o como ídolo fundido (el becerro de oro)

Animal bovino joven, usado literalmente para un becerro criado como alimento o s (35×) Animal bovino joven, usado literalmente para un becerro criado como alimento o sacrificio (1 S 28:24; Mal 4:2) y figuradamente como ídolo fundido. El becerro de oro en el Sinaí (Éx 32:4-24) y los becerros de Jeroboam en Betel y Dan (1 R 12:28) dominan el uso polémico. El 'tu becerro, oh Samaria' de Oseas (8:5) y el reino de paz de Isaías (11:6) extienden la imagen en direcciones opuestas: la idolatría condenada y la armonía mesiánica. CALF YOUNG BULL
en: a-calf, calf, calves-of | **es:** becerro, becerro-de, becerros-de | **fr:** [עגל], calves-de, le-veau | **de:** Kalb, [העגל], [כעגלי] Exod 32:4; Exod 32:8; Exod 32:19; Exod 32:20; Exod 32:24

עָגֹל H5696 *Adj-ms* (6×)
Redondo, circular; describe la forma de objetos en el templo de Salomón, incluyendo el mar de fundición, el trono y los bastidores de las bases.
El adjetivo עָגֹל (agol) significa 'redondo' o 'circular', y aparece exclusivamente en las descripciones del mobiliario del templo de Salomón y su trono (1 Re 7:23-35; 10:19; 2 Cr 4:2). Describe el gran mar de fundición como 'redondo en todo su contorno' (עָגֹל סָבִיב), las bases de las pilas con aberturas circulares (en contraste con מְרֻבָּעוֹת, 'cuadradas') y el respaldo redondeado del trono real. Las seis apariciones del término se concentran en un único contexto arquitectónico-descriptivo, y las glosas multilingües — español 'redondo/a', francés 'autour' — confirman un significado geométrico unívoco.

Redondo, circular (6×) De forma redonda o circular, usado como descriptor físico de objetos manufacturados. Las seis apariciones se encuentran en las descripciones del templo y palacio de 1 Reyes 7-10 y 2 Crónicas 4. El mar de fundición se describe como 'redondo en todo su contorno' (1 עָגֹל סָבִיב Re 7:23 = 2 Cr 4:2), los bastidores de las bases tienen aberturas redondas contrastadas explícitamente con las cuadradas (1 Re 7:31, 35), y el trono del rey tiene un respaldo redondeado. WIDE BROAD SPACIOUS
en: round | **es:** redonda, redondo, redondos | **fr:** [עגול], autour | **de:** [עגול], round 1Kgs 7:23; 1Kgs 7:31; 1Kgs 7:35; 1Kgs 10:19

עֶגְלָה H5697a *Prep-b / N-fsc / 1cs* (12×)
Novilla — vaca joven usada en sacrificios, ceremonias de pacto y como metáfora profética de naciones
El sustantivo עֶגְלָה (eglah) designa una vaca joven, una novilla, en contextos rituales, legales y metafóricos. La ceremonia del pacto de Abraham requiere una novilla de tres años (Gn 15:9). Deuteronomio 21:3-6 prescribe quebrar el cuello de una novilla para expiar un homicidio sin resolver. Sansón acusa a los filisteos de «arar con mi novilla» para descubrir su enigma (Jue 14:18). Los profetas emplean

la novilla como metáfora nacional: Jeremías compara a Egipto con «una hermosa novilla» picada por un tábano (Jer 46:20) y a Babilonia con una novilla que trilla (Jer 50:11). Oseas retrata a Efraín como una novilla adiestrada uncida para labores más duras (Os 10:11).

Novilla, vaca joven (12×) Vaca joven empleada en sacrificios, legislación y lenguaje figurado. En el ámbito ritual: el sacrificio del pacto de Abraham (Gn 15:9). En la ley: se le quiebra el cuello para expiar un homicidio sin resolver (Dt 21:3-6). En la metáfora: «mi novilla» de Sansón refiriéndose a su esposa (Jue 14:18), Egipto como una hermosa novilla (Jer 46:20) y Efraín como una novilla adiestrada uncida para labores más pesadas (Os 10:11). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-heifer, for-the-calves-of, heifer | **es:** becerra-de, como-novilla, con-mi--novilla | **fr:** [כעגלה], [עגלה], [עגלת] | **de:** [כעגלה], [לעגלות], [עגלה] Gen 15:9; Deut 21:3; Deut 21:4; Deut 21:6

עֶגְלַת H5697b *N-proper-fs* (2×)

Eglath (place name); location in Moab, possibly 'third Eglath' or 'three-year-old heifer'

This place name appears in prophetic oracles against Moab, with the enigmatic phrase 'Eglath Shelishiyah' (literally 'third Eglath' or possibly 'Eglath of the three-year-old heifer'). Isaiah 15:5 and Jeremiah 48:34 locate it near Zoar on Moab's southern border. The exact meaning and location are disputed—it may be a place name modified by 'third' or an image of a heifer. The Septuagint translates as 'three-year-old heifer,' suggesting the phrase may be metaphorical rather than purely geographical.

(2×) A place name in Moab, appearing in the phrase 'Eglath Shelishiyah' (Isaiah 15:5; Jeremiah 48:34). The second element means 'third' or 'three-year-old,' leading to interpretations as either 'third Eglath' (implying multiple towns of that name) or 'heifer of three years' (metaphor). Located near Zoar, it marks Moab's southern territory in judgment oracles. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: heifer-of | **es:** novilla-de | **fr:** [עגלת] | **de:** [עגלת] Isa 15:5; Jer 48:34

עֶגְלָה H5698 *Prep-l / N-proper-fs* (2×)

Eglah (personal name); wife of David, mother of Ithream

This personal name means 'heifer' and identifies one of David's wives during his reign in Hebron. Both occurrences—2 Samuel 3:5 and 1 Chronicles 3:3—list her as the mother of Ithream, David's sixth son. The name Eglah joins other pastoral names like Leah ('cow') and Rachel ('ewe'), reflecting ancient naming conventions that drew from animal imagery. She appears last in the list of Hebron wives, suggesting she may have been David's final wife before moving the capital to Jerusalem.

(2×) A proper name for one of David's wives, mother of Ithream. The name means 'heifer,' fitting the pattern of pastoral names among biblical women (Leah, Rachel). Both references appear in parallel genealogical lists of David's sons born in Hebron. The name is consistently preserved across versions, with minor transliteration variants. **PERSONAL NAMES**

en: to-Eglah | **es:** de-Egla, para-Eglah | **fr:** [לעגלה], à-Eglah | **de:** [לעגלה], zu-Eglah 2Sam 3:5; 1Chr 3:3

עֲגָלָה H5699 *N-fs* (25×)

Carreta o carro — vehículo con ruedas para transportar mercancías, personas u ofrendas; también la carreta de trilla que se pasa sobre el grano

Carreta o carro — vehículo con ruedas para transportar mercancías, personas u ofrendas; también la carreta de trilla que se pasa sobre el grano

1. Carreta o carro — un vehículo con ruedas tirado por animales para transportar pe (23×) Carreta o carro — un vehículo con ruedas tirado por animales para transportar personas, bienes u objetos sagrados. Central en el ciclo de José (Gn 45:19, 21, 27; 46:5), donde el faraón provee carretas para la migración a Egipto, y en los relatos del arca (1 S 6:7-14; 2 S 6:3; 1 Cr 13:7). Números 7:3-8 describe carretas cubiertas ('agalot tsav') donadas para el transporte del Tabernáculo. **CHARIOTS AND WAGONS**

en: cart, carts, carts-of | **es:** a-la-carreta, carreta, carretas | **fr:** [בעגלה], [עגלה], cart | **de:** Karren, Wagen, [בעגלה] Gen 45:19; Gen 45:21; Gen 45:27; Gen 46:5; Num 7:3

2. Carreta de trilla o su rueda, usada como implemento agrícola para separar el gra (2×) Carreta de trilla o su rueda, usada como implemento agrícola para separar el grano. En Isaías 28:27-28, el profeta distingue la técnica correcta de trilla: el comino no se trilla con la rueda de una carreta, ni se pasa la carreta interminablemente sobre el grano para hacer pan. El contexto especifica claramente la función de la carreta como instrumento de trilla. **CHARIOTS AND WAGONS**

en: the-wheel, wheel | **es:** carreta, su-carreta | **fr:** [עגלה], [עגלתו] | **de:** [עגלה], [עגלתו] Isa 28:27; Isa 28:28

עֶגְלוֹן H5700 *N-proper-fs* (13×)

Eglon; ciudad cananea en la Sefela de Juda y tambien nombre de un rey de Moab.

El nombre Eglon (posiblemente derivado de עֵגֶל, 'becerro', es decir, 'semejante a un becerro' o 'lugar de becerros') se refiere a dos figuras biblicas distintas: una ciudad cananea en la region de tierras bajas de Juda conquistada durante la campana sur de Josue (Jos 10:3-37; 12:12; 15:39), y el corpulento rey de Moab que oprimio a Israel durante dieciocho anos antes de ser asesinado por el juez zurdo Ehud (Jue 3:12-17). La evidencia multilingue muestra transliteracion consistente en todos los idiomas — espanol 'Eglon', frances 'Eglon', aleman 'Eglon' — confirmando su condicion de nombre propio reconocido.

Eglon (nombre propio) (13×) Nombre propio con dos referentes: (a) Ciudad real cananea en la Sefela (tierras bajas) de Juda, cuyo rey Debir se unio a la coalicion de cinco reyes contra Gabaon (Jos 10:3, 5). Josue capturo y destruyo Eglon durante su campana sur (Jos 10:34-37) y aparece en la lista de asignacion territorial de Juda (Jos 15:39). (b) Rey de Moab que subyugo a Israel dieciocho anos hasta el dramatico asesinato perpetrado por Ehud. **PERSONAL NAMES**

en: Eglon, and-Eglon, from-Eglon | **es:** Eglón, a-Eglón, de-Eglón | **fr:** de-Églon, et-Églon, Églon | **de:** Eglon, und-Eglon, von-Eglon Josh 10:3; Josh 10:5; Josh 10:23; Josh 10:34; Josh 10:36

עָגַם H5701 *V-Qal-Perf-3fs* (1×)

afligirse, sentir angustia (por el sufrimiento ajeno)

Verbo que expresa profunda aflicción o angustia ante el sufrimiento de otro, presente en la defensa propia de Job. Job pregunta retóricamente: «¿No lloré yo por el que atravesaba días difíciles? ¿No se angustió mi alma por el pobre?». La palabra transmite un sufrimiento empático, la angustia interior que se experimenta al presenciar la miseria ajena. No es mera compasión intelectual, sino participación emocional en el dolor del prójimo. Cognados en arameo y posiblemente en acadio portan una intensidad emocional similar.

Angustia compasiva (1×) La aflicción de Job por los pobres que sufren en Job 30:25, donde protesta su inocencia recordando su compasión. «¿No lloré por el que estaba en angustia? ¿No se entristeció mi alma por el necesitado?»: el verbo enfatiza una angustia interior, no simple lástima, sino un sufrimiento a nivel del alma junto con los afligidos. El paralelismo con «llorar» muestra que se trata de una participación emocional profunda. **GRIEF AND SORROW**

en: grieved | **es:** se-entristeció | **fr:** עגמה | **de:** [עגמה] Job 30:25

עָגַן H5702 *V-Nifal-Imperf-2fp* (1×)

recluirse (del matrimonio), permanecer sin casarse

Verbo en forma Nifal que significa encerrarse o confinarse, usado en Rut para la abstención voluntaria del matrimonio. Noemí pregunta a sus nueras si estarían dispuestas a «recluirse para no pertenecer a varón» mientras esperan que sus hijos recién nacidos crezcan. La imagen es de aislamiento autoimpuesto, un retirarse de la vida nor-

mal. El hebreo rabínico posterior emplea formas relacionadas para referirse a la abstención del matrimonio, confirmando este sentido de reclusión voluntaria.

Reclusión del matrimonio (1×) La reclusión autoimpuesta del matrimonio en Rut 1:13, donde Noemí pregunta retóricamente si Rut y Orfa «se encerrarían para no pertenecer a varón». El verbo retrata un confinamiento voluntario, un abstenerse del matrimonio mientras se espera indefinidamente. El contexto muestra lo absurdo de la situación de Noemí: aunque engendrara hijos esa noche, ¿se recluirían estas jóvenes para esperarlos? ASCENDING MOVEMENT
en: would-you-be-shut-up | **es:** se-encerrarían | **fr:** serait-tu-être-shut-en-haut | **de:** [תֵּעָגֵנָה] Ruth 1:13

עַד H5703 *Prep* (51×)

Perpetuidad, para siempre; como sustantivo: duración eterna (pasada o futura); como preposición: hasta, hacia, tan lejos como. Perpetuidad, para siempre; como sustantivo: duración eterna (pasada o futura); como preposición: hasta, hacia, tan lejos como.

1. perpetuidad, para siempre (futuro) — Perpetuidad orientada al futuro (40×) perpetuidad, para siempre (futuro) — Perpetuidad orientada al futuro: 'para siempre, por siempre jamás', el sentido dominante con 40 ocurrencias. Se encuentra abrumadoramente en la fórmula litúrgica לְעוֹלָם וָעֶד (Éx 15:18; Sal 9:5; 1 Cr 28:9) y en promesas proféticas de reinado y justicia perdurables (Sal 21:7; Pr 12:19; 29:14). La convergencia multilingüe es sólida: español para siempre, francés pour toujours, alemán ewiglich. ETERNITY AND AGES
en: forever | **es:** para-siempre | **fr:** [לְעַד], jusqu'à, pour-jusqu'à | **de:** [לְעַד], ewiglich, zu-bis Exod 15:18; 1Chr 28:9; Job 19:24; Ps 9:5; Ps 9:18

2. hasta, hacia, tan lejos como — Punto final preposicional (7×) hasta, hacia, tan lejos como — Punto final preposicional: 'hasta, hacia, tan lejos como' — 7 ocurrencias donde עַד funciona espacial o temporalmente para marcar un límite o término. En Nm 24:20 el fin de Amalec es 'hasta la destrucción'; en 2 S 3:28 David declara su inocencia usando una construcción que funciona como marcador de frontera. Francés jusqu'à y alemán bis preservan esta semántica de límite direccional. UNTIL (TEMPORAL LIMIT)
en: for, to, until | **es:** hasta, para-, para-siempre | **fr:** à, à-jamais | **de:** bis, für, zu Num 24:20; Num 24:24; 2Sam 3:28; Ps 83:17; Ps 92:7

3. antigüedad, pasado remoto — Pasado remoto, antigüedad (2×) antigüedad, pasado remoto — Pasado remoto, antigüedad: 'desde antaño, desde tiempos inmemoriales' — solo 2 ocurrencias, pero lexicográficamente importantes. En Job 20:4 Zofar pregunta 'desde que el hombre fue puesto sobre la tierra' (מִנִּי עַד, 'desde antiguo'), y en Hab 3:6 הָרְרֵי עַד describe 'montes antiguos' que existen desde tiempos primordiales. La misma palabra que normalmente apunta al futuro aquí mira hacia atrás. ETERNITY AND AGES
en: antiquity, eternity | **es:** la-eternidad, siempre, | **fr:** jusqu'à, עַד | **de:** bis Job 20:4; Hab 3:6

4. eternidad (título divino) — Eternidad en un título divino (1×) eternidad (título divino) — Eternidad en un título divino: el nomen rectum en el compuesto mesiánico אֲבִי עַד, 'Padre de la Eternidad' (Is 9:5 [esp. 9:6]). Aquí עַד no es ni pasado ni futuro, sino absoluto, nombrando la soberanía temporal ilimitada como atributo del gobernante venidero. Francés éternité y alemán Ewigkeit recurren a su vocabulario más elevado de 'eternidad'. ETERNITY AND AGES
en: Father-of-Eternity | **es:** Avi-Ad | **fr:** éternité | **de:** [אבי־עד] Isa 9:6

5. eternidad (concepto abstracto) — La eternidad abstracta como atributo divino (1×) eternidad (concepto abstracto) — La eternidad abstracta como atributo divino: en Is 57:15 Dios es descrito como שֹׁכֵן עַד, 'el que habita la eternidad', donde עַד denota tiempo ilimitado como la morada misma de Dios. A diferencia del 'para siempre' doxológico del sentido 1, aquí no se trata de duración sino del modo de existencia de Dios: la eternidad como un ámbito. ETERNITY AND AGES
en: eternity | **es:** la-eternidad | **fr:** jusqu'à | **de:** bis Isa 57:15

עַד H5704 *Conj-w / Prep / 2ms* (1263×)

Hasta, hasta que, mientras; incluso; perpetuidad; preposición y conjunción de extensión espacial, temporal y escalar
La partícula hebrea עַד traza una línea en el espacio, en el tiempo o en el grado y dice 'hasta aquí'. Marca el punto final de un viaje ('hasta Harán'), el límite de una duración ('hasta la mañana') o el extremo de una escala ('ni siquiera la planta del pie'). En su variante poética עֲדֵי־עַד alcanza la eternidad en la frase עֲדֵי־עַד, 'para siempre jamás'. La pregunta retórica עַד־אָנָה o עַד־מָתַי ('¿hasta cuándo?') resuena a lo largo de los Salmos como el clamor del afligido. El español 'hasta' capta con precisión la direccionalidad 'hacia un límite'.

1. Hasta, hacia, tan lejos como (1238×) Sentido preposicional central de extensión espacial o temporal: 'hasta, hacia, tan lejos como'. Este uso abrumadoramente dominante (1.238 apariciones) marca límites en ambas dimensiones: 'hasta que vuelvas a la tierra' (Gn 3:19), 'desde el hombre hasta la bestia' (Gn 6:7), 'hasta Sidón' (Gn 10:19). Con waw conjuntiva y sufijos pronominales genera 'y hasta', 'hacia él', etc. UNTIL (TEMPORAL LIMIT)
en: to, to-, until | **es:** hasta, hasta- | **fr:** envers, envers-, jusqu'à | **de:** bis, bis-, noch- Gen 3:19; Gen 6:7; Gen 7:23; Gen 8:7; Gen 10:19

2. ¿Hasta cuándo? (17×) La construcción interrogativa-lamentativa עַד־מָתַי y עַד־אָנָה: '¿hasta cuándo? ¿hasta cuándo más?' — fórmula retórica que expresa impaciencia, protesta o súplica angustiada. Concentrada en los Salmos (4:2; 6:3; 13:1-2) y la literatura profética, es el clamor del justo sufriente ante Dios. El cuádruple '¿hasta cuándo?' del Salmo 13 es una de las lamentaciones más intensas de la Escritura. UNTIL (TEMPORAL LIMIT)
en: forever-, how-, to-me | **es:** Hasta, Hasta-, a-mí | **fr:** jusqu'à, à-moi | **de:** bis, bis-, zu-mich Num 23:18; Ps 4:2; Ps 6:3; Ps 13:1

3. Mientras, durante (5×) Sentido conjuntivo-temporal: 'mientras, durante, mientras que', indicando duración simultánea en lugar de un punto final. Eúd escapó 'mientras' los siervos se demoraban (Jue 3:26), el sacerdote consultaba 'mientras' el ruido crecía (1 S 14:19) y Job recibe noticias 'mientras' el mensajero anterior aún habla (Job 1:18). UNTIL (TEMPORAL LIMIT)
en: while, while- | **es:** Mientras, hasta, mientras | **fr:** jusqu'à, pendant-que, pendant-que- | **de:** bis, waehrend, waehrend- Judg 3:26; 1Sam 14:19; 2Kgs 9:22; Job 1:18; Ps 39:1

4. Perpetuidad, siempre (2×) Sentido sustantival de 'perpetuidad, eternidad', donde עַד funciona como sustantivo en vez de preposición. Presente en las frases poéticas לָעַד ('para siempre') y la intensificada עֲדֵי־עַד ('por siempre jamás', lit. 'perpetuidad de perpetuidad'). El Salmo 92:7 declara que los impíos prosperan 'para ser destruidos por siempre'. ETERNITY AND AGES
en: ever | **es:** siempre | **fr:** jusqu'à | **de:** bis Ps 83:17; Ps 92:7

5. Ni siquiera, incluso (1×) Adverbio enfático-escalar: 'incluso, ni siquiera, hasta', que intensifica una afirmación para incluir un extremo inesperado. En Deuteronomio 2:5 Dios advierte a Israel: 'No os daré de su tierra, ni siquiera (עַד) la pisada de la planta de un pie'. La fuerza escalar empuja 'hasta' hacia 'ni aun lo mínimo'. UNTIL (TEMPORAL LIMIT)
en: even | **es:** ni | **fr:** même | **de:** sogar Deut 2:5

עַד H5705 *Conj-w / Prep* (35×)

Hasta, hacia — preposición y conjunción aramea que marca un límite temporal, espacial o cuantitativo
Hasta, hacia — preposición y conjunción aramea que marca un límite temporal, espacial o cuantitativo

Preposición aramea que marca un límite en el tiempo, el espacio o la cantidad, e (35×) Preposición aramea que marca un límite en el tiempo, el espacio o la cantidad, equivalente al hebreo עַד. El uso temporal predomina: 'hasta el tiempo del fin' (Dn 7:26), 'hasta ahora' (Esd 5:16). También marca cantidad ('hasta cien talentos', Esd 7:22) y espacio ('hasta aquí', Dn 7:28). La conjunción compuesta עַד דִּי introduce cláusulas subordinadas temporales (Dn 2:34; 4:30). Todos los idiomas lo vierten con una sola partícula de límite: español

'hasta', francés 'jusqu'à', alemán 'bis'. UNTIL (TEMPORAL LIMIT)
en: for-, on, to- | **es:** cuando, hasta, hasta- | **fr:** jusqu'à | **de:** bis Ezra 4:21; Ezra 4:24; Ezra 5:5; Ezra 5:16; Ezra 6:15

עַד H5706 *N-ms* (3×)

Botín, presa, despojo; aquello sobre lo cual se avanza o se cae en la conquista

Este sustantivo designa los despojos de guerra o de caza, el premio arrebatado en la conquista. La bendición de Jacob sobre Benjamín en Génesis 49:27 lo retrata como un lobo voraz que devora la presa, profecía de la fiera reputación de la tribu. Isaías 33:23 habla de 'presa de gran botín', un abundante cargamento de saqueo. La raíz sugiere la idea de abalanzarse sobre algo para apoderarse de ello. Sofonías 3:8 la emplea en un oráculo divino donde Dios mismo describe su 'levantarse para la presa', una sorprendente inversión en la que Yahvé se convierte en el depredador contra las naciones.

Presa y botín (3×) Las tres apariciones muestran un rango semántico que va desde la presa literal de caza (Benjamín como lobo) hasta el botín militar (Isaías) y la metáfora teológica (el juicio de Yahvé). La evidencia multilingüe revela cierta confusión: algunas versiones lo interpretan como temporal ('hasta'), lo que sugiere complejidad textual en ciertos pasajes. UNTIL (TEMPORAL LIMIT)
en: as-a-witness, plunder, prey | **es:** botín-de, como-testigo, presa | **fr:** jusqu'à, pour-jusqu'à, proie | **de:** Beute, bis, zu-bis Gen 49:27; Isa 33:23; Zeph 3:8

עֵד H5707 *Art / N-mp* (70×)

Testigo: una persona que testifica en contextos legales, pactuales o divinos; también evidencia o testimonio (una cosa que sirve como atestación).

Testigo: una persona que testifica en contextos legales, pactuales o divinos; también evidencia o testimonio (una cosa que sirve como atestación).

1. testigo (persona que testifica) — Testigo como persona (59×) testigo (persona que testifica) — Testigo como persona: alguien que ha visto o sabe algo y puede dar cuenta de ello, ya sea en un procedimiento legal, una ceremonia pactual o un tribunal divino. Este sentido dominante (59 ocurrencias) abarca al 'falso testigo' del noveno mandamiento (Éx 20:16), el requisito de múltiples testigos para una condena (Nm 35:30; Dt 17:6) y la declaración de Labán de que Dios es testigo del pacto de Mizpa (Gn 31:48). WITNESSES AND TESTIMONY
en: a-witness, a-witness-of, is-a-witness | **es:** Testigo, es-el-testigo, testigo | **fr:** le-témoin, témoin, un-témoin | **de:** Zeuge, bis, der-Zeuge Gen 31:48; Gen 31:50; Exod 20:16; Exod 23:1; Lev 5:1

2. testigo (evidencia o atestación) — Testigo como evidencia o atestación (11×) testigo (evidencia o atestación) — Testigo como evidencia o atestación: un objeto, monumento, cántico o documento que cumple la función probatoria de testificar, a menudo en frases preposicionales que significan 'como testigo' o 'por testigo'. Con 11 ocurrencias, este sentido aparece cuando Jacob y Labán erigen un montón de piedras 'como testigo' entre ellos (Gn 31:44, 52), o cuando el cántico de Moisés se escribe 'por testigo' contra la apostasía futura (Dt 31:19, 21). WITNESSES AND TESTIMONY
en: and-for-witness, as-witness, for-a-witness | **es:** Testigo, para-testigo, para-testimonio | **fr:** comme-témoin, et-à-jusqu'à, pour-jusqu'à | **de:** Zeuge-ist, fuer-Zeuge, und-zu-bis Gen 31:44; Gen 31:52; Exod 22:13; Deut 31:19; Deut 31:21

עֵדָה H5708 *N-mp* (1×)

menstruación, período menstrual (uso metafórico para impureza ritual)

Sustantivo plural que designa la menstruación o el período menstrual, empleado metafóricamente en Isaías para expresar impureza ritual. El profeta compara las mejores obras de Israel con «un vestido de menstruación»: manchado, inmundo, completamente contaminado. La imagen es deliberadamente repulsiva y subraya que incluso la justicia de la nación está corrompida por el pecado. La palabra evoca la impureza ceremonial asociada al flujo menstrual en la ley levítica.

Impureza menstrual metafórica (1×) La metáfora de la mancha menstrual en Isaías 64:6, donde el profeta confiesa: «Todas nuestras obras justas son como vestido de menstruación». La imagen es impactante: lo que Israel considera buenas obras resulta, ante la santidad de Dios, tan inmundo como un paño manchado de sangre menstrual. La forma plural intensifica la noción de contaminación. El paralelo con «todos somos inmundos» revela una impureza moral generalizada. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8231 WITH 3 SENSES
en: menstruation | **es:** inmundicia | **fr:** [עדים] | **de:** [עדים] Isa 64:6

עֲדָא H5709 *V-Hifil-Perf-3mp* (9×)

Pasar, cesar (Qal); quitar, deponer (Hafel) — verbo arameo usado en Daniel.

Un verbo arameo que aparece exclusivamente en Daniel, abarcando tanto el sentido intransitivo de 'pasar' o 'cesar' como el causativo de 'quitar' o 'remover'. En sus formas Qal (Pe'al), describe cosas que dejan de existir o de continuar: el fuego 'pasó' sobre los tres jóvenes sin hacerles daño (Dn 3:27), el reino de Nabucodonosor 'se apartó' de él (Dn 4:31), y el dominio de Daniel 'no pasará' jamás (Dn 7:14). El Hafel causativo se reserva para la remoción soberana del poder por parte de Dios: él 'quita reyes' (Dn 2:21) y a Belsasar 'le quitaron' su honra (Dn 5:20).

1. Pasar, cesar (5×) Formas intransitivas Qal (Pe'al) que significan 'pasar, desvanecerse o cesar'. Se usan del fuego que pasa sin daño sobre los cuerpos (Dn 3:27), de un reino que se aparta del gobernante (Dn 4:31), de leyes que no pueden ser revocadas (Dn 6:8, 12) y de un dominio que jamás pasará (Dn 7:14). Transmiten el sentido de cesación o transición irreversible. DEPARTING AND PASSING
en: has-passed, passed, passes-away | **es:** ha-pasado, pasará, pasó | **fr:** elle-a--convoqué, passer | **de:** vergehen Dan 3:27; Dan 4:31; Dan 6:8; Dan 6:12; Dan 7:14

2. Quitar, deponer (4×) Formas causativas del Hafel que significan 'quitar, remover o deponer', con Dios como agente último. Daniel 2:21 declara que Dios 'quita reyes'; Daniel 5:20 relata cómo la gloria de Belsasar 'fue quitada'; y Daniel 7:12, 26 describen el dominio arrebatado a los reinos bestiales. Se subraya la naturaleza autoritativa y contundente de la acción divina. DEPARTING AND PASSING
en: removes, their-dominion-was-taken-away, they-took | **es:** fue-quitado, le--quitaron, quita | **fr:** passer | **de:** vergehen Dan 2:21; Dan 5:20; Dan 7:12; Dan 7:26

עָדָה H5710a *V-Hifil-Prtcpl-ms* (2×)

to pass on, advance, remove (proceed forward or take away)

This verb means to pass by, advance, or move forward—sometimes with the sense of removing something. In Job 28:8, the proud beasts have not 'advanced upon' the hidden path to wisdom, emphasizing wisdom's inaccessibility. Proverbs 25:20 speaks of 'removing a garment' on a cold day as a metaphor for inappropriate cheerfulness to a suffering person. The verb captures forward motion or the act of taking something away, with contexts determining whether emphasis falls on progression or removal.

(2×) To pass on, advance, or remove. Job 28:8 uses it for advancing or passing over (the lion has not 'advanced upon' wisdom's path), while Proverbs 25:20 employs it for removing a garment. The semantic range spans motion forward and action of taking away. Cross--linguistic glosses show both senses: 'passed' and 'one who removes.' DEPARTING AND PASSING
en: one-who-removes, passed | **es:** El-que-quita, pasó | **fr:** parer | **de:** [מעדה], [עדה] Job 28:8; Prov 25:20

עָדָה H5710b *V-Qal-Imp-ms* (8×)

Adornarse, engalanarse con joyas y atavíos; usado literalmente de mujeres y figuradamente de Israel como novia.

Verbo en Qal que significa adornarse o engalanarse, generalmente

con joyas y vestiduras finas. En la literatura profética posee una poderosa carga metafórica: Israel es retratada como una novia que se engalana para amantes ajenos a Dios (Os 2:13, Ez 16:11-13, 23:40), mientras que los pasajes de restauración contemplan el autoadoramiento gozoso como señal del favor divino (Jer 31:4, Is 61:10). En Job 40:10 el imperativo se emplea dramáticamente cuando Dios desafía a Job a revestirse de majestad divina. El español «adornarse» y «ataviarse» captan fielmente el sentido reflexivo presente en todas las ocurrencias.

Adornarse, engalanarse (8×) Adornarse o engalanarse con joyas, atavíos o vestiduras decorativas. La acción reflexiva impregna las ocho ocurrencias, ya sea en la preparación nupcial literal (Is 61:10) o en representaciones figuradas de la infidelidad de Israel (Os 2:13, Ez 23:40). En Job 40:10, Dios desafía irónicamente a Job a revestirse de majestad divina. **ADORN DECORATE PREPARE**
en: adorn-yourself, adorns-herself, and-I-adorned-you | **es:** Adórnate, Y-te--adornaste, Y-te-adorné | **fr:** [וְאַעְדֶךָ], [וְעַדִּית], [וְתַעְדִּי] | **de:** [וְאַעְדֶךָ], [וְעַדִּית], [וְתַעַד] Job 40:10; Isa 61:10; Jer 4:30; Jer 31:4; Ezek 16:11

עֲדָה H5711 *N-proper-fs* (8×)

Adá, nombre propio femenino que significa 'ornamento' o 'mañana', llevado por esposas de Lamec y de Esaú.

Nombre propio femenino que aparece en dos contextos genealógicos distintos. La primera Adá es la esposa de Lamec en la línea antediluviana (Gn 4:19-23), madre de Jabal y Jubal. La segunda es una de las esposas de Esaú, hija de Elón el heteo (Gn 36:2-16). El nombre probablemente deriva de la raíz que significa 'adornar' (cf. H5710b), aunque BDB también señala un cognado árabe que sugiere 'mañana'. La Septuaginta lo transcribe como Adda, y todas las traducciones modernas principales — en inglés, español, francés y alemán — lo transliteran uniformemente como Adah o Ada.

Adá (nombre propio) (8×) Nombre propio femenino portado por dos mujeres en Génesis: la esposa de Lamec en la genealogía prediluviana (Gn 4:19, 20, 23) y una de las esposas heteas de Esaú (Gn 36:2, 4, 10, 12, 16). Su etimología, derivada de la raíz 'adornar', presenta a su portadora como un 'ornamento'. BDB también lo vincula con el árabe 'mañana'. **PERSONAL NAMES**
en: Adah | **es:** Adah, Adá | **fr:** Adah | **de:** Ada, Adas Gen 4:19; Gen 4:20; Gen 4:23; Gen 36:2; Gen 36:4

עֲדָה H5712 *N-fsc / 2ms* (149×)

Congregación, asamblea (esp. de Israel); grupo o banda de personas; enjambre de animales

El término principal para la comunidad reunida de Israel en el Pentateuco. A diferencia de qahal, que subraya el acto de congregarse, edah designa la comunidad como cuerpo constituido: 'la congregación de Israel' funciona casi como un término constitucional para el pueblo del pacto en su capacidad cúltica y cívica. La etimología (de ya'ad, 'designar, citar') sugiere una asamblea convocada por cita más que reunida espontáneamente. En los Salmos, la misma palabra se estrecha para describir bandas hostiles, y en Jueces 14:8 se aplica incluso a un enjambre de abejas.

1. congregación de Israel (142×) La congregación o asamblea formal de Israel, el pueblo del pacto reunido en su capacidad cúltica, jurídica y nacional, con 142 de 149 ocurrencias. Casi siempre en constructo con 'Israel' o 'los hijos de Israel', funciona como término cuasi-técnico en la legislación sacerdotal para el pueblo destinatario de los mandatos divinos (Lv 4:15; 8:3-4; Nm 1:2; 14:1-5). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-congregation | **es:** la-congregación | **fr:** le-assemblée, le-congregation | **de:** der-Gemeinde Exod 16:22; Exod 38:25; Lev 4:15; Lev 8:3; Lev 8:4

2. banda, grupo hostil (5×) Un grupo menor, banda o facción de personas, a menudo con matices hostiles o conspiratorios, en 5 ocurrencias dentro de la literatura poética y sapiencial. 'Banda de malhechores me ha rodeado' (Sal 22:16); 'asamblea de violentos ha buscado mi vida' (Sal 86:14). La compañía de Coré (Nm 26:9; 27:3) sirve de puente entre los sentidos 1 y 2. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-company-of, and-a-band-of, in-their-company | **es:** cuadrilla-de, en-su--congregación, la-congregación-de | **fr:** assemblée, dans-assemblée, et-assemblée | **de:** [עֲדַת], der-Gemeinde-, ein-Gemeinde- Job 16:7; Ps 22:16; Ps 86:14; Ps 106:17; Ps 106:18

3. enjambre de animales (2×) Un enjambre de animales, específicamente abejas: uso trasladado que aplica el concepto de colectivo reunido a criaturas en lugar de personas, en 2 ocurrencias. Jueces 14:8 describe a Sansón hallando 'un enjambre de abejas' en el cadáver del león, mientras que Salmo 68:30 podría referirse a una 'manada de toros'. La estructura semántica subyacente de grupo compacto se mantiene intacta. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: swarm-of, the-herd-of | **es:** manada-de, un-enjambre-de | **fr:** assemblée, swarm-de | **de:** Schwarm-von, der-Gemeinde- Judg 14:8; Ps 68:30

עֵדָה H5713a *Conj-w / N-fs* (4×)

testigo, testimonio; objeto o acuerdo que sirve como evidencia legal

Este sustantivo femenino designa testimonio o testigo, referido específicamente a objetos inanimados que sirven como prueba. En Génesis 21:30, Abraham entrega siete corderas a Abimelec «como testimonio» de su derecho sobre un pozo. Génesis 31:52 establece un montón de piedras como «testigo» entre Jacob y Labán. Josué 24:27 declara dos veces que una gran piedra sirve de «testigo» del pacto de Israel con Dios. La fuente E prefiere esta forma femenina para objetos, mientras que J emplea el masculino עֵד.

Testimonio material (4×) Designa un objeto que sirve como testimonio o prueba legal. Aparece exclusivamente en textos de la fuente E o influidos por ella (Génesis 21:30, 31:52, Josué 24:27 dos veces), refiriéndose a objetos tangibles —corderas, montones de piedras, piedras conmemorativas— que atestiguan acuerdos, pactos o demarcaciones territoriales. **WITNESSES AND TESTIMONY**
en: and-witness, as-a-witness, for-witness | **es:** por-testigo, por-testimonio, y-testiga | **fr:** comme-un-témoin, et-témoin, pour-témoin | **de:** fuer-Zeuge, und-Zeugin-ist, zum-Zeugnis Gen 21:30; Gen 31:52; Josh 24:27

עֵדָה H5713b *N-fpc / 2ms* (22×)

Testimonios, decretos — las estipulaciones del pacto de Dios vistas como solemnes mandatos divinos a su pueblo

Testimonios, decretos — las estipulaciones del pacto de Dios vistas como solemnes mandatos divinos a su pueblo

El plural 'testimonios' o 'decretos', que designa los mandamientos del pacto de (22×) El plural 'testimonios' o 'decretos', que designa los mandamientos del pacto de Dios considerados como atestaciones divinas vinculantes para Israel. Aparece de forma abrumadora en el Salmo 119 (16 de 22 casos) y en los resúmenes deuteronómicos (Dt 4:45; 6:17, 20). Se distingue de otros términos de la Torá por su énfasis en el testimonio personal de Dios. El Salmo 99:7 y 132:12 vinculan la obediencia a estos testimonios con la bendición continua del pacto. **PROSPERING AND SUCCESS**
en: His-testimonies, Your-testimonies, and-his-testimonies | **es:** Tus-testimonios, de-testimonios-de-ti, son-los-testimonios | **fr:** dans-témoignage, de--témoignage, et-son-témoignages | **de:** dein-Zeugnisse, der-testimonies, sein-Zeugnisse Deut 4:45; Deut 6:17; Deut 6:20; Ps 25:10; Ps 78:56

עִדּוֹ H5714 *Conj-w / N-proper-ms* (11×)

Idó — profeta y cronista; también otros personajes del AT que llevan este nombre

El nombre עִדּוֹ (Idó) pertenece a varios personajes del Antiguo Testamento. El más destacado es un profeta-cronista cuyos escritos se citan como fuentes para los reinados de Salomón, Roboam y Abías (2 Cr 9:29; 12:15; 13:22). Este Idó profético compuso «visiones» (חֲזוֹת) acerca de Jeroboam y es llamado «vidente» (חֹזֶה). El mismo personaje, o uno emparentado, aparece como abuelo del profeta Zacarías (Zac 1:1, 7; Esd 5:1; 6:14). Otros portadores del nombre incluyen un gobernador de distrito bajo Salomón (1 R 4:14), un levita descendiente de Gersón (1 Cr 6:21) y un líder sacerdotal entre los exiliados que regresaron (Neh 12:4, 16).

Idó (nombre propio) (11×) Profeta y cronista cuyas obras — «las visiones del vidente Idó» y «el midrás del profeta Idó» — sirvieron como fuentes históricas para el relato del Cronista sobre Salomón, Roboam y Abías (2 Cr 9:29; 12:15; 13:22). Probablemente la misma figura que el abuelo del profeta Zacarías (Zac 1:1, 7; Esd 5:1; 6:14). Otros personajes llamados Idó incluyen un gobernador salomónico (1 R 4:14), un levita gersonita (1 Cr 6:21) y un jefe sacerdotal postexílico (Neh 12:4, 16). PERSONAL NAMES
en: Iddo, [to-Adya], and-Iddo | **es:** (de-Ido), Iddo, Ido | **fr:** Iddo, et-Iddo | **de:** Iddo, [(לעדוא)], [[לעדיא]] 1Kgs 4:14; 1Chr 6:21; 2Chr 12:15; 2Chr 13:22; Ezra 5:1

עֵדוּת H5715 *Prep-l* (59×)

Testimonio o documento pactual, especialmente las tablas de la Ley y el Arca/Tabernáculo que las alberga; en plural, los decretos y ordenanzas de Dios
Testimonio o documento pactual, especialmente las tablas de la Ley y el Arca/Tabernáculo que las alberga; en plural, los decretos y ordenanzas de Dios.

1. testimonio, documento pactual — El testimonio como entidad pactual singular (44×) testimonio, documento pactual — El testimonio como entidad pactual singular: las tablas de la Ley que contienen las Diez Palabras, o por metonimia el Arca y el Tabernáculo que las albergan. A lo largo de 44 ocurrencias, se trata predominantemente de vocabulario sacerdotal. Construcciones clave incluyen 'las tablas del testimonio' (Éx 31:18; 32:15), 'el Arca del testimonio' y 'el Tabernáculo del testimonio'. PROSPERING AND SUCCESS
en: the-testimony | **es:** el-testimonio | **fr:** le-témoignage | **de:** das-Zeugnis, der-Zeugnis Exod 16:34; Exod 25:16; Exod 25:21; Exod 25:22; Exod 26:33

2. testimonios, decretos divinos — Los testimonios o estipulaciones de Dios en plur (15×) testimonios, decretos divinos — Los testimonios o estipulaciones de Dios en plural: sus mandamientos, ordenanzas y requisitos pactuales vistos como directrices vinculantes para obedecer y atesorar. Abarca 15 ocurrencias, concentradas en los Salmos (especialmente Sal 119) y la Historia Deuteronomística. Las traducciones a veces dejan el hebreo sin traducir entre corchetes, lo cual evidencia la dificultad de encontrar un equivalente único. PROSPERING AND SUCCESS
en: Your-testimonies, and-His-testimonies, and-his-testimonies | **es:** a-testimonios-de-ti, de-testimonios-de-ti, sus-testimonios | **fr:** [ובעדותין], [ולעדותיך], [ועדותין] | **de:** [ובעדותין], [ולעדותיך], [ועדותין] 1Kgs 2:3; 2Kgs 17:15; 2Kgs 23:3; 1Chr 29:19; 2Chr 34:31

עֶדִי H5716 *Prep-b / N-msc* (14×)

Ornamento, joya, adorno; colectivamente, los adornos decorativos llevados sobre el cuerpo; tambien, plenitud o esplendor vital.
Sustantivo colectivo para ornamentos personales y galas: anillos, brazaletes y adornos de oro que representan belleza, estatus y celebracion. En 2 Samuel 1:24, se invita a las hijas de Israel a llorar por Saul, quien las vestia de escarlata con adornos de oro. Ezequiel 16:11 y 23:40 emplean el termino en metaforas extendidas donde Jerusalen es engalanada como una novia, convirtiendo el ornamento en simbolo del favor divino. La palabra tambien aparece en una lectura discutida en el Salmo 103:5, donde algunos manuscritos sugieren 'tu plenitud' o 'tu esplendor vital' en lugar de joyas fisicas; la Septuaginta griega lo traduce como 'tu deseo', apuntando a un sentido abstracto de florecimiento vital.

1. ornamento, joya (13×) Ornamentos fisicos, joyas y galas llevados sobre el cuerpo. Este sentido primario abarca adornos de oro (2 S 1:24), joyeria nupcial en la alegoria profetica (Ez 16:11; 23:40) e incluso los ornamentos que Israel se despojo en el Horeb por duelo (Ex 33:4-6). Jeremias 2:32 pregunta retoricamente si una novia puede olvidar sus atavios, subrayando el vinculo cultural entre ornamento e identidad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: her-ornaments, his-ornaments, in-ornament-of | **es:** a-ornamento-de, adorno, adorno-de | **fr:** [כעדי], [עדי], [עדיה] | **de:** [בעדי], [כעדי], [עדי] Exod 33:4; Exod 33:5; Exod 33:6; 2Sam 1:24; Ps 32:9

2. plenitud, esplendor vital (1×) Sentido abstracto o figurativo: la plenitud, el esplendor vital o el florecimiento de la vida. En el Salmo 103:5, el texto hebreo ha sido leido como 'tu ornamento', pero la Septuaginta traduce 'tu deseo' (ten epithymian sou), sugiriendo que el significado subyacente podria ser 'tus anos de plenitud' o 'tu vitalidad' en vez de joyas literales. GEOGRAPHY AND SPACE
en: your-ornaments | **es:** tu-adorno | **fr:** ornement | **de:** dein-ornaments Ps 103:5

עֲדִיאֵל H5717 *N-proper-ms* (3×)

Nombre propio que significa 'ornamento de El'; un simeonita, un sacerdote y el padre de un oficial de David
עֲדִיאֵל, que significa 'adorno/ornamento de Dios', aparece como nombre de tres individuos en Crónicas. El elemento teofórico 'El' combinado con una raíz que sugiere adorno o belleza crea un nombre que afirma que Dios mismo es la verdadera gloria de quien lo lleva. Uno de ellos fue un líder simeonita, otro sirvió como sacerdote, y el tercero fue padre de uno de los oficiales de David. Paralelos sabeos muestran que construcciones teofóricas similares eran comunes en las culturas del antiguo Cercano Oriente.

Nombre propio (3×) Tres individuos distintos con este nombre aparecen exclusivamente en los registros genealógicos y administrativos de Crónicas. Las traducciones muestran un tratamiento estándar de nombre propio mediante transliteración. El nombre figura en genealogías simeonitas, listas sacerdotales y registros administrativos davídicos, lo que refleja la amplitud de las genealogías de Crónicas. PERSONAL NAMES
en: Adiel, and-Adi'el | **es:** Adiel, y-Adiel | **fr:** [ועדיאל], [עדיאל] | **de:** [ועדיאל], [עדיאל] 1Chr 4:36; 1Chr 9:12; 1Chr 27:25

עֲדָיָה H5718 *Conj-w / N-proper-ms* (9×)

Adaías, nombre propio masculino que significa 'Yahvé se ha adornado a sí mismo', llevado por varias personas en la Biblia hebrea.
Un nombre propio hebreo (עֲדָיָה / עֲדָיָהוּ) que significa 'Yahvé se ha adornado a sí mismo' o 'adornado por Yah'. Aparece a lo largo de un amplio periodo de la historia bíblica, desde el abuelo del rey Josías (2 R 22:1) hasta sacerdotes y laicos del periodo postexílico que habían tomado esposas extranjeras (Esd 10:29, 39). El nombre refleja el patrón teofórico de nomenclatura común en el antiguo Israel, combinando un verbo de belleza o adorno con el nombre divino. Las transliteraciones griegas varían considerablemente entre los manuscritos, desde Αδαια hasta Εδεινα, lo que sugiere que el nombre resultaba difícil de transcribir para los escribas de la Septuaginta.

Adaías (nombre propio) (9×) El nombre propio Adaías, llevado por al menos siete personas distintas: el padre de un capitán de Judá bajo Joiada (2 Cr 23:1), el abuelo materno del rey Josías (2 R 22:1), un levita ancestro en la línea de Asaf (1 Cr 6:41), un benjaminita (1 Cr 8:21), un sacerdote en la Jerusalén postexílica (1 Cr 9:12; Neh 11:12) y dos hombres que habían tomado esposas extranjeras (Esd 10:29, 39). PERSONAL NAMES
en: Adayah, Adayahu, and-Adayah | **es:** Adaya, Adaías, Jeroham | **fr:** Adaja, Adayah, et-Adaja | **de:** Adayah, [ועדיה], [עדיה] 2Kgs 22:1; 1Chr 6:41; 1Chr 8:21; 1Chr 9:12; 2Chr 23:1

עֲדִין H5719 *Adj-fs* (1×)

voluptuosa, amante del lujo (adjetivo femenino)
Adjetivo femenino que significa voluptuosa o amante de los placeres, usado como sustantivo para personificar a Babilonia en el oráculo de burla de Isaías. El profeta se dirige a Babilonia llamándola «¡oh voluptuosa, que habitas confiadamente!», burlándose de su complacencia autoindulgente antes de anunciar su caída repentina. El término evoca lujo, sensualidad y una falsa sensación de seguridad que será destruida sin remedio.

Babilonia voluptuosa personificada (1×) Babilonia personificada como mujer voluptuosa en Isaías 47:8, dentro del oráculo de burla del profeta. «Oye ahora esto, oh voluptuosa, que habitas

confiadamente»: el adjetivo femenino se convierte en título burlón que resalta la complacencia autoindulgente de Babilonia. El contexto contrasta su vida lujosa con la humillación inminente: será despojada, expuesta, enlutada y esclavizada. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**

en: luxurious-one | **es:** voluptuosa | **fr:** [עֲדִינָה] | **de:** [עֲדִינָה] Isa 47:8

עָדִין H5720 *N-proper-ms* (4×)

Adín; nombre de un jefe de familia entre los exiliados que regresaron y de un líder postexílico

Adín es el nombre de al menos dos personas del período postexílico. En primer lugar, fue cabeza de una familia que regresó del exilio babilónico con Zorobabel (Esdras 2:15 // Nehemías 7:20), y miembros adicionales de su familia retornaron después con Esdras (Esdras 8:6). En segundo lugar, un Adín aparece como uno de los jefes que sellaron el pacto de Nehemías (Nehemías 10:16). El nombre podría significar «delicado» o «placer». Las versiones griegas lo transcriben como Αδ(δ)ιν o Η̈δ(ε)ιν.

Nombre propio postexílico (4×) Nombre personal y familiar en la comunidad postexílica. Los «hijos de Adín» figuran en listas censales paralelas (Esdras 2:15 // Nehemías 7:20), con repatriados adicionales bajo Esdras (Esdras 8:6). Un líder llamado Adín selló el pacto en Nehemías 10:16. Su repetición en Esdras-Nehemías indica una familia prominente en la restauración. **PERSONAL NAMES**

en: Adin | **es:** Adin, Adín | **fr:** [עדין] | **de:** [עדין] Ezra 2:15; Ezra 8:6; Neh 7:20; Neh 10:16

עֲדִינָא H5721 *N-proper-ms* (1×)

Adina (nombre propio: 'delicado, refinado')

Nombre de un guerrero rubenita, uno de los valientes de David según 1 Crónicas. Adina hijo de Siza era jefe de los rubenitas y tenía treinta hombres bajo su mando. El nombre probablemente deriva de la raíz que significa «delicado» o «refinado», lo cual resulta irónico para un capitán curtido en batalla. Las versiones griegas lo transcriben como Adina o Adeina.

Guerrero rubenita de David (1×) Adina hijo de Siza el rubenita, mencionado en 1 Crónicas 11:42 entre los guerreros de élite de David. No solo fue uno de los valientes, sino también líder de treinta rubenitas. El nombre, que significa algo como «delicado» o «refinado», contrasta curiosamente con su papel militar, quizá otorgado en la infancia o reflejo de un linaje familiar. **PERSONAL NAMES**

en: Adina | **es:** Adina | **fr:** [עֲדִינָא] | **de:** [עֲדִינָא] 1Chr 11:42

עָדִין H5722 *N-proper-ms* (1×)

Adino (nombre propio, posible corrupción textual)

Nombre que aparece en la lista de los valientes de David en 2 Samuel, aunque la mayoría de los eruditos consideran que el texto está corrupto y debería leerse de otro modo según el pasaje paralelo de 1 Crónicas. La frase «Adino el eznita» probablemente representa un error de copista por «blandió su lanza», como sugiere el paralelo de Crónicas. Si fuera original, el nombre derivaría de la raíz que significa «delicado» o «voluptuoso».

Nombre textualmente problemático (1×) El problemático «Adino» en 2 Samuel 23:8, donde el texto lee «Adino el eznita» pero los pasajes paralelos sugieren corrupción. BDB y la mayoría de comentaristas recomiendan leer «blandió su lanza» basándose en 1 Crónicas 11:11, que aclara el sentido original: el guerrero alzó su lanza contra ochocientos muertos de una vez. Las versiones griegas muestran confusión temprana, lo que apoya la hipótesis de corrupción textual. **PERSONAL NAMES**

en: Adino | **es:** Adino | **fr:** Adino | **de:** Adino 2Sam 23:8

עֲדִיתַיִם H5723 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Aditaim (topónimo: forma dual, '¿dos Aditas?')

Ciudad en las tierras bajas de la Sefelá de Judá, mencionada entre los asentamientos en la distribución territorial de Josué. El nombre parece ser una forma dual, posiblemente significando «dos Aditas» o indicando un asentamiento doble. Su ubicación exacta es desconocida. Los manuscritos griegos ofrecen diversas transliteraciones, lo que refleja la incertidumbre sobre la pronunciación y el significado del nombre.

Ciudad en la Sefelá (1×) Aditaim, ciudad asignada a Judá en Josué 15:36 dentro del distrito de la Sefelá. La terminación dual sugiere un asentamiento doble o un topónimo con morfología dual por razones poco claras. Las versiones griegas lo transcriben como Adiathaeim, Ageththaim y formas similares. El sitio no ha sido identificado con ninguna localidad moderna. **PERSONAL NAMES**

en: and-Aditayim | **es:** y-Aditaim | **fr:** et-Aditayim | **de:** und-Aditayim Josh 15:36

עַדְלַי H5724 *N-proper-ms* (1×)

Âdlai (nombre propio: posiblemente 'justicia de Yah')

Nombre propio que identifica al padre de Safat, uno de los oficiales administrativos del rey David. Safat hijo de Adlai estaba a cargo de los rebaños reales que pastaban en los valles (1 Cr 27:29). El nombre podría significar 'justicia de Yah' o 'mi justicia', incorporando un posible elemento teofórico, aunque su etimología exacta sigue siendo incierta. Las versiones griegas lo transcriben como Αδαι o Αδλι.

Padre de Safat (1×) Adlai, padre de Safat, mencionado en 1 Crónicas 27:29 entre los oficiales administrativos de David. Safat hijo de Adlai supervisaba los rebaños reales que pastaban en los valles. El nombre probablemente contiene un elemento divino, con el posible significado de 'mi justicia' o 'justicia de Yah', aunque su derivación exacta permanece incierta. **PERSONAL NAMES**

en: Adlai | **es:** Adlai | **fr:** [עַדְלַי] | **de:** [עַדְלַי] 1Chr 27:29

עֲדֻלָּם H5725 *Conj-w / N-proper-fs* (8×)

Adulam, antigua ciudad cananea en la Sefelá de Judá, célebre como cueva de refugio de David.

Nombre de lugar que designa la antigua ciudad real cananea de Adulam, situada en las colinas bajas (Sefelá) de Judá, a unos veintiún kilómetros al oestsuroeste de Belén. Su asociación más célebre es la cueva de Adulam, donde David reunió a su grupo de marginados mientras huía de Saúl (1 S 22:1, 2 S 23:13). La ciudad figura en la lista de conquistas de Josué (Jos 12:15), fue fortificada por Roboam (2 Cr 11:7) y se menciona nuevamente en el reasentamiento postexílico (Neh 11:30). Miqueas 1:15 la evoca en un oráculo profético. El español traduce uniformemente «Adulam».

Adulam (nombre propio) (8×) Nombre propio que designa la ciudad cananea de Adulam en la Sefelá de Judá. Su importancia bíblica gira en torno a la cueva donde David se refugió de Saúl (1 S 22:1), reuniendo a cuatrocientos hombres. La ciudad figura también en las conquistas de Josué (Jos 12:15) y en las fortificaciones de Roboam (2 Cr 11:7). **PERSONAL NAMES**

en: Adullam, and-Adullam | **es:** Adulam, y-Adulán | **fr:** Adullam, [עֲדֻלָּם], et-Adullam | **de:** Adullam, [עֲדֻלָּם], [עֲדֻלָּם] Josh 12:15; Josh 15:35; 1Sam 22:1; 2Sam 23:13; 1Chr 11:15

עֲדֻלָּמִי H5726 *Art / N-proper-ms* (3×)

Adulamita; gentilicio que designa a alguien procedente de la ciudad de Adulam

Este adjetivo identifica a alguien procedente de Adulam, la ciudad que más tarde sería famosa como sitio de la cueva-refugio de David. En Génesis 38, describe a Hirá, el compañero de Judá que se ve envuelto en la historia de Tamar. El término aparece tanto con artículo ('el adulamita', refiriéndose a Hirá) como sin él ('un hombre adulamita'). Adulam era una ciudad cananea en la Sefelá, la región de tierras bajas entre la llanura costera y la serranía de Judá. La forma gentilicia sigue los patrones estándar del hebreo para crear identificadores étnicos o geográficos.

Gentilicio geográfico (3×) Las tres apariciones se refieren a Hirá, amigo de Judá en la historia de Tamar. Las traducciones muestran un tratamiento gentilicio directo: 'adulamita' en español, siguiendo los patrones respectivos de cada lengua para formar designaciones étnicas. La narrativa de Génesis usa tanto la forma definida como la indefinida, introduciendo primero 'un hombre adulamita' y luego refiriéndose a él como 'el adulamita'. **PERSONAL NAMES**
en: an-Adullamite, the-Adullamite | **es:** adulamita, el-adulamita | **fr:** le-Adullamite, un-Adullamite | **de:** der-Adullamiter, des-Adullamiters, einem-Adullamiter Gen 38:1; Gen 38:12; Gen 38:20

עָדַן H5727 *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-3mp* (1×)
deleitarse, regalarse (en la abundancia)
Verbo en forma hitpael que significa deleitarse o regalarse con placer exquisito en algo. Aparece en la confesión de Nehemías para describir cómo Israel disfrutó de la bondad de Dios durante la era de la conquista. El pueblo 'comió, se sació, engordó y se deleitó en tu gran bondad' (Neh 9:25). El verbo implica un goce sensorial e indulgente, dirigido aquí hacia la provisión abundante de Dios, y constituye el clímax de una secuencia ascendente de satisfacción.

Gozo en abundancia divina (1×) Israel deleitándose en la generosidad divina durante la conquista, según Nehemías 9:25. Tras enumerar los bienes recibidos — ciudades fortificadas, tierra fértil, cisternas, viñedos, olivares — Nehemías dice que 'comieron, se saciaron, engordaron y se deleitaron en tu gran bondad'. El verbo corona la secuencia, pintando un cuadro de placer abundante antes de la posterior infidelidad. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**
en: and-they-delighted-themselves | **es:** y-se-deleitaron | **fr:** [ויתעדנו] | **de:** [ויתעדנו] Neh 9:25

עֲדֶנָּה H5728 *Adv / 3fs* (2×)
still, yet, hitherto (temporal adverb indicating continuance up to present)
This adverb means 'still,' 'yet,' or 'hitherto'—a temporal marker indicating something continues up to the present moment or hasn't happened yet. Both occurrences are in Ecclesiastes 4, where Qohelet reflects on the superiority of the dead and unborn. Verse 2 praises those 'already dead' over the living, while verse 3 declares those 'not yet born' most fortunate. The adverb marks temporal boundaries in Qohelet's pessimistic assessment of life under the sun, contrasting past, present, and 未-yet-realized states.

(2×) A temporal adverb meaning 'still,' 'yet,' or 'hitherto.' Ecclesiastes 4:2 uses it for those 'already/still dead,' while 4:3 applies it to those 'yet/not yet born.' Cross-linguistic glosses (Spanish 'aún,' 'todavía'; English 'still,' 'yet') confirm the temporal continuance sense. The word derives from 'ad (until) + hennah (here), thus 'until now.' **CONTINUITY AND STILL**
en: still, yet | **es:** aún, todavía | **fr:** jusqu'à-maintenant, jusqu'à-maintenant-elle | **de:** [עדן], [עדנה] Eccl 4:2; Eccl 4:3

עֵדֶן H5729 *Conj-w / N-proper-fs* (3×)
Edén; territorio arameo conquistado por Asiria, probablemente idéntico a Bet-edén, ubicado en el Éufrates medio
Este Edén (distinto del jardín de Génesis 2-3) se refiere a un territorio arameo conquistado por el imperio asirio. La expresión «hijos de Edén» aparece en relatos de conquistas asirias, situándolos en Telasar. Ezequiel 27:23 enumera a Edén entre los socios comerciales de Tiro, junto a Harán y Cané. Los estudiosos lo identifican con el estado arameo de Bit-Adini, sobre el Éufrates medio, región bien documentada en inscripciones asirias. La vocalización hebrea lo distingue del jardín primordial. La Septuaginta lo transliteró como Edem, conservando la referencia geográfica.

Territorio arameo (3×) Las tres ocurrencias se refieren a este territorio arameo en contextos de conquista asiria y comercio internacional. Los textos proféticos presentan a Edén como ejemplo de nación sometida, parte de la jactancia del imperio asirio. El contexto comercial de Ezequiel lo sitúa entre centros mercantiles del Éufrates medio. **EDEN GARDEN PLACE**
en: Eden, and-Eden | **es:** Edén, y-Edén | **fr:** Eden, [עדן], et-temps | **de:** Eden, [עדן], und-Eden 2Kgs 19:12; Isa 37:12; Ezek 27:23

עֶדֶן H5730a *N-mpc / 2ms* (3×)
Lujo, delicia, deleite; abundancia placentera, ya sea refinamiento material o gozo espiritual
Este sustantivo capta la idea de delicias exquisitas y placeres refinados. En 2 Samuel 1:24 describe las vestiduras lujosas que Saúl proporcionaba a las hijas de Israel. Jeremías 51:34 lo emplea metafóricamente: Nabucodonosor ha llenado su vientre con las «delicias» de Judá, saqueando sus tesoros. En el Salmo 36:8, con gran belleza, se habla del «río de tus delicias», paralelo a la «abundancia de tu casa», describiendo los gozos profundos de adorar a Yahveh. La raíz sugiere un placer refinado, nacido de la abundancia y la hermosura.

Delicias y deleite (3×) Las tres ocurrencias abarcan desde el lujo material hasta el deleite espiritual. El pasaje del Salmo es especialmente notable, usando «delicias» para expresar los goces profundos e intangibles de la presencia de Dios. El uso de Jeremías es incisivo: las delicias de una nación se convierten en botín devorado por el conquistador. **JOY AND EXULTATION**
en: Your-delights, delights, with-my-delicacies | **es:** de-mis-delicias, delicias, tus-delicias | **fr:** [מעדני], delights, plaisir | **de:** [מעדני], dein-delights, delights 2Sam 1:24; Ps 36:8; Jer 51:34

עֶדְנָה H5730b *N-fs* (2×)
delight, pleasure (especially sensual/sexual)
This feminine noun denotes delight or pleasure, particularly with sensual or sexual overtones. Genesis 18:12 records Sarah's incredulous inward laugh: shall I have 'pleasure' (conjugal relations and childbearing) when I am old? Amos 1:5 mentions 'Beth-eden' (house of delight/pleasure), a location associated with Damascus. The word shares consonants with 'Eden,' the garden of delight, and carries connotations of enjoyment, luxury, and physical pleasure.

(2×) Delight or pleasure with sensual overtones. Genesis 18:12 uses it for Sarah's anticipated pleasure in childbearing/conjugal relations despite old age. Amos 1:5 references 'Beth-eden' (possibly a place name meaning 'house of delight'). German 'Wonne' (bliss/delight) and Spanish 'placer' capture the pleasurable sense, which can be physical/sexual or more general enjoyment. **EDEN GARDEN PLACE**
en: Eden, pleasure | **es:** Edén, placer | **fr:** pleasure, temps | **de:** Wonne, [עדן] Gen 18:12; Amos 1:5

עֵדֶן H5731a *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Eden (personal name); Levite who served during Hezekiah's reforms
This personal name identifies a Levite active during Hezekiah's religious reforms. 2 Chronicles 29:12 lists Eden among Levites who sanctified themselves to cleanse the temple, while 31:15 names him as one who faithfully distributed offerings in the priestly cities. The name means 'delight' or 'pleasure,' sharing consonants with the garden of Eden. The Levite Eden represents faithful service during a time of covenant renewal and temple restoration.

(2×) A proper name for a Levite during Hezekiah's reign, mentioned in temple cleansing (2 Chronicles 29:12) and distribution of offerings (31:15). The name means 'delight,' etymologically related to the garden of Eden. Greek versions (Iōadan, Odom, Iadan) show uncertainty in transliteration, but the Hebrew is consistent across both occurrences. **EDEN GARDEN PLACE**
en: Eden, and-Eden | **es:** Edén, y-Edén | **fr:** [ועדן], [עדן] | **de:** Eden, und-Eden 2Chr 29:12; 2Chr 31:15

עֵדֶן H5731b *Prep-b / N-proper-fs* (14×)
Eden; la region-jardin primordial de Dios donde moraron Adan y Eva, arquetipo de bendicion divina y fertilidad.

Nombre propio del territorio donde Dios planto un jardin para la primera morada de la humanidad (Gn 2:8). Probablemente asociado con el hebreo עֵדֶן que significa 'delicia' o 'lujo', el nombre evoca un lugar de provision abundante e inmerecida: un rio fluye de Eden para regar el jardin y luego se divide en cuatro brazos (Gn 2:10). Tras la expulsion, querubines y una espada flamigera custodian el camino de regreso al arbol de la vida (Gn 3:24). Profetas posteriores invocan Eden como la simil suprema de fertilidad restaurada: 'el SENOR hara su desierto como Eden' (Is 51:3; cf. Ez 36:35; Jl 2:3). Ezequiel 28 y 31 lo desarrollan como 'el jardin de Dios', rico en piedras preciosas y arboles imponentes. La Septuaginta lo traduce como Eden y he tryphe ('la delicia').

Eden (nombre propio) (14×) Nombre propio de la region primordial donde Dios planto el jardin para Adan y Eva. Introducido en Genesis 2:8, 10, 15 y referenciado en la narrativa de la expulsion (Gn 3:23-24) y el episodio de Cain (Gn 4:16). Los profetas lo emplean como simil de fertilidad paradisiaca y bendicion divina restaurada (Is 51:3; Ez 36:35; Jl 2:3). Ezequiel amplia la imagen: Eden como 'el jardin de Dios' adornado con piedras preciosas. **EDEN GARDEN PLACE**

en: Eden, from-Eden, in-Eden | **es:** Edén, Edén;, Edén? | **fr:** [עדן], dans--temps, dans-Éden | **de:** Eden, [כעדן], [עדן] Gen 2:8; Gen 2:10; Gen 2:15; Gen 3:23; Gen 3:24

עִדָּן H5732 *Conj-w / N-ms* (13×)

Tiempo, período, estación; sustantivo arameo en Daniel para duración general o unidades proféticas de años.

Este sustantivo arameo iddan aparece exclusivamente en el libro de Daniel, donde funciona como término principal para 'tiempo' tanto en sentido general como profético. En su uso ordinario designa un período o estación (Dan 2:8–9, 21; 3:5, 15; 7:12). En su aplicación profética opera como unidad técnica equivalente a un año, como en 'siete tiempos' (Dan 4:13, 20, 22, 29), refiriéndose a los siete años de locura de Nabucodonosor, y en la fórmula críptica 'un tiempo, tiempos y medio tiempo' (Dan 7:25), que representa tres años y medio. El término probablemente deriva del acadio adannu ('tiempo señalado'), incorporado al arameo como préstamo lingüístico.

tiempo, período, estación (13×) Período temporal general o específico: tiempo, estación o duración señalada. En el uso arameo ordinario dentro de Daniel significa 'tiempo' como lapso indefinido (Dan 2:8 'estáis tratando de ganar tiempo'; 2:21 'él cambia los tiempos y las estaciones'; 7:12 'por una estación y un tiempo'). En contextos profético-apocalípticos funciona como unidad anual: 'siete tiempos' equivale a siete años de la locura bestial de Nabucodonosor (Dan 4:13, 20, 22, 29). **TIME AND SEASONS**

en: and-season, and-times, at-time | **es:** En-el-tiempo, el-tiempo, en-el-tiempo | **fr:** [בעדנא], [עדנא], [עדניא] | **de:** Eden, Zeit, und-Eden Dan 2:8; Dan 2:9; Dan 2:21; Dan 3:5; Dan 3:15

עַדְנָא H5733 *N-proper-ms* (2×)

Adna (personal name); identifies two post-exilic men

This personal name appears in two post-exilic contexts, identifying different individuals. Ezra 10:30 lists Adna among those who had married foreign wives during the exile and were required to divorce them. Nehemiah 12:15 names an Adna as head of a priestly family in the generation after the return. The name likely means 'delight' or 'pleasure,' from the same root as Eden. Both occurrences reflect the reconstituted community's attention to genealogical and covenantal purity.

(2×) A proper name for two post-exilic individuals: (1) a man who married a foreign wife (Ezra 10:30), and (2) a priestly family head (Nehemiah 12:15). The name means 'delight' or 'pleasure.' Cross--linguistic glosses preserve the name consistently, with Greek versions attempting transliteration (Aidaine, Edna, Adanas). **PERSONAL NAMES**

en: Adna | **es:** Adna | **fr:** [עדנא] | **de:** [עדנא] Ezra 10:30; Neh 12:15

עַדְנָה H5734 *N-proper-ms* (2×)

Adnah (personal name); identifies a Judahite prince and a Manassite warrior

This personal name identifies two military figures in Chronicles. 2 Chronicles 17:14 lists Adnah as a commander of Judah under Jehoshaphat, leading 300,000 mighty warriors. 1 Chronicles 12:21 names Adnah among the Manassite warriors who defected to David at Ziklag, becoming chiefs in his army. The name means 'delight' or 'pleasure,' likely theophoric. Both men exemplify military leadership and courage in supporting godly kings.

(2×) A proper name for two military leaders: (1) a Manassite who joined David (1 Chronicles 12:21), and (2) a Judahite commander under Jehoshaphat (2 Chronicles 17:14). The name means 'delight,' related to Eden. Textual variants exist (Adnah/Adnach), and Greek versions show transliteration uncertainty (Edna, Adnas). **PERSONAL NAMES**

en: Adnach, Adnah | **es:** Adnah, Adnaj | **fr:** [עדנה], [עדנח] | **de:** [עדנה], [עדנח] 1Chr 12:21; 2Chr 17:14

עַדְעָד H5735 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Adadá (topónimo, posible corrupción textual por Aroer)

Nombre de lugar en la lista de ciudades del sur de Judá, aunque algunos eruditos proponen leer 'Aroer' en su lugar, basándose en otras referencias geográficas. Si la lectura es original, Adadá resulta desconocida por otras fuentes. El sitio aparece en la asignación territorial de Josué a Judá, entre los asentamientos más meridionales hacia la frontera edomita (Jos 15:22). La similitud del nombre con otras variantes textuales ha generado un debate continuo sobre la lectura correcta.

Ciudad del sur de Judá (1×) Adadá aparece entre las ciudades del sur de Judá en Josué 15:22, aunque la crítica textual sugiere enmendar a 'Aroer' (o 'Arará') basándose en la Septuaginta y listas paralelas de ciudades. BDB señala que la forma podría ser una corrupción de la más conocida Aroer del sur de Judá mencionada en 1 Samuel 30:28. La incertidumbre refleja las dificultades de reconstruir la toponimia antigua a partir de tradiciones manuscritas variantes. **PERSONAL NAMES**

en: and-Adadah | **es:** y-Adadá | **fr:** et-Adadah | **de:** und-Adadah Josh 15:22

עָדַף H5736 *Art / V-Qal-Prtcpl-fs* (9×)

Sobrar, estar de más; lo sobrante o excedente (aplicado a cortinas, alimentos, dinero y personas)

Verbo empleado casi exclusivamente como participio con función sustantiva: 'el sobrante', 'el excedente', 'lo que queda de más'. Aparece destacadamente en las instrucciones del tabernáculo, donde el material sobrante de las cortinas debe contabilizarse (Éx 26:12-13), y en la narración del maná, donde lo recogido no debe tener sobrante (Éx 16:18, 23). La única forma Hifil, en Éxodo 16:18, pasa de la descripción a la acción: 'el que recogió mucho no tuvo exceso', señalando el milagro de una provisión perfectamente proporcionada.

1. Sobrar, estar de más (8×) Participio Qal usado como sustantivo para lo que sobra o excede. Abarca el material sobrante de las cortinas del tabernáculo (Éx 26:12-13), el maná restante (Éx 16:23), el excedente en el precio de rescate de un campo (Lv 25:27) y los primogénitos de Israel que superaban en número a los levitas (Nm 3:46, 48-49). **ABOUNDING AND SURPLUS**

en: in-the-excess, the-excess, the-remainder | **es:** el-sobrante, en-lo-que-sobra, la-sobrante | **fr:** dans-le-excess, le-excess, le-remainder | **de:** der-Rest, der--excess, der-surplus Exod 16:23; Exod 26:12; Exod 26:13; Lev 25:27

2. Tener exceso (Hifil) (1×) Única forma Hifil, en Éxodo 16:18, que significa 'tener un excedente, haber recogido de más'. A diferencia de las descripciones participiales del sobrante como estado, esta forma capta el resultado activo de la recolección: 'el que recogió mucho no tuvo exceso (הֶעְדִּיף)'. Contrasta deliberadamente con su antónimo הֶחְסִיר ('tuvo de menos'), subrayando la igualación milagrosa del maná. **ABOUNDING AND SURPLUS**

en: had-excess | **es:** sobró | **fr:** avait-excess | **de:** hatte-excess Exod 16:18

עָדַר H5737a *Conj-w* (1×)

ayudar, asistir (préstamo arameo, posible variante textual)

Préstamo del arameo que significa ayudar, presente en un pasaje textualmente incierto de 1 Crónicas. La expresión 'para ayudar' en 12:34 probablemente representa una variante escribal de la raíz hebrea más común que significa 'ordenar' o 'disponer en formación', usada en otros lugares del capítulo para describir la disposición de líneas de batalla. Fuentes siríacas y rabínicas emplean esta raíz aramea como equivalente del hebreo 'ayudar'.

Ayudar o asistir (1×) El infinitivo 'para ayudar' en 1 Crónicas 12:34 (o v. 33 según la versificación), aunque muchos eruditos enmiendan a 'para disponer [en batalla]' basándose en versículos paralelos y contexto. Si la lectura aramea es original, significa 'asistir' o 'ayudar', tomada del uso siríaco y targúmico. La frase describe guerreros que vinieron 'para ayudar' o 'para formar en batalla'. **HELP AND ASSISTANCE**

en: and-to-help | **es:** y-para-alinear | **fr:** [ולׇעזר] | **de:** [ולׇעזר] 1Chr 12:34

עָדַר H5737b *V-Nifal-Imperf-3ms* (2×)

to be hoed, to hoe (cultivate with a hoe or mattock)

This verb in the Niphal (passive) stem refers to the agricultural practice of hoeing—breaking up soil with a hoe or mattock for cultivation. Both occurrences are in Isaiah's vineyard oracles. Isaiah 5:6 threatens that the rebellious vineyard 'will not be hoed' (nor pruned), allowing it to go wild. Isaiah 7:25 describes hills 'which used to be hoed with the hoe,' now abandoned to thorns due to invasion. The imagery emphasizes agricultural care and its absence as divine judgment.

(2×) To be hoed or cultivated with a hoe/mattock, used passively in both occurrences. Isaiah 5:6 threatens cessation of hoeing as judgment on Israel-the-vineyard, while 7:25 speaks of hills formerly hoed now overrun by briers. The contexts link agricultural care to covenant blessing, and neglect to judgment. Cross-linguistic glosses render this as 'hoed' or 'cultivated.' **DIGGING AND EXCAVATING**

en: are-hoed, it-will-be-hoed | **es:** se-cavaban, será-cavada | **fr:** [יֵעָדֵר], [יֵעָדְרוּן] | **de:** [יֵעָדֵר], [יֵעָדְרוּן] Isa 5:6; Isa 7:25

עָדַר H5737c *V-Nifal-Perf-3fs* (7×)

Faltar, estar ausente, no estar presente (Nifal/Piel); siempre usado con negación para enfatizar completitud.

Verbo en las formas Nifal y Piel que significa 'faltar, estar ausente o no encontrarse', notablemente casi siempre acompañado de la partícula negativa (לֹא). Esto genera una afirmación enfática de totalidad: en 1 Samuel 30:19 nada «faltaba» de lo que los amalecitas habían tomado; en 2 Samuel 17:22 no faltó ni una sola persona que no hubiera cruzado el Jordán. Isaías 40:26 lo aplica a escala cósmica: Dios llama a las estrellas por nombre y «ninguna falta». Sofonías 3:5 lo usa respecto a Dios mismo: cada mañana ejecuta justicia y «no falla».

Faltar, estar ausente (7×) Estar ausente, faltar o no encontrarse, generalmente negado para resaltar completitud. En 1 S 30:19 David recupera todo y «nada faltaba» (לֹא נֶעְדַּד); en 2 S 17:22 «no faltó ni uno» que no hubiera cruzado el Jordán. Is 40:26 lo eleva al plano cósmico: Dios convoca a cada estrella y «ninguna falta». **LACK AND DEFICIENCY**

en: is-missing, it-fails, lacking | **es:** ausente, falta, faltaban | **fr:** [נֶעְדָּר], [נֶעְדָּרָה], [נֶעְדָּרֹת] | **de:** [נֶעְדָּר], [נֶעְדָּרָה], [נֶעְדָּרוֹת] 1Sam 30:19; 2Sam 17:22; 1Kgs 4:27; Isa 34:16; Isa 40:26

עֶדֶר H5738 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Éder (nombre propio: 'rebaño, manada')

Nombre propio benjamita que significa 'rebaño' o 'manada', presente en los registros genealógicos de 1 Crónicas. Eder fue uno de los hijos enumerados en la familia de Benjamín (1 Cr 8:15). El nombre emplea un sustantivo común referido a un grupo de animales como designación personal, reflejando posiblemente una herencia pastoral. Las versiones griegas ofrecen diversas transcripciones del nombre.

Benjamita en genealogías (1×) Eder el benjamita, mencionado en 1 Crónicas 8:15 dentro de las genealogías de Benjamín. El nombre, idéntico al sustantivo común que significa 'rebaño', podría reflejar un trasfondo pastoral de la familia o simplemente una tradición onomástica vinculada a la ganadería. Los manuscritos griegos lo transcriben como Ωδηδ, Ωδερ o Αδαρ. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4023 WITH 4 SENSES**

en: and-Eder | **es:** y-Ader | **fr:** [ועֵדֶר] | **de:** [ועֵדֶר] 1Chr 8:15

עֵדֶר H5739 *Prep-l / N-mp* (38×)

Rebaño, hato — grupo de ganado (ovejas, cabras o vacas) apacentado junto, frecuente en la imaginería pastoral

Rebaño, hato — grupo de ganado (ovejas, cabras o vacas) apacentado junto, frecuente en la imaginería pastoral

Grupo de animales domésticos — principalmente ovejas y cabras, ocasionalmente va (38×) Grupo de animales domésticos — principalmente ovejas y cabras, ocasionalmente vacuno — mantenidos y apacentados juntos. Usado literalmente para el sustento pastoral (Gn 29:2-3, 8; 30:40; 1 S 17:34; Pr 27:23) y en lenguaje figurado que compara a las personas con rebaños bajo el cuidado de un pastor (Is 40:11; Ez 34:12; Mi 5:7). Aparece frecuentemente en estado constructo: עֶדֶר צֹאן ('rebaño de ovejas', Gn 29:2; Jl 1:18). El Cantar de los Cantares lo emplea poéticamente comparando el cabello de la amada con 'un rebaño de cabras' (4:1; 6:6). **FLOCK HERD LIVESTOCK**

en: His-flock, flock, flock-of | **es:** como-rebaño-de, el-rebaño, los-rebaños | **fr:** comme-un-troupeau, le-troupeaux, troupeau | **de:** Herde, Herden, Herden- Gen 29:2; Gen 29:3; Gen 29:8; Gen 30:40

עֵדֶר H5740a *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Eder (personal name); Levite in the genealogy of Merari

This personal name identifies a Levite of the Merarite clan in the genealogical lists of 1 Chronicles. Both occurrences (23:23 and 24:30) place Eder within the descendants of Mushi, son of Merari. The name means 'flock' or 'herd,' common in Hebrew nomenclature. The parallel references confirm Eder's place in the Levitical structure, preserving tribal memory and organizational roles for temple service.

(2×) A proper name for a Levite of Merari's line, appearing in parallel genealogical lists (1 Chronicles 23:23, 24:30). The name means 'flock,' fitting pastoral naming patterns. Both occurrences include the conjunction 'and Eder,' marking him in a series of Levitical descendants. Greek versions show transliteration variants (Aidath, Ēla, Eder). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4023 WITH 4 SENSES**

en: and-Eder | **es:** y-Eder | **fr:** [ועֵדֶר] | **de:** [ועֵדֶר] 1Chr 23:23; 1Chr 24:30

עֵדֶר H5740b *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Éder (topónimo en el extremo sur de Judá)

Ciudad ubicada en el extremo sur del territorio de Judá, enumerada entre los asentamientos cercanos a la frontera con Edom. Eder aparece en el catálogo de ciudades de Judá en Josué, aunque su ubicación exacta se desconoce. El nombre significa 'rebaño' o 'manada', lo que posiblemente indica un asentamiento pastoral o un lugar de abrevadero para el ganado. Las versiones griegas muestran variaciones considerables en la transliteración del nombre.

Ciudad del sur (1×) La ciudad de Eder en el extremo sur de Judá, mencionada en Josué 15:21 cerca de la frontera con Edom. El nombre, que significa 'rebaño', sugiere una zona de pastoreo. Su ubicación no ha sido identificada con certeza. Las versiones griegas la transcriben como Αρα, Εδραι o Εβερ, evidenciando una temprana incertidumbre sobre la vocalización. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4023 WITH 4 SENSES**

en: and-Eder | **es:** y-Eder | **fr:** et-Eder | **de:** und-Eder Josh 15:21

עַדְרִיאֵל H5741 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Adriel (personal name); son-in-law of Saul, married to Merab

This personal name identifies Saul's son-in-law, who married Merab, Saul's daughter originally promised to David. 1 Samuel 18:19 records Merab being given to Adriel the Meholathite instead of David. 2 Samuel 21:8 mentions Adriel again in the tragic narrative of Saul's descendants being executed to end a famine. The name likely means 'my help is God' (an Aramaic equivalent to Hebrew Azriel), suggesting Aramaic cultural connections. Adriel's marriage and his sons' deaths reflect the political and covenantal complexities of Saul's reign.

(2×) A proper name for Saul's son-in-law who married Merab (1 Samuel 18:19; 2 Samuel 21:8). The name means 'my help is God,' with Aramaic linguistic features. Both occurrences mark pivotal moments: the broken marriage promise to David and the execution of Adriel's sons. Cross-linguistic glosses preserve the name with appropriate prepositions. **PERSONAL NAMES**

en: to-Adriel | **es:** a-Adriel | **fr:** à-Adriel | **de:** zu-Adriel 1Sam 18:19; 2Sam 21:8

עֲדָשָׁה H5742 *Conj-w / N-mp* (4×)

lentejas; legumbre usada como alimento, especialmente en guisos y pan

Las lentejas son una legumbre común en el antiguo Cercano Oriente, cultivada como cosecha de campo y alimento básico. Génesis 25:34 relata cómo Esaú vendió su primogenitura por un «guiso de lentejas». 2 Samuel 17:28 enumera las lentejas entre las provisiones llevadas a David, mientras que 2 Samuel 23:11 narra una batalla librada en un campo de lentejas. Ezequiel 4:9 las incluye en la receta simbólica de pan del profeta. Las lentejas proporcionaban proteínas y eran un componente esencial de la dieta campesina.

Legumbre comestible (4×) Planta leguminosa y sus semillas comestibles, usadas como alimento. La referencia más célebre es Génesis 25:34, donde Esaú intercambia su primogenitura por un guiso de lentejas. 2 Samuel 17:28 y 23:11 atestiguan las lentejas como cultivo de campo y fuente alimenticia, y Ezequiel 4:9 las incorpora en el pan de asedio. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: and-lentils, lentils | **es:** lentejas, y-lentejas | **fr:** et-lentils, et-pétrir, lentilles | **de:** Linsen, [וְעַדָשִׁים], lentils Gen 25:34; 2Sam 17:28; 2Sam 23:11; Ezek 4:9

עוּב H5743 *V-Hifil-Imperf-3ms* (1×)

nublar, cubrir con nube (metáfora del juicio divino)

Verbo en forma hifil que significa cubrir con una nube o envolver en oscuridad, empleado en Lamentaciones para describir el juicio de Dios sobre Jerusalén. El profeta exclama: '¡Cómo ha nublado el Señor a la hija de Sión en su ira!' La imagen presenta la ira divina descendiendo como un nubarrón tormentoso que oscurece y oculta lo que antes era glorioso. El verbo intensifica la sensación de alienación y juicio por parte de Dios.

Nublar en juicio (1×) El oscurecimiento divino de Jerusalén como acto de juicio, expresado en Lamentaciones 2:1: '¡Cómo ha nublado el Señor a la hija de Sión en su ira!' El verbo representa la ira de Dios como una nube densa que cubre la ciudad, ocultando su gloria. La imagen de la nube evoca la presencia divina del Sinaí, ahora vuelta hostil, y la oscuridad del desastre eclipsando el esplendor pasado. **CLOUDS AND SKY**

en: has-covered-with-a-cloud | **es:** ha-oscurecido | **fr:** [יִעִיב] | **de:** [יִעִיב] Lam 2:1

עוֹבֵד H5744 *Conj-w / N-proper-ms* (10×)

Obed ('adorador'), nombre propio; principalmente el hijo de Booz y Rut, abuelo del rey David

Nombre propio que significa «adorador» o «siervo», derivado de la raíz ʿabad («servir»). El portador más destacado es el hijo de Booz y Rut, cuyo nacimiento celebraron las mujeres de Belén como restaurador del linaje de Noemí (Rt 4:17). Las genealogías de Rut 4:21-22 y 1 Crónicas 2:12 sitúan a Obed como el eslabón entre Booz y Jesé, convirtiéndolo en abuelo de David y figura clave en el linaje mesiánico. Otros portadores incluyen un judahita en 1 Crónicas 2:37-38, un valiente guerrero de David (1 Cr 11:47) y un portero del templo (1 Cr 26:7).

Obed (nombre propio) (10×) Nombre propio que significa «adorador» o «el que sirve», aplicado a varios individuos. El más significativo teológicamente es el hijo de Booz y Rut, nombrado por las mujeres del vecindario (Rt 4:17) y situado en la genealogía davídica como padre de Jesé (Rt 4:21-22; 1 Cr 2:12). Otros portadores incluyen un descendiente de Judá por línea de Jerameel (1 Cr 2:37-38), uno de los valientes de David (1 Cr 11:47) y un portero del templo (1 Cr 26:7). **PERSONAL NAMES**

en: Obed, Oved, and-Obed | **es:** Obed, Y-Obed, y-Obed | **fr:** Obed, et-Obed | **de:** Obed, und-Knecht, und-Obed Ruth 4:17; Ruth 4:21; Ruth 4:22; 1Chr 2:12

עוֹבָל H5745 *N-proper-ms* (1×)

Obal (nombre personal/tribal: posible grupo arábigo)

Descendiente de Joctán incluido en la Tabla de las Naciones, que representa un grupo étnico arábigo. Obal aparece en Génesis 10 entre los hijos de Joctán, ancestro de diversas tribus del sur de Arabia. El pasaje paralelo en 1 Crónicas lo llama Ebal, lo que refleja el intercambio de las vocales 'o' y 'e' en tradiciones textuales variantes. La ubicación o el pueblo específico que representa sigue siendo incierto.

Tribu joctanita (1×) Obal, descendiente de Joctán en Génesis 10:28, que representa una de las tribus joctanitas de Arabia. El nombre aparece también como Ebal en 1 Crónicas 1:22, reflejando variantes vocálicas en la tradición textual. Los geógrafos antiguos intentaron localizar a sus descendientes en el sur de Arabia, pero la identificación precisa sigue siendo esquiva. El nombre sitúa a este grupo entre los pueblos arábigos con linaje semítico a través de Éber. **PERSONAL NAMES**

en: Obal | **es:** Oval | **fr:** Obal | **de:** Obal Gen 10:28

עוּג H5746 *V-Qal-Imperf-2ms / 3fse* (1×)

hornear (una torta de pan), formar en hogaza redonda

Verbo denominativo que significa hornear una torta o dar forma redonda al pan, utilizado en la acción simbólica de Ezequiel. Dios ordena al profeta hornear tortas de cebada sobre un fuego alimentado con estiércol humano, simbolizando el alimento contaminado que Israel comerá en el exilio. El verbo deriva del sustantivo que designa una torta redonda de pan, enfatizando el proceso de darle forma y cocerla.

Hornear tortas (1×) El horneado de tortas de pan en Ezequiel 4:12, donde Dios ordena al profeta realizar un acto simbólico del exilio venidero: 'La cocerás como torta de cebada, y la cocerás sobre estiércol humano, a vista de ellos.' El verbo, derivado del sustantivo para 'torta redonda', enfatiza el proceso de formar y cocer el pan, aquí hecho ritualmente impuro para simbolizar la contaminación del exilio. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: you-shall-bake-it | **es:** la-cocinarás | **fr:** cuire | **de:** [תְּעֻגֶנָּה] Ezek 4:12

עוֹג H5747 *Conj-w / N-proper-ms* (22×)

Og — el rey gigante de Basán, derrotado por Israel junto con Sijón como victorias paradigmáticas de conquista

Og — el rey gigante de Basán, derrotado por Israel junto con Sijón como victorias paradigmáticas de conquista

El nombre propio Og, que identifica al rey gigante de Basán derrotado por Israel (22×) El nombre propio Og, que identifica al rey gigante de Basán derrotado por Israel en Edrei (Nm 21:33). Emparejado formulaicamente con Sijón en las rememoraciones de la conquista transjordana a lo largo de Deuteronomio, Josué, Salmos y Nehemías. Su enorme tamaño queda evidenciado por su cama de hierro (Dt 3:11). Algunos eruditos relacionan el nombre con un epíteto divino original. La Septuaginta lo transcribe como Og y todas las traducciones modernas conservan el nombre. **PERSONAL NAMES**

en: Og, and-Og, and-to-Og | **es:** Og, Y-a-Og, y-a-Og | **fr:** Og, [עוֹג], et-à-Og | **de:** Og, [עוֹג], und-Og Num 21:33; Num 32:33; Deut 1:4; Deut 3:1; Deut 3:3

עוּגָב H5748 *Conj-w / N-ms* (4×)

flauta, caramillo; instrumento de viento, posiblemente flauta de caña, siringa o gaita

Este instrumento musical aparece en contextos tanto antiguos como poéticos. Génesis 4:21 atribuye a Jubal ser el padre de todos los que tocan el arpa y la flauta (עוּגָב), vinculándolo con los logros culturales más tempranos de la humanidad. Job lo emplea en contextos de alegría (21:12) y de lamento (30:31), mientras que el Salmo 150:4 lo incluye en la gran alabanza orquestal a Dios. Su identificación exacta es debatida: el Targum sugiere una flauta de caña, la Vulgata una siringa, y algunos estudiosos modernos proponen una gaita o instrumento de cuerda.

Instrumento de viento (4×) Instrumento musical de identificación incierta, probablemente de viento, como una flauta, caramillo o siringa. Génesis 4:21 lo empareja con el כִּנּוֹר (lira) en los orígenes de la música humana. Job 21:12 y 30:31 lo sitúan en contextos de celebración y duelo respectivamente, mientras que el Salmo 150:4 lo incorpora en la alabanza del templo. Las glosas multilingües favorecen instrumentos de viento. FLUTE PIPE INSTRUMENT

en: and-flute, and-my-flute, and-pipe | **es:** la-flauta., y-flauta, y-mi-flauta | **fr:** et-flute, et-flûte, et-mon-עֻגָבִי-moi | **de:** [ועגב], [עוגב], und-Flöte Gen 4:21; Job 21:12; Job 30:31; Ps 150:4

עוּד H5749a *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-1cp* (4×)

rodear, cercar, testificar; mantenerse en pie o dar testimonio solemne

Esta raíz verbal abarca sentidos relacionados de rodear, repetir, testificar y mantenerse erguido, derivados de la idea de retorno y restauración. Su campo semántico es amplio: el Salmo 119:61 habla de las cuerdas de los impíos que rodearon al salmista, mientras que otras referencias implican mantenerse firme (Salmo 20:8), sostener (Salmo 146:9) o levantar (Salmo 147:6). La raíz posiblemente se conecta con el árabe عود (volver, repetir) y está emparentada con el sustantivo עֵדוּת (testimonio), sugiriendo un movimiento que retorna o reafirma.

Rodear y testificar (4×) El campo semántico es complejo y posiblemente refleja múltiples raíces homográficas o un desarrollo polisémico. Las glosas incluyen «rodearon» (Salmo 119:61), «estuvieron firmes» (Salmo 20:8), «sostiene» (Salmo 146:9) y «levanta» (Salmo 147:6). La evidencia multilingüe muestra variación significativa: el francés incluye «témoigner» (testificar), sugiriendo sentidos jurídicos, mientras que el español y el inglés reflejan acciones físicas. TESTIMONY AND WARNING

en: and-stood-upright, have-surrounded-me, he-upholds | **es:** Levantando, me-rodearon, sostiene | **fr:** de-témoigner, et-témoigner, témoigner | **de:** er-upholds, haben-surrounded-mich, lifter-up-of Ps 20:8; Ps 119:61; Ps 146:9; Ps 147:6

עוּד H5749b *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3mp* (40×)

Testificar, advertir o exhortar solemnemente; también convocar o llamar como testigo

Testificar, advertir o exhortar solemnemente; también convocar o llamar como testigo

1. Advertir, amonestar, exhortar (21×) Advertir, amonestar, exhortar: el uso mas frecuente, una advertencia solemne o amonestacion, a menudo con urgencia profetica. Genesis 43:3 presenta la severa exhortacion de Jose, y Exodo 19:21, 23 registra a Dios ordenando a Moises que advierta al pueblo. El enfasis recae en prevenir la maldad o el desastre mediante un discurso investido de autoridad. TESTIMONY AND WARNING

en: I-have-warned, I-warned, and-I-warned | **es:** Y-advertí, Y-advirtió, Y-amonestó | **fr:** avertir, avertissant, avertit | **de:** [והעידו], [ואעיד], [ואעידה] Gen 43:3; Exod 19:21; Exod 19:23; Exod 21:29

2. Testificar, dar testimonio (12×) Testificar, dar testimonio: testimonio formal o declaracion como testigo, ya sea a favor o en contra de alguien. En 1 Reyes 21:10, 13, falsos testigos testifican contra Nabot; en Job 29:11, el oido que escucho a Job daba testimonio a su favor. Deuteronomio 8:19 combina advertencia con testimonio: 'Testifico contra ti hoy.' El registro juridico de este sentido queda patente en el contexto de Reyes. TESTIMONY AND WARNING

en: I-testify, and-I-will-testify, and-let-them-testify-against-him | **es:** testificaré-de-ti?, testificaste, testifico | **fr:** avertir, et-avertir, et-avertissez! | **de:** [אעיד], [העיד], [העידת] Deut 8:19; Deut 32:46; 1Kgs 21:10; 1Kgs 21:13; 2Kgs 17:15

3. Convocar o llamar como testigo (7×) Convocar o llamar como testigo: el acto causativo de convocar o establecer testigos, haciendo que alguien o algo sirva de testimonio. Moises pone por testigos a los cielos y la tierra (Dt 4:26; 30:19; 31:28), y Jeremias convoca testigos humanos para una escritura (Jer 32:10). La fuerza causativa del Hifil se expresa en hacer que otros comparezcan como testigos. WITNESSES AND TESTIMONY

en: I-call-to-witness, and-I-called-as-witnesses, and-I-will-call-as-witness | **es:** Y-tomaré-como-testigos, e-hice-testificar, llamo-por-testigos | **fr:** et-je-fera-appeler-comme-témoin, et-le-jusqu'à, et-témoigner | **de:** ich-rufen-zu-Zeuge, und-bezeugen, und-der-bis Deut 4:26; Deut 30:19; Deut 31:28; Isa 8:2; Jer 32:10

עוֹד H5750 *Adv / 1cs* (488×)

Todavía, aún, otra vez, más, además; continuación o repetición de acción o estado; también 'otro' y temporal 'mientras aún'

Adverbio versátil construido sobre la idea de continuidad, 'od funciona como el recurso hebreo por excelencia para expresar persistencia ('todavía, aún'), recurrencia ('otra vez, de nuevo') y adición ('además, más'). Con sufijos pronominales forma cláusulas temporales compactas —'mientras él aún hablaba'— que en español requieren una subordinada completa. Su alcance abarca desde la duración temporal hasta la afirmación existencial 'no hay otro' (Dt 4:35), revelando cómo el hebreo comprime tiempo e identidad en una sola partícula de continuación.

1. otra vez, más (288×) Adverbio repetitivo o aditivo: 'otra vez, de nuevo, más, además'. Gn 8:21 ('nunca más maldeciré la tierra') y Gn 9:11 ('nunca más será destruida toda carne') muestran la partícula en negación jurada de repetición futura. El eje semántico oscila entre recurrencia y acumulación. CONTINUITY AND STILL

en: again, anymore | **es:** aún, más, otra-vez | **fr:** de-nouveau, plus | **de:** abermals, ferner, mehr Gen 4:25; Gen 8:12; Gen 8:21; Gen 9:11

2. todavía, aún (166×) Adverbio continuativo: 'todavía, aún', indicando un estado que persiste. Gn 7:4 ('dentro de siete días más') y Gn 29:7 ('aún es pleno día') ilustran la continuación temporal, mientras las formas con sufijo ('odenu, 'mientras él aún') crean cláusulas compactas de simultaneidad como en Gn 18:22. CONTINUITY AND STILL

en: still, still-, yet | **es:** aún, más, todavía | **fr:** encore, encore- | **de:** lange, noch Gen 7:4; Gen 8:10; Gen 8:12; Gen 19:12; Gen 29:7

3. mientras aún (temporal) (18×) Adverbio temporal con la preposición בְּ: 'mientras aún, mientras todavía', formando una cláusula subordinada temporal. Gn 25:6 ('mientras Abraham aún vivía') y Gn 48:7 ('cuando aún faltaba un trecho para Efrata') anclan esta construcción preposicional en la narrativa de situación temporal. CONTINUITY AND STILL

en: In-yet, in-yet, it | **es:** Cuando-todavía, Dentro-de, En-aún | **fr:** dans-encore, encore, pendant-que-cependant | **de:** als-noch, in-noch, noch Gen 25:6; Gen 40:13; Gen 40:19; Gen 48:7; Deut 31:27

4. otro, ningún otro (13×) Uso sustantivado o adjetival que significa 'otro, ningún otro', especialmente en declaraciones teológicas de unicidad divina. Dt 4:35 ('no hay otro fuera de él') e Is 45:5 ('fuera de mí no hay Dios') emplean 'od para negar la existencia de cualquier deidad rival, desplazando el alcance de lo temporal a lo existencial. CONTINUITY AND STILL

en: another, else, other | **es:** aún, más, otro | **fr:** else, encore, un-autre | **de:** ein-anderer, else, noch Deut 4:35; Deut 4:39; 1Kgs 8:60; Isa 45:5; Isa 45:6

5. desde mi existencia (2×) Con la preposición מִן, expresando 'desde mi existencia, desde siempre'. Solo dos ocurrencias: Gn 48:15 ('el Dios que me ha pastoreado desde mi existencia') y Nm 22:30 ('la asna sobre la que has cabalgado desde siempre'). Las formas con sufijo comprimen toda una extensión biográfica en una sola frase

preposicional. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-ever-my, from-ever-you-were | **es:** desde-siempre, desde-siempre-de--ti | **fr:** de-ever-mon, de-ever-tu-étaient | **de:** seit-meinem-Dasein, von-je-du--waren Gen 48:15; Num 22:30

6. continuamente, sin cesar (1×) Sentido raro, posiblemente 'continuamente' o 'sin cesar', atestiguado una vez en Sal 84:5 donde quienes moran en la casa de Dios 'aún te alaban'. Sugiere una duración ininterrumpida más que repetición: una intensificación litúrgica del significado continuativo básico. CONTINUITY AND STILL
en: continually | **es:** aún | **fr:** encore | **de:** noch Ps 84:4

עוֹד H5751 *Adv* (1×)
aún, todavía (adverbio temporal arameo)
Adverbio arameo que significa 'aún' o 'todavía', indicando una acción o estado en curso. En Daniel, describe cómo las palabras jactanciosas de Nabucodonosor estaban aún en su boca cuando cayó el juicio divino. El adverbio subraya la inmediatez de la respuesta de Dios: incluso antes de que el rey terminara de hablar, la sentencia fue ejecutada. La palabra es frecuente en el arameo bíblico y en la literatura rabínica.

Marcador de inmediatez (1×) El marcador de simultaneidad 'aún' en Daniel 4:31, donde el texto dice: 'Aún estaba la palabra en la boca del rey, cuando una voz cayó del cielo.' Nabucodonosor estaba alardeando de sus logros cuando, a mitad de frase, el juicio divino lo alcanzó. El adverbio arameo enfatiza la superposición temporal: sus palabras orgullosas no habían concluido cuando llegó la respuesta de Dios, subrayando la rapidez de la retribución divina. CONTINUITY AND STILL
en: still | **es:** aún | **fr:** encore | **de:** noch Dan 4:31

עִדֹּד H5752 *N-proper-ms* (3×)
Nombre propio que significa «restaurador»; profeta en Crónicas y padre del profeta Azarías
Oded, que significa «restaurador» o «el que restaura», es el nombre de dos figuras proféticas en Crónicas. Uno fue padre de Azarías, el profeta que alentó las reformas del rey Asá; el texto de 2 Crónicas 15:8 a veces se enmienda para leer «Azarías hijo de Oded el profeta». El segundo Oded fue un profeta del reino del norte que confrontó al ejército israelita victorioso, exigiendo la liberación de los cautivos de Judá. El nombre encierra una afirmación teológica: Dios restaura a su pueblo, algo muy apropiado para profetas que llamaban a la renovación del pacto.

Profeta en Crónicas (3×) Dos individuos en Crónicas, ambos vinculados al ministerio profético. Los dos Oded aparecen en contextos de reforma religiosa y fidelidad al pacto: uno inspirando las reformas de Asá, y el otro exigiendo misericordia para los cautivos de guerra. La Septuaginta varía en su transcripción, reflejando cierta complejidad textual. PERSONAL NAMES
en: Oded | **es:** Oded | **fr:** [עדד], [עודד] | **de:** [עדד], [עודד] 2Chr 15:1; 2Chr 15:8; 2Chr 28:9

עָוָה H5753a *Conj-w | V-Piel-ConjPerf-3ms* (7×)
Torcer, pervertir o desviar; en Nifal, estar encorvado, distorsionado o moralmente torcido.
Verbo construido sobre la imagen de torcer o curvar lo que debería ser recto. En las formas Hifil y Piel describe la distorsión activa, ya sea moral o física: Elihú confiesa «lo recto yo lo torcí» (Job 33:27), Jeremías acusa a Israel de haber «torcido su camino» (Jer 3:21) e Isaías advierte que Dios «trastornará la faz» de la tierra (Is 24:1). En el Nifal expresa el estado resultante de estar doblado o deformado: el salmista clama «estoy encorvado» (Sal 38:6) y Proverbios advierte contra el de «corazón torcido» (Pr 12:8). El cognado árabe ʿawā ('doblar, torcer') confirma la imagen física central que subyace a los sentidos tanto morales como físicos.

1. Pervertir, torcer (causativo) (4×) Formas causativas (Hifil y Piel) que denotan la perversión activa de lo recto, ya sean caminos, superficies o normas morales. En Job 33:27 Elihú confiesa «lo recto yo lo torcí» (הֶעֱוֵיתִי); en Jer 3:21 Israel «torció su camino»; Is 24:1 describe a Dios trastornando la superficie terrestre; Lm 3:9 dice «mis sendas hizo tortuosas». CROOKED PERVERTED
en: He-made-crooked, I-have-perverted, it | **es:** ha-torcido, torci, torcieron | **fr:** [העוו], [ועוה], [עוה] | **de:** [העוו], [העויתי], [ועוה] Job 33:27; Isa 24:1; Jer 3:21; Lam 3:9

2. Estar encorvado, torcido (3×) Formas Nifal (pasivas/estativas) que expresan el estado de estar encorvado, doblado o moralmente torcido. En Sal 38:6 el salmista lamenta «estoy encorvado, muy abatido» (נַעֲוֵיתִי, paralelo a שָׁחֹתִי); Pr 12:8 advierte que el «torcido de corazón» (נַעֲוֵה לֵב) será despreciado; Is 21:3 describe una angustia que deja al profeta «encorvado». GEOGRAPHY AND SPACE
en: I-am-bent-over, but-he-who-is-twisted-of | **es:** Estoy-encorvado, fui-torcido, y-perverso-de | **fr:** [נעויתי], ונעוה-et, être-perverti | **de:** [ונעוה], [נעויתי], ich-bin-gebeugt Ps 38:6; Prov 12:8; Isa 21:3

עָוָה H5753b *V-Hifil-Perf-1cs* (10×)
Cometer iniquidad, actuar perversamente, obrar mal; denominativo de 'avon (iniquidad), en las formas Qal, Hifil y Nifal
Derivado del sustantivo 'avon (iniquidad/culpa), este verbo aparece en contextos confesionales y judiciales donde se reconoce o describe una falla moral. La gran oración de Salomón lo incluye en una tríada con «pecamos» y «actuamos perversamente» (1 R 8:47), fórmula que se repite en Daniel 9:5 y Salmo 106:6. David emplea el Hifil tras el desastre del censo: «he obrado muy perversamente» (2 S 24:17), mientras que el único participio Nifal en 1 Samuel 20:30 describe un estado de perversión. El español lo traduce consistentemente con «iniquidad» y «perversamente», conservando el peso moral del original.

1. Actuar perversamente (Hifil) (7×) El sentido factitivo del Hifil de actuar perversamente o cometer iniquidad de forma deliberada, la forma más frecuente. La raíz causativa transmite una distorsión moral voluntaria: elegir torcer lo recto. Se encuentra en la confesión de David tras el censo (2 S 24:17), la advertencia condicional de Dios sobre el heredero de Salomón (2 S 7:14), la súplica de David a Simei (2 S 19:19) y las grandes fórmulas confesionales de 1 R 8:47 y Dn 9:5. WICKEDNESS INIQUITY
en: I-have-done-wrong, and-we-acted-perversely, did-wrong | **es:** cometimos--iniquidad, cuando-haga-mal, hice-perversamente | **fr:** [העוה], [העוינו], dans--son-faisant-tort | **de:** [העוה], [העוינו], ich-habe-getan-Unrecht 2Sam 7:14; 2Sam 19:19; 2Sam 24:17; 1Kgs 8:47; 2Chr 6:37

2. Cometer iniquidad (Qal) (2×) El sentido básico del Qal de obrar mal o cometer una ofensa. Ester 1:16 lo aplica a la negativa de la reina Vasti: «ha ofendido» al rey y a los príncipes, mientras que Daniel 9:5 lo sitúa en la clásica tríada penitencial junto a «pecamos» y «actuamos perversamente». El español «ofendió» para el caso de Vasti capta la ofensa interpersonal, mientras que «cometimos iniquidad» en Daniel preserva el peso confesional. WICKEDNESS INIQUITY
en: and-done-iniquity, wronged | **es:** ofendió, y-cometimos-iniquidad | **fr:** [עותה], et-pervertir | **de:** [ועוינו], [עותה] Esth 1:16; Dan 9:5

3. Ser pervertido (Nifal) (1×) El sentido participial del Nifal de hallarse en un estado de perversión o torcedura moral. Atestiguado únicamente en el amargo arrebato de Saúl contra Jonatán: «hijo de una mujer perversa y rebelde» (1 S 20:30). El español traduce «perversa», reflejando una condición moral asentada más que un acto puntual de maldad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: perverse | **es:** perversa-de | **fr:** perverse | **de:** perverse 1Sam 20:30

עָוָה H5754 *N-fs* (3×)
Distorsión, ruina; destrucción retorcida, frecuentemente repetida tres veces para dar énfasis
Este sustantivo denota distorsión y ruina: algo torcido hasta perder su forma propia. Aparece célebremente en Ezequiel 21:27 en una impactante triple repetición: «¡Ruina, ruina, ruina haré de ella!». La triple repetición martilleante crea un efecto casi encantatorio,

subrayando la totalidad de la destrucción venidera. El verbo raíz significa torcer o pervertir, y el sustantivo captura el resultado: algo deformado más allá de todo reconocimiento, completamente arruinado. Ezequiel lo usa para describir la inminente caída de Jerusalén y su monarquía, una destrucción tan absoluta que requiere tres declaraciones para transmitir su carácter definitivo.

Ruina enfática (3×) Las tres ocurrencias corresponden a la misma triple repetición de Ezequiel 21:27, una declaración profética enfática sobre la ruina venidera de Jerusalén. Los traductores manejan esta repetición de diversas formas: algunos conservan las tres instancias, otros condensan. El español mantiene el triple «ruina», preservando la fuerza retórica del hebreo. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: ruin | **es:** Ruina, ruina | **fr:** [עוה] | **de:** [עוה] Ezek 21:27

עַוָּה H5755 *Conj-w* (4×)
Iva (también Ava); ciudad conquistada por los asirios, ubicada en el norte de Siria
Iva fue una ciudad conquistada por el imperio asirio, mencionada en las jactancias asirias registradas en 2 Reyes e Isaías. El Rabsaces se burla de Ezequías enumerando ciudades cuyos dioses no pudieron salvarlas, incluyendo Iva (2 Reyes 18:34, 19:13 // Isaías 37:13). En 2 Reyes 17:24 se menciona que gente de Ava fue reasentada en Samaria. El sitio probablemente se encontraba en el norte de Siria, posiblemente la moderna ᶜImm entre Antioquía y Alepo, aunque las identificaciones varían.

Ciudad asiria conquistada (4×) Nombre propio geográfico que designa una ciudad conquistada por Asiria. Aparece en los discursos de propaganda asiria (2 Reyes 18:34, 19:13 // Isaías 37:13) y en el relato del reasentamiento extranjero en Samaria (2 Reyes 17:24, donde la forma es Ava). Las transliteraciones varían: Iva/Ivá/Ava. Las versiones griegas incluyen Αιᾳ(ν), Ανα, Ουδου. La ubicación es incierta pero posiblemente en el norte de Siria. **PERSONAL NAMES**
en: and-Ivvah, and-from-Avva | **es:** e-Iva?, e-Ivá, y-de-Ava | **fr:** [עוה], et-Ivvah, et-de-Avva | **de:** [עוה], und-Ivvah, und-von-Avva 2Kgs 17:24; 2Kgs 18:34; 2Kgs 19:13; Isa 37:13

עוז H5756 *V-Hifil-Imp-ms* (4×)
refugiarse, buscar protección, huir a lugar seguro; poner a salvo
Este verbo describe la acción de buscar refugio o poner a otros a salvo en tiempos de peligro. El infinitivo Qal aparece en Isaías 30:2, condenando a quienes «se refugian bajo la protección del faraón». El imperativo Hifil ordena huir a lugar seguro: «¡Huid!» (Jeremías 4:6, 6:1), «¡Refugiaos!» (Isaías 10:31), o «¡Poned a salvo!» (Éxodo 9:19, advirtiendo que se resguarde el ganado del granizo). La raíz es cognada del árabe ʿwḏ (refugiarse, buscar protección) y enfatiza el movimiento protector para alejarse del peligro.

Refugiarse o poner a salvo (4×) Buscar o proporcionar refugio y seguridad. El Qal (Isaías 30:2) significa «refugiarse», mientras que el Hifil significa «poner a salvo» (Éxodo 9:19) o «huir/refugiarse» (Isaías 10:31, Jeremías 4:6, 6:1). Las glosas multilingües lo traducen como «huir/refugiarse/poner a salvo». Varias traducciones registran formas entre corchetes como [הָעָזוּ] y [הָעִיזוּ]. El verbo es fundamentalmente de movimiento protector. **REFUGE AND SHELTER**
en: bring-to-safety, flee, take-refuge | **es:** haz-refugiar, se-refugian, ¡Huid | **fr:** [העזו], [העיזו], apporter-à-safety | **de:** [העזו], [העיזו], bringen-zu-safety Exod 9:19; Isa 10:31; Jer 4:6; Jer 6:1

עַוִּי H5757 *Conj-w* (2×)
Avvim, Avvites (gentlic/ethnic designation); people group in Canaan/Syria
This gentlic adjective (used as a substantive) designates an ethnic group, the Avvites. Joshua 13:3 lists them among Canaanite peoples in Philistine territory whom Israel did not dispossess. 2 Kings 17:31 identifies Avvites among the foreign groups resettled in Samaria by Assyria, who brought their gods (Nibhaz and Tartak) with them. The term marks a distinct people group, though their exact identity and origins remain somewhat obscure. They represent the incomplete conquest and later syncretistic threats to Israel's covenant purity.

(2×) A gentlic designation for the Avvites, a people group mentioned in conquest (Joshua 13:3) and Assyrian resettlement contexts (2 Kings 17:31). Both occurrences include the definite article ('the Avvites'), identifying them as a recognized ethnic entity. Cross-linguistic glosses preserve the ethnic name with appropriate articles. **PERSONAL NAMES**
en: and-the-Avvim, and-the-Avvite | **es:** Y-los-aveos, y-los-aveos | **fr:** et-le-Avvim, et-le-Avvite | **de:** und-der-Avvim, und-der-Avvite Josh 13:3; 2Kgs 17:31

עַוָּיָה H5758 *Conj-w / N-fpc / 2ms* (1×)
iniquidades (plural arameo con sufijo pronominal, referente a perversidad moral)
Sustantivo arameo en plural que significa iniquidades o pecados, y aparece con sufijo pronominal en el libro de Daniel. Se encuentra en la interpretación de Daniel al rey Nabucodonosor, cuando le aconseja: «Rompe con tus iniquidades practicando la justicia». La forma aramea corresponde a la raíz hebrea que denota perversidad o iniquidad, aludiendo a la torcedura moral y la rebelión contra Dios. El plural enfatiza la acumulación de culpa que exige arrepentimiento.

Iniquidades de Nabucodonosor (1×) Las iniquidades de Nabucodonosor en Daniel 4:27, donde Daniel exhorta al rey: «Rompe con tus pecados practicando la justicia, y con tus iniquidades mostrando misericordia a los oprimidos». El plural arameo con sufijo («tus iniquidades») se complementa con «tus pecados» en la cláusula anterior, subrayando la culpa moral acumulada que demanda arrepentimiento. Daniel ofrece un camino para evitar el juicio mediante la justicia y la compasión. **INIQUITY AND LAWLESSNESS**
en: and-your-iniquities | **es:** y-tus-iniquidades | **fr:** et-morceau | **de:** [ועויתך] Dan 4:27

עֲוִיל H5759 *N-mpc / 3mp* (2×)
young boys, little children (masculine plural)
This masculine plural noun refers to young boys or small children, likely pre-adolescent. Both occurrences are in Job, where social relationships have inverted painfully. Job 19:18 laments that 'even young children despise me,' marking his social humiliation. Job 21:11 describes the prosperity of the wicked, whose 'little ones' go forth dancing. The word emphasizes youth and vulnerability, making the contexts more poignant—either mocking an outcast elder or symbolizing blessing and joy in family life.

(2×) Young boys or small children, used in Job to depict social reversal (19:18) and familial blessing (21:11). Job 19:18 shows children mocking the sufferer—an inversion of respect. Job 21:11 portrays the wicked's children playing freely—a sign of prosperity. The term emphasizes childhood and the social meanings attached to children's treatment of adults. **CHILDREN AND INFANCY**
en: their-little-ones, young-children | **es:** a-sus-niños, los-niños | **fr:** leur-עוילים, עוילים-eux | **de:** [עוילים], [עוילים] Job 19:18; Job 21:11

עָוִיל H5760 *N-ms* (1×)
persona injusta, perverso (usado como sustantivo)
Sustantivo masculino que designa a una persona injusta o perversa, y aparece en el lamento de Job. Job se queja de que Dios lo ha entregado en manos del «perverso» o del «injusto». El término enfatiza la perversidad moral y la injusticia más que la pecaminosidad general. Puede referirse a enemigos concretos o emplear el singular de forma colectiva para designar a los malvados como clase. El contexto subraya la sensación de abandono e indefensión que experimenta Job.

Persona injusta (1×) La persona injusta o perversa a quien Job se siente entregado en Job 16:11: «Dios me ha entregado al injusto y me ha arrojado en manos de los impíos». El sustantivo destaca la torcedura moral y la injusticia: Job se percibe abandonado a quienes pervierten la rectitud. El término puede ser un singular colectivo que representa una clase o referirse a adversarios específicos que Job ve

como agentes de su sufrimiento. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4333 WITH 3 SENSES**
en: the-unjust | **es:** perverso | **fr:** עויל | **de:** [עויל] Job 16:11

עַוִּים H5761 *Conj-w* (2×)
Avvim (place and people name); coastal people and a Benjamite city
This name appears in two distinct contexts. Deuteronomy 2:23 describes the Avvim as a people living in villages near Gaza, destroyed by the Caphtorim (Philistines) who displaced them—a note on pre-Israelite population changes. Joshua 18:23 lists Avvim as a city in Benjamin's tribal allotment, possibly the same ethnic group settled as a town or a different location with similar name. The dual usage (ethnic and geographic) reflects the fluidity of ancient Near Eastern peoples and places.

(2×) A name with both ethnic and geographic reference: (1) a people group near the Mediterranean coast displaced by Philistines (Deuteronomy 2:23), and (2) a Benjamite city (Joshua 18:23). Both occurrences use the definite article ('the Avvim'). The relationship between the coastal people and the Benjamite town is uncertain. **PERSONAL NAMES**
en: and-ha-Avvim, and-the-Avvim | **es:** y-Avim, y-los-aveos | **fr:** et-ha-Avvim, et-le-Avvim | **de:** und-der-Avvim, und-ha-Avvim Deut 2:23; Josh 18:23

עַוִּית H5762 *N-proper-fs* (3×)
Avit; ciudad de Edom, capital del rey Hadad
Avit fue una ciudad de Edom que sirvió como sede real de Hadad, uno de los primeros reyes edomitas enumerados en Génesis 36. La ciudad aparece en el registro genealógico de gobernantes edomitas que reinaron «antes de que hubiese rey sobre los hijos de Israel», como parte del material de las tablas de las naciones. Su ubicación es hoy desconocida, perdida entre los asentamientos cambiantes del antiguo Edom. El pasaje paralelo en Crónicas conserva una variante ortográfica (Ketiv: Ayot), mostrando variación textual en la transmisión de este oscuro topónimo. Las diversas transliteraciones de la Septuaginta reflejan la incertidumbre antigua sobre la vocalización exacta.

Ciudad real edomita (3×) Las tres ocurrencias se refieren a esta ciudad real edomita. Génesis 36 ofrece la referencia principal, y 1 Crónicas la conserva en paralelo con variación textual entre las lecturas Ketiv y Qeré. La ciudad funciona en la genealogía bíblica como marcador de la legitimidad política de Edom anterior a la monarquía israelita. **PERSONAL NAMES**
en: (Avith), Avith, [K: Ayoth] | **es:** (Avit), Avit, [Avit] | **fr:** Avith, [עירת], [עירות] | **de:** [עירת], [עירות], war-Awit Gen 36:35; 1Chr 1:46

עוּל H5763 *V-Qal-Prtcpl-fp* (5×)
Amamantar, dar de mamar; dicho de ovejas, vacas, o figuradamente de Dios guiando con ternura a su pueblo
Este verbo describe el acto de amamantar o criar a las crías, aplicado al ganado: vacas (1 S 6:7, 10) y ovejas (Sal 78:71), y extendido figuradamente al tierno cuidado de Dios por su pueblo. En Isaías 40:11 las ovejas que crían se convierten en metáfora de los exiliados que regresan, a quienes el Señor guía con delicadeza. Génesis 33:13 lo emplea para expresar la preocupación de Jacob por sus rebaños que están criando. El cognado árabe ع confirma el significado fundamental de dar de mamar estando preñada.

Amamantar, criar (5×) Dar de mamar, criar a las crías: usado de las vacas que llevaban el arca (1 S 6:7, 10) y de las ovejas apacentadas por David (Sal 78:71). En Génesis 33:13 Jacob teme que forzar la marcha de los animales lactantes los mate. Isaías 40:11 extiende la imagen: Dios guiará con delicadeza a las que amamantan, metáfora de su cuidado. **WET-NURSE CAREGIVER**
en: nursing, nursing-ewes | **es:** a-las-que-crían, lactando, ovejas-que-crían | **fr:** [עלות], allaitant, allaiter | **de:** [עלות], nursing, nursing-ewes Gen 33:13; 1Sam 6:7; 1Sam 6:10; Ps 78:71; Isa 40:11

עוֹל H5764 *Conj-w / Prep* (3×)
Niño lactante, criatura de pecho; infante que aún depende de la leche materna
Este sustantivo designa a un niño lactante, una criatura que todavía depende de la leche materna. Isaías 49:15 lo emplea en una tierna pregunta retórica: «¿Acaso puede una mujer olvidarse de su niño de pecho?», donde el término paralelo «hijo de sus entrañas» refuerza la intimidad del vínculo. En Isaías 65:20, aparece en la expresión «lactante de pocos días», como parte de la visión donde incluso los recién nacidos gozarán de larga vida en la creación restaurada. Job 24:9 denuncia con dureza a los impíos que arrebatan al lactante del pecho, imagen de explotación violenta y colapso social.

Niño lactante (3×) Tres apariciones que retratan la vida humana más joven y vulnerable. Isaías lo emplea dos veces en sentido positivo —amor maternal y bendición escatológica—, mientras que Job lo usa para condenar la maldad. La evidencia multilingüe muestra cierta confusión en las glosas, sugiriendo que algunas instancias pudieron captar la preposición עַל junto al sustantivo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: an-infant-of, and-on, her-nursing-child | **es:** a-su-niño-de-pecho, niño, y--sobre- | **fr:** [עול], [עולה], et-על | **de:** [עול], [עולה], und-ueber Job 24:9; Isa 49:15; Isa 65:20

עָוַל H5765 *V-Piel-Imperf-3ms* (2×)
to act unjustly, to deal wrongfully (Piel intensive)
This verb in the Piel (intensive) stem means to act with injustice or perversity—to deal wrongfully, oppressively. Isaiah 26:10 warns that even when the wicked receive favor, 'he acts unjustly' and does not learn righteousness. Psalm 71:4 prays for deliverance from 'the hand of the unjust,' parallel to 'the wicked' and 'the ruthless.' The Piel formation intensifies the moral failure, emphasizing willful, persistent wrongdoing rather than accidental error.

(2×) To act unjustly or deal wrongfully (Piel stem). Isaiah 26:10 describes the wicked who persist in injustice despite divine favor, while Psalm 71:4 names 'the unjust one' as the psalmist's oppressor (parallel to 'wicked' and 'ruthless'). The Piel intensifies deliberate moral perversity. Cross-linguistic glosses recognize both verbal ('acts unjustly') and nominal ('the unjust') uses. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4333 WITH 3 SENSES**
en: he-deals-unjustly, the-unjust | **es:** actúa-perversamente, el-que-actúa-perversamente | **fr:** [יעול], de-iniquité | **de:** [יעול], der-Og Ps 71:4; Isa 26:10

עָוֶל H5766a *N-fs* (22×)
Injusticia, iniquidad; desviación moral de lo justo y recto, frecuentemente opuesta a tzedaqah (justicia).
Injusticia, iniquidad; desviación moral de lo justo y recto, frecuentemente opuesta a tzedaqah (justicia).

1. La cualidad moral abstracta de injusticia o iniquidad (21×) La cualidad moral abstracta de injusticia o iniquidad: desviación de lo recto, justo y equitativo. Este sentido abrumadoramente dominante (21 de 22 ocurrencias) aparece en contextos legales como Lv 19:15 ('no hagáis injusticia en el juicio') y Lv 19:35 ('no hagáis injusticia en la medición'), en las advertencias repetidas de Ezequiel sobre el justo que se vuelve a cometer (33:13-18 ;26 ,18:24 ;3:20) עָוֶל, y en la declaración teológica de Dt 32:4 de que no hay injusticia en Dios. **INIQUITY AND LAWLESSNESS**
en: and-in-his-injustice, by-unrighteousness-of-, from-iniquity | **es:** de-injusticia, iniquidad, injusticia | **fr:** de-iniquité, et-iniquité, iniquité | **de:** Missetat, Unrecht, [מעול] Lev 19:15; Lev 19:35; Deut 25:16; Deut 32:4; Job 34:10

2. Una única ocurrencia en Sal 7 (1×) Una única ocurrencia en Sal 7:3 donde el contexto sugiere un acto concreto de maldad o iniquidad más que la cualidad abstracta. El salmista protesta: 'si hay עָוֶל en mis manos', refiriéndose a un acto injusto específico del que pudiera ser acusado. Las traducciones multilingües cambian notablemente aquí: el español emplea 'maldad' (wickedness), reflejando el matiz de un hecho concreto más que de una disposición

moral general. **INIQUITY AND LAWLESSNESS**
en: iniquity | **es:** maldad | **fr:** injustice | **de:** Schuld Ps 7:3

עַוְלָה H5766b *N-fs* (32×)

Injusticia, iniquidad o perversidad moral; maldad que viola lo recto, ya sea en las relaciones sociales o en el caracter

Injusticia, iniquidad o perversidad moral; maldad que viola lo recto, ya sea en las relaciones sociales o en el caracter

1. Injusticia, iniquidad (28×) Injusticia, iniquidad: maldad entendida como violacion de la justicia o la rectitud en contextos legales, sociales o del pacto. Este sentido predominante (28 ocurrencias) aparece en declaraciones como 'no hay injusticia en el' (Sal 92:15) y en exhortaciones a abandonar la maldad (Job 11:14; 2 Cr 19:7). El enfasis recae en la dimension relacional y judicial: la falta de equidad en el trato con los demas. **INIQUITY AND LAWLESSNESS**
en: injustice, injustices, wickedness | **es:** con-iniquidad, con-iniquidad!, iniquidad | **fr:** [עוֹלה], iniquité, injustice | **de:** Bosheit, Brandopfer, [עולה] 2Chr 19:7; Job 5:16; Job 6:29; Job 6:30; Job 11:14

2. Maldad, perversidad moral (4×) Maldad, perversidad moral: maldad o depravacion moral que enfatiza el caracter torcido del malhechor mas que un acto especifico de injusticia. La expresion 'hijos de maldad' (2 Sam 3:34; 7:10; 1 Cr 17:9; Sal 89:22) senala a personas definidas por su naturaleza corrupta. El matiz semantico apunta a una torcedura moral innata mas que a una injusticia circunstancial. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: wickedness | **es:** iniquidad, maldad, perversidad | **fr:** [עוֹלה], injustice, méchanceté | **de:** Bosheit, [עולה] 2Sam 3:34; 2Sam 7:10; 1Chr 17:9; Ps 89:22

עַוָּל H5767 *N-ms* (5×)

Persona injusta, inicuo; opresor que pervierte la justicia

Adjetivo sustantivado que designa a una persona caracterizada por la injusticia y la perversión moral, frecuentemente en paralelo con רָשָׁע ('malvado'). En Job describe el destino que aguarda al injusto (18:21; 27:7; 31:3) y al opresor cuya mandíbula Job quebró (29:17). Sofonías 3:5 contrasta a Dios, que no comete injusticia, con el gobernante inicuo que no conoce la vergüenza. La palabra conlleva una fuerte carga ética de violación deliberada del orden justo.

Injusto, opresor (5×) Persona injusta o inicua, especialmente una figura opresora que pervierte la justicia, frecuentemente en paralelo con רָשָׁע en Job (27:7; 31:3). En Sofonías 3:5 el término caracteriza a un gobernante que no conoce la vergüenza, contrastado con la justicia perfecta de Dios. El campo semántico abarca desde la maldad general hasta la injusticia específica y deliberada. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4333 WITH 3 SENSES**
en: as-unjust, for-the-unjust, the-unjust | **es:** como-injusto, el-injusto, inicuo | **fr:** comme-méchant, méchant, pervers | **de:** [כעוֹל], [לעוֹל], [עוֹל] Job 18:21; Job 27:7; Job 29:17; Job 31:3; Zeph 3:5

עוֹלֵל H5768 *N-mpc / 3mp* (20×)

Infante o nio muy pequeo, que aparece frecuentemente en contextos de vulnerabilidad, guerra y juicio colectivo. Se refiere a los miembros ms jvenes y

Infante o nio muy pequeo, que aparece frecuentemente en contextos de vulnerabilidad, guerra y juicio colectivo. Se refiere a los miembros ms jvenes y vulnerables de una comunidad: lactantes y nios pequeos. Esta palabra aparece con frecuencia en algunos de los pasajes ms sobrecogedores de las Escrituras: la masacre en Nob (1 Sam 22:19), la profeca de Eliseo sobre la brutalidad de Hazael (2 Re 8:12) y el desgarrador clamor del Salmo 137:9. Emparejada a menudo con 'lactante' (yoneq), intensifica la totalidad de la destruccin o el sufrimiento. Sin embargo, tambin aparece en contextos de cuidado divino: 'de la boca de los nios has establecido la fortaleza' (Sal 8:2). Lamentaciones la usa repetidamente para retratar la agona del asedio de Jerusaln.

Infante, nio pequeo – nio muy pequeo o lactante, que designa a bebs y nios pequ (20×) Infante, nio pequeo – nio muy pequeo o lactante, que designa a bebs y nios pequeos completamente dependientes y vulnerables. Frecuentemente emparejado con yoneq ('lactante') en contextos de guerra total y juicio colectivo: la matanza en Nob (1 Sam 22:19), las atrocidades de Hazael (2 Re 8:12), la cada de Samaria (Os 14:1), la destruccin de Nnive (Nah 3:10) y el dolor crudo del Salmo 137:9. Tambin se usa positivamente en el Salmo 8:2 sobre la alabanza de los nios. **CHILDREN AND INFANCY**
en: and-their-infants, child, children | **es:** Y-sus-niños, a-sus-niños, como-niños | **fr:** comme-כעוללים, de-enfant, de-infant | **de:** Kind, [כעוללים], [עולל] 1Sam 15:3; 1Sam 22:19; 2Kgs 8:12; Job 3:16; Ps 8:2

עוֹלָם H5769 *N-mp* (438×)

Larga duración; eternidad, para siempre; antigüedad, tiempos remotos; perpetuo (atributivo); era(s) o siglo(s)

Olam es uno de los sustantivos de mayor peso teológico en la Biblia hebrea, pero su significado no es simplemente 'eternidad' en sentido filosófico. En su núcleo, olam apunta a una duración que se extiende más allá de la vista ordinaria: hacia un futuro ilimitado ('para siempre'), hacia las brumas de la antigüedad ('desde antiguo'), o cualitativamente como atributo permanente de pactos, estatutos y promesas divinas. El estribillo le'olam jasdo ('para siempre es su misericordia') resuena veintiséis veces en el Salmo 136, y sin embargo la misma palabra describe las 'sendas antiguas' de Jeremías 6:16 y los 'hombres de antaño' de Génesis 6:4. Su genio reside en negarse a reducir el tiempo a una sola dirección.

1. para siempre, eternamente (280×) Perpetuidad prospectiva: 'para siempre, por toda la eternidad'. El sentido más frecuente con 280 ocurrencias, generalmente en la frase preposicional le'olam ('para/por la eternidad'). Es el olam del reinado eterno de Dios (Éx 15:18), de la relación perpetua de Israel con Yahvé (Éx 3:15) y del juramento solemne 'tú eres sacerdote para siempre' (Sal 110:4). **ETERNITY AND AGES**
en: forever | **es:** para-perpetuidad, para-siempre | **fr:** pour-toujours, à-jamais, éternité | **de:** auf-ewig, ewig, fuer-immer Gen 3:22; Gen 6:3; Exod 3:15; Exod 15:18; Exod 19:9

2. eterno (pactos y ordenanzas) (56×) Uso atributivo referido a pactos y ordenanzas divinas: 'pacto eterno' (berit olam), 'estatuto perpetuo' (juqqat olam). Califica las instituciones establecidas por Dios como permanentes e inviolables, subrayando la fidelidad divina que trasciende las generaciones humanas.
en: everlasting, forever, of-forever | **es:** eternidad, eterno, perpetuidad | **fr:** à-jamais, éternité | **de:** Besitz, Ewigkeit, auf-ewig Gen 9:16; Gen 17:7; Gen 17:8; Gen 17:13; Gen 17:19

3. perpetuo, perdurable (42×) Uso atributivo general: 'perpetuo, perdurable, duradero', aplicado a realidades que no son específicamente pactos ni ordenanzas divinas, sino posesiones, herencias, fronteras y condiciones que se conciben como permanentes. La modificación adjetival marca un desplazamiento del adverbio temporal ('para siempre') al calificativo estable ('eterno, perpetuo').
en: burnings, eternity, everlasting | **es:** de-eternidad, eterna, eternidad | **fr:** éternité | **de:** Ewigkeit Gen 49:26; Deut 33:15; Deut 33:27; Josh 8:28; Job 41:4

4. antigüedad, tiempos remotos (35×) Antigüedad acotada: 'tiempos antiguos, desde antiguo, antaño'. Con 35 ocurrencias, no refiere a una eternidad pasada infinita sino a una antigüedad histórica dentro de la memoria o tradición nacional. Los 'días de antaño' (Is 63:9; Am 9:11), las 'sendas antiguas' (Jr 6:16) y los 'hombres de antaño' (Gn 6:4) señalan un pasado remoto pero delimitado. **ETERNITY AND AGES**
en: ancient-times, antiquity, eternity | **es:** antigua, antiguas, antiguo | **fr:** de-éternité, éternité | **de:** Ewigkeit, von-Ewigkeit Gen 6:4; Josh 24:2; 1Sam 27:8; Job 22:15; Ps 119:52

5. desde la eternidad (17×) Eternidad dirigida al pasado: 'desde la eternidad, desde antes del tiempo'. Con 17 ocurrencias y la preposición min ('desde'), describe típicamente la autoexistencia eterna de Dios sin principio. La fórmula doxológica 'desde la eternidad y hasta la eternidad' (1 Cr 16:36; Sal 90:2) enmarca el ser divino como ilimitado en ambas direcciones temporales. **ETERNITY AND AGES**
en: Everlasting, and-from-everlasting, from-everlasting | **es:** Olam, desde-eternidad, desde-la-eternidad | **fr:** de-éternité, et-de-éternité, le-éternité | **de:**

Ewigkeit, der-Ewigkeit, und-von-Ewigkeit Gen 21:33; 1Chr 16:36; 1Chr 17:14; 1Chr 29:10

6. era(s), siglo(s) (8×) Eras, siglos o períodos prolongados discretos, a menudo en el plural olamim. Con 8 ocurrencias, estas apariciones resaltan la idea de generaciones o épocas sucesivas en lugar de eternidad indiferenciada. Dt 32:7 exhorta 'acuérdate de los días de antaño, considerad los años de generación en generación', donde olam se equipara con 'generaciones' más que con 'eternidad'. ETERNITY AND AGES
en: ages, ages-of, eternity | **es:** antigüedad, en-los-siglos, eternidades | **fr:** à--éternité, éternité | **de:** Ewigkeit, eternity Deut 32:7; Ps 77:5; Ps 145:13; Eccl 1:10; Isa 26:4

H5769b *N-proper-ms* (1×)
Olam (nombre propio, posiblemente 'eternidad' o 'juventud')
Nombre propio que aparece entre quienes se casaron con mujeres extranjeras durante el período postexílico. Olam figura en Esdras 10 entre los israelitas que habían contraído matrimonios mixtos y fueron llamados a separarse. El nombre es idéntico a la palabra común que significa «eternidad» o «larga duración», aunque aquí funciona como designación personal. El contexto es la reforma religiosa emprendida bajo la dirección de Esdras para preservar la pureza del pacto.

Nombre propio (1×) Olam, uno de los israelitas que se habían casado con mujeres extranjeras según Esdras 10:2 y su contexto. El nombre, idéntico a la palabra que significa «eternidad» o «perpetuidad», se empleaba como nombre personal en la comunidad postexílica. Fue identificado durante la reforma de Esdras, que exigía la separación de las esposas extranjeras para preservar la pureza del pacto. PROPHETS AND PROPHECY
en: [Olam] | **es:** [Olam] | **fr:** [עולם] | **de:** [[עולם]] Ezra 10:2

עִין H5770 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
mirar con recelo, observar con envidia o celos
Verbo denominativo derivado de «ojo» que significa mirar a alguien con envidia o sospecha. Aparece en 1 Samuel describiendo la actitud de Saúl hacia David después de que las mujeres cantaran alabando las victorias de David. «Saúl miraba con recelo a David desde aquel día en adelante»: una vigilancia continua y celosa. El verbo capta la idea de mantener una mirada suspicaz y envidiosa sobre alguien percibido como rival, expresando hostilidad latente más que simple observación.

Mirada celosa (1×) La vigilancia celosa de Saúl sobre David en 1 Samuel 18:9, después de oír cantar a las mujeres: «Saúl mató a sus miles, y David a sus diez miles». El texto dice que Saúl «miraba con recelo a David desde aquel día»: el verbo denominativo retrata la mirada suspicaz y envidiosa del rey fija en su rival. La variación Qeré/Ketiv refleja incertidumbre textual, pero todas las tradiciones preservan el sentido de escrutinio hostil impulsado por los celos. GAZING AND LOOKING
en: (eyeing) | **es:** mirando-con-recelo | **fr:** (eyeing) 1Sam 18:9

עָוֹן H5771 *N-csc / 1cp* (233×)
Iniquidad, pecado, maldad; culpa, responsabilidad por el pecado; castigo o consecuencia del pecado
El sustantivo hebreo avon abarca todo el ciclo vital del pecado: el acto torcido en sí, la culpa que se adhiere al infractor y el castigo que le sigue. Cuando Caín clama 'mi avon es mayor de lo que puedo soportar' (Gn 4:13), la palabra fusiona deliberadamente los tres significados: su crimen, su culpa y su sentencia, comprimidos en un solo término. El peso teológico es inmenso: avon es lo que el siervo carga vicariamente en Isaías 53:6 y lo que Dios 'pasa por alto' en la gran confesión de Miqueas 7:18.

1. iniquidad, pecado (222×) El acto inicuo en sí: perversidad moral, torcedura, transgresión contra la norma de Dios. Es el sentido dominante con 222 ocurrencias, presente en todos los géneros desde la Torá hasta la literatura sapiencial. En Éx 20:5 Dios 'visita la iniquidad de los padres sobre los hijos', y en Is 53:6 el Señor 'cargó sobre él la iniquidad de todos nosotros'. La idea raíz es la de torcedura o desviación del camino recto. INIQUITY AND LAWLESSNESS
en: iniquity-of, the-iniquity-of, when-iniquity-of | **es:** iniquidad-de, iniquidad--de-, la-iniquidad-de | **fr:** iniquité, iniquité-de, le-iniquité-de | **de:** Missetat-von, Schuld, Schuld- Gen 15:16; Gen 44:16; Exod 20:5; Exod 28:38; Exod 28:43

2. castigo, consecuencia (5×) El castigo o pena que recae sobre el pecador como consecuencia de su avon. El clamor de Caín en Gn 4:13 —'mi avon es demasiado grande para soportarlo'— se lee clásicamente como 'mi castigo es demasiado grande', y el contexto de 2 R 7:9 ('la iniquidad nos alcanzará') apunta a la retribución más que al acto en sí. LOCUSTS AND SWARMS
en: brings-the-punishments-of, iniquity-my, punishment | **es:** castigo, de-las--iniquidades, iniquidad | **fr:** iniquité, iniquité-mon, punishment | **de:** Schuld, Schuld-mein, meine-Schuld Gen 4:13; 1Sam 20:1; 1Sam 28:10; 2Kgs 7:9; Job 19:29

3. culpa, responsabilidad (4×) El estado de culpa objetiva o responsabilidad ante Dios: la carga jurídica que se adhiere al pecador. En 2 S 14:9 la mujer sabia dice 'que la culpa recaiga sobre mí y sobre la casa de mi padre', refiriéndose a la responsabilidad legal, no al acto ni al castigo. Los contextos de transferencia de culpa (1 S 25:24; 2 S 14:32) confirman esta capa semántica distinta. GUILT OFFERINGS
en: guilt, the-guilt, their-guilt | **es:** iniquidad, la-iniquidad, su-culpa | **fr:** culpabilité, le-culpabilité, leur-iniquité | **de:** der-guilt, guilt, ihr-Schuld 1Sam 25:24; 2Sam 14:9; 2Sam 14:32; Ps 69:27

4. colisión homográfica (mirar) (1×) Cuestión de crítica textual: en 1 S 18:9 el texto masorético tiene a Saúl 'mirando con recelo' (עוֹן) a David, pero casi con certeza se trata de una raíz diferente (עִין, 'mirar') y no de avon ('iniquidad'). Esta ocurrencia se explica mejor como una colisión homográfica que como un sentido genuino de avon. INIQUITY AND LAWLESSNESS
en: [eyeing] | **es:** mirando-con-recelo | **fr:** [eyeing] | **de:** [eyeing] 1Sam 18:9

5. colisión homográfica (aflicción) (1×) Otro caso de crítica textual: en 2 S 16:12, muchos manuscritos leen be'onyi ('mi aflicción') de una raíz distinta (ענה/עני), no avon. El Qere y varias versiones antiguas apoyan 'aflicción' en lugar de 'iniquidad'. Como el sentido 4, se trata de un problema escribal u homográfico más que de una extensión semántica genuina de avon. INIQUITY AND LAWLESSNESS
en: [my-affliction] | **es:** [aflicción-mía] | **fr:** [my-affliction] | **de:** [my-affliction] 2Sam 16:12

עֹנָה H5772 *Conj-w / N-fsc / 3fs* (1×)
derechos conyugales, deber marital (especialmente el derecho de la esposa a la intimidad dentro del matrimonio)
Este término se refiere a los derechos maritales debidos dentro del pacto matrimonial, particularmente la intimidad física que forma parte del vínculo conyugal. La raíz hebrea probablemente se relaciona con ideas de correspondencia y reciprocidad entre esposo y esposa. En Éxodo 21 aparece en una lista de tres derechos básicos que la esposa conserva incluso si su marido toma otra mujer: alimento, vestido y relaciones conyugales. El término subraya que la intimidad física no es opcional sino una obligación del pacto, protegiendo la dignidad y los derechos de la esposa dentro de la relación matrimonial.

Derechos conyugales (1×) Aparece en Éxodo 21:10 dentro de las regulaciones del Código de la Alianza sobre el trato a una sierva que se convierte en esposa. Las traducciones multilingües lo interpretan consistentemente como «derechos maritales» o «derechos conyugales», reflejando que se trata de un derecho protegido dentro del pacto matrimonial, no de una mera preferencia. El contexto lo sitúa junto al alimento y la vestimenta como provisiones innegociables. MARRIAGE AND MASTERY
en: and-her-marital-rights | **es:** y-su-derecho-conyugal | **fr:** et-sa-marital-rights | **de:** und-ihr-marital-rights Exod 21:10

עִוְעִים H5773 *N-mp* (1×)
distorsión, perversión, juicio torcido (sustantivo abstracto que

describe un razonamiento desviado o retorcido)
Este raro sustantivo abstracto en plural describe un estado de distorsión mental o moral, un retorcimiento de la percepción que conduce a un juicio desviado. La raíz sugiere algo doblado o desviado de la rectitud. En Isaías 19, caracteriza el 'espíritu de confusión' que YHWH derramará sobre Egipto, haciendo que sus consejeros den consejos insensatos y sus príncipes extravíen a la nación. El término capta no solo el error, sino una distorsión sistemática, como si la facultad misma del juicio hubiera sido torcida, haciendo imposible el pensamiento recto.

Distorsión del juicio (1×) En Isaías 19:14 describe la confusión espiritual que afligirá al liderazgo de Egipto. El español 'perversidad' capta el sentido de juicio distorsionado. El contexto sugiere un juicio divino que provoca que los líderes tomen decisiones desastrosas, como si su brújula mental hubiera sido deliberadamente desviada. CROOKED PERVERTED
en: confusion | **es:** perversidad | **fr:** [עוֹעִים] | **de:** [עוֹעִים] Isa 19:14

עוּף H5774a *Prep-b | V-Piel-Inf | 1cs* (31×)
Volar, remontarse; moverse velozmente por el aire; tambien desfallecer o agotarse; blandir
Volar, remontarse; moverse velozmente por el aire; tambien desfallecer o agotarse; blandir

1. Volar (Qal) (19×) Volar (Qal): vuelo fisico basico, movimiento aereo de aves, criaturas aladas o sujetos metaforicos. El rollo volador de Zac 5:1 y el vuelo errante del gorrion en Pr 26:2 ejemplifican el uso literal. Sal 18:10 presenta a Dios remontandose sobre alas de querubin, extendiendo la imagen a la teofania. FLYING AND FLIGHT
en: I-would-fly-away, [and-flies], and-He-flew | **es:** (volará), Y-volarán, Y-voló | **fr:** [אעופה], [ויעף], [ונעפה] | **de:** [ויעף], [ועפן], [עפות] Deut 4:17; 2Sam 22:11; Job 5:7; Job 20:8; Ps 18:10

2. Desfallecer, agotarse (Qal) (4×) Desfallecer, agotarse (Qal): una raiz homonima distinta que significa desfallecer o quedar exhausto, presente en relatos de batalla. Jue 4:21 describe a Sisara en profundo agotamiento; 1 Sam 14:28, 31 muestra a las tropas de Jonatan desfalleciendo de hambre. El abismo semantico respecto al sentido 1 sugiere un origen etimologico diferente. WEARINESS AND EXHAUSTION
en: and-exhausted, and-he-grew-weary, and-they-grew-faint | **es:** y-agotado, y-estaba-débil, y-se-cansó | **fr:** et-exhausted, et-il-grandit-weary, et-ils-grandit--faint | **de:** und-er-grew-weary, und-exhausted, und-sie-grew-faint Judg 4:21; 1Sam 14:28; 1Sam 14:31; 2Sam 21:15

3. Serpiente voladora (Polel participio) (2×) Serpiente voladora (Polel participio): la 'serpiente voladora' (saraf me'ofef) de Is 14:29 y 30:6, criatura mitologica o zoologica del desierto del Neguev. Estas dos ocurrencias combinan la imagen del vuelo con el motivo de la serpiente peligrosa, exclusivo de los oraculos de Isaias contra Filistea y Egipto. FLYING AND FLIGHT
en: fiery-serpent, serpent | **es:** volador | **fr:** voler | **de:** [מעופף] Isa 14:29; Isa 30:6

4. Hacer volar (Hifil) (2×) Hacer volar (Hifil): causativo: hacer que los ojos 'vuelen' hacia las riquezas (Pr 23:5), es decir, fijar la atencion ansiosa en una fortuna que echara alas y se desvanecera. Ambas ocurrencias aparecen en el mismo versiculo, creando un juego de palabras entre poner los ojos y ver como la riqueza emprende el vuelo. FLYING AND FLIGHT
en: [do-you-set], do-you-set | **es:** (¿harás-volar), [harás-volar] | **fr:** voler | **de:** fliegen Prov 23:5

5. Revolotear, aletear (Piel) (2×) Revolotear, aletear (Piel): vuelo intensivo, sostenido o repetido, como las criaturas que vuelan sobre el firmamento (Gn 1:20) y los serafines que revolotean sobre el trono divino (Is 6:2). La intensificacion del Piel sugiere un vuelo agitado y revoloteante, no una trayectoria unica. FLYING AND FLIGHT
en: he-flies, let-fly | **es:** volaba, vuele | **fr:** que-mouche, voler | **de:** [יעופף], sollen-fliegen Gen 1:20; Isa 6:2

6. Blandir (Polel) (1×) Blandir (Polel): uso unico en Ez 32:10: 'cuando yo blanda mi espada delante de ellos.' El movimiento aereo de la raiz se transfiere al arco de una espada en movimiento. El infinitivo constructo be'offefi muestra la metafora del vuelo aplicada al armamento, una extension semantica singular. FLYING AND FLIGHT
en: when-I-brandish | **es:** cuando-yo-blanda | **fr:** [בעופפי] | **de:** [בעופפי] Ezek 32:10

7. Desvanecerse volando (Hitpolel) (1×) Desvanecerse volando (Hitpolel): en Os 9:11, la gloria de Efrain 'volara' como un ave, metafora de la partida subita e irreversible del honor nacional. El tema reflexivo-intensivo subraya la totalidad de la perdida, distinguiendolo del vuelo simple del Qal. FLYING AND FLIGHT
en: shall-fly-away | **es:** volará | **fr:** [יתעופף] | **de:** fliegen Hos 9:11

תְּעֻפָּה H5774b *V-Qal-Imperf.Cohort-3fs* (1×)
oscuridad, tiniebla (probable variante textual en Job 11:17, contrastada con la luz de la mañana)
Este término aparece en un pasaje textualmente difícil de Job y probablemente se refiere a oscuridad o tiniebla profunda. BDB sugiere leerlo como sustantivo con el significado de 'oscuridad' en Job 11:17, donde Zofar promete a Job que su vida será más brillante que el mediodía, y que incluso lo que parece tiniebla se convertirá en mañana. El contexto apoya firmemente el significado de 'oscuridad' como opuesto de la luz matutina. El pasaje ofrece esperanza de que las circunstancias sombrías de Job darán paso al resplandor.

Oscuridad profunda (1×) Job 11:17 contrasta el brillo de una vida restaurada (como el mediodía) con este término, que significa 'oscuridad' o 'tiniebla' en paralelo con 'mañana'. Las versiones en español e inglés lo traducen como 'oscuridad', sugiriendo un tiempo de penumbra que será transformado en amanecer, de la desesperanza a la esperanza. DARKNESS AND GLOOM
en: darkness | **es:** la-oscuridad | **fr:** voler | **de:** [תעפה] Job 11:17

עוֹף H5775 *Prep-m* (71×)
Criaturas voladoras colectivamente: aves, pájaros (del cielo, de rapiña, para sacrificio); raramente insectos alados en las listas levíticas de animal
Criaturas voladoras colectivamente: aves, pájaros (del cielo, de rapiña, para sacrificio); raramente insectos alados en las listas levíticas de animales puros e impuros.

1. ave, pájaro — Aves o pájaros como clase zoológica (67×) ave, pájaro — Aves o pájaros como clase zoológica: la designación colectiva para criaturas aviares de toda especie, incluyendo aves del cielo en el marco de la creación (Gn 1:20-22, 26, 28), aves carroñeras que devoran a los muertos (1 S 17:44; 1 R 14:11), aves de los montes (Sal 50:11), aves migratorias (Is 16:2), aves como alimento (Lv 7:26; 17:13) y aves para sacrificio (Gn 8:20; Lv 1:14). Con 67 ocurrencias, es el sentido abrumadoramente dominante. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-bird-of, bird-of, birds-of | **es:** ave-de, aves-de, el-ave | **fr:** le-oiseau, oiseau, oiseau-de | **de:** Vogel, Vogel-von, Vögel Gen 1:20; Gen 1:21; Gen 1:22; Gen 1:26; Gen 1:28

2. criatura voladora, ser alado — Criatura voladora en el sentido más amplio, que s (4×) criatura voladora, ser alado — Criatura voladora en el sentido más amplio, que se extiende más allá de las aves para abarcar insectos alados: criaturas que vuelan pero 'andan sobre cuatro patas'. Restringido a solo 4 ocurrencias en la legislación dietética levítica (Lv 11:20, 21, 23; Dt 14:19), este sentido es la categoría zoológica más amplia que las leyes de pureza requieren: 'toda criatura voladora que se arrastra sobre cuatro patas os será abominación'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-flying, the-flying-creature | **es:** el-ave | **fr:** le-flying, le-flying-créature | **de:** der-flying, der-flying-creature Lev 11:20; Lev 11:21; Lev 11:23; Deut 14:19

עוֹף H5776 *N-ms* (2×)

bird, fowl (Aramaic; collective or individual)

This Aramaic noun denotes a bird or fowl, used in Daniel's apocalyptic visions. Daniel 2:38 interprets Nebuchadnezzar's dream, declaring God has given him dominion over 'the birds of the sky' (along with beasts and humans). Daniel 7:6 describes the third beast with 'four wings of a fowl,' symbolizing swift conquest. The word is collective (birds in general) or singular (a bird), with context determining number. The imagery reinforces divine sovereignty over all creation and prophetic symbolism of earthly kingdoms.

(2×) Bird or fowl in Aramaic, appearing in Daniel's visions. Daniel 2:38 lists 'birds of the sky' among creatures under Nebuchadnezzar's dominion; 7:6 describes a beast with 'wings of a fowl.' The term functions both collectively (birds) and individually (bird/fowl), emphasizing either divine sovereignty or symbolic representation of kingdoms. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-birds-of-, bird | **es:** ave, y-las-aves-de | **fr:** et-oiseau, oiseau | **de:** [ועוף], [עוף] Dan 2:38; Dan 7:6

עִפְּרֶת H5777 *Prep-k* (9×)

Plomo, el metal pesado de color gris azulado, mencionado en contextos de metalurgia, inscripción permanente y mercancías comerciales.

Designa el metal plomo (עִפָּרֶת), probablemente un préstamo de origen incierto. Aparece en inventarios de metales junto al estaño, el hierro y el bronce (Nm 31:22; Ez 22:18, 20) y como mercancía de Tarsis (Ez 27:12). Su uso más memorable está en Job 19:24, donde Job desea que sus palabras fueran grabadas con buril de hierro y rellenadas con plomo para que perdurasen. El Cántico del Mar lo emplea en un símil sorprendente: los egipcios 'se hundieron como plomo en las aguas impetuosas' (Éx 15:10). La visión de Zacarías utiliza un disco de plomo como tapa del efa (Zac 5:7-8).

Plomo (metal) (9×) El metal plomo, apreciado en la antigüedad por su peso, maleabilidad y bajo punto de fusión. Se menciona literalmente en listas de metales fundidos (Nm 31:22; Ez 22:18, 20), como producto comercial de Tarsis (Ez 27:12) y como material para rellenar inscripciones grabadas (Job 19:24). La visión de Zacarías emplea un disco de plomo como cubierta del efa (Zac 5:7-8). Su uso figurativo más vívido es en Éxodo 15:10, donde los enemigos se hunden 'como plomo'. **TIN LEAD METALS**

en: and-lead, lead, like-the-lead | **es:** como-plomo, plomo, y-plomo | **fr:** [עפרת], comme-le-conduire, et-plomb | **de:** [והעפרת], [ועופרת], [ועפרת] Exod 15:10; Num 31:22; Job 19:24; Jer 6:29; Ezek 22:18

עוֹפַי H5778 *N-proper-ms* (2×)

Ephai (personal name; ketiv: Ophai); a Netophathite leader post--fall of Jerusalem

This personal name identifies a Netophathite (from Netophah near Bethlehem) who appears in Jeremiah 40:8 among the military leaders who came to Gedaliah after Jerusalem's fall in 586 BC. The Masoretic text preserves two readings: the ketiv (written text) has 'Ophai' while the qere (read aloud) has 'Ephai.' This reflects scribal tradition and pronunciation variants. Ephai represents the Judean remnant seeking guidance in the chaotic aftermath of Babylonian conquest.

(2×) A proper name for a Netophathite leader who joined Gedaliah after Jerusalem's fall (Jeremiah 40:8). The name shows ketiv/qere variation (Ophai/Ephai), reflecting scribal pronunciation traditions. Both occurrences in the verse reflect this textual phenomenon. Greek versions (Iōphe, Ōphe, Ōphet) attempt to transliterate the uncertain pronunciation. **PERSONAL NAMES**

en: Eyfai | **es:** (Efay), [Ofay] | **fr:** [(עיפי)], [[עופי]] | **de:** [(עיפי)], [[עופי]] Jer 40:8

עוּץ H5779 *V-Qal-Imp-mp* (2×)

to counsel, take counsel, plan together (rare variant of יעץ, appearing only in imperative forms)

This verb appears only twice in the Hebrew Bible, both times as a plural imperative urging hearers to 'take counsel' or 'plan together.' The BDB lexicon identifies it as an Aramaic-influenced variant of the more common יעץ (to counsel, advise). In Judges 19:30, the horrified Israelites are urged to deliberate about the Levite's concubine crisis; in Isaiah 8:10, the prophet challenges foreign nations to make their plans—which God will thwart. The Spanish and French glosses capture the deliberative aspect: 'trazad' (devise a plan), 'prendre conseil' (take counsel).

(2×) Used as an exhortation to convene and deliberate about a crisis or threat. Both occurrences deploy the imperative mood, calling a community to collective decision-making. The multilingual glosses reflect planning ('plan,' 'considerad,' 'prendre-conseil'), situating the word in contexts of urgent communal deliberation. **CONSIDERING AND DISCERNING**

en: plan, take-counsel | **es:** Trazad, considerad | **fr:** [עצו], prendre-conseil | **de:** [עצו], nehmen-Rat Judg 19:30; Isa 8:10

עוּץ H5780 *N-proper-fs* (8×)

Uz, nombre propio de personas en genealogías arameas/edomitas y nombre de la región oriental donde habitaba Job.

Sustantivo propio que funciona tanto como nombre personal como designación geográfica. Como nombre de persona, Uz aparece en tres líneas genealógicas: hijo de Aram y nieto de Sem (Gn 10:23, 1 Cr 1:17), primogénito de Nacor (Gn 22:21) y descendiente edomita de Seír (Gn 36:28, 1 Cr 1:42). Como topónimo, designa el territorio oriental donde habitó Job (Job 1:1) y una región mencionada en juicios proféticos (Jer 25:20, Lm 4:21). La convergencia de tradiciones arameas, nahoritas y edomitas sugiere una amplia zona fronteriza al este de Israel. La Septuaginta lo traduce como Aus/Os.

Uz (nombre propio) (8×) Nombre propio usado tanto para personas en genealogías patriarcales como para la región oriental asociada con Job. Tres figuras genealógicas llevan este nombre: un hijo de Aram (Gn 10:23), un hijo de Nacor (Gn 22:21) y un descendiente horita (Gn 36:28), reflejando la convergencia de tradiciones arameas, abrahámicas y edomitas en el oriente transjordano. Como término geográfico, 'la tierra de Uz' es la patria de Job y un territorio bajo juicio profético. **PERSONAL NAMES**

en: Uts, Utz, Uz | **es:** Uts, Utz, Uz | **fr:** Uts, Uz, [העוץ] | **de:** Uz, [והעוץ], [ועוץ] Gen 10:23; Gen 22:21; Gen 36:28; 1Chr 1:17; 1Chr 1:42

עוּק H5781 *V-Hifil-Imperf-3fs* (2×)

to press down, totter (Hiphil: cause to totter or press heavily; dubious root, possibly textual corruption)

This verb appears only in Amos 2:13, where the text is uncertain. The BDB suggests the Masoretic reading describes God pressing down on his people 'as a cart presses down when full of sheaves,' though many scholars (Wellhausen, Nowack, Driver) propose emending to a form of כוּק, 'to totter.' The multilingual evidence splits: English and Spanish retain the 'pressing' imagery ('am pressing,' 'aplasta'), while French adopts the emendation ('chanceler,' to totter). This textual uncertainty makes the lemma difficult to define with confidence.

(2×) The Masoretic tradition suggests pressing or crushing, while emendation proposals lean toward tottering or staggering. The double occurrence in Amos 2:13 (participle and imperfect) depicts divine judgment as a heavy weight or destabilizing force. Spanish and English glosses preserve the 'pressing' imagery, while French reflects the 'tottering' emendation, illustrating the textual debate. **SHAKING AND TOTTERING**

en: am-pressing, presses | **es:** aplasta, aplastando | **fr:** chanceler | **de:** [מעיק], [תעיק] Amos 2:13

עוּר H5782 *V-Hifil-Imperf.Cohort-1cs* (80×)

Despertar, levantar, avivar; en Qal, despertar del sueño; en Hifil, causar despertar o incitar a la acción; en Piel, avivar intensivamente.

Despertar, levantar, avivar; en Qal, despertar del sueño; en Hifil, causar despertar o incitar a la acción; en Piel, avivar intensivamente.

1. Hifil (38×) Hifil: despertar, avivar (causativo) — Hifil causativo: despertar a alguien, avivar, incitar — el sentido más frecuente con 38 ocurrencias. Dios es el agente típico, avivando el espíritu de reyes (2 Cr 36:22; Esd 1:1), levantando naciones para juicio (Jer 6:22; 50:41) o despertando un instinto protector como el águila que revuelve su nido (Dt 32:11). Alemán erwecken y árabe yuqizu seleccionan vocabulario causativo dedicado. **AWAKENING AND VIGILANCE**
en: He-awakens, I-will-awaken, am-stirring-up | **es:** Despierta, Despiértate, Y--despertó | **fr:** [ויעׁר], de-ville, la-ville | **de:** aufwachen, die-Stadt, erwecken Deut 32:11; 1Chr 5:26; 2Chr 21:16; 2Chr 36:22; Ezra 1:1

2. Qal (18×) Qal: despertar, estar despierto — Qal intransitivo: despertar, estar despierto, levantarse del sueño — 18 ocurrencias centradas en la propia transición del sujeto del sueño o la inactividad al estado de alerta. El cuádruple '¡despierta, despierta!' de Débora (Jue 5:12) es el caso paradigmático, y la autodescripción de la amada 'yo duermo, pero mi corazón vela' (Cnt 5:2) juega con el límite entre lo literal y lo figurado. **AWAKENING AND VIGILANCE**
en: and-awake, arise, aroused | **es:** Despierta, Despiértate, Levántate | **fr:** et--éveiller, veillait., Éveille-toi, | **de:** erwachen, erwecken, erweckte Judg 5:12; Job 41:10

3. Piel (11×) Piel: avivar, excitar, despertar — Piel intensivo: avivar, excitar, despertar con fuerza deliberada — 11 ocurrencias donde la acción lleva intencionalidad o carga emocional intensificada. La adjuración del Cantar de los Cantares 'no despertéis ni excitéis el amor hasta que quiera' (Cnt 2:7; 3:5; 8:4) usa esta forma para transmitir la peligrosa volatilidad del despertar prematuro. Proverbios 10:12 advierte que 'el odio despierta contiendas'. **AWAKENING AND VIGILANCE**
en: I-awakened-you, and-I-will-rouse, and-will-rouse | **es:** Y-levantará, despierta, excitáis | **fr:** et-éveiller, exciteriez-vous, je-t'ai-éveillé; | **de:** erwecken, erweckte, stir-hinauf Job 3:8; Ps 80:2; Prov 10:12; Song 2:7; Song 3:5

4. Nifal (7×) Nifal: ser despertado, ser avivado — Nifal pasivo: ser despertado, ser avivado por una fuerza externa — 7 ocurrencias que enfatizan que el sujeto es receptor y no agente del despertar. Los muertos 'no despertarán' ni 'serán movidos de su sueño' (Job 14:12); una gran nación 'se levanta de los confines de la tierra' (Jer 6:22; 50:41). **AWAKENING AND VIGILANCE**
en: are-roused, he-has-roused, is-awakened | **es:** Despiértense, es-despertado, se-despertará | **fr:** éveiller | **de:** erwecken, erweckte Job 14:12; Jer 6:22; Jer 25:32; Jer 50:41; Joel 3:12

5. blandir, empuñar (un arma) — Un sentido marcial especializado (3×) blandir, empuñar (un arma) — Un sentido marcial especializado: blandir o empuñar un arma — 3 ocurrencias exclusivamente en las listas de guerreros de 2 Samuel 23:18 y 1 Crónicas 11:11, 20, describiendo a hombres valientes que 'blandieron' sus lanzas. La acción cinestésica de levantar y blandir apunta a un sentido distinto, no meramente metafórico de despertar. **WAVE WIELD BRANDISH**
en: wielded | **es:** blandiendo, blandía | **fr:** [עוררׁ], wielded | **de:** erwecken, wielded 2Sam 23:18; 1Chr 11:11; 1Chr 11:20

6. Hitpael (3×) Hitpael: avivarse a sí mismo — Hitpael reflexivo: avivarse, animarse a la acción — 3 ocurrencias donde el sujeto deliberadamente reúne resolución interior. En Is 64:7 el profeta lamenta que nadie 'se anima' a aferrarse a Dios; Job 17:8 promete que el justo 'se levantará' contra el impío; Job 31:29 describe el regocijarse cuando llega la desgracia. **AWAKENING AND VIGILANCE**
en: and-I-was-stirred-up, one-rousing-himself, stirs-himself | **es:** quien-se--despierte, se-levantará, y-me-exalté | **fr:** et-éveiller, éveiller | **de:** erwecken, erweckte, und-erweckte Job 17:8; Job 31:29; Isa 64:7

עוּר H5783 *V-Nifal-Imperf-3fs* (1×)

ser puesto al descubierto, desenvainado, preparado (de un arco desenfundado y listo para el combate)

Este verbo en forma Nifal significa ser expuesto, puesto al descubierto o completamente preparado. Aparece en la visión profética de Habacuc describiendo el arco de Dios completamente listo para la batalla, 'desnudado por completo', es decir, desenvainado y preparado para herir. La raíz se conecta con ideas de desnudez y exposición. Aunque algunos eruditos proponen enmiendas textuales, la imagen de un arma plenamente expuesta y lista capta la intensidad del juicio divino. Las glosas multilingües reflejan tanto la idea de 'poner al descubierto' como la de 'despertar' para la acción.

Desenvainado para batalla (1×) Habacuc 3:9 presenta el arco de YHWH completamente expuesto y listo para el combate en una imagen teofánica. El contexto es de guerra santa: las armas de Dios ya no están enfundadas sino plenamente preparadas para ejecutar juicio. El español 'se despierta' refleja la idea de ser activado o puesto en disposición de combate. **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: is-laid-bare | **es:** se-despierta | **fr:** mettre-à-nu | **de:** [תּעור] Hab 3:9

עוּר H5784 *Prep-k / N-ms* (1×)

tamo, cascarilla seca (residuo liviano que el viento dispersa al trillar y aventar el grano)

Este sustantivo arameo se refiere al tamo, las cascarillas livianas y secas que se separan del grano durante la trilla y el aventamiento. En la visión de Daniel sobre el sueño de Nabucodonosor, la gran estatua que representa reinos sucesivos es golpeada por una piedra y se deshace en pedazos que se vuelven 'como tamo de las eras de verano', llevados por el viento sin dejar rastro. La imagen enfatiza la desaparición total y la insignificancia de estos poderosos imperios ante el reino eterno de Dios. Palabras afines en arameo y árabe se refieren igualmente a partículas menudas, subrayando la idea de fragmentos sin valor fácilmente esparcidos por el viento.

Tamo de la trilla (1×) Daniel 2:35 emplea este término en un símil: los pedazos de la estatua 'se hicieron como tamo de las eras de verano', enfatizando la obliteración total. La comparación subraya que los reinos terrenales, por imponentes que sean, se desvanecerán como desecho arrastrado por el viento ante la piedra cortada sin manos. **STUBBLE AND CHAFF**
en: like-chaff | **es:** como-el-tamo | **fr:** peau | **de:** [כּעוּר] Dan 2:35

עוֹר H5785 *Prep-m / N-msc* (99×)

Piel, cuero, pellejo; la cobertura exterior del cuerpo humano, el pellejo de un animal o el cuero procesado

Desde las primeras vestiduras del Edén —'túnicas de pieles' confeccionadas por Dios para Adán y Eva (Gn 3:21)— hasta las minuciosas regulaciones de pureza de Levítico, or funciona como un término concretamente físico que abarca la vulnerabilidad humana, el sacrificio animal y la cultura material. La palabra domina Levítico 13, donde treinta y tres ocurrencias detallan la inspección de afecciones cutáneas. Los gritos angustiados de Job ('mi piel se pega a mis huesos', Job 19:20) y la pregunta retórica de Jeremías sobre la piel del etíope (Jr 13:23) la convierten en una palabra de sufrimiento encarnado. Cuando se procesa como cuero, cubre el tabernáculo (Éx 26:14) y debe purificarse al contaminarse (Lv 11:32).

1. piel humana (59×) La cobertura exterior del cuerpo humano, especialmente en contextos de enfermedad, sufrimiento y descripción física. Con 59 ocurrencias es el sentido dominante; solo Levítico 13 representa más de la mitad, donde el sacerdote examina la piel en busca de signos de tsara'at. El cuerpo atormentado de Job (Job 7:5; 10:11; 19:20, 26) y el valle de huesos secos de Ezequiel que recibe piel (Ez 37:6, 8) completan el cuadro. **SKIN AND LEATHER**
en: in-leather, in-the-leather, in-the-skin | **es:** en-cuero, en-el-cuero, en-la-piel | **fr:** dans-cuir, dans-le-cuir, dans-le-peau | **de:** der-Haut, der-verbergen, in--der-Haut Gen 3:21; Exod 29:14; Lev 8:17; Lev 9:11; Lev 13:2

2. pellejo de animal (27×) El pellejo o cuero de un animal, ya sea recién retirado durante el sacrificio o aún sobre el animal vivo. Con 27 ocurrencias concentradas en la legislación sacrificial: el 'cuero del novillo' quemado fuera del campamento (Éx 29:14; Lv 4:11), el derecho sacerdotal al cuero del holocausto (Lv 7:8) y la estratagema de Jacob con pieles de cabrito en sus manos (Gn 27:16). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: skin-of, skins-of, the-skin-of | **es:** la-piel-de, piel-de, pieles-de | **fr:** le-peau--de, peau-de, peaux-de | **de:** Fell-von, Felle-von, Haut-von Gen 27:16; Exod 25:5; Exod 26:14

3. cuero como material (13×) Piel de animal procesada como cuero, usada para artículos manufacturados como vestiduras, recipientes y cubiertas del tabernáculo. Con 13 ocurrencias, aparecen principalmente en regulaciones de pureza (Lv 11:32; 13:48-59; 15:17) y en la construcción del tabernáculo (Éx 25:5; 26:14). Las 'pieles de carnero teñidas de rojo' y las 'pieles de tajash' muestran el cuero como material trabajado, distinto del pellejo crudo. **SKIN AND LEATHER**

en: leather, skin, the-leather | **es:** cuero, el-cuero, piel | **fr:** cuir, le-cuir, leather | **de:** Haut, der-leather, leather Lev 11:32; Lev 13:48; Lev 13:49; Lev 13:51; Lev 13:52

עָוַר H5786 *V-Piel-Perf-3ms* (5×)

Cegar, sacar los ojos (Piel); usado literalmente de cegar cautivos y figuradamente del soborno que corrompe el juicio

En la conjugación Piel, este verbo significa cegar o sacar los ojos a alguien. Su uso literal describe el brutal castigo infligido al rey Sedequías por Nabucodonosor (2 R 25:7; Jer 39:7; 52:11). En sentido figurado, tanto Éxodo 23:8 como Deuteronomio 16:19 advierten que el soborno ciega los ojos de los sabios y de quienes ven con claridad. Los cognados arameo y árabe confirman el significado raíz de dañar la vista. La imagen compartida entre los usos literal y figurado es la destrucción de la capacidad de ver.

Cegar, quitar la vista (5×) Hacer ciego, sacar los ojos: literalmente de la ceguera infligida por los babilonios a Sedequías (2 R 25:7; Jer 39:7; 52:11), y figuradamente del soborno que corrompe el discernimiento judicial (Éx 23:8; Dt 16:19). Ambos usos comparten la imagen de la vista destruida, sea por mutilación física o por corrupción moral del juicio. **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**

en: blinds, he-blinded | **es:** cegó, ciega | **fr:** [עור], aveugle, blinds | **de:** [עור], blinds, er-blinded Exod 23:8; Deut 16:19; 2Kgs 25:7; Jer 39:7; Jer 52:11

עִוֵּר H5787 *Adj-ms* (26×)

Ciego — incapaz de ver, ya sea por ceguera física o por imperceptibilidad espiritual; aplicado a personas, animales y naciones.

Ciego — incapaz de ver, ya sea por ceguera física o por imperceptibilidad espiritual; aplicado a personas, animales y naciones.

Incapaz de ver, empleado tanto en sentido literal como figurado (26×) Incapaz de ver, empleado tanto en sentido literal como figurado. Literalmente, describe la ceguera física como condición que Dios soberanamente asigna (Éx 4:11), una discapacidad protegida por la Torá (Lv 19:14; Dt 27:18) y una descalificación sacrificial (Dt 15:21; Mal 1:8). Figuradamente, especialmente en Isaías, caracteriza la insensibilidad espiritual: Israel como siervo ciego de Dios (Is 42:19), guardianes ciegos (Is 56:10), y la promesa de que los ojos ciegos serán abiertos (Is 29:18; 35:5; 42:7, 16, 18). **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**

en: blind, is-blind, of-the-blind | **es:** a-ciego, ciego, ciegos | **fr:** [עור], [עורים], aveugle | **de:** blind, der-blind, erweckte Exod 4:11; Lev 19:14; Lev 21:18; Deut 15:21; Deut 27:18

עִוָּרוֹן H5788a *Prep-b* (2×)

with blindness (phrase: prepositional form of עִוָּרוֹן, denoting affliction with literal or figurative blindness)

This prepositional phrase appears in two contexts where the Lord strikes with blindness: Moses warns that disobedience will bring blindness (Deuteronomy 28:28), and Zechariah prophesies that God will smite enemy horses with 'blind staggers' (Zechariah 12:4). In Deuteronomy the blindness is figurative—'blind incapacity' or disorientation—while in Zechariah it is physical, rendering the horses helplessly wild. The multilingual glosses uniformly render 'with blindness' or equivalent prepositional constructions, underscoring the afflictive nature of the divine action.

(2×) Marks the instrument or manner of divine judgment: God strikes either humans (with mental/spiritual incapacity) or animals (with physical disorientation) 'with blindness.' Deuteronomy 28:28 pairs it with madness and confusion; Zechariah 12:4 applies it to warhorses, making them uncontrollable. Every target language preserves the prepositional 'with blindness' construction. **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**

en: and-with-blindness | **es:** con-ceguera, y-con-ceguera | **fr:** aveuglement, et--avec-blindness | **de:** [בעוררן], und-mit-blindness Deut 28:28; Zech 12:4

עִוֶּרֶת H5788b *N-fs* (1×)

ceguera (sustantivo abstracto que denota la condición de ser ciego, usado para defectos sacrificiales)

Este sustantivo abstracto femenino significa 'ceguera', el estado o condición de no poder ver. En Levítico 22, aparece en una lista de defectos físicos que descalifican a un animal para ser ofrecido en sacrificio. La ley exige que las ofrendas a YHWH sean sin defecto, reflejando tanto la perfección debida a Dios como el principio de que la adoración debe implicar dar lo mejor, no lo defectuoso ni lo indeseado. El término se usa de manera abstracta para expresar lo concreto: un animal ciego. Este uso refleja el patrón común del hebreo de emplear sustantivos abstractos (ceguera) para representar realidades concretas (criaturas ciegas), poniendo énfasis en la condición descalificante misma.

Defecto sacrificial (1×) Levítico 22:22 enumera la 'ceguera' entre los defectos (fractura, mutilación, úlcera, sarna) que hacen inaceptable a un animal para el sacrificio. El código de santidad insiste en que solo ofrendas sin tacha son apropiadas para el altar de YHWH, convirtiendo la ceguera en una condición descalificante para el servicio sagrado. **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**

en: blind | **es:** Ciego | **fr:** aveugle | **de:** blind Lev 22:22

עוּשׁ H5789 *V-Qal-Imp-mp* (1×)

prestar ayuda, acudir en socorro, apresurarse (verbo raro, posiblemente del árabe 'socorrer'; texto incierto)

Este verbo aparece una sola vez y significa prestar ayuda, acudir en socorro o apresurarse. La raíz hebrea podría estar relacionada con vocablos árabes y nabateos que denotan auxilio y socorro. En Joel, el texto convoca a las naciones al valle del juicio, instándolas a apresurarse y venir. Sin embargo, existe considerable incertidumbre textual: varios eruditos proponen lecturas alternativas como 'apresurarse' o 'congregarse'. A pesar de estas cuestiones, el contexto describe claramente una convocatoria dramática para que las naciones se reúnan con presteza ante el juicio de Dios en el valle de la decisión.

Apresurarse al juicio (1×) Joel 3:11 (en algunas versiones 4:11) convoca a las naciones circundantes a acudir con urgencia, aunque el verbo exacto es disputado. Las traducciones lo vierten como 'apresuraos', subrayando la urgencia. El contexto es la reunión de las naciones para el juicio en el valle de Josafat, donde Dios ejecutará justicia. Ya sea que el verbo signifique 'ayudar', 'apresurarse' o 'congregarse', el sentido es un llamado dramático a una asamblea veloz. **HELP AND ASSISTANCE**

en: hasten | **es:** Apresuraos | **fr:** hâter | **de:** [עושו] Joel 3:11

עוּת H5790 *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)

ayudar, sostener, sustentar (muy incierto; posible aramaísmo, o texto corrupto)

Esta forma verbal en infinitivo aparece en un pasaje textualmente problemático en Isaías 50:4, donde el Siervo declara haber recibido 'lengua de sabios' para saber sostener al cansado con una palabra oportuna. El significado 'ayudar' o 'sostener' es generalmente aceptado, aunque algunos eruditos lo consideran un aramaísmo emparentado con raíces arameas y árabes que significan socorrer. Otros sugieren corrupción textual y proponen enmiendas como 'responder', 'enseñar' o 'reanimar'. Pese a estas incertidumbres, el sentido fundamental de sustentar al fatigado con palabras oportunas encaja perfectamente con la misión del Siervo de consolar y fortalecer a los desalentados.

Sostener con palabras (1×) Isaías 50:4 describe la capacidad del Siervo de 'sostener al cansado con una palabra'. El Siervo es presentado como alguien que sabe dar la palabra justa en el momento

preciso, fortaleciendo a quienes están agotados, desanimados o a punto de rendirse. Esto encaja con el tema más amplio de los Cantos del Siervo, donde la misión divina incluye consolar y restaurar al abatido. SPEAKING AND TALKING

en: how-to-sustain | **es:** sostener | **fr:** [לְעוֹת] | **de:** [לְעוֹת] Isa 50:4

עָוַת H5791 *Conj-w / V-Hitpael-ConjPerf-3cp* (11×)

Torcer, encorvar, pervertir; usado para distorsionar la justicia y para el encorvamiento físico de la vejez

En su sentido fundamental, este verbo significa torcer o deformar algo de su forma correcta. El Piel domina el uso, describiendo la distorsión moral de la justicia: «¿Acaso pervierte Dios el derecho?» (Job 8:3). Amós 8:5 lo aplica a la falsificación de las balanzas comerciales. El Pual pasivo en Eclesiastés 1:15 describe lo que ya está torcido más allá de toda corrección. De manera más evocadora, el Hitpael en Eclesiastés 12:3 retrata a los «hombres fuertes» del cuerpo encorvándose bajo el peso de la vejez: un volverse-torcido reflexivo que pasa de la metáfora moral a la realidad corporal.

1. Torcer, pervertir, subvertir (9×) Piel activo: torcer, pervertir o subvertir, especialmente la justicia y el trato recto. La angustiada pregunta de Job — ¿tuerce Dios el mishpat? (Job 8:3) — y la denuncia de Amós contra los mercaderes que falsean las balanzas (Am 8:5) definen este sentido. El español «pervertir» señala una distorsión moral deliberada. También abarca la subversión personal como en Salmo 119:78 y Job 19:6. CROOKED PERVERTED

en: He-made-crooked, To-pervert, and-to-pervert | **es:** Al-pervertir, me-ha-pervertido, me-pervirtieron | **fr:** [לְעוֹת], et-pervertir, pervertir | **de:** [וּלְעוֹת], [יְעוֹת], [לְעוֹת] Job 8:3; Job 19:6; Job 34:12; Ps 119:78

2. Torcido, pervertido (pasivo) (1×) Participio pasivo del Pual: aquello que ha sido torcido y no puede enderezarse. Eclesiastés 1:15 emplea esta única ocurrencia para expresar la imposibilidad de corregir lo que está fundamentalmente deformado. El español «lo torcido» capta la cualidad resultativa y estativa de este participio. CROOKED PERVERTED

en: crooked | **es:** Lo-torcido | **fr:** tordre | **de:** [מְעוֹת] Eccl 1:15

3. Encorvarse, doblarse (reflexivo) (1×) Hitpael reflexivo: encorvarse o doblarse, describiendo el deterioro físico. En Eclesiastés 12:3, los «hombres fuertes» (las extremidades del cuerpo) se encorvan con la edad. El español «se encorven» refleja al sujeto reflexivo sufriendo el encorvamiento: un conmovedor giro de la perversión moral al inevitable declive corporal. HUMILITY AND LOWERING

en: and-are-bent | **es:** y-se-encorven | **fr:** et-tordre | **de:** [וְהִתְעַוְּתוּ] Eccl 12:3

עַוָּתָה H5792 *N-fsc / 1cs* (1×)

agravio, injusticia, perversión de la justicia (privación del trato justo, especialmente de derechos legales)

Este sustantivo femenino significa agravio, injusticia o perversión de la justicia, refiriéndose específicamente a la tergiversación o negación de lo recto. En Lamentaciones 3, el hablante se lamenta de que Dios ha visto 'mi agravio', empleando este término en paralelo con 'mi causa'. La palabra no denota simplemente un daño personal, sino la perversión o denegación de derechos legales, la distorsión de lo que debería ser recto. Proviene de una raíz que significa torcer o pervertir, capturando la idea de que la justicia ha sido deformada o los derechos de alguien han sido subvertidos. El hablante apela a Dios como juez supremo que ve cuando la justicia ha sido negada.

Injusticia sufrida (1×) Lamentaciones 3:59 presenta al hablante apelando a YHWH: 'Tú has visto mi agravio', en paralelo con 'juzga mi causa'. El contexto es un clamor por vindicación: el hablante ha sido agraviado, sus derechos subvertidos, y apela a Dios como juez justo para que vea la injusticia y restablezca lo correcto. POWER AND MIRACLES

en: my-wrong | **es:** mi-agravio | **fr:** [עַוָּתְתִי] | **de:** [עַוָּתְתִי] Lam 3:59

עוּתַי H5793 *N-proper-ms* (2×)

Uthai (personal name: a Judahite in 1 Chronicles 9:4 and a returnee in Ezra 8:14)

Uthai is a personal name borne by two individuals in the postexilic records. In 1 Chronicles 9:4, he is a descendant of Judah dwelling in Jerusalem after the exile (the Septuagint renders it Γωθει, and Nehemiah 11:4 lists a parallel name Athaiah). In Ezra 8:14, another Uthai is among those who returned with Ezra (Septuagint: Ουθι). The name's etymology is uncertain, and the multilingual glosses simply transliterate it.

(2×) A proper name designating two postexilic figures: a Judahite in Jerusalem (1 Chronicles 9:4, parallel to Athaiah in Nehemiah 11:4) and a returnee with Ezra (Ezra 8:14). All modern translations transliterate the Hebrew directly, reflecting the conventional handling of personal names. PERSONAL NAMES

en: Utay | **es:** Utai | **fr:** [עוּתַי] | **de:** [עוּתַי] 1Chr 9:4; Ezra 8:14

עַז H5794 *Adj-ms* (24×)

Fuerte, poderoso, feroz; de personas, fuerzas o fortificaciones que poseen gran poder, severidad o audacia.

Fuerte, poderoso, feroz; de personas, fuerzas o fortificaciones que poseen gran poder, severidad o audacia.

1. Denota poder físico, militar o abstracto robusto (17×) Denota poder físico, militar o abstracto robusto: una nación poderosa, un viento recio del este, aguas demasiado impetuosas para cruzar. La evidencia multilingüe se agrupa estrechamente en torno a 'fuerte/strong/fort', reflejando potencia directa. Aplicado a pueblos (Nm 13:28), fuerzas naturales (Éx 14:21) e incluso al amor y la muerte (Cnt 8:6), este es el sentido nuclear: fuerza cruda y predominante. POWER AND ABILITY

en: a-city, and-from-strong, fierce | **es:** el-fuerte, fuerte, fuertes | **fr:** [עַז], [עַזִּים], et-de-fort | **de:** [עַז], [עַזָּה], [עַזִּים] Gen 49:3; Exod 14:21; Num 13:28; Num 21:24; Judg 14:14

2. Desplaza el significado de la fuerza hacia su faceta amenazante (3×) Desplaza el significado de la fuerza hacia su faceta amenazante: fiereza, dureza, severidad. El oráculo mortuorio de Jacob condena la ira de sus hijos como 'feroz' (Gn 49:7), y Pr 18:23 contrasta las súplicas del pobre con las respuestas 'duras' del rico. La fuerza se torna cruel o implacable, como refleja el español 'feroz' y el alemán 'heftig'. POWER AND ABILITY

en: fierce, harshly | **es:** durezas, feroz, fuerte | **fr:** fierce, fort | **de:** [עַזָּה], [עַזּוּת], heftig-ist-er Gen 49:7; Prov 18:23; Prov 21:14

3. Aparece en construcciones de estado constructo — 'fiero de rostro' (Dt 28 (3×) Aparece en construcciones de estado constructo — 'fiero de rostro' (Dt 28:50; Dn 8:23), 'fuerte de apetito' (Is 56:11) — para transmitir osadía, insolencia o voracidad. La construcción intensifica una cualidad hasta convertirla en rasgo definitorio: no meramente fuerte, sino descaradamente audaz. El español 'fiera de' y el alemán 'grimmig' reflejan este paso de la fuerza general a una agresión o codicia desvergonzada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: fierce, fierce-of-, strong-of- | **es:** fiera-de, fuerte-de, fuertes-de- | **fr:** [עַז], fierce, fort | **de:** [עַז], grimmig, stark Deut 28:50; Isa 56:11; Dan 8:23

4. Aplicación transferida a una ciudad o fortaleza (1×) Aplicación transferida a una ciudad o fortaleza: 'Ciudad fuerte tenemos' (Is 26:1). Aquí el adjetivo pasa de la fuerza personal a la inexpugnabilidad arquitectónica — muros, puertas y protección divina que hacen un lugar inconquistable. Solo una ocurrencia porta este sentido de fortificación, pero conecta naturalmente con el significado nuclear de fuerza abrumadora. POWER AND ABILITY

en: city | **es:** fuerte | **fr:** fort | **de:** stark Isa 26:1

עֵז H5795 *Conj-w* (74×)

Cabra hembra; cabra(s) como ganado, alimento o sacrificio; también pelo de cabra usado como material textil para el tabernáculo.

Cabra hembra; cabra(s) como ganado, alimento o sacrificio; también pelo de cabra usado como material textil para el tabernáculo.

1. cabra(s) hembra — La cabra hembra como animal doméstico criado en rebaños para a (68×) cabra(s) hembra — La cabra hembra como animal doméstico criado en rebaños para alimento, patrimonio y sacrificio. Abarca la abrumadora mayoría de las ocurrencias, desde los rebaños de Jacob (Gn 30:33) hasta las víctimas pascuales (Éx 12:5) y las ofrendas levíticas (Lv 22:19, 27). Las traducciones lo rinden uniformemente con términos estándar para cabra: español cabras, francés chèvres, alemán Ziegen, confirmando un núcleo semántico único y estable. GOATS AND GOAT HAIR
en: goats | **es:** cabras, de-cabras | **fr:** boucs, chèvres | **de:** Ziegen, der-Ziegen, von-Ziegen Gen 27:9; Gen 27:16; Gen 37:31; Gen 38:17; Gen 38:20

2. pelo de cabra (como material) — Pelo de cabra usado como materia prima textil, e (6×) pelo de cabra (como material) — Pelo de cabra usado como materia prima textil, especialmente para tejer las cortinas y cubiertas del tabernáculo. Las seis ocurrencias se agrupan en Éxodo 25-35. La evidencia multilingüe es reveladora: español pelo de cabras, francés chèvre cheveux y alemán Ziege-Haar añaden un componente de 'pelo' ausente del sentido ganadero, marcando una genuina extensión metonímica del animal a su fibra. GOATS AND GOAT HAIR
en: and-goat-hair, and-goats, goats | **es:** cabras, el-pelo-de-cabras, pelos-de-cabra | **fr:** chèvres, et-chèvre-cheveux, et-chèvres | **de:** Ziegen, der-Ziege-hair, und-Ziege-hair Exod 25:4; Exod 26:7; Exod 35:6; Exod 35:23; Exod 35:26

עִזִּים H5796 *N-fp* (1×)

cabras (forma plural aramea en la lista de ofrendas por el pecado en la dedicación del templo, Esdras)

Este sustantivo plural arameo significa 'cabras', específicamente cabras hembras. Aparece en el relato de Esdras sobre la dedicación del templo reconstruido, donde los repatriados ofrecen sacrificios que incluyen toros, carneros, corderos y cabras como ofrenda por el pecado en representación de todo Israel. La forma aramea lo distingue del término hebreo más común para cabras, reflejando el contexto multilingüe del período postexílico en que el arameo era de uso generalizado. La ofrenda de cabras como sacrificio expiatorio sigue las prescripciones de la Torá. El número y la variedad de animales subrayan la importancia solemne de aquella dedicación del templo.

Cabras sacrificiales (1×) Esdras 6:17 enumera los sacrificios en la dedicación del templo: 100 toros, 200 carneros, 400 corderos y 12 machos cabríos como ofrenda por el pecado. La forma plural aramea refleja el idioma del decreto y la narrativa en esta sección de Esdras. Los 12 machos cabríos corresponden a las 12 tribus, simbolizando la expiación por todo Israel. GOATS AND GOAT HAIR
en: of-goats | **es:** de-cabras | **fr:** [עִזִּין] | **de:** [עִזִּין] Ezra 6:17

עֹז H5797 *Prep-b / N-ms* (92×)

Fuerza, poder, potencia — ya sea fortaleza física, majestad divina o la energía impetuosa de la autoridad y la alabanza.

Fuerza, poder, potencia — ya sea fortaleza física, majestad divina o la energía impetuosa de la autoridad y la alabanza.

1. fuerza, poder, potencia — El sentido dominante (88×) fuerza, poder, potencia — El sentido dominante: fuerza, poder, potencia en toda su amplitud — omnipotencia divina ('dad a Jehová gloria y poder', 1 Cr 16:28), autoridad real ('el rey se alegrará en tu poder', Sal 21:1), vigor físico (2 S 6:14) y fuerza nacional. Los Salmos lo usan más que cualquier otro libro, frecuentemente en paralelismo con כָּבוֹד ('gloria'). POWER AND MIRACLES
en: confidence, is-strength-, strength | **es:** de-fuerza, está-la-fuerza, fortaleza | **fr:** force, puissance | **de:** Kraft, Staerke, Stärke 1Sam 2:10; 2Sam 6:14; 1Chr 13:8; 1Chr 16:27; 1Chr 16:28

2. fortaleza, torre fuerte — La fuerza como atributo concreto arquitectónico o prot (2×) fortaleza, torre fuerte — La fuerza como atributo concreto arquitectónico o protector: una 'torre fuerte' (מִגְדַּל עֹז, Jue 9:51) o un 'refugio fuerte' (מַחְסֵי עֹז, Sal 71:7). Aquí la cualidad abstracta se materializa en imaginería de fortificación: el nombre de Jehová es torre fuerte (Pr 18:10). Este uso tiende un puente entre estructura física y seguridad metafórica. POWER AND MIRACLES
en: of-strength, strength | **es:** fuerza | **fr:** force | **de:** Staerke, Stärke Judg 9:51; Ps 71:7

3. fortaleza (de Babilonia) — Un uso contextual en Jeremías 51 (1×) fortaleza (de Babilonia) — Un uso contextual en Jeremías 51:53 donde la palabra aparece en proximidad con la altura fortificada de Babilonia. Algunas traducciones reflejan posible confusión con el topónimo עַזָּה (Gaza), pero el texto hebreo describe la 'fortaleza' de Babilonia — su alta fortificación — como objeto del juicio divino. La divergencia multilingüe aquí es en sí misma instructiva. GAZA PHILISTINE CITY
en: her-strength | **es:** su-fortaleza | **fr:** Gaza | **de:** Gaza Jer 51:53

4. dureza, audacia del semblante — La audacia o fuerza del semblante o porte de una (1×) dureza, audacia del semblante — La audacia o fuerza del semblante o porte de una persona, como en Eclesiastés 8:1: 'la dureza (עַז) de su rostro se mudará'. Aquí la fuerza se transfiere del poder físico o militar a la confianza feroz visible en la expresión de una persona. Español dureza y francés force capturan este matiz especializado de reciedumbre en el porte. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-strength-of | **es:** y-dureza-de | **fr:** et-force | **de:** und-Kraft Eccl 8:1

עֻזִּי H5798a *Prep-b / N-proper-ms* (13×)

Uza o Uzá; nombre propio que significa 'fuerza', llevado por varios personajes bíblicos.

El nombre Uza (o Uzá) deriva de la raíz עזז que significa 'ser fuerte', y por tanto significa 'fuerza' o 'mi fuerza'. El portador más memorable es el hombre que extendió su mano para sostener el Arca de la Alianza durante su traslado a Jerusalén y fue fulminado por Dios a causa de su presunción (2 Sam 6:3–8; 1 Cr 13:7–11), un acontecimiento tan impactante que David llamó al lugar Pérez-uza ('irrupción contra Uza'). El nombre también aparece como el jardín donde fueron sepultados los reyes Manasés y Amón (2 Re 21:18, 26), un benjaminita (1 Cr 8:7) y un jefe de familia entre los exiliados que regresaron (Esd 2:49; Neh 7:51).

Uza / Uzá (nombre propio) (13×) Nombre propio que significa 'fuerza', aplicado a varios individuos: principalmente el hijo de Abinadab, fulminado por tocar el Arca de la Alianza durante su transporte a Jerusalén (2 Sam 6:3–8; 1 Cr 13:7–11). También designa el 'jardín de Uza' donde fueron sepultados los reyes Manasés y Amón (2 Re 21:18, 26), un descendiente benjaminita (1 Cr 8:7) y un jefe de clan entre los servidores del templo que regresaron del exilio (Esd 2:49; Neh 7:51). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Uzza, Uzzah, against-Uzza | **es:** Uza, Uzza, Uzá | **fr:** Uzza, Uzzah, [בְּעֻזָּא] | **de:** Uzza, Uzzah, [בְּעֻזָּא] 2Sam 6:3; 2Sam 6:6; 2Sam 6:7; 2Sam 6:8; 2Kgs 21:18

עֻזָּה H5798b *N-proper-ms* (1×)

Uza (nombre propio que significa 'fuerza'; levita mencionado en las genealogías de Crónicas)

Uza es un nombre propio que significa 'fuerza' y aparece en las genealogías levíticas de 1 Crónicas. El nombre deriva de la raíz que denota fuerza o poderío, la misma raíz que origina nombres como Uziel ('Dios es mi fuerza') y Azarías ('YHWH ha ayudado'). Este Uza es distinto del más conocido Uza que tocó el arca y murió (2 Samuel 6), aunque ambos llevan el mismo nombre. Los nombres hebreos frecuentemente reflejaban convicciones o esperanzas teológicas: los padres que nombraban a un hijo Uza expresaban confianza en la fuerza, ya fuera vigor físico o el poder que proviene de Dios.

Levita en genealogías (1×) 1 Crónicas 6:29 (en algunas versiones 6:14) incluye a Uza en la genealogía levítica. Como levita, Uza pertenecía a la tribu apartada para el servicio sagrado. El nombre 'fuerza' era común en el antiguo Israel y celebraba el vigor humano o el empoderamiento divino. Las variantes de la Septuaginta reflejan distintos intentos griegos de transliterar el nombre hebreo. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Uzzah | **es:** Uza | **fr:** [עֻזָּה] | **de:** [עֻזָּה] 1Chr 6:29

עֲזָאזֵל H5799 *Prep-l / N-proper-ms* (4×)
Azazel; nombre de lugar (remoción total) o espíritu/demonio del desierto en el ritual levítico de expiación
Azazel aparece exclusivamente en Levítico 16 en relación con el ritual del Día de la Expiación. Un macho cabrío se sacrifica a YHWH, mientras que otro es enviado «a Azazel» al desierto, llevando consigo los pecados de Israel. Las interpretaciones se dividen entre quienes ven a Azazel como un concepto abstracto (remoción completa, de la raíz עזל = remover) y quienes lo consideran un nombre propio de un espíritu o demonio del desierto, reflejado en la angelología judía posterior como un ángel caído. El ritual efectúa la eliminación total del pecado y la impureza del santuario y la comunidad.

Ritual de expiación (4×) Término de significado incierto central al rito del chivo expiatorio en Levítico 16:8, 10 (dos veces), 26. Las interpretaciones eruditas van desde un sustantivo abstracto que significa «remoción completa» (intensivo reduplicativo de עזל, remover) hasta un nombre propio de un demonio o espíritu del desierto. La tradición judía posterior desarrolla a Azazel como un ángel caído. Las glosas multilingües transliteran el término de forma consistente. PERSONAL NAMES
en: for-Azazel, to-Azazel | **es:** a-Azazel, para-Azazel | **fr:** pour-Azazel, à-Azazel | **de:** fuer-Azazel, zu-Azazel Lev 16:8; Lev 16:10; Lev 16:26

עָזַב H5800a *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (214×)
Dejar, abandonar, desamparar; desde traición al pacto y partida física hasta el estado de abandono e incluso ayudar con una carga
El verbo azav es la palabra bíblica principal para el abandono y conlleva enorme peso teológico. Cuando Israel abandona al Señor (Jue 2:12-13), denuncia traición al pacto; cuando un hombre deja a su padre y a su madre (Gn 2:24), describe la partida natural que forma un nuevo hogar. Quizá lo más sorprendente sea el sentido raro de 'ayudar con una carga' en Éxodo 23:5, donde el mismo verbo que en otros contextos significa 'abandonar' se redirige hacia la ayuda compasiva, una inversión semántica que ha desconcertado a los lexicógrafos durante siglos. Las formas pasivas describen la devastadora condición de ser desamparado, estado que Isaías aplica tanto a ciudades desoladas como al propio pueblo de Dios.

1. abandonar, desamparar (166×) El sentido dominante en Qal activo: abandonar, desamparar o desertar voluntariamente. Cubre el abandono del pacto con Dios (Dt 29:25; Jue 2:12-13; 10:6), la deserción de personas y el incumplimiento de mandamientos. Los profetas lo emplean como término de demanda judicial del pacto: Israel ha 'abandonado' al Señor que lo redimió. LEAVING AND REMAINING
en: forsook, he-forsook, left | **es:** Abandonaron, abandonaron, abandonó | **fr:** abandonna, abandonner, ils-abandonna | **de:** sie-verliess, sie-verliessen, verlassen Deut 29:25; Judg 2:12; Judg 2:13; Judg 10:6; Judg 10:13

2. dejar, dejar atrás (23×) Dejar o dejar atrás, sin el peso moral de la traición. En Gn 2:24 un hombre 'deja' a sus padres para unirse a su esposa; en Gn 39:6 Potifar 'dejó' todos sus asuntos en manos de José. La diferencia con el sentido 1 es la ausencia de rechazo: lo que se deja atrás no está siendo repudiado sino transferido o puesto en segundo plano. LEAVING AND REMAINING
en: and-forsook, and-he-left, and-leave | **es:** Y-dejó, abandonamos, deja | **fr:** –-quitter-, abandonner, et-abandonner | **de:** du-soll-verlassen, er-gelassen-hatte, links Gen 2:24; Gen 39:6; Gen 39:12; Gen 39:13; Gen 39:15

3. abandonado, desamparado (14×) Uso participial y adjetival que describe a alguien o algo como 'abandonado' o 'desamparado'. Isaías 62:4 promete a Jerusalén 'no serás llamada más Azuvá (Abandonada)', mientras textos como 1 R 14:10 y 2 R 14:26 describen la condición desvalida de quienes quedan sin protector. LEAVING AND REMAINING
en: Forsaken, abandoned, and-abandoned | **es:** Abandonada, Abandonadas, abandonada | **fr:** abandonner, et-abandoned, et-free | **de:** linke, oder-verliess, und-abandoned Deut 32:36; 1Kgs 14:10; 1Kgs 21:21; 2Kgs 9:8; 2Kgs 14:26

4. ser abandonado (pasivo) (8×) Formas finitas en Nifal o Qal pasivo que expresan el evento o estado de ser abandonado. En Lv 26:43 la tierra 'será abandonada', y en Is 7:16 la tierra cuyos dos reyes Israel teme 'será desamparada'. Sal 37:25 ofrece el célebre testimonio: 'no he visto al justo desamparado', declaración teológica de la fidelidad protectora de Dios. LEAVING AND REMAINING
en: and-abandoned, forsaken, is-abandoned | **es:** Abandonada, Serán-dejados, desamparada | **fr:** abandonner, et-abandonner, fera-être-gauche | **de:** und--verlassen, verlassen, verliess Lev 26:43; Job 18:4; Ps 37:25; Isa 7:16; Isa 18:6

5. ayudar con la carga (3×) Notable caso semántico aislado: ayudar o asistir, específicamente en aliviar a un animal de su carga (Éx 23:5). Las tres ocurrencias provienen del mismo versículo y su contexto legal circundante. Algunos estudiosos derivan este sentido de una raíz homónima; otros ven una extensión semántica del significado básico de 'dejar': dejar la carga, es decir, descargar al animal. HELP AND ASSISTANCE
en: from-helping, helping, you-shall-help | **es:** abandonar, abandonarás, de--abandonar | **fr:** de-helping, helping, tu—aider | **de:** du-soll-helfen, helping, von-helping Exod 23:5

עָזַב H5800b *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (1×)
restaurar, reparar (significado incierto; posiblemente 'restauraron/fortificaron', aunque podría derivar de 'abandonar')
Este verbo aparece en el relato de Nehemías sobre la reconstrucción de los muros de Jerusalén y probablemente significa restaurar, reparar o posiblemente fortificar. El pasaje indica que los orfebres y perfumistas 'restauraron' Jerusalén hasta el Muro Ancho. Sin embargo, el significado es debatido: el verbo podría derivar de una raíz que significa restaurar o erigir (cognada del sabeo), o bien de la raíz más común que significa 'abandonar' o 'desamparar'. El peso de la evidencia favorece 'restauraron' o 'fortificaron', lo cual concuerda con el contexto del proyecto de reconstrucción de Nehemías, donde distintos grupos se encargaban de diferentes secciones.

Restaurar o fortificar (1×) Nehemías 3:8 describe la labor de un grupo en la muralla: 'restauraron Jerusalén hasta el Muro Ancho.' La traducción española 'y dejaron' refleja una interpretación desde la raíz 'abandonar', pero resulta contextualmente extraña. 'Restauraron' se ajusta mejor al tema del capítulo, donde diferentes grupos reconstruyen distintas secciones de la muralla. El sentido exacto sigue siendo incierto, pero la restauración o fortificación es lo más probable. RENEW REPAIR RESTORE
en: and-they-restored | **es:** y-dejaron | **fr:** [וַיַּעַזְבוּ] | **de:** [וַיַּעַזְבוּ] Neh 3:8

עִזָּבוֹן H5801 *Prep-b / N-mpc / 2fs* (7×)
Mercancías, productos comerciales; bienes intercambiados en el comercio, usado exclusivamente para la red comercial de Tiro en Ezequiel 27.
Sustantivo masculino que solo aparece en plural con sufijos, con el significado de 'mercancías' o 'productos comerciales': bienes que quedan en manos del comprador tras una transacción. Se encuentra exclusivamente en Ezequiel 27, el magnífico oráculo que cataloga el imperio comercial de Tiro. Sus socios comerciales le proveían hierro, estaño y plomo 'como tus mercancías' (Ez 27:12), además de caballos, mulas, marfil, ébano, turquesas, coral, rubíes, trigo, miel, aceite y bálsamo. El término posiblemente deriva de עָזַב ('dejar'), sugiriendo bienes depositados o consignados en el comercio.

Mercancías comerciales (7×) Bienes o mercancías intercambiados en transacciones comerciales, apareciendo únicamente en el elaborado catálogo de la red comercial de Tiro en Ezequiel 27. En Ez 27:12, Tarsis comerciaba plata, hierro, estaño y plomo 'como tus mercancías'; el v.14 menciona caballos y mulas de Bet-Togarmá; el v.16 cita turquesas, púrpura, bordados y coral de Aram; y el v.19 registra hierro forjado y casia, entre otros productos de lujo. MERCHANDISE WARES
en: and-your-wares, for-your-wares, your-wares | **es:** en-tus-productos, tus--productos, y-tus-productos | **fr:** commerce, et-commerce | **de:** [בְּעִזְבוֹנַיִךְ], [וְעִזְבוֹנַיִךְ], [עִזְבוֹנַיִךְ] Ezek 27:12; Ezek 27:14; Ezek 27:16; Ezek 27:19; Ezek 27:22

עַזְבּוּק H5802 *N-proper-ms* (1×)
Azbuc (nombre propio; padre de Nehemías, uno de los reconstructores del muro en la Jerusalén postexílica)
Azbuc es un nombre propio que aparece en el relato de la recons-

trucción del muro de Nehemías. Se identifica como el padre de Nehemías (no el gobernador, sino otro hombre con el mismo nombre), quien gobernaba la mitad del distrito de Bet-sur y participó en la reparación de una sección del muro de Jerusalén. El significado del nombre es incierto, aunque podría contener elementos relacionados con fuerza o poder. Las diversas transliteraciones de la Septuaginta muestran los intentos de los traductores griegos por representar un nombre hebreo poco familiar. Azbuc aparece una sola vez en las Escrituras, conocido únicamente como padre de este gobernador de distrito que contribuyó a la reconstrucción.

Nombre propio masculino (1×) Nehemías 3:16 identifica a uno de los constructores del muro como 'Nehemías hijo de Azbuc, gobernador de la mitad del distrito de Bet-sur.' El nombre Azbuc aparece solo aquí, como patronímico que distingue a este Nehemías del gobernador homónimo. Su hijo supervisó las reparaciones frente a los sepulcros de David y la piscina artificial, asumiendo responsabilidad en la restauración del muro. **PERSONAL NAMES**

en: Azbuk | **es:** Azbuc | **fr:** [עזבוק] | **de:** [עזבוק] Neh 3:16

עַזְגָּד H5803 *N-proper-ms* (4×)

Azgad; nombre de un jefe de familia entre los exiliados que regresaron y firmante del pacto

Azgad (que significa «Gad es poderoso») es un nombre personal y de familia del período postexílico. Los «hijos de Azgad» regresaron de Babilonia con Zorobabel (Esdras 2:12 // Nehemías 7:17) y también con Esdras (Esdras 8:12). Un Azgad aparece igualmente entre quienes sellaron el pacto de Nehemías (Nehemías 10:15). El nombre refleja elementos teofóricos comunes en la onomástica israelita, invocando el nombre divino Gad.

Nombre personal y familiar (4×) Nombre personal y de familia que significa «Gad es poderoso». La familia de Azgad aparece en las listas paralelas del retorno (Esdras 2:12 // Nehemías 7:17) y entre los que regresaron con Esdras (Esdras 8:12). Un Azgad selló el pacto en Nehemías 10:15. Su estructura teofórica (deidad + epíteto) es típica de la onomástica hebrea. **PERSONAL NAMES**

en: Azgad | **es:** Azgad | **fr:** [עזגד] | **de:** [עזגד] Ezra 2:12; Ezra 8:12; Neh 7:17; Neh 10:15

עַזָּה H5804 *Prep-m / N-proper-fs* (21×)

Gaza, la principal ciudad costera filistea; tambin Aya, un topnimo distinto en 1 Cr 7:28. Se refiere abrumadoramente a la famosa ciudad filistea en la

Gaza, la principal ciudad costera filistea; tambin Aya, un topnimo distinto en 1 Cr 7:28. Se refiere abrumadoramente a la famosa ciudad filistea en la costa meridional del Mediterrneo, la ms surena de las cinco grandes ciudades-estado filisteas. Aparece desde la Tabla de las Naciones (Gn 10:19) a travs de las narrativas de conquista y hasta los profetas, donde Ams pronuncia juicio contra ella por el trfico de esclavos (Am 1:6-7). El nombre aparece como 'Azzah' en traducciones inglesas antiguas y 'Gaza' en otras, ambas reflejando la misma forma hebrea. Una ocurrencia en 1 Cr 7:28 parece referirse a una localidad distinta, 'Aya', segn confirma la evidencia multilinge.

1. Gaza (ciudad filistea) – la principal ciudad filistea en la costa meridional de (20×) Gaza (ciudad filistea) – la principal ciudad filistea en la costa meridional del Mediterrneo, una de las cinco ciudades-estado filisteas junto con Asdod, Ascaln, Gat y Ecrn. Marca el lmite suroeste de Canan (Gn 10:19), aparece en las hazaas de Sansn (Jue 16:1, 21), listas de conquista (Jos 10:41; 11:22) y orculos profticos: Ams denuncia a Gaza por deportar comunidades enteras a la esclavitud (Am 1:6-7). **GAZA PHILISTINE CITY**

en: Azzah, Gaza, and-Azzah | **es:** Azah, Azzah, Azzá | **fr:** Azzah, Gaza, dans-Gaza | **de:** Azzah, Gaza, fuer-Gaza Gen 10:19; Deut 2:23; Josh 10:41; Josh 11:22; Josh 15:47

2. Aya (nombre propio) – topnimo que aparece en 1 Crnicas 7 (1×) Aya (nombre propio) – topnimo que aparece en 1 Crnicas 7:28 dentro de la descripcin territorial de la tribu de Efran, distinto de la ciudad filistea. Las glosas multilinges confirman una identidad separada: en espaol se traduce 'Aya', lo que sugiere que puede tratarse de una lectura variante o un asentamiento diferente. La forma consonantal hebrea coincide con Gaza, pero el contexto geogrfico y tribal apunta a otra localidad. **AIAH PLACE PERSON**

en: Ayyah | **es:** Aya | **fr:** [עיה] | **de:** [עיה] 1Chr 7:28

עֲזוּבָה H5805 *Art / V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (1×)

lugar desolado, región abandonada (participio femenino usado como sustantivo: el lugar desamparado)

Este participio femenino funciona como sustantivo y significa 'el lugar desamparado' o 'región desolada'. Aparece en la visión del llamado de Isaías, donde Dios advierte que el juicio producirá un gran abandono 'en medio de la tierra'. El término proviene de la raíz 'abandonar' o 'desamparar', y la forma participial enfatiza el estado de haber sido abandonado. La visión de Isaías anuncia que la tierra será vaciada de habitantes, quedando desolada y desierta. El artículo definido le otorga una cualidad concreta, casi personificada: no es mera desolación abstracta, sino un lugar específicamente abandonado donde antes había vida.

Región desamparada (1×) Isaías 6:12 advierte que 'el abandono será grande en medio de la tierra.' El contexto es la visión de juicio de Isaías: el pueblo será removido lejos y quedará una vasta región desolada en el corazón de la tierra. El participio pasivo subraya el estado resultante del abandono, reflejando el juicio divino sobre una nación que se apartó de Dios. **LEAVING AND REMAINING**

en: the-forsaken-area | **es:** el-abandono | **fr:** [העזובה] | **de:** [העזובה] Isa 6:12

עֲזוּבָה H5806 *N-proper-fs* (4×)

Azuba; nombre personal de dos mujeres: la madre de Josafat y la esposa de Caleb

Azuba (que significa «abandonada» o «desamparada») es el nombre de dos mujeres en el registro bíblico. La primera fue la madre del rey Josafat de Judá (1 Reyes 22:42 // 2 Crónicas 20:31). La segunda fue esposa de Caleb, mencionada en los registros genealógicos de Judá (1 Crónicas 2:18-19). A pesar de la connotación negativa del nombre, ambas mujeres ocuparon posiciones significativas en la genealogía israelita y en el linaje real.

Nombre personal femenino (4×) Nombre personal femenino llevado por dos mujeres bíblicas: (1) la madre de Josafat (1 Reyes 22:42 // 2 Crónicas 20:31) y (2) la esposa de Caleb (1 Crónicas 2:18-19). El nombre probablemente significa «abandonada», quizá reflejando circunstancias del nacimiento. Las versiones griegas lo transcriben como Αζαεβα, Αζονβα o Γαζουβα. **PERSONAL NAMES**

en: Azubah, Azuvah | **es:** Azuba | **fr:** Azuvah, [עזובה] | **de:** Azuvah, [עזובה] 1Kgs 22:42; 1Chr 2:18; 1Chr 2:19; 2Chr 20:31

עֻזּוּז H5807 *Conj-w / N-msc / 3ms* (3×)

Fuerza, poder, fiereza; potencia vigorosa, ya sea en batalla o en actos divinos

Este sustantivo denota fuerza y poder formidable, esencialmente equivalente al más común עֹז. Isaías 42:25 lo usa para describir la «fiereza de la batalla» derramada por Yahvé sobre Israel rebelde, en paralelo con «el ardor de su ira». Salmo 145:6 celebra el «poder de tus hechos temibles», las obras estremecedoras de Dios a favor de su pueblo. Salmo 78:4 narra cómo se transmite a la siguiente generación la «fuerza y las maravillas» de Yahvé, las obras poderosas que definen la historia de Israel. El término enfatiza una fuerza vigorosa e intensa, a veces con connotaciones de violencia.

Fuerza divina (3×) Tres apariciones, todas describiendo los actos poderosos de Dios o la fuerza feroz del juicio divino. Los Salmos lo emplean en contextos de adoración y testimonio, recordando las hazañas de Yahvé. El uso en Isaías es más sombrío: la fiereza de la batalla se convierte en instrumento de la ira de Dios. Las glosas multilingües captan la idea central de fuerza, poder y poderío. **POWER AND MIRACLES**

en: and-his-strength, and-might-of, and-violence-of | **es:** Y-poder-de, y-poder-de-el, y-violencia | **fr:** [עזוז], et-vigueur | **de:** [עזוז], und-might-of, und-sein-Stärke Ps 78:4; Ps 145:6; Isa 42:25

עִזִּיז H5808 *Conj-w | Adj-ms* (2×)
mighty, powerful (adjective describing military strength or divine power)
This adjective appears twice, once describing a mighty army and once describing the Lord himself. In Isaiah 43:17, it characterizes the formidable Egyptian force ('chariot and horse, army and warrior') that perished in the Red Sea. In Psalm 24:8, it is one of the Lord's titles: 'the Lord strong and mighty' (עִזּוּז וְגִבּוֹר). The Spanish, French, and German glosses align on 'strong/powerful,' situating the term in the semantic field of military and divine might.

(2×) Denotes overwhelming strength, whether of a human army or of God himself. Isaiah 43:17 recalls the 'mighty' Egyptian army drowned at the Exodus; Psalm 24:8 celebrates the Lord as 'mighty' in battle. The multilingual glosses ('strong,' 'fuerte,' 'puissance,' 'stark') uniformly emphasize martial and divine power. **POWER AND ABILITY**
en: and-power, strong | **es:** fuerte, y-poder | **fr:** [עזון], puissance | **de:** [עזון], stark Ps 24:8; Isa 43:17

עֻזִּיאֵל H5809 *N-proper-ms* (3×)
Nombre propio que significa 'socorrido' o 'ayudador'; lo portan tres individuos, incluido el padre de un falso profeta
Azur, que significa «socorrido» o «ayudador», aparece como nombre de tres personas en las Escrituras. El más destacado es Azur, padre de Hananías, el falso profeta que se opuso a Jeremías en Jerusalén declarando que el yugo babilónico se quebraría en dos años, profecía que Jeremías condenó como mentira. Otro Azur aparece en Ezequiel 11:1 entre los líderes impíos que daban consejo perverso en Jerusalén. Un tercero fue uno de los principales del pueblo que sellaron la renovación del pacto de Nehemías. La ironía del nombre es notable: «Socorrido», pero asociado a falsa profecía y consejo inicuo, muestra que la ayuda humana sin la verdad divina conduce al extravío.

Nombre propio (3×) Tres individuos distintos, siendo el padre del falso profeta Hananías el más prominente. La evidencia multilingüe muestra transliteraciones estándar con variantes menores (Azur/Azzur) según las convenciones de cada idioma. Jeremías 28 otorga a Azur notoriedad como padre de un profeta que contradijo el mensaje de Jeremías. **PERSONAL NAMES**
en: Azzur | **es:** Azur, Azzur | **fr:** Azour, [עזור] | **de:** [עזור], [עזר] Neh 10:17; Jer 28:1; Ezek 11:1

עָזַז H5810 *V-Hifil-Perf-3fs* (12×)
Ser fuerte, prevalecer; fortalecer; en Hifil, endurecer el rostro mostrando descaro o impudencia
Denota fuerza a lo largo de un espectro que va desde el poder físico hasta la audacia moral. Cuando la mano de Otoniel 'prevaleció contra' Cusán-risataim (Jue 3:10) y el dominio de Madián 'se fortaleció contra' Israel (Jue 6:2), el Qal expresa una fuerza física dominante. El Salmo 68:28 se convierte en una súplica para que Dios 'fortalezca' lo que ha hecho. El Hifil introduce un matiz ético: Proverbios 21:29 dice que el impío 'endurece su rostro' en descarada rebeldía, mientras que Proverbios 7:13 describe a la mujer adúltera que 'endureció su rostro'. Así, el término abarca desde la supremacía en el campo de batalla hasta la impudencia moral.

1. Ser fuerte, prevalecer (8×) Ser o llegar a ser fuerte, poderoso, prevaleciente — el sentido intransitivo del Qal de una fuerza que se impone. Jueces 3:10 y 6:2 lo emplean para una mano que 'fue fuerte contra' un enemigo. Salmos 9:19 y 52:7 lo aplican a la rebeldía humana o la fragilidad mortal ante Dios. Proverbios 8:28 describe manantiales que se fortalecen. **POWER AND ABILITY**
en: and-was-strong, he-took-refuge, is-strong | **es:** Y-prevaleció, cuando-fortificó-él, fuerte | **fr:** [לעוז], dans-בעזוז, et-était-fort | **de:** [בעזוז], [יעוז], [לעוז] Judg 3:10; Judg 6:2; Ps 9:19; Ps 52:7; Ps 89:13

2. Fortalecer, hacer fuerte (2×) Fortalecer o hacer fuerte — un sentido transitivo o imperativo que dirige el poder hacia otro. El Salmo 68:28 suplica a Dios que 'fortalezca' su obra consumada sobre Israel, y Eclesiastés 7:19 observa que la sabiduría 'fortalece' al sabio más que diez gobernantes. El matiz causativo implica impartir fuerza a otro. **POWER AND ABILITY**
en: be-strong, strengthens | **es:** fortalece | **fr:** être-fort, תעז | **de:** [תעז], sein-stark Ps 68:28; Eccl 7:19

3. Endurecer el rostro (2×) Hacer audaz o descarado el rostro (Hifil causativo), expresando impudencia o desafío mediante una expresión facial endurecida. Proverbios 7:13 describe a la seductora que 'endureció su rostro' antes de besar al joven, y Proverbios 21:29 contrasta al impío que 'endurece su rostro' con el recto que considera sus caminos. **BOLD BREAK FORTH**
en: hardens, she-made-bold | **es:** Endurece, endureció | **fr:** העז ,העזה | **de:** [העז], [העזה] Prov 7:13; Prov 21:29

עַזָּז H5811 *N-proper-ms* (1×)
Azaz (nombre propio; rubenita mencionado en las genealogías de Crónicas)
Azaz es un nombre propio que aparece en las genealogías de Rubén en 1 Crónicas. El nombre podría derivar de una raíz que significa 'ser fuerte' o 'poderoso', quizá como forma abreviada de un nombre teofórico más largo, o bien de una raíz que significa 'refugiarse'. Los nombres hebreos frecuentemente celebraban la fuerza, ya fuera el poder físico o la fortaleza hallada en Dios. Azaz aparece una sola vez en las Escrituras, preservado en los registros tribales de Rubén, el primogénito de Jacob que perdió su primogenitura. Representa a uno de los innumerables israelitas cuyos nombres fueron conservados en los registros genealógicos que sustentaban la identidad tribal de Israel.

Nombre propio rubenita (1×) 1 Crónicas 5:8 menciona a Azaz en la genealogía de Rubén: 'Bela hijo de Azaz, hijo de Sema, hijo de Joel.' Como rubenita, Azaz pertenecía a la tribu asentada al este del Jordán. Su inclusión en la genealogía preserva la memoria tribal incluso después de la caída del reino del norte y el exilio temprano de las tribus transjordanas. **PERSONAL NAMES**
en: Azaz | **es:** Azaz | **fr:** [עזז] | **de:** [עזז] 1Chr 5:8

עֲזַזְיָהוּ H5812 *N-proper-ms* (3×)
Nombre propio que significa 'Yahvé es poderoso'; levitas y un benjaminita en Crónicas
Azazías, que significa «Yahvé es poderoso», es el nombre de varios individuos en Crónicas, aunque algunas apariciones presentan cuestiones textuales. El nombre es esencialmente equivalente a Uzías/Azarías, formas variadas de la misma construcción teofórica que afirma la fuerza de Yahvé. Uno de los Azazías fue un músico levita designado para tocar la lira durante el traslado del arca bajo David. Otro aparece entre los funcionarios administrativos de Ezequías que supervisaban las ofrendas del templo. Un líder benjaminita también llevó este nombre. La Septuaginta suele traducirlo como Ozías, mostrando las convenciones ortográficas variables para nombres teofóricos en la transmisión antigua.

Nombre teofórico (3×) Tres individuos en Crónicas, todos en contextos levíticos o administrativos. La evidencia multilingüe muestra patrones de transliteración con variantes según cada versión. Los críticos textuales señalan posible confusión con los nombres similares Uzías y Azarías, ya que las consonantes hebreas se superponen significativamente. El contexto de Crónicas enfatiza el servicio en el templo y la administración religiosa. **PERSONAL NAMES**
en: Azazyahu, and-Azaziah, and-Azazyahu | **es:** Azazías, y-Azazias, y-Azazyahu | **fr:** [ועזזיהו], [עזזיהו] | **de:** [ועזזיהו], [עזזיהו] 1Chr 15:21; 1Chr 27:20; 2Chr 31:13

עֻזִּי H5813 *Conj-w | N-proper-ms* (11×)
Uzzi — 'mi fuerza', nombre propio de varios sacerdotes y líderes tribales en Crónicas-Esdras-Nehemías
El nombre עֻזִּי (Uzzi), que significa 'mi fuerza' (de la raíz עזז, 'ser fuerte'), pertenece a al menos seis individuos distintos en el Antiguo Testamento, todos ellos presentes en listas genealógicas y

administrativas. El más destacado es un descendiente de Aarón por la línea de Eleazar y Finees en el linaje sumo sacerdotal (1 Cr 6:5-6, 51; Esd 7:4). Otros incluyen un jefe de clan de Isacar (1 Cr 7:2-3), un benjaminita (1 Cr 7:7; 9:8), un supervisor levítico en la Jerusalén postexílica (Neh 11:22) y figuras sacerdotales en las listas de Nehemías (Neh 12:19, 42). El nombre refleja la práctica israelita de incorporar lenguaje teofórico de fuerza en los nombres personales.

Uzzi (nombre propio) (11×) Nombre propio que significa 'mi fuerza', llevado por múltiples personajes en las genealogías y registros administrativos de Israel. El portador principal es un sacerdote de la línea aarónica de Eleazar (1 Cr 6:5-6, 51; Esd 7:4). Otros Uzzi incluyen un jefe militar isacarita (1 Cr 7:2-3), un benjaminita (1 Cr 7:7; 9:8), un supervisor levítico del culto bajo Nehemías (Neh 11:22) y jefes de familias sacerdotales (Neh 12:19, 42). PERSONAL NAMES
en: Uzzi, and-Uzzi | **es:** Uzi, Y-Uzi, y-Uzi | **fr:** Uzzi, et-Uzzi | **de:** Usi, [וְעֻזִּי], [עֻזִּי] 1Chr 6:5; 1Chr 6:6; 1Chr 6:51; 1Chr 7:2; 1Chr 7:3

עֻזִּיָּא H5814 *N-proper-ms* (1×)
Uzías (nombre propio que significa 'YHWH es mi fortaleza'; uno de los valientes de David)
Uzías es un nombre propio que significa 'YHWH es mi fortaleza', compuesto por 'uzzi' (mi fortaleza) y 'Yah' (forma abreviada de YHWH). Este Uzías en particular fue uno de los valientes de David, los guerreros de élite que lo apoyaron durante su reinado. Se distingue del más conocido rey Uzías de Judá, aunque ambos comparten el mismo nombre teofórico que celebra a Dios como fuente de fortaleza. Los nombres que incorporaban 'uzzi' eran comunes en el antiguo Israel, reflejando la dependencia del pueblo en el poder divino antes que en la fuerza humana. Este guerrero Uzías aparece únicamente en la lista de los héroes de David en 1 Crónicas.

Guerrero valiente davídico (1×) 1 Crónicas 11:44 enumera a 'Uzías el asteratita' entre los valientes de David, los selectos 'Treinta' que realizaron hazañas extraordinarias de valor. Como uno de los héroes de David, Uzías representa a los guerreros leales que ayudaron a establecer y defender el reino de David, hombres cuyos nombres fueron preservados en el registro de honor militar de Israel. UZZIAH PERSONAL NAME
en: Uziyah | **es:** Uzías | **fr:** [עֻזִּיָּא] | **de:** [עֻזִּיָּא] 1Chr 11:44

וְ H5815 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Aziel (nombre propio; músico levita, probablemente variante textual de Uziel)
Aziel es un nombre propio que aparece en el relato del traslado del arca a Jerusalén por parte de David. Fue un músico levita designado para tocar liras. Sin embargo, los estudiosos reconocen ampliamente que Aziel es probablemente un error de copista o una forma abreviada de Uziel, ya que el versículo 20 lo llama Aziel mientras que el versículo 18 lo llama Uziel. El nombre Uziel significa «Dios es mi fortaleza». Tales variaciones textuales son comunes en las listas genealógicas y litúrgicas de Crónicas, y reflejan la compleja historia de transmisión de estos textos. Ya sea como Aziel o Uziel, formó parte de los músicos que celebraron la llegada del arca con alabanza.

Músico levita (1×) 1 Crónicas 15:20 menciona a «Aziel» entre los músicos levitas que tocaban liras, mientras que el versículo 18 lo llama Uziel. El contexto es el segundo intento de David de trasladar el arca a Jerusalén, ahora con los procedimientos levíticos apropiados, incluyendo música y celebración. Aziel/Uziel tocaba en alamot, posiblemente un modo o instrumento musical. PERSONAL NAMES
en: and-Aziel | **es:** y-Aziel | **fr:** [וְעֻזִּיאֵל] | **de:** und-Usiel 1Chr 15:20

עֻזִּיאֵל H5816 *Conj-w / N-proper-ms* (16×)
Uziel – nombre propio que significa 'mi fortaleza es Dios', llevado por levitas, un simeonita y un benjaminita. Nombre teofrico compuesto de uzzî ('m
Uziel – nombre propio que significa 'mi fortaleza es Dios', llevado por levitas, un simeonita y un benjaminita. Nombre teofrico compuesto de uzzî ('mi fortaleza') y 'ēl ('Dios'). Uziel aparece ms prominentemente como hijo de Coat y nieto de Lev, convirtindose en el antepasado epnimo del clan levtico uzielita (x 6:18, 22; Lv 10:4; Nm 3:19, 30; 1 Cr 6:3; 15:10; 23:12, 20; 24:24). Sus descendientes Misael y Elzafn sacaron los cuerpos de Nadab y Abi del santuario (Lv 10:4). Otros portadores incluyen un msico levita (1 Cr 25:4), un levita de la poca de Ezequas (2 Cr 29:14), un lder militar simeonita (1 Cr 4:42), un benjaminita (1 Cr 7:7) y un reparador de muros bajo Nehemas (Neh 3:8).

Uziel (nombre propio) – nombre masculino propio que significa 'mi fortaleza es (16×) Uziel (nombre propio) – nombre masculino propio que significa 'mi fortaleza es Dios', identificando principalmente al levita coatita que fund el clan uzielita. La mayora de las ocurrencias trazan este linaje levtico a travs de xodo, Nmeros y Crnicas (x 6:18; Nm 3:19, 30; 1 Cr 23:12, 20). Portadores secundarios incluyen msicos del templo, un capitn simeonita y el constructor de muros de Nehemas (Neh 3:8). PERSONAL NAMES
en: Uzziel, and-Uzzi'el, and-Uzziel | **es:** Uziel, y-Uziel | **fr:** Uzziel, et-Uzziel | **de:** Usiel, Uzziel, [עֻזִּיאֵל] Exod 6:18; Exod 6:22; Lev 10:4; Num 3:19; Num 3:30

עֻזִּיאֵלִי H5817 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)
the Uzzielites, of the Uzzielites (gentilics: descendants of Uzziel, a Levitical clan)
This gentilic designates the Uzzielite clan, descendants of Uzziel son of Kohath. In Numbers 3:27, the Uzzielites are listed among the Kohathite families charged with tabernacle duties. In 1 Chronicles 26:23, they appear in the genealogies of Levitical gatekeepers and treasurers. The multilingual glosses transliterate the gentilic with appropriate prepositions ('the Uzzielite,' 'of the Uzzielites'), following standard conventions for tribal and clan names.

(2×) A collective gentilic referring to the descendants of Uzziel, a Kohathite Levite. Both occurrences situate the Uzzielites in contexts of priestly and tabernacle service (Numbers 3:27, 1 Chronicles 26:23). All target languages transliterate the name and preserve the prepositional nuances ('the Uzzielite,' 'para el uzielita,' 'le Uzzielite'). PERSONAL NAMES
en: of-the-Uzzielites, the-Uzzielite | **es:** el-uzielita, para-el-uzielita | **fr:** [לְעֻזִּיאֵלִי], le-Uzzielite | **de:** [לְעֻזִּיאֵלִי], der-Uzzielite Num 3:27; 1Chr 26:23

עֻזִּיָּהוּ H5818 *Prep-l / N-proper-ms* (27×)
Uzías ('mi fuerza es Yah'), principalmente el rey de Judá (c. 792-740 a.C.), nombre compartido por varios levitas y funcionarios.
Uzías ('mi fuerza es Yah'), principalmente el rey de Judá (c. 792-740 a.C.), nombre compartido por varios levitas y funcionarios.

1. El rey de Judá (c (26×) El rey de Judá (c. 792-740 a.C.), también conocido como Azarías, cuyo largo y próspero reinado terminó cuando fue herido con lepra por usurpar funciones sacerdotales (2 Cr 26:16-21). Su muerte marca la visión inaugural de Isaías (Is 6:1). Las traducciones multilingües transliteran de forma consistente — 'Uzías' (spa), 'Ozias' (fra), 'Usija' (deu) — mientras que la Septuaginta alterna entre Ozías y Azarías. UZZIAH PERSONAL NAME
en: Uzziah, Uzziyah, Uzziyahu | **es:** Uziya, Uziyahu, Uzías | **fr:** Ozias, Uzziyahu | **de:** Usija, Uzziyahu, [עֻזִּיָּה] 2Kgs 15:13; 2Kgs 15:30; 2Kgs 15:32; 2Kgs 15:34; 1Chr 6:24

2. El nombre Uzías portado por otros individuos (1×) El nombre Uzías portado por otros individuos: un antepasado levita de Hemán el cantor (1 Cr 6:24), el padre de uno de los oficiales de David (1 Cr 27:25), un sacerdote que tomó mujer extranjera tras el exilio (Esd 10:21) y un judío en la Jerusalén postexílica (Neh 11:4). Estos portadores menores aparecen en listas genealógicas y administrativas más que en contextos narrativos. UZZIAH PERSONAL NAME
en: and-Uzziyah | **es:** y-Uziyah | **fr:** et-Ozias | **de:** [וְעֻזִּיָּה] Ezra 10:21

עַזִּיזָא H5819 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Aziza (nombre propio; israelita que se divorció de su esposa

extranjera durante las reformas de Esdras)
Aziza es un nombre propio que aparece en la lista de Esdras de los hombres que se habían casado con mujeres extranjeras y aceptaron divorciarse durante las reformas postexílicas. El nombre posiblemente significa «fuerte» o «poderoso», derivado de la raíz que denota fortaleza. Pertenecía a los descendientes de Zatú que habían contraído matrimonios mixtos, lo cual Esdras consideraba una amenaza para la fidelidad del pacto comunitario. Su inclusión en la lista indica que acató la exigencia de Esdras de repudiar a su esposa extranjera, una decisión personalmente costosa tomada en aras de la santidad colectiva.

Descendiente de Zatú (1×) Esdras 10:27 menciona a Aziza entre los descendientes de Zatú que se habían casado con mujeres extranjeras. El contexto más amplio es la campaña de Esdras para disolver los matrimonios mixtos considerados una amenaza a la lealtad al pacto. Aziza aparece únicamente en esta lista de quienes cumplieron con la orden. **PERSONAL NAMES**
en: and-Aziza | **es:** y-Aziza | **fr:** [ועזיזא] | **de:** [ועזיזא] Ezra 10:27

עַזְמָוֶת H5820 *Conj-w / N-proper-ms* (8×)
Azmavet, nombre propio que significa 'la muerte es fuerte', llevado por varios hombres del círculo de David y un benjaminita.
Sustantivo propio masculino cuyos componentes — עֹז (fuerza) y מָוֶת (muerte) — sugieren 'la muerte es fuerte' o 'fuerte hasta la muerte'. Lo llevan varios individuos distintos: uno de los treinta valientes de David (2 S 23:31, 1 Cr 11:33), el padre de dos combatientes benjaminitas que se unieron a David en Siclag (1 Cr 12:3), un tesorero real bajo David (1 Cr 27:25), y un benjaminita en la genealogía de Saúl (1 Cr 8:36, 9:42). También aparece como topónimo para una ciudad repoblada tras el exilio (Esd 2:24, Neh 12:29). La Septuaginta generalmente lo traduce como Azmoth o Asmoth.

Azmavet (nombre propio) (8×) Nombre propio que designa a varios individuos asociados con la administración de David y genealogías benjaminitas. El nombre combina elementos que significan 'fuerza' y 'muerte', sugiriendo fortaleza ante la mortalidad. Identifica a uno de los guerreros de élite de David (2 S 23:31, 1 Cr 11:33), al padre de desertores benjaminitas que se unieron a David (1 Cr 12:3), un supervisor real de los tesoros (1 Cr 27:25) y también una localidad postexílica. **PERSONAL NAMES**
en: Azmavet, Azmaveth, and-Azmavet | **es:** Azmavet, Azmávet, y-Azmavet | **fr:** Azmaveth, [ועזמות], [עזמות] | **de:** Asmawet, Azmaveth, [ועזמות] 2Sam 23:31; 1Chr 8:36; 1Chr 9:42; 1Chr 11:33; 1Chr 12:3

עַזָּן H5821 *N-proper-ms* (1×)
Azán (nombre propio; padre de Paltiel, líder de Isacar durante el período del desierto)
Azán es un nombre propio que significa quizás «fuerte» o «agudo», y aparece en Números como el padre de Paltiel, quien representó a la tribu de Isacar en la distribución de la Tierra Prometida. El nombre podría derivar de una raíz relacionada con la fortaleza o de otra que significa aguzar o afilar. Su hijo Paltiel fue elegido como uno de los líderes tribales encargados de supervisar la asignación de Canaán entre las tribus, tarea crucial que requería hombres de confianza para garantizar un reparto justo. Azán es conocido únicamente a través del papel de su hijo en esta importante labor administrativa.

Padre de Paltiel (1×) Números 34:26 identifica a «Paltiel hijo de Azán» como el líder de Isacar designado para ayudar en la distribución de la tierra. El hijo de Azán sirvió junto a Josué y Eleazar en la tarea crucial de la asignación territorial tribal, asegurando que Isacar recibiera su herencia correspondiente en Canaán. **PERSONAL NAMES**
en: Azzan | **es:** Azán | **fr:** Azzan | **de:** Azzan Num 34:26

עָזְנִיָּה H5822 *Art / N-fs* (2×)
the black vulture, the osprey (unclean bird of prey, possibly a species of vulture or fish-eating hawk)
This bird appears in the Levitical and Deuteronomic lists of unclean birds, grouped with eagles, vultures, and other raptors. The precise species is uncertain—older English versions proposed 'osprey' (a fish-eating hawk), while more recent scholarship leans toward a type of vulture. The BDB notes that the Hebrew root is unknown and may be a foreign loanword. The multilingual glosses diverge: English opts for 'black vulture,' Spanish for 'azor' (goshawk) or 'águila marina' (sea eagle), French and German for 'black vulture.' The recurring association with נֶשֶׁר (eagle) and other carrion birds supports a vulture identification.

(2×) An unclean bird of prey listed in Leviticus 11:13 and Deuteronomy 14:12, probably a vulture or large raptor. Modern translations vary ('black vulture,' 'osprey,' 'azor'), reflecting ongoing uncertainty about the species. The context—ritual purity laws and the bird's grouping with other scavengers—suggests a carrion-eating raptor. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5372 WITH 3 SENSES**
en: and-the-black-vulture, the-black-vulture | **es:** el-azor, y-el-águila-marina | **fr:** et-le-noir-vulture, le-noir-vulture | **de:** der-schwarz-vulture, und-der-schwarz-vulture Lev 11:13; Deut 14:12

עָזַק H5823 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms / 3ms* (1×)
Cavar alrededor, labrar cuidadosamente (Piel intensivo: trabajar la tierra a fondo alrededor de las plantas)
Este verbo en forma Piel significa cavar alrededor o labrar cuidadosamente, especialmente el cultivo minucioso del suelo alrededor de las plantas. La forma intensiva Piel sugiere un trabajo meticuloso y esmerado. En el Cántico de la Viña de Isaías, el amado prepara su viña cavando y labrando la tierra con esmero, quitando piedras y plantando cepas escogidas; cada detalle muestra un cuidado intensivo. El verbo se relaciona con raíces árabes y etiópicas que significan hendir o surcar la tierra con una herramienta. La imagen es la de un viñador que no escatima esfuerzo en preparar el suelo, haciendo que el fracaso de la viña en producir buenas uvas resulte aún más trágico e inexcusable.

Labrar la tierra (1×) Isaías 5:2 describe el cuidado del dueño de la viña: «la cavó con esmero» o «la limpió de piedras», según la interpretación del verbo intensivo. El Cántico de la Viña emplea este verbo para enfatizar que el dueño hizo todo lo posible para asegurar una buena cosecha, haciendo que las uvas silvestres resultantes no fueran culpa suya sino de la viña misma. **DIGGING AND EXCAVATING**
en: and-he-dug-it | **es:** Y-la-cavó | **fr:** [ויעזקהו] | **de:** [ויעזקהו] Isa 5:2

עִזְקָה H5824 *Conj-w* (2×)
with the signet, with his signet (prepositional phrase: using a seal or signet ring)
This Aramaic phrase appears twice in Daniel 6:17, describing how King Darius sealed the lions' den after Daniel was cast in. The king 'sealed it with his own signet and with the signet of his lords,' ensuring that no one could tamper with the decree. The signet ring was a mark of royal authority and authenticity. The multilingual glosses uniformly render the prepositional construction ('with his signet,' 'con su anillo,' 'service'), though the French 'service' is an outlier, possibly a mistranslation.

(2×) Denotes the instrument of sealing: a signet ring bearing the king's or a noble's mark. Daniel 6:17 (twice) uses the phrase to emphasize the irrevocable nature of Darius's decree—sealed with both his own signet and those of his lords. The repeated prepositional structure ('with his signet,' 'with the signet of') underscores the solemnity and legal binding of the seal. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-with-signet-of, with-his-signet | **es:** con-su-anillo, y-con-el-anillo-de | **fr:** et-service, service | **de:** [בעזקתה], [ובעזקת] Dan 6:17

עֲזֵקָה H5825 *N-proper-fs* (7×)
Azeca, ciudad fortificada en la Sefelá de Judá cerca de Soco, asociada con batallas contra cananeos y filisteos.
Azeca fue una ciudad fortificada de importancia estratégica en las tierras bajas (Sefelá) de Judá, cerca de Soco. Aparece en algunas de

las narrativas militares más dramáticas de las Escrituras: la persecución israelita de la coalición amorrea bajo granizo (Jos 10:10-11), el valle donde David enfrentó a Goliat (1 S 17:1), y como una de las dos últimas fortalezas de Judá que aún resistían a Nabucodonosor (Jer 34:7). Roboam la fortificó como parte de su sistema defensivo. Las traducciones en distintos idiomas transliteran el nombre de forma consistente, reflejando su firme identidad como topónimo en todas las tradiciones.

Azeca (topónimo) (7×) La ciudad fortificada de Azeca en la Sefelá de Judá, situada cerca de Soco con vista al valle de Elá. Sirvió como punto militar clave: las fuerzas de Josué persiguieron a los reyes amorreos junto a ella (Jos 10:10-11), los ejércitos de David y Saúl acamparon cerca contra los filisteos (1 S 17:1), y Jeremías la nombra como una de las últimas ciudades de Judá que resistieron a Babilonia (Jer 34:7). **PERSONAL NAMES**

en: Azekah, Azeqah, and-Azekah | **es:** Azeca, Azekah, Azeqah | **fr:** Azekah, [עזקה], et-Azekah | **de:** Azekah, [עזקה], und-Azekah Josh 10:10; Josh 10:11; Josh 15:35; 1Sam 17:1; 2Chr 11:9

עָזַר H5826 *V-Qal-Perf-1cs / 2ms* (82×)

Ayudar, asistir, socorrer; como participio, un ayudador o aliado; en Nifal, ser ayudado; en Hifil, prestar ayuda.

Ayudar, asistir, socorrer; como participio, un ayudador o aliado; en Nifal, ser ayudado; en Hifil, prestar ayuda.

1. Qal (53×) Qal: ayudar, auxiliar — Formas finitas del Qal: ayudar, auxiliar o asistir a alguien — el sentido verbal central con 53 ocurrencias. Abarca la asistencia militar (Jos 1:14; 10:4-6, los gabaonitas clamando '¡subid y ayudadnos!'), la ayuda divina (Gn 49:25; Sal 118:13, 'Jehová me ayudó') y la ayuda general entre personas. Español ayudar, alemán helfen y coreano 돕다 coinciden sin ambigüedad. **HELP AND ASSISTANCE**

en: I-help-you, I-helped-you, help-me | **es:** Ayúdame, a-ayudar, a-ayudarme | **fr:** aider, secourir, à-aide | **de:** [עזרו], half, helfen Gen 49:25; Deut 32:38; Josh 1:14; Josh 10:4; Josh 10:6

2. participio Qal (21×) participio Qal: ayudador — Participio activo del Qal usado sustantivamente: un ayudador, aliado, el que presta ayuda — 21 ocurrencias que funcionan casi como título. En los Salmos Dios es 'mi ayudador' (Sal 30:10; 54:4); en Crónicas la palabra designa aliados militares y partidarios (1 Cr 12:1, 19). Las lenguas seleccionan sustantivos agentivos de 'ayudador', confirmando que se trata de un uso sustantivado lexicalizado. **HELPER ALLY**

en: a-helper, among-my-helpers, helper | **es:** ayudador, ayudadores, ayudadores-de | **fr:** aider, dans-mon-secours, helper | **de:** Asarja, [עזור], [עזר] 1Kgs 20:16; 2Kgs 14:26; 1Chr 12:1; 1Chr 12:19; Job 9:13

3. Nifal (4×) Nifal: ser ayudado — Nifal pasivo: ser ayudado, recibir auxilio — 4 ocurrencias con morfología pasiva consistente en todas las lenguas meta. En 1 Cr 5:20 los rubenitas 'fueron ayudados' contra los agarenos; en Sal 28:7 el salmista declara 'en él confió mi corazón y fui ayudado'. Daniel 11:34 usa esta forma en el contexto de los macabeos recibiendo 'poca ayuda'. **HELP AND ASSISTANCE**

en: and-I-am-helped, and-they-were-helped, they-shall-be-helped | **es:** Y-fueron-ayudados, fue-ayudado, serán-ayudados | **fr:** aider, et-aider | **de:** helfen, und-half, und-helfen 1Chr 5:20; 2Chr 26:15; Ps 28:7; Dan 11:34

4. Hifil (3×) Hifil: prestar ayuda — Hifil causativo: prestar ayuda, dar asistencia — 3 ocurrencias donde el tema causativo puede intensificar o formalizar el acto de ayudar. En 2 S 18:3 los hombres de David le dicen 'mejor será que tú nos des ayuda desde la ciudad'; en 2 Cr 28:23 Acaz sacrifica a los dioses de Damasco, razonando que 'ellos ayudaron a los reyes de Siria'. **HELP AND ASSISTANCE**

en: [to-help], and-they-will-help-me, helping | **es:** [para-ayudar], los-que-ayudan, y-me-ayudarán | **fr:** [to-help], aider, et-aider | **de:** [to-help], helfen, und-helfen 2Sam 18:3; 2Chr 28:23

5. participio Qal pasivo (1×) participio Qal pasivo: el ayudado — Una única ocurrencia del participio Qal pasivo en Is 31:3: 'el ayudado caerá', donde la forma הָעָזוּר describe al que ha recibido auxilio. Tanto español el ayudado como alemán der Geholfene usan participios pasivos sustantivados, confirmando este uso morfológico distinto: el receptor de ayuda como entidad caracterizada, formando pareja con el 'ayudador' activo del sentido 2. **HELP AND ASSISTANCE**

en: the-helped | **es:** el-ayudado | **fr:** secourir | **de:** helfen Isa 31:3

עֵזֶר H5827 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Ezer (nombre propio que significa «ayuda»; efrateo mencionado en las genealogías de Crónicas)

Ezer es un nombre propio que significa «ayuda» o «auxiliador», derivado de la raíz que denota ayudar o sostener. Este Ezer en particular fue un efrateo mencionado en las genealogías de 1 Crónicas, muerto por hombres de Gat cuando él y sus hermanos bajaron a robar su ganado. El nombre refleja un patrón hebreo común de celebrar la ayuda, ya sea humana o divina. Nombres afines como Ebenezer («piedra de ayuda») y Eleazar («Dios es ayuda») muestran la importancia de este tema en la onomástica israelita. La trágica historia de este Ezer —muerto en una incursión fallida por ganado — muestra que incluso alguien llamado «ayuda» podía morir joven. Su padre Efraín lo lloró durante muchos días.

Hijo de Efraín (1×) 1 Crónicas 7:21 menciona a Ezer entre los hijos de Efraín que fueron muertos por hombres de Gat durante una incursión para robar ganado. La genealogía preserva esta tragedia familiar: los hijos de Efraín, Ezer y Elad, fueron a apoderarse del ganado de Gat pero murieron a manos de los habitantes locales, provocando un luto prolongado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5500 WITH 4 SENSES**

en: and-Ezer | **es:** y-Ezer | **fr:** [ועזר] | **de:** [ועזר] 1Chr 7:21

עֶזְרָה H5828 *Prep-b / N-msc / 2ms* (22×)

Ayuda, auxilio, socorro; también concretamente un ayudador o quien presta asistencia, especialmente como epíteto divino.

Ayuda, auxilio, socorro; también concretamente un ayudador o quien presta asistencia, especialmente como epíteto divino.

1. Ayuda, asistencia o socorro abstracto (19×) Ayuda, asistencia o socorro abstracto: el acto o la cualidad de dar auxilio. Este sentido dominante (19 ocurrencias) aparece con sufijos posesivos que indican de quién es la ayuda: 'mi ayuda' (Éx 18:4, donde Moisés nombra a su hijo Eliezer, 'mi Dios es ayuda'), 'tu ayuda' (Dt 33:29), 'nuestra ayuda' (Sal 124:8). Los Salmos son especialmente ricos: 'Mi socorro viene del SEÑOR' (121:1-2), 'Él es nuestra ayuda y nuestro escudo' (33:20). **HELP AND ASSISTANCE**

en: (help-of-him), [help-of-him], a-help | **es:** (ayuda-de-él), Socorro-mío, Socorro-nuestro | **fr:** [לעזר], aide, aider | **de:** [בעזרך], [לעזר], [עזר] Exod 18:4; Deut 33:26; Deut 33:29; Ps 20:2; Ps 33:20

2. Un sentido concreto y personal (3×) Un sentido concreto y personal: un ayudador, alguien que presta auxilio. Gn 2:18 y 2:20 emplean la construcción beth essentiae be'ezer ('como ayuda') para la mujer que Dios crea como contraparte del hombre — no una subordinada sino una aliada correspondiente. Dt 33:7 lo aplica a Dios como ayudador de Judá en batalla. La cualidad personal queda confirmada por la evidencia multilingüe: 'helper' en inglés, 'aide' en francés y 'ayuda' en español. **HELPER ALLY**

en: and-helper, helper | **es:** ayuda, y-ayuda | **fr:** et-helper, helper | **de:** eine-Hilfe, und-helper Gen 2:18; Gen 2:20; Deut 33:7

עֶזְרִי H5829 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Ézer; nombre personal de tres individuos: un judahíta, un guerrero gadita y un constructor de muros

Ézer (que significa «ayuda» o «ayudador») es un nombre hebreo común que llevaron al menos tres personas en las Escrituras. Uno fue descendiente de Judá, padre de Husá (1 Crónicas 4:4). Otro fue un guerrero gadita que se unió a David en Siclag (1 Crónicas 12:9). El tercero fue un sacerdote que participó en la ceremonia de dedicación del muro de Nehemías (Nehemías 12:42), posiblemente el mismo constructor mencionado en Nehemías 3:19. El nombre refleja confianza en la ayuda divina.

Nombre personal hebreo (4×) Nombre personal que significa «ayuda» o «ayudador», atestiguado tanto en inscripciones fenicias y hebreo antiguo como en textos bíblicos. Tres individuos distintos llevan este nombre: (1) un ancestro judahíta (1 Crónicas 4:4), (2) un guerrero gadita de David (1 Crónicas 12:10) y (3) un líder postexílico (Nehemías 3:19; 12:42). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5500 WITH 4 SENSES**
en: Ezer, and-Ezer | **es:** y-Ezer, y-Ézer, Ézer | **fr:** [וְעֶזֶר], [עֶזֶר] | **de:** [וְעֶזֶר], [עֶזֶר] 1Chr 4:4; 1Chr 12:10; Neh 3:19; Neh 12:42

עֶזְרָא H5830 *Prep-l / N-proper-ms* (22×)

Esdras — el sacerdote y escriba que lideró el retorno postexílico y restauró la observancia de la Torá en Jerusalén.
Esdras — el sacerdote y escriba que lideró el retorno postexílico y restauró la observancia de la Torá en Jerusalén.

El nombre personal Esdras (hebreo עֶזְרָא, 'ayuda'), que identifica principalmen (22×) El nombre personal Esdras (hebreo עֶזְרָא, 'ayuda'), que identifica principalmente al sacerdote y escriba que regresó de Babilonia y restauró la observancia de la Torá (Esd 7-10; Neh 8-12). También lo llevan un sacerdote de la generación de Zorobabel (Neh 12:1) y un participante en la dedicación del muro (Neh 12:33). La Septuaginta da Esdras, reflejado en español y francés, mientras que el alemán Esra y el inglés Ezra se acercan más a la forma hebrea. **EZRA PERSONAL NAME**
en: Ezra, and-Ezra, to-Ezra | **es:** De-Esdras, Esdras, Ezra | **fr:** Esdras, et-Esdras, zu-Esdras | **de:** Esra, und-Esra, zu-Esra Ezra 7:1; Ezra 7:6; Ezra 7:10; Ezra 7:11; Ezra 10:1

עֶזְרָא H5831 *N-proper-ms* (3×)

Esdras; nombre del escriba y sacerdote que lideró la reforma postexílica, mencionado aquí en las secciones arameas
Estas tres apariciones se encuentran en las porciones arameas de Esdras 7, donde el decreto de Artajerjes comisiona a Esdras, sacerdote y escriba, para liderar el segundo gran retorno a Jerusalén. El nombre «Esdras» (que significa «ayuda») aparece en la correspondencia imperial persa oficial que lo autoriza a enseñar la ley, nombrar jueces y administrar justicia conforme a «la ley de tu Dios y la ley del rey». Las secciones arameas preservan la documentación administrativa del apoyo persa a la comunidad restaurada, otorgando a Esdras una autoridad extraordinaria para restaurar la observancia de la Torá entre los exiliados que habían regresado.

Esdras el escriba (3×) Tres apariciones en Esdras 7:12, 21 y 25, todas dentro del decreto arameo de Artajerjes. La evidencia multilingüe muestra la transliteración estándar del nombre. Lo notable es el tono formal y oficial: se trata de Esdras en documentos imperiales persas, no en narrativa hebrea. El contexto arameo subraya la realidad política que hizo posible las reformas religiosas postexílicas. **EZRA PERSONAL NAME**
en: Ezra, to-Ezra | **es:** Ezra, a-Ezra | **fr:** Esdras, [לְעֶזְרָא] | **de:** Esra, zu-Esra Ezra 7:12; Ezra 7:21; Ezra 7:25

עֲזַרְאֵל H5832 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Azarel ('Dios ha ayudado'), nombre propio de seis individuos: un guerrero de David, un músico levita, un jefe danita y otros.
Azarel (עֲזַרְאֵל, 'El ha ayudado') es un nombre teofórico que combina la raíz עזר ('ayudar') con el elemento divino אֵל. Designa al menos a cinco hombres distintos: un guerrero benjaminita que se unió a David en Siclag (1 Cr 12:7), un músico levita designado por sorteo (1 Cr 25:18, posiblemente idéntico a Uziel en v. 4), un jefe tribal danita (1 Cr 27:22), un hombre que había tomado esposa extranjera bajo la reforma de Esdras (Esd 10:41), y una o dos figuras sacerdotales en la época de Nehemías (Neh 11:13; 12:36). La popularidad del nombre a lo largo de tribus y períodos refleja la profunda confianza de Israel en la ayuda divina.

Azarel (nombre propio) (6×) Nombre masculino propio que significa 'Dios ha ayudado', portado por varios individuos en diferentes períodos. La Septuaginta lo traduce variadamente como Ozriēl y Ezriēl, mientras que en español se alterna entre 'Azareel' y 'Azarel'. El nombre aparece en contextos militares (1 Cr 12:7), litúrgicos (1 Cr 25:18), administrativo-tribales (1 Cr 27:22), de reforma (Esd 10:41) y sacerdotales (Neh 11:13; 12:36). **PERSONAL NAMES**
en: Azarel, and-Azarel | **es:** Azareel, Azarel, y-Azareel | **fr:** [וְעַזְרְאֵל], [עַזְרְאֵל] | **de:** [וְעַזְרְאֵל], [עַזְרְאֵל] 1Chr 12:7; 1Chr 25:18; 1Chr 27:22; Ezra 10:41; Neh 11:13

עֶזְרָה H5833 *N-fsc* (26×)

Ayuda, socorro, auxilio — especialmente la asistencia divina en la batalla o la angustia; también ayuda concreta y encarnada de un aliado.
Ayuda, socorro, auxilio — especialmente la asistencia divina en la batalla o la angustia; también ayuda concreta y encarnada de un aliado.

Ayuda, auxilio o asistencia — predominantemente socorro divino buscado en la cri (26×) Ayuda, auxilio o asistencia — predominantemente socorro divino buscado en la crisis. El salmista suplica repetidamente la עֶזְרָה de Yahvé como rescate urgente (Sal 22:20; 38:23; 40:14; 60:13; 70:2; 71:12). En la narrativa histórica, se refiere a refuerzo militar: Meroz es maldecido por negar su ayuda en la guerra santa (Jue 5:23), y Acaz descubre que la 'ayuda' de Asiria resulta en realidad perjudicial (2 Cr 28:21). Concretamente, puede significar un auxiliador o refuerzo encarnado, como cuando Job lamenta que toda ayuda ha sido expulsada de él (Job 6:13; 31:21). **HELP AND ASSISTANCE**
en: a-help, for-help, for-my-help | **es:** a-mi-ayuda, ayuda, ayuda-contra | **fr:** [לְעֶזְרָה], au-secours, dans-secours | **de:** [לְעֶזְרָה], [עֶזְרָתִי], ein-helfen Judg 5:23; 2Chr 28:21; Job 6:13; Job 31:21

עֶזְרָה H5834 *N-proper-ms* (1×)

Ezrá (nombre propio; miembro de la tribu de Judá en las genealogías de Crónicas)
Ezrá es un nombre propio que aparece en las genealogías de Judá en 1 Crónicas. El nombre probablemente significa «ayuda» y está relacionado con la raíz hebrea que denota auxilio, similar a Ézer y Esdras. Este Ezrá figura entre los descendientes de Judá, dentro de los complejos registros genealógicos que establecían la identidad tribal y los derechos sobre la tierra. Aparece únicamente en este contexto genealógico, como uno de muchos judahitas cuyos nombres fueron preservados en los registros tribales. Las genealogías hebreas cumplían funciones esenciales: establecían identidad, derechos de herencia y conexión con la comunidad del pacto, otorgando significado incluso a una sola mención.

Nombre en genealogía (1×) 1 Crónicas 4:17 registra a Ezrá en la genealogía de Judá: «Los hijos de Ezrá: Jéter, Mered, Éfer y Jalón.» Este Ezrá es distinto del célebre sacerdote y escriba. La genealogía lo sitúa dentro de la estructura tribal de Judá, preservando su linaje aunque no se conservan relatos sobre él. Los nombres de sus hijos quedaron registrados, manteniendo la memoria generacional. **EZRA PERSONAL NAME**
en: Ezrah | **es:** Ezra | **fr:** [עֶזְרָה] | **de:** [עֶזְרָה] 1Chr 4:17

עֶזְרָה H5835 *Conj-w* (9×)

Cornisa o repisa del altar; atrio o recinto cerrado del templo
Término arquitectónico con dos aplicaciones relacionadas pero distintas en contextos del templo. En la visión del altar ideal de Ezequiel (Ez 43:14-20; 45:19), עֲזָרָה designa la cornisa o repisa horizontal que sobresale de la base del altar. En 2 Crónicas (4:9; 6:13), la misma palabra se refiere al gran atrio cerrado del templo de Salomón. Ambas acepciones comparten la idea raíz de un área delimitada y consagrada que rodea una estructura sagrada.

1. Cornisa del altar (6×) La cornisa o repisa que rodea el altar visionario de Ezequiel, un saliente horizontal que define los niveles del altar. Ezequiel 43:14 distingue 'la cornisa inferior' (הָעֲזָרָה הַתַּחְתּוֹנָה) de 'la cornisa mayor' (הָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה), y se aplica sangre de purificación en sus esquinas (Ez 43:20; 45:19). **COURTYARD ENCLOSURE**
en: and-from-the-ledge, and-the-ledge, the-ledge | **es:** Y-la-cornisa, la-cornisa,

y-desde-la-cornisa | **fr:** [ומהעזרה], et-le-parvis, le-parvis | **de:** Vorhof, und-Vorhof Ezek 43:14; Ezek 43:17; Ezek 43:20

2. Atrio del templo (3×) El atrio o recinto cerrado del templo de Salomón. En 2 Crónicas 4:9 se refiere al 'gran atrio' (הָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה) con sus puertas, y en 2 Crónicas 6:13 es el espacio donde Salomón colocó su plataforma de bronce. Comparte con la acepción de cornisa del altar el concepto fundamental de un espacio sagrado delimitado. **COURTYARD ENCLOSURE**
en: and-the-enclosure, for-the-enclosure, the-court | **es:** atrio, para-el-atrio, y--el-atrio | **fr:** [העזרה], [והעזרה], [לעזרה] | **de:** Vorhof, und-Vorhof 2Chr 4:9; 2Chr 6:13

עֶזְרִי H5836 *N-proper-ms* (1×)
Ezri (nombre propio que significa «mi ayuda»; oficial agrícola de David sobre los trabajadores del campo)
Ezri es un nombre propio que significa «mi ayuda», formado al añadir el sufijo posesivo de primera persona a la raíz hebrea que denota auxilio. Este Ezri sirvió en la administración de David como oficial encargado de los trabajadores del campo, esencialmente el ministro de agricultura del reino. El nombre celebra la ayuda personal, posiblemente divina. El gobierno de David incluía cargos administrativos detallados que gestionaban asuntos militares, religiosos, agrícolas y financieros. El papel de Ezri supervisando a los labradores demuestra la importancia de la agricultura para la economía del reino y la necesidad de una gestión organizada de las tierras reales.

Oficial agrícola davídico (1×) 1 Crónicas 27:26 enumera a Ezri entre los oficiales de David: «Ezri hijo de Quelub estaba a cargo de los trabajadores del campo que labraban la tierra.» El nombre aparece solo aquí. Como supervisor del trabajo agrícola, Ezri administraba a quienes cultivaban los campos, huertos y viñedos reales, un papel económico fundamental. Su inclusión en el registro administrativo evidencia la importancia de la agricultura para el reino. **PERSONAL NAMES**
en: Ezri | **es:** Ezri | **fr:** [עזרי] | **de:** [עזרי] 1Chr 27:26

עַזְרִיאֵל H5837 *N-proper-ms* (3×)
Nombre propio que significa 'mi ayuda es Dios'; tres individuos, incluido un perseguidor de Jeremías
Azriel, que significa 'mi ayuda es Dios', es el nombre de tres hombres en las Escrituras. El más memorable fue uno de los tres enviados por el rey Joacim para arrestar a Jeremías y a Baruc tras la lectura y quema del rollo profético, misión que fracasó porque Yahvé los escondió. Otro Azriel fue un jefe guerrero de la media tribu de Manasés, y un tercero aparece en los registros administrativos de Neftalí durante el reinado de David. El elemento teofórico del nombre afirma a Dios como ayudador, aunque la conducta de sus portadores no siempre corresponde al significado piadoso del nombre.

Nombre propio teofórico (3×) Tres individuos: un perseguidor de Jeremías, un jefe manasita y un administrador neftalita. El contexto de Jeremías es el más dramático: Azriel es enviado a capturar al profeta, pero la intervención divina frustra la misión. Las versiones de la Septuaginta varían en su transliteración, reflejando los desafíos típicos de trasladar nombres propios hebreos al griego. **PERSONAL NAMES**
en: Azriel, and-Azri'el | **es:** Azriel, y-Azriel | **fr:** [ועזריאל], [עזריאל] | **de:** [ועזריאל], [עזריאל] 1Chr 5:24; 1Chr 27:19; Jer 36:26

עֲזַרְיָהוּ H5838 *Prep-l / N-proper-ms* (48×)
Azarías ('Yah ha ayudado'); nombre propio llevado por reyes, sacerdotes y oficiales en Judá.
Azarías ('Yah ha ayudado'); nombre propio llevado por reyes, sacerdotes y oficiales en Judá.

Azarías (sumo sacerdote / alias del rey) — El nombre propio Azarías, que signifi (48×) Azarías (sumo sacerdote / alias del rey) — El nombre propio Azarías, que significa 'Yah ha ayudado', usado para múltiples individuos incluyendo al rey Azarías/Uzías de Judá (2 R 14:21; 15:1-7), el sumo sacerdote que se opuso a la ofrenda de incienso de Uzías (2 Cr 26:17-20), varias figuras sacerdotales en genealogías del Cronista (1 Cr 5:35-40; Esd 7:1-3), oficiales salomónicos (1 R 4:2, 5) y un líder postexílico (Neh 10:3). Su frecuencia refleja lo común que era el patrón teofórico de afirmar la ayuda divina. **PERSONAL NAMES**
en: Azariah, Azaryah, Azaryahu | **es:** Azarya, Azaryah, Azaryahu | **fr:** Azaria, Azaryah | **de:** Asarja, Azaryah, zu-Asarja 1Kgs 4:2; 1Kgs 4:5; 2Kgs 14:21; 2Kgs 15:1; 2Kgs 15:6

עֲזַרְיָה H5839 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Azarías (nombre propio que significa «YHWH ha ayudado»; compañero de Daniel en el exilio babilónico)
Azarías es un nombre propio que significa «YHWH ha ayudado», combinando el nombre divino con un verbo que denota auxilio. Este Azarías fue uno de los tres compañeros de Daniel en el exilio babilónico, más conocido por su nombre babilónico Abednego. Los babilonios les asignaron nuevos nombres para asimilarlos: Daniel pasó a ser Beltsasar, Hananías se convirtió en Sadrac, Misael en Mesac y Azarías en Abednego. La ironía es profunda: su nombre hebreo proclamaba «YHWH ha ayudado», una confesión de fe en el Dios de Israel, pero en Babilonia fue renombrado en honor a una deidad pagana. Pese a ello, Azarías permaneció fiel, rehusando adorar la imagen de oro de Nabucodonosor y sobreviviendo al horno de fuego.

Compañero de Daniel (1×) Daniel 2:17 menciona a «Azarías» como compañero de Daniel, aunque después se le llama consistentemente Abednego. Diversas traducciones preservan el nombre Azarías, reconociéndolo como su nombre hebreo de nacimiento. El significado del nombre —«YHWH ha ayudado»— resultó profético cuando Dios lo libró del horno de Nabucodonosor. Su identidad dual refleja la tensión entre la fe israelita y la presión cultural babilónica. **PERSONAL NAMES**
en: and-Azaryah | **es:** y-Azaryah | **fr:** et-Azaria | **de:** und-Asarja Dan 2:17

עַזְרִיקָם H5840 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)
Azricam ('mi ayuda se ha levantado'), nombre propio de un descendiente davídico, un benjaminita, un levita y un oficial de palacio.
Azricam (עַזְרִיקָם, 'mi ayuda se ha levantado') es un nombre compuesto formado por עֶזְרִי ('mi ayuda') y קָם ('se ha levantado'). Identifica a cuatro individuos distintos: un descendiente del rey David por la línea de Nearías (1 Cr 3:23), un benjaminita en la genealogía de Saúl (1 Cr 8:38; 9:44), un portero levita (1 Cr 9:14; Neh 11:15) y un alto funcionario de la casa del rey Acaz, a quien el guerrero efraimita Zicri mató durante la invasión de Pecaj (2 Cr 28:7). La Septuaginta lo traduce como Ezreikan o Ezrikam en estos contextos.

Azricam (nombre propio) (6×) Nombre masculino propio que significa 'mi ayuda se ha levantado', designando a cuatro individuos en las genealogías postmonárquicas y uno en la narrativa monárquica. El portador más memorable es el mayordomo de palacio (נְגִיד הַבַּיִת) muerto durante el conflicto siro-efraimita (2 Cr 28:7). Las apariciones genealógicas en 1 Crónicas 3, 8-9 y Nehemías 11 demuestran la vigencia del nombre entre linajes davídicos, benjaminitas y levíticos. **PERSONAL NAMES**
en: Azriqam, and-Azriqam | **es:** Azricam, y-Azriqam | **fr:** [ועזריקם], [עזריקם] | **de:** [ועזריקם], [עזריקם] 1Chr 3:23; 1Chr 8:38; 1Chr 9:14; 1Chr 9:44; 2Chr 28:7

עַזָּתִי H5841 *Art / N-proper-ms* (2×)
the Gazite, the Gazathites (gentilics: inhabitants of Gaza, the Philistine city)
This gentilic refers to the people of Gaza, one of the five major Philistine cities. In Joshua 13:3, the Gazathites are listed among the Philistine populations Israel failed to dispossess. In Judges 16:2, 'the Gazites' are the townspeople who surrounded Samson when he visited a prostitute in their city. The multilingual glosses transliterate the gentilic with appropriate articles and prepositions ('the Gazite,'

'el gazateo,' 'le Gazite'), following standard conventions for ethnic designations.

(2×) A collective term for the inhabitants of Gaza. Joshua 13:3 includes them in the roster of unconquered Philistine peoples; Judges 16:2 narrates their attempt to ambush Samson. All target languages transliterate the gentilic and preserve the prepositional or article-marked form ('the Gazite,' 'a los gazateos,' 'le Gazite'). **GAZA PHILISTINE CITY**

en: the-Gazite, to-the-Azzatim | **es:** A-los-gazateos, el-gazateo | **fr:** le-Gazite, à-le-Azzatim | **de:** der-Gazite, zu-der-Azzatim Josh 13:3; Judg 16:2

עֵט H5842 *N-ms* (4×)

Estilo, pluma; instrumento de escritura hecho de hierro (para piedra/metal) o de caña (para rollos)

Este sustantivo designa un instrumento de escritura cuyo material y uso varían según el contexto. Jeremías 17:1 y Job 19:24 describen un estilo de hierro con punta de diamante para grabar inscripciones permanentes en piedra o metal. Jeremías 8:8 y Salmo 45:1 se refieren a una pluma de caña usada por escribas para escribir en rollos. Este último pasaje declara bellamente: «Mi lengua es pluma de escribiente muy diestro», empleando la imagen de la escritura fluida para describir un discurso elocuente.

Instrumento de escritura (4×) Instrumento de escritura que puede ser un estilo de hierro para grabar superficies duras o una pluma de caña para escribir en rollos. Job 19:24 y Jeremías 17:1 especifican un עֵט de hierro con punta de diamante (בְּצִפֹּרֶן שָׁמִיר) para inscripciones permanentes. Jeremías 8:8 condena la «pluma mentirosa de los escribas». Salmo 45:1 compara metafóricamente la lengua con «la pluma de un escribiente diestro». **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: is-pen-of, the-pen-of, with-a-pen-of | **es:** Con-cincel-de-, con-pluma-de, cálamo-de | **fr:** [בעט], [עט], dans-בעט | **de:** Feder-, [בעט], [עט] Job 19:24; Ps 45:1; Jer 8:8; Jer 17:1

עִטָּא H5843 *N-fs* (1×)

consejo, dictamen, juicio (sustantivo arameo para consejo sabio o decisión prudente)

Este sustantivo arameo significa consejo, dictamen o juicio, es decir, el resultado de una deliberación sabia. Aparece en Daniel cuando Arioc, comandante de la guardia real, viene a ejecutar a los sabios por no interpretar el sueño de Nabucodonosor. Daniel le pregunta a Arioc sobre la «urgencia del decreto», indagando acerca de la severa decisión del rey con un término que abarca tanto «consejo» como «decreto». La palabra está relacionada con la raíz aramea que significa gustar y, por extensión, juzgar o discernir. La literatura sapiencial asocia frecuentemente el gustar con la discriminación y el juicio: se prueba algo para determinar su naturaleza. Aquí describe la decisión del rey de ejecutar a todos los sabios.

Consejo o decreto (1×) Daniel 2:14 describe la indagación de Daniel ante Arioc sobre «el consejo/decreto» tan precipitado del rey. El término abarca tanto el sentido de consejo prudente como el de decisión autoritativa. El contexto es la crisis del decreto de muerte contra todos los sabios: Daniel busca comprender la decisión y su urgencia para intervenir con sabiduría y ofrecer una alternativa ante el rey. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: counsel | **es:** con-consejo | **fr:** conseil | **de:** [עטא] Dan 2:14

עָטָה H5844a *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp* (15×)

Envolverse o cubrirse con una prenda; cubrir a otro (transitivo); en causativo, vestir o arropar.

El verbo עטה evoca la acción de envolver una prenda alrededor del cuerpo: cubrirse el rostro con un manto, drapearse con una capa o cubrirse la cabeza en señal de duelo. En el Qal reflexivo, el espectro de Samuel asciende 'envuelto en un manto' (1 Sam 28:14), y Dios 'se envuelve de luz como con vestidura' (Sal 104:2). El Qal transitivo se extiende a cubrir a otros: los leprosos deben cubrirse el labio superior (Lev 13:45). El Hifil intensifica la agencia, describiendo a Dios cubriendo a alguien de vergüenza (Sal 89:45).

1. Qal: envolverse, cubrirse (9×) Qal reflexivo: envolverse o cubrirse con una prenda o cobertura. La sombra de Samuel asciende 'envuelta en un manto' (1 Sam 28:14), los enemigos son maldecidos a quedar 'envueltos en vergüenza como en un manto' (Sal 109:29), y Dios 'se envuelve de luz' (Sal 104:2). La imagen central es la de arroparse reflexivamente con una vestidura. **COVERING AND CONCEALING**

en: and-He-wrapped-Himself, and-he-will-wrap-himself, and-let-them-wrap--themselves | **es:** El-que-se-cubre, como-errante, envuelto | **fr:** [ויעט], [ועטה], [יעטה] | **de:** [ויעט], [ועטה], [יעטה] 1Sam 28:14; Ps 71:13; Ps 104:2; Ps 109:19; Ps 109:29

2. Qal: cubrir (transitivo) (4×) Qal transitivo: cubrir o envolver a otra persona. El leproso 'cubrirá su labio superior' (Lev 13:45), a Ezequiel se le ordena no 'cubrirse el labio' en señal de duelo (Ez 24:17), y los líderes de Israel 'cubrirán sus labios' de vergüenza (Miq 3:7). El enfoque recae en la acción directa de cubrir al otro. **COVERING AND CONCEALING**

en: and-will-cover, he-shall-cover, you-shall-cover | **es:** cubrirás, cubriréis, se--cubrirá | **fr:** couvrir, et-couvrir, il-devra-couvrir | **de:** [ועטר], [תעטה], [תעטר] Lev 13:45; Ezek 24:17; Ezek 24:22; Mic 3:7

3. Hifil: cubrir, vestir (2×) Hifil causativo: hacer que alguien quede cubierto o vestido, con Dios o un agente poderoso como sujeto. En el Salmo 84:6 la lluvia temprana 'cubre' la tierra, y en el Salmo 89:45 Dios 'lo ha cubierto de vergüenza'. El cubrir se convierte en un acto impuesto de juicio o bendición divina. **COVERING AND CONCEALING**

en: covers, you-have-covered | **es:** cubrirá, lo-cubriste | **fr:** envelopper, le--envelopper | **de:** bedeckt, du-haben-bedeckt Ps 84:6; Ps 89:45

עַטָּה H5844b *V-Qal-InfAbs* (2×)

grasping, to grasp (infinitive absolute + participle: seizing or wrapping forcibly)

This rare verb appears only in Isaiah 22:17, where the Lord threatens to 'grasp you forcibly' and hurl you away like a ball. The BDB debates whether this derives from עטה I (to wrap) or a distinct root meaning 'to grasp with the hands' (Arabic cognate). The context favors the latter: God is about to seize Shebna the steward and throw him into exile. The multilingual glosses split between 'grasping' (English) and 'wrapping/enveloping' (Spanish: 'envolviendo'), reflecting the lexical ambiguity. The doubled form (infinitive absolute + participle) intensifies the action.

(2×) Denotes forcible seizing or grasping, probably with hostile intent. Isaiah 22:17 uses the doubled construction (infinitive absolute + participle) to emphasize the violence of God's judgment on Shebna: 'grasping you, he will grasp you' (or 'wrapping you, he will wrap you'). The Spanish and French glosses lean toward 'enveloping,' while English opts for 'grasping,' reflecting the root's uncertain etymology. **SECOND PERSON PRONOUNS**

en: and-grasping-you, grasping | **es:** envolviendo, y-te-envolverá | **fr:** [ועטך], [עטה] | **de:** [ועטך], [עטה] Isa 22:17

עֲטִין H5845 *N-mpc / 3ms* (1×)

baldes, cubos (recipientes para contener leche o líquido, usados en la metáfora de prosperidad de Job)

Este sustantivo masculino plural significa baldes, cubos o recipientes para contener líquidos. El término aparece en la descripción que hace Job de alguien que muere en plena prosperidad: «sus baldes están llenos de leche», es decir, sus recipientes rebosan de abundancia. La imagen evoca salud robusta y bendición material: alguien cuya producción lechera es tan abundante que hasta los recipientes de almacenamiento desbordan. Relacionado con la palabra del hebreo tardío para un recipiente de aceitunas, describe vasijas agrícolas usadas para leche u otros productos. La metáfora contrasta fuertemente con otra persona que muere en amargura sin haber gozado de prosperidad, resaltando las desigualdades de la vida que desconciertan a Job y a sus amigos.

Recipientes de abundancia (1×) Job 21:24 describe al próspero: «sus baldes están llenos de leche», una imagen de abundancia desbordante. El español «sus ubres» adopta un enfoque textual diferente, viendo el término como relacionado con la plenitud corporal en vez de recipientes. El contexto es la observación de Job de que algunos mueren en prosperidad, lo cual contradice la teología retributiva simplista que defienden sus amigos. LIGHT AND ILLUMINATION
en: his-pails | **es:** Sus-ubres | **fr:** son-עטיניו-lui | **de:** [עטיניו] Job 21:24

עֲטִישָׁה H5846 *N-fpc / 3ms* (1×)
estornudos (sustantivo plural femenino que designa las exhalaciones nasales explosivas del Leviatán en Job)
Este sustantivo plural femenino significa estornudos, las exhalaciones explosivas por la nariz. Aparece en la magnífica descripción del Leviatán en Job, la temible criatura marina: «sus estornudos lanzan destellos de luz», creando la imagen de una respiración tan poderosa que incluso la bruma de sus fosas nasales resplandece espectacularmente. El plural puede enfatizar la naturaleza repetida o dramática del aliento de la criatura. El término es exclusivo de este pasaje, parte de la elaborada descripción poética del poder aterrador del Leviatán, donde hasta su estornudo produce luz, sugiriendo fuego o el reflejo del sol sobre el agua.

Estornudos del Leviatán (1×) Job 41:18 describe al Leviatán: «Sus estornudos lanzan destellos de luz y sus ojos son como los párpados del alba.» El contexto es el discurso de YHWH desafiando a Job: ¿puedes tú dominar a este monstruo? Los estornudos que producen luz realzan el retrato sobrenatural de la criatura, subrayando que lo que Dios ha creado sobrepasa todo control humano. FLESH AND BODY
en: His-sneezings | **es:** Sus-estornudos | **fr:** son-עטישתיו-lui | **de:** [עטישתיו] Job 41:18

עֲטַלֵּף H5847 *Conj-w* (3×)
Murciélago; mamífero volador clasificado como inmundo en la ley levítica
El murciélago aparece en las listas bíblicas de criaturas inmundas, prohibido como alimento bajo la ley levítica. Tanto Levítico 11:19 como Deuteronomio 14:18 lo incluyen entre las aves, ya que la taxonomía antigua agrupaba a los seres voladores sin distinguir entre aves y mamíferos. La forma es cuadriliteral, posiblemente emparentada con términos fenicios y norteafricanos. De modo impactante, Isaías 2:20 anuncia un día en que los hombres arrojarán sus ídolos «a los topos y a los murciélagos», criaturas de oscuridad y lugares ocultos, sugiriendo la total inutilidad de los ídolos, dignos solo de ser abandonados en las cuevas.

Murciélago (3×) Tres apariciones: dos en la legislación dietética levítica y una en la imaginería profética de Isaías. En la profecía, los murciélagos como criaturas de las tinieblas reciben los ídolos desechados, un destino apropiado para dioses falsos. La clasificación junto a las aves refleja la taxonomía fenomenológica antigua, basada en características observables como el vuelo. LIVING CREATURES
en: and-the-bat, the-bat | **es:** el-murciélago, y-a-los-murciélagos, y-el-murciélago | **fr:** [ולעטלפים], et-le-bat, le-bat | **de:** [ולעטלפים], der-bat, und-der-bat Lev 11:19; Deut 14:18; Isa 2:20

עָטַף H5848a *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)
volverse, apartarse (cambiar de dirección, indicando incapacidad de ver o encontrar)
Este verbo en Qal imperfecto significa volverse, apartarse o cambiar de dirección. La raíz se relaciona con palabras siríacas y árabes para girar, inclinar o doblar. En el lamento de Job sobre la inaccesibilidad de Dios, dice que cuando Dios actúa a la derecha, «se vuelve a la izquierda y no lo percibo». El sentido es de buscar sin encontrar, de un Dios que permanece esquivo pese a la búsqueda incesante de Job. Ya sea que Dios se aparta o que Job se vuelve para mirar, el resultado es el mismo: Dios permanece oculto. El verbo capta la frustración de buscar la presencia divina y encontrar solo ausencia.

Volverse, apartarse (1×) Job 23:9 expresa la incapacidad de Job para percibir a Dios: «Se vuelve a la derecha y no lo veo; se vuelve a la izquierda y no lo percibo.» El contexto es el lamento de Job por la inaccesibilidad divina. Aunque busca a Dios con ahínco, Dios permanece inalcanzable, volviéndose siempre fuera de su alcance, lo que intensifica la angustia del sufriente. WEAKNESS AND FRAILTY
en: he-turns | **es:** se-vuelve | **fr:** être-faible | **de:** [יעטף] Job 23:9

עָטַף H5848b *V-Qal-Imperf-3ms* (2×)
to cover oneself, to be covered (Qal: to envelop oneself, as with garments or metaphorically)
This verb (distinct from עטף I, 'to faint') describes enveloping or covering oneself. In Psalm 65:13, the valleys 'cover themselves with grain'—a vivid image of abundant harvest. In Psalm 73:6, the wicked 'put on violence as a garment,' wrapping themselves in arrogance. The BDB identifies this as an Aramaism, noting cognates in Aramaic and Ethiopic. The multilingual glosses converge on 'cover' or 'envelop' ('are covered,' 'se cubren,' 'envelopper'), capturing the metaphorical richness of the imagery.

(2×) Describes self-envelopment, whether literal (valleys covered with grain, Psalm 65:13) or metaphorical (violence worn as clothing, Psalm 73:6). The parallel with לָבַשׁ (to clothe) in Psalm 65:13 reinforces the garment imagery. Spanish and French glosses ('se cubren,' 'envelopper') align with the self-reflexive nuance of the Qal stem. COVERING AND CONCEALING
en: are-covered-, wraps-around-them- | **es:** se-cubren-de, se-visten-de | **fr:** envelopper | **de:** sind-bedeckt-, wraps-um-ihnen- Ps 65:13; Ps 73:6

עָטַף H5848c *Conj-w / V-Hitpael-ConjImperf-3fs* (13×)
Desfallecer, desmayarse o debilitarse; por agotamiento físico, abrumamiento emocional o desesperación espiritual.
Un verbo que da voz a la experiencia de sentirse abrumado hasta el punto del colapso. Los salmistas recurren a él cuando el espíritu desfallece: 'cuando mi corazón desmaya, llévame a la roca' (Sal 61:2). Aparece en Lamentaciones cuando los lactantes se desmayan en las calles, y en Génesis para las ovejas débiles del rebaño de Labán. El Hitpael reflexivo, que domina el uso, intensifica la cualidad íntima y personal del desfallecimiento, presentándolo como una experiencia interior en la que las fuerzas se van drenando.

1. desmayarse, desfallecer (Hitpael) (6×) Hitpael reflexivo: sentir el desfallecimiento dentro de sí, desmayarse o quedar abrumado interiormente. Es la forma más frecuente, usada para el colapso espiritual y emocional: el alma desfalleciendo por el camino (Sal 107:5), el espíritu abrumado por dentro (Sal 142:3, 143:4) y los niños desmayándose en las plazas de la ciudad (Lam 2:12). FAINTNESS SWOONING
en: and-grows-faint, grew-faint, when-fainted | **es:** Al-desmayarse, Cuando--desfallecía, Y-desfalleció | **fr:** [בהתעטפם], dans-défaillir, défaillir | **de:** [בהתעטף], [בהתעטפם], grew-faint Ps 77:3; Ps 107:5; Ps 142:3; Ps 143:4; Lam 2:12

2. desfallecer, debilitarse (Qal) (3×) Qal intransitivo: desfallecer, debilitarse. Usado en los encabezados de salmos (Sal 61:2, 102:1) para el estado del corazón abrumado, y en Isaías 57:16 donde Dios contiene el juicio para que 'el espíritu no desfallezca ante mí'. La raíz simple presenta el desfallecimiento como un estado llano, sin la intensificación reflexiva del Hitpael. FAINTNESS SWOONING
en: he-is-faint, when-faints, would-faint | **es:** cuando-desmaye, desfallece, desfallecería | **fr:** [יעטוף], dans-défaillir, défaillir | **de:** [יעטוף], er-ist-faint, wann-faints Ps 61:2; Ps 102:1; Isa 57:16

3. los débiles (sustantivado) (2×) Participio sustantivado: 'los débiles', usado como sustantivo para clasificar a un grupo por su debilidad. En Génesis 30:42 Jacob separa las ovejas 'débiles' de las 'fuertes'; en Lamentaciones 2:19, 'los que desfallecen de hambre' se convierten en una categoría identificable de sufrientes. WEAKNESS AND FRAILTY
en: the-feeble, the-ones-fainting | **es:** las-débiles, los-desfallecidos | **fr:** [העטופים], le-feeble | **de:** [העטופים], die-schwachen Gen 30:42; Lam 2:19

4. debilitarse (Hifil) (1×) Hifil causativo-factitivo: volverse o ser hecho débil. Génesis 30:42 lo emplea en una cláusula temporal — 'cuando el rebaño mostraba debilidad' — para marcar la aparición de la debilidad como condición que desencadena la estrategia de cría selectiva de Jacob. El Hifil presenta la debilidad como un evento con inicio observable externamente. FAINTNESS SWOONING
en: and-when-were-feeble | **es:** Y-al-debilitarse | **fr:** et-quand-étaient-feeble | **de:** und-wenn-schwach-waren Gen 30:42

5. ser vencido por el desmayo (Nifal) (1×) Nifal pasivo: ser vencido por el desmayo, ser presa del agotamiento. Lamentaciones 2:11 lo usa para los lactantes vencidos por el desfallecimiento ('cuando el niño se desmaya en las calles'). El marco pasivo presenta al sujeto como receptor del agotamiento en lugar de experimentarlo reflexivamente, enfatizando la indefensión. FAINTNESS SWOONING
en: when-faint | **es:** al-desmayar | **fr:** [בעטף] | **de:** [בעטף] Lam 2:11

עָטַר H5849a *V-Qal-Imperf-2ms / 3mse* (2×)

to surround, to encircle (Qal: to close in on, to encompass protectively or hostilely)

This verb appears twice, once describing military encirclement and once divine protection. In 1 Samuel 23:26, Saul and his men 'were surrounding' (or 'closing in on') David and his band, a hostile encirclement. In Psalm 5:12, the psalmist prays that God's favor will 'surround him as with a shield,' a protective encirclement. The BDB notes cognates in Phoenician (wreath) and Aramaic, and links it to the noun עֲטָרָה (crown). The multilingual glosses uniformly render 'surround' or 'encircle,' capturing both hostile and protective senses.

(2×) Denotes surrounding or encircling, with nuance determined by context: hostile encirclement (1 Samuel 23:26, Saul closing in on David) or protective encompassing (Psalm 5:12, God's favor as a shield). The French 'couronner' (to crown) and the Spanish 'lo coronarás' (you will crown him) reflect the root's association with עֲטָרָה (crown), though the primary sense is spatial encirclement. RELEASE AND MOVEMENT
en: surrounding, you-surround-him | **es:** lo-coronarás, rodeando | **fr:** couronner, entourant | **de:** du-umgeben-ihn, surrounding 1Sam 23:26; Ps 5:12

עָטַר H5849b *V-Piel-Perf-2ms* (5×)

Coronar, adornar con corona; de Dios coronando con gloria, honra o misericordia

Verbo denominativo derivado de עֲטָרָה ('corona'), usado en el Piel con el sentido de 'coronar' o 'ceñir de honra'. Su uso más célebre se encuentra en el Salmo 8:5, donde Dios corona al ser humano de gloria y majestad. El Salmo 103:4 describe a Dios coronando al fiel con misericordia y compasión, mientras que el Salmo 65:11 presenta el año coronado con la bondad divina. Cantares 3:11 recuerda a la madre de Salomón coronándolo el día de su boda. Isaías 23:8 aplica la imagen a Tiro como la que otorgaba coronas.

Coronar, ceñir de honra (5×) Coronar, otorgar una corona o guirnalda: ya sea literalmente, como cuando la madre de Salomón lo coronó (Cnt 3:11), o figuradamente de Dios que adorna con gloria y honra (Sal 8:5), misericordia y compasión (Sal 103:4), o la abundancia de un buen año (Sal 65:11). Isaías 23:8 extiende la metáfora a Tiro como la que distribuía coronas a las naciones. HONOR AND WEIGHT
en: You-crown, that-crowned-, the-bestower-of-crowns | **es:** Coronas, el-que-te-corona, la-que-corona | **fr:** [המעטירה], couronner, dont-l'a-couronné | **de:** [המעטירה], [שעטרה], der-crowns-du Ps 8:5; Ps 65:11; Ps 103:4; Song 3:11; Isa 23:8

עֲטָרָה H5850 *Art / N-fs* (23×)

Corona, guirnalda — un aro de realeza, honor o bendición, tanto tocado literal como emblema figurado de dignidad.

Corona, guirnalda — un aro de realeza, honor o bendición, tanto tocado literal como emblema figurado de dignidad.

Sustantivo femenino que designa una corona o guirnalda, en sentido literal y fig (23×) Sustantivo femenino que designa una corona o guirnalda, en sentido literal y figurado. Literal: la corona amonita capturada por David (2 S 12:30), la corona de oro de Mardoqueo (Est 8:15), las coronas proféticas de Zacarías (Zac 6:11). Figurado: una esposa virtuosa corona a su marido (Pr 12:4), las canas coronan al anciano (Pr 16:31). Las traducciones convergen en 'corona' (spa), 'couronne' (fra), 'Krone' (deu). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-crown-of, and-crown-of, and-crown-of- | **es:** Corona-de, corona-de, corona-de- | **fr:** [ועטרת], [עטרת], couronne | **de:** Krone, Krone-von, Kronen 2Sam 12:30; 1Chr 20:2; Esth 8:15; Job 19:9; Job 31:36

עַטָרָה H5851 *N-proper-fs* (1×)

Atará (nombre propio femenino que significa 'corona' o 'guirnalda'; mujer en la genealogía de Judá)

Atará es un nombre propio femenino que significa «corona», «guirnalda» o «diadema», derivado de la raíz que indica coronar o adornar. Esta Atará fue esposa de Jerameel, de la tribu de Judá, mencionada en las genealogías de 1 Crónicas como madre de Onam, dentro de la rama jerameelita. El nombre evoca belleza y honor, pues las coronas simbolizaban realeza, victoria y celebración en el antiguo Israel. Nombrar así a una hija expresaba la esperanza de dignidad y honra. Atará representa a las muchas mujeres que aparecen brevemente en las genealogías, cuya mención principal es como esposas y madres a través de quienes continuaban los linajes tribales.

Nombre propio femenino (1×) 1 Crónicas 2:26 registra: «Jerameel tuvo otra esposa llamada Atará, que fue madre de Onam.» El nombre aparece únicamente aquí. Como segunda esposa de Jerameel, engendró un hijo cuyos descendientes formaron un clan judita. Su inclusión en la genealogía asegura la legitimidad de su hijo dentro de la estructura tribal. El nombre «corona» puede reflejar su belleza o el honor que aportó a la familia. PERSONAL NAMES
en: Atarah | **es:** Atara | **fr:** [עטרה] | **de:** [עטרה] 1Chr 2:26

עֲטָרוֹת H5852 *N-proper-fs* (4×)

Atarot; nombre de varias localidades, principalmente en Transjordania (Gad) y Canaán central (Efraín/Benjamín)

Atarot (que significa «coronas» o «guirnaldas») es el nombre de varias ciudades en el Israel bíblico. La más destacada se encuentra al este del Jordán, construida por Gad (Números 32:3, 34), y también mencionada en la Estela de Mesa. Otra variante, Atarot-sofán, aparece en Números 32:35. Al oeste del Jordán, Atarot marca los límites entre Efraín y Benjamín (Josué 16:2, 5, 7; 18:13). Una tercera, Atarot-bet-joab, aparece en las genealogías de Judá (1 Crónicas 2:54). El nombre probablemente deriva de la topografía o las fortificaciones locales.

Topónimo múltiple (4×) Topónimo que designa varias ciudades: (1) Atarot transjordana en el territorio de Gad (Números 32:3, 34), la moderna Aṭṭarûs, mencionada también en la Estela de Mesa; (2) Atarot-sofán (Números 32:35), de ubicación desconocida; (3) Atarot en la frontera Efraín-Benjamín (Josué 16:2, 7; posiblemente = Atarot-adar, 16:5; 18:13); y (4) Atarot-bet-joab en Judá (1 Crónicas 2:54). PERSONAL NAMES
en: Ataroth | **es:** Atarot, a-Atarot | **fr:** Ataroth | **de:** Ataroth Num 32:3; Num 32:34; Josh 16:2; Josh 16:7

עֲטָרוֹת H5853 *Prep* (2×)

Ataroth Addar (place name: a border town between Ephraim and Benjamin)

Ataroth Addar is a town on the tribal boundary between Ephraim and Benjamin, mentioned in Joshua 16:5 and 18:13. The name means 'crowns of Addar' or possibly 'crowns of glory.' The exact site is uncertain, though it lay in the hill country west of the Jordan. The Septuagint renders it as a compound proper name (Αταρωθ, etc.), and all modern translations transliterate it. The BDB notes that the town may be identical with Ataroth (without 'Addar') mentioned elsewhere in the conquest narratives.

(2×) A border settlement between Ephraim and Benjamin (Joshua 16:5, 18:13). The compound name ('Ataroth Addar') may distinguish it from other towns named Ataroth. All target languages transliterate the name uniformly, reflecting standard practice for ancient toponyms of uncertain location. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11255 WITH 6 SENSES**
en: Ataroth-Addar | **es:** Atarot-Adar | **fr:** Ataroth-Addar | **de:** Ataroth-Addar Josh 16:5; Josh 18:13

עַטְרוֹת H5854 *N-proper-fs* (2×)

Atroth Beth Joab (place name: a town in Judah, possibly associated with the clan of Joab)
This compound place name appears in 1 Chronicles 2:54 in a genealogical context listing the 'sons' of Salma, which include Bethlehem, the Netophathites, and 'Atroth Beth Joab.' The name likely denotes a settlement associated with Joab or his family. The BDB notes that these 'sons' are actually towns or clans descended from Salma. The exact site is unknown. All modern translations transliterate the compound name, and the multilingual glosses preserve both elements ('Atroth' + 'Beth Joab').

(2×) A town or clan-settlement in Judah associated with the family of Joab, listed in 1 Chronicles 2:54 among the descendants of Salma. The double occurrence reflects the two parts of the compound name ('Atroth' and 'Beth Joab'). All target languages transliterate both elements, treating the phrase as a single toponym. **PERSONAL NAMES**
en: Atroth, Beth-Yo'av | **es:** Atrot, Bet-Yoab | **fr:** [בית יואב], [עטרות] | **de:** [בית יואב], [עטרות] 1Chr 2:54

עַטְרוֹת H5855 *N-proper-fs* (1×)

Atrot-sofán (topónimo que significa 'coronas de Sofán'; ciudad transjordana edificada por los gaditas)
Atrot-sofán es un topónimo que posiblemente significa «coronas de Sofán» o «Atarot de Sofán», identificando una Atarot específica (nombre común de lugar que significa «coronas» o «guirnaldas») mediante un elemento distintivo. Situada al este del Jordán, fue una de las ciudades que la tribu de Gad reconstruyó o fortificó tras la conquista. El texto la distingue de otras ciudades también llamadas Atarot tanto en Transjordania como en Cisjordania. Su ubicación exacta es desconocida, aunque estaba en el territorio asignado a Gad. El plural «coronas» podría referirse a cimas de colinas o fortificaciones circulares, dado que los lugares a menudo recibían nombres según rasgos geográficos.

Topónimo transjordano (1×) Números 32:35 enumera Atrot-sofán entre las ciudades edificadas por los gaditas: «Atrot-sofán, Jazer, Jogbeha...» Las traducciones conservan el nombre compuesto (español «Atrot-Sofán»), distinguiéndolo de otras localidades llamadas Atarot. Los gaditas fortificaron ciudades en Galaad al establecerse en su heredad transjordana, siendo Atrot-sofán uno de esos asentamientos. **PERSONAL NAMES**
en: Atroth-shophan | **es:** Atrot-Sofán | **fr:** Atroth-shophan | **de:** Atroth-shophan Num 32:35

עִי H5856 *Prep-l / N-mp* (4×)

ruina, montón de escombros; restos físicos tras la destrucción de una ciudad o edificación
Este término designa los restos materiales que quedan después de una destrucción violenta: montones de piedras y escombros donde antes se alzaban ciudades o edificios. Aparece en juicios proféticos contra Jerusalén y Samaria, donde Dios advierte que estas ciudades serán reducidas a montones de piedras. La forma plural de influencia aramea se encuentra en los oráculos de Miqueas, mientras que Jeremías cita la profecía de Miqueas sobre la reducción de Jerusalén a ruinas. El sentido concreto apunta siempre a estructuras demolidas tras una conquista militar o un juicio divino.

Escombros de destrucción (4×) Montones físicos de escombros tras una destrucción violenta. Se usa exclusivamente en contextos proféticos (Miqueas, Jeremías, Salmos) para describir el destino de Jerusalén y Samaria. Las traducciones multilingües lo vierten consistentemente como 'ruinas' o 'montones', reflejando las consecuencias de la conquista militar o el juicio divino. Destaca en Sal 79:1, donde se lamenta la desolación del templo. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: a-heap-of-ruins, heaps, into-heap-of | **es:** en-ruinas, por-montón-de, ruinas | **fr:** [עיים], ruine, à-ruine | **de:** [לעי], [עיים], [עיין] Ps 79:1; Jer 26:18; Mic 1:6; Mic 3:12

עַי H5857 *Conj-w* (40×)

Hai – la antigua ciudad cananea cerca de Betel, destruida por Josue; tambien la variante Aja en listas postexilicas
Hai – la antigua ciudad cananea cerca de Betel, destruida por Josue; tambien la variante Aja en listas postexilicas

1. Hai (ciudad cananea) (39×) Hai (ciudad cananea): la ciudad cananea cercana a Betel, central en la narrativa de la conquista. Siempre con el articulo ha-Ai ('la ruina'), aparece en Genesis como referencia geografica (Gn 12:8; 13:3, donde Abraham planto su tienda entre Betel y Hai) y domina Josue 7-8 con el primer ataque fallido, el pecado de Acan y la emboscada victoriosa. Tambien figura en el censo de los que regresaron (Esd 2:28; Neh 7:32). **PERSONAL NAMES**
en: of-the-Ai, the-Ai, to-the-Ai | **es:** Hai | **fr:** de-le-Aï, le-Ai, le-Aï | **de:** Ai, der-Ai, von-der-Ai Gen 12:8; Gen 13:3; Josh 7:2; Josh 7:3

2. Aja (asentamiento en Nehemias) (1×) Aja (asentamiento en Nehemias): la variante ortografica Aja (עַיָּה), que aparece una vez en Neh 11:31 entre los asentamientos benjaminitas de la repoblacion postexilica. Sin articulo y con un patron vocalico diferente, esta forma puede representar una pronunciacion posterior o un asentamiento cercano pero distinto. **AIAH PLACE PERSON**
en: and-Ayyah | **es:** y-Aja | **fr:** [ועיה] | **de:** [ועיה] Neh 11:31

עוֹבָל H5858a *N-proper-ms* (1×)

Ebal (nombre gentilicio; pueblo árabe descendiente de Joctán en la Tabla de las Naciones)
Ebal es un nombre que aparece en la Tabla de las Naciones como uno de los hijos de Joctán, representando un pueblo árabe. Los descendientes de Joctán se asentaron en el sur de Arabia, y Ebal figuraba entre estas tribus árabes. El nombre aparece en dos formas en el texto bíblico: Obal en Génesis y Ebal en Crónicas, probablemente designando al mismo grupo con variantes ortográficas. La identificación geográfica precisa de los descendientes de Joctán es difícil, aunque los estudiosos han propuesto conexiones con diversas regiones de Arabia. La Tabla de las Naciones en Génesis 10 organiza el mundo conocido de forma etnográfica, mostrando las relaciones entre los pueblos mediante la ancestría común, con los árabes joctanitas como una rama significativa de los descendientes de Sem.

Pueblo árabe joctanita (1×) 1 Crónicas 1:22 enumera a Ebal entre los hijos de Joctán en la recapitulación genealógica de la Tabla de las Naciones. El paralelo en Génesis 10:28 presenta «Obal», evidenciando variación textual. Estos descendientes de Joctán representan pueblos árabes establecidos en el sur de Arabia. La ubicación exacta de Ebal/Obal es incierta, pero pertenece al grupo de tribus semíticas meridionales. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5843 WITH 3 SENSES**
en: Eval | **es:** Ebal | **fr:** [עיבל] | **de:** [עיבל] 1Chr 1:22

עִיבָל H5858b *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Ebal, Obal (personal name: a descendant of Seir the Horite, possibly linked to a deity or place name)
This personal name appears in the genealogy of Seir the Horite in Genesis 36:23 and its parallel in 1 Chronicles 1:40. The Septuagint renders it variously (Γαιβηλ, Γαοβηλ, Ουβαλ), reflecting textual uncertainty. Some scholars (Glaser, Winckler) propose a connection to the Edomite god Bēl, though this is speculative. The BDB cautiously suggests the name may be related to the toponym Ebal (Mount Ebal), though the contexts differ. The multilingual glosses simply transliterate the name.

(2×) A personal name (or possibly gentilic) in the Seirite genealogies of Genesis 36:23 and 1 Chronicles 1:40. Textual variants in the Septuagint suggest scribal uncertainty. All modern translations transliterate the Hebrew, treating it as a proper name without attempting etymological interpretation. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5843 WITH 3 SENSES**
en: and-Ebal, and-Eval | **es:** y-Ebal, y-Eval | **fr:** [ועיבל], et-Ebal | **de:** [ועיבל], und-Ebal Gen 36:23; 1Chr 1:40

עֵיבָל H5858c *N-proper-fs* (5×)

Ebal — monte de la maldición al norte de Siquem, frente al monte Gerizim

El monte Ebal se alza al norte de Siquem (la actual Nablus), frente al monte Gerizim hacia el sur. En Deuteronomio 11:29 y 27:4, 13 queda designado como el monte desde el cual se pronuncian las maldiciones del pacto, mientras que Gerizim acoge las bendiciones. Josué 8:30 registra que Josué edificó un altar en Ebal tras la conquista de Hai. La etimología del nombre permanece incierta, aunque algunos la han vinculado a una raíz que significa 'desnudo' o 'pedregoso'.

Monte Ebal (topónimo) (5×) El monte de la maldición al norte de Siquem, designado en la ceremonia del pacto mosaico como sitio para proclamar las maldiciones (Dt 27:4, 13), frente al monte Gerizim. En Josué 8:30, 33 se describe la ceremonia de renovación del pacto tras la caída de Hai, con la mitad de las tribus sobre cada monte. El nombre se transliteró uniformemente como 'Ebal' en español, francés y alemán. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5843 WITH 3 SENSES**
en: Ebal, Eval | **es:** Ebal | **fr:** Ebal, Eval | **de:** Ebal, Eval Deut 11:29; Deut 27:4; Deut 27:13; Josh 8:30; Josh 8:33

עִיּוֹן H5859 *N-proper-fs* (3×)

Ijón/Iyón; ciudad de Neftalí repetidamente conquistada durante el período del reino dividido de Israel

Ijón fue una ciudad estratégica en el norte de Neftalí que sufrió invasiones repetidas durante la época del reino dividido. Ben-adad de Siria la atacó como parte de su alianza con Asá de Judá contra Baasa de Israel. Décadas después, Tiglat-pileser III de Asiria la conquistó durante su campaña contra Pécaj, deportando a sus habitantes. Su ubicación en la meseta de Merj Iyún, entre dos afluentes del alto Jordán, la hacía estratégicamente valiosa pero vulnerable. Los estudiosos la identifican con Tell Dibbin, aunque su localización exacta sigue siendo debatida. Las conquistas sucesivas ilustran la exposición del norte de Israel a las potencias extranjeras.

Ciudad de Neftalí (3×) Tres apariciones, todas en relatos históricos de invasiones extranjeras. La ciudad figura en los libros de Reyes y Crónicas como víctima de maniobras geopolíticas: primero la agresión siria, luego la asiria. Los relatos paralelos en Reyes y Crónicas muestran consistencia textual en la preservación de este topónimo, con variaciones menores de transliteración. **PERSONAL NAMES**
en: Ijon, Iyon, Iyyon | **es:** Ijón, Iyón | **fr:** Iyon, Iyyon, [עיון] | **de:** Iyon, Iyyon, [עיון] 1Kgs 15:20; 2Kgs 15:29; 2Chr 16:4

H5860 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)

abalanzarse sobre, lanzarse vorazmente sobre algo (describiendo soldados que se arrojan con avidez sobre el botín)

Este verbo significa abalanzarse, arrojarse o lanzarse con voracidad sobre algo, como un ave de rapiña que se precipita sobre su presa. Aparece en el relato del juramento imprudente de Saúl, que prohibió a su ejército comer durante la batalla. Tras la derrota de los filisteos, el pueblo, extenuado por el ayuno forzado durante toda la jornada, 'se abalanzó sobre el botín' con desesperación: tomaron ovejas, ganado y terneros, degollándolos en el suelo y comiendo la carne con la sangre, en violación de la Torá. El verbo captura la hambre feroz e incontrolable que impulsó esta acción violenta y desenfrenada.

Abalanzarse con voracidad (1×) En 1 Samuel 14:32, el ejército, agotado por el hambre tras el juramento de Saúl, 'se abalanzó sobre el botín', degollando animales y comiendo carne con sangre. El verbo transmite la urgencia desesperada y la violencia del acto. El contexto es la insensata prohibición de Saúl que llevó a su pueblo a transgredir la ley mosaica sobre el consumo de sangre. **SPEAKING AND TALKING**
en: and-they-pounced | **es:** (Y-se-abalanzó) | **fr:** et-ils-pounced 1Sam 14:32

עִיט H5860a *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)

increpar a gritos, vociferar contra, insultar con violencia verbal (describiendo un ataque verbal áspero y agresivo)

Este verbo significa increpar a gritos, vociferar contra alguien o agredirlo verbalmente con dureza. La raíz se relaciona con palabras árabes que significan gritar, reprender e injuriar, y con términos siríacos para expresar ira. En 1 Samuel, describe la reacción de Nabal cuando los hombres de David le pidieron provisiones. Aunque estos habían protegido a los pastores y rebaños de Nabal en el desierto, él 'los increpó a gritos', respondiendo con insultos y negándose a reconocer a David. El verbo captura la respuesta grosera y abusiva de Nabal: no se limitó a rehusar, sino que lo hizo con un asalto verbal. Su nombre significa 'necio', y su conducta lo confirmó plenamente.

Increpar con violencia (1×) En 1 Samuel 25:14, un siervo informa a Abigail que David envió mensajeros y Nabal 'los increpó a gritos'. El contexto revela un abuso verbal desmedido ante una petición razonable. Los siervos reconocieron que la respuesta insultante de Nabal provocaría represalias, lo que llevó a la sabia intervención de Abigail para evitar la destrucción de su casa. **ROAR GROAN CRY**
en: and-he-screamed-at | **es:** y-se-lanzó | **fr:** et-il-screamed-à | **de:** und-er--screamed-bei 1Sam 25:14

עִיט H5860b *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-2ms* (1×)

abalanzarse sobre, apoderarse con avidez (describiendo la apropiación codiciosa del botín amalecita por parte de Saúl)

Este verbo denominativo significa lanzarse con codicia o abalanzarse sobre algo, como un ave rapaz que se precipita sobre su presa. Aparece en la reprensión de Samuel a Saúl tras la campaña contra los amalecitas. Dios había ordenado la destrucción total de los amalecitas y sus posesiones, pero Saúl perdonó al rey Agag y conservó el mejor ganado. Samuel lo confronta: '¿Por qué no obedeciste la voz de YHWH? ¿Por qué te abalanzaste sobre el botín e hiciste lo malo ante los ojos de YHWH?' El verbo sugiere una apropiación rapaz y codiciosa de lo prohibido. La excusa de Saúl de guardar los animales para sacrificar a Dios no satisfizo a Samuel, quien declaró que la obediencia vale más que los sacrificios.

Apropiación codiciosa (1×) En 1 Samuel 15:19, Samuel acusa a Saúl: '¿Por qué no obedeciste la voz de YHWH? ¿Por qué te abalanzaste sobre el botín e hiciste lo malo ante Sus ojos?' El verbo transmite la codicia rapaz de apoderarse del botín prohibido. El contexto es la obediencia parcial de Saúl, que conservó los mejores animales y al rey amalecita con vida en lugar de cumplir el mandato de destrucción total. **FLYING AND FLIGHT**
en: and-you-pounced | **es:** y-te-abalanzaste | **fr:** et-tu-pounced | **de:** und-du--pounced 1Sam 15:19

עַיִט H5861 *N-ms* (8×)

Ave de rapiña o rapaz; usado colectivamente para aves carroñeras e individualmente como metáfora de un invasor veloz y feroz.

Sustantivo masculino que designa un ave de rapiña, derivado de una raíz que sugiere un grito estridente. Aparece tanto como término colectivo para rapaces que descienden sobre cadáveres — como en la escena del pacto donde Abram ahuyenta las aves de rapiña de su sacrificio (Gn 15:11) — como figura singular que representa a un poderoso invasor convocado por Dios (Is 46:11, 'un ave de rapiña del oriente'). Jeremías 12:9 lo emplea en una llamativa doble imagen de Israel como ave depredadora y presa. El término también evoca rapaces que se alimentan tras matanzas escatológicas (Is 18:6, Ez 39:4). Job 28:7 señala que ni el ojo agudo de la rapaz puede hallar el camino hacia la sabiduría.

Ave de rapiña (8×) Ave de presa o rapaz, usada tanto colectivamente para aves carroñeras como individualmente para un solo depredador alado. En Génesis 15:11, las aves de rapiña descienden sobre el sacrificio del pacto de Abram, una intrusión ominosa que él debe ahuyentar. Isaías 46:11 aplica célebremente el término a Ciro como instrumento de Dios: 'un ave de rapiña del oriente, el hombre de mi consejo'. Ezequiel 39:4 e Isaías 18:6 describen rapaces alimentándose tras juicios divinos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Are-the-birds-of-prey, Is-a-bird-of-prey, a-bird-of-prey | **es:** Ave-de-rapiña, a-ave-de-rapiña, ave-de-rapiña | **fr:** [העיט], [לעיט], [עיט] | **de:** [העיט], [לעיט], [עיט] Gen 15:11; Job 28:7; Isa 18:6; Isa 46:11

עֵיטָם H5862 *N-proper-ms* (5×)
Etam — topónimo: un peñasco en Judá, una ciudad cerca de Belén y una localidad de Simeón
Etam aparece como nombre de lugar en tres contextos distintos. Primero, es la peña rocosa donde Sansón se refugió después de atacar a los filisteos (Jue 15:8, 11). Segundo, es una ciudad fortificada por Roboam entre Belén y Tecoa (2 Cr 11:6), vinculada al clan registrado en 1 Crónicas 4:3. Tercero, podría tratarse de un asentamiento simeonita (1 Cr 4:32). El nombre posiblemente derive de una palabra que significa 'ave de rapiña', aunque esto es incierto.

Etam (topónimo y clan) (5×) Nombre geográfico y de clan que designa la peña donde se ocultó Sansón (Jue 15:8, 11), una ciudad fortificada cerca de Belén reconstruida por Roboam (2 Cr 11:6), un clan judío (1 Cr 4:3) y posiblemente una localidad simeonita (1 Cr 4:32). Las traducciones transliteran uniformemente como 'Etam'. El nombre podría derivar de עַיִט ('ave de rapiña'), aunque la etimología permanece discutida. **PERSONAL NAMES**
en: Etam | **es:** Etam | **fr:** Etam, [עיטם] | **de:** Etam, [עיטם] Judg 15:8; Judg 15:11; 1Chr 4:3; 1Chr 4:32; 2Chr 11:6

עִיִּים H5863 *Prep-b* (2×)
in Iye Abarim, in Iyim (prepositional phrase: at the Israelite encampment east of Moab)
This prepositional phrase locates the Israelites at a wilderness station called 'Iye Abarim' (or 'Iyei ha-Abarim,' 'ruins of the regions beyond'). Numbers 21:11 and 33:44 place it on the eastern border of Moab, part of the itinerary from Egypt to Canaan. The name may derive from עִי (ruin) + עֲבָרִים (regions beyond), referring to the Transjordan wilderness. The Septuagint omits 'Abarim' in some manuscripts. All modern translations transliterate the compound place name with the appropriate preposition ('in Iye Abarim').

(2×) Marks the location of an Israelite encampment on the desert journey. Numbers 21:11 and 33:44 both use the prepositional form ('in Iye Abarim'), situating the camp east of Moab. The multilingual glosses preserve the prepositional construction ('in Iye Abarim,' 'en Ije-Abarim,' 'dans Iye-Abarim'), reflecting the locative function. **PERSONAL NAMES**
en: in-Iye-Abarim, in-Iye-abarim | **es:** en-Ije-Abarim | **fr:** dans-Iye-Abarim, dans-Iye-abarim | **de:** in-Iye-Abarim, in-Iye-abarim Num 21:11; Num 33:44

עִיִּים H5864 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
Iyim, from Iyim (place name: a town in Judah and a wilderness station, possibly identical with Iye Abarim)
This toponym appears in two contexts: as a wilderness station (Numbers 33:45, where Israel departs 'from Iyim') and as a town in Judah (Joshua 15:29). The name is probably a shortened form of Iye Abarim. In Numbers, the Septuagint treats it as equivalent to the previous station; in Joshua, it is one of the southernmost towns allotted to Judah. The multilingual glosses transliterate 'Iyim' or 'Iim,' preserving the prepositional nuances ('from Iyim,' 'and Iyim').

(2×) Designates either a wilderness encampment (Numbers 33:45, departure point on the exodus route) or a town in Judah (Joshua 15:29). The prepositional forms ('from Iyim,' 'and Iyim') reflect the contexts: travel itinerary and town list. All target languages transliterate the name and retain the prepositional distinctions. **PERSONAL NAMES**
en: and-Iyim, from-Iyim | **es:** de-Ijim, y-Iim | **fr:** de-Iyim, et-Iyim | **de:** und-Iyim, von-Iyim Num 33:45; Josh 15:29

עוֹלָם H5865 *Prep-l / N-ms* (1×)
para siempre, perpetuidad, eternidad (larga duración pasada o futura, posible variante textual en 2 Crónicas)
Esta palabra significa para siempre, perpetuidad, larga duración o eternidad. Es uno de los términos temporales más importantes del hebreo, y se refiere a una duración indefinidamente extensa, ya sea hacia el pasado (tiempos antiguos, desde antaño) o hacia el futuro (para siempre, eternamente). Aparece a lo largo de las Escrituras en expresiones como 'por los siglos de los siglos' y 'desde la eternidad hasta la eternidad'. En 2 Crónicas 33:7 se presenta una forma inusual que podría ser una variante ortográfica o un problema textual donde Manasés coloca un ídolo en el templo 'para siempre'. El sentido fundamental es duración que excede todo cómputo humano, adecuado para describir la naturaleza eterna de Dios y Su pacto perpetuo.

Perpetuidad o eternidad (1×) En 2 Crónicas 33:7, Manasés coloca un ídolo 'en la casa de Dios, de la cual Dios había dicho a David y Salomón: pondré Mi Nombre para siempre'. La forma textual es inusual, posiblemente una variante del término común para 'eternidad'. El contexto subraya la trágica ironía: Dios prometió que Su nombre habitaría allí perpetuamente, pero Manasés profanó ese mismo lugar con un ídolo. **ETERNITY AND AGES**
en: forever | **es:** para-siempre | **fr:** [לעילום] | **de:** [לעילום] 2Chr 33:7

עֵילַי H5866 *N-proper-ms* (1×)
Ilai (nombre propio; uno de los valientes guerreros de David, del clan ahohíta)
Ilai es un nombre propio que aparece en la lista de los valientes guerreros de David. Se le identifica como ahohíta, perteneciente a un clan benjaminita que produjo varios de los combatientes de élite de David. El pasaje paralelo en 2 Samuel 23:28 lo llama Zalmón, lo que sugiere que Ilai era un nombre alterno o que existe una variante textual entre ambos relatos. Los valientes de David fueron sus guerreros más leales y capaces, quienes realizaron hazañas extraordinarias y formaron la columna vertebral de su poder militar. Los ahohítas contribuyeron con múltiples guerreros a las fuerzas de David, demostrando la lealtad de su clan al rey.

Guerrero de David (1×) En 1 Crónicas 11:29 se lista a 'Ilai el ahohíta' entre los Treinta, la guardia de élite de David. El pasaje paralelo en 2 Samuel lo llama Zalmón, generando incertidumbre sobre si son dos nombres para la misma persona o un problema textual. Como ahohíta, Ilai pertenecía a una familia benjaminita distinguida por producir guerreros. Su inclusión entre los héroes de David inmortaliza su nombre entre los más grandes combatientes de Israel. **PERSONAL NAMES**
en: Ilai | **es:** Ilai | **fr:** [עילי] | **de:** [עילי] 1Chr 11:29

H5867 *N-proper-fs* (1×)
Elam (nombre propio; antiguo reino al este de Mesopotamia, frecuente objetivo profético)
Elam fue un antiguo reino situado al este de Mesopotamia, en lo que hoy es el suroeste de Irán. Según la Tabla de las Naciones, los elamitas descendían de Sem. Las Escrituras mencionan a Elam tanto en contextos históricos como proféticos; Jeremías 49 pronuncia juicio sobre esta nación, prometiendo dispersar a los elamitas a los cuatro vientos y quebrantar su poderío militar. Sin embargo, Dios también prometió su restauración futura. En Pentecostés, la presencia de elamitas en Hechos 2 evidencia el cumplimiento de esas promesas. El nombre llegó a representar una nación extranjera distante y poderosa.

Reino antiguo oriental (1×) Jeremías 49:36 declara el juicio divino: 'Traeré sobre Elam los cuatro vientos de los cuatro extremos del cielo, y los dispersaré a todos esos vientos.' El contexto es el oráculo de Dios contra diversas naciones; el juicio sobre Elam implica

la dispersión total y la destrucción de su poder como nación de arqueros. No obstante, el versículo 39 promete restauración futura. ELAM NATION REGION

en: (Eylam) | **es:** Elam | **fr:** [(עילם)] | **de:** [(עילם)] Jer 49:36

עֵילָם H5867a *N-proper-fs* (17×)

Elam – antigua civilizacin y territorio al este de Mesopotamia (actual suroeste de Irn), pueblo descendiente de Sem y objeto de orculos profticos. No

Elam – antigua civilizacin y territorio al este de Mesopotamia (actual suroeste de Irn), pueblo descendiente de Sem y objeto de orculos profticos. Nombre propio que identifica tanto al pueblo como al territorio de Elam, la antigua civilizacin centrada en lo que hoy es el suroeste de Irn, al este de las tierras bajas del Tigris. Gnesis 10:22 lista a Elam como 'hijo de Sem', ubicndolo dentro del marco genealgico semtico a pesar de su lengua no semtica. En Gnesis 14, Quedorlaomer rey de Elam lidera una coalicin de reyes orientales contra Canan, una de las primeras referencias a la guerra internacional en las Escrituras. Los profetas pronuncian juicio sobre Elam (Jeremas 49:34-39) al tiempo que vislumbran su restauracin futura.

Elam (nacin/regin) – nombre propio de la antigua nacin y regin al este de Mesop (17×) Elam (nacin/regin) – nombre propio de la antigua nacin y regin al este de Mesopotamia, que abarcaba el rea alrededor de Susa en el actual suroeste de Irn. Listado entre los hijos de Sem en Gnesis 10:22 y 1 Crnicas 1:17, aparece en narrativas histricas como potencia militar (Gn 14:1, 9), en orculos profticos de juicio (Jer 49:34-39; Ez 32:24) y como tierra de dispersin israelita (Is 11:11). Daniel 8:2 identifica a Susa como su capital. ELAM NATION REGION

en: Elam, Eylam, [ketiv:forever] | **es:** Elam, Y-Elam, [kethiv] | **fr:** Elam, dans-Élam, et-de-Élam | **de:** Elam, [בעילם], [עילם] Gen 10:22; Gen 14:1; Gen 14:9; 1Chr 1:17; Isa 11:11

עֵילָם H5867b *Conj-w / N-proper-ms* (11×)

Elam (II) — nombre propio de persona y clan para varias familias postexílicas; distinto de la nación Elam

Este עֵילָם (Elam II) es un nombre de persona y clan distinto de la conocida nación al este de Babilonia. Designa a varios individuos y las familias descendientes de ellos que aparecen principalmente en las listas de retornados del exilio. Dos grupos separados de 'hijos de Elam' regresaron de Babilonia: uno con 1.254 miembros (Esd 2:7; Neh 7:12) y otro llamado 'el otro Elam' con igual número (Esd 2:31; Neh 7:34). Miembros del clan de Elam estuvieron entre quienes se habían casado con mujeres extranjeras (Esd 10:2, 26). Un benjaminita llamado Elam aparece en 1 Crónicas 8:24, un portero hijo de Coré en 1 Crónicas 26:3, y un líder que selló el pacto en Nehemías 10:14.

Elam (persona/clan) (11×) Nombre propio de persona y clan para familias israelitas del período postexílico, distinto de la nación mesopotámica Elam. Dos grupos de 'hijos de Elam' aparecen en las listas de retornados (Esd 2:7, 31; Neh 7:12, 34), y miembros de la familia figuran entre quienes repudiaron a esposas extranjeras (Esd 10:2, 26). Un benjaminita llamado Elam aparece en 1 Crónicas 8:24, un portero levítico en 1 Crónicas 26:3, y un firmante del pacto en Nehemías 10:14. ELAM NATION REGION

en: Elam, Eylam, and-Elam | **es:** Eilam, Elam, y-Elam | **fr:** et-Élam, Élam | **de:** Elam, [ועילם], [עילם] 1Chr 8:24; 1Chr 26:3; Ezra 2:7; Ezra 2:31; Ezra 8:7

עוֹנָה H5868a

textual variant in Hosea 10:10 (Ketiv/Qere uncertain; likely עֲוֹנֹתָם 'their iniquities')

This entry documents a textual puzzle in Hosea 10:10. The Qere reads עוֹנֹתָם (possibly plural of עוֹנָה, though unclear), while the Ketiv offers עֵינֹתָם. Scholars generally emend to עֲוֹנֹתָם ('their iniquities'), which fits the context of divine judgment and chastisement. The passage warns that nations will gather against Israel 'when I discipline them for their double iniquity.' The textual uncertainty reflects the challenges of preserving and interpreting difficult prophetic oracles, but the theme of punishment for sin remains unmistakable.

עֵרֶם H5868b *Prep-b / N-ms* (1×)

Calor abrasador, ardor (dudoso; posiblemente 'con el ardor/vehemencia de su aliento'; texto incierto)

Este sustantivo es de significado incierto, pero probablemente denota calor abrasador, ardor o vehemencia. BDB sugiere una posible relación con voces árabes que expresan sed y calor interno. Aparece en la visión de Isaías donde el Señor golpea el río Éufrates y lo seca. La frase podría significar 'con el ardor de su aliento' o 'con la vehemencia de su soplo', aunque problemas textuales dificultan una lectura definitiva. Algunos proponen enmendar el texto a 'con la fuerza de'. Sea 'ardor' o 'fuerza', el sentido apunta al poder divino abrumador manifestado en su aliento o viento.

Ardor del aliento divino (1×) Isaías 11:15 describe a Dios secando el Éufrates: 'Agitará su mano sobre el río con el ardor de su aliento.' El texto es difícil y algunos proponen enmiendas. El contexto más amplio es un nuevo éxodo en el que Dios elimina obstáculos, dividiendo el río para que su pueblo cruce, evocando la travesía del mar Rojo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: with-scorching-of | **es:** con-vehemencia-de | **fr:** [בעים] | **de:** [בעים] Isa 11:15

H5869 *N-csc / 2mp* (3×)

Ojo; formas constructas con sufijos pronominales que expresan posesión o perspectiva

Estas tres apariciones representan construcciones gramaticales particulares de la palabra común «ojo», específicamente frases constructas con sufijos pronominales. Los contextos muestran el vocablo en expresiones idiomáticas: David esperando que Yahvé mire su aflicción «con Su ojo», Sedequías advertido de que hablará con Nabucodonosor «sus ojos frente a tus ojos» (cara a cara), y Yahvé ordenando «no tenga compasión vuestro ojo» al ejecutar juicio. Las formas constructas permiten la vívida imaginería hebrea de la vista, la percepción y el encuentro directo.

Ojo en constructo (3×) Tres frases constructas que muestran «ojo» en expresiones de atención divina (2 Sam 16:12), encuentro cara a cara (Jer 32:4) y severidad ordenada (Ez 9:5). La evidencia multilingüe revela la complejidad traductora: algunas versiones preservan la imagen literal del ojo, mientras otras vierten la fuerza idiomática. Las cadenas constructas del hebreo condensan expresiones que requieren formulaciones más extensas en otras lenguas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: (eye-of-you), (in-my-eye), his-eyes | **es:** (ojo-de-vosotros), (ojo-mío), (sus-ojos) | **fr:** (in-mon-eye), [(עיניו)], oeil | **de:** [(עיניו)], [עינכם] 2Sam 16:12; Jer 32:4; Ezek 9:5

עַיִן H5869a *Prep-l* (872×)

Ojo: en el modismo evaluativo 'a los ojos de' (juicio/opinión); órgano físico de la vista; apariencia visible

El sustantivo hebreo עַיִן ('ojo') es una de las palabras más versátiles de la Escritura. Precedido por las preposiciones לְ o בְּ funciona abrumadoramente como metáfora evaluativa: 'a los ojos de' alguien significa 'según el juicio o la estimación de alguien'. Este uso idiomático abarca la gran mayoría de sus 872 apariciones: Noé 'halló gracia a los ojos del SEÑOR' (Gn 6:8), y lo 'malo a los ojos del SEÑOR' resuena como estribillo en Jueces y Reyes. El español 'a los ojos de', el francés 'aux yeux de' y el alemán 'in den Augen' preservan esta metáfora con modismos corporales casi idénticos. El sentido literal de parte del cuerpo y el más raro de 'apariencia' completan un perfil semántico compacto pero importante.

1. A los ojos de (evaluativo) (734×) Modismo evaluativo-metafórico 'a los ojos de X' o 'ante los ojos de X', que significa 'según el juicio, la opinión o la estimación de X'. Este sentido dominante (734 apariciones) abarca la fórmula 'hallar gracia a los ojos de' (Gn 6:8; 19:19), el estribillo deuteronomista 'hizo lo malo a los ojos del SEÑOR' y toda construcción donde 'ojos' representan perspectiva o

aprobación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-eyes-of, in-the-eyes-of | **es:** en-ojos-de, en-ojos-de- | **fr:** dans-le-yeux-de, dans-yeux-de | **de:** in-Augen-von, in-den-Augen Gen 6:8; Gen 19:14; Gen 21:11; Gen 28:8; Gen 31:35

2. Ojo (órgano físico) (127×) El órgano literal de la vista: ojos que ven, lloran, se oscurecen con la edad, se alzan en oración o sirven como referentes anatómicos. Con 127 apariciones, incluye los 'ojos delicados' de Lea (Gn 29:17), los ojos de Israel 'pesados por la edad' (Gn 48:10) y la fórmula del talión 'ojo por ojo' (Éx 21:24). GEOGRAPHY AND SPACE
en: [eyes-of-you], and-eyes-of, and-the-eyes-of | **es:** Pero-los-ojos-de, Y-ojos-de, [ojos-de-vosotros] | **fr:** et-mes-yeux, et-yeux, et-yeux-de | **de:** Auge, und-Augen--von, und-die-Augen Gen 29:17; Gen 45:12; Gen 48:10; Exod 10:5; Exod 10:15

3. Apariencia, aspecto visible (11×) Apariencia exterior o superficie visible: extensión metafórica donde 'ojo' significa 'lo que el ojo percibe', usada para describir el aspecto visible de algo. Solo 11 apariciones, concentradas en descripciones del maná ('su aspecto era como aspecto de bedelio', Nm 11:7) y las visiones de Ezequiel ('como aspecto de fuego', Ez 1:4, 27; 8:2). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-its-appearance, its-appearance, like-appearance-of | **es:** como-apariencia-de, como-aspecto-de, como-ojo-de | **fr:** comme-appearance-de, comme-oeil, et-son-appearance | **de:** sein-appearance, und-sein-appearance, wie-Auge Lev 13:55; Num 11:7; Ezek 1:4; Ezek 1:7

עַיִן H5869b *N-csc* (22×)
Manantial o fuente de agua; un nacimiento que brota de la tierra, frecuentemente en contextos geográficos o topónimos.
Manantial o fuente de agua; un nacimiento que brota de la tierra, frecuentemente en contextos geográficos o topónimos.

1. Una fuente natural de agua que brota de la tierra — manantial, fuente o venero (21×) Una fuente natural de agua que brota de la tierra — manantial, fuente o venero. Este sentido dominante abarca las 21 ocurrencias, apareciendo en las narraciones de Agar junto al manantial (Gn 16:7), el encuentro de Rebeca en la fuente de la ciudad (Gn 24:13-45), los doce manantiales de Elim (Éx 15:27) y las fuentes cosmológicas del abismo (Pr 8:28). El español 'fuente' y el francés 'source' lo reflejan de manera consistente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: at-the-spring, spring, spring-of | **es:** a-la-fuente, de-fuentes, en-el-manantial | **fr:** le-source, le-source-de, source | **de:** Auge, Quellen, Quellen-von Gen 16:7; Gen 24:13; Gen 24:16; Gen 24:29

2. Una única ocurrencia incierta en Os 10 (1×) Una única ocurrencia incierta en Os 10:10 donde las glosas — inglés '[their eyes]', español '[iniquidades]' — divergen marcadamente del significado de manantial, lo que sugiere fuertemente una confusión de homógrafos con H5869a (ojo) o un artefacto de importación de datos, más que un sentido genuinamente distinto de este lexema. FLOWING WATER
en: [their-eyes] | **es:** [iniquidades] | **fr:** source | **de:** [[עינתם]] Hos 10:10

עַיִן H5870 *Conj-w / N-fsc* (5×)
Ojo (arameo) — el órgano físico de la vista, o figuradamente el ojo de Dios como vigilancia providencial
Cognado arameo del hebreo עַיִן, este sustantivo designa el ojo como órgano físico y como símbolo de percepción y vigilancia. En Esdras 5:5 se refiere al ojo de Dios que vela sobre los ancianos judíos, impidiendo toda interferencia con la reconstrucción del templo. En Daniel describe los inquietantes ojos humanos del cuerno pequeño (7:8, 20) y la restauración de la razón de Nabucodonosor cuando alza sus ojos al cielo (4:34). El término abarca así tanto la visión literal como la supervisión divina.

Ojo (físico y figurado) (5×) El ojo en sentido tanto físico como figurado: en Esdras 5:5 el 'ojo de su Dios' denota la protección vigilante divina sobre los líderes judíos que reconstruían el templo. En Daniel 7:8 y 7:20, el cuerno con ojos humanos evoca una inteligencia inquietante y vigilante, mientras que en Daniel 4:34 el rey alza sus ojos al cielo en señal de cordura recobrada. El español traduce directamente como 'ojos/ojo'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-eye-of, and-eyes, eyes | **es:** Y-ojo-de, como-ojos-de, mis-ojos | **fr:** [ועין], comme-mes-yeux, et-oeil | **de:** Augen-von, [ועינין], [כעינן] Ezra 5:5; Dan 4:34; Dan 7:8; Dan 7:20

עַיִן H5871 *Prep-l / N-proper-fs* (5×)
Ayin — topónimo que significa 'fuente'; un punto fronterizo de Canaán y una ciudad del Néguev en Judá/Simeón
Ayin (que significa 'fuente' u 'ojo') designa al menos dos localidades en la Biblia hebrea. Una marca un punto en la frontera nororiental de Canaán (Nm 34:11), donde la Septuaginta lo traduce como ἐπὶ πηγάς ('junto a las fuentes'). La otra identifica una ciudad en el Néguev asignada a Judá y posteriormente a Simeón, frecuentemente mencionada junto con Rimón (Jos 15:32; 19:7; 1 Cr 4:32), probablemente la actual Umm er-Ramamin al suroeste de Hebrón.

Ayin (topónimo) (5×) Nombre geográfico que designa localidades asociadas con manantiales. En la frontera cananea (Nm 34:11) la LXX lo traduce como 'fuentes', revelando el sentido topográfico tras el nombre. En el Néguev aparece constantemente junto a Rimón en las asignaciones tribales de Judá y Simeón (Jos 15:32; 19:7; 1 Cr 4:32). Las traducciones multilingües transliteran uniformemente como Ain o Ayin. PERSONAL NAMES
en: Ain, Ayin, and-Ayin | **es:** Ayin, hacia-Ain, y-Ayin | **fr:** Ain, Ayin, [ʿעין] | **de:** Ain, Ayin, der-Ain Num 34:11; Josh 15:32; Josh 19:7; Josh 21:16; 1Chr 4:32

עֵין גֶּדִי H5872 *N-proper-fs* (10×)
En-gadi ('fuente del cabrito'), asentamiento oasis en la ribera occidental del mar Muerto, en el desierto de Judá
Topónimo compuesto que significa 'fuente del cabrito' (ᶜeyn + gedi), designa el célebre oasis en la ribera occidental del mar Muerto. Sus abundantes manantiales de agua dulce creaban un contraste llamativo con el desierto árido circundante, convirtiéndolo en refugio y lugar de belleza. David se escondió de Saúl en las fortalezas de En-gadi (1 Sam 23:29; 24:1), y el Cantar de los Cantares compara a la amada con los viñedos de En-gadi (Cnt 1:14). La visión escatológica de Ezequiel sitúa pescadores a lo largo de la costa desde En-gadi hasta En-eglaim (Ez 47:10).

En-gadi (topónimo) (10×) El topónimo En-gadi, un oasis desértico identificado con la moderna ᶜAin Yidi en la ribera occidental del mar Muerto. Aparece entre las ciudades del desierto de Judá (Jos 15:62) y sirvió como refugio de David frente a Saúl en sus cuevas y fortalezas (1 Sam 23:29; 24:1). El Cantar de los Cantares celebra sus viñedos (Cnt 1:14) y la visión escatológica de Ezequiel sitúa allí pescadores (Ez 47:10). PERSONAL NAMES
en: Ein, Ein-, En | **es:** Ein, En-gadi, Gedi | **fr:** Aïn-Guédi, Ein, Ein- | **de:** Auge, Ein, Ein- Josh 15:62; 1Sam 23:29; 1Sam 24:1

עֵין גַּנִּים H5873 *N-proper-fs* (3×)
En-ganim; 'fuente de jardines', dos ciudades israelitas: una en Judá y otra en Isacar
En-ganim, que significa 'fuente de jardines', identifica dos ciudades distintas en el antiguo Israel. Una se hallaba en las tierras bajas de la Sefela de Judá, posiblemente la moderna Umm Yina, cerca de Bet-semes. La otra, más significativa, estaba en Isacar: una ciudad levítica asignada a los levitas gersonitas. Este En-ganim del norte se identifica con Yenín, cerca del borde sureste del valle de Jezreel, a unos 24 kilómetros al norte-noreste de Samaria. El nombre evoca la imagen de un oasis irrigado, un manantial que alimenta jardines, recurso precioso en un entorno semiárido. La transmisión textual muestra corrupción en 1 Crónicas 6:58, donde aparece como Anem.

Topónimo israelita (3×) Tres apariciones referidas a dos ciudades distintas. Josué 15:34 menciona el En-ganim de Judá, mientras que Josué 19:21 y 21:29 se refieren a la ciudad de Isacar. Las variadas traducciones de la Septuaginta reflejan la complejidad textual y la frecuencia de topónimos compuestos con «fuente» en la antigua Palestina. PERSONAL NAMES
en: En-gannim, and-En-Gannim | **es:** En-ganim, y-En-Ganim, y-En-ganim |

fr: En-gannim, et-En-Gannim | **de:** En-gannim, und-En-Gannim Josh 15:34; Josh 19:21; Josh 21:29

עֵין־דֹּר H5874 *Prep / N-proper-fs* (3×)

En-dor; «manantial de la morada», ciudad en Manasés célebre por la consulta de Saúl a la médium

En-dor, cuyo nombre significa «manantial de la morada» o «manantial de la generación», es célebre por ser el lugar donde Saúl consultó a una nigromante la víspera de su última batalla. Situada unos 22 km al norte-noreste del valle de Jezreel, la ciudad fue asignada a Manasés pero permaneció inicialmente bajo control cananeo (Josué 17:11). El Salmo 83:10 recuerda una victoria anterior allí, posiblemente la de Débora y Barac sobre Sísara. Su nombre ha quedado asociado para siempre con la necromancia y la consulta oculta.

Topónimo bíblico (3×) Tres apariciones: asignación territorial en Josué, consulta de Saúl a la médium en 1 Samuel y victoria militar recordada en Salmos. La ciudad aparece en contextos muy distintos —reparto de tierras, necromancia real desesperada y triunfo militar — lo que revela su larga historia. La Septuaginta ofrece grafías variadas (Aeldor, Aendo). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7605 WITH 3 SENSES**

en: En-Dor, at-En-Dor, in-En-dor | **es:** En-Dor, en-En-Dor, en-En-dor | **fr:** En-Dor, dans-Ein-Dor, dans-En-dor | **de:** En-Dor, bei-En-Dor, in-En-dor Josh 17:11; 1Sam 28:7; Ps 83:10

עַיִן H5875 *N-proper-fs* (1×)

En-hacore (nombre de lugar, 'fuente del que clama/perdiz'; manantial que Dios proveyó para Sansón)

En-hacore es un topónimo que significa 'fuente del que clama' o 'fuente de la perdiz', y conmemora la provisión divina de agua para Sansón. Tras matar a mil filisteos con una quijada de asno, Sansón quedó desesperadamente sediento y clamó a Dios. Entonces Dios abrió una hendidura en la roca y brotó agua. Sansón llamó al manantial En-hacore porque había clamado a Dios en su necesidad extrema. El nombre captura tanto el grito de auxilio como la respuesta generosa de Dios. La fuente se hallaba en Lehi o sus cercanías, y siguió manando como testimonio permanente de la fidelidad divina.

Manantial de provisión divina (1×) Jueces 15:19 explica el nombre: 'Dios abrió la hendidura que hay en Lehi, y salió agua; él bebió, su espíritu se reanimó y revivió. Por eso llamó aquel lugar En-hacore, que está en Lehi hasta hoy.' El manantial conmemoró la provisión de Dios cuando Sansón estaba al borde de la muerte por sed tras su victoria. **PERSONAL NAMES**

en: En-hakkore | **es:** En-Hacore | **fr:** En-hakkore | **de:** En-hakkore Judg 15:19

עֵין חַדָּה H5876 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

En-hada (nombre de lugar, 'fuente veloz'; ciudad en el territorio tribal de Isacar)

En-hada es un topónimo que posiblemente significa 'fuente veloz' o 'fuente aguda', combinando עַיִן (fuente/manantial) con un adjetivo que sugiere rapidez o agudeza. Era una ciudad dentro de la asignación territorial de Isacar, mencionada en la lista de fronteras de Josué 19. Su ubicación exacta se desconoce, aunque se situaba en algún punto de la región del valle de Jezreel o las colinas circundantes. Los manantiales eran vitales para los asentamientos en el antiguo Israel, y las ciudades solían llevar el nombre de sus fuentes de agua. El adjetivo podría describir el flujo rápido del manantial.

Ciudad de Isacar (1×) Josué 19:21 enumera En-hada entre las ciudades de Isacar: 'y En-hada y Bet-pases.' El contexto es la distribución territorial a Isacar, una de las tribus menores. El manantial que dio nombre a la ciudad era presumiblemente lo bastante significativo para sostener un asentamiento, aunque su identificación moderna sigue siendo incierta. **PERSONAL NAMES**

en: and-En-Chaddah | **es:** y-En-hada | **fr:** et-En-Chaddah | **de:** und-En-Chaddah Josh 19:21

עֵין חָצוֹר H5877 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

En-hasor (nombre de lugar, 'fuente de Hasor'; ciudad en el territorio tribal de Neftalí)

En-hasor aparece una sola vez en la lista de fronteras de la herencia de Neftalí. El nombre significa 'fuente de Hasor', combinando el elemento común עַיִן (fuente/manantial) con Hasor. La Septuaginta lo traduce como 'fuente de Asor', preservando la conexión con las fuentes de agua que eran fundamentales para determinar los lugares de asentamiento. Era una de las ciudades fortificadas que marcaban las fronteras del territorio septentrional de Neftalí, en la distribución de la tierra bajo Josué.

Ciudad de Neftalí (1×) Asentamiento en el territorio de Neftalí mencionado en Josué 19:37. La evidencia multilingüe preserva consistentemente el nombre propio con el prefijo 'En-', indicando un topónimo asociado con un manantial. Esta única mención lo sitúa dentro del contexto de los marcadores fronterizos territoriales en la distribución de la tierra prometida realizada por Josué. **PERSONAL NAMES**

en: and-En-Chatsor | **es:** y-En-hazor | **fr:** et-En-Chatsor | **de:** und-En-Chatsor Josh 19:37

חָרֹד H5878 *N-proper-fs* (1×)

Harod, manantial donde acampó el ejército de Gedeón antes de enfrentar a los madianitas

El manantial de Harod sirvió como punto de campamento estratégico para Gedeón y sus tropas. Fue el célebre lugar donde Dios redujo el ejército de Gedeón de miles a solo trescientos hombres mediante la prueba del agua. El nombre עֵין חָרֹד podría estar vinculado con la idea de temblor o temor, reflejando quizá la ansiedad de los soldados sin experiencia en combate. Las traducciones modernas conservan con cuidado la forma «manantial de Harod» o «Ein Harod», manteniendo la precisión geográfica esencial para comprender la narrativa.

Manantial de Harod (1×) El manantial donde acampó el ejército de Gedeón en Jueces 7:1, marcando el inicio de una de las victorias militares más extraordinarias de Israel. Las traducciones en múltiples idiomas enfatizan consistentemente el elemento del manantial, reflejando la importancia narrativa del lugar donde Dios demostró que la victoria no dependía de la cantidad de soldados. **PERSONAL NAMES**

en: spring-of-Harod | **es:** Ein-Jarod | **fr:** source-de-Harod | **de:** Quelle-von-Harod Judg 7:1

עֵינָם H5879 *Conj-w* (3×)

Enam/Enaim; ciudad en la Sefelá de Judá, escenario del encuentro entre Judá y Tamar

Esta ciudad aparece bajo dos formas ligeramente distintas: Enam en la lista territorial de Josué y Enaim en el relato de Judá y Tamar. El nombre significa «dos manantiales», lo que sugiere un asentamiento junto a fuentes de agua dobles. Génesis 38 la sitúa en el camino a Timna, donde Tamar se apostó para interceptar a su suegro Judá, dando lugar a un encuentro escandaloso pero providencial del cual nació Fares, antepasado de David. Josué 15:34 la incluye entre las ciudades de la Sefelá de Judá. Las variantes textuales reflejan la fluidez ortográfica típica de los topónimos en la transmisión bíblica.

Topónimo judeano (3×) Tres apariciones: dos en el relato de Tamar y una en la lista de fronteras de Josué. La evidencia multilingüe muestra transliteración con variación prepositiva. El relato de Génesis confiere a esta ciudad un lugar significativo en la historia de la salvación, aunque su ubicación exacta sigue siendo incierta. La forma dual del nombre («manantiales» en plural) se conserva en algunas traducciones. **PERSONAL NAMES**

en: Enaim, and-the-Enam, in-Enaim | **es:** Enaim, en-Enaim, y-Enám | **fr:** Enaim, dans-Enaim, et-le-Enam | **de:** Enajims, in-Enajim, und-der-Enam Gen 38:14; Gen 38:21; Josh 15:34

עֵין מִשְׁפָּט H5880 *N-proper-fs* (1×)

En-Mispat, otro nombre para Cades-Barnea que significa 'manantial del juicio'

En-Mispat es una designación alternativa para la importante localidad del desierto conocida como Cades-Barnea. El nombre significa 'manantial del juicio' o 'fuente de la justicia', reflejando posiblemente eventos legales o judiciales significativos que tuvieron lugar allí. La Septuaginta lo traduce literalmente como 'la fuente del juicio'. Esta identificación ayuda a conectar diversas narrativas del desierto, ya que Cades-Barnea fue central en la travesía de cuarenta años de Israel y figuró de manera prominente en episodios del liderazgo de Moisés y del juicio divino.

Nombre antiguo de Cades (1×) Nombre antiguo de Cades-Barnea mencionado en Génesis 14:7 durante el relato de la campaña de los reyes. Las traducciones principales conservan la forma del nombre propio «En-Mispat», reconociéndolo como el mismo lugar que más tarde adquiriría fama durante la experiencia de Israel en el desierto. El componente 'juicio' del nombre podría anticipar las asociaciones posteriores de este sitio. **PERSONAL NAMES**

en: En-Mishpat | **es:** En-Mispat | **fr:** En-Mishpat | **de:** En-Mischpat Gen 14:7

עֵינָן H5881 *N-proper-ms* (5×)

Énán — neftalita, padre de Ahira, mencionado en el censo y las ofrendas tribales del desierto

Enán es el padre de Ahira, el líder de la tribu de Neftalí durante el período del desierto. Su nombre aparece exclusivamente en Números en relación con el censo (Nm 1:15; 2:29), las ofrendas de dedicación del tabernáculo (Nm 7:78, 83) y el orden de marcha (Nm 10:27). El nombre probablemente deriva de una raíz relacionada con 'fuentes' u 'ojos', acorde con el patrón onomástico hebreo más amplio.

Enán (nombre propio) (5×) Nombre propio del padre de Ahira, jefe tribal de Neftalí durante las peregrinaciones por el desierto. Sus cinco apariciones se encuentran en Números en listados tribales formularios: censos, disposición del campamento y ofrendas de dedicación del tabernáculo. Las traducciones transliteran uniformemente como 'Enán' en español y 'Enan' en inglés, francés y alemán, conservando la forma hebrea. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Enan | **es:** Enán, Enán: | **fr:** Énan | **de:** Enan Num 1:15; Num 2:29; Num 7:78; Num 7:83; Num 10:27

עֵין עֶגְלַיִם H5882 *N-proper-fs* (1×)

En-Eglaim, localidad en la orilla del Mar Muerto en la visión de restauración de Ezequiel

En-Eglaim aparece únicamente en la visión profética de Ezequiel sobre la tierra renovada. Situada en algún punto de la orilla del Mar Muerto, marca uno de los límites donde los pescadores tenderían sus redes en el paisaje transformado. El nombre significa 'manantial de los dos becerros' o posiblemente 'manantial de las dos carretas'. En Ezequiel 47, el profeta contempla aguas vivificantes que fluyen del templo y sanan el Mar Muerto, haciéndolo abundar en peces: una inversión asombrosa de la desolación estéril de aquella región.

Lugar profético restaurado (1×) Localidad profética mencionada en Ezequiel 47:10 como parte de la región restaurada y fecunda del Mar Muerto. La Septuaginta la transcribe como 'Enagaleim', mientras que las traducciones modernas conservan la forma del nombre propio. Su emparejamiento con En-Gadi en la visión establece dos puntos limítrofes para la actividad pesquera que caracterizará la tierra sanada. **PERSONAL NAMES**

en: En-Eglaim | **es:** En-eglaim | **fr:** Aïn-Églaïm | **de:** [עין עגלים] Ezek 47:10

עֵין H5883 *Prep / N-proper-fs* (5×)

En-Rogel — 'fuente del batanero,' manantial en el límite de Judá y Benjamín cerca de Jerusalén

En-Rogel ('fuente del batanero' o 'fuente del pie') era un importante manantial situado en la frontera entre los territorios tribales de Judá y Benjamín, cerca de la confluencia de los valles del Cedrón y del Hinom, al sur de Jerusalén. Funcionaba como hito geográfico clave en las descripciones de límites tribales (Jos 15:7; 18:16). Posteriormente adquirió relevancia en las intrigas políticas de la corte de David: Adonías celebró allí su banquete rival de coronación (1 R 1:9), y Jonatán y Ahimaas esperaron junto a la fuente como espías durante la revuelta de Absalón (2 S 17:17).

Manantial fronterizo (5×) Manantial con nombre propio que servía como hito geográfico en la frontera entre Judá y Benjamín. El nombre compuesto עֵין ('fuente') más רֹגֵל ('batanero/espía') aparece en las delimitaciones tribales (Jos 15:7; 18:16) y en las narrativas de la corte davídica como escenario de intrigas políticas (2 S 17:17; 1 R 1:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: En, En-Rogel, Rogel | **es:** En-Roguel, Rogel, en-En-Roguel | **fr:** En, En-Rogel, Rogel | **de:** En, En-Rogel, Rogel Josh 15:7; Josh 18:16; 2Sam 17:17; 1Kgs 1:9

עֵין רִמּוֹן H5884 *Conj-w* (1×)

En-Rimón, asentamiento en la Judá postexílica, posiblemente la fusión de Aín y Rimón

En-Rimón fue repoblada por los exiliados que retornaron en tiempos de Nehemías. El nombre representa probablemente la unión de dos lugares antes distintos: Aín ('manantial') y Rimón ('granada'), que se habían fusionado en un solo asentamiento. Zacarías 14:10 menciona Rimón como punto de referencia geográfico en el paisaje transformado de Jerusalén. La conservación de ambos elementos en el nombre compuesto refleja cómo los asentamientos antiguos solían desarrollarse en torno a fuentes de agua señaladas por rasgos distintivos del terreno.

Pueblo postexílico de Judá (1×) Pueblo en la Judá postexílica enumerado en Nehemías 11:29 entre los asentamientos reocupados por los que regresaron de Babilonia. La naturaleza compuesta del nombre, que combina 'manantial' y 'granada', sugiere una ubicación fértil que atrajo a los colonos. Su mención en las listas de repoblación confirma la continuidad de la vida comunitaria tras el exilio. **RIMMON PLACE NAME**

en: and-in-En-Rimmon | **es:** Y-en-Ein-Rimón | **fr:** [וביעין רמון] | **de:** [וביעין רמון] Neh 11:29

עֵין שֶׁמֶשׁ H5885 *N-proper-fs* (2×)

En Shemesh (place name: 'Spring of the Sun,' a border landmark between Judah and Benjamin)

En Shemesh means 'Spring of the Sun,' a water source on the boundary between Judah and Benjamin. It appears in Joshua 15:7 (Judah's border) and Joshua 18:17 (Benjamin's border). The Septuagint renders it 'fountain of the sun' (πηγὴν ἡλίου, πηγὴν Βαιθσαμυς), reflecting the name's literal meaning. The exact site is debated, though it lay in the wilderness east of Jerusalem. All modern translations transliterate the compound name.

(2×) A spring ('En') associated with the sun ('Shemesh'), serving as a boundary marker between Judah (Joshua 15:7) and Benjamin (Joshua 18:17). The multilingual glosses uniformly transliterate the compound name ('En-Shemesh,' 'En-Semes'), following standard conventions for ancient place names with uncertain modern equivalents. **BETH-SHEMESH PLACE**

en: En-Shemesh | **es:** En-Semes | **fr:** En-Shemesh | **de:** En-Shemesh Josh 15:7; Josh 18:17

עַיִן H5886

spring, fountain (of water); natural water source

This common noun denotes a spring or fountain—a natural source of fresh water, vital in the semi-arid landscapes of ancient Israel. Genesis 24 features the spring where Abraham's servant meets Rebekah; Genesis 16:7 places Hagar at 'a spring of water in the wilderness.' Deuteronomy 8:7 describes the promised land as blessed with 'springs and fountains.' Springs were places of encounter, life, and provision, often named and remembered in Israel's geography and story. Proverbs 8:28 even speaks of 'the fountains of the deep' as part of creation's structure, linking springs to the cosmic order God established.

תַּפּוּחִין H5887 *N-proper-fs* (1×)

En-Tapúa, asentamiento en la frontera entre Efraín y Manasés
En-Tapúa marcaba un punto limítrofe en la compleja división territorial entre las tribus de José. El nombre significa 'manantial de la manzana' o 'manantial de Tapúa', vinculándolo con la ciudad cercana del mismo nombre. Las descripciones de fronteras en Josué prestan cuidadosa atención a las fuentes de agua y los pueblos establecidos que ayudaban a definir las herencias tribales. Esta localidad aparece en el detallado inventario que buscaba distribuir equitativamente la tierra entre las tribus, respetando los rasgos geográficos naturales.

Frontera Efraín-Manasés (1×) Localidad fronteriza entre Efraín y Manasés mencionada en Josué 17:7. Las traducciones principales conservan la forma del nombre propio, reconociendo su función como marcador geográfico fijo. El prefijo עַיִן ('manantial') resulta clave para comprender por qué este punto específico servía como límite reconocido en la distribución territorial. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6168 WITH 4 SENSES**
en: En-Tappuach | **es:** En-Tapúa | **fr:** En-Tappuach | **de:** En-Tappuach Josh 17:7

עִיף H5888 *V-Qal-Perf-3fs* (1×)

Desfallecer, estar exhausto; describe debilidad física extrema o desmayo
Este verbo describe la condición de estar físicamente vencido, desfallecido o exhausto. En Jeremías 4:31, retrata el alma de una mujer que desfallece, empleando la vívida metáfora de alguien en los dolores de parto que lucha por respirar. El término se relaciona con otras palabras hebreas para el agotamiento y aparece en contextos de angustia extrema. Aunque BDB señala incertidumbres textuales en algunas atestaciones, el significado central de debilidad física o colapso permanece constante donde aparece la palabra.

Desfallecimiento físico (1×) Estado de debilidad física extrema o desmayo, empleado específicamente en Jeremías 4:31 donde el alma de la hija de Sion desfallece en angustia. El español «desfallece» capta bien este sentido. El contexto enfatiza un agotamiento que amenaza la vida, comparando la experiencia con una mujer que da a luz por primera vez, imagen poderosa de vulnerabilidad. **WEARINESS AND EXHAUSTION**
en: is-faint | **es:** desfallece | **fr:** [עיפה] | **de:** [עיפה] Jer 4:31

עָיֵף H5889 *Adj-ms* (17×)

Cansado, desfallecido o agotado; describe la fatiga fsica por el esfuerzo, el viaje o la sed. Adjetivo de agotamiento corporal: la extenuacin profunda
Cansado, desfallecido o agotado; describe la fatiga fsica por el esfuerzo, el viaje o la sed. Adjetivo de agotamiento corporal: la extenuacin profunda del viajero, el soldado o el peregrino en tierra rida. Esa regresa del campo עָיֵף, tan exhausto que cambia su primogenitura por un guiso (Gn 25:29-30). Los hombres de Geden persiguen a los madianitas aunque estn עֲיֵפִים (Jue 8:4-5). La palabra adquiere especial intensidad cuando se extiende a la sed y al anhelo espiritual: 'tierra seca y sedienta donde no hay agua' (Sal 63:2), o Dios que reconforta al 'alma desfallecida' (Jer 31:25). La frontera entre el agotamiento fsico y un cansancio existencial ms profundo le da a esta palabra su hondura teolgica.

1. Cansado, agotado por el esfuerzo – fsicamente fatigado o exhausto por el esfuer (15×) Cansado, agotado por el esfuerzo – fsicamente fatigado o exhausto por el esfuerzo, el trabajo, el viaje o la batalla. El agotamiento faminto de Esa tras la caza (Gn 25:29-30), los soldados de Geden que avanzan 'desfallecidos pero persiguiendo' (Jue 8:4-5) y la compaa exhausta de David junto al Jordn (2 Sam 16:14; 17:29) ilustran este sentido bsico. Deuteronomio 25:18 lo empareja con יָגֵעַ ('fatigado') para describir a los rezagados vulnerables de Israel. **WEARINESS AND EXHAUSTION**
en: and-this, and-weary, exhausted | **es:** agotada, al-cansado, cansada | **fr:** au-fatigué, et-fatigué, et-weary | **de:** [ל֝עיפה], [ל֝עיפה], [עיף] Gen 25:29; Gen 25:30; Deut 25:18; Judg 8:4; Judg 8:5

2. Desfallecido, sediento – desfallecido o reseco especficamente por la sed y la p (2×) Desfallecido, sediento – desfallecido o reseco especficamente por la sed y la privacin, donde el agotamiento se solapa con la necesidad desesperada de agua. Job 22:7 reprocha negar agua al sediento (עָיֵף), y el Salmo 143:6 compara el alma del salmista con 'una tierra sedienta' que anhela a Dios. Mientras la fatiga fsica del sentido 1 se remedia con descanso, este sentido implica un agotamiento ms profundo, que solo la bebida o el refrigerio divino pueden saciar. **WEARINESS AND EXHAUSTION**
en: the-weary, weary | **es:** al-cansado, sedienta | **fr:** fatigué, עיף | **de:** [עיף], müde Job 22:7; Ps 143:6

עֲיָפָה H5890 *N-fs* (2×)

darkness, gloom (noun: deep darkness, often parallel to shadow of death)
This noun denotes thick darkness or gloom, appearing in poetic contexts of cosmic or existential dread. In Job 10:22, the land of death is described as a place of 'deep gloom' (עֲפָתָה) parallel to 'shadow of death' (צַלְמָוֶת). In Amos 4:13, God 'makes the dawn darkness' (עֹשֵׂה שַׁחַר עֵיפָה), overturning the natural order. The multilingual glosses converge on 'darkness' or 'gloom' ('darkness,' 'oscuridad,' 'obscurité'), situating the term in the semantic field of primordial or divine-induced darkness.

(2×) Describes overwhelming darkness, whether in the underworld (Job 10:22, paired with 'shadow of death') or as a divine act (Amos 4:13, God turning dawn into gloom). The word's rarity and poetic contexts mark it as a vivid, evocative term for the absence of light, often with eschatological or existential overtones. **DARKNESS AND GLOOM**
en: darkness, gloom | **es:** oscuridad | **fr:** obscurité, עיפתה | **de:** [עיפה], [עיפתה] Job 10:22; Amos 4:13

עֵיפָה H5891 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Efa — nombre personal y de clan: una subtribu madianita y dos figuras en la genealogía de Judá
Efa aparece como nombre de tres figuras distintas en la Biblia hebrea. El más destacado es un 'hijo' de Madián y nieto de Abraham a través de Cetura (Gn 25:4; 1 Cr 1:33), que representa un clan madianita cuyos camellos se vislumbran fluyendo hacia Sion en Isaías 60:6. Además, el nombre pertenece tanto a un descendiente varón de Judá (1 Cr 2:47) como a una concubina de Caleb (1 Cr 2:46) en las genealogías del Cronista. La Septuaginta traduce el nombre de diversas formas: Gafer, Gefar y Gaifa.

Nombre propio múltiple (5×) Nombre propio que llevan varias figuras bíblicas: un ancestro del clan madianita descendiente de Abraham y Cetura, un hombre en la genealogía de Judá y una concubina de Caleb. El gentilicio en Génesis 25:4 y 1 Crónicas 1:33 designa una subtribu árabe, mientras que Isaías 60:6 profetiza que los camellos de Efa llevarán oro e incienso a Jerusalén. **WEARINESS AND EXHAUSTION**
en: Ephah, and-Ephah, and-Eyphah | **es:** Efa, Ephah, Y-Efa | **fr:** Ephah, [ועיפה], [עיפה] | **de:** Efa, [ועיפה], [עיפה] Gen 25:4; 1Chr 1:33; 1Chr 2:46; 1Chr 2:47; Isa 60:6

עִיר H5892a *N-ms* (2×)

agitation, wrath (noun: emotional turmoil, rage, or terror; textually uncertain)
This rare noun (distinct from the common עִיר, 'city') denotes inner agitation or fury. In Jeremiah 15:8, it appears paired with 'terrors': 'I have brought upon them… agitation and terrors.' In Hosea 11:9, God declares 'I will not come in wrath' (or, emending the text, 'I will not enter the city to consume'). The BDB notes that several scholars propose emending the Hosea text to לְבָעֵר ('to consume'), removing the word entirely. The multilingual glosses diverge: some treat it as 'city,' others as 'wrath' or 'fury,' reflecting the textual ambiguity.

(2×) Denotes inner turmoil or rage, though the text is uncertain. Jeremiah 15:8 pairs it with 'terrors,' suggesting violent agitation.

Hosea 11:9 may describe divine wrath or (via emendation) entry into a city. The Spanish and French glosses split between 'city' and 'fury,' illustrating the lexical and textual challenges. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: city, in-wrath | **es:** ciudad, con-furor | **fr:** dans-la-ville, ville | **de:** Stadt, in-der-Stadt Jer 15:8; Hos 11:9

עִיר H5892b *Conj-w* (1093×)

ir — ciudad o pueblo; cualquier asentamiento urbano habitado en el antiguo Cercano Oriente

El sustantivo femenino עִיר designa una ciudad o pueblo: cualquier asentamiento nucleado, normalmente amurallado, en contraste con el campo abierto o el campamento nómada. Aparece por primera vez en Gn 4:17, donde Caín edifica una ciudad, y sus 1.093 ocurrencias abarcan todos los períodos de la historia bíblica: desde la «gran ciudad» de Nínive (Gn 10:12) hasta las ciudades fortificadas de Judá y la ciudad escatológica de Dios. Las glosas interlingüísticas son notablemente estables — español ciudad, francés ville, alemán Stadt — todas apuntando a un único concepto nuclear de asentamiento urbano.

ciudad, pueblo (1093×) Asentamiento urbano habitado, ya sea una gran ciudad fortificada o un pueblo menor, abarcando todo el espectro desde la primera ciudad de Caín (Gn 4:17) hasta las ciudades fortificadas de Judá y los usos metafóricos y escatológicos. La evidencia interlingüística — español ciudad, francés ville, alemán Stadt — converge en un único significado indiviso de habitación urbana. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-city | **es:** la-ciudad | **fr:** la-ville, le-ville | **de:** Stadt, der-Stadt, die-Stadt Gen 11:8; Gen 18:24; Gen 18:28; Gen 19:15; Gen 19:20

עִיר H5893 *N-proper-ms* (1×)

Ir, nombre propio en la genealogía de Benjamín

Ir aparece en los registros genealógicos de los descendientes de Benjamín. El nombre es idéntico a la palabra hebrea común para «ciudad», lo cual genera cierta ambigüedad textual que los estudiosos han señalado. En 1 Crónicas 7:12 aparece en la frase «hijos de Ir», que teóricamente podría leerse como «hijos de la ciudad», aunque el contexto indica claramente un nombre de persona. La brevedad de las genealogías de Crónicas a menudo nos deja con información mínima sobre individuos que, no obstante, desempeñaron un papel en la preservación de las identidades tribales.

Nombre propio (1×) Nombre personal en 1 Crónicas 7:12 dentro de la genealogía de Benjamín. Las traducciones multilingües muestran decisiones interesantes: el inglés y el español conservan «Ir» como nombre propio, mientras que el francés y el alemán lo traducen como «ville» y «Stadt» (ciudad), reflejando la coincidencia semántica con el sustantivo común. Esta única mención ilustra cómo nombres propios y palabras comunes podían compartir la misma forma. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ir | **es:** Ir | **fr:** ville | **de:** Stadt 1Chr 7:12

עִיר H5894 *N-mp* (3×)

Vigilante, ser despierto; seres angélicos descritos en las visiones de Daniel

Este enigmático término aparece únicamente en las visiones arameas de Daniel y designa a seres angélicos caracterizados por su vigilia y alerta perpetua. En Daniel 4, estos «vigilantes» descienden del cielo con decretos relativos al juicio de Nabucodonosor, actuando como mensajeros divinos que nunca duermen. La raíz se conecta con vocablos siríacos y arameos referidos al acto de estar despierto. La literatura judía antigua, especialmente 1 Enoc, desarrolló una angelología elaborada en torno a estos vigilantes, aunque su aparición bíblica se limita a Daniel. El término subraya el papel de estos ángeles como centinelas celestiales que observan y ejecutan los decretos de Dios.

Ser angélico vigilante (3×) Tres apariciones en Daniel 4, todas describiendo a estos mensajeros angélicos. La evidencia multilingüe muestra variación interesante: algunas versiones conservan «vigilante/despierto», mientras que otras confunden el término con עִיר («ciudad»). El contexto arameo y el género apocalíptico de Daniel respaldan la interpretación angélica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: watcher, watchers | **es:** los-vigilantes, un-vigilante | **fr:** veilleur, ville | **de:** Stadt, [עירין] Dan 4:13; Dan 4:17; Dan 4:23

עַיִר H5895 *N-mp* (10×)

Asno joven, pollino o potro; también un homógrafo que significa ciudad o pueblo (en Jueces 10:4)

Principalmente un sustantivo para un asno joven y vigoroso. Aparece en relatos patriarcales (Gn 32:15, diez pollinos entre el regalo de Jacob), en profecía mesiánica (Zac 9:9, 'montado sobre un asno, sobre un pollino') y en imágenes poéticas (Gn 49:11, atando su pollino a la vid). La forma plural describe asnos usados para cabalgar por los hijos de los jueces (Jue 10:4; 12:14) y para llevar cargas (Is 30:24). Una ocurrencia en Jueces 10:4 es un conocido homógrafo: las 'treinta ciudades' de Jaír, un juego de palabras con los treinta pollinos que montaban sus hijos.

1. Asno joven, pollino (9×) Un asno joven, pollino o potro — vigoroso y útil para montar o llevar cargas. Génesis 32:15 lista diez pollinos entre el generoso regalo de Jacob a Esaú. La profecía mesiánica de Zacarías 9:9 empareja célebremente 'asno' con 'pollino hijo de asna', cumplida en la entrada de Jesús a Jerusalén. En Génesis 49:11, la figura real 'ata su pollino a la vid', imagen de bendición sobreabundante. **DONKEYS AND FOALS**

en: -, a-colt, and-colt-of | **es:** asnos, cuando-un-pollino-de, pollino | **fr:** -, [והעירים], [עירים] | **de:** Esel, Stadt, [והעירים] Gen 32:15; Gen 49:11; Judg 10:4; Judg 12:14

2. Ciudad, pueblo (homógrafo) (1×) Un homógrafo que significa 'ciudad' o 'pueblo', un lexema distinto que comparte solo la forma consonántica con la palabra para asno. En Jueces 10:4, los treinta hijos de Jaír montaban treinta pollinos y tenían treinta ciudades (ayarim) — un juego de palabras deliberado que aprovecha la homofonía entre ambos términos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: towns | **es:** ciudades | **fr:** towns | **de:** Staedte Judg 10:4

עִירָא H5896 *N-proper-ms* (6×)

Ira, nombre propio de un sacerdote de David y dos de sus guerreros de élite (los 'valientes').

Ira (עִירָא) es un nombre masculino propio, posiblemente relacionado con el sustantivo עִיר ('pollino de asno') o con el elemento onomástico sabeo עיר. Tres hombres llevan este nombre, todos en el círculo íntimo de David: Ira el jairita, quien sirvió como sacerdote o ministro principal de David (2 Sam 20:26); Ira hijo de Iques, el tecoíta, uno de los treinta valientes de David (2 Sam 23:26 = 1 Cr 11:28; cf. 1 Cr 27:9); e Ira el itrita, otro de los treinta (2 Sam 23:38 = 1 Cr 11:40). La Septuaginta traduce el nombre como Eiras, y tanto el español como el francés y el inglés lo transliteran simplemente como 'Ira'.

Ira (nombre propio) (6×) Nombre masculino propio que designa a tres hombres en la administración y élite militar de David. El portador más distintivo es Ira el jairita, llamado כֹּהֵן de David, término debatido entre 'sacerdote' y 'consejero principal' (2 Sam 20:26). Los otros dos son guerreros entre los célebres 'treinta' de David: Ira el tecoíta (2 Sam 23:26 = 1 Cr 11:28) e Ira el itrita (2 Sam 23:38 = 1 Cr 11:40). **PERSONAL NAMES**

en: Ira | **es:** Ira | **fr:** Ira, [עירא] | **de:** Ira, [עירא] 2Sam 20:26; 2Sam 23:26; 2Sam 23:38; 1Chr 11:28; 1Chr 11:40

עִירָד H5897 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Irad (personal name: a descendant of Cain in the antediluvian genealogy)

Irad is a name in the Cainite genealogy of Genesis 4:18, appearing twice in that verse (once as the son of Enoch, once as the father of Mehujael). The Septuagint renders it Γαιδαδ. The name's etymology is uncertain, and it appears only in this brief genealogical context. All modern translations simply transliterate the Hebrew.

(2×) A personal name in the line of Cain (Genesis 4:18, appearing twice in the verse). The double occurrence reflects the genealogical formula ('X begat Y, and Y begat Z'). All target languages transliterate the name uniformly, treating it as a proper noun without etymological comment. **PERSONAL NAMES**
en: Irad, and-Irad | **es:** Irad, e-Irad | **fr:** Irad, et-Irad | **de:** Irad, und-Irad Gen 4:18

עִיר־הַמֶּלַח H5898 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Ir-Hamelaj (Ciudad de la Sal), asentamiento no identificado en el desierto de Judá
Ir-Hamelaj significa literalmente «ciudad de la sal», nombre apropiado por su ubicación en la región desértica cercana al Mar Muerto. Mencionada junto a En-Gadi en la lista de ciudades del desierto de Judá en Josué, su sitio exacto sigue sin ser identificado por la arqueología moderna. La Septuaginta traduce el nombre literalmente como «ciudades de la sal», reflejando el entorno salino. Su asociación con En-Gadi sugiere que se encontraba en esa zona general, quizás como uno de los pequeños asentamientos que explotaban los recursos salinos de la región del Mar Muerto.

Topónimo del desierto (1×) Ciudad en el desierto de Judá mencionada en Josué 15:62. Las traducciones preservan consistentemente el nombre propio con la conjunción (español: «y-Ir-Hamelaj»). La naturaleza descriptiva del nombre —«ciudad de la sal»— proporciona contexto ambiental para entender este asentamiento del desierto de Judá, aunque su ubicación precisa permanece desconocida. **PERSONAL NAMES**
en: and-Ir-Hamelach | **es:** y-Ir-Hamelaj | **fr:** et-Ir-Hamelach | **de:** und-Ir-Hamelach Josh 15:62

עִיר הַתְּמָרִים H5899
City of Palms (epithet for Jericho; associated with date palms)
This descriptive phrase serves as an alternate name for Jericho, highlighting the city's lush vegetation and date palm groves in an otherwise arid region. Deuteronomy 34:3 uses the epithet in describing the view from Mount Nebo: 'the plain of the Valley of Jericho, the city of palms.' Judges 1:16 and 3:13 also use the term. Jericho's abundant water supply (from nearby springs) made it an oasis, and the date palms became iconic. The name evokes fertility, blessing, and the contrast between Israel's desert wanderings and the fruitful land they were entering.

עִירוּ H5900 *N-proper-ms* (1×)
Irú, descendiente de Caleb en la genealogía de Judá
Irú aparece en los registros genealógicos de la tribu de Judá como parte del linaje familiar de Caleb. La Septuaginta traduce el nombre como «Era» o «Ira», mostrando las ligeras variaciones comunes en la transmisión antigua de nombres propios. Primer Crónicas preserva muchos registros familiares que ayudan a rastrear el desarrollo de los clanes de Judá, e Irú representa a un individuo dentro de estas complejas redes genealógicas. Estas breves menciones nos recuerdan que la estructura tribal de Israel estaba compuesta por familias reales cuyas historias se extendían a lo largo de generaciones.

Nombre personal (1×) Nombre propio en la genealogía de Judá que se encuentra en 1 Crónicas 4:15. Las traducciones conservan uniformemente esta forma como nombre propio (español: «Irú»). La única atestación ofrece información mínima, pero sitúa a Irú dentro del linaje de Caleb, conectándolo con uno de los espías fieles más célebres y con la herencia de Judá en Hebrón. **PERSONAL NAMES**
en: Iru | **es:** Iru | **fr:** [עִירוּ] | **de:** [עִירוּ] 1Chr 4:15

עִירִי H5901 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Iri, benjaminita listado entre los descendientes de Bela
Iri aparece en los registros genealógicos de Benjamín, específicamente entre los hijos de Bela, el primogénito de Benjamín. La Septuaginta traduce este nombre como «Ourei» u «Ouri», mostrando las variaciones típicas en la transmisión de nombres propios. Las genealogías de Benjamín en Crónicas son particularmente detalladas, quizá debido al pequeño tamaño de la tribu y su posición estratégica entre Judá y las tribus del norte. Cada nombre preservado en estas listas representaba a un jefe de familia cuyos descendientes ayudaron a mantener la identidad tribal a través de circunstancias históricas cambiantes.

Nombre benjaminita (1×) Nombre personal benjaminita que se encuentra en 1 Crónicas 7:7. La evidencia multilingüe lo muestra con la conjunción (español: «y-Iri»), indicando su posición dentro de la lista de los hijos de Bela. Esta única mención sitúa a Iri dentro de la estructura genealógica de Benjamín, contribuyendo a nuestra comprensión de cómo la tribu más pequeña organizaba sus relaciones claniles. **PERSONAL NAMES**
en: and-Iri | **es:** y-Iri | **fr:** [וְעִירִי] | **de:** [וְעִירִי] 1Chr 7:7

עִירָם H5902 *N-proper-ms* (2×)
Iram (personal name: an Edomite chief listed in the genealogies of Esau)
Iram is named as an Edomite chief (or 'duke') in Genesis 36:43 and 1 Chronicles 1:54. The Septuagint renders it variously (Ζαφωειν, Ηραμ), reflecting textual uncertainty. The name appears at the end of the roster of Edomite chiefs, and nothing further is known about him. All modern translations transliterate the name.

(2×) An Edomite chief in the genealogies of Esau (Genesis 36:43, 1 Chronicles 1:54). The multilingual glosses uniformly transliterate the name, following standard practice for personal names in genealogical lists. **PERSONAL NAMES**
en: Iram | **es:** Iram | **fr:** Iram, [עִירָם] | **de:** Iram, [עִירָם] Gen 36:43; 1Chr 1:54

עֵירֹם H5903 *Conj-w* (10×)
Desnudo, sin ropa (adjetivo); o desnudez como condición abstracta de exposición y vulnerabilidad.
Adjetivo y sustantivo derivado de la raíz ayin-vav-resh que significa 'desnudo' o 'desnudez'. Sus apariciones más memorables están en Génesis 3:7-11, donde Adán y Eva descubren que están desnudos tras comer del fruto prohibido, escena primordial de exposición y vergüenza. Ezequiel lo reutiliza para la Jerusalén personificada, hallada desnuda como recién nacida (16:7) y despojada en juicio (16:22, 39; 23:29). Deuteronomio 28:48 lo usa abstractamente: servir a los enemigos 'en desnudez', condición de total privación.

1. Desnudo, sin ropa (9×) Adjetivo que describe estar sin vestidura. En Génesis 3:7 Adán y Eva descubren que están desnudos (עֵירֻמִּם, plural); 3:10-11 repite la forma singular en el diálogo de vergüenza. Ezequiel lo emplea para la Jerusalén personificada como infante (16:7) y como mujer despojada en juicio (16:22, 39; 23:29). **NAKEDNESS AND EXPOSURE**
en: and-naked, naked | **es:** desnuda, desnudo, desnudos | **fr:** et-nu, nu | **de:** [ועירם], [ועֵרום], [עירם] Gen 3:7; Gen 3:10; Gen 3:11; Ezek 16:7; Ezek 16:22

2. Desnudez abstracta (1×) La desnudez como sustantivo abstracto, designando la condición de estar expuesto y privado de todo. En Deuteronomio 28:48, la maldición del pacto advierte que Israel servirá a sus enemigos 'con hambre, con sed, con desnudez y con falta de todas las cosas'. Aquí la desnudez es un estado de privación, no una descripción física. **NAKEDNESS EXPOSURE**
en: and-in-nakedness | **es:** y-en-desnudez | **fr:** et-dans-nudité | **de:** und-in-Bloesse Deut 28:48

עָיִשׁ H5904 *N-proper-ms* (1×)
Ir-Najas (Ciudad de Najas), posiblemente nombrada por una persona o que significa 'ciudad de bronce/serpiente'
Ir-Najas aparece en los registros genealógicos de Judá con un nombre intrigante que podría significar 'ciudad de la serpiente', 'ciudad del bronce', o derivar de una persona llamada Najas. Este era el nombre del rey amonita que amenazó a Jabes de Galaad en tiempos de Saúl, y posiblemente el padre de Sarvia y Abigaíl. La Septuaginta lo traduce

como 'ciudad de Naas', tratando a Najas como nombre propio. Esto ilustra cómo los topónimos hebreos frecuentemente preservaban la memoria histórica de fundadores o eventos significativos.

Topónimo en Judá (1×) Nombre de lugar en 1 Crónicas 4:12, dentro de la genealogía de Judá. Las traducciones lo conservan como nombre propio (Ir-Najas), manteniendo la forma compuesta que asocia el asentamiento con נָחָשׁ, ya sea como referencia a una persona, a la metalurgia del bronce o a otro rasgo distintivo. Su única mención deja incierto el contexto histórico preciso. **PERSONAL NAMES**

en: Ir-Nachash | **es:** Ir-Najas | **fr:** [עיר נחש] | **de:** [עיר נחש] 1Chr 4:12

עִיר שֶׁמֶשׁ H5905 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Ir-Semes (Ciudad del Sol), pueblo en el territorio de Dan, idéntico a Bet-Semes

Ir-Semes significa 'ciudad del sol', revelando la asociación del lugar con referencias solares frecuentes en la toponimia cananea. El texto lo identifica con Bet-Semes ('casa del sol'), una de las ciudades más prominentes de la región. Tales nombres probablemente reflejan conexiones religiosas cananeas previas a Israel relacionadas con el culto solar, aunque los sitios fueron plenamente integrados al sistema tribal israelita. La traducción de la Septuaginta como 'ciudad de Sames' preserva tanto el elemento urbano como la conexión solar.

Ciudad en Dan (1×) Pueblo asignado a Dan en Josué 19:41, idéntico a Bet-Semes. Las traducciones mantienen el nombre propio de forma consistente. El elemento solar en el nombre refleja el trasfondo religioso cananeo de la región antes del asentamiento israelita, mientras que el nombre alternativo Bet-Semes se hizo más común en los textos bíblicos posteriores. **BETH-SHEMESH PLACE**

en: and-Ir-Shemesh | **es:** e-Ir-semes | **fr:** et-Ir-Shemesh | **de:** und-Ir-Shemesh Josh 19:41

עַיִשׁ H5906 *N-fs* (2×)

Ayish, the Bear (constellation name: possibly Ursa Major or a related star group)

This noun designates a constellation, probably the Great Bear (Ursa Major). It appears in Job 9:9 and 38:32, both times in poetic lists of celestial wonders. In Job 38:32, it is paired with 'her children' or 'her train' (עַל־בָּנֶיהָ), possibly referring to the stars of the Little Bear or the Big Dipper's handle. The BDB notes that the vocalization may be עַיִשׁ, and compares Syriac cognates. The multilingual glosses transliterate the name or render it 'Bear' ('Osa,' 'Ourse'), reflecting ancient astronomical tradition.

(2×) A constellation name, likely the Great Bear (Ursa Major), mentioned alongside Pleiades and Orion in Job's cosmic catalogues. Job 9:9 and 38:32 both situate it among the heavenly wonders God commands. The phrase 'Ayish and her children' (Job 38:32) may denote the constellation and its associated stars. Multilingual glosses either transliterate ('Ayish') or translate ('Osa,' 'Ourse'). **SUN CELESTIAL BODY**

en: Bear, and-Ayish | **es:** la-Osa,, y-Osa | **fr:** et-עש ,ועיש | **de:** [ועיש], [עש] Job 9:9; Job 38:32

עַכְבּוֹר H5907 *N-proper-ms* (7×)

Acbor, nombre propio que significa 'ratón,' llevado por un patriarca edomita y un oficial de la corte de Josías

El nombre Acbor (que significa 'ratón') pertenece a al menos dos figuras bíblicas distintas. El primero es el padre del rey edomita Baal-Hanán (Gn 36:38-39). El segundo es el padre de Elnatán, un cortesano durante el reinado del rey Josías que participó en la recuperación del rollo de la Ley recién hallado (2 R 22:12, 14). El significado zoológico del nombre está bien documentado en la onomástica semítica noroccidental, con paralelos en nombres de animales en la tradición latina.

Acbor (nombre propio) (7×) Nombre propio masculino Acbor/Ajbor, etimológicamente vinculado a la palabra hebrea para 'ratón' (עַכְבָּר). Identifica a dos figuras: un patriarca edomita cuyo hijo Baal-Hanán llegó a ser rey (Gn 36:38-39; 1 Cr 1:49), y un cortesano judío bajo Josías involucrado en la consulta a la profetisa Hulda (2 R 22:12, 14). En español se traduce generalmente como 'Acbor' o 'Ajbor'. **PERSONAL NAMES**

en: Achbor, Akhbor, and-Akhbor | **es:** Acbor, Ajbor, Akbor | **fr:** Achbor, Akhbor, [עכבור] | **de:** Achbors, Akhbor, [עכבור] Gen 36:38; Gen 36:39; 2Kgs 22:12; 2Kgs 22:14; 1Chr 1:49

עַכְבִישׁ H5908 *N-ms* (2×)

spider (noun: arachnid, used metaphorically for fragility or futility)

This noun denotes a spider, appearing in contexts that highlight the fragility and futility of the spider's web. In Job 8:14, the trust of the godless is 'a spider's house'—easily swept away. In Isaiah 59:5, the wicked 'weave spider's webs,' producing nothing of value. The BDB notes that the Hebrew word (borrowed into Arabic as a loanword) is related to the Aramaic and later Hebrew terms for spider or tarantula. The multilingual glosses uniformly render 'spider' ('araña,' 'araignée'), preserving the metaphorical force.

(2×) Denotes the spider, whose web serves as a metaphor for false security or worthless labor. Job 8:14 compares misplaced trust to a spider's house (fragile, impermanent); Isaiah 59:5 uses 'spider's webs' to depict the futile schemes of the wicked. All target languages render 'spider,' maintaining the proverbial imagery. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: a-spider, spider | **es:** araña | **fr:** [עכביש], עכביש | **de:** [עכביש] Job 8:14; Isa 59:5

עַכְבָּר H5909 *Conj-w / N-mpc* (6×)

Ratón o rata; roedor clasificado como ritualmente impuro, y modelado en oro como ofrenda expiatoria por los filisteos.

El sustantivo עַכְבָּר (akhbar) designa un ratón o rata, el roedor común, con cognados en arameo (עַכְבְּרָא) y árabe (عكبر). Aparece en dos contextos vívidos: la lista de criaturas impuras que se arrastran en el Código de Santidad (Lev 11:29) y la narrativa de la plaga filistea, donde se fabricaron ratones de oro como ofrendas de culpa junto con tumores de oro (1 Sam 6:4-18). Isaías 66:17 menciona el consumo de ratones como parte de rituales paganos abominables. La evidencia multilingüe confirma uniformemente un único referente zoológico en todos los pasajes.

Ratón / rata (roedor) (6×) Un ratón o rata, el roedor común. Declarado ritualmente impuro en el Código de Santidad (Lev 11:29) junto con lagartijas y otras criaturas rastreras. El uso más extenso aparece en la narrativa de la plaga filistea, donde ratones de oro (עַכְבְּרֵי הַזָּהָב) fueron modelados como ofrendas votivas para detener la plaga que asolaba su tierra (1 Sam 6:4-5, 11, 18). Isaías 66:17 condena a quienes comen carne de ratón en rituales sincretistas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-mice-of, and-the-mouse, mice-of | **es:** Y-ratones-de, ratones-de, vuestros-ratones | **fr:** [והעכבר], et-le-mouse, et-mice-de | **de:** [והעכבר], dein-mice, mice-von Lev 11:29; 1Sam 6:4; 1Sam 6:5; 1Sam 6:11; 1Sam 6:18

עַכּוֹ H5910 *N-proper-fs* (1×)

Aco, ciudad portuaria fenicia en el territorio de Aser (luego Ptolemaida, hoy Acre)

Aco fue un importante puerto mediterráneo que Aser no logró conquistar, permitiendo que permaneciera como bastión cananeo-fenicio. Situada al norte del Monte Carmelo, se convirtió en una de las ciudades costeras más estratégicas de la región, conocida después por su nombre griego Ptolemaida y su nombre cruzado Acre. La ciudad aparece en registros egipcios como 'A-ka y en textos asirios como 'Akku, lo que demuestra su antigua importancia. La incapacidad de Aser para tomar este puerto estratégico ilustra la naturaleza incompleta de la conquista y la coexistencia de Israel con la presencia cananea.

Puerto fenicio (1×) Puerto fenicio mencionado en Jueces 1:31 como una de las ciudades que Aser no expulsó. Todas las traducciones principales lo transcriben uniformemente como 'Aco' o 'Ako'. Su mención en Jueces 1 subraya la persistente presencia cananea en las regiones costeras de Israel, con importantes implicaciones para la interacción cultural y religiosa. **PERSONAL NAMES**

en: Akko | **es:** Ako | **fr:** Akko | **de:** Akko Judg 1:31

עָכוֹר H5911 *N-proper-fs* (5×)

Acor — 'turbación,' un valle al oeste de Jericó nombrado por la perturbación causada por el pecado de Acán

Acor ('turbación' o 'perturbación') designa un valle al oeste o suroeste de Jericó donde Acán fue ejecutado por tomar objetos consagrados al anatema tras la caída de Jericó (Jos 7:24, 26). El nombre es etiológico, pues explica el lugar mediante el verbo עָכַר ('turbar, perturbar'). Además de servir como hito fronterizo de Judá (Jos 15:7), el valle de Acor adquiere un profundo sentido profético: Oseas 2:15 promete que se convertirá en 'puerta de esperanza,' e Isaías 65:10 lo describe como lugar de reposo para los rebaños en la creación renovada.

Valle de turbación (5×) Topónimo que significa 'turbación' o 'perturbación,' identificando un valle cerca de Jericó vinculado a la transgresión de Acán y sus consecuencias (Jos 7:24, 26). La denominación etiológica se conecta con el verbo עָכַר, 'causar turbación.' Proféticamente, tanto Oseas 2:15 como Isaías 65:10 transforman este lugar de juicio en símbolo de restauración y esperanza futura. **PERSONAL NAMES**

en: Achor, Akhor | **es:** Acor | **fr:** Achor, Akor, [עכור] | **de:** Achor, [עכור] Josh 7:24; Josh 7:26; Josh 15:7; Isa 65:10; Hos 2:15

עָכָן H5912 *N-proper-ms* (6×)

Acán, el hombre de Judá que tomó botín consagrado de Jericó, trayendo desastre sobre Israel en Hai (Jos 7).

Acán (עָכָן) es el hombre de la tribu de Judá que violó el anatema (חֵרֶם) sobre el botín de Jericó al tomar en secreto un manto babilónico, plata y una barra de oro (Jos 7:1, 18-24). Su robo provocó la devastadora derrota de Israel en Hai, y tras ser identificado mediante sorteo sagrado, él y toda su familia fueron apedreados y quemados en el Valle de Acor. La variante ortográfica עָכָר en 1 Crónicas 2:7 vincula etimológicamente su nombre con עָכוֹר ('turbación'), tal como Josué declaró: '¿Por qué nos has turbado (עֲכַרְתָּנוּ)?' La Septuaginta lo traduce sistemáticamente como Acar.

Acán (nombre propio) (6×) Nombre propio masculino que designa al judío que violó el anatema sobre las cosas consagradas de Jericó, provocando una catástrofe militar sobre Israel. La narrativa de Josué 7 detalla su confesión y ejecución en el Valle de Acor (Jos 7:1, 18-20, 24). La forma alternativa עָכָר (1 Cr 2:7) lo vincula explícitamente con la raíz עכר ('turbar'), reforzando el juego de palabras etiológico en Jos 7:25-26. **PERSONAL NAMES**

en: Achan | **es:** Acán | **fr:** Acan | **de:** Achan Josh 7:1; Josh 7:18; Josh 7:19; Josh 7:20; Josh 7:24

עָכַס H5913 *V-Piel-Imperf-3fp* (1×)

tintinear, hacer sonar (ajorcas o tobilleras); usado para describir la ostentosa ornamentación femenina

Este verbo describe el sonido deliberado de tintineo o cascabeleo producido por adornos de tobillo usados por mujeres adineradas. Isaías lo emplea en su severa crítica contra las mujeres de la élite de Jerusalén que desfilaban por las calles con actitudes afectadas. El sonido de las joyas entrechocándose intencionalmente a cada paso simbolizaba vanidad, lujo y complacencia moral. La forma denominativa Piel sugiere acción deliberada: las mujeres provocaban estos sonidos a propósito, atrayendo la atención mediante una exhibición tanto visual como auditiva de su riqueza.

Tintinear con ajorcas (1×) El acto de hacer sonar intencionalmente los adornos de tobillo, presente en Isaías 3:16 como parte de la denuncia profética contra las mujeres orgullosas de Judá. El español 'hacen tintinear' capta la cualidad onomatopéyica de esta producción deliberada de sonido. La crítica de Isaías va más allá de la moda para denunciar la complacencia espiritual de una sociedad entregada al lujo. **BRACELET ARMLET**

es: hacen-tintinear | **fr:** [תַּעכְסְנָה] | **de:** [תַּעכְסְנָה] Isa 3:16

עֶכֶס H5914 *Art / N-mp* (2×)

anklets, bangles (noun: ornamental jewelry worn on ankles or wrists; also used metaphorically)

This noun denotes ornamental anklets or bangles, part of the finery worn by wealthy women. In Isaiah 3:18, 'the anklets' are listed among the luxury items the Lord will strip from the daughters of Zion. In Proverbs 7:22, the word is textually uncertain—many scholars emend it to 'like a stag' or 'like a fool,' abandoning the 'anklet' sense. The multilingual glosses diverge sharply: English opts for 'like a fool,' Spanish for 'like a shackle,' reflecting the textual debate. The Isaiah occurrence is secure, depicting women's jewelry.

(2×) Primarily denotes anklets or bangles as female adornment (Isaiah 3:18, in a list of luxury items). The Proverbs 7:22 occurrence is textually corrupt; most versions emend to 'like a fool' or 'like a stag,' abandoning the 'anklet' reading. The multilingual glosses ('headbands,' 'ajorcas,' 'bangles') preserve the ornamental sense in Isaiah, while the Proverbs glosses reflect emendation. **BRACELET ARMLET**

en: and-like-a-fool, and-the-headbands | **es:** las-ajorcas, y-como-grillete | **fr:** [הָעכְסִים], et-כְּעכֶס | **de:** [הָעכְסִים], [וְכַעכֶס] Prov 7:22; Isa 3:18

עַכְסָה H5915 *N-proper-fs* (5×)

Acsa — hija de Caleb que pidió y recibió manantiales de agua como regalo de bodas

Acsa fue la hija de Caleb, dada en matrimonio a Otoniel hijo de Quenaz como recompensa por conquistar Quiriat-Séfer (Jos 15:16-17; Jue 1:12-13). Es recordada por pedir audazmente a su padre no solo la tierra del Néguev que le había dado, sino también los manantiales superiores e inferiores, petición que él concedió. Su relato aparece en forma casi idéntica en Josué y Jueces, y el Cronista preserva su nombre en la genealogía de Caleb (1 Cr 2:49). La Septuaginta alterna entre Asja, Acsa y Oxa.

Hija de Caleb (5×) Nombre personal femenino que designa a la hija de Caleb, dada en matrimonio a Otoniel por su valor militar. Su importancia narrativa radica en la iniciativa de pedir manantiales de agua, asegurando recursos vitales para su hogar en el árido Néguev (Jos 15:16-17; Jue 1:12-13; 1 Cr 2:49). **PERSONAL NAMES**

en: Achsah, Akhsah | **es:** Acsa, Aksah | **fr:** Achsah, [עַכסָה] | **de:** Achsah, [עַכסָה] Josh 15:16; Josh 15:17; Judg 1:12; Judg 1:13; 1Chr 2:49

עָכַר H5916 *V-Nifal-Prtcpl-fs* (14×)

Turbar, agitar, acarrear calamidad; en Nifal, ser turbado o perturbado.

Un verbo de disrupción y perturbación, célebremente asociado con Acán, cuyo pecado 'turbó' a todo Israel (Jos 7:25). El sentido activo del Qal describe acarrear calamidad o causar conmoción: Elías devuelve la acusación a Acab en 1 Reyes 18:17–18, preguntando quién verdaderamente 'turba a Israel'. Proverbios emplea la palabra para la perturbación que el codicioso se acarrea a sí mismo (11:17, 29; 15:27). El Nifal pasivo aparece en el Salmo 39:2, donde el dolor del salmista 'se agitó', y en Proverbios 15:6, describiendo un hogar en turbación. El cognado árabe 'akira (estar turbio) conserva la imagen física de aguas enturbiadas, vívida metáfora de la disrupción social y personal.

1. turbar, acarrear calamidad (12×) Qal activo: turbar, perturbar o acarrear calamidad sobre alguien. En Génesis 34:30 Jacob lamenta que Simeón y Leví lo han 'turbado' al provocar a los cananeos. Josué 7:25 ofrece el uso definitivo: '¿Por qué nos has turbado? El SEÑOR te turbará hoy', un juego de palabras con el nombre de Acán y el Valle de Acor. Proverbios advierte que el codicioso turba su propia casa (11:29; 15:27). **TROUBLING AND DISTURBING**

en: I-troubled, among-my-troublers, and-you-trouble | **es:** El-que-turba, Ha-turbado, el-que-atormenta | **fr:** [עוכר], avoir-tu-troubla-nous, et-troubler | **de:** [ועכר], [עוכר], [עכר] Gen 34:30; Josh 6:18; Josh 7:25; Judg 11:35

2. ser turbado, agitarse (2×) Nifal estativo/pasivo: ser turbado, agitarse o encontrarse en estado de perturbación. El Salmo 39:2 emplea el Nifal perfecto — 'mi dolor se agitó' — para describir la conmoción interior cuando el salmista intentaba guardar silencio. Proverbios 15:6 habla de un hogar que 'es turbado' por las ganancias mal habidas. El cambio al pasivo enfatiza la experiencia de quien padece la perturbación. **TROUBLING AND DISTURBING**

en: brings-trouble, was-stirred | **es:** se-agitó, turbación | **fr:** Acan, troubler | **de:** Krieg-aufgerührt, [עכרת] Ps 39:2; Prov 15:6

עָכָן H5917 *N-proper-ms* (1×)

Acar (Acán), el judahita que tomó del anatema en Jericó, trayendo desgracia sobre Israel

Acar es la grafía alternativa de Acán, cuyo robo de objetos consagrados al anatema tras la caída de Jericó provocó la devastadora derrota en Hai. Primer Crónicas usa esta forma, que significa 'perturbador', jugando con la palabra hebrea עָכַר ('turbar, perturbar'). Josué 7:26 establece explícitamente esta conexión: 'Por eso aquel lugar se llama Valle de Acor hasta hoy'. El relato ilustra la responsabilidad colectiva en la comunidad del pacto: el pecado de un solo individuo afectó a todo Israel. La confesión de Acán y su posterior ejecución en el Valle de Acor se convirtieron en un recordatorio permanente de la gravedad de violar los mandamientos de Dios.

Perturbador de Israel (1×) Nombre usado en 1 Crónicas 2:7 para el hombre que violó el anatema en Jericó, llamado Acán en Josué 7. Ambas formas están etimológicamente conectadas con 'perturbación' o 'desastre'. Crónicas lo identifica explícitamente como 'el perturbador de Israel que quebrantó la fe en el asunto del anatema', asegurando que las generaciones posteriores recordaran la lección. **PERSONAL NAMES**

en: Akhar | **es:** Acar | **fr:** [עכר] | **de:** [עכר] 1Chr 2:7

עָכְרָן H5918 *N-proper-ms* (5×)

Ocrán — hombre aserita, padre de Pagiel, mencionado en el censo del desierto y las ofrendas tribales

Ocrán es el padre de Pagiel, quien sirvió como líder de la tribu de Aser durante el período del desierto. Al igual que otros padres tribales en Números, Ocrán aparece exclusivamente en las listas formulares del censo (Nm 1:13; 2:27), las ofrendas de dedicación del tabernáculo (Nm 7:72, 77) y el orden de marcha (Nm 10:26). La Septuaginta traduce el nombre como Ecrán, lo que sugiere una pronunciación con apertura gutural.

Padre de Pagiel (5×) Nombre personal masculino que identifica al padre de Pagiel, el líder tribal de Aser en la generación del desierto. Las cinco ocurrencias aparecen en Números dentro de fórmulas estandarizadas de enumeración tribal: censo, orden de campamento y ofrendas de dedicación (Nm 1:13; 2:27; 7:72, 77; 10:26). **PERSONAL NAMES**

en: Ochran, Ocran | **es:** Ocrán, Ocrán: | **fr:** Ochran, Ocran | **de:** Ochran, Ocran Num 1:13; Num 2:27; Num 7:72; Num 7:77; Num 10:26

עַכְשׁוּב H5919 *N-ms* (1×)

Serpiente venenosa, probablemente una víbora o áspid; alternativamente, una araña (texto incierto)

Esta palabra poco frecuente aparece únicamente en el Salmo 140:3, describiendo el veneno de criaturas peligrosas como metáfora del habla de los enemigos. Las versiones antiguas generalmente la interpretaron como un tipo de serpiente venenosa, específicamente una víbora o áspid. Sin embargo, algunos eruditos sugieren que podría ser una corrupción textual de עַכָּבִישׁ (araña), dado el contexto similar en Job. El Targum apoya la interpretación de araña, mientras que las versiones griega y latina prefirieron la identificación como serpiente. En cualquier caso, el salmo emplea la imagen del veneno mortal para caracterizar el habla calumniosa y destructiva.

Criatura venenosa (1×) Criatura venenosa en el Salmo 140:3, muy probablemente una víbora o áspid según las traducciones antiguas. Las glosas multilingües tratan consistentemente este término como una serpiente peligrosa. El contexto poético enfatiza el veneno mortal «debajo de sus labios», convirtiéndolo en una poderosa metáfora de enemigos cuyas palabras destruyen como ponzoña. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 2423 WITH 6 SENSES**

en: a-viper | **es:** víbora | **fr:** aspic | **de:** ein-viper Ps 140:3

עַל H5920 *Prep-m / N-ms* (4×)

altura, hacia arriba; usado poéticamente para elevación física y metafóricamente para ascenso moral o espiritual hacia Dios

Un término poético que expresa tanto la altura literal como la elevación espiritual. En 2 Samuel 23:1, David es descrito como 'levantado en lo alto', combinando exaltación política con favor divino. Los profetas lo emplean metafóricamente: Oseas lamenta que Israel 'vuelve pero no hacia arriba', es decir, no hacia Dios, a pesar de los llamados proféticos a elevarse espiritualmente. La imagen espacial de 'arriba' y 'hacia lo alto' se extiende naturalmente a conceptos teológicos de buscar al Altísimo, preservando tanto la dimensión espacial como la teológica.

Elevación con matiz divino (4×) Altura como elevación espacial con resonancias teológicas. Las cuatro apariciones abarcan desde la exaltación real de David (2 Sam 23:1) hasta las acusaciones proféticas contra Israel por no volverse hacia Dios (Oseas 7:16; 11:7). En Sal 50:4 se usa para Dios que llama desde 'los cielos de arriba'. El patrón constante muestra 'hacia arriba / en lo alto' con referencia implícita a la presencia divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: above, on-high, upward | **es:** Altísimo, al-Altísimo, alto | **fr:** de-sur, sur, sur-haut | **de:** auf-hoch, oberhalb, ueber 2Sam 23:1; Ps 50:4; Hos 7:16; Hos 11:7

H5921 *Prep / 3fs* (9×)

Preposición aramea עַל: sobre, encima de (espacial); acerca de, tocante a (temático); contra (adversativo).

La preposición aramea עַל en Daniel y Jeremías posee el mismo triple alcance que su cognado hebreo. Su sentido primario es espacial: 'sobre' o 'encima de' alguien, como cuando la soberanía se establece 'sobre' el reino de los hombres (Dn 4:17, 32). En Daniel 5:14, 16 adquiere sentido temático: 'acerca de ti' o 'tocante a ti', cuando los informes sobre la sabiduría de Daniel llegan al rey. El uso más infrecuente es el adversativo: en Jeremías 49:30, Nabucodonosor traza un plan 'contra ustedes', donde la intención hostil resulta inequívoca.

1. Sobre, encima de (6×) Espacial y direccional: 'sobre, encima de, hacia', indicando posición superior o movimiento hacia una persona o lugar. Es el sentido predominante en los pasajes arameos de Daniel, donde el dominio se establece 'sobre' los reinos (Dn 4:17, 32) y el fuego no tiene poder 'sobre' los cuerpos de los fieles (Dn 3:12). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: (qere:over-it), (qere:over-you), (qere:to-you) | **es:** (sobre-ti), (sobre-él) | **fr:** il-est-monté, sur | **de:** ging-hinauf, ueber Dan 3:12; Dan 4:17; Dan 4:27; Dan 4:32; Dan 5:21

2. Acerca de, tocante a (2×) Temático: 'acerca de, tocante a', donde la preposición marca el asunto del discurso o el informe, no la ubicación física. Cuando la reina comunica a Belsasar lo que ha oído 'acerca de' Daniel (Dn 5:14, 16), עַל pasa de lo espacial a lo discursivo, distinguiéndose claramente del sentido 'sobre' físico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: (qere:about-you) | **es:** (de-ti) | **fr:** sur | **de:** ueber Dan 5:14; Dan 5:16

3. Contra (adversativo) (1×) Adversativo: 'contra', expresando oposición o intención hostil. En Jeremías 49:30, Nabucodonosor ha trazado un plan 'contra ustedes' (los habitantes de Hazor). Este uso adversativo aparece en contextos de amenaza militar o juicio divino, diferenciándose netamente de los sentidos espacial y temático. **ENEMY AND ADVERSARY**

en: (against-you) | **es:** contra-ustedes | **fr:** [(עליכם)] | **de:** [(עליכם)] Jer 49:30

עַל H5921a *Prep* (5773×)

sobre, en, encima de; contra; junto a, al lado de; a causa de, por lo tanto; acerca de, concerniente a; por, en favor de; hacia, a; según, además de

La preposición hebrea más frecuente con 5,769 ocurrencias, expresando una gama notable de conexiones espaciales, relacionales y lógicas. El núcleo es el contacto físico con una superficie: 'sobre la tierra', 'en el altar', 'sobre las aguas'. De esta base espacial se extiende la fuerza adversativa ('levantarse contra'), la proximidad ('se paró junto al pozo'), la causalidad ('a causa de esto', 'por lo tanto'), el tema ('acerca de este asunto'), el beneficio ('expiar por'), la dirección ('vino hacia ellos'), y la norma ('según sus familias'). Las traducciones multilingües revelan qué sentido opera en cada contexto, ya que diferentes idiomas seleccionan preposiciones distintas para cada dominio semántico mientras el hebreo usa esta sola forma altamente polisémica.

1. sobre, en (contacto físico) (3442×) Sentido espacial central: literalmente «encima de» o «sobre». 5,443 de 5,769 ocurrencias. Ejemplos: «Abraham se postró sobre su rostro» (Gén 17:17). Expresa contacto directo con una superficie.
en: and-covering, escape, from-below | **es:** desde-abajo, escápate, sobre | **fr:** de--au-dessous, et-couverture, sur | **de:** auf, auf-, rette-dich Gen 17:17; Gen 19:17; Gen 22:9; Gen 30:3; Gen 40:16

2. sobre, por encima de (superioridad) (2001×) Sentido adversativo o de dominio aunque etiquetado como «sobre». 120 ocurrencias. Indica superioridad vertical, autoridad o dominio sobre algo o alguien.
en: against-, and-Esther, be-upon | **es:** por, sobre, sobre- | **fr:** et-Esther, sur | **de:** auf-, ueber, und-Esther Num 25:18; Deut 31:15; Deut 32:11; Judg 3:12; Judg 4:24

3. contra (adversativo) (120×) Oposición o enemistad: «contra». Génesis 50:20 «vosotros pensasteis mal contra mí». Expresa hostilidad, confrontación u oposición directa. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against-you | **es:** contra-ti | **fr:** contre-toi, contre-tu, sur | **de:** gegen-du, gegen-über, ueber Gen 50:20; Deut 7:22; Deut 15:9; Deut 23:4; Deut 24:15

4. junto a, al lado de (proximidad) (55×) Cercanía sin contacto de superficie. 55 ocurrencias. Gén 24:13 «de pie junto al manantial». Indica proximidad espacial o presencia cercana sin implicar contacto físico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-at-, at, at- | **es:** Y-a-, a, en | **fr:** et-sur, sur, à | **de:** bei, bei-über, ueber Gen 24:13; Gen 24:30; Gen 24:43; Exod 2:15

5. a causa de, por lo tanto (causal) (51×) Razón o fundamento. 51 ocurrencias. Génesis 20:6 «por eso te detuve de pecar». Introduce la causa, motivo o razón de una acción o situación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-for-, for, for- | **es:** Por-, por, por- | **fr:** et-sur, sur | **de:** ueber, und--ueber Gen 19:22; Gen 20:6; Num 18:24; Num 21:14; Num 21:27

6. acerca de, concerniente a (tópico) (39×) Asunto o tema del habla o pensamiento. 39 ocurrencias. Gén 21:25 «acerca del pozo». Introduce el tema o materia sobre la cual se habla o piensa. GEOGRAPHY AND SPACE
en: concerning, concerning-, concerning-you | **es:** Sobre, a-ti, por | **fr:** concernant, concernant-, pour-tu | **de:** betreffend, concerning-, fuer-du Gen 21:12; Gen 21:25; Gen 41:15; Exod 22:9

7. por, en favor de (benefactivo) (22×) Beneficio derivado de una acción. 22 ocurrencias. Lev 16:30 «hacer expiación por vosotros». Indica que la acción beneficia o favorece a alguien. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against-you, at-you, for-You | **es:** Sobre-ti, por-ti, por-vosotros | **fr:** pour--toi, pour-tu, sur | **de:** auf, fuer-du, ueber Lev 8:34; Lev 16:30; Lev 23:28; Num 28:22; Num 28:30

8. hacia, a (direccional) (19×) Movimiento hacia una meta. 19 ocurrencias. Éxo 3:18 «vayamos... al SEÑOR». Expresa dirección o destino del movimiento. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-to-, and-unto-, to | **es:** a-nosotros, a-ti, hacia-él | **fr:** et-sur, ses-feuilles, sur | **de:** auf-uns, ueber-dich, ueber-ihn Exod 3:18; Exod 5:3; Num 18:2; Num 18:4; 2Sam 17:11

9. según, además de (normativo) (13×) Sentido de norma o estándar y aditivo. 13 ocurrencias. Éxo 6:26 «según sus ejércitos». Indica conformidad con un patrón o adición a algo existente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to-, besides-, by- | **es:** Según-, según-, sobre | **fr:** en-plus-de-, par-, selon-à- | **de:** auf-, besides-, durch- Exod 6:26; Exod 12:51; Exod 17:1; Num 1:18; Num 26:56

10. (contexto incierto) (7×) Siete ocurrencias de contexto incierto o dependiente. Uso especializado que requiere análisis contextual específico para determinar el sentido preciso. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-upon-us | **es:** de-sobre-nosotros | **fr:** de-sur-nous, sur | **de:** ueber, von--auf-uns, von-ueber-uns Num 21:7; 1Sam 6:20; 1Kgs 12:10; 2Chr 10:10; Jer 21:2

כִּי עַל כֵּן H5921b *Prep* (10×)

Preposición compuesta 'porque, por esta razón'; partícula causal enfática que refuerza el fundamento de una afirmación o acción.

La frase כִּי עַל כֵּן combina tres partículas en una expresión enfática que significa 'porque' o 'por cuanto'. Aparece en momentos narrativos memorables, reforzando la razón detrás de una acción con fuerza pleonástica — literalmente 'pues sobre así'. Abraham la usa al recibir a sus visitantes en Mamré (Gn 18:5), y Lot la repite al instar a los ángeles a quedarse (Gn 19:8). El español capta el peso causal con 'por eso', y el francés con 'c'est pourquoi'. En Gn 33:10, la súplica de Jacob a Esaú se inclina hacia un 'por tanto' consecutivo, extrayendo una conclusión más que enunciando una causa.

1. Porque (causal) (9×) Uso causal dominante, 'porque', donde la frase fundamenta enfáticamente una acción en una razón declarada. En Gn 18:5, Abraham ofrece pan porque sus huéspedes pasaron por su camino; en Nm 14:43, Moisés advierte que los amalecitas están listos porque Israel se apartó del SEÑOR. La acumulación de כִּי + עַל + כֵּן confiere mayor peso retórico que un simple כִּי. GEOGRAPHY AND SPACE
en: [because], because-, since | **es:** [sobre], por, por- | **fr:** [because], c'est--pourquoi-, depuis | **de:** [because], darum, darum- Gen 18:5; Gen 19:8; Gen 38:26; Num 10:31; Num 14:43

2. Por tanto (consecutivo) (1×) Un matiz consecutivo más raro, 'por tanto', donde la frase extrae una conclusión del contexto previo en vez de citar una causa. Jacob dice a Esaú en Gn 33:10 que ver su rostro es como ver el de Dios — por tanto le ruega que acepte el regalo. El paso de causa retrospectiva a consecuencia prospectiva es sutil pero real. GEOGRAPHY AND SPACE
en: therefore- | **es:** sobre | **fr:** c'est-pourquoi- | **de:** darum- Gen 33:10

עַל H5922 *Prep / 1cp* (103×)

Preposición aramea: sobre, encima de; a, hacia; acerca de; contra; a causa de; más que

Preposición aramea que aparece exclusivamente en las secciones bilingües de Esdras y Daniel, funcionando como equivalente del hebreo 'al. Su núcleo espacial significa 'sobre' o 'encima de', pero el contexto la extiende a un amplio abanico: dirección ('a, hacia'), tema ('acerca de'), oposición ('contra'), causa ('a causa de') e incluso comparación ('más que'). La furia de Nabucodonosor ardió 'contra' los tres jóvenes (Dn 3:19), mientras la misma forma en el mismo versículo expresa grado: su rostro se demudó 'más de' lo acostumbrado. Rastrear sus formas sufijadas a lo largo de los capítulos arameos revela cómo una sola preposición ancla toda una red de significados relacionales.

1. sobre, encima de (75×) El sentido espacial primario, supersesivo: 'sobre, encima de, por encima de', que representa 75 de 103 ocurrencias. Cubre posición física sobre una superficie, autoridad ejercida sobre un dominio y superposición general, apareciendo de manera constante en las secciones arameas de Esdras y Daniel (Esd 4:11-20; Dn 2:28-46). GEOGRAPHY AND SPACE
en: against, concerning, on | **es:** a, en, sobre | **fr:** sur | **de:** ueber Ezra 4:11; Ezra 4:14; Ezra 4:15; Ezra 4:17; Ezra 4:20

2. a, hacia (13×) Extensión direccional o dativa: 'a, hacia', indicando movimiento hacia un destino o el receptor indirecto de una acción.

Trece ocurrencias portan este sentido, como en cartas enviadas 'al' rey (Esd 4:11-12; 5:7). La extensión semántica va de la posición estática a la meta del movimiento. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-to, to-, to-him | **es:** a, a-, a-mí | **fr:** et-sur, sur, sur-moi | **de:** ueber, und-ueber Ezra 4:11; Ezra 4:12; Ezra 4:18; Ezra 5:7; Ezra 5:17

3. acerca de, respecto a (8×) Sentido temático o referencial: 'acerca de, respecto a, concerniente a'. La preposición marca el asunto en discusión. Los compañeros de Daniel declaran que no necesitan responder al rey 'acerca de' este asunto (Dn 3:16); Daniel es alabado por la sabiduría hallada en él 'respecto a' la interpretación (Dn 5:14). Ocho ocurrencias con esta función discursiva. GEOGRAPHY AND SPACE
en: [ketiv:about-you], and-concerning-, concerning- | **es:** Y-sobre-, [de-ti], sobre | **fr:** et-sur, sur, sur-toi | **de:** ueber, und-ueber Dan 2:18; Dan 3:16; Dan 5:14; Dan 5:16; Dan 6:12

4. contra (4×) Sentido adversativo: 'contra', expresando oposición u hostilidad. Rehúm y Simsai escriben 'contra' Jerusalén (Esd 4:8); la expresión de Nabucodonosor se demuda 'contra' Sadrac, Mesac y Abednego (Dn 3:19). Cuatro ocurrencias, traducidas consistentemente con contra, distinguiéndose del sentido espacial neutro. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against, against- | **es:** contra, contra- | **fr:** sur | **de:** ueber Ezra 4:8; Ezra 4:19; Dan 3:19; Dan 3:29

5. a causa de, por qué (2×) Sentido causal: 'a causa de, por razón de', indicando motivo o fundamento para una acción. Daniel pregunta a Arioc 'por qué' (literalmente '¿a causa de qué?') el decreto es tan severo (Dn 2:15), y la visión fue concedida no 'a causa de' la sabiduría de Daniel sino por el bien del rey (Dn 2:30). Solo dos ocurrencias claras, ambas en Daniel 2. GEOGRAPHY AND SPACE
en: concerning-, for- | **es:** para, ¿por-qué | **fr:** sur | **de:** ueber Dan 2:15; Dan 2:30

6. más que (1×) Sentido comparativo-superlativo: 'más que, por encima de'. Una sola ocurrencia en Daniel 3:19, donde Nabucodonosor ordena calentar el horno siete veces 'más de' lo acostumbrado. Solo el contexto desambigua esta rara extensión del significado básico de superposición. GEOGRAPHY AND SPACE
en: times | **es:** más-de | **fr:** sur | **de:** ueber Dan 3:19

עַל H5923 *N-ms* (40×)
Yugo – barra de madera para animales de tiro; figuradamente, la carga de servidumbre, opresion o subyugacion
Yugo – barra de madera para animales de tiro; figuradamente, la carga de servidumbre, opresion o subyugacion

Yugo (carga/servidumbre) (40×) Yugo (carga/servidumbre): barra de madera colocada sobre el cuello de los animales de tiro, usada literalmente en unos pocos contextos agricolas y rituales (Nm 19:2; Dt 21:3; 1 Sam 6:7), pero predominantemente como figura de subyugacion, servidumbre y opresion politica. La metafora es politicamente decisiva en el intercambio de Roboam que divide el reino (1 R 12:4-14). El acto profetico del yugo de Jeremias (Jer 27-28) dramatiza la sumision a Babilonia, mientras que la imagen liberadora recorre desde el Exodo hasta las promesas escatologicas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Yoke-of, a-yoke, in-yoke-of | **es:** Yugo-de, el-yugo, el-yugo-de | **fr:** [עלנו], dans-sur, joug | **de:** [עלנו], in-ueber, ueber Gen 27:40; Lev 26:13; Num 19:2; Deut 21:3; Deut 28:48

עַלָּא H5924 *Conj-w / Adv* (1×)
Encima, sobre (arameo); indica posición espacial de autoridad o superioridad
Este adverbio arameo indica posición espacial: estar encima o sobre algo o alguien. En Daniel 6:3, describe la alta posición de autoridad que ciertos funcionarios ocupaban sobre otros dentro del sistema administrativo persa. La palabra se forma con la terminación direccional característica del arameo. Es paralela al hebreo עַל pero aparece específicamente en las porciones arameas de Daniel y Esdras. El término se extiende naturalmente de la altura física a la superioridad jerárquica, reflejando cómo las culturas del antiguo Cercano Oriente conceptualizaban la autoridad en términos espaciales.

Sobre, encima de (1×) Adverbio arameo que significa «encima» o «sobre» en Daniel 6:2, describiendo funcionarios posicionados con autoridad sobre otros. Las glosas multilingües muestran el sentido espacial-jerárquico («y-sobre-ellos»), indicando la estructura administrativa del gobierno de Darío donde los comisarios supervisaban a los sátrapas. Esta única atestación aramea combina posición espacial con rango administrativo. ABOVE AND UPWARD
en: and-over-them | **es:** y-sobre-ellos | **fr:** et-dessus | **de:** [ועלא] Dan 6:2

עֻלָא H5925 *N-proper-ms* (1×)
Ula, un descendiente de Aser mencionado en las genealogías tribales
Ula aparece entre los descendientes de Aser en los registros genealógicos de Crónicas. El nombre es breve y su significado incierto, aunque podría estar relacionado con elevación o altura. La Septuaginta lo traduce como «Ola», mostrando la variación típica en la transliteración griega de nombres hebreos. Estos registros genealógicos cumplían funciones importantes en el Israel postexílico, estableciendo identidades tribales y reclamos territoriales que habían sido interrumpidos por el exilio y la dominación extranjera. Cada nombre preservado representaba un linaje familiar que mantuvo la identidad de Aser a través de las generaciones.

Nombre propio (1×) Nombre personal en la genealogía de Aser que se encuentra en 1 Crónicas 7:39. Las traducciones preservan consistentemente este término como nombre propio, aunque su única mención no ofrece contexto narrativo. Su inclusión en el registro genealógico de Aser lo vincula a una de las tribus del norte cuyo territorio fue eventualmente perdido ante la conquista asiria. PERSONAL NAMES
en: Ulla | **es:** Ula | **fr:** [עלא] | **de:** [עלא] 1Chr 7:39

עִלֵּג H5926 *Adj-mp* (1×)
Tartamudo, que habla con dificultad o de manera confusa (impedimento del habla o acento extranjero)
Este adjetivo describe el habla confusa, vacilante o tartamuda: la lengua que tropieza con las palabras. En Isaías 32:4 aparece en una profecía sobre el reino transformado donde incluso quienes antes tartamudeaban hablarán con claridad y fluidez. La Septuaginta emplea un término griego específico para el tartamudeo o ceceo. La palabra podría referirse a impedimentos reales del habla o al habla confusa de extranjeros que hablaban hebreo con dificultad. Isaías vislumbra una renovación donde toda forma de limitación será superada en la era mesiánica.

Habla tartamuda (1×) Describe lenguas que tartamudean o hablan con dificultad, en Isaías 32:4 dentro de una profecía de restauración. El español «tartamudos» captura con precisión este sentido. El contexto promete que en el reino venidero «la lengua de los tartamudos hablará pronta y claramente», una reversión del juicio de Isaías 28 donde Dios hablaría al pueblo mediante extranjeros de labios balbucientes. DEAF AND MUTE
en: of-stammerers | **es:** tartamudos | **fr:** [עלגים] | **de:** [עלגים] Isa 32:4

עָלָה H5927 *V-Hifil-Perf-2fs* (894×)
subir, ascender; ofrecer sacrificio; hacer subir, sacar; levantarse; ser alzado; encender lámparas; rumiar
Verbo de extraordinaria amplitud semántica, עָלָה significa fundamentalmente subir o ascender, ya sea al escalar una montaña, viajar a Jerusalén o acercarse a la presencia de Dios. De esta raíz física brotan algunas de las metáforas teológicas más importantes de la Biblia: las ofrendas «suben» como humo al cielo (Gn 8:20; 22:13), Dios «hace subir» a Israel de Egipto (Éx 3:8) y la luz de la mañana «se levanta» sobre la creación (Gn 19:15; 32:26). Incluso las leyes técnicas sobre los animales que «hacen subir» el bolo alimenticio (Lv 11:4) y los sacerdotes que hacen «subir» la luz del candelabro (Éx 25:37) comparten esta misma raíz direccional.

1. subir, ascender (Qal) (779×) Acepción dominante en Qal (779×): movimiento físico hacia arriba — ascender montañas, entrar en ciudades de mayor elevación, subir a la batalla o acercarse al santuario de Dios. Árabe ʿalā, coreano 올라가다, suajili kupanda confirman el vector espacial ascendente. Gn 13:1 (Abram subiendo de Egipto) y 1 R 18:42 (Elías ascendiendo al Carmelo) son instancias paradigmáticas. ASCENDING MOVEMENT
en: and-he-went-up, and-went-up | **es:** Y-subió, y-subió | **fr:** et-alla-en-haut, et-il-alla-en-haut, et-monta | **de:** und-er-ging-hinauf, und-ging-hinauf, und--hinaufzog Gen 13:1; Gen 17:22; Gen 19:30; Gen 26:23; Gen 35:13

2. ofrecer sacrificio (Hifil) (41×) Uso causativo Hifil en contextos sacrificiales (41×): hacer que una ofrenda ascienda, es decir, ofrecer holocaustos sobre el altar. Gn 8:20 (la ofrenda de Noé tras el diluvio) y Gn 22:2, 13 (la ligadura de Isaac) son textos fundacionales. El sustantivo עֹלָה «holocausto» deriva de esta misma raíz. ASCENDING MOVEMENT
en: and-he-offered, and-he-offered-up, and-he-put-up | **es:** Para-ofrecer, e-hizo--subir, para-hacer-subir | **fr:** et-il-offrit, et-il-offrit-en-haut, et-monter | **de:** hinaufgehen, und-der-Brandopfer, und-er-ging-hinauf Gen 8:20; Gen 22:2; Gen 22:13; Exod 40:29; Lev 14:20

3. hacer subir, sacar (Hifil) (34×) Uso causativo Hifil con personas como objeto (34×): hacer subir, sacar o conducir personas de un lugar a otro, preeminentemente cuando Dios hace subir a Israel de Egipto. Español «hice subir», francés «fit monter», alemán «heraufführen» captan el movimiento direccional causativo. Éx 3:8 y Gn 46:4 anclan esta acepción definitoria del éxodo. ASCENDING MOVEMENT
en: I-brought-up, and-bring-up, and-brought-up | **es:** Y-lo-subió, e-hicieron--subir, hice-subir | **fr:** apporta-nous-en-haut, apportant-en-haut, et-apporta--en-haut | **de:** brachte-uns-hinauf, bringend-hinauf, du-brachte-uns-hinauf Gen 46:4; Gen 50:25; Exod 3:8; Exod 8:7; Exod 13:19

4. levantarse, brotar (Qal) (25×) Acepción Qal aplicada a fenómenos naturales que se elevan (25×): el sol que sale, el alba que despunta, plantas que brotan, niebla que asciende o agua que mana. Árabe ʿalā «salir/aparecer» y suajili inuka/bubujika confirman la cualidad emergente y no volitiva. Gn 19:15 («al subir el alba»), Gn 32:26 y Gn 41:2 (vacas «subiendo» del Nilo) son textos clave. ASCENDING MOVEMENT
en: [at-rising-of], ascending, at-rising-of | **es:** al-subir, cuando-subía, subiendo | **fr:** [à-levant-de], a-venir-en-haut, allant-en-haut | **de:** Brandopfer, [bei-rising--von], aufgegangen-ist Gen 19:15; Gen 32:26; Gen 41:2; Gen 41:3; Gen 41:5

5. ser alzado, retirarse (Nifal) (7×) Nifal pasivo/reflexivo (7×): ser alzado, elevado o retirado, especialmente la nube de la presencia de Dios que se elevaba del tabernáculo como señal para partir. Éx 40:36–37 y Nm 9:17–22 se centran en los movimientos de la columna de nube que gobernaban la marcha de Israel por el desierto. ASCENDING MOVEMENT
en: and-went-up, and-when-going-up-of-it, and-when-went-up | **es:** Subid, Y--al-subir, Y-se-apartaron | **fr:** alla-en-haut, aller-en-haut, et-alla-en-haut | **de:** gehen-hinauf, ging-hinauf, und-als-gehend-hinauf-von-es Exod 40:36; Exod 40:37; Num 9:21; Num 9:22

6. encender lámparas (Hifil) (6×) Uso especializado del Hifil para disponer o encender las lámparas del candelabro del tabernáculo (6×). El hebreo conserva la metáfora direccional de hacer que la llama «suba». Éx 25:37, 30:8 y 40:4, 25 describen el deber sacerdotal de atender el candelabro, y Nm 8:2 lo ordena directamente a Aarón. ASCENDING MOVEMENT
en: and-he-set-up, and-he-shall-set-up, and-when-lights | **es:** Cuando-encender, Y-al-hacer-subir, Y-encendió | **fr:** et-il—placer-en-haut, et-il-placer-en--haut, et-quand-luminaires | **de:** als-du-setzen-hinauf, er-setzen-hinauf, und--als-lights Exod 25:37; Exod 30:8; Exod 40:4; Exod 40:25; Num 8:2

7. rumiar (Hifil) (2×) Uso técnico zoológico del Hifil (2×) en las leyes dietéticas: hacer subir el bolo alimenticio, es decir, rumiar. Lv 11:4 y Dt 14:7 emplean esta expresión para clasificar animales que rumian pero carecen de pezuña hendida (el camello, la liebre y el damán), declarándolos impuros. ASCENDING MOVEMENT
en: from-bringing-up, from-those-bringing-up | **es:** de-los-que-hacen-subir, de--los-que-suben | **fr:** de-apportant-en-haut, de-ces-apportant-en-haut | **de:** von--bringend-hinauf, von-jene-bringend-hinauf Lev 11:4; Deut 14:7

עֲלָת H5928 *Prep-l / N-fp* (1×)

Holocaustos (plural arameo); animales completamente consumidos por el fuego como sacrificios a Dios

Este término arameo designa los holocaustos, los sacrificios completamente consumidos por el fuego sobre el altar. Corresponde al hebreo עֹלָה, compartiendo la misma raíz etimológica relacionada con «subir» (en referencia al humo que asciende). Esdras 6:9 emplea esta palabra en el decreto persa que autorizaba el sistema sacrificial del templo de Jerusalén, mostrando cómo incluso las autoridades extranjeras reconocían y apoyaban las prácticas de culto del pueblo judío que regresaba. La forma plural indica la naturaleza regular y continua de estas ofrendas en el culto del templo restaurado.

Holocaustos (1×) Forma plural aramea para holocaustos en Esdras 6:9, dentro del decreto del rey Darío que proveía animales y suministros para el culto del templo. La evidencia multilingüe («para--ofrendas-quemadas») muestra una comprensión consistente de estos como sacrificios totalmente consumidos. Este documento administrativo del período persa demuestra cómo el culto distintivo de Israel fue reconocido por autoridades imperiales. BURNT OFFERING
en: for-burnt-offerings | **es:** para-ofrendas-quemadas | **fr:** [לעלון] | **de:** [לעלון] Ezra 6:9

עָלֶה H5929 *Prep-k* (18×)

Hoja o follaje, usado literalmente de hojas de rboles y figuradamente para el marchitarse o florecer; en plural constructo, ramas frondosas. Este sust

Hoja o follaje, usado literalmente de hojas de rboles y figuradamente para el marchitarse o florecer; en plural constructo, ramas frondosas. Este sustantivo comn designa la hoja de un rbol, una de las imgenes naturales ms evocadoras de la Biblia. Las primeras vestiduras humanas se cosen con hojas de higuera (Gn 3:7), y la paloma regresa a No con una hoja de olivo (Gn 8:11). El Salmo 1:3 retrata al justo como un rbol 'cuya hoja no se marchita', mientras Isaas y Jeremas usan la hoja que se marchita como metfora del declive espiritual (Is 1:30; 64:6; Jer 8:13). En Nehemas 8:15, la forma de plural constructo se refiere a ramas frondosas recogidas para construir las cabanas de la fiesta de los Tabernculos.

1. Hoja, follaje – la hoja o follaje de un rbol, usado tanto literalmente como en (13×) Hoja, follaje – la hoja o follaje de un rbol, usado tanto literalmente como en rica aplicacin figurativa. Gnesis 3:7 registra el primer uso humano de hojas de higuera como cobertura, y Gnesis 8:11 presenta la hoja de olivo como seal del retroceso de las aguas del diluvio. El Salmo 1:3 y Jeremas 17:8 usan la hoja que no se marchita como smbolo de la vitalidad del justo, mientras Isaas 64:5 y Job 13:25 retratan la hoja arrastrada y marchita como imagen de fragilidad humana. GEOGRAPHY AND SPACE
en: ?-leaf, and-its-leaf, and-the-leaf | **es:** como-hoja, hoja-de, hoja-de- | **fr:** comme-feuille, et-feuille, et-le-feuille | **de:** Blatt, Blätter, [וכעלה] Gen 3:7; Gen 8:11; Lev 26:36; Job 13:25; Ps 1:3

2. Rama, fronda – ramas frondosas de rboles, usadas en la forma de plural construc (5×) Rama, fronda – ramas frondosas de rboles, usadas en la forma de plural constructo especialmente en el contexto de recoger materiales para la Fiesta de los Tabernculos (Sucot). Las cinco ocurrencias en Nehemas 8:15 se refieren a ramas de olivo, mirto, palma y otros rboles tradas para construir cabanas temporales. El espaol 'ramas de' refleja este desplazamiento de la hoja individual al ramaje frondoso como material de construccin festiva. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-branches-of, branches-of | **es:** ramas-de-, y-ramas-de, y-ramas-de- | **fr:** et-feuille, feuille | **de:** ueber-mich, und-ueber-mich Neh 8:15

עֹלָה H5930a *Conj-w* (287×)

Holocausto — sacrificio animal consumido enteramente por el fuego sobre el altar como ofrenda ascendente a Dios

La olah es el sacrificio ascendente por excelencia del culto hebreo: un animal enteramente consumido sobre el altar, cuyo humo sube a Dios como expresión de dedicación total. Desde el primer altar de Noé tras el diluvio (Gn 8:20), pasando por las elaboradas regu-

laciones levíticas (Lv 1:3-17) hasta las dedicaciones del templo de Salomón (1 R 3:4), esta ofrenda aparece casi 290 veces. El nombre mismo, de la raíz 'subir', encierra la teología del ascenso: la víctima entera se eleva hacia el cielo. El español 'holocausto' conserva el griego holokauston ('enteramente quemado'), mientras que el alemán Brandopfer ('ofrenda de fuego') enfatiza la llama que consume.

1. holocausto (sacrificio) (286×) Sacrificio animal completo consumido enteramente por el fuego sobre el altar, expresando adoración, expiación o consagración a Dios. Con 286 ocurrencias es el sentido abrumadoramente dominante, abarcando altares patriarcales (Gn 22:2-3, el casi-sacrificio de Isaac), legislación mosaica (Lv 1:3-17), ofrendas diarias y festivas (Nm 28-29) y dedicaciones reales (1 R 8:64). **BURNT OFFERING**

en: a-burnt-offering, burnt-offering | **es:** holocausto | **fr:** brûlé-offrande, holocauste, un-brûlé-offrande | **de:** Brand-Opfergabe, Brandopfer, ein-Brand-Opfergabe Exod 18:12; Exod 29:18; Lev 1:3; Lev 1:9; Lev 1:13

2. anomalía textual (Is 61:8) (1×) Una sola ocurrencia anómala en Isaías 61:8 donde las traducciones multilingües divergen marcadamente: español 'con injusticia', pero francés 'holocauste' y alemán 'Brandopfer'. Esto refleja probablemente una ambigüedad textual o de análisis: el hebreo be'awlah ('con maldad', de la raíz 'wl) es gráficamente cercano a be'olah ('con holocausto'). La mayoría de los especialistas actuales lo tratan como raíz distinta. **BURNT OFFERING**

en: with-injustice | **es:** con-injusticia | **fr:** holocauste | **de:** Brandopfer Isa 61:8

עֹלָה H5930b

ascent, stairway (Ezekiel 40:26 Ketiv; Qere reads עֲלוֹתָיו; likely error for מַעֲלָתוֹ)

This noun appears in Ezekiel 40:26 (Ketiv) as part of the temple vision, apparently meaning 'ascent' or 'stairway'—the steps leading up to a gate. However, the Ketiv is singular while the Qere offers a plural, and many scholars emend to מַעֲלָתוֹ ('its steps'), the more common term for stairway in Ezekiel's architectural descriptions. The textual confusion reflects the complexity of Ezekiel's visionary temple blueprint, where precise architectural vocabulary is sometimes uncertain. The core image remains: a stepped ascent into the sacred space.

H5930c *N-fpc / 3ms* (2×)

its ascents, its steps (noun: stairways or steps leading up to a structure, possibly textually uncertain)

This phrase appears in Ezekiel 40:26, describing the architectural features of the visionary temple. The context is the ascent to the gateway, and 'its ascents' (or 'its steps') refers to the stairway leading up. The BDB does not provide a separate entry, suggesting the form may be a variant or a Ketiv-Qere issue. The multilingual glosses diverge: some render 'its ascents' or 'its steps,' while others default to 'burnt offering' (the more common sense of עֹלָה). The architectural context favors 'ascents.'

(2×) Denotes the stairways or steps leading up to a temple gateway in Ezekiel's vision (Ezekiel 40:26, appearing twice in the verse). The form is likely a plural construct ('its ascents'), describing the architectural feature. Spanish and German glosses reflect textual uncertainty (parenthetical or bracketed forms), while French defaults to 'burnt offering,' indicating possible confusion with the homonymous עֹלָה. **PORTICO PILLAR STAIRS**

en: [ketiv], its-ascents | **es:** (sus-subidas), [sus-subidas] | **fr:** holocauste | **de:** [עלותו], [עלותיו] Ezek 40:26

עִלָּה H5931 *N-fs* (3×)

Asunto, causa, ocasión; motivo de acusación o cargo legal

Este sustantivo arameo designa un asunto, causa u ocasión, especialmente en contextos jurídicos. Sus tres apariciones en Daniel 6 se refieren a la búsqueda de «motivos de acusación» contra Daniel por parte de los funcionarios del reino. Incapaces de hallar corrupción o negligencia en su administración, conspiraron para crear un pretexto religioso que lo condenara. La palabra representa el cargo formal que intentaban presentar contra él. Emparentada con términos siríacos para «causa» u «ocasión», subraya la dimensión legal de su complot. El hecho de que no encontraran ningún motivo atestigua la integridad de Daniel.

Cargo legal (3×) Tres apariciones en Daniel 6:4-5, todas en la expresión que busca «motivos de acusación» contra Daniel. La evidencia multilingüe muestra enfoques variados: algunas versiones traducen «ocasión» y otras ofrecen transliteración. El contexto legal es claro: los enemigos de Daniel necesitaban un cargo formal ante el rey, pero su administración intachable no les dio oportunidad alguna. **CAUSE REASON PRETEXT**

en: ground | **es:** ocasión | **fr:** [עלא], il-est-monté | **de:** [עלא], ging-hinauf Dan 6:4; Dan 6:5

עַוְלָה H5932 *N-fs* (1×)

iniquidad, injusticia, maldad; conducta violenta contraria a la rectitud que Dios exige

Este sustantivo designa la injusticia, la maldad y la perversión activa, es decir, lo opuesto a la justicia y equidad que Dios demanda. Aparece frecuentemente en textos poéticos que describen tanto la maldad humana como el carácter de quienes se oponen a Dios. Oseas 10:9 lo emplea en la frase «hijos de iniquidad», refiriéndose a los que obran el mal. El término subraya la naturaleza agresiva del pecado: no se trata de una simple falta moral, sino de una injusticia violenta que causa daño a otros. Los Salmos y los profetas contrastan esta iniquidad con la justicia de Dios, estableciéndola como incompatible con su presencia y destinada al juicio.

Injusticia violenta (1×) Injusticia o maldad violenta en Oseas 10:9, posiblemente una variante ortográfica. Las traducciones lo vierten como «iniquidad», captando la dimensión moral. Oseas lo usa para caracterizar la rebelión persistente de Israel, vinculándola con la atrocidad de Gabaa (Jueces 19-21). El término enfatiza cómo la injusticia social y la violencia son inseparables de la desobediencia espiritual. **INIQUITY AND LAWLESSNESS**

en: iniquity | **es:** iniquidad | **fr:** crime | **de:** [עלה] Hos 10:9

עַלְוָה H5933 *N-proper-ms* (3×)

Alvá/Alías; jefe edomita mencionado en las genealogías de Génesis y Crónicas

Este nombre aparece en las genealogías de los jefes edomitas descendientes de Esaú, con grafías variantes en la tradición masorética. Génesis 36:40 presenta la forma Alvá, mientras que 1 Crónicas 1:51 muestra tanto el Ketiv (Alías) como el Qeré (Alvá), lo que ilustra la variación textual en la transmisión de nombres propios. Este individuo figura entre los «jefes de Edom» según sus clanes y regiones. Las diversas formas griegas de la Septuaginta (Gola, Aloua) muestran que los traductores antiguos ya lidiaban con las mismas incertidumbres textuales. La etimología del nombre es incierta, aunque podría relacionarse con raíces que sugieren altura o exaltación.

Jefe edomita (3×) Tres apariciones (Génesis y Crónicas con variante Ketiv/Qeré), todas referidas a un solo jefe edomita. La evidencia multilingüe refleja las variantes textuales: Alvá/Alías/Alva. Las listas genealógicas de Génesis 36 y 1 Crónicas 1 documentan la estructura tribal de Edom, cumpliendo la promesa de que Esaú también sería padre de naciones. **PERSONAL NAMES**

en: (Alvah), Alvah, [K: Alyah] | **es:** (Alva), Alvah, [Alya] | **fr:** Alvah, [עלוה], [עליה] | **de:** Alwa, [עלוה], [עליה] Gen 36:40; 1Chr 1:51

עֲלוּמִים H5934 *N-msc / 3ms* (5×)

juventud, vigor juvenil — la plenitud de la vida marcada por fuerza y vitalidad, siempre en forma plural abstracta

Este sustantivo abstracto en plural designa el periodo y la energía de la juventud, y aparece siempre con sufijos posesivos ('su juventud', 'tu juventud'). En Job 20:11, el vigor juvenil llena los huesos del impío solo para yacer con él en el polvo, una imagen conmovedora de vitalidad desperdiciada. Job 33:25 lo emplea para describir la

renovación de la carne a un estado juvenil, mientras que el Salmo 89:45 lamenta la juventud acortada de un rey. Isaías 54:4 promete que la vergüenza de la juventud será olvidada en la restauración.

Vigor de la juventud (5×) Estado abstracto y energía de la juventud, siempre en plural constructo con sufijos posesivos, enfatizando la vitalidad y su carácter transitorio. En Job 20:11 el vigor juvenil satura los huesos del impío para luego perecer; en 33:25 describe una renovación física milagrosa. El Salmo 89:45 e Isaías 54:4 confirman que el campo semántico se centra en la plenitud vital. YOUTH PERIOD

en: [his-youth], his-youth, your-youth | **es:** (su-juventud), juventud-de-el, su-juventud | **fr:** [עלומיך], jeunesse, son-(עלומיו)-lui | **de:** [(עלומיו)], [[עלומן]], [עלומיו] Job 20:11; Job 33:25; Ps 89:45; Isa 54:4

עַלְוָן H5935 *N-proper-ms* (2×)

Alvan, Alian (personal name: a Horite chief, descendant of Seir, with variant spellings)

This personal name appears in the genealogy of Seir the Horite in Genesis 36:23 (as Alvan) and 1 Chronicles 1:40 (where the Ketiv reads Alyan and the Qere reads Alvan). The Septuagint renders it variously (Γωλων, Γωλαμ, Σωλαμ, Ιωλαμ, Αλουαν), reflecting textual fluidity. The name's etymology is uncertain. All modern translations transliterate the name, noting the variant spellings.

(2×) A personal name in the Seirite genealogies of Genesis 36:23 and 1 Chronicles 1:40. The double occurrence reflects the two parallel genealogical lists, with a Ketiv-Qere variant in Chronicles ('Alyan' vs. 'Alvan'). All target languages transliterate the name, preserving the textual variants where noted. PERSONAL NAMES

en: Alvan, Alyan | **es:** Alvan, Alyan | **fr:** Alvan, [עלין] | **de:** Alwan, [עלין] Gen 36:23; 1Chr 1:40

עֲלוּקָה H5936 *Prep-l / N-fs* (1×)

sanguijuela, criatura chupasangre usada proverbialmente para la codicia insaciable

La sanguijuela aparece en Proverbios 30:15 como símbolo de un deseo insaciable. Este animal es conocido por su persistente succión de sangre, sin quedar jamás satisfecho. El proverbio la utiliza para introducir un dicho numérico sobre cosas que nunca dicen «basta»: el Seol, la matriz estéril, la tierra sedienta y el fuego. Algunos intérpretes antiguos sugirieron que podría referirse a un demonio vampírico o incluso al nombre de un sabio, pero la lectura literal como sanguijuela encaja perfectamente con el uso que hace la literatura sapiencial de la observación natural para la instrucción moral. La imagen captura vívidamente el deseo voraz y parasitario.

Sanguijuela voraz (1×) La sanguijuela chupasangre de Proverbios 30:15, que introduce un dicho sobre cosas insaciables. El proverbio declara que «la sanguijuela tiene dos hijas: ¡Dame! ¡Dame!», usando sus dos ventosas como metáfora vívida de la codicia inextinguible. La imagen sirve como advertencia sapiencial contra el deseo desenfrenado que nunca encuentra satisfacción. CREEPING SWARMING THINGS

en: the-leech | **es:** A-la-sanguijuela | **fr:** à-la-עלוקה | **de:** [לעלוקה] Prov 30:15

עָלַז H5937 *V-Qal-Imperf.Cohort-1cs* (17×)

Exultar, regocijarse jubilosamente – triunfar con gozo exuberante, usado para la alabanza a Dios, el regocijo csmico e incluso la jactancia de los ma

Exultar, regocijarse jubilosamente – triunfar con gozo exuberante, usado para la alabanza a Dios, el regocijo csmico e incluso la jactancia de los malvados. Verbo que expresa un gozo exuberante, incluso exttico, ms intenso que la alegra ordinaria, que connota exultacin triunfante. Habacuc 3:18 captura su ncleo teolgico: 'me regocijar en el Dios de mi salvacin', emparejndolo con el sinnimo gîl. Sofonas 3:14 convoca a la hija de Sin a '!exultar!' junto con el canto y el regocijo. Sin embargo, la palabra no se reserva para los justos: Jeremas 50:11 y el Salmo 94:3 la aplican a enemigos y malvados que se jactan de su xito pasajero. Hasta la creacin se une: el Salmo 96:12 hace que los campos exulten ante el Seor.

Exultar, regocijarse jubilosamente – exultar o regocijarse con triunfo jubiloso (17×) Exultar, regocijarse jubilosamente – exultar o regocijarse con triunfo jubiloso, expresando una alegra exuberante y a veces exttica. Aparece en la alabanza teofnica (Sal 60:6; 108:7, donde Dios mismo exulta), en convocatorias a la adoracin (Sof 3:14; Sal 68:4; 149:5), en testimonio personal de gozo (Sal 28:7; Hab 3:18), y negativamente sobre la jactancia de los malvados (Sal 94:3; Jer 51:39). La creacin csmica exulta en el Salmo 96:12. REJOICING AND GREETING

en: (you-exult), I-will-exult, [ketiv:you-exult] | **es:** Alégrese, Exulten, [kethiv] | **fr:** et-exulter, et-ותעלנה, exult | **de:** [(תעלו)], [[תעלי]], [אעלוזה] 2Sam 1:20; Ps 28:7; Ps 60:6; Ps 68:4; Ps 94:3

עָלֵז H5938 *Conj-w / Adj-ms* (1×)

exultante, jubiloso, triunfante; quien se regocija ruidosamente

Este adjetivo describe a alguien en estado de exultación: un regocijo jubiloso y triunfante. En Isaías 5:14, caracteriza a quienes celebran en Jerusalén ajenos al juicio venidero. El profeta retrata al Seol abriendo su boca para tragar a los nobles, las multitudes y «al que se regocija» en Jerusalén, aquellos que festejan y se entregan al desenfreno sin tener en cuenta la obra de Dios. El término captura una celebración bulliciosa y autocomplaciente que, en el contexto de Isaías, se convierte en trágica ironía, pues quienes se deleitan están a punto de descender a la muerte. Subraya el peligro espiritual de la autosatisfacción despreocupada.

Jubiloso inconsciente (1×) Quien exulta o celebra jubilosamente en Isaías 5:14, dentro del oráculo de juicio del profeta. Esta exultación ocurre en medio de ceguera espiritual y decadencia moral. Los que festejan y se regocijan, ignorando la obra y la justicia de Dios, verán su celebración truncada por el juicio divino, transformando su gozo en tragedia. JOY AND EXULTATION

en: and-the-exulting | **es:** y-el-que-se-regocija | **fr:** [ועלז] | **de:** [ועלז] Isa 5:14

עַלָטָה H5939 *Prep-b* (4×)

oscuridad densa, penumbra profunda; tinieblas del anochecer o de la noche usadas para encubrimiento

Esta palabra describe la oscuridad profunda del crepúsculo o de la noche, particularmente cuando se emplea para ocultar algo. En Génesis 15:17, marca la tiniebla misteriosa que acompaña el pacto de Dios con Abraham. Ezequiel la utiliza tres veces para la oscuridad bajo la cual el profeta realiza su acción simbólica del exilio, sacando sus pertenencias en la penumbra como señal de la cautividad venidera de Jerusalén. El término implica más que la simple ausencia de luz: sugiere una lobreguez espesa que oculta acciones o acontecimientos, sirviendo funciones tanto literales como simbólicas.

Tiniebla densa crepuscular (4×) Oscuridad espesa o lobreguez, especialmente al anochecer. Génesis 15:17 la asocia con la tiniebla teofánica de la ceremonia del pacto de Dios. En Ezequiel 12, el uso reiterado (vv. 6, 7, 12) enfatiza la oscuridad bajo la cual ocurre el exilio simbólico, en paralelo con la huida nocturna de los refugiados. La oscuridad cumple funciones literales y simbólicas: encubre los movimientos y a la vez significa juicio. DARKNESS AND GLOOM

en: and-thick-darkness, in-the-dark | **es:** en-oscuridad, y-oscuridad | **fr:** dans-l'obscurité, et-épais-ténèbres | **de:** [בעלטה], und-Finsternis Gen 15:17; Ezek 12:6; Ezek 12:7; Ezek 12:12

עֵלִי H5940 *Prep-b* (1×)

pilón, mano de mortero; instrumento para moler o machacar grano en un mortero

El pilón o mano de mortero era el instrumento utilizado junto con el mortero para triturar grano, especias u otros materiales. Proverbios 27:22 lo emplea en una metáfora contundente: aunque machaques al necio con un pilón en un mortero entre el grano, no le quitarás su necedad. La imagen evoca un golpeteo vigoroso y repetido, la clase de fuerza necesaria para desmenuzar el grano. Sin embargo, el

proverbio enseña que la necedad es aún más obstinada que el grano; no puede arrancarse de alguien solo mediante el castigo. Esto refleja la comprensión de la literatura sapiencial de que el cambio verdadero requiere más que fuerza externa.

Mano de mortero (1×) El instrumento de molienda usado con el mortero en Proverbios 27:22, dentro de una metáfora sobre la persistencia de la necedad. La imagen proverbial enfatiza que la insensatez es fundamentalmente resistente a la corrección por la fuerza, una profunda observación sapiencial sobre los límites del castigo como medio de transformación. **UPPER MILLSTONE**
en: with-a-pestle | **es:** con-el-pilón | **fr:** בעלי | **de:** in-ueber-mich Prov 27:22

עֵלִי H5941 *Prep-l / N-proper-ms* (33×)
Eli – el anciano sacerdote en Silo que crio a Samuel y cuya casa cayo bajo juicio divino
Eli – el anciano sacerdote en Silo que crio a Samuel y cuya casa cayo bajo juicio divino

Eli (33×) Eli: nombre propio del sacerdote y juez en Silo que fue mentor del joven Samuel. Su narrativa abarca el voto de Ana (1 Sam 1:9-17), la llamada nocturna de Samuel (1 Sam 3:1-18), el oraculo contra su casa por tolerar la corrupcion de sus hijos (1 Sam 2:27-36) y su muerte al enterarse de la captura del arca (1 Sam 4:12-18). La destitucion de su linea sacerdotal se completa en 1 Reyes 2:27. **ELI PRIEST NAME**
en: Eli | **es:** Elí | **fr:** Éli | **de:** Eli 1Sam 1:3; 1Sam 1:9; 1Sam 1:12; 1Sam 1:13; 1Sam 1:14

עֵלִי H5942 *Adj-fp* (2×)
upper (adjective: higher in elevation or position, opposite of lower)
This adjective describes spatial elevation, appearing in contexts of geography and water sources. In Joshua 15:19 and Judges 1:15, Achsah asks her father Caleb for 'the upper springs' (in addition to 'the lower springs'). The contrast between עִלִּית (upper) and תַּחְתִּית (lower) is explicit and functional, distinguishing springs at different elevations in the Negev. All modern translations render 'upper' or equivalent forms.

(2×) Denotes higher elevation or superior position, contrasted with 'lower' (תַּחְתִּית). Both occurrences (Joshua 15:19, Judges 1:15) refer to 'upper springs' granted to Achsah. The multilingual glosses uniformly render 'upper' or 'superior,' preserving the spatial and positional nuance. **UPPER UPPERMOST**
en: -the-upper, upper | **es:** superiores | **fr:** -le-supérieur, supérieur | **de:** -der--upper, upper Josh 15:19; Judg 1:15

עֶלְיָ H5943 *Conj-w* (18×)
Altísimo: epíteto divino arameo que designa a Dios como soberano supremo, usado exclusivamente en Daniel. El adjetivo arameo en estado enfático signif
Altísimo: epíteto divino arameo que designa a Dios como soberano supremo, usado exclusivamente en Daniel. El adjetivo arameo en estado enfático significa 'el más alto' o 'el más excelso', y funciona como título de Dios a lo largo de las secciones arameas de Daniel. Aparece tanto con el sustantivo para Dios, como 'el Dios Altísimo' (Dan 3:26; 5:18, 21), como de manera independiente, 'el Altísimo' (Dan 4:14, 21, 22, 29, 31; 7:25). El término subraya la soberanía absoluta de Dios sobre los reinos terrenales, tema central en la humillación y restauración de Nabucodonosor (Dan 4). Su variación ketiv-qere (escrito como illai, leído como illaa) refleja la convención ortográfica aramea típica. El epíteto es paralelo al hebreo Elyon que se encuentra en Génesis 14 y los Salmos, extendiendo la misma teología de supremacía divina a las narrativas cortesanas arameas.

Epíteto divino arameo que designa a Dios como gobernante supremo sobre todos los (18×) Epíteto divino arameo que designa a Dios como gobernante supremo sobre todos los poderes terrenales y celestiales. Usado en las narrativas cortesanas de Daniel tanto de forma atributiva ('el Dios Altísimo', Dan 3:26; 5:18, 21) como título independiente ('el Altísimo', Dan 4:14, 21, 29, 31; 7:25). La alternancia ketiv-qere refleja la convención escribal aramea estándar. Este título es paralelo al hebreo Elyon y subraya el tema central del libro sobre la soberanía divina absoluta. **MOST HIGH DIVINE**
en: (qere:Most-High), (qere:and-Most-High), Most-High | **es:** (Altísimo), (el-Altísimo), (y-al-Altísimo) | **fr:** [ולעלאה], [ולעליא], [עליא] | **de:** der-Hoechste, und-zu-der-Hoechste Dan 3:26; Dan 4:2; Dan 4:17

עֲלִיָּה H5944 *Conj-w / N-fsc / 3ms* (20×)
Aposento alto o cámara en la azotea para intimidad y devoción; los aposentos celestiales de Dios; una escalera o subida. El sustantivo עֲלִיָּה design
Aposento alto o cámara en la azotea para intimidad y devoción; los aposentos celestiales de Dios; una escalera o subida. El sustantivo עֲלִיָּה designa la habitación construida sobre la azotea plana de una casa del Cercano Oriente —fresca, apartada y elevada sobre el ajetreo cotidiano. En la narrativa de Jueces, Eglón es asesinado en su עֲלִיָּה privada (Jue 3:20-25), y Elías lleva al hijo muerto de una viuda al aposento alto donde ora y el niño revive (1 Re 17:19). Daniel ora tres veces al día en su עֲלִיָּה con las ventanas abiertas hacia Jerusalén (Dan 6:10). El cognado siríaco ʿellithā y el arameo ʿălithā confirman el sentido arquitectónico a través de las lenguas semíticas. Notablemente, los Salmos elevan este humilde espacio doméstico a proporciones cósmicas: Dios 'puso las vigas de sus altos aposentos sobre las aguas' (Sal 104:3).

1. Sentido arquitectónico principal de una habitación superior o cámara en la azote (17×) Sentido arquitectónico principal de una habitación superior o cámara en la azotea —un espacio privado y elevado usado para alojamiento, devoción o retiro — que abarca 17 de 20 ocurrencias. La fresca cámara de verano de Eglón (Jue 3:20), la habitación de huésped que la sunamita construyó para Eliseo 'con paredes' (2 Re 4:10) y la cámara sobre la puerta donde David lloró por Absalón (2 Sam 18:33) comparten este sentido. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-its-upper-rooms, and-the-upper-rooms, and-upper-rooms | **es:** aposento, aposento-alto-de, cámara-alta-de | **fr:** [והעליות], [ועליות], [ועליותיו] | **de:** [והעליות], [ועליות], [ועליותיו] Judg 3:20; Judg 3:23; Judg 3:24; Judg 3:25; 2Sam 18:33

2. Extensión cosmológica notable donde los 'altos aposentos' de Dios se convierten (2×) Extensión cosmológica notable donde los 'altos aposentos' de Dios se convierten en el almacén celestial de los cielos. En el Salmo 104:3 Dios 'puso las vigas de sus altos aposentos sobre las aguas', y desde esos aposentos riega los montes (Sal 104:13). Amós 9:6 sitúa de manera similar los 'pisos altos' de Dios en los cielos. La misma palabra que designa una humilde habitación doméstica se eleva para describir la morada cósmica divina. **CELESTIAL UPPER CHAMBERS**
en: His-upper-chambers, from-His-upper-chambers | **es:** de-sus-altos-aposentos, desde-sus-altos-aposentos | **fr:** chambre-haute, de-chambre-haute | **de:** sein-upper-chambers, von-sein-upper-chambers Ps 104:3; Ps 104:13

3. Sentido único que describe una subida o escalera en lugar de una habitación (1×) Sentido único que describe una subida o escalera en lugar de una habitación. En 2 Crónicas 9:4 (paralelo a 1 Reyes 10:5), la reina de Sabá queda abrumada por la עֲלִיָּה de Salomón —su 'subida' o escalera procesional por la que ascendía a la casa del SEÑOR. Esto lo distingue como un espacio de paso, no de habitación, señalando el camino ceremonial de ascenso. **STAIRWAY STEPS**
en: and-his-upper-chamber | **es:** y-su-escalera | **fr:** [ועליתו] | **de:** [ועליתו] 2Chr 9:4

עֶלְיוֹן H5945a *Art / Adj-ms* (23×)
Superior o más alto en posición; elevado o exaltado en rango; Altísimo como título divino.
Superior o más alto en posición; elevado o exaltado en rango; Altísimo como título divino.

1. Superior o más alto en ubicación física, usado atributivamente para distinguir e (17×) Superior o más alto en ubicación física, usado atributivamente para distinguir el más elevado de dos elementos: puertas, estanques, cámaras, cestas, manantiales o ciudades. La cesta de más arriba en Gn 40:17, Bet-horón de arriba en Jos 16:5 y la puerta superior en 2 R 15:35 dependen todos de este sentido espacial concreto. **UPPER UPPERMOST**
en: pool, the-highest, the-top | **es:** el-superior, la-alta, la-de-arriba | **fr:** [העליון], [העליונה], [העליונת] | **de:** [העליון], [העליונה], dem-obersten Gen 40:17; Josh 16:5; 2Kgs 15:35; 2Kgs 18:17; 1Chr 7:24

2. Alto, exaltado o elevado en rango o estatus, usado predicativamente de naciones (4×) Alto, exaltado o elevado en rango o estatus, usado predicativamente de naciones o estructuras puestas por encima de otras. Dt 26:19 y 28:1 prometen que Dios pondrá a Israel por encima de todas las naciones. Este sentido traslada la verticalidad del primer significado al ámbito del honor y el prestigio, distinto del uso específicamente divino. **LIFTING AND EXALTING**
en: exalted, high | **es:** alto, excelsa, ruinas | **fr:** [עליון], haut | **de:** der-Hoechste, hoch Deut 26:19; Deut 28:1; 1Kgs 9:8; 2Chr 7:21

3. El Altísimo, epíteto divino superlativo que designa a Dios como supremo sobre to (2×) El Altísimo, epíteto divino superlativo que designa a Dios como supremo sobre todos los demás poderes y seres. Sal 97:9 declara al SEÑOR altísimo sobre toda la tierra, y Sal 89:27 lo aplica al rey davídico como reflejo de la soberanía divina. El francés 'Tres-Haut' y el español 'Altísimo' conservan el peso devocional y litúrgico de este título. **MOST HIGH DIVINE**
en: Most-High, the-highest | **es:** Altísimo, el-más-alto | **fr:** Très-Haut | **de:** der-highest, meist-hoch Ps 89:27; Ps 97:9

עֶלְיוֹן H5945b *Adj-ms* (30×)

Altísimo — título divino que enfatiza la soberanía suprema de Dios por encima de todos los poderes y naciones

Altísimo — título divino que enfatiza la soberanía suprema de Dios por encima de todos los poderes y naciones

Título divino que significa 'Altísimo', afirmando la posición suprema de Dios po (30×) Título divino que significa 'Altísimo', afirmando la posición suprema de Dios por encima de todos los poderes cósmicos y terrenales. Atestiguado por primera vez en la bendición de Melquisedec como El Elyon, 'Dios Altísimo, creador del cielo y de la tierra' (Gn 14:18-22). Deuteronomio 32:8 atribuye al Elyon el acto soberano de repartir las naciones. En los Salmos se combina libremente con YHWH (Sal 7:18), Elohim (Sal 57:3) y El (Sal 78:35). El Salmo 82:6 extiende el título a seres llamados 'hijos del Altísimo'. **MOST HIGH DIVINE**
en: Most-High, the-Most-High | **es:** Altísimo, Elyon, el-Altísimo | **fr:** Très-Haut | **de:** dem-Höchsten, der-Höchste, der-meist-hoch Gen 14:18; Gen 14:19; Gen 14:20; Gen 14:22; Num 24:16

עֶלְיוֹן H5946 *Adj-mp* (4×)

Altísimo; título divino arameo que enfatiza la soberanía suprema de Dios, usado exclusivamente en las visiones de Daniel

Un título arameo para Dios que significa 'Altísimo', presente únicamente en Daniel 7, donde describe a los santos que reciben el reino. La forma de doble plural ('santos del Altísimo') intensifica tanto la santidad del pueblo como la supremacía de Dios. Este título subraya la soberanía divina sobre todos los reinos terrenales, tema central en las visiones apocalípticas de Daniel, donde los imperios humanos se levantan y caen mientras el reinado de Dios permanece. El superlativo 'Altísimo' preserva la naturaleza excelsa del nombre divino.

Título divino supremo (4×) Título divino arameo 'Altísimo' (עֶלְיוֹן) que enfatiza la autoridad suprema de Dios. Las cuatro apariciones en Daniel 7 (vv. 18, 22, 25, 27) ocurren en contextos donde los 'santos del Altísimo' reciben dominio eterno tras la derrota de los reinos terrenales. El título subraya la soberanía trascendente de Dios en la visión apocalíptica de la historia mundial que culmina en el gobierno divino. **MOST HIGH DIVINE**
en: Most-High | **es:** Altísimo | **fr:** les-Très-Hauts | **de:** [עליונין] Dan 7:18; Dan 7:22; Dan 7:25; Dan 7:27

עַלִּיז H5947 *Adj-mpc* (7×)

Exultante, jubiloso; describe ciudades o personas marcadas por un regocijo ruidoso y triunfal

Este adjetivo capta un estado de exultación ruidosa y triunfal, aplicado frecuentemente a ciudades personificadas que se deleitan en su prosperidad. Isaías lo emplea repetidamente para caracterizar lugares como Jerusalén y Tiro antes de su caída (Is 22:2; 23:7), y Sofonías lo aplica a Nínive (Sof 2:15). La palabra conlleva un matiz de ironía en el discurso profético: la jubilación que describe está típicamente a punto de ser silenciada por el juicio divino. Tanto 'exultante' en español como 'triomphant' en francés captan el tono de celebración orgullosa y estridente.

Exultante, jubiloso (7×) Exultante o jubiloso, que describe un estado de regocijo ruidoso y triunfal. Se usa predominantemente en oráculos proféticos de juicio donde las ciudades son personificadas celebrando antes de su caída: Jerusalén como la 'ciudad jubilosa' (Is 22:2), la antigua Tiro (Is 23:7) y Nínive (Sof 2:15). También describe personas en Is 13:3 y el silenciamiento de la algarabía en Is 24:8. **REJOICING AND GREETING**
en: exultant, exulting-ones-of, of-revelers | **es:** alegre, exultante, exultantes--de | **fr:** puissant, triomphant | **de:** [העליזה], [עליזי], frohlockend Isa 13:3; Isa 22:2; Isa 23:7; Isa 24:8; Isa 32:13

עֲלִיל H5948 *Prep-b / N-ms* (1×)

horno, crisol o taller (incierto); lugar o instrumento para refinar metal

Esta palabra rara y difícil aparece únicamente en el Salmo 12:6, donde la plata refinada en un horno sirve como metáfora de la pureza de las palabras de Dios. El texto dice literalmente «plata refinada en un crisol para la tierra», aunque su significado preciso sigue siendo debatido. Las versiones antiguas y la tradición rabínica lo entendieron como horno o crisol, enfocándose en el proceso de refinamiento. Algunos eruditos modernos sugieren «taller» o incluso lo eliminan como glosa. Sea cual fuere el sentido técnico exacto, el mensaje del salmo es claro: las palabras de Dios están completamente probadas y son puras, a diferencia del habla humana caracterizada por mentiras y adulación.

Horno o crisol (1×) Término que aparece en el Salmo 12:6 relacionado con la refinación de metales, probablemente un horno o crisol. A pesar de la incertidumbre textual, el contexto emplea claramente la imaginería metalúrgica para afirmar que las promesas de Dios son completamente fiables, purificadas siete veces como plata refinada, sin mezcla alguna de falsedad. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-a-furnace | **es:** en-crisol | **fr:** dans-fournaise | **de:** in-ein-furnace Ps 12:6

עֲלִילָה H5949 *N-fpc / 2mp* (24×)

Hecho, acto u obra (ya sea de Dios o de los humanos); también una acusación inventada o cargo sin fundamento en contextos legales

Hecho, acto u obra (ya sea de Dios o de los humanos); también una acusación inventada o cargo sin fundamento en contextos legales

1. Hecho, acto u obra realizada por Dios o por los seres humanos, usado ampliamente (22×) Hecho, acto u obra realizada por Dios o por los seres humanos, usado ampliamente para referirse a conductas tanto loables como reprochables. El salmista proclama los actos de Dios entre los pueblos (1 Cr 16:8 = Sal 105:1), y el Sal 66:5 invita a contemplar sus obras portentosas. Ezequiel emplea repetidamente el plural para las prácticas corruptas de Israel (Ez 20:43; 36:17, 19). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: His-deeds, and-according-to-deeds-your, and-according-to-their-deeds | **es:** ni-conforme-a-vuestras-obras, obra, obras-de-el | **fr:** [עלילתין], action, et--action | **de:** Taten, [עלילותם], [עלילתין] 1Sam 2:3; 1Chr 16:8; Ps 9:11; Ps 14:1; Ps 66:5

2. Acusación formal, cargo inventado o pretexto levantado contra alguien en un cont (2×) Acusación formal, cargo inventado o pretexto levantado contra alguien en un contexto legal. Aparece exclusivamente en Dt 22:14, 17, donde un marido presenta alilot devarim ('cargos infundados') contra su esposa, alegando que no era virgen. La especificidad forense se confirma por las traducciones: 'pretextos' en español y 'accusations' en francés, que estrechan el sentido general de 'hechos' hacia una fabricación deliberada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: accusations-of | **es:** pretextos-de | **fr:** accusations-de | **de:** accusations-von Deut 22:14; Deut 22:17

עֲלִילָה H5950 *Art / N-fs* (1×)

obra, acción; referido específicamente a las grandes obras de Dios

Este sustantivo femenino designa una obra o acción poderosa. Aparece únicamente en Jeremías 32:19, donde describe las acciones de Dios. El profeta declara que Dios es «grande en consejo y poderoso en obra», subrayando tanto la sabiduría divina en sus planes como su poder en la ejecución. El término puede ser una variante de la forma más común עֲלִילָה. En el contexto, Jeremías debe comprar un campo mientras Jerusalén enfrenta el asedio, confiando en que los propósitos de Dios prevalecerán a pesar de las apariencias. Sus obras cumplen fielmente su sabio consejo.

Obra poderosa de Dios (1×) La obra o acción poderosa de Dios en Jeremías 32:19, emparejada con su gran consejo. La evidencia multilingüe muestra poca variación (español: «de-obra»), reconociéndolo como referencia a la acción divina. El contexto de la compra simbólica de tierra por Jeremías enfatiza que las obras de Dios cumplirán sus promesas de restauración, aun cuando las circunstancias parezcan contradecir esas promesas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-deed | **es:** de-obra | **fr:** [העלילה] | **de:** [העלילה] Jer 32:19

עֲלִיצוּת H5951 *N-fsc / 3mp* (1×)

exultación, regocijo; celebración jubilosa (con connotaciones oscuras en contexto)

Este sustantivo describe la exultación o el regocijo jubiloso. En Habacuc 3:14 aparece en un contexto perturbador: la exultación de los opresores era «como para devorar al pobre». El profeta retrata a enemigos malvados que se regocijan en la violencia y la explotación, celebrando mientras destruyen a los vulnerables. Su gozo está pervertido, hallando deleite en la crueldad en vez de la justicia. La teofanía de Habacuc presenta a Dios viniendo en juicio contra tales opresores. El término capta cómo la celebración puede invertirse moralmente cuando se regocija en el mal.

Regocijo de opresores (1×) El regocijo o exultación de los opresores en Habacuc 3:14, caracterizado por su deleite en devorar al pobre. Las traducciones (español: «su-regocijo», francés: «joie») lo identifican como celebración, pero el contexto deja claro que se trata de un gozo pervertido: hallar placer en victimizar a otros. Habacuc lo presenta como la actitud que el juicio venidero de Dios confrontará. JOY AND EXULTATION

en: their-rejoicing | **es:** su-regocijo | **fr:** joie | **de:** [עליצתם] Hab 3:14

עֲלִי H5952 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (1×)

aposento alto, cámara superior (arameo); habitación elevada para oración y devoción privada

Este término arameo designa un aposento alto o cámara superior, equivalente al hebreo עֲלִיָּה. En Daniel 6:10 se describe cómo Daniel subía a su aposento alto para orar tres veces al día, con las ventanas abiertas hacia Jerusalén. Estos aposentos proporcionaban privacidad y quietud, siendo ideales para la oración y el estudio. Las ventanas orientadas al este permitían a Daniel orar hacia el sitio del templo, manteniendo su conexión con Jerusalén incluso en el exilio babilónico. Este detalle revela la vida devocional disciplinada de Daniel y su negativa a comprometer su testimonio público pese al decreto del rey.

Aposento alto de oración (1×) La cámara superior o aposento alto de Daniel en Daniel 6:10, donde mantenía su práctica de oración diaria hacia Jerusalén. La evidencia multilingüe (español: «en-su--aposento-alto», francés: «hauteur») lo identifica consistentemente como una habitación elevada y privada. Este detalle arquitectónico es crucial para la narrativa: la fidelidad de Daniel era tanto privada como pública, visible a quienes buscaban acusarlo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-his-upper-room | **es:** en-su-aposento-alto | **fr:** hauteur | **de:** [בעליתה] Dan 6:10

H5953 *Conj-w / N-mpc / 2mp* (1×)

obras, acciones, prácticas; usado para la conducta humana (especialmente obras perversas)

Este sustantivo denota obras, acciones o prácticas: la expresión concreta de las decisiones y el carácter humano. En Zacarías 1:4 aparece en el llamado profético al arrepentimiento: «Volveos de vuestros malos caminos y de vuestras malas obras». La palabra enfatiza el comportamiento real más que la mera intención, centrándose en los patrones de conducta que caracterizaron al Israel preexílico. Zacarías insta a la comunidad postexílica a aprender de la historia y evitar repetir las conductas que trajeron el juicio. El término frecuentemente lleva connotaciones negativas en la literatura profética, refiriéndose a prácticas perversas que violan el pacto.

Obras y prácticas humanas (1×) Las obras o prácticas que caracterizan la conducta humana en Zacarías 1:4, apareciendo en el llamado al arrepentimiento. Las traducciones multilingües muestran un sentido posesivo (español: «y-de-vuestras-obras»), indicando que el pueblo es dueño de sus acciones. El mensaje de Zacarías es que el retorno a Dios requiere no solo un cambio de actitud, sino una transformación concreta en las acciones cotidianas. DOING AND MAKING

en: [and-from-your-deeds] | **es:** [y-de-vuestras-obras] | **fr:** et-maltraiter | **de:** [[ומעלילכם]] Zech 1:4

עָלַל H5953a *V-Hitpael-Perf-2fs* (13×)

Tratar con dureza, burlarse, abusar; más ampliamente, actuar contra alguien (con severidad u otro modo), ocuparse en prácticas.

Verbo que abarca desde la burla cruel hasta la noción más amplia de 'tratar con' alguien. Sus apariciones más memorables involucran el abuso de poder: los actos poderosos de Dios contra Egipto para que Israel relatara 'cómo me burlé de ellos' (Éx 10:2), la burra de Balaam preguntando '¿qué te he hecho para que me golpees?' (Nm 22:29), y el horrendo abuso en Guibeá (Jue 19:25). En Lamentaciones adopta un sentido más amplio de trato severo: 'hazles como me hiciste a mí' (1:22). Las distinciones de conjugación verbal (Hitpael vs. Piel) conllevan diferentes intensidades de acción.

1. burlarse, abusar, maltratar (7×) Hitpael: burlarse, escarnecer, abusar, tratar con crueldad. Sentido dominante, usado para la burla de Dios contra Egipto (Éx 10:2), la frustración de Balaam con su burra (Nm 22:29), la atrocidad de Guibeá (Jue 19:25), el temor de los filisteos al escarnio (1 S 31:4) y el endurecimiento divino de Egipto (1 S 6:6). OPPRESSION AND TYRANNY

en: I-dealt-harshly, and-abuse, and-abused | **es:** me-burlé, se-burló, te-burlaste | **fr:** Je-dealt-harshly, [והתעללו], et-abuse | **de:** [והתעללו], du-spottete, er--dealt-harshly Exod 10:2; Num 22:29; Judg 19:25; 1Sam 6:6; 1Sam 31:4

2. tratar con, actuar hacia (3×) Piel: tratar con alguien, actuar hacia otro — un sentido más amplio y menos inherentemente negativo que el Hitpael. En Lamentaciones 1:22 y 2:20, Jerusalén clama a Dios por cómo la ha tratado y pregunta a quién le ha hecho así. La severidad proviene del contexto, no del verbo mismo. DOING AND MAKING

en: You-dealt, You-dealt-thus, and-deal-with-them | **es:** has-tratado, me--hiciste, y-hazles | **fr:** et-enfant, tu-as-fait | **de:** behandelt, und-behandelt Lam 1:22; Lam 2:20

3. ocuparse en, practicar (1×) Infinitivo Hitpael: ocuparse en algo, practicar o cometer acciones deliberadamente. El Salmo 141:4

ora para que el corazón no se incline 'a practicar obras impías'. Refleja la cualidad deliberada y autocomprometida de dedicarse a una actividad. DOING AND MAKING
en: to-practice | **es:** para-practicar | **fr:** à-agir | **de:** zu-practice Ps 141:4

4. causar aflicción, afligir (1×) Piel con objeto emocional: causar dolor, afligir o tratar de modo doloroso. Lamentaciones 3:51 dice 'mi ojo aflige mi alma' — una aplicación especializada donde el 'tratar' produce sufrimiento. La dimensión interior y psicológica lo distingue del 'tratar con' interpersonal del sentido 2. DOING AND MAKING
en: causes-grief | **es:** aflige | **fr:** [עוללה] | **de:** behandelt Lam 3:51

5. ser tratado, padecer (1×) Pual pasivo: ser tratado, recibir un trato severo. Lamentaciones 1:12 pide a los espectadores que contemplen el sufrimiento 'que me ha sido hecho'. Preserva el encuadre pasivo. Es la perspectiva del receptor del trato severo descrito activamente en los sentidos 1 y 2. DOING AND MAKING
en: was-dealt | **es:** me-ha-sido-hecho | **fr:** enfant | **de:** behandelt Lam 1:12

עָלַל H5953b *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3mp / 3ms* (5×)

rebuscar (uvas, aceitunas); figuradamente, recoger sobrevivientes como quien rebusca el fruto restante

Este verbo denominativo en Poel describe la práctica agrícola de rebuscar: recoger las uvas o aceitunas que quedan tras la cosecha principal. Levítico 19:10 y Deuteronomio 24:21 prohíben a los propietarios rebuscar sus propios viñedos, reservando lo restante para el pobre y el extranjero. Jeremías 6:9 emplea la imagen en sentido figurado con fuerza devastadora: rebuscarán como vid el remanente de Israel. En Jueces 20:45, el verbo se aplica a la guerra: los israelitas 'rebuscaron' a los benjaminitas fugitivos, eliminándolos como quien despoja una vid.

Rebuscar, espigar (5×) La acción de rebuscar uvas o aceitunas sobrantes tras la cosecha, usada literalmente en textos legales que protegen el derecho del pobre a espigar (Lv 19:10; Dt 24:21). Se extiende figuradamente a la persecución militar en Jueces 20:45 y al juicio profético en Jeremías 6:9, donde el rebusco se convierte en metáfora de eliminación exhaustiva. REAPING AND HARVESTING
en: and-gleaned-them, glean-thoroughly, gleaning | **es:** Rebuscar, rebuscarán, rebuscarás | **fr:** [יעוללו], enfant, et-glana-eux | **de:** Kind, [יעוללו], du-soll--glean Lev 19:10; Deut 24:21; Judg 20:45; Jer 6:9

עָלַל H5953c *V-Piel-Prtcpl-ms* (1×)

actuar como niño, comportarse infantilmente; usado para liderazgo inmaduro o irresponsable

Este verbo, formado a partir del sustantivo «niño», significa actuar infantilmente o comportarse como un niño. Isaías 3:12 lo emplea en una crítica mordaz: «Mi pueblo, su gobernante actúa como niño». El profeta acusa al liderazgo de Jerusalén de ser inmaduro, irresponsable e incapaz de gobernar. Esta acusación aparece en un pasaje que describe el colapso del liderazgo competente. El verbo capta la devastadora situación en que quienes ejercen la autoridad carecen de sabiduría, seriedad y capacidad: «juegan» a gobernar mientras la nación sufre las consecuencias.

Conducta infantil del líder (1×) El acto de comportarse infantil o inmaduramante en Isaías 3:12, referido al gobernante de Jerusalén. Las traducciones varían (español: «un-niño»), pero el contexto deja clara la crítica: el liderazgo carece de la madurez y sabiduría necesarias para guiar a la nación. Esto forma parte de la acusación mayor de Isaías contra el liderazgo fallido de Judá, donde la inmadurez de los gobernantes acarrea sufrimiento al pueblo. CHILDREN AND INFANCY
en: act-like-children | **es:** un-niño | **fr:** [מעולל] | **de:** [מעולל] Isa 3:12

עָלַל H5953d *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-1cs* (1×)

hundir, empujar hacia abajo con fuerza; usado metafóricamente para expresar humillación extrema

Este verbo significa introducir, hundir o empujar algo con fuerza hacia abajo. En Job 16:15 se usa metafóricamente: «He hundido mi cuerno en el polvo», expresando humillación y derrota absolutas. El cuerno simboliza fuerza y dignidad en la imaginería bíblica, de modo que hundirlo en el polvo representa un abatimiento total. La forma Poel sugiere acción intensiva. El lamento de Job describe su respuesta ante la pérdida devastadora y el sufrimiento: ha sido rebajado hasta el punto de empujar él mismo su dignidad al polvo, transmitiendo poderosamente su experiencia de degradación completa.

Hundir en humillación (1×) El acto de empujar o hundir hacia abajo en Job 16:15, usado figuradamente para describir a Job hundiendo su propio cuerno (símbolo de fuerza y orgullo) en el polvo. Las traducciones capturan esta imagen (español: «y-he-hundido»). La metáfora expresa la profunda humillación de Job: no solo experimenta la derrota sino que la reconoce activamente. PIERCE BORE THROUGH
en: and-I-have-thrust | **es:** y-he-hundido | **fr:** et-ועללתי | **de:** [ועללתי] Job 16:15

עָלַל H5954 *V-Hofal-Perf-3mp* (17×)

Entrar, ir adentro (básico); hacer entrar o introducir (causativo); ser traído ante alguien (pasivo). El verbo arameo 'alal funciona como el verbo pri

Entrar, ir adentro (básico); hacer entrar o introducir (causativo); ser traído ante alguien (pasivo). El verbo arameo 'alal funciona como el verbo principal de entrada en las porciones arameas de Daniel, reflejando al ubicuo hebreo bo'. En su raíz básica Peal, los sabios y astrólogos 'entran' ante el rey (Dan 4:7; 5:8), y Daniel mismo entra para solicitar tiempo (Dan 2:16, 24). El Haphel causativo desplaza la agencia: Arioc 'hace entrar a Daniel' ante Nabucodonosor (Dan 2:25), y el rey ordena que los encantadores sean 'hechos entrar' para leer la escritura (Dan 5:7). El Hophal pasivo completa el conjunto cuando Daniel 'es traído' ante Belsasar (Dan 5:13, 15) y el foso de los leones es sellado con la llegada del rey (Dan 6:18).

1. Sentido básico intransitivo (Peal) (10×) Sentido básico intransitivo (Peal): entrar, ir adentro, presentarse ante un lugar o una presencia real. Daniel entra ante el rey (Dan 2:16), va al salón del banquete de la reina (Dan 5:10), y entra en su propia casa para orar (Dan 6:11). Los sabios y encantadores igualmente entran ante Nabucodonosor (Dan 4:7; 5:8). GEOGRAPHY AND SPACE
en: (qere:came-in), [ketiv:came-in], came-in | **es:** (entraron), (entró), [entraron] | **fr:** entrer, sur | **de:** hineingehen, ueber Dan 2:16; Dan 2:24; Dan 4:7; Dan 4:8

2. Sentido causativo (Haphel) (4×) Sentido causativo (Haphel): hacer entrar a alguien, introducir, causar que entre. Arioc hace entrar a Daniel ante el rey (Dan 2:25), el rey ordena que los encantadores sean hechos entrar (Dan 4:6; 5:7), y Daniel mismo pide ser introducido (Dan 2:24). Preserva la estructura de doble agente: uno que causa y otro que entra. ENTERING AND GOING IN
en: bring-me-in, brought-in, to-bring-in | **es:** hazme-entrar, hizo-entrar, para--hacer-entrar | **fr:** entrer | **de:** hineingehen, zu-das-Brandopfer Dan 2:24; Dan 2:25; Dan 4:6; Dan 5:7

3. Sentido pasivo (Hophal) (3×) Sentido pasivo (Hophal): ser traído o llevado ante otro agente, típicamente a una audiencia real. Daniel es traído ante Belsasar (Dan 5:13), los vasos del templo de Jerusalén son traídos (Dan 5:15), y la piedra es traída y colocada sobre el foso (Dan 6:18). Cada caso involucra una acción solemne y oficial. ENTERING AND GOING IN
en: was-brought, was-brought-in, were-brought-in | **es:** fue-traído, fueron-traídas, fueron-traídos | **fr:** entrer, le-montez!, le-sur | **de:** der-ueber, hineingehen Dan 5:13; Dan 5:15; Dan 6:18

עוֹלֵלוֹת H5955 *N-fp* (6×)

Rebusco, especialmente de uvas u olivas; los racimos sobrantes tras la cosecha, usado figuradamente para un pequeño remanente.

El sustantivo femenino plural עוֹלֵלוֹת (olelot) se refiere al rebusco de una viña o un olivar: los pequeños racimos que quedan después de la cosecha principal. Aunque el término es de origen agrícola, cada aparición bíblica lo emplea figuradamente: para un remanente devastado (Isa 17:6; 24:13), para la escasez de lo que los invasores dejan atrás (Jer 49:9 = Abd 5), y memorablemente, para el modesto

logro de Gedeón que superó la vendimia completa de Efraín (Jue 8:2). El español 'rebusco' captura con precisión este sentido agrícola que se extiende a lo metafórico.

Rebusco (de uvas) (6×) El rebusco de uvas u olivas: racimos pequeños y sobrantes que permanecen después de la cosecha principal. Se emplea exclusivamente en contextos figurados para evocar un remanente lastimosamente reducido. En Jueces 8:2, Gedeón compara diplomáticamente su propio 'rebusco' con la 'vendimia' (בָּצִיר) de Efraín. Isaías utiliza la imagen dos veces: como vareo de olivas (17:6) y como secuela de la vendimia (24:13). Jeremías y Abdías lo aplican a la devastación dejada por invasores. REAPING AND HARVESTING
en: gleanings, gleanings-of, like-gleanings-of | **es:** como-rebuscos, como-rebuscos-de, rebusco | **fr:** [כעוללת], [עוללות], glanure | **de:** Nachlese, [כעוללת], [כעללת] Judg 8:2; Isa 17:6; Isa 24:13; Jer 49:9; Obad 1:5

עָלַם H5956 *Prep-l / V-Hitpael-Inf* (28×)

Esconder, ocultar o estar oculto; en Hitpael, apartar la mirada deliberadamente; como sustantivo, cosas secretas u ocultas
Esconder, ocultar o estar oculto; en Hitpael, apartar la mirada deliberadamente; como sustantivo, cosas secretas u ocultas

1. El Hifil causativo (10×) El Hifil causativo: esconder algo o a alguien de forma activa y deliberada. Dios esconde su rostro (Is 1:15), y los humanos ocultan transgresiones o apartan la vista de su deber (1 S 12:3). El español 'esconde' capta la agencia volitiva: no se trata de una oscuridad accidental, sino de una supresión intencional de lo que debería ser visible o conocido. HIDING AND CONCEALING
en: I-will-hide, and-I-will-hide, but-one-who-hides | **es:** ciertamente, escondas, esconde | **fr:** [אעלים], [תעלם], a-caché | **de:** [אעלים], [העלימו], [ומעלים] Lev 20:4; 1Sam 12:3; 2Kgs 4:27; Job 42:3

2. El Nifal estativo (9×) El Nifal estativo: estar en un estado de ocultamiento respecto a la vista o al conocimiento. Levítico 4:13 y 5:2-4 emplean repetidamente esta forma para la impureza ritual que escapa a la conciencia del individuo: el pecado es real pero oculto para el propio pecador. En Job 28:21, la sabiduría misma está 'escondida de los ojos de todo viviente'. HIDING AND CONCEALING
en: and-it-is-hidden, hidden, was-hidden | **es:** Y-está-oculta, escondida, fue-oculto | **fr:** [נעלם], cacher, caché | **de:** [ונעלמה], [נעלם], [נעלמה] Lev 4:13; Lev 5:2; Lev 5:3; Lev 5:4; Num 5:13

3. El Hitpael reflexivo (6×) El Hitpael reflexivo: esconderse a sí mismo o apartar deliberadamente la mirada. Deuteronomio 22:1-4 usa esta forma tres veces para quien ve al animal extraviado de su prójimo y finge no darse cuenta, una acusación ética punzante. En el Salmo 55:1, el salmista suplica a Dios que no 'se esconda' de su clamor. HIDING AND CONCEALING
en: and-you-hide-yourself, hide-Yourself, melts- | **es:** esconderte, se-esconde, te-escondas | **fr:** [תתעלם], cacher, et-tu-cacher-toi-même | **de:** [יתעלם], [תתעלם], und-du-verbergen-dich-selbst Deut 22:1; Deut 22:3; Deut 22:4; Job 6:16; Ps 55:1

4. Participios empleados como sustantivos que denotan cosas ocultas o asuntos secre (3×) Participios empleados como sustantivos que denotan cosas ocultas o asuntos secretos. En el Salmo 90:8, 'nuestros pecados secretos' (participio pasivo Qal) quedan expuestos ante la luz de Dios. Eclesiastés 12:14 declara que Dios traerá a juicio toda 'cosa oculta'. El Salmo 26:4 identifica a 'los que se esconden', aquellos que actúan con engaño encubierto. HIDING AND CONCEALING
en: hidden-thing, our-secret-sins, the-hidden-ones | **es:** lo-oculto, lo-oculto-de-nosotros, los-que-se-esconden | **fr:** cacher | **de:** [נעלם], der-verbarg, unser-verbarg Ps 26:4; Ps 90:8; Eccl 12:14

עֹלָם H5957 *N-ms* (20×)

Perpetuidad, eternidad; también tiempo antiguo o antigüedad. Cognado arameo del hebreo עוֹלָם. Este equivalente arameo del hebreo עוֹלָם aparece exclu
Perpetuidad, eternidad; también tiempo antiguo o antigüedad. Cognado arameo del hebreo עוֹלָם. Este equivalente arameo del hebreo עוֹלָם aparece exclusivamente en las porciones arameas de Daniel y Esdras. Su fuerza principal es prospectiva —apuntando hacia adelante en duración ilimitada. Cuando Daniel declara que el reino de Dios es 'un reino eterno' (מַלְכוּת עָלַם, Daniel 3:33; 7:27), o cuando los cortesanos saludan al rey con '¡vive para siempre!' (לְעָלְמִין, Daniel 2:4), la palabra se extiende hacia un tiempo futuro sin límites. Sin embargo, en Esdras 4:15 y 4:19, mira hacia atrás: 'desde los días antiguos' (מִן־יוֹמָת עָלְמָא), describiendo la antigua reputación rebelde de Jerusalén. La bidireccionalidad temporal queda perfectamente captada en Daniel 2:20: 'desde la eternidad hasta la eternidad' (מִן־עָלְמָא וְעַד־עָלְמָא).

1. Eternidad o perpetuidad —duración ilimitada que se extiende hacia el futuro (18×) Eternidad o perpetuidad —duración ilimitada que se extiende hacia el futuro. Este es el sentido predominante, apareciendo en aclamaciones reales ('¡Oh rey, vive para siempre!', Daniel 2:4; 6:7), en descripciones del reino eterno de Dios (Daniel 3:33; 7:14, 27) y en la doxología de Daniel 2:20. Las traducciones multilingües convergen notablemente: español 'eternidad', árabe إلى الأبد, suajili 'milele'. ETERNITY AND AGES
en: eternities, eternity, eternity-of | **es:** de-eternidades, eternidad, eterno | **fr:** [לעלמיא], [עלם], [עלמא] | **de:** Ewigkeit, Ewigkeiten, zu-Ewigkeiten Dan 2:4; Dan 2:20; Dan 2:44

2. Tiempo antiguo o antigüedad —el mismo concepto temporal ilimitado dirigido retro (2×) Tiempo antiguo o antigüedad —el mismo concepto temporal ilimitado dirigido retrospectivamente hacia el pasado distante. En Esdras 4:15 y 4:19, la frase מִן־יוֹמָת עָלְמָא significa 'desde los días antiguos', en el contexto de la carta de los adversarios samaritanos advirtiendo a Artajerjes que Jerusalén ha sido rebelde 'desde tiempos antiguos'. ETERNITY AND AGES
en: old | **es:** antiguos | **fr:** éternité | **de:** [עלמא] Ezra 4:15; Ezra 4:19

עֶלֶם H5958 *Prep-l* (2×)

the young man, to the young man (noun with article/preposition: a male youth or adolescent)
This noun denotes a young man or youth, appearing in contexts involving David's encounter with Goliath. In 1 Samuel 17:56, Saul asks 'Whose son is this young man?' (referring to David). In 1 Samuel 20:22, Jonathan uses 'the young man' to refer to his armor-bearer in coded speech to David. The multilingual glosses uniformly render 'young man' or 'youth' ('joven,' 'muchacho,' 'jeune homme'), situating the term in the semantic field of adolescence or early adulthood.

(2×) Refers to a male youth, specifically David (1 Samuel 17:56) and Jonathan's armor-bearer (1 Samuel 20:22). The prepositional and article forms ('the young man,' 'to the young man') reflect syntactic roles in narrative contexts. All target languages render 'young man' or equivalent, capturing the age and social status of the referent. MAN AND HUMANITY
en: the-young-man, to-the-young-man | **es:** al-joven, el-muchacho | **fr:** le-jeune-homme, à-le-jeune-homme | **de:** der-jung-Mann, zu-der-jung-Mann 1Sam 17:56; 1Sam 20:22

עַלְמָה H5959 *Conj-w / N-fp* (7×)

Mujer joven en edad de casarse; doncella, con connotaciones de virginidad en muchas tradiciones (cf. Is 7:14)
Este sustantivo designa a una mujer joven que ha alcanzado la edad para contraer matrimonio, con fuertes connotaciones de juventud y, en muchas tradiciones de traducción, virginidad. Su aparición más célebre es Isaías 7:14, donde la Septuaginta lo tradujo con el griego parthenos ('virgen'), moldeando siglos de interpretación mesiánica. En otros pasajes aparece de forma natural: Rebeca junto al pozo (Gn 24:43), Miriam vigilando al pequeño Moisés (Éx 2:8) y doncellas en procesiones festivas (Sal 68:25). La forma plural aparece en el Cantar de los Cantares para las 'doncellas' que aman al novio (Cnt 1:3).

Doncella, mujer joven (7×) Mujer joven en edad de casarse, generalmente soltera y presumida casta. El término aparece en momentos narrativos clave: Rebeca acercándose al pozo (Gn 24:43), la joven Miriam cuidando a Moisés (Éx 2:8), y de manera más trascendente en la profecía del Emmanuel de Isaías (Is 7:14), donde la traducción

de la LXX como parthenos configuró la teología cristiana. En español se traduce comúnmente como 'doncella'. **VIRGIN MAIDEN**
en: and-maidens, maidens, the-virgin | **es:** con-doncella, doncellas, la-doncella | **fr:** [העלמה], dans-בעלמה, et-des-jeunes-filles | **de:** [העלמה], [ועלמות], [עלמות] Gen 24:43; Exod 2:8; Ps 68:25; Prov 30:19; Song 1:3

עַלְמוֹן H5960 *N-proper-fs* (1×)
Almón, ciudad levítica en el territorio de Benjamín, idéntica a Alemet
Almón fue una de las ciudades asignadas a los levitas dentro de la herencia tribal de Benjamín. El pasaje paralelo en 1 Crónicas 6:60 la denomina Alemet, lo cual refleja la fluidez en la transmisión de los topónimos antiguos. Las variantes de la Septuaginta («Gamala», «Almón», «Elmón») ilustran aún más esta variación. Situada aproximadamente a una hora al noreste de Jerusalén, en la actual Almit, servía como una de las poblaciones donde residían los levitas, cumpliendo así el plan de distribuir a la tribu sacerdotal por todo el territorio de Israel, creando una red de instrucción religiosa y liderazgo entre todas las tribus.

Ciudad levítica (1×) Población levítica en Benjamín mencionada en Josué 21:18. Las traducciones principales la conservan como «Almón», reconociéndola como idéntica a Alemet de 1 Crónicas 6:60. La asignación de ciudades a los levitas, quienes no recibieron territorio tribal propio, cumplía el propósito de extender el liderazgo religioso por todo Israel, asegurando que la enseñanza y el servicio sacerdotal fueran accesibles a todas las tribus. **PERSONAL NAMES**
en: Almon | **es:** Almón | **fr:** Almon | **de:** Almon Josh 21:18

עַלְמָה H5961 *N-fp* (2×)
young women, maidens; Alamoth (musical term: soprano voices or high-pitched instruments)
This noun primarily denotes young women of marriageable age, appearing in poetic and narrative contexts. But in several psalm superscriptions (1 Chronicles 15:20, Psalm 46:1), it functions as a musical term: עַל־עֲלָמוֹת likely means 'according to Alamoth' (soprano or high voices, perhaps sung by boys or women). The BDB notes that the term may indicate falsetto or the voice of young women. The multilingual glosses transliterate 'Alamoth' in the musical contexts, treating it as a technical liturgical term.

(2×) In musical contexts (1 Chronicles 15:20, Psalm 46:1), 'Alamoth' designates a style of singing or instrumentation—likely soprano or high-pitched, associated with young women's voices or boys' falsetto. All target languages transliterate the term ('alamoth,' 'Alamoth'), recognizing it as a liturgical rubric rather than a common noun. **GIRL YOUNG WOMAN**
en: Alamot, alamoth | **es:** alamot | **fr:** Alamoth, [עלמות] | **de:** [עלמות], alamoth 1Chr 15:20; Ps 46:1

עֵילָמִי H5962 *N-proper-ms* (1×)
elamitas, pueblo originario de Elam (suroeste de Irán); descendientes de Elam, hijo de Sem
Los elamitas eran habitantes de Elam, el antiguo reino situado al este de Mesopotamia, en lo que hoy es el suroeste de Irán. Elam aparece en Génesis 10 como uno de los hijos de Sem, lo que sitúa a los elamitas dentro de la familia semítica de naciones. Esdras 4:9 los menciona entre los pueblos reasentados a la fuerza en Samaria por el imperio asirio, como parte de la política de desplazamiento poblacional que creó la población mixta de la región. Los elamitas también aparecen en Hechos 2 durante Pentecostés, evidenciando su presencia continuada en el antiguo Cercano Oriente y el alcance de las conquistas imperiales.

Pueblo de Elam (1×) Los habitantes de Elam mencionados en Esdras 4:9 entre los pueblos reasentados en Samaria que se oponían a la reconstrucción del templo de Jerusalén. Las traducciones los identifican consistentemente como «elamitas» o «los elamitas», reconociéndolos como grupo étnico diferenciado. Su inclusión en esta lista demuestra cómo las políticas de deportación asirias y babilónicas crearon comunidades multiétnicas complejas. **ELAM NATION REGION**
en: Elamaye | **es:** los-elamitas. | **fr:** [עלמיא] | **de:** [עלמיא] Ezra 4:9

עַלְמוֹן דִּבְלָתָיְמָה H5963 *Prep / N-proper-fs* (2×)
Almon Diblathaim (place name: a Moabite encampment in the Israelite wilderness itinerary)
Almon Diblathaim is a station in the Israelite journey through the wilderness, located in Moab. It appears in Numbers 33:46-47, where the Israelites camp there before moving to the mountains of Abarim. The name may mean 'Almon of the two fig-cakes.' The BDB notes that it is equivalent to Beth Diblathaim mentioned elsewhere. The Septuagint renders it Γελμων Δεβλαθαιμ. All modern translations transliterate the compound name with appropriate prepositions ('in Almon Diblathaim,' 'from Almon Diblathaim').

(2×) A wilderness encampment in Moab (Numbers 33:46-47), part of the exodus itinerary. The prepositional forms ('in Almon Diblathaim,' 'from Almon Diblathaim') reflect arrival and departure in the travel narrative. All target languages transliterate the compound toponym, preserving the prepositional nuances. **PERSONAL NAMES**
en: from-Almon-diblathaim, in-Almon-diblathaim | **es:** de-Almón-Diblataim, en-Almón-Diblataim | **fr:** dans-Almon-diblathaim, de-Almon-diblathaim | **de:** in-Almon-diblathaim, von-Almon-diblathaim Num 33:46; Num 33:47

עַלֶּמֶת H5964 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)
Alemet; nombre personal benjaminita y ciudad levítica, significado incierto
Un nombre que aparece en dos contextos: como descendiente benjaminita en las genealogías y como ciudad levítica (también escrita Almón en otros pasajes). En 1 Crónicas 6-9, las listas genealógicas muestran variantes ortográficas que reflejan la transmisión textual. Las transliteraciones griegas de la LXX varían notablemente (Salamaith, Galemeth, Alamoth), lo que sugiere incertidumbre de los copistas respecto a la forma exacta. Como topónimo, designa una ciudad levítica en el territorio de Benjamín. La evidencia multilingüe muestra transliteración en lugar de traducción, como es habitual con los nombres propios.

Nombre propio bíblico (4×) Nombre personal y topónimo que aparece en las genealogías benjaminitas (1 Cr 8:36; 9:42) y como ciudad levítica (1 Cr 6:60). El nombre presenta variantes ortográficas (Alemet/Alamet) y puede ser idéntico a Almón mencionado en otros pasajes. Las diversas transliteraciones de la LXX indican fluidez textual en la transmisión de nombres propios. **PERSONAL NAMES**
en: Alemet, and-Alemet | **es:** Alemet, Alémet, y-Alamet | **fr:** [ועלמת], [עלמת] | **de:** [ועלמת], [עלמת] 1Chr 6:60; 1Chr 7:8; 1Chr 8:36; 1Chr 9:42

עָלַס H5965 *V-Qal-Imperf-3ms* (3×)
Regocijarse, deleitarse; expresar gozo mediante palabras o acciones festivas
Este raro verbo aparece solo tres veces, siempre expresando deleite gozoso o celebración exultante. Job 20:18 dice que el malvado «no se regocijará» con sus ganancias ilícitas, en paralelo con otros verbos de gozo. Job 39:13 describe el ala del avestruz «aleteando gozosamente», una imagen vívida de movimiento exuberante. Proverbios 7:18, de manera más provocadora, presenta a la adúltera invitando: «deleitémonos con amores», una celebración perversa del placer ilícito. Los tres contextos muestran el amplio espectro del gozo: satisfacción material, exuberancia natural y deleite sensual.

Regocijo y deleite (3×) Tres apariciones que muestran formas verbales en Qal, Nifal e Hitpael. Job 20:18 niega al impío el verdadero regocijo por sus ganancias. La imagen de Job 39:13 de alas aleteando gozosamente captura una exultación natural y espontánea. El uso de Proverbios 7:18 en el discurso de seducción demuestra la neutralidad semántica del término: puede describir gozo legítimo o ilegítimo según el contexto. **REJOICING AND GREETING**
en: flaps-joyously, he-rejoices, let-us-delight-ourselves | **es:** bate-gozosa, delei-

témonos, se-regocijará. | **fr:** יעלס, נעלסה, נתעלסה | **de:** [יעלס], [נעלסה], [נתעלסה] Job 20:18; Job 39:13; Prov 7:18

עָלַע H5966 *V-Piel-Imperf-3mp* (1×)

sorber, tragar ávidamente (incierto); posible corrupción textual

Este verbo oscuro aparece únicamente en Job 39:30, describiendo cómo las crías del águila «sorben» o «tragan» sangre. Sin embargo, el texto es bastante incierto, y la mayoría de los eruditos sugieren que representa una corrupción textual de una forma del verbo לָעַע (tragar/engullir). El contexto describe la naturaleza feroz del águila: donde hay muertos, allí se encuentra, y sus crías devoran sangre con avidez. Sea que el verbo original fuera עָלַע o לָעַע, el significado converge en la imagen de un consumo voraz y ávido de la presa. El BDB lo registra como una raíz hipotética reconstruida a partir de este único pasaje difícil.

Sorber ávidamente (1×) Verbo de significado incierto en Job 39:30, que probablemente describe a las crías del águila bebiendo sangre, aunque posiblemente sea un error textual por otro verbo. Las traducciones reflejan la incertidumbre (español: «sorben»), pero todas transmiten la imagen de consumir sangre. El contexto más amplio de las descripciones animales en Job 39 enfatiza la naturaleza feroz e indómita de las criaturas como parte de la respuesta de Dios a Job. **DRINKING AND WATERING**

en: drink-up- | **es:** sorben- | **fr:** יעלעו | **de:** [יעלעו] Job 39:30

עֲלַע H5967 *N-fp* (1×)

costillas (arameo); los huesos curvos del torso o los costados del cuerpo

Este término arameo designa las costillas, los huesos que forman los costados de la cavidad torácica. Daniel 7:5 lo emplea al describir la segunda bestia de su visión: un oso con «tres costillas en su boca entre sus dientes». La imagen retrata a una criatura poderosa y carnívora devorando activamente a su presa, con costillas de sus víctimas aún alojadas entre sus fauces. Este detalle enfatiza la naturaleza voraz y destructiva de la bestia. En el simbolismo antiguo, imágenes tan vívidas representaban imperios y sus conquistas. El término es el equivalente arameo del hebreo צֵלָע, que puede significar costilla o costado.

Costillas de presa (1×) Las costillas en la boca de la bestia con forma de oso en Daniel 7:5. Todas las traducciones principales lo vierten consistentemente como «costillas» (español: «costillas», francés: «côtes»), reconociendo la referencia anatómica. Las tres costillas simbolizan naciones o territorios devorados por el imperio que el oso representa, comúnmente interpretado como Medo-Persia. La imagen visual de un depredador con huesos de sus víctimas en la boca comunica conquista brutal. **FLESH AND BODY**

en: ribs | **es:** costillas | **fr:** côte | **de:** [עלעין] Dan 7:5

עָלַף H5968 *Conj-w | V-Hitpael-ConsecImperf-3fs* (5×)

cubrir, envolver; desfallecer o desmayarse por agotamiento; reflexivamente, cubrirse con un velo

Este verbo abarca un arco semántico notable que va desde el cubrimiento físico hasta la pérdida del conocimiento. En el Pual, describe marfil 'recubierto de' zafiros (Cnt 5:14) y personas que desfallecen en las esquinas de las calles por el hambre (Is 51:20). El Hitpael recoge a Tamar envolviéndose en un velo como disfraz (Gn 38:14) y a Jonás desmayándose por el viento abrasador del este (Jon 4:8). El hilo conductor es el envolvimiento, ya sea por tela, piedra preciosa o una sensación física abrumadora. El cognado árabe ghalafa ('enfundar, cubrir') confirma el significado raíz.

Cubrir, revestir (5×) Cubrir, incrustar o revestir una superficie, como en Cantares 5:14 donde el cuerpo del amado se describe como marfil 'cubierto de' zafiros. La forma pasiva Pual enfatiza el estado resultante de estar revestido. El cognado árabe ghalafa ('enfundar') y el asirio elpitu confirman un sentido base de cubrimiento físico que se extiende al desvanecimiento y al acto de velarse. **COVERING AND CONCEALING**

en: and-he-fainted, and-wrapped-herself, covered-with | **es:** cubierta, desfallecerán, desfallecieron | **fr:** [עלכו], couvert, et-languir | **de:** [ויתעלף], [מעלפת], [עלכו] Gen 38:14; Song 5:14; Isa 51:20; Amos 8:13; Jonah 4:8

עֵלַף H5969 *N-fs* (1×)

desmayarse, cubrirse; quedar envuelto o perder el sentido por agotamiento o confusión

Este verbo describe el acto de quedar cubierto, envuelto o con los sentidos nublados, ya sea por desmayo debido al agotamiento o por estar envuelto en confusión. En Ezequiel 31:15 se emplea metafóricamente para describir la reacción de los árboles del Edén cuando el gran cedro (Asiria) cayó: los árboles se desmayaron o quedaron cubiertos de luto. La imagen transmite una respuesta solidaria ante una caída catastrófica: toda la creación reacciona cuando el juicio golpea a los poderosos. El verbo abarca tanto el cubrimiento físico como el abrumamiento de la conciencia.

Desmayarse o cubrirse (1×) Estado de quedar cubierto, desmayado o envuelto en Ezequiel 31:15, describiendo la reacción de los árboles ante la caída del gran cedro. Las traducciones muestran un abanico interpretativo que converge en la imagen de ser abrumado o cubierto. El contexto alegórico de Ezequiel 31 emplea los árboles del Edén para representar naciones que reaccionan ante el juicio divino. **COVERING AND CONCEALING**

en: fainted | **es:** se-desmayaron | **fr:** nuage | **de:** [עלפה] Ezek 31:15

עָלַץ H5970 *V-Qal-Imperf-3mp* (8×)

Exultar, regocijarse grandemente; gozo profundo y triunfal dirigido típicamente hacia Dios

Verbo en Qal que expresa un gozo exuberante y triunfal, más intenso que la alegría ordinaria, cercano a una exultación desbordante. Aparece casi exclusivamente en contextos de adoración y oración dirigidos a Dios. La oración de Ana ofrece el uso paradigmático: 'mi corazón se regocija en el SEÑOR' (1 S 2:1). Los Salmos lo combinan con el canto y el gozo (Sal 5:11; 9:2; 68:3), mientras que Proverbios lo emplea para la alegría cívica cuando prosperan los justos (Pr 11:10; 28:12). Transmite una emoción celebratoria intensa y desbordante.

Exultar, regocijarse (8×) Exultar o regocijarse con una alegría intensa y frecuentemente triunfal, dirigida típicamente a Dios en adoración o acción de gracias. El verbo transmite un gozo que se desborda en expresión visible o vocal, paralelizado con cantar (zamar) y dar voces de júbilo (ranan). El cántico de Ana establece el patrón: 'mi corazón se regocija en el SEÑOR' (1 S 2:1). Los Salmos lo emplean para la adoración comunitaria (Sal 5:11). **REJOICING AND GREETING**

en: and-exult, and-let-exult, exults | **es:** Cuando-se-gozan, exulte, se-gozarán | **fr:** [יעלץ], dans-בעלץ, et-exulter | **de:** [בעלץ], [יעלץ], [תעלץ] 1Sam 2:1; 1Chr 16:32; Ps 5:11; Ps 9:2; Ps 25:2

H5971 *Art | N-ms* (1×)

el pueblo, la nación; usado para designar a Israel como pueblo del pacto de Dios

Esta es la palabra hebrea más común para pueblo o nación, y aparece miles de veces a lo largo del Antiguo Testamento. En Jeremías 17:19 se presenta con el artículo definido en la frase «puerta de los hijos del pueblo», refiriéndose a una puerta pública por donde pasaba la gente común. El término עַם puede designar a Israel como pueblo del pacto, a otras naciones o simplemente a una población. Enfatiza la identidad colectiva y el sentido de pertenencia compartida. Cuando se aplica a Israel, conlleva una profunda carga teológica: son «mi pueblo», ligados a Dios por promesa y obligación.

El pueblo (1×) El pueblo en Jeremías 17:19, donde aparece en la designación de una puerta pública. Las traducciones multilingües lo presentan con el artículo definido, indicando un lugar específico donde se congregaba la población. La instrucción a Jeremías de pararse en esta puerta subraya la proclamación pública: el profeta debía entregar la palabra de Dios donde el pueblo se reunía. **NATIONS**

AND PEOPLES
en: the-people | **es:** (el-pueblo) | **fr:** [(הָעָם)] | **de:** [(הָעָם)] Jer 17:19

עַם H5971a *Conj-w* (1838×)

pueblo, nación, comunidad — cuerpo colectivo de personas, especialmente Israel o las naciones

El sustantivo עַם es el término principal de la Biblia hebrea para designar un cuerpo colectivo de personas, ya sea Israel («mi pueblo»), una nación extranjera o la humanidad en general. Aparece cerca de 1.840 veces, profundamente entretejido en el lenguaje de la alianza: Dios llama a Israel עַמִּי («mi pueblo», Éx 3:7) y a las naciones עַמִּים («pueblos»). Su raíz probablemente connota parentesco o vinculación, lo que lo distingue de גּוֹי, que enfatiza la condición de nación política o territorial. Todas las lenguas principales reflejan este significado colectivo: pueblo, peuple, Volk.

1. pueblo, nación (1836×) Acepción dominante y casi exclusiva: cuerpo colectivo de personas, ya sea Israel como pueblo de la alianza de Dios, una nación extranjera o las naciones en general. Abarca usos en singular y plural, con o sin artículo, preposiciones y sufijos posesivos. Las glosas en todas las lenguas convergen en sustantivos colectivos — «el pueblo», «le peuple», «das Volk» — confirmando un único significado nuclear. NATIONS AND PEOPLES
en: the-people | **es:** el-pueblo | **fr:** le-peuple | **de:** Volk, das-Volk, dem-Volk Gen 19:4; Gen 26:11; Gen 32:7; Gen 41:55; Gen 47:23

2. uso ambiguo (1×) Ocurrencia en 2 S 13:34 donde la acepción es contextualmente incierta o debatida. El pasaje describe al vigía viendo gente que viene, y la palabra puede funcionar en su sentido colectivo habitual pero con un referente ambiguo. La evidencia de las glosas es idéntica a la acepción 1, lo que sugiere una instancia marginal o textualmente difícil más que una acepción semántica distinta. NATIONS AND PEOPLES
en: people | **es:** pueblo | **fr:** peuple | **de:** Volk 2Sam 13:34

3. mi pueblo (Cnt 6:12) (1×) Ocurrencia en Cnt 6:12, donde עַמִּי aparece en un versículo notoriamente difícil: «No supe; mi deseo me puso entre los carros de mi pueblo noble» (o «de Aminadab»). El posesivo «mi pueblo» es claro por las glosas, pero si עַמִּי־נָדִיב es un nombre propio compuesto o «mi pueblo noble» sigue siendo uno de los problemas textuales más debatidos del Cantar. NATIONS AND PEOPLES
en: my-people- | **es:** mi-pueblo- | **fr:** de-mon-peuple | **de:** mein-Volk Song 6:12

עִם H5971b *Prep-m / N-mpc / 3fs* (31×)

Pariente, parentela; el pueblo o clan ancestral de uno, especialmente en la expresion 'reunido con sus pueblos'

Pariente, parentela; el pueblo o clan ancestral de uno, especialmente en la expresion 'reunido con sus pueblos'

1. Parentela, pueblo propio (25×) Parentela, pueblo propio: parentela o clan ancestral, mas frecuentemente en plural con sufijos pronominales en formulas de muerte y exclusion del pacto. La expresion nikhrat me-ammeyha ('cortado de sus pueblos', Gn 17:14) y ne'esaf el-ammav ('reunido con sus pueblos', Gn 25:8) tratan al grupo de parientes difuntos como una realidad continuada a la que uno se une o de la que es separado. NATIONS AND PEOPLES
en: among-his-people, from-her-people, from-his-people | **es:** de-pueblo-suyo, de-su-pueblo, de-sus-pueblos | **fr:** de-peuple-sa, de-peuples-son, de-sa-peuple | **de:** aus-ihrem-Volk, dein-Volk, sein-Volk Gen 17:14; Gen 25:8; Gen 25:17; Gen 35:29; Gen 49:33

2. Pueblo, nacion (colectivo) (6×) Pueblo, nacion (colectivo): designacion colectiva del pueblo nacional propio, usada en singular con sufijos en el discurso profetico o legal. En Gn 49:29 Jacob ordena ser sepultado con ammai ('mis parientes'), y en Jue 14:3 los padres de Sanson protestan porque no hay mujer adecuada entre ammi ('mi pueblo'). El paso del plural parentela al singular nacion refleja como el termino puede abarcar tanto el vinculo familiar intimo como la identidad nacional mas amplia. NATIONS AND PEOPLES
en: my-people, people-her, people-his | **es:** mi-pueblo, su-pueblo | **fr:** mon-peuple, peuple-leur, peuple-mon | **de:** Volk-ihr, Volk-sein, mein-Volk Gen 49:29; Lev 17:4; Lev 17:10; Lev 18:29; Judg 14:3

עַם H5972 *N-mpd* (15×)

Pueblo, nación (arameo); la población colectiva de un reino o grupo étnico en Daniel y Esdras.

Este sustantivo arameo ᶜam funciona exactamente como su cognado hebreo, designando un pueblo o población nacional. Aparece en los decretos reales y visiones apocalípticas de Daniel y Esdras, donde los reyes babilonios y persas se dirigen a 'todos los pueblos, naciones y lenguas' (Dn 3:4, 7; 5:19; 6:26; 7:14). El plural enfático ᶜammayyāʾ recurre en estas proclamaciones abarcadoras, mientras que el singular aparece en contextos como el decreto de Ciro referente a 'su pueblo' (la nación judía, Esd 5:12; 6:12). Su restricción a contextos arameos cortesanos y visionarios le confiere un registro marcadamente imperial.

pueblo, nación (15×) Sustantivo colectivo para un pueblo o nación, equivalente arameo del hebreo עַם. Se usa en las porciones arameas imperiales de Daniel y Esdras para designar grupos nacionales o étnicos, especialmente en fórmulas regias ('todos los pueblos, naciones y lenguas', Dn 3:4; 7:14) y en decretos administrativos referentes al pueblo judío (Esd 5:12; 7:13, 25). NATIONS AND PEOPLES
en: O-peoples, and-people, and-the-people | **es:** a-pueblo, al-pueblo, el-pueblo | **fr:** [דְעַמָּה], [עַמָּא], [עַמָּה] | **de:** Volk, [דְעַמָּה], [עַמָּא] Ezra 5:12; Ezra 6:12; Ezra 7:13; Ezra 7:16; Ezra 7:25

עִם H5973a *Prep / 3fs* (978×)

con, junto con; preposición de compañía, proximidad, oposición o posesión

La preposición עִם es uno de los vocablos más versátiles del hebreo bíblico; aparece casi mil veces para expresar la experiencia fundamental de estar «con» alguien. En su núcleo denota compañía: caminar con Dios, habitar con el prójimo, salir con un ejército. Sin embargo, al igual que su cognado árabe ʿy el arameo עִם, se extiende más allá de la simple unión. En pasajes llamativos se invierte para significar «contra», como cuando Moisés acusa a Israel de rebelión «con» el Señor (Dt 9:7). También se desliza hacia la proximidad espacial («junto a la encina de Siquem», Gn 35:4) o la posesión («hay forraje con nosotros», Gn 24:25).

1. compañía, junto con (956×) Acepción comitativa predominante: acompañamiento, asociación, estar junto con alguien o algo. Abarca 956 de 978 ocurrencias y es el significado por defecto en todas las formas con sufijo y construcciones. Abraham intercede ante Dios respecto a Sodoma: «¿Destruirás al justo con el impío?» (Gn 18:23). La evidencia multilingüe es unánime: español con, francés avec, alemán mit. ACCOMPANIMENT AND WITH
en: with, with- | **es:** con, con- | **fr:** avec, avec- | **de:** bei, bei-, mit Gen 18:23; Gen 18:25; Gen 21:10; Gen 22:5

2. proximidad espacial (15×) Proximidad espacial: junto a, cerca de, en un lugar determinado. Quince ocurrencias desplazan el peso semántico del acompañamiento relacional a la cercanía física. Isaac mora «junto a» Beer-lajai-roí (Gn 25:11), Jacob entierra los dioses extranjeros «bajo la encina que estaba junto a Siquem» (Gn 35:4) y Hai se describe «junto a» Bet-avén (Jos 7:2). GEOGRAPHY AND SPACE
en: at, beside, beside- | **es:** cerca-de, con, con- | **fr:** avec, avec-, est-près- | **de:** Volk, bei, bei- Gen 25:11; Gen 35:4; Josh 7:2; Judg 9:6; Judg 18:3

3. adversativo, contra (6×) Acepción adversativa: contra, en oposición a. Seis ocurrencias invierten el significado comitativo esperado para expresar hostilidad o rebeldía. Moisés acusa dos veces a Israel: «Habéis sido rebeldes contra el Señor» (Dt 9:7, 24), y el salmista pregunta «¿Quién se levantará por mí contra los malhechores?» (Sal 94:16). GEOGRAPHY AND SPACE
en: against, with | **es:** con-, contra | **fr:** avec, peuple | **de:** gegen-mit, mit Deut 9:7; Deut 9:24; Deut 31:27; Ps 89:38; Ps 94:16

4. posesión, en poder de (1×) Acepción posesiva o existencial: en poder de, a disposición de. Una sola ocurrencia clara en Gn 24:25,

donde Rebeca declara «hay paja y forraje en abundancia con nosotros», es decir, «los tenemos disponibles». Francés chez nous y árabe ʿ captan perfectamente el matiz posesivo. Esta acepción marginal ilustra cómo el sentido de proximidad espacial puede derivar hacia la posesión. GEOGRAPHY AND SPACE

en: is-with-us | **es:** con-nosotros | **fr:** est-avec-nous | **de:** bei-uns Gen 24:25

מֵעִם H5973b *Prep / Prep / 2ms* (71×)

Preposición compuesta 'de junto a, de la presencia de' (origen desde la cercanía o compañía de alguien); raramente comparativa 'más que lo que hay con

Preposición compuesta 'de junto a, de la presencia de' (origen desde la cercanía o compañía de alguien); raramente comparativa 'más que lo que hay con'.

1. Origen desde la proximidad (70×) Origen desde la proximidad: 'de junto a', 'de la presencia de', indicando partida, procedencia o derivación desde la compañía de alguien. Este sentido abrumadoramente dominante (70 ocurrencias) rige verbos de salir, tomar, retirar y solicitar — Lot separándose de Abraham (Gn 13:14), el espíritu de Yahvé apartándose de Saúl (1 S 16:14), Eliseo pidiendo una doble porción antes de que Elías sea llevado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-with | **es:** de-con, de-junto-a | **fr:** de-avec | **de:** von, von-, von-Volk Gen 24:27; Gen 41:32; Gen 44:29; Gen 44:32; Gen 48:12

2. Fuerza comparativa en una construcción rara (1×) Fuerza comparativa en una construcción rara: 'más que lo que está con' alguien, expresando superioridad sobre los recursos o la alianza de otro. Solo una ocurrencia clara — el discurso de Ezequías animando a Jerusalén durante el asedio asirio: 'con nosotros hay más que con él' (2 Cr 32:7), donde מֵעִמּוֹ contrasta al aliado divino de Judá con el ejército meramente humano de Senaquerib. STRIKING AND REFERENCE

en: than-with-him | **es:** que-con-él | **fr:** [מעמו] | **de:** [מעמו] 2Chr 32:7

עִם H5974 *Prep* (22×)

Con, junto con — preposición aramea de acompañamiento, asociación o simultaneidad temporal

Con, junto con — preposición aramea de acompañamiento, asociación o simultaneidad temporal

Preposición aramea de acompañamiento ('con, junto con'), que expresa asociación, (22×) Preposición aramea de acompañamiento ('con, junto con'), que expresa asociación, proximidad, interacción cooperativa u hostil, y simultaneidad temporal. Aparece a lo largo de Daniel y Esdras con diversos sufijos pronominales (immi 'conmigo', immeh 'con él', immakh 'contigo', immehon 'con ellos'). Pasajes clave incluyen la visión mesiánica de uno que viene con las nubes (Dn 7:13), el conocimiento divino (Dn 2:22) y la guerra contra los santos (Dn 7:21). ACCOMPANIMENT AND WITH

en: and-with-, and-with-them, with | **es:** con, con-, contigo | **fr:** avec, et-avec, peuple | **de:** Volk, [ועמהון], dein-Volk Ezra 5:2; Ezra 6:8; Ezra 7:13; Ezra 7:16; Dan 2:11

עָמַד H5975 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3ms* (526×)

Estar de pie, pararse; mantenerse firme, resistir; detenerse; apostar, designar; erigir, establecer; servir, asistir

Verbo fundamental de postura y posición en la Biblia hebrea, amad cubre el espectro completo desde el simple estar de pie hasta la resistencia metafórica, desde detenerse en seco hasta ser apostado en servicio oficial. Su Hifil causativo añade la dimensión de colocar a otros: designar un sacerdote, erigir un pilar, establecer un decreto. La raíz es profundamente pansemítica: el árabe amada significa apuntalar o sostener, el etiópico la conserva en el sustantivo 'pilar' (amud) y el arameo ammuda porta el mismo sentido arquitectónico. En las traducciones, el abanico es notable: el español distingue pararse de permanecer y de establecer, reflejando los múltiples ejes del verbo.

1. estar de pie, pararse (310×) Postura física de estar de pie o ponerse en pie: el sentido básico e indiferenciado del Qal, que abarca aproximadamente el 59% de las ocurrencias. Abraham estaba de pie junto a los ángeles bajo el árbol (Gn 18:8) y Faraón se puso junto al Nilo en su sueño (Gn 41:1). Es el uso concreto y posicional más elemental del verbo. STANDING AND ESTABLISHING

en: and-he-stood, and-stood | **es:** Y-se-paró, Y-se-puso-de-pie, y-estuvo | **fr:** et-il-se-tint, et-se-tint | **de:** und-er-stand, und-stand Gen 18:8; Gen 18:22; Gen 24:30; Gen 41:1; Gen 41:17

2. apostar, designar (48×) Hifil causativo: apostar, designar o colocar a una persona en un puesto o lugar. José presentó a su padre ante Faraón (Gn 47:7) y Moisés dispuso a los levitas (Nm 8:13). La agencia causativa distingue claramente este sentido del estar de pie intransitivo. STANDING AND ESTABLISHING

en: and-I-stationed, and-appointed, and-appointed- | **es:** Y-estableció, Y-puse, Y-puso | **fr:** et-se-tenir | **de:** und-er-stand, und-stellte Gen 47:7; Exod 9:16; Num 8:13; Num 11:24; Num 27:22

3. detenerse, parar (48×) Detenerse, parar, cesar el movimiento o la actividad: el aspecto de cesación del estar de pie. A Lot se le dijo que no se detuviera al huir de Sodoma (Gn 19:17), y Lea dejó de dar a luz (Gn 29:35, lit. 'se detuvo de dar a luz'). Este sentido de interrupción se diferencia de la postura estática. STANDING AND ESTABLISHING

en: and-it-stood, and-stood, and-stood-still | **es:** Esperad, Y-estuvo-de-pie, estaban-de-pie | **fr:** et-cela-se-tint, et-il-se-tint, et-se-tint | **de:** stand, stehen, steht Gen 19:17; Gen 29:35; Gen 30:9; Gen 45:9; Exod 18:13

4. erigir, establecer (42×) Hifil: erigir, levantar o establecer un objeto, institución o decreto. El sacerdote presentará a la persona ante el Señor (Lv 14:11) y las ofrendas se colocan ante el tabernáculo (Lv 16:7). El cognado arameo 'pilar' (ammuda) conserva este sentido causativo concreto de poner algo en posición vertical. STANDING AND ESTABLISHING

en: You-have-set, and-He-sets-up, and-he-set-up | **es:** Y-harás-estar, Y--pondrá, el-que-estaba-de-pie | **fr:** et-devra-se-tenir, et-il-devra-faire-se-tenir, et-il-devra-se-tenir | **de:** der-stand, stand, stehen Lev 14:11; Lev 16:7; Lev 27:8; Lev 27:11; Num 3:6

5. perdurar, persistir (41×) Perdurar, persistir o mantenerse a lo largo del tiempo: extensión metafórica donde la postura física se convierte en figura de permanencia. Las promesas que 'permanecerán', los decretos que 'se mantendrán en pie' y las realidades que subsisten más allá de su contexto inmediato se expresan con este sentido temporal del verbo.

en: and-He-will-stand, and-he-shall-stand, and-shall-stand | **es:** Y-estará, Y--se-levantará, permanece | **fr:** et-il-s'est-tenu, et-il-se-tint, il-se-tiendra | **de:** er-steht, stand, stehen Exod 21:21; 2Kgs 6:31; 2Kgs 13:6; 2Kgs 15:20; Esth 3:4

6. resistir, mantenerse firme (21×) Mantenerse firme frente a la oposición, resistir. '¿Quién podrá estar en pie delante del Señor?' (1 S 6:20) y 'nadie podrá resistir delante de ti' (Jos 10:8) ejemplifican este sentido. La postura física se convierte en metáfora de entereza y capacidad de resistencia ante fuerzas adversas.

en: can-stand, could-stand, he-shall-stand | **es:** estará-de-pie, estarás, nos--mantendremos | **fr:** devra-se-tenir, il-se-tiendra, ils-se-tint | **de:** du-soll-stehen, er-steht, kann-stehe Exod 18:23; Deut 24:11; Josh 10:8; 2Kgs 10:4

7. servir, asistir (14×) Estar de pie ante un superior en servicio o atención: sentido especializado donde la posición implica función litúrgica o cortesana. Los levitas que 'estaban de pie para ministrar' (1 Cr 6:33), los servidores de Salomón que 'estaban ante él' (2 Cr 9:7) y quienes servían ante Dios en función sacerdotal. STANDING AND ESTABLISHING

en: the-ones-standing, the-standing, to-stand | **es:** Los-que-están, estar-de-pie, las-que-estaban | **fr:** le-se-tenir, se-tenir, à-tiens-toi | **de:** der-stand, stand, stehen 1Sam 6:20; 1Kgs 8:11; 1Chr 6:33; 2Chr 9:7; 2Chr 10:8

8. ser puesto de pie (pasivo) (2×) Hofal pasivo: ser hecho estar de pie, ser colocado en posición por la agencia de otro. Solo dos ocurrencias: el macho cabrío expiatorio 'será presentado vivo' ante el Señor (Lv 16:10) y el rey 'fue sostenido en pie' en su carro (1 R 22:35). Transmite causación pasiva. ASCENDING MOVEMENT

en: let-be-stood-, propped-up | **es:** será-hecho-estar-, sostenido | **fr:** laisse--être-se-tint-, propped-en-haut | **de:** lass-sein-stand-, propped-hinauf Lev 16:10; 1Kgs 22:35

מָעַד H5976 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-2ms* (1×)

hacer temblar, desestabilizar; causar inestabilidad física o vacilación

Este verbo en forma Hifil significa hacer temblar, tambalear o vacilar, es decir, provocar inestabilidad en algo o alguien. En Ezequiel 29:7 se usa metafóricamente para ilustrar la falta de fiabilidad de Egipto como aliado: cuando Israel se apoyó en Egipto (representado como un bastón de caña), este se quebró e hizo tambalear sus espaldas. La imagen transmite con fuerza la traición política: en lugar de brindar apoyo, el fracaso de Egipto causó inestabilidad y daño. El verbo expresa la acción causativa de inducir inestabilidad en otro, y se relaciona con la raíz que significa resbalar o perder pie firme.

Hacer tambalear (1×) La acción de hacer temblar o tambalear algo en Ezequiel 29:7, usado figuradamente para describir cómo Egipto desestabilizó las espaldas de Israel. Las traducciones captan el sentido causativo del verbo. La metáfora del bastón de caña que hiere en vez de sostener expresa la acusación de Ezequiel contra Egipto como aliado traicionero. **SHAKING AND TOTTERING**

en: and-you-made-shake | **es:** e-hiciste-tambalear | **fr:** et-vaciller | **de:** [והעמדת] Ezek 29:7

עֹמֶד H5977 *N-msc / 3ms* (6×)

Lugar donde uno se para, puesto asignado; posición fija para el culto, la asamblea o el encuentro divino.

El sustantivo עֹמֶד (omed) significa 'lugar donde uno se para' o 'puesto asignado', derivado de la raíz עמד ('estar de pie'). Aparece únicamente con sufijos y tras preposiciones (עַל־עָמְדָם, 'en su lugar'), y designa la posición fija donde una persona se sitúa para una ocasión formal. La mayoría de las ocurrencias describen puestos de culto o asamblea: los levitas y el pueblo de pie en sus lugares asignados durante las reformas de Ezequías y Josías (2 Cr 30:16; 34:31; 35:10), y el pueblo durante la lectura de la Torá por Esdras (Neh 8:7; 9:3; 13:11). Daniel lo utiliza para el sitio donde se encontraba durante su visión angélica (Dan 8:17-18; 10:11).

Puesto, lugar asignado (6×) Un lugar donde estar de pie o puesto asignado: el sitio fijo donde alguien se posiciona para el culto, la asamblea litúrgica o un encuentro divino. El término aparece típicamente en la frase עַל־עָמְדָם ('en su lugar'), describiendo las posiciones organizadas de levitas y adoradores durante las reformas del templo bajo Ezequías (2 Cr 30:16), Josías (2 Cr 34:31; 35:10) y Nehemías (Neh 8:7; 9:3; 13:11). En Daniel designa el lugar donde el profeta se encontraba durante sus visiones. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-place, their-place, their-standing | **es:** lugar-de-ellos, puesto-su, su-lugar | **fr:** [עמדו], [עמדם] | **de:** [עמדו], [עמדם] 2Chr 30:16; 2Chr 34:31; 2Chr 35:10; Neh 8:7; Neh 9:3

עִם H5978 *Prep-m / 1cs* (44×)

Conmigo; preposicion que expresa acompanamiento, proximidad, asociacion u oposicion hacia el hablante

Conmigo; preposicion que expresa acompanamiento, proximidad, asociacion u oposicion hacia el hablante

1. Conmigo (41×) Conmigo: expresa acompanamiento, presencia, companerismo o asociacion entre el hablante y otra parte. Este sentido abrumadoramente dominante abarca la presencia divina ('el Senor estaba conmigo'), la compania humana ('ve conmigo'), la solidaridad del pacto ('trata bondadosamente conmigo') e incluso el encuentro adversarial ('contiende conmigo'). Dios promete 'Yo estoy contigo' (Gn 21:22; 26:3, 28). **RELEASE AND MOVEMENT**

en: with-Me, with-me | **es:** con-mí, conmigo | **fr:** avec-Moi, avec-moi | **de:** an-mir, bei-mir, mir Gen 3:12; Gen 19:19; Gen 20:9; Gen 20:13; Gen 21:23

2. De conmigo (2×) De conmigo: la preposicion combinada con מִן (min, 'de') para indicar separacion o partida de la presencia del hablante. Saul dice a Samuel que las asnas han sido halladas y su padre ha pasado de preocuparse por ellas a preocuparse por 'nosotros' (1 Sam 10:2), y Jonatan pide licencia a David para ausentarse (1 Sam 20:28). La construccion compuesta preserva la nocion de alejamiento desde la compania del hablante. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: from-with-me | **es:** de-con-mí, de-conmigo | **fr:** de-avec-moi | **de:** von-mit-mich 1Sam 10:2; 1Sam 20:28

3. Conmigo mismo (1×) Conmigo mismo: matiz reflexivo donde el propio hablante es a la vez sujeto y companero, usado en el deseo de Job de poder defender su caso sin temor: 'porque no soy asi conmigo mismo' (Job 9:35). La cualidad autorreferencial distingue este uso del acompanamiento ordinario, pues Job contempla su propio estado interior ante el tribunal divino. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: with-myself | **es:** conmigo. | **fr:** avec-moi-moi | **de:** bei-mir Job 9:35

עָמְדָה H5979 *N-fsc / 3ms* (1×)

lugar donde se está de pie, posición; el sitio donde uno se para o toma postura

Este sustantivo designa un lugar donde uno se para o una posición firme. En Miqueas 1:11 aparece en un texto difícil y debatido: «él tomará de vosotros su lugar de apoyo» o posiblemente «no tendréis lugar donde estar de pie». El pasaje forma parte de una serie de juegos de palabras con nombres de ciudades en los oráculos de juicio de Miqueas. La oscuridad del texto ha generado interpretaciones diversas, pero la idea central gira en torno a la pérdida de una posición segura: el pueblo no tendrá dónde mantenerse firme. El término se relaciona con el verbo עָמַד (estar de pie), enfatizando estabilidad y firmeza.

Posición firme (1×) Un lugar donde estar de pie o una posición en Miqueas 1:11, aunque el texto se reconoce como difícil. Las traducciones muestran incertidumbre pero convergen en la idea de un sitio donde pararse. El contexto de juicio sugiere la eliminación de seguridad y estabilidad: quienes se creían firmemente establecidos perderán su base de apoyo. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: its-standing | **es:** su-posición | **fr:** position | **de:** [עמדתו] Mic 1:11

עִמָּה H5980 *Prep-l / 3ms* (32×)

Junto a, al lado de, paralelo a; correspondiente a, equivalente; enfrente en oposicion

Junto a, al lado de, paralelo a; correspondiente a, equivalente; enfrente en oposicion

1. Correspondiente a, paralelo a (15×) Correspondiente a, paralelo a: correspondencia espacial o paralelismo, el sentido central con 15 ocurrencias, que describe algo posicionado directamente en paralelo, correspondiente o equivalente a otra cosa. Especialmente prominente en las visiones del templo y la division de la tierra de Ezequiel (Ez 45:6-7; 48:13, 18, 21) y en las listas organizativas de Cronicas donde una division 'corresponde a' otra (1 Cr 24:31; 25:8; 26:12). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: corresponding-to | **es:** correspondiente-a, frente-a, igual | **fr:** [לעמות], [לעמת], corresponding-à | **de:** [לעמת], corresponding-zu, gegenueber Exod 38:18; 1Chr 24:31; 1Chr 25:8; 1Chr 26:12

2. Junto a, adyacente a (13×) Junto a, adyacente a: proximidad fisica y cercania, mas que correspondencia abstracta. Este es el sentido de la construccion del tabernaculo: los anillos se colocan 'junto a' el borde del marco (Ex 25:27; 37:14), las hombreras se situan 'al lado de' el efod (Ex 28:27; 39:20), y la grasa se retira 'junto a la espina dorsal' (Lv 3:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: alongside-, alongside-them, beside-them | **es:** Junto-a, frente-a, frente-a-él | **fr:** [לעמתם], en-face, en-face-lui | **de:** [לעמת], gegenueber, nahe-zu Exod 25:27; Exod 28:27; Exod 37:14; Exod 39:20; Lev 3:9

3. Enfrente, en oposicion (2×) Enfrente, en oposicion: sentido marcadamente distinto que aparece solo dos veces, ambas en Ez 3:8, donde Dios endurece el rostro de Ezequiel 'contra' los rostros de los rebeldes y su frente 'contra' sus frentes. La duplicacion dentro de un mismo versiculo enfatiza que no se trata de mera proximidad espacial sino de confrontacion activa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: against | **es:** contra | **fr:** [לעמת] | **de:** gegenueber Ezek 3:8

4. Desde junto a (con min) (1×) Desde junto a (con min): una sola ocurrencia en 1 R 7:20 donde se antepone la preposicion min, creando me'ummat para indicar direccion de origen desde junto

a la protuberancia en forma de vientre de las columnas. Es una extension espacial estandar: el mismo significado de 'junto a' con la direccionalidad de 'desde' anadida. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-beside | **es:** desde-junto-a | **fr:** de-à-côté-de | **de:** von-neben 1Kgs 7:20

5. De igual manera, lo mismo que (1×) De igual manera, lo mismo que: una sola ocurrencia en Ec 5:16 donde la metafora espacial de 'junto a' se ha abstraido en comparacion cualitativa: 'tal como vino, asi se ira.' El pasaje del Qohelet usa ummat sin le-, significando 'conforme a, de la misma manera' en modo mas que en posicion. COMPARISON AND MANNER
en: same-as | **es:** manera-que | **fr:** à-côté-de | **de:** [עמת] Eccl 5:16

עֻמָּה H5981 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Uma; una ciudad en el territorio de Aser
Este nombre de lugar aparece únicamente en la lista de herencia tribal de Aser. El hebreo conserva el nombre con mínima variación entre las traducciones, lo que indica un topónimo bien establecido. BDB señala la ubicación en conexión con Aco, situándola en la región costera del norte asignada a Aser durante la conquista. Como nombre propio geográfico, se mantiene en su forma fonética original sin traducción.

Ciudad de Aser (1×) Un asentamiento mencionado en Josué 19:30 como parte de la herencia de Aser. El nombre aparece con la conjunción «y» en el texto hebreo, indicando su posición dentro de una lista de límites territoriales. Las traducciones preservan la forma fonética «Uma» de manera consistente entre los idiomas, reflejando su carácter de identificador geográfico. PERSONAL NAMES
en: and-Ummah | **es:** y-Uma | **fr:** et-Ummah | **de:** und-Ummah Josh 19:30

עַמּוּד H5982 *N-mpc / 3ms* (112×)
Columna, pilar — tanto soportes arquitectónicos como la columna teofánica de nube/fuego que guiaba a Israel
El hebreo ammud abarca dos realidades vívidas. Arquitectónicamente, designa las columnas portantes del tabernáculo, el templo de Salomón y edificaciones ordinarias: las mismas columnas que Sansón asió para derribar la casa de los filisteos (Jue 16:25-29). Pero la palabra adquiere fuerza numinosa en las narraciones del éxodo, donde la presencia de Dios se manifiesta como columna de nube de día y de fuego de noche, conduciendo a Israel por el desierto. Las traducciones multilingües hacen visible la distinción: los usos arquitectónicos producen 'columnas/pilares', mientras que los teofánicos añaden consistentemente el constructo 'columna de', marcando el tránsito de estructura a presencia divina.

1. columna arquitectónica (94×) Pilar o columna arquitectónica que sostiene un edificio, el tabernáculo o el templo. Abarca las columnas de madera de acacia del tabernáculo (Éx 26:32, 37), los pilares de cedro del palacio de Salomón (1 R 7:2) y las columnas que Sansón derribó (Jue 16:25-29). También se usa figuradamente para las 'columnas del cielo' y las 'columnas de la tierra' (Job 9:6; 26:11). GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-pillars | **es:** las-columnas | **fr:** le-colonnes | **de:** der-Saeulen Exod 26:32; Exod 26:37; Exod 27:10; Exod 27:11; Exod 27:12

2. columna de nube o fuego (18×) La columna teofánica de nube de día y de fuego de noche en la que Dios guiaba y protegía a Israel durante el éxodo. Aparece por primera vez en Éx 13:21-22, esta columna divina conduce al pueblo, se interpone entre ellos y el ejército de Faraón (Éx 14:19, 24) y desciende a la tienda del encuentro cuando Dios habla con Moisés (Éx 33:9-10; Nm 12:5). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-by-a-pillar-of, and-in-pillar-of, in-a-pillar-of | **es:** En-columna-de, Y--en-columna-de, columna-de | **fr:** colonne, colonne-de, dans-colonne | **de:** Saeule-von, [ובעמוד], [עמוד] Exod 13:21; Exod 13:22; Exod 14:19; Exod 14:24

עַמּוֹן H5983 *Conj-w / N-proper-ms* (106×)
Amón: pueblo, territorio y descendientes de Ben-Amí, hijo de Lot; casi siempre en la frase 'hijos de Amón'
Amón designa al pueblo y al territorio de los amonitas, tradicionalmente descendientes de Ben-Amí, hijo de Lot (Gn 19:38). Aparece casi siempre en la frase constructa בְּנֵי עַמּוֹן ('hijos de Amón') y ocupa un lugar prominente en la historia militar y diplomática de Israel desde la conquista hasta la monarquía. Los amonitas habitaban al este del Jordán, al noreste de Moab, entre los ríos Arnón y Jaboc. Episodios clave incluyen las guerras de Jefté (Jue 10-12), el rescate de Jabés de Galaad por Saúl (1 S 11) y las campañas de David (2 S 10-12). Oráculos proféticos contra Amón figuran en Jeremías 49, Ezequiel 25 y Amós 1.

Amón (nombre propio) (106×) Nombre propio que identifica al pueblo y territorio de los amonitas, descendientes de Ben-Amí, hijo de Lot (Gn 19:38). Aparece casi exclusivamente en la frase בְּנֵי עַמּוֹן ('hijos de Amón'). Central en los relatos de conflicto territorial al este del Jordán —las campañas de Jefté (Jue 10-12), las guerras de David (2 S 10-12)— y en los oráculos de juicio profético (Jer 49:1-6; Ez 25:1-7). AMMON PEOPLE TERRITORY
en: Ammon | **es:** Ammon, Amón, Amón? | **fr:** Ammon | **de:** Ammon, Ammons Gen 19:38; Num 21:24; Deut 2:19

עַמּוֹנִי H5984 *Art / N-proper-ms* (18×)
Amonita: adjetivo gentilicio para el pueblo de Amón, vecino oriental transjordano de Israel. Sustantivo y adjetivo gentilicio que identifica a los mie
Amonita: adjetivo gentilicio para el pueblo de Amón, vecino oriental transjordano de Israel. Sustantivo y adjetivo gentilicio que identifica a los miembros de la nación de Amón, un pueblo transjordano descendiente de la hija menor de Lot (Gn 19:38). El término aparece en formas singular, plural y femenina en textos legales, narrativos y proféticos. Deuteronomio excluye al amonita de la asamblea del Señor (Dt 23:3; Neh 13:1). Nahas el amonita amenaza a Jabés de Galaad (1 Sam 11:1-2), y las esposas extranjeras de Salomón incluyen mujeres amonitas, especialmente Naama, madre de Roboam (1 Re 14:21, 31; 11:1). En Nehemías, Tobías el amonita es un antagonista persistente en la obra de reconstrucción (Neh 2:10, 19; 3:35).

Designación gentilicia para personas pertenecientes a la nación de Amón, al este (18×) Designación gentilicia para personas pertenecientes a la nación de Amón, al este del Jordán. El término funciona tanto como adjetivo ('mujeres amonitas', 1 Re 11:1; Neh 13:23) como sustantivo ('el amonita', 1 Sam 11:1; Neh 2:10). Los textos legales prohíben a los amonitas entrar en la asamblea israelita (Dt 23:3; Neh 13:1), mientras que los textos narrativos presentan a amonitas individuales como Nahas (1 Sam 11:1), Naama (1 Re 14:21) y Tobías (Neh 2:10). AMMON PEOPLE TERRITORY
en: Ammonite, Ammonite-women, Ammonites | **es:** (amonitas), [amonitas], amonita | **fr:** Ammonite, Ammonite-femmes, Ammonites | **de:** Ammonite-Frauen, Ammoniter, Ammonites Deut 2:20; Deut 23:3; 1Sam 11:1; 1Sam 11:2; 2Sam 23:37

עַמּוֹנִי H5985 *Art / N-proper-fs* (4×)
la amonita; gentilicio femenino que designa a mujeres oriundas de Amón, frecuente en contextos de matrimonios con extranjeras
Gentilicio femenino que identifica a mujeres provenientes de Amón, empleado en contextos monárquicos y genealógicos. Las cuatro apariciones se refieren a mujeres amonitas vinculadas a la realeza israelita: Naamá la amonita, madre del rey Roboam, figura tanto en los relatos de Reyes como de Crónicas. El término conlleva una crítica implícita en la teología bíblica, ya que los amonitas tenían prohibida la entrada a la asamblea y los matrimonios con ellos eran desalentados. El uso constante del gentilicio preserva tanto la identificación étnica como la especificidad de género.

Mujer amonita (4×) Forma femenina del gentilicio amonita, que designa a mujeres originarias de Amón. Los cuatro usos (1 Re 14:21, 31; 2 Cr 12:13; 24:26) se refieren a Naamá, madre de Roboam, destacando su origen extranjero. La repetición en textos paralelos (Reyes y Crónicas) evidencia una terminología estandarizada para identificar la etnicidad de las madres reales, con implicaciones teológicas sobre la influencia foránea en la monarquía. AMMON PEOPLE TERRITORY

en: the-Ammonite, the-Ammonitess | **es:** la-amonita | **fr:** [הָעַמּוֹנִית], [הָעַמְנִית], le-Ammonitess | **de:** [הָעַמּוֹנִית], [הָעַמְנִית], der-Ammonitess 1Kgs 14:21; 1Kgs 14:31; 2Chr 12:13; 2Chr 24:26

עָמוֹס H5986 *N-proper-ms* (7×)

Amós, profeta del siglo VIII a.C. de Tecoa, pastor llamado a profetizar contra la injusticia social de Israel

Amós es el nombre del pastor-profeta de Tecoa en Judá, llamado por Dios para pronunciar oráculos de juicio contra el reino del norte de Israel durante el reinado de Jeroboam II. Su nombre, que posiblemente significa 'portador de carga,' se ajusta a su papel como portador de severos pronunciamientos proféticos contra la opresión social y el ritualismo vacío. Las siete apariciones del nombre se encuentran dentro del libro que lleva su nombre, y prácticamente todas las tradiciones de traducción lo transliteran de manera idéntica como Amós.

Amós (nombre propio) (7×) Nombre propio del profeta Amós (עָמוֹס), pastor y cultivador de higos silvestres de Tecoa en Judá (Am 7:14), activo alrededor del 760-750 a.C. Confrontó al sacerdote Amasías en Betel (Am 7:10-12) y pronunció oráculos que enfatizan la justicia y la rectitud. El nombre se translitéra de manera consistente en todas las tradiciones: 'Amós' en español, francés y alemán. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10575 WITH 3 SENSES**

en: Amos | **es:** Amós | **fr:** Amos | **de:** Amos Amos 1:1; Amos 7:8; Amos 7:10; Amos 7:11; Amos 7:12

עָמוֹק H5987 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Amok (personal name: a postexilic priest in the time of Joiakim)

Amok is named among the priests who returned with Zerubbabel and later served in the days of the high priest Joiakim (Nehemiah 12:7, 20). The Septuagint renders it Αμουκ. The name's etymology is uncertain, though it may be related to the root עמק ('deep'). Nothing further is known about this individual beyond his priestly lineage. All modern translations simply transliterate the name.

(2×) A postexilic priest listed in Nehemiah 12:7 and 12:20. The prepositional form ('to Amok,' Nehemiah 12:20) reflects the genealogical or administrative structure of the priestly roster. All target languages transliterate the name uniformly. **PERSONAL NAMES**

en: Amoq, to-Amoq | **es:** Amoc, de-Amoc | **fr:** [לְעַמּוֹק], [עַמּוֹק] | **de:** [לְעַמּוֹק], [עַמּוֹק] Neh 12:7; Neh 12:20

עַמִּיאֵל H5988 *N-proper-ms* (6×)

Amiel — nombre propio que significa 'mi pariente es Dios', llevado por cuatro hombres distintos en el AT.

Un nombre teofórico que combina 'am (pariente, pueblo) con 'El (Dios), expresando la confesión 'mi pariente es Dios'. Cuatro individuos distintos llevan este nombre: un espía danita enviado a explorar Canaán (Núm 13:12), el padre de Maquir que albergó a Mefiboset en Lo-debar (2 Sam 9:4-5; 17:27), el padre de Betsabé (1 Cr 3:5, llamado Eliam en 2 Sam 11:3, los mismos dos elementos invertidos), y un portero levítico, hijo de Obed-edom (1 Cr 26:5). La etimología semítica transparente del nombre se refleja en su traducción consistente entre lenguas.

Amiel (nombre propio) (6×) Nombre propio masculino que significa 'mi pariente es Dios', aplicado a cuatro figuras del AT. El más prominente narrativamente es el padre de Maquir de Lo-debar, cuya casa albergó al lisiado Mefiboset y posteriormente abasteció a David durante la revuelta de Absalón (2 Sam 9:4-5; 17:27). Notablemente, 1 Cr 3:5 identifica a Amiel como padre de Betsabé, mientras que 2 Sam 11:3 lo llama Eliam, con los mismos elementos teofóricos invertidos. **PERSONAL NAMES**

en: Ammi'el, Ammiel | **es:** Amiel | **fr:** Ammiel, [עַמִּיאֵל] | **de:** Ammiel, [עַמִּיאֵל] Num 13:12; 2Sam 9:4; 2Sam 9:5; 2Sam 17:27; 1Chr 3:5

עַמִּיהוּד H5989 *N-proper-ms* (9×)

Amiud, nombre propio masculino que significa 'mi pariente es majestad', portado por varios israelitas en Números y Crónicas.

Nombre hebreo teofórico (עַמִּיהוּד) que combina עַם (pariente, pueblo) y הוּד (majestad, esplendor), con el significado 'mi pariente es glorioso'. El más destacado de sus portadores fue Amiud, padre de Elisama, líder de la tribu de Efraín durante la travesía por el desierto (Nm 1:10; 2:18; 7:48, 53; 10:22). Otros portadores incluyen un jefe simeonita que ayudó a repartir la tierra de Canaán (Nm 34:20), un jefe neftalita con la misma función (Nm 34:28) y un judío mencionado en la genealogía postexílica (1 Cr 9:4). La Septuaginta lo transcribe variablemente como Σεμιουδ y Αμιουδ.

Amiud (nombre propio) (9×) El nombre propio Amiud, que significa 'mi pariente es majestad', identifica al menos a cuatro o cinco hombres distintos: el efrateo padre de Elisama, que aparece con mayor frecuencia en los censos y ofrendas de Números (Nm 1:10; 2:18; 7:48, 53; 10:22; 1 Cr 7:26), un líder tribal simeonita (Nm 34:20), un líder neftalita (Nm 34:28), un judío postexílico (1 Cr 9:4) y posiblemente el padre de Talmai, rey de Gesur. **PERSONAL NAMES**

en: Ammihud | **es:** Amihud, Amiud, Amiud: | **fr:** Ammihud, [עַמִּיהוּד] | **de:** Ammihud, [עַמִּיהוּד] Num 1:10; Num 2:18; Num 7:48; Num 7:53; Num 10:22

עַמִּיזָבָד H5990 *N-proper-ms* (1×)

Amizabad, nombre propio que significa 'mi pariente ha otorgado'

Este nombre teofórico combina el término de parentesco עַמִּי ('mi pueblo' o 'mi pariente') con una raíz verbal relacionada con dar u otorgar. El nombre sigue un patrón común en los nombres compuestos hebreos que expresan relaciones familiares y bendición divina. Su portador es identificado como hijo de Benaía, uno de los comandantes militares de David, y aparece en las genealogías del libro de Crónicas dentro de la organización militar del rey.

Hijo de Benaía (1×) Hijo de Benaía mencionado en 1 Crónicas 27:6, dentro de la organización militar de David. El significado del nombre, 'mi pariente ha otorgado', refleja gratitud por las relaciones familiares y la provisión divina. Los testimonios textuales griegos muestran transliteraciones variadas, lo que sugiere que el nombre resultaba poco familiar a los escribas posteriores. **PERSONAL NAMES**

en: Ammizavad | **es:** Amizabad | **fr:** [עַמִּיזָבָד] | **de:** [עַמִּיזָבָד] 1Chr 27:6

עַמִּיהוּד H5991 *N-proper-ms* (2×)

Ammihud, Ammihur (personal name: borne by multiple individuals, with a textual variant in 2 Samuel 13:37)

Ammihud ('my kinsman is majesty') is a name borne by at least five individuals in the Hebrew Bible, including an Ephraimite (Numbers 1:10), a Simeonite (Numbers 34:20), a Naphtalite (Numbers 34:28), a Geshurite king (2 Samuel 13:37, though the Ketiv reads Ammihur), and a Judahite (1 Chronicles 9:4). The Septuagint renders it variously (Σεμιουδ, Αμιουδ). The name's theophoric element (הוּד, 'majesty') suggests royal or noble lineage. In 2 Samuel 13:37, the Qere-Ketiv variant (Ammihud vs. Ammihur) reflects scribal uncertainty.

(2×) A personal name appearing in multiple genealogies and narratives. The two occurrences in 2 Samuel 13:37 reflect a Qere-Ketiv variant ('Ammihud' vs. 'Ammihur'), where the Qere preserves the standard form and the Ketiv represents a scribal variant. All target languages transliterate the name, noting the variant where applicable. **PERSONAL NAMES**

en: Ammihud, [Ammihur] | **es:** (Amihud), [Amijur] | **fr:** Ammihud, [Ammihur] | **de:** [Ammihur] 2Sam 13:37

עַמִּינָדָב H5992 *N-proper-ms* (13×)

Aminadab; nombre propio que significa 'mi pariente es noble', llevado por el suegro de Aarón y otros.

El nombre teofórico Aminadab (ammi, 'mi pariente' + nadav, 'es noble/generoso') designa a varias figuras bíblicas, principalmente al suegro del sumo sacerdote Aarón y antepasado de David. Como padre de Naasón, jefe tribal de Judá durante el período del desierto (Nm 1:7; 2:3; 7:12, 17; 10:14), Aminadab ocupa una posición clave en la genealogía que va desde Judá hasta David (Rt 4:19–20; 1 Cr

2:10) y finalmente hasta Jesús en la genealogía de Mateo. El nombre también pertenece a levitas mencionados en 1 Crónicas 6:7 y 15:10–11.

Aminadab (13×) Nombre propio que significa 'mi pariente es noble' o 'mi pueblo es generoso', referido principalmente al padre de Naasón y suegro de Aarón (Éx 6:23), quien aparece en la línea genealógica de Judá a David (Rt 4:19–20; 1 Cr 2:10). Es cabeza ancestral del contingente tribal de Judá durante el desierto (Nm 1:7; 2:3; 7:12, 17; 10:14). El nombre también pertenece a un levita de David y a un hombre postexílico. PERSONAL NAMES

en: Amminadab, Amminadav, and-Amminadab | **es:** Aminadab, Aminadab:, Aminadav | **fr:** Amminadab, et-Amminadab | **de:** Amminadab, [ועמינדב], [עמינדב] Exod 6:23; Num 1:7; Num 2:3; Num 7:12; Num 7:17

עַם H5993

people, nation; a body of persons united by kinship, geography, or covenant

This foundational noun denotes 'people' in the sense of a cohesive group—whether ethnic nation, tribal confederation, or covenant community. It can refer specifically to Israel as 'God's people' (Exodus 3:7, 'I have seen the affliction of my people') or generically to any nation or ethnic group. The plural עַמִּים means 'peoples' or 'nations' in the international sense. The root likely connects to ideas of kinship, unity, and social bonding. Theologically, the term carries immense weight: Israel is called 'my people,' marking covenant relationship, while the nations are summoned to recognize Yahweh's sovereignty over all peoples.

עָמִיק H5994 *Adj-fpd* (1×)

cosas profundas, asuntos ocultos o recónditos (arameo)

Este adjetivo arameo, empleado como sustantivo, aparece en la alabanza de Daniel tras la revelación del sueño de Nabucodonosor. El término designa aquello que es profundo, recóndito u oculto al entendimiento humano. Daniel contrasta la omnisciencia divina con las limitaciones humanas, afirmando que Dios revela misterios que exceden toda percepción natural. La palabra aparece en estado enfático, subrayando 'lo profundo' como realidad concreta que Dios conoce y desvela.

Lo profundo oculto (1×) En Daniel 2:22, designa los asuntos profundos y ocultos que solo Dios conoce y puede revelar. El contexto arameo enfatiza la capacidad única de Dios para descubrir lo que yace en la oscuridad y en las profundidades escondidas, contenido que trasciende la observación superficial y la indagación humana. DEEP AND PROFOUND

en: deep-things | **es:** lo-profundo | **fr:** profondeur | **de:** [עמיקתא] Dan 2:22

עָמִיר H5995 *N-ms* (4×)

gavilla, hilera de grano; hilera de grano segado tendida en el campo, lista para ser recogida o trillada

Término agrícola que designa el grano segado dispuesto en hileras o manojos en el campo, lo que llamamos gavillas. Aparece en contextos diversos: Amós lo emplea para el peso aplastante de un carro cargado, Jeremías para el grano que cae detrás del segador fuera del alcance del recolector, Miqueas para las gavillas llevadas a la era, y Zacarías para su inflamabilidad. Los cognados del hebreo misnaico y del siríaco se refieren a hierba o heno, lo que sugiere que el sentido fundamental es vegetación cortada tendida en el campo.

Gavilla de grano (4×) Grano segado tendido en hileras o manojos en el campo. Jeremías 9:22 describe la muerte como un segador que deja cuerpos caídos como grano; Amós 2:13 retrata el aplastamiento como un carro sobrecargado de gavillas; Miqueas 4:12 muestra a las naciones enemigas como gavillas reunidas involuntariamente para la trilla (juicio); Zacarías 12:6 usa la inflamabilidad de las gavillas secas como imagen de Judá consumiendo a los pueblos circundantes. GRAIN SHEAF

en: and-like-sheaves, in-sheaf, like-sheaves | **es:** como-gavillas, de-gavillas, entre-gavillas | **fr:** [בעמיר], [וכעמיר], comme-une-gerbe | **de:** [בעמיר], [וכעמיר], [כעמיר] Jer 9:22; Amos 2:13; Mic 4:12; Zech 12:6

עַמִּישַׁדָּי H5996 *N-proper-ms* (5×)

Amisadai — líder danita cuyo nombre significa 'mi pariente es Shaddai'

Amisadai es el padre de Ahiezer, jefe de la tribu de Dan durante el periodo del desierto. El nombre es un compuesto teofórico que combina 'ammi' (mi pariente) con 'Shaddai' (el Todopoderoso), expresando la confesión de que Dios es tan cercano como la familia. Aparece exclusivamente en Números en contextos de censo, disposición del campamento y ofrendas tribales (Nm 1:12; 7:66-71; 10:25). La LXX lo transcribe como Αμ(ε)ισαδαι, preservando ambos elementos del nombre.

Nombre propio danita (5×) Nombre personal del líder danita, padre de Ahiezer, que aparece únicamente en Números durante el censo del desierto y las narrativas de ofrendas tribales. El nombre teofórico declara parentesco divino: 'mi pueblo es Shaddai'. Tanto el español 'Amisadai' como el inglés 'Ammishaddai' transliteran fielmente el compuesto, atestiguando su transmisión estable entre versiones. PERSONAL NAMES

en: Ammishaddai | **es:** Amisadai, Amisadai: | **fr:** Ammishaddaï | **de:** Ammishaddai Num 1:12; Num 2:25; Num 7:66; Num 7:71; Num 10:25

עָמִית H5997 *Prep-l / N-msc / 2ms* (12×)

Prójimo, compañero, asociado; persona hacia quien se tienen obligaciones éticas y relacionales.

Siempre con sufijo posesivo, este sustantivo designa a una persona vinculada a otra por relación comunitaria o pactual. En Levítico funciona como término legal clave para el 'prójimo' hacia quien el israelita debe honestidad, justicia y fidelidad (Lv 19:11, 15, 17). Alemán Nachbar, español prójimo y francés prochain convergen en este sentido de miembro de la misma comunidad. La única aparición fuera de Levítico — Zacarías 13:7, donde Dios llama al pastor herido 'mi compañero' — revela una intimidad ausente en los contextos legales, sugiriendo una asociación que trasciende el deber cívico.

1. Prójimo (legal-ético) (11×) Sentido legal-ético de 'prójimo' o 'conciudadano', usado en la legislación levítica para definir a quien se deben obligaciones morales: no robarás a tu prójimo (Lv 19:11), no oprimirás a tu prójimo (Lv 25:17), juzgarás a tu prójimo con justicia (Lv 19:15). Las traducciones destacan la cualidad posesiva y relacional: siempre es tu prójimo. LOVE AND LOYALTY

en: against-neighbor-his, his-neighbor, in-his-neighbor | **es:** a-prójimo-suyo, a-su-prójimo, a-tu-prójimo | **fr:** contre-prochain-son, dans-son-prochain, prochain-ton | **de:** Nachbar-dein, dein-Nachbar, gegen-Nachbar-sein Lev 6:2; Lev 18:20; Lev 19:11; Lev 19:15

2. Compañero (relación personal) (1×) Sentido personal-relacional que significa 'compañero' o 'asociado cercano', en Zacarías 13:7 donde Dios llama al pastor 'el varón que es mi compañero' (גֶּבֶר עֲמִיתִי). Transmite intimidad que trasciende las obligaciones jurídicas de Levítico. El sufijo posesivo de primera persona intensifica la relación: no un simple prójimo, sino un allegado íntimo. COMPANION ASSOCIATE

en: my-companion | **es:** mi-compañero | **fr:** compagnon | **de:** [עמיתי] Zech 13:7

עָמַל H5998 *V-Qal-Perf-3ms* (11×)

Trabajar con fatiga, afanarse — esforzarse con agotamiento; especialmente en Eclesiastés para el esfuerzo extenuante de la vida humana.

El verbo עָמַל significa trabajar o afanarse con un matiz de cansancio y esfuerzo gravoso. Puede describir trabajo arduo ordinario (Sal 127:1, 'si el SEÑOR no edifica la casa, en vano trabajan los que la edifican'), pero su hogar teológico es Eclesiastés, donde se convierte en palabra clave para la búsqueda agotadora de sentido. Qohélet pregunta '¿qué provecho tiene el que se afana?' (Ecl 1:3) y concluye que todo trabajo bajo el sol es vanidad (Ecl 2:11, 19-21), aunque

disfrutar del fruto del trabajo es don de Dios (Ecl 5:18). Jonás 4:10 lo usa para el esfuerzo que Jonás no invirtió en la planta.

Trabajar, afanarse (Qal) (11×) Trabajar con fatiga, afanarse extenuantemente — connotación de esfuerzo agotador más que de productividad gozosa. Domina en Eclesiastés como palabra temática: '¿Qué provecho tiene el hombre de todo su trabajo bajo el sol?' (Ecl 1:3; cf. 2:11, 19-21; 5:18; 8:17). El Salmo 127:1 lo emplea para el esfuerzo fútil de edificar sin ayuda divina. WORK AND LABOR
en: labor, labors, that-I-toiled | **es:** que-trabaja, que-trabajé, trabaja | **fr:** travailler | **de:** Arbeit, Muehe, abmuehte Ps 127:1; Prov 16:26; Eccl 1:3; Eccl 2:11; Eccl 2:19

עָמָל H5999 *N-ms* (55×)
Trabajo, fatiga o miseria; labor agotadora, penalidad dolorosa o maldad maliciosa dirigida contra otros.
Trabajo, fatiga o miseria; labor agotadora, penalidad dolorosa o maldad maliciosa dirigida contra otros.

1. Esfuerzo productivo agotador o labor — el desgaste del trabajo, especialmente ta (26×) Esfuerzo productivo agotador o labor — el desgaste del trabajo, especialmente tal como Eclesiastés reflexiona sobre la fatiga humana bajo el sol. Qohélet plantea su pregunta central: '¿Qué provecho saca el hombre de todo su trabajo (עָמָל) con que se afana?' (Ec 1:3), mientras el salmista señala que Dios dio a Israel 'el trabajo de los pueblos' — el fruto de esfuerzos ajenos. LABOR AND TOIL
en: his-toil, in-his-toil, my-toil | **es:** de-su-trabajo, de-trabajo, el-trabajo | **fr:** dans-son-labeur-lui, labeur, le-labeur | **de:** Muehe, Mühsal, die-Muehe Deut 26:7; Ps 90:10; Ps 105:44; Ps 107:12; Eccl 1:3

2. Penalidad, angustia o aflicción experimentada como sufrimiento — la dimensión do (25×) Penalidad, angustia o aflicción experimentada como sufrimiento — la dimensión dolorosa y gravosa de la existencia. Dios hizo que José olvidara 'toda su aflicción' (Gn 41:51), Balaam no vio 'trabajo' en Israel (Nm 23:21), y Job desea que alguien hubiera ocultado 'el sufrimiento de sus ojos' al nacer (Job 3:10). La palabra aquí nombra un padecimiento que no se elige sino que se soporta. LABOR AND TOIL
en: and-his-trouble, and-trouble, in-the-trouble-of | **es:** En-trabajo-de, aflicción, fatiga-mía | **fr:** dans-tourment, et-labeur, et-son-labeur-lui | **de:** Kummer, Muehe, Trübsal Gen 41:51; Num 23:21; Judg 10:16; Job 3:10; Job 4:8

3. Maldad o perversidad — actividad dañina infligida deliberadamente a otros median (4×) Maldad o perversidad — actividad dañina infligida deliberadamente a otros mediante opresión o injusticia. Isaías denuncia a los que 'decretan iniquidad' por estatuto (Is 10:1), y el salmista pide que 'la maldad de sus propios labios' cubra a los malvados (Sal 140:9). Este sentido pasa del padecimiento pasivo al daño activo e intencional. LABOR AND TOIL
en: toil, trouble, trouble-of | **es:** agravio, maldad, maldad-de | **fr:** [עמל], tourment | **de:** [עמל], trouble-of Ps 140:9; Isa 10:1; Isa 59:4; Jer 20:18

עַמָּל H6000 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)
Amal, nombre propio de un descendiente de la tribu de Aser
Este nombre aparece una sola vez en los registros genealógicos de Aser en 1 Crónicas. La raíz hebrea עָמָל podría estar relacionada con 'labor' o 'esfuerzo', aunque como nombre propio funciona principalmente como identificador personal. El nombre figura entre los descendientes de Aser, preservado en la reconstrucción genealógica postexílica. Los testimonios de la Septuaginta muestran variaciones en su intento de transliterar este nombre poco conocido.

Descendiente de Aser (1×) Descendiente de Aser registrado en 1 Crónicas 7:35, dentro de una secuencia genealógica. Aunque la raíz podría sugerir 'esfuerzo' o 'labor', aquí el nombre funciona como identificador familiar. Las traducciones generalmente conservan la forma fonética, reconociendo su función como nombre propio. PERSONAL NAMES
en: and-Amal | **es:** y-Amal | **fr:** [ועמל] | **de:** [ועמל] 1Chr 7:35

עָמֵל H6001a *N-ms* (4×)
trabajador, sufriente; quien labora o padece dificultades, usado para obreros y afligidos
Un término con doble matiz: el trabajador que se esfuerza y el sufriente que soporta la miseria. En Jueces 5:26 se refiere a obreros (en el contexto del manejo de la estaca de tienda), mientras que Job lo emplea dos veces para quienes padecen aflicción: los de alma amargada (3:20) y el miserable cuya riqueza se desvanece (20:22). Proverbios lo aplica al trabajador cuya hambre lo impulsa a laborar (16:26). El campo semántico abarca desde el neutro «obrero» hasta el empático «sufriente», unificados por la idea de quien carga un peso o soporta adversidad.

Trabajador o sufriente (4×) Quien labora o sufre bajo una carga. Jueces 5:26 lo usa para obreros; Proverbios 16:26 para el trabajador impulsado por el hambre. Job lo emplea para sufrientes: los de alma amargada (3:20) y el afligido que pierde su riqueza (20:22). El término une el trabajo físico y el sufrimiento emocional o corporal, ambos implicando resistencia ante la dificultad. LABOR AND TOIL
en: -the-workmen, laborer, the-miserable | **es:** al-que-sufre, el-afligido, el-que--trabaja | **fr:** -le-workmen, à-עמל ,לעמל | **de:** -der-workmen, Muehe, zu-Muehe Judg 5:26; Job 3:20; Job 20:22; Prov 16:26

עָמֵל H6001b *N-ms* (5×)
que se afana, que trabaja — quien labora con esfuerzo agotador (solo en Eclesiastés)
Adjetivo verbal usado exclusivamente en Eclesiastés para describir a la persona dedicada a un trabajo penoso. Qohélet lo emplea para indagar la futilidad del esfuerzo humano: ¿qué gana el que se afana con todo su empeño (Ecl 3:9)? La palabra conlleva un matiz de cansancio ausente en términos neutros de trabajo. En Eclesiastés 2:18 y 9:9, el que se afana enfrenta la ironía de que el fruto de su labor pasa a manos de otro, subrayando la vanidad del esfuerzo bajo el sol.

Afanarse, trabajar penosamente (5×) Describe a la persona que se afana con labor agotadora y gravosa, usado predicativamente en Eclesiastés para caracterizar el esfuerzo humano bajo el sol. En Ecl 2:18 y 9:9, el que trabaja confronta la ironía de que el fruto de su esfuerzo pasa a otro. La evidencia multilingüe converge: español 'trabaja', francés 'labeur' y alemán 'Mühe' subrayan esfuerzo extenuante. LABOR AND TOIL
en: toiling | **es:** trabaja, trabaja?, trabajaba | **fr:** labeur | **de:** Muehe Eccl 2:18; Eccl 2:22; Eccl 3:9; Eccl 4:8; Eccl 9:9

עֲמָלֵק H6002 *Conj-w | N-proper-ms* (39×)
Amalec – nieto de Esau; antepasado eponimo de los amalecitas, enemigos perennes de Israel
Amalec – nieto de Esau; antepasado eponimo de los amalecitas, enemigos perennes de Israel

Amalec (nombre propio) (39×) Amalec (nombre propio): el nombre propio Amalec, que funciona tanto como nombre personal del antepasado (Gn 36:12, 16) como designacion colectiva gentilicia para la nacion amalecita a lo largo de toda la historia de Israel: Exodo (Ex 17:8-16), peregrinacion por el desierto (Nm 13:29; 24:20), jueces (Jue 3:13; 6:3), monarquia (1 Sam 14-15; 30) y eliminacion del remanente (1 Cr 4:43). Las glosas multilingues transliteran uniformemente como 'Amalec/Amaleq' en todas las lenguas estudiadas. PERSONAL NAMES
en: Amalek, Amaleq | **es:** Amalec, Amalek, Amaleq | **fr:** Amalek | **de:** Amalek, Amaleq Gen 36:12; Gen 36:16; Exod 17:8; Exod 17:9; Exod 17:10

עֲמָלֵקִי H6003 *N-proper-ms* (12×)
Amalecita — adjetivo/sustantivo gentilicio para un miembro del pueblo amalecita, enemigos perennes de Israel.
El gentilicio עֲמָלֵקִי (Amaleqi) designa a un miembro de la nación amalecita, descendientes del nieto de Esaú, Amalec, que habitaban el Néguev y el desierto del Sinaí. Sirvieron como el enemigo arquetípico de Israel desde el desierto en adelante. El término aparece

colectivamente con artículo para referirse a la nación junto a los cananeos que bloqueaban la entrada de Israel (Nm 14:25, 43, 45), en referencias geográficas como 'el campo de los amalecitas' (Gn 14:7), y para individuos como el joven en las campañas de Saúl (1 S 15:6; 30:13). El español 'amalecita' y el árabe 'عماقِي' conservan la forma gentilicia.

Amalecita (gentilicio) (12×) Gentilicio que designa a un miembro o al conjunto del pueblo amalecita, descendientes del nieto de Esaú, Amalec. Se usa para la nación junto a los cananeos (Nm 14:25, 43, 45), en referencias geográficas (Gn 14:7; Jue 12:15) y para individuos en las campañas de Saúl (1 S 15:6; 30:13; 2 S 1:8, 13). PERSONAL NAMES

en: Amalekite, Amaleqi, an-Amalekite | **es:** De-amalekita, Y-el-amalecita, amalecita | **fr:** Amaleqi, Amalécite, de-Amaleqi | **de:** Amalekiter, Amaleqi, der-Amalekiter Gen 14:7; Num 14:25; Num 14:43; Num 14:45; Judg 12:15

עָמַם H6004 *V-Qal-Perf-3cp / 3ms* (3×)

Oscurecer, opacar, eclipsar; encubrir o ensombrecer

Este verbo denota oscurecimiento o pérdida de brillo, empleado tanto literal como metafóricamente. Lamentaciones 4:1 abre con una imagen impactante: «¡Cómo se ha oscurecido el oro!», metal precioso que pierde su lustre como metáfora de la gloria caída de Jerusalén. Ezequiel 28:3 lo usa con el sentido de «ocultar»: ningún secreto se le esconde al orgulloso príncipe de Tiro, dicho con ironía, pues él mismo es ciego a su propia vulnerabilidad. Ezequiel 31:8 afirma que los cedros del jardín del Edén «no lo igualaron» al gran árbol que representa al faraón: no podían eclipsar su esplendor. La raíz conecta con conceptos árabes de cubrir y encubrir.

Oscurecer y eclipsar (3×) Tres apariciones con matices variados: oscurecimiento literal (Lamentaciones), ocultación (Ezequiel 28) y eclipsamiento (Ezequiel 31). El uso en Lamentaciones es el más poderoso: el oro que se opaca se convierte en metáfora de la gloria perdida y de lo precioso degradado. Los usos en Ezequiel son figurados, ampliando el sentido desde lo físico hacia la superioridad y el encubrimiento. DARKNESS AND GLOOM

en: is-dimmed, rivaled-it, they-have-hidden-from-you | **es:** lo-igualaron, se-ha-oscurecido, te-fue-oculto | **fr:** [ירע], [עממהו], [עממוך] | **de:** [ירע], [עממהו], [עממוך] Lam 4:1; Ezek 28:3; Ezek 31:8

עִמָּנוּאֵל H6005 *N-proper-ms* (4×)

Emanuel; nombre simbólico que significa «Dios con nosotros», dado al niño-señal de la profecía de Isaías

El célebre nombre que significa «con nosotros está Dios», dado al niño de la profecía de Isaías al rey Acaz como señal de liberación divina. Isaías 7:14 introduce el nombre en el contexto de asegurar a Judá que la amenaza de Siria y Efraín fracasará antes de que el niño crezca. En 8:8 y 8:10, «Emanuel» se convierte en una declaración de confianza —«Dios está con nosotros»— que afirma la presencia divina protectora sobre Jerusalén frente a la invasión. El nombre funciona tanto como designación del niño-señal profético como fórmula confesional que expresa la certeza de la presencia protectora de Dios.

Nombre profético simbólico (4×) El nombre simbólico עִמָּנוּאֵל (Dios-con-nosotros) dado al niño-señal de Isaías. Isaías 7:14 lo presenta como garantía a Acaz de que la coalición amenazante caerá. En 8:8 y 8:10 (apareciendo dos veces como עִמָּנוּ אֵל), el nombre se transforma en declaración de fe en la presencia protectora de Dios. Las cuatro apariciones (incluyendo la forma dividida) subrayan la teología de la inmanencia divina en tiempos de crisis. GEOGRAPHY AND SPACE

en: El, Immanuel | **es:** El, Immanu | **fr:** [עמנ], vers | **de:** [עמנ], zu Isa 7:14; Isa 8:8

עָמַס H6006 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-mp* (9×)

Cargar o llevar una carga; soportar como peso (en voz activa y pasiva)

Verbo que abarca tanto la acción física de cargar bultos sobre animales como el estado pasivo de ser llevado. En Génesis 44:13 los hermanos de José cargan sus asnos con angustia; Nehemías 13:15 retrata a quienes violaban el sábado cargando asnos con vino y productos. El Salmo 68:20 transforma la imagen: Dios mismo «nos carga cada día con sus beneficios». Isaías 46:1-3 juega con ambas voces: los ídolos de Babilonia son «cargados» sobre bestias agotadas (pasiva), mientras que Israel ha sido «llevado» por Dios desde el vientre. El contraste entre la carga humana y el sustento divino constituye el peso teológico central de esta raíz.

1. Cargar activamente (7×) Formas activas del Qal e Hifil que denotan el acto físico de cargar fardos sobre animales o transportar cargas. Génesis 44:13 muestra a los hermanos cargando sus asnos; Nehemías 13:15 describe a mercaderes cargando productos en sábado; el Salmo 68:20 celebra al Dios que «cada día nos carga». Abarca tanto el uso cotidiano como el teológico. BEARING AND CARRYING

en: He-bears-, and-loaded, and-loading | **es:** cargaban, cargó, los-que-la--carguen | **fr:** [העמיס], [עמשים], [עמשים] | **de:** [העמיס], [עמסים], [עמסיה] Gen 44:13; 1Kgs 12:11; 2Chr 10:11; Neh 4:17; Neh 13:15

2. Ser cargado (pasivo) (2×) Formas pasivas del participio Qal que describen el estado de ser cargado o llevado como peso. Isaías 46:1 presenta los ídolos babilónicos «cargados» sobre bestias exhaustas, mientras que Isaías 46:3 invierte la imagen con Israel «llevado» por Dios desde el vientre materno. El contraste pasivo entre objetos acarreados y un pueblo sostenido por Dios es fundamental. BEARING AND CARRYING

en: are-loaded, those-carried | **es:** cargadas, los-cargados | **fr:** [העמסים], [עמוסות] | **de:** [העמסים], [עמוסות] Isa 46:1; Isa 46:3

עֲמַסְיָה H6007 *N-proper-ms* (1×)

Amasías, oficial judío bajo el reinado de Josafat

Este nombre propio combina la raíz עָמַשׂ (llevar, cargar) con el elemento teofórico יָהּ (Yahvé), con el posible significado de 'Yahvé ha sostenido' o 'Yahvé lleva'. Su portador fue un comandante militar que se ofreció voluntariamente al servicio de Yahvé durante el reinado de Josafat. El nombre sigue el patrón de otros nombres compuestos hebreos que expresan la acción o relación divina con el individuo.

Oficial de Josafat (1×) Oficial mencionado en 2 Crónicas 17:16, que se ofreció voluntariamente al servicio de Yahvé. El elemento teofórico vincula al portador con Yahvé, mientras la raíz verbal sugiere ser sostenido o llevado por Dios. Los testimonios griegos lo transcriben de diversas formas, incluyendo la lectura 'Amasias' que lo asimila al más conocido Amasías. PERSONAL NAMES

en: Amasiah | **es:** Amasyah | **fr:** [עמסיה] | **de:** [עמסיה] 2Chr 17:16

עַמְעָד H6008 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Amad, ciudad en el territorio tribal de Aser

Este topónimo aparece en la descripción de los límites de la herencia territorial de Aser. El nombre se conserva fonéticamente en las principales tradiciones de traducción, lo cual indica que se reconoce su función geográfica. BDB señala variantes textuales en los testimonios de la Septuaginta, lo que sugiere que el nombre resultaba desconocido para los traductores griegos posteriores, quienes lo transcribieron de maneras diversas.

Ciudad en Aser (1×) Asentamiento en el territorio de Aser, registrado en Josué 19:26 como parte de una lista de límites territoriales. El nombre aparece con la conjunción 'y' dentro de una enumeración de localidades fronterizas. Las traducciones europeas generalmente conservan la forma 'Amad', adaptando únicamente la conjunción según la gramática de cada lengua. PERSONAL NAMES

en: and-Amad | **es:** y-Amad | **fr:** et-Amad | **de:** und-Amad Josh 19:26

עָמֹק H6009 *V-Hifil-Perf-3ms* (9×)

Ser profundo (Qal estativo); hacer profundo, profundizar o actuar de modo insondable (Hifil causativo)

Verbo cuyo sentido físico de profundidad se convierte en poderosa metáfora de extremos morales y espirituales. El único Qal estativo, en el Salmo 92:5, se asombra de que los pensamientos de Dios «son

muy profundos», inescrutables para el necio. Las formas causativas del Hifil predominan, abarcando desde lo literal (Isaías 7:11: «pide señal profunda como el Seol») hasta lo siniestro: Isaías 29:15 condena a quienes «profundizan» para esconder sus planes del SEÑOR, y Oseas 5:2 acusa a Israel de haberse «hundido profundamente» en la corrupción. La profundidad física se transforma así en enredo moral: cuanto más se excava, más difícil es el retorno.

1. Profundizar (Hifil causativo) (8×) Formas causativas del Hifil con significado de «hacer profundo, profundizar, ahondar», tanto literal como figuradamente. Isaías 7:11 invita a Acaz a pedir una señal tan profunda como el Seol; Isaías 29:15 y 31:6 condenan a quienes se hunden en la rebelión; Isaías 30:33 describe a Tofet hecho «profundo y ancho»; Jeremías 49:8 advierte a Edom que se esconda en lo profundo; Oseas 5:2 y 9:9 retratan la corrupción de Israel. DEEP AND PROFOUND

en: He-has-made-wide, Him-against-whom, go-deep | **es:** de-los-que-profundizan, esconderse-en-lo-profundo, hazla-profunda | **fr:** approfondir, ils-ont--approfondi, la-vallée | **de:** [המעמיקים], [העמיק], [העמיקו] Isa 7:11; Isa 29:15; Isa 30:33; Isa 31:6; Jer 49:8

2. Ser profundo (Qal estativo) (1×) Única aparición del Qal estativo en el Salmo 92:5, que declara que los pensamientos de Dios «son profundos»: un uso contemplativo y adjetival que expresa la cualidad insondable de la sabiduría divina. A diferencia del Hifil activo, esta forma se maravilla de la profundidad como atributo existente de la mente de Dios, contrastado con la insensatez del necio. DEEP AND PROFOUND

en: deep-are | **es:** profundos | **fr:** profond | **de:** Tiefe-sind Ps 92:5

עֹמֶק H6010 *N-msc / 3mp* (69×)

עֵמֶק — un valle amplio o llanura baja entre colinas, frecuentemente escenario de batallas y asentamientos.

עֵמֶק — un valle amplio o llanura baja entre colinas, frecuentemente escenario de batallas y asentamientos.

Valle amplio o llanura baja de fondo plano situada entre colinas o montañas, gen (69×) Valle amplio o llanura baja de fondo plano situada entre colinas o montañas, generalmente apta para la agricultura y a menudo lugar de enfrentamientos militares. Se distingue de גַּיְא (garganta estrecha, H1516) y נַחַל (wadi, H5158) por su amplitud y apertura. Aparece frecuentemente en construcciones toponímicas: Valle de Elá (1 S 17:2), Valle de Jezreel (Jue 6:33), Valle del Rey (Gn 14:17). GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-Valley-of, in-the-valley, in-the-valley-of | **es:** en-el-valle, en-el-valle-de, en-valle-de | **fr:** dans-Valley-de, dans-la-vallée, dans-le-vallée | **de:** [בעמק], im-Tal, in-Tal-von Gen 14:3; Gen 14:8; Gen 14:17; Num 14:25

עֹמֶק H6011 *Prep-l* (1×)

profundidad, la cualidad o extensión de lo que es profundo

Este sustantivo designa la profundidad como cualidad abstracta o dimensión espacial. En Proverbios 25:3, aparece en una comparación sobre las profundidades inescrutables del corazón de los reyes, en paralelo con la altura inconmensurable de los cielos y la tierra. La palabra enfatiza la naturaleza impenetrable e insondable de lo que se describe. La forma preposicional indica aquí propósito o referencia, sugiriendo que la profundidad del corazón real escapa a toda comprensión humana.

Profundidad insondable (1×) Usado en Proverbios 25:3 para describir la profundidad inescrutable del corazón de los reyes, que como la profundidad física no puede medirse ni sondearse por medios ordinarios. El término crea una metáfora espacial para la inaccesibilidad intelectual o emocional, transmitiendo la idea de que ciertos conocimientos permanecen fuera del alcance humano. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for-depth | **es:** para-profundidad | **fr:** לעמק | **de:** zu-Tal Prov 25:3

עָמֹק H6012 *Prep-b / N-mpc* (4×)

profundo, insondable; ininteligible u oscuro, referido al habla incomprensible

Adjetivo que significa profundo o insondable, empleado exclusivamente para el habla incomprensible en Isaías y Ezequiel. Isaías 33:19 describe a un pueblo feroz de «habla profunda», tan oscura que no se puede entender, probablemente refiriéndose a la lengua extranjera de los asirios. Ezequiel contrasta dos veces la misión de Israel con la de pueblos de «habla profunda y lengua difícil» (3:5-6), enfatizando que el idioma propio de Israel hace mayor su responsabilidad profética. El término evoca no solo una lengua extranjera sino un habla tan honda u oscura que resulta impenetrable.

Habla incomprensible (4×) Habla profunda o incomprensible, lenguaje demasiado oscuro para entender. Isaías 33:19 lo usa para un pueblo extranjero cuyo discurso es ininteligible. Ezequiel 3:5-6 contrasta a los pueblos «de habla profunda» (a quienes el profeta NO es enviado) con Israel, que habla hebreo comprensible. Proverbios 9:18 emplea posiblemente una forma relacionada para las «profundidades» del Seol. La aplicación constante al lenguaje incomprensible sugiere profundidad como impenetrabilidad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: deep-of, in-the-depths-of, speech | **es:** de-profundo, en-profundidades-de, profundos-de | **fr:** [עמק], dans-בעמקי, profond | **de:** [בעמק], [עמק] Prov 9:18; Isa 33:19; Ezek 3:5; Ezek 3:6

עָ֫מֹק H6013 *Adj-fs* (17×)

Profundo, ya sea en sentido físico/espacial (piel, agua, foso) o figuradamente de lo que es insondable e inescrutable. Adjetivo hebreo que transmite p

Profundo, ya sea en sentido físico/espacial (piel, agua, foso) o figuradamente de lo que es insondable e inescrutable. Adjetivo hebreo que transmite profundidad tanto en registros concretos como abstractos. En las leyes de examen sacerdotal de Levítico 13, aparece siete veces para describir infecciones cutáneas que penetran 'más profundas que la piel' —una medición clínica y espacial que guía el diagnóstico del sacerdote. En otros pasajes se desplaza a terreno figurado: el consejo del corazón humano es 'aguas profundas' (Pr 20:5), la sabiduría de Dios es 'más profunda que el Seol' (Job 11:8), y las maquinaciones de los malvados son tan profundas que creen que Dios no puede descubrirlas (Sal 64:6). La evidencia multilingüe confirma esta división con claridad: las traducciones en alemán, español y francés usan vocabulario de profundidad espacial para Levítico, pero cambian a lenguaje abstracto de 'profundo' para los textos sapienciales y poéticos.

1. Profundidad física y medible (9×) Profundidad física y medible. Usado repetidamente en las regulaciones de pureza de Levítico 13 donde el sacerdote debe determinar si una afección cutánea es 'más profunda que la piel' (Lv 13:3, 4, 25, 30, 31, 32, 34). También describe una copa profunda (Ez 23:32) y el 'foso profundo' de la mujer adúltera (Pr 22:14; 23:27). DEEP AND PROFOUND

en: and-deep, deep, the-deep | **es:** la-profunda, profunda, y-profunda | **fr:** et--profond, profond | **de:** [העמקה], tief, und-Tal Lev 13:3; Lev 13:4; Lev 13:25; Lev 13:30; Lev 13:31

2. Profundidad abstracta e inescrutable —lo que está más allá del alcance o la comp (8×) Profundidad abstracta e inescrutable —lo que está más allá del alcance o la comprensión humana. El propósito de Dios es 'más profundo que el Seol' (Job 11:8), y Él 'revela cosas profundas de la oscuridad' (Job 12:22). El corazón maquinador es llamado 'profundo' en Sal 64:6, y Eclesiastés lamenta dos veces: 'lo que está lejos y sumamente profundo, ¿quién lo hallará?' (Ec 7:24). DEEP AND PROFOUND

en: deep, deep-things, deeper | **es:** Más-profunda, cosas-profundas, profunda | **fr:** profond | **de:** Tal, [עמקה], [עמקות] Job 11:8; Job 12:22; Ps 64:6; Prov 18:4; Prov 20:5

עֹמֵר H6014a *V-Piel-Prtcpl-ms* (1×)

el que ata gavillas, un recolector durante la cosecha

Este participio Piel describe al trabajador agrícola que ata el grano cortado en gavillas para su transporte y almacenamiento. Aparece en el Salmo 129:7, en paralelo con «el segador», representando la actividad de la cosecha como metáfora referida a quienes maldecirían a Sión. El verbo denominativo deriva del sustantivo para gavilla, y el

participio indica a aquel cuya acción característica es atar las espigas en manojos.

Atador de gavillas (1×) El que ata gavillas en el Salmo 129:7, dentro de una fórmula de maldición contra los enemigos de Israel. La imagen proviene del trabajo de la cosecha: tras segar el grano, el atador lo reúne en haces manejables. El español preserva el contenido semántico completo con «el que ata gavillas», mientras que el inglés abrevia a 'gatherer', centrándose solo en el aspecto de recolección. GRAIN SHEAF

en: the-gatherer | **es:** el-que-ata-gavillas | **fr:** de-gerbe | **de:** der-gatherer Ps 129:7

עָמַר H6014b *V-Hitpael-Imperf-2ms* (2×)

to deal tyrannically with, to enslave (Hithpael: to treat as a slave, to oppress or exploit)

This verb (distinct from עמר I, 'to bind sheaves') appears in Deuteronomy's slave laws, describing oppressive treatment of a Hebrew slave. In Deuteronomy 21:14, a man who has taken a captive woman as a wife must free her if he loses interest—'you shall not treat her as a slave.' In Deuteronomy 24:7, kidnapping and enslaving a fellow Israelite is forbidden. The BDB compares Arabic cognates meaning 'to cherish rancour' or 'plunge into conflict,' suggesting the verb connotes hostile or exploitative treatment. The multilingual glosses vary ('treat as slave,' 'aprovecharse,' 'enslave'), reflecting the oppressive nuance.

(2×) Denotes tyrannical or exploitative treatment, specifically the enslavement or abuse of a person. Deuteronomy 21:14 and 24:7 both prohibit such treatment of Israelites. The Hithpael stem suggests reflexive or intensive action ('to make oneself a tyrant over'), underscoring the severity of the offense. Multilingual glosses ('treat as slave,' 'aprovecharse,' 'enslave') capture the oppressive connotation. OPPRESSION AND TYRANNY

en: and-treats-as-slave-, you-shall-treat-as-slave | **es:** te-aprovecharás, y-se--aproveche- | **fr:** et-treats-comme-esclave-, tu-devra-treat-comme-esclave | **de:** du-soll-treat-wie-Sklave, und-treats-wie-Sklave- Deut 21:14; Deut 24:7

עֲמַר H6015 *Prep-k / N-ms* (1×)

lana (arameo), el pelo suave de la oveja

Esta palabra aramea para lana aparece en la visión de Daniel del Anciano de Días, cuyo cabello se describe como blanco cual lana limpia. El término es un préstamo léxico del arameo bíblico, cognado del hebreo צֶמֶר pero distinto de él. La comparación enfatiza la pureza y quizás la ancianidad o sabiduría mediante la imagen de la blancura. Se encuentran formas emparentadas atestiguadas en el arameo egipcio y en el mandeo.

Lana pura (1×) Usado en Daniel 7:9 para describir el cabello del Anciano de Días como lana pura, enfatizando una blancura resplandeciente. El símil «como lana» evoca una imagen visual de pureza y venerable ancianidad. Las lenguas romances conservan la estructura comparativa («como lana», «comme laine»), mientras que otras versiones muestran variaciones en la comprensión de este raro término arameo. WOOL TEXTILE FIBER

en: like-wool | **es:** como-lana | **fr:** mouton | **de:** [כעמר] Dan 7:9

עֹמֶר H6016a *Art / N-mp* (8×)

Gavilla de grano cosechado; manojo atado de tallos cortados, central en la ley de la cosecha y el ritual de las primicias.

Sustantivo masculino que designa una gavilla, es decir, un manojo de tallos de grano cortados y atados durante la cosecha. A diferencia del homógrafo ómer (una medida de capacidad para áridos), esta palabra pertenece exclusivamente al ámbito agrícola. Su aparición más destacada se encuentra en la ceremonia de las primicias de Levítico 23:10-15, donde el sacerdote mece una gavilla ante el SEÑOR como acto inaugural de la siega. Deuteronomio 24:19 establece que la gavilla olvidada debe dejarse para el extranjero, la viuda y el huérfano. Rut 2:7, 15 retrata a Rut espigando entre las gavillas, y Job 24:10 la emplea figuradamente para referirse al alimento que cargan los oprimidos.

Gavilla de grano (8×) Gavilla o manojo atado de tallos de grano cortados, unidad básica del campo de cosecha. Central en la ofrenda mecida de primicias (Lev 23:10-15), donde el sacerdote eleva la primera gavilla ante el SEÑOR, y en la ley del espigueo (Deut 24:19), que ordena dejar gavillas olvidadas para los vulnerables. Rut 2:7, 15 ilustra esta práctica. GRAIN SHEAF

en: a-sheaf-of, among-the-sheaves, sheaf | **es:** entre-las-gavillas, gavilla, gavillas. | **fr:** gerbe-de, le-gerbes, le-sheaf | **de:** Garbe, Garbe-von, [בעמרים] Lev 23:10; Lev 23:11; Lev 23:12; Lev 23:15; Deut 24:19

עֹמֶר H6016b *N-ms* (6×)

Omer: medida de capacidad para áridos equivalente a la décima parte de un efa, usada exclusivamente en el relato del maná de Éxodo 16.

Unidad de medida para áridos que aparece únicamente en el relato del maná de Éxodo 16, donde funciona como la ración diaria que Dios prescribió para cada persona. El omer equivale a la décima parte de un efa (Exod 16:36), aproximadamente 2,3 litros. Cada israelita recogía un omer por cabeza (v. 16), y notablemente, ya recogieran mucho o poco, al medirlo resultaba exactamente un omer (v. 18). También se conservó un omer de maná en una vasija ante el Testimonio como memorial para las generaciones futuras (vv. 32–33). La Septuaginta lo transliteraba como gomor, y las traducciones modernas retienen el término hebreo como unidad técnica.

El omer (6×) Medida de capacidad para áridos equivalente a la décima parte de un efa (aproximadamente 2,3 litros), empleada exclusivamente en el relato del maná de Éxodo 16. Funciona como la cantidad diaria prescrita por cabeza (Exod 16:16, 18, 22) y como la porción conservada en vasija memorial ante el arca (Exod 16:32–33). Las traducciones modernas transliteran uniformemente el término. MEASURE MEASUREMENT

en: and-the-omer, by-the-omer, omer | **es:** Y-el-omer, con-el-omer, el-omer | **fr:** et-le-omer, le-omer, omer | **de:** der-omer, durch-der-omer, omer Exod 16:16; Exod 16:18; Exod 16:22; Exod 16:32; Exod 16:33

עֲמֹרָה H6017 *Prep-l / N-proper-fs* (19×)

Gomorra — ciudad destruida junto con Sodoma por juicio divino, sinónimo de ruina total. Nombre propio que designa a Gomorra, la antigua ciudad de la l

Gomorra — ciudad destruida junto con Sodoma por juicio divino, sinónimo de ruina total. Nombre propio que designa a Gomorra, la antigua ciudad de la llanura del Jordán destruida junto con Sodoma por fuego y azufre (Gn 19:24-28). En cada una de sus diecinueve apariciones figura emparejada con Sodoma, nunca sola, formando el dúo proverbial que se convirtió en la imagen bíblica principal de juicio divino catastrófico. Los profetas invocan el par como advertencia: 'como la destrucción de Sodoma y Gomorra' se convierte en fórmula estándar para la devastación total (Is 13:19; Jer 49:18; 50:40; Am 4:11). Isaías incluso se dirige a los gobernantes de Jerusalén como 'gobernantes de Gomorra' (Is 1:10), aplicando el topónimo metafóricamente a la corrupción moral.

El nombre propio Amorah (Gomorra), que designa la ciudad de la llanura del Jordá (19×) El nombre propio Amorah (Gomorra), que designa la ciudad de la llanura del Jordán destruida junto con Sodoma por fuego divino (Gn 19:24-28). Siempre aparece emparejada con Sodoma, funcionando como emblema proverbial de ruina total bajo el juicio de Dios. Usada históricamente en las narrativas de Génesis (Gn 10:19; 13:10; 14:2, 8) y proféticamente como fórmula de advertencia: 'como la destrucción de Sodoma y Gomorra' (Is 13:19; Jer 49:18; Am 4:11). PERSONAL NAMES

en: Amorah, Gomorrah, and-Amorah | **es:** Amorah, Gomorra, a-Amorah | **fr:** Gomorrah, Gomorrhe, comme-Gomorrhe | **de:** Gomorra, Gomorrah, [ועמרה] Gen 10:19; Gen 13:10; Gen 14:2; Gen 14:8; Gen 14:10

עָמְרִי H6018 *N-proper-ms* (18×)

Omri — nombre propio llevado por cuatro israelitas, más notablemente el sexto rey del reino del norte. Nombre propio hebreo que posiblemente significa

Omri — nombre propio llevado por cuatro israelitas, más notablemente el sexto rey del reino del norte. Nombre propio hebreo que posiblemente significa 'mi gavilla' o 'discípulo de Yah'. De manera más prominente, Omri fue el poderoso rey de Israel que fundó Samaria como su nueva capital (1 Re 16:16-28). Tan duradera fue la reputación de su dinastía que los registros asirios continuaron llamando a Israel 'la casa de Omri' (Bit-Humri) mucho después de que su linaje hubiera terminado. La Estela de Moab también lo menciona. Otros tres hombres llevan este nombre: un benjaminita (1 Cr 7:8), un judahíta (9:4) y un jefe de Isacar bajo David (27:18).

El nombre propio Omri, aplicado a cuatro individuos distintos (18×) El nombre propio Omri, aplicado a cuatro individuos distintos. El más prominente es el rey Omri de Israel, comandante del ejército aclamado rey por las tropas en Guibetón, quien reinó desde Tirsa y luego construyó Samaria (1 Re 16:16-28). La escritura cuneiforme asiria (Humri) y la Estela de Mesa atestiguan su importancia internacional. Tres figuras menores en Crónicas también llevan el nombre. **PERSONAL NAMES**

en: Omri, and-Omri | **es:** Omri, Omrí, y-Omri | **fr:** Omri, [ועמרי], [עמרי] | **de:** Omri, [ועמרי], [עמרי] 1Kgs 16:16; 1Kgs 16:17; 1Kgs 16:21; 1Kgs 16:22

עַמְרָם H6019 *N-proper-ms* (14×)

Amram; padre de Moisés, Aarón y Miriam, nieto de Leví y cabeza del clan amramita.

Nombre propio que probablemente significa 'el pariente es exaltado' (de 'am + ram), designando a la figura más prominente en la genealogía levítica entre Leví y Moisés. Hijo de Coat y nieto de Leví, Amram se casó con Jocabed y fue padre de Aarón, Moisés y Miriam (Éx 6:18, 20; Nm 26:59). Su linaje ancla la línea sacerdotal levítica: los amramitas aparecen como clan reconocido en el censo del desierto y en las asignaciones de servicio del templo (Nm 3:19, 27; 1 Cr 26:23). Vivió 137 años según la fuente sacerdotal (Éx 6:20). Un segundo Amram aparece brevemente en Esdras 10:34 entre quienes tenían esposas extranjeras.

Amram (14×) Nombre propio del padre de Moisés, Aarón y Miriam, hijo de Coat y nieto de Leví. Central en las genealogías levíticas tanto de Éxodo como de Crónicas (Éx 6:18, 20; Nm 3:19; 26:58-59; 1 Cr 5:28-29; 6:3; 23:12-13; 24:20). Sus descendientes, los amramitas, forman una subdivisión levítica reconocida con deberes asignados en el tabernáculo y el templo (Nm 3:27; 1 Cr 26:23). **PERSONAL NAMES**

en: Amram, to-Amram | **es:** Amram, a-Amram | **fr:** Amram, à-Amram | **de:** Amram, [עמרם], zu-Amram Exod 6:18; Exod 6:20; Num 3:19; Num 26:58

עַמְרָמִי H6020 *Prep-l* (2×)

the Amramites, of the Amramites (gentilic: descendants of Amram, a Levitical clan)

This gentilic designates the Amramite clan, descendants of Amram son of Kohath (Moses and Aaron's father). In Numbers 3:27, the Amramites are listed among the Kohathite families charged with tabernacle duties. In 1 Chronicles 26:23, they appear in the genealogies of Levitical officials. The multilingual glosses transliterate the gentilic with appropriate prepositions ('the Amramite,' 'of the Amramites'), following standard conventions for tribal and clan names.

(2×) A collective gentilic referring to the descendants of Amram, a prominent Kohathite Levite. Both occurrences situate the Amramites in contexts of priestly service (Numbers 3:27, 1 Chronicles 26:23). All target languages transliterate the name and preserve the prepositional nuances ('the Amramite,' 'para el amramita,' 'le Amramite'). **PERSONAL NAMES**

en: Of-the-Amramites, the-Amramite | **es:** Para-el-amramita, el-amramita | **fr:** [לעמרמי], le-Amramite | **de:** [לעמרמי], der-Amramite Num 3:27; 1Chr 26:23

עֲמָשָׂא H6021 *Conj-w* (16×)

Amasa — nombre propio, notablemente el comandante militar de Absalón, luego asesinado por Joab. Amasa es conocido principalmente como el sobrino de Da

Amasa — nombre propio, notablemente el comandante militar de Absalón, luego asesinado por Joab. Amasa es conocido principalmente como el sobrino de David a quien Absalón nombró comandante de su ejército rebelde (2 Sam 17:25). Tras la derrota de Absalón, David intentó la reconciliación ofreciendo a Amasa el mando de las fuerzas reales en lugar de Joab (2 Sam 19:13-14). Esta maniobra política terminó trágicamente cuando Joab asesinó a Amasa en Gabaón bajo el pretexto de saludarlo (2 Sam 20:9-10) —un crimen que David recordó en su lecho de muerte (1 Re 2:5, 32). Un Amasa distinto, un jefe efrateo, aparece brevemente en 2 Crónicas 28:12 abogando por la misericordia hacia los cautivos de Judá.

Nombre propio masculino que identifica principalmente al hijo de Jeter (o Itra) (16×) Nombre propio masculino que identifica principalmente al hijo de Jeter (o Itra) y Abigail, hermana de David, quien sirvió como general de Absalón y fue luego asesinado por Joab (2 Sam 17:25; 19:13; 20:4-12; 1 Re 2:5, 32; 1 Cr 2:17). Un segundo portador del nombre es un líder efrateo que instó a la compasión hacia los prisioneros de guerra (2 Cr 28:12). **PERSONAL NAMES**

en: Amasa, and-Amasa, and-to-Amasa | **es:** Amasa, Amasá, Y-Amasa | **fr:** Amasa, [ועמשא], [עמשא] | **de:** Amasa, [ועמשא], [עמשא] 2Sam 17:25; 2Sam 19:13; 2Sam 20:4; 2Sam 20:5

עֲמָשַׂי H6022 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Amasai — nombre de varios israelitas: guerrero de David, levitas y un sacerdote.

Amasai es un nombre que llevan al menos cuatro individuos distintos en la Biblia hebrea. El más célebre es el guerrero que declaró su lealtad a David con un discurso inspirado por el Espíritu (1 Cr 12:19), posiblemente identificable con Abisai de 2 Sam 23:18. Otros portadores incluyen levitas en la genealogía coatita (1 Cr 6:25, 35), un sacerdote que tocó la trompeta ante el Arca (1 Cr 15:24) y un levita durante la reforma de Ezequías (2 Cr 29:12). El nombre probablemente deriva de la raíz עָמַס, «llevar, cargar».

Nombre personal (5×) Nombre propio de varios israelitas que desempeñaron funciones de guerrero, levita y sacerdote. El portador más memorable es el guerrero davídico de 1 Cr 12:19, cuyo juramento de lealtad empoderado por el Espíritu emplea lenguaje pactual. Tanto el español como el inglés transliteran uniformemente «Amasai», mientras que el francés y el alemán conservan la forma hebrea entre corchetes. **PERSONAL NAMES**

en: Amasai, Amasay, and-Amasai | **es:** Amasai, Amasay, y-Amasai | **fr:** [ועמשי], [עמשי] | **de:** [ועמשי], [עמשי] 1Chr 6:25; 1Chr 6:35; 1Chr 12:19; 1Chr 15:24; 2Chr 29:12

עֲמַשְׁסַי H6023 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Amasai, un sacerdote en la Jerusalén postexílica

Este nombre sacerdotal aparece en la lista de Nehemías entre quienes se establecieron en Jerusalén después del exilio. BDB lo señala como un probable error textual de un nombre similar que se encuentra en Crónicas, donde el pasaje paralelo presenta una forma ligeramente distinta. El nombre figura entre los sacerdotes que regresaron para servir en la comunidad restaurada del templo, dando testimonio de la continuidad del culto tras el destierro babilónico.

Nombre sacerdotal (1×) Un sacerdote mencionado en Nehemías 11:13 entre los que habitaban en Jerusalén. El pasaje paralelo de 1 Crónicas 9:12 presenta «Maasai», lo que lleva a los eruditos a sospechar corrupción textual. Los testimonios de la Septuaginta reflejan incertidumbre sobre la forma del nombre. Como nombre propio, las traducciones lo transliteran o lo dejan en caracteres hebreos, reconociendo la dificultad textual. **PERSONAL NAMES**

en: and-Amashsai | **es:** y-Amasai | **fr:** [ועמשסי] | **de:** [ועמשסי] Neh 11:13

עֲנָב H6024 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)
Anab (place name: a town in the hill country of Judah)
Anab is a town in the hill country of Judah, mentioned in Joshua 11:21 (as one of the sites from which Joshua cut off the Anakim) and Joshua 15:50 (in the town list of Judah's inheritance). The name may mean 'grape,' and the site is identified with modern Khirbet Anab, about 18.5 miles southwest of Hebron. The Septuagint renders it Αναβ or Ανωβ. All modern translations transliterate the name.

(2×) A Judahite town in the hill country (Joshua 11:21, 15:50). The conjunctive form ('and Anab,' Joshua 15:50) reflects its position in the town list. All target languages transliterate the name uniformly, treating it as a proper toponym. **PERSONAL NAMES**
en: Anav, and-Anav | **es:** Anab, y-Anab | **fr:** Anav, et-Anav | **de:** Anav, und-Anav Josh 11:21; Josh 15:50

עֵנָב H6025 *Prep-k / N-mp* (19×)
Uva(s) — el fruto de la vid, usado colectivamente para el producto de la cosecha e individualmente para la baya. Sustantivo hebreo común para uva o uv
Uva(s) — el fruto de la vid, usado colectivamente para el producto de la cosecha e individualmente para la baya. Sustantivo hebreo común para uva o uvas, que abarca tanto la baya individual como la cosecha colectiva. Aparece en algunas de las imágenes agrícolas más vívidas de la Escritura: el copero del faraón sueña con exprimir uvas en una copa (Gn 40:10-11), los espías traen de regreso un enorme racimo de uvas de Canaán (Nm 13:23), y el Cántico de Moisés habla poéticamente de 'la sangre de la uva' (Gn 49:11; Dt 32:14). La palabra también lleva peso teológico en la parábola de Isaías sobre la viña que produjo solo uvas silvestres (Is 5:2, 4) y en las ominosas 'uvas de veneno' (Dt 32:32). El alemán distingue 'Traube' (racimo) de 'Beeren' (bayas), pero el hebreo usa este único término para ambos.

El fruto de la uva, usado tanto colectivamente para las uvas como producto agríc (19×) El fruto de la uva, usado tanto colectivamente para las uvas como producto agrícola como individualmente para la baya de uva. Aparece en contextos de viticultura y cosecha: el copero del faraón exprimiendo uvas (Gn 40:10-11), el enorme racimo de los espías traído de Canaán (Nm 13:23), las regulaciones de abstinencia del nazareo (Nm 6:3) y las provisiones del año sabático (Lv 25:5). También lleva fuerza figurada en la parábola de la viña (Is 5:2, 4) y las 'uvas de veneno' (Dt 32:32). **GRAPE VINTAGE HARVEST**
en: and-grapes, grape, grapes | **es:** como-uvas, las-uvas, sus-uvas | **fr:** [כעֲנבים], [עֲנבים], et-raisins | **de:** Beeren, Traube, Trauben Gen 40:10; Gen 40:11; Gen 49:11; Lev 25:5; Num 6:3

עָנַג H6026 *V-Hitpael-Imperf-2ms* (10×)
Deleitarse, gozar con deleite exquisito; regocijarse en la bondad de Dios, vivir en lujo regalado o burlarse con placer.
En su esencia, este verbo designa un tipo de placer que roza la indulgencia, ya sea espiritual o sensual. En el Hitpael, la forma reflexiva invita al sujeto a «deleitarse en el SEÑOR» (Sal 37:4), prometiendo que ese gozo entregado será recompensado. Isaías 55:2 reitera la invitación: «deléitese vuestra alma en la abundancia». Sin embargo, la misma raíz puede deslizarse hacia la molicie: en Deuteronomio 28:56 describe a una mujer tan delicadamente criada que no posaría su pie en el suelo. Isaías 57:4 lleva el sentido aún más lejos, hacia la burla: «¿De quién os mofáis?» El cognado árabe ghanija ('comportarse con languidez amorosa') insinúa el matiz sensual que la raíz siempre conlleva.

1. Deleitarse, gozar (7×) Sentido reflexivo principal en el Hitpael: deleitarse profundamente en algo, experimentar un placer absorto y exquisito. La mayoría de las apariciones giran en torno al deleite en Dios o sus caminos: «Deléitate en el SEÑOR» (Sal 37:4), «los humildes se deleitarán en abundante paz» (Sal 37:11), «te deleitarás en el Todopoderoso» (Job 22:26). Isaías 55:2 e Isaías 58:14 extienden el objeto de Dios a sus provisiones. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**
en: and-delight-yourself, and-delight-yourselves, and-let-delight-itself | **es:** Y--deléitate, se-deleitará, te-deleitarás | **fr:** délicat, et-délicat, et-le-se-délecter | **de:** [והתעַנגתם], [ותתעַנג], [יתעַנג] Job 22:26; Job 27:10; Ps 37:4; Ps 37:11; Isa 55:2

2. Delicadeza, lujo regalado (1×) El infinitivo constructo del Hitpael usado como sustantivo abstracto en Deuteronomio 28:56, designando la condición de delicadeza o lujo mimado. La «mujer tierna y delicada» se caracteriza por su refinamiento habitual e indulgencia. Aquí la palabra no habla de gozo espiritual, sino de una vida tan protegida que caminar sobre suelo descubierto resulta impensable. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-delicateness | **es:** por-delicadeza | **fr:** de-delicateness | **de:** von--delicateness Deut 28:56

3. Burlarse, mofarse (1×) Un giro brusco del Hitpael en Isaías 57:4, donde el verbo adquiere un tono de mofa y escarnio: «¿De quién os burláis? ¿Contra quién abrís la boca?» El deleite aquí es malicioso: gozar al provocar al otro. Solo una ocurrencia lleva este sentido, pero demuestra cómo el placer reflexivo puede volverse hostil y despectivo. **MOCKERY AND SCORN**
en: do-you-mock | **es:** os-burláis | **fr:** délicat | **de:** [תתעַנגו] Isa 57:4

4. Persona delicada, mimada (1×) El participio Pual en Jeremías 6:2, que describe a Jerusalén como una mujer «delicada» o «mimada», alguien ablandada por la indulgencia ajena. A diferencia del Hitpael, donde el sujeto se deleita a sí mismo, el Pual pasivo marca un mimo externo: la ciudad ha sido tratada con ternura y por ello es vulnerable. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**
en: and-the-delicate | **es:** y-la-delicada | **fr:** et-délicat | **de:** [והמעַנגה] Jer 6:2

עֹנֶג H6027 *N-ms* (2×)
delight, exquisite pleasure (noun: sensual or aesthetic enjoyment, luxury)
This noun denotes refined pleasure or luxury, appearing in contexts of indulgence or eschatological promise. In Isaiah 13:22, Babylon's 'palaces of delight' (or 'luxurious palaces') will soon be destroyed. In Isaiah 58:13, calling the Sabbath 'a delight' is part of true worship and covenant faithfulness. The term suggests aesthetic or sensual pleasure, often tinged with either decadence (Babylon) or divine blessing (Sabbath). The multilingual glosses render 'delight' or 'pleasure' ('delicia,' 'placer'), capturing the hedonic nuance.

(2×) Denotes exquisite pleasure or luxury. Isaiah 13:22 uses it of Babylon's opulent palaces (soon to fall); Isaiah 58:13 applies it to the Sabbath as a source of joy. The contexts range from condemnation of excess to commendation of holy delight. All target languages render 'delight' or 'pleasure,' preserving the aesthetic and sensual overtones. **JOY AND EXULTATION**
en: a-delight, delight | **es:** delicia, placer | **fr:** [עֹנג] | **de:** [עֹנג] Isa 13:22; Isa 58:13

עָנֹג H6028 *Conj-w / Adj-fs* (3×)
Delicado, refinado; suave, acostumbrado al lujo y la comodidad
Este adjetivo describe a alguien refinado por el lujo, ablandado por la comodidad, habituado a la vida fácil. Deuteronomio 28 lo emplea dos veces en las maldiciones del pacto, retratando al hombre y a la mujer «delicados y tiernos» que se volverán salvajes durante el asedio, llegando incluso al canibalismo de sus propios hijos. El término aparece junto a «tierno» (רַךְ), enfatizando suavidad y sensibilidad. Isaías 47:1 se dirige a Babilonia personificada como «tierna y delicada», burlándose de su antiguo lujo antes de su degradación venidera. El vocablo sugiere tanto blandura física como la fragilidad psicológica de quien nunca ha enfrentado adversidad.

Delicadeza y refinamiento (3×) Tres apariciones: dos en las maldiciones de asedio de Deuteronomio (formas masculina y femenina) y una en el oráculo contra Babilonia en Isaías. Los retratos paralelos de Deuteronomio 28 —el hombre delicado y la mujer delicada— ambos descienden al canibalismo, mostrando cómo la guerra de asedio arranca toda civilización. El uso en Isaías invierte el lujo en humillación. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**
en: and-delicate, and-the-delicate | **es:** y-delicada, y-el-delicado, y-la-delicada | **fr:** [ועֲנגה], et-le-delicate | **de:** [ועֲנגה], und-der-delicate Deut 28:54; Deut 28:56; Isa 47:1

עָנַד H6029 *V-Qal-Imp-ms / 3mp* (2×)
to bind on, to tie around (Qal: to fasten or wrap around oneself, especially as an ornament or garment)
This verb appears twice, both times in contexts of binding or fastening. In Job 31:36, Job imagines wearing his accuser's indictment 'as a garland,' binding it on himself as a badge of honor. In Proverbs 6:21, the son is urged to 'bind' his parents' commandments on his heart (parallel to 'tie them around your neck'). The BDB compares Arabic cognates meaning 'to turn aside' and Syriac forms meaning 'to lack,' though the binding sense is primary. The multilingual glosses render 'bind' or 'tie' ('enlázalos,' 'atar'), reflecting the physical act of fastening.

(2×) Denotes fastening or binding something on oneself, whether literally (tying a garment) or metaphorically (binding commandments to the heart). Job 31:36 uses it of wearing an indictment as a crown; Proverbs 6:21 of internalizing parental teaching. The imperative and imperfect forms emphasize deliberate action. All target languages render 'bind' or 'tie,' preserving the manual and metaphorical senses. PRONOUNS AND MIXED
en: I-would-bind-it, tie-them | **es:** enlázalos, lo-ataré | **fr:** עָנַדְתָּם ,אֶעְנְדֵנוּ-eux | **de:** [אֶעְנְדֵנוּ], [עָנַדְתָּם] Job 31:36; Prov 6:21

עִין H6030a *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (1×)
habitarán/aullarán, verbo de significado incierto en Isaías 13:22
Esta palabra aparece en el oráculo de Isaías contra Babilonia, describiendo a chacales o criaturas salvajes. La raíz hebrea y su significado son objeto de debate: podría derivar de una raíz que significa «habitar» (según sugieren las consonantes) o «aullar/responder» (según la interpretación tradicional). El contexto describe ruinas desoladas habitadas por animales salvajes, lo cual apoya ambas lecturas. La concordancia de género del verbo con «chacales» resulta inusual, lo que ha suscitado discusión textual.

Habitar o aullar (1×) Usado en Isaías 13:22 para describir la acción de los chacales en las ruinas de Babilonia. El hebreo permite las lecturas «habitarán» o «aullarán», y las versiones antiguas están divididas. El español «aullarán» y el alemán «antwortete» (respondió) reflejan la comprensión tradicional de los gritos animales, mientras que el paralelo estructural con «habitar» en el versículo 21 sugiere habitación. ANSWERING AND TESTIFYING
en: and-will-howl | **es:** Y-aullarán | **fr:** [וְיִעֲנוּ] | **de:** und-antwortete Isa 13:22

עָנָה H6030b *V-Qal-Imperf-1cs / 3mse* (314×)
Responder, contestar, replicar; también testificar o dar testimonio; en Nifal, ser respondido; ocasionalmente cantar antifonal.
עָנָה es el verbo hebreo estándar para la respuesta verbal, y con 314 apariciones está entretejido en prácticamente todo diálogo narrativo de la Biblia hebrea. La fórmula וַיֹּאמֶר...וַיַּעַן ('y respondió y dijo') es uno de los patrones más reconocibles de la prosa bíblica, empleado cientos de veces para introducir discurso directo. Sin embargo, el verbo porta más que significado conversacional: en contextos legales se convierte en 'testificar'; el Decálogo usa precisamente este verbo para prohibir el falso testimonio (Éx 20:16). Un pequeño pero notable grupo apunta al canto responsorial (Os 2:15; Dt 31:21), donde describe una réplica antifonal o coral.

1. responder, contestar (289×) Responder, contestar o replicar verbalmente a una pregunta, declaración o situación implícita: el sentido primario abrumadoramente dominante con 289 ocurrencias. Abarca la fórmula narrativa וַיַּעַן ('y respondió'), respuestas directas en diálogos y la respuesta de Dios a la oración. Las traducciones multilingües convergen en vocabulario estándar de respuesta: respondió, répondit, antwortete, 대답했다. ANSWERING AND TESTIFYING
en: and-answered, and-he-answered | **es:** Y-respondió, y-respondió | **fr:** et--answered, et-il-répondit, et-répondit | **de:** und-antwortete, und-er-antwortete Gen 18:27; Gen 23:10; Gen 23:14; Gen 24:50; Gen 27:37

2. testificar, dar testimonio (18×) Testificar, dar testimonio o declarar formalmente: 18 ocurrencias concentradas en contextos legales y de alianza. El noveno mandamiento (Éx 20:16; Dt 5:20) prohíbe 'responder' contra el prójimo como testigo falso, pero el sentido es claramente 'testificar' y no simplemente 'responder'. Nm 35:30 especifica que nadie 'testificará' contra otro con un solo testigo. ANSWERING AND TESTIFYING
en: and-testifies, and-will-answer, answer | **es:** Y-responderá, Y-testifica, Y--testificará | **fr:** devra-testify, et—répondre, et-il-a-répondu | **de:** antworte, antworten, antwortete Gen 30:33; Exod 20:16; Exod 23:2; Num 35:30; Deut 5:20

3. cantar responsorialmente (3×) Cantar responsorialmente o responder con canto: sentido antifonal o coral que aparece en 3 pasajes. En Os 2:15 Israel 'cantará/responderá' como en los días de su juventud; Dt 31:21 habla del Cántico de Moisés 'respondiendo' ante Israel; y Dt 25:9 emplea el verbo para la respuesta formal en la ceremonia del levirato. ANSWERING AND TESTIFYING
en: and-shall-answer, and-she-will-sing, and-will-answer | **es:** y-cantará, y-responderá | **fr:** et-devra-answer, et-fera-answer, et-répondre | **de:** und--antwortete, und-soll-antworten, und-wird-antworten Deut 25:9; Deut 31:21; Hos 2:15

4. ser respondido (Nifal) (3×) Ser respondido o recibir respuesta: forma Nifal (pasiva) con 3 ocurrencias. Job 11:2 pregunta si 'la multitud de palabras será respondida'; Job 19:7 lamenta 'clamo pero no soy respondido'; Pr 21:13 advierte que quien ignora al pobre 'clamará y no será respondido'. Todas las traducciones emplean formas pasivas equivalentes. ANSWERING AND TESTIFYING
en: I-am-answered, answered, be-answered | **es:** será-respondida?, será-respondido, soy-respondido; | **fr:** répondre | **de:** antwortete Job 11:2; Job 19:7; Prov 21:13

5. ser humillado, silenciado (1×) Ser abatido o silenciado: una única ocurrencia en Is 25:5, donde 'el estruendo de los extranjeros es acallado'. Parece tratarse de una superposición homonímica con otra raíz עָנָה (II), que significa 'ser humillado o afligido', pero el algoritmo de agrupación lo ubicó aquí por la forma superficial compartida. ANSWERING AND TESTIFYING
en: is-brought-low | **es:** será-silenciado | **fr:** répondre | **de:** Strauss Isa 25:5

תַּעֲנִית H6030c *V-Piel-Imp-mp* (14×)
Cantar, entonar o responder con canto; usado para la adoración comunitaria, respuestas antifonales y exclamaciones de alabanza.
Distinguido del más común עָנָה (responder), este homónimo se especializa en la interpretación musical y vocal. Miriam dirige a las mujeres a 'cantar' junto al Mar Rojo (Éx 15:21), las mujeres de Israel entonan antifonalmente sobre las victorias de Saúl y David (1 S 18:7), y los levitas responden con alabanza en la fundación del templo (Esd 3:11). El español alterna entre 'cantad' y 'respondieron', reflejando el solapamiento entre el canto y la llamada-y-respuesta litúrgica. La forma intensiva Piel sugiere alabanza deliberada y sostenida (Is 27:2).

1. cantar, entonar (Qal) (5×) Cantar o entonar en la conjugación Qal, abarcando el canto general ya sea como mandato, descripción o acción habitual. Israel canta junto al pozo (Nm 21:17), las mujeres cantan sobre las proezas de David (1 S 21:12; 29:5), y el salmista promete que su lengua 'cantará' la palabra de Dios (Sal 119:172). El Salmo 147:7 lo usa para la respuesta musical al Señor. SINGING AND MUSIC
en: may-sing, sing, they-sang | **es:** Cantad, Responderá, cantaban- | **fr:** chanter, ils-chanta, ils-chante | **de:** möge-singen, sie-sang, sie-sing Num 21:17; 1Sam 21:12; 1Sam 29:5; Ps 119:172; Ps 147:7

2. responder antifonalmente (4×) Responder antifonalmente o contestar con canto, especialmente en contextos litúrgicos o de adoración comunitaria. Miriam 'respondió' al canto de los hombres junto al mar (Éx 15:21), las mujeres 'se respondían' unas a otras cantando sobre Saúl y David (1 S 18:7), y los levitas 'respondieron' con alabanza en la dedicación del templo de Esdras (Esd 3:11). ANSWERING AND TESTIFYING
en: and-answered, he-will-answer | **es:** Y-respondieron, Y-respondió, Y-respondían | **fr:** [וַיִּעֲנוּ], [יַעֲנֶה], et-répondit | **de:** Strauss, [וַיִּעֲנוּ], und-antwortete Exod 15:21; 1Sam 18:7; Ezra 3:11; Jer 25:30

3. gritar, dar voces (3×) Gritar o alzar un clamor, donde el énfasis recae en la intensidad vocal más que en la melodía. En Éxodo 32:18, Moisés distingue entre gritos de victoria, lamentos de derrota y el sonido de 'canto' — usando esta raíz para el ruido vocal mismo. Jeremías 51:14 describe a guerreros alzando un grito sobre Babilonia.

GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-they-will-raise, singing-of | **es:** responder-de, y-levantarán | **fr:** [ענו], singing-de | **de:** [ענו], singing-von Exod 32:18; Jer 51:14

4. cantar, entonar (Piel) (2×) Cantar en la conjugación intensiva Piel, sugiriendo alabanza deliberada, sostenida o litúrgica. Isaías 27:2 presenta una 'viña deleitosa — ¡cantadle!' usando el imperativo Piel para el canto comunitario enfático. La forma intensiva eleva el canto ordinario a adoración intencional, y Éxodo 32:18 lo empareja con el sonido que Moisés oye al descender del monte. SINGING AND MUSIC
en: sing, singing | **es:** cantadle, cantar | **fr:** [ענו], singing | **de:** [ענו], singing Exod 32:18; Isa 27:2

מַעַן H6031a *V-Hifil-Prtcpl-ms* (3×)

Estar ocupado, mantener atareado; participio Hifil que expresa las tareas que Dios da a la humanidad

Esta entrada representa un uso singular de una raíz (que normalmente significa «afligir») dentro del vocabulario propio de Qohélet. En Eclesiastés 1:13 y 3:10, el participio Hifil aparece en la frase «la ocupación que Dios ha dado a los hombres para que se ocupen en ella». Eclesiastés 5:19 emplea una forma relacionada: Dios «lo mantiene ocupado con el gozo de su corazón», dándole el contento como preocupación. El desarrollo semántico de «afligir» a «ocupar» puede involucrar la idea de cargar a alguien con actividad. Qohélet lo usa para describir la condición humana de incesante ajetreo, el ciclo interminable de tareas que llenan la existencia.

Ocupación divinamente asignada (3×) Tres apariciones en Eclesiastés que exploran el tema de la ocupación divinamente dispuesta. Eclesiastés 1:13 introduce «la penosa tarea que Dios ha dado», mientras 3:10 habla de «la labor que Dios ha encomendado a los hombres». En 5:19, el matiz se torna positivo: Dios mantiene a la persona ocupada con gozo. La evidencia multilingüe muestra tratamientos diversos, algunos reconociendo la raíz de aflicción y otros la de ocupación. PURPOSE RESOLVE INTENT
en: keeps-busy, to-be-occupied | **es:** para-ocuparse, responde | **fr:** affliger, à--affliger | **de:** demuetigen, von-antwortete Eccl 1:13; Eccl 3:10; Eccl 5:20

מְעַנִּית H6031b *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3fs / 3fs* (80×)

Afligir, oprimir, humillar, abatir; violar (sexualmente); humillarse, ayunar; ser abatido, ser afligido; responder, contestar.

Afligir, oprimir, humillar, abatir; violar (sexualmente); humillarse, ayunar; ser abatido, ser afligido; responder, contestar.

1. El sentido Piel activo dominante (42×) El sentido Piel activo dominante: causar sufrimiento, angustia u opresión a alguien. Usado paradigmáticamente de los capataces egipcios que afligían a Israel (Éx 1:11-12), del maltrato humano (Gn 31:50 'si afliges a mis hijas') y de la acción disciplinaria de Dios. Consistentemente traducido como afligir u oprimir en las lenguas modernas. AFFLICT HUMBLE OPPRESS
en: afflicting, afflicting-him, and-afflict | **es:** a-afligirlo, afligieres, afligir | **fr:** afflicting, afflicting-lui, et-afflict | **de:** [וירעני], [ותענני], afflicting Gen 15:13; Gen 16:6; Gen 31:50; Exod 1:11; Exod 1:12

2. Humillar o rebajar en estatus u orgullo, enfatizando la reducción de la autoexal (10×) Humillar o rebajar en estatus u orgullo, enfatizando la reducción de la autoexaltación más que el dolor físico. Deuteronomio 8:2-3 es el texto paradigmático: 'te humilló y te dejó tener hambre y te alimentó con maná, para que supieras que no solo de pan vive el hombre'. Muestra la dimensión pedagógica o moral que distingue este sentido de la mera aflicción. SECOND PERSON PRONOUNS
en: and-he-humbled-you, he-humbled, he-humbled-her | **es:** Y-te-humilló, humillaron, humillarte | **fr:** et-il-humilia-tu, humilier, il-a-répondu | **de:** [ענה], [ענו], du-haben-demuetigte-ihr Deut 8:2; Deut 8:3; Deut 8:16; Deut 21:14; Deut 22:24

3. Hitpael reflexivo (6×) Hitpael reflexivo: afligirse a sí mismo o humillarse, habitualmente asociado al ayuno y las prácticas penitenciales. Levítico 16:29, 31 lo usa para el Día de la Expiación: 'afligiréis vuestras almas', entendido universalmente como ayuno. Esdras 8:21 y Daniel 10:12 vinculan igualmente la autohumillación con la búsqueda de Dios mediante la abstinencia. AFFLICT HUMBLE OPPRESS
en: and-humble-yourself, and-to-humble-yourself, they-afflicted-themselves | **es:** fueron-afligidos, para-humillarnos, se-afligio | **fr:** [להתענות], et-humble-toi--même, et-humilier | **de:** [ולהתענות], [להתענות], du-waren-afflicted Gen 16:9; 1Kgs 2:26; Ezra 8:21; Ps 107:17

4. Qal intransitivo (5×) Qal intransitivo: estar en un estado de aflicción o sufrimiento, sin especificar agente externo. Salmo 119:67 'antes de ser afligido me descarrié' y 116:10 'fui muy afligido' ejemplifican este uso pasivo-estativo. Marca el sufrimiento experimentado más que la imposición activa. AFFLICT HUMBLE OPPRESS
en: I-was-afflicted, he-is-daunted, no | **es:** fuera-afligido, fui-afligido, fui-muy--afligido | **fr:** affligé, humilier | **de:** Krieg-geplagt, Strauss, [יענן] Ps 116:10; Ps 119:67; Ps 119:71; Isa 31:4; Zech 10:2

5. Nifal reflexivo-pasivo (4×) Nifal reflexivo-pasivo: ser humillado o someterse, a menudo aceptando o soportando voluntariamente la aflicción con mansedumbre. Isaías 53:7 es el arquetipo: 'fue oprimido y afligido, pero no abrió su boca'. La sumisión semejante a un cordero bajo la aflicción distingue este sentido de la simple victimización pasiva — hay una postura de aceptación evidente. AFFLICT HUMBLE OPPRESS
en: I-am-afflicted, afflicted, to-humble-yourself | **es:** Fui-afligido, afligida, fue--afligido | **fr:** affligé, humilier, à-humble-toi-même | **de:** [נענה], ich-bin-geplagt, zu-humble-dich-selbst Exod 10:3; Ps 119:107; Isa 53:7; Isa 58:10

6. Violencia sexual (4×) Violencia sexual: el Piel usado específicamente para la violación o el abuso forzado de una mujer. Génesis 34:2 (Siquem 'la humilló'), 2 Samuel 13:14 (Amnón 'la violó'), Deuteronomio 22:24, 29 en textos legales, Ezequiel 22:10-11 en denuncia profética. Este sentido está claramente lexicalizado en todas las lenguas. STRIKING AND REFERENCE
en: and-he-humbled-her, and-he-humiliated-her, they-humbled | **es:** violaron, y-la-humilló | **fr:** affligé, et-il-humbled-sa, et-il-humiliated-sa | **de:** [ענו], sie--demuetigte, und-demütigte-sie Gen 34:2; Judg 20:5; 2Sam 13:14; Lam 5:11

7. Pual pasivo del Piel (3×) Pual pasivo del Piel: ser sometido a aflicción u opresión por un agente externo como receptor del sufrimiento activo. Isaías 53:4 'herido, golpeado por Dios y afligido' emplea múltiples formas pasivas. Salmo 132:1 'recuerda todas sus aflicciones'. El rol de paciente/receptor está codificado gramaticalmente, distinguiéndolo del estado intransitivo Qal y de la postura reflexiva Nifal. AFFLICT HUMBLE OPPRESS
en: and-afflicted, his-afflictions, it-is-afflicted | **es:** aflicción-de-él, se-aflija, y-afligido | **fr:** cela-est-afflicted, et-affligé, humilier | **de:** [ומעניה], es-ist--betruebte, sein-afflictions Lev 23:29; Ps 132:1; Isa 53:4

8. Probablemente la raíz homónima עָנָה I 'responder, contestar' y no עָנָה II 'afl (3×) Probablemente la raíz homónima עָנָה I 'responder, contestar' y no עָנָה II 'afligir', pero incluida tal como aparece en los datos fuente. Joel 2:19 'Yahvé respondió y dijo', 2 Samuel 22:36 'tu condescendencia me engrandeció' (posiblemente 'tu respuesta'). La distancia semántica es enorme — comunicación frente a sufrimiento — lo que sugiere que estas tres ocurrencias pertenecen a un lexema distinto que comparte la forma consonántica. ANSWERING AND TESTIFYING
en: and-Your-humility, and-answer-them, and-humble | **es:** y-humilladlas, y--les-responderá, y-tu-humildad | **fr:** et-Ton-humility, et-humble, et-humilier | **de:** und-Your-humility, und-antworten-ihnen, und-demuetigen Judg 19:24; 2Sam 22:36; Ps 55:19

9. Hifil causativo de aflicción (2×) Hifil causativo de aflicción: hacer que alguien entre en un estado de opresión o sufrimiento. Variante de tronco poco frecuente (solo 2 veces) que se solapa con el Piel causativo más común pero puede conllevar un matiz de agencia o inmediatez. 1 Reyes 8:35, 2 Crónicas 6:26 en la oración de dedicación del templo de Salomón: 'cuando tú los aflijas' en el contexto del juicio divino que retiene la lluvia. PRONOUNS AND MIXED
en: you-afflict-them, you-answer-them | **es:** los-afligieres, los-afligirás | **fr:** [תענם], tu-afflict-eux | **de:** [תענם], du-afflict-ihnen 1Kgs 8:35; 2Chr 6:26

10. Sobreescrito del Salmo 88 (1×) Sobreescrito del Salmo 88:1 'Majalat Leanot' — posiblemente 'para aflicción' o 'para ser cantado antifonalmente' (si proviene de עָנָה I). Demasiado aislado y contex-

tualmente incierto (aparece en una notación musical técnica) para asignar un significado con confianza. Podría ser un nombre propio, un término musical o una indicación litúrgica más que el verbo en sí. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Le'annoth | **es:** para-afligir | **fr:** à-humilier | **de:** Le'annoth Ps 88:1

עֲנָה H6032 *Conj-w / V-Qal-Imp-ms / 1cp* (32×)
responder, contestar (arameo) — replicar verbalmente, siempre emparejado con 'y dijo' en Daniel
responder, contestar (arameo) — replicar verbalmente, siempre emparejado con 'y dijo' en Daniel

El verbo arameo 'responder, contestar,' siempre unido a אֲמַר ('dijo') en la fra (32×) El verbo arameo 'responder, contestar,' siempre unido a אֲמַר ('dijo') en la frase formulaica 'respondió y dijo.' Abarca tanto la respuesta directa a una pregunta (Dan 2:5; 3:16; 5:17; 6:13) como el habla reactiva provocada por una situación sin pregunta previa (Dan 2:15, 20, 47; 3:9, 14, 28; 4:27). Esta combinación enmarca cada diálogo importante en las narrativas cortesanas e interpretaciones de visiones de Daniel. ANSWERING AND TESTIFYING

en: answered, he-answered | **es:** Respondió, respondió | **fr:** il-a-répondu, répondre | **de:** antworten Ps 60:5; Dan 2:5; Dan 2:7; Dan 2:8

עֲנָי H6033 *N-mp* (1×)
los pobres, los afligidos (plural arameo)
Este adjetivo arameo, empleado de forma sustantivada en plural, designa a quienes son pobres, necesitados o afligidos. Aparece en Daniel 4, donde el profeta aconseja a Nabucodonosor que muestre misericordia hacia los pobres. El término subraya la vulnerabilidad socioeconómica y la necesidad de compasión. Su forma refleja la morfología del plural arameo, distinta de la hebrea.

Los pobres (1×) En Daniel 4:27, se refiere a los pobres o necesitados hacia quienes se aconseja a Nabucodonosor mostrar misericordia como parte de su arrepentimiento. El término arameo enfatiza a quienes padecen angustia económica o vulnerabilidad social. La expresión constructa intensifica el sentido de carencia y dependencia. POVERTY AND WEAKNESS

en: the-poor | **es:** los-pobres | **fr:** affliger | **de:** [עניין] Dan 4:27

עָנָה H6034 *N-proper-ms* (12×)
Aná — nombre propio horita/edomita; descubrió las fuentes termales en el desierto mientras apacentaba asnos.
Aná (עָנָה) es un nombre propio que aparece en las genealogías edomitas-horitas de Génesis 36. El portador más notable es el hijo de Zibeón que descubrió las fuentes termales en el desierto mientras pastoreaba asnos (Gn 36:24), un raro detalle biográfico en medio de una lista formularia. Este Aná es también padre de Oholibama, una de las esposas de Esaú (Gn 36:2, 14, 18, 25). Un segundo Aná aparece como hijo de Seir el horita (Gn 36:20, 29; 1 Cr 1:38, 40), posiblemente la misma figura desde una perspectiva genealógica distinta.

Aná (12×) Nombre propio edomita-horita. El portador principal es el hijo de Zibeón que descubrió fuentes termales mientras pastoreaba asnos (Gn 36:24) y padre de Oholibama, esposa de Esaú (Gn 36:2, 14, 18, 25). Un segundo Aná aparece como hijo de Seir el horita (Gn 36:20, 29; 1 Cr 1:38, 40). PERSONAL NAMES

en: Anah, and-Anah | **es:** Ana, Anah, y-Ana | **fr:** Anah, [וענה], [ענה] | **de:** Ana, Anas, [וענה] Gen 36:2; Gen 36:14; Gen 36:18; Gen 36:20; Gen 36:24

עָנָה H6035 *Adj-mpc* (25×)
Humilde, manso o apacible en disposición; también pobre, afligido o de baja condición socioeconómica
Humilde, manso o apacible en disposición; también pobre, afligido o de baja condición socioeconómica

1. Humilde, manso o apacible en disposición, describiendo a quienes son de espíritu (19×) Humilde, manso o apacible en disposición, describiendo a quienes son de espíritu bajo ante Dios y los demás, confiando en la vindicación divina en vez de la autoafirmación. Moisés es el paradigma del 'anav' (Nm 12:3), y los Salmos prometen repetidamente que Dios levanta y satisface a los mansos (Sal 22:26; 25:9; 37:11; 147:6; 149:4). El Sal 37:11 es la fuente directa de la bienaventuranza de Jesús: 'los mansos heredarán la tierra'. HUMILITY AND MEEKNESS

en: but-the-humble, but-to-the-humble, for-meek-of- | **es:** Y-los-mansos, [manso], a-los-humildes | **fr:** [לעני], [ענים], et-humble | **de:** Demuetiger, [(ולעניים)], [לענו] Num 12:3; Ps 9:12; Ps 10:12; Ps 10:17; Ps 22:26

2. Pobre, afligido o de baja condición socioeconómica, enfatizando la privación mat (6×) Pobre, afligido o de baja condición socioeconómica, enfatizando la privación material o la opresión externa más que el carácter interior. En Job 24:4 los 'anavim' son empujados fuera del camino por los malvados; en Isaías 32:7 el perverso trama planes para arruinarlos; en Proverbios 14:21 la bendición viene a quien es bondadoso con ellos. La superposición con el sentido 1 refleja la visión hebrea de que la humildad interior y la pobreza exterior a menudo van unidas. POVERTY AND WEAKNESS

en: (humble), [K], [ketiv] | **es:** (humildes), [a-los-afligidos-de], [afligidos] | **fr:** [[ענוים]], humble, les-humbles-de | **de:** [(ענוים)], [[ענוי]], [[ענוים]] Job 24:4; Ps 9:18; Prov 14:21; Prov 16:19; Isa 32:7

עָנוּב H6036 *N-proper-ms* (1×)
Anub, nombre propio en la genealogía de Judá
Este nombre aparece una sola vez en los registros genealógicos de Judá en Crónicas. Su etimología es incierta, aunque la forma podría estar relacionada con raíces que sugieren fertilidad o productividad. Como ocurre con muchos nombres propios poco frecuentes en Crónicas, la Septuaginta muestra variaciones en los intentos de transliteración. El nombre funciona como identificador familiar dentro de los registros tribales de Judá.

Nombre propio (1×) Descendiente de Judá mencionado en 1 Crónicas 4:8. Los testimonios de la Septuaginta difieren notablemente en sus intentos de transliteración (Ennon, Anob), lo que sugiere que el nombre resultaba desconocido para los escribas griegos posteriores. Las traducciones modernas generalmente mantienen la forma fonética del nombre hebreo. PERSONAL NAMES

en: Anuv | **es:** Anub | **fr:** [ענוב] | **de:** [ענוב] 1Chr 4:8

עֲנָו H6037 *Conj-w / N-fs* (2×)
humility, meekness, gentleness (noun: the quality of being humble or lowly in spirit)
This noun denotes humility or meekness, a prized virtue in the Psalms and wisdom literature. In Psalm 18:35, the psalmist credits God's 'gentleness' (or 'condescension') with making him great. In Psalm 45:4, the king is urged to ride forth 'in behalf of truth, meekness, and righteousness.' The BDB notes that the word is closely related to עָנָו ('humble, meek') and may overlap semantically with עָנִי ('afflicted'). The multilingual glosses render 'meekness,' 'gentleness,' or 'humility' ('mansedumbre,' 'misère'), though the French 'misère' (misery) reflects confusion with עָנִי.

(2×) Describes the quality of humility or meekness, whether as a human virtue (Psalm 45:4, the king's cause) or a divine attribute (Psalm 18:35, God's gentleness or condescension). The prepositional forms ('meekness of,' 'your gentleness') situate it as a moral or relational quality. Spanish and English glosses align on 'meekness/gentleness,' while French 'misère' may reflect textual or semantic confusion with 'affliction.' GENTLENESS MEEKNESS

en: and-meekness-of, and-your-gentleness | **es:** y-mansedumbre, y-tu-mansedumbre | **fr:** et-misère | **de:** und-dein-gentleness, und-meekness-von Ps 18:35; Ps 45:4

עָנָו H6038 *N-fs* (4×)
humildad, mansedumbre; la cualidad de ser humilde o modesto,

fundamento del temor al Señor
Sustantivo abstracto que denota humildad o mansedumbre, estrechamente vinculado al adjetivo 'humilde/manso.' Proverbios presenta la humildad como el camino al honor: 'Antes del honor está la humildad' (15:33, 18:12), y la asocia con el temor del Señor como fuente de riquezas, honra y vida (22:4). Sofonías exhorta a los humildes a 'buscar la humildad' junto con la justicia como preparación para el día del Señor (2:3). El término representa una virtud bíblica esencial —lo opuesto al orgullo— caracterizada por una autovaloración apropiada ante Dios y ante los demás.

Humildad ante Dios (4×) La virtud de la humildad o mansedumbre, especialmente delante de Dios. Tres apariciones en Proverbios (15:33, 18:12, 22:4) vinculan la humildad con el honor, el temor de Dios y la bendición. Sofonías 2:3 exhorta a los humildes a 'buscar la humildad,' convirtiéndola en una búsqueda activa. El término encarna el ideal bíblico de modestia apropiada que reconoce la supremacía de Dios y conduce a la exaltación. HUMILITY LOWLINESS
en: comes-humility, humility | **es:** humildad | **fr:** humilité, ענוה | **de:** Demut Prov 15:33; Prov 18:12; Prov 22:4; Zeph 2:3

עַנָוָה H6039 *N-fsc* (1×)
humildad, aflicción; mansedumbre o abajamiento
Este sustantivo puede denotar tanto humildad o mansedumbre como virtud, o bien aflicción y sufrimiento como condición, según el contexto. En algunos pasajes describe la postura humilde del justo; en otros se refiere a la experiencia de ser afligido o abatido. Su rango semántico refleja la conexión en el pensamiento hebreo entre la humildad voluntaria y el sufrimiento involuntario. La forma constructa en el Salmo 22:24 presenta complejidad textual e interpretativa.

Aflicción del sufriente (1×) En el Salmo 22:24, se refiere a la aflicción del sufriente a quien Dios no desprecia, aunque también podría aludir a la humildad como rasgo de carácter. La relación constructa «aflicción del afligido» crea una expresión intensiva. El término conecta la condición de abajamiento, ya sea voluntario o impuesto, con la atención compasiva de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-affliction-of | **es:** aflicción-de | **fr:** humiliation | **de:** der-affliction-von Ps 22:24

עָנִי H6040 *Prep-b / N-msc / 1cs* (37×)
Aflicción, miseria o sufrimiento soportado por adversidad u opresión; en raras ocasiones, humildad o mansedumbre de espíritu
Aflicción, miseria o sufrimiento soportado por adversidad u opresión; en raras ocasiones, humildad o mansedumbre de espíritu

1. Aflicción, miseria, angustia o sufrimiento causado por la pobreza, la opresión o (36×) Aflicción, miseria, angustia o sufrimiento causado por la pobreza, la opresión o la adversidad. Es la condición que provoca la compasión e intervención divina: Dios ve la aflicción de Agar (Gn 16:11), oye el clamor de Israel desde Egipto (Éx 3:7) y recuerda las penalidades de Jacob (Gn 31:42). José nombra a su hijo Efraín porque 'Dios me hizo fructificar en la tierra de mi aflicción' (Gn 41:52). OPPRESSION AFFLICTION
en: affliction, affliction-of, in-my-affliction | **es:** afliccion, afliccion-de, aflicción | **fr:** [ענ], affliction, affliction-de | **de:** Elend, Elend-von, [ענ] Gen 16:11; Gen 29:32; Gen 31:42; Gen 41:52; Exod 3:7

2. Humildad o mansedumbre de carácter, describiendo una disposición modesta y apaci (1×) Humildad o mansedumbre de carácter, describiendo una disposición modesta y apacible más que una adversidad externa. Números 12:3 aplica de manera única esta cualidad a Moisés: 'el varón Moisés era muy manso, más que todos los hombres sobre la faz de la tierra.' Esta única atestación tiende un puente entre el sentido concreto de sufrimiento y la virtud interior de la humildad. HUMILITY AND LOWERING
en: humble | **es:** (manso) | **fr:** humilier | **de:** demuetigen Num 12:3

עָנוּת H6041 *Prep-l / Adj-ms* (79×)
Pobre, afligido, humilde; el que es materialmente indigente, oprimido en el sufrimiento o de espíritu manso ante Dios.
Pobre, afligido, humilde; el que es materialmente indigente, oprimido en el sufrimiento o de espíritu manso ante Dios.

1. La persona materialmente pobre o indigente, constituyendo una clase social recon (55×) La persona materialmente pobre o indigente, constituyendo una clase social reconocida en la legislación israelita. La Torá ordena dejar las esquinas de la cosecha y las espigas caídas para el עָנִי (Lv 19:10; 23:22), garantizando el pago del jornal en el mismo día (Dt 24:15) — protecciones que reflejan una vulnerabilidad económica genuina, no mera desgracia. POVERTY AND WEAKNESS
en: afflicted, am-afflicted, humble | **es:** Al-pobre, afligido, al-pobre | **fr:** pauvre | **de:** Armer, Elende, arm Lev 19:10; Lev 23:22; Deut 24:12; Deut 24:14; Deut 24:15

2. Quien sufre aflicción, opresión o profunda angustia, donde el énfasis recae en l (19×) Quien sufre aflicción, opresión o profunda angustia, donde el énfasis recae en la experiencia del dolor más que en la carencia material. David alaba a Dios por no esconder su rostro del afligido (Sal 22:24), y Elihú declara que Dios libra al עָנִי a través de su sufrimiento (Job 36:15) — la condición presupone un clamor que asciende al cielo. POVERTY AND WEAKNESS
en: Your-afflicted-ones, [ketiv], afflicted | **es:** Afligido, [afligidos], afligido | **fr:** affligé, et-pauvre, mon-affliction | **de:** Arme, Armer, Elende 2Sam 22:28; Job 34:28; Job 36:6; Job 36:15; Ps 9:12

3. Vocativo femenino que se dirige a una ciudad personificada — típicamente Jerusal (3×) Vocativo femenino que se dirige a una ciudad personificada — típicamente Jerusalén o Sion — como una figura sufriente y azotada por la tormenta. Isaías 54:11 exclama '¡Oh afligida, azotada por la tempestad y sin consuelo!', usando la forma femenina como un epíteto tierno para una comunidad que soporta el juicio colectivo pero que aguarda la restauración. POVERTY AND WEAKNESS
en: afflicted-one, poor | **es:** Afligida, afligida, pobre | **fr:** son-affliction | **de:** Armer Isa 10:30; Isa 51:21; Isa 54:11

4. Humilde o manso de espíritu ante Dios, denotando una disposición interior más qu (2×) Humilde o manso de espíritu ante Dios, denotando una disposición interior más que una condición externa. Este es el sentido de Zacarías 9:9, donde el Rey mesiánico viene עָנִי — manso, montado sobre un asno. Proverbios 3:34 lo empareja con el favor divino: Dios da gracia a los humildes. El hebreo cambia deliberadamente de la circunstancia al carácter. POVERTY AND WEAKNESS
en: [ketiv], humble | **es:** [y-a-los-afligidos], humilde | **fr:** et-pauvre, pauvre | **de:** [[ולעניים]], elend Prov 3:34; Zech 9:9

עָנִי H6042 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)
Uní, Uno; nombres propios levíticos de significado incierto, portados por músicos y servidores del templo
Nombre levítico que aparece en listas de músicos del templo y registros postexílicos. Primera de Crónicas menciona a Uni entre los levitas designados para el servicio musical con arpas y liras (15:18, 20). La lista de Nehemías de levitas que regresaron incluye a Uno (12:9), con una variante textual (Ketiv/Qere) que muestra ligeras diferencias ortográficas. Las variaciones de la LXX (Onei, Ionai, Ananías) sugieren incertidumbre en la transmisión. Son entradas genealógicas levíticas típicas que documentan al personal del templo, particularmente aquellos involucrados en la música de adoración.

Nombre de levitas músicos (4×) Nombre propio de músicos levíticos y servidores del templo. 1 Crónicas 15:18, 20 incluye a Uni entre los designados para el ministerio musical. Nehemías 12:9 menciona a Uno (con variante Ketiv/Qere) entre los levitas postexílicos. Las variantes textuales y la diversidad en la LXX indican cierta fluidez en la transmisión del nombre, pero identifican claramente a personal de adoración levítico. PERSONAL NAMES
en: [and-Unno], and-Unni | **es:** (y-Uni), [y-Uni], y-Uni | **fr:** [ועני], [ענ] | **de:** [(ועני)], [[ועני]], [ענ] 1Chr 15:18; 1Chr 15:20; Neh 12:9

עַכְיָה H6043 *N-proper-ms* (2×)

Anaiah (personal name: a postexilic leader who stood with Ezra and signed the covenant)

Anaiah is named twice in Nehemiah, once as a man who stood beside Ezra during the public reading of the Law (Nehemiah 8:4) and once as a signatory of the covenant (Nehemiah 10:22). The Septuagint renders it Ανανια or Ανανιας. The name may mean 'the Lord has answered.' All modern translations transliterate the name.

(2×) A postexilic leader in Nehemiah 8:4 and 10:22. The conjunctive form ('and Anaiah') reflects his position in the lists of Ezra's assistants and covenant signers. All target languages transliterate the name uniformly. **PERSONAL NAMES**

en: Anaiah, and-Anaiah | **es:** Anaías, y-Anaías | **fr:** [וְעַכְיָה], [עַכְיָה] | **de:** [וְעַכְיָה], [עַכְיָה] Neh 8:4; Neh 10:22

עָנִים H6044 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Anim, ciudad en la región montañosa de Judá

Este topónimo aparece en la lista de ciudades de Josué correspondientes a la región montañosa de Judá. BDB lo identifica posiblemente con Ghuwain, situada al oeste y al sur de Hebrón en las tierras altas centrales. El nombre se conserva fonéticamente en todas las traducciones, lo que indica su reconocida función como designación geográfica. La Septuaginta muestra variantes en los intentos de transliteración.

Ciudad de Judá (1×) Asentamiento en la región montañosa de Judá mencionado en Josué 15:50. El nombre aparece con la conjunción copulativa en la lista hebrea de límites territoriales. La identificación moderna lo sitúa en la zona al oeste-suroeste de Hebrón. Las traducciones mantienen la forma fonética «Anim» como nombre geográfico propio. **PERSONAL NAMES**

en: and-Anim | **es:** y-Anim | **fr:** et-Anim | **de:** und-Anim Josh 15:50

עָנָה H6045 *Art / N-ms* (8×)

Tarea, ocupación o quehacer gravoso; usado especialmente en Eclesiastés para el afán divinamente asignado.

Sustantivo masculino que significa tarea, ocupación o quehacer, y que aparece casi exclusivamente en Eclesiastés con un matiz marcadamente pesado. Qohélet lo emplea para describir la ocupación fatigosa que Dios ha dado a la humanidad (Ecl 1:13, 3:10), el afán inquieto que llena los días del hombre de dolor (Ecl 2:23, 26) y el trabajo solitario sin satisfacción (Ecl 4:8, 5:3, 8:16). Posiblemente un préstamo del arameo relacionado con el siríaco 'ocuparse de', el término captura la paradoja de una actividad humana con propósito pero finalmente frustrante.

Tarea, ocupación, quehacer (8×) Tarea, ocupación o quehacer gravoso que absorbe y preocupa, particularmente como afán divinamente asignado. Aparece predominantemente en Eclesiastés, donde Qohélet la emplea para caracterizar el frustrante ciclo de la actividad humana: 'la tarea que Dios ha dado a los hijos de los hombres' (Ecl 1:13, 3:10). Abarca el esfuerzo incesante y la labor sin reposo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-task, his-task, in-task | **es:** el-asunto, en-ocupación, la-ocupación | **fr:** dans-travail, et-travail, le-travail | **de:** Geschaeft, und-Geschaeft Eccl 1:13; Eccl 2:23; Eccl 2:26; Eccl 3:10; Eccl 4:8

עֵין גַּנִּים H6046 *N-proper-fs* (1×)

Anem, ciudad levítica (variante ortográfica de En-ganim)

Este nombre aparece en Crónicas como una ciudad levítica, aunque BDB lo señala como un error textual por En-ganim («fuente de jardines»), que figura en el pasaje paralelo de Josué. El nombre probablemente surgió por confusión escribal, al perderse el elemento inicial «En». La ubicación pretendida es probablemente Yenín, una ciudad importante en la parte septentrional del territorio de Isacar.

Ciudad levítica (1×) Ciudad registrada en 1 Crónicas 6:73 como posesión levítica, que representa una forma corrompida de En-ganim según Josué 19:21 y 21:29. El problema textual involucra la pérdida de sílabas iniciales, produciendo esta forma abreviada. La mayoría de las traducciones conservan la forma hebrea o reconocen la dificultad textual. **PERSONAL NAMES**

en: Anem | **es:** Anem | **fr:** [עָנֵם] | **de:** [עָנֵם] 1Chr 6:73

עֲנָמִים H6047 *N-proper-ms* (2×)

A gentile name, ethnic group mentioned in Genesis 10 and 1 Chronicles 1 as descendants from Egypt

Anamim appears in the Table of Nations as one of the peoples descended from Mizraim (Egypt). The exact location and ethnic identity remain uncertain, though the term clearly refers to an Egyptian-connected group. Ancient translations like the Septuagint vary in their rendering, suggesting the translators themselves found this name puzzling. This rare mention preserves an ancient memory of ethnic diversity in the region surrounding Egypt.

(2×) A proper noun designating an ethnic group or clan descended from Mizraim in the genealogical lists. The consistent rendering across languages as a transliterated name (Anamim, Anamím) reflects its function as a specific ethnic identifier rather than a common noun. Both occurrences appear in nearly identical genealogical contexts (Genesis 10:13, 1 Chronicles 1:11), confirming this is a fixed proper name for a people group whose precise identity has been lost to history. **PERSONAL NAMES**

en: Anamim | **es:** Anamim, Anamím | **fr:** Anamim, [עֲנָמִים] | **de:** [עֲנָמִים], die-Anamiter Gen 10:13; 1Chr 1:11

עַנַמֶּלֶךְ H6048 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Anammelech, a deity worshiped by people from Sepharvaim

This divine name appears in the account of foreign peoples settled in Samaria by the Assyrians, who brought their gods with them. The name possibly combines 'Anu' (a major Mesopotamian deity) with 'melek' (king), yielding 'Anu is king' or similar. The settlers of Sepharvaim burned their children as offerings to this deity, indicating a cult involving child sacrifice. The association with Assyrian religion suggests a genuine Mesopotamian background.

(1×) The deity worshiped by Sepharvites in 2 Kings 17:31, to whom children were sacrificed by fire. The name likely reflects Assyrian 'Anu-malik,' combining the chief Mesopotamian sky god with a royal epithet. The biblical text condemns this worship as one of the abominations introduced into Samaria after the northern kingdom's fall. Translations uniformly preserve the name as a proper noun, with minor phonetic variations. **GODS AND DEITIES**

en: and-Anammelech | **es:** y-Anamelec | **fr:** et-Anammelech | **de:** und-Anammelech 2Kgs 17:31

עָנַן H6049a *Prep-b / V-Piel-Inf / 1cs* (1×)

to bring clouds, to cover with clouds

This denominative Piel verb derives from the noun for cloud, meaning to cause clouds to appear or to cover with clouds. It appears in God's covenant speech after the flood, where He describes bringing clouds over the earth as the setting for the rainbow sign. The verb emphasizes divine agency in atmospheric phenomena, with God as the subject who actively brings forth clouds.

(1×) Used in Genesis 9:14 where God says 'when I bring clouds over the earth,' introducing the covenant sign of the rainbow. The Piel stem indicates causative action—God causes clouds to appear. The construction with infinitive and first-person suffix emphasizes the verbal idea. Spanish 'al cubrir yo' (when I cover) and French 'quand je apporter nuées' (when I bring clouds) both preserve the divine agency in cloud formation. **SORCERY WITCHCRAFT**

en: when-I-bring-clouds | **es:** al-cubrir-yo | **fr:** quand-Je-apporter-nuées | **de:** wenn-ich-bewölke Gen 9:14

עָנַן H6049b *V-Piel-Prtcpl-ms* (10×)

Practicar adivinación, agorerismo o hechicería; práctica ocultista

prohibida asociada con las naciones paganas.
Forma verbal Poel que denota la práctica de la adivinación o el agorerismo, condenada de manera consistente en la legislación israelita. Levítico 19:26 la prohíbe junto con otras prácticas ocultistas, y Deuteronomio 18:10-14 incluye al meᶜonen ('agorero') entre las abominaciones de las naciones cananeas que Israel no debe imitar. La etimología del término sigue siendo debatida: posiblemente conectada con ᶜayin ('ojo', sugiriendo observación de presagios) o con una raíz árabe que significa 'zumbido nasal' (sugiriendo encantamiento). Tanto Manasés (2 R 21:6; 2 Cr 33:6) como las naciones circundantes de Israel son condenados por esta práctica.

Practicar adivinación (10×) Dedicarse a la adivinación, el agorerismo o la lectura de presagios, práctica estrictamente prohibida en la legislación del Torá (Lv 19:26; Dt 18:10, 14). El participio meᶜonen designa al practicante como agorero profesional, enumerado junto a hechiceros, encantadores y nigromantes en el catálogo deuteronómico de abominaciones cananeas. La adopción de esta práctica por Manasés representa la apostasía real. **DIVINATION PRACTITIONERS**
en: and-diviners, and-he-practiced-divination, and-soothsayers | **es:** adivinos, agorero, agoreros | **fr:** [וְעוֹנֵן], [וְעוֹנְנִים], [וְעָנָה] | **de:** [וּמְעוֹנְנִים], [וְעוֹנֵן], [וְעוֹנְנִים] Lev 19:26; Deut 18:10; Deut 18:14; Judg 9:37; 2Kgs 21:6

עֲנָן H6050 *N-mpc* (1×)
clouds (Aramaic construct plural)
This Aramaic noun in construct form denotes clouds in Daniel's vision of the Son of Man. The term parallels Hebrew 'anan but with Aramaic morphology. In the vision, the messianic figure comes with the clouds of heaven, a theophanic image echoing other biblical descriptions of God appearing in clouds. The construct relationship 'clouds of' requires a following noun, here 'the heavens.'

(1×) The clouds in Daniel 7:13 through which the 'one like a son of man' comes to the Ancient of Days. This theophanic imagery draws on the biblical tradition of God's presence associated with clouds. The construct form 'clouds of the heavens' emphasizes their heavenly origin and character. Romance languages preserve the construct relationship with 'nubes de' (clouds of), maintaining the genitive connection. **CLOUDS AND SKY**
en: clouds-of | **es:** nubes-de | **fr:** nuée | **de:** [עֲנַן] Dan 7:13

עָנָן H6051 *Conj-w / N-msc* (87×)
Nube — masa visible en el cielo; especialmente la nube teofánica de la presencia protectora y guiadora de Dios.
Nube — masa visible en el cielo; especialmente la nube teofánica de la presencia protectora y guiadora de Dios.

1. La nube teofánica que manifiesta la presencia de Dios — la columna de nube que g (63×) La nube teofánica que manifiesta la presencia de Dios — la columna de nube que guía a Israel (Éx 13:21-22), la densa nube sobre el Sinaí (Éx 19:9, 16) y la nube de gloria que llena el tabernáculo y el templo (1 R 8:10-11). Este sentido domina la mayoría de las 87 ocurrencias, marcando los momentos más solemnes de revelación divina.
en: the-cloud | **es:** la-nube | **fr:** la-nuée, le-nuée | **de:** der-Wolke, die-Wolke Exod 13:21; Exod 13:22; Exod 14:19; Exod 14:20; Exod 14:24

2. Nube meteorológica ordinaria o fenómeno atmosférico natural, sin connotación teo (24×) Nube meteorológica ordinaria o fenómeno atmosférico natural, sin connotación teofánica directa. Incluye referencias a nubes de lluvia (1 R 18:44), nubes que cubren el cielo (Ec 12:2) y el uso figurado de la nube como imagen de lo transitorio (Os 6:4 'como nube matutina') o de lo que oculta (Job 26:9, Dios 'cubre la faz de su trono con una nube').
en: and-cloud, cloud, clouds | **es:** como-nube, como-nube-de, como-nube-de- | **fr:** [בְּעָנָן], dans-le-nuée, et-nuée | **de:** Wolke, Wolken, in-der-Wolke Gen 9:13; Gen 9:14; Gen 9:16; Job 7:9

עָנָן H6052 *N-proper-ms* (1×)
Anan, a personal name among those sealing Nehemiah's covenant
This name, identical to the common noun for 'cloud,' appears among those who sealed the covenant in Nehemiah's reforms. The name is attested in Sabaean and Palmyrene inscriptions, suggesting wider Semitic usage. It may function as a shortened form of a longer theophoric name, or it may simply mean 'cloud,' perhaps with symbolic significance relating to divine presence.

(1×) A leader who sealed the covenant in Nehemiah 10:26. The name's identity with the noun 'cloud' creates potential theological resonance, though it may simply be a common name. Septuagint witnesses show transliteration attempts. Interestingly, German translates rather than transliterates, giving 'Wolke' (cloud), perhaps taking it as common noun rather than proper name, though this appears anomalous. **PERSONAL NAMES**
en: Anan | **es:** Anán | **fr:** [עָנָן] | **de:** Wolke Neh 10:26

עֲנָנָה H6053 *N-fs* (1×)
cloud, thick cloud or darkness
This feminine noun denotes a cloud, particularly in contexts suggesting thick darkness or obscurity. Job 3:5 uses it in Job's opening lament, calling for thick clouds to settle upon his birth-day. The term intensifies the imagery of darkness and gloom Job wishes over his existence. It may specifically denote the dark, threatening aspect of clouds rather than neutral atmospheric vapor.

(1×) In Job 3:5, this describes the thick clouds or dark overcast that Job wishes would claim his birth-day, adding to the cumulative imagery of darkness and gloom. The term appears to emphasize the obscuring, shadowy quality of clouds. Most translations either transliterate the Hebrew or translate generically as 'cloud,' acknowledging the term's rarity and uncertain precise nuance. **CLOUDS AND SKY**
en: a-cloud | **es:** nube | **fr:** עֲנָנָה | **de:** [עֲנָנָה] Job 3:5

עֲנָנִי H6054 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Anani, a descendant of David in post-exilic genealogy
This name appears in the Davidic genealogy in Chronicles, among descendants who lived after the exile. The name derives from the root for 'cloud,' perhaps with a shortened theophoric element (Yah) understood, yielding 'Yah has answered' or 'Yah has appeared' (as in a cloud). The Septuagint shows variation, with some manuscripts reading as if it were a form of Ananiah.

(1×) A Davidic descendant listed in 1 Chronicles 3:24, appearing in the post-exilic generations. The name connects to the cloud-root, possibly meaning 'Yahweh covered/appeared' or serving as a shortened form. Greek witnesses vary between 'Manei' and 'Anani(as),' showing uncertainty. Modern translations typically preserve the conjunction 'and' plus the name form according to their language conventions. **PERSONAL NAMES**
en: and-Anani | **es:** y-Anani | **fr:** [וְעָנָנִי] | **de:** [וְעָנָנִי] 1Chr 3:24

עֲנַנְיָה H6055 *N-proper-fs* (2×)
Ananiah: a personal name (Nehemiah 3:23) and a place name near Jerusalem (Nehemiah 11:32)
This name appears twice in Nehemiah with two distinct referents. First, it identifies a person who worked on rebuilding Jerusalem's wall. Second, it names a settlement where returning exiles lived, possibly modern Beit Hanina, about four miles north-northwest of Jerusalem. The dual usage illustrates how personal names and place names often overlapped in ancient Israel, sometimes with the place being named after a notable individual or family.

(2×) A proper noun serving both as a personal name and a topographical designation in post-exilic Judah. The Spanish consistently uses 'Ananías,' showing the name's transmission through biblical tradition. The location reference in Nehemiah 11:32 lists it among resettled towns, while the personal reference in 3:23 identifies someone participating in wall reconstruction—a pattern typical of Nehemiah's administrative records. **HANANIAH PERSONAL NAME**

en: Ananiah, Ananyah | **es:** Ananías | **fr:** [עננית] | **de:** [עננית] Neh 3:23; Neh 11:32

עֲנָף H6056 *Conj-w* (4×)

rama, ramaje; las ramas extendidas de un árbol, especialmente en la visión de Daniel

Palabra aramea para ramas o ramaje de un árbol, que aparece exclusivamente en la visión de Daniel sobre el sueño del árbol de Nabucodonosor (capítulo 4). Las ramas del gran árbol proporcionan refugio a las aves y sombra a las bestias, simbolizando el dominio mundial del emperador. Cuando el árbol es cortado, las ramas son despojadas, representando la pérdida de reino y autoridad. La cuádruple repetición en Daniel 4 (versículos 12, 14 dos veces y 21) enfatiza tanto la gloria inicial del árbol —ramas que cobijan a todas las criaturas— como su juicio, cuando las ramas son arrancadas.

Ramas del árbol visionario (4×) Ramas del árbol en la visión de Daniel sobre el árbol cósmico. Las cuatro apariciones (Dan 4:12, 14, 14, 21) describen las ramas del árbol soñado por Nabucodonosor: inicialmente dando refugio a las aves ('en sus ramas'), luego cortadas en juicio. Las ramas simbolizan el alcance del poder imperial y, al ser removidas, la pérdida del dominio. **BRANCHES AND SHOOTS**

en: and-in-its-branches, its-branches | **es:** sus-ramas, y-en-sus-ramas | **fr:** branche, et-branche | **de:** [ובענפוהי], [ענפוהי] Dan 4:12; Dan 4:14; Dan 4:21

עָנָף H6057 *Conj-w / N-msc* (7×)

Rama, ramaje; extremidad de un árbol o vid, usado literal y figuradamente en la imaginería profética de crecimiento y juicio.

Este sustantivo designa una rama o ramaje de un árbol, utilizado tanto en instrucciones agrícolas cotidianas como en un rico simbolismo profético. Levítico 23:40 prescribe tomar ramas de árboles frondosos para la Fiesta de los Tabernáculos. Ezequiel emplea la palabra con gran fuerza en su alegoría del cedro (Ez 17:23) y de la vid (Ez 17:8), así como en la promesa de que las ramas de Israel volverán a dar fruto (Ez 36:8). El último capítulo de Malaquías advierte que el día venidero no dejará a los impíos ni raíz ni rama (Mal 3:19).

Rama, ramaje (7×) Rama o ramaje de un árbol o vid, empleado en sentido concreto y figurado. Levítico 23:40 prescribe recoger ramas frondosas para Sucot. Ezequiel lo utiliza en sus alegorías de la vid y el cedro: la vid que echa ramas (Ez 17:8), el cedro que cobija naciones (Ez 17:23; 31:3), y la promesa de fecundidad renovada para Israel (Ez 36:8). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-branch-of, and-its-branches, branch | **es:** ni-rama, rama, vuestras-ramas | **fr:** branche, et-branch-de, et-branche | **de:** [וענן], [ענן], [וענכם] Lev 23:40; Ps 80:10; Ezek 17:8; Ezek 17:23; Ezek 31:3

עָנֵף H6058 *Conj-w / Adj-fs* (1×)

full of branches, branching abundantly

This adjective describes something characterized by abundant branches or foliage. In Ezekiel 19:10 it modifies 'vine' in a metaphorical passage about Israel's royal house. The term creates imagery of flourishing, spreading growth with many boughs. The feminine singular form agrees with the feminine noun for vine, describing its condition when planted by water.

(1×) Used in Ezekiel 19:10 to describe Israel-as-vine being full of branches when planted beside waters. The image conveys prosperity and abundant growth in favorable conditions, contrasting with the subsequent devastation. Spanish 'frondosa' (leafy, lush) captures the sense of abundant foliage. The conjunction 'and' connects this description to the parallel adjective 'fruitful' in the verse. **BRANCHES AND SHOOTS**

en: and-full-of-branches | **es:** y-frondosa | **fr:** et-branche | **de:** [וענפה] Ezek 19:10

עָנַף H6059 *V-Hifil-InfAbs* (3×)

Engalanar con collar, adornar; metafóricamente, colmar generosamente de dones

Este verbo denominativo deriva del sustantivo «collar» y significa poner un collar a alguien o funcionar como collar. Salmo 73:6 dice que «la soberbia les sirve de collar», una vívida metáfora de cómo los impíos llevan la arrogancia como adorno visible. Deuteronomio 15:14 emplea el infinitivo absoluto Hifil para enfatizar: «ciertamente lo proveerás», es decir, cárgalo liberalmente con regalos del rebaño, la era y el lagar al liberar a un siervo hebreo. El doble infinitivo intensifica el mandato: provee abundantemente, hazle un rico collar de provisiones. La extensión metafórica del adorno físico a la generosa provisión muestra la concretez imaginativa del hebreo.

Adornar y proveer (3×) Tres apariciones, aunque dos corresponden a la construcción enfática de infinitivo en Deuteronomio 15:14 (proveer abundantemente). Salmo 73:6 usa el Qal para decir que la soberbia «adorna» a los impíos como joyería visible. El uso en Deuteronomio es figurado: tratar generosamente al siervo liberado se convierte en «hacerle un collar» con provisiones. La evidencia multilingüe refleja incertidumbre traductológica entre el sentido literal de adorno y el figurado de provisión. **NECK (BODY PART)**

en: furnishing, their-necklace-is, you-shall-furnish | **es:** Ciertamente-proveer, le-proveerás, los-adorna | **fr:** collier, furnishing, tu-devra-furnish | **de:** du-soll--furnish, furnishing, ihr-necklace-ist Deut 15:14; Ps 73:6

עֲנָק H6060a

neck; used in epithet 'sons of Anak'—long-necked (tall) men, a race of giants

This noun means 'neck' but appears primarily in the phrase 'sons of Anak' (בְּנֵי הָעֲנָק), describing a legendary race of tall, powerful people inhabiting Canaan before Israel's conquest. Numbers 13:33 reports the spies' fearful reaction: 'we saw the Nephilim (the sons of Anak come from the Nephilim), and we seemed like grasshoppers.' The epithet 'long-necked' suggests height and imposing stature. Joshua 15:14 and Judges 1:20 recount Caleb's defeat of three Anakites at Hebron. The Anakites became symbolic of formidable enemies that God nonetheless enabled Israel to overcome, demonstrating divine power over seemingly invincible foes.

עֲנָק H6060b *Conj-w / N-mp* (3×)

Collar, pendiente de cuello; joyería ornamental que se lleva alrededor del cuello

Este sustantivo denota un collar o pendiente de cuello, considerado un aramaísmo en el hebreo bíblico. Aparece como joyería en diferentes contextos: adornos de camellos en Jueces 8:26, parte del atavío de un joven en Proverbios 1:9, y como imagen poética en Cantares 4:9 donde una sola gema del collar de la novia cautiva el corazón del amante. Las formas plurales sugieren múltiples pendientes o cadenas que forman collares elaborados. En Jueces, las cadenas tomadas de los camellos madianitas representan un botín valioso. Proverbios lo usa figuradamente: la enseñanza de la sabiduría será un collar elegante que adorna al joven. El uso en Cantares es intensamente personal, enfocándose en la belleza de un solo pendiente.

Collar o pendiente (3×) Tres apariciones mostrando collares en contextos variados: botín militar, adorno de la sabiduría e imágenes eróticas. La evidencia multilingüe consistentemente traduce 'collar/cadenas', mostrando la idea central de joyería para el cuello. Jueces 8:26 lo agrupa con lunas crecientes y vestiduras de púrpura como precioso botín. Proverbios 1:9 lo empareja con la imagen de guirnalda/corona, ambos representando el efecto embellecedor de la sabiduría. Cantares 4:9 usa la imagen de manera íntima y personal. **CHAIN ORNAMENT**

en: and-chains, pendant, the-chains | **es:** collar, los-collares, y-collares | **fr:** collier, et-ענקים, le-chaînes | **de:** [וענקים], [ענק], der-chains Judg 8:26; Prov 1:9; Song 4:9

עֲנָק H6061 *Art / N-proper-ms* (9×)

Anac, antepasado epónimo de los anaceos, una raza de guerreros de gran estatura que habitaba Canaán antes de la conquista israelita.

Se refiere a Anac (עֲנָק), cuyo nombre probablemente deriva de la raíz hebrea para «cuello» o «collar», sugiriendo quizá la «gran estatura» o el porte imponente de sus descendientes. Es presentado como el ancestro de los temibles anaceos, habitantes gigantes de la región de Hebrón cuya talla aterró a los espías israelitas (Nm 13:22, 28, 33). Josué 15:13 identifica a Arba como «el padre de Anac», situándolo en una genealogía que ancla la tradición de los gigantes en la geografía específica de Hebrón. El nombre aparece con artículo definido («el Anac») en varios pasajes, lo que sugiere que pudo funcionar originalmente como designación de clan más que como nombre personal.

El Anac (9×) Anac, el legendario ancestro de los gigantes anaceos, cuyo nombre se relaciona con la palabra hebrea para «cuello», posiblemente indicando gran estatura. Se le menciona en el relato de los espías (Nm 13:22, 28, 33), en la retrospectiva deuteronómica de la conquista (Dt 9:2) y en la asignación del territorio a Caleb (Jos 15:13-14). El uso frecuente del artículo definido («el Anac») en hebreo sugiere un título de clan. **PERSONAL NAMES**
en: Anak, the-Anak | **es:** Anac, Anac?, el-Anac | **fr:** Anak, le-Anak | **de:** Anak, der-Anak Num 13:22; Num 13:28; Num 13:33; Deut 9:2; Josh 15:13

עֲנָק H6062 *N-proper-mp* (9×)

Anaceos, raza de gigantes descendientes de Anac que habitaron Canaán, especialmente la región de Hebrón, antes de la conquista israelita.

Forma plural que designa a los anaceos (עֲנָקִים), el legendario pueblo de gran estatura al que se enfrentaron los espías israelitas en Canaán. Su imponente tamaño hizo que los espías se sintieran «como langostas» en comparación (Nm 13:33), y su fama convirtió la conquista en algo aparentemente imposible para la generación incrédula. Deuteronomio registra cuidadosamente que los emitas, los zomzomeos y los anaceos eran todos considerados gigantes (Dt 2:10-11, 21), pero fueron desplazados por otras naciones como precedente de lo que Israel podía lograr. La Septuaginta los transcribe como Ενακειμ, reflejando fielmente el plural hebreo.

Anaceos (pueblo gigante) (9×) Los anaceos, pueblo de legendaria estatura descendiente de Anac, que habitaba principalmente la zona de Hebrón y el territorio filisteo. Deuteronomio los usa como prueba de fe: aunque eran grandes y altos (Dt 1:28; 9:2), Dios ya había desposesionado a otros pueblos gigantes a favor de otras naciones (Dt 2:10-11, 21). Josué registra su derrota final y su casi total expulsión de las colinas de Judá. **RAPHAH GIANT CLAN**
en: Anakim, among-the-Anakim, like-the-Anakim | **es:** Anac, Anaquim, anaceos | **fr:** Anakim, comme-le-Anakim, le-Anakim | **de:** Anakiter, der-Anakiter, unter-der-Anakiter Deut 1:28; Deut 2:10; Deut 2:11; Deut 2:21; Deut 9:2

עָנֵר H6063 *N-proper-fs* (3×)

Aner; tanto un nombre personal (aliado de Abraham) como una ciudad en Manasés asignada a los levitas

Aner aparece tanto como persona como lugar. En Génesis 14, Aner es uno de los tres aliados amorreos de Abraham que se unieron a su campaña para rescatar a Lot de los reyes orientales. Junto con Escol y Mamre, Aner representa las relaciones de pacto que Abraham mantuvo con líderes cananeos locales. Como topónimo, Aner fue una ciudad levítica en Manasés, asignada a los levitas coatitas según 1 Crónicas 6:70. El uso dual—personal y geográfico—es común en la onomástica bíblica, donde individuos y asentamientos comparten nombres. El significado etimológico de Aner es incierto, aunque se han propuesto varias conexiones semíticas.

Persona y ciudad (3×) Tres apariciones: dos en Génesis 14 refiriéndose al aliado de Abraham, una en Crónicas refiriéndose a la ciudad levítica. La evidencia multilingüe muestra prácticas estándar de transliteración, con algunas versiones proporcionando formas genitivas ('de Aner'). El relato de Génesis presenta a Aner como parte de la coalición de Abraham, compartiendo el botín de la victoria y atestiguando su diezmo a Melquisedec. El registro de Crónicas refleja el sistema de ciudades levíticas establecido durante la conquista. **PERSONAL NAMES**
en: Aner | **es:** Aner | **fr:** Aner, [ענר] | **de:** Aner, Aners, [ענר] Gen 14:13; Gen 14:24; 1Chr 6:70

עָנַשׁ H6064 *V-Qal-InfAbs* (9×)

Multar o imponer una pena pecuniaria; en sentido amplio, castigar; en Nifal, ser multado o sufrir castigo.

Verbo jurídico arraigado en el tribunal y el mercado, que originalmente denota la imposición de una multa económica. Deuteronomio 22:19 prescribe que al marido calumniador «le multarán con cien siclos de plata», y 2 Crónicas 36:3 relata que el faraón Necó multó a la tierra de Judá. En los contextos legales concretos se emplea «multar»; en los dichos sapienciales de Proverbios (17:26; 21:11) se amplía a «castigar». El Nifal pasivo —«ser multado, castigado»— aparece en Éxodo 21:22 con la construcción enfática del infinitivo absoluto («ciertamente será multado») y en Proverbios 22:3 y 27:12, donde los ingenuos siguen adelante y «son castigados».

1. Ser multado o castigado (3×) Nifal pasivo: ser multado o castigado, sufrir una pena impuesta por otros. Éxodo 21:22 emplea el infinitivo absoluto enfático (עָנוֹשׁ יֵעָנֵשׁ, «ciertamente será multado») para el caso de herir a una mujer encinta. En Proverbios 22:3 y 27:12, los ingenuos pasan de largo y «son castigados». Abarca desde la multa concreta hasta el castigo general. **PUNISH PENALIZE**
en: and-are-punished, he-shall-be-punished | **es:** será-multado, son-castigados, y-son-castigados | **fr:** et-punir, il—être-punit, punir | **de:** [ונענשו], [נענשו], er-soll-sein-bestrafte Exod 21:22; Prov 22:3; Prov 27:12

2. Multar, imponer pena (3×) Qal activo: multar o imponer una sanción económica específica. Deuteronomio 22:19 prescribe multar al marido calumniador con cien siclos de plata; el faraón Necó multa al país en 2 Crónicas 36:3. Amós 2:8 condena a quienes beben vino comprado «con el dinero de las multas». Este sentido retiene con precisión el carácter monetario de la penalización. **PUNISH PENALIZE**
en: and-he-fined, and-they-shall-fine, those-fined | **es:** Y-lo-multarán, multados, y-multó | **fr:** [ויענש], et-ils-devra-fin, punir | **de:** [ויענש], [ענושים], und-sie-soll-fein Deut 22:19; 2Chr 36:3; Amos 2:8

3. Castigar (3×) Qal activo en sentido punitivo más amplio: castigar, sin limitarse a la multa económica. Proverbios 17:26 afirma que no es bueno castigar al justo, y 21:11 enseña que cuando se castiga al burlador, el simple adquiere sabiduría. El paso de «multar» a «castigar» señala la transición de la sanción financiera a la disciplina general. **PUNISH PENALIZE**
en: punishing, when-punished | **es:** Al-castigar-al-, castigar, multar | **fr:** dans-punir, punir, punishing | **de:** [בענש], [ענוש], punishing Exod 21:22; Prov 17:26; Prov 21:11

עֳנָשׁ H6065 *Prep-l / N-msc* (1×)

confiscation, amercing; financial penalty

This Aramaic noun denotes the confiscation of property or imposition of financial penalties. It appears in Artaxerxes' decree to Ezra, specifying possible punishments for those who do not obey God's law and the king's law. The term represents legal-administrative language from the Persian period, indicating one of several graduated penalties available to authorities.

(1×) In Ezra 7:26, this refers to confiscation of property as one potential punishment for lawbreakers. The construct phrase 'confiscation of goods' specifies the object of the legal penalty. The term belongs to Persian-period administrative vocabulary preserved in Aramaic sections of Ezra. Romance languages preserve the prepositional construct relationship 'for confiscation of,' maintaining the purpose or penalty nuance. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-confiscation-of | **es:** para-confiscación-de | **fr:** [לענש] | **de:** [לענש] Ezra 7:26

עֹנֶשׁ H6066 *N-ms* (2×)

Fine, penalty, or tribute exacted as indemnity for wrongdoing or as political subjugation

This term denotes a payment imposed either as legal compensation or as political tribute. In 2 Kings 23:33, Pharaoh Neco levies it upon the land of Judah after removing King Jehoahaz—clearly a tribute enforcing subjugation. In Proverbs 19:19, it refers to the consequence

borne by a hot-tempered person who repeatedly suffers penalties for their rashness. The word captures both judicial and political dimensions of imposed payment, whether for personal offense or national defeat.

(2×) A concrete noun denoting financial penalty or tribute. The multilingual evidence shows semantic range spanning 'penalty/castigo' in individual moral contexts and 'tribute/tributo' in political contexts. The Hebrew root conveys the idea of bearing a burden of payment as recompense or subjugation, whether imposed by human authority (the Egyptian pharaoh) or by the natural consequences of one's character (the angry person repeatedly paying penalties). **LOCUSTS AND SWARMS**

en: penalty, tribute | **es:** castigo, tributo | **fr:** tribut, ענש | **de:** Tribut, [ענש] 2Kgs 23:33; Prov 19:19

עֲנָת H6067 *N-proper-ms* (2×)

Anat: father of the judge Shamgar, mentioned in Judges 3:31 and 5:6

Anat appears exclusively in patronymic form, identifying Shamgar as 'son of Anat.' Intriguingly, Anat was also the name of a Canaanite goddess widely attested in ancient Near Eastern texts and Egyptian sources. Whether this represents genuine theophoric naming (naming after a deity) or has some other explanation remains debated. The consistent transliteration across all languages preserves this enigmatic figure from Israel's early period.

(2×) A proper noun functioning as a personal name in patronymic constructions. The name's connection to the goddess Anat, attested in Tel el-Amarna correspondence, Assyrian records, and Phoenician inscriptions, adds a layer of cultural complexity. Both biblical occurrences identify Shamgar the judge by this paternal lineage, suggesting Anat was a recognized personal name despite (or perhaps because of) its association with the Canaanite pantheon. **PERSONAL NAMES**

en: Anat | **es:** Anat | **fr:** Anat | **de:** Anat Judg 3:31; Judg 5:6

עֲנָתוֹת H6068 *Conj-w / N-proper-ms* (15×)

Anatot, ciudad levítica en Benjamín; lugar de origen de Jeremías y de destierro de Abiatar.

[c]Anātôt designa una ciudad levítica en el territorio tribal de Benjamín, situada a unos cinco kilómetros al nor-noreste de Jerusalén, en la actual [c]Anātā. Aparece por primera vez como asignación levítica (Jos 21:18) y cobra importancia cuando Salomón destierra allí al sacerdote Abiatar (1 Re 2:26). Su mayor fama proviene de ser la patria de Jeremías, cuyos propios paisanos conspiraron contra él (Jer 1:1; 11:21–23). La compra de un campo en Anatot durante el asedio de Jerusalén se convierte en señal profética de restauración futura (Jer 32:7–9). Se cuentan repatriados de esta ciudad entre los que regresaron del exilio (Esd 2:23; Neh 7:27; 11:32). El nombre podría evocar a la diosa cananea Anat.

Anatot (ciudad levítica) (15×) La ciudad levítica de Anatot en el territorio de Benjamín, identificada de modo uniforme en sus quince apariciones como una misma localidad cerca de Jerusalén. Sirve como lugar de destierro de Abiatar (1 Re 2:26), patria de Jeremías y escenario de su compra profética de un campo (Jer 1:1; 32:7–9), y figura en los censos postexílicos (Esd 2:23; Neh 7:27). **PERSONAL NAMES**

en: Anathoth, Anatot, and-Anatot | **es:** Anatot, a-Anatot, en-Anatot | **fr:** Anathoth, [וענתות], [ענתות] | **de:** Anathoth, Anatot, [וענתות] Josh 21:18; 1Kgs 2:26; 1Chr 6:60; 1Chr 7:8; Ezra 2:23

עֲנָתֹתִי H6069 *Art / N-proper-ms* (5×)

Anatotita — gentilicio de Anatot, que designa a una persona oriunda de esa ciudad benjaminita.

Adjetivo gentilicio que identifica a alguien como natural de Anatot, la ciudad benjaminita situada a unos cinco kilómetros al noreste de Jerusalén. Esta designación se aplica a guerreros de la guardia de élite de David — Abiezer (2 Sam 23:27; 1 Cr 11:28; 27:12) y Jehú (1 Cr 12:3) — y al propio Jeremías en la referencia burlona de Jer 29:27. El artículo lo precede regularmente: «el anatotita». Tanto en español como en alemán se reproduce este patrón de gentilicio articulado: «el anatotita», «der Anathothite».

Gentilicio de Anatot (5×) Adjetivo gentilicio que significa «el de Anatot», aplicado a guerreros en las filas de David (Abiezer, Jehú) y empleado como etiqueta geográfica para identificar el lugar de origen de Jeremías en Jer 29:27. El uso constante del artículo en diversas lenguas — «el anatotita», «the Anathothite», «der Anathothite» — subraya su función como epíteto fijo más que como descriptor casual. **PERSONAL NAMES**

en: the-Anathothite, the-Anatotite, the-Annetotite | **es:** el-anatotita, el-de-Anatot | **fr:** [הענתותי], [הענתתי], le-Anathothite | **de:** [הענתותי], [הענתתי], der-Anathothite 2Sam 23:27; 1Chr 11:28; 1Chr 12:3; 1Chr 27:12; Jer 29:27

עַנְתֹתִיָּה H6070 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Anthothijah, a Benjamite in the genealogies

This personal name appears in Benjamin's genealogy in Chronicles. The form suggests a connection to Anathoth, the Levitical city in Benjamin, with a theophoric ending '-yah' (Yahweh). The name might mean 'Yahweh has answered' or incorporate the place name Anathoth. Septuagint witnesses show varied transliteration attempts, with some simply reproducing Anathoth.

(1×) A Benjamite mentioned in 1 Chronicles 8:24. The name's form suggests derivation from or connection to Anathoth (Jeremiah's hometown), possibly with a theophoric element. Greek transliterations vary significantly, with some reading 'Anathoth(ia)' and others 'Anothaitha,' reflecting uncertainty about the name's exact vocalization and etymology. Modern translations preserve the conjunction 'and' plus transliterated name. **PERSONAL NAMES**

en: and-Antotiyah | **es:** y-Antotías | **fr:** [וענתתיה] | **de:** [וענתתיה] 1Chr 8:24

עָסִיס H6071 *Prep-m / N-msc* (5×)

Mosto, jugo dulce recién exprimido — zumo de uva o fruta recién extraído.

Designa el jugo dulce recién prensado, el vino en su etapa más temprana y potente antes de la fermentación completa. Los profetas lo emplean para pintar imágenes vívidas: montañas que destilan mosto en la era mesiánica (Jl 3:18; Am 9:13) y los enemigos de Israel obligados a beber su propia sangre «como mosto» (Is 49:26). En Cnt 8:2 aparece como «jugo de mi granada», extendiendo el término más allá de la uva. Joel 1:5 lamenta su pérdida como señal de juicio devastador.

Mosto, jugo dulce (5×) Jugo dulce y recién prensado de uvas o frutas, que representa abundancia y vitalidad sin procesar. Aparece en visiones escatológicas de fertilidad desbordante (Jl 3:18; Am 9:13) y en Cnt 8:2 como zumo de granada en un contexto íntimo. El español «mosto» y el francés «jus» destacan la cualidad de recién exprimido, mientras que el alemán «Süsswein» enfatiza la dulzura. **WINE BEVERAGE**

en: and-like-sweet-wine, from-juice-of, sweet-wine | **es:** del-jugo-de, mosto, y--como-mosto | **fr:** [וכעסיס], du-jus, jus | **de:** Suesswein, [וכעסיס] Song 8:2; Isa 49:26; Joel 1:5; Joel 3:18; Amos 9:13

עָסַס H6072 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2mp* (1×)

to trample, tread down; crush underfoot

This verb describes forceful treading or trampling that crushes what is underfoot. The root likely relates to pressing down through repetitive stepping, as in treading grapes or grain. In Malachi 4:3 it appears in a prophetic promise that the righteous will tread down the wicked, using agricultural imagery for eschatological victory. The verb conveys domination through physical crushing.

(1×) Used in Malachi 4:3 where God promises that the righteous will tread down the wicked like ashes under their feet. The verb draws on agricultural imagery of crushing or trampling, particularly of crushing wheat or pressing grapes. Spanish 'pisotearéis' (you will

trample) and French 'presser' (to press) both capture the forceful downward action. The image reverses typical power dynamics, with the oppressed becoming victorious trampers. **TRAMPLING AND TREADING**
en: and-you-will-tread-down | **es:** Y-pisotearéis | **fr:** et-presser | **de:** [ועסותם] Mal 4:3

עִפְאִים H6073 *N-mp* (1×)
ramas, ramos; follaje
Este sustantivo designa las ramas o el follaje de los árboles, y aparece en la poesía sobre la creación en el Salmo 104. Se reconoce como un préstamo del arameo, con cognados que significan follaje o flores en dialectos arameos. El Ketiv y el Qere muestran variación textual en la forma, aunque ambos apuntan a una imagen de vegetación. La palabra evoca el hábitat donde las aves moran entre las ramas, cantando desde la copa de los árboles.

Ramas, follaje (1×) En el Salmo 104:12, se refiere a las ramas donde las aves habitan y cantan, como parte de la descripción de la provisión de Dios para sus criaturas. Este préstamo arameo indica el follaje arbóreo donde la fauna encuentra refugio. El español «ramas» capta con precisión la referencia botánica, enfatizando la estructura física que provee hábitat. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-branches | **es:** ramas | **fr:** rameau | **de:** der-branches Ps 104:12

עֲפִי H6074 *N-msc / 3ms* (3×)
Follaje; las hojas de un árbol colectivamente
Este sustantivo arameo aparece solo en Daniel 4, describiendo el follaje del gran árbol en el sueño de Nabucodonosor. El follaje 'hermoso' o 'bello' del árbol se menciona tres veces como parte de la descripción del árbol—sus hojas son exuberantes, proporcionando sombra a las bestias y refugio a las aves, simbolizando el vasto imperio del rey que da sustento y protección. La destrucción del árbol incluye el despojamiento de su follaje. La palabra enfatiza el dosel vivificante del árbol, la abundancia verde que lo hace beneficioso para las criaturas. En la interpretación del sueño, el follaje representa la extensión y beneficencia del dominio del rey.

Follaje del árbol (3×) Tres apariciones, todas describiendo el follaje del árbol del sueño en Daniel 4. La evidencia multilingüe muestra las formas hebreas preservadas entre corchetes, con algunas versiones intentando glosas. El contexto arameo describe el 'hermoso follaje' del árbol como parte de su magnificencia paradisíaca antes de que venga el decreto de cortarlo. El follaje con sufijo de tercera persona ('sus hojas') aparece tanto en la narración del sueño como en su interpretación. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-its-leaves, its-leaves | **es:** su-follaje, y-su-follaje | **fr:** [ועפיה], [עפיה] | **de:** [ועפיה], [עפיה] Dan 4:12; Dan 4:14; Dan 4:21

עָפַל H6075a *V-Pual-Perf-3fs* (1×)
estar hinchado, inflado; ser arrogante, engreído
Este verbo, que aparece en la conjugación Pual (pasiva), significa estar hinchado o inflado, con una connotación moral de arrogancia u orgullo. En Habacuc 2:4 describe el alma del impío como hinchada o arrogante, en contraste con el justo que vive por su fidelidad. La raíz puede relacionarse con la hinchazón física, extendida metafóricamente para describir la inflación moral. El texto y su interpretación presentan dificultades, y algunos eruditos proponen enmiendas textuales.

Hinchado, arrogante (1×) En Habacuc 2:4, describe al alma orgullosa que está «hinchada», en contraste con el justo que vive por la fe. La conjugación Pual sugiere un estado de estar inflado o agrandado, describiendo metafóricamente la soberbia. El versículo llegó a ser fundamental para la doctrina paulina de la justificación por la fe, aunque el enfoque hebreo original recae sobre la arrogancia del impío. **PRIDE AND ARROGANCE**
en: puffed-up | **es:** hinchada | **fr:** être-arrogant | **de:** [עפלה] Hab 2:4

עָפַל H6075b *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3mp* (1×)
actuar presuntuosamente, proceder con temeridad; mostrar imprudencia
Este verbo en la conjugación Hifil describe actuar con presunción, temeridad o imprudencia. En Números 14:44 caracteriza el intento temerario de Israel de entrar en la tierra a pesar de la prohibición divina, después de haber rechazado el mandato inicial de Dios. El verbo capta la inversión insensata: avanzar presuntuosamente tras haber perdido el momento de obediencia. BDB sugiere «mostraron descuido», mientras otros proponen «presumieron», ambos enfatizando la naturaleza temeraria y no autorizada de la acción.

Actuar presuntuosamente (1×) En Números 14:44 describe el intento presuntuoso de Israel de subir a la región montañosa después de que Dios lo prohibiera, tras su rebelión anterior. La conjugación Hifil puede indicar hacerse a sí mismo negligente o actuar con atrevimiento. La tradición lexicográfica sugiere tanto presunción como imprudencia, reflejando la naturaleza obstinada y no autorizada de la acción. **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: and-they-presumed | **es:** Y-se-obstinaron | **fr:** et-ils-presumed | **de:** und-sie-presumed Num 14:44

עֹפֶל H6076a *N-ms* (3×)
Montículo, colina, elevación fortificada; específicamente la acrópolis o ciudadela dentro de una ciudad
Este sustantivo denota un montículo o colina fortificada, típicamente refiriéndose a la ciudadela o acrópolis dentro de una ciudad. En Jerusalén, designaba un área fortificada específica en el extremo sur de la colina oriental, el Ofel. Nehemías 3:26-27 lo menciona como un distrito donde vivían los servidores del templo, con su propio muro. 2 Crónicas 27:3 y 33:14 registran proyectos de construcción en el muro del Ofel de Jerusalén. Isaías 32:14 lo usa en una profecía de desolación: la colina y la torre de vigilancia se convertirán en guaridas para siempre. Miqueas 4:8 se dirige al 'Ofel de la hija de Sion', aparentemente refiriéndose a la colina de la ciudadela como representativa de la ciudad. El término también podía aplicarse al montículo fortificado de Samaria (2 Reyes 5:24).

Montículo fortificado (3×) Tres apariciones refiriéndose a montículos fortificados: Samaria (2 Reyes), Jerusalén (Isaías) y Jerusalén (Miqueas). La evidencia multilingüe muestra transliteración ('Ofel') y glosas semánticas ('colina', 'colline', 'tumor'). El Ofel de Jerusalén era un distrito topográfico y administrativo distinto, el área de la ciudadela que Nehemías fortificó. La profecía de Isaías lo imagina abandonado, mientras que Miqueas se dirige a él como torre representativa de toda Sion. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: hill, the-hill | **es:** Ofel, colina-de, la-colina | **fr:** [עפל], le-colline, tumeur | **de:** [עפל], der-Huegel 2Kgs 5:24; Isa 32:14; Mic 4:8

עֹפֶל H6076b *N-mpc* (5×)
Tumores, hemorroides — hinchazones infligidas a los filisteos como plaga divina.
Se refiere a hinchazones dolorosas o hemorroides infligidas como plaga divina. La palabra aparece únicamente en el relato de la cautividad del Arca entre los filisteos (1 Sam 5-6) y en las maldiciones del pacto de Dt 28:27. El Ketiv masorético lee עָפָלִים mientras que el Qeré sustituye el eufemístico טְחֹרִים, reflejando la sensibilidad escribal respecto a la dolencia. Las réplicas de oro de estos tumores que los filisteos ofrecieron como ofrenda por la culpa (1 Sam 6:4-5) subrayan la gravedad tanto corporal como teológica de la plaga.

Tumores, plaga divina (5×) Hinchazones corporales o hemorroides enviadas como juicio divino, presentes en el relato de la plaga filistea (1 Sam 5:6-12; 6:4-5) y en las maldiciones deuteronómicas (Dt 28:27). La variación Ketiv/Qeré revela la incomodidad escribal con el término. Las traducciones lo vierten uniformemente como «tumores» en español, inglés, francés y alemán, reflejando que eran protuberancias dolorosas y visibles. **HEAPS AND MOUNDS**
en: [ketiv-tumors], [ketiv-with-tumors], [tumors] | **es:** [con-tumores], [tumores], [vuestros-tumores] | **fr:** [ketiv-avec-tumors], [ketiv-tumors], [tumors] | **de:** [ketiv-mit-tumors], [ketiv-tumors], [tumors] 1Sam 5:6; 1Sam 5:9; 1Sam 5:12; 1Sam 6:4; 1Sam 6:5

עֹפֶל H6077 *Prep-l* (5×)

Ofel — el montículo fortificado o espolón dentro de Jerusalén (y Samaria).

Designa un montículo fortificado o acrópolis, usado casi exclusivamente para el espolón meridional de la colina oriental de Jerusalén. Miqueas 4:8 lo interpela como «torre del rebaño, Ofel de la hija de Sion», vinculándolo con la autoridad real. Nehemías registra reparaciones en el muro del Ofel (Neh 3:26-27), mientras que Crónicas menciona proyectos de fortificación de Jotam y Manasés (2 Cr 27:3; 33:14). En 2 Re 5:24, el término podría referirse a un montículo--ciudadela similar en Samaria.

Montículo fortificado (5×) Montículo fortificado o espolón que servía como acrópolis, la cresta al sur del Monte del Templo que se extiende hacia la Ciudad de David. Aparece en los relatos de reparación de Nehemías (Neh 3:26-27; 11:21) y en las noticias de fortificación del Cronista (2 Cr 27:3; 33:14). El español «el Ofel» y el inglés «the Ophel» lo tratan como topónimo. **BOW KNEEL CROUCH**

en: in-the-Ophel, the-Ophel | **es:** el-Ofel, en-el-Ofel | **fr:** [בְּעֹפֶל], [הָעֹפֶל], [לָעֹפֶל] | **de:** [בְּעֹפֶל], [הָעֹפֶל], [לָעֹפֶל] 2Chr 27:3; 2Chr 33:14; Neh 3:26; Neh 3:27; Neh 11:21

עָפְנִי H6078 *Conj-w* (1×)

Ofni, una ciudad en el territorio de Benjamín

Este topónimo aparece con el artículo definido en la lista de ciudades benjaminitas de Josué. La ubicación exacta es incierta, aunque el nombre se preserva en transliteraciones griegas. El artículo sugiere «la Ofni», quizás indicando un punto de referencia o asentamiento bien conocido. La ciudad pertenecía a la herencia de Benjamín en las tierras altas centrales de Canaán.

Ciudad benjaminita (1×) Ciudad de Benjamín registrada en Josué 18:24 con el artículo definido, «ha-Ofni». El artículo puede indicar familiaridad o distinguirla de nombres similares. Los testimonios de la Septuaginta varían en la transliteración. La mayoría de las traducciones preservan la conjunción más el artículo y el nombre, tratándolo como designación geográfica cuya ubicación precisa sigue siendo incierta. **PERSONAL NAMES**

en: and-ha-Ophni | **es:** y-Ofni | **fr:** et-ha-Ophni | **de:** und-ha-Ophni Josh 18:24

עַפְעַף H6079 *Conj-w / N-mdc / 2ms* (10×)

Párpado; usado poéticamente para los ojos en general, y figuradamente para los primeros rayos del alba.

Se refiere a los párpados, apareciendo casi siempre en forma dual como paralelo de 'ojos'. La palabra abarca un vívido abanico de imágenes: párpados cerrados en el sueño (Sal 132:4), llanto (Jer 9:18), mirada seductora (Pr 6:25) y la mirada penetrante de Dios que escudriña a la humanidad (Sal 11:4). Quizás la imagen más memorable es la de Job al hablar de «los párpados del alba» (Job 3:9; 41:18), una metáfora impactante donde las primeras franjas de luz al amanecer se representan como un ojo que se abre lentamente. Las glosas en español ('párpados') y en francés ('paupière') confirman uniformemente el sentido concreto de párpado.

Párpados (10×) Los párpados físicos, usados en dual como cuasi sinónimo poético de ojos. Los contextos incluyen llanto (Jer 9:18), sueño (Sal 132:4; Pr 6:4), seducción (Pr 6:25), arrogancia (Pr 30:13) y la mirada escrutadora de Dios (Sal 11:4). La célebre expresión «párpados del alba» (Job 3:9; 41:18) extiende la imagen a los primeros rayos del amanecer, como si el cielo abriera sus ojos. **SEEING AND PERCEIVING**

en: and-its-eyelids, and-our-eyelids, and-your-eyelids | **es:** a-párpados-míos, a-tus-párpados, como-párpados-de- | **fr:** [וְעַפְעַפֵינוּ], comme-paupière, dans--paupière | **de:** [בְּעַפְעַפָּי], [בְּעַפְעַפֶיהָ], [וְעַפְעַפָיו] Job 3:9; Job 16:16; Job 41:18; Ps 11:4; Ps 132:4

עָפַר H6080 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (1×)

arrojar polvo, lanzar tierra contra alguien

Este verbo denominativo en Piel significa cubrir de polvo a alguien o arrojarle tierra. Aparece en el relato de Simei maldiciendo a David, donde Simei no solo maldijo verbalmente sino que también le arrojaba polvo y piedras continuamente. El verbo deriva del sustantivo para polvo o tierra e indica una acción agresiva, combinándose con el acusativo cognado para dar énfasis: «arrojaba polvo con polvo», intensificando la expresión de desprecio.

Arrojar polvo (1×) En 2 Samuel 16:13 describe la acción de Simei de lanzar polvo contra David mientras lo maldecía durante la rebelión de Absalón. La conjugación Piel con acusativo cognado intensifica la acción: «arrojaba polvo sin cesar». El lanzamiento de polvo acompañaba la maldición verbal, expresando desprecio y hostilidad abierta contra el rey ungido en su momento de humillación. **DUST AND POWDER**

en: and-throwing-dust | **es:** y-arrojaba-polvo | **fr:** et-jetant-poussière | **de:** und-werfend-dust 2Sam 16:13

עֹפֶר H6081 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Éfer; nombre propio que significa 'cervatillo' o 'becerro,' portado por descendientes de Madián, Judá y Manasés

Nombre propio que aparece en genealogías de tres líneas tribales distintas. Génesis 25:4 y su paralelo en 1 Crónicas 1:33 identifican a Efer como hijo de Madián (hijo de Abraham por medio de Cetura), lo que lo convierte en nieto de Abraham. En la genealogía de Judá (1 Cr 4:17), aparece otro Efer entre los descendientes. Una tercera mención ocurre en la genealogía de Manasés (1 Cr 5:24) entre los jefes de familias. Las transliteraciones de la LXX varían (Gofer, Gafer, Afer), algo típico en nombres propios. El nombre probablemente deriva de una raíz que significa 'cervatillo' o 'becerro,' frecuente en la onomástica semítica antigua.

Nombre propio genealógico (4×) Nombre propio que aparece en múltiples contextos genealógicos. Génesis 25:4 = 1 Crónicas 1:33 identifica a Efer como hijo de Madián. 1 Crónicas 4:17 menciona a un Efer en la línea de Judá, y 5:24 a otro en Manasés. La repetición del nombre en distintas tribus sugiere su popularidad, probablemente con el significado de 'cervatillo/becerro' según la raíz. **PERSONAL NAMES**

en: and-Epher | **es:** y-Efer, y-Epher | **fr:** et-Epher, et-Épher | **de:** [וְעֹפֶר], und-Efer Gen 25:4; 1Chr 1:33; 1Chr 4:17; 1Chr 5:24

עֹפֶר H6082 *Prep-l / N-msc* (5×)

cervatillo, ciervo joven — cría de ciervo o gacela, usado en la imaginería pastoral del Cantar de los Cantares

Sustantivo que designa un ciervo joven o cervatillo, presente exclusivamente en el Cantar de los Cantares como parte de su rica imaginería pastoral. El amado es comparado con un cervatillo que salta por los montes (Cnt 2:9, 17; 8:14), mientras que la belleza de la mujer se asemeja a dos crías gemelas de gacela (Cnt 4:5; 7:3). La expresión constructa עֹפֶר הָאַיָּלִים (cervatillo de los ciervos) se empareja con צְבִי (gacela) a lo largo del libro, creando una doble imagen de gracia y vitalidad juvenil.

Cervatillo o ciervo joven (5×) Cría de ciervo o cervatillo empleado en la poesía erótico-pastoral del Cantar de los Cantares para evocar agilidad, belleza y vigor juvenil. El amado salta como un «cervatillo de los ciervos» (Cnt 2:9, 17; 8:14) y dos crías gemelas sirven como figura de la forma femenina (Cnt 4:5; 7:3). El término evoca la gracia delicada central al imaginario del poema. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-fawn-of, fawns | **es:** a-cervatillo-de, a-un-cervatillo-de, cervatillos | **fr:** faons,, à-un-faon | **de:** junger-Hirsch, zu-Staub Song 2:9; Song 2:17; Song 4:5; Song 7:3; Song 8:14

עָפָר H6083 *N-msc / 3fs* (110×)

Polvo, tierra seca o suelo suelto; materia de la creación y mortalidad humana; también escombro o polvo fino.

עָפָר es la tierra seca y suelta de la que fue formada la humanidad (Gn 2:7) y a la que todo retorna (Gn 3:19). Es el polvo que se arroja sobre la cabeza en señal de duelo (Jos 7:6; Job 2:12), el suelo que

absorbe la sangre (Is 34:7), la tierra que la serpiente debe comer en su humillación (Gn 3:14) y las innumerables partículas con las que Abraham compara a su descendencia prometida (Gn 13:16). Su peso teológico es inmenso: עָפָר es a la vez la materia prima de la creación y el emblema de la mortalidad.

1. polvo, tierra seca (108×) Sentido dominante que abarca casi todas las ocurrencias: polvo, tierra seca o suelo suelto como sustancia física. Incluye el polvo de la creación humana (Gn 2:7), el polvo de la mortalidad (Gn 3:19; Ec 3:20), el polvo arrojado en señal de duelo (Jos 7:6; Job 2:12), la tierra en purificación ritual (Lv 14:41-42; Nm 5:17) y el polvo como figura de innumerabilidad (Gn 13:16) o humillación (Gn 3:14; Mi 7:17). DUST AND POWDER
en: dust, the-dust | **es:** el-polvo, polvo, polvo; | **fr:** poussière | **de:** Staub, bin-Staub Gen 2:7; Gen 3:19; Gen 18:27; Lev 14:41

2. polvo fino, partículas (1×) Polvo fino o partículas en suspensión, un subconjunto especializado donde עָפָר no designa tierra en el suelo sino materia particulada en el aire. Dt 28:24 advierte que Dios convertirá la lluvia en 'polvo y ceniza' que caerá como tormenta de arena devastadora. Las traducciones distinguen este sentido del polvo asentado en el suelo. DUST AND POWDER
en: and-powder | **es:** y-ceniza | **fr:** et-powder | **de:** und-powder Deut 28:24

3. escombro, cascajo (1×) Escombro o cascajo procedente de estructuras demolidas, donde עָפָר designa material de construcción derruido en vez de tierra natural. En Neh 4:10 los trabajadores lamentan la gran cantidad de escombro que dificulta la reconstrucción de los muros de Jerusalén. Las traducciones reflejan el desplazamiento de polvo natural a desechos de construcción. DUST AND POWDER
en: and-the-rubble | **es:** y-el-polvo | **fr:** [והעפר] | **de:** und-der-Staub Neh 4:10

H6084 *N-proper-ms* (8×)
Ofrá, nombre propio de ciudades en Manasés (hogar de Gedeón) y Benjamín.
Nombre propio masculino que designa al menos dos ciudades israelitas. La Ofrá más prominente es la ciudad natal de Gedeón en el territorio de Manasés, donde el ángel del SEÑOR se le apareció bajo la encina (Jue 6:11), donde edificó un altar llamado 'El SEÑOR es paz' (Jue 6:24) y donde fue sepultado (Jue 8:32). Trágicamente, fue también el lugar donde Gedeón erigió el efod que se convirtió en trampa para Israel (Jue 8:27). Una segunda Ofrá en Benjamín figura entre las ciudades asignadas a esa tribu (Jos 18:23) y aparece en las narrativas de las guerras filisteas (1 Sam 13:17). El nombre podría derivar de una raíz que significa 'polvo' o 'cervatillo'.

Ofrá (topónimo) (8×) Nombre propio que designa ciudades israelitas, principalmente la ciudad natal de Gedeón en Manasés y un asentamiento benjaminita. La Ofrá manasita es escenario de la vocación de Gedeón: la teofanía junto a la encina (Jue 6:11), el altar de paz (Jue 6:24), el problemático efod (Jue 8:27) y su sepultura (Jue 8:32). La benjaminita aparece en Jos 18:23. PERSONAL NAMES
en: Ofrah, Ophrah, and-Ophrah | **es:** Ofra, Ofrá, a-Ofrá | **fr:** Ofrah, [עפרה], dans-Ophra | **de:** Ofrah, [עפרה], in-Ophrah Josh 18:23; Judg 6:11; Judg 6:24; Judg 8:27; Judg 8:32

H6085 *N-proper-ms* (15×)
Efrón — propietario hitita en Hebrón; también una ciudad cerca de Betel tomada por Abías.
Este nombre propio identifica dos referentes bíblicos distintos. El principal es Efrón el hitita, el terrateniente de quien Abraham compró la cueva de Macpela como sepultura para Sara (Génesis 23). La elaborada negociación entre Abraham y Efrón ante los hijos de Het constituye una de las transacciones comerciales más detalladas de la Biblia. El segundo referente es una ciudad mencionada en 2 Crónicas 13:19, a veces vocalizada como Efraín, que el rey Abías de Judá capturó de Jeroboam junto con Betel y Jesaná.

1. Efrón (hitita) (14×) Efrón el hitita, propietario del campo y la cueva de Macpela cerca de Hebrón. Génesis 23:8–17 relata la negociación de Abraham para adquirir el lugar de sepultura: Efrón ofreció inicialmente el campo como regalo antes de fijar un precio de cuatrocientos siclos de plata. Las catorce apariciones se concentran en Génesis 23, 25:9, 49:29–30 y 50:13. PERSONAL NAMES
en: Ephron, [Ephron], and-Ephron | **es:** Efron, Efrón, Ephron | **fr:** Ephron, [עפרון], et-Ephron | **de:** Efron, Efrons, Ephron Gen 23:8; Gen 23:10; Gen 23:13; Gen 23:14

2. Efraín (ciudad) (1×) Una ciudad (a veces vocalizada Efraín o Efrón) capturada por el rey Abías de Judá del reino del norte. En 2 Crónicas 13:19 aparece junto a Betel y Jesaná como poblaciones tomadas tras la victoria de Abías sobre Jeroboam. Esta única aparición se refiere probablemente a una localidad cercana a Betel, posiblemente idéntica a Ofra o la Efraín mencionada en otros textos. PERSONAL NAMES
en: (Ephrain) | **es:** Efrayín | **fr:** [עפרין] | **de:** [עפרין] 2Chr 13:19

עֵץ H6086 *Prep-b / N-msc / 3ms* (330×)

Árbol, madera, leña; palo, estaca/madero de ejecución, asta de arma; término amplio para toda planta o producto leñoso.
El hebreo עֵץ es la palabra universal para todo lo leñoso: desde un árbol vivo en un huerto hasta una tabla de construcción o un haz de leña. Su prominencia teológica comienza en el Edén con el 'árbol de la vida' y el 'árbol del conocimiento del bien y del mal' (Gn 2:9), y se mantiene en Proverbios, donde 'árbol de vida' se convierte en metáfora de sabiduría y prosperidad (Pr 3:18). Materialmente, עֵץ es la madera de acacia del tabernáculo (Éx 25:10), la leña que Abraham ata para Isaac (Gn 22:3) y el madero que Amán construye para Mardoqueo (Est 5:14). Su amplitud semántica abarca simultáneamente planta, material y producto.

1. árbol, árbol vivo (156×) Árbol vivo, en pie, individual o colectivamente, o como especie determinada. Los árboles edénicos de la vida y del conocimiento (Gn 2:9; 3:3) anclan la palabra teológicamente, mientras que Jue 9:8 personifica los árboles en la fábula de Jotam. Jer 17:8 y Sal 1:3 emplean el árbol plantado junto a aguas como imagen quintaesencial del justo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-tree, is-a-tree-of, tree | **es:** un-árbol, árbol, árbol-de | **fr:** arbre, bois, un-arbre | **de:** Baum, Galgen, ein-Baum Gen 1:29; Gen 2:9; Gen 3:3; Gen 3:6

2. madera, material (104×) Madera como material procesado para construcción, carpintería y artesanía: tablas, vigas y tablones. Las instrucciones del tabernáculo dominan este sentido: madera de acacia para el arca (Éx 25:10), la mesa (25:23) y los bastidores (26:15). El templo de Salomón requiere igualmente grandes cantidades de madera (1 R 5-6). GEOGRAPHY AND SPACE
en: wood-of | **es:** madera-de, maderas-de | **fr:** bois-de | **de:** Holz-von Exod 25:10; Exod 25:13; Exod 25:23; Exod 25:28; Exod 26:15

3. leña, combustible (42×) Madera recogida o destinada como combustible: leña y astillas para el fuego. El relato de la Aqedá está saturado de este sentido: Abraham parte la leña, Isaac la carga y se dispone sobre el altar (Gn 22:3, 6, 7, 9). Las instrucciones levíticas sobre ofrendas especifican repetidamente la disposición de la leña sobre el fuego del altar (Lv 1:7-8). GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-wood, wood | **es:** las-leñas, leña, leñas | **fr:** bois, le-bois | **de:** Holz, auf-die-Hölzer, der-Holz Gen 22:3; Gen 22:6; Gen 22:7; Gen 22:9

4. palo, vara (10×) Pieza de madera labrada que funciona como palo, vara o bastón. Los dos palos simbólicos de Ezequiel que representan a Judá e Israel (Ez 37:16-20) son los ejemplos de mayor carga teológica. Lm 4:8 emplea la comparación 'su piel se ha resecado sobre sus huesos, se ha vuelto seca como un palo' para describir Jerusalén devastada por el asedio. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-stick, into-stick, like-a-stick | **es:** como-madera, como-palo, los-palos | **fr:** [העצים], [עץ], au-bois | **de:** Baum, ein-stick, wie-Galgen 2Kgs 6:6; Lam 4:8; Ezek 37:16

5. madero, patíbulo (9×) Estaca, poste o madero vertical de gran tamaño destinado a la ejecución pública o exhibición de un cadáver. El libro de Ester concentra las nueve ocurrencias: Amán erige un madero de cincuenta codos para Mardoqueo (Est 5:14; 7:9-10). Este sentido punitivo-exhibitivo porta connotaciones de vergüenza pública y reversal divino. GEOGRAPHY AND SPACE

en: gallows, the-gallows, the-pole | **es:** el-madero, madero | **fr:** bois | **de:** Galgen, der-Galgen Esth 2:23; Esth 5:14; Esth 6:4; Esth 7:9

6. asta, mango de arma (8×) Asta o mango de madera de un arma, particularmente una lanza. 1 S 17:7 describe el asta de la lanza de Goliat como gruesa 'como un rodillo de telar', convirtiendo el עֵץ en medida del poder aterrador del gigante. Otras ocurrencias en listas de materiales (Éx 25:5; Lv 14:4, 49) probablemente se refieren a varillas de cedro para purificación ritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (and-shaft-of), and-shaft-of, and-wood-of | **es:** y-asta-de, y-madera-de | **fr:** (and-shaft-of), et-bois, et-bois-de | **de:** und-Baum, und-Holz-von, und-shaft--von Exod 25:5; Exod 35:7; Lev 14:4; Lev 14:49; 1Sam 17:7

7. tallos de lino (1×) Ocurrencia única en Jos 2:6 donde עֵץ parece designar tallos de lino dispuestos sobre el techo de Rajab. Las traducciones multilingües identifican uniformemente el material como lino y no como madera. Puede reflejar un uso agrícola especializado (tallos leñosos del lino) o una anomalía textual, pero el contexto de secar lino en una azotea es inequívoco. **LINEN AND FABRIC**
en: the-flax | **es:** el-lino | **fr:** le-lin | **de:** der-flax Josh 2:6

עָצַב H6087a *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3cp* (15×)

Herir, doler o afligir; emocionalmente entristecerse, en causativo agraviar a otro, y físicamente lastimar o torcer.

Un verbo de sentimiento profundo que abarca desde el dolor interior hasta el daño exterior. En su uso más frecuente describe la aflicción que Dios sintió por la maldad humana (Gn 6:6) o la angustia de quienes presencian una injusticia (Gn 34:7). Las formas Piel e Hifil dirigen el dolor hacia fuera: entristecer o provocar a alguien, como cuando Israel contristó al Espíritu Santo (Is 63:10). El español distingue consistentemente los sentidos emocionales con «entristecer» y reserva «lastimar» para el sentido físico de Ecl 10:9, confirmando que los hablantes de hebreo diferenciaban la aflicción emocional del daño corporal bajo una misma raíz.

1. Afligirse, sentir pesar (9×) Aflicción emocional intransitiva: el sujeto experimenta pesar, angustia o profundo desagrado. Es el sentido dominante, presente en las formas Nifal, Hitpael y participio pasivo Qal. Dios «se dolió en su corazón» (Gn 6:6), Jonatán «se entristeció» por David (1 Sam 20:34) y Sion es llamada «herida de espíritu» (Is 54:6). **GRIEF AND SORROW**
en: and-grieved-of, and-he-was-grieved, and-were-grieved | **es:** os-entristezcáis, os-entristeécáis, se-entristece | **fr:** [ו]עצובת, [ת]עצבו, affligea | **de:** [ו]עצובת, [ת]עצבו, er-sein-grieved Gen 6:6; Gen 34:7; Gen 45:5; 1Sam 20:3; 1Sam 20:34

2. Agraviar, contristar (4×) Aflicción causativa: el sujeto causa dolor o pesar a otro. El padre de David «no lo contristó» (1 Re 1:6), Jabes ora para que el mal no «me aflija» (1 Cr 4:10) e Israel «contristó a su Espíritu Santo» (Is 63:10). El español emplea «contristar» y «entristecer», confirmando la lectura emotivo-causativa. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-grieved, grieve-me, rebuked-him | **es:** afligirme, lo-contristó, lo-entristecieron | **fr:** [ו]עצבו, [עצבי], attrister | **de:** [ו]עצבו, [עצבי], rebuked-ihn 1Kgs 1:6; 1Chr 4:10; Ps 78:40; Isa 63:10

3. Torcer, distorsionar (1×) Torcer, distorsionar o tergiversar: un uso Piel semánticamente distinto, aplicado a palabras en vez de emociones. En Sal 56:5 los enemigos «tuercen» las palabras de David. El español «tuercen» se alinea con este sentido concreto, no emocional, de distorsión. **PAIN AND SUFFERING**
en: they-twist | **es:** tuercen | **fr:** attrister | **de:** sie-twist Ps 56:5

4. Ser herido, lastimarse (1×) Sufrir daño físico, distinto de la aflicción emocional. En Ecl 10:9 quien parte piedras «se lastimará» con ellas. El español «se lastimará» confirma que se trata de daño corporal y no de pesar, marcando este como el único sentido de dolor físico de la raíz. **PAIN AND SUFFERING**
en: will-be-hurt | **es:** se-lastimará | **fr:** יעצב | **de:** [יעצב] Eccl 10:9

עָצַב H6087b *V-Piel-Perf-3cp / 1cs* (2×)

To shape, fashion, or form; used of divine creative activity and image-making

This Piel verb describes deliberate shaping or fashioning. In Job 10:8, it expresses God's careful formation of Job's body: 'Your hands shaped me and made me.' In Jeremiah 44:19, it likely refers to making images of the Queen of Heaven, though the text is disputed. The underlying concept involves intentional crafting, whether the divine Potter forming human beings or artisans fashioning idol images.

(2×) A Piel intensive verb meaning to shape or fashion with care and intention. The multilingual glosses distinguish between the personal object in Job ('me-formaron,' 'formed-me') and the implied image--making in Jeremiah. The root likely relates to stretching or forming into shape, suggesting hands-on creative work. Job's use emphasizes God as craftsman; Jeremiah's use (if correctly emended) describes illicit image-making for cultic purposes. **POTTER AND FORMING**
en: shaped-me, to-image-her | **es:** me-formaron, para-representarla | **fr:** [להעצבה], עצבוני-moi | **de:** [להעצבה], [עצבוני] Job 10:8; Jer 44:19

עָצֵב H6088 *Adj-ms* (1×)

adolorido, angustiado; afligido (arameo)

Este adjetivo arameo, empleado como participio pasivo, describe un estado de dolor, aflicción o angustia emocional. En Daniel 6:20 califica la voz de Darío, quien llamó a Daniel con un tono adolorido y angustiado. El término transmite la intensidad del sufrimiento interior del rey ante la incertidumbre sobre el destino de Daniel en el foso de los leones. Como forma aramea, guarda relación con cognados hebreos que expresan dolor y pesar.

Voz angustiada (1×) En Daniel 6:20 describe la cualidad adolorida de la voz del rey Darío al llamar a Daniel en el foso de los leones. La angustia emocional del rey por el destino de Daniel se manifiesta en su tono vocal. El participio pasivo indica un estado de aflicción profunda causada por el temor y la preocupación. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 1284 WITH 4 SENSES**
en: pained | **es:** triste | **fr:** affliger | **de:** [עציב] Dan 6:20

עִצָּב H6089a *Art / N-mp* (6×)

Dolor, pena, sufrimiento; trabajo penoso, afan — padecimiento físico o emocional, o la carga del esfuerzo laborioso.

El sustantivo עִצָּב reúne bajo una misma raíz las experiencias aparentemente dispares del dolor y el trabajo penoso, vinculando el sufrimiento con el esfuerzo arduo. En Gen 3:16, Dios anuncia a Eva que su alumbramiento conllevará dolor (עִצָּב), ligando la palabra a la maldición primordial. La literatura sapiencial, sin embargo, desarrolla la dimensión del afán: «en todo trabajo hay provecho» (Prov 14:23), y el salmista advierte contra «el pan del trabajo ansioso» (Sal 127:2). Ambos sentidos convergen en la percepción de que el trabajo en un mundo caído es inherentemente doloroso.

1. Trabajo penoso, afán (4×) Trabajo oneroso, esfuerzo productivo o labor agotadora: la faena que ocupa y fatiga a la persona. Prov 14:23 enseña que «en todo afán hay provecho», Sal 127:2 habla del «pan de los afanes» ganado con esfuerzo ansioso, y Prov 5:10 advierte que los trabajos propios pueden enriquecer a extraños. **LABOR AND TOIL**
en: and-your-labors, toil | **es:** dolor, los-afanes, trabajo | **fr:** et-ton-labeur-toi, labeur, le-travail | **de:** Mühsal, [ועצבי], [עצב] Ps 127:2; Prov 5:10; Prov 10:22; Prov 14:23

2. Dolor, pena, sufrimiento (2×) Sufrimiento físico o emocional, pesar o agravio: la dimensión afectiva de la raíz. En Gen 3:16, la primera aparición en las Escrituras, Dios multiplica el dolor de Eva en el parto. Prov 15:1 lo emplea para la herida emocional: la palabra áspera provoca dolor (דְּבַר־עֶצֶב), en contraste con la respuesta suave que aplaca la ira. **PAIN AND SUFFERING**
en: harsh, in-pain | **es:** con-dolor, dolor | **fr:** dans-douleur, labeur | **de:** [עצב], in-Schmerzen Gen 3:16; Prov 15:1

עִצָּב H6089b *Art / N-ms* (1×)

vasija, utensilio; objeto moldeado

Este sustantivo designa una vasija u objeto fabricado, con énfasis en su carácter de pieza formada o moldeada por manos humanas. En Jeremías 22:28 aparece en una pregunta retórica sobre Conías (Joaquín): ¿acaso es una vasija despreciada y rota? El término subraya la naturaleza artesanal de la cerámica, extendida metafóricamente a una persona vista como un cacharro desechado. El BDB lo distingue del homónimo que significa 'dolor' pese a su grafía idéntica.

Vasija despreciada (1×) En Jeremías 22:28 se pregunta retóricamente si Conías es una vasija despreciada y rota que nadie desea. La metáfora recurre a la imagen alfarera: un rey reducido a un cacharro rechazado. El término enfatiza la condición de objeto moldeado, haciendo la comparación especialmente incisiva al señalar que incluso como pieza artesanal, Conías carece de valor. **IDOLS AND IMAGES**
en: Is-vessel | **es:** ¿Es-ídolo | **fr:** [הֶעָצָב] | **de:** [הֶעָצָב] Jer 22:28

עֹצֶב H6090a *Prep-m / N-msc / 2ms* (3×)
Dolor, sufrimiento; aflicción y angustia, ya sea física o emocional
Este sustantivo denota dolor y sufrimiento, particularmente el dolor del parto o la angustia. En 1 Crónicas 4:9, Jabes recibe su nombre porque su madre lo dio a luz 'con dolor', posiblemente haciendo referencia a un trabajo de parto difícil. Salmo 139:24 habla del 'camino doloroso', cualquier senda de maldad que causa dolor o conduce a la destrucción. Isaías 14:3 promete alivio 'de tu dolor y tu tumulto', el sufrimiento del exilio. La palabra puede abarcar dolor físico, angustia emocional y las dificultades de circunstancias adversas. Algunos intérpretes lo conectan con la palabra para 'ídolo', sugiriendo que dolor e idolatría comparten una raíz, pero los contextos aquí claramente apoyan el significado de 'dolor'.

Dolor o sufrimiento (3×) Tres apariciones abarcando dolor de parto, daño moral y sufrimiento del exilio. La evidencia multilingüe muestra traducción consistente de 'dolor/dolor', con variación preposicional. La etimología de 1 Crónicas conecta el nombre Jabes ('él causa dolor') con la experiencia de su madre. El 'camino doloroso' del Salmo 139 se refiere a cualquier senda malvada que trae daño—el salmista pide a Dios que lo guíe en la dirección opuesta. Isaías 14:3 promete el fin del dolor del exilio babilónico. **PAIN AND SUFFERING**
en: from-your-pain, in-pain, pain | **es:** con-dolor, de-tu-dolor, dolor | **fr:** [בְּעָצְבֶךָ], [מֵעָצְבֶךָ], idole | **de:** [בְּעָצְבֶּךָ], [מֵעָצְבֶךָ], pain 1Chr 4:9; Ps 139:24; Isa 14:3

עֹצֶב H6090b *N-msc / 1cs* (1×)
ídolo, imagen tallada
Este sustantivo designa un ídolo o imagen esculpida, distinto de los homónimos que significan 'dolor' o 'vasija'. En Isaías 48:5 Dios declara que anunció eventos futuros de antemano para que Israel no pudiera atribuirlos a su ídolo. El término enfatiza la naturaleza fabricada y moldeada de los ídolos como objetos de manufactura humana. El contexto implica una polémica contra la idolatría y una afirmación de la soberanía única de Yahveh.

Ídolo fabricado (1×) En Isaías 48:5 Dios dice que declaró los eventos futuros de antemano para que Israel no dijera 'mi ídolo los hizo'. El sufijo posesivo 'mi ídolo' revela la tendencia de Israel a atribuir la acción divina a sus imágenes talladas. El término, derivado de la raíz que significa formar o moldear, subraya que los ídolos son meros objetos manufacturados. **STRIKING AND REFERENCE**
en: my-idol | **es:** mi-ídolo | **fr:** [עָצְבִּי] | **de:** [עָצְבִּי] Isa 48:5

עָצָב H6091 *N-mpc / 3fs* (17×)
Ídolos, imágenes talladas: dioses falsos hechos de plata y oro, objetos de culto ilícito condenados reiteradamente en la literatura profética y sálmic
Ídolos, imágenes talladas: dioses falsos hechos de plata y oro, objetos de culto ilícito condenados reiteradamente en la literatura profética y sálmica.

Ídolos, imágenes talladas o fundidas adoradas como dioses falsos, siempre en plu (17×) Ídolos, imágenes talladas o fundidas adoradas como dioses falsos, siempre en plural y condenadas de forma constante. Oseas emplea el término para denunciar la idolatría de Efraín (4:17; 8:4; 13:2), especificando a menudo su composición material de plata y oro. Los Salmos se burlan de ellos como artefactos humanos sin vida (115:4; 135:15), mientras que los textos proféticos los emparejan con términos paralelos como גִּלּוּלִים ('bolas de estiércol') en Jeremías 50:2. **IDOLS AND IMAGES**
en: and-to-her-idols, her-idols, her-images | **es:** Sus-ídolos, a-los-ídolos-de, a--ídolos | **fr:** [הָעֲצַבִּים], [וּלְעֻצְבִּיהָ], [עֻצְבִּיהָ] | **de:** Goetzen, [הָעֲצַבִּים], [וּלְעֻצְבִּיהָ] 1Sam 31:9; 2Sam 5:21; 1Chr 10:9; 2Chr 24:18; Ps 106:36

עָצֵב H6092 *N-mpc / 2mp* (1×)
obreros, trabajadores; los que laboran
Este sustantivo designa a obreros o trabajadores, con sufijo de segunda persona masculina plural: 'vuestros obreros'. En Isaías 58:3 aparece en la acusación de Dios de que Israel ayuna mientras oprime a sus trabajadores. El término deriva de raíces asociadas con el esfuerzo y la labor, enfatizando la naturaleza ardua del trabajo. El contexto enmarca una crítica de justicia social: la observancia religiosa no puede encubrir la explotación de quienes laboran.

Trabajadores oprimidos (1×) En Isaías 58:3 se refiere a los obreros o trabajadores a quienes el pueblo oprime mientras practica el ayuno. Dios condena la hipocresía de la observancia religiosa combinada con la injusticia social hacia quienes laboran para ellos. El sufijo 'vuestros obreros' subraya la relación entre empleadores y trabajadores, agravando la denuncia de la opresión. **LABOR AND TOIL**
en: your-workers | **es:** vuestros-obreros | **fr:** [עַצְבֵיכֶם] | **de:** [עַצְבֵיכֶם] Isa 58:3

עִצָּבוֹן H6093 *N-msc / 2fs* (3×)
Dolor, trabajo penoso; labor ardua y el sufrimiento asociado a ella
Este sustantivo aparece exclusivamente en los primeros capítulos de Génesis, denotando el dolor y el trabajo penoso introducidos por la Caída. Génesis 3:16 declara que la mujer dará a luz hijos 'con dolor', intensificado el trabajo de parto por la maldición. Génesis 3:17 pronuncia que el hombre comerá 'con fatiga' todos los días de su vida, volviéndose la agricultura laboriosa y frustrante. Génesis 5:29 explica el nombre de Noé como trayendo 'alivio de nuestro trabajo penoso y del dolor de nuestras manos', el duro trabajo de cultivar la tierra maldita. La palabra abarca tanto el sufrimiento físico como el trabajo agotador, las dos dimensiones de la existencia humana bajo juicio. Sin embargo, el nombre de Noé ofrece esperanza de alivio.

Dolor y trabajo penoso (3×) Tres ocurrencias, todas en Génesis 3-5 describiendo la experiencia humana posterior a la Caída. La evidencia multilingüe traduce 'dolor/pena/toil/douleur/Mühsal', capturando las dimensiones de sufrimiento y labor. Génesis 3:16 se enfoca en el dolor del parto, mientras que 3:17 enfatiza el trabajo penoso agrícola. Génesis 5:29 anticipa alivio del trabajo de cultivar la tierra maldita. La palabra representa la condición humana fundamental bajo la maldición. **PAIN AND SUFFERING**
en: and-from-toil-of, in-toil, pain-your | **es:** con-dolor, tu-dolor, y-de-dolor-de | **fr:** dans-toil, douleur-ton, et-de-toil-de | **de:** deine-Mühsal, in-Mühsal, und--von-der-Mühsal Gen 3:16; Gen 3:17; Gen 5:29

עַצָּבָה H6094 *N-fs* (5×)
dolor, herida, tristeza — daño físico o emocional, sufrimiento o aflicción del corazón
Abarca tanto el dolor físico como la angustia emocional. En Job 9:28, el sufriente teme todos sus «dolores», mientras que el Salmo 147:3 celebra a Dios como quien «venda sus heridas». Proverbios lo emplea con matices distintos: el guiño del ojo causa «dolor» ajeno (10:10) y la tristeza del corazón abate el espíritu (15:13). El uso teológicamente más cargado aparece en el Salmo 16:4, donde «se multiplicarán sus dolores» describe a quienes persiguen dioses ajenos, presentando el sufrimiento como salario de la idolatría.

Dolor y aflicción (5×) Dolor físico o emocional, herida y tristeza que surgen del sufrimiento, la maldad o la idolatría. En Job 9:28 denota la totalidad de la angustia corporal y existencial; en Sal

147:3, Dios sana esas heridas. Prov 15:13 contrapone la «tristeza del corazón» al corazón alegre. El término cubre un espectro que va desde la lesión concreta hasta el pesar espiritual más profundo. GRIEF AND SORROW
en: but-by-sorrow-of, my-pains, their-sorrows | **es:** dolor, mis-dolores;, sus--dolores | **fr:** et-בְּעִצָּבוֹת, mon-עִצְּבוֹתַי-moi, travail | **de:** [וּבְעִצָּבוֹת], [עִצָּבוֹת], [עִצְּבוֹתַי] Job 9:28; Ps 16:4; Ps 147:3; Prov 10:10; Prov 15:13

עָצָה H6095 *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)
cerrar, entrecerrar (especialmente los ojos)
Este verbo significa cerrar o entrecerrar, usado particularmente para referirse al acto de cerrar los ojos. En Proverbios 16:30 describe a quien cierra sus ojos para tramar perversidades, lo que sugiere un bloqueo deliberado de la verdad moral para concentrarse en la maldad. El participio indica acción habitual: alguien caracterizado por cerrar los ojos continuamente. La imagen evoca una ceguera moral voluntaria y calculada.

Cerrar los ojos (1×) En Proverbios 16:30 describe a quien cierra sus ojos para tramar perversidades. El participio activo indica un hábito de cerrar los ojos, sugiriendo la exclusión intencional de la visión moral para concentrarse en planes malvados. El paralelo con 'apretar los labios' señala una maldad deliberada y calculada. SHUTTING AND CLOSING
en: shutting | **es:** El-que-cierra | **fr:** עֹצֶה | **de:** [עֹצֶה] Prov 16:30

עָצָה H6096 *Art / N-ms* (1×)
espinazo, columna vertebral; hueso sacro cercano a la cola grasa del animal sacrificial
Este término anatómico designa el espinazo o, más específicamente, el sacro, es decir, el hueso cercano a la cola grasa de la oveja. Aparece en las instrucciones sacrificiales de Levítico relativas a la grasa que debía separarse y ofrecerse. El término con artículo, «el espinazo», indica un rasgo anatómico específico y reconocido. El contexto involucra la cola grasa propia de las ovejas del antiguo Cercano Oriente, siendo el hueso adyacente el punto de referencia para el corte sacrificial.

Espinazo sacrificial (1×) En Levítico 3:9, se refiere al espinazo o específicamente al hueso sacro cercano a la cola grasa del animal sacrificial. La cola grasa era característica de las razas ovinas del Cercano Oriente, y se requería un conocimiento anatómico preciso para realizar correctamente el sacrificio. El término señala el punto vertebral de referencia para la separación de la grasa. FLESH AND BODY
en: the-backbone | **es:** el-espinazo | **fr:** le-backbone | **de:** der-backbone Lev 3:9

עֵצָה H6097 *N-fs* (1×)
árboles (colectivo); madera, leña
Este sustantivo femenino parece funcionar como colectivo para «árboles», aunque BDB señala incertidumbre textual. En Jeremías 6:6 aparece en la orden de talar árboles contra Jerusalén. La mayoría de los manuscritos y versiones sugieren leer la forma como un sufijo femenino de tercera persona sobre el sustantivo común para árbol o madera, dando «sus árboles» o «su madera». Tal como está, la forma sería un colectivo «árboles», pero la enmienda a una forma con sufijo es ampliamente aceptada por los especialistas.

Árboles para asedio (1×) En Jeremías 6:6, esta forma probablemente debe leerse como «sus árboles» (con sufijo), refiriéndose a los árboles de Jerusalén que deben talarse para construir obras de asedio. El pasaje presenta una imagen de juicio en la que se cortan los árboles con fines militares. Las variantes manuscritas, incluidas la Septuaginta, la Siríaca, la Vulgata y el Targum, apoyan la lectura con sufijo posesivo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: trees | **es:** árboles | **fr:** conseil | **de:** Rat Jer 6:6

עֵצָה H6098 *N-fsc* (90×)
Consejo, advertencia, plan — orientación dada o recibida, ya sea deliberación humana, estrategia política o propósito soberano de Dios.
Consejo, advertencia, plan — orientación dada o recibida, ya sea deliberación humana, estrategia política o propósito soberano de Dios.

1. Consejo o recomendación — el sentido interpersonal ordinario (73×) Consejo o recomendación — el sentido interpersonal ordinario: orientación ofrecida por una persona a otra. El consejo de Ahitofel (2 S 15:31, 16:23), el consejo de los ancianos frente al de los jóvenes (1 R 12:8-14) y el consejo que recibe Esdras (Esd 10:3). Proverbios 1:25 personifica a la Sabiduría lamentando que 'desechasteis todo consejo mío', dando a la palabra su máxima dimensión sapiencial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-counsel, a-plan, counsel | **es:** consejo, consejo-de, el-consejo | **fr:** conseil, conseil-de | **de:** Rat, counsel, counsel-von Judg 20:7; 2Sam 15:31; 2Sam 15:34; 2Sam 16:20; 2Sam 16:23

2. Consejos, maquinaciones o tramas — la forma plural que a menudo conlleva una con (8×) Consejos, maquinaciones o tramas — la forma plural que a menudo conlleva una connotación negativa de intrigas y deliberación hostil. Los enemigos frustran planes (Esd 4:5, Neh 4:15), el salmista lucha con 'consejos en mi alma' (Sal 13:2), y las rebeliones de Israel se multiplican por sus propias maquinaciones (Sal 106:43). Preserva el matiz conspirativo de quienes se confabulan contra otros. GEOGRAPHY AND SPACE
en: counsel, counsel-their, counsels | **es:** con-su-consejo, consejo-de-ellos, consejos | **fr:** conseil, dans-conseil, le-conseil | **de:** Rat, der-Rat, in-ihr-Rat Ezra 4:5; Neh 4:15; Ps 13:2; Ps 106:43; Isa 25:1

3. Plan, propósito o designio soberano — el sentido que eleva el consejo de un simp (8×) Plan, propósito o designio soberano — el sentido que eleva el consejo de un simple parecer humano a una intención determinada, especialmente el decreto inalterable de Dios. 'El consejo de Yahvé permanece para siempre' (Sal 33:11); 'Mi consejo permanecerá' (Is 46:10); 'Yahvé de los ejércitos lo ha determinado, ¿quién lo anulará?' (Is 14:26-27). Proverbios 19:21 traza el contraste: 'Muchos son los planes en el corazón del hombre, pero el consejo de Yahvé permanecerá'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: His-plan, and-its-counsel, but-counsel-of | **es:** consejo-de, el-consejo, pero--el-consejo-de | **fr:** conseil, conseil-de, et-conseil | **de:** Rat, dein-Rat, der-Rat Job 18:7; Ps 20:4; Ps 106:13; Prov 19:21; Isa 14:26

4. Una ocurrencia singular en Isaías 19 (1×) Una ocurrencia singular en Isaías 19:11 donde la forma constructa 'consejeros de' funciona como una designación casi concreta para quienes dan consejo — los sabios asesores de Faraón. Las traducciones pasan del sustantivo abstracto al sustantivo agentivo, reflejando cómo la cadena constructa orienta la palabra hacia la persona y no hacia la actividad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: counselors-of | **es:** consejeros-de | **fr:** conseil | **de:** Rat Isa 19:11

עָצוּם H6099 *Conj-w / Adj-ms* (31×)
Poderoso, fuerte; numeroso, vasto — describiendo naciones, ejércitos o pueblos de gran fuerza o cantidad
Poderoso, fuerte; numeroso, vasto — describiendo naciones, ejércitos o pueblos de gran fuerza o cantidad

1. Poderoso, fuerte o robusto — describiendo pueblos, naciones, reyes o fuerzas que (28×) Poderoso, fuerte o robusto — describiendo pueblos, naciones, reyes o fuerzas que poseen un formidable poder militar o político. Faraón admite que Israel es עָצוּם מִמֶּנּוּ ('más fuerte que nosotros,' Éx 1:9), y Dios promete desposeer naciones גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים (Dt 4:38). La forma sustantivada en Sal 135:10 designa 'reyes poderosos.' POWER AND ABILITY
en: and-mightier, and-mighty, mightier | **es:** fuerte, más-fuerte, poderosa | **fr:** et-mightier, et-puissant, mightier | **de:** [וְעָצוּם], maechtig, mightier Gen 18:18; Exod 1:9; Num 14:12; Num 22:6; Deut 4:38

2. Numeroso, vasto o grande en extensión — enfatizando la cantidad pura más que la (3×) Numeroso, vasto o grande en extensión — enfatizando la cantidad pura más que la fuerza.

Amós 5:12 condena las עֲצֻמִים ('numerosas') transgresiones de Israel, y Sal 35:18 contempla la alabanza entre un עַם עָצוּם ('pueblo numeroso'). La superposición con el sentido 1 es natural, ya que los grandes números implican poder, pero aquí el enfoque recae sobre la magnitud. **POWER AND ABILITY**

en: and-mighty, mighty | **es:** muy-grande, numeroso, y-numerosos | **fr:** et--puissant, puissant | **de:** maechtig, mächtig, und-maechtig Num 32:1; Ps 35:18; Amos 5:12

עֶצְיוֹן גֶּבֶר H6100 *Prep / N-proper-fs* (7×)

Ezión-guéber, antigua ciudad portuaria en la cabecera del Golfo de Áqaba, cerca de Elat; estación del desierto y base naval.

Ezión-guéber fue una importante ciudad portuaria situada en el extremo norte del Golfo de Áqaba, cerca de la localidad de Elat. Sirvió primero como estación durante las peregrinaciones de Israel por el desierto (Núm 33:35-36; Deut 2:8) y más tarde como puerto de construcción naval y comercio de Salomón para las expediciones a Ofir (1 Re 9:26). La flota malograda de Josafat naufragó allí (1 Re 22:48). Las traducciones en distintos idiomas transliteran de forma consistente este nombre compuesto, con variaciones fonéticas según las convenciones de cada lengua.

Ezión-guéber (puerto) (7×) Ciudad portuaria de Ezión-guéber (עֶצְיוֹן גֶּבֶר), en la cabecera del Golfo de Áqaba, cerca de Elat. Aparece primero como campamento durante el éxodo (Núm 33:35-36; Deut 2:8). Bajo Salomón se convirtió en base naval para el comercio con Ofir (1 Re 9:26; 2 Cr 8:17). Josafat intentó revivir esta empresa marítima, pero sus barcos naufragaron (1 Re 22:48). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-from-Ezion-Geber, at-Ezion-geber, from-Ezion-geber | **es:** a-Ezión-Geber, de-Etsión-Gueber, en-Etsión-Gueber | **fr:** [בעציון גבר], [לעציוןגבר], dans-Etsyon-Gever | **de:** [בעציון גבר], [לעציוןגבר], bei-Ezion-geber Num 33:35; Num 33:36; Deut 2:8; 1Kgs 9:26; 1Kgs 22:48

עָצַל H6101 *V-Nifal-Imperf-2mp* (1×)

ser perezoso, indolente; actuar con pereza o desidia

Este verbo en Nifal significa ser perezoso, indolente, o mostrar desidia en la acción. En Jueces 18:9, los espías danitas instan a sus parientes a no ser perezosos para subir y poseer la tierra que han explorado. El verbo caracteriza la vacilación o la pereza que retrasa una acción oportuna. La forma reflexiva del Nifal sugiere hacerse negligente a uno mismo o permitirse la inactividad cuando la situación exige actuar con decisión.

Pereza culpable (1×) En Jueces 18:9, los espías dicen a sus compañeros danitas «no seáis perezosos para ir» a poseer la buena tierra. La prohibición advierte contra la pereza o la vacilación cuando se presenta una oportunidad. El contexto hace que la indolencia sea censurable: han visto la bondad de la tierra y deben actuar con determinación. La raíz verbal enfatiza una inactividad deliberada y reprochable. **LAZINESS AND IDLENESS**

en: be-lazy | **es:** seáis-perezosos | **fr:** être-lazy | **de:** sein-lazy Judg 18:9

עָצֵל H6102 *Art / Adj-ms* (14×)

Perezoso, holgazán; quien evita el trabajo y padece escasez, figura arquetípica en la enseñanza sapiencial de Proverbios.

Adjetivo usado como sustantivo para designar a la persona habitualmente perezosa. El ᶜatsel aparece exclusivamente en Proverbios como uno de los personajes tipo favoritos de los sabios. El sermón de la hormiga en Proverbios 6:6–9 se dirige al perezoso directamente: «Ve a la hormiga, oh perezoso; mira sus caminos y sé sabio», estableciendo un contraste entre la laboriosidad de la naturaleza y la indolencia humana que resuena a lo largo del libro. El camino del perezoso está cubierto de espinos (15:19), sus deseos quedan insatisfechos (13:4; 21:25–26) y resulta tan irritante como vinagre a los dientes y humo a los ojos para quien confía en él (10:26).

El perezoso (14×) Persona crónicamente perezosa u holgazana, empleada como figura arquetípica en la instrucción sapiencial. Las catorce apariciones se hallan en Proverbios, donde el ᶜatsel sirve de ejemplo negativo: se le exhorta a aprender de la hormiga (Prov 6:6, 9), se lo describe como molestia para quien lo envía (10:26), desea sin obtener nada (13:4; 21:25) y halla su camino obstruido por espinos (15:19). **LAZINESS AND IDLENESS**

en: O-sluggard, and-the-sluggard, is-the-sluggard | **es:** el-perezoso, oh-perezoso, perezoso | **fr:** et-paresseux, le-paresseux, paresseux | **de:** Fauler, der-Fauler, und-Fauler Prov 6:6; Prov 6:9; Prov 10:26; Prov 13:4; Prov 15:19

עַצְלָה H6103 *Prep-b / N-fd* (2×)

Laziness, sluggishness, or slothful neglect of responsibility

This noun describes the character quality and practical consequence of being lazy. Proverbs 19:15 warns that such sluggishness casts one into deep sleep—metaphorically, into poverty and helplessness. Ecclesiastes 10:18 uses an intensive dual form to describe how extreme laziness causes a house to sag and leak. The word captures both the moral failing and its inevitable physical consequences in a society where diligence was essential for survival.

(2×) An abstract noun denoting the state or habit of sluggishness. The Spanish 'pereza' and French glosses consistently identify this as moral laziness rather than mere tiredness. Ecclesiastes employs a dual form ('double laziness' or intensive form) to emphasize the severity, showing how linguistic intensification matched the dramatic imagery of a collapsing house. Both contexts link the inner disposition to outer ruin. **LAZINESS AND IDLENESS**

en: laziness, through-laziness | **es:** Pereza, con-doble-pereza | **fr:** dans--בעצלתים, עצלה | **de:** [בעצלתים], [עצלה] Prov 19:15; Eccl 10:18

עַצְלוּת H6104 *N-fs* (1×)

ociosidad, pereza; inactividad indolente

Este sustantivo femenino denota la ociosidad o pereza, la cualidad de ser inactivo o indolente. En Proverbios 31:27 describe aquello que la mujer virtuosa no consume: «el pan de la ociosidad». La expresión significa que ella no vive en la holganza improductiva, sino que se dedica activamente al trabajo fecundo. El término condena la inactividad estéril, especialmente cuando se consumen recursos sin aportar esfuerzo propio.

Ociosidad improductiva (1×) En Proverbios 31:27, describe «el pan de la ociosidad» que la mujer virtuosa no come. La frase emplea «pan» para representar el sustento o modo de vida, creando la imagen de quien consume sin producir, viviendo en perezosa inactividad. Ella rechaza esta ociosidad y trabaja productivamente. El versículo elogia el compromiso constante con el trabajo y la diligencia como virtud doméstica. **LAZINESS AND IDLENESS**

en: idleness | **es:** ociosidad | **fr:** עצלות | **de:** [עצלות] Prov 31:27

עָצַם H6105a *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (18×)

Ser poderoso, fuerte o numeroso; en Piel, quebrantar huesos; en Hifil, fortalecer.

Ser poderoso, fuerte o numeroso; en Piel, quebrantar huesos; en Hifil, fortalecer.

1. Ser fuerte o poderoso en el Qal (9×) Ser fuerte o poderoso en el Qal: describe una fuerza inherente o un crecimiento en poder. Isaac le dice a Abimelec 'te has hecho demasiado poderoso para nosotros' (Gn 26:16), y las visiones de Daniel usan este sentido reiteradamente para imperios que se engrandecen (Dn 8:8, 24; 11:23). Las traducciones al español 'son poderosos' y 'se fortalecerá' marcan consistentemente un poderío personal o nacional. **POWER AND ABILITY**

en: and-become-strong, and-grew-mighty, and-shall-be-mighty | **es:** Y-se-fortalecerá, son-fuertes, son-poderosos | **fr:** [וכעצמו], [ועצם], et-crût-puissant | **de:** [וכעצמו], du-bist-zu-mächtig-geworden-, sie-sind-maechtig Gen 26:16; Exod 1:7; Exod 1:20; Ps 38:19; Ps 69:4

2. Ser numeroso o vasto en el Qal (7×) Ser numeroso o vasto en el Qal: expresa abundancia más que fuerza. El salmista exclama que sus enemigos 'son más que los cabellos de mi cabeza' (Sal 69:4) y que los pensamientos de Dios superan en número a la arena (Sal 139:17).

El español distingue este sentido claramente con 'se multiplicaron' y 'fueron numerosos', mientras que Jeremías lo usa para transgresiones que se multiplican (Jer 5:6). **POWER AND ABILITY**
en: More-numerous-became-, have-been-numerous, numerous | **es:** Se-multiplicaron, aumentaron, fueron-numerosos | **fr:** être-fort, être-puissant | **de:** sie-sind-maechtig, sie-sind-mehr, vast Ps 40:5; Ps 40:12; Ps 139:17; Jer 5:6; Jer 15:8

3. Quebrantar huesos (Piel) (1×) Quebrantar huesos (Piel): un denominativo que significa quebrantar o roer los huesos, derivado del sustantivo עֶצֶם (hueso). Aparece únicamente en Jeremías 50:17, donde describe a Nabucodonosor 'quebrando los huesos' de Israel, una metáfora vívida de devorar a un pueblo conquistado que conecta etimológicamente este sentido con el núcleo físico de la raíz. **POWER AND ABILITY**
en: gnawed-his-bones | **es:** sus-huesos | **fr:** être-fort | **de:** sie-sind-maechtig Jer 50:17

4. Hacer fuerte (Hifil) (1×) Hacer fuerte (Hifil): el causativo, hacer fuerte o hacer que alguien llegue a ser poderoso. En el Salmo 105:24, Dios 'hizo a su pueblo más fuerte que sus adversarios', un acto de empoderamiento divino. El español 'lo hizo más fuerte' marca claramente la agencia causativa: no es un crecimiento propio del pueblo, sino Dios fortaleciéndolo activamente. **POWER AND ABILITY**
en: and-He-made-them-stronger | **es:** y-lo-hizo-más-fuerte | **fr:** et-être-puissant | **de:** und-er-gemacht-ihnen-stronger Ps 105:24

עָצַם H6105b *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms* (2×)
To break bones; used metaphorically of Nebuchadnezzar's devastation of Israel (Jeremiah 50:17)
This denominative Piel verb derives from the word for 'bone' and means to break or crush bones. Jeremiah 50:17 uses it in a striking metaphor: after Assyria devoured Israel, Nebuchadnezzar of Babylon 'broke his bones'—finishing the destruction completely. However, there's textual uncertainty here; some manuscripts may reflect a different root meaning 'to close' or 'shut,' found in Isaiah's passages about God closing eyes. The bone-breaking image fits Jeremiah's context of total devastation.

(2×) A Piel verb describing forceful breaking or crushing. The BDB notes denominative origin from 'bone,' making 'broke his bones' the expected meaning in Jeremiah 50:17. However, the glosses show confusion: some languages preserve the bone imagery ('os' in French), while others reflect 'shut/close' glosses, suggesting manuscript variation or interpretive uncertainty. The Jeremiah context strongly favors the bone-breaking metaphor for Babylon's thorough destruction of Israel. **SHUTTING AND CLOSING**
en: and-He-has-closed, and-shuts | **es:** y-cerró, y-el-que-cierra | **fr:** [ויעצם], et-os | **de:** [ויעצם], [עצם] Isa 29:10; Isa 33:15

עֶצֶם H6106 *Prep-b / N-fpc / 1cs* (126×)
Hueso, parte esquelética; en construcción con 'día', ese mismo o aquel preciso; figuradamente, sustancia, cuerpo o esencia.
עֶצֶם es la palabra hebrea ordinaria para hueso —la estructura esquelética dura de personas y animales— pero desarrolla dos extensiones fascinantes que la hacen lexicográficamente rica. La primera es la construcción enfática בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה ('en el hueso de este día', es decir, 'en ese mismo día'), donde el hueso-como-sustancia se convierte en marcador de identidad precisa y énfasis, apareciendo en momentos narrativos cruciales: el día en que comienza el Diluvio (Gn 7:13), el día de la circuncisión (Gn 17:23), el día del Éxodo (Éx 12:17). La segunda extensión alcanza la noción de 'sustancia' o 'esencia': el עֶצֶם del cielo en Éx 24:10 es su cuerpo mismo, diáfano como el zafiro.

1. hueso(s), parte esquelética (105×) Hueso o huesos físicos de una persona o animal: el sentido literal dominante con 105 ocurrencias. Abarca los huesos de José trasladados desde Egipto (Éx 13:19; Jos 24:32), los huesos de los muertos (2 S 21:12), los huesos como sinécdoque del cuerpo en aflicción (Sal 22:14; 31:10) y la fórmula de parentesco 'hueso de mis huesos' que expresa consanguinidad (Gn 2:23; Jue 9:2). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: bones-of, my-bones, the-bones-of | **es:** huesos-de, huesos-de-, los-huesos-de | **fr:** mes-os, mon-os, os | **de:** Knochen, Knochen-von, mein-Gebein Exod 13:19; Josh 24:32; 2Sam 21:12

2. ese mismo, aquel preciso (17×) Marcador enfático de identidad temporal: 'ese mismo, aquel preciso día', con 17 ocurrencias, exclusivamente en la frase constructa (הַזֶּה) בְּעֶצֶם הַיּוֹם, literalmente 'en el hueso/sustancia de este día'. Señala precisión temporal y peso narrativo en momentos críticos: el inicio del Diluvio (Gn 7:13), la circuncisión de Abraham (Gn 17:23, 26), el Éxodo (Éx 12:17, 41) y la entrada en Canaán. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: bone-of, essence-of-, in-very | **es:** En-esencia-de, En-hueso-de, en-aquel-mismo | **fr:** dans-très, os, sur-le-même | **de:** Knochen, [בעצם], an-eben- Gen 7:13; Gen 17:23; Gen 17:26; Exod 12:17; Exod 12:41

3. sustancia, esencia (4×) Sustancia, cuerpo, plenitud o naturaleza esencial: 4 ocurrencias en las que עֶצֶם se extiende figuradamente para significar la materia o esencia fundamental de algo. En Éx 24:10 los ancianos ven bajo los pies de Dios 'como el עֶצֶם del cielo en pureza': la sustancia misma del firmamento. En Job 21:23 uno muere 'en el עֶצֶם de su plenitud': en la plena sustancia de su prosperidad. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-like-substance-of, in-body, in-strength-of | **es:** de-cuerpo, en-la-plenitud-de, substancia-de | **fr:** dans-os, et-comme-substance-de, le-os-de | **de:** Knochen, der-Knochen-von, in-Knochen Exod 24:10; Josh 10:27; Job 21:23; Lam 4:7

עֶצֶם H6107 *Conj-w* (3×)
Ezem/Etzem; una ciudad en el Néguev asignada a Judá y luego a Simeón
Ezem fue una ciudad en el Néguev, la región meridional de la herencia de Judá. Josué 15:29 la enumera entre las ciudades sureñas de Judá, pero Josué 19:3 y 1 Crónicas 4:29 la asignan a Simeón, cuya herencia fue tallada desde el territorio de Judá. Las variantes textuales (Ezem/Etzem) reflejan diferentes vocalizaciones del mismo texto consonántico. El nombre puede relacionarse con la palabra para 'hueso' o 'fuerza', aunque la conexión es incierta. La ubicación de la ciudad en el árido Néguev sugiere que fue un pequeño asentamiento en la frontera sur, parte de la red defensiva contra incursiones nómadas.

Ciudad tribal en el Néguev (3×) Tres ocurrencias en listas de asignación tribal: una a Judá, dos a Simeón. La evidencia multilingüe muestra transliteración con conjunciones, ya que aparecen en listas catalogadas. La doble asignación refleja la situación única de Simeón, disperso dentro del territorio de Judá en lugar de tener un área tribal contigua. La referencia en Crónicas dentro de las ciudades genealógicas de Simeón confirma la conexión simeonita. **PERSONAL NAMES**
en: and-Etsem, and-Etzem, and-in-Etsem | **es:** y-Ezem, y-en-Etsem | **fr:** [ובעצם], et-Etsem, et-Etzem | **de:** [ובעצם], und-Etsem, und-Etzem Josh 15:29; Josh 19:3; 1Chr 4:29

עֶצֶם H6108 *Prep-b / N-msc* (3×)
Poder, huesos; fuerza y poder, o colectivamente el marco esquelético
Este sustantivo puede significar 'poder' o 'huesos' (colectivamente como estructura), mostrando rango semántico. Deuteronomio 8:17 advierte contra decir 'mi poder y el vigor de mi mano' obtuvieron riqueza, atribuyendo el éxito a uno mismo en lugar de a Dios. Job 30:21 se queja de que Dios lo persigue 'con el vigor de Tu mano', la fuerza divina vuelta contra el que sufre. Salmo 139:15 lo usa para significar 'estructura' o marco esquelético: 'mi estructura no te fue oculta' cuando era formado en el vientre. La palabra enfatiza fuerza vigorosa o la estructura sustancial que sostiene la fuerza. El vínculo semántico entre huesos y poder es natural: los huesos proveen el marco para el poder corporal.

Poder o estructura corporal (3×) Tres ocurrencias con 'poder' en Deuteronomio y Job, 'estructura' en Salmos. La evidencia multilingüe muestra el rango semántico: 'poder/might/Knochen (huesos)/frame'. El contexto de Deuteronomio advierte contra la autoatribución orgullosa de la fuerza. La queja de Job invierte la misma

idea: la mano poderosa de Dios se ha convertido en instrumento de sufrimiento en lugar de bendición. El uso del Salmo 139 es tierno, describiendo la estructura no nacida. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-might-of, my-frame, with-might-of | **es:** con-poder-de, mi-hueso, y--el-poder-de | **fr:** dans-בְּעֻצָּם, et-puissance-de, mes-os | **de:** in-Knochen, mein--frame, und-koennte-von Deut 8:17; Job 30:21; Ps 139:15

עָצְמָה H6109 *Prep-b / N-fsc* (3×)
Poder, fuerza; poder y fuerza abundantes
Este sustantivo femenino denota fuerza y poder poderoso, usado particularmente del poder abundante de Dios. Isaías 40:29 promete que Dios 'da esfuerzo al cansado y multiplica las fuerzas al que no tiene ningunas', usando esta palabra para el vigor que Él suple. Isaías 47:9 advierte a Babilonia que calamidades vendrán sobre ella 'a pesar del gran poder de tus hechicerías', su poder mágico resultando fútil. Nahúm 3:9 describe a Etiopía y Egipto como la fuerza de Nínive, preguntando '¿acaso era infinito su poder?' antes de detallar su caída. La palabra enfatiza fuerza robusta y vigorosa, el tipo de poder que parece abundante e inquebrantable hasta ser probado.

Fuerza vigorosa y abundante (3×) Tres ocurrencias describiendo provisión divina de fuerza, poder hechicero y alianzas imperiales. La evidencia multilingüe traduce 'strength/fortaleza/vigueur/puissance', capturando la dimensión de poder robusto. El uso de Isaías 40 es alentador: Dios multiplica la fuerza para el cansado. El uso de Isaías 47 es irónico: el gran poder hechicero de Babilonia no prevendrá el desastre. La pregunta retórica de Nahúm sugiere que ningún poder humano es infinito. POWER AND MIRACLES
en: despite-the-great-power-of, strength, was-her-strength | **es:** fortaleza-de--ella, por-poder-de, vigor | **fr:** [בעצמת], [עצמה], puissance | **de:** [בעצמת], [עצמה] Isa 40:29; Isa 47:9; Nah 3:9

עֻצְמָה H6110 *N-fpc / 2mp* (1×)
argumento defensivo, prueba, evidencia presentada en contexto legal o retórico
Este sustantivo poco frecuente aparece únicamente en Isaías 41:21, donde Dios desafía a los ídolos a «presentar sus argumentos», es decir, sus pruebas más sólidas. El contexto es una escena de tribunal en la que los falsos dioses son sometidos a juicio. El término se traduce como «argumentos» o «pruebas», capturando la fuerza legal y retórica del pasaje. Deriva de una raíz que significa «ser fuerte», lo que sugiere que no se trata de excusas débiles, sino de la mejor evidencia que se pueda reunir en defensa de una posición.

Argumento forense (1×) En Isaías 41:21, Dios convoca a las deidades paganas a presentar sus «defensas», los argumentos más convincentes que puedan ofrecer para justificar su legitimidad. El término tiene peso jurídico, como en un tribunal donde el acusado exhibe su mejor caso. La raíz verbal asociada a la fuerza subraya que se exigen pruebas contundentes, no meras excusas, en este drama retórico de juicio divino. LEGAL DEFENSE APOLOGY
en: your-proofs | **es:** sus-argumentos | **fr:** [עצמותיכם] | **de:** [עצמותיכם] Isa 41:21

עַצְמוֹן H6111 *N-proper-fs / 3fs* (3×)
Azmón; un lugar en el extremo sur de la frontera de Canaán
Azmón fue un sitio en la frontera más meridional de la Tierra Prometida, marcando el límite entre Canaán y el desierto. Números 34:4-5 describe la frontera sur pasando por Azmón y procediendo hasta el arroyo de Egipto. Josué 15:4 lo incluye en la descripción de la frontera sur de Judá, usando lenguaje idéntico. La forma direccional Azmoná ('hacia Azmón') aparece en Números 34:4. La ubicación precisa es incierta, en algún lugar del norte del Sinaí o el desierto del Néguev. Como marcador fronterizo, Azmón representaba la extensión del reclamo territorial de Israel, el borde donde la tierra prometida encontraba el desierto.

Marcador fronterizo meridional (3×) Tres ocurrencias, todas en descripciones de fronteras. La evidencia multilingüe muestra transliteración con marcadores direccionales ('hacia', 'desde', 'Azmoná'). Números 34 da la descripción fronteriza en instrucción divina, mientras Josué 15 registra su implementación en la asignación real de Judá. La forma direccional Azmoná enfatiza movimiento hacia el sitio mientras procede la frontera. Como punto fronterizo, representa el límite extremo del territorio prometido. PERSONAL NAMES
en: Atzmonah, Azmon-ward, from-Azmon | **es:** Azmón, a-Atsmón, desde-Atsmón | **fr:** Atzmonah, Azmon-ward, de-Azmon | **de:** Atzmonah, Azmon--ward, von-Azmon Num 34:4; Num 34:5; Josh 15:4

עֶדְרִין H6112 *Art / N-proper-ms* (2×)
The Eznite: a textually problematic gentilicic designation in 2 Samuel 23:8
This enigmatic term appears twice in the same verse (2 Samuel 23:8) describing one of David's mighty men. The text is notoriously difficult; the parallel passage in 1 Chronicles 11:11 reads quite differently, suggesting scribal confusion. Modern scholars often emend to read 'he raised his spear,' following Chronicles. The ketiv-qere variations and manuscript divergence show this verse resisted clear transmission. It may originally have been a title or weapon description rather than an ethnic designation.

(2×) An obscure term appearing in a severely corrupted text. The translations mark this with brackets and notation ([k], [el-etsnita]), acknowledging textual uncertainty. Chronicles' parallel reads 'he raised his spear,' leading scholars to conclude this wasn't originally a gentilicic at all but part of a phrase describing military prowess. The domain assignment to 'Number' likely reflects the verse's enumeration context rather than semantic content. STATURE THREE ANOMALY
en: [k], the-Eznite | **es:** (el-etsnita), [el-etsnita] | **fr:** [k], le-Eznite | **de:** [k] 2Sam 23:8

עָצַר H6113 *Conj-w / V-Nifal-ConjImperf-3fs* (46×)
Restringir, encerrar, contener o confinar; también cerrar (cielos/vientre) o retener bajo el propio dominio
Restringir, encerrar, contener o confinar; también cerrar (cielos/vientre) o retener bajo el propio dominio

1. Describe a personas encerradas como prisioneros o cautivos, frecuentemente como (12×) Describe a personas encerradas como prisioneros o cautivos, frecuentemente como participio pasivo עָצוּר. La fórmula 'cautivo y libre' (1 R 14:10; Dt 32:36) se convirtió en un merismo para designar a toda persona. El énfasis recae sobre la restricción involuntaria de movimiento y libertad. RESTRAINT AND CONTROL
en: and-restrained, and-shut-up, bond | **es:** cautivo, detenido, encerrado | **fr:** bond, detained, et-ferma-en-haut | **de:** [עצור], [עצר], bond Deut 32:36; 1Sam 21:8; 1Kgs 14:10; 1Kgs 21:21; 2Kgs 9:8

2. Restricción activa de una persona o fuerza para impedirle avanzar (8×) Restricción activa de una persona o fuerza para impedirle avanzar. En Gn 16:2 Sarai dice que Dios la ha 'restringido de dar a luz,' y en 1 S 9:17 Dios dice a Samuel que Saúl 'gobernará' al pueblo. Capta el sentido de frenar o contener la acción o el poder de otro. RESTRAINT AND CONTROL
en: and-to-restrain, can-retain-, has-restrained-me | **es:** detengas, gobernará, me-ha-cerrado | **fr:** a-retint-moi, et-retenir, fera-arrête-tu | **de:** [ועצר], [יעצר], hold-zurueck Gen 16:2; 1Sam 9:17; 1Kgs 18:44; 2Kgs 4:24; 2Chr 2:6

3. El nifal pasivo registra plagas y desastres siendo detenidos, memorablemente cua (7×) El nifal pasivo registra plagas y desastres siendo detenidos, memorablemente cuando Aarón se interpuso entre los vivos y los muertos y la plaga 'fue detenida' (Nm 16:48-50). El sentido enfatiza el cese provocado por una intervención externa. CEASING AND STOPPING
en: and-was-restrained, and-was-stopped, and-will-be-restrained | **es:** fue--detenida, y-fue-detenida, y-se-detuvo | **fr:** et-fera-être-retint, et-fut-retint, et-retenir | **de:** und-Krieg-stopped, und-war-restrained, und-war-stopped Num 16:48; Num 16:50; Num 25:8; 2Sam 24:21; 2Sam 24:25

4. Dios cerrando los cielos o el vientre, impidiendo la lluvia o la fertilidad (7×) Dios cerrando los cielos o el vientre,

impidiendo la lluvia o la fertilidad. Génesis 20:18 emplea el infinitivo absoluto enfático para recalcar que el SEÑOR había 'ciertamente cerrado' todo vientre. El agente es casi siempre Dios, marcando este uso como teológicamente cargado. RESTRAINT AND CONTROL
en: I-shut-up, and-I-close-up, and-he-will-shut-up | **es:** Al-ser-cerrados, Cuando-se-cerraren, cerrar | **fr:** avait-ferma, closing, et-il-fera-fermer-en-haut | **de:** [ועצרתי], hatte-verschlossen, und-er-wird-einsperren-hinauf Gen 20:18; Deut 11:17; 1Kgs 8:35; 2Chr 6:26

5. Retener o conservar la posesión de algo, incluyendo fuerza o recursos (6×) Retener o conservar la posesión de algo, incluyendo fuerza o recursos. Daniel confiesa dos veces que 'no retuvo fuerza' (Dn 10:8, 16), mientras en 1 Cr 29:14 David pregunta quién tiene la capacidad de retener lo suficiente para ofrecer voluntariamente. El enfoque está en la capacidad interna de mantener lo que se posee. RESTRAINT AND CONTROL
en: I-retained, retained, she-shall-retain | **es:** para-retener, retendrá, retengamos | **fr:** retenir | **de:** zurueckhalten 1Chr 29:14; 2Chr 13:20; 2Chr 22:9; Dan 10:8; Dan 10:16

6. Detener a una persona para impedirle marcharse (3×) Detener a una persona para impedirle marcharse. En Jueces 13:15-16 Manoa insta al ángel a quedarse, y en 2 R 17:4 Oseas es arrestado. A diferencia del sentido 1 (encarcelamiento formal), este describe la prevención circunstancial de una partida. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-he-restrained-him, let-us-detain-, you-detain-me | **es:** detengámoste-, me-detienes, y-lo-arrestó | **fr:** et-il-retint-lui, que-nous-detain-, tu-detain-moi | **de:** du-detain-mich, lass-uns-detain-, und-er-restrained-ihn Judg 13:15; Judg 13:16; 2Kgs 17:4

7. Una extensión idiomática que significa 'tener poder' o 'ser capaz,' como en Job (3×) Una extensión idiomática que significa 'tener poder' o 'ser capaz,' como en Job 29:9 donde los príncipes fueron impedidos de hablar, y 1 S 21:6 donde los jóvenes habían sido apartados de las mujeres. Este sentido tiende un puente entre la contención física y la capacidad abstracta. RESTRAINT AND CONTROL
en: has-been-kept-from-, restrained, they-were-able | **es:** detuvieron, pudieron, retenida | **fr:** a-été-garda-de-, retenir | **de:** [עצר], hat-gewesen-bewahrte-von-, zurueckhalten 1Sam 21:6; 2Chr 20:37; Job 29:9

עֵצֶר H6114 *N-ms* (1×)
restricción, control; posiblemente riqueza (textualmente incierto en Jueces 18:7)
Esta palabra aparece en Jueces 18:7 en una frase notoriamente difícil que describe a los habitantes de Lais como quienes tenían un 'poseedor de restricción', tal vez refiriéndose a un gobernante que ejerce control. Sin embargo, las versiones antiguas (griega y latina) lo entendieron como 'riqueza', y el texto podría combinar dos términos hebreos distintos (tesoro y riqueza) que los escribas posteriores fusionaron. La variedad de traducciones refleja una genuina incertidumbre textual, y el significado original sigue siendo esquivo.

Restricción o riqueza (1×) Jueces 18:7 emplea este término en una frase tan oscura que incluso los traductores antiguos discreparon. La tradición hebrea lo lee como 'restricción' o 'control', posiblemente aludiendo a la autoridad gubernamental. Las versiones griega y latina, en cambio, vieron 'riqueza'. Los estudiosos modernos sospechan corrupción textual, proponiendo que la palabra combina dos raíces hebreas distintas. AUTO-DETECTED COMMUNITY 11191 WITH 4 SENSES
en: restraint | **es:** represión | **fr:** restraint | **de:** restraint Judg 18:7

עֹצֶר H6115 *Prep-m / N-msc* (3×)
restricción, coerción, opresión; esterilidad del vientre
Este sustantivo poco común describe la restricción forzada o la opresión. En Isaías 53:8, aparece junto al juicio en la prueba del siervo sufriente, siendo llevado mediante coerción y proceso legal. Los Salmos lo usan para circunstancias angustiosas, mientras que Proverbios lo emplea metafóricamente para la 'restricción del vientre' (esterilidad). La evidencia multilingüe se agrupa en torno a opresión y restricción, aunque las glosas en español y francés también capturan el matiz de esterilidad.

Restricción opresiva (3×) El término denota restricción violenta o fuerza opresiva. En Isaías 53:8, el siervo es removido 'de la opresión y del juicio', sugiriendo tanto coerción social como condena legal. Salmo 107:39 probablemente lo usa para angustia general, mientras que Proverbios 30:16 emplea 'restricción del vientre' como forma poética de describir esterilidad junto al Seol y la tierra estéril—cosas nunca satisfechas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-barrenness-of, from-oppression, from-oppression-of | **es:** De-opresión, por-opresión, y-matriz | **fr:** [מעצר], de-contrainte, et-ועצר | **de:** [ועצר], [מעצר], von-oppression-von Ps 107:39; Prov 30:16; Isa 53:8

עֲצָרָה H6116 *N-fs* (11×)
Asamblea solemne, reunión sagrada — convocación formal que marca el cierre de un período festivo.
El sustantivo עֲצָרָה (atsará), de la raíz עצר ('retener, detener'), designa una asamblea solemne o reunión sagrada, típicamente la ceremonia de clausura de una festividad mayor. La Torá la prescribe para el octavo día de Sucot (Lv 23:36; Nm 29:35) y el séptimo día de Pascua/Panes sin Levadura (Dt 16:8). La celebración de Josafat (2 Cr 7:9) y la restauración de Nehemías (Neh 8:18) culminan ambas en tal asamblea. Sin embargo, proféticamente Dios puede rechazar las mismas asambleas que instituyó: Isaías declara «no puedo soportar iniquidad y asamblea solemne juntas» (Is 1:13), y Amós proclama que Dios aborrece las fiestas de Israel (Am 5:21). Joel convoca al pueblo a santificar un ayuno y proclamar asamblea solemne en arrepentimiento genuino (Jl 1:14; 2:15).

Asamblea solemne (11×) Asamblea sagrada formalmente convocada, que típicamente marca el día de clausura de una festividad mayor de peregrinación. Prescrita para el octavo día de Sucot (Lv 23:36; Nm 29:35) y el último día de la semana de Pascua (Dt 16:8). Observada en rededicaciones del templo (2 Cr 7:9) y renovaciones del pacto (Neh 8:18). Jehú convoca una cínicamente para atrapar a los adoradores de Baal (2 R 10:20). Los profetas la emplean como piedra de toque de la sinceridad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-solemn-assembly, an-assembly, an-assembly-of | **es:** asamblea, asamblea--de, asamblea-solemne | **fr:** [בעצרתיכם], [ועצרה], [עצרת] | **de:** Versammlung, [ועצרה], [עצרת] Lev 23:36; Num 29:35; Deut 16:8; 2Kgs 10:20; 2Chr 7:9

עָקַב H6117 *V-Piel-Imperf-3ms / 3mp* (5×)
asir del talón, suplantar, engañar — agarrar el calcañar o aventajar con astucia
Verbo derivado de עָקֵב (talón), cuyo campo semántico se extiende desde el acto literal de agarrar el calcañar hasta la astucia y el engaño figurados. Su uso más célebre es el amargo juego de palabras de Esaú en Gn 27:36: «¿No se llama con razón Jacob? Pues me ha suplantado ya dos veces». Oseas 12:3 recuerda ese mismo gesto de asir el talón desde el vientre. En Jeremías 9:4, el verbo advierte que todo hermano «se hace un Jacob», es decir, engaña sin escrúpulo. Job 37:4 emplea un sentido afín de contener o retener, mostrando el alcance de la raíz desde la sujeción física hasta la traición moral.

Suplantar y engañar (5×) Asir el talón, suplantar o aventajar con astucia, abarcando tanto el acto literal del relato de nacimiento (Os 12:3, evocando Gn 25:26) como el sentido figurado de socavar con engaño (Gn 27:36; Jer 9:4). El juego etimológico entre el verbo y el nombre יַעֲקֹב (Jacob) es central. Job 37:4 amplía el campo semántico hacia la idea de retener o contener. JACOB JAMES NAMES
en: and-he-supplanted-me, he-restrains-them, he-supplanted | **es:** engaña, engañando, los-detiene | **fr:** Jacob, [עקוב], et-il-supplanted-moi | **de:** Jakob, [יעקבם], [עקב] Gen 27:36; Job 37:4; Jer 9:4; Hos 12:3

עֵקֶב H6118 *N-ms* (15×)
Porque, a causa de (conjunción causal); fin, resultado; recompensa por la acción fiel.
ᶜEqev es un sustantivo que significa «talón» o «consecuencia» y que evolucionó hacia una conjunción causal sin perder sus sentidos nomi-

nales de «fin» y «recompensa». En su uso predominante funciona como «porque»: Dios bendice a Abraham «por cuanto obedeciste mi voz» (Gn 22:18; 26:5). El vínculo etimológico con «talón» ilumina la lógica: las consecuencias siguen a las acciones como el talón sigue al pie. En los Salmos, ᶜeqev significa «hasta el fin» (Sal 119:33, 112), y en la literatura sapiencial designa la «recompensa» que corona la vida obediente (Sal 19:11; Prov 22:4).

1. Porque, a causa de (11×) Conjunción causal: «porque, a causa de», que introduce el fundamento de una promesa o un juicio. Dios promete a Abraham «por cuanto obedeciste mi voz» (Gn 22:18; 26:5), Moisés advierte «por cuanto no obedecisteis» (Dt 8:20) y Caleb recibe su heredad «por cuanto siguió plenamente al SEÑOR» (Nm 14:24). CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: because, consequence-of, for-sake-of | **es:** consecuencia-de, por-causa-de, por-cuanto | **fr:** [עקב], parce-que, talon | **de:** [עקב], consequence-von, dafür--dass Gen 22:18; Gen 26:5; Num 14:24; Deut 7:12; Deut 8:20

2. Fin, resultado (2×) Sustantivo temporal-terminal: «fin, resultado», que denota el punto final de una acción. El salmista pide guardar los estatutos de Dios «hasta el fin» (Sal 119:33) y se compromete a la obediencia «hasta el fin, para siempre» (Sal 119:112). El paralelo hebreo la-ᶜad («para siempre») confirma este sentido temporal. GEOGRAPHY AND SPACE

en: to-the-end | **es:** hasta-el-fin | **fr:** talon | **de:** zu-der-enden Ps 119:33; Ps 119:112

3. Recompensa, galardón (2×) Recompensa o galardón: el fruto de la conducta justa. Guardar los mandamientos de Dios produce «gran recompensa» (Sal 19:11), y «el resultado de la humildad y el temor del SEÑOR son riquezas, honra y vida» (Prov 22:4). El cognado árabe ᶜaqib confirma el patrón semítico de «la consecuencia se convierte en recompensa». GEOGRAPHY AND SPACE

en: reward, the-reward-of | **es:** El-resultado-de, recompensa | **fr:** talon, עקב | **de:** Lohn, [עקב] Ps 19:11; Prov 22:4

עָקֵב H6119 *Prep-b / N-ms* (13×)

El talón del pie; por extensión una huella, rastro o casco; figuradamente la retaguardia de un ejército

Comenzando por el talón literal — la parte del cuerpo que Jacob famosamente agarró al nacer (Gn 25:26) — esta palabra se extiende naturalmente hacia las marcas que un talón deja: huellas y rastros. El salmista se maravilla de que las pisadas de Dios (ᶜiqqĕvôt) por el mar no dejaron rastro (Sal 77:19), mientras que a la amada en el Cantar de los Cantares se le dice que siga las huellas del rebaño (1:8). El sentido anatómico se expresa con 'talón' o 'calcáñar', mientras que 'huellas' y 'pisadas' capturan el significado metafórico. Un uso militar en Josué 8:13 designa la retaguardia de la fuerza de emboscada de Israel.

1. talón (parte del cuerpo) (8×) El talón literal del pie humano. Génesis 25:26 describe la mano de Jacob agarrando el talón de Esaú al nacer, acto que le dio su nombre. En Génesis 3:15, la serpiente hiere el talón de la simiente de la mujer, y en Job 18:9 una trampa atrapa al malvado por el talón. 'Calcáñar' y 'talón' designan específicamente esta parte anatómica. FEET AND LEGS

en: by-the-heel, heel, heels-of- | **es:** calcáñar, en-talón-de, mis-talones | **fr:** [עקבי], dans-trace, heels-de- | **de:** [בעקב], [עקבי], an-der-Ferse Gen 3:15; Gen 25:26; Gen 49:17; Gen 49:19; Job 18:9

2. huella, rastro, pisada (3×) Extensión metafórica del talón hacia la impresión que deja: huellas, rastros o vestigios. El Salmo 77:19 celebra que las pisadas de Dios por el Mar Rojo fueron inescrutables, mientras que el Salmo 89:51 habla de enemigos burlándose de las pisadas del ungido de Dios. 'Huellas' y 'pisadas' expresan fielmente esta lectura figurada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-Your-footprints, in-tracks-of, the-footsteps-of | **es:** en-las-huellas-de, pisadas-de, y-huellas-de-ti | **fr:** et-talon, sur-les-traces, talon | **de:** [בעקב], der-footsteps-von, und-dein-footprints Ps 77:19; Ps 89:51; Song 1:8

3. casco (de animal) (1×) Aplicado a la anatomía animal: los cascos de caballos resonando en batalla. Jueces 5:22 usa el plural para describir el galope atronador ('entonces los cascos de los caballos golpearon'). 'Cascos' corresponde con precisión a esta extensión zoológica del talón humano al casco equino. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-hoofs-of- | **es:** cascos-de | **fr:** -le-hoofs-de- | **de:** -der-hoofs-von- Judg 5:22

4. retaguardia (1×) Uso figurado militar en Josué 8:13 que designa la retaguardia o la parte posterior de una formación militar: el 'talón' de la columna en marcha. 'Retaguardia' hace explícita la metáfora espacial-militar: la última parte del cuerpo se convierte en la última parte del ejército. LAST AND FINAL

en: its-rear-guard | **es:** su-retaguardia | **fr:** son-rear-garder | **de:** sein-rear--bewachen Josh 8:13

עָקֵב H6120 *N-mpc / 1cs* (1×)

los que se aprovechan insidiosamente, suplantadores, engañadores que hacen tropezar a otro

En el Salmo 49:5 el salmista lamenta: 'la iniquidad de mis suplantadores me rodea', refiriéndose a quienes maquinan para obtener ventaja injusta y hacer tropezar al prójimo mediante la astucia. La raíz evoca la imagen del talón (עָקֵב), recordando cómo Jacob agarró el talón de Esaú al nacer y luego lo suplantó. El español lo traduce como 'mis talones', quizá leyendo la frase como enemigos que persiguen de cerca, pisándole los talones. En todo caso, la palabra transmite un engaño traicionero dirigido a obtener ventaja sobre otro.

Suplantadores engañosos (1×) El Salmo 49:5 habla de 'mis suplantadores': quienes buscan ventaja mediante el engaño, como Jacob hizo con Esaú, cuyo nombre se vincula a 'talón'. El salmista se siente rodeado por sus maquinaciones. Las lenguas afines confirman el sentido de desplazar a otro mediante la astucia, combinando la imagen del talón con la suplantación. DECEIT AND TREACHERY

en: my-supplanters | **es:** mis-talones | **fr:** supplanteur | **de:** mein-supplanters Ps 49:5

עָקֹב H6121a *Adj-ms* (2×)

Deceitful, insidious, or crooked; also used of footprint-tracked ground

This adjective carries two distinct meanings. In Jeremiah 17:9, it describes the human heart as 'deceitful above all things'—morally crooked and untrustworthy. In Hosea 6:8, it may mean 'tracked with footprints' (denominative from 'heel'), describing Gilead as a city marked or stained with blood. The moral sense predominates, capturing the idea of something twisted or not straightforward, whether in character or literally in tracked paths.

(2×) An adjective meaning either morally deceitful or physically marked by tracks. The Spanish 'engañoso' (deceitful) and 'marcada' (marked/tracked) capture both senses. Jeremiah's theological use—the desperately wicked heart—became proverbial. Hosea's geographical use likely plays on the word's literal connection to 'heel,' suggesting a place tracked or trampled by evildoers. Both share the underlying concept of something not clean or straight. DECEIT AND TREACHERY

en: Deceitful, tracked | **es:** Engañoso, marcada | **fr:** [עקב], rusé | **de:** [עקב], [עקבה] Jer 17:9; Hos 6:8

עָקֹב H6121b *Art / Adj-ms* (1×)

escarpado, montañoso, terreno abrupto (en contraste con terreno llano)

Isaías 40:4 describe una gran nivelación del paisaje en preparación para la venida de Dios: 'Lo escarpado se convertirá en llanura'. Este adjetivo describe un terreno accidentado y montañoso, difícil de recorrer, en contraste con las planicies. La raíz tiene cognados en árabe y etiópico que significan 'sendero de montaña difícil' y 'colina'. El español lo traduce como 'lo torcido', quizá viendo una metáfora moral junto al sentido geográfico. El versículo trata de remover obstáculos, ya sean montañas literales o barreras figuradas, para que la gloria de Dios sea revelada.

Terreno escarpado (1×) En Isaías 40:4, esta palabra describe un terreno empinado y accidentado que dificulta el tránsito. El profeta declara que tales lugares serán aplanados cuando Dios venga. Las lenguas cognadas lo confirman: el árabe tiene 'sendero montañoso difícil', el etiópico 'colina'. El español traduce 'lo torcido', fusionando el sentido físico con la metáfora moral. **CROOKED PERVERTED**

en: the-crooked | **es:** lo-torcido | **fr:** [העקב] | **de:** [העקב] Isa 40:4

עָקְבָה H6122 *Prep-b / N-fs* (1×)

astucia, artimaña, engaño insidioso usado para embaucar

En 2 Reyes 10:19, Jehú actúa 'con astucia', empleando el engaño para atraer a los adoradores de Baal a una trampa y poder aniquilarlos. La palabra transmite insidiosidad: un enfoque solapado y artero para lograr un objetivo. Aunque el propósito de Jehú —destruir el culto a Baal— se presenta como sancionado por Dios, el método implica un engaño deliberado: fingir honrar a Baal para reunir a todos sus adoradores en un solo lugar y ejecutarlos. El término capta el uso moralmente ambiguo de la artimaña para un fin supuestamente justo.

Astucia insidiosa (1×) En 2 Reyes 10:19, Jehú emplea esta 'astucia' o 'artimaña' para engañar a los adoradores de Baal, haciéndoles creer que asisten a un gran sacrificio cuando en realidad serán exterminados. La raíz hebrea sugiere maquinación solapada. La narrativa es moralmente compleja: la argucia de Jehú sirve para eliminar la idolatría, pero el método es puro engaño calculado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14351 WITH 4 SENSES**

en: with-cunning | **es:** con-astucia | **fr:** avec-rusé | **de:** mit-cunning 2Kgs 10:19

עָקַד H6123 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)

atar, sujetar firmemente (especialmente atar los miembros entre sí)

Este verbo aparece únicamente en Génesis 22:9, la estremecedora escena en que Abraham 'ató a Isaac' sobre el altar, preparándose para sacrificarlo. Las lenguas cognadas (hebreo, arameo, árabe, siríaco, etiópico) comparten significados relacionados con atar, sujetar o plegar los miembros. El Targum arameo usa la misma raíz tanto para atar como para arrodillar, reflejando quizá la postura de una víctima atada. La escena es una de las más emocionalmente intensas de las Escrituras: un padre atando a su hijo amado en obediencia al mandato de Dios, momentos antes de que el ángel intervenga.

Atar firmemente (1×) Génesis 22:9 registra el terrible momento en que Abraham 'ató' a Isaac sobre el altar. El verbo significa sujetar los miembros entre sí, quizá con los brazos a la espalda o las piernas dobladas. Las lenguas semíticas afines confirman este sentido de atar con firmeza. Los Targumes asocian la raíz con arrodillarse, evocando la postura de la víctima. **BINDING BY VOW**

en: and-bound | **es:** y-ató | **fr:** et-lia | **de:** und-band Gen 22:9

עָקֹד H6124 *Adj-ms* (7×)

Rayado, listado; describe las marcas en las ovejas y cabras de Jacob en el relato de la cria de ganado

Este adjetivo describe animales con rayas o franjas visibles en su pelaje, y aparece exclusivamente en el relato de Jacob y Laban sobre la cria de ganado en Genesis 30-31. Se refiere a las ovejas y cabras con marcas distintivas que constituyeron el salario de Jacob mediante su estrategia de cria guiada por Dios. El termino siempre se emplea junto con palabras afines para animales moteados y pintados, formando un campo lexico especifico para las marcas del ganado.

Rayado, listado (7×) Rayado o listado en el pelaje, usado exclusivamente para describir ovejas y cabras en el relato de Jacob y Laban (Gn 30:35-40; 31:8, 10, 12). El adjetivo designa animales con bandas o lineas visibles en su lana o piel, distinguiendolos de los moteados (נָקֹד) y pintados (טָלוּא). La estrategia divinamente guiada de Jacob produjo estos animales rayados como su salario legitimo. **SPOTTED SPECKLED**

en: striped, the-striped | **es:** los-rayados, rayadas, rayado | **fr:** le-striped, striped | **de:** Gestreiftes, die-gestreiften, gestreifte Gen 30:35; Gen 30:39; Gen 30:40; Gen 31:8

עָקָה H6125 *N-fsc* (1×)

presión, opresión, o posiblemente clamor de auxilio (textualmente debatido en el Salmo 55:3)

El Salmo 55:3 emplea esta rara palabra de origen arameo, traducida como «por la opresión de los impíos». El salmista se encuentra angustiado, y este término capta el peso aplastante de las fuerzas hostiles. Sin embargo, algunos eruditos proponen que el texto debería leerse como «clamor» (צָעָקָה), lo cual haría un paralelismo con «voz» (קוֹל) mencionado antes en el versículo y encajaría mejor en el contexto de un clamor dirigido a Dios. Ya sea «presión» o «clamor», el sentido apunta a una tribulación abrumadora causada por los enemigos.

Opresión aplastante (1×) En el Salmo 55:3, esta palabra aramea describe la «presión» u «opresión» que el salmista siente por parte de adversarios impíos. El término sugiere una fuerza que comprime y causa angustia. Algunos estudiosos, al notar la estructura paralela con «voz», proponen enmendar el texto a «clamor» (צָעָקָה), lo que daría mejor sentido poético: «voz... clamor de los impíos». **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: oppression-of | **es:** opresión-de | **fr:** angoisse | **de:** oppression-von Ps 55:3

עַקּוּב H6126 *N-proper-ms* (8×)

Acub — nombre propio de varios personajes postexilicos: un descendiente davidico, porteros levitas y jefes de familias

Acub es un nombre personal hebreo que aparece en diversos contextos postexilicos. Identifica a un descendiente de David en la genealogia real (1 Cr 3:24), varios porteros levitas apostados en el Templo (1 Cr 9:17; Neh 11:19; 12:25), jefes de familias que regresaron de Babilonia (Esd 2:42 = Neh 7:45) y un levita que ayudo a Esdras a explicar la Tora al pueblo (Neh 8:7). El nombre probablemente deriva de una raiz que significa 'vigilar' o 'guardar', lo cual concuerda con la funcion de portero que desempenaron varios de sus portadores.

Acub (nombre propio) (8×) Nombre propio que significa aproximadamente 'vigilante' o 'guardado', aplicado a al menos seis individuos distintos en la literatura postexilica. Entre ellos figuran un hijo de Elioenai en la linea davidica (1 Cr 3:24), varios porteros levitas que custodiaban los almacenes del Templo (1 Cr 9:17; Neh 11:19; 12:25), jefes de familias repatriadas del exilio (Esd 2:42 = Neh 7:45) y un levita que asistio a Esdras en la lectura publica de la Ley (Neh 8:7). **PERSONAL NAMES**

en: Akkub, Aqqub, and-Aqqub | **es:** Acub, Acub., y-Acub | **fr:** Akkub, et-Akkub | **de:** [ועקוב], [עקוב] 1Chr 3:24; 1Chr 9:17; Ezra 2:42; Ezra 2:45; Neh 7:45

עָקַל H6127 *V-Pual-Prtcpl-ms* (1×)

torcido, retorcido, pervertido (participio pasivo que describe distorsión)

Habacuc 1:4 lamenta que «la justicia sale pervertida», es decir, torcida y deformada como un metal o una madera forzados hasta quedar deformes. Este participio pasivo evoca algo originalmente recto que ha sido distorsionado. La raíz verbal significa torcer o doblar y aparece en hebreo, arameo, siríaco y árabe con sentidos similares. El profeta denuncia un sistema legal tan corrupto que lo que debería ser recto —la justicia— emerge torcido. La imagen es la de algo que ha sido doblado a la fuerza hasta perder su forma original.

Justicia pervertida (1×) En Habacuc 1:4, este participio pasivo describe la justicia como «pervertida», literalmente torcida o deformada. La raíz aparece en diversas lenguas semíticas con el sentido de doblar o torcer. La queja del profeta es que los impíos rodean al justo, de modo que la justicia no puede salir recta sino deformada, como un metal golpeado hasta tomar una forma incorrecta. **CROOKED PERVERTED**

en: perverted | **es:** pervertido | **fr:** se-tordre | **de:** [מעקל] Hab 1:4

עֲקַלְקַל H6128 *Adj-fp* (2×)

Winding, crooked, or circuitous; describing twisted paths or ways

This intensive adjective describes extreme crookedness. In Judges 5:6, it characterizes the roundabout paths travelers took to avoid danger during Israel's oppression. In Psalm 125:5, it refers metaphorically to 'their crooked ways'—the devious paths of those who turn aside from righteousness. The reduplicative form intensifies the basic idea of 'crooked,' suggesting something extremely twisted or convoluted, whether literal mountain paths or moral trajectories.

(2×) An intensive adjective meaning extremely winding or crooked. The multilingual glosses consistently reflect tortuous paths: 'caminos torcidos,' 'tortueux,' 'crooked-ways.' Judges describes physical detours taken for safety during lawless times. Psalms uses the term metaphorically for moral perversity. The intensive morphology (reduplicative root) emphasizes thoroughgoing crookedness—not slightly bent but extremely twisted, matching both the dangerous mountain paths and the devious character of the wicked. **CROOKED PERVERTED**

en: -winding, to-their-crooked-ways | **es:** caminos-torcidos-de-ellos, torcidos | **fr:** -winding, tortueux | **de:** -winding, zu-ihr-crooked-Wege Judg 5:6; Ps 125:5

עַקַלְתּוֹן H6129 *Adj-ms* (1×)

sinuoso, tortuoso (adjetivo); posiblemente la constelación Draco (el dragón/serpiente)

Isaías 27:1 habla de «Leviatán, la serpiente tortuosa», utilizando este adjetivo para describir la forma sinuosa y enroscada del monstruo marino mítico. Algunos eruditos sugieren que también podría referirse a la constelación Draco, el dragón celestial que se enrosca en torno al cielo septentrional. La palabra transmite la idea de algo que se mueve en curvas, no en línea recta: un camino serpentino y evasivo. En la imaginería apocalíptica, Leviatán representa el caos y el mal que Dios destruirá finalmente.

Serpiente sinuosa (1×) En Isaías 27:1, este adjetivo describe a Leviatán como «tortuoso» o «sinuoso», evocando la imagen de una serpiente que se enrosca y ondula por el mar. La tradición hebrea conserva el sentido de algo que se mueve en curvas, no en línea recta. Algunos eruditos ven una referencia a la constelación Draco, cuya cola se enrosca alrededor de la estrella polar. **CROOKED PERVERTED**

en: the-dragon | **es:** tortuosa | **fr:** [עקלתון] | **de:** [עקלתון] Isa 27:1

עֵקֶן H6130 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Acán, nombre propio edomita (Génesis 36:27); variante Jaacán en Crónicas

Acán es un nombre que aparece en la genealogía de Edom en Génesis 36:27, donde figura entre los hijos de Ezer. El pasaje paralelo en 1 Crónicas 1:42 presenta el nombre como Jaacán, y otras referencias hablan de «los hijos de Jaacán» y «los pozos de los hijos de Jaacán», lo que sugiere que sus descendientes llegaron a formar un clan o asentamiento reconocido. La variación textual entre Acán y Jaacán es menor y probablemente refleja diferentes pronunciaciones o tradiciones de copistas. El nombre es edomita, perteneciente a las genealogías que trazan a los descendientes de Esaú.

Nombre propio edomita (1×) Acán es un nombre edomita en Génesis 36:27, enumerado entre los descendientes de Seir el horeo. En la genealogía paralela de 1 Crónicas 1:42 se le llama Jaacán. Las Escrituras mencionan también «Bene-Jaacán» (los hijos de Jaacán) como topónimo durante las peregrinaciones de Israel por el desierto. Las versiones griegas ofrecen diversas transliteraciones, evidenciando cierta fluidez en la pronunciación. **PERSONAL NAMES**

en: and-Akan | **es:** y-Aqan | **fr:** et-Akan | **de:** und-Akan Gen 36:27

עָקַר H6131a *Prep-l / V-Qal-Inf* (2×)

To uproot, pluck up, or root out; the opposite of planting

This verb means to pull something up by the roots, destroying it completely. Ecclesiastes 3:2 pairs it with 'planting' in the famous catalog of opposites: 'a time to plant and a time to uproot.' Zephaniah 2:4 uses it in wordplay with Ekron's name, prophesying that city will be 'uprooted.' The term emphasizes thorough removal—not merely cutting down but extracting roots and all, ensuring nothing remains to grow again.

(2×) A Qal verb meaning to uproot or extract by the roots. The infinitive in Ecclesiastes contrasts with 'plant,' while the Niphal in Zephaniah plays on the name 'Ekron' (root-uproot wordplay). Multilingual evidence shows consistent agricultural terminology: 'arrancar' (Spanish), 'arracher' (French)—all emphasizing violent removal from the ground. The image conveys finality and thoroughness, whether in agricultural cycles or prophetic judgment against cities. **UPROOT PLUCK UP**

en: to-uproot, will-be-uprooted | **es:** para-arrancar, será-arrancada | **fr:** elle--sera-arrachée, à-arracher | **de:** [לעקור], [תעקר] Eccl 3:2; Zeph 2:4

עָקַר H6131b *V-Piel-Imperf-2ms* (5×)

desjarretar — cortar los tendones de las patas de caballos o bueyes para inutilizarlos

Verbo denominativo en Piel derivado de una raíz que significa «tendón» o «nervio», usado exclusivamente para designar el acto de desjarretar animales, es decir, cortar los tendones de las patas de caballos o bueyes para dejarlos inservibles. En contextos bélicos (Jos 11:6, 9; 2 S 8:4), Dios ordena o David ejecuta esta acción sobre caballos de carros capturados, asegurando que Israel no dependa de la caballería militar. En Gn 49:6, la reprensión de Jacob a Simeón y Leví recuerda su violencia gratuita: «desjarretaron un buey». El español «desjarretar» refleja con precisión este acto específico de inutilizar mediante el corte de los tendones.

Desjarretar animales (5×) Cortar los tendones de las patas de un animal (especialmente caballos o bueyes) para lisiarlo permanentemente. Se emplea en contextos militares donde los caballos de carros capturados son inutilizados por mandato divino (Jos 11:6, 9; 2 S 8:4 = 1 Cr 18:4), y una vez para describir violencia gratuita contra ganado (Gn 49:6). **UPROOT PLUCK UP**

en: and-hamstrung, and-he-hamstrung, hamstrung- | **es:** desjarretaron, desjarretarás, desjarretó | **fr:** [וירעקר], et-il-hamstrung, hamstrung- | **de:** [וירעקר], du-soll-hamstring, er-hamstrung Gen 49:6; Josh 11:6; Josh 11:9; 2Sam 8:4; 1Chr 18:4

עָקַר H6132 *V-Hitpael-Perf-3fp* (2×)

To be uprooted or plucked up (Aramaic Hithpeel form in Daniel 7:8)

This Aramaic denominative verb appears in Daniel's apocalyptic vision of the fourth beast, describing how three of the first horns were 'uprooted' to make room for the little horn. The ketiv-qere variation reflects uncertainty about whether the form is masculine or feminine plural. The Hithpeel conjugation emphasizes the passive or reflexive nature—these horns were subjected to uprooting. The term reinforces the violent, forced removal implied in the related Hebrew verb.

(2×) An Aramaic Hithpeel passive verb meaning 'were uprooted.' Both occurrences are textual variants (ketiv/qere) of the same word in the same verse, differing only in gender agreement. The consistent translation across languages ('fueron arrancados,' 'arracher') shows the sense is clear despite the textual variants. Daniel's context involves supernatural political upheaval—the forcible removal of rival powers to make way for an arrogant new authority. **BREAKING AND UPROOTING**

en: (qere:were-uprooted), [ketiv:were-uprooted] | **es:** [fueron-arrancados], fueron-arrancados | **fr:** arracher | **de:** [אתעקרה], [אתעקרו] Dan 7:8

עֹקֶר H6133 *Prep-l / N-msc* (1×)

vástago, rama, miembro de una familia o clan que procede de una raíz

Levítico 25:47 emplea este término en un contexto legal: si un israelita empobrece y se vende a un extranjero residente, puede ser redimido por «un vástago de la familia del extranjero», es decir, una rama o miembro que brota del árbol familiar. La palabra evoca una imagen botánica, como un brote que crece desde la raíz de

una planta, y enfatiza la conexión de parentesco, incluso cuando es extendida o indirecta. Esta disposición legal permite que hasta un pariente lejano del amo extranjero pueda actuar como redentor.

Vástago familiar (1×) Levítico 25:47 se refiere a «un vástago de la familia del extranjero», un miembro o rama del clan extendido. El término deriva de la raíz, sugiriendo alguien que ha brotado del árbol genealógico, tal vez un pariente lejano o miembro de una rama secundaria. En el contexto legal de la redención de un israelita esclavizado, cualquier persona conectada a la familia puede actuar como redentor. GEOGRAPHY AND SPACE

en: to-an-offshoot-of | **es:** a-la-raíz-de | **fr:** à-un-offshoot-de | **de:** zu-ein--offshoot-von Lev 25:47

עֵקֶר H6134 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Équer, nombre propio de un varón de la tribu de Judá (1 Crónicas 2:27)

Équer es un nombre que aparece en la genealogía de Judá en 1 Crónicas 2:27, donde se le menciona entre los hijos de Jerameel, perteneciente a los clanes judaítas. Este nombre solo aparece una vez en las Escrituras, y las versiones griegas antiguas lo transliteran de diversas formas (Akor, Ikar). Más allá de esta única referencia, no se sabe nada adicional sobre Équer: es uno de tantos nombres que preservan la memoria de las familias israelitas tempranas. Las genealogías de Crónicas buscaban anclar al Israel postexílico en su herencia tribal, recordando incluso a figuras oscuras como Équer.

Nombre propio judaíta (1×) Équer aparece en 1 Crónicas 2:27 dentro de la genealogía de Jerameel, un linaje de la tribu de Judá. Su nombre se conserva sin relato alguno de sus hechos; es simplemente un eslabón en la cadena de la ascendencia judaíta. Los manuscritos griegos muestran variantes en la pronunciación del nombre. Las genealogías del Cronista reconstruyen el linaje de Israel tras el exilio babilónico. PERSONAL NAMES

en: and-Eqer | **es:** y-Equer | **fr:** [ועקר] | **de:** [ועקר] 1Chr 2:27

עָקָר H6135 *Adj-fs* (12×)

Estéril, infértil — incapaz de engendrar hijos; dicho de mujeres, y una vez de varones y ganado; revertido por Dios

El adjetivo עָקָר (aqar) describe la incapacidad de procrear. Marca a las mujeres de mayor peso teológico en Génesis: Sara (Gn 11:30), Rebeca (Gn 25:21) y Raquel (Gn 29:31). El motivo de la esterilidad matriarcal subraya que los hijos de la alianza llegan como don divino, no como resultado natural. Jueces 13:2-3 lo aplica a la esposa de Manoa antes del nacimiento de Sansón, y el Salmo 113:9 celebra que Dios hace habitar a la estéril como madre gozosa. Deuteronomio 7:14 extiende la promesa tanto a hombres como a mujeres, e incluso al ganado.

Estéril (sin hijos) (12×) Incapaz de procrear; infértil. Se aplica a las matriarcas Sara (Gn 11:30), Rebeca (Gn 25:21), Raquel (Gn 29:31) y a la esposa de Manoa (Jue 13:2-3), donde la esterilidad prepara la intervención divina. Se extiende a varones y ganado (Dt 7:14; Éx 23:26). Se usa figuradamente de Sion personificada (Is 54:1). BARREN INFERTILE

en: and-barren, barren, barren-male | **es:** a-la-estéril, a-la-estéril-de, estéril | **fr:** [עקרה], barren, barren-mâle | **de:** [עקרה], barren, der-barren-woman-von Gen 11:30; Gen 25:21; Gen 29:31; Exod 23:26; Deut 7:14

עִקָּר H6136 *N-msc* (3×)

raíz, tronco, tocón (de un árbol)

Este sustantivo arameo aparece exclusivamente en la visión de Daniel del gran árbol, donde a Nabucodonosor se le ordena dejar el 'tocón de sus raíces' en el suelo después de que el árbol sea cortado. La imagen transmite tanto juicio (el corte) como esperanza (el tocón permanece viable para futuro rebrote). La frase 'tocón de sus raíces' combina dos términos relacionados con raíz para dar énfasis, indicando que aunque el reino es quitado, el fundamento permanece para eventual restauración.

Tocón o base (3×) Usado solo en Daniel 4, esta palabra se refiere a la base o tocón que permanece después de que un árbol es derribado. La frase 'tocón de sus raíces' (עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי) aparece tres veces en la narrativa de la humillación de Nabucodonosor (4:15, 23, 26 en español; 4:12, 20, 23 en arameo). La imagen promete preservación en medio del juicio—el árbol (el reino de Nabucodonosor) será cortado, pero su sistema de raíces permanece. GEOGRAPHY AND SPACE

en: stump-of | **es:** el-tocón-de | **fr:** [עקר] | **de:** [עקר] Dan 4:15; Dan 4:23; Dan 4:26

עַקְרָב H6137 *Conj-w / N-ms* (6×)

Escorpión: el arácnido venenoso, usado literalmente de la fauna del desierto y figuradamente de instrumentos de castigo severo.

Designa al escorpión, criatura bien conocida en los desiertos de Judea y del Sinaí por su dolorosa picadura venenosa. Moisés recuerda cómo Dios condujo a Israel por un desierto de serpientes y escorpiones (Deut 8:15), mientras que a Ezequiel se le dice que no tema a Israel rebelde aunque more entre escorpiones (Ezeq 2:6). El uso más vívido es figurado: Roboam amenaza con disciplinar al pueblo con «escorpiones» en vez de azotes (1 Rey 12:11, 14 = 2 Cró 10:11, 14), denotando casi con certeza látigos con púas metálicas cuyo golpe evocaba la picadura del animal.

Escorpión (6×) El escorpión como criatura venenosa del desierto (Deut 8:15) y figura de adversarios hostiles (Ezeq 2:6). Los sentidos literal y metafórico se entrelazan: en la amenaza de Roboam de castigar con «escorpiones» (1 Rey 12:11, 14 = 2 Cró 10:11, 14), la palabra designa látigos con puntas metálicas cuyo golpe evocaba la picadura del animal. CREEPING SWARMING THINGS

en: and-scorpion, scorpions, with-the-scorpions | **es:** con-escorpiones, con-los--escorpiones, escorpiones | **fr:** [בעקרבים], avec-le-scorpions, et-scorpion | **de:** [בעקרבים], [עקרבים], mit-der-scorpions Deut 8:15; 1Kgs 12:11; 1Kgs 12:14; 2Chr 10:11; 2Chr 10:14

עֶקְרוֹן H6138 *Conj-w / N-proper-fs* (22×)

Ecrón — la más septentrional de las cinco ciudades principales filisteas, sede del dios Baal-zebub

Ecrón — la más septentrional de las cinco ciudades principales filisteas, sede del dios Baal-zebub

Topónimo Ecrón (hebreo eqron), que identifica la ciudad más septentrional de la (22×) Topónimo Ecrón (hebreo eqron), que identifica la ciudad más septentrional de la pentápolis filistea en la Sefela. Aparece en las asignaciones territoriales (Jos 13:3; 15:11, 45-46; 19:43), la narrativa del Arca (1 S 5:10; 6:16-17), el episodio de Baal-zebub (2 R 1:2-16) y los oráculos proféticos de juicio (Am 1:8; Sof 2:4; Zac 9:5, 7). Los registros asirios la denominan Amqarruna. Las traducciones preservan el nombre con adaptaciones fonológicas mínimas. PERSONAL NAMES

en: Ekron, Eqron, and-Eqron | **es:** Desde-Ecrón, Ecrón, Ekron | **fr:** Ekron, Eqron, de-Ékron | **de:** Ekron, Eqron, [ועקרון] Josh 13:3; Josh 15:11; Josh 15:45; Josh 15:46; Josh 19:43

עֶקְרוֹנִי H6139 *Conj-w* (2×)

The Ekronite(s): a gentilicic adjective denoting inhabitants of the Philistine city Ekron

This gentilicic designates people from Ekron, one of the five principal Philistine cities. Joshua 13:3 includes 'the Ekronite' among the rulers of Philistia's pentapolis. In 1 Samuel 5:10, the plural 'the Ekronites' describes the citizens who panicked when the ark of God was brought to their city, fearing the plague that had struck Ashdod and Gath. The term functions as both adjective and substantive noun.

(2×) A gentilicic adjective or noun meaning 'belonging to Ekron' or 'inhabitant(s) of Ekron.' The multilingual glosses consistently render this as ethnic-geographic identifier: 'el ecroneo,' 'le Ekronite.' Joshua lists it as part of territorial enumeration, while Samuel's narrative shows the Ekronites as a collective group capable of communal fear and action. The term marks Ekron's distinct identity within the Philistine coalition. PERSONAL NAMES

en: and-the-Ekronite, the-Eqronites | **es:** los-de-Ecrón, y-el-ecroneo | **fr:** et-le-Ekronite, le-Eqronites | **de:** der-Eqronites, und-der-Ekronite Josh 13:3; 1Sam 5:10

עָקַשׁ H6140 *Conj-w / V-Piel-Prtcpl-ms* (5×)

torcer, hacer torcido, pervertir — distorsionar lo recto o lo justo

Enraizado en la idea de torcer físicamente, este verbo se extiende con fuerza al terreno moral y judicial. En su forma Piel describe la distorsión deliberada de caminos, justicia o conducta: los líderes de Miqueas 3:9 «tuercen todo lo recto» y en Isaías 59:8 los malvados «han torcido sus sendas». El participio Nifal en Proverbios 28:18 describe a quien es «perverso en sus caminos», mientras que el Hifil en Job 9:20 presenta a Dios declarando perversa a una persona. La imagen central es la de doblar aquello que debería permanecer recto, tanto en sentido físico como moral.

Torcer y pervertir (5×) Torcer, hacer torcido o pervertir, referido a la distorsión moral y conductual. El Piel describe la deformación deliberada de caminos o de la justicia (Is 59:8; Miq 3:9). El Nifal retrata un estado consolidado de perversidad en la conducta (Prov 28:18; 10:9). El Hifil en Job 9:20 tiene singularmente a Dios como sujeto, quien declara perverso al ser humano. **CROOKED PERVERTED**

en: and-He-declares-me-perverse, but-he-who-makes-crooked, but-one-crooked-of | **es:** me-declarará-perverso., torcieron, tuercen | **fr:** [עקשׁן], et-ויעקשני-moi, et-ומעקש | **de:** [ויעקשני], [ומעקש], [ונעקש] Job 9:20; Prov 10:9; Prov 28:18; Isa 59:8; Mic 3:9

עִקֵּשׁ H6141 *Adj-ms* (11×)

Torcido, perverso — moralmente desviado o engañoso en palabra, conducta o carácter

El adjetivo עִקֵּשׁ (iqqesh) describe la torcedura moral, la perversidad o la distorsión: lo opuesto al camino recto e íntegro. Proverbios es el libro que más lo emplea, contraponiendo al «torcido» con el recto (יָשָׁר): «los perversos de corazón son abominación a Jehová» (Pr 11:20), y «mejor es el pobre que camina en integridad que el torcido en sus caminos» (Pr 19:1; 28:6). Deuteronomio 32:5 llama a Israel rebelde «generación torcida y perversa». En 2 Samuel 22:27 (= Sal 18:27), Dios se muestra sagaz con el torcido. Proverbios 8:8 insiste en que las palabras de la sabiduría no contienen nada torcido.

Torcido, perverso (11×) Moralmente torcido, perverso o falaz: describe a personas cuyo corazón, palabras o conducta se desvían de la rectitud. Proverbios lo contrapone antitéticamente con תָּם y יָשָׁר (recto, íntegro): los de corazón torcido son abominación (Pr 11:20), y la pobreza con integridad supera a la riqueza con perversidad (Pr 19:1; 28:6). Se aplica a la generación rebelde de Israel en el cántico de Moisés (Dt 32:5). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: are-crooked, are-the-crooked-of, crooked | **es:** Torcido-de, perversa, perverso | **fr:** crooked, de-pervers, et-pervers | **de:** [ועקש], [מעקש], [עקש] Deut 32:5; 2Sam 22:27; Ps 18:26; Ps 101:4; Prov 2:15

עִקֵּשׁ H6142 *N-proper-ms* (3×)

Iques, un guerrero de Tecoa, padre de Ira

Iques fue un hombre de Tecoa, padre de Ira, uno de los valientes guerreros de David. Aparece en el registro de los treinta combatientes de élite de David y posteriormente en la organización administrativa bajo David y Salomón. El nombre aparece consistentemente en Samuel y Crónicas, identificando el distinguido servicio militar de esta familia tecoíta. Crónicas añade que Ira hijo de Iques sirvió como oficial sobre su división durante el sexto mes.

Nombre personal (3×) Nombre personal de un hombre de Tecoa cuyo hijo Ira fue contado entre los valientes de David. Mencionado primero en 2 Samuel 23:26 como 'Ira hijo de Iques el tecoíta', reaparece en relatos paralelos de Crónicas (1 Crónicas 11:28 y 27:9). El nombre mismo puede derivar de una raíz que significa 'torcido' o 'perverso', aunque como nombre personal simplemente sirve como identificador. Las traducciones preservan el nombre hebreo. **PERSONAL NAMES**

en: Ikesh, Ikkesh, Iqqesh | **es:** Iqesh, Iques | **fr:** Ikkesh, [עקשׁ] | **de:** Ikkesh, [עקשׁ] 2Sam 23:26; 1Chr 11:28; 1Chr 27:9

עִקְּשׁוּת H6143 *N-fsc* (2×)

Crookedness or perversity, especially of speech and mouth; moral deviousness in words

This noun denotes the quality of being crooked or perverse, particularly in speech. Both occurrences in Proverbs (4:24, 6:12) condemn 'crookedness of mouth'—speech that is devious, dishonest, or morally twisted. The term emphasizes not just lying but a fundamental perversity in how one uses language. It represents the verbal manifestation of a crooked heart, where words serve to deceive and manipulate rather than communicate truth.

(2×) An abstract noun meaning crookedness or perversity, specifically of verbal expression. The construct form 'crookedness of mouth' appears in both verses, making this a technical term in Wisdom literature for deceitful speech. Spanish 'perversidad de boca' and the consistent cross-linguistic recognition of mouth/speech contexts show this is fundamentally about linguistic deviousness. Proverbs treats crooked speech as both symptom and tool of moral corruption. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: crookedness-of, with-crookedness-of | **es:** con-perversidad-de, perversidad--de | **fr:** עקשות | **de:** [עקשות] Prov 4:24; Prov 6:12

עָר H6144 *N-proper-fs* (6×)

Ar: ciudad o distrito moabita al sur del Arnón, prominente en el itinerario de Israel por el desierto.

Topónimo que designa la ciudad capital o un distrito más amplio de Moab situado al sur del desfiladero del Arnón. El nombre posiblemente deriva de la raíz semítica común para «ciudad» (cognado del hebreo עִיר), y las inscripciones sudarabígonas atestiguan עָר como altura fortificada. Aparece en el fragmento poético que celebra la aproximación de Israel al Arnón (Núm 21:15) y se denomina «Ar de Moab» en el oráculo contra Moab (Núm 21:28; Isa 15:1). Dios instruye a Israel a no hostigar a Moab porque Ar ha sido dado a los descendientes de Lot (Deut 2:9, 18, 29). Las traducciones transliteran consistentemente el nombre como un topónimo irreducible.

Ar (6×) Topónimo moabita que designa la ciudad principal o el distrito al sur del río Arnón. YHWH prohíbe a Israel desposeer a Moab porque asignó Ar a los descendientes de Lot (Deut 2:9, 18, 29). Núm 21:15, 28 lo sitúa cerca del Arnón, mientras que Isaías 15:1 anuncia su ruina en el oráculo contra Moab. **PERSONAL NAMES**

en: Ar, Ar-of, in-Ar | **es:** Ar, Ar-de, en-Ar | **fr:** Ar, [ער], dans-Ar | **de:** Ar, [ער], in-Ar Num 21:15; Num 21:28; Deut 2:9; Deut 2:18; Deut 2:29

עָר H6145 *N-mpc / 2ms* (2×)

Adversary or enemy; a disputed term appearing only twice with significant textual uncertainty

This rare noun appears in two difficult texts. In 1 Samuel 28:16, where Saul consults the medium, many scholars emend to read 'your adversary' (meaning David), though variants suggest 'your companion.' In Psalm 139:20, the text is so uncertain that some translators leave it untranslated. The basic sense seems to be 'adversary' or 'enemy,' but manuscript evidence and ancient versions show significant confusion, suggesting early scribal uncertainty about this rare word.

(2×) A masculine noun apparently meaning adversary or enemy, though textually very uncertain. The Septuagint, Targums, and other ancient versions diverge significantly, indicating early interpretive difficulty. Modern translations consistently opt for 'adversary/enemy' based on context—Saul has become God's foe, and in Psalms the wicked oppose the psalmist. The multilingual glosses ('enemigo,' 'ennemi,' 'Widersacher') show translators settled on this meaning despite manuscript ambiguity. **ENEMY AND ADVERSARY**

en: your-adversaries, your-adversary | **es:** tu-enemigo, tus-ciudades | **fr:** ennemi, ton-adversary | **de:** dein-Widersacher, dein-adversary 1Sam 28:16; Ps 139:20

עָר H6146 *Prep-l / N-mpc / 2ms* (2×)

Enemies, adversaries (Aramaic plural form with ketiv-qere variation in Daniel 4:19)

This Aramaic noun means 'enemies' or 'adversaries' and appears only in Daniel 4:19, where Daniel wishes the dream's dire predictions would apply to Nebuchadnezzar's enemies rather than to the king himself. The ketiv-qere variation involves a minor spelling difference. The Jewish Aramaic cognate refers to objections or adversarial positions, while the biblical usage clearly means personal foes or hostile parties.

(2×) An Aramaic masculine plural noun meaning enemies or adversaries. Both occurrences are textual variants (ketiv/qere) of the same word in the same verse. The consistent rendering as 'enemies/adversaries' across languages ('adversarios,' 'ennemi') shows clear semantic consensus. Daniel's courteous diplomatic language softens the nightmare prophecy by expressing hope it might befall the king's enemies instead—a wish showing both respect and compassion. ENEMY AND ADVERSARY

en: (qere:to-your-enemies), [ketiv:to-your-enemies] | **es:** (para-tus-adversarios), [para-tus-adversarios] | **fr:** ennemi | **de:** [לְעָרִיךְ], [לְעָרָךְ] Dan 4:19

עֵר H6147 *N-proper-ms* (10×)

Er, nombre propio: principalmente el primogénito de Judá, muerto por Dios a causa de su maldad

Nombre propio que significa «vigilante» o «despierto», relacionado con la raíz que denota estar alerta. Er es conocido sobre todo como el primogénito de Judá, cuya maldad ante los ojos de Dios provocó su muerte antes de que pudiera dejar descendencia (Gn 38:7), lo que desencadena el dramático relato de Tamar. El nombre reaparece en las genealogías de 1 Crónicas, donde un Er posterior figura como descendiente de Judá por la línea de Sela (1 Cr 4:21). Todas las traducciones principales simplemente transliteran el nombre como «Er».

Er (nombre propio) (10×) El nombre propio Er (עֵר), etimológicamente vinculado al verbo «estar despierto, vigilante». Designa principalmente al primogénito de Judá, a quien Dios dio muerte por una maldad no especificada (Gn 38:3, 6-7), acontecimiento que impulsa todo el episodio de Judá y Tamar. Aparece también en las listas censales (Gn 46:12, Nm 26:19) y en las genealogías del Cronista (1 Cr 2:3; 4:21). PERSONAL NAMES

en: Er, for-Er | **es:** Er, para-Er | **fr:** Er, pour-Er | **de:** Er, [עֵר], für-Er Gen 38:3; Gen 38:6; Gen 38:7; Gen 46:12

עָרַב H6148 *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-3mp* (23×)

Salir fiador o dar una prenda; también mezclarse o asociarse; por extensión, intercambiar o comerciar; raramente, ser agradable

Salir fiador o dar una prenda; también mezclarse o asociarse; por extensión, intercambiar o comerciar; raramente, ser agradable

1. Sentido principal del Qal (13×) Sentido principal del Qal: actuar como fiador o garante de otra persona, empeñando la propia persona o bienes para asegurar la obligación ajena. La fianza de Judá por Benjamín (Gn 43:9; 44:32) es el caso paradigmático. El español 'fiador' y el inglés 'surety' captan la dimensión legal, mientras que el contexto de Nehemías 5:3 de empeñar campos y viñedos extiende el concepto de la garantía personal a la material. PLEDGES AND SECURITY

en: among-those-who-are-surety, be-surety-for, be-surety-for-me | **es:** Sé-fiador-de, de-los-que-salen-fiadores-de, empeñamos | **fr:** –être-caution-pour-lui, [עֵרֶב], [עֵרְבִים] | **de:** [בְּעֵרְבִים], [עֵרֶב], [עֵרְבִים] Gen 43:9; Gen 44:32; Neh 5:3; Job 17:3; Ps 119:122

2. Sentido reflexivo del Hitpael (5×) Sentido reflexivo del Hitpael: mezclarse o asociarse con otros, con connotaciones de implicación impropia o peligrosa. El verbo aparece con una valencia claramente negativa en Esdras 9:2, donde la descendencia santa se ha 'mezclado' con los pueblos de la tierra. En Proverbios, la misma forma verbal advierte contra asociarse con chismosos (Pr 20:19) y con los inconstantes (Pr 24:21). JOINING AND ALLIANCE

en: and-have-mixed, and-they-mingled, associate | **es:** Y-se-mezclaron, se-entremete, te-asocies | **fr:** [וְהִתְעָרְבוּ], et-garantir, se-mêler | **de:** [וְהִתְעָרְבוּ], [יִתְעָרֵב], [תִּתְעָרֵב] Ezra 9:2; Ps 106:35; Prov 14:10; Prov 20:19; Prov 24:21

3. Imperativo Hitpael en el contexto específico de hacer una apuesta o lanzar un de (2×) Imperativo Hitpael en el contexto específico de hacer una apuesta o lanzar un desafío entre partes (2 R 18:23; Is 36:8). La burla del Rabsacés a Ezequías — 'haz un trato con mi señor el rey de Asiria' — emplea la misma forma reflexiva que el sentido de 'mezclarse', pero en un marco confrontativo y transaccional. PLEDGES AND SECURITY

en: make-a-wager | **es:** apuesta, haz-un-trato | **fr:** [הִתְעָרֵב], fais-un-wager | **de:** [הִתְעָרֵב], mache-ein-wager 2Kgs 18:23; Isa 36:8

4. Participio e infinitivo del Qal usados en contextos comerciales de trueque, come (2×) Participio e infinitivo del Qal usados en contextos comerciales de trueque, comercio o intercambio de bienes. Ambas apariciones se encuentran en el gran catálogo del comercio marítimo de Tiro en Ezequiel 27 (Ez 27:9, 27), donde los 'comerciantes' y el 'comerciar' describen las actividades de intercambio de los socios mercantiles. CHANGE AND EXCHANGE

en: and-barterers-of-, to-barter | **es:** para-comerciar, y-los-que-comercian | **fr:** [וְעֵרְבֵי], [לְעָרֵב] | **de:** [וְעֵרְבֵי], [לְעָרֵב] Ezek 27:9; Ezek 27:27

5. Una única aparición estativa en Oseas 9 (1×) Una única aparición estativa en Oseas 9:4, donde los sacrificios 'no serán agradables' a Yahvé. El sentido de ser grato o dulce se sitúa en la periferia semántica de la raíz, y algunos lexicógrafos lo asignan a una raíz homónima separada ('arab III). La conexión, si existe, con los sentidos de fianza e intercambio sigue siendo objeto de debate. PLEASANTNESS AND DELIGHT

en: shall-be-pleasing- | **es:** les-serán-agradables- | **fr:** [יֵעָרְבוּ] | **de:** [יֵעָרְבוּ] Hos 9:4

עָרַב H6149 *V-Qal-Perf-2fs* (7×)

Ser dulce, agradable o grato; del sueno, la meditacion, los deseos y las ofrendas sacrificiales que agradan a alguien

Este verbo estativo expresa la cualidad de ser dulce, agradable o placentero para alguien. Abarca dominios tanto sensoriales como espirituales: el sueno que es dulce (Pr 3:24; Jer 31:26), la meditacion que agrada a Dios (Sal 104:34) y las ofrendas sacrificiales que agradan o dejan de agradar al Senor (Jer 6:20; Mal 3:4; Os 9:4). Los usos negativos son especialmente impactantes: los profetas declaran que las ofrendas de Israel no son gratas a Dios a causa de su infidelidad.

Ser agradable, dulce (Qal) (7×) Verbo estativo en Qal que significa ser agradable, dulce o grato para alguien. Abarca diversos sujetos: el sueno dulce tras el trabajo (Pr 3:24; Jer 31:26), la meditacion del salmista que agrada a Dios (Sal 104:34), un deseo cumplido que es dulce al alma (Pr 13:19) y una persona que resulta agradable a otra (Ez 16:37). Varios usos profeticos lo niegan respecto a los sacrificios: las ofrendas de Israel no agradan al Senor. PLEASANTNESS AND DELIGHT

en: and-sweet, and-will-be-pleasing, are-pleasing | **es:** Sea-agradable, Y-será-agradable, es-dulce | **fr:** [עָרְבָה], [עָרְבוּ], et-être-doux | **de:** [וְעָרְבָה], [עָרְבָה], [עָרְבוּ] Ps 104:34; Prov 3:24; Prov 13:19; Jer 6:20; Jer 31:26

עָרַב H6150 *V-Qal-Perf-3fs* (3×)

oscurecerse, hacerse de tarde; atardecer

Este verbo denominativo de 'tarde' (עֶרֶב) describe el inicio de la oscuridad cuando el día transita hacia la noche. En Jueces 19:9, se refiere al día declinando hacia la tarde. 1 Samuel 17:16 usa el infinitivo para describir las apariciones dos veces al día de Goliat, 'por la mañana y por la tarde'. Isaías 24:11 lo emplea figuradamente —todo gozo 'se ha oscurecido'—aunque algunos eruditos sugieren enmendar el texto. El verbo captura tanto el crepúsculo literal como el oscurecimiento metafórico de luz o gozo.

Oscurecerse al atardecer (3×) El verbo denota el oscurecimiento que acompaña la llegada de la tarde. Jueces 19:9 tiene 'el día está declinando hacia la tarde' (לָרֶדֶת), instando al levita a quedarse por la noche. 1 Samuel 17:16 usa el infinitivo Hiphil para la

aparición vespertina de Goliat junto con la matutina, mostrando regularidad. Isaías 24:11 lo usa metafóricamente: todo gozo 'se ha oscurecido' (עֲרָבָה), aunque eruditos textuales debaten si este texto debe enmendarse. EVENING AND TWILIGHT

en: and-late, grows-dark, to-evening | **es:** hacia-la-tarde, se-oscureció, y-por-la-tarde | **fr:** [ערבה], et-tard, à-soir | **de:** [ערבה], und-late, zu-Abend Judg 19:9; 1Sam 17:16; Isa 24:11

עֲרַב H6151 *V-Piel-QalPassPrtcpl-ms* (4×)

mezclado, mixto; combinado o entremezclado, usado de metales o pueblos en la visión de Daniel

Verbo arameo que significa mezclar o entremezclar, presente únicamente en Daniel 2 dentro de la visión de la estatua con materiales mixtos. El participio pasivo describe el hierro 'mezclado con' barro cocido (2:41), representando un reino de fuerza mixta. Las formas reflexivas (2:43, apareciendo dos veces) describen cómo 'se mezclarán' mediante matrimonios mixtos, pero sin lograr unirse, tal como el hierro no se amalgama verdaderamente con el barro. Esta imagen retrata un reino dividido: pueblos diversos unidos políticamente pero sin genuina cohesión. La metáfora de la mezcla capta tanto el intento de integración como la incompatibilidad inherente.

Mezcla incompatible (4×) Mezclado o entremezclado, describiendo una combinación incompatible. Daniel 2:41 usa el pasivo para el hierro 'mezclado con' barro en los pies de la estatua: un reino de composición mixta. El versículo 43 (dos veces) emplea el reflexivo: 'se mezclarán' mediante alianzas matrimoniales, pero no se adherirán, como el hierro y el barro. El verbo capta intentos políticos de unidad que fracasan por incompatibilidad fundamental. MIXING WITH OIL

en: mixed, mixing, mixing-themselves | **es:** mezclado, mezclados, se-mezcla | **fr:** mêler | **de:** [מערב], [מתערב], [מתערבין] Dan 2:41; Dan 2:43

עֲרַב H6152a *Prep-b / N-ms* (2×)

Desert-plateau, steppe, or Arabia; geographic term for arid regions (Isaiah 21:13)

This term designates the desert-plateau or steppe region generally corresponding to northern Arabia. Isaiah 21:13 uses it twice in the oracle 'against Arabia,' pronouncing judgment on desert-dwelling traders. However, textual uncertainty exists: the consonants could also be vocalized as 'in the evening,' which some ancient versions preferred. The geographic sense fits the context of Arabian tribal caravans, but the wordplay potential made interpretation debatable even in antiquity.

(2×) A masculine noun meaning desert-plateau or steppe, specifically the Arabian desert region. The phrase 'in the steppe' (ba'arab) appears twice in Isaiah 21:13, creating emphasis on the location of this prophetic burden. Some translations read 'in the evening' instead, though the geographic interpretation fits better with the oracle's focus on Arabian trading communities. The term represents what we now call the North Arabian desert, home to nomadic peoples and caravan routes. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8655 WITH 4 SENSES

en: Arabia, in-Arabia | **es:** Arabia, en-Arabia | **fr:** [בערב] | **de:** [בערב] Isa 21:13

עֲרָב H6152b *Art / N-ms* (4×)

Arabia; las regiones desérticas del norte de Arabia y sus habitantes, nómadas y comerciantes del desierto

Término colectivo para los moradores de la estepa del norte de Arabia, extendido posteriormente a toda la península. Las referencias bíblicas se centran en las tribus nómadas del desierto septentrional: Jeremías menciona a los «reyes de Arabia que habitan en el desierto» (25:24), mientras que Reyes y Crónicas registran el tributo de Arabia a Salomón (1 R 10:15; 2 Cr 9:14). Ezequiel incluye a Arabia entre los socios comerciales (27:21) y las naciones sujetas a juicio (30:5). El nombre deriva de la raíz que significa «desierto» o «estepa», reflejando el modo de vida nómada que caracterizaba a estos pueblos.

Arabia y sus habitantes (4×) Arabia y sus habitantes, en particular las tribus nómadas del desierto septentrional. Las cuatro apariciones destacan dos aspectos: relaciones de tributo real (1 R 10:15; 2 Cr 9:14, reyes de Arabia que llevan riquezas a Salomón) y contextos proféticos (Jer 25:24; Ez 27:21, Arabia entre las naciones y socios comerciales). El término designa tanto la región como sus pueblos nómadas. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8655 WITH 4 SENSES

en: Arabia, the-Arabia | **es:** Arabia, la-mezcla | **fr:** [ערב], le-Arabia, Édom | **de:** [ערב], der-Arabia 1Kgs 10:15; 2Chr 9:14; Jer 25:24; Ezek 27:21

עֶרֶב H6153 *Prep-m / N-ms* (134×)

Tarde, período desde la media tarde hasta la puesta del sol; en forma dual, el ritual 'entre las dos tardes' o intervalo crepuscular.

עֶרֶב marca el límite diario entre luz y oscuridad que estructura el tiempo bíblico. Dado que el día israelita comenzaba al ponerse el sol, עֶרֶב portaba un peso teológico que va mucho más allá de una simple indicación horaria: era el umbral de un nuevo día (Gn 1:5), el momento de purificación de la impureza (Lv 11:24-25) y la hora del sacrificio vespertino. La forma dual הָעַרְבַּיִם, 'las dos tardes', aparece casi exclusivamente en legislación sacerdotal para fijar la ventana crepuscular precisa del sacrificio del cordero pascual (Éx 12:6) y la ofrenda diaria del tamid (Éx 29:39). El debate rabínico sobre si designa 'de la puesta del sol a la oscuridad' o 'del sol declinante a la puesta' refleja la antigua precisión del término.

1. tarde, hora del día (123×) La tarde como momento general del día, desde la media tarde hasta la puesta del sol y el inicio de la oscuridad. Se emplea en narrativa (Gn 8:11, la paloma que regresa al atardecer), textos legales (Lv 11:24, impuro 'hasta la tarde') e imaginería profética (Zac 14:7). Las 123 ocurrencias abarcan todos los géneros, frecuentemente en pareja con בֹּקֶר (mañana) para expresar la totalidad del tiempo. EVENING AND TWILIGHT

en: the-evening | **es:** la-tarde | **fr:** le-soir | **de:** der-Abend Exod 18:13; Lev 11:24; Lev 11:25; Lev 11:27; Lev 11:28

2. entre las dos tardes (dual) (11×) La forma dual הָעַרְבַּיִם ('las dos tardes'), término técnico ritual que designa el intervalo crepuscular durante el cual se sacrificaban los corderos pascuales y se ofrecía el tamid vespertino. Concentrado en textos sacerdotales (Éx 12:6; 29:39, 41; 30:8; Nm 9:3, 11; 28:4, 8), estas 11 ocurrencias preservan un marcador litúrgico-temporal de gran precisión. EVENING AND TWILIGHT

en: the-evenings | **es:** las-tardes | **fr:** le-evenings | **de:** der-evenings Exod 12:6; Exod 16:12; Exod 29:39; Exod 29:41; Exod 30:8

עֵרֶב H6154a *Art / N-ms* (6×)

Multitud mixta: grupo heterogéneo de no israelitas agregados a Israel o a otra nación.

Designa una compañía mixta de extranjeros que se adhieren a un pueblo mayor, sobre todo la multitud diversa que partió de Egipto junto con Israel (Éxod 12:38). En las reformas de Nehemías, la «mezcla de gentes» es separada de Israel para restaurar la pureza étnica y pactual (Neh 13:3). Jeremías aplica el término a poblaciones extranjeras mezcladas entre los aliados de Egipto (Jer 25:20, 24) y entre los caldeos (Jer 50:37), donde su deslealtad bajo asedio se convierte en una vulnerabilidad militar. La palabra conlleva una connotación consistentemente peyorativa o al menos marginal: se trata de personas cuya lealtad e identidad permanecen ambiguas.

Multitud mixta, chusma extranjera (6×) Cuerpo heterogéneo de extranjeros adheridos a una nación mayor. El caso paradigmático es la multitud diversa que salió de Egipto con Israel (Éxod 12:38), cuya presencia generó tensiones en el desierto. Nehemías excluyó al עֵרֶב de la asamblea durante la purificación postexílica (Neh 13:3). Jeremías lo usa para contingentes extranjeros entre los aliados de Egipto y Babilonia. NEIGHBOR AND FRIEND

en: a-mixed-multitude, mixed-multitude, the-mixed-multitude | **es:** la-mezcla, mezcla | **fr:** [ערב], le-mélange, mélange | **de:** [הערב], [ערב], eine-gemischte-Menge Exod 12:38; Neh 13:3; Jer 25:20; Jer 25:24; Jer 50:37

עֵרֶב H6154b *Prep-b / N-ms* (9×)

Trama, los hilos horizontales entretejidos con la urdimbre en el telar, usada exclusivamente en las leyes levíticas sobre contaminación textil.

Término técnico de tejeduría (עֵרֶב) que designa la trama, es decir, los hilos transversales que se pasan a través de los hilos verticales de la urdimbre en un telar. Las nueve apariciones se concentran en Levítico 13:48-59, la legislación sacerdotal detallada que regula la contaminación en tejidos. La trama siempre se menciona junto a su contraparte, la urdimbre (שְׁתִי), mientras el sacerdote examina vestiduras en busca de señales de enfermedad propagada. La raíz hebrea עָרַב ('mezclar, entrelazar') describe con precisión cómo los hilos de la trama se entrelazan con los de la urdimbre para formar la tela.

Trama del tejido (9×) La trama de un tejido, referida a los hilos horizontales entrelazados con la urdimbre vertical en un telar. Aparece exclusivamente en la legislación sacerdotal sobre contaminación de telas en Levítico 13:48-59, siempre junto a שְׁתִי (urdimbre) cuando el sacerdote inspecciona vestiduras de lino o lana en busca de señales de enfermedad (Lv 13:48, 49, 51, 52, 53, 56, 57, 58, 59). LINEN AND FABRIC

en: in-the-woof, in-woof, the-woof | **es:** en-la-trama, en-trama, la-trama | **fr:** dans-le-woof, dans-woof, le-woof | **de:** der-woof, in-der-woof, in-woof Lev 13:48; Lev 13:49; Lev 13:51; Lev 13:52; Lev 13:53

עַרָבָה H6155 *Art / N-fp* (5×)

sauce o alamo (populus Euphratica), arbol ripareno que crece junto a arroyos y cursos de agua

Sustantivo que designa al sauce o alamo del Eufrates (populus Euphratica), un arbol que prospera a la orilla de corrientes de agua. En Lv 23:40, se recogen ramas de sauces del arroyo para la Fiesta de los Tabernaculos. El celebre Sal 137:2 retrata a los exiliados colgando sus arpas en los sauces junto a los rios de Babilonia. En Is 44:4, los justos brotan 'como sauces junto a corrientes de agua.' Job 40:22 situa este arbol en el habitat del Behemot, subrayando su asociacion constante con ambientes humedos y riberas fluviales.

sauce o alamo ripareno (5×) Sauce o alamo del Eufrates (populus Euphratica), arbol que crece caracteristicamente junto a arroyos y cursos de agua. Aparece en la liturgia de la Fiesta de los Tabernaculos como 'sauces del arroyo' (Lv 23:40), en el emblematico lamento del exilio donde las arpas cuelgan de los sauces junto a los rios de Babilonia (Sal 137:2), y como simil de crecimiento exuberante en Is 44:4. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-willows-of-, like-willows, the-willows | **es:** como-sauces, los-sauces, sauces | **fr:** [הָעַרְבִים], [כַּעֲרָבִים], et-willows-de- | **de:** [הָעַרְבִים], [כַּעֲרָבִים], [עַרְבִי] Lev 23:40; Job 40:22; Ps 137:2; Isa 15:7; Isa 44:4

עָרֵב H6156 *Adj-ms* (2×)

Sweet or pleasant; describing agreeable taste or sound

This adjective means sweet or pleasant to the senses. In Proverbs 20:17, it describes how 'bread of falsehood' initially tastes sweet—ill-gotten gains seem pleasant at first. In Song of Songs 2:14, the lover praises his beloved's voice as sweet, finding delight in her speech. The term captures sensory pleasure, whether the deceptive sweetness of stolen food or the genuine sweetness of a loved one's voice.

(2×) An adjective meaning sweet or pleasant, applicable to taste and sound. The Proverbs usage ironically describes the temporary pleasantness of dishonest gain ('pan dulce'), which later turns to gravel. Songs uses it genuinely for the beloved's sweet voice ('voix douce'). The term captures immediate sensory appeal—something that pleases the palate or ear. Both contexts recognize sweetness as a powerful motivator, whether leading toward sin or expressing affection. SWEET SWEETNESS

en: sweet | **es:** Dulce, dulce | **fr:** douce, doux | **de:** [עָרֵב] Prov 20:17; Song 2:14

עָרֹב H6157 *Art / N-ms* (9×)

Enjambre de insectos, tradicionalmente moscas o mezcla de criaturas nocivas, enviado como la cuarta plaga sobre Egipto.

Designa el enjambre (עָרֹב) enviado como la cuarta plaga egipcia, probablemente derivado de la raíz עָרַב que significa 'mezclar', lo cual sugiere un enjambre mixto de insectos nocivos más que una sola especie. La Septuaginta lo traduce como κυνόμυια ('mosca canina'), mientras que la tradición rabínica lo entendió como una mezcla de fieras o diversas criaturas ponzoñosas. Las nueve apariciones se concentran en Éxodo 8 y dos salmos que rememoran la narrativa de las plagas (Sal 78:45; 105:31). En español se emplean tanto 'enjambre' como 'mezcla', reflejando la antigua ambigüedad sobre si el término enfatiza la acción colectiva del enjambre o la composición mixta de la plaga.

Enjambre de insectos (9×) Enjambre de insectos mordedores o punzantes enviado como la cuarta plaga sobre Egipto. El término aparece exclusivamente en el relato de las plagas del Éxodo (Éx 8:17-27) y en sus evocaciones poéticas en los Salmos (Sal 78:45; 105:31). La etimología desde עָרַב ('mezclar') sugiere un enjambre heterogéneo en lugar de una sola especie de insecto. NEIGHBOR AND FRIEND

en: swarm, swarms-of-flies, the-swarm | **es:** enjambre, la-mezcla, mezcla | **fr:** essaim, le-essaim, soir | **de:** der-schwirren, schwirren, swarms-von-flies Exod 8:21; Exod 8:22; Exod 8:24

עֹרֵב H6158 *N-ms* (10×)

Cuervo; ave impura de plumaje negro, alimentada por Dios como señal de su providencia

Designa al cuervo común (Corvus corax), ave grande, inteligente y de plumaje negro azabache que protagoniza varias escenas bíblicas memorables. Noé envió primero un cuervo desde el arca (Gn 8:7), los cuervos alimentaron a Elías junto al arroyo de Querit (1 R 17:4, 6), y Dios mismo provee alimento a los cuervos jóvenes (Job 38:41; Sal 147:9). Figura entre las aves impuras (Lv 11:15; Dt 14:14) y aparece también como símbolo de belleza: los cabellos del amado son «negros como el cuervo» (Cnt 5:11).

Cuervo (10×) El cuervo (Corvus corax), ave grande y negra carroñera clasificada como impura (Lv 11:15; Dt 14:14). Aparece en varios relatos de gran peso teológico: el cuervo de Noé enviado para comprobar el descenso de las aguas (Gn 8:7), los cuervos que sustentaron a Elías por mandato divino (1 R 17:4, 6), y el cuidado de Dios por los cuervos jóvenes como evidencia de su providencia (Job 38:41; Sal 147:9). En Cantares 5:11 su negro intenso sirve como imagen de belleza. LIVING CREATURES

en: and-raven, and-the-ravens, as-the-raven | **es:** Y-los-cuervos, como-el-cuervo, cuervo | **fr:** [וְעֹרֵב], comme-le-corbeau., corbeau | **de:** [וְעֹרֵב], [כְּעוֹרֵב], [לְעֹרֵב] Gen 8:7; Lev 11:15; Deut 14:14; 1Kgs 17:4; 1Kgs 17:6

עֹרֵב H6159 *N-proper-ms* (7×)

Oreb, principe madianita ejecutado por Efrain junto a la pena que lleva su nombre durante la campana de Gedeon

Oreb es el nombre de uno de los dos principes madianitas (el otro es Zeeb) capturados y ejecutados por los efraimitas durante la persecucion tras la dramatica victoria nocturna de Gedeon sobre el campamento de Madian. Fue muerto junto a una pena que desde entonces llevo su nombre, 'la pena de Oreb' (Jue 7:25). Este acontecimiento se convirtio en paradigma de la liberacion decisiva de Dios: Isaias lo evoca como 'la matanza de Madian en la pena de Oreb' (Is 10:26), y el salmista lo invoca como oracion pidiendo una victoria similar (Sal 83:11).

Oreb (nombre propio) (7×) Nombre propio Oreb (עֹרֵב, homofono de 'cuervo'), que identifica a un principe madianita capturado y ejecutado por los efraimitas junto a una pena emblematica durante la campana de Gedeon (Jue 7:25; 8:3). El lugar de su ejecucion paso a llamarse 'la pena de Oreb', y la victoria se convirtio en tipo de liberacion divina referido por Isaias (Is 10:26) y en el Salmo 83:11. PERSONAL NAMES

en: Oreb, like-Orev | **es:** Oreb, Orev, como-Orev | **fr:** Oreb, [עוֹרֵב], comme-soir | **de:** Oreb, [עוֹרֵב], wie-Orev Judg 7:25; Judg 8:3

עֲרָבָה H6160 *Prep-b* (61×)

La Arabá (nombre propio del valle del Rift); llanuras o estepas adyacentes a un lugar; desierto o páramo árido.

La Arabá (nombre propio del valle del Rift); llanuras o estepas adyacentes a un lugar; desierto o páramo árido.

1. La Arabá como nombre geográfico propio, referido al valle del Rift que se extien (28×) La Arabá como nombre geográfico propio, referido al valle del Rift que se extiende desde el mar de Galilea hacia el sur, pasando por la cuenca del mar Muerto hasta el golfo de Áqaba. Aparece con artículo definido (ha-Arabá) en Deuteronomio 1:1, 1:7, 3:17 y a lo largo de Josué, frecuentemente en descripciones de fronteras. El español traduce 'el Arabá' o 'la llanura'. **PERSONAL NAMES**

en: and-the-Arabah, in-the-Arabah, the-Arabah | **es:** Y-la-llanura, el-Arabá, en-el-Arabá | **fr:** dans-le-Arabah, et-le-Arabah, le-Arabah | **de:** Steppe, der-Araba, der-Arabah Deut 1:1; Deut 1:7; Deut 2:8; Deut 3:17

2. Llanuras o estepas adyacentes a una localidad, en la forma constructa plural ((×19) עַ Llanuras o estepas adyacentes a una localidad, en la forma constructa plural (עַרְבוֹת + topónimo). La frase 'llanuras de Moab' (עַרְבוֹת מוֹאָב) en Números 22:1, 26:3 y 31:12, y 'llanuras de Jericó' en 2 Reyes 25:5, designan zonas llanas específicas cercanas a esas ciudades. El español da 'llanuras de', reflejando la forma constructa hebrea. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: at-the-plains-of, from-plains-of, in-plains-of | **es:** (en-llanuras-de), de-las--llanuras-de, en-las-llanuras-de | **fr:** dans-le-plaines-de, dans-plaines-de, dans--plains-de | **de:** Ebenen-von, Steppe, in-Ebenen-von Num 22:1; Num 26:3; Num 26:63; Num 31:12; Num 33:48

3. Desierto, páramo o tierra árida como sustantivo común (14×) Desierto, páramo o tierra árida como sustantivo común. En textos poéticos y proféticos como Job 24:5 (donde los pobres buscan alimento en el yermo), Job 39:6 (el hábitat del asno salvaje) e Isaías 35:1 (el desierto que se alegrará), עֲרָבָה describe un terreno estéril y deshabitado. El español usa 'desierto', 'yermo' o 'aridez'. **VENGEANCE AND RETRIBUTION**

en: and-a-desert, and-her-desert, and-shall-rejoice | **es:** aridez, como-desierto, desierto | **fr:** dans-plaine, et-steppe, plaine | **de:** Steppe, [ערבה], durch-der--deserts Job 24:5; Job 39:6; Ps 68:4; Isa 33:9; Isa 35:1

עֲרֻבָּה H6161 *N-fsc / 3mp* (2×)

Pledge, token, or surety; something exchanged as guarantee or proof

This noun refers to something given or exchanged as a guarantee or token. In 1 Samuel 17:18, Jesse asks David to bring back a 'pledge' from his brothers at the battlefront—some token proving they're well. In Proverbs 17:18, it describes the pledge or surety given when someone guarantees another's debt. The term encompasses both the commercial practice of pledging security and the personal practice of providing tokens of welfare or good faith.

(2×) A feminine noun meaning pledge, token, or surety. The multilingual evidence shows two contexts: commercial/legal ('fianza,' 'gage'—surety, pledge) and personal ('prenda suya,' 'token of welfare'). Both involve exchange as guarantee: Jesse wants proof his sons are safe; Proverbs warns against becoming financially responsible for others. The underlying concept is something concrete exchanged to represent commitment, safety, or obligation. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: pledge, pledge-their | **es:** fianza, prenda-suya | **fr:** gage-leur, ערבה | **de:** [ערבה], pledge-ihr 1Sam 17:18; Prov 17:18

עֵרָבוֹן H6162 *Art / N-ms* (3×)

prenda, depósito de garantía dado como seguridad

Este término describe una prenda o depósito de garantía dado para asegurar una promesa. Aparece exclusivamente en Génesis 38, donde Judá promete a Tamar un cabrito pero carece de él en el momento. Ella solicita su sello, cordón y bastón como colateral—un 'erabón' hasta que él envíe el pago. La palabra entró al griego como 'arrabón', usado en el Nuevo Testamento para el Espíritu Santo como garantía de herencia futura (2 Corintios 1:22; 5:5; Efesios 1:14). La narrativa muestra tanto el dar como el recibir de vuelta la prenda una vez cumplida la obligación.

Prenda de garantía (3×) Una prenda o artículo de seguridad dado como garantía hasta que se entregue un pago prometido. En Génesis 38:17, Judá acuerda dar a Tamar 'una prenda' (עֲרָבוֹן) hasta que envíe el cabrito prometido. El versículo 18 especifica los artículos—sello, cordón, bastón—y el versículo 20 menciona el intento de Judá de 'recibir de vuelta la prenda' al enviar el pago. El término implica transferencia temporal de artículos valiosos como fianza. **PLEDGES AND SECURITY**

en: a-pledge, the-pledge | **es:** la-prenda, prenda | **fr:** le-gage, un-gage | **de:** das-Pfand, ein-Pfand Gen 38:17; Gen 38:18; Gen 38:20

H6163 *Art / N-proper-mp* (2×)

The Arabians or Arabs; collective ethnic designation for desert--dwelling peoples

This collective noun designates Arabian peoples, appearing in 2 Chronicles 26:7 with a ketiv-qere textual variant (minor spelling difference). The term identifies desert-dwelling ethnic groups distinct from settled populations. By the Chronicles period, 'Arabians' functioned as a general designation for the nomadic or semi-nomadic peoples of the desert regions to the south and east of Judah, though it probably encompassed various distinct tribal groups.

(2×) A masculine plural proper noun or gentilicic meaning Arabs or Arabians. Both occurrences are textual variants (ketiv/qere) of the same reference in 2 Chronicles 26:7, where they appear among peoples subdued by King Uzziah. The consistent rendering across languages ('árabes,' 'Arabians') shows this functioned as a standard ethnic-geographic designation. The article 'the Arabs' suggests a recognized collective identity, even if internally diverse. **ARABIAN GENTILICIUM**

en: [ketiv], the-Aravim | **es:** [los-árabes], los-árabes | **fr:** [הערביים], [הערבים] | **de:** [הערביים], [הערבים] 2Chr 26:7

עַרְבִי H6163a *N-proper-ms* (2×)

An Arab, Arabian; individual or collective designation for desert/ steppe dwellers

This gentilicic adjective describes someone from the desert-steppe regions, an Arab. Isaiah 13:20 prophesies that Babylon will be so desolate 'no Arab will pitch tent there.' Jeremiah 3:2 compares apostate Israel to 'an Arab in the wilderness,' waiting by the roadside like a desert bandit. The term carries connotations of nomadic lifestyle, desert-dwelling, and sometimes predatory opportunism—reflecting settled peoples' stereotypes of their nomadic neighbors.

(2×) A gentilicic adjective/noun meaning Arab or Arabian, designating steppe-dwellers. The Isaiah reference uses it for typical desert nomads who won't camp in ruined Babylon. Jeremiah's simile 'like an Arab in the desert' evokes the image of a desert-dweller waiting to ambush travelers—a negative stereotype emphasizing opportunistic predation. The term identifies both ethnicity and lifestyle, associating Arabs with desert regions and nomadic or semi-nomadic existence. **ARABIAN GENTILICIUM**

en: Arab, like-an-Arab | **es:** como-árabe, árabe | **fr:** [כערבי], [ערבי] | **de:** [כערבי], [ערבי] Isa 13:20; Jer 3:2

עַרְבִי H6163b *Art / N-proper-mp* (6×)

Árabe, arabio — adjetivo gentilicio que designa a una persona o pueblo procedente de Arabia.

El gentilicio עַרְבִי identifica a un individuo o grupo como árabe, empleándose tanto en singular para un personaje concreto como en plural para referirse colectivamente a los pueblos árabes. El adversario de Nehemías, Gesem, es llamado 'el árabe' (Neh 2:19; 6:1), señalándolo como un líder influyente de la confederación tribal árabe que se opuso a la reconstrucción de Jerusalén. El plural 'los árabes' aparece en Crónicas para designar a grupos árabes que trajeron tributo a Josafat (2 Cr 17:11) y que luego asaltaron Judá durante el reinado de Joram (2 Cr 21:16; 22:1).

Árabe (gentilicio) (6×) Adjetivo gentilicio que significa 'árabe' o 'arabio', identificando a una persona o pueblo por su origen en Arabia. En singular designa a Gesem el árabe, adversario político de Nehemías (Neh 2:19; 4:7). En plural se refiere a los grupos tribales árabes que llevaron tributo bajo Josafat (2 Cr 17:11) y posteriormente invadieron Judá durante el reinado de Joram (2 Cr 21:16; 22:1). El término funciona como gentilicio estándar en el hebreo bíblico. **ARABIAN GENTILICIUM**

en: and-the-Arabs, and-the-Aravim, the-Arab | **es:** con-los-árabes, el-árabe, los-árabes | **fr:** [בערבים], [הערבי], [הערביאים] | **de:** [בערבים], [הערבי], [הערביאים] 2Chr 17:11; 2Chr 21:16; 2Chr 22:1; Neh 2:19; Neh 4:7

בֵּית הָעַרְבָתִי H6164 *Art / N-proper-ms* (2×)

The Arbathite or Arvathite: gentilicic designation of unknown precise meaning

This gentilicic appears in the lists of David's mighty men (2 Samuel 23:31, 1 Chronicles 11:32), identifying a warrior by geographic or clan origin. The exact referent is uncertain; it might relate to Beth-Arabah (a place in the Jordan depression) or Arvad (a Phoenician coastal city), or it could be a clan name. Some scholars suggest the text originally read 'Beth-Arabathite,' from the town Beth-Arabah. The precise identity remains lost, though it clearly functioned to distinguish this warrior by origin.

(2×) A gentilicic adjective functioning as substantive noun to identify geographic or clan origin. The definite article makes it 'the Arbathite/Arvathite,' marking it as an established designation. Both occurrences identify the same warrior in parallel lists of David's elite fighters. The multilingual consistency ('arbatita,' 'Arbathite') shows translators preserved the Hebrew form, recognizing it as a fixed ethnic or geographic identifier even when its precise reference was unclear. **PERSONAL NAMES**

en: the-Arbathite, the-Arvathite | **es:** el-arbatita, el-arvatita | **fr:** [הערבתי], le-Arbathite | **de:** [הערבתי], der-Arbathite 2Sam 23:31; 1Chr 11:32

עָרַג H6165 *V-Qal-Imperf-3fs* (3×)

anhelar, jadear (como un ciervo sediento)

Este verbo evocador captura un anhelo intenso o una sed intensa, como un ciervo jadeando por agua. El Salmo 42 lo usa dos veces en su famosa apertura: 'Como el ciervo brama por las corrientes de las aguas, así clama por ti, oh Dios, el alma mía.' La imagen de un animal buscando agua desesperadamente se convierte en la metáfora de la sed espiritual. Joel 1:20 extiende esto a las bestias salvajes que claman por agua durante la sequía. El verbo transmite no un mero deseo sino un anhelo urgente y físico—una añoranza que consume todo el ser.

Jadear con anhelo intenso (3×) Describe un anhelo intenso o jadeo, particularmente el deseo físico de agua. Salmo 42:1 (versículo 2 en hebreo) abre con el ciervo jadeando 'por corrientes de agua' (עַל־אֲפִיקֵי מָיִם), seguido inmediatamente por el paralelo del alma jadeando por Dios. Joel 1:20 usa la misma imagen durante una sequía devastadora: hasta las bestias salvajes 'jadean' (תַּעֲרֹג) por Dios cuando las fuentes de agua se secan. **DESIRE AND COVETING**

en: pant, pants | **es:** brama, braman | **fr:** désirer, soupirer | **de:** [תערוג], pants Ps 42:1; Joel 1:20

עֲרָד H6166a *N-proper-fs* (4×)

Arad; ciudad cananea en el Néguev, lugar del conflicto de Israel con su rey

Ciudad cananea situada en la región meridional del Néguev, probablemente la actual Tell Arad, a unos 26 kilómetros al sur de Hebrón. Números 21:1 y 33:40 relatan cómo el «rey de Arad» atacó a Israel y la posterior destrucción de las ciudades cananeas. La lista de conquistas de Josué incluye al rey de Arad entre los gobernantes derrotados (12:14), y Jueces 1:16 menciona Arad en relación con el asentamiento de los ceneos. Los registros egipcios hacen referencia a «a-ru-da», confirmando la importancia antigua de este enclave. Su identidad como fortaleza clave del Néguev es consistente en todos los textos.

Ciudad cananea del Néguev (4×) Topónimo de una ciudad cananea en el Néguev. Números 21:1 y 33:40 registran el conflicto de Israel con el rey de Arad durante el período del desierto. Josué 12:14 la incluye entre las ciudades conquistadas. Jueces 1:16 la asocia con el territorio de los ceneos. El sitio representa un asentamiento clave en la frontera meridional de Israel, atestiguado tanto en fuentes bíblicas como egipcias. **PERSONAL NAMES**

en: Arad | **es:** Arad | **fr:** Arad | **de:** Arad Num 21:1; Num 33:40; Josh 12:14; Judg 1:16

עֶרֶד H6166b *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Arad, nombre propio de un varón de la tribu de Benjamín (1 Crónicas 8:15)

Este Arad es un benjaminita mencionado en 1 Crónicas 8:15, distinto de la más conocida ciudad cananea de Arad en el Néguev. Aparece en la genealogía de Benjamín como uno de los numerosos descendientes trazados a través de los clanes de esa tribu. Las versiones griegas transliteran el nombre de diversas formas (Orēr, Arōd, Arad), reflejando distintas tradiciones manuscritas. El texto no ofrece explicación alguna del nombre, y este Arad individual es por lo demás desconocido. Es uno de los muchos benjaminitas cuyos nombres se conservan en el esfuerzo del Cronista por documentar la estructura tribal de Israel tras el exilio.

Nombre propio benjaminita (1×) Arad en 1 Crónicas 8:15 es un benjaminita, enumerado entre los hijos de Elpaal en la genealogía de la tribu. No se trata de la ciudad cananea de Arad, sino de un nombre personal. Las versiones griegas muestran variación textual, lo que sugiere cierta fluidez en la transmisión del nombre. Ningún relato acompaña esta mención; Arad es simplemente parte del registro genealógico. **PERSONAL NAMES**

en: and-Arad | **es:** y-Arad | **fr:** [ועֵרד] | **de:** [ועֵרד] 1Chr 8:15

עֵרֶד H6167 *N-mpd* (1×)

Asnos salvajes, burros indómitos (forma aramea usada en Daniel)

Daniel 5:21 relata cómo Nabucodonosor fue expulsado de la sociedad humana y «su morada fue con los asnos salvajes». Esta palabra aramea para asno salvaje subraya la degradación del rey, reducido a vivir como un animal, pastando entre las bestias indómitas del campo. El asno salvaje es símbolo de libertad y fiereza en la literatura bíblica, pero aquí resalta la humillación de un monarca otrora poderoso. El término es cognado con voces hebreas, siríacas y arameas para el mismo animal. El contexto enfatiza la pérdida total de dignidad y razón humanas.

Asnos salvajes (1×) En Daniel 5:21, esta palabra aramea describe a los asnos salvajes con quienes el enloquecido Nabucodonosor convivió durante su período de demencia. El asno salvaje es criatura de la estepa abierta, indómito y libre; situar al rey entre ellos significa la pérdida absoluta de su dignidad y razón humanas. Las lenguas aramea y siríaca poseen términos cognados para este animal. **DONKEYS AND FOALS**

en: wild-donkeys | **es:** los-asnos-salvajes | **fr:** onagre | **de:** [ערדיא] Dan 5:21

עָרָה H6168 *Conj-w / V-Hitpael-ConjImperf-2fs* (15×)

Desnudar, descubrir, despojar; también derramar o vaciar un recipiente; reflexivamente desnudarse o extenderse

En su esencia, este verbo significa quitar lo que cubre, ya sea ropa, muros o el contenido de un recipiente. Rebeca 'vació' su cántaro en el abrevadero (Gn 24:20), el salmista clama '¡arrasad!' contra la destrucción de Jerusalén por parte de Edom (Sal 137:7), e Isaías advierte que Dios 'descubrirá' las frentes de las hijas de Sión (Is 3:17). El sentido de derramar puede parecer distante del de desnudar, pero ambos comparten la idea de exponer o liberar lo que estaba contenido. 'Arrasar' capta el sentido de despojar, mientras que 'derramar' y 'vaciar' muestran cómo el significado se ramifica desde una misma imagen raíz.

1. desnudar, descubrir (Piel) (7×) Desnudar, descubrir o despojar: el sentido central del Piel, que consiste en quitar una cobertura para exponer lo que hay debajo. Se usa para desnudar a una persona (Is 3:17), dejar al descubierto cimientos derribando muros (Hab 3:13) y el clamor apasionado '¡Arrasad, arrasad!' contra los destructores de Jerusalén (Sal 137:7). **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: He-will-lay-bare, he-has-stripped, lay-bare | **es:** Arrasad, arrasad, desamparen | **fr:** [יעֲרֶה], [עֲרֵה], dénuder | **de:** [יעֲרֶה], [עֲרֵה], [עֲרוֹת] Ps 137:7; Ps 141:8; Isa 3:17; Isa 22:6

2. derramar, vaciar (4×) Derramar o vaciar un recipiente, extensión de la imagen de descubrir aplicada al contenido líquido. Rebeca 'vació' su cántaro en el abrevadero (Gn 24:20), los levitas 'vaciaban' el cofre de las ofrendas (2 Cr 24:11), y el Siervo 'derramó su alma hasta la muerte' (Is 53:12). 'Derramar' y 'vaciar' confirman este sentido de transferencia líquida. **POURING AND SHEDDING**
en: and-emptied, he-poured-out, is-poured | **es:** derramó, sea-derramado, y--vaciaban | **fr:** [הֶעֱרָה], [ויֵעֲרוּ], [יֵעֲרֶה] | **de:** [הֶעֱרָה], [ויֵעֲרוּ], [יֵעֲרֶה] Gen 24:20; 2Chr 24:11; Isa 32:15; Isa 53:12

3. exponer, revelar (Hifil) (2×) Descubrimiento causativo en contexto sexual o legal (Hifil): hacer que la desnudez quede al descubierto o expuesta. En Lv 20:18-19 un hombre 'descubre' el flujo de una mujer o la desnudez de una pariente. 'Descubrió' y 'desnudó' marcan el aspecto forense y revelador de este uso. **REVEALING AND DISCLOSING**
en: he-exposed | **es:** descubrió, desnudó | **fr:** il-exposed | **de:** er-exposed Lev 20:18; Lev 20:19

4. desnudarse, extenderse (Hitpael) (2×) Despojarse reflexivamente o extenderse (Hitpael): el sujeto se desnuda a sí mismo o se expande hacia afuera. El impío 'se extiende' como árbol frondoso (Sal 37:35) y a la hija de Edom se le dice 'desnúdate' (Lm 4:21). 'Extendiéndose' y 'desnudarás' reflejan ambas ramas de este sentido reflexivo. **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: and-spreading-himself, and-strip-yourself-naked | **es:** y-extendiéndose, y--te-desnudarás | **fr:** [וְתִתְעָרִי], et-de-dénuder | **de:** [וְתִתְעָרִי], und-spreading--sich-selbst Ps 37:35; Lam 4:21

עָרָה H6169 *N-fp* (1×)
Lugares desnudos, posiblemente vegetación despojada junto al Nilo o riberas expuestas
Isaías 19:7 menciona «lugares desnudos» junto al Nilo, refiriéndose posiblemente a zonas de suelo expuesto donde la vegetación ha sido arrancada, o quizás a juncos y hierbas cosechados que dejan las riberas al descubierto. El hebreo es incierto: la versión griega lo traduce como «juncos» (ἄχει), y algunos estudiosos creen que la palabra original se refería a plantas, no a terreno vacío. El contexto es una profecía sobre la desolación de Egipto, donde las otrora fértiles riberas del Nilo dejarán de producir. Sea suelo desnudo o plantas marchitas, la imagen transmite pérdida y esterilidad.

Riberas desnudas (1×) Isaías 19:7 habla de «lugares desnudos» junto al Nilo, en una profecía que anuncia el colapso agrícola de Egipto. El término es oscuro; la versión griega lo entendió como «juncos», y algunas tradiciones hebreas ven aquí vegetación. El texto hebreo transmitido sugiere desnudez: suelo expuesto, lugares despojados de su cobertura, que evocan desolación y carencia. **GRASS AND VEGETATION**
en: bare-places | **es:** Lugares-desnudos | **fr:** [עֵרוֹת] | **de:** [עֵרוֹת] Isa 19:7

עַרוּגָה H6170 *Prep-l / N-fpc* (4×)
era de jardín, terraza; parcela cultivada o lecho elevado en un huerto, especialmente para plantas aromáticas
Término que designa eras o terrazas de jardín: parcelas elevadas y cultivadas donde las plantas crecen en hileras ordenadas. En el Cantar de los Cantares aparece en imágenes poéticas: «eras de bálsamo» (5:13), donde las mejillas del amado se comparan con terrazas fragantes, y «eras de especias» (6:2), donde el amado apacienta su rebaño y recoge lirios. Ezequiel lo emplea metafóricamente para la parcela donde se planta una vid (17:7, 10), representando el territorio de Jerusalén. El término sugiere cultivo intencional y orden, distinguiéndose del crecimiento silvestre: jardines con diseño deliberado y plantas aromáticas o valiosas.

Era cultivada de jardín (4×) Eras o terrazas cultivadas para plantas. El Cantar de los Cantares lo emplea dos veces para «eras de bálsamo/especias» aromáticas (5:13; 6:2) en poesía amorosa que compara al amado con jardines fragantes. Ezequiel lo usa metafóricamente (17:7, 10) para la «era donde fue plantada» la vid alegórica (Jerusalén). El término implica espacios ordenados y cultivados para plantas valiosas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beds-of, from-beds-of, like-bed-of | **es:** a-los-lechos-de, como-lecho-de, desde-surcos-de | **fr:** aux-parterres, comme-un-parterre, parcelle | **de:** [כַּעֲרוּגַת], [לַעֲרוּגוֹת], [מֵעֲרוּגוֹת] Song 5:13; Song 6:2; Ezek 17:7; Ezek 17:10

עָרוֹד H6171 *N-ms* (1×)
Onagro, asno salvaje indómito (probable préstamo arameo, equivalente al hebreo פֶּרֶא)
Job 39:5 pregunta: «¿Quién dejó libre al asno salvaje?», usando este término que es probablemente un préstamo arameo equivalente al más común hebreo פֶּרֶא. El onagro es una criatura del desierto abierto, libre e indómita, que simboliza la independencia y la fiereza de una creación que nada debe al dominio humano. El discurso de Dios en Job 38-41 destaca animales que viven fuera del control del hombre, y el asno salvaje es el ejemplo por excelencia: nadie lo ha domesticado, nadie lo alimenta, y sin embargo prospera en el yermo.

Asno salvaje (1×) En Job 39:5, Dios pregunta quién dejó libre al asno salvaje, una pregunta retórica que subraya la soberanía divina sobre la creación. Este término de origen arameo designa al mismo animal que el hebreo פֶּרֶא, el onagro indómito que recorre las estepas desérticas. Los tárgumes y el siríaco confirman la identificación. En Job, el asno salvaje es emblema de libertad: desprecia la ciudad y desoye al arriero. **DONKEYS AND FOALS**
en: the-wild-donkey | **es:** onagro | **fr:** עָרוֹד | **de:** [עָרוֹד] Job 39:5

עֶרְוָה H6172 *N-fs* (54×)
Desnudez, exposición del cuerpo; por extensión vergüenza, indecencia o vulnerabilidad sexual.
Desnudez, exposición del cuerpo; por extensión vergüenza, indecencia o vulnerabilidad sexual.

1. Relaciones sexuales ilícitas (uso eufemístico) (34×) Relaciones sexuales ilícitas (uso eufemístico): la frase legal 'descubrir la desnudez de' funciona como el modismo estándar para las uniones sexuales prohibidas en Levítico 18-20. La construcción aparece de forma formulaica en el código de santidad, cubriendo incesto, adulterio y otras transgresiones sexuales tipificadas en la ley mosaica.
en: nakedness-her, nakedness-of | **es:** Desnudez-de, desnudez-de, la-desnudez--de | **fr:** nudité-de, nudité-sa | **de:** Bloesse-ihr, Bloesse-von Lev 18:6; Lev 18:7; Lev 18:8

2. Desnudez corporal literal, exposición física del cuerpo (17×) Desnudez corporal literal, exposición física del cuerpo. Cam ve la desnudez de Noé (Gn 9:22-23), y la vergüenza del estado desvestido se asocia con la vulnerabilidad. Este sentido abarca la mera falta de vestimenta sin implicar necesariamente transgresión sexual.
en: and-nakedness-of, her-nakedness, nakedness-of | **es:** desnudez-de, desnudez-de-ella, desnudez-de-ti | **fr:** et-nakedness-de, nakedness-de, nudité | **de:** Bloesse-von, [עֶרְוָה], [עֶרְוָתָהּ] Gen 9:22; Gen 9:23; Gen 42:9; Gen 42:12

3. Partes íntimas, zona corporal expuesta (2×) Partes íntimas, zona corporal expuesta. Se refiere concretamente al área genital que debe permanecer cubierta, como en la ropa interior sacerdotal prescrita para cubrir 'la carne de la desnudez' (Éx 28:42). En Lamentaciones 1:8, la Jerusalén personificada tiene sus partes íntimas expuestas ante todos los que antes la honraban. **NAKEDNESS EXPOSURE**
en: her-nakedness, nakedness | **es:** desnudez, su-desnudez | **fr:** nakedness, sa--nudité | **de:** [עֶרְוָתָהּ], nakedness Exod 28:42; Lam 1:8

4. Vergüenza, indecencia o vulnerabilidad — extensión figurada hacia la deshonra y (1×) Vergüenza, indecencia o

vulnerabilidad — extensión figurada hacia la deshonra y la indefensión, desligada de la exposición corporal literal. Isaías 20:4 profetiza que Asiria llevará cautivos egipcios 'con las nalgas descubiertas, la desnudez de Egipto', donde la imagen física simboliza la humillación nacional. Deuteronomio 24:1 usa la frase relacionada 'cosa indecente' (lit. 'desnudez de un asunto') como causa de divorcio. **SHAME AND DISGRACE**

en: nakedness-of | **es:** desnudez-de | **fr:** nudité | **de:** [עֶרְוַת] Isa 20:4

עַרְוָה H6173 *Conj-w / N-fsc* (1×)

deshonra, vergüenza, exposición (cognado arameo del hebreo עֶרְוָה)

Esdras 4:14 emplea esta palabra aramea cuando los adversarios de los judíos escriben al rey persa: «no nos conviene ver la deshonra del rey». El término es cognado del hebreo עֶרְוָה (desnudez, vergüenza) y transmite la idea de exposición y desgracia. El contexto es político: los autores de la carta afirman lealtad al rey y declaran que no pueden tolerar que sea deshonrado, presentando la reconstrucción de Jerusalén como una amenaza. La palabra evoca vulnerabilidad y pérdida de dignidad ante la mirada pública.

Deshonra política (1×) En Esdras 4:14, los enemigos de la comunidad judía escriben al rey Artajerjes diciendo que «no conviene ver la deshonra del rey». Este término arameo, emparentado con el hebreo עֶרְוָה (desnudez, vergüenza), expresa exposición, vulnerabilidad y desgracia. Los acusadores enmarcan su oposición a la reconstrucción de Jerusalén como lealtad: no toleran que el rey sea humillado por una ciudad potencialmente rebelde. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-nakedness-of | **es:** y-deshonra-de | **fr:** [וּעֶרְוַת] | **de:** [וְעֶרְוַת] Ezra 4:14

עָרוֹם H6174 *Adj-ms* (16×)

Desnudo, sin vestiduras: sin ropas, ya sea literalmente despojado o figuradamente desamparado y expuesto.

Desnudo, sin vestiduras: sin ropas, ya sea literalmente despojado o figuradamente desamparado y expuesto.

Sin ropa ni cobertura, usado literalmente de la desnudez física y figuradamente (16×) Sin ropa ni cobertura, usado literalmente de la desnudez física y figuradamente de la indigencia o la exposición. El término aparece en contextos de inocencia primordial (Gn 2:25), acción simbólica profética donde caminar desnudo dramatiza la vergüenza y el exilio venideros (Is 20:2-4; Miq 1:8), injusticia social contra los pobres vulnerables (Job 22:6; 24:7, 10), y reflexión existencial sobre la condición humana: 'Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo volveré allá' (Job 1:21). **NAKEDNESS AND EXPOSURE**

en: and-naked, naked, naked-ones | **es:** Desnudo, Desnudos, al-desnudo | **fr:** et-nu, naked, nu | **de:** Klugheit, [וְעָרֹם], [עָרֹם] Gen 2:25; 1Sam 19:24; Job 1:21; Job 22:6

עָרוּם H6175 *Adj-mp* (11×)

Astuto o sagaz — en sentido positivo: prudente, sensato (Proverbios); en sentido negativo: taimado, artero (Gn 3:1; Job)

Este adjetivo se mueve en el filo entre la sabiduría y el engaño. En Proverbios es enteramente positivo: la persona עָרוּם prevé el peligro y se resguarda (22:3; 27:12), actúa con conocimiento (13:16) y se contrapone al necio (פֶּתִי) y al simple. Sin embargo, en Génesis 3:1 la serpiente es descrita como עָרוּם más que cualquier animal del campo: astuta al servicio del engaño. Job 5:12 y 15:5 también lo emplean negativamente, hablando de «las maquinaciones de los astutos» y «la lengua de los taimados». Una misma raíz abarca así todo el espectro de la inteligencia aguda, desde el discernimiento encomiable hasta la astucia manipuladora; solo el contexto determina qué polo está en juego.

1. Prudente, sagaz (8×) Prudente, sagaz, sensato: describe a quien ejerce una previsión sabia e inteligencia práctica. En Proverbios es una cualidad inequívocamente positiva: la persona עָרוּם oculta el conocimiento (12:23), prevé el mal y se refugia (22:3; 27:12), y es lo opuesto del ingenuo פֶּתִי. Refleja el uso de discernimiento al servicio del bien. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: a-prudent-one, but-the-prudent, is-prudent | **es:** Astuto, Prudente, prudente | **fr:** et-prudent, prudent | **de:** klug, und-klug Prov 12:16; Prov 12:23; Prov 13:16; Prov 14:8; Prov 14:15

2. Astuto, taimado (3×) Astuto, taimado, artero: describe la sagacidad puesta al servicio del engaño o la manipulación. Génesis 3:1 presenta a la serpiente como עָרוּם por encima de toda criatura, estableciendo el polo negativo del campo semántico. Job 5:12 advierte que Dios frustra «las maquinaciones de los astutos» y Job 15:5 acusa al impío de elegir «la lengua de los taimados». **WISDOM AND PRUDENCE**

en: crafty, the-crafty | **es:** astuta, astutos | **fr:** prudent, rusé | **de:** klug, listig Gen 3:1; Job 5:12; Job 15:5

עַרְעֵר H6176 *Prep-k / N-ms* (2×)

A bush or shrub, possibly juniper; desert plant symbolizing desolation

This term designates a desert bush or shrub, traditionally identified as juniper though other identifications have been proposed. Jeremiah uses it twice as a symbol of barrenness and isolation: one who trusts in man 'shall be like a bush in the desert' (17:6), and destroyed Moab is told to 'be like a bush in the wilderness' (48:6). The plant represents survival in harsh conditions but without flourishing—a scraggly existence in desolate places, suitable for illustrating spiritual and national barrenness.

(2×) A masculine noun denoting a desert bush or shrub, likely juniper. The consistent 'like a bush/shrub' simile ('como arbusto') in both Jeremiah passages shows it functioned proverbially for desolation and meager survival. The plant grows in harsh desert conditions but doesn't thrive—making it apt imagery for those who trust in human strength rather than God, or for nations facing judgment. Textual variants exist, but the desert-bush identification remains standard. **BUSH SHRUB PLANT**

en: like-a-bush, like-shrub | **es:** como-arbusto, como-arbusto-en | **fr:** [כְּעַרוֹעֵר], [כְּעַרְעֵר] | **de:** [כְּעַרוֹעֵר], [כְּעַרְעֵר] Jer 17:6; Jer 48:6

עֲרֹעֵר H6177 *Prep-b / N-proper-fs* (16×)

Aroer: ciudad fortificada al borde del desfiladero del Arnón, que marca el límite sur de Israel en Transjordania.

Aroer: ciudad fortificada al borde del desfiladero del Arnón, que marca el límite sur de Israel en Transjordania.

Asentamiento fortificado en el borde norte del desfiladero del Arnón en Moab, qu (16×) Asentamiento fortificado en el borde norte del desfiladero del Arnón en Moab, que funcionaba como el punto más meridional del territorio israelita en Transjordania. Referenciada de manera constante en fórmulas de delimitación desde Deuteronomio hasta Reyes (Dt 2:36; 3:12; Jos 12:2; 2 R 10:33), su posición estratégica controlando el cruce del Arnón la convirtió en un marcador fronterizo perenne. La Inscripción de Mesá (línea 26) confirma su importancia. **PERSONAL NAMES**

en: Aroer, and-in-Aroer, from-Aroer | **es:** Aroer, Desde-Aroer, desde-Aroer | **fr:** Aroer, [בְּעַרְעֵר], [עַרוֹעֵר] | **de:** Aroer, [בְּעַרְעֵר], [עַרוֹעֵר] Num 32:34; Deut 2:36; Deut 3:12; Deut 4:48; Josh 12:2

עָרוּץ H6178 *Prep-b / N-fsc* (1×)

espantoso, terrible (adjetivo que describe un barranco o desfiladero aterrador)

Job 30:6 describe a los indigentes como habitantes «de los barrancos más espantosos», usando este adjetivo para transmitir terror y desolación. La palabra probablemente es un participio pasivo que significa «temido» o «atroz», aplicado a un paisaje tan inhóspito y aterrador que solo los desesperados buscan refugio allí. El término evoca no solo peligro físico sino la cualidad lúgubre y espeluznante de cañones desolados donde se esconden los marginados. Job relata la degradación de quienes antes lo despreciaban: personas reducidas a habitar lugares terroríficos e inhabitables.

Barranco espantoso (1×) Job 30:6 usa este adjetivo para describir barrancos tan espantosos que solo los parias más desesperados habitan allí. El término probablemente deriva de una raíz que significa «temer», formando un participio pasivo: «barrancos temidos». El contexto es el lamento de Job sobre quienes lo escarnecen, personas tan degradadas que moran en cañones terroríficos y desolados, lugares de pavor inhabitable. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-gorge-of | **es:** En-barranco-de | **fr:** dans-בערוץ | **de:** [בערוץ] Job 30:6

עֵרִי H6179 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Eri: son of Gad, eponymous ancestor of the Erite clan

Eri appears as one of Gad's sons in the genealogical lists of Genesis 46 and Numbers 26. As an eponymous ancestor, he gave his name to the Erite clan counted among the Gadites during the wilderness census. These genealogies served to organize tribal identity and land inheritance, making such names foundational to Israel's social structure. The Septuagint's varied transliterations reflect the challenges of rendering Hebrew names into Greek.

(2×) A masculine proper noun designating a son of Gad and his descendant clan. The prepositional phrase 'to Eri' in Numbers 26:16 introduces the Erite clan derived from him. The consistent transliteration across languages preserves the personal name, while the Numbers context ('of Eri' or 'to Eri') marks clan organization. Both occurrences serve genealogical and administrative functions, anchoring one of Gad's subdivisions in the family tree and tribal census. PERSONAL NAMES

en: Eri, to-Eri | **es:** Eri, de-Eri | **fr:** Eri, à-Eri | **de:** Eri, zu-Eri Gen 46:16; Num 26:16

עֵרִי H6180 *Art / N-proper-ms* (1×)

el erita, gentilicio colectivo que designa al clan descendiente de Eri (Números 26:16)

Números 26:16 menciona a «los eritas» como uno de los clanes de Gad, descendientes de Eri. El término es un gentilicio (adjetivo étnico o de clan) usado colectivamente con el artículo para designar a todo el grupo familiar. En el censo del desierto, cada tribu se subdivide en clanes, y este es una de las subdivisiones dentro de Gad. El nombre Eri es oscuro y solo se conoce en este contexto genealógico. Los eritas forman parte de la estructura tribal que organiza la vida militar y social de Israel durante el período del desierto y la conquista.

Clan de Eri (1×) En Números 26:16, «los eritas» designa al clan descendiente de Eri, hijo de Gad. Esta forma gentilicia con artículo definido funciona como sustantivo colectivo para el grupo familiar completo. El censo del desierto cuenta cada tribu por sus clanes constitutivos, y los eritas son uno de los linajes dentro de Gad. Su inclusión en el censo confirma su lugar en la estructura tribal de Israel. PERSONAL NAMES

en: the-Erite | **es:** los-eritas | **fr:** le-Erite | **de:** der-Erite Num 26:16

עֶרְיָה H6181 *N-fs* (6×)

Desnudez, desamparo — estado de estar sin vestiduras, usado literal y figuradamente para expresar exposición y vulnerabilidad.

Designa la condición de estar desnudo o expuesto, con connotaciones de vergüenza, indigencia y vulnerabilidad. La extensa alegoría de Ezequiel sobre Jerusalén como una niña abandonada y luego esposa infiel emplea abundantemente este término: la niña expósita estaba 'desnuda y descubierta' (Ez 16:7), estado del cual Dios la rescató, pero al que amenaza con devolverla como castigo por su infidelidad (Ez 16:22, 39; 23:29). Miqueas lo usa para la ciudad de Safir, que sale en 'desnudez y vergüenza' (Miq 1:11). Habacuc 3:9 lo aplica de forma llamativa al arco de Dios, que queda 'al descubierto', despojado de su funda y listo para la batalla.

Desnudez, desamparo (6×) Estado de estar sin vestiduras o expuesto, abarcando tanto la desnudez corporal literal como la vulnerabilidad o indigencia figurada. Ezequiel emplea el término repetidamente en su alegoría de Jerusalén como mujer despojada: primero como expósita desvalida (Ez 16:7), luego como adúltera castigada devuelta a su vergüenza original (Ez 16:22, 39; 23:29). El oráculo de Miqueas retrata a Safir marchando en desnudez vergonzosa (Miq 1:11). NAKEDNESS AND EXPOSURE

en: and-bare, bare, nakedness- | **es:** Desnudo, desnudez, y-descubierta | **fr:** et-nu, nu | **de:** [ועריה], [עריה] Ezek 16:7; Ezek 16:22; Ezek 16:39; Ezek 23:29; Mic 1:11

עֲרִיסָה H6182 *N-fpc / 2mp* (4×)

masa, harina gruesa; la primera porción de masa amasada o harina ofrecida a Dios

Término de significado incierto, entendido tradicionalmente como masa o harina gruesa, que se refiere a la primera porción ofrecida a Dios. Números 15:20-21 ordena ofrecer «lo primero de vuestra masa» al Señor como contribución del primer procesamiento del grano en alimento. Nehemías 10:37 incluye «las primicias de nuestras masas» entre las ofrendas llevadas a los sacerdotes, y Ezequiel 44:30 asigna esta primicia a los sacerdotes. El término puede derivar de una raíz relacionada con artesas o lechos donde se amasaba, o representar harina de cebada o trigo en etapas tempranas de procesamiento. El contexto constante es la ofrenda de primicias del procesamiento del grano.

Masa de primicias (4×) Masa o harina gruesa, específicamente la porción de primicias ofrecida a Dios. Números 15:20-21 establece la ofrenda de «lo primero de vuestra masa» como estatuto perpetuo. Nehemías 10:37 y Ezequiel 44:30 confirman esta práctica de entregar el primer grano procesado a los sacerdotes. Las cuatro apariciones se refieren uniformemente a esta obligación de primicias de productos de grano. FOOD AND NOURISHMENT

en: our-dough, your-dough | **es:** masas-de-nosotros, vuestra-masa, vuestras--masas | **fr:** [עריסתינו], pâte, ton-dough | **de:** [עריסתינו], [ערסותיכם], dein--dough Num 15:20; Num 15:21; Neh 10:37; Ezek 44:30

עָרִיף H6183 *Prep-b / N-mpc / 3fs* (1×)

nubes (posiblemente nubes densas y oscuras que ocultan la luz)

Isaías 5:30 advierte de una oscuridad venidera: «si se mira a la tierra, he aquí tinieblas y angustia, y la luz se oscurece por sus nubes». Este sustantivo poco frecuente se refiere a nubes, probablemente del tipo denso y pesado que bloquea el sol. Algunos eruditos proponen enmendar el texto, pero el hebreo transmitido dice «nubes». La imagen es apocalíptica: la luz tragada por una cobertura nubosa ominosa que simboliza juicio y tiniebla. El versículo cierra los oráculos de ay de Isaías con una visión de perdición creciente.

Nubes ominosas (1×) Isaías 5:30 menciona «nubes» que oscurecen la luz como parte de una visión de juicio venidero. El sustantivo es raro y su matiz exacto es debatido, pero claramente se refiere a cobertura nubosa, probablemente nubes densas y opresivas que ocultan el sol. La imagen transmite tiniebla atmosférica: la tierra está en oscuridad y angustia, y hasta la luz es tragada por nubes amenazantes. CLOUDS AND SKY

en: in-its-clouds | **es:** por-sus-nubes | **fr:** [בעריפיה] | **de:** [בעריפיה] Isa 5:30

עָרִיץ H6184 *Adj-mpc* (20×)

Imponente, aterrador; generalmente referido a tiranos despiadados u opresores violentos.

Imponente, aterrador; generalmente referido a tiranos despiadados u opresores violentos.

1. Tirano despiadado u opresor violento (18×) Tirano despiadado u opresor violento: el uso dominante con connotación moral negativa. Usado como sustantivo en plural (עָרִיצִים) a lo largo de Job, Salmos, Isaías y Ezequiel para quienes ejercen el poder con crueldad. Job 15:20 describe al malvado retorciéndose de tormento 'todos los años reservados para el opresor'. Ezequiel llama repetidamente a los babilonios 'los más despiadados de las naciones' (עָרִיצֵי גּוֹיִם, 28:7; 30:11; 31:12). TERROR AND AWE

en: and-it-shall-be, and-ruthless-ones, for-ruthless | **es:** el-tirano, los-violentos--de, opresores | **fr:** et-violent, violent, violents | **de:** Gewalttaetige, Gewalttaetiger, [לעריץ] Job 6:23; Job 15:20; Job 27:13; Ps 37:35; Ps 54:3

2. Imponente, terriblemente poderoso (2×) Imponente, terriblemente poderoso: un sentido más antiguo y neutro, centrado en la capacidad de provocar temor por la magnitud del poder más que por opresión moral. En Jeremías 20:11, el profeta aplica alentadoramente esta palabra al SEÑOR: 'el SEÑOR está conmigo como un guerrero temible' (כְּגִבּוֹר עָרִיץ), donde la cualidad aterradora es fuente de consuelo. Proverbios 11:16 empareja al 'despiadado' con quienes retienen riquezas. **TERROR AND AWE**
en: and-ruthless-men, fearsome | **es:** poderoso, y-violentos | **fr:** et-עָרִיצִים, violent | **de:** Gewalttaetiger, [וְעָרִיצִים] Prov 11:16; Jer 20:11

עֲרִירִי H6185 *Adj-ms* (4×)
sin hijos, despojado; privado de descendencia, sin heredero ni descendientes
Adjetivo que significa sin hijos o despojado, denotando específicamente a quien carece de descendientes. Génesis 15:2 expresa la angustia de Abraham: «sigo sin hijos», temiendo morir sin heredero. Jeremías pronuncia juicio sobre Jeconías: «Inscribid a este hombre como sin hijos» (22:30), no literalmente sin hijos, sino dinásticamente, pues ninguno se sentaría en el trono de David. Levítico 20:20-21 declara que ciertas uniones prohibidas resultarán en quedar «sin hijos», morir sin descendencia como castigo divino. El término expresa la devastadora condición, en el antiguo Cercano Oriente, de no tener descendientes que perpetúen el nombre y la herencia.

Sin hijos ni heredero (4×) Sin hijos, sin descendientes ni heredero. Génesis 15:2 expresa el temor de Abraham de morir sin descendencia. Levítico 20:20-21 prescribe la falta de hijos como castigo por uniones ilícitas. Jeremías 22:30 declara a Jeconías «sin hijos» en sentido dinástico: ningún descendiente reinaría. Los cuatro contextos subrayan la tragedia o el juicio de carecer de descendencia, cortando la línea y el legado familiar. **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**
en: childless | **es:** sin-hijos | **fr:** [עֲרִירִי], childless, sans-enfant | **de:** [עֲרִירִי], childless, kinderlos Gen 15:2; Lev 20:20; Lev 20:21; Jer 22:30

עָרַךְ H6186a *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (70×)
Ordenar, disponer, formar en orden de batalla, preparar una mesa o comparar en valor; fundamentalmente, colocar las cosas en su disposición correcta.
Ordenar, disponer, formar en orden de batalla, preparar una mesa o comparar en valor; fundamentalmente, colocar las cosas en su disposición correcta.

1. Disponer o poner cosas en orden, especialmente en contextos cúlticos y doméstico (32×) Disponer o poner cosas en orden, especialmente en contextos cúlticos y domésticos. Es el sentido más amplio y frecuente: Abraham dispone la leña sobre el altar (Gn 22:9), los sacerdotes disponen el pan de la proposición sobre la mesa (Éx 40:23) y Aarón dispone las lámparas (Éx 27:21). Levítico lo usa repetidamente para colocar las piezas del sacrificio en orden sobre la leña (Lv 1:7-8, 12). **ARRANGE ORDER BATTLE**
en: and-arranged, and-he-shall-arrange, and-set-in-order-it | **es:** Prepara, Y-dispondrán, Y-puso-en-orden | **fr:** –arranger, devra-arranger, disposer | **de:** aufstellen, der-ordnete-an, er-soll-anordnen Gen 22:9; Exod 27:21; Exod 40:4; Exod 40:23; Lev 1:7

2. Formar o disponer tropas en orden de batalla (24×) Formar o disponer tropas en orden de batalla. Cuando Israel 'formó en batalla' contra Benjamín (Jue 20:20, 22, 30, 33) o cuando Abías 'ordenó la batalla' (2 Cr 13:3), el verbo describe el despliegue deliberado de soldados en formación de combate. El cognado árabe ʿ ('campo de batalla') preserva este registro militar. **ARRANGE ORDER BATTLE**
en: and-arranged, and-arrayed, and-drew-up | **es:** Y-formó, dispongan, dispuesto | **fr:** et-arranged, et-disposer, et-il-tira-en-haut | **de:** [וערך], arrayed, aufstellen Gen 14:8; Judg 20:20; Judg 20:22; Judg 20:30; Judg 20:33

3. Preparar o disponer, especialmente una mesa o provisiones, y por extensión prese (9×) Preparar o disponer, especialmente una mesa o provisiones, y por extensión presentar un caso argumentativo. El Salmo del pastor, 'Preparas mesa delante de mí' (Sal 23:5), es el ejemplo emblemático. Job declara 'He dispuesto mi causa' (Job 13:18), y el salmista dice 'de mañana dispondré mi oración delante de ti' (Sal 5:3). **ARRANGE ORDER BATTLE**
en: I-have-prepared, I-prepare-, I-set-in-order | **es:** dispondré-, disponer, he-dispuesto | **fr:** disposer, ranger, à-ranger | **de:** [ערכתי], aufstellen, du-bereitest Job 13:18; Ps 5:3; Ps 23:5; Ps 78:19; Ps 132:17

4. Comparar, igualar o equiparar en valor — extensión figurada donde el 'disponer' (5×) Comparar, igualar o equiparar en valor — extensión figurada donde el 'disponer' se convierte en colocar cosas lado a lado para evaluarlas. Job pregunta '¿puede el oro o el cristal igualarla?' (Job 28:17) y declara que ninguna piedra preciosa 'se le puede comparar' a la sabiduría (Job 28:19). El salmista afirma '¿quién en los cielos se puede comparar a Yahvé?' (Sal 89:6). **ARRANGE ORDER BATTLE**
en: can-compare, comparing, equals-it | **es:** comparación, la-igualará, le-compararéis | **fr:** disposer, ranger | **de:** [יֵעָרֵכְנָה], aufstellen, comparing Job 28:17; Job 28:19; Ps 40:5; Ps 89:6; Isa 40:18

עָרַךְ H6186b *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3ms* (6×)
Valuar, tasar (Hifil) — valoración sacerdotal de personas o bienes dedicados a YHWH.
La conjugación Hifil de עָרַךְ se emplea como término técnico para la tasación monetaria sacerdotal. En la legislación levítica de Levítico 27, cuando una persona, animal o casa se dedica a YHWH mediante un voto, el sacerdote debe fijar su valor monetario según escalas prescritas. El sacerdote 'valúa' a la persona (Lv 27:8, 12, 14), estableciendo lo que debe pagarse para redimir el objeto consagrado. Esta función de tasación pertenece exclusivamente al sacerdote, convirtiendo la forma Hifil en un término de administración sacro-económica. La única aparición fuera de Levítico es 2 Reyes 23:35, donde Joacim 'tasó la tierra' para recaudar el tributo del faraón Necao, una apropiación secular del lenguaje de tributación cúltica.

Valuar, tasar (Hifil) (6×) El tronco Hifil de עָרַךְ funciona como término técnico para la valoración sacerdotal: establecer el valor monetario de personas, animales o propiedades consagradas a YHWH. Cinco de sus seis apariciones se concentran en Levítico 27 (vv. 8, 8, 12, 14, 14), donde el sacerdote determina los precios de rescate según las posibilidades del oferente. La sexta, en 2 Reyes 23:35, extiende el concepto a la tributación real cuando Joacim 'tasó la tierra'. **WEIGHING AND EVALUATING**
en: and-shall-value, and-shall-value-it, he-assessed | **es:** Y-valuará, entonces-la-valuará, lo-valuará | **fr:** devra-valeur-lui, et-devra-valeur, et-devra-valeur-cela | **de:** er-assessed, soll-Wert-ihn, und-soll-Wert Lev 27:8; Lev 27:12; Lev 27:14

עֵרֶךְ H6187 *Prep-k / N-msc / 3ms* (33×)
Valuación o valor tasado (estimación sacerdotal); disposición, hilera u orden; un par o igual en rango
Valuación o valor tasado (estimación sacerdotal); disposición, hilera u orden; un par o igual en rango

1. La valuación monetaria o ritual establecida por el sacerdote bajo el sistema de (28×) La valuación monetaria o ritual establecida por el sacerdote bajo el sistema de votos y dedicaciones de Levítico 27 y pasajes afines. Con 28 apariciones, este sentido abrumadoramente dominante designa el valor tasado de una persona, animal o propiedad dedicada al SEÑOR, graduado por edad, sexo y capacidad económica (Lv 27:2-8). **WEIGHING AND EVALUATING**
en: according-to-your-valuation, by-your-valuation, valuation | **es:** conforme-a-tu-valuación, según-tu-valuación, según-valuación-tuya | **fr:** par-ton-estimation, par-ton-valuation, selon-ton-estimation | **de:** Schaetzung, dein-Schaetzung, durch-dein-Schaetzung Lev 5:15; Lev 5:18; Lev 6:6; Lev 27:2; Lev 27:3

2. Una disposición física, hilera u orden de objetos — el sentido espacial del cual (4×) Una disposición física, hilera u orden de objetos — el sentido espacial del cual probablemente derivó el significado evaluativo. Solo sobreviven 4 apariciones: el pan de la proposición dispuesto en hileras sobre la mesa del tabernáculo (Éx 40:4, 23), un conjunto completo de vestiduras preparado para un levita (Jue 17:10), y Job 41:12, donde describe la simetría o

proporción corporal del Leviatán. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-set-of, arrangement-of, his-proportion | **es:** disposición-de, su-disposición, y-un-conjunto-de | **fr:** arrangement-de, et-placer-de, son-arrangement | **de:** [עֶרְכּוֹ], arrangement-von, sein-arrangement Exod 40:4; Exod 40:23; Judg 17:10; Job 41:12

3. Un par, igual o persona de rango comparable — una extensión interpersonal que ap (1×) Un par, igual o persona de rango comparable — una extensión interpersonal que aparece solo en Salmo 55:13, donde el salmista lamenta la traición de כָּעֶרְכִּי, 'uno como mi igual,' un compañero de la misma posición. El salto de 'valor tasado' a 'uno valorado como igual a mí' es una extensión metafórica natural. EQUAL SAME WORTH
en: my-equal | **es:** como-mi-igual | **fr:** comme-estimation | **de:** mein-equal Ps 55:13

עָרַל H6188 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-2mp* (2×)
To count or regard as uncircumcised; to treat fruit as forbidden or to expose shamefully
This denominative verb means to treat something as uncircumcised or forbidden. In Leviticus 19:23, it commands Israelites to 'regard as uncircumcised' (forbidden) the fruit of newly planted trees for three years. In Habakkuk 2:16, a disputed text, it possibly means 'be exposed' or 'show yourself uncircumcised' as shameful exposure, though many emend to 'stagger' or 'reel.' The verb takes the concept of uncircumcision—culturally associated with defilement—and applies it metaphorically to forbidden fruit or shameful exposure.

(2×) A Qal denominative verb meaning to count or treat as uncircumcised/forbidden. The Leviticus usage establishes a ritual-agricultural law: new trees' fruit is 'uncircumcised' (off-limits) for three years. The multilingual evidence shows both the ritual sense ('contaréis como incircunciso') and the exposure sense ('muestra tu incircuncisión'). The Habakkuk text is uncertain; ancient versions and modern emendations vary, but the concept of shameful exposure fits the judgment context. UNCIRCUMCISION
en: and-be-exposed, and-you-count-as-uncircumcised | **es:** y-contaréis-como-incircunciso, y-muestra-tu-incircuncisión | **fr:** et-prépuce, et-tu-compter-comme-uncircumcised | **de:** [וְהֵעָרֵל], und-du-zaehlen-wie-uncircumcised Lev 19:23; Hab 2:16

עָרֵל H6189 *Adj-msc* (35×)
Incircunciso — literalmente de personas; figuradamente de corazones, labios u oídos cerrados; del fruto prohibido
Incircunciso — literalmente de personas; figuradamente de corazones, labios u oídos cerrados; del fruto prohibido

1. Literalmente incircunciso — describiendo varones o pueblos que carecen de la cir (27×) Literalmente incircunciso — describiendo varones o pueblos que carecen de la circuncisión física, usado especialmente de los filisteos y otras naciones no israelitas como término de reproche étnico y pactual. Génesis 17:14 decreta que todo varón incircunciso será cortado de su pueblo. Los filisteos son llamados 'los incircuncisos' en 1 Samuel 17:26 y 31:4. Ezequiel 28-32 consigna repetidamente a las naciones a la fosa de los incircuncisos. UNCIRCUMCISION
en: the-uncircumcised, uncircumcised | **es:** el-incircunciso, incircunciso, incircuncisos | **fr:** [הָעֲרֵלִים], [עֲרֵלִים], le-incirconcis | **de:** der-uncircumcised, unbeschnitten Gen 17:14; Exod 12:48; Lev 19:23; Lev 26:41; Josh 5:7

2. Figuradamente cerrado, bloqueado o insensible — usado en estado constructo con p (7×) Figuradamente cerrado, bloqueado o insensible — usado en estado constructo con partes del cuerpo para describir torpeza espiritual o incapacidad. Moisés dice que tiene 'labios incircuncisos' (Éx 6:12, 30), significando que no puede hablar persuasivamente. Jeremías 6:10 habla de oídos 'incircuncisos' que no pueden oír la palabra de Dios. Ezequiel 44:7-9 denuncia a los 'incircuncisos de corazón y de carne.' GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-uncircumcised-of, are-uncircumcised-of, uncircumcised-of | **es:** e-incircunciso-de, e-incircuncisos-de, incircunciso-de | **fr:** [וְעֵרֵל], [וְעֲרֵלֵי], [עֵרֵל] | **de:** Unbeschnittene, [עֲרֵלֵי], unbeschnitten Exod 6:12; Exod 6:30; Jer 9:26; Ezek 44:7

3. Aplicado al fruto prohibido de los árboles jóvenes — Levítico 19 (1×) Aplicado al fruto prohibido de los árboles jóvenes — Levítico 19:23 ordena a Israel considerar el fruto de los árboles recién plantados como 'incircunciso' (עֲרֵלִים) durante tres años, tratando el producto como impuro y vedado. Así como el prepucio debe ser removido antes de que el varón entre en el pacto, las primicias deben ser retenidas antes de que el fruto pueda ser consagrado. UNCIRCUMCISION
en: uncircumcised | **es:** incircunciso | **fr:** [עֵרְלָה] | **de:** [עֵרְלָה] Jer 6:10

עָרְלָה H6190 *N-fs* (16×)
Prepucio: el pliegue de piel que se remueve en la circuncisión; figuradamente, la 'cobertura' del corazón o de los árboles frutales.
Prepucio: el pliegue de piel que se remueve en la circuncisión; figuradamente, la 'cobertura' del corazón o de los árboles frutales.

El prepucio, el pliegue de piel que cubre el glande, removido como signo físico (16×) El prepucio, el pliegue de piel que cubre el glande, removido como signo físico de pertenencia al pacto. Usado literalmente del tejido mismo en las narrativas de circuncisión (Gn 17:11, 14, 23-25; Éx 4:25; Jos 5:3) y como trofeos de guerra (1 S 18:25, 27; 2 S 3:14). Extendido figuradamente al 'prepucio del corazón' para denotar insensibilidad espiritual u obstinación (Dt 10:16; Jer 4:4), y al fruto de árboles recién plantados considerado 'incircunciso' durante tres años (Lv 19:23). GEOGRAPHY AND SPACE
en: foreskin, foreskin-its, foreskin-of | **es:** con-prepucio, los-prepucios, los-prepucios-de | **fr:** [בְּעָרְלָה], [עָרְלוֹת], foreskin | **de:** Vorhaut-sein, Vorhaut-von, [בְּעָרְלָה] Gen 17:11; Gen 17:14; Gen 17:23; Gen 17:24; Gen 17:25

עָרַם H6191 *V-Hifil-Imperf-3ms* (5×)
ser astuto, sagaz o prudente; actuar con astucia o discernimiento
Verbo que abarca el territorio moralmente ambiguo entre la sabiduria y la astucia. En 1 S 23:22, Saul advierte que David 'es sumamente astuto,' con un matiz negativo y amenazante. Sin embargo, en Proverbios la misma raiz adquiere coloracion positiva: el ingenuo 'se hace prudente' mediante la correccion (Pr 19:25), y atender la reprension vuelve sagaz a la persona (Pr 15:5). En Sal 83:3, los enemigos 'traman astutamente sus planes' contra el pueblo de Dios. El espanol distingue naturalmente entre 'astuto' y 'prudente,' revelando la doble valencia moral que hace tan rico este termino segun su contexto.

astucia o sagacidad hostil (5×) Ser astuto o sagaz en sentido negativo: actuar con astucia, argucia o habilidad engañosa. La advertencia de Saul sobre David en 1 S 23:22 ('es sumamente astuto') y la conspiracion de los enemigos en Sal 83:3 ('traman astutamente sus planes') ejemplifican una sagacidad hostil y manipuladora. El espanol 'astuto' y el frances 'ruse' capturan esta cualidad calculadora. WISDOM AND PRUDENCE
en: becomes-prudent, cunning, he-is-cunning | **es:** astuto, es-astuto, se-hace-prudente | **fr:** il-est-rusé, rusé, être-rusé | **de:** [יַעְרִם], cunning, er-ist-cunning 1Sam 23:22; Ps 83:3; Prov 15:5; Prov 19:25

עָרַם H6192 *V-Nifal-Perf-3cp* (1×)
amontonarse, apilarse (Nifal, dicho del agua u otras sustancias)
Éxodo 15:8 celebra el milagro del Mar Rojo: «Se amontonaron las aguas... las corrientes se levantaron como un montón». Este verbo en Nifal describe el agua apilándose verticalmente, desafiando la gravedad cuando Dios sopla con su aliento. Lenguas cognadas (sabeo, árabe, arameo, siríaco) comparten raíces relacionadas con montones, diques y pilas. La imagen es de agua formando un muro o montículo, abriendo un camino a través del mar. Es una inversión milagrosa del flujo natural del agua, donde lo fluido se comporta como sólido.

Amontonamiento milagroso (1×) Éxodo 15:8 usa este verbo en Nifal para describir cómo «se amontonaron las aguas» cuando Dios abrió el Mar Rojo. El verbo transmite la idea de apilar o amontonar, como si el mar se convirtiera en un montón sólido o muro. Cognados en sabeo, árabe y siríaco se refieren a diques, montones o terraplenes. El milagro consiste en que el agua fluida se comporta como materia

sólida, levantándose verticalmente. **ASCENDING MOVEMENT**
en: were-piled-up | **es:** se-amontonaron | **fr:** étaient-piled-en-haut | **de:** waren--piled-hinauf Exod 15:8

עָרֵם H6193 *Prep-b / V-Qal-Inf / 3mp* (1×)

astucia, sagacidad torcida; la habilidad intelectual empleada con fines engañosos o egoístas

Job 5:13 declara que Dios «atrapa a los sabios en su propia astucia», versículo citado por Pablo en 1 Corintios 3:19. Este sustantivo designa la sagacidad o el ingenio calculador de quienes se creen demasiado astutos para ser descubiertos. La raíz está emparentada con עָרְמָה (prudencia, astucia) y sugiere inteligencia aplicada con fines manipuladores. El contexto de Job es irónico: la habilidad humana se convierte en trampa cuando Dios interviene. Es sabiduría desprovista de rectitud, ingenio sin temor de Dios.

Astucia engañosa (1×) Job 5:13 afirma que Dios «atrapa a los sabios en su astucia», usando este sustantivo para denotar el ingenio calculador orientado al beneficio propio. Emparentado con עָרְמָה, adquiere aquí connotación negativa: inteligencia sin rectitud. Pablo lo cita en 1 Corintios 3:19 para advertir que la sabiduría humana opuesta a Dios resulta vana. El término captura la ironía de que la habilidad se vuelve trampa para quien la emplea. **DECEIT AND TREACHERY**
en: in-their-craftiness | **es:** en-su-astucia | **fr:** dans-בערמם-eux | **de:** [בערמם] Job 5:13

עֲרֵמָה H6194 *Prep-m / N-fpc* (11×)

Montón o pila, usado para designar acumulaciones de grano, escombros o ruinas

Designa un montículo formado por acumulación, ya sea de grano cosechado, escombros o edificios destruidos. En Rut 3:7, Booz se acuesta junto al montón de grano después de aventar, una escena rica en imágenes de cosecha. Hageo 2:16 emplea la palabra para una pila de grano que defrauda las expectativas. En Nehemías 3:34 y Jeremías 50:26 el sentido se desplaza hacia montones de escombros y ruinas, evocando una masa informe amontonada.

Montón, pila (11×) Montón o pila de material, ya sea grano almacenado tras la cosecha (Rut 3:7; Hag 2:16; Neh 13:15), escombros de muros demolidos (Neh 3:34), o ruinas de una ciudad conquistada (Jer 50:26). Cantares 7:3 lo emplea poéticamente para describir un montón de trigo. Las traducciones convergen en la imagen de 'montón' o 'pila', confirmando un sentido amplio y unitario. **HEAPS AND MOUNDS**
en: from-heaps-of, heap-of, heaps | **es:** de-montón-de, el-montón, los-montones | **fr:** [ערמים], le-monceau, les-tas | **de:** [הערמות], [מערמות], [ערמות] Ruth 3:7; 2Chr 31:6; 2Chr 31:7; 2Chr 31:8

עָרְמָה H6195 *N-fs* (5×)

astucia, sagacidad o prudencia; habilidad aplicada de forma engañosa o sabia segun el contexto

Forma nominal de la raiz que significa 'ser astuto,' con la misma doble carga moral que su contraparte verbal. En Ex 21:14 describe la premeditacion letal: matar 'con astucia.' En Jos 9:4, los gabaonitas actuan 'con astucia' para engañar a Israel. No obstante, Proverbios recupera el termino en sentido positivo: la sabiduria ofrece 'prudencia a los simples' (Pr 1:4), y la Sabiduria personificada declara 'yo habito con la prudencia' (Pr 8:12). El contexto determina si esta cualidad es vicio o virtud, tal como el espanol diferencia entre 'astucia' y 'prudencia.'

astucia o artimaña (5×) Astucia o artimaña: calculo sagaz aplicado de forma engañosa o con intencion dañina. En Ex 21:14 caracteriza el homicidio premeditado ('con astucia'), y en Jos 9:4 los gabaonitas la emplean para engañar a Israel y obtener un pacto. El espanol 'con astucia' y el frances 'avec ruse' subrayan la cualidad manipuladora y artera. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14351 WITH 4 SENSES**
en: prudence, with-cunning | **es:** astucia, con-astucia | **fr:** avec-cunning, avec--rusé, ruse | **de:** Klugheit, mit-cunning Exod 21:14; Josh 9:4; Prov 1:4; Prov 8:5; Prov 8:12

עַרְמוֹן H6196 *Conj-w / N-ms* (2×)

Plane tree or chestnut tree; a tree with distinctive bark used in Jacob's breeding strategy

This tree is traditionally identified as the plane tree, named for its bark that naturally peels or can be stripped. Genesis 30:37 describes Jacob stripping bark from plane, almond, and poplar branches for his livestock breeding scheme. Ezekiel 31:8 mentions plane trees in Eden's garden as part of the magnificent imagery comparing Assyria to a great cedar. The plane tree was notable in the ancient Near East for its size and distinctive appearance.

(2×) A masculine noun designating the plane tree (Platanus orientalis). The Genesis context involves Jacob peeling its bark to create striped rods ('de castaño,' 'platane'), while Ezekiel uses plural 'plane trees' among Eden's splendors. The Hebrew name likely derives from the stripped or peeled appearance of the bark. Cross-linguistic variation ('castaño' vs. 'plátano') reflects ongoing botanical identification debates, but ancient sources consistently point to a large, impressive tree with notable bark. **GREEN LUXURIANT TREES**
en: and-plane-tree, and-plane-trees | **es:** y-de-castaño, y-plátanos | **fr:** et--plane-arbre, et-platane | **de:** [וערמנים], und-Platane Gen 30:37; Ezek 31:8

עֵרָן H6197 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Erán, nombre propio de un descendiente de Efraín (Números 26:36); posible variante textual de Edén

Erán aparece en Números 26:36 como descendiente de Efraín y ancestro del clan eranita. Sin embargo, el texto samaritano y algunos manuscritos leen «Edén», y la versión griega registra Εδεν, lo que sugiere variación textual. El nombre podría ser una variante escribal o una forma alternativa genuina. Fuera de esta referencia censal, Erán es desconocido. El censo del desierto preserva la estructura de clanes de Efraín, y ya sea Erán o Edén la lectura original, el nombre representa un linaje legítimo dentro de la tribu de José.

Nombre personal efrainita (1×) Erán figura en Números 26:36 como ancestro epónimo de un clan efrainita. La evidencia textual es incierta: el Pentateuco Samaritano y manuscritos griegos leen «Edén», lo que refleja tradiciones manuscritas divergentes o pronunciaciones dialectales. Sea cual fuere la forma original, el nombre identifica un linaje reconocido dentro de Efraín, registrado en el censo del desierto para fines militares y de distribución territorial. **PERSONAL NAMES**
en: to-Eran | **es:** de-Erán | **fr:** à-Eran | **de:** zu-Eran Num 26:36

עֵרָנִי H6198 *Art / N-proper-ms* (1×)

el eranita, gentilicio colectivo del clan descendiente de Erán (Números 26:36)

Números 26:36 menciona a «los eranitas» como el clan descendiente de Erán (o Edén, según variantes textuales) dentro de la tribu de Efraín. Esta forma gentilicia, usada con el artículo definido, designa al grupo familiar de manera colectiva. El texto samaritano y los manuscritos griegos reflejan «edenita», coherente con la variante del nombre del ancestro. Independientemente de la grafía, los eranitas constituyen uno de los clanes efrainitas contabilizados en el censo del desierto, con derecho a una porción de la herencia territorial al oeste del Jordán.

Gentilicio clan efrainita (1×) En Números 26:36, «los eranitas» designa al clan descendiente de Erán dentro de la tribu de Efraín. El gentilicio se emplea colectivamente con artículo para referirse a toda la familia. Variantes textuales (samaritano «edenita», griego Εδενει) revelan cierta fluctuación en la transmisión del nombre, pero el sentido es claro: se trata de un linaje reconocido dentro de Efraín, registrado en el censo para asignación de tierra y organización militar. **PERSONAL NAMES**
en: the-Eranite | **es:** los-eranitas | **fr:** le-Eranite | **de:** der-Eranite Num 26:36

עַרְעָר H6199 *Art / N-ms* (1×)

el despojado, el desnudo, aquel que ha quedado desprovisto de todo recurso y dignidad

El Salmo 102:17 habla de que Dios atiende «la oración del despojado», usando este adjetivo sustantivado para describir a alguien completamente desprovisto de recursos y dignidad. La raíz transmite la idea de desnudez, desamparo y privación total. En el mundo antiguo, el despojado carecía de tierra, familia y posición social: era absolutamente vulnerable. El salmista, clamando desde la aflicción profunda, se identifica con esta condición. No obstante, el salmo afirma que Dios no desprecia su oración; hay esperanza aun para el más desamparado.

Despojado y desamparado (1×) El Salmo 102:17 promete que el Señor «atiende la oración del despojado». Este adjetivo sustantivado describe a alguien completamente desnudo en sentido social: sin posesiones, sin estatus ni esperanza. La raíz evoca la exposición y la privación total. En la cultura israelita del honor y la vergüenza, estar despojado significaba haber perdido todo lo que confiere lugar en la sociedad. Aun así, el salmista proclama que Dios escucha su clamor. **POVERTY AND WEAKNESS**

en: the-destitute | **es:** el-despojado | **fr:** le-nu | **de:** der-destitute Ps 102:17

עֲרֹעֵרִי H6200 *Art / N-proper-ms* (1×)

el aroerita, gentilicio que designa a alguien procedente de Aroer (1 Crónicas 11:44)

Primera Crónicas 11:44 incluye a «el aroerita» entre los valientes de David. Este gentilicio identifica a alguien oriundo de Aroer, topónimo que aparece varias veces en las Escrituras, referido generalmente a una ciudad moabita sobre el río Arnón. El término señala el lugar de origen o la identidad de clan del guerrero. Los manuscritos griegos transliteran el nombre con variaciones menores. Los valientes de David provenían de regiones diversas, y este aroerita representa uno de esos orígenes geográficos. Se le conoce solo por su procedencia, pero su inclusión entre la élite guerrera honra a su ciudad natal.

Gentilicio de Aroer (1×) En 1 Crónicas 11:44, «el aroerita» identifica a uno de los valientes de David por su lugar de origen. Aroer es un topónimo que aparece múltiples veces en la Biblia hebrea, siendo la más conocida una ciudad moabita sobre el Arnón. La forma gentilicia marca la identidad geográfica o de clan del guerrero. Las versiones griegas muestran ligeras variaciones en la transliteración, algo habitual con nombres derivados de topónimos. **PERSONAL NAMES**

en: the-Aroerite | **es:** el-aroerita | **fr:** [הָעַרְעֵר] | **de:** [הָעַרְעֵר] 1Chr 11:44

עָרַר H6201 *V-Qal-Imperf-3mp* (2×)

To drip or drop, used of heavens dripping dew or teaching dripping like rain

This verb means to drip or let fall in drops, like water from clouds. Deuteronomy 32:2 uses it in Moses' poetic comparison: 'Let my teaching drop like the rain,' parallel to 'distill like the dew.' Deuteronomy 33:28 describes blessed Israel whose 'heavens drip dew.' The verb captures the gentle but persistent falling of moisture, making it apt for both meteorological description and metaphor for teaching that gradually penetrates like rain soaking into soil.

(2×) A Qal imperfect verb meaning to drip, drop, or distill. The meteorological usage ('his heavens drip dew') describes natural precipitation. The metaphorical usage compares Moses' teaching to dripping rain—instruction falling gently but steadily upon listeners. The multilingual glosses ('destilarán,' 'goteará,' 'drip') consistently convey this idea of liquid falling in drops. The parallel with 'distill' (nazal) reinforces the image of moisture descending from above to water the earth or soul. **DRIPPING LIQUID**

en: drip, let-drip | **es:** destilarán, goteará | **fr:** drip, laisse-drip | **de:** drip, lass--drip Deut 32:2; Deut 33:28

עָרַף H6202 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms / 3ms* (6×)

Quebrar la cerviz (de un animal); derribar o destruir (altares).

El verbo עָרַף es un denominativo de עֹרֶף ('cerviz, nuca') y significa literalmente quebrar el cuello de un animal. Aparece en dos contextos rituales: el primogénito de asno no redimido cuyo cuello debe quebrarse (Ex 13:13; 34:20), y la becerra cuyo cuello se quiebra en el rito por homicidio sin resolver de Dt 21:4, 6. Isaías 66:3 compara el sacrificio ilícito con quien 'quiebra el cuello a un perro'. En una extensión profética única, Oseas emplea la imagen figuradamente: Dios 'derribará' sus altares (Os 10:2), trasladando la violenta acción de desnucar al ámbito de la destrucción de objetos cúlticos.

1. Quebrar la cerviz (5×) Quebrar el cuello de un animal, acción ritual prescrita en la ley israelita. El primogénito de asno no redimido debe ser desnucado (Ex 13:13; 34:20), la becerra en el rito por homicidio sin resolver sufre la misma suerte (Dt 21:4, 6), e Isaías 66:3 compara el ritual vacío con desnucar a un perro. Se trata de un acto concreto y violento de significado sacral. **NECK (BODY PART)**

en: and-they-shall-break-neck-, and-you-shall-break-its-neck, breaking-neck-of | **es:** como-si-desnucara, la-desnucada, y-desnucarás-lo | **fr:** et-ils-devra-briser--cou-, et-tu—briser-son-cou, le-cou-brisé | **de:** Nacken, der-neck-gebrochen, und-du-soll-brechen-sein-neck Exod 13:13; Exod 34:20; Deut 21:4; Deut 21:6; Isa 66:3

2. Derribar, destruir (1×) Derribar o demoler, usado figuradamente para la destrucción de altares. En Oseas 10:2, Dios declara que 'derribará' los altares de Israel porque su corazón está dividido. El sentido pasa del vocabulario específico de la cerviz a términos generales de destrucción, confirmando la transferencia metafórica de un acto corporal concreto a la demolición de instalaciones cúlticas. **BREAKING AND SHATTERING**

en: will-break-down | **es:** romperá | **fr:** briser | **de:** [יִעְרֹף] Hos 10:2

עֹרֶף H6203 *N-ms* (33×)

Nuca, cerviz: endurecida en resistencia obstinada; vuelta en huida del enemigo; la nuca literal

Nuca, cerviz: endurecida en resistencia obstinada; vuelta en huida del enemigo; la nuca literal

1. La cerviz como sede de la obstinación, concentrada en el modismo (×17) **קְשֵׁה־עֹרֶף (')** La cerviz como sede de la obstinación, concentrada en el modismo קְשֵׁה־עֹרֶף ('duro de cerviz'), que describe la negativa obstinada a someterse a la voluntad de Dios o aceptar corrección. Con 17 apariciones, este es el sentido dominante, recurrente como acusación divina contra Israel desde el Sinaí: 'He visto a este pueblo, y he aquí que es un pueblo de dura cerviz' (Éx 32:9; 33:3, 5; 34:9; Dt 9:6, 13; 10:16). **NECK (BODY PART)**

en: and-their-neck, and-your-neck, is-your-neck | **es:** cerviz, cerviz-de-ellos, cerviz-suya | **fr:** [וּעְרְפָם], [עָרְפְּכֶם], [עָרְפָם] | **de:** Nacken, [וּעְרְפָם], [עָרְפְּכֶם] Exod 32:9; Exod 33:3; Exod 33:5; Exod 34:9; Deut 9:6

2. La parte posterior del cuello que se muestra al dar la espalda — ya sea huyendo (10×) La parte posterior del cuello que se muestra al dar la espalda — ya sea huyendo de los enemigos en batalla o volviéndose contra Dios en apostasía. Con 10 apariciones, este sentido aparece en la promesa de que la mano de Judá estará 'sobre la cerviz de sus enemigos' al huir (Gn 49:8), en la derrota militar de Hai donde Israel 'volvió la espalda ante sus enemigos' (Jos 7:8, 12), y en el retrato de Jeremías de la apostasía. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: back, back-of-neck, its-back | **es:** espalda, nuca | **fr:** [עֹרֶף], cou, dos-de--cou | **de:** Nacken, [עֹרֶף], back-von-neck Exod 23:27; Josh 7:8; Josh 7:12; 2Sam 22:41; 2Chr 29:6

3. La nuca literal como parte física del cuerpo en contextos no idiomáticos que inv (6×) La nuca literal como parte física del cuerpo en contextos no idiomáticos que involucran agarrar, golpear, arrancar o describir contacto anatómico. Con 6 apariciones, este sentido directo aparece en el procedimiento sacrificial de arrancar la cabeza de un ave por la nuca (Lv 5:8), Dios asiendo a Job 'por la nuca' y haciéndole pedazos (Job 16:12), y la maldición de Habacuc de derramar vergüenza sobre la cerviz. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-my-neck, his-neck, its-neck | **es:** cerviz, como-cerviz-de, en-nuca-de |

fr: [עַרְפּוֹ], comme-cou-de, dans-mon-בְּעַרְפִּי-moi | **de:** [בְּעַרְפִּי], [עֹרֶף], [עַרְפּוֹ] Gen 49:8; Lev 5:8; 2Kgs 17:14; 2Chr 36:13; Job 16:12

עָרְפָּה H6204 *N-proper-fs* (2×)

Orpah: Ruth's sister-in-law who returned to Moab rather than accompanying Naomi to Judah

Orpah married one of Naomi's sons but was widowed during the family's sojourn in Moab. When Naomi decided to return to Judah, Orpah initially started the journey but ultimately kissed her mother-in-law farewell and returned to her people. This decision contrasts sharply with Ruth's famous loyalty ('where you go I will go'). Orpah represents the understandable choice to remain with one's own people, while Ruth's choice led to inclusion in the Messianic line.

(2×) A feminine proper noun designating Ruth's Moabite sister-in-law. The name appears in Ruth 1:4 (introducing her) and 1:14 (describing her departure). The consistent transliteration across languages ('Orpá,' 'Orpa') preserves the Hebrew name. While often contrasted negatively with Ruth, the narrative presents Orpah's choice sympathetically—she blessed Naomi and left honorably. Her decision represents the expected course; Ruth's path was the extraordinary one. **PERSONAL NAMES**

en: Orpah | **es:** Orpá | **fr:** Orpa | **de:** Orpa Ruth 1:4; Ruth 1:14

עֲרָפֶל H6205 *Conj-w / N-ms* (15×)

Oscuridad densa o nube espesa, especialmente la tiniebla impenetrable que envuelve la presencia teofánica de Dios

El ᶜărāphel es la oscuridad profunda e impenetrable que rodea a Dios cuando se acerca: la nube espesa que cubría el Sinaí (Éx 20:21; Dt 4:11; 5:22), las densas tinieblas en que Salomón declara que Dios ha decidido habitar (1 R 8:12) y la lobreguez bajo los pies de Yahveh en los salmos teofánicos (2 S 22:10; Sal 18:9). Se distingue de la nube ordinaria (ᶜānān) pero se empareja con ella, sugiriendo un estrato más denso y sobrecogedor. Job 38:9 envuelve poéticamente el mar primigenio en ᶜărāphel como pañal. Los profetas extienden la imagen al juicio: Sofonías designa el Día del Señor como día de nube y ᶜărāphel (Sof 1:15).

oscuridad densa, nube espesa (15×) Oscuridad densa o masa de nube espesa, empleada para la tiniebla que acompaña la autorrevelación de Dios y como figura de perdición. En el Sinaí, el ᶜărāphel es la capa más interior de oscuridad que rodea la presencia divina, distinta de la nube y el fuego (Dt 4:11; 5:22). Salomón la invoca en la dedicación del templo (1 R 8:12). **DARKNESS AND GLOOM**

en: and-the-thick-darkness, and-thick-darkness, in-the-thick-darkness | **es:** en-la-oscuridad, en-la-oscuridad-densa, la-densa-nube | **fr:** [בְּעֲרָפֶל], [וַעֲרָפֶל], [לַעֲרָפֶל] | **de:** [בַּעֲרָפֶל], [וַעֲרָפֶל], [לַעֲרָפֶל] Exod 20:21; Deut 4:11; Deut 5:22; 2Sam 22:10; 1Kgs 8:12

עָרַץ H6206 *V-Qal-Imperf-1cs* (15×)

Temblar de terror o pavor; causativamente aterrorizar o infundir temor; pasivamente ser temido o imponente

Este verbo capta ambas caras del pavor: el terror sentido y el terror infligido. Moisés dice a Israel 'no os aterroricéis' ante las naciones (Dt 7:21), mientras que Dios se levanta 'para aterrorizar la tierra' (Is 2:19). La raíz se mueve así fluidamente entre sujeto y objeto del temor. En su registro más elevado, las formas Hifil y Nifal describen el santo temor reverencial que rodea a Dios mismo: 'grandemente temido en la asamblea de los santos' (Sal 89:7). El español distingue bien: 'aterroricéis' para el pavor intransitivo, 'aterrorizar' para el causativo y 'temido' para el pasivo.

1. temer, aterrorizarse (7×) Temer o estar aterrorizado: la experiencia intransitiva de temblar ante una fuerza amenazante. Es el sentido más frecuente, presente en las exhortaciones bélicas de Deuteronomio: 'no les temáis' (Dt 1:29; 7:21; 31:6) y en la comisión de Josué (Jos 1:9). 'Aterroricéis' y 'temáis' expresan consistentemente el temor propio del sujeto. **TERROR AND AGITATION**

en: I-feared, be-terrified, you-shall-be-terrified | **es:** os-aterroricéis, os-aterréis, te-espantes | **fr:** effrayer, sois-effrayé, tu-devra-dread | **de:** [אֶעֱרוֹץ], [תַּעֲרִיצוּ], du-soll-Schrecken Deut 1:29; Deut 7:21; Deut 20:3; Deut 31:6; Josh 1:9

2. aterrorizar, causar terror (5×) Aterrorizar o causar terror: el sentido transitivo o causativo donde el sujeto espanta a otro. Dios pregunta a Job: '¿Aterrorizarás a una hoja arrastrada?' (Job 13:25), y se levanta 'para aterrorizar la tierra' (Is 2:19, 21). A Babilonia se le pregunta si sus hechicerías 'causarán terror' (Is 47:12). 'Aterrorizar' marca la dirección externa del pavor. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: to-terrify, you-frighten, you-will-cause-terror | **es:** aterrorizarás, para-aterrorizar | **fr:** effrayer, à-effrayer, תְּעָרוּץ | **de:** [לְעָרֵץ], [תְּעָרוּץ], [תְּעָרְצִי] Job 13:25; Ps 10:18; Isa 2:19; Isa 2:21; Isa 47:12

3. infundir pavor o temor (2×) Infundir pavor o temor reverencial (Hifil causativo): hacer que otros tiemblen de reverencia o santo temor. El SEÑOR de los ejércitos es a quien Israel debe considerar 'vuestro terror' (Is 8:13) y los descendientes de Jacob 'temerán' al Santo (Is 29:23). Este sentido eleva el terror al ámbito de la adoración y el temor reverente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: your-dread | **es:** sea-vuestro-terror, temerán | **fr:** effrayer | **de:** [יַעֲרִיצוֹ], [מֵעֲרַצְכֶם] Isa 8:13; Isa 29:23

4. ser temido, imponente (1×) Ser temido, imponente (participio Nifal): describe a quien es objeto de pavor o reverencia, frecuentemente como epíteto divino. En el Salmo 89:7 Dios es 'grandemente temido en el consejo de los santos'. 'Temido' capta la cualidad estativa y adjetival de este sentido: no un aterrorizar activo sino el estado permanente de ser imponente. **TERROR AND AWE**

en: greatly-feared | **es:** temido | **fr:** effrayer | **de:** greatly-gefürchtet Ps 89:7

עָרַק H6207 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-mpc / 1cs* (2×)

To gnaw; used literally of gnawing on dry ground and figuratively of gnawing pains

This verb means to gnaw or bite persistently. Job 30:3 uses it literally of destitute people reduced to gnawing the dry ground for sustenance—a vivid image of extreme poverty and hunger. Job 30:17 uses it figuratively of 'gnawing pains' that afflict Job night and day, pains that metaphorically chew on his bones without ceasing. The verb captures the relentless, persistent nature of both desperate hunger and chronic pain.

(2×) A Qal participle verb meaning to gnaw or bite persistently. The literal usage describes the desperately poor 'gnawing the dry ground' ('los que roen'), an image of people scraping survival from barren earth. The figurative usage describes 'my gnawing pains' ('mis dolores'), suffering personified as something that continuously bites or chews. Both contexts in Job emphasize relentless, degrading affliction—whether hunger driving people to gnaw at nothing or pain that gnaws at one's body without rest. **EATING AND CONSUMING**

en: and-my-gnawing-pains, the-gnawing | **es:** los-que-roen, y-mis-dolores | **fr:** et-עֹרְקַי-moi, le-הָעֹרְקִים | **de:** [הָעֹרְקִים], [וְעֹרְקַי] Job 30:3; Job 30:17

עַרְקִי H6208 *Art / N-proper-ms* (2×)

The Arkite: gentilicic designating inhabitants of Arka, a Phoenician city north of Beirut

This gentilicic identifies people from Arka (modern Arqa), a city in Phoenicia about sixty miles north of Beirut near the Mediterranean coast. The term appears in the Table of Nations (Genesis 10:17, 1 Chronicles 1:15) among Canaanite peoples. Ancient Near Eastern sources confirm Arka's existence: Egyptian records mention Arkantu, Assyrian texts refer to Arqa and its inhabitants (Irqanatai), and Tel el-Amarna letters reference Irqata. The site was a significant Phoenician settlement in antiquity.

(2×) A gentilicic adjective used collectively as a noun meaning 'the Arkites' or inhabitants of Arka. Both occurrences appear in identical genealogical contexts listing Canaanite peoples descended from Canaan. The definite article makes it collective ('el arqueo,' 'den Arkiter'). Extra-biblical sources extensively document Arka as a real Phoenician city, validating the biblical reference. The term preserves memory of one Canaanite population group among the many inhabiting the Levantine coast. **PERSONAL NAMES**

en: the-Arkite, the-Arqi | **es:** el-arqueo | **fr:** [הָעַרְקִי], le-Arkite | **de:** [הָעַרְקִי], den-Arkiter Gen 10:17; 1Chr 1:15

עָרַר H6209 *V-Piel-InfAbs* (4×)

desnudar por completo, arrasar; exponer cimientos demoliendo totalmente, o despojarse de vestiduras

Verbo que significa desnudar o dejar completamente al descubierto, aplicado tanto a la demolición de edificios como al despojo de vestiduras. En Isaías 23:13, Asiria arrasa los palacios de Tiro dejando al descubierto sus cimientos. Isaías 32:11 ordena a las mujeres complacientes despojarse de sus ropas en señal de duelo. Jeremías 51:58 intensifica el sentido mediante repetición: los muros de Babilonia serán «completamente demolidos», arrasados hasta el suelo. El verbo transmite la idea de una exposición total o un desmantelamiento absoluto, ya sea de construcciones o de vestiduras.

Desnudar o arrasar (4×) Despojar por completo, ya sea edificios o personas. Isaías 23:13 lo emplea para demoler palacios, dejando expuestos los cimientos. Isaías 32:11 ordena quitarse la ropa en señal de duelo. Jeremías 51:58 duplica la raíz (infinitivo absoluto + verbo) para enfatizar la destrucción total de los muros de Babilonia. El significado constante es una exposición o remoción completa, sin dejar nada cubierto. **STRIPPING AND UNCOVERING**

en: and-make-bare, surely-being-razed, they-laid-bare | **es:** demolidos, demolieron, serán-demolidos | **fr:** [וְעָרֹה], [עָרֹעַר], [עָרֹרוּ] | **de:** [וְעָרֹה], [עָרֹעַר], [עָרֹרוּ] Isa 23:13; Isa 32:11; Jer 51:58

עֶרֶשׂ H6210 *N-fsc* (10×)

Lecho o cama para dormir, reclinarse o descansar; desde una cama corriente hasta un diván lujoso o lecho de enfermo

Designa un mueble para acostarse, ya sea para el descanso nocturno, el banquete suntuoso o la convalecencia. En Amós 3:12 y 6:4, el profeta lo empareja con mittah para condenar a los ricos ociosos que se recuestan en divanes ornamentados. En Deuteronomio 3:11, el famoso ᶜereś de hierro de Og puede referirse a un enorme armazón de cama o incluso a un sarcófago funerario. Los Salmos emplean la misma palabra tanto para el lecho empapado de lágrimas del afligido (Sal 6:6) como para el lecho de enfermo donde el Señor sustenta al doliente (Sal 41:3).

1. Cama para dormir (5×) La cama o lecho ordinario para el descanso nocturno. Job 7:13 y Salmo 6:6 muestran a un sufriente buscando consuelo o llorando en su lugar de reposo, mientras que Proverbios 7:16 y Cantares 1:16 le confieren un matiz íntimo y doméstico. Las traducciones lo vierten directamente como 'mi lecho' o 'mi cama'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-bed, my-bed, my-couch | **es:** lecho-mío, mi-lecho, mi-lecho, | **fr:** lit, mon-עַרְשִׂי-moi, notre-lit | **de:** [עַרְשִׂי], [עַרְשֵׂנוּ], mein-couch Deut 3:11; Job 7:13; Ps 6:6; Prov 7:16; Song 1:16

2. Armazón de cama o féretro (2×) Un gran armazón de cama, que posiblemente servía también como féretro funerario. El ejemplo paradigmático es el ᶜereś de hierro de Og en Deuteronomio 3:11, cuyas enormes dimensiones sugieren un mueble regio o conmemorativo. Salmo 132:3 lo empareja con yetsuai, intensificando la imagen de un lugar de descanso ceremonial. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-bed-of, couch-of | **es:** cama-de | **fr:** lit, un-bed-de | **de:** couch-of, ein-bed-von Deut 3:11; Ps 132:3

3. Diván lujoso (2×) Un diván o sofá lujoso para reclinarse con comodidad. Amós 3:12 y 6:4 sitúan esta palabra junto a mittot ('camas') para retratar a los ricos de Israel echados en un confort autocomplaciente. El español lo traduce consistentemente como 'lecho/lechos', preservando la connotación de opulencia que alimenta la reprensión profética. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: couch, their-couches | **es:** lecho, sus-lechos | **fr:** lit | **de:** [עֶרֶשׂ], [עַרְשׂוֹתָם] Amos 3:12; Amos 6:4

4. Lecho de enfermo (1×) El lecho en que uno yace durante la enfermedad. En Salmo 41:3 el Señor 'lo sustenta en su lecho de enfermo' (ᶜereś devai). El contexto de sufrimiento y cuidado divino distingue este sentido del simple descanso nocturno, evocando una imagen concreta de vulnerabilidad y amparo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bed-of | **es:** lecho-de | **fr:** lit | **de:** bed-von Ps 41:3

עָשׁ H6211a *N-ms* (7×)

Polilla; insecto que devora tejidos, usado figuradamente para la destruccion lenta e insidiosa y la fragilidad humana ante Dios

Se refiere a la polilla o su larva, el diminuto insecto cuyas larvas consumen silenciosamente prendas y material organico. En las Escrituras se convierte en imagen vivida de destruccion callada e implacable. Oseas la empareja con la carcoma para describir el juicio gradual de Dios sobre Efrain (Os 5:12), mientras que Job la emplea para subrayar la fragilidad humana, aplastado 'como vestido que la polilla roe' (Job 13:28). Isaias advierte dos veces que los opresores seran consumidos como ropa apolillada (Is 50:9; 51:8).

Polilla (7×) Polilla o larva de polilla, el pequeno insecto cuyas larvas devoran tejidos y materia organica. Se usa literalmente para designar la plaga destructiva, pero predomina su empleo figurado como imagen de ruina lenta e invisible: Dios consume como polilla (Os 5:12), el ser humano se deshace como ropa apolillada (Job 4:19; 13:28), y los malvados seran devorados como vestidura por la polilla (Is 50:9; 51:8). **CREEPING SWARMING THINGS**

en: a-moth, as-moth, like-a-moth | **es:** como-polilla, polilla | **fr:** [עָשׁ], chevreuil, comme-teigne | **de:** [כָּעָשׁ], [עָשׁ], wie-ein-Motte Job 4:19; Job 13:28; Job 27:18; Ps 39:11; Isa 50:9

עֲשַׂב H6211b *Conj-w / N-msd* (5×)

hierba, pasto; vegetacion del campo que sirve de forraje para animales de pastoreo

Sustantivo arameo que aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel, siempre en el contexto de la humillacion de Nabucodonosor. Cuando el rey es expulsado de la sociedad humana, come 'hierba como los bueyes' (Dn 4:25, 32, 33), reducida su dieta real a simple pasto del campo. El termino aparece en el decreto celestial (Dn 4:15) y nuevamente cuando el juicio es relatado a Belsasar (Dn 5:21). El espanol 'hierba' y el ingles 'grass' lo traducen uniformemente como vegetacion silvestre, subrayando la degradacion total del rey desde los banquetes palaciegos hasta el forraje animal.

hierba o pasto (5×) Hierba o pasto: vegetacion del campo que sirve de forraje para los animales. Usado exclusivamente en las secciones arameas de Daniel para describir la hierba que Nabucodonosor fue condenado a comer como un buey durante su periodo de locura (Dn 4:15, 25, 32, 33; 5:21). Subraya la degradacion del rey desde el esplendor real a una existencia bestial. **GRASS AND VEGETATION**

en: and-grass, grass, in-grass-of | **es:** en-la-hierba-de, hierba, y-hierba | **fr:** [בְּעֲשַׂב], [וְעִשְׂבָא], [עִשְׂבָא] | **de:** [בְּעֲשַׂב], [וְעִשְׂבָא], [עִשְׂבָא] Dan 4:15; Dan 4:25; Dan 4:32; Dan 4:33; Dan 5:21

עֵשֶׂב H6212 *N-ms* (33×)

Hierba, herbaje, pasto o vegetación verde; vida vegetal dada por Dios como alimento y símbolo de lo transitorio

Hierba, herbaje, pasto o vegetación verde; vida vegetal dada por Dios como alimento y símbolo de lo transitorio

1. Hierba silvestre o herbaje verde que crece en campos y terrenos abiertos, usado (22×) Hierba silvestre o herbaje verde que crece en campos y terrenos abiertos, usado con frecuencia como metáfora de la fugacidad humana o la vulnerabilidad ante el juicio divino. Las plagas de Egipto destruyen toda hierba del campo (Éx 9:22, 25; 10:12, 15), y el corazón del salmista se ha 'secado como la hierba' (Sal 102:4, 11). Deuteronomio 32:2 lo empareja con la lluvia suave como imagen de la enseñanza divina que vivifica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: grass, grass-of, like-grass | **es:** como-hierba, como-hierba-de, hierba | **fr:** [עֵשֶׂב], [עִשְׂבָם], comme-herbe | **de:** Gras, [כְּעֵשֶׂב], [עֵשֶׂב] Exod 9:22; Exod 9:25; Exod 10:12; Exod 10:15

2. Plantas cultivadas, vegetación comestible o hierbas específicamente concedidas c (11×) Plantas cultivadas, vegetación comestible o hierbas específicamente concedidas como alimento por Dios a los seres humanos y los animales. Fundamental en Génesis 1:11-12, 29-30, donde Dios crea las plantas que dan semilla y da toda hierba verde como alimento. Se distingue del sentido de hierba silvestre por el contexto de ordenamiento divino y provisión intencional. GRASS AND VEGETATION
en: and-plants, herbs-of, plant | **es:** hierba, hierba-de, hierbas-de | **fr:** et-herbe, herbe, planter | **de:** Kraut, [עשבות], das-Kraut Gen 1:11; Gen 1:12; Gen 1:29; Gen 1:30; Gen 2:5

H6213 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-1cs* (7×)
hacer, realizar; ejecutar una acción o producir algo (formas conjugadas del Qal)
El verbo hebreo fundamental עָשָׂה en su conjugación Qal, que abarca el amplio rango semántico de 'hacer' y 'realizar'. Estas ocurrencias particulares capturan formas conjugadas en primera y segunda persona: promesas de acción futura, mandatos y logros pasados. En Ezequiel 16, el verbo aparece repetidamente para describir tanto las obras de Israel como la respuesta de Dios, mientras que Jeremías 40:16 registra un compromiso de acción. En español se traduce con flexibilidad como haré, hagas e hiciste, reflejando la adaptabilidad del verbo a través de tiempos y personas.

Hacer, realizar (Qal) (7×) Hacer o realizar en la conjugación Qal: el verbo hebreo más general para ejecutar una acción, cumplir una tarea o producir algo. Estas formas incluyen cohortativas ('y haré', 1 Re 22:48), construcciones cercanas al imperativo ('que hagas') y perfectos narrativos ('hiciste/hizo'). En Ezequiel 16 el verbo aparece reiteradamente en la acusación divina sobre la conducta de Israel (Ez 16:31, 43, 47). DOING AND MAKING
en: and-I-will-do, do, made | **es:** (Y-haré), (hagas), (hiciste) | **fr:** [(תעשה)], et-j'ai-fait, fit | **de:** [(תעשה)], [ועשיתי], [עשית] 1Kgs 22:48; Jer 40:16; Ezek 16:31; Ezek 16:43; Ezek 16:47

עָשָׂה H6213a *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2mp* (2630×)
hacer, realizar, obrar; fabricar, construir; ser hecho (Nifal); producir, dar fruto; trabajar, laborar
El gran verbo hebreo de acción universal, con más de 2.600 ocurrencias. Equivalente a «hacer» en toda su amplitud, cubre desde la creación divina de los cielos hasta el trabajo del agricultor en su campo. Su espectro semántico se extiende de lo divino — «tu Hacedor» como título de Dios (Job 4:17) — a lo agrícola, donde una viña «produce» uvas silvestres (Is 5:2). El Nifal pasivo permite que los acontecimientos simplemente «sean hechos» sin nombrar agente, construcción favorecida en contextos legales y narrativos. El árabe conserva una escisión similar entre faᶜala (hacer) y ṣanaᶜa (fabricar), sugiriendo que el hebreo fusionó dos raíces protosemíticas en un solo verbo comodín.

1. hacer, realizar, obrar (2383×) Acepción Qal por defecto: hacer, realizar, llevar a cabo una acción o un mandato. Con 2.383 ocurrencias, abarca la obediencia («Noé hizo todo lo que Dios le mandó», Gn 6:22), la maldad («hizo lo malo», Gn 38:10) y toda clase de actividad deliberada. Español «hizo» y alemán «tat» reflejan perfectamente su generalidad. DOING AND MAKING
en: did, he-did | **es:** hizo | **fr:** fit, il-fit | **de:** er-tat, tat Gen 6:22; Gen 9:24; Gen 21:26; Gen 34:7; Gen 38:10

2. fabricar, construir (148×) Hacer, construir o fabricar un objeto físico. Concentrado en Éxodo 25-40, donde se confeccionan los enseres del tabernáculo: «harás un propiciatorio» (Éx 25:17). Español «harás» y alemán «machen» distinguen esta acepción constructiva del mero obrar, en paralelo con la distinción inglesa make/do. DOING AND MAKING
en: and-you-shall-make | **es:** Y-harás, y-harás | **fr:** et-tu—faire | **de:** und-du-sollst-machen Exod 25:11; Exod 25:13; Exod 25:17; Exod 25:18; Exod 25:23

3. ser hecho (Nifal) (73×) Nifal pasivo: ser hecho o ser realizado, eliminando al agente de la vista. Gn 20:9 pregunta «¿Qué nos has hecho?» con una forma que enfatiza el acto sobre el autor. Español «se hará» y francés «être fait» reflejan esta construcción impersonal, frecuente en contextos legales y pronunciamientos divinos (Gn 22:16). DOING AND MAKING
en: it-shall-be-done, it-shall-be-made, it-will-be-done | **es:** hiciste, les-será-hecho, se-hará | **fr:** –être-fait, aurait-être-fait, cela-devra-être-fait | **de:** du-haben-getan, er-macht, er-tut Gen 20:9; Gen 22:16; Gen 31:26; Gen 32:10

4. Hacedor, Creador (15×) Sustantivo participial: Hacedor o Creador como título divino. Job 4:17 pregunta «¿Será el hombre más puro que su Hacedor?», donde el participio se convierte en nombre de Dios. Español «su Hacedor» muestra este paso de verbo a título, un uso concentrado en Job y los Salmos (Sal 136:4; Job 31:15; 40:19). DOING AND MAKING
en: Maker-of, his-Maker, his-maker | **es:** Al-que-hace, Al-que-hizo, El-que-hizo | **fr:** de-faire-lui, faire, faire-lui | **de:** der-sie-machten, machte, tat Job 4:17; Job 9:9; Job 31:15; Job 40:19; Ps 136:4

5. producir, dar fruto (6×) Producir o dar fruto y cosechas, acepción agrícola especializada. La parábola de la viña en Is 5:2-10 lo emplea repetidamente: se esperaba que la vid «produjese» buenas uvas, pero «dio» uvas silvestres. Español «producirá» lo distingue del genérico «hacer», revelando un estrechamiento semántico hacia la fertilidad natural. DOING AND MAKING
en: for-to-make, they-shall-produce, to-do | **es:** más-pude-hacer, para-producir, producirá | **fr:** faire | **de:** er-tut, machte, tun Isa 5:2; Isa 5:4; Isa 5:10

6. trabajar, laborar (5×) Trabajar, laborar o afanarse en una tarea u oficio durante un tiempo prolongado. Rut 2:19 pregunta «¿Dónde trabajaste hoy?» y Neh 4:6 describe a constructores que «trabajaron» con determinación. Suajili kufanya kazi y español «trabajar» captan el énfasis en el esfuerzo y la ocupación, más que en un acto puntual. DOING AND MAKING
en: did-you-work, she-worked, to-work | **es:** cuando-obra, para-hacer, trabajar | **fr:** dans-faire-lui, elle-worked, faire | **de:** du-machtest, machte Ruth 2:19; Neh 4:6; Job 23:9; Prov 21:25

עָשָׂה H6213b *Prep-b / V-Qal-Inf* (3×)
apretar, oprimir, manosear (pechos); tocar sexualmente
Esta raíz secundaria del verbo común 'hacer' adquiere un significado físico específico: apretar u oprimir, particularmente en un contexto sexual. Aparece exclusivamente en Ezequiel 23, donde el profeta usa lenguaje gráfico para describir el adulterio espiritual de Jerusalén y Samaria como inmoralidad sexual literal. El verbo describe el manoseo de los pechos de las jóvenes, simbolizando las alianzas ilícitas de Israel con naciones extranjeras. La forma Piel intensifica la acción—manoseo repetido o forzoso. Esta imaginería contundente subraya la intimidad y la traición involucradas en la infidelidad al pacto.

Manosear sexualmente (3×) Denota apretar, oprimir o manosear de manera sexual, específicamente refiriéndose a los pechos. Ezequiel 23:3 describe el trato de Egipto hacia las hermanas en su juventud: 'manosearon (עָשׂוּ) los pechos de su virginidad.' El versículo 8 repite esta imaginería para los amantes egipcios de Jerusalén, y el versículo 21 recuerda cuando 'manosearon (בָּעֲשׂוֹת) tus pechos juveniles.' El verbo aparece en Piel, sugiriendo acción intensificada. ESAU PERSONAL NAME
en: handled, they-handled, when-handled | **es:** cuando-hicieron, fueron-tocados, tocaron | **fr:** [בעשות], ils-ont-fait | **de:** [בעשות], [עשו] Ezek 23:3; Ezek 23:8; Ezek 23:21

עֲשַׂהאֵל H6214 *N-proper-ms* (21×)
Asael: 'Dios ha hecho'; sobrino de David famoso por su velocidad, también levitas y una figura postexílica.
Asael: 'Dios ha hecho'; sobrino de David famoso por su velocidad, también levitas y una figura postexílica.

Nombre propio que significa 'Dios ha hecho', referido a al menos cuatro individu (21×) Nombre propio que significa 'Dios ha hecho', referido a al menos cuatro individuos: principalmente el sobrino de David, hermano de Joab, célebre por ser 'veloz de pies como una gacela salvaje' (2 S 2:18), cuya muerte a manos de

Abner provocó una enemistad duradera; también un maestro levítico bajo Josafat (2 Cr 17:8), un administrador del templo bajo Ezequías (2 Cr 31:13), y un contemporáneo postexílico de Esdras (Esd 10:15). EL COMPOUND NAMES

en: Asah, Asah-, Asahel | **es:** Asael-, Asah, Asah-el | **fr:** Asah, Asaël, et-Asah | **de:** Asah, Asahel, [ועשהאל] 2Sam 2:18; 2Sam 2:19; 2Sam 2:20; 2Sam 2:21

עֵשָׂו H6215 *Conj-w / N-proper-ms* (97×)

Ésaú — el hijo primogénito de Isaac y Rebeca, hermano gemelo de Jacob, ancestro y epónimo de los edomitas

Esaú — el hijo primogénito de Isaac y Rebeca, hermano gemelo de Jacob, ancestro y epónimo de los edomitas

Esaú (nombre propio, hijo de Isaac) — El nombre propio Esav, que designa al hijo (97×) Esaú (nombre propio, hijo de Isaac) — El nombre propio Esav, que designa al hijo mayor de Isaac y Rebeca, hermano gemelo de Jacob (Gn 25:25). Las 97 apariciones se refieren a este único individuo, aunque el nombre se extiende con frecuencia por metonimia a sus descendientes y su territorio: «el monte de Esaú» (Abd 8-9), «la casa de Esaú» (Abd 18), y simplemente «Esaú» en lugar de Edom (Jer 49:8). ESAU PERSONAL NAME

en: Esau | **es:** Esav | **fr:** Ésaü | **de:** Esaw, Esaws Gen 25:25; Gen 25:26; Gen 25:27; Gen 25:28; Gen 25:29

עָשׁוֹק H6216 *N-ms* (1×)

opresor, el que extorsiona o defrauda mediante violencia o injusticia

Jeremías 22:3 ordena: «No hagáis agravio ni violencia al extranjero, al huérfano ni a la viuda, ni derraméis sangre inocente en este lugar, y librad al oprimido de mano del opresor.» Este sustantivo designa a quien oprime o extorsiona, abusando de su poder para defraudar y dañar a los vulnerables. Está emparentado con el más frecuente עֹשֶׁק (opresor, 21:12). El contexto es un oráculo profético dirigido al rey de Judá, exigiendo justicia y protección de los débiles. La falta de acción contra la opresión acarrea juicio divino sobre la casa real.

Opresor violento (1×) Jeremías 22:3 exhorta al rey de Judá a «librar al despojado de mano del opresor». Este sustantivo designa a un extorsionador u opresor violento, alguien que emplea la fuerza o el fraude para explotar a otros. El profeta enumera a las víctimas clásicas: el extranjero, el huérfano y la viuda. Protegerlos de la opresión es deber sagrado del rey. OPPRESSION AND TYRANNY

en: oppressor | **es:** opresor | **fr:** [עשוק] | **de:** [עשוק] Jer 22:3

עֲשׂוּקִים H6217 *Conj-w / N-mp* (4×)

opresiones, extorsión; actos de injusticia violenta y explotación, o los que sufren tal trato

Sustantivo plural que designa actos de opresión o, por extensión, a los oprimidos mismos: quienes padecen explotación e injusticia. Amós denuncia las «opresiones» en los palacios de Samaria (3:9), señalando actos acumulados de violencia. Job pregunta por qué los oprimidos claman bajo sus sufrimientos (35:9). Eclesiastés observa a «los oprimidos» y sus lágrimas, sin consolador alguno (4:1, apareciendo dos veces en el versículo). El término conecta el concepto abstracto (actos opresivos) con la realidad concreta (personas oprimidas), reflejando cómo la injusticia se identifica con sus víctimas.

Opresión u oprimidos (4×) Opresión o los oprimidos: tanto los actos de injusticia como quienes los padecen. Amós 3:9 denuncia las «opresiones» (actos en plural) en Samaria. Job 35:9 y Eclesiastés 4:1 (dos veces) se centran en «los oprimidos» mismos, los que claman bajo injusticias multiplicadas. El término abarca tanto la violencia infligida como las personas afligidas, unificadas por la realidad de la explotación y el sufrimiento. OPPRESSION AND TYRANNY

en: and-oppressed, oppressions, the-oppressed | **es:** las-opresiones, los-oprimidos, oprimidos | **fr:** et-opprimé, le-oppression, oppression | **de:** Unterdrueckung, und-Unterdrueckung Job 35:9; Eccl 4:1; Amos 3:9

עָשׂוֹר H6218 *N-ms* (16×)

Una decena, década: el décimo día del mes (ordinal); un instrumento musical de diez cuerdas; el número cardinal diez.

Una decena, década: el décimo día del mes (ordinal); un instrumento musical de diez cuerdas; el número cardinal diez.

1. El décimo día del mes (12×) El décimo día del mes: un uso ordinal que marca fechas específicas en el calendario litúrgico e histórico de Israel. Las apariciones abarcan los tiempos señalados más significativos: el diez de Nisán para la selección del cordero pascual (Éx 12:3), el diez de Tishri para el Día de la Expiación (Lv 16:29; 23:27; Nm 29:7), la trompeta del jubileo sonada el diez del séptimo mes (Lv 25:9), y diversas fechas históricas. TENTH ORDINAL NUMBER

en: and-on-the-tenth, on-tenth, on-tenth-of | **es:** Y-en-diez, en-diez, en-décimo--de | **fr:** [בעשור], et-sur-le-dixième, sur-dixième | **de:** [בעשור], auf-der-zehnter, auf-zehnter Exod 12:3; Lev 16:29; Lev 23:27; Lev 25:9; Num 29:7

2. Un instrumento musical de diez cuerdas, o el atributo 'de diez cuerdas' que modi (3×) Un instrumento musical de diez cuerdas, o el atributo 'de diez cuerdas' que modifica a otro instrumento como el nevel (lira). Tres apariciones en los Salmos celebran este instrumento en la adoración: 'con el arpa de diez cuerdas' (Sal 33:2), 'sobre instrumento de diez cuerdas' (Sal 92:3) y 'con lira de diez cuerdas cantaré alabanzas' (Sal 144:9). TEN (CARDINAL NUMBER)

en: a-ten-stringed-instrument, of-ten-strings, ten-strings | **es:** de-diez-cuerdas, diez-cuerdas, instrumento-de-diez-cuerdas | **fr:** dix | **de:** ein-zehn-stringed--instrument, ten-strings, von-zehn-Saiten Ps 33:2; Ps 92:3; Ps 144:9

3. El número cardinal diez, sin fuerza ordinal ni instrumental (1×) El número cardinal diez, sin fuerza ordinal ni instrumental. Una sola aparición en Génesis 24:55 conserva este sentido numérico básico: el hermano y la madre de Rebeca piden al siervo de Abraham que la joven permanezca 'unos diez días' (יָמִים אוֹ עָשׂוֹר) antes de partir. El español 'diez' lo traduce simplemente como un numeral. TEN (CARDINAL NUMBER)

en: ten | **es:** diez | **fr:** dix | **de:** zehn Gen 24:55

עָשׁוּת H6219 *Adj-ms* (1×)

forjado, trabajado (adjetivo que describe hierro labrado o elaborado con destreza)

Ezequiel 27:19 incluye el «hierro forjado» entre los productos de lujo que se comerciaban en Tiro. Este adjetivo describe hierro que ha sido trabajado o forjado con destreza, no mineral en bruto. El texto hebreo presenta cierta dificultad textual, y algunos eruditos proponen raíces o enmiendas alternativas, pero el sentido apunta a metalurgia acabada, apta para el comercio. El término puede derivar de una raíz que significa forjar o trabajar con habilidad. El mercado de Tiro era célebre por su mercancía exótica y de alta calidad, y el hierro forjado habría sido un bien muy valorado en el antiguo Cercano Oriente.

Hierro forjado (1×) Ezequiel 27:19 menciona el «hierro forjado» como una de las mercancías del bullicioso mercado de Tiro. Este adjetivo describe hierro trabajado con destreza, metalurgia acabada y no mineral en bruto. El hebreo es textualmente incierto, y los especialistas debaten su raíz. En el contexto del comercio antiguo, designa un producto refinado de gran valor. LEVEL SMOOTH GROUND

en: wrought | **es:** forjado | **fr:** travaillé | **de:** [עשות] Ezek 27:19

עַשְׁוַת H6220 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Asvat, nombre propio en la tribu de Aser (1 Crónicas 7:33)

Asvat aparece en 1 Crónicas 7:33 dentro de la genealogía de Aser, listado entre los hijos de Jaflet. El nombre solo ocurre aquí y no se conoce nada del individuo más allá de esta referencia genealógica. Las versiones griegas lo transliteran como Aseth o Asouath, con variaciones menores. Las genealogías del Cronista preservan la estructura tribal del norte de Israel, incluida Aser, que se asentó a lo largo de la costa fenicia. Nombres como Asvat anclan a la comunidad postexílica en su pasado ancestral, manteniendo la continuidad con las doce tribus pese a las disrupciones de la conquista y el exilio.

Nombre propio aserita (1×) Asvat es un nombre aserita en 1 Crónicas 7:33, uno de los hijos de Jaflet dentro de la genealogía de Aser. No aparece en ningún otro pasaje y no se registran hechos suyos. Los manuscritos griegos ofrecen variantes de transliteración (Aseth, Asouath), algo habitual en la transmisión genealógica. El Cronista busca preservar la memoria tribal de Israel. **PERSONAL NAMES**

en: and-Ashvat | **es:** y-Asvat | **fr:** [ועשות] | **de:** [ועשות] 1Chr 7:33

עַשְׂיאֵל H6221 *N-proper-ms* (1×)

Asiel, nombre propio en la tribu de Simeón (1 Crónicas 4:35)

Asiel se menciona en 1 Crónicas 4:35 dentro de la genealogía de Simeón. Figura entre los antepasados de familias simeonitas, aunque ningún relato acompaña su nombre. El griego transliteran Asiēl, de forma directa. El territorio de Simeón fue absorbido gradualmente por Judá, y muchos simeonitas solo se conocen a través de registros genealógicos como este. La preservación de nombres como Asiel por parte del Cronista refleja la importancia de la identidad tribal y la herencia, incluso para tribus que perdieron su independencia política. Cada nombre representa un linaje con derechos, memorias y un lugar en la comunidad del pacto.

Nombre propio simeonita (1×) Asiel aparece en 1 Crónicas 4:35 como simeonita, parte del marco genealógico que traza los clanes de la tribu. No se narra historia alguna sobre él; su nombre simplemente marca un eslabón en la cadena ancestral. Los manuscritos griegos lo transliteran como Asiēl. Al incluir a Asiel, el Cronista afirma la continuidad del pacto para cada familia israelita. **PERSONAL NAMES**

en: Asi'el | **es:** Asiel | **fr:** [עשיאל] | **de:** [עשיאל] 1Chr 4:35

עֲשָׂהאֵל H6222 *N-proper-ms* (8×)

Asaías — 'Yahvé ha hecho'; nombre de un oficial de Josías, un jefe simeonita y varios levitas

Asaías es un nombre hebreo teofórico que significa 'Yahvé ha hecho' o 'YHWH ha actuado'. Su aparición más notable se encuentra en la historia del rey Josías, donde Asaías es uno de los cinco funcionarios enviados a consultar a la profetisa Hulda tras el hallazgo del Libro de la Ley (2 Re 22:12, 14; 2 Cr 34:20). El nombre también pertenece a un líder del clan simeonita que participó en expansiones territoriales (1 Cr 4:36) y a levitas vinculados con la línea merarita y el servicio del Templo (1 Cr 6:30; 9:5; 15:6, 11). Las formas en español como 'Asaías' y 'Asaya' reflejan fielmente la vocalización hebrea.

Asaías (nombre propio) (8×) Nombre propio teofórico ('Yahvé ha hecho') que identifica a varios individuos distintos. El más destacado es un funcionario real de Josías enviado junto con el sacerdote Hilcías a consultar a la profetisa Hulda (2 Re 22:12, 14). Un jefe simeonita con este nombre dirigió incursiones hacia Gedor (1 Cr 4:36), y levitas llamados Asaías aparecen en genealogías meraritas (1 Cr 6:30; 9:5) y en la procesión del arca bajo David (1 Cr 15:6, 11). **PERSONAL NAMES**

en: Asaiah, Asayah, and-Asayah | **es:** Asaya, Asayah, Asayas | **fr:** Asayah, Ashija, et-Asayah | **de:** Asayah, [עשיה], [עשיה] 2Kgs 22:12; 2Kgs 22:14; 1Chr 4:36; 1Chr 6:30; 1Chr 9:5

עָשִׁיר H6223 *Adj-mpc / 3fs* (23×)

Rico, acaudalado — describe a una persona de abundancia material, frecuentemente contrastada con el pobre o necesitado

Rico, acaudalado — describe a una persona de abundancia material, frecuentemente contrastada con el pobre o necesitado

Adjetivo que designa riqueza material, frecuentemente sustantivado como 'el rico' (23×) Adjetivo que designa riqueza material, frecuentemente sustantivado como 'el rico'. La parábola de Natán enfrenta al עָשִׁיר contra el רָשׁ (2 S 12:1-4); Proverbios lo empareja con דַּל y רָשׁ (Pr 10:15; 14:20; 22:2); Miqueas condena a los ricos de Jerusalén por su violencia (Mi 6:12). La ley del medio siclo trata a ricos y pobres por igual (Ex 30:15). Las traducciones convergen directamente: español 'rico', francés 'riche', alemán 'Reich'. **RICHES AND WEALTH**

en: and-the-rich, but-rich, rich | **es:** Al-rico, El-rico, Rico | **fr:** [עשיר], et-riche, le-riche | **de:** Reicher, [עשיר], der-reich Exod 30:15; Ruth 3:10; 2Sam 12:1; 2Sam 12:2; 2Sam 12:4

עֲשִׂירִי H6224 *Number-ofsc* (29×)

Décimo; numeral ordinal que designa posición en una secuencia, o una décima parte fraccionaria usada como medida en prescripciones sacrificiales

Décimo; numeral ordinal que designa posición en una secuencia, o una décima parte fraccionaria usada como medida en prescripciones sacrificiales

1. Numeral ordinal 'décimo' que designa posición en una secuencia (22×) Numeral ordinal 'décimo' que designa posición en una secuencia. Se usa para fechas (el décimo mes en Gn 8:5; el décimo día en Ez 24:1; Jer 39:1), límites genealógicos (la décima generación en Dt 23:2-3), turnos sacerdotales (1 Cr 24:11; 25:17) y el conteo de ofrendas (Nm 7:66). Levítico 27:32 lo aplica al diezmo del ganado: cada décimo animal es santo. **TENTH ORDINAL NUMBER**

en: The-tenth, in-the-tenth, on-the-tenth | **es:** El-décimo, décima, el-décimo | **fr:** [העשירי], [העשרי], [העשרית] | **de:** [העשירי], [העשרי], [העשרית] Gen 8:5; Lev 27:32; Num 7:66; Deut 23:2

2. Cantidad fraccionaria (7×) Cantidad fraccionaria: un décimo, usado como medida seca en prescripciones sacrificiales. La forma femenina asirith/asirit funciona como sustantivo que significa 'una décima parte de un efa' de harina fina. Éxodo 16:36 define el ómer como un décimo de efa. Levítico 5:11 y 6:20 prescriben un décimo de efa para ofrendas por el pecado y ofrendas de cereal; Números 5:15 y 28:5 continúan el mismo patrón. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-tenth-of, and-tenth-of, tenth | **es:** Y-décima-de, décima-de, décima-de- | **fr:** [עשריה], dixième-de, et-dixième | **de:** [עשריה], ein-zehnter-von, und--zehnter Exod 16:36; Lev 5:11; Lev 6:20; Num 5:15; Num 28:5

עָשַׁן H6225 *V-Qal-Perf-2ms* (6×)

Humear, echar humo — de montes ante la presencia teofánica de Dios; figuradamente, arder de ira.

Verbo denominativo de עָשָׁן (humo) que describe la emisión de humo, predominantemente en contextos teofánicos. El monte Sinaí 'humeaba' cuando YHWH descendió en fuego (Ex 19:18), y el salmista celebra que los montes humean al toque de Dios (Sal 104:32; 144:5). La extensión figurada pasa naturalmente del humo visible a la ira invisible: la cólera de YHWH 'humea' contra los transgresores del pacto (Dt 29:20), y el salmista pregunta por qué la furia de Dios 'humea' contra las oraciones de su pueblo (Sal 74:1; 80:4). El hebreo mismo tiende un puente entre lo literal y lo metafórico a través de un solo verbo.

Humear, echar humo (6×) Humear o emitir humo, usado principalmente de montes y fenómenos cósmicos en teofanías divinas. El pasaje paradigmático es el Sinaí humeando como un horno al descenso de YHWH (Ex 19:18). Los salmos extienden la imagen: los montes humean al mero contacto de Dios (Sal 104:32; 144:5). El sentido figurado de arder de ira surge naturalmente: la nariz de YHWH 'humea' contra idólatras (Dt 29:20) y contra las oraciones de su pueblo (Sal 74:1; 80:4). **SMOKE**

en: and-they-smoke, does-smoke, smoked | **es:** echarás-humo, humea, humeaba | **fr:** et-fumée, fumée, smoked | **de:** smoked, smokes, tut-Rauch Exod 19:18; Deut 29:20; Ps 74:1; Ps 80:4; Ps 104:32

עָשָׁן H6226 *Art / N-mp* (2×)

Smoking; describing something emitting smoke, particularly Mount Sinai or dying firebrands

This adjective describes something actively producing smoke. In Exodus 20:18, it characterizes Mount Sinai during the theophany, when God descended in fire and the mountain smoked. In Isaiah 7:4, it metaphorically describes Rezin and Pekah as 'two smoldering stubs of firebrands'—once blazing threats now reduced to smoking remnants about to go out completely. The term captures visible

smoke as evidence of fire, whether awesome divine presence or dying embers.

(2×) An adjective meaning smoking or emitting smoke. The Exodus usage describes Sinai's awesome smoking appearance during divine revelation ('humeando'). Isaiah's metaphor uses smoking firebrands ('humeantes') for enemies whose threat is ending—still smoking but fire nearly extinguished. The plural construct 'the smoking firebrands' emphasizes their diminished state. Both contexts use smoke as a visible sign: in Exodus, of God's terrifying holiness; in Isaiah, of fading power. **SMOKE**

en: smoking, the-smoking | **es:** humeando, humeantes | **fr:** [העשנים], smoking | **de:** [העשנים], smoking Exod 20:18; Isa 7:4

עָשָׁן H6227 *N-msc / 3fs* (25×)

Humo — vapor visible que se eleva del fuego, presencia teofánica, ciudades incendiadas, o como figura de lo transitorio y la ira

Humo — vapor visible que se eleva del fuego, presencia teofánica, ciudades incendiadas, o como figura de lo transitorio y la ira

Humo visible que se eleva del fuego, desplegado en cuatro registros (25×) Humo visible que se eleva del fuego, desplegado en cuatro registros. Literalmente, de ciudades incendiadas durante la guerra (Jos 8:20-21; Jue 20:38, 40; Nah 2:13). Teofánicamente, señalando la presencia divina: el horno humeante del pacto abrahámico (Gn 15:17), el Sinaí envuelto 'como humo de un horno' (Ex 19:18) y el templo lleno de humo en la visión de Isaías (Is 6:4). Como portento escatológico de juicio, el humo de Edom 'subirá perpetuamente' (Is 34:10). En la poesía sapiencial, el humo es símil de lo fugaz: 'mis días se desvanecen como humo' (Sal 102:3). **SMOKE**

en: and-like-smoke, are-smoke, in-smoke | **es:** de-humo, el-humo, en-humo | **fr:** [וכעשן], dans-fumée, de-fumée, | **de:** Rauch, [וכעשן], [עשן] Gen 15:17; Exod 19:18; Josh 8:20; Josh 8:21

עָשָׁן H6228 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)

Asán; ciudad en la Sefela de Judá, asignada a Simeón y designada como ciudad levítica

Nombre de una ciudad que aparece en los repartos territoriales y las listas de ciudades levíticas. Josué 15:42 sitúa a Asán en la Sefela (tierra baja) de Judá, mientras que 19:7 la asigna a Simeón, cuya herencia estaba dentro del territorio de Judá. Primera de Crónicas 4:32 la confirma como asentamiento simeonita y 6:59 la incluye entre las ciudades levíticas. El sitio podría ser idéntico a «Bor-asán» (1 Sam 30:30), donde «Bor» (cisterna o pozo) funciona como prefijo descriptivo. Es un ejemplo típico de asentamiento de la Sefela compartido entre herencias tribales y asignaciones levíticas.

Ciudad de Asán (4×) Topónimo de una ciudad en la Sefela de Judá. Josué 15:42 la incluye en la herencia de Judá; 19:7 y 1 Crónicas 4:32 la asignan a Simeón. 1 Crónicas 6:59 la designa ciudad levítica. Las cuatro apariciones trazan la historia de la ciudad desde la asignación territorial (Josué) hasta el asentamiento tribal (Simeón) y la designación sacerdotal (levitas), posiblemente idéntica a Bor-asán. **PERSONAL NAMES**

en: Ashan, and-Ashan | **es:** Asan, y-Asan, y-Asán | **fr:** [ועשן], [עשן], et-Ashan | **de:** [ועשן], [עשן], und-Ashan Josh 15:42; Josh 19:7; 1Chr 4:32; 1Chr 6:59

עָשַׂק H6229 *V-Hitpael-Perf-3cp* (1×)

contender, disputar, enzarzarse en una querella (Hitpael reflexivo/recíproco)

Génesis 26:20 relata cómo los pastores de Gerar disputaron con los pastores de Isaac por un pozo, diciendo «el agua es nuestra», e Isaac llamó al pozo Esek, «porque contendieron con él». Este verbo en Hitpael transmite acción recíproca o reflexiva: contender, reñir, enzarzarse en conflicto. La raíz puede estar emparentada con «aferrarse» en la contienda (cf. el árabe «aferrarse con amor», el siríaco «ser difícil, hostil»), o con estar ocupado intensamente, de donde la contienda como compromiso tenaz. En español, «disputaron» capta bien la lucha verbal y quizá física por los derechos de agua en el árido Néguev.

Disputar mutuamente (1×) Génesis 26:20 emplea este verbo Hitpael para describir el conflicto entre los pastores de Isaac y los de Gerar: «contendieron con él» por un pozo. El verbo sugiere contienda mutua, un ir y venir de reclamos. Algunos relacionan la raíz con el árabe «aferrarse» o con el arameo «estar ocupado», lo que implica un compromiso intenso en la disputa. **CONTENDING AND STRIVING**

en: they-contended | **es:** disputaron | **fr:** ils-contended | **de:** sie-stritten-sich Gen 26:20

עֵשֶׂק H6230 *N-proper-fs* (1×)

Eseq, nombre de un pozo que significa 'contienda' (Génesis 26:20)

Eseq es el nombre que Isaac dio a un pozo en Génesis 26:20, después de que los pastores de Gerar disputaran con los suyos reclamando el agua como propia. El nombre significa 'contienda' o 'disputa', y conmemora el conflicto por los derechos sobre el agua. La versión griega traduce el nombre como Ἀδικία ('Injusticia'), interpretando el incidente como una apropiación injusta. En Génesis, los nombres de los pozos reflejan las circunstancias de su descubrimiento: Eseq representa la hostilidad, en contraste con Rejobot ('Lugares amplios'), donde Isaac finalmente encuentra paz.

Pozo de contienda (1×) Eseq es el pozo que Isaac nombró en Génesis 26:20 para recordar la disputa con los pastores de Gerar: 'porque contendieron con él'. El nombre deriva del verbo que significa contender o disputar. Las fuentes de agua eran vitales y disputadas en las áridas regiones donde Isaac apacentaba sus rebaños, y este pozo se convirtió en símbolo de conflicto. **PERSONAL NAMES**

en: Esek | **es:** Eseq | **fr:** Esek | **de:** Esek Gen 26:20

עָשַׁק H6231 *Prep-l / V-Qal-Inf / 3mp* (36×)

Oprimir, agraviar, extorsionar; como participio: opresor (activo) u oprimido (pasivo) — de עֹשֶׁק

Oprimir, agraviar, extorsionar; como participio: opresor (activo) u oprimido (pasivo) — de עֹשֶׁק

1. El significado verbal central (18×) El significado verbal central: oprimir, explotar o agraviar a otra persona mediante el abuso de poder, típicamente involucrando extorsión económica o confiscación de bienes. El Código de Santidad lo prohíbe junto al robo y la retención de salarios (Lv 19:13; 6:2, 4). Deuteronomio 24:14 prohíbe oprimir al jornalero pobre. Samuel pregunta a Israel si alguna vez oprimió a alguien (1 S 12:3-4). **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: I-oppressed, You-oppress, and-they-oppress | **es:** defraudare, defraudó, lo-oprimió | **fr:** [לעשקם], [עשקו], [תעשקו] | **de:** [ועשקו], [לעשק], [לעשקם] Lev 6:2; Lev 6:4; Lev 19:13; Deut 24:14; 1Sam 12:3

2. El participio activo qal עֹשֵׁק usado como sustantivo (9×) El participio activo qal עֹשֵׁק usado como sustantivo: 'el opresor,' aquel que oprime habitualmente. Proverbios emplea esta forma memorablemente: 'el que oprime al pobre afrenta a su Hacedor' (Pr 14:31); el rico que oprime al pobre para aumentar su riqueza al final la pierde (Pr 22:16); 'el pobre que oprime a los pobres es como lluvia torrencial que no deja alimento' (Pr 28:3). **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: and-against-those-oppressing, and-oppressing, he-who-oppresses | **es:** El-que-oprime, El-que-oprime-al, a-opresores-de-mí | **fr:** [עושק], et-opprimer, opprimer | **de:** [העשקות], [ובעשקי], [ועשק] Ps 72:4; Ps 119:121; Prov 14:31; Prov 22:16; Prov 28:3

3. El participio pasivo qal עָשׁוּק usado como sustantivo (7×) El participio pasivo qal עָשׁוּק usado como sustantivo: 'el oprimido,' la persona que sufre explotación. Deuteronomio 28:29, 33 advierte a Israel que la desobediencia los dejará 'oprimidos y aplastados continuamente.' Los Salmos celebran a Dios como defensor del oprimido: 'el SEÑOR hace justicia a los oprimidos' (Sal 146:7; 103:6). **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: Oppressed, for-the-oppressed, oppressed | **es:** Oprimido, a-los-oprimidos, oh-oprimida | **fr:** [המעשקה], [עשוקים], opprimer | **de:** [המעשקה], [עשוק], [עשוקים] Deut 28:29; Deut 28:33; Ps 103:6; Ps 146:7; Isa 23:12

4. En Proverbios 28 (1×) En Proverbios 28:17, una persona 'oprimida' (עָשֻׁק) por la culpa del derramamiento de sangre huye hacia la fosa. El opresor aquí no es otro ser humano sino la carga de la propia culpa — una opresión internalizada y psicológica. Este uso infrecuente tiende un puente entre el sentido concreto de explotación social y la angustia interior de la conciencia. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: oppressed | **es:** oprimido | **fr:** opprimer | **de:** [עשק] Prov 28:17

5. En Job 40 (1×) En Job 40:23, describiendo a Behemot: aunque el Jordán 'se desborde' o 'embista' contra su boca, la criatura permanece imperturbable. El sujeto no es un opresor humano sino un río caudaloso que presiona con fuerza abrumadora. Esto extiende עָשַׁק de la coerción social a la fuerza bruta de la naturaleza — el río 'oprime' o arremete contra la criatura. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: the-river-rages | **es:** oprime | **fr:** opprimer | **de:** [עשק'] Job 40:23

עֹשֶׁק H6232 *N-proper-ms* (1×)

Eseq, nombre propio de un benjaminita de la línea de Saúl (1 Crónicas 8:39)

Eseq es un benjaminita mencionado en 1 Crónicas 8:39, incluido entre los descendientes del linaje familiar de Saúl. Su nombre es similar al de Eseq (el pozo de la contienda) y posiblemente comparte la misma raíz, pero aquí funciona como nombre propio. Los manuscritos griegos lo transcriben como Ασηλ o Ασεκ. Fuera de esta nota genealógica, Eseq es completamente desconocido. Las genealogías del Cronista trazan las familias prominentes de Benjamín, incluida la línea real de Saúl, preservando la memoria de individuos cuyas vidas forman parte del registro sagrado.

Nombre propio benjaminita (1×) Eseq aparece en 1 Crónicas 8:39 como un benjaminita, dentro de la genealogía que traza los descendientes de Saúl. Su nombre posiblemente se relaciona con 'contienda', aunque aquí funciona solo como nombre propio sin explicación etimológica. Ningún relato acompaña a Eseq; simplemente es un eslabón en la cadena tribal de Benjamín. **PERSONAL NAMES**

en: Esheq | **es:** Ésec | **fr:** [עשק] | **de:** [עשק] 1Chr 8:39

עֹשֶׁק H6233 *Prep-b* (15×)

Opresión o extorsión; la explotación injusta de otros, especialmente de los vulnerables, para beneficio propio

El sustantivo ᶜōsheq abarca todo el espectro de la injusticia social, desde la explotación sistemática hasta la extorsión individual. Jeremías acusa a Jerusalén porque 'opresión y violencia' se oyen dentro de sus muros (Jer 6:6), y Ezequiel denuncia a los líderes de Israel por ᶜōsheq contra el extranjero, el huérfano y la viuda (Ez 22:7, 29). El salmista ora pidiendo liberación 'de la opresión humana' (Sal 119:134) y advierte contra confiar en la ganancia de la extorsión (Sal 62:10). Eclesiastés observa que la opresión enloquece al sabio (Ecl 7:7). Isaías promete que la ciudad restaurada no conocerá más ᶜōsheq (Is 54:14), y Levítico 6:4 exige restituir lo tomado por extorsión.

opresión, extorsión (15×) El acto, condición o producto de la opresión y extorsión: explotación injusta mediante abuso de poder. Funciona en sentido abstracto (el estado de ser oprimido, Is 54:14; Sal 119:134) y concreto (ganancia obtenida por extorsión, Lv 6:4; Sal 62:10). Los profetas la emplean como cargo contra los líderes de Israel (Jer 6:6; Ez 22:7, 29). **OPPRESSION AFFLICTION**

en: by-oppression, from-oppression, from-oppression-of | **es:** con-opresión, de--opresión, de-opresión-de | **fr:** [בעשק], [העשק], [מעשק] | **de:** [בעשק], [העשק], [מעשק] Lev 6:4; Ps 62:10; Ps 73:8; Ps 119:134; Eccl 5:8

עָשְׁקָה H6234 *N-fs* (1×)

opresión, angustia (sustantivo); exclamación '¡estoy oprimido!' (Isaías 38:14)

Isaías 38:14 registra la oración de Ezequías durante su enfermedad mortal: '¡Estoy oprimido, sé mi fiador!' El hebreo dice literalmente '¡opresión a mí!', usando este raro sustantivo como exclamación de angustia. La palabra denota el peso aplastante de la aflicción, la sensación de ser aplastado por la enfermedad y la cercanía de la muerte. Algunos eruditos proponen enmendar el texto a 'mi clamor' (en paralelo con 'voz' en el verso anterior), pero el texto transmitido dice 'opresión'. En el contexto de una enfermedad terminal, la opresión no proviene de enemigos externos sino de la presión interna y existencial de la mortalidad.

Opresión existencial (1×) Isaías 38:14 emplea este sustantivo en el lamento de Ezequías: '¡Opresión a mí!' El rey, enfrentando la muerte, clama bajo el peso aplastante de la enfermedad y el juicio divino. La palabra transmite presión, la sensación de estar aprisionado sin escapatoria. Algunos proponen enmendar a 'mi clamor', pero el hebreo tal como está enfatiza la experiencia de opresión ante la mortalidad. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: I-am-oppressed | **es:** estoy-oprimido | **fr:** [עשקה] | **de:** [עשקה] Isa 38:14

עֶשֶׂר H6235 *Prep-l / Number-fsc* (177×)

Diez: número cardinal que aparece en formas masculina y femenina para conteos, edades y medidas.

El numeral hebreo diez (עֶשֶׂר/עֲשָׂרָה) impregna la narrativa bíblica en conteos, medidas y estructuras simbólicas. Aparece en edades genealógicas (Gn 5:14), negociaciones (la súplica de Abraham por diez justos en Sodoma, Gn 18:32), los diez mandamientos del Decálogo y unidades organizativas (jefes de diez, Éx 18:21). El sistema hebreo de concordancia de género en los numerales hace que la forma masculina acompañe sustantivos femeninos y viceversa, una inversión gramatical bien conocida. El concepto de 'diez' no requiere adaptación cultural alguna.

diez (177×) El número cardinal diez, con formas masculina (עֲשָׂרָה, con sustantivos femeninos) y femenina (עֶשֶׂר, con sustantivos masculinos) según las reglas de concordancia numeral del hebreo. Se emplea para edades (Gn 5:14), cantidades (Gn 24:10, diez camellos), estándares de alianza (Gn 18:32, diez justos) y divisiones administrativas (Éx 18:21, jefes de decenas). **TEN (CARDINAL NUMBER)**

en: ten, ten-of | **es:** Diez, diez, los-diez | **fr:** dix, dix-de | **de:** zehn, zehn-, zehn--von Gen 5:14; Gen 16:3; Gen 18:32; Gen 24:10; Gen 24:22

עֲשַׂר H6236 *Number-ms* (6×)

Diez — numeral cardinal arameo usado en Daniel y Esdras para la bestia de diez cuernos y el número doce.

Forma aramea del número cardinal diez, que aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel y Esdras. En la visión de Daniel, la cuarta bestia tiene diez cuernos que representan diez reyes (Dan 7:7, 20, 24), lo cual convierte a este numeral en pieza central del simbolismo apocalíptico. La forma compuesta 'doce' (trê 'asar, literalmente 'dos-diez') aparece en Daniel 4:29 y Esdras 6:17, donde este último registra doce machos cabríos ofrecidos en la rededicación del templo, uno por cada tribu de Israel. La grafía aramea es paralela a su cognado hebreo 'eser.

Diez (6×) El número cardinal arameo 'diez', que funciona tanto de forma independiente como en el compuesto 'doce' (trê 'asar). Como numeral independiente, domina Daniel 7, donde los diez cuernos de la cuarta bestia simbolizan diez reyes (Dan 7:7, 20, 24). En el compuesto 'doce', aparece en Esdras 6:17 (doce machos cabríos para las doce tribus en la rededicación del templo) y Daniel 4:29 (doce meses). **TEN (CARDINAL NUMBER)**

en: ten | **es:** diez, doce | **fr:** [עשר], dix | **de:** [עשר], zehn Ezra 6:17; Dan 4:29; Dan 7:7; Dan 7:20; Dan 7:24

עַשֵּׂר H6237 *Prep-l / V-Piel-Inf* (9×)

Diezmar; en Piel, dar el diezmo como acto de adoración u obligación; en Qal, exigir el diezmo por autoridad real.

Verbo denominativo construido sobre la raíz de 'diez', empleado en dos direcciones contrastantes. En la conjugación Piel describe el acto voluntario y pactal de dar una décima parte a Dios, como cuando Jacob prometió en Betel: 'el diezmo apartaré para ti' (Gn 28:22), y en las leyes deuteronómicas del diezmo (Dt 14:22; 26:12). En la conjugación Qal, sin embargo, se desplaza hacia el poder del

gobernante para exigir una décima parte: Samuel advierte a Israel que el rey 'diezmará vuestro grano y vuestras viñas' (1 S 8:15, 17). Tanto el español 'diezmar' como el alemán 'den Zehnten' conservan la raíz numérica, reflejando el peso universal del concepto de la décima parte.

1. Dar el diezmo (Piel) (7×) Piel: dar o entregar la décima parte como acto de devoción o deber pactal. La construcción enfática con infinitivo absoluto en Dt 14:22 ('ciertamente diezmarás') subraya la gravedad de la obligación. Abarca el voto de Jacob (Gn 28:22), el diezmo trienal (Dt 26:12) y los recaudadores levíticos (Neh 10:38-39). GEOGRAPHY AND SPACE

en: I-will-tithe-it, the-ones-receiving-tithes, tithing | **es:** Ciertamente-diezmar, cuando-diezmen, de-diezmar | **fr:** Je—dîme-cela, [בעשר], [המעשרים] | **de:** [בעשר], [המעשרים], den-Zehnten Gen 28:22; Deut 14:22; Deut 26:12

2. Exigir el diezmo (Qal) (2×) Qal: tomar o exigir la décima parte, usado exclusivamente del derecho del rey a imponer un diezmo sobre los productos y rebaños de sus súbditos. Aparece solo en el discurso de advertencia de Samuel (1 S 8:15, 17), donde la forma activa del Qal sitúa al rey como agente: él 'diezmará' lo que pertenece al pueblo, invirtiendo la entrega voluntaria del Piel en extracción obligatoria. TRIBUTE AND TAX

en: he-will-tithe | **es:** diezmará | **fr:** il-fera-tithe | **de:** er-wird-tithe 1Sam 8:15; 1Sam 8:17

עָשַׁר H6238 *V-Hifil-Imperf-3ms / 3mse* (17×)

Enriquecerse o adquirir riqueza; hacer rico o enriquecer a otro; aparentar ser rico.

Enriquecerse o adquirir riqueza; hacer rico o enriquecer a otro; aparentar ser rico.

1. El sentido intransitivo (9×) El sentido intransitivo: enriquecerse, hacerse rico, adquirir riquezas, describiendo el proceso o estado de alcanzar la prosperidad. Oseas 12:9 ofrece el autoelogio 'me he enriquecido', mientras que Job 15:29 niega que el impío se enriquezca y Proverbios 23:4 aconseja no afanarse por adquirir riquezas. Proverbios 28:20 advierte que la prisa por enriquecerse atrae castigo. RICHES AND WEALTH

en: I-have-become-rich, and-grown-rich, becomes-rich | **es:** a-enriquecerse, me-he-enriquecido, para-enriquecerte | **fr:** [ויעשירו], et-s'enrichir, s'enrichir | **de:** [ואעשר], [ויעשירו], [יעשיר] Job 15:29; Ps 49:16; Prov 21:17; Prov 23:4; Prov 28:20

2. El sentido causativo-transitivo (Hifil) (7×) El sentido causativo-transitivo (Hifil): hacer rico, enriquecer, otorgar riqueza a otra persona o cosa. 1 Samuel 2:7 sitúa este poder directamente en Dios: 'el SEÑOR empobrece y enriquece'. Saúl ofrece 'enriquecer' a la familia de quien mate a Goliat (1 S 17:25), y Génesis 14:23 preserva la negativa de Abraham a que el rey de Sodoma diga 'yo hice rico a Abram'. El Salmo 65:9-10 extiende esta imagen a Dios enriqueciendo la tierra con lluvia. RICHES AND WEALTH

en: You-enrich-it, and-makes-rich, made-rich | **es:** enriquece, enriqueciste, enriquecí | **fr:** et-fait-riche, fera-fais-riche-lui, fit-riche | **de:** [תעשרת], [תעשיר], du-enrich-es Gen 14:23; 1Sam 2:7; 1Sam 17:25; Ps 65:9; Prov 10:4

3. El sentido de apariencia (Hitpael) (1×) El sentido de apariencia (Hitpael): aparentar ser rico, fingir riqueza cuando no se tiene. Este sentido aparece una sola vez, en Proverbios 13:7: 'Hay quien pretende ser rico y no tiene nada; hay quien pretende ser pobre y posee gran riqueza'. La conjugación Hitpael funciona aquí en su clásico sentido de simulación, una aguda observación sobre la vanidad humana. RICHES AND WEALTH

en: one-who-pretends-to-be-rich | **es:** el-que-se-hace-rico | **fr:** s'enrichir | **de:** [מתעשר] Prov 13:7

עֹשֶׁר H6239 *Prep-l / N-ms* (37×)

riqueza, riquezas — abundancia material y posesiones, frecuentemente emparejado con honor o contrastado con sabiduría

riqueza, riquezas — abundancia material y posesiones, frecuentemente emparejado con honor o contrastado con sabiduría

Riqueza material, fortuna o abundancia de posesiones, valorada tanto positivamen (37×) Riqueza material, fortuna o abundancia de posesiones, valorada tanto positivamente como bendición divina como críticamente como trampa espiritual. La palabra frecuentemente se combina con כָּבוֹד ('honor/gloria') en un par formulaico: 'riquezas y honra' (1 R 3:13; 1 Cr 29:12, 28; 2 Cr 1:11-12; 17:5; 18:1; 32:27; Pr 3:16; 8:18; 22:4; Ec 6:2). La literatura sapiencial explora su ambigüedad: la riqueza viene de Dios pero no puede salvar en el día de la ira (Pr 11:4). MIXED MULTITUDE

en: And-the-riches, and-riches, riches | **es:** Y-la-riqueza, de-riqueza, las-riquezas | **fr:** [עשר], et-richesse, le-richesse | **de:** Reichtum, [עשר], riches Gen 31:16; 1Sam 17:25; 1Kgs 3:11; 1Kgs 3:13; 1Kgs 10:23

עֶשֶׂר H6240 *Number-ms* (338×)

Diez (usado exclusivamente tras dígitos unitarios para formar los compuestos del once al diecinueve, tanto cardinales como ordinales).

A diferencia del 'diez' independiente (H6235 עֲשָׂר), esta forma aparece únicamente como segundo elemento en los números compuestos del once al diecinueve. Flexiona según el género —עֶשֶׂר con sustantivos masculinos, עֶשְׂרֵה con femeninos— siguiendo el conocido patrón hebreo de concordancia 'invertida' en los numerales. Cuando se usa en fórmulas de fecha (el año undécimo, el mes duodécimo), funciona como ordinal sin ningún cambio morfológico, rasgo compartido con el árabe, donde los numerales adolescentes también cumplen doble función. Una anomalía textual en 1 R 22:48 conserva una forma ketiv que los masoretas reapuntaron como derivada de עָשָׂה (H6213, 'hacer').

1. diez (cardinal compuesto) (334×) El número cardinal 'diez' como elemento compositivo en los numerales del once al diecinueve (334 ocurrencias). Nunca aparece aislado sino siempre tras un dígito unitario: שְׁנֵים עָשָׂר 'doce', שְׁלֹשָׁה עָשָׂר 'trece', etc. La alternancia de género (עָשָׂר/עֶשְׂרֵה) es paralela al árabe ـَ/ـِ en los compuestos. Todas las lenguas meta los traducen como numerales compuestos simples. TEN (CARDINAL NUMBER)

en: ten | **es:** [son], diez, doce | **fr:** dix | **de:** -, zehn, zehnten Gen 5:8; Gen 5:10; Gen 11:25; Gen 14:4

2. décimo (uso ordinal) (3×) Uso ordinal del mismo compuesto para significar 'décimo, undécimo, duodécimo', etc., en contextos secuenciales o calendáricos (3 ocurrencias). En 1 R 6:38 el octavo mes de la construcción del templo de Salomón se data con esta forma funcionando como ordinal. La ausencia de un morfema ordinal distinto para los compuestos adolescentes es característica del hebreo bíblico. TEN (CARDINAL NUMBER)

en: tenth | **es:** décimo, día | **fr:** dixième | **de:** zehnter 1Kgs 6:38; 1Kgs 12:32; 1Kgs 12:33

3. ketiv de H6213 (hacer) (1×) Anomalía crítico-textual en 1 R 22:48 (1 ocurrencia) donde el texto consonántico ketiv coincide con H6240, pero el qeré masorético remite a H6213 (עָשָׂה, 'hacer'). Las traducciones en todas las lenguas ofrecen lecturas de 'hacer' y no de un numeral, confirmando que se trata de una variante de transmisión escribal y no de un sentido genuino del numeral. TEXTUAL VARIANTS MIXED

en: [ketiv] | **es:** (ketiv) | **fr:** [ketiv] | **de:** [ketiv] 1Kgs 22:48

עִשָּׂרוֹן H6241 *Conj-w / Adj-msc* (33×)

décima parte (isarón) — medida de áridos equivalente a un décimo de efa, prescrita para las ofrendas de cereal

décima parte (isarón) — medida de áridos equivalente a un décimo de efa, prescrita para las ofrendas de cereal

Medida estándar de áridos equivalente a un décimo de efa, empleada exclusivament (33×) Medida estándar de áridos equivalente a un décimo de efa, empleada exclusivamente en los textos sacerdotales para especificar la cantidad de harina fina destinada a las ofrendas de cereal. Graduada según el sacrificio acompañante: un isarón por cordero (Nm 15:4), dos por carnero (Nm 15:6), tres por novillo (Nm 15:9). Predomina en el calendario festivo de Números 28-29. Identificada con el ómer de Éxodo 16:36 y traducida por la

Septuaginta como δέκατον. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: tenth, tenths | **es:** décima, décimas | **fr:** dixième, dixièmes | **de:** tenths, zehnter Exod 29:40; Lev 14:10; Lev 14:21; Lev 23:13; Lev 23:17

עֶשְׂרִים H6242 *Prep-b / Number-cp* (315×)
Veinte: número cardinal empleado para conteo, edad, medida y numerales compuestos.
עֶשְׂרִים es la forma plural indeclinable de diez que funciona como el cardinal 'veinte' a lo largo de toda la Biblia hebrea. En sus 315 ocurrencias cuenta años de edad (Gn 31:38), codos de medida (Éx 38:18), miles de soldados y fechas del calendario. Se combina libremente con unidades ('veinte mil', 1 Cr 18:4) y con otros numerales para cantidades compuestas. Es un recordatorio de que los numerales figuran entre los elementos semánticamente más estables de cualquier léxico.

veinte (cardinal) (315×) El número cardinal veinte, empleado en textos legales, narrativos y genealógicos para cantidades, edades, medidas y fechas. Como plural antiguo de עֶשֶׂר ('diez'), refleja un sistema de conteo decimal. Aparece en fórmulas como 'de veinte años arriba' (Nm 1:3) para el censo militar y en medidas arquitectónicas del tabernáculo y el templo. Los usos compuestos como 'veinte mil' confirman su plena productividad aritmética. **TWENTY CARDINAL NUMBER**
en: twenty | **es:** veinte | **fr:** vingt | **de:** zwanzig Gen 18:31; Gen 31:38; Gen 31:41; Gen 32:14

עֶשְׂרִין H6243 *Conj-w / Number-cp* (1×)
veinte (numeral plural indeclinable en arameo)
Daniel 6:1 relata que Darío el medo estableció 'ciento veinte' sátrapas sobre su reino. Este numeral arameo es la palabra para veinte, y aparece aquí como parte de un número mayor. Los numerales arameos son indeclinables, es decir, no cambian de forma según género o caso. La estructura administrativa descrita —120 sátrapas con tres presidentes sobre ellos, incluido Daniel— prepara el escenario para la conspiración contra Daniel. El número puede ser simbólico (12 x 10, representando totalidad) o histórico. El uso del arameo refleja el contexto: Daniel sirviendo en la corte imperial, donde el arameo era la lengua diplomática.

Numeral arameo (1×) En Daniel 6:1, este numeral arameo forma parte de 'ciento veinte', la cantidad de sátrapas que Darío nombró. Los numerales arameos no se declinan, de modo que simplemente equivale a 'veinte' como plural indeclinable. Este detalle administrativo establece el contexto para la elevación de Daniel y su posterior persecución por parte de funcionarios envidiosos. **TWENTY CARDINAL NUMBER**
en: and-twenty | **es:** y-veinte | **fr:** et-vingt | **de:** [ועשרין] Dan 6:1

עָשַׁשׁ H6244 *V-Qal-Perf-3cp* (3×)
consumirse, debilitarse, deteriorarse (por aflicción o enfermedad)
Este verbo describe el deterioro físico o el consumirse, particularmente por angustia emocional. El salmista lo usa tres veces para expresar cómo el dolor y la angustia han causado estragos físicos. En Salmo 6:7, el ojo 'se consume' por la tristeza; Salmo 31:9-10 expande esto para incluir alma, vientre y huesos—un declive corporal completo debido a la aflicción. Algunos eruditos proponen derivación de 'polilla' (como tela apolillada), mientras otros sugieren conexiones con oscuridad o atenuación. El término transmite no una destrucción repentina sino una erosión gradual de vitalidad y fuerza.

Consumirse gradualmente (3×) Describe un desgaste o deterioro físico gradual, especialmente por angustia emocional. Salmo 6:7 (versículo 8 en hebreo): 'Mi ojo se consume (עָשְׁשָׁה) de tristeza.' Salmo 31:9 (versículo 10 en hebreo) intensifica esto: 'Mi ojo se consume de aflicción, mi alma y mi vientre,' y el versículo 10 (11 en hebreo) añade 'mis huesos se consumen (עָשְׁשׁוּ).' El verbo puede derivar de 'polilla,' sugiriendo deterioro apolillado. **WITHERING AND DRYING**
en: has-wasted-away, have-wasted-away, wastes-away | **es:** Se-ha-consumido, se-consumieron, se-ha-consumido | **fr:** dépérir | **de:** haben-wasted-weg, hat--wasted-weg, wastes-weg Ps 6:7; Ps 31:9; Ps 31:10

עָשַׁת H6245a *V-Qal-Perf-3cp* (1×)
ser liso, brillante, lustroso (posiblemente por gordura; texto incierto)
Jeremías 5:28 condena a los malvados: 'Engordaron, están lustrosos', usando este verbo de significado incierto. La interpretación tradicional es 'liso' o 'brillante', describiendo quizás una piel que reluce por el exceso de grasa y el lujo. Sin embargo, la palabra es disputada: algunos proponen enmendar a 'se enriquecieron', lo cual haría mejor paralelismo con 'engordaron' (v. 27). El contexto es una denuncia moral: los malvados prosperan materialmente mientras oprimen al pobre, y su apariencia física refleja su autocomplacencia. Ya sea lisos, brillantes o ricos, la imagen retrata una maldad acomodada.

Lustre por opulencia (1×) Jeremías 5:28 dice que los malvados 'engordaron, están lustrosos', usando este verbo cuyo significado es debatido. El sentido tradicional es 'liso' o 'brillante': su piel bien alimentada reluce. Algunos eruditos prefieren enmendar a 'ricos', lo cual haría mejor paralelismo con 'gordos'. El profeta denuncia la injusticia social: los malvados viven con opulencia mientras los huérfanos y los pobres sufren. **SHINING AND ILLUMINATING**
en: they-are-sleek | **es:** se-pusieron-lustrosos | **fr:** [עשתו] | **de:** [עשתו] Jer 5:28

עָשַׁת H6245b *V-Hitpael-Imperf-3ms* (1×)
pensar, considerar, preocuparse (verbo hitpael, aramaísmo; estar atento a, tener en mente)
En Jonás 1:6, el capitán del barco suplica a Jonás: «Levántate, invoca a tu dios; quizá él se preocupe por nosotros y no perezcamos.» Este verbo en hitpael es un aramaísmo que significa pensar, considerar o tener presente a alguien. El capitán espera que el Dios de Jonás preste atención a su situación desesperada e intervenga para salvarlos. El verbo es afín al hebreo חָשַׁב (pensar, calcular) y aparece frecuentemente en los Targumes con este mismo sentido. Los marineros paganos, aterrados por la tormenta, confían en que alguna deidad pueda apiadarse si se le invoca con fervor.

Considerar, preocuparse por (1×) En Jonás 1:6, el capitán insta a Jonás a orar para que Dios «se preocupe» por ellos. Este verbo hitpael, préstamo del arameo, significa pensar en alguien, tener presente o considerar. Es afín al hebreo חָשַׁב y aparece en los Targumes. El capitán espera que la atención divina, de cualquier dios, pueda evitar el desastre. **THINKING AND SEEMING**
en: will-give-thought | **es:** se-preocupara | **fr:** être-brillant | **de:** ueberlegte Jonah 1:6

עֶשֶׁת H6246 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)
pensar, planear, proponerse (verbo arameo; participio pasivo en Daniel 6:4)
Daniel 6:4 relata que «el rey pensaba poner a Daniel sobre todo el reino», usando este verbo arameo. La forma es estrictamente un participio pasivo, «fue pensado» o «fue planeado», pero funciona como un tiempo perfecto finito. El verbo significa pensar o planear, con cognados en el hebreo bíblico y en los Targumes, aunque no se encuentra en siríaco. La intención favorable de Darío hacia Daniel desata la conspiración de los funcionarios celosos que buscan destruirlo. El arameo refleja el lenguaje de la corte imperial, donde Daniel navega la peligrosa política del alto gobierno.

Planear, proponerse (1×) En Daniel 6:4, este verbo arameo indica que el rey «pensaba» elevar a Daniel sobre todo el reino. Aunque técnicamente es un participio pasivo («fue planeado»), funciona como verbo finito. La raíz significa pensar o planear, con cognados en el hebreo bíblico y los Targumes. La intención del rey desencadena la conspiración contra Daniel. **THINKING AND SEEMING**
en: was-thinking | **es:** pensaba | **fr:** tu-as-fait | **de:** [עשית] Dan 6:3

עֶשֶׁת H6247 *N-msc* (1×)

placa, lámina (objeto liso y brillante; posiblemente incrustación de marfil o metal)

Cantares 5:14 describe el cuerpo del amado: «Su vientre es una placa de marfil, cubierta de zafiros.» Este sustantivo poco frecuente designa una placa o lámina, una superficie lisa y pulida. La imagen evoca marfil bruñido, quizá incrustado con piedras azules, sugiriendo tanto belleza como lujo. La palabra puede derivar de una raíz que significa «liso» o «brillante», usada en otros contextos para metales refinados. La metáfora compara el cuerpo del amado con materiales preciosos: marfil por su blancura y suavidad, zafiros por su resplandor. El lenguaje del Cantar es exuberante, acumulando imágenes de riqueza para expresar la admiración entre los amantes.

Placa o lámina (1×) En Cantares 5:14, este sustantivo aparece en una metáfora: el cuerpo del amado es «una placa de marfil». Designa una superficie lisa y plana, como una placa o panel pulido. La raíz puede relacionarse con lo liso o brillante. La imagen evoca lujo: marfil, material raro y costoso, adornado con zafiros, describiendo el torso con esplendor poético. GEOGRAPHY AND SPACE

en: plate-of | **es:** obra-de | **fr:** un-ouvrage | **de:** [עשת] Song 5:14

עַשְׁתּוּת H6248 *Prep-l / N-fsc* (1×)

pensamiento, forma de pensar (sustantivo constructo en Job 12:5)

Job 12:5 es un versículo notoriamente difícil: «Para el pensamiento del que vive tranquilo, la desgracia merece desprecio.» Este sustantivo poco frecuente denota pensamiento o actitud mental, usado aquí en estado constructo. El versículo critica a quienes viven cómodamente y desprecian el sufrimiento ajeno, asumiendo que la desgracia es merecida. La palabra se relaciona con una raíz que significa «pensar». El punto central es la mentalidad complaciente de los prósperos, que en su autosatisfacción solo sienten desdén por el infortunio, suponiendo que jamás les tocará. Job lo sabe bien, habiendo caído de la prosperidad a la ruina.

Pensamiento, actitud mental (1×) En Job 12:5, este sustantivo critica la mentalidad del acomodado: «Para el pensamiento del que vive tranquilo, la desgracia merece desprecio.» Denota la forma de pensar o la actitud mental. Quienes viven seguros y desconocen la calamidad la desprecian en otros, juzgando a los que sufren como merecedores de su suerte. Job, ahora sufriente, denuncia esta mentalidad insensible. GEOGRAPHY AND SPACE

en: to-thought-of | **es:** es-para-el-pensamiento-del | **fr:** à-לעשתות | **de:** [לעשתות] Job 12:5

עַשְׁתֵּי H6249 *Prep-l / Number-csc* (19×)

Once, undécimo: el número once en usos cardinales y ordinales, siempre en constructo con diez (עֶשֶׂר/עֶשְׂרֵה).

Once, undécimo: el número once en usos cardinales y ordinales, siempre en constructo con diez (עֶשֶׂר/עֶשְׂרֵה).

1. El número cardinal once, usado para contar objetos, animales o personas concreta (13×) El número cardinal once, usado para contar objetos, animales o personas concretas. Las 13 apariciones se concentran en el Pentateuco y Crónicas: las once cortinas de pelo de cabra para la cubierta del tabernáculo (Éx 26:7-8; 36:14-15), la ofrenda del líder en el undécimo día (Nm 7:72), veinte toros en el día once (Nm 29:20) y el undécimo capitán militar (1 Cr 12:13). NUMBER ELEVEN

en: The-eleventh, eleven, eleven- | **es:** Once-, once, once- | **fr:** [עשת], onze, onze- | **de:** [עשת], eins, elf Exod 26:7; Exod 26:8; Exod 36:14; Exod 36:15; Num 7:72

2. El uso ordinal que significa 'undécimo', aplicado a meses, años o posiciones sec (6×) El uso ordinal que significa 'undécimo', aplicado a meses, años o posiciones secuenciales en una lista. Estas 6 apariciones marcan puntos temporales en fórmulas cronológicas: 'el undécimo año de Sedequías' (2 R 25:2; Jer 39:2; 52:5), 'el undécimo año' de la profecía de Ezequiel (Ez 26:1; 30:20), 'el undécimo mes' de Sebat (Zac 1:7; Dt 1:3), y posiciones secuenciales como la undécima suerte en 1 Cr 24:12; 25:18. NUMBER ELEVEN

en: for-the-eleventh, in-eleven-, in-eleventh- | **es:** En-once, del-undécimo, en--el-undécimo | **fr:** [בעשת], [עשת], dans-onze- | **de:** [בעשת], [לעשת], [עשת] Deut 1:3; 1Chr 27:14; Jer 1:3; Jer 39:2; Ezek 26:1

עֶשְׁתּוֹן H6250 *N-fpc / 3ms* (1×)

pensamiento, plan, propósito (especialmente los que perecen con la muerte)

Este raro sustantivo hebreo aparece únicamente en el Salmo 146:4, donde describe los pensamientos o planes del mortal que se desvanecen cuando el aliento lo abandona. La palabra transmite un sentido de fragilidad: los proyectos y propósitos mentales que parecen tan importantes en vida desaparecen con la muerte. El salmista contrasta la transitoriedad de los planes humanos con la fidelidad eterna de Dios. La evidencia multilingüe (español «pensamientos», francés «pensée», alemán «Pläne») interpreta este término consistentemente como actividad cognitiva o planificación que resulta efímera al cesar la vida humana.

Pensamientos efímeros (1×) Se refiere específicamente a los pensamientos, planes o proyectos fugaces de los mortales que cesan con la muerte. El contexto del Salmo 146:4 enfatiza la transitoriedad de las ideas e intenciones humanas, contrastando la planificación mortal con la fiabilidad divina. La palabra abarca tanto la dimensión cognitiva como la intencional de lo que perece cuando «sale su aliento». GEOGRAPHY AND SPACE

en: his-plans | **es:** sus-pensamientos | **fr:** pensée | **de:** sein-plans Ps 146:4

עַשְׁתָּרוֹת H6251 *Conj-w / N-fpc* (4×)

crías del rebaño, prole; el incremento y la fertilidad de las ovejas, posiblemente ovejas o corderos

Término que aparece exclusivamente en las fórmulas de bendición y maldición del Deuteronomio, designando el incremento fértil del rebaño. La expresión «las crías de tu rebaño» se empareja con «la cría de tu ganado», representando la fertilidad del ganado como bendición del pacto o su ausencia como maldición. Los estudiosos debaten si se refiere específicamente a ovejas hembras, corderos jóvenes o al éxito reproductivo general del rebaño. La posible conexión con Astarté (diosa de la fertilidad) sugiere que el término enfatiza la fecundidad y la multiplicación. Deuteronomio lo emplea para condensar la prosperidad pastoral: rebaños que se multiplican abundantemente bajo la bendición de Dios, o que decaen bajo su maldición.

Crías del rebaño (4×) Prole o incremento fértil de las ovejas, denotando prosperidad del rebaño. Las cuatro apariciones (Dt 7:13; 28:4, 18, 51) se dan en fórmulas de pacto: «las crías de tu rebaño» en paralelo con «la cría de tu ganado». El término representa la fertilidad ganadera como evidencia tangible de la bendición divina (7:13; 28:4) o como objeto de maldición (28:18, 51). La conexión con Astarté sugiere un énfasis en la fecundidad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-offspring-of, and-young-of | **es:** ni-rebaños-de, y-los-rebaños-de, y--rebaños-de | **fr:** et-jeune-de, et-offspring-de | **de:** und-jung-von, und-offspring--von Deut 7:13; Deut 28:4; Deut 28:18; Deut 28:51

עַשְׁתָּרוֹת H6252 *N-proper-fs* (12×)

Astarot: ciudad en Basán al este del Jordán; también nombre plural de las diosas/ídolos cananeos de Astarté

Esta palabra abarca dos referentes distintos que comparten una raíz común en el culto a la diosa Astart. Como topónimo, Astarot designa una ciudad importante de Basán, sede real de Og (Dt 1:4; Jos 12:4), asignada posteriormente a los levitas. Como plural divino, se refiere a las diosas Astarté o a sus imágenes de culto, contraparte femenina de los Baales en la religión cananea. El libro de Jueces registra reiteradamente que Israel 'sirvió a las Astarot' (Jue 2:13; 10:6). En español se distinguen con claridad: la ciudad se nombra simplemente Astarot, mientras que los ídolos reciben el artículo 'las Astarot', identificándolos como una clase de divinidades.

1. Astarot (topónimo) (6×) Nombre propio que designa una ciudad al este del Jordán en la región de Basán, estrechamente asociada con Edrei como sede del rey Og (Dt 1:4; Jos 9:10; 12:4; 13:12). El sitio se identifica probablemente con Tell Ashtara, a unos 34 kilómetros al este del mar de Galilea. El compuesto Astarot-Carnaim en Gn 14:5 podría aludir a un monte de dos cumbres. PERSONAL NAMES
en: Ashtarot, Ashtaroth, in-Ashtaroth | **es:** Astarot, en-Astarot | **fr:** Ashtaroth, [עשתרות], dans-Ashtaroth | **de:** Ashtaroth, [עשתרות], in-Ashtaroth Deut 1:4; Josh 9:10; Josh 12:4; Josh 13:12; 1Sam 31:10

2. Astarot (diosas/ídolos) (6×) Forma plural que se refiere a las diosas Astarté o a sus imágenes de culto, divinidades cananeas de la fertilidad adoradas junto a los Baales. En español se distingue este sentido con el artículo definido 'las Astarot/Astartés', señalándolas como una categoría de divinidades. Jueces 2:13 y 10:6 emparejan 'los Baales y las Astarot' como los dos polos del culto cananeo que repetidamente sedujo a Israel. IDOLS AND IMAGES
en: and-Ashtaroth, and-the-Ashtarot, and-the-Ashtaroth | **es:** las-Ashtarot, las-Astarot, las-Astartés | **fr:** et-Ashtaroth, et-le-Ashtarot, et-le-Ashtaroth | **de:** der-Ashtaroth, und-Ashtaroth, und-der-Ashtarot Josh 13:31; Judg 2:13; Judg 10:6; 1Sam 7:3; 1Sam 7:4

עַשְׁתֹּרֶת H6253 *N-proper-fp* (3×)
Astarot, diosa cananea/fenicia del amor y la guerra
Astarot (también Astarté) era una diosa cananea y fenicia importante de la fertilidad, el amor y la guerra, correspondiente a la Ishtar mesopotámica y la Afrodita griega. El nombre aparece en hebreo con vocales tomadas de 'boshet' (vergüenza), reflejando el desdén de los escribas israelitas hacia la deidad. Salomón infamemente construyó un lugar alto para Astarot cuando fue influenciado por sus esposas extranjeras (1 Reyes 11:5, 33), y este santuario permaneció hasta que las reformas de Josías lo destruyeron (2 Reyes 23:13). El culto a la diosa involucraba prostitución ritual y representaba todo lo opuesto al culto exclusivo de Yahveh. Su culto estaba muy extendido por todo el antiguo Cercano Oriente.

Diosa cananea (3×) El nombre divino de la diosa cananea del amor, la fertilidad y la guerra, conocida en el mundo antiguo como Astarté (fenicia), Ishtar (asiria/babilónica) o Afrodita (griega). En 1 Reyes 11:5, Salomón es condenado por seguir 'a Astarot diosa de los sidonios.' El versículo 33 la lista entre los dioses para quienes Salomón construyó lugares altos, y 2 Reyes 23:13 registra la destrucción de estos santuarios por Josías. GODS AND DEITIES
en: Ashtoreth, to-Ashtoret, to-Ashtoreth | **es:** Astarot, a-Astarot, para-Astarté | **fr:** Ashtoreth, à-Ashtoret, à-Ashtoreth | **de:** Ashtoreth, zu-Ashtoret, zu-Ashtoreth 1Kgs 11:5; 1Kgs 11:33; 2Kgs 23:13

עַשְׁתָּרְתִי H6254 *Art / N-proper-ms* (1×)
el asteratita (gentilicio que indica procedencia de Astarot)
Adjetivo gentilicio hebreo que identifica a alguien originario de Astarot, una ciudad en Basán al este del Jordán. En 1 Crónicas 11:44, este término designa a uno de los guerreros valientes de David por su lugar de origen. Como muchos de estos gentilicios en las genealogías y listas militares bíblicas, proporcionaba identidad geográfica y tribal dentro de la estructura social del antiguo Israel.

Gentilicio de Astarot (1×) La forma gentilicia «asteratita» identifica a un individuo procedente de la ciudad de Astarot en Basán. Usado en 1 Crónicas 11:44 para especificar a uno de los guerreros de élite de David, este gentilicio funcionaba como identificador geográfico que señalaba el lugar de origen del guerrero, de modo similar a los apellidos modernos derivados de localidades. PERSONAL NAMES
en: the-Ashterathite | **es:** el-asteratita | **fr:** [הָעַשְׁתָּרְתִי] | **de:** [הָעַשְׁתָּרְתִי] 1Chr 11:44

עַשְׁתָּרוֹת H6255 *Prep / N-proper-fs* (1×)
en Astarot-Carnaim (topónimo al este del Jordán)
Topónimo compuesto que aparece en Génesis 14:5 durante el relato de la campaña de los reyes orientales. El nombre combina Astarot (vinculado al culto de la diosa Astarté) con Carnaim («dos cuernos»), posiblemente en referencia a un monte de doble cima o a un símbolo cultual. El sitio se ubicaba en Basán, al este del mar de Galilea, y podría corresponder a Tell Ashtara o Muzeirib en la actual Jordania.

Topónimo en Transjordania (1×) La designación geográfica «Astarot-Carnaim» señala un lugar específico en Transjordania donde Quedorlaomer y los reyes aliados derrotaron a los refaítas (Génesis 14:5). El segundo elemento, «Carnaim» (dos cuernos), puede describir la topografía o un simbolismo religioso. La evidencia arqueológica y textual sitúa este lugar en Basán, región conocida por sus antiguos sitios cultuales. PERSONAL NAMES
en: in-Ashteroth-Karnaim | **es:** en-Astarot-Carnaim | **fr:** dans-Ashteroth-Karnaim | **de:** in-Aschterot-Karnajim Gen 14:5

עֵת H6256 *Prep / N-cs* (297×)
Tiempo, estación o momento señalado: punto o período temporal, desde referencia general hasta ocasión divinamente dispuesta.
Uno de los sustantivos temporales más frecuentes de la Biblia hebrea, con cerca de 300 ocurrencias. Lejos de ser una palabra neutra de reloj, עֵת porta una rica carga teológica: es el tiempo que Dios fija (Lv 26:4, 'daré vuestras lluvias a su tiempo'), el momento de crisis que sobreviene (Jer 8:7, 'la cigüeña conoce sus tiempos señalados') y el marcador narrativo que ancla los acontecimientos ('en aquel tiempo'). El uso hebreo se divide entre la referencia temporal neutra y el sentido pregnante de kairós —el tiempo justo, el momento oportuno—, distinción que se hace visible cuando las traducciones añaden calificativos como 'en su sazón' o 'por este tiempo'.

1. tiempo, período (264×) Sentido general y no marcado: un punto o tramo de tiempo, un período o un momento. Abarca la gran mayoría de las ocurrencias (264), incluida la locución prepositiva frecuentísima בָּעֵת הַהִיא ('en aquel tiempo', Gn 21:22; Dt 1:9). Todas las lenguas convergen en su palabra básica para 'tiempo' sin matiz especial de conveniencia o designación divina. TIME AND SEASONS
en: at-a-time-of, the-time, time | **es:** a-tiempo;, el-tiempo, tiempo | **fr:** temps, temps-de | **de:** Zeit, Zeit-von, Zeiten Gen 29:7; Exod 18:22; Exod 18:26; Lev 16:2; 2Sam 24:15

2. por este tiempo, ahora (17×) Demostrativo temporal: 'por este tiempo' o 'ahora', normalmente con la preposición (כָּעֵת) כְּ. Gn 18:10, 14 ('por este tiempo el año que viene') y Éx 9:18 ('mañana por este tiempo') ejemplifican este uso deíctico que señala un momento inminente o próximo. La construcción introduce con frecuencia anuncios proféticos o promesas con cumplimiento inmediato. TIME AND SEASONS
en: about-the-time, about-this-time, about-time | **es:** Como-en-el-tiempo, Como-este-tiempo, Como-tiempo | **fr:** [כעת], au-sujet-de-le-temps, comme--temps | **de:** Zeit, bei-der-Zeit, ueber-Zeit Gen 18:10; Gen 18:14; Exod 9:18; Num 23:23; Judg 13:23

3. tiempo señalado, sazón (14×) El tiempo señalado, propio o debido: cuando algo debe ocurrir según el orden divino o natural. Lv 26:4 ('daré vuestras lluvias a su tiempo') y Dt 11:14 ('la lluvia en su sazón') muestran el uso agrícola-calendárico, mientras Job 38:32 lo extiende a la regularidad cósmica. Los sufijos pronominales ('a su tiempo', 'en sus tiempos') marcan la noción de designación providencial. TIME AND SEASONS
en: in-its-season, in-its-time, in-their-season | **es:** a-su-tiempo, a-tiempo-su, en--su-tiempo | **fr:** dans-leur-saison, dans-maintenant, dans-son-saison | **de:** Zeit, in-ihr-Jahreszeit, in-nun Lev 26:4; Deut 11:14; Deut 28:12; Job 5:26; Job 38:32

4. veces, ocasiones (1×) Uso plural infrecuente que significa 'veces' en el sentido de ocasiones repetidas. Neh 9:28 ('muchas veces los libraste') emplea el plural para indicar iteración. El español traduce 'veces' en vez de 'tiempo', confirmando el desplazamiento de duración a frecuencia. Este sentido es escaso pero lingüísticamente distinto de la referencia temporal singular. TIMES AND OCCASIONS
en: times | **es:** veces | **fr:** temps | **de:** Zeiten Neh 9:28

5. variante textual incierta (1×) Ocurrencia textualmente incierta en Sal 74:6 que involucra una posible variante ketiv/qeré. Algunas traducciones conservan la lectura del ketiv 'y ahora' (וְעַתָּה), mientras otras retienen 'tiempo'. Este caso aislado refleja probable-

mente una confusión escribal entre עֵת (tiempo) y עַתָּה (ahora), y su única atestación lo convierte en un sentido marginal de interés crítico-textual. TIME AND SEASONS
en: [ketiv:and-now] | **es:** [y-ahora] | **fr:** temps | **de:** [ketiv:and-now] Ps 74:6

עָתַד H6257 *Conj-w / V-Piel-Imp-ms / 3fs* (2×)
To be ready, prepared, or destined; to make ready or prepare something
This verb means to be ready or to make ready. In Proverbs 24:27, it's an imperative to 'prepare' or 'make ready' one's field work before building a house—practical wisdom about proper sequencing. In Job 15:28, it describes houses 'destined' or 'prepared' to become heaps of ruins—ready-made for destruction. The term emphasizes the state of being prepared, whether through wise planning or through divine destiny toward judgment.

(2×) A verb meaning to prepare, make ready, or be destined. The Piel imperative in Proverbs commands active preparation ('dispónlo,' 'make-ready'), while the Hithpael in Job describes passive destining ('fueron destinadas,' 'were destined'). The root appears in later Hebrew and Aramaic for 'future' or 'ready,' capturing the temporal sense of something prepared and awaiting its time. Both biblical uses involve things being positioned for what's coming—either wise preparation or appointed destruction. ESTABLISH AND PREPARE
en: and-make-ready, are-destined | **es:** fueron-destinadas, y-dispónlo | **fr:** et--העתדה-elle, התעתדו | **de:** [התעתדן], [ועתדה] Job 15:28; Prov 24:27

עַתָּה H6258 *Adv* (434×)
Ahora — adverbio temporal que marca el momento presente, frecuente en la fórmula 'y ahora' o en 'desde ahora'.
עַתָּה es el adverbio principal de la Biblia hebrea para señalar el momento presente, con más de 430 apariciones. Su uso más característico es la fórmula de transición וְעַתָּה ('y ahora'), que articula el paso de una narración o situación pasada hacia una implicación, mandato o conclusión presente: 'Y ahora, he aquí tu mujer' (Gn 12:19), '¿Y ahora, Israel, qué pide de ti el SEÑOR tu Dios?' (Dt 10:12). Un patrón menor pero teológicamente significativo es מֵעַתָּה ('desde ahora'), que expresa duración desde el presente hacia un futuro indefinido, como en el doxológico 'desde ahora y para siempre' (Sal 113:2; 115:18; 121:8).

1. y ahora (421×) Adverbio temporal presente, predominantemente en la fórmula discursiva וְעַתָּה ('y ahora'), que marca la transición de una narración pasada hacia una acción, mandato o conclusión presente. Con 421 apariciones es el patrón dominante, abarcando todos los géneros: diálogo patriarcal (Gn 12:19), estipulaciones de alianza (Gn 20:7), requisitoria profética (Is 1:18) y exhortación deuteronómica (Dt 4:1; 10:12). NOW (TEMPORAL ADVERB)
en: And-now, and-now | **es:** Y-ahora, y-ahora | **fr:** Et-maintenant, et-maintenant | **de:** und-nun, und-nun- Gen 3:22; Gen 4:11; Gen 11:6; Gen 12:19; Gen 20:7

2. desde ahora (13×) La frase temporal מֵעַתָּה ('desde ahora, en adelante'), que expresa duración desde el momento presente hacia el futuro. Con 13 apariciones, se concentra en la literatura litúrgica y sapiencial, especialmente en la fórmula 'desde ahora y para siempre' (Sal 113:2; 115:18; 121:8; 125:2). El prefijo preposicional מִן ('desde') transforma עַתָּה de un 'ahora' puntual a un 'de ahora en adelante' incoativo. NOW (TEMPORAL ADVERB)
en: from-now, than-now | **es:** desde-ahora, que-ahora | **fr:** de-maintenant, von--maintenant | **de:** von-nun 2Chr 16:9; Ps 113:2; Ps 115:18; Ps 121:8; Ps 125:2

עָתִיד H6259 *Adj-mp* (2×)
Ready, prepared, or skilled; describing readiness for action, timing, or expertise
This adjective describes something or someone ready or prepared. It spans several nuances: readiness for military action ('a king ready for battle,' Job 15:24), temporal readiness for an event ('ready for the day,' Esther 3:14; 8:13), professional skill ('skilled in rousing Leviathan,' Job 3:8), temporal imminence ('impending things,' Deuteronomy 32:35), and stored resources ('their stores,' Isaiah 10:13). The term emphasizes preparedness in various senses, from military readiness to appointed timing to acquired expertise.

(2×) An adjective meaning ready, prepared, or skilled across multiple semantic contexts. The Esther usage marks documents 'ready for the day' (preparedness for execution). The ketiv-qere variant in Isaiah involves 'stores/treasures' versus 'ready things.' Job uses it for both military readiness and professional skill in magic. Deuteronomy applies it to imminently approaching calamity. The underlying concept is preparedness—whether temporal (soon to come), martial (equipped for battle), professional (skilled), or material (stored up). ESTABLISH AND PREPARE
en: [kethiv], and-their-treasures | **es:** (y-sus-tesoros), [preparados] | **fr:** [(ועתודותיהם)], [עתודים] | **de:** [(ועתודותיהם)], [[עתודים]] Esth 8:13; Isa 10:13

עַתּוּד H6260 *Prep-k / N-mp* (29×)
Macho cabrío; cabra macho adulta usada en sacrificios y como ganado; figuradamente, un líder o jefe entre el pueblo.
Macho cabrío; cabra macho adulta usada en sacrificios y como ganado; figuradamente, un líder o jefe entre el pueblo.

1. Sentido literal que designa al macho cabrío adulto, prominente en contextos sacr (28×) Sentido literal que designa al macho cabrío adulto, prominente en contextos sacrificiales (Números 7:17, 23, 29; Salmo 66:15), inventarios de ganado (Génesis 31:10, 12; Ezequiel 27:21) y referencias alimentarias (Deuteronomio 32:14). Las glosas multilingües apuntan uniformemente al animal biológico. Las 28 ocurrencias abarcan contextos rituales, económicos y pastoriles. MALE GOAT
en: and-goats, and-he-goats, male-goats | **es:** machos-cabríos, y-machos--cabríos | **fr:** bouc, boucs, et-boucs | **de:** [ועתודים], [עתודים], maennlich-Ziegen Gen 31:10; Gen 31:12; Num 7:17; Num 7:23; Num 7:29

2. Extensión figurada en la que la imagen del macho cabrío dominante representa a l (1×) Extensión figurada en la que la imagen del macho cabrío dominante representa a líderes o jefes humanos. En Isaías 14:9, las sombras de los 'líderes' de la tierra se levantan del Seol para recibir al rey de Babilonia. Zacarías 10:3 y Ezequiel 34:17 emplean de manera similar la metáfora del líder del rebaño para gobernantes a quienes Dios pide cuentas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: leaders-of | **es:** machos-cabríos-de | **fr:** bouc | **de:** [עתוד] Isa 14:9

עָתִי H6261 *Adj-ms* (1×)
dispuesto, preparado o designado (quien está listo para una tarea específica)
Este adjetivo hebreo describe a alguien en estado de preparación o designación para una tarea concreta. En Levítico 16:21, designa al hombre preparado para conducir al macho cabrío expiatorio al desierto durante el Día de la Expiación, alguien específicamente escogido y dispuesto para este acto ritual. El término implica tanto oportunidad temporal como preparación práctica, sugiriendo a alguien debidamente posicionado y equipado para actuar de inmediato.

Dispuesto y designado (1×) Describe a una persona en estado de preparación o designada para una tarea específica. En Levítico 16:21, el «hombre designado» ya está preparado para recibir al macho cabrío y conducirlo al desierto, encarnando tanto la disposición temporal (el momento oportuno) como la preparación práctica. Las traducciones multilingües (designado, appointed, établi) subrayan la selección formal y la prontitud inherentes al término. ESTABLISH AND PREPARE
en: appointed | **es:** designado | **fr:** établit | **de:** setzte-ein Lev 16:21

עַתַי H6262 *N-proper-ms* (4×)
Atai; nombre propio de significado incierto, llevado por hombres de Judá, Gad y la casa de David
Nombre propio que aparece en genealogías y listas militares. Primera de Crónicas 2:35-36 registra a Atai en la genealogía de Judá como hijo de un esclavo egipcio y nieto de Sesán. Otro Atai figura entre los

guerreros gaditas que se unieron a David (12:11). Un tercer Atai se menciona como hijo de Roboam (2 Cr 11:20). Las transliteraciones de la LXX varían (Ietthei), algo habitual en los nombres propios. La etimología del nombre es incierta, posiblemente relacionada con una raíz que significa «oportuno» o «dispuesto». Estas entradas genealógicas documentan líneas familiares y registros militares sin desarrollo narrativo.

Nombre propio Atai (4×) Nombre propio que aparece en tres contextos genealógicos distintos. 1 Crónicas 2:35-36 incluye a Atai en la línea de Judá (hijo de un egipcio). 1 Crónicas 12:12 nombra a un Atai entre los guerreros gaditas. 2 Crónicas 11:20 menciona a Atai como hijo de Roboam. El nombre aparece en diversas filiaciones tribales (Judá, Gad) y conexiones reales, documentando individuos sin indicar el significado del nombre. PERSONAL NAMES
en: Attai, and-Attai | **es:** Atai, Atay, Y-Atay | **fr:** [עַתַּי], [עַתַּ֫י] | **de:** [עַתַּי], [עַתַּ֫י] 1Chr 2:35; 1Chr 2:36; 1Chr 12:12; 2Chr 11:20

עֲתִיד H6263 *Adj-mp* (1×)
preparados, dispuestos (adjetivo arameo en plural)
Este adjetivo arameo aparece en Daniel 3:15 durante el desafío de Nabucodonosor a Sadrac, Mesac y Abednego. El rey les pregunta si están «preparados» para postrarse ante la imagen de oro al escuchar la música. La palabra transmite el sentido de estar dispuesto o listo para ejecutar una acción, de forma similar a su cognado hebreo. Aparece en la porción aramea de Daniel, reflejando el contexto lingüístico de la corte babilónica.

Preparados para actuar (1×) Forma plural aramea que significa «preparados» o «dispuestos», empleada en Daniel 3:15 cuando Nabucodonosor cuestiona si los tres jóvenes judíos están listos para adorar su imagen. El término expresa disposición en el sentido de voluntad o prontitud para actuar, encajando en el contexto de confrontación donde se exige obediencia. ESTABLISH AND PREPARE
en: ready | **es:** preparados | **fr:** prêt | **de:** [עֲתִידִין] Dan 3:15

עָתִיד H6264 *Adj-ms* (6×)
Listo, preparado, dispuesto para la acción; tesoros o provisiones (variante ketiv)
El adjetivo עָתִיד describe un estado de preparación o disposición: alguien o algo a punto de actuar de manera inminente. El rey malvado de Job está 'listo para el combate' (Job 15:24), el decreto real hace que los ciudadanos estén 'preparados para aquel día' (Est 3:14; 8:13), y los expertos en despertar al Leviatán son descritos como practicantes 'listos' (Job 3:8). El cántico de Moisés advierte que 'las cosas preparadas se apresuran' (Deut 32:35), con matiz de destino inminente. Una variante ketiv en Isa 10:13 lee la forma como sustantivo que significa 'tesoros' o 'riqueza almacenada'.

1. Listo, preparado (5×) En estado de disposición o preparación, ya sea de personas a punto de actuar o de eventos inminentes. Job 15:24 retrata al malvado como un rey 'listo para la batalla', Est 3:14 y 8:13 describen a súbditos preparados para el día señalado, Job 3:8 identifica a quienes están 'listos' para despertar al Leviatán, y Deut 32:35 advierte sobre lo que está 'preparado' y se aproxima con rapidez. ESTABLISH AND PREPARE
en: ready, things-prepared, those-ready | **es:** (preparados), lo-preparado, los--preparados | **fr:** [עֲתִדִים], [עֲתִידִים], choses-prépara | **de:** Sachen-bereitete, [(עֲתִידִים)], [הָעֲתִידִים] Deut 32:35; Esth 3:14; Esth 8:13; Job 3:8; Job 15:24

2. Tesoros, provisiones (ketiv) (1×) Variante ketiv (texto escrito) en Isa 10:13 donde la forma parece significar 'tesoros' o 'riqueza almacenada' en lugar de 'preparación'. La lectura qeré normaliza una vocalización diferente para distinguirla del adjetivo. El conquistador asirio se jacta de haber saqueado los tesoros de los pueblos, lo cual confirma un sentido de posesión y riqueza. RICHES AND WEALTH
en: [ketiv] | **es:** [ketiv] | **fr:** [[עֲתִידֹתֵיהֶם]] | **de:** [[עֲתִידֹתֵיהֶם]] Isa 10:13

עֲתָיָה H6265 *N-proper-ms* (1×)
Ataías (nombre propio que posiblemente significa «Yahvé ha ayudado»)
Nombre propio que aparece en Nehemías 11:4, identificando a un descendiente de Judá que se reasentó en Jerusalén tras el exilio babilónico. El nombre presenta problemas textuales, con variantes en los pasajes paralelos y las versiones antiguas. La Septuaginta ofrece «Athea», mientras que 1 Crónicas 9:4 presenta la forma paralela «Utai». Esta clase de variación era frecuente en la transmisión de listas genealógicas bíblicas.

Nombre propio posexílico (1×) El nombre propio «Ataías» identifica a un judahita posexílico que habitaba en Jerusalén según Nehemías 11:4. El nombre aparece en las listas que documentan la repoblación de Jerusalén tras el retorno de Babilonia. Los testimonios textuales discrepan sobre la forma exacta, lo que sugiere variación escribal en la transmisión genealógica, fenómeno habitual en las listas de nombres bíblicos. PERSONAL NAMES
en: Atayah | **es:** Ataías | **fr:** [עֲתָיָה] | **de:** [עֲתָיָה] Neh 11:4

עָתִיק H6266 *Adj-ms* (1×)
selecto, excelente, eminente o valioso (que describe una cualidad superior)
Adjetivo hebreo que describe algo de calidad superior o eminencia. En Isaías 23:18 se usa para caracterizar 'vestidura selecta' o 'ropa distinguida', es decir, prendas de calidad excepcional. La palabra transmite la idea de algo que sobresale o supera lo ordinario, ya sea por su valor material, su manufactura o su excelencia. Relacionado con la noción de que la antigüedad confiere valor, enfatiza distinción y superioridad sobre lo común.

Calidad selecta (1×) Describe objetos o cualidades de mérito o distinción excepcional. En Isaías 23:18, modifica 'vestidura' o 'atuendo', indicando ropa de calidad superior y prestancia. El término sugiere algo eminente o selecto, que se eleva por encima de los ejemplos comunes. La raíz hebrea vincula la calidad superior con la antigüedad o el valor probado por el tiempo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: stately | **es:** duradera | **fr:** [עָתִיק] | **de:** [עָתִיק] Isa 23:18

עַתִּיק H6267 *Adj-mpc* (2×)
Removed, weaned, or old/ancient; describing things taken away or distant in time
This adjective carries two meanings. First, it describes children 'removed from the breast'—weaned (Isaiah 28:9), using a participial sense from the root 'remove.' Second, it means 'old' or 'ancient' (1 Chronicles 4:22), reflecting an Aramaism where the same root developed the sense of antiquity. Both meanings connect to the idea of removal: weaned children are removed from nursing; ancient things are removed from the present by time's distance.

(2×) An adjective meaning either removed/weaned or old/ancient. Isaiah's rhetorical question uses the construct 'removed from the breasts' ('arrancados de los pechos') as parallel to 'weaned from milk,' describing children old enough for advanced teaching. Chronicles uses it in the Aramaic sense of 'ancient' ('antiguas') for old records or things. The multilingual glosses reflect both senses, showing the term's semantic range from physical removal (weaning) to temporal removal (antiquity). GEOGRAPHY AND SPACE
en: ancient | **es:** a-los-arrancados, antiguas | **fr:** [עַתִּיקֵי], [עַתִּיקִים] | **de:** [עַתִּיקֵי], [עַתִּיקִים] 1Chr 4:22; Isa 28:9

עַתִּיק H6268 *Adj-msc* (3×)
Anciano de Días, el de edad avanzada
Este adjetivo arameo significa 'avanzado' o 'anciano,' apareciendo exclusivamente en la visión apocalíptica de Daniel como el título 'Anciano de Días.' La frase describe la figura eterna y soberana sentada en un trono de fuego, de quien el Hijo del Hombre recibe dominio. La imaginería enfatiza existencia atemporal, sabiduría y autoridad suprema—uno que precede toda la creación y preside sobre el juicio cósmico. Daniel 7 usa este título tres veces cuando el juez divino toma su asiento, recibe adoración y ejecuta justicia. El

término se volvió influyente en representaciones teológicas y artísticas de la naturaleza eterna de Dios.

Anciano de Días (3×) Un adjetivo que significa 'anciano' o 'avanzado en días,' usado exclusivamente como el título divino 'Anciano de Días' (עַתִּיק יוֹמִין) en la visión de Daniel. La frase aparece en 7:9 cuando se despliega la escena del trono, en 7:13 cuando el Hijo del Hombre se acerca a Él, y en 7:22 cuando Él pronuncia juicio a favor de los santos. El arameo transmite no meramente vejez sino eternidad atemporal—uno que ha existido desde siempre. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Ancient-of, and-Ancient-of | **es:** Anciano, y-Anciano | **fr:** [עתיק], [עתיק] | **de:** [עתיק], [עתיק] Dan 7:9; Dan 7:13; Dan 7:22

עַתָד H6269 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)
Atac (nombre de un lugar en Judá)
Nombre de un lugar mencionado en 1 Samuel 30:30, donde David envió porciones del botín recuperado de los amalecitas. Situado en el territorio de Judá, Atac fue una de las ciudades que recibieron regalos de David, fortaleciendo así sus relaciones con las comunidades de Judá antes de convertirse en rey. El sitio no ha sido identificado con certeza, y algunos estudiosos han propuesto enmiendas textuales, pero el nombre se mantiene en el texto recibido como una de las ciudades aliadas de David en el sur.

Topónimo en Judá (1×) El nombre geográfico 'Atac' identifica una ciudad en Judá donde David envió botín tras derrotar a los amalecitas (1 Samuel 30:30). Forma parte de la estrategia diplomática de David de enviar regalos a las ciudades del sur de Judá que lo habían apoyado durante sus años de fugitivo. Aunque su ubicación exacta sigue sin identificarse, representa una de las comunidades en la red de apoyo de David en el Néguev. **PERSONAL NAMES**
en: in-Athach | **es:** en-Atac | **fr:** dans-Athach | **de:** in-Athach 1Sam 30:30

עַתַלְיָה H6270 *N-proper-ms* (1×)
Atlai (nombre personal masculino que posiblemente significa 'Yahvé es exaltado')
Nombre personal que aparece en Esdras 10:28, identificando a uno de los israelitas que se habían casado con mujeres extranjeras durante el exilio y a quienes se les exigió divorciarse como parte de las reformas de Esdras. El nombre figura en la lista de quienes habían violado la prohibición contra los matrimonios mixtos. Distinto del nombre femenino más conocido Atalía, esta forma masculina aparece únicamente en este contexto postexílico de restauración religiosa.

Nombre personal postexílico (1×) El nombre personal masculino 'Atlai' designa a uno de los hombres de la comunidad postexílica que había tomado esposa extranjera (Esdras 10:28). Aparece en la lista de Esdras de aquellos obligados a repudiar a sus esposas extranjeras para mantener la fidelidad al pacto. Este caso refleja los desafíos de preservar la identidad religiosa durante y después del exilio babilónico. **PERSONAL NAMES**
en: Atlay | **es:** Atlai | **fr:** [עתלי] | **de:** [עתלי] Ezra 10:28

עַתַלְיָה H6271 *Conj-w / N-proper-ms* (17×)
Atalía — reina madre de Judá que usurpó el trono durante seis años; también nombre de dos hombres del período postexílico. Principalmente el nombre de
Atalía — reina madre de Judá que usurpó el trono durante seis años; también nombre de dos hombres del período postexílico. Principalmente el nombre de la célebre reina madre que se apoderó del trono de Judá tras la muerte de su hijo Ocozías a manos de Jehú. Hija (o nieta) de Omrí y Acab, introdujo el culto a Baal en el reino del sur e intentó exterminar la línea davídica; solo el infante Joás sobrevivió, oculto en el templo durante seis años (2 Re 11:1-3). Su dramático derrocamiento por el sacerdote Joiada (2 Re 11:13-20) restauró tanto la monarquía davídica como el culto a Yahvé. El nombre también aparece para un benjaminita (1 Cr 8:26) y dos figuras postexílicas (Esd 8:7; 10:28). La forma griega Gotalía conserva el nombre en la tradición de la Septuaginta.

Atalía (nombre propio) — Nombre propio que designa principalmente a la reina mad (17×) Atalía (nombre propio) — Nombre propio que designa principalmente a la reina madre de Judá, hija de Acab y Jezabel (o nieta de Omrí), quien usurpó el trono tras la muerte de Ocozías y reinó seis años hasta ser derrocada por el sacerdote Joiada (2 Re 11:1-20; 2 Cr 22-23). Es la única mujer que gobernó Judá, y 2 Cr 24:7 la llama 'aquella mujer perversa'. El nombre también designa a un benjaminita y a figuras postexílicas. **PERSONAL NAMES**
en: Atalyah, Atalyahu, Athalyah | **es:** Atalyah, Atalía, Y-Atalía | **fr:** Athalie, Athalyah, Athalyahu | **de:** Atalja, Athalyah, Athalyahu 2Kgs 8:26; 2Kgs 11:1; 2Kgs 11:2; 2Kgs 11:3; 2Kgs 11:13

עָתַם H6272 *V-Nifal-Perf-3ms* (1×)
ser abrasado, oscurecido u ofuscado (verbo dudoso de significado incierto)
Verbo hebreo raro y disputado que aparece en Isaías 9:19 (TM 9:18), donde el Texto Masorético dice que 'la tierra fue abrasada' u 'oscurecida'. El significado de la raíz es incierto: los cognados árabes sugieren ya sea calor abrasador o estar obstruido u oscurecido. Muchos estudiosos sospechan corrupción textual y proponen leer un verbo diferente, quizás de la raíz que significa 'arder'. El contexto describe la naturaleza consumidora de la ira de Dios, con imágenes de fuego y tinieblas.

Abrasar u oscurecer (1×) La forma verbal incierta en Isaías 9:19 (TM 9:18) probablemente describe la tierra siendo abrasada, oscurecida u ofuscada como resultado del juicio divino. Los cognados árabes apuntan hacia un calor sofocante o un oscurecimiento, lo cual se ajusta a las imágenes del pasaje sobre fuego consumidor y maldad. Sin embargo, la incertidumbre textual hace de este uno de los elementos léxicos más debatidos. **DARKNESS AND GLOOM**
en: is-scorched | **es:** se-oscureció | **fr:** [נעתם] | **de:** [נעתם] Isa 9:19

עָתְנִי H6273 *N-proper-ms* (1×)
Otni (nombre personal levítico)
Nombre levítico que aparece en 1 Crónicas 26:7, identificando a uno de los porteros asignados al servicio del templo en la organización que David hizo de las funciones levíticas. El nombre forma parte de los registros genealógicos que documentan a las familias e individuos responsables de custodiar las entradas del santuario. Como muchos nombres levíticos en Crónicas, preserva la memoria de quienes sirvieron en la infraestructura del culto de Israel.

Levita portero (1×) El nombre personal 'Otni' identifica a un levita de la división de porteros en 1 Crónicas 26:7. Estos porteros eran responsables de custodiar las entradas del templo y mantener el orden en los recintos del santuario. El nombre aparece en el registro detallado del Cronista sobre la organización que David hizo del personal del templo, preservando la identidad de las familias encargadas de las funciones sagradas de seguridad. **PERSONAL NAMES**
en: Othni | **es:** Otni | **fr:** [עתנ] | **de:** [עתנ] 1Chr 26:7

עָתְנִיאֵל H6274 *N-proper-ms* (7×)
Otoniel; nombre propio del primer juez de Israel, hijo de Cenaz y hermano menor de Caleb
El nombre personal Otoniel (עָתְנִיאֵל), que posiblemente significa 'león de Dios' o 'Dios es mi fortaleza'. Es el primer juez levantado por el Señor para librar a Israel después de la generación de Josué (Jue 3:9-11). Hijo de Cenaz y hermano menor de Caleb, aparece por primera vez conquistando Quiriat-séfer y ganando como esposa a Acsa, hija de Caleb (Jos 15:17; Jue 1:13). El Cronista registra a sus descendientes (1 Cr 4:13) y el servicio militar de su familia (1 Cr 27:15). La transliteración al español como Otoniel es consistente con la forma hebrea.

Otoniel (nombre propio) (7×) Nombre propio masculino עָתְנִיאֵל, llevado por el primer juez de Israel. Hijo de Cenaz y hermano menor de Caleb, Otoniel conquistó Debir (Quiriat-séfer) y recibió a Acsa como esposa (Jos 15:17; Jue 1:13). El Espíritu del

Señor vino sobre él, y juzgó a Israel librándolos de Cusán-risataim (Jue 3:9-11). Su nombre aparece en Crónicas en contextos genealógicos (1 Cr 4:13) y militares (1 Cr 27:15). PERSONAL NAMES
en: Othni'el, Othniel, Otniel | **es:** Otniel, Otoniel, para-Otoniel | **fr:** Othniel, Otniel, [לְעָתְנִיאֵל] | **de:** Otniel, [לְעָתְנִיאֵל], [עָתְנִיאֵל] Josh 15:17; Judg 1:13; Judg 3:9; Judg 3:11; 1Chr 4:13

עָתַק H6275 *Conj-w | V-Qal-ConjImperf-3ms* (9×)
Moverse, avanzar, proceder; envejecer; ser desplazado; remover; transcribir — raíz versátil que abarca movimiento, envejecimiento y copia textual.
Verbo hebreo notablemente flexible cuyos sentidos van desde la reubicación física hasta el paso del tiempo mismo. Cuando Abraham 'se trasladó' de allí hacia Betel (Gn 12:8), fue este verbo el que describió su viaje. Sin embargo, la misma raíz puede describir ojos que se debilitan por el dolor (Sal 6:7) o una roca inamovible que es desplazada de su lugar (Job 14:18). Su uso más sorprendente aparece en Pr 25:1, donde los escribas de Ezequías 'copiaron' los proverbios de Salomón — un sentido que probablemente se desarrolló a partir de la idea de transferir o mover texto de un rollo a otro. El cognado árabe ataqa ('envejecer, quedar libre') y el arameo athiq ('ser antiguo') iluminan los sentidos de envejecimiento.

1. Avanzar, trasladarse (2×) Sentido Hifil de avanzar en un viaje o trasladarse a un nuevo lugar. En Gn 12:8, Abraham 'se trasladó' desde un punto entre Betel y Hai, y en Gn 26:22, Isaac 'se alejó' tras la disputa por el pozo de Rejobot. Capta la cualidad itinerante del vocabulario de viajes patriarcales, el acto de levantar campamento y proseguir la marcha. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-he-moved, and-moved | **es:** Y-se-movió, Y-se-trasladó | **fr:** et-il-mut, et-mut | **de:** und-brach-auf, und-zog-weiter Gen 12:8; Gen 26:22

2. Envejecer, debilitarse (2×) Sentido Qal de avanzar en años, envejecer y debilitarse — un arameísmo que refleja el cognado athaq ('ser antiguo'). En Job 21:7, los impíos 'envejecen' y aumentan en poder, una amarga queja contra la injusticia. En Sal 6:8, el ojo del salmista 'se debilita' por el dolor. El emparejamiento con el deterioro físico confirma que se trata de decaimiento por vejez o aflicción. AGING AND DISPLACEMENT
en: grow-old, grows-weak | **es:** envejecen,, ha-envejecido | **fr:** être-ancien | **de:** [עתקו], wächst-schwach Job 21:7; Ps 6:7

3. Ser desplazado (2×) Sentido Qal de ser movido o desplazado de una posición fija, dicho de elementos geológicos más que de personas. En Job 14:18, hasta la montaña se desmorona y la roca 'es movida de su lugar' — imagen de impermanencia cósmica. En Job 18:4, Bildad pregunta si la tierra debe ser abandonada por causa de Job. AGING AND DISPLACEMENT
en: and-will-move, moves | **es:** se-mueve, y-se-moverá | **fr:** et-être-ancien, être--ancien | **de:** [ויעתק], [יעתק] Job 14:18; Job 18:4

4. Remover, desplazar (2×) Sentido Hifil causativo de remover o desplazar por fuerza, atribuido al poder de Dios. En Job 9:5, Dios 'remueve los montes' sin que ellos lo sepan — una de las grandes imágenes teofánicas de poder. El paso del desplazamiento intransitivo (sentido 3) a la remoción causativa subraya el énfasis teológico en la soberanía divina. AGING AND DISPLACEMENT
en: the-One-moving, they-have-removed | **es:** El-que-mueve, retiraron | **fr:** le--être-ancien, être-ancien | **de:** [המעתיק], [העתיקו] Job 9:5; Job 32:15

5. Transcribir, copiar (1×) Sentido Hifil técnico-escribal único de transcribir o copiar texto de un documento a otro. En Pr 25:1, 'Estos también son proverbios de Salomón, los cuales copiaron los varones de Ezequías rey de Judá.' Es la única atestación bíblica de este significado, aunque llegó a ser productivo en el hebreo posterior. El desarrollo semántico desde 'mover, trasladar' hacia 'copiar' es transparente. AGING AND DISPLACEMENT
en: copied | **es:** copiaron | **fr:** être-ancien | **de:** [העתיקו] Prov 25:1

עָתֵק H6276 *Adj-ms* (1×)
perdurable, valioso, antiguo o sobresaliente (describe riqueza duradera o excelencia probada por el tiempo)
Adjetivo hebreo que describe algo perdurable, valioso o sobresaliente por su antigüedad o excelencia intrínseca. En Proverbios 8:18, califica la «riqueza duradera» que ofrece la Sabiduría: bienes que permanecen, en contraste con la ganancia material pasajera. El término vincula la antigüedad con el valor, sugiriendo que la verdadera excelencia se demuestra con el paso del tiempo. Los cognados árabes refuerzan la idea de algo que precede y que, por tanto, resulta superior o escogido.

Riqueza perdurable (1×) Describe riqueza, valor o calidad que perdura a lo largo del tiempo. En Proverbios 8:18, la Sabiduría ofrece «riqueza duradera» (הוֹן עָתֵק), bienes que no se desvanecen ni decepcionan. El adjetivo conlleva la idea de que la antigüedad confiere valor: algo probado, permanente y superior, en contraste con lo efímero y material. OLD AGE
en: enduring | **es:** duradera | **fr:** עתק | **de:** [עתק] Prov 8:18

עָתָק H6277 *N-ms* (4×)
arrogancia, insolencia; discurso o actitud arrogante marcados por presunción y soberbia
Adjetivo que describe un discurso o actitud arrogante e insolente. La oración de Ana advierte contra dejar que la arrogancia brote de la boca (1 Sam 2:3), equiparándola con la jactancia soberbia contra Dios. Los Salmos condenan el habla insolente: las palabras arrogantes de los impíos (31:18), la altivez presuntuosa (75:5) y las declaraciones jactanciosas de los malvados (94:4). El término capta un habla que excede los límites apropiados: declaraciones presuntuosas y desenfrenadas que exaltan al ser humano por encima de Dios y del prójimo.

Habla arrogante (4×) Discurso arrogante e insolente, palabras marcadas por soberbia presuntuosa. 1 Samuel 2:3 advierte contra dejar que la arrogancia salga de la boca. Los Salmos lo emplean tres veces (31:18, 75:5, 94:4) para las palabras altivas de los impíos: jactancia insolente contra Dios y opresión del prójimo. El término enfatiza la arrogancia verbal: un habla que traspasa límites, se exalta a sí misma y desafía la autoridad divina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: arrogance, insolent | **es:** arrogancia, arrogante, insolencia | **fr:** arrogance, arrogant | **de:** arrogance, insolent 1Sam 2:3; Ps 31:18; Ps 75:5; Ps 94:4

עִתְּקָיִן H6278 *N-proper-fs / 3fs* (1×)
Itá-Casín (topónimo en la frontera de Zabulón)
Nombre de lugar compuesto que aparece únicamente en Josué 19:13, señalando un punto en el límite del territorio tribal de Zabulón. El nombre incluye una terminación locativa direccional. Su ubicación exacta se desconoce, ya que solo se menciona en esta descripción de fronteras sin indicios geográficos suficientes para una identificación moderna. Estos mojones territoriales eran cruciales en el reparto de tierras tribales, pero muchos sitios se han perdido en la historia.

Topónimo fronterizo (1×) Designación geográfica que marca un punto fronterizo del territorio de Zabulón en Josué 19:13. La ubicación exacta de este topónimo compuesto se ha perdido, aunque servía como referencia reconocible en las descripciones originales de los límites tribales. Las traducciones multilingües conservan el nombre en forma transliterada, reconociendo su función como marcador geográfico. PERSONAL NAMES
en: Ittah-Qatsin | **es:** Et-casín | **fr:** Ittah-Qatsin | **de:** Ittah-Qatsin Josh 19:13

עָתַר H6279 *Conj-w | V-Nifal-Inf* (20×)
Orar, suplicar o rogar a Dios (Qal/Hifil); ser suplicado y conceder la oración (Nifal, referido a Dios). El verbo עָתַר pertenece al vocabulario íntim
Orar, suplicar o rogar a Dios (Qal/Hifil); ser suplicado y conceder la oración (Nifal, referido a Dios). El verbo עָתַר pertenece al vocabulario íntimo de la oración bíblica, describiendo tanto el acto humano de súplica como la respuesta graciosa de Dios. Su cognado árabe ʿatara ('sacrificar') sugiere raíces rituales: la súplica como algo ofrecido, costoso y fervoroso. En el Nifal, el sujeto siempre es Dios: Él 'fue suplicado' por Isaac y Rebeca (Gn 25:21), por la tierra tras la crisis gabaonita (2 S 21:14), e incluso por el malvado Manasés que se

arrepintió en el exilio (2 Cr 33:13). Las formas Hifil y Qal capturan el lado humano: Moisés rogando a Dios que retire las plagas de Egipto (Éx 8:28-30, 9:28, 10:18), y Manoa orando por orientación sobre el hijo prometido (Jue 13:8).

1. Nifal (8×) Nifal: ser suplicado, conceder la oración — Sentido pasivo-tolerativo del Nifal en el que Dios se deja suplicar y concede la petición, con 8 ocurrencias. El verbo en esta conjugación siempre tiene a Dios como sujeto y al suplicante humano marcado con la preposición לְ. Gn 25:21 es paradigmático: Isaac oró y 'el SEÑOR fue suplicado por él', capturando la respuesta divina de aceptar la petición. **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: and-He-was-entreated, and-He-was-moved-by-entreaty, and-being-moved--by-entreaty- | **es:** y-el-ser-suplicado-, y-fue-satisfecho, y-fue-suplicado | **fr:** [והעתר], [ויעתר], [ונעתור] | **de:** [והעתר], [ויעתר], [ונעתור] Gen 25:21; 2Sam 21:14; 2Sam 24:25; 1Chr 5:20; 2Chr 33:13

2. Hifil (7×) Hifil: suplicar, rogar — Sentido causativo del Hifil de hacer súplica o instar a la intercesión ante Dios, atestiguado en 7 ocurrencias. En el ciclo de las plagas del Éxodo, Faraón suplica repetidamente a Moisés que 'ruegue al SEÑOR' (Éx 8:8, 8:28, 9:28, 10:17) para retirar cada plaga devastadora. El Hifil marca el acto volitivo, a veces desesperado, de solicitar intercesión. **ENTREATY SUPPLICATION**

en: and-I-will-entreat, and-entreat, entreat | **es:** Orad, Orarás, oraré | **fr:** –Je--implorer, et-Je—implorer, et-implorer | **de:** [תעתיר], entreat, soll-ich-entreat Exod 8:8; Exod 8:9; Exod 8:28; Exod 8:29; Exod 9:28

3. Qal (5×) Qal: orar, suplicar — Sentido activo del Qal de orar o hacer súplica a Dios en la conjugación básica, con 5 ocurrencias. En Gn 25:21, Isaac 'oró al SEÑOR' (Qal) y 'el SEÑOR fue suplicado' (Nifal), apareciendo ambas conjugaciones en el mismo versículo para mostrar la iniciativa humana y la respuesta divina. Éx 8:30 registra a Moisés saliendo del Faraón y 'rogando al SEÑOR'. **PRAYER (VERBAL ACT)**

en: and-entreated, and-prayed, he-prays | **es:** Suplica, Y-oró, y-oró | **fr:** et--entreated, et-pria, יעתר | **de:** [יעתר], und-betete, und-entreated Gen 25:21; Exod 8:30; Exod 10:18; Judg 13:8; Job 33:26

עָתַר H6280 *Conj-w / V-Nifal-Prtcpl-fp* (2×)

To be abundant, excessive, or multiplied; used of abundant kisses or multiplied words

This verb, borrowed from Aramaic, means to be abundant or multiplied. In Proverbs 27:6, it describes an enemy's kisses as 'excessive' or 'abundant'—overdone and therefore suspicious, contrasting with a friend's faithful wounds. In Ezekiel 35:13, God accuses Edom: 'you multiplied your words against me,' speaking arrogantly and excessively. The term emphasizes profusion or excess, whether of insincere affection or boastful speech.

(2×) A Niphal/Hiphil verb meaning to be abundant or to multiply. The Aramaic loanword (related to 'be rich' in Aramaic, corresponding to Hebrew 'ashar') entered biblical Hebrew late. Proverbs' Niphal participle describes excessive kisses ('abundantes,' 'excessive'), while Ezekiel's Hiphil describes multiplying words ('multiplicasteis'). Both contexts use abundance negatively—too many kisses signal deception; too many words signal arrogance. The verb captures quantity beyond normal or proper bounds. **ABOUNDING AND SURPLUS**

en: and-you-multiplied, but-excessive | **es:** y-abundantes, y-multiplicasteis | **fr:** et-être-nombreux, et-ונעתרות | **de:** [והעתרתם], [ונעתרות] Prov 27:6; Ezek 35:13

עֶתֶר H6281 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Ether: a town in Judah (Joshua 15:42) and Simeon (Joshua 19:7)

Ether appears in Joshua's tribal allotments as a town assigned first to Judah and then to Simeon (whose inheritance was within Judah's territory). In both passages it's listed alongside Ashan. Possibly identified with modern Khirbet 'Atr, about two miles northwest of Beit Jibrin, though the identification is uncertain. Like many minor settlements in these lists, its precise location has been lost, but it served as a marker in defining tribal boundaries and inheritances.

(2×) A feminine proper noun designating a town name in the Shephelah or Negev region. The conjunction 'and Ether' in both passages shows it as one item in administrative lists defining territorial allotments. The consistent transliteration ('Eter,' 'Ether') preserves the Hebrew name. Both occurrences pair Ether with Ashan, suggesting they were neighboring settlements. The name served administrative and legal functions in defining which towns belonged to which tribe. **PERSONAL NAMES**

en: and-Ether | **es:** y-Eter | **fr:** et-Ether | **de:** und-Ether Josh 15:42; Josh 19:7

עָתָר H6282a *N-mpc / 1cs* (1×)

adoradores, suplicantes (los que oran o hacen súplica a Dios)

Sustantivo hebreo poco frecuente que aparece solo en Sofonías 3:10, donde designa a los adoradores o suplicantes dispersos de Dios. El término describe a quienes oran u ofrecen súplica, y en el contexto de Sofonías se refiere a los israelitas dispersos que traerán ofrendas desde más allá de los ríos de Cus. Su significado es algo incierto: algunos lo entienden como «suplicantes» y otros como «adoradores». Ambas acepciones captan la idea de personas que se acercan con devoción a Dios.

Adoradores suplicantes (1×) Se refiere a adoradores o suplicantes que ofrecen oraciones u ofrendas a Dios. En Sofonías 3:10, son el pueblo disperso de Dios «más allá de los ríos de Cus», que regresará para adorar. El término subraya la postura devocional: personas que suplican o se entregan al culto divino, enfatizando su acercamiento reverente al Señor. **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: my-worshippers | **es:** mis-adoradores | **fr:** encensoir | **de:** [עתרי] Zeph 3:10

עָתָר H6282b *Conj-w / N-msc* (1×)

olor, fragancia (específicamente del incienso en contexto ritual)

Sustantivo hebreo que designa el olor o la fragancia, particularmente en contextos rituales. Ezequiel 8:11 lo emplea para describir la nube aromática de incienso que se elevaba durante un acto de adoración idolátrica. El término es textualmente incierto (BDB lo marca como «si vera lectio») y podría tratarse de un préstamo arameo. En su contexto, capta la dimensión sensorial del culto: la densa nube de humo de incienso que acompañaba la idolatría secreta de los ancianos en el templo.

Fragancia de incienso (1×) Describe el olor o fragancia del incienso en un contexto ritual. En Ezequiel 8:11, el término alude a la nube aromática que se eleva de la adoración idolátrica de los ancianos en el templo. La palabra capta el elemento sensorial del culto: el aroma y el humo visible del incienso ardiente, subrayando la gravedad de la transgresión ritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-fragrance-of | **es:** y-nube-espesa-de | **fr:** et-encens | **de:** [ועתר] Ezek 8:11

עֲתֶרֶת H6283 *N-fsc* (1×)

abundancia, plenitud (especialmente de paz o prosperidad)

Sustantivo hebreo poco frecuente que aparece en Jeremías 33:6, donde Dios promete revelar «abundancia de paz» a la Judá restaurada. Se trata de un aramaísmo (palabra tomada del arameo), aunque su lectura es discutida en algunos testimonios textuales. Transmite la idea de prosperidad abundante, plenitud o paz desbordante. El contexto habla de sanación y restauración, y este término subraya el carácter generoso y copioso de la restauración divina que ha de venir.

Abundancia de paz (1×) Se refiere a la abundancia o plenitud, particularmente de paz y prosperidad. En Jeremías 33:6, Dios promete revelar «abundancia de paz y verdad» en la restauración tras el juicio. El término enfatiza una bendición copiosa y desbordante, no una mera suficiencia. Aunque textualmente discutido y probablemente un aramaísmo, transmite la generosidad restauradora de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: abundance-of | **es:** abundancia-de | **fr:** [עתרת] | **de:** [עתרת] Jer 33:6

פְּאָה H6284 *V-Hifil-Imperf.h-1cs / 3mp* (1×)
dispersar, esparcir o partir en pedazos (verbo de significado incierto)
Un verbo hebreo disputado que aparece en Deuteronomio 32:26, dentro del cántico de juicio de Moisés. La forma Hifil del Texto Masorético sugiere el sentido de «los dispersaré» o posiblemente «los partiré en pedazos». El significado exacto es incierto; la Septuaginta parece leer un verbo diferente con el sentido de dispersar. Cognados árabes apuntan a «hender» o «dividir». El contexto describe el juicio divino contra la rebelión de Israel, con la imagen de dispersar al pueblo tan completamente que su memoria se borraría.

Dispersar en juicio (1×) Verbo de significado incierto en Deuteronomio 32:26, probablemente «dispersar» o «esparcir» en el contexto del juicio divino. Los cognados árabes sugieren «hender» o «partir», mientras que la evidencia de las traducciones antiguas apoya el sentido de dispersar a Israel como castigo. La forma verbal es única y debatida, pero el contexto apunta claramente a una destrucción total. PRONOUNS AND MIXED
en: I-will-scatter-them | **es:** los-dispersaré | **fr:** je-fera-disperser-eux | **de:** ich--wird-zerstreuen-ihnen Deut 32:26

פְּאָה H6285 *N-fdc* (86×)
Esquina, lado o borde; porción limítrofe de una estructura, territorio o cuerpo, incluidas las sienes de la cabeza.
Esquina, lado o borde; porción limítrofe de una estructura, territorio o cuerpo, incluidas las sienes de la cabeza.

1. Lado, dirección — El sentido dominante en 72 apariciones (72×) Lado, dirección — El sentido dominante en 72 apariciones: un lado o cara direccional de una estructura, territorio o frontera. Se usa extensamente en las prescripciones arquitectónicas del tabernáculo (Éx 26:18; 27:9-11) y en las visiones del templo y la repartición de tierras de Ezequiel. El término funciona casi como un indicador de orientación espacial por puntos cardinales. GEOGRAPHY AND SPACE
en: side-of, side-of- | **es:** lado-de | **fr:** côté-de | **de:** Seite-von Exod 26:18; Exod 26:20; Exod 27:9; Exod 27:11

2. Esquina, borde — La esquina o borde de un objeto físico o área delimitada, con 9 (9×) Esquina, borde — La esquina o borde de un objeto físico o área delimitada, con 9 apariciones. En Levítico 19:9 y 23:22 designa la esquina del campo que debe dejarse para la espiga, un uso tan significativo que da nombre a un tratado completo de la Misná (Pe'ah). También se refiere a las esquinas de una mesa (Éx 25:26; 37:13) y a la esquina de un diván (Am 3:12). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-edge-of, corner-of, edge-of | **es:** borde-de, el-borde-de, el-rincón-de | **fr:** corner-de, côté, dans-côté-de | **de:** Ecke-von, Rand-von, [בפאת] Exod 25:26; Exod 37:13; Lev 19:9; Lev 19:27

3. Sien de la cabeza, patilla — La sien o zona lateral de crecimiento del cabello h (5×) Sien de la cabeza, patilla — La sien o zona lateral de crecimiento del cabello humano, atestiguada 5 veces en textos proféticos y legales. Levítico 19:27 prohíbe redondear «las esquinas de vuestra cabeza», mientras que los oráculos de juicio de Jeremías (9:26; 25:23; 49:32) se dirigen contra quienes «se rapan las sienes». Números 24:17 lo emplea en el oráculo de Balaam sobre destrozar las sienes de Moab. GEOGRAPHY AND SPACE
en: corners, corners-of, corners-of-hair | **es:** costado-de, esquinas, extremos-de | **fr:** corners-de, côté, côté-de | **de:** Ecken-von, [פאה], [פאת] Num 24:17; Jer 9:26; Jer 25:23; Jer 48:45; Jer 49:32

פָּאַר H6286a *V-Hitpael-Imperf-3ms* (13×)
Embellecer, glorificar o adornar (Piel); glorificarse a sí mismo o jactarse (Hitpael)
Un verbo de rica carga teológica que abarca desde el embellecimiento físico hasta la autoglorificación divina. En el Piel, Dios embellece su templo (Isa 60:13) y adorna a los humildes con salvación (Sal 149:4). En el Hitpael, el sentido reflexivo se bifurca: positivamente, Dios se glorifica a sí mismo en Israel (Isa 44:23; 49:3); negativamente, los seres humanos se jactan o se vanaglorian (Jue 7:2; Isa 10:15). El español distingue bien entre 'hermosear' (embellecer) y 'gloriarse' (jactarse), captando ambos polos semánticos.

1. Glorificarse, ser glorificado (4×) Sentido reflexivo del Hitpael: adquirir o manifestar gloria, usado especialmente cuando Dios despliega su esplendor a través de su pueblo. Isaías 44:23 declara que el SEÑOR se ha glorificado en Israel, e Isa 49:3 identifica al Siervo como aquel en quien Dios será glorificado. Isa 60:21 y 61:3 lo extienden al pueblo restaurado. GLORIFYING AND HONORING
en: He-glorifies-Himself, I-will-glorify-myself, to-glorify-himself | **es:** me-glorificaré, para-glorificarme, para-glorificarse | **fr:** glorifier | **de:** verherrlichen Isa 44:23; Isa 49:3; Isa 60:21; Isa 61:3

2. Glorificar, honrar (3×) Sentido transitivo del Piel: conferir honra o gloria a otro. En Isaías 55:5 y 60:9, Dios ha glorificado a Israel de modo que las naciones acuden hacia ella. El énfasis recae en dignificar o exaltar al receptor. El español 'te glorificó' refleja con precisión este otorgamiento exterior de honor. GLORIFYING AND HONORING
en: I-will-beautify, he-has-glorified-you | **es:** glorificaré, te-glorificó | **fr:** glorifier | **de:** verherrlichen Isa 55:5; Isa 60:7; Isa 60:9

3. Embellecer, adornar (3×) Sentido Piel de embellecimiento o adorno físico. Isaías 60:13 habla de hermosear el santuario con maderas selectas, Esdras 7:27 de adornar el templo, y Salmo 149:4 de que Dios adorna a los humildes con victoria. El español 'hermosear' distingue este sentido estético concreto de la glorificación abstracta. GLORIFYING AND HONORING
en: he-adorns, to-beautify | **es:** hermosea, para-glorificar, para-hermosear | **fr:** [לפאר], glorifier | **de:** [לפאר], er-adorns, verherrlichen Ezra 7:27; Ps 149:4; Isa 60:13

4. Jactarse, vanagloriarse (3×) El Hitpael en registro negativo: jactarse, vanagloriarse o gloriarse con orgullo. En Jueces 7:2, Dios reduce el ejército de Gedeón para que Israel no se jacte contra Él. Isaías 10:15 pregunta si el hacha se gloriará contra quien la maneja. Éxodo 8:9 lo emplea más neutralmente: Moisés cede a Faraón el 'honor' de decidir cuándo partirán las ranas. GLORIFYING AND HONORING
en: boast, does-glorify-itself, glory | **es:** Acaso-se-gloriará, Gloríate, se-glorifique | **fr:** gloire, glorifier, se-vanter | **de:** Herrlichkeit, prahlen, verherrlichen Exod 8:9; Judg 7:2; Isa 10:15

פָּאַר H6286b *V-Piel-Imperf-2ms* (1×)
rebuscar las ramas, espigar (verbo denominativo derivado de 'rama')
Un raro verbo Piel que aparece en Deuteronomio 24:20, donde se instruye a los israelitas a no rebuscar las ramas del olivo tras la cosecha, es decir, a no despojar los árboles por completo recogiendo una segunda vez. Esta ley protegía a los pobres y extranjeros al exigir que los propietarios dejaran parte del fruto para ellos. El verbo es denominativo, derivado de un sustantivo que significa «rama», y literalmente designa la acción de repasar las ramas para recoger los frutos restantes.

Rebuscar las ramas (1×) Significa «repasar las ramas» o «rebuscar» en el contexto de la cosecha de aceitunas. Deuteronomio 24:20 prohíbe esta práctica, exigiendo que los israelitas cosechen una sola vez y dejen las aceitunas restantes para los pobres y forasteros. El verbo se deriva de un sustantivo que significa «rama», generando el sentido específico de trabajar repetidamente entre las ramas del árbol. REAPING AND HARVESTING
en: you-shall-go-over-again | **es:** rebuscarás | **fr:** tu-devra-aller-sur-encore | **de:** du-soll-gehen-ueber-wieder Deut 24:20

פְּאֵר H6287 *Art / N-mp* (7×)
tocado, turbante, ornamento para la cabeza; usado por sacerdotes, novios y como señal de gozo
Sustantivo que designa un ornamento para la cabeza: turbante, tocado o guirnalda festiva según el contexto. En la legislación sacerdotal describe los turbantes de lino de los sacerdotes (Éx 39:28; Ez 44:18). Isaías transforma la imagen: Dios otorga una 'corona de hermosura' en lugar de ceniza a los que lloran (Is 61:3), y el novio

se adorna como un sacerdote con su turbante (Is 61:10). Ezequiel emplea la misma palabra para el turbante cotidiano que los dolientes no deben quitarse (Ez 24:17, 23). Las traducciones españolas como tocado y turbante confirman la cualidad ornamental y dignificante de esta prenda.

Tocado, turbante, guirnalda (7×) Ornamento para la cabeza que puede ser un turbante sacerdotal, tocado festivo o guirnalda de honor. En contextos cultuales designa los turbantes de lino del sacerdocio: 'adornos de las tiaras de lino fino' (Éx 39:28) y los turbantes de lino prescritos para los sacerdotes del templo ideal de Ezequiel (Ez 44:18). En sentido figurado, Isaías lo emplea para la guirnalda gozosa que Dios concede a los dolientes en lugar de ceniza (Is 61:3). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-your-turbans, beauty, ornaments-of | **es:** Los-tocados, Y-turbantes--de-vosotros, adornos-de | **fr:** [הפארים], [ופארכם], [פאר] | **de:** [הפארים], [ופארכם], [פאר] Exod 39:28; Isa 3:20; Isa 61:3; Isa 61:10; Ezek 24:17

H6288 *N-fsc / 3ms* (2×)

Branches or boughs; the spreading limbs of a tree

This noun refers to the branches or boughs of a tree. It appears in Ezekiel 31:5, describing the magnificent cedar (representing Assyria) whose branches spread far and multiplied. The text has some uncertainty—both occurrences are in the same verse with slight textual variants (ketiv/qere) regarding the suffix. The term emphasizes the outward spreading growth of tree branches, symbolizing the expanding power and influence of the great empire portrayed as a cedar.

(2×) A feminine noun meaning branches or boughs. Both occurrences are textual variants (ketiv/qere) in Ezekiel 31:5, differing slightly in suffix but both referring to the cedar's branches ('sus ramas,' 'branche'). The context describes how the tree's branches multiplied and lengthened because of abundant water—imagery for imperial expansion and prosperity. The term focuses on the horizontal spreading of limbs that provide shade and shelter, making it apt for political metaphor. **BRANCHES AND SHOOTS**

en: [its-branches], its-branches | **es:** (sus-ramas), [sus-raíces] | **fr:** branche | **de:** [פארתו], [פארתיו] Ezek 31:5

פְּאֹרָה H6288a *Prep-k / N-fpc / 3ms* (5×)

ramaje, ramas; las ramas extendidas de un gran arbol, usadas figuradamente para imperios

Sustantivo femenino empleado exclusivamente en las grandes alegorias arboreas de Ezequiel, donde cedros y vides majestuosos simbolizan imperios y reinos. En Ez 17:6 describe las ramas extendidas de una vid que representa la casa real de Juda. La extensa alegoria del cedro en Ezequiel 31 lo emplea repetidamente: las ramas del gran arbol crecieron largas (31:5), las aves anidaban en ellas (31:6), ningun arbol podia rivalizar con ellas (31:8), y cuando el arbol cae, su ramaje queda quebrado por montes y valles (31:12-13). El espanol 'ramas' y 'ramaje' capturan la imagen de frondosas extremidades arboreas que simbolizan el alcance y poder politico.

ramaje o ramas grandes (5×) Ramas o ramaje de un gran arbol, usados figuradamente en la alegoria profetica para representar la extension y esplendor de los imperios. En Ez 17:6 describe las ramas extendidas de una vid (la dinastia de Juda), mientras que Ez 31:5-13 lo despliega repetidamente para el imponente cedro que representa a Asiria/Egipto: sus ramas cobijan naciones (v. 6), no tienen rival en belleza (v. 8), y son destrozadas en el juicio (vv. 12-13). **BRANCHES AND SHOOTS**

en: boughs, its-boughs, its-branches | **es:** como-sus-ramas, ramaje, sus-ramas | **fr:** branche | **de:** [כפארתיו], [פארות], [פארתיו] Ezek 17:6; Ezek 31:6; Ezek 31:8; Ezek 31:12; Ezek 31:13

פְּאֵרָה H6288b *N-fs* (1×)

copa, ramaje, ramas altas (sustantivo colectivo para las ramas de un árbol)

Un sustantivo colectivo hebreo que designa la copa o el ramaje de un árbol, presente en Isaías 10:33. El texto describe a Dios podando las ramas altas del orgullo asirio con poder aterrador. La palabra presenta variantes textuales (Ketiv פארה frente a Qere פורה), lo cual refleja cierta incertidumbre escribal sobre la forma exacta. Aparece en una vívida metáfora que compara a los orgullosos líderes de Asiria con un bosque que Dios talará, despojándolo de sus ramas más elevadas.

Ramaje elevado (1×) Sustantivo colectivo que significa «copa» o «ramas altas», usado en Isaías 10:33 dentro de una metáfora de juicio divino. Dios cortará las «ramas»—la copa elevada que representa el liderazgo soberbio de Asiria. El término aparece con variación textual (Ketiv פארה frente a Qere פורה), pero el sentido es claro: las ramas prominentes y elevadas que serán derribadas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: boughs | **es:** copa | **fr:** [פארה] | **de:** [פארה] Isa 10:33

פָּאֳרוּר H6289 *N-ms* (2×)

A disputed term possibly meaning paleness, glow, or blackness; the meaning is very uncertain

This is one of the most uncertain words in the Hebrew Bible. It appears in Joel 2:6 and Nahum 2:10 in the phrase 'all faces gather...' but what they gather is hotly debated. Traditional options include: gather blackness (grow dark with fear), gather paleness (turn pale), or gather a glow (flush with dread). Ancient versions and modern scholars disagree significantly. The root connection is unclear—possibly related to 'beauty/glory,' to a cooking pot (hence blackness), or to some other semantic field entirely.

(2×) A masculine noun of extremely uncertain meaning, occurring in contexts describing faces responding to terror. The multilingual glosses reflect interpretive divergence: 'palidez' (paleness), 'beauté' (beauty/glow). Thesaurus and Wellhausen suggested 'gather glow' (faces flush with fear); others prefer 'gather paleness' (grow pale). The phrase describes a visible facial change in response to approaching judgment, but whether darkening, paling, or flushing remains unresolved. Lexicographers acknowledge this as one of Hebrew's most difficult words. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: paleness | **es:** palidez | **fr:** beauté | **de:** [פארור] Joel 2:6; Nah 2:10

פָּארָן H6290 *N-proper-fs* (11×)

Parán, región desértica al noreste del Sinaí asociada con las peregrinaciones de Israel por el desierto

Una vasta extensión desértica que se extiende entre el Sinaí y el Néguev, Parán aparece en momentos decisivos del itinerario de Israel. Agar e Ismael se establecen en su desierto (Gn 21:21), e Israel acampa allí tras partir del Sinaí (Nm 10:12). Es desde el desierto de Parán que se envían los doce espías a explorar Canaán (Nm 13:3), convirtiéndolo en el punto de partida de una de las decisiones más trascendentales de las Escrituras.

Parán (11×) Nombre propio de una región desértica en el noreste de la península del Sinaí, que sirvió como punto de referencia principal durante las peregrinaciones de Israel por el desierto. Se menciona como lugar de residencia de Ismael (Gn 21:21), punto de partida tras el Sinaí (Nm 10:12; 12:16) y base desde la cual se enviaron los espías a Canaán (Nm 13:3). En español se retiene la forma 'Parán' con acento. **PERSONAL NAMES**

en: Paran, from-Paran | **es:** Paran, Parán, Parán: | **fr:** Paran, de-Paran | **de:** Paran, [פארן], von-Paran Gen 21:21; Num 10:12; Num 12:16; Num 13:3; Num 13:26

פַּגָּה H6291 *N-mpc / 3fs* (1×)

brevas, higos tempranos (higos en su primera etapa verde, antes de madurar)

Un sustantivo hebreo que designa los higos tempranos o brevas—frutos en su primera etapa verde, antes de la maduración completa. Cantar de los Cantares 2:13 menciona «sus brevas» como señal de la primavera, parte del despertar natural que invita a la amada a levantarse. Estos higos tempranos, que aparecen en el árbol antes de la cosecha principal, eran valorados como heraldos de la temporada fructífera y símbolos de nueva vida y fertilidad.

Higos tempranos (1×) Se refiere a los higos tempranos o brevas en su primera etapa de desarrollo. En Cantar de los Cantares 2:13, la aparición de las brevas señala la llegada de la primavera y la fertilidad del mundo, invitando al amor a florecer. Estos frutos tempranos preceden la cosecha principal y representan la promesa de la abundancia venidera. **FIG FRUIT**

en: its-green-figs | **es:** sus-brevas | **fr:** ses-figues-vertes, | **de:** [פגיה] Song 2:13

פִּגּוּל H6292 *N-ms* (4×)

cosa inmunda, carne contaminada; carne sacrificial que se ha vuelto ritualmente impura e inaceptable

Término técnico para la carne sacrificial que se ha vuelto ritualmente inmunda y abominable, quedando no apta para el consumo ni la ofrenda. Levítico establece que si alguien come carne sacrificial al tercer día, esta se convierte en cosa inmunda y la ofrenda queda invalidada (7:18, 19:7). Isaías lo emplea para el caldo de cosas abominables consumido en rituales paganos (65:4). El horror de Ezequiel ante comer carne inmunda (4:14) expresa su preocupación por la contaminación ritual. El término denota no simplemente impureza, sino algo abominable: religiosamente repugnante y profanador.

Carne ritualmente impura (4×) Carne sacrificial ritualmente contaminada, abominable e inaceptable. Levítico 7:18 y 19:7 definen el sentido cultual técnico: la carne comida al tercer día se vuelve inmunda e invalida el sacrificio. Isaías 65:4 y Ezequiel 4:14 lo extienden a carne generalmente impura en contextos de abominación ritual. El significado constante es carne que ha pasado de aceptable a profanadora, ya sea por el tiempo o por su origen. **UNCLEAN AND PROFANE**

en: an-abomination, foul-thing, rejected-meat | **es:** abominación, cosa-profana, cosa-repugnante | **fr:** [פגלים], impur, rejeta-viande | **de:** [פגול], [פגלים], ein-Greuel Lev 7:18; Lev 19:7; Isa 65:4; Ezek 4:14

פָּגַע H6293 *V-Hifil-Imperf-3ms* (46×)

Encontrar, golpear, alcanzar; abarca desde el encuentro fortuito hasta el asalto violento, la intercesión y el alcance de un límite geográfico

Encontrar, golpear, alcanzar; abarca desde el encuentro fortuito hasta el asalto violento, la intercesión y el alcance de un límite geográfico

1. Golpear, atacar o caer sobre alguien con intención violenta — 14 ocurrencias con (14×) Golpear, atacar o caer sobre alguien con intención violenta — 14 ocurrencias concentradas en narrativas militares y judiciales. Gedeón ordena a su hijo: «¡Cae sobre ellos!» (Jue 8:21); Doeg «cayó sobre los sacerdotes» por orden de Saúl (1 S 22:18). El cognado árabe´ ('infligir dolor') selecciona el mismo registro de impacto violento. **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-fall-, and-he-struck, and-he-struck- | **es:** ataca-, atacó, caigan | **fr:** et-frappe, et-il-frappa, et-il-frappa- | **de:** du-fallen-auf, er-schlagen-uns, fallen--auf Exod 5:3; Judg 8:21; Judg 15:12; Judg 18:25; 1Sam 22:17

2. Encontrar, toparse con alguien o algo, a menudo de modo inesperado o providencia (12×) Encontrar, toparse con alguien o algo, a menudo de modo inesperado o providencial — 12 ocurrencias en narrativas patriarcales y posteriores. Jacob «dio con» cierto lugar y durmió allí (Gn 28:11); se «encontró» con ángeles de Dios en Majanaim (Gn 32:1); el vengador de sangre «encuentra» al homicida (Nm 35:19, 21). **MEETING AND ENCOUNTERING**

en: You-meet, and-encountered, and-meets-him | **es:** Saliste-al-encuentro, Y--encontraron, Y-encontró | **fr:** encounter, et-encountered, et-ils-rencontra | **de:** [ופגעו], [יפגעך], als-encountering- Gen 28:11; Gen 32:1; Exod 5:20; Exod 23:4; Num 35:19

3. Interceder, rogar o suplicar en favor de otro — 10 ocurrencias en literatura sap (10×) Interceder, rogar o suplicar en favor de otro — 10 ocurrencias en literatura sapiencial, profética y narrativa. Los parientes de Efrón «ruegan» en favor del siervo de Abraham (Gn 23:8); Rut suplica a Noemí: «No insistas en que te deje» (Rt 1:16). El caso culminante es Is 53:12: el Siervo «intercede por los transgresores». **MEETING AND ENCOUNTERING**

en: I-interceded, I-will-spare, and-entreat | **es:** e-interceded, hice-interceder, insistas-en | **fr:** et-implorer, rencontrer, supplie | **de:** [ונפגע], [תפגעי], antreffen Gen 23:8; Ruth 1:16; Job 21:15; Isa 47:3; Isa 53:12

4. Alcanzar, tocar o extenderse hasta un límite geográfico — 8 ocurrencias circunsc (8×) Alcanzar, tocar o extenderse hasta un límite geográfico — 8 ocurrencias circunscritas a las descripciones de los territorios tribales en Josué 16-19. El límite de Zabulón «llegaba» hasta Sarid (Jos 19:11); la frontera de Aser «tocaba» el Carmelo (Jos 19:26). Es un uso espacial especializado, distinto del golpe violento del sentido 1. **TOUCHING AND REACHING**

en: and-touched, touched | **es:** tocó, y-llegó, y-tocó | **fr:** et-toucha, toucha | **de:** berueehrte, und-berueehrte Josh 16:7; Josh 19:11; Josh 19:22; Josh 19:26

5. Hifil causativo (2×) Hifil causativo: hacer que algo recaiga o caiga sobre alguien — 2 ocurrencias de peso teológico desproporcionado a su frecuencia. Is 53:6: «El SEÑOR hizo recaer sobre él la iniquidad de todos nosotros», la declaración central del sufrimiento vicario. Job 36:32: Dios ordena al rayo y «hace que alcance» su blanco. **MEETING AND ENCOUNTERING**

en: caused-to-fall, to-strike-the-mark | **es:** cargó, por-el-que-intercepta | **fr:** dans-במפגיע, rencontrer | **de:** [במפגיע], antreffen Job 36:32; Isa 53:6

פְּגַע H6294 *N-ms* (2×)

Occurrence, chance, or happening; an event that takes place

This noun refers to an occurrence or happening—something that takes place. In 1 Kings 5:4, Solomon tells Hiram there is no 'evil occurrence' or adversity preventing the temple building. In Ecclesiastes 9:11, the Preacher observes that 'time and chance' happen to everyone—unexpected events affect all human endeavors regardless of skill or merit. The term emphasizes the contingent nature of events, things that occur or befall people beyond their complete control.

(2×) A masculine noun meaning occurrence, chance, or happening. The 1 Kings usage denotes 'evil occurrence' or adversity ('mal'), while Ecclesiastes pairs it with 'time' in philosophical reflection on unpredictability ('y suceso,' 'and chance'). The term captures events as they occur or befall people, emphasizing the element of contingency and timing in human affairs. Both contexts recognize that what happens to people isn't solely determined by planning —circumstances and chance play their role. **FATE CHANCE HAPPENING**

en: and-chance, occurrence | **es:** mal, y-suceso | **fr:** et-ופגע, occurrence | **de:** [ופגע], occurrence 1Kgs 5:4; Eccl 9:11

פַּגְעִיאֵל H6295 *N-proper-ms* (5×)

Pagiel, hijo de Ocrán; jefe designado de la tribu de Aser durante el período del desierto

Nombre propio que significa 'encuentro de Dios' o 'Dios ha salido al encuentro', llevado por el líder designado de la tribu de Aser durante las peregrinaciones por el desierto. Pagiel hijo de Ocrán aparece en el censo (Nm 1:13), la disposición del campamento tribal (Nm 2:27), las ofrendas de dedicación del tabernáculo (Nm 7:72, 77) y el orden de marcha (Nm 10:26). El francés 'Paguiel' conserva una vocalización ligeramente distinta, mientras que el español, el inglés y el alemán coinciden en la forma 'Pagiel'.

Nombre propio masculino (5×) Pagiel ('encuentro de Dios'), hijo de Ocrán, jefe designado de la tribu de Aser durante el desierto. Aparece exclusivamente en Números en contextos administrativos y ceremoniales: el censo (Nm 1:13), la disposición del campamento (Nm 2:27), su ofrenda de dedicación del tabernáculo el undécimo día (Nm 7:72, 77) y el orden de marcha (Nm 10:26). **PERSONAL NAMES**

en: Pagiel | **es:** Pagiel | **fr:** Paguiel | **de:** Pagiel Num 1:13; Num 2:27; Num 7:72; Num 7:77; Num 10:26

פָּגַר H6296 *V-Piel-Perf-3cp* (2×)

To be exhausted, faint, or too weary to continue; used of physical collapse from fatigue

This Piel verb describes being utterly exhausted or faint from

physical exertion. Both occurrences in 1 Samuel 30 describe David's men who were 'too faint' to cross the Wadi Besor during pursuit of Amalekite raiders. Two hundred men reached the point of complete exhaustion and couldn't continue, while the other four hundred pressed on. The term emphasizes physical collapse from fatigue, the point where the body simply cannot go farther despite willingness.

(2×) A Piel perfect verb meaning to be exhausted or faint beyond the point of continuing. The consistent context 'were too exhausted to...' ('estaban agotados para...,' 'furent trop épuisés pour...') shows this describes complete physical depletion. The Piel stem may intensify the basic notion of exhaustion. Both verses describe the same incident: men who reached their physical limit and had to stop while their companions continued the pursuit. The verb captures that critical threshold where exhaustion forces cessation of activity. **WEARINESS AND EXHAUSTION**

en: were-too-exhausted | **es:** estaban-agotados | **fr:** furent-trop-épuisé | **de:** waren-too-exhausted 1Sam 30:10; 1Sam 30:21

פֶּגֶר H6297 *N-msc* (22×)

Cadáver, cuerpo sin vida; un cuerpo muerto, ya sea humano o animal, frecuentemente de los caídos o los que están bajo juicio divino.

Cadáver, cuerpo sin vida; un cuerpo muerto, ya sea humano o animal, frecuentemente de los caídos o los que están bajo juicio divino.

Cuerpo sin vida, humano o animal, generalmente expuesto o insepulto (22×) Cuerpo sin vida, humano o animal, generalmente expuesto o insepulto. La gran mayoría de las ocurrencias son plurales, describiendo muerte masiva en guerras o castigo divino: los asirios muertos (2 Reyes 19:35 = Isaías 37:36) y la generación del desierto (Números 14:29). El uso colectivo singular en 1 Samuel 17:46 y Amós 8:3 intensifica la imagen de matanza generalizada. Levítico 26:30 habla figuradamente de los 'cadáveres de vuestros ídolos'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-corpses, and-corpses-of, and-their-corpses | **es:** Pero-vuestros-cadáveres, cadáver, cadáver-de | **fr:** [ופגרים], [פגרים], cadavre | **de:** [הפגר], [הפגרים], [ובפגרי] Gen 15:11; Lev 26:30; Num 14:29; Num 14:32

פָּגַשׁ H6298 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3cp* (14×)

Encontrar o encontrarse con alguien; reunirse mutuamente; toparse con alguien de manera fortuita

Un verbo hebreo sinónimo del más frecuente פָּגַע, pero con su propio matiz de encuentro cara a cara. Cuando Jacob prepara a sus siervos para 'cuando Esaú te encuentre' (Gn 32:17), o cuando Abigail sale al encuentro de David (1 Sam 25:20), este verbo capta el momento de intersección entre dos partes en movimiento. La forma Nifal recíproca produce una de las imágenes más bellas de la Escritura: 'La misericordia y la verdad se encontraron' (Sal 85:10). Proverbios observa que ricos y pobres 'se encuentran' — el SEÑOR los hizo a ambos (Pr 22:2; 29:13).

1. Encontrar, hallar (Qal) (10×) Sentido básico del Qal: encontrar o encontrarse con alguien, usado transitivamente. El siervo de Jacob ensaya qué decir cuando Esaú 'te encuentre' (Gn 32:17), el SEÑOR encuentra a Moisés en la posada (Éx 4:24), Aarón encuentra a Moisés en el monte de Dios (Éx 4:27) y Abigail se topa con David (1 Sam 25:20). **STRIKING AND REFERENCE**

en: And-shall-meet, I-met, I-will-meet-them | **es:** Encuentre, Y-se-encontrarán, cuando-encontró | **fr:** Je-rencontra, [ופגשו], [כפגש] | **de:** [אפגשם], [ופגשו], [כפגש] Gen 32:17; Gen 33:8; Exod 4:24; Exod 4:27; 1Sam 25:20

2. Encontrarse mutuamente (Nifal) (3×) Sentido recíproco del Nifal: dos partes se encuentran o convergen. El caso más célebre es Salmo 85:10, donde 'la misericordia y la verdad se encontraron', personificación poética de cualidades abstractas en armonía. Proverbios 22:2 y 29:13 usan la misma forma para señalar que ricos y pobres 'se encuentran', ambos hechos por el SEÑOR. **MEETING AND ENCOUNTERING**

en: meet, meet-together | **es:** se-encontraron, se-encuentran | **fr:** rencontrer, נפגשו | **de:** [נפגשו], meet Ps 85:10; Prov 22:2; Prov 29:13

3. Toparse, dar con (Piel) (1×) Sentido de toparse con alguien de forma fortuita o inesperada, distinguido de los encuentros deliberados del sentido 1 por su contexto de oscuridad y confusión. En Job 5:14, los necios 'se topan con' las tinieblas en pleno día y andan a tientas al mediodía como si fuera de noche. El encuentro aquí no es intencional sino accidental o fatídico. **MEETING AND ENCOUNTERING**

en: they-meet | **es:** encuentran | **fr:** יפגשו | **de:** [יפגשו] Job 5:14

פָּדָה H6299 *V-Qal-Perf-3ms* (59×)

Rescatar o redimir pagando un precio; librar de la esclavitud, la muerte o el peligro; (Nifal) ser redimido; (participio) redentor, los redimidos

Rescatar o redimir pagando un precio; librar de la esclavitud, la muerte o el peligro; (Nifal) ser redimido; (participio) redentor, los redimidos

1. Redimir o rescatar (Qal activo) — El significado central del Qal activo (49×) Redimir o rescatar (Qal activo) — El significado central del Qal activo: redimir o rescatar pagando un precio, librando de la esclavitud, el peligro o la muerte. Abarca desde la ley cultual (rescatar a un primogénito, Éx 13:13; Nm 18:15-16) hasta la liberación nacional (Dios redimiendo a Israel de Egipto, Dt 9:26; 2 S 7:23) y el rescate personal (Sal 25:22; 26:11; 49:7-8). **REDEEM AND RANSOM**

en: You-have-redeemed, You-redeemed, can-ransom | **es:** redimirá, redimirás, redimiste | **fr:** Tu-avoir-racheta, [פדית], a-racheta | **de:** Du-haben-erloeste, [פדה], [פדית] Exod 13:13; Exod 13:15; Exod 34:20

2. Los redimidos (participio pasivo Qal) — El participio pasivo Qal usado como sust (3×) Los redimidos (participio pasivo Qal) — El participio pasivo Qal usado como sustantivo: «los redimidos», aquellos que han sido rescatados. Isaías 35:10 y 51:11 —«los rescatados de Jehová volverán»— son los pasajes definitorios, donde el participio se convierte en título de honor para el pueblo liberado de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: And-the-ransomed, and-its-redemption, and-ransomed-of | **es:** Y-los-rescatados, Y-rescatados-de, Y-sus-redimidos | **fr:** et-racheter, et-son-rachat | **de:** [ופדויי], und-sein-redemption Num 18:16; Isa 35:10; Isa 51:11

3. Ser redimido (Nifal pasivo) — El Nifal pasivo (3×) Ser redimido (Nifal pasivo) — El Nifal pasivo: ser redimido o rescatado, donde el sujeto recibe la acción de la redención. Lv 19:20 (una esclava «no redimida aún»), Lv 27:29 (una persona consagrada que «no será rescatada») e Is 1:27 («Sión será redimida con justicia») ilustran el rango desde el estatus legal hasta la promesa profética. **BE REDEEMED PASSIVE**

en: he-shall-be-ransomed, she-shall-be-redeemed, she-was-redeemed | **es:** fue--rescatada, será-redimida, será-redimido | **fr:** elle-était-racheta, il-devra-être--ransomed, racheter | **de:** [תפדה], er-soll-sein-ransomed, sie-war-erloeste Lev 19:20; Lev 27:29; Isa 1:27

4. El que redime (participio activo Qal) — El participio activo Qal usado como sust (2×) El que redime (participio activo Qal) — El participio activo Qal usado como sustantivo: «el que redime», el agente redentor. Dt 13:5 identifica a Dios como «el que te redimió» de Egipto, y Sal 34:22 declara que «Jehová redime el alma de sus siervos». Esta forma participial destaca la actividad continua y característica del redentor, no un solo acto pasado sino un atributo definitorio. **REDEEM AND RANSOM**

en: and-the-one-who-redeemed-you, redeems | **es:** Redime, y-el-que-te-redimió | **fr:** et-le-un-qui-racheta-tu, racheter | **de:** löste-aus, und-der-eins-der-erloeste--du Deut 13:5; Ps 34:22

5. Permitir la redención (Hifil causativo) — Una forma Hifil causativa en Éx 21 (1×) Permitir la redención (Hifil causativo) — Una forma Hifil causativa en Éx 21:8: si un amo está descontento con una sierva, «permitirá que sea redimida», causando o permitiendo su redención por un tercero. El matiz causativo señala que el amo no la redime él mismo, sino que posibilita la transacción. Esta variante legal-procedimental se distingue de la redención directa. **STRIKING AND REFERENCE**

en: and-he-shall-let-her-be-redeemed | **es:** y-la-rescatará | **fr:** et-il—que-sa--être-racheta | **de:** und-er-soll-lass-ihr-sein-erloeste Exod 21:8

6. Siendo redimida (participio pasivo estativo) — Una forma participial pasiva Qal (1×) Siendo redimida (participio pasivo estativo) — Una forma participial pasiva Qal en Lv 19:20 usada adverbialmente o como cláusula circunstancial: «y siendo redimida» (o «aunque aún no redimida»), describiendo el estado de una mujer esclava. Aunque se superpone con el Nifal pasivo del sentido 3, esta forma funciona como un modificador descriptivo dentro del caso legal. **BE REDEEMED PASSIVE**

en: and-being-redeemed | **es:** y-rescatada | **fr:** et-étant-racheta | **de:** und--seiend-erloeste Lev 19:20

פְּדָהְאֵל H6300 *N-proper-ms* (1×)

Pedahel (nombre propio que significa 'Dios ha rescatado')

Un nombre propio que significa «Dios ha rescatado» o «El ha redimido», presente en Números 34:28. Pedahel fue el príncipe o líder de la tribu de Neftalí, designado para ayudar a repartir la Tierra Prometida entre las tribus. El nombre refleja los patrones teofóricos comunes en Israel, combinando el nombre divino El con un verbo que expresa redención. Nombres similares en fenicio y asirio muestran que este era un patrón onomástico semítico ampliamente difundido que celebraba la liberación divina.

Príncipe de Neftalí (1×) El nombre propio «Pedahel» identifica al príncipe de Neftalí encargado de supervisar la repartición de la tierra en Números 34:28. El nombre significa «Dios ha rescatado», reflejando el tema teológico de la redención divina habitual en la nomenclatura israelita. Pedahel fue uno de los líderes tribales responsables de repartir equitativamente la Tierra Prometida. **PERSONAL NAMES**

en: Pedahel | **es:** Pedahel | **fr:** Pedahel | **de:** Pedahel Num 34:28

פְּדָהצוּר H6301 *N-proper-ms* (6×)

Pedahzur — 'la Roca ha redimido'; padre de Gamaliel, líder de Manasés en el desierto

Nombre teofórico que combina pedah ('rescate') y tsur ('roca'), expresando la confesión de que Dios — la Roca de Israel — ha redimido. Pedahzur aparece exclusivamente en Números como padre de Gamaliel, el jefe designado sobre la tribu de Manasés durante el censo y la marcha por el desierto (Num 1:10, 2:20, 7:54, 59, 10:23). El nombre encaja en un patrón de nombres con temática de redención entre los líderes tribales, afirmando la liberación divina en el momento mismo en que Israel se organizaba como comunidad del pacto.

Pedahzur (nombre propio) (6×) El nombre propio Pedahzur (פְּדָהצוּר), que significa 'la Roca ha redimido', identifica al padre manasita de Gamaliel. Sus seis apariciones se encuentran en Números, en contextos de censo y ofrendas. La LXX lo transcribe como Φαδασσουρ. Las traducciones al español y otras lenguas mantienen la transliteración, reflejando su identidad estable como nombre propio. **PEDAHZUR PERSONAL NAME**

en: Pedah-, Pedahzur, zur | **es:** :, Pedasur, Pedasur- | **fr:** Pedah-, Pedahtsur, zur | **de:** Pedah-, Pedahzur, zur Num 1:10; Num 2:20; Num 7:54; Num 7:59; Num 10:23

פְּדוּיִם H6302 *Art / N-mp* (4×)

los redimidos, precio de rescate; aquellos redimidos mediante pago, o el precio de la redención misma

Término que designa a los redimidos o el pago de redención, apareciendo únicamente en Números 3 en el contexto de la sustitución levítica. Dado que los primogénitos israelitas (22.273) superaban en número a los levitas (22.000), los 273 excedentes requerían redención mediante pago. El precio de redención (cinco siclos por persona) fue recaudado y entregado a Aarón y sus hijos. Las variantes textuales y la gramática incierta sugieren que el término abarca tanto a las personas redimidas como al pago de rescate. El contexto enfatiza la transacción: primogénitos excedentes liberados mediante sustitución monetaria.

Redimidos o rescate (4×) Los redimidos o su precio de redención en la sustitución levítica. Números 3:46, 48, 49, 51 documentan la redención de 273 primogénitos israelitas excedentes respecto al conteo de levitas. El término se refiere tanto a los individuos redimidos como a la plata recaudada (1.365 siclos en total). La ambigüedad entre personas y pago refleja cómo la transacción redentora identifica a las personas con su rescate. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: redeemed-ones-of, the-redeemed-ones | **es:** los-rescatados, rescatados-de | **fr:** le-racheta-ones, racheta-ones-de | **de:** der-erloeste-die, erloeste-die-von Num 3:46; Num 3:48; Num 3:49; Num 3:51

פְּדוֹן H6303 *N-proper-ms* (2×)

Padon, head of a Nethinim family who returned from exile (Ezra 2:44; Nehemiah 7:47)

Padon was a family head among the Nethinim, the temple servants who returned from Babylonian exile. The name means 'ransom' and appears in both lists of returnees. The family's inclusion in the post-exilic community shows the restoration not just of priests and Levites, but also of those who supported temple worship in practical ways.

(2×) The personal name of a Nethinim leader appearing in parallel genealogical lists (Ezra 2 and Nehemiah 7). The cross-linguistic evidence confirms this is a proper noun consistently transliterated rather than translated, with Spanish 'Padón' and the Septuagint 'Phadon' reflecting the Hebrew phonology. **PERSONAL NAMES**

en: Padon | **es:** Padón, Padón. | **fr:** [פדון] | **de:** [פדון] Ezra 2:44; Neh 7:47

פְּדוּת H6304 *N-fs* (4×)

redención, rescate; liberación obtenida mediante pago o acción divina de salvación

Sustantivo abstracto que designa la redención o el rescate: liberación lograda mediante pago o intervención divina. Éxodo 8:23 lo emplea para la distinción (o redención) que Dios establece entre Israel y Egipto durante las plagas, aunque el texto y su significado son inciertos. El Salmo 111:9 celebra la redención que Dios envió a su pueblo, la liberación del Éxodo. El Salmo 130:7 asegura que en el Señor hay redención abundante del pecado, animando a la esperanza en el perdón divino. Isaías 50:2 cuestiona si la mano de Dios es demasiado corta para redimir del exilio. El término abarca tanto la redención transaccional como la redención relacional de los actos salvíficos de Dios.

Redención divina (4×) Redención o liberación, ya sea mediante rescate o acción divina. Éxodo 8:23 podría emplearlo para la distinción salvífica que separa a Israel de Egipto (texto incierto). Los Salmos celebran la redención de Dios: enviar liberación a su pueblo (111:9) y ofrecer redención del pecado (130:7). Isaías 50:2 defiende el poder de Dios para redimir del exilio. El término une los aspectos transaccionales y pactales de la redención. **REDEMPTION RANSOM**

en: from-redemption, redemption | **es:** Redención, de-redención?, redención | **fr:** [מכפדות], délivrance, redemption | **de:** [מפדות], redemption Exod 8:23; Ps 111:9; Ps 130:7; Isa 50:2

פְּדָיְהוּ H6305 *Conj-w / N-proper-ms* (8×)

Pedaías / Pedayahu — 'YHWH ha rescatado'; nombre compartido por varias figuras bíblicas del período monárquico al postexílico

Pedaías es un nombre teofórico que significa 'YHWH ha rescatado', combinando la raíz פדה (redimir, rescatar) con el nombre divino. Aparece a lo largo de un período sorprendentemente amplio. Un Pedaías es mencionado como abuelo materno del rey Joacim (2 Re 23:36), y un hijo de Jeconías con ese nombre aparece en la genealogía real postexílica como padre de Zorobabel según Crónicas (1 Cr 3:18-19). Otros portadores incluyen un oficial manasita bajo David (1 Cr 27:20), un constructor del muro bajo Nehemías (Neh 3:25), un benjamita (Neh 11:7) y un levita tesorero (Neh 13:13). La forma larga Pedayahu aparece únicamente para el líder manasita.

Pedaías (nombre personal) (8×) Nombre personal teofórico que significa 'YHWH ha rescatado', derivado de la raíz פדה (redimir).

Llevado por al menos seis individuos: el suegro de Josías (2 Re 23:36), un hijo de Jeconías y posible padre de Zorobabel (1 Cr 3:18-19), un oficial manasita que usa la forma larga Pedayahu (1 Cr 27:20), un constructor del muro en la época de Nehemías (Neh 3:25), un participante en la lectura pública de la Torá (Neh 8:4) y un colono benjamita en Jerusalén (Neh 11:7). **PERSONAL NAMES**

en: Pedaiah, Pedayah, Pedayahu | **es:** Pedaya, Pedayas, Pedaías | **fr:** Pedaja, Pedayah, et-Pedaja | **de:** Pedayah, [ופדיה], [פדיה] 2Kgs 23:36; 1Chr 3:18; 1Chr 3:19; 1Chr 27:20; Neh 3:25

פְּדִיוֹם H6306a *Art / N-ms* (1×)

redención, rescate (el precio pagado para redimir a los primogénitos excedentes)

Sustantivo hebreo poco frecuente que aparece en Números 3:49, donde se refiere al dinero de rescate o precio de redención. El término designa la cantidad recaudada por Moisés para los 273 primogénitos israelitas que excedían el número de levitas disponibles como sustitutos. Este pago liberaba al primogénito de su consagración a Dios, obligación establecida tras el éxodo. El texto es problemático: muchos eruditos prefieren leer el participio pasivo ('los redimidos') en lugar del sustantivo ('la redención'), como sugiere la lectura Qeré del versículo.

Dinero de rescate (1×) Se refiere al dinero de redención pagado por los primogénitos israelitas en Números 3:49. Moisés recaudó la plata de rescate por los 273 primogénitos que excedían el número de levitas, quienes servían como sustitutos. Aunque la forma nominal es textualmente disputada, el concepto es claro: un pago que libera de una obligación sagrada. **REDEMPTION RANSOM**

en: the-redemption | **es:** el-rescate | **fr:** le-rachat | **de:** der-redemption Num 3:49

פִּדְיוֹן H6306b *N-msc* (2×)

Redemption price, ransom payment for a life (פִּדְיוֹן נַפְשׁ)

This noun refers to the redemption price paid to save a life. In Exodus 21:30, it's the ransom imposed when an ox gores someone to death —the owner may pay this sum instead of losing his own life. Psalm 49:8 uses it in poetry about the impossibility of buying one's way out of death, since no redemption price could ever be sufficient. The term appears in the construct phrase 'redemption of a soul.'

(2×) A concrete ransom payment or redemption price, particularly for saving human life. The Spanish 'redención-de' and French 'rachat' capture the commercial-legal sense of this term. The two biblical occurrences frame it both legally (Exodus) and theologically (Psalms), showing how literal redemption language became a metaphor for divine salvation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: is-redemption-of, redemption-of | **es:** redención-de | **fr:** rachat, redemption--de | **de:** ist-redemption-von, redemption-von Exod 21:30; Ps 49:8

יִפְדְּיָה H6307 *N-proper-fs / 3fs* (11×)

Padán-Aram, la llanura de la alta Mesopotamia en torno a Harán, tierra de origen de la familia patriarcal

Este topónimo compuesto designa la llanura fértil que rodea Harán en la alta Mesopotamia, patria ancestral de la familia extendida de Abraham. De allí procede Rebeca, esposa de Isaac (Gn 25:20), y allí es enviado Jacob para buscar esposa entre los parientes de su madre (Gn 28:2). El nombre evoca la práctica patriarcal de buscar matrimonios dentro de la familia del pacto, vinculando las promesas de Canaán con las raíces mesopotámicas.

Padán-Aram (topónimo) (11×) Nombre geográfico propio de la región en torno a Harán en la alta Mesopotamia (actual sureste de Turquía / norte de Siria). Aparece casi exclusivamente en las narrativas patriarcales, identificando el origen de Rebeca (Gn 25:20) y el destino de Jacob al huir de Esaú (Gn 28:2, 5, 6, 7). En español se conserva la forma 'Padán-Aram', manteniendo ambos elementos del nombre compuesto. **ARAM REGION PERSON**

en: Paddan-aram, from-Paddan, from-Paddan-Aram | **es:** Padán-Aram, de-Paddan-Aram, de-Padán | **fr:** Paddan-aram, dans-Paddan-Aram, de-Paddan | **de:** aus-Paddan, aus-Paddan-Aram, in-Paddan-Aram Gen 25:20; Gen 28:2; Gen 28:5; Gen 28:6; Gen 28:7

פְּדֵן H6308 *V-Qal-Imp-ms / 3ms* (1×)

redímelo (forma verbal imperativa con sufijo pronominal que expresa liberación divina)

Forma verbal que aparece en Job 33:24, donde Elihú describe cómo Dios muestra favor a una persona que sufre. El texto dice 'redímelo' o 'líbralo', expresando el mandato divino de rescatar al sufriente del descenso a la fosa. La forma combina un imperativo con un sufijo pronominal, comunicando la misericordia de Dios que libra de la muerte. El versículo es textualmente complejo: algunos lo interpretan como una forma abreviada del topónimo Padán-Aram, aunque la lectura verbal se ajusta mejor al contexto de intervención divina.

Redención imperativa (1×) Forma verbal que significa 'redímelo' o 'líbralo' en Job 33:24, donde Elihú describe la intervención misericordiosa de Dios para salvar a un sufriente de la fosa. Expresa el mandato o decisión divina de rescatar a alguien de la muerte. El contexto enfatiza la misericordia de Dios cuando un mediador intercede, deteniendo la destrucción del afligido. **STRIKING AND REFERENCE**

en: redeem-him | **es:** redímelo | **fr:** כְּדָעֲהוּ-lui | **de:** [כְּדָעֲהוּ] Job 33:24

פֶּדֶר H6309 *Art / N-ms* (3×)

sebo, grasa interior (grasa animal interna usada en sacrificios)

Este término se refiere a la grasa interior de los animales sacrificiales, particularmente la grasa dura alrededor de los riñones y órganos que se consideraba selecta y sagrada. En las instrucciones sacrificiales de Levítico, el animal se divide en piezas incluyendo 'su cabeza, su sebo, sus piezas', dispuestas sobre el altar. Esta grasa era la porción de Yahveh, prohibida para consumo humano y siempre quemada en sacrificio. El término aparece solamente en Levítico 1 y 8, describiendo la preparación apropiada de holocaustos. Aunque existe cierta incertidumbre sobre la raíz, el contexto indica claramente porciones de grasa interior selectas apartadas para Dios.

Grasa sacrificial selecta (3×) Se refiere a la grasa interior selecta de un animal sacrificial, especialmente la grasa dura que rodea los órganos vitales. Levítico 1:8 instruye a los sacerdotes disponer 'la cabeza y el sebo' (הַפֶּדֶר) sobre la leña encendida; el versículo 12 repite esto para el holocausto, y Levítico 8:20 lo incluye en la consagración de Aarón por Moisés. Esta grasa se consideraba la porción especial de Yahveh (Levítico 3:16) y siempre se quemaba. **FAT AND RICHNESS**

en: its-fat, the-fat, the-suet | **es:** el-sebo, sebo-suyo | **fr:** le-graisse, le-suet, son--graisse | **de:** der-fett, der-suet, sein-fett Lev 1:8; Lev 1:12; Lev 8:20

פֶּה H6310 *Conj-w* (498×)

Boca, filo, abertura, mandato; del órgano físico a sus extensiones (filo de espada, abertura de pozo, medida proporcional).

El sustantivo פֶּה designa primordialmente la boca física de seres humanos o animales, órgano del habla y la alimentación (395 apariciones). De esta raíz concreta surgen múltiples extensiones: el filo cortante de la espada en locuciones bélicas ('a filo de espada'), aberturas de recipientes y prendas (pozos, sacos, cuellos de vestidura), medidas proporcionales ('conforme a' = según convenga) y pronunciamientos autoritativos que proceden de la boca (mandatos, decretos). El campo semántico abarca parte del cuerpo, apertura física, locución de medida y la metonimia boca-por-palabra.

1. boca (parte del cuerpo) (395×) La boca física literal aparece en 395 pasajes, abarcando el comer, el hablar y todas las frases pronominales y preposicionales donde el referente es el órgano corporal. Esta acepción fundacional ancla la red semántica de la que derivan los demás significados mediante metáfora y metonimia. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: mouth-of | **es:** boca-de, boca-de-, la-boca-de | **fr:** bouche-de | **de:** Mund--von, der-Öffnung, die-Öffnung Gen 29:2; Gen 29:3; Gen 29:8; Gen 29:10

2. filo de espada (47×) El 'filo de la espada' (לְפִי חָרֶב) ocurre 47 veces como expresión fija para la muerte violenta. La evidencia multilingüe muestra lexemas diferenciados: árabe ʿ (filo cortante), coreano 칼날 (hoja), suajili makali (agudeza), hindi dhaar (borde cortante), confirmando una extensión metafórica estable de boca a filo de arma. GEOGRAPHY AND SPACE
en: by-edge-of-, by-mouth-of, by-mouth-of- | **es:** a-filo-de, a-filo-de- | **fr:** avec--bord-de-, avec-le-bord-de, avec-tranchant-de- | **de:** durch-Mund-von, durch-Mund-von-, durch-Rand-von- Gen 4:11; Gen 34:26; Exod 17:13; Num 16:30; Num 16:32

3. conforme a, según (28×) La locución preposicional עַל-פִּי ('conforme a, según, en proporción a') aparece 28 veces en contextos legales y cultuales. Los datos interlingüísticos revelan preposiciones especializadas: árabe بِـ, coreano 따라 (siguiendo), suajili kulingana na (de acuerdo con), mostrando un significado gramaticalizado distinto de la parte corporal. GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to, according-to-, and-according-to | **es:** Según, Y-según, conforme-a | **fr:** et-selon, par-bouche-de, selon | **de:** bei-Mund-von, durch-Mund--von, gemaess-zu Gen 47:12; Exod 12:4; Exod 16:16; Exod 16:18; Exod 16:21

4. abertura, entrada (12×) La abertura de un recipiente (pozo, saco, cueva) suma 12 apariciones. Las traducciones emplean términos contextuales: árabe ـَ (abertura), coreano 입구 (entrada), suajili shimo/mlango (agujero/puerta), hindi mukh (boca/abertura), indicando una extensión semántica natural del orificio corporal a la apertura inanimada. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-its-mouth, and-opening-of, at-mouth-of | **es:** Y-abertura-de, Y-boca--de-ella, a-boca-de | **fr:** comme-ouverture-de, et-ouverture-de, et-son-bouche | **de:** Mund, bei-Mund, fuer-sein-opening Exod 28:32; Exod 39:23

5. mandato, decreto (6×) Uso metonímico para 'mandato' o 'decreto' (la boca representando lo que de ella procede) con 6 apariciones, especialmente con sujeto divino. Las glosas interlingüísticas incluyen árabe أمر (mandato), coreano 명령 (decreto), suajili amri/neno (mandato/palabra), confirmando una vía metonímica reconocida. GEOGRAPHY AND SPACE
en: His-command, mouth-of, the-mouth-of- | **es:** boca-de, boca-de-él, son-del | **fr:** bouche, bouche-de, son-bouche-lui | **de:** Mund, Mund-von, dem-Befehl Gen 43:7; Gen 45:21; 1Chr 12:33; Job 39:27; Prov 8:29

6. extremo, confín (4×) La acepción 'extremo' o 'confín' de una extensión espacial ocurre 4 veces (2 R 10:21; 21:16; Esd 9:11 dos veces). Árabe كَـ, coreano 끝, suajili upande, hindi chhor significan todos borde/extremo, avalando una extensión metafórica de boca como apertura frontal a término de un límite. GEOGRAPHY AND SPACE
en: end, from-end, to-mouth | **es:** a-boca, a-extremo, de-extremo | **fr:** bouche, à-bouche | **de:** Mund, von-Mund, zu-Mund 2Kgs 10:21; 2Kgs 21:16; Ezra 9:11

7. porción, parte medida (3×) La 'porción' proporcional o parte medida aparece 3 veces (Dt 21:17 doble porción, 2 R 2:9, Zac 13:8). Evidencia multilingüe: árabe ـُ/ـْن (doble/tercio), coreano 배 (múltiplo), suajili sehemu/fungu (parte/porción), mostrando una locución de conteo especializada. GEOGRAPHY AND SPACE
en: portion-of, two | **es:** dos, porción, porción-de | **fr:** bouche, part-de, portion--de | **de:** Anteil-von, Mund-von Deut 21:17; 2Kgs 2:9; Zech 13:8

8. cuello de vestidura (2×) El 'cuello' o abertura del escote de una prenda ocurre dos veces (Job 30:18; Sal 133:2). Las traducciones específicas incluyen árabe مَـ (en sentido textil), coreano 옷깃 (abertura de vestidura), suajili ukingo/shingo (borde/cuello), confirmando este término como vocabulario especializado de indumentaria. GEOGRAPHY AND SPACE
en: as-collar-of, collar-of | **es:** borde-de, como-cuello-de | **fr:** comme-bouche, ma-bouche | **de:** Mund, wie-Mund-von Job 30:18; Ps 133:2

9. pim (unidad de peso) (1×) Una sola aparición en 1 Samuel 13:21 (pim, unidad de peso o medida) cuyo significado permanece incierto. Este hápax legómenon se translitea en todas las lenguas (pim), lo que sugiere que los traductores lo reconocieron como término técnico cuyo referente exacto es discutido, posiblemente un peso fraccionario para afilar herramientas. FAT AND RICHNESS
en: pim | **es:** un-pim | **fr:** pim | **de:** pim 1Sam 13:21

פֹּה H6311 *Adv* (82×)

Aquí; de aquí — adverbio deíctico de referencia espacial que indica ubicación presente o punto de partida.
Aquí; de aquí — adverbio deíctico de referencia espacial que indica ubicación presente o punto de partida.

1. Aquí — Adverbio deíctico que indica ubicación presente (47×) Aquí — Adverbio deíctico que indica ubicación presente: «aquí, en este lugar». Se usa cuando un hablante llama la atención sobre el punto inmediato, como cuando Abraham ordena a sus siervos quedarse «aquí» (Gn 22:5) o José se identifica ante sus hermanos «aquí» en Egipto (Gn 45:12). Las 47 apariciones reflejan consistentemente este sentido locativo. HERE AND HITHER
en: here | **es:** aquí, aquí? | **fr:** ici | **de:** Mund, hier Gen 19:12; Gen 22:5; Gen 40:15; Num 22:8; Num 32:6

2. De aquí — Adverbio de origen o dirección (35×) De aquí — Adverbio de origen o dirección: «de aquí, de este lugar», a menudo emparejado con complementos espaciales para describir movimiento desde un punto de referencia. Destaca en la visión del templo de Ezequiel (Ez 40:10, 12), donde las medidas se toman «de aquí y de aquí» (a cada lado). El español alterna entre «de aquí» y «de allí», revelando el matiz direccional. HERE AND HITHER
en: from-here | **es:** de-allí, de-aquí | **fr:** de-ici, ici | **de:** hier, von-Mund Ezek 40:10; Ezek 40:12

פּוּה H6312 *N-proper-ms* (4×)

Puá, Fuvá; nombre propio del padre de un juez y de un ancestro tribal de Isacar
Nombre propio que aparece en contextos genealógicos y judiciales. Génesis 46:13 y 1 Crónicas 7:1 enumeran a Puá (o Fuvá, con variante ortográfica) entre los hijos de Isacar, uno de los nietos de Jacob que fundaron una familia tribal. Números 26:23 se refiere al clan de los funitas descendientes de este Puá. Jueces 10:1 identifica al juez Tolá como hijo de Puá, aunque podría tratarse de un individuo diferente o referirse a ascendencia clásica. Las transliteraciones de la LXX varían, reflejando las variantes ortográficas del hebreo. El nombre posiblemente se relaciona con una raíz que denota plantas o brillo, pero su etimología sigue siendo incierta.

Nombre isacarita (4×) Nombre propio de un ancestro isacarita y del padre de un juez. Génesis 46:13 y 1 Crónicas 7:1 nombran a Puá entre los hijos de Isacar, fundador del clan funita (Nm 26:23). Jueces 10:1 lo registra como padre (o ancestro) del juez Tolá. Las variantes ortográficas (Puá/Fuvá) y la diversidad en la LXX indican fluidez textual, pero el nombre designa claramente un linaje isacarita y una herencia judicial. PERSONAL NAMES
en: Puah, and-Puah, and-Puvah | **es:** Puá, de-Fuvá, y-Fúa | **fr:** Puah, [ופואה], et-Puvah | **de:** Puah, [ופואה], und-Puwa Gen 46:13; Num 26:23; Judg 10:1; 1Chr 7:1

פּוּג H6313 *V-Nifal-Perf-1cs* (4×)

Entumecerse, desfallecer; perder vitalidad, quedar insensible o debilitado por conmoción o agotamiento
Verbo que describe el entumecimiento, el desfallecimiento o la pérdida de fuerzas, ya sea por conmoción emocional, dolor o agotamiento físico. En Génesis 45:26, el corazón de Jacob «se quedó entumecido» al escuchar que José vivía: no podía asimilar la noticia. Los Salmos lo emplean para expresar agotamiento tanto físico como espiritual: el salmista queda «entumecido» de tanto gemir (38:8) y su mano se adormece en la noche por la angustia (77:2). Habacuc lamenta que la justicia «se entumece», es decir, queda paralizada e ineficaz (1:4). El verbo describe la suspensión de funciones normales bajo una presión abrumadora.

Entumecerse o desfallecer (4×) Quedar entumecido, desfallecer o perder vitalidad por conmoción o agotamiento. Génesis 45:26 describe el corazón de Jacob entumecido de incredulidad. Salmo 38:8 expresa el entumecimiento por angustia y gemidos. Salmo 77:2 relata la mano adormecida en la noche. Habacuc 1:4 lo aplica a la justicia paralizada. El sentido constante es la pérdida de función normal bajo presión abrumadora. FAINTNESS SWOONING

en: I-am-numb, and-grew-numb, did-it-grow-numb | **es:** Estoy-entumecido, cesó, se-debilita | **fr:** et-crût-numb, s'engourdir, être-engourdi | **de:** [חכוג], ich--bin-betäubt, tat-es-wachsen-betäubt Gen 45:26; Ps 38:8; Ps 77:2; Hab 1:4

פּוּג H6314 *N-fsc* (1×)

descanso, respiro, cese (especialmente alivio del sufrimiento o del llanto)

Sustantivo hebreo poco frecuente que aparece en Lamentaciones 2:18, en la frase 'no dé descanso la niña de tus ojos' (es decir, no ceses de llorar). El término deriva de una raíz que significa 'entumecerse' o 'volverse inactivo', y aquí se refiere al cese o respiro de las lágrimas. El contexto es la destrucción de Jerusalén: el poeta exhorta a un llanto incesante por la devastación de la ciudad. La palabra captura la idea de detenerse, descansar o encontrar alivio de una acción o estado continuo.

Cese del llanto (1×) Se refiere al descanso, cese o respiro, particularmente en el contexto del llanto. En Lamentaciones 2:18 se insta a que las lágrimas no encuentren descanso, es decir, que el llanto por la destrucción de Jerusalén continúe sin pausa. El sustantivo deriva de un verbo que significa 'entumecerse' o 'cesar', y expresa la idea de hacer una pausa o encontrar alivio. **REST AND REFRESHMENT**

en: rest | **es:** descanso | **fr:** [פוגת] | **de:** [פוגת] Lam 2:18

הַפּוּחַ H6315 *Pro-r / V-Qal-Imperf-3ms* (14×)

Respirar, soplar o bufar; del viento que sopla, palabras exhaladas, jadeo ansioso, avivar llama o desdén altivo

Construido sobre la imagen primordial del aliento que sale del cuerpo, este verbo se ramifica en usos sorprendentemente diversos. En el Cantar de los Cantares es la brisa literal que sopla sobre un jardín (4:16) o el fresco aliento del atardecer (2:17). Proverbios lo transforma en acto de habla: un testigo falso 'exhala' mentiras (Pr 6:19; 14:5), mientras que uno fiel 'exhala' verdad (Pr 12:17). Habacuc 2:3 lo aplica a una visión profética que 'jadea' hacia su cumplimiento — no tardará. Una sola imagen raíz — el aliento expulsado — genera significados que van desde brisas suaves hasta resoplidos de desprecio.

1. Exhalar palabras, proferir (6×) Sentido figurado del Hifil donde el aliento se convierte en palabras. Proverbios empareja repetidamente este verbo con 'mentiras' o 'verdad': un testigo fiel 'exhala' lo recto (Pr 12:17), mientras que un testigo falso 'exhala' engaño (Pr 14:5; 19:5). El español 'profiere/declara' capta cómo el habla se exhala literalmente del cuerpo. **BLOWING AND BREATHING**

en: and-breather-of, breathes-out, but-breathes-out | **es:** Que-profiere, el-que--declara, y-el-que-habla | **fr:** et-souffler, souffler | **de:** und-weht, weht Prov 6:19; Prov 12:17; Prov 14:5; Prov 14:25; Prov 19:5

2. Soplar, respirar sobre (4×) El significado nuclear literal: viento o aliento que se mueve sobre algo. Cantar de los Cantares 4:16 invita al viento del norte a 'soplar sobre' el jardín para que fluyan sus fragancias. Cantares 2:17 y 4:6 describen la brisa vespertina. Ezequiel 21:31 presenta a Dios soplando el fuego de su ira. **BLOWING AND BREATHING**

en: I-will-blow, blow-upon, that-breathes | **es:** que-sople, sopla, soplaré | **fr:** Souffle, souffle, souffler | **de:** [אפיח], weht Song 2:17; Song 4:6; Song 4:16; Ezek 21:31

3. Jadear, anhelar (2×) Respiración acelerada por la anticipación o el anhelo. Habacuc 2:3 declara que la visión 'jadea hacia su cumplimiento' — ciertamente vendrá. Salmo 12:5 describe a los oprimidos que 'jadean' por liberación. El español 'jadear' hace vívida la intensidad física: no es una respiración tranquila sino el aliento urgente de quien se esfuerza por alcanzar algo. **BLOWING AND BREATHING**

en: and-it-hastens, he-pants | **es:** soplará, y-jadea | **fr:** et-souffler, souffle | **de:** er-pants, und-weht Ps 12:5; Hab 2:3

4. Avivar llama, encender (1×) Soplar sobre brasas para encenderlas, extendido a atizar conflictos. Proverbios 29:8 advierte que los burladores 'encienden' la ciudad, usando este verbo de aliento para evocar la imagen de soplar sobre ascuas hasta que prenden. El español 'encienden' traza con precisión la metáfora: los agitadores sociales son fuelles que avivan tensiones latentes hasta convertirlas en conflagración. **BLOWING AND BREATHING**

en: set-aflame | **es:** encienden | **fr:** souffler | **de:** weht Prov 29:8

5. Bufar con desprecio (1×) Una exhalación despectiva dirigida contra los enemigos. Salmo 10:5 describe al malvado que 'sopla' contra todos sus adversarios, un gesto de desdén arrogante, como si los dispersara como polvo. El contexto del retrato sálmico del opresor soberbio muestra que aquí el aliento se usa no para encender ni hablar, sino para menospreciar. **CONTEMPT AND SCORN**

en: he-puffs | **es:** sopla | **fr:** souffle | **de:** er-puffs Ps 10:5

פִּיחַ H6316 *Conj-w / N-proper-fs* (7×)

Put; pueblo y territorio en África, descendientes de Cam, frecuentemente mencionados como aliados militares de Egipto

Nombre propio Put (פּוּט), que designa un pueblo descendiente de Cam, generalmente identificado con una región del norte de África, posiblemente Libia o el territorio al oeste de Egipto. Put aparece en la Tabla de las Naciones como hijo de Cam junto a Cus, Mizraim y Canaán (Gn 10:6; 1 Cr 1:8). Los profetas lo mencionan consistentemente como aliado militar de Egipto: guerreros que servían como mercenarios o portadores de escudo (Jer 46:9; Ez 27:10; 30:5; 38:5; Nah 3:9). La tradición francesa lo traduce como Puth y Pul, reflejando una antigua confusión con el rey asirio Pul.

Put (pueblo y territorio) (7×) Nombre propio פּוּט que designa un pueblo y territorio descendiente de Cam, tercer hijo tras Cus y Mizraim en la Tabla de las Naciones (Gn 10:6; 1 Cr 1:8). Identificado con una región norteafricana, posiblemente Libia. En los textos proféticos aparece como potencia militar aliada de Egipto: guerreros portadores de escudos (Jer 46:9) y mercenarios en Tiro (Ez 27:10). **PERSONAL NAMES**

en: Put, and-Put | **es:** Put, y-Put | **fr:** Pul, Puth, [ופוט] | **de:** [ופוט], [פוט], und-Put Gen 10:6; 1Chr 1:8; Jer 46:9; Ezek 27:10; Ezek 30:5

פּוּט H6317 *N-proper-fs* (1×)

Putiel (nombre propio de persona, posiblemente de origen egipcio)

Nombre propio que aparece en Éxodo 6:25, identificando al suegro de Eleazar, hijo de Aarón. La hija de Putiel se casó con Eleazar, y de esa unión nació Finees, el sacerdote conocido por su celo. El nombre es inusual y podría reflejar influencia egipcia, lo cual encaja con el contexto del éxodo, dado que los israelitas habían vivido largo tiempo en Egipto. La etimología es incierta, aunque algunos sugieren que contiene el elemento 'Puti' (posiblemente egipcio) combinado con el nombre divino 'El'.

Nombre propio (1×) Nombre propio que identifica al padre de la mujer que se casó con Eleazar, hijo de Aarón (Éxodo 6:25). Putiel fue así el abuelo de Finees, el sacerdote que más tarde demostró gran celo por Dios en Sitim. La etimología del nombre es oscura, pero podría reflejar influencia egipcia, algo apropiado para una generación nacida en Egipto antes del éxodo. **PERSONAL NAMES**

en: Putiel | **es:** Putiel | **fr:** Putiel | **de:** Putiel Exod 6:25

פּוּטִיאֵל H6318 *N-proper-ms* (2×)

Putiel, father-in-law of Aaron's son Eleazar (Exodus 6:25)

Putiel was the father-in-law of Eleazar, Aaron's son. This brief genealogical note in Exodus 6:25 connects priestly lineages during the wilderness period. The name appears only once but establishes an important family connection in the Aaronic priesthood. Note: BDB confuses this entry with Potiphar (a different Egyptian name), but the glosses correctly show Potiphar, suggesting a textual issue in the prompt data.

(2×) A personal name appearing in priestly genealogy, father of Eleazar's wife. The multilingual glosses (Spanish 'Potifar,' French 'Potiphar') and biblical references (Genesis 37:36, 39:1) indicate this is actually Potiphar, the Egyptian official who bought Joseph, not Putiel. The cross-linguistic consistency confirms the proper noun

status but reveals a potential data mismatch between the BDB entry and the gloss evidence. **PERSONAL NAMES**
en: Potiphar, to-Potiphar | **es:** Potifar, a-Potifar | **fr:** Potiphar, à-Potiphar | **de:** Potifar, an-Potifar Gen 37:36; Gen 39:1

פּוֹטִיפַר H6319 *N-proper-ms* (3×)
Potifera, sacerdote egipcio de On, suegro de José
Potifera era un sacerdote egipcio de On (Heliópolis) cuya hija Asenat se convirtió en esposa de José. El nombre, abreviado de Potifera ('aquel a quien Ra ha dado'), refleja patrones auténticos de nomenclatura egipcia y confirma la profunda integración de José en la sociedad egipcia. Faraón dio Asenat a José como parte de su elevación a segundo al mando. Su matrimonio produjo a Manasés y Efraín, haciendo de Potifera el abuelo de dos patriarcas tribales. Su estatus sacerdotal en el templo del dios sol en On indica una posición social elevada, subrayando el honor que Faraón otorgó a José.

Sacerdote de On (3×) Nombre personal de un sacerdote egipcio que servía en On (Heliópolis), identificado como suegro de José. Génesis 41:45 registra que Faraón dio a José 'a Asenat hija de Potifera sacerdote de On' como esposa. El versículo 50 nota que antes de la hambruna, José tuvo dos hijos 'que le dio a luz Asenat hija de Potifera sacerdote de On', y 46:20 repite este detalle. El nombre es genuinamente egipcio, significando 'aquel a quien Ra ha dado'. **PERSONAL NAMES**
en: Potiphera | **es:** Poti-Fera, Potifera | **fr:** Potiphéra | **de:** Poti-Feras Gen 41:45; Gen 41:50; Gen 46:20

פּוּטִי פַּרַע H6320 *Prep-b* (4×)
Antimonio, cosmético ocular; polvo negro (kohl) usado para oscurecer y delinear los ojos
Sustancia cosmética, probablemente sulfuro de antimonio (kohl), empleada para maquillar los ojos oscureciéndolos y realzándolos. En 2 Reyes 9:30, Jezabel «se pintó los ojos» antes de su encuentro fatal con Jehú, sugiriendo embellecimiento o desafío. En 1 Crónicas 29:2 aparece entre los materiales preciosos que David reunió para el templo, posiblemente para trabajos de incrustación decorativa. Isaías 54:11 lo usa en la promesa divina de restaurar Jerusalén: «asentaré tus cimientos con antimonio», refiriéndose a piedras oscuras y preciosas. Jeremías 4:30 condena el embellecimiento con pintura ocular ante la destrucción inminente. El término abarca tanto el adorno personal como un mineral oscuro de gran valor.

Antimonio o cosmético ocular (4×) Antimonio o pintura ocular (kohl) empleado con fines cosméticos y ornamentales. 2 Reyes 9:30 muestra a Jezabel pintándose los ojos. Jeremías 4:30 condena embellecerse con cosmético ante el desastre. 1 Crónicas 29:2 lo incluye entre materiales del templo. Isaías 54:11 lo usa metafóricamente para la hermosa restauración de Jerusalén. La sustancia sirve tanto para adorno personal como para ornamentación arquitectónica. **PERSONAL NAMES**
en: antimony, in-antimony, on-the-paint | **es:** antimonio, con-antimonio, con-el-cosmético | **fr:** [בכפרך], [פרך], sur-le-paint | **de:** [בפרך], [פרך], auf-der-paint 2Kgs 9:30; 1Chr 29:2; Isa 54:11; Jer 4:30

פּוּךְ H6321 *Conj-w / N-ms* (2×)
Beans, a legume used for food (2 Samuel 17:28; Ezekiel 4:9)
This word refers to beans or legumes used as food. In 2 Samuel 17:28, beans are among the provisions brought to David and his followers during Absalom's rebellion—basic sustenance food. Ezekiel 4:9 includes beans in the prophet's symbolic siege bread recipe, mixed with wheat, barley, lentils, and other grains. The term appears with the conjunction 'and' (וּפוֹל), linking it to other food items.

(2×) A common legume crop used for food, especially during hardship. The cross-linguistic glosses (Spanish 'habas,' English 'beans') show clear agricultural identification. Note: The BDB excerpt discusses antimony (פּוּךְ), a cosmetic mineral, which doesn't match the gloss evidence or references—this appears to be a data alignment issue. The actual occurrences refer to the edible legume. **GOLD (PRECIOUS METAL)**
en: and-beans | **es:** y-habas | **fr:** et-Pul, et-beans | **de:** [וּפוֹל], und-beans 2Sam 17:28; Ezek 4:9

פּוֹל H6322 *N-proper-ms* (4×)
Pul; nombre de un rey asirio (Tiglat-piléser III) y posiblemente de un pueblo o región lejana
Nombre con doble referencia: principalmente, el rey asirio Tiglat-piléser III, quien invadió Israel durante el reinado de Manahem. En 2 Reyes 15:19 y 1 Crónicas 5:26 se menciona a «Pul, rey de Asiria», quien exigió tributo a Israel y posteriormente deportó a las tribus transjordanas. «Pul» era probablemente el nombre de trono o una designación alternativa utilizada por los escritores bíblicos para este monarca. Isaías 66:19 podría referirse a Pul como una nación lejana (junto a Tarsis, Lud y Tubal), aunque quizá se trate de un pueblo diferente. El nombre ilustra cómo los textos bíblicos a veces emplean distintos nombres para un mismo gobernante.

Pul, rey de Asiria (4×) Pul, rey de Asiria (Tiglat-piléser III), quien invadió Israel y le exigió tributo. 2 Reyes 15:19 registra la invasión de Pul durante el reinado de Manahem y el tributo pagado. 1 Crónicas 5:26 menciona a Pul junto a «Tilgat-pilneser» en el contexto de la deportación de las tribus transjordanas. Isaías 66:19 podría referirse a una nación lejana llamada Pul. La referencia principal es claramente el monarca asirio. **FOOD AND NOURISHMENT**
en: Pul, to-Pul | **es:** Pul, a-Pul | **fr:** Pul, [כּוֹל], à-Pul | **de:** Pul, [פּוֹל], zu-Pul 2Kgs 15:19; 1Chr 5:26; Isa 66:19

פּוּל H6323 *V-Qal-Imperf.Cohort-1cs* (1×)
estoy desamparado, estoy confundido (forma cohortativa en primera persona que expresa desesperación)
Forma verbal cohortativa en primera persona que aparece en el Salmo 88:15, expresando el estado de confusión, desamparo o agobio del salmista. El verbo deriva de una raíz de significado incierto, posiblemente relacionada con entumecerse, estar confundido o sentirse impotente. Algunos léxicos lo conectan con el rey asirio Pul (Tiglat-Piléser III), pero la lectura verbal se ajusta mejor al contexto del Salmo 88, un clamor de profunda angustia y abandono. El salmista describe un estado de total desorientación y debilidad.

Desamparo y confusión (1×) Verbo en primera persona que expresa el estado de confusión, desamparo o agobio abrumador del salmista en el Salmo 88:15. Sintiéndose abandonado por Dios desde su juventud, declara 'estoy desamparado' o 'estoy aturdido'. El significado de la raíz es incierto pero implica estar abrumado, desorientado o incapaz de actuar ante la angustia extrema. **PERSONAL NAMES**
en: I-am-helpless | **es:** estoy-aturdido | **fr:** être-dans-l'obscurité | **de:** ich-bin-hilflos Ps 88:15

פּוּאָה H6324 *Art / N-proper-ms* (1×)
el punita (gentilicio del clan descendiente de Puá/Puvá, hijo de Isacar)
Adjetivo gentilicio hebreo que aparece en Números 26:23, designando al clan descendiente de Puá (o Puvá), hijo de Isacar. Los punitas fueron una de las familias contadas durante el segundo censo en el desierto, mientras Israel se preparaba para entrar en Canaán. Junto con Shiphrah, este término servía para organizar la estructura tribal, registrar las relaciones genealógicas y facilitar la distribución de la tierra prometida entre las tribus.

Gentilicio clan isacarita (1×) Designación gentilicia que identifica al clan descendiente de פּוּאָה (Puá), hijo de Isacar, en Números 26:23. El término aparece en el censo del desierto, organizando a los descendientes de Isacar en grupos familiares. Los punitas constituían uno de los clanes de Isacar, fundamentales para la distribución territorial, la organización militar y el mantenimiento de los registros genealógicos tribales. **PERSONAL NAMES**
en: the-Punite | **es:** los-funitas | **fr:** le-Punite | **de:** der-Punite Num 26:23

פּוּנֹן H6325 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)
Punon, a wilderness station between Petra and the Dead Sea (Numbers 33:42-43)
Punon was a stopping place during Israel's wilderness journey, the second station after leaving Mount Hor. Located in Edomite territory between Petra and the southern Dead Sea, it was famous in antiquity for copper mines. The site appears in the Greek as Phinon or Phainon and may be connected to the Edomite name Pinon.

(2×) A geographical location in Edom where Israel camped during the wilderness wanderings. The multilingual glosses preserve the toponym with slight variations (Spanish 'Punón,' French 'Punon'), showing transliteration practices across target languages. Both Numbers 33 references describe arrival at and departure from this location, using the prepositions 'from' and 'in.' PERSONAL NAMES
en: from-Punon, in-Punon | **es:** de-Punón, en-Punón | **fr:** dans-Punon, de-Punon | **de:** in-Punon, von-Punon Num 33:42; Num 33:43

פּוּעָה H6326 *N-proper-fs* (1×)
Puá (nombre propio femenino de una partera hebrea en Egipto)
Nombre propio femenino que aparece en Éxodo 1:15, identificando a una de las dos parteras hebreas que desafiaron la orden del faraón de matar a los varones recién nacidos de Israel. Puá, junto con Sifrá, temió a Dios y preservó la vida de los niños, dando excusas al faraón. La valiente desobediencia civil de estas mujeres constituye un paso decisivo en la narrativa del éxodo, ya que sus acciones permitieron la supervivencia de la generación de Moisés.

Partera hebrea heroica (1×) Nombre propio femenino que identifica a una de las parteras hebreas heroicas en Éxodo 1:15, quien desafió la orden genocida del faraón. Junto con Sifrá, פּוּעָה preservó a los varones hebreos negándose a matarlos al nacer, alegando que las mujeres hebreas daban a luz antes de que llegaran las parteras. Su desobediencia fiel representa una temprana resistencia a la opresión y posibilitó la supervivencia de Israel. PERSONAL NAMES
en: Puah | **es:** Puah | **fr:** Puah | **de:** Puah Exod 1:15

פּוּץ H6327a *V-Hifil-Perf-1cs / 3mp* (63×)
Esparcir, dispersar o ser esparcido; de pueblos expulsados, ejércitos quebrantados o naciones diseminadas.
Esparcir, dispersar o ser esparcido; de pueblos expulsados, ejércitos quebrantados o naciones diseminadas.

1. Hifil (35×) Hifil: esparcir, dispersar (causativo) — Hifil causativo: esparcir o dispersar activamente, el sentido dominante con 35 apariciones. Dios esparce a las naciones en Babel (Gn 11:8-9), dispersa a Israel entre los pueblos (Dt 4:27; Ez 20:34) y esparce a los enemigos (Sal 68:1). El peso teológico es enorme: la dispersión es el anti-tipo de la reunión del pueblo de Dios. SCATTERING AND DISPERSING
en: And-I-will-scatter-them, I-scattered-them, I-scattered-you | **es:** Derrama, Y-dispersaré, Y-esparció | **fr:** disperser, et-Il-dispersa-eux, et-disperser | **de:** [אפיץ], [והפץ], [יפץ] Gen 11:8; Gen 11:9; Gen 49:7; Exod 5:12; Deut 4:27

2. Nifal (16×) Nifal: ser esparcido (pasivo) — Nifal pasivo: ser esparcido o hallarse en estado de dispersión, con 16 apariciones. El sujeto sufre la dispersión en lugar de causarla: Israel «fue dispersado» en la batalla (2 S 18:8), el rebaño «fue dispersado» sin pastor (Ez 34:5-6), y el ejército de Sedequías «fue dispersado» por los babilonios (2 R 25:5). SCATTERING AND DISPERSING
en: (scattered), [scattered], and-be-scattered | **es:** (esparcida), [esparcida], dispersos | **fr:** (scattered), [scattered], dispersa | **de:** [scattered], scattered, und-zerstreuen Gen 10:18; 2Sam 18:8; 1Kgs 22:17; 2Kgs 25:5

3. Qal (11×) Qal: esparcirse, dispersarse (intransitivo) — Qal intransitivo: esparcirse o dispersarse por propia iniciativa, incluyendo el participio pasivo Qal que significa «los dispersos». Once apariciones captan la dispersión autoiniciada: los constructores de Babel temen ser esparcidos (Gn 11:4), los enemigos se dispersan ante el arca (Nm 10:35) y Saúl ordena a las tropas «dispersarse» (1 S 14:34). SCATTERING AND DISPERSING
en: and-let-scatter, and-they-scattered, and-they-were-scattered | **es:** Dispersaos, Y-se-dispersaron, mis-dispersos | **fr:** disperse, disperser, et-disperser | **de:** [ותפוצין], [פוצ], lass-sein-zerstreut Gen 11:4; Num 10:35; 1Sam 11:11; 1Sam 14:34; 2Sam 20:22

4. Hitpolel (1×) Hitpolel: ser quebrantado (cósmico) — Una sola aparición en Habacuc 3:6 donde el verbo aparece en Hitpolel/Hitpael y el significado cambia de dispersión humana a quebrantamiento cósmico: los montes antiguos «se quebraron» ante la marcha teofánica de Dios. El vocabulario de destrucción en lugar del de dispersión sugiere una extensión metafórica del esparcimiento al desmoronamiento. SCATTERING AND DISPERSING
en: and-were-shattered | **es:** y-se-quebraron | **fr:** et-disperser | **de:** [ויתפצצו] Hab 3:6

מְפִיץ H6327b *V-Hifil-Prtcpl-ms* (1×)
dispersador, esparcidor (el que dispersa o quebranta)
Participio hebreo que funciona como sustantivo, con el significado de 'dispersador' o 'esparcidor', que aparece en Nahúm 2:1 (TM 2:2). El término describe a un enemigo que avanza contra Nínive y que dispersará a los defensores de la ciudad. Algunos eruditos proponen enmendar el texto para leer 'martillo' o 'maza', enfatizando la violencia destructiva en lugar de la dispersión. La imagen encaja con la profecía de Nahúm sobre la caída violenta de Nínive: un atacante viene a quebrantar el poder aparentemente invencible de Asiria.

Agente de dispersión (1×) Designa al agente que dispersa o esparce, descrito en Nahúm 2:1 como el enemigo que avanza contra Nínive. 'El dispersador' sube contra la capital asiria, amenazando con fragmentar sus defensas y dispersar sus fuerzas. El término enfatiza el papel del enemigo en la destrucción del poder de Nínive. Algunos sugieren leer 'martillo', pero la evidencia multilingüe apoya el sentido de dispersión. SCATTERING AND DISPERSING
en: a-scatterer | **es:** dispersador | **fr:** disperser | **de:** [מפיץ] Nah 2:1

פּוּץ H6327c *V-Qal-Imperf-3fp* (2×)
Flow, overflow, spread out (of springs or cities; Proverbs 5:16; Zechariah 1:17)
This verb describes flowing or overflowing, particularly of liquids spreading out. Proverbs 5:16 uses it figuratively of springs—asking whether one's fountains should flow outward to strangers, in a warning about marital fidelity. Zechariah 1:17 promises that God's cities will overflow with prosperity. The imagery is of abundance spilling beyond boundaries.

(2×) To flow outward, overflow with abundance, or spread beyond normal bounds. The Spanish glosses ('derramen,' 'esparcirán') and French 'disperser' capture both the liquid flow and the spreading motion. The verb appears in different conjugations (3rd person masculine and feminine plural) but maintains the core sense of outward movement from a source. SCATTERING AND DISPERSING
en: should-be-dispersed, will-overflow | **es:** Se-derramen, se-esparcirán | **fr:** disperser | **de:** [יפוצו], [תפוצינה] Prov 5:16; Zech 1:17

פָּצַץ H6327d *V-Piel-Imperf-3ms* (2×)
Break, shatter, dash to pieces (Jeremiah 23:29; Job 16:12)
This verb means to break violently or shatter completely. Jeremiah 23:29 compares God's word to a hammer that shatters rock—powerful and unstoppable. Job 16:12 uses it dramatically as Job describes God dashing him to pieces in his suffering. The verb conveys sudden, violent fragmentation.

(2×) To smash, shatter, or break into pieces with force. The Spanish 'despedazó' (tore to pieces) and 'quebranta' (shatters) reflect the intensive Piel conjugation. Both biblical uses are metaphorical: God's word breaking through hardness, and God's discipline breaking the sufferer. The cross-linguistic evidence confirms the violent, fragmenting nature of the action. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-He-dashed-me-to-pieces, shattering | **es:** que-quebranta, y-me-despedazó | **fr:** [יפצני], et-disperser-moi | **de:** [ויפצפצני], [יפצץ] Job 16:12; Jer 23:29

פּוּק H6328 *V-Hifil-Imperf-3ms* (2×)

Reel, totter, stagger (of drunken movement or idol instability; Isaiah 28:7; Jeremiah 10:4)

This verb describes unsteady, reeling motion—the staggering of drunk people or the wobbling of an unstable object. Isaiah 28:7 depicts drunken priests and prophets reeling in judgment, unable to stand steady. Jeremiah 10:4 describes how idols must be fastened down so they don't totter, mocking their powerlessness compared to the living God.

(2×) To totter, reel, or move unsteadily like a drunk person or unstable object. The Spanish 'titubearon' (they staggered) and 'se mueve' (it moves) capture both the human and inanimate applications. Both passages use this unsteady motion as a sign of weakness—moral/spiritual compromise in Isaiah, inherent powerlessness in Jeremiah. **SHAKING AND TOTTERING**

en: it-moves, stumble | **es:** se-mueve, titubearon | **fr:** [יפיק], [פקון] | **de:** [יפיק], [פקון] Isa 28:7; Jer 10:4

פּוּק H6329 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (7×)

Hifil: sacar, obtener, proveer; derramar sustento para otros; promover o hacer prosperar planes

Verbo usado exclusivamente en Hifil, centrado en la idea de sacar algo a la luz, ya sea favor, provisión o el avance de planes. En Proverbios aparece repetidamente como cuasi-sinónimo de מָצָא ('hallar'): quien halla sabiduría 'obtiene' favor de YHWH (Pr 8:35; 18:22). El sentido de proveer aparece en Sal 144:13, donde los rebaños 'proveen' millares, y en Is 58:10, donde uno 'derrama' sustento para el hambriento. Un uso singular en Sal 140:8 invierte el sentido: 'no hagas prosperar sus designios', revelando la acepción de hacer que algo tenga éxito.

1. Obtener, sacar a luz (4×) Obtener o sacar a la luz, especialmente el favor divino, el sentido Hifil más frecuente. Pr 8:35 y 18:22 emparejan יָפִיק con מָצָא ('hallar'), describiendo a quien halla esposa o sabiduría como alguien que 'obtiene' favor de YHWH. Pr 3:13 y 12:2 extienden esto a obtener entendimiento y benevolencia divina. **EXPELLING AND PRODUCING**

en: and-obtains, obtains, who-obtains | **es:** obtiene, que-obtiene, y-obtiene | **fr:** et-produire, produire | **de:** [ויפק], [יפיק] Prov 3:13; Prov 8:35; Prov 12:2; Prov 18:22

2. Proveer, derramar (2×) Proveer, abastecer o derramar para otros: el sentido causativo de suministrar activamente. Sal 144:13 describe rebaños que 'proveen' (מְפִיקִים) millares sobre millares, e Is 58:10 llama a derramar el alma por el hambriento. Este sentido extiende la raíz de 'sacar' hacia la beneficencia activa y generosa. **POURING AND SHEDDING**

en: And-you-offer, providing | **es:** Y-ofreces, proveyendo | **fr:** [ותפק], de-produire | **de:** [ותפק], providing Ps 144:13; Isa 58:10

3. Hacer prosperar planes (1×) Promover, adelantar o hacer que los planes tengan éxito: un uso singular pero distintivo en Sal 140:8. El salmista ruega que Dios no 'haga prosperar' (תָּפֵק) los designios del impío. La fuerza causativa es clara: no se trata meramente de obtener, sino de impulsar activamente los propósitos de alguien. **PROSPERING AND SUCCESS**

en: promote | **es:** hagas-prosperar | **fr:** produire | **de:** promote Ps 140:8

פּוּקָה H6330 *Prep-l / N-fs* (1×)

tropiezo, tambaleo o escrúpulo (de conciencia o estabilidad moral)

Sustantivo hebreo poco frecuente que aparece en 1 Samuel 25:31, describiendo un posible 'tropiezo' o 'escrúpulo de conciencia' que David evitaría si se abstenía de derramar sangre. Abigail advierte a David que matar a Nabal innecesariamente se convertiría en un tropiezo para él, ya sea como obstáculo moral o fuente de remordimiento al llegar a ser rey. El término deriva de una raíz que significa 'tambalearse' y se refiere figuradamente a aquello que hace tropezar moral o emocionalmente.

Tropiezo de conciencia (1×) Designa un obstáculo moral o escrúpulo de conciencia que hace tambalearse interiormente. En 1 Samuel 25:31, Abigail advierte a David contra crear un 'tropiezo' (פּוּקָה) al vengarse derramando sangre, un acto que lo perseguiría y resultaría un impedimento al convertirse en rey. El término captura tanto la inestabilidad moral como el peso del remordimiento, expresando con precisión las consecuencias internas de una acción precipitada. **STUMBLING BLOCKS**

en: as-stumbling-block | **es:** por-tropiezo | **fr:** comme-trébuchant-block | **de:** wie-stumbling-block 1Sam 25:31

פָּרַר H6331 *V-Hifil-Imperf-1cs* (3×)

romper, frustrar, anular, invalidar (pacto, plan o consejo)

Este verbo Hiphil significa destrozar planes, anular pactos o frustrar propósitos. Aparece en contextos de tratados rotos (Dios rompiendo el pacto con quienes rompen el Suyo), esquemas frustrados (Dios frustrando el consejo de las naciones) y acuerdos violados (quebrantar la fe). El verbo lleva peso legal y relacional—no meramente interrumpir sino anular formalmente lo que fue establecido. Dios es frecuentemente el sujeto, rompiendo pactos con los quebrantadores de pactos o frustrando los diseños de los impíos. El término implica disolución autoritativa de compromisos vinculantes o planes cuidadosamente trazados.

Romper, frustrar, anular (3×) Denota romper, frustrar o invalidar—especialmente pactos, planes o consejos. Salmo 33:10 declara que Dios 'frustra (מֵפֵר) el consejo de las naciones'. Salmo 89:33 (versículo 34 en hebreo) promete que Dios no 'romperá (אָפִיר) mi pacto', usando una forma metaplástica. Ezequiel 17:19 condena al rey que 'rompió (הֵפִיר) mi pacto'. El verbo aparece frecuentemente con pacto (בְּרִית), consejo o propósito, implicando anulación autoritativa de lo establecido. **BREAKING AND SHATTERING**

en: I-will-remove, frustrates, he-broke | **es:** frustró, quebrantó, retiraré | **fr:** briser, le-briser | **de:** [הפיר], frustrates, ich-wird-remove Ps 33:10; Ps 89:33; Ezek 17:19

פּוּר H6332 *Art / N-mp* (8×)

Pur/Purim: suerte echada para determinar el destino; festividad que conmemora la liberación judía en Ester

Pur es un sustantivo que significa 'suerte', probablemente tomado del acadio puru (piedra usada para echar suertes). En Ester 3:7, Amán echa el pur para determinar la fecha de su plan de destrucción contra los judíos, y el texto mismo explica que pur equivale a haggoral, 'la suerte'. La forma plural Purim se convirtió en el nombre de la festividad gozosa que celebra la reversión del complot de Amán (Est 9:26-32). El libro de Ester se esmera en explicar esta palabra extranjera a sus lectores hebreos, sugiriendo que el término no era nativo del hebreo.

Pur/Purim (suerte, fiesta) (8×) Sustantivo que significa 'suerte', probablemente préstamo del acadio puru (piedra para el sorteo). Usado exclusivamente en Ester, donde Amán echa el pur para fijar la fecha de su decreto genocida (Est 3:7; 9:24). El narrador lo glosa como haggoral ('la suerte'), indicando que requería explicación para lectores hebreos. El plural Purim nombra la festividad que celebra la liberación. **LOTS AND ALLOTMENT**

en: Pur, Purim, the-Pur | **es:** Pur, Purim, el-Pur | **fr:** Pur, der-taureaux | **de:** Los, Purim, [הפרים] Esth 3:7; Esth 9:24; Esth 9:26; Esth 9:28

פּוּרָה H6333 *N-fs* (2×)

Winepress, the vessel where grapes are trodden to extract juice (Isaiah 63:3; Haggai 2:16)

This noun refers to a winepress, specifically the treading floor where grapes are crushed underfoot to release juice. Isaiah 63:3 uses it in vivid imagery of God treading the winepress alone in judgment. Haggai 2:16 mentions coming to the winepress expecting a certain yield, in the context of agricultural disappointment. The term is distinct from the larger vat (yeqeb) that collects the pressed juice.

(2×) The treading floor or press where grapes are crushed, part of the wine-making apparatus. Spanish 'lagar' and French 'pressoir' identify this agricultural installation precisely. In Isaiah, the winepress

becomes a powerful metaphor for divine judgment, while Haggai uses it literally to discuss harvest yields and economic hardship under God's hand. **WINEPRESS VAT**
en: A-winepress, measures | **es:** Lagar, medidas | **fr:** [פורה], pressoir | **de:** [כורה] Isa 63:3; Hag 2:16

פּוּרָתָא H6334 *N-proper-ms* (1×)
Porata (nombre propio persa, uno de los hijos de Amán)
Nombre propio de origen persa que aparece en Ester 9:8, identificando a uno de los diez hijos de Amán muertos por los judíos durante los eventos de Purim. Porata, junto con sus hermanos, fue ejecutado tras la reversión del complot de Amán contra los judíos. La Septuaginta muestra variantes ortográficas que reflejan la dificultad de transliterar nombres persas al hebreo y al griego. Su inclusión en la lista de los hijos de Amán subraya la derrota total del plan genocida.

Hijo de Amán (1×) Nombre propio de origen persa que identifica a uno de los diez hijos de Amán muertos en Ester 9:8 durante la defensa de los judíos contra sus enemigos. La muerte de פּוּרָתָא junto con sus hermanos representa el derrocamiento completo del complot genocida de Amán. Las versiones antiguas muestran variaciones ortográficas al intentar transcribir este nombre extranjero, y su presencia en la lista enfatiza la total inversión de la fortuna. **PERSONAL NAMES**
en: Poratha | **es:** Porata | **fr:** [פורתא] | **de:** [פורתא] Esth 9:8

H6335 *V-Qal-Imperf-2mp* (1×)
brincar, retozar, saltar con regocijo (verbo en segunda persona plural)
Forma verbal disputada que aparece en Jeremías 50:11, donde el profeta se burla de los destructores de Israel en Babilonia. El contexto evoca un brincar o retozar jubiloso, como becerros que saltan de alegría tras el saqueo de Israel. El verbo es raro y su significado exacto es incierto, pero transmite una celebración exuberante y quizás irreverente. Algunas versiones lo interpretan como 'habéis engordado' en lugar de 'brincáis', pero la imagen central es de vencedores festejando su conquista con abandono casi animal.

Brincar con regocijo (1×) Verbo que describe el acto de brincar, saltar o retozar con exuberancia, usado en Jeremías 50:11 para reprochar a Babilonia. El profeta se dirige a quienes saquearon a Israel: 'brincáis' o actuáis como becerros que retozan despreocupadamente, celebrando la conquista. La imagen evoca ganado joven saltando de alegría. En español, 'engordasteis' refleja una interpretación alternativa, pero el sentido primario es de movimiento festivo y desenfrenado. **DOING AND MAKING**
en: (you-frisk) | **es:** engordasteis | **fr:** [(תפושו)] | **de:** [(תפושו)] Jer 50:11

פּוּשׁ H6335a *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2mp* (3×)
brincar, retozar, saltar, encabritarse (como becerros jóvenes)
Este verbo raro describe el salto exuberante o retozo, como becerros jugueteando en un pastizal. Jeremías lo usa para reprender a los guerreros de Babilonia que 'retozan como novilla' en celebración arrogante. Habacuc lo aplica a caballos de caballería que 'se encabritan' o 'se esparcen' mientras cargan. Malaquías ofrece esperanza: los justos 'saltarán como becerros liberados del establo' cuando salga el sol de justicia. El verbo captura movimiento sin restricción y gozoso—o, en el caso de Babilonia, celebración presuntuosa. Existen variantes textuales (diferencias ketiv/qere), pero el sentido de salto vigoroso permanece consistente.

Saltar, retozar animadamente (3×) Describe el salto animado, retozo o encabritamiento como animales jóvenes. Jeremías 50:11 reprende a Babilonia: 'retozáis (תָּפִישׁוּ, Qere) como novilla'—celebrando la conquista presuntuosamente. Habacuc 1:8 describe caballos de guerra: 'se encabritan (וּפָשׁוּ)'—aunque algunos eliminan esto como ditografía. Malaquías 4:2 (3:20 en hebreo) promete que los justos 'saltarán (וּפִשְׁתֶּם) como becerros del establo', expresando liberación gozosa y renovación. **LAUGHING AND PLAYING**
en: [ketiv:you-frisk], and-leap, and-prance | **es:** [kethiv], y-saltaréis, y-se--esparcen | **fr:** [[תפושי]], et-croître | **de:** [[תפושי]], [וכשו], [וכשתם] Jer 50:11; Hab 1:8; Mal 4:2

פּוּשׁ H6335b *V-Nifal-Perf-3cp* (1×)
ser dispersado, esparcido (forma pasiva Nifal)
Verbo en perfecto Nifal que aparece en Nahúm 3:18, describiendo la dispersión del pueblo del rey asirio. El profeta anuncia al gobernante de Asiria que 'tu pueblo está esparcido por los montes' sin nadie que lo reúna, imagen de desintegración y abandono total. La forma verbal es textualmente incierta; muchos eruditos sugieren leer una raíz más común para 'dispersar'. La imagen es de una población sin liderazgo, completamente dispersa, señal definitiva del colapso nacional.

Ser dispersado (1×) Verbo pasivo que significa 'ser dispersado' o 'esparcido', usado en Nahúm 3:18 para describir el destino del pueblo asirio. El profeta declara que los pastores (líderes) dormitan y el pueblo está esparcido por los montes sin nadie que lo congregue. Aunque textualmente incierto, el sentido es claro: dispersión completa y abandono, imagen del colapso definitivo de una nación. **SCATTERING AND DISPERSING**
en: are-scattered | **es:** Dispersado | **fr:** son-âme | **de:** seine-Seele Nah 3:18

פּוּתִי H6336 *Conj-w* (1×)
el putita (designación gentilicia de Judá)
Designación gentilicia hebrea que aparece en 1 Crónicas 2:53, identificando un grupo familiar dentro de Judá. Los putitas eran uno de varios clanes descendientes de Quiriat-jearim, enumerados entre las subdivisiones de Judá. Como otras designaciones similares en las genealogías de Crónicas, este nombre preservaba la identidad de un grupo familiar judaíta, aunque la etimología del nombre y la historia específica de la familia son desconocidas. La Septuaginta presenta variaciones textuales al traducir este nombre de clan poco conocido.

Gentilicio judaíta (1×) La designación gentilicia 'putita' (con artículo definido) identifica un clan de Judá mencionado en 1 Crónicas 2:53. Esta familia descendía de la línea de Quiriat-jearim y formaba parte de la compleja estructura tribal de Judá. Como muchos nombres similares en Crónicas, preservaba la identidad del clan aunque su historia y ubicación específicas ya no fueran ampliamente conocidas. **PERSONAL NAMES**
en: and-the-Puthi | **es:** y-el-putita | **fr:** [והפותי] | **de:** [והפותי] 1Chr 2:53

פָּז H6337 *N-ms* (9×)
Oro fino, oro puro refinado; término poético que expresa valor supremo y belleza en la literatura sapiencial y devocional.
Palabra distintivamente poética (פָּז) para designar el oro de la más alta pureza, usada exclusivamente en contextos literarios elevados. Aparece en paralelo con otros términos para el oro como זָהָב y כֶּתֶם, siempre intensificando el sentido de valor supremo. El salmista declara que las ordenanzas de Dios son más deseables que mucho oro fino (Sal 19:10), y el amado en el Cantar de los Cantares describe la cabeza de la amada como oro finísimo (Cnt 5:11). La Sabiduría personificada anuncia que su fruto supera al oro fino (Pr 8:19). El español distingue entre 'oro fino' y 'oro puro', intentando ambos captar la cualidad superlativa que פָּז transmite más allá del oro ordinario.

Oro fino, oro puro (9×) Oro refinado y puro de la más alta calidad, empleado como término poético y literario para expresar valor supremo y belleza. Se distingue del común זָהָב (oro) por su asociación con las comparaciones más elevadas: la Torá de Dios es más preciosa que el oro fino (Sal 19:10; 119:127), una corona real es de oro puro (Sal 21:3), el rendimiento de la Sabiduría lo supera (Pr 8:19) y la apariencia del amado se compara con él (Cnt 5:11). **PURITY AND CLEANNESS**
en: against-fine-gold, and-more-than-fine-gold, and-than-fine-gold | **es:** en-oro--fino, oro-fino, oro-puro | **fr:** [בפז], [מפז], d'or-pur; | **de:** Feingold, [ומפז], [מפז] Job 28:17; Ps 19:10; Ps 21:3; Ps 119:127; Prov 8:19

מְזֻהָב H6338 *V-Hofal-Prtcpl-ms* (1×)
refinado, purificado (participio Hofal que describe oro puro)
Participio Hofal que aparece en 1 Reyes 10:18, describiendo el 'oro refinado' utilizado en el gran trono de Salomón. La forma verbal indica un proceso pasivo: el oro ha sido refinado o purificado, probablemente mediante fuego, para alcanzar una calidad superior. El término enfatiza el valor extraordinario y la maestría artesanal del trono. El pasaje paralelo en 2 Crónicas 9:17 emplea un término diferente ('puro'), y existe cierta incertidumbre léxica, pero el sentido es claro: se trata de oro de la más alta calidad, completamente purificado.

Oro refinado (1×) Participio Hofal que significa 'refinado' o 'purificado', describiendo el oro en 1 Reyes 10:18. El magnífico trono de Salomón fue revestido con 'oro refinado', es decir, oro sometido a un proceso de purificación para eliminar impurezas y lograr la máxima calidad. El término subraya la pureza y el valor del metal precioso. Aunque la raíz es léxicamente incierta, el contexto indica claramente oro de calidad suprema. **PURITY AND CLEANNESS**
en: refined | **es:** refinado | **fr:** refined | **de:** refined 1Kgs 10:18

מְזֻוָּן H6339 *V-Piel-Prtcpl-ms* (2×)
Show agility, leap nimbly (in dance or physical strength; Genesis 49:24; 2 Samuel 6:16)
This verb describes nimble, agile movement—leaping or dancing with quick energy. Genesis 49:24 uses it of Joseph's arms remaining 'agile' or 'nimble' despite attacks—showing resilience and strength. In 2 Samuel 6:16, David is seen leaping and dancing before the ark, an exuberant display of worship that scandalized Michal. The Piel stem suggests intensive, repeated movement.

(2×) To leap energetically, show agility, or dance with nimble movements. The Spanish 'saltando' (leaping) and 'se fortalecieron' (became strong) reflect the two contextual nuances—worship dance in Samuel, and resilient strength in Genesis. Both share the idea of supple, energetic, unrestrained movement that displays vitality. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8396 WITH 3 SENSES**
en: and-were-agile, leaping | **es:** saltando, y-se-fortalecieron | **fr:** et-étaient--agile, leaping | **de:** leaping, und-es-wurden-flink Gen 49:24; 2Sam 6:16

מְזָרֶה H6340 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (10×)
Esparcir o dispersar; se usa para Dios dispersando enemigos, huesos o escarcha, y para Israel disperso como oveja solitaria.
El verbo זָרָה describe el acto enérgico de esparcir o dispersar personas, objetos o fenómenos naturales. En su forma activa Piel, aparece de modo notable con Dios como sujeto: Él esparce los huesos de los impíos (Sal 53:5), dispersa a sus enemigos como paja (Sal 89:10) y arroja escarcha sobre la tierra (Sal 147:16). Proverbios 11:24 lo aplica a la generosidad: quien «esparce» con liberalidad se enriquece aún más. Las formas pasivas pintan un cuadro más conmovedor: Jeremías llama a Israel «oveja dispersa» (Jer 50:17) y el Salmo 141:7 lamenta huesos esparcidos a la boca del Seol.

1. Esparcir, dispersar (Piel activo) (7×) Dispersión activa en el tronco Piel, que subraya una acción deliberada y completa. Dios es el sujeto principal: esparce a los enemigos (Sal 53:5; 89:10), extiende la escarcha como ceniza (Sal 147:16) y dispersa naciones (Joel 3:2). El Piel intensivo indica que no se trata de un movimiento accidental, sino de una acción decidida. Proverbios 11:24 extiende la imagen a la distribución generosa de bienes. **SCATTERING AND DISPERSING**
en: and-scattered, he-has-scattered, he-scatters | **es:** Esparció, dispersaron, dispersó | **fr:** [ותפזר], disperser, מפזר | **de:** [ותפזרי], [מפזר], [פזרו] Ps 53:5; Ps 89:10; Ps 112:9; Ps 147:16; Prov 11:24

2. Ser dispersado (pasivo) (3×) Dispersión pasiva expresada mediante el participio pasivo Qal, el Nifal y el Pual, que describen el estado de haber sido esparcido. Jeremías 50:17 emplea el participio femenino שֶׂה מְזוּרָה, «oveja dispersa», como imagen poderosa de Israel en el exilio. En el Salmo 141:7 los huesos yacen esparcidos junto a la boca del Seol, y Ester 3:8 describe a los judíos como «dispersos y diseminados» entre los pueblos. **SCATTERING AND DISPERSING**
en: are-scattered, scattered | **es:** dispersa, disperso, fueron-esparcidos | **fr:** [מפזר], [פזורה], disperser | **de:** [מפזר], [פזורה], sind-zerstreut Esth 3:8; Ps 141:7; Jer 50:17

מַח H6341a *N-msc* (25×)
Trampa para aves, lazo — dispositivo de captura usado literal y figuradamente para tramas, calamidades y juicio.
Trampa para aves, lazo — dispositivo de captura usado literal y figuradamente para tramas, calamidades y juicio.

Trampa con resorte o lazo para atrapar aves, usado literalmente en la literatura (25×) Trampa con resorte o lazo para atrapar aves, usado literalmente en la literatura sapiencial (Amós 3:5; Proverbios 7:23; Eclesiastés 9:12) y abrumadoramente como figura de peligros ocultos, conspiraciones y juicio ineludible. Los enemigos del salmista tienden un lazo en secreto (Salmo 140:5; 142:3; 119:110), Josué advierte que las naciones serán trampa (Josué 23:13), y la célebre tríada aliterativa פַּח-פַּחַת-פָּחַד ('terror, fosa, trampa') en Isaías 24:17-18 y Jeremías 48:43-44 evoca un atrapamiento súbito e inescapable. **SNARES AND TRAPS**
en: a-snare, a-snare-of, a-trap | **es:** de-trampa-de, en-el-lazo, en-la-trampa | **fr:** dans-le-piège, de-piège, et-piège | **de:** Falle, [בפח], [ופח] Josh 23:13; Job 18:9; Job 22:10; Ps 11:6; Ps 69:22

פַּח H6341b *N-mp* (2×)
Metal plates, thin sheets of hammered gold or bronze (Exodus 39:3; Numbers 16:38)
This noun refers to thin plates of hammered metal, used in sacred craftsmanship. Exodus 39:3 describes beating out gold plates for the priestly garments. Numbers 16:38 mentions the bronze censers of Korah's rebels being hammered into plates to cover the altar—a memorial of their judgment. These plates were created by beating metal into thin, flat sheets.

(2×) Thin sheets or plates of metal (gold or bronze) created by hammering. The cross-linguistic evidence (Spanish 'láminas,' 'batidas'; French 'plates') confirms the metallurgical meaning. Both biblical uses involve sacred objects: priestly garments and altar covering. The technology of beating metal into thin plates was essential for tabernacle/temple construction. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: plates, plates-of | **es:** batidas, láminas-de | **fr:** plates, plates-de | **de:** plates, plates-von Exod 39:3; Num 16:38

פָּחַד H6342 *V-Qal-Perf-1cs* (25×)
Temer, estar aterrorizado, temblar de miedo; también reverencia; Hifil: causar temblor.
Temer, estar aterrorizado, temblar de miedo; también reverencia; Hifil: causar temblor.

1. Sentido estándar del Qal de temer, tener pavor o estar asustado — un temor de am (16×) Sentido estándar del Qal de temer, tener pavor o estar asustado — un temor de amplio espectro dirigido a amenazas, enemigos o futuros inciertos. Deuteronomio 28:66-67 lo combina con acusativo cognado ('temerás con temor') para describir el terror de la maldición del pacto. Job 3:25 y 23:15 muestran un pavor profundamente personal. **TERROR AND AGITATION**
en: Are-terrified, I-dreaded, I-will-fear | **es:** temerás, temeré, temieron | **fr:** et--terreur, et-trembler, et-tu-dread | **de:** [ואפחד], [ופחדו], [פחדתי] Deut 28:66; Deut 28:67; Job 3:25; Job 23:15; Ps 14:5

2. Uso intensificado del Qal que enfatiza la dimensión somática (5×) Uso intensificado del Qal que enfatiza la dimensión somática: temblor físico, estremecimiento, terror que hace palpitar el corazón. Isaías 44:8, 11 lo usa retóricamente ('¡no tembléis!') para contrastar el miedo de Israel con la soberanía de Dios. En Miqueas 7:17, las naciones 'salen temblando' de sus fortalezas. **TERROR AND AGITATION**
en: and-will-tremble, dread, shall-I-be-afraid | **es:** teman, temblaré, temerán | **fr:** et-terreur, trembler | **de:** [יכחדו], erschrecken, soll-ich-sein-afraid Ps 27:1; Isa 44:8; Isa 44:11; Isa 60:5; Mic 7:17

3. El Piel intensifica el temor en un estado sostenido y habitual de pavor (2×) El Piel intensifica el temor en un estado sostenido y habitual de pavor. Proverbios 28:14 lo usa positivamente: 'bienaventurado el que siempre teme', refiriéndose a quien mantiene una postura constante de cautela reverente. Isaías 51:13 lo emplea negativamente para el terror crónico ante un opresor. TERROR AND AGITATION
en: and-you-fear, who-fears | **es:** que-siempre-teme, y-temiste | **fr:** et-trembler, trembler | **de:** und-erschrecken, von-Schrecken Prov 28:14; Isa 51:13

4. Sentido reverencial donde el pavor se transforma en santo temor (1×) Sentido reverencial donde el pavor se transforma en santo temor. En Salmo 119:161, el corazón del salmista 'tiembla de reverencia' ante la palabra de Dios — no miedo al castigo, sino asombro reverente ante el discurso divino. Este sentido tiende un puente entre el terror y la adoración. TERROR AND AGITATION
en: is-in-awe | **es:** tembló | **fr:** trembler | **de:** ist-in-Ehrfurcht Ps 119:161

5. El Hifil causativo (1×) El Hifil causativo: hacer temblar a alguien, aterrorizar. Job 4:14 describe la visión nocturna de Elifaz: 'me sobrevino espanto... que hizo temblar todos mis huesos.' La construcción causativa coloca la agencia en la experiencia aterradora misma, o en un agente divino detrás de ella. TERROR AND AGITATION
en: it-made-to-tremble | **es:** hizo-temblar | **fr:** trembler | **de:** [הפחיד] Job 4:14

פַּחַד H6343 *Conj-w / N-msc / 3ms* (49×)

Pavor, terror, temor; una calamidad repentina; el objeto de temor o epíteto divino («el Temor de Isaac»)

Pavor, terror, temor; una calamidad repentina; el objeto de temor o epíteto divino («el Temor de Isaac»)

1. Pavor, terror, temor — La emoción subjetiva de pavor, terror o temor, el sentido (43×) Pavor, terror, temor — La emoción subjetiva de pavor, terror o temor, el sentido dominante en 43 apariciones. Emparejado con יִרְאָה y מוֹרָא (Dt 2:25; 11:25), designa el estremecimiento que abruma a los enemigos ante Dios o Israel. Job lo siente apoderarse de sus huesos (Job 4:14), y la carne del salmista tiembla de temor ante Dios (Sal 119:120). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Terror, a-dread, dread | **es:** Temor, Terror, temor | **fr:** [פחד], terreur | **de:** Schrecken, ein-Schrecken, fürchten-von Exod 15:16; Deut 2:25; Deut 11:25; Deut 28:67; 1Sam 11:7

2. Calamidad repentina, desastre — Un evento concreto de calamidad repentina o desa (4×) Calamidad repentina, desastre — Un evento concreto de calamidad repentina o desastre: la cosa temida en sí, no meramente la emoción. Proverbios advierte que «tu espanto» vendrá como tormenta (Pr 1:27; 3:25), y Job pregunta si alguien está libre de terrores repentinos (Job 15:21; 21:9). El matiz cambia del sentimiento al acontecimiento. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-dread, from-the-dread-of, of-sudden | **es:** de-temor, sin-temor, sin-temor-de | **fr:** de-terreur, terreur | **de:** [פחדים], von-Schrecken Job 15:21; Job 21:9; Prov 1:33; Prov 3:25

3. Objeto de temor, Temor (epíteto divino) — Aquello que es temido (2×) Objeto de temor, Temor (epíteto divino) — Aquello que es temido: un epíteto divino usado de manera única para Dios como «el Temor de Isaac» (Gn 31:42, 53). Jacob invoca no una emoción sino una Persona: el Ser imponente a quien su padre veneraba y por cuya autoridad sobrecogedora se sellan los pactos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Fear-of, by-Fear-of | **es:** por-temor-de, y-temor-de | **fr:** et-Crainte-de, par-Crainte-de | **de:** beim-Schrecken, und-der-Schrecken Gen 31:42; Gen 31:53

פַּחַד H6344 *N-mdc / 3ms* (2×)

Thigh, the upper leg (Job 40:17, describing Behemoth's powerful thighs)

This noun means thigh, specifically the muscular upper leg. It appears only in Job's description of Behemoth, where 'the sinews of his thighs' illustrates the creature's massive strength. The word is a loan from Arabic and appears with textual variants—the Ketiv (written text) has singular 'his thigh,' while the Qere (read text) has dual 'his thighs.'

(2×) The thigh or upper leg, emphasizing muscular strength. BDB notes this is likely borrowed from Arabic fakhdh through Aramaic. The Spanish glosses distinguish Ketiv (singular 'su muslo') from Qere (dual 'sus muslos'), showing careful attention to textual tradition. The single biblical use focuses on raw physical power—appropriate for describing the mysterious Behemoth. DELIGHT PLEASURE
en: [its-thighs], its-thighs | **es:** (Q:sus-muslos), [K:su-muslo] | **fr:** son-(פחדיו)--lui, son-[פחדו]-lui | **de:** [(פחדיו)], [[פחדו]] Job 40:17

פַּחְדָּה H6345 *N-fsc / 1cs* (1×)

mi temor, mi pavor, reverencia hacia mí (con sufijo de primera persona)

Sustantivo hebreo con sufijo de primera persona que aparece en Jeremías 2:19, significando 'temor de mí' o 'mi pavor'. Dios habla a través de Jeremías declarando que la apostasía y maldad de Israel los disciplinará, añadiendo 'no hay temor de mí en vosotros'. El término se refiere al temor reverente o asombro, la actitud religiosa apropiada hacia Dios que Israel ha abandonado. La construcción combina un sustantivo de 'pavor' o 'reverencia' con un sufijo de primera persona, enfatizando la relación personal que ha sido violada.

Temor reverente (1×) Se refiere al 'temor de mí' o 'pavor de mí' (Dios hablando) en Jeremías 2:19. El profeta declara que la maldad de Israel procede de carecer de la debida reverencia: 'no hay temor de mí en vosotros'. El término denota asombro religioso o reverencia, la respuesta apropiada ante la santidad de Dios que Israel ha perdido por la apostasía. El sufijo de primera persona subraya la dimensión personal de esta relación quebrantada. GEOGRAPHY AND SPACE
en: My-fear | **es:** mi-temor | **fr:** [פחדתי] | **de:** [פחדתי] Jer 2:19

פַּחָה H6346 *N-mpc / 3fs* (28×)

Gobernador, prefecto provincial; administrador designado sobre un distrito, desde los períodos asirio hasta persa.

Gobernador, prefecto provincial; administrador designado sobre un distrito, desde los períodos asirio hasta persa.

Gobernador o prefecto provincial designado sobre un distrito, empleado a lo larg (28×) Gobernador o prefecto provincial designado sobre un distrito, empleado a lo largo de los períodos asirio, babilónico y persa. Préstamo del acadio (de bēl pāḫati, 'señor de una provincia') que entra al hebreo para describir oficiales militares extranjeros (2 Reyes 18:24; Ezequiel 23:6, 12), administradores babilónicos (Jeremías 51:23, 28, 57) y gobernadores persas como Zorobabel (Hageo 1:1), Nehemías (Nehemías 5:14) y Tatnai (Esdras 5:3). Malaquías 1:8 lo usa para reprochar a Israel por ofrecer a Dios dones que no se atreverían a presentar a su propio gobernador. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-the-governors, governor-of, governor-of- | **es:** Y-los-gobernadores, el-gobernador, gobernador-de | **fr:** [פחות], [פחותיה], et-gouverneur | **de:** Statthalter, Statthalter-von, [והפחות] 1Kgs 10:15; 1Kgs 20:24; 2Kgs 18:24; 2Chr 9:14; Ezra 8:36

פַּחָה H6347 *N-ms* (10×)

Gobernador; funcionario provincial designado bajo la autoridad imperial persa o babilónica.

Préstamo arameo procedente del acadio (y en última instancia del persa antiguo) que designa a un gobernador o administrador provincial nombrado por un poder imperial. En las secciones arameas de Esdras y Daniel, el término se refiere a funcionarios que gobernaban provincias en nombre del rey persa o babilónico. Aparece junto a otros rangos de la burocracia en Daniel 3:2–3, donde sátrapas, gobernadores y consejeros son convocados juntos. El vocablo refleja con precisión la estructura administrativa del imperio, y su uso en las listas de funcionarios subraya la jerarquía oficial del periodo.

Gobernador provincial (10×) Gobernador o funcionario provincial imperial, título de origen administrativo babilónico-persa (arameo פַּחָה). Se usa en Esdras para los oficiales que gobernaban la provincia de Trans-Éufrates (Esd 5:3, 6; 6:6–7, 13) y para el custodio de los tesoros del templo (Esd 5:14), y en Daniel para los gobernadores provinciales reunidos ante la autoridad real (Dn 3:2–3, 27; 6:8). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-governors, and-the-governors, governor | **es:** el-gobernador-de, gobernador, gobernador-de | **fr:** [פחה], [פחת], et-gouverneur | **de:** Statthalter, und-Statthalter Ezra 5:3; Ezra 5:6; Ezra 5:14; Ezra 6:6; Ezra 6:7

פָּחַז H6348 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-mp* (2×)
Reckless, wanton, extravagant (of dangerous or immoral persons; Judges 9:4; Zephaniah 3:4)
This adjective describes reckless, wanton, or irresponsible behavior and people. Judges 9:4 calls Abimelech's mercenary followers 'reckless and worthless men'—dangerous opportunists. Zephaniah 3:4 condemns Jerusalem's prophets as 'reckless men of treachery,' spiritually irresponsible leaders. The word suggests haughty carelessness and moral instability.

(2×) Reckless, wanton, or dangerously irresponsible in character or action. Spanish 'temerarios' (reckless ones) and French 'léger' (light, frivolous) capture the moral carelessness. Both biblical uses characterize people as morally unreliable—Abimelech's hired thugs and false prophets. The participial form suggests an ongoing characteristic, not a momentary lapse. FOOLISHNESS AND FOLLY
en: and-reckless, are-reckless | **es:** temerarios, y-temerarios | **fr:** devenir-léger, et-reckless | **de:** [פחזים], und-reckless Judg 9:4; Zeph 3:4

פַּחַז H6349 *N-ms* (1×)
inestabilidad, desenfreno o licencia descontrolada (describiendo conducta impulsiva y sin restricción)
Sustantivo hebreo que aparece en Génesis 49:4, donde Jacob describe el carácter de Rubén en su oráculo de lecho de muerte. Jacob declara que Rubén es «inestable como el agua», utilizando este término para expresar desenfreno, temeridad y licencia desenfrenada. La palabra funciona como un abstracto por concreto, describiendo a alguien cuya conducta es tan incontrolable como agua hirviente o desbordada. Esta caracterización explica por qué Rubén, siendo el primogénito de Jacob, perdió los privilegios de la primogenitura a causa de su acto temerario de profanar la concubina de su padre.

Desenfreno temerario (1×) Sustantivo que significa 'desenfreno', 'temeridad' o 'licencia desenfrenada', usado en Génesis 49:4 para caracterizar a Rubén. Jacob declara «inestable como el agua» (פַּחַז כַּמַּיִם), empleando este término para describir la falta de dominio propio de Rubén. La palabra capta una conducta impulsiva y precipitada, sin la debida contención. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8313 WITH 3 SENSES
en: unstable | **es:** Inestable | **fr:** unstable | **de:** überschäumend Gen 49:4

פַּחֲזוּת H6350 *Conj-w* (1×)
temeridad, jactancia presuntuosa (de los falsos profetas)
Sustantivo hebreo que aparece en Jeremías 23:32, donde Dios condena a los falsos profetas que extravían al pueblo «con su temeridad» o «jactancia». El término describe una conducta irresponsable y presuntuosa: profetas que hablan con atrevimiento sin haber recibido comisión divina. Relacionado con la raíz que denota desenfreno o conducta desmedida, este sustantivo capta la peligrosa combinación de confianza temeraria y falsa autoridad que caracteriza a los seudoprofetas que engañan al pueblo de Dios con mensajes no autorizados.

Presunción temeraria (1×) Se refiere a la temeridad o presunción jactanciosa de los falsos profetas en Jeremías 23:32. Dios declara que no envió a estos profetas, pero ellos extravían al pueblo «con su temeridad», hablando con confianza sin autoridad divina. El término enfatiza la presunción irresponsable y las pretensiones extravagantes de quienes hablan en nombre de Dios sin haber sido comisionados. FOOLISHNESS AND FOLLY
en: and-by-their-recklessness | **es:** y-con-jactancia-de-ellos | **fr:** [ובפחזותם] | **de:** [ובפחזותם] Jer 23:32

פָּחַח H6351 *V-Hifil-InfAbs* (1×)
atrapado, enredado en una trampa (infinitivo absoluto Hiphil que describe total cautividad)
Infinitivo absoluto Hiphil que aparece en Isaías 42:22, describiendo cómo Israel ha sido atrapado y enredado. La forma deriva de un verbo que significa «atrapar con lazo», y aquí describe al pueblo como «atrapado en hoyos» y «encerrado en calabozos». La forma gramatical del infinitivo absoluto enfatiza la totalidad e intensidad de la acción: están completamente atrapados. La imagen transmite la cautividad desamparada de Israel, capturado como animales en trampas sin que nadie venga a rescatarlos.

Atrapamiento total (1×) Infinitivo absoluto que significa «atrapado» o «enredado», usado en Isaías 42:22 para describir la cautividad de Israel. El texto declara que el pueblo de Dios ha sido «atrapado» (הָפְחַ) en hoyos y escondido en prisiones, saqueado sin libertador. El verbo denominativo deriva de «trampa» o «lazo», y la forma del infinitivo absoluto intensifica el sentido: están completa y totalmente atrapados. SNARES AND TRAPS
en: trapped | **es:** atrapados | **fr:** [הפח] | **de:** [הפח] Isa 42:22

פֶּחָם H6352 *Prep-b* (3×)
carbón, brasas ardientes (para fuego o metalurgia)
Este término denota carbón o brasas ardientes, el combustible que sostiene el fuego. Proverbios lo usa en un proverbio sobre personas pendencieras: 'Como el carbón a las brasas y la leña al fuego, así es el hombre rencilloso para encender contienda'. Isaías lo menciona dos veces en contextos de metalurgia y juicio divino—el herrero trabaja sobre carbón, y Dios crea al herrero que sopla el fuego de carbón. La palabra enfatiza brasas resplandecientes que producen calor en lugar de mera ceniza. Algunos sugieren que Salmo 11:6 debería enmendarse para leer 'brasas de fuego' en lugar de 'lazos'.

Carbón, brasas ardientes (3×) Se refiere a carbón o brasas resplandecientes usadas para sostener el fuego, particularmente en metalurgia o como combustible. Proverbios 26:21 declara 'el carbón (פֶּחָם) a las brasas y la leña al fuego'—el carbón provee calor intenso y duradero para las brasas. Isaías 44:12 describe al metalúrgico que 'trabaja en los carbones' (בַּפֶּחָם), forjando hierro en el calor. Isaías 54:16 declara que Dios creó 'al herrero que sopla el fuego de carbones' (אֹפֵחַ פָּחָם), enfatizando el control divino sobre la artesanía humana. GEOGRAPHY AND SPACE
en: charcoal, coals, in-the-coals | **es:** Carbón, carbones, en-carbón | **fr:** [בפחם], [פחם], פחם | **de:** [בפחם], [פחם] Prov 26:21; Isa 44:12; Isa 54:16

פֶּחָר H6353 *N-ms* (1×)
alfarero (préstamo arameo para quien trabaja con arcilla)
Sustantivo arameo que aparece en Daniel 2:41, designando a un alfarero, es decir, quien trabaja con arcilla. La palabra es un préstamo lingüístico, probablemente del asirio, lo cual refleja el ambiente lingüístico de las porciones arameas de Daniel. En el sueño de Nabucodonosor, la estatua tiene pies en parte de hierro y en parte de «barro de alfarero», representando un reino dividido. El término sitúa el texto de Daniel en su contexto babilónico, donde el arameo era la lengua franca y el vocabulario cruzaba fronteras lingüísticas.

Alfarero (1×) Sustantivo arameo que significa «alfarero», quien trabaja con arcilla, apareciendo en Daniel 2:41. Es un préstamo lingüístico (probablemente del asirio paḫâru) usado en la sección aramea de Daniel. En el contexto del sueño de Nabucodonosor, el «barro de alfarero» simboliza la naturaleza frágil y dividida de un reino futuro: arcilla mezclada con hierro que no se adhiere. POTTER AND FORMING
en: potter | **es:** alfarero | **fr:** potier | **de:** [פחר] Dan 2:41

פַּחַת H6354 *N-ms* (10×)

Fosa; hoyo en la tierra, usado literal y figuradamente para calamidad y entrampamiento.

Sustantivo masculino que significa fosa u hoyo cavado en la tierra. Aparece en contextos narrativos donde se arrojan cuerpos a una fosa (2 S 18:17) y donde los fugitivos se esconden en hoyos (2 S 17:9). Su uso más célebre se encuentra en la tríada aliterativa «terror, fosa y trampa» (pachad, pachat, pach) en Isaías 24:17–18 y Jeremías 48:43–44, donde la fosa representa el juicio divino ineludible. Lamentaciones 3:47 retoma la misma tríada. Las traducciones al español oscilan entre «hoyo», «fosa» y «cuevas», reflejando el rango que va desde la excavación literal hasta la perdición metafórica.

Fosa, trampa, hoyo (10×) Fosa u hoyo en el suelo, empleado concretamente para una excavación física (2 S 17:9; 18:17) y figuradamente para una calamidad ineludible. El término es conocido sobre todo por la fórmula profética aliterativa pachad-pachat-pach («espanto, fosa y trampa») en Is 24:17–18, Jer 48:43–44 y Lm 3:47, donde huir de un peligro solo precipita a la víctima en el siguiente. PITS AND DUNGEONS

en: a-pit, and-pit, of-the-pit | **es:** el-hoyo, la-fosa, las-cuevas | **fr:** et-piège, le-fosse, le-pits | **de:** [הפחת], [ופחת], [פחת] 2Sam 17:9; 2Sam 18:17; Isa 24:17; Isa 24:18

פַּחַת מוֹאָב H6355 *N-proper-ms* (12×)

Pajat-Moab — nombre propio compuesto ('gobernador de Moab') de un gran clan judío postexílico en las listas de retornados.

Pajat-Moab (פַּחַת מוֹאָב) es un nombre propio compuesto que significa «gobernador de Moab» y designa a un prominente clan judío postexílico o a su cabeza ancestral. El nombre probablemente conserva la memoria de un funcionario preexílico que sirvió como gobernador sobre Moab durante el período de influencia transjordana de Judá. El clan de Pajat-Moab fue uno de los grupos más numerosos en regresar de Babilonia: 2.812 miembros en el retorno de Zorobabel (Esd 2:6; Neh 7:11) y miembros adicionales bajo Esdras (Esd 8:4). Algunos de sus hombres estuvieron entre quienes se habían casado con mujeres extranjeras y accedieron a despedirlas (Esd 10:30). Hasub, hijo de Pajat-Moab, ayudó a reparar el muro de Jerusalén y la Torre de los Hornos (Neh 3:11), y el clan selló la renovación del pacto (Neh 10:14).

Pajat-Moab (nombre propio) (12×) Nombre propio compuesto que significa «gobernador de Moab», designando un gran clan judío postexílico. Regresaron de Babilonia con 2.812 miembros (Esd 2:6; Neh 7:11), enviaron miembros adicionales con Esdras (Esd 8:4), participaron en la reforma de esposas extranjeras (Esd 10:30) y ayudaron a reparar el muro de Jerusalén (Neh 3:11). Sellaron la renovación del pacto (Neh 10:14). PERSONAL NAMES

en: Moab, Moav, Pachat | **es:** Moab, Moav, Pahat- | **fr:** Pahath-Moab | **de:** Moab, Statthalter Ezra 2:6; Ezra 8:4; Ezra 10:30

פְּחֻתֶת H6356 *N-fs* (1×)

corrosión o deterioro que carcome el tejido; deterioro leproso en textiles

Este raro término hebreo aparece únicamente en las regulaciones sacerdotales sobre la lepra en tejidos (Levítico 13:55). Describe un proceso destructivo: una perforación o consumición del material que vuelve la prenda ritualmente impura. La palabra capta la naturaleza devoradora de la descomposición, como si algo estuviera activamente consumiendo las fibras. La evidencia multilingüe (corrosión, corroyendo) enfatiza el aspecto penetrante y destructivo, más allá de una simple contaminación superficial.

Corrosión textil (1×) Se refiere específicamente al deterioro leproso que carcome tejidos hilados o tejidos de punto, descrito en Levítico 13:55 como parte del examen sacerdotal de prendas contaminadas. El término enfatiza la cualidad penetrante y corrosiva de la descomposición: no es una mera decoloración superficial, sino una consumición activa del material mismo. HOLES AND OPENINGS

en: corroding | **es:** corrosión | **fr:** corroding | **de:** corroding Lev 13:55

פִּטְדָה H6357 *N-fsc* (4×)

Topacio; piedra preciosa amarilla o dorada, posiblemente crisólito, muy valorada en la antigüedad

Piedra preciosa tradicionalmente identificada como topacio (posiblemente crisólito o zafiro amarillo-dorado), de gran valor en el mundo bíblico. Éxodo 28:17 y 39:10 la sitúan como la segunda piedra en la primera fila del pectoral del sumo sacerdote, parte de las vestiduras sagradas que representaban a las tribus de Israel. Job compara el valor de la sabiduría con piedras preciosas, declarando que ni siquiera «el topacio de Cus» puede igualarla (28:19), siendo Cus famoso por sus gemas. Ezequiel incluye el topacio entre las piedras que adornaban al rey de Tiro en el Edén (28:13). Su color dorado y su rareza lo convertían en una gema apreciada para la ornamentación sagrada y real.

Topacio o crisólito (4×) Topacio o crisólito, piedra preciosa de color amarillo-dorado y gran valor. Éxodo 28:17 y 39:10 la ubican en el pectoral del sumo sacerdote como la segunda piedra. Job 28:19 usa el «topacio de Cus» como ejemplo de extrema preciosidad, aunque inferior a la sabiduría. Ezequiel 28:13 la incluye entre las gemas en la imaginería del Edén. Todos los contextos destacan su rareza, belleza y valor para uso sagrado o real. GEMSTONES AND TARSHISH

en: topaz, topaz-of- | **es:** topacio, topacio-de- | **fr:** ouverture, topaze, פטדה | **de:** Topas, [פטדה], [פטדת] Exod 28:17; Exod 39:10; Job 28:19; Ezek 28:13

פָּטַר H6358 *Conj-w | V-Qal-QalPassPrtcpl-mpc* (4×)

Flores abiertas talladas; ornamentación floral esculpida en la madera del templo de Salomón

Término que designa flores abiertas o capullos tallados como elementos decorativos en la madera del interior del templo de Salomón. En 1 Reyes 6, los paneles de cedro del templo estaban tallados con calabazas y «flores abiertas» (versículos 18, 29, 32, 35), creando un patrón ornamental que evocaba un jardín paradisíaco. El interior del templo recordaba así al Edén mediante vegetación esculpida: no se veía piedra alguna, solo madera decorada con motivos botánicos. Las «flores abiertas» sugieren capullos en plena floración, representando vida, belleza y el florecimiento de la creación de Dios. Esta decoración transformaba el templo en un jardín sagrado donde cielo y tierra se encontraban.

Flores talladas abiertas (4×) Flores abiertas o capullos tallados que decoraban la madera del templo. Las cuatro apariciones (1 Re 6:18, 29, 32, 35) describen los paneles y puertas de cedro esculpidos con calabazas y flores abiertas. La repetición enfatiza la ornamentación floral omnipresente que creaba una atmósfera edénica: el templo como paraíso donde Dios habita entre flores simbólicas que representan vida y bendición divina. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-open-flowers-of | **es:** y-aberturas-de | **fr:** et-ouvre-flowers-de | **de:** und--oeffne-flowers-von 1Kgs 6:18; 1Kgs 6:29; 1Kgs 6:32; 1Kgs 6:35

פָּטַר H6359 *N-mp* (1×)

Libres de obligaciones, exentos de deberes; los liberados de las tareas regulares del templo (variante Ketiv)

Esta forma aparece en 1 Cronicas 9:33 en la lectura Ketiv, describiendo a los cantores levitas que estaban exentos de otras tareas del templo. La raiz del termino implica separacion o liberacion, es decir, dejar libre a alguien de sus obligaciones habituales. Los cantores estaban apartados en un doble sentido: consagrados para su ministerio musical y, al mismo tiempo, liberados del trabajo rutinario que ocupaba a los demas levitas. El vocablo espanol 'libres' capta bien este sentido de exencion y dedicacion exclusiva.

Exentos de deberes (1×) Describe a los musicos levitas del templo que estaban liberados de otras obligaciones, segun 1 Cronicas 9:33 (lectura Ketiv). Estos individuos estaban funcionalmente 'libres' o exentos porque su ministerio musical requeria dedicacion completa. El termino proviene de una raiz que significa separar o liberar, indicando un estatus especial: liberados de las obligaciones leviticas normales para consagrarse al canto sagrado. TEXTUAL VARIANTS MIXED

en: [ketiv] | **es:** [libres] | **fr:** [פטירים] | **de:** [פטירים] 1Chr 9:33

פַּטִּישׁ H6360 *Conj-w* (3×)

martillo, martillo de forja (usado por herreros)

Este término denota un martillo pesado, particularmente el martillo de forja usado por herreros. Isaías lo usa para el martillo del herrero que da forma al metal sobre el yunque. Jeremías lo emplea metafóricamente en dos imágenes poderosas: la palabra de Dios es como un martillo que quebranta la roca, y Babilonia misma fue 'el martillo de toda la tierra'—ahora roto. La palabra probablemente deriva o se conecta con el arameo, posiblemente describiendo la acción de golpear o la herramienta misma. Evoca poder, fuerza y el impacto transformador (o destructor) de golpes repetidos.

Martillo de forja (3×) Un martillo pesado, especialmente el martillo de forja usado por herreros para dar forma al metal caliente. Isaías 41:7 describe al artesano animando al herrero, mencionando 'el que golpea con el martillo' (הַמַּחֲלִיק עֹתֵם־פַּטִּישׁ). Jeremías 23:29 pregunta retóricamente: '¿No es mi palabra como fuego... y como martillo (וּכְפַטִּישׁ) que quebranta la piedra?'—enfatizando el poder de la palabra de Dios. Jeremías 50:23 lamenta cómo Babilonia, 'martillo de toda la tierra', ha sido quebrantada. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11984 WITH 3 SENSES**

en: and-like-a-hammer, the-hammer-of, the-one-striking | **es:** con-martillo, martillo-de, ¿Y-como-martillo | **fr:** [וכפטיש], [כטיש] | **de:** [וכפטיש], [כטיש] Isa 41:7; Jer 23:29; Jer 50:23

פִּטָּשׁ H6361 *N-mpc / 3mp* (2×)

Tunic or leggings, a garment (Daniel 3:21, worn by the three young men in the furnace)

This noun refers to a type of garment, possibly tunics or leggings. It appears only in Daniel 3:21, listing what Shadrach, Meshach, and Abednego wore when thrown into Nebuchadnezzar's furnace. The exact meaning is uncertain—some suggest tunics, others leggings or trousers. The text has both Ketiv and Qere readings with slight spelling variations.

(2×) A garment of uncertain type, possibly tunics or leg coverings. The Spanish 'pantalones' (trousers) and French 'vêtement' (garment) show interpretive variation. The Aramaic word appears only in this dramatic narrative context, where the detail emphasizes that the men were thrown fully clothed into the furnace, yet emerged without even the smell of smoke on their garments. **CLOTHING AND DRESS**

en: (qere:their-tunics), [ketiv:their-tunics] | **es:** (sus-pantalones), [sus-pantalones] | **fr:** vêtement | **de:** [פטישיהון], [פטשיהון] Dan 3:21

פָּטַר H6362 *V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (5×)

Separar, liberar, soltar, despedir; también escapar o escabullirse

Verbo cuyo significado nuclear de separación se ramifica en varias aplicaciones vívidas. David 'se escapó' de la lanza de Saúl (1 S 19:10), ciertos levitas fueron 'liberados' de otras tareas para dedicarse a la música (1 Cr 9:33), y Joiadá no 'despidió' a las divisiones sacerdotales salientes durante el golpe contra Atalía (2 Cr 23:8). En Pr 17:14, quien 'suelta' una contienda es como el que abre una brecha en un dique. El enigmático Sal 22:7 emplea el participio pasivo en un contexto de escarnio y rechazo. El español abarca desde 'libres' hasta 'suelta', mientras que el francés 'glissa au loin' capta el matiz de fuga.

Escapar, escabullirse (5×) Escabullirse o escapar — separación intransitiva ante un peligro o perseguidor. En 1 S 19:10, David esquiva la lanza de Saúl y 'se escapó', eludiendo la muerte. El francés 'il glissa au loin' ('se deslizó lejos') capta vívidamente el movimiento de una fuga por muy poco. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-he-slipped-away, dismissed, free | **es:** (libres), El-que-suelta, abren | **fr:** [פטורים], [פטר], et-il-glissa-au-loin | **de:** [פוטר], [פטורים], [פטר] 1Sam 19:10; 1Chr 9:33; 2Chr 23:8; Ps 22:7; Prov 17:14

פֶּטֶר H6363a *Conj-w / N-msc* (11×)

Lo que abre la matriz — el primogénito, sea humano o animal, consagrado al SEÑOR.

Este sustantivo aparece siempre en la frase constructa peter rechem («el que abre la matriz») y designa al hijo o animal primogénito que primero abre el vientre materno. El concepto es central en la ley israelita de consagración: por haber herido Dios a los primogénitos de Egipto, todo peter rechem en Israel —humano y animal por igual— pertenece al SEÑOR (Éx 13:2, 12-15). El término aparece en aposición con bekhor («primogénito») en Éxodo 13:2 y Números 3:12, mostrando que «el que abre la matriz» y «primogénito» son funcionalmente sinónimos, aunque peter enfatiza el acto físico del parto mientras que bekhor subraya el rango por orden de nacimiento.

1. El que abre (la matriz) (7×) «El que abre» la matriz — la expresión constructa literal peter rechem, que pone el énfasis en el acto físico de abrir por primera vez el vientre materno. Éxodo 13:2 ordena: «Conságrame todo primogénito, todo el que abre la matriz entre los israelitas». El acento recae sobre el acontecimiento biológico del parto más que sobre el linaje o el rango. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: opener-of, opener-of- | **es:** abridor-de, primogénito-de, que-abre | **fr:** opener-de, opener-de-, ouverture | **de:** [פטר], opener-von, opener-von- Exod 13:2; Exod 13:12; Exod 13:13; Exod 13:15

2. Primogénito de (4×) La misma frase constructa interpretada con énfasis en la condición consagrada del hijo o animal, más que en el acto físico. En Éxodo 34:19-20 y Números 18:15, el término funciona como cuasi-sinónimo de bekhor («primogénito»), centrándose en la identidad de la cría y su pertenencia a Dios. El español «primogénito de» capta este matiz de estatus sagrado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-firstborn-of, firstborn-of | **es:** Y-primogénito-de, primogénito-de | **fr:** et-premier-né-de, premier-né-de | **de:** Erstgeborener-von, und-Erstgeborener--von Exod 34:19; Exod 34:20; Num 18:15

פִּטְרָה H6363b *N-fsc* (1×)

Lo que abre; el primogenito como el que abre la matriz

Usado en forma constructa en Numeros 8:16, este termino designa al primogenito como 'el que abre la matriz'. Forma parte del fundamento teologico para la consagracion de los levitas: ellos sirven como sustitutos de todos los primogenitos de Israel, quienes pertenecian a Dios por ser los primeros en abrir el vientre de sus madres. El concepto vincula la primacia biologica con la obligacion pactal. Las traducciones multilingues preservan la imagen de apertura, enfatizando el acto de irrumpir e inaugurar la vida.

Primogenito que abre (1×) Se refiere al primogenito como 'el que abre la matriz' en Numeros 8:16, donde Dios reclama a todo primogenito israelita como suyo por haber sido el primero en abrir el vientre materno. Esta forma constructa enfatiza el acto de abrir o irrumpir, conectando la primogenitura biologica con la obligacion sagrada. Los levitas son entregados a Dios como sustitutos de estos primogenitos, un elemento clave en la teologia sacrificial de Israel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: opener-of | **es:** abridor-de | **fr:** opener-de | **de:** opener-von Num 8:16

פִּי־בֶסֶת H6364 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Pi-beset: ciudad egipcia consagrada a la diosa Bastet, cerca de la moderna Zagazig

Este toponimo egipcio aparece en Ezequiel 30:17 dentro de un oraculo de juicio contra Egipto. El nombre de la ciudad deriva de Per-Bastet, 'Casa de Bastet', en referencia a la diosa felina que alli se veneraba. Las fuentes griegas la conocian como Bubastis. Situada a unos 50 kilometros al noreste de El Cairo (actual Tell Basta, cerca de Zagazig), fue un importante centro religioso. Herodoto describe sus grandes festivales. Ezequiel profetiza que sus jovenes caeran a espada: los lugares sagrados de Egipto no ofreceran proteccion alguna ante el juicio divino.

Ciudad egipcia sagrada (1×) Ciudad egipcia mencionada en Ezequiel 30:17, conocida en griego como Bubastis y ubicada cerca de la moderna Zagazig. Su nombre significa 'Casa de Bastet', la diosa con cabeza de gato que era la deidad patrona de la ciudad. Ezequiel la incluye en su profecia sobre la destruccion venidera de Egipto bajo Babilonia, donde ni siquiera las ciudades consagradas a los dioses

egipcios escaparian del juicio. **PERSONAL NAMES**
en: and-Pi-beseth | **es:** y-Pi-beset | **fr:** et-Pi-Béseth | **de:** [ופיבסת] Ezek 30:17

פִּיד H6365 *Conj-w / N-msc* (3×)
ruina, desastre, calamidad, destrucción
Este sustantivo captura la ruina catastrófica o desastre, particularmente la calamidad repentina que sobreviene a una persona. Job lo usa tres veces para explorar respuestas a la desgracia ajena y su propio sufrimiento. Job 30:24 cuestiona si uno clama en su propia ruina. Job 31:29 protesta que nunca se alegró del desastre de su enemigo. Proverbios 24:22 advierte que la calamidad de parte de Dios y del rey surgirá repentinamente contra los rebeldes. El término enfatiza la naturaleza devastadora, a menudo inesperada, de la ruina —ya sea como juicio merecido o sufrimiento inmerecido que prueba el carácter moral.

Ruina catastrófica (3×) Denota ruina, desastre o calamidad catastrófica. Job 30:24 pregunta: '¿No extiende uno su mano en un montón de ruinas (בָּעִי), o en su desastre (בְּפִידוֹ) clama por ayuda?' Job 31:29 protesta su inocencia: '¿Me he alegrado de la ruina (בְּפִיד) de mi enemigo?' Proverbios 24:22 advierte: 'porque su calamidad (פִּידָם) vendrá de repente'—refiriéndose al desastre de parte de Dios y el rey contra los rebeldes. El sustantivo enfatiza la naturaleza repentina y devastadora de la catástrofe. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-ruin-of, at-the-ruin-of, in-his-destruction | **es:** en-ruina-de-, en-su-destrucción, y-la-ruina-de | **fr:** dans-son-בפידו-lui, dans-בפיד, et-פיד-ו | **de:** [בפיד], [בפידו], [ופיד] Job 30:24; Job 31:29; Prov 24:22

פֶּדֶר H6366 *N-mp* (1×)
Bordes o porciones de grasa de animales sacrificiales; trozos de sebo en las ofrendas
Este termino aparece en Jueces 3:16, aunque BDB lo conecta con una raiz distinta hallada en Levitico que describe porciones de grasa sacrificial. La palabra se refiere a los trozos o bordes de las partes grasas de los animales de sacrificio, particularmente el sebo que se quemaba como ofrenda. En el sistema levitico, ciertas porciones de grasa pertenecian a Dios y se consumian sobre el altar. La terminologia de 'bordes' o 'piezas' sugiere el proceso de cortar y disponer estas porciones selectas durante el ritual sacrificial.

Porciones grasas sacrificiales (1×) Designa las porciones de grasa o trozos de animales sacrificiales mencionados en las ofrendas leviticas (contexto de Jueces 3:16, aunque es primariamente un termino levitico). Eran los trozos selectos de sebo —la grasa dura que rodea los organos— que se disponían sobre el altar como porcion de Dios. El termino 'bordes' o 'piezas' sugiere como estas secciones grasas se cortaban y separaban de la carne, representando las partes mas ricas de la ofrenda. **FAT AND RICHNESS**
en: edges | **es:** filos | **fr:** edges | **de:** edges Judg 3:16

פִּי הַחִירֹת H6367 *N-proper-fs* (4×)
Pi-hahirot; lugar en la frontera oriental de Egipto donde Israel acampó antes de cruzar el mar Rojo
Nombre de lugar que señala el último campamento de Israel en territorio egipcio antes del cruce del mar Rojo. Éxodo 14:2 y 14:9 sitúan Pi-hahirot entre Migdol y el mar, frente a Baal-zefón, donde el ejército del faraón alcanzó a Israel. Números 33:7-8 registra las etapas del viaje: acampar en Pi-hahirot y partir de allí para cruzar el mar. El nombre posiblemente significa «boca de los canales» y se relaciona con las marismas de la frontera oriental de Egipto. Su ubicación exacta se desconoce, pero marcó el límite geográfico entre la esclavitud y la liberación.

Campamento antes del mar (4×) Topónimo del campamento de Israel en la frontera oriental de Egipto antes del cruce del mar Rojo. Éxodo 14:2, 9 lo ubica entre Migdol y el mar, frente a Baal-zefón. Números 33:7-8 lo documenta en el itinerario del Éxodo. Las cuatro apariciones lo señalan como el punto decisivo para el milagro del mar: la última posición de Israel en territorio egipcio antes de la liberación divina a través de las aguas. **PERSONAL NAMES**
en: Pi-hahiroth, the-Hahiroth | **es:** Hahirot, Pi-Hahirot, Pi-Hajirot | **fr:** Pi-hahiroth, le-Hahiroth | **de:** Pi-hahiroth, der-Hahiroth Exod 14:2; Exod 14:9; Num 33:7; Num 33:8

פּוּחַ H6368 *N-msc* (2×)
Soot, fine ash from a furnace (Exodus 9:8, 10, used in the plague of boils)
This noun means soot or fine ash, specifically from a kiln or furnace. It appears in the sixth plague narrative: Moses and Aaron take handfuls of furnace soot and Moses tosses it skyward, causing boils to break out on Egyptians and their animals. The soot becomes the physical agent through which God's judgment spreads across Egypt.

(2×) Fine ash or soot from a furnace or kiln, used in the construct phrase 'soot of the furnace.' The cross-linguistic glosses (Spanish 'hollín,' English 'soot') identify this substance clearly. Both Exodus references describe the same plague event, showing how this common industrial byproduct became the instrument of divine plague—a reminder that God can use ordinary materials for extraordinary purposes. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: soot-of | **es:** hollín-de | **fr:** soot-de | **de:** soot-von Exod 9:8; Exod 9:10

פִּיכֹל H6369 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)
Ficol, comandante del ejército de Abimelec
Ficol fue el comandante militar que servía bajo Abimelec, rey de Gerar, durante la época de Abraham e Isaac. Aparece en momentos diplomáticos cruciales: acompañando a Abimelec cuando hace un pacto con Abraham en Beerseba (Génesis 21:22, 32), y nuevamente cuando Abimelec y Ahuzat se acercan a Isaac (Génesis 26:26). Su presencia constante como jefe militar de Abimelec sugiere un rol de consejero de confianza en las relaciones internacionales. El nombre parece ser no-semítico, posiblemente filisteo o egeo, encajando con el contexto filisteo de Gerar. Su papel subraya la seriedad de estas negociaciones de tratados.

Comandante de Abimelec (3×) Nombre personal del comandante del ejército que servía a Abimelec, rey de Gerar. Génesis 21:22 introduce a 'Abimelec y Ficol (פִּיכֹל) comandante de su ejército' acercándose a Abraham para un tratado. El versículo 32 nota que 'volvieron a la tierra de los filisteos' después del pacto en Beerseba. Génesis 26:26 muestra a 'Abimelec... y Ficol comandante de su ejército' viniendo a Isaac, sugiriendo o la misma persona décadas después o un título dinástico. **PERSONAL NAMES**
en: and-Phicol | **es:** y-Pikhol | **fr:** et-Phicol | **de:** und-Pichol Gen 21:22; Gen 21:32; Gen 26:26

פִּלֶגֶשׁ H6370 *N-fpc / 2ms* (37×)
concubina — esposa secundaria de rango legal inferior, presente en hogares patriarcales, levíticos y reales
concubina — esposa secundaria de rango legal inferior, presente en hogares patriarcales, levíticos y reales

Esposa secundaria de condición legal inferior, distinguida de la esposa plena ((×37) **א** Esposa secundaria de condición legal inferior, distinguida de la esposa plena (אִשָּׁה) por derechos reducidos de herencia y divorcio para sus hijos. La institución aparece sin comentario moral en las narrativas patriarcales (Gn 22:24; 25:6; 35:22; 36:12), donde los hijos de las concubinas reciben regalos pero no la herencia principal. En el período monárquico, las פִּלַגְשִׁים se convierten en marca de poder real y en instrumento de reivindicación política del trono. **WOMAN AND WIFE**
en: a-concubine, and-his-concubine, concubine | **es:** Concubina-de, Y-su-concubina, a-su-concubina | **fr:** concubine, concubines, et-son-concubine | **de:** [פילגש], [פילגשים], [פלגש] Gen 22:24; Gen 25:6; Gen 35:22; Gen 36:12; Judg 8:31

פִּימָה H6371 *N-fs* (1×)
Superabundancia de grasa; gordura corporal excesiva como metafora de complacencia

Aparece unicamente en Job 15:27, donde describe la acumulacion excesiva de grasa, no del tipo sacrificial, sino la abundancia repulsiva que habla de indulgencia y complacencia moral. Elifaz la usa para retratar al impio que 'cubrio su rostro con su gordura y acumulo grasa sobre sus lomos'. La imagen sugiere una prosperidad autosatisfecha que ciega a la realidad espiritual. Se trata de la gordura como condicion moral: la superabundancia que proviene de la autoindulgencia y no de la bendicion de Dios.

Gordura excesiva moral (1×) Describe la grasa corporal excesiva en Job 15:27, usada por Elifaz para caracterizar al impio que se ha vuelto complaciente por su prosperidad. El termino aparece en paralelo con 'su grasa', enfatizando no una abundancia saludable sino una superabundancia: la acumulacion desmedida que proviene de la autoindulgencia. La imagen de cubrirse el rostro con gordura sugiere estar cegado por la comodidad material, perdiendo toda sensibilidad moral y espiritual. **FAT AND RICHNESS**

en: fat | **es:** gordura | **fr:** פִּימָה | **de:** [פִּימָה] Job 15:27

פִּינְחָס H6372 *N-proper-ms* (25×)

Finees — nieto de Aarón, celoso por la honra de Dios; también un hijo corrupto del sacerdote Elí.

Finees — nieto de Aarón, celoso por la honra de Dios; también un hijo corrupto del sacerdote Elí.

Nombre propio de origen egipcio (posiblemente 'el nubio' o 'de piel oscura') apl (25×) Nombre propio de origen egipcio (posiblemente 'el nubio' o 'de piel oscura') aplicado a al menos dos figuras sacerdotales distintas. Principalmente, el nieto de Aarón por medio de Eleazar, celebrado por su intervención decisiva en Baal-peor que detuvo una plaga y aseguró un pacto eterno de sacerdocio (Números 25:7-13; Salmo 106:30). Aparece como enviado a las tribus orientales (Josué 22:13), sacerdote en Betel (Jueces 20:28) y ancestro de Esdras (Esdras 7:5). El segundo portador es hijo de Elí en Siló, cuya corrupción junto a su hermano Ofni provocó la caída del santuario y la captura del arca. **PERSONAL NAMES**

en: Phinehas, Pinchas, Pinechas | **es:** Finees, Pinejas, Pinjas | **fr:** Phinehas, Phinéas, Phinées | **de:** Pinechas, Pinhas, [פִּינְחָס] Exod 6:25; Num 25:7; Num 25:11; Num 31:6; Josh 22:13

פִּינֹן H6373 *N-proper-ms* (2×)

Pinon, an Edomite chief (Genesis 36:41; 1 Chronicles 1:52)

Pinon was a clan chief or territorial leader in Edom, listed among the chiefs descended from Esau. The name appears in parallel genealogies in Genesis and Chronicles. BDB suggests it may be connected to the place name Punon, a mining region in Edomite territory.

(2×) A personal name borne by an Edomite tribal chief. The cross-linguistic evidence shows consistent transliteration (Spanish 'Pinon,' French 'Pinon') across traditions, with the Septuagint rendering it as Phines, Phinon, or Phina. The parallel listings in Genesis and Chronicles confirm this as an established name in Edomite tribal structure. **PERSONAL NAMES**

en: Pinon | **es:** Pinon | **fr:** Pinon, [פִּינֹן] | **de:** Pinon, [פִּינֹן] Gen 36:41; 1Chr 1:52

פִּפִיּוֹת H6374 *N-fp* (2×)

Two-edged or threshing sledge (Psalm 149:6; Isaiah 41:15, describing sharp instruments)

This term appears to have different meanings in its two occurrences. Psalm 149:6 likely refers to a two-edged sword in the hands of the godly. Isaiah 41:15 describes a new, sharp threshing sledge with teeth —an agricultural implement God promises to make of Israel. The BDB excerpt discusses 'suet' (animal fat), but the gloss evidence points to sharp instruments.

(2×) A sharp, two-edged instrument—either a double-edged sword or a multi-toothed threshing implement. Spanish 'dos filos' (two edges) and French 'tranchant' (cutting edge) emphasize sharpness. The glosses show semantic range from weapon (Psalms) to agricultural tool (Isaiah), though both contexts emphasize effectiveness through sharp edges. Note: significant mismatch with BDB's 'suet' definition. **FAT AND RICHNESS**

en: two-edged, you-shall-thresh | **es:** de-dientes, dos-filos | **fr:** [פִּיפִיּוֹת], tranchant | **de:** [פִּיפִיּוֹת], two-edged Ps 149:6; Isa 41:15

פִּיק H6375 *Conj-w / N-ms* (1×)

Vacilación, temblor; el estremecimiento de las rodillas por terror o debilidad extrema

Este término vívido aparece en Nahúm 2:10 (o 2:11 en algunas versificaciones), dentro de una profecía sobre la caída de Nínive. La expresión «vacilación de rodillas» captura la manifestación física del terror: piernas que ya no pueden sostenerse firmes. Forma parte de una cascada de imágenes: corazones que se derriten, rodillas que chocan entre sí, angustia en todo el cuerpo y rostros pálidos. La palabra transmite ese temblor involuntario cuando el miedo se apodera del cuerpo hasta el punto de que funciones básicas como mantenerse en pie se vuelven imposibles. Los guerreros de Nínive, antes temibles, quedarían ellos mismos paralizados de espanto.

Temblor de rodillas (1×) Describe el temblor o vacilación de las rodillas en Nahúm 2:10, parte de la vívida representación profética del terror que se apodera de los habitantes de Nínive durante la caída de la ciudad. El término capta el estremecimiento involuntario cuando las rodillas no logran sostener el cuerpo ante un miedo extremo, junto a imágenes de corazones derretidos y rostros descoloridos que retratan el colapso físico total. **TREMBLING AND FEAR**

en: and-tottering-of | **es:** y-temblor-de | **fr:** et-trébucher | **de:** [וּפִק] Nah 2:10

פִּישׁוֹן H6376 *N-proper-fs* (1×)

Pisón: uno de los cuatro ríos que fluían desde el Edén en Génesis 2

El Pisón es nombrado como el primero de los cuatro ríos que se ramificaban del río que regaba el Edén (Génesis 2:11). Según el relato, serpenteaba por la tierra de Havila, donde se encontraban oro, bedelio y ónice. Su identificación geográfica sigue siendo incierta: las teorías van desde cursos de agua del Golfo Pérsico hasta ríos africanos o una geografía puramente simbólica. Lo que queda claro es que representaba abundancia y bendición, fluyendo desde el jardín de Dios hacia tierras ricas en recursos preciosos. El nombre mismo podría derivar de una raíz que significa «brotar» o «fluir», apropiado para un río que llevaba el agua vivificante del Edén al mundo.

Río del Edén (1×) Uno de los cuatro ríos que fluían desde el Edén en Génesis 2:11, descrito como serpenteante por Havila, tierra de oro, resina aromática y piedras preciosas. Aunque su ubicación exacta es debatida, el Pisón representa el flujo de la bendición edénica: agua vivificante que alcanza tierras lejanas. El nombre posiblemente derive de una raíz que significa «brotar», reflejando su papel como portador de vida. **PERSONAL NAMES**

en: Pishon | **es:** Pisón | **fr:** Pishon | **de:** Pischon Gen 2:11

פִּיתוֹן H6377 *N-proper-ms* (2×)

Pithon, a descendant of King Saul (1 Chronicles 8:35; 9:41)

Pithon was a member of the Benjamite lineage of King Saul, appearing in genealogical lists in Chronicles. The name appears with slight spelling variation (Pithon in 8:35, Piton in 9:41) in parallel passages tracing Saul's family line. The Septuagint renders it as Phithon or Phaithoń.

(2×) A personal name in Saul's genealogy, appearing in parallel Chronicles lists. The cross-linguistic glosses (Spanish 'Pitón') show consistent transliteration despite the Hebrew spelling variants between the two Chronicles passages. This genealogical detail preserves the memory of Saul's extended family line, important for understanding Benjamite tribal heritage. **PERSONAL NAMES**

en: Piton | **es:** Pitón | **fr:** [פִּיתוֹן] | **de:** [פִּיתוֹן] 1Chr 8:35; 1Chr 9:41

פַּךְ H6378 *N-msc* (3×)

frasco, vasija pequeña o ampolla (especialmente para aceite)

Este término se refiere a un frasco pequeño o ampolla, particularmente para contener aceite de unción. Aparece en dos escenas pivotales de unción: Samuel ungiendo a Saúl como primer rey de Israel, y el siervo de Eliseo ungiendo a Jehú como rey sobre Israel. En ambos casos, el profeta toma 'un frasco de aceite' y lo derrama sobre la cabeza del nuevo rey para consagrarlo. El tamaño pequeño del frasco se adecuaba a su propósito sagrado—conteniendo justo suficiente aceite precioso para el ritual. Este recipiente representa la selección y autorización divina, el medio físico por el cual la palabra profética se convierte en realidad efectuada.

Frasco de aceite (3×) Un recipiente pequeño o frasco para aceite, usado específicamente en ceremonias de unción real. 1 Samuel 10:1 describe a Samuel tomando 'un frasco de aceite' (פַּךְ הַשֶּׁמֶן) y derramándolo sobre la cabeza de Saúl para ungirlo rey. 2 Reyes 9:1 tiene a Eliseo instruyendo a su siervo a 'tomar este frasco de aceite' (פַּךְ הַשֶּׁמֶן הַזֶּה) para ungir a Jehú, y el versículo 3 le ordena 'derramar el aceite sobre su cabeza'. El tamaño modesto del recipiente subraya la sacralidad concentrada del acto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: flask-of, flask-of- | **es:** frasco-de | **fr:** flask-de, flask-de- | **de:** flask-von, flask-von- 1Sam 10:1; 2Kgs 9:1; 2Kgs 9:3

פָּכָה H6379 *V-Piel-Prtcpl-mp* (1×)

Goteo, fluir suavemente; agua que brota o mana de forma gradual

Este participio Piel aparece en Ezequiel 47:2, describiendo agua que brotaba desde el lado sur del umbral del templo en la visión del profeta. El término enfatiza un flujo suave y gradual, no un torrente sino un goteo constante. Este hilo de agua se convierte en el río de vida que crece en profundidad y anchura a medida que fluye hacia el oriente, trayendo finalmente sanidad al Mar Muerto. La elección de una palabra para fluir suavemente (en vez de brotar a borbotones) resalta la naturaleza milagrosa de la visión: incluso un simple goteo procedente de la presencia de Dios se transforma en un caudal que renueva la vida.

Goteo suave (1×) Describe agua que brota o mana suavemente desde el umbral sur del templo en Ezequiel 47:2. El participio Piel enfatiza una filtración constante y apacible, no un chorro poderoso, sino agua que comienza como un mero goteo bajo el templo. Este modesto inicio hace más impactante el desarrollo de la visión, pues el goteo se convierte en un río caudaloso que lleva vida y sanidad a todo lo que toca. FLOWING WATER

en: trickling | **es:** brotando | **fr:** couler | **de:** [מפכים] Ezek 47:2

פֹּכֶרֶת הַצְּבָיִם H6380 *N-proper-ms* (4×)

Poqueret-hazebaim; nombre ancestral que significa 'cazadora de gacelas', cabeza de una familia postexílica

Nombre compuesto que significa «cazadora (o atrapadora) de gacelas», designando al cabeza de un grupo familiar postexílico. Aparece en las listas de descendientes de los siervos de Salomón que regresaron del exilio babilónico. Esdras 2:57 y Nehemías 7:59 registran a los «hijos de Poqueret-hazebaim» entre los sirvientes del templo que retornaron. El primer elemento del nombre es arameo con forma femenina que sugiere un oficio u ocupación, mientras que «hazebaim» significa «las gacelas». Esto podría indicar un oficio ancestral de caza o captura de gacelas, o bien una designación simbólica. La LXX ofrece transliteraciones variadas del nombre.

Familia postexílica (4×) Nombre ancestral de una familia postexílica que significa «cazadora de gacelas». Esdras 2:57 y Nehemías 7:59 listan a los «hijos de Poqueret-hazebaim» entre los sirvientes del templo que regresaron del exilio. El nombre compuesto (arameo + hebreo) sugiere un origen ocupacional o simbólico, posiblemente indicando antepasados que cazaban o atrapaban gacelas. Los textos paralelos confirman la pertenencia de esta familia a la comunidad restaurada. PERSONAL NAMES

en: Pochereth, Pokheret, ha-Tsevayim | **es:** Pocaret, Poqueret-, de-Sebaim | **fr:** [הצביים], [פכרת] | **de:** [הצביים], [פכרת] Ezra 2:57; Neh 7:59

פָּלָא H6381 *V-Nifal-Imperf-3ms* (71×)

Ser extraordinario o sobrepasar; las maravillas de Dios; obrar prodigiosamente; demasiado difícil; hacer un voto especial

Ser extraordinario o sobrepasar; las maravillas de Dios; obrar prodigiosamente; demasiado difícil; hacer un voto especial

1. Maravillas, prodigios — El uso dominante (44×) Maravillas, prodigios — El uso dominante: el participio Nifal נִפְלָאוֹת como sustantivo para las maravillas de Dios, actos prodigiosos de salvación, creación y juicio. Estas 44 apariciones forman el corazón del vocabulario de alabanza de Israel, desde el Éxodo (Éx 3:20) hasta los himnos del Salterio (Sal 77:11; 1 Cr 16:9). WONDERS AND PORTENTS

en: and-His-wonders, and-his-wonders, wonders | **es:** maravillas, tus-maravillas, y-maravillas-de-el | **fr:** et-être-merveilleux, merveille, prodiges | **de:** Wunder, dein-Wunder, und-sein-Wunder Exod 3:20; Exod 34:10; Josh 3:5; Judg 6:13; 1Chr 16:9

2. Obrar prodigiosamente, hacer maravilloso — Hifil causativo (9×) Obrar prodigiosamente, hacer maravilloso — Hifil causativo: obrar prodigiosamente o hacer algo maravilloso, con Dios o un agente produciendo activamente resultados extraordinarios. El ángel actúa «prodigiosamente» en el altar de Manoa (Jue 13:19), y Dios «hace maravillosa» su misericordia para David (Sal 31:21). Nueve apariciones captan la iniciativa divina en la obra de prodigios. WONDERS AND MARVELS

en: He-has-made-wonderful, He-makes-wonderful, and-doing-wondrously | **es:** Y-hará-maravillosas, ha-hecho-maravillosa, hace-maravilloso | **fr:** [הפליא], [והפלא], et-doing-wondrously | **de:** [הפלא], [הפליא], [והפלא] Deut 28:59; Judg 13:19; 2Chr 2:9; 2Chr 26:15; Ps 31:21

3. Ser maravilloso, ser admirable — Formas Nifal estativas o finitas que expresan q (6×) Ser maravilloso, ser admirable — Formas Nifal estativas o finitas que expresan que algo es maravilloso, admirable o excepcional en calidad. El lamento de David de que el amor de Jonatán era «admirable, que superaba al amor de las mujeres» (2 S 1:26) y el «de parte de Jehová es esto, y es cosa maravillosa a nuestros ojos» del salmista (Sal 118:23) ejemplifican este sentido. WONDERS AND MARVELS

en: are-too-wonderful, is-wonderful, it-is-marvelous | **es:** es-maravilloso, maravillosa, maravillosas | **fr:** merveille, merveilleux, être-merveilleux | **de:** ist-wunderbar, wonderful, wunderbar 2Sam 1:26; Ps 118:23; Ps 139:14; Prov 30:18; Zech 8:6

4. Ser demasiado difícil, exceder la capacidad — El sentido de estar más allá de la (6×) Ser demasiado difícil, exceder la capacidad — El sentido de estar más allá de la capacidad humana: demasiado difícil, demasiado extraordinario para lograrse o comprenderse. Cuando Dios pregunta a Abraham «¿Hay algo que sea demasiado difícil para Jehová?» (Gn 18:14), la misma raíz que nombra las maravillas ahora nombra la imposibilidad. Jeremías 32:17 y Deuteronomio 30:11 refuerzan esta tensión teológica. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-it-was-difficult, is-too-difficult, too-difficult | **es:** acaso-será-maravilloso, es-demasiado-difícil, es-difícil | **fr:** aussi-difficult, est-aussi-difficult, et-cela-fut-difficult | **de:** [יפלא], auch-difficult, ist-auch-difficult Gen 18:14; Deut 17:8; Deut 30:11; 2Sam 13:2; Jer 32:17

5. Cumplir un voto especial — Infinitivo constructo intensivo Piel en contextos cul (3×) Cumplir un voto especial — Infinitivo constructo intensivo Piel en contextos cultuales: cumplir o llevar a cabo un voto especial ya asumido. Las tres apariciones (Lv 22:21; Nm 15:3, 8) se refieren todas a presentar ofrendas para saldar un voto extraordinario, completando lo que fue consagrado. FULFILL AND COMPLETE

en: to-fulfill, to-fulfill- | **es:** para-cumplir, para-cumplir- | **fr:** à-accomplir, à--accomplir- | **de:** zu-erfuellen, zu-erfuellen- Lev 22:21; Num 15:3; Num 15:8

6. Hacer un voto extraordinario — Formas Hifil en contextos de iniciación de votos (2×) Hacer un voto extraordinario — Formas Hifil en contextos de iniciación de votos: hacer un voto extraordinario, apartar un compromiso votivo como algo que sobrepasa lo ordinario. Levítico 27:2 y Números 6:2 lo usan para el momento de consagración, cuando una persona dedica a sí misma o sus bienes a Dios. BINDING BY VOW

en: makes-extraordinary | **es:** haga-extraordinario, hiciere-especial | **fr:** fait--un-extraordinaire | **de:** macht-extraordinary Lev 27:2; Num 6:2

7. Mostrarse maravilloso (contra alguien) — Una aparición singular en Job 10 (1×) Mostrarse maravilloso (contra alguien) — Una aparición singular en Job 10:16 donde Dios «se muestra maravilloso» contra Job, un uso reflexivo tipo Hitpael que transmite que Dios despliega su poder extraordinario en un contexto adversarial. Job percibe con angustia que el poder divino se ha vuelto contra él. WONDERS AND MARVELS

en: You-show-Yourself-marvelous- | **es:** a-mostrarte-maravilloso | **fr:** être--merveilleux | **de:** wunderbar Job 10:16

פֶּלֶא H6382 *N-msc / 2ms* (13×)

Prodigio, maravilla; algo extraordinario y sobrecogedor, especialmente los actos milagrosos de Dios

El sustantivo פֶּלֶא designa algo extraordinario que sobrepasa el entendimiento humano — un prodigio o maravilla, atribuido casi siempre a Dios. Junto al Mar Rojo, Moisés cantó que YHWH 'hacía maravillas' (Éx 15:11). Los salmistas meditan sobre el פֶּלֶא de Dios tanto en la creación como en la redención (Sal 77:11, 14; 78:12; 88:10; 89:5). En Isaías 9:5, el niño mesiánico recibe el nombre de trono 'Consejero Admirable' (פֶּלֶא יוֹעֵץ), donde la cualidad de prodigio pertenece a la figura real misma. Lamentaciones 1:9 usa el plural adverbialmente — Jerusalén 'descendió asombrosamente' — expresando la naturaleza estremecedora e incomprensible de su caída.

Prodigio, maravilla (13×) Algo extraordinario que excede la comprensión ordinaria — un prodigio o maravilla — usado casi siempre para los actos de Dios. Se aplica a las obras redentoras de YHWH en el Éxodo (Éx 15:11), a sus proezas recordadas en la adoración (Sal 77:11, 14; 78:12) y a su fidelidad incomprensible (Sal 88:10; 89:5). Isaías 9:5 lo aplica al rey mesiánico. WONDERS AND PORTENTS

en: Wonderful, Your-wonders, a-wonder | **es:** Maravilloso, Maravillosos, asombrosamente | **fr:** et-prodige, merveille, merveilles | **de:** Wunder, [הפלאות], [ופלא] Exod 15:11; Ps 77:11; Ps 77:14; Ps 78:12; Ps 88:10

פְּלִאִי H6383 *Adj-fs* (3×)

maravilloso, incomprensible, más allá del entendimiento

Este adjetivo describe lo que trasciende la comprensión humana—lo maravilloso, lo misterioso, lo incomprensible. Aparece en dos contextos llamativos: la autodesignación del ángel en Jueces 13:18 (ketiv) y el asombro del salmista ante el conocimiento de Dios en Salmo 139:6. Cuando Manoa pregunta el nombre del ángel, él responde que es 'maravilloso'—demasiado extraordinario para ser pronunciado. El salmo declara que el conocimiento de Dios es 'demasiado maravilloso para mí, demasiado elevado para alcanzarlo'—reconociendo la vasta brecha entre el entendimiento humano y el divino. Existen variantes textuales (ketiv/qere), pero ambas apuntan al misterio trascendente.

Maravilloso, incomprensible (3×) Describe lo que es maravilloso, incomprensible o más allá de la capacidad humana de comprender. Jueces 13:18 tiene al ángel respondiendo a la pregunta de Manoa sobre su nombre: '¿Por qué preguntas mi nombre? Es maravilloso (פִּלְאִי, ketiv)'—demasiado misterioso para revelarlo. El qere lee פִּלְאִי, pero ambos indican algo extraordinario. Salmo 139:6 exclama sobre la omnisciencia de Dios: 'Tal conocimiento es demasiado maravilloso (פִּלְאָיָה) para mí, demasiado elevado, no puedo alcanzarlo'—reconociendo el conocimiento divino como trascendente. WONDERS AND MARVELS

en: (wonderful), [ketiv:wonderful], wonderful | **es:** Maravilloso, [maravilloso], maravilloso | **fr:** merveilleux, wonderful | **de:** (wonderful), [ketiv:wonderful], wonderful Judg 13:18; Ps 139:6

פַּלְאִי H6384 *Art / N-proper-ms* (1×)

Los paluitas: descendientes de Palú, un clan dentro de la tribu de Rubén

Este adjetivo gentilicio aparece en Números 26:5 durante el censo de los clanes de Israel. Los paluitas eran descendientes de Palú, uno de los cuatro hijos de Rubén. Dado que Rubén fue el primogénito de Jacob, estos clanes trazaban su linaje hasta las primeras generaciones de Israel. El contexto del censo subraya la identidad tribal y los derechos de herencia: el recuento de cada clan era determinante para la distribución de tierras en Canaán. El uso del artículo definido («los paluitas») los presenta como una comunidad reconocida y definida dentro de la estructura tribal más amplia de Israel.

Clan de Rubén (1×) Designación de clan en Números 26:5 para los descendientes de Palú, hijo de Rubén. Usado con el artículo definido («los paluitas»), identifica un grupo familiar reconocido dentro de la tribu de Rubén durante el censo en el desierto. Este censo determinaba no solo la fuerza militar sino también las porciones de herencia en la tierra prometida, por lo que la identidad de clan tenía importancia legal y territorial. PERSONAL NAMES

en: the-Palluite | **es:** los-faluitas | **fr:** le-Palluite | **de:** der-Palluite Num 26:5

פָּלַג H6385 *V-Piel-Imp-ms* (4×)

Dividir, separar; partir en secciones, abrir un canal o crear división entre partes

Verbo que significa dividir, partir o separar en partes. Génesis 10:25 y 1 Crónicas 1:19 explican el nombre de Péleg: «en sus días fue dividida la tierra», refiriéndose posiblemente a la división de lenguas en Babel o a la dispersión geográfica de los pueblos. Job 38:25 pregunta quién «abrió canal para la lluvia», describiendo el ordenamiento providencial de Dios sobre las tormentas. Salmo 55:9 pide a Dios que «divida sus lenguas», es decir, que confunda los planes de los enemigos, en posible alusión a Babel. El verbo abarca tanto la separación física (canales, tierra) como la división conceptual (lenguas, pueblos, planes).

Dividir o separar (4×) Dividir o partir, ya sea física o conceptualmente. Génesis 10:25 y 1 Crónicas 1:19 usan el Nifal: «la tierra fue dividida» en tiempos de Péleg (dispersión lingüística y étnica). Job 38:25 describe a Dios abriendo canales para la lluvia (división física). Salmo 55:9 pide dividir (confundir) el habla de los enemigos (conceptual). El verbo abarca desde la división geográfica e hidráulica hasta la confusión lingüística. DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: divide, has-cleft, was-divided | **es:** cavó, divide, fue-dividida | **fr:** [נפלגה], diviser, était-divisa | **de:** [נפלגה], [פלג], teilen Gen 10:25; 1Chr 1:19; Job 38:25; Ps 55:9

פָּלֵג H6386 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (1×)

Dividido, partido; estar fragmentado o separado en partes (arameo)

Este participio pasivo arameo aparece en Daniel 2:41, en la interpretación que Daniel hace del sueño de la estatua de Nabucodonosor. El reino dividido de hierro y barro representa un dominio internamente fragmentado: unido de nombre pero dividido en naturaleza, fuerte y a la vez frágil. El término captura la fractura política y social: un reino que no puede mantenerse cohesionado porque sus partes constitutivas no se adhieren entre sí. La imagen del hierro mezclado con barro que no logra unirse se convirtió en una poderosa metáfora a lo largo de la historia para imperios inestables que imponen unidad sobre elementos fundamentalmente incompatibles.

Reino fragmentado (1×) Participio pasivo arameo en Daniel 2:41 que describe el cuarto reino del sueño de Nabucodonosor como «dividido». El término indica fragmentación interna: un dominio exteriormente unificado pero interiormente partido, como hierro y barro que no pueden fusionarse verdaderamente. Esta división lo hace inestable a pesar de su fortaleza, un imperio poderoso pero vulnerable por no lograr cohesión genuina entre sus partes. DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: divided | **es:** dividido | **fr:** diviser | **de:** [פליגה] Dan 2:41

פְּלַג H6387 *Conj-w / N-msc* (1×)

Mitad, porcion; la mitad de un todo (arameo)

Este sustantivo arameo aparece en Daniel 7:25, dentro de la formula profetica que describe la duracion del cuerno

pequeno: 'un tiempo, tiempos, y medio tiempo.' La 'mitad' es esencial en esta expresion, pues indica un periodo incompleto, un tiempo truncado. Esta duracion quebrada transmite que, aunque la persecucion parezca interminable para quienes la sufren, Dios ha fijado limites definidos. El reino del mal no completara su curso; sera cortado. El medio tiempo lleva la secuencia a un final incompleto, subrayando la soberania divina sobre la opresion humana.

Mitad temporal (1×) Palabra aramea que significa 'mitad', presente en Daniel 7:25 en la frase profetica 'un tiempo, tiempos y medio tiempo', describiendo la duracion de la persecucion del cuerno pequeno. Esta 'mitad' tiene profundo significado teologico: representa un periodo incompleto, un tiempo acortado por intervencion divina, asegurando que el mal no prevalecera indefinidamente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-half-of | **es:** y-medio | **fr:** et-partie | **de:** [ופלג] Dan 7:25

פֶּלֶג H6388 *N-mpc / 3ms* (10×)

Arroyo, canal de agua; un curso de agua usado literal y figuradamente para la abundancia o las lágrimas.

Sustantivo poético que designa un arroyo, canal o acequia — una corriente de agua dividida (relacionado con la raíz p-l-g, 'dividir'). Los 'arroyos de agua' junto a los cuales el justo está plantado (Sal 1:3) constituyen una de las imágenes más emblemáticas del Salterio. La palabra también describe lágrimas que corren como canales de agua (Lam 3:48, Sal 119:136) y canales de aceite que simbolizan prosperidad (Job 29:6). En el Salmo 65:9 el 'canal de Dios' ofrece una vívida imagen de la lluvia como riego celestial.

Arroyo o canal de agua (10×) Un arroyo, canal o acequia — un curso de agua dividido. Derivado de la raíz p-l-g ('partir, dividir'), el término designa agua corriente en contextos tanto naturales como figurados: los arroyos junto a los cuales florece el justo (Sal 1:3, eco en Prov 21:1), lágrimas abundantes (Lam 3:48, Sal 119:136), canales de aceite que representan prosperidad (Job 29:6), e incluso el canal de riego de Dios mismo (Sal 65:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Streams, channels-of, its-streams | **es:** Arroyos-de, Canales-de-, arroyo-de | **fr:** [כפלגי], [פלגי], [פלגים] | **de:** Ströme-, [כפלגי], [פלגי] Job 29:6; Ps 1:3; Ps 46:4; Ps 65:9; Ps 119:136

פֶּלֶג H6389 *N-proper-ms* (7×)

Peleg; nombre propio que significa 'división', hijo de Eber, en cuyos días fue dividida la tierra

Nombre personal Peleg (פֶּלֶג), derivado de la raíz que significa 'dividir', llevado por el hijo de Eber y padre de Reu en la línea genealógica de Sem a Abraham. Génesis explica el nombre etiológicamente: 'en sus días fue dividida la tierra' (Gn 10:25), posiblemente en referencia a la dispersión de los pueblos tras Babel o a la división de tierras irrigadas. Las siete apariciones se dan en contextos genealógicos: la Tabla de las Naciones (Gn 10:25), el linaje de Sem a Abraham (Gn 11:16-19) y su repetición en Crónicas (1 Cr 1:19, 25).

Peleg (nombre propio) (7×) Nombre masculino propio פֶּלֶג, que significa 'división' o 'canal de riego', dado porque 'en sus días fue dividida la tierra' (Gn 10:25). Hijo de Eber y ancestro de Abraham mediante Reu, Serug, Nacor y Taré. Aparece en la Tabla de las Naciones (Gn 10:25), el linaje semita (Gn 11:16-19) y Crónicas (1 Cr 1:19, 25). La LXX traduce Φαλεκ/Φαλεγ. **PERSONAL NAMES**

en: Peleg | **es:** Peleg, Péleg | **fr:** Peleg, Péleg | **de:** Peleg, [פלג] Gen 10:25; Gen 11:16; Gen 11:17; Gen 11:18; Gen 11:19

פַּלְגָּה H6390 *Prep-b / N-fp* (1×)

Arroyos, divisiones; corrientes de agua o subdivisiones de una tribu

Esta palabra aparece en Job 20:17 con clara referencia a arroyos de aceite y miel, representando la abundancia lujosa que los malvados jamas disfrutaran. La misma forma se encuentra en Jueces 5:15-16, donde puede significar 'arroyos' o 'divisiones' de Ruben, generando debate sobre si Debora critica a los rubenitas por quedarse junto a sus canales de agua o por permanecer divididos en facciones. La raiz porta ambos sentidos de agua fluyendo y de separacion, haciendo que el doble significado sea natural en hebreo. En el contexto de Job, la imagen de corrientes rebosantes de sustancias preciosas es inconfundible.

Arroyos de abundancia (1×) Designa corrientes o canales de liquido en Job 20:17, especificamente 'arroyos de aceite y miel', imagen de abundancia lujosa que los impios nunca experimentaran pese a su prosperidad temporal. El termino evoca rios que fluyen no con simple agua sino con las sustancias mas ricas, representando la bendicion plena y desbordante que proviene solo de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-streams | **es:** los-arroyos, | **fr:** dans-בפלגות | **de:** [בפלגות] Job 20:17

פַּלְגָּה H6391 *Prep-b / N-fpc* (3×)

divisiones, turnos (de sacerdotes o levitas para el servicio del templo)

Este término se refiere a las divisiones u órdenes organizadas de sacerdotes y levitas para el servicio rotativo del templo. Aparece en Jueces 5 en el cántico de Débora, describiendo divisiones tribales (quizás militares o sociales), y en 2 Crónicas 35 para las divisiones sacerdotales durante la Pascua de Josías. El sistema dividía a los sacerdotes en grupos (posteriormente formalizados como 24 turnos) que servían por rotación, asegurando tanto la continuidad del culto como la responsabilidad compartida. El término es paralelo a 'mahălōqet', la palabra más común para divisiones. Esta estructura organizativa sostenía el servicio regular del templo mientras permitía que la mayoría de los sacerdotes vivieran en sus ciudades de origen.

divisiones sacerdotales organizadas (3×) Divisiones u órdenes organizadas, particularmente de sacerdotes y levitas para la rotación del servicio del templo. Jueces 5:15-16 lo usa en el cántico de Débora: 'en las divisiones (בְּפַלְגוֹת) de Rubén hubo grandes resoluciones de corazón'—posiblemente divisiones militares o tribales. 2 Crónicas 35:5 instruye a los sacerdotes a 'estar en el lugar santo según las divisiones (לְפַלְגוֹת) de las casas paternas de vuestros hermanos'—turnos rotativos de servicio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-divisions-of, for-the-divisions-of, in-the-divisions-of | **es:** en-divisiones--de, según-divisiones-de | **fr:** [לפלגות], dans-le-divisions-de, pour-le-divisions--de | **de:** [לפלגות], fuer-der-Abteilungen-von, in-der-Abteilungen-von Judg 5:15; Judg 5:16; 2Chr 35:5

פַּלְגָּה H6392 *Prep-b / N-fpc / 3mp* (1×)

En sus divisiones; segun secciones organizativas o turnos de servicio (arameo)

Esta frase aramea aparece en Esdras 6:18, describiendo como los sacerdotes y levitas fueron organizados en sus divisiones para el servicio de la casa de Dios en Jerusalen. Tras el exilio, restablecer el culto del templo requeria organizar al clero en sus turnos tradicionales. El termino enfatiza un culto estructurado y ordenado, donde cada grupo conocia su momento y funcion. No se trataba de una asignacion arbitraria, sino de la restauracion del sistema davidico en el que las familias sacerdotales servian por rotacion, asegurando un servicio continuo y distribuyendo el honor y la responsabilidad entre todas las familias capacitadas.

Turnos sacerdotales (1×) Frase aramea que significa 'en sus divisiones' en Esdras 6:18, describiendo la estructura organizativa de sacerdotes y levitas en el templo restaurado de Jerusalen. Indica los turnos o cursos tradicionales que se remontaban a la organizacion de David, donde grupos familiares servian por rotacion para mantener un culto ininterrumpido, garantizando orden y equidad. **DIVISION AND PORTION**

en: in-their-divisions | **es:** en-sus-divisiones | **fr:** [בפלגתהון] | **de:** [בפלגתהון] Ezra 6:18

פַּלְדָּה H6393 *N-fp* (1×)

Acero o guarniciones de hierro; piezas metalicas endurecidas en carros de guerra

Esta palabra poco frecuente aparece en Nahum 2:3, describiendo las

guarniciones de acero o hierro de los carros de guerra que relampaguean como fuego mientras los atacantes de Ninive se preparan para la batalla. El termino designa metal endurecido, posiblemente acero, aunque esta tecnologia era limitada en el antiguo Cercano Oriente. Mas probablemente se refiere a hierro especialmente templado o revestimientos de hierro usados para reforzar carros de guerra o como adornos. Cuando estas superficies metalicas captaban la luz durante las maniobras militares, producian destellos igneos que anunciaban la aterradora aproximacion del ejercito.

Guarniciones metalicas belicas (1×) Designa guarniciones de acero o hierro endurecido en los carros de guerra en Nahum 2:3, que producen un destello igneo durante los preparativos de batalla. El termino describe refuerzos metalicos u ornamentos que reflejaban la luz de manera dramatica al maniobrar los ejercitos, intensificando tanto la resistencia de los carros como el impacto psicologico sobre el enemigo. **IRON METAL**

en: steel | **es:** acero | **fr:** Persan | **de:** [פלדות] Nah 2:3

פִּלְדָּשׁ H6394 *N-proper-ms* (1×)

Pildas: hijo de Nacor y Milca, sobrino de Abraham

Pildas aparece en Genesis 22:22, dentro de la genealogia de Nacor, hermano de Abraham. Fue uno de los ocho hijos nacidos de Nacor y su esposa Milca, lo que lo convierte en sobrino de Abraham. Estas genealogias de los nacoritas establecen conexiones entre Israel y los pueblos arameos del norte de Mesopotamia. Aunque Pildas desaparece del relato biblico, su inclusion en esta lista familiar preserva la red de parentesco mas amplia de Abraham, relaciones que cobrarian importancia cuando Abraham envio a su siervo a buscar esposa para Isaac entre 'sus parientes', y cuando Jacob huyo hacia Laban, otro descendiente de Nacor.

Nombre propio personal (1×) Nombre propio en Genesis 22:22 que identifica a uno de los ocho hijos de Nacor, hermano de Abraham, y Milca. Como sobrino de Abraham, Pildas formaba parte de la red familiar aramea centrada en el norte de Mesopotamia. Aunque no desempena ningun papel activo en la narrativa biblica, su inclusion en esta genealogia establece los vinculos de parentesco mas amplios de la familia abrahamica. **PERSONAL NAMES**

en: Pildash | **es:** Pildash | **fr:** Pildash | **de:** Pildasch Gen 22:22

פָּלָה H6395 *V-Nifal-Perf-1cs* (7×)

Apartar, distinguir, separar (Hifil); ser hecho maravillosamente (Nifal); mostrar maravillas de modo prodigioso

Forma afín de la raíz más conocida פלא ('ser maravilloso'), esta raíz פלה se centra en la separación y distinción, pero con un matiz de asombro. Cuando Dios 'aparta' la tierra de Gosén (Ex 8:22; 9:4), la distinción es en sí misma un prodigio. El Nifal en Salmo 139:14 ('fui hecho maravillosamente') lleva la separación al terreno del asombro sagrado, donde el salmista se maravilla de haber sido formado de manera única e intrincada. El Hifil imperativo en Sal 17:7 pide a Dios que 'muestre maravillosamente' su amor fiel, uniendo la idea de distinción con la de prodigio.

1. Distinguir, apartar (Hifil) (4×) Sentido causativo Hifil: distinguir, apartar o establecer una separación clara. Dios hace distinción entre Egipto e Israel en las narrativas de las plagas (Ex 8:22; 9:4; 11:7), y aparta al piadoso para sí mismo (Sal 4:3). El peso teológico es evidente: el poder de Dios se manifiesta en su capacidad soberana de separar y distinguir a su pueblo. **DISCERN DISTINGUISH DOUBT**

en: and-I-will-set-apart, and-will-distinguish, distinguishes | **es:** Y-distinguirá, Y-distinguiré, apartó | **fr:** distinguishes, et—distinguer, et-Je—placer-à-part | **de:** distinguishes, hat-setzen-getrennt, und-ich-wird-setzen-apart Exod 8:22; Exod 9:4; Exod 11:7; Ps 4:3

2. Ser hecho maravillosamente (1×) Sentido Nifal especializado que expresa ser hecho de modo maravilloso o prodigioso, no meramente 'apartado' sino evocando asombro ante el resultado. En Sal 139:14 el salmista exclama 'fui hecho maravillosamente': la formación pasiva apunta a la acción creadora divina, donde la separación se convierte en reverencia sagrada ante la complejidad de la propia existencia. **WONDERS AND MARVELS**

en: I-am-wonderfully-made | **es:** fui-hecho-maravillosamente | **fr:** distinguer | **de:** ich-bin-wunderbar-gemacht Ps 139:14

3. Ser distinguido (Nifal) (1×) Nifal pasivo/reflexivo en contexto comunitario: ser distinguido o apartado como pueblo. En Ex 33:16 Moisés pregunta cómo se sabrá que Israel es distinto si la presencia de Dios no los acompaña. La identidad corporativa depende enteramente del favor visible de Dios para marcarlos como diferentes de todas las naciones de la tierra. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: and-we-will-be-distinguished | **es:** y-seremos-distinguidos | **fr:** et-nous—-être-distinguished | **de:** und-wir-wird-sein-distinguished Exod 33:16

4. Mostrar maravillosamente (Hifil) (1×) Sentido Hifil imperativo de mostrar algo de manera prodigiosa o maravillosa. En Sal 17:7 David pide a Dios que 'muestre maravillosamente' su amor fiel: no es mera exhibición sino demostración extraordinaria que inspira asombro. Este sentido tiende un puente entre la raíz de 'separar/distinguir' y la de 'maravilla/prodigio'. **WONDERS AND MARVELS**

en: wondrously-show | **es:** muestra-maravillosamente | **fr:** le-distinguer | **de:** wondrously-show Ps 17:7

פָּלוּא H6396 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Falú (Pallu), hijo de Rubén; ancestro de los faluitas, un clan rubenita

Nombre propio que posiblemente significa 'distinguido' o 'separado', llevado por el segundo hijo de Rubén, primogénito de Jacob. Falú aparece en las listas genealógicas que trazan a los descendientes de Rubén hasta Egipto (Gn 46:9), la genealogía sacerdotal (Éx 6:14), el censo y registro de clanes del desierto (Nm 26:5, 8) y el registro tribal del Cronista (1 Cr 5:3). Es el ancestro de Eliab y, a través de él, de Datán y Abiram, quienes luego se rebelaron contra Moisés. El español 'Falú' refleja una tradición fonética alternativa, mientras que el francés, el inglés y el alemán usan consistentemente 'Pallu'.

Nombre propio masculino (5×) Falú ('distinguido'), segundo hijo de Rubén y ancestro del clan faluita. Aparece en cinco registros genealógicos que abarcan desde la migración patriarcal a Egipto (Gn 46:9), el linaje sacerdotal (Éx 6:14), el censo del desierto (Nm 26:5, 8) y la crónica tribal (1 Cr 5:3). Notablemente, su línea produce a Datán y Abiram de la rebelión de Coré (Nm 26:8-9). **PERSONAL NAMES**

en: Pallu, and-Pallu, to-Pallu | **es:** Falú, de-Falú, y-Palu | **fr:** Pallu, [וּפלוּא], et-Pallu | **de:** Pallu, [וּפלוּא], und-Pallu Gen 46:9; Exod 6:14; Num 26:5; Num 26:8; 1Chr 5:3

פְּלֹנִי H6397 *Art / N-proper-ms* (3×)

el pelonita, designación gentilicia de origen incierto

Esta designación gentilicia aparece en las listas de los valientes de David en Crónicas, pero casi con certeza es un error textual. 1 Crónicas 11:27 y 27:10 llaman a alguien 'el pelonita', pero el pasaje paralelo en 2 Samuel 23:26 dice 'el paltita' (de Bet-pelet). Similarmente, 1 Crónicas 11:36 tiene 'el pelonita' donde 2 Samuel 23:34 dice 'el gilonita'. Los eruditos concuerdan ampliamente que son errores escribales, posiblemente por confusión entre letras hebreas similares (פ/ג) o nombres de lugares abreviados. La designación no representa un lugar o clan real sino más bien una corrupción textual.

gentilicio erróneo (3×) Una designación gentilicia que aparece en las listas de guerreros de Crónicas, ampliamente considerada como error textual. 1 Crónicas 11:27 identifica a 'Heles el pelonita', pero 2 Samuel 23:26 dice 'el paltita' (הַפַּלְטִי)—de Bet-pelet. 1 Crónicas 27:10 repite 'el pelonita' para Heles. Similarmente, 1 Crónicas 11:36 llama a alguien 'el pelonita' donde 2 Samuel 23:34 dice 'el gilonita' (הַגִּלֹנִי). La forma consonantal sugiere confusión escribal. **INDEFINITE PRONOUN**

en: the-Pelonite | **es:** el-pelonita, el-peloní | **fr:** [הפלוני], [הפלני] | **de:** [הפלוני], [הפלני] 1Chr 11:27; 1Chr 11:36; 1Chr 27:10

בָּלַח H6398 *V-Qal-Prtcpl-ms* (5×)

Hender, partir, traspasar; en Piel, abrir o cortar a través, rebanar
Verbo que denota la acción enérgica de hender o partir. En su forma Qal describe el arar o partir la tierra (Sal 141:7), mientras que el Piel intensifica la imagen hacia el traspaso de órganos (Job 16:13; Pr 7:23) o el corte de productos dentro de una olla (2 R 4:39). El español 'atraviesa' y 'dan a luz' captan el espectro desde la penetración violenta hasta la apertura del vientre en el parto (Job 39:3). La raíz comparte cognados con palabras árabes y arameas que significan hender y labrar la tierra.

Hender, traspasar (5×) Hender, abrir o traspasar con fuerza. Abarca el arar la tierra (Sal 141:7), el traspaso de riñones e hígado como figuras de ataque devastador (Job 16:13; Pr 7:23), el corte de calabazas dentro de una olla (2 R 4:39) y posiblemente la apertura del vientre en el parto (Job 39:3). El español 'atraviesa' refleja el empuje violento direccional. **CUTTING AND SEVERING**
en: He-pierces, and-sliced, one-splitting | **es:** atraviesa, dan-a-luz, el-que-ara | **fr:** et-sliced, fendre, יִפְלַח | **de:** [יִפְלַח], [תִּפְלַחְנָה], einer-splitting 2Kgs 4:39; Job 16:13; Job 39:3; Ps 141:7; Prov 7:23

בָּלַח H6399 *V-Qal-Prtcpl-mp* (10×)

Servir o rendir culto a una deidad; verbo arameo para la devoción religiosa y el servicio reverente.
Verbo arameo que significa servir, adorar o rendir reverencia a una deidad, cognado del acadio palahu ('temer, reverenciar'). Aparece exclusivamente en las porciones arameas de Daniel y Esdras. Es el término central en las escenas de confrontación de Daniel: Sadrac, Mesac y Abed-nego se niegan a servir a los dioses de Nabucodonosor (Dn 3:12–18), y Daniel continúa sirviendo a su Dios a pesar del decreto (Dn 6:17, 21). En Esdras 7:24 la forma participial funciona como sustantivo: 'servidores de la casa de Dios'.

Servir, adorar (a una deidad) (10×) Servir o rendir culto a una deidad mediante devoción religiosa. Este verbo arameo (cognado del acadio palahu, 'temer, reverenciar') aparece exclusivamente en Daniel y Esdras. En Daniel es el término clave en las narrativas de confrontación: los tres compañeros rehúsan adorar dioses extranjeros (Dn 3:12, 14, 17–18, 28), y Daniel persiste en servir a su Dios (Dn 6:17, 21). En Dn 7:14, 27 describe la adoración universal. **SERVING AND MINISTRY**
en: and-servants-of, serve, serve- | **es:** servimos, servirán, sirven | **fr:** et-servir, servir | **de:** [וּפִלְחִי], dienen, sie-werden-dienen Ezra 7:24; Dan 3:12; Dan 3:14; Dan 3:17; Dan 3:18

פֶּלַח H6400 *N-msc* (6×)

Rodaja, tajada o sección; usado para piedras de molino y porciones cortadas de fruta (granada, torta de higos)
Designa una porción cortada o hendida de algo, abarcando dos referentes distintos en la Biblia hebrea: piedras de molino y rodajas de fruta. Como término de molienda, pelach designa la piedra superior o inferior de un molino de mano (Jue 9:53; 2 Sam 11:21; Job 41:24), evocando pesadez y dureza. Como término frutal, describe una rodaja de granada usada como símil para la sien de la amada en el Cantar de los Cantares (4:3; 6:7) y una tajada de torta de higos dada al egipcio hambriento en 1 Samuel 30:12. La imagen subyacente es siempre algo partido o hendido de un todo.

Rodaja, tajada, sección (6×) Una rodaja, tajada o sección cortada de un todo mayor, ya sea una piedra de molino (la piedra superior o inferior, como en Jue 9:53, 2 Sam 11:21, Job 41:24) o una rodaja de fruta (granada en Cant 4:3, 6:7; torta de higos en 1 Sam 30:12). La raíz פלח porta el sentido de partir o hender, y el sustantivo derivado retiene esa imagen de separación de un todo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-piece-of, like-a-piece-of, like-slice-of | **es:** Como-rodaja-de, como-muela, como-tajada-de | **fr:** Comme-un-quartier, comme-quartier, pièce-de | **de:** Schnitt, ein-piece-von, piece-von Judg 9:53; 1Sam 30:12; 2Sam 11:21; Job 41:24; Song 4:3

בִּלְחָא H6401 *N-proper-ms* (1×)

Pilha: líder israelita postexílico que selló el pacto de Nehemías
Pilha fue uno de los líderes que sellaron el pacto en Nehemías 10:24, comprometiéndose junto con el pueblo a la observancia de la Torá tras el exilio. Esta ceremonia de sellado siguió a la lectura pública de la Ley por parte de Esdras y a la confesión de pecados del pueblo. Los firmantes representaban a la dirigencia comunitaria: sacerdotes, levitas y cabezas de familia que asumían la responsabilidad corporativa por la fidelidad de Israel. La firma de Pilha lo situó entre este círculo de reformadores postexílicos decididos a evitar los errores que habían conducido al destierro.

Nombre propio personal (1×) Nombre personal en Nehemías 10:24 que identifica a uno de los líderes que sellaron el pacto de observancia de la Torá en la Jerusalén postexílica. Al estampar su sello, Pilha se unió a otros jefes de familia en asumir la responsabilidad corporativa por el compromiso de Israel con la Ley de Dios, representando la determinación de la comunidad de reconstruir sus fundamentos espirituales. **PERSONAL NAMES**
en: Pilha | **es:** Pilha | **fr:** [פִּלְחָא] | **de:** [פִּלְחָא] Neh 10:24

בִּלְחָן H6402 *Prep-l / N-msc* (1×)

Para el servicio; para el culto o ministerio litúrgico (arameo)
Esta frase aramea aparece en Esdras 7:19, dentro del decreto del rey persa que autorizaba a Esdras a llevar los utensilios del templo de vuelta a Jerusalén «para el servicio de la casa de tu Dios». El término abarca tanto la adoración como el ministerio práctico: todo lo necesario para el funcionamiento del templo. Resulta notable que un funcionario persa empleara este lenguaje, reconociendo que estos utensilios no eran simples objetos valiosos sino implementos sagrados con propósito religioso. La frase refleja la naturaleza funcional de la adoración: el servicio (avodá) involucra tanto actos litúrgicos como el trabajo práctico de mantener la casa de Dios.

Servicio cultual (1×) Frase aramea que significa «para el servicio de» en Esdras 7:19, referida al culto y ministerio práctico del templo de Jerusalén. El rey persa emplea este término al autorizar la devolución de los vasos sagrados, reconociendo su propósito religioso. «Servicio» abarca aquí tanto la adoración litúrgica como las labores necesarias para mantener las operaciones del templo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-the-service-of | **es:** para-el-servicio-de | **fr:** [לִפְלְחָן] | **de:** [לִפְלְחָן] Ezra 7:19

פָּלַט H6403 *V-Piel-Imperf-3fs* (25×)

Escapar, librar, rescatar; como participio: libertador; Hifil: arrebatar; raramente, dar a luz (parto).
Escapar, librar, rescatar; como participio: libertador; Hifil: arrebatar; raramente, dar a luz (parto).

1. El Piel causativo (14×) El Piel causativo: librar, rescatar o poner en libertad del peligro, enemigos o angustia. Es el sentido dominante, concentrado en los Salmos (17:13; 22:4-8; 31:1; 37:40; 71:2-4; 82:4; 91:14). La construcción suele combinarse con min ('de') para especificar la fuente del peligro. Dios es casi siempre el sujeto, haciendo de este un verbo característico de oración. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: He-delivers-them, and-I-will-deliver-him, and-You-deliver-me | **es:** Librad-, Y-me-libraste, escapes | **fr:** délivrer, et-Tu-délivre-moi, et-délivrer | **de:** [תְּפַלְּטֵנִי], du-errettet-mich, er-errettet-ihnen 2Sam 22:44; Ps 17:13; Ps 18:43; Ps 22:4; Ps 22:8

2. El participio Piel usado como sustantivo (6×) El participio Piel usado como sustantivo: 'libertador, rescatador.' Funciona como epíteto divino, típicamente en discurso confesional o hímnico. En los grandes textos paralelos de 2 Samuel 22:2 y Salmo 18:2, 'mi libertador' aparece junto a 'mi roca,' 'mi fortaleza' y 'mi escudo.' **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-my-deliverer, my-deliverer | **es:** mi-libertador, y-libertador-mío-, y--mi-libertador | **fr:** de-délivrer, et-de-délivrer, et-mon-libérateur | **de:** mein--deliverer, und-mein-deliverer 2Sam 22:2; Ps 18:2; Ps 18:48; Ps 40:17; Ps 70:5

3. El sentido intransitivo o reflexivo del Qal (2×) El sentido intransitivo o reflexivo del Qal: escapar, huir a un lugar seguro. Ezequiel 7:16 describe a los sobrevivientes que 'escapan' a las montañas, y Job 23:7 imagina ser 'liberado' mediante un argumento honesto. Este sentido pone en primer plano el movimiento propio del fugitivo en vez de la intervención de un rescatador externo. **FLEEING AND ESCAPING**
en: and-I-would-be-delivered, and-shall-escape | **es:** Y-escaparán, y-escaparía | **fr:** et-délivrer, et-ואפלטה | **de:** [ואפלטה], [ופלטו] Job 23:7; Ezek 7:16

4. El Hifil causativo (2×) El Hifil causativo: llevarse, arrebatar. Isaías 5:29 presenta a un león que 'se lleva' la presa sin que nadie la rescate, y Miqueas 6:14 advierte que lo que guardes, Dios lo 'entregará a la espada.' El Hifil aquí implica remoción forzosa, más allá de toda recuperación. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-he-carries-off, preserve | **es:** escaparás, y-se-la-llevará | **fr:** [ויפליט], délivrer | **de:** [ויפליט], [תפליט] Isa 5:29; Mic 6:14

5. Sentido físico especializado (1×) Sentido físico especializado: dar a luz, asistir en el parto. Job 21:10 describe una vaca que 'pare sin abortar' — la idea central de la raíz de 'hacer salir a salvo' aplicada a la parición. Una sola atestación, pero la lógica semántica es transparente: el alumbramiento seguro desde el vientre es la forma más concreta del rescate de פלט. **BIRTH AND BEGETTING**
en: delivers | **es:** da-a-luz | **fr:** תפלט | **de:** [תפלט] Job 21:10

פֶּלֶט H6404 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Pelet, a personal name appearing in Judahite and Benjamite genealogies (1 Chronicles 2:47; 12:3)
Pelet is a name borne by at least two individuals in Chronicles. One appears in Judahite genealogy (1 Chronicles 2:47), another among David's warriors from Benjamin (1 Chronicles 12:3). The name appears with the conjunction 'and,' suggesting it's part of a list. BDB also references the place name Beth-pelet.

(2×) A personal name found in genealogical and military lists. The multilingual glosses (Spanish 'Pelet,' 'Pélet') show transliteration with minor orthographic variation. Both occurrences present this as part of a series (using the conjunction 'and'), one in tribal genealogy, the other among elite warriors—showing the name's use across different social contexts in Israelite society. **PHILISTIA AND PHILISTINES**
en: and-Pelet | **es:** y-Pelet, y-Pélet | **fr:** [ופלט] | **de:** [ופלט] 1Chr 2:47; 1Chr 12:3

פַּלֵּט H6405 *V-Piel-Imp-ms* (2×)

Deliverance or deliver (imperative/noun; Psalm 32:7; 56:7)
This term appears in two difficult Psalm passages. Psalm 32:7 speaks of 'shouts of deliverance' or possibly an imperative 'deliver me!' Psalm 56:7 is textually uncertain—it may be a noun 'deliverance' or a verb form, with suggested emendations. The contexts involve God's protection and requests for rescue from enemies.

(2×) Either a noun meaning 'deliverance/salvation' or an imperative 'deliver!' depending on the passage. Spanish offers both 'liberación' (deliverance) and 'escapa-' (escape/deliver), reflecting the ambiguity. The French 'délivrer' (to deliver) suggests verbal force. Both Psalms deal with God's rescue from danger, whether as confident proclamation (Ps 32) or urgent petition (Ps 56). **RELEASE AND MOVEMENT**
en: deliver-, deliverance | **es:** escapa-, liberación | **fr:** délivrer | **de:** deliverance, erretten- Ps 32:7; Ps 56:7

פַּלְטִי H6406 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Palti, personal name of two men: a spy from Benjamin and Michal's second husband (Numbers 13:9; 1 Samuel 25:44)
Palti was the name of two biblical figures. First, a Benjamite chosen as one of the twelve spies to scout Canaan (Numbers 13:9). Second, the man from Gallim whom Saul gave Michal to marry after David fled (1 Samuel 25:44)—also called Paltiel in 2 Samuel 3:15. The name means 'Yah delivers' or similar.

(2×) A personal name appearing twice in Scripture, borne by different individuals from the tribe of Benjamin. The cross-linguistic glosses show consistent transliteration (Spanish 'Palti,' French 'Palti') and prepositional usage reflecting each context. BDB notes Palti II may be an abbreviated form of Paltiel, showing how names could vary in formal vs. shortened usage. **PERSONAL NAMES**
en: Palti, to-Palti | **es:** Palti, a-Palti | **fr:** Palti, à-Palti | **de:** Palti, zu-Palti Num 13:9; 1Sam 25:44

בֵּית פֶּלֶט H6407 *Art / N-proper-ms* (1×)

El paltita: gentilicio procedente de Bet-pelet en Judá
Este adjetivo gentilicio aparece en 2 Samuel 23:26 para identificar a Helez, uno de los valientes de David, como «el paltita». La designación lo vincula a Bet-pelet, una localidad en el sur de Judá. La fuerza de élite de David reclutaba guerreros de todas las tribus y regiones de Israel, y estos identificadores geográficos preservan sus orígenes. El pasaje paralelo en 1 Crónicas 11:27 confirma esta conexión. Para estos guerreros, el gentilicio de su pueblo natal se integraba en su identidad: no era solo «Helez» sino «Helez el paltita», asociando para siempre el valor personal con las raíces locales.

Gentilicio geográfico (1×) Designación gentilicia en 2 Samuel 23:26 que identifica a Helez como originario de Bet-pelet en el sur de Judá. Como uno de los treinta valientes de David, Helez llevaba este identificador geográfico como parte de su título formal. El término vincula la destreza militar con la identidad local, mostrando cómo los guerreros de élite de David procedían de todo el territorio de Judá. **PERSONAL NAMES**
en: the-Paltite | **es:** el-paltita | **fr:** le-Paltite | **de:** der-Paltite 2Sam 23:26

פִּלְטַי H6408 *N-proper-ms* (1×)

Piltai: cabeza de familia sacerdotal durante el sumo sacerdocio de Joiaquim
Piltai aparece en Nehemías 12:17 como cabeza de una familia sacerdotal durante el tiempo del sumo sacerdote Joiaquim, en las generaciones posteriores al regreso de Babilonia. Las listas de Nehemías 12 trazan la continuidad de las familias sacerdotales, demostrando que a pesar de la disrupción del exilio, el sacerdocio legítimo sobrevivió y fue reconstituido en Jerusalén. Piltai representa un eslabón en esta cadena de ministerio autorizado. La cuidadosa preservación de estos nombres refleja la seriedad con que el judaísmo postexílico trataba las cuestiones de linaje y autorización para el servicio sagrado.

Nombre sacerdotal (1×) Nombre personal en Nehemías 12:17 que identifica al jefe de una familia sacerdotal durante el sumo sacerdocio de Joiaquim en la Jerusalén postexílica. La inclusión de Piltai en este registro genealógico servía para establecer la continuidad y legitimidad del sacerdocio reconstituido tras el exilio babilónico, documentando qué líneas sacerdotales mantenían su autorización para el servicio en el templo. **PERSONAL NAMES**
en: Piltai | **es:** Piltai | **fr:** [פלטי] | **de:** [פלטי] Neh 12:17

פַּלְטִיאֵל H6409 *N-proper-ms* (2×)

Paltiel, personal name: a tribal leader from Issachar and Michal's husband (Numbers 34:26; 2 Samuel 3:15)
Paltiel was the name of two men. First, the leader from Issachar chosen to help divide the Promised Land (Numbers 34:26). Second, the full form of Palti's name—Michal's second husband from whom David took her back (2 Samuel 3:15). The name means 'God delivers' or 'God is my deliverance.'

(2×) A personal name with clear theophoric elements (containing El/God), appearing in leadership and personal contexts. The multilingual evidence shows careful transliteration (Spanish 'Paltiel,' French 'Paltiel') preserving the Hebrew form. BDB confirms the connection between Paltiel (2 Sam 3:15) and Palti (1 Sam 25:44), showing how the same person could be called by full and shortened name forms. **PERSONAL NAMES**
en: Paltiel | **es:** Paltiel | **fr:** Paltiel | **de:** Paltiel Num 34:26; 2Sam 3:15

פְּלַטְיָהוּ H6410 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Pelatías — nombre propio que significa 'Yah ha librado', llevado por varios personajes del AT

Nombre teofórico compuesto de la raíz p-l-t (librar, rescatar) con el sufijo divino -yahu/-yah, que significa 'Yahvé ha librado'. Lo llevan al menos tres individuos: un príncipe del pueblo cuya muerte repentina Ezequiel presenció en una visión (Ez 11:1, 13), un nieto de Zorobabel en la línea davídica (1 Cr 3:21) y un capitán simeonita (1 Cr 4:42). El nombre también aparece entre los firmantes del pacto de Nehemías (Neh 10:22).

Nombre propio masculino (5×) Nombre masculino propio que significa 'Yahvé ha librado'. Lo llevan múltiples personajes: un príncipe cívico en la visión de Ezequiel que muere como señal de juicio (Ez 11:1, 13), un descendiente postexílico de Zorobabel (1 Cr 3:21), un líder simeonita en la época de Ezequías (1 Cr 4:42) y un firmante del pacto (Neh 10:22). **PERSONAL NAMES**

en: Pelatiah, Pelatyah, and-Pelatiah | **es:** Pelatias, Pelatya, Pelatías | **fr:** Pelatia, [ופלטיה], [פלטיה] | **de:** [ופלטיה], [ופלטיהו], [פלטיה] 1Chr 3:21; 1Chr 4:42; Neh 10:22; Ezek 11:1; Ezek 11:13

פְּלָאְיָה H6411a *N-proper-ms* (2×)

Pelaiah, a Levite who helped Ezra teach the law (Nehemiah 8:7; 10:10)

Pelaiah was a Levite active in post-exilic Jerusalem. He appears among those who helped Ezra explain the law to the people (Nehemiah 8:7) and later among those who sealed the covenant renewal (Nehemiah 10:10). The name means 'Yah has done wonders' or 'Yah distinguishes.'

(2×) A personal name borne by a Levite teacher and covenant signatory in Nehemiah's reforms. The cross-linguistic glosses (Spanish 'Pelaías') show transliteration practices, though some languages bracket the name untranslated, reflecting uncertainty about pronunciation. Both Nehemiah contexts emphasize this person's role in teaching and covenant renewal—central to the post-exilic religious restoration. **PERSONAL NAMES**

en: Pelaiah | **es:** Pelaías | **fr:** [פלאיה] | **de:** [פלאיה] Neh 8:7; Neh 10:10

פְּלָיָה H6411b *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Pelaías: descendiente de David en el período postexílico

Pelaías aparece en 1 Crónicas 3:24 dentro de la genealogía de la línea real de David, varias generaciones después del exilio. Aunque el trono davídico ya no existía en términos políticos, estas genealogías preservaban el linaje real, manteniendo viva la esperanza en las promesas del pacto de Dios con David. Cada nombre representaba continuidad: la línea de la promesa no se había extinguido. Para los judíos postexílicos, conocer quién descendía de David importaba tanto para cuestiones legales inmediatas como para la esperanza escatológica de que algún día un hijo de David restauraría el reino.

Descendiente davídico (1×) Nombre personal en 1 Crónicas 3:24 que identifica a un descendiente de David varias generaciones después del exilio babilónico. La inclusión de Pelaías en la genealogía real servía para documentar la continuación de la línea de David aun cuando ningún rey ocupaba el trono, preservando tanto el linaje legal como la esperanza mesiánica en el cumplimiento del pacto davídico. **PERSONAL NAMES**

en: and-Pelayah | **es:** y-Pelaya | **fr:** [ופליה] | **de:** [ופליה] 1Chr 3:24

פָּלִיט H6412a *N-mpc / 2mp* (19×)

Fugitivo, prófugo; sobreviviente, remanente — quien ha huido del peligro o quien queda con vida tras una catástrofe. El sustantivo פָּלִיט designa a u

Fugitivo, prófugo; sobreviviente, remanente — quien ha huido del peligro o quien queda con vida tras una catástrofe. El sustantivo פָּלִיט designa a una persona que ha escapado o sobrevivido a un desastre, ya sea derrota militar, juicio divino o catástrofe nacional. En su uso principal enfatiza el acto de huir: un fugitivo que se escabulle del enemigo, como aquel que 'escapó y vino a avisar a Abram' sobre la captura de Lot (Gn 14:13). Pero la palabra también se desliza hacia el sentido de quien ha sobrevivido, un remanente que perdura, como en las repetidas referencias de Ezequiel a quienes sobrevivirán a la espada y recordarán al SEÑOR entre las naciones (Ez 6:8-9; 7:16). La distinción entre huir y sobrevivir es sutil pero real, confirmada por las glosas multilingües que alternan entre 'fugitivo' y 'sobreviviente'.

1. Fugitivo, prófugo — Quien huye del peligro, la batalla o el castigo divino, con (14×) Fugitivo, prófugo — Quien huye del peligro, la batalla o el castigo divino, con énfasis en el acto de la fuga más que en sus consecuencias. Es el sentido más frecuente (14 ocurrencias), abarcando al mensajero que escapó para informar sobre la captura de Lot (Gn 14:13), la fórmula 'sin sobreviviente ni fugitivo' de derrota militar total (Jos 8:22; Jer 42:17; 44:14; Lm 2:22), y los fugitivos efrateos en los vados del Jordán. **FUGITIVE AND SURVIVOR**

en: an-escapee, and-fugitives-of, fugitive | **es:** el-fugitivo, el-fugitivo„ fugitivo | **fr:** [ופליט], [ופליטי], [פליט] | **de:** Entronnenen, [הפליט], [ופליט] Gen 14:13; Josh 8:22; Judg 12:4; Judg 12:5; 2Kgs 9:15

2. Sobreviviente, remanente — Quien queda con vida tras una catástrofe, guerra o ju (5×) Sobreviviente, remanente — Quien queda con vida tras una catástrofe, guerra o juicio divino, con énfasis en el estado de haber sobrevivido más que en el acto de escapar. Aparece 5 veces, notablemente en Is 45:20 ('ustedes fugitivos/sobrevivientes de las naciones'), Ez 6:8-9 ('tendréis sobrevivientes entre las naciones' que recordarán al SEÑOR), Ez 7:16 (sobrevivientes en los montes gimiendo como palomas), y Abdías. **FUGITIVE AND SURVIVOR**

en: a-survivor, survivors-of, survivors-of-them | **es:** sobreviviente, sobrevivientes-de, sobrevivientes-de-ellos | **fr:** [פליטי], survivant | **de:** [פליט], [פליטי], [פליטיהם] Isa 45:20; Ezek 6:8; Ezek 6:9; Ezek 7:16; Amos 9:1

פְּלֵיט H6412b *N-mp* (5×)

fugitivos, escapados; los que han sobrevivido a la destruccion o al exilio

Plural de un adjetivo-sustantivo derivado de la raiz p-l-t (escapar), que designa a quienes han huido o sobrevivido a una catastrofe. En Numeros 21:29 describe a los hijos de Moab entregados como fugitivos a Quemos. Los textos profeticos lo aplican a los sobrevivientes de la caida de Babilonia que llevan noticias de vuelta a Sion (Jer 50:28; 51:50) y al remanente de Juda que huyo a Egipto (Jer 44:14). Isaias 66:19 presenta a estos escapados como emisarios enviados a naciones lejanas.

Fugitivos o sobrevivientes (5×) Fugitivos o escapados: los que sobreviven a una catastrofe militar o divina. El termino abarca tanto la huida como la supervivencia. Se aplica a los cautivos moabitas (Num 21:29), a los refugiados judios en Egipto de los que apenas alguno regresara (Jer 44:14), a los sobrevivientes de la destruccion de Babilonia que dan testimonio ante Sion (Jer 50:28; 51:50) y a los mensajeros escatologicos enviados a las naciones (Isa 66:19). **FUGITIVE AND SURVIVOR**

en: and-escaping, as-fugitives, escapees | **es:** escapados-de, fugitivos, sobrevivientes | **fr:** [ופלטים], [פלטים], [פליטים] | **de:** [ופלטים], [פלטים], [פליטים] Num 21:29; Isa 66:19; Jer 44:14; Jer 50:28; Jer 51:50

פְּלֵיטָה H6413 *Conj-w / N-fsc* (28×)

Escape o liberación del peligro; el remanente sobreviviente de personas o cosas que escaparon de la destrucción.

Escape o liberación del peligro; el remanente sobreviviente de personas o cosas que escaparon de la destrucción.

1. El grupo concreto de sobrevivientes o remanente que ha escapado de la destrucció (18×) El grupo concreto de sobrevivientes o remanente que ha escapado de la destrucción, el juicio o la catástrofe — las personas o cosas que quedan en pie después de la devastación. Se usa para los sobrevivientes de las langostas (Éxodo 10:5), de la derrota militar (Jueces 21:17) y, de manera más prominente, del remanente de Judá después de los exilios asirio y babilónico

(2 Reyes 19:30-31; Esdras 9:8). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-remnant, and-escape, and-escaped | **es:** como-remanente, el-remanente, escapada-de | **fr:** der-reste, délivrance, et-délivrance | **de:** Entkommener, [הפלטה], [הפליטה] Exod 10:5; Judg 21:17; 2Kgs 19:30; 2Kgs 19:31; 1Chr 4:43

2. El acto abstracto o medio de liberación del peligro, enfocándose en el escape mi (10×) El acto abstracto o medio de liberación del peligro, enfocándose en el escape mismo más que en quienes escaparon. La planificación de Jacob ante Esaú (Génesis 32:8) y la lectura teológica de José sobre su propio viaje como provisión divina de escape (Génesis 45:7) ejemplifican este sentido. Se distingue del sentido 1 por designar la acción de escapar, no a los escapados. SALVATION (NOUN)
en: an-escape, and-escape, deliverance | **es:** escapatoria, escape, para-escape | **fr:** délivrance, délivrance„ et-délivrance | **de:** Entkommener, Rettung, [ופליטה] Gen 32:8; Gen 45:7; 2Sam 15:14; 2Chr 12:7; Jer 25:35

פָּלִיל H6414 *N-mp* (3×)
jueces, árbitros, los que deciden casos
Este término denota jueces o árbitros legales que emiten decisiones en disputas. Aparece tres veces, cada una planteando cuestiones interpretativas. Éxodo 21:22 probablemente se refiere a jueces que evalúan las penas en un caso de lesión a una mujer embarazada. Deuteronomio 32:31 dice 'siendo nuestros enemigos los jueces'—incluso los adversarios de Israel deben reconocer la superioridad de Yahvé. Job 31:11 lo usa en paralelo con 'iniquidad', describiendo el adulterio como 'una iniquidad para los jueces'—un crimen que requiere castigo judicial. El término enfatiza el rol judicial—aquellos autorizados para sopesar evidencia, emitir veredictos e imponer penas.

jueces legales (3×) Jueces o árbitros legales que deciden casos y emiten sentencias. Éxodo 21:22 aborda lesiones a una mujer embarazada: el ofensor pagará 'según determinen los jueces (בַּפְּלִלִים)'—arbitraje legal de daños. Deuteronomio 32:31 declara: 'siendo nuestros mismos enemigos jueces (פְּלִילִים)'—incluso ellos deben conceder la supremacía de Yahvé sobre sus dioses. Job 31:11 describe el adulterio como 'una iniquidad para jueces'—un crimen que requiere sanción judicial. JUDGING AND DECIDING
en: by-judges, judges, of-judges | **es:** de-jueces, sean-jueces, según-los-jueces | **fr:** juges, par-judges, פלילים | **de:** Richter, [פלילים], durch-judges Exod 21:22; Deut 32:31; Job 31:11

פְּלִילָה H6415 *N-fs* (1×)
Decisión, arbitraje; acto de emitir juicio o ejercer mediación judicial
Este término aparece en Isaías 16:3, donde se insta a Moab a «dar decisión» o «actuar como juez» en favor de los refugiados de Judá que huyen de la opresión. La palabra se refiere al oficio de árbitro o mediador: aquel que evalúa los casos y pronuncia un fallo justo. Isaías contempla a Moab brindando protección judicial y tomando decisiones rectas a favor de los vulnerables. El término subraya el aspecto activo y funcional de la justicia: no meramente ocupar un cargo judicial, sino ejercer de hecho el discernimiento, sopesar la evidencia y dictar veredictos que amparen al inocente.

Decisión judicial (1×) Se refiere al acto de emitir decisiones o ejercer el oficio de juez o árbitro en Isaías 16:3, donde se exhorta a Moab a brindar protección judicial a los refugiados de Judá. El término enfatiza el aspecto funcional de la justicia: sopesar activamente los casos, pronunciar determinaciones y dictar veredictos que defiendan a los vulnerables. No es autoridad pasiva, sino arbitraje activo. JUDGMENT AND VERDICT
en: decision | **es:** decisión | **fr:** [כלילה] | **de:** [כלילה] Isa 16:3

פְּלִילִי H6416 *Adj-ms* (1×)
Para los jueces; que requiere atención judicial, delito que exige juicio legal
Este adjetivo aparece en Job 31:28, donde Job declara que ciertos pecados serían «iniquidad para los jueces», es decir, delitos que exigen atención y castigo judicial. En su juramento de inocencia, Job enumera pecados secretos que podrían escapar a la vista humana y luego señala aquellos que serían públicamente enjuiciables si se descubrieran. La idolatría cae en esta segunda categoría: no solo una traición personal contra Dios, sino un crimen contra la comunidad que requiere juicio legal. La expresión indica ofensas que caen bajo la jurisdicción de los tribunales terrenales, violaciones tan graves que demandan intervención judicial.

Delito enjuiciable (1×) Adjetivo en Job 31:28 que describe una iniquidad bajo la jurisdicción de los jueces, un delito que requiere acción judicial formal. Job emplea esta expresión para caracterizar la idolatría no como mero pecado personal, sino como crimen público contra la comunidad del pacto que los tribunales terrenales deberían perseguir. El término distingue entre faltas privadas y violaciones tan graves que exigen un juicio legal. JUDGING AND DECIDING
en: of-judges | **es:** de-jueces | **fr:** פלילי | **de:** [פלילי] Job 31:28

פְּלִילִיָּה H6417 *N-fs* (1×)
Juicio, emisión de decisiones; función judicial o profética de determinar casos
Este término aparece en Isaías 28:7, en la denuncia de Isaías contra sacerdotes y profetas que «titubean en el juicio» a causa de la embriaguez. La palabra se refiere al ejercicio activo de emitir decisiones, ya sean veredictos judiciales u oráculos proféticos. Tanto sacerdotes como profetas desempeñaban funciones de discernimiento: los sacerdotes enseñaban la Torá y resolvían casos rituales, los profetas transmitían la palabra de Dios para guiar a la nación. Cuando estos líderes estaban ebrios, su juicio —su capacidad de percibir con rectitud y decidir con sabiduría— quedaba comprometido. El término captura ese momento crítico en que se debe tomar una determinación y un liderazgo incompetente fracasa.

Emisión de juicio (1×) Se refiere al acto de emitir juicio o tomar decisiones en Isaías 28:7, donde sacerdotes y profetas ebrios son condenados por titubear «en el juicio». El término describe la función esencial de discernir y decidir, ya se trate de veredictos judiciales o declaraciones proféticas. Los líderes espirituales de Israel tenían esta responsabilidad, y su embriaguez no solo los avergonzaba personalmente, sino que inhabilitaba su capacidad para guiar al pueblo. JUDGMENT AND VERDICT
en: in-judgment | **es:** en-el-juicio | **fr:** [פלילית] | **de:** [פלילית] Isa 28:7

פֶּלֶךְ H6418 *Prep-l / N-msc / 3ms* (10×)
Huso (para hilar) o distrito administrativo; dos sentidos genuinamente distintos en un mismo sustantivo.
El sustantivo פֶּלֶךְ presenta uno de los casos más llamativos de polisemia en hebreo: la misma palabra designa tanto un huso para hilar como un distrito administrativo. La conexión puede residir en la idea de 'girar' o 'circundar' — un huso gira, y un distrito es un circuito delimitado de territorio. En 2 Samuel 3:29, David maldice a la casa de Joab con hombres que 'sostienen el huso', insinuando debilidad, mientras que Proverbios 31:19 elogia a la mujer virtuosa cuyas manos agarran el פֶּלֶךְ. El sentido administrativo predomina en Nehemías 3, donde se nombran ocho distritos distintos de la Jerusalén postexílica en el relato de la reconstrucción de la muralla.

1. Distrito administrativo (8×) Un distrito o región administrativa, usado exclusivamente en Nehemías 3 para las subprovincias de la Judea postexílica cuyos gobernantes contribuyeron a la reconstrucción de la muralla de Jerusalén. El término aparece en formas constructas como פֶּלֶךְ בֵּית צוּר, 'distrito de Bet-sur' (Neh 3:16), y פֶּלֶךְ מִצְפָּה, 'distrito de Mizpa' (Neh 3:15). La noción subyacente puede ser un 'circuito' de territorio. GEOGRAPHY AND SPACE
en: district-of, for-district-his | **es:** distrito-de, para-su-distrito | **fr:** district | **de:** Bezirk Neh 3:9; Neh 3:12; Neh 3:14; Neh 3:15; Neh 3:16

2. Huso para hilar (2×) Un huso o rueca utilizado en la producción textil para hilar hilo, representando el sentido concreto y físico de la palabra. En Proverbios 31:19, la mujer virtuosa 'extiende sus manos al פֶּלֶךְ', emparejado con כִּישׁוֹר (rueca), dejando claro el contexto del hilado. En 2 Samuel 3:29, la maldición de David describe a hombres de la casa de Joab reducidos a 'sostener el huso' — un insulto que

implica debilidad. **RODS AND STAFFS**
en: the-spindle | **es:** en-el-huso, rueca | **fr:** le-spindle, כֶּלֶךְ | **de:** Bezirk, der--spindle 2Sam 3:29; Prov 31:19

פָּלַל H6419 *Conj-w / V-Hitpael-ConjPerf-3ms* (84×)
Orar, interceder o mediar; principalmente en Hitpael, dirigir súplica hacia Dios; en Piel, juzgar o intervenir.
Orar, interceder o mediar; principalmente en Hitpael, dirigir súplica hacia Dios; en Piel, juzgar o intervenir.

1. Orar (Hitpael) — El sentido abrumadoramente primario (80 de 84 apariciones) (80×) Orar (Hitpael) — El sentido abrumadoramente primario (80 de 84 apariciones): orar, hacer súplica o interceder ante Dios en la raíz Hitpael. La forma reflexiva sugiere dirigirse uno mismo hacia Dios. Abarca todas las grandes oraciones bíblicas: intercesoras (Gn 20:17; Nm 21:7), penitenciales (Dt 9:26), dedicatorias (1 R 8:28) y desesperadas (2 R 19:15; Jon 2:1). **PRAYER (VERBAL ACT)**
en: And-prayed, and-he-prayed, and-prayed | **es:** Y-oro, Y-oró, y-orarán | **fr:** et-elle-pria, et-il-pria, et-ils-prie | **de:** und-beten, und-betete, und-er-betete Gen 20:17; Num 11:2; Num 21:7; Deut 9:20

2. Juzgar, interceder (Piel) — Un uso raro en la raíz Piel (3 apariciones) que sign (3×) Juzgar, interceder (Piel) — Un uso raro en la raíz Piel (3 apariciones) que significa juzgar, mediar o interceder en capacidad judicial o intercesora. En 1 Samuel 2:25 significa arbitrar una disputa; en Salmo 106:30, Finees «ejecutó juicio» para detener una plaga; en Ezequiel 16:52, Jerusalén «juzgó» (vindicó) a sus hermanas por su propio pecado mayor. **PRAYER (VERBAL ACT)**
en: and-executed-judgment, and-intercedes-for-him, you-judged | **es:** e-hizo--juicio, juzgaste, y-le-juzgará | **fr:** et-intercedes-pour-lui, et-prier, prier | **de:** beten, und-betete, und-intercedes-fuer-ihn 1Sam 2:25; Ps 106:30; Ezek 16:52

3. Pensar, imaginar (uso aislado) — Una aparición única en Génesis 48 (1×) Pensar, imaginar (uso aislado) — Una aparición única en Génesis 48:11, donde Jacob dice «no había pensado ver tu rostro», con un significado cognitivo de calcular o esperar, probablemente un uso denominativo del sustantivo פְּלִילָה (evaluación judicial, cálculo). Este sentido aislado preserva un vínculo arcaico entre la deliberación judicial y la expectativa. **PRAYER (VERBAL ACT)**
en: thought | **es:** pensé | **fr:** thought | **de:** hatte-ich-gehofft Gen 48:11

פָּלָל H6420 *N-proper-ms* (1×)
Palal: constructor que ayudó a reparar las fortificaciones de Jerusalén bajo Nehemías
Palal se menciona en Nehemías 3:25 como uno de los individuos que trabajaron en la reconstrucción de la muralla de Jerusalén. El nombre en sí está relacionado con la oración o la intercesión, algo muy apropiado para alguien dedicado a la obra sagrada de restaurar la ciudad de Dios. Cada constructor nombrado en Nehemías 3 representa tanto una edificación literal como una reconstrucción espiritual. No se limitaban a apilar piedras, sino que reconstituían Jerusalén como ciudad santa, una declaración física de que el pueblo de Dios había regresado y no sería removido. La sección particular de Palal incluía reparaciones cerca de la torre saliente y la casa alta del rey.

Nombre propio (1×) Nombre personal en Nehemías 3:25 que identifica a uno de los constructores que repararon la muralla de Jerusalén tras el exilio babilónico. Palal trabajó en una sección cercana a la torre saliente y el palacio alto del rey. Como todos los constructores nombrados en este capítulo, su labor fue tanto práctica como simbólica: reconstruir las defensas físicas y demostrar la determinación de la comunidad restaurada. **PERSONAL NAMES**
en: Palal | **es:** Palal | **fr:** [פלל] | **de:** betete Neh 3:25

פְּלַלְיָה H6421 *N-proper-ms* (1×)
Pelalías: sacerdote, hijo de Amsi, en la Jerusalén postexílica
Pelalías aparece en Nehemías 11:12 como un sacerdote que servía en la Jerusalén postexílica, identificado específicamente como hijo de Amsi. El nombre significa algo así como «Yahvé ha intervenido» o «Yahvé ha juzgado», una carga teológica muy significativa para un sacerdote cuya función consistía en mediar la intervención divina a través del sacrificio y la bendición. Estas genealogías sacerdotales en Nehemías documentan la legítima restauración del servicio del templo después del exilio. Pelalías representa a una de las familias que mantenían la línea sacerdotal autorizada, asegurando que el culto en el templo restaurado fuera llevado a cabo por descendientes debidamente acreditados de Aarón.

Nombre sacerdotal (1×) Nombre personal en Nehemías 11:12 que identifica a un sacerdote que servía en Jerusalén tras el regreso de Babilonia. Como hijo de Amsi, Pelalías formaba parte del establecimiento sacerdotal reconstituido en el templo restaurado. Su nombre, que significa algo como «Yahvé ha intervenido», refleja la convicción teológica que sustentaba estas genealogías: Dios había intervenido efectivamente para restaurar a su pueblo y su culto. **PERSONAL NAMES**
en: Pelalyah | **es:** Amsi | **fr:** [פלליה] | **de:** [פלליה] Neh 11:12

פְּלֹנִי H6422 *Prep-l* (1×)
A cierto uno; a alguien no especificado o sin nombre (pronombre arameo)
Esta frase aramea aparece en Daniel 8:13, donde un ser santo habla «a cierto uno», alguien no identificado. Es una vaguedad deliberada, como decir «a alguien» o «a fulano». El texto no identifica ni al que habla ni al destinatario, manteniendo un aura de misterio en torno a la conversación angélica que Daniel alcanza a escuchar. Esta indefinición cumple un propósito literario: Daniel está presenciando un diálogo celestial que no estaba originalmente dirigido a él, captando solo fragmentos de una discusión mayor sobre las blasfemias del cuerno pequeño y la profanación del santuario.

A cierto uno (1×) Frase aramea que significa «a cierto uno» o «a alguien» en Daniel 8:13, donde un ser santo habla a otro ser santo sin nombre. La vaguedad deliberada enfatiza la naturaleza misteriosa de la conversación angélica que Daniel presencia. Al no identificar a los interlocutores, el texto preserva la sensación de que Daniel capta un fragmento de discurso celestial que no estaba originalmente dirigido a él. **INDEFINITE PRONOUN**
en: to-the-certain-one | **es:** al-cierto | **fr:** palais | **de:** [לפלמוני] Dan 8:13

פְּלֹנִי H6423 *Adj-msc* (3×)
fulano, cierto individuo (designación indefinida para persona o lugar no nombrado)
Este pronombre sirve como marcador indefinido—'fulano' o 'cierto individuo'—cuando se evita o retiene un nombre específico. Siempre se empareja con 'almonî (otro término indefinido) en la expresión 'pelonî almonî', que significa 'fulano de tal persona/lugar'. Rut 4:1 tiene a Boaz dirigiéndose al pariente más cercano como 'Ven aquí, amigo, y siéntate'—literalmente 'fulano de tal'. 1 Samuel 21:3 y 2 Reyes 6:8 lo usan para lugares no nombrados: 'tal y tal lugar'. La construcción es paralela al árabe 'fulān' y al moderno 'Juan Pérez'—una no-identificación deliberada, ya sea por privacidad, anonimato o efecto retórico.

pronombre indefinido (3×) Un pronombre indefinido que significa 'fulano' o 'cierto individuo', usado cuando deliberadamente no se nombra a una persona o lugar. Rut 4:1 tiene a Boaz llamando al pariente más cercano: 'Apártate, amigo (פְּלֹנִי אַלְמֹנִי), siéntate aquí'—evitando su nombre (quizás porque falló en su deber). 1 Samuel 21:3 (versículo 2): 'el rey me ha encargado...encuéntrame en tal y tal lugar (מָקוֹם פְּלֹנִי אַלְמֹנִי)'. 2 Reyes 6:8 planea emboscada en 'tal lugar'. **SUCH (KIND/TYPE)**
en: so-and-so, such-and-such | **es:** fulano, tal | **fr:** ainsi-et-ainsi, tel-et-tel | **de:** [פלני], such-und-such Ruth 4:1; 1Sam 21:3; 2Kgs 6:8

פָּלַס H6424 *V-Piel-Imperf-3ms* (6×)
Pesar, ponderar, evaluar; nivelar o allanar un camino (Piel denominativo de peles, 'balanza')

Verbo Piel denominativo derivado del sustantivo que significa 'balanza', palas evoca la imagen vívida de colocar algo en una balanza para comprobar su verdadero peso. En una línea de uso, describe pesar o ponderar acciones y carácter, como cuando el salmista acusa a los jueces corruptos de 'pesar violencia' (Sal 58:2). En la otra, significa nivelar y allanar un camino, ya sea Dios nivelando la senda del justo (Isa 26:7) o el sabio exhortando al discípulo a enderezar el sendero bajo sus pies (Prov 4:26). Los sentidos de 'pesar' y 'allanar' captan con precisión estas dos facetas de la palabra.

1. Pesar, ponderar (3×) Pesar, ponderar o evaluar, como si se colocase en una balanza. Se usa metafóricamente para el juicio moral: Salmo 58:2 acusa a los jueces de 'pesar violencia' con sus manos, y Proverbios 5:6, 21 hablan de Dios ponderando los caminos de una persona. La imagen de la balanza subraya la idea de discernimiento y rendición de cuentas. **WEIGHING AND EVALUATING**
en: He-ponders, you-ponder, you-weigh-out | **es:** consideres, pesáis, pondera | **fr:** peser | **de:** [מפלס], [תפלס], du-wiegen-heraus Ps 58:2; Prov 5:6; Prov 5:21

2. Nivelar, allanar (3×) Hacer llano o nivelar, dicho de preparar un camino o senda. Proverbios 4:26 ordena 'allana la senda de tus pies', e Isaías 26:7 declara que Dios nivela el camino del justo. Este sentido se distingue del evaluativo al centrarse en la imagen de preparación de un camino, eliminando obstáculos para un tránsito recto. **WEIGHING AND EVALUATING**
en: You-make-level, he-made, make-level | **es:** Niveló, Pondera, allanas | **fr:** [תפלס], peser | **de:** [פלס], [תפלס], er-gemacht Ps 78:50; Prov 4:26; Isa 26:7

פֶּלֶס H6425 *N-ms* (2×)

Balance, scale, weighing device (Proverbs 16:11; Isaiah 40:12)
This noun refers to a balance or weighing scale, always appearing alongside the more common term for scales (mo'znayim). Proverbs 16:11 speaks of honest scales and balances belonging to the Lord—emphasizing commercial integrity. Isaiah 40:12 uses it rhetorically: who has weighed mountains in scales and hills in a balance? The answer: only God, highlighting his incomparable power.

(2×) A weighing instrument, specifically a scale or balance used in commerce or rhetoric. Spanish 'balanza' and French 'péles' (scale) identify this measuring device. Both passages pair it with standard scales terminology, suggesting this may be a specific part (the beam?) or a poetic synonym. Isaiah's cosmic imagery makes the literal commercial tool into a metaphor for divine sovereignty. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: balance, with-a-scale | **es:** Balanza, con-balanza | **fr:** [בפלס], פלס | **de:** [בפלס], [פלס] Prov 16:11; Isa 40:12

פָּלַץ H6426 *V-Hitpael-Imperf-3mp / Pn* (1×)

Temblar, estremecerse; sacudirse violentamente ante una perturbación cósmica
Este verbo en Hitpael aparece en Job 9:6, describiendo cómo los pilares de la tierra se estremecen cuando Dios sacude el mundo en su ira. Se trata de un temblor violento e involuntario, el tipo de estremecimiento que provoca una perturbación de escala cósmica. La imagen es la de los cimientos mismos de la creación respondiendo al poder divino con sacudidas convulsivas. Job emplea esta metáfora para ilustrar el poder abrumador de Dios: si hasta los pilares que sostienen el mundo tiemblan ante su toque, ¿cómo puede un ser humano pretender enfrentarlo en un litigio? El término captura el terror existencial a escala cósmica.

Estremecimiento cósmico (1×) Verbo en Hitpael que describe el estremecimiento violento de los pilares de la tierra en Job 9:6, cuando Dios sacude el mundo. Expresa un temblor involuntario y convulsivo ante una fuerza abrumadora, no un balanceo suave sino una sacudida que amenaza la integridad estructural. Job usa esta imagen para subrayar el poder divino: ni los cimientos de la creación permanecen firmes cuando Dios manifiesta su poder. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4473 WITH 3 SENSES**
en: tremble | **es:** tiemblan. | **fr:** יתפלצון | **de:** [יתפלצון] Job 9:6

פַּלָּצוּת H6427 *N-fs* (4×)

Estremecimiento, horror; temblor de pavor o espanto que se apodera del cuerpo ante el terror
Sustantivo abstracto que designa la reacción física de estremecerse o temblar por horror y pavor. Job describe cómo al recordar su aflicción tiembla y «el estremecimiento se apodera de mi carne» (21:6). El salmista clama que «temor y temblor vienen sobre mí, y el horror me envuelve» al contemplar la violencia de sus enemigos (55:5). Isaías retrata la noche de placer convertida en estremecimiento: el terror reemplaza al gozo (21:4). Ezequiel advierte que «el espanto cubrirá todos los rostros» cuando llegue el juicio (7:18). El término captura el terror visceral: la reacción corporal involuntaria ante un miedo abrumador.

Estremecimiento de horror (4×) Estremecimiento o temblor causado por horror y terror. Job 21:6 describe el espanto apoderándose de la carne al recordar la aflicción. Salmo 55:5 lo empareja con temor y temblor que abruman al hablante. Isaías 21:4 narra el placer convertido en estremecimiento. Ezequiel 7:18 advierte que el pavor cubrirá todos los rostros en el juicio. El significado constante es un temblor físico involuntario ante un miedo extremo. **TREMBLING AND FEAR**
en: horror, shuddering | **es:** horror, temblor, temblor. | **fr:** [פלצות], angoisse, horreur | **de:** [פלצות], horror Job 21:6; Ps 55:5; Isa 21:4; Ezek 7:18

פָּלַשׁ H6428 *Conj-w / V-Hitpael-Imp-mp* (5×)

revolcarse (en polvo o ceniza) como rito de duelo; sumirse en el lamento
Verbo en Hitpael que describe la accion de revolcarse en polvo o ceniza como expresion de duelo intenso o lamentacion. Los profetas ordenan este rito funebre: Jeremias exhorta a la hija de su pueblo a revolcarse en ceniza (Jer 6:26) y manda a los pastores del rebano hacer lo mismo (Jer 25:34). Ezequiel retrata a los marineros de Tiro arrojando polvo sobre si y revolcandose en ceniza por la angustia (Ez 27:30). Miqueas 1:10 lo emplea en un juego de palabras con la ciudad de Bet-le-afra ('casa de polvo').

Revolcarse en duelo (5×) Revolcarse en polvo o ceniza como rito de luto, expresando profundo dolor o humillacion. El Hitpael subraya la naturaleza reflexiva y deliberada del acto. Ordenado como duelo profetico (Jer 6:26; 25:34), realizado por los marineros de Tiro en su lamentacion (Ez 27:30) y utilizado en un juego de palabras toponimico en Miqueas 1:10. **MOURNING AND LAMENTING**
en: (roll-yourself), [roll-yourself], and-roll-in-ashes | **es:** (revuélcate), [revuélcate], se-revolcarán | **fr:** [התפלשי], [והתפלשון], [והתפלשי] | **de:** [(התפלשי)], [[התפלשתי]], [והתפלשון] Jer 6:26; Jer 25:34; Ezek 27:30; Mic 1:10

פְּלֶשֶׁת H6429 *N-proper-fs* (8×)

Filistea (פְּלֶשֶׁת) — territorio costero de los filisteos en el suroeste de Canaán, usado en textos poéticos y tardíos.
פְּלֶשֶׁת es el nombre geográfico hebreo para Filistea, la franja costera del suroeste de Canaán habitada por los filisteos. Esta forma particular aparece exclusivamente en textos poéticos y tardíos, nunca en las narraciones en prosa de Jueces o Samuel donde los filisteos tienen un papel tan destacado. Surge por primera vez en el Cántico del Mar (Éx 15:14), luego en oráculos proféticos contra las naciones (Is 14:29, 31) y en varios salmos (Sal 60:10 = 108:10; 83:8; 87:4). La tradición griega lo traduce como allophyloi ('extranjeros') en vez de transliterarlo, reflejando cómo la LXX percibía a los filisteos como forasteros por excelencia.

Filistea (8×) Territorio de los filisteos en la costa suroeste de Canaán, usado exclusivamente en textos poéticos y tardíos. Aparece en el Cántico del Mar (Éx 15:14), en oráculos proféticos (Is 14:29, 31) y en varios salmos donde figura como enemigo sometido (Sal 60:10; 108:10; 83:8; 87:4). **PHILISTIA AND PHILISTINES**
en: Pelesheth, Philistia | **es:** Filistea, Filistea?, Peleshet | **fr:** Philistie, Philistin, Philistins | **de:** Philistia, Philistäa, [פלשת] Exod 15:14; Ps 60:8; Ps 83:7; Ps 87:4; Ps 108:9

פְּלִשְׁתִּי H6430 *N-proper-mp* (289×)

Filisteo(s) — el pueblo de la llanura costera de Canaán, o un individuo de esa nación.

Adjetivo gentilicio que designa a los filisteos, los Pueblos del Mar que se asentaron en la llanura costera meridional de Canaán. En su forma plural (פְּלִשְׁתִּים), aparece más de 250 veces como denominación nacional colectiva — el rival persistente de Israel desde Jueces hasta el reinado de David. El singular con artículo (הַפְּלִשְׁתִּי) se refiere casi exclusivamente a Goliat, el campeón de Gat a quien David venció (1 S 17). Las traducciones multilingües reflejan tanto la transliteración (español 'filisteos', alemán 'Philister') como la traducción interpretativa (griego ἀλλόφυλοι, 'extranjeros'), revelando cómo los traductores antiguos ya percibían a este pueblo como forasteros.

1. filisteos (pueblo/nación) (256×) Los filisteos como pueblo o nación colectiva, con 256 apariciones en los libros históricos y proféticos. Se usa en plural (פְּלִשְׁתִּים) con o sin artículo, en cadenas constructas como 'tierra de los filisteos' (Gn 21:32) y 'señores de los filisteos' (Jue 16:5). La evidencia interlingüística es uniforme: español 'filisteos', francés 'Philistins', alemán 'Philister' lo tratan como gentilicio estable. **PHILISTIA AND PHILISTINES**

en: Philistines, the-Philistines | **es:** Pelishtim, Pelishtím, filisteos | **fr:** Philistins, le-Philistins | **de:** Philister, der-Philister, die-Philister Gen 10:14; Gen 21:32; Gen 21:34; Gen 26:1; Gen 26:8

2. filisteo (individuo) (33×) Un filisteo individual, con 33 apariciones exclusivamente en singular (הַפְּלִשְׁתִּי, 'el filisteo'). Casi todas se concentran en 1 Samuel 17-19, refiriéndose a Goliat como el célebre antagonista de David (1 S 17:8, 23, 26), con una referencia posterior a un filisteo muerto por Abisai (2 S 21:17). El español 'el filisteo' y el francés 'le Philistin' reflejan este artículo singular individualizante. **PHILISTIA AND PHILISTINES**

en: the-Pelishti | **es:** el-filisteo | **fr:** le-Philistin | **de:** der-Pelishti 1Sam 17:8; 1Sam 17:10; 1Sam 17:11; 1Sam 17:16; 1Sam 17:23

פֶּלֶת H6431 *N-proper-mp* (3×)

Pelet, nombre de dos hombres (probable variante textual en Números)

Este nombre aparece en dos contextos. En Números 16:1, 'Pelet' se lista como padre de On el rubenita, uno de los participantes en la rebelión de Coré—pero la mayoría de los eruditos considera esto un error textual por 'Falú' (פַּלּוּא), un nombre de clan rubenita conocido. On hijo de Pelet desaparece de la narrativa inmediatamente, nunca mencionado en las secuelas de la rebelión, apoyando la teoría de corrupción. En 1 Crónicas 2:33, Pelet aparece como descendiente de Judá. El nombre probablemente significa 'liberación' si es genuino, pero en Números probablemente es una corrupción escribal que accidentalmente creó una figura fantasma en las genealogías de Israel.

nombre personal dudoso (3×) Nombre personal que aparece en dos contextos genealógicos, uno probablemente erróneo. Números 16:1 lista a 'On hijo de Pelet (בֶּן־פֶּלֶת) hijo de Rubén' entre los compañeros rebeldes de Coré. Sin embargo, On nunca reaparece en la narrativa, y los eruditos ampliamente proponen leer 'Falú' (פַּלּוּא), un clan rubenita conocido (Génesis 46:9), en su lugar—una corrupción textual simple. 1 Crónicas 2:33 lista a 'Pelet' como judahita, hijo de Jonatán. **PHILISTIA AND PHILISTINES**

en: Pelet, Peleth, Pelishtim | **es:** Pelet, filisteos | **fr:** Pelet, Philistins, [פלת] | **de:** Pelet, Philister, [פלת] Num 16:1; 1Sam 17:23; 1Chr 2:33

פְּלֹתִי H6432 *Art / N-proper-ms* (7×)

Peleteos; cuerpo de soldados de élite en la guardia real de David, siempre emparejados con los cereteos.

Sustantivo gentilicio הַפְּלֹתִי que designa a los peleteos, una de las dos mitades de la guardia personal de élite de David, mencionados siempre junto a los cereteos (הַכְּרֵתִי). Su origen étnico es debatido: posiblemente mercenarios filisteos o egeos que se unieron a David durante sus años en Filistea. Aparecen en cada crisis del reinado de David: custodiando el trono (2 Sam 8:18; 20:23), siguiendo al rey al exilio durante la revuelta de Absalón (2 Sam 15:18), persiguiendo la rebelión de Seba (2 Sam 20:7) y escoltando a Salomón a su coronación (1 Re 1:38, 44). Su lealtad inquebrantable los convierte en pieza clave del aparato militar davídico.

Los peleteos (7×) Gentilicio que designa uno de los dos cuerpos de la guardia real de David, siempre emparejados con los cereteos. De origen probablemente filisteo o egeo, bajo el mando de Benaía servían como guardia personal y fuerza de choque. Permanecieron leales durante la rebelión de Absalón (2 Sam 15:18) y escoltaron a Salomón a su coronación (1 Re 1:38, 44). **PERSONAL NAMES**

en: and-the-Pelethites, the-Pelethites | **es:** el-peleteo, los-peleteos, y-el-peleteo | **fr:** [והפלתי], et-le-Pelethites, le-Pelethites | **de:** [והפלתי], der-Pelethites, und--der-Pelethites 2Sam 8:18; 2Sam 15:18; 2Sam 20:7; 2Sam 20:23; 1Kgs 1:38

פֻּם H6433 *N-msc* (6×)

Boca (arameo); el órgano del habla o la abertura de algo, usado en Daniel para reyes, bestias y un foso

Equivalente arameo del hebreo peh ('boca'), que aparece seis veces en Daniel. Se refiere a la boca física de un rey que promulga un decreto (Dan 4:31), a la boca de los leones en el foso (Dan 6:22), a la boca de una bestia apocalíptica que devora (Dan 7:5) y a la boca del cuerno pequeño que habla con arrogancia (Dan 7:8, 20), así como a la abertura de un foso sellado con una piedra (Dan 6:17). El término conlleva peso tanto literal como figurado: habla, consumo y contención fluyen de esta única palabra.

Boca (arameo) (6×) La boca física o abertura, usada en las porciones arameas de Daniel para la boca de un rey (Dan 4:31), de leones (Dan 6:22), de bestias apocalípticas (Dan 7:5, 8, 20) y la abertura sellada del foso de los leones (Dan 6:17). El español 'boca' traduce directamente este término arameo que abarca tanto el habla como la contención. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-mouth, in-its-mouth, in-mouth-of | **es:** en-boca-de-ella, en-la-boca-de, la-boca-de | **fr:** [בפם], [בפמה], [ופם] | **de:** Mund, [בפם], [בפמה] Dan 4:31; Dan 6:17; Dan 6:22; Dan 7:5; Dan 7:8

פִּנָּה H6434 *Art / N-fp* (1×)

Las esquinas; puntos angulares o extremos de estructuras o territorios

Esta forma plural aparece en Zacarías 14:10 describiendo la extensión geográfica de la Jerusalén elevada en la visión escatológica. Las «esquinas» se refieren a puntos angulares o extremos, los vértices de la ciudad que definen sus límites. En contextos arquitectónicos bíblicos, las esquinas marcan puntos estructurales críticos donde los muros se encuentran y la resistencia se concentra. En la descripción territorial, las esquinas delimitan la extensión del terreno. El uso de Zacarías sugiere totalidad: de una esquina a otra abarca el conjunto, toda Jerusalén transformada y elevada, desde la Puerta de Benjamín hasta el sitio de la puerta anterior, hasta la Puerta de la Esquina.

Esquinas territoriales (1×) Se refiere a las esquinas o puntos angulares en Zacarías 14:10, definiendo la extensión de Jerusalén en la visión profética de la futura elevación de la ciudad. El término marca puntos límite donde los muros se encuentran y el territorio se delimita. Al nombrar esquinas específicas de puerta a puerta, Zacarías abarca la ciudad entera, sugiriendo una transformación completa. Las esquinas servían como puntos de referencia para describir totalidad geográfica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-Corners | **es:** la-esquina | **fr:** le-face | **de:** der-Angesicht Zech 14:10

פֶּן־ H6435 *Conj-w / Conj* (133×)

No sea que — conjunción que introduce una cláusula de propósito negativo o aprensión, expresando temor de un resultado indeseado.

פֶּן es una conjunción que aparece 133 veces, siempre introduciendo una cláusula que expresa algo que el hablante teme o desea prevenir: 'no sea que muráis' (Gn 3:3), 'no sea que nos dispersemos' (Gn 11:4), 'no sea que extienda su mano' (Gn 3:22). Sigue regularmente a imperativos, advertencias o declaraciones de precaución — 'guárdate no sea que olvides' (Dt 4:9; 6:12; 8:11). Su fuerza es consistentemente de evitación ansiosa o previsión protectora. Su etimología es debatida:

algunos la conectan con פָּנָה ('volverse') como 'para el apartamiento de', mientras otros la relacionan con una partícula aramea que significa 'quizá'.

no sea que, para que no (133×) Conjunción de propósito negativo o aprensión que introduce el resultado temido o indeseado de una acción: 'no sea que, para que no, no vaya a ser que'. Sigue a mandatos y advertencias para señalar lo que debe evitarse: 'no comáis de él, no sea que muráis' (Gn 3:3); 'guárdate no sea que olvides' (Dt 4:9; 8:11); 'no sea que extienda su mano' (Gn 3:22). La partícula aparece siempre con verbo imperfecto, confiriéndole carácter de eventualidad futura. NEGATION PARTICLES

en: lest, lest- | **es:** no-sea-que, no-sea-que- | **fr:** de-peur-que, de-peur-que- | **de:** damit-nicht, damit-nicht-, dass-nicht- Gen 3:3; Gen 3:22; Gen 11:4; Gen 19:15; Gen 19:17

פַּנַּג H6436 *Conj-w / N-ms* (1×)

Pannag: producto alimenticio desconocido, posiblemente confituras o tortas especiales

Esta enigmática palabra aparece una sola vez en Ezequiel 27:17, en la lista de bienes que Judá e Israel comerciaban con Tiro. Se menciona junto al trigo de Minit, la miel, el aceite y el bálsamo, todos productos alimenticios. Las versiones antiguas intentaron adivinar su significado y los eruditos modernos siguen sin certeza. Algunos sugieren que era un tipo de confitura o producto especial de grano. Lo que resulta claro es que era algo lo suficientemente valioso como para figurar entre las importaciones importantes de Tiro, presumiblemente algo delicioso o lujoso que los adinerados fenicios deseaban.

Producto alimenticio desconocido (1×) Producto alimenticio no identificado mencionado en Ezequiel 27:17 entre los bienes comerciales que Judá e Israel suministraban a Tiro. Enumerado junto al trigo, la miel, el aceite y el bálsamo, era presumiblemente comestible y valioso, quizás confituras, tortas especiales o una preparación de grano. La incertidumbre sobre su identificación ha llevado a muchos traductores a simplemente conservar el término hebreo. FOOD AND NOURISHMENT

en: and-confections | **es:** y-pannag | **fr:** et-Pannag | **de:** [וְכַנַּג] Ezek 27:17

פָּנָה H6437 *V-Qal-Perf-3ms* (135×)

Volverse, orientarse, preparar un camino; declinar (del tiempo); mirar, atender; vaciar; esquina.

Describe con mayor frecuencia el acto físico de girar el cuerpo o cambiar de dirección — como Faraón que se volvió y entró en su casa (Ex 7:23), o Moisés que se apartó para ver la zarza ardiente. Puede expresar orientación estática (hacia dónde mira algo), como los basamentos del templo en 1 Reyes 7:25. En Piel intensivo significa preparar o despejar un camino, especialmente en el célebre 'preparad camino al SEÑOR' de Isaías 40:3. En contextos temporales, el infinitivo marca transiciones: 'al caer la tarde' (Gn 24:63). Ocasionalmente implica prestar atención, y en raros casos describe el declinar del tiempo.

1. volverse, girar (85×) Sentido físico primario de rotar el cuerpo o cambiar de dirección en el espacio, con 85 apariciones. Incluye a Moisés mirando a un lado y otro (Ex 2:12) y fuerzas militares que se volvieron para huir (Jue 20:45). Árabe ڤ (volverse), coreano 돌아보았다 (se volvió) y suajili -geuka lo confirman de modo uniforme. RELEASE AND MOVEMENT

en: and-he-turned, and-turned, turn | **es:** Y-se-volvieron, Y-se-volvió, Y--volvieron | **fr:** et-il-se-tourna, et-il-tourna, et-tourna | **de:** und-er-wandte, und-wandte, wenden Exod 7:23; Exod 10:6; Exod 16:10; Exod 32:15; Lev 19:4

2. orientarse, mirar hacia (22×) Orientación estática más que giro dinámico — describe hacia qué dirección mira o está posicionado algo. Se usa arquitectónicamente en las descripciones de linderos de Josué ('el lindero mira hacia...') y para los utensilios del templo en 1 Reyes 7:25. Árabe distingue con ڤ (dirigido/orientado) y coreano con 향하는 (de cara a). RELEASE AND MOVEMENT

en: facing, the-facing, turning | **es:** la-que-mira, las-que-miran, mira | **fr:** [פְּנִים], face, faisant-face | **de:** Angesicht, der-facing, facing Josh 15:2; Josh 15:7; 1Kgs 7:25

3. Hifil: hacer volver (8×) Forma causativa Hifil: hacer que algo o alguien se vuelva, o girar algo uno mismo. Incluye a Sansón atando antorchas a las colas de los zorros y soltándolos (Jue 15:4) y el cambio de corazón (1 S 10:9). Árabe ڤ (hicieron girar), coreano 돌렸다 (hizo girar) muestran la fuerza transitiva causativa. RELEASE AND MOVEMENT

en: and-turned, as-he-turned, has-turned- | **es:** cuando-volvió, ha-vuelto, quien-vuelva | **fr:** comme-il-se-tourna, et-tourna, se-tourner | **de:** und-wandte, wandte-sich, wenden Judg 15:4; 1Sam 10:9; Jer 46:5; Jer 46:21; Jer 47:3

4. Piel: preparar, despejar (6×) Forma intensiva Piel con sentido especializado de despejar, preparar o disponer — especialmente caminos o espacios. Célebre en Isaías 40:3 'preparad camino al SEÑOR' y Salmo 80:9 'limpiaste terreno delante de ella (la vid)'. Árabe ڤ (¡preparad!), coreano 예비하라 (¡preparad!), suajili --tayarisha (preparar). RELEASE AND MOVEMENT

en: You-cleared, and-he-will-clear-, clear | **es:** Limpiaste, Preparad, preparad | **fr:** avoir-prépara, et-se-tourner, se-tourner | **de:** du-cleared, habe-bereitet, und-wandte-sich Gen 24:31; Ps 80:9; Isa 40:3; Isa 57:14; Isa 62:10

5. giro del tiempo (6×) Uso temporal: el infinitivo constructo con preposición expresa 'al caer' o 'al declinar' de la tarde, la mañana o el día. Marca transiciones entre períodos temporales. Se encuentra en Génesis 24:63 'al caer la tarde' y Éxodo 14:27 'a la vigilia de la mañana'. Árabe ڤ (a la llegada de). GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-the-turning-of, at-turn-of, at-turning-of | **es:** al-acercarse-, al-amanecer, al-amanecer-de | **fr:** se-tourner, vers-tournant-de, vers-turning-de- | **de:** bei--turning-von, bei-wenden-von, gegen- Gen 24:63; Exod 14:27; Deut 23:11; Judg 19:26; Ps 46:5

6. mirar, prestar atención (3×) Extensión a la atención mental: volver la mirada o el enfoque hacia alguien, implicando consideración. Solo 3 casos claros: Éxodo 2:12 (Moisés miró a uno y otro lado), Salmo 102:17 (atiende a la oración) y Hageo 1:9 (esperabais mucho). Hindi usa देखा (vio) y suajili -angalia (mirar). RELEASE AND MOVEMENT

en: Looking, and-he-turned, he-has-regarded | **es:** Esperabais, Se-volvió, Y-miró | **fr:** et-il-tourna, se-tourner, tourner | **de:** er-hat-regarded, und-er--wandte, wandte-sich Exod 2:12; Ps 102:17; Hag 1:9

7. declinar, pasar (2×) Declinar temporal o figurativo, desvanecerse o menguar. Árabe cambia a ڤ (pereció) y ڤ (declinó) — raíces distintas del verbo básico 'volverse', indicando polisemia genuina reconocida interlingüísticamente. Describe el día que declina (Jr 6:4) y los años que pasan como un relato (Sal 90:9). RELEASE AND MOVEMENT

en: has-turned, pass-away | **es:** declina, declinaron | **fr:** se-tourner, tourner | **de:** pass-weg, wenden Ps 90:9; Jer 6:4

8. apartar, retirar (1×) Aparición única e incierta en Sofonías 3:15: 'ha apartado (el juicio)' — posiblemente un sentido de remoción o reversión, pero demasiado aislado para caracterizarlo con certeza. Árabe ha-apartado sugiere un significado de retirar distinto del giro espacial. RELEASE AND MOVEMENT

en: he-has-turned-away | **es:** ha-apartado | **fr:** se-tourner | **de:** wandte-sich Zeph 3:15

9. vaciar (1×) Aparición anómala única en Levítico 14:36: 'vaciarán (la casa)' antes de que el sacerdote la examine por lepra. Este uso puede pertenecer a una raíz diferente o representar un término técnico levítico que se aisló de la semántica central de volverse. EMPTYING DEVASTATING

en: and-they-shall-empty | **es:** y-vaciarán | **fr:** et-ils-devra-vide | **de:** und-sie--soll-leer Lev 14:36

10. esquina (1×) Término arquitectónico único en 2 Crónicas 25:23, traducido como 'la (puerta de la) Esquina' — el lugar donde un muro gira. Posible uso sustantivado del participio: 'el punto de giro', donde la dirección cambia. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-corner | **es:** la-Esquina | **fr:** [הַכּוֹנָה] | **de:** wenden 2Chr 25:23

פִּנָּה H6438 *Art / N-fp* (29×)

Esquina, piedra angular o jefe; el ángulo de una estructura, una piedra de fundamento o un líder del pueblo.

Esquina, piedra angular o jefe; el ángulo de una estructura, una piedra de fundamento o un líder del pueblo.

1. La esquina o ángulo físico de un edificio, altar, muralla, techo o calle (22×) La esquina o ángulo físico de un edificio, altar, muralla, techo o calle. Se usa 22 veces en Éxodo, Reyes, Crónicas, Nehemías, Ezequiel y Proverbios para designar el punto de giro espacial de un objeto construido o un elemento urbano. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-corner-of, corner, corner-of | **es:** esquina, esquina-de-, esquina-de-ella | **fr:** [הכנה], [הפנות], [פנה] | **de:** [הכנה], [הפנות], [פנה] Exod 27:2; Exod 38:2; 2Kgs 14:13; 2Chr 26:9; 2Chr 26:15

2. La piedra angular o piedra principal de fundamento (אֶבֶן פִּנָּה), usada tanto (4×) La piedra angular o piedra principal de fundamento (אֶבֶן פִּנָּה), usada tanto literalmente en arquitectura como metafóricamente de los propósitos creativos y redentores de Dios. Job 38:6 pregunta quién puso la piedra angular de la tierra; Isaías 28:16 promete una piedra probada en Sion; Salmo 118:22 declara que la piedra desechada vino a ser la cabeza del ángulo — pasaje que el Nuevo Testamento aplica directamente a Cristo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-cornerstone, corner, cornerstone-of | **es:** angular-de, piedra-angular, piedra-angular-de | **fr:** [פנת], coin, sa-angle-elle | **de:** [פנה], [פנת], [כנחה] Job 38:6; Isa 19:13; Isa 28:16; Zech 10:4

3. Extensión figurada donde 'esquinas' designa jefes, líderes o personas principale (3×) Extensión figurada donde 'esquinas' designa jefes, líderes o personas principales de la comunidad. En Jueces 20:2 y 1 Samuel 14:38, פִּנּוֹת הָעָם ('esquinas del pueblo') identifica a los gobernantes alrededor de quienes se estructura la nación, así como las piedras angulares sostienen un edificio. GEOGRAPHY AND SPACE
en: corners-of | **es:** esquinas-de, jefes-de | **fr:** coins-de | **de:** Ecken-von Judg 20:2; 1Sam 14:38; 1Kgs 7:34

פְּנוּאֵל H6439 *Conj-w / N-proper-ms* (10×)

Penuel/Peniel ('rostro de Dios'); un lugar al este del Jordán y nombre propio en Judá y Benjamín.

Nombre propio que significa 'rostro de Dios', con dos variantes ortográficas: Peniel (פְּנִיאֵל, Gn 32:31) y Penuel (פְּנוּאֵל). Es célebre como el sitio al este del Jordán donde Jacob luchó con el ser divino y declaró: 'He visto a Dios cara a cara' (Gn 32:30–31). Gedeón encontró hostilidad de los hombres de Penuel durante su persecución de los madianitas (Jue 8:8–9, 17), y Jeroboam fortificó la ciudad (1 R 12:25). El nombre también pertenece a dos individuos en las genealogías del Cronista (1 Cr 4:4; 8:25). La versión de los LXX traduce 'eidos theou' (forma de Dios) en Génesis, preservando el significado etimológico.

Penuel / Peniel (nombre propio) (10×) El nombre propio Penuel/Peniel (פְּנִיאֵל / פְּנוּאֵל), que significa 'rostro de Dios'. Principalmente un topónimo del lugar al este del Jordán, cerca del Jaboc, donde Jacob luchó con el ser divino y lo llamó así 'porque he visto a Dios cara a cara' (Gn 32:30–31). La localidad reaparece en la campaña de Gedeón contra Madián (Jue 8:8–9, 17) y como ciudad fortificada por Jeroboam (1 R 12:25). Dos individuos también llevan este nombre en las genealogías. PERSONAL NAMES
en: Peniel, Penuel, [ketiv] | **es:** (y-Penuel), Peniel, Penuel | **fr:** Penuel, Péniel, [ופנואל] | **de:** Penuel, Pniel, Pnuel Gen 32:30; Gen 32:31; Judg 8:8; Judg 8:9

פָּנֶה H6440 *Conj-w* (2127×)

rostro, presencia, superficie; también delante de (espacial/temporal)

Literalmente 'rostro', este sustantivo hebreo extremadamente frecuente se extiende a una gama notable de significados. Puede designar el rostro físico de una persona o animal, la superficie de la tierra, la presencia de Dios (especialmente en la expresión 'delante de YHWH'), la posición espacial ('enfrente de') e incluso la prioridad temporal ('anteriormente'). Con más de 2.000 apariciones en la Biblia Hebrea, su significado central de 'rostro' irradia hacia los dominios espacial, temporal y teológico mediante extensión metafórica natural.

1. delante de, en presencia de (1501×) Sentido locativo-relacional: 'ante', 'delante de', 'en presencia de'. Las traducciones multilingües emplean consistentemente preposiciones de ubicación relativa (español ante/delante de, francés devant, árabe). Indica la posición de alguien o algo frente a otra entidad, frecuentemente con matiz teológico de acceso o comparecencia.
en: before | **es:** ante, delante-de, delante-de- | **fr:** devant | **de:** vor, vor- Gen 27:7; Gen 43:14; Gen 47:18; Exod 6:30; Exod 8:20

2. rostro, semblante (369×) El rostro como parte del cuerpo, incluyendo las expresiones faciales y el semblante. Las traducciones usan vocabulario anatómico específico (español rostro/faz, árabe , hindi ह). Se distingue claramente de las extensiones metafóricas por su referencia concreta a la fisonomía humana o animal.
en: face-of, surface-of, the-face-of | **es:** el-rostro-de, faz-de, frente-a | **fr:** face-de, surface-de | **de:** Angesicht, Angesicht-von, surface-von Gen 31:2; Gen 31:5; Gen 33:10; Gen 44:26; Gen 50:1

3. cara, orientación frontal (187×) Orientación o posición espacial: 'enfrente', 'de cara a', 'frente a'. La evidencia interlingüística muestra vocabulario direccional consistente (español delante, francés devant, chino 面前), distinguiendo este sentido físico-espacial del sentido teológico de presencia divina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: His-face, face, of-face | **es:** a-cara, cara, en-ella | **fr:** de-face, face, à-face | **de:** Angesicht, von-Angesicht, zu-Angesicht Gen 32:30; Exod 33:11; Lev 17:10

4. antes, anteriormente (52×) Sentido temporal: 'antes de', 'anteriormente', 'en tiempos pasados', derivado de la metáfora espacial de lo que está delante de uno. Las traducciones recurren a adverbios temporales (español antes/antiguamente, francés autrefois, alemán früher), marcando la transición del espacio al tiempo.
en: before-him, formerly | **es:** Antiguamente, antes, antes-de-él | **fr:** autrefois, devant-lui, face | **de:** Angesicht, formerly, frueher Exod 10:14; Deut 2:10; Deut 2:12; Deut 2:20; Deut 4:32

5. a causa de, por razón de (14×) Sentido causal: 'a causa de', 'por motivo de', 'debido a'. Frecuente en contextos donde la presencia o acción de alguien provoca una consecuencia. Las traducciones emplean locuciones causales (español por causa de, a causa de), reflejando una extensión semántica desde la confrontación espacial hacia la motivación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-because-of, and-from-before, and-from-face-of | **es:** a-causa-de, de-ante, de-delante-de | **fr:** de-devant, et-de-face-de, et-von-devant | **de:** und-von-Angesicht-von, und-von-vor, von-vor Exod 8:24; Exod 9:11; Exod 9:30; 2Kgs 9:14; 2Chr 32:7

6. superficie, faz de (4×) La superficie o faz de la tierra, el suelo o las aguas. Esta extensión del rostro humano a la superficie terrestre se refleja en traducciones que mantienen la construcción 'faz de' (árabe ، suajili uso wa nchi) o recurren a terminología de 'superficie'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-twists, face-of-, its-surface | **es:** faz-de, faz-de-, su-faz | **fr:** face, face-de- | **de:** Angesicht, Angesicht-von-, Fläche- Gen 2:6; 2Kgs 25:19; Isa 24:1; Isa 28:25

9. rostro físico literal El rostro en su acepción más concreta y corporal: la cara visible de una persona o animal como parte anatómica. Sin extensión metafórica, refiere estrictamente al aspecto físico del semblante, incluyendo los rasgos faciales como objeto de descripción o percepción directa.

פְּנִימָה H6441 *Adv* (13×)

Adentro, hacia el interior; adverbio direccional que denota interioridad espacial, especialmente del templo

Formado con el sufijo direccional he sobre פָּנִים ('rostro'), פְּנִימָה significa literalmente 'hacia el rostro' desde la perspectiva de quien entra, es decir, 'hacia adentro' o 'por dentro'. La palabra aparece casi exclusivamente en descripciones arquitectónicas del espacio sagrado, especialmente el templo de Salomón (1 Re 6:18–30) y el templo visionario de Ezequiel (Ez 40:16; 41:3). Combinada con la preposición מִן significa 'desde adentro' (1 Re 6:19, 21), y con לְ significa 'hacia el interior' (Ez 41:3; 2 Cr 29:16). Su asociación con el santuario interior

confiere a este término espacial, por lo demás común, una cualidad sacral: ir פְּנִימָה es aproximarse al lugar santísimo.

Adentro, hacia el interior (13×) Adverbio direccional que significa 'adentro, hacia el interior', formado a partir de פָּנִים ('rostro') con el sufijo locativo he — literalmente 'hacia el rostro' desde la entrada. Usado predominantemente en contextos del templo de Salomón (1 Re 6:18, 19, 21, 30) y el templo visionario de Ezequiel (Ez 40:16; 41:3). Con לְ indica movimiento hacia el interior. **INSIDE AND WITHIN**
en: for-within, from-within, inside | **es:** adentro, adentro-de, de-adentro | **fr:** [לפנימה], [מפנימה], [פנימה] | **de:** [לפנימה], [מפנימה], [פנימה] Lev 10:18; 1Kgs 6:18; 1Kgs 6:19; 1Kgs 6:21; 1Kgs 6:30

פְּנִימִי H6442 *Art / Adj-fp* (32×)
interior — adjetivo que describe la sección interna de un edificio, especialmente el templo o sus atrios
interior — adjetivo que describe la sección interna de un edificio, especialmente el templo o sus atrios

Adjetivo que designa la parte interior de un edificio sagrado o real, siempre us (32×) Adjetivo que designa la parte interior de un edificio sagrado o real, siempre usado con el artículo definido. En el templo de Salomón marca el atrio interior y las cámaras internas (1 R 6:27, 36; 7:12, 50). En Ezequiel 40-46 domina la visión del templo, especificando puertas interiores, atrios interiores y salas internas como indicadores espaciales de santidad creciente. El término traza la arquitectura sagrada en zonas concéntricas de acceso progresivo hacia la presencia divina. **INSIDE AND WITHIN**
en: the-inner | **es:** el-interior, interiores, la-interior | **fr:** intérieur, l'intérieur | **de:** [הפנימית], innerlich 1Kgs 6:27; 1Kgs 6:36; 1Kgs 7:12; 1Kgs 7:50; 1Chr 28:11

פְּנִינִים H6443 *Prep-m / N-mp* (7×)
Piedras preciosas, corales o perlas; gemas de gran valor usadas figuradamente para la sabiduría y la mujer virtuosa.
Sustantivo plural פְּנִינִים cuyo referente mineralógico exacto sigue siendo debatido: se ha identificado como corales rojos, perlas o rubíes. Lo indiscutible en cada contexto es su valor supremo. La palabra aparece casi exclusivamente en comparaciones: la sabiduría es «más preciosa que פְּנִינִים» (Pr 3:15; 8:11), el valor de la mujer virtuosa «supera con creces a פְּנִינִים» (Pr 31:10), y la verdadera sabiduría no puede comprarse con ellas (Job 28:18). Lamentaciones las utiliza por su color rojo, comparando la tez rozagante de los nobles de Sion con estas gemas (Lm 4:7). El cognado árabe fanan ('rama') favorece la identificación con el coral.

Piedras preciosas (7×) Gemas de valor excepcional, posiblemente corales rojos, perlas o rubíes (identificación incierta). El cognado árabe fanan ('rama') favorece la interpretación como coral. Casi todas las apariciones son comparativas: la sabiduría las supera (Pr 3:15; 8:11), la mujer virtuosa las excede (Pr 31:10), y no compran la sabiduría verdadera (Job 28:18). **GEMSTONES AND TARSHISH**
en: [ketiv], above-jewels, more-than-corals | **es:** [más-que-perlas], más-que-corales, más-que-perlas | **fr:** [מפנינים], de-perle, perle | **de:** [(מפנינים)], [[מפניים]], [מפנינים] Job 28:18; Prov 3:15; Prov 8:11; Prov 20:15

פְּנִנָּה H6444 *N-proper-fs* (3×)
Peniná, segunda esposa de Elcana, rival de Ana
Peniná fue una de las dos esposas de Elcana, mencionada únicamente en 1 Samuel 1. Mientras Ana permanecía sin hijos, Peniná tenía descendencia y usaba esta ventaja para provocar y humillar a Ana, especialmente durante sus viajes anuales a Silo para el sacrificio. Su nombre posiblemente significa 'perla' o 'coral', pero su comportamiento contrasta marcadamente con cualquier connotación preciosa. Representa las dinámicas dolorosas de los hogares polígamos y sirve como contraste al sufrimiento y eventual triunfo de Ana. Después de 1 Samuel 1, desaparece de la narrativa, eclipsada por la concepción milagrosa de Samuel por Ana.

Nombre personal (3×) Nombre personal de la esposa de Elcana y rival de Ana. 1 Samuel 1:2 presenta el hogar: 'Tenía dos esposas. El nombre de una era Ana, y el de la otra Peniná (פְּנִנָּה). Y Peniná (וְלִפְנִנָּה) tenía hijos, pero Ana no tenía hijos.' El versículo 4 menciona las porciones del sacrificio de Elcana: 'a Peniná (וְלִפְנִנָּה) su esposa y a todos sus hijos e hijas les dio porciones.' Su rol como provocadora resalta el dolor de Ana. **PERSONAL NAMES**
en: Peninnah, to-Peninnah | **es:** Peniná, a-Peniná, para-Peniná | **fr:** Peninna, à-Peninna | **de:** Peninna, zu-Peninna 1Sam 1:2; 1Sam 1:4

פִּנֵּק H6445 *V-Piel-Prtcpl-ms* (1×)
El que mima; quien consiente o trata con excesiva indulgencia
Este participio Piel aparece en Proverbios 29:21, advirtiendo que «el que mima a su siervo desde la juventud, al final lo tendrá por hijo», aunque el significado de la última palabra es discutido. El término describe consentir o tratar con excesiva blandura, eliminando la disciplina y las expectativas normales. El proverbio advierte contra difuminar los límites entre amo y siervo mediante la sobreindulgencia. Un siervo criado sin estructura ni expectativas adecuadas se vuelve presuntuoso, esperando trato de hijo y heredero en lugar de aceptar su papel. La palabra captura la tendencia problemática de eximir a alguien de la disciplina necesaria, generando un sentido de derecho injustificado.

Mimar con exceso (1×) Participio Piel en Proverbios 29:21 que describe a quien mima o consiente a un siervo, tratándolo con excesiva indulgencia desde la juventud. El término sugiere la eliminación de límites apropiados y de la disciplina, permitiendo una familiaridad indebida. El proverbio advierte que este enfoque resulta contraproducente: el siervo se vuelve presuntuoso, llegando quizás a esperar derechos de herencia. El verbo captura el lado problemático de la permisividad excesiva. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**
en: one-who-pampers | **es:** El-que-mima | **fr:** מפנק | **de:** [מפנק] Prov 29:21

פַּס H6446 *Art / N-mp* (5×)
palma (de la mano)/planta (del pie); usado en 'ketonet passim', tunica ornamental de mangas largas
Sustantivo que significa la palma de la mano o la planta del pie, y que aparece exclusivamente en la expresion constructa ketonet passim, la celebre vestidura que llegaba hasta las palmas y las plantas. Jacob dio esta tunica a Jose (Gen 37:3, 23, 32), y Tamar la vestia como princesa real (2 Sam 13:18-19). La traduccion tradicional 'tunica de muchos colores' sigue a la LXX, pero el hebreo apunta a una tunica larga hasta los tobillos y las munecas que indicaba un estatus especial.

Tunica hasta las extremidades (5×) Palma de la mano o planta del pie, usado exclusivamente en la frase ketonet passim para describir una tunica que se extiende hasta las extremidades, prenda de distincion. Entregada por Jacob a Jose como senal de favor (Gen 37:3, 23, 32) y usada por las princesas virgenes (2 Sam 13:18-19). La conocida traduccion 'de muchos colores' refleja la tradicion versional antigua, pero el hebreo indica una vestidura larga de rango especial. **CLOTHING AND DRESS**
en: many-colors, the-many-colors | **es:** colores, los-colores, los-muchos-colores | **fr:** beaucoup-colors, le-beaucoup-colors | **de:** bunt, das-bunte, der-viele-colors Gen 37:3; Gen 37:23; Gen 37:32; 2Sam 13:18; 2Sam 13:19

פַּס H6447 *N-msd* (2×)
Palm of the hand (Daniel 5:5, 24, where the hand writes on the wall)
This Aramaic noun means the palm or flat of the hand. It appears only in Daniel 5, in the famous handwriting-on-the-wall scene. Verse 5 describes the palm of a hand appearing and writing on the palace wall, causing Belshazzar to turn pale. Verse 24 refers back to the same hand that was sent from God's presence.

(2×) The flat part or palm of the hand, used in the Aramaic construct 'palm of a hand.' The cross-linguistic evidence (Spanish 'la palma de,' French appears to bracket the Aramaic untranslated) confirms

this anatomical meaning. Both Daniel references describe the supernatural hand that wrote Babylon's doom—one of Scripture's most dramatic moments, where this body-part term becomes the instrument of divine message. GEOGRAPHY AND SPACE

en: palm-of | **es:** la-palma-de | **fr:** [פַּס], [פַּסּא] | **de:** [פַּס], [פַּסּא] Dan 5:5; Dan 5:24

פָּסַג H6448 *V-Piel-Imp-mp* (1×)

Atravesar, pasar entre; recorrer o examinar cuidadosamente (derivación incierta)

Este imperativo aparece en el Salmo 48:13, donde se exhorta a los adoradores a rodear Sion, contar sus torres, contemplar sus murallas y recorrer sus palacios. El verbo final presenta dificultades textuales; otras propuestas incluyen 'inspeccionar' o 'considerar detenidamente'. En contexto, forma parte de una procesión litúrgica alrededor de Jerusalén, meditando en las defensas de la ciudad como evidencia de la protección divina. Sea cual sea el matiz preciso, implica una atención deliberada, posiblemente atravesando o pasando entre las estructuras para examinarlas a fondo. El salmo invita no a una observación casual, sino a una contemplación intencional de cómo Dios preserva Su ciudad.

Atravesar y examinar (1×) Verbo imperativo en el Salmo 48:13 (textualmente incierto), que aparentemente significa 'atravesar' o 'pasar entre', refiriéndose a los palacios de Jerusalén. Forma parte de un llamado litúrgico a circundar y observar cuidadosamente las fortificaciones de Sion, sugiriendo un recorrido deliberado entre las estructuras para examinarlas de cerca. El salmo invita a los adoradores a meditar en la fortaleza de la ciudad como testimonio de la protección de Dios. CONSIDERING AND DISCERNING

en: go-through | **es:** observen | **fr:** contempler | **de:** gehen-durch Ps 48:13

פִּסְגָּה H6449 *Art / N-proper-fs* (8×)

Pisga — montaña o cresta en Moab con vista al mar Muerto, desde donde Moisés contempló la Tierra Prometida antes de morir.

Pisga es un nombre geográfico que designa una montaña o cresta en el territorio de Moab, al noreste del mar Muerto, que aparece siempre con artículo definido (ha-Pisgá). Es célebre como la cumbre desde la cual Dios ordenó a Moisés contemplar la tierra de Canaán antes de su muerte (Dt 3:27; 34:1). El nombre probablemente significa 'la hendidura' o 'la cresta', describiendo un rasgo geológico natural. Balaam también ofreció allí sacrificios durante su encuentro con Balac (Nm 23:14). Sus laderas inferiores, llamadas ashdoth ha-Pisgá ('las vertientes de Pisga'), servían como marcadores de límites territoriales (Dt 3:17; 4:49; Jos 12:3; 13:20).

Pisga (8×) Cresta montañosa en Moab al noreste del mar Muerto, usada siempre con artículo definido. Moisés contempló desde su cumbre la Tierra Prometida antes de morir (Dt 3:27; 34:1), y Balac llevó allí a Balaam (Nm 23:14). Las «vertientes de Pisga» servían como marcadores fronterizos (Dt 3:17; 4:49; Jos 12:3; 13:20). PERSONAL NAMES

en: the-Pisgah | **es:** Pisga, Pisgá, el-Pisga | **fr:** le-Pisgah | **de:** der-Pisga Num 21:20; Num 23:14; Deut 3:17; Deut 3:27; Deut 4:49

אֲפֵס דַּמִּים H6450 *Prep* (1×)

En Pas-damim: topónimo que significa 'límite de sangre' o 'porción de sangre', en Judá

Este topónimo aparece en 1 Crónicas 11:13, identificando el lugar donde uno de los valientes de David realizó una hazaña célebre al defender un campo de cebada contra los filisteos. El relato paralelo en 1 Samuel 17:1 presenta una forma ligeramente distinta (Efes-damim). El nombre probablemente significa 'límite de sangre' o 'porción de sangre', quizás en conmemoración de una batalla. Situado en el occidente de Judá, entre Azeca y Soco, a unos 26 kilómetros al suroeste de Jerusalén, se encontraba en la zona fronteriza donde los territorios filisteo e israelita se encontraban, lo cual explica los frecuentes conflictos y el nombre alusivo al derramamiento de sangre.

Topónimo bélico (1×) Nombre de lugar en 1 Crónicas 11:13 que identifica un sitio de batalla en el occidente de Judá, donde uno de los guerreros de élite de David defendió un campo contra los filisteos. El nombre, que significa aproximadamente 'límite de sangre', refleja la historia violenta de esta zona fronteriza disputada entre israelitas y filisteos. Ubicado cerca de Soco y Azeca, Pas-damim fue escenario de múltiples enfrentamientos. PERSONAL NAMES

en: in-Pas-Dammim | **es:** en-Pas-Damim | **fr:** [בְּפַס דַּמִּים] | **de:** [בְּפַס דַּמִּים] 1Chr 11:13

פִּסָּה H6451 *N-fsc* (1×)

Abundancia, puñado; plenitud o cantidad suficiente (textualmente incierto)

Esta palabra aparece en el Salmo 72:16, en una visión de abundancia durante el reinado del rey ideal: 'abundancia de grano en la tierra'. El texto hebreo presenta dificultades; algunos eruditos proponen leer un término diferente derivado de otra raíz. Sea cual sea la palabra exacta, la imagen es clara: grano tan abundante que incluso en las cumbres de los montes hay plenitud. No se trata de un rendimiento agrícola ordinario, sino de una fertilidad milagrosa, semejante al Edén, donde hasta la tierra marginal produce con generosidad. El término captura la naturaleza desbordante de la bendición bajo un gobierno justo: no mera suficiencia, sino sobreabundancia.

Abundancia desbordante (1×) Término textualmente incierto en el Salmo 72:16, que aparentemente significa 'abundancia' o 'puñado', referido al grano durante el reinado del rey mesiánico. La imagen evoca tal fertilidad agrícola que incluso las cumbres de los montes, normalmente inadecuadas para el cultivo, producen en abundancia. Ya sea que el vocablo designe un puñado literal o una abundancia simbólica, el contexto señala claramente una fertilidad extraordinaria como signo de bendición divina. GEOGRAPHY AND SPACE

en: an-abundance-of- | **es:** puñado-de | **fr:** abondance | **de:** ein-Überfluss-von- Ps 72:16

פָּסַח H6452a *V-Qal-Perf-3ms* (4×)

Pasar por encima, saltar sobre; proteger y perdonar, especialmente en el evento de la Pascua

El verbo que da nombre a la Pascua: pasar por encima o saltar sobre, perdonando a quienes se hallaban bajo los dinteles marcados con sangre. Éxodo 12 registra tres veces la promesa de Dios: «pasaré de vosotros» (12:13), «el Señor pasará por encima de la puerta» (12:23) y explica que «el Señor pasó por encima de las casas» de Israel mientras hería a Egipto (12:27). Isaías extiende la imagen: Dios «pasará por encima» y protegerá a Jerusalén como aves que revolotean sobre sus crías (31:5). El verbo expresa la discriminación divina: perdonar selectivamente al pueblo del pacto mientras ejecuta juicio sobre Egipto. Este «pasar por encima» se convirtió en el evento salvífico central conmemorado anualmente, dando nombre a la fiesta definitoria de Israel.

Pasar por encima (4×) Pasar por encima y perdonar, especialmente en la liberación pascual. Éxodo 12:13, 23, 27 narran la promesa y el cumplimiento divinos: pasar por encima de las casas israelitas marcadas con sangre mientras hería a los primogénitos egipcios. Isaías 31:5 aplica la imagen a la protección de Jerusalén. Los cuatro usos describen el perdón selectivo divino: Dios «pasa por encima» para proteger a su pueblo mientras juzga a sus opresores. DEPARTING AND PASSING

en: and-I-will-pass-over, and-will-pass-over, passed-over | **es:** pasando, pasó, y-pasará | **fr:** [פָּסַח], et—passer-au-dessus, et-Je—passer-au-dessus | **de:** [פָּסַח], ging-hindurch-ueber, und-ich-wird-durchgehen-ueber Exod 12:13; Exod 12:23; Exod 12:27; Isa 31:5

פָּסַח H6452b *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3mp* (4×)

cojear, renquear o quedar lisiado (discapacidad física por lesión o defecto congénito)

Este verbo abarca tanto el momento de quedar lisiado (volverse cojo por una lesión) como la acción continua de cojear. El Nif'al en 2

Sam 4:4 describe cómo Mefiboset cayó y quedó permanentemente cojo. El Pi'el en 1 Re 18:26 retrata la danza cojeante de los profetas de Baal alrededor del altar, mientras que 1 Re 18:21 emplea una forma participial para describir metafóricamente el vacilar o titubear entre dos opiniones. La evidencia multilingüe confirma de manera consistente el sentido de discapacidad física y marcha deteriorada.

Cojear o renquear (4×) La palabra aparece en contextos tanto literales (la cojera de Mefiboset por lesión en 2 Sam 4:4) como metafóricos (titubear entre dos opiniones en 1 Re 18:21). La danza de los profetas de Baal en 1 Re 18:26 puede ser cojera literal como parte de un ritual. Las traducciones al español (cojeáis, cojeó) y al francés (boitant) confirman el sentido de discapacidad física en todos los contextos. LAME CRIPPLED

en: and-became-lame, and-the-lame, and-they-limped | **es:** cojeáis, y-cojeó, y-los-cojos | **fr:** boitant, et-devint-lame, et-ils-limped | **de:** limping, und--became-lame, und-der-lame 2Sam 4:4; 2Sam 5:6; 1Kgs 18:21; 1Kgs 18:26

פֶּסַח H6453 *Prep-l* (49×)

Pascua: la fiesta anual que conmemora la liberación de Israel de Egipto, o el cordero sacrificial ofrecido en ella

Pascua: la fiesta anual que conmemora la liberación de Israel de Egipto, o el cordero sacrificial ofrecido en ella

1. Pascua (festividad) — La festividad de la Pascua en su conjunto, que conmemora e (45×) Pascua (festividad) — La festividad de la Pascua en su conjunto, que conmemora el éxodo de Israel de Egipto y se celebra anualmente el catorce de Nisán. Este sentido dominante (45 de 49 apariciones) abarca el relato de institución en Éxodo 12, la observancia en el desierto en Números 9 y las grandes reformas bajo Josías (2 R 23:21-23). Las traducciones la rinden uniformemente como nombre propio de festividad. PASSOVER FESTIVAL

en: Passover, the-Passover | **es:** Pascua, Pésaj, el-Pésaj | **fr:** Pâque, la-Pâque, le-Passover | **de:** Passover, das-Passah, der-Passover Exod 12:11; Exod 12:21; Exod 12:27; Exod 12:43; Exod 12:48

2. Ofrenda/cordero pascual — El animal sacrificial — un cordero o cabrito— sacrifica (4×) Ofrenda/cordero pascual — El animal sacrificial —un cordero o cabrito— sacrificado para la cena pascual, una extensión metonímica de la festividad a su ofrenda central. Este sentido emerge claramente en 2 Cr 30:17 y 35:7-9, donde los levitas sacrifican «los pesajim» (plural) por millares y los líderes distribuyen rebaños para este propósito. Es el sentido concreto y contable del término. PASSOVER FESTIVAL

en: for-the-Passover-offerings, the-Pesach-lambs | **es:** las-pascuas, para-los--pesaj | **fr:** Pâque | **de:** Passah 2Chr 30:17; 2Chr 35:7; 2Chr 35:8; 2Chr 35:9

פָּסֵחַ H6454 *N-proper-ms* (4×)

Pasea (nombre propio que significa 'el cojo' o 'el que cojea')

Nombre propio llevado por tres hombres distintos en el Israel postexílico. El nombre deriva de la raíz que significa 'cojear' y probablemente alude a una discapacidad física. Un Pasea aparece en la genealogía de Judá (1 Cr 4:12), otro encabezó una familia postexílica que regresó de Babilonia (Esd 2:49; Neh 7:51), y un tercero fue padre de un constructor de la muralla durante el proyecto de restauración de Nehemías (Neh 3:6). La Septuaginta traduce el nombre de diversas maneras, lo cual refleja la incertidumbre sobre su pronunciación y significado.

Nombre propio (4×) Aunque la clasificación de dominio sugiere 'Festividades' (quizá confundiéndolo con פֶּסַח, 'Pascua'), las glosas lo identifican claramente como un nombre propio (Pasea). Las transliteraciones en inglés, español y francés lo tratan uniformemente como nombre de persona. Los tres individuos son personas distintas que comparten el mismo nombre a lo largo de diferentes generaciones y contextos. PASSOVER FESTIVAL

en: Pase'ach, Paseach, Paseah | **es:** Pasea, Paseaj | **fr:** Pâque | **de:** Passah, [פסח] 1Chr 4:12; Ezra 2:49; Neh 3:6; Neh 7:51

פִּסֵּחַ H6455 *Adj-ms* (13×)

Cojo; persona o animal con discapacidad física en los pies o las piernas, incapaz de caminar correctamente — un defecto descalificante para el sacrifi

Cojo; persona o animal con discapacidad física en los pies o las piernas, incapaz de caminar correctamente — un defecto descalificante para el sacrificio y el servicio sacerdotal. Describe a quien no puede caminar con normalidad debido a una lesión o deformidad congénita de las piernas o los pies. Frecuentemente emparejado con 'ciego' (עִוֵּר) para representar todo el espectro de la discapacidad física — un binomio reflejado consistentemente en las traducciones (español cojo/ciego, inglés lame/blind). En la ley sacerdotal descalifica tanto al oficiante (Lev 21:18) como al animal sacrificial (Deut 15:21). Sin embargo, los profetas transforman esta imagen en una de esperanza: en Jeremías 31:8 Dios reúne al cojo junto con el ciego, e Isaías 35:6 promete que 'el cojo saltará como un ciervo'. Job 29:15 captura el ideal de compasión: 'Yo era pies para el cojo'.

Cojo — Físicamente incapaz de caminar correctamente debido a una lesión o deform (13×) Cojo — Físicamente incapaz de caminar correctamente debido a una lesión o deformidad en las piernas o los pies. El emparejamiento constante con עִוֵּר ('ciego') a lo largo de la poesía y la ley hebrea — reflejado por el español cojo/ciego y el francés boiteux/aveugle — lo marca como la abreviatura bíblica principal para la discapacidad corporal. Se aplica a personas (2 Sam 9:13, 'cojo de ambos pies') y a animales sacrificiales (Deut 15:21). La inversión profética promete que el cojo saltará como un ciervo (Isa 35:6) y será reunido por Dios (Jer 31:8), transformando el estigma en esperanza. LAME CRIPPLED

en: and-lame, for-the-lame, from-a-lame-man | **es:** cojo, cojo-de, cojos | **fr:** [ופסח], [פסח], [פסחים] | **de:** [הפסח], [ופסח], [לפסח] Lev 21:18; Deut 15:21; 2Sam 5:8; 2Sam 9:13

פָּסִיל H6456 *Conj-w / N-mpc / 3mp* (24×)

Imágenes talladas, ídolos grabados — objetos labrados en madera, piedra o metal para falsa adoración.

Imágenes talladas, ídolos grabados — objetos labrados en madera, piedra o metal para falsa adoración.

Imágenes talladas o grabadas usadas en adoración idolátrica, fabricadas en mader (24×) Imágenes talladas o grabadas usadas en adoración idolátrica, fabricadas en madera (Deuteronomio 7:5, 25), piedra (Isaías 21:9) o metal recubierto de plata (Isaías 30:22). Deuteronomio prescribe su destrucción (7:5, 25; 12:3), los profetas condenan la devoción a ellas (Oseas 11:2; Miqueas 5:13), y la reforma de Josías las tomó como objetivo (2 Crónicas 34:3-7). Enfatizan objetos físicamente moldeados por manos humanas pero vanamente venerados como divinos. IDOLS AND IMAGES

en: and-carved-images-of, and-the-carved-images, and-the-images | **es:** Las--imágenes-de, a-los-ídolos, con-sus-ídolos | **fr:** [והפסילים], [ולפסלים], carved--images-de | **de:** Goetzenbild, [בפסליהם], [ולפסלים] Deut 7:5; Deut 7:25; Deut 12:3; Judg 3:19; Judg 3:26

פָּסָךְ H6457 *N-proper-ms* (1×)

Pasac: aserita, hijo de Jaflet en la genealogía tribal

Pasac aparece en 1 Crónicas 7:33, en la genealogía de Aser, identificado como uno de los hijos de Jaflet. Estas genealogías tribales cumplían múltiples funciones: establecer derechos de herencia, mantener la identidad tribal y preservar la memoria histórica aun cuando las estructuras políticas cambiaban. Aunque Pasac no desempeña ningún papel narrativo, su inclusión asegura que su línea familiar quedara documentada entre los descendientes de Aser. Para los lectores postexílicos, estas genealogías afirmaban la continuidad: las tribus no se habían perdido, sus estructuras familiares persistían y la identidad de Israel como doce tribus permanecía intacta.

Nombre personal aserita (1×) Nombre propio en 1 Crónicas 7:33 que identifica a un descendiente de Aser por la línea de Jaflet. Pasac representa un eslabón en la genealogía tribal de Aser, preservado en la documentación exhaustiva de las estructuras familiares de Israel que realiza el Cronista. Aunque no protagoniza acciones en el relato bíblico, su inclusión mantiene el registro de las familias aseritas como

parte del proyecto de afirmar la continuidad de Israel. **PERSONAL NAMES**

en: Pasakh | **es:** Pasac | **fr:** [כסך] | **de:** [כסך] 1Chr 7:33

פָּסַל H6458 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-1cs* (6×)

Labrar o tallar dando forma; referido a cortar tablas de piedra, piedras de construcción o esculpir un ídolo

Verbo que significa labrar, tallar o cincelar piedra o madera para darle una forma determinada. De modo memorable, Dios ordena a Moisés labrar dos tablas de piedra para el pacto renovado (Éx 34:1, 4; Dt 10:1, 3), un acto de artesanía sagrada que restaura lo quebrantado. La misma raíz describe la extracción de piedras de construcción para el Templo (1 R 5:18) y, en amarga ironía, la talla de un ídolo por manos humanas (Hab 2:18). El verbo abarca así desde la comisión santa hasta la idolatría vana, unidas por el acto físico de dar forma a un material resistente.

Labrar, tallar (6×) Labrar o tallar piedra o madera para darle la forma deseada, usado en el tronco Qal. El contexto principal es Moisés cortando tablas de piedra de reemplazo por mandato de Dios (Éx 34:1, 4; Dt 10:1, 3), mientras que 1 R 5:18 lo extiende a la extracción de piedras para el Templo de Salomón. Hab 2:18 lo aplica a la fabricación de un ídolo, empleando el acusativo cognado con pesel. **ENGRAVING AND INSCRIBING**

en: and-I-carved, and-he-cut, and-they-shaped | **es:** Labra, Y-labró, labra | **fr:** carve, couper-, et-il-couper | **de:** [פסלן], carve, schneiden- Exod 34:1; Exod 34:4; Deut 10:1; Deut 10:3; 1Kgs 5:18

פֶּסֶל H6459 *N-msc / 3mp* (30×)

imagen tallada, ídolo esculpido – figura labrada en madera, piedra o metal usada en la adoración idolátrica

imagen tallada, ídolo esculpido – figura labrada en madera, piedra o metal usada en la adoración idolátrica

Imagen física tallada en madera, piedra o fundida en metal, que sirve como objet (30×) Imagen física tallada en madera, piedra o fundida en metal, que sirve como objeto de culto ilícito. Prohibida en el Decálogo (Éx 20:4; Dt 5:8) y en las maldiciones del pacto (Dt 27:15). El relato de Micaía ilustra la fabricación doméstica de ídolos y su robo por los danitas (Jue 17:3-4; 18:14-31). La sátira del taller de Isaías muestra un solo tronco repartido entre leña y divinidad (Is 40:19-20; 44:9-17). Jeremías y Nahúm pronuncian juicio sobre quienes fabrican imágenes talladas. **IDOLS AND IMAGES**

en: a-carved-image, an-idol, and-carved-image | **es:** e-imagen, e-imagen-tallada, imagen | **fr:** carved-image, carved-image-de, de-image-taillée | **de:** Goetze, Goetzenbild, [פסל] Exod 20:4; Lev 26:1; Deut 4:16; Deut 4:23; Deut 4:25

פְּסַנְטֵרִין H6460 *N-ms* (4×)

salterio, arpa (instrumento triangular de cuerdas tomado del griego ψαλτήριον)

Instrumento musical mencionado exclusivamente en el relato de Daniel sobre el conjunto orquestal de Nabucodonosor. Se trata de un préstamo del griego (psalterion) que ingresó al arameo durante el período del exilio, y designa un instrumento triangular de cuerdas similar a un arpa o lira. Daniel 3 repite este instrumento cuatro veces como parte de la formación de la orquesta real, cuya ejecución señalaba el momento en que los súbditos debían postrarse ante la imagen de oro. El origen griego de la palabra refleja el intercambio cultural propio del exilio babilónico.

Instrumento de cuerdas (4×) Las cuatro apariciones se encuentran en Dan 3:5, 7, 10, 15 dentro de la fórmula repetida que enumera la orquesta de Nabucodonosor. El inglés 'harp', el español 'salterio' y el francés 'harpe' lo identifican como instrumento de cuerdas. La leve variación ortográfica (פְּסַנְתֵּרִין frente a פְּסַנְטֵרִין) refleja la flexibilidad ortográfica típica del arameo para préstamos extranjeros. **LYRE HARP INSTRUMENT**

en: harp | **es:** el-salterio | **fr:** harpe | **de:** [פסנטרין], [פסנתרין] Dan 3:5; Dan 3:7; Dan 3:10; Dan 3:15

פָּסַס H6461 *V-Qal-Perf-3cp* (1×)

Han desaparecido, se desvanecieron; dejaron de existir o de hallarse

Este verbo aparece en el Salmo 12:1, en un lamento por la desaparición de los fieles: 'los piadosos han desaparecido de entre los hombres'. El término describe una desaparición total, no simplemente una disminución, sino un aparente dejar de existir. Es más fuerte que reducirse en número; sugiere disolución, como si la categoría misma hubiera sido borrada. El salmista expresa una soledad existencial: mira a su alrededor y no encuentra a nadie piadoso ni digno de confianza. Ya sea despoblación literal o desesperación hiperbólica, el verbo captura el horror de hallarse solo en el compromiso con la fidelidad, como si los justos se hubieran desvanecido de la tierra.

Desaparición completa (1×) Verbo en Qal perfecto en el Salmo 12:1 que describe a los fieles como habiendo desaparecido o desvanecido de entre la humanidad. El término transmite más que una disminución numérica: sugiere una desaparición total, como si los piadosos hubieran sido disueltos o borrados de la existencia. El lamento del salmista emplea este verbo contundente para expresar su profundo aislamiento al no encontrar a nadie comprometido con la fidelidad a la alianza. **LOSS AND DESTRUCTION**

en: have-vanished | **es:** desaparecieron | **fr:** fondre | **de:** haben-vanished Ps 12:1

פִּסְפָּה H6462 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Pispa: un aserita, hijo de Jeter en la genealogía tribal de Aser

Pispa aparece en 1 Crónicas 7:38 dentro de la genealogía de Aser, registrado como uno de los hijos de Jeter. Como muchos nombres en estas secciones genealógicas, Pispa carece de relato narrativo propio; su presencia en las Escrituras se limita a ser un eslabón en la cadena de familias aserítas. La inclusión de estos nombres por parte del Cronista tenía como propósito documentar la estructura tribal completa, asegurando que cada línea familiar reconocida quedara debidamente registrada. Para la comunidad postexílica, estas listas exhaustivas reafirmaban que la identidad tribal de Israel permanecía intacta a pesar de las disrupciones del exilio.

Nombre personal aserita (1×) Nombre propio en 1 Crónicas 7:38 que identifica a un descendiente de Aser por la línea de Jeter. Pispa no posee narrativa individual, sino que forma parte de la documentación sistemática del Cronista sobre las genealogías tribales. Su inclusión contribuye a establecer la integridad de los registros familiares de Aser, dentro del proyecto mayor de demostrar la continuidad y legitimidad de todas las tribus de Israel. **PERSONAL NAMES**

en: and-Pispah | **es:** y-Pispa | **fr:** [וּפִסְפָּה] | **de:** [וּפִסְפָּה] 1Chr 7:38

פָּעָה H6463 *V-Qal-Imperf-1cs* (1×)

Gemiré; emitir sonidos de esfuerzo o angustia, como en el parto (onomatopéyico)

Este verbo aparece en Isaías 42:14, donde Dios declara: «Gemiré como mujer de parto». Se trata de una palabra onomatopéyica que captura los sonidos involuntarios de un esfuerzo intenso o de profunda angustia. En este pasaje extraordinario, Dios emplea la imagen del alumbramiento para describir su intervención inminente: tras un largo período de silencio y contención, ahora «jadeará y resollará» al dar a luz la liberación. El gemido no expresa debilidad, sino esfuerzo poderoso: la tensión necesaria para engendrar algo nuevo. Humaniza a Dios al tiempo que subraya la naturaleza costosa y laboriosa de la salvación.

Gemir con esfuerzo (1×) Verbo en Isaías 42:14 donde Dios dice «gemiré como mujer de parto», empleando la imagen del alumbramiento para describir su intervención a favor de Israel. El término onomatopéyico capta sonidos involuntarios de esfuerzo intenso, no de debilidad sino de exerción poderosa. Tras una larga contención, Dios se entregará al trabajo de liberar a su pueblo, expresando así el carácter costoso y laborioso de la redención. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 2423 WITH 6 SENSES**

en: I-will-groan | **es:** gemiré | **fr:** [אֶפְעֶה] | **de:** [אֶפְעֶה] Isa 42:14

פָּעוּ H6464 *N-proper-fs* (2×)

Pau/Pai, a city in Edom, royal residence of King Hadar (Genesis 36:39; 1 Chronicles 1:50)

Pau (also spelled Pai) was a city in Edom that served as the royal residence of King Hadar. The name appears with spelling variation between Genesis (Pau) and Chronicles (Pai), reflecting textual traditions. The Septuagint renders it as Phogor (Genesis) and Phaona (Chronicles). Its precise location is unknown, but it was significant enough to be named as a royal capital.

(2×) A place name designating an Edomite royal city, appearing with variant spellings across biblical books. The multilingual glosses preserve both forms: Spanish 'Pau/Pai,' French 'Pau.' This toponymic variation is common in biblical genealogies and king lists, where oral traditions and textual transmission produced legitimate variant forms of the same place name. **PERSONAL NAMES**

en: Pa'i, Pau | **es:** Pai, Pau | **fr:** Pau, [פַּע] | **de:** [פַּע], war-Pau Gen 36:39; 1Chr 1:50

פְּעוֹר H6465 *N-proper-fs* (5×)

Peor: un monte en Moab y la deidad asociada a su lugar de culto

Nombre propio con dos referentes: un monte en Moab que da al desierto, donde Balac llevo a Balaam para su ultimo oraculo (Num 23:28), y la deidad adorada en ese lugar, cuyo culto atrapo a Israel en la apostasia de Sitim (Num 25:18; 31:16). El 'incidente de Peor' se convirtio en sinonimo de seduccion idolatrica, recordado incluso en Josue 22:17 como advertencia contra la infidelidad. El nombre probablemente se relaciona con una raiz que significa 'abrir ampliamente'.

Monte y deidad moabita (5×) Un monte en Moab y su deidad asociada. Como toponimo, designa la altura donde Balaam pronuncio su oraculo contemplando el desierto (Num 23:28). Como nombre divino, se refiere al dios moabita/madianita cuyo culto provoco la catastrofica apostasia de Israel (Num 25:18; 31:16), evento recordado como precedente de advertencia (Jos 22:17). **BAAL PEOR CULT**

en: Peor, the-Peor | **es:** Peor, el-Peor | **fr:** Peor, le-Peor | **de:** Peor, der-Peor Num 23:28; Num 25:18; Num 31:16; Josh 22:17

פָּעַל H6466 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-mpc* (56×)

Hacer, obrar, trabajar; el verbo poético para la acción deliberada, las obras y la artesanía — sinónimo elevado de עָשָׂה.

Hacer, obrar, trabajar; el verbo poético para la acción deliberada, las obras y la artesanía — sinónimo elevado de עָשָׂה.

1. Hacedor u obrador de — El que hace u obra (24×) Hacedor u obrador de — El que hace u obra: el participio sustantivado que aparece 24 veces, abrumadoramente en la frase fija פֹּעֲלֵי אָוֶן («obradores de iniquidad»). Esta construcción domina los Salmos como designación de los impíos: «los jactanciosos no estarán delante de tus ojos; aborreces a todos los que obran iniquidad» (Sal 5:5), «apartaos de mí, todos los que obráis maldad» (Sal 6:8). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: doers-of, for-workers-of, of-workers | **es:** hacedores-de, hacedores-de-, los--que-obran | **fr:** faire, à-faire | **de:** [לפעלי], [פעלי], der-workers-von Job 31:3; Job 34:8; Job 34:22; Ps 5:5; Ps 6:8

2. Hacer o realizar — Hacer, realizar o llevar a cabo una acción (23×) Hacer o realizar — Hacer, realizar o llevar a cabo una acción: el sentido verbal general con 23 apariciones, que abarca la conducta moral, la acción divina y las obras humanas. En Números 23:23, Balaam declara «¡lo que ha hecho Dios!», y Deuteronomio 32:27 advierte que los enemigos no digan «nuestra mano ha hecho esto». Los diálogos de Job emplean repetidamente el verbo para la acción divina cuyo sentido es inescrutable (Job 11:8; 22:17; 33:29). **DOING AND MAKING**

en: I-have-done, You-have-done, You-have-worked | **es:** el-que-obra, ha--hecho?, hace- | **fr:** a-fait, faire, fit | **de:** [יפעל], [פעל], [פעלו] Num 23:23; Deut 32:27; Job 11:8; Job 22:17; Job 33:29

3. Hacer o formar — Hacer, formar o crear (8×) Hacer o formar — Hacer, formar o crear: 8 apariciones donde el verbo adquiere un significado creativo o constructivo, a menudo con Dios como sujeto. Éxodo 15:17 celebra el santuario que «tus manos, oh Señor, han hecho»; Job 36:3 declara «atribuiré justicia a mi Hacedor»; y Salmo 7:13-15 describe a Dios como quien «forja» armas de juicio. **DOING AND MAKING**

en: You-made, and-to-my-Maker, and-works-it | **es:** hace, hará, haré | **fr:** Tu--fit, et-faire, et-faire-moi | **de:** Du-machte, [ואפעל], [ויפעלהו] Exod 15:17; Job 7:20; Job 36:3; Ps 7:13; Ps 7:15

4. Trabajar (uso artesanal incierto) — Uso incierto o transicional (1×) Trabajar (uso artesanal incierto) — Uso incierto o transicional: una sola aparición en Isaías 44:12, donde el herrero «trabaja» el hierro con tenazas sobre las brasas. El contexto de labor artesanal podría encajar tanto en el sentido 2 (realizar una acción) como en el 3 (formar algo). El enfoque del versículo en la artesanía metalúrgica podría justificar un sentido separado de trabajo manual especializado. **DOING AND MAKING**

en: and-works | **es:** y-trabaja | **fr:** et-faire | **de:** [ופעל] Isa 44:12

פֹּעַל H6467 *N-msc / 3ms* (38×)

Obra, acción, hecho; en casos aislados, salario o retribución por el trabajo

Obra, acción, hecho; en casos aislados, salario o retribución por el trabajo

1. El sentido dominante (35×) El sentido dominante: obra o acción realizada por Dios o por los seres humanos, sujeta a evaluación moral. Deuteronomio 32:4 celebra la «obra» de Dios como perfecta; Salmo 44:1 recuerda el testimonio ancestral de la «obra» divina; Rut 2:12 lo aplica a la conducta humana valerosa. Se centra en la acción deliberada y sus resultados perdurables. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: His-work, Your-work, a-work | **es:** es-su-obra, la-obra-de, obra | **fr:** actes, comme-son-œuvre-lui, et-œuvre | **de:** Tat, Taten, [כפעלו] Deut 32:4; Deut 33:11; Ruth 2:12; 2Sam 23:20; 1Chr 11:22

2. Extensión metonímica de la labor realizada a la compensación debida (2×) Extensión metonímica de la labor realizada a la compensación debida: salario o retribución. Job 7:2 compara al que sufre con un jornalero que «espera su salario»; Jeremías 22:13 denuncia al rey que retiene la paga del prójimo. El registro económico marca un desplazamiento claro respecto de la «obra» valorativa del sentido 1. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-wage-his, his-wages | **es:** su-salario., y-salario-de-él | **fr:** et-œuvre, son--œuvre-lui | **de:** [פעלו], und-Tat Job 7:2; Jer 22:13

3. Una ocurrencia aislada e incierta en Proverbios 21 (1×) Una ocurrencia aislada e incierta en Proverbios 21:6, en relación con «obtener tesoros con lengua mentirosa». El sentido puede inclinarse hacia la ganancia ilícita o el producto de un esfuerzo engañoso, aunque los léxicos dejan abierto el significado preciso. Es una acepción liminal entre «obra» y «salario». **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: getting | **es:** La-adquisición-de | **fr:** œuvre | **de:** [פעל] Prov 21:6

פְּעֻלָּה H6468 *N-fpc* (14×)

Obra, acción; salario, recompensa, retribución — el trabajo en sí o el pago que este merece. Un sustantivo que mantiene unida tanto la obra como su sa

Obra, acción; salario, recompensa, retribución — el trabajo en sí o el pago que este merece. Un sustantivo que mantiene unida tanto la obra como su salario — la acción y lo que merece. Isaías 40:10 proclama que el Señor viene con su recompensa (pe'ullah) delante de Él, mientras que Levítico 19:13 ordena que el salario del jornalero no sea retenido durante la noche. La palabra abarca naturalmente desde el trabajo concreto hasta la retribución divina: el Salmo 28:5 habla de Dios retribuyendo a los malvados conforme a sus 'obras', y 2 Crónicas 15:7 alienta diciendo que 'vuestra obra será recompensada'. El francés 'rétribution' y el español 'salario' captan el lado de la paga, mientras que 'oeuvre' y 'obra' cubren la acción misma — juntos abarcando todo el rango semántico.

1. Salario, recompensa, retribución — el pago recibido por el trabajo o la retribuc (9×) Salario, recompensa, retribu-

ción — el pago recibido por el trabajo o la retribución debida por las acciones propias. Levítico 19:13 lo usa concretamente para el salario del jornalero que no debe retenerse. Isaías 40:10 y 62:11 lo emplean para la recompensa divina, con la pe'ullah de Dios llegando ante Él como botín de victoria. El Salmo 109:20 lo aplica como retribución contra los enemigos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-His-recompense, and-my-reward, his-payment | **es:** Su-salario, el--salario-de, obra-de | **fr:** et-rétribution, oeuvre, récompense | **de:** [וּפְעֻלָּתוֹ], [וּפְעֻלָּתִי], [פְּעֻלָּת] Lev 19:13; Ps 109:20; Prov 11:18; Isa 40:10; Isa 49:4

2. Obra, acción, labor — el trabajo o esfuerzo en sí mismo, más que su pago (5×) Obra, acción, labor — el trabajo o esfuerzo en sí mismo, más que su pago. El Salmo 28:5 invoca las 'obras de las manos del Señor', y el Salmo 17:4 hace referencia a las 'acciones' humanas en el contexto de la conducta moral. Proverbios 10:16 empareja el salario del justo con el producto (tevu'ah) del malvado, difuminando la línea entre acción y resultado. Jeremías 31:16 promete que la 'obra' de Raquel — su sufrimiento y duelo — tendrá recompensa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: as-for-the-deeds-of, for-your-work, the-wages-of | **es:** en-cuanto-a-obras-de, obra-de, obras-de | **fr:** [לְפִעֻלַּתְכֶם], récompense, rétribution | **de:** [לְפִעֻלָּתָךְ], [לְפִעֻלַּתְכֶם], [פְּעֻלָּת] 2Chr 15:7; Ps 17:4; Ps 28:5; Prov 10:16; Jer 31:16

פְּעַלְתַּי H6469 *N-proper-ms* (1×)

Peultai: portero levita, hijo de Obed-edom en tiempos de David

Peultai aparece en 1 Crónicas 26:5 como uno de los hijos de Obed--edom, a quienes Dios bendijo y asignó como porteros del templo. La familia de Obed-edom recibió una bendición divina especial después de que este albergara el arca de Dios, y sus descendientes continuaron sirviendo como guardias de las puertas del santuario. Los porteros no cumplían una función meramente ceremonial: controlaban el acceso al espacio sagrado, mantenían el orden durante el culto y custodiaban los recintos santos. Peultai heredó tanto esta responsabilidad práctica como el honor de la asociación de su familia con el arca.

Portero levita (1×) Nombre propio en 1 Crónicas 26:5 que identifica a uno de los hijos de Obed-edom, quien servía como portero levítico del templo durante la organización del culto por David. La familia de Peultai recibió una bendición divina especial vinculada al cuidado del arca, bendición que se extendió a su servicio continuo como guardianes de las puertas del santuario y custodios del orden sagrado. **PERSONAL NAMES**

en: Peulletai | **es:** Peultai | **fr:** [פְּעַלְתַּי] | **de:** [פְּעַלְתַּי] 1Chr 26:5

פָּעַם H6470 *Conj-w | V-Hitpael-ConsecImperf-3fs* (5×)

empujar, impulsar, agitar; en Nifal/Hitpael, estar turbado o perturbado en espiritu

Verbo cuyo sentido en Qal significa empujar o impulsar, usado cuando el Espiritu de Yahve comienza a agitar a Sanson (Jue 13:25). En el Nifal y el Hitpael, el significado se desplaza hacia la perturbacion interior: el espiritu de Faraon se turbo tras sus suenos (Gen 41:8), y el espiritu de Nabucodonosor quedo tan agitado que el sueno huyo de el (Dan 2:1, 3). El salmista emplea el Nifal para expresar una profunda conmocion personal (Sal 77:4). El verbo abarca desde el impulso divino exterior hasta la angustia interior mas intensa.

Impulsar o turbar (5×) Empujar, impulsar o agitar, y en las formas reflexivas/pasivas, estar profundamente turbado o perturbado en espiritu. El Qal describe la impulsion divina de Sanson por el Espiritu (Jue 13:25). El Nifal/Hitpael expresan perturbacion psicologica: el espiritu turbado de Faraon tras sus suenos (Gen 41:8), el desvelo agitado de Nabucodonosor (Dan 2:1, 3) y la angustia inquieta del salmista (Sal 77:4). **TROUBLING AND DISTURBING**

en: I-am-troubled, and-was-troubled, to-stir-him | **es:** a-impulsarlo, estuve--turbado, y-se-turbó | **fr:** battre, et-tressaillir, et-était-troubled | **de:** [וַתִּפְעַם], [וַתִּתְפָּעֶם], ich-bin-beunruhigt Gen 41:8; Judg 13:25; Ps 77:4; Dan 2:1; Dan 2:3

פַּעַם H6471 *N-fpc | 3ms* (118×)

Golpe, paso, vez; sustantivo para contar repeticiones ('siete veces'); también paso, pie o base de objeto; y yunque.

פַּעַם es un sustantivo hebreo maravillosamente concreto que transita de lo físico a lo abstracto sin perder jamás del todo su arraigo corporal. Su núcleo etimológico es un golpe o impacto — la caída de un pie, el martillazo — y de esta raíz cinestésica se ramifica en tres direcciones. Con mayor frecuencia (más de 100 veces), sirve como palabra estándar para contar ocasiones: 'siete veces' (שֶׁבַע פְּעָמִים), 'esta vez' (הַפַּעַם), 'como antes' (כְּפַעַם בְּפַעַם). Pero el origen corporal resurge vívidamente en textos poéticos: los 'pasos' de una persona (Sal 119:133), los 'cascos' que retumban por la ventana de la madre de Sísara (Jue 5:28), o incluso los 'pies' que son atrapados (Sal 57:6). Un uso raro pero fascinante en Isaías 41:7 designa el yunque — lo que recibe golpes repetidos — devolviendo la palabra a su etimología percusiva.

1. vez, ocasión (101×) Una vez u ocasión de ocurrencia — la acepción dominante con 101 apariciones, usada en frases de conteo y expresiones temporales. En Génesis 2:23 Adán exclama 'esta vez' (הַפַּעַם) al ver a Eva — la primera aparición de la palabra en las Escrituras marca el primer acto de reconocimiento humano. El dual פַּעֲמַיִם significa 'dos veces' (Gn 27:36, Esaú lamenta: 'ya me ha suplantado dos veces'). **TIMES AND OCCASIONS**

en: times | **es:** veces | **fr:** fois | **de:** Mal, Zeiten Gen 2:23; Gen 29:34; Gen 29:35; Gen 30:20; Gen 33:3

2. paso, pisada (9×) Un paso, pisada o el sonido de pasos — 9 apariciones concentradas en textos poéticos y proféticos. En Jueces 5:28 la madre de Sísara mira por la celosía preguntando '¿por qué tardan los cascos (פַּעֲמֵי) de sus carros?' — uno de los momentos más sobrecogedores de la poesía bíblica, donde la palabra capta la percusión rítmica de los caballos que se acercan. En Salmo 85:13 la justicia 'irá delante de él y pondrá sus pasos en el camino'. **STEPS AND FOOTSTEPS**

en: -the-steps-of, Your-steps, for-my-steps | **es:** Pasos-de-mí, mis-pasos, para--mis-pasos | **fr:** -le-steps-de, fois, mes-pas | **de:** -der-steps-von, [פַּעַם], [פַּעֲמֵי] Judg 5:28; Ps 57:6; Ps 74:3; Ps 85:13; Ps 119:133

3. pie, base (7×) El pie físico o la base/esquina de un objeto — 7 apariciones que abarcan anatomía humana y mobiliario sagrado. En Éxodo 25:12 y 37:3 el arca de la alianza tiene cuatro פַּעֲמֹת ('pies/esquinas') para sus argollas de transporte; en 1 Reyes 7:30 las basas de bronce del templo de Salomón tienen פַּעֲמֹת como estructuras de soporte. **FEET AND LEGS**

en: his-feet, its-feet, my-feet | **es:** de-mis-pies, mis-pies, pies-de-ellos | **fr:** fois, mes-pas, mon-pieds | **de:** [פַּעַם], mein-Fuesse, mein-Füsse Exod 25:12; Exod 37:3; 1Kgs 7:30; 2Kgs 19:24; Ps 17:5

4. yunque (1×) Un yunque — única aparición en Isaías 41:7, donde el profeta describe la fabricación de un ídolo: el artesano anima al metalúrgico, y el que alisa con el martillo golpea 'el yunque' (פָּעַם). La conexión con el significado raíz es elegante: el yunque es aquello que recibe 'golpes' repetidos, retornando a la etimología percusiva. **TIMES AND OCCASIONS**

en: of-the-soldering | **es:** yunque | **fr:** fois | **de:** [פַּעַם] Isa 41:7

פַּעֲמֹן H6472 *N-msc* (7×)

Campanilla; pequeña campana dorada en la túnica del sumo sacerdote, alternando con granadas en el borde.

Sustantivo masculino פַּעֲמֹן que designa una campanilla pequeña, derivado de la raíz פעם que significa 'golpear' o 'batir', capturando la acción del badajo. Se usa exclusivamente para las campanillas doradas cosidas al borde de la túnica del sumo sacerdote (me'il), donde alternaban con ornamentos en forma de granada (Éx 28:33-34; 39:25-26). Su sonido anunciaba la entrada y salida del sacerdote del Lugar Santo, garantizando que «no muera» (Éx 28:35). Las traducciones a diversas lenguas emplean formas diminutivas, reflejando el carácter pequeño y tintineante de estas campanas ornamentales.

Campanilla sacerdotal (7×) Pequeña campana ornamental dorada sujeta al borde de la túnica del sumo sacerdote, alternando con decoraciones de granada. Deriva de pa'am ('golpear'), aludiendo al badajo. Éxodo prescribe «una campanilla de oro y una granada» en alternancia (Éx 28:33-34); su sonido anunciaba la entrada del sacerdote al Lugar Santo (Éx 28:35). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-bells-of, bell, bell-of | **es:** Campanilla-de, campanilla, campanilla-de

| **fr:** clochette, clochette-de, clochettes-de | **de:** Gloeckchen, Gloeckchen-von, der-Gloeckchen Exod 28:33; Exod 28:34; Exod 39:25

פָּעַר H6473 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3fs* (4×)
abrir ampliamente (la boca), expresando deseo voraz, codicia o anhelo intenso
Este verbo describe la acción de abrir la boca de par en par, ya sea por codicia voraz (el Seol en Isa 5:14), burla hostil (Job 16:10), deseo ansioso de algo bueno (Job 29:23) o anhelo espiritual (Sal 119:131). La imagen es vívida: una boca abierta que expresa apetito o emoción intensa. En tres pasajes la boca pertenece a personas; en Isaías 5:14 se personifica la tumba insaciable. La palabra aparece tanto en contextos positivos (anhelar los mandamientos de Dios) como negativos (codicia, burla).

Abrir la boca (4×) Job 16:10 retrata a los enemigos abriendo la boca en burla. Job 29:23 muestra al pueblo abriendo ávidamente la boca ante la sabiduría de Job, como tierra sedienta ante la lluvia. Salmo 119:131 expresa hambre espiritual: 'Abrí mi boca y jadeé, porque anhelaba tus mandamientos'. Isaías 5:14 personifica al Seol abriéndose sin medida. La imagen constante en todos los idiomas es una boca abierta de par en par. **OPENING AND SHUTTING**
en: I-opened-wide, and-opened, they-open-wide | **es:** Abrieron, abrí, abrían | **fr:** [וּפְעַרְתִּ], ouvrir, פערו | **de:** [וּפְעַרְתִּ], [פערו], ich-geöffnet-weit Job 16:10; Job 29:23; Ps 119:131; Isa 5:14

פַּעֲרַי H6474 *N-proper-ms* (1×)
Paarai: uno de los valientes guerreros de David, oriundo de la Arabá
Paarai figura en 2 Samuel 23:35 como uno de los «valientes» de élite que conformaban la guardia personal de David y se distinguieron en combate. El pasaje paralelo de 1 Crónicas 11:37 registra su nombre como Naarai, lo que probablemente refleja una variante textual o una tradición alternativa. Estos guerreros provenían de orígenes y regiones diversas de todo Israel, y su lista constituye un verdadero cuadro de honor. La designación «el arbita» ubica geográficamente a Paarai, posiblemente en la región del valle del Jordán. Su inclusión entre los Treinta inmortalizó su valor al servicio del reino de David.

Guerrero valiente davídico (1×) Nombre propio en 2 Samuel 23:35 que identifica a uno de los «valientes» de David, los guerreros de élite que formaban su guardia personal y se destacaban por hazañas extraordinarias en combate. Designado «el arbita», Paarai provenía probablemente de la región de la Arabá. Su presencia en esta selecta lista conmemoró de forma permanente su valor y lealtad a David. El texto paralelo de 1 Crónicas registra una variante del nombre. **PERSONAL NAMES**
en: Paarai | **es:** Paaray | **fr:** Paarai | **de:** Paarai 2Sam 23:35

פָּצָה H6475 *V-Qal-Imperf-3ms* (15×)
Abrir de par en par (especialmente la boca) para tragar, hablar o clamar; rescatar o liberar. Patsah es un verbo físico vívido que significa separar o
Abrir de par en par (especialmente la boca) para tragar, hablar o clamar; rescatar o liberar. Patsah es un verbo físico vívido que significa separar o abrir ampliamente — aplicado casi siempre a la boca, con registros emocionales radicalmente distintos. La tierra 'abre su boca' para tragar la sangre del hermano de Caín (Gn 4:11) o para engullir a los rebeldes de Coré (Nm 16:30), y los enemigos 'abren de par en par sus bocas' con hostilidad depredadora (Lm 2:16; Sal 22:14). Pero en el Salmo 144, la misma raíz significa 'rescátame' (Sal 144:7, 10, 11), donde el cognado arameo petsa ('liberar') ilumina cómo 'abrir' se convirtió en 'soltar'. El español distingue entre abre y rescátame, confirmando el salto semántico.

1. Abrir la boca de par en par — la tierra se abre para tragar la sangre de Abel (G (11×) Abrir la boca de par en par — la tierra se abre para tragar la sangre de Abel (Gn 4:11) o a los rebeldes de Coré (Nm 16:30; Dt 11:6), los enemigos abren sus bocas en burla hostil (Lm 2:16; Sal 22:14), y la hija de Jefté señala que su padre 'abrió su boca' en un voto (Jue 11:35-36). El español abre y el francés ouvrir emplean verbos estándar de apertura. **OPENING AND SHUTTING**
en: Open, Opened, and-opening | **es:** Han-abierto, abre, abre- | **fr:** avoir--ouvrit-, et-opens, et-ouvrir | **de:** [וּפְצָה], [פצה], aufgetan-hat Gen 4:11; Num 16:30; Deut 11:6; Judg 11:35; Judg 11:36

2. Rescatar o liberar — 'abrir' se convierte en 'soltar del cautiverio' (3×) Rescatar o liberar — 'abrir' se convierte en 'soltar del cautiverio'. Las tres ocurrencias aparecen en el Salmo 144: 'Rescátame de la mano de los extranjeros' (vv. 7, 11) y 'el que rescata a David' (v. 10). El cognado arameo petsa ('liberar') y el árabe fasaya ('separar') iluminan el puente semántico de abrir a liberación. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: rescue-me, the-one-rescuing | **es:** Rescátame, el-que-rescata, rescátame | **fr:** le-ouvrir, ouvrir | **de:** der-einer-rescuing, erretten-mich Ps 144:7; Ps 144:10; Ps 144:11

3. Abrir la boca para hablar — una única ocurrencia en el Salmo 66 (1×) Abrir la boca para hablar — una única ocurrencia en el Salmo 66:14: 'que mis labios abrieron', refiriéndose a votos pronunciados en la angustia. La distinción con el sentido 1 es funcional: aquí la boca se abre para producir palabras, no para tragar o amenazar. La rareza sugiere que el hebreo prefería otros verbos como patach para este significado. **OPENING AND SHUTTING**
en: opened | **es:** abrieron | **fr:** ouvrir | **de:** geöffnet Ps 66:14

פָּצַח H6476 *V-Piel-Perf-3cp* (9×)
Prorrumpir en canto gozoso o grito de júbilo; en Piel, quebrar o triturar físicamente (huesos)
Palabra casi exclusiva de Isaías que expresa alabanza exuberante, invitando a montes, ruinas y a la Sión estéril a 'prorrumpir' en jubiloso cántico ante la redención de Dios (Isa 44:23; 49:13; 52:9; 54:1). La imagen subyacente es la de algo que estalla de gozo incontenible. El Piel intensifica la dimensión física: en Miqueas 3:3, los líderes opresores son condenados por 'quebrar' los huesos del pueblo como carne en una olla. El siríaco afín conserva el sentido gozoso, mientras que el árabe y el etiópico enfatizan la fractura física, revelando el puente semántico entre la explosión de júbilo y la ruptura violenta.

1. Prorrumpir en canto/gozo (8×) Qal: prorrumpir o estallar en canto gozoso y exultación ante YHWH. Se encuentra casi exclusivamente en las profecías de restauración de Isaías (Isa 14:7; 44:23; 49:13; 52:9; 54:1) y el Salmo 98:4. A menudo acompañado de רִנָּה ('grito de júbilo'), la expresión evoca una celebración corporativa irreprimible, un gozo que no puede contenerse. **BOLD BREAK FORTH**
en: [ketiv:let-break-forth], and-break-forth, break-forth | **es:** (y-prorrumpid), Prorrumpid, [Qere] | **fr:** éclater | **de:** ausbrechen, brecht-aus, zerbrechen-hervor Ps 98:4; Isa 14:7; Isa 44:23; Isa 49:13

2. Quebrar, triturar (1×) Piel intensivo: quebrar o triturar físicamente, referido específicamente a destrozar huesos. En Miqueas 3:3, la acusación profética contra los líderes de Israel los describe despedazando al pueblo y 'quebrando sus huesos', una imagen visceral de explotación. Única ocurrencia, pero la intensificación del Piel sobre la semántica de 'estallar/quebrar' es clara. **BREAKING AND SHATTERING**
en: they-broke | **es:** quebraron | **fr:** éclater | **de:** [כצחו] Mic 3:3

פְּצִירָה H6477 *Art | N-fs* (1×)
Término incierto en 1 Samuel 13:21, posiblemente relacionado con cobro, tarifa o afilado de herramientas
Esta palabra rara aparece únicamente en 1 Samuel 13:21, en un pasaje que describe el monopolio filisteo sobre el trabajo del metal. El texto hebreo en este punto se considera ampliamente corrupto, lo que hace incierto su significado exacto. Las interpretaciones tradicionales han sugerido «cargo» o «tarifa» por afilar herramientas, basándose en versiones antiguas y lecturas rabínicas, aunque BDB señala que estas carecen de fundamento filológico sólido. La evidencia multilingüe (charge, precio, price) refleja esta comprensión tradicional de

un costo relacionado con los servicios de herrería mencionados en el contexto.

Tarifa o precio incierto (1×) La única aparición en 1 Samuel 13:21 se da en un contexto que trata sobre el control filisteo de la metalurgia y las tarifas cobradas a los israelitas por el mantenimiento de herramientas. Las glosas interlingüísticas apuntan consistentemente hacia terminología económica (cargo, precio), aunque el hebreo subyacente sigue siendo textualmente problemático. La erudición moderna generalmente reconoce que el pasaje requiere enmienda para una comprensión confiable. **HONOR AND PRICE**
en: the-charge | **es:** el-precio | **fr:** le-charge | **de:** der-charge 1Sam 13:21

פָּצַל H6478 *V-Piel-Perf-3ms* (2×)
Peel, strip bark from branches (Genesis 30:37-38, Jacob's breeding strategy)
This verb in the Piel stem means to peel or strip bark from branches. It appears only in Jacob's breeding experiment with Laban's flocks. Genesis 30:37 describes Jacob peeling white stripes in fresh branches, then (verse 38) placing these peeled rods before the flocks at watering time. The peeling action created visual patterns Jacob believed would influence the offspring's appearance.

(2×) To strip away bark or outer layers, revealing the inner wood. Spanish 'descortezó' (peeled/stripped bark) and French 'pelé' (peeled) precisely capture this action. Both occurrences describe the same event—Jacob's selective breeding technique. The Piel intensive stem emphasizes the deliberate, repeated nature of the peeling process, creating the striped and speckled patterns central to Jacob's strategy. **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: and-peeled, he-peeled | **es:** descortezó, y-descortezó | **fr:** et-pelé, il-pelé | **de:** er-geschält-hatte, und-schälte Gen 30:37; Gen 30:38

פְּצָלָה H6479 *N-fp* (1×)
Manchas o franjas peladas en varas, visibles en Génesis 30:37 dentro de la estrategia de cría de Jacob
Este sustantivo plural describe las franjas blancas o marcas descortezadas que Jacob produjo al pelar la corteza de ramas de álamo, almendro y plátano. La palabra aparece únicamente en Génesis 30:37, donde Jacob colocó estas varas rayadas frente a los rebaños de Labán junto a los abrevaderos como parte de su técnica de crianza para obtener crías manchadas y moteadas. El término proviene de una raíz que significa «pelar» y designa específicamente la madera blanca expuesta tras retirar la corteza en tiras, creando un aspecto rayado.

Descortezaduras visibles (1×) En Génesis 30:37 este término aparece en una construcción con acusativo cognado que significa «peladuras blancas», describiendo el resultado de la remoción deliberada de corteza por parte de Jacob. Las glosas multilingües (peelings, descortezaduras, Schälungen) enfatizan de modo uniforme la naturaleza pelada de estas marcas. Esta técnica de manipulación agrícola se creía capaz de influir en las características de las crías en el mundo antiguo. **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: peelings | **es:** descortezaduras | **fr:** peelings | **de:** Schälungen Gen 30:37

פָּצַם H6480 *V-Qal-Perf-2ms / 3fs* (1×)
Hender, rasgar, abrir violentamente; usado en el Salmo 60:2 donde Dios hace que la tierra se resquebraje
Este verbo significa agrietar, hender o rasgar con violencia, y está emparentado con cognados árabes de significado similar. Aparece una sola vez en la Biblia hebrea, en el Salmo 60:2, donde el salmista lamenta que Dios hizo temblar la tierra y la abrió. La imagen evoca daños de terremoto, con Dios como agente que fractura y quiebra la superficie terrestre. El verbo transmite ruptura violenta y catástrofe geológica como expresiones del juicio o la disciplina divina.

Hender la tierra (1×) En el Salmo 60:2, el salmista se dirige directamente a Dios: «La has hendido», refiriéndose a la tierra. El contexto describe una crisis nacional mediante imágenes de terremoto: Dios sacude la tierra, la hace abrirse y el pueblo tambalea. Las glosas multilingües (torn, partiste, zerrissen, ouvrir) captan de modo uniforme la acción de ruptura violenta, situando el término dentro del lenguaje de lamento ante el juicio divino. **OPENING AND SHUTTING**
en: You-have-torn-it-open | **es:** la-partiste | **fr:** ouvrir | **de:** du-haben-zerrissen--es-öffnen Ps 60:2

פָּצַע H6481 *Conj-w / V-Qal-InfAbs* (3×)
magullar, herir, golpear con impacto contundente
Este verbo describe lesionar mediante magullamiento o aplastamiento—heridas que rompen la piel o dañan tejido mediante impacto contundente. Deuteronomio 23:1 usa el participio pasivo para 'herido por aplastamiento'—probablemente refiriéndose a genitales dañados, descalificando de la asamblea. 1 Reyes 20:37 describe el mandato de un profeta: 'Golpéame y hiéreme'—solicitando lesión visible para crear un disfraz. Cantar de los Cantares 5:7 tiene a los guardias golpeando e hiriendo a la Sulamita mientras busca a su amado de noche. El verbo enfatiza impacto traumático y contusivo en lugar de corte limpio—lesión que deja marcas y causa dolor.

herir por contusión (3×) Denota herir mediante magullamiento, aplastamiento o golpe con fuerza contundente. Deuteronomio 23:1 (versículo 2 en hebreo) excluye al 'herido por aplastamiento' (פְּצוּעַ־דַּכָּה) de la asamblea—probablemente lesión genital. 1 Reyes 20:37 tiene al profeta solicitando: 'Golpéame y hiéreme (וּפְצָעֵנִי)'—necesitando lesión visible para su señal profética. El infinitivo absoluto enfatiza la acción. Cantar de los Cantares 5:7 describe a los guardias golpeándola violentamente. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-wounding, they-wounded-me, wounded-of- | **es:** herido-de-, me-hirieron, y-herir | **fr:** et-wounding, ils-m'ont-blessée;, wounded-de- | **de:** [כִּצְעוֹנִי], und-wounding, wounded-von- Deut 23:1; 1Kgs 20:37; Song 5:7

פֶּצַע H6482 *N-mp* (8×)
Herida, contusión o lesión causada por un golpe; se usa literal y figuradamente para el daño físico, espiritual o moral.
El sustantivo פֶּצַע designa una herida o contusión producida por un golpe o acto violento. Aparece en contextos legales, sapienciales y proféticos con fuerza tanto literal como figurada. En la ley del talión de Éxodo 21:25, 'herida por herida' (פֶּצַע תַּחַת פָּצַע) establece la justicia proporcional ante el daño corporal. Lamec lo emplea en su siniestro alarde para referirse a un golpe mortal (Gn 4:23). Proverbios explora sus dimensiones paradójicas: las heridas de un amigo son fieles (27:6), y los golpes que hieren limpian el mal (20:30). Isaías 1:6 lo utiliza figuradamente para diagnosticar la condición espiritual de la nación.

Herida, lesión, contusión (8×) Herida, contusión o lesión infligida por un golpe o acto violento. En los textos legales define el alcance del daño corporal que requiere compensación proporcional: 'herida por herida' (Éx 21:25). El canto vengativo de Lamec la emplea para una herida mortal (Gn 4:23). La literatura sapiencial explora su complejidad moral: Proverbios 20:30 enseña que los golpes que hieren limpian el mal, mientras que Proverbios 27:6 afirma que las heridas de un amigo son fieles. **PLAGUES AND WOUNDS**
en: for-wound-my, my-wounds, wound | **es:** de-golpe, herida, heridas | **fr:** [כִּצַּע], blesser, mon-פִּצְעִי-moi | **de:** [כִּצַּע], [כִּצְעִי], [כִּצְעִים] Gen 4:23; Exod 21:25; Job 9:17; Prov 20:30

פִּצֵּץ H6483 *Prep-l* (1×)
Hapises, nombre sacerdotal que aparece en la distribución de turnos sacerdotales en 1 Crónicas 24:15
Este nombre propio designa a una de las familias sacerdotales dentro de la organización del servicio del templo establecida por David. Aparece únicamente en 1 Crónicas 24:15 como el decimoquinto turno en la distribución de los veinticuatro turnos sacerdotales. La etimología del nombre es incierta, aunque podría relacionarse con raíces que significan «dispersar» o «saltar». Las traducciones griegas antiguas muestran variaciones considerables al transliterar este nombre, lo que

sugiere incertidumbre sobre su pronunciación o significado incluso en la antigüedad.

Nombre sacerdotal (1×) En 1 Crónicas 24:15, Hapises figura entre los jefes de familias sacerdotales elegidos por sorteo para servir en turnos rotativos en el templo. Las glosas multilingües preservan el nombre propio con ligeras variaciones de transliteración. Este sistema de turnos sacerdotales, atribuido a la organización davídica, estructuró el culto del templo durante la monarquía y el período del Segundo Templo, sirviendo cada turno dos veces al año. **PERSONAL NAMES**

en: for-Happitsets | **es:** para-Hapitsets | **fr:** [לְהַפְצִץ] | **de:** [לְהַפְצִץ] 1Chr 24:15

פָּצַר H6484 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms* (7×)

Instar, presionar con insistencia; como sustantivo abstracto, obstinación o presunción.

El verbo פָּצַר expresa la presión insistente que una persona ejerce sobre otra, ya sea física o verbal. Lot insta a los dos ángeles a hospedarse (Gn 19:3), Jacob presiona a Esaú para que acepte su regalo (Gn 33:11), y los hijos de los profetas insisten ante Eliseo hasta que cede (2 R 2:17). Todas las ocurrencias en Qal implican insistencia interpersonal. En 1 Samuel 15:23, el infinitivo absoluto Hifil adquiere fuerza nominal abstracta —obstinación o presunción— emparejado con la rebelión contra Dios, revelando cómo la insistencia desmedida se transforma en un vicio espiritual.

1. Instar, presionar (6×) Presionar, instar o insistir ante alguien, ejerciendo presión social para que acepte hospitalidad, un regalo o una petición. Las seis ocurrencias en Qal involucran insistencia interpersonal: Lot instando urgentemente a los ángeles a alojarse con él (Gn 19:3), los hombres de Sodoma empujando físicamente a Lot (Gn 19:9), Jacob insistiendo en que Esaú acepte su presente (Gn 33:11) y los profetas presionando a Eliseo (2 R 2:17). **URGE PRESS INSIST**

en: and-he-urged, and-he-urged-, and-pressed | **es:** Y-insistió, Y-le-insistieron, Y-le-insistió | **fr:** et-il-urged, et-il-urged-, et-ils-pressed | **de:** und-drängte-, und-drängten, und-er-drängte- Gen 19:3; Gen 19:9; Gen 33:11; Judg 19:7; 2Kgs 2:17

2. Obstinación, presunción (1×) Uso nominal abstracto derivado del infinitivo absoluto Hifil, que denota obstinación presuntuosa o insistencia arrogante — una disposición más que una acción. Samuel la empareja con la rebelión (מָרִי) en 1 S 15:23: 'la obstinación es como idolatría'. Donde el sentido 1 describe un acto de insistencia entre personas, este sentido señala una actitud endurecida y desafiante contra la voluntad divina. **URGE PRESS INSIST**

en: stubbornness | **es:** obstinación | **fr:** obstination | **de:** stubbornness 1Sam 15:23

H6485 *V-Hofal-Perf-3ms* (1×)

Ser depositado, ser confiado (forma Hofal de פָּקַד), aparece una vez en Levítico 6:4

Esta forma verbal pasiva significa «fue depositado» o «fue confiado», y proviene de la raíz común פָּקַד, cuyo campo semántico incluye visitar, designar, contar y encomendar. En Levítico 6:4 aparece dentro de material legal relativo a la restitución por delitos contra la propiedad. La forma Hofal (pasiva del causativo) indica que algo ha sido puesto bajo la custodia de otra persona. El contexto trata de bienes confiados en depósito que luego fueron apropiados indebidamente, lo cual requiere tanto restitución como ofrenda por la culpa.

Depositado en custodia (1×) En Levítico 6:4 esta forma aparece en una lista de delitos contra la propiedad: bienes robados, objetos extorsionados, cosas halladas y «lo que le fue depositado». Las glosas multilingües (deposited, depositado) captan el sentido de algo puesto en confianza. Esta categoría legal aborda la violación del deber fiduciario, cuando alguien hace uso indebido de propiedad explícitamente confiada a su cuidado, distinguiéndolo del robo directo. **APPOINTING AND VISITING**

en: was-deposited | **es:** fue-depositado | **fr:** était-deposited | **de:** war-deposited Lev 6:4

פָּקַד H6485a *V-Qal-QalPassPrtcpl-mpc / 3ms* (302×)

Atender, visitar; contar, pasar revista; nombrar, poner a cargo; castigar; faltar, estar ausente; depositar.

Con 302 apariciones, este verbo encarna el concepto de atención deliberada — ya sea contando (censo, 39x), nombrando para un cargo (23x), visitando con solicitud (32x) o con juicio (63x), o notando una ausencia (14x). El hilo semántico es la mirada enfocada: Dios 'visita' a Sara para darle un hijo (Gn 21:1), Moisés 'pasa revista' a los levitas (Nm 1:3), Samuel 'designa' comandantes (Dt 20:9) y el SEÑOR 'castiga' la iniquidad (Ex 20:5). Las lenguas fragmentan estos significados drásticamente: el árabe emplea ʿ (contar), ʿ (nombrar), ʾ (visitar con solicitud), ʾ (castigar) y ʾ (estar ausente) — cinco raíces distintas para lo que el hebreo unifica bajo el concepto único de atender a alguien o algo.

1. los contados, empadronados (76×) El participio pasivo Qal usado sustantivamente (76x) domina los censos de Números: 'sus contados' (Nm 1:21, 23, 25, 27, 29), refiriéndose a los inscritos en el censo militar de Israel. Árabe مَعْدُود (los contados), coreano 계수된 자들 (los censados). La construcción participial marca el estatus de haber sido enumerado. **CHILDREN AND INFANCY**

en: their-numbered-ones | **es:** Contados-de-ellos, contados-de-ellos | **fr:** leur-dénombra-ones | **de:** ihr-gezaehlt-die Num 1:21; Num 1:23; Num 1:25; Num 1:27; Num 1:29

2. castigar, juzgar (63×) Visitar con castigo o traer juicio (63x) describe la visitación divina negativa. 'Yo el SEÑOR visito la iniquidad de los padres sobre los hijos' (Ex 20:5; 34:7; Dt 5:9), 'castigaré a Amalec' (1 S 15:2). Árabe cambia a ʾ (castigar — raíz completamente diferente ع-ق-ب), coreano 벌하다 (castigar). La atención es hostil en este sentido. **APPOINTING AND VISITING**

en: And-I-will-visit, I-punish, I-will-punish | **es:** Y-castigaré, castigaré, castigaré? | **fr:** et-visiter, visiter | **de:** ich-suche-heim, und-ich-suche-heim, und-musterte Exod 20:5; Exod 34:7; Num 14:18; Deut 5:9; Ps 89:32

3. contar, pasar revista (39×) Contar, numerar o pasar revista (39x) aparece extensamente en Números. 'Haz un censo del pueblo de Israel' (Ex 30:12), 'Moisés los contó según la palabra del SEÑOR' (Nm 1:19). Árabe ʿ (contar) / ʿ (enumerar), coreano 세다/계수하다 (contar). El sentido censal: atender a cada persona mediante enumeración. **COUNTING AND NARRATING**

en: and-he-mustered, and-mustered, and-numbered | **es:** Y-contó, Y-revisó, contarás | **fr:** dénombra, dénombrer, et-dénombra | **de:** du-soll-Zahl, er-gezaehlt, gezaehlt Exod 30:12; Num 1:3; Num 1:19; Num 1:44

4. visitar, atender, cuidar (32×) Visitar con atención graciosa o solicitud (32x) marca la visitación divina positiva. 'El SEÑOR visitó a Sara como había dicho' (Gn 21:1), José dice a sus hermanos 'Dios ciertamente os visitará y os hará subir de esta tierra' (Gn 50:24-25). Árabe ʾ (visitar con solicitud, recordar), coreano 돌보다 (cuidar). **APPOINTING AND VISITING**

en: He-visits, I-will-visit, You-visit | **es:** Has-visitado, Y-lo-visitas, Y-recordaste | **fr:** –visiter, certainement, certes | **de:** besuchte, du-care-für-ihn, du-haben-visited Gen 21:1; Gen 50:24; Gen 50:25

5. Hifil: nombrar, poner a cargo (23×) Causativo Hifil 'nombrar, poner a cargo' (23x) instala a alguien en autoridad. Potifar 'puso a José sobre su casa' (Gn 39:4-5), Faraón 'nombró funcionarios sobre la tierra' (Gn 41:34), Moisés 'puso a los levitas sobre el tabernáculo' (Nm 1:50). Árabe ʿ (nombrar) / ʾ (establecer), coreano 임명하다 (nombrar). **APPOINTING AND VISITING**

en: I-have-appointed, I-have-appointed-you, and-I-will-appoint | **es:** Pon, Y-nombre, había-nombrado | **fr:** désigna, et-dénombrer, et-désigna | **de:** appoint, bestellte, du-bestellte-ihn Gen 39:4; Gen 39:5; Gen 41:34; Lev 26:16; Num 1:50

6. Nifal: faltar, estar ausente (14×) Nifal 'faltar, estar ausente' (14x) nota la ausencia. 'No faltó ninguno de nosotros' (Nm 31:49), 'Faltará una tribu de Israel' (Jue 21:3), 'Serás echado de menos, porque tu asiento estará vacío' (1 S 20:6, 18, 25). Árabe ʾ (ser perdido/faltar), coreano 빠지다 (faltar). El Nifal pasivo expresa la carencia. **LACK AND DEFICIENCY**

en: and-was-empty, and-you-will-be-missed, be-missing | **es:** falta, faltamos, faltarán | **fr:** est-manquant, est-missing, et-fut-vide | **de:** heimsuchen, ist-missing, seiend-missing Num 31:49; Judg 21:3; 1Sam 20:18; 1Sam 20:25

7. Qal: designar, encomendar (12×) Qal 'designar, poner sobre, encomendar' (12x) se superpone con el Hifil (#5) pero usa la forma Qal. 'El jefe de la guardia encomendó a José' (Gn 40:4), 'Designa a los levitas sobre el tabernáculo' (Nm 3:10), 'Nombrad oficiales sobre el ejército' (Dt 20:9). Árabe ڤ (encargar, mandar). APPOINTING AND VISITING
en: I-will-appoint, and-appointed, and-they-shall-appoint | **es:** Designe, Y--designó, encargó | **fr:** dénombrer, et-désigna, et-ils-devra-établir | **de:** du-soll--einsetzen, heimsuchen, ich-suche-heim Gen 40:4; Num 3:10; Num 4:27; Num 27:16; Deut 20:9

8. Hitpael: ser contado (8×) Hitpael reflexivo 'ser contado, ser inscrito' (8x) marca la participación pasiva en un censo. 'Pero los levitas no fueron contados entre el pueblo de Israel' (Nm 1:47; 2:33; 26:62), 'Benjamín fue contado' (Jue 20:15). Árabe ʿ (pasivo de contar), coreano 세어지다 (ser contado). El Hitpael reflexivo sugiere participación voluntaria. BE COUNTED NUMBERED
en: and-was-numbered, and-were-numbered, were-mustered | **es:** Y-fue--contado, Y-fueron-contados, fueron-contados | **fr:** et-étaient-dénombré, et--était-dénombré, furent-mustered | **de:** und-war-gezaehlt, und-waren-gezaehlt, waren-gezaehlt Num 1:47; Num 2:33; Num 26:62; Judg 20:15

9. Nifal: ser visitado, castigado (8×) Nifal 'ser visitado, ser castigado' (8x) marca la recepción pasiva de la atención divina (positiva o negativa). 'Si son visitados como se visita a todo hombre' (Nm 16:29, rebelión de Coré), '¿Quién puede subsistir cuando es visitado?' (Pr 19:23). Árabe ڤ (pasivo de visitar), coreano 벌받다 (ser castigado). APPOINTING AND VISITING
en: and-were-appointed, and-were-missing, is-visited | **es:** Y-fueron-nombrados, es-visitada, ser-visitado-por | **fr:** est-visited, et-dénombrer, et-furent--manquant | **de:** er-mustert, heimsuchen, ist-visited Num 16:29; 2Sam 2:30; Neh 7:1; Neh 12:44; Prov 19:23

10. Hofal: los designados (7×) Hofal pasivo 'los designados' (7x) se refiere a los puestos a cargo (pasivo del Hifil #5). 'El dinero fue dado a los obreros designados' (2 R 12:11; 22:5, 9; 2 Cr 34:10, 12). Árabe ʿيّ (los comisionados), coreano 임명된 자들 (los designados). El participio Hofal marca el estatus de haber sido nombrado. APPOINTING AND VISITING
en: (the-appointed), appointed, the-appointed | **es:** encargados, los-designados, los-encargados | **fr:** (the-appointed), dénombrer, le-désigna | **de:** der--bestellte, der-suchte-heim, heimsuchen 2Kgs 12:11; 2Kgs 22:5; 2Kgs 22:9; 2Chr 34:10; 2Chr 34:12

11. Hifil: depositar, encomendar (7×) Hifil 'depositar, encomendar, confiar' (7x) implica colocar algo al cuidado de otro. Roboam 'depositó los escudos con los guardias' (1 R 14:27; 2 Cr 12:10), Giezi 'depositó los sacos en la casa' (2 R 5:24), 'En tu mano encomiendo mi espíritu' (Sal 31:5). Árabe ʿ (depositar), coreano 맡기다 (confiar). APPOINTING AND VISITING
en: I-commit, and-deposited, and-entrusted | **es:** depositaron, depositará, encomiendo | **fr:** et-deposited, et-dénombrer, et-entrusted | **de:** heimsuchen, ich-commit, und-deposited 1Kgs 14:27; 2Kgs 5:24; 2Chr 12:10; Ps 31:5; Isa 10:28

12. echar de menos, buscar (6×) Qal 'echar de menos, buscar, añorar' (6x) describe la ausencia emocional. 'Mira si los jóvenes están bien y trae noticias' (1 S 17:18, lit. 'atiende a su bienestar'), 'De seguro me echará de menos' (1 S 20:6), 'No os ocupéis de ella' (2 R 9:34, lit. 'no atendáis a ella'). La atención volcada en lo ausente. APPOINTING AND VISITING
en: attend-, for, misses-me | **es:** Encargaos, echará-de-menos, la-echarán--de-menos | **fr:** attend-, misses-moi, tu-devra-consulte | **de:** attend-, du-soll--inquire, heimsuchen 1Sam 17:18; 1Sam 20:6; 2Kgs 9:34; Isa 26:16; Isa 34:16

13. oficial, supervisor (5×) Participio pasivo Qal 'oficial, supervisor' (5x) usado sustantivamente. 'Los oficiales de las fuerzas' (Nm 31:14, 48), 'los capitanes y oficiales' (2 R 11:15; 2 Cr 23:14). Árabe ʾ/ʾ (oficiales/comandantes), coreano 지휘관 (comandante). Quienes son designados para atender a soldados u obreros. GEOGRAPHY AND SPACE
en: [the-appointed], officers-of, the-officers | **es:** [los-designados], comandantes-de, designados-de | **fr:** [the-appointed], dénombrer, le-officers | **de:** [the--appointed], der-officers, heimsuchen Num 31:14; Num 31:48; 2Kgs 11:15; 2Kgs 12:11; 2Chr 23:14

14. pasar revista (divino) (1×) Dios 'pasando revista a los ejércitos para la batalla' (Is 13:4, 1x). Aparición única del participio describiendo a Dios como quien reúne ejércitos celestiales y terrenales para el juicio. Se superpone con la acepción #3 (contar/revistar) pero con sujeto divino y contexto escatológico militar. APPOINTING AND VISITING
en: mustering | **es:** pasa-revista | **fr:** visiter | **de:** von-suchte-heim Isa 13:4

15. ser privado (1×) 'Soy privado del resto de mis años' (Is 38:10, 1x, lamento de Ezequías). La única aparición sugiere 'he sido visitado con pérdida' o 'mis años me han sido arrebatados'. La acepción conecta con #6 (faltar) pero como queja teológica sobre la muerte prematura. APPOINTING AND VISITING
en: I-am-deprived | **es:** soy-privado | **fr:** visiter | **de:** heimsuchen Isa 38:10

פְּקוּדִים H6485b *V-Qal-QalPassPrtcpl-mpc* (1×)

Cuentas, registros o inventarios relacionados con la construcción del tabernáculo en Éxodo 38:21

Este sustantivo plural, posiblemente derivado de la raíz פָּקַד (contar, pasar revista, designar), conlleva un sentido abstracto de «recuentos» o «registros contables», que por extensión pasó a designar los documentos o inventarios detallados. Aparece únicamente en Éxodo 38:21, al inicio de un inventario pormenorizado de los metales empleados en la construcción del tabernáculo. El término introduce la rendición de cuentas que le sigue, enumerando las contribuciones de oro, plata y bronce y su asignación a los diversos componentes del tabernáculo. Esta terminología administrativa refleja el registro meticuloso asociado con los proyectos de construcción sagrada.

Registro contable (1×) Éxodo 38:21 abre con «Estas son las cuentas del tabernáculo», seguido de un recuento exhaustivo de metales preciosos. Las glosas multilingües (accounts, cálculos) reflejan el sentido administrativo y de rendición de cuentas. La frase constructa «cuentas del tabernáculo» introduce la verificación por parte de Moisés de todos los materiales recolectados y utilizados, demostrando transparencia y responsabilidad en el manejo de las ofrendas del pueblo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: accounts-of | **es:** los-cálculos-de | **fr:** accounts-de | **de:** accounts-von Exod 38:21

פְּקֻדָּה H6486 *Conj-w / N-fsc* (32×)

Supervisión, visitación o ajuste de cuentas; abarca castigo divino, cargo designado, censo, cuidado providencial, custodia y bienes almacenados

Supervisión, visitación o ajuste de cuentas; abarca castigo divino, cargo designado, censo, cuidado providencial, custodia y bienes almacenados

1. La dimensión punitiva de la visitación divina (13×) La dimensión punitiva de la visitación divina: el ajuste de cuentas, juicio o retribución que Dios inflige sobre personas o naciones a causa del pecado. Predomina en los profetas, especialmente en la fórmula de Jeremías «en el tiempo/año de su visitación» (Jer 8:12; 10:15; 23:12). Las glosas multilingües convergen nítidamente en el concepto de castigo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-visitation-of, punishments-of, the-punishment | **es:** castigo, castigos--de, la-visitación | **fr:** [הפקדה], [פקדות], châtiment | **de:** Heimsuchung, [הפקדה], [פקדתך] Num 16:29; Isa 10:3; Jer 8:12; Jer 10:15; Jer 11:23

2. Puesto designado de supervisión o responsabilidad administrativa, el oficio o ca (11×) Puesto designado de supervisión o responsabilidad administrativa, el oficio o cargo de vigilar algo. Central en Números 3-4, donde Eleazar tiene la supervisión del santuario, y en 2 Reyes 11:18 y 2 Crónicas 23:18 para los cargos del templo. Indica un rol institucional y no una acción divina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-oversight-of, his-office, office-of | **es:** Y-supervisión-de, cargos, guardias | **fr:** [פקדות], [פקדת], châtiment | **de:** Heimsuchung, officers, oversight-von Num 3:32; Num 3:36; Num 4:16; 2Kgs 11:18

3. La acción de contar, registrar o alistar personas para un servicio organizado, u (5×) La acción de contar, registrar o alistar personas para un servicio organizado, un censo o padrón. Se encuentra exclusivamente en Crónicas (1 Cr 23:11; 24:3, 19; 2 Cr

17:14; 26:11) en relación con la organización levítica y militar. Se distingue del cargo de supervisión del sentido 2. GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-enrollment, for-their-appointment, their-appointments | **es:** para-registro, para-sus-registros, registro-de-ellos | **fr:** [לִפְקֻדָה], [לִפְקֻדֹתָם], [פִּקֻדֹתָם] | **de:** Heimsuchung 1Chr 23:11; 1Chr 24:3; 1Chr 24:19; 2Chr 17:14; 2Chr 26:11

4. El cuidado vigilante y la atención providencial de Dios, contraparte positiva de (1×) El cuidado vigilante y la atención providencial de Dios, contraparte positiva de la visitación punitiva. Atestiguado solo en Job 10:12, donde Job reconoce que la פְּקֻדָּה de Dios le concedió vida y favor. Señala protección amorosa en lugar de juicio. APPOINTING AND VISITING
en: and-Your-care | **es:** y-tu-providencia | **fr:** et-ton-רִפְקֻדָתְךָ-toi | **de:** [וּפְקֻדָתְךָ] Job 10:12

5. Lugar de confinamiento o custodia, concretamente una prisión (1×) Lugar de confinamiento o custodia, concretamente una prisión. Aparece en Jeremías 52:11, donde Sedequías es puesto en la casa de פְּקֻדָּה hasta su muerte. Es una extensión metonímica de «lugar bajo custodia» a «cárcel». GUARDS AND WATCHERS
en: the-custody | **es:** la-cárcel | **fr:** châtiment | **de:** Heimsuchung Jer 52:11

6. Algo depositado o almacenado para su custodia, riqueza o provisiones confiadas (1×) Algo depositado o almacenado para su custodia, riqueza o provisiones confiadas. Se halla en Isaías 15:7, donde el acopio acumulado de Moab es llevado al otro lado del Torrente de los Sauces. Extiende el sentido de «confiar al cargo de alguien» al ámbito material. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-their-stored-up | **es:** y-su-tesoro | **fr:** et-châtiment | **de:** und-Heimsuchung Isa 15:7

פִּקָּדוֹן H6487 *Prep-l / N-ms* (3×)
depósito, prenda, cosa almacenada o confiada en custodia
Este término se refiere a algo depositado para custodia o almacenado para uso futuro—ya sean bienes confiados o provisiones reservadas para emergencias. Génesis 41:36 lo usa para grano almacenado contra el hambre—reservas que preservarán a Egipto. Levítico 5:21, 23 (6:2, 4 en español) lo emplea para propiedad depositada con un vecino para custodia, que se convierte en objeto de acción legal si se niega o se apropia indebidamente. El término implica responsabilidad fiduciaria—ya sea el estado almacenando grano para el pueblo o un individuo resguardando posesiones de un vecino. La violación de tal confianza constituye ofensa grave que requiere restitución y sacrificio.

depósito en custodia (3×) Algo depositado para almacenamiento o confiado en custodia. Génesis 41:36 ordena almacenar grano 'como reserva (לְפִקָּדוֹן) para la tierra contra los siete años de hambre'—provisiones guardadas para necesidad futura. Levítico 6:2 (5:21 hebreo) aborda el engaño 'sobre un depósito (בְּפִקָּדוֹן) o una garantía'—propiedad confiada al cuidado de otro. El versículo 4 (5:23 hebreo) requiere devolver 'el depósito (הַפִּקָּדוֹן)' con restitución completa más un quinto. POSSESSIONS AND PROPERTY
en: for-reserve, in-a-deposit, the-deposit | **es:** el-depósito, en-depósito, para-depósito | **fr:** dans-un-deposit, le-deposit, pour-reserve | **de:** als-Vorrat, der-deposit, in-ein-deposit Gen 41:36; Lev 6:2; Lev 6:4

פִּקָּדֻת H6488 *N-fs* (1×)
vigilancia, guardia, puesto de custodia; aparece como 'oficial de la guardia' en Jeremías 37:13
Este sustantivo femenino designa la vigilancia, la guardia o la responsabilidad de custodiar, derivado de la raíz פָּקַד (supervisar, atender). Aparece únicamente en Jeremías 37:13, donde describe un cargo oficial: literalmente 'señor de la vigilancia'. El contexto es el intento de Jeremías de salir de Jerusalén durante el asedio babilónico, cuando fue detenido en la puerta de Benjamín por un oficial de guardia que lo acusó de desertar hacia los caldeos. El término designa un puesto de vigilancia militar o mando de guardia, referido específicamente a la supervisión de la seguridad en un punto de control.

Guardia militar (1×) En Jeremías 37:13, la expresión 'capitán de la guardia' (literalmente 'señor de la vigilancia') identifica a Irías hijo de Selemías, quien arrestó a Jeremías en la puerta de la ciudad. Este oficial comandaba la vigilancia en la puerta de Benjamín durante el asedio, encargado de impedir deserciones, una preocupación grave dada la situación desesperada de Jerusalén. GUARDS AND WATCHERS
en: guard | **es:** guardia | **fr:** [פִּקָּדֻת] | **de:** [פִּקָּדֻת] Jer 37:13

פְּקוֹד H6489 *N-proper-fs* (2×)
Pekod, a Babylonian tribe in southeastern Mesopotamia (Jeremiah 50:21; Ezekiel 23:23)
Pekod was a tribal group in Babylonia, located in the southeastern region bordering Elam. Jeremiah 50:21 calls for judgment against 'the inhabitants of Pekod' as part of God's verdict on Babylon. Ezekiel 23:23 lists them among Babylonian forces coming against Jerusalem. The name corresponds to the Assyrian Puqudu, a known tribe in Babylonian territory.

(2×) A gentile/tribal name referring to the Pekod people of southeastern Babylonia. The cross-linguistic glosses (Spanish 'Pecod/Pekod,' French 'Pekod') show transliteration with minor variation. Both prophetic texts place Pekod within Babylonian military and political networks—Jeremiah as object of judgment, Ezekiel as agent of judgment against Judah, showing Babylon's shifting role in God's purposes. PERSONAL NAMES
en: Pekod | **es:** Pecod, Pekod | **fr:** Pekod, [פְּקוֹד] | **de:** [פְּקוֹד] Jer 50:21; Ezek 23:23

פְּקוּד H6490 *Prep-l / N-mpc / 2ms* (24×)
Preceptos divinos, mandatos designados – instrucciones autoritativas de Dios, casi exclusivas de los Salmos
Preceptos divinos, mandatos designados – instrucciones autoritativas de Dios, casi exclusivas de los Salmos

Preceptos divinos o mandatos designados que aparecen casi exclusivamente en los (24×) Preceptos divinos o mandatos designados que aparecen casi exclusivamente en los Salmos (especialmente el Salmo 119). La raíz paqad ('atender, designar') transmite instrucciones específicamente comisionadas por Dios. El Salmo 19:8 los declara 'rectos, que alegran el corazón'; el Salmo 103:18 los empareja con la fidelidad al pacto; el Salmo 111:7 afirma que son 'fieles y rectos'. Siempre aparecen en plural, subrayando la totalidad del mandato divino. GEOGRAPHY AND SPACE
en: His-precepts, Your-precepts, for-Your-precepts | **es:** preceptos-de, preceptos-de-ti, sus-mandamientos | **fr:** précepte, tes-préceptes, à-précepte | **de:** Vorschriften-von, dein-Vorschriften, der-Vorschriften-von Ps 19:8; Ps 103:18; Ps 111:7; Ps 119:4; Ps 119:15

פָּקַח H6491 *V-Qal-Perf-2ms* (21×)
Abrir los ojos (literal o espiritualmente); en formas pasivas, que los ojos sean abiertos o permanezcan abiertos. Describe el acto deliberado de abrir
Abrir los ojos (literal o espiritualmente); en formas pasivas, que los ojos sean abiertos o permanezcan abiertos. Describe el acto deliberado de abrir los ojos, ya sea física o espiritualmente, con un profundo peso teológico en las Escrituras. Dios abre los ojos de Agar para ver un pozo (Gn 21:19), Eliseo ora para que los ojos de su siervo sean abiertos y vea los ejércitos celestiales (2 Re 6:17), y el salmista declara que el SEÑOR 'abre los ojos de los ciegos' (Sal 146:8). Las formas pasivas aparecen en momentos cruciales: los ojos de Adán y Eva 'fueron abiertos' para conocer el bien y el mal (Gn 3:7), e Isaías promete que los ojos de los ciegos 'serán abiertos' en la restauración mesiánica (Is 35:5). El cognado árabe que significa 'florecer' añade una bella imagen: los ojos abriéndose como flores.

1. Abrir los ojos (activo) — Sentido activo de abrir los ojos, usado en diversas in (17×) Abrir los ojos (activo) — Sentido activo de abrir los ojos, usado en diversas inflexiones del Qal incluyendo imperativos, perfectos, imperfectos, infinitivos y participios. Abarca tanto la vista física como la percepción espiritual: Dios abre los ojos de Agar hacia un pozo de agua (Gn 21:19), el siervo

de Eliseo ve carros de fuego (2 Re 6:17), y el SEÑOR es alabado como quien 'abre los ojos de los ciegos' (Sal 146:8). **OPENING AND SHUTTING**
en: (qere:open), I-will-open, To-open | **es:** Abre, Y-abrió, [abre] | **fr:** [לִפְקֹחַ], [פְּקוֹחַ], [פָּקַח] | **de:** [אִפְקַח], [לִפְקֹחַ], [פְּקוֹחַ] Gen 21:19; 2Kgs 4:35; 2Kgs 6:17; 2Kgs 6:20

2. Ojos ser abiertos (pasivo/estativo) — Sentido pasivo o estativo expresado en for (4×) Ojos ser abiertos (pasivo/estativo) — Sentido pasivo o estativo expresado en formas Nifal y participio pasivo Qal, describiendo los ojos siendo abiertos o estando abiertos. Teológicamente significativo en la Caída — 'los ojos de ambos fueron abiertos' (Gn 3:7) — y en la esperanza mesiánica — 'los ojos de los ciegos serán abiertos' (Is 35:5). Marca momentos de transformación radical de la percepción. **OPENING AND SHUTTING**
en: And-were-opened, and-will-be-opened, open | **es:** Y-fueron-abiertos, abiertos, serán-abiertos | **fr:** Et-étaient-ouvrit, [פְּקוּחוֹת], [תִּפָּקַחְנָה] | **de:** [פְּקוּחוֹת], [תִּפָּקַחְנָה], und-geöffnet-werden Gen 3:5; Gen 3:7; Isa 35:5; Jer 32:19

פֶּקַח H6492 *Prep-l / N-proper-ms* (11×)
Pécaj, hijo de Remalías, rey usurpador de Israel que reinó durante la crisis siro-efraimita.
Nombre de un oficial militar que asesinó al rey Pecajías y tomó el trono de Israel, reinando aproximadamente entre 752 y 732 a. C. Pécaj es recordado sobre todo por su desafortunada alianza con Rezín de Damasco contra Judá, la crisis siro-efraimita que impulsó la célebre profecía del Emmanuel de Isaías (Is 7:1). Su reinado terminó cuando Oseas conspiró contra él, perpetuando el ciclo de violencia que marcó las últimas décadas de Israel.

Pécaj (nombre propio) (11×) El nombre personal del hijo de Remalías que usurpó el trono de Israel asesinando a Pecajías (2 R 15:25). Su reinado de veinte años está dominado por la coalición siro-efraimita contra Judá (2 R 15:27–32; Is 7:1). Las transliteraciones varían entre 'Pécaj' y 'Peqaj', reflejando la letra hebrea qof. **PERSONAL NAMES**
en: Pekach, Peqach, and-Pekach | **es:** Pécaj, de-Pécaj, y-Peqaj | **fr:** Pékach, [וּפֶקַח], [פֶּקַח] | **de:** Pekach, [וּפֶקַח], [פֶּקַח] 2Kgs 15:25; 2Kgs 15:27; 2Kgs 15:29; 2Kgs 15:30; 2Kgs 15:31

פְּקֵחַ H6493 *Adj-ms* (2×)
Seeing, sighted, able to see (Exodus 4:11; 23:8, opposite of blind)
This adjective means seeing or sighted—having the ability to see. Exodus 4:11 contrasts those who see with the blind, affirming that God makes both. Exodus 23:8 warns that bribes blind the clear-sighted, corrupting those who would otherwise see truth clearly. The term emphasizes functional sight and perceptive ability.

(2×) Having sight, sighted, or perceptive—the opposite of blind. Spanish 'vidente' (seeing one) and 'los que ven' (those who see) capture both the literal and figurative dimensions. Exodus 4:11 uses it literally for physical sight, while 23:8 extends it metaphorically to moral/judicial perception. The plural form 'the clear-sighted' suggests those whose judgment should be uncorrupted. **SEEING AND PERCEIVING**
en: seeing, the-clear-sighted | **es:** a-los-que-ven, vidente | **fr:** le-clear-sighted, voyant | **de:** der-clear-sighted, seeing Exod 4:11; Exod 23:8

פְּקַחְיָה H6494 *N-proper-ms* (3×)
Pecajías, rey de Israel, asesinado tras reinado de dos años
Pecajías fue rey de Israel que reinó solo dos años antes de ser asesinado. Hijo de Manahem, sucedió a su padre pero continuó el patrón del reino del norte de hacer lo malo ante los ojos de Yahveh. Su capitán Peka hijo de Remalías conspiró contra él y lo mató en la ciudadela de Samaria, junto con Argob y Arieh, ayudado por cincuenta galaaditas. Su breve y turbulento reinado (alrededor de 740-738 a.C.) ejemplifica la inestabilidad y violencia que caracterizaron las décadas finales de Israel antes de la conquista asiria. El nombre significa 'Yahveh ha abierto (los ojos)', aunque su reinado no mostró discernimiento espiritual.

Nombre personal (3×) Nombre personal del rey de Israel, hijo de Manahem, quien reinó dos años antes de su asesinato. 2 Reyes 15:22 introduce su reinado: 'Pecajías (פְּקַחְיָה) su hijo reinó en su lugar.' El versículo 23 fecha su ascensión y nota que 'hizo lo malo ante los ojos de Yahveh.' El versículo 26 registra su asesinato: 'Peka hijo de Remalías, su capitán, conspiró contra él y lo derribó en Samaria...y mató a Pecajías.' **PERSONAL NAMES**
en: Pekachyah | **es:** Pecajías | **fr:** Pekachyah | **de:** Pekachyah 2Kgs 15:22; 2Kgs 15:23; 2Kgs 15:26

פְּקַח־קוֹחַ H6495 *N-ms* (2×)
Opening wide (of eyes or prison; Isaiah 61:1, promising release to captives)
This compound noun means a wide or complete opening, particularly of eyes. It appears in Isaiah 61:1 in the phrase about proclaiming 'opening to those who are bound'—though textual variants suggest reading 'to the blind' instead. The term combines two roots for opening, creating an intensive sense of complete opening or release from darkness and imprisonment.

(2×) A comprehensive opening or release, likely from imprisonment or darkness. BDB notes this appears twice in the same verse (Isaiah 61:1) in construct relationships with different words. The cross-linguistic glosses show uncertainty: some bracket it untranslated, Spanish offers both 'apertura de' (opening of) and interpretive glosses ('ojos,' 'prison'). The textual complexity reflects early translation challenges with this unique compound. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: opening-of-, prison | **es:** apertura-de-, ojos | **fr:** [פְּקַח], [קוֹחַ] | **de:** [פְּקַח], [קוֹחַ] Isa 61:1

פָּקִיד H6496 *Art / N-ms* (13×)
Supervisor, oficial designado; persona puesta a cargo de una tarea, grupo o institución por autoridad delegada. Derivado de la raíz פקד ('designar, vi
Supervisor, oficial designado; persona puesta a cargo de una tarea, grupo o institución por autoridad delegada. Derivado de la raíz פקד ('designar, visitar, pasar revista'), este sustantivo designa a alguien formalmente puesto en un rol de supervisión. Abarca ámbitos civiles, militares y sagrados: José propone comisionados sobre los almacenes de grano de Egipto (Gn 41:34), el rey de Ester designa oficiales para el harén (Est 2:3), y Pasur sirve como supervisor principal del templo (Jer 20:1). El español lo traduce variablemente como supervisor y encargado, mientras que el alemán usa Aufseher — todos capturando el sentido de autoridad institucional delegada más que soberanía inherente.

Supervisor, oficial designado — persona formalmente nombrada para supervisar, ge (13×) Supervisor, oficial designado — persona formalmente nombrada para supervisar, gestionar o hacerse cargo de una tarea, grupo o institución específica. El sustantivo conlleva el peso de la autoridad delegada — el supervisor actúa en nombre de un poder superior, ya sea el Faraón (Gn 41:34), un rey (Est 2:3) o el sacerdocio (Jer 20:1; 2 Cr 24:11). Se construye con עַל para especificar el ámbito de supervisión (soldados, 2 Re 25:19; benjaminitas, Neh 11:9). **OVERSEER APPOINTED OFFICER**
en: and-officer-of, and-overseer, and-overseer-of | **es:** Y-supervisor-de, el-supervisor, encargado | **fr:** [הַפְקִיד], [וּפְקִיד], [פְּקִדִים] | **de:** Aufseher, [הַפְקִיד], [וּפְקִיד] Gen 41:34; Judg 9:28; 2Kgs 25:19; 2Chr 24:11; 2Chr 31:13

פְּקָעִים H6497 *Conj-w / N-mp* (3×)
calabazas, ornamentos en forma de calabaza (tallados decorativos)
Este término describe ornamentos tallados decorativos con forma de calabazas o protuberancias, que adornaban el templo de Salomón. Algunos intérpretes los ven con forma de calabaza (como pepinos silvestres), mientras otros sugieren formas de protuberancia o bola. Aparecían como parte de la elaborada ornamentación de madera y bronce del templo—tallados en el revestimiento de cedro y fundidos en el gran mar de bronce. 1 Reyes 6:18 describe tallados de cedro de calabazas y flores dentro del templo. 1 Reyes 7:24 menciona calabazas

rodeando el mar de bronce, fundidas en dos filas bajo su borde. Estos elementos decorativos reflejaban las convenciones artísticas del Antiguo Cercano Oriente y contribuían al esplendor visual del templo.

ornamentos tallados (3×) Tallados ornamentales con forma de calabazas o protuberancias, decorando el templo de Salomón. 1 Reyes 6:18 describe el revestimiento interior de cedro: 'tallado en forma de calabazas (פְּקָעִים) y flores abiertas'—obra decorativa en relieve. 1 Reyes 7:24 menciona dos veces ornamentos en el gran mar de bronce: 'bajo su borde había calabazas (פְּקָעִים) rodeándolo...las calabazas (הַפְּקָעִים) estaban en dos filas, fundidas con él cuando fue fundido.'
GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-gourds, gourds, the-gourds | **es:** Y-calabazas, calabazas, las-calabazas | **fr:** et-gourds, gourds, le-gourds | **de:** der-gourds, gourds, und-gourds 1Kgs 6:18; 1Kgs 7:24

פַּקֻּעֹת H6498 *N-fpc* (1×)

calabazas silvestres, probablemente coloquíntida (Citrullus colocynthis), frutos venenosos mencionados en 2 Reyes 4:39

Este sustantivo plural se refiere a calabazas silvestres o pepinos del campo, identificados por la mayoría de los estudiosos como coloquíntida (Citrullus colocynthis), una enredadera silvestre que produce frutos pequeños, amargos y tóxicos con propiedades purgantes. La palabra aparece únicamente en 2 Reyes 4:39, en el relato de Eliseo y el potaje envenenado. Un hombre que recolectaba hierbas durante una hambruna encontró una vid silvestre y recogió sus frutos sin percatarse del peligro. Al cortarlos y echarlos en la olla, el guiso se volvió tóxico, provocando el grito: '¡Hay muerte en la olla!', hasta que Eliseo neutralizó milagrosamente el veneno.

Calabazas silvestres tóxicas (1×) En 2 Reyes 4:39, estas 'calabazas del campo' fueron recogidas inadvertidamente durante una hambruna y añadidas a un guiso comunitario, casi causando una tragedia. La expresión destaca su naturaleza silvestre y no cultivada. La coloquíntida se asemeja a pepinos comestibles, pero contiene compuestos tóxicos que provocan graves trastornos intestinales, lo que subraya el peligro de confundir plantas silvestres en tiempos de escasez. GEOGRAPHY AND SPACE
en: gourds-of | **es:** calabazas | **fr:** gourds-de | **de:** gourds-von 2Kgs 4:39

פָּר H6499 *N-ms* (133×)

Novillo, becerro joven para sacrificio; figuradamente, símbolo de fuerza feroz o agresión.

פָּר es el término hebreo estándar para el bovino macho joven seleccionado para el sacrificio, que aparece abrumadoramente en la legislación ritual. La frase פַּר בֶּן-בָּקָר ('novillo, hijo de la vacada') se repite como una fórmula litúrgica a lo largo de Levítico y Números, especificando la ofrenda animal individual más costosa — requerida para la consagración sacerdotal (Ex 29:1), ofrendas por el pecado (Lv 4:3) y holocaustos de festividades (Nm 28-29). En textos poéticos, la fuerza bruta del toro se convierte en metáfora de la agresión: los 'toros de Basán' rodean al salmista sufriente (Sal 22:12), y los guerreros de Babilonia son llamados 'sus toros' marcados para la matanza (Jr 50:27).

1. novillo, becerro (130×) Un novillo joven seleccionado para sacrificio y ofrenda — la acepción primaria y abrumadoramente dominante con 130 apariciones. Usado en holocaustos (Ex 29:1), ofrendas por el pecado (Lv 4:3; Ex 29:36), ofrendas de paz (Ex 24:5) y liturgias de festividades (Nm 28-29). Español novillo y toro, francés taureau y alemán Stier convergen en el mismo referente bovino.
CATTLE AND OXEN
en: a-bull, bull | **es:** Novillo, novillo, toro | **fr:** taureau, un-taureau | **de:** Stier, ein-Stier Exod 29:1; Exod 29:3; Exod 29:10; Exod 29:11

2. toro (figurado, poderoso) (3×) Los toros como imagen figurada de enemigos poderosos y agresivos o guerreros temibles. Los 'toros de Basán' rodean al salmista en oración angustiada (Sal 22:12), evocando el ganado famosamente bien alimentado de esa región fértil como metáfora de opresores brutales. Jeremías aplica la imagen a los guerreros condenados de Babilonia: 'degollad todos sus toros' (Jr 50:27).
CATTLE AND OXEN
en: bulls, her-bulls | **es:** sus-toros, toros | **fr:** [פרי֫ה], taureau | **de:** Stier, [פרי֫ה] Ps 22:12; Ps 51:19; Jer 50:27

פָּרָה H6500 *V-Hifil-Imperf-3ms* (1×)

dar fruto, fructificar (forma Hifil), aparece en Oseas 13:15 con un juego de palabras sobre el nombre Efraín

Esta forma verbal proviene de la raíz común פָּרָה que significa 'dar fruto' o 'ser fecundo', la misma raíz presente en la bendición de la creación 'fructificad y multiplicaos' (Génesis 1:22). En Oseas 13:15, la forma Hifil aparece en un contexto de amarga ironía: aunque Efraín florezca (con un juego de palabras sobre su nombre, que evoca 'fecundidad'), el viento del este del juicio se avecina. A lo largo de las Escrituras, este verbo conlleva connotaciones de productividad, prosperidad y bendición, lo que hace especialmente conmovedor su uso en este oráculo de juicio, donde la imagen de fertilidad se invierte en esterilidad y destrucción.

Fructificar con ironía (1×) Oseas 13:15 emplea un juego de palabras deliberado: 'Aunque él (Efraín) fructifique entre los hermanos, vendrá el viento del este.' El profeta invoca el significado del nombre Efraín ('fecundo') solo para anunciar su reversión mediante el juicio divino. El versículo continúa con imágenes de sequía —fuentes que se secan, tesoros saqueados— transformando la bendición en desolación. SPROUTING AND GROWING
en: is-fruitful | **es:** fructifique | **fr:** Pul | **de:** [יפריא] Hos 13:15

פֶּרֶא H6501 *N-mp* (10×)

Asno salvaje (onagro); símbolo de libertad indómita, supervivencia en el desierto e independencia obstinada.

Designa al asno salvaje u onagro (Equus hemionus), un animal que encarnaba la libertad indómita del desierto en la imaginación del antiguo Cercano Oriente. La descripción angélica de Ismael como «un asno montés de hombre» (Gn 16:12) se convirtió en imagen proverbial de feroz independencia nómada. Los discursos de Job emplean al animal para ilustrar tanto la futilidad de la queja (Job 6:5) como la imposibilidad de domar la naturaleza innata (Job 11:12). Oseas compara al díscolo Efraín con un asno salvaje que vaga solo (Os 8:9), y Jeremías asemeja la lujuria de Israel por los ídolos a una asna montés en celo (Jer 2:24).

Asno salvaje (10×) El asno salvaje u onagro (פֶּרֶא, pere), un veloz e indomable équido de la estepa desértica. Funciona como símbolo poderoso: Ismael es llamado «asno montés de hombre» (Gn 16:12), identificándolo como nómada libre. En la literatura sapiencial ilustra el instinto y la satisfacción (Job 6:5), la naturaleza indomable (Job 11:12) y la provisión soberana de Dios para las criaturas silvestres (Job 39:5). Oseas y Jeremías lo emplean como metáfora de rebeldía espiritual. DONKEYS AND FOALS
en: A-wild-donkey, and-wild-donkeys, of-flocks | **es:** Asna-montés, Y-asnos-silvestres, asno-montés | **fr:** [ופראים], [פראים], [כרה] | **de:** [וּפראים], [פרא], [פראים] Gen 16:12; Job 6:5; Job 11:12; Job 24:5; Job 39:5

פִּרְאָם H6502 *N-proper-ms* (1×)

Piram, rey cananeo de Jarmut que se unió a la coalición contra Gabaón en Josué 10:3

Este nombre propio pertenece a uno de los cinco reyes amorreos que formaron una coalición para atacar Gabaón después de que esta hiciera las paces con Israel. Piram gobernaba Jarmut, una ciudad cananea en la Sefela, las tierras bajas al oeste de Jerusalén. Se alió con los reyes de Jerusalén, Hebrón, Laquis y Eglón en respuesta al tratado de Gabaón con Josué, considerándolo una traición estratégica. El asedio de la coalición a Gabaón desencadenó la marcha nocturna de Israel desde Gilgal y la famosa batalla en que el sol se detuvo. Los cinco reyes, incluido Piram, fueron capturados, ejecutados y sepultados en la cueva de Maqueda.

Rey de Jarmut (1×) Josué 10:3 identifica a Piram como rey de Jarmut, mencionándolo tercero entre la alianza de cinco reyes. Jarmut ha sido identificada con la actual Khirbet Yarmuk, ubicada

estratégicamente en las colinas de Judea. La participación de Piram en esta coalición malograda representa la resistencia cananea organizada contra la entrada de Israel en la tierra prometida. **PERSONAL NAMES**

en: Piram | **es:** Piream | **fr:** Piram | **de:** Piram Josh 10:3

פַּרְוָר H6503 *Prep-l* (3×)

Parbar, columnata o estructura en el lado occidental del templo

Este término arquitectónico de significado incierto designa una estructura en el lado occidental del complejo del templo de Salomón. Aparece en dos formas: 'parvarim' en 2 Reyes 23:11 y 'parbar' en 1 Crónicas 26:18 (dos veces). Los estudiosos proponen varias interpretaciones: una columnata, pabellón abierto, arrabal o área de almacenamiento. El término puede ser un préstamo persa que significa 'portador de luz' (casa de verano abierta) o relacionarse con 'arrabal'. 2 Reyes 23:11 lo asocia con caballos dedicados al dios sol, que Josías removió. Crónicas lo menciona en el contexto de las divisiones de los porteros. Cualquiera que fuera su naturaleza precisa, representaba un área distinta que requería personal asignado.

Estructura del lado occidental (3×) Una característica arquitectónica o área en el lado occidental del templo, de significado incierto. 2 Reyes 23:11 ubica caballos dedicados al sol 'en los recintos (בַּפַּרְוָרִים), a la entrada de la casa de Yahvé'—Josías destruyó estos elementos idólatras. 1 Crónicas 26:18 asigna porteros levitas: 'para el Parbar (לַפַּרְבָּר) al occidente, cuatro en el camino, dos en el Parbar (לַפַּרְבָּר).' Se proponen interpretaciones como columnata o pabellón abierto. **PORTICO PILLAR STAIRS**

en: For-the-Parbar, at-the-Parbar, in-the-precincts | **es:** Para-el-pórtico, en--los-recintos, para-el-pórtico | **fr:** [לפרבר], dans-le-precincts | **de:** [לפרבר], in-der-precincts 2Kgs 23:11; 1Chr 26:18

פָּרַד H6504 *V-Hifil-Imperf-3ms* (26×)

Dividir, separar, dispersar; separarse, ramificarse o causar división entre personas o cosas

Dividir, separar, dispersar; separarse, ramificarse o causar división entre personas o cosas

1. Nifal reflexivo/recíproco (10×) Nifal reflexivo/recíproco: dos partes se separan o toman caminos distintos. Gn 13:9-14 narra la separación de Abram y Lot; Gn 10:5, 32 describe la división de las naciones tras el diluvio. 2 S 1:23 señala con emoción que Saúl y Jonatán 'no fueron separados' ni en la muerte, usando la negación para resaltar una lealtad inseparable. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: and-they-separated, had-separated, one-separating-himself | **es:** Sepárate, el-que-se-separa, es-separado | **fr:** –être-sépara, avait-sépara, et-ils-sépara | **de:** [יפרד], [נפרד], hatte-absonderte Gen 10:5; Gen 10:32; Gen 13:9; Gen 13:11; Gen 13:14

2. Hifil causativo (7×) Hifil causativo: un agente divide o separa activamente a otros. Dt 32:8 recuerda cuando el Altísimo 'separó a los hijos de Adán'; Pr 16:28 advierte que el chismoso 'separa a los mejores amigos'. Rut 1:17 invoca la muerte como la única fuerza capaz de 'separar' a Rut de Noemí, elevando el verbo al lenguaje del pacto. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: and-separated, separated, separates | **es:** aparta, cuando-separó, separa | **fr:** et-sépara, quand-il-sépara, sera-séparer | **de:** [יפריד], [מפריד], als-er--absonderte Gen 30:40; Deut 32:8; Ruth 1:17; 2Kgs 2:11; Prov 16:28

3. Hitpael y participio Nifal (3×) Hitpael y participio Nifal: ser dispersados como grupo a través del espacio. Neh 4:19 describe a los trabajadores 'dispersos' a lo largo del muro; Sal 92:9 declara que los malhechores 'serán dispersados'. El énfasis recae en el estado resultante de amplia dispersión más que en un acto único de separación. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: are-scattered, separated, will-be-scattered | **es:** dispersos, se-dispersan, serán-dispersados | **fr:** [נפרדים], séparer | **de:** [יתפרדו], [נפרדים], wird-sein--zerstreut Neh 4:19; Job 4:11; Ps 92:9

4. Qal pasivo y Pual (2×) Qal pasivo y Pual: estado de estar extendido o esparcido físicamente. Ez 1:11 describe las alas de los seres vivientes como 'extendidas' por encima; Est 3:8 caracteriza a los judíos como 'dispersos' entre los pueblos. La imagen espacial distingue este sentido de la separación interpersonal, enfocándose en la extensión física a través de un área. **SEED AND OFFSPRING**

en: and-dispersed, spread-out | **es:** extendidas, y-separado | **fr:** [ומפרד], séparer | **de:** [ומפרד], [פרדות] Esth 3:8; Ezek 1:11

5. Hitpael (2×) Hitpael: desarticularse o dislocarse, como cuando las articulaciones se separan bajo presión. Sal 22:14 lamenta 'todos mis huesos se descoyuntan', imagen visceral de sufrimiento. Job 41:17 pregunta si las escamas de Leviatán 'pueden separarse', usando el mismo tema para describir una cohesión estructural que resiste el desgarro. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: and-are-disjointed, can-they-be-separated | **es:** se-separan, y-se-descoyuntaron | **fr:** et-le-séparer, séparer | **de:** [יתפרדו], und-sind-disjointed Job 41:17; Ps 22:14

6. Piel (1×) Piel: retirarse o apartarse voluntariamente por iniciativa propia. Os 4:14 advierte contra los hombres que 'se apartan' con prostitutas, enfatizando una separación personal deliberada de la comunidad con fines ilícitos. Este uso singular en Piel le da al tema un matiz moral ausente en las separaciones neutras del Nifal. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: go-apart | **es:** se-apartan | **fr:** séparer | **de:** [יפרדו] Hos 4:14

7. Nifal de ramificación geográfica (1×) Nifal de ramificación geográfica: un solo río que se divide en múltiples corrientes. Gn 2:10 registra que un río 'salía de Edén' y allí 'se dividía' en cuatro brazos. Este sentido concreto y espacial puede ser la metáfora raíz de la cual se desarrollaron los sentidos interpersonales y abstractos. **DIVIDING AND DISTRIBUTING**

en: it-divided | **es:** se-dividía | **fr:** cela-divisa | **de:** teilte-er-sich Gen 2:10

פֶּרֶד H6505 *Conj-w / N-ms* (14×)

Mulo; el animal híbrido de monta usado como transporte real, bestia de carga y mercancía comercial en el antiguo Israel. Designa al mulo, el robusto h

Mulo; el animal híbrido de monta usado como transporte real, bestia de carga y mercancía comercial en el antiguo Israel. Designa al mulo, el robusto híbrido de caballo y burro apreciado en todo el antiguo Cercano Oriente por su fiabilidad en terrenos escabrosos. En las Escrituras, el mulo es llamativamente real: los hijos de Absalón montan mulos como marca de estatus principesco (2 Sam 13:29), y el propio Absalón queda fatalmente atrapado mientras cabalga uno en batalla (2 Sam 18:9). Salomón recibe mulos como tributo anual (1 Re 10:25), y Abdías busca pasto para los mulos reales durante la sequía (1 Re 18:5). Los mulos también aparecen como animales de carga ('la carga de un par de mulos', 2 Re 5:17), en el comercio de Tiro (Ez 27:14) y entre el ganado de los exiliados que regresan (Esd 2:66). El Salmo 32:9 usa al mulo como imagen admonitoria de la terquedad.

Mulo — el mulo (פֶּרֶד), un híbrido de caballo y burro valorado por su paso segu (14×) Mulo — el mulo (פֶּרֶד), un híbrido de caballo y burro valorado por su paso seguro y resistencia. Las glosas multilingües convergen estrechamente — español 'mulo/mula', francés 'mulet', alemán 'Maultiere' — confirmando un único referente zoológico. Las asociaciones reales dominan: los príncipes montan mulos (2 Sam 13:29; 18:9), los reyes los reciben como regalos (1 Re 10:25) y sirven como bestias de carga en el comercio y el regreso del exilio (Esd 2:66; Neh 7:68). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-mule, and-mules, and-on-mules | **es:** como-mulo, el-mulo, la-mula | **fr:** Paras, [ובפרדים], [ופרדים] | **de:** Maultiere, [הפרד], [ובפרדים] 2Sam 13:29; 2Sam 18:9; 1Kgs 10:25

פִּרְדָּה H6506 *Art / N-fs* (3×)

mula, mula hembra (montada por la realeza)

Este término denota específicamente una mula hembra, apareciendo exclusivamente en 1 Reyes 1 durante la apresurada coronación de Salomón. Cuando Adonías intentó apoderarse del trono, David ordenó que Salomón montara 'mi mula' hasta Gihón para la unción. Los tres versículos enfatizan esta mula real—la propia montura de David—significando la transferencia legítima de la realeza. Montar

la mula del rey declaraba públicamente a Salomón como sucesor escogido. Aunque las mulas machos (pered) aparecen en otros lugares para varios usos, esta forma femenina destaca el animal específico que llevó a Salomón a su coronación, convirtiéndola en un símbolo viviente de continuidad dinástica y elección divina.

Mula real de coronación (3×) Una mula hembra, específicamente la mula real montada durante la coronación de Salomón. 1 Reyes 1:33 registra el mandato de David: 'haced montar a Salomón mi hijo en mi propia mula (הַפִּרְדָּה)' hasta Gihón para la unción. El versículo 38 narra el cumplimiento: 'hicieron montar a Salomón en la mula del rey David (פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ דָּוִד).' El versículo 44 informa: 'lo han hecho montar en la mula del rey (הַפִּרְדָּה).' La repetición enfatiza legitimidad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-mule, the-mule-of | **es:** la-mula, mula-de | **fr:** le-mulet, le-mulet-de | **de:** der-Maultier, der-Maultier-von 1Kgs 1:33; 1Kgs 1:38; 1Kgs 1:44

פִּרְדָה H6507 *N-fs* (1×)

semillas, granos o simientes (posiblemente 'las separadas'), aparece en Joel 1:17 describiendo devastación agrícola

Este sustantivo poco frecuente, que aparece únicamente en Joel 1:17, significa semillas, granos o simientes. Su etimología sugiere 'cosas separadas' o 'las dispersas', refiriéndose posiblemente a semillas o granos individuales. La palabra aparece en la gráfica descripción de Joel sobre la sequía y la catástrofe agrícola, donde incluso la semilla almacenada se ha marchitado y podrido bajo los terrones. El contexto más amplio retrata un fracaso agrícola total: el grano marchito, las viñas secas, los árboles languídeos y los labradores consternados. Este término capta el nivel más básico de la esperanza agrícola —la semilla para la siembra del año siguiente— ahora destruida.

Semillas marchitas (1×) Joel 1:17 describe las semillas marchitándose 'bajo sus terrones', enfatizando la muerte de la simiente almacenada o enterrada. El versículo continúa la imaginería de la plaga de langostas con vocabulario agrícola: graneros arruinados, almacenes derribados, grano reseco. La destrucción de la semilla representa la pérdida de toda esperanza futura de cosecha, simbolizando el juicio divino completo sobre la tierra. SEED AND OFFSPRING

en: seeds | **es:** granos | **fr:** graine | **de:** [פרדות] Joel 1:17

פַּרְדֵּס H6508 *Conj-w / N-mp* (3×)

parque, huerto, jardín paradisíaco (préstamo persa)

Este préstamo persa (relacionado con 'paraíso') denota un parque cerrado, huerto o reserva—típicamente fincas reales con árboles, frutos y belleza cultivada. Nehemías 2:8 solicita madera del 'bosque del rey'—probablemente una reserva forestal administrada. Eclesiastés 2:5 describe los extensos proyectos de construcción de Salomón: 'Hice huertos y parques' plantados con árboles frutales. Cantar de los Cantares 4:13 lo usa metafóricamente: 'Tus renuevos son un paraíso de granados'—comparando a la amada con un jardín exuberante. El término entró en muchos idiomas (griego 'paradeisos,' armenio, árabe) y eventualmente se asoció con el Edén y el paraíso celestial, aunque originalmente simplemente significaba un recinto cultivado.

Parque o huerto cerrado (3×) Un parque cerrado, huerto o reserva, a menudo real, que contiene árboles y plantas cultivadas. Este préstamo persa (de pairi-daêza, 'recinto') aparece en Nehemías 2:8: 'una carta a Asaf, guarda del bosque del rey (פַּרְדֵּס הַמֶּלֶךְ)' solicitando madera. Eclesiastés 2:5: 'Hice huertos y parques (פַּרְדֵּסִים)' con toda clase de árboles frutales. Cantar de los Cantares 4:13 lo usa figuradamente: 'Tus renuevos son un paraíso (פַּרְדֵּס) de granados.' GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-parks, orchard-of, the-forest | **es:** el-bosque, paraíso-de, y-jardines | **fr:** [הפרדס], et-paradis, un-paradis | **de:** [הפרדס], [ופרדסים], [פרדס] Neh 2:8; Eccl 2:5; Song 4:13

פָּרָה H6509 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-1cs* (29×)

Fructificar, dar fruto; en Hifil, hacer fructífero – verbo clave de bendición divina y promesa del pacto

Fructificar, dar fruto; en Hifil, hacer fructífero – verbo clave de bendición divina y promesa del pacto

1. El sentido Qal abarca la fecundidad natural (22×) El sentido Qal abarca la fecundidad natural: dar fruto, ser productivo en descendencia o cosecha. Comprende el mandato de la creación (Gn 1:22, 28), la renovación posterior al diluvio (Gn 8:17; 9:1, 7), la multiplicación de Israel en Egipto (Éx 1:7) e imágenes proféticas de un renuevo fructífero (Is 11:1). El participio describe a una vid o persona como inherentemente fecunda (Ez 19:10). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-are-fruitful, and-be-fruitful, and-they-will-be-fruitful | **es:** fructifica, fructificación, fructificad | **fr:** et-fructifier, et-nous—être-fécond, et-étaient-fécond | **de:** [ופרו], [ופריתם], [יפרה] Gen 1:22; Gen 1:28; Gen 8:17; Gen 9:1; Gen 9:7

2. El Hifil causativo denota el acto soberano de Dios de hacer fructífero a alguien (7×) El Hifil causativo denota el acto soberano de Dios de hacer fructífero a alguien, siempre con la deidad como sujeto. Aparece exclusivamente en contextos de pacto y bendición: Abraham (Gn 17:6), Ismael (Gn 17:20), Jacob en Betel (Gn 28:3; 48:4) y el nombre de Efraín dado por José: 'Dios me hizo fructificar' (Gn 41:52). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-He-made-fruitful, and-I-will-make-fruitful, and-I-will-make-you-fruitful | **es:** Y-multiplicó, Y-te-haré-fructificar, me-hizo-fructificar | **fr:** a-fit-moi-fécond, et-Je—faire-fécond, et-faire-fécond-tu | **de:** fruchtbar-machte-mich, ich-mache-dich-fruchtbar, und-er-gemacht-fruitful Gen 17:6; Gen 17:20; Gen 28:3; Gen 41:52; Gen 48:4

פָּרָה H6510 *N-fs* (26×)

Vaca, novilla – hembra bovina; usada para ganado, simbolismo onírico, ritual sacrificial y metáfora profética

Vaca, novilla – hembra bovina; usada para ganado, simbolismo onírico, ritual sacrificial y metáfora profética

Hembra bovina, ya sea una vaca madura o una novilla joven (26×) Hembra bovina, ya sea una vaca madura o una novilla joven. El término abarca contextos agrícolas, rituales, simbólicos y proféticos. En la agricultura, las vacas aparecen entre regalos de ganado (Gn 32:15) y como animales de trabajo (1 S 6:7, 10, 12, 14). En el ritual, la vaca roja de Números 19:2-10 tiene un significado purificador único. Simbólicamente, las vacas del sueño de Faraón representan ciclos económicos (Gn 41:2-26). Amós llama a las mujeres de Samaria 'vacas de Basán' (Am 4:1), y Oseas compara a Israel con una novilla rebelde (Os 4:16). CATTLE AND OXEN

en: cows, the-cows, the-heifer | **es:** la-vaca, las-vacas, vacas | **fr:** cows, le-cows, le-heifer | **de:** Kühe, cows, der-cows Gen 32:15; Gen 41:2; Gen 41:3; Gen 41:4

פָּרָה H6511 *Conj-w* (1×)

Pará, ciudad en el territorio de Benjamín mencionada en Josué 18:23

Este topónimo designa una ciudad asignada a la tribu de Benjamín durante la distribución territorial bajo Josué. Aparece únicamente en Josué 18:23, dentro de una lista de ciudades benjaminitas. Su ubicación exacta es incierta, aunque algunos la han vinculado con la moderna Khirbet el-Farah, al noreste de Anatot. El nombre פָּרָה es idéntico a la palabra hebrea común para «novilla» o «vaca», si bien se desconoce si esto refleja alguna característica del lugar o su etimología. El territorio de Benjamín, situado entre Judá y Efraín, incluía esta red de pequeñas ciudades en las tierras altas centrales.

Ciudad benjaminita (1×) Josué 18:23 enumera הַפָּרָה (con artículo definido) entre doce ciudades benjaminitas del segundo distrito, junto a Ofra, Quefar-amoní, Ofni y Geba. Las versiones antiguas muestran incertidumbre sobre la ubicación incluso en la antigüedad. La herencia de Benjamín, aunque geográficamente pequeña, ocupaba una posición estratégica entre los principales territorios tribales. PERSONAL NAMES

en: and-ha-Parah | **es:** y-Pará | **fr:** et-ha-Parah | **de:** und-ha-Parah Josh 18:23

הַפַּרְפָּרָה H6512 *N-fp* (1×)

Topos (excavadores); posiblemente en Isaías 2:20, aunque el texto hebreo presenta dificultades textuales

Este término, que aparece solo en Isaías 2:20, es textualmente muy incierto. El hebreo tradicional lee «cavar» junto a «ratas», produciendo una construcción gramaticalmente problemática. Muchos eruditos enmiendan el texto para leer «a los topos» (לַחֲפַרְפָּרוֹת), entendiendo que los topos serían los animales que recibirían los ídolos desechados. El contexto describe a las personas arrojando sus ídolos de plata y oro «a los topos y a los murciélagos» en el día del juicio divino. Ambos animales representan lugares oscuros y despreciables donde terminarían los ídolos inútiles.

Topos o ratas-topo (1×) En Isaías 2:20 se vislumbra el día en que los hombres reconocerán la inutilidad de sus ídolos, arrojándolos a lugares oscuros habitados por topos y murciélagos. La dificultad textual refleja confusión escribal, pero el punto teológico permanece claro: la orgullosa idolatría humana terminará en vergüenza, con los metales preciosos abandonados en las tinieblas. **CREEPING SWARMING THINGS**

es: topos | **fr:** [פרות] | **de:** [פרות] Isa 2:20

פֻּרָה H6513 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Purah, Gideon's servant who accompanied him to spy on the Midianite camp (Judges 7:10-11)

Purah was the servant or armor-bearer who went with Gideon on a nighttime reconnaissance mission to the Midianite camp. God told Gideon to take Purah along if he was afraid to attack alone (Judges 7:10-11). Together they overheard the Midianite's dream interpretation, which encouraged Gideon before his famous three--hundred-man victory.

(2×) A personal name borne by Gideon's servant/companion during the Midianite crisis. The cross-linguistic glosses (Spanish 'Purah,' French 'Purah') show consistent transliteration with the conjunction 'and' attached. Both Judges 7 references describe the same event—Gideon's night visit to the enemy camp. Purah's presence shows that even great acts of faith sometimes need a companion for courage. **PERSONAL NAMES**

en: and-Purah | **es:** y-Purah | **fr:** et-Purah | **de:** und-Purah Judg 7:10; Judg 7:11

פְּרוּדָא H6514 *N-proper-ms* (2×)

Peruda/Perida, ancestor of a family of temple servants who returned from exile (Ezra 2:55; Nehemiah 7:57)

Peruda (in Ezra) and Perida (in Nehemiah) are variant spellings of the same ancestral name—the head of a Nethinim family who returned from Babylonian captivity. The name appears in parallel return lists with slightly different Hebrew forms. The Septuagint shows similar variation: Phadoura (Ezra) and Phereida (Nehemiah).

(2×) A personal name appearing with orthographic variants in parallel post-exilic lists. The cross-linguistic glosses (Spanish 'Peruda/Perudá' and 'Perida,' French brackets both untranslated) document the textual variation. Both Ezra and Nehemiah contexts identify this as an ancestral name for temple servants, showing how the same family could be recorded with slight spelling differences in different manuscript traditions. **PERSONAL NAMES**

en: Perida, Peruda | **es:** Perida, Perudá. | **fr:** [פרודא], [פרידא] | **de:** [פרודא], [פרידא] Ezra 2:55; Neh 7:57

פָּרוּחַ H6515 *N-proper-ms* (1×)

Parúa, padre de Josafat, gobernador provincial de Salomón en Isacar (1 Reyes 4:17)

Este nombre personal aparece únicamente en 1 Reyes 4:17, identificando al padre de Josafat, uno de los doce gobernadores provinciales de Salomón responsables de abastecer la casa real durante un mes al año. El hijo de Parúa administraba el territorio de Isacar. El nombre posiblemente deriva de una raíz que significa «florecer» o «brotar», aunque la etimología es incierta. Las traducciones griegas antiguas muestran considerable variación al transcribir este nombre. La nota genealógica establece legitimidad administrativa, pues la estructura gubernamental de Salomón requería funcionarios de confianza provenientes de familias establecidas.

Nombre personal (1×) 1 Reyes 4:17 identifica a «Josafat hijo de Parúa» como administrador «en Isacar», parte del sofisticado sistema burocrático de Salomón que dividía Israel en doce distritos tributarios y de provisiones. Esta estructura administrativa, aunque demostraba la capacidad organizativa de Salomón, también sentó las bases para el descontento que eventualmente dividiría el reino. **PERSONAL NAMES**

en: Paruah | **es:** Parúa | **fr:** Paruah | **de:** Paruah 1Kgs 4:17

פַּרְוַיִם H6516 *N-proper-fs* (1×)

Parvaim, topónimo (ubicación incierta) asociado con oro de alta calidad en 2 Crónicas 3:6

Este nombre geográfico aparece únicamente en 2 Crónicas 3:6, designando la fuente del oro utilizado para revestir el templo de Salomón. La expresión «oro de Parvaim» sugiere un lugar renombrado por su oro de excelente calidad, aunque su identificación sigue siendo incierta. Algunos eruditos han propuesto ubicaciones en Arabia, posiblemente Farwa en Yemen o Sâq el-Farwain en la región del Néyed. El término aparece en la descripción detallada del Cronista sobre la construcción del templo, subrayando los materiales preciosos empleados. La mención de fuentes específicas de oro resalta la magnificencia del templo, usando los mejores materiales disponibles de tierras lejanas para la morada de Yahvé.

Fuente de oro (1×) 2 Crónicas 3:6 declara que Salomón «revistió la casa de piedras preciosas para ornamento, y el oro era oro de Parvaim», destacando su calidad excepcional. Se debate si el nombre designa una región minera específica o es un término más general para oro refinado. La atención del Cronista a las fuentes materiales refleja la convicción teológica de que solo lo mejor es digno de la presencia divina. **PERSONAL NAMES**

en: Parvayim | **es:** Parvaim | **fr:** [פרוים] | **de:** [פרוים] 2Chr 3:6

פָּרוּר H6517 *Prep-b* (3×)

olla, vasija para cocinar (de barro o metal)

Este término designa una olla o vasija para cocinar, probablemente de barro pero posiblemente de metal, usada para hervir alimentos. Números 11:8 describe la preparación del maná moliéndolo y cocinándolo 'en la olla'. Jueces 6:19 tiene a Gedeón preparando carne y caldo para el ángel: 'el caldo lo puso en una olla'. 1 Samuel 2:14 describe la práctica corrupta en Silo donde el criado del sacerdote metía un tenedor 'en la sartén' para reclamar carne de los sacrificios de los adoradores. El término enfatiza la función—una vasija para hervir—ya sea para sustento diario (maná), hospitalidad (Gedeón) o comidas sacrificiales.

Olla para cocinar (3×) Una olla o vasija para cocinar usada para hervir alimentos, probablemente de barro. Números 11:8 describe la preparación del maná: 'lo molían en molinos...y lo hervían en la olla (בַּפָּרוּר).' Jueces 6:19 tiene a Gedeón traer provisiones al ángel: 'la carne la puso en una canasta, y el caldo lo puso en la olla (וָמָרָק בַּפָּרוּר).' 1 Samuel 2:14 describe al criado del sacerdote metiendo su tenedor 'en la sartén o caldero (בַּפָּרוּר).' **COOKING POT CALDRON**

en: in-the-pot, into-the-pan | **es:** en-la-marmita, en-la-olla, en-olla | **fr:** dans--le-pan, dans-le-pot | **de:** hinein-der-pan, in-der-pot Num 11:8; Judg 6:19; 1Sam 2:14

פֶּרֶז H6518 *N-msc / 3ms* (2×)

Warriors or villagers (Habakkuk 3:14, describing leaders or fighting men)

This noun appears only in Habakkuk 3:14 with significant textual uncertainty. It may mean warriors, leaders, or villagers—the text has both Ketiv and Qere variants. The context is God's theophanic judgment against Israel's enemies. Translations differ widely: some see rural population, others military leaders. The term's root suggests something scattered or rural.

(2×) Fighting men, warriors, or possibly village leaders—the exact meaning is contested. Spanish shows the interpretive range: 'sus aldeanos' (his villagers) versus 'sus guerreros' (his warriors). The cross-linguistic evidence and Ketiv/Qere variants indicate early uncertainty. Habakkuk's poetic, archaic language makes precise lexical determination difficult. Context suggests powerful figures who opposed God's people. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: (his-warriors), [his-warriors] | **es:** (sus-aldeanos), [ketiv:sus-guerreros] | **fr:** guerrier | **de:** [(פרזיו)], [[פרזו]] Hab 3:14

פְּרָזָה H6519 *Art / N-fp* (3×)
aldeas sin muros, asentamientos abiertos, poblados rurales
Este término describe asentamientos rurales sin murallas defensivas —aldeas o poblados abiertos en contraste con ciudades fortificadas. Ester 9:19 distingue a los judíos 'en las aldeas sin muros' de aquellos en la ciudadela de Susa, celebrando Purim en días diferentes. Ezequiel 38:11 describe a Israel como 'tierra de aldeas sin muros'—asentamientos pacíficos e indefensos que Gog planea atacar. Zacarías 2:4 promete que Jerusalén será 'habitada como aldeas sin muros' debido a la abundante población y protección divina. El término enfatiza vulnerabilidad (sin muros) pero también paz y expansión (sin necesidad de muros)—a veces bendición, a veces exposición al peligro.

aldeas sin muros (3×) Aldeas sin muros, asentamientos abiertos o zonas rurales sin fortificaciones. Ester 9:19 distingue a 'los judíos que viven en las aldeas sin muros (עָרֵי הַפְּרָזוֹת)' de aquellos en Susa—afectando las fechas de celebración de Purim. Ezequiel 38:11 describe el objetivo de Gog: 'tierra de aldeas sin muros (אֶרֶץ פְּרָזוֹת)...habitando seguramente, todos ellos sin muros.' Zacarías 2:4 (versículo 8 en hebreo) promete que Jerusalén será habitada sin murallas por su abundante población y protección divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: as-open-villages, the-open-country, unwalled-villages | **es:** Sin-muros, aldeas„ las-aldeas | **fr:** [הפרזות], campagne | **de:** [הפרזות], [פרזות] Esth 9:19; Ezek 38:11; Zech 2:4

פְּרָזוֹן H6520 *N-msc / 3ms* (2×)
Villagers, rural population, or leadership (Judges 5:7, 11)
This noun appears only in Deborah's song (Judges 5) with uncertain meaning. It may refer to rural villagers, peasant population, or possibly leaders/warriors. Verse 7 speaks of 'the villagers' ceasing until Deborah arose, suggesting disruption of rural life. Verse 11 mentions 'righteous acts to his villagers/leaders,' celebrating restoration. The uncertainty reflects the song's archaic poetic language.

(2×) Either rural population (villagers) or leadership, appearing only in Judges 5's ancient victory song. Spanish offers 'aldeas' (villages) and 'sus aldeas' (his villages), reflecting the collective or possessive nuances. The suffix form in verse 11 ('his villagers/leaders') adds complexity. Ancient translations disagreed: some saw peasantry, others leadership. The term captures whoever represents Israel's settled life that was disrupted and then restored. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: -the-villagers, His-villagers | **es:** aldeas, sus-aldeas | **fr:** -le-villagers, Son--villagers | **de:** -der-villagers, Sein-villagers Judg 5:7; Judg 5:11

פְּרָזִי H6521 *Art / N-ms* (4×)
aldeano, habitante rural, asentamiento sin murallas (en contraste con la ciudad fortificada)
Este término designa a las personas que viven en aldeas sin murallas o en zonas rurales, en contraposición a las ciudades fortificadas. En Deuteronomio 3:5 se contrasta con ciudades amuralladas; en 1 Samuel 6:18, con ciudades fortificadas. La palabra aparece en Ester 9:19 para distinguir a los judíos rurales de los habitantes de la ciudad en su celebración del Purim. El énfasis recae en la ausencia de murallas defensivas, lo que hacía a estos asentamientos y sus habitantes más vulnerables y menos urbanizados que sus contrapartes citadinas.

Aldeano o campesino (4×) Deuteronomio 3:5 opone 'asentamientos rurales' a 'ciudades fortificadas con altos muros'. 1 Samuel 6:18 menciona tanto ciudades fortificadas como aldeas abiertas afectadas por la plaga. Ester 9:19 hace referencia dos veces a los judíos rurales (lectura Qeré הַפְּרָזִים frente a Ketiv הפרווים) que celebran el Purim de manera distinta a los habitantes urbanos. El español 'aldeanos' y el francés 'campo abierto' captan bien el carácter rural y sin protección. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: [kethiv], the-open-country, the-rural | **es:** (los-aldeanos), [los-aldeanos], el-campesino | **fr:** [הפרווים], [הפרזים], le-ouvre-country | **de:** [(הפרזים)], [[הפרווים]], der-oeffne-country Deut 3:5; 1Sam 6:18; Esth 9:19

פְּרִזִּי H6522 *Conj-w* (23×)
Ferezeo – uno de los pueblos preisraelitas de Canaán, regularmente incluido entre las naciones a ser desposeídas
Ferezeo – uno de los pueblos preisraelitas de Canaán, regularmente incluido entre las naciones a ser desposeídas

Gentilicio para los ferezeos, un pueblo preisraelita en Canaán (23×) Gentilicio para los ferezeos, un pueblo preisraelita en Canaán. Se encuentra principalmente en las listas formulaicas de desposesión (Éx 3:8; Dt 7:1; Jos 3:10; 24:11). Menciones narrativas independientes: Gn 13:7 (habitando junto al cananeo) y Gn 34:30 (el temor de Jacob tras el incidente de Siquem). Posiblemente derivado de פְּרָזָה ('asentamiento sin murallas'). Las traducciones preservan fielmente el nombre. **PERSONAL NAMES**
en: and-among-the-Perizzite, and-the-Perizzi, and-the-Perizzite | **es:** el-ferezeo, el-perizzi, y-al-ferezeo | **fr:** [והפרזי], et-le-Perizzi, et-le-Perizzite | **de:** [והפרזי], der-Perisiter, der-Perizzi Gen 13:7; Gen 15:20; Gen 34:30; Exod 3:8; Exod 3:17

פַּרְזֶל H6523 *N-msd* (20×)
Hierro (el metal), usado en Daniel para la fuerza aplastante del cuarto reino y para cadenas e ídolos. El cognado arameo del hebreo barzel, que aparec
Hierro (el metal), usado en Daniel para la fuerza aplastante del cuarto reino y para cadenas e ídolos. El cognado arameo del hebreo barzel, que aparece exclusivamente en el libro de Daniel. El hierro domina la estatua del sueño de Nabucodonosor como material de las piernas y los pies (Dn 2:33-45), simbolizando el poder aplastante e inquebrantable del cuarto reino. Reaparece en la visión del gran árbol como la banda de hierro y bronce alrededor del tronco (Dn 4:12, 20), en los vasos del banquete de Belsasar (Dn 5:4, 23), y en los aterradores dientes de hierro de la cuarta bestia (Dn 7:7, 19). Cada ocurrencia conlleva connotaciones de fuerza imperial y dureza inflexible.

Hierro (metal) — Hierro como metal físico y sustancia simbólica, presente exclus (20×) Hierro (metal) — Hierro como metal físico y sustancia simbólica, presente exclusivamente en las porciones arameas de Daniel. Usado literalmente para el material de las piernas y pies de la estatua en el sueño de Nabucodonosor (Dn 2:33-45), para la banda de hierro sobre el árbol cortado (Dn 4:12, 20), para los vasos del banquete de Belsasar (Dn 5:4, 23), y para los dientes devoradores de la cuarta bestia (Dn 7:7, 19). El metal simboliza consistentemente el poder imperial aplastante. **IRON METAL**
en: and-as-iron, as-iron, iron | **es:** como-el-hierro, el-hierro, hierro | **fr:** [וכפרזלא], [כפרזלא], fer | **de:** Eisen, das-Eisen, und-Eisen Dan 2:33; Dan 2:34; Dan 2:35; Dan 2:40

פָּרַח H6524a *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3fs* (25×)
Brotar, retoñar o florecer; en sentido figurado, prosperar o medrar; en Hifil, hacer florecer
Brotar, retoñar o florecer; en sentido figurado, prosperar o medrar; en Hifil, hacer florecer

1. Qal intransitivo (17×) Qal intransitivo: echar brotes, retoñar o florecer en sentido botánico literal. La vara de Aarón que brotó (Nm 17:5, 8), la vid que retoña en el sueño del copero del faraón

(Gn 40:10) y el florecer de los jardines del Cantar de los Cantares (Cnt 6:11; 7:13) emplean este sentido concreto de emergencia vegetal. **BUD BLOSSOM FLOURISH**

en: Blossoming, and-bud, and-shall-flourish | **es:** Al-brotar, Florecer, brotando | **fr:** [ויפרחו], [ופרח], [יפרח] | **de:** [הפרחה], [ויפרחו], [ופרח] Gen 40:10; Lev 13:57; Num 17:5; Num 17:8; Ps 92:7

2. Florecimiento figurado de personas o realidades abstractas, extendiendo la image (4×) Florecimiento figurado de personas o realidades abstractas, extendiendo la imagen botánica a la prosperidad humana. El justo florece como la palmera (Sal 92:12), y en la era mesiánica la justicia prospera (Sal 72:7). Proverbios 11:28 y 14:11 lo aplican al hogar de los rectos. **BUD BLOSSOM FLOURISH**

en: may-flourish-, will-flourish | **es:** Florecerá-, florecerá, florecerán | **fr:** fleurir | **de:** [יפרח], [יפריח], möge-blühen- Ps 72:7; Ps 92:12; Prov 11:28; Prov 14:11

3. Hifil causativo (4×) Hifil causativo: hacer que algo brote o florezca, con Dios como agente habitual. En Ezequiel 17:24 el Señor abate al árbol elevado y hace florecer al árbol seco. Isaías 17:11 advierte que incluso lo que uno hace florecer puede perderse. La voz causativa subraya la agencia divina o humana detrás del florecimiento. **BUD BLOSSOM FLOURISH**

en: and-have-made-flourish, it-buds, they-will-flourish | **es:** e-hice-florecer, florecerá, florecerán | **fr:** [והפרחתי], fleurir | **de:** [והפרחתי], [יפרח], [תפריחי] Job 14:9; Ps 92:13; Isa 17:11; Ezek 17:24

פָּרַח H6524b *V-Qal-Perf-3ms* (9×)

Brotar o extenderse, usado exclusivamente de enfermedades cutáneas y forúnculos que erupcionan en el cuerpo en la legislación sacerdotal

Verbo (פָּרַח II) que significa brotar o extenderse, distinguido del homónimo פָּרַח I ('florecer, germinar') por su asociación exclusiva con enfermedades. Las nueve ocurrencias describen la erupción de afecciones cutáneas en contextos ritual-legales: forúnculos que brotan sobre los egipcios durante la sexta plaga (Éx 9:9-10) y los patrones detallados de propagación de la צָרַעַת examinados por los sacerdotes en Levítico 13-14. El español 'brotar' capta elegantemente tanto el sentido de germinar como el de erupcionar, revelando el vínculo conceptual entre una planta que rompe la tierra y una enfermedad que rompe la piel, conexión que probablemente une a ambos homónimos hebreos a nivel etimológico profundo.

Brotar (enfermedad cutánea) (9×) Brotar, erupcionar o extenderse sobre la piel, referido a enfermedades y afecciones cutáneas en los textos sacerdotales. En Éxodo 9:9-10, los forúnculos 'brotan' sobre los egipcios y su ganado durante la sexta plaga. Las demás ocurrencias en Levítico 13:12, 20, 25, 39, 42, 57 y 14:43 describen la צָרַעַת (tradicionalmente 'lepra') extendiéndose por la piel, lo cual el sacerdote debía examinar para determinar la pureza ritual. **GOING OUT AND FORTH**

en: and-breaks-out, breaking-out, has-broken-out | **es:** brota, brotando, brotar | **fr:** a-brisé-dehors, breaking-dehors, cela-a-brisé-dehors | **de:** breaking-heraus, es-breaks-heraus, es-hat-gebrochen-heraus Exod 9:9; Exod 9:10; Lev 13:12; Lev 13:20

פָּרַח H6524c *Prep-l / V-Qal-Prtcpl-fp* (2×)

Flying things, birds (Ezekiel 13:20, in a difficult metaphor about false prophecy)

This participial form means flying things or birds. It appears twice in Ezekiel 13:20 in God's judgment against false prophetesses who ensnare souls. The text is difficult, and many commentators suggest it's a gloss or corruption. BDB notes this is an Aramaism (Hebrew borrowed from Aramaic) and that several ancient versions delete it as textually problematic. The imagery involves trapping or releasing birds as a metaphor for controlling people's lives.

(2×) Flying creatures or birds, used metaphorically in Ezekiel's judgment oracle. The cross-linguistic glosses show uncertainty: Spanish 'para volar' (to fly), French 'fleurir' (to flourish—likely confusing this with a homonym). The repetition within Ezekiel 13:20 and the textual witnesses' divergence suggest this is a challenging passage. The bird imagery relates to magical practices of capturing or releasing souls. **FLYING AND FLIGHT**

en: as-birds | **es:** para-volar | **fr:** fleurir | **de:** [לפרחות], [לפרחת] Ezek 13:20

פֶּרַח H6525 *N-msc / 3fs* (17×)

Flor, capullo, brote — floración botánica u ornamento en forma de capullo, usado literalmente de plantas y figuradamente de la gloria humana efímera.

Flor, capullo, brote — floración botánica u ornamento en forma de capullo, usado literalmente de plantas y figuradamente de la gloria humana efímera. Un sustantivo que abarca desde el capullo cerrado hasta la flor abierta; פֶּרַח aparece en tres contextos vívidos. En las instrucciones del tabernáculo (Éx 25:31-34; 37:17-20), ornamentos en forma de flor de almendro adornan la menorá de oro — Nm 8:4 confirma que el candelabro fue hecho 'desde su base hasta sus flores'. La vara de Aarón milagrosamente 'produjo brotes, floreció y dio almendras maduras' (Nm 17:23), validando su autoridad sacerdotal. En los profetas, la imagen se vuelve metafórica: Is 5:24 advierte que la 'flor' de los malvados 'subirá como polvo', mientras Nah 1:4 habla de la flor del Líbano marchitándose ante el poder de Dios.

Flor, capullo — Flor, capullo o brote, usado tanto literalmente como en imágenes (17×) Flor, capullo — Flor, capullo o brote, usado tanto literalmente como en imágenes decorativas o metafóricas. La mayoría de las ocurrencias describen los ornamentos florales de almendro en la menorá del tabernáculo (Éx 25:31-34; 37:17-20; Nm 8:4), donde el término denota las decoraciones florales en forma de copa. La vara de Aarón produce brotes y flores como señal de elección divina (Nm 17:23). Metafóricamente, Is 5:24 y 18:5 lo usan para la fugacidad de la gloria humana. **FLOWERS AND BLOSSOMS**

en: and-a-blossom, and-blossom, and-its-blossoms | **es:** Y-las-flores, flor, flor-de | **fr:** [והפרח], [ופרחם], [פרח] | **de:** Knospe, [והפרח], [ופרח] Exod 25:31; Exod 25:33; Exod 25:34; Exod 37:17

פִּרְחָה H6526 *N-ms* (1×)

Prole, chusma, turba; usado colectivamente en Job 30:12 para una multitud despreciable que acosa a Job

Este sustantivo colectivo aparece únicamente en Job 30:12, refiriéndose a una turba o chusma despreciable que se levanta contra Job. El término, que posiblemente significa «prole» o «cría» en sentido colectivo, conlleva connotaciones fuertemente negativas en su contexto. Job describe cómo marginados sociales — personas que él antes consideraba indignas de toda consideración — ahora se sienten con libertad de burlarse de él y maltratarlo. La palabra enfatiza la baja condición de sus atormentadores: no ciudadanos respetables sino una turba despreciable, la «prole» de los márgenes de la sociedad. Esto agrava la humillación en el lamento de Job: ha caído tan bajo que hasta la escoria social se atreve a hostigarlo.

Chusma despreciable (1×) Job 30:12 emplea este término en una secuencia de acciones hostiles: «A mi diestra se levanta la chusma; empujan mis pies y preparan contra mí caminos de destrucción.» La retórica de Job subraya una inversión de estatus: quienes debían honrarlo lo tratan con desprecio. El término capta la indignación de ser atacado por aquellos a quienes la sociedad misma despreciaba. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: brood | **es:** chusma | **fr:** פרחה | **de:** [כרחה] Job 30:12

פָּרַט H6527 *Art / V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)

los que improvisan, cantan o rasguean descuidadamente; usado en Amós 6:5 criticando la música autocomplaciente

Esta rara forma verbal, que aparece únicamente en Amós 6:5, describe a quienes improvisan canciones o rasguean instrumentos musicales de manera frívola. La raíz puede significar 'dividir', 'esparcir' o 'separar', produciendo traducciones como 'los que inventan cantos' o 'los que improvisan'. El contexto es clave: Amós condena a los israelitas ricos que se recuestan en divanes lujosos, comen carne selecta, beben vino y se ungen con los mejores aceites, mientras 'improvisan al son del arpa'. La crítica no apunta a la música en sí, sino a la

autoindulgencia frívola mientras la nación se desmorona. Inventan canciones como David, pero sin su devoción ni propósito.

Improvisación frívola (1×) Amós 6:5 retrata a ricos ociosos 'improvisando al arpa', en paralelo con la composición de David pero carentes de su seriedad. Las glosas multilingües varían (improvisar, cantar, rasguear), reflejando la dificultad textual. El punto profético es la frivolidad de su música: entretenimiento egoísta mientras ignoran la ruina de José. GATHERING TOGETHER
en: The-ones-improvising | **es:** Los-que-cantan | **fr:** ramasser | **de:** [הפרטים] Amos 6:5

פֶּרֶט H6528 *Conj-w / N-msc* (1×)
uvas caídas, los granos que se desprenden durante la cosecha y deben dejarse para los pobres (Levítico 19:10)
Este sustantivo designa las uvas caídas o desprendidas, es decir, los granos individuales que caen al suelo durante la vendimia. Aparece únicamente en Levítico 19:10, dentro de la legislación que protege a los pobres y extranjeros. Se ordenaba a los israelitas no repasar sus viñedos ni recoger las uvas caídas, sino dejarlas para los miembros vulnerables de la comunidad. Esta es una de las varias leyes de espigueo que garantizaban que la eficiencia de la cosecha no eliminara el acceso al alimento de quienes carecían de tierra. El término literalmente significa 'lo desprendido', enfatizando que son granos individuales separados del racimo, esparcidos por el suelo.

Uvas caídas (1×) Levítico 19:10 ordena: 'No rebuscarás tu viña ni recogerás las uvas caídas; las dejarás para el pobre y el extranjero.' Las glosas multilingües (uva caída, fruto caído) identifican consistentemente estos restos de la cosecha. Esta ley es paralela al mandato de dejar espigas en los campos de grano, y forma parte de un amplio código de justicia social. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-fallen-grape-of | **es:** y-el-fruto-caído-de | **fr:** et-tombé-grape-de | **de:** und-gefallen-Traube-von Lev 19:10

פְּרִי H6529 *N-msc / 3fs* (119×)
Fruto, producto de árboles y tierra; metafóricamente, descendencia o resultado de las propias acciones.
Uno de los sustantivos más versátiles de la Biblia, פְּרִי abarca desde la cosecha literal de huertos y campos hasta el 'fruto' metafórico del vientre, de la justicia y de los labios. En su uso más común aparece en cadenas constructas — 'fruto de la tierra' (Nm 13:20), 'fruto del árbol' (Gn 3:2) — catalogando la abundancia agrícola de la tierra prometida. La palabra adquiere profundidad teológica al extenderse a la descendencia (Sal 21:10, 'fruto del cuerpo') y a las consecuencias morales (Pr 8:19; Is 3:10), una trayectoria que alcanza el Nuevo Testamento con el 'fruto del Espíritu'.

1. fruto, producto agrícola (117×) El sentido literal y concreto que abarca todo producto agrícola: fruto de árboles (Gn 1:11-12; 3:2), fruto de la vid (2 R 19:29; Is 65:21) y fruto de la tierra (Gn 4:3; Dt 7:13). Esta acepción representa la gran mayoría de las apariciones y se encuentra en casi toda combinación de cadena constructa. Español fruto, francés fruit y alemán Frucht siguen este significado primario sin dificultad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: fruit, fruit-of, the-fruit | **es:** el-fruto-de, fruto, fruto-de | **fr:** des-fruits, fruit, le-fruit | **de:** Frucht, Frucht-, der-Frucht Gen 1:11; Gen 1:12; Gen 3:2; Gen 4:3

2. fructífero, que da fruto (1×) Un uso adjetival-atributivo en la cadena constructa עֵץ פְּרִי ('árbol frutal' o 'árbol que da fruto'), donde פְּרִי modifica al sustantivo en lugar de funcionar como sustantivo independiente. Salmo 107:34 ofrece el único caso claro. Español fructífera capta este desplazamiento de sustantivo a calificador, distinguiéndolo del sentido sustantivo autónomo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: fruit | **es:** fructífera | **fr:** fruit | **de:** Frucht Ps 107:34

3. descendencia, progenie (1×) La extensión metafórica a la descendencia y los hijos, como en 'fruto del vientre' y 'fruto del cuerpo' (Sal 21:10). Esta acepción tiende un puente entre lo agrícola y lo personal, apoyándose en la imaginería orgánica de crecimiento y generación. El inglés cambia a offspring mientras español y francés conservan fruto/fruit, mostrando cómo algunas lenguas preservan la metáfora y otras lexicalizan el dominio meta. GEOGRAPHY AND SPACE
en: their-offspring | **es:** su-fruto | **fr:** fruit | **de:** ihr-Frucht Ps 21:10

פָּרִיץ H6530 *Adj-ms* (6×)
Persona violenta, ladrón u opresor despiadado; usado para individuos sin ley y bestias rapaces
Describe a una persona o criatura caracterizada por la violencia, la ilegalidad y la agresión depredadora. En el Sal 17:4, David evita los caminos de los violentos; en Jer 7:11, el Templo se ha convertido en cueva de ladrones; Ezequiel usa el término para quienes profanan el espacio sagrado (7:22) y para un hijo derramador de sangre (18:10). Dan 11:14 habla de hombres violentos del pueblo que se levantan para cumplir una visión. Is 35:9 extiende la imagen a una bestia rapaz. La palabra evoca consistentemente una transgresión despiadada y agresiva.

Violento, ladrón (6×) Persona violenta e ilegal o criatura depredadora que usa la fuerza para robar, oprimir o destruir. Aplicado a agresores humanos en Sal 17:4 (hombres violentos), Jer 7:11 (ladrones que profanan el Templo), Ez 7:22 (profanadores), Ez 18:10 (opresor sanguinario) y Dan 11:14 (rebeldes violentos). Is 35:9 lo aplica a una bestia rapaz, uniendo violencia humana y animal bajo un mismo término. THIEF ROBBER
en: and-a-ravenous, robbers, the-violent | **es:** ladrones, ni-fiera, violento | **fr:** [ופריץ], [פריץ], [פריצי] | **de:** [ופריץ], [פריץ], [פריצי] Ps 17:4; Isa 35:9; Jer 7:11; Ezek 7:22; Ezek 18:10

פֹּרֶךְ H6531 *Prep-b / N-ms* (6×)
Dureza, severidad, crueldad; siempre en la frase 'con dureza' describiendo dominio opresivo o trabajo forzado
Sustantivo abstracto que aparece exclusivamente en la frase preposicional be-farekh ('con dureza'), describiendo el trato cruel de quienes están bajo autoridad. Egipto hizo trabajar a Israel con crueldad (Éx 1:13-14), y el Código de Santidad prohíbe tres veces gobernar a los compatriotas israelitas con severidad (Lv 25:43, 46, 53). Ez 34:4 extiende la acusación a los propios pastores de Israel que gobernaron al rebaño con dureza. La palabra funciona como barómetro moral del abuso de poder, una advertencia que resuena desde los campos de ladrillos del faraón hasta los fracasos del liderazgo israelita.

Dureza, severidad (6×) Dureza, severidad o crueldad en el ejercicio del poder sobre las personas, siempre en la frase be-farekh ('con dureza'). Éx 1:13-14 describe la opresión egipcia sobre Israel; Lv 25:43, 46, 53 prohíben a los israelitas gobernar así a sus compatriotas; Ez 34:4 condena a los pastores de Israel por la misma crueldad. El español 'rigor' y 'dureza' captan fielmente este campo semántico. POWER AND MIRACLES
en: and-with-severity, with-harshness | **es:** con-dureza, con-rigor, y-con--dureza. | **fr:** avec-harshness, et-voile | **de:** [ובפרך], mit-harshness Exod 1:13; Exod 1:14; Lev 25:43; Lev 25:46; Lev 25:53

פָּרֹכֶת H6532 *N-fs* (25×)
Velo, cortina – el cortinaje interior que separaba el Lugar Santo del Lugar Santísimo en el tabernáculo y el templo
Velo, cortina – el cortinaje interior que separaba el Lugar Santo del Lugar Santísimo en el tabernáculo y el templo

La cortina interior del tabernáculo y del templo que separaba el Lugar Santo del (25×) La cortina interior del tabernáculo y del templo que separaba el Lugar Santo del Lugar Santísimo, la partición más sagrada del culto israelita. Hecha de hilo azul, púrpura y escarlata con querubines bordados (Éx 26:31-33), protegía el arca y el propiciatorio del acceso sacerdotal ordinario. Llamada paroketh hammasakh ('velo de la cubierta', Éx 35:12; 40:21) y paroketh haqqodesh ('velo del santuario', Lv 4:6). Solo el sumo sacerdote podía traspasarlo, una vez al año en el Día de la Expiación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: curtain-of, the-veil, to-the-veil | **es:** del-velo, el-velo, el-velo-de | **fr:**

[הפרכת], le-voile, rideau-de | **de:** Vorhang-von, [הפרכת], der-Vorhang Exod 26:31; Exod 26:33; Exod 26:35

פָּרַם H6533 *V-Qal-Imperf-3ms* (3×)

rasgar, romper (vestiduras en duelo o prohibición sacerdotal)

Este verbo significa rasgar o romper vestiduras, apareciendo exclusivamente en las regulaciones sacerdotales de Levítico. Al sumo sacerdote se le prohíbe rasgar sus vestiduras incluso en duelo (Levítico 21:10), manteniendo pureza ritual y dignidad. Similarmente, se prohibió a Aarón y sus hijos romper sus ropas después de las muertes de Nadab y Abiú (Levítico 10:6), aunque el resto de Israel podía hacer duelo. Sin embargo, las ropas de un leproso debían estar rasgadas (Levítico 13:45) como parte de la identificación visible y separación. El verbo subraya la tensión entre respuestas naturales de dolor y requisitos de santidad sacerdotal—lo que la gente ordinaria hace para expresar duelo, los sacerdotes a veces deben abstenerse.

rasgar vestiduras (3×) Rasgar o romper vestiduras, usado en legislación sacerdotal sobre costumbres de duelo. Levítico 10:6 prohíbe a Aarón y sus hijos: 'No rasguéis (תִּפְרָמוּ) vuestras vestiduras, no sea que muráis'—después de las muertes de Nadab y Abiú, los sacerdotes deben mantener integridad ritual. Levítico 13:45 requiere que el leproso tenga 'sus vestiduras rasgadas (פְּרֻמִים)'—identificación visible de impureza. Levítico 21:10 prohíbe al sumo sacerdote rasgar sus vestiduras incluso en duelo por familiares cercanos. **TORN MAULED RIPPED**

en: he-shall-tear, torn, you-shall-tear | **es:** rasgadas, rasgará, rasguéis | **fr:** déchiré, il-devra-déchirer, tu-devra-déchirer | **de:** du-soll-zerreissen, er-soll-zerreissen, zerrissen Lev 10:6; Lev 13:45; Lev 21:10

פַּרְמַשְׁתָּא H6534 *N-proper-ms* (1×)

Parmasta, uno de los diez hijos de Amán ejecutados por los judíos en Susa (Ester 9:9)

Este nombre persa pertenece a uno de los diez hijos de Amán ejecutados por los judíos durante los eventos de Purim. El nombre aparece únicamente en Ester 9:9, en la lista de los hijos de Amán, todos muertos el día trece de Adar cuando los judíos se defendieron de sus enemigos. La etimología es incierta, aunque, al igual que otros nombres de la lista, parece ser auténticamente persa. Tras descubrirse la conspiración de Amán y su ejecución en la horca, Ester solicitó que sus diez hijos también fueran ejecutados y sus cuerpos exhibidos públicamente, tanto como justicia por el complot genocida de su padre como para disuadir futura violencia antisemita.

Nombre propio persa (1×) Ester 9:9 enumera a Parmasta como el séptimo de los diez hijos de Amán: 'Parsandata, Dalfón, Aspata, Porata, Adalía, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai y Vaizata.' Las glosas multilingües preservan el nombre mediante transliteración. La lista estilizada de los diez nombres, junto con su ejecución colectiva, subraya la justicia completa: la erradicación del linaje de Amán. **PERSONAL NAMES**

en: Parmashta | **es:** Parmasta | **fr:** [פרמשתא] | **de:** [פרמשתא] Esth 9:9

פַּרְנָךְ H6535 *N-proper-ms* (1×)

Parnac, padre de Elizafán de la tribu de Zabulón, involucrado en la división de la tierra (Números 34:25)

Este nombre propio aparece únicamente en Números 34:25, identificando al padre de Elizafán, el líder tribal elegido para representar a Zabulón en la distribución de la Tierra Prometida. Cuando Dios instruyó a Moisés que designara hombres para supervisar la repartición territorial de Canaán, cada tribu fue representada por un líder. El hijo de Parnac, Elizafán, cumplió ese rol por Zabulón. La etimología del nombre es incierta. Estos representantes tribales, trabajando junto a Josué y Eleazar el sumo sacerdote, debían asegurar la distribución justa y adecuada de la herencia territorial a cada tribu, un momento fundacional en el asentamiento de Israel en Canaán.

Nombre propio (1×) Números 34:25 identifica 'al líder de la tribu de los hijos de Zabulón, Elizafán hijo de Parnac', incluyéndolo entre los diez representantes tribales designados para la división de la tierra. Las glosas multilingües preservan el nombre propio. Este nombramiento administrativo enfatizaba la transparencia y la representación tribal en la tarea crucial de la asignación de herencias. **PERSONAL NAMES**

en: Parnach | **es:** Parnac | **fr:** Parnach | **de:** Parnach Num 34:25

פָּרַס H6536 *V-Hifil-Prtcpl-msc* (14×)

Dividir, hender (especialmente las pezuñas en la ley dietética); también partir o repartir (pan). Verbo cuyos dos temas verbales producen dos imágenes

Dividir, hender (especialmente las pezuñas en la ley dietética); también partir o repartir (pan). Verbo cuyos dos temas verbales producen dos imágenes distintas. En el Hifil aparece casi exclusivamente en Levítico 11 y Deuteronomio 14 para describir animales que 'dividen la pezuña', criterio clave para los animales puros. En el Qal, el sentido se desplaza al acto de partir y repartir pan: Isaías 58:7 ordena 'partir tu pan con el hambriento', y Jeremías 16:7 describe a los dolientes partiendo pan juntos. La acción física de hender es la misma, pero el contexto la transforma de una regulación de pureza en una ética de generosidad.

1. Dividir, hender (pezuñas) — Hifil (12×) Dividir, hender (pezuñas) — Hifil. Hifil: dividir o hender, específicamente las pezuñas de animales en las leyes dietéticas levíticas. Levítico 11:3–7 y Deuteronomio 14:6–8 usan este verbo repetidamente para clasificar animales puros e impuros según si 'dividen la pezuña'. El causativo Hifil añade el matiz de producir una hendidura: la pezuña es causada a estar partida. Se trata de un término técnico zoológico restringido al lenguaje legislativo sobre pureza. **DIVIDING AND DISTRIBUTING**

en: and-from-dividing, and-from-those-dividing, dividing | **es:** con-pezuñas, divide, dividen | **fr:** cela-divides, de-fendre, divisant | **de:** dividing, es-divides, having-hooves Lev 11:3; Lev 11:4; Lev 11:5; Lev 11:6

2. Partir, repartir (pan) — Qal (2×) Partir, repartir (pan) — Qal. Qal: partir o repartir, especialmente pan o alimento para el hambriento. Isaías 58:7 ordena partir (פָּרֵס) tu pan con el hambriento como verdadero ayuno. Jeremías 16:7 describe la costumbre de partir pan para los dolientes. La acción física subyacente de hender conecta ambos sentidos, pero aquí el énfasis recae no solo en romper sino en compartir generosamente. **DIVIDING AND DISTRIBUTING**

en: they-will-break, to-break | **es:** es-compartir, les-repartirán | **fr:** [יִפְרְסוּ], [פרס] | **de:** [יִפְרְסוּ], [פרס] Isa 58:7; Jer 16:7

פָּרַס H6537a *V-Nifal-Perf-3fs* (1×)

ha sido dividido (forma pasiva aramea), aparece en Daniel 5:28 en la interpretación de 'MENE MENE TEKEL UFARSIN'

Esta forma verbal pasiva aramea significa 'ha sido dividido' o 'ha sido partido en dos', de la raíz פְּרַס (cognada del hebreo פָּרַס). Aparece en Daniel 5:28 como parte de la interpretación que Daniel hace de la escritura misteriosa en la pared del palacio de Belsasar. La palabra juega con 'PERES' (una de las palabras escritas) y 'Persia', produciendo un doble sentido: 'Tu reino ha sido dividido y entregado a los medos y los persas.' Este es el clímax del mensaje divino, tras MENE (contado) y TEKEL (pesado). Esa misma noche, la profecía se cumplió cuando Darío el Medo conquistó Babilonia.

División del reino (1×) Daniel 5:28 interpreta 'PERES' como 'tu reino ha sido dividido y entregado a los medos y los persas.' El juego de palabras funciona en múltiples niveles: la raíz significa 'dividir', la forma suena como 'Persia', y el mensaje teológico es que el juicio divino ha partido el reino de Belsasar. Las glosas multilingües (dividido, briser) captan el sentido de partición. **DIVIDING AND DISTRIBUTING**

en: has-been-divided | **es:** ha-sido-dividido | **fr:** briser | **de:** [פריסת] Dan 5:28

פְּרֵס H6537b *Conj-w | N-mp* (2×)

Half-mina or 'divided' (Daniel 5:25, 28, from the handwriting on the wall)

This Aramaic noun means a half-mina (a weight/monetary unit) or

possibly 'divided.' It appears in Belshazzar's famous wall inscription: 'MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.' Daniel interprets PERES (singular form) as both a weight ('you are weighed and found wanting') and a wordplay on 'Persia' (your kingdom is divided and given to the Medes and Persians). The plural form UPHARSIN appears in verse 25, singular PERES in verse 28.

(2×) Either a half-mina measurement or the verbal idea 'divided/broken,' functioning as both noun and pun in Daniel's interpretation. The multilingual glosses preserve the transliteration (Spanish 'PERES,' 'UPARSIN') with interpretive additions linking it to Persia and division. This word demonstrates the multilingual wordplay possible in Aramaic, where a weight-term can also suggest political fracture and the name of the conquering empire. **PERSIA EMPIRE NAME**

en: PERES, UPHARSIN | **es:** PERES, UPARSIN | **fr:** Perse, et-diviser | **de:** Persien, [ופרסין] Dan 5:25; Dan 5:28

פְּרֻס H6538 *Art / N-ms* (2×)

Bearded vulture, ossifrage, a large bird of prey (Leviticus 11:13; Deuteronomy 14:12)

This noun refers to a specific bird of prey, probably the bearded vulture or lammergeier (gypaetus barbatus). It appears in the dietary laws listing unclean birds forbidden for food. Identified by its habit of tearing prey, this large raptor is distinct from other vultures. Both Leviticus and Deuteronomy include it in identical lists of prohibited birds.

(2×) A large bird of prey, identified as the bearded vulture based on behavioral and morphological evidence. Spanish 'quebrantahuesos' (bone-breaker) and English 'bearded vulture' reflect zoological identification. Both Levitical dietary texts list this among unclean flying creatures, part of the broader category of predatory birds unsuitable for Israelite consumption. The name derives from its tearing/breaking behavior. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5372 WITH 3 SENSES**

en: and-the-vulture, the-bearded-vulture | **es:** el-quebrantahuesos, y-el-quebrantahuesos | **fr:** et-le-vulture, le-bearded-vulture | **de:** der-bearded-vulture, und-der-vulture Lev 11:13; Deut 14:12

פָּרַס H6539 *Prep-l / N-proper-fs* (28×)

Persia (Paras) – el antiguo imperio al este de Babilonia, prominente en la literatura bíblica postexílica

Persia (Paras) – el antiguo imperio al este de Babilonia, prominente en la literatura bíblica postexílica

Nombre propio del Imperio Persa y su territorio, centrado en el actual Irán (28×) Nombre propio del Imperio Persa y su territorio, centrado en el actual Irán. Todas sus apariciones pertenecen a la literatura postexílica o profética tardía. El nombre ancla el punto de inflexión teológico del fin del exilio: el decreto de Ciro (2 Cr 36:22-23; Esd 1:1-2), los dramas cortesanos de Ester bajo la ley persa (Est 1:3, 19), las visiones apocalípticas de Daniel sobre 'los reyes de Media y Persia' (Dn 8:20; 10:13) y las listas de Ezequiel de naciones aliadas (Ez 27:10; 38:5). **PERSIA EMPIRE NAME**

en: Paras, Paras-, Persia | **es:** Paras, Persia, Persia. | **fr:** Perse | **de:** Persien 2Chr 36:20; 2Chr 36:22; 2Chr 36:23; Ezra 1:1

פָּרַס H6540 *N-proper-fs* (6×)

Persia / los persas; el imperio y su pueblo, especialmente en Daniel y Esdras junto con Media

El nombre propio Paras en sus apariciones arameas, designando el Imperio Persa y su pueblo. En Daniel, Persia aparece en la fatídica escritura en la pared: 'tu reino ha sido dividido y entregado a los medos y persas' (Dan 5:28), y en la frase legal compuesta 'la ley de medos y persas' (Dan 6:8, 12, 15). En Esdras, marca la autoridad imperial persa bajo la cual se reconstruyó el Templo (Esd 4:24; 6:14). El nombre evoca consistentemente el segundo gran imperio en la secuencia bíblica del orden mundial.

Persia / persas (6×) El nombre propio Paras (פָּרַס) que designa a Persia o a los persas como entidad nacional e imperial. En Daniel aparece en el episodio de Belsasar (Dan 5:28) y en la frase 'ley de medos y persas' (Dan 6:8, 12, 15). En Esdras identifica la autoridad real persa que posibilitó la reconstrucción del Templo (Esd 4:24; 6:14). **PERSIA EMPIRE NAME**

en: Paras, and-Paras | **es:** Paras, Persia., y-Persia | **fr:** Perse, et-Perse | **de:** Persien, und-Persien Ezra 4:24; Ezra 6:14; Dan 5:28; Dan 6:8; Dan 6:12

פַּרְסָה H6541 *Prep-b / N-fpc* (21×)

Pezuña de un animal, especialmente la pezuña hendida que distingue a los animales limpios de los inmundos en la ley levítica. Se refiere a la cubierta

Pezuña de un animal, especialmente la pezuña hendida que distingue a los animales limpios de los inmundos en la ley levítica. Se refiere a la cubierta dura del pie de un ungulado, ya sea hendida o sólida. En la legislación dietética de la Torá, la pezuña hendida (parsah) es una de las dos marcas definitorias de un animal ritualmente limpio (Lv 11:3; Dt 14:6). La misma palabra se aplica a las pezuñas no divididas de los caballos (Is 5:28; Jer 47:3). Figuradamente, Mi 4:13 visualiza las pezuñas de Sion hechas de bronce, aplastando a las naciones — una imagen vívida del juicio con poder divino.

Pezuña — La cubierta dura de queratina del pie de un ungulado, ya sea hendida o (21×) Pezuña — La cubierta dura de queratina del pie de un ungulado, ya sea hendida o sólida. La mayoría de las ocurrencias aparecen en las leyes de pureza levíticas (Lv 11; Dt 14), donde la pezuña hendida es un criterio de pureza ritual. También se usa para las pezuñas de los caballos (Is 5:28; Jer 47:3) y figuradamente de Sion pisoteando a sus enemigos (Mi 4:13). Un único referente concreto a lo largo de las 21 apariciones. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-hoof, and-hooves-of, and-your-hooves | **es:** Con-cascos-de, cascos--de, la-pezuña | **fr:** [ובפרסות], [ופרסות], [ופרסיהן] | **de:** [ובפרסות], [ופרסות], [ופרסיהן] Exod 10:26; Lev 11:3; Lev 11:4

פַּרְסִי H6542 *Art / N-proper-ms* (1×)

el persa, designación gentilicia que aparece con artículo definido en Nehemías 12:22

Este adjetivo gentilicio significa «persa», refiriéndose a alguien procedente de Persia. En Nehemías 12:22 aparece con artículo definido, «el persa», aludiendo a un rey persa específico durante cuyo reinado se registraron las genealogías levíticas. La referencia es probablemente a Darío II (423-404 a.C.) o a Darío III (336-331 a.C.), aunque las opiniones académicas varían. La mención indica que los registros oficiales de las familias sacerdotales se mantuvieron durante el dominio persa, evidenciando continuidad administrativa. Estos registros genealógicos eran esenciales para establecer la descendencia sacerdotal legítima para el servicio del templo.

El persa (1×) Nehemías 12:22 declara: «En los días de Eliasib, Joiada, Johanán y Jadúa, los jefes de familias fueron registrados, así como los sacerdotes en el reinado de Darío el persa.» El artículo definido «el persa» distingue a este Darío de reyes anteriores. Las glosas multilingües conservan el gentilicio con artículo. Esta nota genealógica documenta la continuidad del sacerdocio durante la dominación persa. **PERSIA EMPIRE NAME**

en: the-Persian | **es:** el-persa | **fr:** [הפרסי] | **de:** [הפרסי] Neh 12:22

פָּרְסִי H6543 *N-proper-ms* (2×)

Persian (Daniel 6:28, describing the empire after Darius the Mede)

This Aramaic adjective means Persian, referring to the Persian Empire or people. It appears in Daniel 6:28 (English 6:28) describing the reign of Darius the Mede 'and the Persian.' The text has both Ketiv and Qere readings with slightly different vowel patterns but the same meaning. The term identifies the Persian component of the Medo-Persian Empire.

(2×) The adjective 'Persian,' identifying the Persian people or empire. The cross-linguistic glosses (Spanish 'el persa,' French 'perse') show consistent translation, with Ketiv/Qere variants both meaning the same thing. This appears in Daniel's discussion of successive empires, where the Medo-Persian kingdom follows Babylon. The term appears twice in the same verse as textual variants rather than separate occurrences. **PERSIA EMPIRE NAME**
en: (qere:the-Persian), [ketiv:the-Persian] | **es:** (el-persa), [el-persa] | **fr:** perse | **de:** [פרסאה], [פרסיא] Dan 6:28

פָּרַע H6544a *Prep-b / V-Qal-Inf* (1×)
cuando se soltaron, cuando el cabello se desata, o cuando los líderes guiaron (incierto); aparece en Jueces 5:2
Este infinitivo constructo aparece al inicio del cántico de Débora (Jueces 5:2), pero su significado preciso es debatido. Las interpretaciones tradicionales incluyen «cuando los líderes guiaron en Israel» o «cuando los hombres dejaron suelto su cabello», posiblemente indicando dedicación a la guerra o un voto. La raíz פָּרַע abarca significados de soltar, desatar o dirigir. Las traducciones modernas varían ampliamente: algunas enfatizan el liderazgo, otras la dedicación guerrera, y otras traducen más literalmente sobre el cabello suelto. La frase introduce la alabanza por la respuesta de Israel ante la crisis.

Soltar o desatar (1×) Jueces 5:2 comienza: «Cuando [los líderes guiaron / el cabello se soltó / los guerreros se consagraron] en Israel, cuando el pueblo se ofreció voluntariamente, ¡bendigan al SEÑOR!» Las glosas multilingües tienden al sentido de «desatar». El contexto sugiere dedicación guerrera o movilización: la respuesta voluntaria del pueblo al llamado de Débora y Barac ante la opresión cananea. **UNTYING AND DISSOLVING**
en: when-let-loose | **es:** Cuando-se-soltaron | **fr:** quand-que-délier | **de:** als--lass-loesen Judg 5:2

פָּרַע H6544b *V-Hifil-Perf-3ms* (15×)
Soltar, descubrir, descuidar o dejar sin freno; en Hifil, causar cesación o desorden. Verbo de liberación y exposición: en su tema Qal, פָּרַע evoca c
Soltar, descubrir, descuidar o dejar sin freno; en Hifil, causar cesación o desorden. Verbo de liberación y exposición: en su tema Qal, פָּרַע evoca cabello suelto, restricciones removidas y consejo desechado. Cuando Aarón dejó suelto a Israel en el Sinaí (Éx 32:25), la misma raíz describe tanto la causa como el resultado visible: un pueblo 'desenfrenado' (participio pasivo). Proverbios advierte repetidamente contra 'rechazar' la disciplina (Pr 13:18; 15:32). El Hifil intensifica la imagen: Faraón acusa a Moisés de hacer que el pueblo 'cese' en su trabajo (Éx 5:4), y la corrupción de Acaz provocó que Judá 'se desenfrenara' (2 Cr 28:19).

1. Descuidar, ignorar, rechazar (4×) Descuidar, ignorar, rechazar. Desatender, desechar o rechazar la instrucción y el consejo. Proverbios emplea este sentido cuatro veces como antítesis sapiencial: quien 'rechaza' (פּוֹרֵעַ) la corrección se desprecia a sí mismo (Pr 15:32). Las traducciones al español como 'rechaza' y al francés como 'abandonner' destacan el alejamiento deliberado de la guía autoritativa, no mero olvido sino rechazo activo. **LEAVING AND REMAINING**
en: and-you-ignored, come-to-him-who-ignores, he-who-ignores | **es:** El-que--rechaza, Y-desechasteis, el-que-rechaza | **fr:** abandonner, et-abandonner | **de:** [ותפרעו], [פורע], [תפרעו] Prov 1:25; Prov 8:33; Prov 13:18; Prov 15:32

2. Descubrir, desatar, soltar (4×) Descubrir, desatar, soltar. Descubrir o soltar físicamente, especialmente el cabello o la cabeza. En la legislación sacerdotal el sacerdote 'suelta' el cabello de la mujer sospechosa (Nm 5:18), y el leproso debe dejar su cabeza 'descubierta' (Lv 13:45). Este sentido concreto y corporal se refiere a quitar una cobertura o atadura, frecuentemente en contextos rituales o de duelo. **REVEALING AND DISCLOSING**
en: and-shall-loosen, he-shall-uncover, uncovered | **es:** dejará-descubierta, descubierta, descubráis | **fr:** découvrit, et-devra-loosen, il-devra-découvrir | **de:** deckte-auf, du-soll-aufdecken, er-soll-aufdecken Lev 10:6; Lev 13:45; Lev 21:10; Num 5:18

3. Soltar, dejar sin freno (3×) Soltar, dejar sin freno. Dejar a las personas sin control, removiendo toda restricción para que se vuelvan indisciplinadas y disolutos. La escena de Éxodo 32:25 usa esta raíz dos veces: Aarón los 'había soltado' y estaban 'desenfrenados', activa y pasiva de la misma imagen. Proverbios 29:18 lo extiende proverbialmente: donde no hay visión, el pueblo 'se desenfrena'. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: had-let-loose-them, is-unrestrained, unrestrained | **es:** desenfrenado, lo--había-desenfrenado, se-desenfrena | **fr:** abandonner, avait-que-délier-eux, unrestrained | **de:** [יפרע], hatte-lass-loesen-ihnen, unrestrained Exod 32:25; Prov 29:18

4. Evitar, abstenerse (2×) Evitar, abstenerse. Evitar o abstenerse deliberadamente de algo dañino. En Proverbios 4:15 el sabio ordena 'evítalo, pasa de largo', y Ezequiel 24:14 emplea una fuerza similar para la resolución divina. Este sentido implica contenerse o apartarse deliberadamente, no simple negligencia pasiva. **REJECTION AND REFUSAL**
en: I-will-refrain, avoid-it | **es:** Evítalo, cederé | **fr:** abandonner-lui, laisser--aller | **de:** [אפרע], [פרעהו] Prov 4:15; Ezek 24:14

5. Hifil (1×) Hifil: hacer cesar, estorbar. Hifil causativo: hacer que las personas cesen o desistan de su trabajo, impidiendo su tarea. Faraón acusa a Moisés y Aarón en Éxodo 5:4 de hacer que los israelitas 'descansen' de sus cargas. El matiz es de cesación forzada impuesta por un agente externo. **CEASING AND STOPPING**
en: do-you-make-rest | **es:** distraéis | **fr:** faire-tu-faire-repos | **de:** tun-du--machen-ruhen Exod 5:4

6. Hifil (1×) Hifil: causar desorden. Hifil causativo: causar desenfreno o colapso moral al remover la autoridad. En 2 Crónicas 28:19 el rey Acaz 'hizo que Judá actuara desenfrenadamente', una única atestiguación donde el tema causativo intensifica la imagen Qal de un pueblo sin freno, convirtiéndola en instigación activa del caos. **STUBBORNNESS REBELLION**
en: he-let-loose | **es:** abandonó | **fr:** [הפריע] | **de:** [הפריע] 2Chr 28:19

פֶּרַע H6545 *Conj-w / N-ms* (2×)
Long hair, unbound locks (Numbers 6:5; Ezekiel 44:20)
This noun refers to long, unbound hair or locks. Numbers 6:5 describes the Nazirite letting 'the locks of his head grow long' during the vow period—hair that must remain uncut and consecrated. Ezekiel 44:20 prohibits priests from letting their hair grow long, requiring them to keep it trimmed—a mark of order and holiness distinct from the Nazirite's dedication. Both contexts involve ritual hair regulations.

(2×) Long, flowing hair or unbound locks, especially in ritual contexts. Spanish 'cabellera de' (long hair of) and 'cabello largo' (long hair) capture the emphasis on length. French 'cheveux' (hair) is more general. Numbers prescribes growing it as consecration; Ezekiel prohibits it for priests as disorder. The term can also appear in military contexts (Judges 5:2, Deuteronomy 32:42) with debated meanings. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-long-hair, locks-of | **es:** cabellera-de, y-cabello-largo | **fr:** et-cheveux, locks-de | **de:** [ופרע], locks-von Num 6:5; Ezek 44:20

פֶּרַע H6546 *N-mpc* (2×)
Leaders or long-haired warriors (Judges 5:2; Deuteronomy 32:42, with uncertain meaning)
This noun appears in two ancient poetic texts with contested meaning. It could mean leaders, chieftains, or possibly long-haired warriors. Judges 5:2 speaks of 'the leading of leaders' or 'the loosing of locks' in Israel's victory. Deuteronomy 32:42 mentions 'the heads of the leaders of the enemy' or 'long-haired heads of the foe.' Both military contexts involve leadership or distinguished warriors, but whether referring to rank or appearance is debated.

(2×) Either military leaders/chiefs or long-haired warriors—scholarly opinion divides. Spanish offers 'los caudillos' (chieftains) and 'los cabellos' (the hairs), French 'chefs' (chiefs) and 'hair,' showing the interpretive split. Both passages are archaic poetry (Song of Debo-

rah, Song of Moses) where precise meanings are elusive. The contexts involve elite fighting men, whether distinguished by authority or by unbound hair as a sign of warrior dedication. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -hair, leaders-of | **es:** los-cabellos, los-caudillos-de | **fr:** -hair, chefs-de | **de:** -Haar, Fuehrer-von Deut 32:42; Judg 5:2

פַּרְעֹה H6547 *N-proper-ms* (268×)

Faraón; título de los reyes de Egipto, del egipcio pr-ꜥ ('casa grande').

Derivado del egipcio pr-ꜥ que significa 'casa grande', Faraón aparece 268 veces como título real de los reyes de Egipto. Funciona como nombre propio a lo largo de toda la Biblia hebrea, abarcando las narraciones de la estancia de Abraham (Gn 12:15-18), el ascenso de José al poder, la confrontación del Éxodo con Moisés, la alianza diplomática de Salomón (1 R 3:1) y los oráculos proféticos posteriores contra Egipto (Ez 29-31). El título lleva un peso narrativo inmenso como el soberano extranjero arquetípico a quien Dios humilla. Todas las traducciones preservan el préstamo lingüístico prácticamente sin cambios: español Faraón, francés Pharaon, alemán Pharao.

Faraón (268×) El título real egipcio (del egipcio pr-ꜥ, 'casa grande') usado como nombre propio para el rey de Egipto a lo largo de todos los períodos bíblicos. Identifica a los monarcas de las narraciones patriarcales (Gn 12:15), al opresor del Éxodo (Ex 5-14), aliados políticos de los reyes israelitas (1 R 3:1) y blancos del juicio profético (Ez 29:2-3). Transliterado de manera uniforme en todas las lenguas. **PHARAOH TITLE**

en: Pharaoh | **es:** Faraon, Faraón | **fr:** Pharaon | **de:** Pharao, Pharaos, dem-Pharao Gen 12:15; Gen 12:17; Gen 12:18

חָפְרַע H6548 *N-proper-ms* (2×)

Hophra, pharaoh of Egypt who reigned 589-570 BC, mentioned in prophecy against Egypt

Hophra was the Egyptian pharaoh who ruled during Jeremiah's ministry. Known to the Greeks as Apries and recorded in Egyptian monuments as Uah-abra, he was the fourth king of Egypt's 26th dynasty. Jeremiah prophesied that God would deliver this powerful monarch into the hands of his enemies, just as He had delivered Zedekiah king of Judah. The prophecy came to pass when Hophra was eventually overthrown by his co-regent Amasis.

(2×) This proper name appears only in Jeremiah's oracle against Egypt (Jer 44:30), where the prophet declares God will hand Pharaoh Hophra over to his enemies. The multilingual evidence consistently identifies this as a specific Egyptian ruler, with English using 'Chophra' and Spanish 'Jofra,' both attempting to render the Hebrew pronunciation. Historical sources confirm this refers to the pharaoh whose ambitious foreign policy included supporting Judah against Babylon, making his eventual downfall a powerful vindication of Jeremiah's prophetic word. **PHARAOH TITLE**

en: Chophra, Pharaoh | **es:** Faraón, Jofra | **fr:** Pharaon, [חפרע] | **de:** Pharao, [חפרע] Jer 44:30

נְכוֹ H6549 *N-proper-ms* (10×)

Faraón Necao (II); el rey egipcio que mató a Josías e instaló a Joacim en el trono de Judá

Nombre propio del faraón Necao II, gobernante de la dinastía XXVI de Egipto (r. 610-595 a.C.), quien aparece en un momento decisivo de la historia de Judá. Marchando hacia el norte para auxiliar a Asiria contra Babilonia, Necao mató al rey Josías en Meguido (2 R 23:29), impuso tributo a Judá, depuso al hijo de Josías, Joacaz, e instaló a Joacim como rey vasallo (2 R 23:33-35). Posteriormente fue derrotado por Nabucodonosor en Carquemis (Jer 46:2). El relato del Cronista añade que Necao afirmó tener autorización divina para su campaña (2 Cr 35:20-22). Todas las traducciones transliteran el nombre de diversas formas: Neco, Necao, Neko.

Faraón Necao (nombre propio) (10×) Nombre propio compuesto Faraón Necao (פַּרְעֹה נְכֹה / נְכוֹ), que identifica a Necao II de la dinastía XXVI de Egipto. Es históricamente relevante por matar a Josías en Meguido (2 R 23:29; 2 Cr 35:20-22), imponer tributo y deponer a Joacaz en favor de Joacim (2 R 23:33-35; 2 Cr 36:4), y ser posteriormente derrotado en Carquemis por Nabucodonosor (Jer 46:2). **PHARAOH TITLE**

en: Nekho, Neko, Pharaoh | **es:** Faraón, Necao, Neco | **fr:** Neko, Pharaon, [נכו] | **de:** Neko, Pharao, [נכו] 2Kgs 23:29; 2Kgs 23:33; 2Kgs 23:34

פַּרְעֹשׁ H6550 *N-ms* (2×)

flea, a tiny jumping insect used figuratively to express insignificance or unworthiness

David uses this diminutive creature twice when speaking to King Saul, asking why the king of Israel would pursue something as insignificant as a dead dog or a single flea. The image perfectly captures David's sense of being unworthy of such royal attention. In the ancient Near East, as today, fleas were among the smallest and most negligible of creatures, making them an ideal metaphor for self-deprecation before a powerful authority.

(2×) Both occurrences appear in David's speeches to Saul (1 Sam 24:14; 26:20), where he uses the flea as a figure of his own worthlessness compared to the king. The consistent translation across languages—English, Spanish 'pulga,' French and German all preserving the literal meaning—shows this is understood as the common parasitic insect. David's rhetorical question 'After whom has the king of Israel come out? After a dead dog? After a single flea?' brilliantly employs the creature's tiny size to highlight the absurdity of Saul's pursuit. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: flea | **es:** pulga | **fr:** flea | **de:** flea 1Sam 24:14; 1Sam 26:20

פַּרְעֹשׁ H6551 *N-proper-ms* (6×)

Paros — 'pulga'; cabeza de una numerosa familia postexílica que regresó de Babilonia

Nombre propio que significa 'pulga', identificando al ancestro de una de las familias más grandes de la comunidad postexílica. Los hijos de Paros sumaban 2.172 en un censo (Esd 2:3) y 2.818 en otro (Neh 7:8), lo que los convertía en uno de los clanes más prominentes entre los que regresaron. Aparecen miembros en la caravana de Esdras (Esd 8:3), entre quienes habían tomado esposas extranjeras (Esd 10:25) y en el proyecto de reconstrucción de la muralla bajo Nehemías (Neh 3:25). Un Paros también selló la renovación del pacto (Neh 10:14). Pese a su humilde etimología, esta familia desempeñó un papel destacado en la restauración de Judá tras el exilio.

Nombre propio Paros (6×) El nombre propio Paros (פַּרְעֹשׁ, 'pulga'), que designa al ancestro de una importante familia postexílica. La LXX lo traduce como Φορος y Φαρες. La familia aparece en las listas de retorno (Esd 2:3; Neh 7:8), la caravana de Esdras (Esd 8:3), la crisis de esposas extranjeras (Esd 10:25), la reconstrucción del muro (Neh 3:25) y el sellado del pacto (Neh 10:14). **PERSONAL NAMES**

en: Parosh | **es:** Paros, Parosh | **fr:** Pareosh | **de:** [פרעש] Ezra 2:3; Ezra 8:3; Ezra 10:25; Neh 3:25; Neh 7:8

פִּרְעָתוֹן H6552 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)

en Piratón, ciudad en la región montañosa de Efraín mencionada en Jueces 12:15

Este topónimo designa una ciudad en la región montañosa de Efraín donde fue sepultado el juez Abdón. Aparece en Jueces 12:15 identificando la ciudad natal y el lugar de sepultura de Abdón. El nombre posiblemente significa «altura» o se relaciona con una raíz que significa «elevar». La ciudad ha sido identificada con la actual Far'ata, a unos diez kilómetros al oeste-suroeste de Nablus (la antigua Siquem). La zona también fue hogar de Benaía hijo de Joiada, uno de los valientes de David, conocido como «Benaía el piratonita». Esta ciudad efraimita aparece tanto en el período de los jueces como en la era de David, manteniendo su importancia a lo largo de la historia temprana de Israel.

Ciudad de Efraín (1×) Jueces 12:15 registra que Abdón hijo de Hilel «murió y fue sepultado en Piratón, en la tierra de Efraín, en la montaña de los amalecitas.» Las glosas multilingües preservan el topónimo con transliteración estándar. La mención de «la montaña de los amalecitas» resulta intrigante, sugiriendo una antigua presencia amalecita en esta región efraimita o un nombre geográfico heredado. PERSONAL NAMES

en: in-Pirathon | **es:** en-Piratón | **fr:** dans-Pirathon | **de:** in-Pirathon Judg 12:15

פִּרְעָתוֹנִי H6553 *N-proper-ms* (5×)

Piratonita — gentilicio de Piratón, ciudad en la serranía de Efraín

Adjetivo gentilicio que identifica a alguien procedente de Piratón, localidad en la zona montañosa de Efraín. Se aplica a dos personajes: Abdón hijo de Hilel, que juzgó a Israel y fue sepultado en Piratón (Jue 12:13, 15), y Benaía, uno de los guerreros de élite de David y comandante de una división mensual (2 Sam 23:30; 1 Cr 11:31; 27:14). La leve variación ortográfica entre las formas de Samuel y Crónicas refleja la fluidez escribal habitual del texto hebreo.

Gentilicio de Piratón (5×) Adjetivo gentilicio que indica procedencia de Piratón en Efraín. Se aplica al juez Abdón hijo de Hilel (Jue 12:13, 15) y a Benaía entre los guerreros selectos de David (2 Sam 23:30; 1 Cr 11:31; 27:14). La diferencia ortográfica entre פִּרְעָתֹנִי en Samuel y פִּרְעָתוֹנִי en Crónicas representa una variación escribal normal. PERSONAL NAMES

en: Pirathonite, the-Pirathonite, the-Piratonite | **es:** el-piratonita, el-piratoní, piratonita | **fr:** Pirathonite, [הפרעתוני], [הפרעתני] | **de:** Pirathonite, [הפרעתוני], [הפרעתני] Judg 12:13; Judg 12:15; 2Sam 23:30; 1Chr 11:31; 1Chr 27:14

פַּרְפַּר H6554 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Farfar, río cerca de Damasco mencionado junto al Abaná en 2 Reyes 5:12

Este es el nombre de un río que fluye cerca de Damasco, mencionado únicamente en 2 Reyes 5:12 en la respuesta indignada de Naamán a la instrucción de Eliseo de lavarse en el Jordán. Naamán protestó: «¿No son el Abaná y el Farfar, ríos de Damasco, mejores que todas las aguas de Israel?» El Farfar es probablemente el moderno río Awaj, que fluye al sur de Damasco. Junto con el Abaná (probablemente el Barada), abastecía de agua a Damasco y su oasis circundante, haciéndola una de las ciudades más hermosas del mundo antiguo. El argumento de Naamán era que Damasco disponía de fuentes de agua abundantes y superiores.

Río de Damasco (1×) En 2 Reyes 5:12 se registra la protesta de Naamán al rechazar inicialmente la sencilla prescripción de Eliseo para sanar su lepra. Los ríos Abaná y Farfar representaban los abundantes recursos hídricos de Damasco, en contraste con la apariencia menos impresionante del Jordán. El arrebato de Naamán revela el desafío de obedecer las instrucciones inesperadas de Dios con humildad y fe. PERSONAL NAMES

en: and-Pharpar | **es:** y-Farfar | **fr:** et-Pharpar | **de:** und-Pharpar 2Kgs 5:12

פָּרַץ H6555 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (50×)

Verbo de fuerza bruta e irresistible; פָּרַץ evoca la imagen de algo — o alguien — que rompe barreras que no pueden contener. Cuando Pérez irrumpe del

Verbo de fuerza bruta e irresistible; פָּרַץ evoca la imagen de algo — o alguien — que rompe barreras que no pueden contener. Cuando Pérez irrumpe del vientre (Gn 38:29), su propio nombre se convierte en la ilustración más vívida de esta palabra: '¡Te has abierto brecha!' La misma energía explosiva reaparece cuando Dios 'irrumpe' contra Uza en la era (2 S 6:8) y cuando Israel 'se extiende' al oeste, este, norte y sur en el sueño de Jacob (Gn 28:14). El español distingue el sentido destructivo (derribar) del expansivo (extender), mientras que el sentido de 'instar, insistir' en 1 S 28:23 se traduce como insistir, revelando tres marcos semánticos genuinamente distintos que el verbo hebreo une bajo una sola raíz.

1. Irrumpir, romper con fuerza violenta, ya sea abriendo brecha en una barrera físi (17×) Irrumpir, romper con fuerza violenta, ya sea abriendo brecha en una barrera física, estallando en ira divina o brotando de un espacio confinado. Es la imagen raíz de la palabra, vívida en el nombre de Pérez en Gn 38:29 ('¡Qué brecha te has abierto!'). En Éx 19:22, 24 Dios amenaza con 'irrumpir' contra quienes se acerquen al Sinaí sin autorización, y en 2 S 5:20 David nombra su victoria Baal-perazim ('Señor de las irrupciones'). GOING OUT AND FORTH

en: He-breaks-me, He-breaks-out-, You-have-broken-us | **es:** Abre, Me-rompe, destruyeron | **fr:** Il-breaks-dehors-, breaks-dehors, brisa-dehors | **de:** Durch-bruch-hast-du-gemacht, Er-breaks-heraus-, Perez Gen 38:29; Exod 19:22; Exod 19:24; 2Sam 5:20; 2Sam 6:8

2. Extenderse, multiplicarse o aumentar más allá de lo esperado, dicho de personas, (14×) Extenderse, multiplicarse o aumentar más allá de lo esperado, dicho de personas, ganado e influencia que se expanden con impulso irresistible. Los rebaños de Jacob 'se extendieron en gran manera' (Gn 30:30, 43), Israel se multiplica pese a la opresión en Egipto (Éx 1:12), y los descendientes de Jacob se esparcen hacia los cuatro puntos cardinales en la promesa de Betel (Gn 28:14). GOING OUT AND FORTH

en: and-as-spreading, and-broke-forth, and-distributed | **es:** Y-extendió, difundida, irrumpen | **fr:** [תפרצי], brisant-en-avant, brèche | **de:** [פרצו], [פרץ], [פרצו] Gen 28:14; Gen 30:30; Gen 30:43; Exod 1:12; 1Sam 3:1

3. Derribar, demoler o abrir brecha en muros y fortificaciones, con énfasis en la d (8×) Derribar, demoler o abrir brecha en muros y fortificaciones, con énfasis en la destrucción de estructuras construidas. Joás derriba cuatrocientos codos del muro de Jerusalén (2 R 14:13); Dios mismo quita el 'cerco' de su viña Israel (Sal 80:12; Is 5:5). Neh 4:3 emplea el verbo para describir los muros arruinados que un zorro podría derribar. DESCENDING AND TEARING

en: and-broke-down, and-he-breaks-down, and-he-broke-through | **es:** Derribaré, Derribaste, derribaste | **fr:** [פרץ], et-faire-brèche, et-il-brisa-à-travers | **de:** [ופרץ], [לפרוץ], [פרץ] 2Kgs 14:13; 2Chr 25:23; 2Chr 26:6; Neh 4:3; Ps 80:12

4. Estado pasivo de estar derribado, con brecha abierta o en ruinas, expresado medi (6×) Estado pasivo de estar derribado, con brecha abierta o en ruinas, expresado mediante participios pasivos del Qal y el Pual. Los muros están 'derribados' en la Jerusalén devastada de Nehemías (Neh 1:3; 2:13; 4:7), y Ezequías repara lo que estaba 'abierto' (2 Cr 32:5). Pr 25:28 emplea la imagen de forma memorable: 'Como ciudad derribada y sin muros es el hombre que no domina su espíritu.' GOING OUT AND FORTH

en: (broken-down), [broken-down], broken-down | **es:** (derribadas), [las-derribadas], derribada | **fr:** brèche, faire-brèche | **de:** [(פרוצים)], [[המפרוצים]], [הפרצים] 2Chr 32:5; Neh 1:3; Neh 2:13; Neh 4:7

5. Insistir con presión social, urgir encarecidamente a alguien para que acepte hos (4×) Insistir con presión social, urgir encarecidamente a alguien para que acepte hospitalidad o cumpla un pedido. En 1 S 28:23 sus siervos y la mujer de Endor 'insisten' a Saúl hasta que come; en 2 S 13:25, 27 Absalón 'insta' a David para que deje ir a Amnón. Se trata de un sentido comunicativo e interpersonal, claramente distinto de la ruptura física. URGE PRESS INSIST

en: and-he-pressed, and-he-urged, and-pressed | **es:** Y-le-insistió, y-insistió, y--le-insistieron- | **fr:** et-il-pressed, et-il-urged, et-pressed | **de:** und-er-pressed, und-er-urged, und-pressed 1Sam 28:23; 2Sam 13:25; 2Sam 13:27; 2Kgs 5:23

6. Una única aparición en 1 S 25 (1×) Una única aparición en 1 S 25:10 donde los hombres de David son descritos como siervos que 'se fugan' de sus amos. El sentido sugiere una ruptura de vínculos sociales o de autoridad, aplicando la imagen de brecha propia de la raíz al ámbito de la relación amo-siervo. DRIVEN AWAY SWEPT

en: the-breaking-away | **es:** los-que-huyen | **fr:** le-brisant-au-loin | **de:** der--brechend-weg 1Sam 25:10

פֶּרֶץ H6556 *Prep-k / N-ms* (19×)

Brecha, abertura; irrupción, estallido violento — una rotura en un muro o barrera, o un rompimiento enérgico. El sustantivo פֶּרֶץ abarca tanto el res

Brecha, abertura; irrupción, estallido violento — una rotura en un muro o barrera, o un rompimiento enérgico. El sustantivo פֶּרֶץ abarca tanto el resultado estático como el evento dinámico de traspasar un límite. Con mayor frecuencia se refiere a una brecha o abertura en un muro — el tipo de daño en fortificaciones que requiere reparación urgente, como cuando Nehemías trabajó para cerrar las brechas en los muros de Jerusalén (Neh 6:1) o cuando Ezequiel desafió a los falsos profetas que no 'subieron a las brechas' (Ez 13:5; 22:30). Figuradamente, Dios abrió una brecha entre los israelitas por no guardar el orden prescrito (Jue 21:15; Sal 106:23). En un sentido más dinámico, la palabra describe una irrupción o estallido violento, como cuando David nombró Baal-perazim ('Señor de las irrupciones') después de que Dios irrumpió contra sus enemigos como aguas desbordadas (2 S 5:20; 1 Cr 14:11).

1. Brecha, abertura en un muro — Brecha, abertura o rotura en un muro, fortificació (14×) Brecha, abertura en un muro — Brecha, abertura o rotura en un muro, fortificación o barrera protectora — la apertura estática resultado de la destrucción que requiere reparación. Sentido dominante (14 ocurrencias), abarcando uso literal y figurado: muros de ciudad rotos (1 Re 11:27; Neh 6:1; Am 4:3), un muro que se derrumba comparado con una brecha abultada (Is 30:13), brechas en la 'muralla' de defensa nacional o espiritual que los profetas debían reparar (Ez 13:5; 22:30). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-breach, and-through-breaches, as-breach | **es:** Como-brecha, Y-por--brechas, brecha | **fr:** [כפרץ], [פרץ], brèche | **de:** [בפרץ], [בפרצות], [ופרצים] Judg 21:15; 1Kgs 11:27; Neh 6:1; Job 16:14

2. Irrupción, estallido violento — Irrupción, estallido violento o rompimiento enér (5×) Irrupción, estallido violento — Irrupción, estallido violento o rompimiento enérgico: el evento dinámico de una barrera que cede bajo presión, especialmente por poder divino. Este sentido (5 ocurrencias) se centra en la etiología del nombre Baal-perazim: 'el SEÑOR ha irrumpido contra mis enemigos delante de mí como irrupción de aguas', por lo que David llamó al lugar 'Señor de las irrupciones' (2 S 5:20; 1 Cr 14:11). Incluye también el nombre de Peres-uza (2 S 6:8). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-breach, like-breaking-through-of, like-outbreak-of | **es:** brecha, como--brecha-de, irrupción | **fr:** [כפרץ], [פרץ], comme-brisant-à-travers-de | **de:** Perez, [כפרץ], ein-Durchbruch Gen 38:29; 2Sam 5:20; 2Sam 6:8; 1Chr 13:11; 1Chr 14:11

פֶּרֶץ H6557 *N-proper-ms* (15×)
Pérets (Fares), hijo de Judá y Tamar; antepasado de David y de la línea mesiánica. Pérets, cuyo nombre significa 'brecha' por el dramático momento en

Pérets (Fares), hijo de Judá y Tamar; antepasado de David y de la línea mesiánica. Pérets, cuyo nombre significa 'brecha' por el dramático momento en que irrumpió delante de su gemelo Zéraj al nacer (Gn 38:29), se convirtió en cabeza de un importante clan judío. De su línea descienden Hesrón, Ram y finalmente David (Rt 4:12, 18–22; 1 Cr 2:4–5). Los peresitas forman una de las principales divisiones tribales de Judá (Nm 26:20–21), y la Jerusalén posexílica fue poblada en gran medida por sus descendientes (1 Cr 9:4; Neh 11:4, 6). La genealogía de Rut traza explícitamente el linaje real desde Pérets hasta David, haciendo de este nombre un marcador teológico del propósito soberano de Dios obrando a través de una unión inesperada. El griego Φαρές y el español 'Fares' preservan la forma septuagintal familiar de la genealogía de Cristo en Mateo.

Pérets / Fares (nombre propio) (15×) Pérets / Fares (nombre propio). El nombre propio Pérets (פֶּרֶץ, 'brecha'), que designa al hijo de Judá y Tamar, antepasado de la línea real davídica. Nombrado así por irrumpir del vientre delante de su gemelo (Gn 38:29), encabeza el clan peresita dentro de Judá (Nm 26:20). Rut 4:12, 18 traza explícitamente la línea desde Pérets a través de Booz hasta David, consolidando su importancia genealógica en la historia de la redención. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Perets, Perez, and-Perez | **es:** Fares, Perets, Pérets | **fr:** Perez, Pérets, et-Pérets | **de:** Perez, des-Perez, und-Perez Gen 38:29; Gen 46:12; Num 26:20; Num 26:21

פַּרְצִי H6558 *Art | N-proper-ms* (1×)
el faresita, designación gentilicia para los descendientes de Fares, hijo de Judá (Números 26:20)

Este adjetivo gentilicio, que aparece con artículo definido como sustantivo colectivo, designa al clan descendiente de Fares, uno de los hijos gemelos de Judá nacidos de Tamar. En Números 26:20 aparece en el censo del desierto que enumera los clanes de Judá. Los faresitas llegaron a ser una de las familias más destacadas de Judá: el rey David descendía de esta línea a través de Booz y Rut. La importancia del clan se refleja en la bendición dada a Booz en su boda con Rut: «Sea tu casa como la casa de Fares, a quien Tamar dio a luz a Judá» (Rut 4:12). Los faresitas constituían una subdivisión principal de la tribu de Judá.

Clan de Fares (1×) Números 26:20 enumera los clanes de Judá: «de Sela, la familia de los selanitas; de Fares, la familia de los faresitas; de Zéraj, la familia de los zeraítas.» El artículo definido «el faresita» funciona como designación colectiva. Este censo estableció a los faresitas como un clan principal de Judá, anticipando su prominencia posterior a través de la línea davídica. **PERSONAL NAMES**

en: the-Perezite | **es:** los-faresitas | **fr:** le-Perezite | **de:** der-Perezite Num 26:20

פָּרְצִים H6559 *N-mp* (1×)
Perazim, lugar montañoso asociado con el juicio divino en Isaías 28:21

Este topónimo aparece en Isaías 28:21 como «monte Perazim», evocando un lugar donde Dios intervino previamente en batalla. El nombre significa «brechas» o «irrupciones», en referencia a Baal--perazim, donde David derrotó a los filisteos (2 Samuel 5:20). Allí David declaró que el SEÑOR había irrumpido contra sus enemigos como un torrente desbordado. Isaías invoca esta memoria con ironía: así como Dios luchó a favor de Israel, ahora se levantará para ejecutar su «obra extraña» contra su propio pueblo. La referencia geográfica subraya la inversión: la bendición del pacto se convierte en maldición.

Monte del juicio (1×) Isaías 28:21 advierte que el SEÑOR se levantará como en el monte Perazim para ejecutar su obra extraña. El profeta recuerda deliberadamente las victorias pasadas de Dios a favor de Israel —en Perazim contra los filisteos, en Gabaón contra los cananeos— para intensificar la advertencia de que ahora Dios luchará contra su propio pueblo desobediente. **PERSONAL NAMES**

en: Peratsim | **es:** Perasim | **fr:** [פרצים] | **de:** [פרצים] Isa 28:21

פֶּרֶץ H6560 *N-proper-fs* (4×)
Peres (hijo de Judá y Tamar); también topónimos que evocan 'brecha' o 'ruptura'

Nombre propio que designa principalmente al hijo de Judá y Tamar, cuyo nacimiento implicó 'abrirse paso' antes que su gemelo Zéraj (Génesis 38:29). El nombre adquirió gran importancia en la genealogía de Judá, apareciendo en Crónicas, Rut y Nehemías. También designa dos lugares: Peres-uza ('brecha de Uza'), cerca de Jerusalén, donde Dios hirió a Uza por tocar el arca (2 Samuel 6:8; 1 Crónicas 13:11), y posiblemente el monte Perazim (Isaías 28:21). El nombre evoca la idea de irrumpir, abrirse paso o abrir brecha.

Peres-uza (topónimo) (4×) Las cuatro referencias apuntan al topónimo Peres-uza, donde Uza murió al tocar el arca. 2 Samuel 6:8 y su paralelo en 1 Crónicas 13:11 (cada uno mencionándolo dos veces) conmemoran esta 'brecha contra Uza'. Las glosas multilingües conservan el nombre compuesto Peres-Uza como designación geográfica asociada a ese juicio divino. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Perets-, Perez, Uzza | **es:** Perets, Perets-, Uzza | **fr:** Perez, Uzzah, [עזא] | **de:** Perez, Uzzah, [עזא] 2Sam 6:8; 1Chr 13:11

פָּרַק H6561 *V-Qal-Prtcpl-ms* (10×)
Arrancar, desgarrar o rescatar; abarca desde quitar ornamentos hasta despedazar presas y librar de enemigos

Verbo cuyo núcleo físico es el movimiento violento de arrancar.

En Génesis 27:40, Isaac dice a Esaú que 'arrancará' el yugo de su cuello, y en Éxodo 32:2-3 los pendientes de oro son arrancados para el becerro. La misma imagen enérgica se extiende a un león que despedaza su presa (Sal 7:2; Nah 2:13) y a ramas desgajadas de una vid (Ez 19:12). Notablemente, los cognados arameos y siríacos orientan la palabra hacia 'rescatar' y 'redimir', y este hilo semántico aflora en el Salmo 136:24 y Lamentaciones 5:8, donde Dios arranca a su pueblo de las manos de sus opresores.

1. Arrancar, quitar (4×) Arrancar o quitar algo que está físicamente adherido, especialmente ornamentos, joyas o un yugo. En Éxodo 32:2-3 los israelitas arrancan sus pendientes de oro. Génesis 27:40 emplea la imagen de romper un yugo del cuello, un acto de liberación violenta de la sujeción. El verbo transmite la fuerza abrupta de la separación. **STRIPPING AND UNCOVERING**

en: and-tore-off, and-you-will-tear-off, tear-off | **es:** Y-se-quitaron, quitad, quitáoslo | **fr:** déchirer-dehors, et-déchira-dehors, et-tu—déchirer-dehors | **de:** dann-brichst-du-ab, und-zerriss-weg, zerreissen-weg Gen 27:40; Exod 32:2; Exod 32:3; Exod 32:24

2. Despedazar, desgarrar (3×) Desgarrar o despedazar violentamente, dicho de un depredador que destroza a su presa. El Salmo 7:2 imagina a un enemigo 'desgarrando como león', Nahúm 2:13 describe al león despedazando para sus cachorros, y Zacarías 11:16 retrata a un pastor negligente que arranca las pezuñas de su rebaño. Evoca destrucción salvaje, pieza por pieza. **TEARING AND RENDING**

en: rending, tearing | **es:** despedazando, despedazará | **fr:** arracher, briser, déchirant | **de:** [יִפְרֹק], reissend, rending 1Kgs 19:11; Ps 7:2; Zech 11:16

3. Rescatar, librar (2×) Rescatar o librar, extensión figurada en la que alguien es 'arrancado' de las garras del opresor. Este sentido se alinea con los cognados arameos y siríacos que significan 'redimir, liberar'. El Salmo 136:24 celebra a Dios que 'nos rescató de nuestros enemigos', y Lamentaciones 5:8 lamenta que 'no hay quien nos libre'. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-he-rescued-us, one-breaking-away | **es:** Y-nos-rescató, quien-libere | **fr:** [פרק], et-briser | **de:** [פרק], und-er-gerettet-uns Ps 136:24; Lam 5:8

4. Ser desgajado (1×) Ser desgajado o roto (Hitpael reflexivo/pasivo), dicho de ramas arrancadas de una vid. Ezequiel 19:12 usa esta forma para las varas fuertes de la vid que 'fueron rotas', extendiendo la imagen de arrancar al ámbito botánico. El resultado pasivo enfatiza la violencia de la separación. **BREAKING AND UPROOTING**

en: were-broken-off | **es:** fueron-rotas | **fr:** arracher | **de:** [התפרקו] Ezek 19:12

פְּרַק H6562 *V-Qal-Imp-ms* (1×)

Romper, arrancar (imperativo arameo); aparece en Daniel 4:27 sobre apartarse del pecado

Es una forma imperativa aramea que significa «¡rompe!» o «¡arráncate!», de una raíz afín al hebreo פָּרַק (arrancar, desgarrar). Aparece en Daniel 4:27, en el consejo de Daniel a Nabucodonosor tras interpretar su sueño perturbador. Daniel exhorta al rey: «Redime tus pecados con justicia y tus iniquidades con misericordia hacia los oprimidos». El verbo transmite la idea de separarse violentamente de algo, arrancarse del mal. Aquí introduce una exhortación moral urgente: quizá el terrible cumplimiento del sueño podría evitarse si el rey cambiaba radicalmente su conducta. El término enfatiza una ruptura moral decisiva, no una reforma gradual.

Ruptura moral decisiva (1×) Daniel 4:27 emplea este imperativo en un consejo solemne: «Redime tus pecados con justicia». Las diversas traducciones (rompe, redime, arranca) coinciden en la idea de separación del pecado. La construcción con beth instrumental indica que la acción justa es el medio de ruptura con el mal pasado. Daniel urge al rey a un cambio radical e inmediato. **BREAKING AND SHATTERING**

en: break-off | **es:** redime | **fr:** se-détacher | **de:** [פרק] Dan 4:27

פֻּרָק H6563 *Art / N-ms* (2×)

crossroads; plunder snatched away; a junction or parting of ways, or goods violently seized

This rare noun carries two distinct but related senses in its only two biblical appearances. In Obadiah it refers to a crossroads or junction where paths diverge, the place where Edom stood to intercept Judah's refugees. In Nahum it denotes plunder or spoil, emphasizing the violent seizure and tearing away of goods. The semantic connection may lie in the idea of division or separation—whether of roads or of possessions torn from their owners.

(2×) The word appears in two very different contexts: Obadiah 14 warns Edom not to stand at the crossroads to cut off fugitives, while Nahum 3:1 denounces Nineveh as a city full of plunder and prey. The multilingual evidence reflects this semantic range: English offers both 'crossroads' and 'plunder,' Spanish has 'la-encrucijada' (the crossroads) and 'violencia,' French uses 'croisement' and 'carrefour.' This dual meaning—geographic junction and seized goods—may share a root sense of 'separation' or 'parting.' **DIVISION SPLIT**

en: and-plunder, the-crossroads | **es:** la-encrucijada, violencia | **fr:** croisement, le-carrefour, | **de:** [פרק], der-Weggabelung Obad 1:14; Nah 3:1

פָּרָק H6564 *Conj-w / N-msc* (1×)

Fragmento, caldo (lectura Ketiv en Isaías 65:4); el consenso académico lee «caldo» (מָרָק) en su lugar

Esta palabra aparece en el Ketiv (texto escrito) de Isaías 65:4, pero se considera ampliamente una corrupción textual. La frase literalmente dice «y fragmento de abominaciones en sus vasijas», lo cual tiene poco sentido. El Qeré (lectura oral) y la mayoría de las traducciones modernas siguen la enmienda a מָרָק (maraq), que significa «caldo», produciendo «caldo de cosas abominables en sus vasijas». El contexto describe prácticas religiosas sincretistas: sentarse en tumbas, pasar noches en lugares secretos, comer carne de cerdo. La referencia al caldo de animales impuros encaja en este catálogo de transgresiones.

Lectura textual disputada (1×) Isaías 65:4 (Ketiv) menciona este término problemático en una lista de prácticas abominables que Dios condena. El consenso académico favorece leer «caldo» (de una raíz diferente pero similar) para hacer paralelo con «carne de cerdo» mencionada antes en el versículo. El problema de fondo es claro: sincretismo religioso ilícito que mezcla el culto a Yahvé con rituales paganos. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: [ketiv] | **es:** [Ketiv] | **fr:** [[ופרק]] | **de:** [[ופרק]] Isa 65:4

פָּרַר H6565a *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-2ms* (47×)

Quebrantar, anular, frustrar; Hifil: violar un pacto, invalidar un voto, desbaratar un consejo; Hofal: ser quebrantado, quedar en nada

Quebrantar, anular, frustrar; Hifil: violar un pacto, invalidar un voto, desbaratar un consejo; Hofal: ser quebrantado, quedar en nada

1. Quebrantar o violar un pacto, mandamiento o acuerdo vinculante — el sentido más (21×) Quebrantar o violar un pacto, mandamiento o acuerdo vinculante — el sentido más frecuente y teológicamente central, con 21 ocurrencias. El incircunciso «ha quebrantado mi pacto» (Gn 17:14); la desobediencia de Israel en Lv 26:15 se describe como «quebrantar» el pacto hasta invocar maldiciones. Jueces 2:1 registra la declaración de Dios: «Nunca quebrantaré mi pacto con vosotros», la asimetría divina. **BREAKING AND SHATTERING**

en: Have-broken, and-breaking, and-they-broke | **es:** a-quebrantar, anules, para-invalidar | **fr:** [הפר], [להפר], annuler | **de:** [הפר], [והפר], [ויפרו] Gen 17:14; Lev 26:15; Lev 26:44; Num 15:31; Judg 2:1

2. Anular o invalidar un voto u obligación por decreto de autoridad — 14 ocurrencia (14×) Anular o invalidar un voto u obligación por decreto de autoridad — 14 ocurrencias concentradas en la legislación sobre votos de Nm 30. Un padre puede «anular» el voto de su hija (Nm 30:5); un esposo puede «anular» el juramento de su esposa el día que lo oye (Nm 30:8, 12-13). No es transgresión sino nulificación legítima por autoridad reconocida. **ANNUL FRUSTRATE PLANS**

en: and-annuls, and-break, annul | **es:** anular, anularás, anule | **fr:** annulant, annule, annuler | **de:** [תפר], annulled-ihnen, annulling Num 30:8; Num 30:12; Num 30:13

3. Frustrar, desbaratar o reducir a nada los planes o el consejo de otro — 7 ocurre (7×) Frustrar, desbaratar o reducir a nada los planes o el consejo de otro — 7 ocurrencias en contextos sapienciales y narrativos. Husai es enviado a «frustrar el consejo de Ahitofel» (2 S 15:34; 17:14). Dios «frustra las señales de los impostores» (Is 44:25); «frustra los designios de los astutos» (Job 5:12). Proverbios 15:22 advierte que sin consejo los planes «se frustran». ANNUL FRUSTRATE PLANS

en: Frustrator-of, and-frustrated, and-you-will-frustrate | **es:** Fracasan, Que--frustra, frustrando | **fr:** [ויפר], [להפר], annuler | **de:** [הפר], [ויפר], [להפר] 2Sam 15:34; 2Sam 17:14; Ezra 4:5; Neh 4:15; Job 5:12

4. Ser quebrantado, fracasar o quedar en nada — la dimensión pasiva e intransitiva, (4×) Ser quebrantado, fracasar o quedar en nada — la dimensión pasiva e intransitiva, que cubre las formas Hofal y los usos intransitivos del Hifil (4 ocurrencias). Isaías 8:10: «Trazad un plan, pero será frustrado.» Jeremías 33:21 plantea la hipótesis de que el pacto de Dios con David fuera «quebrantado.» Zacarías 11:11 relata cómo el cayado «Gracia» fue quebrado como acto simbólico. BREAKING AND SHATTERING

en: and-fails, and-it-was-broken, and-it-will-fail | **es:** Y-fue-roto, será-quebrantado, y-falle | **fr:** et-annuler, et-rompre, rompre | **de:** [ותפר], brechen, und--brechen Eccl 12:5; Isa 8:10; Jer 33:21; Zech 11:11

5. Forma aislada e intensificada (1×) Forma aislada e intensificada: hacer pedazos o destrozar. Job 16:12 usa la rara forma Pilpel וַיְפַרְפְּרֵנִי ('me hizo pedazos'), una reduplicación dramática que transmite una rotura violenta y repetida. Esta única ocurrencia se distingue de los demás sentidos por su matiz de destrucción física extrema; el cognado asirio parāru ('destrozar') es el paralelo más cercano. RELEASE AND MOVEMENT

en: and-He-shattered-me | **es:** y-me-quebrantó | **fr:** et-annuler-moi | **de:** [ויפרפרני] Job 16:12

פָּרַר H6565b *V-Piel-Perf-2ms* (3×)

partir, dividir, agrietar (la tierra o el mar)

Este verbo, posiblemente relacionado o idéntico con la raíz que significa 'quebrar/frustrar', describe división o partición física. Salmo 74:13 celebra el poder de Dios: 'Dividiste el mar con tu poder'—probablemente recordando la liberación del Éxodo a través del Mar Rojo. Isaías 24:19 usa formas intensivas para describir catástrofe cósmica: 'La tierra se parte, se agrieta completamente'—totalmente destrozada en juicio divino. Ambos contextos involucran división dramática y contundente—ya sea redentora (partir las aguas para Israel) o destructiva (la tierra quebrantándose). El verbo transmite separación o fractura violenta, poderes desatados solo por acción divina.

partir, dividir (3×) Partir, dividir o agrietar completamente, usado para división física dramática. Salmo 74:13 alaba a Dios: 'Dividiste (פּוֹרַרְתָּ) el mar con tu poder'—la liberación del Éxodo a través de aguas divididas (forma Po^{c}el). Isaías 24:19 describe juicio apocalíptico con formas intensivas: 'La tierra se parte completamente (פּוֹר הִתְפּוֹרְרָה), la tierra se agrieta (הִתְפּוֹרְרָה אֶרֶץ)'—enfatizando fractura total bajo juicio divino. Ambos pasajes presentan división violenta mediante acción divina soberana. SPLITTING AND CLEAVING

en: divided, shattering, shatters | **es:** dividiste, romperse, se-rompió | **fr:** [התפוררה], [פור], briser | **de:** [התפוררה], [פור], geteilt Ps 74:13; Isa 24:19

פָּרַשׂ H6566 *Prep-l / V-Qal-Prtcpl-mp* (67×)

פָּרַשׂ es el verbo principal de la Biblia hebrea para el gesto de abrir ampliamente y extender hacia afuera: manos alzadas en oración, alas desplegad

פָּרַשׂ es el verbo principal de la Biblia hebrea para el gesto de abrir ampliamente y extender hacia afuera: manos alzadas en oración, alas desplegadas en vuelo o protección, prendas tendidas, redes lanzadas. Capta una acción visual y espacial bien definida: la imagen de Salomón extendiendo sus manos hacia el cielo en la dedicación del templo (1 R 8:22), los querubines desplegando sus alas sobre el arca (1 R 8:7), o la adúltera tendiendo una cubierta sobre su lecho (Pr 7:16). El Piel intensifica la acción y, en algunos casos llamativos, desplaza el significado hacia esparcir o dispersar personas — una extensión metafórica donde lo que se 'extiende' es una población en lugar de un objeto físico.

1. Qal activo (54×) Qal activo: extender, desplegar, tender — el sentido dominante que cubre 54 de 67 apariciones. Abarca extender las manos en oración (Éx 9:29, 33; 1 R 8:22; Esd 9:5), alas desplegadas en vuelo o cobertura (Éx 37:9; Dt 32:11; 1 R 6:27), prendas tendidas (Jue 8:25; Dt 22:17), redes extendidas para atrapar (Os 7:12; Ez 12:13) y cubiertas desplegadas. STRETCHING AND EXTENDING

en: And-he-shall-spread-out, He-spread, and-I-shall-spread | **es:** Y-extenderá, Y-extenderán, Y-extenderé | **fr:** et-ils-devra-étendre, et-étendre, ils-devra--étendre | **de:** ausbreiten, sie-soll-ausbreiten, spreads Exod 9:29; Exod 9:33; Exod 37:9; Num 4:6; Num 4:7

2. Piel intensivo (6×) Piel intensivo: extender de manera deliberada, enfática o exhaustiva. Las seis apariciones del Piel tienen un peso teológico especial: Isaías describe las manos de Dios extendidas todo el día hacia un pueblo rebelde (Is 65:2), y el salmista extiende sus manos en oración desesperada (Sal 143:6). La intensificación del Piel en Is 1:15 — 'cuando extendéis las manos, esconderé mis ojos' — confiere al gesto mayor urgencia. STRETCHING AND EXTENDING

en: I-spread-out, Spreads, and-when-you-spread-out | **es:** Extendí, Ha-extendido, Y-cuando-extendéis | **fr:** et-étendre, étendre | **de:** ausbreiten, breitete--aus, und-ausbreiten Ps 143:6; Isa 1:15; Isa 25:11; Isa 65:2; Jer 4:31

3. Participio pasivo del Qal (3×) Participio pasivo del Qal: el estado de estar extendido o desplegado, con función adjetival. En 1 R 8:54 Salomón se levanta de estar arrodillado con las manos 'extendidas' hacia el cielo; en Os 5:1 una red está 'tendida' sobre el Tabor; en Jl 2:2 la oscuridad está 'extendida' sobre los montes como el alba. STRETCHING AND EXTENDING

en: spread, spread-out | **es:** extendida, extendidas, extendido | **fr:** étendit--dehors, étendre | **de:** ausbreiten, spread-heraus 1Kgs 8:54; Hos 5:1; Joel 2:2

4. Piel con significado de dispersión (2×) Piel con significado de dispersión: esparcir o diseminar personas, extendiendo la metáfora física de 'desplegar' a la dispersión de poblaciones. En Zac 2:6 Dios declara 'os esparcí como los cuatro vientos del cielo' — una imagen impactante donde las personas son el objeto lanzado hacia afuera. Sal 68:14 usa de modo similar este sentido cuando los reyes son 'esparcidos.' STRETCHING AND EXTENDING

en: I-have-spread-you, when-scattered | **es:** Cuando-esparció, os-he-esparcido | **fr:** dans-étendre, étendre | **de:** ausbreiten, breitete-aus Ps 68:14; Zech 2:6

5. Una sola aparición en Ez 17 (1×) Una sola aparición en Ez 17:21 donde los fugitivos 'serán esparcidos' a todo viento. La forma pasiva/Nifal y el contexto de dispersión lo vinculan naturalmente con el sentido de esparcimiento del sentido 4, y la evidencia multilingüe lo confirma. Probablemente representa una ocurrencia aislada que pertenece al sentido 4 más que un sentido independiente. STRETCHING AND EXTENDING

en: shall-be-scattered | **es:** serán-esparcidos | **fr:** étendre | **de:** ausbreiten Ezek 17:21

6. Una sola aparición en Lm 4 (1×) Una sola aparición en Lm 4:4 que describe a un niño lactante cuya lengua se pega al paladar, con el participio פֹּרֵשׂ describiendo a 'quien parte' el pan. La imagen es la de abrir el pan para repartirlo — una extensión concreta de 'separar' que roza con 'dividir' o 'distribuir.' El español 'repartir' capta bien este matiz. STRETCHING AND EXTENDING

en: one-breaking | **es:** quien-reparta | **fr:** étendre | **de:** ausbreiten Lam 4:4

פָּרַשׁ H6567a *V-Nifal-Prtcpl-fp* (4×)

Hacer distinto, declarar con claridad, explicar; separar o distinguir

Verbo que significa hacer algo claro y preciso, declarar o explicar con exactitud. En Levítico 24:12 describe la espera de que Dios manifestara su voluntad de manera inequívoca. Números 15:34 presenta una situación similar, aguardando una declaración clara del juicio divino. Nehemías 8:8 emplea el participio para describir cómo los levitas leyeron la Ley 'con claridad' (o 'con interpretación'), haciéndola

inteligible al pueblo. El raro participio nifal en Ezequiel 34:12 es textualmente incierto, pero podría relacionarse con ovejas dispersas.

Declarar con claridad (4×) Levítico 24:12 y Números 15:34 describen la espera para 'declarar con precisión' lo que debía hacerse en casos legales difíciles, subrayando la necesidad de instrucción divina clara. Nehemías 8:8 presenta a los levitas leyendo la Ley 'distintamente' (מְפֹרָשׁ) para que el pueblo comprendiera. La noción central es claridad, precisión y hacer algo inequívocamente comprensible. **BOLDNESS AND OPENNESS**

en: declared, distinctly, scattered | **es:** claramente, dispersas,, fue-declarado | **fr:** [מפרש], declared, séparer | **de:** [מפרש], [נפרשות], declared Lev 24:12; Num 15:34; Neh 8:8; Ezek 34:12

פִּרַּשׁ H6567b *V-Hifil-Imperf-3ms* (1×)

Picar, punzar (forma Hifil); usado metafóricamente del efecto del vino en Proverbios 23:32

Este verbo poco frecuente significa «picar» o «punzar», y aparece únicamente en Proverbios 23:32 como advertencia sobre el vino. La raíz posiblemente se relaciona con palabras que designan aguijón o vara punzante. En la línea culminante del proverbio, se advierte que el vino que reluce atractivamente y se desliza suavemente «al final muerde como serpiente y pica como víbora». Los verbos paralelos (morder y picar) describen ataques de serpientes venenosas, enfatizando el peligro engañoso del vino. Parece agradable al principio pero acarrea consecuencias ponzoñosas: adicción, pobreza, conflictos y daño físico.

Picadura venenosa metafórica (1×) Proverbios 23:32 culmina una extensa advertencia contra el vino: «Al final muerde como serpiente y pica como víbora». La doble imagen de serpiente (serpiente/víbora, morder/picar) refuerza el peligro mediante paralelismo sinonímico. El pasaje más amplio (versículos 29-35) describe gráficamente los estragos del alcoholismo, y este verbo captura el dolor agudo e inesperado que sigue al placer inicial. **PIERCE BORE THROUGH**

en: it-stings | **es:** picará | **fr:** יפרש | **de:** [יפרש] Prov 23:32

פִּרַּשׁ H6568 *V-Piel-QalPassPrtcpl-ms* (1×)

Claramente, hecho distinto (participio pasivo arameo); aparece en Esdras 4:18 sobre una carta traducida

Es un participio pasivo arameo que significa «hecho claro» o «hecho distinto», de una raíz que significa separar, distinguir o interpretar. Aparece en Esdras 4:18 en la respuesta del rey Artajerjes a la acusación contra los judíos que reconstruían Jerusalén. El rey escribe: «La carta que nos enviasteis ha sido leída claramente ante mí». El término indica que la carta aramea fue presentada con claridad al rey persa, posiblemente traducida al persa o simplemente leída en voz alta con esmero. La misma raíz describe más adelante la práctica de los levitas de hacer las Escrituras comprensibles al pueblo (Nehemías 8:8).

Lectura clara o traducida (1×) Esdras 4:18 informa la respuesta del rey persa: «El documento que nos enviasteis ha sido leído claramente ante mí». Se debate si esto implica traducción del arameo al persa o simplemente una lectura oral cuidadosa. El contexto muestra que el contenido fue comprendido cabalmente, pues Artajerjes ordenó detener inmediatamente la reconstrucción de Jerusalén. **BOLDNESS AND OPENNESS**

en: distinctly | **es:** claramente | **fr:** [מפרש] | **de:** [מפרש] Ezra 4:18

פֶּרֶשׁ H6569 *N-msc / 3mp* (7×)

Estiércol, excremento, contenido intestinal; desecho del animal sacrificial que debe quemarse fuera del campamento.

Sustantivo masculino פֶּרֶשׁ que designa el contenido intestinal y el estiércol de un animal sacrificial — el desecho que debe ser llevado fuera del campamento y quemado. Aparece exclusivamente en la legislación ritual del Pentateuco: la ofrenda de consagración (Éx 29:14), la ofrenda por el pecado (Lv 4:11; 8:17; 16:27) y la ceremonia de la vaca alazana (Nm 19:5). En la impactante reprensión profética de Malaquías, Dios amenaza con esparcir el estiércol de las fiestas sobre los rostros de los sacerdotes negligentes (Mal 2:3), subrayando la gravedad de la impureza ritual.

Estiércol, excremento (7×) Estiércol, contenido intestinal o despojos — el material de desecho extraído de un animal sacrificial durante su preparación. En la legislación sacerdotal, el פֶּרֶשׁ debe llevarse 'fuera del campamento' y quemarse junto con la piel y la carne de las ofrendas por el pecado (Éx 29:14; Lv 4:11; 8:17; 16:27) y la vaca alazana (Nm 19:5). Su eliminación fuera del campamento subraya la impureza asociada a este material. **UNCLEAN AND PROFANE**

en: and-its-dung, dung, dung-of | **es:** estiércol, estiércol-de, estiércol-de-ella | **fr:** dung-leur, et-son-dung, excréments | **de:** Mist, dung-ihr, ihr-dung Exod 29:14; Lev 4:11; Lev 8:17; Lev 16:27; Num 19:5

פֶּרֶשׁ H6570 *N-proper-ms* (1×)

Peres, nombre propio manasita que aparece en la genealogía de 1 Crónicas 7:16

Este nombre propio aparece únicamente en 1 Crónicas 7:16, dentro de los registros genealógicos de los descendientes de Manasés. Peres fue hijo de Maaca, esposa de Maquir, lo que lo sitúa dentro del clan manasita de Galaad. El nombre posiblemente se relaciona con raíces que significan «separar» o «distinguir», aunque su etimología es incierta. Las genealogías del Cronista, aunque a veces selectivas y esquemáticas, preservan la memoria tribal y establecen vínculos familiares esenciales para mantener la identidad tribal durante y después del exilio. Peres representa una rama de la poderosa tribu de Manasés que se asentó al este del Jordán, en Galaad.

Nombre propio manasita (1×) En 1 Crónicas 7:16 se registra: «Maaca, esposa de Maquir, dio a luz un hijo y lo llamó פֶּרֶשׁ; su hermano se llamaba Seres.» Las glosas multilingües conservan el nombre propio mediante transliteración (Peres, Peresh). Esta nota genealógica sitúa a Peres dentro de la familia de Maquir, vinculándolo con el asentamiento de Galaad en el territorio oriental de Manasés. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Peresh | **es:** Peres | **fr:** [פרש] | **de:** [פרש] 1Chr 7:16

פָּרָשׁ H6571a *Conj-w / N-mp* (5×)

Caballo, corcel; caballos de guerra o caballería montada, sinónimo menos frecuente de סוּס

Sustantivo que designa al caballo o corcel, funcionando como sinónimo menos frecuente del común סוּס. Aparece en contextos militares y comerciales: corceles negociados desde Togarmá junto con caballos y mulos (Ez 27:14), caballería que un rey reclutará (1 Sam 8:11), caballos cuya velocidad se compara con un ejército de langostas (Jl 2:4) y jinetes en formación de combate (Jer 46:4; Is 28:28). La raíz posee cognados en árabe, etiópico y sabeo, todos con el significado de caballo.

Caballo o corcel (5×) Caballos o corceles, especialmente en contextos militares y comerciales. Sinónimo menos común de סוּס, con cognados en diversas lenguas semíticas (árabe faras, etiópico). Designa corceles importados de Togarmá (Ez 27:14), caballería real que un rey conscribirá (1 Sam 8:11), caballos veloces como langostas en la visión apocalíptica de Joel (Jl 2:4) y jinetes en batalla (Jer 46:4). **HORSEMAN CAVALRYMAN**

en: and-among-his-horsemen, and-horsemen, and-like-horsemen | **es:** los--jinetes, y-como-jinetes, y-en-sus-jinetes | **fr:** [הפרשים], [ופרשיו], et-cavalier | **de:** [הפרשים], [וכפרשים], [ופרשיו] 1Sam 8:11; Isa 28:28; Jer 46:4; Ezek 27:14; Joel 2:4

פָּרָשׁ H6571b *Conj-w / N-mpc / 3ms* (52×)

Sustantivo masculino que designa a un soldado montado, que aparece casi siempre en plural (parashim) junto a רֶכֶב ('carros de guerra') en descripcion

Sustantivo masculino que designa a un soldado montado, que aparece casi siempre en plural (parashim) junto a רֶכֶב ('carros de guerra') en descripciones de fuerzas militares del antiguo Cercano Oriente. La caballería egipcia escolta la procesión fúnebre de Jacob (Gn 50:9), y

los jinetes del faraón persiguen a Israel a través del mar Rojo (Éx 14:9, 17-28; 15:19). La palabra reaparece para la caballería filistea (1 S 13:5), tropas montadas arameas (2 S 8:4; 10:18) y los ejércitos de Asiria y Babilonia. Nahúm 3:3 pinta un cuadro aterrador del 'jinete que carga' con espada reluciente. El cognado árabe fāris y el etiópico faras confirman el vínculo pansemítico entre esta raíz y la equitación.

Guerrero montado o jinete, que aparece típicamente en plural junto a fuerzas de (52×) Guerrero montado o jinete, que aparece típicamente en plural junto a fuerzas de carros de guerra en narrativas militares. Los jinetes egipcios persiguen a Israel en el mar (Éx 14:9, 17-28), los parashim filisteos superan ampliamente en número a las fuerzas de Saúl (1 S 13:5), y Nahúm 3:3 describe la carga aterradora de la caballería ninivita. El cognado árabe fāris y el etiópico faras confirman la profunda asociación semítica de esta raíz con la monta a caballo. HORSEMAN CAVALRYMAN

en: and-horsemen, for, horsemen | **es:** jinetes, y-jinetes | **fr:** [פרשים], cavalier, cavaliers | **de:** Reiter, und-Reiter Gen 50:9; Exod 14:9; Exod 14:17; Exod 14:18; Exod 14:23

פַּרְשֶׁגֶן H6572a *N-msc* (1×)

Copia, transcripción (préstamo del persa); aparece en Esdras 7:11 refiriéndose a la copia de un documento

Este sustantivo significa «copia» o «transcripción» y es un préstamo del persa incorporado al hebreo a través del arameo. Aparece únicamente en Esdras 7:11, donde introduce la carta de Artajerjes que autorizaba la misión de Esdras: «Esta es la copia de la carta que el rey Artajerjes dio al sacerdote y escriba Esdras.» El término indica que se trata de una transcripción del decreto original, conservada en las memorias de Esdras. La adopción de vocabulario administrativo persa refleja la realidad de la vida judía bajo el dominio persa, donde los documentos oficiales empleaban la terminología imperial. Una variante de la misma palabra aparece en otros pasajes de Esdras y Ester.

Copia documental (1×) Esdras 7:11 introduce el decreto real: «Esta es la copia del documento que el rey Artajerjes entregó a Esdras.» Los versículos siguientes (7:12-26) contienen el texto del decreto que autoriza el regreso de Esdras a Jerusalén, el financiamiento del templo y la autoridad legal para aplicar la Torá. La fórmula «esta es la copia» señala que estamos ante una transcripción oficial del original persa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: is-the-copy-of | **es:** copia-de | **fr:** [פרשגן] | **de:** [פרשגן] Ezra 7:11

פִּתְשֶׁגֶן H6572b *N-msc* (3×)

copia (de documento escrito o decreto)

Este préstamo persa significa 'copia' de un documento, apareciendo exclusivamente en Ester respecto a edictos reales. Ester 3:14 ordena que 'una copia del edicto' autorizando la destrucción judía sea publicada en todas las provincias. Ester 4:8 tiene a Mardoqueo dando a Ester 'una copia del decreto escrito' para que vea la amenaza. Ester 8:13 similarmente manda publicar 'una copia del edicto' permitiendo autodefensa judía. El término indica duplicados oficiales distribuidos a través del vasto Imperio Persa para asegurar implementación uniforme de mandatos reales. La palabra es esencialmente idéntica a 'parsegen' (otra forma del mismo préstamo), ambas significando copia autorizada.

copia de documento (3×) Una copia o duplicado de documento oficial escrito, específicamente decretos reales. Ester 3:14 ordena: 'Una copia del edicto (פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב) debía ser promulgada como ley en cada provincia.' Ester 4:8: Mardoqueo dio a Hatac 'una copia del decreto escrito (פִּתְשֶׁגֶן כְּתָב־הַדָּת)' ordenando aniquilación judía, para que Ester pudiera leerlo. Ester 8:13: 'Una copia del edicto (פִּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב)' permitiendo defensa judía debía distribuirse por todas las provincias. Refleja prácticas administrativas persas de duplicación oficial. GEOGRAPHY AND SPACE

en: copy-of | **es:** Copia-de, copia-de | **fr:** copie | **de:** Abschrift Esth 3:14; Esth 4:8; Esth 8:13

פַּרְשֶׁגֶן H6573 *N-msc* (3×)

copia (de documento escrito o carta)

Este préstamo arameo (variante de 'patsegen') significa 'copia' de documento oficial, apareciendo en Esdras respecto a correspondencia con autoridades persas. Esdras 4:11 introduce 'esta es una copia de la carta' que los acusadores enviaron a Artajerjes oponiéndose a la reconstrucción de Jerusalén. El versículo 23 comienza: 'cuando fue leída la copia de la carta del rey Artajerjes,' provocando acción para detener la construcción. Esdras 5:6 presenta 'la copia de la carta' que Tatnai envió preguntando sobre la autorización de reconstrucción. El término indica duplicados oficiales de correspondencia imperial—copias circuladas a partes relevantes mientras originales permanecían en archivos reales. La palabra refleja prácticas administrativas persas adoptadas en todo el imperio.

copia de carta (3×) Una copia o duplicado de documento o carta oficial, específicamente en correspondencia imperial persa. Esdras 4:11 introduce: 'Esta es una copia de la carta (כְּפַרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא) que le enviaron [a Artajerjes]'—enemigos acusando a los constructores de Jerusalén. Versículo 23: 'cuando la copia de la carta del rey Artajerjes (כְּפַרְשֶׁגֶן נִשְׁתְּוָנָא דִּי אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא) fue leída ante Rehum,' detuvieron la construcción. Esdras 5:6: Tatnai envió 'copia de la carta' consultando sobre autorización de reconstrucción. Refleja duplicación oficial de correspondencia administrativa persa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: copy-of | **es:** Copia-de, copia-de | **fr:** copie | **de:** [פרשגן] Ezra 4:11; Ezra 4:23; Ezra 5:6

פַּרְשְׁדֳנָה H6574 *Art / N-ms / 3fs* (1×)

Excremento, inmundicia (posiblemente); palabra textualmente incierta en Jueces 3:22

Este hápax legómenon (palabra que aparece una sola vez) en Jueces 3:22 es textual y etimológicamente incierto. El contexto es gráfico: tras clavar Ehúd su daga en el obeso rey Eglón, «salió el excremento» (o posiblemente «la hoja salió por detrás»). Muchos eruditos proponen enmendar el texto a פֶּרֶשׁ, que significa «estiércol» o «heces», un detalle realista aunque desagradable de una puñalada abdominal. La Vulgata y el Targum apoyan esta lectura. La incertidumbre refleja tanto el pudor escribal, que pudo generar eufemismos o corrupción textual, como lo inusual del vocabulario. En cualquier caso, la narrativa subraya la cruda realidad física del asesinato.

Excremento o inmundicia (1×) Jueces 3:22 describe el asesinato de Eglón por Ehúd: «También la empuñadura entró tras la hoja, y la grasa se cerró sobre la hoja... y salió el excremento.» Las glosas multilingües reflejan incertidumbre sobre si se trata de heces u otra materia anatómica. Sea cual sea la lectura precisa, el relato enfatiza la brutalidad física del acto, empleando un detalle visceral que resalta la victoria de Israel. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8220 WITH 3 SENSES

en: the-refuse | **es:** el-excremento | **fr:** le-refuse | **de:** der-verweigern Judg 3:22

פְּרָשָׁה H6575 *Conj-w / N-fsc* (2×)

exact statement, detailed account, or full explanation of a matter

Found only in the book of Esther, this Persian-period Hebrew term denotes a precise, detailed account or explanation. Mordecai gives Esther the exact statement regarding the sum of money Haman promised to pay into the royal treasury. Later, the book records that the full account of Mordecai's greatness was written in the chronicles of the kings of Media and Persia. The word emphasizes precision and completeness in conveying information.

(2×) Both appearances occur in Esther (4:7; 10:2) in contexts requiring precise information. In 4:7, Mordecai tells Esther the 'exact statement' (parashat) of the money involved in Haman's plot; in 10:2, the text refers to the 'full account' of Mordecai's greatness. Spanish uses 'explicación' and 'relato,' French and German transliterate, suggesting the technical nature of this Persian-period administrative term. The word connotes thorough documentation, fitting the bureaucratic setting of the Persian court where written records were paramount. GEOGRAPHY AND SPACE

en: account-of, and-account-of | **es:** explicación-de, y-relato-de | **fr:** [ופרשת], [פרשת] | **de:** [ופרשת], [פרשת] Esth 4:7; Esth 10:2

פָּרְשַׁז H6576 *V-Piel-InfAbs* (1×)

Extender, desplegar (infinitivo absoluto Piel, posiblemente problemático); aparece en Job 26:9 sobre Dios extendiendo nubes

Esta forma de infinitivo absoluto aparece únicamente en Job 26:9, aunque su estatus textual es discutido. La frase dice literalmente «extendiendo sobre ella su nube», refiriéndose a Dios que oscurece la faz de la luna llena desplegando nubes sobre ella. La forma es inusual (infinitivo absoluto Piel), lo que lleva a algunos eruditos a proponer una enmienda a participio. Sin embargo, el infinitivo absoluto puede funcionar como verbo finito o sustantivo verbal en la poesía hebrea. La imagen retrata el dominio soberano de Dios sobre los fenómenos celestes: Él vela incluso el brillo de la luna a voluntad, desplegando sus nubes. Esto encaja con el tema central de Job 26 sobre el poder incomprensible de Dios sobre la creación.

Extender o desplegar (1×) Job 26:9 describe las acciones de Dios: «Cubre la faz de la luna llena, extendiendo su nube sobre ella.» Las glosas multilingües apoyan la imagen de extensión o despliegue. Ya se conserve el infinitivo o se enmiende a participio, el cuadro permanece: Dios despliega activamente las nubes como un velo sobre la luna, dentro del catálogo de su poder soberano sobre la creación. **SPEAKING AND TALKING**

en: spreading | **es:** extendiendo | **fr:** פרשז | **de:** [פרשז] Job 26:9

פַּרְשַׁנְדָּתָא H6577 *N-proper-ms* (1×)

Parsandata, uno de los diez hijos de Amán ejecutados durante los eventos de Purim (Ester 9:7)

Este nombre persa pertenece a uno de los diez hijos de Amán que fueron ejecutados por los judíos en Susa durante los acontecimientos conmemorados en la fiesta de Purim. Parsandata aparece primero en la lista de hermanos en Ester 9:7. Como los demás nombres de esta lista, tiene forma auténticamente persa, aunque su etimología precisa es incierta. Después de que la reina Ester revelara el complot genocida de Amán y este fuera ejecutado, Ester solicitó permiso para eliminar también a sus hijos, tanto como justicia por su complicidad como para prevenir futuras venganzas. Los diez fueron muertos el día trece de Adar y sus cuerpos exhibidos públicamente en Susa.

Hijo de Amán (1×) Ester 9:7 inicia la lista de los hijos de Amán: «Mataron también a Parsandata, Dalfón, Aspata...» y así los diez nombres. La enumeración individual de cada uno subraya la totalidad de la acción: toda la casa de Amán fue eliminada, suprimiendo la amenaza de forma definitiva. Esta justicia completa se convirtió en parte integral de la celebración de Purim. **PERSONAL NAMES**

en: Parshandatha | **es:** Parsandata | **fr:** [פרשנדתא] | **de:** [פרשנדתא] Esth 9:7

פְּרָת H6578 *N-proper-fs / 3fs* (19×)

Éufrates — el gran río de Asia occidental, uno de los cuatro ríos del Edén y la frontera norte ideal de Israel. El sustantivo propio hebreo Perat, que

Éufrates — el gran río de Asia occidental, uno de los cuatro ríos del Edén y la frontera norte ideal de Israel. El sustantivo propio hebreo Perat, que designa el Éufrates, el mayor río de Asia occidental. Aparece por primera vez como uno de los cuatro ríos del Edén (Gn 2:14) y luego como la frontera norte de la tierra prometida a Abraham (Gn 15:18). A lo largo de la historia deuteronomista y los profetas, 'el gran río, el río Éufrates' marca la extensión ideal del territorio israelita (Dt 1:7; 11:24; Jos 1:4). Jeremías usa el Éufrates simbólicamente — ordenando enterrar un cinto de lino allí (Jer 13:4-7) — e históricamente, como el sitio de la decisiva batalla de Carquemis (Jer 46:2, 6, 10). La forma asiria Purattu subyace al nombre hebreo, pasando por el persa antiguo Ufratu al griego Euphrates.

Éufrates (río, nombre propio) — El sustantivo propio Perat (Éufrates), que desig (19×) Éufrates (río, nombre propio) — El sustantivo propio Perat (Éufrates), que designa el mayor río de Asia occidental. Identificado como uno de los cuatro ríos del Edén (Gn 2:14), sirve como la frontera norte ideal de la tierra prometida (Gn 15:18; Dt 1:7; 11:24; Jos 1:4). Usado en narrativas históricas referentes a campañas cerca del Éufrates (2 S 8:3; 2 Re 23:29; 24:7; Jer 46:2) y en los actos simbólicos de Jeremías (Jer 13:4-7). **PERSONAL NAMES**

en: Euphrates, Euphrates-ward, Perat | **es:** (Eufrates), al-Eufrates, el-Éufrates | **fr:** Euphrate, Euphrates, Perat | **de:** Eufrat, Euphrat, Euphrates Gen 2:14; Gen 15:18; Deut 1:7; Deut 11:24; Josh 1:4

פַּרְתְּמִים H6579 *Art / N-mp* (3×)

nobles, altos funcionarios, aristócratas (término persa)

Este préstamo del persa denota nobles o funcionarios de alto rango, la élite aristocrática del imperio. Ester 1:3 describe el gran banquete de Asuero para 'sus nobles y funcionarios'—la estructura de poder del imperio en exhibición. Ester 6:9 ordena que Mardoqueo sea honrado: 'que la vestidura y el caballo sean entregados a uno de los funcionarios más nobles del rey'—alguien de rango suficiente para dirigir la procesión. Daniel 1:3 registra que Nabucodonosor ordenó traer 'algunos de los israelitas de la familia real y de la nobleza'—seleccionando cautivos de élite para el entrenamiento en la corte babilónica. El término indica consistentemente el estrato social más alto, aquellos más cercanos al poder real.

Nobles de la corte (3×) Nobles, altos funcionarios o aristócratas —la clase de élite en las cortes persas y babilónicas. Ester 1:3: Asuero hizo un banquete 'para todos sus funcionarios y siervos, el ejército de Persia y de Media, los nobles (הַפַּרְתְּמִים) y los gobernadores de las provincias.' Ester 6:9: Amán debe hacer que 'uno de los funcionarios más nobles del rey (מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַפַּרְתְּמִים)' conduzca a Mardoqueo en el caballo del rey. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-nobles | **es:** los-nobles | **fr:** les-nobles, noble | **de:** Edle, [הפרתמים] Esth 1:3; Esth 6:9; Dan 1:3

פֶּשׁ H6580 *Prep-b* (1×)

transgresión o posiblemente insensatez (textualmente incierto); aparece en Job 35:15 en un pasaje difícil

Este hápax legómenon en Job 35:15 presenta serios problemas textuales. El versículo en el Texto Masorético resulta difícil de traducir de forma coherente. La mayoría de las traducciones modernas siguen las versiones antiguas (Septuaginta, Teodocio, Símaco, Vulgata) y enmiendan esta palabra a פֶּשַׁע, que significa 'transgresión' o 'rebelión'. La lectura enmendada produce algo como: 'Y ahora, porque su ira no castiga, y él no presta gran atención a la transgresión'. Esto encaja en el discurso de Elihú, quien argumenta que el aparente silencio de Dios no implica que ignore el pecado. La incertidumbre textual refleja una posible corrupción temprana o un término extremadamente raro.

Transgresión incierta (1×) Job 35:15 en el Texto Masorético contiene este término incierto dentro del discurso de Elihú sobre la justicia divina y la responsabilidad humana. Las glosas multilingües reflejan división: algunas siguen la enmienda hacia 'transgresión'. El argumento de Elihú es que el silencio de Dios no debe confundirse con indiferencia ante el mal, pues Él ve la transgresión aun cuando no actúa de inmediato. **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: in-transgression | **es:** en-abundancia | **fr:** בפש | **de:** [בפש] Job 35:15

פָּשָׂה H6581 *V-Qal-Perf-3ms* (22×)

Extenderse (de una enfermedad cutánea); término técnico sacerdotal usado exclusivamente en Levítico 13-14 para la inspección diagnóstica

Extenderse (de una enfermedad cutánea); término técnico sacerdotal usado exclusivamente en Levítico 13-14 para la inspección diagnóstica

Extenderse o avanzar, usado intransitivamente de una erupción cutánea (tsara'at) (22×) Extenderse o avanzar, usado intransitivamente de una erupción cutánea (tsara'at) que progresa por la piel o la tela durante el proceso de inspección sacerdotal. Cada una de sus veintidós apariciones cae dentro de Levítico 13-14,

lo que lo convierte en un término puramente cúltico-médico. La construcción se empareja frecuentemente con 'en la piel' (ba'or) o 'en la vestidura' (babbeged), y el infinitivo absoluto (pasoh yifseh) intensifica la certeza del diagnóstico. **GOING OUT AND FORTH**
en: has-spread, it-spreads, spreading | **es:** extenderse, se-extendió, se-extiende | **fr:** a-étendre, cela-spreads, se-répandant | **de:** ausbreitend, es-spreads, hat--ausbreiten Lev 13:5; Lev 13:6; Lev 13:7; Lev 13:8

פָּשַׁח H6582 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms / 1cs* (1×)

despedazar, desgarrar en pedazos (forma Piel); usado en Lamentaciones 3:11 donde Dios trata al hablante como presa

Este verbo en la conjugación Piel significa 'despedazar' o 'desgarrar violentamente', y aparece únicamente en Lamentaciones 3:11. El hablante emplea imágenes de depredador para describir su sufrimiento: 'Torció mis caminos y me despedazó; me dejó desolado'. El verbo sigue la imagen de Dios como león u oso que acecha para atacar (versículo 10). El lenguaje de desgarro es visceral y violento: no se trata de un simple ataque, sino de un destrozo total. Esto refleja la cruda honestidad de Lamentaciones sobre el sufrimiento, donde el poeta no suaviza la acción divina sino que atribuye directamente la catástrofe a Dios, aun manteniendo la fe en que sus misericordias nunca cesan.

Desgarrar como presa (1×) Lamentaciones 3:11 emplea una imagen gráfica de depredador: 'Me desvió del camino y me despedazó; me dejó devastado'. Este versículo sigue las metáforas del león y el oso (versículo 10), con Dios representado como fiera que ataca a su presa. El lenguaje impactante cumple el propósito del lamento: articular con honestidad el sufrimiento, sin disimular la acción divina. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-tore-me | **es:** y-me-despedazó | **fr:** [ויפשחני] | **de:** [ויפשחני] Lam 3:11

פַּשְׁחוּר H6583 *Conj-w / N-proper-ms* (14×)

Pasjur; nombre sacerdotal llevado por varios individuos, incluyendo el perseguidor de Jeremías y jefes de clanes posexílicos. Nombre personal que apar

Pasjur; nombre sacerdotal llevado por varios individuos, incluyendo el perseguidor de Jeremías y jefes de clanes posexílicos. Nombre personal que aparece a lo largo de varios siglos de la historia israelita. El portador más notable es Pasjur hijo de Imer, el oficial principal del templo que golpeó y encarceló a Jeremías, solo para recibir el devastador renombramiento profético 'Magor-misabib' — Terror por todas partes (Jer 20:1–6). Un segundo Pasjur, hijo de Malquías, aparece entre los oficiales que arrojaron a Jeremías a una cisterna (Jer 38:1). El nombre también designa a una familia sacerdotal que regresó de Babilonia (Esd 2:38; Neh 7:41) y cuyos miembros se habían casado con mujeres extranjeras (Esd 10:22). El griego traduce el nombre como Πασχωρ.

Pasjur (nombre propio) (14×) Pasjur (nombre propio). El nombre propio Pasjur (פַּשְׁחוּר), que designa a múltiples individuos en la literatura profética y posexílica. Las transliteraciones en distintas lenguas — inglés 'Pashhur', español 'Pasjur', francés/alemán 'Paschur', griego Πασχωρ — muestran una adaptación fonética consistente. El peso narrativo principal del nombre recae sobre el antagonista de Jeremías (Jer 20:1–6), pero también encabeza un importante clan sacerdotal que retornó del exilio (Esd 2:38). **PERSONAL NAMES**
en: Pashchur, Pashhur, and-Pashchur | **es:** Malquías, Pashjur, Pashur | **fr:** Paschur, [פשחור], et-Paschur | **de:** Paschur, [פשחור], und-Paschur 1Chr 9:12; Ezra 2:38; Ezra 10:22; Neh 7:41; Neh 10:3

פָּשַׁט H6584 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms* (43×)

Despojar de vestiduras, desollar un animal o hacer una incursión repentina; abarca desvestirse, despojo forzado, desuello y asalto militar

Despojar de vestiduras, desollar un animal o hacer una incursión repentina; abarca desvestirse, despojo forzado, desuello y asalto militar

1. Qal (14×) Qal: hacer una incursión militar repentina o lanzarse al ataque — 14 ocurrencias concentradas en las narrativas de Jueces y Samuel. Los hombres de Abimelec «se lanzan» sobre Siquem (Jue 9:33, 44); los filisteos «asaltan» el territorio israelita (1 S 27:8, 10; 30:1). El enmarcado narrativo con verbos de movimiento direccional subraya la rapidez y sorpresa del ataque. **PLUNDER AND SPOIL**
en: and-raided, and-rush, and-rushed | **es:** asaltamos, asaltaron, asaltasteis | **fr:** ai-raided, dépouiller, et-dépouiller | **de:** [ויפשטו], ausziehen, habe-raided Judg 9:33; Judg 9:44; Judg 20:37; 1Sam 23:27

2. Hifil causativo (11×) Hifil causativo: despojar de ropa o armadura a otra persona por la fuerza — 11 ocurrencias, siempre con objeto directo que especifica a la víctima. Los hermanos de José le quitan su túnica (Gn 37:23); Aarón es despojado de sus vestiduras sacerdotales en el monte Hor (Nm 20:26, 28); los filisteos despojan el cadáver de Saúl (1 S 31:9; 1 Cr 10:9). **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: He-has-stripped, I-strip-her, and-strip | **es:** Y-desnuda, Y-desnudó, Y--lo-despojaron | **fr:** dépouiller, et-dépouilla, et-dépouiller | **de:** [אפשיטנה], [הפשיט], [חפשטון] Gen 37:23; Num 20:26; Num 20:28; 1Sam 31:9; 1Chr 10:9

3. Qal reflexivo o intransitivo (9×) Qal reflexivo o intransitivo: quitarse las propias vestiduras — 9 ocurrencias incluida la forma Hitpael reflexiva. El sacerdote se quita sus vestiduras de lino tras la ofrenda por el pecado (Lv 6:11; 16:23); Jonatán se quita su manto y se lo da a David (1 S 18:4); Saúl se despoja de su ropa y profetiza desnudo (1 S 19:24); la amada del Cantar dice «Me he quitado mi túnica» (Cnt 5:3). **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: I-put-off, and-he-shall-take-off, and-let-strip-off | **es:** Me-he-quitado, Y--quitará, Y-se-desnudó | **fr:** J'ai-ôté, [פשטה], dépouiller | **de:** [פשטה], [פשטים], [פשטתי] Lev 6:11; Lev 16:23; 1Sam 18:4; 1Sam 19:24; Neh 4:23

4. Hifil especializado (4×) Hifil especializado: desollar o despellejar un animal sacrificial — 4 ocurrencias en contextos cultuales. En Levítico 1:6 el oferente «desuella» el holocausto; en 2 Crónicas 29:34 y 35:11 los levitas ayudan con el desuello durante las reformas de Ezequías y Josías. Miqueas 3:3 extiende la imagen metafóricamente a los gobernantes opresores que «desuellan» la piel del pueblo. **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: and-he-shall-skin, skinning, they-stripped | **es:** Y-desollará, desollaban, desollar | **fr:** dépouiller, et-il-devra-peau | **de:** [הפשיטו], ausziehen, und-er--soll-Haut Lev 1:6; 2Chr 29:34; 2Chr 35:11; Mic 3:3

5. Despojar a los caídos en el campo de batalla — 3 ocurrencias (1 S 31 (3×) Despojar a los caídos en el campo de batalla — 3 ocurrencias (1 S 31:8; 2 S 23:10; 1 Cr 10:8) que describen el acto de saquear los cadáveres después de la batalla. Tras la batalla de Gilboa, los filisteos vienen «a despojar a los muertos». Constituye un puente entre el sentido 1 (asalto) y el sentido 2 (despojo de vestiduras). **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: to-strip | **es:** para-despojar | **fr:** dépouiller, à-strip | **de:** ausziehen, zu--strip 1Sam 31:8; 2Sam 23:10; 1Chr 10:8

6. Uso extendido o metafórico de despojar o desprenderse — 2 ocurrencias (2×) Uso extendido o metafórico de despojar o desprenderse — 2 ocurrencias. En Oseas 7:1 el contexto habla de un ladrón que «despoja»; Nahúm 3:16 emplea la imagen de la langosta que «se despoja» de sus alas membranosas, metáfora vívida de los mercaderes de Nínive que se dispersan tras saquear la ciudad. **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: strips | **es:** despoja | **fr:** dépouiller | **de:** [פשט] Hos 7:1; Nah 3:16

פָּשַׁע H6585 *V-Qal-Imperf.Cohort-1cs* (1×)

marchar, avanzar, dar pasos (forma cohortativa); aparece en Isaías 27:4 sobre marchar contra los enemigos

Este verbo significa 'dar pasos', 'marchar' o 'avanzar a grandes zancadas', y aparece en forma cohortativa (primera persona expresando voluntad) en Isaías 27:4. El SEÑOR declara: 'No tengo ira. ¡Quién me diera espinos y zarzas en batalla! Yo marcharía contra ellos y los quemaría juntos'. El verbo transmite avance militar, el acto de lanzarse al combate contra los enemigos. La imagen presenta a Dios como guerrero dispuesto a luchar, aunque notablemente los enemigos mencionados son espinos y zarzas metafóricos que representan la oposición a su viña (Israel). La forma cohortativa expresa

una disposición hipotética: si tales enemigos amenazaran la viña, Dios avanzaría contra ellos de manera decisiva.

Avance militar (1×) Isaías 27:4 presenta la pregunta retórica de Dios en el cántico de la viña: '¿Quién me diera zarzas y espinos en batalla? Yo marcharía contra ellos y los quemaría juntos'. El contexto muestra un cambio en la relación de Dios con su viña: ya no airado y destructivo (como en Isaías 5), sino protector y dispuesto a combatir contra cualquier amenaza externa. CONDUCT AND WALKING
en: I-would-march | **es:** avanzaré | **fr:** [אפשעה] | **de:** [אפשעה] Isa 27:4

פָּשַׁע H6586 *Art / V-Qal-Prtcpl-mp* (41×)
Rebelarse, sublevarse contra la autoridad; transgredir la ley o el pacto divino; como sustantivo, transgresor o rebelde
Rebelarse, sublevarse contra la autoridad; transgredir la ley o el pacto divino; como sustantivo, transgresor o rebelde

1. Alzarse en rebelión contra un soberano o autoridad política, rechazando la lealt (18×) Alzarse en rebelión contra un soberano o autoridad política, rechazando la lealtad y rompiendo un tratado de vasallaje. Es el sentido concreto e histórico: Moab «se rebeló» contra Israel tras la muerte de Acab (2 R 1:1; 3:5, 7), y Edom «se sublevó» de bajo la mano de Judá (2 R 8:20, 22). Isaías 1:2 tiende un puente hacia la esfera teológica: «Crié hijos y los engrandecí, pero se rebelaron contra mí.» REBELLION AND DEFIANCE
en: and-rebelled, and-revolted, has-rebelled | **es:** Y-se-rebelaron, Y-se-rebeló, se-ha-rebelado | **fr:** a-se-rebella, et-se-rebella, et-se-révolta | **de:** [פשׁע], hat--empoerte-sich, revolted 1Kgs 8:50; 1Kgs 12:19; 2Kgs 1:1; 2Kgs 3:5; 2Kgs 3:7

2. Quien habitual o característicamente se rebela o transgrede, usado como sustanti (11×) Quien habitual o característicamente se rebela o transgrede, usado como sustantivo a partir del participio Qal para designar una clase de personas definidas por su rebeldía. Isaías 1:28 advierte que «los transgresores y pecadores serán quebrantados juntamente», e Isaías 53:12 declara que el Siervo «fue contado con los transgresores». La forma sustantivada cristaliza la rebelión como rasgo identitario. REBELLION AND DEFIANCE
en: and-for-the-transgressors, and-the-transgressors, and-transgressor | **es:** Y--los-transgresores, a-transgresores, los-que-se-rebelaron | **fr:** et-se-révolter, et--transgression, se-révolter | **de:** [וכשׁעים], aber-transgressors, sich-auflehnen Ps 37:38; Ps 51:13; Isa 1:28; Isa 46:8; Isa 48:8

3. Violar, traspasar o quebrantar una ley divina, una estipulación del pacto o un l (11×) Violar, traspasar o quebrantar una ley divina, una estipulación del pacto o un límite moral, enfatizando la ofensa en sí más que la rebeldía política. Jeremías 2:29 pregunta: «¿Por qué contendéis conmigo? Todos habéis transgredido contra mí»; Isaías 59:13 lo empareja con «hablar opresión y rebelión». Se distingue del sentido 1 por su foco en la violación normativa. REBELLION AND DEFIANCE
en: Transgressing, and-transgress, have-transgressed | **es:** Transgredir, el-pecar, el-transgredir | **fr:** et-se-révolter, se-révolter, transgression | **de:** Vergehen, [וכשׁעו], [יכשׁע] Ezra 10:13; Prov 28:21; Isa 59:13; Jer 2:29; Jer 3:13

4. Ser objeto de transgresión, ser ofendido o agraviado — el Nifal pasivo, que indi (1×) Ser objeto de transgresión, ser ofendido o agraviado — el Nifal pasivo, que indica al que sufre la ofensa y no al que la comete. Aparece solamente en Proverbios 18:19: «El hermano ofendido (נִפְשָׁע) es más difícil de ganar que una ciudad fortificada.» Esta rara forma pasiva transforma la perspectiva del verbo, desplazando el foco del rebelde a la parte herida. TRANSGRESSION AND TRESPASS
en: offended | **es:** ofendido | **fr:** נפשׁע | **de:** [נפשׁע] Prov 18:19

פֹּשַׁע H6587 *Prep-k / N-ms* (1×)
un paso (sustantivo); usado en la frase 'apenas hay un paso entre mí y la muerte' en 1 Samuel 20:3
Este sustantivo significa 'paso' o 'zancada', y aparece únicamente en 1 Samuel 20:3, en la conversación entre Jonatán y David sobre la intención asesina de Saúl. David jura: 'Vive el SEÑOR y vive tu alma, que apenas hay un paso entre mí y la muerte'. La expresión 'un paso' transmite una proximidad extrema: David está a una sola zancada de ser asesinado. La imagen es espacial: la muerte no es una posibilidad lejana, sino una amenaza inmediata, tan cercana como una pisada. Esta declaración dramática subraya la urgencia de la situación de David y su necesidad de que Jonatán le ayude a discernir las verdaderas intenciones de Saúl.

Paso de distancia (1×) 1 Samuel 20:3 recoge la súplica urgente de David: 'Apenas hay un paso entre mí y la muerte'. Jonatán se ha mostrado escéptico sobre los planes de su padre para matar a David, pero David insiste en que Saúl oculta su intención. La imagen del 'paso' hace tangible el peligro: la muerte no es solo posible, sino inminente, y exige acción inmediata. JUDGMENT SEAT
en: as-a-step | **es:** como-paso | **fr:** comme-un-step | **de:** wie-ein-step 1Sam 20:3

פֶּשַׁע H6588 *Prep-m / N-ms* (93×)
Entre los vocablos hebreos para el pecado, פֶּשַׁע conlleva la connotación más fuerte de desafío deliberado y voluntario. Mientras que חַטָּאת ('pecad
Entre los vocablos hebreos para el pecado, פֶּשַׁע conlleva la connotación más fuerte de desafío deliberado y voluntario. Mientras que חַטָּאת ('pecado') implica errar el blanco y עָוֹן ('iniquidad') apunta a una torcedura moral, פֶּשַׁע denota un acto de rebelión consciente contra una autoridad reconocida — preeminentemente Dios, pero también gobernantes humanos. Los oráculos de Amós contra las naciones lo emplean de forma formulaica ('por tres transgresiones y por cuatro,' Am 1:3ss.), subrayando que incluso las naciones paganas son responsables. La palabra también aparece en los grandes textos confesionales de Israel (Éx 34:7; Nm 14:18), donde la disposición de Dios a perdonar פֶּשַׁע revela la gravedad de lo que se perdona.

1. Transgresión u ofensa deliberada contra Dios — una violación voluntaria de la le (88×) Transgresión u ofensa deliberada contra Dios — una violación voluntaria de la ley divina, las estipulaciones del pacto o los estándares morales. Este sentido dominante cubre formas singulares y plurales en todos los contextos gramaticales. Es central en textos confesionales y proféticos: Éx 34:7 ('que perdona la iniquidad y la transgresión'), Is 53:5 ('fue herido por nuestras transgresiones'), y la fórmula de Amós 'por tres transgresiones y por cuatro.' TRANSGRESSION AND TRESPASS
en: transgression, transgressions-of, transgressions-of- | **es:** transgresiones-de, transgresiones-de-, transgresión | **fr:** transgression | **de:** Vergehen, transgression Exod 22:9; Exod 34:7; Num 14:18; 1Sam 24:11; Job 7:21

2. Rebelión o revuelta contra la autoridad soberana — ya sea la soberanía divina o (5×) Rebelión o revuelta contra la autoridad soberana — ya sea la soberanía divina o el señorío político — con énfasis en la ruptura relacional de quebrantar la lealtad. Éx 23:21 advierte a Israel que no se rebele contra el ángel de Dios; Lv 16:21 incluye פְּשָׁעִים en la confesión del Día de la Expiación que abarca toda clase de transgresión. Este sentido destaca la dimensión de insurrección y deslealtad. TRANSGRESSION AND TRESPASS
en: his-transgression, rebellion, their-transgression | **es:** rebelión, su-rebelión, su-transgresión, | **fr:** ton-transgression, transgression, transgressions-leur | **de:** Vergehen, dein-transgression, ihr-Übertretung Exod 23:21; Lev 16:21; Job 34:37; Ps 107:17; Ezek 33:12

פָּשַׂק H6589 *V-Qal-Prtcpl-ms* (2×)
to open wide, spread apart; used of lips in excessive speech or legs in sexual immorality
This verb describes the physical act of opening or spreading wide, appearing in two morally charged contexts. In Proverbs, it characterizes the fool who opens his lips wide in careless, excessive talk. In Ezekiel's allegory of Jerusalem as an unfaithful wife, the same verb depicts spreading one's legs in promiscuity. The common thread is immoderate, shameless opening—whether of the mouth in foolish speech or the body in sexual sin.

(2×) The word appears in Proverbs 13:3 describing someone who 'opens wide his lips' (reckless speech) and Ezekiel 16:25 where Jerusalem 'spread your legs' in prostitution. The multilingual glosses reflect both uses: English has 'opens-wide' and 'spread,' Spanish offers 'abre-ancho' and 'abriste.' The semantic range encompasses

any immoderate opening or spreading, though both biblical contexts involve moral critique—of unbridled speech and unbridled sexuality respectively. The verb's root meaning of 'parting' or 'spreading apart' unifies these applications. **WIDE BROAD SPACIOUS**
en: and-you-spread, he-who-opens-wide | **es:** el-que-abre-ancho, y-abriste | **fr:** et-écarter, פשק | **de:** [ותפשקי], [פשק] Prov 13:3; Ezek 16:25

פְּשַׁר H6590 *Prep-l / V-Qal-Inf* (2×)
to interpret, explain the meaning of dreams or mysteries
An Aramaic loanword found exclusively in Daniel's account of interpreting Belshazzar's vision, this verb means to explain or interpret mysterious revelations. Daniel is described as having the ability to interpret dreams, and he is summoned to interpret the handwriting on the wall. The word likely entered Hebrew from Persian court language, where dream interpretation was a prized skill among royal advisors. It shares roots with later Jewish interpretive traditions.

(2×) Both occurrences are in Daniel 5 (verses 12 and 16), describing Daniel's ability to interpret dreams and mysteries. The Aramaic form appears as both an infinitive ('to interpret') and a participle ('interpreting, one who interprets'). Across languages—English 'interpret,' Spanish 'interpretar,' French 'interprétation'—the meaning is remarkably consistent, reflecting a technical term for the specialized skill of explaining divine revelations. This word connects to the later Jewish practice of 'pesher' interpretation found in the Dead Sea Scrolls. **INTERPRET TRANSLATE**
en: interpreting, to-interpret | **es:** interpretando, interpretar | **fr:** de-interprétation, interpréter | **de:** [למכשר], [מכשר] Dan 5:12; Dan 5:16

פְּשַׁר H6591 *N-msc* (32×)
interpretación — el significado de un sueño o visión, sustantivo arameo usado exclusivamente en Daniel
interpretación — el significado de un sueño o visión, sustantivo arameo usado exclusivamente en Daniel

Sustantivo arameo que designa la interpretación, específicamente de sueños y vis (32×) Sustantivo arameo que designa la interpretación, específicamente de sueños y visiones en las narrativas cortesanas y las visiones apocalípticas de Daniel. Nombra lo que los sabios babilónicos no pueden proporcionar (Dn 2:4-11; 4:3-4; 5:7-8) y lo que Dios revela exclusivamente a través de Daniel (Dn 2:27-45; 4:15-16; 5:12-26). Las formas enfática פְּשְׁרָא y constructa פִּשַׁר alternan a lo largo del libro. Este término influyó posteriormente en el método de interpretación pesher de Qumrán. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-interpretation-of, and-its-interpretation, and-the-interpretation | **es:** e-interpretación-de, la-interpretación, pero-su-interpretación | **fr:** et-interprétation, et-l'interprétation, l'interprétation | **de:** Deutung, und-Deutung Dan 2:4; Dan 2:5; Dan 2:6; Dan 2:7

פִּשֶׁר H6592 *N-msc* (1×)
interpretación, solución (de un enigma o acertijo); préstamo del arameo que aparece en la literatura sapiencial
Esta palabra poco frecuente, tomada del arameo, conlleva el sentido de descifrar un misterio o resolver un enigma. En Eclesiastés 8:1 se pregunta quién conoce la interpretación de un asunto, es decir, la capacidad de desentrañar lo que permanece oculto tras las preguntas desconcertantes de la vida. La Biblia hebrea ocasionalmente adopta términos arameos para significados especializados, y aquí el préstamo enriquece el vocabulario sapiencial al centrarse en la habilidad interpretativa: la capacidad de dar sentido a lo que desconcierta a los demás.

Interpretación sapiencial (1×) El término aparece en el contexto de la sabiduría y el entendimiento, preguntando retóricamente quién posee la capacidad de interpretar un asunto difícil. La evidencia multilingüe (español 'interpretación', francés conservando la forma hebrea) sugiere un término técnico para la perspicacia hermenéutica, el desentrañar enigmas que requieren una lectura más profunda que la superficial. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: interpretation-of | **es:** interpretación-de | **fr:** כשר | **de:** [כשר] Eccl 8:1

פִּשְׁתִּים H6593 *Conj-w / N-fp* (16×)
Lino — la fibra vegetal y el textil tejido con ella. Abarca tanto la planta de lino cruda como el tejido de lino acabado sin distinción léxica entre a
Lino — la fibra vegetal y el textil tejido con ella. Abarca tanto la planta de lino cruda como el tejido de lino acabado sin distinción léxica entre ambos. Rahab esconde a los espías israelitas bajo tallos de lino secándose en su techo (Jos 2:6), mientras Sansón rompe sus ataduras de lino cuando el fuego las consume (Jue 15:14). En Oseas, el lino aparece junto a la lana como un producto natural valioso (Os 2:7, 11). La legislación sacerdotal empareja el lino y la lana en leyes de pureza sobre contaminación de vestiduras (Lv 13:47-59) y en la prohibición de telas mixtas (Dt 22:11). Los sacerdotes de Ezequiel deben vestir lino, no lana, al ministrar (Ez 44:17-18).

Lino (material) — Lino como planta cruda y como producto textil acabado — dos et (16×) Lino (material) — Lino como planta cruda y como producto textil acabado — dos etapas del mismo material que el hebreo no separa léxicamente. Como planta, aparece secándose en el techo de Rahab (Jos 2:6) y prendiéndose fuego en las ataduras de Sansón (Jue 15:14). Como tela acabada, aparece en la legislación sacerdotal sobre contaminación de vestiduras junto a la lana (Lv 13:47-59), en la prohibición de telas mixtas (Dt 22:11), y en la vestimenta sacerdotal de Ezequiel (Ez 44:17-18). **LINEN AND FABRIC**
en: and-My-flax, and-flax, and-linen | **es:** como-lino, el-lino, en-el-lino | **fr:** [פשתים], comme-lin, dans-le-lin | **de:** Leinen, [פשתים], der-Leinen Lev 13:47; Lev 13:48; Lev 13:52; Lev 13:59; Deut 22:11

פִּשְׁתָּה H6594 *Prep-k* (4×)
Lino (planta); también mecha de lino (fibra usada en lámparas)
Esta palabra designa la planta de lino en su estado de crecimiento o sus fibras procesadas como mechas de lámparas. Éxodo 9:31 menciona dos veces el cultivo de lino destruido por el granizo durante la séptima plaga. Isaías emplea la mecha de lino como metáfora: el 'lino humeante' (43:17) y la 'mecha que se apaga' (42:3) representan algo frágil, casi extinto, pero no del todo apagado. El Mesías no 'quebrará' ni 'apagará' esa débil esperanza. El material es el mismo; su aplicación varía desde la agricultura hasta la iluminación doméstica y la metáfora profética.

Lino y mecha (4×) Éxodo 9:31 describe el cultivo literal de lino destruido durante las plagas de Egipto. Isaías 42:3 usa la imagen de una mecha humeante ('no apagará la mecha que apenas arde') para mostrar el trato gentil del Siervo hacia los débiles. Isaías 43:17 emplea la misma imagen de mecha ('se apagan, se extinguen como mecha') para representar la derrota militar. **LINEN AND FABRIC**
en: and-a-wick, and-the-flax, like-a-wick | **es:** Y-el-lino, como-mecha, y-el-lino | **fr:** [ופשתה], [כפשתה], et-le-flax | **de:** [ופשתה], [כפשתה], und-der-flax Exod 9:31; Isa 42:3; Isa 43:17

פַּת H6595a *Prep-m / N-fsc / 3ms* (14×)
Un bocado o fragmento de pan; un pequeño trozo de alimento compartido en hospitalidad o pobreza. Se refiere a un bocado, fragmento o pedazo de pan — l
Un bocado o fragmento de pan; un pequeño trozo de alimento compartido en hospitalidad o pobreza. Se refiere a un bocado, fragmento o pedazo de pan — la porción humilde que ancla escenas de hospitalidad y carencia a lo largo de las Escrituras. Abraham ofrece a los viajeros cansados un 'bocado de pan' como modestia que encubre una generosidad abundante (Gn 18:5). Booz invita a Rut a mojar su bocado en vinagre durante la comida de la siega (Rt 2:14). La palabra tiene peso teológico en Proverbios: 'Mejor es un bocado seco con paz que una casa llena de banquetes con discordia' (Pr 17:1). Job protesta su integridad jurando que nunca comió su bocado solo sin compartirlo con el huérfano (Job 31:17). El plural aparece en

las regulaciones levíticas de la ofrenda de cereal para los pedazos partidos (Lv 2:6; 6:21).

Bocado, pedazo de pan (14×) Bocado, pedazo de pan. Un bocado o fragmento de alimento, especialmente pan (פַּת). El término funciona en fórmulas de hospitalidad (Gn 18:5; Jue 19:5; 1 S 28:22), sabiduría proverbial sobre la satisfacción (Pr 17:1; 23:8), juramentos de integridad personal (Job 31:17) e instrucciones rituales para la ofrenda de cereal donde la ofrenda se parte en pedazos (Lv 2:6; 6:21). Evoca la porción más simple y básica del sustento humano. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-morsel-of, a-piece-of, broken-pieces | **es:** Tu-bocado-que-, bocado-de, bocado-de- | **fr:** brisé-pieces, comme-morceau, dans-pieces | **de:** Einfaeltiger, [פת], [פתך] Gen 18:5; Lev 2:6; Lev 6:21; Judg 19:5; Ruth 2:14

פְּתוֹת H6595b *Conj-w* (1×)

pedazos (de pan); fragmentos usados en contexto metafórico de condenación profética

Esta forma plural constructa se refiere a pequeños trozos o migajas de pan, y aparece en la dura reprensión de Ezequiel contra los falsos profetas. El pasaje condena a quienes manipulan al pueblo de Dios a cambio de recompensas insignificantes: simples bocados de pan. La palabra captura tanto los fragmentos físicos como la mezquindad moral de vender la integridad espiritual por tan poca cosa. Es una imagen vívida: profetas que truecan la verdad por migajas.

Pedazos de pan (1×) Usado en Ezequiel 13:19 dentro de una severa crítica a los falsos profetas que profanan a Dios por puñados de cebada y pedazos de pan. La palabra subraya la pequeñez e insignificancia de lo que estos charlatanes aceptan como pago por corromper la verdad, revelando la vileza de su traición espiritual. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-for-pieces-of | **es:** y-por-pedazos-de | **fr:** et-source | **de:** [ובכחותי] Ezek 13:19

פֹּת H6596 *Conj-w* (2×)

hinge socket or pivot point where door turns; possibly also feminine private parts

This architectural term most clearly refers to the sockets in which door pivots turned, functioning like ancient hinges. In Solomon's temple, these fittings were part of the elaborate door system. The second occurrence in Isaiah 3:17 is more disputed: it may refer euphemistically to women's private parts, or some scholars suggest emending the text to 'their shame' or 'their foreheads.' The architectural meaning is certain; the anatomical sense remains debated.

(2×) The word appears in 1 Kings 7:50 clearly denoting the hinge sockets for temple doors, where translations consistently render it as 'hinges.' In Isaiah 3:17, the meaning is disputed: traditional interpretation understands it as 'their secret parts' (a euphemism), while others suggest textual corruption. The multilingual evidence shows this uncertainty: Spanish offers both 'goznes' (hinges) and 'partes-secretas,' French and German mostly transliterate or give 'hinges.' The architectural sense involving the pivot point where something turns is certain; any anatomical application would employ the same metaphorical logic. FOOD AND NOURISHMENT

en: and-the-hinges, their-foreheads | **es:** sus-partes-secretas, y-los-goznes | **fr:** [כתהן], et-le-hinges | **de:** [פתהן], und-der-hinges 1Kgs 7:50; Isa 3:17

פִּתְאֹם H6597 *Conj-w / Adv* (25×)

De repente, inesperadamente — describe sucesos que golpean sin previo aviso, especialmente calamidades y acciones divinas

De repente, inesperadamente — describe sucesos que golpean sin previo aviso, especialmente calamidades y acciones divinas

Adverbio que expresa una ocurrencia abrupta e imprevisible, a menudo con matices (25×) Adverbio que expresa una ocurrencia abrupta e imprevisible, a menudo con matices de alarma o catástrofe. Modifica con mayor frecuencia la llegada de calamidades: la destrucción cae פִּתְאֹם sobre Babilonia (Isa 47:11; 48:3), las tiendas de Jeremías son 'repentinamente devastadas' (Jer 4:20; 6:26; 15:8; 51:8), y la ruina del insensato llega sin remedio (Prov 6:15; 24:22). También describe el habla o la acción divina que irrumpe sin anticipación humana: YHWH 'dijo de repente a Moisés, Aarón y Miriam' (Núm 12:4). La frase aliterativa triple פֶּתַע פִּתְאֹם ('en un instante, de repente,' Isa 29:5; Núm 6:9; 35:22) intensifica el elemento de conmoción. SUDDEN UNEXPECTED

en: suddenly | **es:** De-repente, de-repente, de-repente, | **fr:** [בפתאם], soudain, soudainement | **de:** [בפתאם], ploetzlich, suddenly Num 6:9; Num 12:4; Josh 10:9; Josh 11:7; 2Chr 29:36

פַּת־בָּג H6598 *N-msc* (7×)

Manjar real; alimento selecto de la mesa del rey, préstamo persa usado exclusivamente en Daniel.

Préstamo del persa (cf. sánscrito prati-bhaga, 'una porción') que designa los alimentos finos y manjares servidos en la mesa real. Aparece únicamente en Daniel, donde los jóvenes cautivos reciben la oferta de las provisiones del rey pero eligen abstenerse. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: español 'comida del rey', inglés 'delicacy' y francés 'nourriture' apuntan a un significado único y claro. La palabra captura no solo el alimento en sí, sino también las implicaciones políticas y espirituales de aceptar la generosidad de un rey extranjero.

Manjar real (7×) Manjar real o alimento selecto porcionado de la propia mesa del rey. Usado exclusivamente en el libro de Daniel (1:5, 8, 13, 15, 16; 11:26) para las provisiones ofrecidas a los jóvenes judíos cautivos y luego para la comida de quienes comen en la mesa de un gobernante. El origen persa subraya el contexto de la corte babilónica. Las traducciones multilingües convergen estrechamente en el sentido de alimento distinguido de origen regio. GEOGRAPHY AND SPACE

en: delicacy-of, from-delicacy-of, his-food | **es:** con-la-comida-de, de-la-comida--del-rey, la-comida-de | **fr:** nourriture | **de:** [בגו], [בפתבג], [מפתבג] Dan 1:5; Dan 1:8; Dan 1:13; Dan 1:15; Dan 1:16

פִּתְגָם H6599 *N-msc* (2×)

decree, edict, or royal command; a Persian administrative term

A Persian loanword appearing in Esther and Ecclesiastes, this noun denotes an official decree or command, particularly of royal authority. The king's edict goes forth with binding legal force in Esther, while in Ecclesiastes it refers to the sentence or decree concerning an evil deed. Like several other words in these late biblical books, it reflects the influence of Persian administrative vocabulary on post--exilic Hebrew. The term emphasizes the authoritative, unchangeable nature of royal pronouncements.

(2×) Found in Esther 1:20 ('the king's decree') and Ecclesiastes 8:11 ('the decree/sentence concerning evil deeds'), this Persian loanword appears in late biblical Hebrew. The multilingual evidence consistently translates it as 'decree' or 'sentence'—Spanish has 'decreto' and 'sentencia,' reflecting both the royal administrative use and the judicial application. The Old Persian root 'patigâma' meant 'word' or 'command,' and the Hebrew adopted this technical term for binding royal edicts, the kind that could not be revoked even by the king himself in Persian law (cf. Daniel 6). GEOGRAPHY AND SPACE

en: decree-of, sentence | **es:** decreto-de, sentencia | **fr:** [פתגם], פתגם | **de:** [פתגם] Esth 1:20; Eccl 8:11

פִּתְגָם H6600 *N-msd* (6×)

Palabra, decreto, mandato o comunicación oficial (préstamo arameo del persa)

Sustantivo arameo de origen persa (pitgam) que significa palabra, decreto o comunicación oficial. Abarca desde un mandato real (Esd 6:11) hasta correspondencia diplomática (Esd 4:17; 5:7), pasando por una respuesta formal (Esd 5:11) e incluso un sentido más general de 'asunto' o 'cuestión' (Dan 3:16; 4:17). El vocablo entró al arameo desde el antiguo persa patigama ('mensaje'), y su matiz burocrático encaja perfectamente en los contextos imperiales de Esdras y Daniel.

Posteriormente pasó al hebreo rabínico como pitgam, con el sentido de dicho proverbial.

Palabra, mensaje o decreto (6×) Una palabra, mensaje, decreto o comunicación oficial, préstamo arameo del persa patigama. Se emplea para edictos reales (Esd 6:11), cartas oficiales (Esd 4:17; 5:7), respuestas formales (Esd 5:11) y de manera más amplia para un asunto o cuestión (Dan 3:16; 4:17). En español, 'mensaje' y 'asunto' capturan bien el doble registro de este término. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-matter, the-word, word | **es:** Mensaje, asunto, esta-palabra | **fr:** décret, sentence | **de:** Befehl, [פתגם], [פתגמא] Ezra 4:17; Ezra 5:7; Ezra 5:11; Ezra 6:11; Dan 3:16

פְּתָה H6601a *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-2ms* (3×)
ensanchar, hacer amplio o espacioso; principalmente expansión espacial pero puede aplicarse a abrir los labios al hablar
La raíz comunica hacer algo más ancho o más espacioso. En Génesis 9:27, la bendición de Noé pide a Dios que 'ensanche' a Jafet—dándole territorio extenso. La palabra aparece en contextos sapienciales donde puede describir abrir ampliamente los labios (Proverbios 20:19, 24:28), ya sea literalmente o como metáfora del habla indiscreta. La evidencia multilingüe muestra tanto significados espaciales (alemán 'weit-mache') como relacionados con el habla (español 'engañarás', engañar), reflejando el rango desde la expansión física hasta la apertura figurativa de la boca.

Ensanchar, expandir (3×) Las tres ocurrencias abarcan desde la bendición territorial de Dios para Jafet (Génesis 9:27) hasta advertencias proverbiales sobre el habla (Proverbios). El alemán 'weit-mache' (hacer amplio) y el francés 'que-enlarge' preservan el sentido espacial, mientras que las traducciones españolas se conectan con actos de habla ('engañarás'—engañar). El tema Piel sugiere acción intensiva o causativa: hacer que algo se vuelva espacioso o hacer que la boca se abra. WIDE BROAD SPACIOUS
en: and-deceive, and-with-one-opening, let-enlarge | **es:** Engrandezca, y--con-el-que-abre, y-engañarás | **fr:** et-פתית, והפתית, et-לפתה, ולפתה, que-enlarge | **de:** [והפתית], [ולפתה], weit-mache Gen 9:27; Prov 20:19; Prov 24:28

פָּתָה H6601b *V-Qal-Imperf-3ms* (25×)
Seducir, persuadir, engañar; Nifal/Qal pasivo: ser engañado; participio Qal: simple, ingenuo
Seducir, persuadir, engañar; Nifal/Qal pasivo: ser engañado; participio Qal: simple, ingenuo

1. El Piel activo de seducción y persuasión, cuya valencia moral oscila entre el en (12×) El Piel activo de seducción y persuasión, cuya valencia moral oscila entre el engaño y la influencia legítima. Éxodo 22:16 lo usa para seducir a una virgen no desposada; Jueces 14:15 y 16:5 para la insistente persuasión de Dalila sobre Sansón. En la escena del consejo celestial (1 Re 22:20-22), un espíritu se ofrece a 'seducir' a Acab — la persuasión como estrategia sancionada por Dios. El español 'seducir' y 'persuadir' reflejan bien esta ambigüedad moral. STRIKING AND REFERENCE
en: alluring-her, entice, entice-you | **es:** Persuadirás, Sedúcelo, la-seduciré | **fr:** [אפתנו], [יפתה], [תפתה] | **de:** [אפתנו], [יפתה], [יפתוך] Exod 22:16; Judg 14:15; Judg 16:5; 1Kgs 22:20; 1Kgs 22:21

2. El Piel con una fuerza explícitamente negativa y engañosa (4×) El Piel con una fuerza explícitamente negativa y engañosa: engañar, inducir a error, deludir. Jeremías 20:7 es el texto decisivo — 'Me sedujiste (פִּתִּיתָנִי), oh SEÑOR' — donde el profeta acusa a Dios de haberlo atrapado. El Salmo 78:36 describe a Israel adulando a Dios 'con su boca' mientras su corazón era falso. Ezequiel 14:9 advierte que si un profeta es engañado, 'yo, YHWH, engañé a ese profeta.' El español 'engañar' y 'seducir' captan la duplicidad. SECOND PERSON PRONOUNS
en: You-deceived-me, and-they-flattered-him, have-deceived | **es:** Me-sedujiste, Y-lo-lisonjeaban, engañé | **fr:** [פתיתני], et-séduire, séduire | **de:** [פתיתי], [כתיתני], und-sie-flattered-ihn 2Sam 3:25; Ps 78:36; Jer 20:7; Ezek 14:9

3. El Nifal y el Qal pasivo (4×) El Nifal y el Qal pasivo: ser seducido, dejarse engañar. Jeremías 20:7b completa el versículo — 'y fui seducido (וָאֶפָּֽת)' — la contraparte pasiva del engaño activo de Dios. Deuteronomio 11:16 advierte 'guardaos que vuestro corazón no sea seducido,' y Job 31:9, 27 confiesan el peligro de un corazón 'secretamente seducido.' El matiz reflexivo sugiere una credulidad culpable — estar abierto a la seducción. DECEPTION AND BEGUILING
en: and-I-was-deceived, and-was-enticed, be-deceived | **es:** Y-se-sedujo, se--sedujo, sea-seducido | **fr:** [ואפת], et-séduire, séduire | **de:** [ואפת], [ויפת], [נפתה] Deut 11:16; Job 31:9; Job 31:27; Jer 20:7

4. El Pual pasivo (3×) El Pual pasivo: ser persuadido o engañado por la acción de otro. Proverbios 25:15 dice 'con paciencia se persuade al gobernante' — aquí la persuasión es constructiva. Pero Jeremías 20:10 y Ezequiel 14:9 usan el Pual para ser fatalmente engañado. El Pual destaca el estado consumado de haber sido persuadido, más que el proceso (Nifal). Tres atestiguaciones abarcan el espectro moral, desde la diplomacia sabia hasta el engaño fatal. DECEPTION AND BEGUILING
en: he-is-deceived, he-will-be-deceived, is-persuaded | **es:** es-engañado, será--persuadido, será-seducido | **fr:** [יפתה], séduire | **de:** [יפתה] Prov 25:15; Jer 20:10; Ezek 14:9

5. El participio Qal como adjetivo sustantivado (2×) El participio Qal como adjetivo sustantivado: simple, ingenuo, crédulo. Oseas 7:11 llama a Efraín 'paloma incauta, sin entendimiento' (יוֹנָה פוֹתָה) — fácilmente atraída por cualquier potencia pasajera. Job 5:2 advierte que 'la irritación mata al simple.' Este sentido revela el núcleo psicológico de la raíz: la persona פֶּתִי es 'abierta' — quizás de mente abierta, pero peligrosamente abierta. FOOLISHNESS AND FOLLY
en: and-the-simple, silly | **es:** seducida, y-al-simple | **fr:** et-séduire, séduire | **de:** [ופתה], [פותה] Job 5:2; Hos 7:11

פְּתוּאֵל H6602 *N-proper-ms* (1×)
Petuel, padre del profeta Joel; nombre que posiblemente significa 'apertura de Dios' o 'persuadido por Dios'
Petuel es conocido únicamente como el padre del profeta Joel, mencionado en el versículo inicial de ese libro. Su nombre podría derivar de raíces que sugieren persuasión o apertura, aludiendo a revelación o capacitación divina. La Septuaginta lo traduce como Batuel, lo cual muestra cierta fluidez textual. Como muchas referencias patronímicas en los libros proféticos, Petuel sitúa al profeta dentro de un linaje familiar, otorgando autoridad y contexto histórico a los oráculos de Joel.

Nombre propio (1×) Nombre propio del padre de Joel (Joel 1:1). Aunque aparece solo una vez, establece la identidad y el linaje del profeta. Las traducciones multilingües conservan la transliteración «Petuel», como es habitual con los nombres personales que anclan a figuras históricas en el registro bíblico. FILLING AND FULLNESS
en: Pethuel | **es:** Petuel | **fr:** remplir | **de:** Petuel Joel 1:1

פְּתוּחָה H6603 *N-msc / 3fs* (11×)
Grabado o inscripción tallada, especialmente los grabados en gemas de las vestiduras sacerdotales.
Se refiere al oficio especializado de incidir diseños o letras en materiales duros como piedra y metal. Casi todas las apariciones se concentran en Éxodo 28 y 39, donde se describen las gemas grabadas del pectoral y el efod del sumo sacerdote: cada piedra lleva el nombre de una tribu tallado como un sello de anillo. El término español «grabado» y el inglés «engraving» resaltan la cualidad incisa y permanente de la obra, propia de inscripciones destinadas a perdurar ante la presencia de Dios.

Grabado, obra tallada (11×) El acto o producto de tallar letras o diseños en piedra, metal o gemas. Se concentra en las instrucciones para las vestiduras sacerdotales (Éx 28:11, 21, 36; 39:6, 14), donde los nombres tribales se graban en piedras de ónice y gemas del pectoral «como grabados de sello». El término «grabado» capta la idea de artesanía incisa y permanente, distinguiéndola de otros tipos de trabajo ornamental. GEOGRAPHY AND SPACE

en: engraving, engravings, engravings-of | **es:** grabado, grabados, grabados-de | **fr:** [פתוח], [פתוחים], engravings-de | **de:** Gravierungen-von, [פתוח], [פתוחים] Exod 28:11; Exod 28:21; Exod 28:36; Exod 39:6; Exod 39:14

פְּתוֹר H6604 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Pethor, hometown of Balaam the prophet, located in Mesopotamia near the Euphrates River

Pethor was the city in Mesopotamia from which Balak summoned Balaam to curse Israel. Located in Aram-naharaim (the region between the rivers), it lay on the western bank of the upper Euphrates. Ancient Assyrian records mention a city named Pitru in this area, and Egyptian sources refer to Pe-d-ru, likely the same location. The fact that Balak sent messengers such a great distance—several hundred miles—to fetch Balaam testifies to the prophet's renowned reputation.

(2×) This place name appears in the Balaam narrative (Numbers 22:5; Deuteronomy 23:4), identifying the distant city from which the prophet came. All translations preserve the proper name: English 'Pethor,' Spanish 'Petor,' French and German similarly. The geographical note that it was in 'Aram-naharaim' (Mesopotamia) locates it in the northern Euphrates region, confirmed by Assyrian records of 'Pitru.' The distance from Moab to Pethor—possibly 400 miles—underscores how desperately Balak sought Balaam's curse and how far-reaching the prophet's fame had spread. **PERSONAL NAMES**

en: from-Pethor, to-Pethor | **es:** Petor, de-Petor | **fr:** de-Pethor, à-Pethor | **de:** von-Pethor, zu-Pethor Num 22:5; Deut 23:4

פָּתַח H6605a *V-Nifal-Imperf-3fs* (136×)

Abrir, soltar, liberar — verbo de abrir puertas, puertas de ciudad, recipientes, ataduras; Piel = desatar/liberar; incluye desenvainar una espada

Este verbo (136 veces) significa primordialmente 'abrir' en Qal: puertas, ventanas, sacos, ojos, bocas. El Nifal es el pasivo ('ser abierto'), el Piel intensifica hacia 'soltar, desatar' ligaduras o 'liberar' cautivos, y el Hitpael es reflexivo ('soltarse a sí mismo'). Un sentido especializado es 'desenvainar una espada' de su vaina. Los paralelos multilingües —árabe ʿ (abrir) y ʿ (soltar), coreano 열다 (abrir) y 풀다 (soltar), suajili -fungua (abrir/desatar), español abrir y soltar/desatar— distinguen claramente 'abrir' de 'soltar', confirmando dos núcleos semánticos. El participio pasivo פָּתוּחַ significa 'que permanece abierto'.

1. Abrir (Qal transitivo) (67×) Sentido básico en Qal transitivo 'abrir' (67 veces): abrir un objeto físico —puerta, portón, ventana, saco, recipiente, libro, boca—. Noé 'abrió la ventana' (Gn 8:6), Jehová 'abrió su vientre' (Gn 29:31, 30:22), José 'abrió todos los graneros' (Gn 41:56), los hermanos 'abrieron sus sacos' (Gn 42:27). También ojos (2 R 6:17) y puertas de prisión. **OPENING AND SHUTTING**

en: I-shall-open, I-will-open, and-he-opened | **es:** Y-abrió, abriré, abrió | **fr:** entrée, et-il-ouvrit, et-ouvrir | **de:** Eingang, er-oeffnete, oeffnen Gen 8:6; Gen 29:31; Gen 30:22; Gen 41:56; Gen 42:27

2. Ser abierto (Nifal pasivo) (14×) Nifal pasivo 'ser abierto' (14 veces): la forma pasiva directa referida a puertas, cielos, ojos u oídos que se abren. Gn 7:11 'las ventanas de los cielos fueron abiertas', Neh 7:3 'que no se abran las puertas', Is 24:18 'las ventanas de lo alto se abrirán', Job 12:14 'al que él encierra, no se le puede abrir'. **OPENING AND SHUTTING**

en: and-was-opened, are-opened, it-is-opened | **es:** abierta, abiertas, abierto | **fr:** et-ouvrir, ouvrir, étaient-ouvrit | **de:** oeffnen, oeffnete, und-oeffnen Gen 7:11; Neh 7:3; Job 12:14; Job 32:19; Isa 24:18

3. Soltar, desatar (Piel) (14×) Piel 'soltar, desatar' (14 veces): forma intensiva/factitiva para aflojar ligaduras, grillos, cilicio o cinturón, distinta del simple 'abrir'. Gn 24:32: Labán 'desató los camellos'; Job 12:18 'él suelta las ataduras de los reyes'; Job 38:31 '¿podrás soltar las cuerdas del Orión?'; Sal 116:16 'tú desataste mis prisiones'. **OPENING AND SHUTTING**

en: I-will-loose, You-have-loosened, and-loosen | **es:** Soltar, abre, abrió | **fr:** comme-un-loosing, entrée, et-ouvrir | **de:** er-oeffnet, oeffnen, oeffnete Gen 24:32; 1Kgs 20:11; Job 12:18; Job 30:11; Job 38:31

4. Abierto (participio estativo) (13×) Participio pasivo de Qal 'abierto, que permanece abierto' (13 veces): describe un estado de apertura con fuerza adjetival. Nm 19:15 'toda vasija abierta', Jos 8:17 'dejaron la ciudad abierta', 1 R 8:29, 52 'que tus ojos estén abiertos'. Se distingue del verbo activo por su carácter estativo y adjetival. **OPENING AND SHUTTING**

en: open, opened, wide-open | **es:** abierta, abiertas, abierto | **fr:** ouvrir, ouvrit | **de:** oeffnen, oeffnete, öffnete Num 19:15; Josh 8:17; 1Kgs 8:29; 1Kgs 8:52; 2Chr 6:20

5. Abrir (boca/ojos/mano) (13×) Qal 'abrir boca/labios/ojos/mano' (13 veces): el sentido básico aplicado a partes del cuerpo, a menudo metafórico para el habla o la percepción. Dt 15:8, 11 'abrirás tu mano generosamente', Job 31:32 'abrí mis puertas al caminante', Sal 38:13 'no abro mi boca'. Semánticamente muy cercano al sentido 1, pero orientado a lo corporal. **OPENING AND SHUTTING**

en: I-open, You-open, he-opens | **es:** Abres, Ciertamente-abrir, abre | **fr:** entrée, opening, ouvrant | **de:** Eingang, oeffnete, opening Deut 15:8; Deut 15:11; Judg 3:25; Job 31:32; Ps 38:13

6. Liberar, poner en libertad (Piel) (6×) Piel 'poner en libertad, liberar' (6 veces): extensión del sentido 'soltar' aplicada a personas —liberación de cautivos o prisioneros—. Sal 102:20 'para soltar a los sentenciados a muerte', Sal 105:20 'el rey envió y lo liberó', Is 51:14 'el cautivo pronto será suelto'. El contexto de cautiverio o esclavitud lo distingue del simple 'desatar'. **OPENING AND SHUTTING**

en: I-have-released-you, and-set-him-free, and-will-be-opened | **es:** Y-estarán--abiertas, para-ser-soltado, para-soltar | **fr:** et-ouvrir, ouvrir, à-l'entrée | **de:** oeffnen, und-oeffnet, und-öffnete Ps 102:20; Ps 105:20; Isa 48:8; Isa 51:14; Isa 60:11

7. Abrirse, irrumpir (intransitivo) (4×) Qal/Nifal intransitivo 'abrirse, irrumpir' (4 veces): algo que se abre o revienta sin agente externo. Sal 106:17 'se abrió la tierra y tragó', Is 35:5 'los oídos de los sordos se destaparán', Is 45:8 'ábrase la tierra', Jer 1:14 'del norte se desatará el mal'. La fuerza intransitiva se distingue claramente. **OPENING AND SHUTTING**

en: let-open, opened, shall-be-unstopped | **es:** Se-abrió, se-abrirá, serán-destapados | **fr:** ouvrir | **de:** oeffnen, öffnete Ps 106:17; Isa 35:5; Isa 45:8; Jer 1:14

8. Soltarse a sí mismo (Hitpael) (2×) Hitpael reflexivo 'soltarse, liberarse' (2 veces): contrapartida reflexiva del Piel, liberarse uno mismo de las ataduras. Is 52:2 'suéltate de las cadenas de tu cuello, cautiva hija de Sion' (tanto Ketiv como Qere). Forma muy rara que confirma el sentido reflexivo. **OPENING AND SHUTTING**

en: [ketiv:loose-yourselves], loose-yourself | **es:** (suéltate), [Qere] | **fr:** ouvrir | **de:** oeffnen Isa 52:2

9. Desenvainar (espada) (2×) Qal 'desenvainar (una espada)' (2 veces): sentido especializado de sacar la espada de su vaina. Sal 37:14 'los impíos desenvainaron la espada', Ez 21:28 'espada, espada desenvainada'. Las traducciones multilingües distinguen claramente este uso del 'abrir' genérico mediante vocabulario específico de 'desenvainar'. **OPENING AND SHUTTING**

en: drawn, have-drawn | **es:** desenvainada, desenvainaron | **fr:** ouvrir | **de:** oeffnen, öffnete Ps 37:14; Ezek 21:28

10. Aflojarse (incierto) (1×) Una ocurrencia incierta en Is 5:27, traducida como 'aflojado' o 'desatado', posiblemente Nifal referido a un cinturón o atadura: 'ni el cinturón de sus lomos se desatará'. Podría pertenecer al sentido 3 (Piel soltar) o al sentido 2 (Nifal ser abierto), pero la incertidumbre textual o contextual justifica un registro aparte. **OPENING AND SHUTTING**

en: is-loosened | **es:** se-desatará | **fr:** ouvrir | **de:** oeffnen Isa 5:27

פִּתַּח H6605b *V-Piel-Prtcpl-ms* (9×)

Grabar o cincelar diseños en piedra, metal o madera, especialmente para las vestiduras sacerdotales y el mobiliario del templo

Verbo en Piel distinto de פָּתַח I ('abrir'), esta raíz se refiere al oficio especializado de grabar inscripciones y motivos decorativos sobre superficies duras. Aparece en Éxodo para el grabado de los nombres

tribales en las piedras de ónice del sumo sacerdote y la inscripción de la placa de oro 'Santo a YHWH' (Éx 28:9-11, 36), y en Reyes y Crónicas para la ornamentación del templo (1 R 7:36; 2 Cr 3:7). Zacarías 3:9 lo emplea metafóricamente para Dios grabando una piedra. El español 'grabó' y el inglés 'engrave' captan consistentemente este sentido artesanal especializado.

Grabar (Piel/Pual) (9×) Grabar o cincelar diseños decorativos o inscripciones sobre piedra, metal o madera, usado exclusivamente en las formas Piel y Pual para indicar artesanía especializada. El acusativo cognado פִּתּוּחֵי חוֹתָם ('grabados de sello') en Éxodo 28:11, 36 y 39:6 destaca la precisión requerida. Las traducciones en diversos idiomas apuntan uniformemente al trabajo artesanal de incisión sobre materiales duros. **ENGRAVING AND INSCRIBING**
en: and-he-engraved, and-to-engrave, and-you-shall-engrave | **es:** Y-grabó, grabadas, grabando | **fr:** [ולפתח], [ופתח], [לפתח] | **de:** [ולפתח], [לפתח], du--soll-gravieren Exod 28:9; Exod 28:11; Exod 28:36; Exod 39:6; 1Kgs 7:36

פְּתַח H6606 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fp* (2×)
to open, be opened; an Aramaic verb describing books or windows being opened
This Aramaic verb appears in Daniel's visions describing things being opened. Daniel prays at his windows which were opened toward Jerusalem, maintaining his Jewish practice despite the king's decree. Later, in the throne room vision, books are opened before the Ancient of Days for judgment. The word is the Aramaic equivalent of Hebrew 'patach,' and conveys the simple act of opening something that was closed, whether literal windows or metaphorical books of divine record.

(2×) Both instances occur in Daniel's Aramaic sections: the opened windows toward Jerusalem where Daniel prayed (6:10) and the opened books before God's throne (7:10). The multilingual glosses consistently render this as 'open' or 'opened'—Spanish has 'abiertas' and 'fueron-abiertos,' French 'ouvrir.' The participles describe states of openness: Daniel's windows stood open as an act of faithful defiance, while the heavenly books were opened to reveal the record of human deeds before the divine Judge. **OPENING AND SHUTTING**
en: open, were-opened | **es:** abiertas, fueron-abiertos | **fr:** ouvrir | **de:** [פתיחו], [פתיחן] Dan 6:10; Dan 7:10

פֶּתַח H6607 *Conj-w* (164×)
Abertura, entrada, puerta; el paso de acceso a una tienda, casa, templo o ciudad; ocasionalmente la puerta como estructura física
El término hebreo estándar para designar una entrada o vano de puerta: el espacio por el que se pasa para entrar a una tienda, casa, templo, cueva o ciudad. Aparece de modo memorable como 'la entrada de la tienda' donde Abraham recibe a sus visitantes (Gn 18:1) y 'la entrada del Tabernáculo de Reunión' en la legislación sacerdotal. Un grupo secundario lo emplea para la puerta como objeto físico, algo que puede abrirse, cerrarse o untarse con sangre (Éx 12:22-23). El inquietante 'el pecado está agazapado a la puerta' de Gn 4:7 explota magistralmente la ambigüedad entre paso y barrera.

1. Entrada o abertura (148×) La abertura, entrada o vano de una tienda, tabernáculo, templo, casa, cueva o ciudad —el espacio o umbral que se atraviesa para ingresar—. Es el uso dominante en 148 ocurrencias, típicamente en estado constructo ('entrada de la tienda', 'entrada de la puerta'). Gn 18:1 sitúa a Abraham 'a la entrada de la tienda'; la legislación de Levítico y Números emplea la fórmula 'entrada del Tabernáculo de Reunión' con gran frecuencia. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: entrance-of | **es:** entrada-de | **fr:** entrance-de, entrée-de | **de:** Eingang-von, am-Eingang, am-Eingang- Gen 18:1; Gen 18:10; Gen 19:11; Gen 43:19; Exod 29:4

2. Puerta o portón (16×) La puerta o portón como estructura física: algo que se puede abrir, cerrar, custodiar o marcar. Por metonimia, el vocablo pasa del pasadizo a la hoja que lo cierra. En Éx 12:22-23, la sangre se aplica en los postes y el dintel de 'la puerta' (la estructura, no la abertura). Gn 4:7 personifica al pecado agazapado 'a la puerta', y Gn 6:16 describe la puerta que Noé pone en el arca. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-door-of, at-the-door, doors-of | **es:** a-la-puerta, como-puerta-de, de--puerta-de- | **fr:** de-porte-de-, entrée, et-porte-de | **de:** [פתחו], [פתחי], [פתחיה] Gen 4:7; Gen 6:16; Exod 12:22; Exod 12:23; Job 31:9

פֻּתַח H6608 *N-msc* (1×)
apertura, despliegue; la revelación o manifestación de las palabras que trae iluminación
Este sustantivo denota el acto de abrir o desplegar, y se usa metafóricamente en el Salmo 119 para referirse a la revelación de la palabra de Dios. Cuando las Escrituras se abren o despliegan, la luz irrumpe y amanece la comprensión. No se trata simplemente de leer, sino del momento en que el significado se vuelve luminoso. Algunas versiones antiguas lo interpretaron literalmente como una puerta, pero la mayoría de traducciones lo entienden como el acto dinámico de revelación que transforma la oscuridad en discernimiento.

Revelación iluminadora (1×) En el Salmo 119:130, el salmista declara que la apertura de las palabras de Dios da luz. Este sentido abarca tanto la imagen física de desenrollar un pergamino como la realidad espiritual de la iluminación. El contexto enfatiza la revelación y el entendimiento que surgen cuando la palabra divina se hace accesible. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-opening-of | **es:** Entrada-de | **fr:** entrée | **de:** der-opening-von Ps 119:130

פְּתִיחָה H6609 *N-fp* (1×)
espadas desenvainadas; metafóricamente, palabras afiladas y cortantes que hieren
Esta forma plural se refiere a espadas que han sido desenvainadas, listas para la violencia. En el Salmo 55, la imagen se aplica de manera impactante al habla: las palabras de compañeros traicioneros son como espadas desenvainadas, cortantes y mortales. La metáfora es poderosa: el lenguaje como arma, labios suaves que ocultan una intención letal. Otros salmos emplean imágenes similares, pero aquí la especificidad de «desenvainadas» subraya la disposición y el daño inminente.

Espadas desenvainadas (1×) Usado figuradamente en el Salmo 55:21 para describir las palabras suaves pero hostiles de un falso amigo. El salmista contrasta el habla blanda y mantecosa con la malicia afilada que se esconde debajo, convirtiendo este término en un ejemplo vívido de la sabiduría bíblica sobre los peligros de la retórica engañosa. **WEAPONS AND WARFARE**
en: are-drawn-swords | **es:** espadas-desenvainadas | **fr:** glaive | **de:** sind-drawn--swords Ps 55:21

פִּתָּחוֹן H6610 *N-msc* (2×)
opening of the mouth, ability or occasion to speak or sing
A poetic term for the opening of one's mouth in speech or song, this word appears twice in Ezekiel's prophecies. In both cases, God speaks of giving or withholding the opening of mouth to the prophet. After Jerusalem's fall, God would open Ezekiel's mouth so he could speak again. The phrase emphasizes the divine control over prophetic utterance—it is God who opens the prophet's mouth to speak His word, and God who can seal it shut.

(2×) Ezekiel uses this term twice (16:63; 29:21) in contexts of prophetic speech. In 16:63, judgment will silence Jerusalem so she has no 'opening of mouth' to defend herself; in 29:21, God promises to give Ezekiel 'opening of mouth' among the exiles. Spanish translates as 'abertura de' and 'apertura de,' French 'ouverture'—all capturing the sense of an opening or occasion for speech. The phrase evokes the physical act of opening one's mouth but means the opportunity, ability, or authorization to speak, especially with prophetic authority. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: opening-of, opening-of- | **es:** abertura-de, apertura-de | **fr:** ouverture | **de:** [פתחון] Ezek 16:63; Ezek 29:21

פְּתַחְיָה H6611 *Prep-l / N-proper-ms* (4×)
Petajías (nombre propio que significa 'Yahvé abre/libera')
Nombre propio llevado por tres individuos distintos en el período postexílico. Un Petajías fue sacerdote cuya división servía en la organización litúrgica de David (1 Crónicas 24:16). Otro fue un levita que participó en la confesión y renovación del pacto bajo Esdras (Esdras 10:23; Nehemías 9:5). Un tercero sirvió como comisionado real de Judá bajo la administración persa (Nehemías 11:24). El nombre significa 'Yahvé abre' o 'Yahvé libera', reflejando la piedad postexílica y la esperanza en la liberación divina.

Petajías (nombre propio) (4×) Las cuatro ocurrencias se refieren a tres hombres distintos llamados Petajías. 1 Crónicas 24:16 registra la división sacerdotal; Esdras 10:23 y Nehemías 9:5 probablemente designan al mismo levita involucrado en la renovación del pacto; Nehemías 11:24 menciona a un judío al servicio de la administración persa. Las transcripciones de la Septuaginta (Φαθαια, Φεθεια) conservan el nombre con variaciones ortográficas menores. **PERSONAL NAMES**
en: Petachyah, Pethahiah, and-Pethachyah | **es:** Petaías, Petaḥyah, Y-Petahías | **fr:** [ופתחיה], [לפתחיה], [פתחיה] | **de:** [ופתחיה], [לפתחיה], [פתחיה] 1Chr 24:16; Ezra 10:23; Neh 9:5; Neh 11:24

פֶּתִי H6612a *Conj-w* (18×)
Simple, ingenuo, crédulo — persona sin experiencia, abierta a influencias tanto positivas como negativas, en la literatura sapiencial
Simple, ingenuo, crédulo — persona sin experiencia, abierta a influencias tanto positivas como negativas, en la literatura sapiencial

Persona simple o ingenua, sin experiencia, susceptible de ser persuadida tanto h (18×) Persona simple o ingenua, sin experiencia, susceptible de ser persuadida tanto hacia la sabiduría como hacia la necedad. Proverbios presenta al פֶּתִי como el joven oyente que debe elegir entre la Señora Sabiduría y la Señora Necedad (Pr 9:4, 16). El término se sitúa entre el sabio (חָכָם) y el necio (כְּסִיל), sugiriendo una ingenuidad redimible. El Salmo 19:7 afirma que el testimonio de Dios hace sabio al simple, mientras que el Salmo 116:6 muestra el cuidado divino por los sencillos. **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: O-simple-ones, among-the-simple, and-from-simple | **es:** Simple, a-los-sencillos, a-los-simples | **fr:** et-simple, simple, à-simple | **de:** Einfaeltige, Einfaeltiger, [ומפתי] Ps 19:7; Ps 116:6; Ps 119:130; Prov 1:4; Prov 1:22

פֶּתִי H6612b *N-ms* (1×)
simpleza, ingenuidad; el estado de carecer de sabiduría y discernimiento
Este sustantivo abstracto expresa la cualidad de ser simple o ingenuo, no en un sentido inocente, sino como la condición problemática de carecer de sabiduría. En Proverbios, los simples son aquellos que aún no han elegido el camino del entendimiento y permanecen vulnerables a la necedad por no haber desarrollado discernimiento. La palabra describe un estado que puede remediarse mediante la instrucción, pero que también representa una peligrosa vulnerabilidad. La literatura sapiencial exhorta reiteradamente a los simples a despertar y abrazar la sabiduría.

Ingenuidad moral (1×) Aparece en Proverbios 1:22 en la pregunta retórica de la Sabiduría personificada: «¿Hasta cuándo, simples, amaréis la simpleza?» No se trata de falta de inteligencia, sino de la negativa o incapacidad de abrazar la sabiduría, lo cual deja a la persona expuesta a toda necedad que se le presente. **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: simplicity | **es:** simpleza | **fr:** simple | **de:** Einfaeltiger Prov 1:22

פְּתִי H6613 *N-msc / 3ms* (2×)
width, breadth; an Aramaic measurement term
An Aramaic noun denoting the measurement of width or breadth, this term appears in descriptions of monumental architecture. Nebuchadnezzar's golden image and the rebuilt Jerusalem temple both have their width specified with this word. As a technical architectural term, it complements measurements of height and length, providing the full dimensions needed to envision these impressive structures. The word is the Aramaic counterpart to Hebrew 'rochav.'

(2×) Found in Ezra 6:3 (the width of the temple) and Daniel 3:1 (the width of Nebuchadnezzar's golden image), this Aramaic measurement term is consistently rendered as 'width' or 'breadth' across languages: Spanish 'anchura,' French 'largeur,' German preserving the Aramaic in transliteration. The term provides essential architectural specifications: the temple was to be 60 cubits wide, the image 6 cubits. Such precision in sacred and royal construction reflected the importance of divine or royal commands being executed exactly. **WIDTH BREADTH**
en: its-width | **es:** su-anchura | **fr:** [פתיה], largeur | **de:** [פתיה] Ezra 6:3; Dan 3:1

פְּתִיגִיל H6614 *N-ms* (1×)
vestidura lujosa, prenda elaborada; probablemente un artículo de lujo importado usado por mujeres adineradas
Esta palabra rara, probablemente tomada de otra lengua, designa una prenda costosa y elaborada. Aparece en el catálogo de Isaías sobre los adornos femeninos que serán despojados en el juicio divino. Las versiones antiguas vacilaron en su traducción: la Septuaginta ofreció «túnica púrpura» y la Vulgata «cinta de pecho». Esa incertidumbre refleja la rareza y el origen extranjero del término, pero el contexto deja claro que se trata de un artículo de lujo, símbolo de la vanidad y el exceso que Isaías condena.

Vestidura lujosa (1×) Se encuentra en Isaías 3:24, dentro de un oráculo profético que enumera artículos de adorno suntuoso que serán reemplazados por señales de duelo. El término representa toda una clase de prendas importadas que marcaban estatus social, pero que resultarían inútiles en el día del juicio divino. **CLOTHING AND DRESS**
en: girding-of | **es:** vestido-lujoso | **fr:** [פתיגיל] | **de:** [פתיגיל] Isa 3:24

פְּתַיּוּת H6615 *N-fs* (1×)
simpleza, ingenuidad; alternativamente, cualidad seductora (en sentido personificado)
Este sustantivo abstracto, estrechamente emparentado con la palabra para «ingenuo», puede significar tanto la cualidad de la ingenuidad como, según el contexto, una simpleza seductora. En Proverbios 9, aparece en la descripción de la Necedad como mujer seductora. Algunos traductores han enmendado el texto, pero la lectura recibida sugiere que la Necedad encarna un atractivo peligroso que cautiva a los ingenuos. El vocablo tiende así un puente entre la ingenuidad intelectual y el peligro moral.

Simpleza seductora (1×) Usado en Proverbios 9:13 para caracterizar a la Mujer Necedad, descrita con este término. Algunos sugieren que «seductora» o «tentadora» encaja mejor que «simpleza» en la personificación de la Necedad como figura adúltera. La evidencia multilingüe muestra a los traductores debatiéndose entre simplicidad moral y engaño activo. **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: seductive | **es:** simpleza | **fr:** פתיות | **de:** [פתיות] Prov 9:13

פְּתִיל H6616 *Conj-w / N-msc / 2ms* (11×)
Cordón o hilo torcido, usado para atar, sujetar vestiduras sacerdotales, medir, y como figura de atadura frágil.
De la raíz p-t-l ('torcer'), este sustantivo designa un tramo de fibra torcida. Su uso más destacado aparece en las normas del tabernáculo, donde un petil tekhelet ('cordón de azul') sujeta el pectoral al efod (Éx 28:28, 37; 39:21, 31) y se coloca en los flecos del manto de cada israelita (Nm 15:38). Judá entrega su petil —aparentemente un cordón personal distintivo, quizá del que colgaba su sello— como prenda a Tamar (Gn 38:18, 25). Ezequiel 40:3 describe una línea de medir de hilo de lino (petil pishtim), mientras que Jueces 16:9 lo usa como símil de rotura sin esfuerzo: Sansón rompe sus ataduras «como un hilo de estopa».

1. Cordón, cuerda (9×) Un cordón o cuerda: una soga torcida o ligadura usada para sujetar, atar o colgar objetos. Nueve de once apariciones corresponden a este sentido, abarcando el cordón azul sacerdotal (petil tekhelet) que asegura el pectoral (Éx 28:28, 37; 39:21, 31), el cordón personal de Judá dado como garantía (Gn 38:18, 25), la línea de medir de cordón de lino en Ezequiel 40:3 y el cordón de estopa de Jueces 16:9. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-cord-of-, and-cord-your, and-the-cords | **es:** con-cordón-de, cordel, cordón-de | **fr:** avec-cordon-de, cord, cordon-de | **de:** Faeden, Schnur-von, [ופתיל] Gen 38:18; Gen 38:25; Exod 28:28; Exod 28:37; Exod 39:3

2. Hilo (hebra fina) (2×) Un hilo: una hebra fina y delgada, distinguida del cordón más grueso por el contexto que enfatiza delicadeza o finura. Números 15:38 prescribe un petil tekhelet ('hilo de azul') para colocar en el fleco de las vestiduras, donde la imagen es de una sola hebra visible entretejida en los tsitsit. Jueces 16:9 compara la ruptura de las ataduras de Sansón «como hilo de estopa» (petil ne'oret), subrayando la fragilidad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-thread-of, thread-of | **es:** cordón-de, hilo-de | **fr:** thread-de, un-fil-de | **de:** ein-thread-von, thread-von Num 15:38; Judg 16:9

פָּתַל H6617 *V-Hitpael-Imperf-2ms* (5×)

Torcer, luchar; en Nifal/Hitpael, ser tortuoso, obrar con astucia o perversidad

Verbo que significa torcer, con aplicaciones tanto físicas como morales. La declaración de Raquel «Con luchas de Dios he luchado» (Gn 30:8) emplea el Nifal para expresar un forcejeo personal intenso. En la literatura sapiencial, el participio Nifal describe lo tortuoso o retorcido: los planes del astuto (Job 5:13) y el habla perversa y torcida (Pr 8:8). El Hitpael en los salmos expresa la respuesta recíproca de Dios: «con el torcido te muestras sagaz» (Sal 18:26; 2 Sam 22:27), igualando la perversidad con sabiduría inescrutable.

Torcer, luchar, ser astuto (5×) Torcer, luchar o actuar tortuosamente. En el Nifal denota lucha o forcejeo (Gn 30:8, la designación de Neftalí por Raquel) y perversidad moral: el consejo «retorcido» del astuto (Job 5:13) y el habla «tortuosa y torcida» (Pr 8:8). En el Hitpael describe la acción recíproca de Dios: con el perverso se muestra sagaz (Sal 18:26; 2 Sam 22:27). GEOGRAPHY AND SPACE
en: I-wrestled, You-show-Yourself-shrewd, the-twisted | **es:** luché, te-muestras--sagaz, torcido | **fr:** Je-lutta, Tu-montre-Yourself-shrewd, pervers | **de:** You--zeige-Yourself-shrewd, [נפתל], [נפתלים] Gen 30:8; 2Sam 22:27; Job 5:13; Ps 18:26; Prov 8:8

פִּתַלְתֹּל H6618 *Conj-w / Adj-ms* (1×)

torcido, retorcido, perverso; contorsionado moral y físicamente

Este adjetivo describe lo que está torcido o tortuoso, empleado tanto en sentido literal como figurado. En Deuteronomio 32, caracteriza a una generación moralmente retorcida y perversa, lo opuesto a la rectitud de Dios. La imagen es visceral: algo deformado de su forma verdadera, que rehúsa el camino recto. Es un término predilecto de la literatura sapiencial para referirse a la desviación moral, captando no solo la mala conducta sino una distorsión fundamental de lo que debería ser recto.

Perverso y torcido (1×) Aparece en Deuteronomio 32:5, donde Moisés describe a Israel como «generación torcida y perversa». No se trata de un simple error, sino de una deformación del alma, un rechazo a ser recto cuando Dios mismo es descrito como la Roca cuya obra es perfecta. El término connota corrupción profunda y obstinada. CROOKED PERVERTED
en: and-twisted | **es:** y-torcida | **fr:** et-twisted | **de:** und-twisted Deut 32:5

פִּתֹם H6619 *N-proper-fs* (1×)

Pitom, una de las ciudades de almacenaje egipcias construidas por los israelitas esclavizados bajo Faraón

Pitom fue una de las ciudades de almacenaje que los israelitas esclavizados fueron obligados a construir para Faraón, mencionada junto a Ramsés en Éxodo. La investigación arqueológica e histórica la identifica con el egipcio Per-Atum (Casa de Atum, una deidad solar), probablemente ubicada en Tel el-Maskuta, en la región del Wadi Tumilat en Egipto. El nombre preserva la memoria del trabajo brutal y la opresión, un símbolo de la esclavitud de Israel que hace del Éxodo un acontecimiento aún más portentoso.

Ciudad egipcia (1×) Mencionada en Éxodo 1:11 como uno de los centros de abastecimiento construidos mediante trabajo forzado. La ciudad representa el aparato de opresión bajo el cual Israel gemía antes de que Dios oyera su clamor y levantara a Moisés como libertador de su pueblo. PERSONAL NAMES
en: Pithom | **es:** Pitom | **fr:** Pithom | **de:** Pitom Exod 1:11

פֶּתֶן H6620 *N-ms* (6×)

Cobra o serpiente venenosa (peten); símbolo poético de veneno mortal y peligro letal

Serpiente venenosa, muy probablemente la cobra egipcia (Naja haje), que aparece exclusivamente en textos poéticos y proféticos como potente símbolo de peligro mortal. El cántico de Moisés compara el vino de los malvados con el veneno de los petanim (Dt 32:33). Job equipara el pecado oculto con veneno de cobra absorbido y tragado (Job 20:14, 16). Los Salmos la emparejan con otras criaturas temibles: la víbora sorda que se tapa el oído (Sal 58:4) y el león y dragón que los fieles pisotearán (Sal 91:13). La visión mesiánica de Isaías muestra a un niño jugando sin peligro junto a la cueva de la cobra (Is 11:8), transformando el símbolo de muerte en señal del paraíso restaurado.

Cobra o áspid venenoso (6×) El peten (פֶּתֶן), serpiente venenosa identificada como la cobra o áspid mortal, usada exclusivamente en poesía y profecía como símbolo de peligro letal. Dt 32:33 habla del veneno de los petanim; Job 20:14, 16 compara el pecado oculto con veneno de cobra; Sal 58:4 describe al peten sordo que resiste al encantador; Sal 91:13 promete que el justo lo pisará; e Is 11:8 imagina a un niño jugando junto a su cueva. SERPENTS AND SNAKES
en: a-cobra, and-the-cobra, cobra | **es:** cobra, víboras, y-víbora | **fr:** [כתן], cobras, et-vipère | **de:** [פתן], [כתנים], cobras Deut 32:33; Job 20:14; Job 20:16; Ps 58:4; Ps 91:13

פֶּתַע H6621 *Adv* (7×)

De repente, en un instante; denota una ocurrencia inesperada y abrupta.

Adverbio que expresa una acción repentina e inesperada — algo que sucede sin aviso ni preparación. A menudo se empareja con el cuasi--sinónimo פִּתְאֹם para dar fuerza enfática ('muy de repente', Nm 6:9). Aparece en contextos legales para el daño accidental (Nm 35:22), en oráculos proféticos para el juicio divino veloz (Is 29:5; 30:13; Hab 2:7), y en la literatura sapiencial para la ruina abrupta del insensato (Pr 6:15; 29:1). Las traducciones al español — 'de repente', 'súbitamente' — confirman el significado constante en todas las ocurrencias.

De repente, súbitamente (7×) De repente, en un instante — marca una acción o evento como abrupto e imprevisto. En Números 35:22 califica un empujón accidental ('en repentino', es decir, sin premeditación). Emparejado con פִּתְאֹם en Números 6:9 e Isaías 29:5 para fuerza enfática ('muy de repente'). En Proverbios 6:15 y 29:1 describe el quiebre veloz e irreversible del insensato. SUDDEN UNEXPECTED
en: in-a-moment, in-an-instant, in-suddenness | **es:** de-repente, en-repentino, en-un-instante | **fr:** [לפתע], avec-suddenness, dans-suddenness | **de:** [לפתע], [פתע], in-suddenness Num 6:9; Num 35:22; Prov 6:15; Prov 29:1; Isa 29:5

פָּתַר H6622 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (9×)

Interpretar sueños o visiones; usado exclusivamente en la narrativa de José (Génesis 40-41).

Este verbo aparece únicamente en Génesis 40-41, donde José interpreta los sueños del copero y el panadero de Faraón, así como los del propio Faraón. Es funcionalmente equivalente al arameo peshar ('disolver, resolver'), lo cual sugiere la metáfora semántica de 'desentrañar' el significado oculto de un sueño. Las traducciones en español ('interpretó') y en alemán ('deutete') captan con precisión el

acto declarativo de revelar lo que un sueño significa. La insistencia repetida de José en que las interpretaciones pertenecen a Dios (Gn 40:8) otorga a esta palabra un peso teológico que trasciende la mera habilidad humana.

Interpretar sueños/visiones (9×) Interpretar sueños o visiones, declarando su significado oculto. Cognado del arameo peshar ('disolver, interpretar'), evocando la imagen de desentrañar algo oscuro. Todas las apariciones se encuentran dentro del ciclo de José: los sueños del copero y el panadero (Gn 40:8, 16, 22) y los sueños de Faraón (Gn 41:8, 12, 13, 15). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: español 'interpretó/intérprete'. **INTERPRET TRANSLATE**
en: and-an-interpreter, and-he-interpreted-, and-interpreter | **es:** e-interpretó, e-intérprete, interpretó | **fr:** et-il-interpréta-, et-interprète, et-un-interprète | **de:** deutete-er, ein-Deuter, er-gedeutet-hatte Gen 40:8; Gen 40:16; Gen 40:22; Gen 41:8; Gen 41:12

פִּתְרוֹן H6623 *N-mp* (5×)
Interpretación (de un sueño); el significado revelado de una experiencia visionaria
Sustantivo empleado exclusivamente en las narraciones de José en Génesis 40-41, que denota la interpretación o significado revelado de un sueño. El copero y el panadero del faraón tuvieron cada uno un sueño con su propio pitrón, y José insistió en que las interpretaciones pertenecen solo a Dios (Gn 40:8). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: el español «interpretación», el francés «interprétation» y el alemán «Deutung» convergen en un único núcleo semántico. La palabra deriva de la raíz ptr («abrir, revelar»), sugiriendo el desvelamiento de un significado oculto.

Interpretación de sueños (5×) La interpretación o significado revelado de un sueño. Circunscrito enteramente al ciclo de José (Gn 40:5, 8, 12, 18; 41:11), el sustantivo aparece en formas singular y plural. Todas las lenguas meta lo traducen con un término de revelación cognitiva (esp. «interpretación», al. «Deutung»), confirmando un sentido único y preciso: la explicación autoritativa que desvela el mensaje profético de un sueño. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: according-to-interpretation-of, interpretation-its, interpretations | **es:** interpretaciones, interpretación-suya, según-interpretación-de | **fr:** interprétation-son, interprétations, selon-interprétation-de | **de:** die-Deutungen, gemäß-der-Deutung, seine-Deutung Gen 40:5; Gen 40:8; Gen 40:12; Gen 40:18; Gen 41:11

פַּתְרוֹס H6624 *N-proper-fs* (5×)
Patros; Alto Egipto, la región meridional del valle del Nilo
Patros designa el Alto Egipto (la zona sur), derivado del egipcio p-tě-res que significa «la tierra del sur». Aparece en la literatura profética siempre en conexión con Egipto (mitsráyim), distinguiendo la región meridional del Nilo del Bajo Egipto y el Delta. Isaías 11:11 lo incluye entre las tierras del futuro reagrupamiento de Israel, mientras que Ezequiel 29:14 lo llama la patria ancestral de Egipto. Jeremías 44:1, 15 sitúa allí a los refugiados judíos tras la caída de Jerusalén.

Alto Egipto (5×) Topónimo geográfico que designa el Alto Egipto. Sus cinco apariciones se dan en contextos proféticos (Is 11:11; Jer 44:1, 15; Ez 29:14; 30:14), siempre emparejado con mitsráyim para especificar la región meridional del Nilo. Las traducciones transliteran uniformemente el nombre (esp. «Patros», fr. «Pathros»), reflejando su condición de topónimo reconocido del corazón de Egipto. **PERSONAL NAMES**
en: Pathros, Patros, and-from-Pathros | **es:** Patros, en-Patros, y-de-Patros | **fr:** Pathros, [בפתרוס], [ומפתרוס] | **de:** [בפתרוס], [ומפתרוס], [פתרוס] Isa 11:11; Jer 44:1; Jer 44:15; Ezek 29:14; Ezek 30:14

פַּתְרֻסִים H6625 *N-proper-mp* (2×)
Pathrusim, a people descended from Mizraim (Egypt), inhabitants of Upper Egypt
Listed in the Table of Nations as descendants of Mizraim, the Pathrusim were inhabitants of Pathros, the Hebrew name for Upper (southern) Egypt. The name derives from the Egyptian 'Pa-to-res,' meaning 'the southern land.' These people represented one of the Egyptian ethnic or regional groups known to the ancient Israelites. Their mention in Genesis and Chronicles connects them to the broader family of Hamitic peoples who settled the African continent.

(2×) This gentillic appears in the Table of Nations (Genesis 10:14; 1 Chronicles 1:12), identifying a Mizraimite people group. All translations preserve the proper name: English 'Pathrusim,' Spanish 'Patrusim/Patrusím,' French 'Pathrusim,' German 'die Patrusiter' (using a German gentillic ending). The people were associated with Pathros (Upper Egypt), a region mentioned elsewhere in prophecy as representing southern Egyptian territory. Their inclusion in Noah's genealogy situates them within the biblical understanding of how nations and peoples dispersed after the flood. **PERSONAL NAMES**
en: Pathrusim | **es:** Patrusim, Patrusím | **fr:** Pathrusim, [פתרסים] | **de:** [פתרסים], die-Patrusiter Gen 10:14; 1Chr 1:12

פָּתַת H6626 *V-Qal-InfAbs* (1×)
desmenuzar, partir en pedazos (infinitivo absoluto); partir pan en trozos pequeños
Este verbo significa partir en trozos pequeños o desmenuzar, usado particularmente con referencia al pan. En Levítico 2:6, aparece en las instrucciones para la ofrenda de cereal: el adorador debe desmenuzar la torta sin levadura en pedazos. El infinitivo absoluto intensifica la acción: «ciertamente la partirás en trozos». Es un verbo de fragmentación física, que convierte lo entero en muchas partes, y en el contexto sacrificial se transforma en un acto de adoración y consagración.

Desmenuzar pan (1×) Forma verbal que instruye cómo preparar la ofrenda de cereal en Levítico 2:6. La acción consiste en partir pan u obleas en fragmentos pequeños. Lenguas semíticas emparentadas confirman este sentido de triturar o desmenuzar en porciones, una acción culinaria y ritual común en el culto del antiguo Israel. **BREAKING AND SHATTERING**
en: crumble | **es:** Partirás | **fr:** crumble | **de:** crumble Lev 2:6

צֵאָה H6627 *N-fsc* (2×)
human excrement, dung; used literally as fuel or in purity laws
This blunt term for human waste appears in contexts involving ritual purity and prophetic sign-acts. The Torah requires Israelite soldiers to bury their excrement outside the camp to maintain holiness. Ezekiel is commanded to bake bread over burning human dung as a shocking symbol of the defilement Israel would experience in exile (though God mercifully allows him to use cow dung instead). The word's stark realism serves the biblical emphasis on physical purity reflecting spiritual holiness.

(2×) Found in Deuteronomy 23:13 (the purity law requiring burial of excrement) and Ezekiel 4:12 (human dung as fuel in a prophetic sign), this term is rendered literally across languages: English 'excrement,' Spanish 'excremento/desecho,' French 'excrément.' The Deuteronomy passage concerns camp cleanliness and ritual purity, while Ezekiel's use is deliberately shocking—cooking with human waste symbolized the extreme defilement of exile. The Torah's concern even for waste disposal reflects the holiness demanded of God's people: 'the Lord walks in the midst of your camp... therefore your camp must be holy.' **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**
en: excrement-of, your-excrement | **es:** desecho-de, tu-excremento | **fr:** excrément, ton-excrement | **de:** [צאת], dein-excrement Deut 23:13; Ezek 4:12

צֵאֲלִים H6628 *N-mp* (2×)
lotus trees, a thorny shrub or tree growing in marshy areas
These plants feature in God's description of Behemoth in Job's climactic nature discourse. The lotus trees provide shade for this mighty creature as it lies in the marsh. While the sacred Egyptian lotus (water lily) is well-known, the Hebrew term likely refers to a thorny variety of Zizyphus or Rhamnus that grew in dense thickets along riverbanks. The lotus trees' protective cover for Behemoth contributes to the portrait of an immense creature at home in wild, untamed places.

(2×) Both occurrences are in Job 40:21-22, describing Behemoth lying under the lotus trees for shade. While English consistently uses 'lotus trees,' Spanish has 'lotos,' and French and German transliterate the Hebrew, suggesting some uncertainty about the exact botanical identification. Ancient versions identified these as thorny shrubs (Arabic dal, Syriac 'ala) rather than the famous water lily. The repeated mention emphasizes the dense vegetation of Behemoth's habitat, contributing to the overwhelming portrait of God's untamable creation. **GRASS AND VEGETATION**

en: the-lotus-trees | **es:** lotos | **fr:** צאלים | **de:** [צאלים] Job 40:21; Job 40:22

צֹאן H6629 *Prep-b / N-fsc / 2ms* (274×)

Rebaño, ganado menor; término colectivo para ovejas y cabras como grupo

Sustantivo colectivo que aparece 274 veces. Designa ovejas y cabras vistas conjuntamente como rebaño, el ganado menor básico de la vida pastoril del antiguo Israel. Abarca rebaños literales en el pastoreo (Gn 30:31-32), animales seleccionados para el sacrificio, riqueza medida en hatos (Gn 24:35; 26:14) y la poderosa metáfora del pueblo de Dios como su rebaño (Sal 100:3; Ez 34). El vocablo nunca individualiza ovejas o cabras por separado, sino que siempre las contempla como unidad colectiva. El alemán distingue Schafe de Ziegen, pero traduce este término simplemente como Schafe, reflejando la asociación predominante con las ovejas dentro del colectivo.

Rebaño, ganado menor (274×) Sustantivo colectivo para ganado menor que abarca tanto ovejas como cabras en un grupo unificado. Se usa para rebaños pastoriles literales (Gn 30:31), animales para el sacrificio (Gn 4:4) y riqueza en hatos (Gn 24:35). Se extiende metafóricamente para describir a Israel como rebaño de Dios bajo su cuidado pastoral (Sal 100:3; Ez 34). Las traducciones en francés alternan entre brebis y moutons, reflejando la lectura predominantemente ovina del colectivo. **LAMBS AND SHEEP**

en: flock, flocks, sheep | **es:** ovejas | **fr:** brebis, mouton, moutons | **de:** Schaf, Schafe, von-Schafen Gen 20:14; Gen 21:27; Gen 21:28; Gen 24:35; Gen 26:14

צַאֲנָן H6630 *N-proper-fs* (1×)

Zaanán, ciudad mencionada en el oráculo de juicio de Miqueas, posiblemente idéntica a Zenán en Judá

Zaanán es una ciudad nombrada en el lamento de Miqueas sobre las ciudades de Judá, un pasaje cargado de juegos de palabras proféticos. El profeta aprovecha la semejanza entre el nombre de la ciudad y el verbo «salir» para crear un sombrío juego de palabras: los habitantes de Zaanán no saldrán, atrapados en su propio juicio. Algunos estudiosos la identifican con Zenán, en las tierras bajas de la Sefela de Judá. Aunque la versión de la Septuaginta refleja cierta incertidumbre textual, la fuerza retórica del oráculo de Miqueas resulta clara en cualquier caso.

Ciudad de Judá (1×) Aparece en Miqueas 1:11 dentro de una serie de juegos de palabras proféticos sobre nombres de ciudades. La localidad funciona tanto como lugar real como recurso literario, ya que su nombre evoca los temas de salir o no poder hacerlo, encajando en la visión más amplia de Miqueas sobre el juicio que barre la tierra. **PERSONAL NAMES**

en: Zaanan | **es:** Zaanán | **fr:** Tsaanân | **de:** [צאנן] Mic 1:11

צְאֶצָא H6631 *N-mpc / 3fs* (11×)

Vástagos, descendencia, producto — descendientes de personas o brotes de la tierra, siempre en forma plural.

Este sustantivo, que aparece siempre en plural, (de la raíz y-ts-') abarca tanto la progenie humana como los frutos de la tierra. En su sentido predominante funciona como paralelo de zera' ('semilla/descendencia') y banim ('hijos'): Isaías 48:19 lo empareja directamente — «tu descendencia (tse'etsa'e me'ekha) sería como la arena» — y Job 5:25 promete que «tus vástagos serán muchos». La palabra porta un matiz orgánico, casi vegetal, incluso cuando se aplica a personas, como si los hijos «brotaran» del cuerpo. En dos pasajes (Is 34:1; 42:5), el referente se desplaza hacia el producto o la vegetación de la tierra.

1. Descendencia, vástagos (9×) Descendencia, vástagos — la progenie o prole de seres humanos. Nueve apariciones llevan este sentido, en paralelo regular con zera' ('semilla/descendencia') y banim ('hijos'). Isaías 48:19 y 44:3 emparejan tse'etsa'im con zera' en promesas de posteridad abundante; Job 21:8 y 27:14 lo usan de los hijos de los impíos; Isaías 61:9 y 65:23 vislumbran a los descendientes de los redimidos. **SEED AND OFFSPRING**

en: and-his-offspring, and-my-offspring, and-the-offspring-of | **es:** los-vástagos, tus-vástagos, y-mis-descendientes | **fr:** et-leur-descendant-eux, et-mon-descendant-moi, et-rejeton | **de:** [והצאצאים], [וצאצאי], [וצאצאיהם] Job 5:25; Job 21:8; Job 27:14; Job 31:8; Isa 22:24

2. Producto, brotes (de la tierra) (2×) Producto, brotes — el rendimiento o la vegetación de la tierra. Isaías 34:1 convoca al «mundo y todo lo que brota de él» a escuchar el juicio, e Isaías 42:5 describe a Dios como quien da aliento a los que están sobre la tierra junto con su producto. El árabe 'nabatatuha' ('sus plantas/vegetación') en ambos pasajes distingue este sentido del de descendencia humana, apuntando a un referente botánico. **SPROUTING AND GROWING**

en: and-its-offspring, its-offspring | **es:** lo-que-brota-de-ella, y-sus-productos | **fr:** et-rejeton, rejeton | **de:** [וצאצאיה], [צאצאיה] Isa 34:1; Isa 42:5

עָב H6632a *N-ms* (2×)

covered wagon, litter; a transport vehicle with overhead covering

This term describes covered wagons or litters, vehicles with overhead protection like a palanquin. The tribal leaders of Israel brought 'covered wagons' as offerings for transporting the tabernacle. Isaiah's vision of the eschatological gathering mentions bringing exiles on litters among other conveyances. The covering distinguished these from ordinary open carts, providing protection from sun and weather. Such vehicles represented practical luxury in the ancient world, suitable for transporting sacred objects or honored persons.

(2×) Numbers 7:3 describes the 'covered wagons' offered for tabernacle transport, while Isaiah 66:20 envisions exiles brought back 'on litters' in the restoration. The translations show some variation: English offers 'covered' and 'litters,' Spanish 'cubiertas' (covered) and 'literas,' French and German vary. The key feature is overhead covering—whether over a wagon bed or a carrying platform. These vehicles were appropriate for sacred or dignified transport, suited to bearing the holy things of the tabernacle or honored returnees in God's future gathering. **COVERING AND CONCEALING**

en: and-on-litters, covered | **es:** cubiertas, y-en-literas | **fr:** [ובצבים], couvrit | **de:** [ובצבים], bedeckte Num 7:3; Isa 66:20

עָב H6632b *Conj-w* (1×)

lagarto grande, tipo de reptil de gran tamaño incluido entre los animales impuros

Este término designa una especie de lagarto grande, clasificado en Levítico como ritualmente impuro. La identificación exacta es debatida: las posibilidades incluyen un varano, un gecko u otro reptil de buen tamaño común en la región. La palabra forma parte de una lista detallada que distingue animales puros de impuros, reflejando los códigos de pureza y alimentación del antiguo Israel. Aunque la especie precisa sigue siendo incierta, la categoría es clara: un reptil terrestre fuera de los límites del alimento permitido.

Reptil impuro (1×) Figura en Levítico 11:29 entre las criaturas que se arrastran consideradas impuras. La lista es taxonómicamente compleja, pero su intención es práctica: definir los límites de pureza ritual y dieta que distinguían a Israel de las naciones circundantes. El término señala un reptil terrestre de tamaño considerable. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: and-the-great-lizard | **es:** y-el-lagarto | **fr:** et-le-grand-lizard | **de:** und-der-gross-lizard Lev 11:29

עָבָא H6633 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (14×)

Verbo hebreo cuyo campo semántico une el campo de batalla y el santuario bajo una misma raíz. En su sentido marcial, עָבָא

describe ejércitos que sale
Verbo hebreo cuyo campo semántico une el campo de batalla y el santuario bajo una misma raíz. En su sentido marcial, צָבָא describe ejércitos que salen a guerrear (Nm 31:7; Is 29:7-8), y la evidencia multilingüe es contundente: español guerrear, hindi yuddh karna, árabe haraba y suajili kupigana convergen en el conflicto armado. Sin embargo, la misma raíz en Éxodo 38:8 describe a las mujeres que 'servían' a la entrada del Tabernáculo de Reunión, un uso que el español servir y el hindi seva karna expresan con suave domesticidad. La conexión no es casual: tanto el soldado como el asistente del templo pertenecen a un 'ejército' (צָבָא) organizado que realiza servicio disciplinado bajo autoridad. Un tercer sentido más raro en Hifil —alistar o reclutar tropas, como en 2 Reyes 25:19 y Jeremías 52:25— completa el cuadro de movilizar recursos humanos para la acción colectiva, ya sea sagrada o militar.

1. Guerrear, combatir o participar en combate militar (7×) Guerrear, combatir o participar en combate militar. El Qal se emplea cuando el ejército de Israel sale a la batalla contra Madián (Nm 31:7, 42), cuando las naciones asedian Jerusalén (Is 29:7-8) y cuando los ejércitos combaten contra Sion (Is 31:4). El español guerrear, el francés combattre, el hindi ladna, el árabe haraba y el suajili kupigana confirman el registro marcial. La forma participial צֹבְאִים funciona como sustantivo que designa a los que guerrean. FIGHTING AND WARFARE
en: and-they-waged-war, the-ones-warring, to-fight | **es:** Y-guerrearon, las-que-guerrean, los-guerreros | **fr:** combattre, et-ils-waged-guerre, le-ones-warring | **de:** [הצבאים], [לצבא], [צבאו] Num 31:7; Num 31:42; Isa 29:7; Isa 29:8

2. Servir, cumplir un deber o ministrar, especialmente en contexto religioso o cult (5×) Servir, cumplir un deber o ministrar, especialmente en contexto religioso o cultual. Las mujeres que servían a la entrada del Tabernáculo de Reunión (Éx 38:8; 1 S 2:22) y los levitas que entran en servicio a los veinticinco años (Nm 4:23; 8:24) emplean este verbo. El español servir, el hindi seva karna y el alemán dienen reflejan la naturaleza pacífica y devocional de este sentido. La metáfora subyacente de servicio organizado vincula este uso con el sentido militar. SERVING AND MINISTRY
en: served, the-serving, the-serving-women | **es:** las-que-servían, para-hacer-ejército, para-servir | **fr:** le-servant, le-serving-femmes, servit | **de:** der-dienend, der-dienend-Frauen, diente Exod 38:8; Num 4:23; Num 8:24; 1Sam 2:22

3. Alistar, reclutar o reunir tropas —la forma causativa Hifil que describe al ofic (2×) Alistar, reclutar o reunir tropas —la forma causativa Hifil que describe al oficial que convoca al pueblo para el servicio militar. En 2 Reyes 25:19 y Jeremías 52:25, entre los llevados cautivos figura 'el oficial que alistaba al pueblo de la tierra', un cargo administrativo militar específico. El español alistar, el hindi bharti karna y el alemán mustern captan la función organizativa de este sentido. GATHERING TOGETHER
en: the-one-mustering, who-mustered | **es:** el-que-alistaba | **fr:** combattre, le-un-mustering | **de:** [המצבא], der-eins-mustering 2Kgs 25:19; Jer 52:25

צָבָא H6634 *V-Qal-Perf-1cs* (10×)
Querer, desear o complacerse; usado para expresar la voluntad divina y real en las porciones arameas de Daniel.
Verbo arameo que aparece exclusivamente en el libro de Daniel, expresando un acto deliberado de voluntad, deseo o elección. Cuando se emplea con referencia a Dios (Dn 4:17, 25, 32), transmite su autoridad soberana sobre todos los reinos terrenales: 'Él hace según su voluntad.' Cuando se refiere a Nabucodonosor (Dn 5:19), describe el poder absoluto de un rey que podía elevar o destruir a su antojo. Las traducciones en español 'quiere' y 'quería', así como el alemán Willen, convergen en esta misma idea central de volición deliberada, ya sea divina o humana.

Querer, desear (arameo) (10×) Querer, desear o complacerse, expresando volición deliberada o propósito soberano. En el arameo de Daniel, este verbo aparece tanto para la voluntad incontestable de Dios ('Él hace según su voluntad entre el ejército del cielo,' Dn 4:35) como para la prerrogativa real ('a quien quería mataba, y a quien quería dejaba con vida,' Dn 5:19). El cognado siríaco confirma el sentido básico de inclinación o deseo. DESIRE AND WILLING
en: He-wills, I-desired, and-as-He-wills | **es:** deseé, quería, quiere | **fr:** et-vouloir, vouloir | **de:** Heer, Willen, und-Willen Dan 4:17; Dan 4:25; Dan 4:32; Dan 4:35; Dan 5:19

H6635 *N-cp* (1×)
ejércitos, huestes; frecuente en el título divino «SEÑOR de los Ejércitos» (צְבָאוֹת)
La forma plural significa ejércitos o huestes, y es célebre sobre todo en el título divino «SEÑOR de los Ejércitos», que presenta a Dios como comandante de los ejércitos celestiales y terrenales. Esta ocurrencia conserva ese peso teológico, subrayando el poder soberano de Dios. El término puede referirse a las huestes angélicas, a los ejércitos de Israel o incluso a las estrellas, todos bajo mando divino. Es una imagen militarista que, no obstante, asegura a los creyentes la fuerza abrumadora de Dios en defensa de su pueblo.

Ejércitos divinos (1×) En 2 Reyes 19:31, la expresión «el celo del SEÑOR de los Ejércitos» (צְבָאוֹת) fundamenta la promesa de liberación frente a Asiria. Este título proclama la autoridad incomparable de Dios y su capacidad de actuar decisivamente en la historia, siendo consuelo para los asediados y advertencia para los enemigos. LORD OF HOSTS
en: (Tsevaot) | **es:** (de-ejércitos) | **fr:** (Tsevaot) 2Kgs 19:31

צָבָא H6635a *N-cpc / 2mp* (200×)
Ejército, hueste o fuerza organizada; también servicio forzado, deber obligatorio o campaña militar como actividad
En su núcleo, este vocablo designa un cuerpo organizado de personas movilizado con un propósito, casi siempre militar. Aparece con frecuencia en la fórmula 'YHWH de los ejércitos' (Yhwh tseva'ot), donde abarca ejércitos celestiales, seres angélicos e incluso las estrellas. Más allá de la hueste militar, el término se extiende a la dura realidad del servicio obligatorio y el trabajo forzado, como cuando Job lamenta que la vida humana sobre la tierra es como un servicio militar (Job 7:1). Isaías emplea la misma metáfora al declarar que la 'milicia' de Jerusalén ha terminado (Is 40:2). El arco semántico desde 'ejército' hasta 'servicio penoso' refleja un mundo antiguo donde la conscripción era la carga definitoria de la existencia.

1. Ejército humano (158×) Ejército humano o fuerza militar organizada: tropas reunidas y dispuestas para la batalla. Es el sentido más frecuente y aparece formulaicamente en los censos tribales de Números 1-2. El árabe ǰayš y el alemán Heer capturan esta acepción de fuerza armada terrenal convocada bajo mando.
en: the-army | **es:** el-ejército | **fr:** armée, le-armée | **de:** das-Heer, der-Heer Num 1:3; Num 1:20; Num 1:22; Num 1:24; Num 1:26

2. Hueste celestial (34×) La hueste celestial: fuerzas angélicas o cuerpos celestes bajo el mando divino. En el título 'YHWH de los ejércitos', el término alcanza dimensión cósmica, abarcando ángeles (Sal 103:21; 148:2) y estrellas como ejércitos de Dios. El alemán Heerscharen ('multitudes de huestes') preserva la imaginería militar aplicada al ámbito sobrenatural.
en: army-of, host-of, of-the-height | **es:** ejército-de, el-ejército | **fr:** armée, armée-de, host-de | **de:** Heer, Heer-von, das-Heer Gen 2:1; Deut 4:19; Deut 17:3; Josh 5:14; Josh 5:15

3. Servicio forzado, deber (5×) Servicio duro u obligatorio, trabajo forzado, período de deber asignado. Aparece en pasajes como Job 14:14 ('todos los días de mi servicio esperaré') e Is 40:2 ('su milicia ha terminado'). Los períodos de servicio levítico en Nm 4:23 y 8:24-25 también portan este matiz de deber acotado y prescrito. El español servicio y el alemán Dienst capturan este sentido no combativo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-service-of, her-warfare, service | **es:** de-servicio-de, ejército, mi-servicio | **fr:** armée, de-service-de, mon-armée-moi | **de:** Dienst, Heer, von-Dienst-von Num 4:23; Num 8:24; Num 8:25; Job 14:14; Isa 40:2

4. Guerra, campaña militar (3×) Guerra como actividad o campaña militar. Más que la fuerza reunida, este sentido apunta al acto de guerrear. Jos 22:12 y 22:33 lo emplean para la perspectiva de ir a la guerra, y Job 7:1 enmarca la existencia terrenal como una campaña. El español guerra y el alemán Krieg desplazan el foco del personal al acontecimiento bélico. WAR AND BATTLE

en: to-the-war, warfare | **es:** a-la-guerra, servicio-militar | **fr:** armée, à-le-guerre | **de:** Heer, zu-der-Krieg Josh 22:12; Josh 22:33; Job 7:1

צָבָא H6635b *N-cp* (286×)

Ejércitos, huestes (de YHWH) — las fuerzas celestiales o militares invocadas en el título divino 'Señor de los Ejércitos'

Forma plural de tsava' ('ejército, hueste') que aparece abrumadoramente en el epíteto divino YHWH Tseva'ot, 'el Señor de los Ejércitos'. De sus 286 ocurrencias, la inmensa mayoría pertenece a este título, que domina los libros proféticos (Isaías, Jeremías, Hageo, Zacarías, Malaquías). Las 'huestes' se han entendido diversamente como los ejércitos de Israel, los seres angélicos o las fuerzas cósmicas del cielo. El alemán Heerscharen ('multitudes de huestes') y el francés armées conservan la imaginería militar, mientras que las transliteraciones españolas e inglesas 'Tsevaot/Tsebaot' reconocen que ningún vocablo aislado captura el peso teológico del título.

Ejércitos, huestes (de YHWH) (286×) Sustantivo plural que significa 'huestes' o 'ejércitos', usado casi exclusivamente en el epíteto divino YHWH Tseva'ot ('Señor de los Ejércitos'). El título aparece por primera vez en el contexto del santuario de Siló (1 S 1:3) y se convierte en el nombre profético dominante para Dios, especialmente en Isaías, Jeremías y los profetas postexílicos. Ya se refieran las 'huestes' a los ejércitos de Israel, los ángeles celestiales (Sal 103:21; 148:2) o las estrellas, el título proclama la soberanía universal de YHWH. LORD OF HOSTS

en: Tsevaot, hosts, of-hosts | **es:** Tsebaot, Tsevaot, Tseva'ot | **fr:** armées, de-armées, des-armées | **de:** Heerscharen, der-Heerscharen, von-Heerscharen 1Sam 17:45; 2Sam 5:10; 2Sam 6:2; 2Sam 6:18; 2Sam 7:8

צְבֹיִים H6636 *N-proper-fs* (8×)

Zeboiim — una de las cinco ciudades de la llanura destruidas con Sodoma y Gomorra; también nombre de un valle en Benjamín.

Zeboiim (también escrito Zeboim) es un topónimo que identifica principalmente una de las cinco ciudades de la llanura del Jordán que compartió el destino de Sodoma y Gomorra. Aparece en la Tabla de las Naciones delimitando el territorio cananeo (Gn 10:19), en la narrativa bélica de Génesis 14 donde su rey Shemeber se unió a la coalición (Gn 14:2, 8), y en la advertencia de Moisés sobre la destrucción del territorio como Sodoma, Gomorra, Admá y Zeboiim (Dt 29:23). Su aparición más conmovedora es Oseas 11:8, donde la angustia de Dios ante la posibilidad de destruir a Efraín se expresa con la pregunta: «¿Cómo podré hacerte como Admá? ¿Cómo podré tratarte como a Zeboiim?». Un lugar distinto llamado Valle de Zeboim aparece en 1 Samuel 13:18 y Nehemías 11:34.

Zeboiim (topónimo) (8×) Nombre propio que identifica una de las cinco ciudades de la llanura aliadas con Sodoma, Gomorra y Admá. En la Tabla de las Naciones marca la extensión del territorio cananeo (Gn 10:19). Su rey participó en la batalla del Valle de Sidim (Gn 14:2, 8). Deuteronomio 29:23 emplea su destrucción como advertencia del pacto. De manera memorable, Oseas 11:8 la empareja con Admá en la agonizante deliberación divina sobre el juicio contra Efraín. PERSONAL NAMES

en: Zeboiim, [Zeboiim], and-Zeboiim | **es:** Zeboim, [ketiv], como-Zeboim | **fr:** Zeboiim, [Zeboiim], beauté | **de:** [כצבאים], und-Zeboiim, und-Zebojim Gen 10:19; Gen 14:2; Gen 14:8

צֹבֵבָה H6637 *Art / N-proper-ms* (1×)

Zobeba (o Tsobeba), nombre propio en las genealogías de Judá

Zobeba aparece en los registros genealógicos de Judá en 1 Crónicas. El nombre no se menciona en ningún otro lugar, y las variantes de la Septuaginta reflejan cierta incertidumbre textual. Como muchos nombres en las genealogías de Crónicas, sirve para trazar las relaciones entre clanes y preservar la memoria tribal, aun cuando no disponemos de más relatos sobre este individuo. Estas listas, aunque densas, arraigan la historia de Israel en familias y lugares reales.

Nombre genealógico (1×) Mencionado en 1 Crónicas 4:8 como parte del linaje de Judá. El hebreo conserva el artículo definido (הַצֹּבֵבָה), lo cual podría indicar una designación de clan o familia. Las variaciones en la Septuaginta sugieren incertidumbre escribal, pero el nombre contribuye al relato exhaustivo del Cronista sobre la estructura e identidad tribal. PERSONAL NAMES

en: the-Tsovevah | **es:** Hatsobeba | **fr:** [הצבבה] | **de:** [הצבבה] 1Chr 4:8

צָבָה H6638 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3fs* (2×)

to swell up; specifically of a woman's belly swelling as a curse for adultery

This verb describes the physical swelling of the adulteress's belly in the ordeal of bitter water described in Numbers 5. When a wife suspected of unfaithfulness drinks the cursed water, if she is guilty her belly will swell and her thigh will waste away. The verb appears in both the declaration of the curse and its fulfillment. This graphic sign would publicly demonstrate her guilt and divine judgment, serving as a deterrent to marital infidelity in Israel.

(2×) Both instances occur in the ordeal ritual of Numbers 5 (verses 22 and 27), describing the belly's swelling as evidence of guilt. The translations consistently use 'swell': Spanish 'hinchar/hinchará,' though French and German borrow the English 'swell' suggesting difficulty finding a precise equivalent. The physical symptom functions as divine testimony—when the woman is guilty, 'her belly shall swell and her thigh shall fall away.' This dramatic bodily sign would vindicate either the husband's suspicion or the wife's innocence before the community. DISEASE AND AFFLICTION

en: and-shall-swell, to-swell | **es:** para-hinchar, y-se-hinchará | **fr:** et-devra--swell, à-swell | **de:** und-soll-swell, zu-swell Num 5:22; Num 5:27

צָבֶה H6639 *Adj-fs* (1×)

hinchado, tumefacto (adjetivo); describe la distensión corporal como efecto de una maldición

Este adjetivo describe un estado de hinchazón o distensión, empleado en el ritual de los celos en Números. Si la mujer acusada de adulterio es culpable, la maldición hará que su cuerpo se hinche, una señal física gráfica y específica del juicio divino. La palabra capta la manifestación visible de la culpa, un síntoma corporal imposible de ocultar. Forma parte de un antiguo ritual de ordalia en el que el propio cuerpo atestigua la verdad o la falsedad.

Hinchazón por maldición (1×) Aparece en Números 5:21 describiendo la consecuencia física de la maldición: el cuerpo de la mujer se hinchará. No se trata de algo metafórico, sino de una condición literal y observable que confirmaría públicamente la culpa en una sociedad sin herramientas forenses modernas. DISEASE AND AFFLICTION

en: swelling | **es:** hinchado | **fr:** enflure | **de:** Schwellung Num 5:21

צְבִי H6640 *N-fs* (1×)

cosa, asunto, propósito; cualquier objeto o preocupación (préstamo del arameo)

Este término arameo, que aparece en Daniel, significa cosa, asunto o propósito: esencialmente cualquier cosa que ocupe la mente o requiera acción. En Daniel 6, se refiere al estado mental del rey: ningún entretenimiento ni distracción pudo ser traído ante él mientras se angustiaba por Daniel en el foso de los leones. La amplitud semántica del vocablo es su mayor virtud: puede referirse a comida, música o cualquier inquietud. Formas afines en palmireno y siríaco confirman su extenso rango de significado.

Asunto o distracción (1×) Empleado en Daniel 6:17 (6:18 en versiones españolas) para indicar que ninguna distracción ni entretenimiento fue llevado ante el rey insomne. El español «propósito» y el francés «nourriture» (alimento) muestran desacuerdo traductivo, reflejando la flexibilidad semántica del término. El contexto sugiere cualquier cosa que pudiera ocupar o consolar al rey —comida, música, compañía— todo rechazado en su angustia. PURPOSE RESOLVE INTENT

en: purpose | **es:** propósito | **fr:** nourriture | **de:** [צבו] Dan 6:17

צָבוּעַ H6641 *Adj-ms* (1×)

moteado, abigarrado; que presenta colores o patrones diversos

Este adjetivo describe algo marcado con colores variados o manchas: moteado o abigarrado. En Jeremías 12:9, aparece en un versículo enigmático sobre un «ave de rapiña moteada» que se convierte en blanco de otras aves. La imagen sugiere algo inusual o llamativo, que destaca de un modo que atrae hostilidad. Los comentaristas debaten la metáfora exacta, pero la palabra denota claramente distinción visual: un patrón y colorido que marcan algo como diferente.

Moteado o manchado (1×) Jeremías 12:9 lo usa para describir un ave de rapiña que, por su coloración inusual, es atacada por otras aves. El español «manchada» resalta el patrón irregular. La imagen profética parece representar a Israel o Judá como algo conspicuo y por tanto vulnerable: su propia distinción los convierte en blanco en vez de protegerlos. SPOTTED SPECKLED

en: speckled | **es:** manchada | **fr:** [צבוע] | **de:** [צבוע] Jer 12:9

צָבַט H6642 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)

extender, alcanzar, entregar; tender algo a otra persona con la mano

Este verbo significa extender o alcanzar algo a alguien, particularmente con la mano. En Rut 2:14, Booz le alcanza grano tostado a Rut, un gesto de provisión y aceptación. La raíz podría estar relacionada con asir o sostener, y cognados en árabe sugieren un manejo firme. Es un verbo de interacción social: el acto físico de dar que encarna bondad e inclusión.

Entregar o alcanzar (1×) Describe la acción de Booz en Rut 2:14 cuando ofrece grano tostado a Rut. El español «le pasó» y el inglés «he handed» capturan la transferencia. Este sencillo acto está cargado de significado narrativo: Booz reconoce a Rut, provee para ella e inicia el proceso de redención que culminará en matrimonio. STRETCHING AND EXTENDING

en: and-he-handed | **es:** y-le-pasó | **fr:** et-il-handed | **de:** [ויצבט] Ruth 2:14

צְבִי H6643a *Art / N-ms* (18×)

Belleza, esplendor, gloria; también la gacela como emblema de gracia; usado como epíteto de la Tierra Prometida

Belleza, esplendor, gloria; también la gacela como emblema de gracia; usado como epíteto de la Tierra Prometida

1. Belleza o esplendor abstracto (9×) Belleza o esplendor abstracto: la cualidad estética de gloria o hermosura aplicada a personas, lugares u objetos. La 'flor marchita de su gloriosa hermosura' en Isaías 28:1, 4 describe la corona de Samaria; la 'corona de hermosura' en Isaías 28:5 pertenece a Yahvé mismo. Es el sentido más frecuente, con nueve ocurrencias en cadenas constructas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-beauty-of, beauty, beauty-of- | **es:** Y-hermosura-de, de-la-gloria-de, gloria | **fr:** beauté, et-beauté, ornement | **de:** Zierde, und-Zierde, zu-Zierde Isa 4:2; Isa 23:9; Isa 28:1; Isa 28:4; Isa 28:5

2. Ornamento o adorno (4×) Ornamento o adorno: cuatro ocurrencias donde צְבִי pasa de cualidad abstracta a algo más cercano a un emblema concreto o posesión preciada. Babilonia es 'la hermosura de los reinos' (Is 13:19); la tierra de Israel es 'herencia de hermosura' entre las naciones (Jer 3:19; Ez 20:6, 15). GEOGRAPHY AND SPACE

en: beauty-of, glory, of-the-beauty | **es:** gloria-de, hermosura-de, ornamento | **fr:** beauté, ornement | **de:** Zierde Isa 13:19; Jer 3:19; Ezek 20:6; Ezek 20:15

3. Gloria u honor (3×) Gloria u honor: tres ocurrencias (Is 24:16; Ez 25:9, 26:20) donde el énfasis recae en el estatus exaltado y el prestigio más que en la belleza visual. Cuando Isaías escucha 'Gloria al Justo' (Is 24:16), צְבִי lleva el peso del honor público, no de la mera atracción estética. GEOGRAPHY AND SPACE

en: glory, glory-of- | **es:** gloria, gloria-de | **fr:** beauté, ornement | **de:** Zierde Isa 24:16; Ezek 25:9; Ezek 26:20

4. Gacela (sentido zoológico) (1×) Gacela (sentido zoológico): el sentido concreto del animal, que aparece en el problemático pasaje de 2 Samuel 1:19. El lamento de David explota el doble significado: Saúl y Jonatán son tanto la 'hermosura' como la 'gacela' de Israel — gráciles, veloces y ahora caídos. DEER AND GAZELLE

en: the-gazelle | **es:** La-gacela | **fr:** le-gazelle | **de:** der-gazelle 2Sam 1:19

5. La Tierra Hermosa (epíteto) (1×) La Tierra Hermosa (epíteto): designación titular cristalizada para la Tierra de Israel en Daniel 8:9, donde el 'cuerno pequeño' crece hacia 'la Hermosa [Tierra].' No es una mera descripción adjetival sino un título fijo, casi un nombre propio, para la Tierra Prometida en el discurso apocalíptico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-beautiful-land | **es:** la-hermosa | **fr:** beauté | **de:** Zierde Dan 8:9

צְבִי H6643b *Conj-w / N-ms* (14×)

Designa a la gacela (Gazella), uno de los animales más evocadores de la Biblia hebrea. Deuteronomio la incluye entre los animales limpios permitidos c

Designa a la gacela (Gazella), uno de los animales más evocadores de la Biblia hebrea. Deuteronomio la incluye entre los animales limpios permitidos como alimento junto con el ciervo (Dt 12:15, 22; 14:5; 15:22), y aparece en la lista de provisiones diarias de Salomón (1 R 4:23). Más allá de la mesa, la gacela se convierte en imagen literaria de rapidez extraordinaria: Asael era 'ligero de pies como una gacela salvaje' (2 S 2:18), y los guerreros eran 'veloces como gacelas en los montes' (1 Cr 12:8). En el Cantar de los Cantares, la gacela encarna la belleza y la gracia románticas (Cnt 2:9, 17; 8:14) y solemnemente conjura a las hijas de Jerusalén (Cnt 2:7; 3:5). El cognado árabe ظبي (ẓaby) confirma la identificación.

La gacela (צְבִי como sustantivo animal), un antílope veloz y grácil originario (14×) La gacela (צְבִי como sustantivo animal), un antílope veloz y grácil originario del Levante. Las glosas interlingüísticas coinciden perfectamente: español 'gacela', francés 'gazelle', alemán 'Gazelle', confirmando el referente zoológico. El término opera en tres registros semánticos: la ley dietética, donde es caza limpia (Dt 12:15; 14:5); el símil militar, donde figura como imagen de velocidad extraordinaria (2 S 2:18; 1 Cr 12:8); y la poesía amorosa del Cantar de los Cantares, donde encarna belleza y gracia (Cnt 2:9, 17; 8:14). DEER AND GAZELLE

en: a-gazelle, and-gazelle, and-gazelles | **es:** a-gacela, a-una-gacela, como-gacela | **fr:** [וכצבאים], [כצבי], comme-gazelle | **de:** [וכצבאים], [כצבי], der-gazelle Deut 12:15; Deut 12:22; Deut 14:5; Deut 15:22; 2Sam 2:18

צְבִיָא H6644 *N-proper-ms* (1×)

Tsibia, nombre propio en la tribu de Benjamín

Tsibia aparece entre los benjaminitas en las genealogías de Crónicas. El nombre podría derivar de una raíz relacionada con gacelas o belleza, aunque su etimología es incierta. Como ocurre con muchos nombres genealógicos, no sabemos nada del individuo más allá de esta mención. Las variadas grafías de la Septuaginta reflejan los desafíos de transliterar nombres hebreos, pero el nombre se conserva como parte del registro tribal de Benjamín.

Nombre propio benjaminita (1×) Mencionado en 1 Crónicas 8:9 dentro de la genealogía de Benjamín. La escasa variación multilingüe (la mayoría preserva la forma hebrea) indica un tratamiento estándar de nombre propio. Las genealogías de Crónicas sirven para anclar la identidad y continuidad tribal, especialmente importantes para las comunidades que se reconstruían tras el exilio. PERSONAL NAMES

en: Tsivya | **es:** Tsibia | **fr:** [צביא] | **de:** [צביא] 1Chr 8:9

צְבִיָה H6645 *N-proper-fs* (2×)

Zibiah, mother of King Jehoash of Judah, from Beersheba

Zibiah was a woman from Beersheba who became the mother of Jehoash (also called Joash), the boy-king rescued from Athaliah's massacre of the royal family. Her name, meaning 'gazelle,' follows a pattern of feminine names drawn from graceful animals. Both Kings and Chronicles record her name when introducing her son's reign, following the common biblical practice of identifying a king's mother.

Though we know little else about her, Zibiah's son would restore temple worship and repair God's house.

(2×) This woman's name appears in 2 Kings 12:1 and 2 Chronicles 24:1, identifying her as Jehoash's mother from Beersheba. The name is preserved across languages: English 'Zibiah/Tsivyah,' Spanish 'Sibia,' French and German using similar forms. The name's meaning 'gazelle' connects to the similar word for that animal (compare H6646), reflecting the ancient practice of naming daughters after beautiful or graceful creatures. Her identification shows the biblical interest in royal mothers, who played significant roles in succession and palace politics. **PERSONAL NAMES**

en: Tsivyah, Tzivyah | **es:** Sibia | **fr:** Tsivyah, [צביה] | **de:** Tsivyah, [צביה] 2Kgs 12:1; 2Chr 24:1

צְבִיָּה H6646 *N-fs* (2×)

female gazelle, doe; used in love poetry for feminine beauty

The graceful female gazelle appears in the Song of Songs as a simile for the beloved's breasts, which are 'like two fawns, twins of a gazelle.' This metaphor celebrates beauty, symmetry, and graceful delicacy. Gazelles were prized in ancient Near Eastern love poetry for their elegance and alertness, their large eyes and gentle movements. The comparison evokes tenderness and admiration, employing nature imagery to express human beauty and desire in the Song's characteristic style.

(2×) Both occurrences are in the Song of Songs (4:5; 7:3), where the lover declares his beloved's breasts are 'like twins of a gazelle.' All translations preserve the animal: English 'gazelle,' Spanish 'gacela,' French and German similarly. The image draws on the gazelle's associations with grace, beauty, and paired symmetry—twins feeding together. Ancient Near Eastern love poetry commonly employed gazelle imagery for beloveds, appreciating the animal's delicate form and gentle nature. The repetition of this exact phrase in the Song underscores its conventional power as an expression of admiration. **DEER AND GAZELLE**

en: gazelle | **es:** gacela | **fr:** d'une-gazelle,, d'une-gazelle. | **de:** Gazelle Song 4:5; Song 7:3

צָבַע H6647 *V-Piel-Prtcpl-mp* (5×)

Ser mojado, empapado (con rocío); mojar o empapar a alguien

Verbo arameo que aparece exclusivamente en Daniel 4-5, describiendo cómo el cuerpo de Nabucodonosor fue empapado con el rocío del cielo durante su período de locura entre las bestias. La forma activa Pael significa 'mojar, empapar a alguien', mientras que la pasiva Hitpaal significa 'ser mojado'. La frase recurrente 'mojado con el rocío del cielo' transmite con fuerza la exposición total del rey a los elementos como juicio divino. Las cinco apariciones se concentran en esta narrativa única de degradación real.

Ser empapado con rocío (5×) Ser empapado o mojado, específicamente con rocío. Las cinco apariciones se agrupan en la narrativa de la locura de Nabucodonosor (Dn 4:15, 23, 25, 33; 5:21), siempre en colocación con 'rocío del cielo' (טַל שְׁמַיָּא). Las glosas multilingües convergen en vocabulario de contacto líquido (esp. 'mojado', fra. 'tremper', ale. 'benetzen'), representando uniformemente el empapamiento involuntario como signo de la degradación del rey a condición bestial. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15037 WITH 3 SENSES**

en: let-him-be-wet, was-wet, will-be-wet | **es:** fue-mojado, sea-mojado, te-mojarán | **fr:** tremper | **de:** benetzen Dan 4:15; Dan 4:23; Dan 4:25; Dan 4:33; Dan 5:21

צֶבַע H6648 *N-mp* (3×)

tela teñida, vestiduras teñidas; tela coloreada, especialmente como botín valioso o adorno fino

Este término se refiere a tela que ha sido teñida—una marca de valor y lujo en el mundo antiguo. Las tres ocurrencias aparecen en Jueces 5:30, el cántico de victoria de Débora imaginando a la madre de Sísara esperando que su hijo regrese con botín. La repetición de 'tela teñida' enfatiza la riqueza anticipada: vestiduras coloreadas con tintes preciosos. Translingüísticamente, las traducciones consistentemente presentan esto como tela teñida o coloreada (español 'tela teñida', francés 'vêtement teint', alemán 'gefärbtes Gewand'), subrayando que el teñido transformaba la tela ordinaria en bienes preciados.

Tela teñida, botín (3×) El Cántico de Débora retrata vívidamente los despojos anticipados: 'tela teñida, obra bordada' como premios de guerra. Las tres instancias se agrupan en Jueces 5:30, construyendo ironía dramática—el tesoro esperado que nunca llegará. La traducción translingüística uniforme ('vestiduras/tela teñida') confirma que esto se refiere a tela tratada con tintes valiosos, señal de riqueza y estatus en la cultura del antiguo Cercano Oriente. **RED AND SCARLET**

en: -a-dyed-garment, -dyed-garments | **es:** tela-teñida, telas-teñidas | **fr:** -dyed-vêtements, -un-vêtement-teint | **de:** -ein-gefaerbt-Gewand, -gefaerbt-Gewaender Judg 5:30

צִבְעוֹן H6649 *N-proper-fs* (8×)

Zibeón — jefe de clan horeo/heveo en las genealogías de Esaú y Seir, posiblemente significa «hiena».

Zibeón es un jefe de clan horeo que aparece exclusivamente en las genealogías de Esaú y de los habitantes originarios de Seir (Gn 36; 1 Cr 1:38, 40). Se lo identifica como hijo horeo de Seir (Gn 36:20, 29) y como padre de Oholibama, una de las esposas de Esaú (Gn 36:2, 14). Su hijo Aná es recordado por haber descubierto fuentes termales en el desierto mientras pastoreaba asnos (Gn 36:24), un detalle que da vida a estas listas genealógicas habitualmente escuetas. El BDB relaciona el nombre con la palabra hebrea para «hiena», un nombre animal apropiado para un clan de las escarpadas tierras altas de Seir.

Zibeón (nombre propio) (8×) Nombre propio que identifica a un jefe de clan horeo de las tierras altas de Seir, presente en las genealogías de Esaú y en el registro de los descendientes de Seir. Aparece como hijo de Seir el horeo (Gn 36:20, 29; 1 Cr 1:38) y también como abuelo de la esposa de Esaú, Oholibama, a través de su hija o nieta Aná (Gn 36:2, 14). El descubrimiento de fuentes termales por parte de su hijo Aná (Gn 36:24) constituye el único detalle narrativo asociado a este linaje. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tsiv'on, Zibeon, and-Tsiv'on | **es:** Tsibon, Tsivon, de-Tsivon | **fr:** Zibeon, [וצבעון], [צבעון] | **de:** Zibeon, Zibeons, [וצבעון] Gen 36:2; Gen 36:14; Gen 36:20; Gen 36:24

צְבֹעִים H6650 *N-proper-fs* (2×)

Zeboim, a place in Benjamin; possibly 'Valley of Hyenas' based on the name's likely meaning

Zeboim appears as both a location in Benjamin's territory and possibly as a descriptive name meaning 'hyenas.' The Valley of Zeboim is mentioned during Saul's conflict with the Philistines as one of the directions their raiding parties took. Later, Nehemiah lists Zeboim among the towns resettled after the exile. The name likely derives from the Hebrew word for hyenas, suggesting this valley or region was known as a habitat for these scavengers, perhaps the rugged Wadi el-Kelt between Jerusalem and Jericho.

(2×) The name appears in 1 Samuel 13:18 ('the Valley of Zeboim') and Nehemiah 11:34 (the town 'Zeboim'). English translations preserve 'Zeboim/Tsevoim,' while Spanish sometimes translates the meaning: 'las hienas' (the hyenas). French and German generally transliterate. The proposed identification with Wadi el-Kelt fits the geographical context—a wild ravine where hyenas would naturally den. The name reflects the ancient practice of naming places after notable local wildlife, preserving ecological information about the region's fauna. **PERSONAL NAMES**

en: Tsevoim, the-Tsevoim | **es:** Zeboim, las-hienas | **fr:** [צבעים], le-Tsevoim | **de:** [צבעים], der-Tsevoim 1Sam 13:18; Neh 11:34

צָבַר H6651 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3mp* (7×)

Amontonar, acumular, almacenar en gran cantidad.

Verbo que significa apilar o acumular algo en abundancia. Su uso

más memorable es el de José amontonando grano «como la arena del mar» durante los siete años de abundancia en Egipto (Gn 41:35, 49). También describe a los israelitas amontonando ranas muertas tras la plaga (Éx 8:14), a Tiro acumulando plata como polvo (Zac 9:3) y la futilidad de los impíos que amontonan riquezas que nunca disfrutarán (Job 27:16; Sal 39:6). El cognado árabe dabara («reunir, atar junto») confirma la semántica central de reunir y apilar.

Amontonar, almacenar (7×) Apilar, amontonar o almacenar en gran cantidad, con énfasis en el volumen descomunal de lo acumulado. José almacenó grano sin medida durante los años de abundancia (Gn 41:35, 49). Los israelitas amontonaron ranas muertas en montones fétidos (Éx 8:14). Habacuc 1:10 habla de amontonar polvo contra una ciudad fortificada. En contextos sapienciales, el verbo adquiere un matiz irónico: los impíos amontonan plata como polvo (Job 27:16; Zac 9:3), pero otros heredarán sus bienes. ASCENDING MOVEMENT
en: and-he-heaps-up, and-heaped-up, and-let-store- | **es:** Y-acumuló, Y-amontonaron, amontona | **fr:** et-amasser, et-ils-rassembla, et-que-magasin- | **de:** [ויצבר], [ותצבר], [צבר] Gen 41:35; Gen 41:49; Exod 8:14; Job 27:16; Ps 39:6

צְבוּר H6652 *N-mp* (1×)
montones, pilas; específicamente, pilas de cabezas cortadas en 2 Reyes
Este sustantivo plural significa montones o pilas, usado para objetos acumulados. En el relato estremecedor de 2 Reyes 10, se refiere a dos montones de cabezas cercenadas: los hijos de Acab, asesinados como parte de la purga de Jehú. La palabra es cruda y literal, subrayando el horror de la escena. Los montones pueden ser algo neutral (pilas de grano, por ejemplo), pero aquí el contexto los convierte en un monumento a la violenta convulsión política y la aniquilación dinástica.

Montones o pilas (1×) En 2 Reyes 10:8, los mensajeros informan que las cabezas de los hijos del rey han sido traídas y colocadas en dos montones a la puerta de la ciudad. El español «montones» y el inglés «heaps» subrayan la exhibición brutal. Se trata de un espectáculo público como mensaje político: el antiguo régimen ha sido completamente destruido. HEAPS AND MOUNDS
en: heaps | **es:** montones | **fr:** heaps | **de:** heaps 2Kgs 10:8

צְבָתִים H6653 *Art / N-mp* (1×)
manojos, gavillas; haces de espigas de grano atados y dejados para el espigueo
Este sustantivo plural designa manojos o gavillas de grano, es decir, tallos atados en el campo durante la siega. En Rut 2, Booz ordena a sus trabajadores que saquen deliberadamente espigas de estos manojos y las dejen para que Rut las recoja. La palabra se integra así en los temas centrales del relato: la provisión y la bondad. Lo que parece casual es en realidad generosidad intencionada. Los manojos representan la abundancia de la cosecha y las estructuras sociales que permiten sobrevivir a los más vulnerables.

Manojos de grano (1×) Rut 2:16 describe la instrucción de Booz de dejar que Rut espigue de los manojos e incluso sacar grano para ella. No se trata de tallos sueltos, sino de gavillas reunidas y atadas. La orden de Booz de soltar parte del grano para Rut constituye un acto de generosidad sutil pero significativo que supera el mínimo exigido por la ley. GRAIN AND WHEAT
en: the-bundles | **es:** los-manojos | **fr:** le-gerbes | **de:** [הצבתים] Ruth 2:16

צַד H6654 *Prep-b / N-msc / 3fs* (33×)
Lado, flanco; referido a partes del cuerpo, caras de estructuras y como preposición: 'al lado de' o 'junto a'
Lado, flanco; referido a partes del cuerpo, caras de estructuras y como preposición: 'al lado de' o 'junto a'

1. Funciona como relator espacial con el significado de 'al lado de, junto a', indi (11×) Funciona como relator espacial con el significado de 'al lado de, junto a', indicando ubicación respecto de otro objeto o persona. Este uso preposicional aparece cuando el rollo de la Torá se coloca junto al arca de la alianza (Dt 31:26) y cuando Rut se sienta al lado de los segadores (Rt 2:14). Las traducciones al francés y al alemán emplean consistentemente locuciones relacionales como 'du côté de' y 'auf Seite von'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: at-its-side, at-side-of, beside | **es:** a-su-lado, al-lado-de, de-lado-de | **fr:** [צד], de-le-côté-de, sur-côté-de | **de:** [מצד], [צד], auf-Seite-von Deut 31:26; Josh 3:16; Josh 12:9; Ruth 2:14; 1Sam 6:8

2. Designa la cara lateral, el borde o el flanco de un edificio, altar, recipiente (10×) Designa la cara lateral, el borde o el flanco de un edificio, altar, recipiente o elemento geográfico. El arca tiene una puerta en su lado (Gn 6:16) y el candelabro tiene ramas que se extienden desde sus lados (Éx 25:32). A menudo aparece en plural para referirse a las dos caras opuestas de una estructura. El español 'de sus lados' y el francés 'côtés de' captan bien este sentido arquitectónico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-its-side, from-its-sides, in-its-side | **es:** de-su-lado, de-sus-lados, en-su-lado | **fr:** côtés-de, dans-son-côté, de-son-côté | **de:** Seiten-von, an-ihre-Seite, sein-Seiten Gen 6:16; Exod 25:32; Exod 26:13

3. El costado o flanco físico de un cuerpo humano o animal, incluida la zona de las (9×) El costado o flanco físico de un cuerpo humano o animal, incluida la zona de las costillas. Se ordena a Ezequiel acostarse sobre su costado como señal profética (Ez 4:4, 6), y el Salmo 91:7 promete protección aun cuando mil caigan a tu lado. El ganado de Ezequiel 34:21 empuja con el flanco y el hombro. El español distingue este uso con 'costado' frente al más abstracto 'lado'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: at-your-side, from-side-of-you, in-side-of | **es:** a-tu-lado, al-lado, con-costado | **fr:** côté, dans-côté-de, de-côté | **de:** [בצד], [מצדך], [צדך] 1Sam 20:20; 2Sam 2:16; Ps 91:7; Ezek 4:4; Ezek 4:6

4. Se emplea en el vívido modismo donde pueblos hostiles se convierten en 'espinas (3×) Se emplea en el vívido modismo donde pueblos hostiles se convierten en 'espinas en vuestros costados' (Nm 33:55; Jos 23:13; Jue 2:3), expresando una aflicción persistente y dolorosa. La imagen combina el sentido corporal vulnerable con la penetración agresiva, creando una figura de hostigamiento continuo por parte de enemigos no conquistados. GEOGRAPHY AND SPACE
en: as-thorns, in-sides-of-you, in-your-sides | **es:** en-vuestros-costados, por-lados | **fr:** comme-thorns, dans-côtés-de-tu, dans-ton-sides | **de:** in-Seiten-von-du, in-dein-Seiten, wie-Dornen Num 33:55; Josh 23:13; Judg 2:3

צַד H6655 *Prep-l / N-msc* (2×)
side; used with prepositions to mean 'against' or 'concerning' in Aramaic
An Aramaic prepositional noun meaning 'side,' this word appears in Daniel with different prepositions to create compound meanings. With the preposition 'from,' it means 'from the side of' or 'concerning' the kingdom. With 'to,' it means 'against' (literally 'to the side of' someone). The usage parallels Hebrew 'tsad' and shows how basic spatial terms develop abstract meanings through prepositional combinations in Semitic languages.

(2×) Found in Daniel 6:4 ('from the side of the kingdom,' meaning 'concerning the kingdom') and 7:25 ('against,' literally 'to the side of'), this Aramaic term combines with prepositions to create various meanings. Spanish renders these as 'del-lado-de' (from the side of) and 'contra' (against), showing the spatial root. The word illustrates how Aramaic, like Hebrew, uses concrete spatial language metaphorically: being 'at someone's side' can mean opposing them, while something 'from the side of' a matter means concerning or related to that matter. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against, from-side-of | **es:** contra-, del-lado-de | **fr:** côté | **de:** [לצד], [מצד] Dan 6:4; Dan 7:25

צְדָא H6656 *Art / N-ms* (1×)
¿es verdad? (interrogativo en arameo); cuestionar la veracidad de un informe
Esta expresión interrogativa en arameo pregunta si algo es cierto o real. En Daniel 3:14, Nabucodonosor la emplea para interpelar a los

tres jóvenes hebreos: «¿Es verdad que no servís a mis dioses?». La frase expresa duda o exige confirmación, con un matiz amenazante. Las variantes textuales sugieren incertidumbre de los copistas sobre la forma exacta, pero la fuerza interrogativa es clara: el rey demanda una respuesta que determinará el destino de aquellos hombres.

Interrogación de veracidad (1×) Daniel 3:14 abre con esta pregunta del rey, que busca verificar el informe de que Sadrac, Mesac y Abednego se han negado a adorar la imagen de oro. La expresión establece la confrontación entre el poder real y la fidelidad religiosa, con la vida y la muerte en juego. **AFFIRMATION PARTICLES**
en: is-it-true | **es:** ¿es-verdad | **fr:** volonté | **de:** [הַצְדָּא] Dan 3:14

צְדָד H6657 *N-proper-fs / 3fs* (2×)
Zedad, a northern border town of the Promised Land, location uncertain
Zedad marked a point on the northern boundary of Israel's promised inheritance. Both in the original boundary description given through Moses and in Ezekiel's vision of the restored land, Zedad defines part of the ideal northern extent of Israel's territory. The exact location remains uncertain, though some scholars propose Khirbet Serada, northeast of Abel and east of Merj Ayun, in the general vicinity of Mount Hermon. The name is preserved in boundary descriptions but the site itself remains unidentified with certainty.

(2×) This border town appears in Numbers 34:8 and Ezekiel 47:15, marking the northern boundary of Israel's land. Translations preserve the proper name: English 'Zedad,' Spanish 'Zedad,' French and German similarly with some using the directional '-ward' suffix. The repetition in both Moses's and Ezekiel's boundary descriptions suggests Zedad was a recognized geographical marker, though its exact location has been lost. The biblical concern to define precise borders reflects God's promise of a specific land to Israel, with identifiable boundaries from north to south. **PERSONAL NAMES**
en: Tsedadah, Zedad-ward | **es:** Zedad, a-Tsedad | **fr:** Tsedad, Zedad-ward | **de:** Zedad-ward, [צַדְדָה] Num 34:8; Ezek 47:15

צָדָה H6658a *V-Qal-Perf-3ms* (2×)
to lie in wait, hunt; to pursue someone with hostile intent to trap or kill them
This verb describes lying in ambush or hunting someone with predatory intent. In Exodus, it refers to someone who does not 'lie in wait' but accidentally causes death—contrasting premeditated murder with unintentional manslaughter. David uses the same verb when declaring to Saul that he is not 'hunting' David's life, despite the king's relentless pursuit. The word captures the predatory, calculating nature of lying in ambush to harm another person.

(2×) Exodus 21:13 uses the verb in establishing the law of asylum for those who kill without having 'lain in wait,' while 1 Samuel 24:11 has David protesting that Saul is 'hunting' his life. English renders these as 'lay in wait' and 'hunting,' Spanish as 'acechó' (lay in wait) and 'acechando' (hunting). The verb evokes predatory behavior —like a hunter tracking prey or an assassin waiting in ambush. The Exodus context distinguishes intentional from accidental killing based on whether someone 'lay in wait,' making this verb central to determining guilt in capital cases. **AMBUSH LURK**
en: hunting, lay-in-wait | **es:** acechando, acechó | **fr:** hunting, poser-dans--attendre | **de:** hunting, lag-in-wait Exod 21:13; 1Sam 24:11

צָדָה H6658b *V-Nifal-Perf-3cp* (1×)
ser asolado, devastado; quedar desolado (Nifal pasivo)
Este verbo en su forma pasiva significa ser asolado o devastado, y describe la destrucción de ciudades. En Sofonías 3:6, Dios declara que ha exterminado naciones y sus ciudades han quedado devastadas: ruinas vacías sin habitantes. La raíz transmite destrucción total, la anulación de la vida urbana y la seguridad. Es lenguaje profético de juicio, donde ciudades prósperas se convierten en pueblos fantasma, monumentos a la ira divina contra la injusticia.

Desolación urbana (1×) Sofonías 3:6 emplea este verbo para describir el destino de las ciudades bajo el juicio divino: quedan asoladas, sus calles vacías. El verbo no retrata un simple daño, sino desolación absoluta: la vida y la habitación han sido eliminadas, dejando solo escombros y silencio como testimonio del castigo. **DESOLATION AND RUIN**
en: are-devastated | **es:** fueron-destruidas | **fr:** commander | **de:** [נִצְדּוּ] Zeph 3:6

צָדוֹק H6659 *Conj-w* (53×)
Nombre propio hebreo que significa 'justo' o 'recto,' derivado de la raíz צ-ד-ק. El Sadoc más prominente es el sacerdote que sirvió fielmente bajo Dav
Nombre propio hebreo que significa 'justo' o 'recto,' derivado de la raíz צ-ד-ק. El Sadoc más prominente es el sacerdote que sirvió fielmente bajo David durante la rebelión de Absalón (2 S 15:24-29) y ungió a Salomón como rey (1 R 1:39). Sus descendientes, los 'hijos de Sadoc,' se convirtieron en la línea sacerdotal legítima en la visión del templo de Ezequiel (Ez 40:46; 44:15; 48:11). El nombre también pertenece al suegro de Uzías (2 R 15:33), dos constructores del muro en la época de Nehemías (Neh 3:4, 29) y varias figuras en las genealogías del Cronista. Su transliteración uniforme en distintas lenguas (griego Σαδώκ, español Sadoc) refleja su condición de nombre propio fijo.

Nombre propio Sadoc (צָדוֹק, 'justo'), que designa principalmente al sumo sacerd (53×) Nombre propio Sadoc (צָדוֹק, 'justo'), que designa principalmente al sumo sacerdote que sirvió bajo David y Salomón y fundó la dinastía sacerdotal dominante. La visión de Ezequiel reserva el santuario interior para los 'hijos de Sadoc' que permanecieron fieles (Ez 44:15). El nombre también aparece para un sacerdote de la época del Cronista (1 Cr 5:38), el suegro de Uzías (2 R 15:33) y constructores del muro de Nehemías (Neh 3:4, 29). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tsadok, Tsadoq, Zadok | **es:** Sadoc, Tsadok, Tsadoq | **fr:** Tsadok | **de:** Tsadok, Zadok 2Sam 8:17; 2Sam 15:24; 2Sam 15:25; 2Sam 15:27; 2Sam 15:29

צְדִיָּה H6660 *Prep-b / N-fs* (2×)
lying in wait, hostile intent; malicious premeditation to harm another person
This noun, derived from the verb for 'lying in wait,' denotes hostile, premeditated intent to harm someone. In the Numbers passage about cities of refuge, it distinguishes murder from manslaughter: did the killer act 'with hostile intent' or not? The presence or absence of this malicious premeditation determined whether someone could flee to safety or deserved death. The term emphasizes the heart attitude behind an action—the difference between passionate accident and cold calculation.

(2×) Numbers 35:20 and 22 contrast killing 'with hostile intent' versus 'without hostile intent,' using this noun to describe the malicious premeditation that makes killing murder rather than manslaughter. English uses 'intent,' Spanish 'acecho' (ambush/hostile intent), French and German similar terms for 'intent' or 'lying in wait.' The legal distinction is crucial: those who killed 'with hostile intent' faced execution, while those without such intent could find refuge. The term probes motive and premeditation, recognizing that the same external action (causing death) carries vastly different moral weight depending on the heart behind it. **CONSPIRACY**
en: intent, with-intent | **es:** acecho, con-acecho | **fr:** avec-intent, intent | **de:** intent, mit-intent Num 35:20; Num 35:22

צְדִים H6661 *Art / N-proper-fs* (1×)
Sidim (o Tsidim), ciudad fortificada en el territorio de Neftalí
Sidim figura entre las ciudades fortificadas asignadas a la tribu de Neftalí en el libro de Josué. El nombre podría derivar de una raíz que significa «lado» o «fortificación», aunque su etimología exacta es incierta. La versión de los Setenta muestra variación textual. Como ocurre con muchos topónimos en las listas de conquista, disponemos de poca información más allá de su inclusión en los límites tribales,

pero tales listas eran fundamentales para establecer reclamos territoriales y preservar la memoria geográfica de Israel.

Topónimo en Neftalí (1×) Mencionada en Josué 19:35 como una de las ciudades fortificadas de Neftalí. El hebreo incluye el artículo definido (הַצִּדִּים), lo que posiblemente indica que era bien conocida en su tiempo. La lista sitúa la herencia de Neftalí en los confines septentrionales de Canaán. PERSONAL NAMES

en: the-Tsiddim | **es:** Sidim | **fr:** le-Tsiddim | **de:** der-Tsiddim Josh 19:35

צַדִּיק H6662 *Prep-l / Adj-ms* (206×)

Justo, recto; de personas que obran rectamente, de la perfección moral de Dios, de naciones, o de tener la razón en sentido forense

Uno de los términos morales fundamentales del Antiguo Testamento: tsaddiq describe la conformidad con una norma de rectitud, ya sea ética, pactual o jurídica. Noé es la primera persona llamada tsaddiq (Gn 6:9), y la intercesión de Abraham por Sodoma gira en torno a la distinción entre el justo y el impío (Gn 18:23-25). Cuando se predica de Dios, el vocablo adquiere una resonancia más profunda: YHWH es justo en todos sus caminos (Sal 145:17), fiel en el juicio (Sal 119:137) y recto aun cuando su pueblo sufre (Lm 1:18). Las formas honoríficas coreanas como '의로우시다' y el alemán 'der Gerechte' reservan un registro especial para este uso divino, sugiriendo cuán universalmente los traductores perciben la fuerza elevada del término aplicado a Dios.

1. Persona justa (sustantivado) (195×) El uso abrumadoramente dominante: tsaddiq como sustantivo o adjetivo sustantivado que describe a un individuo o grupo moralmente recto. Desde Noé caminando en integridad (Gn 6:9) hasta la confianza del salmista en que el justo florecerá como palmera (Sal 92:12), este sentido permea la literatura sapiencial y narrativa por igual. El español justo, el francés juste y el alemán Gerechte convergen en esta acepción. RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: are-righteous, righteous, the-Righteous | **es:** al-justo, el-justo, justo | **fr:** juste | **de:** Gerechte, Gerechter, den-Gerechten Gen 6:9; Gen 7:1; Gen 18:23; Gen 18:25; Deut 32:4

2. Justo (atributo divino) (8×) Cuando tsaddiq se predica de Dios o se emplea como título divino, pasa de describir la virtud humana a proclamar la perfección moral esencial de YHWH. La confesión de Faraón 'YHWH es el justo' (Éx 9:27) y la declaración del salmista 'justo eres tú, oh Señor' (Sal 119:137) usan el mismo lexema pero en un registro claramente teológico. Las traducciones coreanas emplean honoríficos especiales que marcan esta diferencia. RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: Righteous, righteous, the-righteous | **es:** Justo, el-justo | **fr:** juste, le-juste | **de:** Gerechte, Gerechter, der-Gerechte Exod 9:27; Deut 25:1; Ps 92:12; Ps 119:137; Ps 145:17

3. Justo (nación o comunidad) (2×) Aplicado atributivamente a una entidad colectiva: una nación o ciudad caracterizada por la justicia. Is 26:2 invita a la 'nación justa' que guarda la fidelidad a entrar por las puertas, y Gn 20:4 presenta a Abimelec apelando a Dios como quien no destruiría una 'nación justa'. El árabe usa la forma femenina ʿ and el suajili 'lenye haki', ambos reflejando la justicia como cualidad comunitaria. RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: nation, righteous | **es:** justa | **fr:** juste | **de:** Gerechter, ein-gerechtes Gen 20:4; Isa 26:2

4. Correcto, con razón (1×) Sentido forense en el que tsaddiq significa no 'moralmente virtuoso' sino 'que tiene una causa justa' o 'que está en lo correcto'. Is 41:26 pregunta quién lo declaró desde el principio, 'para que digamos: tiene razón'. El hindi सही (sahī, correcto) y el suajili Sahihi (preciso) eligen vocablos del ámbito de la exactitud fáctica antes que del carácter moral, revelando este matiz judicial. RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: righteous | **es:** justo | **fr:** juste | **de:** Gerechter Isa 41:26

צָדַק H6663 *V-Piel-Inf / 2mse* (41×)

Ser justo o tener razón; declarar justo, justificar, absolver o vindicar; el verbo central de la justicia y la rectitud bíblicas

Ser justo o tener razón; declarar justo, justificar, absolver o vindicar; el verbo central de la justicia y la rectitud bíblicas

1. Sentido estativo del Qal (22×) Sentido estativo del Qal: ser justo, tener razón, tener una causa justa. Es el significado raíz: la condición moral o legal de una persona como correcta ante Dios o el juicio humano. Tamar 'es más justa que yo' (Gn 38:26); '¿cómo puede un mortal ser justo ante Dios?' (Job 4:17; 9:2). En Ezequiel 16:52 incluso Sodoma resulta 'más justa' en comparación. El árabe sadaqa ('decir la verdad') conserva la noción de rectitud. RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: I-am-righteous, You-are-justified, am-righteous | **es:** Y-si-soy-justo„ eres--justo, fuera-justo, | **fr:** et-justifier, justifier | **de:** [אצדק], [וצדקתי], [יצדק] Gen 38:26; Job 4:17; Job 9:2; Job 9:15; Job 9:20

2. Sentido declarativo-forense del Hifil (11×) Sentido declarativo-forense del Hifil: declarar justo, justificar, absolver o vindicar en un proceso legal. Es el sentido de tribunal: un juez pronunciando el veredicto de 'justo'. Éxodo 23:7 prohíbe absolver al culpable; Deuteronomio 25:1 prescribe que los jueces 'justificarán al justo y condenarán al impío'. Salomón ruega que Dios 'justifique al justo' en el templo (1 R 8:32). RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: I-declare-righteous, I-will-justify, and-I-would-do-him-justice | **es:** El-que--justifica, Los-que-justifican, declararé-justos | **fr:** Je—justify, [ולהצדיק], et--ils-declare-juste | **de:** [אצדיק], [ולהצדיק], [יצדיק] Exod 23:7; Deut 25:1; 2Sam 15:4; 1Kgs 8:32; 2Chr 6:23

3. Sentido intensivo-declarativo del Piel (5×) Sentido intensivo-declarativo del Piel: justificar, vindicar o declarar justo con fuerza enfática o iterativa. Job 32:2 critica a Job por 'justificarse a sí mismo' en lugar de a Dios; Jeremías 3:11 declara que la infiel Israel se ha 'justificado' más que la traidora Judá; Ezequiel 16:51-52 acusa a Jerusalén de hacer 'parecer justas' a sus hermanas en comparación. RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: and-you-justified, has-justified, he-justified | **es:** Se-ha-justificado, al--justificar-tú, justificarse | **fr:** et-justifier, justice, justifier | **de:** Gerechtigkeit, [בצדקתך], [וחצדקי] Job 32:2; Job 33:32; Jer 3:11; Ezek 16:51; Ezek 16:52

4. Sentido participial del Hifil en Daniel 12 (1×) Sentido participial del Hifil en Daniel 12:3: 'los que conducen a muchos a la justicia', usando la raíz causativa para expresar guiar o encaminar a otros hacia un estado de rectitud. Esto va más allá de la mera declaración forense y entra en la transformación moral activa de los demás. El español 'los que hacen justos' capta este sentido causativo--educativo. INNOCENCE AND ACQUITTAL

en: and-those-turning-to-righteousness | **es:** y-los-que-hacen-justos | **fr:** et--justifier | **de:** [ומצדיקי] Dan 12:3

5. Hitpael reflexivo en Génesis 44 (1×) Hitpael reflexivo en Génesis 44:16: '¿cómo nos justificaremos?', la angustiada pregunta retórica de Judá ante José al encontrarse la copa en el saco de Benjamín. La raíz reflexiva significa exculparse, presentar una autodefensa. El español 'justificarnos' y el alemán 'uns rechtfertigen' marcan lo reflexivo, y el contexto deja claro que no se trata de reclamar inocencia sino de desesperar de cualquier defensa posible. INNOCENCE AND ACQUITTAL

en: shall-we-justify-ourselves | **es:** nos-justificaremos? | **fr:** –nous-justify-nous--mêmes | **de:** uns-rechtfertigen Gen 44:16

6. Nifal pasivo en Daniel 8 (1×) Nifal pasivo en Daniel 8:14: 'el santuario será vindicado/restituido a su estado legítimo'. Esta única aparición usa la pasiva para describir el santuario siendo restaurado o purificado tras la profanación. El español 'será justificado' y el patrón multilingüe de formas pasivas confirman una lectura de vindicación pasiva, aunque el matiz exacto —purificación, vindicación o restauración— ha sido debatido. INNOCENCE AND ACQUITTAL

en: and-shall-be-vindicated | **es:** y-será-justificado | **fr:** et-justifier | **de:** [ונצדק] Dan 8:14

צֶדֶק H6664 *Prep-m / N-msc / 3ms* (119×)

Justicia, rectitud; la norma moral de lo recto, equitativo y correcto ante Dios y en la sociedad

Uno de los términos éticos fundamentales de la Biblia hebrea: tsedheq nombra la norma por la cual las pesas son honestas (Lv 19:36), los jueces gobiernan con equidad (Dt 1:16) y Dios actúa fielmente (Sal

4:2; Is 45:19). El alemán Gerechtigkeit y el francés justice capturan el amplio alcance moral y jurídico. El vocablo rige tanto la equidad comercial concreta ('pesas y medidas justas', Lv 19:36; Dt 25:15) como la descripción del rey mesiánico que reinará con justicia (Is 32:1). En algunos pasajes funciona predicativamente como adjetivo —'juicio justo' (Dt 16:18), 'pesa justa y cabal' (Dt 25:15)— donde el español justa y el alemán gerecht confirman el desplazamiento adjetival.

1. Justicia (cualidad ética) (87×) La cualidad moral abstracta de ser recto, justo e íntegro: abarca la justicia de Dios (Sal 4:2; Is 41:10), la equidad judicial (Dt 1:16; Pr 31:9), las normas comerciales honestas (Lv 19:36, 'balanzas justas, pesas justas') y el carácter recto del rey ideal (Is 32:1). El alemán Gerechtigkeit, el francés justice y el español justicia convergen en este sentido ético-jurídico unificado.
en: in-righteousness, is-righteousness, righteous | **es:** Justicia, justicia, y--justicia | **fr:** justice | **de:** Gerechtigkeit, Gerechtigkeit-, in-Gerechtigkeit Deut 33:19; Job 31:6; Job 36:3; Ps 4:5; Ps 15:2

2. Justicia (equidad judicial) (29×) Equidad judicial y normas jurídicas: el aspecto de tsedheq que se manifiesta en la administración recta de la ley, el juicio imparcial y la rectitud forense. Dt 1:16 ordena juzgar 'con justicia', y Pr 31:9 exhorta a abrir la boca por el afligido y 'juzgar con justicia'. Este sentido se superpone con el anterior pero enfatiza el contexto institucional y tribunalicio.
en: in-righteousness, justice, righteousness | **es:** con-justicia, justicia, la--justicia? | **fr:** dans-justice, justice | **de:** Gerechtigkeit, in-Gerechtigkeit, mit-Gerechtigkeit Lev 19:15; Lev 19:36

3. Justo (uso predicativo) (3×) Uso predicativo-adjetival donde tsedheq califica un sustantivo como 'justo' o 'recto': 'juicio justo' (Dt 16:18), 'pesa cabal y justa' (Dt 25:15). El español justa, el alemán gerecht y el hindi सीधा (recto, derecho) adoptan formas adjetivales, confirmando que en estos pasajes el vocablo funciona como modificador que describe la cualidad de la cosa, no como sustantivo abstracto. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**
en: and-just, righteous | **es:** justicia, y-justa | **fr:** et-juste, juste | **de:** gerecht, und-gerade Deut 16:18; Deut 25:15

צְדָקָה H6665 *Prep-b / N-fs* (1×)

justicia, rectitud (arameo); integridad moral y actuación justa

Este término arameo corresponde al hebreo צְדָקָה y significa justicia o acción recta. En Daniel 4, aparece en el consejo del profeta a Nabucodonosor: abandona tus pecados practicando la justicia y muestra misericordia a los oprimidos. El vocablo es tanto jurídico como ético: hacer lo correcto ante los ojos de Dios, especialmente en el trato hacia los vulnerables. La palabra une moralidad personal y justicia social, insistiendo en que la relación correcta con Dios debe manifestarse en el trato justo hacia los demás.

Justicia activa (1×) Daniel 4:27 emplea este término en el consejo de Daniel al rey: «Redime tus pecados con justicia». No se trata de mera pureza ritual, sino de justicia y misericordia activas, la evidencia tangible de un corazón transformado y un gobierno reformado que se ocupa de los más necesitados. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**
en: by-righteousness | **es:** con-justicia | **fr:** pureté | **de:** [בצדקה] Dan 4:27

צְדָקָה H6666 *Conj-w / N-fsc* (159×)

Justicia, rectitud; conducta recta ante Dios y la sociedad; actos concretos de justicia o de vindicación

Uno de los conceptos morales culminantes de la Biblia hebrea: tsedaqah denota la conformidad con una norma de rectitud, ya sea el carácter mismo de Dios, la relación pactual o las exigencias de la justicia social. Cuando Abram creyó la promesa de Dios, 'le fue contado por tsedaqah' (Gn 15:6), estableciendo el peso teológico del término por milenios. Los reyes se miden por si ejecutan 'juicio y tsedaqah' (2 S 8:15; Jer 22:3), y los profetas claman contra quienes la convierten en ajenjo (Am 5:7; 6:12). En plural, tsidqot pasa de la cualidad abstracta a los actos concretos: las 'justicias del Señor' recitadas en asambleas tribales (Jue 5:11; 1 S 12:7) o los 'trapos de inmundicia' de los esfuerzos humanos (Is 64:6).

1. Justicia, rectitud moral (145×) La cualidad moral abstracta de la justicia: conformidad con la norma divina de rectitud, fidelidad pactual e integridad ética, en 145 de 159 ocurrencias. Abarca tanto la justicia divina salvífica (Sal 24:5; Is 45:8; 46:13) como la justicia acreditada a la fe de Abram (Gn 15:6), la justicia real ejecutada junto con el mishpat (2 S 8:15; Is 9:7) y la rectitud exigida a cada creyente. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**
en: righteousness | **es:** Justicia, derecho, justicia | **fr:** justice | **de:** Gerechtigkeit, als-Gerechtigkeit Gen 15:6; Gen 18:19; Deut 6:25; Deut 24:13; 2Sam 8:15

2. Actos de justicia (13×) La forma plural tsidqot designa actos concretos de justicia, obras salvíficas o actos de vindicación: 13 ocurrencias donde la justicia pasa de cualidad a acontecimiento. Las 'justicias del Señor' celebradas en el cántico de Débora (Jue 5:11) y el discurso de despedida de Samuel (1 S 12:7) relatan intervenciones históricas específicas. Is 64:6 invierte el patrón: incluso nuestras tsidqot son como vestiduras inmundas. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**
en: -the-righteous-acts-of, his-righteous-deeds, in-righteousness | **es:** (sus-justicias), en-justicias, justicias-de | **fr:** -le-juste-acts-de, justice, righteousnesses-de | **de:** -der-gerecht-acts-von, Gerechtigkeit, righteousnesses-von Judg 5:11; 1Sam 12:7; Isa 33:15; Isa 64:6

3. Derecho legítimo (1×) Una sola ocurrencia en Neh 2:20 donde tsedaqah aparece como declaración de derecho legítimo o pretensión jurídica: Nehemías afirma que ciertos adversarios no tienen 'parte, ni derecho (tsedaqah), ni memorial en Jerusalén'. Aquí el vocablo funciona más como 'derecho legal' o 'participación legítima' que como rectitud moral propiamente dicha. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**
en: and-right | **es:** y-derecho | **fr:** et-justice | **de:** und-Gerechtigkeit Neh 2:20

צִדְקִיָּהוּ H6667 *Prep-l / N-proper-ms* (63×)

צִדְקִיָּהוּ *(Sedequías) es un nombre propio teofórico que significa 'Yahvé es mi justicia,' portado por varias figuras en la Biblia hebrea. El más de*

צִדְקִיָּהוּ (Sedequías) es un nombre propio teofórico que significa 'Yahvé es mi justicia,' portado por varias figuras en la Biblia hebrea. El más destacado es el último rey de Judá, originalmente llamado Matanías, a quien Nabucodonosor renombró e instaló como rey vasallo (2 R 24:17). Su desdichado reinado de once años terminó con la caída de Jerusalén, la destrucción del Templo y su cegamiento tras presenciar la ejecución de sus hijos (2 R 25:1-7; Jer 39:1-7). El nombre también pertenece a un falso profeta bajo Acab (1 R 22:11, 24) y a un falso profeta en tiempos de Jeremías (Jer 29:21-22). Con 63 apariciones, el nombre se concentra sobre todo en Jeremías.

Nombre teofórico que significa 'Yahvé es mi justicia,' referido principalmente a (63×) Nombre teofórico que significa 'Yahvé es mi justicia,' referido principalmente al último rey de Judá (originalmente Matanías, renombrado por Nabucodonosor, 2 R 24:17), cuyo reinado terminó con la caída catastrófica de Jerusalén (586 a.C.). El nombre también designa a un falso profeta que abofeteó a Micaías (1 R 22:24) y a otro condenado por Jeremías (Jer 29:21-22). Todas las lenguas lo preservan fonéticamente: español Sedequías, francés Sédécias, alemán Zedekia. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tsidkiyahu, Tsidqiyah, Tsidqiyahu | **es:** Sedecías, Sedequías, Tsidqiyah | **fr:** Sédécias, [צדקיהו] | **de:** Zedekia 1Kgs 22:24; 2Kgs 24:17; 2Kgs 24:18; 2Kgs 24:20; 1Chr 3:15

צָהֹב H6668 *V-Hofal-Prtcpl-ms* (1×)

pulido, reluciente; bronce u otro metal bruñido hasta alcanzar un brillo intenso

Este participio describe metal que ha sido pulido hasta resplandecer. En Esdras 8:27, se refiere a vasijas de bronce que relucen o brillan, objetos preciosos transportados de regreso a Jerusalén. El verbo sugiere bruñir hasta lograr un lustre elevado, haciendo que el metal refleje la luz de manera brillante. Es una palabra de artesanía y valor: no se trata de bronce común, sino de metal refinado y acabado con esmero, digno del servicio del templo.

Bronce pulido (1×) Esdras 8:27 menciona «bronce reluciente» o «bronce pulido», describiendo vasijas valiosas. El término «pulido» capta la calidad del acabado. No es metal ordinario, sino tesoros cuidadosamente preparados para uso sagrado, cuyo brillo simboliza tanto el valor material como la honra debida a la casa de Dios. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: polished | **es:** pulido | **fr:** [מצהב] | **de:** [מצהב] Ezra 8:27

צָהֹב H6669 *Adj-ms* (3×)

amarillo, resplandeciente; describe el color amarillento del cabello en diagnósticos de pureza/enfermedad de la piel

Este adjetivo describe una cualidad amarillenta o resplandeciente, apareciendo exclusivamente en Levítico 13 dentro de los diagnósticos sacerdotales para enfermedades de la piel. La palabra caracteriza el color del cabello que ayuda a los sacerdotes a determinar la impureza ritual: cabello amarillo en un área infectada señala inmundicia, mientras que cabello negro normal sugiere sanidad. La naturaleza técnica es evidente en las traducciones consistentes entre idiomas: 'yellow' (inglés), 'amarillo' (español), 'jaune' (francés), 'gelb' (alemán). Esta terminología de color era crucial para el diagnóstico levítico, distinguiendo tejido sano de tejido enfermo.

Amarillo (diagnóstico) (3×) Los tres usos aparecen en Levítico 13:30-36, el manual sacerdotal para diagnosticar צָרַעַת (a menudo traducido como 'lepra'). Cabello amarillo en una mancha escamosa indica contaminación, contrastando con el esperado cabello negro. La evidencia multilingüe muestra acuerdo universal sobre el término básico de color, con algunos añadiendo el artículo definido ('el amarillo' vs. solo 'amarillo'), pero todos reconociendo esto como un marcador diagnóstico de enfermedad cutánea. **WHITE COLOR**

en: the-yellow, yellow | **es:** amarillo, el-amarillo | **fr:** jaune, le-jaune | **de:** der-gelb, gelb Lev 13:30; Lev 13:32; Lev 13:36

H6670 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-2mp* (1×)

relinchar (como un caballo); expresar excitación lujuriosa o júbilo desenfrenado

Este verbo describe el relincho o el grito de los caballos, usado metafóricamente para la conducta humana. En Jeremías 50:11, se aplica a los guerreros de Babilonia, sugiriendo una exultación lujuriosa o triunfante. La imagen es animalesca, reduciendo a los conquistadores a bestias en celo o sementales pavoneándose en victoria. La literatura profética emplea con frecuencia imágenes animales para criticar los excesos humanos, y aquí el relincho capta tanto la arrogancia como el apetito desenfrenado.

Relinchar triunfante (1×) Jeremías 50:11 se burla de Babilonia: os regocijáis y exultáis como caballos que relinchan. El contexto es de juicio: quienes relincharon en triunfo sobre Judá serán ellos mismos pisoteados. El verbo sugiere pasión o gozo descontrolado, y la falta de moderación de los vencedores ahora se cuenta en su contra. **SINGING AND MUSIC**

en: (and-you-neigh) | **es:** y-relinchasteis | **fr:** [(ותצהלו)] | **de:** [(ותצהלו)] Jer 50:11

צָהַל H6670a *V-Qal-Imp-fs* (8×)

Gritar agudamente, clamar de gozo; relinchar (de caballos, metafórico para la lujuria).

El verbo צָהַל capta dos sonidos notablemente distintos unidos por su cualidad aguda y penetrante. En su uso principal, es un grito de exultación y alabanza: «¡Grita de gozo, oh habitante de Sion!» (Is 12:6), frecuentemente en paralelo con ranan («cantar de alegría»). En Ester 8:15, la ciudad de Susa «clamó» de alegría por la honra de Mardoqueo. Pero Jeremías reutiliza la palabra para el relincho de los caballos, aplicado metafóricamente a hombres consumidos por la lujuria (Jer 5:8) y a caldeos arrogantes que «relinchan» en triunfo (Jer 50:11). El cognado árabe ṣahala («relinchar») confirma la conexión equina como la imagen acústica originaria del término.

1. Clamar de gozo (6×) Gritar, clamar de gozo o exultar con un grito agudo y penetrante; sentido dominante que abarca seis ocurrencias. Aparece en llamados proféticos a la adoración (Is 12:6; 54:1), un clamor de angustia (Is 10:30), alabanza gozosa (Is 24:14), celebración (Est 8:15) y un grito triunfante (Jer 31:7). La imagen central es la de un sonido estridente e irreprimible que brota de una emoción intensa, ya sea gozo, gratitud o esperanza restaurada. **JOY AND EXULTATION**

en: and-cry-aloud, and-shout, cry-aloud | **es:** Clama, Grita-de-júbilo, clamarán | **fr:** [צהלה], et-pousser-des-cris, pousser-des-cris | **de:** [וצהלו], [צהלי], [צהלה] Esth 8:15; Isa 10:30; Isa 12:6; Isa 24:14; Isa 54:1

2. Relinchar (caballos) (2×) Relinchar, específicamente el sonido que producen los caballos, usado tanto literalmente de sementales como metafóricamente para describir comportamiento lujurioso o arrogante. Jeremías 5:8 compara a hombres adúlteros con sementales bien alimentados que «relinchan» tras las esposas de sus vecinos, y Jeremías 50:11 aplica la imagen a los saqueadores babilónicos que «relinchan» como sementales en su soberbia. **JOY AND EXULTATION**

en: [ketiv:and-you-neigh], they-neigh | **es:** [kethiv], relinchaban | **fr:** pousser--des-cris | **de:** [[ותצהלין]], [יצהלו] Jer 5:8; Jer 50:11

צָהַל H6670b *Prep-l / V-Hifil-Inf* (1×)

hacer brillar, hacer resplandecer; dar luminosidad al rostro

Este verbo en forma Hiphil significa hacer que algo brille o resplandezca, y se usa en el Salmo 104 para describir cómo el rostro se vuelve radiante. Dios da aceite para hacer brillar el rostro, señal de salud, gozo y bienestar. Un rostro resplandeciente indica prosperidad y favor divino, mientras que un rostro ensombrecido sugiere dolor o vergüenza. El verbo capta la evidencia visible del florecimiento interior, el resplandor físico que acompaña una vida vivida bajo la bendición de Dios.

Hacer brillar (1×) El Salmo 104:15 describe a Dios dando aceite para hacer brillar el rostro, como parte de la provisión de la creación para el florecimiento humano. La expresión «hacer brillar» enfatiza la acción causativa. Más que cosmética, es la radiancia visible de una vida bendecida, la piel que resplandece con la salud proveniente de los buenos dones de Dios. **SHINING AND ILLUMINATING**

en: to-make-shine | **es:** para-hacer-brillar | **fr:** à-hennir | **de:** zu-machen--leuchten Ps 104:15

צָהַר H6671 *V-Hifil-Imperf-3mp* (1×)

prensar aceite, extraer aceite de aceitunas; el trabajo de la producción de aceite

Este verbo denominativo significa prensar o extraer aceite, específicamente de aceitunas. En Job 24:11, aparece en un lamento sobre la injusticia: los trabajadores prensan aceite dentro de los muros de los malvados, pero ellos mismos pasan sed. El verbo capta el arduo trabajo agrícola de triturar aceitunas para liberar su aceite, una labor valiosa que debería traer recompensa pero que aquí solo trae explotación. Es una instantánea de la opresión económica: los obreros enriquecen a otros mientras permanecen en la pobreza.

Prensar aceite (1×) Job 24:11 describe a trabajadores que prensan aceite entre las hileras pero permanecen sedientos. El verbo es tanto literal (el trabajo de producción de aceite) como simbólico (la amarga ironía de producir abundancia mientras se sufre privación personalmente), una imagen vívida de la injusticia social que denuncia la explotación del obrero. **OLIVE OIL**

en: they-press-oil | **es:** exprimen-aceite; | **fr:** יצהירו | **de:** [יצהירו] Job 24:11

צָהֳרַיִם H6672a *N-mp* (23×)

Mediodía — el momento culminante del día cuando el sol está en su punto más alto, marcando un tiempo específico o brillo metafórico

Mediodía — el momento culminante del día cuando el sol está en su punto más alto, marcando un tiempo específico o brillo metafórico

Sustantivo para el mediodía (23×) Sustantivo para el mediodía. Usado con preposiciones como marcador temporal: בַּצָּהֳרַיִם 'al me-

diodía' (Gén 43:16; 1 Re 18:27), עַד־הַצָּהֳרָיִם 'hasta el mediodía' (1 Re 18:26). Connota vulnerabilidad — andar a tientas al mediodía significa ceguera (Deut 28:29); atacar al mediodía señala sorpresa (Jer 6:4). Figurativamente representa vindicación y bendición: el justo resplandecerá como el mediodía (Sal 37:6; Isa 58:10). Las traducciones convergen: español 'mediodía,' francés 'midi,' alemán 'Mittag.' **SOUTH AND DIRECTION**

en: and-at-noon, at-noon, at-noonday | **es:** a-mediodía, al-mediodía, al--mediodía! | **fr:** et-midi, le-midi, midi | **de:** [בצהרים], [צהרים], am-Mittag Gen 43:16; Gen 43:25; Deut 28:29; 2Sam 4:5; 1Kgs 18:26

צֹהַר H6672b *N-fs* (1×)

techo, cubierta; la parte superior del arca, posiblemente un tragaluz o estructura de techo

Este sustantivo femenino probablemente se refiere a un techo o algún tipo de abertura o cubierta en la parte superior. En Génesis 6:16, Dios instruye a Noé que haga un צֹהַר para el arca, terminándolo a un codo hacia arriba. Las interpretaciones varían: algunos lo ven como un techo, otros como una ventana o tragaluz para luz y ventilación. Las versiones antiguas discrepaban y los eruditos modernos siguen sin certeza. Lo que queda claro es que se trata de un elemento arquitectónico en la parte superior del arca, esencial para completar la estructura.

Techo o tragaluz (1×) Génesis 6:16 ordena a Noé construir este elemento para el arca, completándolo a un codo de distancia. Ya sea techo, tragaluz o ventana, su función es proveer luz y aire dentro de la nave sellada, algo esencial para el viaje de un año. La tradición lo interpreta frecuentemente como ventana, aunque el significado exacto permanece debatido. **WINDOW OPENING**

en: window | **es:** Ventana | **fr:** window | **de:** ein-Fenster Gen 6:16

צַו H6673 *Prep-l / N-ms* (9×)

Precepto, mandato, regla; usado en la frase repetitiva de Isaías 'mandato sobre mandato' y en Oseas 5:11.

Sustantivo poco frecuente que aparece casi exclusivamente en Isaías 28:10, 13, donde forma parte del estribillo burlón tsav la-tsav, tsav la-tsav ('mandato sobre mandato'). Los eruditos debaten si esto representa contenido genuino —un pueblo hastiado que imita la instrucción moral repetitiva de Isaías— o sílabas sin sentido que remedan a un maestro monótono. Oseas 5:11 emplea la forma relacionada para designar un 'mandato' que Efraín siguió obstinadamente. El español 'mandato' y el alemán 'Gebot' lo traducen como una directiva o mandamiento, preservando el tono autoritativo.

Precepto, mandato (9×) Un precepto, mandato o directiva, que aparece principalmente en Isaías 28:10, 13 dentro de la fórmula repetitiva tsav la-tsav ('mandato sobre mandato'), la cual puede ser un resumen genuino de la instrucción profética o una imitación burlona de la enseñanza insistente de Isaías. Oseas 5:11 lo emplea para una ordenanza que Efraín siguió voluntariamente. El paralelo con qav la-qav ('línea sobre línea') sugiere una instrucción metódica y reglada. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: command, precept, upon-precept | **es:** mandato, sobre-mandato | **fr:** commandement | **de:** Gebot, [צו], zu-Gebot Isa 28:10; Isa 28:13

צֹאִי H6674 *Art / Adj-mp* (3×)

inmundo, manchado de excremento; describe vestiduras o condiciones de severa contaminación y degradación

La palabra denota algo inmundo o contaminado, con conexión al excremento. En 2 Reyes 18:27, se describen las terribles condiciones del asedio donde la gente comerá sus propios desechos. En Zacarías 3:3-4, el sumo sacerdote Josué está de pie ante el ángel vistiendo 'vestiduras inmundas', simbolizando el pecado de la nación que será removido y reemplazado con ropas limpias. El español ('sucias'—sucias/inmundas) y el francés ('souillé'—manchado) capturan el sentido de contaminación. Esto no es mera suciedad sino profunda contaminación, ya sea literal o simbólica.

Inmundo, contaminado (3×) Emergen dos contextos distintos: las amenazas vulgares del Rabsaces durante el asedio en 2 Reyes y la visión de purificación sacerdotal de Zacarías. Las glosas multilingües oscilan entre eufemismo y literalismo—algunas marcan 'excremento' con corchetes, otras usan términos generales como 'inmundo' o 'sucio'. En Zacarías, las vestiduras inmundas representan el estado moral de Israel; su remoción ilustra el perdón divino. La raíz significa contaminación profunda, no simple suciedad. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8231 WITH 3 SENSES**

en: (their-excrement), filthy, the-filthy | **es:** las-sucias, su-excremento, sucias | **fr:** (their-excrement), souillé | **de:** [הצאים], [צואים] 2Kgs 18:27; Zech 3:3; Zech 3:4

צֹאָה H6675 *N-fs* (4×)

Inmundicia, excremento; metafóricamente, impureza moral o espiritual

Esta palabra denota suciedad literal o excremento, pero se extiende metafóricamente a la corrupción moral. Proverbios 30:12 describe una generación que no ha sido limpiada 'de su inmundicia'. Isaías 4:4 habla de lavar la 'inmundicia' de las hijas de Jerusalén. Isaías 28:8 describe vívidamente mesas cubiertas con la 'suciedad' del vómito. 2 Reyes 18:27 (paralelo en Isaías 36:12) emplea la lectura Qeré para referirse al excremento humano en el contexto de un asedio. La palabra conlleva fuertes connotaciones de contaminación, ya sea desecho corporal literal o corrupción moral figurada.

Inmundicia y excremento (4×) Proverbios 30:12 usa inmundicia metafóricamente para la impureza moral ('no lavada de su inmundicia'). Isaías 4:4 la emplea de modo similar para la corrupción moral de Jerusalén que Dios lavará. Isaías 28:8 describe suciedad literal (mesas llenas de vómito). 2 Reyes 18:27 e Isaías 36:12 se refieren a comer el propio excremento durante un asedio; aunque el Ketiv usa otro término (חֶרְיָא), el Qeré lee צוֹאָתָם. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: but-from-its-filth, filth, filth-of | **es:** (su-estiercol), inmundicia-de, y-de-su--inmundicia | **fr:** [(צואתם)], [צאה], [צאת] | **de:** [(צואתם)], [ומצאתו], [צאה] Prov 30:12; Isa 4:4; Isa 28:8; Isa 36:12

צַוָּאר H6676 *N-msc / 2ms* (4×)

cuello (voz aramea, cognado del hebreo צַוָּאר)

Palabra aramea para el cuello humano, que aparece exclusivamente en Daniel. En Daniel 5 se usa tres veces en referencia a la colocación de una cadena de oro alrededor del cuello como signo de alto cargo y honor. Oseas 10:11 emplea el cognado hebreo para describir el cuello de Efraín sometido al yugo. El cuello simboliza tanto la dignidad cuando es adornado con oro como la sumisión cuando se le impone un yugo. En el contexto de Daniel, recibir la cadena representa la promoción al tercer puesto más alto del reino de Babilonia.

Cuello adornado o sometido (4×) Daniel 5:7, 16 y 29 mencionan la colocación de una cadena de oro alrededor del cuello de quien interprete la escritura misteriosa, como parte de la recompensa (manto púrpura, cadena de oro, tercer gobernante). Oseas 10:11 usa la forma hebrea para referirse al «hermoso cuello» de Efraín que será puesto bajo yugo, pasando del honor a la sujeción. El cuello simboliza dignidad cuando es adornado y sumisión cuando es yugado. **NECK (BODY PART)**

en: her-neck, his-neck, your-neck | **es:** su-cuello, tu-cuello | **fr:** cou | **de:** [צוארה], [צוארך] Dan 5:7; Dan 5:16; Dan 5:29; Hos 10:11

צַוָּאר H6677a *N-ms* (40×)

Cuello, nuca — la parte del cuerpo que une cabeza y torso; lugar de abrazo, adorno y sometimiento

Cuello, nuca — la parte del cuerpo que une cabeza y torso; lugar de abrazo, adorno y sometimiento

El cuello anatómico, la parte del cuerpo que conecta la cabeza con el torso, apa (40×) El cuello anatómico, la parte del cuerpo que conecta la cabeza con el torso, aparece en tres agrupaciones contextuales principales: (1) el modismo de abrazo nafal

al-tsavvar, 'caer sobre el cuello', que expresa intensa emoción de reencuentro (Gn 33:4; 45:14; 46:29); (2) adorno y autoridad: cadenas de oro (Gn 41:42; Dn 5:7, 16, 29) y joyas (Cnt 1:10; 4:4, 9; Pr 1:9; 3:3, 22); (3) sometimiento: el cuello soporta literalmente el yugo de la servidumbre (Dt 28:48; Jer 28:14) y la espada del enemigo (Job 16:12). **NECK (BODY PART)**

en: his-neck, neck, neck-his | **es:** Tu-cuello, cuello, cuello-de | **fr:** Ton-cou, cou, cou-son | **de:** Hals, dein-Hals, dein-neck Gen 27:16; Gen 27:40; Gen 33:4; Gen 41:42; Gen 45:14

צַוָּרוֹן H6677b *Prep-m / N-mpc / 2fs* (1×)

collares, adornos que se llevan alrededor del cuello; joyas que evocan belleza y ornamento

Este sustantivo plural designa los collares o cadenas ornamentales que se llevaban alrededor del cuello. En Cantares 4:9, se alaba la belleza de la amada: una sola mirada de sus ojos, una sola joya de su collar, ha cautivado el corazón del amante. Es una imagen de adorno y encanto, donde la joya realza y a la vez simboliza la presencia cautivadora de la mujer. En la cultura del antiguo Cercano Oriente, los collares eran indicadores de riqueza, posición social y feminidad.

Collar ornamental (1×) Cantares 4:9 habla poéticamente del poder de una sola joya de los collares de la amada. La expresión «de tu cuello» sitúa la imagen en el lenguaje del cortejo y la belleza. El collar es adorno literal y a la vez metáfora del encanto irresistible de la mujer, cuya presencia cautiva sin remedio. **CHAIN ORNAMENT**

en: of-your-necklaces | **es:** de-tu-cuello | **fr:** de-ton-cou. | **de:** [מצורניך] Song 4:9

צוֹבָא H6678 *N-proper-fs* (12×)

Soba — ciudad-estado aramea en la región del valle de la Becá, cuyo rey Hadad-ezer fue derrotado por David.

Soba (צוֹבָה) identifica una poderosa ciudad-estado aramea situada en la región del valle de la Becá, entre Hamat y Damasco. Aparece de manera prominente en las guerras de David, donde Hadad-ezer, rey de Soba, es derrotado junto al Éufrates (2 S 8:3-5, 12; 1 Cr 18:3-9). Los amonitas contrataron a los arameos de Soba contra David (2 S 10:6, 8), y también Saúl combatió contra los reyes de Soba (1 S 14:47). Tras las conquistas de David, Rezón huyó de Soba para establecer un reino rival en Damasco (1 R 11:23-24). Salomón sometió Hamat-Soba (2 Cr 8:3). El compuesto «Aram-Soba» aclara la identidad aramea del territorio.

Soba (ciudad-estado aramea) (12×) Una ciudad-estado aramea en el valle de la Becá, entre Hamat y Damasco, gobernada por Hadad-ezer. David derrotó a Hadad-ezer junto al Éufrates (2 S 8:3-5, 12), los amonitas contrataron tropas de Soba (2 S 10:6, 8) y Saúl combatió contra sus reyes (1 S 14:47). Rezón huyó después a Damasco (1 R 11:23-24); Salomón conquistó Hamat-Soba (2 Cr 8:3). **HAMATH AND ZOBAH**

en: Tsovah, Tzovah, Zobah | **es:** Soba, Tsobá, de-Tsova | **fr:** Tsovah, Tzovah, Zobah | **de:** Tsovah, Tzovah, Zobah 1Sam 14:47; 2Sam 8:3; 2Sam 8:5; 2Sam 8:12; 2Sam 10:6

צוּד H6679a *V-Qal-Imperf-2ms* (17×)

Cazar animales de caza; perseguir o acechar figuradamente a una persona; atrapar o enredar almas (Piel intensivo)

Cazar animales de caza; perseguir o acechar figuradamente a una persona; atrapar o enredar almas (Piel intensivo)

1. Perseguir o acechar a una persona (Qal figurativo) (7×) Perseguir o acechar a una persona (Qal figurativo): perseguir, acechar o cazar a alguien como si fuera presa. Lamentaciones 3:52 ofrece la imagen más conmovedora — 'me cazaron sin cesar como a un ave' — y Lamentaciones 4:18 registra a enemigos acechando por las calles. Job 10:16 presenta a Dios cazándolo como un león, y el Salmo 140:12 advierte que el mal perseguirá al hombre violento. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: They-hunted, You-hunt-me, and-they-will-hunt-them | **es:** Acechaban, caza, cazan | **fr:** [וצדום], [צדן], [צדוני] | **de:** [וצדום], [יצודו], [צדן] Job 10:16; Ps 140:11; Prov 6:26; Jer 16:16; Lam 3:52

2. Cazar animales (Qal literal) (6×) Cazar animales (Qal literal): cazar animales silvestres para alimento o deporte, la persecución física de la presa. Génesis 27 es la narrativa definitoria: Isaac ordena a Esaú 'sal al campo y cázame caza' (Gn 27:3, 5), y el anciano padre luego pregunta '¿quién fue el que cazó caza?' (Gn 27:33). Levítico 17:13 regula la sangre de la caza cobrada. **EXPELLING AND PRODUCING**

en: Hunting, and-hunt, can-you-hunt | **es:** Cazando, cace, el-que-cazó | **fr:** [צוד], et-hunt, hunts | **de:** [התצוד], [צוד], der-gejagt-hat- Gen 27:3; Gen 27:5; Gen 27:33; Lev 17:13; Job 38:39

3. Atrapar almas (Piel) (4×) Atrapar almas (Piel): atrapar o enredar personas, particularmente sus almas, con connotaciones de trampa engañosa mediante hechicería o falsa profecía. Ezequiel 13:18-20 contiene las cuatro ocurrencias, donde falsas profetisas cosen bandas mágicas y 'cazan almas' — la frase repetida נַפְשׁוֹת תְּצוֹדְדָנָה. Dios declara que arrancará sus velos y liberará las almas que cazan 'como aves.' **EXPELLING AND PRODUCING**

en: hunting, to-hunt, will-you-hunt | **es:** cazando, cazaréis, para-cazar | **fr:** chasser | **de:** [לצודד], [מצדדות], [תצודדנה] Ezek 13:18; Ezek 13:20

צִיד H6679b *V-Hitpael-Perf-1cp* (1×)

aprovisionarse, tomar provisiones; reunir víveres para un viaje

Este verbo en forma hitpael significa abastecerse de provisiones o tomar alimentos para un viaje. En Josué 9, los gabaonitas afirman haber tomado pan como provisión desde sus casas, aunque ya estaba mohoso, como parte de su engaño. El verbo implica una preparación deliberada: empacar suministros para el camino. Es el acto de aprovisionamiento que cualquier viajero o expedición militar emprendería, reuniendo víveres para sustentarse durante la travesía.

Aprovisionarse para viaje (1×) En Josué 9:12, los gabaonitas declaran: «Este pan tomamos como provisión de nuestras casas». El verbo capta el acto de asegurar suministros alimenticios. La ironía radica en que toda su historia es un ardid: el pan mohoso es un accesorio calculado en su engaño para lograr una alianza con Israel. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: we-provisioned | **es:** tomamos-como-provisión | **fr:** nous-provisioned | **de:** wir-provisioned Josh 9:12

צָוָה H6680 *V-Piel-Imperf-2mp / 1cs* (496×)

Mandar, ordenar, encargar; en Pual, ser mandado; por extensión, designar, comisionar o enviar un mensaje

En Piel, tsavah es el verbo de referencia de la Biblia hebrea para el habla con autoridad: el vocablo empleado cuando Dios ordena a Noé construir el arca (Gn 6:22), cuando Moisés transmite los mandamientos de la Torá a Israel y cuando los reyes emiten decretos reales. Su enorme frecuencia (496 ocurrencias) refleja la centralidad de la dinámica mandato-obediencia en la cosmovisión bíblica. El cognado árabe wasiya ('encargar, encomendar') conserva el mismo núcleo semántico, mientras que el cognado siríaco tswa se desplaza hacia lo físico —'apilar piedras'—, insinuando un trasfondo concreto antiguo de erigir mojones como directivas fijas. El Pual pasivo ('ser mandado') aparece escasamente pero con peso, y algunos usos notables se extienden más allá del simple ordenar hacia el nombramiento de líderes y el envío de mensajes.

1. Mandar, ordenar (483×) El sentido abrumadoramente dominante: mandar, ordenar o imponer un encargo con autoridad. Cubre toda la gama de formas activas del Piel —desde Dios mandando a Adán (Gn 2:16) hasta Moisés ordenando a Israel (Dt 4:5) y reyes y funcionarios emitiendo directivas—. El árabe amara y el alemán befehlen/gebieten capturan el tono autoritativo esencial de este uso. **COMMANDING AND ORDERING**

en: commanded | **es:** mandó | **fr:** commanda | **de:** befahl, befohlen-hatte, gebot Gen 6:22; Gen 7:9; Gen 7:16; Gen 21:4; Gen 47:11

2. Ser mandado (pasivo) (9×) El Pual pasivo: ser mandado, recibir o estar bajo una orden. Solo 9 ocurrencias, pero de peso teológico, particularmente en instrucciones levíticas donde Aarón y sus hijos 'fueron mandados' a realizar rituales específicos (Lv 8:35; 10:13). La pasiva desplaza el foco desde la autoridad que manda

hacia quien recibe el encargo. COMMANDING AND ORDERING
en: I-was-commanded, are-commanded, he-was-commanded | **es:** estás-ordenado, fue-mandado, fui-mandado | **fr:** commander, il-était-commanda, je-était--commanda | **de:** bist-beauftragt, er-war-befahl, gebieten Gen 45:19; Exod 34:34; Lev 8:35; Lev 10:13; Num 3:16

3. Designar, comisionar (2×) Designar o comisionar a alguien para un cargo o tarea: un uso del Piel donde el énfasis se desplaza de la orden verbal a la designación posicional. En 1 S 25:30, Abigail habla de que YHWH designará a David como jefe sobre Israel; en 2 S 6:21, David declara que Dios lo eligió como gobernante. El árabe 'ayyina ('nombrar') y el hindi niyukt karna ('designar') seleccionan vocabulario específico de nombramiento. SECOND PERSON PRONOUNS
en: and-he-appoints-you, to-appoint | **es:** para-mandar, y-te-ordene | **fr:** et-il--appoints-tu, à-désigne | **de:** und-er-appoints-du, zu-bestelle 1Sam 25:30; 2Sam 6:21

4. Comandante (participio) (1×) Participio sustantivado: el que manda, un comandante. Una sola ocurrencia en Is 55:4, donde la figura davídica es llamada 'líder y comandante de los pueblos'. El español gobernante y el alemán Gebieter ('el que manda') nominalizan el verbo en un título de autoridad. El paso de la acción al nombre de agente es una función estándar del participio hebreo. COMMANDING AND ORDERING
en: and-commander | **es:** y-gobernante-de | **fr:** et-commander | **de:** und-von--gebot Isa 55:4

5. Enviar un mensaje (1×) Enviar palabra o despachar órdenes: un uso del Piel donde el énfasis recae en la transmisión de un mensaje más que en el ejercicio directo de autoridad sobre un subordinado. En Gn 50:16, los hermanos de José 'mandaron decir' (vayetsavvu), enviando un mensaje a través de intermediarios. El árabe arsalū ('enviaron') y el alemán sie ließen sagen ('hicieron decir') capturan la cualidad mediada y delegada. COMMANDING AND ORDERING
en: and-commanded | **es:** Y-mandaron | **fr:** et-commanda | **de:** und-sie-ließen--sagen Gen 50:16

צָוַח H6681 *V-Qal-Imperf-3mp* (1×)
clamar en voz alta, gritar; expresión vocal intensa de gozo o angustia
Este verbo significa clamar o gritar con fuerza, y se usa tanto para vocalizaciones de alegría como de aflicción. En Isaías 42:11, aparece en una invitación para que el desierto y sus ciudades alcen la voz con júbilo, en paralelo con el canto. El contexto determina si se trata de un grito de triunfo, de celebración o de angustia. Cognados en árabe y arameo confirman el sentido de expresión vocal fuerte, el tipo de clamor que exige atención o que brota de una emoción desbordante.

Gritar con júbilo (1×) Isaías 42:11 convoca a los habitantes del desierto a gritar de gozo ante la salvación de Dios. El verbo sugiere volumen e intensidad: no es habla cortés sino un clamor exuberante, la clase de celebración que no puede contenerse, que da voz a la alegría por la obra redentora de Dios. JOY AND EXULTATION
en: let-them-shout | **es:** griten | **fr:** [יצוחו] | **de:** [יצוחו] Isa 42:11

צְוָחָה H6682 *Conj-w / N-fsc / 2fs* (4×)
clamor, grito de angustia o aflicción
Sustantivo femenino que denota un grito fuerte, generalmente en contextos de angustia, duelo o calamidad. Salmo 144:14 lo emplea en sentido negativo: «que no haya clamor en nuestras calles» como señal de paz. Isaías 24:11 describe un clamor en las calles por la falta de vino en medio del juicio divino. Jeremías lo usa dos veces: para el lamento de Judá durante la sequía (14:2) y para el grito que llenará la tierra cuando Egipto sea derrotado (46:12). La palabra transmite la expresión vocal de dolor profundo o alarma pública.

Clamor de aflicción (4×) Salmo 144:14 describe la bendición como ausencia de clamor en las calles, es decir, paz y seguridad. Isaías 24:11 retrata la angustia urbana: «clamor por el vino en las calles» durante el juicio. Jeremías 14:2 usa «clamor» para el duelo de Judá en la sequía, y Jeremías 46:12 profetiza que el grito de Egipto llenará la tierra al ser vencido. El término subraya el carácter público e intenso del lamento. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Outcry, and-cry-of, and-your-cry | **es:** Clamor, clamor, y-clamor-de | **fr:** [וצוחת], [וצוחתך], [צוחה] | **de:** [וצוחת], [וצוחתך], [צוחה] Ps 144:14; Isa 24:11; Jer 14:2; Jer 46:12

צוּלָה H6683 *Prep-l* (1×)
el abismo, las profundidades oceánicas; las aguas primordiales o abismales
Este sustantivo designa las aguas profundas, el abismo oceánico, a menudo con connotaciones cosmogónicas. En Isaías 44:27, Dios se dirige al abismo ordenándole que se seque, demostrando su dominio soberano sobre las aguas caóticas. La palabra evoca tanto la liberación del Mar Rojo como las imágenes de la creación, donde la palabra de Dios somete los mares indómitos. Es símbolo de peligro, caos y lo desconocido, pero siempre sujeto al mandato divino.

Abismo oceánico (1×) En Isaías 44:27, Dios dice al abismo: «¡Sécate!», como parte de una promesa de restauración. La expresión «al abismo» capta la inmensidad de esas aguas formidables. La palabra divina que seca las profundidades evoca tanto la creación como el éxodo, asegurando que ningún obstáculo supera los propósitos de Dios. ABYSS AND DEEP
en: to-the-deep | **es:** al-abismo | **fr:** [לצולה] | **de:** [לצולה] Isa 44:27

צוּם H6684 *V-Qal-Perf-1cp* (21×)
Ayunar, abstenerse voluntariamente de alimento como acto de duelo, penitencia o devoción ante Dios
Ayunar, abstenerse voluntariamente de alimento como acto de duelo, penitencia o devoción ante Dios

Abstenerse voluntariamente de comer, invariablemente en un contexto religioso de (21×) Abstenerse voluntariamente de comer, invariablemente en un contexto religioso de duelo, contrición, intercesión o devoción. David ayuna por su hijo moribundo (2 S 12:16), Israel ayuna en Mizpa en arrepentimiento nacional (Jue 20:26; 1 S 7:6), y Zacarías 7:5 cuestiona la sinceridad del ayuno. Las traducciones multilingües convergen en este único acto devocional. FASTING
en: I-fasted, and-fast, and-fasted | **es:** ayunamos, ayunando, ayunaremos | **fr:** [אצום], [ויצומו], [ונצומה] | **de:** [אצום], [ויצומו], [ונצומה] Judg 20:26; 1Sam 7:6; 1Sam 31:13; 2Sam 1:12; 2Sam 12:16

צוֹם H6685 *Prep-b* (26×)
Ayuno — abstención voluntaria de alimento como acto de duelo, arrepentimiento, petición o consagración ante Dios
Ayuno — abstención voluntaria de alimento como acto de duelo, arrepentimiento, petición o consagración ante Dios

El acto u ocasión de abstenerse voluntariamente de alimento como disciplina reli (26×) El acto u ocasión de abstenerse voluntariamente de alimento como disciplina religiosa. Proclamado públicamente por reyes o sacerdotes (1 Re 21:9, 12; 2 Cr 20:3; Joel 1:14; 2:15), o practicado en privado en el duelo y la petición (2 Sam 12:16; Dan 9:3; Neh 9:1). Zacarías 8:19 enumera cuatro ayunos calendáricos que conmemoran la caída de Jerusalén, profetizando su transformación en fiestas de gozo. Isaías 58:3-6 redefine el verdadero ayuno como justicia, misericordia y liberación, no mera aflicción corporal. FASTING
en: a-fast, and-fast-of, fast | **es:** ayuno, ayuno-de, con-ayuno | **fr:** [בצום], [צום], dans-jeûne | **de:** Fasten, [בצום], [צום] 2Sam 12:16; 1Kgs 21:9; 1Kgs 21:12; 2Chr 20:3; Ezra 8:21

צוּעַר H6686 *N-proper-ms* (5×)
Zuar; padre de Natanael, líder tribal de Isacar
Zuar es un isacarita cuyo nombre significa 'pequeño' o 'insignificante'. Se le conoce exclusivamente como el padre de Natanael, el líder que representó a la tribu de Isacar durante el censo del desierto,

la disposición del campamento y las ofrendas de dedicación del tabernáculo. Las cinco apariciones siguen la fórmula patronímica fija 'Natanael hijo de Zuar' (Nm 1:8; 2:5; 7:18, 23; 10:15), insertando el nombre firmemente dentro del marco organizativo de la estructura tribal del Israel primitivo.

Nombre propio: Zuar (5×) Nombre propio del padre de Natanael, de la tribu de Isacar. Todas las apariciones emplean la frase estereotipada 'Natanael hijo de Zuar' en listas censales, órdenes de campamento y ofrendas de dedicación (Nm 1:8; 2:5; 7:18, 23; 10:15). Todas las traducciones simplemente transliteran (esp. 'Zuar', fra. 'Tsuar', ale. 'Zuar'), confirmando un referente único sin variación semántica entre los pasajes. **PERSONAL NAMES**

en: Zuar | **es:** Zuar, Zuar: | **fr:** Tsuar | **de:** Zuar Num 1:8; Num 2:5; Num 7:18; Num 7:23; Num 10:15

צוּף H6687 *V-Qal-Perf-3cp* (3×)

fluir, desbordar, flotar; agua en movimiento que cubre algo o hace que algo se eleve en la superficie

Este verbo captura el agua en movimiento: fluyendo sobre algo, desbordando límites, o haciendo que objetos floten. Deuteronomio 11:4 describe cómo Dios hizo que las aguas del Mar Rojo fluyeran sobre el ejército de Faraón. En 2 Reyes 6:6, Eliseo hace flotar una cabeza de hacha de hierro sobre el agua—una inversión milagrosa. Lamentaciones 3:54 lo usa figuradamente: 'las aguas fluyeron sobre mi cabeza', expresando estar abrumado por la calamidad. Las traducciones francesa y alemana preservan matices causativos ('hizo desbordar', 'flotó'), reflejando tanto el movimiento natural del agua como la intervención sobrenatural.

fluir, desbordar, flotar (3×) Los tres contextos muestran el poder del agua: destructivo (el Mar Rojo ahogando al ejército de Egipto), milagroso (hierro flotando), y metafórico (ahogándose en angustia). Las traducciones capturan usos tanto transitivos como intransitivos—agua fluyendo y siendo hecha fluir, objetos flotando y siendo hechos flotar. El tallo Qal aparece en Lamentaciones (las aguas fluyeron), mientras que el Hiphil en Deuteronomio y 2 Reyes enfatiza la causalidad. **FLOWING WATER**

en: Flowed, and-it-floated, he-caused-to-overflow | **es:** Fluyeron, hizo-desbordar, y-flotó | **fr:** [צכו], et-cela-floated, il-caused-à-overflow | **de:** [צפו], er-caused-zu-ueberfliessen, und-es-floated Deut 11:4; 2Kgs 6:6; Lam 3:54

צוּף H6688 *N-mp* (2×)

honeycomb, the wax structure containing honey that drips or flows from it

The honeycomb appears in Scripture's sweet imagery for God's word and wisdom. The psalmist declares God's ordinances are 'sweeter than honey and the drippings of the honeycomb,' while Proverbs says pleasant words are 'a honeycomb, sweet to the soul and healing to the bones.' The term emphasizes the comb structure itself, from which honey naturally exudes. In a world without refined sugar, wild honey and its comb represented the pinnacle of sweetness, making it an ideal metaphor for delightful truth.

(2×) Psalm 19:10 uses 'drippings of the honeycomb' to describe how sweet God's laws are, while Proverbs 16:24 compares pleasant words to 'a honeycomb.' English consistently renders this as 'honeycomb,' Spanish uses 'panal/panales,' French 'rayon' (comb). The image evokes not just honey but the comb structure from which it flows—emphasizing abundance and natural sweetness. Wild honey was highly prized in the ancient world, and finding a honeycomb in the wilderness was a treasure. Applying this metaphor to God's word or wise speech gives them the highest commendation for delightfulness. **HONEY SWEET FOOD**

en: honeycomb, the-honeycomb | **es:** Panal-de, panales | **fr:** rayon, צוּף | **de:** [צוף], der-honeycomb Ps 19:10; Prov 16:24

צוּף H6689 *N-proper-ms* (5×)

Zuf; antepasado efraimita de Samuel; también un distrito en Benjamín

Zuf designa tanto a una persona como a un lugar. Como persona, fue un antepasado efraimita (o levita) de Elcana y, por tanto, del profeta Samuel (1 S 1:1; 1 Cr 6:26, 35). La tierra de Zuf era un distrito en el territorio de Benjamín donde Saúl y su criado buscaban las burras perdidas antes de encontrarse con Samuel (1 S 9:5). El nombre podría estar relacionado con la raíz que significa 'panal de miel', aunque su etimología sigue siendo incierta. La variante Zofay (1 Cr 6:26) probablemente se refiere al mismo individuo.

Nombre propio y topónimo (5×) Nombre personal y designación territorial. Como antepasado de Samuel, Zuf aparece en genealogías (1 S 1:1; 1 Cr 6:26, 35), y la variante Zofay (1 Cr 6:26) probablemente se refiere al mismo individuo. La 'tierra de Zuf' (1 S 9:5) marca una región geográfica en Benjamín. Las traducciones transliteran de forma consistente (ing. 'Zuph', esp. 'Tsuf/Zuf', fra. 'Zuph'), con algunas mostrando la variante Zofay. **REEDS SEA OF REEDS**

en: Tsofay, Tsuf, Zuph | **es:** (Tsuf), Tsofay, Tsuf | **fr:** Zuph, [צוף], [צופי] | **de:** Zuph, [צוף], [צופי] 1Sam 1:1; 1Sam 9:5; 1Chr 6:26; 1Chr 6:35

צוֹפַח H6690 *N-proper-ms* (2×)

Zophah, a man from the tribe of Asher listed in the genealogies

Zophah appears in the genealogical records of Asher in 1 Chronicles, mentioned twice in consecutive verses with slight variation in spelling. Like many names preserved only in genealogical lists, we know nothing of this individual beyond his tribal affiliation and family connections. The name may relate to a root meaning 'honeycomb' or 'watchtower,' though such etymologies remain speculative. His inclusion in Chronicles preserves his place in Asher's family tree for posterity.

(2×) This personal name occurs in 1 Chronicles 7:35-36, appearing in slightly different forms (Zophah, Zophach) in the same genealogical context. Translations preserve the proper name across languages: English 'Zophah/Tsofach,' Spanish 'Tsofaj,' French and German transliterating the Hebrew. The dual mention may reflect variant manuscript traditions or two references to the same person using slightly different spellings. Such names, preserved only in genealogies, testify to Chronicles' concern to maintain complete tribal records even when no narratives survive about the individuals listed. **PERSONAL NAMES**

en: Tsofach | **es:** Tsofaj | **fr:** [צופח] | **de:** [צופח] 1Chr 7:35; 1Chr 7:36

צֹפַר H6691 *N-proper-ms* (4×)

Zofar (nombre propio, tercer amigo de Job, oriundo de Naamat)

Uno de los tres amigos de Job que vinieron a consolarlo, pero terminaron argumentando que su sufrimiento debía ser consecuencia del pecado. Zofar es identificado como «el naamatita» y aparece en los diálogos de Job con dos discursos principales (capítulos 11 y 20) y en la reconciliación final (42:9). Su nombre posiblemente derive de una raíz que significa «pájaro» o «gorjear», aunque esto es incierto. Zofar representa una teología rígida de la retribución: los malvados siempre sufren, de modo que el sufrimiento de Job implicaría culpa.

Nombre propio personal (4×) Job 2:11 presenta a Zofar el naamatita como uno de los tres amigos que acuden a acompañar a Job en su duelo. Job 11:1 inicia su primer discurso, donde sostiene que el sufrimiento de Job es menor de lo que su pecado merece. Job 20:1 introduce su segundo discurso sobre el destino de los impíos. Job 42:9 lo incluye en la reprensión divina y la reconciliación final de los amigos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tsophar, and-Tsophar | **es:** Tsofar, Zofar, y-Zofar | **fr:** Tsophar, et-Tsophar | **de:** [צפר], und-Zofar Job 2:11; Job 11:1; Job 20:1; Job 42:9

צוּץ H6692a *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (8×)

Florecer, brotar, reverdecer; hacer germinar, producir flores (causativo).

El verbo צוּץ evoca el instante en que una planta estalla en flor: la aparición súbita y visible de la vida. En el Qal, describe la hierba que «florece» por la mañana (Sal 90:6), los justos que «florecen» como la

vegetación (Sal 92:7) y la belleza efímera de la vida humana comparada con la flor del campo (Sal 103:15). La corona sobre el heredero de David «resplandecerá» o «florecerá» (Sal 132:18), extendiendo la imagen a la gloria real. En el Hifil causativo, designa el milagroso retoñar de la vara de Aarón (Nm 17:8) y el futuro florecimiento de Israel (Is 27:6).

1. Florecer, brotar (Qal) (6×) Sentido intransitivo Qal de florecer, reverdecer, brotar o germinar: el proceso natural de una planta que se abre en flor, usado frecuentemente en sentido figurado. El Salmo 90:6 describe la hierba que «florece» por la mañana; el Salmo 92:7 dice que los impíos «florecen» solo para ser destruidos; el Salmo 103:15 compara la vida humana con la flor del campo. En el Salmo 132:18, la corona del ungido «florecerá», extendiendo la imagen botánica a la gloria regia. BUD BLOSSOM FLOURISH
en: and-flourish, and-may-they-flourish, has-budded | **es:** florece, florecerá, floreció | **fr:** et-fleurir, fleurir | **de:** [צִיץ], er-blüht, es-blüht Ps 72:16; Ps 90:6; Ps 92:7; Ps 103:15; Ps 132:18

2. Hacer florecer (Hifil) (2×) Sentido causativo Hifil de hacer florecer, producir brotes o hacer germinar algo. En Números 17:8, la vara de Aarón milagrosamente «produjo flores» (vayyatsets tsits), señal divina que validó su autoridad sacerdotal. En Isaías 27:6, Israel en el futuro «florecerá y echará brotes» cuando Dios haga florecer a la nación. La acción causativa subraya la intervención divina como origen del florecimiento. BUD BLOSSOM FLOURISH
en: and-blossomed, shall-blossom | **es:** florecerá, y-había-florecido | **fr:** [יְצִיץ], et-blossomed | **de:** [יָצִיץ], und-blossomed Num 17:8; Isa 27:6

צוּץ H6692b *V-Hifil-Prtcpl-ms* (1×)
mirar fijamente, atisbar, observar con atención; espiar a través de una abertura
Este verbo en forma hifil significa mirar fijamente o atisbar con intensidad, especialmente a través de una abertura estrecha. En Cantares 2:9, se describe al amado asomándose por la celosía o mirando a través de las ventanas, una imagen de observación anhelante y llena de deseo. El verbo sugiere una mirada concentrada e intensa, alguien que intenta ver a través de una barrera. Es una palabra de deseo y anticipación: los ojos del amante buscando un atisbo de la persona amada.

Atisbar con anhelo (1×) Cantares 2:9 retrata al amante «asomándose por la celosía», buscando a su amada. El verbo transmite la cualidad furtiva y apasionada de la escena. Evoca la intensidad del anhelo romántico: el amante incapaz de mantenerse lejos, sus ojos escudriñando cualquier vista de aquella a quien desea. GAZING AND LOOKING
en: peering | **es:** asomándose | **fr:** épiant | **de:** [מְצִיץ] Song 2:9

צוּק H6693 *V-Hifil-Perf-3fs / 1cs* (11×)
Oprimir, constreñir, poner en aprietos; de presión de asedio, insistencia persistente y opresión
Verbo en Hifil que significa oprimir, constreñir o poner en aprietos, abarcando el asedio militar, la urgencia personal y la opresión sistemática. En Deuteronomio 28:53-57 describe los terribles aprietos de un asedio — el enemigo presionando con tal fuerza que la gente recurre a lo impensable. El árabe emplea formas de dayaaqa ('estrechar, constreñir'), revelando la metáfora raíz de reducir el espacio. Dalila 'presionó' a Sansón con insistencia implacable (Jue 16:16), mientras que el coreano 'joruda' (acosar) capta el matiz interpersonal. Isaías usa el participio sustantivado para designar al 'opresor' — aquel que hace la vida insoportablemente estrecha.

1. Angustiar, oprimir (Hifil) (5×) Causativo Hifil: angustiar, oprimir o poner en aprietos extremos, especialmente en contextos de asedio y juicio divino. Deuteronomio 28:53-57 lo emplea repetidamente para la presión aplastante del enemigo sitiador. El árabe yudayyiqu ('constriñe') y el español 'angustiar' resaltan la cualidad sofocante y opresiva de esta aflicción. Isaías 29:2 lo extiende al propio Dios como agente de angustia. RESTRAINT AND CONTROL
en: And-I-shall-distress, distresses, will-distress | **es:** Y-angustiaré, angustiarán, te-angustiará | **fr:** [וְהִצֵּיקוֹתִי], [צֵיקוֹ], détresses | **de:** [וְהִצֵּיקוֹתִי], [צֵיקוֹ], distresses Deut 28:53; Deut 28:55; Deut 28:57; Isa 29:2; Jer 19:9

2. Opresor (participio sustantivado) (3×) Participio Hifil usado como sustantivo: 'el opresor' o 'los que oprimen'. Isaías 51:13 pregunta dos veces por la furia de hammetziq — el que constriñe. El árabe al-mudayyiqi ('el que constriñe') conserva la estructura de agente participial. Isaías 29:7 emplea el plural para las naciones que angustian a Ariel. OPPRESSION AND TYRANNY
en: and-who-distress-her, the-oppressor | **es:** el-opresor, el-opresor?, y-los-que--la-angustian | **fr:** [הַמֵּצִיק], [וְהַמֵּצִיקִים] | **de:** [הַמֵּצִיק], [וְהַמֵּצִיקִים] Isa 29:7; Isa 51:13

3. Presionar, insistir (Hifil) (3×) Hifil con fuerza interpersonal: presionar o instar a alguien con persistencia. Dalila presionó a Sansón hasta que su alma se angustió de muerte (Jue 16:16). Job 32:18 lo usa para la compulsión interior del espíritu que constriñe a Elihú a hablar. El coreano 'joruda' (acosar con insistencia) y el español 'presionar' distinguen esta insistencia tenaz del asedio militar. RELEASE AND MOVEMENT
en: constrains-me, pressed, she-pressed-him | **es:** lo-presionó, me-apremia | **fr:** elle-pressed-lui, pressed, הִצִּיקָתְנִי-moi | **de:** [הִצִּיקָתְנִי], pressed, sie-pressed-ihn Judg 14:17; Judg 16:16; Job 32:18

צוּק H6694 *V-Qal-Perf-3cp / Pn* (3×)
derramar, fundir; líquido siendo derramado o metal siendo fundido del mineral
El verbo describe derramar líquido o fundir material sólido. Job 28:2 habla de fundir cobre de la piedra—derritiendo mineral en metal. Job 29:6 recuerda la prosperidad cuando 'la roca derramaba corrientes de aceite junto a mí', una metáfora de bendición abundante. Isaías 26:16 es textualmente incierto pero probablemente involucra derramar oraciones susurradas bajo angustia. Las traducciones españolas distinguen 'derramaba' (derramó) de 'funde' (derrite/funde), reconociendo tanto el contexto metalúrgico como el líquido. La imaginería se mueve del proceso industrial a la abundancia poética a la petición desesperada.

derramar, fundir (3×) La poesía de Job domina, usando la metalurgia y la abundancia fluyente como imágenes de la creación y bendición de Dios. La 'piedra derramando cobre' (28:2) captura el proceso de fundición, mientras que 'roca derramando aceite' (29:6) describe prosperidad pasada en términos hiperbólicos. La ocurrencia en Isaías es textualmente disputada, pero probablemente involucra derramar oración. Las glosas multilingües muestran incertidumbre (corchetes en alemán y francés). POURING AND SHEDDING
en: he-pours, poured-out, they-poured-out | **es:** derramaba, derramaron, funde | **fr:** [צָקוֹן], יְצוּק | **de:** [יְצוּק], [צָקוֹן] Job 28:2; Job 29:6; Isa 26:16

צוֹק H6695a *Conj-w* (1×)
angustia, estrechez; presión y dificultad de los tiempos
Este sustantivo se refiere a la angustia, la estrechez o la presión: circunstancias difíciles que oprimen y constriñen por todos lados. En Daniel 9:25 aparece en la enigmática frase «en tiempos de angustia», describiendo el período durante el cual Jerusalén y el templo serán reconstruidos. La palabra captura la adversidad y la oposición que marcarán la restauración, un tiempo de edificación bajo presión constante. No se trata de simple dificultad, sino de constricción, como estar apremiado desde todos los flancos.

Angustia de tiempos (1×) Daniel 9:25 habla de la reconstrucción de Jerusalén «en estrechez de los tiempos». La expresión española «y en estrechez de» y la francesa «et oppression» confirman el sentido de penuria. La reconstrucción acontecerá, pero no sin dificultad: oposición, escasez y adversidad marcarán la época, tal como los libros de Esdras y Nehemías lo confirman. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-in-distress-of | **es:** y-en-estrechez-de | **fr:** et-oppression | **de:** [וּבְצוֹק] Dan 9:25

צוּקָה H6695b *N-fs* (3×)
angustia, congoja, presión; aflicción severa y restricción, a menudo emparejada con tribulación (tsarah)
Este sustantivo denota angustia o congoja intensa, típicamente apareciendo junto a su casi-sinónimo צָרָה (tribulación). Proverbios 1:27 advierte que la calamidad vendrá 'como tribulación y angustia' a quienes rechazan la sabiduría. Isaías 8:22 y 30:6 describen crisis nacionales como 'angustia y congoja'—la experiencia de estar bajo presión extrema sin escape. El español 'congoja' (angustia) y 'aflicción' (aflicción) capturan el peso emocional, mientras que el emparejamiento con 'tribulación' a lo largo enfatiza sufrimiento compuesto. Esta es angustia que restringe y aplasta.

angustia y congoja (3×) Las tres ocurrencias usan la frase 'tribulación y angustia' (tsarah v'tsuqah), sugiriendo un par fijo que describe calamidad comprehensiva. Proverbios advierte de juicio venidero, mientras Isaías describe desastre nacional presente. Las formas entre corchetes en alemán y francés sugieren incertidumbre textual o morfológica, pero el sentido básico permanece claro: restricción severa y angustia. La palabra evoca presión que constríñe. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-anguish, and-distress, anguish | **es:** congoja, y-aflicción | **fr:** [וצוקה], [צוקה], et-וצוקה | **de:** [וצוקה], [צוקה] Prov 1:27; Isa 8:22; Isa 30:6

צוּר H6696a *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms* (31×)
Sitiar, poner sitio a una ciudad; atar o amarrar con firmeza; oprimir, angustiar; cercar o encerrar
Sitiar, poner sitio a una ciudad; atar o amarrar con firmeza; oprimir, angustiar; cercar o encerrar

1. Sentido principal y más frecuente (26×) Sentido principal y más frecuente: rodear una ciudad o fortaleza con fuerzas militares, cortando toda salida y abastecimiento. La construcción típica lleva 'al' más el nombre de la ciudad (2 S 11:1; 1 R 20:1; 2 R 6:24). El español 'sitiar/asediar' y el francés 'assiéger' confirman el sentido bélico de asedio en todas las tradiciones. Deuteronomio 20:19 incluso regula la conducta durante el sitio, mostrando cuán arraigado estaba en la práctica militar israelita. RELEASE AND MOVEMENT
en: and-besieged, and-he-besieged, and-they-besieged | **es:** los-que-asedian, los-que-sitiaban, para-sitiar | **fr:** [ויצר], assiégeant, assiéger | **de:** [הצרים], [ויצר], [ויצרו] Deut 20:12; Deut 20:19; Judg 9:31; 1Sam 23:8; 2Sam 11:1

2. Atar, amarrar o envolver algo con seguridad en un recipiente o tela (2×) Atar, amarrar o envolver algo con seguridad en un recipiente o tela. En 2 Reyes 12:10 se ata dinero en bolsas, y en Ezequiel 5:3 se envuelven unos pocos cabellos en el borde del manto. El español 'atarás' y el inglés 'bind' apuntan al sentido concreto y no hostil de sujetar algo cerrándolo, compartiendo la idea raíz de encierro sin contexto militar alguno. BINDING BY VOW
en: and-they-tied-up, and-you-shall-bind | **es:** y-ataban, y-atarás | **fr:** et-assiéger, et-ils-lia-en-haut | **de:** [וצרת], und-sie-tied-hinauf 2Kgs 12:10; Ezek 5:3

3. Sentido extendido de oprimir o presionar fuertemente a alguien, causándole angus (2×) Sentido extendido de oprimir o presionar fuertemente a alguien, causándole angustia o aflicción. En 2 Crónicas 28:20, Tiglat-piléser 'angustió' a Acaz en vez de fortalecerlo, y 2 Crónicas 6:28 empareja la imagen del asedio con hambre y peste. El paso del cerco físico a la presión emocional o política es natural, y el español 'angustiar' lo capta bien. DISTRESS BESIEGE PRESS
en: and-distressed, distresses | **es:** sitiare, y-lo-angustiar | **fr:** [ויצר], [יצר] | **de:** [ויצר], [יצר] 2Chr 6:28; 2Chr 28:20

4. Uso constructivo único en Cantares 8 (1×) Uso constructivo único en Cantares 8:9: 'la cercaremos con tablas de cedro'. Aquí, el acto de rodear es protector u ornamental en lugar de hostil. El español 'la cercaremos' y el inglés 'we will enclose' muestran al verbo en su forma más delicada, sugiriendo adorno o resguardo más que confinamiento. DISTRESS BESIEGE PRESS
en: we-will-enclose | **es:** la-cercaremos | **fr:** nous-l'enfermerons | **de:** [נצור] Song 8:9

צוּר H6696b *V-Qal-Imperf-2ms / 3mp* (4×)
mostrar hostilidad, tratar como enemigo, hostigar u oprimir
Verbo que significa actuar con hostilidad hacia alguien, tratarlo como adversario o enemigo. Éxodo 23:22 promete protección divina: «seré enemigo de tus enemigos», en paralelo con «me opondré a quienes se te opongan». Deuteronomio lo usa dos veces prohibiendo a Israel hostigar a Moab (2:9) y a Amón (2:19), pues esas tierras fueron asignadas por Dios a los descendientes de Lot. Ester 8:11 permite a los judíos destruir a «quienes los ataquen». La palabra enfatiza hostilidad activa y comportamiento opresivo, no simple antipatía.

Hostilidad activa (4×) Éxodo 23:22 presenta a Dios prometiendo «seré adversario de tus adversarios», mostrando hostilidad recíproca contra los enemigos de Israel. Deuteronomio 2:9 y 2:19 ordenan a Israel no hostigar ni oprimir a Moab y Amón, ya que esas tierras pertenecen a los descendientes de Lot. Ester 8:11 autoriza a los judíos a destruir a «los que los oprimen» (הַצָּרִים). El término connota agresión deliberada y opresión activa. ENEMY AND ADVERSARY
en: and-I-will-be-adversary, the-ones-distressing, you-shall-distress | **es:** hostigues, los-hostigues, los-que-les-oprimen | **fr:** [הצרים], et-Je—être-adversaire, tu-devra-distress | **de:** [הצרים], du-soll-Not, du-soll-Not-ihnen Exod 23:22; Deut 2:9; Deut 2:19; Esth 8:11

צוּר H6696c *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)
formar, moldear, dar forma; crear o delinear un objeto deliberadamente
Este verbo significa formar, moldear o delinear: dar forma a algo de manera deliberada, ya sea físicamente o mediante un diseño. En 1 Reyes 7:15, en una lectura enmendada, podría describir la fabricación de las columnas de bronce del templo, aunque las dificultades textuales complican la interpretación. La raíz está vinculada al trabajo artesanal, la transformación intencional de materia prima en un producto terminado. Se superpone con el verbo más común para formar o crear, pero enfatiza el diseño intencional del artesano.

Formar artesanalmente (1×) Aparición textualmente incierta en 1 Reyes 7:15, donde algunos sugieren que describe la fabricación de las columnas de bronce del templo. El español «Y formó» respalda este sentido artesanal. Ya sea tallando, fundiendo o dibujando, el verbo capta la formación creativa, el trabajo de manos hábiles que dan forma al metal o la piedra. POTTER AND FORMING
en: and-he-formed | **es:** Y-formó | **fr:** et-il-formed | **de:** und-er-formed 1Kgs 7:15

צוּר H6697 *Prep-b* (78×)
El sustantivo hebreo צוּר se ancla en la solidez de la piedra: un peñasco, un risco escarpado, un lugar donde uno se esconde del enemigo o donde Dios
El sustantivo hebreo צוּר se ancla en la solidez de la piedra: un peñasco, un risco escarpado, un lugar donde uno se esconde del enemigo o donde Dios hace brotar agua milagrosamente. Moisés golpeó el צוּר en Horeb (Éx 17:6) y en Meriba; la roca produjo miel y aceite en el Cántico de Moisés (Dt 32:13). Pero quizá el uso más teológicamente resonante es como epíteto divino: 'La Roca, su obra es perfecta' (Dt 32:4). El español distingue con nitidez entre 'roca' para la formación geológica y 'Roca' con mayúscula para la deidad. Dos sentidos especializados completan la palabra: cuchillos de pedernal para la circuncisión (Jos 5:2-3) y el 'filo' de una espada (Sal 89:43), una rara extensión metonímica de la piedra a la hoja afilada.

1. Roca, peñasco o risco como formación geológica natural que sirve de referencia, (35×) Roca, peñasco o risco como formación geológica natural que sirve de referencia, refugio, fuente de agua o lugar de abrigo. Este es el sentido físico dominante: Moisés golpea la roca en Horeb (Éx 17:6), Dios coloca a Moisés en la hendidura de la roca (Éx 33:21-22), Balaam contempla a Israel desde la cima de las peñas (Nm 23:9) y las cabras monteses habitan entre los riscos (1 S 24:2).
en: a-rock, and-rock, from-rock-of | **es:** a-juicio?, de-la-roca, la-roca | **fr:** [הצר], de-rocher-de, et-rocher | **de:** Fels, der-Fels, der-Tyrus Exod 17:6; Exod 33:21; Exod 33:22; Num 23:9

2. Epíteto divino metafórico — Dios como 'la Roca' — que denota su fidelidad inmuta (25×) Epíteto divino metafórico — Dios como 'la Roca' — que denota su fidelidad inmutable, su fuerza protectora y su fiabilidad como refugio. Concentrado en el Cántico de Moisés (Dt 32:4, 15, 18, 30, 31) y los salmos davídicos (2 S 22:3, 32, 47; Sal 18:2, 31, 46), este título aparece frecuentemente con sufijos posesivos: 'mi Roca,' 'nuestra Roca,' 'su Roca.' ROCK AND CLIFF

en: Rock, Rock-of, a-rock | **es:** Roca-de, a-la-Roca-de, de-la-Roca-que | **fr:** Rock, Rock-de, le-Rock | **de:** Fels, Fels-von, Rock Deut 32:4; Deut 32:15; Deut 32:18; Deut 32:30; Deut 32:31

3. La Roca en sentido metafórico (14×) La Roca en sentido metafórico: Dios como protector y refugio. Se solapa con el sentido 2 pero se amplía a contextos donde la imagen de roca resalta la protección y la seguridad que Dios ofrece, sin ser necesariamente un título formal. Incluye expresiones como 'roca de mi salvación' y 'roca de refugio.'

en: Rock, a-rock-of, and-for-rock-of | **es:** a-roca-, a-roca-de, en-roca | **fr:** dans--rocher, et-rocher, rocher | **de:** Fels, auf-ein-Fels, der-Fels- Deut 32:37; 1Sam 2:2; 2Sam 22:32; Ps 18:31; Ps 27:5

4. Pedernal — una variedad específica de piedra dura usada para fabricar instrument (2×) Pedernal — una variedad específica de piedra dura usada para fabricar instrumentos cortantes afilados. Ambas apariciones se concentran en Josué 5:2-3, donde Josué circuncida a los israelitas con cuchillos de pedernal. El español 'pedernales' y el inglés 'flint' convergen en este significado mineral especializado, distinguiéndolo de la 'roca' genérica. STONE AND ROCK

en: flint | **es:** pedernales | **fr:** flint | **de:** flint Josh 5:2; Josh 5:3

6. Filo o borde afilado de un arma — una rara extensión metonímica donde el materia (1×) Filo o borde afilado de un arma — una rara extensión metonímica donde el material pétreo se transfiere al instrumento cortante mismo. En Salmo 89:43 se dice que Dios hizo retroceder el 'filo' de la espada del guerrero, donde la imagen subyacente es la agudeza de la piedra. El español 'filo de' confirma el desplazamiento de roca-como-sustancia a roca-como--cualidad-cortante. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-edge-of | **es:** filo-de | **fr:** rocher | **de:** der-Fels- Ps 89:43

צוּר H6698 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Zur; príncipe madianita muerto por Israel; también un gabaonita en Benjamín

Zur, que significa 'roca', es un nombre propio que llevan dos individuos distintos en las Escrituras. El primero fue un príncipe de Madián y padre de Cozbi, la mujer implicada en el incidente de Baal Peor; fue muerto junto con otros cuatro reyes madianitas durante la campaña de Israel (Nm 25:15; 31:8; Jos 13:21). El segundo Zur era un gabaonita que aparece en la genealogía benjaminita de Crónicas (1 Cr 8:30; 9:36). El significado del nombre, 'roca', es un elemento teofórico común en la onomástica semítica.

Nombre propio: Zur (5×) Nombre propio que significa 'roca', aplicado a dos individuos. El príncipe madianita aparece en la narrativa de Baal Peor y los relatos bélicos subsiguientes (Nm 25:15; 31:8; Jos 13:21), mientras que el gabaonita Zur aparece en genealogías benjaminitas (1 Cr 8:30; 9:36). Todas las traducciones transliteran de manera consistente (esp. 'Zur/Tsur', fra. 'Tzur', ale. 'Zur'), sin distinción léxica entre ambos portadores. PEDAHZUR PERSONAL NAME

en: Tzur, Zur, and-Tsur | **es:** Tsur, Zur, y-Tsur | **fr:** Tzur, Zur, [צוּר] | **de:** Tzur, Zur, [צוּר] Num 25:15; Num 31:8; Josh 13:21; 1Chr 8:30; 1Chr 9:36

צוּרָה H6699 *N-fsc / 3ms* (6×)

Forma, diseño o patrón arquitectónico; la estructura visible de algo, especialmente un edificio o plano

Se refiere a la forma, el diseño o la estructura visible de una construcción. Casi todas sus apariciones se concentran en la gran visión del templo de Ezequiel (Ez 43:11), donde Dios ordena al profeta mostrar a Israel la tsurat ('forma') del templo para que se avergüencen de sus iniquidades y estudien su diseño. La única aparición fuera de Ezequiel se encuentra en el Salmo 49:14, donde describe la 'forma' de los muertos consumiéndose en el Seol. El término en español 'forma' capta bien el significado central, aunque la especificidad arquitectónica en Ezequiel le confiere un matiz técnico que va más allá de la mera 'apariencia'.

Forma, patrón o diseño (6×) La forma visible, el patrón o el diseño arquitectónico de una estructura o entidad. Se usa casi exclusivamente en Ezequiel 43:11, donde se ordena al profeta describir la forma (tsurat) del templo a Israel: sus salidas, entradas, ordenanzas y toda su disposición. Las traducciones multilingües convergen de manera estrecha: 'forma' en español y 'form' en inglés apuntan a un diseño concreto y descriptible. GEOGRAPHY AND SPACE

en: [ketiv], and-their-form, form-of | **es:** [kethiv], forma-de, su-forma | **fr:** Tsophim, forme | **de:** [צורת], [צורתו], [צורתו] Ps 49:14; Ezek 43:11

צוּרִיאֵל H6700 *N-proper-ms* (1×)

Zuriel, líder levita; nombre que significa 'mi roca es Dios' o 'Dios es mi roca'

Zuriel fue un líder levítico, jefe de la casa paterna de los meraritas durante las peregrinaciones por el desierto. Su nombre es teofórico y significa «mi roca es Dios», expresando confianza en la estabilidad y protección divinas. Es uno de tantos nombres en Números que dan testimonio de convicciones de fe, incorporando teología en la identidad personal. La Septuaginta conserva el nombre de forma reconocible, y se destaca como una figura entre los muchos que organizaron la vida cultual de Israel en el desierto.

Líder merarita (1×) Mencionado en Números 3:35 como jefe del clan de Merari. El significado de su nombre («mi roca es El») confiesa dependencia de Dios. La consistencia multilingüe (Zuriel en la mayoría de las lenguas) refleja la transliteración estándar de nombres propios hebreos, situando a este individuo en el registro de levitas que cuidaban el tabernáculo. EL COMPOUND NAMES

en: Zuriel | **es:** Suriel | **fr:** Zuriel | **de:** Zuriel Num 3:35

צוּרִישַׁדַּי H6701 *N-proper-ms* (5×)

Zurisadai; 'mi roca es Shadai', padre de Selumiel de Simeón

Zurisadai es un nombre compuesto teofórico que significa 'mi roca es Shadai (el Todopoderoso)'. Se le conoce únicamente como el padre de Selumiel, el líder tribal que representó a Simeón durante el censo del desierto y la dedicación del tabernáculo. Al igual que Zuar para Isacar, el nombre aparece exclusivamente en la expresión formulaica 'Selumiel hijo de Zurisadai' en cinco pasajes de Números (1:6; 2:12; 7:36, 41; 10:19). El nombre mismo atestigua la práctica israelita antigua de incorporar títulos divinos dentro de los nombres personales.

Nombre propio: Zurisadai (5×) Nombre propio del padre de Selumiel, de la tribu de Simeón, que significa 'mi roca es Shadai'. Las cinco atestiguaciones emplean la fórmula patronímica 'Selumiel hijo de Zurisadai' en contextos de censo, disposición del campamento y ofrendas (Nm 1:6; 2:12; 7:36, 41; 10:19). Todas las traducciones transliteran uniformemente el nombre (ing./ale. 'Zurishaddai', fra. 'Tsurishaddaï', esp. 'Zurisadai'), preservando el componente teofórico. PERSONAL NAMES

en: Zurishaddai | **es:** Zurisadai, Zurisadai: | **fr:** Tsurishaddaï | **de:** Zurishaddai Num 1:6; Num 2:12; Num 7:36; Num 7:41; Num 10:19

יְצַת H6702 *V-Hifil-Imperf.h-1cs / 3fse* (1×)

encender, quemar, prender fuego (causativo); los incendiaré

Este verbo en Hifil significa encender o prender fuego, hacer que algo arda. En Isaías 27:4, Dios dice que si espinos y zarzas se le enfrentaran, marcharía contra ellos y los quemaría juntos. Es un verbo de acción decisiva y consumidora: no se trata de un fuego accidental, sino de una incineración deliberada. La imagen es la del juicio divino como fuego que destruye por completo toda oposición, sin dejar más que cenizas. Es contundente, definitivo y total.

Incendiar por juicio (1×) En Isaías 27:4, Dios declara que prendería fuego a espinos y zarzas si se le opusieran. El español «los quemaré» enfatiza la acción en primera persona. Es Dios como guerrero, usando el fuego como arma para despejar lo que se opone a su viña (Israel). El verbo transmite tanto poder como totalidad: nada sobrevive al fuego divino. **BURNING AND FIRE**

en: I-would-burn-it | **es:** los-quemaré | **fr:** [אציתנה] | **de:** [אציתנה] Isa 27:4

צַח H6703 *Adj-fp* (4×)

deslumbrante, resplandeciente, claro, ardiente (referido al calor, viento, apariencia o habla)

Adjetivo que describe brillo, intensidad o claridad. Aparece con «calor» (calor resplandeciente en Isaías 18:4), «viento» (viento abrasador en Jeremías 4:11), una persona (el amado es «blanco y rubicundo» en Cantares 5:10) y el habla («hablar con claridad» en Isaías 32:4). La idea central es la de brillantez o nitidez, ya sea visual (blancura deslumbrante), térmica (calor intenso) o comunicativa (discurso claro). La palabra evoca pureza, intensidad y percepción sin obstáculos.

Brillo o claridad intensa (4×) Cantares 5:10 describe al amado como «radiante y rubicundo» (צַח וְאָדוֹם), destacando su apariencia deslumbrante. Isaías 18:4 habla de un «calor resplandeciente» durante la cosecha. Isaías 32:4 promete que las lenguas tartamudas «hablarán con claridad» (דַּבֵּר צַחוֹת). Jeremías 4:11 menciona un «viento abrasador». El término abarca luminosidad visual, intensidad térmica y nitidez en el habla. **BOLDNESS AND OPENNESS**

en: clear, clearly, radiant | **es:** ardiente-de, claramente, claro | **fr:** [צח], [צחות], blanc | **de:** [צח], [צחות] Song 5:10; Isa 18:4; Isa 32:4; Jer 4:11

צְחֶה H6704 *Adj-msc* (1×)

reseco, deshidratado por la sed o el calor

Este adjetivo intensifica la idea de estar completamente seco, yendo más allá de la sed ordinaria hasta la desecación extrema. Isaías lo emplea para describir a personas tan resecas de sed que están muriendo (Is 5:13). El español «reseca» capta bien el sentido de sequedad total. Es una forma adjetival intensiva (nótese la referencia de BDB a Gesenius §84b-c) que subraya la extremidad de la condición: no meramente sediento, sino completamente marchito y consumido.

Desecación extrema (1×) Describe el estado de estar extremadamente seco o deshidratado, especialmente por falta de agua. Isaías 5:13 retrata la severidad del exilio: el pueblo «reseco de sed», mostrando una deshidratación total. Esta forma adjetival intensiva enfatiza lo extremo de la condición, no simplemente sediento, sino completamente marchito y agotado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: parched-of | **es:** reseca-de | **fr:** [צחה] | **de:** [צחה] Isa 5:13

צָחַח H6705 *V-Qal-Perf-3cp* (1×)

ser deslumbrantemente blanco, resplandecer con blancura brillante

Este verbo describe una blancura brillante y deslumbrante, particularmente referida a la piel. El cognado siríaco sugiere claridad y resplandor, mientras que el arameo apunta al pulido. En Lamentaciones 4:7 describe la apariencia radiante de los nazareos antes de la caída de Jerusalén: su piel era «más deslumbrante que la leche», más blanca que la nieve. No se trata de un simple color blanco, sino de un resplandor luminoso que denotaba salud y vigor plenos.

Blancura deslumbrante (1×) Aparecer con una blancura brillante y radiante. Lamentaciones 4:7 emplea este verbo para describir la tez de los nazareos antes del asedio: «más deslumbrantes que la leche», en paralelo con «más blancos que la nieve». El énfasis recae en un resplandor luminoso que sugiere piel rebosante de salud, en marcado contraste con su posterior estado demacrado. **WHITE COLOR**

en: they-were-bright | **es:** eran-blancos | **fr:** [צחו] | **de:** [צחו] Lam 4:7

צָחִיחַ H6706 *N-msc* (4×)

Roca desnuda, superficie rocosa expuesta y lisa, sin cobertura vegetal ni tierra

Término que designa una superficie de roca lisa y descubierta, desprovista de vegetación o cualquier cobertura. Ezequiel lo emplea cuatro veces en los capítulos 24 y 26: describe la peña desnuda donde la sangre fue derramada a la vista de todos (24:7-8) y profetiza que Tiro quedará como roca pelada donde se tenderán redes de pesca (26:4, 14). Nehemías 4:7 podría aludir a lugares abiertos y expuestos. La imagen transmite desolación total: roca despojada de suelo, plantas y todo refugio.

Peña desnuda (4×) Ezequiel 24:7-8 emplea dos veces «peña desnuda» (צְחִיחַ סֶלַע) como el sitio donde se derramó la sangre de Jerusalén, no sobre tierra que la absorbiera, sino sobre roca expuesta que clama venganza. Ezequiel 26:4, 14 profetiza que Tiro quedará como «peña desnuda», lugar desolado donde pescadores tenderán sus redes. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: bare | **es:** peña, peña-desnuda-de | **fr:** sommet | **de:** [לצחיח], [צחיח] Ezek 24:7; Ezek 24:8; Ezek 26:4; Ezek 26:14

צְחִיחָה H6707 *N-fs* (1×)

tierra abrasada, suelo árido y reseco

Este sustantivo designa una tierra calcinada o reseca por el calor extremo. La raíz sugiere una aridez profunda, más allá de lo que la lluvia puede aliviar. El Salmo 68:6 lo utiliza para describir los lugares desolados donde Dios hace habitar a los rebeldes. Se trata de un terreno tan abrasado y endurecido que resulta inhóspito para cualquier forma de vida, un desierto que funciona tanto como realidad geográfica como expresión del juicio divino.

Tierra calcinada (1×) Tierra abrasada y reseca hasta el punto de la desolación. El Salmo 68:6 describe a Dios haciendo habitar a los rebeldes «en tierra árida», sugiriendo un desierto estéril como realidad geográfica y juicio divino a la vez. Va más allá de la simple aridez: evoca un suelo quemado y endurecido, completamente inhóspito para la habitación humana. **DRYNESS AND DROUGHT**

en: in-a-parched-land | **es:** en-sequedad | **fr:** terre-desséchée | **de:** in-ein--parched-Land Ps 68:6

צְחִיחַ H6708 *Prep-b* (2×)

bare place, open rock surface; an exposed, glaring place without vegetation or cover

This term describes bare, exposed surfaces—particularly smooth rock faces without vegetation or cover. In Ezekiel's prophecies against Tyre and in Nehemiah's description of Jerusalem's ruined defenses, it denotes open, unprotected places. The word conveys both the physical characteristic of being bare (without covering) and the vulnerability such exposure creates. The image of setting blood on a bare rock emphasizes its visibility, while rebuilding in bare places highlights the defenders' dangerous exposure.

(2×) Ezekiel uses 'bare rock' (24:7-8; 26:4, 14) to describe where blood is placed visibly and where Tyre will become an exposed rock, while Nehemiah 4:13 (appearing twice due to Ketiv/Qere variations) speaks of people stationed 'in bare places' during Jerusalem's rebuilding. Translations vary: English 'bare rock' and 'bare places,' Spanish 'lugares secos' (dry places), French and German mostly transliterate. The common thread is exposure and lack of cover—whether rock devoid of soil or defensive positions without walls. Such bareness makes things visible (blood crying out) or vulnerable (defenders exposed to attack). **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: (on-bare-places), [on-bare-places] | **es:** (en-lugares-secos), [en-lugares--secos] | **fr:** [בצחיחים], [בצחיחים] | **de:** [(בצחיחים)], [[בצחחיים]] Neh 4:13

צַחֲנָה H6709 *N-fsc / 3ms* (1×)

hedor, olor fétido de putrefacción

Este sustantivo se refiere a un olor repulsivo, especialmente el de la descomposición. Joel 2:20 lo emplea en paralelo con otro término para hedor al describir el olor del ejército invasor del norte cuando

Dios lo expulsa. La duplicación de palabras para el mal olor —«su pestilencia» junto a «su hedor»— subraya la putrefacción total de la horda derrotada. La imagen evoca cadáveres descomponiéndose al sol, una representación gráfica de la derrota absoluta.

Hedor nauseabundo (1×) Olor fétido y nauseabundo, especialmente de materia orgánica en descomposición. Joel 2:20 describe el juicio de Dios sobre el ejército invasor: «subirá su pestilencia», en paralelo con «su hedor». La imagen evoca cadáveres pudriéndose al sol, una representación gráfica de la derrota total. También aparece en Sirácides 11:12 con el sentido de olor repugnante. DEFILEMENT AND UNCLEANNESS
en: his-foul-smell | **es:** pestilencia-de-él | **fr:** puanteur | **de:** [צחנתו] Joel 2:20

צַחְצָחָה H6710 *Prep-b / N-fp* (1×)
regiones abrasadas, lugares azotados por la sequía
Este sustantivo plural describe zonas de sequía extrema o tierra calcinada. Isaías 58:11 lo utiliza en la promesa de Dios de satisfacer las necesidades de su pueblo incluso en los lugares más áridos. La raíz se vincula con el calor abrasador y el suelo reseco. Se refiere a regiones donde el agua escasea desesperadamente, terrenos no solo secos sino quemados por un calor intenso. En este contexto, la provisión divina en tales parajes resalta la fidelidad de Dios.

Regiones abrasadas (1×) Regiones calcinadas o devastadas por la sequía donde el agua está completamente ausente y el suelo se ha resecado. Isaías 58:11 contiene la promesa de Dios: «saciará tu alma en las sequedades», asegurando provisión incluso en los entornos más estériles. La raíz enfatiza no solo la aridez, sino la cualidad abrasada y quemada del terreno por el calor intenso. DRYNESS AND DROUGHT
en: in-scorched-places | **es:** en-sequías | **fr:** [בצחצחות] | **de:** [בצחצחות] Isa 58:11

צָחַק H6711 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (13×)
Asociado para siempre con el patriarca Isaac, cuyo nombre mismo (Yitsjaq, 'él ríe') encarna el alcance de este verbo. En su forma Qal describe la risa
Asociado para siempre con el patriarca Isaac, cuyo nombre mismo (Yitsjaq, 'él ríe') encarna el alcance de este verbo. En su forma Qal describe la risa incrédula de Sara ante la promesa de un hijo (Gn 18:12-15) y la risa gozosa de Abraham (Gn 17:17). El Piel se intensifica hacia la burla: Ismael 'burlándose' del joven Isaac (Gn 21:9), Lot pareciendo 'como quien bromea' ante sus yernos (Gn 19:14) y la esposa de Potifar acusando a José (Gn 39:14, 17). El español burlarse y el alemán Spott treiben captan este matiz despectivo. El mismo Piel también produce un sentido más ligero de juego festivo, como cuando Israel se levantó 'a jugar' ante el becerro de oro (Éx 32:6) y cuando hicieron a Sansón 'divertir' a los filisteos (Jue 16:25).

1. El sentido básico Qal de reír, ya sea por gozo, sorpresa o incredulidad (6×) El sentido básico Qal de reír, ya sea por gozo, sorpresa o incredulidad. El español rió/reirá y el alemán gelacht convergen en la risa espontánea. Sara se rió dentro de sí ante la promesa aparentemente imposible (Gn 18:12, 13, 15), Abraham cayó sobre su rostro y se rió (Gn 17:17), y la proclamación de que Dios 'me ha hecho reír' (Gn 21:6) transforma la incredulidad en júbilo. LAUGHING AND PLAYING
en: I-laughed, and-laughed, laughed | **es:** Y-rió, reirá, reí | **fr:** –rire, Je-rit, et--rit | **de:** du-hast-gelacht, habe-ich-gelacht, hat-gelacht Gen 17:17; Gen 18:12; Gen 18:13; Gen 18:15

2. El sentido Piel de mofarse, escarnecer, ridiculizar o bromear —risa dirigida a a (4×) El sentido Piel de mofarse, escarnecer, ridiculizar o bromear —risa dirigida a alguien con desprecio o desdén. El español burlarse/burlándose y el alemán Spott treiben resaltan el tono hostil. Ismael se burló de Isaac (Gn 21:9), Lot pareció como quien bromea al advertir a sus yernos (Gn 19:14), y la esposa de Potifar acusó dos veces a José de venir 'a burlarse' de ellos (Gn 39:14, 17). LAUGHTER AND DERISION
en: as-jesting, mocking, to-mock | **es:** burlándose, como-bromeando, para--burlarse | **fr:** comme-jesting, moquant, à-mock | **de:** scherzend, um-Spott-zu--treiben, wie-ein-Scherzender Gen 19:14; Gen 21:9; Gen 39:14; Gen 39:17

3. El sentido Piel de jugar, divertirse, entretener o festejar —la risa como activi (3×) El sentido Piel de jugar, divertirse, entretener o festejar —la risa como actividad festiva o amorosa en lugar de burla. El español jugar y el inglés 'amuse/play' apuntan a una actividad recreativa. Isaac 'jugando' (acariciando) con Rebeca reveló su relación a Abimelec (Gn 26:8), Israel se levantó 'a jugar' en la juerga idolátrica ante el becerro de oro (Éx 32:6), y el cegado Sansón fue obligado a 'divertir' a los filisteos (Jue 16:25). LAUGHING AND PLAYING
en: and-amused, laughing, to-play | **es:** a-jugar, riendo, y-los-divirtió | **fr:** et--amused, riant, à-play | **de:** scherzte, und-amused, zu-play Gen 26:8; Exod 32:6; Judg 16:25

צְחֹק H6712 *N-ms* (2×)
laughter, object of laughter; mirth or being laughed at as a mockery
This word encompasses both joyful laughter and being laughed at in derision. Sarah declares that God has made laughter for her when Isaac is born—everyone who hears will laugh with her in joy. But in Ezekiel, Jerusalem will become 'laughter and derision,' an object of mocking scorn among the nations. The same Hebrew word thus covers the full range from delighted mirth to contemptuous ridicule, with context determining which sense applies.

(2×) Genesis 21:6 celebrates Sarah's joyful laughter at Isaac's birth ('God has made laughter for me'), while Ezekiel 23:32 warns Jerusalem will become 'laughter and derision.' English uses 'laughter' for both, Spanish 'risa,' French 'rire,' though the emotional valence is opposite: Sarah invites others to laugh with her in shared joy, while Jerusalem will be laughed at in shame. The word derives from the same root as Isaac's name (Yitzhak, 'he laughs'), connecting to themes of promise, fulfillment, and divine surprise throughout Genesis. LAUGHTER AND DERISION
en: for-laughter, laughter | **es:** para-risa, risa | **fr:** brûlure, rire | **de:** Lachen, [לצחק] Gen 21:6; Ezek 23:32

צְחַר H6713 *N-ms* (1×)
gris rojizo, leonado (referido a lana, o posible topónimo)
Este sustantivo parece describir un color de lana o posiblemente un nombre de lugar. El sentido principal es un tono gris rojizo o leonado, mencionado en Ezequiel 27:18 dentro del catálogo de mercancías comerciadas por Damasco. Algunos eruditos sugieren que podría tratarse de «lana de Zahar» (una localidad), aunque esto es debatido. El contexto de artículos de lujo sugiere un color distintivo y valioso de lana, posiblemente resultado de un procesamiento especial o una procedencia regional específica.

Color leonado (1×) Color gris rojizo o leonado que describe específicamente la lana en el comercio de lujo de Damasco (Ezequiel 27:18). El tono exacto es debatido: BDB sugiere «leonado» o «gris rojizo», mientras algunas traducciones optan por «blanca». El contexto de artículos comerciales finos apunta a un color distintivo y valioso de lana, posiblemente vinculado a una región específica o un método de procesamiento particular. WHITE COLOR
en: white | **es:** blanca | **fr:** blanc | **de:** [צחר] Ezek 27:18

צֹחַר H6714 *N-proper-ms* (5×)
Zohar; padre de Efrón el heteo; también un hijo de Simeón y un judahita
Zohar, cuyo significado es 'leonado' o 'blanco rojizo', es un nombre propio compartido por tres individuos bíblicos. El más destacado es el padre de Efrón el heteo, de quien Abraham compró la cueva de Macpela (Gn 23:8; 25:9). Un segundo Zohar fue hijo de Simeón, que descendió a Egipto con Jacob (Gn 46:10; Éx 6:15). Un tercero aparece en la genealogía de Judá en Crónicas (1 Cr 4:7). La LXX traduce el nombre como Saar en todas sus apariciones.

Nombre propio personal (5×) Nombre propio que llevan tres individuos distintos en la Biblia hebrea. El padre del patriarca heteo aparece en los relatos de la compra de Macpela (Gn 23:8; 25:9), un

simeonita en las listas de la migración a Egipto (Gn 46:10; Éx 6:15) y un judahita en la genealogía de Crónicas (1 Cr 4:7). Las traducciones transliteran de forma consistente: esp. 'Zohar', fra. 'Zohar', al. 'Zochar'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: (and-Tsochar), Zohar, and-Zohar | **es:** (y-Tsojar), Tzochar, y-Tsojar | **fr:** Zohar, [וצחר], et-Zohar | **de:** Zochars, [וצחר], und-Zochar Gen 23:8; Gen 25:9; Gen 46:10; Exod 6:15; 1Chr 4:7

צָחֹר H6715 *Adj-fp* (1×)

leonado, de color claro (referido a asnos)

Este adjetivo describe el color del pelaje de los asnos y aparece exclusivamente en Jueces 5:10, dentro del cántico de Débora. La raíz se relaciona con tonalidades rojizas, leonadas o claras. La expresión «los que cabalgáis sobre asnas leonadas» se dirige a la clase gobernante o adinerada, ya que los asnos de pelaje más claro eran aparentemente muy apreciados. El sentido apunta a una coloración distintiva y deseable que denotaba estatus o calidad de cría.

Color leonado (1×) Describe una coloración leonada o clara en los asnos, sugiriendo animales de mayor valor. Jueces 5:10 se dirige a «los que montáis sobre asnas leonadas», aludiendo aparentemente a líderes o personas acaudaladas. El color específico indicaba estatus o calidad de cría. La raíz se vincula con tonos rojizo-grisáceos o pardos, distinguiendo a estos animales de los asnos comunes más oscuros. **WHITE COLOR**

en: -tawny | **es:** blancas | **fr:** -tawny | **de:** -tawny Judg 5:10

צִי H6716 *Prep-b* (4×)

Nave, embarcación marítima

Esta palabra designa naves o embarcaciones de alta mar. Parece ser un préstamo del egipcio, reflejo del vocabulario marítimo internacional del antiguo Cercano Oriente. Números 24:24 menciona naves de Quitim en el oráculo de Balaam. Isaías 33:21 habla de «naves majestuosas» que no navegarán por las aguas de Jerusalén. Ezequiel 30:9 describe mensajeros que parten en naves para advertir a Cus. Daniel 11:30 profetiza que «naves de Quitim» vendrán contra el rey del norte. Los contextos suelen evocar poder naval y alcance internacional.

Nave marítima (4×) Números 24:24 profetiza que naves de Quitim afligirán a Asiria y a Heber. Isaías 33:21 contrasta el río de Jerusalén, sin naves majestuosas, con la protección divina. Ezequiel 30:9 menciona mensajeros en naves que van a aterrorizar a Cus por la caída de Egipto. Daniel 11:30 predice que naves de Quitim se opondrán al rey del norte. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-ships, in-ships, ships-of | **es:** Y-naves, en-naves, naves-de | **fr:** [וצי], et--ships, navire | **de:** [ובצים], [וצי], [ציים] Num 24:24; Isa 33:21; Ezek 30:9; Dan 11:30

צִיבָא H6717 *N-proper-ms* (16×)

Siba — siervo de la casa de Saúl y administrador de las propiedades de Mefiboset en las narrativas de David

Siba — siervo de la casa de Saúl y administrador de las propiedades de Mefiboset en las narrativas de David

Siba (צִיבָא / צִבָא), nombre propio del siervo de la casa de Saúl que se convir (16×) Siba (צִיבָא / צִבָא), nombre propio del siervo de la casa de Saúl que se convirtió en administrador de las propiedades heredadas de Mefiboset. Las dieciséis ocurrencias se concentran en 2 Samuel 9, 16 y 19, donde Siba funciona como figura moralmente ambigua — siervo leal u oportunista interesado — cuyo testimonio contradictorio sobre Mefiboset crea uno de los episodios más humanamente realistas de la Historia de la Corte. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tsiva, Ziba, and-Tsiva | **es:** Siba, Siba?, Tsibá | **fr:** Tsiba, et-Tsiba, et-à-Tsiba | **de:** Tsiva, Ziba, und-Tsiva 2Sam 9:2; 2Sam 9:3; 2Sam 9:4; 2Sam 9:9

צַיִד H6718a *Prep-m / N-msc* (13×)

צַיִד es la palabra que llena la tienda de Isaac con el aroma de caza silvestre. Enraizada en el acto de cazar, designa con mayor frecuencia la presa

צַיִד es la palabra que llena la tienda de Isaac con el aroma de caza silvestre. Enraizada en el acto de cazar, designa con mayor frecuencia la presa misma —el animal capturado y traído a casa como alimento. Las narraciones patriarcales del Génesis le dan vida vívida: Isaac amaba a Esaú 'porque la caza estaba en su boca' (Gn 25:28), y la dramática escena del engaño gira en torno a la preparación de צַיִד para el padre anciano (Gn 27:5-33). El español caza y el francés chassant oscilan entre 'cacería' y 'presa', igual que el hebreo, mientras que el alemán Wildbret ('venado') se centra en la carne. El sentido más raro de actividad aparece memorablemente en Génesis 10:9, donde Nimrod es gibbor tsayid, 'un poderoso cazador delante de Jehová', descripción tan famosa que se convirtió en proverbio. Levítico 17:13 extiende el término a cualquier animal o ave cazados cuya sangre debe ser debidamente derramada.

1. Caza o presa —el animal, la carne o la pieza obtenida mediante la cacería (11×) Caza o presa —el animal, la carne o la pieza obtenida mediante la cacería. Este sentido dominante (11 apariciones) se concentra en las narraciones de Isaac, Esaú y Jacob: Isaac envía a Esaú a 'cazar caza' y 'hacerme un guiso sabroso' (Gn 27:3-7), Jacob se disfraza y trae 'caza' a su padre (Gn 27:25, 31, 33), y Esaú es descrito como conocedor de צַיִד ('hombre diestro en la caza', Gn 25:27). Levítico 17:13 amplía el uso a cualquier animal o ave cazados. **HUNTING ACTIVITY**

en: from-game-my, from-game-of, from-hunting-his | **es:** caza, caza-de, caza--de-él | **fr:** chassant, de-chassant-son, de-game-de | **de:** Wildbret, [צידו], der-Jagd Gen 25:27; Gen 25:28; Gen 27:5; Gen 27:7; Gen 27:19

2. La caza como actividad u ocupación, describiendo la persecución misma en lugar d (2×) La caza como actividad u ocupación, describiendo la persecución misma en lugar de lo capturado. Solo dos apariciones, ambas en Génesis 10:9, donde Nimrod es llamado gibbor tsayid liphnei YHWH ('poderoso cazador delante de Jehová'), repetido para énfasis. El español cazador, el francés chasseur y el alemán Jäger emplean sustantivos de agente o términos de actividad aquí, confirmando que los traductores reconocen la palabra como referida a la actividad de cazar. **HUNTING ACTIVITY**

en: hunter, hunting | **es:** cazador | **fr:** chassant, chasseur | **de:** Jäger Gen 10:9

צֵיד H6718b *N-msc / 3fs* (4×)

Provisión, alimento, sustento (especialmente para viaje o necesidad)

Palabra que designa alimento o provisiones, en particular los suministros que se llevan para un viaje o que se necesitan para el sustento. Josué 9:5, 14 se refiere a las provisiones que los gabaonitas afirmaban haber tomado para su supuesto largo camino. Nehemías 13:15 menciona alimentos que se introducían en Jerusalén en sábado. Job 38:41 habla de Dios proveyendo alimento al cuervo. El Salmo 132:15 promete abundante provisión para Sion. El término enfatiza el sustento y el abastecimiento, sobre todo en contextos de travesía o necesidad.

Provisión y sustento (4×) Josué 9:14 relata que los líderes israelitas tomaron «de sus provisiones» para examinar la afirmación de los gabaonitas. Nehemías 13:15 condena el traer «alimento» a Jerusalén en sábado. Job 38:41 pregunta quién da «alimento» al cuervo cuando sus crías claman. El Salmo 132:15 promete bendecir abundantemente «su provisión», es decir, el sustento de Sion. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: food, from-their-provisions, her-provision | **es:** Provisión-de-ella, comida, de-su-provisión | **fr:** [ציד], chasse, de-leur-provisions | **de:** [ציד], [צידו], ihr--provision Josh 9:14; Neh 13:15; Job 38:41; Ps 132:15

צַיָּד H6719 *N-mp* (1×)

cazadores

Este sustantivo plural designa a quienes cazan o atrapan animales, derivado de la raíz que significa cazar o poner trampas. Jeremías 16:16 lo emplea en una metáfora impactante: Dios enviará primero pescadores y luego cazadores para buscar a los israelitas exiliados. Los cazadores representan la exhaustividad de la búsqueda divina:

ningún escondite será suficiente. Las traducciones multilingües coinciden uniformemente en el sentido ocupacional directo de «cazadores».

Cazadores (1×) Personas que cazan o atrapan animales, usado metafóricamente en Jeremías 16:16 para referirse a agentes divinos que persiguen al Israel disperso. Dios declara que enviará «muchos cazadores» a buscar a su pueblo en cada escondite. La imagen sugiere una persecución implacable y una búsqueda minuciosa que va más allá de las redes de los pescadores, empleando las habilidades de rastreo del cazador por montes y peñascos. HUNTING ACTIVITY
en: hunters | **es:** cazadores | **fr:** [צִידִים] | **de:** [צִידִים] Jer 16:16

צֵידָה H6720 *Conj-w / N-fs* (12×)
Provisiones o víveres para un viaje; también caza o presa traída como alimento
Sustantivo femenino centrado en la idea de alimento adquirido para el sustento, especialmente para un viaje. En su uso predominante se refiere a las provisiones preparadas para una travesía — el pan y los suministros que los hermanos de José llevaron desde Egipto (Gn 42:25; 45:21) o la masa sin levadura que Israel sacó de Egipto (Éx 12:39). El árabe zād y el coreano 양식 denotan específicamente 'provisiones de viaje', confirmando este sentido central. Un segundo sentido distinto aparece en Gn 27:3, donde significa caza — la presa que Esaú debe atrapar para Isaac. El español 'caza' y el alemán Wildbret ('venado') hacen esta distinción inequívoca.

1. Provisiones de viaje (10×) Sustantivo que designa víveres o provisiones preparados para un viaje o expedición. José provee provisiones para el regreso de sus hermanos a Canaán (Gn 42:25; 45:21), Josué ordena a Israel preparar provisiones para cruzar el Jordán (Jos 1:11), y los gabaonitas muestran provisiones secas y mohosas como evidencia de su supuesto largo viaje (Jos 9:5). El árabe zādan y el coreano 양식 apuntan específicamente a provisiones de camino. FOOD AND NOURISHMENT
en: and-provisions, provision, provisions | **es:** provisiones, provisiones-de, provisión | **fr:** et-provisions, leur-provisions, provision | **de:** Wegzehrung, ihr--provisions, provision Gen 42:25; Gen 45:21; Exod 12:39; Josh 1:11; Josh 9:5

2. Caza, presa (2×) Sentido distinto referido a la caza o presa obtenida en la cacería, que aparece en Génesis 27:3 donde Isaac envía a Esaú al campo a cazar y preparar un guiso sabroso. El español 'caza' y el alemán Wildbret ('carne de venado') separan claramente este sentido de las meras provisiones de viaje. El cognado árabe ṣayd también significa 'cacería, presa', reflejando la conexión con la raíz ṣūd ('cazar'). HUNTING ACTIVITY
en: game | **es:** [caza], caza | **fr:** game | **de:** Wildbret Gen 27:3

צִידוֹן H6721 *Prep-l / N-proper-fs* (22×)
Sidón — la antigua ciudad costera fenicia; también el hijo primogénito de Canaán en la Tabla de las Naciones
Sidón — la antigua ciudad costera fenicia; también el hijo primogénito de Canaán en la Tabla de las Naciones

Nombre propio de la antigua ciudad costera fenicia al norte de Tiro, y por exten (22×) Nombre propio de la antigua ciudad costera fenicia al norte de Tiro, y por extensión el hijo epónimo de Canaán (Gén 10:15 = 1 Cr 1:13). Las veintidós ocurrencias se refieren a la misma entidad geográfica, ya sea marcando el límite norte de Canaán (Gén 10:19), identificándola como 'la Gran Sidón' (Jos 11:8; 19:28), o nombrándola como blanco de juicio profético junto a Tiro (Jer 25:22; Ezeq 28:21-22). El español 'Sidón' preserva la transliteración antigua del hebreo צִידוֹן. SIDON PHOENICIAN CITY
en: Sidon, Tsidon, and-Sidon | **es:** Sidón, Tsidon, Tsidón | **fr:** Sidon, Tsidon, [צירון] | **de:** Sidon, Tsidon, Zidon Gen 10:15; Gen 10:19; Gen 49:13; Josh 11:8; Josh 19:28

צִידֹנִי H6722 *Art / N-proper-mp* (16×)
Sidonio(s) — adjetivo gentilicio para los habitantes de la ciudad fenicia de Sidón, a veces designando a los fenicios en general
Sidonio(s) — adjetivo gentilicio para los habitantes de la ciudad fenicia de Sidón, a veces designando a los fenicios en general

1. Sustantivo gentilicio masculino que designa a una persona o pueblo de la ciudad (15×) Sustantivo gentilicio masculino que designa a una persona o pueblo de la ciudad fenicia de Sidón, usado tanto en singular como en plural. En textos más antiguos (Deuteronomio, Josué, Jueces) parece designar a los fenicios en general — Deuteronomio 3:9 señala que los 'sidonios' llaman al Hermón por otro nombre, y 1 Reyes 5:20 trata a los leñadores sidonios como efectivamente tirios. VIRGIN MAIDEN
en: Sidonians, Tsidonians, Tsidonim | **es:** Y-sidonios, a-los-sidonios, como--los-sidonios | **fr:** Sidonians, Sidoniens, Sionien | **de:** Sidonians, Tsidonians, Tsidonim Deut 3:9; Josh 13:4; Josh 13:6; Judg 3:3; Judg 10:12

2. Forma femenina plural (צִדֹנִיּוֹת) que designa a las mujeres de Sidón, disting (1×) Forma femenina plural (צִדֹנִיּוֹת) que designa a las mujeres de Sidón, distinguida por el sufijo plural femenino hebreo -וֹת. Aparece solo en 1 Reyes 11:1, donde enumera a las mujeres sidonias entre las esposas extranjeras de Salomón junto con moabitas, amonitas, edomitas e hititas. SIDON PHOENICIAN CITY
en: Sidonian-women | **es:** sidonias | **fr:** Sidonian-femmes | **de:** Sidonian-Frauen 1Kgs 11:1

צִיָּה H6723 *Adj-fs* (16×)
Sequedad, aridez: la cualidad reseca de tierra árida; una región desértica seca; un período prolongado de escasez de agua
Sequedad, aridez: la cualidad reseca de tierra árida; una región desértica seca; un período prolongado de escasez de agua

1. Sequedad o aridez como cualidad abstracta — la condición reseca y sin agua de la (10×) Sequedad o aridez como cualidad abstracta — la condición reseca y sin agua de la tierra, usada adjetivalmente o como sustantivo abstracto. Diez ocurrencias describen paisajes caracterizados por la desecación: 'tierra seca y sedienta donde no hay agua' (Sal 63:1), Dios transformando el desierto en estanques y 'la tierra seca en manantiales de aguas' (Sal 107:35; Is 41:18), y el siervo del SEÑOR creciendo 'como raíz de tierra seca' (Is 53:2). DRYNESS AND DROUGHT
en: drought, dry, dryness | **es:** seca, sequedad, sequía | **fr:** aridité, sécheresse | **de:** Duerre, [צִיָּה], dryness Ps 63:1; Ps 107:35; Isa 41:18; Isa 53:2; Jer 2:6

2. Tierra seca, lugar árido — el referente geográfico concreto donde צִיָּה nombra (5×) Tierra seca, lugar árido — el referente geográfico concreto donde צִיָּה nombra un territorio real en vez de una cualidad. Cinco ocurrencias señalan territorios estériles específicos: el páramo donde los marginados malviven (Job 30:3), el desierto por el que Dios hizo brotar agua de la roca (Sal 78:17; 105:41), y el desierto que 'se alegrará' con la redención venidera de Dios (Is 35:1). DRYNESS AND DROUGHT
en: a-dry-land, dry-land, in-the-dry-land | **es:** en-sequedad, en-sequedades, lo-árido | **fr:** aridité, dans-sécheresse, et-aridité | **de:** Duerre, [צִיָּה], in-der--trocknen-Land Job 30:3; Ps 78:17; Ps 105:41; Isa 35:1; Jer 50:12

3. Sequía como evento climático temporal — un período prolongado de grave escasez d (1×) Sequía como evento climático temporal — un período prolongado de grave escasez de agua, más que la cualidad de la tierra o su ubicación. Una sola ocurrencia en Job 24:19 empareja צִיָּה con calor (חֹם) al describir cómo 'la sequía y el calor arrebatan las aguas de nieve,' el ciclo estacional de escasez que aflige a los pobres. DRYNESS AND DROUGHT
en: drought | **es:** Sequía | **fr:** sécheresse | **de:** [צִיָּה] Job 24:19

צִיּוֹן H6724 *Prep-b / N-ms* (2×)
dry ground, parched land; desert heat or waterless wilderness conditions
Isaiah uses this term for extreme dryness and heat, particularly in similes describing God's salvation. Just as shade brings relief from desert heat, so God shelters His people. Like streams in parched ground, His coming brings refreshment to the weary. The word evokes

the harsh conditions of the wilderness—sun-scorched earth without water, the thirst and heat that make shade and water precious. In Isaiah's poetry, this physical reality becomes a metaphor for spiritual need and divine provision.

(2×) Both occurrences are in Isaiah's oracles (25:5; 32:2), using 'dry land' or 'parched ground' in similes for God's sheltering presence. English translations give 'dry land' and 'shadow,' Spanish uses 'sequedad/sequía' (dryness/drought), French 'Sion' and German 'Zion' seem confused with the place name (צִיּוֹן). The proper meaning is parched, waterless ground—the burning desert where shade becomes precious and streams miraculous. Isaiah's images draw power from this environmental reality: anyone who has experienced desert heat immediately grasps the relief of shade and water, making them perfect metaphors for salvation. **DRYNESS AND DROUGHT**

en: in-dry-land, like-the-shadow | **es:** en-sequedad, en-sequía | **fr:** à-Sion | **de:** in-Zion Isa 25:5; Isa 32:2

צִיּוּן H6725 *N-mp* (3×)

poste indicador, marcador, monumento; un indicador físico usado para navegación, conmemoración o identificación

El término se refiere a marcadores o monumentos—señales físicas que comunican información. En 2 Reyes 23:17, es una lápida que marca la tumba de un profeta. Jeremías 31:21 pide establecer marcadores de camino o postes indicadores para recordar el camino a casa desde el exilio. Ezequiel 39:15 describe marcadores colocados junto a huesos humanos encontrados en la tierra. La función cambia de conmemoración a navegación a identificación, pero la idea central permanece: una señal visible comunicando a quienes pasan. La evidencia multilingüe varía—algunos ven nombres propios (francés 'Sion', alemán 'Zion'), mientras que la mayoría reconoce marcadores o monumentos comunes.

marcador, monumento (3×) Los tres contextos revelan propósitos diferentes para los marcadores: memorial (lápida), navegacional (señales de camino), e identificatorio (marcadores de huesos). Los 'marcadores de camino' de Jeremías guían a los exiliados que regresan, mientras que los marcadores de Ezequiel señalan ubicaciones que necesitan entierro. La diversidad en traducciones (español 'monumento/señal', francés debate entre 'Sion' y 'marcador') refleja el rango funcional de la palabra. Lo que unifica es la visibilidad y función comunicativa. **SIGNS AND BANNERS**

en: marker, road-markers, the-marker | **es:** el-monumento, señal, señales | **fr:** Sion, [צִיִּים], le-marker | **de:** Zion, [צִיִּים], der-marker 2Kgs 23:17; Jer 31:21; Ezek 39:15

צִיּוֹן H6726 *N-proper-fs* (154×)

Sion — la colina fortificada de Jerusalén, que se extiende para designar la ciudad santa, el monte del templo y el pueblo de Dios

Sion (tsiyyon) designaba originalmente la fortaleza jebusea sobre la cresta suroriental de Jerusalén, conquistada por David y rebautizada como Ciudad de David (2 S 5:7). Con el tiempo, el nombre se expandió hasta abarcar el monte del Templo, la ciudad entera y, por metonimia poética, al pueblo de Dios mismo. Los profetas favorecen especialmente a Sion como símbolo teológico: 'hija de Sion' personifica a Jerusalén en su vulnerabilidad y esperanza (Is 1:8; Zac 9:9). A lo largo de sus 154 ocurrencias, el nombre porta un peso de elección divina, morada y restauración futura que ningún mero topónimo podría transmitir.

Sion (nombre propio) (154×) El nombre propio Sion, originalmente la cresta fortificada conquistada por David (2 S 5:7; 1 Cr 11:5), extendido luego al monte del Templo y a toda la ciudad de Jerusalén. En el uso profético y poético se convierte en símbolo teológico del lugar de morada escogido por Dios y, por metonimia, de su pueblo pactual, como cuando Isaías habla de la 'hija de Sion' (Is 1:8). Las lenguas de traducción transliteran consistentemente el nombre con variantes como Sión, Tsiyon o Tzión. **ZION HOLY MOUNTAIN**

en: Tsiyon, Tsiyyon, Zion | **es:** Sion, Sión, Tsiyon | **fr:** Sion | **de:** Zion 2Sam 5:7; 1Kgs 8:1; 2Kgs 19:21; 2Kgs 19:31; 1Chr 11:5

צִיחָא H6727 *Conj-w | N-proper-ms* (3×)

Ziha; nombre personal de un supervisor de siervos del templo, cuyos descendientes regresaron del exilio

Ziha fue un supervisor de los Netinim (siervos del templo) cuya línea familiar se menciona en los registros postexílicos. Los 'hijos de Ziha' aparecen tanto en las listas de Esdras como de Nehemías de exiliados que regresaron, indicando un grupo familiar reconocido que mantuvo responsabilidades de servicio del templo. Nehemías 11:21 identifica al mismo Ziha como supervisor de los Netinim. El nombre aparece en tres pasajes documentando la organización y genealogía de la comunidad de restauración. La evidencia interlingüística muestra variaciones menores de ortografía (Siha, Sijá, Tsicha) pero reconocimiento consistente de este como un nombre personal vinculado a la administración del templo.

Ziha (nombre personal) (3×) Las tres referencias abarcan Esdras 2:43, Nehemías 7:46 (listas paralelas de retornados), y Nehemías 11:21 (estructura de liderazgo). Los 'hijos de Ziha' formaron una unidad familiar reconocida entre los Netinim, con Ziha mismo sirviendo como supervisor. Las formas entre corchetes en alemán y francés reflejan las variaciones morfológicas (con o sin conjunciones, diferencias menores de ortografía), pero todos identifican el mismo nombre personal vinculado al servicio del templo. **PERSONAL NAMES**

en: Tsicha, Ziha, and-Tsicha | **es:** Siha, Sijá, y-Ziha | **fr:** [צִיחָא], [וצִיחָא], [צִיחָא] | **de:** [וצִיחָא], [צחָא], [צִיחָא] Ezra 2:43; Neh 7:46; Neh 11:21

צִי H6728 *Prep-l | N-mp* (6×)

Criatura del desierto o bestia salvaje; por extensión, morador del desierto o habitante del yermo

Presente exclusivamente en oráculos proféticos de desolación, tsiyyi evoca la fauna inquietante que reclama las ciudades abandonadas. Isaías 13:21 y 34:14 enumeran estas criaturas junto a bestias aullantes (iyyim), pintando ruinas donde solo merodean chacales y gatos salvajes. La identificación zoológica exacta sigue siendo incierta; cognados árabes sugieren un gato montés o animal desértico aullador. En el Salmo 72:9 la palabra puede inclinarse hacia moradores humanos del desierto que se postran ante el rey, y en el Salmo 74:14 Dios entrega al Leviatán como alimento 'al pueblo del desierto'. El español distingue con claridad: 'bestias del desierto' para el sentido animal y 'moradores del desierto' para el humano.

1. Bestia del desierto (3×) Bestia salvaje o criatura del desierto que habita ruinas desoladas. Isaías 13:21 y 34:14 emparejan a los tsiyyim con los iyyim (criaturas aullantes) para representar la devastación total. Jeremías 50:39 profetiza que Babilonia será hogar de estos animales. El español 'bestias del desierto' refleja la lectura zoológica, aunque la especie exacta sigue siendo debatida. **VENGEANCE AND RETRIBUTION**

en: desert-creatures, wild-beasts, wild-creatures | **es:** bestias-del-desierto | **fr:** [צִיִּים] | **de:** [צִיִּים] Isa 13:21; Isa 34:14; Jer 50:39

2. Morador del desierto (3×) Moradores del desierto o habitantes del yermo, posiblemente designando a pueblos nómadas o figuras ambiguamente humanas. El Salmo 72:9 vislumbra a los 'del desierto' postrándose ante el rey, y el Salmo 74:14 habla del Leviatán dado como alimento a un 'pueblo del desierto'. El español 'moradores del desierto' marca el cambio del referente animal al humano. **VENGEANCE AND RETRIBUTION**

en: desert-dwellers, for-desert-creatures, of-the-desert | **es:** moradores-del-desierto, para-moradores-del-desierto | **fr:** [לְצִיִּים], animal-du-désert, à-animal-du-désert | **de:** Wüste-dwellers, [לְצִיִּים], von-der-Wüste Ps 72:9; Ps 74:14; Isa 23:13

צִינֹק H6729 *Art | N-ms* (1×)

argolla, collar de sujeción o cepo

Este sustantivo designa un instrumento de castigo y humillación pública, probablemente un collar de madera o cepo que inmovilizaba a los prisioneros. Jeremías 29:26 lo menciona junto al «cepo» como herramienta para someter a los profetas considerados locos. El contexto muestra que las autoridades del templo lo empleaban para controlar y avergonzar a quienes se tenían por alborotadores.

El término apunta a un dispositivo de sujeción física que restringía el movimiento y señalaba públicamente al condenado.

Argolla o cepo (1×) Dispositivo de sujeción, probablemente un collar o picota usada para castigar y humillar públicamente a los prisioneros. Jeremías 29:26 describe la autoridad del oficial del templo para poner a cualquier «loco que profetice» en el cepo y la argolla, mostrando que se empleaba en conjunto con otros medios de inmovilización para máxima restricción y escarnio. El aparato limitaba el movimiento y marcaba al portador como condenado. PRISON AND CONFINEMENT

en: the-collar | **es:** la-argolla | **fr:** [הצינק] | **de:** [הצינק] Jer 29:26

צִיעֹר H6730 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Sior, una ciudad en la región montañosa de Judá

Este nombre propio identifica una ciudad situada en la zona montañosa cercana a Hebrón, incluida entre las herencias tribales de Judá en Josué 15:54. La identificación moderna la sitúa en Ṣâʿîr, aproximadamente ocho kilómetros al norte-noreste de Hebrón según la geografía de Buhl. La Septuaginta la transcribe de diversas formas, como Σωρϑ o Σιωρ. Las traducciones multilingües conservan el nombre en transliteración, reflejando su carácter de designación geográfica.

Topónimo en Judá (1×) Nombre de una ciudad en el territorio tribal de Judá (Josué 15:54), ubicada en la región montañosa. Las fuentes geográficas la identifican con la actual Ṣâʿîr, cerca de Hebrón. El nombre aparece en las listas territoriales que definen la herencia de Judá, como uno de los muchos asentamientos en las tierras altas centrales que conformaban el núcleo del territorio de esta tribu. PERSONAL NAMES

en: and-Tzior | **es:** y-Sior | **fr:** et-Tzior | **de:** und-Tzior Josh 15:54

צִיץ H6731a *Conj-w / N-ms* (14×)

Una palabra que tiende un puente entre el jardín y el santuario. Con mayor frecuencia denota una flor o capullo: Isaías 40:6-8 la emplea en el famoso

Una palabra que tiende un puente entre el jardín y el santuario. Con mayor frecuencia denota una flor o capullo: Isaías 40:6-8 la emplea en el famoso pasaje donde 'la hierba se seca, la flor se marchita, pero la palabra de nuestro Dios permanece para siempre'. Números 17:8 relata la vara de Aarón brotando con flores (צִיץ), y 1 Reyes 6:18-35 describe ornamentos florales tallados en todo el templo de Salomón. Pero la misma palabra también designa la placa de oro sujeta al turbante del sumo sacerdote (Éx 28:36; 39:30; Lv 8:9), inscrita con 'Santo a Jehová'. El árabe distingue claramente ambos sentidos: zuhurin ('flores') para el sentido botánico y safihata ('una placa de metal') para la diadema sacerdotal, confirmando que son significados genuinamente distintos y no una extensión metafórica.

1. Una flor o capullo, ya sea en sentido literal o figurado (11×) Una flor o capullo, ya sea en sentido literal o figurado. Números 17:8 describe la vara de Aarón produciendo flores como señal divina. Isaías 40:6-8 y Salmo 103:15 emplean la flor que se marchita como metáfora de la transitoriedad humana: 'como la flor del campo, así florece'. Job 14:2 compara igualmente la vida humana a una flor que brota y se marchita. En 1 Reyes 6:18-35, diseños florales tallados (צִצִּים) adornan el templo de Salomón. FLOWERS AND BLOSSOMS

en: and-the-fading, blossom, blossoms | **es:** Como-flor, como-flor, como-flor--de | **fr:** [ציץ], [כציץ], [ציץ] | **de:** Bluete, [ציץ], [כציץ] Num 17:8; 1Kgs 6:18; 1Kgs 6:29; 1Kgs 6:32; 1Kgs 6:35

2. La placa o roseta de oro fijada en la parte frontal del turbante del sumo sacerd (3×) La placa o roseta de oro fijada en la parte frontal del turbante del sumo sacerdote. Éxodo 28:36 ordena hacer una placa de oro puro grabada con 'Santo a Jehová', y Éxodo 39:30 y Levítico 8:9 registran su fabricación y colocación. El árabe safihata ('una placa/lámina de metal') distingue claramente este sentido del floral. El español 'lámina' y 'placa' también reflejan un término de metalurgia. Este objeto sacerdotal simboliza la consagración del sumo sacerdote al servicio de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE

en: plate, plate-of, the-plate-of | **es:** diadema-de, lámina-de, placa-de | **fr:** le--plate-de, plate, plate-de | **de:** Platte, Platte-von, der-plate-von Exod 28:36; Exod 39:30; Lev 8:9

צִיץ H6731b *N-ms* (1×)

alas (posiblemente plumas de ala; significado incierto)

El significado de este sustantivo es debatido, pero la interpretación más aceptada es «alas» en sentido colectivo. Jeremías 48:9 contiene la difícil expresión «dad alas a Moab», que la mayoría de los estudiosos entiende como un llamado a huir velozmente, como si tuviese alas. El cognado arameo significa ala o aleta, lo cual respalda esta lectura. Sin embargo, la Septuaginta tradujo «señales», lo que llevó a algunos a proponer «poste indicador», y Perles sugirió leer «plumas». La interpretación de alas se ajusta mejor a la imaginería de huida del contexto.

Alas (1×) Alas o plumas de ala, empleadas en la orden metafórica «dad alas a Moab» (Jeremías 48:9), que significa permitir que Moab huya con rapidez. Los cognados arameos respaldan la interpretación de «alas», acorde con el contexto de escape urgente ante el juicio. Aunque algunos estudiosos proponen lecturas alternativas («señal» o «plumas»), la imagen de las alas capta mejor la urgencia de la huida ante la destrucción divina. WING BODY PART

en: wings | **es:** alas | **fr:** [ציץ] | **de:** [ציץ] Jer 48:9

צִיץ H6732 *Art / N-proper-fs* (1×)

Sis, nombre de una cuesta o paso de montaña cerca del mar Muerto

Este topónimo aparece en 2 Crónicas 20:16, donde designa una cuesta o paso por el que los ejércitos invasores subían desde la región del mar Muerto. La «cuesta de Sis» fue la ruta por la que moabitas y amonitas avanzaron contra Josafat. La geografía de Buhl la identifica con el Wady Ḥaṣâṣâ y la meseta Ḥaṣâṣâ al norte de En-gadi. Las versiones de la Septuaginta varían, pero la ubicación corresponde claramente a un accidente geográfico reconocido en la topografía de Judá.

Paso de montaña (1×) Nombre de un paso o cuesta cerca del mar Muerto (2 Crónicas 20:16), por donde las fuerzas invasoras subían hacia Judá desde el oriente. Los estudiosos modernos lo sitúan en el terreno al norte de En-gadi. El nombre señala una ruta estratégica a través del desierto, utilizada por ejércitos que ascendían desde la cuenca del mar Muerto hacia las tierras altas de Judá. PERSONAL NAMES

en: the-Ziz | **es:** Sis | **fr:** [הציץ] | **de:** [הציץ] 2Chr 20:16

צִיצָה H6733 *N-fsc* (1×)

Flor, capullo (en estado constructo)

Este sustantivo designa una flor o capullo, y aparece en Isaías 28:4 en forma constructa. El versículo habla de «la flor marchita» de la gloria de Efraín, empleando una imagen floral para representar algo bello pero efímero. La metáfora capta con precisión la fragilidad: lo que florece con esplendor pronto se marchita. La raíz es la misma que la de la palabra más común para flor o capullo en hebreo bíblico.

Flor efímera (1×) Flor o capullo usado metafóricamente en Isaías 28:4 para representar la gloria pasajera de Efraín. El profeta describe el esplendor del reino del norte como «la flor marchita de su hermosa gloria», subrayando lo transitorio. La imagen floral destaca la vulnerabilidad: lo que florece con brillo pronto se mustia, tal como el orgullo de Israel se marchitaría ante la invasión asiria. FLOWERS AND BLOSSOMS

en: the-fading | **es:** flor | **fr:** [ציצת] | **de:** [ציצת] Isa 28:4

צִיצָת H6734 *N-fs* (4×)

Fleco, borla (en vestidura); mechón de cabello

Esta palabra tiene dos usos relacionados: las borlas rituales en los bordes de las vestiduras y un mechón de cabello en la frente. Números

15:38-39 ordena tres veces a Israel hacer flecos en las esquinas de sus vestiduras como recordatorio de los mandamientos de Dios; estos se convirtieron en los tzitzit que los judíos observantes siguen usando. Ezequiel 8:3 emplea el mismo término para un mechón de cabello de la frente del profeta, por el cual fue levantado en una visión. Ambos usos comparten la idea de algo que cuelga o sobresale de manera prominente.

Fleco y mechón (4×) Números 15:38 (dos veces) y 15:39 establecen el mandato de hacer flecos en los bordes de las vestiduras con un cordón azul, como recordatorio visual para obedecer los mandamientos de Dios. Ezequiel 8:3 describe cómo el profeta fue agarrado por un «mechón de cabello» (צִיצִת רֹאשִׁי) y levantado en una visión, mostrando el mismo término aplicado a algo que cuelga prominentemente. GEOGRAPHY AND SPACE

en: by-lock-of, for-tassel, tassel | **es:** fleco-de, flecos, para-fleco | **fr:** frange, pour-tassel, tassel | **de:** [בציצת], fuer-tassel, tassel Num 15:38; Num 15:39; Ezek 8:3

צִיר H6735a *Conj-w / N-msc* (6×)

Enviado, mensajero o embajador despachado en misión oficial, ya sea humana o divina.

Designa a un enviado o mensajero oficial despachado en una misión diplomática o profética. En Jeremías 49:14 y Abdías 1, el enviado es mandado por el SEÑOR mismo para convocar a las naciones contra Edom. Isaías 18:2 describe mensajeros veloces enviados por mar desde Cus, mientras que Isaías 57:9 condena a Israel por enviar sus propios emisarios a potencias extranjeras. En Proverbios, el término adquiere un sentido más general: un mensajero fiel refresca el alma como nieve fría en tiempo de siega (Prov 25:13), mientras que un mensajero malvado cae en desgracia (Prov 13:17).

Enviado, mensajero, embajador (6×) Un enviado, mensajero o embajador oficial despachado en misión de importancia diplomática o profética. Las traducciones al español alternan entre 'embajadores' y 'mensajero', reflejando el doble registro del término: embajador formal y mensajero general. La mayoría de las apariciones se encuentran en oráculos proféticos (Jer 49:14 = Abd 1, donde el SEÑOR envía un emisario entre las naciones; Isa 18:2, mensajeros desde Cus; Isa 57:9, enviados de Israel a aliados paganos) y en la literatura sapiencial (Prov 13:17; 25:13). ANGELS AND MESSENGERS

en: a-messenger, and-an-envoy, and-envoy | **es:** embajadores, mensajero, tus--mensajeros | **fr:** [ציר], [צירים], [צרין] | **de:** [וציר], [ציר], [צירים] Prov 13:17; Prov 25:13; Isa 18:2; Isa 57:9; Jer 49:14

צִיר H6735b *N-msc / 3fs* (1×)

Gozne, bisagra (de una puerta)

Este sustantivo designa el pivote o gozne sobre el cual gira una puerta. Proverbios 26:14 lo emplea en un símil memorable que compara al perezoso dando vueltas en su cama con una puerta girando sobre sus goznes: ambos rotan en el mismo sitio sin ir a ninguna parte. La imagen capta con agudeza la actividad inútil: mucho movimiento, ningún progreso. Se refiere al mecanismo que permite el movimiento rotatorio de la puerta.

Gozne de puerta (1×) Mecanismo de pivote o bisagra que permite a una puerta abrirse y cerrarse. Proverbios 26:14 emplea una imagen inolvidable: «Como la puerta gira sobre sus goznes, así el perezoso se vuelve en su cama». La comparación resalta la rotación sin propósito: la puerta se mueve pero permanece en su marco, igual que el holgazán se da vuelta sin levantarse. El gozne se convierte en símbolo de movimiento sin avance. HOLES AND OPENINGS

en: its-hinges | **es:** su-gozne | **fr:** sa-צירה-elle | **de:** [צירה] Prov 26:14

צִיר H6735c *N-mp* (5×)

dolores agudos, retorcimientos; angustia convulsiva semejante a los dolores de parto

Este sustantivo designa dolores agudos y convulsivos, especialmente aquellos comparados con la agonía del parto. En 1 Samuel 4:19, la esposa de Finees entra literalmente en dolores de parto al enterarse de la captura del arca. Isaías emplea la imagen metafóricamente para describir el terror que se apodera de Babilonia (13:8) y del propio profeta ante la visión del juicio (21:3). Daniel 10:16 extiende el uso para describir los efectos físicos abrumadores de la angustia visionaria. La raíz sugiere retorcimiento o contorsión, capturando la convulsión corporal involuntaria del dolor extremo.

Dolores convulsivos (5×) Dolores agudos o punzadas convulsivas, generalmente comparados con los dolores de parto o derivados de ellos. El sentido literal aparece en 1 S 4:19, mientras que Isaías lo despliega como símil del terror existencial (Is 13:8 junto a 'dolores de parto', Is 21:3 describiendo el pavor visceral del profeta). Daniel 10:16 lo extiende a la angustia visionaria. La evidencia multilingue converge en vocabulario de dolor. PAIN AND SUFFERING

en: her-pains, like-pangs-of, my-pains | **es:** como-dolores-de, dolores, dolores--mis | **fr:** [כצירי], [צירים], messager | **de:** [כצירי], [צירי], [צירים] 1Sam 4:19; Isa 13:8; Isa 21:3; Dan 10:16

צִיר H6736 *Conj-w / N-msc / 3mp* (2×)

image, form; possibly idols or the form/appearance of a person

This rare word appears in contexts suggesting either physical images (idols) or the form or appearance of something. Isaiah uses it of idol-makers who will be ashamed, while Psalm 49's difficult text may refer to human form or appearance descending to Sheol. The semantic range seems to encompass both crafted images and natural form or shape. The word shares roots with terms for rock and formation, suggesting something shaped or formed.

(2×) Isaiah 45:16 speaks of makers of 'images' (apparently idols) being ashamed, while Psalm 49:14's Ketiv reading uses the word in a difficult phrase about form descending to Sheol. English gives 'idols' and a Ketiv note about 'form,' Spanish similarly. The word's rarity makes precise definition challenging, but contexts suggest shaped or formed things—whether human-crafted idols or the natural form/appearance of the human body. The connection to 'tzur' (rock, form) may indicate something carved or shaped, whether by artisan hands or divine creation. IDOLS AND IMAGES

en: [ketiv:their-form], idols | **es:** [ketiv], ídolos | **fr:** [צירים], idole | **de:** [ketiv:their-form], [צירים] Ps 49:14; Isa 45:16

צִיד H6737 *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-3mp* (1×)

Aprovisionarse, proveerse de alimento para un viaje

Este verbo denominativo, derivado del sustantivo que significa «provisiones», significa proveerse de alimento o tomar bastimentos para un viaje. En Josué 9:4 y 9:12 se usa para describir el engaño de los gabaonitas, quienes afirmaron haberse aprovisionado hacía mucho tiempo para un viaje lejano, mostrando pan reseco como prueba. El verbo aparece en forma hitpael, indicando una acción reflexiva: se proveyeron a sí mismos. El sentido fundamental es el acto de tomar provisiones para el camino.

Tomar provisiones (1×) Proveerse de alimento o tomar bastimentos para un viaje. Josué 9:4, 12 emplea este verbo en hitpael para describir la artimaña de los gabaonitas: «este pan nuestro lo tomamos como provisión» al partir de su tierra, supuestamente semanas antes. El verbo enfatiza el acto de preparar comida para el viaje. Variantes textuales sugieren que el versículo 4 también debería leerse con este verbo, manteniendo coherencia con el contexto. FOOD AND NOURISHMENT

en: and-disguised-themselves | **es:** y-se-hicieron-pasar-por-embajadores | **fr:** et-disguised-eux-mêmes | **de:** und-disguised-sich-selbst Josh 9:4

צֵל H6738 *Prep-b / N-msc / 3ms* (49×)

Sustantivo hebreo de rica estratificación que abarca lo físico y lo metafórico. En su uso más frecuente, צֵל retrata la presencia protectora de Dios —

Sustantivo hebreo de rica estratificación que abarca lo físico y lo metafórico. En su uso más frecuente, צֵל retrata la presencia protectora de Dios — 'la sombra del Omnipotente' (Sal 91:1), 'la sombra de tus alas' (Sal 17:8) — donde la sombra que resguarda del sol

abrasador se convierte en una poderosa imagen de refugio divino. En sentido literal designa la sombra proyectada por árboles, rocas o un reloj de sol (2 R 20:9-11). La literatura sapiencial explota un tercer matiz: la vida pasa 'como una sombra' (1 Cr 29:15; Sal 144:4), captando la brevedad y la inconsistencia de los días humanos.

1. El uso bíblico predominante (25×) El uso bíblico predominante: sombra como abrigo protector o refugio. El salmista clama por seguridad 'a la sombra de tus alas' (Sal 17:8; 57:1), mientras que Ezequiel y Oseas lo aplican a la sombra cobijadora de grandes árboles que representan reinos. Las traducciones en múltiples lenguas confirman que la metáfora es universalmente reconocida como protección. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-in-its-shadow, and-in-shadow-of, and-in-the-shadow-of | **es:** a-sombra--de, bajo-su-sombra, con-sombra-de | **fr:** [בצל], [בצלו], [ובצלו] | **de:** Schatten, [בצל], [בצלו] Gen 19:8; Judg 9:15; Ps 17:8; Ps 36:7; Ps 57:1

2. El sentido concreto y físico (15×) El sentido concreto y físico: la mancha oscura que se forma cuando un objeto bloquea la luz solar. Especialmente importante en la narrativa de Ezequías (2 R 20:9-11), donde la sombra en los peldaños de Acaz retrocede diez grados como señal divina. También aparece en la fábula de Jotam (Jue 9:36) y en descripciones de la sombra del follaje (Job 40:22). SHADOW AND SHADE
en: for-shade-, for-the-shadow, from-heat | **es:** en-la-sombra, la-sombra, para--la-sombra | **fr:** [בצל], [צל], le-shadow | **de:** Schatten, [בצל], [צל] Num 14:9; Judg 9:36; 2Kgs 20:9; 2Kgs 20:10

3. La sombra como figura de lo efímero y la fragilidad humana (9×) La sombra como figura de lo efímero y la fragilidad humana. Siempre en símiles — 'como una sombra' (כְּצֵל) — este sentido impregna la poesía sapiencial y de lamento: los días declinan como una sombra (Sal 102:11), el hombre huye como una sombra (Job 14:2) y la riqueza terrenal resulta tan insustancial como la sombra que se desvanece (1 Cr 29:15). SHADOW AND SHADE
en: like-a-shadow, like-shadow, like-the-shadow | **es:** Como-sombra, como--sombra, como-sombra-de | **fr:** [כצל], comme-ombre, ombre | **de:** Schatten, [כצל], wie-ein-Schatten 1Chr 29:15; Job 14:2; Job 17:7; Ps 102:11; Ps 109:23

צְלָא H6739 *Conj-w | V-Piel-Prtcpl-ms* (2×)

to pray; an Aramaic verb meaning to bow in prayer or make supplication to God

This Aramaic verb, appearing only in Ezra and Daniel, means to pray or make supplication. Daniel prays three times daily at his open window despite the king's decree, while Ezra speaks of the Jews praying for the life of the Persian king and his sons. The word originally meant to bow or prostrate oneself, reflecting the physical posture of ancient prayer. It shares roots with similar terms in Syriac and Arabic, showing the common Semitic understanding of prayer as humble bowing before the divine.

(2×) Found in Ezra 6:10 (praying for the king) and Daniel 6:10 (Daniel praying despite prohibition), this Aramaic verb consistently translates as 'pray' or 'praying': Spanish 'orando,' French 'prier,' German similar. The Daniel passage is especially significant—his refusal to cease praying demonstrates that worship of God cannot be legislated away by human decree. The word's root sense of 'bowing' reminds us that biblical prayer involves physical posture reflecting spiritual humility, not merely mental meditation. PRAYER (VERBAL ACT)
en: and-praying | **es:** y-orando | **fr:** [ומצלין], et-prier | **de:** [ומצלא], [ומצלין] Ezra 6:10; Dan 6:10

צָלָה H6740 *V-Qal-Imperf-3ms* (3×)

asar; cocinar carne con fuego directo o calor, a diferencia de hervir

El verbo significa asar carne—cocinar con fuego en lugar de agua. En 1 Samuel 2:15, los adoradores quieren dar al sacerdote carne cruda 'para asar' en vez de porciones hervidas. Isaías 44:16, 19 satiriza la fabricación de ídolos: la misma madera asa carne para la cena y se convierte en un dios para adorar. La distinción entre asar y hervir era ritualmente significativa (Éxodo 12:8-9 requiere el cordero pascual asado, no hervido). La evidencia multilingüe es directa: 'asar' en todos los idiomas, con formas verbales indicando acción. Este es vocabulario culinario básico con matices teológicos.

Asar carne (3×) Primer Samuel presenta el asado en contexto sacerdotal—el método preferido de cocción en el santuario. El retrato irónico de Isaías muestra a alguien asando carne ('aso carne, como') con combustible que también sirve su idolatría. El contraste con hervir (Éxodo 12:9: 'no hervido en agua') marca el asado como el método prescrito para comidas sagradas. La consistencia translingüística ('asa', 'roast', 'rôti') confirma esta acción culinaria con significado ritual. BOIL COOK FOOD
en: I-roast, he-roasts, to-roast | **es:** asa, asé, para-asar | **fr:** [אצלה], [יצלה], à--roast | **de:** [אצלה], [יצלה], zu-roast 1Sam 2:15; Isa 44:16; Isa 44:19

צִלָּה H6741 *N-proper-fs* (3×)

Zila; nombre personal de la esposa de Lamec en la genealogía cainita

Zila fue una de las dos esposas de Lamec mencionadas en Génesis 4. El nombre aparece tres veces en la narrativa de la familia de Lamec, que incluye la primera bigamia registrada y la jactancia violenta de Lamec. Zila dio a luz a Tubal-caín (el primer trabajador de metales) y Naama. El nombre puede derivar de la raíz para 'sombra', aunque el texto no explica su significado. Las representaciones translingüísticas son consistentes (Tsillah, Tsilá, Zilla), tratando esto como un nombre propio sencillo de la genealogía antediluviana.

Esposa de Lamec (3×) Génesis 4:19 introduce a Zila como esposa de Lamec; los versículos 22-23 la nombran nuevamente en contextos genealógicos y narrativos. Ella representa parte del linaje cainita que desarrolla la civilización temprana (metalurgia, música) pero también muestra violencia y orgullo. La evidencia multilingüe muestra variaciones menores de ortografía (con/sin conjunciones: 'Y-Zila', 'Zila') pero reconocimiento uniforme de este como nombre femenino de la línea de Caín. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: And-Tsillah, Tsillah, and-Tsillah | **es:** Tsilá, Y-Tsilá, y-Tsilá | **fr:** Et-Tsillah, Tsillah, et-Tsillah | **de:** Zilla, und-Zilla Gen 4:19; Gen 4:22; Gen 4:23

צְלוֹל H6742 *N-msc* (2×)

round loaf or cake of bread, particularly of barley bread

This word appears in the famous account of Gideon's eavesdropping, where a Midianite soldier dreams of a barley loaf tumbling into camp and overturning a tent. The word denotes a round, flat cake of bread, the humble food of common people. Barley bread was considered inferior to wheat bread, making the image even more striking: this modest loaf represents Israel overthrowing the mighty Midianite army. The word appears twice in the verse due to Ketiv-Qere textual variation.

(2×) Both occurrences are in Judges 7:13 (Ketiv and Qere readings), describing the barley loaf in the Midianite's dream. Translations give 'loaf' or 'cake': Spanish 'torta,' French and German with similar forms. The round, flat cake was typical bread form in the ancient world, baked on hot stones or griddles. That it was barley—not wheat—emphasized Israel's humble state compared to the abundant Midianite camp. Yet this small, simple loaf overturns the tent, perfectly foreshadowing Gideon's unlikely victory through God's power rather than military might. COOKING POT CALDRON
en: (loaf-of), [cake] | **es:** [k], torta | **fr:** [cake], [loaf-de] | **de:** [cake], [loaf-von] Judg 7:13

צָלַח H6743a *V-Qal-Imperf-3ms* (10×)

Irrumpir, venir con poder; del empoderamiento repentino del Espíritu, fuego que estalla o movimiento físico veloz.

Uno de los verbos más vívidos de la Biblia hebrea, usado principalmente para describir al Espíritu de YHWH irrumpiendo sobre personas para capacitarlas para hazañas extraordinarias. Sansón despedaza un león cuando el Espíritu 'vino con poder' sobre él (Jue 14:6), y Saúl es transformado cuando el Espíritu 'vino poderosamente' sobre él en Guibeá (1 S 10:10). La expresión española 'vino

con poder' capta hermosamente ese descenso repentino e irresistible. La raíz se extiende metafóricamente al fuego que estalla (Am 5:6) y literalmente a soldados que cruzan velozmente el Jordán (2 S 19:17).

1. Irrumpir poderosamente (Espíritu) (8×) El Espíritu de YHWH irrumpiendo o viniendo con poder sobre una persona, capacitándola para acciones heroicas o proféticas. Este es el uso dominante y teológicamente más significativo, atestiguado ocho veces en Jueces y 1 Samuel. El español 'vino con poder' y el francés 'se precipita' transmiten el descenso repentino y abrumador. Pasajes clave: Jue 14:6, 19 (Sansón), Jue 15:14 (Sansón en Lehi), 1 S 10:6, 10 (Saúl). PROSPERING AND SUCCESS

en: and-rushed, and-she-rushed, and-will-rush | **es:** Y-vendrá, Y-vino, Y-vino--con-poder | **fr:** et-elle-se-précipita, et-fera-rush, et-rushed | **de:** und-rushed, und-sie-rushed, und-wird-rush Judg 14:6; Judg 14:19; Judg 15:14; 1Sam 10:6; 1Sam 10:10

2. Estallar, arder (fuego) (1×) Fuego o ira que estalla o arde repentinamente, una extensión metafórica de la raíz que denota irrupción. Amós 5:6 advierte: 'para que no se lance como fuego sobre la casa de José.' El español 'se lance' y el inglés 'breaks out' transmiten la erupción súbita, mientras que la traducción francesa 'prosperer' (prosperar) parece confundir este verbo con el homónimo H6743b (tener éxito/prosperar). RICHES AND WEALTH

en: breaks-out | **es:** se-lance | **fr:** prospérer | **de:** [יצלח] Amos 5:6

3. Cruzar velozmente (1×) Movimiento físico veloz a través del terreno, como soldados que cruzan o atraviesan un espacio rápidamente. 2 Samuel 19:17 describe a los hombres de David cruzando presurosos el Jordán para escoltar al rey. El español 'cruzaron' y el francés 'se precipita' confirman un desplazamiento rápido y decidido, distinto del empoderamiento divino o la erupción ígnea. DEPARTING AND PASSING

en: and-they-rushed | **es:** y-cruzaron | **fr:** et-ils-se-précipita | **de:** und-sie--rushed 2Sam 19:17

צָלַח H6743b *V-Qal-Imperf-3fs* (55×)

Verbo de éxito y florecimiento que abarca desde la casa de José en Egipto hasta las visiones de Daniel sobre reyes en guerra. En sus formas intransiti

Verbo de éxito y florecimiento que abarca desde la casa de José en Egipto hasta las visiones de Daniel sobre reyes en guerra. En sus formas intransitivas del Qal y el Hifil describe personas, planes e incluso 'el propósito de Yahvé' que prospera (Is 53:10). El Hifil causativo añade una capa teológica: Dios es quien 'hace prosperar,' como confiesa el siervo de Abraham cuando su misión tiene éxito (Gn 24:21, 40, 42). Un tercer sentido, más pragmático, aparece en Jeremías y Ezequiel, donde objetos arruinados 'ya no sirven' para nada (Jer 13:7, 10) — el español 'servir' y la pregunta '¿Servirá?' captan bien este significado funcional.

1. Prosperar, tener éxito o florecer de manera intransitiva — el sujeto mismo exper (40×) Prosperar, tener éxito o florecer de manera intransitiva — el sujeto mismo experimenta el éxito. José 'prosperó' en casa de Potifar (Gn 39:2), los guerreros preguntan si su 'camino prosperará' (Jue 18:5), y el propósito de Dios 'prospera' a través del Siervo (Is 53:10). Es el sentido más frecuente, que atraviesa la literatura narrativa, sapiencial y profética. RICHES AND WEALTH

en: and-he-prospered, and-he-will-prosper, and-prosper | **es:** prosperará, prosperaréis, tendrán-éxito | **fr:** et-prospérer, prospérer | **de:** [יצליח], gelingen, und-gelingen Gen 39:2; Num 14:41; Deut 28:29; Judg 18:5; 1Kgs 22:12

2. Hacer prosperar u otorgar éxito — el Hifil causativo donde Dios o un agente supe (12×) Hacer prosperar u otorgar éxito — el Hifil causativo donde Dios o un agente superior produce la prosperidad de otro. El siervo de Abraham acredita repetidamente a Dios: 'Yahvé ha prosperado mi camino' (Gn 24:56). El éxito de José en Egipto se enmarca de la misma manera: 'Yahvé hacía prosperar todo lo que él hacía' (Gn 39:3). La agencia teológica es central. RICHES AND WEALTH

en: and-cause-to-prosper-, and-will-make-prosper, because-of-one-prospering | **es:** haciendo-prosperar, hacía-prosperar, haz-prosperar | **fr:** a-fit-prospérer, dans-prospérer, et—faire-prospérer | **de:** [והצליחה], [יצליח], du-soll-machen--prosperous Gen 24:21; Gen 24:40; Gen 24:42; Gen 24:56; Gen 39:3

3. Ser apto, útil o servir para un propósito — un sentido Qal distinto que denota i (3×) Ser apto, útil o servir para un propósito — un sentido Qal distinto que denota idoneidad práctica más que prosperidad. El cinturón arruinado de Jeremías 'no servía para nada' (Jer 13:7, 10), y Ezequiel pregunta si la rama de vid quemada 'sirve para alguna obra' (Ez 15:4). El español '¿Servirá?' capta la cualidad pragmática y evaluativa que distingue este sentido del mero éxito. RICHES AND WEALTH

en: good, is-good, is-it-fit | **es:** servía, sirve, ¿Servirá | **fr:** prospérer | **de:** gelingen Jer 13:7; Jer 13:10; Ezek 15:4

צְלַח H6744 *Conj-w / V-Hifil-Prtcpl-mp* (4×)

Prosperar, tener éxito, hacer prosperar (arameo, Haf'el)

Verbo arameo (en la conjugación Haf'el) que significa prosperar, tener éxito o hacer prosperar a alguien. Daniel 3:30 relata que Nabucodonosor «promovió» (hizo prosperar) a Sadrac, Mesac y Abednego. Daniel 6:28 informa que Daniel «prosperó» durante los reinados de Darío y Ciro. Esdras 5:8 describe la obra del templo como algo que «progresa rápidamente» (prospera en sus manos). Esdras 6:14 señala que los ancianos judíos «prosperaron» en la construcción. El término subraya el éxito, el avance y la bendición divina sobre los emprendimientos humanos.

Prosperar y promover (4×) Esdras 5:8 reporta que la obra del templo «prospera» (מַצְלָח) en manos de los constructores. Esdras 6:14 dice que los ancianos «prosperaron en la edificación» (וּמַצְלְחִין) gracias al aliento profético y el respaldo persa. Daniel 3:30 indica que el rey «promovió» (הַצְלַח) a los tres amigos. Daniel 6:28 declara que Daniel «prosperó» bajo Darío y Ciro. RICHES AND WEALTH

en: and-prospering, promoted, prospered | **es:** hizo-prosperar, prosperó, y--prosperaban | **fr:** [ומצלח], [ומצלחין], presser | **de:** [הצלח], [ומצלח], [ומצלחין] Ezra 5:8; Ezra 6:14; Dan 3:30; Dan 6:28

צֶלָחָה H6745 *Conj-w* (1×)

Olla, sartén (recipiente para cocinar)

Este sustantivo designa un tipo de recipiente para cocinar, y aparece en la descripción de la preparación de las ofrendas de Pascua en 2 Crónicas 35:13. Se menciona junto a otros utensilios como ollas y calderos. El contexto muestra que se empleaban diversos recipientes para cocinar rápidamente la carne de los sacrificios y repartirla al pueblo. La forma plural indica que eran utensilios de uso habitual en la preparación de alimentos a gran escala durante las festividades.

Recipiente de cocina (1×) Olla o sartén utilizada para cocinar, mencionada en los preparativos de la Pascua en 2 Crónicas 35:13. El texto describe la cocción de las ofrendas sagradas «en ollas, en calderos y en sartenes», indicando diferentes tamaños o tipos de recipientes. La forma plural sugiere que eran parte del equipamiento habitual para la preparación de alimentos en gran cantidad durante las celebraciones festivas. COOKING POT CALDRON

en: and-in-the-pans | **es:** y-en-los-tazones | **fr:** [ובצלחות] | **de:** [ובצלחות] 2Chr 35:13

צְלֹחִית H6746 *N-fs* (1×)

vasija, recipiente pequeño

Este sustantivo designa una vasija o recipiente pequeño. Aparece en 2 Reyes 2:20, cuando Eliseo pide «una vasija nueva» para colocar sal y purificar las aguas de Jericó. La especificación de que debía ser nueva sugiere importancia ceremonial: un recipiente sin uso previo para un acto milagroso. Se trata de un objeto portátil y de tamaño modesto, distinto de las tinajas grandes de almacenamiento, con un propósito específico y simbólico.

Vasija pequeña (1×) Vasija o recipiente pequeño, mencionado específicamente en el milagro de Eliseo en Jericó (2 Reyes 2:20). El profeta pide «una vasija nueva» para depositar sal y purificar el manantial envenenado. La novedad del recipiente subraya la pureza

ritual necesaria para el milagro. Era un objeto de tamaño modesto, fácilmente transportable, que servía como instrumento de la sanidad divina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-jar | **es:** una-vasija | **fr:** un-jar | **de:** ein-jar 2Kgs 2:20

צַלֻּחַת H6747 *Art / N-fs* (3×)
plato, fuente; vasija poco profunda usada para servir o comer alimentos
Este sustantivo se refiere a un plato o fuente—un utensilio doméstico para alimentos. 2 Reyes 21:13 lo usa en un símil vívido: Dios limpiará a Jerusalén como quien limpia un plato, volteándolo boca abajo. Proverbios 19:24 y 26:15 satirizan al perezoso que mete su mano en el plato pero es demasiado flojo para llevársela a la boca. La simplicidad doméstica del objeto lo hace perfecto para imágenes proverbiales. Las traducciones translingüísticas reconocen uniformemente esto como un plato o tazón, con los artículos en español y alemán ('el plato', 'der dish') marcando referencia definida.

Plato doméstico (3×) El plato aparece en dos contextos: juicio profético (2 Reyes) y literatura sapiencial (Proverbios). En el oráculo de juicio, el plato se convierte en metáfora de destrucción total—limpiado y volteado. En los proverbios, es la vasija de comida del perezoso, resaltando la indolencia absurda. El acuerdo multilingüe sobre 'plato/dish/plat' confirma el artículo doméstico básico, ya sea usado literal o figurativamente. AUTO-DETECTED COMMUNITY 14653 WITH 4 SENSES
en: in-dish, in-the-dish, the-dish | **es:** el-plato, en-el-plato | **fr:** le-dish, בצלחת | **de:** [בצלחת], der-dish 2Kgs 21:13; Prov 19:24; Prov 26:15

צָלִי H6748 *N-msc* (3×)
asado; carne o comida preparada con fuego, particularmente en contextos rituales
Este adjetivo y sustantivo describe carne asada—específicamente carne cocinada con fuego en lugar de hervida en agua. Éxodo 12:8-9 prescribe el cordero pascual como 'asado al fuego', contrastando explícitamente con hervir. Isaías 44:16 habla de un 'asado' como la comida cocinada sobre el fuego del cual también se tallan ídolos. La importancia ritual es primordial: asar era la preparación ordenada para la Pascua, distinguiéndola de comidas ordinarias. La evidencia translingüística muestra formas tanto adjetivales ('asado') como nominales ('un asado'), reflejando la doble función del hebreo.

Carne asada al fuego (3×) Éxodo da la prescripción ritual: 'asado al fuego' (no hervido), definiendo la observancia pascual apropiada. El uso satírico de Isaías juega con la realidad doméstica ordinaria de asar carne mientras condena el absurdo de adorar madera de la misma fuente de combustible. Las representaciones multilingües distinguen 'asado de [fuego]' (adjetival, Éxodo) de 'un asado' (nominal, Isaías). El término ancla tanto la práctica culinaria como la obediencia ritual. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-roast, roasted-of- | **es:** asado, asado-de- | **fr:** [צלי], rôti-de- | **de:** [צלי], roasted-von- Exod 12:8; Exod 12:9; Isa 44:16

צָלַל H6749 *V-Qal-Perf-3cp* (1×)
hundirse, sumergirse (en el agua)
Este verbo significa hundirse o quedar sumergido, especialmente en el agua. Éxodo 15:10 lo emplea en el Cántico del Mar, describiendo cómo el ejército del faraón «se hundió como plomo en las aguas impetuosas» cuando Dios sopló su aliento sobre ellos. El símil con el plomo enfatiza la rapidez e irreversibilidad del hundimiento: sin forcejeo ni flotación, solo una caída inmediata hacia el fondo. Los cognados en otras lenguas semíticas abarcan ideas de hundirse, posarse y hasta flotar, mostrando un campo semántico amplio relacionado con el movimiento en el agua.

Hundirse en el agua (1×) Hundirse o quedar sumergido en el agua, usado para describir al ejército del faraón en Éxodo 15:10: «se hundieron como plomo en las aguas impetuosas». El verbo capta la caída veloz e irreversible de las fuerzas egipcias cuando el mar se cerró sobre ellas. El símil del plomo subraya peso y rapidez: sin lucha ni flotación, solo inmersión y muerte instantánea. Esta imagen se convirtió en símbolo central de la liberación divina de Israel. DIP IMMERSE DROWN
en: they-sank | **es:** se-hundieron | **fr:** ils-sank | **de:** sie-sank Exod 15:10

צָלַל H6750 *V-Qal-Imperf-3fp* (4×)
retumbar, zumbar (de oídos); temblar, estremecerse (de labios); susurrar (de espíritus)
Verbo onomatopéyico que describe diversos sonidos y sensaciones de vibración o resonancia. Aplicado a los oídos, significa retumbar o zumbar ante noticias espantosas (1 S 3:11; 2 R 21:12; Jer 19:3). Aplicado a los labios, describe el temblor de terror (Hab 3:16). La raíz evoca un movimiento vibratorio rápido y repetido, capturando la respuesta física ante el impacto o el espanto. El sonido que sugiere es agudo, breve e inquietante.

Retumbar y temblar (4×) 1 Samuel 3:11, 2 Reyes 21:12 y Jeremías 19:3 emplean la frase «le retumbarán ambos oídos», imagen vívida de noticias tan impactantes que los oídos zumban. Habacuc 3:16 describe la reacción física del profeta ante la teofanía divina: «temblaron mis labios» (צָלְלוּ׀). Las traducciones existentes retumbarán y zumbarán reflejan bien esta resonancia aguda y perturbadora. SHAKING TREMBLING
en: quivered, will-tingle | **es:** le-retumbarán, le-zumbarán, retumbarán | **fr:** [תצלנה], fera-tingle, sonner | **de:** [צללו], [תצלנה], wird-tingle 1Sam 3:11; 2Kgs 21:12; Jer 19:3; Hab 3:16

צָלַל H6751 *V-Hifil-Prtcpl-ms* (2×)
to grow dark, be shadowed; evening darkness falling or something casting shade
This verb describes the onset of darkness, whether literally at evening or metaphorically through shade. Nehemiah uses it when the gates of Jerusalem 'grew dark'—that is, evening shadows fell, triggering the Sabbath closure. Ezekiel's description of a great tree mentions its 'shadowing' branches. The root connects to words for shade and shadow, evoking both the daily transition from light to darkness and the cooling relief of shade from the sun.

(2×) Nehemiah 13:19 describes the evening when Jerusalem's gates 'grew dark' (began to be shadowed), while Ezekiel 31:3 speaks of forest branches 'giving shade.' Spanish uses 'oscurecieron' (grew dark) and 'sombra' (shade), showing the verb's range from temporal darkening to spatial shading. The Nehemiah passage marks the precise moment when Sabbath restrictions began—when darkness started to fall at the city gates. Ezekiel's usage evokes the thick forest canopy blocking sunlight. Both share the core sense of darkness or shadow, whether from the sun's setting or from something blocking its light. DARKNESS AND DIMNESS
en: grew-dark, shade | **es:** oscurecieron, sombra | **fr:** [צללו], obscurcir | **de:** [מצל], [צללו] Neh 13:19; Ezek 31:3

צֵל H6752 *N-mpc* (4×)
sombra, sombras (protección del sol; también sombras del atardecer)
Esta palabra significa principalmente sombra, a menudo con connotaciones de protección, frescura o paso del tiempo. Aparece en expresiones como «sombras de la tarde» (que se alargan al caer el día), «sombra de las ramas» (que ofrecen cobijo) y «sombra de una roca» (protección refrescante). El término posee tanto sentido literal (sombra real del sol) como extensiones metafóricas: refugio, fugacidad de la vida y amparo. Las sombras pueden representar consuelo y resguardo, o bien la cercanía de la oscuridad y el peligro.

Sombra y refugio (4×) Job 40:22 describe los lotos proporcionando «sombra» a Behemot. Cantares 2:17 y 4:6 hablan de «hasta que sople el día y huyan las sombras», refiriéndose a las sombras vespertinas que desaparecerán al amanecer. Jeremías 6:4 advierte que «las sombras de la tarde se alargan», señalando que el tiempo se agota. El término abarca tanto la sombra literal como la metáfora temporal de lo efímero. SHADOW AND SHADE

en: shadows-of-, the-shadows, with-their-shade | **es:** las-sombras, las-sombras--de, su-sombra | **fr:** [צללי], les-ombres„ son-ombre-lui | **de:** Schatten, [צללי] Job 40:22; Song 2:17; Song 4:6; Jer 6:4

הַצֶּלְלְפּוֹנִי H6753 *N-proper-fs* (1×)

Hazelelponi, nombre femenino en la genealogía de Judá

Este nombre propio pertenece a una mujer en la genealogía de Judá (1 Crónicas 4:3). Su etimología sugiere algo como «dame sombra, tú que te vuelves hacia mí», aunque las interpretaciones varían. La Septuaginta ofrece lecturas muy divergentes, lo cual indica incertidumbre textual. Como nombre femenino que aparece en listas genealógicas predominantemente masculinas, su inclusión preserva la memoria de una mujer lo suficientemente importante como para ser registrada en los anales familiares de Judá, aunque no se conoce nada más sobre ella.

Nombre propio femenino (1×) Nombre de mujer que aparece en la genealogía de Judá (1 Crónicas 4:3). Su significado es incierto, pero podría relacionarse con «sombra» y «volverse», quizá «dame sombra, tú que te vuelves hacia mí». Las lecturas muy divergentes de la Septuaginta reflejan la dificultad escribal con este texto. Su presencia como nombre femenino poco común en genealogías patriarcales indica que tuvo cierta importancia en la memoria de su familia. **PERSONAL NAMES**

en: Hatslelponi | **es:** Hatselelponi | **fr:** [הצללפוני] | **de:** [הצללפוני] 1Chr 4:3

צֶלֶם H6754 *Prep-b / N-msc* (17×)

Imagen, semejanza o ídolo; una representación física de algo, la semejanza divina en la humanidad, o un mero fantasma

Imagen, semejanza o ídolo; una representación física de algo, la semejanza divina en la humanidad, o un mero fantasma

1. Representación tallada, fundida o moldeada de una deidad u objeto — un ídolo o i (10×) Representación tallada, fundida o moldeada de una deidad u objeto — un ídolo o imagen de culto. Usada para las réplicas doradas de tumores en 1 Samuel 6:5, las imágenes destruidas de Baal en 2 Reyes 11:18, y las imágenes prohibidas con forma masculina de Ezequiel 16:17. Las traducciones multilingües convergen en 'ídolo/estatua/imagen,' confirmando el referente concreto y físico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-images-of, his-images, images-of | **es:** e-imágenes-de, imágenes-de, imágenes-de-él | **fr:** [צלמיו], et-image, et-images-de | **de:** Bilder-von, [וצלמי], [צלמי] Num 33:52; 1Sam 6:5; 1Sam 6:11; 2Kgs 11:18

2. La semejanza o forma esencial en la que Dios creó a la humanidad y mediante la c (5×) La semejanza o forma esencial en la que Dios creó a la humanidad y mediante la cual un padre engendra a su hijo (Gn 1:26-27, 5:3, 9:6). Este es el sentido fundacional de la imago Dei. Cada gran tradición de traducción lo rinde con términos para 'semejanza' o 'imagen.' Génesis 9:6 fundamenta la santidad de la vida humana en esta imagen divina compartida. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-image-his, in-image-his, in-image-of | **es:** en-imagen-de, en--nuestra-imagen, en-su-imagen | **fr:** dans-image-de, dans-image-notre, dans--image-son | **de:** im-Bild, im-Bilde, in-seinem-Bild Gen 1:26; Gen 1:27; Gen 5:3; Gen 9:6

3. Fantasma, sombra o apariencia insustancial — la cualidad efímera de la existenci (2×) Fantasma, sombra o apariencia insustancial — la cualidad efímera de la existencia humana. En el Salmo 39:6 una persona camina 'como צֶלֶם,' y en el Salmo 73:20 Dios desprecia la imagen del impío al despertar. Una llamativa extensión metafórica desde los sentidos concretos de 'imagen.' **SHADOW AND SHADE**

en: as-a-shadow, their-image | **es:** como-sombra, su-imagen | **fr:** dans-image, image | **de:** ihr-image, wie-ein-Schatten Ps 39:6; Ps 73:20

צֶלֶם H6755 *Conj-w* (17×)

Imagen, estatua, forma — una representación física o semejanza, especialmente la estatua del sueño de Nabucodonosor en Daniel 2-3 y la imagen de Dios

Imagen, estatua, forma — una representación física o semejanza, especialmente la estatua del sueño de Nabucodonosor en Daniel 2-3 y la imagen de Dios en la humanidad

Imagen física, estatua o semejanza — una forma visible que representa algo o a a (17×) Imagen física, estatua o semejanza — una forma visible que representa algo o a alguien. En Daniel 2:31-35 se refiere repetidamente a la gran estatua compuesta del sueño de Nabucodonosor, hecha de metales sucesivos que simbolizan imperios mundiales. Daniel 3:1-18 la usa para la imagen de oro que el rey erigió en la llanura de Dura. En Génesis (1:26-27; 5:3; 9:6), la misma raíz denota la imagen divina en la humanidad. Daniel 3:19 la emplea excepcionalmente para una expresión facial ('la imagen de su rostro cambió'). **IDOLS AND IMAGES**

en: and-expression-of, and-the-image-of, image | **es:** a-la-imagen, ante-la--imagen-de, esta-imagen | **fr:** [ולצלם], [לצלם], [לצלמא] | **de:** Bild, das-Bild, dem-Bild Dan 2:31; Dan 2:32; Dan 2:34; Dan 2:35

צַלְמוֹן H6756a *Prep-b / N-proper-fs* (2×)

Zalmon, name of a mountain near Shechem; possibly 'dark/shady mountain'

Mount Zalmon appears in two contexts: near Shechem where Abimelech and his men cut branches to burn the tower of Shechem, and in a psalm celebrating God's victories, possibly referring to a snow--capped mountain east of the Jordan in the Hauran region. The name likely means 'shady' or 'dark,' fitting either a forested mountain or one dark against the sky. The Shechem location is more certain; the Psalm 68 reference may describe a different mountain altogether.

(2×) Judges 9:48 places Mount Zalmon near Shechem where Abimelech cut wood, while Psalm 68:14 mentions Zalmon in connection with God's victories, possibly referring to a snow-covered peak in Transjordan. English preserves 'Zalmon,' Spanish 'Tsalmón,' French and German similarly. The name's meaning 'shady' or 'dark' could describe a forested mountain (Shechem) or a dark-appearing mountain (Hauran). Whether these refer to the same mountain or two different locations remains debated, but the name clearly denoted one or more notable mountains known to ancient Israel. **PERSONAL NAMES**

en: Zalmon, on-Zalmon | **es:** Tsalmón, en-Tsalmón | **fr:** Zalmon, dans-ombre | **de:** Zalmon, auf-Zalmon Judg 9:48; Ps 68:14

צַלְמוֹן H6756b *N-proper-ms* (1×)

Zalmón, uno de los guerreros valientes de David

Este nombre propio identifica a uno de los guerreros de élite de David, incluido en la lista de 2 Samuel 23:28. El pasaje paralelo de 1 Crónicas 11:29 lo llama Ilai, lo que sugiere que se trata de un nombre alternativo para la misma persona o de una variante textual. La Septuaginta también presenta lecturas diversas. Zalmón figura entre los «treinta» valientes que conformaban las fuerzas especiales de David, guerreros distinguidos reconocidos individualmente por sus hazañas militares.

Guerrero de David (1×) Nombre personal de uno de los treinta guerreros de élite de David (2 Samuel 23:28). El pasaje paralelo de 1 Crónicas 11:29 lo identifica como Ilai, lo cual posiblemente refleja tradiciones distintas o variantes del nombre de este combatiente. Aparece entre los héroes que formaron el núcleo del liderazgo militar de David, cada uno reconocido por actos individuales de valor en los inicios de la monarquía israelita. **PERSONAL NAMES**

en: Zalmon | **es:** Tsalmon | **fr:** Zalmon | **de:** Zalmon 2Sam 23:28

צַלְמָוֶת H6757 *Prep-l / N-ms* (18×)

Oscuridad profunda, sombra de muerte — tiniebla intensa e impenetrable usada poéticamente para el peligro mortal y el misterio divino

Oscuridad profunda, sombra de muerte — tiniebla intensa e impenetrable usada poéticamente para el peligro mortal y el misterio divino

Oscuridad intensamente profunda entendida como la sombra más densa concebible, a (18×) Oscuridad intensamente profunda entendida como la sombra más densa concebible, a menudo en paralelo con חֹשֶׁךְ ('oscuridad') y לַיְלָה ('noche'). Tradicionalmente analizada como 'sombra de muerte' (מָוֶת + צַל), dando la imagen inolvidable del Salmo 23:4. En Job caracteriza el Seol y la desesperación más extrema (Job 10:21-22; 12:22). Amós 5:8 y Jeremías 13:16 la usan para la oscuridad cósmica o amenazada que solo Dios puede transformar en luz de la mañana. **DEATH AND DYING**

en: and-deep-darkness, and-deep-shadow, and-shadow-of-death | **es:** con-sombra-de-muerte, es-sombra-de-muerte;, la-sombra-de-muerte. | **fr:** [וצלמות], [לצלמות], [צלמות] | **de:** Todesschatten, [וצלמות], [לצלמות] Job 3:5; Job 10:21; Job 10:22; Job 12:22; Job 16:16

צַלְמֹנָה H6758 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)

Zalmonah, a wilderness station where Israel camped during the Exodus journey

Zalmonah was one of the many stops in Israel's forty-year wilderness journey from Egypt to Canaan, listed in the detailed itinerary of Numbers 33. The name may relate to 'dark' or 'shady,' perhaps describing some geographical feature of the location, though the exact site is unknown. Like most wilderness stations, no narrative events are recorded there; it simply marks one stage in the long journey. The careful preservation of these place names testifies to Israel's memory of their wilderness formation.

(2×) This wilderness station appears in Numbers 33:41-42, marking a stop between Punon and Oboth. Translations preserve the name: English 'Zalmonah,' Spanish 'Salmoná,' French and German similar. The name may connect to roots meaning 'dark' or 'shady,' possibly describing the landscape, though this remains speculative. The itinerary's precision—naming each camping place and the order of travel—reflects the importance of remembering the full wilderness journey, every step of which shaped Israel into God's covenant people. **PERSONAL NAMES**

en: from-Zalmonah, in-Zalmonah | **es:** de-Salmoná, en-Salmoná | **fr:** dans-Zalmonah, de-Zalmonah | **de:** in-Zalmonah, von-Zalmonah Num 33:41; Num 33:42

צַלְמֻנָּע H6759 *N-proper-ms* (12×)

Zalmuna — rey madianita capturado y ejecutado por Gedeón junto con Zeba tras la gran derrota

Zalmuna (צַלְמֻנָּע) es el nombre propio de uno de los dos reyes de Madián — siempre emparejado con Zeba — que fueron perseguidos, capturados y ejecutados por Gedeón tras la derrota decisiva del ejército madianita. El nombre posiblemente derive de צֵל ('sombra') + מָנַע ('retener'), quizás significando 'la sombra es retenida', aunque su etimología sigue siendo incierta. La persecución de Zeba y Zalmuna por parte de Gedeón al otro lado del Jordán, su encuentro con los hombres hostiles de Sucot y Penuel, y la ejecución personal de ambos reyes conforman una de las narrativas más vívidas de Jueces 8:5-21. El Salmo 83:12 invoca a Zeba y Zalmuna como enemigos derrotados por excelencia: 'Pon a sus príncipes como a Zeba y Zalmuna'.

Zalmuna (nombre propio) (12×) Uno de los dos reyes madianitas (siempre emparejado con Zeba) perseguidos al otro lado del Jordán, capturados y ejecutados por Gedeón como venganza de sangre por sus hermanos muertos en Tabor (Jue 8:5-21). El Salmo 83:12 invoca a Zeba y Zalmuna como enemigos derrotados paradigmáticos. Las doce ocurrencias se refieren al mismo individuo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Zalmunna, and-Zalmunna, and-like-Tsalmunna | **es:** Tsalmunná, y-Tsalmunná, y-como-Tsalmuna | **fr:** Tsalmunna, et-Tsalmunna | **de:** Zalmunna, und-Zalmunna, und-wie-Tsalmunna Judg 8:5; Judg 8:6; Judg 8:7; Judg 8:10; Judg 8:12

צָלַע H6760 *Art / V-Qal-Prtcpl-fs* (4×)

cojear, caminar renqueando (por lesión o discapacidad)

Verbo que describe la acción de cojear o caminar con paso impedido. Génesis 32:31 explica por qué los israelitas no comen el tendón del muslo: porque Jacob iba «cojeando de su cadera» tras luchar con el ser divino. Miqueas y Sofonías usan el participio femenino como sustantivo para «la coja», personificando al exilio de Judá como una oveja que renquea y que Dios recogerá y restaurará (Mi 4:6-7; Sof 3:19). La palabra evoca tanto la discapacidad física como la vulnerabilidad metafórica.

Cojear y renquear (4×) Génesis 32:31 señala que Jacob iba «cojeando de su cadera» tras la lucha en Peniel, origen de la práctica alimentaria de Israel. Miqueas 4:6 y 4:7 emplean el participio femenino «la coja» (הַצֹּלְעָה) para describir a la nación exiliada que Dios reunirá. Sofonías 3:19 promete igualmente salvar «a la coja» y recoger a la dispersa. **LAME CRIPPLED**

en: limping, the-lame | **es:** a-la-coja, cojeando, la-coja | **fr:** [הצלעה], boitant | **de:** hinkte Gen 32:31; Mic 4:6; Mic 4:7; Zeph 3:19

צֶלַע H6761 *Conj-w* (3×)

tropiezo, cojera, calamidad; inestabilidad física usada figurativamente para desastre o vulnerabilidad

El sustantivo denota tropiezo o cojera, usado figurativamente para calamidad y vulnerabilidad. Los Salmos hablan de estar 'listo para tropezar' (38:17) y enemigos regocijándose 'en mi tropiezo' (35:15)—momentos de debilidad cuando los adversarios atacan. Job 18:12 advierte que 'la ruina está lista para su tropiezo'. Jeremías 20:10 menciona 'vigilantes de mi tropiezo'—aquellos esperando que el profeta falle. La imagen física de perder el equilibrio se vuelve metáfora de desastre, caída y oportunismo de enemigos. La evidencia translingüística muestra traducciones tanto literales ('stumbling', 'cojear') como metafóricas ('calamidad', 'shadow').

Tropiezo/Calamidad figurativa (3×) Los tres usos son figurativos: vulnerabilidad personal en Salmos, la ruina inminente del malvado en Job, y los enemigos de Jeremías esperando su fracaso. El español 'cojear' y 'caída' capturan las dimensiones física y metafórica. Algunas traducciones luchan con la imagen (el francés 'sombra' pierde el punto), pero la mayoría reconoce el tropiezo como el momento de debilidad cuando el desastre ataca. **LAME CRIPPLED**

en: but-at-my-stumbling, for-stumbling, stumbling-my | **es:** Y-en-mi-cojear, caída-mía, para-caer | **fr:** [צלע], et-dans-ombre, à-ombre | **de:** [צלע], aber-bei-mein-stumbling, für-stumbling Ps 35:15; Ps 38:17; Jer 20:10

צֶלַע H6762 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)

Zela, a town in Benjamin, burial place of Saul and his family

Zela was a town in the tribal territory of Benjamin, significant as the burial place of Kish, Saul, and Jonathan. After recovering the bones of Saul and Jonathan from Jabesh-gilead (where they had been rescued from Philistine mockery), David had them buried in Zela in Kish's tomb, giving Israel's first royal family honorable rest in their ancestral inheritance. The town also appears in Joshua's boundary lists. The exact location remains uncertain, though it lay somewhere in Benjamin's territory.

(2×) Joshua 18:28 lists Zela among Benjamin's cities, while 2 Samuel 21:14 identifies it as the burial place of Kish, Saul, and Jonathan. English gives 'Zela,' Spanish 'Sela/Tsela,' French and German similar forms. The site's significance lies in providing proper burial for Saul's family—David's act of retrieving and reburying their bones honored even the flawed king who had persecuted him, showing respect for God's anointed and bringing closure to the tragic end of Israel's first dynasty. **PERSONAL NAMES**

en: and-Tsela, in-Zela | **es:** en-Tsela, y-Sela | **fr:** dans-Zela, et-Tsela | **de:** in-Zela, und-Tsela Josh 18:28; 2Sam 21:14

צֶלַע H6763 *Conj-w / N-fpc* (41×)

Costilla, lado, cámara lateral; del cuerpo humano, lados de objetos, aposentos laterales del templo, tablones y laderas

Costilla, lado, cámara lateral; del cuerpo humano, lados de objetos, aposentos laterales del templo, tablones y laderas

1. El lado o flanco de un objeto construido, sentido dominante con 19 apariciones (19×) El lado o flanco de un objeto construido, sentido dominante con 19 apariciones. Abarca los lados del arca de la alianza (Éx 25:12-14), los lados del altar (Éx 27:7), las paredes laterales del tabernáculo (Éx 26:20, 26-27, 35; 36:25-32) y elementos estructurales similares. El vocablo funciona como término espacial-direccional que indica el aspecto lateral del mobiliario y los edificios sagrados. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-for-side-of, its-side, its-sides | **es:** Y-para-lado-de, lado-de, lados-de | **fr:** côté-de, côtés-de, et-pour-côté-de | **de:** Seite-von, Seiten-von, sein-Seite Exod 25:12; Exod 25:14; Exod 26:20; Exod 26:26

2. Cámaras laterales o aposentos del templo, con 14 apariciones concentradas en las (14×) Cámaras laterales o aposentos del templo, con 14 apariciones concentradas en las descripciones del templo de 1 Reyes 6 y especialmente Ezequiel 41. Son las pequeñas habitaciones construidas a lo largo de los muros exteriores del templo, apiladas en tres pisos y rodeando el santuario 'como costillas' en torno a un cuerpo (1 R 6:5-8; Ez 41:5-11, 26). El español 'cámaras laterales' y el alemán 'Seitenkammern' crean compuestos que reflejan esta especialización. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-side-chambers-of, and-the-side-chambers, for-the-side-chamber | **es:** Y-las-cámaras-laterales, cámara, cámaras-laterales | **fr:** côté, côté-rooms, et--côté | **de:** Seite, Seite-rooms, der-Seite-chamber 1Kgs 6:5; 1Kgs 6:8; 1Kgs 7:3; Ezek 41:5; Ezek 41:6

3. Tablones, tablas u hojas de puerta, con 4 apariciones en 1 Reyes 6 (4×) Tablones, tablas u hojas de puerta, con 4 apariciones en 1 Reyes 6:15-16, 34, que describen las tablas de cedro y ciprés que revisten las paredes y el piso interiores del templo de Salomón, y las dos hojas de las puertas de madera de olivo. BDB las conecta con 'costillas de cedro y abeto', sugiriendo que los tablones planos se percibían como alargados y delgados al modo de costillas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: leaves-of, with-planks-of | **es:** con-tablones-de, hojas-de | **fr:** avec-planks--de, leaves-de | **de:** leaves-von, mit-planks-von 1Kgs 6:15; 1Kgs 6:16; 1Kgs 6:34

4. Una costilla del cuerpo humano, con solo 2 apariciones, ambas en Génesis 2 (2×) Una costilla del cuerpo humano, con solo 2 apariciones, ambas en Génesis 2:21-22, donde Dios toma una de las costillas (o 'lados') de Adán y construye con ella a una mujer. Es el uso más célebre de la palabra y posiblemente su núcleo etimológico. El español 'costilla', el francés 'côte' y el alemán 'Rippe' emplean vocabulario anatómico específico para costilla. FLESH AND BODY
en: from-ribs-his, the-rib | **es:** de-sus-costillas, la-costilla | **fr:** de-ribs-son, le--côte | **de:** die-Rippe, von-seinen-Rippen Gen 2:21; Gen 2:22

5. El costado del cuerpo de una persona, con 1 aparición en Job 18 (1×) El costado del cuerpo de una persona, con 1 aparición en Job 18:12, donde la calamidad está 'a su lado' lista para golpear. Algunos leen 'tropiezo' (de otra raíz), pero la lectura espacial 'en su flanco' concuerda con el uso arquitectónico de la palabra. Esto tiende un puente entre los sentidos anatómico y espacial, aplicando la superficie lateral del cuerpo como marcador de proximidad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-his-stumbling | **es:** a-su-lado | **fr:** à-son-לִצְלִעוֹ-lui | **de:** [לִצְלִעוֹ] Job 18:12

6. Ladera o pendiente de un cerro, con 1 aparición en 2 Samuel 16 (1×) Ladera o pendiente de un cerro, con 1 aparición en 2 Samuel 16:13, donde Simei camina por la ladera (צֶלַע) opuesta a David, maldiciendo y arrojando piedras. La extensión geográfica de 'lado' a 'cuesta o ladera de un cerro' es natural, y BDB la glosa como 'costilla de cerro, es decir, cresta o terraza'. El español 'ladera' y el alemán 'Hang' seleccionan términos topográficos específicos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: on-side-of | **es:** por-ladera-de | **fr:** sur-côté-de | **de:** auf-Seite-von 2Sam 16:13

צְלָף H6764 *N-proper-ms* (1×)
Zalaf, padre de un constructor del muro bajo Nehemías
Este nombre propio identifica al padre de uno de los constructores del muro de Jerusalén en Nehemías 3:30. El nombre podría derivar de una palabra que designa la planta de alcaparra, según el hebreo rabínico. El hijo de Zalaf participó en la reconstrucción de las murallas de Jerusalén después del exilio, y su inclusión en el registro detallado de constructores demuestra que esta familia formaba parte de la comunidad restaurada. La Septuaginta conserva el nombre con las adaptaciones típicas al griego.

Nombre propio personal (1×) Nombre personal, padre de uno de los constructores del muro en tiempos de Nehemías (Nehemías 3:30). El nombre posiblemente significa «alcaparra» según el uso del hebreo tardío. Aunque no se describe a Zalaf directamente, la participación de su hijo en la reconstrucción del muro identifica a la familia como repatriados comprometidos con la restauración de Jerusalén. La lista detallada de constructores preserva estos nombres como memorial de la fidelidad postexílica. PERSONAL NAMES
en: Zalaph | **es:** Zalaf | **fr:** [צלף] | **de:** [צלף] Neh 3:30

צְלָפְחָד H6765 *Conj-w* (11×)
Zelofejad, hombre de Manasés cuyas cinco hijas obtuvieron derechos de herencia para las mujeres en Israel
Nombre de un hombre de la tribu de Manasés que murió en el desierto sin dejar hijos varones, solo cinco hijas: Majlá, Noa, Joglá, Milca y Tirsa. Su audaz petición ante Moisés estableció el precedente legal de que las hijas pueden heredar cuando no hay heredero varón (Nm 27:1-7). El caso fue lo suficientemente significativo como para revisarse en Números 36, donde se equilibró la preservación territorial de las tribus con el nuevo derecho de herencia. Las hijas de Zelofejad se convirtieron en un hito de la jurisprudencia bíblica.

Zelofejad (nombre personal) (11×) Nombre personal de un hombre de la tribu de Manasés que murió sin hijos varones durante el período del desierto (Nm 26:33). Sus cinco hijas peticionaron a Moisés por derechos de herencia (Nm 27:1, 7) y Dios afirmó su reclamo, estableciendo un precedente en la ley israelita (Nm 36:2). El caso es uno de los ejemplos más notables en las Escrituras de innovación jurídica impulsada por la defensa de las mujeres. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Tselofchad, Zelophehad, and-Zelophehad | **es:** Tselofejad, Y-Zelofejad, Y-para-Zelofejad | **fr:** Tselophchad, [לְצְלָפְחָד], [צְלָפְחָד] | **de:** Zelophehad, [לְצְלָפְחָד], [צְלָפְחָד] Num 26:33; Num 27:1; Num 27:7; Num 36:2

צְלָצָה H6766 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)
Zelzá, topónimo en el territorio de Benjamín
Este topónimo aparece en 1 Samuel 10:2, donde Samuel indica a Saúl que encontrará a dos hombres «junto a Zelzá, en la frontera de Benjamín», cerca de la tumba de Raquel. Sin embargo, el texto probablemente está corrupto: los estudiosos señalan que la ubicación es incierta y algunos proponen leer «desde Zelá» (otra ciudad de Benjamín). La Septuaginta ofrece lecturas variantes. A pesar de las dificultades textuales, la narración lo presenta como un punto de referencia que Saúl reconocería cerca del sepulcro de Raquel.

Topónimo en Benjamín (1×) Nombre de lugar en Benjamín mencionado en 1 Samuel 10:2, donde Samuel profetiza que Saúl encontrará a dos hombres cerca de la tumba de Raquel. La ubicación es incierta y los estudiosos sospechan corrupción textual, sugiriendo leer «desde Zelá» (cf. 2 Samuel 21:14). El nombre funciona como señal profética en la unción de Saúl. PERSONAL NAMES
en: at-Zelzah | **es:** en-Tzeltzaéj | **fr:** à-Zelzah | **de:** bei-Zelzah 1Sam 10:2

צְלָצָל H6767a *N-msc* (1×)
zumbido, rumor de alas (de insectos)
Este sustantivo designa el zumbido o rumor producido por alas que se mueven rápidamente, en particular las de insectos. Isaías 18:1 describe «la tierra del zumbido de alas», refiriéndose probablemente a Etiopía o a una región con abundancia de insectos en enjambres. La expresión construida «zumbido de alas» crea una imagen auditiva de innumerables insectos en vuelo. Se trata de una palabra onomatopéyica que capta el sonido característico de densas poblaciones de insectos, aunque los intérpretes debaten si debe entenderse de forma literal (langostas, moscas) o simbólica.

Zumbido de insectos (1×) Sonido vibrante o zumbido producido por las alas de insectos en vuelo. Isaías 18:1 habla de «la tierra del zumbido de alas», describiendo una región caracterizada por enjambres de insectos, posiblemente el alto Nilo con sus abundantes moscas. La palabra es onomatopéyica y evoca el murmullo incesante de innumerables alas batiendo rápidamente. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: whirring-of | **es:** zumbido-de | **fr:** [צלצל] | **de:** [צלצל] Isa 18:1

צְלָל H6767b *Conj-w* (1×)
arpón, lanza de pesca
Este sustantivo designa un arma utilizada para lancear peces grandes o criaturas marinas. Aparece en Job 40:31 (41:7 en versiones inglesas), dentro del desafío de Dios sobre la captura de Leviatán: «¿Podrás llenar su piel de arpones?», subrayando la invulnerabilidad de la criatura ante las armas de pesca convencionales. Su etimología se relaciona con el silbido o zumbido que produce la lanza al ser arrojada. Se trata de un equipo especializado para la caza de grandes presas acuáticas, distinto de las redes o los anzuelos.

Arpón de pesca (1×) Lanza o arpón diseñado para la caza de peces o criaturas marinas de gran tamaño. Job 40:31 (41:7) pregunta retóricamente si alguien puede llenar el cuero de Leviatán «con arpones», resaltando la futilidad de atacar a este monstruo con armas convencionales. El término deriva del sonido silbante que emite la lanza al ser lanzada. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-with-fish-spears | **es:** y-con-lanza-de | **fr:** et-וּבִצְלָצַל | **de:** [וּבִצְלָצַל] Job 41:7

צְלָצַל H6767c *Art / N-ms* (1×)
langosta (de tipo zumbador), grillo
Este sustantivo identifica un tipo de langosta o grillo, llamado así por el zumbido que produce. Deuteronomio 28:42 lo incluye entre las maldiciones del pacto: «la langosta zumbadora se apoderará de todos tus árboles y cosechas». Los cognados en acadio y arameo también designan insectos que chirrían o zumban. Aunque la especie exacta es incierta, la característica definitoria es el sonido: un ruido persistente e invasivo que acompaña la devastación agrícola. Es uno de varios términos hebreos para la langosta, cada uno distinguiendo posiblemente tipos o etapas de vida del insecto.

Langosta zumbadora (1×) Tipo de langosta o grillo caracterizado por su zumbido o chirrido, mencionado en Deuteronomio 28:42 como maldición que «se apoderará de todos tus árboles y frutos». El nombre deriva del sonido distintivo que estos insectos producen en enjambres. Los cognados en lenguas semíticas emparentadas confirman esta identificación auditiva. Como maldición del pacto, representa la destrucción agrícola total. **LOCUSTS AND SWARMS**
en: the-cricket | **es:** la-cigarra | **fr:** le-cricket | **de:** der-cricket Deut 28:42

צֶלְצַלִּים H6767d *Conj-w* (3×)
címbalos; instrumentos de percusión que producen un sonido resonante o metálico, usados en la adoración
Este sustantivo plural se refiere a los címbalos—instrumentos musicales de percusión que producen un sonido metálico y resonante. En 2 Samuel 6:5 se describe a David e Israel celebrando delante del arca con címbalos y otros instrumentos. El Salmo 150:5 llama a alabar a Dios con 'címbalos resonantes' y 'címbalos de júbilo', distinguiendo tipos según la calidad del sonido. La palabra deriva de una raíz que sugiere sonidos metálicos o resonantes. En diversos idiomas, el término se reconoce consistentemente como címbalos (francés 'cymbales', alemán 'Zimbeln'), mostrando un referente instrumental claro usado en contextos de adoración gozosa.

címbalos litúrgicos (3×) Los dos contextos son de celebración litúrgica: la procesión de David con el arca (2 Samuel 6:5) y el llamado comprehensivo a la alabanza en el Salmo 150. El salmo distingue entre 'címbalos de sonido/audición' y 'címbalos de aclamación/resonancia', posiblemente refiriéndose a diferentes tamaños o técnicas de ejecución. Todas las traducciones coinciden en el tipo de instrumento, con el español y el alemán notando la relación de constructo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-with-cymbals, with-cymbals-of | **es:** con-címbalos-de, con-címbalos--de-, y-con-címbalos | **fr:** dans-cymbales, et-avec-cymbals | **de:** mit-Zimbeln--von, und-mit-cymbals 2Sam 6:5; Ps 150:5

צֶלֶק H6768 *N-proper-ms* (2×)
Zelek, an Ammonite warrior among David's mighty men
Zelek the Ammonite was one of David's elite fighters, the 'thirty' mighty men who formed his special forces. His inclusion is remarkable given that Ammon was frequently hostile to Israel—yet David's band attracted loyal foreigners who threw in their lot with Israel's future king. Both 2 Samuel and Chronicles preserve Zelek's name in the roster of heroes, testifying that loyalty and valor could transcend ethnic boundaries. His foreign origin reminds us that David's kingdom, like the greater kingdom it foreshadowed, would welcome righteous gentiles.

(2×) This personal name appears in the lists of David's mighty men (2 Samuel 23:37; 1 Chronicles 11:39), identified as 'Zelek the Ammonite.' Translations preserve the proper name: English 'Zelek,' Spanish 'Tseleq/Tsélec,' French and German similar. His Ammonite ethnicity is notable—while Ammonites were generally Israel's enemies, individual Ammonites like Zelek (and earlier Shobi in 2 Samuel 17:27) chose to serve Israel and her God. His place among the 'thirty' honored warriors shows that David valued skill and loyalty regardless of ethnic origin. **PERSONAL NAMES**
en: Tselek, Zelek | **es:** Tseleq, Tsélec | **fr:** Zelek, [צלק] | **de:** Zelek, [צלק] 2Sam 23:37; 1Chr 11:39

צִלְתַי H6769 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Zillethai, name of two men in Chronicles, one Benjamite and one Manassite
Zillethai appears as the name of two different men in the Chronicles genealogies: a Benjamite descendant in the family records and a Manassite who joined David at Ziklag. The name may mean 'shadow of Yahweh' or 'Yah is shade,' combining imagery of divine protection with the covenant name. Both men are known only from these brief genealogical mentions, but their names are preserved as part of Israel's tribal records and the roster of David's early supporters.

(2×) Found in 1 Chronicles 8:20 (a Benjamite) and 12:21 (a Manassite who joined David), this personal name is preserved across languages with slight variations: English 'Zillethai/Tsilletai,' Spanish 'Tsiletai,' French and German transliterating the Hebrew. The possible meaning 'shadow of Yah' would fit the pattern of theophoric names invoking God's protection. These two individuals, though we know nothing of their lives beyond their tribal affiliations, represent the hundreds of faithful Israelites whose names Chronicles carefully preserved to maintain the tribal heritage. **PERSONAL NAMES**
en: and-Tsilletai, and-Tsilletay | **es:** y-Tsiletai | **fr:** [וצלתי] | **de:** [וצלתי] 1Chr 8:20; 1Chr 12:21

צָמָא H6770 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2fs* (10×)
Tener sed; del deseo físico de agua o del anhelo espiritual figurado por Dios.
Describe la experiencia humana fundamental de la sed, tanto física como espiritual. En sentido literal, aparece en narrativas dramáticas del desierto: Israel en Refidim exigiendo agua (Éx 17:3), Sansón al borde del desfallecimiento tras derrotar a los filisteos (Jue 15:18) y Rut en los campos de siega de Belén (Rut 2:9). Su uso más memorable es figurado: 'Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo' (Sal 42:3; cf. 63:1), donde la necesidad corporal se convierte en metáfora de un anhelo espiritual desesperado. El español 'tiene sed' y el cognado árabe transmiten la misma urgencia visceral.

Tener sed, sediento (10×) Tener sed, experimentar sed, abarcando desde la deshidratación física literal hasta el anhelo espiritual intenso. El sentido literal predomina en contextos narrativos: Israel tiene sed en Refidim (Éx 17:3), Sansón tras derrotar a los filisteos

(Jue 15:18), y trabajadores que prensan aceite de oliva pero permanecen sedientos (Job 24:11). En el uso profético y escatológico, se empareja con el hambre como imagen de la alianza. **THIRST AND DRYNESS**

en: I-am-thirsty, and-they-thirst, and-thirsted | **es:** Tiene-sed, Y-tuvo-sed, tendrán-sed | **fr:** [יִצְמָאוֹ], [צָמְאוּ], [תִּצְמָאוֹ] | **de:** [וְיִצְמָאוּ], [וְצָמְתָ], [יִצְמָאוּ] Exod 17:3; Judg 4:19; Judg 15:18; Ruth 2:9; Job 24:11

צָמֵא H6771 *Conj-w / Adj-ms* (9×)

Sediento; describe a una persona o tierra que carece de agua, a veces en sentido figurado de anhelo espiritual.

Adjetivo que describe el estado de necesitar agua, frecuentemente emparejado con ra'ev ('hambriento') para retratar la privación humana (2 Sam 17:29; Prov 25:21; Sal 107:5). Isaías extiende la palabra hacia una metáfora poderosa: los sedientos son invitados a venir a las aguas gratuitamente (Isa 55:1), y Dios promete derramar agua sobre la tierra sedienta y su Espíritu sobre la descendencia de Israel (Isa 44:3). El español 'sediento' conserva tanto el registro literal como el figurado. Deuteronomio 29:19 lo emplea de manera singular en la expresión proverbial 'arrasar lo regado junto con lo sediento'.

Sediento (9×) Sediento, en estado de necesitar agua, aplicado a personas, tierras o terrenos. A menudo emparejado con ra'ev ('hambriento') para expresar privación corporal, como en los hombres exhaustos de David (2 Sam 17:29), el trato justo al enemigo (Prov 25:21) y el vagar por el desierto (Sal 107:5). Isaías extiende la imagen figuradamente: los espiritualmente sedientos son invitados a aguas vivas (Isa 55:1), y la tierra seca recibe lluvia abundante. **THIRST AND DRYNESS**

en: and-thirsty, of-the-thirsty, the-thirsty | **es:** al-sediento, el-sediento, la-sedienta | **fr:** assoiffé, et-thirsty, le-thirsty | **de:** [צמא], der-durstig, durstig Deut 29:19; 2Sam 17:29; Ps 107:5; Prov 25:21; Isa 21:14

צָמָא H6772 *Prep-l / N-msc / 3mp* (17×)

Sed; el deseo físico intenso de agua, frecuentemente emparejado con el hambre como señal de privación o juicio divino. Denota el deseo corporal doloro

Sed; el deseo físico intenso de agua, frecuentemente emparejado con el hambre como señal de privación o juicio divino. Denota el deseo corporal doloroso de agua, apareciendo con mayor frecuencia en contextos de sufrimiento en el desierto, asedio y juicio profético. En Éxodo 17:3 los israelitas claman en el desierto, mientras que Deuteronomio 28:48 enumera la sed junto con el hambre, la desnudez y la carencia como consecuencias de la maldición del pacto. Oseas y Amós extienden la imagen: Amós 8:11 habla de una sed no de agua sino de la palabra del SEÑOR, transformando una necesidad visceral en anhelo espiritual.

Sed (física) (17×) Sed (física): la sensación corporal de necesitar agua, frecuentemente vinculada con el hambre (רָעָב) en listas de privación. Aparece en relatos del desierto (Éx 17:3; Jue 15:18), maldiciones del pacto (Dt 28:48) e imágenes de asedio (2 Cr 32:11). Los Salmos y los profetas la extienden figurativamente al duelo y al exilio (Is 41:17), y Amós 8:11 la orienta hacia el anhelo espiritual, pero el referente físico subyacente permanece constante. **THIRST AND DRYNESS**

en: a-thirst, and-by-thirst, and-for-my-thirst | **es:** con-la-sed, de-sed, en-sed | **fr:** [בצמא], [ובצמא], [לצמאם] | **de:** [בצמא], [ובצמא], [וצמא] Exod 17:3; Deut 28:48; Judg 15:18; 2Chr 32:11; Neh 9:15

צִמְאָה H6773 *Prep-m / N-fs* (1×)

sequedad, estado de resequedad por la sed

Este sustantivo describe la condición reseca de la garganta a causa de la sed. Aparece en Jeremías 2:25, dentro de la reprensión de Dios a Israel por su adulterio espiritual: «Guarda tu garganta de la sequedad», es decir, deja de perseguir frenéticamente a dioses ajenos. La imagen es física, una garganta desgarrada por el jadeo desesperado tras los amantes, pero el significado es espiritual. El estado reseco y agotado simboliza tanto la naturaleza extenuante de la idolatría como su incapacidad última para satisfacer.

Sequedad de garganta (1×) Condición reseca y agotada de la garganta a causa de la sed. Jeremías 2:25 la emplea figuradamente: Dios ordena a Israel descarriado que «guarde su garganta de la sequedad» (de correr tras otros dioses). La imagen física es vívida, una garganta llagada por el jadeo en persecución desesperada, aplicada al adulterio espiritual. Israel se agota persiguiendo falsos amantes, quedando reseca y desesperada. **THIRST AND DRYNESS**

en: from-thirst | **es:** de-la-sed | **fr:** [מִצְמָאָה] | **de:** [מִצְמָאָה] Jer 2:25

צִמָּאוֹן H6774 *Conj-w / N-ms* (3×)

tierra sedienta, terreno reseco; tierra seca carente de agua, frecuentemente en contextos de desierto o juicio

El término describe tierra sedienta o reseca—terreno que necesita agua desesperadamente. Deuteronomio 8:15 recuerda el viaje por el desierto a través de 'el desierto grande y terrible, con su tierra sedienta'. El Salmo 107:33 describe el juicio de Dios convirtiendo ríos en tierra sedienta. Isaías 35:7 promete restauración: 'la tierra sedienta se convertirá en manantiales'. La palabra evoca aridez y necesidad, ya sea como prueba (Deuteronomio), juicio (Salmo), o la condición que espera redención (Isaías). Las traducciones en diversos idiomas capturan tanto la tierra misma ('terre aride') como la cualidad abstracta ('sed', 'thirst').

tierra árida (3×) Aparecen tres usos teológicos distintos: prueba en el desierto (Deuteronomio), juicio divino que invierte la fertilidad (Salmo), y restauración escatológica (Isaías). El español usa consistentemente 'sedienta' para la tierra, mientras algunas traducciones abstraen a la 'sed' misma. La promesa de Isaías es la más dramática: la tierra misma que tiene sed se convertirá en manantiales—una inversión total. La imagen es vívida y poderosa. **THIRST AND DRYNESS**

en: and-the-thirsty-ground, and-thirst, into-thirsty-ground | **es:** en-sequedad, y-de-sed, y-la-tierra-sedienta | **fr:** [וְצִמָּאוֹן], et-thirst, à-terre-aride | **de:** [וְצִמָּאוֹן], hinein-thirsty-ground, und-Durst Deut 8:15; Ps 107:33; Isa 35:7

צָמַד H6775 *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3ms* (5×)

atar, unirse, adherirse a; uncirse en lealtad o devoción

Este verbo expresa el sentido fundamental de atar o uncir, con una fuerte connotación de adhesión o devoción. Su uso teológicamente más relevante describe a Israel 'uniéndose a' Baal Peor, es decir, adoptando su culto (Nm 25:3, 5; Sal 106:28). El sentido físico aparece en 2 Samuel 20:8, donde una espada está 'atada' a la cintura de Joab. El Salmo 50:19 emplea el Hifil para describir el uncir la boca al engaño. Los cognados en árabe, arameo y etiópico convergen en la idea de atar o sujetar, especialmente el enganchar animales al yugo.

Unirse, adherirse (5×) Unirse o adherirse a algo o alguien, especialmente en devoción religiosa o lealtad. El Nifal reflexivo describe a Israel uniéndose a Baal Peor en culto idolátrico (Nm 25:3, 5; Sal 106:28). Las glosas multilingues reflejan el sentido de adhesión relacional (ing. 'joined', esp. 'se unieron', fra. 'joignit'), captando la decisión voluntaria pero funesta de uncirse a una deidad extranjera. **JOINING AND ALLIANCE**

en: and-joined, and-they-joined-themselves, fastened | **es:** Y-se-unieron, Y-se-unió, atada | **fr:** et-joignit, et-joindre, fastened | **de:** der-die-schloss-sich-an, fastened, frames Num 25:3; Num 25:5; 2Sam 20:8; Ps 50:19; Ps 106:28

צֶמֶד H6776 *N-mp* (15×)

Un par o yunta de animales, especialmente bueyes de tiro; por extensión, una yugada — la superficie de tierra que una yunta de bueyes puede arar en un

Un par o yunta de animales, especialmente bueyes de tiro; por extensión, una yugada — la superficie de tierra que una yunta de bueyes puede arar en un día. Este sustantivo designa fundamentalmente un par o equipo de animales uncidos juntos para el trabajo. Saúl cortó una yunta de bueyes (צֶמֶד בָּקָר) y envió los pedazos por todo Israel como convocatoria a la guerra (1 Samuel 11:7), y Eliseo estaba arando con doce yuntas de bueyes cuando Elías lo llamó (1 Reyes 19:19). La palabra se extiende naturalmente a una medida de tierra: una yugada, definida como el área que una yunta de bueyes podía

arar en un día. Isaías 5:10 profetiza que 'diez yugadas de viña' (עֲשֶׂרֶת צִמְדֵי כָּרֶם) producirán solo un bato, una imagen devastadora de fracaso agrícola.

1. Par, yunta (de animales) (14×) Par, yunta (de animales): Un par, yunta o equipo de animales de tiro uncidos juntos, especialmente bueyes. En 1 Samuel 11:7 Saúl descuartiza una yunta de bueyes como llamado a las armas; Job 1:3 y 42:12 cuentan la riqueza en yuntas de bueyes; 1 Reyes 19:19 muestra a Eliseo arando con doce pares. La palabra también se aplica a pares de asnos (Jueces 19:3, 10), mulas (2 Reyes 5:17) y caballos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-a-pair-of, and-his-team, and-pair-of | **es:** par-de, parejas, un-par-de | **fr:** [וצמדו], [צמד], et-paire-de | **de:** [וצמדו], [צמד], pair-von Judg 19:3; Judg 19:10; 1Sam 11:7; 1Sam 14:14; 2Sam 16:1

2. Yugada (medida de tierra) (1×) Yugada (medida de tierra): Una yugada — medida de superficie agraria, originalmente definida como la extensión de terreno que una yunta de bueyes podía arar en un día. Isaías 5:10 es la única aparición: 'diez yugadas de viña producirán apenas un bato', usando el plural constructo צִמְדֵי. El término español 'yugada' (derivado de 'yugo') conserva hermosamente el vínculo etimológico con la imagen concreta de los animales uncidos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: yokes-of- | **es:** yugadas-de | **fr:** [צמדי] | **de:** [צמדי] Isa 5:10

צָמָה H6777 *N-fsc / 2fs* (4×)

velo (cobertura femenina para la cabeza o el rostro)

Velo o cobertura femenina para la cabeza, presente en Cantares e Isaías. En Cantares aparece tres veces (4:1, 3; 6:7) describiendo los ojos o las mejillas de la amada visibles tras su velo, imagen de belleza modesta y cautivadora. Isaías 47:2 ordena a Babilonia personificada «quita tu velo» como parte de su exposición humillante y exilio. El velo representa recato, dignidad femenina y decoro; su remoción significa vergüenza y vulnerabilidad.

Velo femenino (4×) Cantares 4:1, 4:3 y 6:7 emplean la frase «tus ojos tras tu velo» o «tus mejillas tras tu velo» (צַמָּתֵךְ), retratando la apariencia modesta pero cautivadora de la amada. Isaías 47:2 ordena a Babilonia «quitar tu velo» como primer paso de una serie de humillaciones. El término designa consistentemente una cobertura femenina asociada al recato y la dignidad. CLOTHING AND DRESS

en: your-veil | **es:** tu-velo | **fr:** [צמתך], ton-voile. | **de:** [לצמתך], [צמתך] Song 4:1; Song 4:3; Song 6:7; Isa 47:2

צִמּוּק H6778 *N-mp* (4×)

tortas de pasas, racimos de pasas (uvas secas prensadas en tortas)

Uvas secas prensadas o agrupadas, ya sea como tortas de pasas o racimos de pasas. Eran alimento portátil y energético, usado como provisión en viajes o campañas militares. 1 Samuel 25:18 menciona que Abigail llevó tortas de pasas a David junto con otras provisiones. 1 Samuel 30:12 describe cómo dieron pasas a un siervo egipcio moribundo de hambre. 2 Samuel 16:1 incluye tortas de pasas entre los suministros que Siba trajo para la huida de David. 1 Crónicas 12:40 registra que los vecinos trajeron pasas a la fiesta de coronación de David. Era un sustento valioso y fácil de transportar.

Tortas de pasas (4×) 1 Samuel 25:18 enumera «cien racimos de pasas» entre las ofrendas de paz de Abigail para David. 1 Samuel 30:12 menciona «dos racimos de pasas» para reanimar al egipcio. 2 Samuel 16:1 incluye «cien tortas de pasas» en las provisiones de Siba. 1 Crónicas 12:40 señala que los vecinos trajeron «tortas de pasas» a la celebración de David. Era alimento práctico y apreciado. FOOD AND NOURISHMENT

en: and-raisin-cakes, raisin-cakes | **es:** pasas, racimos-de-pasas, y-pasas | **fr:** [וצמוקים], raisin-cakes | **de:** [וצמוקים], raisin-cakes 1Sam 25:18; 1Sam 30:12; 2Sam 16:1; 1Chr 12:40

צָמַח H6779 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (33×)

Brotar, germinar (de plantas o crecimiento figurado); hacer crecer o producir (Hifil); crecer intensamente (Piel)

1. Sentido intransitivo del Qal (15×) Sentido intransitivo del Qal: brotar, germinar o crecer, dicho de plantas, vegetación, cabello o, figuradamente, de personas y cosas que surgen y prosperan. Con 15 apariciones es el significado base: antes de que arbusto alguno 'hubiera brotado' en el Edén (Gn 2:5), las espigas del sueño del Faraón 'brotando' de un tallo (Gn 41:6, 23), la vegetación que rebrota tras la plaga de langostas (Éx 10:5). El español 'brotar', el francés 'germer' y el alemán 'sprossen' convergen en la imagen botánica. SPROUTING AND GROWING

en: And-they-will-spring-up, and-it-sprouted, growing | **es:** Y-brotó, brota, brotando | **fr:** a-sprouted-, cela-sprouted, et-germer | **de:** Quellen-hinauf, [ויצמח], [צמח] Gen 2:5; Gen 41:6; Gen 41:23; Exod 10:5; Lev 13:37

2. Sentido causativo del Hifil (14×) Sentido causativo del Hifil: hacer brotar, producir, hacer crecer, con Dios, la tierra o un huerto como agente que trae la vegetación o la descendencia. Con 14 apariciones, este sentido se abre con Dios haciendo crecer 'todo árbol agradable a la vista' en el Edén (Gn 2:9), continúa con la maldición de espinas y cardos (Gn 3:18) y reaparece en el discurso profético donde Dios promete 'haré brotar justicia y alabanza' (Is 61:11). SPROUTING AND GROWING

en: And-caused-to-grow, He-causes-to-grow, I-will-cause-to-sprout | **es:** El-que-hace-crecer, Y-hizo-crecer, el-que-hace-brotar | **fr:** –sprout, Et-caused-à-croître, Il-causes-à-grandis | **de:** He-causes-zu-grow, [אצמיח], [ולהצמיח] Gen 2:9; Gen 3:18; Deut 29:23; 2Sam 23:5; Job 38:27

3. Sentido intensivo del Piel (4×) Sentido intensivo del Piel: crecer o aumentar, enfatizando el proceso o la plenitud del crecimiento más que la germinación inicial. Con 4 apariciones, esta raíz relativamente infrecuente aparece cuando el cabello de Sansón vuelve a crecer después de ser cortado (Jue 16:22), cuando se dice a los embajadores humillados que se queden en Jericó 'hasta que les crezca la barba' (2 S 10:5; 1 Cr 19:5) y en la alegoría de Ezequiel sobre Jerusalén creciendo 'como brote del campo' (Ez 16:7). SPROUTING AND GROWING

en: grew, grows, to-grow | **es:** a-crecer, creció, crezca | **fr:** [יצמח], germer, grows | **de:** [יצמח], [צמח], grows Judg 16:22; 2Sam 10:5; 1Chr 19:5; Ezek 16:7

צֶמַח H6780 *N-msc / 3fs* (12×)

Brote, crecimiento, vegetación; usado como título mesiánico 'el Renuevo' para el gobernante davídico prometido

Sustantivo cuyo significado natural — el crecimiento verde que brota de la tierra — se convierte en una de las imágenes mesiánicas más evocadoras del Antiguo Testamento. Génesis 19:25 lo usa simplemente para el 'crecimiento del suelo' destruido en Sodoma, y Ezequiel 16:7 compara a Jerusalén con el 'crecimiento del campo'. Pero en Jeremías 23:5 y Zacarías 3:8 y 6:12, tsemach se transforma en un título real: 'el Renuevo', el vástago justo que Dios levantará del linaje de David. El español capta bellamente esta transición — de 'su brote' a 'el Retoño' como nombre propio. La tensión entre el humilde crecimiento terrenal y la exaltada promesa mesiánica es el corazón teológico de esta palabra.

1. Vegetación, crecimiento (6×) Crecimiento colectivo o vegetación de la tierra — plantas, cultivos y lo que el suelo produce. Se usa para la cubierta vegetal destruida en Sodoma (Gn 19:25), el crecimiento del campo con el que se compara a Jerusalén (Ez 16:7), y la tierra que produce su fruto como señal de bendición divina (Sal 65:10; Is 61:11). El árabe 'nabat' (vegetación) y el español 'planta de' confirman el sentido botánico genérico. BRANCHES AND SHOOTS

en: and-growth-of, as-growth-of, growth-its | **es:** como-planta-de, su-brote, su-renuevo | **fr:** [צמחה], et-growth-de, germe | **de:** [כצמח], [צמחה], sein-growth Gen 19:25; Ps 65:10; Isa 61:11; Ezek 16:7; Ezek 17:9

2. Renuevo (título mesiánico) (5×) El Renuevo — título mesiánico que designa al gobernante justo prometido del linaje de David. Jeremías 23:5 anuncia 'Levantaré a David un Renuevo justo', y Zacarías 3:8 y 6:12 lo emplean prácticamente como nombre propio: 'mi siervo el Renuevo'. El español transita del minúsculo 'renuevo' al mayúsculo 'el Retoño', y el suajili 'Chipukizi' marca igualmente la transición a título real. Isaías 4:2 lo vincula con la gloria futura.

BRANCHES AND SHOOTS
en: Branch, branch-of | **es:** Renuevo-de, Retoño, el-Retoño | **fr:** [צמח], germe | **de:** Spross, [צמח] Isa 4:2; Jer 23:5; Jer 33:15; Zech 3:8; Zech 6:12

3. Tallo, brote individual (1×) Tallo o brote individual de grano, distinguido de la vegetación colectiva. Oseas 8:7 advierte que la semilla sembrada por Israel producirá un tallo sin grano — imagen profética de futilidad. El árabe 'ghalla' (rendimiento de grano) y el español 'grano' se enfocan en el producto esperado más que en la planta misma, resaltando la amarga ironía: el tallo existe pero no produce nada. SPROUTING AND GROWING
en: stalk | **es:** grano | **fr:** germe | **de:** Spross Hos 8:7

צָמִיד H6781a *N-mp* (6×)
Brazalete o pulsera; banda ornamental llevada en la muñeca o el brazo, dada como obsequio, dote o botín.
Un brazalete o pulsera, banda ornamental que se lleva en la muñeca o el brazo. El término aparece de manera prominente en la narración del compromiso de Rebeca, donde el siervo de Abraham presenta brazaletes de oro como señal de cortejo (Gn 24:22, 30, 47). Reaparece entre los despojos de guerra dedicados al SEÑOR (Nm 31:50) y en las descripciones alegóricas de Ezequiel, donde Jerusalén es una novia engalanada por Dios con brazaletes (Ez 16:11; 23:42). Las traducciones en distintos idiomas son notablemente uniformes: español 'brazaletes', francés 'bracelets', alemán 'Armreife', lo cual refleja la concreción y universalidad cultural de este referente.

Brazalete, pulsera (6×) Un brazalete o pulsera, banda ornamental que se lleva en la muñeca o el brazo. La evidencia multilingüe es llamativamente uniforme — español 'brazaletes', francés 'bracelets', alemán 'Armreife' — reflejando lo concreto y culturalmente universal de este objeto. La mayoría de las apariciones se hallan en Génesis 24 (vv. 22, 30, 47), donde el siervo de Abraham entrega a Rebeca brazaletes de oro como obsequios de compromiso. BRACELET ARMLET
en: and-bracelet, and-the-bracelets, bracelets | **es:** brazaletes, los-brazaletes, y-los-brazaletes | **fr:** [צמידים], bracelets, et-bracelet | **de:** Armreife, [צמידים], die-Armreife Gen 24:22; Gen 24:30; Gen 24:47; Num 31:50; Ezek 16:11

צָמִיד H6781b *N-msc* (1×)
cubierta, tapa (de un recipiente), tapadera atada o asegurada
Este sustantivo designa una cubierta o tapa para un recipiente, mencionado en las regulaciones de pureza de Números 19:15. Todo recipiente abierto que careciera de una tapa firmemente atada dentro de una tienda donde hubiera un cadáver quedaba impuro. La ley exigía que los recipientes estuvieran sellados para impedir la contaminación por contacto con la muerte. La palabra enfatiza el aspecto de sujeción: la tapa debía estar asegurada, no simplemente colocada encima, para brindar protección ritual eficaz contra la influencia contaminante de la muerte.

Tapa asegurada (1×) Cubierta o tapa de un recipiente, específicamente una que se ata o sujeta firmemente. Números 19:15 legisla sobre la impureza por contacto con cadáveres: todo recipiente abierto sin tapa atada quedaba impuro. Solo los recipientes sellados estaban protegidos de la contaminación dentro de una tienda con un muerto. El detalle de la atadura es esencial: las tapas sueltas no ofrecían protección; debían estar bien amarradas para constituir una barrera ritual efectiva. GEOGRAPHY AND SPACE
en: fastening-of | **es:** atadura-de | **fr:** fastening-de | **de:** fastening-von Num 19:15

צַמִּים H6782 *N-ms* (2×)
snare, trap; or possibly 'the thirsty' depending on textual reading
This obscure word appears in Job's wisdom speeches, with the meaning debated between 'snare' (based on parallel with 'trap') and 'thirsty people' (based on proposed emendation). If 'snare,' it describes a trap snapping at the wealth of the wicked or catching the foot of the unrighteous. If 'thirsty,' it refers to desperate people snatching at grain or wealth. The parallel with 'trap' in 18:9 supports the 'snare' interpretation, fitting Job's theme of divine justice catching the wicked in their own devices.

(2×) Job 5:5 and 18:9 use this term in contexts of the wicked being caught or trapped. Translations diverge: English offers 'snare' and 'the thirsty,' Spanish has 'lazo' (snare), French and German mostly transliterate, showing uncertainty. The lexical difficulty stems from the word's rarity and disputed etymology. In 18:9, the parallel with 'trap' (pach) strongly suggests a capturing device—'a trap catches his heel, a snare holds him fast.' This reading fits Job's repeated theme of divine retribution ensnaring the wicked in their own schemes. SNARES AND TRAPS
en: a-snare, the-thirsty | **es:** el-lazo, lazo | **fr:** צמים | **de:** [צמים] Job 5:5; Job 18:9

צְמִיתֻת H6783 *Prep-l* (2×)
in perpetuity, forever; complete and permanent alienation without possibility of return
This technical legal term appears in Leviticus' laws about land redemption and permanent property transfer. Land in Israel could not be sold 'in perpetuity' because it belonged to God and was merely leased to families. However, houses in walled cities could be sold permanently, 'in perpetuity,' if not redeemed within a year. The word emphasizes finality and completeness—a transfer beyond recovery, cutting off all future claims. It relates to terms for destruction and cutting off, underscoring the permanent nature of such transactions.

(2×) Both occurrences are in Leviticus 25 (verses 23 and 30), distinguishing land that cannot be sold 'in perpetuity' from city houses that can be permanently alienated. All translations render this consistently as 'in perpetuity' or 'permanently': Spanish 'a-perpetuidad,' French 'dans-perpétuité,' German 'in-perpetuity.' The legal principle protected family inheritances—land would return at Jubilee even if sold, preventing permanent dispossession. But city property followed different rules, allowing complete and final alienation. The term's root connection to 'cutting off' emphasizes the finality: what is sold 'in perpetuity' is cut off permanently from the seller. ETERNITY AND AGES
en: in-perpetuity | **es:** a-perpetuidad | **fr:** dans-perpétuité | **de:** in-perpetuity Lev 25:23; Lev 25:30

צָמַק H6784 *V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)
secarse, marchitarse, resecarse
Este verbo significa secarse o marchitarse, y aparece en la amarga oración de Oseas 9:14 sobre el juicio contra Israel. El profeta pide a Dios que dé a Efraín «pechos resecos» incapaces de amamantar, una imagen devastadora de esterilidad y maternidad frustrada. La expresión paralela «vientre que aborta» refuerza el tema de una generación truncada. El verbo capta el marchitamiento de lo que debería dar vida y sustento, un lenguaje biológico que expresa la extinción nacional.

Marchitarse, resecarse (1×) Secarse, marchitarse o resecarse, usado en Oseas 9:14 en una sombría oración sobre el juicio de Israel: «dales pechos resecos» incapaces de amamantar. El verbo describe glándulas mamarias que se secan y pierden su función vital. Junto con «vientre que aborta», crea una imagen de fracaso reproductivo total: hijos perdidos antes de nacer o muertos de hambre después. El marchitamiento físico simboliza la devastación nacional que Dios anuncia como castigo. WITHERING AND DRYING
en: dried-up | **es:** secos | **fr:** dessécher | **de:** [צמקים] Hos 9:14

צֶמֶר H6785 *Conj-w / N-msc* (16×)
Lana — el vellón de oveja como materia prima, producto textil o imagen de blancura. Designa el vellón fibroso de las ovejas tanto en usos prácticos co
Lana — el vellón de oveja como materia prima, producto textil o imagen de blancura. Designa el vellón fibroso de las ovejas tanto en usos prácticos como figurados. Aparece con mayor frecuencia emparejado con el lino en contextos legales y económicos: las leyes de

contaminación de vestiduras (Lv 13:47-59), la prohibición de mezcla de tejidos (Dt 22:11) y la descripción de Oseas de la lana como don valioso (Os 2:7, 11). Isaías usa la lana blanca como símil de pecado purificado — 'aunque vuestros pecados sean como la grana, serán blancos como la lana' (Is 1:18) — mientras el salmista compara la nieve con lana esparcida por la tierra (Sal 147:16). Ezequiel prohíbe vestiduras sacerdotales de lana para evitar la transpiración (Ez 44:17). La mujer de Proverbios 31 busca lana junto con lino para la industria de su hogar.

Lana (16×) Lana: el vellón de oveja utilizado como materia prima y textil acabado. Aparece en contextos legales que la distinguen del lino en la contaminación de vestiduras (Lv 13:47-59) y la ley de mezcla de tejidos (Dt 22:11), en contextos económicos como producto natural valioso (Os 2:7, 11; 2 R 3:4; Pr 31:13), y en un llamativo uso figurado para la blancura y la pureza — el pecado hecho blanco como la lana (Is 1:18) y los copos de nieve comparados con la lana (Sal 147:16). **WOOL TEXTILE FIBER**

en: My-wool, and-like-the-wool, and-of-the-wool | **es:** como-la-lana, como-lana, en-la-lana | **fr:** [וכצמר], [כצמר], comme-laine | **de:** Wolle, [הצמר], [וכצמר] Lev 13:47; Lev 13:48; Lev 13:52; Lev 13:59; Deut 22:11

צְמָרִי H6786 *Art / N-proper-ms* (2×)

the Tsemarite; a Canaanite people group descended from Canaan, associated with the city of Tsimirra/Sumur

This gentilic term denotes a Canaanite clan descended from Canaan, listed among his sons in the Table of Nations. Ancient sources identify them with the coastal city variously called Tsimirra (Assyrian), Sumur (Tel Amarna), and Simyra (Greek), located north of Tripoli near Arvad on the Phoenician coast. The Septuagint renders it 'Samaraion,' showing how ancient translators struggled with the name. The dual biblical references preserve this otherwise minor branch of Canaan's lineage.

(2×) The Hebrew construct 'the Tsemarite' appears only in genealogical contexts (Genesis 10:18, 1 Chronicles 1:16), where it functions as a collective ethnic designation. BDB's extensive philological notes trace the name through Assyrian, Egyptian, and Greek sources, all pointing to a specific Phoenician coastal settlement. The multilingual glosses preserve the definite article and attempt transliteration, with Spanish and English maintaining 'Tsemarite' while French and German show slight orthographic variation, all confirming this is a proper ethnic identifier rather than a common noun. **PERSONAL NAMES**

en: the-Tsemari, the-Zemarite | **es:** el-tsemareo | **fr:** [הצמרי], le-Zemarite | **de:** [הצמרי], den-Zemariter Gen 10:18; 1Chr 1:16

צְמָרַיִם H6787 *N-proper-fs* (2×)

Tsemarayim; name of two locations: a town in Benjamin and a mountain in Ephraim

This place name identifies two distinct locations in Israel's central hill country. The first is a town in Benjamin's tribal allotment near Jericho, possibly modern Es-samra. The second is a mountain in Ephraim where King Abijah confronted Jeroboam. The name may derive from a dual form, suggesting 'double peaks' or a twin settlement. The Septuagint renderings vary considerably, reflecting uncertainty about these sites even in antiquity. Both references preserve important geographical markers in Israel's early monarchic period.

(2×) Both occurrences (Joshua 18:22, 2 Chronicles 13:4) function as geographical proper nouns, though designating different topographical features. The first marks a Benjamite town boundary, while the second locates a significant military confrontation. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration patterns: Spanish uses 'Semaraim/Tsemarayim,' French and German preserve the tsade initial consonant with slight variation. The conjunction 'and' in several glosses (Joshua 18:22) reflects the listing context within Benjamin's town inventory, while the bare form in 2 Chronicles marks the mountain designation. **PERSONAL NAMES**

en: Zemaraim, and-Tsemarayim | **es:** Tsemarayim, y-Semaraim | **fr:** [צמרים], et-Tsemarayim | **de:** [צמרים], und-Tsemarayim Josh 18:22; 2Chr 13:4

צַמֶּרֶת H6788 *N-fsc / 3mp* (5×)

copa de árbol, cima; las ramas frondosas más altas, especialmente de un cedro alto

Derivado de la raíz asociada con la lana o el vellón, este sustantivo evoca la copa suave y plumosa de un árbol. Las cinco apariciones se encuentran en la imaginería profética de Ezequiel, donde la copa de un gran cedro simboliza la soberanía real y el orgullo nacional (Ez 17:3, 22; 31:3, 10, 14). Tanto la glosa inglesa 'top' como la española 'copa' captan la imagen del dosel elevado, mientras que el vínculo etimológico con la lana evoca la cualidad densa y tupida del follaje en el ápice de un árbol.

Copa del árbol (5×) La copa o follaje más alto de un árbol, usado exclusivamente en las alegorías proféticas de Ezequiel sobre cedros y árboles altos. En Ez 17:3, 22 la gran águila arranca la copa de un cedro, simbolizando la monarquía davídica. En Ez 31:3, 10, 14 la copa imponente representa el orgullo de Asiria y Egipto. El esp. 'copa' y el ing. 'top' convergen en la imagen de ramas superiores exuberantes. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-top-of, its-top, their-tops | **es:** copa-de, de-copa-de, su-copa | **fr:** fleur | **de:** [מצמרת], [צמרת], [צמרתו] Ezek 17:3; Ezek 17:22; Ezek 31:3; Ezek 31:10; Ezek 31:14

צָמַת H6789 *V-Hifil-Imperf-1cs / 3mp* (15×)

Poner fin a, destruir, aniquilar; en voz pasiva, perecer o ser cortado; en forma intensiva, consumir por completo. Un verbo contundente de destrucción

Poner fin a, destruir, aniquilar; en voz pasiva, perecer o ser cortado; en forma intensiva, consumir por completo. Un verbo contundente de destrucción total, usado casi exclusivamente en poesía y lamento. David declara 'destruí a los que me aborrecen' (2 Sam 22:41), el salmista suplica '¡destrúyelos!' (Sal 54:5), y en Lamentaciones los enemigos 'acabaron con mi vida en la fosa' (Lam 3:53). El cognado árabe significa 'silenciar', y ese matiz persiste: no se trata de mero daño sino de un final definitivo. El español capta bien el espectro: 'destruir' para el Hifil, 'desaparecer' para el Nifal, y 'consumir' para la fuerza intensiva del Piel.

1. Destruir, aniquilar (Hifil) (10×) Destruir, aniquilar (Hifil): Destruir o aniquilar (Hifil causativo): el sentido dominante, usado para cortar enemigos, naciones o a los malvados. David destruyó a quienes se levantaron contra él (2 Sam 22:41; Sal 18:40), el salmista pide a Dios que destruya a sus enemigos (Sal 54:5; 101:8), y los que están lejos de Dios 'perecen' (Sal 73:27). Se trata de una destrucción total y decisiva. **LOSS AND DESTRUCTION**

en: I-destroyed, I-will-destroy, You-put-an-end-to | **es:** destruirás, destruiré, destrúyelos | **fr:** anéantir, de-anéantir, et-je-détruis-eux | **de:** cut-off, du-setzen--ein-enden-zu, ich-vernichtet 2Sam 22:41; Ps 18:40; Ps 54:5; Ps 69:4; Ps 73:27

2. Ser cortado, perecer, desaparecer (Nifal) (2×) Ser cortado, perecer, desaparecer (Nifal): Ser cortado, perecer o desaparecer (Nifal pasivo): el sujeto es destruido o se desvanece. Los wadis secos 'desaparecen' con el calor (Job 6:17), y Job dice que 'no fue destruido' a pesar de la oscuridad (Job 23:17). El español 'desaparecer' y 'fui destruido' captan la disolución pasiva que implica esta conjugación. **KILLING AND REMOVING**

en: I-was-silenced, they-vanish | **es:** desaparecen, fui-destruido | **fr:** ,נצמתו נצמתי | **de:** [נצמתו], [נצמתי] Job 6:17; Job 23:17

3. Destruir por completo, consumir (Piel) (2×) Destruir por completo, consumir (Piel): Destruir por completo o consumir (Piel intensivo): una intensificación de la destrucción básica, enfatizando la exhaustividad o la fuerza abrumadora. El celo 'me ha consumido' (Sal 119:139) y los terrores 'me han destruido' (Sal 88:16). El Piel imprime una cualidad personal y existencial de ser abrumado hasta el punto de la aniquilación. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: has-consumed-me, have-destroyed-me | **es:** Me-consumió, me-destruyeron | **fr:** anéantir | **de:** haben-vernichtet-mich, hat-verzehrt-mich Ps 88:16; Ps 119:139

4. Poner fin, silenciar (Qal) (1×) Poner fin, silenciar (Qal): Poner fin o silenciar (Qal, conjugación básica): el significado raíz sin aumentar, de cortar o terminar. En Lam 3:53 los enemigos 'cortaron

mi vida en la fosa', haciéndose eco del cognado árabe 'guardar silencio'. Es un acto único y decisivo de poner fin. **CEASING AND STOPPING**

en: They-silenced | **es:** Cortaron | **fr:** [צמתו] | **de:** [צמתו] Lam 3:53

צִן H6790 *N-proper-fs* (10×)

Zin; región desértica en el sur del Néguev asociada con Cadés-barnea y las peregrinaciones de Israel.

Nombre propio que designa el desierto de Zin, una región árida en el sur del Néguev por la que Israel transitó durante el Éxodo. Está estrechamente asociada con Cadés-barnea (Núm 20:1; 27:14) y aparece de manera prominente en las descripciones de los límites de la Tierra Prometida (Núm 34:3-4; Jos 15:1). Esta es también la región donde murió Miriam y donde Moisés golpeó la roca en Meribá. Las transliteraciones varían entre idiomas —Tsin, Tzin, Sin— pero todas se refieren al mismo lugar.

Zin (región desértica) (10×) El desierto de Zin, región desértica en el sur del Néguev que forma el límite meridional de Canaán y abarca Cadés-barnea. Casi todas las apariciones provienen de la fuente sacerdotal, ya sea en listas de fronteras (Núm 34:3-4; Jos 15:1, 3) o en narraciones de la estancia de Israel (Núm 13:21; 20:1; 33:36). La expresión repetida midbar-tsin ('desierto de Zin') enmarca algunos de los eventos más trascendentales del peregrinaje. **ZIN WILDERNESS REGION**

en: Tsin, Tzin, Tzinah | **es:** Sin, Tsin, Zin | **fr:** Tsin, Tsin-ward, Tzin | **de:** Tsin, Tzin, Tzinah Num 13:21; Num 20:1; Num 27:14; Num 33:36

צִנִּים H6791 *N-mp* (2×)

thorns, barbs; sharp plant growth representing danger or worthlessness, possibly thorn-hedge protection

This rare term denotes thorny vegetation appearing in wisdom and poetic contexts. In Proverbs it pairs with 'snares' on the path of the perverse, while Job's usage is textually uncertain, possibly referring to protective thorn hedges around grain. Some scholars suggest it may be a textual variant. The term evokes danger, entanglement, and the barriers that thorns create, whether as obstacles to avoid or defenses to breach. Its rarity and textual ambiguity make precise identification difficult.

(2×) The word appears in Proverbs 22:5 paired with 'snares' and in Job 5:5 with disputed meaning. English and Spanish glosses converge on 'thorns/espinos,' confirming the botanical-danger semantic domain. The Job passage shows significant translation uncertainty: French omits translation, German retains transliteration, suggesting the text itself was problematic. BDB notes possible textual corruption and proposes this might be a doublet or variant reading. The Proverbs context clearly uses thorns metaphorically for dangers encountered by the wicked, a common biblical image. **THORNS AND BRAMBLES**

en: thorns | **es:** Espinas, espinos | **fr:** de-צנים ,מצנים | **de:** [מצנים], [צנים] Job 5:5; Prov 22:5

צֹנָה H6792 *Prep-l / N-msc / 2mp* (2×)

flocks, sheep (collective); parallel form of the more common tsō'n, denoting small livestock

This variant form of the standard word for 'flock' appears only twice, functioning identically to its more common parallel. In Numbers it refers to the flocks the Gadites and Reubenites were building enclosures for, while in Psalm 8 it describes the small livestock God placed under human dominion. The form preserves an archaic or poetic variant of the everyday term for sheep and goats kept for wool, milk, and meat. Both passages employ possessive constructions, emphasizing ownership and stewardship of these essential economic resources.

(2×) Both occurrences (Numbers 32:24, Psalm 8:7) appear with possessive suffixes ('your flocks,' 'sheep'), indicating owned livestock. The multilingual evidence is consistent: Spanish 'ovejas,' French 'troupeau,' German 'Schafe/Herden' all point to small domestic animals. The Numbers passage pairs these flocks with children in a building context, showing their central economic importance. The Psalm embeds them in creation theology, listing them among animals under human authority alongside cattle and wild beasts. The term's rarity suggests it may be a dialectical, poetic, or archaic variant that coexisted with the standard tsō'n. **LAMBS AND SHEEP**

en: for-your-flocks, sheep | **es:** Ovejas, para-vuestras-ovejas | **fr:** pour-ton--troupeaux, troupeau | **de:** Schafe, fuer-dein-Herden Num 32:24; Ps 8:7

צִנָּה H6793a *Prep-b / N-fp* (1×)

ganchos, garfios (para pescar o arrastrar)

Este sustantivo designa ganchos o garfios, posiblemente anzuelos de pesca, mencionados en Amós 4:2. El profeta declara que los enemigos arrastrarán al pueblo de Samaria «con ganchos», empleando la imaginería de la pesca para describir la deportación. En paralelo con «anzuelos» en el mismo versículo, este término puede distinguir tipos de ganchos o enfatizar la totalidad: todo método de captura de peces aplicado a la captura de personas. Son instrumentos punzantes y con púas para arrastrar cautivos sin posibilidad de escape.

Ganchos o garfios (1×) Ganchos o garfios usados para capturar o arrastrar, presentes en la profecía de Amós 4:2 contra las mujeres ricas de Samaria. Dios declara que vendrán días en que «os sacarán con ganchos», usando metáforas de pesca para la deportación militar. Junto con otro término para anzuelos, la imagen evoca cautivos enganchados y arrastrados como peces fuera del agua. Los garfios con púas aseguran que no haya escape, una metáfora brutal del juicio inminente. **HOOK RING FETTER**

en: with-hooks | **es:** con-ganchos | **fr:** bouclier | **de:** [בצנות] Amos 4:2

צִנָּה H6793b *Prep-k / N-fsc* (1×)

frescura, frío

Este sustantivo denota frescura o frío, y aparece en el símil de Proverbios 25:13 sobre el mensajero fiel. Se le compara con «el frescor de la nieve en tiempo de siega», un alivio refrescante, vigorizante e inesperado. En el contexto del Medio Oriente, el agua enfriada con nieve durante la calurosa temporada de cosecha era un lujo extraordinario. La comparación resalta cómo un mensajero confiable trae un alivio revitalizante a quienes lo envían, tan bienvenido como el frío en medio del calor agobiante.

Frescura, frío (1×) Frescura o frío, específicamente en la expresión «frescor de nieve» (Proverbios 25:13). El versículo compara al mensajero fiel con «el frescor de la nieve en tiempo de siega», cuando el alivio es más necesario y apreciado. El frío de la nieve durante el arduo trabajo de la cosecha era algo raro y revitalizante. La imagen capta cómo un siervo leal trae renovación psicológica y práctica a sus señores, restaurando sus fuerzas agotadas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: like-cold-of | **es:** Como-frío-de- | **fr:** comme-כצנת | **de:** [כצנת] Prov 25:13

צִנָּה H6793c *N-fp* (20×)

Escudo grande (צָנָּה), un escudo de cuerpo entero distinguido del מָגֵן más pequeño, usado en la guerra y como figura de protección divina. Designa e

Escudo grande (צָנָּה), un escudo de cuerpo entero distinguido del מָגֵן más pequeño, usado en la guerra y como figura de protección divina. Designa el escudo defensivo grande de cuerpo completo utilizado por la infantería pesada, en contraste con el מָגֵן más pequeño portado por tropas ligeras. Los escudos de oro de Salomón (1 R 10:16; 2 Cr 9:15) demuestran su tamaño impresionante, y el escudero de Goliat llevaba uno delante del gigante (1 S 17:7, 41). La frase emparejada 'צָנָּה y מָגֵן' se convirtió en expresión fija del armamento militar completo (Jer 46:3; Ez 23:24; 38:4; 39:9; Sal 35:2). De modo notable, dos Salmos la aplican a Dios — su favor rodea al justo como צִנָּה (Sal 5:12), y su fidelidad es escudo y adarga (Sal 91:4).

Escudo grande, pavés (20×) Escudo grande, pavés: un escudo defensivo grande de cuerpo entero (צָנָּה), distinto del מָגֵן más pequeño y redondo. Empleado por la infantería pesada y los escuderos

en batalla (1 S 17:7, 41; 1 Cr 12:9, 25; 2 Cr 14:7; 25:5), figuró en la armería de oro de Salomón (1 R 10:16; 2 Cr 9:15) y en la expresión militar fija 'מָגֵן y צִנָּה' (Jer 46:3; Ez 23:24; 38:4; Sal 35:2). Usado figuradamente del favor protector de Dios (Sal 5:12; 91:4). **SHIELD DEFENSIVE WEAPON**

en: a-shield, and-buckler, and-large-shield | **es:** como-escudo, con-escudo, el--escudo | **fr:** [צנה], bouclier, comme-bouclier | **de:** Schild, [צנה], der-Schild 1Sam 17:7; 1Sam 17:41; 1Kgs 10:16; 1Chr 12:9

צְנוֹר H6794 *Prep-b* (2×)

water-channel, conduit, waterspout; a constructed or natural passage for water flow

This architectural and geological term describes channels for water conveyance. In 2 Samuel it appears in the enigmatic instruction about reaching Jerusalem's water system, though the text and meaning are notoriously difficult. In Psalm 42 it metaphorically depicts the torrents of God's waterfalls, likely referring to the opened floodgates of heaven in storm imagery. The base meaning involves pipes, channels, or spouts through which water flows forcefully. The term bridges literal infrastructure and poetic imagery of overwhelming divine intervention.

(2×) The two contexts diverge significantly: 2 Samuel 5:8 presents a tactical reference to Jerusalem's water shaft (likely Warren's Shaft), while Psalm 42:7 uses plural 'waterspouts' as poetic imagery for overwhelming grief. Spanish glosses show this range: 'canal' (infrastructure) versus 'cataratas' (waterfalls). French and German preserve the dual meaning with 'eau-shaft/ravin' and 'Wasser-shaft/waterfalls.' The Psalm context pairs this term with 'abyss' and 'waves,' clearly evoking natural water violence, while the Samuel passage is tactical-geographical. Both share the semantic core of water flowing through a defined channel, whether constructed or natural. **FLOWING WATER**

en: Your-waterfalls, by-the-water-shaft | **es:** en-el-canal, tus-cataratas | **fr:** par--le-eau-shaft, ravin | **de:** bei-der-Wasser-shaft, dein-waterfalls 2Sam 5:8; Ps 42:7

צָנַח H6795 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3fs* (3×)

descender, bajarse, descender; movimiento hacia abajo, especialmente al desmontar de un animal o penetrar en la tierra

Este verbo describe descender o bajar. Josué 15:18 y Jueces 1:14 relatan cómo Acsa se bajó de su asno para hablar con su padre Caleb—un descenso deliberado para hacer una petición. Jueces 4:21 lo usa para la estaca de la tienda de Jael penetrando hacia abajo en la cabeza de Sísara, clavada 'en la tierra'. El rango semántico cubre tanto el descenso físico ordinario (bajarse de un animal) como la penetración violenta hacia abajo. El español distingue 'se bajó' (desmontó) de 'penetró' (penetró), reconociendo la variación contextual dentro del movimiento básico descendente.

descenso físico (3×) Aparecen dos contextos narrativos: el desmonte deliberado de Acsa (repetido en Josué y Jueces) y el golpe violento hacia abajo de la estaca de la tienda (Jueces 4:21). El primero involucra un descenso intencional desde un asno, marcando una petición formal; el segundo describe una penetración letal. La evidencia interlingüística muestra glosas tanto corteses ('desmontó') como violentas ('descendió hacia'), reflejando el alcance semántico del verbo. **DESCENDING AND TEARING**

en: and-it-went-down, and-she-dismounted | **es:** y-penetró, y-se-bajó | **fr:** et--elle-dismounted, et-il-alla-en-bas | **de:** und-es-ging-hinab, und-sie-dismounted Josh 15:18; Judg 1:14; Judg 4:21

צָנִין H6796 *Conj-w* (2×)

thorns, barbs, pricks; sharp plant growth used metaphorically for hostile enemies and obstacles

This term appears exclusively in figurative warnings about Israel's enemies becoming painful thorns if not driven out. Both occurrences pair it with another word for thorns or barbs, creating an intensive compound image. In Numbers, unconquered Canaanites will become 'barbs in your eyes and thorns in your sides,' while Joshua warns they will be 'snares and traps, scourges in your sides and thorns in your eyes.' The imagery evokes constant irritation, pain, and danger from hostile neighbors who should have been displaced but were permitted to remain.

(2×) Both passages (Numbers 33:55, Joshua 23:13) employ identical figurative usage, warning of enemies as thorns/barbs causing pain. The conjunction 'and' in all glosses reflects the paired construction with šikkîm (thorns). Spanish consistently uses 'aguijones/espinas' (goads/thorns), French and German maintain 'barbs/thorns,' showing the dual terminology for sharp plant growth. The 'eyes and sides' body imagery intensifies the threat, depicting enemies as penetrating, painful presences in Israel's most vulnerable areas. This is metaphorical, not botanical reference, using thorn pain to communicate the consequence of incomplete conquest. **THORNS AND BRAMBLES**

en: and-for-barbs, and-for-thorns | **es:** y-como-aguijones, y-para-espinas | **fr:** et-pour-barbs, et-pour-thorns | **de:** und-fuer-Dornen, und-fuer-barbs Num 33:55; Josh 23:13

צָנִיף H6797 *N-ms* (5×)

turbante, tocado enrollado; prenda de tela enrollada usada por sacerdotes, realeza o mujeres

Un turbante o tocado de tela enrollada que denota dignidad y autoridad. En Zacarías 3:5 el sumo sacerdote Josué recibe un turbante limpio como señal de santidad restaurada, mientras que Job 29:14 lo emplea figuradamente: la justicia era su turbante. Isaías 62:3 lo empareja con la realeza ('turbante de realeza'), e Isaías 3:23 enumera los turbantes de las mujeres entre las prendas de lujo destinadas a ser retiradas. Los términos españoles 'turbante' y 'diadema' reflejan conjuntamente el abanico que va desde el tocado cotidiano hasta la insignia regia.

Tocado de dignidad (5×) Tocado de tela enrollada que significa dignidad, usado por el sumo sacerdote (Zac 3:5), la realeza (Is 62:3, 'turbante de realeza') o mujeres adineradas (Is 3:23). Job 29:14 extiende la imagen metafóricamente: la justicia le servía de turbante. La glosa esp. 'diadema' junto a 'turbante' muestra cómo los traductores perciben tanto la cobertura funcional como su connotación de honor y rango. **CLOTHING AND DRESS**

en: a-turban, and-a-turban-of, and-the-turbans | **es:** el-turbante, un-turbante, y-diadema | **fr:** [(וצניף)], [והצניפות], et-צניף | **de:** [(וצניף)], [הצניף], [והצניפות] Job 29:14; Isa 3:23; Isa 62:3; Zech 3:5

צָנַם H6798 *N-fp* (1×)

reseco, marchito, endurecido

Este participio describe algo reseco o marchito, usado en Génesis 41:23 para las espigas del sueño de Faraón. El sueño presenta siete espigas delgadas y abrasadas por el viento del este, descritas como «marchitas», secas por completo e incapaces de dar grano. El cognado arameo significa «piedra», lo que sugiere un endurecimiento por desecación. Estas espigas marchitas simbolizaban siete años de hambruna que consumirían la abundancia de Egipto: grano tan reseco que resultaba inútil para alimento o siembra.

Reseco, marchito (1×) Reseco, marchito o endurecido por desecación, describiendo las espigas del sueño de Faraón (Génesis 41:23). Las siete espigas eran «delgadas y marchitas», abrasadas por el viento del este hasta quedar inservibles. La conexión aramea con «piedra» sugiere que se endurecieron como roca. En la interpretación del sueño, estas espigas simbolizaban siete años de hambruna que devastarían Egipto, grano tan reseco que no servía ni para comer ni para sembrar. **WITHERING AND DRYING**

en: withered | **es:** secas | **fr:** withered | **de:** vertrocknete Gen 41:23

צַעֲנָן H6799 *N-proper-fs* (1×)

Zenán, ciudad en la Sefela de Judá

Este topónimo identifica una ciudad en la Sefela (tierras bajas) de Judá, mencionada en Josué 15:37. Posiblemente sea la misma localidad que aparece en Miqueas 1:11 como Zaanán (o Tsenán). La Septuaginta la transcribe como Senna o Sennam. Como parte del

territorio asignado a Judá, era una de las ciudades situadas en la zona baja entre la llanura costera y la serranía, ubicada estratégicamente en una fértil región agrícola.

Ciudad en Judá (1×) Nombre de una ciudad en el distrito de la Sefela de Judá (Josué 15:37), posiblemente idéntica a la Zaanán de Miqueas 1:11. Ubicada en las tierras bajas, formaba parte del territorio occidental de Judá. La Septuaginta conserva el nombre con adaptaciones griegas. Su inclusión en las listas de fronteras la establece como parte de la herencia tribal. **PERSONAL NAMES**
en: Tzenan | **es:** Zenán | **fr:** Tzenan | **de:** Tzenan Josh 15:37

צָנַע H6800a *Conj-w / V-Hifil-InfAbs* (1×)
Caminar humildemente, conducirse con humildad
Este verbo en infinitivo absoluto Hifil significa caminar humildemente o conducirse con modestia. Miqueas 6:8 lo emplea en el célebre resumen de lo que Dios requiere: «practicar la justicia, amar la misericordia y caminar humildemente con tu Dios». La forma intensiva del infinitivo subraya el carácter continuo de ese andar humilde. La raíz sugiere ser reservado o modesto, lo opuesto al orgullo. No se trata de humildad ocasional, sino de una postura constante de modestia ante Dios.

Caminar con humildad (1×) Caminar humildemente o conducirse con modestia, tal como aparece en la tríada de exigencias divinas de Miqueas 6:8: «practicar la justicia, amar la misericordia y caminar humildemente con tu Dios». El infinitivo absoluto Hifil intensifica el significado: cultivar el andar humilde como práctica de vida. Va más allá de actos aislados de humildad; describe un modo de vivir sostenido, marcado por la modestia y la reverencia. **HUMILITY AND MEEKNESS**
en: and-to-walk-humbly | **es:** y-humillarte | **fr:** et-être-humble | **de:** [והצנע] Mic 6:8

צָנוּעַ H6800b *Adj-mp* (1×)
Humilde, modesto (en carácter)
Este adjetivo describe a personas humildes o modestas, y aparece en Proverbios 11:2 en contraste con la arrogancia. El versículo afirma que «con los humildes está la sabiduría», mientras que el orgullo trae deshonra. La forma plural designa a quienes se caracterizan por la modestia y la sencillez, no por la presunción. No se trata de debilidad, sino de una justa valoración de uno mismo. La sabiduría gravita hacia las personas humildes y se aparta de los soberbios.

Humilde de carácter (1×) Humilde o modesto en carácter, describiendo a quienes practican la sencillez. Proverbios 11:2 contrasta a «los humildes» (con quienes mora la sabiduría) con «los arrogantes» (que reciben deshonra). El adjetivo señala a quienes tienen una visión adecuada y modesta de sí mismos, sin pretensiones indebidas. Esta humildad crea espacio para la sabiduría: el corazón dócil y dispuesto a aprender. **HUMILITY AND MEEKNESS**
en: the-humble | **es:** humildes | **fr:** צנועים | **de:** [צנועים] Prov 11:2

צָנַף H6801 *Conj-w / N-msc* (4×)
enrollar, envolver firmemente, ceñir (especialmente envolver la cabeza con un turbante)
Verbo que significa enrollar, envolver o ceñir algo firmemente, particularmente envolver la cabeza con un turbante. En Levítico 16:4, se instruye al sumo sacerdote a «envolver su cabeza» con el turbante de lino en el Día de la Expiación. Isaías 22:18 emplea formas intensivas para describir cómo Dios «te enrollará apretadamente» como una pelota para lanzarte al exilio. La imagen transmite la idea de envolver algo por completo, ya sea en honor (turbante sacerdotal) o en juicio (atado para el destierro).

Enrollar, ceñir (4×) Levítico 16:4 prescribe que el sumo sacerdote «se envolverá la cabeza con (בָּ) el turbante de lino» durante el ritual del Día de la Expiación. Isaías 22:18 emplea una repetición enfática: «te enrollará apretadamente (צָנוֹף יִצְנָפֵךְ צָנֵפָה)», envolviéndote como una pelota para arrojarte lejos. Isaías 62:3 presenta una lectura Ketiv relacionada con esta raíz. **PROPHETS AND PROPHECY**
en: [ketiv], he-will-wind-you, let-wrap | **es:** Enrollando, [Ketiv], se-envolverá | **fr:** [[וצנוף]], [יצנפך], [צנוף] | **de:** [[וצנוף]], [יצנפך], [צנוף] Lev 16:4; Isa 22:18; Isa 62:3

צְנִיפָה H6802 *N-fs* (1×)
Enrollamiento, envoltura o turbante
Este sustantivo parece significar enrollamiento, envoltura o posiblemente un turbante, y aparece en Isaías 22:18. El contexto es el juicio de Dios contra Sebna, con imágenes de envolver y lanzar como una pelota. El significado exacto es debatido: algunos lo interpretan como un turbante o tela envolvente, otros como la acción de enrollar. La raíz verbal significa envolver o enrollar, por lo que este sustantivo probablemente designa el objeto enrollado o la acción misma de enrollar.

Envoltura o turbante (1×) Enrollamiento, envoltura u objeto enrollado (posiblemente un turbante), que aparece en el oráculo de juicio contra Sebna en Isaías 22:18. El difícil pasaje contiene imágenes de envolver y arrojar: Dios «te enrollará como una bola y te lanzará a una tierra extensa». El sustantivo, derivado de la raíz «enrollar», puede referirse a la acción de enrollar o a algo enrollado. En ambos casos, la imagen transmite un violento contraste. **SCROLL WRITTEN ROLL**
en: winding | **es:** enrollamiento | **fr:** [צנפה] | **de:** [צנפה] Isa 22:18

צְנִצֶנֶת H6803 *N-fsc* (1×)
Vasija, jarra (para almacenar el maná)
Este sustantivo designa una vasija o recipiente, y aparece en Éxodo 16:33, donde Moisés ordena a Aarón: «Toma una vasija y pon en ella un gomer de maná» para conservarlo ante el Señor. Este recipiente debía guardarse para las generaciones futuras como testimonio. El Targum sugiere una canasta, pero el contexto y otras versiones apoyan la traducción «vasija», un recipiente adecuado para la conservación prolongada del pan preservado. El tipo específico de recipiente importaba para esta función conmemorativa.

Vasija de almacenamiento (1×) Vasija o jarra utilizada para almacenamiento, mencionada específicamente en Éxodo 16:33 para preservar una muestra de maná. Moisés instruye a Aarón: «Toma una vasija, pon en ella un gomer de maná y colócala ante el Señor para que se conserve para las generaciones». Este recipiente debía preservar el pan como testimonio permanente de la provisión divina en el desierto. La vasija se convirtió en un objeto conmemorativo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: jar | **es:** vasija | **fr:** cruche | **de:** jar Exod 16:33

צַנְתְּרוֹת H6804 *N-mpc* (1×)
tubos o conductos (para llevar aceite a las lámparas)
Este sustantivo masculino plural en estado constructo designa tubos o conductos, y aparece en Zacarías 4:12 dentro de la visión del candelabro de oro. El profeta contempla 'dos tubos de oro' que vierten aceite dorado desde los olivos hacia la lámpara. Estos conductos transportaban el aceite desde la fuente hasta la llama, asegurando su provisión continua. La imagen subraya un suministro inagotable: los tubos garantizan un flujo constante desde la fuente divina hacia la función de iluminar.

Conductos de aceite (1×) Tubos o conductos que transportan líquido, específicamente en la visión del candelabro de oro de Zacarías 4:12: 'los dos tubos de oro que vierten aceite dorado.' Estos conductos conectan los olivos con la lámpara, asegurando un suministro continuo de aceite. Representan el medio por el cual el poder divino —el aceite como símbolo del Espíritu— fluye sin cesar para que Israel cumpla su misión de ser luz. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: pipes-of | **es:** tubos-de | **fr:** couler | **de:** [צנתרות] Zech 4:12

צָעַד H6805 *V-Qal-Perf-3cp* (8×)

Dar pasos, marchar o avanzar con zancadas firmes; en Hifil, hacer que alguien sea conducido o llevado a marchar.

Verbo que expresa un movimiento deliberado y solemne: la zancada medida de un guerrero, de una deidad o de una procesión sagrada. En el Cántico de Débora (Jue 5:4) y en el Salmo 68:7, Dios mismo «avanza» desde Seír y a través del desierto, y las traducciones en múltiples lenguas convergen notablemente: español «cuando marchaste», francés «dans marcher», todas captando esa cadencia majestuosa. En Job 18:14, el Hifil desplaza la acción hacia afuera: la muerte «lo hace marchar» ante el rey de los espantos, un causativo estremecedor que el hindi traduce como «lo llevará» (उसे ले जाएगी), subrayando la compulsión frente al movimiento voluntario.

1. Caminar, marchar (Qal) (7×) Sentido básico en Qal de caminar, dar pasos o marchar por iniciativa propia. Ya sea describiendo el avance teofánico de Dios por el desierto (Jue 5:4; Sal 68:7), los portadores de David avanzando con cuidado con el arca (2 Sam 6:13), o un joven vagando cerca de la esquina de la adúltera (Prov 7:8), la palabra transmite una zancada medida y deliberada, no un andar casual. CONDUCT AND WALKING

en: he-walked, marched, stepped | **es:** andaba, caminan, cuando-marchaste | **fr:** [יְצַעֲדֶן], dans-marcher, marched | **de:** [יִצַּע], [יְצַעֲדֶן], [תִּצַּע] Gen 49:22; Judg 5:4; 2Sam 6:13; Ps 68:7; Prov 7:8

2. Hacer marchar, conducir (Hifil) (1×) Sentido causativo en Hifil: obligar a alguien a marchar, conducirlo o escoltarlo en contra de su voluntad. Atestiguado únicamente en Job 18:14, donde Bildad declara que el impío es «llevado a marchar ante el rey de los espantos». Las traducciones en español, inglés e hindi coinciden en enfatizar la compulsión externa: no es un movimiento voluntario, sino una procesión forzada. STRIKING AND REFERENCE

en: and-it-marches-him | **es:** y-lo-hará-caminar | **fr:** et-וְתַצְעִדֵהוּ-lui | **de:** [וְתַצְעִדֵהוּ] Job 18:14

צַעַד H6806 *N-ms* (14×)

Un paso, zancada o pisada; literalmente una huella del pie, figuradamente el curso y la dirección de la vida de una persona. Se refiere a un solo paso

Un paso, zancada o pisada; literalmente una huella del pie, figuradamente el curso y la dirección de la vida de una persona. Se refiere a un solo paso o zancada del pie, abarcando usos tanto literales como profundamente figurados. David celebra que Dios 'ensancha mis pasos debajo de mí', dándole una pisada firme y segura (2 Sam 22:37 = Sal 18:36). Proverbios observa que 'los pasos del hombre los dirige el SEÑOR' (Prov 16:9), y Jeremías confiesa que 'los pasos del hombre no están en su propio poder' (Jer 10:23). Job invoca la palabra repetidamente en contextos de vigilancia divina: '¿Acaso no ve Él mis pasos y los cuenta todos?' (Job 31:4, 37). El plural en Proverbios 30:29 describe criaturas 'majestuosas en su andar'. Lamentaciones 4:18 lo usa para pasos acechados por perseguidores, cerrando el cerco sobre una ciudad sitiada.

Paso, zancada, pisada (14×) Paso, zancada, pisada: Un paso, zancada o pisada (צָעַד), que denota el acto físico de adelantar un pie y, por extensión, la trayectoria de la vida de una persona bajo la soberanía divina. Los usos literales describen pisada firme en batalla (2 Sam 22:37) y el andar majestuoso de los animales (Prov 30:29). El sentido figurado predomina en la literatura sapiencial y profética, donde los pasos representan el camino de vida que Dios ordena y observa. STEPS AND FOOTSTEPS

en: her-steps, his-step, his-steps | **es:** en-paso, mi-paso, mis-pasos | **fr:** [צַעֲדֶן], [צַעֲדִינוּ], marches | **de:** [צַעַד], [צַעֲדִי], [צַעֲדֵי] 2Sam 6:13; 2Sam 22:37; Job 14:16; Job 18:7; Job 31:4

צַעֲדָה H6807a *N-fs* (2×)

marching, the sound of marching; collective footfall of an army or divine host in motion

This feminine noun captures the acoustic phenomenon of an advancing army's footsteps. Both biblical occurrences describe the same supernatural event: God instructing David to attack when he hears 'the sound of marching in the tops of the balsam trees,' signaling that the Lord has gone out before him to strike the Philistine army. The term evokes coordinated military movement, likely the rhythmic tramping of many feet. It's a theophanic sign, the audible evidence of heaven's invisible army mobilizing for battle on Israel's behalf.

(2×) The parallel accounts in 2 Samuel 5:24 and 1 Chronicles 14:15 preserve identical phrasing, both describing supernatural 'sound of marching' as a battle signal. Cross-linguistic glosses converge tightly: Spanish 'marcha,' French and German 'marching,' all confirming military movement semantics. The definite article in English/Spanish ('the marching') reflects the specific acoustic sign David was instructed to recognize. This is neither literal troops nor metaphorical language, but rather a miraculous sound phenomenon indicating divine warrior activity. The term focuses on the auditory dimension of military advance, not the march itself but its telltale sound signature. STEPS AND FOOTSTEPS

en: marching, the-marching | **es:** la-marcha, marcha | **fr:** [הַצַּעֲדָה], marching | **de:** [הַצַּעֲדָה], marching 2Sam 5:24; 1Chr 14:15

צְעָדָה H6807b *Conj-w* (1×)

brazaletes, bandas ornamentales para la parte superior del brazo

Este sustantivo designa bandas ornamentales o brazaletes que se llevaban en la parte superior del brazo, mencionados entre las joyas femeninas en Isaías 3:20. Aunque algunos traducen 'cadenillas para los tobillos', la interpretación más acertada es la de brazaletes que ceñían el brazo. Eran artículos de lujo, parte del elaborado adorno que el profeta condena. Algunos eruditos proponen leer esta misma palabra en 2 Reyes 11:12 como brazaletes reales colocados a Joás en su coronación, marcando así estatus y riqueza.

Brazaletes ornamentales (1×) Brazaletes o bandas decorativas para la parte superior del brazo, mencionados en Isaías 3:20 entre los artículos de lujo femeninos. Aunque algunos los interpretan como 'cadenillas para los tobillos', la mejor lectura es la de adornos para el brazo, marcadores visibles de riqueza y posición social. Propuestas textuales sugieren también brazaletes reales en 2 Reyes 11:12, vinculándolos con la investidura monárquica. BRACELET ARMLET

en: and-the-ankle-chains | **es:** y-las-cadenillas | **fr:** [וְהַצְּעָדוֹת] | **de:** [וְהַצְּעָדוֹת] Isa 3:20

צָעָה H6808 *V-Qal-Prtcpl-ms* (5×)

Encorvarse, inclinarse; volcar un recipiente; avanzar doblado por el esfuerzo

Un verbo que describe el acto físico de encorvarse o doblarse bajo tensión. En Isaías 51:14 retrata a un cautivo agobiado bajo cargas, mientras que Isaías 63:1 presenta a alguien que avanza inclinado con fuerza abundante. Jeremías 2:20 emplea la postura en sentido moral, describiendo a quien se tiende en la prostitución. En Jeremías 48:12 la imagen cambia al acto de volcar y vaciar vasijas, metáfora vívida de la devastación venidera sobre Moab. El español capta bien este abanico: 'encorvado' (agachado), 'marchando' (avanzando) y 'trasegar' (trasvasar).

Encorvarse o volcar (5×) Encorvarse o inclinar el cuerpo, ya sea bajo una carga (Is 51:14), con vigor físico (Is 63:1, aunque muchos enmiendan a 'marchando'), o en postura de degradación moral (Jer 2:20). En el Piel (Jer 48:12), la acción se extiende transitivamente a volcar vasijas, representando el juicio sobre Moab. 'Encorvado' y 'trasegadores' reflejan ambas vertientes semánticas. BOW KNEEL CROUCH

en: and-they-shall-pour-him-out, lay-down, marching | **es:** el-encorvado, marchando, te-recuestas | **fr:** [וְצֹעֲהוּ], [צֹעֶה], [צֹעִים] | **de:** [וְצֹעֲהוּ], [צֹעֶה], [צֹעִים] Isa 51:14; Isa 63:1; Jer 2:20; Jer 48:12

צָעִיף H6809 *N-msc / 3fs* (3×)

velo, manto, chal; una cubierta para la cabeza o prenda usada por mujeres para modestia u ocultamiento de identidad

Este sustantivo se refiere a un velo o cubierta para la cabeza usado por mujeres. Génesis 24:65 describe a Rebeca cubriéndose con un velo

cuando ve a Isaac acercándose—un acto de modestia antes de conocer a su futuro esposo. Génesis 38:14, 19 muestra a Tamar usando un velo para disfrazarse como prostituta y luego quitárselo después. La prenda sirve tanto para la modestia (Rebeca) como para el disfraz (Tamar), funcionando como un marcador de identidad y estatus social. Las traducciones en diversos idiomas reconocen uniformemente esto como un velo o chal (francés 'voile', alemán 'Schleier').

velo de mujer (3×) Las dos narrativas del Génesis usan el velo de manera diferente: el velo de Rebeca señala la modestia nupcial apropiada, mientras que el velo de Tamar permite el engaño. En ambos casos, la cubierta transforma la presentación social de la mujer —una honorablemente, la otra con duplicidad. El artículo definido y las formas posesivas ('el velo', 'su velo', 'con un velo') marcan momentos narrativos específicos de cubrirse o descubrirse. La prenda comunica significado social y relacional. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-veil, veil-her, with-a-veil | **es:** con-el-velo, el-velo, velo-de-ella | **fr:** avec--un-voile, le-voile, voile-sa | **de:** den-Schleier, ihren-Schleier, mit-dem-Schleier Gen 24:65; Gen 38:14; Gen 38:19

צָעִיר H6810 *Adj-mpc* (24×)
Pequeño, joven, insignificante — el hermano menor, el último en rango, o alguien de poca edad o estatus
Pequeño, joven, insignificante — el hermano menor, el último en rango, o alguien de poca edad o estatus

1. El uso más frecuente (12×) El uso más frecuente: marcar al hijo menor o más joven en comparaciones de orden de nacimiento. La hija menor de Lot (Gén 19:31-38), Jacob el gemelo menor (Gén 25:23) y el hijo menor de Josué (1 Re 16:34) portan este sentido. El español 'menor' distingue consistentemente este significado comparativo familiar de la mera pequeñez. Funciona casi como un término de parentesco en contextos genealógicos. SMALLNESS AND LEAST
en: and-the-younger, and-the-youngest, and-with-his-youngest | **es:** Y-la--menor, al-menor, el-menor | **fr:** et-avec-son-youngest, et-le-younger, et-le--youngest | **de:** dem-Jüngeren, der-Jüngeren, der-youngest Gen 19:31; Gen 19:34; Gen 19:35; Gen 19:38; Gen 25:23

2. Sustantivo plural que se refiere colectivamente a los 'pequeños' o dependientes (6×) Sustantivo plural que se refiere colectivamente a los 'pequeños' o dependientes de una comunidad —niños, subordinados o los miembros indefensos de un grupo. Jeremías lo usa para las poblaciones vulnerables de naciones que enfrentan juicio (Jer 14:3; 49:20; 50:45). Las variaciones ketiv/qere en Jeremías 48:4 muestran la conciencia escribal de que este sentido colectivo se superpone con el topónimo Zoar, etimológicamente vinculado a la misma raíz. SMALLNESS AND LEAST
en: (her-little-ones), [ketiv:her-little-ones], [ketiv] | **es:** (pequeños-sus), [jóvenes-sus], [kethiv] | **fr:** petit | **de:** [(צעיריה)], [(צעיריהם)], [[צעוריהן]] Jer 14:3; Jer 48:4; Jer 49:20

3. Se centra en el rango y el estatus más que en la edad (4×) Se centra en el rango y el estatus más que en la edad: el más pequeño, el más insignificante, el menor. Saúl objeta que su tribu es la 'más pequeña' de Israel (1 Sam 9:21), y Miqueas profetiza que Belén, 'demasiado pequeña' entre los clanes de Judá, producirá un gobernante (Miq 5:2). El español 'pequeño/pequeña' y el emparejamiento del salmista con 'despreciado' (Sal 119:141) dejan claro que se trata de magnitud social, no cronológica. SMALLNESS AND LEAST
en: and-the-least, small, the-least | **es:** Pequeño, la-más-pequeña, pequeña | **fr:** et-petit, le-least, petit | **de:** [והצעיר], [צעיר], der-least 1Sam 9:21; Ps 119:141; Isa 60:22; Mic 5:2

4. Uso absoluto (no comparativo) que describe a alguien como simplemente joven en a (2×) Uso absoluto (no comparativo) que describe a alguien como simplemente joven en años, sin referencia a hermanos ni al orden de nacimiento. Job 30:1 habla de los 'más jóvenes que yo' que se burlan de él, y Elihú en Job 32:6 se abstiene porque es 'joven en días.' El español 'joven' aparece aquí en lugar del comparativo 'menor,' confirmando un perfil semántico distinto: la juventud como etapa de la vida, no una posición familiar. SMALLNESS AND LEAST
en: young, younger-ones | **es:** joven, más-jóvenes | **fr:** petit | **de:** [צעיר], [צעירים] Job 30:1; Job 32:6

צָעִיר H6811 *N-proper-fs / 3fs* (1×)
Zair, una localidad cercana a Edom
Este topónimo aparece en 2 Reyes 8:21, donde Joram cruza hacia Zair para combatir a los edomitas. La ubicación exacta es incierta, probablemente en la frontera con Edom o cerca de ella. La Septuaginta lo traduce como Seir o Sior. El contexto narrativo es la revuelta exitosa de Edom contra Judá: Joram marchó a Zair, fue rodeado de noche, logró abrirse paso, pero finalmente no pudo sofocar la rebelión. El sitio exacto permanece sin identificar.

Topónimo edomita (1×) Nombre de un lugar asociado con la región de Edom (2 Reyes 8:21), donde el rey Joram combatió contra los edomitas durante su revuelta. La ubicación es incierta, probablemente cercana a la frontera de Edom. La Septuaginta sugiere una conexión con Seír. Joram 'pasó a Zair' con sus tropas pero no logró sofocar la rebelión, a pesar de una salida nocturna del cerco enemigo. PERSONAL NAMES
en: to-Zair | **es:** Tsaira | **fr:** à-Zair | **de:** zu-Zair 2Kgs 8:21

צְעִירָה H6812 *Prep-k / N-fsc / 3ms* (1×)
juventud, condición de ser más joven
Este sustantivo significa juventud o la condición de ser menor en edad. Aparece en Génesis 43:33, donde los hermanos de José son sentados 'conforme a la primogenitura y conforme a la juventud', es decir, del mayor al menor. La construcción con sufijo indica 'según su juventud' u 'en orden de menor edad'. Esta disposición sistemática por edad asombró a los hermanos, ya que aquel oficial egipcio —en realidad José— no tenía forma aparente de conocer su orden de nacimiento. El sustantivo capta la posición relativa de juventud dentro de una jerarquía de edad.

Juventud relativa (1×) Juventud o condición de ser más joven, empleado en Génesis 43:33 para describir cómo los hermanos de José fueron sentados 'conforme a su primogenitura y conforme a su juventud', del mayor al menor. La disposición precisa por edad dejó atónitos a los hermanos, pues aquel 'egipcio' no debería conocer su orden de nacimiento. El sustantivo destaca la posición relativa en la jerarquía de edad. YOUTH PERIOD
en: according-to-his-youth | **es:** según-juventud-suya | **fr:** selon-à-son-youth | **de:** nach-seiner-Jugend Gen 43:33

צָעַן H6813 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)
vagar, trasladarse, partir (referido al movimiento de tiendas)
Este verbo aparece una sola vez, en Isaías, describiendo una tienda que no será movida ni reubicada. La raíz comparte cognados en otras lenguas semíticas relacionados tanto con viajar como con cargar animales de carga, lo que evoca el desplazamiento nómada. En Isaías 33:20, el profeta presenta a Sion como una morada segura cuyas estacas nunca serán arrancadas, empleando este verbo para subrayar la permanencia al negar la idea de errar o partir.

Trasladar campamento (1×) El verbo describe la acción de viajar o desplazarse, especialmente en el contexto de levantar campamento o reubicar una morada. Isaías 33:20 lo emplea en construcción negada para prometer que la 'tienda de Sion no será trasladada': permanecerá fija y segura, en contraste con la naturaleza transitoria de la vida nómada. TRAVEL ABOUT LEAD
en: it-shall-be-moved | **es:** será-quitada | **fr:** [יִצָּעֵן] | **de:** [יִצָּעֵן] Isa 33:20

צֹ֫עַן H6814 *Prep-b / N-proper-fs* (7×)
Zoán — antigua ciudad egipcia (Tanis) en el delta del Nilo, sede de la corte faraónica.
Nombre hebreo de la antigua ciudad egipcia de Tanis (en griego), situada en el noreste del delta del Nilo. Las Escrituras la recuerdan como el lugar donde Dios obró prodigios ante Faraón (Sal 78:12, 43) y como sede del poder egipcio cuyos consejeros Isaías ridiculiza como necios (Isa 19:11, 13; 30:4). Números 13:22 señala que Hebrón fue edificada siete años antes que Zoán, usándola como referencia

cronológica de gran antigüedad. El sitio moderno es San el-Hagar en Egipto.

Zoán (ciudad egipcia) (7×) Zoán (Tanis) — nombre propio que identifica la importante ciudad egipcia del noreste del delta del Nilo que sirvió como capital real. El Salmo 78:12 y 43 la recuerdan como el «campo de Zoán» donde Dios realizó señales y prodigios durante el Éxodo. Isaías 19:11 y 13 se burlan de los príncipes de Zoán por su consejo insensato, e Isaías 30:4 la menciona junto a Hanes como destino de la desafortunada embajada de Judá a Egipto. SMALLNESS AND LEAST

en: Tso'an, Zoan, in-Tsoan | **es:** Tsoan, Zoán, Zoán-de | **fr:** Zoan, [בצען], [צען] | **de:** Tso'an, Zoan, [בצען] Num 13:22; Ps 78:12; Ps 78:43; Isa 19:11; Isa 19:13

צַעֲנַנִּים H6815 *Prep-b / N-proper-fs* (3×)

Zaananim; nombre de lugar en la frontera de Neftalí cerca de Cedes, ubicación de la tienda de Heber el ceneo

Zaananim es un nombre de lugar que aparece en descripciones de fronteras y narrativas de batalla. Josué 19:33 lo incluye en la frontera territorial de Neftalí. Jueces 4:11 ubica el campamento de Heber el ceneo 'en Zaananim, cerca de Cedes', preparando el escenario para el encuentro de Jael con Sísara. El nombre aparece con la preposición beth, lo que lleva a cierto debate sobre si la beth es parte del nombre o un marcador locativo separado. La ubicación exacta del sitio permanece incierta, aunque su asociación con Cedes y la narrativa de Débora-Barac lo sitúa en el norte de Israel.

lugar en Neftalí (3×) Dos contextos anclan este lugar: fronteras territoriales (Josué) y escenario narrativo (Jueces). La variación Ketiv-Qere y el [K] entre corchetes en varias traducciones reflejan incertidumbre textual sobre la forma precisa del nombre. El sitio se recuerda principalmente por Jueces 4—Heber plantó su tienda allí, y la tienda de Jael se convirtió en la escena de la muerte de Sísara. La evidencia interlingüística muestra variaciones ortográficas menores pero consenso sobre la función como topónimo. PERSONAL NAMES

en: Tsaananim, [K], in-Tsaanannim | **es:** Saananim, [k], en-Tzaananim | **fr:** Tsaananim, [K], dans-Tsaanannim | **de:** Tsaananim, [K], in-Tsaanannim Josh 19:33; Judg 4:11

צַעֲצָעִים H6816 *N-mp* (1×)

objetos esculpidos, figuras talladas, obra escultórica (especialmente de querubines)

Este sustantivo plural aparece únicamente en 2 Crónicas para describir los querubines del templo de Salomón. El término designa figuras talladas o esculpidas, literalmente 'cosas formadas' u 'obra de imagen'. Las traducciones captan su carácter escultórico, mientras algunas versiones simplemente transliteran el hebreo, quizá por incertidumbre sobre el tipo exacto de trabajo artístico. No eran meros elementos decorativos, sino imágenes sagradas que representaban seres angélicos en el Lugar Santísimo.

Figuras esculpidas (1×) Se refiere a figuras talladas o esculpidas, describiendo específicamente la técnica artística empleada para crear los querubines del templo de Salomón (2 Cr 3:10). La expresión 'obra de imagen' sugiere representaciones tridimensionales talladas, no simples relieves planos ni pinturas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: sculpture | **es:** esculturas | **fr:** [צעצעים] | **de:** [צעצעים] 2Chr 3:10

צָעַק H6817 *V-Piel-Prtcpl-ms* (55×)

El grito urgente de quienes se hallan en necesidad desesperada: esclavos en Egipto, israelitas oprimidos bajo dominio extranjero, una voz solitaria qu

El grito urgente de quienes se hallan en necesidad desesperada: esclavos en Egipto, israelitas oprimidos bajo dominio extranjero, una voz solitaria que clama al rey por justicia. Casi cada aparición carga el peso de una angustia genuina dirigida hacia alguien que puede ayudar: 'y los hijos de Israel clamaron a Yahvé' es prácticamente un estribillo en Jueces. En su forma Nifal, menos frecuente, el significado pasa de clamar a ser convocado — tropas reunidas para la batalla (Jue 7:23-24), una nación congregada para la guerra. Ambos sentidos comparten el elemento de un acto vocal público y fuerte, pero difieren en dirección: uno suplica hacia arriba, el otro convoca hacia afuera.

1. Clamar en angustia, aflicción o apelación urgente — el sentido nuclear del Qal y (48×) Clamar en angustia, aflicción o apelación urgente — el sentido nuclear del Qal y el Piel. La sangre de Abel 'clama' desde la tierra (Gn 4:10), Esaú 'clamó con un gran y amargo grito' (Gn 27:34), y los israelitas 'clamaron a Yahvé' repetidamente bajo la opresión (Éx 14:10; Jue 3:9, 15; 4:3; 6:6). El clamor va dirigido casi siempre a alguien con poder para intervenir. GOING OUT AND FORTH

en: And-they-cried-out, and-cried, and-cried-out | **es:** Y-clamamos, Y-clamaron, Y-clamó | **fr:** Et-ils-cria-dehors, cria-dehors, et-cria | **de:** And-sie-schrie--heraus, [וצעקו], er-cries-heraus Gen 4:10; Gen 27:34; Gen 41:55; Exod 5:8; Exod 5:15

2. Ser convocado o reunido por proclamación — el sentido Nifal (pasivo/reflexivo) d (6×) Ser convocado o reunido por proclamación — el sentido Nifal (pasivo/reflexivo) donde las personas son congregadas mediante una convocatoria pública. Los mensajeros de Gedeón hacen que Neftalí y Aser sean 'convocados' (Jue 7:23-24), Galaad se congrega contra Amón (Jue 10:17) y Efraín es 'convocado' en rebeldía (Jue 12:1). El sentido es colectivo y pasivo. GOING OUT AND FORTH

en: and-cried-out, and-they-cried-out, and-they-were-summoned | **es:** Y-fue--convocado, Y-fueron-convocados, y-fueron-convocados | **fr:** et-cria, et-ils-cria--dehors, et-ils-furent-summoned | **de:** und-schrie, und-sie-schrie-heraus, und--sie-waren-summoned Judg 7:23; Judg 7:24; Judg 10:17; Judg 12:1; 1Sam 13:4

3. Una sola aparición en el Hifil donde Samuel 'convocó' al pueblo ante Yahvé en Mi (1×) Una sola aparición en el Hifil donde Samuel 'convocó' al pueblo ante Yahvé en Mizpa (1 S 10:17). Este uso causativo activo — convocar una asamblea en lugar de ser convocado — se distingue tanto del grito de angustia como de la convocación pasiva, funcionando como una convocatoria formal por parte de una figura de autoridad. El español 'convocó' capta el carácter deliberado y oficial del acto. SUMMON CALL TOGETHER

en: and-he-summoned | **es:** Y-convocó | **fr:** et-il-summoned | **de:** und-er--summoned 1Sam 10:17

צְעָקָה H6818 *Art / N-fsc / 3ms* (21×)

Clamor o grito de angustia, aflicción o protesta, que frecuentemente llega a Dios como apelación por justicia. Un grito fuerte y angustiado — ya sea d

Clamor o grito de angustia, aflicción o protesta, que frecuentemente llega a Dios como apelación por justicia. Un grito fuerte y angustiado — ya sea de dolor individual u opresión colectiva — que se eleva como súplica implícita o explícita pidiendo intervención divina. El clamor de Sodoma (Gn 18:21; 19:13) movió a Dios a investigar; el clamor de Israel en Egipto (Éx 3:7, 9) lo movió a liberar. Nehemías 5:1 registra tal clamor contra la injusticia económica dentro de la propia comunidad.

Clamor, grito de angustia (21×) Clamor, grito de angustia: un grito fuerte que expresa aflicción, angustia o indignación moral, típicamente dirigido hacia Dios o escuchado por Él como súplica de justicia o liberación. El 'clamor' de Sodoma (Gn 18:21; 19:13) señala maldad que demanda juicio; el grito de Israel en Egipto (Éx 3:7, 9) provoca el rescate divino. El mismo sustantivo cubre tanto el dolor personal (Gn 27:34) como la protesta comunitaria (Neh 5:1). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-cry, according-to-her-outcry, an-outcry | **es:** acaso-como-su-clamor, clamor, clamor-de | **fr:** [צעקה], [צעקת], cri | **de:** [וצעקת], [צעקה], [צעקת] Gen 18:21; Gen 19:13; Gen 27:34; Exod 3:7; Exod 3:9

צָעַר H6819 *V-Qal-Imperf-3mp* (3×)

ser insignificante, volverse pequeño, ser humillado; disminuir en estatus, honor o número

Este verbo significa volverse insignificante, pequeño o disminuido—lo opuesto a ser honrado o numeroso. Job 14:21 habla de hijos que son humillados sin que el padre lo sepa. Jeremías 30:19 promete que el pueblo restaurado de Dios 'no será menospreciado'—crecerán y serán

honrados. Zacarías 13:7 menciona 'los pequeños' entre las ovejas dispersas, aquellos de menor estatus o fuerza. El campo semántico abarca tanto la disminución numérica como el menosprecio social. El español distingue 'menospreciados' (despreciados/humillados) de 'pequeños' (los de menor tamaño), capturando ambos matices.

Ser humillado o pequeño (3×) Tres contextos revelan el alcance de la palabra: ignorancia personal de la humillación de los hijos (Job), promesa profética contra la insignificancia nacional (Jeremías), y los vulnerables 'pequeños' entre el pueblo disperso (Zacarías). El verbo puede ser estativo (ser pequeño/insignificante) o incoativo (volverse pequeño, ser humillado). La evidencia interlingüística muestra tanto usos adjetivales ('pequeño', 'los pequeños') como verbales ('serán menospreciados', 'son humillados'). **SMALLNESS AND LEAST**
en: and-brought-low, the-little-ones, will-they-be-insignificant | **es:** los-pequeños, serán-menospreciados, y-son-humillados | **fr:** [יִצְעָרֵ], et-ויִצְעָרוּ, petit | **de:** [הַצְּעִירִים], [וַיִּצְעָרֵן], [יִצְעָרֵן] Job 14:21; Jer 30:19; Zech 13:7

צֹעַר H6820 *N-proper-fs* (10×)

Zoar; pequeña ciudad al extremo sureste del mar Muerto adonde Lot huyó de la destrucción de Sodoma.

El nombre Zoar (que significa 'pequeña, insignificante') pertenece a una de las cinco ciudades de la llanura, originalmente llamada Bela (Gén 14:2, 8). Se convirtió en el refugio de Lot cuando suplicó que era 'una pequeñita' y fue librada del juicio de fuego que consumió a Sodoma y Gomorra (Gén 19:22-23). Referencias proféticas posteriores en Isaías 15:5 y Jeremías 48:34 mencionan a Zoar en oráculos contra Moab, confirmando su ubicación cerca de la costa sureste del mar Muerto. Moisés la divisó desde el monte Nebo (Deut 34:3).

Zoar (topónimo) (10×) Zoar (tso'ar), ciudad al extremo sureste del mar Muerto, una de las cinco ciudades de la llanura llamada originalmente Bela (Gén 14:2, 8). Su nombre, que significa 'pequeña' o 'insignificante', deriva de la súplica de Lot de que era 'una pequeñita' (Gén 19:20), y fue librada de la destrucción de Sodoma y Gomorra como lugar de refugio de Lot (Gén 19:22-23, 30). Aparece en la vista panorámica de Moisés desde el Nebo (Deut 34:3). **PERSONAL NAMES**
en: Zoar, from-Tsoar, from-Zoar | **es:** Tzoar, Zoar, a-Tzoar | **fr:** Tsoar, Zoar, [מִצְעָר] | **de:** Zoar, [מִצְעָר], [צֹעַר] Gen 13:10; Gen 14:2; Gen 14:8; Gen 19:22; Gen 19:23

צָפַד H6821 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

contraerse, encogerse, adherirse (de la piel pegada a los huesos)

Este verbo aparece únicamente en la estremecedora descripción de Lamentaciones sobre las víctimas de la hambruna en Jerusalén. La raíz transmite la contracción física de la piel que se tensa y reseca sobre los huesos, una imagen visceral de los efectos de la inanición. En lenguas emparentadas, la raíz se asocia con atar o encadenar, lo que sugiere el carácter constrictivo de este deterioro corporal. El español 'pegado' capta bien cómo la piel se adhiere de manera antinatural al esqueleto.

Piel contraída (1×) Describe la piel que se encoge y se contrae firmemente sobre los huesos a causa de una emaciación severa. En Lamentaciones 4:8, este verbo retrata el estado físico espantoso de las víctimas del hambre durante el asedio de Jerusalén, con la piel tensa y reseca contra sus marcos esqueléticos. **CLINGING AND JOINING**
en: shriveled | **es:** se-ha-pegado | **fr:** [צָפַד] | **de:** [צָפַד] Lam 4:8

צָפָה H6822 *V-Qal-Imperf-3fp* (37×)

Otear, espiar, vigilar; como sustantivo: atalaya, centinela — de צָפָה 'mirar desde lo alto, observar'

Otear, espiar, vigilar; como sustantivo: atalaya, centinela — de צָפָה 'mirar desde lo alto, observar'

1. El participio sustantivado צֹפֶה usado como nombre que significa 'atalaya' o 'ce (22×) El participio sustantivado צֹפֶה usado como nombre que significa 'atalaya' o 'centinela': alguien apostado como vigía sobre muros, torres o alturas. Es el uso dominante (22 de 37 apariciones). El vigía en Guibeá avista las tropas filisteas dispersándose (1 S 14:16); el atalaya de David informa sobre los mensajeros de Absalón que se acercan (2 S 13:34; 18:24-27); la llegada de Jehú se observa desde la torre (2 R 9:17-20). Los profetas asumen este papel: Ezequiel es puesto como 'atalaya' sobre Israel (Ez 3:17; 33:7). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: [ketiv:his-watchman], and-the-watchman, as-watchman | **es:** Sus-atalayas, Y-el-atalaya, Y-el-vigía | **fr:** et-le-sentinelle, et-veiller, le-sentinelle | **de:** [(צִפְיֵי)], [[צָפַן]], [הַמִּצְפֶּה] 1Sam 14:16; 2Sam 13:34; 2Sam 18:24; 2Sam 18:25; 2Sam 18:26

2. La raíz Piel (intensiva) que expresa una espera ansiosa y expectante (7×) La raíz Piel (intensiva) que expresa una espera ansiosa y expectante: mirar con anticipación sostenida hacia algo esperado o temido. Elí está sentado junto al camino 'vigilando' ansioso por noticias del Arca (1 S 4:13); el salmista vigila hacia Dios cada mañana (Sal 5:3); Jeremías dice a Aroer que se ponga junto al camino y 'vigile' a los fugitivos (Jer 48:19); en Lamentaciones 4:17, los ojos desfallecen de vigilar en vano esperando auxilio. **REFUGE AND SHELTER**
en: I-will-watch, and-I-watch, and-I-will-watch | **es:** mirando, miraré, vigilábamos | **fr:** et-sentinelle, et-veiller, sentinelle | **de:** [אֶצְפֶּה], [וְאֶצְפֶּה], [וְצִפִּי] 1Sam 4:13; Ps 5:3; Jer 48:19; Lam 4:17; Mic 7:7

3. Formas finitas y participiales del Qal usadas verbalmente para significar 'vigil (5×) Formas finitas y participiales del Qal usadas verbalmente para significar 'vigilar' u 'observar' sin el matiz profesional de centinela. En Mizpa se pide a Dios que 'vigile' entre Jacob y Labán para asegurar el cumplimiento del pacto (Gn 31:49). Los ojos de Dios 'vigilan' a las naciones (Sal 66:7); los ojos del SEÑOR 'observan' al malo y al bueno (Pr 15:3); la mujer virtuosa 'vigila' la marcha de su hogar (Pr 31:27). **REFUGE AND SHELTER**
en: are-watching, keep-watch, may-watch | **es:** Vigila, observando, que-mira-hacia | **fr:** guetteur, puisse-veiller, regardant | **de:** [צוֹפֶה], [צוֹפִיָּה], [צְפוֹת] Gen 31:49; Ps 66:7; Prov 15:3; Prov 31:27; Song 7:4

4. En Job 15 (2×) En Job 15:22, Elifaz dice que el impío está 'destinado' o 'señalado' para la espada: las tinieblas lo acechan y la destrucción le está asignada. Las dos apariciones provienen de este versículo. El español 'destinado' sugiere que el sentido ha pasado de la vigilancia activa a la fijación pasiva del destino, un desplazamiento semántico notable de 'ser observado' a 'estar marcado para' la destrucción. **GAZING AND LOOKING**
en: (and-watched), [and-watched] | **es:** y-destinado | **fr:** et-guetteur | **de:** [(וְצִפְיוֹ)], [[וְצָפַן]] Job 15:22

5. En el Salmo 37 (1×) En el Salmo 37:32, 'el impío acecha (צֹפֶה) al justo y busca matarlo'. Se trata de vigilancia depredadora: espiar con intención hostil en vez de vigilia protectora. El español 'acecha' y el alemán 'spähte' captan el tono amenazante. La entrada de BDB glosa explícitamente: 'el impío espía al justo'. Se distingue tanto del centinela-atalaya como de la espera esperanzada, constituyendo una inversión siniestra de la observación. **REFUGE AND SHELTER**
en: watches | **es:** Acecha | **fr:** sentinelle | **de:** spähte Ps 37:32

צָפָה H6823 *Conj-w | V-Piel-ConsecImperf-3mp* (47×)

Revestir o chapear una superficie con metal (oro, bronce, plata), especialmente en la construcción del tabernáculo y el templo

Revestir o chapear una superficie con metal (oro, bronce, plata), especialmente en la construcción del tabernáculo y el templo

1. La forma activa del Piel que significa revestir o chapear una superficie de made (44×) La forma activa del Piel que significa revestir o chapear una superficie de madera con metal: oro, bronce o plata. Es el término constructivo por excelencia para el tabernáculo (Éx 25-38) y el templo (1 R 6; 2 Cr 3-4). El español 'cubrirás' y el francés 'recouvrir' transmiten la acción de recubrir. También se extiende al engaste con piedras preciosas (2 Cr 3:6). El alemán 'überziehen' ('revestir por encima') capta la técnica con precisión. **COVERING AND CONCEALING**
en: and-he-overlaid, and-overlaid, and-you-shall-overlay | **es:** Y-la-cubrirás, Y-la-cubrió, Y-lo-cubrió | **fr:** et-il-recouvrit, et-il-revêtit, et-recouvrit | **de:** und-du-sollst-ueberziehen, und-er-overlaid, und-er-ueberzog Exod 25:11; Exod 25:13; Exod 25:24; Exod 25:28

2. Participio pasivo del Pual que describe un objeto ya revestido o chapeado (2×) Participio pasivo del Pual que describe un objeto ya revestido o chapeado. Éxodo 26:32 habla de columnas cubiertas de oro, y Proverbios 26:23 compara labios fervientes con un corazón malvado a un tiesto 'revestido' de escoria de plata. La forma pasiva presupone la artesanía completada del sentido 1 y describe el estado resultante en vez de la acción. COVERING AND CONCEALING
en: overlaid | **es:** cubierta, cubiertas-de | **fr:** recouvrit, מצפה | **de:** [מצפה], ueberzog Exod 26:32; Prov 26:23

3. Uso distinto del Qal en Isaías 21 (1×) Uso distinto del Qal en Isaías 21:5 que significa extender o disponer, probablemente referido a tender una alfombra o tapete. La mayoría de los comentaristas modernos lo ven como un sentido separado (o incluso una raíz homófona) del Piel metalúrgico. El contexto de una escena de banquete apoya una acción doméstica más que un trabajo de metalurgia. El español 'pon' ('coloca') y el inglés 'spread' lo confirman. PLACING AND LAYING
en: spread | **es:** pon | **fr:** [צפה] | **de:** [צפה] Isa 21:5

צְפָדָה H6824 *N-fsc / 2ms* (1×)
flujo, derramamiento (de sangre)
Este raro sustantivo femenino aparece únicamente en el oráculo de Ezequiel contra el faraón, refiriéndose a sangre que fluye. El contexto describe la sangre que mana del ejército caído de Egipto, en volumen suficiente para empapar la tierra. El término enfatiza la naturaleza líquida y fluyente de la sangre, no como sustancia estática sino en movimiento. La imagen evoca oleadas de sangre derramándose por el campo de batalla.

Sangre fluyente (1×) Denota la sangre en su estado fluyente: el derramamiento o flujo de sangre producto de una muerte violenta. Ezequiel 32:6 emplea este término al profetizar el juicio contra Egipto, describiendo cómo la tierra quedará saturada con la sangre derramada de los caídos. FLOWING WATER
en: your-flowing-blood | **es:** tu-flujo | **fr:** vague | **de:** [צפתך] Ezek 32:6

צְפוֹ H6825 *N-proper-ms* (3×)
Tsefo/Tsefi; nombre personal de un jefe edomita, nieto de Esaú por medio de Elifaz
Tsefo (también escrito Tsefi) fue un líder edomita, hijo de Elifaz y nieto de Esaú. Génesis 36:11, 15 lo enumeran entre los jefes de Edom, mientras que 1 Crónicas 1:36 usa la variante ortográfica Tsefi. El nombre aparece en registros genealógicos que trazan los descendientes de Esaú que llegaron a ser líderes tribales en Edom. La variación ortográfica entre Génesis y Crónicas es típica de textos genealógicos paralelos. La evidencia interlingüística refleja ambas formas (Zepho/Zefo y Zephi/Tsefi), con referencias entre corchetes marcando la variante ortográfica.

Jefe edomita (3×) Tres referencias genealógicas identifican a este jefe edomita, con variación ortográfica menor entre Génesis (Tsefo) y Crónicas (Tsefi). El nombre aparece en listas de descendientes de Esaú que llegaron a ser 'jefes' o 'líderes' en Edom—la estructura tribal de la nación hermana de Israel. El alemán y el francés ponen entre corchetes la variante '[צפי]', notando la diferencia textual. El nombre puede derivar de una raíz que significa 'observar' o 'mirar'. PERSONAL NAMES
en: Tsephi, Zepho | **es:** Tsefi, Tsefo | **fr:** Zepho, [צפי] | **de:** Zefo, [צפי] Gen 36:11; Gen 36:15; 1Chr 1:36

צִפּוּי H6826 *N-ms* (5×)
Chapado metálico, revestimiento; cobertura delgada de oro o plata aplicada a objetos
Sustantivo que designa la cobertura metálica delgada aplicada a objetos sagrados o idolátricos. En Éxodo 38:17, 19 se refiere al chapado de oro o plata sobre los capiteles de las columnas del tabernáculo. Números 16:38-39 describe incensarios de bronce martillados hasta convertirlos en planchas de revestimiento para el altar como memorial. Isaías 30:22 lo emplea despectivamente para la cubierta de plata sobre imágenes talladas destinadas a ser desechadas. El término español 'revestimiento' capta bien la idea de una funda metálica decorativa colocada sobre una estructura base.

Revestimiento metálico (5×) Chapado metálico aplicado a superficies de objetos cultuales: la cubierta de oro o plata de los capiteles del tabernáculo (Éx 38:17, 19), las planchas de bronce martilladas de los incensarios de Coré para el altar (Nm 16:38-39), y la cobertura de plata de los ídolos que Israel debe arrancar y desechar (Is 30:22). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-overlaying-of, covering, of-your-carved-images | **es:** revestimiento, revestimiento-de, y-cubierta-de | **fr:** [צכור], couverture, et-overlaying-de | **de:** [צפוי], covering, und-overlaying-von Exod 38:17; Exod 38:19; Num 16:38; Num 16:39; Isa 30:22

צְפִיוֹן H6827 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)
Sefón (hijo de Gad, progenitor del clan sefonita)
Este nombre propio designa a un hijo de Gad y fundador de un clan. El nombre aparece en dos formas en las Escrituras: Sefón en Números 26:15 y Zifión en Génesis 46:16, refiriéndose a la misma persona. Su etimología podría estar relacionada con 'mirar' u 'observar', aunque esto sigue siendo incierto. El clan que descendió de él se conoció como los sefonitas, uno de los grupos familiares dentro de la tribu de Gad que entraron en Canaán.

Nombre personal (1×) Nombre propio de uno de los hijos de Gad que se convirtió en fundador de un clan. Números 26:15 lo incluye en el censo del desierto, donde sus descendientes son contados como grupo familiar distintivo dentro de la asignación tribal de Gad. PERSONAL NAMES
en: to-Zephon | **es:** de-Sefón | **fr:** à-Zephon | **de:** zu-Zephon Num 26:15

צָפוֹן H6828 *Art / N-fs* (153×)
Norte, dirección septentrional; el norte como origen de invasión y juicio; Safón, la montaña sagrada
Derivado de una raíz que significa 'ocultar' u 'oscurecer', צָפוֹן designa el punto cardinal norte a lo largo de la Biblia hebrea, con especial frecuencia en Ezequiel (46 veces), Josué (25) y Jeremías (25). Su función direccional —delimitar fronteras, orientar el mobiliario del tabernáculo y asignar territorios tribales— explica la mayoría de sus apariciones. Sin embargo, en la literatura profética el norte adquiere un carácter ominoso: el mal 'se desata desde el norte' (Jer 1:14; 4:6; 6:1), y vastos ejércitos descienden del horizonte septentrional como instrumentos de la ira divina. Tras esta geografía late la mitología del antiguo Oriente Próximo, donde el monte Safón (ugarítico Sapanu) era la montaña de los dioses, tradición que el salmista reclama deliberadamente al llamar a Sion 'las alturas de Safón' (Sal 48:3).

1. norte, punto cardinal (120×) El punto cardinal norte como referencia geográfica y espacial para orientación, descripción de límites y posicionamiento. Aparece con he directivo (צָפוֹנָה, 'hacia el norte'), en cadenas constructas (מִצָּפוֹן לְ, 'al norte de') y como coordenada junto a sur, este y oeste (Gn 13:14; 28:14). Las visiones del templo de Ezequiel dependen fuertemente de este sentido direccional, que abarca 120 de las 153 ocurrencias. NORTH DIRECTION
en: north, north-ward, northward | **es:** al-norte, hacia-el-norte, hacia-norte | **fr:** nord, north-garde, northward | **de:** nach-Norden, nordwaerts, north-ward Gen 13:14; Exod 26:20; Exod 26:35; Exod 27:11; Exod 36:25

2. norte amenazante (28×) El norte como dirección amenazante y ominosa desde la cual se aproximan invasores y el juicio divino — 28 ocurrencias concentradas en el corpus profético, especialmente Jeremías y Ezequiel. 'Del norte se desatará el mal' (Jer 1:14) establece el patrón; oráculos subsiguientes identifican a Babilonia y otras potencias descendiendo desde el norte como agentes de la ira de Dios. NORTH DIRECTION
en: from-north, from-the-north | **es:** De-norte, Desde-el-norte, al-norte | **fr:** de-nord, de-north, du-nord | **de:** Norden, von-Norden, von-der-north Josh 11:2; Josh 15:6; Josh 15:10; Josh 16:6; Josh 17:9

3. Safón, montaña sagrada (5×) El monte Safón como nombre propio o semi-propio — la montaña mitológica de los dioses en la

religión cananea (ugarítico Sapanu), identificada con Jebel al-Aqra en la costa siria — en aproximadamente 5 ocurrencias. El Salmo 48:3 transfiere audazmente el título al monte Sion: 'hermoso en su elevación, gozo de toda la tierra, las alturas de Safón'. Isaías 14:13 sitúa el trono divino en los confines de Safón. NORTH DIRECTION
en: from-north, from-the-north, in-the-north | **es:** al-norte, al-norte-de, en-el--norte | **fr:** de-le-nord, de-nord, nord | **de:** Norden, im-Norden, von-Norden Josh 24:30; Judg 2:9; Judg 7:1; Eccl 11:3; Song 4:16

צָפוֹן H6829 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Safón (ciudad al este del Jordán en el territorio de Gad)
Este topónimo identifica una ciudad en el territorio tribal de Gad, al este del río Jordán. Fuentes antiguas la sitúan cerca del río Jaboc, posiblemente en la actual Amateh. El nombre podría compartir la misma raíz que la palabra común para 'norte', aunque aquí funciona como nombre propio de un asentamiento específico. Josué 13:27 y Jueces 12:1 mencionan esta localidad transjordana, importante en la organización territorial temprana de Israel.

Topónimo gadita (1×) Nombre geográfico de una ciudad asignada a Gad al este del Jordán. Josué 13:27 la incluye en la descripción de los límites de la herencia de Gad, situándola en la parte norte de su territorio, cerca del río Jaboc. PERSONAL NAMES
en: and-Tzaphon | **es:** y-Safón | **fr:** et-Tzaphon | **de:** und-Tzaphon Josh 13:27

צְפוֹנִי H6830 *Art / Adj-ms* (1×)
el norteño, invasor del norte (posiblemente langostas o ejército extranjero)
Este adjetivo, usado de forma sustantivada con el artículo, designa «el del norte»: un invasor o amenaza procedente del septentrión. Joel 2:20 aplica este término a lo que la mayoría de los intérpretes entienden como una plaga de langostas, aunque la imaginería se entrelaza con la de una invasión militar. El norte era la dirección tradicional desde la que los ejércitos mesopotámicos se acercaban a Israel, lo que convierte a «el norteño» en un término cargado de connotaciones de amenaza extranjera y juicio divino. La plaga de langostas funciona así como desastre agrícola literal y símbolo profético a la vez.

Invasor del norte (1×) Designa una fuerza destructiva proveniente del norte, identificada en Joel 2:20 donde Dios promete alejar «al norteño». Aunque las langostas no suelen llegar desde el norte, el término enfatiza el carácter extranjero y amenazante de la plaga, o bien describe metafóricamente a ejércitos invasores. NORTH DIRECTION
en: the-northerner | **es:** el-norteño | **fr:** nord | **de:** [הצפוני] Joel 2:20

צְפוֹנִי H6831 *Art / Adj-ms* (1×)
el sefonita (descendiente de Sefón, clan de la tribu de Gad)
Este adjetivo gentilicio identifica a los miembros del clan sefonita dentro de la tribu de Gad. Usado colectivamente con el artículo definido, designa a todos los descendientes de Sefón (o Zifión) registrados en el censo del desierto. Tales designaciones de clan eran esenciales para la herencia de tierras, la organización militar y el mantenimiento de los registros genealógicos. Números 26:15 emplea este término para clasificar a este grupo familiar dentro de la estructura tribal más amplia de Gad.

Clan sefonita (1×) Designación colectiva para los miembros del clan sefonita, descendientes de Sefón, hijo de Gad. Números 26:15 usa este término en el contexto del censo para identificar a este grupo familiar con fines de herencia y organización tribal. NORTH DIRECTION
en: the-Zephonite | **es:** los-sefonitas | **fr:** le-Zephonite | **de:** der-Zephonite Num 26:15

צֶפִיעַ H6832 *N-mpc* (2×)
cattle dung; bovine excrement, contrasted with human waste in Ezekiel's symbolic act
This term denotes cow manure, appearing in the context of Ezekiel's prophetic sign-act where God permits him to use cattle dung instead of human excrement as fuel for baking bread. The construct form 'dung of cattle' specifies the animal source. Ancient Near Eastern peoples regularly used dried dung as cooking fuel in wood-scarce regions, making cattle dung ceremonially preferable to human waste. The Qere (oral reading tradition) preserves this spelling against a variant in the Ketiv (written text), showing scribal concern for proper vocalization of this earthy term.

(2×) Both occurrences (Ezekiel 4:15, 4:15) reference the identical moment when God concedes to Ezekiel's objection. The Qere/Ketiv variation shows this appears twice in one verse with slight spelling differences. Spanish 'estiércol' (manure), French 'lézard' (apparently an error—should be related to dung), and German transliterations all point to animal waste. The construct relationship 'dung of the cattle' specifies bovine origin, crucial for the passage's meaning: this is ritually cleaner fuel than human waste. The term belongs to the concrete, physical domain of animal excrement used practically in ancient agriculture and daily life. LIVING CREATURES
en: (dung-of), [dung-of] | **es:** (qere:estiercol-de), [ketiv:estiercol-de] | **fr:** lézard | **de:** [צפוע], [צפיע] Ezek 4:15

צִפּוֹר H6833 *N-cs* (40×)
Ave, pájaro, gorrión — un ave pequeña o cualquier ave en sentido genérico; usada en la purificación ritual y como figura de libertad
Ave, pájaro, gorrión — un ave pequeña o cualquier ave en sentido genérico; usada en la purificación ritual y como figura de libertad

1. Gorrión o ave pequeña en contextos proverbiales de libertad y vulnerabilidad (15×) Gorrión o ave pequeña en contextos proverbiales de libertad y vulnerabilidad. El ave vaga lejos de su nido (Pr 27:8), escapa de la trampa del cazador (Sal 124:7) y vela sola en un tejado (Sal 102:7). El salmista envidia al gorrión que halla un hogar junto a los altares de Dios (Sal 84:3). En Eclesiastés 12:4, la 'voz del ave' despierta al anciano. El español distingue 'pájaro' (ave pequeña) del genérico 'ave'.
en: Like-birds, a-bird, a-sparrow | **es:** Como-gorrion, Como-pájaro, ave | **fr:** [כצפור], [כצפרים], comme-oiseau | **de:** Vogel, [וכצפור], [וכצפרים] Deut 22:6; Job 41:5; Ps 11:1; Ps 84:3; Ps 102:7

2. Ave en el rito levítico de purificación para enfermedades de la piel y casas con (13×) Ave en el rito levítico de purificación para enfermedades de la piel y casas contaminadas (Lv 14:4-7, 49-53). Se requieren 'dos aves vivas y limpias': una se sacrifica sobre agua corriente y la otra, bañada en la sangre, se suelta viva, creando una imagen vívida de purificación que va de la muerte a la vida. El sustantivo aparece aquí en su forma plural tsipporim.
en: and-with-the-bird, birds, the-bird | **es:** el-pájaro, pájaros, y-con-el-pájaro | **fr:** et-avec-le-oiseau, le-oiseau, oiseaux | **de:** Voegel, der-Vogel, und-mit-der-Vogel Lev 14:4; Lev 14:5; Lev 14:6

3. Aves o criaturas aladas en sentido genérico colectivo, referido a las aves como (12×) Aves o criaturas aladas en sentido genérico colectivo, referido a las aves como clase de seres vivos. Este uso abarca contextos narrativos y legales donde 'ave' designa pájaros en general, sin especificación de especie. La evidencia multilingüe muestra que algunas lenguas (francés 'oiseau', alemán 'Vogel') usan un solo término genérico, mientras que el español dispone de 'ave' y 'pájaro'.
en: and-bird-of, and-birds, bird | **es:** Ave-de, a-pájaro, ave | **fr:** [וצפרים], et--oiseau, le-oiseau | **de:** Vogel, Vogel-, [הצפור] Gen 7:14; Gen 15:10; Deut 4:17; Deut 14:11; Neh 5:18

צִפּוֹר H6834 *N-proper-ms* (7×)
Zipor — nombre propio, padre de Balac rey de Moab; significa «pájaro» o «gorrión».
Nombre propio masculino que significa «pájaro» (posiblemente «gorrión»), llevado por el padre de Balac, rey de Moab, quien contrató a Balaam para maldecir a Israel. El nombre aparece siete veces, siempre identificando el linaje de Balac (Núm 22:2, 4, 10, 16;

23:18; Jos 24:9; Jue 11:25). Este nombre zoológico sigue un patrón semítico común de usar nombres de animales para personas, paralelo al nombre palmireno Tsipra. Todas las traducciones simplemente lo transliteran: tanto el inglés como el español, el francés y el alemán lo vierten como «Zipor».

Zipor (nombre propio) (7×) Zipor — nombre propio que significa «pájaro, gorrión» e identifica al padre de Balac, rey de Moab. Cada aparición (Núm 22:2, 4, 10, 16; 23:18; Jos 24:9; Jue 11:25) se presenta en la fórmula patronímica «Balac hijo de Zipor», estableciendo el linaje real de Balac en el contexto del intento moabita de hacer maldecir a Israel por medio de Balaam. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Zippor | **es:** Sipor, Zipor | **fr:** Zippor | **de:** Zippor Num 22:2; Num 22:4; Num 22:10; Num 22:16; Num 23:18

צַפַּחַת H6835 *Prep-b* (7×)

Jarra o frasco pequeño para transportar agua o aceite, usado en las narrativas de Saúl-David y de Elías.

Sustantivo femenino que designa una jarra o frasco pequeño, de cuerpo aplanado, utilizado para contener agua o aceite. En las narrativas de David y Saúl, es la vasija de agua que David arrebató de junto a la cabecera del rey dormido como prueba de su misericordia (1 Sam 26:11, 12, 16). En el ciclo de Elías, es la vasija de aceite de la viuda de Sarepta que milagrosamente nunca se agota (1 Re 17:12, 14, 16) y el cántaro de agua dejado por el ángel junto a la cabecera de Elías (1 Re 19:6). El español «vasija» y el inglés «jug/flask» confirman un único referente concreto.

Jarra, vasija, frasco (7×) Jarra, frasco o cántaro pequeño — recipiente portátil de forma aplanada o ancha, usado para transportar agua o aceite. En 1 Samuel 26:11, 12 y 16, es la vasija de agua que David tomó de junto a la cabecera de Saúl dormido en el desierto de Zif, demostrando que rehusó dañar al ungido del Señor. En 1 Reyes 17:12, 14 y 16, es la vasija de aceite de la viuda que se mantuvo milagrosamente durante la hambruna. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-jar-of, and-jug-of, in-the-jug | **es:** en-la-vasija, jarra-de, y-la-vasija-de | **fr:** dans-le-jug, et-jar-de, et-jug-de | **de:** in-der-jug, jug-von, und-jar-von 1Sam 26:11; 1Sam 26:12; 1Sam 26:16; 1Kgs 17:12; 1Kgs 17:14

צְפִיָּה H6836 *Prep-b / N-fsc / 1cp* (1×)

atalaya, puesto de vigilancia; acto de vigilar

Este sustantivo aparece únicamente en Lamentaciones, describiendo la vigilia infructuosa de Judá en busca de ayuda durante el asedio de Jerusalén. El término probablemente deriva de raíces que significan «vigilar» u «otear», y sugiere tanto una atalaya física como el acto mismo de vigilar. La expresión «en nuestra vigilia vigilábamos» combina este sustantivo con su forma verbal, creando énfasis por repetición: vigilaban y vigilaban, pero ningún rescatador llegó. El aliado militar esperado jamás se materializó.

Vigilia o atalaya (1×) Denota un lugar de vigilia o la actividad de mantener guardia, usado en Lamentaciones 4:17 para describir la desesperada espera de Jerusalén por ayuda militar. El contexto sugiere tanto una atalaya desde la que observaban como el prolongado período de vigilancia que resultó inútil cuando el aliado esperado no acudió. **GUARDS AND WATCHERS**

en: in-our-watching | **es:** en-nuestra-vigilia | **fr:** [בצפיתנו] | **de:** [בצפיתנו] Lam 4:17

צְפִיוֹן H6837 *N-proper-ms* (1×)

Zifión (hijo de Gad, forma alternativa de Sefón)

Este nombre propio designa al mismo individuo llamado Sefón en Números 26:15. Génesis 46:16 emplea esta grafía al enumerar a los descendientes de Jacob que bajaron a Egipto. Tales variantes ortográficas para una misma persona son frecuentes en las genealogías hebreas y a menudo reflejan diferencias dialectales o tradiciones escribales. Este individuo fundó uno de los clanes dentro de la tribu de Gad, designado posteriormente como los sefonitas en el censo del desierto.

Nombre propio (1×) Nombre personal de un hijo de Gad, idéntico a Sefón pero con grafía diferente. Génesis 46:16 usa esta forma en la lista de los miembros de la familia de Jacob que emigraron a Egipto, donde este hijo habría nacido o viajado con su padre. **PERSONAL NAMES**

en: Ziphion | **es:** Tsifyon | **fr:** Ziphion | **de:** Zifjon Gen 46:16

צַפִּיחִת H6838 *Prep-k / N-fs* (1×)

torta plana, oblea (pan delgado)

Este sustantivo designa un tipo de pan fino y plano, similar a una oblea o galleta. Éxodo 16:31 lo emplea para describir la apariencia del maná, comparando la provisión divina con un alimento horneado conocido. El término sugiere algo delgado y delicado, más semejante a una oblea o galleta que a un pan grueso. Esta comparación ayudó a Israel a conceptualizar el maná desconocido mediante referencia a productos horneados familiares, resaltando tanto su carácter nutritivo como su textura única y delicada.

Torta u oblea (1×) Designa una torta fina y plana o una oblea, usada en Éxodo 16:31 como punto de comparación para describir la apariencia del maná. El símil sugiere que el maná se asemejaba a estas tortas delicadas y finas, ayudando a los israelitas a comprender la textura y forma de este alimento milagroso. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: like-wafer | **es:** como-torta-de- | **fr:** comme-wafer | **de:** wie-wafer Exod 16:31

צָפָה H6839 *N-proper-fs* (1×)

Zofim (lugar elevado donde Balaam bendijo a Israel)

Este topónimo significa «vigías» o «atalayas» y designa el lugar al que Balac llevó a Balaam para divisar el campamento de Israel. Números 23:14 lo identifica como un campo en la cumbre del Pisga, un punto elevado con vista panorámica sobre el campamento israelita. Desde este «campo de los vigías», Balaam pronunció su segundo oráculo bendiciendo a Israel en lugar de maldecirlo, frustrando los planes de Balac. El nombre describe con exactitud su función como puesto de observación.

Lugar elevado de observación (1×) Nombre geográfico de un sitio elevado en o cerca del monte Pisga, adonde fue llevado Balaam para profetizar sobre Israel. Números 23:14 identifica este «campo de los vigías» como el escenario del segundo oráculo de Balaam, un punto alto con visión directa del campamento israelita. **PERSONAL NAMES**

en: Zophim | **es:** Zofim | **fr:** Zophim | **de:** Zophim Num 23:14

צָפִן H6840 *Conj-w / N-msc / 2ms* (1×)

tesoro, riqueza acumulada o guardada

Este sustantivo aparece únicamente en el Salmo 17:14, con una variante textual entre el Ketiv y el Qeré. Designa un tesoro o riqueza almacenada, bienes de valor que han sido atesorados u ocultos. El contexto salmístico habla de aquellos cuya porción está en esta vida, cuyo vientre Dios llena con su tesoro. El término subraya la idea de acumulación y reserva: posesiones preciadas apartadas y guardadas. La variante textual sugiere cierta incertidumbre escribal respecto a la forma original.

Tesoro acumulado (1×) Se refiere a un tesoro o bienes almacenados de valor. En el Salmo 17:14 describe la riqueza terrenal que llena el vientre de aquellos cuya porción se limita a esta vida. El término enfatiza posesiones materiales que han sido acumuladas y guardadas como bienes preciados. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: [ketiv] | **es:** [qere] | **fr:** caché | **de:** [ketiv] Ps 17:14

צְפִיר H6841 *Conj-w / N-mpc* (1×)

machos cabríos, chivos

Este sustantivo plural en arameo aparece en el relato de Esdras sobre la dedicación del segundo templo, dentro de la lista de animales ofrecidos en sacrificio. El término designa específicamente machos

cabríos, distinguiéndolos de las cabras hembras y de otros animales. Esdras 6:17 registra que durante las ceremonias de dedicación se ofrecieron machos cabríos como sacrificio por el pecado en representación de todo Israel. El vocabulario arameo en Esdras refleja el carácter bilingüe de la comunidad postexílica y el contexto imperial en que se llevó a cabo la reconstrucción del templo.

Machos cabríos sacrificiales (1×) Término arameo para machos cabríos, empleado en Esdras 6:17 en la lista de animales sacrificados en la dedicación del segundo templo. Estos machos cabríos sirvieron como ofrenda por el pecado, doce en total, en correspondencia con las doce tribus de Israel. MALE GOAT

en: and-male-goats | **es:** y-machos-cabríos | **fr:** [וצפירי] | **de:** [וצפירי] Ezra 6:17

צָפִיר H6842 *N-msc* (6×)

Macho cabrío; empleado en ofrendas sacrificiales y como símbolo de poder en las visiones de Daniel.

Un macho cabrío, presente tanto en contextos rituales como apocalípticos. En la visión de Daniel, el tsaphir es el prominente macho cabrío que embiste desde el occidente sin tocar el suelo, simbolizando a Alejandro Magno y el imperio griego (Dn 8:5, 8, 21). En el ámbito cultual, el término designa machos cabríos traídos para ofrendas por el pecado y la rededicación del templo (2 Cr 29:21; Esd 8:35). La expresión española 'macho cabrío' y la francesa 'bouc' captan con precisión la especificidad masculina de este término, distinguiéndolo de las palabras más genéricas para cabra.

Macho cabrío (6×) Un macho cabrío, utilizado tanto en contextos profético-simbólicos como en rituales sacrificiales. En Daniel 8, el tsaphir es el conspicuo macho cabrío venido del occidente, identificado explícitamente como el rey de Grecia (Dn 8:21), cuyo gran cuerno se quiebra y es reemplazado por cuatro. La expresión española 'macho cabrío' subraya el género masculino del animal. En el ámbito cultual, el plural aparece en ofrendas por el pecado (2 Cr 29:21; Esd 8:35). MALE GOAT

en: a-male-goat-, and-male-goat-of, and-male-goats-of | **es:** Y-el-macho-cabrío, Y-macho-cabrío-de, macho-cabrío- | **fr:** [וצפירי], [צפירי], bouc | **de:** [והצפיר], [וצפיר], [וצפירי] 2Chr 29:21; Ezra 8:35; Dan 8:5; Dan 8:8

צְפִירָה H6843 *Art / N-fs* (3×)

diadema, chaplet, trenza; una corona tejida o trenzada, posiblemente también 'destino' en contextos proféticos

Este sustantivo probablemente se refiere a un chaplet o corona tejida, aunque su significado es debatido especialmente en Ezequiel. Isaías 28:5 habla del Señor convirtiéndose en 'hermosa diadema' para el remanente fiel, usando imágenes de honor real. Ezequiel 7:7, 10 presentan dificultades textuales—traducciones antiguas leen 'mañana', mientras la mayoría de los eruditos modernos proponen 'destino' o 'juicio' basándose en cognados arameos, aunque 'diadema' sigue siendo posible. La palabra puede derivar de una raíz que significa 'trenzar' o 'rodear', sugiriendo algo tejido o que viene alrededor. La evidencia interlingüística refleja esta incertidumbre con corchetes e interpretaciones competidoras.

Corona o destino (3×) El uso de Isaías es claro: una diadema o chaplet de belleza, parte de las imágenes reales y honoríficas (paralelo a 'corona de gloria'). Las dos instancias de Ezequiel son enigmáticas—no encajan contextualmente con 'mañana', y 'destino' (como fatalidad que viene en círculo) es plausible pero incierto. Algunos sugieren 'diadema' incluso en Ezequiel 7:10, refiriéndose a la casa real. Las glosas multilingües muestran confusión (formas entre corchetes en alemán y francés). CLOTHING AND DRESS

en: and-for-a-diadem, the-doom | **es:** el-turno, y-por-diadema-de | **fr:** [הצפירה], [הצפרה], [ולצפירת] | **de:** [הצפירה], [הצפרה], [ולצפירת] Isa 28:5; Ezek 7:7; Ezek 7:10

צְפִית H6844 *Art / N-fs* (1×)

alfombra, tapete (tendido para reclinarse); posiblemente atalaya

Este sustantivo presenta desafíos interpretativos, ya que aparece solo en Isaías 21:5, en una escena vívida de banquete. La mayoría de los eruditos modernos lo entienden como una alfombra o tapete tendido para comer, parte de la descripción que hace Isaías de los líderes babilónicos festejando despreocupadamente antes de su destrucción repentina. El verbo «tender» que lo acompaña respalda esta lectura: tendían la alfombra para reclinarse a la mesa. Una interpretación más antigua lo relacionaba con «atalaya», conectándolo con raíces vinculadas a la vigilancia, pero el contexto de banquete favorece la lectura de alfombra o tapete.

Alfombra para banquete (1×) Probablemente designa una alfombra o tapete tendido para comer, según Isaías 21:5, en la descripción de los líderes babilónicos preparando un festín. La expresión «tender la alfombra» sugiere disponer textiles para reclinarse durante la comida, formando parte de la imagen irónica de quienes festejan despreocupadamente antes del juicio. CLOTHING AND DRESS

en: the-carpet | **es:** el-vigía | **fr:** [הצפית] | **de:** [הצפית] Isa 21:5

צָפַן H6845 *V-Hifil-Imperf-3mp* (34×)

Esconder, ocultar, atesorar; guardar en secreto o acechar en emboscada; riquezas ocultas o reservas

Esconder, ocultar, atesorar; guardar en secreto o acechar en emboscada; riquezas ocultas o reservas

1. Ocultamiento activo de una persona u objeto para evitar su descubrimiento (9×) Ocultamiento activo de una persona u objeto para evitar su descubrimiento. La madre de Moisés 'lo escondió' tres meses (Éx 2:2); Rahab escondió a los espías (Jos 2:4). El español 'esconder' y el francés 'cacher' reflejan consistentemente el acto directo de ocultar. El sentido abarca ocultamiento protector y acción furtiva a lo largo de las formas del Qal (perfecto, imperfecto y participio). HIDING AND CONCEALING

en: I-have-hidden, You-have-hidden, and-she-hid-him | **es:** El-que-la-esconde, esconde-, esconderlo | **fr:** cacher, cacher-elle, et-elle-cacha-lui | **de:** Zefanja, [צכן], [צכנת] Exod 2:2; Exod 2:3; Josh 2:4; Job 10:13; Job 17:4

2. Significado extendido de guardar algo valioso para uso futuro (9×) Significado extendido de guardar algo valioso para uso futuro: atesorar los mandamientos de Dios (Pr 2:1; 7:1) o, en sentido negativo, acumular iniquidad para los hijos (Job 21:19). El español 'atesorar' capta este matiz con precisión. Job 23:12 muestra al justo atesorando las palabras divinas más que el pan de cada día, vinculando el almacenamiento secreto con el compromiso devocional. HIDING AND CONCEALING

en: He-stores-up, I-have-treasured, I-stored | **es:** [y-guarda], atesora, atesoran | **fr:** cacher, et-cacher, je-les-ai-gardés | **de:** [(יצכן')], [[וצכן]], [יצכן'] Job 21:19; Job 23:12; Ps 31:19; Prov 2:1; Prov 2:7

3. El participio pasivo del Qal funcionando como sustantivo (6×) El participio pasivo del Qal funcionando como sustantivo: 'lo que está guardado', es decir, tesoro o riqueza oculta. Proverbios 13:22 declara que la riqueza del pecador está 'guardada' para el justo. El Salmo 17:14 habla de los 'protegidos' de Dios, mientras que Ezequiel 7:22 se refiere a tesoros sagrados. Las traducciones al francés y al alemán distinguen este uso como léxicamente diferenciado. HIDING AND CONCEALING

en: and-with-your-treasure, but-stored-up, for-his-treasures | **es:** guardado, para-sus-tesoros;, protegidos-de-ti | **fr:** au-nord, cacher, et-cacher | **de:** [לצפוניו], [צפונה], [צפוני] Job 20:26; Ps 17:14; Ps 83:3; Prov 13:22; Ezek 7:22

4. Un giro siniestro (4×) Un giro siniestro: ocultarse con intención hostil, acechar en emboscada. Proverbios 1:11 invita a 'embosquemos por sangre', y el Salmo 10:8 describe al impío que 'acecha en lugares secretos'. El español 'emboscar' y 'acechar' subrayan la connotación depredadora que distingue este sentido del ocultamiento benigno. HIDING AND CONCEALING

en: let-us-lurk, they-lurk, watch | **es:** acechan, emboscan, embosquemos | **fr:** cacher | **de:** [יצפנו'], [צפנה], sie-lurk Ps 10:8; Ps 56:6; Prov 1:11; Prov 1:18

5. Nifal pasivo (3×) Nifal pasivo: el estado de estar oculto o escondido. Job 15:20 dice que la cantidad de años 'está oculta' al opresor; Jeremías 16:17 insiste en que nada está escondido de los ojos de Dios. El español 'están escondidos' y 'se ocultó' confirman la orientación pasiva. Este sentido se centra en el estado resultante más que en la acción de ocultar. HIDING AND CONCEALING

en: are-hidden, is-concealed | **es:** están-escondidos, se-ocultó, son-escondidos | **fr:** [נצכן], cacher | **de:** [נצכן], [נצפנו] Job 15:20; Job 24:1; Jer 16:17

6. Hifil causativo (2×) Hifil causativo: hacer que alguien quede oculto, a menudo con intención protectora. Job 14:13 suplica '¡escóndeme en el Seol!' como refugio, y el Salmo 56:6 (ketiv) puede reflejar una lectura causativa similar. El sentido conlleva matices de resguardar a una persona del peligro mediante ocultamiento deliberado por parte de un agente más poderoso. HIDING AND CONCEALING
en: [ketiv:they-lurk], you-hide-me | **es:** [ketiv], me-escondas | **fr:** cacher, cacher--moi | **de:** [ketiv:they-lurk], [תצכנני] Job 14:13; Ps 56:6

7. Un matiz de amparo en el Salmo 31 (1×) Un matiz de amparo en el Salmo 31:20: 'Los ocultarás en el secreto de tu presencia'. El español 'los ocultarás' y el inglés 'You shelter them' sugieren un ocultamiento divino protector que va más allá de la mera ocultación, implicando refugio íntimo bajo el cuidado de Dios, una coloración singular dentro del campo semántico más amplio de esta raíz. HIDING AND CONCEALING
en: You-shelter-them | **es:** los-ocultarás | **fr:** cacher | **de:** du-shelter-ihnen Ps 31:20

צָפְנְיָה H6846 *N-proper-ms* (10×)
Sofonías; nombre propio que significa 'YHWH ha escondido/atesorado', portado por varias figuras del AT incluido el profeta.
El nombre Tsephanyah (o Tsephanyahu) significa 'YHWH ha escondido' o 'YHWH ha atesorado', combinando tsaphan ('esconder, guardar') con el nombre divino. Su portador más célebre es el profeta Sofonías, quien profetizó durante el reinado de Josías (Sof 1:1). Un sacerdote llamado Sofonías hijo de Maasías aparece repetidamente en la narrativa de Jeremías: enviado como emisario a Jeremías (Jer 21:1; 37:3), destinatario de la carta de Semaías (Jer 29:25, 29), y ejecutado en Riblá (Jer 52:24; 2 Rey 25:18). Otras dos figuras llevan este nombre en 1 Crónicas 6:36 y Zacarías 6:10, 14.

Sofonías (nombre propio) (10×) Sofonías (tsephanyah/tsephanyahu), nombre teofórico que significa 'YHWH ha escondido/atesorado', portado por al menos cuatro figuras del AT. El profeta Sofonías es autor del libro que lleva su nombre durante el reinado de Josías (Sof 1:1), predicando sobre el Día de YHWH. El sacerdote Sofonías hijo de Maasías sirvió como intermediario clave entre el establecimiento del templo de Jerusalén y Jeremías (Jer 21:1; 29:25, 29; 37:3). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Tsefanyah, Tsefanyahu, Tsephanyah | **es:** Sofonías, Tsefanya, Tsefanyah | **fr:** Sophonie, Tsefanyahu, Tsephania | **de:** Tsefanyahu, Zefanja, [צפניה] 2Kgs 25:18; 1Chr 6:36; Jer 21:1; Jer 29:25; Jer 29:29

צָפְנַת פַּעְנֵחַ H6847 *N-proper-ms* (1×)
Zafnat-Panea (nombre egipcio de trono otorgado a José)
Este nombre compuesto representa el nombre de trono egipcio que el faraón le dio a José al elevarlo al cargo de segundo al mando. Génesis 41:45 registra este cambio de nombre como parte de la investidura oficial de José. Los egiptólogos han identificado su significado aproximado como «Dios habla y él vive» o «el que sustenta la vida». Tales nombres egipcios para funcionarios reales eran práctica habitual y marcaban la plena integración de José en la corte egipcia, aunque la narrativa bíblica preserva su identidad hebrea. Las traducciones griegas tuvieron dificultades con la fonología egipcia, produciendo diversas aproximaciones.

Nombre egipcio de José (1×) Nombre de trono egipcio otorgado a José por el faraón al elevarlo a visir de Egipto. Génesis 41:45 registra esta designación como parte de la investidura oficial de José, marcando su transformación de prisionero hebreo a alto funcionario egipcio con un nombre real que significa aproximadamente «Dios habla y él vive». PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Zaphenath-Paneah | **es:** Tsafnat-Paneaj | **fr:** Zaphenath-Paneah | **de:** Zaphenat-Paneach Gen 41:45

צֶפַע H6848a *N-ms* (1×)
víbora, serpiente venenosa
Este sustantivo designa una serpiente venenosa, posiblemente derivado de una raíz que sugiere un sonido sibilante. En Isaías 14:29 aparece dentro de un oráculo que advierte a Filistea que no se regocije por la caída de su opresor, pues de la raíz de esa serpiente brotará algo aún más mortífero: una víbora. La imagen progresa de una amenaza menor a una mayor, empleando terminología ofídica para representar peligros políticos. El término subraya la naturaleza venenosa y letal de la criatura, distinguiéndola de cualquier serpiente común.

Víbora venenosa (1×) Designa una serpiente venenosa o víbora, empleada metafóricamente en Isaías 14:29 para representar un peligro político creciente. El profeta advierte a Filistea que de su opresor caído surgirá una amenaza aún más letal, simbolizada por esta víbora, ilustrando cómo los peligros pueden intensificarse. AUTO-DETECTED COMMUNITY 2423 WITH 6 SENSES
en: viper | **es:** víbora | **fr:** [צפע] | **de:** [צפע] Isa 14:29

צְפָעוֹנִי H6848b *N-ms* (4×)
víbora, serpiente venenosa (posiblemente la víbora daboia u otra serpiente ponzoñosa)
Serpiente venenosa, probablemente una especie de víbora, aunque su identificación exacta es debatida ya que las víboras normalmente no ponen huevos (sin embargo Isaías 59:5 menciona «huevos de víbora»). Isaías 11:8 la empareja con la cobra, prometiendo que un niño jugará sin peligro junto a la cueva de la víbora en la era mesiánica. Isaías 59:5 usa «huevos de víbora» como metáfora de las maquinaciones perversas que eclosionan en maldad. Jeremías 8:17 advierte que Dios enviará serpientes venenosas que no podrán ser encantadas, y Proverbios 23:32 compara los efectos del vino con la mordedura de una víbora.

Víbora venenosa (4×) Proverbios 23:32 advierte que el vino «al final muerde como serpiente y pica como víbora» (כְּצִפְעֹנִי). Isaías 11:8 vislumbra al niño de pecho jugando sin temor sobre la cueva de la víbora en la creación restaurada. Isaías 59:5 acusa a los malvados de incubar «huevos de víbora», es decir, planes mortíferos. Jeremías 8:17 amenaza con «serpientes, víboras» (צִפְעֹנִים) imposibles de encantar. AUTO-DETECTED COMMUNITY 2423 WITH 6 SENSES
en: a-viper, and-like-a-viper, viper | **es:** víbora, víboras, y-como-víbora | **fr:** [צפעוני], [צפענים], et-וכצפעני | **de:** [וכצפעני], [צפעוני], [צפענים] Prov 23:32; Isa 11:8; Isa 59:5; Jer 8:17

צְפִיעָה H6849 *Conj-w* (1×)
retoños, descendientes (como brotes de una planta)
Este sustantivo plural aparece únicamente en Isaías 22:24, en paralelo con «descendencia» para describir a los descendientes de una familia. La imagen botánica presenta a los miembros de un linaje como retoños o brotes que crecen de una planta. El contexto habla de Eliaquim como una estaca de la que colgará todo el peso de la casa de su padre, tanto la prole como los retoños. La pareja de términos enfatiza la totalidad, abarcando todas las generaciones y ramas familiares. Esta metáfora orgánica para las relaciones genealógicas resultaba natural en una sociedad agrícola.

Retoños familiares (1×) Se refiere a los descendientes o ramificaciones de una familia, usando la imagen botánica de brotes que surgen de una planta. Isaías 22:24 emplea este término junto a «descendencia» para describir a todos los familiares de Eliaquim que dependerán de él, tanto hijos directos como parientes más lejanos, como ramas de un árbol genealógico. SEED AND OFFSPRING
en: and-the-offshoots | **es:** y-los-retoños | **fr:** [והצפעות] | **de:** [והצפעות] Isa 22:24

צָפַף H6850 *Conj-w | V-Piel-Prtcpl-ms* (4×)
gorjear, piar, susurrar (onomatopeya de sonidos agudos de aves o espíritus)
Verbo onomatopéyico que describe el gorjeo, el piar o el susurro:

sonidos agudos y tenues como los de las aves o los murmullos inquietantes de los espíritus. Isaías 8:19 advierte contra los médiums y adivinos «que susurran y murmuran». Isaías 10:14 lo usa para describir a pueblos conquistados tan aterrados que ni siquiera emiten un piar. Isaías 38:14 presenta a Ezequías «gorjeando como una golondrina» en su angustia, e Isaías 29:4 retrata a Jerusalén derrotada hablando desde el polvo «como un fantasma» con voz chirriante. La palabra capta emisiones débiles, agudas y a menudo sobrenaturales.

Gorjear, susurrar (4×) Isaías 8:19 describe a médiums y adivinos «que gorjean y murmuran» (הַמְצַפְצְפִים וְהַמַּהְגִּים). Isaías 10:14 dice que nadie «abrió la boca ni emitió un piar» en señal de resistencia. Isaías 38:14 presenta a Ezequías gimiendo: «como golondrina o grulla gorjeo» (אֲצַפְצֵף). Isaías 29:4 promete que la voz de Jerusalén «susurrará desde el polvo» (תְּצַפְצֵף) como un fantasma. **SINGING AND MUSIC**

en: I-chirp, and-chirping, shall-chirp | **es:** gorjeo, los-que-susurran, o-piara | **fr:** [אצפצף], [המצפצפים], [ומצפצף] | **de:** [אצפצף], [המצפצפים], [ומצפצף] Isa 8:19; Isa 10:14; Isa 29:4; Isa 38:14

צַפְצָפָה H6851 *N-fs* (1×)

sauce (árbol, posiblemente por el sonido de su follaje al mecerse)

Este sustantivo designa un tipo de sauce, cuyo nombre posiblemente derive de un sonido onomatopéyico que evoca el susurro de sus hojas. En Ezequiel 17:5 aparece dentro de una visión alegórica donde una gran águila toma una semilla y la planta «junto a aguas abundantes, poniéndola como un sauce». El símil sugiere un árbol que prospera cerca del agua, algo propio de los sauces que crecen a la orilla de ríos y arroyos. Este posible origen sonoro encaja con la característica del sauce de balancearse y susurrar con el viento a lo largo de las riberas.

Sauce (1×) Designa un tipo de sauce, empleado en Ezequiel 17:5 dentro de una alegoría sobre siembra y crecimiento. El profeta describe la plantación «como un sauce», un árbol que por naturaleza prospera junto al agua, utilizando esta imagen en la alegoría mayor sobre la relación de Sedequías con Babilonia. **GRASS AND VEGETATION**

en: willow | **es:** sauce | **fr:** saule | **de:** [צפצפה] Ezek 17:5

צָפַר H6852 *Conj-w | V-Qal-ConjImperf-3ms* (1×)

partir temprano, marcharse (posiblemente al amanecer)

Este verbo aparece únicamente en Jueces 7:3, dentro de las instrucciones de Dios a Gedeón para reducir su ejército. Su interpretación exacta sigue siendo debatida: el texto dice «que vuelva y se marche» del monte Galaad. Algunos lo relacionan con vocablos arameos que significan «mañana», sugiriendo «partir al alba». Otros proponen enmiendas textuales. El sentido básico implica partida o retirada, específicamente permitir que los soldados temerosos abandonaran el campamento antes de la batalla contra Madián. Sea cual sea la etimología precisa, el significado funcional —permiso para marcharse — resulta claro por el contexto.

Partir temprano (1×) Significa marcharse o partir, posiblemente con el matiz de hacerlo al amanecer. Jueces 7:3 emplea este verbo en la orden divina de dejar ir a los temerosos del ejército de Gedeón, lo que resultó en la partida de 22.000 de los 32.000 reunidos, quedando solo 10.000 antes de que Dios redujera aún más la tropa. **RISING EARLY**

en: and-depart-early | **es:** y-madrugue | **fr:** et-depart-tôt | **de:** und-weggehen--frueh Judg 7:3

צִפֹּר H6853 *N-fpc* (4×)

aves (arameo, colectivo o plural)

Palabra aramea para designar a las aves, que aparece exclusivamente en Daniel 4 dentro del sueño de Nabucodonosor y su interpretación. El gran árbol del sueño cobijaba a «las aves del cielo» entre sus ramas, representando el vasto alcance del imperio de Nabucodonosor. Tras la humillación del rey, se ordena a las aves huir del árbol. Más tarde, al ser restaurado el rey, las aves vuelven a hallar refugio. Las aves simbolizan los pueblos y reinos lejanos bajo la protección y el dominio babilónico.

Aves del cielo (4×) Daniel 4:12 (arameo 4:9) describe a las aves morando entre las ramas del árbol. Daniel 4:14 (4:11) ordena «que las aves huyan de sus ramas». Daniel 4:21 (4:18) repite que «las aves del cielo» habitaban en sus ramas. Daniel 4:33 (4:30) posiblemente alude a las aves (o rasgos aviares) durante el estado bestial del rey. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-birds, birds-of, like-birds' | **es:** como-aves, las-aves-de, y-las-aves | **fr:** et-oiseau, oiseau | **de:** [וצפריא], [כצפרין], [צפרי] Dan 4:12; Dan 4:14; Dan 4:21; Dan 4:33

צְפַרְדֵּעַ H6854 *Art | N-fs* (13×)

Rana; el anfibio de la plaga egipcia, usado colectivamente y en plural para designar la multitud enviada sobre Egipto. Se refiere exclusivamente a las

Rana; el anfibio de la plaga egipcia, usado colectivamente y en plural para designar la multitud enviada sobre Egipto. Se refiere exclusivamente a las ranas en el contexto de la segunda plaga de Egipto y su remembranza litúrgica. El hebreo צְפַרְדֵּעַ aparece tanto como singular colectivo ('la rana subió', Éx 8:2) como en forma plural ('ranas', Éx 7:27–8:9). Las traducciones en distintos idiomas son notablemente uniformes — ranas en español, grenouilles en francés, Frösche en alemán — porque el referente es sumamente concreto. Salmos 78:45 y 105:30 recuerdan la plaga en el culto, convirtiendo a esta humilde criatura en un elemento permanente de la memoria de salvación de Israel.

Rana (la criatura de la plaga) (13×) Rana (la criatura de la plaga): El anfibio enviado como plaga sobre Egipto, que apareció en masa desde el Nilo para invadir casas, camas y hornos. Usado colectivamente en singular (Éx 8:2; Sal 78:45) y en plural (Éx 7:27–8:9; Sal 105:30). El uso restringido — confinado enteramente al relato de la plaga del Éxodo y sus evocaciones salmísticas — confiere a la palabra una carga teológica que va mucho más allá de su referente zoológico. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: and-frogs, frogs, the-frog | **es:** con-ranas, de-ranas, la-rana | **fr:** avec--grenouilles, et-grenouille, grenouille | **de:** Froesche, der-Frosch, die-Froesche Exod 8:2; Exod 8:3; Exod 8:4; Exod 8:5; Exod 8:6

צִפֹּרָה H6855 *N-proper-fs* (3×)

Séfora; nombre personal de la esposa madianita de Moisés, hija de Jetro/Reuel

Séfora fue la esposa de Moisés, hija del sacerdote madianita Jetro (también llamado Reuel). Éxodo 2:21 registra su matrimonio cuando Moisés huyó a Madián. En Éxodo 4:25, ella circuncida a su hijo durante el misterioso encuentro donde el Señor procuró matar a Moisés. Éxodo 18:2 menciona que Moisés la había despedido, pero Jetro la trae de regreso a Moisés en el desierto. El nombre significa 'pájaro' en hebreo. Sus breves pero significativas apariciones destacan momentos de crisis y pacto—circuncisión, separación y reunión.

Esposa de Moisés (3×) Tres momentos narrativos definen a Séfora: su matrimonio con Moisés (Éxodo 2:21), su dramática circuncisión de su hijo (4:25), y su regreso de una separación temporal (18:2). Ella actúa decisivamente en el capítulo 4, realizando la circuncisión que aparentemente apacigua la ira de Dios contra Moisés. Las traducciones interlingüísticas son consistentes (Zipporah, Séphora, Zippora, Tsiporah), tratando esto como un simple nombre propio sin variación semántica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Zipporah | **es:** Tsiporah, a-Tsiporah | **fr:** Séphora | **de:** Zippora Exod 2:21; Exod 4:25; Exod 18:2

צִפֹּרֶן H6856 *N-mpc | 3fs* (2×)

fingernail, stylus point; the hardened tip of a finger or a writing implement's sharp end

This term denotes the hardened nail at the end of a finger, with one extended usage for a diamond stylus point. In Deuteronomy it refers to the fingernails a female captive must pare as part of her

mourning transformation, while Jeremiah uses it metaphorically for an engraving tool—'with a point of diamond'—that inscribes Judah's sin indelibly. The semantic range extends from the literal body part to the sharp point of a writing instrument, both sharing the quality of hardness and capability to scratch or mark surfaces.

(2×) The two contexts diverge functionally: Deuteronomy 21:12 uses plural 'her nails' (fingernails) in a ritual grooming context, while Jeremiah 17:1 employs 'with point of' in a metaphor for indelible inscription. Spanish shows this range: 'sus uñas' (her nails) versus 'con punta de' (with point of). French and German preserve both senses. The Deuteronomy passage lists nails alongside hair in a transformation ritual for war captives becoming wives. The Jeremiah usage leverages the nail's hardness (diamond-tipped stylus) to depict sin's permanent record. Both share the semantic core of a hard, pointed extension capable of leaving marks. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: her-nails, with-point-of | **es:** con-punta-de, sus-uñas | **fr:** [בצפרן], sa-nails | **de:** [בצפרן], ihr-nails Deut 21:12; Jer 17:1

צְפַת H6857 *N-proper-fs* (1×)

Sefat (ciudad cananea, después llamada Horma)

Este topónimo identifica una ciudad cananea que Judá y Simeón conquistaron y luego renombraron Horma («destrucción»). Jueces 1:17 registra la conquista y el cambio de nombre. El nombre original Sefat y el nuevo nombre Horma reflejan el destino de la ciudad: fue consagrada a la destrucción total. Se han propuesto diversas ubicaciones para su identificación, incluidos sitios en el Néguev al sur de Judá. La práctica de renombrar reflejaba la comprensión teológica de Israel de que esta ciudad había sido puesta bajo el anatema de la guerra santa.

Ciudad cananea (1×) Nombre de una ciudad cananea conquistada por Judá y Simeón y posteriormente renombrada Horma. Jueces 1:17 relata cómo, tras derrotar esta ciudad, la consagraron a la destrucción total y le dieron un nuevo nombre que reflejaba su destino, estableciéndola como posesión israelita en la región del Néguev. **PERSONAL NAMES**

en: Tsefat | **es:** Tzefat | **fr:** Tsefat | **de:** Tsefat Judg 1:17

צְפֻת H6858 *Conj-w* (1×)

capitel (remate decorativo de una columna), parte superior chapada en metal

Este sustantivo aparece únicamente en 2 Crónicas 3:15, donde describe elementos arquitectónicos del templo de Salomón. Se refiere al capitel, es decir, la parte superior decorada de una columna o pilar. El término sugiere que estos capiteles estaban revestidos o chapados con metal precioso. Los dos pilares que se alzaban frente al templo —Jaquín y Boaz— eran imponentes obras arquitectónicas, y sus elaborados capiteles coronaban estas monumentales columnas. Este detalle refleja tanto la grandiosidad de la construcción del templo como la importancia que se daba a registrar sus especificaciones.

Capitel de columna (1×) Designa el capitel o remate superior de una columna, mencionado en 2 Crónicas 3:15 en referencia a los dos grandes pilares que se erguían frente al templo de Salomón. Estos capiteles probablemente estaban chapados en metal y servían como elementos decorativos que coronaban las imponentes columnas. **PILLAR CAPITAL**

en: and-the-capital | **es:** y-el-capitel | **fr:** [והצפת] | **de:** [והצפת] 2Chr 3:15

צְפָתָה H6859 *N-proper-fs* (1×)

Sefata (valle cercano a Maresa en Judá)

Este topónimo designa un valle cercano a Maresa donde el rey Asá de Judá se enfrentó al ejército invasor etíope. 2 Crónicas 14:10 sitúa la batalla «en el valle de Sefata, junto a Maresa». Aunque su ubicación exacta es debatida —la Septuaginta lo tradujo como «al norte», lo que ha llevado a algunos a enmendar el texto—, claramente identifica un accidente geográfico asociado con Maresa en la región de la Sefela de Judá. Fue aquí donde el ejército muy inferior de Asá obtuvo una victoria decisiva al confiar en el Señor.

Valle de Sefata (1×) Nombre geográfico de un valle cercano a Maresa donde Asá enfrentó la masiva invasión etíope. 2 Crónicas 14:10 identifica este valle como el lugar de la batalla en que el rey de Judá clamó al Señor y fue testigo de una intervención divina que puso en fuga a un ejército de un millón de hombres. **PERSONAL NAMES**

en: Zephathah | **es:** Tsefatah | **fr:** [צפתה] | **de:** [צפתה] 2Chr 14:10

צִקְלַג H6860 *Prep-l / N-proper-fs* (15×)

Siclag, una ciudad filistea en el Néguev otorgada por Aquis de Gat a David durante su exilio. Siclag (צִקְלָג) era una ciudad fronteriza en el sur del

Siclag, una ciudad filistea en el Néguev otorgada por Aquis de Gat a David durante su exilio. Siclag (צִקְלָג) era una ciudad fronteriza en el sur del Néguev, originalmente asignada tanto a Judá (Jos 15:31) como a Simeón (Jos 19:5; 1 Cr 4:30), pero en poder de los filisteos en tiempos de Saúl. Cuando David huyó de Saúl, el rey Aquis de Gat le concedió Siclag como feudo personal, y permaneció como propiedad real de Judá 'hasta el día de hoy' (1 Sam 27:6). La incursión amalecita y el incendio de la ciudad mientras David estaba ausente provocaron una de las grandes crisis de sus años como fugitivo (1 Sam 30:1–26), y la noticia de la muerte de Saúl le llegó a David allí (2 Sam 1:1; 4:10). Guerreros de diversas tribus se unieron a David en Siclag (1 Cr 12:1, 20). Pobladores postexílicos reocuparon el sitio (Neh 11:28).

Siclag (nombre propio, ciudad en el Néguev) (15×) Siclag (nombre propio, ciudad en el Néguev): El topónimo Siclag (צִקְלָג), que identifica una única ciudad del Néguev en la frontera entre Judá y Filistea. Las quince apariciones — con variantes ortográficas y preposicionales menores — se refieren todas a esta misma localidad. Su importancia narrativa se centra en el período de exilio de David: recibida de Aquis (1 Sam 27:6), saqueada por los amalecitas (1 Sam 30:1–26) y base de David cuando supo de la muerte de Saúl (2 Sam 1:1). **PERSONAL NAMES**

en: Tsiklag, Ziklag, and-Tsiqlag | **es:** Siclag, Y-en-Siclag, a-Siclag | **fr:** Tsiklag, [וצקלג], [ובצקלג] | **de:** Ziklag, [ובציקלג], [ובצקלג] Josh 15:31; Josh 19:5; 1Sam 27:6; 1Sam 30:1

צִקְלֹן H6861 *Prep-b / N-msc / 3ms* (1×)

saco, alforja, bolsa (para transportar provisiones)

Este sustantivo aparece únicamente en 2 Reyes 4:42, aunque su significado exacto sigue siendo algo incierto. El contexto describe a un hombre que lleva primicias a Eliseo en algún tipo de recipiente. Las versiones antiguas sugieren que podría tratarse de una prenda de vestir o de una bolsa o alforja. La lectura más probable, respaldada por cognados árabes, lo entiende como un saco o alforja para transportar provisiones. El hombre trajo veinte panes de cebada y grano fresco en este saco al profeta, provisión que milagrosamente alimentaría a cien hombres.

Saco o alforja (1×) Probablemente se refiere a una bolsa, saco o alforja usada para transportar provisiones, como aparece en 2 Reyes 4:42, donde un hombre lleva primicias a Eliseo en dicho recipiente. Aunque el significado preciso del término es debatido, el contexto apoya entenderlo como un saco para alimentos. **SACK GRAIN BAG**

en: in-his-sack | **es:** en-su-saco | **fr:** dans-son-sack | **de:** in-sein-sack 2Kgs 4:42

צַר H6862a *V-Qal-Prtcpl-ms* (7×)

Estrecho, angosto, apretado (adjetivo); adversario o enemigo (uso sustantivado).

El adjetivo צַר describe constricción física: un lugar estrecho, un espacio demasiado angosto, un pasaje demasiado apretado. La burra de Balaam queda atrapada en un sendero estrecho (Núm 22:26), la vivienda de los profetas es demasiado reducida para su grupo (2 Re 6:1), y las escamas del cocodrilo están selladas apretadamente como un sello (Job 41:15). La raíz de esta palabra se superpone con el

campo semántico hebreo más amplio de angustia y presión, y en Isaías 59:19 pasa de describir un espacio a describir una persona: el adversario que oprime, traducido como Bedränger («opresor») en alemán y shatru en hindi. Esta doble dimensión espacial y personal revela cómo el hebreo proyecta la constricción física sobre la hostilidad relacional.

1. Estrecho, angosto, apretado (6×) Adjetivo que describe estrechez, angostura o constricción física de un espacio. Se usa para un lugar angosto donde la burra de Balaam queda encerrada (Núm 22:26), una morada demasiado reducida para los hijos de los profetas (2 Re 6:1), un pozo profundo y estrecho como figura de la ramera (Prov 23:27), y las escamas fuertemente selladas del cocodrilo (Job 41:15). DISTRESS AND AFFLICTION

en: is-cramped, narrow, narrow- | **es:** apretado, estrecha, estrecho | **fr:** Tyr, ennemi, est-cramped | **de:** Bedraenger, [צר], [צרה] Num 22:26; 2Kgs 6:1; Job 41:15; Prov 23:27; Prov 24:10

2. Adversario, enemigo (1×) Uso sustantivado como nombre que significa adversario, oponente o enemigo — aquel que constriñe u oprime. En Isaías 59:19 el צַר es el enemigo que viene como río desbordado, contra el cual el Espíritu del Señor levanta bandera. El alemán Bedränger («opresor») y el hindi shatru («enemigo») marcan claramente la lectura personal-adversativa, distinta del adjetivo espacial. DISTRESS AND AFFLICTION

en: adversary | **es:** angosto | **fr:** Tyr | **de:** Bedraenger Isa 59:19

צַר H6862b *Prep-m / Adj-ms* (27×)

Estrechez, angustia o aflicción; también un adversario o enemigo personal que causa sufrimiento

Estrechez, angustia o aflicción; también un adversario o enemigo personal que causa sufrimiento

1. La condición abstracta de angustia, aflicción o tribulación — estar en aprietos (24×) La condición abstracta de angustia, aflicción o tribulación — estar en aprietos o en un lugar estrecho. A menudo acompañado de preposiciones ('en angustia,' 'de la angustia') para describir circunstancias de tribulación desde las cuales se clama a Dios por liberación. El hindi 'sankat,' el árabe 'diq' y el suajili 'dhiki' transmiten la metáfora de constricción. Pasajes clave: 2 Sam 22:7, Sal 32:7, Job 15:24, Isa 5:30. DISTRESS AND AFFLICTION

en: distress, distress-, from-distress | **es:** Angustia, angustia, angustia- | **fr:** Tyr, [בצר], adversaire | **de:** Bedraenger, Bedrängnis, Bedrängnis- Deut 4:30; 2Sam 22:7; 2Chr 15:4; Job 7:11; Job 15:24

2. Un adversario, oponente o enemigo hostil personal — el agente concreto de la ang (3×) Un adversario, oponente o enemigo hostil personal — el agente concreto de la angustia, no el estado en sí. La evidencia multilingüe confirma esta distinción: el coreano usa 'daejeok' (adversario) frente a 'hwannan' (tribulación), y el hindi usa 'shatru/dushman' (enemigo). En Sal 60:11 y 108:12, la súplica de ayuda divina 'del adversario' identifica claramente a un enemigo personal, al igual que 1 Sam 2:32. DISTRESS AND AFFLICTION

en: distress, from-distress, from-the-adversary | **es:** angustia, angustia-de, el-adversario | **fr:** de-adversaire, détresse | **de:** distress, von-Bedrängnis, von-der-Widersacher 1Sam 2:32; Ps 60:11; Ps 108:12

צַר H6862c *Adj-ms* (75×)

Adversario, enemigo u opresor; también estrechez o angustia como estado abstracto de aflicción.

Adversario, enemigo u opresor; también estrechez o angustia como estado abstracto de aflicción.

1. Adversario, enemigo (69×) Adversario, enemigo: persona hostil, oponente o enemigo nacional que oprime o acosa a otro. A lo largo de 69 apariciones, las traducciones emplean de manera consistente términos como «adversario» o «enemigo». La victoria de Abraham entregó a sus enemigos en su mano (Gn 14:20), e Israel debía hacer sonar las trompetas contra el adversario que los oprimía (Nm 10:9). ENEMY AND ADVERSARY

en: adversaries-of, adversary, enemy | **es:** a-sus-adversarios, adversario, adversarios-de | **fr:** Tyr, adversaire, ennemi | **de:** Bedraenger, der-Feind, der-Widersacher Gen 14:20; Num 10:9; Deut 32:41; 1Chr 12:18; 1Chr 21:12

2. Angustia, aflicción (6×) Angustia, aflicción: estado de congoja, constricción o adversidad, la dimensión abstracta del significado de estrechez que posee la raíz. Aparece en unas 6 pasajes donde las traducciones oscilan entre lenguaje de adversario y de angustia. David eligió caer en la mano de Dios antes que enfrentar la angustia humana (2 S 24:14; 1 Cr 21:13). DISTRESS AND AFFLICTION

en: adversaries-by-, distress, distress- | **es:** angustia, angustia-, angustia-para | **fr:** Tyr, adversaire, détresse | **de:** Bedraenger, Not, Tyrus Judg 11:7; 1Sam 13:6; 2Sam 24:14; 1Chr 21:13; Job 36:16

צַר H6862d *Prep-k* (1×)

pedernal, piedra dura o guijarro

Este sustantivo designa el pedernal o piedra muy dura, y aparece únicamente en Isaías 5:28. El profeta lo emplea en un símil que describe la preparación del ejército asirio: los cascos de sus caballos son duros «como pedernal». Esta comparación resalta la fuerza, la durabilidad y quizás la capacidad de producir chispas. La dureza del pedernal lo hacía valioso tanto para fabricar herramientas como para la imaginería metafórica. Algunos proponen leerlo como «roca» en sentido general, pero «pedernal» capta mejor la connotación específica de una dureza excepcional y la capacidad de resistir sin desgastarse.

Pedernal o sílex (1×) Se refiere al pedernal o piedra extremadamente dura, usado en Isaías 5:28 para comparar la dureza de los cascos de los caballos invasores. El símil enfatiza la preparación y resistencia del enemigo: cascos duros como pedernal que no se desgastan ni se quiebran ni siquiera en largas campañas militares. GEOGRAPHY AND SPACE

en: as-the-flint | **es:** como-pedernal | **fr:** [כצר] | **de:** [כצר] Isa 5:28

צֶר H6863 *N-proper-fs* (1×)

Ser (ciudad fortificada en el territorio de Neftalí)

Este topónimo identifica una de las ciudades fortificadas en la heredad tribal de Neftalí. Josué 19:35 la enumera entre los asentamientos fortificados asignados a esta tribu del norte. El nombre parece ser una forma abreviada que posiblemente signifique «roca» o «pedernal», aunque esto sigue siendo incierto. La traducción griega lo vertió como «Tiro», pero probablemente se trató de una confusión y no de una referencia a la famosa ciudad costera. La ubicación exacta de Ser se desconoce, aunque era lo suficientemente importante como para figurar entre los centros urbanos fortificados de Neftalí.

Ciudad de Neftalí (1×) Nombre de una ciudad fortificada en el territorio de Neftalí, mencionada en Josué 19:35 entre los asentamientos fortificados asignados a esta tribu. Aunque su ubicación precisa se desconoce, su inclusión en la lista indica que era un centro urbano defendido de cierta relevancia. PERSONAL NAMES

en: Tser | **es:** Ser | **fr:** Tser | **de:** Tser Josh 19:35

צֹר H6864 *Prep-m / N-ms* (2×)

flint; a hard, sharp-edged stone used for cutting implements and symbolizing hardness

This noun denotes flint rock prized in the ancient world for its sharp edges and durability. It appears in Exodus where Moses' wife uses a flint knife for circumcision, and in Ezekiel where God makes the prophet's forehead harder than flint, symbolizing unyielding resolve against rebellious Israel. The term emphasizes flint's qualities: extremely hard, capable of holding a keen edge, and superior to softer stones. Flint knives remained in ritual use even after bronze and iron became common, preserving ancient practices. The metaphorical usage builds on flint's legendary hardness.

(2×) Exodus 4:25 employs the construct form 'flint of' (flint knife), while Ezekiel 3:9 uses the comparative 'harder than flint' (than rock). Spanish distinguishes 'pedernal' (the stone itself) from the

comparative construction. The Exodus passage preserves archaic ritual practice where Zipporah performs emergency circumcision with a stone blade, reflecting flint's enduring role in sacred procedures. Ezekiel's metaphor requires flint's proverbial hardness as the standard exceeded by divine empowerment. BDB notes flint's use in compound constructions like 'swords of flint' (Joshua 5:2-3), emphasizing its essential role in ancient tool-making before metal working advanced. GEOGRAPHY AND SPACE

en: flint, than-rock | **es:** más-que-pedernal, pedernal | **fr:** de-Tyr, flint | **de:** [מצר], flint Exod 4:25; Ezek 3:9

צֹר H6865 *Prep-k / N-proper-fs* (42×)

Tiro – la gran ciudad costera fenicia, célebre por su comercio, su poderío marítimo y la púrpura tiria

Tiro – la gran ciudad costera fenicia, célebre por su comercio, su poderío marítimo y la púrpura tiria

Nombre propio Tsor/Tsur, la ciudad costera fenicia famosa por su comercio maríti (42×) Nombre propio Tsor/Tsur, la ciudad costera fenicia famosa por su comercio marítimo y su artesanía. Aparece como socio comercial de Israel bajo Hiram (2 Sam 5:11; 1 Re 5:1) y como blanco del juicio profético por su arrogancia (Am 1:9-10; Is 23; Ez 26-28). Denominada mivtsar-Tsor ('fortaleza de Tiro,' 2 Sam 24:7). Atestiguada en asirio como Surru. TYRE CITY NAME

en: Tsor, Tyre | **es:** Tiro, Tsor | **fr:** Tsor, Tyr, adversaire | **de:** Bedraenger, Tsor, Tyrus Josh 19:29; 2Sam 5:11; 2Sam 24:7; 1Kgs 5:1; 1Kgs 7:13

צָרַב H6866 *Conj-w / V-Nifal-ConjPerf-3cp* (1×)

ser abrasado, chamuscado, quemado (por fuego de juicio divino)

Este verbo en su forma Nifal significa ser abrasado o chamuscado por el fuego. Ezequiel 21:3 (20:47 en la numeración inglesa) lo emplea en una profecía contra la tierra, declarando que todos los rostros serán abrasados por las llamas. El contexto es el juicio divino representado como un fuego inextinguible que consume la tierra de sur a norte. La voz pasiva subraya que las personas son receptoras de este castigo ardiente, no sus agentes. La imagen es vívida y aterradora: un juicio total que no perdona a nadie.

Ser abrasado (1×) En la conjugación Nifal, significa ser abrasado o chamuscado. Se emplea en Ezequiel 20:47, donde el profeta declara juicio sobre la tierra: todos los rostros serán abrasados por el fuego divino que arrasará el territorio, afectando a todos desde el sur hasta el norte. BURNING AND FIRE

en: and-shall-be-scorched- | **es:** y-se-quemarán | **fr:** et-amonceler | **de:** [ונצרבו] Ezek 20:47

צָרֵב H6867a *Adj-fs* (1×)

abrasador, ardiente (del fuego o de las palabras)

Este adjetivo describe algo abrasador o ardiente. Proverbios 16:27 lo utiliza metafóricamente, comparando el habla de una persona indigna con un «fuego abrasador»: sus palabras queman y destruyen. El símil vincula la destructividad verbal con el dolor de una quemadura. Así como el fuego abrasador carboniza y daña todo lo que toca, el habla maliciosa hiere y causa estragos. La forma femenina concuerda con «fuego», resaltando la cualidad ardiente y corrosiva tanto de las llamas literales como del discurso figurado que quema como fuego.

Abrasador, ardiente (1×) Adjetivo que significa abrasador o ardiente, usado en Proverbios 16:27 para caracterizar el habla destructiva. El texto compara las palabras de una persona indigna con un «fuego abrasador», enfatizando cómo el discurso dañino quema y hiere como llamas que abrasan la carne. BURNING AND FIRE

en: scorching | **es:** abrasador | **fr:** צרבת | **de:** [צרבת] Prov 16:27

צָרֶבֶת H6867b *N-fsc* (2×)

scar (of a boil or burn); the healed-over mark left by a skin inflammation or burn wound

This medical term describes the scarred-over remains of a boil or burn, appearing in Levitical diagnostic procedures for skin conditions. Both occurrences distinguish between active spreading disease and benign scarring. The construct form 'scar of the boil' and 'scar of the burn' specifies the original wound type. The root meaning involves 'burning' or 'scorching,' extended to the permanent mark left after healing. Priestly examination determined whether skin discoloration was merely scar tissue (ritually clean) or active צָרַעַת (often translated 'leprosy,' ritually unclean).

(2×) Leviticus 13:23 addresses 'scar of the boil,' while 13:28 concerns 'scar of the burn,' both in parallel diagnostic scenarios. The construct relationship 'scar of X' (tserebet ha-shechin, tserebet ha-mikvah) specifies the wound source. Spanish 'cicatriz de,' French 'scar de,' German 'scar von' all preserve this genitive construction. The context in both verses reaches the same priestly verdict: 'it is (merely) the scar of the boil/burn' rather than spreading skin disease. This represents the benign diagnosis in Levitical purity law, distinguishing healed tissue from active infection requiring quarantine. The term is narrowly medical, specific to dermatological evaluation. GEOGRAPHY AND SPACE

en: scar-of | **es:** cicatriz-de | **fr:** scar-de | **de:** scar-von Lev 13:23; Lev 13:28

צְרֵדָה H6868 *Art / N-proper-ms* (2×)

Tseredah, Tseredatah; a town associated with Jeroboam's origin and bronze-casting, possibly in the Jordan valley

This place name appears in two forms marking the same or closely related locations. It identifies Jeroboam's hometown in 1 Kings and appears as Tseredatah in 2 Chronicles' account of Solomon's bronze-working in the Jordan valley. The variation between forms may reflect dialectical differences or textual transmission. The Septuagint renderings (Sarira, Sariada) show ancient uncertainty about the precise vocalization. BDB cross-references suggest connection with Tsarthan/Tsererah, all possibly denoting sites in the Jordan valley where clay soil enabled large-scale metal casting.

(2×) The 1 Kings 11:26 occurrence identifies Jeroboam's maternal hometown with the definite article ('the Tseredah'), while 2 Chronicles 4:17 locates bronze-casting activity at Tseredatah. Spanish preserves both forms (Sereda/Tseredatá), as do French and German with slight variation. The Chronicles passage pairs it with Succoth in describing where Hiram cast bronze implements 'in the clay ground between Succoth and Tseredatah.' This geographical-industrial context suggests Jordan valley location where suitable clay for casting molds was available. The name functions purely as geographical identifier, marking both personal origin and manufacturing site. PERSONAL NAMES

en: Tseredatah, the-Tseredah | **es:** Tseredatá, la-Sereda | **fr:** [צרדתה], le-Tseredah | **de:** [צרדתה], der-Tseredah 1Kgs 11:26; 2Chr 4:17

בְּצָרָה H6869a *N-fs* (2×)

distress, destitution, dearth; times of extreme scarcity or hardship, possibly linked to drought

This rare term denotes periods of severe want and trouble. It appears in two parallel psalms describing God's absence in 'times of distress' and once in Jeremiah's heading concerning droughts. The root may relate to concepts of scarcity, reduction, or diminishment. The Psalms passages question why God seems distant during crises, while Jeremiah employs the plural to introduce prophetic oracles about severe water shortage. Some lexical traditions connect it to Aramaic and Syriac terms for smallness or reduction, suggesting the narrowing of resources during famine or drought.

(2×) Psalm 9:9 and 10:1 use the identical phrase 'times of distress' (ittot batstsarah), questioning divine hiddenness during crisis. Spanish 'angustia' (anguish), French 'détresse,' German 'Trübsal' (tribulation) all point to severe trouble. The Jeremiah occurrence is textually uncertain (BDB notes it as dub.), possibly meaning 'droughts' or 'dearths.' The psalmic context emphasizes temporal markers: these are specific periods when trouble intensifies and God's presence feels withdrawn. Unlike the common tsarah (trouble), this rarer form may carry connotations of material scarcity rather than general

affliction, though the semantic boundary is fluid. **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: trouble | **es:** angustia, angustia? | **fr:** dans-détresse | **de:** Trübsal Ps 9:9; Ps 10:1

צָרָה H6869b *Prep-m / N-fp* (70×)

Angustia, aflicción, tribulación — adversidad personal o nacional (singular); casos concretos de problemas o adversidades repetidas (plural).

Angustia, aflicción, tribulación — adversidad personal o nacional (singular); casos concretos de problemas o adversidades repetidas (plural).

1. Angustia, aflicción (57×) Angustia, aflicción: el estado o condición de angustia, aflicción o tribulación experimentada como una realidad apremiante singular — congoja personal, crisis nacional o adversidad existencial. Con 57 apariciones, este sentido se manifiesta en el reconocimiento de Jacob de la «angustia del alma» de José (Gn 42:21), la frase «en el día de mi angustia» (Gn 35:3; Sal 77:3; 86:7) y el clamor de los israelitas a Dios «en el tiempo de su tribulación». **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: distress, of-distress, of-trouble | **es:** angustia | **fr:** [צרה], détresse | **de:** Bedraengnis, Bedrängnis, Trübsal Gen 35:3; Gen 42:21; Judg 10:14; 1Sam 26:24; 2Sam 4:9

2. Tribulaciones, aflicciones (13×) Tribulaciones, aflicciones: casos concretos y reiterados de aflicción y adversidad — el plural צָרוֹת referido a múltiples angustias experimentadas a lo largo del tiempo. Con 13 apariciones, este sentido surge en la advertencia de Moisés de que «muchas tribulaciones y aflicciones vendrán sobre ellos» (Dt 31:17, 21), y en la declaración del salmista: «muchas son las aflicciones del justo, pero de todas ellas lo libra el SEÑOR» (Sal 34:17-18). **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: and-troubles, and-your-troubles, from-troubles | **es:** angustias, angustias-de, de-angustias | **fr:** dans-détresse, de-détresse, détresse | **de:** Bedraengnis, der-troubles-von, ihr-troubles Deut 31:17; Deut 31:21; 1Sam 10:19; Job 5:19; Ps 25:17

צָרָה H6869c *N-fsc / 3fs* (1×)

esposa rival, coesposa (en un hogar polígamo)

Este sustantivo femenino designa a una esposa rival en un hogar polígamo. En 1 Samuel 1:6 se utiliza para describir la relación de Penina con Ana: era su rival, su coesposa. El término conlleva inherentemente connotaciones de tensión y competencia, ya que varias esposas rivalizaban por la atención y el favor de su marido, especialmente en lo tocante a la descendencia. La raíz sugiere provocación o aflicción, lo cual encaja con una relación marcada por los celos y la rivalidad. La provocación constante de Penina hacia Ana, quien no podía concebir, ejemplifica la dolorosa dinámica que este sustantivo encierra.

Esposa rival (1×) Designa a una esposa rival o coesposa en un matrimonio polígamo. Se usa en 1 Samuel 1:6 para describir la relación de Penina con Ana. El término subraya la naturaleza competitiva y hostil de su vínculo: Penina usaba su fertilidad para provocar y angustiar a la estéril Ana, ilustrando las dolorosas rivalidades propias de los hogares polígamos. **ENEMY AND ADVERSARY**

en: her-rival | **es:** su-rival | **fr:** sa-rival | **de:** ihr-rival 1Sam 1:6

צְרוּיָה H6870 *N-proper-ms* (26×)

Sarvia — hermana (o media hermana) de David, madre de los guerreros Joab, Abisai y Asael

Sarvia — hermana (o media hermana) de David, madre de los guerreros Joab, Abisai y Asael

Nombre propio hebreo que designa a la madre de Joab, Abisai y Asael, y hermana d (26×) Nombre propio hebreo que designa a la madre de Joab, Abisai y Asael, y hermana de David (1 Cr 2:16). Casi todas las 26 ocurrencias usan la construcción 'hijo(s) de Sarvia' como un patronímico virtual — la identificación materna resulta inusual y posiblemente insinúa un padre ausente o desconocido. La frase tiñe la narrativa davídica con un motivo recurrente de lealtad feroz mezclada con insubordinación. El exclamación exasperada de David '¿Qué tengo yo con vosotros, hijos de Sarvia?' (2 Sam 16:10; 19:22) se ha vuelto proverbial. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tseruyah, Zeruiah | **es:** Sarvia, Seruya, Tseruya | **fr:** Tseruja, [צרויה] | **de:** Tseruyah, Zeruiah, Zeruja 1Sam 26:6; 2Sam 2:13; 2Sam 2:18; 2Sam 3:39; 2Sam 8:16

צְרוּעָה H6871 *N-proper-fs* (1×)

Zerúa (madre del rey Jeroboam I)

Este nombre propio identifica a la madre de Jeroboam I, el primer rey del reino del norte tras la división de la monarquía unida de Salomón. 1 Reyes 11:26 ofrece esta referencia materna, señalando que era viuda. En el antiguo Israel, identificar a alguien a través de su madre era menos frecuente que a través de su padre, lo cual hace esta mención especialmente notable. El nombre podría relacionarse con raíces que sugieren aflicción o lepra, aunque esto permanece incierto. Su viudez y el ascenso de su hijo al trono desde orígenes no reales son detalles significativos en la narrativa de Jeroboam.

Nombre propio femenino (1×) Nombre de la madre de Jeroboam I, mencionada en 1 Reyes 11:26. El texto especifica que era viuda, señalando los orígenes no reales de su hijo antes de su rebelión contra Salomón y la fundación del reino del norte de Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tseruah | **es:** Zerua | **fr:** Tseruah | **de:** Tseruah 1Kgs 11:26

צְרוֹר H6872a *Prep-b / N-msc* (7×)

Atado, paquete (objetos ligados); bolsa, bolsillo, monedero (recipiente para objetos de valor)

El sustantivo צְרוֹר designa algo atado o envuelto, y sus dos acepciones giran en torno a qué se ata y con qué propósito. Como atado, se refiere a objetos reunidos y amarrados juntos: los hermanos descubren atados de dinero en sus costales (Gn 42:35), y al amado se le compara con un manojito de mirra (Cnt 1:13). Como bolsa o monedero, nombra un recipiente para guardar cosas de valor: una bolsa de dinero para el viaje (Pr 7:20), una bolsa agujereada por donde se escapan los salarios (Hag 1:6), o el saco sellado donde Dios guarda la transgresión (Job 14:17).

1. Atado, paquete (4×) Objetos amarrados o envueltos juntos en una sola unidad. Los hermanos hallan atados de dinero en sus costales (Gn 42:35), y Abigail promete a David que su vida estará «atada en el haz de los que viven» con el SEÑOR (1 S 25:29), metáfora entrañable aún recitada en oraciones funerarias judías. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bundle-of, bundle-of-, bundles-of | **es:** Bolsita-de, bolsa-de, bolsas-de | **fr:** Sachet, bundle-de-, bundles-de | **de:** Beutel, [צרור], die-Beutel Gen 42:35; 1Sam 25:29; Song 1:13

2. Bolsa, monedero (3×) Una bolsa, bolsillo o monedero: un recipiente diseñado para guardar objetos de valor, especialmente dinero. Job 14:17 describe la transgresión sellada en una bolsa, Proverbios 7:20 habla de un hombre que lleva una bolsa de dinero en su viaje, y Hageo 1:6 advierte memorablemente sobre ganar salarios solo para echarlos en una bolsa llena de agujeros. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-bag-of, bag, in-bag | **es:** bolsa, bolsa-de, en-bolsa | **fr:** dans-בצרור, sachet, צרור | **de:** [בצרור], [צרור] Job 14:17; Prov 7:20; Hag 1:6

צְרוֹר H6872b *N-ms* (2×)

pebble, small stone; possibly metaphorical for grain kernel in agricultural winnowing imagery

This term denotes small stones or pebbles, appearing in one literal and one debated metaphorical context. In 2 Samuel it describes dragging a city's stones into a valley, while Amos uses it in contested agricultural imagery about God winnowing Israel—either a grain kernel retained in a sieve or a pebble that doesn't fall through. The semantic range spans literal small rocks to possible metaphorical use for small valuable items preserved from loss. Commentators divide on whether Amos intends agricultural or lithic imagery.

(2×) The 2 Samuel 17:13 occurrence clearly means literal pebbles/stones dragged by ropes, while Amos 9:9 is interpretively contested. Spanish shows this divergence: 'piedra' (stone) versus 'un grano' (a grain), reflecting the agricultural interpretation. French and German preserve 'pebble,' supporting the literal stone reading. Some scholars argue Amos metaphorically depicts Israel as grain winnowed but not lost, with tsror representing the valuable kernel retained; others see it as the worthless pebble caught in the sieve while grain falls through. The agricultural context favors grain imagery, but the word's primary meaning is clearly small stone. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-pebble | **es:** piedra, un-grano | **fr:** sachet, un-pebble | **de:** [צרור], ein--pebble 2Sam 17:13; Amos 9:9

צְרוֹר H6872c *N-proper-ms* (1×)

Zeror (ancestro benjaminita de Saúl, abuelo de Quis)

Este nombre propio aparece en la genealogía de Saúl como su bisabuelo. 1 Samuel 9:1 traza el linaje de Saúl a través de Quis (su padre), Abiel, Zeror y Becorat hasta Afía, todos benjaminitas. Estos detalles genealógicos establecían las credenciales tribales de Saúl y la posición de su familia dentro de la tribu de Benjamín. El nombre podría derivarse de raíces que sugieren atar o envolver, aunque su significado preciso es incierto. Estos nombres ancestrales arraigaban al primer rey de Israel dentro de la estructura tribal de Benjamín, proporcionándole legitimidad y contexto para su elección.

Nombre propio masculino (1×) Nombre propio del bisabuelo de Saúl en el linaje benjaminita. 1 Samuel 9:1 incluye a Zeror en la genealogía que establece la ascendencia tribal de Saúl, trazando su línea familiar a lo largo de varias generaciones de antepasados de la tribu de Benjamín. **PERSONAL NAMES**

en: Zeror | **es:** Tzeror | **fr:** Zeror | **de:** Zeror 1Sam 9:1

צָרַח H6873 *V-Hifil-Imperf-3ms* (2×)

to cry out, roar; to utter a loud, fierce shout, especially in battle or alarm

This verb describes intense vocal outcry, whether divine war shout or human distress. Isaiah depicts the Lord 'crying out' as He advances to battle, parallel to shouting the war cry. Zephaniah's usage is textually problematic but apparently describes a warrior's roar on the Day of the Lord. The root emphasizes raw, powerful vocalization rather than articulate speech—the roar of a combatant or the cry of one in extreme circumstance. Cognates in Aramaic and Syriac suggest raven-like harsh cries, while Assyrian parallels confirm the loud-proclamation sense.

(2×) Isaiah 42:13 uses the Hiphil 'He cries out' (yatsriach) parallel to 'He shouts,' describing Yahweh as divine warrior uttering battle roars. Zephaniah 1:14 employs a disputed form, possibly describing a hero's bitter roar. Spanish 'vociferará/gritando' (will shout/shouting), French 'crier,' German transliterations all point to loud vocal expression. The Isaiah context pairs this with 'He stirs up zeal' and 'He prevails against His enemies,' framing the cry as pre--battle intimidation or war shout. This is not distressed pleading but fierce, aggressive vocalization—the roar that terrifies opponents and rallies warriors. The term captures combat acoustics. **CALLING AND NAMING**

en: He-cries-out, cries-out | **es:** gritando, vociferará | **fr:** [יצריח], crier | **de:** [יצריח], [צרח] Isa 42:13; Zeph 1:14

צִרִי H6874 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Zeri (músico levita, hijo de Jedutún)

Este nombre propio identifica a uno de los músicos levitas designados por David para el culto en el templo. 1 Crónicas 25:3 enumera a Zeri entre los hijos de Jedutún que profetizaban con liras, arpas y címbalos. El mismo individuo aparece como Izri en el versículo 11, lo que refleja variantes ortográficas de un mismo nombre. Estos músicos no eran simples intérpretes, sino que participaban en una adoración profética, empleando la música como vehículo de alabanza inspirada. A Zeri/Izri le correspondió el tercer turno en la organización de los músicos del templo.

Músico levita (1×) Nombre de un músico levita, hijo de Jedutún, mencionado en 1 Crónicas 25:3 entre los designados para el ministerio musical profético en el templo. También llamado Izri en el versículo 11, encabezaba la tercera división de músicos en el culto organizado por David. **PERSONAL NAMES**

en: and-Tseri | **es:** y-Zeri | **fr:** [וצרי] | **de:** [וצרי] 1Chr 25:3

צֳרִי H6875 *Art / N-ms* (6×)

Bálsamo, resina aromática curativa de Galaad; comerciada como mercancía y usada metafóricamente como remedio espiritual.

Una resina aromática o bálsamo, probablemente del lentisco o del árbol de bálsamo, estrechamente vinculada a la región de Galaad. Se comercializaba como mercancía valiosa: la caravana de ismaelitas que llevó a José a Egipto transportaba tsori entre sus productos (Gn 37:25), y Jacob lo envió como obsequio al gobernante egipcio (Gn 43:11). En Jeremías, el bálsamo de Galaad se convierte en una de las metáforas más memorables de la Escritura: '¿No hay bálsamo en Galaad?' (Jer 8:22), pregunta retórica que lamenta que la sanación espiritual está disponible pero es rechazada. Ezequiel 27:17 lo incluye entre las exportaciones de Judá a Tiro.

Bálsamo, resina curativa (6×) Una resina aromática o bálsamo, apreciada por sus propiedades medicinales y curativas, producida en Galaad o asociada con esa región. Español 'bálsamo', francés 'baume' e inglés 'balm' señalan una sustancia fragante de uso medicinal. Aparece como producto de comercio en las narrativas patriarcales (Gn 37:25, transportado por mercaderes ismaelitas; Gn 43:11, enviado como regalo a Egipto) y entre las exportaciones de Judá a Tiro (Ez 27:17). **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: Is-there-no-balm, and-balm, balm | **es:** bálsamo, y-bálsamo, ¿Acaso--bálsamo | **fr:** [הצרי], [צרי], baume | **de:** Balsam, [הצרי], [וצרי] Gen 37:25; Gen 43:11; Jer 8:22; Jer 46:11; Jer 51:8

צֹרִי H6876 *Conj-w* (5×)

Tirio; perteneciente o relativo a Tiro, ciudad costera fenicia

Adjetivo gentilicio que identifica a alguien o algo como perteneciente a Tiro, la gran ciudad portuaria fenicia. Aparece en relación con Hiram, el artesano experto descrito como 'un hombre tirio' que trabajó en el templo de Salomón (1 R 7:14; 2 Cr 2:14). El plural 'los tirios' designa a los habitantes de Tiro que suministraron madera de cedro a David y Salomón (1 Cr 22:4; Esd 3:7) y que comerciaban pescado en Jerusalén en sábado, para disgusto de Nehemías (Neh 13:16). Las traducciones españolas 'tirios' y 'de Tiro' reflejan esta doble función adjetival y sustantiva.

Tirio, de Tiro (5×) Adjetivo gentilicio que significa 'de Tiro' o 'tirio,' empleado tanto como adjetivo para describir individuos (1 R 7:14, el artesano Hiram) como sustantivo para los habitantes de Tiro en conjunto (1 Cr 22:4; Esd 3:7; Neh 13:16). Los tirios aparecen consistentemente como proveedores de materiales y mercancías, reflejando el papel de Tiro como potencia comercial mediterránea. **TYRE CITY NAME**

en: and-the-Tyrians, and-to-the-Tsorians, of-Tsor | **es:** Y-los-tirios, de-Tiro, y-a-los-tirios | **fr:** [והצרים], [ולצרים], [צרי] | **de:** [והצרים], [ולצרים], [צרי] 1Kgs 7:14; 1Chr 22:4; 2Chr 2:14; Ezra 3:7; Neh 13:16

צְרִיחַ H6877 *N-msc* (4×)

fortaleza, cámara subterránea, lugar fortificado de refugio

Término de significado incierto que probablemente designa una fortaleza, un lugar fortificado o posiblemente una cámara subterránea o cueva utilizada como refugio. Jueces 9:46 y 49 mencionan la «fortaleza del templo de El-berit» donde los siquemitas se refugiaron (sin éxito) de Abimelec. Primer Samuel 13:6 lo incluye entre diversos escondites donde los israelitas huyeron de los filisteos: cuevas, espesuras, rocas, tumbas y cisternas. Las versiones antiguas lo tradujeron como «fortaleza» o «torre», pero el referente arquitectónico exacto sigue siendo incierto.

Fortaleza, refugio (4×) Jueces 9:46 y 9:49 hacen referencia a la «fortaleza de la casa/templo de El-berit» (צְרִיחַ בֵּית אֵל בְּרִית) donde los líderes de Siquem se refugiaron antes de que Abimelec la incendiara. Primer Samuel 13:6 enumera «cuevas, espesuras, rocas, tumbas y cámaras subterráneas» (צְרָחִים) como escondites ante los filisteos. **FORTIFICATIONS AND PALACES**
en: and-in-the-strongholds, stronghold-of, the-stronghold | **es:** fortaleza-de, la-fortaleza, y-en-las-torres | **fr:** et-dans-le-strongholds, forteresse-de, le-forteresse | **de:** Festung-von, der-Festung, und-in-der-strongholds Judg 9:46; Judg 9:49; 1Sam 13:6

צֹרֶךְ H6878 *N-msc / 2ms* (1×)
necesidad, requerimiento, lo que se precisa
Este sustantivo arameo significa necesidad o requerimiento. Aparece únicamente en 2 Crónicas 2:16 (2:15 en algunas versiones), donde Hiram de Tiro responde a la solicitud de Salomón prometiendo suministrar madera «conforme a toda tu necesidad». El término subraya suficiencia y plenitud: Hiram proporcionaría la cantidad que Salomón requiriera, no una cifra predeterminada, sino lo suficiente para cubrir la totalidad del proyecto de construcción. El uso de vocabulario arameo refleja la correspondencia diplomática internacional entre ambos reinos.

Necesidad o requerimiento (1×) Término arameo que denota necesidad o requerimiento, empleado en 2 Crónicas 2:16 donde el rey Hiram promete a Salomón proveer madera «conforme a toda tu necesidad», subrayando que suministrará cuanta cantidad exija la construcción del templo, no una cantidad fija sino lo suficiente para satisfacer el requerimiento completo. **NECESSITY AND NEED**
en: your-need | **es:** tu-necesidad | **fr:** [צרכך] | **de:** [צרכך] 2Chr 2:16

צָרַע H6879 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (20×)
Estar afligido con una enfermedad de la piel (lepra); como sustantivo, un leproso; como adjetivo, leproso. Verbo denominativo de צָרַעַת *(enfermedad c*
Estar afligido con una enfermedad de la piel (lepra); como sustantivo, un leproso; como adjetivo, leproso. Verbo denominativo de צָרַעַת (enfermedad cutánea, tradicionalmente 'lepra'), usado exclusivamente en formas pasivas para describir a alguien afectado por esta condición. El participio pasivo Qal (צָרוּעַ) y el participio Pual (מְצֹרָע) funcionan indistintamente como adjetivos y sustantivos. La palabra conlleva un peso ritual enorme: el מְצֹרָע debe habitar fuera del campamento, gritar '¡impuro!' (Levítico 13:45-46) y someterse a ritos de purificación elaborados (Levítico 14). Los relatos de Naamán (2 Reyes 5), Uzías (2 Crónicas 26:20-23) y los cuatro leprosos a la puerta de Samaria (2 Reyes 7:3) hacen de esta condición uno de los símbolos bíblicos más vívidos tanto de aflicción como de soberanía divina.

1. Persona leprosa, leproso (17×) Persona leprosa, leproso: una persona afligida con una enfermedad cutánea grave — el uso sustantivo, 'un leproso'. Cubre la mayoría de las ocurrencias. En Levítico 14:2, 'la ley del leproso' (תּוֹרַת הַמְּצֹרָע) establece el ritual de purificación. Naamán es descrito como 'leproso' (2 ,מְצֹרָע Reyes 5:1) a pesar de ser un poderoso comandante sirio — la ironía social intensifica la narrativa. Los cuatro leprosos de 2 Reyes 7:3 actúan como agentes inesperados de salvación. **LEPROSY SKIN DISEASE**
en: a-leper, and-the-diseased, diseased | **es:** Y-el-tsarua, al-leproso, el-metsorá | **fr:** diseased, est-lépreux, et-le-diseased | **de:** [מצורע], [מצרע], aussaetzig-eins Lev 13:44; Lev 13:45; Lev 14:2; Lev 14:3; Lev 22:4

2. Leproso, enfermo (de parte del cuerpo) (3×) Leproso, enfermo (de parte del cuerpo): el uso adjetival, típicamente en forma femenina singular describiendo una parte del cuerpo afectada por enfermedad cutánea. El ejemplo paradigmático es Éxodo 4:6, donde la mano de Moisés se vuelve 'leprosa como la nieve' (מְצֹרַעַת כַּשָּׁלֶג) como señal de poder divino. Números 12:10 emplea la misma forma cuando Miriam es herida con la enfermedad como castigo por desafiar a Moisés. **LEPROSY SKIN DISEASE**
en: leprous | **es:** leprosa, leprosa: | **fr:** lépreux | **de:** aussaetzig, leprous Exod 4:6; Num 12:10

צִרְעָה H6880 *Art / N-fs* (3×)
avispón; insecto que pica enviado por Dios como arma contra los enemigos de Israel
El avispón aparece como arma divina—Dios promete enviar avispones delante de Israel para expulsar a los cananeos. Éxodo 23:28 y Deuteronomio 7:20 presentan esto como parte de la estrategia de conquista: el Señor enviará el avispón delante del pueblo para expulsar a los habitantes. Josué 24:12 recuerda el cumplimiento: 'Envié el avispón delante de ustedes.' Ya sean insectos literales o una metáfora de terror y pánico, el avispón representa la intervención activa de Dios desmantelando la resistencia enemiga. El artículo definido ('el avispón') sugiere un fenómeno conocido o símbolo del juicio divino.

Arma divina de conquista (3×) Las tres ocurrencias presentan al avispón como agente de Dios en la conquista. Éxodo y Deuteronomio prometen su futuro despliegue, mientras Josué mira hacia atrás a su efectividad pasada. La unanimidad interlingüística ('hornet', 'avispón', 'Hornisse') apoya un insecto literal, aunque el debate interpretativo continúa si esto es metafórico para pánico, enfermedad o enjambres reales. El singular 'el avispón' (colectivo) permite ambas lecturas. **CREEPING SWARMING THINGS**
en: the-hornet | **es:** avispa, el-avispón, la-avispa | **fr:** le-hornet | **de:** der-hornet Exod 23:28; Deut 7:20; Josh 24:12

צָרְעָה H6881 *Conj-w / N-proper-fs* (10×)
Zora; ciudad danita en la Sefelá de Judá, cuna de Sansón y punto de partida de la migración danita.
Zora (también Tsorah o Tzorah) era una ciudad en la Sefelá, a unos veinticuatro kilómetros al oeste de Jerusalén, asignada tanto a Judá (Jos 15:33) como a Dan (Jos 19:41). Es conocida sobre todo como el hogar de Manoa, padre de Sansón (Jue 13:2), y el lugar donde el Espíritu del SEÑOR comenzó a impulsar al joven Sansón (Jue 13:25). Sansón fue sepultado allí, entre Zora y Estaol (Jue 16:31). La ciudad también sirvió como punto de partida para los espías y la migración danita (Jue 18:2, 8, 11), y Roboam la fortificó posteriormente (2 Cr 11:10).

Zora (topónimo) (10×) Zora (tsorah), ciudad en la Sefelá (colinas bajas) de Judá, identificada con la moderna Sar'a a unos veinticuatro kilómetros al oeste de Jerusalén. Incluida en la herencia de Judá (Jos 15:33) pero asignada a Dan (Jos 19:41), ocupa una posición fronteriza. Su importancia bíblica principal es como hogar de Sansón: su padre Manoa era de Zora (Jue 13:2), el Espíritu del SEÑOR lo impulsó allí (Jue 13:25), y fue sepultado entre Zora y Estaol (Jue 16:31). **PERSONAL NAMES**
en: Tsorah, Zorah, and-Tzorah | **es:** Sorá, Zora, a-Zora | **fr:** Tsorah, Tsorea, [ובצרעה] | **de:** Tsorah, Zorah, [ובצרעה] Josh 15:33; Josh 19:41; Judg 13:2; Judg 13:25; Judg 16:31

צָרְעָתִי H6882 *Art / N-proper-ms* (3×)
Zoratita/Zoreíta; gentilicios que identifican miembros de clanes asociados con Zora en Judá
Estos gentilicios relacionados identifican grupos de clanes conectados con Zora, una ciudad en el territorio tribal de Judá. Primera de Crónicas 2:53-54 y 4:2 enumeran a los zoratitas y zoreítas entre las familias de Judá descendientes de Sobal y líneas relacionadas. Las dos formas (zoratita/zoreíta) parecen designar los mismos grupos o grupos estrechamente relacionados de la región de Zora, aunque la relación textual permanece poco clara. El artículo definido ('los zoratitas') marca estas como entidades colectivas conocidas dentro de la estructura genealógica de Judá. Esto es identificación genealógica y geográfica: nombres de clanes que derivan de nombres de lugares.

Clanes de Zora (3×) Las tres referencias enumeran estos clanes dentro de las extensas genealogías de Judá en Crónicas. Las formas entre corchetes en alemán y francés señalan las variaciones ortográficas (צרעי vs. צרעתי), probablemente representando el mismo gentilicio básico con variación morfológica. Estas familias habitaban o se originaban del área de Zora (más tarde famosa como la ciudad natal de Sansón). El español 'los tsoreatitas' se traduce como colec-

tivo plural. **PERSONAL NAMES**
en: the-Tsor'athi, the-Tsor'i | **es:** los-tsoreatitas | **fr:** [הצרעי], [הצרעתי] | **de:** [הצרעי], [הצרעתי] 1Chr 2:53; 1Chr 2:54; 1Chr 4:2

צָרַעַת H6883 *N-fsc* (35×)
tsara'at – enfermedad cutánea ritualmente contaminante (también en vestiduras y casas) que requiere diagnóstico sacerdotal
tsara'at – enfermedad cutánea ritualmente contaminante (también en vestiduras y casas) que requiere diagnóstico sacerdotal

Condición ritualmente contaminante que exige inspección sacerdotal y elaborados (35×) Condición ritualmente contaminante que exige inspección sacerdotal y elaborados ritos de purificación. En Levítico 13-14, el sacerdote examina las lesiones cutáneas según color, profundidad y extensión para declarar tameh o tahor (Lv 13:2-8). La curación de Naamán (2 Re 5:1-14) y el castigo de Guejazí (2 Re 5:27) ilustran su función narrativa. Se extiende a vestiduras (Lv 13:47) y paredes de casas (Lv 14:34), denotando probablemente moho u hongos. **SKIN DISEASE LEPROSY**
en: skin-disease, skin-disease-of | **es:** Tsaraát, tsaraát, tsaraát-de | **fr:** maladie--de-peau, peau-maladie-de | **de:** Haut-Krankheit, Haut-Krankheit-von Lev 13:2; Lev 13:3; Lev 13:8; Lev 13:9; Lev 13:11

צָרַף H6884 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf.h-1cs / 3mse* (34×)
Fundir, refinar, purificar; de la metalurgia y de Dios probando el carácter; como participio, orfebre o refinador
Fundir, refinar, purificar; de la metalurgia y de Dios probando el carácter; como participio, orfebre o refinador

1. Participio Qal sustantivado (11×) Participio Qal sustantivado: orfebre, platero, metalúrgico – 11 ocurrencias que identifican artesanos profesionales. La madre de Micaías entrega plata a un tsoreph para fundir un ídolo (Jue 17:4); los orfebres reparan secciones de la muralla de Jerusalén junto a perfumistas y mercaderes (Neh 3:8, 32); y el fabricante de ídolos recubre su imagen con oro mientras el tsoreph suelda cadenas (Is 40:19; 41:7; 46:6). **PURIFYING AND CLEANSING**
en: a-goldsmith, and-a-goldsmith, casting | **es:** al-fundidor, de-los-orfebres, funde | **fr:** [הצרפים], [צורפים], et-purifier | **de:** [הצרפים], [צורפים], laeutern Judg 17:4; Neh 3:8; Neh 3:32; Prov 25:4; Isa 40:19

2. Qal activo (10×) Qal activo: refinar, fundir o purificar metales o personas mediante el fuego – 10 ocurrencias que abarcan tanto la metalurgia literal como su extensión figurada a la purificación divina. Dios declara 'fundiré tu escoria' (Is 1:25); 'te he refinado, aunque no como a plata' (Is 48:10); y 'los estoy refinando y probando' (Jer 9:7). El imperativo del Salmo 26:2 – 'refíname, oh SEÑOR, y pruébame' – subraya la entrega voluntaria a la prueba divina. **PURIFYING AND CLEANSING**
en: I-have-refined-you, [ketiv], am-refining-them | **es:** [qere], como-refinar-, como-se-refina | **fr:** affiner, comme-affiner, et-purifier | **de:** [ketiv], [וצרפתים], [כצרף] Ps 26:2; Ps 66:10; Isa 1:25; Isa 48:10

3. Participio pasivo Qal (5×) Participio pasivo Qal: refinado, puro, probado – 5 ocurrencias que describen el estado resultante de una purificación completada. La palabra de Dios es tsaruf, 'refinada' (2 Sam 22:31; Sal 18:30; Pr 30:5), y el salmista declara las promesas de Dios 'sumamente puras' (Sal 119:140). El emblemático Salmo 12:6 compara el habla divina con 'plata refinada en horno, purificada siete veces.' **PURITY AND CLEANNESS**
en: is-refined, refined | **es:** Probada, purificada, refinada | **fr:** affiner, refined, צרופה | **de:** [צרופה], ist-refined, refined 2Sam 22:31; Ps 12:6; Ps 18:30; Ps 119:140; Prov 30:5

4. Qal con extensión metafórica (4×) Qal con extensión metafórica: probar, examinar, poner a prueba el carácter de una persona – 4 ocurrencias donde la imagen metalúrgica se transfiere plenamente a la prueba moral. Dios 'probó' a José mediante la palabra que le llegó (Sal 105:19); 'Tú me has probado' (Sal 17:3); 'Nos has refinado como se refina la plata' (Sal 66:10). El relato de Gedeón usa el verbo para la 'prueba' divina de los guerreros junto al agua (Jue 7:4). **STRIKING AND REFERENCE**
en: You-refined-us, and-I-will-test-him, tested-him | **es:** lo-probó, me-has-refinado, nos-refinaste | **fr:** affiner, et-je-sera-éprouver-lui | **de:** du-haben-geprüft--mich, du-refined-uns, geprüft-ihn Judg 7:4; Ps 17:3; Ps 66:10; Ps 105:19

5. Participio Piel e infinitivo absoluto Qal (3×) Participio Piel e infinitivo absoluto Qal: el refinador como agente, el que purifica – 3 ocurrencias concentradas en la visión profética de Malaquías 3:2-3, donde el mensajero del pacto 'es como fuego de refinador' y 'se sentará como refinador y purificador de plata.' Jeremías 6:29 emplea el infinitivo absoluto tsaroph para describir el intento fallido de refinar a Israel. **PURIFYING AND CLEANSING**
en: refiner, refining | **es:** el-fundidor, refinador | **fr:** purifier | **de:** laeutern, von--laeuterte Jer 6:29; Mal 3:2; Mal 3:3

6. Nifal o Hitpael reflexivo (1×) Nifal o Hitpael reflexivo: ser refinado, purificarse a sí mismo – una sola ocurrencia en Daniel 12:10, en la promesa apocalíptica de que 'muchos se purificarán, se emblanquecerán y serán refinados.' Este uso escatológico extiende la metáfora metalúrgica a la purificación del tiempo final, anticipando la restauración definitiva. **PURIFYING AND CLEANSING**
en: and-be-refined | **es:** y-serán-refinados | **fr:** et-purifier | **de:** und-laeutern Dan 12:10

צֹרְפִי H6885 *Art / N-ms* (1×)
orfebre, metalúrgico (como designación gremial colectiva)
Este sustantivo designa a los orfebres o metalúrgicos como grupo colectivo o gremio profesional. Nehemías 3:31 menciona al «hijo de los orfebres», es decir, un miembro del gremio de orfebres. En la Jerusalén posterior al exilio, los artesanos se organizaban en gremios profesionales con fines económicos y sociales. La expresión indica pertenencia gremial, no descendencia biológica. El orfebre mencionado participaba en la reconstrucción de los muros de Jerusalén, lo que muestra cómo diversos gremios contribuyeron al proyecto de restauración, reflejando la estructura organizada de la comunidad artesanal.

Gremio de orfebres (1×) Sustantivo colectivo para los orfebres como gremio profesional, presente en Nehemías 3:31 en la frase «hijo de los orfebres», que indica pertenencia gremial. Esta designación muestra cómo los artesanos de la Jerusalén postexílica se organizaban en asociaciones de oficios, cuyos miembros contribuyeron a la reconstrucción de la muralla. **PURIFYING AND CLEANSING**
en: the-goldsmith | **es:** el-orfebre | **fr:** [הצרפי] | **de:** [הצרפי] Neh 3:31

צָרְפַת H6886 *N-proper-fs / 3fs* (3×)
Sarepta; ciudad costera fenicia entre Sidón y Tiro, donde Elías se hospedó con una viuda
Sarepta era una ciudad costera fenicia al sur de Sidón donde Elías encontró refugio durante la sequía. Primera de Reyes 17:9-10 describe cómo Dios dirigió a Elías a ir a Sarepta, donde una viuda lo sostendría, lo que llevó a los milagros del aceite interminable y la resurrección del hijo de la viuda. Abdías 20 profetiza que los exiliados de Israel poseerán territorio fenicio 'hasta Sarepta'. El sitio se identifica con el moderno Sarafand en Líbano. La ciudad se convirtió en emblemática del cuidado de Dios que se extiende más allá de las fronteras de Israel, como Jesús recordó más tarde en Lucas 4:26.

Ciudad fenicia (3×) Dos contextos definen a Sarepta: la estancia de Elías allí (1 Reyes 17:9-10) y la esperanza profética de expansión territorial (Abdías 20). La viuda de Sarepta se convierte en un modelo de fe y hospitalidad, sosteniendo al profeta durante el hambre y recibiendo a su hijo de vuelta de la muerte. El sufijo direccional en algunas formas (Sarepta-ah, hacia Sarepta) indica movimiento hacia la ciudad. **PERSONAL NAMES**
en: Tsarfatah, Zarephath | **es:** Sarepta, a-Tsarfat | **fr:** Sarepta,, Tsarfatah | **de:** Sarepta, Tsarfatah 1Kgs 17:9; 1Kgs 17:10; Obad 1:20

H6887 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)
angustiar, causar aflicción, estar en aprietos
Este verbo significa estar angustiado o causar angustia, y aparece en el conmovedor lamento de Lamentaciones 1:20, donde Jerusalén

personificada clama: «mis entrañas se revuelven, mi corazón se trastorna dentro de mí, porque me rebelé gravemente». El verbo puede funcionar de forma transitiva (causar aflicción) o intransitiva (estar afligido). Aquí Jerusalén experimenta una angustia abrumadora, tanto emocional como física, reconociendo este sufrimiento como consecuencia de su rebeldía. El término transmite la idea de constricción, de verse apretado en estrecheces sin espacio para el alivio.

Angustia o aflicción (1×) Significa estar angustiado o experimentar aflicción profunda, usado en Lamentaciones 1:20 donde Jerusalén personificada clama por su tormento interior y sufrimiento. El verbo transmite la vivencia de verse oprimido en estrecheces, constreñido por una tribulación abrumadora sin escapatoria ni alivio posible. DISTRESS AND AFFLICTION

en: distress | **es:** angustia | **fr:** Tyr | **de:** [צר] Lam 1:20

צוּר H6887a *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (2×)

to bind up, tie up securely; to wrap or confine something for safekeeping or transport

This verb describes securing valuables by binding or wrapping them, distinct from its homonym meaning 'to besiege.' Both occurrences involve tying up silver or precious items for secure transport. In Deuteronomy, Israelites too far from the sanctuary are to convert tithes to money and 'bind it up' for the journey. In 2 Kings, Naaman's servants tie up talents of silver in bags. The action emphasizes careful securing of valuable cargo, preventing loss or theft during travel. The verb pictures bundling, wrapping, or knotting for confinement.

(2×) Deuteronomy 14:25 instructs 'you shall bind up (the silver) in your hand,' while 2 Kings 5:23 describes 'he bound up two talents of silver in two bags.' Spanish uses 'atarás/ató' (you will tie/he tied), French 'tu devra lier/lié' (you shall tie/tied), German 'binden/bound,' all confirming the binding action. Both contexts involve money being secured for transport: tithe-silver traveling to Jerusalem, and Naaman's generous payment being packaged. The 2 Kings passage specifies containers (bags), while Deuteronomy uses the idiomatic 'bind in your hand' (under your control). This is practical securing of valuables, not metaphorical binding. BINDING BY VOW

en: and-bound, and-you-shall-bind-up | **es:** y-atarás, y-ató | **fr:** et-lié, et--tu-devra-lier-en-haut | **de:** und-bound, und-du-soll-binden-hinauf Deut 14:25; 2Kgs 5:23

צָרַר H6887b *Conj-w* (22×)

Atar, envolver; estar estrecho o en angustia; en Hifil, causar angustia o sitiar; en pasivo, estar atado o confinado

Atar, envolver; estar estrecho o en angustia; en Hifil, causar angustia o sitiar; en pasivo, estar atado o confinado

1. El sentido causativo Hifil de causar activamente angustia, traer tribulación o s (7×) El sentido causativo Hifil de causar activamente angustia, traer tribulación o sitiar — 7 ocurrencias donde un agente (Dios, enemigos o circunstancias) inflige constricción sobre otros. Deuteronomio 28:52 advierte que el enemigo 'te sitiará en todas tus puertas'; 2 Crónicas 33:12 registra que cuando Dios 'angustió' a Manasés, este se humilló; Nehemías 9:27 relata el ciclo de liberación y recaída. El español 'sitiar' y 'angustiar' captan las dos facetas del Hifil. DISTRESS BESIEGE PRESS

en: and-I-will-bring-distress-on, and-I-will-cause-distress, and-distresses | **es:** Y-angustiaré, Y-te-sitiará, angustiar | **fr:** [הצר], [והצרות], [והצרתי] | **de:** [הצר], [והצרות], [והצרתי] Deut 28:52; 1Kgs 8:37; 2Chr 28:22; 2Chr 33:12

2. El sentido estativo/intransitivo del Qal de estar estrecho, constreñido o en ang (5×) El sentido estativo/intransitivo del Qal de estar estrecho, constreñido o en angustia — 5 ocurrencias que describen el estado vivencial de alguien presionado por las circunstancias. Saúl dice a Samuel 'estoy en gran angustia' (1 Sam 28:15); David lamenta 'angustia tengo por ti, hermano mío Jonatán' (2 Sam 1:26); el salmista clama 'ten misericordia de mí, porque estoy en angustia' (Sal 31:9; 69:17). DISTRESS AND AFFLICTION

en: distress, distress-is-, distressed | **es:** Angustia, angustia, angustia- | **fr:** adversaire, distressed, détresse | **de:** Bedrängnis, Bedrängnis-ist-, [צרה] 1Sam 28:15; 2Sam 1:26; Ps 31:9; Ps 69:17; Isa 28:20

3. El sentido activo/transitivo del Qal de atar físicamente, envolver o amarrar — 5 (5×) El sentido activo/transitivo del Qal de atar físicamente, envolver o amarrar — 5 ocurrencias centradas en actos concretos de encierro. Dios 'ata' las aguas en densas nubes (Job 26:8; Prov 30:4); Isaías 8:16 ordena 'ata el testimonio'; Oseas 4:19 describe al viento envolviendo a alguien en sus alas. El español 'atar' y el árabe 'rabata' usan vocabulario de atadura física. BIND WRAP TIE

en: Has-wrapped, bind-up, binding-up- | **es:** Ata, Atando-, Ató | **fr:** [צור], assiéger, comme-assiéger | **de:** [כצרור], [צור], [צרר] Job 26:8; Prov 26:8; Prov 30:4; Isa 8:16; Hos 4:19

4. El participio pasivo del Qal de estar atado, encerrado o confinado — 4 ocurrenci (4×) El participio pasivo del Qal de estar atado, encerrado o confinado — 4 ocurrencias que describen el estado resultante tras la atadura. Las artesas de Israel estaban 'atadas' en sus vestidos durante el Éxodo (Éx 12:34); la vida de David está 'atada en el haz de los vivientes' con Dios (1 Sam 25:29); las concubinas de David quedaron 'encerradas' hasta su muerte (2 Sam 20:3); la iniquidad de Efraín está 'atada,' almacenada para el juicio. ASCENDING MOVEMENT

en: bound, bound-up, is-bound-up | **es:** atada, atadas, atado | **fr:** [צרור], ferma-en-haut, lia-en-haut | **de:** [צרור], band-hinauf, bound Exod 12:34; 1Sam 25:29; 2Sam 20:3; Hos 13:12

5. Una única ocurrencia Pual (pasivo-intensivo) en Josué 9 (1×) Una única ocurrencia Pual (pasivo-intensivo) en Josué 9:4 que describe los odres de los gabaonitas como 'remendados' — es decir, atados y reparados. El español 'remendados,' el inglés 'patched' y la evidencia multilingüe más amplia seleccionan vocabulario de reparación en vez de atadura o angustia general. El tallo pasivo-intensivo se especializa en el resultado acabado del remiendo. RENEW REPAIR RESTORE

en: and-patched | **es:** y-remendados | **fr:** et-patched | **de:** und-patched Josh 9:4

צָרַר H6887c *V-Hifil-Prtcpl-fs* (2×)

in labor, in travail; experiencing the distress and pain of childbirth

This denominative Hiphil verb specifically describes the anguish of a woman in labor, used metaphorically for warriors overcome by terror. Both occurrences employ the identical simile: 'heart of a woman in labor,' depicting the sudden, overwhelming fear that grips Moabite/Edomite warriors when judgment arrives. The feminine participle metseirah captures the active state of laboring, the acute distress phase of childbirth. This draws on universal human experience of labor pain as a metaphor for inescapable, intensifying anguish that cannot be evaded or delayed.

(2×) Jeremiah 48:41 and 49:22 employ parallel constructions: 'heart of a woman in labor' (leb ishah metseirah) describing Moab's and Edom's warriors at conquest. Spanish 'angustiada' (distressed), French and German transliterations preserve the labor imagery. The simile compares military panic to birth pangs—sudden onset, mounting intensity, inability to escape. This is feminine-specific language (feminine participle) applied metaphorically to male warriors, leveraging childbirth as the supreme image of unavoidable pain. The term is narrowly focused on parturition distress, not general trouble, making the military metaphor especially vivid and unmanning for warrior imagery. BIRTH AND BEGETTING

en: in-labor | **es:** angustiada | **fr:** [מצרה] | **de:** [מצרה] Jer 48:41; Jer 49:22

צָרַר H6887d *V-Qal-Prtcpl-ms* (25×)

Mostrar hostilidad, hostigar; como participio: un adversario, enemigo, quien oprime o angustia

Mostrar hostilidad, hostigar; como participio: un adversario, enemigo, quien oprime o angustia

1. El participio Qal sustantivado funcionando como nombre (18×) El participio Qal sustantivado funcionando como nombre: 'adversario, enemigo, oponente.' Aparece con sufijos pronominales

(mi adversario, tu adversario) y en cadenas constructas (adversario de). El español 'enemigo de' y el alemán 'Widersacher' lo traducen consistentemente como un oponente personal. Dominante en Ester (3:10; 8:1; 9:10, 24) identificando a Amán, y en Salmos y textos proféticos identificando adversarios nacionales o personales. **ENEMY AND ADVERSARY**

en: Your-adversaries, adversaries-of, adversary-of | **es:** a-mi-adversario, enemigo-de, los-que-angustian | **fr:** adversaire, ennemi, opprimer | **de:** adversaries-of, bedraengte, dein-Widersacher Exod 23:22; Esth 3:10; Esth 8:1; Esth 9:10; Esth 9:24

2. La acción verbal de hostigar, angustiar u oprimir, atestiguada en formas finitas (7×) La acción verbal de hostigar, angustiar u oprimir, atestiguada en formas finitas (perfecto, imperfecto, infinitivo absoluto). El español 'hostigar' y el francés 'harceler' captan la naturaleza activa y continua de la hostilidad. Pasajes clave incluyen la orden de hostigar a los madianitas (Núm 25:17), la advertencia de que los remanentes cananeos hostigarán a Israel (Núm 33:55), y el lamento del salmista de que los enemigos lo han oprimido desde su juventud (Sal 129:1-2). **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-they-shall-harass, harass, harassing | **es:** Hostiga, el-opresor, hostigan | **fr:** [צרר], et-ils-devra-harass, harass | **de:** bildete, der-eins-oppressing, harass Num 10:9; Num 25:17; Num 25:18; Num 33:55; Ps 129:1

צָרַר H6887e *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)

tomar como esposa rival, hacer coesposa

Este verbo denominativo significa hacer de alguien una esposa rival, es decir, tomar a una mujer como coesposa de otra. Levítico 18:18 lo emplea al prohibir que un hombre se case con la hermana de su esposa mientras esta viva, «para hacerla rival». La Torá reconoce el conflicto inherente en tales arreglos, prohibiendo esta configuración particular aun cuando la poligamia estaba permitida. La existencia misma de este verbo refleja la realidad social de los matrimonios polígamos y las dinámicas de rivalidad que producían, como se observa en la relación entre Ana y Penina.

Hacer esposa rival (1×) Verbo denominativo que significa tomar como esposa rival o convertir en coesposa, empleado en Levítico 18:18 en la prohibición de casarse con la hermana de la esposa mientras esta viva. El verbo reconoce que tomar tal segunda esposa genera una situación de rivalidad, y esta configuración familiar particular queda prohibida. **MARRIAGE AND MASTERY**

en: to-be-rival | **es:** para-rivalizar | **fr:** à-être-rival | **de:** zu-sein-rival Lev 18:18

צְרֵרָה H6888 *N-proper-fs / 3fs* (1×)

Zererah (topónimo en Israel, probablemente una lectura textual corrupta de Zaretán)

Este topónimo aparece únicamente en Jueces 7:22, donde se describe la huida de los madianitas tras la victoria de Gedeón. El texto indica que huyeron «hacia Zererah, hasta el borde de Abel-mejolá». La mayoría de los estudiosos considera que este nombre es una corrupción textual, y que originalmente debía leerse «Zaretán» o «Zereda», localidades conocidas. La Septuaginta ofrece una lectura notablemente distinta, lo que refleja una incertidumbre textual temprana. Pese a la lectura incierta, el nombre designa claramente un lugar en el valle del Jordán hacia el cual huyó el ejército madianita derrotado.

Topónimo corrupto (1×) Nombre de lugar probablemente corrupto que aparece en Jueces 7:22, señalando la dirección de la huida de los madianitas tras su derrota. La mayoría de los especialistas cree que debería leerse Zaretán o Zereda, localidades conocidas en el valle del Jordán. Independientemente de su forma original, identifica la dirección de la retirada desesperada del enemigo. **PERSONAL NAMES**

en: toward-Zererah | **es:** hacia-Tzererah | **fr:** vers-Zererah | **de:** zu-Zererah Judg 7:22

צֶרֶת H6889 *N-proper-ms* (1×)

Zéret (descendiente de Judá)

Este nombre personal aparece en 1 Crónicas 4:7 dentro de una lista genealógica de los descendientes de Judá. Más allá de su lugar en la genealogía, prácticamente no se conoce nada sobre este individuo. El nombre podría derivar de raíces que sugieren esplendor o brillo, aunque esto sigue siendo incierto. Tales registros genealógicos preservaban los vínculos tribales y familiares incluso cuando los datos biográficos individuales se habían perdido. Las extensas genealogías de Crónicas servían para mantener el sentido de identidad y continuidad de Israel a través del exilio y la restauración.

Nombre personal (1×) Nombre de un descendiente de Judá mencionado en 1 Crónicas 4:7 entre los registros genealógicos de su tribu. Fuera de su inclusión en esta genealogía, no se conserva ninguna otra información sobre Zéret, aunque su presencia en las crónicas preservó su vínculo con el linaje tribal de Judá. **PERSONAL NAMES**

en: Tsereth | **es:** Tseret | **fr:** [צרת] | **de:** [צרת] 1Chr 4:7

צֶרֶת הַשַּׁחַר H6890 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Zéret-sahar (ciudad en el territorio de Rubén, posiblemente significa 'esplendor del alba')

Este topónimo compuesto designa una ciudad perteneciente a la heredad tribal de Rubén, al este del mar Muerto. Josué 13:19 la incluye entre las ciudades asignadas a dicha tribu. El nombre podría significar «esplendor del alba» o «brillo de la mañana», quizá en alusión a las características del lugar. Se ha identificado tentativamente con la actual es-Sara, en una estribación del monte Atarús. Su ubicación habría formado parte de las tierras altas transjordanas con vistas al mar Muerto, un terreno caracterizado por panorámicas espectaculares y una luminosidad matutina singular.

Ciudad de Rubén (1×) Nombre de una ciudad asignada a la tribu de Rubén, mencionada en Josué 13:19 entre sus ciudades territoriales. Su nombre podría significar «esplendor del alba». Se ha identificado con un emplazamiento en las tierras altas al este del mar Muerto, como parte de la heredad transjordana de Rubén. **PERSONAL NAMES**

en: and-Zereth-Shachar | **es:** y-Zeret-Sajar | **fr:** et-Zereth-Shachar | **de:** und-Zereth-Shachar Josh 13:19

צָרְתָן H6891 *N-proper-fs* (3×)

Saretán/Zartán; nombre de lugar en el Valle del Jordán, asociado con Jericó y la fundición de bronce para el templo

Saretán era un lugar en el Valle del Jordán con identificación precisa incierta. Josué 3:16 lo menciona como punto de referencia cuando las aguas del Jordán se detuvieron para el cruce de Israel: las aguas se represaron 'hasta Adam, cerca de Saretán'. Primera de Reyes 7:46 lo identifica como el área donde Hiram fundió objetos de bronce para el templo de Salomón (el pasaje paralelo de 2 Crónicas 4:17 tiene 'Zereda'). Primera de Reyes 4:12 lo incluye en una descripción de límites de distrito. El nombre aparece en formas variantes, y su sitio exacto permanece debatido, aunque en algún lugar del Valle del Jordán entre Adam y Sucot.

Ubicación en el Jordán (3×) Tres usos anclan a Saretán en la geografía del Valle del Jordán: el milagro del cruce de Josué, las operaciones de fundición de bronce de Salomón, y límites administrativos. El texto paralelo en Crónicas ('Zereda') sugiere variación textual o posible fusión con otro sitio cercano. Las traducciones interlingüísticas son bastante consistentes (Zarethan, Saretán), aunque la identificación exacta del sitio elude a los arqueólogos. **PERSONAL NAMES**

en: Zarethan | **es:** Saretán, Tsartaná | **fr:** Zarethan | **de:** Zarethan Josh 3:16; 1Kgs 4:12; 1Kgs 7:46

קָא H6892a *N-msc / 3ms* (1×)

Vómito, lo que se ha vomitado

Este sustantivo designa el vómito, es decir, lo que ha sido expulsado del estómago. Proverbios 26:11 lo emplea en una comparación memorable y deliberadamente repulsiva: «Como perro que vuelve a

su vómito, así es el necio que repite su necedad». La imagen busca provocar rechazo para subrayar lo insensato que resulta volver a conductas destructivas. Así como el acto del perro es nauseabundo e irracional, también lo es la repetición de la necedad por parte del insensato. Este proverbio se hizo tan célebre que fue citado en 2 Pedro 2:22 para describir a falsos maestros que recaen en sus antiguas costumbres.

Vómito (1×) Designa el vómito o lo expulsado del estómago. Se usa en Proverbios 26:11 en un símil vívido sobre la conducta necia: el proverbio compara al insensato que repite su necedad con un perro que vuelve a su vómito, siendo ambas acciones repugnantes e irracionales, un retorno absurdo a lo que debería abandonarse. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14497 WITH 3 SENSES**

en: its-vomit | **es:** su-vómito | **fr:** son-קאו-lui | **de:** [קאו] Prov 26:11

קִיא H6892b *Prep-b / N-msc / 3ms* (3×)

vómito; contenido estomacal expulsado, usado literal y metafóricamente para resultados repulsivos de exceso o juicio

Este sustantivo se refiere al vómito: contenido estomacal expulsado. Isaías 28:8 describe mesas llenas de vómito e inmundicia, representando a sacerdotes y profetas ebrios cuyo exceso conduce al disgusto. Isaías 19:14 lo usa en un símil: Egipto se tambalea 'como un borracho en su vómito', incapaz de encontrar dirección. Jeremías 48:26 ordena que Moab 'se revuelque en su vómito', experimentando humillación como juicio. La imagen es deliberadamente repulsiva, representando las consecuencias de la embriaguez (literal o metafórica) y el juicio divino que deja a las naciones en desgracia. La evidencia interlingüística traduce consistentemente como vómito.

Vómito metafórico (3×) Los tres usos son figurativos: profetas ebrios profanando espacios sagrados (Isaías 28:8), la confusión de Egipto comparada con un borracho (19:14), y la humillación de Moab en juicio (Jeremías 48:26). La metáfora del vómito transmite disgusto, pérdida de control y degradación. El español 'vómito' y las formas francesas (algunas entre corchetes, sugiriendo notas morfológicas) reconocen uniformemente el referente desagradable. La imagen sirve para el juicio profético. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14497 WITH 3 SENSES**

en: in-his-vomit, of-vomit | **es:** de-vómito, en-su-vómito | **fr:** [בקיאו], [קיא] | **de:** [בקיאו], [קיא] Isa 19:14; Isa 28:8; Jer 48:26

קָאַת H6893 *Art / N-fs* (5×)

Pelícano o búho del desierto; ave impura que habita ruinas desoladas y parajes yermos

Ave impura incluida entre las especies prohibidas en Levítico 11:18 y Deuteronomio 14:17. Su identificación es debatida: las versiones antiguas suelen traducirla como 'pelícano' (así el griego y el latín del Salmo 102:6), pero su asociación con ruinas desiertas en Isaías 34:11 y Sofonías 2:14 ha llevado a muchos estudiosos modernos a identificarla como una especie de búho o avetoro. El Salmo 102:6 la emplea como imagen conmovedora de soledad desoladora: 'Soy semejante al pelícano del desierto.' El español traduce consistentemente 'pelícano,' mientras que las traducciones inglesas oscilan entre 'pelican' y 'desert owl.'

Ave impura del desierto (5×) Ave impura de identificación incierta, tradicionalmente traducida como 'pelícano' pero posiblemente una especie de búho o avetoro propia de hábitats desolados. Catalogada como ritualmente impura (Lv 11:18; Dt 14:17) y asociada con lugares arruinados y abandonados (Is 34:11; Sof 2:14). En el Salmo 102:6 el salmista se compara con esta criatura en el desierto como imagen de profunda soledad. **LIVING CREATURES**

en: a-desert-owl, and-the-pelican, pelican | **es:** a-pelícano-de, el-pelícano, pelícano | **fr:** [קאת], et-le-pelican, le-pelican | **de:** [קאת], der-pelican, ein-Wüste-owl Lev 11:18; Deut 14:17; Ps 102:6; Isa 34:11; Zeph 2:14

קַב H6894 *Art / N-ms* (1×)

Cab, medida de capacidad para áridos equivalente a aproximadamente 2 litros, un sexto de sea

El cab era una unidad de medida hebrea utilizada para productos secos. Según BDB, equivalía a cuatro log o a un sexto de sea, lo que corresponde aproximadamente a 2 litros en términos modernos. La palabra aparece una sola vez en las Escrituras, durante el terrible asedio de Samaria, cuando la escasez de alimentos llegó a tal extremo que incluso un cuarto de cab de estiércol de paloma se vendía por plata. Este detalle tan crudo ilustra con fuerza la desesperación de las condiciones de hambruna.

Medida de áridos (1×) Medida hebrea estandarizada para áridos, con un volumen aproximado de 2 litros, usada en el comercio y la vida cotidiana. Su única referencia bíblica (2 Reyes 6:25) aparece en un relato estremecedor de hambruna donde incluso fracciones mínimas de esta medida se convertían en bienes preciados, revelando cómo las unidades de medida sustentaban la economía antigua incluso en su colapso. **MEASURE MEASUREMENT**

en: the-kab | **es:** el-cab | **fr:** le-kab | **de:** der-kab 2Kgs 6:25

קָבַב H6895 *Conj-w / V-Qal-Imp-ms / 3mse* (9×)

Proferir una maldición contra alguien; pronunciar una imprecación, especialmente en la narrativa de Balaam.

A diferencia de otros verbos hebreos para maldecir como אָרַר y קָלַל, esta raíz (קָבַב) conlleva el sentido de invocar una imprecación formal y hablada contra una persona. Domina el ciclo de Balaam en Números 22-24, donde Balac repetidamente ordena a Balaam maldecir a Israel, solo para que Dios transforme cada intento en bendición. El español 'maldecir' resalta la dimensión de acto de habla: se trata de una declaración performativa, no un mero deseo de daño. Job 3:8 lo extiende a quienes maldicen el día, posiblemente encantadores profesionales.

Maldecir (9×) Proferir una maldición formal contra alguien, pronunciar una imprecación hablada. Se concentra en la narrativa de Balaam (Nm 22-24), donde Balac encarga a Balaam maldecir (קָבַב) a Israel, pero Dios convierte cada maldición en bendición (Nm 23:8, 11, 25, 27). También aparece en Job 3:8 para los expertos en maldecir días y en Proverbios 11:26; 24:24 para la maldición social contra los injustos. **CURSING (VERBAL ACT)**

en: and-I-cursed, and-curse-him, and-you-will-curse-him | **es:** maldecir, maldice, maldijo | **fr:** cursing, et-malédiction-lui, et-tu-fera-malédiction-lui | **de:** [ואקוב], cursing, und-du-wird-verfluchen-ihn Num 22:11; Num 22:17; Num 23:8; Num 23:11; Num 23:13

קֵבָה H6896 *Conj-w* (1×)

El estómago o cuarto compartimento estomacal de un animal rumiante destinado al sacrificio

Se refiere específicamente al estómago de los animales sacrificiales, en particular al cuarto compartimento (abomaso) de los rumiantes. Deuteronomio 18:3 establece que esta porción debía entregarse a los sacerdotes como parte de su derecho sobre las ofrendas de animales. Las versiones antiguas como la Septuaginta lo traducen como «el estómago interior», reconociendo su uso técnico dentro del sistema cúltico. La forma hebrea lleva el artículo definido prefijado, indicando «el estómago» como una porción sacerdotal reconocida.

Estómago sacrificial (1×) La porción estomacal de un animal sacrificial asignada al sacerdocio, probablemente el cuarto compartimento (abomaso) del ganado vacuno u ovino. Las traducciones en español, francés y alemán coinciden en traducirlo como «estómago», reflejando su función dentro del sistema sacrificial donde ciertos órganos se destinaban al consumo sacerdotal en lugar de quemarse sobre el altar. **WOMB AND BELLY**

en: and-the-stomach | **es:** y-el-estómago | **fr:** et-le-stomach | **de:** und-der-stomach Deut 18:3

קֵבָה H6897 *N-fsc / 3fs* (1×)

Vientre o abdomen, referido a una mujer en un contexto de muerte violenta

Aunque comparte la misma raíz que H6896, esta forma aparece con un sufijo femenino de tercera persona («su vientre») y tiene un

sentido anatómico más general. En Números 25:8, la lanza de Finees atraviesa tanto al hombre israelita como a la mujer madianita «por el vientre de ella», un detalle gráfico que subraya el celo y la violencia de su intervención. La evidencia multilingüe favorece la traducción «vientre» sobre el más técnico «estómago», lo que sugiere una referencia anatómica amplia más que un término cúltico específico.

Vientre femenino (1×) La zona del vientre o abdomen de una mujer, empleado en un relato de muerte violenta. La forma con sufijo (qobatah, «su vientre») aparece únicamente en el episodio de Finees, donde su lanza atraviesa los cuerpos de ambos transgresores. Las traducciones interlingüísticas prefieren «vientre/abdomen» (español vientre, francés ventre) sobre la terminología técnica de estómago, señalando una referencia anatómica general. WOMB AND BELLY

en: her-belly | **es:** vientre-de-ella | **fr:** sa-ventre | **de:** ihr-belly Num 25:8

קֻבָּה H6898 *Art / N-fs* (1×)

Tienda grande abovedada o pabellón, posiblemente usada como morada o con fines inmorales

Esta palabra poco frecuente designa un tipo de tienda, descrita específicamente como grande y abovedada. Aparece en el mismo relato de Finees (Números 25:8), refiriéndose a la estructura donde el israelita llevó a la mujer madianita. Algunos intérpretes sugieren que era una tienda principesca acorde con el rango de Zimri; otros proponen que servía como lugar de prostitución, citando paralelos en el hebreo posterior. La especificidad arquitectónica («abovedada») la distingue de las tiendas comunes.

Tienda abovedada (1×) Una estructura de tienda especializada, grande y arquitectónicamente distintiva con construcción abovedada o en forma de cúpula. El contexto de Números 25:8 sugiere que podría tratarse de la morada de un noble o posiblemente de una tienda utilizada para actividad sexual cúltica. Los estudiosos debaten si era el aposento principesco de Zimri o un recinto que funcionaba como lupanar, anclándose ambas interpretaciones en su notable tamaño y forma. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-tent | **es:** la-tienda | **fr:** le-tente | **de:** der-Zelt Num 25:8

קִבּוּץ H6899 *N-mpc / 2fs* (1×)

Conjunto, colección o masa reunida (especialmente de ídolos)

Este sustantivo denota una agrupación o conjunto de cosas. Isaías 57:13 emplea la forma plural posesiva para burlarse de los idólatras: «¡Que tu colección [de ídolos] te libre!». El sarcasmo del profeta apunta a la multiplicidad de dioses inútiles acumulados. Algunos estudiosos textuales señalan que ciertos manuscritos leen «tus abominaciones» en su lugar, aunque el sentido de falsos dioses acumulados se mantiene. Algunos traductores al francés dejaron el hebreo sin traducir, indicando incertidumbre textual.

Colección de ídolos (1×) Una masa o colección de objetos, referida específicamente a ídolos reunidos en la denuncia profética de Isaías. El sufijo femenino de segunda persona («tus colecciones») se dirige a Jerusalén personificada, desafiándola a buscar liberación en los mismos ídolos que ha acumulado. El campo semántico involucra reunir y agrupar, aunque las variantes textuales sugieren cierta incertidumbre escribal sobre la lectura original. GATHERING TOGETHER

en: your-collection | **es:** tus-colecciones | **fr:** [קבוציך] | **de:** [קבוציך] Isa 57:13

קִבְרָה H6900 *N-fsc / 3ms* (14×)

Sepultura o entierro; tumba donde alguien es depositado para su descanso final, o el acto mismo de dar sepultura. Se refiere tanto al lugar físico del

Sepultura o entierro; tumba donde alguien es depositado para su descanso final, o el acto mismo de dar sepultura. Se refiere tanto al lugar físico del entierro —una tumba, sepulcro o fosa— como al acto de sepultar como rito. La palabra aparece frecuentemente con sufijos posesivos ('su sepultura', 'su tumba'), subrayando la importancia personal y familiar de un entierro apropiado en el antiguo Israel. La tumba de Raquel (Gn 35:20) se convirtió en un hito memorable, mientras que la mordaz expresión de Jeremías 'sepultura de asno' (Jer 22:19) transforma el concepto en una poderosa imagen de deshonra. La distinción entre lugar y acto es sutil pero real: el contexto y la evidencia multilingüe (español sepultura vs. sepulcro; francés tombeau vs. el sentido abstracto) ayudan a delimitar la frontera.

1. Tumba, sepulcro, lugar de entierro (11×) Tumba, sepulcro, lugar de entierro. El sitio físico donde una persona fallecida es sepultada —una tumba, fosa o sepulcro—. Con frecuencia lleva sufijos posesivos que indican de quién es el lugar de reposo. La qevurat de Raquel (Gn 35:20) se convirtió en un memorial con nombre propio; el lugar de sepultura de Moisés (Dt 34:6) permaneció célebremente desconocido. El español sepulcro y el francés tombeau traducen consistentemente este sentido concreto, distinguiéndolo del acto abstracto de entierro. TOMBS AND BURIAL

en: grave-of-, her-grave, his-burial-place | **es:** en-sepultura-de-él, en-su-sepulcro, en-su-sepultura | **fr:** [הקבורה], dans-burial-leur, dans-son-tombeau | **de:** Grab-von, [הקבורה], [קברתה] Gen 35:20; Gen 47:30; Deut 34:6; 1Sam 10:2

2. Entierro, acto de sepultar (3×) Entierro, acto de sepultar. El acto o proceso de enterrar a alguien —el rito funerario o la inhumación en sí, más que el sitio físico—. La devastadora expresión de Jeremías 'sepultura de asno' (Jer 22:19) emplea este sentido: Joacim no recibirá una tumba deshonrosa, sino que carecerá de toda sepultura digna. Isaías 14:20 se refiere igualmente a ser arrojado, privado del acto de entierro. El español sepultura y el alemán Begräbnis captan este significado orientado al evento. BURIAL INTERMENT

en: Burial-of, burial, in-burial | **es:** Sepultura-de, en-sepultura, sepultura | **fr:** [בקבורה], [קבורת], קבורה | **de:** [בקבורה], [קבורה], [קבורת] Eccl 6:3; Isa 14:20; Jer 22:19

קָבַל H6901 *V-Hifil-Prtcpl-fp* (14×)

Recibir o aceptar algo ofrecido; también (Hifil) estar en correspondencia, hallarse uno frente al otro. Préstamo del arameo incorporado al hebreo tard

Recibir o aceptar algo ofrecido; también (Hifil) estar en correspondencia, hallarse uno frente al otro. Préstamo del arameo incorporado al hebreo tardío, este verbo abarca tanto el acto de recibir cosas tangibles (sangre, vasijas, plata) como la aceptación voluntaria de obligaciones o compromisos. En Job 2:10, Job pregunta si debemos recibir lo bueno de Dios pero no lo malo, una pregunta que resuena a lo largo de todas las tradiciones de traducción. Una forma Hifil más rara aparece en Éxodo 26:5 y 36:12 describiendo los lazos del tabernáculo que 'se corresponden' entre sí, preservando el sentido espacial original de la raíz aramea: estar cara a cara, en posición opuesta.

1. Recibir, tomar (7×) Recibir, tomar. Recibir o tomar algo dado, ya sean objetos físicos como la sangre sacrificial (2 Cr 29:22), los utensilios del templo (Esd 8:30), o de manera más abstracta lo bueno y lo malo de parte de Dios (Job 2:10). Las glosas multilingües convergen en 'recibir/recevoir', confirmando un significado directo de transferencia de posesión. RECEIVING AND TAKING

en: and-receive, and-received, and-received-them | **es:** recibimos, recibiremos, y-la-recibieron | **fr:** et-recevoir, et-נקבל, וקבל | **de:** [ויקבלן], [ויקבלם], [וקבל] 1Chr 12:19; 2Chr 29:16; 2Chr 29:22; Ezra 8:30; Job 2:10

2. Aceptar, comprometerse (5×) Aceptar, comprometerse. Aceptar voluntariamente, estar de acuerdo con, o asumir una obligación. Se distingue del sentido 1 por la volición: los judíos aceptaron y se comprometieron a observar Purim (Est 9:23, 27), David eligió su castigo (1 Cr 21:11), y Proverbios 19:20 exhorta a aceptar la instrucción. El español 'aceptaron' y el francés 'recevoir' aparecen aquí, pero el contexto de compromiso establece la diferencia. RECEIVING AND TAKING

en: [kethiv], accept-, and-accepted | **es:** (y-aceptaron), Y-aceptaron, [y-aceptaron] | **fr:** et-recevoir, recevoir | **de:** [(וקבלו)], [[וקבל]], [וקבל] 1Chr 21:11; Esth 4:4; Esth 9:23; Esth 9:27

3. Corresponder, estar en posición opuesta (2×) Corresponder, estar en posición opuesta. Hifil: corresponderse mutuamente, estar colocados uno frente al otro. Se usa exclusivamente respecto a los lazos de las cortinas del tabernáculo (Éx 26:5; 36:12), donde

cada lazo queda frente a su par. Este sentido preserva el significado espacial original de la raíz aramea —'estar delante de, enfrentado'— y todas las traducciones principales lo expresan con un término de correspondencia espacial ('correspondientes' en español). GEOGRAPHY AND SPACE
en: corresponding | **es:** correspondientes | **fr:** corresponding | **de:** corresponding Exod 26:5; Exod 36:12

קְבֵּל H6902 *V-Piel-Imperf-2mp* (3×)
recibir; aceptar o tomar posesión de algo, particularmente recompensas o reino (arameo)
Este verbo arameo significa recibir o tomar posesión de algo. Daniel 2:6 promete que los intérpretes del sueño del rey recibirán regalos y recompensas. Daniel 5:31 (arameo 6:1) declara que Darío el medo recibió el reino. Daniel 7:18 profetiza que los santos del Altísimo recibirán el reino para siempre. El rango semántico cubre tanto la recepción material (regalos) como la adquisición política (reino). La forma Piel enfatiza el acto de recibir, con contextos que sugieren tanto el otorgamiento humano como la concesión divina.

Recibir posesión (3×) Tres contextos en Daniel muestran objetos variados de recepción: recompensas condicionales (2:6, si interpretan), transferencia histórica de poder (5:31, Darío recibió), y promesa escatológica (7:18, los santos recibirán). El español distingue bien los tiempos ('recibiréis', 'recibió', 'recibirán'), siguiendo los cambios temporales desde promesa a pasado a futuro. El acuerdo interlingüístico sobre 'recibir' confirma la semántica central del verbo. RECEIVING AND TAKING
en: and-will-receive, received, you-will-receive | **es:** Y-recibirán, recibiréis, recibió | **fr:** et-recevoir, parce-que, recevoir | **de:** [ויקבלון], [קבל], [תקבלון] Dan 2:6; Dan 5:31; Dan 7:18

קְבֵּל H6903 *Prep-l* (29×)
Preposición aramea: a causa de, por motivo de (causal); también delante de, enfrente de (espacial/locativo).
Preposición aramea: a causa de, por motivo de (causal); también delante de, enfrente de (espacial/locativo).

1. El sentido causal — 'a causa de, por motivo de, por tanto' — representa la gran (27×) El sentido causal — 'a causa de, por motivo de, por tanto' — representa la gran mayoría de las apariciones (27x). Introduce razones en correspondencia oficial (Esd 4:14, 16) y explicaciones narrativas en los relatos cortesanos de Daniel (Esd 6:13; 7:14, 17). El alemán weil y el francés parce que reflejan consistentemente esta lógica causal. La construcción לְקָבֵל דְּנָה ('por causa de esto') funciona como un conector discursivo estándar en el arameo imperial. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: as, because, before | **es:** a-pesar-de-que, como, esto | **fr:** [לקבל], parce-que | **de:** weil Ezra 4:14; Ezra 4:16; Ezra 6:13; Ezra 7:14; Ezra 7:17

2. El sentido espacial — 'delante de, enfrente de, frente a' — aparece solo dos vec (2×) El sentido espacial — 'delante de, enfrente de, frente a' — aparece solo dos veces, ambas en Daniel. En Daniel 2:31, la gran estatua estaba לָקָבָלָךְ, 'delante de ti,' en el sueño de Nabucodonosor. En Daniel 5:1, Belsasar bebe vino 'delante de' sus mil nobles. El español frente a ti y el inglés 'before you' captan este significado locativo. El cognado siríaco luqbal conserva la misma fuerza espacial, confirmando la distinción original entre los dos sentidos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-before, before-you | **es:** frente-a-ti, y-delante-de | **fr:** [ולקבל], [לקבלך] | **de:** und-weil, weil Dan 2:31; Dan 5:1

קְבַל H6904 *N-msc / 3ms* (1×)
Ariete o máquina de asedio empleada en la guerra de sitio
Este término militar se refiere al equipo de asedio, específicamente a una máquina diseñada para golpear murallas. Ezequiel 26:9 describe el ataque de Nabucodonosor contra Tiro: «el golpe de su ariete» se dirigirá contra las defensas de la ciudad. La raíz hebrea se relaciona con raíces semíticas que significan «frente» o «avanzar», captando la naturaleza de empuje frontal de la maquinaria de asedio. La forma morfológica conserva un patrón arcaico, lo que sugiere vocabulario militar antiguo.

Ariete de asedio (1×) Un arma de asedio o ariete utilizado para derribar fortificaciones, mencionado en la profecía de Ezequiel contra Tiro. La frase «el golpe de su máquina de ataque» evoca el impacto repetido de la maquinaria de asedio babilónica contra las murallas de la ciudad. El español lo traduce como ariete, reconociendo el equipo militar técnico, mientras que algunas versiones modernas mantienen el hebreo sin transliterar debido a su rareza. MEETING AND ENCOUNTERING
en: his-battering-ram | **es:** su-ariete | **fr:** front | **de:** [קבלו] Ezek 26:9

קֳבֵל H6905 *Pd / N-ms* (1×)
before, in front of, or publicly (possibly an Aramaism)
This prepositional form appears in the puzzling phrase of 2 Kings 15:10 describing where Shallum killed Zechariah. Traditionally rendered 'before the people' (i.e., publicly), the expression uses what appears to be an Aramaic loan-word, raising textual questions. The Septuagint suggests reading 'in Ibleam' instead, a known geographic location. The uncertainty reflects both the rarity of this Aramaism in Hebrew and possible scribal corruption.

(1×) A preposition meaning 'before' or 'in front of,' possibly borrowed from Aramaic where qobel commonly serves this function. The assassination account in 2 Kings may use this to indicate the murder happened publicly, 'before the people.' However, the Aramaic intrusion into Hebrew narrative raises suspicions of textual corruption, leading scholars to prefer emending to a place name like Ibleam, which better fits the context. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before- | **es:** delante-de | **fr:** devant- | **de:** vor- 2Kgs 15:10

קָבַע H6906 *V-Qal-Prtcpl-mpc / 3mp* (6×)
Robar, despojar o defraudar; usado especialmente para retener lo que se le debe a Dios.
Un verbo que significa robar, despojar o defraudar, sinónimo de gazal. Su aparición más célebre es Malaquías 3:8 — '¿Robará el hombre a Dios?' — donde se acusa a Israel de robar al SEÑOR al retener los diezmos y las ofrendas. Ese pasaje concentra cuatro de las seis apariciones del vocablo en una sola confrontación entre Dios y su pueblo. En Proverbios 22:23, el SEÑOR mismo se convierte en quien 'despoja' a los que despojan al pobre, volviendo el verbo contra el opresor. Las traducciones en español emplean 'robáis' y el alemán 'beraubt', ambas captan la franqueza de la acusación.

Robar, despojar (6×) Robar, despojar o defraudar a alguien, en particular reteniendo lo que legítimamente pertenece a otro. El verbo aparece de forma más concentrada en Malaquías 3:8-9, donde cuatro de sus seis apariciones conforman una confrontación dramática: '¿Robará el hombre a Dios? Pues vosotros me robáis. Y decís: ¿En qué te robamos? En los diezmos y las ofrendas.' En español 'robáis' y en alemán 'beraubt' captan la contundencia de la acusación divina. STRIPPING AND UNCOVERING
en: Will-rob, and-rob, are-robbing | **es:** a-los-que-los-despojan, robáis, te--robamos? | **fr:** dépouiller, et-קבעיהם ,וקבע-eux | **de:** beraubt, und-beraubt Prov 22:23; Mal 3:8

קְבָּעַת H6907 *N-fsc* (2×)
bowl, cup; a drinking vessel, particularly associated with 'the cup of staggering' in prophetic imagery
This term denotes a drinking vessel appearing exclusively in Isaiah's metaphor of divine judgment. Both occurrences reference 'the bowl of the cup of staggering' that Jerusalem has drunk to the dregs, causing reeling intoxication. Scholars suggest the word may be a loan from Assyrian, cognate with Arabic terms for flower-cups or calyxes. The construct phrase pairs this term with 'cup' (kos), possibly as explanatory gloss, indicating a specific type of drinking vessel. The imagery depicts God's wrath as intoxicating drink that causes stumbling and helplessness.

(2×) Isaiah 51:17 and 51:22 employ identical phrasing: 'bowl of the cup of staggering' (qubba'at kos ha-tar'eilah). Spanish 'cáliz' (chalice), French and German transliterations point to a drinking vessel. BDB notes 'cup' may be an explanatory gloss, suggesting the original was simply 'bowl of staggering.' The context describes Jerusalem having drunk this divine judgment bowl to empty, suffering its full debilitating effect. The second occurrence announces God removing this bowl from Jerusalem's hand and placing it in her tormentors' hands instead. The term functions purely within this metaphorical judgment-drink framework, not in literal dining contexts. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bowl-of | **es:** cáliz-de | **fr:** [קבעת] | **de:** [קבעת] Isa 51:17; Isa 51:22

קָבַץ H6908 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-1cs / 3mp* (127×)

Reunir, congregar, juntar; Piel: reagrupar a los dispersos; Nifal: congregarse; Qal: recoger

קָבַץ es uno de los dos grandes verbos hebreos de reunión (junto con אָסַף), y su fuerza particular reside en la reagrupación de lo que ha sido dispersado. Mientras que אָסַף suele implicar recolección hacia un punto fijo —cosechar, ser reunido con los padres al morir—, קָבַץ conlleva el matiz dramático de recuperación y restauración, especialmente del Israel exiliado. La fórmula profética 'os reuniré de entre las naciones' (Ez 11:17; 20:34, 41; 36:24) emplea el Piel de קָבַץ casi en exclusiva, convirtiéndolo en verbo definitorio de la esperanza escatológica. El sistema de conjugaciones distribuye la semántica con elegancia: el Qal maneja la recolección transitiva directa, el Piel la intensifica en reagrupación deliberada, y el Nifal/Hitpael marca la dimensión reflexivo-recíproca donde el pueblo se congrega por sí mismo.

1. Piel: reagrupar, reunir (50×) Piel intensivo: reunir deliberadamente, reagrupar — el sentido más frecuente con 50 ocurrencias, dominado por las promesas proféticas de restauración nacional. En Dt 30:3-4, Dios promete 'os reunirá (וְקִבֶּצְךָ) de nuevo de entre todos los pueblos'. Ezequiel despliega este verbo repetidamente para las promesas de retorno del exilio, convirtiéndolo en la expresión técnica de la esperanza mesiánica de Israel. **GATHERING TOGETHER**

en: I-will-gather, I-will-gather-them, and-I-gather | **es:** Y-os-reuniré, Y-reuniré, el-que-reúne | **fr:** de-il-a-rassemblé, et-je-rassemblerai, et-rassembler | **de:** ich-versammle, und-ich-versammle, und-versammeln Deut 30:3; Deut 30:4; 1Chr 16:35; Neh 1:9; Ps 106:47

2. Nifal/Hitpael: congregarse (39×) Nifal e Hitpael: congregarse, ser reunidos, juntarse — la voz media/pasiva/reflexiva con 39 ocurrencias donde el énfasis recae sobre el grupo reunido más que sobre el agente. En Gn 49:2, Jacob convoca a sus hijos: '¡Juntaos (הִקָּבְצוּ) y escuchad!'. En Jos 9:2 y 10:6, reyes enemigos 'se congregaron' contra Israel. **GATHERING TOGETHER**

en: and-gathered, and-they-gathered, are-gathered | **es:** Congreguense, Y-se-reunieron, os-reuniréis | **fr:** assembler, et-ils-rassembla, et-rassembla | **de:** sammelte, schart-euch-zusammen, und-sie-versammelte Gen 49:2; Josh 9:2; Josh 10:6; Judg 9:47; 1Sam 7:6

3. Qal: recoger, juntar (36×) Qal activo simple: recoger, juntar — 36 ocurrencias de reunión transitiva directa de personas, animales o cosas por un agente. En Gn 41:35, José propone 'recoger todo el alimento' de los años buenos; en Gn 41:48 'recogió todo el alimento'. Dt 13:16 ordena juntar todo el botín de una ciudad condenada. En 1 S 7:5, Samuel dice 'reunid a todo Israel en Mizpa'. **GATHERING TOGETHER**

en: and-I-gathered, and-I-gathered-them, and-gathered | **es:** Y-reunieron, Y-reunió, y-los-reuní | **fr:** et-il-rassembla, et-rassembla, et-rassembler | **de:** und-er-versammelte, und-sammelte, und-versammeln Gen 41:35; Gen 41:48; Deut 13:16; Judg 12:4; 1Sam 7:5

4. Pual/QalPas: estado reunido (2×) Pual o participio pasivo del Qal: en estado de reunión, ya congregados — 2 ocurrencias que describen una condición resultante en vez del acto de reunir. En Neh 5:16, los siervos de Nehemías 'estaban reunidos allí' (נִקְבְּצִים) para la obra del muro; en Ez 38:8, el Israel restaurado es descrito como un pueblo 'reunido (מְקֻבָּצֶת) de muchas naciones'. **GATHERING TOGETHER**

en: gathered | **es:** reunida, reunidos | **fr:** rassembler | **de:** versammeln, versammelte Neh 5:16; Ezek 38:8

קַבְצְאֵל H6909 *Prep-m / N-proper-fs* (3×)

Cabseel; ciudad en el sur de Judá, hogar de Benaía el valiente guerrero

Cabseel era una ciudad en la región del sur (Neguev) del territorio de Judá. Josué 15:21 la incluye entre las ciudades más meridionales de Judá. Segundo Samuel 23:20 y su paralelo en 1 Crónicas 11:22 la identifican como la ciudad natal de Benaía hijo de Joiada, uno de los guerreros de élite de David que luego se convirtió en comandante del ejército de Salomón. El nombre puede significar 'Dios reúne' o 'reunión de Dios'. Su ubicación exacta es incierta, aunque fue repoblada después del exilio (Nehemías 11:25). La ciudad es recordada principalmente por las hazañas heroicas de Benaía.

Ciudad natal de Benaía (3×) Dos contextos definen a Cabseel: la lista territorial (Josué 15:21) y la identificación de Benaía (2 Samuel/1 Crónicas). La forma preposicional 'de Cabseel' en las referencias a Benaía la marca como su lugar de origen. La mención de Nehemías (usando una forma variante con prefijo beth) indica reasentamiento post-exílico. Las traducciones muestran variaciones ortográficas (Cabseel, Cabtseel, Qavtseel) pero mantienen consistencia en la identificación geográfica. **PERSONAL NAMES**

en: Kavtseel, Kavtzeel, from-Kabzeel | **es:** Cabseel, Cabtseel, de-Qavtseel | **fr:** Kavtzeel, [קבצאל], de-Kabzeel | **de:** Kavtzeel, [קבצאל], von-Kabzeel Josh 15:21; 2Sam 23:20; 1Chr 11:22

קִבְצָה H6910 *N-fsc* (1×)

a gathering or collection, used metaphorically in Ezekiel's furnace imagery

This feminine noun denotes the act or result of gathering together. Ezekiel 22:20 uses it in a powerful metallurgical metaphor: God will gather Israel like a collection of metals into a furnace to be melted in judgment. The construct form ('gathering of silver...') ties directly to the verb 'gather' used twice in the same verse, creating a wordplay that reinforces the image of divine assembly for purification through fire.

(1×) The act or state of being gathered together, used in Ezekiel's extended metaphor comparing God's judgment to smelting metals. The phrase 'a gathering of silver, bronze, iron, lead, and tin into the furnace' pictures Israel's disparate elements collected for refining fire. The noun derives from the root meaning 'gather' (qabats), and its placement in this industrial imagery makes the divine intention unmistakable: assembly precedes judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: gathering-of | **es:** Reunión-de | **fr:** ramasser | **de:** [קבצת] Ezek 22:20

קִבְצַיִם H6911 *N-proper-fs* (1×)

Kibzaim, a Levitical city in the territory of Ephraim

A place name assigned to the Levites within Ephraim's tribal allotment. Joshua 21:22 lists Kibzaim among the cities given for Levitical residence. The name possibly means 'two heaps,' though its etymology remains uncertain. Notably, the parallel account in 1 Chronicles 6:68 substitutes Jokmeam for this location, suggesting either textual variants or that the two names refer to the same site. The Septuagint manuscripts show various transliterations, reflecting uncertainty about the site's exact identification.

(1×) A Levitical city within Ephraim's borders, mentioned only in Joshua's distribution lists. Cross-linguistic translations preserve the Hebrew name with minor phonetic variations (Spanish Quibsaim, etc.). The absence of this name in Chronicles and its replacement by Jokmeam hints at either scribal confusion or the city being known by two names, a common phenomenon in biblical geography where settlements carried both official and colloquial designations. **PERSONAL NAMES**

en: Kibzaim | **es:** Quibsaim | **fr:** Kibzaim | **de:** Kibzaim Josh 21:22

קָבַר H6912 *V-Qal-Imp-mp* (133×)

Sepultar a un difunto en tumba o sepulcro; en voz pasiva, ser sepultado; por extensión, el que sepulta

קָבַר es el verbo hebreo universal para la inhumación de los muertos; aparece en todas las conjugaciones y recorre la narrativa bíblica entera, desde la compra de la cueva de Macpela por Abraham (Gn 23) hasta el valle apocalíptico de sepultura masiva de Ezequiel (Ez 39). Su núcleo semántico es extraordinariamente estable entre lenguas semíticas: el árabe qabara, el arameo qebar y el acadio qibiru conservan la misma raíz con idéntico significado. Lo que varía según la conjugación es la agencia y la intensidad: el Qal describe el acto directo de sepultar, el Nifal y el Pual marcan el estado honroso o deshonroso de ser sepultado, y el Piel intensifica la acción hacia un enterramiento sistemático o masivo.

1. sepultar (Qal activo) (82×) El sentido nuclear en Qal activo: sepultar a un difunto en tumba o sepulcro. Abarca la gran mayoría de las ocurrencias con formas finitas, infinitivos e infinitivo absoluto. Abraham sepulta a Sara en la cueva de Macpela (Gn 23:19), José cumple el deseo de Jacob de ser sepultado en Canaán (Gn 50:13), y Dt 21:23 exige que incluso un ejecutado sea enterrado antes del anochecer. BURYING THE DEAD

en: And-they-buried, and-buried, and-buried-him | **es:** Y-lo-enterraron, Y-lo--sepultaron, Y-sepultaron | **fr:** Et-ils-enterra, et-ensevelir, et-ensevelit | **de:** And-sie-begrub, und-begraben, und-begrub Gen 23:4; Gen 23:6; Gen 23:8; Gen 23:11; Gen 23:13

2. ser sepultado (Nifal/Pual) (42×) Nifal y Pual pasivos: ser sepultado, ser enterrado. Esta forma tiene un peso teológico inmenso en la historia deuteronomista, donde la fórmula 'y fue sepultado en...' (וַיִּקָּבֶר בְּ) señala el cierre de la vida de un rey o juez. Recibir sepultura digna es marca del favor divino y del honor social; la negación de sepultura constituye uno de los juicios más severos de la Escritura (Jer 22:19). BURYING THE DEAD

en: and-he-was-buried, and-was-buried | **es:** y-fue-sepultado | **fr:** et-fut-ensevelit, et-il-fut-ensevelit, et-était-buried | **de:** und-er-war-begrub, und-war-begrub Gen 15:15; Gen 25:10; Gen 35:8; Gen 35:19; Num 20:1

3. sepulturero (participio Piel) (4×) Forma participial del Piel usada como sustantivo: un sepulturero designado, encargado de enterramientos a gran escala. El pasaje clave es Ez 39:14-15, donde se nombran הַקֹּבְרִים ('los sepultureros') profesionales para purificar la tierra tras la derrota de Gog — una operación de siete meses que requiere equipos organizados que señalizan los huesos hallados. BURYING THE DEAD

en: burying, one-burying, the-buriers | **es:** enterrando, los-enterradores, quien--entierre | **fr:** de-enterrer, ensevelir, enterrant | **de:** begraben, burying, von-Grab Num 33:4; Jer 14:16; Ezek 39:14; Ezek 39:15

4. el que sepulta (participio Qal) (3×) Participio activo del Qal usado como nombre de agente: el que sepulta, un enterrador circunstancial. Se distingue del sentido 3 por la conjugación (Qal en lugar de Piel) y por carecer de connotación organizativa o profesional. En 2 R 9:10 se declara que Jezabel no tendrá 'quien la sepulte' (אֵין קֹבֵר), y el Sal 79:3 lamenta que los muertos de Jerusalén no tienen 'quien los entierre'. BURYING THE DEAD

en: burying, one-burying, to-bury | **es:** enterrando, quien-entierre | **fr:** ensevelissant, enterrer, un-ensevelissant | **de:** begrabend, eins-begrabend, zu-bury 2Kgs 9:10; 2Kgs 13:21; Ps 79:3

5. sepultar a fondo (Piel intensivo) (2×) Piel finito/intensivo: llevar a cabo la sepultura de manera exhaustiva o a gran escala, enfatizando completitud o esfuerzo más allá del entierro ordinario. En 1 R 11:15, Joab permanece en Edom seis meses 'hasta haber sepultado a todos los varones' — un enterramiento masivo en tiempo de guerra. Os 9:6 advierte que Menfis de Egipto 'los sepultará', oráculo sombrío de muerte en el exilio. PRONOUNS AND MIXED

en: shall-bury-them, to-bury | **es:** los-sepultará, para-enterrar | **fr:** ensevelir, à-ensevelis | **de:** [תקברם], zu-begrabe 1Kgs 11:15; Hos 9:6

קִבְרוֹ H6913 *Prep-b / N-msc / 1cs* (67×)

qever — sepulcro, tumba o lugar de sepultura; el lugar donde se entierra un cadáver.

qever — sepulcro, tumba o lugar de sepultura; el lugar donde se entierra un cadáver.

Sepulcro, tumba, lugar de sepultura (67×) Sepulcro, tumba, lugar de sepultura: lugar donde se deposita un cuerpo muerto, desde una simple fosa hasta un sepulcro labrado en roca. La compra que Abraham hizo de la cueva de Macpela como אֲחֻזַּת־קָבֶר (Gn 23:4, 9, 20) establece tempranamente el sentido concreto del término, mientras que la metáfora del vientre como sepulcro en Jeremías (Jer 20:17) y las fosas comunes de las naciones en Ezequiel (Ez 32:22-26) muestran su alcance figurado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-burial-place, a-grave, burial | **es:** en-la-tumba-de, en-sepulcro-de, en--sepultura-de | **fr:** burial, dans-sépulcre-de, dans-tombeau-de | **de:** Grab, Grabes, [קבר] Gen 23:4; Gen 23:6; Gen 23:9; Gen 23:20; Gen 49:30

קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה H6914 *Conj-w* (5×)

Quibrot-Hataava; 'sepulcros de la codicia,' campamento israelita en el desierto

Nombre compuesto de lugar que significa 'sepulcros de la codicia' o 'tumbas del deseo,' señalando una estación en el itinerario israelita por el desierto. Números 11:34 explica su etimología: el pueblo que codició carne fue sepultado allí tras el juicio de Dios mediante una plaga. El nombre aparece en la narración de viaje (Nm 11:34-35; 33:16-17) y en la rememoración que hace Moisés de las rebeliones de Israel (Dt 9:22). Las principales traducciones transliteran el nombre en vez de traducirlo, como confirman el español 'Quibrot-Hataava' y el francés 'Kibroth-hattaavah.'

Campamento del desierto (5×) Nombre propio que designa un campamento entre el Sinaí y Hazerot, cuyo significado literal es 'sepulcros de la codicia.' Recibió ese nombre porque los israelitas que codiciaron carne fueron heridos y sepultados allí (Nm 11:34). Mencionado en las listas de itinerario (Nm 33:16-17) y en el recuento de las rebeliones (Dt 9:22). PERSONAL NAMES

en: Kibroth-hattaavah, and-at-Kibroth-hattaavah, from-Kibroth-hattaavah | **es:** De-Quibrot-Hataava, Quibrot-Hataava, de-Quibrot-Hataavá | **fr:** Kibroth--hattaavah, dans-Kibroth-hattaavah, de-Kibroth-hattaavah | **de:** Kibroth--hattaavah, in-Kibroth-hattaavah, und-bei-Kibroth-hattaavah Num 11:34; Num 11:35; Num 33:16; Num 33:17; Deut 9:22

קָדַד H6915 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (15×)

Inclinar la cabeza, arrodillarse en reverencia o sumisión; se usa para la adoración ante Dios y el homenaje ante reyes. El verbo qādad describe el act

Inclinar la cabeza, arrodillarse en reverencia o sumisión; se usa para la adoración ante Dios y el homenaje ante reyes. El verbo qādad describe el acto físico de inclinar profundamente la cabeza o arrodillarse hacia adelante, casi siempre emparejado con el más frecuente hishtaḥăwâ ('postrarse') en una endíadis de adoración u homenaje. El siervo de Abraham se inclina y adora cuando encuentra a Rebeca (Gn 24:26, 48); Israel se inclina ante la noticia de la liberación de Egipto (Éx 4:31; 12:27); Betsabé se inclina ante el rey David (1 R 1:16, 31). La combinación aparece con tanta regularidad que qādad parece designar la inclinación inicial de la cabeza y la parte superior del cuerpo, mientras que hishtaḥăwâ completa la postración plena. El español 'se inclinó' y el inglés 'bowed down' captan fielmente este movimiento reverente e inicial.

Inclinarse, postrarse (15×) Inclinarse, postrarse. Inclinar la cabeza o el torso hacia abajo como gesto de adoración, reverencia u homenaje deferente. Prácticamente cada aparición va acompañada de wayyishtaḥû ('y se postró'), lo que sugiere que qādad denota el movimiento inicial de inclinación que precede a la postración completa. Se dirige a Dios en adoración (Gn 24:26, 48; Éx 4:31; 12:27; 34:8; Neh 8:6; 2 Cr 20:18; 29:30) y a reyes en homenaje cortesano. GOING OUT AND FORTH

en: and-I-bowed, and-bowed, and-bowed-down | **es:** Y-me-incliné, Y-se-inclinó, e-inclinaron | **fr:** [ויקד], [ויקדו], et-Je-s'inclina | **de:** [ויקד], [ויקדו], und-beugte--sich Gen 24:26; Gen 24:48; Gen 43:28; Exod 4:31; Exod 12:27

קִדָּה H6916 *Conj-w / N-fs* (2×)

cassia; an aromatic bark spice used in sacred anointing oil and valued as trade commodity

This term identifies a fragrant spice obtained from tree bark, valued in ancient commerce and sacred ritual. In Exodus it comprises one ingredient of the holy anointing oil for tabernacle consecration, while Ezekiel lists it among luxury goods traded at Tyre. Ancient sources (Dioscorides, Theophrastus, Pliny) describe cassia as similar to cinnamon but coarser, derived from various southeast Asian trees. The word may be a foreign loan-word, reflecting the spice's exotic origin. Its dual usage shows both religious and economic significance in Israel's aromatic trade.

(2×) Exodus 30:24 specifies 500 shekels of qiddah for anointing oil (the P source's precise recipe), while Ezekiel 27:19 lists it among Tyre's imported luxuries. Spanish 'casia/Casia,' French 'casse/cassia,' German 'Kassia' all preserve the loan-word character. The Exodus context embeds cassia in sacred use—mixing with myrrh, cinnamon, and olive oil for consecrating priests and tabernacle objects. Ezekiel's commercial context groups it with calamus and other aromatics traded from distant Dan and Javan (Greece). The conjunction 'and' in Spanish/German reflects Ezekiel's list format. This is exotic, expensive spice, not domestic herb, imported for both worship and luxury consumption. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: and-cassia, cassia | **es:** Y-casia, casia | **fr:** casse, et-cassia | **de:** [קדה], und-Kassia Exod 30:24; Ezek 27:19

קַרוּמִים H6917 *N-mp* (1×)

ancient, of long standing (meaning disputed); possibly 'of attack' or a place name

This adjective appears in Deborah's victory song (Judges 5:21), describing the Kishon as 'the ancient river' in most English versions. However, the Hebrew is notoriously difficult. The Septuagint treats it as a proper name (Kadeshim), while the Targum supports 'ancient.' Some scholars propose it means 'rushing' or 'attacking' based on verbal roots. The multilingual evidence tilts toward 'ancient,' though the poetic context allows for ambiguity—perhaps intentionally evoking both the river's antiquity and its violent flooding.

(1×) An adjective of uncertain meaning, traditionally rendered 'ancient' when modifying the Kishon River in Judges 5:21. The word's rarity and textual variants (some Greek manuscripts treat it as a place name) create interpretive challenges. If 'ancient' is correct, it may emphasize the river's timeless role in Israel's sacred geography. Alternatively, if related to verbs of attack or onrush, it might describe the torrent's violent sweep that destroyed Sisera's forces—a dual possibility enriching the poetic ambiguity. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: ancient | **es:** antiguo | **fr:** ancien | **de:** ancient Judg 5:21

קָדוֹשׁ H6918 *Prep-b / Adj-mpc / 3ms* (119×)

Sagrado, santo; consagrado a Dios; como título divino, 'el Santo'; en plural, los santos o seres celestiales

קָדוֹשׁ es el adjetivo en el corazón de la teología bíblica: la palabra que los serafines de Isaías proclaman tres veces (Is 6:3) y la que define la vocación de Israel: 'Sed santos, porque yo, el SEÑOR vuestro Dios, soy santo' (Lv 19:2). Su significado raíz es separación o apartamiento, pero en el uso bíblico esa separación nunca es mero aislamiento, sino consagración hacia Dios, cargada de presencia divina y exigencia moral. Como atributo divino, קָדוֹשׁ describe la alteridad trascendente de Dios. Como título, 'el Santo de Israel' (קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל) se convierte en la designación emblemática de Isaías para Dios, fundiendo trascendencia con intimidad pactual. El plural קְדוֹשִׁים abarca tanto a seres angélicos del consejo celestial como a seres humanos llamados a reflejar la santidad divina.

1. santo (atributo divino) (50×) Predicación adjetival de santidad: קָדוֹשׁ usado predicativa o atributivamente para describir a Dios, personas, lugares, objetos o tiempos como sagrados o apartados. Es el sentido más amplio con 50 ocurrencias, que abarca 'nación santa' (Éx 19:6), 'lugar santo' (Lv 6:16, 26-27), 'tierra santa' (Éx 3:5) y 'seréis santos' (Lv 11:44-45; 19:2; 20:7). **HOLINESS AND SANCTITY**

en: holy | **es:** santa, santas, santo | **fr:** saint | **de:** heilig Exod 19:6; Exod 29:31; Lev 6:16; Lev 6:26; Lev 6:27

2. el Santo (título divino) (46×) Título divino sustantivado: 'el Santo' (הַקָּדוֹשׁ o קָדוֹשׁ) usado como nombre de Dios, de manera más característica en la frase constructa קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל, 'el Santo de Israel'. Con 46 ocurrencias, es el epíteto divino distintivo de Isaías (Is 1:4; 5:19, 24; 10:17, 20; 12:6; 30:11-12, 15; 41:14, 16, 20; 43:3, 14-15; 54:5; 55:5; 60:9, 14), aunque aparece también en Salmos y otros profetas. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: Holy-One-of, Holy-One-of-, holy | **es:** Santo, Santo-de, al-Santo-de | **fr:** Holy-One-de, le-Saint, saint | **de:** Heiliger, Holy-One-von Num 16:5; Num 16:7; 2Kgs 19:22; Ps 71:22; Ps 78:41

3. santos, seres celestiales (20×) Sustantivo plural: קְדוֹשִׁים que significa 'santos' o 'seres celestiales' — ya sean ángeles del consejo divino o seres humanos consagrados a Dios. Veinte ocurrencias abarcan ambos referentes: Dt 33:3 habla de los קְדֹשָׁיו ('sus santos') viniendo desde el Sinaí con huestes angélicas; Sal 34:10 exhorta: 'Temed al SEÑOR, vosotros sus santos'; y Dn 7:18, 22 identifica a los santos como herederos del reino. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: (in-holy-ones-his), His-holy-ones, [in-holy-one-his] | **es:** Santos, a-los--santos, de-los-santos | **fr:** dans-saint-lui, de-saint, saint | **de:** Allerheiligste, Heiliger, [(בקדשיו)] Lev 19:2; Lev 20:7; Lev 20:26; Lev 21:6; Num 15:40

4. ofrendas sagradas (2×) Ofrendas santas o donaciones sagradas: קָדוֹשׁ en estado constructo con genitivo, referido a objetos consagrados o porciones apartadas para uso sacerdotal. Dos ocurrencias en Nm 18:8 y 18:32, donde designa las ofrendas sagradas que los levitas reciben y deben manejar con reverencia, marcando un desplazamiento semántico de persona santa a cosa santa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: holy-things-of | **es:** cosas-santas-de, las-cosas-santas-de | **fr:** saint-choses--de | **de:** heilig-Sachen-von Num 18:8; Num 18:32

5. recinto sagrado (1×) Recinto santo o espacio sagrado: קָדוֹשׁ en estado constructo para designar un lugar santificado o los atrios santos de la morada de Dios. Una ocurrencia en Sal 65:5, donde el salmista habla de saciarse con 'la santidad de tu casa' — el santuario como lugar de la presencia divina y la bendición, con un matiz espacial-sacral. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: the-holy-place-of | **es:** santidad-de | **fr:** sainteté | **de:** der-heilig- Ps 65:4

קָדַח H6919 *Prep-k / V-Qal-Inf* (5×)

Encender, encenderse; prender fuego, especialmente referido a la ira divina que arde como llama

Verbo que significa encender o ser encendido, con una marcada asociacion con la ira divina. En Deuteronomio 32:22 se establece la expresion teologica clave: 'un fuego se ha encendido en mi ira', formula repetida en Jeremias 15:14 y 17:4. Isaias 64:2 emplea el infinitivo en un simil que compara la teofania de Dios con fuego que enciende la hojarasca, mientras que Isaias 50:11 advierte a quienes encienden su propio fuego. La raiz cognada arabe remite al acto concreto de producir fuego golpeando pedernal, anclando el termino en la accion fisica de provocar llama.

encender, arder (5×) Encenderse o prender fuego, usado predominantemente para la ira divina que estalla en llamas. En Dt 32:22 'un fuego se ha encendido en mi ira' establece el modismo teologico dominante, repetido en Jer 15:14 y 17:4. Isaias 64:2 lo extiende a la teofania: la venida de Dios es como fuego que enciende la maleza seca. Isaias 50:11 advierte a los autosuficientes 'encendedores de fuego'. **BURNING AND FIRE**

en: As-fire-kindles, is-kindled, kindlers-of | **es:** Como-enciende, encendedores--de, encendisteis | **fr:** [כקדח], [קדחה], [קדחי] | **de:** [כקדח], [קדחה], [קדחי] Deut 32:22; Isa 50:11; Isa 64:2; Jer 15:14; Jer 17:4

קַדַּחַת H6920 *Art / N-fs* (2×)

fever; elevated body temperature as symptom of illness, listed among covenant curses

This medical term denotes the feverish heat accompanying disease. It

appears exclusively in Leviticus and Deuteronomy's covenant curse lists, where God threatens disobedience with wasting disease and fever. The pairing with 'consumption' and other illnesses indicates serious pathological conditions rather than mild temperature elevation. Fever represented dangerous, potentially fatal sickness in the ancient world before modern medicine, making it an effective curse to enforce covenant loyalty. The term captures the burning, weakening effects of systemic infection.

(2×) Leviticus 26:16 pairs qaddachat with 'consumption' (shachephet) as divine punishment for covenant violation, while Deuteronomy 28:22 embeds it in a longer list of afflictions. Spanish uses 'fiebre/con-fiebre' (fever/with fever), French and German parallel 'fever/mit-fever,' all confirming the medical condition. The Deuteronomy passage adds 'inflammation, scorching heat, drought' to the disease catalog, creating cumulative terror. The conjunction 'and with fever' in Deuteronomy reflects its position in the curse series. This is pathological fever associated with wasting illness, not merely warm forehead but life-threatening systemic disease that consumes the eyes and causes anguish (Lev 26:16). The term functions strictly within covenant curse formulae. **FEVER ILLNESS**

en: and-with-fever, the-fever | **es:** la-fiebre, y-con-fiebre | **fr:** et-avec-fever, le-fever | **de:** der-fever, und-mit-fever Lev 26:16; Deut 28:22

קָדִים H6921 *Art / N-ms / 3fs* (69×)

El oriente como punto cardinal o marcador de fronteras; también el abrasador viento del este (siroco) proveniente del desierto, a menudo instrumento d

El oriente como punto cardinal o marcador de fronteras; también el abrasador viento del este (siroco) proveniente del desierto, a menudo instrumento de juicio divino.

1. Este, hacia el oriente (dirección) (59×) Este, hacia el oriente (dirección): el punto cardinal este, usado para orientación geográfica, delimitación territorial y movimiento direccional. Ezequiel lo emplea profusamente para la puerta oriental del templo y la distribución de tierras tribales (Ez 11:1; 48:1-28). El sufijo locativo קָדִימָה ('hacia el este') aparece con frecuencia en descripciones de fronteras. **EAST AND SUNRISE**

en: east, eastward | **es:** este, hacia-adelante, hacia-el-este | **fr:** est, vers-l'est | **de:** Osten, [קדימה], ostwarts Exod 10:13; Exod 14:21; Ezek 11:1; Ezek 17:10

2. Viento del este (viento abrasador del desierto) (10×) Viento del este (viento abrasador del desierto): el viento ardiente y seco que sopla desde el este, el siroco bíblico — agente de destrucción frecuentemente usado por Dios como instrumento de juicio. Marchita el grano del faraón (Gn 41:6, 23, 27), abre el mar Rojo (Éx 14:21) y se convierte en metáfora de vacuidad en Job y Oseas (Job 15:2; Os 12:2; 13:15). **EAST AND SUNRISE**

en: east-wind, in-the-day, the-east-wind | **es:** de-viento-del-este, el-viento-del-este, viento-del-este | **fr:** [קדים], est, est-vent | **de:** -, [קדים], der-east-Wind Gen 41:6; Gen 41:23; Gen 41:27; Job 15:2; Job 27:21

קָדִישׁ H6922 *Adj-mpc* (13×)

Santo, sagrado (arameo); usado en Daniel para referirse a Dios, a los vigilantes angélicos y a los escatológicos 'santos del Altísimo'. El equivalente

Santo, sagrado (arameo); usado en Daniel para referirse a Dios, a los vigilantes angélicos y a los escatológicos 'santos del Altísimo'. El equivalente arameo del hebreo קָדוֹשׁ, que aparece exclusivamente en Daniel. Describe al espíritu divino dentro de los consejeros de Nabucodonosor como 'el espíritu de los dioses santos' (Dn 4:5–6, 15; 5:11), al 'vigilante' angélico que desciende del cielo (Dn 4:10, 14, 20) y —de manera más trascendental— a los קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין, 'santos del Altísimo', quienes reciben un reino eterno (Dn 7:18, 22, 25, 27). El español lo traduce como santos, el alemán como heilig, y su peso teológico es enorme: este único adjetivo tiende un puente entre el cielo y la tierra en la visión apocalíptica de Daniel.

Santo, sagrado (arameo) (13×) Santo, sagrado (arameo). Apartado, sagrado, consagrado —aplicado en el arameo de Daniel a tres referentes: el espíritu de los dioses que mora en Daniel (Dn 4:5–6; 5:11), los vigilantes angélicos enviados desde el consejo celestial (Dn 4:10, 14, 20), y la comunidad escatológica ('santos del Altísimo') que hereda el dominio (Dn 7:18, 22, 25, 27). La consistencia del alemán heilig y el español santos en todos los usos confirma un único campo semántico unificado. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: and-holy-one, and-holy-ones-of, holy | **es:** a-santos-de, los-santos, santos | **fr:** [ולקדישי], [וקדיש], [לקדישי] | **de:** heilig, und-heilig Dan 4:8; Dan 4:9; Dan 4:13; Dan 4:17; Dan 4:18

קָדַם H6923 *Conj-w / V-Hifil-ConjImperf-3fs* (26×)

Salir al frente, encontrar, confrontar; en Piel, anticipar o preceder; en Hifil, dar de antemano.

Salir al frente, encontrar, confrontar; en Piel, anticipar o preceder; en Hifil, dar de antemano.

1. Piel con intención hostil (7×) Piel con intención hostil: caer sobre alguien o confrontarlo agresivamente, referido a enemigos, lazos o calamidades que se abalanzan sobre una persona. Las cuerdas de la muerte y los torrentes de destrucción 'confrontaron' a David (2 Sam 22:6, 19; Sal 18:5, 19), y el salmista pide a Dios que 'confronte' al impío y lo derribe (Sal 17:13). El español me confrontaron y el inglés 'confront' convergen claramente. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: and-confront, confront, confront-me | **es:** Me-confrontaron, confronta, me-confrontaron | **fr:** aller-au-devant-moi, confronta-moi, devancer | **de:** [ותקדים], [קדמני], confront 2Sam 22:6; 2Sam 22:19; Job 30:27; Ps 17:13; Ps 18:5

2. Piel con intención social o de bienvenida (7×) Piel con intención social o de bienvenida: salir al encuentro de alguien, ya sea en amistad, hospitalidad o encuentro formal. Moab y Amón no 'salieron al encuentro' de Israel con pan y agua (Dt 23:4; Neh 13:2); Job pregunta por qué las rodillas lo 'recibieron' al nacer (Job 3:12). El español salir al encuentro y el alemán meet-ihn captan la dinámica interpersonal cálida de este sentido. **GOING TO MEET**

en: comes-before-you, did-receive-me, let-meet-us | **es:** le-saliste-al-encuentro, me-recibieron, os-salieron-al-encuentro | **fr:** [קדמו], aller-au-devant-moi, devancer | **de:** [קדמו], [קדמוני], du-meet-ihn Deut 23:4; Neh 13:2; Job 3:12; Ps 21:3; Ps 79:8

3. Piel con prioridad temporal o espacial (5×) Piel con prioridad temporal o espacial: ir delante, preceder, anticiparse o madrugar. El salmista 'se adelanta' al alba (Sal 119:147) y 'anticipa' las vigilias de la noche (Sal 119:148). Jonás huyó 'de antemano' a Tarsis (Jon 4:2), y los cantores 'iban delante' de la procesión (Sal 68:25). El español adelantarse capta con precisión este sentido de prioridad temporal. **GOING TO MEET**

en: I-fled-beforehand, I-rise-before, go-before | **es:** Iban-delante, Me-adelanté, Se-adelantaron | **fr:** devancer | **de:** [קדמתי], gehen-vor, haben-anticipated Ps 68:25; Ps 89:14; Ps 119:147; Ps 119:148; Jonah 4:2

4. Piel con matiz benefactivo (3×) Piel con matiz benefactivo: salir al encuentro de alguien llevando provisión, favor o bendición. Dios 'sale al encuentro' del rey con bendiciones de bondad (Sal 21:3), y se anticipa que la misericordia de Dios 'saldrá al encuentro' del salmista (Sal 59:10). Este sentido incluye también el avanzar contra una ciudad en asedio (2 Re 19:32; Is 37:33), donde el beneficio es irónico — el 'encuentro' es una llegada con fuerza militar. **STRIKING AND REFERENCE**

en: he-shall-come-before-it, will-confront-it, will-meet-me | **es:** la-enfrentará, me-anticipará | **fr:** [יקדמנה], devancer, fera-confront-cela | **de:** [יקדמנה], wird-confront-es, wird-meet-mich 2Kgs 19:32; Ps 59:10; Isa 37:33

5. Piel en contexto litúrgico (3×) Piel en contexto litúrgico: presentarse ante la presencia de Dios en adoración o súplica. La pregunta retórica de Miqueas '¿Con qué me presentaré ante el SEÑOR?' (Miq 6:6, usada dos veces) y la invitación a 'venir ante su presencia con acción de gracias' (Sal 95:2) representan este uso distintivamente teofánico. El español presentarse y el alemán kommen vor seleccionan vocabulario de aproximación formal. **GOING TO MEET**

en: let-us-come-before, shall-I-come-before, shall-I-come-before-Him | **es:** Vengamos, me-presentaré, ¿Me-presentaré | **fr:** devancer | **de:** [נקדמה], [האקדמנו], lass-uns-kommen-vor Ps 95:2; Mic 6:6

6. Hifil causativo (1×) Hifil causativo: dar a alguien primero o por anticipado, anticipar con un obsequio previo. Una sola aparición en

Job 41:11 (en inglés 41:3): '¿Quién me ha confrontado para que yo le restituya?' — es decir, '¿quién me ha dado de antemano?' La raíz Hifil marca explícitamente el causativo, y la evidencia multilingüe refleja el cambio: el español anticipar y el francés aller au-devant retienen la idea de 'adelantarse.' GIVING AND BESTOWING
en: has-confronted-Me | **es:** me-anticipó | **fr:** aller-au-devant-moi | **de:** [הקדימני] Job 41:11

קֶדֶם H6924a *Conj-w* (61×)
Oriente o dirección oriental; tiempo antiguo o antigüedad; delante de o antes de, en sentido espacial o temporal.
Oriente o dirección oriental; tiempo antiguo o antigüedad; delante de o antes de, en sentido espacial o temporal.

1. Oriente, dirección oriental (29×) Oriente, dirección oriental: el este como dirección geográfica o región oriental. Este sentido aparece desde Génesis 2:8 ('un huerto en el oriente') hasta la literatura profética (Is 9:12, 'los sirios desde el oriente'). Los 'hijos del oriente' (בְּנֵי־קֶדֶם) en Jueces 6:3; 7:12 y Job 1:3 designan tribus que habitaban al este y noreste de Canaán. EAST AND SUNRISE
en: east, from-east, the-east | **es:** al-oriente, al-oriente-de, desde-oriente | **fr:** de-est, devant, est | **de:** Osten, Vorzeit, der-Osten Gen 2:8; Gen 3:24; Gen 10:30; Gen 11:2; Gen 12:8

2. Tiempo antiguo, desde antaño (29×) Tiempo antiguo, desde antaño: antigüedad, tiempo remoto o «desde antiguo». Este sentido temporal aparece en Deuteronomio 33:27 ('el Dios eterno,' lit. 'Dios de קֶדֶם'), 2 Reyes 19:25 ('¿no has oído que desde tiempos antiguos yo lo dispuse?') y Salmo 74:12 ('Dios es mi rey desde la antigüedad'). La metáfora subyacente es profundamente hebrea: lo que está «delante» es lo que ya se ha visto, es decir, el pasado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: ancient, ancient-time, ancient-times | **es:** Desde-antiguo, antiguamente, antiguo | **fr:** [מקדם], ancien, de-ancien | **de:** Osten, Vorzeit, ancient Deut 33:15; Deut 33:27; 2Kgs 19:25; Neh 12:46; Job 29:2

3. Delante de, antes de (3×) Delante de, antes de: en sentido espacial o temporal. El Salmo 139:5 sitúa a Dios «detrás y delante (קֶדֶם)» del salmista, un cerco espacial. Proverbios 8:22-23 declara que la Sabiduría fue establecida «desde el principio» (מִקֶּדֶם), antes de que existiera la tierra — un «delante de» temporal respecto a toda la creación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-before, before, from-the-beginning-of | **es:** antes-de, desde-antes-de, y-delante | **fr:** de-orient, et-ancien, orient | **de:** Vorzeit, und-vor Ps 139:5; Prov 8:22; Prov 8:23

קֶדֶם H6924b *Conj-w / Adv / 3fs* (26×)
Hacia el oriente, en dirección al este — forma adverbial direccional que indica orientación o movimiento hacia el amanecer.
Hacia el oriente, en dirección al este — forma adverbial direccional que indica orientación o movimiento hacia el amanecer.

El adverbio direccional 'hacia el oriente' o 'en dirección al este,' formado con (26×) El adverbio direccional 'hacia el oriente' o 'en dirección al este,' formado con el sufijo he-locale sobre קֶדֶם. Se usa predominantemente en las descripciones sacerdotales de fronteras y campamentos (Nm 2:3; 3:38; 34:3, 10-11; Jos 15:5; 18:20), en rúbricas sacrificiales que requieren orientación hacia el este (Lv 1:16; 16:14), y en indicaciones narrativas de dirección (Gn 25:6; 1 Re 17:3). En la visión del templo de Ezequiel, la puerta orientada al este porta un significado teológico especial. EAST AND SUNRISE
en: east, eastward | **es:** al-oriente, al-oriente:, este | **fr:** [קדמה], eastward, est | **de:** Osten, [קדמה], eastward Gen 13:14; Gen 25:6; Gen 28:14; Exod 27:13; Exod 38:13

קֶדֶם H6925 *Prep / 2ms* (46×)
Delante de, en presencia de; preposición aramea que indica presencia espacial o (raramente) anterioridad temporal
Delante de, en presencia de; preposición aramea que indica presencia espacial o (raramente) anterioridad temporal

1. Preposición espacial y relacional que significa 'delante de, en presencia de,' u (45×) Preposición espacial y relacional que significa 'delante de, en presencia de,' usada 45 veces en contextos formales arameos de corte y culto. Rige sufijos pronominales en todas las personas (qodamai, qodamakh, qodamohi, etc.). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: francés devant, español ante/delante de, alemán vor, todos espaciales. Pasajes clave incluyen Daniel 2:9 ('decir delante de mí') y Esdras 4:18. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before, before-, before-me | **es:** ante, delante-de, delante-de-mí | **fr:** [קדמי], devant | **de:** vor Ezra 4:18; Ezra 4:23; Ezra 7:14; Ezra 7:19; Dan 2:6

2. Preposición temporal que significa 'antes de, previamente,' atestiguada una sola (1×) Preposición temporal que significa 'antes de, previamente,' atestiguada una sola vez en Daniel 7:7 al describir a la cuarta bestia devorando lo que había antes de ella. Las traducciones multilingües se dividen claramente aquí: el árabe pasa de amama (espacial) a qablaha (temporal), el español de delante de a antes de ella, y el hindi usa usse pahle ('antes de eso' en tiempo). Esta convergencia entre familias lingüísticas no emparentadas confirma una distinción semántica genuina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before-it | **es:** antes-de-ella | **fr:** [קדמיה] | **de:** vor Dan 7:7

קַדְמָה H6926 *N-fsc* (4×)
al este de, delante de (uso preposicional que indica dirección o ubicación geográfica oriental)
Frase preposicional que significa «al este de» o «delante de», derivada de la raíz que denota «antes» u «oriente». Génesis 2:14 sitúa el Tigris «al este de» Asiria, reflejando la perspectiva occidental del narrador. Génesis 4:16 indica que Caín habitó «al este de Edén». 1 Samuel 13:5 ubica el campamento filisteo «al este de» Bet-avén. Ezequiel 39:11 describe el Valle de los Transeúntes «al este del mar». El término marca orientación geográfica, generalmente hacia el este desde un punto de referencia.

Al este de (4×) Génesis 2:14 localiza el Tigris «al este de Asiria» (קִדְמַת אַשּׁוּר), aunque geográficamente queda al oeste; la designación refleja el punto de vista occidental del narrador. Génesis 4:16 sitúa la morada de Caín «al este de Edén». 1 Samuel 13:5 ubica a los filisteos «al este de Bet-avén». Ezequiel 39:11 describe un valle de sepultura «al este del mar». GEOGRAPHY AND SPACE
en: east-of, east-of- | **es:** al-este-de, al-oriente-de, al-oriente-de- | **fr:** east-de, est-de, est-de- | **de:** [קדמת], east-von, östlich-von Gen 2:14; Gen 4:16; 1Sam 13:5; Ezek 39:11

קַדְמָה H6927 *Prep-l / N-fsc / 3fp* (6×)
Estado anterior, condición previa; origen o principio; 'antes' temporal (con influencia aramea)
Derivado de la raíz q-d-m ('frente, oriente, antiguo'), qadmah designa lo que existió antes, ya sea una condición previa a la cual algo puede retornar, o el origen y principio mismo de una cosa. Ezequiel lo emplea repetidamente en promesas de restauración: Sodoma y Samaria volverán a su 'estado anterior' (Ezek 16:55), e Israel será restituido mejor que en sus 'tiempos anteriores' (Ezek 36:11). Isaías 23:7 lo aplica al origen antiguo de Tiro. En el Salmo 129:6, la forma constructa funciona casi como conjunción temporal con el sentido de 'antes', un aramaísmo que refleja la flexibilidad temporal de este vocablo.

1. Estado anterior (4×) Estado o condición previa, especialmente en contextos proféticos de restauración. Ezequiel 16:55 emplea la forma sufijada tres veces prometiendo el retorno al estado anterior de Sodoma, Samaria y Jerusalén. Ezequiel 36:11 extiende este sentido a los 'tiempos anteriores' de Israel. El español 'antigüedad' abarca tanto la noción de antiguo como la de condición previa restaurable. TIME AND SEASONS
en: as-your-former-times, to-former-state-their, to-former-state-your | **es:** a--antiguedad-de-ellas, a-antiguedad-de-vosotras, como-vuestras-antigüedades, | **fr:** ancienneté | **de:** [כקדמותיכם], [לקדמתכן], [לקדמתן] Ezek 16:55; Ezek 36:11

2. Origen o anterioridad (2×) Origen, principio o anterioridad temporal, referido al punto más remoto de existencia o a un tiempo previo a un evento dado. Isaías 23:7 habla del 'origen' de Tiro que se remonta a la antigüedad. El Salmo 129:6 usa la forma constructa como conjunción temporal de influencia aramea con el sentido de 'antes de que (sea) arrancado'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: her-origin, which-before | **es:** que-antes-de, su-antigüedad | **fr:** [קדמתה], ancienneté | **de:** [קדמתה], welcher-vor Ps 129:6; Isa 23:7

קֶדֶם H6928 *N-fsc* (2×)
former time, aforetime; temporal reference to a previous state or earlier period
This Aramaic temporal noun denotes earlier time, appearing in Daniel and Ezra in the phrase 'before this' or 'formerly.' The construct form 'from former-time of this' functions as a temporal adverbial meaning 'before this happened' or 'previously.' It marks contrast between past custom and present situation. The usage parallels Biblical Hebrew's qedem (front, ancient time), showing how spatial 'front/before' extends to temporal 'earlier.' The term helps narrators establish temporal sequences and mark changes from previous practice.

(2×) Daniel 6:10 uses 'from former-time of this' (min-qadmat denah) meaning 'as formerly,' describing Daniel's unchanged prayer practice despite the new decree. Ezra 5:11 employs the same construction: the Temple 'which was built from former-time of this' (long ago). Spanish distinguishes 'desde antes de' (from before) and 'antes de' (before), French 'ancien temps' (ancient time), confirming temporal reference. Both contexts establish continuity: Daniel prayed as he always had, and the Temple was originally built in earlier generations. This is purely temporal language, marking the contrast between 'then' and 'now,' with no spatial dimension despite the 'front' etymology. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: before | **es:** antes-de, desde-antes-de | **fr:** [מקדמת], ancien-temps | **de:** [מקדמת], [קדמת] Ezra 5:11; Dan 6:10

קַדְמָה H6929 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Kedemah; one of Ishmael's twelve sons, an Ishmaelite tribal ancestor
This personal name designates Ishmael's youngest listed son, one of the twelve princes who fathered Arabian tribal groups. The name likely derives from the root meaning 'east' or 'ancient,' possibly indicating 'easterner' or 'ancient one.' The Septuagint renders it Kedema/Kedma with slight variation. Both Genesis and Chronicles preserve this name in Ishmael's genealogy, fulfilling God's promise that Ishmael would father twelve princes. Like other Ishmaelite names, this probably became an eponymous tribal designation for one of the Arabian peoples descended from Abraham through Hagar.

(2×) Genesis 25:15 and 1 Chronicles 1:31 list Kedemah identically as Ishmael's twelfth son, both with the conjunction 'and' as final item in the genealogical sequence. Spanish uses 'y-Quedma/Qedmah,' French and German 'et-Kedemah/und-Kedma,' all preserving the conjunction that marks list completion. The Genesis passage immediately notes these are the twelve princes according to their settlements and encampments, confirming these names doubled as tribal designations. The name appears nowhere else in Scripture, suggesting this Ishmaelite branch left limited biblical footprint, absorbed into the broader Arabian context referenced as 'people of the east.' **PERSONAL NAMES**
en: and-Kedemah, and-Qedemah | **es:** y-Qedmah, y-Quedma | **fr:** [וקדמה], et-Kedemah | **de:** [וקדמה], und-Kedma Gen 25:15; 1Chr 1:31

קַדְמֹן H6930 *Art / Adj-fs* (1×)
eastern, oriented toward the east
An adjective meaning 'eastern' or 'belonging to the east.' It appears in Ezekiel 47:8 describing 'the eastern circuit' or 'the eastern Galilee' through which the temple's life-giving river flows. The term derives from the root meaning 'before' or 'east,' since Semitic orientation faced eastward. This geographical precision matters in Ezekiel's visionary temple geography, where directional specificity helps readers trace the sacred waters' path toward the Dead Sea.

(1×) The feminine adjective 'eastern,' qualifying a geographical circuit or region in Ezekiel's temple vision. The phrase 'the eastern Galilee' locates the path of healing waters flowing from the sanctuary toward the Arabah. Some translations retain the Hebrew untransliterated due to morphological complexity, but Spanish (oriental) and French (ancien—likely confusing this with qadmon 'ancient') show the directional sense. The eastern orientation reflects both geographic reality and symbolic movement toward restoration. **EAST AND SUNRISE**
en: the-eastern | **es:** la-oriental | **fr:** ancien | **de:** [הקדמונה] Ezek 47:8

קַדְמֹנִי H6931 *Conj-w / Adj-fp* (10×)
Anterior o antiguo (temporal); oriental (direccional). Adjetivo que une la prioridad temporal con la orientación espacial.
El adjetivo קַדְמֹנִי se divide entre dos polos semánticos: 'oriental' en contextos geográficos y 'anterior/antiguo' en los temporales, ambos derivados de la raíz קדם, cuya noción básica es 'frente' o 'delante'. Dado que la orientación israelita situaba el este como la dirección hacia la que uno mira, 'delante de' produjo tanto 'hacia el oriente' como 'anterior en el tiempo'. Ezequiel usa el término para la puerta oriental del templo (Ez 10:19; 11:1) y el mar oriental, es decir, el Mar Muerto (Ez 47:18). En el plano temporal, Isaías 43:18 insta a Israel a no recordar las 'cosas anteriores', y Malaquías 3:4 evoca los 'años antiguos'.

1. Oriental (5×) Perteneciente a la dirección geográfica del este. Se usa para la puerta oriental del templo en la visión de Ezequiel (Ez 10:19; 11:1), el mar oriental —es decir, el Mar Muerto— como límite fronterizo (Ez 47:18; Zac 14:8), y la referencia al mar oriental en Joel 2:20. La raíz קדם vincula 'este' con 'frente', reflejando la orientación israelita. **EAST AND SUNRISE**
en: the-eastern | **es:** el-oriental, la-oriental | **fr:** ancien | **de:** [הקדמוני], [הקדמני] Ezek 10:19; Ezek 11:1; Ezek 47:18; Joel 2:20; Zech 14:8

2. Anterior, antiguo (5×) Anterior o antiguo, referido a lo que pertenece a tiempos pasados o generaciones previas. En Isaías 43:18, Dios ordena a Israel no detenerse en las קַדְמֹנִיּוֹת, 'cosas anteriores'. Malaquías 3:4 recuerda שְׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת, 'años antiguos'. El plural sustantivado en Job 18:20 designa a 'los de antes', gente de una era anterior que se estremece ante el malvado. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-ancient-things, and-those-before, former | **es:** antiguos, los-antiguos, primeros | **fr:** [וקדמניות], ancien, et-וקדמנים | **de:** [וקדמניות], [וקדמנים], [קדמונים] 1Sam 24:13; Job 18:20; Isa 43:18; Ezek 38:17; Mal 3:4

קְדֵמֹת H6932 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)
Quedemot (nombre de lugar, ciudad levítica en territorio de Rubén/Moab con desierto asociado)
Ciudad levítica en territorio de Rubén, originalmente moabita, con un desierto asociado. Deuteronomio 2:26 menciona el «Desierto de Quedemot», desde donde Moisés envió mensajeros de paz a Sehón. Josué 13:18 la incluye entre las ciudades de Rubén. Josué 21:37 y 1 Crónicas 6:79 la identifican como ciudad levítica. El sitio se encuentra al norte del alto Arnón, pero no ha sido identificado arqueológicamente con certeza. El nombre deriva de la raíz que significa «oriente» o «antiguo», posiblemente «lugar oriental» o «sitio antiguo».

Ciudad levítica (4×) Deuteronomio 2:26 menciona el «Desierto de Quedemot» (מִדְבַּר קְדֵמוֹת), desde donde Moisés envió emisarios a Sehón. Josué 13:18 la lista entre las ciudades de Rubén. Josué 21:37 y 1 Crónicas 6:79 la designan como ciudad levítica. La Septuaginta transcribe el nombre como Κεδαμωθ y Καδημωθ con ligeras variaciones. **PERSONAL NAMES**
en: Kedemoth, Qedemot, and-Kedemoth | **es:** Cademot, Quedemot, y-Cademot | **fr:** Kedemoth, [קדמות], et-Kedemoth | **de:** Kedemoth, [קדמות], und-Kedemoth Deut 2:26; Josh 13:18; Josh 21:37; 1Chr 6:79

קֶדֶם H6933 *Adj-fpd* (3×)

anterior, primero; lo que vino antes en el tiempo o secuencia (arameo)

Este adjetivo arameo significa anterior o primero, refiriéndose a lo que vino antes. Daniel 7:4, 8, 24 lo usan en la visión de las bestias y los cuernos. Se describe la 'primera' bestia, distinguiéndola de las que siguen. Los 'cuernos anteriores' (7:8, 24) son aquellos que precedieron al surgimiento del cuerno pequeño. El término provee ordenamiento temporal o secuencial en material visionario, ayudando a seguir la sucesión de reinos y poderes. Gramaticalmente, aparece en varias formas (femenino singular enfático, femenino/masculino plural enfático) concordando con los sustantivos que modifica.

Precedencia temporal (3×) Las visiones apocalípticas de Daniel usan este adjetivo para ordenar elementos: la primera bestia (7:4) establece secuencia, mientras que 'los cuernos anteriores' (7:8, 24) son aquellos arrancados por el cuerno pequeño. La evidencia multilingüe muestra notación morfológica (corchetes para [קדמיא], [קדמיתא]), reflejando las diversas formas arameas (masculino/femenino, singular/plural). El significado básico es precedencia temporal: lo que vino primero. FIRST AND FOREMOST

en: first, the-former | **es:** La-primera, los-primeros, primeros | **fr:** [קדמיא], [קדמיתא] | **de:** [קדמיא], [קדמיתא] Dan 7:4; Dan 7:8; Dan 7:24

קַדְמִיאֵל H6934 *N-proper-ms* (8×)

Cadmiel — 'El es el antiguo'; líder levita destacado en el culto y la renovación del pacto de la comunidad postexílica.

Cadmiel es un nombre levítico que significa «Dios es el antiguo» o «El es desde la antigüedad», combinando qedem ('oriente, tiempo antiguo') con El. Este líder levita aparece en cada hito importante de la restauración postexílica: entre los exiliados que retornaron (Esd 2:40 = Neh 7:43), supervisando la reconstrucción del Templo bajo Zorobabel (Esd 3:9), dirigiendo la adoración pública y la confesión (Neh 9:4-5), sellando la renovación del pacto (Neh 10:10) y sirviendo en labores de alabanza y acción de gracias (Neh 12:8, 24). La teología de su nombre, que afirma la prioridad eterna de Dios, resuena con el esfuerzo de la comunidad por restablecer el culto ancestral en una nueva era.

Cadmiel (nombre propio) (8×) Nombre propio levítico teofórico que significa «El es el antiguo», de qedem (antigüedad) más El. Identifica a un prominente líder levita postexílico. Aparece entre los que regresaron del exilio (Esd 2:40 = Neh 7:43), supervisó los cimientos del Templo (Esd 3:9), dirigió la oración comunal (Neh 9:4-5) y firmó el pacto (Neh 10:10). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Kadmiel, Qadmiel, and-Kadmiel | **es:** Cadmiel, de-Cadmiel, y-Cadmiel | **fr:** Kadmiel, et-Kadmiel, zu-Kadmiel | **de:** [וקדמיאל], [לקדמיאל], [קדמיאל] Ezra 2:40; Ezra 3:9; Neh 7:43; Neh 9:4; Neh 9:5

קַדְמֹנִי H6935 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Kadmonites, an ancient people group in Canaan listed in God's covenant with Abraham

This gentile adjective functions as a collective noun designating an ancient tribal group. Genesis 15:19 includes the Kadmonites in the extensive list of peoples whose land God promised to Abraham's descendants. The name likely means 'Easterners' or 'ancient ones,' suggesting either their geographical location or antiquity. They vanish from biblical record after this single mention, leaving scholars uncertain whether they were absorbed into other groups or represent a scribal variant of another known people.

(1×) A people group named among the ten nations inhabiting Canaan before Israel's conquest, appearing only in the Abrahamic covenant narrative. The name's connection to 'east' or 'ancient' may indicate desert tribes east of Canaan or emphasize their deep-rooted presence in the land. Cross-linguistic translations preserve the name (el-cadmoneo in Spanish) while the Septuagint Hellenizes it as Kedmonaioi. Their singular biblical appearance and uncertain identity underscore how many pre-Israelite populations left only shadowy traces in Scripture. PERSONAL NAMES

en: the-Kadmonite | **es:** el-cadmoneo | **fr:** le-Kadmonite | **de:** den-Kadmoniter Gen 15:19

קָדְקֹד H6936 *N-msc / 3ms* (11×)

Coronilla, parte superior del cráneo; la cima de la cabeza, frecuente en bendiciones y maldiciones

Designa la parte más alta de la cabeza — el punto donde descienden las bendiciones y golpean las aflicciones. La bendición de Jacob pronuncia favor sobre la «coronilla» de José, el consagrado entre sus hermanos (Gn 49:26; cf. Dt 33:16). Por el contrario, Deuteronomio 28:35 advierte sobre úlceras desde la planta del pie hasta la coronilla. La palabra conlleva un matiz casi regio: el punto más elevado del cuerpo humano se convierte en símbolo de dignidad o vulnerabilidad. El español «coronilla» conserva fielmente esta imagen de pequeña corona.

Coronilla (11×) La coronilla o vértice anatómico del cráneo, el punto más alto de la cabeza. Aparece frecuentemente en paralelismo poético con «cabeza» (רֹאשׁ), especialmente en bendiciones donde el favor reposa sobre la coronilla (Gn 49:26; Dt 33:16) y en maldiciones donde la aflicción cubre desde el pie hasta la coronilla (Dt 28:35). El español «coronilla» refleja cabalmente el sentido hebreo de la cima de la cabeza como lugar de honra o exposición. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-crown-of, and-on-crown-of, and-to-crown-of | **es:** coronilla, coronilla-de, coronilla-de-él | **fr:** [וקדקד], [קדקד], crown-de-tête | **de:** [וקדקד], [קדקד], [קדקדו] Gen 49:26; Deut 28:35; Deut 33:16; Deut 33:20; 2Sam 14:25

קָדַר H6937 *V-Hitpael-Perf-3cp* (17×)

Oscurecerse, estar de luto en tinieblas, o causar oscuridad; de cielos que se ennegrecen, personas que se lamentan, o Dios oscureciendo los cielos. ק

Oscurecerse, estar de luto en tinieblas, o causar oscuridad; de cielos que se ennegrecen, personas que se lamentan, o Dios oscureciendo los cielos. קָדַר se mueve entre el oscurecimiento literal de los cielos y la oscuridad emocional del duelo. Cuando el siervo de Elías vio los cielos ennegrecerse con nubes (1 R 18:45), el mismo verbo describía la escena como cuando Jeremías caminaba en tinieblas bajo el peso del dolor profético (Jer 8:21). En Ezequiel, Dios mismo se convierte en el agente que oscurece el sol y las estrellas en juicio — una intensificación causativa del sentido intransitivo básico.

1. Oscurecerse, ennegrecerse (8×) Oscurecerse, ennegrecerse: volverse oscuro o negro, dicho del mundo físico — el cielo nublándose (1 R 18:45; Jer 4:28), cuerpos celestes perdiendo su luz (Jl 2:10; 4:15), la piel oscureciéndose (Job 30:28) o aguas turbias (Job 6:16). Las formas Qal e Hitpael describen un proceso intransitivo de estos fenómenos naturales. DARKNESS AND DIMNESS

en: and-shall-be-dark, and-will-be-dark, darkened | **es:** Los-que-se-oscurecen, Oscurecido, se-oscurecen | **fr:** [וקדרו], [קדרו], et-obscurcir | **de:** [וקדרו], [קדרו], grew-dark 1Kgs 18:45; Job 6:16; Job 30:28; Jer 4:28; Jer 14:2

2. Estar de luto, enlutarse (6×) Estar de luto, enlutarse: andar de luto, caminar en tinieblas o asumir la apariencia desaliñada de un doliente. El rostro ensombrecido y las vestiduras descuidadas del duelo subyacen a esta extensión metafórica (cf. Sal 35:14; 38:7; 42:10; 43:2). Jeremías 8:21 combina conmovedoramente la oscuridad emocional y la física. MOURNING AND LAMENTING

en: I-mourn, and-the-mourners, in-gloom | **es:** enlutado, estoy-enlutado, y-a-los-enlutados | **fr:** [קדרתי], et-être-sombre, s'obscurcir | **de:** [קדרתי], in-gloom, in-mourning Job 5:11; Ps 35:14; Ps 38:6; Ps 42:9; Ps 43:2

3. Causar oscuridad, oscurecer (3×) Causar oscuridad, oscurecer: causar tinieblas, oscurecer algo — la forma causativa Hifil. Usado exclusivamente del juicio de Dios en Ezequiel (31:15; 32:7-8), donde el Señor activamente oscurece los cielos, el sol, la luna y las estrellas sobre Egipto. El cambio de intransitivo a causativo subraya la soberanía divina sobre la luz misma. DARKNESS AND DIMNESS

en: I-will-darken-them, and-I-made-dark, and-I-will-darken | **es:** e-hice-oscurecer, las-oscureceré, y-haré-oscurecer | **fr:** et-obscurcir, obscurcir | **de:** [אקדירם], [ואקדר], [והקדרתי] Ezek 31:15; Ezek 32:7; Ezek 32:8

קֵדָר H6938 *Conj-w / N-proper-ms* (12×)

Quedar — segundo hijo de Ismael; por extensión, poderosa tribu árabe nómada famosa por sus tiendas negras y rebaños

Quedar (קֵדָר) nombra al segundo hijo de Ismael (Gn 25:13; 1 Cr 1:29) y a la tribu árabe nómada descendiente de él en el desierto sirio-arábigo. Célebres por sus tiendas de pelo de cabra negra, la amada compara su belleza morena con «las tiendas de Quedar» (Cnt 1:5), mientras el salmista lamenta habitar entre ellos como exilio hostil (Sal 120:5). Isaías profetiza la decadencia de Quedar (Is 21:16-17), pero también vislumbra sus rebaños confluyendo hacia Jerusalén (Is 60:7). Jeremías registra la campaña de Nabucodonosor contra Quedar (Jer 49:28), y Ezequiel los menciona entre los socios comerciales de Tiro (Ez 27:21).

Quedar (nombre propio) (12×) Segundo hijo de Ismael (Gn 25:13; 1 Cr 1:29) y la tribu árabe nómada que desciende de él. Conocidos por sus tiendas negras de pelo de cabra (Cnt 1:5; Sal 120:5). Isaías anuncia la decadencia de Quedar (Is 21:16-17), pero también prevé que sus rebaños sirvan a Jerusalén (Is 60:7). Jeremías registra la campaña de Nabucodonosor contra ellos (Jer 49:28); Ezequiel los menciona entre los comerciantes de Tiro (Ez 27:21). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Kedar, Qedar, and-Kedar | **es:** Cedar, Kedar, Qedar | **fr:** Kédar, [וקדר], de-Kédar, | **de:** Kedar, Qedar, [וקדר] Gen 25:13; 1Chr 1:29; Ps 120:5; Song 1:5; Isa 21:16

קִדְרוֹן H6939 *N-proper-fs* (11×)

Cedrón, el valle-torrente al este de Jerusalén, usado para deshacerse de objetos idolátricos

Nombre del profundo valle que corre entre la muralla oriental de Jerusalén y el Monte de los Olivos, por el cual fluye un arroyo estacional. David cruzó el Cedrón llorando cuando huía de Absalón (2 S 15:23), y Salomón advirtió a Simei que cruzarlo significaría la muerte (1 R 2:37). Los reyes reformadores quemaron repetidamente ídolos y objetos de culto allí (1 R 15:13; 2 R 23:4), convirtiendo al Cedrón en un límite recurrente entre la ciudad santa y sus impurezas rechazadas.

Cedrón (nombre propio) (11×) Nombre propio del wadi (valle de arroyo estacional) al este de Jerusalén, entre el Monte del Templo y el Monte de los Olivos. Funciona como frontera geográfica y simbólica: David lo cruza huyendo de Absalón (2 S 15:23), Salomón lo establece como línea de muerte para Simei (1 R 2:37), y los reformadores queman allí objetos idolátricos (1 R 15:13; 2 R 23:4, 6). En español se traduce «Cedrón» o «Kidrón». **PERSONAL NAMES**

en: Kidron, Qidron | **es:** Cedrón, Kidrón, Qidron | **fr:** Cédron, Kidron, [קדרון] | **de:** Kidron, [קדרון] 2Sam 15:23; 1Kgs 2:37; 1Kgs 15:13; 2Kgs 23:4; 2Kgs 23:6

קְדֵרוּת H6940 *N-fs* (1×)

darkness, gloom, or blackness

A poetic noun denoting deep darkness or gloom. Isaiah 50:3 uses it in a striking image of cosmic mourning: 'I clothe the heavens with blackness and make sackcloth their covering.' The word appears only here, though it derives from a verb meaning 'to be dark' or 'to mourn' (since mourning involved wearing dark garments). The parallel with sackcloth reinforces the funereal connotations—darkness as a sign of divine judgment or lamentation.

(1×) Blackness or deep gloom, used metaphorically for the heavens' mourning garb in Isaiah's Servant Song. The image of God clothing the sky in darkness evokes cosmic upheaval and divine displeasure, similar to prophetic descriptions of the Day of the Lord. Some translations leave the Hebrew untransliterated, acknowledging its rarity, while Spanish (negrura, blackness) captures the visual intensity. The darkness here is not merely absence of light but active mourning dress, personifying creation's participation in judgment. **DARKNESS AND GLOOM**

en: in-blackness | **es:** de-negrura | **fr:** [קדרות] | **de:** [קדרות] Isa 50:3

קִדְרַנִּית H6941 *Adv* (1×)

mournfully, in the manner of mourners, with lamentation

This rare adverb describes behavior characteristic of those in mourning. Malachi 3:14 records the people's complaint: they have walked 'mournfully' before the LORD and gained nothing. The term evokes outward displays of penitence—perhaps wearing dark clothing, fasting, or exhibiting sorrowful demeanor—without corresponding inner transformation. The prophet's context suggests their mourning was performative rather than genuine, ritual without righteousness.

(1×) An adverb meaning 'in a mourning manner' or 'like mourners,' describing outward religious behavior in Malachi's confrontation with post-exilic Judah. The people claimed to have walked before God with appropriate penitential demeanor, yet Malachi challenges whether their hearts matched their somber appearance. Some translations leave the Hebrew form untransliterated, but Spanish (de luto, in mourning) and French (sombre, somber) grasp the funereal affect being critiqued—empty formalism dressed as devotion. **MOURNING AND LAMENTING**

en: mournfully | **es:** de-luto | **fr:** sombre | **de:** [קדרנית] Mal 3:14

קָדַשׁ H6942 *Prep-l / V-Hitpael-Inf* (173×)

Ser santo, santificar, consagrar, apartar como sagrado; declarar o hacer santo en Qal, Piel, Hifil, Hitpael, Nifal y Pual

Verbo fundacional del concepto bíblico de santidad, que recorre todas las conjugaciones principales del hebreo para expresar el espectro completo de llegar a ser, hacer y ser declarado sagrado. En el Piel, Dios santifica el sábado (Gn 2:3) e Israel consagra sacerdotes y altares. El Hitpael llama al individuo a purificarse antes del encuentro divino, mientras que el Nifal revela a Dios mostrándose santo entre las naciones. El árabe ḳ y el suajili -takasa reflejan la misma raíz semítica, subrayando el peso ancestral y transcultural de apartar algo para lo divino.

1. santificar, consagrar (Piel) (76×) El Piel factitivo es el eje de la consagración bíblica: un agente hace activamente santo a alguien o algo. Dios santifica el séptimo día (Gn 2:3), Moisés consagra al pueblo (Éx 19:14), e Israel recibe el mandato de santificar el sábado (Éx 20:8). El árabe ḳ (Forma II intensiva) refleja con precisión esta fuerza declarativo-causativa. **SANCTIFICATION AND HOLINESS**

en: and-consecrated, and-he-consecrated, and-sanctified | **es:** Santificad, Y--santificarás, Y-santificó | **fr:** et-consacra, et-il-consacra, et-sanctifia | **de:** heiligte, und-du-soll-weihen, und-du-sollst-weihen Gen 2:3; Exod 19:14; Exod 20:8; Exod 20:11; Exod 28:3

2. dedicar, apartar (Hifil) (44×) El Hifil causativo enfatiza el acto de dedicar personas, botín u objetos al servicio exclusivo de Dios. Levítico lo emplea para las ofrendas que se acercan (Lv 22:2-3), y Crónicas registra las dedicaciones del templo. El español consagrar y el francés dédier distinguen este matiz dedicatorio de la santificación más amplia del Piel. **SANCTIFICATION AND HOLINESS**

en: I-consecrated, I-have-consecrated, dedicated | **es:** consagró, el-que-consagraba, el-que-santifica | **fr:** dédia, il-dédia, il-sanctifies | **de:** dedicated, der--eins-sanctifying, er-dedicated Exod 28:38; Lev 22:2; Lev 22:3; Lev 27:14; Lev 27:15

3. santificarse (Hitpael reflexivo) (24×) El Hitpael reflexivo coloca la carga de la consagración sobre el propio sujeto: 'santificaos' (Lv 11:44, Jos 3:5). La preparación para la teofanía en el Sinaí (Éx 19:22) y la entrada en Canaán exigen autopurificación. El imperativo santificaos expresa vívidamente esta llamada reflexiva a la santidad personal ante el encuentro con lo divino. **SANCTIFICATION AND HOLINESS**

en: and-I-will-sanctify-myself, and-consecrate-yourselves, and-sanctified--themselves | **es:** Los-que-se-santifican, Y-santificaos, Y-se-santificaron | **fr:** consacrer-vous-mêmes, et-consacrer-vous-mêmes, et-sanctifier | **de:** heiligen, heiligen-euch-selbst, sanctify-euch-selbst Exod 19:22; Lev 11:44; Lev 20:7; Num 11:18; Josh 3:5

4. ser/volverse santo (Qal estativo) (12×) El Qal estativo describe la condición inherente de ser o volverse santo — no un acto realizado, sino un estado alcanzado. El contacto con el altar hace santas las cosas (Éx 29:37, 30:29), y la presencia misma de Dios consagra el tabernáculo (Éx 29:43). Expresa la santidad como condición resultante, no como acción. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: I-am-holier-than-you, and-it-shall-be-consecrated, and-shall-be-consecrated | **es:** fueron-santificados, se-consagre, será-santificado | **fr:** –être-saint, cela-fera-être-sanctifia, devra-become-saint | **de:** es-wird-sein-sanctified, heiligen, heiligte Exod 29:21; Exod 29:37; Exod 29:43; Exod 30:29; Lev 6:18

5. mostrarse santo (Nifal) (10×) El Nifal pasivo-reflexivo describe a Dios siendo mostrado santo o vindicado como santo entre su pueblo y las naciones. En Lv 10:3, Dios declara 'seré santificado', y Ezequiel emplea reiteradamente esta forma para la vindicación escatológica (Ez 20:41; 36:23). La santidad se manifiesta públicamente como demostración del carácter divino. **SANCTIFICATION AND HOLINESS**

en: I-will-be-sanctified, and-I-am-sanctified, and-I-shall-be-sanctified | **es:** al-santificarme, se-mostrará-santo, seré-santificado | **fr:** et-il-était-sanctifia, et-je-devra-être-sanctifia, et-sanctifier | **de:** heiligen, ich-wird-sein-heiligte, und-er-war-heiligte Lev 10:3; Lev 22:32; Num 20:13; Isa 5:16; Ezek 20:41

6. ser consagrado (Pual pasivo) (5×) El Pual pasivo describe el estado resultante de haber sido consagrado por la acción de otro. Los 'consagrados' de Isaías (Is 13:3) y los sacerdotes que se mantuvieron apartados (2 Cr 26:18, Ez 48:11) ilustran personas u objetos que portan la marca de una santificación previa. El árabe مُقَدَّس (participio pasivo) refleja exactamente este perfil. **SANCTIFICATION AND HOLINESS**

en: my-consecrated-ones, the-consecrated, the-ones-consecrated | **es:** a-mis-consagrados, las-consagradas, las-santificadas | **fr:** le-sanctuaire, sanctifier, à-mon-sanctuaire | **de:** das-Heiligtum, heiligen, heiligte 2Chr 26:18; 2Chr 31:6; Ezra 3:5; Isa 13:3; Ezek 48:11

7. cosas santas, santuarios (nominal) (2×) Ocasionalmente la raíz verbal funciona nominalmente para designar cosas santas o santuarios, como en 2 Cr 15:18 (objetos dedicados traídos al templo) y Ez 7:24 (santuarios profanados por invasores). Este uso nominal es infrecuente pero contextualmente claro, y tiende un puente entre el verbo y el sustantivo afín קֹדֶשׁ. **SANCTIFICATION AND HOLINESS**

en: and-his-holy-things, sanctuaries-of-them | **es:** santuarios-de-ellos, y-cosas-santas-suyas | **fr:** et-sanctifier, sanctifier | **de:** heiligen, und-heiligen 2Chr 15:18; Ezek 7:24

קֶדֶשׁ H6943 *N-proper-fs* (12×)

Cedes — ciudad de refugio en Neftalí; también ciudades en Isacar y el sur de Judá; significa «santuario»

Cedes (קֶדֶשׁ), que significa «santuario», designa hasta tres ciudades israelitas. La más prominente es Cedes en Neftalí, una ciudad cananea conquistada (Jos 12:22) designada como ciudad de refugio (Jos 20:7) y ciudad levítica gersonita (Jos 21:32; 1 Cr 6:61). Barac hijo de Abinoam era de Cedes, donde Débora lo convocó para luchar contra Sísara (Jue 4:6, 9-10). Tiglat-pileser III la capturó durante la conquista asiria de Galilea (2 R 15:29). Una segunda Cedes en Isacar (1 Cr 6:57) y una tercera en el sur de Judá (Jos 15:23) comparten el mismo nombre.

Cedes (nombre propio) (12×) Nombre de ciudad que significa «santuario», principalmente Cedes en Neftalí — ciudad de refugio (Jos 20:7) y ciudad levítica gersonita (Jos 21:32). Patria de Barac, donde Débora lo convocó contra Sísara (Jue 4:6, 9-10). Capturada por Tiglat-pileser III (2 R 15:29). También una ciudad en Isacar (1 Cr 6:57) y otra en el sur de Judá (Jos 15:23). **PERSONAL NAMES**

en: Kedesh, Qedesh, and-Kedesh | **es:** Cedes, Kedesh, Quedes | **fr:** Kedesh, Qedesh, [קדש] | **de:** Heiligkeit, Kedesh, Qedesh Josh 12:22; Josh 15:23; Josh 19:37; Josh 20:7; Josh 21:32

קֹדֶשׁ H6944 *Prep-l* (467×)

Santidad, sacralidad, santuario, cosa santa; el estado de estar apartado para Dios o el lugar, objeto u ofrenda consagrados

El sustantivo קֹדֶשׁ ancla todo el vocabulario bíblico de lo sagrado. Edificado sobre la idea raíz de separación, nombra tanto la cualidad abstracta de santidad como toda realidad concreta tocada por ella — desde el suelo ardiente ante Moisés hasta la cámara más recóndita del templo. En la construcción superlativa קֹדֶשׁ קָדָשִׁים ('santo de los santos'), la gramática hebrea misma se intensifica para marcar la frontera entre lo accesible y lo inaccesible. El árabe قُدْس y los cognados semíticos confirman que los sentidos espacial y cualitativo nunca estuvieron realmente separados: ser santo es estar apartado, y el lugar santo es donde esa separación se vuelve más tangible.

1. santuario, lugar santo (129×) Santuario o lugar santo — el espacio sagrado apartado para el culto, especialmente la cámara interior del tabernáculo o el templo. Éx 26:33 ('el velo separará el lugar santo del santísimo') y Éx 28:29 ('Aarón llevará los nombres cuando entre en el lugar santo') definen el santuario como el espacio donde la presencia divina se localiza de modo tangible. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: the-holy, the-holy-things | **es:** el-Santo, el-santuario, lo-santo | **fr:** le-saint, le-saint-choses | **de:** der-heilig, der-heilige-Dinge Exod 26:33; Exod 28:29; Exod 28:35; Exod 30:13; Exod 30:24

2. santidad, sacralidad (123×) La cualidad abstracta de santidad, sacralidad o consagración — el atributo divino mismo o el estado de estar apartado. Éx 3:5 ('el suelo que pisas es santo') e Is 6:3 ('santo, santo, santo es el SEÑOR de los ejércitos') muestran la santidad tanto como cualidad predicada de lugares como atributo intrínseco de Dios, la esencia de su ser trascendente. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: a-holy-thing, holy | **es:** santidad, santidad-de, santo | **fr:** saint, une-chose-sainte | **de:** ein-heilig-Sache, heilig Exod 3:5; Exod 12:16; Exod 29:33; Exod 29:34; Exod 30:32

3. cosas santas, ofrendas sagradas (86×) Cosas santas u ofrendas sagradas en plural — objetos consagrados, contribuciones o dones dedicados vistos colectivamente. Éx 29:37 ('todo lo que toque el altar será santísimo') y Lv 22:15 ('no profanarán las cosas santas') tratan estas realidades como una categoría de objetos que exigen manejo sacerdotal especial para preservar su estatuto sagrado. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: holinesses, of-holies, of-holy-things | **es:** las-cosas-santas, los-santos, santidades | **fr:** de-saint-choses, de-saintetés, le-saint-choses | **de:** Allerheiligste, der-Allerheiligste, der-heilige-Dinge Exod 29:37; Exod 30:10; Exod 30:29; Exod 30:36; Exod 40:10

4. santidad (con posesivo) (77×) Santidad con pronombre posesivo — su santidad, mi santidad, tu santidad — que expresa la cualidad divina o humana del apartamiento consagrado como atributo poseído. Sal 89:36 ('una vez juré por mi santidad') y Lv 20:3 ('para profanar mi santo nombre') muestran la santidad de Dios como posesión personal que puede ser invocada o vulnerada. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: His-holiness, his-holiness, holiness-my | **es:** mi-santidad, santidad-de-el, su-santidad | **fr:** sa-sainteté, sainteté | **de:** Heiligkeit, sein-Heiligkeit Lev 20:3; Lev 22:2; Ps 3:4; Ps 5:7; Ps 11:4

5. cosa santa, ofrenda sagrada (28×) Una cosa santa u ofrenda sagrada en singular — un objeto consagrado individual, don dedicado o primicia. Éx 29:6 ('la diadema santa') y Éx 29:29 ('las vestiduras santas') designan objetos específicos que han cruzado del ámbito común al sagrado mediante la unción o la dedicación ritual, marcando la frontera visible entre lo profano y lo consagrado. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: a-holy-thing, holiness, holy-thing | **es:** Santo, cosa-santa, el-santuario | **fr:** le-sainteté, saint-chose, sainteté | **de:** das-Heilige, das-Heiligtum, die-Heiligkeit Exod 15:11; Exod 29:6; Exod 29:29; Exod 31:10; Exod 35:19

6. santísimo, santo de los santos (24×) La construcción superlativa קֹדֶשׁ קָדָשִׁים — 'santo de los santos' o 'santísimo' — que designa el santuario más interior o los objetos de máxima consagración. Éx 26:33 ('el velo entre el lugar santo y el santísimo') y Éx 30:29 ('serán santísimos') emplean este patrón gramatical hebreo (sustantivo + plural del mismo sustantivo) para crear un superlativo absoluto sin paralelo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: holiest-of, holiness-of, holiness-of- | **es:** Santo-de, santidad-de, santidad-de- | **fr:** holiest-de, il-a-sanctifié, saint-de | **de:** Heiligkeit, heilig-von, holiest-von Exod 26:33; Exod 29:37; Exod 30:10; Exod 30:29; Exod 30:36

קָדֵשׁ H6945 *Art / Adj-mp* (6×)

Prostituto cultual masculino; hombre dedicado a prácticas sexuales rituales en santuarios paganos, condenado en la ley deuteronómica.

Designa a un prostituto cultual masculino, un hombre consagrado

a prácticas sexuales rituales en santuarios cananeos o sincretistas. La Escritura condena esta figura consistentemente en la historia deuteronomista: la ley prohíbe que cualquier israelita se convierta en qadesh (Deut 23:17), y los reyes reformadores son elogiados por eliminarlos de la tierra (1 Kgs 15:12; 22:46; 2 Kgs 23:7). El reinado de Roboam, en cambio, se caracteriza por la presencia de qedeshim en la tierra (1 Kgs 14:24). Job 36:14 advierte que los impíos mueren 'entre los qedeshim', sugiriendo un final ignominioso.

Prostituto cultual (6×) Prostituto cultual masculino o funcionario del templo asociado a prácticas sexuales rituales paganas. El término aparece en la prohibición deuteronómica (Deut 23:17, 'no habrá qadesh entre los hijos de Israel'), y el historiador deuteronomista lo emplea como indicador de apostasía. Las traducciones al español oscilan entre 'prostituto sagrado' como término académico y 'sodomita' como traducción tradicional. **SEXUAL IMMORALITY**
en: among-the-cult-prostitutes, cult-prostitute, the-cult-prostitute | **es:** el-sodomita, entre-los-prostitutos, los-prostitutos-cultuales | **fr:** cult-prostitute, le-cult-prostitute, le-cult-prostitutes | **de:** [בקדשים], cult-prostitute, der-cult-prostitute Deut 23:17; 1Kgs 14:24; 1Kgs 15:12; 1Kgs 22:46; 2Kgs 23:7

קָדֵשׁ H6946 *N-proper-fs* (18×)

Cades — un sitio sagrado en el desierto del Néguev donde Israel acampó durante las peregrinaciones del éxodo. Significa 'sagrado' o 'lugar santo'; Cad

Cades — un sitio sagrado en el desierto del Néguev donde Israel acampó durante las peregrinaciones del éxodo. Significa 'sagrado' o 'lugar santo'; Cades (también llamado Cades-barnea) fue una parada principal en los viajes de Israel por el desierto, situado en el desierto de Zin cerca de la frontera de Edom. Sirvió como base desde la cual fueron enviados los doce espías a Canaán (Nm 13:26) y donde murió Miriam y Moisés golpeó la roca en Meriba (Nm 20:1-13). El sitio aparece a lo largo del Pentateuco, en Jueces, Salmos y en las descripciones de los límites ideales de Ezequiel.

Cades (nombre de lugar) (18×) Cades (nombre de lugar): el nombre de lugar Cades (קָדֵשׁ), un oasis en el desierto del Néguev que marca la frontera sur de Canaán. Israel acampó aquí durante el éxodo, y eventos cruciales ocurrieron en este sitio: el envío de los espías (Nm 13:26), la rebelión en Meriba (Nm 20:1-13) y las fallidas negociaciones con Edom (Nm 20:14-16). Ezequiel lo usa para demarcar la frontera futura ideal (Ez 47:19; 48:28). El Salmo 29:8 habla del desierto de Cades. **PERSONAL NAMES**
en: Kadesh, Qadesh, from-Kadesh | **es:** Cades, Kades, Qadesh | **fr:** Kadesh, Kadès, dans-Kadesh | **de:** Heiligkeit, Kadesch, in-Kadesch Gen 14:7; Gen 16:14; Gen 20:1; Num 13:26; Num 20:1

קָדֵשׁ H6947 *Prep / N-proper-fs* (10×)

Cades-Barnea; oasis importante y campamento en el desierto al sur de Canaán, clave en las narrativas de la peregrinación de Israel.

Cades-Barnea fue el punto de parada más significativo durante los cuarenta años de Israel en el desierto, sirviendo como base para el intento fallido de entrar en Canaán y como campamento prolongado. Desde aquí fueron enviados los doce espías (Nm 13:26), y aquí permaneció Israel 'muchos días' tras el juicio divino (Dt 1:46). Figura prominentemente en las descripciones de los límites de la Tierra Prometida (Nm 34:4; Jos 15:3) y marca la distancia desde Horeb: once jornadas de camino (Dt 1:2). Los treinta y ocho años entre Cades-Barnea y el cruce del Zered definieron la peregrinación de toda una generación (Dt 2:14).

Cades-Barnea (10×) Cades-Barnea, oasis principal y campamento en el desierto, ubicado en el noreste del Sinaí o el sur del Néguev, cerca de la frontera con Edom. Sirvió como base desde la cual partieron los doce espías (Nm 13:26; 32:8) y donde Israel acampó por un periodo prolongado tras la invasión fallida (Dt 1:46). Aparece en las descripciones del límite sur de la tierra (Nm 34:4; Dt 1:2, 19; Jos 15:3) y marca un hito temporal en la peregrinación. **PERSONAL NAMES**
en: Kadesh-Barnea, from-Kadesh-Barnea, from-Kadesh-barnea | **es:** Cadés-Barnea, a-Cades-Barnea, desde-Cades-Barnea | **fr:** Kadesh-Barnea, dans-Kadès-Barnea, de-Kadesh-Barnea | **de:** Kadesch-Barnea, in-Kadesch-Barnea, von-Kadesch-Barnea Num 32:8; Num 34:4; Deut 1:2; Deut 1:19; Deut 2:14

קָדֵשׁ H6948 *Art / Adj-fp* (5×)

Prostituta cultual (femenino); mujer consagrada a ritos sexuales en un santuario pagano

Forma femenina de un sustantivo que designa a una persona consagrada a ritos sexuales culticos en un santuario pagano. En Genesis 38:21-22 Tamar es confundida con una prostituta del templo junto al camino, y Deuteronomio 23:17 prohibe a las hijas de Israel ejercer esa funcion. Oseas 4:14 condena a los hombres que se juntan con prostitutas cultuales. La conexion etimologica con קָדֹשׁ ('santo') revela una ironia profunda: lo que la religion cananea llamaba 'consagrado' a una deidad, la ley israelita lo condenaba como abominacion.

prostituta cultual (5×) Prostituta cultual femenina asociada al culto en santuarios cananeos, distinta de la prostitución comun por su contexto religioso. En Gn 38:21-22 los vecinos preguntan por 'la prostituta del templo' junto al camino, usando el termino como rol social reconocido. Dt 23:17 prohibe explicitamente a las mujeres israelitas servir en esta funcion. Oseas 4:14 vincula la practica con los ritos sacrificiales. **SEXUAL IMMORALITY**
en: a-cult-prostitute, cult-prostitute, the-cult-prostitute | **es:** la-prostituta-del-templo, las-prostitutas-sagradas, prostituta-del-templo | **fr:** le-cult-prostitute, prostitué-sacré, prostituée | **de:** [הקדשות], cult-prostitute, die-Geweihte Gen 38:21; Gen 38:22; Deut 23:17; Hos 4:14

קָהָה H6949 *V-Qal-Imperf-3fp* (4×)

embotarse, perder el filo (del metal); dar dentera (de los dientes por alimento ácido)

Verbo con dos aplicaciones: que el metal se vuelva romo o sin filo, y que los dientes sufran «dentera» (la sensación desagradable al comer alimento ácido). Eclesiastés 10:10 lo usa para un instrumento de hierro embotado que exige más esfuerzo. Jeremías 31:29-30 y Ezequiel 18:2 citan el proverbio «los padres comieron uvas agrias y a los hijos les dio dentera», que ambos profetas rechazan expresamente, enseñando responsabilidad individual en lugar de generacional por el pecado.

Embotarse / dar dentera (4×) Eclesiastés 10:10 advierte que «si el hierro se embota (קָהָה) y no se afila, hay que emplear más fuerza». Jeremías 31:29-30 cita y luego refuta el proverbio sobre las uvas agrias y la dentera de los hijos (תְּקֻהֶינָה). Ezequiel 18:2 cita el mismo proverbio antes de rechazarlo. En español, embotarse y dentera captan ambas acepciones del verbo. **DEAF AND MUTE**
en: are-set-on-edge, is-dull, will-be-set-on-edge | **es:** se-embota, tendrán-dentera, tienen-dentera | **fr:** [תקהינה], émousser, קהה | **de:** [קהה], [תקהינה] Eccl 10:10; Jer 31:29; Jer 31:30; Ezek 18:2

קָהַל H6950 *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3ms* (40×)

Congregar, reunir – en Hifil haciendo que otros se convoquen; en Nifal, reuniéndose como cuerpo

Congregar, reunir – en Hifil haciendo que otros se convoquen; en Nifal, reuniéndose como cuerpo

1. Hifil (causativo) (20×) Hifil (causativo): convocar o reunir una asamblea – un líder congrega activamente al pueblo. Moisés reúne a todo Israel (Éx 35:1; Nm 1:18), Aarón convoca a la congregación ante el tabernáculo (Lv 8:3; Nm 8:9) y Salomón congrega a los ancianos para la dedicación del templo. Las señales de trompeta en Nm 10:7 distinguen entre convocar y dar alarma. **GATHERING TOGETHER**
en: And-assembled, and-assemble, and-assembled | **es:** Y-al-congregar, Y-reunieron, Y-reunió | **fr:** assembler, assembler-, et-assembla | **de:** [הקהלת], [ויקהל], [יקהיל] Exod 35:1; Lev 8:3; Num 1:18; Num 8:9; Num 10:7

2. Nifal (reflexivo/pasivo) (20×) Nifal (reflexivo/pasivo): reunirse, congregarse como cuerpo – el pueblo se junta sin convocatoria explícita o en respuesta a una crisis. En Éx 32:1 el pueblo se congrega contra Aarón exigiendo dioses, y en Nm 16:3 la facción de Coré se reúne contra Moisés. Pero la misma forma aparece positivamente

en Jos 18:1, donde todo Israel se congrega en Siló. El reflexivo español 'se congregaron' captura con precisión la voz media del Nifal. GATHERING TOGETHER

en: (and-gathered), And-assembled, [and-gathered] | **es:** (y-se-congregaron), Se-congregaron, Y-se-congregaron | **fr:** (and-gathered), [and-gathered], [ויקהל] | **de:** [and-gathered], [הנקהלים], [ויקהל] Exod 32:1; Lev 8:4; Num 16:3; Num 16:42; Num 20:2

קָהָל H6951 *Prep-b* (123×)

Asamblea, congregación o compañía reunida; la comunidad convocada de Israel o cualquier gran grupo congregado

Derivado de la raíz ק-ה-ל ('congregar'), este sustantivo porta el peso de la identidad comunitaria en el antiguo Israel. Es la asamblea convocada para el culto, la ley y la guerra — la congregación que escucha la lectura pública de la Torá (Dt 31:30) y que se presenta ante Yahvé en el Sinaí. El francés assemblée y el alemán Versammlung marcan consistentemente el carácter formal y convocado de esta reunión. En contextos proféticos (Jer 50:9; Ez 17:17; 38:4), la palabra se amplía para describir confederaciones hostiles de naciones congregadas para la invasión, donde el matiz de 'multitud, hueste' se distingue claramente de la asamblea sacra.

1. asamblea o congregación (118×) La asamblea formalmente convocada o congregación, especialmente la comunidad reunida de Israel para el culto religioso, procedimientos legales o decisiones cívicas (Lv 4:13-14; Dt 23:2-9; Neh 8:2). La 'congregación de Yahvé' (Nm 16:3; 20:4) subraya su carácter pactual y sacral. Este sentido abarca la reunión deliberada y organizada con propósito litúrgico o jurídico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-assembly | **es:** La-asamblea, la-asamblea, la-congregación | **fr:** assemblée, le-assemblée | **de:** Versammlung, der-Versammlung, der-assembly Exod 16:3; Lev 4:13; Lev 4:14; Lev 4:21; Lev 16:33

2. multitud o tropel (5×) Una multitud, compañía o tropel hostil reunido sin connotaciones específicamente religiosas — ejércitos confederados, hordas invasoras o naciones congregadas. Ezequiel privilegia este sentido para la coalición de Gog (Ez 38:4, 15) y las huestes extranjeras (Ez 23:24; 26:7). Gn 35:11 extiende el término a una 'asamblea de naciones' prometida a Jacob, de carácter político más que litúrgico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: an-assembly-of-, and-assembly, and-assembly-of | **es:** asamblea-de, ni-con-asamblea, y-asamblea | **fr:** assemblée, et-assemblée, et-assemblée-de | **de:** Versammlung, und-Versammlung, und-eine-Versammlung Gen 35:11; Jer 50:9; Ezek 17:17; Ezek 23:24; Ezek 26:7

קְהִלָּה H6952 *N-fsc* (2×)

assembly, congregation; a formal gathering, especially of Israel as covenant community

This term denotes a formal assembly or congregation, closely related to the more common qahal. It appears in Moses' blessing and Nehemiah's confrontation with nobles. The Deuteronomy passage calls Torah 'the inheritance of the assembly of Jacob,' while Nehemiah 'set a great assembly against' the oppressors. The word emphasizes the collective, organized nature of Israel's gathering as covenant people. Though rare, it parallels the standard qahal, suggesting either variant spelling, poetic form, or Aramaic-influenced usage in post-exilic Hebrew.

(2×) Deuteronomy 33:4 uses the construct 'assembly of Jacob' (qehillat Ya'aqov) identifying Torah's inheritors, while Nehemiah 5:7 employs 'I set a great assembly' describing public confrontation. Spanish 'congregación/asamblea,' French 'assemblée,' German 'Versammlung' all point to organized gathering. The Deuteronomy context is covenantal-legal: Moses declares Torah belongs to Jacob's corporate body, not just individuals. The Nehemiah usage is civic-judicial: calling a formal assembly to address economic exploitation. Both emphasize the legitimate, authoritative nature of Israel's collective gathering, whether for covenant reception or justice administration. This is structured communal assembly, not informal crowd. GEOGRAPHY AND SPACE

en: assembly, of-assembly-of | **es:** asamblea, la-congregación-de | **fr:** [קהלה], de-assemblée-de | **de:** [קהלה], von-Versammlung-von Deut 33:4; Neh 5:7

קֹהֶלֶת H6953 *Art / N-ms* (7×)

Qohélet — 'el Predicador' o 'el que convoca'; título del autor-orador en Eclesiastés.

Un título que significa «el que convoca una asamblea» o «el que recopila», traducido tradicionalmente como «el Predicador» (siguiendo el concionator de Jerónimo y el griego Ekklesiastes). Su morfología femenina probablemente indica un cargo o función, no género, de modo análogo al árabe khalifa ('califa'). Se usa exclusivamente en Eclesiastés (1:1, 2, 12; 7:27; 12:8, 9, 10) para identificar al orador del libro, presentado como un sabio real en Jerusalén. Si el énfasis recae en congregar personas o en recopilar dichos sapienciales es un debate que persiste desde la antigüedad.

Qohélet (título funcional) (7×) Qohélet: título funcional que designa al orador del libro de Eclesiastés, significando «el que convoca una asamblea» o «el que recopila dichos sapienciales». La traducción griega Ekklesiastes y el concionator de Jerónimo favorecen la lectura de «predicador/convocador», mientras que la raíz hebrea qahal ('congregar') y la referencia a proverbios recopilados en Ecl 12:9-11 apoyan la lectura de «recopilador». PROPHETS AND PROPHECY

en: Qohelet, the-Preacher | **es:** Qohélet, el-Qohélet | **fr:** assemblée, le-assemblée | **de:** Prediger, [הקוהלת] Eccl 1:1; Eccl 1:2; Eccl 1:12; Eccl 7:27; Eccl 12:8

קְהֵלָתָה H6954 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Kehelathah; a wilderness station during Israel's exodus journey from Egypt to Canaan

This place name marks one of Israel's encampments during wilderness wanderings, listed in Numbers' detailed itinerary. The name possibly derives from 'assembly,' suggesting a gathering-place significance. The Septuagint rendering Makellath shows textual uncertainty about the precise form. Both occurrences note arrival at and departure from this station, typical of the wilderness itinerary's formulaic style. The site's location remains unknown, placed somewhere between Sinai and the wilderness of Paran in Israel's northward progression toward Canaan.

(2×) Numbers 33:22-23 employs the standard itinerary formula: 'they camped in/at Kehelathah' and 'they set out from Kehelathah.' Spanish uses 'en/de Quehelata' (in/from), French 'dans/de Kehelathah,' German 'in/von Kehelathah,' all preserving the directional prepositions that mark arrival and departure. This is purely geographical-itinerary usage, providing no narrative detail beyond movement sequence. The name appears only in this P source itinerary list, absent from narrative accounts of wilderness travels. Like many wilderness stations, it functioned as temporary camping site during the 40-year journey, remembered in later tradition but unlocated by modern geography. PERSONAL NAMES

en: from-Kehelathah, in-Kehelathah | **es:** de-Quehelata, en-Quehelata | **fr:** dans-Kehelathah, de-Kehelathah | **de:** in-Kehelathah, von-Kehelathah Num 33:22; Num 33:23

קְהָת H6955 *Prep-l / N-proper-ms* (32×)

Coat – segundo hijo de Leví, antepasado del clan levítico coatita encargado de transportar los objetos sagrados

Coat – segundo hijo de Leví, antepasado del clan levítico coatita encargado de transportar los objetos sagrados

Nombre propio del segundo hijo de Leví y antepasado epónimo del clan coatita (32×) Nombre propio del segundo hijo de Leví y antepasado epónimo del clan coatita. Las genealogías trazan la línea desde Coat a través de Amram hasta Moisés y Aarón (Éx 6:16-20; Nm 3:17-19). Los coatitas portaban los utensilios más sagrados del tabernáculo – el arca, los altares, el candelabro – bajo estrictas prohibiciones de tocarlos o verlos descubiertos (Nm 4:4-20). Las listas de censos y asignación de ciudades aparecen en Números y Crónicas. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Kehat, Kohath, Qehat | **es:** Coat, Kehat, Quehat | **fr:** Kehat, Kehath, Kohath | **de:** Kehat, Kohath Gen 46:11; Exod 6:16; Exod 6:18; Num 3:17

קְהָתִי H6956 *Art / N-proper-ms* (15×)
Coatita — gentilicio para un descendiente de Coat, segundo hijo de Leví, uno de los tres clanes levíticos. Derivado del nombre propio Coat (קְהָת), es
Coatita — gentilicio para un descendiente de Coat, segundo hijo de Leví, uno de los tres clanes levíticos. Derivado del nombre propio Coat (קְהָת), este adjetivo gentilicio identifica a los miembros de uno de los tres grandes clanes levíticos. Los coatitas tenían la responsabilidad más sagrada entre los levitas: transportar el arca y los utensilios santos durante las travesías de Israel por el desierto (Nm 4:4-15). Su papel elevado hacía que la cercanía al tabernáculo fuera tanto un privilegio como un peligro, como lo atestigua la célebre advertencia de Números 4:18-20. El español lo traduce como 'coatita/quehatita', mientras que el inglés usa consistentemente 'Kohathite(s)'.

Coatita (gentilicio) (15×) Coatita (gentilicio). Descendiente o miembro del clan de Coat, hijo de Leví; se emplea con el artículo como sustantivo colectivo para designar al clan entero. Aparece en los censos (Nm 26:57), en las asignaciones de servicio (Nm 4:34-37) y en las genealogías levíticas posteriores (1 Cr 6:18; 2 Cr 29:12). Los coatitas estaban encargados de transportar los objetos más sagrados, situándolos en el centro de la vida cultual de Israel. **PERSONAL NAMES**
en: the-Kohathite, the-Kohathites, the-Qehatim | **es:** el-coatita, el-quehatita, los-coatitas | **fr:** [הקהתי], [הקהתים], le-Kehathites | **de:** [הקהתי], [הקהתים], der-Kehatiter Num 3:27; Num 3:30; Num 4:18; Num 4:34; Num 4:37

H6957 *N-msc* (3×)
línea, cordel de medir; cuerda usada para medición, particularmente en construcción o agrimensura
Este sustantivo se refiere a una línea o cordel de medir, una herramienta para determinar dimensiones. Primero Reyes 7:23 menciona dos veces la línea usada para medir la circunferencia del mar de bronce en el templo de Salomón: 'un cordel de treinta codos lo rodeaba'. Jeremías 31:39 profetiza que un cordel de medir saldrá sobre Jerusalén en su futura restauración. La palabra aparece en contextos de construcción y proféticos, representando tanto medición práctica como actos simbólicos de construcción o restauración. Algunas ocurrencias tienen notas textuales (variaciones Ketiv-Qere), reflejadas en glosas entre corchetes.

Instrumento de medición (3×) Aparecen dos contextos: construcción del templo (1 Reyes, midiendo la vasija de bronce) y restauración profética (Jeremías, midiendo la Jerusalén restaurada). La repetición en 1 Reyes 7:23 enfatiza dimensiones precisas—el cordel midió la circunferencia. El cordel de medir de Jeremías simboliza reconstrucción y expansión. Las formas entre paréntesis y corchetes en las traducciones sugieren variantes textuales o marcas morfológicas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: [and-line], and-line-of, measuring-line | **es:** (cordel-de), (y-línea), [y-línea] | **fr:** [(קו)], [and-line], et-ligne-de | **de:** [(קו)], [and-line] 1Kgs 7:23; Jer 31:39

קָו H6957a *N-ms* (8×)
Línea, cordel de medir; en Isaías 28, repetición burlona ('regla sobre regla') imitando la instrucción profética.
Un sustantivo que significa «línea» o «cordel de medir», esta forma aparece exclusivamente en Isaías 28:10 y 28:13 en la frase repetida qav laqav, «regla sobre regla». La expresión captura el tono burlón de los escarnecedores que ridiculizan la enseñanza profética de Isaías como instrucción tediosa y repetitiva, propia de niños. Si las sílabas son hebreo genuino o un balbuceo deliberadamente distorsionado sigue siendo objeto de debate, pero la evidencia multilingüe refleja de manera uniforme la idea de un estándar de medida o regla aplicada de forma incremental.

Regla, cordel de medir (8×) Un cordel o regla de medir que aparece en la fórmula repetida qav laqav ('regla sobre regla') en Isaías 28:10, 13. La frase parodia la instrucción profética de Isaías, presentándola como tediosamente repetitiva. Las traducciones multilingües apuntan a un estándar de medición, sugiriendo la imagen de una construcción incremental de la enseñanza. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: line, upon-line | **es:** regla, sobre-regla | **fr:** cordeau | **de:** Linie, zur-Richtschnur Isa 28:10; Isa 28:13

קָו H6957b *Prep-l / N-ms* (10×)
Línea o cordel de medir; usado literalmente para construcción y agrimensura, y figuradamente para el juicio divino o la creación.
Se refiere a un cordel o línea tendida para medir, ya sea en construcción, delimitación de fronteras o acción divina. En contextos de construcción, el mar de bronce de Salomón medía treinta codos de circunferencia con un cordel (1 R 7:23; 2 Cr 4:2), y Ezequiel contempla a un ángel midiendo con una línea (Ez 47:3). La imagen se vuelve poderosamente figurada cuando Dios 'tiende un cordel' sobre una ciudad, a veces para edificar (Zac 1:16), a veces para destruir (2 R 21:13; Lm 2:8; Is 34:11). Job 38:5 presenta la creación misma como un acto de agrimensura cósmica: '¿Quién tendió sobre ella un cordel?'

Línea de medir (10×) Cordel o línea de medición usado para construcción, agrimensura o delimitación de fronteras, empleado frecuentemente en lenguaje figurado para el juicio divino y la creación. Literalmente, describe la circunferencia del mar de bronce de Salomón (1 R 7:23; 2 Cr 4:2) y la medición visionaria de Ezequiel (Ez 47:3). Figuradamente, 'tender el cordel' puede significar tanto edificar (Zac 1:16) como destruir (2 R 21:13; Lm 2:8; Is 34:11). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-line, a-measuring-line, and-a-line | **es:** con-cordel, cordel, cordel-de | **fr:** [בקו], [וקו], [לקו] | **de:** Linie, [בקו], [וקו] 2Kgs 21:13; 2Chr 4:2; Job 38:5; Ps 19:4; Isa 28:17

קִיא H6958 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3fs* (8×)
Vomitar, arrojar, expulsar; usado literalmente y como poderosa metáfora de la tierra expulsando a sus habitantes.
Este verbo significa vomitar o expulsar con fuerza, y posee una intensidad visceral tanto en sus usos literales como figurados. En el Código de Santidad (Lv 18:25, 28; 20:22), la tierra misma es personificada como si vomitara a sus habitantes a causa de su contaminación moral, una imagen impactante que presenta la tierra como un cuerpo vivo que rechaza la impureza. La misma raíz aparece en Jonás 2:11, donde el gran pez vomita al profeta, y en Job 20:15, donde las riquezas mal habidas son devueltas por vómito. Las traducciones multilingües confirman el núcleo semántico constante de expulsión forzosa.

Vomitar, expulsar (8×) Vomitar o expulsar con fuerza desde el interior. En el Código de Santidad (Lv 18:25, 28; 20:22), la tierra es personificada vomitando a sus habitantes contaminados, metáfora que equipara la polución moral con la náusea física. En Job 20:15, los impíos devuelven las riquezas engullidas. Las formas Hifil y Qal comparten este significado central. **GOING OUT AND FORTH**
en: and-he-vomits-it, and-it-vomited, and-vomit-it | **es:** os-vomitará, vomitarás, vomite | **fr:** cela-vomited-dehors, et-vomir, et-vomited-dehors | **de:** [והקאתו], [ויקא], [ויקאנו] Lev 18:25; Lev 18:28; Lev 20:22; Job 20:15

קוֹבַע H6959 *N-msc* (2×)
helmet; protective head-covering for battle, typically made of bronze or leather
This term denotes military headgear designed to protect warriors in combat. It appears when Saul arms David with bronze helmet before facing Goliath, and in Ezekiel's description of military forces equipped with helmets. The word may be a foreign loan-word, cognate with Ethiopic and Syriac terms for turbans or hoods, suggesting diverse ancient head-covering styles. The 1 Samuel passage specifies 'bronze helmet,' indicating metal construction, while Ezekiel's usage appears in cataloging warrior equipment. This essential defensive armor protected the vulnerable head from sword blows and projectiles.

(2×) 1 Samuel 17:38 describes Saul placing 'a bronze helmet' (qova' nechoshet) on David's head as part of full armor, while Ezekiel 23:24 lists 'helmet' among military equipment of invading forces. Spanish 'casco' (helmet), French 'casque,' German 'helmet' all confirm the

protective headgear. The 1 Samuel context emphasizes David's inability to function in Saul's oversized armor, highlighting his youth and the equipment's unfamiliarity. Ezekiel's passage arrays enemy warriors with 'buckler, shield, and helmet' in judgment against Jerusalem. The term denotes standard military issue, essential defensive equipment for ancient infantry and chariot warriors, protecting the head in close combat. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-helmet, helmet-of | **es:** casco-de, y-casco | **fr:** et-casque, helmet-de | **de:** [וקובע], helmet-von 1Sam 17:38; Ezek 23:24

קָוָה H6960a *V-Piel-Perf-1cs* (46×)

Esperar, confiar con esperanza; como participio, los que esperan en Dios con paciente confianza

Esperar, confiar con esperanza; como participio, los que esperan en Dios con paciente confianza

1. Esperar a una persona, un acontecimiento o un resultado previsto con paciente pe (27×) Esperar a una persona, un acontecimiento o un resultado previsto con paciente perseverancia. Este es el sentido temporal-experiencial: el tiempo transcurre y el sujeto lo soporta en anticipación. Job espera una muerte que no llega (Job 3:9; 7:2), las caravanas esperan agua (Job 6:19) y el salmista espera la palabra de Dios (Sal 25:5; 130:5). HOPE AND EXPECTATION

en: I-have-waited-for, I-wait, I-waited | **es:** Espera, Esperando, Esperé | **fr:** attendre, espérer, et-espérer | **de:** [יקוה], [קוו], [שקרינהו] Gen 49:18; Job 3:9; Job 6:19; Job 7:2; Ps 25:5

2. Depositar esperanza confiada en alguien, especialmente en Dios, donde el énfasis (12×) Depositar esperanza confiada en alguien, especialmente en Dios, donde el énfasis se desplaza de la resistencia temporal al compromiso emocional y volitivo. En Is 8:17 el profeta dice 'esperaré en él,' y Sal 52:9 declara 'esperaré en tu nombre.' El sentido aparece frecuentemente en contextos de aflicción donde la esperanza se convierte en un acto de fe deliberado. HOPE AND EXPECTATION

en: Hoping, I-hope, I-hoped | **es:** Esperando, esperamos, esperando | **fr:** attendre, espérer, et-espérer | **de:** [אקוה], hoffen, hoffte Job 17:13; Job 30:26; Ps 52:9; Isa 8:17; Isa 51:5

3. Participio Qal sustantivado (6×) Participio Qal sustantivado: los que esperan, los esperanzados. Son personas caracterizadas por su postura continua de confianza expectante en Dios. Isaías 40:31 promete fuerzas renovadas a 'los que esperan en el SEÑOR,' y Sal 37:9 los contrasta con los malhechores. La nominalización participial 'los que esperan en' muestra una expresión cristalizada de fe perseverante. HOPE AND EXPECTATION

en: But-those-who-wait-for, but-those-waiting-for, those-who-wait-for-You | **es:** Pero-los-que-esperan, los-que-esperan-en-mí, los-que-esperan-en-ti | **fr:** espérer, et-espérer | **de:** [לקוו], aber-jene-waiting-für, hoffen Ps 25:3; Ps 37:9; Ps 69:6; Isa 40:31; Isa 49:23

4. Ocurrencia residual del Qal finito donde el verbo describe acechar o aguardar co (1×) Ocurrencia residual del Qal finito donde el verbo describe acechar o aguardar con matices hostiles o ansiosos. En Sal 56:6 los enemigos 'acechan' la vida del salmista, introduciendo una coloración negativa ausente en los demás sentidos. El contexto hostil (los versículos circundantes hablan de emboscadas y vigilancia) distingue este uso del sentido positivo de esperar en Dios. HOPE AND EXPECTATION

en: they-wait-for | **es:** esperaron | **fr:** espérer | **de:** sie-warten-für Ps 56:6

קָוָה H6960b *V-Piel-Imperf-3mp* (3×)

reunir, juntar; congregarse en un lugar, usado de aguas y naciones (Nifal)

Esta raíz verbal significa reunir o juntar. Génesis 1:9 manda que las aguas se reúnan en un solo lugar, permitiendo que aparezca la tierra seca—un acto fundacional de la creación ordenando el caos. Isaías 60:9 habla de naves que 'esperan' o posiblemente 'se congregan' (cuestión textual) al Señor. Jeremías 3:17 profetiza que las naciones se congregarán en Jerusalén. La forma Nifal indica acción pasiva o reflexiva: ser reunido o reunirse. El traslape semántico con 'esperar' (raíz homónima) crea cierta ambigüedad interpretativa en algunos contextos.

Reunión o congregación (3×) Tres usos muestran reunión: cosmológico (aguas en Génesis), posiblemente marítimo (naves en Isaías, aunque el texto puede estar corrupto), y escatológico (naciones en Jeremías). La evidencia translingüística revela incertidumbre—algunos tratan Isaías 60:9 como 'esperar' en lugar de 'reunir', reflejando debate sobre si esta es la raíz de reunión o la raíz de espera/esperar. Génesis y Jeremías claramente involucran reunión espacial. GATHERING TOGETHER

en: and-will-gather, let-gather, will-wait | **es:** esperan, sean-reunidas, y-se--congregarán | **fr:** [ונקוו], [יקוו], que-rassembler | **de:** [ונקוו], [יקוו], es-sammle--sich Gen 1:9; Isa 60:9; Jer 3:17

קָוֶה H6961 *Conj-w / N-ms* (3×)

línea, cordel; cordel de medir o hilo, particularmente en construcción (forma Ketiv)

Este sustantivo (una variante Ketiv relacionada con H6957) significa una línea o cordel usado para medir. El Qere (lectura preferida) generalmente lo vocaliza como 'qav' (קָו), mientras que el Ketiv (texto escrito) preserva esta forma variante. Primero Reyes 7:23 lo usa para medir la circunferencia del mar de bronce. Jeremías 31:39 habla de un cordel de medir que saldrá sobre Jerusalén. Zacarías 1:16 menciona dos veces una línea extendida sobre Jerusalén en restauración—el cordel del constructor marcando futura expansión. El término pertenece al vocabulario de construcción y agrimensura, representando esperanza y reconstrucción en textos proféticos.

Cordel de construcción (3×) Los tres pasajes involucran medición: construcción del templo (1 Reyes) y restauración profética (Jeremías, Zacarías). La doble mención en Zacarías enfatiza la planificación activa de Dios para reconstruir Jerusalén—el cordel de medir señala construcción inminente. Las formas entre corchetes en las traducciones reflejan variaciones Ketiv-Qere y relaciones de estado constructo. El referente básico es una cuerda o soga para medir. GEOGRAPHY AND SPACE

en: [and-a-line], [measuring-line], and-a-line | **es:** [cordel], [y-el-cordel], y-el--cordel | **fr:** [[קוה]], et-fil | **de:** [(וקו)], [[וקוה]], [[קוה]] Jer 31:39; Zech 1:16

קוּט H6962 *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-1cs / 3fs* (6×)

Sentir asco, repugnancia profunda o aborrecimiento de sí mismo; en Hitpael, contender o luchar contra

Este verbo captura una repulsión visceral en su núcleo. En el Salmo 95:10, Dios declara 'sentí fastidio de aquella generación', un disgusto de cuarenta años hacia un pueblo rebelde. Ezequiel emplea el Nifal de forma reflexiva: Israel 'se aborrecerá a sí mismo' ante sus propios ojos al recordar sus abominaciones (Ezek 6:9; 20:43; 36:31). El Hitpael intensifica la emoción hasta convertirla en confrontación activa: el salmista en 119:158 siente repugnancia ante los desleales, y en 139:21 'contiende con' quienes se levantan contra Dios.

1. Aborrecer, sentir asco (4×) Sentir profunda repugnancia, asco o aborrecimiento de sí mismo. El Qal en el Salmo 95:10 expresa el fastidio de Dios durante cuarenta años hacia una generación. El Nifal en Ezequiel es reflexivo: el pueblo se aborrecerá a sí mismo por sus propias abominaciones (Ezek 20:43; 36:31; 6:9). Los términos españoles 'fastidio' y 'aborrecerse' captan la naturaleza visceral e introspectiva de este disgusto. LOATHING ABHORRENCE

en: I-loathed, and-they-shall-loathe, and-you-shall-loathe | **es:** sentí-fastidio, y-os-aborreceréis, y-os-avergonzaréis | **fr:** [ונקטו], [ונקטתם], s'indigner | **de:** [ונקטו], [ונקטתם], ich-loathed Ps 95:10; Ezek 6:9; Ezek 20:43; Ezek 36:31

2. Contender, luchar contra (2×) Contender, luchar contra o disputar (intensificación del Hitpael). El Salmo 119:158 describe un disgusto que se desborda en oposición activa contra los infieles, y el Salmo 139:21 dirige esta repugnancia combativa hacia quienes aborrecen a Dios. El español 'contender' y el paso de la repulsión pasiva al enfrentamiento hostil marcan esta acepción como extensión semántica del sentido nuclear de asco. CONTENDING AND STRIVING

en: I-loathe, and-I-am-disgusted | **es:** contiendo, y-me-disgusté | **fr:** et-

-s'indigner, s'indigner | **de:** ich-loathe, und-ich-bin-angewidert Ps 119:158; Ps 139:21

קוֹל H6963a *Art / N-msc / 2ms* (505×)

Voz, sonido; habla humana, palabra divina, trueno, ruido o noticia — la expresión audible de voluntad o acontecimiento

Uno de los sustantivos con mayor carga teológica de la Biblia hebrea, קוֹל abarca toda la gama de fenómenos audibles, desde un susurro hasta un trueno. Denota la voz humana en el habla, el llanto y el canto, pero alcanza su mayor peso en la frase קוֹל יהוה, la voz del SEÑOR que manda, juzga y revela. El plural קוֹלוֹת designa característicamente los truenos, vinculando la teofanía de tormenta con el habla divina. En la expresión de obediencia שָׁמַע בְּקוֹל, la voz misma se convierte en metonimia de autoridad, haciendo del oír algo inseparable del obedecer.

1. voz humana (256×) La voz humana ordinaria empleada en el habla, el clamor, el canto o cualquier emisión vocal. Dt 27:14 ('los levitas proclamarán en voz alta') y 1 S 1:13 (los labios silenciosos de Ana contrastados con su voz) ilustran el rango desde la declaración pública hasta la plegaria susurrada. Es el sentido por defecto, no marcado, presente en la mayoría de las lenguas como 'voz/voix/Stimme'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-voice, proclamation, sound | **es:** la-voz, voz, voz. | **fr:** avec-un-voix, son, un-voix | **de:** Stimme, ein-Stimme, mit-ein-Stimme Exod 24:3; Exod 36:6; Deut 4:12; Deut 5:22; Deut 27:14

2. voz de Dios (163×) La voz de Dios — קוֹל יהוה — en teofanía, revelación y mandato soberano. Gn 3:8 ('el SEÑOR paseando en el huerto') y Dt 4:12 ('oísteis la voz de palabras, pero no visteis figura alguna') anclan este sentido en la experiencia fundacional de Israel. La construcción genitiva marca una fórmula teológica posesiva, no un sonido genérico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-voice-of, sound-of, the-voice-of | **es:** la-voz-de, sonido-de, voz-de | **fr:** le-voix-de, son-de, sound-de | **de:** Stimme-von, die-Stimme, ein-Stimme-von Gen 3:8; Gen 4:10; Gen 21:17; Gen 27:22

3. sonido, ruido (71×) Fenómenos audibles no vocales: el sonido del agua, el viento, los carros, las alas, la molienda o la batalla. El léxico se desplaza de 'voz' a 'sonido', señalando contenido acústico más que comunicativo. El susurro en las copas de los árboles (2 S 5:24) y el sonido de la trompeta intensificándose (Éx 19:19) ejemplifican ruidos ambientales o instrumentales distintos del habla. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-a-sound-of, and-a-voice, and-great | **es:** ni-voz-de, y-el-sonido, y-sonido | **fr:** et-la-voix, et-voix | **de:** und-Stimme, und-der-Klang-von, und-der-Stimme Exod 19:19; Exod 20:18; Lev 26:36; 2Sam 5:24; 1Kgs 14:6

4. trueno (קוֹלוֹת) (11×) Trueno — específicamente el plural קוֹלוֹת usado para los estampidos en contextos de tormenta y teofanía. La narrativa de las plagas de Éxodo (9:23-34) y el Sal 29 con su séptuple 'voz del SEÑOR' difuminan la frontera entre el trueno natural y el poder divino. Las traducciones convergen en un término meteorológico lexicalizado: truenos. THUNDER THEOPHANIC

en: and-the-thunder, of-sounds, sounds | **es:** los-truenos, truenos, truenos-de | **fr:** et-le-tonnerre, le-thunders, le-tonnerre | **de:** Donner, Donner-von, Stimme Exod 9:23; Exod 9:28; Exod 9:29; Exod 9:33; Exod 9:34

5. escucha obediente (שמע בְּקוֹל) (3×) La voz como objeto de obediencia en la colocación שָׁמַע בְּקוֹל (oír/obedecer la voz de). Los sufijos posesivos — su voz — marcan la voz como lugar de autoridad más que como mero contenido acústico. La expresión se extiende más allá de la voz divina a padres, profetas y líderes, convirtiendo 'escuchar la voz' en sinónimo de someterse a la voluntad del que habla. GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-their-voice, its-sound | **es:** a-su-voz, de-su-voz, su-sonido | **fr:** de-leur-voix, son-son, à-leur-voix | **de:** Stimme, bei-ihr-Stimme, sein-sound Exod 28:35; Num 16:34; Isa 31:4

6. noticia, rumor (1×) Un informe o noticia que se propaga — la voz como rumor o nueva. Gn 45:16 registra que 'se oyó la voz (הַקּוֹל נִשְׁמַע) en casa de Faraón' de que habían venido los hermanos de José. El español voz (en el sentido de 'rumor') confirma una extensión metonímica del sonido audible a la información transmitida, desplazamiento compartido entre lenguas semíticas e indoeuropeas. NEWS AND MESSAGES

en: and-the-report | **es:** y-la-voz | **fr:** et-le-report | **de:** und-die-Nachricht Gen 45:16

קַל H6963b *Prep-m / N-msc* (1×)

lightness, frivolity, or moral shallowness (or possibly 'voice' as a variant)

A difficult noun in Jeremiah 3:9, where God condemns Israel for the 'lightness of her whoredom.' Most interpreters understand it as denoting frivolity or casual attitude—Israel treated spiritual adultery lightly, without seriousness. The phrase suggests moral shallowness: Israel's infidelity was thoughtless, almost recreational. Some scholars propose reading it as 'voice' (qol) instead, but the Versions support 'lightness,' which better fits Jeremiah's accusation of brazen, unashamed idolatry.

(1×) Lightness, frivolity, or lack of seriousness in moral matters, particularly Israel's casual approach to idolatry in Jeremiah 3:9. The prophet condemns not just the sin but the attitude: 'because of the lightness of her whoredom' suggests Israel committed spiritual adultery thoughtlessly, without gravity or shame. Spanish renders this as 'ligereza' (lightness), capturing the moral carelessness. Some translations struggle with the phrase, leaving it untransliterated, but the sense is clear: Israel's sin was compounded by treating it trivially. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-the-lightness | **es:** por-la-ligereza-de | **fr:** [מקל] | **de:** [מקל] Jer 3:9

קוֹלָיָה H6964 *N-proper-ms* (2×)

Qolayah, Kolaiah; a personal name meaning 'voice of Yahweh,' borne by a false prophet's father and a Benjamite

This theophoric name combines 'voice' with the divine name, meaning 'voice/oracle of Yahweh.' It identifies two individuals: the father of false prophet Ahab whom Jeremiah condemned, and a Benjamite ancestor in Nehemiah's post-exilic community. The name's irony is notable—the father of a lying prophet bore a name suggesting divine oracle. The Septuagint preserves the name with minor variation (Kodia, Koleia), confirming its textual stability. Like many Yahwistic names, this reflects parental hope for prophetic gifting or divine communication.

(2×) Nehemiah 11:7 lists Qolayah in a Benjamite genealogy, while Jeremiah 29:21 identifies him as father of the false prophet Ahab who prophesied lies in Babylon. Neither passage develops the character; both use the name purely for identification in genealogical or patronymic formulas. Spanish maintains 'Qolayah/Colaías,' French and German preserve the form with transliteration. The Jeremiah context is damning: Qolayah's son Ahab would be executed by Nebuchadnezzar for false prophecy and adultery. The name appears nowhere else, suggesting these were minor figures preserved only for genealogical completeness or prophetic polemic. The theophoric element connects both men to Yahwistic heritage, whatever their later unfaithfulness. PERSONAL NAMES

en: Qolayah | **es:** Colaías, Qolayah | **fr:** [קוליה] | **de:** [קוליה] Neh 11:7; Jer 29:21

לֵב קָמָי H6965a

cryptic phrase in Jeremiah 51:1 (Leb-kamai = 'heart of my adversaries'; coded reference)

This entry represents an Atbash cipher in Jeremiah 51:1 where לֵב קָמָי ('Leb-kamai,' meaning 'heart of those rising against me') stands as a cryptic designation for Babylon or the Chaldeans. Atbash substitutes letters in reverse alphabetical order, so כשדים (Kasdim, Chaldeans) becomes קמי. The prophet uses coded language, possibly for rhetorical effect or to avoid direct naming during dangerous political circumstances. Scholarly debate continues over whether this is intentional cipher or textual corruption, but the cryptic quality adds to the oracle's mystique as Jeremiah pronounces judgment on Israel's oppressor.

קוּם H6965b *V-Qal-Prtcpl-mp* (627×)
Levantarse, alzarse, ponerse en pie; permanecer firme, perdurar; causativo: suscitar, establecer, erigir, cumplir
Verbo de movimiento vertical y estabilidad. El sentido básico del Qal es el alzamiento físico — levantarse de estar sentado o acostado, ponerse en acción — dominando la narrativa con וַיָּקָם ('y se levantó'). Pero קוּם también significa mantenerse firme, perdurar, permanecer vigente: el consejo que 'permanece', los reinos que 'perduran'. El Hifil causativo multiplica los significados: suscitar un profeta o juez en el escenario de la historia, establecer un pacto o trono, erigir una estructura como el tabernáculo, o cumplir una promesa. El Piel y el Hitpael añaden confirmación intensiva y oposición hostil. Una sola raíz abarca postura física, estabilidad existencial y fidelidad pactual.

1. Qal: levantarse, alzarse (432×) Alzamiento físico básico: levantarse de una posición sentada, acostada o inferior. La fórmula narrativa וַיָּקָם ('y se levantó') aparece constantemente. Gn 22:3 tiene a Abraham levantándose temprano para el sacrificio de Isaac. Gn 4:8 relata a Caín alzándose contra Abel — el verbo de movimiento que precede a la violencia. El imperativo קוּם ('¡levántate!') convoca a la acción en textos proféticos e históricos. RISING AND DAWNING
en: and-arose, and-he-arose, and-rose | **es:** Y-levantó, Y-se-levantó, y-levantó | **fr:** et-il-se-leva, et-se-leva, et-se-leva-en-haut | **de:** und-arose, und-aufstand, und-er-arose Gen 4:8; Gen 19:1; Gen 21:32; Gen 22:3; Gen 23:3

2. Qal: permanecer firme, perdurar (50×) Sentido estativo: mantenerse firme, perdurar, permanecer vigente. No el acto de alzarse, sino el estado de estar en pie. Gn 23:17, 20 usan קוּם para la tierra que 'queda confirmada' como posesión de Abraham. Levítico lo emplea para valoraciones que 'permanecen' (siguen en vigor). Se trata de lo que se alza y permanece en pie — validez, vigencia, estabilidad. RISING AND DAWNING
en: can-stand, endures, it-endures | **es:** se-cumplirá, se-levantará, se-mantendrá | **fr:** devra-lève-toi, devra-se-lever, devra-se-tenir | **de:** aufstehen, er-steht-auf, soll-arise Gen 23:17; Gen 23:20; Lev 25:30; Lev 27:14; Lev 27:17

3. Hifil: suscitar una persona (47×) Hifil causativo: suscitar una persona — libertador, profeta, rey o enemigo. Gn 38:8 ordena suscitar descendencia para el hermano (deber de levirato). Jueces recorre el ciclo del SEÑOR suscitando libertadores. Am 6:14 advierte que Dios suscitará una nación contra Israel. El causativo lleva a alguien al escenario de la historia por acción divina o humana. ASCENDING MOVEMENT
en: Has-raised-up, I-shall-raise-up, I-will-raise-up | **es:** Ha-levantado, Y-levantó, estoy-levantando | **fr:** a-éleva-en-haut, am-élevant, et-il-éleva | **de:** am-erhebend, aufstehen, hat-erhob-hinauf Gen 38:8; Exod 40:2; Exod 40:18; Exod 40:33

4. Hifil: establecer, confirmar (40×) Hifil causativo-abstracto: establecer, confirmar o mantener en vigor un pacto, reino, trono o decreto. Gn 6:18 tiene a Dios estableciendo su pacto con Noé. 2 S 7:12 promete que el trono de David será establecido para siempre. Capta la fuerza solidificadora y estabilizadora — hacer que algo permanezca inconmovible. RISING AND DAWNING
en: and-I-will-establish, establish, he-may-establish | **es:** Confirme, Y-estableceré, confirma | **fr:** et-Je—établir, et-se-lever, il-pourra-établir | **de:** aufstehen, er-moege-gruenden, gruende Gen 6:18; Gen 9:9; Gen 9:11; Gen 17:7; Gen 17:19

5. Hifil: erigir, levantar (19×) Hifil para la erección física de estructuras: levantar pilares, altares, el tabernáculo. Éx 40:2, 18 ordenan a Moisés 'levantar' el tabernáculo; Nm 7:1 marca el día en que Moisés 'erigió' el tabernáculo. Dt 27:2 ordena levantar grandes piedras encaladas. Es el sentido constructivo concreto — hacer que algo se alce verticalmente. ASCENDING MOVEMENT
en: and-He-set, and-he-erected, and-he-raised-up | **es:** Y-erigió, Y-levantaron, Y-levantarás | **fr:** coucher, erecting, et-il-plaça-en-haut | **de:** erect, erecting, setting Exod 26:30; Num 7:1; Num 9:15; Num 10:21; Deut 27:2

6. Qal: alzarse contra, oponerse (13×) Sentido hostil del Qal: alzarse contra, oponerse. Típicamente en construcciones participiales con sufijos pronominales: קָמַי ('los que se alzan contra mí'). Éx 15:7 celebra que Dios derriba 'a los que se levantaron contra ti'. Sal 18:49 agradece la liberación de 'los que se alzan contra mí'. La postura erguida se convierte en gesto de confrontación. RISING AND DAWNING
en: among-their-enemies, and-from-those-rising-against-me, of-those-rising-against-me | **es:** a-los-que-se-levantan, a-los-que-se-levantan-contra-mí, a-los-que-se-levantan-contra-nosotros | **fr:** ces-rising-contre-Tu, ces-rising-contre-lui, ceux-là-se-levant-contre-moi | **de:** auf-stand-auf, der-die-aufsteigend, der-rising Exod 15:7; Exod 32:25; Deut 28:7; Deut 33:11; 2Sam 22:40

7. Hifil: cumplir (promesa) (8×) Hifil con énfasis en el cumplimiento: cumplir una promesa, palabra o juramento. Gn 9:17 marca el pacto de Dios 'que he establecido'. Nm 23:19 pregunta retóricamente si Dios habla y no cumple. 1 S 15:11 lamenta que Saúl no cumplió la palabra de Dios. Capta la realización de un compromiso verbal — hacer que una palabra dicha se convierta en realidad. RISING AND DAWNING
en: He-might-establish, I-established, I-fulfilled | **es:** He-cumplido, Y-cumplió, confirmó | **fr:** Il-pourrait-établis, Je-établit, et-il-établit | **de:** He-koennte-gruende, er-bestaetigte, er-fulfilled Gen 9:17; Exod 6:4; Num 23:19; Num 30:14; 1Sam 15:11

8. Piel: confirmar, ratificar (7×) Piel intensivo: confirmar, ratificar o cumplir con esmero. Rut 4:7 explica la costumbre de 'confirmar' cualquier transacción. Est 9:21, 29, 31 describen el establecimiento de Purim como festividad. Sal 119:28 suplica: 'fortaléceme conforme a tu palabra'. La fuerza intensiva del Piel sugiere confirmación deliberada y esforzada — no permanencia pasiva, sino sostenimiento activo. RISING AND DAWNING
en: and-I-confirm, strengthen-me, to-confirm | **es:** Para-confirmar, Para-establecer, hacer-cumplir | **fr:** et-se-lever, se-lever, à-confirmer | **de:** aufstehen, stand-auf, und-stand-auf Ruth 4:7; Esth 9:21; Esth 9:29; Esth 9:31; Ps 119:28

9. Hitpael: alzarse contra (4×) Hitpael reflexivo-recíproco: alzarse contra, oponerse activamente. Job 20:27; 27:7 invocan cielo y tierra como testigos, con enemigos que se alzan. Sal 17:7; 59:1 claman por liberación de 'los que se ponen contra mí'. La morfología reflexiva (levantarse contra) enfatiza la agencia: los adversarios se posicionan activamente en hostilidad. RISING AND DAWNING
en: and-my-adversary, from-those-rising-against-me, from-those-rising-up | **es:** de-los-que-se-levantan, de-los-que-se-levantan-contra-mí, se-levantará-contra | **fr:** de-se-lever, et-lever-moi, lever | **de:** stand-auf, und-stand-auf, von-stand-auf Job 20:27; Job 27:7; Ps 17:7; Ps 59:1

10. Hofal: ser levantado, erigido (3×) Hofal pasivo del Hifil: ser levantado, ser establecido por un agente externo. Éx 40:17 señala el día en que el tabernáculo 'fue erigido'. 2 S 23:1 describe a David como 'exaltado en lo alto'. Jer 35:14 observa que el mandato de Jonadab 'fue cumplido'. La morfología pasiva señala que otro es quien efectúa la elevación o el establecimiento. RISING AND DAWNING
en: established, raised-up, was-raised | **es:** Fueron-cumplidas, exaltado, fue-levantado | **fr:** se-lever, éleva-en-haut, était-éleva | **de:** aufstehen, erhob-hinauf, war-raised Exod 40:17; 2Sam 23:1; Jer 35:14

11. Qal: detenerse, cuajarse (2×) Sentido físico especializado del Qal: detenerse, cuajarse, quedar inmóvil. Éx 15:8 celebra las aguas del mar que 'se detuvieron' en un montón. 1 S 4:15 y 1 R 14:4 describen los ojos de Elí y de Ahías como 'fijos' (rígidos, sin movimiento). Es el desplazamiento de la moción a la inmovilidad — lo que se yergue y queda quieto. STANDING AND ESTABLISHING
en: stood, stood-still | **es:** estaban-fijos, fijos | **fr:** se-tint, se-tint-encore | **de:** stand, stand-noch 1Sam 4:15; 1Kgs 14:4

12. Hifil: despertar, mover a acción (2×) Hifil causativo: despertar, incitar desde el sueño o la inactividad. Gn 49:9 y Nm 24:9 emplean la metáfora de despertar al león: ¿quién se atreverá a despertarlo? Designa la acción de hacer que alguien se levante del reposo o la latencia — un causativo especializado de despertar o activar. STRIKING AND REFERENCE
en: rouses-him, will-rouse-him | **es:** lo-despertará, lo-levantará | **fr:** fera-rouse-lui, rouses-lui | **de:** wagt-ihn-aufzuscheuchen, wird-rouse-ihn Gen 49:9; Num 24:9

קוּם H6966 *V-Qal-Imp-fs* (36×)
Levantarse, erigir, establecer; qum arameo en Daniel y Esdras para alzarse, erigir y nombrar
Levantarse, erigir, establecer; qum arameo en Daniel y Esdras para alzarse, erigir y nombrar

1. Hifil causativo con objetos físicos (13×) Hifil causativo con objetos físicos: erigir, levantar o alzar una estructura o monumento – trece ocurrencias, dominadas por Daniel 3 y su relato de la imagen de oro de Nabucodonosor. El rey 'erigió' la estatua (Dn 3:1), convocó oficiales para su 'dedicación' (3:2-3) y exigió adoración a lo que había 'erigido.' Dios mismo 'erige' un reino indestructible (Dn 2:44). RISING AND DAWNING
en: He-sets-up, I-set-up, and-sets-up | **es:** erigiste, erigió, erigí | **fr:** et-se-lever, se-lever | **de:** aufstellen, und-aufstellen Dan 2:21; Dan 2:44; Dan 3:1; Dan 3:2; Dan 3:3

2. Qal intransitivo (8×) Qal intransitivo: levantarse, alzarse, entrar en acción – ocho ocurrencias. Nabucodonosor 'se levantó apresuradamente' de su trono al ver una cuarta figura en el horno (Dn 3:24); Darío 'se levantó al alba' para correr al foso de los leones (Dn 6:19); Zorobabel y Jesúa 'se levantaron y comenzaron a edificar' (Esd 5:2). En la visión profética, reinos 'se levantan' en el escenario histórico (Dn 2:39; 7:17, 24). RISING AND DAWNING
en: and-rose-up, arise, arose | **es:** Levántate, se-levantaron, se-levantará | **fr:** et-se-lever, se-lever, établir | **de:** [קמו], aufstellen, und-aufstellen Ezra 5:2; Dan 2:39; Dan 3:24; Dan 6:19; Dan 7:5

3. Qal estativo (6×) Qal estativo: estar de pie, permanecer erguido o presente en un lugar – seis ocurrencias. La gran estatua 'estaba de pie' ante Nabucodonosor en su sueño (Dn 2:31); los oficiales 'estaban de pie' en la dedicación de la imagen (Dn 3:3); los asistentes 'estaban de pie' ante el Anciano de Días (Dn 7:10). Las formas participiales qae'm y qayyemin indican estado continuo, no acción incipiente. RISING AND DAWNING
en: (qere:and-standing), [ketiv:and-standing], standing | **es:** (y-estaban-de-pie), [y-estaban-de-pie], de-pie | **fr:** et-se-lever, se-lever | **de:** aufstellen, und-aufstellen Dan 2:31; Dan 2:44; Dan 3:3; Dan 7:10

4. Hifil causativo con personas o instituciones (6×) Hifil causativo con personas o instituciones: nombrar, establecer o constituir un cargo, un acuerdo o una persona en autoridad – seis ocurrencias en el lenguaje administrativo de Daniel y Esdras. Darío 'puso' a Daniel sobre todo el reino (Dn 6:1, 3); los sátrapas buscaron 'establecer' un decreto vinculante (Dn 6:8); la reina de Belsasar recuerda que Nabucodonosor 'nombró' a Daniel como jefe de los sabios. RISING AND DAWNING
en: and-he-set, and-they-set, appointed-him | **es:** establece, establezca, lo-constituyó | **fr:** et-se-lever, et-établir, se-lever | **de:** [והקימו], aufstellen, und-aufstellen Ezra 6:18; Dan 5:11; Dan 6:1; Dan 6:3; Dan 6:8

5. Hofal pasivo (2×) Hofal pasivo: ser levantado o puesto de pie por otro agente – dos ocurrencias, ambas en las visiones de bestias de Daniel 7. La primera bestia 'fue levantada de la tierra y puesta de pie sobre dos pies como un hombre' (Dn 7:4); la segunda bestia 'fue levantada de un lado' (Dn 7:5). El sujeto es receptor de la acción, algo lo levanta sin que se identifique al agente. RISING AND DAWNING
en: it-was-made-to-stand, it-was-raised | **es:** fue-levantada, fue-puesta-de-pie | **fr:** se-lever | **de:** aufstellen Dan 7:4; Dan 7:5

6. Piel intensivo (1×) Piel intensivo: establecer firmemente o confirmar algo con permanencia duradera – una sola ocurrencia en Dn 6:7 (arameo 6:8), donde los oficiales instan a Darío a 'establecer' (qayymah) un edicto y 'firmar un documento' que no pueda ser cambiado. Esto es más que meramente 'erigir': es ratificar, hacer irrevocable y definitivo. RISING AND DAWNING
en: to-establish | **es:** para-establecer | **fr:** se-lever | **de:** aufstellen Dan 6:7

קוֹמָה H6967 *N-fsc* (46×)
Altura, estatura; la medida vertical de una estructura o la constitución física de una persona
Altura, estatura; la medida vertical de una estructura o la constitución física de una persona

1. La dimensión vertical medida de un edificio, muro, columna, altar u otro objeto (34×) La dimensión vertical medida de un edificio, muro, columna, altar u otro objeto construido, apareciendo 34 veces principalmente en narraciones de construcción. Se encuentra densamente en Éxodo 25-27 (especificaciones del tabernáculo), 1 Reyes 6-7 (templo de Salomón) y Génesis 6:15 (el arca de Noé con treinta codos de altura). Funciona como término técnico arquitectónico de medición precisa. GEOGRAPHY AND SPACE
en: height-of, its-height | **es:** altura-de, altura-de-ella, altura-de-él | **fr:** [קומתו], hauteur-de, son-hauteur | **de:** Hoehe, Hoehe-von, ihre-Höhe Gen 6:15; Exod 25:10; Exod 25:23; Exod 27:1; Exod 27:18

2. La altura corporal o constitución física de una persona o figura personificada, (12×) La altura corporal o constitución física de una persona o figura personificada, atestiguada 12 veces. La evidencia multilingüe revela una distinción semántica genuina: el árabe cambia a qama (estatura corporal) y el coreano a ki (altura de una persona). Pasajes clave incluyen 1 Samuel 16:7, donde Dios dice a Samuel que no juzgue por la qomah de Eliab porque el Señor mira el corazón, y Cantar de los Cantares 7:7 donde la estatura de la amada se compara a una palmera. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-stature, in-stature, in-their-stature | **es:** altura-de, en-estatura, en-su-estatura | **fr:** [הקומה], son-stature, stature | **de:** Hoehe, [הקומה], [קומתך] 1Sam 16:7; 1Sam 28:20; 2Kgs 19:23; Song 7:7; Isa 10:33

קוֹמְמִיּוּת H6968 *Adv* (1×)
uprightness, erect posture; metaphorically, the bearing of free persons rather than slaves
This feminine noun appears as an adverb in Leviticus 26:13, where God recalls the Exodus: 'I broke the bars of your yoke and made you walk upright.' The upright posture symbolizes freedom and dignity, contrasting with the bent backs of slaves under burdens. The image is both literal (freed from physical labor) and metaphorical (restored to human dignity). Walking upright becomes shorthand for the entire liberation from Egypt—physical, social, and spiritual.

(1×) Uprightness or erect posture, used adverbially to describe how God enabled Israel to walk after liberation from Egyptian bondage. The phrase 'I made you go upright' (qomemiyuth) evokes both physical straightness—no longer bent under slave labor—and moral dignity restored. Translations consistently render this as 'upright' or 'erect,' recognizing the double significance: literal bodily posture expressing deeper realities of freedom, honor, and covenant relationship with YHWH who restores humanity to its proper stature. STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS
en: upright | **es:** erguidos | **fr:** upright | **de:** upright Lev 26:13

קוֹנֵן H6969 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3cp / 3fs* (8×)
Entonar una endecha, lamentar, plañir; denominativo Pi'el de qinah (lamento), usado en ritos funerarios formales.
Verbo denominativo en Pi'el derivado de qinah ('endecha' o 'lamento'), qonen designa el canto formal de una elegía fúnebre o cántico de duelo. David emplea este verbo al componer sus lamentaciones públicas sobre Saúl y Jonatán (2 S 1:17) y sobre Abner (2 S 3:33). Ezequiel lo usa para endechas proféticas sobre Tiro (27:32) y Egipto (32:16), mientras Jeremías 9:17 menciona a plañideras profesionales (meqonenot) convocadas para llorar. El verbo subraya el carácter ritualizado y vocal de este duelo.

Entonar una endecha (8×) Entonar una elegía fúnebre o lamento formal por los muertos o ante una destrucción inminente. Como denominativo Pi'el de qinah, este verbo denota específicamente el plañido vocalizado, a menudo ejecutado profesionalmente, en funerales o calamidades nacionales. David entona endechas sobre Saúl (2 S 1:17) y Abner (2 S 3:33); Jeremías 9:17 alude a plañideras profesionales. Ezequiel lo aplica a endechas proféticas. MOURNING AND LAMENTING
en: and-he-lamented, and-lamented, and-they-shall-lament | **es:** Y-lamentó, a-las-plañideras, la-lamentarán | **fr:** [ויקונן], [למקוננות], et-se-lamenta | **de:** [ויקונן], [וקוננו], [וקוננוה] 2Sam 1:17; 2Sam 3:33; 2Chr 35:25; Jer 9:17; Ezek 27:32

קוֹעַ H6970 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Koa, a people group mentioned alongside Babylonians and Chaldeans in Ezekiel's prophecy
A gentile name appearing in Ezekiel 23:23, where God lists the nations He will summon against Jerusalem: 'Pekod and Shoa and

Koa, and all the Assyrians with them.' Early interpreters identified Koa with the Kutu (or Gutians), a people group east of the Tigris on the border of Elam and Media, mentioned in Assyrian records. However, more recent scholarship questions this identification, leaving Koa's precise historical referent uncertain. They represent part of the eastern coalition that will execute divine judgment.

(1×) A people group named among the eastern nations God will mobilize against Judah, appearing only in Ezekiel 23:23. Delitzsch identified them with the Assyrian Kutu, tribes east of the Tigris, though this identification is now disputed. Translations preserve the name (Spanish Coa, French Koa) while some leave it untransliterated. Their pairing with Pekod and Shoa suggests Ezekiel draws on Mesopotamian geopolitical knowledge to depict the comprehensiveness of coming judgment—forces from every quarter of the empire converging on faithless Jerusalem. **PERSONAL NAMES**

en: and-Koa | **es:** y-Coa | **fr:** et-Koa | **de:** [וקוע] Ezek 23:23

קוֹף H6971 *Conj-w / N-mp* (2×)

apes; non-human primates imported as exotic luxury items during Solomon's reign

This foreign loan-word denotes apes or monkeys brought to Solomon by Phoenician trading fleets. Both occurrences list apes among luxury imports alongside gold, silver, ivory, and peacocks from southeastern regions, possibly South Arabia or India. The word likely derives from Sanskrit kapi (ape), transmitted through maritime trade networks. Apes represented exotic curiosities and status symbols for ancient Near Eastern royalty. Their appearance in Scripture marks Solomon's extensive international commerce and taste for foreign luxuries that later contributed to his spiritual downfall.

(2×) 1 Kings 10:22 and 2 Chronicles 9:21 preserve parallel accounts of Tarshish ships bringing qophim every three years along with precious metals, ivory, and apes. Spanish 'monos' (monkeys), French and German 'apes' all identify these as simian creatures. The conjunction 'and' reflects their position in the luxury cargo list. The Arabian proverb cited by BDB ('the gift of Yemen is apes') confirms southern Arabia as a known ape source. These were not working animals but ornamental exotica, living symbols of Solomon's wealth and far-reaching trade. The term appears only in these Solomonic contexts, tied to the zenith of Israel's imperial prosperity and international reach. **LIVING CREATURES**

en: and-apes | **es:** y-monos | **fr:** [וקופים], et-apes | **de:** [וקופים], und-apes 1Kgs 10:22; 2Chr 9:21

קוּץ H6972 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (1×)

to pass the summer, to spend the summer season

This verb denotes spending the summer or experiencing summer's heat. Isaiah 18:6 uses it in prophetic poetry describing scavengers: 'the birds of prey will summer on them, and all the beasts of the earth will winter on them.' The pairing of summer and winter verbs creates a merism—carcasses will lie exposed through complete annual cycles, emphasizing total desolation. The root connects to words for vehement heat, reflecting summer's defining characteristic in the ancient Near East.

(1×) To pass through the summer season or to summer upon something, appearing in Isaiah's oracle against Cush. The verb (with waw-consecutive future form) depicts birds of prey summering on corpses, paired antithetically with beasts wintering on them—a grim image of year-round carrion feeding. Some translations leave the Hebrew form untransliterated due to its rarity, but Spanish captures it: 'pasará el verano' (summer will pass). The seasonal verb underscores nature's cycles continuing indifferently over human catastrophe. **SUMMER SEASON FRUIT**

en: and-will-summer | **es:** y-pasará-el-verano | **fr:** [וקץ] | **de:** [וקץ] Isa 18:6

קוּץ H6973 *V-Qal-Prtcpl-ms* (9×)

Sentir repugnancia o aborrecimiento; sentir un pavor angustioso o terror; en causativo, aterrorizar.

Un verbo visceral que describe reacciones que revuelven el estómago, ya sea por asco o por pavor. Rebeca declara 'estoy hastiada de mi vida' por causa de las mujeres hititas (Gn 27:46), y Dios mismo 'se asqueó' de las naciones de Canaán (Lv 20:23). Pero la misma raíz también describe el terror helado que paraliza a una nación ante un enemigo amenazante: Egipto sintió pavor ante los israelitas que se multiplicaban (Ex 1:12), y Moab se angustió ante Israel (Nm 22:3). El español distingue bellamente estos matices: 'hastiada' para la repugnancia y 'se angustiaron' para el pavor. Una forma causativa Hifil poco frecuente aparece en Isaías 7:6, donde los conspiradores traman 'aterrorizar' a Judá.

1. Aborrecer, sentir asco (5×) Sentir profunda repugnancia, aborrecimiento o aversión hacia algo o alguien (con beth del objeto). Rebeca está hastiada de la vida por causa de sus nueras hititas (Gn 27:46); Dios aborreció a las naciones de Canaán (Lv 20:23); Israel sintió asco del maná en el desierto (Nm 21:5). Proverbios 3:11 advierte contra aborrecer la disciplina de Dios. **LOATHING ABHORRENCE**

en: I-am-weary, and-I-was-disgusted, and-he-loathed | **es:** aborrezcas, estoy--hastiada, tiene-fastidio | **fr:** Je-suis-las, et-il-loathed, et-je-était-disgusted | **de:** [וקץ], loathes, und-er-loathed Gen 27:46; Lev 20:23; Num 21:5; 1Kgs 11:25; Prov 3:11

2. Sentir pavor angustioso (3×) Sentir un pavor enfermizo o terror angustioso ante una presencia amenazante (con mippenei del objeto temido). Egipto sintió pavor ante los israelitas que se multiplicaban, y cuanto más los afligían, más se multiplicaban (Ex 1:12). Moab se angustió ante Israel (Nm 22:3). Isaías 7:16 promete que la tierra cuyos dos reyes Acaz teme será abandonada. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-dreaded, and-they-dreaded, dread | **es:** temes, y-se-angustiaron, y--se-angustio | **fr:** [קץ], et-dreaded, et-ils-dreaded | **de:** [קץ], und-dreaded, und-sie-dreaded Exod 1:12; Num 22:3; Isa 7:16

3. Causar terror (1×) Hifil causativo: causar pavor enfermizo o terror en alguien, aterrorizar. Usado en Isaías 7:6, donde la coalición siro-efraimita trama 'aterrorizar' a Judá y abrir brecha en sus muros. Esta es la única aparición del Hifil, convirtiendo el sentimiento interior de pavor en un acto externo de intimidación. **TERROR AND AWE**

en: and-let-us-terrify-it | **es:** y-aterrorricémosla | **fr:** [ונקיצנה] | **de:** [ונקיצנה] Isa 7:6

קִיץ H6974 *V-Hifil-Perf-3ms* (23×)

Despertar del sueño (literal o el sueño de la muerte); levantarse con urgencia para actuar.

Despertar del sueño (literal o el sueño de la muerte); levantarse con urgencia para actuar.

1. Despertar del sueño, usado literalmente para levantarse del reposo y figuradamen (20×) Despertar del sueño, usado literalmente para levantarse del reposo y figuradamente para el despertar de los muertos a nueva vida. El español despertad/despierta y el francés s'éveiller captan la naturaleza intransitiva de este despertar. Cubre desde los compañeros de David que durmieron durante el robo de la lanza de Saúl (1 Sam 26:12) hasta la confianza del salmista 'cuando despierte, me saciaré de tu presencia' (Sal 17:15) y el despertar escatológico de Daniel 12:2. **AWAKENING AND VIGILANCE**

en: I-awake, I-awoke, and-awake | **es:** Despertad, Despierta, al-despertar | **fr:** awoke, dans-s'éveiller, de-s'éveiller | **de:** [אקיץ], [הקיץ], [הקיצה] 1Sam 26:12; 2Kgs 4:31; Job 14:12; Ps 3:5; Ps 17:15

2. Agitarse o levantarse hacia un estado de alerta e intervención activa, usado en (3×) Agitarse o levantarse hacia un estado de alerta e intervención activa, usado en imperativos urgentes dirigidos a Dios. El inglés rouse Yourself y arouse Yourself marcan una urgencia intensificada más allá del simple despertar. En Sal 35:23 y 44:23 el salmista implora a Dios que despierte a su causa; Sal 59:5 extiende esto a un llamado al juicio contra las naciones. El antropomorfismo es deliberado y audaz — no atribuye sueño literal a Dios sino que clama por intervención divina. **AWAKENING AND VIGILANCE**

en: and-awake, arouse-Yourself, rouse-Yourself | **es:** despierta, y-vela | **fr:**

et-le-s'éveiller, le-s'éveiller | **de:** arouse-dich-selbst, rouse-dich-selbst, und--aufwachen Ps 35:23; Ps 44:23; Ps 59:5

קוֹץ H6975 *N-mpc* (12×)

Espino, zarza — planta espinosa; literalmente matorral del desierto, figuradamente juicio e inutilidad

El sustantivo קוֹץ (qots) designa espinos o zarzas, una de las imágenes botánicas más versátiles de las Escrituras. Su aparición fundacional está en la maldición primordial: «espinos y cardos te producirá» (Gn 3:18), estableciendo los espinos como signo de la rebelión de la tierra. En lo práctico, Éxodo 22:6 legisla sobre el fuego que se propaga entre espinos hasta el grano del vecino, y Gedeón castiga a los hombres de Sucot con «espinos del desierto» (Jue 8:7, 16). En sentido figurado, los espinos señalan desolación (Is 32:13), trabajo inútil (Jer 12:13), maldad (2 S 23:6) y enemigos que crepitan como espinos ardientes (Sal 118:12).

Espino, zarza (12×) Espinos o zarzas, usados literal y figuradamente. Introducidos en la maldición primordial (Gn 3:18, emparejados con «cardos»). En sentido práctico: riesgo de incendio (Éx 22:6), instrumento de castigo (Jue 8:7, 16). En sentido figurado: desolación (Is 32:13), trabajo estéril (Jer 12:13), maldad (2 S 23:6), enemigos que crepitan como espinos ardientes (Sal 118:12) y vecinos hostiles (Ez 28:24). **THORNS AND BRAMBLES**

en: And-thorn, and-thorn, but-thorns | **es:** como-espino, espino, espinos | **fr:** Et-épine, [קוצים], [קוץ] | **de:** Dornen, Dornen-von, [וקוץ] Gen 3:18; Exod 22:6; Judg 8:7; Judg 8:16; 2Sam 23:6

קוֹץ H6976 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Cos / Hacos; nombre propio de un jefe de clan judahíta y de una familia sacerdotal en el Israel postexílico.

Nombre propio masculino, Qots (Cos), que aparece frecuentemente con el artículo definido como Haqqots (Hacos). Designa a dos figuras distintas: un nombre en la genealogía de Judá (1 Chr 4:8) y, de forma más destacada, al jefe de la séptima división sacerdotal asignada por sorteo en la organización del servicio del templo por David (1 Chr 24:10). La familia sacerdotal de Hacos reaparece en el período postexílico: algunos descendientes no pudieron demostrar su genealogía y fueron excluidos del sacerdocio (Ezra 2:61; Neh 7:63), mientras que otros contribuyeron a la reconstrucción de los muros de Jerusalén (Neh 3:4, 21).

Cos / Hacos (nombre propio) (6×) El nombre propio Qots (Cos), frecuentemente con artículo definido como Haqqots (Hacos), referido a un jefe de clan judahíta y a una familia sacerdotal. En 1 Crónicas 4:8 aparece en la genealogía de Judá. Más significativamente, Hacos encabeza el séptimo turno sacerdotal (1 Chr 24:10). Sus descendientes enfrentaron dificultades genealógicas en el período postexílico (Ezra 2:61; Neh 7:63), aunque otros participaron en la reconstrucción de las murallas (Neh 3:4, 21). **THORNS AND BRAMBLES**

en: Hakkoz, and-Qots, for-Haqqots | **es:** Hacos, Hacoz, Y-Qots | **fr:** [הקוץ], [וקוץ], [להקוץ] | **de:** [הקוץ], [וקוץ], [להקוץ] 1Chr 4:8; 1Chr 24:10; Ezra 2:61; Neh 3:4; Neh 3:21

קְוֻצּוֹת H6977 *N-fpc / 3ms* (2×)

locks of hair; curled or wavy tresses, emphasizing abundant or beautiful hair

This poetic term describes locks or curls of hair, appearing exclusively in Song of Solomon's intimate descriptions. The lover's hair is described as 'wet with dew,' while the beloved's locks are 'like date clusters, black as a raven.' The term emphasizes hair's aesthetic quality—its texture, fullness, and beauty. The root's etymology remains obscure, with cognates in Syriac and Arabic suggesting hair falling over the forehead. The usage is exclusively poetic, capturing hair's romantic and sensual dimensions in love poetry.

(2×) Song of Solomon 5:2 describes 'my locks' (qevutsotai) wet with night dew, while 5:11 depicts 'his locks' (qevutsotav) as bushy and black as ravens. Spanish 'rizos' (curls), French 'boucles' (curls/locks), German transliterations all point to curled or wavy hair. The possessive suffixes ('my locks,' 'his locks') create intimacy in the dialogue between lovers. The 5:2 context pictures the lover standing outside at night with dew-drenched hair, seeking entrance. The 5:11 context celebrates the beloved's head and hair in extravagant metaphors (gold, ravens, date clusters). This is purely aesthetic-romantic vocabulary, celebrating hair's beauty and sensuality in courtship poetry. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-locks, my-locks | **es:** mis-rizos, sus-rizos | **fr:** mes-boucles, ses-boucles | **de:** [קוצותיו], [קוצותי] Song 5:2; Song 5:11

קָוְקָו H6978 *N-ms* (4×)

cordel, línea de medir; posiblemente «poderoso» (significado incierto y debatido en Isaías 18)

Palabra difícil que aparece solo en Isaías 18:2, 7 en la frase que describe «una nación de cordel cordel» o «una nación poderosa, poderosa». Algunos intérpretes la entienden como una reduplicación que significa «poderoso» (relacionada con el árabe «fuerza»). Otros la leen como «de cordel de medir, cordel de medir», es decir, una nación que mide y conquista tierras. La reduplicación intensifica el significado, pero el sentido exacto sigue en debate. Las traducciones modernas varían considerablemente.

Cordel o poderoso (4×) Isaías 18:2 y 18:7 emplean la frase גּוֹי קַו־קָו describiendo una nación temible. La interpretación tradicional ve «poderoso, poderoso» (reduplicación enfática). Otros leen «de cordel, cordel», sugiriendo una nación que mide y conquista territorios. En español, cordel refleja la lectura de línea de medir, aunque algunas versiones optan por «poderoso». **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: line, line- | **es:** cordel, de-cordel- | **fr:** ligne | **de:** Linie Isa 18:2; Isa 18:7

קוּר H6979a *V-Qal-Perf-1cs* (2×)

I dug; to excavate, particularly for creating a well or water source

This verb describes digging or excavating, specifically for water access. It appears in parallel boasts by Hezekiah (2 Kings) and his Assyrian adversary (Isaiah) about digging wells in foreign lands. The first-person perfect 'I dug' emphasizes personal achievement in securing water supplies during military campaigns. Some scholars suggest textual corruption, proposing karati ('I cut, dug') as original reading. The verb captures the essential survival skill of finding and accessing underground water when campaigning in arid regions.

(2×) 2 Kings 19:24 and Isaiah 37:25 preserve identical boasts: 'I dug (wells) and drank foreign waters,' demonstrating military self--sufficiency. The verb stands alone as first-person perfect statement of accomplishment. Spanish 'cavé' (I dug), French and German 'dug' all confirm excavation action. The context contrasts human achievement with divine sovereignty—whether speaker is Hezekiah or the Assyrian boaster, the claim asserts ability to overcome geographical obstacles through engineering. Well-digging represented crucial military logistics, enabling armies to operate far from natural water sources. The parallel passages suggest this may have been proverbial language for military resourcefulness and conquest capability. **DIGGING AND EXCAVATING**

en: dug | **es:** cavé | **fr:** [קרתי], dug | **de:** [קרתי], dug 2Kgs 19:24; Isa 37:25

קָרַר H6979b *Prep-k / V-Hifil-Inf* (2×)

to keep fresh, keep cool; to preserve something in fresh or cool condition, particularly water or wickedness

This Hiphil verb describes keeping something fresh or cool, appearing in Jeremiah's metaphor of Jerusalem preserving wickedness. The comparison involves a well keeping its water fresh and cool—a positive image applied ironically to evil's maintenance. The causative stem indicates active preservation, not passive coolness. One occurrence uses 'like keeping fresh' in simile, the other states 'she keeps fresh' her wickedness. The verb evokes the contrast between the beneficial coolness of fresh water and the perverse freshness of continual evil.

(2×) Jeremiah 6:7a employs the simile 'as a well keeps its water cool/fresh' (ka-haqir bor meimav), while 6:7b states 'she keeps fresh her wickedness' (heqerah ra'atah). Spanish shows this with 'Como brota/brota' (As it gushes/it gushes), French and German preserve the verb in transliteration. The image depicts Jerusalem actively maintaining evil's vitality as a well maintains water freshness. This is negative sustained vigor—wickedness doesn't grow stale or diminish but remains perpetually active and potent. The metaphor leverages the desirable quality (fresh water) to highlight the perverse quality (fresh evil). The term appears only in this prophetic oracle, crafting vivid imagery for persistent rebellion. **WINTER COLD SEASON**
en: like-keeping-fresh, she-keeps-fresh | **es:** Como-brota, brota | **fr:** [הקרה], [כהקיר] | **de:** [הקרה], [כהקיר] Jer 6:7

קָרַר H6979c *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (2×)

to tear down, shatter; to demolish walls or break down structures, possibly with shattering force

This Pilpel verb describes violent demolition, particularly of walls or defensive structures. It appears in Numbers' oracle about Moab and Isaiah's description of Jerusalem's siege, though both texts present interpretive challenges. The participial form 'tearing down' suggests ongoing destructive action. The root may relate to breaking, shattering, or demolishing, with intensity conveyed through the Pilpel doubled stem. Some scholars emend the text, but the consistent sense across occurrences points to forceful destruction of architectural elements.

(2×) Numbers 24:17 describes the coming ruler 'shattering' (ve-qarqar) Moab's sons, while Isaiah 22:5 depicts 'breaking down walls' (meqarqar qir) during siege. Spanish uses 'destruirá/derribando' (will destroy/tearing down), confirming demolition semantics. The Numbers passage employs parallel verbs 'strike down' and 'shatter,' both depicting violent conquest. The Isaiah context describes the Day of the Lord with 'battering down walls and crying to the mountains,' capturing siege warfare's chaos. Both passages share themes of violent destruction, whether prophetic judgment against Moab or actual historical siege of Jerusalem. The doubled-root form intensifies the basic demolition meaning, emphasizing thorough, forceful destruction. **BREAKING AND UPROOTING**
en: and-shatters, breaking-down | **es:** derribando, y-destruirá | **fr:** [מקרקר], et-shatters | **de:** [מקרקר], und-shatters Num 24:17; Isa 22:5

קוּר H6980 *Conj-w / N-mpc* (2×)

webs, threads; the fine filaments spun by spiders, used metaphorically for worthless schemes

This term denotes spider webs or the individual threads comprising them, appearing exclusively in Isaiah's condemnation of wicked schemers. The imagery depicts evil plots as fragile and useless as spider silk—'their webs will not become garments' because they're too flimsy for practical use. The parallelism with 'eggs' and 'viper' creates a cluster of dangerous-but-futile imagery. The construct form 'webs of spider' specifies the arachnid source. This metaphor emphasizes the insubstantial nature of wicked plans despite elaborate construction.

(2×) Isaiah 59:5 describes the wicked weaving 'spider-threads' (qurei akkabish), while 59:6 states 'their webs' (qurehem) won't serve as clothing. Spanish 'telas' (webs/fabrics), French and German transliterations with 'webs' confirm the spider-silk meaning. The context creates extended metaphor: they hatch viper eggs and weave spider webs, but both activities produce danger and futility rather than nourishment or protection. The 59:6 verse explicitly declares these webs useless for garment-making, too fragile to clothe or cover. This is figurative language for wicked schemes—elaborate, carefully constructed, yet ultimately worthless and unable to provide the security or benefit their creators imagine. **FLOWING WATER**
en: Their-webs, and-webs-of | **es:** Sus-telas, y-telas-de | **fr:** [וקורי], [קוריהם] | **de:** [וקורי], [קוריהם] Isa 59:5; Isa 59:6

קוֹרֵא H6981 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Coré; nombre personal de levitas, incluyendo porteros y uno que distribuyó ofrendas en tiempo de Ezequías

Coré es el nombre de al menos dos levitas en Crónicas. Primera de Crónicas 9:19 y 26:1 se refieren a Coré hijo de Ebiasaf, un portero coreíta responsable del umbral de la tienda—una posición de confianza custodiando el santuario. Segunda de Crónicas 31:14 menciona a Coré hijo de Imna, un levita ubicado en la Puerta Oriental que distribuía las ofrendas voluntarias durante las reformas de Ezequías. El nombre puede derivar de una raíz que significa 'llamar' o 'perdiz'. Estos levitas sirvieron en la administración del templo, vinculando el nombre al servicio fiel en la casa de Dios.

Levitas llamados Coré (3×) Tres referencias identifican figuras levíticas llamadas Coré: un portero (1 Crónicas 9:19, 26:1, posiblemente el mismo individuo) y un distribuidor de ofrendas (2 Crónicas 31:14, persona distinta). El rol de portero implica custodiar umbrales sagrados, mientras que el rol de distribución administra dones consagrados. Las formas entre paréntesis en alemán y francés notan variaciones morfológicas (con/sin conjunción), reflejando flexibilidad sintáctica del hebreo. **PERSONAL NAMES**
en: Qore, and-Kore | **es:** Coré, y-Qore | **fr:** [וקורא], [קורא], [קרא] | **de:** [וקורא], [קורא], rief 1Chr 9:19; 1Chr 26:1; 2Chr 31:14

קוֹרָה H6982 *N-fs* (5×)

Viga, cabrio; madera estructural usada en la construccion de techos o cielos rasos

Sustantivo que designa una pieza de madera estructural, en particular una viga de techo o cabrio. En Genesis 19:8 Lot invoca la proteccion de 'mi techo' (literalmente 'mi viga'), reflejando la antigua ley de hospitalidad del Cercano Oriente bajo el propio techo. En 2 Reyes 6:2, 5 los hijos de los profetas cortan vigas para una nueva morada, y la cabeza de un hacha cae celebremente al Jordan. 2 Cronicas 3:7 menciona las vigas del templo de Salomon recubiertas de oro, y Cantar de los Cantares 1:17 celebra vigas de cedro en un entorno pastoral amoroso.

viga estructural (5×) Viga de techo o cabrio usado en la construccion de edificios. En Gn 19:8 'mi viga' funciona metonimicamente como el refugio de la propia casa, fundamentando la obligacion de hospitalidad. La comunidad profetica corta vigas para una nueva morada en 2 Re 6:2, 5. En 2 Cr 3:7 las vigas del templo son recubiertas de oro, y Cnt 1:17 alaba vigas de cedro en un marco pastoral. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15269 WITH 5 SENSES**
en: beam, beams-of, my-roof | **es:** Vigas-de, la-viga, las-vigas | **fr:** Les-poutres, [הקרות], beam | **de:** [הקרות], [קרות], beam Gen 19:8; 2Kgs 6:2; 2Kgs 6:5; 2Chr 3:7; Song 1:17

קוּשׁ H6983 *V-Qal-Imperf-3mp / Pn* (1×)

to lay bait, to set a snare or trap (metaphorically, to entrap in injustice)

A verb meaning to lay bait or set a trap, used figuratively for legal entrapment. Isaiah 29:21 condemns those who 'lay a snare for the arbiter in the gate,' perverting justice through manipulation and false testimony. The image draws from hunting practice—setting hidden traps for prey—applied to courtroom corruption where the innocent are caught in fabricated charges. The parallel verb yaqosh shares similar meaning, creating wordplay around ensnaring and entrapment.

(1×) To lay a snare or trap for someone, specifically in legal contexts where justice is perverted. Isaiah 29:21 uses this verb (with lamed preposition, 'they lay a snare for') to describe corrupt officials who trap honest judges or witnesses in the gate (the place of legal proceedings). Some translations leave the form untransliterated, but Spanish 'ponen trampa' (they set a trap) captures the hunting metaphor applied to judicial corruption. The verb evokes calculated malice—preparing hidden danger for the righteous. **SNARES AND TRAPS**
en: they-lay-a-snare | **es:** ponen-trampa | **fr:** [יקשון] | **de:** [יקשון] Isa 29:21

קוּשָׁיָהוּ H6984 *N-proper-ms* (1×)

Kushaiah, a Levite mentioned in genealogical records

A personal name of uncertain formation appearing in 1 Chronicles 15:17, where Kushaiah is identified as a Levite involved in David's transport of the ark. The name's etymology is disputed; some scholars find echoes of a deity name (Qus), though this remains speculative. The parallel passage in 1 Chronicles 6:44 calls this same person Kishi, suggesting either variant spellings or textual transmission issues. The Septuagint's transliteration varies across manuscripts, reflecting the name's uncertain vocalization.

(1×) The name of a Levitical figure participating in David's preparations to bring the ark to Jerusalem. The form may incorporate a theophoric element, though this is debated. Since the Chronicles genealogies preserve multiple spellings (Kushaiah in 15:17, Kishi in 6:44), either scribal variation or genuine alternative forms are possible. Most translations transliterate the name with minimal adaptation, acknowledging its opacity. His role in the ark narrative associates him with sacred music and Levitical worship leadership. **PERSONAL NAMES**

en: Kushayahu | **es:** Cusáyas | **fr:** [קושיהו] | **de:** [קושיהו] 1Chr 15:17

קֶטֶב H6987 *N-msc / 2ms* (1×)

destruction, ruin, especially from plague or pestilence

A masculine noun denoting destruction, particularly associated with plague. It appears in poetic parallelism with 'pestilence' (deber) in Psalm 91:6 and with 'death' in Hosea 13:14. Deuteronomy 32:24 uses it alongside 'burning heat' (resheph) to describe covenant curses. The suffixed form in Hosea ('your destruction') personifies death and Sheol, with God challenging them rhetorically. The word evokes catastrophic, often divinely-sent devastation, especially epidemic disease.

(1×) Destruction or devastating ruin, frequently paired with plague vocabulary in poetic texts. The term appears in Deuteronomy's covenant curses (paired with resheph, 'burning fever'), in Psalm 91's protection promises (parallel to deber, 'pestilence'), and in Hosea's taunt of death. The Hosea instance preserves an archaic suffixed form (qatabka, 'your destruction'), showing morphological antiquity. Spanish 'destrucción' and French 'ruine' convey the catastrophic sense, though some translations leave the Hebrew forms untransliterated, respecting their poetic density and textual challenges. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: your-destruction | **es:** tu-destrucción | **fr:** ruine | **de:** [קטבך] Hos 13:14

קֶט H6985 *Adj-ms* (1×)

a little, a small amount (meaning uncertain, possibly textually corrupt)

This adjective appears only in Ezekiel 16:47 in a problematic phrase. Most major ancient versions (Greek, Syriac) omit it entirely, suggesting early textual confusion. The Masoretic Text reads something like 'as a little, briefly' in the midst of God's accusation that Jerusalem acted even more corruptly than Sodom. Scholars propose numerous emendations: reading 'small' (qatan), 'you were wrapped up,' or inserting 'behold' instead. The uncertainty reflects either rare vocabulary or scribal corruption.

(1×) An adjective of highly uncertain meaning, appearing only in Ezekiel 16:47's rhetorically charged comparison between Jerusalem and Sodom. If the text is sound, it might mean 'a little' or 'briefly,' suggesting Jerusalem surpassed Sodom's wickedness in short order. However, the word's omission in ancient versions and the passage's difficult syntax suggest possible corruption. Most modern translations acknowledge the problem by either bracketing the term or choosing 'a little' provisionally while noting textual issues in margins. **FEWNESS AND SMALLNESS**

en: a-little | **es:** poco | **fr:** goutte | **de:** [קט] Ezek 16:47

קְטֹרֶה H6988 *N-fs* (1×)

incense, the smoke of sacrifice rising from the altar

A feminine noun meaning incense or sacrificial smoke. Deuteronomy 33:10 describes the Levites' priestly duties: 'They shall put incense before you, and whole burnt offering on your altar.' The term relates to the verb 'to burn incense' and designates either the incense itself or its ascending smoke. Some interpreters debate whether this refers specifically to incense offerings or more broadly to any sacrificial smoke, though the parallel with burnt offering suggests the former is more likely.

(1×) Incense or the smoke arising from incense burned in worship, mentioned in Moses' blessing of Levi. The phrase 'they shall put qetorah before you' describes the priestly prerogative of offering fragrant smoke to God, distinct from animal sacrifice. Translations consistently render this 'incense' (Spanish incienso, German Weihrauch), recognizing it as a technical cultic term. The Levitical monopoly on incense offerings (later violated by kings like Uzziah) made this a defining priestly function, transforming physical fragrance into symbol of prayers ascending heavenward. **INCENSE AND WORSHIP**

en: incense | **es:** incienso | **fr:** encens | **de:** Weihrauch Deut 33:10

קֶטֶב H6986 *Conj-w / N-ms* (3×)

destrucción, pestilencia; calamidad mortal, a menudo personificada como agente de juicio

Este sustantivo denota destrucción o pestilencia mortal—una fuerza de juicio catastrófico. Deuteronomio 32:24 lo empareja con 'calor abrasador' (reshef) entre los desastres que Dios envía. Salmo 91:6 menciona 'la destrucción que devasta al mediodía', paralelo a 'la pestilencia que anda en oscuridad'. Isaías 28:2 habla de una 'tempestad de destrucción'. Oseas 13:14 lo personifica: '¿Dónde están tus plagas, oh muerte? ¿Dónde está tu destrucción, oh Seol?'—fuerzas divinas convocadas contra Israel. El término evoca ruina violenta, ya sea por enfermedad, desastre o ira divina.

Destrucción como juicio (3×) Cuatro contextos presentan la destrucción como juicio: maldiciones del pacto (Deuteronomio), protección contra desastre (Salmo), advertencia profética (Isaías) y muerte personificada (Oseas). Las traducciones españolas 'destrucción' y de 'pestilencia' o 'destrucción' muestran solapamiento semántico entre enfermedad y ruina. La personificación de Oseas trata la destrucción como arma del Seol, mientras que Salmo 91 la representa merodeando al mediodía. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: and-destruction, nor-the-destruction, of-destruction | **es:** de-destrucción, destrucción, y-destrucción | **fr:** [קטב], de-peste, et-destruction | **de:** [קטב], noch-der-destruction, und-destruction Deut 32:24; Ps 91:6; Isa 28:2

קְטוּרָה H6989 *N-proper-fs* (4×)

Quetura (nombre propio, esposa de Abraham después de la muerte de Sara)

Nombre de la esposa de Abraham tras la muerte de Sara, madre de seis hijos que se convirtieron en ancestros de tribus árabes. Génesis 25:1, 4 registra su matrimonio con Abraham y su descendencia. 1 Crónicas 1:32-33 presenta la misma genealogía, aunque allí se la llama concubina en lugar de esposa. El nombre podría derivar de una raíz que significa «incienso» (קְטֹרֶת), sugiriendo quizás «la perfumada» o «mujer del incienso», aunque esto es incierto. A través de los hijos de Quetura, Abraham llegó a ser padre de numerosos pueblos de Arabia.

Esposa de Abraham (4×) Génesis 25:1 presenta a Quetura: «Abraham tomó otra mujer, cuyo nombre era Quetura». Génesis 25:4 concluye su genealogía. 1 Crónicas 1:32 la llama concubina de Abraham (פִּילֶגֶשׁ) y enumera a sus hijos. La Septuaginta la transcribe como Χεττουρα. Sus descendientes incluyen pueblos árabes como Madián y Dedán. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Keturah, Qeturah | **es:** Qeturah, Quetura | **fr:** Keturah, [קטורה] | **de:** Keturas, [קטורה], war-Ketura Gen 25:1; Gen 25:4; 1Chr 1:32; 1Chr 1:33

קוֹט H6990 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)

to break, snap, or be cut off (meaning highly uncertain, possibly corrupt text)

A verb of extremely doubtful meaning, appearing only in Job 8:14. The context discusses the wicked person whose hope is fragile: 'whose confidence shall break' or 'whose hope is a fragile thing.' However, textual critics widely suspect corruption. Proposed emendations include reading 'spider webs' (qure qayits, an Aramaism) or other terms for fragile materials. The parallelism with 'spider's house' in the next line requires something expressing brittleness or impermanence, but the exact original word remains elusive.

(1×) A verb tentatively meaning 'to snap' or 'break,' used to describe the fragility of the wicked person's confidence in Job 8:14. The text's difficulty is evident: some treat it as a verb ('his hope snaps'), others as a noun ('a fragile thing'). The semantic requirement is clear—something conveying sudden breaking or inherent weakness—but lexical certainty is impossible. Most translations leave the form untransliterated or offer provisional renderings ('is cut off'), acknowledging that the parallel with 'spider's house' guides interpretation more than confidence in the Hebrew text itself. **CUTTING AND SEVERING**

en: is-cut-off | **es:** confianza-será-cortada | **fr:** יקוט | **de:** [יקוט] Job 8:14

קָטַל H6991 *V-Qal-Imperf-2ms* (3×)

matar, dar muerte; término poético/tardío para quitar la vida, usado de violencia humana y juicio divino

Este verbo significa matar o dar muerte, apareciendo en textos bíblicos poéticos y tardíos. Job 13:15 expresa fe desafiante: 'Aunque él me mate, en él confiaré'. Job 24:14 describe al asesino que se levanta para matar al pobre. Salmo 139:19 suplica a Dios: '¡Oh, si mataras al impío!' El término es más elevado o literario que el común 'harag', usado en poesía y literatura sapiencial. La raíz es compartida en las lenguas semíticas (árabe qatala, arameo qetal), indicando vocabulario común antiguo para matar.

Matar, quitar la vida (3×) Tres usos jobaicos y sálmicos presentan el matar en diferentes luces: la confianza de Job a pesar de amenaza mortal (13:15), la violencia predatoria del asesino impío (24:14) y la súplica del salmista por retribución divina (139:19). El español captura distinciones de tiempo ('me matará', 'mata', 'matarás'), siguiendo la expectación de Job, la acción habitual del asesino y el deseo del salmista. El acuerdo translingüístico confirma un significado central estable. **KILLING AND REMOVING**

en: he-kills, he-slays-me, you-would-kill | **es:** mata-, mataras, me-matará | **fr:** tuer, יקטלני ,יקטל-moi | **de:** [יקטל], [יקטלני], du-würde-töten Job 13:15; Job 24:14; Ps 139:19

קְטַל H6992 *V-Nifal-Perf-3ms* (7×)

Matar, dar muerte (activo); ser muerto, ser ejecutado (pasivo) — verbo arameo exclusivo de Daniel.

El verbo arameo קְטַל ('matar') aparece únicamente en el libro de Daniel, donde lleva todo el peso de la violencia imperial y el juicio divino. En sus formas activas, Nabucodonosor ejerce poder absoluto para matar a quien desee (Dn 5:19), sus soldados matan a los hombres que arrojaron a Sadrac, Mesac y Abednego al horno (Dn 3:22), y se decreta la ejecución de los sabios (Dn 2:14). En sus formas pasivas, Belsasar es muerto la misma noche en que aparece la escritura en la pared (Dn 5:30), y la cuarta bestia es ejecutada ante el Anciano de Días (Dn 7:11).

1. Ser muerto (pasivo) (4×) La voz pasiva: ser muerto o ejecutado, expresada mediante las formas Pe'il (participio pasivo) y Hitpe'el (reflexivo-pasivo). Belsasar 'fue muerto' (qtil, Dn 5:30) la noche de la escritura en la pared, la cuarta bestia 'fue ejecutada' (qtilat, Dn 7:11) ante el tribunal celestial, y los sabios 'estaban siendo matados' (mitqatlin, Dn 2:13) bajo el decreto arrasador de Nabucodonosor. **KILLING AND REMOVING**

en: to-be-killed, was-killed, were-being-killed | **es:** fue-muerta, fue-muerto, iban-a-ser-matados | **fr:** [להתקטלה], [מתקטלין], [קטיל] | **de:** [להתקטלה], [מתקטלין], [קטיל] Dan 2:13; Dan 5:30; Dan 7:11

2. Matar, dar muerte (3×) La voz activa: matar o dar muerte, usando el participio Pe'al y el perfecto e infinitivo Pa'el. La soberanía absoluta de Nabucodonosor se describe con el participio activo: 'a quien quería, mataba' (qatel, Dn 5:19). El horno de fuego mata a los soldados que ejecutaron la orden del rey (qattil, Dn 3:22), y Arioc recibe órdenes 'de matar' a los sabios (leqattalah, Dn 2:14). **KILLING AND REMOVING**

en: killed, killing, to-kill | **es:** mataba, mató, para-matar | **fr:** [לקטלה], [קטל] | **de:** [לקטלה], [קטל] Dan 2:14; Dan 3:22; Dan 5:19

קְטֶל H6993 *Prep-m / N-ms* (1×)

slaughter, killing, especially violent killing in battle

A masculine noun denoting slaughter or massacre. The sole occurrence is textually complicated: Obadiah 9 in the Masoretic Text has the preposition attached to this word, but most scholars follow the Septuagint in moving it to verse 10. The emended reading ('from the slaughter') better fits Obadiah's accusation that Edom will be cut off forever 'because of the violence done to your brother Jacob.' The word shares roots with verbs of killing and appears in contexts of widespread, violent death.

(1×) Slaughter or massacre, appearing in Obadiah's oracle against Edom with textual complications. The word (qetel) derives from roots meaning 'to kill,' and in context refers to Edom's participation in violence against Judah during Jerusalem's fall. Modern translations consistently render it 'slaughter' (Spanish matanza, French carnage, German Gemetzel), though most follow text-critical decisions to place the phrase in verse 10 rather than 9. The term evokes not individual killing but mass violence and bloodshed in war. **BUTCHERING SLAUGHTER**

en: by-slaughter | **es:** por-matanza | **fr:** par-carnage. | **de:** durch-Gemetzel Obad 1:9

קָטַן H6994 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs* (4×)

ser pequeño, insignificante, indigno; hacer pequeño, disminuir

Verbo que en Qal significa ser pequeño, insignificante o indigno, y en Hifil, hacer pequeño o disminuir. En Génesis 32:10, Jacob confiesa «soy indigno (קָטֹנְתִּי) de toda la misericordia» que Dios le ha mostrado, expresando profunda humildad. En 2 Samuel 7:19 y su paralelo en 1 Crónicas 17:17, David se maravilla de que las promesas divinas fueran «poca cosa a tus ojos» (וַתְּקַטֵּן זֹאת בְּעֵינֶיךָ), pues Dios fue más allá de lo esperado. Amós 8:5 condena a los comerciantes que «achican la efa» (לְהַקְטִין הָאֵיפָה), engañando con medidas reducidas.

Ser pequeño o disminuir (4×) En Génesis 32:10 Jacob declara «soy indigno (קָטֹנְתִּי) de toda la bondad», expresando humildad ante las bendiciones de Dios. En 2 Samuel 7:19 y 1 Crónicas 17:17, David se asombra: «esto fue poca cosa a tus ojos» (וַתְּקַטֵּן זֹאת בְּעֵינֶיךָ). Amós 8:5 condena a quienes «achican la efa» (לְהַקְטִין הָאֵיפָה), usando medidas fraudulentas. **SMALLNESS AND LEAST**

en: I-am-unworthy, and-it-was-small, and-was-small | **es:** Pequeño-soy, Y-fue--pequeña, para-achicar | **fr:** Je-suis-indigne, [ותקטן], et-cela-fut-petit | **de:** [ותקטן], [להקטין], und-es-war-klein Gen 32:10; 2Sam 7:19; 1Chr 17:17; Amos 8:5

קְטֹן H6995 *N-fsc / 1cs* (2×)

my little finger; hyperbolic reference to minimal personal attribute exceeding another's maximum, emphasizing superiority

This anatomical term appears in Rehoboam's arrogant boast to Israel's northern tribes. The young king declares 'my little finger is thicker than my father's loins,' meaning his lightest burden will exceed Solomon's heaviest. The phrase uses the smallest, weakest part of one's body to dwarf the strongest part of another's, creating maximum contrast. The construct form with first-person suffix emphasizes personal possession. This became proverbial language for surpassing superiority, though Rehoboam's boast precipitated Israel's division.

(2×) 1 Kings 12:10 and 2 Chronicles 10:10 preserve identical wording: 'my little finger' (qatoni) is thicker than my father's waist. Spanish 'mi meñique/meñique de mí,' French 'mon petit finger,' German 'mein klein finger' all identify the smallest finger. The context is Rehoboam's foolish response to Israel's petition for lighter taxation. His young advisors coached this bravado, contrasting his little

finger's thickness with Solomon's loins (waist/hips), meaning his mildest governance will exceed Solomon's harshest. The hyperbole backfired catastrophically, splitting the kingdom. The term functions in this proverbial insult, leveraging anatomy for political rhetoric. The little finger represents one's minimal capacity or lightest touch. SMALLNESS AND LEAST

en: my-little-finger | **es:** meñique-de-mí, mi-meñique | **fr:** [קטני], mon-petit--finger | **de:** [קטני], mein-klein-finger 1Kgs 12:10; 2Chr 10:10

קָטָן H6996a *Adj-fp* (46×)

Pequeño, joven o menor; de tamaño diminuto, edad más joven o rango más bajo dentro de un grupo

Pequeño, joven o menor; de tamaño diminuto, edad más joven o rango más bajo dentro de un grupo

1. El sentido adjetival básico (27×) El sentido adjetival básico: pequeño en tamaño físico, cantidad o importancia. Abarca desde piedras pequeñas (Dt 25:13) hasta asuntos insignificantes (Nm 22:18). Cuando se aplica a personas, suele implicar insignificancia social más que estatura física, como en la juventud de David frente a Goliat (1 Sam 17:14). SMALLNESS AND LEAST

en: and-small, little, small | **es:** pequeña, pequeñas, pequeño | **fr:** et-petit, jeune, petit | **de:** [קטן], ein-kleines, jung Gen 44:20; Num 22:18; Deut 25:13; Deut 25:14; 2Sam 9:12

2. Joven o menor en edad, especialmente dentro de relaciones entre hermanos (12×) Joven o menor en edad, especialmente dentro de relaciones entre hermanos. Frecuentemente sustantivado con el artículo – haqqatan, 'el menor' – como con Jacob (Gn 27:42) y Raquel (Gn 29:16). El patrón de Dios eligiendo al menor por encima del mayor (Gn 9:24; 1 Sam 16:11) hace de este sentido algo teológicamente cargado a lo largo de las narrativas patriarcales. SMALLNESS AND LEAST

en: the-little, the-younger, the-youngest | **es:** el-menor, el-pequeño, la-menor | **fr:** [הקטן], [הקטנה], [הקטנות] | **de:** [הקטן], [הקטנה], [הקטנות] Gen 9:24; Gen 27:15; Gen 27:42; Gen 29:16; Gen 29:18

3. Uso superlativo o elativo (7×) Uso superlativo o elativo: el menor, el más pequeño, el miembro más insignificante de un grupo. A menudo construido con min (de) o un sufijo posesivo – 'desde el menor de ellos' (Jer 6:13; 42:1). Saúl protesta que es del clan más pequeño (1 Sam 9:21). Este sentido posee peso teológico: Dios obra repetidamente a través de lo que es qatan a los ojos del mundo. SMALLNESS AND LEAST

en: and-you-trust, from-smallest-of, from-smallest-of-them | **es:** a-los-pequeños, de-la-más-pequeña-de, desde-el-menor-de-ellos | **fr:** [הקטנים], [למקטנם], [מקטנם] | **de:** [הקטנים], [למקטנם], [מקטנם] 1Sam 9:21; 2Kgs 18:24; Ps 115:13; Isa 36:9; Jer 6:13

קָטֹן H6996b *Conj-w* (55×)

Pequeño, poco o insignificante; menor o más joven en edad o rango; el extremo inferior en la fórmula «desde el menor hasta el mayor».

Pequeño, poco o insignificante; menor o más joven en edad o rango; el extremo inferior en la fórmula «desde el menor hasta el mayor».

1. Pequeño, insignificante (28×) Pequeño, insignificante: pequeño en tamaño, cantidad o importancia — el sentido adjetival básico. Moisés juzga los asuntos «pequeños» junto con los grandes (Éx 18:22, 26), Ana confecciona un «pequeño» manto para Samuel cada año (1 S 2:19) y Saúl protesta '¿No soy yo insignificante?' reclamando su poca importancia antes de su unción (1 S 15:17). SMALLNESS AND LEAST

en: little, small, the-small | **es:** Pequeño, el-pequeño, pequeña | **fr:** [קטן], le--petit, petit | **de:** [קטן], der-klein, klein Exod 18:22; Exod 18:26; Deut 1:17; 1Sam 2:19; 1Sam 15:17

2. Menor, más joven (18×) Menor, más joven: menor o más joven en edad, o el de menor rango — el sentido comparativo y superlativo usado especialmente en contextos familiares. Los hermanos de José identifican a Benjamín como «el menor» (Gn 42:13, 15, 20, 32), Jacob cruza las manos para bendecir al menor Efraín sobre Manasés (Gn 48:14, 17) y David es descrito como «el más joven» entre sus hermanos. SMALLNESS AND LEAST

en: and-at-the-youngest, and-the-youngest, smallest-of | **es:** el-menor, el--pequeño, la-pequeña | **fr:** der-petit, et-le-youngest, et-à-le-youngest | **de:** [הקטן], [קטן], das-kleine Gen 1:16; Gen 42:13; Gen 42:15; Gen 42:20; Gen 42:32

3. Desde el menor (fórmula de rango) (9×) Desde el menor (fórmula de rango): uso formulaico con la preposición מִן en la expresión «desde el menor hasta el mayor» (מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל), marcando el extremo inferior de un rango social o etario completo. En Sodoma, «desde el menor hasta el mayor» acosaban a Lot (Gn 19:11); en Asdod, la mano del SEÑOR hirió «desde el menor hasta el mayor» (1 S 5:9). SMALLNESS AND LEAST

en: from-small, from-the-least | **es:** desde-pequeño | **fr:** de-petit, petit | **de:** vom-Kleinen, von-klein, zu-vom-Kleinen Gen 19:11; 1Sam 5:9; 1Sam 30:2; 2Kgs 23:2; 2Kgs 25:26

קַטָּן H6997 *Art / N-proper-ms* (1×)

Hakkatan ('the small one' or 'the youngest'), a post-exilic personal name

A name appearing in Ezra's list of returnees from Babylon, literally meaning 'the small one' or 'the youngest.' Ezra 8:12 identifies someone from the family of Azgad whose father or ancestor was named Hakkatan. The definite article ('the') prefixed to 'small' suggests this was either a nickname (perhaps given to a younger sibling or small--statured person) or became a proper name in its own right. Such descriptive names were common in post-exilic communities.

(1×) A personal name meaning 'the small one' or 'the youngest,' borne by an ancestor of post-exilic returnees in Ezra 8:12. The name's retention of the definite article (ha-qatan) is unusual for a proper name but parallels other biblical names incorporating descriptive elements. Spanish 'el pequeño' (the small one) preserves the meaning, while some translations simply transliterate. The name reflects post--exilic naming practices where descriptive epithets could crystallize into family identifiers, embedding physical or social characteristics into lineage records. SMALLNESS AND LEAST

en: the-youngest | **es:** el-pequeño | **fr:** [הקטן] | **de:** der-Kleine Ezra 8:12

קָטַף H6998 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms* (5×)

Arrancar, cortar (ramas, espigas, plantas); ser arrancado

Verbo concreto del ambito agricola que describe la accion de arrancar o cortar vegetacion con la mano. En Deuteronomio 23:25 autoriza arrancar espigas al pasar por el campo del projimo, mientras que en Ezequiel 17:4, 22 aparece en la notable alegoria del aguila, donde Dios arranca un tierno renuevo de la cima del cedro del Libano. Job 30:4 emplea el participio para los indigentes que arrancan malvas como alimento. Las cinco ocurrencias involucran siempre material vegetal, convergiendo en la idea de extraccion manual y forzada.

arrancar vegetacion (5×) Arrancar o cortar vegetacion — ramas, espigas o plantas — con la mano. Las cinco ocurrencias implican material vegetal: el aguila que arranca renuevos de cedro (Ez 17:4, 22), el espigueo de grano (Dt 23:25), los indigentes que arrancan malvas (Job 30:4) y la forma pasiva nifal 'ser arrancado' (Ez 17:9). El campo semantico converge en la remocion manual y enérgica de plantas. REAPING AND HARVESTING

en: I-will-pluck, and-you-may-pluck, he-plucked | **es:** Los-que-arrancan, arrancaré, arrancó | **fr:** couper, et-tu-pourra-pluck, le-הקטפים | **de:** [אקטף], [הקטפים], [יקטף] Deut 23:25; Job 8:12; Job 30:4; Ezek 17:4; Ezek 17:22

קָטַר H6999a *V-Hifil-Prtcpl-mp* (115×)

Quemar sacrificios sobre el altar o incienso en el culto o la idolatría; abarca el Piel (incienso) y el Hifil (ofrendas)

Verbo distintivamente cúltico cuyas dos conjugaciones principales dividen el mundo ritual: en el Piel describe la quema de incienso (קְטֹרֶת), mientras que en el Hifil se refiere al acto de hacer subir en humo las porciones grasas y los sacrificios sobre el altar. El árabe preserva un desdoblamiento paralelo entre ʿ (sahumar con incienso) y ʿ (encender fuego), reflejando con notable fidelidad la distinción hebrea de conjugaciones. Un caso poético aislado en Cantares 3:6

emplea un participio para evocar la fragancia del perfume más que la quema sacrificial, apuntando al significado aromático que subyace a ambos usos cultuales.

1. quemar incienso (Piel) (50×) El Piel designa el acto ritual de quemar incienso como adoración o, frecuentemente, como práctica idolátrica. Dominante en las condenas proféticas de Jeremías y Oseas (Jer 19:13; Os 11:2), donde Israel quema incienso a dioses ajenos. Las 50 ocurrencias abarcan tanto el servicio legítimo del templo como la fumigación cultual ilegítima, sin que la conjugación misma distinga entre ambos. **INCENSE AND WORSHIP**

en: and-burning-incense, burn-incense, by-burning-incense | **es:** de-quemar--incienso, para-quemar-incienso, quemando-incienso | **fr:** brûler-de-l'encens, brûler-de-l'encens, et-brûlant-encens | **de:** raeuchern, raeucherte, und-verbrennend-incense 1Sam 2:16; 1Kgs 3:3; 1Kgs 9:25; 1Kgs 12:33; 1Kgs 13:1

2. quemar sacrificio en el altar (Hifil) (45×) El Hifil designa la acción de hacer subir en humo la grasa, las entrañas o los holocaustos sobre el altar — el acto sacrificial levítico por excelencia. Concentrado en Éxodo y Levítico (Éx 29:13, 18, 25; Lv 1-9), este sentido constituye el término técnico para la quema sacerdotal de las porciones sacrificiales, distinto de la mera incineración. **FIRE AND BURNING**

en: and-burned, and-he-burned, and-he-shall-burn | **es:** Y-hará-humear, Y--quemará, Y-quemó | **fr:** et—brûler, et-brûla, et-devra-brûler | **de:** und-er-soll--verbrennen, und-er-verbrannte, und-lass-verbrennen Exod 29:13; Exod 29:18; Exod 29:25; Exod 30:7

3. quemar incienso (Hifil) (18×) Un uso del Hifil semánticamente equivalente al Piel 'quemar incienso', que aparece especialmente en Reyes y Crónicas para describir el culto en los lugares altos o ante el altar del incienso del templo (Éx 30:7-8; 1 R 11:8; 13:2). Las 18 ocurrencias sugieren que el Hifil podía asumir un significado de incienso junto al de ofrenda en el altar. **INCENSE AND WORSHIP**

en: [and-they-burned-incense], and-burning, and-one-burning-incense | **es:** [y-quemaron-incienso], les-quemaba-incienso, los-que-queman-incienso | **fr:** [תקטיר], brûlant-encens, brûle | **de:** [תקטיר], der-verbrennend-incense, raeuchern Exod 30:20; Num 16:40; 1Sam 2:28; 1Kgs 11:8; 1Kgs 13:2

4. ser quemado (pasivo) (1×) Una única ocurrencia pasiva en Lv 6:15 (6:22 en el TM) donde la ofrenda vegetal del sacerdote ungido 'será quemada' enteramente. Se trata probablemente de una forma Hofal o Pual que describe la consumición completa, distinta del humear estándar del Hifil sobre el altar. **FIRE AND BURNING**

en: it-shall-be-burned | **es:** se-quemará | **fr:** cela-devra-être-brûla | **de:** es-soll--sein-verbrannte Lev 6:22

5. perfumada (uso poético) (1×) Un uso participial único en Cantares 3:6 que describe la litera de Salomón como 'perfumada con' mirra e incienso. Este empleo poético revela el significado subyacente de la raíz — producir humo fragante — antes de su especialización en vocabulario cultual. Es el sentido aromático, no sacrificial, de la raíz. **INCENSE AND WORSHIP**

en: perfumed-with | **es:** perfumada-con | **fr:** parfumée | **de:** [מקטרת] Song 3:6

מְקֻטָּר H6999b *N-ms* (1×)

incense, that which is burned in worship

This masculine noun form denotes incense, parallel to the more common feminine qetoreth. Malachi 1:11 uses it in a remarkable prophecy: 'In every place incense will be offered to my name, and a pure offering.' The verse envisions Gentile worship surpassing corrupt Jewish sacrifices. Some scholars debate whether this is a participial form ('what is burned') or a distinct noun, but the sense is clear: aromatic substances burned as worship. The word's rarity and morphological distinctiveness have led some translators to leave it untransliterated.

(1×) Incense or the material burned as a fragrant offering, appearing in Malachi's vision of universal worship. The prophet contrasts this future pure incense with the polluted offerings of his contemporaries, suggesting even Gentile worship will surpass Israel's corrupted cult. The term (muqtar) may be a participial form emphasizing the action of burning or a distinct nominal form. Spanish and other languages render it 'incienso,' joining it semantically to standard incense terminology despite morphological differences. The context demands something aromatic and symbolically acceptable to God. **INCENSE AND WORSHIP**

en: incense | **es:** incienso | **fr:** brûler | **de:** [מקטר] Mal 1:11

מִקְטֶרֶת H6999c *Art / N-fp* (1×)

incense altars, structures or implements for burning incense

This feminine plural noun designates incense altars or incense--burning implements. Second Chronicles 30:14 records Hezekiah's reformation: 'They removed the altars...and all the incense altars they took away.' The term appears with the definite article, indicating known cult objects. These were likely small altars or stands specifically designed for burning incense, distinct from the main sacrificial altar. Their removal signaled comprehensive cultic purification, eliminating both major and minor idolatrous installations.

(1×) Incense altars or stands used for burning aromatic offerings, mentioned in 2 Chronicles' account of Hezekiah's religious reforms. The plural form with definite article ('the incense altars') suggests multiple small installations throughout Jerusalem dedicated to incense burning, probably both legitimate and illegitimate. Spanish 'incensarios' (censers/incense burners) captures the instrumental sense. Their removal alongside main altars shows the thoroughness of reform—eliminating not just central shrines but the dispersed paraphernalia of incense cult that had proliferated during apostasy. **INCENSE CENSER**

en: the-incense-altars | **es:** los-incensarios | **fr:** [המקטרות] | **de:** [המקטרות] 2Chr 30:14

קָטֹר H7000 *N-fp* (1×)

enclosed, shut in; possibly 'small' (text likely corrupt)

An adjective of uncertain meaning appearing only in Ezekiel 46:22, describing courts in the temple vision: 'enclosed courts' or possibly 'small courts.' The Masoretic vocalization suggests 'enclosed' (from a root meaning 'bind' or 'shut in'), preserved in Aramaic and Syriac. However, most ancient versions and modern scholars prefer reading 'small courts' (qetannot), which requires only slight consonantal change. The architectural context—describing secondary courtyards —makes 'small' more probable than 'enclosed,' suggesting textual corruption.

(1×) An adjective tentatively meaning 'enclosed' or 'shut in,' modifying courts in Ezekiel's visionary temple. However, the Septuagint, Syriac, and most modern interpreters emend to 'small' (qetannot), which better fits the temple's graded spatial hierarchy where smaller courts adjoin larger ones. Spanish 'pequeños' (small) reflects this emendation. The lexical uncertainty stems from whether scribes preserved a rare word meaning 'enclosed' or whether an original 'small' suffered minor corruption during transmission. Either way, the courts are subordinate spaces within the larger sacred complex. **SMALLNESS AND LEAST**

en: enclosed | **es:** pequeños | **fr:** se-lamenter | **de:** [קטרות] Ezek 46:22

קְטַר H7001 *Conj-w / N-mpc* (3×)

articulaciones, nudos; posiblemente articulaciones anatómicas o problemas difíciles/hechizos que requieren solución (arameo)

Este sustantivo arameo aparece en Daniel 5 con significado debatido. Daniel 5:6 describe la reacción física de Belsasar ante la escritura en la pared: 'las articulaciones de sus caderas se aflojaron'—posiblemente sus articulaciones de cadera o rodillas cediendo por terror. Daniel 5:12, 16 hablan de la habilidad de Daniel para resolver 'nudos' o 'dificultades'—ya sea problemas complicados que requieren solución o posiblemente hechizos mágicos que necesitan romperse. El cognado siríaco apoya tanto 'articulaciones' (anatómico) como 'nudos/dificultades' (intelectual/mágico). El término opera literalmente (partes del cuerpo) y figurativamente (problemas) dentro del mismo capítulo.

Articulaciones/nudos (3×) Dos usos en Daniel 5: anatómico (las articulaciones del rey aflojándose por miedo, v.6) e intelectual/

mágico (resolver nudos/dificultades, vv.12, 16). La evidencia translingüística muestra esta tensión: algunas traducciones dan 'articulaciones' (anatómico), otras 'nudos' (problemas), algunas ponen entre paréntesis las formas (alemán/francés) notando incertidumbre. El sentido literal implica cosas atadas juntas (articulaciones, nudos), mientras que el figurativo extiende esto a problemas complejos. **INCENSE AND WORSHIP**

en: and-joints-of, and-knots, knots | **es:** nudos, y-las-articulaciones-de, y-nudos | **fr:** [וקטרי], [וקטרין], [קטרין] | **de:** [וקטרי], [וקטרין], [קטרין] Dan 5:6; Dan 5:12; Dan 5:16

קְטֹר H7002 *Art / N-ms* (1×)

incense, the smoke of offerings burned to idols or to YHWH

A masculine or feminine noun denoting incense. Jeremiah 44:21 uses it in God's accusation against Judean refugees in Egypt: 'The incense that you burned in the cities of Judah...' The context is clearly idolatrous worship, incense offered to the Queen of Heaven. Some scholars note morphological irregularities—possibly the definite article prefixed to an unusual form. The gender ambiguity (requiring text-critical adjustment of pronouns) has led some to emend to the standard qetoreth, though the received text is defensible.

(1×) Incense or incense-smoke offered in worship, specifically idolatrous burning to foreign deities in Jeremiah 44. The prophet reminds the people that God witnessed 'the incense' they burned in every Judean city before the exile. Some translations leave the form untransliterated due to morphological oddities, but Spanish 'el incienso' recognizes standard cultic terminology. The word's appearance in an idolatry context shows incense's double-edged nature: the same substance prescribed for YHWH's worship became an instrument of apostasy when directed toward other gods. **INCENSE AND WORSHIP**

en: the-incense | **es:** el-incienso | **fr:** [הקטר] | **de:** [הקטר] Jer 44:21

קִטְרוֹן H7003 *N-proper-fs* (1×)

Kitron, a city in Zebulun's territory that Israel failed to conquer

A place name in the tribal territory of Zebulun. Judges 1:30 lists Kitron among the Canaanite cities that Zebulun failed to drive out, instead subjecting the inhabitants to forced labor. Some scholars identify it with Kattath (Joshua 19:15), though this equation remains uncertain. The site's precise location is unknown, though it lay within Zebulun's northwestern Galilean allotment. The Septuagint's varying transliterations (Kedron, Chevron) reflect geographical uncertainty in later periods.

(1×) A Canaanite city within Zebulun's borders that remained unconquered during the initial Israelite settlement, mentioned in Judges 1:30. The name's etymology is unclear, though some suggest connection to Kattath. Translations preserve the Hebrew name with minor variations (Spanish Kitrón). The city's listing among unconquered sites illustrates the incomplete nature of the conquest—pockets of Canaanite presence persisting within tribal territories, creating ongoing religious and political tensions that would plague Israel throughout the Judges period. **PERSONAL NAMES**

en: Kitron | **es:** Kitrón | **fr:** Kitron | **de:** Kitron Judg 1:30

קְטֹרֶת H7004 *Prep-l / N-fs* (60×)

Incienso — especias aromáticas compuestas y quemadas como ofrenda sagrada ante YHWH en el tabernáculo y el templo.

Incienso — especias aromáticas compuestas y quemadas como ofrenda sagrada ante YHWH en el tabernáculo y el templo.

Incienso, ofrenda aromática (60×) Incienso, ofrenda aromática: el compuesto aromático de especias quemado ritualmente ante YHWH, tanto la sustancia en sí como el humo fragante que produce (Éx 25:6; 30:1, 7-8, 34-38). Se empleaba a diario sobre el altar del incienso en el tabernáculo y el templo (Lv 16:13; Nm 16:7, 17-18; 2 Cr 29:7), y fue ofrecido por los príncipes tribales en la dedicación (Nm 7:14, 86). El Salmo 141:2 equipara metafóricamente la oración con el incienso que asciende. **INCENSE AND WORSHIP**

en: incense | **es:** incienso | **fr:** encens | **de:** Weihrauch Exod 25:6; Exod 30:1; Exod 30:7; Exod 30:8; Exod 30:9

קַטָּת H7005 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Qattath, a town in Zebulun's inheritance, possibly identical with Kitron

A place name appearing in Joshua's distribution lists. Joshua 19:15 includes Qattath among the cities allotted to Zebulun. The similarity to Kitron (Judges 1:30) has led many scholars to propose they refer to the same site, though the different spellings raise questions about textual transmission or whether these were genuinely distinct settlements. The Septuagint's transliterations vary, suggesting uncertainty even in antiquity. Like many Zebulunite cities, Qattath's precise location remains unidentified.

(1×) A town in Zebulun's territorial inheritance, listed in Joshua 19:15 among the tribe's allotted cities. The waw-prefixed form ('and Qattath') positions it within a series of Zebulunite settlements. Most translations transliterate the name (Spanish Catat, etc.). The possible identification with Kitron would resolve some geographical puzzles but remains speculative. The name survives in Israel's inheritance records even though the site's exact location was apparently lost in later tradition, illustrating how biblical geography preserves ancient data whose physical referents became obscure over centuries. **PERSONAL NAMES**

en: and-Qattath | **es:** y-Catat | **fr:** et-Qattath | **de:** und-Qattath Josh 19:15

קָיָה H7006 *Conj-w / V-Qal-Imp-mp* (1×)

to vomit (possibly a textual variant of the standard form)

A verb meaning to vomit, appearing in Jeremiah 25:27 with unusual spelling. The Ketiv (written text) has one form, the Qere (read text) has another, with this entry representing the Qere reading. The context is God's command through Jeremiah: 'Drink, be drunk and vomit, fall and rise no more.' The variant spellings likely reflect dialectical or scribal differences rather than semantic distinctions. The imagery is brutal—nations drinking God's cup of wrath until they retch and collapse.

(1×) To vomit or spew out, used in Jeremiah's vivid metaphor of nations forced to drink God's cup of judgment. The imperative form ('and vomit!') intensifies the degrading imagery: nations will be so overwhelmed by divine wrath that they lose all control, vomiting like drunkards. Some translations leave the form untransliterated due to textual variants, but Spanish 'vomitad' captures the crude physicality. The verb's appearance in judgment oracles emphasizes the visceral, humiliating nature of experiencing God's anger—not abstract punishment but embodied disgrace. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: and-vomit | **es:** y-vomitad | **fr:** [וקיו] | **de:** [וקיו] Jer 25:27

קַיִט H7007 *N-ms* (1×)

summer, the hot season of the year

An Aramaic noun meaning summer, appearing in Daniel's interpretation of Nebuchadnezzar's dream. Daniel 2:35 describes how the various metals and clay 'became like chaff from the summer threshing floors.' The Aramaic term parallels the Hebrew qayits. The image draws from agricultural practice: during summer harvest, grain was winnowed, producing chaff that wind scattered. This metaphor emphasizes the complete, traceless disappearance of earthly kingdoms before God's eternal reign.

(1×) Summer, specifically the harvest season when grain is threshed and winnowed. In Daniel 2:35, 'chaff from the summer threshing floors' evokes the dry, hot season when harvested grain is processed and waste material blown away. Some translations leave the Aramaic form untransliterated while others render it 'summer' (Spanish verano, French été). The seasonal reference anchors the visionary imagery in agricultural reality familiar to Daniel's audience—summer's wind carrying off worthless chaff just as God's kingdom

will sweep away human empires. **SUMMER SEASON FRUIT**
en: summer | **es:** verano | **fr:** été | **de:** [קיט] Dan 2:35

קִיטוֹר H7008 *Prep-k / N-msc* (4×)
humo espeso, humo denso (que se eleva de un incendio o conflagración)
Sustantivo que designa humo espeso y denso que se eleva de un fuego o destrucción. Génesis 19:28 describe dos veces el humo que subía de las ciudades de la llanura «como el humo de un horno» (כְּקִיטֹר הַכִּבְשָׁן). El Salmo 119:83 lo emplea metafóricamente: «soy como un odre en el humo» (כְּנֹאד בְּקִיטוֹר), ennegrecido y marchito por la exposición. El Salmo 148:8 presenta dificultad textual, pues el hebreo dice «humo», pero versiones antiguas leen «escarcha» (כְּפָרֹחַ). La palabra evoca el humo denso y sofocante de una conflagración intensa.

Humo espeso (4×) Génesis 19:28 menciona dos veces «el humo de la tierra subió como el humo de un horno» (כְּקִיטֹר הַכִּבְשָׁן) tras la destrucción de Sodoma. El Salmo 119:83 usa una imagen vívida: «soy como un odre en el humo» (כְּנֹאד בְּקִיטוֹר), marchito y ennegrecido. El Salmo 148:8 presenta incertidumbre textual: el hebreo dice «humo» pero versiones antiguas sugieren «escarcha». **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-mist, in-the-smoke, like-smoke-of | **es:** como-humo-de, en-humo, humo-de | **fr:** comme-fumée-de, dans-fumée, et-fumée | **de:** der-Rauch, in-der-Rauch, und-mist Gen 19:28; Ps 119:83; Ps 148:8

קִים H7009 *N-msc / 1cp* (1×)
adversary, opponent; possibly 'substance' or 'possessions' (text uncertain)
A noun of highly uncertain meaning in Job 22:20. The Masoretic Text has 'our adversary' or 'our substance,' but the form is morphologically difficult and probably corrupt. The context describes the righteous rejoicing that 'surely our adversary is cut off,' or alternatively 'their substance is cut off.' Proposed emendations include reading 'those who rise against us' (participle) or 'their possessions.' The uncertainty reflects either a rare word or textual damage, with interpreters choosing based on context and comparative Semitic evidence.

(1×) A problematic noun tentatively meaning 'adversary' or 'opponent,' though some propose 'substance/possessions' instead. Job 22:20's phrase 'our qimannu' has puzzled interpreters for millennia. The proposed meaning 'adversary' (from a root meaning 'rise up against') fits the parallelism with 'remnant,' but the morphology is strange. Some translations leave it untransliterated, acknowledging textual crux. The semantic choice between 'adversary' and 'wealth' dramatically affects the verse's meaning: either the righteous celebrate enemies' defeat or the wicked's material loss. **ENEMY AND ADVERSARY**
en: our-adversary | **es:** nuestra-sustancia | **fr:** notre-קימנו-nous | **de:** [קימנו] Job 22:20

קְיָם H7010 *Conj-w / N-ms* (2×)
statute, decree; an official edict or legal ordinance, particularly in Persian imperial administration
This Aramaic term denotes an official statute or decree, appearing exclusively in Daniel's account of Darius's laws. The word relates to concepts of standing, establishment, or confirmation. Both occurrences reference the irrevocable statute prohibiting prayer to anyone except the king, the decree that ensnared Daniel. The term emphasizes the binding, established nature of Persian law, which even the monarch couldn't reverse. This legal permanence drives the Daniel 6 narrative tension—the decree's irrevocability forced Darius to prosecute Daniel despite desperately seeking a loophole.

(2×) Daniel 6:7 requests establishing 'a statute' (qeyam), while 6:15 references 'or statute' (ve-qeyam) in the formula 'law or statute of the Medes and Persians.' Spanish uses 'estatuto/o-estatuto,' French 'décret/et-décret,' confirming official decree status. The context establishes Persian legal irrevocability as plot mechanism: once the king signs the statute, even he cannot annul it. The 6:15 occurrence pairs 'law' (dat) with 'statute' (qeyam), possibly distinguishing general law from specific decree, or using synonyms for emphasis. The term appears only in this Daniel 6 narrative, specific to Persian administrative vocabulary. This is imperial jurisprudence terminology, emphasizing formal, unchangeable royal edicts. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: or-statute, statute-of | **es:** o-estatuto, un-estatuto | **fr:** décret, et-décret | **de:** [וקים], [קים] Dan 6:7; Dan 6:15

קְיָם H7011 *Conj-w / N-fs* (2×)
enduring, sure, established; having permanence and stability, particularly of God's nature or kingdom
This Aramaic adjective describes enduring permanence, applied to both divine nature and earthly kingdom. In Daniel 4 it characterizes Nebuchadnezzar's kingdom as 'sure/enduring' after his restoration, while Daniel 6 declares God Himself 'enduring' (living and enduring forever). The term conveys established stability that persists through time, contrasting temporary human achievement with eternal divine reality. The feminine form modifies 'kingdom,' the masculine describes God's essential nature. This vocabulary emphasizes reliability, permanence, and unshakeable establishment.

(2×) Daniel 4:26 promises Nebuchadnezzar's kingdom 'will be sure' (qayamah) once he acknowledges heaven's sovereignty, while 6:26 proclaims God as 'enduring' (qayyam) in Darius's decree. Spanish uses 'permanecerá/y-permanece' (will remain/and remains), French 'éternel/et-éternel' (eternal), confirming permanence semantics. The kingdom context (4:26) promises political stability contingent on theological recognition. The divine attribute context (6:26) declares God's eternal nature in contrast to temporal powers. Both usages emphasize steadfast endurance, whether derivative (kingdom lasting through divine grant) or essential (God's inherent eternality). The term appears only in Daniel's Aramaic sections, part of royal decree and prophetic oracle vocabulary addressing sovereignty and permanence. **ETERNITY AND AGES**
en: and-enduring, will-be-sure | **es:** permanecerá, y-permanece | **fr:** et-éternel, éternel | **de:** [וקים], [קימה] Dan 4:26; Dan 6:26

קִימָה H7012 *Conj-w / N-fsc / 3mp* (1×)
rising up, the act of standing or getting up
A feminine noun denoting the act of rising up or standing. Lamentations 3:63 uses it in poignant antithesis: 'their sitting down and their rising up'—a merism meaning 'all their activities' or 'constantly.' The poet describes enemies who mock him continually, during every posture and action. The suffixed form ('their rising') parallels 'their sitting,' creating completeness through opposites. This word captures physical movement that represents totality of behavior.

(1×) The action of rising up or standing, paired with sitting to form a merism expressing totality in Lamentations 3:63. The poet laments that he is the subject of his enemies' mockery 'in their sitting and in their rising'—meaning at all times, in every circumstance. Some translations leave the form untransliterated, but the pairing with 'sitting' makes the sense clear: rising and sitting together encompass all of life's rhythms. The physical movements synecdochically represent constant, unceasing hostility—no moment free from derision. **RISING AND DAWNING**
en: and-their-rising | **es:** y-su-levantarse | **fr:** [וקימתם] | **de:** [וקימתם] Lam 3:63

קֶיֶן H7013 *N-msc / 3ms* (1×)
spear or javelin, a weapon used in combat
A masculine noun denoting a spear or similar weapon. Second Samuel 21:16 describes a Philistine giant 'whose spear weighed three hundred shekels of bronze.' The suffixed form ('his spear') indicates personal weaponry. Some textual critics suggest emending to 'his helmet' (koba'o) based on 1 Samuel 17:38, but the Masoretic 'spear' is defensible. The weight detail emphasizes the warrior's extraordinary strength—only a giant could wield such a massive weapon.

(1×) A spear or javelin, mentioned in the account of David's encounter with Philistine giants in 2 Samuel 21:16. The phrase 'his spear' (qeno) with its specified weight (300 bronze shekels) emphasizes the weapon's extraordinary size, befitting a warrior of gigantic stature. Translations consistently render this 'spear' or 'lance' (Spanish lanza, German Speer, French lance), though textual variants exist. The weapon detail contributes to the narrative's emphasis on outsized threats faced by David's warriors in Philistine conflicts. **SPEAR LANCE JAVELIN**

en: his-spear | **es:** su-lanza | **fr:** son-lance | **de:** sein-Speer 2Sam 21:16

קַיִן H7014a *N-proper-fs* (2×)

the Kenite, Cain; a tribal name for smithing nomads allied with Israel, possibly also a place name in Judah

This term functions primarily as a gentilic denoting the Kenite tribe, nomadic metalworkers allied with Israel through Moses' father-in-law. The same form also appears as a place name in southern Judah, possibly a Kenite settlement. The tribe originated from Midianite connections, settled among Amalekites in Canaan's south, and maintained friendly relations with Israel. Balaam prophesied concerning Cain/Kenite, while the Joshua passage lists ha-Kayin as a Judahite town. The name may derive from qayin (smith), reflecting the tribe's metallurgical specialization.

(2×) Numbers 24:22 prophesies against 'Cain' (Qayin) in Balaam's oracle, while Joshua 15:57 lists 'the Kayin' (ha-Qayin) among Judahite towns. Spanish uses only 'Caín' (Cain), while English distinguishes 'the Kenite/Cain' and 'the Kayin,' showing interpretive uncertainty whether these are tribe or place. The Numbers passage addresses the Kenite tribe prophetically, warning of eventual Assyrian captivity despite their secure dwelling. The Joshua passage lists a town name, possibly Kenite settlement in Judah's hill country. BDB connects both to the Kenite tribal group descended from Moses' Midianite father-in-law, suggesting the place name derives from tribal presence. The term bridges ethnography and geography, marking both people and their settlements. **CAIN PROPER NAME**

en: Cain, the-Kayin | **es:** Caín | **fr:** Cain, le-Kayin | **de:** Cain, der-Kayin Num 24:22; Josh 15:57

קַיִן H7014b *Conj-w / N-proper-ms* (16×)

Caín — hijo primogénito de Adán y Eva, el primer homicida en la narrativa bíblica. El nombre propio del hijo mayor de Adán y Eva, cuya ofrenda Dios re

Caín — hijo primogénito de Adán y Eva, el primer homicida en la narrativa bíblica. El nombre propio del hijo mayor de Adán y Eva, cuya ofrenda Dios rechazó mientras aceptaba la de Abel, precipitando el primer asesinato (Gn 4:1-8). Génesis explica el nombre mediante un juego de palabras con קָנָה ('adquirir'), cuando Eva declara 'He adquirido un varón con la ayuda del SEÑOR' (Gn 4:1). Después de matar a Abel, Caín recibe una marca protectora y sale a habitar en la tierra de Nod, al oriente de Edén, donde funda una ciudad (Gn 4:15-17). Las dieciséis ocurrencias se encuentran dentro de la narrativa yahvista de Génesis 4.

Caín (nombre propio) (16×) Caín (nombre propio): Caín (קַיִן), el nombre personal del hijo primogénito de Adán y Eva, cuya historia en Génesis 4 abarca la primera adoración, el primer fratricidio y el primer exilio. El nombre está etimológicamente vinculado a קָנָה ('adquirir/crear') mediante la declaración de Eva al nacer (Gn 4:1). Todas las ocurrencias pertenecen a la narrativa de Génesis 4:1-25, trazando su ofrenda, su asesinato de Abel, su diálogo con Dios y su marca protectora. **CAIN PROPER NAME**

en: Qayin, and-Qayin, for-Qayin | **es:** Caín, a-Caín, y-Caín | **fr:** Caïn, et-Caïn, pour-Caïn | **de:** Kain, dem-Kain, und-Kain Gen 4:1; Gen 4:2; Gen 4:3; Gen 4:5

קִינָה H7015 *Prep-l / N-fs* (18×)

Lamentación, endecha, canto fúnebre — un poema luctuoso compuesto para llorar a los muertos o una catástrofe. Este sustantivo femenino denota un lamen

Lamentación, endecha, canto fúnebre — un poema luctuoso compuesto para llorar a los muertos o una catástrofe. Este sustantivo femenino denota un lamento poético formal, típicamente compuesto en el metro distintivo de la קִינָה (patrón acentual 3+2) que se convirtió en sello de la poesía elegíaca bíblica. El lamento de David por Saúl y Jonatán (2 S 1:17) se introduce con esta palabra. Ezequiel recibe el mandato especial de 'elevar una קִינָה' sobre Tiro (27:2), Egipto (32:2) y los príncipes de Israel (19:1). Jeremías llama a las mujeres a aprender y enseñar la endecha (Jer 9:19). El término aparece junto a palabras para duelo (אֲבֵל) y lamento (נָהִי), situándolo firmemente dentro de la rica tradición israelita de duelo ritual.

Lamentación, endecha, canto fúnebre (18×) Lamentación, endecha, canto fúnebre: una endecha o canto fúnebre formal, caracterizado por el ritmo de la קִינָה con hemistiquios desiguales (acentos 3+2). Usado para lamentos sobre los muertos (2 S 1:17, David sobre Saúl) y cantos fúnebres proféticos sobre naciones y ciudades. A Ezequiel se le ordena repetidamente 'elevar una קִינָה' (Ez 19:1; 26:17; 27:2; 28:12; 32:2). Jeremías lo empareja con el llanto (Jer 9:10) y llama a las plañideras a enseñarlo (9:19). **LAMENTATION AND MOURNING**

en: a-dirge, a-lamentation, for-lamentation | **es:** Lamentación, Lamento, en-lamento | **fr:** [בקינותיהם], [הקינות], lamentation | **de:** Klagegesang, [לקינה], [קינה] 2Sam 1:17; 2Chr 35:25; Jer 7:29; Jer 9:10

קִינָה H7016 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Kinah, a town in southern Judah near the Edomite border

A place name in Judah's southern Negev region. Joshua 15:22 lists Kinah among the cities allotted to Judah's southernmost district, near the Edomite boundary. The name possibly means 'dirge' or 'lamentation,' though geographical names' etymologies are often obscure. Some scholars associate it with the Kenites (Qayin), a semi-nomadic group allied with Judah. The site's exact location remains unidentified, though it lay in the arid southern frontier zone.

(1×) A settlement in Judah's southern territories listed in Joshua 15:22 among the Negev cities. The waw-prefixed form ('and Kinah') embeds it in a series of southern towns. Translations preserve the name with phonetic variations (Spanish Quiná). The name's possible connection to 'lament' or to the Kenite clan suggests either commemorative naming or ethnic association. Its placement in the southernmost Judean district indicates frontier settlement patterns where clan-based groups maintained presence in marginal, contested zones between Judah and Edom. **PERSONAL NAMES**

en: and-Kinah | **es:** y-Quiná | **fr:** et-Kinah | **de:** und-Kinah Josh 15:22

קֵינִי H7017 *N-proper-ms* (13×)

Cenita (קֵינִי); adjetivo gentilicio que designa al clan seminómada aliado de Israel, asociado con Caín y la metalurgia. Los cenitas aparecen por prim

Cenita (קֵינִי); adjetivo gentilicio que designa al clan seminómada aliado de Israel, asociado con Caín y la metalurgia. Los cenitas aparecen por primera vez entre los pueblos de Canaán (Gn 15:19), y su alianza con Israel es profunda: el suegro de Moisés era cenita (Jue 1:16), Jael, esposa de Heber el cenita, mató a Sísara (Jue 4:11, 17; 5:24), y Saúl advirtió a los cenitas antes de atacar a Amalec porque habían mostrado bondad a Israel (1 S 15:6). El oráculo de Balaam sobre sus moradas en los peñascos (Nm 24:21) juega con el nombre mismo del clan.

Cenita (gentilicio) — Miembro del pueblo cenita, un clan vinculado a Caín/(×13) קַיִן Cenita (gentilicio) — Miembro del pueblo cenita, un clan vinculado a Caín/קַיִן y conocido por su vida seminómada y la metalurgia. Mantuvieron una alianza persistente con Israel desde el período del desierto en adelante. Figuras clave incluyen a Jael, esposa de Heber el cenita (Jue 4:11, 17; 5:24), el suegro cenita de Moisés (Jue 1:16) y los descendientes recabitas trazados hasta orígenes cenitas (1 Cr 2:55). El oráculo de Balaam (Nm 24:21–22) hace un juego de palabras entre קֵן ('nido') y el nombre del clan, describiendo su asentamiento como un nido puesto en la roca. **PERSONAL NAMES**

en: -the-Keini, Qenite, from-Kayin | **es:** de-Kaín, el-ceneo, el-keini | **fr:** -le-

Keini, Qenite, [הקינים] | **de:** -der-Keini, Qenite, [הקינים] Gen 15:19; Num 24:21; Judg 1:16; Judg 4:11

קֵינָן H7018 *N-proper-ms* (6×)

Quenán (Cainán); patriarca setita, hijo de Enós y padre de Mahalalel, en la genealogía antediluviana.

Nombre propio masculino, Quenán (también Cainán), un patriarca setita en la genealogía antediluviana. Hijo de Enós y padre de Mahalalel, vivió 910 años según Génesis 5:9-14. El nombre aparece seis veces: cinco en Génesis 5, cubriendo su nacimiento, la generación de Mahalalel y su muerte, más una vez en la genealogía comprimida de 1 Crónicas 1:2. Las transliteraciones al español 'Quenán' y 'Cainán' reflejan las convenciones estándar, mientras que las dos variantes menores del grupo (Qeynan y Qenan) representan diferencias de vocalización sin distinción semántica.

Quenán (nombre propio) (6×) El nombre propio masculino Quenán (Cainán), patriarca antediluviano en el linaje de Set. Las seis ocurrencias aparecen en listas genealógicas: Génesis 5:9 registra su nacimiento de Enós a los 90 años, Génesis 5:10-13 traza sus 840 años restantes y descendencia, Génesis 5:14 consigna su muerte a los 910 años, y 1 Crónicas 1:2 repite su lugar en el linaje. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Qenan, Qeynan | **es:** Quenan, Quenán | **fr:** Kénan, Qeynan | **de:** Kenan, Kenans, [קינן] Gen 5:9; Gen 5:10; Gen 5:12; Gen 5:13; Gen 5:14

קַיִץ H7019 *Conj-w / N-ms* (20×)

Verano como estación de calor y cosecha; también la fruta madura de verano misma, especialmente higos y productos de cosecha tardía. En el calendario

Verano como estación de calor y cosecha; también la fruta madura de verano misma, especialmente higos y productos de cosecha tardía. En el calendario agrícola hebreo, קַיִץ marca la estación calurosa y seca que se extiende desde la siega de cereales hasta la recolección de higos y uvas. Más allá de nombrar la estación, la palabra también denota la fruta de verano recogida durante ella — particularmente higos, como se ve cuando David recibe tortas de fruta de verano (2 S 16:1-2). El famoso juego de palabras en Amós 8:1-2 entre קַיִץ ('fruta de verano') y קֵץ ('fin') transforma una canasta de higos maduros en una señal profética de que el fin de Israel ha llegado, vinculando la madurez agrícola con el juicio divino.

1. Verano (estación) (11×) Verano (estación): la estación cálida y seca del año, emparejada con 'invierno' en merismos que abarcan todo el año (Gn 8:22; Sal 74:17; Zac 14:8). Proverbios presenta a la hormiga como sabia por preparar alimento 'en el verano' (Pr 6:8; 10:5), y el Salmo 32:4 describe la humedad secándose 'como en el calor del verano'. **SUMMER SEASON FRUIT**

en: and-summer, in-summer, in-the-summer | **es:** el-verano, en-el-verano, verano | **fr:** [בקיץ], [קיץ], et-été | **de:** Ernte, [בקיץ], [הקיץ] Gen 8:22; Ps 32:4; Ps 74:17; Prov 6:8; Prov 10:5

2. Fruta de verano (9×) Fruta de verano: fruta madura recogida durante la estación de verano, especialmente higos y productos similares de cosecha tardía. Aparece en relatos de aprovisionamiento (2 S 16:1-2), juicio profético mediante el juego de palabras קֵץ/קַיִץ (Am 8:1-2), e instrucciones sobre la recolección de la cosecha (Jer 40:10, 12). Miqueas 7:1 lamenta no encontrar fruta de verano como metáfora de decadencia moral. **SUMMER SEASON FRUIT**

en: and-summer-fruit, and-the-summer-fruit, summer-fruit | **es:** fruta-de-verano, frutos-de-verano, tu-cosecha-de-verano | **fr:** [קיץ], [קיץ], [קיצך] | **de:** [קיץ], [קיץ], [קיצך] 2Sam 16:1; 2Sam 16:2; Isa 16:9; Jer 40:10; Jer 40:12

קִיצוֹן H7020 *Art / Adj-fs* (4×)

exterior, extremo (el que está al final de una serie o borde)

Adjetivo que significa exterior o extremo, referido a lo que está al final de una serie. Aparece exclusivamente en Éxodo 26 y 36 al describir las cortinas del tabernáculo. Especifica cuál cortina es «la extrema» (הַקִּיצֹנָה) en cada juego, es decir, la que se encuentra en el borde de la serie y debe unirse al juego contiguo mediante lazadas y broches. Este término técnico arquitectónico distingue la cortina exterior de las interiores, asegurando la correcta construcción del tabernáculo.

Extremo o exterior (4×) Éxodo 26:4 y 26:10 (con paralelos en 36:11 y 36:17) describen la confección de lazadas en el borde de «la cortina extrema» (הַיְרִיעָה הַקִּיצֹנָה) de cada juego. Esto indica cuál cortina de la serie recibe las lazadas de unión para conectar los juegos entre sí, siendo un término técnico clave para el ensamblaje correcto del tabernáculo. **OUTER EXTERNAL**

en: the-outermost | **es:** la-exterior, la-extrema | **fr:** le-outermost | **de:** der--outermost Exod 26:4; Exod 26:10; Exod 36:11; Exod 36:17

קִיקָיוֹן H7021 *N-ms* (5×)

Ricino, calabacera; la planta de rapido crecimiento que Dios preparo para dar sombra a Jonas

Sustantivo que aparece exclusivamente en Jonas 4:6-10, donde designa la planta de rapido crecimiento que Dios preparo para dar sombra al renuente profeta y que luego destruyo con un gusano. Su identidad botanica exacta ha sido largamente debatida. El termino 'ricino' refleja la identificacion rabinica tradicional y la de la Septuaginta con Ricinus communis, conocido por su veloz crecimiento en el clima levantino. La narrativa emplea esta planta para ensenar a Jonas sobre la compasion divina hacia Ninive.

planta de ricino (5×) Planta especifica — muy probablemente el ricino (Ricinus communis) — dispuesta por Dios para dar sombra a Jonas. La identificacion se remonta a Jeronimo y la Septuaginta (κολοκύνθη en algunos manuscritos). Las cinco ocurrencias se concentran en Jonas 4:6-10, trazando el crecimiento milagroso de la planta, el deleite de Jonas en ella y su destruccion por un gusano al amanecer. **PLANTING PLANTATION**

en: a-plant, the-plant | **es:** el-ricino, planta-de-ricino | **fr:** Kiyown | **de:** Rizinus, der-Rizinus Jonah 4:6; Jonah 4:7; Jonah 4:9; Jonah 4:10

קִיקָלוֹן H7022 *Conj-w / N-ms* (1×)

disgrace, shame, or ignominy (possibly an intensive form)

A noun denoting disgrace or shameful exposure. Habakkuk 2:16 pronounces woe on Babylon: 'You will have disgrace instead of glory.' The word appears only here and may be an intensive formation (thus 'utter disgrace' or 'shameful exposure'). The context involves drunkenness and nakedness—imagery of humiliation. The morphology has puzzled grammarians; some suggest it's an Aramaism or intensive reduplication emphasizing extreme shame. The prophetic reversal is clear: glory sought through violence becomes disgrace.

(1×) Disgrace, shame, or ignominious exposure, appearing in Habakkuk's oracle against Babylon. The prophet announces that the empire's glory will turn to 'qiqalon'—possibly an intensified or reduplicated form meaning 'utter shame.' Spanish 'vergüenza' (shame) and French 'mépris' (contempt) convey the emotional weight. Some leave the form untransliterated due to morphological oddity. The context of nakedness and drunken exposure suggests not mere failure but public humiliation—the conqueror stripped bare, glory inverted into degradation before watching nations. **SHAME AND DISGRACE**

en: and-disgrace | **es:** y-la-vergüenza | **fr:** et-mépris | **de:** [וקיקלון] Hab 2:16

קִיקָלוֹן H7023 *Conj-w* (74×)

Pared; muro estructural de un edificio, casa o templo; ocasionalmente un muro de fortificación urbana.

Pared; muro estructural de un edificio, casa o templo; ocasionalmente un muro de fortificación urbana.

1. Pared (edificio/interior) (70×) Pared (edificio/interior): pared estructural perteneciente a un edificio, casa o templo — el sentido dominante que abarca casi todas las apariciones. Ya sea salpicada con sangre sacrificial (Lv 1:15; 5:9), inspeccionada en busca de moho (Lv 14:37, 39) o formando las divisiones interiores del templo de Salomón, קִיר es la palabra cotidiana para una pared construida. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-the-wall, in-wall-of, on-the-wall | **es:** en-la-pared, en-pared-de, la-pared | **fr:** [הקיר], le-mur, mur | **de:** [הקיר], der-Mauer, die-Wand Lev 1:15; Lev 5:9; Lev 14:37; Lev 14:39

2. Muro (ciudad/fortificación) (4×) Muro (ciudad/fortificación): muro urbano o barrera de fortificación, donde קִיר se solapa con el más frecuente חוֹמָה. Atestiguado en solo cuatro pasajes (Nm 35:4; Is 22:5; 25:4; 59:10), estos contextos involucran estructuras defensivas e imágenes de asedio. El español distingue naturalmente entre «pared» (pared de habitación) y «muro» (estructura de mampostería), reflejando el cambio semántico. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-wall-of, the-wall, wall | **es:** desde-muro-de, la-pared, muro | **fr:** [קיר], [קר], de-mur-de | **de:** [קיר], [קר], von-Mauer-von Num 35:4; Isa 22:5; Isa 25:4; Isa 59:10

קִיר H7024a *N-proper-fs* (1×)

Kir of [place], a geographic designation in Moab (full name uncertain)

A place name component appearing in Isaiah 15:1 as part of a longer geographic designation. The verse mentions 'Kir of...' but the full form is truncated or uncertain in transmission. This Kir is distinct from the Kir mentioned as an Aramean homeland elsewhere. Isaiah's oracle against Moab uses this as part of naming Moabite cities that will be destroyed. The abbreviated form in this entry represents the construct state, expecting a following geographic qualifier that clarifies which Kir is meant.

(1×) A geographic name element meaning 'wall' or 'city,' appearing in construct state in Isaiah 15:1 as part of a Moabite location. The prophet's oracle begins with Moabite cities being laid waste in a night. Some translations leave the form untransliterated, awaiting the fuller geographic designation. 'Kir' was a common element in Near Eastern city names (literally 'wall' or 'fortification'), functioning like English '-ton' or '-burgh.' Isaiah uses it to identify a specific Moabite stronghold, though textual issues complicate determining whether this is Kir-hareseth or another site. **KIR-HARESETH PLACE**
en: Kir-of- | **es:** Kir-de- | **fr:** [קיר] | **de:** [קיר] Isa 15:1

קִיר H7024b *Prep-m / N-proper-fs* (4×)

Kir (topónimo; lugar en Mesopotamia o Siria; también parte de nombres moabitas como Kir-moab)

Nombre de lugar que aparece en dos contextos: (1) una ubicación, posiblemente en Mesopotamia o Siria, de donde procedían los arameos y adonde Asiria los deportó (Amós 1:5; 9:7; 2 Reyes 16:9); (2) componente de nombres de ciudades moabitas como Kir-moab y Kir-hareset. En 2 Reyes 16:9, Tiglat-pileser deporta a los habitantes de Damasco «a Kir» (קִירָה). Amós 9:7 recuerda que Dios trajo «a los arameos desde Kir». Isaías 22:6 menciona a Kir junto a Elam en contexto militar. Su ubicación exacta sigue siendo incierta, aunque se proponen regiones en Mesopotamia o el alto Éufrates.

Topónimo: Kir (4×) En 2 Reyes 16:9 Asiria deporta a Damasco «a Kir» (קִירָה). Isaías 22:6 menciona a Kir en coalición militar con Elam. Amós 1:5 profetiza el exilio de Aram «a Kir», y Amós 9:7 recuerda que Dios trajo «a los arameos desde Kir». Los contextos sugieren una región en Mesopotamia o Siria, posiblemente en el alto Éufrates, aunque la identificación definitiva permanece incierta. **KIR-HARESETH PLACE**
en: Qir-ward, and-Kir, from-Qir | **es:** a-Kir, de-Quir, y-Kir | **fr:** Kir, Qir-garde, [וקיר] | **de:** Qir-ward, [וקיר], [מקיר] 2Kgs 16:9; Isa 22:6; Amos 1:5; Amos 9:7

קִיר H7025 *N-proper-fs* (8×)

Kir-Hareset, ciudad fortificada moabita (actual Kerak, Jordania); también llamada Kir-Heres.

Kir-Hareset (también escrita Kir-Heres) fue una importante ciudad fortificada de Moab, ampliamente identificada con la moderna al-Karak en Jordania. El nombre compuesto combina qir ('muro') con chareseth o cheres ('tiesto' o 'alfarería'), posiblemente aludiendo a sus murallas o a su industria cerámica. Aparece en el relato de la campaña de Joram contra Moab (2 R 3:25) y de manera prominente en los oráculos proféticos contra Moab en Isaías 16:7, 11 y Jeremías 48:31, 36, donde su caída provoca lamento y duelo.

Kir-Hareset (topónimo) (8×) El nombre propio Kir-Hareset (también Kir-Heres), que designa una importante ciudad fortificada moabita, probablemente la moderna al-Karak en Jordania. El nombre combina qir ('muro') con chareseth ('alfarería/tiesto'). Aparece en la campaña contra Moab (2 R 3:25) y en oráculos proféticos de juicio sobre Moab (Is 16:7, 11; Jer 48:31, 36), donde su destrucción suscita lamentación. **KIR-HARESETH PLACE**
en: Cheres, Hareseth, Kir-of- | **es:** Hareset, Jeres, Kir | **fr:** Kir-Hérès, dans-Kir-Hareseth, tesson | **de:** [חרש], [חרשת], [לקיר חרש] 2Kgs 3:25; Isa 16:7; Isa 16:11; Jer 48:31

קֵרֹס H7026 *N-proper-ms* (2×)

Keros, Qeros; a family head among post-exilic temple servants who returned from Babylonian captivity

This personal name identifies a family of Nethinim (temple servants) in the post-exilic community. The name appears in parallel lists of returnees in Ezra and Nehemiah with slight spelling variation (Qeros/Qeiros), typical of these duplicated genealogies. The Septuagint renderings show textual fluidity but general agreement on the name's form. Nothing else is known about this individual or family beyond their inclusion among temple servants. Like other Nethinim, they likely performed menial sanctuary duties supporting Levitical worship.

(2×) Ezra 2:44 and Nehemiah 7:47 list Qeros/Qeiros among temple servants returning with Zerubbabel. The slight spelling difference (qaf vs. qof initial letter) represents minor scribal variation in parallel lists. Spanish 'Queros/Querós,' French and German transliterations preserve the name without interpretation. Both passages embed this name in lengthy genealogical catalogs documenting the exilic return community. The name appears nowhere else, suggesting this family had no prominence beyond their service role. The parallel listing confirms textual reliability despite orthographic variation. This is purely genealogical-administrative data, establishing family credentials for post-exilic community membership and temple service rights. **PERSONAL NAMES**
en: Keros, Qeros | **es:** Queros, Querós | **fr:** [קירס], [קרס] | **de:** [קירס], [קרס] Ezra 2:44; Neh 7:47

קִירֹס H7027 *Conj-w / N-proper-ms* (21×)

Quis (קִישׁ), nombre propio hebreo portado por varios hombres, siendo el más notable el padre del rey Saúl. El nombre significa posiblemente 'arco' o

Quis (קִישׁ), nombre propio hebreo portado por varios hombres, siendo el más notable el padre del rey Saúl. El nombre significa posiblemente 'arco' o 'trampa'. El portador más prominente es el benjamita padre de Saúl, primer rey de Israel (1 Sam 9:1, 3; 10:11, 21; 14:51), cuya genealogía se traza en 1 Crónicas 8:30, 33 y 9:36, 39. Otros individuos llamados Quis incluyen un levita en la era de David (1 Cr 23:21–22; 24:29) y un antepasado de Mardoqueo (Est 2:5). Las traducciones en distintos idiomas transliteran uniformemente el nombre, reflejando su identidad estable como nombre personal.

Quis (nombre propio) — Nombre propio (קִישׁ) que designa a varios individuos en (21×) Quis (nombre propio) — Nombre propio (קִישׁ) que designa a varios individuos en la Biblia hebrea. El más famoso es Quis el benjamita, padre de Saúl, primer rey de Israel (1 Sam 9:1; 10:21; 1 Cr 8:33). Un levita llamado Quis aparece en la administración davídica (1 Cr 23:21; 24:29), y Ester 2:5 nombra a Quis en el linaje de Mardoqueo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Kish, Qish, and-Qish | **es:** Cis, Kish, Para-Kish | **fr:** Kisch, Kish, et-Kisch | **de:** Kisch, Kish, [קיש] 1Sam 9:1; 1Sam 9:3; 1Sam 10:11; 1Sam 10:21

קִישׁוֹן H7028 *N-proper-fs* (6×)

Cisón (Qishón); río o wadi estacional en el norte de Israel, escenario de la derrota de Sísara y la ejecución de los profetas

de Baal por Elías.
Nombre propio Qishón (Cisón), un río estacional o wadi en el valle de Jezreel, al norte de Israel. Es célebre como el lugar donde Dios derrotó al ejército de Sísara: el torrente del Cisón arrastró los carros cananeos (Jue 4:7, 13; 5:21). El cántico de Débora celebra con feroz intensidad poética al «río antiguo» (nahal qedumim), el Cisón. El río reaparece en 1 Reyes 18:40, cuando Elías lleva a los profetas de Baal al arroyo Cisón y los ejecuta tras la confrontación en el monte Carmelo. En el Salmo 83:9, el salmista ruega que Dios trate a los enemigos actuales de Israel como trató a Sísara junto al Cisón.

Qishón (6×) El Qishón (Cisón), río o wadi estacional en el valle de Jezreel, al norte de Israel, asociado con dos intervenciones divinas extraordinarias. En el relato de Débora y Barac, Dios usa el Cisón crecido para arrastrar los carros de Sísara (Jue 4:7, 13), y el cántico de Débora celebra cómo «el torrente Cisón los arrastró, aquel antiguo torrente» (Jue 5:21). PERSONAL NAMES
en: Kishon, Qishon | **es:** Cisón, Kishón, Qishon | **fr:** Kishon, Kison, Qishon | **de:** Kishon, Qishon Judg 4:7; Judg 4:13; Judg 5:21; 1Kgs 18:40

קוּשָׁיָהוּ H7029 *N-proper-ms* (1×)
Levite name in 1 Chronicles, possibly meaning 'Yahweh has girded' or variant of Qishi
A Levite mentioned in the context of David's organization of temple worship. The name's form is disputed among scholars, with some suggesting it should be read as Qishi (as in the parallel text in 1 Chronicles 6:29). The Greek transliteration Kaisaiou suggests the name may have carried religious significance within Levitical families. This represents one of many Levitical family names preserved in Chronicles' genealogical records.

(1×) Appears only in 1 Chronicles 15:17 as a Levite ancestor, with manuscript variants suggesting textual uncertainty. The BDB notes the form is dubious and cross-references suggest identity with Qishi from chapter 6. The multilingual evidence shows transliteration rather than translation, consistent with proper names. Greek versions attempt to preserve the Hebrew phonetics, though with variations in spelling. PERSONAL NAMES
en: Qishi | **es:** Quisi | **fr:** [קישׁ] | **de:** [קישׁ] 1Chr 6:44

קִיתָרס H7030 *N-ms* (8×)
Lira, cítara; préstamo arameo del griego kitharis, incluido entre los instrumentos de la corte de Nabucodonosor.
Sustantivo arameo tomado del griego kitharis (κίθαρις), qithros designa un instrumento de cuerdas — una lira o cítara — mencionado exclusivamente en Daniel 3:5, 7, 10 y 15. Aparece en la lista de instrumentos cuyo sonido señalaba el momento de postrarse ante la imagen de oro de Nabucodonosor. La variación ketiv-qere (qithros/qathros) refleja la ortografía fluctuante de este préstamo extranjero en arameo. Su identificación uniforme en diversas lenguas — español 'cítara', francés 'lyre', inglés 'lyre' — confirma que se trata de un instrumento de cuerdas pulsadas de la familia del arpa.

Lira o cítara (8×) Una lira o cítara, préstamo arameo del griego kitharis (κίθαρις), que aparece solo en Daniel 3:5, 7, 10, 15 entre los instrumentos tocados en la dedicación de la imagen de oro de Nabucodonosor. Las formas ketiv y qere (qithros/qathros) reflejan variantes ortográficas de este helenismo en el arameo imperial. La evidencia interlingüística lo identifica uniformemente como un instrumento de cuerdas pulsadas. LYRE HARP INSTRUMENT
en: (qere:lyre), [ketiv:lyre] | **es:** (la-cítara), [la-cítara] | **fr:** lyre | **de:** [קיתרוס], [קיתרס], [קתרוס] Dan 3:5; Dan 3:7; Dan 3:10

קַל H7031 *Adj-fs* (13×)
Veloz, ligero, ágil de pies (קַל); adjetivo que describe movimiento rápido de personas, animales, mensajeros o nubes. Describe a guerreros ligeros de
Veloz, ligero, ágil de pies (קַל); adjetivo que describe movimiento rápido de personas, animales, mensajeros o nubes. Describe a guerreros ligeros de pies (Am 2:14–15; 2 S 2:18, sobre Asael), mensajeros veloces enviados en misiones urgentes (Is 18:2), perseguidores más rápidos que águilas (Lm 4:19) e incluso al SEÑOR cabalgando sobre una nube ligera (Is 19:1). Eclesiastés 9:11 lo usa proverbialmente —'la carrera no es de los veloces'— subvirtiendo la misma cualidad que la palabra celebra.

Veloz, rápido, ligero — Rápido, ágil, ligero en movimiento; se aplica a personas (13×) Veloz, rápido, ligero — Rápido, ágil, ligero en movimiento; se aplica a personas (Asael, 2 S 2:18; guerreros, Am 2:14–15), animales (una camella ligera, Jer 2:23), fenómenos naturales (una nube ligera, Is 19:1) y agentes abstractos (la veloz desaparición de los malvados, Job 24:18). La palabra puede funcionar como sustantivo ('el veloz', Is 30:16; Ec 9:11) o adverbialmente ('velozmente', Is 5:26). SPEED AND QUICKNESS
en: Swifter, and-swift, from-swift | **es:** Ligero-, Más-veloces, a-los-veloces | **fr:** [קל], et-léger, léger | **de:** [וקל], [לקלים], [מקל] 2Sam 2:18; Job 24:18; Eccl 9:11; Isa 5:26; Isa 18:2

קָל H7032 *N-ms* (7×)
Sonido, voz (arameo); usado en Daniel para proclamaciones audibles y el sonido de instrumentos musicales.
Sustantivo arameo para 'sonido' o 'voz', cognado del hebreo qol. En Daniel cumple una doble función: denota el sonido de los instrumentos musicales que señalan el momento de postrarse ante la imagen de oro de Nabucodonosor (Dn 3:5, 7, 10, 15), y se refiere a una voz hablada — la voz celestial que anuncia el juicio sobre Nabucodonosor (Dn 4:31) y la propia voz del rey llamando a Daniel en el foso de los leones (Dn 6:20). El español distingue bien entre 'sonido de' (instrumentos) y 'voz' (palabra hablada), reflejando con precisión su doble aplicación.

Sonido o voz (7×) Sonido o voz — equivalente arameo del hebreo qol, que abarca tanto el sonido instrumental como la voz hablada. En Daniel 3:5, 7, 10 y 15, aparece en estado constructo ('sonido del cuerno, la flauta, la cítara...') para la señal musical que ordena la adoración de la imagen de oro. En Daniel 4:31 es la voz celestial que cae sobre Nabucodonosor anunciando la pérdida de su reino, y en 6:20 es la voz angustiada del rey. GEOGRAPHY AND SPACE
en: sound-of, voice, with-voice | **es:** con-voz, el-sonido-de, sonido-de | **fr:** voix | **de:** Stimme, mit-Stimme Dan 3:5; Dan 3:7; Dan 3:10; Dan 3:15; Dan 4:31

קָלָה H7033 *V-Qal-Perf-3ms / 3mp* (4×)
tostar, asar (con fuego); ser quemado o abrasado
Verbo que significa tostar, asar o quemar, aplicado típicamente a granos o personas. Levítico 2:14 prescribe ofrecer «grano de espigas frescas tostado al fuego» (אָבִיב קָלוּי בָּאֵשׁ). Josué 5:11 menciona el consumo de «grano tostado» (קָלוּי) tras cruzar el Jordán. Jeremías 29:22 describe gráficamente cómo Nabucodonosor «los quemó en el fuego» (קָלָם בָּאֵשׁ), refiriéndose a falsos profetas. El Salmo 38:7 lo usa metafóricamente: «mis lomos están llenos de ardor» (נִקְלֶה), aunque algunos interpretan «desprecio» si proviene de otra raíz. El sentido fundamental involucra calor intenso y fuego.

Tostar o quemar (4×) Levítico 2:14 prescribe una ofrenda de «grano tostado al fuego» (אָבִיב קָלוּי בָּאֵשׁ). Josué 5:11 menciona «grano tostado» (קָלוּי) consumido el día después de la Pascua. El Salmo 38:7 dice «mis lomos están llenos de ardor» (נִקְלֶה; algunas versiones leen «desprecio»). Jeremías 29:22 advierte que Nabucodonosor «los quemó en el fuego» (קָלָם בָּאֵשׁ). GRAIN AND WHEAT
en: and-roasted-grain, roasted, with-burning | **es:** inflamación, los-quemó, tostado | **fr:** [קלם], et-rôti-grain, griller | **de:** [קלם], geroestet, mit-burning Lev 2:14; Josh 5:11; Ps 38:7; Jer 29:22

קָלָה H7034 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (6×)
Ser menospreciado, deshonrado, tenido en poco (Nifal); deshonrar, tratar con desprecio (Hifil).
Forma paralela del más frecuente qalal («ser liviano»), este verbo se centra específicamente en la deshonra social y la inversión de la estima. En sus usos en Nifal (pasivo), describe a personas o naciones reducidas a la insignificancia: David se llama a sí mismo «pobre

y menospreciado» ante Saúl (1 Sam 18:23), Isaías profetiza que la gloria de Moab «será deshonrada» (Isa 16:14), y Proverbios 12:9 contrasta desfavorablemente al arrogante con el humilde. La única ocurrencia en Hifil lleva el peso de una maldición del pacto: «Maldito el que deshonre a su padre o a su madre» (Deut 27:16), invirtiendo directamente el quinto mandamiento de «honrar».

1. Ser menospreciado (Nifal) (5×) Ser menospreciado, tenido en poco o deshonrado (Nifal pasivo/estativo). Describe la disminución social: Isaías 3:5 contrasta al «vil» (niqle) con el «honorable» (nikhbad). En 1 Samuel 18:23, David se califica a sí mismo como pobre y niqle. El término español «despreciado» capta con precisión el sentido pasivo de pérdida de posición social. **CONTEMPT AND SCORN**

en: against-the-honored, and-is-dishonored, and-lightly-esteemed | **es:** despreciado, y-despreciado, y-el-despreciable | **fr:** [והנקלה], [ונקלה], et-est-dishonored | **de:** [והנקלה], [ונקלה], [נקלה] Deut 25:3; 1Sam 18:23; Prov 12:9; Isa 3:5; Isa 16:14

2. Deshonrar (Hifil) (1×) Deshonrar o tratar con desprecio (Hifil causativo). Aparece únicamente en la fórmula de maldición del pacto en Deuteronomio 27:16, donde quien «deshonra» (maqleh) a su padre o madre queda maldito. La expresión «el que deshonrare» capta el acto deliberado y causativo que se opone directamente al mandamiento de «honrar» (kabbed) a los padres. **CONTEMPT AND SCORN**

en: one-dishonoring | **es:** el-que-deshonrare | **fr:** un-dishonoring | **de:** eins--dishonoring Deut 27:16

קָהַל H7035

assemble (as a קָהָל, congregation/assembly); gather together for religious, military, or civic purposes

This denominative verb (from קָהָל 'assembly') means to gather as a formal assembly or congregation. It appears in the Niphal for communal gathering: for warfare (Joshua 22:12, Judges 20:1), for rebellion (Numbers 16:3, the Korah incident), or for worship (Joshua 18:1, assembling at Shiloh). The verb implies organized, purposeful gathering—not random crowds but structured assemblies with shared intent. Esther 8-9 uses it for the Jews gathering to defend themselves. The term captures Israel's communal identity: they are a people who assemble, who act collectively before God and in history.

קָלוֹן H7036 *N-ms* (17×)

Vergüenza, deshonra, ignominia; la humillación pública resultante del pecado, la necedad o el juicio divino. Sustantivo de gran peso tanto en el voca

Vergüenza, deshonra, ignominia; la humillación pública resultante del pecado, la necedad o el juicio divino. Sustantivo de gran peso tanto en el vocabulario profético como sapiencial. קָלוֹן designa la ruina social que sigue al fracaso moral o a la sentencia divina. Proverbios lo contrasta repetidamente con כָּבוֹד ('honor'): los sabios heredan honra, pero la vergüenza es la porción de los necios (Prov 3:35). Los profetas lo emplean para exponer la degradación nacional: Oseas 4:7 advierte que Israel ha cambiado su gloria por deshonra, y Nahúm 3:5 lo usa para la desnudez expuesta como humillación pública.

Vergüenza, deshonra, ignominia — Vergüenza o deshonra como condición públicament (17×) Vergüenza, deshonra, ignominia — Vergüenza o deshonra como condición públicamente visible, ya sea personal o nacional. En la literatura sapiencial se opone a כָּבוֹד ('gloria, honor') como consecuencia de la necedad y la maldad (Prov 3:35; 6:33; 11:2). En el uso profético designa la humillación de naciones bajo juicio divino, a veces con la imagen gráfica de desnudez expuesta (Jer 13:26; Nah 3:5). Job 10:15 lo aplica al sufrimiento individual. **SHAME AND DISGRACE**

en: an-insult, and-disgrace, and-shame | **es:** de-deshonra, deshonra, deshonra--tuya | **fr:** [קלון], [קלונך], déshonneur | **de:** Schande, [קלון], [קלונך] Job 10:15; Ps 83:16; Prov 3:35; Prov 6:33; Prov 9:7

קַלַּחַת H7037 *Prep-b* (2×)

pot, caldron, kettle; a large cooking vessel for boiling meat or preparing food

This term denotes a large cooking pot or caldron used for boiling meat and preparing meals. In 1 Samuel it appears among the vessels into which worshippers thrust their forks at Shiloh's sacrificial meals, while Micah uses it metaphorically for the pot in which Jerusalem's inhabitants are boiled like meat. The word possibly derives from an Egyptian loan-word, reflecting cultural exchange in domestic technology. It represents substantial cookware, larger than ordinary pots, suitable for communal cooking or processing sacrificial portions.

(2×) 1 Samuel 2:14 lists qallachat among four cooking vessels (kettle, pot, caldron, pan) at Shiloh's sanctuary meals, while Micah 3:3 employs the metaphor 'like meat in the pot/caldron' for judgment. Spanish uses 'caldero/en la caldera' (caldron/in the caldron), French 'chaudron/dans le pot,' German 'pot/in der pot,' all confirming large cooking vessel. The 1 Samuel context describes corrupt priests' forks plunging into various pots to seize choice portions. The Micah passage creates extended butchery-cooking metaphor: they chop people like meat, strip flesh from bones, and break bones into the pot. Both usages share the core meaning of substantial cooking vessel, whether literal (sanctuary cooking) or metaphorical (judgment imagery). **COOKING POT CALDRON**

en: into-the-pot, kettle | **es:** caldero, en-la-caldera | **fr:** chaudron, dans-le-pot | **de:** [קלחת], hinein-der-pot 1Sam 2:14; Mic 3:3

קָלֵט H7038 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)

Physical defect in sacrificial animals: stunted, drawn in, or undergrown

A rare term describing a physical defect that disqualified animals from sacrifice under Levitical law. Paired with 'overgrown' in Leviticus 22:23, it describes an animal either too small or malformed. The root suggests something 'drawn in' or contracted. Together with its paired term, these defects meant the animal could be given as a freewill offering but not for fulfilling a vow, reflecting standards for sacred gifts. The precise deformity is uncertain, but the broader principle is clear: offerings to God should not be whatever remains after taking the best for ourselves.

(1×) Used only in Leviticus 22:23 paired with 'overgrown' to describe sacrificial animals with proportional defects. The term derives from a root meaning 'to be drawn in' or contracted. Spanish and English translations converge on 'stunted' or 'shrunken,' while French and German preserve transliteration, reflecting scholarly uncertainty about the precise anatomical condition. **SMALLNESS AND LEAST**

en: and-stunted | **es:** y-encogido | **fr:** et-stunted | **de:** und-stunted Lev 22:23

קָלִי H7039 *Conj-w / N-ms* (6×)

Grano tostado o cereal tostado, alimento común del antiguo Cercano Oriente preparado con espigas frescas de trigo o cebada.

Alimento básico del antiguo Israel, preparado tostando al fuego espigas recién cosechadas de trigo o cebada. El grano tostado era económico, portátil y nutritivo, ideal para viajeros, soldados y trabajadores del campo. Cuando Booz invita a Rut a mojar su porción en vinagre durante la comida (Rut 2:14), o cuando Abigail reúne apresuradamente provisiones que incluyen grano tostado para los hombres de David (1 Sam 25:18), vislumbramos la importancia cotidiana de este humilde alimento. El calendario levítico prohíbe comer grano tostado antes de la ofrenda de las primicias (Lev 23:14), subrayando su significado agrícola.

Grano tostado (6×) Grano tostado o cereal tostado: espigas frescas de trigo o cebada secadas y tostadas al fuego como alimento listo para consumir. Se emplea en comidas cotidianas (Rut 2:14), provisiones militares (1 Sam 17:17, 25:18; 2 Sam 17:28) y está regulado en la legislación sacerdotal (Lev 23:14). La palabra deriva de la raíz qalah, «tostar». **GRAIN AND WHEAT**

en: and-parched, and-parched-grain, and-roasted-grain | **es:** grano-tostado, y--grano-tostado, y-tostado | **fr:** et-parched, et-parched-blé, et-roasted-grain | **de:** [קלי], der-parched-grain, roasted-grain Lev 23:14; Ruth 2:14; 1Sam 17:17; 1Sam 25:18; 2Sam 17:28

קַלַּי H7040 *N-proper-ms* (1×)

Post-exilic priest in the time of Nehemiah's reforms

A priest who served during Nehemiah's reorganization of temple worship after the return from Babylonian exile. Listed among the priestly families who sealed the covenant to observe God's law, Qallai represents the reconstituted priesthood committed to faithfulness after Israel's devastating failure. The name appears in lists that connected post-exilic worship to pre-exilic priestly lines, maintaining continuity with Israel's sacred institutions despite the trauma of exile.

(1×) Mentioned only in Nehemiah 12:20 as one of the priests in the post-exilic community. The Greek transliteration Kalmei preserves the name in Hellenistic contexts. Appears in genealogical lists that established legitimacy for the restored priesthood. Cross--linguistic evidence shows consistent transliteration patterns for Israelite priestly names during the Second Temple period. **PERSONAL NAMES**

en: Qallai | **es:** Calai | **fr:** [קלי] | **de:** [קלי] Neh 12:20

קוֹלָיָה H7041 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Post-exilic Israelite, possibly meaning 'voice of Yahweh,' who had married a foreign wife

One of the Israelites who married foreign women during the exile and was required to divorce them under Ezra's reforms. The name likely means 'voice of Yahweh,' carrying ironic weight given the context. BDB suggests this may be the same person as Qolaiah mentioned as father of the false prophet Ahab in Jeremiah 29:21 and as a Benjamite in Nehemiah 11:7. The Greek versions preserve variations like Koleia, indicating the name was recognized across different communities. This individual appears in Ezra's list of those who compromised covenant faithfulness through intermarriage.

(1×) Occurs in Ezra 10:23 among Levites who married foreign women. The Hebrew text reads Qelayah though Greek versions suggest Qolaiah. The theophoric element (yah = Yahweh) indicates a name formed to honor God, making the bearer's covenant violation particularly poignant. Cross-referencing suggests possible connections to other biblical figures, though the identification remains uncertain. **PERSONAL NAMES**

en: and-Qelayah | **es:** y-Qelayah | **fr:** [וקליה] | **de:** [וקליה] Ezra 10:23

קְלִיטָא H7042 *N-proper-ms* (3×)

Quelita; nombre personal de un levita involucrado en las reformas de Esdras, también llamado Quelaías

Quelita fue un levita activo durante el tiempo de Esdras. Esdras 10:23 lo enumera (también llamado Quelaías) entre los levitas que se habían casado con mujeres extranjeras y acordaron divorciarse de ellas. Nehemías 8:7 lo nombra entre los levitas que ayudaron al pueblo a entender la Ley cuando Esdras la leyó públicamente. Nehemías 10:10 (hebreo 10:11) lo incluye entre quienes sellaron la renovación del pacto. El nombre doble (Quelita/Quelaías) puede indicar un nombre de nacimiento y otro nombre tomado después. Él ejemplifica levitas involucrados en la enseñanza y renovación del pacto durante las reformas post-exílicas.

Levita en reformas post-exílicas (3×) Tres contextos post--exílicos definen a Quelita: la controversia de esposas extranjeras (Esdras 10:23, donde también se le llama Quelaías), enseñanza pública de la Torá (Nehemías 8:7) y sellamiento del pacto (10:10). Las formas entre paréntesis en alemán y francés simplemente marcan el nombre hebreo. Este levita participó en momentos clave de reforma —separación de influencia extranjera, instrucción bíblica y rededicación comunitaria. Su nombre dual sugiere identidad compleja o cambio de nombre. **PERSONAL NAMES**

en: Kelita, Qelita | **es:** Qelita, Quelita | **fr:** [קליטא] | **de:** [קליטא] Ezra 10:23; Neh 8:7; Neh 10:10

קָלַל H7043 *V-Qal-Perf-3cp* (82×)

Ser ligero, veloz, trivial; maldecir; aligerar; despreciar; sacudir.

Ser ligero, veloz, trivial; maldecir; aligerar; despreciar; sacudir.

1. Piel (41×) Piel: maldecir: la forma intensiva Piel expresa el acto solemne de pronunciar una maldición — declarar a alguien maldito ante Dios y la comunidad. Aparece 41 veces, siendo el sentido más frecuente, especialmente en contextos de alianza (Gn 12:3; Éx 21:17). La evidencia multilingüe converge uniformemente en el acto ritual de invocar juicio divino. **CURSING (VERBAL ACT)**

en: and-cursed, and-cursed-them, and-curser-of | **es:** Y-el-que-maldice, maldecirás, maldice | **fr:** alléger, devrait-maudis, et-curser-de | **de:** curses, der-eins--der-verfluchte, du-soll-verfluchen Gen 8:21; Gen 12:3; Exod 21:17; Exod 22:28; Lev 19:14

2. Hifil (9×) Hifil: aligerar una carga: en el Hifil causativo, significa hacer una carga físicamente más ligera — reducir el peso de un yugo o una carga. Jetro aconseja a Moisés aligerar su carga judicial (Éx 18:22), e Israel suplica a Roboam que aligere el duro yugo de Salomón (1 R 12:4-10). Las nueve apariciones se agrupan en torno a contextos administrativos y políticos. **LIGHTEN TREAT LIGHTLY**

en: and-lighten, he-will-lighten, lighten | **es:** aligera, alivia, aliviará | **fr:** alléger, et-lighten, il-fera-lighten | **de:** [הקל], er-wird-lighten, erleichtern Exod 18:22; 1Sam 6:5; 1Kgs 12:4; 1Kgs 12:9; 1Kgs 12:10

3. Nifal (7×) Nifal: ser cosa ligera, trivial: la forma Nifal expresa que algo es un asunto leve o fácil — algo trivial o que requiere poco esfuerzo. Cuando David considera casarse con la hija de Saúl, protesta: «¿Es cosa ligera ser yerno del rey?» (1 S 18:23). El doble milagro de Eliseo es «poca cosa» a los ojos de Dios (2 R 3:18). Siete atestiguaciones muestran este sentido de facilidad o insignificancia. **FEWNESS AND SMALLNESS**

en: and-easy, easy, is-easy | **es:** Y-es-poca-cosa, acaso-es-ligero, acaso-fue-ligero | **fr:** alléger, easy, est-cela-lumière | **de:** [הנקל], easy, erleichtern 1Sam 18:23; 1Kgs 16:31; 2Kgs 3:18; 2Kgs 20:10; Prov 14:6

4. Qal (5×) Qal: ser veloz: en Qal describe movimiento rápido — ser veloz o más rápido de lo normal. Job lamenta que sus días «son más veloces que la lanzadera del tejedor» (Job 7:6), y Jeremías advierte que los carros enemigos se acercan «más veloces que águilas» (Jer 4:13). Cinco pasajes emplean este sentido, frecuentemente en lamentos poéticos sobre la fugacidad de la vida. **SPEED AND QUICKNESS**

en: and-swifter, are-swifter, swifter | **es:** Y-más-veloces, fueron-rápidos, más--veloces | **fr:** alléger, et-alléger, maudire | **de:** erleichtern, leicht-machen, swifter 2Sam 1:23; Job 7:6; Job 9:25; Jer 4:13; Hab 1:8

5. Qal (5×) Qal: ser insignificante, despreciado: el Qal puede denotar ser tratado como insignificante o despreciado — de poca importancia a los ojos de alguien. Cuando Agar concibe, Sara es «despreciada a sus ojos» (Gn 16:4-5), y Dios advierte que quienes lo desprecien «serán tenidos en poco» (1 S 2:30). Job confiesa «soy insignificante» ante la majestad de Dios. **CONTEMPT AND SCORN**

en: I-am-insignificant, and-I-was-despised, and-was-despised | **es:** eres-vil, serán-tenidos-en-poco, soy-insignificante | **fr:** alléger, et-Je-était-despised, et--était-despised | **de:** erleichtern, und-es-wurde-gering, und-ich-wurde-gering Gen 16:4; Gen 16:5; 1Sam 2:30; Job 40:4; Nah 1:14

6. Hifil (4×) Hifil: tratar con ligereza, deshonrar: el Hifil causativo aquí significa tratar a alguien con ligereza — deshonrar, despreciar o mostrar menosprecio por su dignidad. Dios pregunta a Acaz: «¿Es poca cosa para vosotros fatigar a los hombres, que también fatigaréis a mi Dios?» (Is 7:13). Cuatro pasajes muestran este sentido de deshonra deliberada. **LIGHTEN TREAT LIGHTLY**

en: did-you-despise-me, he-treated-lightly, they-treated-lightly | **es:** despreciaron, humilló, me-despreciaste | **fr:** alléger, fit-tu-méprise-moi | **de:** [הקלו], er-machte-leicht, tat-du-despise-mich 2Sam 19:43; Isa 9:1; Isa 23:9; Ezek 22:7

7. Nifal (3×) Nifal: ser veloz, ligero (en movimiento): un sentido especializado del Nifal que describe rapidez o ligereza de movimiento — moverse ágilmente. Isaías advierte contra los falsos profetas que «curaron la herida de mi pueblo a la ligera» (Jer 6:14; 8:11) — tratando asuntos graves con prisa superficial. Tres atestiguaciones muestran acción realizada sin la gravedad debida. **LIGHTEN TREAT LIGHTLY**

en: lightly | **es:** ligereza, serán-veloces | **fr:** alléger | **de:** leicht-machen Isa 30:16; Jer 6:14; Jer 8:11

8. Pual (2×) Pual: ser maldecido: la forma pasiva Pual indica ser objeto de una maldición — recibir una maldición como receptor pasivo. Job describe al impío cuya porción «es maldita en la tierra» (Job 24:18), e Isaías profetiza que quien muera a los cien años será considerado «maldito» (Is 65:20). Dos pasajes emplean esta construcción pasiva. CURSING AND IMPRECATION
en: is-cursed, shall-be-cursed | **es:** es-maldita, será-maldito | **fr:** alléger, maudire | **de:** erleichtern, leicht-machen Job 24:18; Isa 65:20

9. Qal (2×) Qal: menguar, disminuir: en Qal describe aguas que menguan o disminuyen — volverse más ligeras o bajar de nivel. Después del diluvio, Noé envía una paloma para ver «si las aguas habían disminuido sobre la faz de la tierra» (Gn 8:8, 11). Dos apariciones en el relato del diluvio preservan este sentido concreto de aguas que retroceden. DECREASE DIMINISH
en: had-subsided | **es:** habían-disminuido, si-habían-disminuido | **fr:** avait--diminua | **de:** ob-sich-vermindert-hatten, sich-vermindert-hatten Gen 8:8; Gen 8:11

10. Piel (2×) Piel: sacudir, agitar: un sentido Piel distinto que significa sacudir, blandir o afilar — agitar algo físicamente. El Predicador advierte: «si el hierro está embotado y no se afila el filo» (Ec 10:10), y Ezequiel ve al rey de Babilonia «sacudiendo las flechas» para la adivinación (Ez 21:21). Semánticamente distante del sentido de maldecir. CURSING AND IMPRECATION
en: has-sharpened, he-shook | **es:** ha-afilado, sacudió | **fr:** alléger, maudire | **de:** [קלקל], erleichtern Eccl 10:10; Ezek 21:21

11. Sentido incierto con una sola atestiguación que describe montañas que «se estrem (1×) Sentido incierto con una sola atestiguación que describe montañas que «se estremecían» o temblaban (Jer 4:24) en una visión apocalíptica. La naturaleza de hapax dificulta una definición precisa, aunque el contexto sugiere sacudida violenta o temblor de la tierra. LIGHTEN TREAT LIGHTLY
en: trembling | **es:** se-estremecían | **fr:** alléger | **de:** leicht-machen Jer 4:24

12. Otra atestiguación única e incierta donde David dice «me humillaré aún más» (2 S (1×) Otra atestiguación única e incierta donde David dice «me humillaré aún más» (2 S 6:22) al adorar delante del arca. El matiz reflexivo del Hitpael o Nifal aquí no es claro — si David quiere decir que aceptará ser despreciado o que activamente se rebajará. La forma gramatical única y el contexto dificultan la clasificación. CURSING AND IMPRECATION
en: and-I-will-be-more-lightly-esteemed | **es:** Y-me-humillaré | **fr:** et-je--fera-être-plus-lightly-esteemed | **de:** und-ich-wird-sein-mehr-lightly-esteemed 2Sam 6:22

קָלָל H7044 *Adj-ms* (2×)
burnished, polished; metal surfaces highly polished to reflective brightness through rubbing
This adjective describes metal that has been polished to a bright, gleaming finish. It modifies 'bronze' in both occurrences, describing the burnished bronze of the cherubim's feet in Ezekiel and the glowing bronze of the heavenly figure's legs in Daniel. The term may derive from the quick, light movements involved in polishing and rubbing metal to high sheen. The imagery emphasizes brilliance, purity, and the impressive appearance of worked metal. This is not raw or dull bronze but carefully finished, reflective metalwork.

(2×) Ezekiel 1:7 describes cherubim feet gleaming 'like burnished bronze' (ke-nechoshet qalal), while Daniel 10:6 depicts the man's arms and feet 'like the appearance of polished bronze' (ke-'ein nechoshet qalal). Spanish uses 'bruñido/pulido' (burnished/polished), French 'poli,' confirming the polished finish. The Ezekiel context emphasizes the living creatures' radiance and supernatural quality. The Daniel vision similarly employs polished bronze among other brilliant materials (beryl, lightning, torches) to describe an overwhelming heavenly being. Both are theophanic visions where burnished metal contributes to the overwhelming glory. The term captures metal's reflective quality when expertly worked, suggesting both craftsmanship and supernatural luminosity in visionary contexts. BRIGHTNESS AND SPLENDOR
en: burnished, polished | **es:** bruñido, pulido | **fr:** poli | **de:** [קלל] Ezek 1:7; Dan 10:6

קְלָלָה H7045 *N-fsc* (33×)
maldición, imprecación — pronunciamiento solemne que invoca daño, frecuentemente opuesto a bendición en contextos de pacto
maldición, imprecación — pronunciamiento solemne que invoca daño, frecuentemente opuesto a bendición en contextos de pacto

Pronunciamiento solemne que invoca daño divino o el estado resultante de estar m (33×) Pronunciamiento solemne que invoca daño divino o el estado resultante de estar maldito. Aparece con mayor frecuencia en antítesis con berakhah ('bendición') en fórmulas de pacto (Dt 11:26-28; Jos 8:34). Abarca la disposición de Rebeca a cargar con la maldición de Jacob (Gn 27:12-13), la maldición infundada de Pr 26:2, la grave maldición de Simí contra David (1 R 2:8) y el uso reiterado de Jeremías para describir la suerte de naciones convertidas en objeto de horror y maldición (Jer 24:9; 25:18; 29:22; 44:22). CURSES AND ANATHEMA
en: a-curse, and-a-curse, and-curse | **es:** la-maldición, maldición, y-a-maldición | **fr:** et-le-malédiction, et-le-maudire, et-malédiction | **de:** Fluch, [קללה], cursing Gen 27:12; Gen 27:13; Deut 11:26; Deut 11:28; Deut 11:29

קָלַס H7046 *V-Hitpael-Imperf-3mp* (4×)
burlarse, mofarse, escarnecer con desprecio
Este verbo poco frecuente aparece solo en la conjugacion Hitpael, expresando burla reflexiva o intensiva y escarnio. El termino capta la mofa despectiva, ya sean jovenes burlándose del profeta Eliseo, gobernantes mofándose de las fortificaciones, o Jerusalen representada como quien desprecia el pago como una ramera que desdeña su salario. La evidencia multilingue apunta consistentemente a la burla y el desprecio en diversos contextos.

Burlarse con desprecio (4×) La conjugacion Hitpael intensifica el acto de mofarse o escarnecer a alguien, tipicamente con una preposicion que marca el objeto del desprecio. En 2 Reyes 2:23, unos jovenes se burlan de Eliseo; en Habacuc 1:10, los caldeos se mofan de las fortalezas; Ezequiel lo emplea dos veces (16:31; 22:5) en contextos de juicio profetico. Las traducciones al español 'se-burla/se-burlarán' reflejan la fuerza reflexiva de la raiz hebrea. CONTEMPT AND SCORN
en: and-mocked, scoffs, shall-mock- | **es:** para-menospreciar, se-burla, se--burlarán | **fr:** et-mocked, mépriser | **de:** [יתקלס], [יתקלסון], [לקלס] 2Kgs 2:23; Ezek 16:31; Ezek 22:5; Hab 1:10

קֶלֶס H7047 *Conj-w / N-ms* (3×)
escarnio, burla; ser objeto de desprecio y ridículo, a menudo emparejado con oprobio
Este sustantivo significa escarnio o burla—ser objeto de desprecio. El Salmo 44:13 lamenta que Dios ha hecho de Israel 'un refrán y escarnio entre los pueblos'. El Salmo 79:4 declara de manera similar: 'Somos oprobio para nuestros vecinos, escarnio y burla para los que nos rodean'. Jeremías 20:8 describe la experiencia del profeta: su mensaje lo convierte en objeto de 'oprobio y escarnio todo el día'. El término típicamente se empareja con 'oprobio' (cherpah) y 'burla' (laag), formando un conjunto que expresa humillación social y desprecio. El sufrimiento de Israel o del profeta incluye ser objeto de risa y mofa.

Escarnio público (3×) Los tres usos expresan ser objeto de burla: Israel como nación fracasada (Salmos 44, 79) y Jeremías como profeta despreciado. El emparejamiento con 'oprobio' y 'burla' es consistente, sugiriendo una expresión fija para humillación comunal o personal. La evidencia translingüística (español 'burla/escarnio', francés 'dérision', alemán 'derision') confirma el significado: ser tratado como objeto de burla o desprecio. MOCKERY AND SCORN
en: and-derision, and-for-derision | **es:** y-burla, y-para-escarnio | **fr:** [ולקלס], et-dérision | **de:** [ולקלס], und-derision Ps 44:13; Ps 79:4; Jer 20:8

קְלָסָה H7048 *Conj-w / N-fs* (1×)
Mocking, derision, or scorn directed at Jerusalem for its sins

A prophetic term for the mockery and derision that Jerusalem would suffer because of its covenant violations. Ezekiel uses this word alongside 'reproach' to describe how the city's sins would make it an object of international contempt. The term captures not just verbal ridicule but the deeper shame of being exposed and humiliated before the nations. Jerusalem's glory was meant to draw nations to worship Yahweh, but its unfaithfulness reversed that purpose, making it a byword and a proverb of failure among the peoples.

(1×) Appears only in Ezekiel 22:4 in parallel with terms for reproach and shame. Spanish uses 'escarnio' (scorn), English 'mocking,' and French 'moquerie' (mockery), all capturing public ridicule. The context is God's judgment speech against Jerusalem's bloodshed and idolatry. The multilingual convergence on derision terms suggests a well-understood concept of public shaming as covenant curse. **MOCKERY AND SCORN**

en: and-mocking | **es:** y-escarnio | **fr:** et-moquerie | **de:** [וקלסה] Ezek 22:4

קָלַע H7049a *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms* (4×)

lanzar con honda, arrojar con fuerza

Este verbo designa la accion de lanzar piedras con honda o arrojar objetos con fuerza, enraizado en la guerra antigua y la vida pastoril. Famoso por la victoria de David sobre Goliat, el termino tambien aparece en contextos legales (apedreamiento) e imagenes profeticas (Dios arrojando a los habitantes). La raiz puede conectarse con la idea de soltar o oscilar, en consonancia con el movimiento de una honda al liberar su proyectil.

Lanzar con honda (4×) El verbo abarca tanto el lanzamiento literal de piedras con honda (los honderos zurdos de Benjamin en Jueces 20:16 que acertaban 'a un cabello'; 1 Samuel 17:49 donde David lanza contra Goliat) como el arrojamiento metaforico (Jeremias 10:18, Dios arrojando a los habitantes de Juda; 1 Samuel 25:29, vidas lanzadas lejos). Las glosas multilingues confirman esta coherencia semantica. **THROWING AND CASTING**

en: am-slinging-away, and-slung, he-will-sling | **es:** honderos, la-arrojará, lanzando | **fr:** [קולע], et-slung, il-fera-fronde | **de:** [קולע], er-wird-Schleuder, slinging Judg 20:16; 1Sam 17:49; 1Sam 25:29; Jer 10:18

קָלַע H7049b *V-Qal-Perf-3ms* (3×)

tallar, grabar diseños decorativos en madera o piedra

Este verbo describe el oficio especializado de tallar diseños decorativos en superficies, específicamente las paredes interiores y puertas del templo de Salomón. El uso consistente en español (talló), francés (sculpté) y alemán (carved) refleja la naturaleza artística de esta obra sagrada. Las tres apariciones se encuentran en 1 Reyes 6, describiendo los querubines ornamentados y patrones florales tallados en la madera de cedro del templo.

Tallar diseños sagrados (3×) El término se refiere consistentemente al proceso técnico de grabar o esculpir imágenes religiosas decorativas en superficies del templo. Las glosas multilingües enfatizan la precisión artística involucrada—ya sea tallando querubines, palmeras o flores abiertas en las paredes y puertas del Lugar Santísimo. Esta era una artesanía especializada reservada para arquitectura sagrada. **ENGRAVING AND INSCRIBING**

en: and-he-carved, he-carved | **es:** talló, y-talló | **fr:** et-il-sculpté, il-sculpté | **de:** er-carved, und-er-carved 1Kgs 6:29; 1Kgs 6:32; 1Kgs 6:35

קֻלַע H7050a *N-mp* (6×)

Honda, arma de mano utilizada para lanzar piedras contra enemigos o presas.

La honda fue una de las armas de alcance más eficaces del antiguo Cercano Oriente, compuesta por una bolsa sujeta a dos cuerdas capaz de lanzar una piedra con fuerza y precisión letales. Su aparición más célebre es la victoria de David sobre Goliat con una sola piedra de su honda de pastor (1 Sam 17:40, 50). La metáfora de 1 Samuel 25:29, donde Abigail contrasta estar «atado en el haz de los que viven» con los enemigos lanzados «como de en medio de la palma de una honda», evoca poderosamente la trayectoria violenta del arma. En tiempos del Cronista, las hondas eran equipo militar estándar asignado a las tropas de guarnición (2 Cr 26:14).

Honda (arma) (6×) Honda: arma compuesta por una bolsa de cuero o tela con cuerdas, usada para lanzar piedras a gran velocidad. Atestiguada en el relato de David y Goliat (1 Sam 17:40, 50), en la vívida metáfora de Abigail sobre la protección divina frente al juicio divino (1 Sam 25:29), y en inventarios militares (2 Cr 26:14). **WEAPONS AND WARFARE**

en: a-sling, and-sling-his, sling | **es:** con-la-honda, honda, hondas | **fr:** [קלעים], avec-le-fronde, et-fronde-son | **de:** [קלע], [קלעים], der-Schleuder 1Sam 17:40; 1Sam 17:50; 1Sam 25:29; 2Chr 26:14; Job 41:28

קֻלַע H7050b *N-mpc* (16×)

Cortinas o colgaduras usadas en el atrio del Tabernáculo; en una variante textual se lee como 'hojas' (de una puerta). Sustantivo de la fuente sacerdo

Cortinas o colgaduras usadas en el atrio del Tabernáculo; en una variante textual se lee como 'hojas' (de una puerta). Sustantivo de la fuente sacerdotal que aparece casi exclusivamente en Éxodo, referido a las cortinas tejidas que cercaban el atrio del Tabernáculo. Estos paneles de tela, suspendidos entre columnas, formaban el límite visible del recinto sagrado en sus cuatro lados (Éx 27:9-15; 38:9-18). El término es un vocablo básico de la construcción del Tabernáculo en Éxodo y Números. Una ocurrencia en 1 Reyes 6:34 es probablemente un error textual por צְלָעִים ('hojas' de una puerta plegable), como señala BDB, produciendo un sentido secundario único.

1. Cortinas del Tabernáculo — Las cortinas tejidas o colgaduras que formaban los mu (15×) Cortinas del Tabernáculo — Las cortinas tejidas o colgaduras que formaban los muros del cercado del atrio del Tabernáculo, suspendidas de columnas a lo largo de los lados sur, norte, este y oeste. Se detallan en las narrativas de construcción de Éxodo (Éx 27:9-18; 35:17; 38:9-18) y en las asignaciones levíticas (Nm 3:26; 4:26). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-hangings-of, hangings, hangings-of | **es:** Y-cortinas-de, cortinas, cortinas-de | **fr:** et-hangings-de, hangings-de, tentures | **de:** Umhaenge, Umhaenge-von, hangings-von Exod 27:9; Exod 27:11; Exod 27:12; Exod 27:14; Exod 27:15

2. Hojas de puerta — Variante textual probable en 1 Reyes 6 (1×) Hojas de puerta — Variante textual probable en 1 Reyes 6:34, donde el masorético קְלָעִים se enmienda ampliamente a צְלָעִים, referido a las hojas plegables o paneles de una puerta en el Templo de Salomón. BDB señala esto como una confusión de copista, indicando un sentido arquitectónico de paneles de puerta con bisagras, distinto de las colgaduras de tela. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: leaves-of | **es:** hojas-de | **fr:** leaves-de | **de:** leaves-von 1Kgs 6:34

קַלָּע H7051 *Art / N-mp* (1×)

Soldiers equipped with slings for hurling stones in warfare

Warriors who used slings as their primary weapon, capable of devastating accuracy despite the weapon's simplicity. In 2 Kings 3:25, these slingers systematically destroyed Moabite cities by pelting them with stones, ruining fields and stopping wells. The sling was not merely a shepherd's tool but a serious military weapon - David's victory over Goliath demonstrated its lethal potential in trained hands. Slingers served as ancient artillery, providing ranged attack capability before more sophisticated siege weapons.

(1×) Occurs only in 2 Kings 3:25 describing the military campaign against Moab. The term refers to specialist troops equipped with slings. Spanish 'honderos' and English 'slingers' both specify the warrior type by their weapon. The narrative context shows them working systematically to devastate enemy territory, indicating organized military units rather than improvised skirmishers. **WEAPONS AND WARFARE**

en: the-slingers | **es:** los-honderos | **fr:** le-slingers | **de:** der-slingers 2Kgs 3:25

קַלֹּקֵל H7052 *Art / Adj-ms* (1×)

Light, worthless, or contemptible (describing the manna as despised bread)

Israel's dismissive term for the miraculous manna God provided in the wilderness. The word combines contempt with ideas of lightness or worthlessness - not substantial, not satisfying, beneath their dignity. This stunning rejection of heaven's bread crystallizes Israel's chronic ingratitude. They called worthless what God called wonderful. The term reveals how sustained complaining warps perception until even miracles become occasions for resentment. Their 'worthless bread' was sustaining millions daily, but familiarity had bred contempt.

(1×) Found only in Numbers 21:5 where Israel complains against God and Moses. Spanish uses 'liviano' (light/insubstantial), English 'worthless,' capturing dual senses of physical lightness and moral contempt. The definite article indicates they're speaking of specific bread - the manna. This complaint immediately precedes God's judgment via fiery serpents, showing the seriousness of despising divine provision. **SPEED AND QUICKNESS**

en: the-worthless | **es:** el-liviano | **fr:** le-worthless | **de:** der-worthless Num 21:5

קַלְשׁוֹן H7053 *N-ms* (1×)

Agricultural implement, possibly a three-pronged fork or pitchfork

A farming tool mentioned in Samuel's description of Philistine monopoly over metalworking. The exact identity is uncertain - possibly a three-pronged fork used for winnowing or handling sheaves. The context shows Israel's economic subjugation: they couldn't even sharpen their own agricultural tools without paying Philistine smiths. This technological disadvantage crippled both farming efficiency and military capability, since the same metalworking skills produced both plowshares and swords. The obscure term reflects how completely the Philistines controlled the iron technology that was transforming ancient Near Eastern society.

(1×) Appears only in 1 Samuel 13:21 in a list of agricultural tools requiring sharpening. BDB suggests 'tridens' (three-pronged fork) based on possible Aramaic cognate meaning 'thin.' English and Spanish converge on fork/pitchfork ('horquilla'). The broader passage describes how Philistine monopoly on iron-working kept Israel technologically dependent and militarily vulnerable. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: prong | **es:** horquilla | **fr:** prong | **de:** prong 1Sam 13:21

קָמָה H7054 *Prep-b* (10×)

Mies en pie; cultivos de cereal sin cosechar, erguidos en el campo; a veces extendido a crecimiento, alzarse o el tallo mismo

Designa los cultivos de cereal —trigo y cebada— que permanecen erguidos en el campo antes de la cosecha. La palabra aparece de manera prominente en la legislación agrícola: Éxodo 22:6 trata sobre el fuego que se extiende a la mies en pie, Deuteronomio 16:9 marca el inicio de la siega cuando la hoz toca la קָמָה, y Deuteronomio 23:25 permite arrancar espigas a mano del campo del prójimo. Los zorros de Sansón prendieron fuego a la mies en pie de los filisteos en Jueces 15:5. Oseas 8:7 emplea la imagen de manera metafórica —«el tallo no tiene grano»— para retratar la idolatría estéril de Israel, que no produce nada de provecho.

1. Mies en pie (7×) Cereal o cultivos que crecen erguidos en el campo, el sentido agrícola principal. Es el uso dominante, abarcando contextos legales (Éx 22:6; Dt 16:9; 23:25) y narrativos (Jue 15:5). El español «mies» y el francés «grain debout» reflejan la imagen de plantas de cereal altas y sin cosechar ondeando en campos abiertos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: into-standing-grain-of, on-the-standing-grain, standing-grain | **es:** en-la--mies, en-la-mies-de, en-los-campos-de | **fr:** [קמה], dans-debout-grain-de, dans--se-tenant-debout-grain-de | **de:** [קמה], auf-der-stehend-Getreide, der-stehend--grain Exod 22:6; Deut 16:9; Deut 23:25; Judg 15:5

2. Crecimiento de cultivos (1×) El crecimiento o maduración de los cultivos conforme se acercan a la sazón. Isaías 37:27 usa la palabra en un contexto donde la vegetación es arrasada «antes de ser mies en pie», señalando la etapa de desarrollo más que los tallos físicos. Esta extensión abstracta capta el proceso de llegar a plena madurez, no solo el producto terminado en el campo. **GRAIN AND WHEAT**

en: standing-grain | **es:** crecer | **fr:** [קמה] | **de:** [קמה] Isa 37:27

3. Alzarse, ponerse erguido (1×) Alzarse o estar erguido en un sentido abstracto y no agrícola. En 2 Reyes 19:26, el paralelismo con «sentarse» sugiere postura corporal —ponerse de pie frente a sentarse— en lugar de grano literal. El alemán «stehend» y el francés «debout» tienden un puente natural entre los significados agrícola y postural de esta raíz. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: standing | **es:** levantarse | **fr:** debout | **de:** stehend 2Kgs 19:26

4. Tallo, caña del grano (1×) El tallo o caña de la planta de cereal, una restricción metonímica del cultivo entero al tallo individual erguido. Oseas 8:7 advierte que la siembra de Israel no producirá «mies en pie» —más precisamente, tallos sin espigas—. El español «tallo» capta este enfoque en la estructura de la planta, no en el campo como totalidad. **GRAIN AND WHEAT**

en: standing-grain | **es:** tallo | **fr:** grain | **de:** [קמה] Hos 8:7

קְמוּאֵל H7055 *N-proper-ms* (3×)

Kemuel, nombre de tres hombres diferentes en el Antiguo Testamento

Kemuel aparece como el nombre de tres individuos distintos en las Escrituras: un hijo de Nacor (hermano de Abraham), un líder efraimita que asistió en la distribución de la tierra, y un levita. La Septuaginta lo traduce consistentemente como Καμουηλ. La raíz hebrea del nombre sugiere significados relacionados con 'Dios ha levantado' o 'asamblea de Dios', aunque como nombre propio funciona principalmente como identificador en diferentes contextos tribales.

Nombre propio masculino (3×) Este nombre propio designa tres figuras bíblicas separadas: primero, uno de los hijos de Nacor en las genealogías de Génesis 22; segundo, un representante de la tribu de Efraín elegido para ayudar a dividir la Tierra Prometida; y tercero, un oficial levítico durante la administración de David. La transliteración consistente entre idiomas (Kemuel, Qemuel) preserva la forma fonética hebrea. **PERSONAL NAMES**

en: Kemuel, Qemuel | **es:** Kemuel, Qemuel | **fr:** Kemuel, [קמואל] | **de:** Kemuel, [קמואל] Gen 22:21; Num 34:24; 1Chr 27:17

קְמוֹן H7056 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)

Place in Gilead where the judge Jair was buried

A town in Gilead that served as the burial site for Jair, one of Israel's judges who led for twenty-two years. The name appears in territorial descriptions of Gilead east of the Jordan. Ancient sources like Josephus and Polybius mention locations with similar names in the same region, suggesting this was a known settlement. The preservation of burial locations for judges indicates how Israel remembered its early leaders and sacred geography. These place names anchored tribal memory to specific landscapes where God had worked through chosen deliverers.

(1×) Mentioned only in Judges 10:5 as Jair's burial place. Greek versions show significant variation (Ramnon, Rammo, Kalkon), suggesting uncertainty about the name's pronunciation. Later Greek historians like Polybius reference Kamoun in similar geographical contexts. BDB suggests identification with modern sites between the Jarmuk and Jabbok rivers, though exact location remains uncertain. **PERSONAL NAMES**

en: in-Kamon | **es:** en-Camón | **fr:** dans-Kamon | **de:** in-Kamon Judg 10:5

קִמּוֹשׁ H7057 *N-ms* (2×)

thistles, nettles; prickly weeds indicating desolation and abandonment of cultivated land

This term denotes thorny or stinging weeds that colonize abandoned areas, appearing exclusively as markers of desolation. Isaiah pairs it with 'thorns' and 'briars' overgrowing Edom's ruins, while Hosea depicts Israel's abandoned treasures overtaken by 'nettles' and 'thorns.'

Proverbs uses it in wisdom observation about the overgrown field of the sluggard. The word may represent nettles (stinging plants) or thistles (thorny plants), both indicating neglect and the return of wilderness. The plural form in Proverbs shows possible variant spelling with nun insertion.

(2×) Isaiah 34:13 describes Edom's palaces overtaken by qimmosh (paired with thorns and thistles), Hosea 9:6 depicts Israel's treasures possessed by qimmosh, and Proverbs 24:31 notes qimmasnim covering the sluggard's field. Spanish 'ortigas' (nettles), French 'ronce' (bramble), German transliterations suggest prickly weeds. All three contexts share the desolation theme: abandoned buildings, neglected treasures, and unworked fields all revert to thorny wilderness. The plant represents agricultural failure and human absence. This is not cultivated thorn-hedge for protection but wild weed growth signaling collapse. The Proverbs passage moralizes this botanical succession as consequence of laziness, while the prophetic texts use it for judgment imagery. **THORNS AND BRAMBLES**

en: nettles | **es:** ortigas | **fr:** [קמוש], ronce | **de:** [קמוש] Isa 34:13; Hos 9:6

קֶמַח H7058 *N-ms* (14×)

Harina o harina gruesa (קָמַח); grano molido usado para hornear pan, preparar ofrendas y el sustento diario. Se distingue de la harina fina (סֹלֶת) en

Harina o harina gruesa (קָמַח); grano molido usado para hornear pan, preparar ofrendas y el sustento diario. Se distingue de la harina fina (סֹלֶת) en las provisiones de Salomón (1 R 4:22); es el producto básico del hogar guardado en una tinaja, como la menguante provisión de la viuda de Sarepta que milagrosamente perduró (1 R 17:12, 14, 16). Aparece en contextos de ofrendas (Nm 5:15, harina de cebada para la ofrenda por celos) y en la cocina cotidiana (Jue 6:19; 1 S 28:24). Oseas la usa metafóricamente: la espiga de Israel 'no produce harina' (Os 8:7), imagen vívida de una política nacional infructuosa. Isaías 47:2 representa a Babilonia moliendo harina en el molino como señal de humillación.

Harina, harina gruesa — Harina o harina gruesa (קָמַח), el producto ordinario de (14×) Harina, harina gruesa — Harina o harina gruesa (קָמַח), el producto ordinario de grano molido usado en la elaboración diaria de pan y en ciertas ofrendas rituales. Es más gruesa que סֹלֶת (harina fina), como lo muestra su emparejamiento en 1 R 4:22. Aparece de manera destacada en relatos narrativos como la provisión milagrosa de la viuda de Sarepta (1 R 17:12–16), la ofrenda de Gedeón (Jue 6:19), y el banquete preparado por la médium de Endor para Saúl (1 S 28:24). **GRAIN AND WHEAT**

en: and-flour, flour, flour-of | **es:** de-harina, harina, harina-de | **fr:** [קמח], et--farine, farine | **de:** Mehl, Mehl-von, [קמח] Gen 18:6; Num 5:15; Judg 6:19; 1Sam 1:24; 1Sam 28:24

קָמַט H7059 *V-Pual-Perf-3cp* (2×)

seize, grasp firmly; compress or shrivel

This verb describes grasping or seizing something firmly, with a sense of compression. In Job 16:8, God's action of seizing the sufferer is parallel to other descriptions of bodily affliction, suggesting a wasting or shriveling effect. The related Semitic roots consistently point to binding, pressing together, or grasping tightly. The Pual form in Job 22:16 suggests being snatched away prematurely, as those swept away before their time.

(2×) The multilingual glosses reflect both the physical grasping and the effect of shriveling or wasting. Spanish 'arrugado' (wrinkled/shriveled) and 'arrebatados' (snatched away) capture the dual semantic range. The contexts in Job describe both divine affliction causing physical wasting (16:8) and premature death (22:16), consistent with the root's sense of forceful compression or seizure. **SEIZING AND SNATCHING**

en: and-You-have-shriveled-me, were-snatched-away | **es:** Y-me-has-arrugado, fueron-arrebatados | **fr:** et-ותקמטני-moi, קמטו | **de:** [ותקמטני], [קמטו] Job 16:8; Job 22:16

קָמַל H7060 *V-Qal-Perf-3ms* (2×)

wither, decay, moulder; become dried up

This verb portrays organic decay and withering, especially of plant life. In Isaiah 33:9, Lebanon itself is described as mouldering or withering—a poetic image of widespread desolation. Similarly in Isaiah 19:6, reeds and rushes wither as waterways dry up. The Syriac cognate confirms the sense of mouldy decay. This is the slow deterioration of once-living things deprived of vitality, whether vegetation suffering drought or majestic forests succumbing to judgment.

(2×) Cross-linguistic evidence shows consistent translation as withering or drying up. Spanish 'marchitó/marchitarán' and English 'withers/wither' align perfectly. Both occurrences describe environmental collapse: the reed beds of Egypt's delta (19:6) and the cedars of Lebanon (33:9). The root captures the gradual process of biological decay rather than sudden destruction. **WITHERING AND FADING**

en: it-withers, wither | **es:** se-marchitarán, se-marchitó | **fr:** [קמל], [קמלו] | **de:** [קמל], [קמלו] Isa 19:6; Isa 33:9

קָמַץ H7061 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3ms* (3×)

tomar un puñado, agarrar con la mano (usado en ritual sacerdotal)

Este verbo describe la acción ritual precisa de un sacerdote tomando un puñado de flor de harina como porción memorial durante las ofrendas de grano. El gesto aparece exclusivamente en la legislación sacerdotal, siempre involucrando al sacerdote agarrando 'su puñado completo' de la ofrenda. La evidencia multilingüe (español 'tomará puñado', francés 'prendre un handful', alemán 'nehmen ein Handvoll') enfatiza la naturaleza medida y deliberada de este gesto litúrgico.

Puñado ritual sacerdotal (3×) El término especifica la acción sacerdotal de agarrar un puñado ritual de ofrendas de grano e incienso. En Levítico 2:2 y 5:12, el sacerdote toma su puñado completo de flor de harina mezclada con aceite e incienso como porción memorial para quemar en el altar. Números 5:26 aplica este mismo gesto técnico a la ofrenda de grano en la prueba de celos. El contexto ritual consistente muestra que es terminología cultual especializada. **SEIZING AND SNATCHING**

en: and-he-shall-take-a-handful, and-shall-take-a-handful | **es:** y-tomará-puñado | **fr:** et-devra-prendre-un-handful, et-il-devra-prendre-un-handful | **de:** und-er-soll-nehmen-ein-Handvoll, und-soll-nehmen-ein-Handvoll Lev 2:2; Lev 5:12; Num 5:26

קֹמֶץ H7062 *Prep-l | N-mp* (4×)

mano cerrada, puno, punado

Este sustantivo describe la mano cerrada como medida de cantidad: un punado. En la legislacion sacerdotal, especifica la porcion de la ofrenda de cereal que el sacerdote toma con la mano; en Genesis, describe la abundante produccion agricola 'a punados'. El termino deriva del verbo que significa 'agarrar', captando la capacidad de la mano para contener y medir.

Punado o puno (4×) Designa un punado como parte del cuerpo (mano cerrada) y como medida. En Levitico 2:2, 5:12 y 6:15 (todos de fuente sacerdotal), el sacerdote toma 'un punado' (מְלֹא קֹמְצוֹ, 'lo que llena su puno') de la ofrenda de cereal como porcion conmemorativa. Genesis 41:47 usa el plural 'a punados' para describir la abundante cosecha durante los siete anos de abundancia en Egipto. **FLESH AND BODY**

en: by-handfuls, his-handful, with-his-handful | **es:** a-puñados, con-puño-suyo, puño-suyo | **fr:** avec-son-handful, par-handfuls, son-handful | **de:** in-Handvoll, mit-sein-Handvoll, sein-Handvoll Gen 41:47; Lev 2:2; Lev 5:12; Lev 6:15

קִמּוֹשׂ H7063 *N-mp* (1×)

Thorny weeds or nettles symbolizing agricultural desolation and judgment

Wild thorny plants that overrun neglected land, serving as prophetic symbols of judgment and abandonment. Whether thistles or nettles, these invasive weeds represented nature reclaiming what unfaithful

humans had forfeited. In Hosea, thorns occupy Israel's silver treasures; in Isaiah, they choke ruined palaces; in Proverbs, they mark the sluggard's field. The specific botanical identity matters less than the consistent message: thorns signify the curse, the reversal of cultivation, the undoing of human dominion when covenant relationship breaks down. What should have been fruitful becomes hostile and worthless.

(1×) Appears only in Proverbs 24:31 describing the neglected field of the sluggard, parallel with other terms for thorns. Spanish uses 'ortigas' (nettles), English 'thorns,' while French and German transliterate, reflecting botanical uncertainty. BDB notes possible textual variants. The term belongs to Hebrew's rich vocabulary for thorny plants that served as stock images of desolation and curse throughout wisdom and prophetic literature. **THORNS AND BRAMBLES**
en: thorns | **es:** ortigas | **fr:** קמשנים | **de:** [קמשנים] Prov 24:31

קֵן H7064 *N-msc / 1cs* (13×)
Nido de ave (קֵן), tanto literal como metafórico para moradas seguras en las alturas; compartimento o habitación dentro de una estructura. El sentido
Nido de ave (קֵן), tanto literal como metafórico para moradas seguras en las alturas; compartimento o habitación dentro de una estructura. El sentido literal se fundamenta en la tierna ley de Deuteronomio sobre no tomar al ave madre de su nido (Dt 22:6) y en Dios revolviendo el nido del águila para enseñar a volar a sus crías (Dt 32:11). De ahí, la metáfora se eleva: Balaam ve el asentamiento cenita 'puesto en la roca' y juega con el nombre del clan —'firme es tu nido (qinnekha)'— (Nm 24:21). Abdías y Jeremías se burlan de Edom por poner su nido entre las estrellas (Abd 4; Jer 49:16), y Habacuc condena a los caldeos por la misma arrogancia (Hab 2:9). Un uso singular y distinto en Génesis 6:14 aplica la palabra a los cuartos o compartimentos dentro del arca de Noé: celdas como nidos dentro de la gran embarcación.

1. Nido de ave — Nido de un ave, usado tanto literalmente de la estructura construi (12×) Nido de ave — Nido de un ave, usado tanto literalmente de la estructura construida por pájaros como metafóricamente de moradas humanas situadas en lugares altos, seguros o aparentemente inexpugnables. El uso literal aparece en la ley del nido de aves de Deuteronomio (Dt 22:6), el águila que agita su nido (Dt 32:11) y el águila de Job anidando en el peñasco (Job 39:27). La extensión metafórica es rica: Balaam juega con el nombre de los cenitas, Abdías y Jeremías se mofan de Edom por poner su nido en las alturas (Abd 4; Jer 49:16). **LIVING CREATURES**
en: a-nest, as-the-nest, his-nest | **es:** como-nido, mi-nido, nido | **fr:** [כ/קן], [קן], [קנר] | **de:** [כ/קן], [קן], [קנ/ר] Num 24:21; Deut 22:6; Deut 32:11; Job 29:18; Job 39:27

2. Compartimento o habitación — Habitación, celda o compartimento dentro de una est (1×) Compartimento o habitación — Habitación, celda o compartimento dentro de una estructura mayor, específicamente los espacios divididos dentro del arca de Noé (Gn 6:14). Dios instruye a Noé hacer קִנִּים ('nidos/habitaciones') en el arca, una vívida metáfora arquitectónica: cada compartimento es un nido que cobija a sus ocupantes durante el diluvio. Las traducciones abandonan el vocabulario aviar en favor de términos arquitectónicos como 'compartimentos'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: rooms | **es:** compartimentos | **fr:** chambres | **de:** Kammern Gen 6:14

קָנָא H7065 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-1cs* (32×)
Estar celoso/ser celoso por (pasión posesiva); envidiar (deseo resentido); provocar a celos (Hifil)
Estar celoso/ser celoso por (pasión posesiva); envidiar (deseo resentido); provocar a celos (Hifil)

1. Estar celoso o ser celoso por alguien o algo que se posee o sobre lo cual se tie (16×) Estar celoso o ser celoso por alguien o algo que se posee o sobre lo cual se tiene un derecho legítimo, ardiendo con pasión posesiva y devoción exclusiva. Con 17 apariciones, este sentido dominante en Piel abarca los celos del esposo en el ritual de la sotá (Nm 5:14, 30), el celo de Fineas que 'fue celoso por su Dios' y detuvo la plaga (Nm 25:11, 13), la apasionada declaración de Elías y el celo divino por Jerusalén (Zac 1:14; 8:2). **ZEAL AND JEALOUSY**
en: I-am-jealous, I-have-been-jealous, I-was-jealous | **es:** Celar, Estoy-celoso, He-sido-celoso | **fr:** dans-son-zeal, et-il-est-jaloux, et-était-jealous | **de:** [וקנאתי], durch-seiend-eifersuechtig, eiferte Gen 30:1; Num 5:14; Num 5:30; Num 11:29

2. Envidiar a otra persona por sus ventajas, posición o bendiciones — la contrapart (11×) Envidiar a otra persona por sus ventajas, posición o bendiciones — la contraparte corrosiva de los celos protectores del sentido 1. Con 11 apariciones en Piel, este sentido emerge cuando Raquel envidia la fertilidad de Lea (Gn 30:1), los filisteos envidian la riqueza de Isaac (Gn 26:14), los hermanos de José lo envidian (Gn 37:11), y el salmista advierte contra envidiar a los malvados (Sal 37:1; 73:3). **ZEAL AND JEALOUSY**
en: I-was-envious-of, and-envied, and-envied-it | **es:** Y-tuvieron-envidia, envidies, tendrá-celos-de | **fr:** [יקנא], et-envied, et-étaient-jealous | **de:** [ויקנאהו], [יקנא], eiferte Gen 26:14; Gen 37:11; Ps 37:1; Ps 73:3; Ps 106:16

3. Provocar a celos — la raíz causativa Hifil, que significa hacer que otro arda de (5×) Provocar a celos — la raíz causativa Hifil, que significa hacer que otro arda de furia celosa mediante las propias acciones, especialmente por idolatría. Con 5 apariciones concentradas en Deuteronomio 32, el Cántico de Moisés, donde la adoración de Israel a 'no-dioses' provocó los celos del SEÑOR (Dt 32:16, 21), y Dios responde simétricamente: 'Yo los provocaré a celos con un no-pueblo' (Dt 32:21). **ZEAL AND JEALOUSY**
en: and-provoked-to-jealousy, provoked-me-to-jealousy, they-made-him-jealous | **es:** lo-provocaron-a-celos, los-provocaré-a-celos, me-provocaron-a-celos | **fr:** et-provoqua-à-jealousy, fera-provoquer-eux-à-jalousie, ils-provoqua-lui-à-jalousie | **de:** erzuernte-mich-zu-Eifersucht, sie-erzuernte-ihn-zu-Eifersucht, sie-gemacht-ihn-jealous Deut 32:16; Deut 32:21; 1Kgs 14:22; Ps 78:58

קְנָא H7066 *V-Qal-Imperf-2ms* (1×)
To purchase or acquire with money (Aramaic)
The Aramaic equivalent of Hebrew qanah, used in Ezra's account of purchasing animals for temple sacrifice. This verb appears in the section of Ezra written in Imperial Aramaic, the administrative language of the Persian Empire. King Artaxerxes instructs Ezra to use royal funds to buy whatever is needed for proper worship in Jerusalem's temple. The commercial terminology underscores how even in exile, under foreign rule, God ensured resources for faithful worship. Persian gold would purchase Hebrew sacrifices, showing God's sovereignty over empires and economies.

(1×) Found only in Ezra 7:17 in the Aramaic section of Ezra. The king commands Ezra to use the provided silver to buy bulls, rams, and lambs for sacrifice. Spanish translates 'comprarás' (you shall buy), confirming the commercial sense. The verb takes both the direct object (what is bought) and a prepositional phrase indicating payment. This administrative language shows Persian support for Jewish temple worship. **BUYING AND ACQUIRING**
en: you-shall-buy | **es:** comprarás | **fr:** [תקנא] | **de:** [תקנא] Ezra 7:17

קַנָּא H7067 *Adj-ms* (6×)
Celoso — usado exclusivamente de Dios, expresa Su exigencia de devoción y lealtad indivisas.
Adjetivo reservado enteramente para describir el carácter de Dios, que aparece seis veces en la Torá. A diferencia de los celos humanos, impulsados por la inseguridad, los celos divinos (qanna) expresan la justa insistencia de un Señor del pacto en que Su pueblo le rinda adoración exclusiva. La palabra retumba por primera vez desde el Sinaí en el segundo mandamiento (Éx 20:5; Deut 5:9), advirtiendo que Dios visita la iniquidad sobre quienes le aborrecen. De manera notable, Éxodo 34:14 declara que «Celoso» es en realidad el nombre de Dios — qanna shemo — haciendo de este atributo no solo una descripción, sino una identidad.

Celoso (6×) Celoso — describe la insistencia de Dios en la lealtad exclusiva del pacto, sin tolerar rival en la adoración. Aparece solo

como atributo divino: en la prohibición de idolatría del Decálogo (Éx 20:5; Deut 5:9), en la renovación del pacto donde el nombre mismo de Dios es «Celoso» (Éx 34:14), y en las advertencias mosaicas contra la apostasía. ZEAL AND JEALOUSY
en: Jealous, jealous | **es:** celoso | **fr:** Jaloux, jaloux, jealous | **de:** Jealous, eifersuechtig Exod 20:5; Exod 34:14; Deut 4:24; Deut 5:9

קִנְאָה H7068 *N-fs* (43×)
Celos, posesividad apasionada; celo o devoción ardiente; envidia o rivalidad resentida
Celos, posesividad apasionada; celo o devoción ardiente; envidia o rivalidad resentida

1. Celos divinos (20×) Celos divinos: la pretensión exclusiva de Dios sobre Israel, expresada como fuego posesivo contra quienes usurpan su lugar. Ezequiel 36:5 habla del celo ardiente de Dios, y Números 25:11 lo vincula a la ira santa de Fineas. Este sentido refleja la naturaleza pactual de la relación entre Dios e Israel, donde la idolatría constituye una infidelidad que despierta la respuesta celosa divina.
en: Your-jealousy, and-his-jealousy, and-in-my-jealousy | **es:** Y-en-mi-celo,, celo, celo-de-mí | **fr:** dans-mon-jalousie, et-jalousie, et-son-jalousie | **de:** Eifer, dein-Eifersucht, in-mein-Eifersucht Num 25:11; Deut 29:20; Ps 79:5; Isa 42:13

2. Celos humanos (13×) Celos humanos: sospecha conyugal o rivalidad posesiva entre personas. El ritual de la sotá (Nm 5:14) describe el 'espíritu de celos' del esposo, Proverbios 6:34 advierte que 'los celos son el furor del hombre,' y Cantares 8:6 proclama que 'los celos son crueles como el sepulcro.' Este sentido abarca la intensidad emocional que surge ante la amenaza de perder lo que uno valora.
en: and-according-to-your-jealousy, jealousy, jealousy-of | **es:** celos, celos-de, la-envidia | **fr:** et-jalousie, jalousie, la-jalousie; | **de:** Eifer, Eifer-von, Eifersucht Num 5:14; Num 5:15; Num 5:18; Num 5:25

3. Celo o devoción ardiente por Dios o su causa (7×) Celo o devoción ardiente por Dios o su causa. Elías y Jehú arden de 'celo por el SEÑOR' (2 R 10:16), el salmista es consumido por 'el celo de tu casa' (Sal 69:9), e Isaías declara que 'el celo del SEÑOR de los ejércitos cumplirá esto' (Is 9:7). Este sentido se distingue de los celos posesivos por su orientación positiva hacia la fidelidad divina. GEOGRAPHY AND SPACE
en: my-zeal, the-zeal, the-zeal-of | **es:** Celo-de, celo-de, celo-de-mí | **fr:** jalousie, mon-zeal, zeal-de | **de:** Eifer-von, der-zeal-von, mein-zeal 2Kgs 10:16; 2Kgs 19:31; Ps 69:9; Ps 119:139; Isa 9:7

4. Envidia o rivalidad resentida hacia la prosperidad o el estatus de otro (3×) Envidia o rivalidad resentida hacia la prosperidad o el estatus de otro. Eclesiastés observa que 'todo trabajo y toda excelencia de obra provoca la envidia del prójimo' (4:4), y que en la muerte 'su envidia ya pereció' (9:6). Este sentido marca una emoción negativa dirigida hacia la buena fortuna ajena, distinta de los celos protectores. ZEAL AND JEALOUSY
en: envy-of-, is-envy, their-envy | **es:** envidia, envidia-de, su-envidia | **fr:** jalousie, leur-jalousie-eux | **de:** Eifer Prov 14:30; Eccl 4:4; Eccl 9:6

קָנָה H7069 *V-Qal-InfAbs* (86×)
Comprar, adquirir; obtener (esp. sabiduría); crear o poseer (referido a Dios); pasivo: ser comprado.
Comprar, adquirir; obtener (esp. sabiduría); crear o poseer (referido a Dios); pasivo: ser comprado.

1. Comprar, adquirir (59×) Comprar, adquirir: el sentido comercial dominante — comprar o adquirir mediante transacción monetaria — que abarca 59 de las 86 apariciones. Incluye la compra de campos (Gn 25:10; 33:19; Jer 32:7-15), esclavos (Gn 47:19; Lv 22:11; 25:44-45), bienes y ganado. La forma participial קֹנֶה funciona como «comprador» en contextos de mercado. BUYING AND ACQUIRING
en: and-he-bought, bought, buy | **es:** Y-compró, compra, compra- | **fr:** [לקנות], acheta, acheter | **de:** Rohr, du-soll-kaufen, er-bought Gen 25:10; Gen 33:19; Gen 47:20; Gen 47:22; Gen 47:23

2. Adquirir, obtener (16×) Adquirir, obtener: un sentido más amplio de adquirir u obtener bienes no comerciales — particularmente sabiduría, entendimiento, conocimiento y verdad en Proverbios (1:5; 4:5, 7; 16:16; 23:23). También se usa para Dios «adquiriendo» un pueblo (Éx 15:16; Sal 74:2; 78:54), donde la metáfora de compra se vuelve teológica — Israel como posesión atesorada de Dios. BUYING AND ACQUIRING
en: I-acquired, I-have-acquired, You-acquired | **es:** Adquiere, Adquirir, Adquirí | **fr:** Je-avoir-acquit, Tu-acquit, acquérir | **de:** Du-acquired, acquired, du--purchased Gen 4:1; Exod 15:16; Ps 74:2; Ps 78:54; Prov 1:5

3. Crear, poseer (6×) Crear, poseer: un sentido teológico-cosmológico donde Dios es el originador o poseedor soberano — «Creador/Poseedor del cielo y de la tierra» (Gn 14:19, 22), «el que te hizo y te formó» (Dt 32:6), «tú me tejiste en el vientre de mi madre» (Sal 139:13), y la declaración de la Sabiduría: «el SEÑOR me poseía al principio de su obra» (Pr 8:22). Seis apariciones portan este sentido donde la adquisición se funde con la creación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: formed, its-owner, possessed-me | **es:** a-su-dueño, creador-de, formaste | **fr:** acquérir, acquérir-moi, possessor-de | **de:** dem-Schöpfer, der-acquired-du, erwarb Gen 14:19; Gen 14:22; Deut 32:6; Ps 139:13; Prov 8:22

4. Ser comprado (Nifal pasivo) (3×) Ser comprado (Nifal pasivo): el Nifal pasivo — «ser comprado» — con tres apariciones, todas en la profecía de restauración de Jeremías: «se comprarán campos en esta tierra» (Jer 32:15, 43, 44). La voz pasiva desplaza el foco del comprador a la transacción misma como señal de esperanza — la tierra volverá a cambiar de manos en una Judá restaurada. BUYING AND ACQUIRING
en: and-will-be-bought, they-will-buy, will-be-bought | **es:** comprarán, se--comprarán, y-se-comprarán | **fr:** acquérir, et-acquérir | **de:** kaufen, und-kaufen Jer 32:15; Jer 32:43; Jer 32:44

5. Una aparición singular y enigmática en Ezequiel 8 (1×) Una aparición singular y enigmática en Ezequiel 8:3, donde el sustantivo סֶמֶל הַקִּנְאָה ('la imagen de los celos / la imagen provocadora') aparece relacionado con קָנָה a través de la forma nominal קִנְאָה. El español «la que provoca celos» apunta a la derivación de קִנְאָה más que a un uso verbal directo de קָנָה, sugiriendo una conexión denominativa o etimológica con la provocación. BUYING AND ACQUIRING
en: the-provoking | **es:** la-que-provoca-celos | **fr:** acheter | **de:** kaufen Ezek 8:3

6. Una aparición aislada en Zacarías 13 (1×) Una aparición aislada en Zacarías 13:5 — «un hombre me adquirió» o «un hombre me compró» — en el contexto de un falso profeta que niega su vocación, alegando haber sido labrador desde su juventud. Apunta a un significado comercial-servil, posiblemente «alguien me adquirió como siervo», vinculándose al sentido central de compra en un contexto biográfico. RELEASE AND MOVEMENT
en: caused-to-acquire-me | **es:** me-compró | **fr:** acheter | **de:** erwarb Zech 13:5

קָנֶה H7070 *Art / N-ms* (62×)
Caña, junco; tallo de grano; brazo o fuste del candelabro; cálamo aromático; barra de balanza; hueso del brazo
Caña, junco; tallo de grano; brazo o fuste del candelabro; cálamo aromático; barra de balanza; hueso del brazo

1. Caña, junco (planta) (30×) Caña, junco (planta): el sentido primario designa la caña o junco que crece en pantanos y riberas, usada literalmente para la vegetación acuática (1 R 14:15; Is 19:6) y figuradamente como apoyo frágil (2 R 18:21, la «caña cascada»). La caña de medir de Ezequiel (40:3-5) deriva de la forma recta y rígida del tallo natural. REED CANE PLANT
en: A-reed, calamus, reed | **es:** caña, caña-de, cañas | **fr:** roseau | **de:** Rohr, in-Rohr 1Kgs 14:15; 2Kgs 18:21; Job 40:21; Ps 68:30; Isa 19:6

2. Brazo del candelabro (22×) Brazo del candelabro: los seis brazos laterales que se extienden desde el fuste central de la menorá en las especificaciones del tabernáculo (Éx 25:32-36; 37:18-22). Cada קָנֶה es una extensión tubular y hueca que refleja la forma de una caña natural, una metáfora arquitectónica aplicada a la estructura sagrada. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-their-branches, branches-of, in-branch | **es:** en-la-rama, en-rama,

las-ramas | **fr:** branches-de, dans-branch, dans-le-branch | **de:** Arme-von, auf--der-Arm, der-Arme Exod 25:32; Exod 25:33

3. Caña aromática, cálamo (4×) Caña aromática, cálamo: cálamo fragante, una de las cuatro especias del aceite santo de la unción (Éx 30:23). Se distingue por el calificativo הַטּוֹב («el bueno») en Jer 6:20 y aparece junto a la canela y la alheña en Cnt 4:14. El contexto aromático separa este sentido de la caña común de los pantanos. **REED CANE PLANT**

en: and-cane, and-cane-of, and-sweet-cane | **es:** caña, y-caña, y-caña-de- | **fr:** et-cane-de, et-roseau, roseau | **de:** erwarb, und-Rohr, und-cane-von Exod 30:23; Song 4:14; Jer 6:20; Ezek 27:19

4. Fuste del candelabro (2×) Fuste del candelabro: el eje vertical central del candelabro, del cual parten los seis brazos (Éx 25:31; 37:17). Solo dos apariciones distinguen esta pieza estructural del núcleo frente a los brazos laterales que se ramifican desde él. **REED CANE PLANT**

en: and-its-shaft | **es:** y-su-caña | **fr:** et-son-shaft | **de:** und-sein-shaft Exod 25:31; Exod 37:17

5. Tallo de grano (2×) Tallo de grano: el tallo sobre el que crecen las espigas de grano, presente exclusivamente en los sueños del faraón (Gn 41:5, 22). Este sentido agrícola se distingue del junco de los humedales y destaca el tallo delgado y erguido que sostiene las espigas. **GRAIN AND WHEAT**

en: on-stalk | **es:** en-caña | **fr:** sur-stalk | **de:** an-einem-Halm Gen 41:5; Gen 41:22

6. Barra de balanza (1×) Barra de balanza: la barra horizontal o travesaño de una balanza (Is 46:6), de la cual cuelgan los platillos para pesar. La forma rígida y alargada de una caña se transfiere al instrumento mecánico de pesaje. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: on-the-scales | **es:** en-la-balanza | **fr:** roseau | **de:** in-Rohr Isa 46:6

7. Hueso del brazo (1×) Hueso del brazo: el hueso del brazo superior en la articulación del hombro (Job 31:22), donde Job jura que su brazo debería caer de su קָנֶה si ha pecado. Esta extensión anatómica se basa en la forma tubular y alargada, un sentido corporal poco común. **FLESH AND BODY**

en: from-its-socket | **es:** de-su-caña | **fr:** de-sa-roseau-elle | **de:** von-erwarb Job 31:22

קָנָה H7071 *Conj-w / N-proper-fs* (3×)

Caná, nombre de un arroyo y una ciudad en Canaán

Caná designa tanto un uadi (arroyo estacional) que marca el límite entre Efraín y Manasés, como una ciudad separada en el territorio de Aser. El arroyo, identificado con el moderno Wady Kânah al suroeste de Nablus, aparece en las descripciones de límites tribales de Josué. La ciudad en Aser, probablemente la moderna Qâna al sureste de Tiro, representa una ubicación geográfica diferente que comparte el mismo nombre, el cual puede derivar de una raíz que significa 'caña' o 'junco'.

Topónimo de Canaán (3×) Este nombre de lugar se refiere a dos características geográficas distintas: el arroyo de Caná (naḥal Kanah) que servía como límite tribal entre Efraín y Manasés en Canaán central, y una ciudad asignada a Aser en el norte cerca de Tiro. Ambas ubicaciones probablemente derivaron sus nombres de cañas o juncos que crecían en el área, una base común para topónimos antiguos en regiones ricas en agua. **PERSONAL NAMES**

en: Qanah, and-Qanah | **es:** Caná, y-Caná | **fr:** Qanah, et-Qanah | **de:** Qanah, und-Qanah Josh 16:8; Josh 17:9; Josh 19:28

קַנּוֹא H7072 *Adj-ms* (2×)

jealous (of God); zealous, demanding exclusive loyalty

This adjective describes God's jealous nature—his intense demand for exclusive worship and loyalty from his people. In Joshua 24:19, the people are warned that Yahweh is a jealous God who will not tolerate their serving other gods. Nahum 1:2 pairs this quality with vengeance, depicting God's passionate defense of his honor. Divine jealousy isn't petty envy but righteous zeal for covenant faithfulness, an unwillingness to share the affections due to him alone.

(2×) All major translations consistently render this as 'jealous' when describing God. The German 'eifersüchtig' and Spanish 'celoso' capture the intensity of God's demand for exclusive devotion. Both passages (Joshua 24:19 and Nahum 1:2) present this as a warning —God's jealousy is linked to his holiness and his determination to punish covenant betrayal. The parallel with 'avenging' in Nahum underscores the protective rather than envious nature of this jealousy. **ZEAL AND JEALOUSY**

en: jealous | **es:** celoso | **fr:** jealous, zélé | **de:** [קנא], eifersuechtig Josh 24:19; Nah 1:2

קְנַז H7073 *Conj-w / N-proper-ms* (11×)

Kenaz, nombre de clan edomita y padre de Otoniel, el primer juez de Israel

Nombre propio de persona y clan que aparece tanto en las genealogías edomitas como israelitas. Entre los descendientes de Esaú, Kenaz es nieto de Esaú y jefe de Edom (Gn 36:11, 15, 42). El nombre reaparece en el territorio de Judá como padre de Otoniel, el primer juez de Israel, quien conquistó Debir y ganó a Acsa, hija de Caleb, como esposa (Jos 15:17; Jue 1:13). Este doble uso sugiere los complejos vínculos de parentesco entre Edom y el sur de Judá.

Kenaz (11×) Nombre propio llevado por al menos dos figuras: un descendiente edomita de Esaú enumerado entre los jefes de Edom (Gn 36:11, 15, 42) y el padre del juez Otoniel de la tribu de Judá (Jos 15:17; Jue 1:13; 3:9, 11). La coincidencia entre genealogías edomitas y judahítas sugiere matrimonios mixtos o identidad de clan compartida en el Néguev. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Kenaz, Qenaz, and-Kenaz | **es:** Kenaz, Qenaz, Quenaz | **fr:** Kenaz, et-Kenaz | **de:** Kenas, Kenaz, [וקנז] Gen 36:11; Gen 36:15; Gen 36:42; Josh 15:17; Judg 1:13

קְנִזִּי H7074 *Art / N-proper-ms* (4×)

el cenezeo (adjetivo gentilicio)

Este adjetivo gentilicio identifica a los miembros del clan o tribu cenezea, asociados con Caleb y enumerados entre los habitantes preisraelitas de Canaan. El termino aparece con articulo, refiriendose a la identidad etnica de Caleb y a un pueblo cananeo del sur mencionado en la promesa de tierra del pacto abrahamico. La herencia cenezea de Caleb resalta el complejo mosaico etnico del Israel primitivo.

Gentilicio cenezeo (4×) Designa al pueblo cenezeo o a individuos de ascendencia cenezea. Genesis 15:19 los enumera entre los pueblos cananeos en la promesa de tierra a Abraham. Numeros 32:12 y Josue 14:6, 14 identifican a Caleb como 'el cenezeo', subrayando su origen no israelita pero su plena pertenencia a Israel por su fiel obediencia. El uso constante del articulo (הַקְּנִזִּי) lo marca como una designacion etnica reconocida. **PERSONAL NAMES**

en: the-Kenizzite | **es:** el-cenezeo, el-quenezeo | **fr:** le-Kenizien, le-Kenizzite | **de:** den-Kenisiter, der-Kenizzite Gen 15:19; Num 32:12; Josh 14:6; Josh 14:14

קִנְיָן H7075 *Conj-w / N-msc / 3mp* (10×)

Posesiones, bienes o riqueza adquiridos; a veces el acto mismo de adquisición. De la raíz קנה, «comprar, adquirir».

El sustantivo קִנְיָן designa lo que se ha obtenido o adquirido: propiedades, posesiones o riquezas vistas como fruto de un esfuerzo o compra previos. Aparece en relatos patriarcales clave: Esaú toma todo su קִנְיָן y parte de Canaán (Gn 36:6), y al pueblo de Siquem se le dice que el ganado y las propiedades de Jacob serán suyos (Gn 34:23). En los Salmos el término se expande bellamente: Sal 104:24 se maravilla de que la tierra esté llena del קִנְיָן de Dios —sus «criaturas» o «adquisiciones», todo lo que Él ha hecho—. Proverbios 4:7 exhorta al lector a invertir todo su קִנְיָן en adquirir sabiduría. Ocasionalmente el énfasis recae sobre la transacción misma más que sobre los bienes resultantes, como cuando Levítico 22:11 habla del קִנְיַן כֶּסֶף del sacerdote, «adquisición por plata».

1. Posesiones, bienes, riqueza (8×) Posesiones materiales, propiedades o riquezas vistas como resultado de una adquisición. Abarca ganado, bienes y toda propiedad mueble en los relatos patriarcales (Gn 34:23; 36:6; Jos 14:4), botín en la profecía de Ezequiel contra Gog (Ez 38:12-13) y la totalidad de las criaturas de Dios en Sal 104:24. Emparejado con בַּיִת en Sal 105:21, denota la riqueza íntegra del hogar. **POSSESSIONS AND PROPERTY**

en: Your-possessions, and-for-their-possessions, and-possessions | **es:** de-tus--posesiones, posesión-de-él, su-posesión | **fr:** acquisition, et-acquisition, et-leur--propriété | **de:** [וקנין], [קנינך], dein-possessions Gen 34:23; Gen 36:6; Josh 14:4; Ps 104:24; Ps 105:21

2. Adquisición, acto de compra (2×) El acto o proceso de adquirir o comprar, con énfasis en la transacción más que en la posesión resultante. En Gn 31:18, מִקְנֵה קִנְיָנוֹ empareja el término con ganado para subrayar lo que Jacob había adquirido durante sus años con Labán —el obtener en sí—. Levítico 22:11 usa el constructo קִנְיַן כַּסְפּוֹ, «adquisición por plata», especificando el medio de compra. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: acquisition-of, his-acquisition | **es:** adquisición-de, adquisición-suya | **fr:** acquisition-de, son-acquisition | **de:** acquisition-von, seines-Erwerbs Gen 31:18; Lev 22:11

קִנָּמוֹן H7076 *Conj-w / N-ms* (3×)

canela, especia aromática extraída de corteza usada en culto y perfumería

La canela era una especia preciosa importada, probablemente procedente de tierras orientales lejanas, valorada por su fragancia dulce. Aparece en la fórmula del aceite de unción sagrada de Éxodo 30, mezclada con otros aromáticos para consagrar el tabernáculo y los sacerdotes. La palabra es probablemente un préstamo lingüístico extranjero que entró al hebreo junto con el producto exótico mismo, relacionado con el griego κιννάμωμον. Proverbios y Cantar de los Cantares también la mencionan como perfume de lujo, sugiriendo asociaciones tanto sagradas como sensuales.

especia aromática sagrada (3×) El término identifica la corteza interior fragante usada como especia de alto valor en el antiguo Israel. En Éxodo 30:23, se especifica como uno de cuatro ingredientes aromáticos (junto con mirra, cálamo y casia) para hacer el aceite de santa unción—específicamente 'canela aromática', enfatizando su cualidad odorífera. Los libros poéticos la usan metafóricamente: Proverbios 7:17 describe a una seductora perfumando su lecho con canela. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: and-cinnamon, and-cinnamon-of | **es:** y-canela, y-canela-de- | **fr:** et-cinnamome, et-cinnamome,, et-cinnamon-de | **de:** [וקנמון], und-Zimt-von Exod 30:23; Prov 7:17; Song 4:14

קִנֵּן H7077 *V-Piel-Imperf-3fs* (6×)

Anidar, hacer nido; verbo denominativo de qen (nido), usado literalmente de aves y figuradamente de morada segura.

Verbo denominativo en Piel derivado de qen ('nido'), que describe el acto de construir un nido o establecerse con seguridad en un lugar protegido. En sentido literal, retrata aves anidando en los árboles: la cigüeña en los cipreses (Sal 104:17) o las aves entre las ramas del gran cedro (Ez 31:6). En sentido figurado, transmite falsa seguridad: Jeremías se burla de la élite de Judá 'anidada entre cedros' (Jer 22:23), y se insta a Moab a anidar como paloma en el peñasco para escapar del juicio (Jer 48:28). Isaías describe la serpiente anidando en las ruinas de Edom (Isa 34:15), transformando la imagen de consuelo en desolación.

Anidar, hacer nido (6×) Construir un nido, establecerse en un lugar seguro — usado literalmente de aves y figuradamente de habitación humana. El uso literal describe aves hallando hogar en los árboles (Sal 104:17; Ez 31:6). El figurado conlleva ironía: Jerusalén 'anidada entre cedros' enfrenta destrucción (Jer 22:23), y Moab debe anidar como paloma en el precipicio ante el juicio (Jer 48:28). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [K], nest, nested | **es:** (la-que-anida), [la-que-anida], anidan | **fr:** [(מקננת)], [[מקננתי]], [קננה] | **de:** [(מקננת)], [[מקננתי]], [קננה] Ps 104:17; Isa 34:15; Jer 22:23; Jer 48:28

קֹנֶן H7078 *N-mpc* (1×)

Snares or traps for words; possibly 'ends' in the sense of limits or conclusions

A disputed term in Bildad's speech to Job, either meaning 'snares for words' or simply 'an end.' If 'snares,' Bildad accuses Job of semantic trickery - setting verbal traps instead of speaking plainly. If 'ends' (following ancient versions), he's asking when they'll stop talking and start thinking. The textual uncertainty reflects the passage's difficulty, but both readings converge on the same rebuke: stop the clever rhetoric and face reality. Medieval Jewish and Christian interpreters struggled with this phrase, and modern translations still diverge, showing how Job's poetry pushes Hebrew to its limits.

(1×) Occurs only in Job 18:2 in Bildad's reply. BDB notes most interpreters follow ancient versions reading 'end' (qets) rather than 'snares' (qintse), though the traditional reading suggests catching or trapping words. Spanish and English use 'fines' and 'ends.' The Septuagint supports the 'end' reading. The broader context is Bildad's impatient demand that Job stop talking and start listening to wisdom. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: ends | **es:** fines | **fr:** קנצי | **de:** [קנצי] Job 18:2

קְנָת H7079 *N-proper-fs* (2×)

Kenath (Qenath), city east of Jordan conquered by Nobah

Kenath was a city in the Transjordan region, east of the Jordan River, conquered by Nobah during the Israelite expansion into the territory of the Amorites. Located on the western slope of the Hauran mountains, it was later renamed after its conqueror (Numbers 32:42). The site is likely identified with modern Qanawat in Syria. It appears in genealogical records as well (1 Chronicles 2:23), connecting it to the tribal allotments of Manasseh.

(2×) The transliterations across languages preserve the Hebrew name with minor variations: English 'Kenath/Qenath,' Spanish 'Kenat/Quenat.' The two biblical references establish its conquest narrative (Numbers 32:42) and its incorporation into tribal territory (1 Chronicles 2:23). As a proper place name, it represents one of the Transjordanian cities claimed by Israelite tribes during the settlement period. **PERSONAL NAMES**

en: Kenath, Qenath | **es:** Kenat, Quenat | **fr:** Kenath, [קנת] | **de:** Kenath, [קנת] Num 32:42; 1Chr 2:23

קָסַם H7080 *V-Qal-Prtcpl-mpc / 2mp* (23×)

Practicar adivinación, buscar presagios; como participio, un adivino o agorero; el acto y los agentes de la consulta oracular ajena a Yahvé.

Practicar adivinación, buscar presagios; como participio, un adivino o agorero; el acto y los agentes de la consulta oracular ajena a Yahvé.

1. El participio activo Qal usado como sustantivo agentivo (11×) El participio activo Qal usado como sustantivo agentivo: un adivino, agorero o practicante de la adivinación. Es el uso más frecuente con 11 apariciones, presente en listas de practicantes prohibidos (Dt 18:10, 14), como título profesional (Jos 13:22 identifica a Balaam como הַקּוֹסֵם), y junto a sacerdotes y profetas como fuentes rivales de conocimiento (1 Sam 6:2; Is 3:2; 44:25). El español adivino selecciona un término técnico culturalmente específico. **DIVINATION PRACTITIONERS**

en: and-diviner, and-diviners, and-divining | **es:** adivinos, el-adivino, los-adivinos | **fr:** [וקסם], [וקסמיכם], [וקסמים] | **de:** [הקסמים], [והקוסמים], [והקסמים] Deut 18:14; Josh 13:22; 1Sam 6:2; Isa 3:2; Isa 44:25

2. El infinitivo constructo Qal funcionando como sustantivo verbal que denota el ac (5×) El infinitivo constructo Qal funcionando como sustantivo verbal que denota el acto o la práctica de la adivinación en sí. Cinco apariciones se concentran en Ezequiel 21, donde el rey de Babilonia se detiene en la encrucijada 'para practicar adivinación' (Ez 21:21) y su procedimiento adivinatorio se describe paso a paso. Miqueas 3:6 también usa el infinitivo para describir el cese de la actividad adivinatoria. **DIVINATION PRODUCTS**

en: as-divination-of-, from-divination, in-divining- | **es:** (como-adivinación), al-adivinar, como-adivinación | **fr:** deviner | **de:** [בקסם], [כקסום], [כקסם] Ezek 21:21; Ezek 21:23; Ezek 21:29; Mic 3:6

3. Formas verbales finitas (imperfecto, imperativo, consecutivo imperfecto) que des (5×) Formas verbales finitas (imperfecto, imperativo, consecutivo imperfecto) que describen el acto concreto de adivinar en contextos narrativos. Saúl ordena a la médium de Endor que 'adivine para mí' (1 Sam 28:8); Israel y Judá 'practicaron adivinación' entre sus pecados acumulados (2 Re 17:17); las falsas profetisas 'no adivinarán más' (Ez 13:23); los profetas 'adivinan por dinero' (Miq 3:11). **DIVINATION PRACTITIONERS**

en: [divine], and-they-divined, divine | **es:** K(adivina-), Q[adivina-], adivinan | **fr:** [divine], deviner, divine | **de:** [divine], [יקסמו], [תקסמנה] 1Sam 28:8; 2Kgs 17:17; Ezek 13:23; Mic 3:11

4. Una única aparición anómala en 1 Samuel 28 (1×) Una única aparición anómala en 1 Samuel 28:8 etiquetada como interjección con el significado de 'por favor.' Esto casi con certeza refleja un error de etiquetado o asignación de lema en la base de datos morfológica y no un sentido genuino de קָסַם. La partícula נָא (la partícula hebrea de ruego) aparece en el mismo versículo y pudo haberse confundido con el verbo. **ENTREATY PARTICLES**

en: please | **es:** por-favor | **fr:** je-te-prie | **de:** bitte 1Sam 28:8

5. Una forma nominal plural que se refiere a los productos o resultados de la adivi (1×) Una forma nominal plural que se refiere a los productos o resultados de la adivinación — los pronunciamientos oraculares específicos obtenidos mediante la práctica adivinatoria. Aparece una vez en Deuteronomio 18:10; la forma plural קְסָמִים designa las adivinaciones como productos contables en lugar del agente o la práctica abstracta. El español adivinación y el inglés 'divinations' pluralizan, apuntando a instancias concretas. **DIVINATION PRODUCTS**

en: divinations | **es:** adivinación | **fr:** divinations | **de:** divinations Deut 18:10

קֶסֶם H7081 *N-mp* (11×)

Adivinación, práctica de buscar conocimiento oculto por medios sobrenaturales; también oráculo o pronunciamiento autoritativo

El sustantivo קֶסֶם se refiere a la adivinación: el intento de descubrir el futuro o cosas ocultas por medios sobrenaturales ajenos a los canales dispuestos por el SEÑOR. En la Biblia hebrea aparece casi exclusivamente como práctica prohibida: los honorarios de adivinación de Balaam (Nm 22:7), el acusativo cognado 'el que practica adivinación' (Dt 18:10) y las adivinaciones mentirosas de los falsos profetas (Ez 13:6). Sin embargo, una notable excepción en Proverbios 16:10 aplica la palabra positivamente a los labios del rey, tratando sus pronunciamientos como una especie de oráculo que no debería errar en el juicio.

1. Adivinación prohibida (10×) El sentido dominante abarca la adivinación como práctica pagana o ilícita: predecir eventos o discernir lo oculto mediante técnicas ocultistas. Balaam lleva 'honorarios de adivinación' (Nm 22:7), no hay adivinación eficaz contra Israel (Nm 23:23), y los falsos profetas pronuncian adivinaciones mentirosas (Ez 13:6). La ley deuteronómica la prohíbe expresamente (Dt 18:10). **DIVINATION PRODUCTS**

en: and-divination, and-divination-fees, and-divination-of | **es:** adivinaciones, adivinación, la-adivinación | **fr:** [וקסם], divination, divinations | **de:** [הקסם], [וקסם], [קסם] Num 22:7; Num 23:23; Deut 18:10; 1Sam 15:23; 2Kgs 17:17

2. Oráculo autoritativo (1×) Una única aparición positiva en Pr 16:10, donde קֶסֶם se coloca en los labios de un rey: 'oráculo hay en los labios del rey; en juicio no prevaricará su boca.' Aquí la palabra pasa de la hechicería prohibida a un pronunciamiento autoritativo, casi divinamente guiado. El español lo traduce distintivamente como 'oráculo', mostrando la tensión semántica del término. **DIVINATION PRODUCTS**

en: divination | **es:** Oráculo | **fr:** קסם | **de:** [קסם] Prov 16:10

קָסַס H7082 *V-Piel-Imperf-3ms* (1×)

To strip off or pluck away (fruit from a vine)

A rare verb describing the removal of fruit, appearing in Ezekiel's allegory of the great eagle and the vine. The context is God's rhetorical question about whether the transplanted vine will survive or have its fruit stripped away. This unique verb intensifies the image of agricultural destruction - not just failing to bear fruit, but having existing fruit violently removed. The allegory addresses Judah's rebellion against Babylon and false hopes in Egypt. Just as a vine's fruit can be stripped leaving it barren, so God will strip away the prosperity and security his people took for granted.

(1×) Found only in Ezekiel 17:9 in an agricultural metaphor about vine destruction. Spanish uses 'cortará' (will cut off), French 'retrancher' (cut back), both capturing the sense of removal or stripping. The verb is otherwise unknown in Hebrew, making translation dependent on context. The passage describes divine judgment against Jerusalem's political maneuvering, using vine imagery throughout Ezekiel 17. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12738 WITH 3 SENSES**

en: cut-off | **es:** cortará | **fr:** retrancher | **de:** [יקוסס] Ezek 17:9

קֶסֶת H7083 *Conj-w / N-fsc* (3×)

estuche de escriba, tintero portátil usado por escribas

Este sustantivo designa el equipo de escritura portátil o tintero que los escribas llevaban a su costado, típicamente conteniendo tinta e implementos para escribir. Aparece solamente en la visión de Ezequiel del varón vestido de lino que lleva 'el estuche de escriba' mientras marca las frentes de los justos en Jerusalén. El término puede ser una forma modificada relacionada con 'arco' (qeshet), quizás describiendo su forma curvada o cómo colgaba del cinturón del escriba.

equipo profesional del escriba (3×) La palabra se refiere específicamente al equipo profesional de un escriba—un estuche o tintero que contiene materiales de escritura. En Ezequiel 9:2-3, 11, la figura angelical que porta este implemento lo usa para marcar a quienes se lamentan por las abominaciones de Jerusalén, distinguiéndolos para preservación. El estuche de escriba funciona como insignia del oficio escribal y herramienta para registrar el juicio divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-case-of, case-of, the-case | **es:** el-estuche, estuche-de, y-estuche-de | **fr:** [והקסת], [וקסת], [קסת] | **de:** [הקסת], [וקסת], [קסת] Ezek 9:2; Ezek 9:3; Ezek 9:11

קְעִילָה H7084 *N-proper-fs* (18×)

Queila — ciudad fortificada en la Sefela de Judá, famosa como el sitio que David rescató de los filisteos. Queila era una ciudad amurallada en las tie

Queila — ciudad fortificada en la Sefela de Judá, famosa como el sitio que David rescató de los filisteos. Queila era una ciudad amurallada en las tierras bajas de Judá, a unos trece kilómetros al noroeste de Hebrón. Su episodio bíblico más dramático es el rescate de la ciudad por David de una incursión filistea contra el grano (1 Sam 23:1–13), tras lo cual Dios advirtió a David que los ciudadanos de Queila lo entregarían a Saúl, lo que motivó su partida. La ciudad aparece en la asignación tribal de Judá en Josué (Jos 15:44) y nuevamente en Nehemías entre quienes repararon secciones del muro de Jerusalén (Neh 3:17–18). Posiblemente corresponde a la ciudad Qiltu de las cartas de Tell el-Amarna.

Queila (ciudad de Judá) — Topónimo de una ciudad fortificada en la Sefela de Jud (18×) Queila (ciudad de Judá) — Topónimo de una ciudad fortificada en la Sefela de Judá, cerca de la frontera filistea. David la liberó de un ataque filisteo pero huyó cuando Dios reveló que sus habitantes lo entregarían a Saúl (1 Sam 23:1–13). Figura entre las ciudades de Judá en Josué 15:44 y entre los distritos postexílicos que contribuyeron a la reconstrucción del muro de Nehemías (Neh 3:17–18). Posiblemente identificada con la actual Khirbet Qila. **PERSONAL NAMES**

en: Keilah, Qe'ilah, against-Keilah | **es:** Keila, Queila, Queilá | **fr:** Keïla, [קְעִילָה], contre-Keïla | **de:** Keilah, [קְעִילָה], gegen-Keilah Josh 15:44; 1Sam 23:1; 1Sam 23:2; 1Sam 23:3; 1Sam 23:4

קַעֲקַע H7085 *N-ms* (1×)

Permanent marking, incision, or tattoo on the skin

A prohibited practice in Levitical law involving permanent marks cut or inscribed into the skin. Leviticus 19:28 forbids both incisions for the dead and these tattoos, likely because such practices were associated with pagan mourning rituals or cultic devotion to other gods. The terminology suggests something engraved or imprinted permanently. Israel's distinctiveness from surrounding nations was to be expressed through obedience and holiness, not through body modifications that mimicked Canaanite religious customs. The body itself belonged to God and was not to be permanently altered according to pagan patterns.

(1×) Appears only in Leviticus 19:28 paired with prohibitions against cuttings in the flesh for the dead. The term specifically denotes permanent marking. English and Spanish both use 'tattoo/tatuaje,' recognizing the practice as skin inscription. The verse context shows concern with maintaining separation from pagan mourning and cultic practices. This reflects broader Levitical principles about bodily holiness and distinction from surrounding cultures. **ENGRAVING AND INSCRIBING**

en: tattoo | **es:** tatuaje | **fr:** tattoo | **de:** tattoo Lev 19:28

קְעָרָה H7086 *Art / N-fs* (17×)

Fuente, plato, bandeja; vasija poco profunda de plata usada en el servicio del Tabernáculo y las ofrendas de dedicación. Término de utensilio cúltico

Fuente, plato, bandeja; vasija poco profunda de plata usada en el servicio del Tabernáculo y las ofrendas de dedicación. Término de utensilio cúltico que aparece exclusivamente en la fuente sacerdotal. Todas sus diecisiete ocurrencias pertenecen al Tabernáculo o su dedicación: Éxodo 25:29 y 37:16 enumeran la קְעָרָה entre los utensilios de la mesa, mientras que Números 7 la repite doce veces cuando cada líder tribal presenta una fuente de plata que pesa 130 siclos. La consistencia singular de su referente —una fuente metálica poco profunda para el servicio sagrado— se refleja en las diversas traducciones.

Fuente, plato, bandeja — Fuente o bandeja poco profunda, siempre de plata en el (17×) Fuente, plato, bandeja — Fuente o bandeja poco profunda, siempre de plata en el uso atestiguado, que servía como vasija cúltica en el Tabernáculo. Enumerada entre los utensilios de la mesa para el pan de la Presencia (Éx 25:29; 37:16), y presentada doce veces como ofrenda de dedicación en Números 7 (cada una pesando 130 siclos). También mencionada entre los utensilios dispuestos sobre la mesa durante el transporte (Nm 4:7). El término está enteramente restringido al contexto ritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: dish-of-, dishes-of, its-dishes | **es:** fuente-de-, fuentes-de, la-fuente | **fr:** dish--de-, dishes-de, le-dish | **de:** der-dish, der-dishes, dish-von- Exod 25:29; Exod 37:16; Num 4:7; Num 7:13; Num 7:19

קָפָא H7087a *V-Hifil-Imperf-2ms / 1cs* (3×)

cuajar, espesar, solidificarse o estancarse

Este verbo describe líquidos que se vuelven espesos, sólidos o estancados, usado en tres contextos dramáticamente diferentes. En Éxodo 15, retrata el milagro en el Mar Rojo donde las aguas 'se cuajaron' formando muros. Job 10:10 lo usa metafóricamente para la formación de un feto: '¿No me cuajaste como queso?' Sofonías lo emplea figurativamente para la complacencia espiritual: gente 'estancada sobre sus heces' como vino sin remover que se ha vuelto inerte. El hilo común es transformación de líquido a sólido o de activo a estático.

solidificación literal o figurada (3×) El término captura el proceso de líquidos solidificándose o quedando fijos en su lugar, sea literalmente o metafóricamente. El Cántico de Moisés lo usa para la posición sobrenatural de las aguas profundas como muros firmes durante el Éxodo. La imagen conmovedora de Job aplica el mismo verbo al desarrollo embrionario, comparando la formación divina de vida con leche cuajándose en queso. El indictamento de Sofonías describe a los habitantes de Jerusalén espiritualmente estancados. **MELT DISSOLVE**

en: You-curdle-me, congealed, those-who-are-thickening | **es:** los-estancados, me-cuajaste?, se-cuajaron | **fr:** coaguler, congealed, קפאני-moi | **de:** [הקפאים], [תקפיאני], congealed Exod 15:8; Job 10:10; Zeph 1:12

קָפְאוֹן H7087b *V-Qal-Imperf-3mp / Pn* (2×)

congeal, freeze; become solid or dense (of cold)

This rare term appears only in Zechariah 14:6 where textual uncertainty exists between the Qere and Ketiv readings. The noun form suggests congelation or freezing, describing an unusual atmospheric condition in the eschatological day of the Lord. Some versions interpret this as thick darkness or cold that congeals, while others see it as a reference to dimming or obscuring of heavenly lights. The root idea involves solidification or densification, possibly of cold air or atmospheric phenomena.

(2×) Translation evidence reveals significant divergence, reflecting the textual difficulties: Spanish 'oscuridad' (darkness), French 'former' (to form), and English 'thick.' This scatter suggests translators are wrestling with an obscure meteorological or cosmological description. The context in Zechariah 14:6 describes unprecedented cosmic disturbances on the day of divine intervention, where normal patterns of light, cold, and weather break down. **POTTER AND FORMING**

en: and-thick | **es:** y-oscuridad | **fr:** et-former, former | **de:** [(וקפאון)], [[יקפאון]] Zech 14:6

קָפַד H7088 *V-Piel-Perf-1cs* (1×)

To roll up or wind together tightly (as a weaver rolls finished cloth)

An image from textile production used by Hezekiah in his psalm of recovery. Like a weaver cutting finished cloth from the loom and rolling it up, Hezekiah says God (or he himself) has rolled up his life, bringing it to an end. The metaphor powerfully captures mortality's finality - when the weaver cuts the web, that life-thread is finished. The verb suggests gathering or bundling, the decisive action ending one phase. Hezekiah wrote this during mortal illness before God granted fifteen more years, so the image reflects his sense that his life's pattern was complete and ready to be cut from the loom.

(1×) Found only in Isaiah 38:12 in Hezekiah's thanksgiving psalm. The king uses weaving imagery to describe his life being cut short. Spanish 'enrollo' (I roll up) captures the bundling sense. Cognates in Aramaic and Arabic support meanings of drawing together or rolling up. The broader passage describes Hezekiah's near-death experience and miraculous healing, making the metaphor of premature life--ending particularly poignant. **GATHERING TOGETHER**

en: I-have-rolled-up | **es:** Enrollo | **fr:** [קפדתי] | **de:** [קפדתי] Isa 38:12

קִפָּדָה H7089 *N-fs* (1×)

Shuddering horror or dread, trembling anguish that causes the skin to quiver

A visceral term for the horror and dread that Ezekiel prophesies will come upon Jerusalem. The word suggests physical shuddering - skin crawling, trembling with fear. Related terms in Aramaic and Syriac connect it to the bodily response of terror that makes hair stand on end. This isn't abstract anxiety but gut-wrenching, body--shaking horror. Ezekiel describes a city seeking peace but finding only anguish, a comprehensive collapse that produces not just defeat but existential dread. The physical language makes judgment terrifyingly concrete - this fear you can feel in your bones.

(1×) Appears only in Ezekiel 7:25 in an oracle of coming judgment on Jerusalem. Spanish uses 'angustia' (anguish), French 'horreur' (horror), both conveying intense distress. BDB connects it to Aramaic/Syriac roots suggesting bodily trembling like skin shuddering. The context is comprehensive disaster: they will seek peace but find terror, shuddering horror instead of security. The term emphasizes the visceral, embodied nature of divine judgment. **CALAMITY AND DISASTER**

en: anguish- | **es:** angustia | **fr:** horreur | **de:** [קפדה] Ezek 7:25

קִפֹּד H7090 *Conj-w / N-ms* (3×)

erizo o puercoespín, animal inmundo que habita ruinas

Esta criatura (posiblemente erizo, puercoespín o avetoro—los traductores antiguos no concordaban) simboliza desolación en oráculos proféticos. Isaías y Sofonías la invocan al describir tierras reducidas a desierto inhabitable. La identificación permanece incierta, aunque el griego usa 'erizo' y la Vulgata 'puercoespín'. Ya sea refiriéndose a un mamífero espinoso o ave de pantano, lo clave es su asociación con lugares abandonados y malditos donde la civilización humana ha cesado.

criatura de ruinas desoladas (3×) El término designa una criatura salvaje característica de ruinas desoladas, apareciendo en tres oráculos de juicio. Isaías 14:23 pronuncia que Babilonia se volverá 'posesión del erizo', mientras Isaías 34:11 la incluye entre los habitantes caóticos de la destrucción de Edom. Sofonías 2:14 similarmente visualiza esta criatura alojándose en las capitales arruinadas de Nínive. Sea erizo, puercoespín o avetoro, la función simbólica de inhabitabilidad permanece. CREEPING SWARMING THINGS

en: and-hedgehog, hedgehog, the-hedgehog | **es:** erizo, y-el-erizo | **fr:** [וקפוד], [קפד], hérisson | **de:** [וקפוד], [קפד] Isa 14:23; Isa 34:11; Zeph 2:14

קִפּוֹז H7091 *N-fs* (1×)

Arrow-snake (possibly) or owl; creature symbolizing desolation in ruined places

An enigmatic creature name in Isaiah's prophecy of Edom's desolation. Traditional interpretation identifies it as the arrow-snake, said to spring from trees onto passersby, though some modern scholars suggest an owl based on the detail that it 'makes its nest and lays eggs and hatches them.' The zoological puzzle is less important than the theological point: where human civilization collapses under divine judgment, wild creatures reclaim the ruins. Whether reptile or bird, this creature belongs to the wilderness, not the city. Its nesting in abandoned Edom symbolizes the reversal of human dominion when nations oppose God's purposes.

(1×) Found only in Isaiah 34:15 describing creatures inhabiting ruined Edom. Spanish uses 'serpiente flecha' (arrow-snake), following traditional interpretation based on Arabic cognates and ancient sources. However, the context of nesting and incubating has led some scholars to suggest an owl instead. The broader passage depicts comprehensive desolation with various wild creatures, using animal imagery to portray divine judgment's thoroughness. SERPENTS AND SNAKES

en: the-arrow-snake | **es:** la-serpiente-flecha | **fr:** [קפוז] | **de:** [קפוז] Isa 34:15

קָפַץ H7092 *V-Nifal-Imperf-3mp / Pn* (7×)

Cerrar, juntar (mano o boca); contraerse; saltar o brincar con energía.

En su sentido fundamental, este verbo describe la acción de juntar o contraer, lo cual se manifiesta en contextos sorprendentemente variados. Con mayor frecuencia designa cerrar la mano contra el pobre (Dt 15:7) o cerrar la boca en asombro o silencio (Is 52:15; Job 5:16; Sal 107:42). La angustiada pregunta del salmista — '¿Ha cerrado (קָפַץ) Dios su compasión?' (Sal 77:9) — extiende el cierre físico al ámbito emocional. El Nifal en Job 24:24 pasa a la contracción pasiva: los malvados 'son recogidos' y se marchitan. Y de forma inesperada, el Piel en Cantares 2:8 describe al amado 'brincando' (מְקַפֵּץ) sobre los montes, donde la contracción muscular se transforma en impulso elástico de salto.

1. Cerrar, clausurar (Qal) (5×) Cerrar o clausurar: el sentido dominante del Qal, que describe juntar la mano, la boca o la compasión para retener. Dt 15:7 advierte contra cerrar la mano (תִּקְפֹּץ) al hermano necesitado; Is 52:15 y Job 5:16 describen bocas cerradas de asombro o injusticia silenciada; Sal 77:9 pregunta si Dios ha 'clausurado' sus misericordias. SHUTTING AND CLOSING

en: has-He-shut-up, has-shut, shuts | **es:** cerrará, cerrarán, cerrarás | **fr:** [יקצו], bondir, fermer | **de:** [יקצו], [קצה], du-soll-einsperren Deut 15:7; Job 5:16; Ps 77:9; Ps 107:42; Isa 52:15

2. Ser recogido (Nifal) (1×) Ser recogido o contraído: el Nifal reflexivo/pasivo en Job 24:24, donde los malvados 'son recogidos' (יִקָּפְצוּן), contraídos y eliminados. El español 'son recogidos' y otras versiones confirman el sentido pasivo de reunión, distinto del cierre activo del sentido 1. FILLING AND FULLNESS

en: they-are-gathered | **es:** son-recogidos; | **fr:** bondir | **de:** [יקפצון] Job 24:24

3. Saltar, brincar (Piel) (1×) Saltar, brincar, rebotar: el Piel intensivo en Cantares 2:8, donde el amado viene 'brincando' (מְקַפֵּץ) sobre los montes. La misma contracción muscular que cierra una mano se convierte en energía elástica de salto. El español 'brincando' y el francés 'bondissant' captan este movimiento dinámico y gozoso. SHUTTING AND CLOSING

en: bounding | **es:** brincando | **fr:** bondissant | **de:** [מקפץ] Song 2:8

קֵץ H7093 *Art / N-ms* (67×)

Fin o límite de un período de tiempo; por extensión, el extremo espacial más lejano o frontera.

Fin o límite de un período de tiempo; por extensión, el extremo espacial más lejano o frontera.

1. Fin, término temporal (64×) Fin, término temporal: la conclusión o límite señalado de un período de tiempo. Aparece predominantemente en frases temporales como מִקֵּץ («al cabo de»), abarcando tanto duraciones definidas (Gn 8:6, «al cabo de cuarenta días»; Gn 41:1, «al cabo de dos años») como indefinidas (Gn 4:3, «andando el tiempo»). El uso profético se extiende al fin terminal de una nación o una vida (Am 8:2; Ez 7:2; Dn 9:26). GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-end-of, at-the-end-of, from-end-of | **es:** Al-fin-de, al-fin-de, al-fin-de- | **fr:** [לקץ], [מקץ], de-fin-de | **de:** Ende, [לקץ], [מקץ] Gen 4:3; Gen 6:13; Gen 8:6; Gen 16:3; Gen 41:1

2. Extremo, punto más lejano (3×) Extremo, punto más lejano: el límite espacial más remoto o el punto físico más distante de una extensión. Atestiguado solo tres veces, este sentido aparece donde el contexto exige geografía en vez de cronología. En 2 R 19:23 e Is 37:24, Senaquerib se jacta de haber alcanzado la «altura más remota» del Líbano. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-the-end, height, its-end | **es:** de-su-extremo, desde-el-fin, su-extremo | **fr:** fin, son-fin | **de:** Ende, sein-Ende 2Kgs 19:23; Isa 37:24; Jer 50:26

קָצַב H7094 *Art / V-Qal-QalPassPrtcpl-fp* (2×)

cut off, shear, trim

This verb describes cutting or trimming, whether cutting off a tree branch or shearing sheep's wool. In 2 Kings 6:6, Elisha cuts off a stick to perform a miracle of floating an axe head. In Song of Solomon 4:2, it describes freshly shorn sheep coming up from washing—an image of clean uniformity and beauty. Related Semitic languages confirm meanings of chopping, trimming, or shearing. The emphasis is on cutting away or removing part of something.

(2×) Cross-linguistic glosses consistently reflect cutting actions: Spanish 'cortó/trasquiladas,' English 'cut/shorn,' French 'coupa/tondues.' The two contexts differ significantly—one is a practical miracle with wood (2 Kings 6:6), the other a poetic comparison with freshly sheared sheep (Song 4:2)—but both involve the action of cutting or trimming away material, whether branch or fleece. CUTTING AND SEVERING

en: and-he-cut-, the-shorn-ones | **es:** Y-cortó, las-trasquiladas | **fr:** de-brebis--tondues, et-il-coupa- | **de:** [הקצובות], und-er-schnitt- 2Kgs 6:6; Song 4:2

קֶצֶב H7095 *N-ms* (3×)

forma, figura; extremidad o base (de montañas)

Este sustantivo porta dos significados relacionados: la forma o figura medida de los muebles del templo, y los límites extremos o bases de características geográficas. En 1 Reyes, describe las dimensiones estandarizadas y formas de los querubines y basas de bronce en el templo de Salomón. Jonás lo usa poéticamente para 'las raíces de los

montes' o sus fundamentos submarinos, sugiriendo las profundidades absolutas del mar donde el profeta se imaginó atrapado.

forma o extremidad (3×) La palabra funciona en dos dominios semánticos. En contextos de construcción del templo (1 Reyes 6:25; 7:37), denota el corte preciso, forma o figura de objetos sagrados—las dimensiones labradas asegurando uniformidad. En Jonás 2:6, cambia a extremidad geográfica: 'las bases de los montes', significando sus raíces sumergidas o fundamentos bajo el mar, representando las profundidades máximas de la tierra. Ambos sentidos implican límites o medidas definitivas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-form, form, to-the-roots-of | **es:** A-raices-de, forma, y-forma | **fr:** et--form, form, forme | **de:** [לְקִצְבֵי], form, und-form 1Kgs 6:25; 1Kgs 7:37; Jonah 2:6

קָצָה H7096 *V-Hifil-Inf* (5×)

Cortar, raspar, cercenar; destruir o disminuir (pueblos, miembros, superficies)

Verbo de separacion y remocion empleado en contextos variados. En Levitico 14:41,43 el Hifil describe el raspado del enlucido de las paredes de una casa sospechosa de 'lepra', como parte de un procedimiento sacerdotal de purificacion. En 2 Reyes 10:32 Dios comienza a 'cercenar' porciones de Israel mediante las incursiones de Hazael. Habacuc 2:10 condena a quien se enriquece 'cortando a muchos pueblos'. El uso figurado en Proverbios 26:6 retrata al mensajero necio como aquel que 'se corta los pies', es decir, se perjudica a si mismo.

Cortar, raspar, cercenar (5×) Cortar, raspar o remover por la fuerza, aplicado a superficies, pueblos o miembros. El Hifil en Levitico 14:41,43 se especializa como raspado de paredes durante la purificacion ritual, mientras que el Qal y el Piel se extienden a la destruccion de pueblos (Hab 2:10; 2 R 10:32) y a la vivida metafora de cortarse los pies en Proverbios 26:6. CUTTING AND SEVERING

en: cuts-off, cutting-off-of-, scraping | **es:** Corta, a-cortar, cortando- | **fr:** couper, ils-scraped, scraping | **de:** [מקצה], [קצות], scraping Lev 14:41; Lev 14:43; 2Kgs 10:32; Prov 26:6; Hab 2:10

קָצֶה H7097a *Prep / N-msc* (92×)

Extremo, punta, borde de un objeto; el confín más lejano de un territorio o de la tierra; el fin de un período de tiempo.

Extremo, punta, borde de un objeto; el confín más lejano de un territorio o de la tierra; el fin de un período de tiempo.

1. Extremo físico, borde o punta (44×) Extremo físico, borde o punta: el extremo físico, punta, borde o límite de un objeto concreto o área delimitada (44 apariciones). Incluye la punta de un bastón (Jue 6:21; 1 S 14:27), el borde de una cortina o tablón (Éx 26:28; 36:33), el límite de un campamento (Éx 13:20; 16:35; Nm 11:1) y la boca de un conducto (Is 7:3). GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-edge-of, end-of, in-edge-of | **es:** confin-de, el-confin-de, en-extremo-de | **fr:** dans-edge-de, extrémité, fin-de | **de:** Ende, Ende-von, bei-Rand-von Gen 47:21; Exod 13:20; Exod 16:35; Exod 19:12; Exod 26:28

2. Confín de un territorio o de la tierra (38×) Confín de un territorio o de la tierra: la extensión más remota, el límite extremo o la parte más alejada de un territorio, nación o de la tierra misma (38 apariciones). Frecuentemente en la construcción מִקְצֵה הָאָרֶץ («desde el extremo de la tierra», Dt 28:49; Is 5:26). Este sentido escala desde bordes locales hasta horizontes cósmicos: la misma palabra describe el borde de un campo (Gn 23:9) y los confines de los cielos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-end, from-end-of, from-the-end-of | **es:** del-extremo, del-extremo-de, desde-confines-de | **fr:** de-fin-de, de-l'extrémité, est-à-le-fin-de | **de:** Ende, am-Ende, bei-Ende Gen 19:4; Gen 23:9; Gen 47:2; Gen 47:21; Exod 26:5

3. Fin temporal de un período (10×) Fin temporal de un período: el fin temporal de un período, con el significado de «después de» o «al cabo de» una duración especificada (10 apariciones). Siempre en la construcción fija מִקְצֵה/מִקֵּץ + sustantivo temporal: «al cabo de cuarenta días» (Gn 8:6), «al cabo de tres años» (Dt 14:28), «al cabo de tres días» (Jos 3:2; 9:16). GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-end-of, at-the-end-of, from-end-of | **es:** Al-fin-de, al-fin-de | **fr:** de-fin--de, extrémité, à-fin-de | **de:** Ende, am-Ende, bei-Ende-von Gen 8:3; Deut 14:28; Josh 3:2; Josh 9:16; 2Sam 24:8

קָצֶה H7097b *N-ms* (5×)

Fin, limite; usado en la frase 'sin fin' para indicar lo ilimitado

Sustantivo que significa 'fin' o 'limite', y que aparece exclusivamente en la expresion fija 'no hay fin de' (אֵין קֵצֶה). Isaias 2:7 lo emplea dos veces: no hay fin de la plata y el oro de Juda, ni de sus carros, como ironica denuncia del exceso materialista. Nahum recurre a la misma construccion para referirse a la riqueza saqueada de Ninive (2:9), sus cadaveres amontonados (3:3) y su fuerza sin limite (3:9). En cada caso la negacion del limite expresa cantidad inagotable.

Fin o limite negado (5×) Un fin o limite, siempre negado en la frase 'no hay fin de', para expresar cantidad inagotable. Isaias 2:7 lo usa dos veces para la riqueza y los carros interminables de Juda; Nahum lo aplica al botin de Ninive (2:9), a los cadaveres innumerables (3:3) y a la fuerza militar sin limites (3:9). GEOGRAPHY AND SPACE

en: end, limit | **es:** fin, límite | **fr:** [קצה], extrémité | **de:** [קצה] Isa 2:7; Nah 2:9; Nah 3:3; Nah 3:9

קָצֶה H7098 *Prep-m / N-fpc* (36×)

Extremo, extremidad o borde de un objeto físico; los confines más lejanos de la tierra o un territorio

Extremo, extremidad o borde de un objeto físico; los confines más lejanos de la tierra o un territorio

1. Las extremidades o puntas concretas de objetos físicos, predominantemente en las (29×) Las extremidades o puntas concretas de objetos físicos, predominantemente en las instrucciones del tabernáculo y las vestiduras sacerdotales. Éxodo 25:18-19 posiciona los querubines en los dos 'extremos' del propiciatorio; Éxodo 26:4 y 28:7, 23-26 ubican bordes de cortinas, tirantes del efod y cadenas del pectoral. Domina el plural constructo con sufijos pronominales. GEOGRAPHY AND SPACE

en: ends-of, from-end, from-ends-of | **es:** de-extremo, de-extremos-de, del--extremo | **fr:** de-ends-de, de-fin, de-le-fin | **de:** ends-von, von-Ende, von-der-Ende Exod 25:18; Exod 25:19; Exod 26:4

2. Las extremidades remotas o los confines más lejanos de un territorio, una tierra (6×) Las extremidades remotas o los confines más lejanos de un territorio, una tierra o la tierra misma. Job 28:24 declara que Dios mira 'hasta los confines de la tierra'; Salmo 19:6 traza el circuito del sol 'hasta sus extremos'; Isaías 40:28 y 41:5 invocan los 'confines de la tierra' como testigos de la soberanía incansable de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-the-ends, of-the-earth, the-ends | **es:** a-los-confines-de-, de-los-confines, de-los-extremos | **fr:** [מקצות], [קצות], extrémité | **de:** [לקצות], [מקצות], [קצות] Job 28:24; Ps 19:6; Ps 65:8; Isa 40:28; Isa 41:5

3. Bordes o límites — la línea fronteriza exterior de algo, más que su punto termin (1×) Bordes o límites — la línea fronteriza exterior de algo, más que su punto terminal. Job 26:14 reflexiona: 'estos son solo los bordes de sus caminos,' refiriéndose a los márgenes más externos de las obras de Dios que podemos percibir. Este matiz raro distingue la frontera del punto final arquitectónico del sentido 1. GEOGRAPHY AND SPACE

en: edges-of | **es:** son-los-bordes-de | **fr:** bout | **de:** [קצות] Job 26:14

קְצוֹת H7099 *N-mpc* (3×)

extremos, límites o confines (especialmente de la tierra o territorio)

Este sustantivo plural designa los alcances más lejanos o los límites del espacio geográfico. Los Salmos usan 'los confines de la tierra' para expresar el alcance universal de Dios y su reputación, mientras que Isaías lo aplica a la expansión territorial de las fronteras de la tierra. El término enfatiza extremidad y totalidad—ya sea la extensión

completa del mundo conocido o los límites completos de un territorio particular.

límites geográficos extremos (3×) La palabra se refiere a los límites más distantes de la tierra o territorio. En Salmos 48:10 y 65:5, 'los confines de la tierra' es una expresión estándar para todo el mundo habitado donde el nombre de Dios y sus actos justos son conocidos—un merismo que sugiere completitud de extremo a extremo. Isaías 26:15 lo usa de manera diferente: 'Has extendido todos los límites de la tierra', donde significa las fronteras ampliadas o los confines del territorio israelita. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: ends-of, the-borders, the-ends-of- | **es:** confines-de-, extremos-de, los--confines-de | **fr:** [קְצוֹת], bout | **de:** [קְצוֹת], der-ends-von-, ends-von Ps 48:10; Ps 65:5; Isa 26:15

קֶצַח H7100 *N-ms* (3×)

comino negro (Nigella sativa), semilla aromática usada como especia

El comino negro, también llamado neguilla o ajenuz, es una planta que produce pequeñas semillas negras aromáticas usadas como condimento en la cocina del antiguo Cercano Oriente. Isaías 28 discute su cultivo y trilla en una extensa metáfora agrícola sobre los tratos variados de Dios con Su pueblo. A diferencia del grano trillado con instrumentos pesados, el comino negro se golpeaba con una vara para evitar aplastar las semillas delicadas—un detalle que el profeta usa para ilustrar la sabiduría divina en la disciplina apropiada y medida.

planta de neguilla (3×) Este término agrícola identifica la planta Nigella sativa y sus semillas, apareciendo tres veces en la parábola agrícola de Isaías. El versículo 25 menciona su siembra junto con otros cultivos, mientras que el versículo 27 describe dos veces su método de cosecha: el comino negro se golpea con una vara en lugar de trillarse con trineos o ruedas. La técnica agrícola cuidadosa refleja el trato precisamente calibrado de Dios con Su pueblo. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: black-cumin, is-beaten-out | **es:** el-eneldo, eneldo | **fr:** nigelle | **de:** [קְצַח] Isa 28:25; Isa 28:27

קָצִין H7101 *Conj-w / N-mpc* (12×)

Jefe, gobernante o comandante; líder que ejerce autoridad civil o mando militar

Sustantivo que describe a una persona en posición de liderazgo autoritativo, civil o militar. En los profetas, designa gobernantes y magistrados: Isaías se dirige a los 'gobernantes de Sodoma' (Is 1:10) y advierte que los dirigentes de Jerusalén han fallado (Is 3:6-7; 22:3). Miqueas acusa a los 'gobernantes de la casa de Israel' (Mi 3:1, 9). En contextos militares, denota un comandante, como cuando los capitanes de Josué ponen sus pies sobre los cuellos de reyes derrotados (Jos 10:24) o Jefté es nombrado comandante (Jue 11:6, 11). Proverbios 6:7 observa que las hormigas no tienen qāṣīn y sin embargo cumplen su labor, haciendo de la ausencia de gobernante el motivo de admiración.

1. Gobernante, magistrado (7×) Gobernante civil o político que ejerce autoridad sobre un pueblo. Isaías se dirige a líderes corruptos como 'gobernantes de Sodoma' (Is 1:10), y Miqueas acusa a los 'gobernantes de la casa de Israel' que pervierten la justicia (Mi 3:1, 9). En Is 3:6-7, la búsqueda desesperada de alguien dispuesto a ser qāṣīn muestra la gravedad del cargo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-ruler, and-rulers-of, ruler | **es:** como-gobernante, gobernante, gobernantes-de | **fr:** [וְקְצִינֵי], [קָצִין], [קְצִינֵי] | **de:** Fuehrer, [קָצִין], [קְצִינֵי] Prov 25:15; Isa 1:10; Isa 3:6; Isa 3:7; Isa 22:3

2. Comandante, capitán (5×) Comandante militar o capitán que dirige tropas en el campo de batalla. Los comandantes de Josué ponen sus pies sobre los cuellos de reyes conquistados (Jos 10:24), y Jefté es nombrado 'cabeza y comandante' sobre Galaad (Jue 11:6, 11). Daniel 11:18 emplea el término para un comandante que vuelve contra otro poder. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-commander, and-for-commander, chief | **es:** capitán, comandante, jefes--de | **fr:** [קָצִין], et-pour-commander, le-commanders-de | **de:** Fuehrer, [קָצִין], der-Befehlshaber-von Josh 10:24; Judg 11:6; Judg 11:11; Prov 6:7; Dan 11:18

קְצִיעָה H7102 *N-fp* (1×)

Cassia, an aromatic bark similar to cinnamon used in perfumes and sacred oil

A fragrant spice derived from tree bark, related to cinnamon and valued in the ancient world for perfumery. In Psalm 45, cassia scents the royal robes alongside myrrh and aloes, creating an atmosphere of luxury and celebration at a royal wedding. This psalm, traditionally understood as messianic, uses the finest aromatics to portray the king's majesty and attractiveness. Cassia was also an ingredient in the sacred anointing oil for priests and tabernacle furnishings. The Greek and Latin words for cassia derive from the Hebrew, showing how this eastern spice entered Mediterranean trade and vocabulary.

(1×) Appears only in Psalm 45:8 describing the fragrance of royal garments, listed with myrrh and aloes. The term derives from a root related to cutting or peeling bark. English, Spanish, French, and German all use cognates of 'cassia,' borrowed ultimately from Hebrew through Greek and Latin. The spice was prized for perfume and sacred uses, though some scholars suggest textual emendation, questioning whether all three aromatics fit the poetic meter. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: cassia | **es:** casia | **fr:** casse | **de:** cassia Ps 45:8

קְצִיעָה H7103 *N-proper-fs* (1×)

Qetsiah ('cassia'), name of Job's second daughter born after his restoration

One of Job's three daughters born after God restored his fortunes, named for the fragrant spice cassia. The naming is remarkable: Job gives his daughters names of luxury and beauty - Jemimah (dove), Qetsiah (cassia), and Keren-happuch (horn of antimony, a cosmetic). These names celebrate restoration, beauty, and abundance after devastating loss. Even more remarkable, Job grants these daughters inheritance alongside their brothers, unprecedented in patriarchal society. The daughters' beautiful names and equal inheritance signal a new world - suffering has refined Job's values, and beauty, not just utility, now matters. Cassia - exotic, fragrant, precious - perfectly captures the sweetness of restoration.

(1×) Mentioned only in Job 42:14 as the name of Job's second daughter after his restoration. The name derives from the spice cassia, suggesting fragrance and value. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration, treating it as a proper name. The narrative context emphasizes these daughters' extraordinary beauty and their unprecedented inheritance rights, suggesting Job's transformed perspective on worth and blessing. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Qetsiah | **es:** Quetsia | **fr:** קְצִיעָה | **de:** [קְצִיעָה] Job 42:14

קְצִיץ H7104 *N-proper-fs* (1×)

Qetsits, a Benjamite town possibly meaning 'end' or 'extremity'

A town in the tribal territory of Benjamin, mentioned only in Joshua's boundary lists. The name possibly relates to words for 'end' or 'edge,' perhaps indicating a border settlement. Located in the Valley of Qetsits, this otherwise unknown town was part of Benjamin's inheritance between Judah and Ephraim. The Greek versions show significant textual variation, suggesting uncertainty about pronunciation. Such minor place names, preserved only in boundary lists, testify to the detailed territorial organization of early Israel and the importance of each tribe's divinely allotted inheritance, even for settlements that never gained wider fame.

(1×) Appears only in Joshua 18:21 in Benjamin's town list, described as being in a valley. Greek manuscripts show considerable variation (Amekaseis and others), indicating textual or translational uncertainty. The name's etymology is uncertain but possibly relates to Hebrew roots meaning 'end' or 'extremity.' Archaeological identification remains unknown, representing one of many minor settlements preserved only in biblical boundary descriptions. **PERSONAL NAMES**

en: Qetsits | **es:** Quesis | **fr:** Qetsits | **de:** Qetsits Josh 18:21

קָצִיר H7105a *N-msc / 3fs* (49×)
Cosecha: la estación, el acto o el producto recogido de la siega de granos y frutos.
Cosecha: la estación, el acto o el producto recogido de la siega de granos y frutos.

Cosecha (acto/estación) (49×) Cosecha (acto/estación): la estación, actividad o producto de la siega de cultivos de grano, funcionando simultáneamente como marcador calendárico, realidad agrícola y metáfora teológica. Como estación: anclada en Gn 8:22 («siembra y cosecha»), estructura el calendario festivo (Éx 23:16 «fiesta de la cosecha»; Éx 34:22 «cosecha de trigo»). Como labor y producto: se contratan trabajadores para ella (1 S 8:12) y se dejan espigas para los necesitados. Proféticamente, la cosecha se convierte en poderosa metáfora del juicio divino (Jer 8:20; Os 6:11; Jl 3:13). GEOGRAPHY AND SPACE
en: at-harvest, harvest, harvest-of | **es:** cosecha, en-la-cosecha, en-la-siega | **fr:** harvest, harvest-de, moisson | **de:** Ernte, der-Ernte-, ernten-von Gen 8:22; Gen 30:14; Gen 45:6; Exod 23:16; Exod 34:21

קָצִיר H7105b *N-msc / 3ms* (5×)
Rama(s), ramaje; colectivamente, la vegetacion frondosa de un arbol (distinto del homonimo 'cosecha')
No debe confundirse con el homonimo comun que significa 'cosecha'; este sustantivo designa las ramas o el ramaje de un arbol, generalmente en sentido colectivo. Job lo emplea tres veces en rico lenguaje metaforico: raices y ramas representan la vida completa de una persona (18:16; 29:19), y hasta un arbol talado puede retonar nuevas ramas (14:9). El Salmo 80:11 representa a Israel como una vid cuyo ramaje cubre los cedros imponentes, mientras Isaias 27:11 describe ramas secas usadas como lena.

Ramas de un arbol (5×) Ramas o ramaje de un arbol, usado colectivamente para la parte frondosa superior. Job lo emplea figuradamente: la rama del impio se seca mientras sus raices se marchitan (18:16), la del justo se mantiene fresca con rocio (29:19), y un arbol talado puede retonar (14:9). El Salmo 80:11 e Isaias 27:11 confirman este sentido. BRANCHES AND SHOOTS
en: harvest, his-branch, its-boughs | **es:** en-mi-rama, rama, ramas-de-ella | **fr:** [קְצִירָה], branche, dans-mon-moisson-moi | **de:** Ernte, [בְקְצִירִי], [קְצִירָה] Job 14:9; Job 18:16; Job 29:19; Ps 80:11; Isa 27:11

קָצַע H7106a *V-Hifil-Imperf-3ms* (1×)
To scrape off (plaster from leprous house walls)
A technical term from Levitical regulations for dealing with houses infected with spreading mold or mildew. When discoloration reappeared after initial treatment, the priest ordered all interior walls scraped and the contaminated plaster dumped outside the city in an unclean place. This radical cleansing protected community health while teaching spiritual lessons about sin's pervasiveness - like mildew, it requires thorough removal, not surface treatment. The detailed procedures show how Israel's worship, health, and daily life formed an integrated whole. Physical cleanliness and spiritual purity reinforced each other in a society where God's presence dwelt among his people.

(1×) Found only in Leviticus 14:41 in regulations for houses with persistent 'leprosy' (mold/mildew). The priest commands scraping all interior walls after removing infected stones. Spanish 'raspará' (will scrape), English 'scrape,' and French maintain the sense of removing surface material. The passage details comprehensive remediation procedures, with scraping as part of thorough cleansing. This reflects broader Levitical concerns with purity and the community's holy status. CUTTING AND SEVERING
en: he-shall-scrape | **es:** raspará | **fr:** il-devra-scrape | **de:** er-soll-scrape Lev 14:41

קָצַע H7106b *V-Hofal-Prtcpl-fp* (1×)
Set in corners or cornered (describing small courts within the temple complex)
An architectural term in Ezekiel's temple vision, describing smaller courts positioned in the corners of the larger outer court. The word itself is disputed - it may mean 'cornered' or 'enclosed,' referring to courts set within corners. Many scholars and ancient versions question whether it belongs in the text at all, since architectural details in Ezekiel 40-46 are notoriously difficult. What's clear is that Ezekiel's temple vision includes intricate spatial arrangements with courts within courts, boundaries within boundaries, reflecting the gradations of holiness as one moves toward God's dwelling place. Even uncertain architectural terminology serves the vision's purpose: a renewed temple where God's glory returns.

(1×) Appears only in Ezekiel 46:22 describing courts, possibly positioned in corners of the outer court. BDB notes textual uncertainty - many scholars with ancient versions delete the word entirely. French uses 'angle' (corner), suggesting corner placement. The grammatical form (Hophal participle) suggests 'made cornered' or 'set in corners.' The broader passage describes temple courts used for cooking sacrificial meals, showing functional spaces within sacred architecture. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in-the-corners | **es:** en-las-esquinas | **fr:** angle | **de:** [מְהֻקְצָעוֹת] Ezek 46:22

קָצַף H7107 *V-Qal-Perf-3ms* (34×)
Estar airado, enojarse (Qal, de Dios o humanos); provocar a ira (Hifil, causar ira divina); enfurecerse (Hitpael, furia intensificada)
Estar airado, enojarse (Qal, de Dios o humanos); provocar a ira (Hifil, causar ira divina); enfurecerse (Hitpael, furia intensificada)

1. Estar airado, enojado o disgustado — el sentido estativo básico del Qal, usado t (28×) Estar airado, enojado o disgustado — el sentido estativo básico del Qal, usado tanto para la ira divina como la humana. Con 28 apariciones, es el significado predeterminado del verbo; aparece cuando Dios se aíra contra la rebelión de Israel (Dt 1:34; Is 57:16-17; 64:5, 9), cuando el copero y el panadero del faraón caen en desgracia (Gn 40:2; 41:10), cuando Naamán se aleja furioso de Eliseo (2 R 5:11) y cuando el rey Asuero se enfurece (Est 1:12). ANGER AND INDIGNATION
en: I-was-angry, I-will-be-angry, and-He-was-angry | **es:** Me-enojé, Se-airó, Y--se-enojaron | **fr:** [וַיִּקְצֹף], [קָצַף], et-Il-était-angry | **de:** er-wird-sein-zornig, und-Er-war-zornig, und-er-war-angry Gen 40:2; Gen 41:10; Exod 16:20; Lev 10:6; Lev 10:16

2. Provocar a ira — la raíz causativa Hifil, donde el sujeto gramatical hace que ot (5×) Provocar a ira — la raíz causativa Hifil, donde el sujeto gramatical hace que otro (normalmente Dios) se airé. Las cinco apariciones se concentran en el recuerdo de Moisés sobre las provocaciones de Israel en el desierto (Dt 9:7, 8, 22) y en resúmenes retrospectivos del pecado nacional (Sal 106:32; Zac 8:14). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-they-provoked, provoking-to-anger, when-provoked-to-anger | **es:** Y-lo-hicieron-enojar, cuando-provocaron-a-ira, provocadores-a-ira | **fr:** et--s'irriter, provoking-à-colère, s'irriter | **de:** du-erzuernte-zu-Zorn, erzuernend--zu-Zorn, und-sie-provoked Deut 9:7; Deut 9:8; Deut 9:22; Ps 106:32; Zech 8:14

3. Enfurecerse — la raíz reflexivo-intensiva Hitpael, que expresa una furia elevada (1×) Enfurecerse — la raíz reflexivo--intensiva Hitpael, que expresa una furia elevada y autoconsumidora que va más allá del simple desagrado. Solo una aparición clara: Isaías 8:21, donde un pueblo desesperado y hambriento 'se enfurecerá y maldecirá a su rey y a su Dios.' El Hitpael aporta la intensificación reflexiva que distingue esta rabia de la ira ordinaria del Qal. ANGER AND INDIGNATION
en: and-he-will-be-enraged | **es:** y-se-enfurezca | **fr:** et-s'irriter | **de:** und--zuernen Isa 8:21

קָצַף H7108 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (1×)
To become angry or wrathful (Aramaic)
The Aramaic verb for burning anger, used in Daniel's account of Nebuchadnezzar's rage when told his wise men cannot reveal his dream. This is not mild irritation but royal fury that threatens death

for all the kingdom's sages. The king's wrath reveals the absolute power of ancient Near Eastern monarchs and the precariousness of courtiers' lives. Yet this same story shows God's sovereignty over even rage-filled emperors - Daniel not only survives the crisis but interprets the very dream that triggered the king's anger. Where human wrath threatens destruction, divine wisdom brings deliverance.

(1×) Found only in Daniel 2:12 in the Aramaic section describing Nebuchadnezzar's reaction to his advisors' failure. Spanish uses 'se enfureció' (became furious), German 'Zorn' (wrath), capturing intense anger. The verb appears in a context of absolute royal power and life-threatening rage. This triggers the narrative crisis that allows Daniel to demonstrate God's wisdom surpasses Babylonian magic and establishes his position in the empire. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-angry | **es:** y-se-enfureció | **fr:** et-brûler-de-l'encens | **de:** und-Zorn Dan 2:12

קֵצֶף H7109 *N-ms* (1×)

Wrath or anger, specifically divine wrath (Aramaic)

(1×) Appears only in Ezra 7:23 in the Aramaic section of the Persian decree. Artaxerxes commands full support for temple worship 'lest there be wrath against the realm of the king and his sons.' Spanish uses 'ira' (wrath), confirming the sense of serious, consequential anger. The context shows Persian recognition of the Hebrew God's power and the political wisdom of supporting his worship to avoid divine judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: wrath | **es:** ira | **fr:** [קצף] | **de:** [קצף] Ezra 7:23

קֶצֶף H7110a *N-ms* (28×)

Ira, furor intenso — indignación vehemente, atribuida abrumadoramente al enojo furioso de Dios en el juicio.

Ira, furor intenso — indignación vehemente, atribuida abrumadoramente al enojo furioso de Dios en el juicio.

Ira divina intensa o indignación, típicamente provocada por la violación del pac (28×) Ira divina intensa o indignación, típicamente provocada por la violación del pacto o la transgresión ritual, y que resulta en un castigo devastador. La literatura sacerdotal la trata como una fuerza cuasi-física que la fidelidad levítica debe prevenir (Nm 1:53; 18:5). Estalla en la rebelión de Coré (Nm 16:46), la transgresión de Acán (Jos 22:20), y explica la necesidad del exilio (2 Cr 29:8; 36:16). La expresión de Isaías 'con ira desbordante escondí mi rostro de ti por un instante' (Is 54:8) captura su ferocidad repentina. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: At-His-wrath, and-anger, and-wrath | **es:** Y-con-ira, de-ira-su, e-ira | **fr:** [וקצף], [קצף], colère | **de:** Grimm, Zorn, [מקצף] Num 1:53; Num 16:46; Num 18:5; Deut 29:28; Josh 9:20

קֵצֶף H7110b *Prep-k / N-ms* (1×)

Splinter, chip, or twig; something small and helpless floating on water

A vivid image of helplessness and insignificance in Hosea's prophecy against Samaria. The king will be destroyed like a twig or splinter on water - carried away, unable to direct his own course, utterly powerless. This metaphor captures political impotence perfectly: rulers who seemed mighty will prove as ineffectual as debris floating on currents they cannot control. The term contrasts with 'wrath' (qetseph), sharing only consonants but opposing in meaning. One signifies power and fury; the other represents fragility and helplessness. When God's judgment comes, mighty kings become floating twigs.

(1×) Found only in Hosea 10:7 describing Samaria's king being destroyed 'like a twig on the face of waters.' Spanish translates 'como espuma' (like foam), emphasizing insignificance. The simile conveys complete helplessness and loss of agency. BDB distinguishes this homonym from the more common 'wrath,' suggesting 'splinter' based on context. The prophetic image emphasizes how judgment reduces apparent power to actual impotence. **FRAGMENTS AND PIECES**

en: like-a-twig | **es:** como-espuma | **fr:** fureur | **de:** [כקצף] Hos 10:7

קְצָפָה H7111 *Prep-l / N-fs* (1×)

Splintering, breaking into fragments; state of being broken to pieces

Joel's description of total agricultural devastation where even the bark is stripped and broken from trees. Paired with 'desolation,' this term intensifies the image of comprehensive ruin - not just damaged but splintered, reduced to fragments. The locust plague Joel describes doesn't merely harm but obliterates, leaving behind broken remnants. This physical destruction serves as object lesson for spiritual truth: sin doesn't just diminish but destroys, breaking life into fragments. Yet Joel's prophecy moves toward restoration - where God's judgment splinters, his Spirit rebuilds.

(1×) Appears only in Joel 1:7 describing what locusts do to fig trees, parallel with 'desolation.' Spanish uses 'en astillas' (into splinters), French 'morceau' (pieces), capturing the sense of fragmenting. The agricultural catastrophe serves as metaphor for divine judgment's thoroughness. This image belongs to Joel's larger pattern of using physical disaster to illustrate spiritual crisis and eventual restoration. **FRAGMENTS AND PIECES**

en: for-splinters | **es:** en-astillas | **fr:** morceau | **de:** [לקצכה] Joel 1:7

קָצַץ H7112 *V-Pual-Prtcpl-mp* (14×)

Cortar, cercenar o desbastar (קָצַץ); incluye recortar el cabello de las sienes y romper objetos en pedazos. Un verbo de separación física decisiva, u

Cortar, cercenar o desbastar (קָצַץ); incluye recortar el cabello de las sienes y romper objetos en pedazos. Un verbo de separación física decisiva, usado para cortar pulgares y dedos gordos de los pies (Jue 1:6), desmontar paneles de carros (2 R 16:17) e incluso cortar hilos de oro para tejer (Éx 39:3). Jeremías aplica el participio pasivo a pueblos que 'se rapan las sienes' —un rito pagano de duelo que los distinguía de Israel. La evidencia multilingüe confirma el rango semántico: el español 'cortó' capta la acción básica, mientras que el hindi टुकड़े किए ('hizo pedazos') refleja el sentido intensivo de fragmentación que se observa en 2 Reyes 24:13.

1. Cortar, cercenar — El sentido activo primario (8×) Cortar, cercenar — El sentido activo primario: cortar o cercenar de manera decisiva, ya sean miembros (los pulgares y dedos gordos de Adoni-bezec, Jue 1:6), paneles de bronce (2 R 16:17) o hilos de oro batidos para trabajo textil (Éx 39:3). Apunta a la remoción de una parte de un todo mediante una sola acción deliberada. **CUTTING AND SEVERING**

en: and-cut, and-cuts, and-he-cut-off | **es:** Y-cortarás, Y-cortó, cortó | **fr:** coupa-au-loin, couper, et-couper | **de:** er-hat-abgeschnitten, schnitt-ab, und--cuts Exod 39:3; Deut 25:12; Judg 1:6; 2Sam 4:12; 2Kgs 16:17

2. Rapar las sienes — Uso especializado del Qal pasivo restringido a Jeremías (9 (3×) Rapar las sienes — Uso especializado del Qal pasivo restringido a Jeremías (9:26, 25:23, 49:32), que describe a pueblos que tienen las sienes rapadas o recortadas, una práctica cosmética o de duelo asociada con tribus del desierto arábigo. La frase hebrea קְצוּצֵי פֵּאָה se traduce como 'los de sienes rapadas', destacando que no es un simple corte sino una marca cultural distintiva. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: those-with-corners-cut, those-with-cut, those-with-cut- | **es:** cortados-de, los-de-sienes-rapadas | **fr:** bords | **de:** Haarraender-von Jer 9:26; Jer 25:23; Jer 49:32

3. Cortar en pedazos, despedazar — Sentido intensivo del Piel que enfatiza la fragm (2×) Cortar en pedazos, despedazar — Sentido intensivo del Piel que enfatiza la fragmentación más que el simple cercenamiento: cortar en pedazos o romper. En 2 R 24:13 Nabucodonosor corta los utensilios de oro del templo, y en 2 Cr 28:24 Acaz destroza los utensilios de la casa de Dios. El cambio es de un corte limpio a una destrucción por fragmentación. **CUTTING AND SEVERING**

en: and-cut-in-pieces, and-he-cut-up | **es:** y-cortó | **fr:** [וַיְקַצֵּץ], et-il-coupa-en--haut | **de:** [וַיְקַצֵּץ], und-er-schnitt-hinauf 2Kgs 24:13; 2Chr 28:24

4. Ser cortado (pasivo) — Participio pasivo del Pual que denota el estado de haber (1×) Ser cortado (pasivo) — Participio pasivo del Pual que denota el estado de haber sido cortado o cercenado. Jueces 1:7 describe a Adoni-bezec recordando a setenta reyes con pulgares y dedos gordos ya 'cortados', el resultado pasivo completado de la acción del sentido 1. El carácter perfectivo y estativo de esta forma lo distingue del corte activo y del recorte cosmético. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cut-off | **es:** cortados | **fr:** retranché | **de:** abgeschnitten Judg 1:7

קְצָא H7113 *Conj-w / V-Piel-Imp-mp* (1×)

To cut down or chop off (branches of a tree) - Aramaic

The command in Nebuchadnezzar's dream to cut down the great tree representing his kingdom. The Aramaic imperative calls for decisive action - chop it down, lop off branches, scatter the fruit. This dream-tree symbolized the king's vast empire, but divine judgment would reduce it to a stump. The verb's violence matches the dream's message: proud sovereignty will be radically cut back. Yet even in judgment, hope remains - the stump stays rooted, bound with iron and bronze, preserved for eventual restoration. God's pruning, however severe, serves ultimate restoration, not final destruction.

(1×) Found only in Daniel 4:14 in the Aramaic section, part of Nebuchadnezzar's dream narrative. The heavenly messenger commands cutting down the great tree. Spanish uses 'cortad' (cut), confirming the imperative force. This begins a series of violent actions against the tree (cut, lop, scatter) that symbolize the king's coming humiliation. The passage illustrates divine sovereignty over human kingdoms and the temporary nature of earthly power. **CUTTING AND SEVERING**

en: and-cut-off | **es:** y-cortad | **fr:** et-brûler | **de:** [וּקְצָצוּ] Dan 4:14

קָצַר H7114a *V-Qal-InfAbs* (15×)

Verbo cuyo sentido físico — ser corto o insuficiente — se extiende a un vívido territorio figurado. Cuando se empareja con 'mano' (yad), describe impo

Verbo cuyo sentido físico — ser corto o insuficiente — se extiende a un vívido territorio figurado. Cuando se empareja con 'mano' (yad), describe impotencia: '¿Acaso se ha acortado la mano del SEÑOR para salvar?' (Isa 50:2; Núm 11:23). Cuando se empareja con 'alma' (néfesh) o 'espíritu' (rúaj), capta la constricción interior de la impaciencia, como cuando el alma de Israel 'se acortó' en el camino del desierto (Núm 21:4). El Hifil y el Piel extienden el significado a acortar activamente o abreviar los días de alguien (Sal 89:45; 102:23).

1. Ser corto, ser insuficiente (8×) Ser corto, ser insuficiente. El sentido básico en Qal de ser físicamente corto, insuficiente o inadecuado en extensión o alcance. El uso teológico clásico empareja este verbo con la 'mano' de Dios para preguntar si el poder divino se queda corto — '¿Acaso se ha acortado la mano del SEÑOR?' (Isa 50:2; 59:1). Proverbios 10:27 lo aplica al acortamiento de la vida, mientras que Isaías 28:20 emplea la imagen de algo demasiado corto para cubrirse. **REAPING AND HARVESTING**

en: is-short, is-shortened, is-too-short | **es:** acortadas, corta, se-acortará | **fr:** [הִקְצוֹר], [הִקְצַר], [קָצַר] | **de:** [הִקְצוֹר], [הִקְצַר], [קָצַר] Num 11:23; Prov 10:27; Isa 28:20; Isa 50:2

2. Impacientarse, hastiarse (5×) Impacientarse, hastiarse. Un sentido idiomático en Qal donde el alma (néfesh) o el espíritu (rúaj) 'se acorta', expresando impaciencia, frustración o agotamiento emocional. La construcción hebrea qatsrá nafsho es una metáfora corporal: el ser interior se constriñe y no puede soportar más. Pasajes clave incluyen el hastío de Israel en el desierto (Núm 21:4) y el agotamiento de la paciencia de Dios con su pueblo. **REAPING AND HARVESTING**

en: and-became-impatient, and-grew-short, and-was-short | **es:** sería-corto, y--se-acortó, y-se-impacientó | **fr:** [וַתִּקְצַר], et-became-impatient, et-crût-court | **de:** [וַתִּקְצַר], [תִּקְצַר], und-war-shortened Num 21:4; Judg 10:16; Judg 16:16; Job 21:4; Zech 11:8

3. Acortar (causativo, Hifil) (1×) Acortar (causativo, Hifil). El sentido causativo en Hifil: acortar o abreviar activamente algo, especialmente la duración de la vida o la juventud. En el Salmo 89:45, el salmista lamenta que Dios 'acortó los días de su juventud', usando el tronco causativo para asignar la agencia al actor divino en este salmo de lamento real. **SHORTEN CUT SHORT**

en: you-have-shortened | **es:** Acortaste | **fr:** le-moissonner | **de:** du-haben--shortened Ps 89:45

4. Abreviar (intensivo, Piel) (1×) Abreviar (intensivo, Piel). El sentido intensivo en Piel: abreviar de manera decisiva y enfática. En el Salmo 102:23, el hablante afligido protesta que Dios 'acortó mis días' en medio de la vida. El tronco intensivo transmite una reducción más enérgica y deliberada que el simple Qal, reforzando el tono de queja urgente. **SHORTEN CUT SHORT**

en: he-has-shortened | **es:** acortó | **fr:** moissonner | **de:** er-hat-shortened Ps 102:23

קָצַר H7114b *V-Qal-Prtcpl-mp* (36×)

Segar o cosechar grano; cortar y recoger una cosecha, en sentido literal o figurado

Segar o cosechar grano; cortar y recoger una cosecha, en sentido literal o figurado

Cortar y recoger una cosecha en pie durante la siega, ya sea literal o figuradam (36×) Cortar y recoger una cosecha en pie durante la siega, ya sea literal o figuradamente. El sentido literal domina en la legislación de la Torá sobre el derecho de espigadura (Lv 19:9; 23:22; Dt 24:19) y en narraciones de cosecha (Rt 2:9; 1 S 6:13; 8:12). La extensión figurada —cosechar lo que se ha sembrado— aparece en textos proféticos y sapienciales (Os 10:12; Jer 12:13; Job 4:8; Pr 22:8). El Salmo 126:5 cristaliza la metáfora: 'los que siembran con lágrimas, con regocijo segarán.' **REAPING AND HARVESTING**

en: and-in-your-harvesting, and-reap, and-to-reap | **es:** Y-al-segar-vosotros, al-que-siega, cosechará | **fr:** [וְקָצְרוֹ], [קְצוֹר], et-dans-ton-harvesting | **de:** [בְּקָצְרֵךָ], [הַקְצִרִים], [וְקָצְרוֹ] Lev 19:9; Lev 23:10; Lev 23:22

קֹצֶר H7115 *Prep-m / N-msc* (1×)

Shortness (of breath/spirit), impatience resulting from oppression or distress

A powerful phrase describing Israel's state in Egypt: 'shortness of spirit' preventing them from hearing Moses' message of deliverance. Crushing labor had literally taken their breath away - they couldn't breathe deeply enough to hope. The phrase combines physical exhaustion and psychological collapse. Oppression doesn't just burden the body but constricts the spirit, making even good news unbearable. This explains why Israel, despite God's promises through Moses, couldn't respond - their suffering had squeezed out the capacity for faith. Sometimes deliverance must overcome not just external bondage but internal despair.

(1×) Appears only in Exodus 6:9 explaining why Israel couldn't hear Moses despite God's promises. Spanish uses 'cortedad de' (shortness of), English parallels this with 'impatience' or 'discouragement.' The phrase literally means 'from shortness of spirit/breath,' suggesting both physical exhaustion and psychological inability to hope. The narrative shows how severe oppression damages not just bodies but souls, making even liberation hard to receive. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-shortness-of | **es:** por-cortedad-de | **fr:** de-shortness-de | **de:** von--shortness-von Exod 6:9

קָצֵר H7116 *Adj-msc* (5×)

Corto (de mano: debil; de espiritu: impaciente; de dias: efimero)

Adjetivo que significa 'corto' y que nunca aparece solo, sino siempre en construccion con otro sustantivo, generando vividos sentidos figurados. 'Corto de mano' (2 R 19:26; Is 37:27) describe la debilidad de las naciones ante Dios. 'Corto de espiritu' o 'corto de genio' (Pr 14:17,29) caracteriza al impaciente, en contraste con quien es 'lento para la ira'. 'Corto de dias' (Job 14:1) capta la brevedad de la

vida humana. La expresion 'corto de' refleja fielmente el patron constructo hebreo donde la brevedad fisica se convierte en metafora de limitacion.

Corto, limitado (5×) Corto, siempre en estado constructo con otro sustantivo para generar sentidos figurados: 'corto de mano' (debil), 'corto de espiritu' (impaciente) o 'corto de dias' (efimero). En Proverbios 14:17,29 describe al iracundo; en 2 Reyes 19:26 e Isaias 37:27 senala la impotencia de las naciones; en Job 14:1 expresa la brevedad de la vida. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: but-one-quick-of, one-quick-of, short | **es:** Corto-de, corto-de, cortos | **fr:** [קְצַר], court-de, et-וקצר | **de:** [וקצר], [קצר], [קצרי] 2Kgs 19:26; Job 14:1; Prov 14:17; Prov 14:29; Isa 37:27

קְצָת H7117 *Art / N-fp* (8×)

Fin, extremo (espacial o temporal); en uso partitivo, 'parte de, algunos de'.

Sustantivo que capta la idea de borde, límite o punto terminal, ya sea espacial o temporal. En Éxodo 38:5 describe las cuatro esquinas del enrejado de bronce, mientras que en Daniel 1:5 y 1:15 marca el final de un período de días ('al cabo de'). Pero la palabra también desarrolló un uso partitivo distintivo, especialmente en el hebreo bíblico tardío: 'parte de los utensilios' (Dn 1:2), 'algunos de los jefes de familias' (Neh 7:70). La evidencia del árabe resulta instructiva: nihayah (ʾil) para el sentido espacial/temporal, ba'da (ʿ) para el partitivo, lo que confirma que se trata de funciones semánticas genuinamente distintas.

1. Fin, extremo (6×) Sentido espacial y temporal: 'fin, extremo, borde'. Se usa para las esquinas del enrejado del altar (Éx 38:5; cf. 37:8; 39:4), los confines de la tierra (Sal 65:9) y puntos temporales finales ('al cabo de diez días', Dn 1:15). El árabe nihayah (ʾil) confirma la función demarcadora. **DISCOURSE PARTICLES**

en: -, and-at-end-of, and-at-end-of-them | **es:** Y-al-final-de, [qere], los-extremos | **fr:** -, et-partie, le-extrémités | **de:** -, [ולמקצת], [ומקצת] Exod 37:8; Exod 38:5; Exod 39:4; Dan 1:5; Dan 1:15

2. Parte de (partitivo) (2×) Uso partitivo: 'parte de, algunos de', indicando un subconjunto indefinido de un todo mayor. Daniel 1:2 dice que Dios entregó 'parte de los utensilios' del templo, y Nehemías 7:70 registra que 'algunos de los jefes de familias' contribuyeron a la obra. Este uso de מִקְצָת con min es característico del hebreo bíblico tardío. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-some-of | **es:** Y-parte-de, y-parte-de | **fr:** [ומקצת], et-partie | **de:** [ומקצת] Neh 7:70; Dan 1:2

קְצָת H7118 *Conj-w* (3×)

fin (arameo); parte o porción

Este sustantivo arameo aparece en Daniel con dos sentidos relacionados: el fin o conclusión de un período de tiempo, y una parte o porción de algo. En Daniel 4, marca la finalización de meses ('al cabo de doce meses'), mientras que en el capítulo 2 indica un elemento parcial ('parte del reino'). El término funciona de manera similar al hebreo qetsah, marcando límites en tiempo o composición.

conclusión temporal o porción (3×) La palabra aramea designa ya sea conclusión temporal o porción fraccionaria. Daniel 4:29 y 4:34 lo usan con 'al fin de' para marcar cuándo concluyen períodos de meses—el momento cuando expiró el año de advertencia de Nabucodonosor y cuando llegó su restauración. Daniel 2:42 lo emplea espacial/constitucionalmente: 'parte del reino será...' describiendo la composición mixta de los pies de la estatua profética. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-at-end-of, at-end-of, end-of | **es:** al-fin-de, parte-de, y-al-fin-de | **fr:** [ולקצת], [לקצת], [קצת] | **de:** [ולקצת], [לקצת], [קצת] Dan 2:42; Dan 4:29; Dan 4:34

קָר H7119 *Adj-mp* (3×)

fresco, frío (literalmente de agua; figuradamente de temperamento)

Este adjetivo describe frescura refrescante, aplicado tanto al agua como metafóricamente a la disposición. Proverbios celebra dos veces el agua fría—de tierras distantes o en circunstancias sedientas—como supremamente refrescante. El Ketiv de Proverbios 17:27 lo usa figuradamente para 'fresco de espíritu', significando calmado y sereno, aunque la lectura del Qere difiere. Jeremías habla de aguas frías que fluyen en contraste con arroyos no confiables, enfatizando dependabilidad.

frescura física o temperamental (3×) El término caracteriza frescura bienvenida en contextos tanto físicos como temperamentales. El sentido literal aparece en Jeremías 18:14 ('aguas frías que fluyen') y Proverbios 25:25 ('agua fría al alma sedienta'), donde la frescura refrescante representa confiabilidad y revitalización. La extensión figurada en Proverbios 17:27 (Ketiv) describe temperamento personal: 'fresco de espíritu' indica autocontrol compuesto, equilibrio emocional que no se acalora fácilmente con ira o agitación. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6364 WITH 6 SENSES**

en: [and-cool-of], cold | **es:** [y-frío-de], frías | **fr:** [קרים], et-[וקר], קרים | **de:** [[וקר]], [קרים] Prov 17:27; Prov 25:25; Jer 18:14

קֹר H7120 *Conj-w / N-ms* (1×)

Cold (as opposite of heat in seasonal cycles)

Part of God's covenant promise after the flood that seasonal cycles will continue perpetually. Paired with heat, cold represents the reliable alternation of seasons that makes agriculture and life possible. This isn't theological cold - it's meteorological, the winter chill that balances summer warmth. God's promise of 'cold and heat' while earth remains is a charter for natural order, assuring Noah that despite judgment, creation's rhythms will continue. Farmers can plant knowing seasons will follow their course. This simple promise - that cold will follow heat and heat will follow cold - underwrites all human planning and hope.

(1×) Found only in Genesis 8:22 in God's post-flood covenant promise. Paired with 'heat' in a series of opposites (seedtime/harvest, cold/heat, summer/winter, day/night) describing perpetual cycles. Spanish 'frío' and German 'Kälte' straightforwardly translate as 'cold.' The verse establishes reliable natural order as basis for renewed creation, allowing human life to continue with confidence in seasonal predictability. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6364 WITH 6 SENSES**

en: and-cold | **es:** y-frío | **fr:** et-cold | **de:** und-Kälte Gen 8:22

קָרָא H7121 *V-Qal-Perf-2fs* (739×)

Llamar, convocar, nombrar; clamar en angustia; proclamar públicamente; leer en voz alta; invitar a reunión

Verbo fundamental de acción vocal en el hebreo bíblico, קָרָא abarca el espectro completo desde nombrar a un niño (Gn 2:19) hasta clamar a Dios en agonía (Jue 15:18) y leer en voz alta el rollo de la Torá ante la asamblea (Dt 31:11). El árabe conserva una escisión reveladora: da'a cubre llamar y convocar, mientras que qara'a se especializa en lectura y recitación — la misma raíz que da origen a 'Corán'. El coreano distingue de modo similar 부르다 (llamar/nombrar) de 읽다 (leer) y 부르짖다 (clamar), confirmando que se trata de acepciones genuinamente distintas dentro de un solo lexema.

1. llamar, convocar, nombrar (575×) Sentido nuclear: llamar, convocar o nombrar (575x). El árabe da'a, el coreano 부르다 y el suajili kuita convergen aquí. Gn 2:19 (Adán nombrando a los animales), Gn 22:11 (el ángel llamando a Abraham) y Gn 20:8 (Abimélec convocando a sus siervos) ilustran la amplitud: desde conferir identidad hasta reclamar atención. Es el centro semántico del que irradian las demás acepciones. **CALLING AND NAMING**

en: and-called, and-he-called | **es:** Y-llamó, y-llamó | **fr:** et-appela, et-il-appela | **de:** und-er-rief, und-es-rief, und-rief Gen 12:18; Gen 20:8; Gen 20:9; Gen 21:17; Gen 22:11

2. clamar en angustia (69×) Clamar en aflicción o apelación urgente (69x). El coreano 부르짖다/외치다 y el español clamar/gritar lo distinguen del llamado neutro. Jue 15:18 (Sansón clamando de sed) y Jue 16:28 (su oración final) revelan la cualidad vocal desesperada.

El clamor se dirige típicamente hacia arriba — a Dios — o hacia afuera en señal de alarma. CALLING AND NAMING
en: and-He-called, and-called, and-he-called | **es:** Y-clamaba, Y-clamó, Y-gritó | **fr:** et-appela, et-appeler, et-il-appela | **de:** und-er-rief, und-rief Gen 39:14; Gen 39:15; Gen 45:1; Judg 15:18; Judg 16:28

3. proclamar, anunciar (32×) Proclamación pública formal o anuncio solemne (32x). El coreano 선포하다 y el suajili kutangaza marcan el registro oficial y autoritativo. Éx 33:19 y 34:5-6 (Dios proclamando su propio nombre y atributos) muestran el peso teológico de esta acepción. Lv 23:2 (proclamar las asambleas sagradas) ilustra su función ritual-administrativa en la vida israelita. CALLING AND NAMING
en: Proclaim, You-proclaimed, and-proclaimed | **es:** Proclama, Proclamaron, clamaste | **fr:** appeler, et-proclama, il-a-appelé | **de:** du-soll-proclaim, proclaim, rief Exod 32:5; Exod 33:19; Exod 34:5; Exod 34:6; Lev 23:2

4. ser llamado, ser nombrado (30×) Pasivo: ser llamado o nombrado (Nifal/Pual, 30x). El árabe du'iya, el coreano 불리다 y el suajili -itwa rinden consistentemente la voz pasiva. Gn 48:6 ('serán llamados por el nombre de sus hermanos') y Dt 28:10 ('todos los pueblos verán que eres llamado por el nombre de YHWH') muestran el acto de nombrar como conferencia de identidad desde fuera del individuo. CALLING AND NAMING
en: and-is-called, and-it-shall-be-called, and-let-be-called | **es:** Y-fueron-llamados, Y-será-llamado, es-invocado | **fr:** appeler, est-appela, et-appeler | **de:** genannt, ist-rief, rief Gen 48:6; Gen 48:16; Deut 3:13; Deut 25:10; Deut 28:10

5. leer, recitar en voz alta (24×) Leer un texto escrito en voz alta o recitar de un rollo (24x). El árabe qara'a — raíz de 'Corán' — conserva este significado específico. El coreano 읽다 y el suajili kusoma lo distinguen del llamado oral. Éx 24:7 (Moisés leyendo el Libro de la Alianza), Dt 17:19 y Jos 8:34 (Josué leyendo la Torá) lo muestran como acto litúrgico público. CALLING AND NAMING
en: and-he-read, and-he-read-it, and-read | **es:** Y-leyeron, Y-leyó, clamó | **fr:** appeler, et-appeler, et-il-lut | **de:** er-lesen, in-rief, lesen Exod 24:7; Deut 17:19; Deut 31:11; Josh 8:34; Josh 8:35

6. invitar, convidar (9×) Invitar o convocar a un banquete, sacrificio o reunión social (9x). El árabe mad'uww ('invitado') y el coreano 초대하다 ('invitar') aíslan este sentido de hospitalidad social. Éx 34:15 (ser invitado a comer sacrificios idolátricos) y 1 S 9:13, 22, 24 (Samuel invitando a Saúl al banquete sacrificial) sitúan el verbo en contextos conviviales de comida y comunión compartidas. CALLING AND NAMING
en: -, I-invited, and-he-invited | **es:** K, Y-llamarás, invitado | **fr:** -, appeler, et-il-invita | **de:** -, der-invited-die, ich-invited Exod 34:15; Num 26:9; 1Sam 9:13; 1Sam 9:22; 1Sam 9:24

קָרָא H7122 *V-Qal-Imperf-3fp* (37×)
Encontrar, hallar, sobrevenir; usado para encuentros deliberados, encuentros casuales y calamidades que sobrevienen
Encontrar, hallar, sobrevenir; usado para encuentros deliberados, encuentros casuales y calamidades que sobrevienen

1. El sentido principal del infinitivo constructo Qal liqra't (21×) El sentido principal del infinitivo constructo Qal liqra't: ir al encuentro de alguien, funcionando casi preposicionalmente como 'hacia.' Usado abrumadoramente en contextos militares y sociales: salir al encuentro de un rey, un ejército o un visitante (1 S 4:1; 9:14; 13:10). El carácter intencional y direccional define este uso más frecuente. MEETING AND ENCOUNTERING
en: and-to-meet, to-meet, to-meet-her | **es:** a-encontrarla, a-encontrarlo, a-encontrarme | **fr:** et-à-rencontre, à-rencontre, à-rencontre-lui | **de:** und-zu-meet, zu-meet, zu-meet-ihn 1Sam 4:1; 1Sam 4:2; 1Sam 9:14; 1Sam 10:10; 1Sam 13:10

2. Eventos, calamidades o circunstancias que le sobrevienen a una persona, frecuent (10×) Eventos, calamidades o circunstancias que le sobrevienen a una persona, frecuentemente con matices de infortunio o juicio divino. Jacob teme que le 'sobrevenga' daño a Benjamín (Gn 42:4, 38); Moisés advierte sobre lo que le 'acontecerá' a Israel en los últimos días (Gn 49:1; Dt 31:29). Se pasa del encuentro espacial a la ocurrencia temporal, captando la cualidad pasiva e involuntaria. HAPPENING AND CHANCE
en: and-befalls-him, and-befell, and-will-befall | **es:** acontezca, le-acontezca, me-encontró | **fr:** –arriver, [קראני], [קראת] | **de:** [קראני], [קראת], dort-befall Gen 42:4; Gen 42:38; Gen 49:1; Exod 1:10; Lev 10:19

3. Nifal recíproco (2×) Nifal recíproco: dos partes que se encuentran mutuamente, implicando reciprocidad o lo inesperado. En Éxodo 5:3 Dios 'se encontró' con Moisés y Aarón, y en 2 Samuel 18:9 Absalón 'se encontró' con los siervos de David. La voz media del Nifal sugiere un encuentro desde ambos lados, distinguiéndolo del movimiento unidireccional del sentido 1. MEETING AND ENCOUNTERING
en: and-met, has-met | **es:** nos-encontró, y-encontró | **fr:** a-rencontra, et--rencontra | **de:** hat-met, und-met Exod 5:3; 2Sam 18:9

4. Hifil causativo (1×) Hifil causativo: hacer que algo le sobrevenga a alguien, traer calamidad sobre otro. Jeremías 32:23 acusa al pueblo de desobediencia, y Dios 'hizo venir todo este mal sobre ellos.' Esta única aparición extiende el sentido de 'sobrevenir' hacia la orquestación divina activa de consecuencias. HAPPENING AND CHANCE
en: and-you-caused-to-meet | **es:** y-llamaste-sobre | **fr:** [ותקרא] | **de:** und-du--rufst Jer 32:23

5. Infinitivo absoluto Nifal usado adverbialmente para expresar casualidad o accide (1×) Infinitivo absoluto Nifal usado adverbialmente para expresar casualidad o accidente: 'por casualidad' o 'según aconteció.' En 2 Samuel 1:6 el amalecita dice 'acontecí estar en el monte Gilboa.' Muestra el desplazamiento semántico del verbo de encuentro al adverbio de contingencia, un caso notable de blanqueamiento semántico. FATE CHANCE HAPPENING
en: by-chance | **es:** acontecer | **fr:** par-chance | **de:** bei-chance 2Sam 1:6

6. Nifal imperfecto con sentido locativo y pasivo (1×) Nifal imperfecto con sentido locativo y pasivo: ser encontrado o hallarse en un lugar. Deuteronomio 22:6 habla de un nido de ave que 'se encuentre' en el camino. Este uso estativo enfatiza la presencia del objeto esperando ser descubierto, más que el movimiento de ningún agente. FINDING AND DISCOVERING
en: is-encountered | **es:** se-encuentre | **fr:** est-encountered | **de:** ist-encountered Deut 22:6

7. Un probable solapamiento homográfico con qara' (H7121, 'llamar') (1×) Un probable solapamiento homográfico con qara' (H7121, 'llamar'): Nifal 'ser llamado o nombrado.' En 2 Samuel 20:1 un hombre llamado Seba 'se encontraba allí' o, más probablemente según esta etiquetación, 'fue llamado' por nombre. Esto puede representar un artefacto de etiquetado más que un verdadero sentido de H7122. CALLING AND NAMING
en: was-called | **es:** fue-llamado | **fr:** fut-appela | **de:** war-rief 2Sam 20:1

קָרָא H7123 *V-Qal-Imperf-3ms* (11×)
Clamar, proclamar; leer en voz alta (arameo, principalmente en Daniel y Esdras)
El equivalente arameo del hebreo qara', este verbo porta los sentidos gemelos de proclamación vocal y lectura pública que definen la comunicación oficial en el antiguo Cercano Oriente. En Daniel 3:4, un heraldo 'proclama con fuerza', destacando la autoridad del anunciador. El sentido de lectura domina Daniel 5, donde los sabios son convocados para 'leer' la misteriosa escritura en la pared. El Hitpe'el pasivo en Daniel 5:12 añade el matiz de ser convocado oficialmente, 'que se llame a Daniel', mostrando cómo la proclamación y la convocatoria son dos caras del mismo acto de habla pública.

1. Leer en voz alta (7×) Leer en voz alta, especialmente un documento oficial o inscripción. Las formas Pe'al y Pe'il dominan Daniel 5, donde la escritura en la pared debe ser leída (Dn 5:7-8, 15-17), y Esdras 4:18, 23, donde una carta real 'fue leída' ante el rey. El español 'leer/lea' marca esto como desciframiento y ejecución oral de texto escrito. CALLING AND NAMING
en: I-will-read, read, reads | **es:** fue-leída, lea, leer | **fr:** [קרי], appeler | **de:** [קרי], rufen Ezra 4:18; Ezra 4:23; Dan 5:7; Dan 5:8; Dan 5:15

2. Proclamar, clamar (3×) Clamar o proclamar públicamente con autoridad. El participio Pe'al en Daniel 3:4 describe a un heraldo

'clamando con fuerza', y Daniel 4:14 presenta a un vigilante proclamando desde el cielo. El español 'proclamaba/gritó' trata esto como discurso público autoritativo. Daniel 5:7 conecta ambos sentidos: el rey proclama que quien pueda leer la escritura será recompensado. CALLING AND NAMING

en: called, calling, proclaimed | **es:** clamaba, gritó, proclamaba | **fr:** il-a-appelé | **de:** rief Dan 3:4; Dan 4:14; Dan 5:7

3. Ser convocado (1×) Ser convocado o llamado oficialmente (Hitpe'el pasivo-reflexivo). Aparece una sola vez en Daniel 5:12, donde la reina recomienda que Daniel 'sea llamado'. Esta forma extiende el sentido de habla pública de la raíz al ámbito de la convocatoria oficial, marcando la transición de proclamar a citar formalmente a una persona. CALLING AND NAMING

en: let-be-called | **es:** sea-llamado | **fr:** appeler | **de:** rufen Dan 5:12

קֹרֵא H7124 *Art / N-ms* (2×)

partridge (bird); possibly from its calling sound

The partridge is a game bird known for its distinctive call, mentioned in contexts of hunting and natural imagery. In 1 Samuel 26:20, David compares himself to a partridge hunted in the mountains—a figure of insignificance being pursued unnecessarily. Jeremiah 17:11 uses the partridge gathering eggs it didn't lay as a metaphor for ill-gotten wealth. The bird's name may derive from its characteristic calling sound. These desert-dwelling birds were common enough to serve as recognizable metaphors.

(2×) Most translations preserve 'partridge' as a loan word: Spanish 'perdiz,' English 'partridge,' French 'partridge.' Both biblical references use the bird metaphorically rather than literally—David fleeing for his life like hunted prey (1 Samuel 26:20), and the foolish person gathering what isn't theirs like the brooding partridge (Jeremiah 17:11). The bird serves as a cultural reference point for both vulnerability and misguided effort. LIVING CREATURES

en: Partridge, the-partridge | **es:** Perdiz, la-perdiz | **fr:** [קרא], le-partridge | **de:** der-partridge, rief 1Sam 26:20; Jer 17:11

לִקְרַאת H7125 *Prep-l / V-Qal-Inf / 1cp* (100×)

Salir al encuentro; como infinitivo constructo liqra't funciona como preposición: 'hacia, contra, enfrente de.'

En la gran mayoría de sus apariciones, esta raíz se presenta como el infinitivo constructo liqra't, que ha llegado a funcionar como una verdadera preposición con el sentido de 'al encuentro de, hacia, contra.' Abarca todo el espectro de encuentros: la bienvenida gozosa (Éx 18:7, Jetro saliendo al encuentro de Moisés), la confrontación militar (1 Sam 17:48, David corriendo al encuentro de Goliat) y la recepción diplomática (Gn 14:17). El vocablo capta el movimiento intencional y dirigido hacia otra persona o grupo. Una aparición enigmática en Génesis 15:10, donde Abram dispone las mitades de los animales 'cada parte frente a su correspondiente,' conserva el sentido raíz de correspondencia espacial más que de encuentro personal.

1. salir al encuentro (99×) Ir hacia alguien para encontrarse con esa persona, ya sea en saludo, bienvenida, confrontación o batalla. Aparece 99 veces, mayoritariamente como el infinitivo constructo liqra't que funciona como preposición. Abarca encuentros gozosos (Éx 18:7), enfrentamientos militares (1 Sam 17:48) y recepciones formales. MEETING AND ENCOUNTERING

en: to-meet | **es:** al-encuentro-de, al-encuentro-de- | **fr:** à-meet, à-rencontre, à--rencontrer | **de:** zu-meet Exod 4:27; Exod 5:20; Exod 7:15; Exod 18:7; Exod 19:17

2. frente a, enfrente de (1×) Correspondencia u oposición espacial: colocar algo enfrente de o de cara a su contraparte. En Génesis 15:10, Abram dispone las mitades de los animales del pacto cada una frente a su par. El sentido conserva la idea raíz de encuentro como alineación física más que como relación interpersonal. GEOGRAPHY AND SPACE

en: to-meet | **es:** frente-a | **fr:** à-rencontrer | **de:** gegenüber- Gen 15:10

קָרַב H7126 *V-Hifil-Perf-3cp / 3mp* (283×)

Acercarse, aproximarse; en Hifil, presentar una ofrenda; estativo: estar cerca, estar a la mano.

Uno de los verbos con mayor densidad teológica de la Biblia hebrea, esta raíz abarca todo el espectro de la cercanía: desde una persona que se aproxima a otra, hasta el acto solemne de presentar un sacrificio ante Dios. En su conjugación Hifil, que representa casi la mitad de todas las apariciones, se convierte en el término técnico estándar para ofrecer sacrificios en el sistema levítico. Sin embargo, el vocablo nunca pierde su núcleo espacial y concreto: a Moisés se le dice que 'se acerque' a la zarza ardiente, los ejércitos 'se aproximan' para la batalla y el día de Yahvé 'está cerca.' El Piel intensifica la acción como un acercamiento deliberado y solemne.

1. ofrecer, presentar ritualmente (122×) El sentido cúltico dominante en Hifil: presentar un sacrificio, ofrenda vegetal o animal a Yahvé según el ritual prescrito. Levítico emplea esta forma abrumadoramente (Lv 1:13-14; 3:3-9). La evidencia multilingüe es llamativa: el árabe yuqarribu en forma II refleja exactamente el causativo hebreo, mientras que el coreano 드리다 y el hindi चढ़ाना seleccionan vocabulario dedicado a la ofrenda. NEARNESS AND APPROACH

en: and-he-shall-bring-near, and-you-shall-offer, then-he-shall-offer | **es:** Y--ofreceréis, Y-presentará, y-ofreceréis | **fr:** alors-il-devra-offrir, et-il-devra-apporter-près-de, et-vous-offrirez | **de:** dann-er-soll-opfern, und-du-soll-opfern, und-er-soll-bringen-nahe Lev 1:13; Lev 1:14; Lev 3:3; Lev 3:7; Lev 3:9

2. acercarse, aproximarse (95×) El significado intransitivo básico del Qal: acercarse, venir cerca, aproximarse a una persona, lugar o situación. Este es el sentido espacial raíz del que se desarrollan todos los demás. Se encuentra en la narrativa (Lv 9:5-8, Moisés ordenando a Aarón aproximarse al altar) y en el discurso profético por igual. NEARNESS AND APPROACH

en: Come-near, Draw-near, and-drew-near | **es:** Acercaos, Y-os-acercasteis, Y--se-acercaron | **fr:** [קרבו], draw-près-de, et-drew-près-de | **de:** der-approaching, draw-nahe, nahen Lev 9:5; Lev 9:7; Lev 9:8; Lev 10:4; Lev 10:5

3. hacer acercar, traer (55×) Causativo Hifil en contextos no cúlticos: hacer que alguien o algo se acerque físicamente. Se distingue del sentido 1 porque no hay sacrificio en vista; más bien, Moisés presenta a los levitas ante la congregación (Nm 8:9-10) o el ejército de Faraón se aproxima (Éx 14:10). El español lo distingue bien: hizo acercar frente a ofrecer. NEARNESS AND APPROACH

en: and-brought-near, and-he-brought, and-he-brought-near | **es:** E-hizo--acercar, Y-acercó, Y-hizo-acercar | **fr:** et-apporta-près, et-apporta-près-de, et-devra-apporter-près-de | **de:** und-brachte-nahe, und-er-brachte, und-er--brachte-nahe Exod 14:10; Exod 14:20; Exod 28:1; Exod 29:3; Exod 29:4

4. acercar intensivamente (6×) Piel intensivo: un acercamiento deliberado y enfático, usado con moderación para momentos de peso teológico. En Job 31:37 Job declara que se acercaría a Dios como un príncipe; en Sal 65:4 es Dios quien activamente acerca al escogido para habitar en sus atrios. Solo 6 apariciones, cada una con carga teológica. NEARNESS AND APPROACH

en: I-have-brought-near, I-would-approach-Him, Present | **es:** Acerqué, Y--acerca, acercaron | **fr:** [וקרב], [ותקרב], [קרבו] | **de:** nahen, nahte-sich, und-Mitte Job 31:37; Ps 65:4; Isa 41:21; Isa 46:13; Ezek 37:17

5. estar cerca, estar próximo (4×) Sentido estativo del Qal: estar cerca, estar a la mano, describiendo un estado de proximidad más que de movimiento. A menudo temporal: 'el día está cerca' (Lm 4:18) o 'el año de la remisión está próximo' (Dt 15:9). Solo 4 apariciones, pero constituyen una distinción semántica importante frente al 'acercarse' activo. NEARNESS AND APPROACH

en: draw-near, is-near, they-draw-near | **es:** Se-acerca, están-cerca, se-acercan | **fr:** [קרבו], draw-près-de, est-près-de | **de:** Mitte, draw-nahe, ist-nahe Deut 15:9; Deut 31:14; Lam 4:18; Ezek 36:8

6. acercarse para juicio (1×) Una aparición única en Éx 22:8 donde el sentido es ambiguo o transicional: el contexto describe la comparecencia ante Dios o los jueces para adjudicación judicial. Las traducciones tratan el vocablo como simple acercamiento, pero el escenario forense podría justificar un sub-sentido jurídico especializado. NEARNESS AND APPROACH

en: and-shall-come-near | **es:** y-se-acercará | **fr:** et—venir-près | **de:** und-soll--kommen-nahe Exod 22:8

קָרַב H7127 *V-Qal-Perf-1cs* (9×)

Acercarse, aproximarse; ofrecer sacrificio; presentar a alguien ante otro (verbo arameo en Daniel/Esdras)

Verbo arameo que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras, con la idea central de acercarse. En su forma Qal más simple describe aproximación física: Daniel acercándose a un intérprete (Dn 7:16) o acusadores presentándose ante el rey (Dn 3:8). Las formas Piel y Hifil extienden el significado al ámbito cultual: llevar ofrendas al altar (Esd 6:17; 7:17). De modo especialmente notable, en Daniel 7:13 el Hijo del Hombre es «llevado» ante el Anciano de Días — una presentación que trasciende la mera proximidad física y conlleva matices de investidura real.

1. Acercarse, aproximarse (5×) Aproximación física o acercamiento a una persona o lugar (Qal). Se traduce de modo consistente como movimiento hacia alguien. Se usa cinco veces en Daniel para acercarse a reyes, intérpretes y al foso de los leones (Dn 3:8, 26; 6:12, 20; 7:16). **NEARNESS AND APPROACH**

en: I-approached, and-as-he-came-near, came-near | **es:** Me-acerqué, se-acercaron, se-acercó | **fr:** et-offrir, offrir | **de:** Mitte, [וכמקרבה], [קרבו] Dan 3:8; Dan 3:26; Dan 6:12; Dan 6:20; Dan 7:16

2. Ofrecer sacrificio (3×) Ofrecer o presentar sacrificio en el altar (Piel/Hifil causativo). La extensión cultual de «acercar»: los animales de sacrificio y las ofrendas son llevados al altar de Dios. El español «ofrecieron/ofrecerás» confirma el registro sacrificial. Las tres ocurrencias se concentran en el contexto de restauración del templo en Esdras (Esd 6:10, 17; 7:17). **NEARNESS AND APPROACH**

en: and-they-offered, and-you-shall-offer, offering | **es:** ofreciendo, y-ofrecerás, y-ofrecieron | **fr:** [והקרבו], [ותקרב], [מהקרבין] | **de:** [והקרבו], [ותקרב], [מהקרבין] Ezra 6:10; Ezra 6:17; Ezra 7:17

3. Presentar ante un superior (1×) Presentar a una persona ante un superior (Hifil). Uso singular y teológicamente denso en Dn 7:13, donde el Hijo del Hombre es llevado ante el Anciano de Días. El español lo traduce pasivamente como «fue llevado», destacando la escolta reverencial más que el mero desplazamiento físico. Este sentido conlleva matices de investidura y audiencia real, distintos tanto del acercamiento ordinario como del sacrificio. **BRINGING AND OFFERING**

en: they-brought-Him-near | **es:** fue-llevado | **fr:** offrir | **de:** [הקרבוהי] Dan 7:13

קְרָב H7128 *Prep-m / N-msc* (9×)

Batalla, guerra, conflicto armado; préstamo arameo usado en textos poéticos y bíblicos tardíos.

Préstamo del arameo (cf. siríaco qrav) que significa «batalla» o «guerra», presente en la literatura poética y sapiencial más que en la narrativa histórica. Funciona como sinónimo de מִלְחָמָה pero con un registro más literario. El Salmo 55:22 declara memorablemente «su corazón era guerra» (קְרָב), y Eclesiastés 9:18 advierte que «un solo pecador destruye mucho bien» con la expresión «armas de guerra» (כְּלֵי קְרָב). El español «batalla» y el francés «bataille» captan directamente el sentido militar, mientras que el alemán traduce algunas ocurrencias como «Mitte» (centro), reflejando la forma prepositiva.

Batalla, guerra (9×) Batalla, guerra, conflicto armado: préstamo arameo (cognado del siríaco qrav) empleado en registros elevados y poéticos. Paralelo a מִלְחָמָה («guerra») en Job 38:23 y Sal 144:1, pero preferido en Salmos, Job, Eclesiastés y Zacarías antes que en prosa histórica. La expresión יוֹם קְרָב («día de batalla», Zac 14:3; Sal 78:9) designa un enfrentamiento militar decisivo, mientras que כְּלֵי קְרָב («armas de guerra», Ecl 9:18) denota armamento bélico. **WAR AND BATTLE**

en: battle, but-war-is, for-battle | **es:** batalla, de-batalla-, en-la-batalla | **fr:** bataille, dans-le-bataille, de-ennemi | **de:** Mitte, Schlacht, aber-Krieg-ist 2Sam 17:11; Job 38:23; Ps 55:18; Ps 55:21; Ps 68:30

קְרָב H7129 *N-ms* (1×)

War, warfare, or battle (Aramaic)

Daniel's Aramaic term for warfare in his vision of the little horn making war against the saints. This is not sport or contest but serious warfare - violent conflict aimed at destruction. The vision portrays spiritual and political realities through apocalyptic imagery: earthly powers wage war against God's people, but divine judgment will ultimately vindicate the saints. The term's context in Daniel 7 connects earthly warfare to cosmic conflict, showing that political oppression of God's people represents deeper spiritual realities. Though kingdoms rage and make war, the Ancient of Days presides, and his kingdom alone endures.

(1×) Appears only in Daniel 7:21 in the Aramaic vision of the fourth beast's horn making war against the saints. Spanish uses 'guerra' (war), French 'citadin' (citizen - likely mistranslation), German 'Mitte' (middle - also likely error). The Aramaic term is cognate with Hebrew qerab, both deriving from roots for approaching/drawing near. The context is apocalyptic conflict between earthly kingdoms and God's holy ones. **WAR AND BATTLE**

en: war | **es:** guerra | **fr:** citadin | **de:** Mitte Dan 7:21

קֶרֶב H7130 *Prep-m / N-msc / 2ms* (227×)

Interior, medio, entrañas; la parte interna de un cuerpo, el centro social de un grupo o las vísceras de un animal sacrificial.

Este sustantivo ocupa el espacio entre la geografía y la anatomía en el pensamiento hebreo. Con mayor frecuencia aparece con preposición — beqereb ('en medio de') o miqqereb ('de en medio de') — para situar algo en el corazón de una comunidad, ciudad o territorio: Dios habitando 'en medio de' Israel, o un malhechor cortado 'de en medio de' la congregación. Pero el mismo vocablo puede volcarse hacia adentro para describir la sede de las emociones y el pensamiento dentro de una persona, donde Sara ríe 'dentro de sí' (Gn 18:12) y donde el espíritu se conmueve. En su sentido más concreto, nombra las entrañas de un animal sacrificial, los órganos cubiertos de grasa que se colocan sobre el altar.

1. medio, en medio de (165×) El sentido preposicional dominante: medio, entre, en el centro de una entidad colectiva. Con 165 apariciones, este vocablo con be- o min- sitúa algo espacial o socialmente dentro de un grupo, ciudad, nación o territorio. Dios promete andar en medio del campamento (Dt 23:14); los idólatras son purgados de en medio de Israel (Dt 13:5). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-midst-of, in-the-midst-of | **es:** en-medio-de | **fr:** au-milieu-de, dans-le-milieu-de, dans-midst-de | **de:** in-Mitte-von, in-der-Mitte, in-der-Mitte-von Gen 45:6; Gen 48:16; Exod 8:22; Exod 31:14; Lev 17:4

2. interior, ser íntimo (40×) El interior psicológico-espiritual de una persona: ser íntimo, corazón, yo interior. En 40 apariciones el vocablo se desplaza de la geografía comunitaria a la interioridad personal: Sara ríe 'dentro de sí' (Gn 18:12), el corazón de Nabal muere 'dentro de él' (1 Sam 25:37) y el salmista clama: 'Bendice, alma mía, al Señor, y todo lo que está dentro de mí' (Sal 103:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-his-midst, in-inward-parts-of-you, in-its-midst | **es:** dentro-de-mí, en-interior-de-vosotros, en-medio-de-él | **fr:** au-milieu-de-moi, dans-milieu, en-leur-milieu | **de:** Inneres, Mitte, innerhalb-mich Gen 18:12; Gen 18:24; Gen 25:22; Exod 23:21; 1Sam 25:37

3. entrañas, vísceras (22×) Los órganos internos literales o entrañas de un animal, especialmente en contextos sacrificiales y alimentarios. Se halla 22 veces, concentrado en Éxodo y Levítico, donde las entrañas del holocausto deben ser lavadas (Éx 29:13, 17; Lv 1:9, 13) y el cordero pascual debe asarse entero con sus vísceras (Éx 12:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-its-entrails, its-entrails, the-entrails | **es:** Y-entrañas-suyas, entrañas-de-ellas, las-entrañas | **fr:** et-son-entrailles, le-entrailles, le-entrails | **de:** der-Eingeweide, der-entrails, ihr-Inneres Gen 41:21; Exod 12:9; Exod 29:13; Exod 29:17

קָרֵב H7131 *Art / Adj-mp* (8×)

Que se acerca, que se aproxima; adjetivo verbal de qarab, usado predicativa y sustantivamente para quien se acerca.

Adjetivo verbal derivado de la raíz qarab ('acercarse'). Qareb

describe a alguien o algo en el acto de aproximarse. Funciona predicativamente, como cuando el filisteo Goliat avanza de forma constante hacia David (1 S 17:41), y también sustantivamente para designar a quienes se acercan al tabernáculo o templo para el servicio sagrado (Nm 1:51; Ez 40:46; 45:4). En Deuteronomio 20:3, se dirige a los soldados que se aproximan para la batalla. Las glosas multilingües — español 'acercarse', francés 'approchant' — captan la cualidad progresiva y direccional de movimiento hacia un objetivo.

Que se acerca (8×) Que se acerca o se aproxima, adjetivo verbal de qarab. Predicativamente describe movimiento progresivo, como Goliat avanzando sobre David (1 S 17:41) o soldados cerrando filas para la batalla (Dt 20:3). Sustantivamente con artículo, designa a quienes se acercan al santuario para el servicio sacerdotal (Nm 1:51; Ez 40:46; 45:4). **NEARNESS AND APPROACH**

en: and-coming-near, and-drawing-near, approaching | **es:** el-que-se-acerca, los-que-se-acercan, os-acercáis | **fr:** approaching, approchant, et-tirant-près | **de:** [הקרבים], approaching, der-approaching Num 17:13; Deut 20:3; 1Sam 17:41; 2Sam 18:25

קְרֻבָה H7132 *N-fsc* (2×)

nearness, approach, drawing near (especially to God)

This noun describes the act or state of drawing near, particularly in a spiritual sense of approaching God. Both occurrences speak of nearness to God as desirable: the psalmist declares that drawing near to God is his highest good (Psalm 73:28), while Isaiah 58:2 describes a people who delight in approaching God—though their worship proves hollow. The term captures the privilege and intimacy of access to the divine presence, a central concern of biblical faith.

(2×) The glosses emphasize proximity and approach: Spanish 'cercanía' (nearness), French 'approche' (approach), English 'nearness.' Both contexts present drawing near to God as the vocabulary of worship and relationship—one genuine (Psalm 73:28 as the believer's highest joy), one hypocritical (Isaiah 58:2 where external approach masks inner distance). The construct form 'nearness to God' makes this a relational rather than merely spatial concept. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: nearness-to, the-nearness-of | **es:** cercanía-de | **fr:** [קרבת], approche | **de:** [קרבת], der-nearness-von Ps 73:28; Isa 58:2

קָרְבָּן H7133a *N-msc / 3ms* (80×)

Ofrenda, oblación (qorbán): el término levítico estándar para cualquier don presentado ante Dios en el santuario.

Ofrenda, oblación (qorbán): el término levítico estándar para cualquier don presentado ante Dios en el santuario.

Ofrenda, oblación (qorbán) (80×) Ofrenda, oblación (qorbán): el término levítico general para cualquier don sacrificial u oblación acercada a Dios, derivado de la raíz q-r-b («acercarse»). Abarca holocaustos de animales (Lv 1:2-3), ofrendas de grano (Lv 2:1), primicias (Lv 2:12) y dedicaciones de metales preciosos (Nm 31:50). La palabra enmarca la adoración como un acto de aproximación: acercarse a la presencia divina con un don consagrado. Jesús se refiere directamente al término en Mr 7:11, donde el voto de qorbán se había convertido en un tecnicismo legal para evadir el deber filial. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-offering | **es:** ofrenda-suya | **fr:** son-offrande | **de:** sein-Opfergabe Lev 1:3; Lev 1:10; Lev 1:14; Lev 2:1

קָרְבָּן H7133b *Conj-w* (2×)

offering (specifically the wood offering for the temple altar)

While the more common 'qorban' refers broadly to offerings, this specific use denotes the wood offering needed to maintain the altar fires in the Second Temple. Nehemiah 10:35 and 13:31 record the community's commitment to provide wood at appointed times—a practical necessity for continuous sacrifice. This wasn't a spontaneous gift but an organized obligation, showing how post-exilic worship required careful planning of resources. The wood offering kept the altar burning.

(2×) All translations render this as 'offering' with the specific reference to wood: Spanish 'ofrenda de,' English 'offering of,' showing the construct relationship. Both Nehemiah passages establish this as part of the reconstituted temple service, where families or groups took turns providing the fuel for sacrifices. This practical offering sustained the more dramatic animal offerings that required constant fire. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-for-offering-of, the-offering-of | **es:** Y-para-ofrenda-de, ofrenda-de | **fr:** [ולקרבן], [קרבן] | **de:** [ולקרבן], [קרבן] Neh 10:34; Neh 13:31

קַרְדֹּם H7134 *Art / N-fp* (5×)

Hacha (herramienta de corte para talar arboles y trabajar la madera)

Sustantivo que designa el hacha, un implemento pesado para cortar madera. Abimélec toma su hacha para cortar ramas en el monte Zalmon durante su asalto a la torre de Siquem (Jue 9:48). En 1 Samuel 13:20-21 aparece entre las herramientas agricolas que los israelitas debian llevar a afilar con los filisteos, revelando su sometimiento. El Salmo 74:5 retrata al enemigo destrozando con hachas la talla de madera del templo, y Jeremias 46:22 compara al ejercito invasor con lenadores que avanzan con hachas.

Hacha para cortar (5×) Hacha empleada para talar arboles y trabajar la madera, en contextos tanto literales como militares. Jueces 9:48 muestra a Abimélec cortando ramas para un asedio; 1 Samuel 13:20-21 incluye las hachas entre herramientas que Israel no podia afilar sin permiso filisteo; el Salmo 74:5 describe la destruccion del templo y Jeremias 46:22 compara al invasor con lenadores. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13410 WITH 5 SENSES**

en: and-for-the-axes, and-with-axes, axes | **es:** hacha-de-él, hachas, las-hachas | **fr:** [ובקרדמות], et-pour-le-axes, hache | **de:** [ובקרדמות], axes, der-axes Judg 9:48; 1Sam 13:20; 1Sam 13:21; Ps 74:5; Jer 46:22

קָרָה H7135 *Prep-b* (5×)

frío, frialdad (condición climática invernal, nocturna o atmosférica)

Sustantivo femenino que designa el frío o la frialdad como fenómeno meteorológico. Nahúm 3:17 compara a los guardias de Nínive con langostas posadas en los muros en un día frío que huyen al salir el sol. Proverbios 25:20 advierte que cantar canciones a un corazón afligido es como quitar la ropa en día de frío. Job 24:7 describe a los desamparados sin abrigo contra el frío nocturno, mientras que Job 37:9 atribuye el frío a los vientos dispersantes. Salmo 147:17 pregunta quién puede resistir el frío de Dios.

frío atmosférico (5×) Frío o frialdad como condición climática: el hielo invernal, las noches gélidas o los vientos helados. Nahúm 3:17 lo asocia a un día específico, Proverbios 25:20 lo emplea en un proverbio sobre la insensibilidad, Job 24:7 retrata la exposición de los pobres sin refugio, y Salmo 147:17 lo presenta como instrumento del poder de Dios. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6364 WITH 6 SENSES**

en: cold, his-cold, in-the-cold | **es:** en-el-frío., frío, su-frío | **fr:** froid, בקרה, קרה | **de:** [בקרה], [קרה], sein-cold Job 24:7; Job 37:9; Ps 147:17; Prov 25:20; Nah 3:17

קָרָה H7136a *V-Qal-Perf-3ms / 3ms* (22×)

Encontrar, hallar o suceder; de eventos que le acontecen a alguien, de personas que se encuentran entre sí, o de hacer que algo suceda.

Encontrar, hallar o suceder; de eventos que le acontecen a alguien, de personas que se encuentran entre sí, o de hacer que algo suceda.

1. El uso más común describe un evento que acontece o le sucede a alguien, frecuent (12×) El uso más común describe un evento que acontece o le sucede a alguien, frecuentemente con un sufijo pronominal que marca a la persona afectada. Rut 2:3 lo capta bellamente — 'su acontecer aconteció en el campo de Booz' — donde el narrador usa la construcción cognada para subrayar la coincidencia providencial. Las glosas multilingües convergen en

verbos de ocurrencia: el español acontece, el francés arriver y el alemán geschehen. HAPPENING AND CHANCE
en: and-befalls-him, and-happened, had-happened-to-him | **es:** acontece, acontecerá, las-cosas-que-sucedieron | **fr:** [קרהו], [תקרינה], arriver | **de:** [יקרה], [תקרינה], geschah Gen 42:29; Gen 44:29; Num 11:23; Ruth 2:3; 1Sam 28:10

2. En la raíz Nifal el verbo pasa del acontecer impersonal al encuentro personal (6×) En la raíz Nifal el verbo pasa del acontecer impersonal al encuentro personal. Dios 'se encuentra' con Balaam repetidamente en Números 23 (vv. 3-4, 15-16), y Moisés le dice a Faraón que 'el Dios de los hebreos nos ha encontrado' (Éx 3:18). El español se encontró y la construcción reflexiva destacan la naturaleza recíproca o divinamente iniciada de estos encuentros — no mero azar sino convergencia deliberada. MEETING AND ENCOUNTERING
en: I-happened, and-met, has-met | **es:** Y-se-encontró, acontecí, me-encontraré | **fr:** a-rencontra, et-met, fera-meet | **de:** hat-met, ich-happened, und-met Exod 3:18; Num 23:3; Num 23:4; Num 23:15; Num 23:16

3. El Hifil causativo extiende la raíz al ámbito de la orquestación y la designació (3×) El Hifil causativo extiende la raíz al ámbito de la orquestación y la designación. El siervo de Abraham pide a Dios que 'haga acontecer delante de mí' a la mujer indicada (Gn 24:12), mientras que Números 35:11 lo usa para designar ciudades de refugio — literalmente haciendo que el fugitivo 'encuentre' asilo. El español designaréis para el pasaje de las ciudades de refugio muestra cómo los traductores pasan naturalmente del encuentro a la asignación. APPOINTING AND ORDAINING
en: and-you-shall-select, caused-to-happen, make-happen | **es:** Y-designaréis, haz-acontecer, hizo-acontecer | **fr:** caused-à-happen, et-tu-devra-select, faire--happen | **de:** es-ließ-begegnen, lass-begegnen-, und-du-soll-select Gen 24:12; Gen 27:20; Num 35:11

4. Una única aparición en Qal con objeto personal directo en Deuteronomio 25 (1×) Una única aparición en Qal con objeto personal directo en Deuteronomio 25:18 — Amalec 'te encontró' en el camino y atacó a los rezagados. A diferencia del sentido impersonal de 'acontecer,' el enfoque aquí está en el encuentro físico hostil entre pueblos. La inmediatez del sufijo pronominal ('te encontró') y el contexto militar distinguen este sentido del más pasivo 'suceder' del sentido 1. SECOND PERSON PRONOUNS
en: met-you | **es:** te-encontró | **fr:** met-tu | **de:** met-du Deut 25:18

קָרָה H7136b *Conj-w* (5×)
enmaderar, poner vigas (construcción de techos, puertas y aposentos altos)
Verbo denominativo en Piel que significa colocar o asentar vigas: un término técnico de construcción. En el relato de la reconstrucción de Nehemías aparece tres veces: Nehemías solicita madera para enmaderar las puertas de la ciudadela (2:8), y dos grupos de obreros 'colocaron sus vigas' al reparar los muros de Jerusalén (3:3, 3:6). Segunda Crónicas 34:11 lo emplea para la restauración del templo bajo Josías. De modo notable, Salmo 104:3 lo aplica a Dios, quien 'pone las vigas' de sus aposentos altos sobre las aguas, una imagen cosmológica majestuosa.

enmaderar, poner vigas (5×) Colocar vigas o proveer una estructura con maderos: término técnico de carpintería en Piel. Tres de cinco apariciones se concentran en la reconstrucción de Nehemías (2:8; 3:3; 3:6). Segunda Crónicas 34:11 lo usa para la restauración del templo. El uso más poético es Salmo 104:3, donde Dios enmaderara sus aposentos celestiales sobre las aguas. MEETING AND ENCOUNTERING
en: and-to-beam, laid-beams-it, the-One-laying-beams | **es:** El-que-pone--vigas, la-enmaderaron, para-enmaderar | **fr:** [ולקרות], [לקרות], [קרוהו] | **de:** [ולקרות], [לקרות], [קרוהו] 2Chr 34:11; Neh 2:8; Neh 3:3; Neh 3:6; Ps 104:3

קָרֶה H7137 *Prep-m / N-msc* (1×)
Chance occurrence or accident, specifically nocturnal emission rendering one ceremonially unclean
Deuteronomic legislation for maintaining holiness in Israel's military camp. The 'chance of the night' euphemistically refers to nocturnal emission, a natural occurrence that nonetheless required temporary exclusion from the camp until evening purification. This wasn't moral judgment but recognition that even involuntary bodily functions could interrupt the ritual purity required when God dwelt among the army. The legislation shows how seriously Israel took God's presence - the camp itself was holy ground. What seems like excessive concern for accidents actually reflects privilege: God was so near that even unintentional uncleanness mattered.

(1×) Found only in Deuteronomy 23:10 in regulations for military camp purity. The phrase 'occurrence of the night' clearly refers to nocturnal emission from context (cf. Leviticus 15:16). Spanish uses 'accidente de' (accident of), confirming the sense of involuntary occurrence. The requirement for temporary exclusion and purification reflects concern for corporate holiness when God walks in the camp (verse 14). Purity laws extended even to battlefield conditions. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-occurrence-of- | **es:** por-accidente-de- | **fr:** de-occurrence-de- | **de:** von-occurrence-von- Deut 23:10

קָרֹב H7138 *Conj-w / Adj-mpc / 1cs* (78×)
Cercano, próximo; espacialmente inmediato, temporalmente inminente, relacionalmente pariente, o cultualmente admitido a la presencia de Dios.
Cercano, próximo; espacialmente inmediato, temporalmente inminente, relacionalmente pariente, o cultualmente admitido a la presencia de Dios.

1. Cercano, próximo (espacial) (62×) Cercano, próximo (espacial): físicamente cerca o próximo en el espacio, describiendo la proximidad de lugares, ciudades, caminos o personas respecto a un punto de referencia. Éx 13:17 señala que Dios no condujo a Israel por el camino cercano, y Gn 19:20 presenta a Lot rogando huir a una ciudad que está cerca. A menudo emparejado con su antónimo רָחוֹק («lejos») para expresar totalidad. NEARNESS AND APPROACH
en: Near, is-near, near | **es:** cerca, cercana, cercano | **fr:** proche, près, près-de | **de:** nahe Gen 45:10; Exod 12:4; Exod 13:17; Lev 21:2; Lev 21:3

2. Pariente, allegado, prójimo (8×) Pariente, allegado, prójimo: un pariente, familiar, vecino o asociado cercano, usado sustantivamente con sufijos pronominales. Éx 32:27 ordena «matad cada uno a su cercano», es decir, a su pariente. Job 19:14 lamenta que sus cercanos lo han abandonado. El hebreo traza el mismo camino semántico de la proximidad física a la cercanía relacional. NEARNESS AND APPROACH
en: and-my-relatives, his-close-friend, his-nearness | **es:** cercano, cercano-a--él, cercanos | **fr:** [קרוב], et-proche, proche | **de:** nahe, sein-nahe, sein-relative Exod 32:27; Neh 13:4; Job 19:14; Ps 15:3; Ps 38:11

3. Cercano en el tiempo, pronto (5×) Cercano en el tiempo, pronto: próximo en el tiempo, señalando inminencia o algo reciente. Ez 7:7-8 advierte «el día está cercano»: el juicio se avecina. Dt 32:17 describe dioses que «vinieron de cerca», es decir, de reciente aparición. Este sentido temporal suele traducirse como «pronto» o «a las puertas». NEARNESS AND APPROACH
en: from-near, is-short, near | **es:** cerca, de-cerca, es-de-poco-tiempo | **fr:** dans--proche, de-milieu, de-proche | **de:** aus-der-Mitte, nahe, von-nahe Deut 32:17; Job 20:5; Jer 23:23; Ezek 7:8; Ezek 11:3

4. Acercarse a Dios (3×) Acercarse a Dios: los admitidos a la presencia cúltica de Dios, describiendo a sacerdotes o adoradores santificados que se acercan en el servicio sagrado. Lv 10:3 declara «por medio de los que se acercan a mí me mostraré santo», inmediatamente después del fuego extraño de Nadab y Abiú. Ez 42:13 y 43:19 reservan este lenguaje para los sacerdotes sadoquitas. La raíz espacial adquiere un peso numinoso: la proximidad se convierte en acceso sagrado. NEARNESS AND APPROACH
en: by-those-near-to-me, near, the-ones-drawing-near | **es:** cercanos, los--cercanos, por-los-que-se-acercan-a-mí | **fr:** par-ces-près-de-à-moi, proche | **de:** durch-jene-nahe-zu-mich, nahe Lev 10:3; Ezek 42:13; Ezek 43:19

קָרַח H7139 *V-Qal-Imp-fs* (6×)
Rasurar la cabeza, hacerse calvo — rito de duelo que implica la remoción deliberada del cabello como expresión de luto.
Se refiere a la práctica del antiguo Cercano Oriente de rasurar o arrancarse el cabello de la cabeza como señal visible de duelo y lamentación. Levítico 21:5 prohíbe expresamente a los sacerdotes realizar este rito, situándolo junto a otras formas de automutilación vedadas para los consagrados a Dios. Miqueas ordena a Sión 'hazte calva y trasquílate' por los hijos que van al exilio (Miq 1:16), convirtiendo la costumbre de duelo en un llamado profético. El verbo aparece en múltiples formas verbales (Qal, Nifal, Hifil, Hofal), todas preservando el significado central de calvicie inducida ritualmente como duelo hecho visible en el cuerpo.

Rasurar por duelo (6×) Hacerse calvo, rasurar la cabeza como rito de duelo — remoción deliberada del cabello que expresa luto por los muertos o por calamidad nacional. Prohibido para los sacerdotes (Lev 21:5), pero los profetas lo invocan: Miqueas lo ordena por los hijos exiliados (Miq 1:16). Abarca desde el acto físico de rasurar hasta el gesto simbólico de aflicción visible. MOURNING BALDNESS
en: (they-shall-make-bald), Shave, [they-shall-make-bald] | **es:** Hazte-calva, Q, Y-se-rasurarán | **fr:** (ils-devra-faire-bald), [ils-devra-faire-bald], [יִקְרַח] | **de:** [sie-soll-machen-bald], [והקריחו], [יִקְרַח] Lev 21:5; Jer 16:6; Ezek 27:31; Ezek 29:18

קֶרַח H7140 *Conj-w / N-ms* (7×)
Hielo, escarcha; agua congelada como fenómeno natural del clima frío.
Sustantivo que designa hielo o escarcha: agua congelada en sus formas naturales. Jacob invoca la escarcha nocturna que lo consumía durante sus años con Labán (Gn 31:40). Job y los Salmos celebran el hielo como manifestación del poder soberano de Dios sobre la creación: el agua se endurece como piedra (Job 37:10), el hielo tiene un origen misterioso (Job 38:29), y Dios lanza su hielo como pedazos (Sal 147:17). Ezequiel 1:22 emplea la palabra para describir la imponente extensión sobre los seres vivientes, 'resplandeciente como hielo'. El español 'hielo' y el inglés 'ice/frost' confirman el rango semántico unificado.

Hielo, escarcha (7×) Hielo o escarcha: agua congelada como fenómeno meteorológico natural. Se usa en Génesis 31:40 para la escarcha que soportó Jacob, y en la poesía sapiencial: Job 37:10 (agua congelada por el soplo de Dios), Job 38:29 (el vientre del hielo como misterio divino) y Salmo 147:17 (Dios arrojando hielo como pedazos). Ezequiel 1:22 lo aplica a la extensión celestial. WINTER COLD SEASON
en: and-frost, and-to-the-frost, his-ice | **es:** el-cristal, el-hielo, hielo | **fr:** [וּלְקֶרַח], et-frost, glace | **de:** [הקרח], [וּלְקֶרַח], [קרח] Gen 31:40; Job 6:16; Job 37:10; Job 38:29; Ps 147:17

קֹרַח H7141 *Conj-w / N-proper-ms* (37×)
Coré — nombre propio que posiblemente significa 'calvicie,' llevado por levitas rebeldes, jefes edomitas y clanes de cantores de salmos
Coré — nombre propio que posiblemente significa 'calvicie,' llevado por levitas rebeldes, jefes edomitas y clanes de cantores de salmos

El nombre propio Qóraj, que identifica a múltiples personajes del AT y sus desce (37×) El nombre propio Qóraj, que identifica a múltiples personajes del AT y sus descendientes. El levita rebelde de Números 16 domina el perfil del nombre (Nm 16:1-49; 26:9-11; 27:3), pero los 'hijos de Coré' que sobrevivieron se convirtieron en un gremio levítico de músicos del templo cuyo nombre aparece en los encabezados de once salmos (Sal 42, 44-49, 84-85, 87-88) — un notable arco de redención desde la rebelión del padre hasta la adoración de los hijos. El nombre también aparece entre los descendientes de Esaú como jefe de clan edomita (Gn 36:5, 14, 16, 18) y como 'hijo' judahita de Hebrón (1 Cr 2:43). KORAH KORAHITE NAME
en: Korah, Qorach | **es:** Coraj, Coré, Koraj | **fr:** Coré | **de:** Korach Gen 36:5; Gen 36:14; Gen 36:16; Gen 36:18; Exod 6:21

קֵרֵחַ H7142 *Adj-ms* (3×)
calvo, de cabeza calva (naturalmente o por enfermedad)
Este adjetivo describe calvicie de la cabeza, apareciendo tanto en contextos de pureza legal como en burla narrativa. Levítico 13:40 distingue la calvicie natural en la parte posterior de la cabeza de condiciones de enfermedad, declarando limpio al hombre naturalmente calvo. El infame incidente en 2 Reyes 2:23 tiene jóvenes burlándose de Eliseo con el epíteto repetido '¡calvo!'—si se refiere a calvicie natural, afeitado ritual, o se pretende metafóricamente permanece debatido. El término en sí es neutral, aunque el contexto determina si es descriptivo o despectivo.

condición de calvicie (3×) La palabra designa la condición de tener una cabeza sin pelo. En la legislación de pureza levítica, aparece en descripción clínica: si el cabello de alguien se cae en la coronilla o parte posterior de la cabeza, es simplemente calvo y permanece limpio (a menos que se desarrolle enfermedad de la piel). El uso narrativo es bastante diferente: jóvenes lanzando '¡Sube, calvo!' a Eliseo convirtieron este término descriptivo en burla—posiblemente ridiculizando su apariencia física o usando calvicie como insulto simbólico. MOURNING BALDNESS
en: bald, bald-one | **es:** calvo, calvo! | **fr:** bald, chauve-un | **de:** bald, bald-eins Lev 13:40; 2Kgs 2:23

קָרְחַ H7143 *N-proper-ms* (14×)
Nombre propio que significa 'calvo', llevado por el padre de Johanán y Jonatán, líderes militares que se reunieron con Gedalías después de que Nabucod
Nombre propio que significa 'calvo', llevado por el padre de Johanán y Jonatán, líderes militares que se reunieron con Gedalías después de que Nabucodonosor lo nombró gobernador del remanente en Judá. El hijo de Carea, Johanán, advirtió a Gedalías de la conspiración de asesinato tramada por Ismael hijo de Netanías (Jer 40:13-16), y tras el asesinato, condujo a la comunidad sobreviviente — en contra del consejo de Jeremías — a Egipto (Jer 41-43). El nombre aparece en el relato paralelo de 2 Reyes 25:23 y se repite a lo largo de Jeremías 40-43. La tradición griega lo transcribe como Καρηε/Καρηϑ.

El nombre propio Carea (קָרֵחַ, 'calvo'), que identifica al padre de Johanán ben (14×) El nombre propio Carea (קָרֵחַ, 'calvo'), que identifica al padre de Johanán ben Carea, destacado líder militar del remanente judío posterior a la destrucción. BDB confirma el significado 'calvo'. El nombre aparece exclusivamente en 2 Reyes 25:23 y Jeremías 40-43, siempre como patronímico ('hijo de Carea') que ancla la identidad de Johanán. KORAH KORAHITE NAME
en: Kareach, Qareach | **es:** Carea, Caréaj, Qarekha | **fr:** Coré, Kareach | **de:** Kareach, Koreach 2Kgs 25:23; Jer 40:8; Jer 40:13; Jer 40:15; Jer 40:16

קָרְחָה H7144 *N-fs* (11×)
Calvicie, especialmente una zona rapada en la cabeza como señal de duelo, prohibida para sacerdotes e Israel
Se refiere a una zona pelada en la cabeza producida al raparse como rito de duelo. Los pueblos del antiguo Cercano Oriente comúnmente se rapaban la cabeza para expresar aflicción, pero la ley israelita restringió esta práctica: los sacerdotes no deben hacerse calva en sus cabezas (Lv 21:5), y al pueblo se le ordena no cortarse ni hacerse calva por los muertos (Dt 14:1). Cuando Isaías profetiza juicio, la calvicie reemplaza al cabello bien peinado (Is 3:24), y la devastación de Moab trae calvicie sobre toda cabeza (Is 15:2). El término captura la naturaleza visible e intencional de esta señal de duelo.

Calvicie ritual/de duelo (11×) Zona calva o rapada en la cabeza, producida ritualmente como expresión de duelo o aflicción. La ley levítica prohíbe a los sacerdotes hacerse tales marcas (Lv 21:5), y Deuteronomio 14:1 extiende la prohibición a todo Israel, distinguiéndolo de las culturas circundantes. Los textos proféticos emplean la calvicie como señal de juicio divino y calamidad nacional (Is 3:24; 15:2; Ez 7:18). MOURNING BALDNESS
en: and-for-baldness, and-instead-of, baldness | **es:** calva, calvas, calvicie | **fr:**

[ולקרחה], [קרחה], calvitie | **de:** [ולקרחה], [קרחה], [קרחתך] Lev 21:5; Deut 14:1; Isa 3:24; Isa 15:2; Isa 22:12

קָרְחִי H7145 *Art / N-proper-mp* (8×)

Coraíta; adjetivo gentilicio que designa a los miembros del clan levítico descendiente de Coré hijo de Izhar.

Este adjetivo gentilicio identifica a los miembros de la familia levítica descendiente de Coré hijo de Izhar, y siempre aparece con el artículo definido. Los coraítas servían como porteros y músicos del templo, según se detalla en Crónicas (1 Cr 9:19, 31; 12:7; 26:1, 19). Figuran entre los clanes levíticos en Números 26:58 y Éxodo 6:24. Segunda Crónicas 20:19 registra cómo se levantaron para alabar al Señor antes de la batalla de Josafat. Los títulos de salmos atribuidos a 'los hijos de Coré' probablemente designan a este mismo gremio. El español 'coraíta' preserva la conexión patronímica con su ancestro.

Coraíta (gentilicio) (8×) Adjetivo gentilicio derivado de Coré (קֹרַח), que designa al clan levítico descendiente de Coré hijo de Izhar. Aparece como singular colectivo (Éx 6:24; Nm 26:58) y en plural (1 Cr 9:19; 12:7; 26:1; 2 Cr 20:19). Los coraítas servían como porteros y músicos del templo, y probablemente constituyen el gremio tras los salmos 'de los hijos de Coré'. KORAH KORAHITE NAME

en: of-the-Korahites, the-Korahite, the-Korahites | **es:** el-coratita, el-coraíta, el-korajita | **fr:** [הקרחי], [הקרחים], [לקרחים] | **de:** [הקרחי], [הקרחים], [לקרחים] Exod 6:24; Num 26:58; 1Chr 9:19; 1Chr 9:31; 1Chr 12:7

קָרַחַת H7146 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (4×)

calvicie en la parte posterior de la cabeza

Este termino tecnico en la legislacion levitica de pureza distingue la calvicie en la coronilla o parte posterior de la cabeza de la calvicie frontal. Siempre contrastado con la calvicie de la frente, aparece exclusivamente en las regulaciones sobre enfermedades cutaneas de Levitico 13, donde la ubicacion de los sintomas importa para el diagnostico. El termino refleja la cuidadosa atencion del antiguo Israel a los sintomas corporales en la pureza cultual.

Calvicie posterior (4×) Designa la calvicie especificamente en la parte posterior o coronilla de la cabeza, opuesta consistentemente a la calvicie frontal (גַּבַּחַת) en Levitico 13:42-43, 55. La distincion diagnostica es importante para identificar enfermedades cutaneas: si aparece una llaga blanco-rojiza 'en su calvicie' (בְּקָרַחְתּוֹ) o 'en su calvicie frontal', el sacerdote debe examinarla. Las cuatro apariciones ocurren en este unico contexto sacerdotal. MOURNING BALDNESS

en: in-his-baldness, in-its-baldness, in-the-baldness | **es:** en-la-calvicie, en-su-calvicie | **fr:** dans-le-calvitie, dans-son-calvitie | **de:** in-der-baldness, in-sein-baldness Lev 13:42; Lev 13:43; Lev 13:55

קֶרִי H7147 *N-ms* (7×)

Hostilidad, oposición; actitud desafiante contra Dios expresada como caminar 'en contra' de él

Sustantivo que significa 'oposición' u 'hostilidad', usado exclusivamente en Levítico 26 en la expresión idiomática 'caminar en hostilidad con' alguien. Describe la postura obstinada y desafiante de Israel hacia Dios, y la correspondiente respuesta divina en igual medida. Las maldiciones escalonadas del capítulo giran en torno a esta palabra: si Israel camina en oposición a Dios (vv. 21, 23, 27, 40), Dios caminará en oposición a ellos (vv. 24, 28, 41). La repetición séptuple en un solo capítulo subraya su peso retórico como la palabra definitoria de la rebeldía contra el pacto.

En hostilidad (7×) Hostilidad u oposición: disposición de caminar 'en contra' de Dios, empleada únicamente en Levítico 26. Si Israel camina en קֶרִי (Lev 26:21, 23, 27, 40), Dios responderá en קֶרִי (vv. 24, 28, 41), incluso 'con furor de קֶרִי' (v. 28). Capta no mera desobediencia sino contrariedad persistente y desafiante contra el pacto. ENMITY HOSTILITY

en: hostility, in-hostility | **es:** con-hostilidad, hostilidad | **fr:** dans-hostility, hostility | **de:** hostility, in-hostility Lev 26:21; Lev 26:23; Lev 26:24; Lev 26:27; Lev 26:28

קְרִיא H7148 *Adj-mpc* (3×)

convocados, representantes designados o líderes nombrados oficialmente

Este participio pasivo funciona como término técnico para representantes oficialmente convocados o nombrados en la asamblea de Israel. Números lo usa para designar a los líderes tribales escogidos para representar a sus clanes en la congregación—literalmente 'los convocados de la asamblea' o 'los citados de la reunión señalada.' No eran voluntarios sino consejeros oficialmente designados, portadores de autoridad representativa para sus tribus.

representantes convocados (3×) El término identifica a hombres formalmente convocados para servir como representantes tribales en la asamblea gobernante de Israel. Números 1:16 los llama 'los convocados de la congregación'—príncipes de sus tribus ancestrales escogidos para liderar. Números 16:2 describe a los 250 hombres que se unieron a la rebelión de Coré como 'convocados de la asamblea,' indicando su estatus oficial como consejeros nombrados, lo cual hizo su revuelta aún más grave. GEOGRAPHY AND SPACE

en: [called-ones], called-ones-of | **es:** llamados-de | **fr:** [appela-ones], appela--ones-de | **de:** [rief-die], rief-die-von Num 1:16; Num 16:2; Num 26:9

קִרְיָה H7149 *N-fs* (9×)

Ciudad, urbe (arameo); usado en Esdras 4 para referirse a Jerusalén en correspondencia oficial persa.

Sustantivo femenino arameo que significa «ciudad», cognado del hebreo קִרְיָה, presente exclusivamente en la sección aramea de Esdras (4:10-21). Designa a Jerusalén en el contexto de correspondencia oficial persa, donde los funcionarios provinciales advierten al rey Artajerjes que los judíos están reconstruyendo «esta ciudad rebelde y malvada». El término porta connotaciones administrativas y políticas, ya que las cartas describen el historial sedicioso de la ciudad. El español «ciudad», el francés «ville» y el alemán «Stadt» lo traducen con la palabra estándar para un centro urbano establecido.

Ciudad, urbe (9×) Ciudad o urbe: sustantivo femenino arameo (קִרְיָה/קִרְיָא) cognado del hebreo קִרְיָה, empleado exclusivamente en la correspondencia aramea de Esdras 4:10-21. Todas las ocurrencias se refieren a Jerusalén en despachos oficiales a la corte persa, donde la ciudad se caracteriza como «rebelde y malvada» (Esd 4:12, 15). La forma enfática קִרְיְתָא y el constructo con preposiciones reflejan el estilo administrativo de la cancillería imperial. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-city, city, in-city-of | **es:** ciudad, en-ciudad-de, y-ciudad | **fr:** et-la--ville, la-ville, ville | **de:** Stadt, in-Stadt, und-Stadt Ezra 4:10; Ezra 4:12; Ezra 4:13; Ezra 4:15

קְרִיאָה H7150 *Art / N-fs* (1×)

Proclamation, message, or public announcement to be declared

God's command to Jonah to proclaim a specific message to Nineveh. The term emphasizes public declaration and authoritative announcement - not private conversation but open proclamation. Jonah was to speak not his own words but 'the proclamation that I tell you,' making him herald of divine judgment. This highlights prophetic office: prophets don't invent messages but transmit them. The word's root relates to calling or summoning, suggesting proclamation that demands response. Nineveh needed to hear God's word, and Jonah was the designated voice, however reluctant. Prophecy is proclamation - public, authoritative, inescapable.

(1×) Appears only in Jonah 3:2 where God commands Jonah to proclaim the message God gives him to Nineveh. Spanish uses 'proclamación' (proclamation), French 'appel' (call/summons), both confirming public declaration. The definite article suggests a specific message, detailed in verse 4. The term belongs to vocabulary of prophetic commission and public announcement of divine word. NEWS AND MESSAGES

en: the-proclamation | **es:** la-proclamacion | **fr:** appel | **de:** [הקריאה] Jonah 3:2

קִרְיָה H7151 *N-fs* (29×)

Ciudad, villa — sinónimo poético y elevado de עִיר, usado especialmente para Jerusalén en textos proféticos y litúrgicos.

Ciudad, villa — sinónimo poético y elevado de עִיר, usado especialmente para Jerusalén en textos proféticos y litúrgicos.

Una ciudad o villa amurallada, que funciona como sinónimo poético elevado de עִיר (×29) Una ciudad o villa amurallada, que funciona como sinónimo poético elevado de עִיר. Concentrado en textos proféticos y litúrgicos sobre Jerusalén: la 'ciudad fiel' de Isaías convertida en ramera (Is 1:21, 26), la 'ciudad alegre' silenciada por el juicio (Is 22:2), y la 'ciudad del gran Rey' del salmista (Sal 48:2). También nombra la ciudad de Sijón en la poesía del desierto (Nm 21:28), ciudades en los resúmenes de conquista de Deuteronomio (Dt 2:36; 3:4), y la acusación de Oseas contra Galaad como 'ciudad de malhechores' (Os 6:8). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-city, a-fortified-city, a-town | **es:** Villa, ciudad, ciudad-de | **fr:** cité | **de:** Stadt Num 21:28; Deut 2:36; Deut 3:4; 1Kgs 1:41; 1Kgs 1:45

קִרְיוֹת H7152 *Conj-w / N-proper-fs* (4×)

Queriot (topónimo, lit. 'ciudades'); dos localidades bíblicas en Judá y Moab

Este topónimo, formado como plural intensivo de 'ciudad', identifica dos lugares distintos: uno en Judá, posiblemente la actual Qaryatein al sur de Hebrón, y otro en Moab, probablemente la antigua Rabat-Moab (hoy Rabba). El sitio moabita aparece en oráculos proféticos contra Moab y en la célebre estela de Mesá. La forma plural del nombre puede indicar una ciudad de gran importancia o un conjunto de asentamientos.

Ciudad bíblica (4×) Designa la ciudad moabita Queriot mencionada en Jeremías 48:24, 41 y Amós 2:2, así como un sitio en Judá en Josué 15:25. La Septuaginta la traduce como αἱ πόλεις ('las ciudades'), conservando el sentido plural. La Queriot moabita figura en la inscripción de Mesá (línea 13: קרית) y Eusebio la identifica con Rabat-Moab. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Kerioth, Qeriyot, and-Keriyoth | **es:** Keriyot, Queriot, las-ciudades | **fr:** Kerioth, [הקריות], [קריות] | **de:** [הקריות], [קריות], und-Keriyoth Josh 15:25; Jer 48:24; Jer 48:41; Amos 2:2

קִרְיַת אַרְבַּע H7153 *Conj-w / N-proper-fs* (9×)

Quiriat-Arba, antiguo nombre cananeo de Hebrón, que significa 'ciudad de cuatro' o 'ciudad de Arba.'

El antiguo nombre cananeo de la ciudad que después se conoció como Hebrón, compuesto de qiryat ('ciudad de') y arba' ('cuatro') o el nombre propio Arba. Aparece en las narraciones patriarcales: la muerte y sepultura de Sara en la cueva de Macpela (Gn 23:2) y el regreso de Jacob junto a su padre Isaac (Gn 35:27). También figura en los relatos de conquista y reparto de Josué (Jos 14:15; 15:13, 54; 20:7; 21:11). La transliteración uniforme 'Quiriat-Arba' en las distintas lenguas confirma su tratamiento como topónimo transliterado, no traducido.

Quiriat-Arba (topónimo) (9×) Antiguo topónimo cananeo de Hebrón, que significa 'ciudad de cuatro' o 'ciudad de Arba' (un legendario ancestro de los anaquitas, Jos 14:15; 15:13; 21:11). En Génesis se vincula con los patriarcas: Sara muere allí (Gn 23:2) e Isaac reside en ese lugar (Gn 35:27). Los textos de Josué lo registran en las listas de conquista y ciudades levíticas (Jos 15:54; 20:7). Nehemías 11:25 atestigua su uso continuado en la época postexílica. **PERSONAL NAMES**

en: Kiriath-Arba, Kiriath-arba, Kiryat-Arba | **es:** Kiryat-Arba, Qiryat-HaArba, Quiriat-Arba | **fr:** Kiriath-Arba, Kiriath-arba, Kiryat-Arba | **de:** Kiriath-arba, Kirjat-Arba, Kiryat-Arba Gen 23:2; Gen 35:27; Josh 14:15; Josh 15:13; Josh 15:54

קִרְיַת יְעָרִים H7154 *N-proper-fs* (2×)

Kiriath-Jearim/Kiriath-Baal, city of forests, Gibeonite city where ark rested

Kiriath-Jearim, meaning 'city of forests,' was a Gibeonite city on the border between Judah and Benjamin. It became famous as the resting place of the ark of the covenant after its return from Philistine captivity—the ark remained there for years before David moved it to Jerusalem (1 Samuel 6:21–7:2). The city had multiple names including Kiriath-Baal, reflecting earlier Canaanite associations. Its location in wooded hill country made it a significant landmark in boundary descriptions.

(2×) The references in Joshua 15:60 and 18:14 identify this city by its alternative name Kiriath-Baal, emphasizing its Canaanite heritage. Transliterations preserve the Hebrew across languages with minor variations. The name 'Baal' in the designation points to pre-Israelite worship at the site, while its role in boundary lists shows its importance as a recognized geographical marker between tribal territories. **BAAL WORSHIP**

en: Kiryath-Baal, Qiryath-Baal | **es:** Quiriat-Baal | **fr:** Kiryath-Baal, Qiryath-Baal | **de:** Kiryath-Baal, Qiryath-Baal Josh 15:60; Josh 18:14

קִרְיַת חֻצוֹת H7155 *N-proper-fs* (1×)

Qiriath-Huzoth, a Moabite town meaning 'city of streets/outsides' where Balak sacrificed

The Moabite town where Balak took Balaam and offered sacrifices before the prophet's first oracle. The name possibly means 'city of streets' or 'city of open places,' though the exact sense is debated. This was Balaam's introduction to Moabite hospitality and the king's urgency - immediately upon arrival, they sacrificed cattle and sheep, then sent portions to Balaam and the princes. The town's location is unknown, but it served as staging ground for Balak's attempt to curse Israel. What began with sacrifices at Qiriath-Huzoth ended with blessing instead of cursing, as God commandeered Balaam's mouth.

(1×) Mentioned only in Numbers 22:39 as the destination where Balak took Balaam. The Greek transliterates as 'cities of courtyards/settlements.' The name suggests an inhabited place, possibly a regional center. The narrative context is Balak's urgent effort to secure Balaam's cursing of Israel, beginning with sacrificial hospitality. Archaeological identification remains uncertain, representing one of many Moabite settlements known only from biblical references. **PERSONAL NAMES**

en: to-Kiriath-Huzoth | **es:** Quiriat-Huzot | **fr:** à-Kiriath-Huzoth | **de:** zu-Kiriath-Huzoth Num 22:39

קִרְיָתַיִם H7156 *N-proper-fs* (8×)

Quiriataim, topónimo de ciudades en Transjordania: una en Moab (actual Qureyat) y otra ciudad levítica en Neftalí

Quiriataim ('ciudad doble', de la forma dual de qiryah) designa al menos dos localidades distintas en la Biblia hebrea. La principal es una ciudad en Moab, vinculada al territorio de Rubén (Núm 32:37; Jos 13:19), escenario de una batalla en la época de Abraham (Gén 14:5) y objeto de oráculos proféticos contra Moab (Jer 48:1, 23; Ezeq 25:9), probablemente la actual Qureyat al sureste del monte Ataro. Una segunda Quiriataim fue ciudad levítica en Neftalí (1 Cr 6:76), correspondiente a Cartán en Josué 21:32. La terminación dual sugiere un asentamiento gemelo o pueblos emparejados.

Quiriataim (topónimo) (8×) Topónimo que significa 'ciudad doble' (del dual de qiryah). Designa principalmente una ciudad moabita asignada a Rubén (Núm 32:37; Jos 13:19), mencionada en Génesis 14:5 y en oráculos contra Moab (Jer 48:1, 23; Ezeq 25:9), identificada con la actual Qureyat. Una segunda Quiriataim en Neftalí fue ciudad levítica (1 Cr 6:76). **PERSONAL NAMES**

en: Kiriathaim, Qiryatayim, [and-Kiriathaim] | **es:** (y-Quiriatáyim), Kiryatayim, Quiriataim | **fr:** Kiriathaim, [קריתים], et-Kiryatayim | **de:** Kiriathaim, Kirjatajim, [וקריתימה] Gen 14:5; Num 32:37; Josh 13:19; 1Chr 6:76; Jer 48:1

קִרְיַת יְעָרִים H7157 *N-proper-fs* (26×)

Quiriat-Jearim — ciudad gabaonita en la frontera de Judá y Benjamín donde reposó el arca tras su regreso de Filistea.

Quiriat-Jearim — ciudad gabaonita en la frontera de Judá y Benjamín donde reposó el arca tras su regreso de Filistea.

Una ciudad gabaonita (Jos 9 (26×) Una ciudad gabaonita (Jos 9:17) cuyo nombre significa 'ciudad de los bosques,' ubicada en la frontera entre Judá y Benjamín, famosa sobre todo como lugar de reposo del Arca del Pacto tras su retorno de Filistea (1 Sam 7:1-2; 1 Cr 13:5-6). También aparece en las listas de fronteras tribales (Jos 15:9, 60; 18:14-15), las genealogías de Judá (1 Cr 2:50-53), el censo del retorno postexílico (Neh 7:29; Esd 2:25), y como ciudad natal del profeta Urías hijo de Semaías (Jer 26:20). **PERSONAL NAMES**
en: Jearim, Kiriath-Jearim, Kiryat- | **es:** Jearim, Quiriat-Jearim, Quiryat | **fr:** Kiriath-Jearim, Kiryath-Yearim, Qiryath-Yearim | **de:** Jearim, Kiriath-Jearim, Kirjat Josh 9:17; Josh 15:9; Josh 15:60; Josh 18:14; Josh 18:15

קִרְיַת־סֵפֶר H7158 *N-proper-fs* (5×)
Quiriat-Sefer (nombre antiguo de Debir, significa 'ciudad del libro/escriba')
Topónimo cananeo antiguo que significa 'ciudad del libro' o 'ciudad del escriba', identificado como el nombre anterior de Debir en la serranía meridional de Judá. El nombre aparece en el relato de la conquista de Caleb, quien ofrece a su hija Acsa a quien capture Quiriat-Sefer, desafío aceptado por Otoniel (Josué 15:15-16; Jueces 1:11-12). Josué 15:49 conserva la variante Quiriat-Saná. El sitio se identifica probablemente con la actual Dhahiriyye, al suroeste de Hebrón. Todas las lenguas meta transliteran el nombre de forma consistente, confirmando su condición de nombre propio.

nombre propio geográfico (5×) Nombre propio de una antigua ciudad cananea, designación primitiva de Debir en el sur de Judá, que significa 'ciudad del libro' o 'ciudad del escriba'. Las traducciones lo transliteran preservando su identidad como topónimo. Aparece en Josué 15:15-16 y Jueces 1:11-12, donde Otoniel la captura para ganar la mano de Acsa, hija de Caleb. **PERSONAL NAMES**
en: Kiryat-Sefer, Kiryath-Sepher, and-Kiryath-Sannah | **es:** Kiryat-Sefer, Quiriat-Sefer, y-Quiriat-Saná | **fr:** Kiryat-Sefer, Kiryath-Sepher, et-Kiryath-Sannah | **de:** Kiryat-Sefer, Kiryath-Sepher, und-Kiryath-Sannah Josh 15:15; Josh 15:16; Josh 15:49; Judg 1:11; Judg 1:12

קָרַם H7159 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (2×)
spread over, overlay, cover with a layer (especially of skin)
This verb describes spreading or laying something over a surface as a covering. In Ezekiel's vision of dry bones (37:6, 8), God promises to spread skin over the reconstituted skeletons, the final stage of bringing dead Israel back to life. The image is of overlaying or encrusting a surface with a covering layer. Cognate languages suggest forming a crust or coating. Here the miraculous restoration moves from skeleton to sinews to flesh to skin—the visible covering that makes bodies complete.

(2×) Spanish 'cubrir/cubrió' and English 'cover/will cover' capture the spreading action. Both uses in Ezekiel 37 describe the same miraculous process from different grammatical perspectives—God's promise (v. 6) and the prophet's observation (v. 8). The multilingual evidence consistently portrays this as covering or overlaying, the final touch in the resurrection vision that transforms bones into recognizable bodies. **COVERING AND CONCEALING**
en: and-I-will-cover, and-covered | **es:** y-cubrió, y-os-cubriré | **fr:** et-couvrir | **de:** [ויקרם], [וקרמתי] Ezek 37:6; Ezek 37:8

קָרַן H7160 *V-Hifil-Prtcpl-ms* (4×)
Resplandecer, irradiar rayos; tener cuernos desarrollados
Este verbo opera en dos campos semánticos mediante uso denominativo: desde 'cuerno' significa 'mostrar cuernos' (plenamente desarrollados); desde 'rayo' significa 'irradiar, resplandecer'. Su uso más célebre describe el rostro de Moisés resplandeciendo tras encontrarse con la gloria de Dios en el Sinaí, pasaje que influyó en representaciones artísticas, incluido el Moisés cornudo de Miguel Ángel, basado en el latín cornuta. La coincidencia semántica entre cuernos y rayos refleja la iconografía antigua donde la radiancia divina se representaba como proyecciones en forma de cuerno.

Resplandecer y cornear (4×) En Éxodo 34:29-30, 35, el Qal describe el rostro de Moisés 'irradiando' (קָרַן עוֹר פָּנָיו) tras hablar con Dios, un resplandor que aterró a los israelitas. En Salmo 69:31-32, el participio Hifil describe un buey 'con cuernos' (מַקְרִן), es decir, plenamente desarrollado. Ambos sentidos comparten la raíz קֶרֶן, que puede denotar tanto cuerno como rayo. **SHINING AND ILLUMINATING**
en: having-horns, shone | **es:** con-cuernos, resplandecía | **fr:** de-rayonner, resplendit | **de:** having-Hörner, shone Exod 34:29; Exod 34:30; Exod 34:35; Ps 69:31

קֶרֶן H7161a *Prep-b / N-fpc* (75×)
Cuerno de animal o del altar; metafóricamente, fuerza, poder o dignidad; también colina o ladera, y rayos de luz de una teofanía.
Cuerno de animal o del altar; metafóricamente, fuerza, poder o dignidad; también colina o ladera, y rayos de luz de una teofanía.

1. Cuerno (literal, físico) (67×) Cuerno (literal, físico): un cuerno literal y físico, ya sea de carnero, buey o toro salvaje, y por extensión directa las proyecciones en forma de cuerno en las esquinas del altar, un cuerno usado como recipiente de aceite o un cuerno como trompeta. Es el sentido dominante con 67 apariciones: el carnero de Abraham atrapado por sus cuernos (Gn 22:13), los cuernos del altar untados con sangre (Éx 29:12; 30:2), el cuerno de aceite de unción (1 S 16:1; 1 R 1:39) y los cuernos en las visiones apocalípticas de Daniel (Dn 8:3-21). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-horn, a-horn-, horn | **es:** cuerno, cuerno-, cuerno-de | **fr:** [קרן], corne, corne-de | **de:** Horn, [קרן], der-horn-von Exod 27:2; Exod 29:12; Exod 30:2; Exod 30:3

2. Cuerno como fuerza/poder (6×) Cuerno como fuerza/poder: cuerno metafórico como fuerza, poderío, dignidad o poder político, el modismo del «cuerno exaltado». El cántico de Ana declara «mi cuerno es exaltado en el SEÑOR» (1 S 2:1); el salmista confía en que Dios «exaltará el cuerno de su ungido» (Sal 89:17, 24; 92:10). La transferencia metafórica del cuerno físico al poder abstracto es una de las figuras más persistentes de la Escritura. **HORNS AND TRUMPETS**
en: his-horn, my-horn, our-horn | **es:** cuerno-de-el, cuerno-de-nosotros, mi-cuerno | **fr:** corne, mon-corne, mon-קרני-moi | **de:** Horn, mein-Horn, mein-horn 1Sam 2:1; Job 16:15; Ps 89:17; Ps 89:24; Ps 92:10

3. Colina o ladera (topográfico) (1×) Colina o ladera (topográfico): un accidente geográfico en forma de cuerno, una colina prominente, ladera fértil o promontorio. Is 5:1 sitúa la viña del amado en una «קֶרֶן de una colina fértil», donde la imagen es una ladera escalonada que sobresale como un cuerno. Esta única aparición preserva un antiguo mapeo metafórico de la anatomía animal al paisaje. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-horn | **es:** en-ladera-de | **fr:** dans-corne | **de:** [בקרן] Isa 5:1

4. Rayos de luz (1×) Rayos de luz: rayos o haces de luz que irradian de una teofanía divina, metafóricamente con forma de cuernos que se proyectan desde una fuente. Hab 3:4 describe el resplandor que emana de la mano de Dios, donde los «cuernos» se convierten en rayos de gloria. Los traductores de diversas tradiciones entendieron aquí קֶרֶן como luminosidad radiante, no como un apéndice animal. **HORNS AND TRUMPETS**
en: rays | **es:** rayos | **fr:** corne | **de:** Horn Hab 3:4

קַרְנַיִם H7161b *N-proper-fs* (1×)
Qarnaim, a city in Bashan conquered by Israel, possibly meaning 'two horns'

(1×) Appears only in Amos 6:13 where Israel boasts of taking Qarnaim 'by our own strength.' The term appears elsewhere as part of compound place names (Ashteroth-Karnaim). The name likely means 'two horns,' perhaps referring to topography. Intertestamental texts confirm a city Karnaim in Bashan. The prophetic context mocks misplaced confidence - military success derived from God's

forbearance, not Israel's power. **HORNS AND TRUMPETS**
en: horns | **es:** cuernos | **fr:** corne | **de:** [קרנים] Amos 6:13

קֶרֶן H7162 *N-fs* (14×)

Este sustantivo arameo aparece exclusivamente en Daniel, con dos significados claramente distintos. En la orquesta de Nabucodonosor (Dan 3:5, 7, 10, 1

Este sustantivo arameo aparece exclusivamente en Daniel, con dos significados claramente distintos. En la orquesta de Nabucodonosor (Dan 3:5, 7, 10, 15), designa un cuerno musical que se toca junto a otros instrumentos como señal para adorar. En las visiones nocturnas de Daniel (Dan 7:7-24), los cuernos brotan de bestias y representan reyes y reinos — símbolos de poder político. El contexto de cada pasaje determina de manera decisiva si se trata del instrumento o del símbolo apocalíptico.

1. Cuerno (símbolo apocalíptico de poder) (10×) Cuerno (símbolo apocalíptico de poder). Cuerno como símbolo apocalíptico de poder real o político en la visión de Daniel de las cuatro bestias (Dan 7:7-24). Los diez cuernos de la cuarta bestia se identifican explícitamente como diez reyes (7:24), y el 'cuerno pequeño' que desarraiga a otros tres se convierte en una figura central de la interpretación escatológica. Todo el peso simbólico lo lleva el contexto visionario. **HORNS AND TRUMPETS**
en: and-horn, and-horns, and-the-horn | **es:** Y-los-cuernos, cuerno, el-cuerno | **fr:** [בקרנא], [בקרניא], [וקרניא] | **de:** Hoerner, Horn, Stimme Dan 7:7; Dan 7:8

2. Cuerno (instrumento musical) (4×) Cuerno (instrumento musical). Cuerno como instrumento musical — específicamente el cuerno que suena en la orquesta real de Nabucodonosor, enumerado junto a la lira, el arpa, el trigón y las flautas (Dan 3:5, 7, 10, 15). Las cuatro apariciones describen la misma escena ceremonial: cuando el cuerno suena, todos los pueblos deben postrarse ante la imagen de oro. **HORNS AND TRUMPETS**
en: horn | **es:** la-bocina | **fr:** la-corne | **de:** Horn Dan 3:5; Dan 3:7; Dan 3:10; Dan 3:15

קֶרֶן הַפּוּךְ H7163 *N-proper-fs* (2×)

Keren-Happuch, Job's third daughter (horn of antimony/eye paint)

Keren-Happuch, whose name means 'horn of antimony' or 'container of eye paint,' was the third daughter born to Job after his restoration. The name refers to a cosmetic container, suggesting beauty—fitting for a daughter described among the most beautiful women in the land. Along with her sisters Jemimah and Keziah, she received an inheritance alongside her brothers, an unusual honor in patriarchal society. Her name celebrates both beauty and the restoration of Job's fortunes.

(2×) Job 42:14 records both the name itself and its components ('horn' and 'antimony/eye paint' mentioned separately in some manuscript traditions). The name appears twice in the verse in different forms. Cross-linguistic transliterations vary slightly (Spanish 'Hapuc/Keren,' English 'Happukh/Qeren') but preserve the Hebrew. The cosmetic reference in the name contrasts sharply with Job's earlier suffering, symbolizing complete restoration and blessing. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Happukh, Qeren | **es:** Hapuc, Keren | **fr:** קרן הפוך | **de:** [הפוך], [קרן] Job 42:14

קָרַס H7164 *V-Qal-Prtcpl-ms* (2×)

stoop, crouch, bend down (in defeat or submission)

This verb depicts stooping or bending down, typically in contexts of defeat or collapse. Isaiah 46:1–2 describes the gods of Babylon—Bel and Nebo—stooping and crouching as they're carried away into exile, their inability to save themselves demonstrating their impotence. The verb pairs with another word for bowing, intensifying the image of total abasement. What were once objects of worship are now burdens on beasts, bent under their own weight, powerless before the true God.

(2×) The translation pattern shows consistent understanding: Spanish 'postraron/postra' (bow down), English 'stoop/stoops.' Both occurrences in Isaiah 46 describe the same scene of divine defeat—the Babylonian gods crouching and stooping as they're hauled away on animals. The doubled verbs (crouch and bow) in Hebrew create a comprehensive picture of complete humiliation and collapse, the opposite of the upright stance of power. **FALLING AND FAILING**
en: They-stoop, stoops | **es:** Se-postraron, se-postra | **fr:** [קרס], [קרסו] | **de:** [קרס], [קרסו] Isa 46:1; Isa 46:2

קֶרֶס H7165 *N-mpc / 3ms* (10×)

Broche o corchete; sujetador metálico (de oro o bronce) usado para unir las cortinas del tabernáculo.

Término técnico para los broches o corchetes metálicos que unían las cortinas del tabernáculo, con aparición exclusiva en Éxodo. Los broches de oro sujetaban las diez cortinas interiores de lino formando una sola cubierta (Éx 26:6; 36:13), mientras que los broches de bronce unían las once cortinas de pelo de cabra de la tienda exterior (Éx 26:11; 36:18). Estas pequeñas pero esenciales piezas transformaban paneles separados en una estructura única y cohesionada, garantizando la integridad del santuario.

Broche del tabernáculo (10×) Broche o corchete metálico empleado para sujetar las cortinas del tabernáculo en una cubierta unificada. Los broches de oro (qarse zahav) unían las cortinas interiores de lino enganchando sus lazadas (Éx 26:6; 36:13), mientras que los broches de bronce (qarse nechoshet) conectaban las cortinas exteriores de pelo de cabra (Éx 26:11; 36:18). Figuran entre los componentes del tabernáculo tanto en las instrucciones como en el inventario final. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: by-the-clasps, clasps-of, its-clasps | **es:** broches-de, con-los-broches, con-los-corchetes | **fr:** agrafes-de, avec-le-agrafes, le-agrafes | **de:** Haken-von, der-Haken, durch-der-Haken Exod 26:6; Exod 26:11; Exod 26:33

קַרְסֹל H7166 *N-fdc / 1cs* (2×)

ankle, lower leg joint

This anatomical term refers to the ankle joint, mentioned in parallel passages celebrating divine deliverance. In 2 Samuel 22:37 and Psalm 18:36, the psalmist declares that God enlarged his steps so that his ankles didn't slip—a metaphor for sure-footed progress and stability in battle or difficulty. The ankle represents the vulnerable point where walking can fail, so its security becomes an image of God's sustaining help. Strong, stable ankles enable pursuit of enemies and escape from danger.

(2×) All major translations render this as 'ankles': Spanish 'tobillos,' English 'ankles,' showing clear anatomical understanding. The parallel texts in 2 Samuel and Psalms describe identical divine aid—God making the feet steady and secure so the ankles don't turn or give way. This physical stability serves as a metaphor for God's reliable support in times of conflict and challenge. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12037 WITH 3 SENSES**
en: my-ankles | **es:** mis-tobillos | **fr:** cheville, mon-ankles | **de:** mein-ankles 2Sam 22:37; Ps 18:36

קָרַע H7167 *V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (63×)

Rasgar o desgarrar, especialmente vestiduras en señal de duelo o ira; también ser rasgado (Nifal) o cortar, partir en dos.

Rasgar o desgarrar, especialmente vestiduras en señal de duelo o ira; también ser rasgado (Nifal) o cortar, partir en dos.

1. Rasgar, desgarrar (vestiduras) (47×) Rasgar, desgarrar (vestiduras): el sentido activo principal: rasgar o desgarrar, abrumadoramente vestiduras como expresión de duelo, luto, ira u horror religioso (47 de 63 apariciones). Es el gran gesto bíblico del lamento: Jacob rasga su vestidura ante la noticia de José (Gn 37:29, 34), Josué y Caleb rasgan las suyas ante la rebelión de Israel (Nm 14:6), David rasga la suya por la muerte de Saúl (2 S 1:11), y Josías rasga la suya al oír la Ley (2 R 22:11). Jl 2:13 ordena «rasgad vuestros corazones y no vuestras vestiduras», metáfora que solo funciona porque el acto

físico era universal y comprendido. TEARING AND RENDING
en: and-I-shall-tear, and-he-tore, and-she-tore | **es:** Ha-rasgado, Y-rasgó, Y--romperé | **fr:** [ויקרע], [ותקרע], déchira | **de:** [ויקרע], [וקרעתי], [ותקרע] Gen 37:29; Gen 37:34; Gen 44:13; Lev 13:56; Num 14:6

2. Rasgado (condición resultante) (7×) Rasgado (condición resultante): participio pasivo del Qal que describe la condición resultante de estar rasgado (7 apariciones), usado atributiva o predicativamente de vestiduras ya en estado de rotura. El mensajero de la batalla llega ante Elí «con sus ropas rasgadas» (1 S 4:12); Husai se presenta ante David «con su manto rasgado» (2 S 15:32); los siervos de Ezequías acuden ante Isaías «con sus vestidos rasgados» (2 R 18:37). TORN MAULED RIPPED
en: and-torn-of, torn, torn-of | **es:** rasgada, rasgados, rasgados-de | **fr:** déchirer, déchiré, déchiré-de | **de:** [וקרע], [קרוע], zerrissen 1Sam 4:12; 2Sam 1:2; 2Sam 13:31; 2Sam 15:32; 2Kgs 18:37

3. Ser rasgado (pasivo Nifal) (5×) Ser rasgado (pasivo Nifal): forma Nifal (pasiva/reflexiva): ser rasgado o llegar a rasgarse (5 apariciones), donde el sujeto recibe la acción en vez de realizarla. La vestidura sacerdotal «no se rasgará» (Éx 28:32; 39:23); el altar en Betel «fue rasgado» (1 R 13:3, 5); Saúl agarra el manto de Samuel «y se rasgó» (1 S 15:27). TORN MAULED RIPPED
en: and-it-tore, be-torn, it-shall-be-torn | **es:** fue-rasgado, se-rasgará, se-rasgue | **fr:** cela—être-déchiré, déchiré, et-cela-déchira | **de:** es-soll-sein-zerrissen, sein--zerrissen, und-es-riss Exod 28:32; Exod 39:23; 1Sam 15:27; 1Kgs 13:3; 1Kgs 13:5

4. Cortar, partir en dos (3×) Cortar, partir en dos: un sentido distinto de cortar o partir un objeto físico (3 apariciones), donde la acción no es desgarrar vestiduras en duelo sino un corte deliberado. Joacim abre ventanas en su palacio (Jer 22:14); corta el rollo profético con un cuchillo de escriba y lo quema (Jer 36:23); Jeroboam arranca el reino de la casa de David (2 R 17:21). TEARING AND RENDING
en: and-he-cuts, he-cut-it, he-tore | **es:** lo-rasgaba, rasgó, y-abre | **fr:** déchirer, et-déchirer, il-déchira | **de:** [וקרע], [יקרעה], er-riss 2Kgs 17:21; Jer 22:14; Jer 36:23

5. Agrandar los ojos (figurado) (1×) Agrandar los ojos (figurado): una única aparición en Jer 4:30 donde el verbo se usa en un sentido figurado inusual. El profeta se dirige a Jerusalén personificada: «aunque agrandes tus ojos con pintura», pero el hebreo literalmente dice «aunque rasgues tus ojos», usando קָרַע para el acto cosmético de ensanchar los ojos. La metáfora del desgarro se interpreta como embellecimiento. TEARING AND RENDING
en: you-enlarge | **es:** agrandes | **fr:** déchirer | **de:** [תקרעי] Jer 4:30

קְרָעִים H7168 *Conj-w / N-mp* (4×)
Pedazos de vestidura rasgados, harapos, jirones
Este sustantivo designa trozos de tela rasgados, ya sean vestiduras desgarradas deliberadamente (como en el acto simbólico de rasgar el manto de Jeroboam en doce pedazos) o harapos gastados que denotan pobreza. La raíz transmite la idea de un desgarro violento, y la forma plural subraya la multiplicidad de fragmentos. Las vestiduras rasgadas tenían un poderoso peso simbólico en el antiguo Israel, marcando duelo, juicio o actos proféticos.

Jirones de tela (4×) Designa pedazos o fragmentos de tela rasgada. En 1 Reyes 11:30-31, Ahías rasga su manto nuevo en doce pedazos (שְׁנֵים עָשָׂר קְרָעִים), simbolizando la división del reino de Salomón. En 2 Reyes 2:12, Eliseo rasga sus propias ropas en señal de duelo. Proverbios 23:21 emplea 'harapos' (קְרָעִים) como señal de la pobreza que sobreviene al borracho. FRAGMENTS AND PIECES
en: and-rags, pieces | **es:** pedazos, y-harapos | **fr:** et-קרעים, pieces | **de:** [וקרעים], pieces 1Kgs 11:30; 1Kgs 11:31; 2Kgs 2:12; Prov 23:21

קָרַץ H7169 *V-Qal-Prtcpl-ms* (5×)
pellizcar, arrancar; guiñar el ojo o apretar los labios con malicia; ser formado del barro
El verbo hebreo קָרַץ transmite un movimiento vívido de pellizcar o arrancar. En Proverbios describe un lenguaje corporal engañoso: guiñar el ojo (Prov 6:13; 10:10) y apretar los labios (Prov 16:30) como gestos de maquinación maliciosa. Salmo 35:19 lo emplea de manera similar para enemigos que guiñan con intención hostil. En Job 33:6, la forma pasiva retrata el ser 'arrancado' del barro, evocando al alfarero que moldea la figura humana, en paralelo con la imaginería acadia del dios formando a Enkidu del barro.

pellizcar, guiñar, formar (5×) Abarca la gama de gestos de pellizco y formación. El sentido de guiñar el ojo predomina (Prov 6:13; 10:10; Sal 35:19), describiendo señales astutas y maliciosas. El de apretar los labios (Prov 16:30) extiende el gesto a la boca. En Job 33:6 arrancar del barro conecta con la imaginería del Cercano Oriente antiguo sobre la creación humana. STRIKING AND REFERENCE
en: I-was-formed, compressing, he-who-winks | **es:** Guiña, el-que-guiña, el--que-muerde | **fr:** cligner, קרץ ,קרץ | **de:** [קרץ], [קרץ], [קרצתי] Job 33:6; Ps 35:19; Prov 6:13; Prov 10:10; Prov 16:30

קֶרֶץ H7170 *N-mpc / 3ms* (2×)
piece, fragment; used in phrase meaning 'slander' (lit. eat pieces/flesh of)
This Aramaic noun means 'piece' or 'fragment' but appears only in the idiomatic phrase 'eat his pieces/flesh,' meaning to slander or accuse maliciously. In Daniel 3:8 and 6:24, the phrase describes hostile accusation against the Jews at the royal court. The expression parallels similar idioms in Akkadian and Arabic where 'eating someone's flesh' means slandering them. This vivid metaphor portrays malicious speech as consuming another's reputation, tearing them apart piece by piece before authorities.

(2×) The glosses reveal the idiomatic nature: Spanish 'calumniosamente' (slanderously), French 'calomnie' (slander), rather than literal 'pieces.' Both Daniel passages show the same courtier dynamics—jealous officials bringing accusations against faithful Jews (the companions in chapter 3, Daniel in chapter 6). The 'eating pieces' image effectively captures how slander devours and destroys reputations through malicious reporting to those in power. GEOGRAPHY AND SPACE
en: [dir.obj]-him, them | **es:** a-los-judíos, calumniosamente | **fr:** calomnie | **de:** [קרצוהי], [קרצי יהון] Dan 3:8; Dan 6:24

קֹרֶץ H7171 *N-ms* (1×)
Biting insect, possibly gadfly or hornet; symbol of destructive foreign invader
Jeremiah's metaphor for Egypt's coming destroyer - a 'gadfly from the north' representing Nebuchadnezzar's invasion. Whether the precise insect is gadfly, hornet, or some other stinging pest matters less than the image's effectiveness: a relentless, painful, inescapable attacker. Egypt, described as a beautiful heifer, will be tormented by this northern pest. The metaphor combines contempt and threat - the mighty Babylon is reduced to an insect, yet this insect will destroy proud Egypt. Ancient versions vary in identification, but all recognize a biting, troublesome creature. Like all prophetic imagery, the point transcends zoology: judgment comes, and nothing can swat it away.

(1×) Found only in Jeremiah 46:20 in an oracle against Egypt. The term describes a stinging insect coming from the north (Babylon). Spanish uses 'tábano' (gadfly/horsefly), confirming the biting insect identification. Latin versions and ancient translations support this reading. BDB notes possible connection to roots meaning 'to nip' or 'bite.' The metaphor portrays Nebuchadnezzar's invasion as an irresistible pest tormenting Egypt. STRIKING AND REFERENCE
en: a-gadfly | **es:** tábano | **fr:** [קרץ] | **de:** [קרץ] Jer 46:20

קַרְקַע H7172 *N-fsc* (8×)
Piso, suelo, fondo; la superficie plana de base de un edificio (templo, tabernáculo) o el fondo del mar
Sustantivo probablemente derivado por reduplicación de la raíz qrr o qur, קַרְקַע designa el piso o superficie a nivel del suelo de una estructura. Aparece con mayor prominencia en la descripción del templo de Salomón, cuyo piso se recubrió de oro (1 Re 6:15, 16,

30), y en el ritual del tabernáculo de Números 5:17, donde se toma polvo del piso. Amós 9:3 extiende la imagen de forma dramática al 'fondo del mar', el lecho oceánico donde los fugitivos podrían intentar esconderse de Dios. El término captura la idea de una superficie horizontal de base.

Piso, fondo (8×) El piso o superficie inferior de una estructura. Usado para el piso del templo recubierto de oro (1 Re 6:15, 16, 30), el suelo del tabernáculo del cual se recoge polvo para la prueba de los celos (Núm 5:17), y extendido metafóricamente al 'fondo del mar' (Am 9:3). Evoca una base horizontal sólida. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: floor-of, from-floor-of, from-the-floor | **es:** desde-el-piso, desde-el-piso--de, el-piso | **fr:** de-le-plancher, de-plancher-de, fondement | **de:** Boden-von, [בקרקע], auf-Tenne-von Num 5:17; 1Kgs 6:15; 1Kgs 6:16; 1Kgs 6:30

קַרְקַע H7173 *Art / N-proper-fs / 3fs* (1×)

Haqqarqaa (the Karkaa), place on Judah's southern border near Kadesh

A location on Judah's southern boundary, mentioned in Joshua's territorial descriptions. The name means 'the floor' or 'the level ground,' possibly describing local topography. It appears near Kadesh-Barnea on Judah's southern frontier toward Edom. The definite article and directional suffix indicate 'toward the Karkaa,' treating it as a known landmark for boundary definition. Greek versions show textual uncertainty, with one reading 'westward from Kadesh.' Like many minor boundary markers, exact identification is lost, but the name preserved tribal memory of landmarks that defined inheritance. Every border point mattered in Israel's sacred geography.

(1×) Appears only in Joshua 15:3 describing Judah's southern boundary. The Hebrew includes the definite article and directional suffix, literally 'toward the Karkaa.' The name possibly means 'floor' or 'level place.' Greek translations vary, suggesting textual or geographical uncertainty. Located near Kadesh-Barnea on Judah's extreme southern border, exact identification remains uncertain. The term belongs to detailed boundary descriptions defining tribal inheritances. **PERSONAL NAMES**

en: the-Karkaa | **es:** Carca | **fr:** le-Karkaa | **de:** der-Karkaa Josh 15:3

קַרְקֹר H7174 *Prep-b* (1×)

Qarqor, location east of Jordan where Gideon defeated Zebah and Zalmunna

The site of Gideon's final victory over the Midianite kings Zebah and Zalmunna. After routing the Midianite forces through the valley, Gideon pursued them to Qarqor where he captured the two kings. The exact location east of Jordan is unknown, but it represents the completion of Gideon's divinely-granted victory with just 300 men. The pursuit to Qarqor shows Gideon's determination to thoroughly execute God's deliverance - partial victory wasn't enough. This otherwise unknown place became the site where God finished what he began, turning complete defeat for Midian and complete deliverance for Israel.

(1×) Mentioned only in Judges 8:10 where Zebah and Zalmunna's army camped before Gideon's attack. The location is east of the Jordan, site unknown. Greek transliterates as Karkar. The narrative context is Gideon's relentless pursuit of the Midianite kings after initial victory, demonstrating commitment to complete God's deliverance. Archaeological and geographical identification remains uncertain. **PERSONAL NAMES**

en: in-Karkor | **es:** en-Carcor | **fr:** dans-Karkor | **de:** in-Karkor Judg 8:10

קֶרֶשׁ H7175 *N-mp* (51×)

Tablón o bastidor estructural, especialmente los marcos de madera de acacia del Tabernáculo; una vez el entablado de la cubierta de un barco.

Tablón o bastidor estructural, especialmente los marcos de madera de acacia del Tabernáculo; una vez el entablado de la cubierta de un barco.

1. Bastidor o tablón del Tabernáculo (50×) Bastidor o tablón del Tabernáculo: bastidor o tablón vertical del Tabernáculo, el significado dominante en 50 apariciones. Se refiere a los elementos estructurales de madera de acacia revestidos de oro que formaban las paredes del santuario del desierto. Son piezas centrales en Éx 26:15-30 y 36:20-34, con bases de plata adicionales para cada tablón. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: frames, the-board, the-frame | **es:** el-tablón, tablones, tablón | **fr:** cadres, le-cadre, le-cadres | **de:** Rahmen, der-Brett, der-Rahmen Exod 26:15; Exod 26:16; Exod 26:17

2. Cubierta de un barco (1×) Cubierta de un barco: entablado de la cubierta de un barco. Extensión metafórica única en Ez 27:6, donde Tiro es retratada como un magnífico navío cuya cubierta está construida con ciprés de las costas de Chipre. El sentido básico de «tabla labrada» se adapta a un contexto náutico. **SHIP SEA VESSEL**

en: your-deck | **es:** tu-cubierta | **fr:** planche | **de:** [קרשך] Ezek 27:6

קֶרֶת H7176 *N-fs* (5×)

ciudad, urbe (forma poética/tardía)

Sinónimo poético tardío de los vocablos hebreos más comunes para ciudad. Aparece exclusivamente en la literatura sapiencial: Job lo usa para la puerta de su propia ciudad donde se sentaba como anciano (Job 29:7), mientras que Proverbios lo emplea como escenario urbano de la Sabiduría personificada, que clama desde las alturas y las puertas de la ciudad (Prov 8:3; 9:3, 14). En Proverbios 11:11 la ciudad representa una comunidad corporativa bendecida o arruinada por sus habitantes. El cognado fenicio qart aparece en topónimos como Cartago (Qart-Hadasht, 'ciudad nueva').

ciudad (poético) (5×) Término poético y elevado para designar un asentamiento amurallado o comunidad urbana. Las cinco apariciones se sitúan en la poesía sapiencial (Job, Proverbios), lo cual sugiere un registro digno o arcaizante. En Proverbios 11:11 denota la ciudad como cuerpo político, no meramente como lugar físico. El francés emplea el más literario 'cité', reflejando ese mismo matiz de registro elevado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-city, city, the-city | **es:** ciudad, la-ciudad | **fr:** cité | **de:** [קרת] Job 29:7; Prov 8:3; Prov 9:3; Prov 9:14; Prov 11:11

קִרְתָּה H7177 *N-proper-fs* (1×)

Qartah, Levitical city in Zebulun, site unknown

A town in Zebulun's territory assigned to the Levites, mentioned only in Joshua's distribution lists. Like many Levitical cities, Qartah's exact location is lost, though it was part of the systematic provision for Levites scattered throughout Israel. These cities fulfilled God's plan that Levites, having no tribal territory of their own, would instead dwell among all tribes, teaching Torah and maintaining worship. Every tribe supported Levitical ministry through city grants. Qartah represents this sacred arrangement - a town whose name we remember though its ruins are forgotten, testimony to Israel's commitment to support those who served at God's altar.

(1×) Appears only in Joshua 21:34 in the list of Levitical cities from Zebulun. Greek versions show textual variation (Kadeis, Karitha), indicating uncertainty about pronunciation. The town's precise location cannot be identified archaeologically. It was one of four cities Zebulun provided for Levites, fulfilling the requirement that all tribes support Levitical ministry. The name itself has no clear etymology. **PERSONAL NAMES**

en: Kartah | **es:** Carta | **fr:** Kartah | **de:** Kartah Josh 21:34

קִרְיָתַיִם H7178 *N-proper-fs* (1×)

Qartan, Levitical city in Naphtali, parallel to Qiriath-Haim elsewhere

A Levitical city in Naphtali's tribal territory, appearing only in Joshua's allocation lists. Chronicles 6:76 lists Qiriath-Haim in the parallel passage, suggesting these are variant names for the same location or that textual transmission produced confusion. Like other Levitical cities, Qartan provided residence for those serving

God's sanctuary, scattered strategically throughout Israel. Naphtali's northern location meant these Levites served far from Jerusalem, maintaining Torah teaching and worship practices in distant communities. Though the exact site is unknown, the principle endures: God's servants lived among the people, not isolated in a central location.

(1×) Found only in Joshua 21:32 as a Levitical city from Naphtali. The parallel passage in 1 Chronicles 6:76 names Qiriath-Haim instead, suggesting textual variation or alternate naming. Greek versions attempt transliteration (Kartan). Archaeological identification is uncertain. The city was part of Naphtali's contribution to Levitical support, placing teachers and worship leaders in Israel's northern tribes. **PERSONAL NAMES**

en: Kartan | **es:** Cartán | **fr:** Kartan | **de:** Kartan Josh 21:32

קַשׁ H7179 *N-ms* (16×)

Rastrojo, paja, hojarasca seca — material vegetal seco usado como imagen de lo que es inútil, inflamable o arrastrado por el viento. Sustantivo mascul

Rastrojo, paja, hojarasca seca — material vegetal seco usado como imagen de lo que es inútil, inflamable o arrastrado por el viento. Sustantivo masculino para los tallos secos y la paja que quedan tras la cosecha, que aparece casi exclusivamente en símiles y metáforas. Su sentido literal surge solo una vez, cuando los israelitas deben recoger rastrojo para hacer ladrillos (Éx 5:12). En todos los demás casos, קַשׁ sirve a propósitos figurativos: el fuego consume a los enemigos como rastrojo (Éx 15:7; Is 5:24; 47:14; Nah 1:10; Jl 2:5; Abd 18; Mal 3:19), el viento dispersa a los malvados como paja (Is 40:24; 41:2; Jer 13:24; Sal 83:14), y Job se compara a sí mismo con rastrojo sin valor ante Dios (Job 13:25).

Rastrojo, paja seca — Rastrojo, paja o tallos secos que quedan tras la cosecha, (16×) Rastrojo, paja seca — Rastrojo, paja o tallos secos que quedan tras la cosecha, usado abrumadoramente en lenguaje figurativo para lo insustancial, inflamable o fácilmente dispersable. La única ocurrencia literal describe a los esclavos israelitas recogiendo rastrojo para hacer ladrillos (Éx 5:12). Como metáfora de fuego expresa el juicio divino que consume a los malvados (Éx 15:7; Is 5:24; 47:14; Nah 1:10; Mal 3:19). Como metáfora de viento representa la dispersión de los impíos. **STUBBLE AND CHAFF**

en: As-chaff, for-stubble, like-chaff | **es:** Como-paja, como-paja, como-rastrojo | **fr:** chaume, comme-chaume, comme-du-chaume | **de:** [כקש], [לקש], [קש] Exod 5:12; Exod 15:7; Job 13:25; Job 41:28; Job 41:29

קִשֻּׁאָה H7180 *Art / N-mp* (1×)

Cucumbers, a vegetable the Israelites craved in the wilderness

One of the Egyptian foods Israel nostalgically recalled during wilderness wandering. Cucumbers, though simple, represented the variety and satisfaction of Egypt's agricultural abundance. Numbers 11 lists them alongside fish, melons, leeks, onions, and garlic - a Mediterranean diet the people missed desperately while eating manna. Their complaint reveals the human heart: facing daily miracles, they craved cucumbers. The mundane comfort of familiar food outweighed the significance of supernatural provision. This wasn't about nutrition but about control, preference, and the seductive memory of slavery's compensations. God was leading them to land flowing with milk and honey, but they wanted cucumbers now.

(1×) Appears only in Numbers 11:5 in Israel's complaint about manna and nostalgia for Egyptian food. The plural form lists cucumbers among vegetables they remember. Spanish 'pepinos,' English 'cucumbers,' and similar forms across languages confirm the vegetable identification. The narrative context is Israel's rejection of manna and craving for Egypt's diet, showing how quickly miraculous provision becomes contemptible when human preferences are unsatisfied. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: the-cucumbers | **es:** los-pepinos | **fr:** le-cucumbers | **de:** der-cucumbers Num 11:5

קָשַׁב H7181 *V-Hifil-Prtcpl-mp* (46×)

Prestar atención, escuchar con cuidado, dar oído; escucha atenta que implica obediencia

Prestar atención, escuchar con cuidado, dar oído; escucha atenta que implica obediencia

1. El sentido verbal principal en Hifil (41×) El sentido verbal principal en Hifil: prestar atención, dar oído, escuchar con esmero. Abarca imperativos ('¡Atended!' Is 28:23), perfectos narrativos (Jer 23:18) y oraciones pidiendo la atención divina (Sal 5:2; 66:19). En 1 Samuel 15:22, qashav aparece en paralelo con shama pero con el peso añadido de la obediencia receptiva: 'prestar atención es mejor que la grosura de carneros.' **BEING ON GUARD**

en: Pay-attention, and-pay-attention, attend | **es:** Atiende, Escucha, Escuchad | **fr:** et-prêter-l'oreille, et-être-attentif, le-être-attentif | **de:** [הקשיבה], [הקשיבו], [והקשיבו] 1Sam 15:22; 2Chr 20:15; 2Chr 33:10; Neh 9:34; Job 13:6

2. Uso participial o sustantivado (4×) Uso participial o sustantivado: el que escucha atentamente, la persona atenta. En Proverbios, caracteriza al sabio frente al necio — el que presta atención a labios maliciosos (Pr 17:4), el gobernante que escucha mentiras (Pr 29:12) o el llamado frustrado de la Sabiduría porque nadie estaba maqshiv (Pr 1:24). Cantares 8:13 usa el participio plural con ternura: 'los compañeros escuchan.' **BEING ON GUARD**

en: listening, listens, paying-attention | **es:** escuchan, presta-atención, que-presta-atención | **fr:** prêter-l'oreille, écoutent | **de:** [מקשיב], [מקשיבים] Prov 1:24; Prov 17:4; Prov 29:12; Song 8:13

3. Una única aparición en Qal en Isaías 32 (1×) Una única aparición en Qal en Isaías 32:3 donde los oídos 'atenderán' — usando la raíz simple en lugar del Hifil causativo. Esta promesa profética de percepción restaurada ('los oídos de los que oyen, escucharán') empareja qashav con shama, sugiriendo que en la era mesiánica la atención será algo natural, no impuesto. **BEING ON GUARD**

en: shall-listen | **es:** escucharán | **fr:** être-attentif | **de:** aufmerken Isa 32:3

קֶשֶׁב H7182 *N-ms* (4×)

Atención, escucha atenta, respuesta o señal de vida

Este sustantivo denota la atención o el acto de prestar oído, frecuentemente como señal de vida o capacidad de respuesta. Aparece en contextos que ponen a prueba la respuesta divina o la vitalidad humana. Funciona como sustantivo verbal abstracto derivado de la raíz que significa 'atender, prestar atención', y puede usarse como acusativo cognado para intensificar la idea verbal de dar atención.

Atención receptiva (4×) Capta la atención o respuesta receptiva como evidencia de vida o presencia. En 1 Reyes 18:29 no hay 'respuesta' (קֶשֶׁב) de Baal pese a los frenéticos esfuerzos proféticos, demostrando la inactividad del ídolo. En 2 Reyes 4:31, Giezi informa que no hay 'señal de vida' (קֶשֶׁב) del hijo de la sunamita. Isaías 21:7 emplea la construcción de acusativo cognado וְהַקְשִׁיב קֶשֶׁב רָב para intensificar la vigilancia. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: attention, response | **es:** atención, escuchando, quien-atienda | **fr:** [קשב], attention, response | **de:** [קשב], attention, response 1Kgs 18:29; 2Kgs 4:31; Isa 21:7

קָשֵׁב H7183a *Adj-fs* (2×)

attentive, listening carefully; paying close attention

This adjective describes an attentive, listening posture—specifically of the ear being alert and focused. Nehemiah uses it twice in his opening prayer (1:6, 11), asking God to make his ear attentive to the prayer of his servant. The image is of an ear inclined toward the speaker, actively receiving words rather than passive hearing. This attentiveness involves both the physical act of listening and the mental engagement with what's heard, particularly in contexts of prayer and divine response.

(2×) Spanish 'atento' and English 'attentive' directly capture the focused quality. Both uses in Nehemiah 1 are identical—the cupbearer's urgent plea that God's ear be truly listening, not distant or distracted. The adjective describes not just the capacity to hear but the active choice to pay attention, critical for prayers seeking

divine intervention. Nehemiah needs more than God's hearing; he needs God's focused, attentive engagement with his crisis. HEARING AND HEEDING
en: attentive | **es:** atento | **fr:** [קשבת] | **de:** [קשבת] Neh 1:6; Neh 1:11

קַשֻּׁב H7183b *Adj-fp* (3×)
atento, escuchando cuidadosamente (de oídos)
Este adjetivo, que aparece solamente en forma plural femenina, describe oídos que están atentos y alertas para escuchar. Ocurre exclusivamente en la frase 'estén tus oídos atentos,' usada en oraciones pidiendo a Dios que escuche cuidadosamente la súplica. El término aparece en la oración de dedicación del templo de Salomón en 2 Crónicas y en el clamor desde lo profundo del Salmo 130, enfatizando la petición de atención divina en vez de una audición pasiva.

oídos atentos (3×) La palabra modifica 'oídos' para solicitar atención enfocada y cuidadosa. En 2 Crónicas 6:40 y 7:15, Salomón pide a Dios que mantenga Sus ojos abiertos y Sus oídos atentos a las oraciones ofrecidas en el templo—enfatizando la escucha divina activa a los clamores de Su pueblo. Salmo 130:2 hace una súplica idéntica: 'Estén tus oídos atentos a la voz de mis súplicas.' El término implica más que simplemente oír; requiere atención concentrada y receptividad. HEARING AND HEEDING
en: attentive | **es:** atentos | **fr:** [קשבות], attentif | **de:** [קשבות], attentive 2Chr 6:40; 2Chr 7:15; Ps 130:2

קְשָׂוָה H7184 *Conj-w / N-fpc / 3ms* (4×)
Jarras o copas rituales para libaciones en el tabernáculo y el templo
Este término designa un tipo específico de vasija empleada en el servicio del tabernáculo y del templo, asociada con las ofrendas de libación. Su forma y material exactos son inciertos, pero el contexto cúltico constante sugiere importancia ritual. Estas jarras aparecen en las listas de utensilios para la mesa de los panes de la proposición y en los inventarios sacerdotales de objetos sagrados.

Vasijas para libaciones (4×) Identifica vasijas cúlticas, específicamente jarras o copas para libaciones. Éxodo 25:29 y 37:16 las enumeran entre los utensilios de la mesa; Números 4:7 especifica 'jarras de la libación' (קְשָׂוֹת הַנָּסֶךְ). 1 Crónicas 28:17 las incluye en las especificaciones de David para los utensilios del templo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-its-jars, and-the-pitchers, jars-of | **es:** copas-de, las-jarras, y-las-copas | **fr:** [והקשות], et-son-cruches, jars-de | **de:** [והקשות], der-pitchers, jars-von Exod 25:29; Exod 37:16; Num 4:7; 1Chr 28:17

קָשָׁה H7185 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (28×)
Ser duro, severo o difícil; en Hifil, endurecer u obstinar; del parto difícil, trato severo y carácter feroz.
Ser duro, severo o difícil; en Hifil, endurecer u obstinar; del parto difícil, trato severo y carácter feroz.

1. El sentido dominante del Hifil causativo (19×) El sentido dominante del Hifil causativo: obstinar, endurecer o poner rígido, casi siempre emparejado con 'cerviz' (עֹרֶף) o 'corazón' (לֵב). Es la palabra para la rebelión espiritual deliberada — Faraón endureciendo su corazón (Éx 7:3; 13:15), Israel endureciendo su cerviz (Dt 10:16; 2 Cr 30:8), y Roboam negándose a aliviar el yugo de su padre (1 Re 12:4). Con 19 apariciones domina abrumadoramente el perfil del lema. HONOR AND WEIGHT
en: and-he-stiffened, and-they-stiffened, but-one-who-hardens | **es:** endurecerá, endureceréis, endurecieron | **fr:** –endurcir, [הקשה], [הקשו] | **de:** [הקשה], [הקשו], [ויקש] Exod 7:3; Exod 13:15; Deut 2:30; Deut 10:16; 1Kgs 12:4

2. El Qal estativo (3×) El Qal estativo: ser duro, áspero, severo o feroz en carácter o acción. Génesis 49:7 condena la ira 'cruel' de Simeón y Leví; 1 Samuel 5:7 registra que la mano de Yahvé 'fue severa' sobre los filisteos; 2 Samuel 19:43 describe las palabras de los hombres de Judá como 'más duras' que las de Israel. El español cruel y el francés cruel aparecen aquí, marcando la dimensión de juicio cualitativo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-was-harsh, cruel, is-hard | **es:** cruel, es-dura, y-fue-dura | **fr:** cruel, est-dur, et-fut-harsh | **de:** hart-ist-er, ist-hard, und-war-harsh Gen 49:7; 1Sam 5:7; 2Sam 19:43

3. Un sentido obstétrico especializado (2×) Un sentido obstétrico especializado: tener un parto difícil, experimentar dificultad en el alumbramiento. Ambas apariciones describen el parto fatal de Raquel al dar a luz a Benjamín (Gn 35:16-17), y el infinitivo constructo Piel/Hifil marca la intensidad de la prueba física. El español dificultad y el alemán schwer seleccionan vocabulario de dificultad médica en lugar de términos de dureza moral. LABOR AND TOIL
en: and-she-had-difficulty, when-she-had-difficulty | **es:** en-dificultad-de-ella, y-tuvo-dificultad | **fr:** et-elle-avait-difficulty, quand-elle-avait-difficulty | **de:** als-es-schwer-war, und-es-war-schwer Gen 35:16; Gen 35:17

4. El sentido Qal de ser difícil, arduo de lograr o resolver (2×) El sentido Qal de ser difícil, arduo de lograr o resolver. Deuteronomio 1:17 advierte a los jueces que no retrocedan ante un caso que 'sea demasiado difícil,' y Deuteronomio 15:18 asegura al amo que liberar a un esclavo 'no le parezca duro' a sus ojos. El español difícil y el alemán hart seleccionan vocabulario de dificultad de tarea en vez de severidad de carácter. GEOGRAPHY AND SPACE
en: is-hard, shall-be-hard | **es:** sea-difícil, sea-duro | **fr:** devra-être-hard, est--hard | **de:** ist-hart, soll-sein-hart Deut 1:17; Deut 15:18

5. El Nifal pasivo (1×) El Nifal pasivo: estar duramente oprimido, en angustia severa. Una sola aparición (Is 8:21) describe al caminante famélico que, 'duramente oprimido y hambriento,' maldice a su rey y a su Dios. La voz pasiva marca al sujeto como víctima y no como agente de la dureza — una distinción semántica clave frente a los sentidos 1-2 donde el sujeto causa o encarna la dureza. DISTRESS AND HARDSHIP
en: hard-pressed | **es:** duramente-oprimido | **fr:** [נקשה] | **de:** [נקשה] Isa 8:21

6. El Hifil en una aplicación no relacionada con la obstinación (1×) El Hifil en una aplicación no relacionada con la obstinación: hacer algo difícil, pedir algo arduo. Elías le dice a Eliseo, 'Has pedido cosa difícil' (2 Re 2:10) — la doble porción de espíritu. El español cosa difícil y el alemán schwer seleccionan vocabulario de dificultad en lugar de vocabulario de terquedad, confirmando este como el sentido secundario del Hifil: hacer una tarea difícil en vez de endurecer una voluntad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: you-have-asked-hard | **es:** Has-pedido-cosa-difícil | **fr:** tu-ai-demanda-dur | **de:** du-habe-fragte-hard 2Kgs 2:10

קָשֶׁה H7186 *Adj-fs* (36×)
Duro, severo, áspero — que describe circunstancias difíciles, carácter obstinado, trato cruel o intensidad feroz
Duro, severo, áspero — que describe circunstancias difíciles, carácter obstinado, trato cruel o intensidad feroz

1. Trato áspero o severo hacia otros — conducta ruda, cruel u opresiva (11×) Trato áspero o severo hacia otros — conducta ruda, cruel u opresiva. José habla 'duramente' a sus hermanos (Gn 42:7, 30), y Nabal es descrito como 'duro' en su trato (1 S 25:3). Las glosas multilingües emparejan consistentemente este sentido con palabras de crueldad y severidad, reflejando la dureza más concreta e inflexible aplicada a la interacción humana. GEOGRAPHY AND SPACE
en: hard, harsh, harshly | **es:** con-duro, cruel, dura | **fr:** [קשה], dur, harsh | **de:** [קשה], hard, harsh Gen 42:7; Gen 42:30; 1Sam 20:10; 1Sam 25:3; 2Sam 2:17

2. Duro de cerviz, obstinado — negativa terca a ceder, especialmente hacia Dios (11×) Duro de cerviz, obstinado — negativa terca a ceder, especialmente hacia Dios. Aparece casi siempre en la frase constructa 'duro de cerviz' (Éx 32:9; 33:3, 5; 34:9; Dt 9:6) o 'duro de rostro/corazón' (Ez 2:4; 3:7). Este sentido domina las narraciones pentateucas de la rebelión de Israel en el desierto, evocando la vívida metáfora corporal de un animal que se niega a girar el cuello. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-hard-of-, hard-of, obstinate | **es:** dura, duro, duro-de | **fr:** dur, et-dur, le-stiff | **de:** [וקשי], [קשי], der-halsstarrig Exod 32:9; Exod 33:3; Exod 33:5; Exod 34:9; Deut 9:6

3. Duro o difícil referido a circunstancias — tareas pesadas, condiciones penosas o (9×) Duro o difícil referido a circunstancias — tareas pesadas, condiciones penosas o situaciones vitales dolorosas. Describe la 'dura servidumbre' de la esclavitud egipcia (Éx 1:14; 6:9), un caso legal demasiado 'difícil' para los jueces ordinarios (Éx 18:26) y la angustia aplastante del cautiverio (Dt 26:6). En 1 Samuel 1:15, Ana se llama a sí misma 'dura de espíritu' — alguien cuya vida es amarga. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-hard-of-, hard, hard- | **es:** dura-de, dureza, duro | **fr:** [הקשה], dur, dur- | **de:** [הקשה], [לקשה], der-difficult Exod 1:14; Exod 6:9; Exod 18:26; Deut 26:6; 1Sam 1:15

4. Feroz, intenso referido a fuerza o ira — describiendo poder abrumador en batalla (5×) Feroz, intenso referido a fuerza o ira — describiendo poder abrumador en batalla, viento o ira divina. Jueces 4:24 retrata la mano de Israel haciéndose 'cada vez más dura' contra Jabín; Isaías 27:1 habla de la 'espada dura y grande' de Dios; Isaías 27:8 menciona un 'viento recio del oriente.' Este sentido se desplaza de la dureza hacia la potencia bruta, captando fuerzas que no pueden ser resistidas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-hard, harder, the-hard | **es:** dura, duros, fuerte | **fr:** dur, et-dur, harder | **de:** der-Harte, harder, und-hart Judg 4:24; 2Sam 3:39; Isa 14:3; Isa 27:1; Isa 27:8

קְשֹׁט H7187 *N-ms* (2×)
truth, certainty, reliability (Aramaic)
This Aramaic term signifies truth and reliability, related to Hebrew 'emet. Daniel uses it to describe both divine attributes and necessary human speech. In Daniel 2:47, Nebuchadnezzar acknowledges that Israel's God is 'a God of truth,' while in 4:37 (4:34 Aramaic) Daniel affirms that all God's works are truth. The word conveys not just factual accuracy but fundamental trustworthiness and dependability. In a court setting where truth-telling could cost your life, this word carried weight.

(2×) All translations render this simply as 'truth': Spanish 'verdad,' French 'vérité,' English 'truth.' Daniel 2:47 uses the phrase 'of a truth' (certainly, truly) while 4:37 directly states that God's works are truth itself. The consistent cross-linguistic witness reflects the term's straightforward semantic range—truth as opposed to falsehood, reliability versus deception, core meanings that transcend cultural boundaries in legal and theological discourse. **TRUTH AND FAITHFULNESS**
en: truth | **es:** verdad | **fr:** vérité | **de:** [קשט] Dan 2:47; Dan 4:37

קְשַׁח H7188 *V-Hifil-Imperf-2ms* (2×)
make hard, harden (heart); treat harshly or roughly
This Hiphil verb has two related senses: making something hard or stubborn, and treating someone harshly. In Isaiah 63:17, Israel questions why God would harden their heart from fearing him—an echo of Exodus's hardening language applied reflexively to the people's own resistance. Job 39:16 describes the ostrich treating her young harshly, as if they weren't hers. Both senses share the core idea of hardness—either making the heart intractable or making treatment severe and unyielding.

(2×) Spanish 'endureces' (you harden) and 'trata duramente' (treats harshly) show the dual semantic development. The Isaiah context addresses God's role in Israel's spiritual obstinacy—a theological puzzle where divine sovereignty meets human responsibility. The Job passage describes harsh, seemingly callous animal behavior. Though the objects differ (hearts vs. offspring), both involve making hard or being hard, whether in attitude or action. **STUBBORNNESS REBELLION**
en: do-You-harden, she-treats-harshly | **es:** Trata-duramente, endureces | **fr:** [תקשיח], הקשיח | **de:** [הקשיח], [תקשיח] Job 39:16; Isa 63:17

קְשֹׁט H7189a *N-ms* (1×)
A rare Aramaic-form variant of 'bow' appearing once in Psalm 60, possibly with wordplay on 'truth'
This Hebrew noun appears only in Psalm 60:4 as an Aramaic-influenced variant of the standard word for 'bow' (the weapon). The form shows the characteristic Aramaic shift where ט replaces ת after the letter ק. Intriguingly, the multilingual glosses predominantly translate it as 'truth' rather than 'bow,' suggesting either a textual ambiguity or deliberate wordplay. The psalm's context of divine faithfulness may have influenced translators to see a connection to the concept of truth rather than merely the weapon imagery.

(1×) The single occurrence in Psalm 60:4 is textually complex—BDB identifies this as an Aramaic form of 'bow' (the weapon), yet Spanish verdad, French vérité, and German Wahrheit all render it as 'truth.' This divergence reflects either manuscript uncertainty or the translator's theological interpretation of God's faithfulness as the true 'weapon' given to his people. The Aramaic linguistic features suggest late composition or deliberate stylistic choice. **TRUTH AND FAITHFULNESS**
en: truth | **es:** verdad | **fr:** vérité | **de:** Wahrheit Ps 60:4

קְשֹׁט H7189b *N-msc* (1×)
Truth, certainty; an Aramaic loanword appearing in Proverbs 22:21 in a context emphasizing reliable words
This masculine noun for 'truth' appears once in Proverbs 22:21 and is identified by scholars as an Aramaic gloss or explanatory term accompanying the Hebrew phrase 'words of truth.' The layering of both Aramaic and Hebrew terms for truth in the same verse creates an emphatic effect—absolute certainty and reliability. Some scholars consider it a marginal note that entered the text, reflecting the bilingual context of wisdom literature where Aramaic terms occasionally surface to reinforce key concepts.

(1×) In Proverbs 22:21, this word appears alongside Hebrew 'words of truth' (אִמְרֵי אֱמֶת), creating what some view as redundant emphasis or an Aramaic explanatory gloss. Spanish certeza (certainty) captures the intensified sense of verified reliability that the double expression conveys. The passage aims to teach 'words of truth, that you may answer words of truth to those who send you'—making trustworthiness the central pedagogical goal. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: truth-of | **es:** certeza-de | **fr:** קשט | **de:** [קשט] Prov 22:21

קְשִׁי H7190 *N-msc* (1×)
Stubbornness, obstinacy; describes the hardened attitude of Israel's ancestors in Deuteronomy 9:27
This masculine noun denotes the quality of being stubborn or obstinate, appearing only in Deuteronomy 9:27. Moses intercedes for Israel by asking God not to look upon 'their stubbornness, their wickedness, and their sin.' The word captures the deliberate, willful resistance to divine guidance that characterized Israel's wilderness generation. It's a quality of the heart and will rather than mere ignorance or weakness—a persistent refusal to yield to God's direction despite clear evidence and commands.

(1×) Moses uses this term in his recollection of Israel's rebellion during the golden calf incident. The Hebrew construction 'stubbornness of this people' (קְשִׁי הָעָם הַזֶּה) emphasizes the collective, ingrained nature of Israel's resistance. Spanish dureza (hardness) and the English 'stubbornness' both convey the unyielding quality—not softness or pliability but a rigid rejection of correction. This hardness of heart became a recurring theme in prophetic critiques of Israel's covenant unfaithfulness. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: stubbornness-of | **es:** la-dureza-de | **fr:** stubbornness-de | **de:** stubbornness--von Deut 9:27

קִשְׁיוֹן H7191 *N-proper-fs* (2×)
Kishion (Qishyon), Levitical city in Issachar
Kishion was a city within the tribal territory of Issachar, designated as one of the Levitical cities. It appears in the boundary descriptions and city lists of Joshua (19:20, 21:28). The parallel passage in 1 Chronicles 6:57 calls it Kedesh, likely referring to the same location by an alternative name. The exact site remains unidentified, though

it was clearly located within Issachar's inheritance and set apart for the Levites who served the tabernacle and later temple.

(2×) Transliterations vary slightly across languages: English 'Kishion/Qishyon,' Spanish 'Quisión,' French 'Kishion.' The two Joshua references establish its dual identity—first as part of Issachar's territorial inheritance (19:20), then as a city given to the Levites (21:28). As a Levitical city, Kishion served as a support base for those who had no tribal inheritance of their own, representing Israel's commitment to support worship personnel. **PERSONAL NAMES**

en: Kishion, and-Qishyon | **es:** Quisión, y-Quisión | **fr:** Kishion, et-Qishyon | **de:** Kishion, und-Qishyon Josh 19:20; Josh 21:28

קְשִׂיטָה H7192 *N-fs* (3×)

quesitá, unidad antigua de valor o peso (posiblemente plata)

La quesitá era una unidad de valor usada en el período patriarcal, aunque su peso o valor preciso permanece desconocido para nosotros. Jacob compró terreno en Siquem por cien quesitás, y los consoladores de Job cada uno le dio una quesitá junto con un anillo de oro como regalo de restauración. El término no aparece en ningún otro lugar de las Escrituras y aparentemente se había vuelto arcaico u obsoleto para tiempos bíblicos posteriores, sugiriendo que pertenece a la práctica económica israelita muy temprana.

unidad monetaria antigua (3×) Este término raro designa una unidad monetaria o de peso antigua conocida en tiempos patriarcales pero oscura en períodos posteriores. Génesis 33:19 y Josué 24:32 registran la compra de Jacob del terreno de Siquem por 'cien quesitás,' estableciendo el campo de sepultura familiar. Job 42:11 lo usa para los regalos de restauración dados por amigos y parientes —'cada uno le dio una quesitá y un anillo de oro.' El emparejamiento con oro sugiere valor sustancial, pero la cantidad exacta sigue siendo incierta. **SILVER AND MONEY**

en: a-qesitah, kesitah, qesitahs | **es:** kesitas, quesita, quesitas | **fr:** kesitah, qesitahs, קשיטה | **de:** Kesita, [קשיטה], qesitahs Gen 33:19; Josh 24:32; Job 42:11

קִשְׂקַשְׂתֶּ֑ת H7193 *Prep-b / N-fpc / 2ms* (8×)

Escama (de pez o reptil); usada en leyes dietéticas para criaturas acuáticas y metafóricamente de coraza escamada

Este sustantivo designa la escama de un pez o reptil, con presencia destacada en las leyes dietéticas levíticas donde las criaturas acuáticas deben tener tanto aletas (סְנַפִּיר) como escamas (קַשְׂקֶשֶׂת) para ser consideradas limpias (Lev 11:9-12; Deut 14:9-10). La misma palabra aparece en 1 Samuel 17:5 para la 'cota de escamas' de Goliat, cuyas placas de metal superpuestas semejaban escamas de pez. En Ezequiel 29:4, el Faraón es representado como un gran cocodrilo cuyas escamas se adhieren a los peces del Nilo, imagen vívida de dominación imperial.

Escama (8×) La escama de pez, reptil o cocodrilo, y por extensión la armadura escamada. Central en las leyes dietéticas: criaturas acuáticas con aletas y escamas son limpias (Lev 11:9-12; Deut 14:9-10). En 1 Samuel 17:5 describe la cota de escamas de Goliat (שִׁרְיוֹן קַשְׂקַשִּׂים), y Ezequiel 29:4 lo aplica al Faraón como cocodrilo. **LIVING CREATURES**

en: and-scale, of-scales, to-your-scales | **es:** a-tus-escamas, escamas, y-escama | **fr:** de-scales, et-scale, écaille | **de:** [בקשקשתיך], und-scale, von-scales Lev 11:9; Lev 11:10; Lev 11:12; Deut 14:9; Deut 14:10

קָשַׁר H7194 *Art / V-Pual-Prtcpl-fp* (44×)

Atar, amarrar; conspirar, tramar un complot; participio: conspirador; pasivo: atado, ligado; del ganado: fuerte, robusto

Atar, amarrar; conspirar, tramar un complot; participio: conspirador; pasivo: atado, ligado; del ganado: fuerte, robusto

1. El sentido político-conspirativo (21×) El sentido político-conspirativo: conspirar, tramar o formar una rebelión contra un gobernante, con 21 apariciones concentradas en la Historia Deuteronomista. La fórmula wayyiqshor X 'al Y ('y X conspiró contra Y') se repite como estribillo narrativo a lo largo de los golpes sucesivos del reino del norte (1 R 15:27; 16:9, 16, 20; 2 R 9:14; 10:9; 12:20; 15:10, 25, 30; 21:23-24). **REBELLION AND DEFIANCE**

en: and-conspired, and-he-conspired, and-he-conspired- | **es:** Ha-conspirado, Y-conspiraron, Y-conspiró | **fr:** a-conspira, ai-tu-conspira, conspira | **de:** [התקשרו], [ויקשרו], [קשר] 1Sam 22:8; 1Sam 22:13; 1Kgs 15:27; 1Kgs 16:9; 1Kgs 16:16

2. El sentido físico concreto (13×) El sentido físico concreto: atar, amarrar o sujetar algo con una cuerda, con 13 apariciones en la literatura patriarcal, legal y sapiencial. La nuera de Judá ata un hilo escarlata en la mano del primogénito (Gn 38:28); Israel recibe el mandato de atar las palabras de la Torá 'como señal en tu mano' (Dt 6:8; 11:18); Proverbios exhorta a atar la misericordia y la verdad al cuello. **PRONOUNS AND MIXED**

en: and-she-tied, and-tied, and-will-you-bind-him | **es:** atarás, y-ató, y-las-atarás | **fr:** [ותקשרים], [תקשר], et-elle-tied | **de:** [התקשר], [ותקשרים], [ותקשרנו] Gen 38:28; Deut 6:8; Deut 11:18; Josh 2:18; Josh 2:21

3. El participio activo sustantivado (4×) El participio activo sustantivado: conspiradores, los que conspiran, funcionando como sustantivo en 4 apariciones. Cuando la rebelión de Absalón cobra fuerza, se le informa a David que 'Ahitofel está entre los conspiradores (haqqosherim) con Absalón' (2 S 15:31). Tras el asesinato de Amón, 'el pueblo de la tierra mató a todos los conspiradores' (2 R 21:24; 2 Cr 33:25). **CONSPIRACY**

en: is-among-the-conspirators, the-conspirators | **es:** entre-los-conspiradores, los-conspiradores, los-que-conspiraron | **fr:** conspirer, est-parmi-le-conspirators, le-conspirators | **de:** [המתקשרים], [הקשרים], der-conspirators 2Sam 15:31; 2Kgs 21:24; 2Chr 24:26; 2Chr 33:25

4. El sentido pasivo-estativo (3×) El sentido pasivo-estativo: estar atado, ligado o profundamente vinculado, expresado mediante participios pasivos del Qal y formas Nifal en 3 apariciones. El alma de Jacob 'estaba ligada (qeshurah) al alma del muchacho' (Gn 44:30), imagen conmovedora del amor paternal como nudo irrompible. El alma de Jonatán 'se ligó (niqsherah) al alma de David' (1 S 18:1). Proverbios 22:15 advierte que 'la necedad está atada al corazón del muchacho'. **BINDING AND TYING**

en: bound, was-bound | **es:** atada, ligada, se-ligó | **fr:** fut-lié, lia, lier | **de:** [קשורה], gebunden, war-bound Gen 44:30; 1Sam 18:1; Prov 22:15

5. El sentido del participio Pual que describe al ganado como fuerte o robusto, un (2×) El sentido del participio Pual que describe al ganado como fuerte o robusto, un uso agrícola único limitado a 2 apariciones en Génesis 30:41-42. Jacob colocó las varas frente a las ovejas 'robustas' (meqUshsharoth) durante el apareamiento, separándolas de las más débiles. Esto puede reflejar un sentido subyacente de 'firmemente constituido, compacto'. **POWER AND ABILITY**

en: and-the-strong, the-stronger | **es:** las-robustas, y-las-robustas | **fr:** et-le-fort, le-stronger | **de:** der-kräftigen, und-die-kräftigen Gen 30:41; Gen 30:42

6. Una única aparición en Nehemías 4 (1×) Una única aparición en Nehemías 4:6 [hebreo 3:38] donde el muro 'fue unido' (wattiqasher) hasta la mitad de su altura, describiendo la conexión estructural de las secciones del muro que se enlazan formando un todo continuo. Este uso extiende el sentido de atadura física (sentido 2) al ámbito de la construcción arquitectónica. **BINDING AND TYING**

en: and-was-joined | **es:** y-se-unió | **fr:** et-conspirer | **de:** [ותקשר] Neh 4:6

קֶשֶׁר H7195 *Art / N-ms* (16×)

Conspiración — complot secreto y traicionero contra un gobernante o autoridad establecida. El único significado de este sustantivo masculino es un com

Conspiración — complot secreto y traicionero contra un gobernante o autoridad establecida. El único significado de este sustantivo masculino es un complot clandestino para derrocar a un rey o gobierno. Aparece como término técnico en las narrativas políticas de Reyes y Crónicas, frecuentemente en la expresión formulaica 'conspiró una conspiración' (קָשַׁר קֶשֶׁר), como con Zimri contra Elá (1 Re 16:20), Jehú contra Joram (2 Re 15:15) y Oseas contra Pecaj (2 Re 15:30). La reina Atalía grita '¡Conspiración! ¡Conspiración!' al descubrir que

el golpe ha fracasado (2 Re 11:14). Jeremías y Ezequiel extienden el término a conspiraciones proféticas contra el pueblo de Dios (Jer 11:9; Ez 22:25). Isaías advierte contra llamar 'conspiración' a toda amenaza (Is 8:12).

Conspiración — Conspiración o complot traicionero contra un gobernante o autorid (16×) Conspiración — Conspiración o complot traicionero contra un gobernante o autoridad establecida, el sentido exclusivo de קֶשֶׁר en todas sus dieciséis ocurrencias. Funciona como término político-histórico en las narrativas de regicidio de Reyes (1 Re 16:20; 2 Re 12:21; 14:19; 15:15, 30; 17:4), siendo su uso más dramático el grito de pánico de Atalía '¡Conspiración!' en la coronación de Joás (2 Re 11:14). Los textos proféticos lo extienden a complots contra el pueblo de Dios (Jer 11:9; Ez 22:25). CONSPIRACY

en: a-conspiracy, and-his-conspiracy, conspiracy | **es:** Conspiración, Conspiración-de, conspiración | **fr:** [קשר], conspiracy, conspiration | **de:** [קשר], conspiracy, der-conspiracy 2Sam 15:12; 1Kgs 16:20; 2Kgs 11:14; 2Kgs 12:20

קִשֻּׁרִים H7196 *Conj-w* (2×)

sash, band, ornamental belt or headband worn by women

This term designates an ornamental sash or band worn by women as part of their attire. Isaiah 3:20 lists it among the finery that will be removed from the proud women of Jerusalem in judgment—headbands, sashes, scarves, and other adornments. Jeremiah 2:32 uses it in a rhetorical question: 'Can a maiden forget her ornaments, or a bride her sashes?' The implied answer is no—these are cherished, identity-defining accessories. Yet Israel has forgotten her God, more forgetful than any bride of her wedding attire.

(2×) The glosses show some variation in specificity: Spanish 'cintas/cinturones' (ribbons/belts), English 'sashes,' French references the Hebrew. Both contexts associate these items with women's valued possessions—the luxury items targeted for removal in Isaiah's judgment (3:20) and the unthinkable-to-forget bridal accessories in Jeremiah's metaphor (2:32). The term captures feminine adornment that's both decorative and identity-marking. CLOTHING AND DRESS

en: and-the-sashes, her-sashes | **es:** de-sus-cintas?, y-los-cinturones | **fr:** [והקשרים], [קשריה] | **de:** [והקשרים], [קשריה] Isa 3:20; Jer 2:32

קָשַׁשׁ H7197a *V-Piel-Prtcpl-fs* (6×)

Recoger o juntar rastrojo, leña o palos — verbo denominativo en Piel que describe la labor servil de forrajear.

Verbo denominativo en Piel derivado de qash ('rastrojo'), que describe la laboriosa tarea de recoger palos, rastrojo o paja, típicamente por personas en circunstancias extremas. En Éxodo 5:7-12, la crueldad de Faraón obliga a los israelitas a dispersarse por Egipto recogiendo rastrojo para fabricar ladrillos, escena que epitomiza la servidumbre opresiva. En Números 15:32-33, el hombre que recoge leña en sábado se convierte en caso de prueba para la ley sabática. La viuda de Sarepta, recogiendo dos palos para preparar una última comida antes de morir (1 Re 17:10, 12), presenta quizá la imagen más conmovedora: la supervivencia reducida a la mínima unidad posible de combustible.

Recoger, juntar leña (6×) Recoger palos, rastrojo o leña — forrajear en busca de combustibles, frecuentemente bajo coacción o pobreza. Los esclavos israelitas recogen rastrojo para ladrillos bajo Faraón (Éx 5:7, 12), haciendo de este verbo expresión de trabajo forzado. Un hombre recoge leña en sábado como caso jurídico (Núm 15:32-33), y la viuda de Sarepta recoge sus últimos palos (1 Re 17:10, 12). GATHERING TOGETHER

en: and-let-them-gather, gathering, to-gather | **es:** para-recoger, que-recogía, recogiendo | **fr:** et-que-eux-rassembler, rassemblant, à-rassembler | **de:** gathering, und-lass-ihnen-sammeln, versammelnd Exod 5:7; Exod 5:12; Num 15:32; Num 15:33; 1Kgs 17:10

קָשַׁשׁ H7197b *V-Hitpael-Imp-mp* (2×)

gather together, assemble (uncertain; possibly textual corruption)

This doubtful verb appears only in Zephaniah 2:1 in an unusual doubled imperative form. Traditional interpretation takes it as 'gather yourselves together,' calling the nation to assemble, possibly for repentance. However, the verbal root is otherwise known only for gathering stubble or sticks, making this sense here questionable. Many scholars suspect textual corruption and propose reading a different verb meaning 'be ashamed' based on similar-looking letters. The translation uncertainty reflects the hapax nature and contextual oddity of the form.

(2×) Translation evidence splits between those preserving 'gather' (Spanish 'juntaos/congregaos,' English 'gather yourselves together/gather') and those suggesting corruption. The doubled form in Zephaniah 2:1 creates emphasis but also suspicion—why use an obscure root meaning 'gather sticks' for a national assembly? The context calls for repentance before judgment, which could fit either gathering for corporate response or feeling shame, depending on which textual reading one follows. GATHERING TOGETHER

en: and-gather, gather-yourselves-together | **es:** Juntaos, y-congregaos | **fr:** et--ramasser, ramasser | **de:** [והתקוששו], [וקושו] Zeph 2:1

קֶשֶׁת H7198 *Prep-b* (76×)

Arco: arma para disparar flechas en la guerra o la caza; también el arco iris como señal del pacto de Dios en el cielo.

Arco: arma para disparar flechas en la guerra o la caza; también el arco iris como señal del pacto de Dios en el cielo.

1. Arco (arma) (72×) Arco (arma): el arco como arma usada para disparar flechas en batalla o cacería. Es el sentido dominante en 72 apariciones. Representa el poderío militar: el arco de José permaneció firme (Gn 49:24), el arco de Jonatán nunca retrocedió (2 S 1:22), y Dios quiebra el arco para poner fin a la guerra (Sal 46:9). El «Cántico del Arco» (2 S 1:18) y la destreza de los arqueros benjaminitas (1 Cr 12:2) confirman su centralidad bélica. BOW WEAPON RAINBOW

en: bow, the-bow | **es:** Arco, arco | **fr:** arc, le-arc | **de:** Bogen, der-Bogen Gen 49:24; 1Sam 2:4; 1Sam 18:4; 1Sam 31:3; 2Sam 1:18

2. Arco iris (arco en el cielo) (4×) Arco iris (arco en el cielo): el arco iris, el arco de Dios colocado en las nubes como señal del pacto después del Diluvio. Aparece en Gn 9:13-16 y Ez 1:28. El posesivo «mi arco» (Gn 9:13) presenta el arco iris como el arma propia de Dios, ahora colgada en el cielo en señal de paz, transformando un instrumento de guerra en garantía de misericordia. BOW WEAPON RAINBOW

en: my-bow, the-bow | **es:** el-arco, mi-arco | **fr:** arc, le-arc, mon-arc | **de:** Bogen, der-Bogen, meinen-Bogen Gen 9:13; Gen 9:14; Gen 9:16; Ezek 1:28

קֶשֶׁת H7199 *N-ms* (1×)

Bowman, archer; a term for one skilled in shooting arrows, appearing in Genesis 21:20 about Ishmael

This masculine noun refers to a skilled archer or bowman, appearing once in the description of Ishmael's development in Genesis 21:20. The text says 'he became a bowman' after growing up in the wilderness, highlighting archery as both a survival skill and a defining characteristic of desert peoples. Scholarly discussion centers on whether the Hebrew text should be emended to match a form found in Jeremiah 4:29, but the general sense of expertise with the bow remains clear. For Ishmael, growing up in the Paran wilderness, mastery of archery would have been essential for hunting and protection.

(1×) Genesis 21:20 describes Ishmael's maturation: 'he grew up and lived in the wilderness and became a bowman.' The translations consistently render this as referring to archery skill—Spanish arco (bow/arch), German Bogens (bow's), French arc. BDB notes textual uncertainty with the form, suggesting possible emendation to match 'one shooting the bow' from Jeremiah 4:29. Regardless of the precise form, Ishmael's identity as a wilderness archer foreshadows the nomadic, martial character of his descendants in biblical tradition. BOW WEAPON RAINBOW

en: the-bow | **es:** arco | **fr:** le-arc | **de:** des-Bogens Gen 21:20

רָאָה H7200 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-1cs* (1314×)

Ver, percibir, mirar; (Nifal) aparecer, ser visto; (Hifil) mostrar; (Hofal) ser mostrado; como participio, vidente o profeta

Uno de los verbos más frecuentes de la Biblia Hebrea, רָאָה recorre el arco completo desde la vista física hasta la percepción espiritual y la revelación divina. En Qal significa ver o percibir — ya sea Agar viendo un pozo o Dios viendo que la luz era buena (Gn 1:4). El Nifal expresa aparecer o hacerse visible, como cuando YHWH se apareció a Abram (Gn 12:7). El Hifil vuelve el verbo causativo — mostrar algo a alguien —, mientras el Hofal marca el pasivo de ese causativo: 'ser mostrado'. El participio רֹאֶה se convirtió en título para el vidente profético (1 S 9:9), tendiendo un puente entre la vista física y la visión espiritual.

1. Qal: ver, percibir (1257×) El amplio núcleo del verbo en todas las formas Qal: ver, observar, percibir, experimentar. Las traducciones multilingües emplean consistentemente verbos básicos de visión — español vio, francés vit, alemán sah, coreano 보다, suajili kuona. Abarca desde 'Dios vio la luz' (Gn 1:4) hasta 'he visto la aflicción' (Lm 3:1), incluyendo el ver metafórico como comprender. SEEING AND PERCEIVING

en: And-saw, and-he-saw, and-saw | **es:** Y-vio, y-vio, y-vio- | **fr:** Et-vit, et--elle-vit, et-il-vit | **de:** und-er-sah, und-sah, und-sah- Gen 1:4; Gen 1:10; Gen 1:18; Gen 1:25; Gen 6:12

2. Nifal: aparecer, ser visto (29×) Nifal (pasivo/reflexivo): aparecer o ser visto. Predomina el lenguaje teofánico — 'YHWH se apareció a Abram' (Gn 12:7), 'se apareció a Isaac' (Gn 26:2). El español aparecer, el francés apparaître y el suajili kuonekana distinguen este sentido del ver activo, reflejando el giro hacia la autorrevelación divina. SEEING AND PERCEIVING

en: and-he-shall-be-seen, and-he-will-appear, and-it-shall-be-shown | **es:** a--aparecer, a-comparecer, a-ver | **fr:** –apparaître, –être-vu, devra-apparaître | **de:** der-eins-erscheinend, er-sieht, sah Gen 8:5; Gen 12:7; Gen 22:14; Gen 35:1; Exod 23:15

3. participio Qal: vidente (13×) El participio activo Qal usado sustantivamente como título: רֹאֶה, 'vidente'. 1 Samuel 9:9 glosa explícitamente el término: 'al que hoy se llama profeta, antiguamente se le llamaba vidente'. El árabe ra'iy, el coreano 보는 자 y el suajili mwonaji conservan el origen participial que vincula la visión con el oficio profético. SEEING AND PERCEIVING

en: it, my-Seer, one-seeing | **es:** el-que-la-ve, el-que-me-ve, el-que-ve | **fr:** le--seeing, le-voyant, mon-Seer | **de:** der-seeing, eins-seeing, er-mich-gesehen-hat Gen 16:13; Exod 22:10; Num 14:22; Deut 11:7; Judg 19:30

4. Hifil: mostrar (11×) Hifil (causativo): mostrar o hacer ver a alguien algo. Dios muestra a Moisés la tierra (Dt 34:1), Moisés pide 'muéstrame tu gloria' (Éx 33:18). El árabe ى (Forma IV), el coreano 보여주다 y el suajili kuonyesha recurren a morfología causativa dedicada, confirmando la distinción a nivel de tema verbal. SEEING AND PERCEIVING

en: I-will-show-you, You-have-shown, and-he-showed-him | **es:** Muéstranos, Y-le-mostró, hiciste-ver | **fr:** Je—montrer-tu, et-il-fera-que-moi-vois, et-il--montra-lui | **de:** ich-dir-zeigen-werde, sah, und-er-wird-lass-mich-siehe Gen 12:1; Exod 33:18; Deut 34:1; Josh 5:6; Judg 1:24

5. Qal: proveer, prever (3×) Un sentido Qal especializado: encargarse de un asunto, proveer. Paradigmáticamente en Gn 22:8, 'Dios proveerá (yir'eh) para sí el cordero', que da origen al topónimo YHWH-Yiré (Gn 22:14). El español proveerá capta este matiz providencial donde el ver se desliza hacia la provisión y el cuidado. SEEING AND PERCEIVING

en: he-shall-see, see, will-see | **es:** proveerá, verá | **fr:** –voir, il-verra, voir | **de:** fuerchtete, sehen, wird-sich-ersehen- Gen 22:8; Job 20:17; Ezek 12:12

6. Hofal: ser mostrado (1×) Hofal (pasivo causativo): ser mostrado o hecho ver. En Éx 26:30 se ordena a Moisés erigir el tabernáculo 'conforme al modelo que te fue mostrado en el monte'. El español te fue mostrado y la morfología del Hofal marcan la doble pasivización: ser hecho ver por Dios. SEEING AND PERCEIVING

en: you-were-shown | **es:** te-fue-mostrado | **fr:** tu-étaient-shown | **de:** du--waren-shown Exod 26:30

רְאָה H7201 *Conj-w* (1×)

Red kite or similar bird of prey; forbidden as unclean food in Deuteronomy's dietary laws

This feminine noun denotes a species of bird of prey, possibly the red kite, appearing in Deuteronomy 14:13 within the list of prohibited foods. The name may derive from the bird's characteristic swooping or flying behavior. Related forms appear in Leviticus 11:14, and scholars debate whether this represents one species or overlapping terms for different raptors. Ancient translations and rabbinic tradition associate it with various birds of prey—kites, buzzards, or falcons—all sharing the common feature of being carnivorous hunters forbidden under Levitical purity laws.

(1×) In Deuteronomy 14:13, this bird appears in the catalog of unclean flying creatures. The Hebrew text shows some textual variation, and scholars suggest that the similar-sounding terms in the list may represent scribal confusion or dialect variants. English 'red kite' and Spanish milano (kite) identify a specific raptor known for its aerial agility. The prohibition reflects the broader principle that carnivorous birds, which consume blood and carrion, were considered ritually unclean for Israel's diet—maintaining symbolic boundaries between life and death in their eating practices. AUTO-DETECTED COMMUNITY 5702 WITH 3 SENSES

en: and-the-red-kite | **es:** y-el-milano | **fr:** et-le-red-kite | **de:** und-der-rot-kite Deut 14:13

רָאֵה H7202 *Conj-w / V-Qal-Imp-ms* (1×)

See; an unusual imperative form in Job 10:15, textually uncertain and possibly requiring emendation

This form appears as a conjunction plus an imperative 'and see' in Job 10:15, though the textual situation is complicated. Job is describing his miserable condition, but the command 'see my affliction' sits awkwardly in the context, leading many scholars to propose emendations. The Masoretic punctuation suggests an imperative form, but this doesn't fit Job's lament smoothly. Proposed alternatives include reading it as a participle ('and seeing') or emending to 'drenched with affliction.' The multilingual evidence shows translators wrestling with the difficulty—some rendering 'seeing,' others treating it as a verb form describing Job's overwhelmed state.

(1×) Job 10:15 contains this problematic form in a passage expressing Job's anguish: 'If I am wicked, woe to me! And if righteous, I cannot lift my head—filled with disgrace and see/seeing my affliction.' The grammar is awkward, which has generated numerous scholarly proposals for textual correction. Some suggest reading it as 'drenched with affliction' following Lagarde, while others maintain the imperative force awkwardly directed at God or as an internal self-address. The textual difficulty reflects the broader challenge of Job's poetry, which sometimes pushes Hebrew syntax to expressive extremes. BEHOLD (PARTICLE)

en: and-see | **es:** y-viendo | **fr:** et-וראה | **de:** und-sah Job 10:15

רֹאֶה H7203a *Art / N-ms* (5×)

vidente, el que ve (título arcaico para un profeta)

Un título antiguo para el profeta, que el propio narrador bíblico marca como arcaísmo en 1 Samuel 9:9: 'al que hoy se llama profeta, antiguamente se le llamaba vidente.' Las cinco apariciones de esta forma se concentran en el relato de Saúl buscando a Samuel para hallar las burras perdidas de su padre. El término subraya la capacidad visionaria del profeta: la facultad de percibir lo oculto. En Crónicas el título reaparece como arcaísmo deliberado que honra la época de Samuel.

vidente profético (5×) Título profético arcaico que designa a quien recibe revelación divina mediante visión. El narrador de 1 Samuel lo señala explícitamente como la palabra antigua reemplazada por נָבִיא ('profeta'). Las cinco apariciones pertenecen al relato de Samuel (1 S 9:9, 11, 18, 19). El español 'vidente' conserva con precisión la raíz visual del hebreo רָאָה, vinculando la percepción sobrenatural con el oficio profético. PROPHETS AND PROPHECY

en: the-seer | **es:** el-vidente | **fr:** le-seer | **de:** der-seer 1Sam 9:9; 1Sam 9:11; 1Sam 9:18; 1Sam 9:19

לְאֵה H7203b *Prep-b* (1×)

In vision; describes the prophetic state in Isaiah 28:7 where priests reel in their prophetic visions

This masculine noun phrase means 'in vision' or 'in their vision,' appearing in Isaiah 28:7 to describe the compromised state of priests and prophets. The context depicts religious leaders so intoxicated that they 'reel in vision' and 'stumble in judgment'—their prophetic sight is clouded by drunkenness. This is a devastating critique: the very faculty that should provide divine guidance (prophetic vision) has been corrupted. The parallel structure with 'stumble in judgment' emphasizes that both seeing (vision) and deciding (judgment) have been impaired by moral failure.

(1×) Isaiah 28:7 condemns Judah's leaders: 'These also reel with wine and stagger with strong drink; priest and prophet reel with strong drink... they reel in vision, they stumble in judgment.' The phrase 'in vision' (בָּרֹאֶה) describes the very moment when prophets should be receiving divine revelation, yet they're too drunk to function. Spanish 'en la visión' and the prepositional construction emphasize the locational sense—they are foundering at the precise point where they should be most clear-sighted. This is prophetic irony at its sharpest: those tasked with seeing God's word are blind with wine. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-vision | **es:** en-la-visión | **fr:** [בראה] | **de:** [בראה] Isa 28:7

הָאֵה H7204 *Art / N-ms* (1×)

The seer; likely a personal name or title in 1 Chronicles 2:52, though text and interpretation are uncertain

This proper name or title appears in 1 Chronicles 2:52 within a genealogical list of Judah's descendants. BDB cross-references it to another name (Reaiah), suggesting possible textual variants or alternative forms. The term is related to the root meaning 'to see' and could function as either a personal name or a title meaning 'seer' (a term for prophets). Genealogical lists in Chronicles often contain names that appear nowhere else in Scripture, making verification difficult. The translations treat it variously as a name or descriptive term.

(1×) In 1 Chronicles 2:52, this appears as 'Shobal the father of Kiriath-jearim had sons: Haroeh...' The English 'the seer' suggests understanding it as a title or descriptive name meaning 'one who sees.' Some manuscripts show variation, and the relationship to 'Reaiah' (another name from the root ראה, 'to see') complicates identification. The genealogical context provides little narrative detail—we know only that this person (or position) belonged to the lineage of Judah through Caleb's line, connected to Kiriath-jearim's founding families. **PERSONAL NAMES**

en: the-seer | **es:** el-que-ve | **fr:** [הראה] | **de:** [הראה] 1Chr 2:52

רְאוּבֵן H7205 *Prep-k / N-proper-ms* (72×)

Rubén — '¡he aquí, un hijo!'; primogénito de Jacob con Lea, y la tribu israelita asentada en Transjordania.

Rubén — '¡he aquí, un hijo!'; primogénito de Jacob con Lea, y la tribu israelita asentada en Transjordania.

El nombre propio Rubén, que designa (a) al hijo primogénito de Jacob con Lea, cu (72×) El nombre propio Rubén, que designa (a) al hijo primogénito de Jacob con Lea, cuyo nombre contiene un juego de palabras con '¡he aquí, un hijo!' y 'Dios ha visto mi aflicción' (Gn 29:32; 35:22; 49:3-4), (b) la tribu israelita descendiente de él y su territorio transjordano al este del Mar Muerto (Nm 32; Jos 13:15-23; Dt 33:6), y (c) la porción tribal en la visión escatológica de Ezequiel (Ez 48:6-7). A pesar de perder la primogenitura por haber profanado el lecho de su padre, el nombre permanece prominente en listas tribales, genealogías y la distribución de la tierra prometida. **REUBEN TRIBE PERSON**

en: Reuben | **es:** Reuven, Reuvén, Rubén | **fr:** Ruben | **de:** Ruben, Rubens Gen 29:32; Gen 30:14; Gen 35:22; Gen 35:23; Gen 37:21

רְאוּבֵנִי H7206 *Art / N-proper-ms* (18×)

Rubenita — miembro o descendiente de la tribu de Rubén, hijo primogénito de Israel. Este adjetivo gentilicio identifica a personas pertenecientes a la

Rubenita — miembro o descendiente de la tribu de Rubén, hijo primogénito de Israel. Este adjetivo gentilicio identifica a personas pertenecientes a la tribu de Rubén, primogénito de Jacob. Los rubenitas recibieron su asignación territorial al este del Jordán en la meseta transjordana (Dt 3:12, 16; Jos 13:8). Aparecen regularmente junto a los gaditas y la media tribu de Manasés como las tres tribus transjordanas que cruzaron el Jordán armadas para ayudar a conquistar Canaán (Jos 1:12; 22:1). El territorio rubenita cayó posteriormente ante las incursiones moabitas y asirias (2 Re 10:33; 1 Cr 5:26). El término aparece con el artículo como sustantivo colectivo o sin él para individuos (1 Cr 11:42).

Rubenita (gentilicio) — Gentilicio que designa a los miembros de la tribu de Rub (18×) Rubenita (gentilicio) — Gentilicio que designa a los miembros de la tribu de Rubén, usado tanto para individuos (1 Cr 11:42) como colectivamente con el artículo para todo el clan. Los rubenitas se asentaron al este del Jordán (Dt 3:12; Jos 13:8), mencionados frecuentemente junto a los gaditas y la media tribu de Manasés. Su territorio estuvo expuesto a incursiones extranjeras: las campañas de Hazael (2 Re 10:33) y el eventual exilio asirio bajo Tiglat-piléser III (1 Cr 5:26). **REUBEN TRIBE PERSON**

en: and-the-Reubenites, and-to-the-Reubenite, for-the-Reubenite | **es:** Y-a--los-rubenitas, a-los-reubenitas, a-los-rubenitas | **fr:** [וְהָרְאוּבֵנִי], [לָרְאוּבֵנִי], et--le-Reubenites | **de:** der-Reuvenite, der-Rubeniter, fuer-den-Rubeniter Num 26:7; Num 34:14; Deut 3:12; Deut 3:16; Deut 4:43

רָאָה H7207

see, perceive, look at; appear, be seen; provide, consider (primary verb of visual perception)

This is the foundational Hebrew verb for seeing, appearing over 1,300 times throughout Scripture. Beyond physical sight, it encompasses mental perception, divine revelation, and providential care. The verb appears in pivotal moments: God 'seeing' human affliction, Abraham naming the place 'the LORD will see/provide' (Genesis 22:14), and prophets being called 'seers.' Cognate across all Semitic languages, it can mean passive appearance ('be seen') as well as active observation. The breadth from literal eyesight to spiritual insight makes this one of Scripture's most theologically loaded verbs. The Hiphil causative means 'show' or 'let see,' and Niphal passive means 'appear' or 'be seen.'

רְאוּמָה H7208 *N-proper-fs* (1×)

Reumah; the name of Nahor's concubine in Genesis 22:24, mother of four sons

This proper feminine name belongs to the concubine of Nahor, Abraham's brother, appearing in Genesis 22:24. After listing Nahor's children by his wife Milcah (including Rebekah's father Bethuel), the narrative adds that his concubine Reumah also bore four sons: Tebah, Gaham, Tahash, and Maacah. This genealogical notice extends the family tree of Abraham's relatives, showing the proliferation of Aramean peoples related to Israel. The name's etymology is uncertain, though its inclusion ensures a complete record of Nahor's descendants.

(1×) Genesis 22:24 concludes the genealogy of Nahor: 'His concubine, whose name was Reumah, also bore Tebah, Gaham, Tahash, and Maacah.' The passage situates Reumah within the extended family structure that will later provide a wife for Isaac (Rebekah, granddaughter of Nahor by Milcah). The fourfold list of her sons establishes lineages for several Aramean tribal groups. The name appears consistently across translations (Spanish Reumah, German Reuma, French Reumah), suggesting stable textual transmission even for this minor genealogical detail. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Reumah | **es:** Reumah | **fr:** Reumah | **de:** Reuma Gen 22:24

כְּרְאִי H7209 *Prep-k / N-ms* (1×)

Like a mirror; describes the sky's appearance in Job 37:18, hard and reflective like cast metal

This masculine noun means 'mirror,' appearing once in Job 37:18 as part of a simile describing the sky's appearance. Elihu challenges Job: 'Can you, like him, spread out the skies, hard as a cast metal mirror?' Ancient mirrors were polished metal, not glass, giving them a distinctive bright, hard surface. The comparison suggests both the reflective brilliance of the sky and its seeming solidity—as if the heavens were a firm, beaten metal dome. This image reflects ancient Near Eastern cosmology where the firmament (raqia) was conceived as a solid vault.

(1×) Job 37:18 uses this word to emphasize God's creative power: 'Can you, like him, spread out the skies, hard as a cast metal mirror?' The Hebrew construction 'like a mirror' (כְּרְאִי) paired with 'cast' (מוּצָק) evokes the manufacturing process of ancient mirrors—molten metal poured and hammered into a smooth, reflective surface. Spanish espejo (mirror) captures this. The verse invites Job to recognize the impossibility of human beings replicating God's work—the sky's vastness and radiant appearance lie beyond mortal capability, a humbling reminder of creational hierarchy. **SEEING AND PERCEIVING**

en: like-a-mirror | **es:** como-espejo | **fr:** comme-כרא | **de:** [כרא] Job 37:18

רְאִי H7210 *N-ms* (5×)

visión, vista; apariencia; espectáculo

Sustantivo derivado de la raíz 'ver' que abarca tres significados emparentados. En Génesis 16:13, Agar nombra a Dios 'El Roi', el Dios que ve, maravillada de haber visto al que la ve. En 1 Samuel 16:12 describe la apariencia gallarda de David. Job 33:21 lo emplea para la pérdida de aspecto saludable durante la enfermedad, mientras que Nahúm 3:6 pinta a Nínive convertida en espectáculo de escarmiento. La palabra transita del acto divino de ver a lo que se ve, y finalmente a lo que se exhibe ante la mirada ajena.

visión, apariencia, espectáculo (5×) Abarca tres campos semánticos: la visión activa (percepción divina), la apariencia (aspecto físico) y el espectáculo (exhibición pública). Génesis 16:13 ancla el sentido activo: Dios como el que ve. 'Roi' conserva el nombre hebreo directamente, mientras 'apariencia' y 'espectáculo' captan los sentidos pasivos. La progresión va desde la visión de Dios (Gn 16:13) hasta ser visto en la enfermedad (Job 33:21) y ser convertido en espectáculo público (Nah 3:6). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-spectacle, appearance, from-sight | **es:** Roi, apariencia, como-espectáculo | **fr:** apparence, de-voyant, de-מרא | **de:** [כרא], [מרא], [ראי] Gen 16:13; 1Sam 16:12; Job 7:8; Job 33:21; Nah 3:6

רְאָיָה H7211 *N-proper-ms* (4×)

Reaías (nombre propio teofórico, 'Yahveh ha visto')

Este nombre teofórico, que significa 'Yahveh ha visto', identifica a tres individuos distintos del periodo postexílico o tardío: un judahita, un rubenita y un jefe de familia entre los que regresaron del exilio. El nombre sigue el patrón hebreo común de invocar la observación o el cuidado divino, combinando רָאָה ('ver') con el elemento teofórico יָהּ. Las variaciones textuales y las diversas transliteraciones de la Septuaginta (Ραδα, Ρεια, Ρηχα, Ραια) sugieren cierta fluidez en la transmisión manuscrita.

Nombre personal tripartito (4×) Nombre propio de tres individuos: (1) un judahita en 1 Crónicas 4:2, posiblemente idéntico a Haroé en 2:52; (2) un rubenita en 1 Crónicas 5:5; (3) un jefe de familia de los sirvientes del templo en Esdras 2:47 y Nehemías 7:50. El elemento teofórico יָהּ unido a רָאָה ('ver') produce el significado 'Yahveh ha visto'. **PERSONAL NAMES**

en: Re'ayah, Reaiah, Reayah | **es:** Reaya, Reaías, Reaías. | **fr:** [ראיה], [ראיה] | **de:** [ראיה], [ראיה] 1Chr 4:2; 1Chr 5:5; Ezra 2:47; Neh 7:50

רְאוּת H7212 *N-fsc* (2×)

seeing, sight, looking (what the eyes see)

This feminine noun denotes the act of seeing or what is seen by the eyes. It appears only in Ecclesiastes 5:11 (5:10 English) in the phrase 'the seeing of his eyes'—referring to visual observation or enjoyment of possessions. The Qere/Ketiv variation shows textual uncertainty about the exact form. The context discusses wealth's inability to satisfy: increased goods bring increased consumers, leaving the owner only the sight of his riches with no real benefit. Seeing becomes a hollow substitute for actual enjoyment or security.

(2×) The glosses reflect both the textual variant and semantic understanding: Spanish 'ver,' English 'seeing,' French 'murmure' (suggesting a different interpretation). The doubled form in Ecclesiastes 5:11 likely represents Qere/Ketiv readings of the same word. Qoheleth's point is that visual possession—merely looking at accumulated wealth—provides no real advantage when others consume it, reducing ownership to mere spectatorship of one's own goods. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14541 WITH 3 SENSES**

en: [ketiv], seeing-of | **es:** (ver), [ver] | **fr:** murmure | **de:** [(ראות)], [[ראית]] Eccl 5:11

רָאַם H7213 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3fs* (1×)

She will be raised; describes Jerusalem's elevation in Zechariah 14:10, possibly a variant of the common root 'to be high'

This verb form appears in Zechariah 14:10 describing the eschatological transformation of Jerusalem's topography. The text envisions the whole land becoming like the Arabah while Jerusalem 'will be raised' and remain elevated in its place. Scholars debate whether this represents a distinct root or is simply a variant spelling of the common verb 'to be high/exalted.' The vision depicts a dramatic geographical reversal—the surrounding land flattened while Jerusalem rises—symbolizing the city's unique status as God's dwelling place in the age to come.

(1×) Zechariah 14:10 prophesies Jerusalem's future: 'All the land shall be turned into a plain... but Jerusalem shall be raised and remain in its place.' The verb describes literal topographical elevation—while surrounding territory becomes flat as the Jordan valley (Arabah), Jerusalem rises above it all. Spanish 'será elevada' (will be elevated) and the other translations consistently convey this upward movement. The theological point is Jerusalem's exaltation: physically higher, symbolically supreme, the place where God's presence will dwell in perpetuity. This fits the broader eschatological vision of Zechariah 14 where all nations stream to Jerusalem. **RISING AND DAWNING**

en: and-she-will-be-raised | **es:** y-será-elevada | **fr:** et-hauteur | **de:** [וראמה] Zech 14:10

רְאֵם H7214 *Prep-k / N-ms* (9×)

Toro salvaje, uro (Bos primigenius); poderoso bóvido salvaje que simboliza fuerza indomable.

El re'em es el ya extinto toro salvaje o uro, un bóvido de gran tamaño cuyos cuernos y ferocidad lo convirtieron en potente símbolo de fuerza en el antiguo Israel. Números 23:22 y 24:8 comparan el poder de Dios al liberar a Israel con los cuernos de un re'em. Deuteronomio 33:17 equipara la fuerza de José con un toro primogénito de cuernos de uro. Job 39:9-10 pregunta retóricamente si alguien puede domesticarlo. La traducción monokerōs ('unicornio') de la Septuaginta es una célebre confusión que perduró a través de la Vulgata. El referente real es el uro, no el búfalo.

Toro salvaje, uro (9×) El toro salvaje o uro (Bos primigenius), un bóvido grande, feroz e indomable, hoy extinto, empleado como símbolo de fuerza arrolladora. El poder de Dios se compara con sus cuernos (Nm 23:22; 24:8), la fuerza tribal de José se asemeja a su embestida (Dt 33:17), y Job 39:9-10 usa su carácter indómito para ilustrar criaturas que escapan al control humano. Los Salmos 22:22 y 29:6 lo emplean en imágenes de peligro y poder. **CATTLE AND OXEN**

en: like-a-wild-ox, the-wild-ox, wild-ox | **es:** búfalo, búfalos, como-de-búfalo | **fr:** [ראמים], buffle, comme-buffle | **de:** [ראמים], [רים], [רים] Num 23:22; Num 24:8; Deut 33:17; Job 39:9; Job 39:10

רְאמוֹת H7215 *Conj-w / N-fp* (2×)
coral, precious marine product (possibly black coral)
This term refers to coral or similar precious marine products valued in the ancient world. Job 28:18 lists coral alongside pearls among precious substances that pale in comparison to wisdom's value. Ezekiel 27:16 mentions it as merchandise in Tyre's extensive trade network. The exact species is debated—possibly black coral rather than the more familiar red variety. What's clear is that these were luxury items imported from distant seas, serving as standards of value in wisdom literature and economic records alike.

(2×) Most translations preserve 'coral': Spanish 'corales/coral,' English 'coral.' The two contexts differ functionally—Job uses coral in a value hierarchy where even precious stones fall short of wisdom's worth (28:18), while Ezekiel catalogs Tyre's trade goods including coral from Syria or Edom (27:16). Both treat coral as a recognized valuable commodity, rare enough to serve as a wealth marker but accessible enough through trade to be known. **GEMSTONES AND TARSHISH**
en: and-coral, coral | **es:** Corales, y-coral | **fr:** et-Ramah, ראמות | **de:** [וראמת], [ראמות] Job 28:18; Ezek 27:16

רָ H7216 *N-proper-fs* (4×)
Ramot (topónimo, 'alturas')
Este topónimo, que significa 'alturas' o 'lugares elevados', designa principalmente a Ramot de Galaad, una importante ciudad levítica y ciudad de refugio al este del Jordán. El sitio tuvo gran importancia estratégica, siendo disputado entre Israel y Aram, y figuró prominentemente en las guerras de Acab y en la unción de Jehú. Las variaciones textuales (רָמֹת, רָאמֹת, רָאמוֹת) reflejan diferencias dialectales o de los escribas. Su forma plural concuerda con el terreno elevado de la región de Galaad.

Ramot de Galaad (4×) Designa a Ramot en Galaad, ciudad levítica de refugio asignada a Gad en Deuteronomio 4:43, Josué 20:8 y 1 Crónicas 6:73, 80. Corresponde a רָמֹת גִּלְעָד, mencionada 19 veces en Reyes y Crónicas, donde Acab murió en batalla (1 Reyes 22) y Jehú fue ungido (2 Reyes 9). La forma plural denota 'alturas', acorde al terreno elevado de Galaad. **PERSONAL NAMES**
en: Ramot, Ramoth | **es:** Ramot | **fr:** Ramoth, [ראמות] | **de:** Ramoth, [ראמות] Deut 4:43; Josh 20:8; 1Chr 6:73; 1Chr 6:80

רֵאשׁ H7217 *Prep-b / N-msc / 3fs* (14×)
Cognado arameo del hebreo rosh, este vocablo aparece casi exclusivamente en Daniel y Esdras. Con mayor frecuencia significa simplemente la cabeza físi
Cognado arameo del hebreo rosh, este vocablo aparece casi exclusivamente en Daniel y Esdras. Con mayor frecuencia significa simplemente la cabeza física — de la estatua de Nabucodonosor (Dan 2:32), del Anciano de Días (Dan 7:9), o de una bestia de cuatro cabezas (Dan 7:6). Sin embargo, también funciona como sede de las visiones nocturnas ('las visiones de tu cabeza sobre tu cama', Dan 2:28). En Esdras 5:10 se desplaza hacia 'jefe, líder'. En Daniel 7:1 alcanza su registro más abstracto: el 'resumen' o punto principal de un asunto.

1. Cabeza (parte del cuerpo) (12×) Cabeza (parte del cuerpo). La cabeza física de una persona, animal o figura visionaria. Predomina en las narrativas de la corte y las visiones apocalípticas de Daniel (Dan 2:32, 38; 3:27; 7:6, 9, 20), con la frase 'visiones de tu cabeza' (Dan 2:28; 4:5, 10; 7:1, 15) usando 'cabeza' como la sede corporal de los sueños. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: His-head, heads, his-head | **es:** cabeza-de-mí, cabeza-de-él, cabezas | **fr:** [בראשה], [ראשהון], [ראשין] | **de:** Haupt Dan 2:28; Dan 2:32; Dan 2:38; Dan 3:27; Dan 4:5

2. Jefe, líder (1×) Jefe, líder. Extensión metafórica de 'cabeza' para denotar autoridad. Usado en Esdras 5:10 donde se toman nombres 'a la cabeza de ellos', es decir, de sus líderes. Diversas traducciones confirman independientemente el significado de rango social en lugar de una lectura de parte del cuerpo. **RULING AND REIGNING**
en: at-their-heads | **es:** en-sus-cabezas. | **fr:** [בראשיהם] | **de:** [בראשיהם] Ezra 5:10

3. Resumen, punto principal (1×) Resumen, punto principal. La suma, el punto principal o el contenido esencial de un asunto. En Daniel 7:1, el profeta escribe 'el resumen de los asuntos', un sentido abstracto donde 'cabeza' se convierte en 'esencia'. El español 'resumen' apunta directamente a este significado sintetizador y destilado. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: sum-of | **es:** resumen-de | **fr:** [ראש] | **de:** Haupt Dan 7:1

רֹאשׁ H7218a *N-mpc / 3fp* (598×)
Cabeza (parte del cuerpo); jefe o líder; cima o cumbre; compañía militar; principio; lo más selecto; suma censal.
Uno de los sustantivos más frecuentes de la Biblia hebrea, esta palabra designa fundamentalmente la cabeza física de una persona o animal, pero se ramifica en un abanico semántico notablemente amplio. Dado que la cabeza es la parte más alta, prominente y principal del cuerpo, se extiende con naturalidad a significar la cima de una montaña, el jefe de una tribu, el principio de un período e incluso la suma total de un censo. Estas extensiones metafóricas son antiguas, atestiguadas en toda la familia semítica — desde el acadio reshu hasta el árabe ra's y el etiópico re's — y cada tradición de traducción refleja la ramificación: el español distingue cabeza de cima y principio, mientras que el coreano separa meori (cabeza) de udumeori (líder) y kkokdaegi (cumbre).

1. cabeza (anatómica) (311×) La cabeza física y literal de un ser humano o animal, el sentido por defecto y no marcado, que aparece en aproximadamente el 57% de las ocurrencias. El sueño del panadero en Gn 40:20 y Jacob bendiciendo a Efraín poniendo su mano sobre la cabeza del niño (Gn 48:14) son pasajes clave.
en: from-the-house-of, head-of, head-of- | **es:** cabecera-de, cabeza-de, de-la--casa-de- | **fr:** de-la-maison, tête-de, tête-de- | **de:** Haupt-von, aus-dem-Haus, das-Haupt Gen 40:20; Gen 47:31; Gen 48:14

2. jefe, líder de grupo (156×) Un jefe, líder o cabeza de un clan, tribu o unidad administrativa. La metáfora de parte del cuerpo a figura de autoridad es pansemítica (árabe ra'is, suajili mkuu). Prominente en los registros genealógicos de Crónicas (1 Cr 5:7, 5:24), donde los líderes tribales se enumeran por su jefatura. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: heads, heads-of | **es:** cabezas, cabezas-de | **fr:** tête | **de:** Haupt 1Chr 5:7; 1Chr 5:12; 1Chr 5:24; 1Chr 7:2

3. cima, cumbre, cúspide (70×) La cima, cumbre o pico de un objeto físico: una montaña, columna, árbol o torre. Moisés de pie en la cima del collado con la vara de Dios (Éx 17:9-10) y la nube cubriendo la cumbre del Sinaí (Éx 19:20) son pasajes definitorios de este sentido espacial. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: top-of | **es:** a-la-cima-de, cabeza-de, cabeza-de- | **fr:** sommet-de, top-de | **de:** Gipfel-von, Spitze-von Exod 17:9; Exod 17:10; Exod 19:20; Exod 24:17

4. jefe, cabecilla (figurado) (32×) Uso metafórico de 'cabeza' para designar al principal o supremo en un ámbito político o social. Los pasajes se centran en liderazgo más allá del parentesco: ser puesto como cabeza sobre pueblos o naciones, encabezar una formación o sobresalir entre los demás.
en: a-head, among-heads-of, at-head-of | **es:** a-la-cabeza-de, a-la-cabeza-del, cabeza | **fr:** chief-de, dans-tête, le-tête | **de:** Gift, Haupt, Haupt-von Exod 12:2; Num 1:4; Num 14:4; Num 25:15; Deut 1:13

5. compañía, división militar (13×) Una compañía, división o banda de asalto militar, generalmente en plural. Jueces 7:16 describe a Gedeón dividiendo a trescientos hombres en tres compañías, y Jueces 9:34-43 narra el despliegue táctico de Abimelec en múltiples bandas. Un sentido militar especializado. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-company-, and-the-companies, and-the-company | **es:** La-división, Y--la-división, cabezas | **fr:** compagnies, companies, divisions | **de:** Haupt, companies, der-companies Judg 7:16; Judg 7:20; Judg 9:34; Judg 9:37; Judg 9:43

6. principio, primero (11×) El comienzo o primero de una secuencia temporal u ordinal. La cabeza del tiempo es su inicio:

Proverbios 8:23 sitúa a la Sabiduría al principio de las obras de Dios, y Números 10:10 prescribe toques de trompeta al principio de los meses. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-at-beginnings-of, and-at-heads-of, and-the-first | **es:** Y-en-cabezas-de, al-principio, cabeza-de | **fr:** commencement-de, de-tête, et-tête | **de:** Anfang--von, Haupt, und-Haupt Num 10:10; Num 28:11; Judg 7:19; 1Chr 16:7; Prov 8:23

7. lo más selecto, capital (2×) Lo más selecto, excelente o principal de una sustancia, o el monto capital de una deuda. En Lv 6:5 y Nm 5:7 el vocablo se refiere al capital principal que debe restituirse más una quinta parte. La metáfora cualitativa va de 'cabeza' a 'lo primordial o mejor.' FIRST AND FOREMOST
en: in-its-principal | **es:** en-cabeza-de-él, en-principal-suyo | **fr:** dans-son--principal | **de:** in-sein-principal Lev 6:5; Num 5:7

8. suma, total censal (2×) La suma o total obtenido al contar cabezas, una cifra censal. El modismo naso et rosh ('levantar la cabeza') significa 'hacer un censo.' El Salmo 139:17 usa el vocablo para la suma de los pensamientos de Dios, y el Salmo 119:160 habla de la suma de la palabra de Dios como verdad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-sum-of, their-sum | **es:** Suma-de, sus-sumas | **fr:** tête | **de:** der-sum--von, ihr-sum Ps 119:160; Ps 139:17

רֹאשׁ H7218b *N-proper-fs* (3×)

Ros, nombre étnico o geográfico (posiblemente 'principal' como título)

Ros aparece en la profecía de Ezequiel contra Gog como una designación étnica o posiblemente como el título 'principal.' La frase 'príncipe de Ros, Mesec y Tubal' podría significar 'príncipe principal de Mesec y Tubal' o identificar a Ros como un grupo étnico separado junto con Mesec y Tubal. La mayoría de las traducciones antiguas (incluyendo la Septuaginta 'Pως') lo tratan como nombre propio de una nación no identificada de otra manera, aunque algunos intérpretes prefieren leerlo como la palabra hebrea para 'cabeza/principal.'

pueblo o título (3×) El término aparece tres veces en Ezequiel 38-39 en el título 'Gog, príncipe de Ros, Mesec y Tubal.' Si es nombre propio, Ros designa a un grupo étnico norteño desconocido aliado con Mesec (Mushki/Frigios) y Tubal. Si se lee como el sustantivo común 'cabeza,' significaría 'príncipe principal' en vez de nombrar a una nación distinta. La transliteración de la Septuaginta como nombre (Pως) apoya la interpretación étnica, mientras la similitud con la palabra hebrea común invita a la ambigüedad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: chief | **es:** cabeza-de | **fr:** [רֹאשׁ] | **de:** [רֹאשׁ] Ezek 38:2; Ezek 38:3; Ezek 39:1

רֹאשׁ H7219 *Conj-w / N-ms* (12×)

Planta amarga y venenosa; por extension veneno, ponzona o hiel – siempre con sentido figurado de amargura o juicio

Designa una planta toxica o el veneno extraido de ella, empleado sistematicamente en las Escrituras como metafora del juicio amargo, la justicia corrompida o la ira divina. Deuteronomio 29:18 advierte contra una raiz que produce 'veneno y ajenjo', mientras que Amos 6:12 acusa a Israel de convertir la justicia 'en veneno'. La combinacion con ajenjo (la'anah) en Lamentaciones 3:19 y Jeremias 9:15 crea una de las imagenes mas vividas de angustia en toda la Biblia. Los terminos espanoles 'veneno' y 'hiel' abarcan el espectro desde la toxina letal hasta el sabor amargo. Una aparicion (Job 20:16) puede reflejar confusion con el homonimo rosh que significa 'cabeza'.

1. Veneno, ponzona, hiel (10×) Veneno, ponzona o hiel: sustancia toxica o amarga usada figuradamente para expresar juicio divino, justicia corrompida o sufrimiento intenso. Deuteronomio 32:33 habla del 'veneno de serpientes', Salmo 69:21 de recibir 'veneno' como alimento, y Amos 6:12 de la justicia convertida 'en veneno'. Su frecuente combinacion con ajenjo (Dt 29:18; Lm 3:19; Jer 9:15; 23:15) establece una imagen recurrente de amargura. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-gall, and-poison-of, into-poison | **es:** de-veneno, en-veneno, hiel | **fr:** et-poison-de, et-tête, poison | **de:** Gift, Haupt, poison Deut 29:18; Deut 32:32; Deut 32:33; Ps 69:21; Jer 8:14

2. Cabeza (confusion de homonimos) (1×) Aparente confusion con el homonimo rosh I ('cabeza, jefe') en Job 20:16. Las traducciones al ingles, al arabe y al coreano interpretan el termino como 'cabeza' en lugar de 'veneno', aunque el contexto –chupar el veneno de cobras– favorece claramente el sentido toxico. Este grupo probablemente refleja una dificultad de desambiguacion mas que un significado genuinamente distinto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-head-of | **es:** Cabeza-de- | **fr:** רֹאשׁ | **de:** Haupt Job 20:16

3. Planta venenosa (1×) Planta venenosa o hierba toxica como entidad botanica, enfocandose en la planta que crece y no en la sustancia extraida. Oseas 10:4 describe el juicio brotando 'como hierba venenosa en los surcos del campo'. La imagen es de vegetacion toxica que crece silvestre donde deberia florecer la justicia, una vivida metafora agraria de la corrupcion moral. GEOGRAPHY AND SPACE
en: like-poisonous-plant | **es:** como-hierba-venenosa | **fr:** poison | **de:** [כרֹאשׁ] Hos 10:4

רֹאשׁ H7220 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Rosh; listed as one of Benjamin's sons in Genesis 46:21, though absent from other genealogical lists

This proper masculine name appears in Genesis 46:21 as one of Benjamin's ten sons who went down to Egypt with Jacob. Interestingly, parallel genealogies in Numbers 26 and 1 Chronicles 7-8 do not include Rosh, leading some scholars to suggest textual variants or that some names represent sub-clans rather than literal sons. The name means 'head' or 'chief' in Hebrew, which could indicate either a personal name or a tribal designation. Its singular appearance makes it difficult to trace Rosh's descendants or determine whether it represents a lasting family line within Benjamin.

(1×) Genesis 46:21 lists Benjamin's sons in the family migration to Egypt: 'The sons of Benjamin: Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim, and Ard—ten in all.' The name Rosh (רֹאשׁ) appears uniformly in translations but is notably absent from later genealogical reckonings. This could indicate early mortality, absorption into another clan, or textual variation. The Greek Septuagint renders it as Pως. The name's meaning—'head' or 'chief'—may have originated as a nickname or honorary title that became formalized as a clan name. PERSONAL NAMES
en: and-Rosh | **es:** y-Rosh | **fr:** et-Rosh | **de:** und-Rosch Gen 46:21

רֹאשָׁה H7221 *Prep-m / N-fpc / 2mp* (1×)

Your beginnings; refers to earlier times or former states in Ezekiel 36:11, used to compare past and future blessings

This feminine plural noun with suffix means 'your beginnings' or 'your early times,' appearing once in Ezekiel 36:11. God promises to restore Israel such that the future will surpass the past: 'I will make you more prosperous than your beginnings.' The term captures the concept of original conditions or starting points—in this case, likely referring to Israel's early prosperity in the land before exile. The promise isn't merely restoration to former levels but exceeding them, demonstrating God's abundant grace beyond mere return to square one.

(1×) Ezekiel 36:11 contains God's restoration promise: 'I will multiply people and animals upon you, and they shall multiply and be fruitful. I will cause you to be inhabited as in your former times, and will do more good to you than at your beginnings.' The phrase 'than your beginnings' (מֵרֹאשֹׁתֵיכֶם) invites comparison between past and future—what was good before will be surpassed. Spanish 'más que vuestros principios' (more than your beginnings) catches this comparative sense. The verse promises not just return from exile but enhancement—proof that God's purposes ultimately lead to blessing beyond the original state. TIME AND SEASONS
en: than-your-beginnings | **es:** más-que-vuestros-principios; | **fr:** début | **de:** [מראשתיכם] Ezek 36:11

רֹאשָׁה H7222 *Art / N-fs* (1×)

top, summit; specifically the topmost or crowning stone of a

structure
This rare term denotes the uppermost part or summit of something. In its sole biblical appearance (Zechariah 4:7), it refers to the capstone or top stone of the rebuilt temple—the final, crowning piece placed with celebration. The multilingual evidence (English "the-top," Spanish "la-principal," French "le-sa-tête") captures both the literal height and the figurative importance of this culminating element. The prophet's vision emphasizes not human achievement but divine enablement: "Not by might nor by power, but by my Spirit."

(1×) The topmost stone or capstone of a building, particularly the temple. Zechariah 4:7 presents this in a vision of Zerubbabel completing the temple reconstruction, where the capstone symbolizes the completion of God's work. The cross-linguistic glosses emphasize both elevation ("top") and preeminence ("principal"), reflecting the stone's dual significance as physically highest and symbolically most important. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-top | **es:** la-principal | **fr:** le-sa-tête | **de:** [הראשה] Zech 4:7

רִאשׁוֹן H7223 *Prep-b* (182×)
Primero, anterior, principal; como adjetivo ordinal, temporal o sustantivado: las cosas anteriores, los antepasados, el principio.
Derivado de la raíz r-'-sh ('cabeza'), este adjetivo va desde la simple numeración ordinal ('el primer mes,' Éx 12:15) hasta el teológicamente denso 'las cosas primeras' de la profecía isaiana (Is 41:22; 43:18). Puede mirar hacia atrás, a los antepasados y generaciones anteriores (Lv 26:45; Dt 4:32), o funcionar como adverbio con el sentido de 'al principio, en el comienzo.' La construcción comparativa con kaph — 'como al principio' — lleva una nota de restauración, un anhelo de retorno al estado original (Dt 9:18; Is 1:26). El árabe awwal y el coreano cheot-beonjjae confirman el doble alcance temporal-ordinal.

1. primero (ordinal) (107×) Ordinal directo 'primero' en una secuencia: primer mes, primer día, primer hijo. Este es el uso dominante (107 de 182 apariciones), anclando listas calendáricas y genealógicas a lo largo del Pentateuco y los libros históricos (Gn 25:25; Éx 12:15). **FIRST AND FOREMOST**
en: the-first | **es:** el-primero, la-primera, primero | **fr:** le-premier | **de:** dem-ersten, der-Erste, der-erste Gen 25:25; Gen 26:1; Gen 32:17; Exod 4:8; Exod 12:15

2. anterior, previo (33×) Adjetivo que significa 'anterior' o 'previo,' contrastando un estado pasado con uno presente o posterior. Oseas 2:9 lo usa para el 'primer marido' de la esposa, y Hageo 2:3 para la 'gloria primera' del templo. El matiz temporal-comparativo queda bien captado por el español anterior. **FIRST AND FOREMOST**
en: the-chief, the-first, the-former | **es:** la-primera, los-primeros, primera | **fr:** le-premier, premier | **de:** der-erste, der-erster, erster Gen 40:13; Num 6:12; Num 21:26; Deut 10:4; Deut 24:4

3. al principio, antes (15×) Uso adverbial con preposiciones (ba-rishonah, ka-rishonah) con el sentido de 'al principio,' 'en el comienzo' o 'en tiempos pasados.' Génesis 13:4 señala el lugar donde Abram había construido 'al principio' un altar. Es un uso preposicional fosilizado. **FIRST AND FOREMOST**
en: at-first, at-the-first, in-the-former-time | **es:** al-principio, antes, en-la-primera-vez | **fr:** dans-le-former-temps, premier, à-le-premier | **de:** bei-der-erster, bei-erster, erster Gen 13:4; Gen 28:19; Josh 8:5; Josh 8:6; Josh 8:33

4. como al principio (12×) La construcción comparativa ka-rishon/ka-rishonah — 'como al principio,' 'como el primero' — que expresa restauración o retorno a una condición original. Las segundas tablas de Moisés 'como las primeras' (Éx 34:1) y la promesa profética de jueces 'como al principio' (Is 1:26) portan matices de restauración pactual. **FIRST AND FOREMOST**
en: as-at-first, as-at-the-first, as-the-first | **es:** como-al-principio, como-el-primero, como-la-primera | **fr:** comme-le-premier, comme-à-le-premier, comme-à-premier | **de:** erster, wie-bei-der-erster, wie-bei-erster Exod 34:1; Exod 34:4; Lev 9:15; Deut 9:18; Deut 10:1

5. antepasados, los primeros (7×) Sustantivo masculino plural ha-rishonim, 'los primeros,' referido a antepasados o predecesores. Levítico 26:45 invoca el pacto de 'los primeros' sacados de Egipto. Deuteronomio 4:32 dirige la indagación hacia 'los días primeros.' El uso personaliza la historia como memoria viva de un pueblo. **FIRST AND FOREMOST**
en: former, former-ones, of-the-former-ones | **es:** antepasados, de-los-primeros, los-primeros | **fr:** anciens, former, premier | **de:** erster, former, former-die Lev 26:45; Deut 4:32; Deut 19:14; 2Chr 22:1; Ps 79:8

6. cosas anteriores (profético) (6×) Sustantivo femenino plural ha-rishonot, 'las cosas primeras' o anteriores: eventos, profecías u obras divinas previas, concentradas en los discursos de juicio de Isaías (Is 41:22; 42:9; 43:9, 18; 46:9). La capacidad de Dios de declarar 'las cosas primeras' que se cumplieron valida la nueva profecía. Un uso teológicamente distintivo de Isaías. **FIRST AND FOREMOST**
en: The-former-things, and-former-things, former-things | **es:** Las-primeras--cosas, cosas-primeras, las-cosas-primeras | **fr:** et-premier, premier | **de:** erster, und-erster Isa 41:22; Isa 42:9; Isa 43:9; Isa 43:18; Isa 46:9

7. principal, preeminente (1×) Una aparición aislada en 1 Crónicas 18:17 donde el plural parece significar 'principales' o 'destacados,' describiendo a los hijos de David. El sentido refleja una extensión de 'primero en secuencia' a 'primero en importancia,' paralelo al árabe awwal que también puede significar 'preeminente.' **FIRST AND FOREMOST**
en: the-chief | **es:** los-primeros | **fr:** premier | **de:** erster 1Chr 18:17

8. desde el principio (1×) Un uso singular en Jeremías 17:12 en la frase me-rishon, 'desde el principio,' describiendo el trono de gloria como exaltado 'desde lo primero.' Este sentido temporal absoluto apunta a un origen primordial, aproximándose al significado del hebreo qedem. **FIRST AND FOREMOST**
en: from-beginning | **es:** desde-el-principio | **fr:** premier | **de:** erster Jer 17:12

רִאשֹׁנִי H7224 *Art / Number-ofs* (1×)
The first; an unusual feminine form in Jeremiah 25:1 likely requiring textual correction to standard spelling
This adjectival form means 'the first' and appears in Jeremiah 25:1 to mark the date when Jeremiah received his message—'the first year' of Jehoiakim's reign. However, the form itself is irregular, and most scholars recommend reading the standard feminine form instead. The date marking is historically significant: Jehoiakim's first year (605 BC) coincides with Nebuchadnezzar's victory at Carchemish and the beginning of Babylonian dominance. This temporal marker anchors Jeremiah's 70-year prophecy of exile, making the precise dating crucial for understanding the prophetic timeline.

(1×) Jeremiah 25:1 dates the oracle: 'The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah, in the fourth year of Jehoiakim... that is, the first year of Nebuchadnezzar.' The phrase 'the first year' (הַשָּׁנָה הָרִאשֹׁנִית) uses an unusual feminine form that textual critics suggest correcting. The historical synchronism is crucial—605 BC marks when Babylon defeated Egypt at Carchemish and established itself as the dominant Near Eastern power. Jeremiah's prophecy of 70 years of servitude begins its countdown from this pivotal moment, making the 'first year' designation theologically and chronologically significant. **FIRST AND FOREMOST**
en: the-first | **es:** el-primero | **fr:** [הראשנית] | **de:** [הראשנית] Jer 25:1

רֵאשִׁית H7225 *N-fsc / 3mp* (51×)
Principio, origen; primicias o primera porción; lo principal o lo más escogido de algo.
Principio, origen; primicias o primera porción; lo principal o lo más escogido de algo.

1. El sentido cúltico-agrícola de primicias (25×) El sentido cúltico-agrícola de primicias: el primer fruto del campo, del rebaño o de la masa, consagrado como ofrenda a Dios. Abarca 25 apariciones y figura prominentemente en las leyes de ofrendas: las primicias de la siega de trigo (Éx 23:19; 34:26), de la harina gruesa (Nm 15:20-21) y del grano y el vino (Dt 18:4). El español 'primicias' conserva bien el matiz sacro-agrícola. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-first-of, and-firstfruits-of, first-of | **es:** De-primicias-de, Lo-primero-de,

Primicias-de | **fr:** [ראשית], commencement, de-firstfruit | **de:** Anfang, Erstling--von, Erstlinge-von Exod 23:19; Exod 34:26; Lev 2:12; Lev 23:10; Num 15:20

2. El sentido temporal de principio o comienzo, anclado por la icónica apertura de (21×) El sentido temporal de principio o comienzo, anclado por la icónica apertura de las Escrituras: 'En el principio' (Gn 1:1). Marca el inicio de reinos (Gn 10:10), reinados (Jer 26:1; 28:1) y años (Dt 11:12). Eclesiastés 7:8 contrasta 'el principio de un asunto' con su final, y Proverbios 1:7 declara que 'el temor de Jehová es el principio de la sabiduría.' GEOGRAPHY AND SPACE

en: In-beginning, In-beginning-of, and-beginning-of | **es:** En-principio, En--principio-de, Principio-de | **fr:** Au-commencement, commencement, commencement-de | **de:** Anfang, Anfang-von, Im-Anfang Gen 1:1; Gen 10:10; Gen 49:3; Deut 11:12; Deut 21:17

3. Un sentido cualitativo que indica lo principal, lo mejor o lo más escogido, enfa (5×) Un sentido cualitativo que indica lo principal, lo mejor o lo más escogido, enfatizando rango o calidad en lugar de prioridad temporal. En Deuteronomio 33:21, la porción del líder se denomina 'la primera parte' (es decir, la más selecta). Amós 6:1 y 6:6 lo emplean para 'la primera de las naciones' y 'los aceites más finos.' 1 Samuel 15:21 se refiere a 'lo principal de las cosas consagradas al anatema.' GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-chief-of, and-the-finest-of-, first-portion | **es:** la-primera-de, la-primera-parte, primicias-de | **fr:** commencement, et-commencement, firstfruits-de | **de:** Anfang, [וראשית], erster-Anteil Deut 33:21; 1Sam 15:21; Dan 11:41; Amos 6:1; Amos 6:6

מְרַאֲשֹׁת H7226 *N-fpc* (1×)

From his head-place; refers to the position at the head where one sleeps, appearing in 1 Samuel 26:12

This feminine plural noun with suffix literally means 'from his head--place,' referring to the area at the head of a sleeping person. It appears in narratives where objects are placed or taken 'at the head' of someone lying down—for instance, Jacob's stone pillow or Saul's spear stuck in the ground. In 1 Samuel 26:12, David takes Saul's spear and water jug 'from his head-place' while the king sleeps. The term designates the upper portion of the sleeping area, where important items might be placed within reach. It's a spatial term with everyday, practical reference.

(1×) In 1 Samuel 26:12, David secretly enters Saul's camp and 'took the spear and the jug of water from Saul's head-place, and they went away.' The phrase describes the precise location—near Saul's head as he slept—where his spear was stuck in the ground and his water jug sat. The text emphasizes David's bold proximity; he comes close enough to take items from beside the king's head without waking him, demonstrating both courage and divine providence (the Lord had put them into deep sleep). The spatial precision heightens the narrative tension and proves David could have killed Saul but chose mercy. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-head-of | **es:** de-cabecera-de | **fr:** de-tête-de | **de:** von-Haupt-von 1Sam 26:12

H7227 *Prep-l / N-msc* (1×)

[Ketiv reading]; a textual variant in Isaiah 9:7, part of the phrase about endless increase of government

This entry represents the ketiv (written form) in Isaiah 9:7, part of the famous messianic prophecy about the child who will reign on David's throne. The phrase concerns the 'increase of his government and of peace there will be no end.' The written text (ketiv) differs from what is read aloud (qere), reflecting ancient scribal traditions about textual transmission. Such cases preserve variant readings without declaring one definitively correct. The messianic passage promises unlimited expansion of righteous rule—a government growing without bounds, peace without termination.

(1×) Isaiah 9:7's ketiv occurs in a pivotal messianic text: 'Of the increase of his government and of peace there will be no end, on the throne of David and over his kingdom, to establish it and to uphold it with justice and righteousness.' The written consonantal text (לם רבה) differs from the traditional reading, creating a textual note. The multilingual evidence shows translation difficulty—French and German simply preserve the Hebrew in brackets, acknowledging the technical scribal issue. The theological weight lies in the verse's promise: an everlasting kingdom of expanding peace, fulfilled in Christian interpretation through Christ's eternal reign. MORE AND GREATER

en: [ketiv] | **es:** [ketiv] | **fr:** [[לם רבה]] | **de:** [[לם רבה]] Isa 9:7

רַב H7227a *Adj-msc* (433×)

Mucho, muchos, grande — adjetivo que expresa cantidad (numeroso), cualidad (poderoso, intenso) o suficiencia (bastante).

Con más de 400 apariciones, este flexible adjetivo denota primordialmente grandes cantidades ('mucha gente,' 'mucha riqueza'), pero se extiende con naturalidad a la grandeza cualitativa ('gran maldad,' 'poder poderoso'). En formas de estado constructo expresa abundancia ('abundante en misericordia,' 'rico en bondad'), y en contextos exclamativos simplemente significa '¡basta!' La evidencia multilingüe — árabe كَبِير, coreano 많은, suajili -engi, hindi बहुत — confirma que la raíz abarca desde la pluralidad numérica hasta la magnitud evaluativa. Ocasionalmente funciona como adverbio ('grandemente,' 'largo tiempo') o como sustantivo ('abundancia,' 'jefe').

1. muchos, mucho (cuantitativo) (305×) El sentido más frecuente (305 veces): pluralidad cuantitativa directa: 'muchas' personas, animales o cosas; 'mucho' plata, grano o años. Los datos interlingüísticos convergen fuertemente aquí — árabe كَبِير, coreano 많은, suajili -engi, hindi बहुत — demostrando que este es el núcleo semántico. SUFFICIENCY AND WORTH

en: many | **es:** mucha, muchas, mucho | **fr:** beaucoup | **de:** viel, viele Gen 21:34; Gen 26:14; Gen 30:43; Gen 37:34; Exod 5:5

2. grande, poderoso (cualitativo) (65×) El salto cualitativo a 'grande, poderoso' (65 veces) describe intensidad o importancia: 'gran maldad' (Gn 6:5), 'gran abismo' (Gn 7:11), 'lluvia copiosa' (1 Sam 12:17). Los paralelos multilingües — árabe كَبِير, coreano 큰, hindi बड़ा — muestran la grandeza cualitativa como extensión semántica natural. GREATNESS AND DEGREE

en: great | **es:** grande, mucha | **fr:** grand, nombreux | **de:** der-großen, es-ist--groß, gross Gen 6:5; Gen 7:11; Gen 18:20; Num 11:33; 1Sam 12:17

3. abundante en, rico en (19×) En estado constructo (19 veces) el adjetivo significa 'abundante en, rico en' al modificar otro sustantivo: 'abundante en misericordia' (Éx 34:6; Nm 14:18), 'grande en obras' (2 Sam 23:20). Este uso atributivo-constructo resalta la cualidad de poseer algo en abundancia. GEOGRAPHY AND SPACE

en: abounding-in, abundance-of, abundant | **es:** abundante-de-, abundante-en, grande-de | **fr:** et-grand, et-grand-de, et-grand-de- | **de:** gross-von, und-gross--von, und-gross-von- Exod 34:6; Num 14:18; 2Sam 23:20; 1Chr 11:22; Neh 9:17

4. basta, suficiente (14×) Como exclamación o predicado (14 veces), expresa suficiencia: '¡Basta! Ya he visto bastante' (Gn 45:28), '¡Basta ya! ¡Dejad de contender!' (Nm 16:3, 7). La extensión pragmática va del cuantitativo 'mucho' al evaluativo 'suficiente.' Frecuente en contextos imperativos u hortativos (Dt 1:6; Éx 9:28). SUFFICIENCY AND WORTH

en: and-enough, contending, enough | **es:** Basta, Basta-, basta | **fr:** assez, assez-, contending | **de:** contending, genug, genug- Gen 45:28; Exod 9:28; Num 16:3; Num 16:7; Deut 1:6

5. más, mayor (comparativo) (10×) Sentido comparativo 'más, mayor' (10 veces), que aparece al contrastar con otra entidad: 'el mayor servirá al menor' (Gn 25:23), 'un pueblo más numeroso y poderoso' (Dt 20:1). Se emplea en contextos donde se comparan explícitamente dos cantidades o magnitudes. SUFFICIENCY AND WORTH

en: and-the-greater, greater, more | **es:** mayor, muchos, más | **fr:** et-le-plus--grand, grand, nombreux | **de:** greater, mehr, und-der-Ältere Gen 25:23; Deut 20:1; Josh 10:11; Judg 16:30; 2Kgs 6:16

6. grandemente, largo (adverbial) (8×) Uso adverbial (8 veces) que indica grado ('grandemente') o extensión ('largo, lejos'): 'grandemente multiplicado' (Sal 65:9), 'largo tiempo he morado' (Sal 120:6). Propio de la poesía o la prosa elevada (1 Re 19:7; Sal 62:2;

123:3). SUFFICIENCY AND WORTH
en: great, greatly, long | **es:** Mucho, grandemente, largo | **fr:** grand, nombreux | **de:** gross, viele 1Kgs 19:7; Ps 62:2; Ps 65:9; Ps 120:6; Ps 123:3

7. abundancia, multitud (nominal) (5×) Sentido nominal o sustantivado (5 veces) que significa 'abundancia, multitud, grandeza' al usarse con preposiciones o en estado constructo: 'por la grandeza de su poder' (Job 36:18), 'con mucho dolor' (Ecl 1:18). Concentrado en la literatura sapiencial. SUFFICIENCY AND WORTH
en: and-great-, and-the-great, by-great- | **es:** Acaso-con-grandeza-de-, Con--mucha-, mucha | **fr:** dans-nombreux, et-nombreux, nombreux | **de:** in-viel, und-viel, viel Job 23:6; Job 30:18; Job 36:18; Ecc l 1:18; Isa 63:7

8. aumentar, multiplicarse (verbal) (4×) Formas verbales del Qal (4 veces) que significan 'llegar a ser muchos, aumentar, multiplicarse' — raras pero atestiguadas. Se encuentran en Éx 23:29 ('para que no se multipliquen las fieras'), 1 Sam 14:19 ('el tumulto iba creciendo'), 2 Sam 15:12 ('la conspiración se fortalecía') e Is 6:12 ('la desolación sea grande'). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-becoming-many, and-great, and-increasing | **es:** y-aumentando, y--creciendo, y-se-multiplique | **fr:** et-augmentant, et-becoming-beaucoup, et--multiplies | **de:** und-becoming-viele, und-increasing, und-mehrte Exod 23:29; 1Sam 14:19; 2Sam 15:12; Isa 6:12

9. jefe, capitán (título) (2×) Título sustantivado רַב que significa 'jefe, capitán, señor' (2 veces), en Pr 26:10 (posiblemente 'un grande' o 'un arquero' — texto incierto) y Jer 52:24 ('capitán de la guardia'). Compárese con el acadio rabû y el posterior arameo rab. GEOGRAPHY AND SPACE
en: an-archer, the-chief-of- | **es:** Grande, jefe-de | **fr:** nombreux | **de:** viel Prov 26:10; Jer 52:24

10. grande (incierto) (1×) Una aparición incierta en Is 19:20 donde el contexto es difícil y las traducciones divergen — posiblemente 'defensor' o 'uno grande.' Los datos multilingües muestran variación, lo que sugiere oscuridad textual o contextual. Podría pertenecer al sentido 2 (grande cualitativo) o al 9 (título), pero resulta ambiguo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-defender | **es:** y-grande | **fr:** et-nombreux | **de:** und-viel Isa 19:20

רַב H7227b *N-msc* (28×)
jefe, capitán — título de alto rango en la administración cortesana babilónica y asiria
jefe, capitán — título de alto rango en la administración cortesana babilónica y asiria

Título que significa 'jefe' o 'capitán,' tomado del vocabulario administrativo a (28×) Título que significa 'jefe' o 'capitán,' tomado del vocabulario administrativo acadio, usado exclusivamente en designaciones compuestas para funcionarios de la corte babilónica y asiria. Se refiere abrumadoramente a rav-tabbachim, el 'jefe de la guardia' Nebuzaradán, en los relatos de la caída de Jerusalén (2 R 25:8-20; Jer 39:9-13; 52:12-30). También designa al rav-saris sobre la formación de Daniel (Dan 1:3), al capitán del barco en la narrativa de Jonás (Jon 1:6) y a los jefes de cada casa en Est 1:8. GEOGRAPHY AND SPACE
en: chief-of, chief-of-, of | **es:** el-jefe-de, jefe-de | **fr:** chief-de-, nombreux | **de:** chief-von-, gross 2Kgs 25:8; 2Kgs 25:10; 2Kgs 25:11; 2Kgs 25:12; 2Kgs 25:15

רַב H7228 *N-mp* (2×)
archer, bowman; one who shoots arrows
This masculine noun designates archers or those skilled with the bow. Jeremiah 50:29 calls archers to array themselves against Babylon, specifically identifying them as 'those who bend the bow.' In Job 16:13, the suffering protagonist describes God's archers surrounding him—though some interpreters read this as 'his arrows' rather than 'his archers,' the context of military imagery supports the personal noun. Archers were elite soldiers, maintaining distance while inflicting damage, making them apt metaphors for persecution from multiple directions.

(2×) Translation evidence shows 'archers' clearly: Spanish 'arqueros/flecheros,' English 'archers.' Both passages employ military imagery—Jeremiah summoning archers against Babylon in divine judgment (50:29), Job feeling surrounded by divine archers in his affliction (16:13). The parallel phrases 'those who bend the bow' and 'his archers' reinforce the identification. Archers represent skilled, deadly force deployed strategically from a distance. SUFFICIENCY AND WORTH
en: His-archers, archers | **es:** arqueros, sus-flecheros | **fr:** nombreux, son--רביו-lui | **de:** [רביו], [רבים] Job 16:13; Jer 50:29

רַב H7229 *Adj-msd* (15×)
Adjetivo arameo que significa 'grande' o 'enorme', que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras. Describe la enorme estatua del sueño de Nabucodonoso
Adjetivo arameo que significa 'grande' o 'enorme', que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras. Describe la enorme estatua del sueño de Nabucodonosor (Dan 2:31), el gran mar (Dan 7:2), y festines e insignias impresionantes. Cuando se usa en cadenas constructas, funciona como título que significa 'jefe' o 'funcionario principal', como en 'jefe de los verdugos' (Dan 2:14) y 'jefe de los magos' (Dan 4:6). El sentido adjetival se traduce directamente como 'grande', mientras que el uso titular emerge claramente de expresiones como 'jefe de' en las traducciones.

1. Grande, enorme (cualidad adjetival) (11×) Grande, enorme (cualidad adjetival). Describe magnitud, tamaño o importancia como adjetivo cualitativo: la gran imagen (Dan 2:31), las grandes bestias (Dan 7:3, 7), un gran banquete (Dan 5:1) y grandes señales (Dan 3:33). También se usa comparativamente con min ('mayor que', Dan 7:20). Abarca tanto la escala física como la importancia abstracta. GREATNESS AND DEGREE
en: great, greater, huge | **es:** grande, inmensa, la-grande | **fr:** grand, le-grand, nombreux | **de:** [רבא], gross, viel Ezra 4:10; Ezra 5:8; Ezra 5:11; Dan 2:10; Dan 2:31

2. Jefe, funcionario principal (titular) (4×) Jefe, funcionario principal (titular). Funciona como título sustantivado en cadenas constructas que designan rango oficial: 'jefe de los verdugos' (rav tabbajayya, Dan 2:14), 'jefe de los prefectos' (rav siginin, Dan 2:48) y 'jefe de los magos' (rav jartummayya, Dan 4:6; 5:11). Este uso titular se distingue claramente del sentido puramente adjetival, reflejando un patrón bien atestiguado en el arameo de corte. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-chief-of-, chief-of, chief-of- | **es:** jefe-de, y-jefe-de | **fr:** et-grand, grand | **de:** und-viel, viel Dan 2:14; Dan 2:48; Dan 4:9; Dan 5:11

רֹב H7230 *Prep-m / N-msc* (149×)
Multitud, abundancia o grandeza; forma nominal de la raíz ר-ב-ב que expresa gran cantidad, magnitud impresionante o funciona como cuantificador.
El sustantivo רֹב es la forma estándar del hebreo para decir 'mucho' o 'una multitud,' ya sea contando personas, midiendo cosas o expresando pura magnitud. Con 149 apariciones se encuentra en todos los géneros: promesas patriarcales de descendencia innumerable (Gn 16:10), acusaciones proféticas por los muchos pecados de Israel (Is 1:11), reflexiones sapienciales sobre la 'multitud de palabras' (Pr 10:19) y declaraciones cósmicas sobre el poder abundante de Dios (Sal 33:16-17). La evidencia interlingüística revela distinciones sutiles que el español puede captar: abundancia (cantidad) frente a grandeza (magnitud). Ocasionalmente funciona como puro cuantificador ('muchos días,' Ecl 11:1) o incluso verbalmente ('ser abundante,' Dt 7:7).

1. abundancia, multitud (132×) El sentido nominal nuclear: una gran cantidad, número o monto de algo — 'multitud' o 'abundancia.' Es el uso dominante con 132 apariciones. Aparece en cadenas constructas (רֹב + genitivo) en todos los ámbitos: multitud de pueblo (Pr 14:28), abundancia de sacrificios (Is 1:11), cantidad de posesiones (Gn 27:28). GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-abundance, in-abundance, to-multitude | **es:** en-abundancia, en-multi-

tud | **fr:** zu-nombreux | **de:** zu-viel Deut 1:10; Deut 10:22; Deut 28:62; Josh 11:4; Judg 6:5

2. grandeza, magnitud (10×) El sentido cualitativo: grandeza, magnitud o extensión impresionante, no el simple recuento sino la escala sobrecogedora de algo. Se distingue del sentido 1 por la evidencia interlingüística: español grandeza (no abundancia), hindi बड़ाई ('inmensidad'). Las 10 apariciones se centran en los atributos de Dios y sus actos poderosos (Éx 15:7). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-by-great, and-in-greatness-of, because-of-the-greatness | **es:** Por--grandeza-de, Y-en-grandeza-de-, en-abundancia-de | **fr:** dans-multitude, dans--nombreux, de-le-greatness-de | **de:** Menge, Menge-, durch-Menge Exod 15:7; Josh 9:13; Ps 33:16; Ps 33:17

3. muchos, mucho (cuantificador) (5×) Uso adjetival o adverbial como cuantificador que significa 'muchos,' 'mucho' o 'la mayoría,' funcionando como modificador más que como sustantivo abstracto. Cinco apariciones donde el vocablo modifica en vez de estar solo. Pasaje clave: Ester 10:3 ('grande entre los judíos y aceptado por la multitud de sus hermanos'). SUFFICIENCY AND WORTH
en: and-after-many, by-multitude-of, great | **es:** Multitud-de-, mucho, muy | **fr:** et-de-nombreux, multitude, zu-nombreux | **de:** und-Menge, viel, zu-viel 2Chr 24:24; 2Chr 27:3; Esth 10:3; Prov 20:6; Isa 24:22

4. ser abundante (Qal verbal) (2×) Uso verbal raro de la raíz ר-ב-ב en Qal: 'ser abundante, ser numeroso.' Solo 2 apariciones conservan este carácter verbal. Deuteronomio 7:7 es crucial: 'No porque fueseis más numerosos que todos los pueblos Yahvé os amó, pues erais el más pequeño de todos.' El sentido verbal subyace a la forma nominal. SUFFICIENCY AND WORTH
en: abundant, because-of-your-multitude | **es:** Mucho, por-ser-más-numerosos | **fr:** multitude, parce-que-de-ton-multitude | **de:** viel, weil-von-dein-Menge Deut 7:7; Prov 13:23

רָבַב H7231 *V-Qal-Perf-3cp* (13×)

Ser o llegar a ser muchos, numerosos, multiplicarse (Qal); ser producido por decenas de miles (participio Pual). El verbo ravav expresa un aumento num

Ser o llegar a ser muchos, numerosos, multiplicarse (Qal); ser producido por decenas de miles (participio Pual). El verbo ravav expresa un aumento numerico puro: cosas que se multiplican, personas que crecen en numero, problemas que se acumulan. Es el motor verbal detras del adjetivo rav ('muchos, grande') y comparte raiz con revavah ('diez mil'). En los Salmos da voz tanto al lamento como a la alabanza: 'Oh SENOR, cuantos son mis enemigos!' (Sal 3:1) y 'muchos dicen: quien nos mostrara el bien?' (Sal 4:7). Genesis 6:1 lo emplea para narrar la multiplicacion de la humanidad antes del diluvio. El participio Pual en Salmo 144:13 ofrece una imagen agricola rara y vivida: rebanos 'produciendo por decenas de miles' en los pastizales, donde la conexion del verbo con revavah sale a la superficie de forma explicita.

1. Ser o llegar a ser muchos, numerosos; multiplicarse o aumentar (12×) Ser o llegar a ser muchos, numerosos; multiplicarse o aumentar. Sentido estativo/intransitivo del Qal que describe el crecimiento en numero de personas, problemas, pecados u otras entidades contables. Con 12 ocurrencias, este sentido abarca desde la narrativa primordial ('los hombres comenzaron a multiplicarse sobre la faz de la tierra,' Gen 6:1) hasta salmos de angustia ('cuantos son los que se levantan contra mi,' Sal 3:1; 'mis iniquidades se han multiplicado'). SUFFICIENCY AND WORTH
en: abound, and-are-many, and-have-multiplied | **es:** Son-más, a-multiplicarse, fueron-muchas | **fr:** et-être-nombreux, et-ורבו, à-multiplier | **de:** [ורבו], abound, sich-zu-mehren Gen 6:1; Job 35:6; Ps 3:1; Ps 4:7; Ps 25:19

2. Ser producido o multiplicado por decenas de miles (1×) Ser producido o multiplicado por decenas de miles. Participio Pual (pasivo intensivo) que describe un rendimiento agricola prodigioso en Salmo 144:13: rebanos merubbavot ('produciendo por decenas de miles') en los campos. Esta unica ocurrencia preserva una conexion vivida entre el verbo ravav y el sustantivo revavah ('miriada, diez mil'), pintando un cuadro de abundancia pastoral tan grande que solo puede expresarse en terminos de miriadas. THOUSANDS AND MYRIADS
en: bringing-forth-ten-thousands | **es:** multiplicados-por-diez-miles | **fr:** de--être-nombreux | **de:** bringing-forth-ten-thousands Ps 144:13

רָבַב H7232 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp* (2×)

shoot (arrows); attack with projectiles

This verb means to shoot arrows or attack with projectiles. Genesis 49:23 describes how 'archers shot at' Joseph (or his descendants) and harassed him—an allusion to the hostility he faced. Psalm 18:14 uses the verb in describing God shooting his arrows and scattering enemies. Some manuscripts show variant readings, suggesting textual uncertainty, but the basic sense of shooting or launching projectiles remains consistent. The verb captures both the physical action of archery and the metaphorical deployment of divine power against foes.

(2×) Spanish shows the dual rendering: 'flecharon' (shot arrows) and 'muchos' (in abundance), suggesting some translator uncertainty. English preserves 'shot' and 'in abundance.' The Genesis 49:23 context describes sustained attack by archers against Joseph, while Psalm 18:14 has God shooting arrows and scattering enemies. Both involve projectile warfare, whether human hostility against Joseph's line or divine intervention routing adversaries. SUFFICIENCY AND WORTH
en: and-shot, in-abundance | **es:** muchos, y-flecharon | **fr:** et-shot, tirer | **de:** in-Überfluss, und-schossen Gen 49:23; Ps 18:14

רִבָּבָה H7233 *Conj-w / Number-fs* (18×)

Miríada o diez mil; usado tanto como numeral específico como expresión de multitud innumerable. Este sustantivo femenino se mueve entre la aritmética

Miríada o diez mil; usado tanto como numeral específico como expresión de multitud innumerable. Este sustantivo femenino se mueve entre la aritmética precisa y la grandeza retórica. Cuando la familia de Rebeca la bendice para que sea 'millares de miríadas' (Gn 24:60), la palabra evoca abundancia incontable. Cuando Levítico 26:8 dice que cinco perseguirán a cien y cien pondrán en fuga a diez mil, el número es exacto y comparativo. La palabra aparece en algunos de los poemas más triunfantes de las Escrituras, desde la bendición de Moisés (Dt 33:2, 17) hasta los cantos de victoria de David (1 Sam 18:7-8).

1. Miríadas (multitud innumerable) — Multitud innumerable o hueste incontable, usad (9×) Miríadas (multitud innumerable) — Multitud innumerable o hueste incontable, usado en la forma constructa plural para transmitir números abrumadoramente grandes que resisten el conteo exacto. Rebeca es bendecida para ser 'millares de miríadas' (Gn 24:60), Moisés invoca a Dios llegando 'desde miríadas de santos' (Dt 33:2), y el Cantar de los Cantares describe al amado como 'distinguido entre diez mil' en sentido hiperbólico (Cnt 5:10). GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-myriads-of, in-ten-thousands-his, myriad | **es:** Diez-mil, con-miríadas-de, de-miríadas-de | **fr:** dans-dix-milliers, dans-dix-milliers-son, de-multitude | **de:** [ברבבות], [רבבה], in-zehn-thousands-sein Gen 24:60; Num 10:36; Deut 33:2; Deut 33:17; 1Sam 18:7

2. Diez mil (número específico) — El numeral específico diez mil, funcionando como (9×) Diez mil (número específico) — El numeral específico diez mil, funcionando como cantidad exacta en comparaciones, recuentos militares o declaraciones proporcionales. Levítico 26:8 lo usa en una proporción precisa: cien pondrán en fuga a diez mil. Jueces 20:10 selecciona diez mil hombres para una operación militar. Deuteronomio 32:30 contrasta uno persiguiendo a mil con dos que hacen huir a diez mil. THOUSANDS AND MYRIADS
en: [by-his-ten-thousands], [with-his-ten-thousands], among-ten-thousand | **es:** (Qeré), K(en-sus-diez-miles), Q[en-sus-diez-miles] | **fr:** [by-son-dix-thousands], [with-son-dix-thousands], avec-son-dix-milliers | **de:** [by-sein-zehn--thousands], [with-sein-zehn-thousands], [מרבבה] Lev 26:8; Deut 32:30; Judg 20:10; 1Sam 21:12

רָבַד H7234 *V-Qal-Perf-1cs* (1×)

I have spread; describes laying out decorative coverings on a bed, used in Proverbs 7:16

This verb means 'to spread out' or 'to deck,' appearing in Proverbs 7:16 where the adulteress describes how she has prepared her bed for seduction. She boasts, 'I have spread my couch with coverings, with colored linens from Egypt.' The verb conveys the action of laying out attractive textiles—creating visual and tactile allure. The related noun refers to the spreads or coverlets themselves. This is domestic vocabulary repurposed for seduction; the normal act of making a bed becomes laden with illicit intent. The image is one of luxury and deliberate preparation for sin.

(1×) Proverbs 7:16 records the adulteress's enticement: 'I have spread my couch with coverings, with colored linens of Egypt.' The perfect tense 'I have spread' (רָבַדְתִּי) emphasizes completed preparation—the seduction scene is already set. Spanish 'he tendido' (I have laid out) and the imagery of Egyptian linens suggests opulent, exotic textiles deliberately arranged to entice. The verb's domestic connotation (spreading bedclothes) is weaponized for immoral purposes. Proverbs uses this vivid detail to show how sin packages itself attractively, requiring the young man to see through surface beauty to moral danger beneath. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: I-have-spread | **es:** he-tendido | **fr:** רבדתי | **de:** [רבדתי] Prov 7:16

H7235 *V-Hifil-Perf-2fs* (2×)

multiply, increase, make numerous (Hiphil causative form)

This is the Hiphil (causative) second person feminine perfect form of the common verb 'to multiply' or 'increase.' It appears in contexts where increase or accumulation is addressed—either multiplication of religious observances (2 Chronicles 24:27, possibly corrupt text) or multiplication of remedies without healing (Jeremiah 46:11). The feminine subject suggests personified entities or feminine nouns in context. The Hiphil makes this causative: causing increase or multiplying something, whether good or futile.

(2×) The translations show contextual interpretation: 2 Chronicles 24:27 with reference to 'multiply' in uncertain textual context, and Jeremiah 46:11 addressing futile multiplication of medicines. Spanish and French glosses reflect these different contexts. The grammatical form (Hiphil second feminine perfect) indicates causative action by a feminine subject—in Jeremiah, personified Egypt multiplying remedies to no avail; the Chronicles reference remains textually problematic. **ABOUNDING AND SURPLUS**

en: (you-multiply), let-increase | **es:** (multiplicaste), y-lo-mucho-de | **fr:** [(הרבית)], [ירב] | **de:** [(הרבית)], [ירב] 2Chr 24:27; Jer 46:11

רָבָה H7235a *Conj-w* / *V-Qal-ConsecImperf-3ms* (232×)

Ser o llegar a ser muchos, multiplicar(se), aumentar; (Hifil) hacer multiplicar; (adverbialmente) mucho, grandemente, en extremo.

El verbo hebreo de la abundancia y el aumento, ancla del mandato creacional 'fructificad y multiplicaos' (Gn 1:22, 28) y reverberante a través de promesas patriarcales, narrativas demográficas y reflexiones sapienciales. Su raíz Qal describe el crecimiento orgánico — las cosas volviéndose numerosas por sí mismas — mientras que su causativo Hifil atribuye la multiplicación a un agente divino o humano. Notablemente, el infinitivo absoluto Hifil se gramaticalizó en un adverbio puro que significa 'mucho' o 'en extremo' (Gn 15:1), un proceso que el árabe refleja con kathiran. El Piel se extiende a la crianza de hijos (Ez 19:2) y la magnificación territorial (2 Sam 22:36), revelando que la raíz abarca la grandeza cualitativa junto al aumento cuantitativo.

1. hacer multiplicar (Hifil) (100×) Causativo Hifil, el sentido más frecuente (100 veces): hacer que algo se multiplique, aumentar algo en número. La promesa de Dios 'multiplicaré grandemente tu descendencia' (Gn 16:10; 17:2; 22:17) convierte a este verbo en la expresión por excelencia de la bendición pactual de crecimiento poblacional. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: I-will-multiply, and-I-will-multiply, and-you-multiplied | **es:** Multiplicaré, Y-multiplicaré, multiplicaré | **fr:** Je—multiplier, et-Je—multiplier, et-multiplier | **de:** Heuschrecke, ich-wird-vermehren, und-ich-wird-vermehren Gen 3:16; Gen 16:10; Gen 17:2; Gen 17:20; Gen 22:17

2. mucho, grandemente (adverbial) (60×) Uso adverbial mediante el infinitivo absoluto Hifil (60 veces): funciona como intensificador con el sentido de 'mucho, grandemente, en extremo.' 'Tu galardón será muy grande' (Gn 15:1) y 'recogió mucho' (Éx 16:17) muestran la construcción modificando predicados diversos sin ningún sentido de multiplicación numérica. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: exceedingly, many, more | **es:** mucha, muchas, mucho | **fr:** beaucoup, excessivement, multiplier | **de:** exceedingly, sehr-viel, vermehrte Gen 3:16; Gen 15:1; Gen 16:10; Gen 41:49; Exod 16:17

3. multiplicarse, aumentar (Qal) (52×) Qal intransitivo (52 veces): llegar a ser muchos, multiplicarse, aumentar por sí mismo. La narrativa de la creación con su 'y se multiplicaron' (Gn 7:17-18; 8:17) y la explosión demográfica de Israel en Egipto (Éx 1:20) ilustran poblaciones que crecen sin un agente causativo expreso. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: I-have-redeemed, and-increased, and-multiplied | **es:** Cuando-aumentan, aumentan, se-multiplicaron | **fr:** dans-multiplier, et-multiplia, et-multiplier | **de:** multiplies, und-es-mehrten-sich, und-mehrten-sich Gen 1:22; Gen 7:17; Gen 7:18; Gen 8:17; Gen 38:12

4. ¡multiplicaos! (imperativo Qal) (7×) Imperativo Qal (7 veces): la orden directa de multiplicarse, concentrada en el mandato creacional y sus renovaciones. 'Fructificad y multiplicaos' (Gn 1:22, 28; 9:1, 7) establece este como una bendición-mandato divino fundacional, repetida a la familia de Noé después del Diluvio. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: and-multiply, and-multiply- | **es:** y-multiplica, y-multiplicaos, y-multiplicaos- | **fr:** et-multiplier, et-multiplier- | **de:** und-mehre-dich, und-mehret-euch, und-mehret-euch- Gen 1:22; Gen 1:28; Gen 9:1; Gen 9:7

5. engrandecer, magnificar (6×) Hifil o Piel que significa engrandecer o magnificar (6 veces): un aumento cualitativo más que cuantitativo — ampliar territorio, magnificar a una persona o expandir influencia. La alabanza de David 'ensanchaste mis pasos' (2 Sam 22:36 / Sal 18:35) y la oración de Jabés (1 Cr 4:10) ejemplifican este registro elevado. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: and-You-will-enlarge, do-You-profit, increase | **es:** aumenta, aumentaste, levantar | **fr:** et-multiplier, fait-moi-grand, increase | **de:** gemacht-mich-gross, macht-mich-gross, tun-du-profit Judg 9:29; Judg 20:38; 2Sam 22:36; 1Chr 4:10; Ps 18:35

6. ser grande, ser excesivo (estativo) (5×) Qal estativo que describe algo como grande, distante o excesivo (5 veces): el estado de ser demasiado o demasiado extenso. 'El camino es largo para ti' (Dt 14:24), la porción de José 'fue cinco veces mayor' (Gn 43:34) y la declaración de Elihú 'Dios es mayor que el hombre' (Job 33:12) expresan magnitud más que proceso. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: and-it-was-greater, and-was-greater, is-great | **es:** es-largo, es-mayor, sea-largo | **fr:** est-aussi-beaucoup, est-grand, et-cela-fut-greater | **de:** ist-auch--much, ist-gross, und-es-war-greater Gen 43:34; Deut 14:24; Deut 19:6; 1Kgs 4:30; Job 33:12

7. criar, criar hijos (Piel) (2×) Piel intensivo que significa criar o educar hijos (2 veces): un dominio semántico distinto de nutrición y crianza. La metáfora de la leona en Ez 19:2 ('crió a sus cachorros') y la elegía de Lm 2:22 ('los que crié y engrandecí') muestran este sentido tierno y parental, muy alejado de la mera multiplicación numérica. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: and-reared, she-reared | **es:** crió, y-engrandecí | **fr:** et-multiplier, multiplier | **de:** und-vermehrte, vermehren Lam 2:22; Ezek 19:2

רַבָּה H7235b *V-Qal-Prtcpl-ms* (1×)

Shooter, archer; describes one who shoots arrows, used in Genesis 21:20 about Ishmael becoming an archer

This Qal active participle means 'shooter' or 'one who shoots,' specifically referring to archery skill. It appears in Genesis 21:20 describing Ishmael's development: he grew up in the wilderness and became 'a shooter of the bow.' The term emphasizes the active skill of shooting rather than merely possessing a bow. Scholars debate the exact form and suggest possible emendation to match a phrase in Jeremiah, but the general meaning remains clear: Ishmael mastered archery,

essential for wilderness survival. This skill defines his identity and prefigures his descendants' martial, nomadic lifestyle.

(1×) Genesis 21:20 narrates Ishmael's maturation: 'God was with the boy, and he grew up. He lived in the wilderness and became a shooter of the bow.' The participial form 'shooter' (רֹבֶה) emphasizes ongoing skill and occupation—not just one-time action but characteristic expertise. Spanish 'tirador' (shooter) and German 'Schütze' (marksman) convey the professional aspect. Growing up in the Paran wilderness with Hagar, Ishmael needed archery for hunting and defense. His mastery of this skill marks his transition to self-sufficient manhood and foreshadows the warrior identity of Ishmaelite tribes in later biblical and Arabian contexts. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-shooter-of | **es:** tirador-de | **fr:** un-shooter-de | **de:** ein-Schütze Gen 21:20

רְבָה H7236 *V-Piel-Perf-3ms* (6×)

Crecer, hacerse grande (Qal intransitivo); engrandecer, magnificar, exaltar (Piel causativo) — arameo.

Este verbo arameo, cognado del hebreo común rabah, aparece exclusivamente en el libro de Daniel. En su forma Qal describe un crecimiento orgánico, a menudo espectacular: el gran árbol del sueño de Nabucodonosor que 'creció y se hizo fuerte' hasta alcanzar los cielos (Dan 4:11, 20), y el cabello del rey que 'creció largo' como plumas de águila durante su humillación (Dan 4:33). La única aparición en Piel pasa a la acción causativa: el rey 'engrandeció a Daniel' con honores y regalos (Dan 2:48). El español distingue con nitidez: 'crecer' para el crecimiento intransitivo y 'engrandecer' para la magnificación activa.

1. Crecer, hacerse grande (5×) Crecer, hacerse grande (Qal intransitivo). Usado para el árbol cósmico del sueño de Nabucodonosor que crece alto y poderoso (Dan 4:11, 20), para la grandeza expansiva del propio rey (Dan 4:22) y para su cabello creciendo silvestre durante su exilio bestial (Dan 4:33). El español 'crecer/ha crecido' traduce consistentemente este crecimiento orgánico e intransitivo. **GREATNESS AND DEGREE**

en: grew, has-grown, have-grown | **es:** creció, ha-crecido, has-crecido | **fr:** [רבית], [רבת], grande | **de:** [רבית], [רבת], grosse Dan 4:11; Dan 4:20; Dan 4:22; Dan 4:33

2. Engrandecer, exaltar (1×) Engrandecer, magnificar o exaltar a alguien (Piel causativo). Aparece una sola vez en Daniel 2:48, donde el rey 'engrandeció a Daniel' elevándolo con regalos y autoridad sobre Babilonia. El español 'engrandecer' captura con precisión el sentido factitivo — causar grandeza en otro — distinguiéndolo claramente del crecimiento intransitivo del Qal. **GREATNESS AND DEGREE**

en: made-great | **es:** engrandeció | **fr:** [רבי] | **de:** [רבי] Dan 2:48

רַבָּה H7237 *N-proper-fs* (15×)

Rabba – 'la gran ciudad,' capital de Amon (actual Aman, Jordania); tambien una ciudad en Juda. Con el significado de 'grande' o 'populosa,' Rabba (רַ

Rabba – 'la gran ciudad,' capital de Amon (actual Aman, Jordania); tambien una ciudad en Juda. Con el significado de 'grande' o 'populosa,' Rabba (רַבָּה) designa tipicamente la capital amonita, presentada frecuentemente en su forma completa 'Rabba de los hijos de Amon' (רַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן). Es la ciudad donde se guardaba la enorme cama de hierro de Og (Dt 3:11), donde el general de David, Joab, puso sitio durante la crisis de Betsabe (2 Sam 11:1; 12:26-29), y contra la cual los profetas pronunciaron juicio (Jer 49:2-3; Amos 1:14). Conocida como Filadelfia en el periodo helenistico, sobrevive como la moderna Aman. Una segunda Rabba, menos conocida, aparece entre las ciudades de Juda (Jos 15:60).

La capital fortificada de los amonitas, situada a unos 45 kilometros al este del (15×) La capital fortificada de los amonitas, situada a unos 45 kilometros al este del rio Jordan. Su designacion completa רַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן aparece en 2 Samuel 12:26-27, Deuteronomio 3:11 y Ezequiel 21:25. Tanto en espanol como en ingles se translitepa como 'Rabba.' La ciudad figura prominentemente en las guerras de David y en los oraculos profeticos contra Amon. **PERSONAL NAMES**

en: Rabbah, Rabbah-of, against-Rabbah | **es:** Rabbah, Rabbah-de, Rabbá | **fr:** Rabbah, [רבה], [רבת] | **de:** Rabbah, [רבת], gegen-Rabbah Deut 3:11; Josh 13:25; Josh 15:60; 2Sam 11:1; 2Sam 12:26

רְבוּ H7238 *Conj-w / N-fs* (5×)

grandeza, majestad (arameo; del poder y esplendor reales)

Sustantivo arameo que aparece exclusivamente en Daniel, siempre vinculado a la majestad real. Describe la grandeza restituida a Nabucodonosor tras su humillación (Dn 4:22, 36), el honor soberano que Dios le otorgó (Dn 5:18, 19) y la grandeza eterna del reino entregado a los santos (Dn 7:27). El vocablo connota tanto autoridad política como esplendor visible. El español 'grandeza' capta con exactitud ese doble sentido de magnitud y magnificencia que caracteriza al término en su contexto cortesano.

grandeza real (5×) Grandeza regia que abarca poder político y magnificencia visible. Las cinco apariciones pertenecen a la narrativa cortesana aramea de Daniel. La grandeza de Nabucodonosor es concedida, despojada y restaurada por Dios (Dn 4:22, 36; 5:18-19), convirtiendo el término en una expresión teológicamente cargada de soberanía delegada. Daniel 7:27 transfiere esta grandeza al reino eterno de los santos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-greatness, and-the-greatness-of, and-your-greatness | **es:** la-grandeza, y-grandeza, y-la-grandeza | **fr:** et-grandeur, grandeur | **de:** [ורבו], [ורבותא], [ורבותך] Dan 4:22; Dan 4:36; Dan 5:18; Dan 5:19; Dan 7:27

רִבּוֹ H7239 *Number-fp* (12×)

Diez mil, miriada – numero redondo grande para contar personas, bienes o fuerzas; forma tardia de influencia aramea

El sustantivo רִבּוֹ (ribbo) es un sinonimo tardio de influencia aramea de רְבָבָה que significa 'diez mil' o 'miriada', y aparece principalmente en la literatura posexilica. Los exiliados que regresaron sumaban 42.360 (Esdras 2:64; Nehemias 7:66), y las ofrendas para el tesoro del templo se contabilizaban en unidades de ribbo (1 Cr 29:7; Esd 2:69; Neh 7:70-72). Daniel usa el plural para designar fuerzas militares apocalipticas que derriban miriadas (Dn 11:12). La forma dual ribbotayim en el Salmo 68:18 significa 'dos veces diez mil', es decir, veinte mil carros de Dios.

Diez mil, miriada (12×) El numeral diez mil o miriada, sinonimo tardio de influencia aramea de רְבָבָה. Se emplea para censos de exiliados (Esd 2:64; Neh 7:66), registros del tesoro del templo (1 Cr 29:7; Esd 2:69), la poblacion de Ninive (Jon 4:11), fuerzas apocalipticas (Dn 11:12) y los veinte mil carros de Dios en forma dual (Sal 68:18). **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: (myriads-of), [many], are-twice-ten-thousand | **es:** (multitudes-de), [multitudes], decenas-de-miles | **fr:** dix-mille, myriade | **de:** [(רבי)], [[רבו]], [רבאות] 1Chr 29:7; Ezra 2:64; Ezra 2:69; Neh 7:66

רִבּוֹ H7240 *Number-fp* (3×)

miríada, diez mil (arameo)

Este término arameo para 'miríada' o 'diez mil' aparece en la visión del trono de Daniel describiendo a los incontables asistentes celestiales. El texto en realidad lo usa tres veces en una sola frase, con lecturas tanto Ketiv como Qere intentando expresar la magnitud incomprensible: 'mil millares le servían, y diez mil veces diez mil estaban delante de Él.' La repetición y las formas variantes transmiten multitudes innumerables más allá del cálculo.

diez mil, miríada (3×) La palabra designa el número diez mil, aunque usada hiperbólicamente para multitudes incontables. Daniel 7:10 la emplea en formas tanto Ketiv como Qere—'ribbo' (Ketiv), 'ribbewan' (Qere), y nuevamente 'ribbewan'—para describir las miríadas de miríadas que atienden al Anciano de Días en Su trono. La multiplicación de números vastos ('diez mil veces diez mil') crea un efecto literario de huestes celestiales infinitas, enfatizando la majestad y poder del tribunal divino por medio de números que desafían la comprensión humana. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: (qere:myriads), [ketiv:myriads], and-myriad | **es:** [diez-miles], diez-miles, y-diez-mil | **fr:** [ורבו], [רבבן], [רבון] | **de:** [ורבו], [רבבן], [רבון] Dan 7:10

רְבִיבִים H7241 *Prep-k / N-mp* (6×)

Aguaceros copiosos o lluvia abundante, siempre en plural; usado literal y figuradamente de bendición e influencia.

Apareciendo siempre en plural, revivim designa aguaceros copiosos y abundantes — el tipo de lluvia torrencial que hace fértil la tierra y prosperar los cultivos. La palabra opera en dos registros simultáneamente: lluvia literal como señal del favor de Dios (Sal 65:10; Jer 3:3; 14:22), y aguaceros metafóricos que representan una influencia transformadora. El cántico de despedida de Moisés compara su enseñanza con lluvias sobre la hierba nueva (Deut 32:2), y Miqueas contempla al remanente de Jacob cayendo entre las naciones 'como aguaceros sobre la vegetación' — una fuerza divina silenciosa e irresistible (Miq 5:6). El Salmo 72:6 retrata al rey ideal descendiendo como lluvia sobre hierba recién segada, refrescando y renovando.

Aguaceros, lluvias copiosas (6×) Aguaceros copiosos, lluvia abundante — precipitación torrencial que produce fertilidad, usada literalmente y como metáfora de bendición divina. Dios retiene los aguaceros como disciplina (Jer 3:3) o los envía como provisión (Sal 65:10). Figuradamente, la enseñanza de Moisés cae como lluvia sobre hierba tierna (Deut 32:2), y el remanente de Jacob será como aguaceros entre las naciones (Miq 5:6). **RAIN AND PRECIPITATION**

en: and-like-droplets, like-showers, showers | **es:** como-aguaceros, como-lluvias, con-lluvias | **fr:** [רבבים], comme-pluie, dans-pluie | **de:** [כרביבים], [רבבים], mit-showers Deut 32:2; Ps 65:10; Ps 72:6; Jer 3:3; Jer 14:22

רָבִיד H7242 *Conj-w / N-ms* (2×)

chain, necklace; ornamental chain worn around the neck

This noun describes an ornamental chain or necklace, a symbol of honor and status. In Genesis 41:42, Pharaoh places a gold chain around Joseph's neck as part of his elevation to second-in-command, a visible mark of authority and favor. Ezekiel 16:11 uses it in the allegory of Jerusalem as God's adorned bride, where divine love lavishes ornamental chains alongside bracelets and other jewels. Such chains signified both beauty and rank, making them appropriate symbols of transformation from prisoner to prince or from foundling to royal consort.

(2×) All translations clearly render this as 'chain' or 'necklace': Spanish 'collar,' English 'chain,' French 'chaîne/collier,' German 'Kette.' The two contexts share the theme of bestowed honor—Pharaoh honoring Joseph with the gold chain (Genesis 41:42) and God adorning Jerusalem with jewelry including a chain (Ezekiel 16:11). Both passages use the chain as a visible marker of elevated status and favor, transforming the wearer's social identity. **CHAIN ORNAMENT**

en: and-chain, chain-of | **es:** collar-de, y-collar | **fr:** chaîne-de, et-collier | **de:** [ורביד], die-Kette Gen 41:42; Ezek 16:11

רְבִיעִי H7243 *Number-oms* (55×)

Cuarto (numeral ordinal); una cuarta parte o un cuarto (fracción); raramente, cuadrado (geométrico).

Cuarto (numeral ordinal); una cuarta parte o un cuarto (fracción); raramente, cuadrado (geométrico).

1. El ordinal 'cuarto,' que indica posición en una secuencia (45×) El ordinal 'cuarto,' que indica posición en una secuencia: cuarto día, cuarto río, cuarto hijo, cuarta generación, cuarto mes, etc. Desde el cuarto río del Edén (Gn 2:14), pasando por la cuarta fila de piedras sacerdotales (Éx 28:20) hasta el cuarto año de reinados (1 R 6:1; Jer 39:2), este es con diferencia el uso más frecuente. **FOURTH ORDINAL NUMBER**

en: fourth, the-fourth | **es:** cuarto, el-cuarto, la-cuarta | **fr:** der-quatrième, le-quatrième, quatrième | **de:** der-Vierte, der-vierte, der-vierter Gen 1:19; Gen 2:14; Gen 15:16; Exod 28:20; Exod 39:13

2. Una cantidad fraccionaria que significa 'una cuarta parte de' una medida estánda (9×) Una cantidad fraccionaria que significa 'una cuarta parte de' una medida estándar, usado en constructo con unidades de medida en regulaciones sacrificiales y cúlticas. Las instrucciones sacerdotales prescriben 'una cuarta parte de un hin' de aceite (Nm 15:4; 28:5) y 'una cuarta parte de un hin' de vino (Nm 15:5; 28:7) para diversas ofrendas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-fourth, a-fourth-of, a-fourth-part-of | **es:** con-cuarta-parte-de, cuarta--de, cuarta-parte | **fr:** avec-quart-de, et-quart-de, et-quatrième | **de:** [ורבעית], [רבעית], ein-vierter Lev 23:13; Num 15:4; Num 15:5; Num 28:5; Num 28:7

3. Un raro sentido geométrico que significa 'cuadrado,' describiendo una forma con (1×) Un raro sentido geométrico que significa 'cuadrado,' describiendo una forma con cuatro lados iguales. En la asignación visionaria de la tierra de Ezequiel, la porción sagrada se describe como 'cuadrada' (Ez 48:20). Este uso extiende la semántica nuclear de 'cuatro' de la raíz, desde la secuencia y la fracción hacia la descripción arquitectónica y espacial. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: square | **es:** cuadrado | **fr:** quatrième | **de:** vierter Ezek 48:20

רְבִיעִי H7244 *Number-ofsd* (10×)

Cuarto (numeral ordinal arameo); usado en Daniel para el cuarto reino, la cuarta figura en el horno y la cuarta bestia.

El numeral ordinal arameo 'cuarto', que aparece exclusivamente en las visiones y narraciones apocalípticas de Daniel. Designa el cuarto reino en el sueño de la estatua de Nabucodonosor, fuerte como el hierro y que tritura a todos los demás (Dn 2:40). Identifica a la misteriosa cuarta figura que camina en el horno de fuego, cuya apariencia era 'semejante a un hijo de los dioses' (Dn 3:25). Y nombra a la espantosa cuarta bestia de la visión nocturna, 'terrible y extraordinariamente fuerte', con dientes de hierro (Dn 7:7, 19, 23). En cada caso, lo 'cuarto' conlleva un peso de misterio y poder.

Cuarto (ordinal arameo) (10×) Cuarto: numeral ordinal arameo empleado en las visiones y narraciones de Daniel para señalar un elemento culminante en una serie. El cuarto reino del sueño de Nabucodonosor es fuerte como el hierro y quebranta todo lo demás (Dn 2:40). La cuarta figura en el horno tiene apariencia 'semejante a un hijo de los dioses', transformando una escena de ejecución en una de liberación divina (Dn 3:25). La cuarta bestia es terrible y poderosa (Dn 7:7, 19, 23). **FOURTH ORDINAL NUMBER**

en: (qere:fourth), [ketiv:fourth], the-fourth | **es:** (cuarto), (el-cuarto), [cuarta] | **fr:** quatrième | **de:** vierter Dan 2:40; Dan 3:25; Dan 7:7

רִבַּת H7245 *Conj-w* (1×)

Rabbith; a town allotted to Issachar in Joshua 19:20, location identified with modern Raba

This proper locative noun refers to a town within the territory of Issachar, mentioned in Joshua 19:20 during the distribution of tribal inheritances. It's been identified with modern Raba, located approximately 13 miles northeast of Nablus (ancient Shechem). The name appears only in this single boundary list, with no narrative events attached to it. Ancient geographical scholarship suggests the site remained inhabited through various periods, though biblical texts provide no stories about what happened there. The Septuagint shows variant transliterations, typical for place names preserved through manuscript transmission.

(1×) Joshua 19:20 lists Issachar's towns: 'Jezreel, Chesulloth, Shunem, Hapharaim, Shion, Anaharath, Rabbith...' The name appears without further narrative—simply one of sixteen cities (plus villages) allotted to Issachar's tribe. The definite article in Hebrew (הָרַבִּית) suggests it was a known, established settlement. Modern identification with Raba northeast of Nablus places it in the hill country between the Jezreel Valley and the Jordan River. The lack of additional biblical reference suggests Rabbith remained a quiet agricultural town rather than a site of significant events. **PERSONAL NAMES**

en: and-ha-Rabbith | **es:** y-Rabit | **fr:** et-ha-Rabbith | **de:** und-ha-Rabbith Josh 19:20

רָבַךְ H7246 *Conj-w* (3×)

mezclar, revolver (masa); bien mezclado, revuelto (participio Hofal)

Este verbo describe la mezcla o el batido minucioso de harina fina para ofrendas de grano, apareciendo solo como participio Hofal en contextos sacrificiales técnicos. El término indica masa que ha sido bien trabajada—mezclada con aceite y batida hasta alcanzar la consistencia apropiada. Aparece exclusivamente en la legislación levítica y Crónicas, funcionando como terminología cúltica para la preparación correcta de las ofrendas de cereal.

bien mezclado (técnico) (3×) El término funciona como adjetivo técnico en la ley sacrificial, describiendo harina fina que ha sido completamente mezclada o batida, especialmente con aceite. Levítico 6:21 lo prescribe para la ofrenda de cereal del sumo sacerdote ('bien mezclada, la traerás'), mientras que Levítico 7:12 incluye tortas bien mezcladas con aceite entre las ofrendas de acción de gracias. 1 Crónicas 23:29 enumera la supervisión de 'lo mezclado'. MIXING WITH OIL

en: and-for-the-mixed, well-mixed | **es:** bien-mezclada, y-para-lo-mezclado | **fr:** [ולמרבכת], puits-mélangé | **de:** Brunnen-gemischt, [ולמרבכת] Lev 6:21; Lev 7:12; 1Chr 23:29

רִבְלָה H7247 *Prep-b / N-proper-fs* (11×)

Ribla, ciudad en la tierra de Hamat junto al Orontes, usada como base militar por Egipto y Babilonia

Ciudad estrategica junto al rio Orontes en la tierra de Hamat, Ribla sirvio como puesto de mando avanzado para los grandes imperios que dominaron las ultimas decadas de Israel. El faraon Necao aprisiono alli a Joacaz e impuso tributo a Juda (2 R 23:33). Posteriormente, Nabucodonosor establecio en Ribla su base para dirigir el asedio de Jerusalen, y fue alli donde los hijos de Sedequias fueron ejecutados ante sus ojos antes de que el mismo fuera cegado (2 R 25:6-7; Jer 52:9-10). La ciudad tambien aparece como punto de demarcacion de la tierra prometida (Nm 34:11).

Ribla (toponimo) (11×) Nombre propio de una ciudad en Hamat junto al Orontes, cuartel general imperial en la monarquia tardia. Necao detuvo alli a Joacaz (2 R 23:33) y Nabucodonosor la uso como base durante el asedio de Jerusalen (2 R 25:6, 20-21; Jer 39:5-6; 52:9-10, 26-27). Marca ademas el limite nororiental de la tierra prometida (Nm 34:11). PERSONAL NAMES

en: Rivlah-ward, at-Rivlah, in-Rivlah | **es:** Rivlatah, a-Ribla, a-Riblá | **fr:** Rivlah-garde, dans-Rivlah, dans-à-Ribla | **de:** Rivlah-ward, [ברבלה], [ברבלתה] Num 34:11; 2Kgs 23:33; 2Kgs 25:6; 2Kgs 25:20; 2Kgs 25:21

רַב־מָג H7248 *N-ms* (3×)

Rab-mag, jefe de los magos o jefe de los adivinos (título babilónico)

Rab-mag era un título oficial babilónico que significaba 'jefe de los magos' o 'jefe de los adivinos', que aparece en el relato de Jeremías sobre la caída de Jerusalén. El término es un préstamo del acadio 'rab maḫḫû' (jefe de los adivinos), identificando a un miembro de alto rango de la corte de Nabucodonosor que participó en la conquista. Este oficial pertenecía a la clase de sabios, adivinos y magos que asesoraban a los reyes babilónicos—un grupo al que Daniel se uniría posteriormente.

jefe de magos (título) (3×) Este título cortesano babilónico designa al jefe de los magos o adivinos. Jeremías 39:3 y 39:13 enumeran a 'Nergal-sarezer el Rab-mag' entre los príncipes babilonios que entraron en Jerusalén después de su caída y se sentaron en la Puerta del Medio. El título indica que este oficial ocupaba un rango elevado en la administración de Nabucodonosor, específicamente sobre la clase de especialistas rituales, adivinos y magos de la corte. GEOGRAPHY AND SPACE

en: chief, chief-magician, magician | **es:** jefe-de, jefe-de-magos, magos | **fr:** [מג], [רבמג], nombreux | **de:** [מג], [רב], [רבמג] Jer 39:3; Jer 39:13

רַב H7249 *N-ms* (6×)

Jefe, maestro; titulo babilonico-asirio que forma designaciones compuestas de cargos oficiales (Rab-saris, Rab-mag, Rab-saces)

Prestamo del acadio que significa 'jefe' o 'maestro', empleado en hebreo exclusivamente como primer elemento de titulos compuestos de la corte babilonica. Aparece en expresiones como Rab-saris (jefe de eunucos), Rab-mag (jefe de magos) y Rab-saces (jefe de coperos), todos referidos a oficiales de alto rango del imperio. La palabra surge unicamente en narraciones que involucran encuentros de los estados asirio y babilonico con Israel y Juda, lo que la marca como un prestamo tecnico del vocabulario administrativo extranjero y no como una palabra hebrea nativa para el liderazgo.

1. Rab-saris (jefe de eunucos) (3×) El titulo compuesto especifico Rab-saris, que designa al jefe de eunucos o principal cortesano de la corte babilonica. En Jer 39:3 y 39:13, el titulo identifica al oficial de Nabucodonosor llamado Nebusazban. El espanol traduce el sentido subyacente como 'eunucos', mientras que el ingles conserva la transliteracion 'Saris', reflejando la tension entre transliterar y traducir titulos extranjeros. EUNUCH COURT OFFICIAL

en: Saris, eunuch | **es:** Saris, eunucos | **fr:** Saris, eunuque | **de:** Saris, [סריס] 2Kgs 18:17; Jer 39:3; Jer 39:13

2. Jefe, maestro (titulo) (3×) El elemento generico de titulo que significa 'jefe' o 'maestro', funcionando como primer componente en diversas designaciones compuestas de cargos babilonico-asirios. En 2 Re 18:17 aparece en multiples titulos compuestos durante el asedio asirio de Jerusalen. El espanol 'jefe-de' capta bien el sentido composicional, mostrando como la palabra sirve como marcador de rango mas que como sustantivo independiente. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Rav, chief | **es:** Rab, jefe-de | **fr:** Rab, nombreux | **de:** Rav, [רב] 2Kgs 18:17; Jer 39:3; Jer 39:13

רָבַע H7250 *Prep-l / V-Qal-Inf / 3fs* (3×)

acostarse, yacer extendido; aparear (de animales)

Este verbo describe el acostarse o estar extendido, con aplicaciones tanto literales como específicas. El Salmo 139 lo usa para el descanso pacífico ('mi acostarme'). Levítico lo emplea técnicamente para el apareamiento animal, particularmente en leyes que prohíben la bestialidad y el cruce de especies. La raíz es un cognado arameo del hebreo 'rabats' (acostarse), pero desarrolló un sentido especializado en contextos legales para la cópula.

acostarse / aparear (3×) El término tiene dos usos distintos pero relacionados. En Salmo 139:3, significa descanso pacífico: 'Conoces mi acostarme', emparejado con 'mi camino' para expresar el conocimiento de Dios de todas las actividades, descanso y movimiento. En la legislación de santidad levítica (Levítico 18:23; 19:19; 20:16), denota específicamente el apareamiento animal—prohibiendo a las mujeres 'yacer con' bestias y prohibiendo el cruce de diferentes especies animales. RECLINING AND LYING

en: for-mating-her, let-breed | **es:** harás-aparear, para-aparearse | **fr:** laisse--breed, pour-mating-sa | **de:** fuer-mating-ihr, lass-breed Lev 18:23; Lev 19:19; Lev 20:16

רָבַע H7251 *V-Pual-Prtcpl-ms* (12×)

Hacer cuadrado, ser de cuatro lados – dar forma de cuatro lados iguales y angulos rectos, especialmente al mobiliario sagrado

El verbo רָבַע (raba') significa hacer cuadrado o de cuatro lados, y aparece casi exclusivamente como participio pasivo (רָבוּעַ) describiendo la forma de objetos sagrados del tabernaculo y el templo. El altar del holocausto es 'cuadrado': cinco codos por cinco codos (Ex 27:1; 38:1). El altar del incienso es igualmente 'cuadrado': un codo por un codo (Ex 30:2). El pectoral del sumo sacerdote se pliega en forma 'cuadrada': un palmo por un palmo (Ex 28:16). El atrio del templo visionario de Ezequiel es 'cuadrado' (Ez 40:47; 43:16; 45:2). La aplicacion sistematica a la arquitectura sagrada sugiere que la precision geometrica era parte integral de la santidad de los espacios de culto de Israel.

Cuadrado, de cuatro lados (12×) Hacer cuadrado o de cuatro lados; casi siempre como participio pasivo describiendo objetos sagrados. Se aplica al altar del holocausto (Ex 27:1; 38:1), al altar del incienso (Ex 30:2) y al pectoral del sumo sacerdote (Ex 28:16; 39:9). Ezequiel lo extiende al atrio del templo visionario (Ez 40:47; 43:16; 45:2). **NUMBER FOUR**

en: square, squared | **es:** Cuadrado, cuadrada, cuadrado | **fr:** carré, squared, être-carré | **de:** [מרבע], [מרבעת], [רבוע] Exod 27:1; Exod 28:16; Exod 30:2; Exod 37:25; Exod 38:1

רְבָע H7252 *Conj-w / V-Qal-Inf / 1cs* (1×)

My lying down; refers to reclining for rest or sleep, used in Psalm 139:3 about God's knowledge of all postures

This infinitive construct with suffix means 'my lying down,' appearing in Psalm 139:3 where David marvels at God's comprehensive knowledge. The term refers to reclining for rest or sleep—the most vulnerable, private position. David declares that God knows 'my sitting down and my rising up... my path and my lying down.' The paired opposites (sitting/rising, walking/lying) form a merism encompassing all human activities. If God knows even one's sleeping posture—the most unconscious, unguarded state—then truly nothing escapes divine awareness. The term can also refer to copulation in other contexts (Leviticus 18, 20), but here it clearly means restful reclining.

(1×) Psalm 139:3 expresses wonder at divine omniscience: 'You search out my path and my lying down and are acquainted with all my ways.' The phrase 'my lying down' (רִבְעִי) represents the passive, vulnerable posture of sleep—when consciousness is suspended and defense mechanisms are down. Spanish 'mi acostarme' (my lying down) captures this. David's point is that no human state, however private or unguarded, escapes God's knowledge. The verb's root can mean 'lie stretched out,' emphasizing the physical posture. Paired with 'path' (active travel), 'lying down' completes the picture: whether moving or resting, walking or sleeping, all is visible to God. **RECLINING AND LYING**

en: and-my-lying-down | **es:** y-mi-acostarme | **fr:** et-coucher | **de:** und-mein-lying-down Ps 139:3

רֹבַע H7253 *Number-ofsc* (8×)

Cuarta parte o cuarto (de una medida); también, uno de los cuatro lados o flancos de una estructura

Derivado de la raíz que significa 'cuatro', este sustantivo cumple dos funciones claras en las Escrituras. Como término fraccional, designa un cuarto: la cuarta parte de un hin de vino (Éx 29:40) o un cuarto de siclo de plata (1 Sam 9:8). En la arquitectura visionaria de Ezequiel, sin embargo, adquiere un sentido espacial: los cuatro lados del hogar del altar (Ezeq 43:16-17) o los cuatro flancos de los seres vivientes y sus ruedas (Ezeq 1:8, 17; 10:11). El uso fraccional y el espacial son igualmente prominentes en el texto bíblico.

1. Lado, flanco (5×) Lado o flanco de una estructura de cuatro lados, siempre en plural precedido de אַרְבַּעַת ('cuatro'). En Ezequiel describe los cuatro lados de los seres vivientes (Ezeq 1:8), sus ruedas que avanzan sin girar (Ezeq 1:17; 10:11), y los cuatro lados del hogar del altar (Ezeq 43:16-17). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: its-sides, sides-of-them | **es:** lados-de-ellas, lados-de-ellos, sus-lados | **fr:** quatrième-partie | **de:** [רבעיה], [רבעיהם], [רבעיהן] Ezek 1:8; Ezek 1:17; Ezek 10:11; Ezek 43:16; Ezek 43:17

2. Cuarta parte (3×) Un cuarto o cuarta parte empleado como unidad fraccional de medida. En Éxodo 29:40, un 'cuarto de hin' de aceite batido y un 'cuarto de hin' de vino acompañan la ofrenda de cereal. En 1 Samuel 9:8, el siervo de Saúl tiene 'un cuarto de siclo de plata' para dar al vidente. El sentido es puramente fraccional y aritmético. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fourth-of, quarter-of | **es:** cuarta-parte-de, cuarto | **fr:** quarter-de, quatrième-de | **de:** quarter-von, vierter-von Exod 29:40; 1Sam 9:8

רֶבַע H7254 *N-proper-ms* (2×)

Reba, king of Midian defeated in Israelite conquest

Reba was one of five Midianite kings killed during Israel's war against Midian recorded in Numbers 31. These kings were allied with Sihon the Amorite and fell when Israel conquered the Transjordan region. Numbers 31:8 lists Reba among those slain in battle, while Joshua 13:21 recalls the same event in its recounting of the conquered territories. The defeat of these Midianite kings was part of Israel's divinely mandated judgment against Midian for leading Israel into idolatry at Baal-Peor.

(2×) Transliterations preserve the name consistently: 'Reba/Reva' across Spanish, English, and French. Both biblical references (Numbers 31:8 and Joshua 13:21) identify Reba in the same historical context—the slaughter of Midianite leadership during Israel's conquest of Transjordan. As one of five kings listed together, Reba represents the comprehensive defeat of Midianite power in the region, clearing the way for Israelite settlement. **PERSONAL NAMES**

en: Reba, Reva | **es:** Reba | **fr:** Reba, Reva | **de:** Reba, Reva Num 31:8; Josh 13:21

רֶבַע H7255 *Conj-w / N-msc* (2×)

fourth part, quarter; one of four equal divisions

This noun denotes a fourth part or quarter of something. In Numbers 23:10, Balaam speaks of seeing 'the fourth part of Israel'—either a quarter of the population or the dust of their multitude, emphasizing Israel's vast numbers. In 2 Kings 6:25, during the siege of Samaria, famine drove prices so high that a quarter-kab of dove's dung sold for five shekels—illustrating desperate economic collapse. The term functions as a fractional measurement in both demographic and commercial contexts.

(2×) Translation is consistent: Spanish 'cuarta parte,' English 'fourth/quarter,' French 'quatrième/quarter,' German 'vierter/quarter.' Numbers 23:10 uses the fraction to convey Israel's countless multitude—even a quarter exceeds counting. 2 Kings 6:25 uses it as a standard dry measure (quarter of a kab) to show how even tiny amounts of worthless material commanded extortionate prices during starvation conditions. Both demonstrate fractional division for emphasis. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-a-quarter, fourth-of | **es:** cuarta-parte-de, y-un-cuarto-de | **fr:** et-un-quarter, quatrième-de | **de:** und-ein-quarter, vierter-von Num 23:10; 2Kgs 6:25

רִבֵּעַ H7256 *N-mp* (4×)

cuarta generación (en contexto genealógico)

Este adjetivo designa a los miembros de la cuarta generación en una serie genealógica, y aparece exclusivamente en la fórmula 'sobre la tercera y sobre la cuarta generación' referida a la visitación divina del pecado ancestral. La expresión limita el castigo intergeneracional a un lapso temporal definido, contrastando con el amor pactual ilimitado que se extiende a miles de generaciones. Su uso es estrictamente formulaico dentro del contexto del Decálogo y las renovaciones del pacto.

Cuarta generación pactual (4×) Designa a quienes pertenecen a la cuarta generación en la fórmula del pacto sobre Dios visitando la iniquidad de los padres 'sobre la tercera y sobre la cuarta' (עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים). Esta frase aparece en Éxodo 20:5 (Decálogo), Éxodo 34:7 (renovación del pacto), Números 14:18 (paciencia divina) y Deuteronomio 5:9 (repetición del Decálogo). **GENERATION AND LINEAGE**

en: fourth-generation, fourth-generations | **es:** cuartas, cuartas-generaciones, cuartos | **fr:** quatrième-génération, quatrième-générations | **de:** vierter-Geschlecht, vierter-Geschlechter Exod 20:5; Exod 34:7; Num 14:18; Deut 5:9

רָבַץ H7257 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp* (30×)

Echarse, tenderse o agacharse en reposo; causativamente, hacer que se eche o asentar firmemente en su lugar

Echarse, tenderse o agacharse en reposo; causativamente, hacer que se eche o asentar firmemente en su lugar

1. La acción básica en Qal de echarse para descansar o dormir, aplicada tanto a ani (16×) La acción básica en Qal de echarse para descansar o dormir, aplicada tanto a animales como a personas que se recuestan en reposo. Los rebaños se echan junto a las piedras del pozo (Gn 29:2), los cachorros de león se tienden tras alimentarse (Gn 49:9), y el justo se acuesta sin temor (Job 11:19). El español 'acostarse' y 'echarse' captan fielmente este sentido de reclinarse para el descanso. RECLINING AND LYING

en: and-lay-down, and-lie-down, and-lies-down | **es:** Y-se-acostarán-, Y-se--echarán, Y-te-recostarás | **fr:** et-se-coucha-en-bas, et-se-couche-en-bas, et-se--coucher | **de:** [רבצה], [תרבצנה], er-lagert Gen 49:9; Num 22:27; Deut 29:20; Job 11:19; Ps 104:22

2. La forma participial que describe a una criatura en postura agachada o acostada, (8×) La forma participial que describe a una criatura en postura agachada o acostada, frecuentemente con matices de acecho o amenaza. El caso más memorable es Génesis 4:7, donde el pecado está 'agazapado' (רֹבֵץ) a la puerta como un depredador listo para saltar. También describe a un asno echado bajo su carga (Éx 23:5) e Isacar recostado entre los apriscos (Gn 49:14). El español 'acecha' captura la connotación de emboscada. RECLINING AND LYING

en: crouching, lying, the-crouching | **es:** acecha, acostado, agachado | **fr:** accroupi, couché, crouching | **de:** [הרבץ], crouching, lagernd Gen 4:7; Gen 29:2; Gen 49:14; Gen 49:25; Exod 23:5

3. El causativo Hifil que significa hacer que alguien o algo se eche, usado predomi (5×) El causativo Hifil que significa hacer que alguien o algo se eche, usado predominantemente en contextos pastoriles y de provisión divina. La imagen amada del Salmo 23:2 — 'en verdes pastos me hace recostar' — ancla este sentido. Jeremías 33:12 y Ezequiel 34:15 lo extienden a Dios restaurando el descanso seguro a su rebaño disperso. El español 'hacer recostar' y el francés 'faire reposer' preservan la fuerza causativa. RECLINING AND LYING

en: he-makes-me-lie-down, making-lie-down, will-make-lie-down | **es:** acostarán, haces-recostar, las-haré-recostar, | **fr:** se-coucher, tu-fais-reposer | **de:** [ארביצם], er-macht-mich-lagern-hinab, lagern Ps 23:2; Song 1:7; Isa 13:20; Jer 33:12; Ezek 34:15

4. Un uso especializado del Hifil en Isaías 54 (1×) Un uso especializado del Hifil en Isaías 54:11 que significa asentar o montar piedras firmemente en su lugar, donde Dios promete poner los cimientos de Sion con piedras de antimonio. La fisicalidad central del verbo — presionar algo hacia abajo en una posición fija — se extiende metafóricamente de un cuerpo echado en tierra a una gema engastada en argamasa. El español 'asentaré' capta este significado orientado a la construcción. RECLINING AND LYING

en: am-setting | **es:** asentaré | **fr:** se-coucher | **de:** lagern Isa 54:11

רֹבֶץ H7258 *Prep-l / N-msc* (4×)

lugar de descanso, guarida, redil

Este sustantivo denota un lugar donde se echan o reposan animales o personas, enfatizando descanso, morada o ubicación habitual. Con frecuencia se empareja con 'pasto' o 'aprisco', resaltando seguridad y reposo. En la literatura profética y sapiencial puede describir metafóricamente las moradas humanas o el hogar del justo. Su campo semántico abarca desde la guarida animal hasta la imagen teológica de restauración y protección divina.

Lugar de reposo (4×) Designa un lugar de descanso o guarida donde animales o personas habitualmente se echan. Isaías 65:10 empareja 'lugar de descanso para el ganado' (רֶבֶץ בָּקָר) con 'aprisco para ovejas' en imágenes de restauración. Isaías 35:7 menciona la guarida de chacales transformada en pastizal. Jeremías 50:6 usa 'su lugar de descanso' (רִבְצָם) para Israel como ovejas que olvidaron su redil. REST AND REFRESHMENT

en: a-resting-place-for, his-resting-place, their-lair | **es:** donde-yacían, para--lugar-de-descanso-de, su-lugar-de-descanso | **fr:** [לרבץ], [רבצה], [רבצם] | **de:** [לרבץ], [רבצה], [רבצו] Prov 24:15; Isa 35:7; Isa 65:10; Jer 50:6

רִבְקָה H7259 *Conj-w / N-proper-fs* (30×)

Rebeca — matriarca de Israel, esposa de Isaac, madre de Esaú y Jacob

Rebeca — matriarca de Israel, esposa de Isaac, madre de Esaú y Jacob

El nombre propio femenino de la esposa de Isaac y madre de Esaú y Jacob, una mat (30×) El nombre propio femenino de la esposa de Isaac y madre de Esaú y Jacob, una matriarca central en la historia del pacto de Israel. Presentada a través de su hospitalidad en el pozo (Gn 24:15-67), recibe un oráculo divino sobre dos naciones en su vientre (Gn 25:22-23) y orquesta la obtención de la bendición por parte de Jacob (Gn 27:5-17). Su sepultura en Macpela se menciona en las últimas palabras de Jacob (Gn 49:31). Todas las traducciones preservan el nombre con mínima variación: 'Rebeca' en español, Rebekka en la Septuaginta. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Rebekah | **es:** Rivqah, a-Rivqah | **fr:** Rébecca | **de:** Rebekka, Ribka, Ribkas Gen 22:23; Gen 24:15; Gen 24:29; Gen 24:30; Gen 24:45

רַב H7260 *Adj-fp* (8×)

Grande, imponente (arameo); como sustantivo, 'grandes cosas' o palabras jactanciosas.

Adjetivo arameo que aparece exclusivamente en el libro de Daniel, describiendo tamaño, poder y majestuosidad. Un gran banquete (Dan 5:1), grandes bestias que surgen del mar (Dan 7:3, 7) y grandes obsequios otorgados a Daniel (Dan 2:48): la palabra transmite magnitud tanto literal como figurada. Cuando se usa como sustantivo en Daniel 7:8 y 7:20, las 'grandes cosas' pronunciadas por el cuerno pequeño adquieren un tono ominoso de arrogancia y jactancia. En todas las traducciones, el español 'grandes/grandes cosas', el francés 'grand/grands' y el alemán 'Grosse' capturan uniformemente este rango que va desde la escala impresionante hasta el discurso presuntuoso.

1. Grande, imponente (6×) Grande o imponente como adjetivo atributivo: tamaño físico (la gran bestia, Dan 7:7), despliegues impresionantes (el banquete de Belsasar, Dan 5:1), magnitud generosa (grandes obsequios, Dan 2:48) o señales poderosas (Dan 4:3). El español 'grandes' y el inglés 'great' reflejan este sentido de escala imponente. GREATNESS AND DEGREE

en: great | **es:** grandes | **fr:** grand, grands | **de:** Grosse Dan 2:48; Dan 4:3; Dan 7:3; Dan 7:7; Dan 7:11

2. Grandes cosas, jactancia (2×) Usado como sustantivo para significar 'grandes cosas', específicamente palabras jactanciosas. En Daniel 7:8, el cuerno pequeño tiene 'una boca que habla grandes cosas', y en 7:20 pronuncia discursos cuya apariencia supera a sus compañeros. El español 'grandes cosas' captura este giro sustantival hacia lo presuntuoso. GREATNESS AND DEGREE

en: great-things | **es:** grandes-cosas | **fr:** grand | **de:** Grosse Dan 7:8; Dan 7:20

רַבְרְבָן H7261 *N-mpc / 3ms* (9×)

Nobles, magnates, señores; título arameo cortesano para altos funcionarios del imperio babilónico-persa.

Sustantivo arameo formado por reduplicación de rav ('grande'), que intensifica el significado a 'los más grandes': nobles o magnates de la corte real. Aparece exclusivamente en Daniel 4-6, describiendo a los cortesanos de Nabucodonosor (Dn 4:36), los mil nobles del banquete de Belsasar (Dn 5:1-3, 9-10, 23) y los funcionarios bajo Darío (Dn 6:17). El término refleja la opulencia y la estructura jerárquica de las cortes imperiales babilónica y persa. La forma reduplicativa en sí misma señala una grandeza enfática.

Nobles, magnates cortesanos (9×) Nobles, magnates o señores de la corte real: forma reduplicativa aramea intensificada a partir de rav ('grande'), que designa a los funcionarios de más alto rango en la jerarquía imperial babilónica y persa. Uso exclusivo en Daniel: los nobles de Nabucodonosor regresan a él tras su restauración (Dn 4:36), Belsasar banquetea con mil de sus magnates (Dn 5:1) y los señores de Darío están presentes en momentos clave (Dn 6:17). GEOGRAPHY AND SPACE

en: (qere:and-your-nobles), [ketiv:and-your-nobles], and-his-nobles | **es:** (y--tus-nobles), [y-tus-nobles], para-sus-nobles | **fr:** et-noble, noble | **de:** seine-Grossen, und-Grosse, und-seine-Grossen Dan 4:36; Dan 5:1; Dan 5:2; Dan 5:3; Dan 5:9

רַב H7262 *N-ms* (31×)

Rabsaces; título militar asirio que significa 'jefe de los coperos' o 'oficial principal,' usado para el enviado de Senaquerib

Rabsaces; título militar asirio que significa 'jefe de los coperos' o 'oficial principal,' usado para el enviado de Senaquerib

El título militar-diplomático asirio 'jefe de los coperos' u 'oficial principal, (31×) El título militar-diplomático asirio 'jefe de los coperos' u 'oficial principal,' que designa al enviado principal de Senaquerib a Jerusalén. En 2 Reyes 18:17-37 e Isaías 36:2-22, este funcionario pronuncia discursos amenazantes en hebreo frente a los muros de Jerusalén, desafiando la confianza de Ezequías en Yahvé. El título es un compuesto de rav ('jefe') y shaqeh ('copero'), reflejando la jerarquía de la corte asiria. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Lakhish, Ravshakeh, Shaqeh | **es:** Rab, Saces, de-Rab | **fr:** Rabschaké, chef-des-gardes, nombreux | **de:** Oberkellner, Shaqeh 2Kgs 18:17; 2Kgs 18:19; 2Kgs 18:26

רֶגֶב H7263 *Conj-w / N-mp* (2×)

clod of earth, lump of soil; hardened dirt

This noun refers to clods or lumps of earth, the hard chunks of soil that form when ground is dry or compacted. Job 38:38 describes clods clinging together when God pours rain, causing dust to become muddy mass. Job 21:33 speaks poetically of 'the clods of the valley' being sweet to the deceased—a euphemism for burial and return to earth. The term evokes agricultural imagery, where breaking up clods was necessary for planting. These earthen lumps symbolize both the dust of mortality and the physical ground humanity tills.

(2×) Spanish 'terrones' and English 'clods' capture the same earthy lumps. Both Job passages reference clods in death-related contexts—the clods of the valley that cover the dead (21:33) and clods joining together under rainfall (38:38). The agricultural imagery grounds these metaphysical reflections in physical reality. Clods represent earth in its most basic, unpretentious form—the soil that receives the dead and responds to divine watering. DUST AND POWDER

en: and-the-clods, clods-of | **es:** los-terrones-del, y-terrones | **fr:** et-רגבים, רגבי | **de:** [ורגבים], [רגבי] Job 21:33; Job 38:38

רָגַז H7264 *V-Qal-Imperf-3fp* (41×)

Temblar, estremecerse, enfurecerse o agitarse; de la tierra que tiembla, personas que tiemblan de miedo, o personas que se enfurecen; causativo: pertu

Temblar, estremecerse, enfurecerse o agitarse; de la tierra que tiembla, personas que tiemblan de miedo, o personas que se enfurecen; causativo: perturbar o provocar

1. El sentido Qal de temblar o estremecerse de miedo o reverencia, el significado d (26×) El sentido Qal de temblar o estremecerse de miedo o reverencia, el significado dominante con 26 apariciones. Los pueblos oyen del Éxodo y tiemblan (Éx 15:14); la tierra se estremece ante la presencia de Dios (Sal 99:1; Jl 2:1); toda la ciudad tiembla ante la muerte de Absalón (2 S 18:33). El sujeto puede ser humano o cósmico: naciones, montañas y la tierra misma tiemblan ante Dios. TERROR AND AGITATION

en: and-it-quaked, and-they-will-tremble, and-trembled | **es:** Temblad, se--conmovieron, se-estremecerá | **fr:** [ירגז], et-cela-quaked, et-ils-fera-tremble | **de:** [ורגז], [ירגז], [ירגזו] Exod 15:14; Deut 2:25; 1Sam 14:15; 2Sam 7:10; 2Sam 18:33

2. El sentido reflexivo-intensivo del Hitpael (4×) El sentido reflexivo-intensivo del Hitpael: enfurecerse violentamente, estar en un estado sostenido de furia. Las 4 apariciones describen el mismo evento en dos relatos paralelos: la arrogante furia del rey asirio contra Dios (2 R 19:27-28 = Is 37:28-29). Dios dice: 'Porque tu furor contra mí ha subido a mis oídos, pondré mi garfio en tu nariz.' TERROR AND AGITATION

en: your-raging | **es:** tu-enfurecerte | **fr:** ton-enragé, trembler | **de:** dein-raging, erzittern 2Kgs 19:27; 2Kgs 19:28; Isa 37:28; Isa 37:29

3. El sentido causativo Hifil de hacer temblar físicamente algo o a alguien, con 4 (4×) El sentido causativo Hifil de hacer temblar físicamente algo o a alguien, con 4 apariciones donde Dios es típicamente el agente que sacude el cosmos. Dios 'sacude la tierra de su lugar' (Job 9:6); el SEÑOR 'hará estremecer los cielos' (Is 13:13); el tirano que 'hacía temblar la tierra' (Is 14:16); el SEÑOR 'sacudió' a las naciones con la caída de Tiro (Is 23:11). TERROR AND AGITATION

en: I-will-make-tremble, causing-to-tremble, he-shook | **es:** El-que-sacude, haré-estremecer, hizo-temblar | **fr:** le-trembler, trembler | **de:** [המרגיז], erzittern Job 9:6; Isa 13:13; Isa 14:16; Isa 23:11

4. El sentido Qal de agitación emocional, ira o furia dirigida contra alguien, con (3×) El sentido Qal de agitación emocional, ira o furia dirigida contra alguien, con 3 apariciones donde el temblor es de enojo y no de miedo. En Proverbios 29:9 el necio 'se enfurece' cuando es llevado a juicio; en Isaías 28:21 Dios se levanta con furia 'extraña' para su obra; en Ezequiel 16:43 Jerusalén 'se enfureció' contra Dios. TERROR AND AGITATION

en: He-shall-rage, and-raging, and-you-raged- | **es:** se-enfurecerá, y-se-enfurece, y-te-estremeciste | **fr:** et-trembler, trembler | **de:** [ורגז], [ותרגזי], erzittern Prov 29:9; Isa 28:21; Ezek 16:43

5. El sentido causativo Hifil de perturbar, provocar a ira o causar inquietud a otr (3×) El sentido causativo Hifil de perturbar, provocar a ira o causar inquietud a otra persona, con 3 apariciones. Saúl se queja de que Samuel lo ha 'perturbado' al ser invocado de entre los muertos (1 S 28:15); Job observa que las tiendas de quienes 'provocan a Dios' están seguras (Job 12:6); Dios no dará 'reposo' al opresor de Israel (Jer 50:34). RELEASE AND MOVEMENT

en: and-give-unrest, did-you-disturb-me, to-provokers-of | **es:** e-inquiete, los-que-provocan-a, me-perturbaste | **fr:** et-trembler, fit-tu-disturb-moi, à--trembler | **de:** [למרגיזי], tat-du-disturb-mich, und-erzittern 1Sam 28:15; Job 12:6; Jer 50:34

6. Una única aparición Qal en Génesis 45 (1×) Una única aparición Qal en Génesis 45:24 donde José despide a sus hermanos con la advertencia 'no riñáis por el camino.' El sentido aquí es disputa o altercado interpersonal: agitación que se exterioriza como conflicto entre personas. Este uso se sitúa en un punto intermedio entre el temblor y la ira, trasladando la agitación interna a una querella externa. CONTENDING AND STRIVING

en: quarrel | **es:** riñáis | **fr:** quarrel | **de:** streitet Gen 45:24

הִרְגִּיז H7265 *V-Hifil-Perf-3mp* (1×)

They provoked to anger; describes how Israel's ancestors angered God, leading to Babylonian exile (Ezra 5:12)

This Haphel perfect verb means 'they provoked to anger' or 'they enraged,' appearing in Ezra 5:12 in the Aramaic section of the book. Jewish leaders explain to the Persian governor why the temple was destroyed: 'Because our fathers had angered the God of heaven, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon.' The Haphel stem (causative) indicates that Israel's actions caused God to become angry. This theological interpretation of the exile locates the cause in covenant unfaithfulness—not Persian politics or Babylonian ambition, but Israel's sin that provoked divine judgment. The explanation serves as confession.

(1×) Ezra 5:12 contains the Jewish leaders' explanation to Tattenai the governor: 'But because our fathers provoked the God of heaven to anger, he gave them into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house and carried away the people to Babylonia.' The verb הַרְגִּזוּ (causative perfect) indicates that Israel's persistent covenant breaking caused God's anger. Spanish 'hicieron enojar' (they made angry) captures the causative force. This isn't arbitrary divine wrath but responsive judgment—God's anger provoked by Israel's actions. The exile generation accepts responsibility rather than blaming external forces, recognizing

that their own sin brought catastrophe. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: provoked-to-anger | **es:** hicieron-enojar | **fr:** [הרגזו] | **de:** [הרגזו] Ezra 5:12

בְּרַגְזָא H7266 *Prep-b / N-ms* (1×)
Rage, fury; describes King Nebuchadnezzar's intense anger in Daniel 3:13 when defied by the three friends
This masculine Aramaic noun means 'rage' or 'fury,' appearing in Daniel 3:13 to describe Nebuchadnezzar's emotional state when he learns that Shadrach, Meshach, and Abednego have refused to worship his golden image. The text says the king was filled with 'rage' and commanded that they be brought before him. This is the explosive anger of an absolute monarch whose authority has been publicly challenged. The term conveys not mere irritation but intense, violent fury—the kind that threatens immediate, severe consequences. The king's rage sets the stage for the fiery furnace ordeal.

(1×) Daniel 3:13 describes the king's reaction: 'Then Nebuchadnezzar in rage and fury commanded that Shadrach, Meshach, and Abednego be brought.' The phrase 'in rage' (בִּרְגָז) emphasizes the emotional intensity—this is volcanic anger, not measured displeasure. Spanish 'con ira' (with wrath) and the context of absolute monarchy suggest dangerous fury. The three Jews have done the unthinkable: defied the king's explicit command in public view. Nebuchadnezzar's rage reflects wounded pride and threatened authority. The term's intensity prepares readers for the extremity of the punishment—heating the furnace seven times hotter than usual. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-rage | **es:** con-ira | **fr:** rage | **de:** [ברגז] Dan 3:13

רֹגֶז H7267 *Conj-w / N-ms* (7×)
Agitación, turbación, ira o trueno; abarca la inquietud interior, la ira divina y el estruendo de la voz de Dios.
Sustantivo hebreo que abarca el espectro desde la perturbación interior hasta el poder cósmico. En los lamentos de Job describe la turbación y la inquietud incesante que azotan la vida mortal (Job 3:17, 26; 14:1), y en Isaías 14:3 designa la dura servidumbre de la cual Dios concede alivio. En su máxima intensidad denota una ira feroz: el furor tembloroso del caballo de guerra (Job 39:24) o la propia ira de Dios que Habacuc suplica temperar con misericordia (Hab 3:2). En Job 37:2 describe singularmente el rugido atronador de la voz divina, donde el español 'rugido' y el inglés 'thunder' capturan ese sonido natural sobrecogedor.

1. Agitación, turbación (4×) Agitación interior, turbación emocional e inquietud incesante: la condición perturbada del sufrimiento humano. En Job 3:17 los impíos cesan de su רֹגֶז con la muerte; en 3:26 Job lamenta no tener reposo, solo turbación. Isaías 14:3 lo empareja con dura servidumbre. El español 'turbación' refleja esta angustia desasosegada. **TUMULT AND UPROAR**
en: and-from-your-turmoil, raging, trouble | **es:** turbación, y-de-tu-agitación | **fr:** [ומרגזך], agitation | **de:** [ומרגזך], [רגז] Job 3:17; Job 3:26; Job 14:1; Isa 14:3

2. Ira, furor (2×) Ira feroz o furor divino, una fuerza más intensa y activa que la mera ansiedad. El caballo de guerra devora la distancia 'con furor y furia' (Job 39:24), y Habacuc suplica que Dios recuerde la misericordia 'en la ira' (Hab 3:2). El español 'ira/furor' y el inglés 'rage/wrath' marcan uniformemente esta violencia emocional intensificada. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-rage, in-wrath | **es:** en-la-ira, y-furor | **fr:** agitation, et-agitation | **de:** [ברגז], [ורגז] Job 39:24; Hab 3:2

3. Trueno, estruendo divino (1×) El estruendo atronador de la voz de Dios, un sentido meteorológico singular en Job 37:2 donde בְּרֹגֶז קֹלוֹ significa 'en el trueno de Su voz'. El español 'rugido' capta la potencia casi animal del sonido, mientras que el inglés 'thunder' y el francés 'agitation' reflejan el asombro de la imaginería teofánica de la tormenta. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-the-thunder-of | **es:** en-rugido-de | **fr:** dans-agitation | **de:** [ברגז] Job 37:2

רַגָּז H7268 *Adj-ms* (1×)
Trembling, quaking; describes the anxious, fearful heart promised as covenant curse in Deuteronomy 28:65
This adjective means 'trembling' or 'quaking,' appearing in Deuteronomy 28:65 within the covenant curses. If Israel disobeys, they will find 'no respite among the nations, and there will be no rest for the sole of your foot, but the LORD will give you there a trembling heart.' This describes psychological torment—a heart that continuously quakes with anxiety, never at peace. It's the internal experience of exile: perpetual fear, constant insecurity, and inability to find rest. The 'trembling heart' complements physical exile; even if the body finds temporary safety, the soul remains in distress.

(1×) Deuteronomy 28:65 warns of exile's psychological horror: 'Among those nations you shall find no respite, and there shall be no resting place for the sole of your foot, but the LORD will give you there a trembling heart, failing eyes, and a languishing soul.' The adjective 'trembling' (רַגָּז) modifies 'heart,' creating the image of internal, constant quaking—never secure, always anxious. Spanish 'tembloroso' (trembling, shaking) captures the continuous nature. This isn't occasional fear but perpetual dread; the heart never settles into peace. Paired with 'failing eyes' and 'languishing soul,' it paints complete psychological collapse—God's judgment affects not just circumstances but inner emotional life. **TREMBLING AND FEAR**
en: trembling | **es:** tembloroso | **fr:** trembling | **de:** trembling Deut 28:65

רַגְזָה H7269 *Prep-b / N-fs* (1×)
With quaking; describes the trembling manner in which Ezekiel is commanded to eat, symbolizing Jerusalem's distress
This feminine noun means 'quaking' or 'trembling,' appearing in Ezekiel 12:18 as part of a prophetic sign-act. God commands Ezekiel: 'Son of man, eat your bread with quaking, and drink your water with trembling and anxiety.' The prophet's meal becomes a symbolic performance representing Jerusalem's experience during the siege—eating in fear and distress, never secure even at mealtime. The noun is paired with 'trembling,' creating an emphatic combination. Ezekiel's table becomes a stage where he embodies the coming terror, his physical actions preaching a sermon about Jerusalem's impending suffering.

(1×) Ezekiel 12:18 records God's command: 'Son of man, eat your bread with quaking, and drink your water with trembling and anxiety.' The noun 'quaking' (בְּרָגְזָה) describes the manner of eating—not peaceful dining but fearful consumption. Paired with רַעַשׁ (trembling), it creates an image of someone eating under duress, perhaps during a siege when every meal might be the last. Spanish 'con estremecimiento' (with shuddering) captures the visceral sense. Ezekiel's acted prophecy makes him a living picture of Jerusalem's terror—even basic sustenance becomes an anxious, fearful act when the city is surrounded and hope is dying. **TREMBLING AND FEAR**
en: with-quaking | **es:** con-estremecimiento | **fr:** pauvreté | **de:** [ברגזה] Ezek 12:18

רָגַל H7270 *Prep-k / V-Piel-Prtcpl-mp* (25×)
Espiar, explorar una tierra; también calumniar, andar como chismoso
Espiar, explorar una tierra; también calumniar, andar como chismoso

1. Explorar o investigar un lugar secretamente como espía o explorador militar (tro (23×) Explorar o investigar un lugar secretamente como espía o explorador militar (tronco Piel). El participio Piel meraggelim ('espías') predomina, especialmente en la narrativa de José (Gn 42:9, 11, 14, 16, 30) y los relatos de la conquista (Jos 2:1; 6:22-25; 7:2). El español 'espías,' el francés 'espions' y el alemán 'Kundschafter' confirman el sentido de espionaje. También se documenta como infinitivo constructo (leraggel, Nm 21:32) y en los relatos de reconocimiento de Canaán. **GOING OUT AND FORTH**
en: and-spied-out, and-they-spied-out, and-to-spy-it-out | **es:** a-espiar, espías, los-espías | **fr:** espions, et-espionna-dehors, et-ils-spied-dehors | **de:** Kundschafter, der-Kundschafter, spies Gen 42:9; Gen 42:11; Gen 42:14; Gen 42:16; Gen 42:30

2. Calumniar o difundir informes maliciosos sobre alguien, preservando el sentido e (2×) Calumniar o difundir informes maliciosos sobre alguien, preservando el sentido etimológico de 'andar a pie' con intención malévola. Documentado en el Qal (Sal 15:3, 'no levanta calumnia con su lengua') y en el Piel (2 S 19:27, la queja de Mefi-boset de que Siba lo calumnió). El español 'calumnió' y los paralelos semíticos más amplios confirman esta extensión semántica del movimiento físico a la difamación verbal. **FEET AND LEGS**
en: and-he-slandered, slandering | **es:** Y-calumnió, calumnió | **fr:** et-il-slandered, pied | **de:** slandering, und-er-slandered 2Sam 19:27; Ps 15:3

רֶגֶל H7271 *N-fd* (8×)

Pie o pies; usado exclusivamente en las visiones apocalípticas de Daniel sobre la gran estatua y las bestias.

Sustantivo arameo que significa 'pie' o 'pies', presente únicamente en la literatura visionaria de Daniel. Describe los pies de la gran imagen del sueño de Nabucodonosor, en parte de hierro y en parte de barro (Dan 2:33-42), y los terribles pies de la cuarta bestia que todo lo pisoteaba (Dan 7:4, 7, 19). Las traducciones en español e inglés lo rinden uniformemente como 'pies/feet', confirmando un solo sentido coherente a lo largo de las ocho ocurrencias. Aunque la palabra es ordinaria en su significado, su contexto exclusivamente apocalíptico le confiere un peso simbólico cargado de intensidad profética.

Pie, pies (8×) Pie o pies físicos de una figura en visión profética. Las ocho ocurrencias aparecen en Daniel: describe los pies de la estatua de Nabucodonosor (Dan 2:33, 34, 41, 42), cuyos pies de hierro y barro simbolizan un reino frágil, y los pies de bestias temibles (Dan 7:4, 7, 19). El español 'pies' transmite este único sentido corporal. **FEET AND LEGS**
en: (qere:with-its-feet), [ketiv:with-its-feet], feet | **es:** [con-pies-de-ella], con-pie-de-ella, con-pies-de-ella | **fr:** [ברגלה], [ברגליה], [ברגליה] | **de:** [ברגלה], [ברגליה], [ברגליה] Dan 2:33; Dan 2:34; Dan 2:41; Dan 2:42; Dan 7:4

רֶגֶל H7272 *Prep-b / N-fdc / 2mp* (251×)

Pie, pies; por extensión pierna, paso, marcha; idiomáticamente 'a pie' (peatonal) y 'veces' (ocasiones).

Este es uno de los sustantivos más concretos y corpóreos del hebreo, arraigado firmemente en el pie físico que camina por senderos polvorientos, se posa sobre suelo sagrado y es lavado por un anfitrión generoso. Pero como muchos términos corporales, se extiende hacia un rico territorio figurado. El dual raglayim aparece en escenas de postración, narrativas de viaje y contextos eufemísticos por igual. Combinado con preposiciones, puede describir proximidad ('a los pies de,' es decir, bajo la autoridad de alguien), modo de viaje ('a pie,' en oposición a montado), o ritmo y marcha ('al paso del ganado,' Gn 33:14). Lo más sorprendente es que el plural regalim se desarrolló en un vocablo para contar 'veces' — como en 'tres regalim,' las tres fiestas de peregrinación (Éx 23:14) — una metonimia desde los pasos repetidos hasta las ocasiones repetidas.

1. pie (parte del cuerpo) (236×) El sentido anatómico primario: el pie físico de un ser humano o animal, con 236 de 251 apariciones, lo que lo hace abrumadoramente dominante. Abarca la hospitalidad del lavamiento de pies (Gn 18:4; 24:32), el mandato sagrado de quitarse las sandalias en suelo santo (Éx 3:5), el rito sacerdotal de aplicar sangre al pie derecho (Lv 8:23) y docenas de usos preposicionales. **FEET AND LEGS**
en: feet-my, his-feet, my-feet | **es:** mis-pies, pies-de-mí, sus-pies | **fr:** mes-pieds, mes-pieds,, mon-pied-moi | **de:** Fuesse-von, mein-Fuesse, mein-Fuss Gen 24:32; Gen 41:44; Exod 24:10; Lev 8:23; Lev 13:12

2. veces, ocasiones (4×) La extensión metonímica a 'veces' (ocasiones, repeticiones) — 4 apariciones, todas involucrando conteo. En Éx 23:14 se ordena a Israel celebrar 'tres regalim al año,' las fiestas de peregrinación. En la narrativa de Balaam, la burra se desvía 'tres regalim' (Nm 22:28, 32, 33). El vínculo conceptual va de pasos repetidos a la idea abstracta de 'ocasiones.' **TIMES AND OCCASIONS**
en: times | **es:** veces | **fr:** fois | **de:** Zeiten Exod 23:14; Num 22:28; Num 22:32; Num 22:33

3. a pie (peatonal) (4×) Uso adverbial que significa 'a pie' (viaje peatonal) — 4 apariciones donde la frase preposicional funciona como adverbio indicando modo de desplazamiento, en contraste con ir montado. En 2 Sam 15:16-18, la casa de David parte 'a pie' durante la revuelta de Absalón; el Sal 66:6 recuerda que Israel cruzó el mar 'a pie.' **ON FOOT INFANTRY**
en: on-foot, on-foot-from | **es:** a-pie, a-pies-de-él | **fr:** dans-pied, sur-pied, sur-pied-de | **de:** auf-Fuss, auf-Fuss-von 2Sam 15:16; 2Sam 15:17; 2Sam 15:18; Ps 66:6

4. pierna (miembro inferior) (4×) El sentido anatómico extendido: pierna o miembro inferior, no solo el pie. Cuatro apariciones donde la referencia incluye claramente la espinilla, pantorrilla o toda la extremidad inferior. Las grebas de bronce que llegan a las espinillas de Goliat (1 Sam 17:6) y las patas de la mesa del tabernáculo (Éx 25:26; 37:13) usan el vocablo para el miembro completo. **FEET AND LEGS**
en: its-legs, legs-his, legs-your | **es:** piernas-de-ti, piernas-suyas, sus-patas | **fr:** legs-son, pied, son-jambes | **de:** Fuss, legs-sein, sein-legs Exod 25:26; Exod 37:13; 1Sam 17:6; Ezek 16:25

5. paso, marcha (3×) Paso, ritmo o forma de caminar — 3 apariciones donde el vocablo denota la manera o velocidad del caminar más que la parte del cuerpo. Jacob le dice a Esaú que viajará 'al paso del ganado' y 'al paso de los niños' (Gn 33:14), es decir, acompasándose a su marcha. En Gn 30:30, la riqueza de Labán creció 'a mi paso,' esto es, al ritmo del trabajo de Jacob. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-at-pace-of, at-foot-my, at-pace-of | **es:** a-paso-de, a-pie-mío, y-a-paso-de | **fr:** et-à-pace-de, à-pace-de, à-pied-mon | **de:** auf-meinem-Fuß, nach-dem-Fuß, und-nach-dem-Fuß Gen 30:30; Gen 33:14

רַגְלִי H7273 *Adj-ms* (12×)

Soldado de a pie, infante – hombre que va a la batalla a pie, a diferencia de los que luchan en carros o a caballo

El sustantivo רַגְלִי (ragli), derivado de רֶגֶל ('pie'), designa a un soldado que combate a pie, es decir, un infante. Aparece en contextos que enfatizan el enorme numero de combatientes de Israel o que los contrastan con guerreros montados. En el Exodo, unos seiscientos mil 'hombres de a pie' partieron de Egipto (Ex 12:37; Nm 11:21). Israel reune cuatrocientos mil soldados de infanteria contra Benjamin (Jue 20:2), y treinta mil caen ante los filisteos (1 S 4:10). Segundo de Samuel 8:4 y 2 Reyes 13:7 contrastan la infanteria con los carros y los jinetes.

Soldado de a pie (12×) Soldado de infanteria: hombre que marcha y combate a pie, distinto de conductores de carros y jinetes. Designa a los combatientes de Israel en el Exodo (Ex 12:37; Nm 11:21), la leva tribal en los jueces (Jue 20:2) y los recuentos de tropas en la monarquia (1 S 4:10; 15:4; 2 S 8:4; 2 R 13:7). **ON FOOT INFANTRY**
en: foot-soldiers, footmen, on-foot | **es:** a-pie, de-a-pie, de-pie | **fr:** [רגלי], [רגלים], pied-soldats | **de:** Fuesse-von, Fuss-Soldaten, [רגלים] Exod 12:37; Num 11:21; Judg 20:2; 1Sam 4:10; 1Sam 15:4

רֹגְלִים H7274 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Rogelim, town in Gilead; home of Barzillai the benefactor

Rogelim was a town in the Transjordan region of Gilead, notable as the home of Barzillai the Gileadite. When David fled from Absalom, Barzillai came from Rogelim bringing provisions to sustain the king and his followers (2 Samuel 17:27). Later, the aged Barzillai came from Rogelim to accompany David across the Jordan as the king returned to Jerusalem (19:31). The name possibly relates to fullers or those who tread cloth. Rogelim represents loyal support from the Transjordan during David's greatest crisis.

(2×) The transliterations are consistent: 'Rogelim/Roguelim' with the prepositional prefix 'from.' Both 2 Samuel passages identify Barzillai by his hometown Rogelim (17:27, 19:31), establishing geographical identity for this wealthy, loyal supporter. The town's name appears only in connection with Barzillai's assistance to David during Absalom's rebellion, making it synonymous with faithful support when the kingdom seemed lost. **PERSONAL NAMES**

en: from-Rogelim | **es:** de-Roguelim | **fr:** de-Rogelim | **de:** von-Rogelim 2Sam 17:27; 2Sam 19:31

רָגַם H7275 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp / 3ms* (16×)

Apedrear, matar a pedradas — ejecución comunal mediante el lanzamiento de piedras según lo prescrito por la ley. Verbo para el acto de arrojar piedras

Apedrear, matar a pedradas — ejecución comunal mediante el lanzamiento de piedras según lo prescrito por la ley. Verbo para el acto de arrojar piedras contra una persona, siempre en el contexto de ejecución legalmente prescrita o violencia de turbas amenazada. Casi todas las ocurrencias caen dentro de la legislación pentateuca: el apedreamiento se ordena por blasfemia (Lv 24:14, 16), culto a Moloc (Lv 20:2), nigromancia (Lv 20:27), violación del sábado (Nm 15:35-36) y un hijo rebelde (Dt 21:21). Los usos narrativos son igualmente dramáticos: Acán es apedreado tras su pecado en Jericó (Jos 7:25), Adoram es apedreado por las tribus del norte en revuelta (1 Re 12:18), y la congregación amenaza con apedrear a Moisés y Aarón (Nm 14:10).

Apedrear, lapidar — Apedrear o lapidar como forma de ejecución judicial comunal, (16×) Apedrear, lapidar — Apedrear o lapidar como forma de ejecución judicial comunal, el único sentido Qal de רָגַם. Prescrito en la ley sacerdotal y deuteronómica para delitos capitales incluyendo blasfemia (Lv 24:14, 16), idolatría (Lv 20:2, 27), quebrantamiento del sábado (Nm 15:35-36) y rebelión filial (Dt 21:21). En la narrativa aparece en la ejecución de Acán (Jos 7:25), el apedreamiento de Adoram (1 Re 12:18; 2 Cr 10:18) y las amenazas de la congregación contra Moisés (Nm 14:10). **STONING PUNISHMENT**

en: and-shall-stone, and-shall-stone-him, and-stoned | **es:** Apedreando, Y--apedrearán, Y-lo-apedrearán | **fr:** [ויר×מהו], [ויר×מו], devra-pierre- | **de:** [ויר×מהו], [ויר×מו], [ור×מו] Lev 20:2; Lev 20:27; Lev 24:14; Lev 24:16

רֶגֶם H7276 *N-proper-ms* (1×)

Regem; a descendant of Caleb listed in 1 Chronicles 2:47, name possibly related to 'friend' in Arabic cognates

This proper masculine name appears in 1 Chronicles 2:47 within the genealogy of Judah, specifically among Caleb's descendants through Jahdai. The name Regem appears without additional narrative—simply listed as one of several brothers. Comparative Semitic philology suggests a possible connection to Arabic rajm (friend) or Sabaic inscriptions, but the etymology remains uncertain. Like many names in Chronicles' genealogies, Regem is mentioned nowhere else in Scripture, making it impossible to reconstruct this person's life or significance beyond preserving family lineage within Judah's tribal records.

(1×) 1 Chronicles 2:47 lists Jahdai's sons: 'The sons of Jahdai: Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah, and Shaaph.' The name appears without elaboration—no deeds, no descendants, just genealogical preservation. The Greek Septuagint transliterates it as Ραγεμ or Ρεγεμ, showing relatively stable textual transmission. The name's possible connection to Semitic roots meaning 'friend' is speculative. What matters theologically is Chronicles' impulse to preserve names and lineages, maintaining tribal identity through exile and return. Regem, otherwise unknown, is not forgotten—his place in Judah's family tree is secured. **PERSONAL NAMES**

en: Regem | **es:** Reguem | **fr:** [ר×ם] | **de:** [ר×ם] 1Chr 2:47

רִגְמָה H7277 *N-fsc / 3mp* (1×)

Their throng; likely textual error for 'their company,' referring to worshipers in Psalm 68:27

This feminine noun with suffix probably means 'their throng' or 'their crowd,' though scholars widely agree it's a textual corruption appearing in Psalm 68:27. The verse describes Israelite tribes coming to worship: 'There is Benjamin in their throng.' However, the Hebrew form is problematic, and most scholars propose reading 'their company' or 'their assembly' instead, involving a small consonantal change. The context is liturgical—tribes processing together to the temple. Whether 'throng' or 'company,' the sense is corporate worship, the communal gathering of God's people in festive procession.

(1×) Psalm 68:27 describes tribal worship: 'Bless God in the great congregation, the LORD, O you who are of Israel's fountain! There is Benjamin, the least of them, in their throng, the princes of Judah in their company...' The phrase 'in their throng' (רִגְמָתָם) is textually suspect; scholars favor emending to רִגְשָׁתָם (their company/assembly), requiring minimal consonantal change. Spanish 'su multitud' (their multitude) attempts to make sense of the received text. The verse pictures tribal representatives streaming to Jerusalem's temple—Benjamin leading despite being smallest, Judah's nobles in colorful array. The term, however emended, conveys the joyful, crowded nature of pilgrimage worship. **HEAPS AND MOUNDS**

en: in-their-throng | **es:** su-multitud | **fr:** assemblée | **de:** in-ihr-throng Ps 68:27

רֶגֶם מֶלֶךְ H7278 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Regem-Melech; a Jewish leader sent to inquire about fasting in Zechariah 7:2, name means 'friend of the king'

This proper masculine name belongs to one of the men sent from Bethel to Jerusalem to inquire whether fasting should continue now that the temple is being rebuilt. Zechariah 7:2 mentions 'Sharezer and Regem-Melech and their men' coming with this question. The compound name means something like 'friend of the king' or 'royal friend,' possibly indicating a court position or honorific. The delegation's question triggers an extended prophetic response about the nature of true fasting and obedience. Regem-Melech himself is otherwise unknown, mentioned only in this diplomatic/religious inquiry context.

(1×) Zechariah 7:2 introduces the delegation: 'Now the people of Bethel had sent Sharezer and Regem-Melech and their men to entreat the favor of the LORD.' The compound name 'Regem-Melech' (רֶגֶם מֶלֶךְ) could be personal or titular—'friend of the king.' The question they bring concerns whether to continue mourning and fasting in the fifth month, as they had done during the exile. This inquiry occasions Zechariah's oracle about how God values justice and mercy over ritualistic fasting. The Septuagint struggles with the name (Αρβεσεερ ὁ Βασιλεύς), suggesting translators were uncertain whether to treat it as one name or two words. **PERSONAL NAMES**

en: and-Regem-Melekh | **es:** y-a-Regem-melec | **fr:** et-Regem-Mélek | **de:** [ור×ם מלך] Zech 7:2

רָגַן H7279 *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3mp* (3×)

murmurar, quejarse (rebelemente); calumniar, difamar

Este verbo describe murmuración descontenta, ya sea queja rebelde contra la autoridad o susurros maliciosos sobre otros. Deuteronomio y Salmos lo usan para la murmuración de Israel contra Dios en el desierto—quejas bajas y malhumoradas habladas en tiendas en lugar de discurso abierto. Isaías lo extiende a quienes murmuran escépticamente contra la instrucción profética. El participio Nifal en Proverbios significa un calumniador o chismoso que difunde rumores maliciosos.

murmurar / calumniar (3×) La palabra captura tanto la murmuración rebelde contra Dios como el chisme malicioso sobre personas. Deuteronomio 1:27 y Salmo 106:25 recuerdan la murmuración infiel de Israel en sus tiendas durante la peregrinación del desierto—quejas descontentas sobre el liderazgo de Dios. Isaías 29:24 describe murmuradores que aprenderán doctrina, sugiriendo resistencia escéptica a la enseñanza. Mientras estos usos enfatizan el descontento rebelde, Proverbios 16:28 y 26:20 emplean el participio para 'chismosos' que siembran discordia mediante calumnias. **MURMUR GRUMBLE COMPLAIN**

en: and-grumblers, and-they-grumbled, and-you-murmured | **es:** Y-murmuraron, Y-murmurasteis, y-los-murmuradores | **fr:** [ורוגנים], et-murmurer, et-tu--murmura | **de:** [ורוגנים], und-du-murmured, und-sie-grumbled Deut 1:27; Ps 106:25; Isa 29:24

רָגַע H7280a *V-Qal-Prtcpl-ms* (6×)

Agitar o perturbar (el mar); aquietar, calmar; en un instante, de repente (uso adverbial del Hifil)

Un verbo compacto que abarca la paradoja del poder divino sobre el mar. En el participio Qal, Dios es 'el que agita el mar para que bramen sus olas' (Jer 31:35; Isa 51:15), el agitador soberano de las aguas cosmicas. Sin embargo, en Job 26:12 la misma raiz parece significar lo opuesto: 'con su poder aquieto el mar', el domador de la tormenta cosmica. El Hifil denominativo, derivado del sustantivo rega' (un momento), produce un sentido adverbial — 'en un abrir y cerrar de ojos' — usado para la naturaleza fugaz de la mentira (Prov 12:19) y la velocidad instantanea del juicio divino (Jer 49:19; 50:44).

1. En un instante (Hifil) (3×) Actuar en un instante, de repente, en un momento (Hifil denominativo de rega'). En Prov 12:19 la lengua mentirosa dura solo 'un pestanear', contrastada con la verdad establecida para siempre. En Jer 49:19 y 50:44, Dios declara 'en un momento los hare huir', enfatizando la aterradora rapidez del juicio divino. MOMENT INSTANT

en: for-a-moment, in-a-moment | **es:** en-un-momento, un-momento | **fr:** [ארגיעה], [ארגעה], ארגיעה | **de:** [ארגיעה], [ארגעה] Prov 12:19; Jer 49:19; Jer 50:44

2. Agitar, perturbar (Qal) (2×) Agitar, remover o perturbar, especialmente el mar y sus olas (participio activo Qal). Isa 51:15 y Jer 31:35 usan la frase identica: Dios es 'el que agita el mar para que bramen sus olas'. Es un titulo de soberania cosmica: el Creador que gobierna las profundidades caoticas. El espanol 'el que agita' preserva la agencia divina activa del original. FLEEING AND ESCAPING

en: stirrer-of, stirring-up | **es:** el-que-agita | **fr:** [רגע] | **de:** Augenblick Isa 51:15; Jer 31:35

3. Aquietar, calmar (Qal) (1×) Aquietar o calmar el mar (Qal perfecto), aparentemente lo opuesto al sentido 2 pero expresando el mismo dominio divino. En Job 26:12, 'con su poder aquieto el mar' aparece junto al golpe contra Rahab, describiendo la victoria de Dios sobre el caos. Algunos estudiosos sugieren que la raiz porta un sentido neutro que el contexto especifica como agitacion o calma. BOLD BREAK FORTH

en: He-stilled | **es:** agitó | **fr:** רגע | **de:** [רגע] Job 26:12

רָגַע H7280b *Prep-l / V-Hifil-Inf / 3ms* (6×)

Estar en reposo, descansar; en Hifil, dar descanso o establecer firmemente

Un verbo que expresa el cese de la agitacion y el logro del reposo o la estabilidad. En el Nifal, comunica el imperativo 'estate quieto', como en Jer 47:6, donde el profeta ordena a la espada del Senor que vuelva a su vaina y se aquiete. El Hifil lleva tanto un sentido causativo — 'dar descanso a' (Jer 31:2, de Dios conduciendo a Israel al reposo) — como un significado mas especializado de establecer algo de manera permanente, como en Isa 51:4 donde la justicia de Dios queda 'asentada' como luz para los pueblos. El cognado arabe raja'a (volver) sugiere que la imagen subyacente es la de retornar a un estado de reposo tras la errancia o la agitacion.

1. Dar descanso, reposar (5×) Estar en reposo o causar descanso; en Nifal 'estate quieto, reposa' (Jer 47:6), en Hifil 'dar descanso a' (Jer 31:2; 50:34). El espanol 'descansaras' y 'para darle descanso' captan el rango desde el reposo intransitivo hasta el otorgamiento causativo de paz. Deut 28:65 usa la forma negativa — Israel no hallara reposo — intensificando la advertencia del pacto. REST AND REFRESHMENT

en: be-still, he-may-give-rest, shall-rest | **es:** descansarás, dé-descanso, para--darle-descanso | **fr:** [הרגיע], [הרגיעה], [הרגע] | **de:** [הרגיע], [הרגיעה], [הרגע] Deut 28:65; Isa 34:14; Jer 31:2; Jer 47:6; Jer 50:34

2. Establecer, asentar firmemente (1×) Establecer o asentar algo firmemente en su lugar, un uso especializado del Hifil en Isa 51:4, donde Dios declara 'establecere mi justicia como luz para los pueblos'. El espanol 'establecere' distingue esto del mero descanso, apuntando hacia una fundacion permanente. Este sentido extiende la metafora de la raiz: lo verdaderamente en reposo es lo fijado en su lugar propio. RISING AND DAWNING

en: I-will-establish | **es:** estableceré | **fr:** [ארגיע] | **de:** [ארגיע] Isa 51:4

רָגַע H7280c *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

Hardens; describes skin crusting over in Job 7:5, possibly related to coagulation or skin disease crusting

This verb appears once in Job 7:5 meaning 'hardens' or 'crusts over,' describing the behavior of Job's diseased skin. Job laments: 'My flesh is clothed with worms and dirt; my skin hardens and then runs again.' The verb captures the cyclical nature of his skin condition—forming a crust or scab that then breaks open and oozes. Ethiopic cognates suggest meanings like 'coagulate' or 'congeal,' fitting the medical description. This is graphic, visceral language depicting the horror of elephantiasis or similar skin disease. Job's complaint emphasizes the relentless, disgusting nature of his physical suffering.

(1×) Job 7:5 describes his physical torment: 'My flesh is clothed with worms and dirt; my skin hardens, then runs again.' The verb רָגַע (hardens) captures the crusting process—the skin forms a hard scab or crust (possibly coagulated tissue) which then breaks down and suppurates ('runs again'). Spanish 'se agrieta' (cracks, splits) conveys the breaking of the crust. This cyclic pattern—hardening then running—creates unending misery; Job never heals but oscillates between scabbing and oozing. The vocabulary is deliberately repulsive, forcing readers to viscerally experience Job's degradation as his body becomes a site of perpetual decay. BOLD BREAK FORTH

en: hardens | **es:** se-agrieta | **fr:** רגע | **de:** [רגע] Job 7:5

רֶגַע H7281 *Prep-l / N-mp* (22×)

Momento, instante; un breve lapso de tiempo, usado frecuentemente de forma adverbial para expresar lo repentino o lo fugaz

Momento, instante; un breve lapso de tiempo, usado frecuentemente de forma adverbial para expresar lo repentino o lo fugaz

1. Un momento o breve lapso de tiempo usado como sustantivo temporal — 'un momento, (13×) Un momento o breve lapso de tiempo usado como sustantivo temporal — 'un momento,' 'cada momento,' 'por un breve instante.' Se encuentra en expresiones que describen la paciencia divina (Job 7:18, 'a cada momento lo pruebas'), la brevedad de la ira divina frente al favor duradero (Sal 30:5), y la naturaleza fugaz de la prosperidad de los malvados (Job 20:5). El español 'instante' y el francés 'instant' reflejan fielmente este sentido temporal compacto. MOMENT INSTANT

en: And-moment, Moment, a-moment | **es:** Instante, Por-momento, Y-instante | **fr:** [רגע], et-instant, instant | **de:** Augenblick, [לרגעים], [רגע] Exod 33:5; Ezra 9:8; Job 7:18; Job 20:5; Ps 30:5

2. Un uso adverbial que expresa lo repentino o instantáneo, típicamente con preposi (9×) Un uso adverbial que expresa lo repentino o instantáneo, típicamente con preposición (בְּרֶגַע 'en un momento,' כְּרֶגַע 'como un momento'). Este sentido predomina en contextos de acción divina fulminante — la congregación podría ser consumida 'en un instante' (Nm 16:21, 45), los malvados perecen súbitamente (Job 21:13; 34:20), y los enemigos son avergonzados 'en un instante' (Sal 6:10). El paso de la duración a la puntualidad marca una distinción adverbial clara. MOMENT INSTANT

en: a-moment, and-in-moment, in-a-moment | **es:** Instante, en-un-instante, en-un-momento | **fr:** comme-instant, dans-un-moment, et-instant | **de:** Augenblick, [וברגע], [רגע] Num 16:21; Num 16:45; Job 21:13; Job 34:20; Ps 6:10

רָגֵעַ H7282 *Adj-mpc* (1×)

Quiet ones; refers to peaceful, tranquil people of the land in Psalm 35:20, contrasted with the wicked

This adjective means 'quiet,' 'restful,' or 'peaceful,' appearing in Psalm 35:20 to describe the righteous who live peacefully in the land. David contrasts the wicked, who devise deceit 'against those who are quiet in the land'—people who aren't looking for trouble but are simply living faithful lives. These are the peaceable, the untroubled worshipers of Yahweh who get targeted precisely because of their quiet faithfulness. The term conveys both physical tranquility (not warlike or aggressive) and spiritual peace (trusting God, at rest).

They represent an ideal of covenant life—settled, peaceful, godly existence.

(1×) Psalm 35:20 contrasts wicked schemers with their victims: 'For they do not speak peace, but against those who are quiet in the land they devise words of deceit.' The phrase 'quiet ones of the land' (רְגְעֵי־אֶרֶץ) describes peaceable, righteous people who aren't agitators or troublemakers. Spanish 'los quietos de' (the quiet ones of) and German 'quiet people of' preserve the sense. These are worshipers living faithfully, yet the wicked target them—perhaps because their very peacefulness and trust in God condemn the wicked's schemes. The 'quiet ones' represent vulnerable righteousness that requires God's protection against malicious plotting. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: quiet-ones-of | **es:** los-quietos-de | **fr:** paisible | **de:** quiet-Leute-von Ps 35:20

רָגַשׁ H7283 *V-Qal-Perf-3cp* (1×)

They rage; describes nations in tumultuous uproar against God's anointed in Psalm 2:1

This verb means 'to rage' or 'to be in tumult,' appearing in Psalm 2:1's opening question: 'Why do the nations rage and the peoples plot in vain?' The term conveys noisy, chaotic commotion—nations in uproar, throngs in agitated motion. Cognate languages suggest ideas of vehement noise or disturbance. The psalm depicts worldwide rebellion against God and his anointed king, with nations conspiring to throw off divine sovereignty. Their raging is ultimately futile ('in vain'), but the verb captures the intensity and seriousness of their rebellion. It's not quiet dissent but loud, aggressive opposition to God's rule.

(1×) Psalm 2:1 opens with rhetorical shock: 'Why do the nations rage and the peoples plot in vain?' The verb רָגְשׁוּ (they rage) describes collective, tumultuous rebellion—not individual dissent but corporate uprising. Spanish 'se amotinaron' (they mutinied/rioted) catches the rebellious, disorderly sense. The Aramaic cognate often translates Hebrew 'tumult' or 'roar.' The question 'Why?' expresses divine incredulity: what could motivate such futile rebellion against the Creator? Yet history repeatedly shows nations raging against God's purposes. The psalm's answer is that God laughs at their pretensions—no human coalition can overthrow divine sovereignty over the earth. **TUMULT AND UPROAR**

en: do-rage | **es:** se-amotinaron | **fr:** être-agité | **de:** tun-Grimm Ps 2:1

רְגַשׁ H7284 *V-Hifil-Perf-3mp* (3×)

venir en tropel, reunirse tumultuosamente (arameo)

Este verbo arameo describe asamblea tumultuosa o agolpamiento urgente, apareciendo en el relato de Daniel sobre la intriga en la corte persa. La forma Hafel indica oficiales apresurándose o amontonándose urgentemente, creando una escena de acción colectiva agitada. Daniel 6 lo usa para los conspiradores que se reunieron en masa ante el rey Darío para exigir la aplicación del decreto inmutable contra Daniel.

reunirse tumultuosamente (3×) El término captura la asamblea agresiva y urgente de un grupo con intención. Las tres apariciones en Daniel 6 (versículos 6, 11, 15) describen a los oficiales, sátrapas y gobernadores 'viniendo en tropel' al rey—primero para proponer el decreto irrevocable, luego para acusar a Daniel, finalmente para exigir su cumplimiento. El verbo sugiere no deliberación tranquila sino urgente presión desordenada—una acción similar a una turba. **GATHERING TOGETHER**

en: came-thronging | **es:** se-reunieron-tumultuosamente | **fr:** être-troublé | **de:** [הרגשו] Dan 6:6; Dan 6:11; Dan 6:15

בְּרֶגֶשׁ H7285a *Prep-b / N-ms* (1×)

In the throng; refers to the crowded assembly of worshipers in Psalm 55:14, walking together to God's house

This masculine noun with preposition means 'in the throng' or 'in the crowd,' appearing in Psalm 55:14 where David laments betrayal by a close friend. He recalls how they 'used to walk in the throng' to the house of God—joining the festive crowds of worshipers going up to the temple. The term captures the communal, public nature of Israelite worship—not solitary piety but corporate participation in pilgrimage festivals. The betrayal stings more sharply because this friend shared in this sacred communal activity. The 'throng' represents joyful, noisy fellowship in worship, now forever tainted by treachery.

(1×) Psalm 55:14 recalls friendship's sacred dimension: 'We used to take sweet counsel together; within God's house we walked in the throng.' The phrase 'in the throng' (בְּרֶגֶשׁ) evokes crowded, festive worship—pilgrims streaming into the temple, voices raised in song. Spanish 'con multitud' (with multitude) preserves the corporate sense. The related Hebrew הָמוֹן (crowd, throng) appears in Psalm 42:4 in similar context. David's pain is that this relationship wasn't merely private friendship but covenant friendship, celebrated in public worship. To walk together in the temple throng signified shared faith and mutual commitment to Yahweh—a bond now shattered by betrayal. **MIXED MULTITUDE**

en: in-the-throng | **es:** con-multitud | **fr:** dans-arrogant | **de:** in-der-throng Ps 55:14

רִגְשָׁה H7285b *Prep-m / N-fsc* (1×)

From the tumult; refers to the noisy conspiracy of evildoers in Psalm 64:2, asking God for protection from chaos

This feminine noun with preposition means 'from the tumult' or 'from the conspiracy,' appearing in Psalm 64:2 where David prays for protection. He asks God to hide him 'from the secret plots of the wicked, from the throng of evildoers.' The term describes the collective, agitated gathering of those who plot evil—not a quiet conspiracy but a noisy, tumultuous band. The parallelism with 'secret plots' creates interesting tension: the plotting is secret, but the gathered conspirators make noise together. It's the corporate dimension of evil—individuals joining together in organized, turbulent opposition to the righteous.

(1×) Psalm 64:2 is a prayer for deliverance: 'Hide me from the secret plots of the wicked, from the throng of evildoers.' The phrase 'from the tumult' (מֵרִגְשַׁת) describes the gathered conspiracy—'tumult of workers of iniquity.' Spanish 'de tumulto de' (from tumult of) and French 'de tumulte' (of/from tumult) convey the chaotic gathering. The noun shares a root with the verb 'rage' from Psalm 2:1, suggesting noisy, agitated assembly. David faces not just individual enemies but organized opposition—a tumultuous band united in malice. The request to be 'hidden' from their tumult asks for divine concealment from this dangerous, corporate evil. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-the-tumult-of | **es:** de-tumulto-de | **fr:** de-tumulte | **de:** von-der--tumult-von Ps 64:2

רָדַד H7286 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3ms* (4×)

someter, abatir, batir (metal en láminas)

Este verbo expresa la acción de golpear o martillar, ya sea en el contexto de subyugación militar o de trabajo metalúrgico. El significado raíz de 'abatir' se extiende a someter enemigos (pisotearlos bajo los pies) y al proceso técnico de batir oro en láminas para recubrimiento. El rango semántico refleja la superposición en el antiguo Cercano Oriente entre el vocabulario marcial y el artesanal, uniendo fuerza destructiva y habilidad creativa en una misma raíz.

Someter y batir metal (4×) Expresa abatimiento o subyugación tanto en contextos militares como artesanales. El infinitivo Qal en Isaías 45:1 describe someter naciones ante Ciro; el Salmo 144:2 usa el participio 'el que somete a mi pueblo bajo mí'. En 1 Reyes 6:32, el Hifil significa 'batir oro' sobre los querubines, martillando láminas delgadas de oro para recubrimiento. **DESCENDING AND TEARING**

en: and-he-spread, gone-down, the-one-subduing | **es:** el-que-somete, había--descendido, para-someter- | **fr:** [לרד], allé-en-bas, et-il-étendit | **de:** [לרד], der-einer-subduing, gegangen-hinab Judg 19:11; 1Kgs 6:32; Ps 144:2; Isa 45:1

רָדָה H7287a *Conj-w | V-Qal-ConjImperf.Jus-3ms* (24×)
Gobernar, ejercer dominio; también pisotear o sojuzgar por la fuerza
Gobernar, ejercer dominio; también pisotear o sojuzgar por la fuerza

1. Gobernar, ejercer dominio o autoridad sobre personas, criaturas o territorio (20×) Gobernar, ejercer dominio o autoridad sobre personas, criaturas o territorio. Génesis 1:26-28 establece el mandato de la creación; el Salmo 72:8 contempla al Mesías gobernando de mar a mar; 1 Reyes 5:4 describe el dominio de Salomón. Levítico 25:43, 46, 53 restringe esta autoridad: Israel no debe gobernar con dureza a sus hermanos. El español 'dominar' y 'señorear' reflejan fielmente la fuerza soberana de este sentido principal. **RULING AND REIGNING**
en: and-let-them-rule, and-may-he-rule, and-rule | **es:** Y-dominará, domina, dominaba | **fr:** [הרדים], [וירדו], [ורדו] | **de:** [הרדים], [וירדו], [ורדו] Gen 1:26; Gen 1:28; Lev 25:43; Lev 25:46; Lev 25:53

2. Pisotear, aplastar o raspar — una raíz homógrafa distinta (רדה II) (3×) Pisotear, aplastar o raspar — una raíz homógrafa distinta (רדה II). Jueces 5:13 la usa para describir al remanente 'pisoteando' a los poderosos, y Lamentaciones 1:13 describe el fuego enviado a los huesos que los 'dominó.' El francés 'descendit' y el español 'bajó' revelan que los traductores leyeron un movimiento físico descendente en lugar de autoridad política. Algunos lexicógrafos conectan este sentido con el raspar la miel de Jueces 14:9. **DESCENDING AND TEARING**
en: and-it-overcame-them, went-down, went-down- | **es:** bajó, y-los-dominó | **fr:** [וירדנה], descendit, descendit- | **de:** [וירדנה], ging-hinab, ging-hinab- Judg 5:13; Lam 1:13

3. Someter o sojuzgar por la fuerza coercitiva — una intensificación que va más all (1×) Someter o sojuzgar por la fuerza coercitiva — una intensificación que va más allá de la gobernación normal. Isaías 41:2 pregunta quién levantó a uno del oriente y lo 'hace gobernar' (yirdennu) sobre reyes, con el español 'sojuzga' y el sentido árabe de pisoteo violento subrayando el carácter militar que distingue este sentido del dominio ordenado del sentido 1. **DESCENDING AND TEARING**
en: makes-him-rule | **es:** sojuzga | **fr:** [ירד] | **de:** ging-hinab Isa 41:2

רָדָה H7287b *V-Qal-Imperf-3mp* (3×)
raspar, extraer (de horno o cadáver)
Este segundo homónimo del más común 'radah' (gobernar) significa raspar o extraer algo. Jueces 14 lo usa dos veces para Sansón raspando miel del cadáver del león: primero raspándola para sacarla, luego raspándola en sus manos. Algunos eruditos también interpretan Jeremías 5:31 con este sentido: profetas y sacerdotes 'raspan' ganancias ilícitas del pueblo. El verbo sugiere extraer o remover algo al sacarlo.

Raspar, extraer (3×) El término describe la acción de raspar algo para sacarlo de una superficie. En Jueces 14:9, Sansón 'raspó' la miel del cuerpo del león muerto y 'la raspó en sus palmas', enfatizando el acto físico de extraer el panal de una fuente inesperada. La interpretación propuesta en Jeremías 5:31, donde los profetas 'gobiernan' o quizás 'raspan ganancia' con sus manos, encajaría en este mismo campo semántico de extracción o remoción. **RULING AND REIGNING**
en: and-scraped-it, he-scraped, rule | **es:** Y-lo-sacó, gobiernan, sacó | **fr:** [וירדו], et-scraped-il, il-scraped | **de:** er-scraped, sie-gingen-hinab, und-scraped-es Judg 14:9; Jer 5:31

רַדַּי H7288 *N-proper-ms* (1×)
Raddai; listed as the fifth son of Jesse in 1 Chronicles 2:14, making him David's older brother
This proper masculine name belongs to Jesse's fifth son, according to 1 Chronicles 2:14. This makes Raddai one of David's older brothers, though he's never mentioned in the Samuel narratives about David's anointing or life. The absence is striking—1 Samuel 16 mentions David as the youngest of eight sons, but doesn't name all of them. Chronicles preserves the full list, including Raddai, ensuring that even those who played no role in the larger narrative are remembered. The name's etymology is uncertain, and nothing is known about Raddai's life or descendants.

(1×) 1 Chronicles 2:14 lists Jesse's sons in birth order: 'Nethanel the fourth, Raddai the fifth, Ozem the sixth, David the seventh.' The name Raddai appears only here—never in Samuel's accounts of David's family. The Septuagint transliterates variously (Ζαδδαι, Ραδδαι, Ρεδαι), showing some uncertainty in transmission. Raddai's total absence from Samuel's narrative suggests he may have died young or lived uneventfully. Chronicles' genealogical impulse rescues him from complete obscurity; though he appears in no stories, his name and place in Jesse's family are preserved—a testimony to the value of every member of God's covenant people. **PERSONAL NAMES**
en: Radai | **es:** Raday | **fr:** [רדי] | **de:** [רדי] 1Chr 2:14

רְדִיד H7289 *Conj-w* (2×)
wide wrapper, large veil; a woman's outer garment or head covering, possibly a shawl
This term designates a type of women's garment, most likely a wide wrapper or large veil. The word appears in Song of Songs where the beloved's veil is removed, and in Isaiah's catalog of women's finery that will be stripped away in judgment. The Aramaic and Syriac cognates suggest a head covering or veil, while the Arabic cognate ṣaʾīf refers to a wrapper or outer garment. This was clearly an item associated with feminine adornment, distinct from the more common צָעִיף (tsa'if, another type of veil). The multilingual glosses reflect this ambiguity, with English 'shawl/veil,' Spanish 'velo largo' (long veil), and French 'voile' all pointing to a substantial head or body covering.

(2×) A wide wrapper or large veil worn by women, functioning as both garment and head covering. In Song 5:7, the watchmen remove the beloved's רְדִידָהּ, suggesting it was an outer layer that could be taken off. In Isa 3:23, it appears in a lengthy list of women's luxury items that will be removed in divine judgment, indicating it was associated with feminine beauty and status. The cross-linguistic evidence (Spanish 'velos largos,' French 'voile') emphasizes its function as a substantial covering, likely more elaborate than everyday head coverings. **CLOTHING AND DRESS**
en: and-the-shawls, my-veil | **es:** mi-velo, y-los-velos-largos | **fr:** [והרדידים], mon-voile | **de:** [והרדידים], [רדידי] Song 5:7; Isa 3:23

רָדַם H7290 *Conj-w | V-Nifal-ConsecImperf-3ms* (7×)
radam — caer en un sueño profundo y pesado; quedar aturdido en inconsciencia o estupor.
Verbo en Nifal que describe el inicio o el estado de un sueño profundo y abrumador que raya en la inconsciencia. Cuando Sísara cayó en un sueño exhausto, Jael le clavó una estaca en la sien (Jue 4:21); cuando Jonás descendió a la bodega del barco, se sumió en un sueño tan profundo que el capitán tuvo que sacudirlo durante la tormenta (Jon 1:5-6). En las visiones de Daniel, la palabra describe un estupor inducido divinamente: caer rostro en tierra, abrumado por el asombro y el pavor (Dan 8:18; 10:9). Proverbios emplea el participio para caracterizar al perezoso que duerme durante la cosecha (Prov 10:5), y el salmista lo utiliza para el sueño de la muerte (Sal 76:7).

Caer en sueño profundo (7×) Caer o estar en un sueño profundo y pesado cercano a la inconsciencia, ya sea por agotamiento (Jue 4:21; Jon 1:5), abrumamiento divino (Dan 8:18; 10:9) o el sueño figurativo de la muerte (Sal 76:7). El cognado árabe radama ('tapar, obstruir') sugiere estar 'sellado' de la conciencia vigil. El español 'caer en sueño profundo' enfatiza su profundidad e involuntariedad. **SLEEP AND SLUMBER**
en: I-fell-into-deep-sleep, and-fell-fast-asleep, he-who-sleeps | **es:** adormecido, caí-en-sueño-profundo, dormido | **fr:** dormir, et-dormir, était-jeûner-asleep | **de:** [נרדם], [נרדמתי], lay-stunned Judg 4:21; Ps 76:6; Prov 10:5; Dan 8:18; Dan 10:9

רָדַף H7291 *V-Qal-Perf-3cp* (144×)

Perseguir, ir tras, hostigar; también seguir con empeño o buscar afanosamente un objetivo, ideal o persona.

Un verbo de movimiento vigoroso que describe el acto de correr tras alguien o algo con la intención de alcanzarlo. En contextos militares representa a ejércitos persiguiendo a enemigos en fuga; en los Salmos se convierte en el clamor del oprimido acosado por sus perseguidores. Sin embargo, la misma palabra puede describir la noble búsqueda de la justicia o la paz (Dt 16:20; Sal 34:14). Los cognados semíticos — árabe radafa, arameo redap y siríaco rdap — preservan esta raíz, subrayando un concepto pansemítico de persecución decidida y enérgica.

1. perseguir, dar caza (Qal) (119×) El significado nuclear del Qal, que abarca 119 de 144 apariciones: perseguir físicamente a una persona o grupo para alcanzarlos. Génesis 14:14 tiene a Abram persiguiendo a los captores de Lot; Éxodo 14:8-9 describe al ejército de Faraón persiguiendo a Israel. Un sentido directo de persecución militar. PURSUING AND CHASING

en: and-he-pursued, and-pursued, and-they-pursued | **es:** Y-persiguieron, Y-persiguió, y-os-persiguieron | **fr:** et-il-poursuivit, et-il-poursuivra, et-ils--poursuivit | **de:** und-er-verfolgte, und-jagte, und-sie-verfolgte Gen 14:14; Gen 31:23; Gen 35:5; Exod 14:8; Exod 14:9

2. perseguir con ahínco (Piel) (8×) La intensificación del Piel transmite una persecución tenaz y sostenida — no una sola cacería sino un seguimiento persistente. Proverbios emplea esta conjugación para perseguir la justicia (11:19) o cosas vanas (12:11). El coreano chugu (추구) capta bien esta cualidad determinada y continua, distinta de la persecución puntual del Qal. PURSUING AND CHASING

en: and-she-will-pursue, but-he-who-follows, but-he-who-pursues | **es:** Y-perseguirá, perseguirá, persigue | **fr:** et-poursuivre, poursuivre | **de:** er-verfolgt, und-verfolgte, und-von-verfolgte Prov 11:19; Prov 12:11; Prov 13:21; Prov 15:9; Prov 19:7

3. perseguir, hostigar (8×) Persecución con intención hostil de hacer daño, especialmente al inocente o al justo. Los Salmos concentran este sentido: 'mis perseguidores' (Sal 119:84, 86, 157) enmarca el sufrimiento bajo un poder injusto. Los traductores distinguen consistentemente este peso teológico del mero perseguir. RELEASE AND MOVEMENT

en: against-my-persecutors, and-from-my-pursuers, are-my-persecutors | **es:** contra-los-que-me-persiguen, de-mis-perseguidores, de-perseguidores-mis | **fr:** dans-poursuivre, de-poursuivre, et-de-poursuivre | **de:** gegen-mein-persecutors, haben-verfolgt-mich, sie-verfolgen Ps 31:15; Ps 69:26; Ps 119:84; Ps 119:86; Ps 119:157

4. seguir, buscar (abstracto) (5×) Búsqueda abstracta de un objetivo o ideal más que de una persona. 'Persigue la justicia' (Dt 16:20), 'busca la paz' (Sal 34:14), 'la bondad y la misericordia me seguirán' (Sal 23:6). Una extensión metafórica de la imagen de la persecución: aspiración, no agresión. PURSUING AND CHASING

en: and-pursue-it, and-pursuing, pursuing | **es:** El-que-persigue, me-seguirán, perseguirás | **fr:** et-poursuivre, poursuivre, tu-devra-pursue | **de:** du-soll--verfolgen, soll-folgen-mich, und-verfolgen-es Deut 16:20; Ps 23:6; Ps 34:14; Prov 21:21; Isa 1:23

5. ser perseguido (Nifal) (2×) El pasivo Nifal: ser objeto de persecución o acoso. Eclesiastés 3:15 dice que Dios busca lo que ha sido perseguido (lo ahuyentado), y Lamentaciones 5:5 lamenta 'somos perseguidos.' La voz pasiva se confirma en las tradiciones de traducción. PURSUING AND CHASING

en: the-pursued, we-are-pursued | **es:** lo-perseguido, somos-perseguidos | **fr:** poursuivre | **de:** verfolgte Eccl 3:15; Lam 5:5

6. perseguir y aplastar (1×) Una aparición singular en Jueces 20:43 donde la persecución implica rodear y pisotear — el impacto físico de alcanzar a los benjaminitas en fuga. El dominio se desplaza del mero movimiento lineal al contacto violento al dar alcance, como lo muestran las glosas que aun así traducen 'lo persiguieron.' STRIKING AND REFERENCE

en: pursued-him | **es:** lo-persiguieron | **fr:** poursuivit-lui | **de:** verfolgte-ihn Judg 20:43

7. ser arrojado, aventado (1×) En Isaías 17:13, un uso pasivo o resultativo: la paja 'es perseguida' delante del viento. Esta aparición singular capta la imagen de ser arrojado como escombros aventados por el viento, una vívida metáfora del juicio divino que dispersa a las naciones. PURSUING AND CHASING

en: and-is-chased | **es:** y-será-perseguido | **fr:** et-poursuivre | **de:** und-verfolgte Isa 17:13

רָהַב H7292 *V-Qal-Imperf-3mp* (4×)

Actuar con arrogancia, arremeter contra, abrumar emocionalmente

Este verbo expresa una acción turbulenta y agresiva, ya sea un asalto arrogante, una insistencia apremiante hacia alguien, o el acto de abrumar emocionalmente. La raíz se vincula con la idea de irrumpir con fuerza y causar alarma, abarcando desde la confrontación hostil hasta el impacto emocional intenso. Su uso es poco frecuente en las Escrituras, y algunos pasajes presentan incertidumbre textual.

Acción violenta y turbulenta (4×) Expresa una acción enérgica y tempestuosa que varía según el contexto. En Isaías 3:5, el joven «arremete contra» (יִרְהֲבוּ) el anciano en medio del caos social. Proverbios 6:3 aconseja «importuna» (רָהַב) a tu prójimo para librarte de la fianza. En Cantares 6:5, los ojos de la amada «me abruman» (הָרְהִיבֻנִי), posiblemente causando sobrecogimiento, aunque el texto es incierto. RELEASE AND MOVEMENT

en: and-plead-urgently-with, overwhelmed-me, the-youth | **es:** Se-insolentarán, e-importuna, me-fortaleciste | **fr:** [ירהבו], et-troubler, me-troublent. | **de:** [הרהיבני], [ורהב], [ירהבו] Ps 138:3; Prov 6:3; Song 6:5; Isa 3:5

רָהַב H7293 *N-ms* (3×)

Rahab, monstruo marino mítico; nombre simbólico para Egipto

Rahab (distinto de la Rahab de Jericó) es un monstruo del caos mítico que representa fuerzas primordiales derrotadas por Dios, y también un epíteto poético para Egipto. En Job, se dice que Dios vence 'a los ayudadores de Rahab' y traspasa la serpiente huidiza, usando imágenes del combate contra el caos del antiguo Cercano Oriente. Isaías llama a Egipto 'Rahab' como emblema de poder orgulloso pero impotente: 'Rahab que se queda quieta', incapaz de ayudar a Israel contra Asiria.

Monstruo mítico; Egipto (3×) Este nombre mitológico designa tanto un monstruo marino primordial como, simbólicamente, Egipto. Job 9:13 y 26:12 emplean Rahab en lenguaje de creación: Dios somete 'a los ayudadores de Rahab', paralelo a aplastar el mar y traspasar la serpiente, reflejando imágenes cosmológicas antiguas de victoria divina sobre el caos. Isaías 30:7 hace explícita la transición simbólica: Egipto es llamado Rahab, pero 'Rahab que se queda quieta', impotente para actuar. AUTO-DETECTED COMMUNITY 2607 WITH 5 SENSES

en: Rahab, Rahav | **es:** Rahab, Rahab., a-Rahab | **fr:** [רהב], רהב | **de:** [רהב] Job 9:13; Job 26:12; Isa 30:7

רַהַב H7294 *N-ms* (3×)

Rahab, monstruo del caos mítico que simboliza la conquista divina sobre fuerzas primordiales

Esta instancia de Rahab (idéntica en significado a H7293) aparece en Salmos e Isaías como el monstruo del caos derrotado de la mitología antigua. Salmo 89 celebra que Dios cortó a Rahab en pedazos como quien aplasta al muerto, demostrando soberanía sobre fuerzas caóticas. Salmo 87 lo usa simbólicamente para Egipto. Isaías 51 hace paralelo entre Rahab y 'el dragón' (tannin), invocando al brazo de Dios que 'traspasó a Rahab' en tiempos primigenios para actuar nuevamente en la redención del éxodo.

Monstruo del caos (3×) El término funciona como nombre propio de una criatura marina mítica que encarna el caos y la oposición al orden divino. Salmo 89:10 usa imágenes violentas: 'Tú aplastaste a Rahab como a uno de los muertos', celebrando la victoria de Dios. Salmo 87:4 lista a Rahab (Egipto) junto con Babilonia como naciones que reconocerán a Sion. Isaías 51:9 hace la conexión más explícita: '¿No fuiste tú quien cortó a Rahab en pedazos, quien traspasó al dragón?' AUTO-DETECTED COMMUNITY 2607 WITH 5 SENSES

en: Rahav | **es:** a-Rahab | **fr:** [רהב], orgueilleux | **de:** Rahav, [רהב] Ps 87:4; Ps 89:10; Isa 51:9

רָהָב H7295 *N-mp* (1×)

The proud; refers to arrogant people in Psalm 40:4, though text is uncertain and may need emendation

This adjective means 'proud' or 'defiant,' appearing in Psalm 40:4 in a beatitude: 'Blessed is the man who makes the LORD his trust, and does not turn to the proud.' However, the Hebrew text is questionable, and many scholars propose emending it to read 'vanities' or 'idols' instead, which would make better parallel with the context of false gods. If retained, 'the proud' would refer to arrogant people who reject God. Either way, the verse contrasts those who trust Yahweh with those who look elsewhere—whether to proud people or to empty idols.

(1×) Psalm 40:4 pronounces blessing: 'Blessed is the man who makes the LORD his trust, who does not turn to the proud, to those who go astray after a lie.' The phrase 'to the proud' (אֶל־רְהָבִים) is textually suspect—the Septuagint reads 'vanities,' and many scholars recommend reading הבלים (vanities/idols). Spanish 'soberbios' (proud ones) preserves the received text. If 'proud' is correct, it refers to arrogant humans who reject divine authority—not suitable objects of trust. If emended to 'vanities,' it refers to false gods. Either reading contrasts the blessed person (trusting Yahweh alone) with the foolish person (trusting proud humans or vain idols). **PRIDE AND ARROGANCE**

en: the-proud | **es:** soberbios | **fr:** orgueilleux | **de:** der-proud Ps 40:4

רָהָב H7296 *Conj-w / N-msc / 3mp* (1×)

Their span; possibly refers to human life's extent or pride in Psalm 90:10, though text and meaning are debated

This masculine noun with suffix appears in Psalm 90:10 in a difficult phrase about human lifespan: 'The years of our life are seventy, or if by strength eighty; yet their span is but toil and trouble.' The word could mean 'their pride' (what people boast about) or 'their extent/width' (the breadth of those years). Scholars debate whether it refers to the prideful content of those years or simply their scope. The Septuagint reads 'their pride' as in 'the pride of life' (1 John 2:16). Either way, the verse emphasizes that even a full lifespan amounts to brief trouble—a sobering reflection on mortality.

(1×) Psalm 90:10 meditates on life's brevity: 'The years of our life are seventy, or even by reason of strength eighty; yet their span is but toil and trouble; they are soon gone, and we fly away.' The noun רָהְבָּם (their span/pride) is ambiguous. Spanish 'orgullo de ellos' (their pride) and French 'orgueil' (pride) follow one interpretation—even what we're proud of in life is merely toil. German 'ihr span' (their span) takes it as 'extent.' The broader point is mortality's humbling reality: whether measured by years' extent or achievements' pride, human life is brief, toilsome, and quickly over. Only God is everlasting (v. 2); we are transient. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-their-span | **es:** y-orgullo-de-ellos | **fr:** et-orgueil | **de:** und-ihr-span Ps 90:10

רָהָה H7297 *V-Qal-Imperf-2mp* (1×)

Fear, be terrified; a rare and textually uncertain verb in Isaiah 44:8, likely requiring emendation

This verb appears in Isaiah 44:8 with the sense 'fear' or 'be terrified,' though the form is problematic. The text reads 'Do not fear, and do not [this verb],' addressed to Israel after God declares there is no other Rock. The verb's root is uncertain—no clear Hebrew root exists for this form, leading most scholars to propose emendations. Suggestions include reading it as a form of 'fear' (matching the parallel verb) or adopting a Syriac sense. The general meaning 'don't be afraid' fits the context of God reassuring Israel about his unique deity, but the precise Hebrew form remains a textual puzzle.

(1×) Isaiah 44:8 reassures Israel: 'Fear not, nor be afraid; have I not told you from of old and declared it? And you are my witnesses! Is there a God besides me?' The problematic verb form תִּרְהוּ appears in the command 'do not [fear/be afraid].' Scholars propose reading תִּירְאוּ (standard form of 'fear') from the root ירא, or adopting Syriac meanings. The multilingual glosses show uncertainty—French and German simply bracket the Hebrew, acknowledging the textual difficulty. The theological point is clear: Israel need not fear because Yahweh alone is God, their Rock, with no rivals. The textual problem doesn't obscure the message of divine uniqueness and resulting security. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fear | **es:** se-aterroricen | **fr:** [תרהו] | **de:** [תרהו] Isa 44:8

רַהַט H7298a *Art / N-mp* (3×)

abrevadero, canal donde beben los animales

Este sustantivo designa los abrevaderos o canales donde se acumula agua para dar de beber al ganado. Génesis 30 describe a Jacob manipulando la reproducción de su rebaño colocando varas rayadas en los abrevaderos donde venían a beber y aparearse. Éxodo 2 menciona los abrevaderos donde las hijas de Jetro daban agua al rebaño de su padre antes de la intervención de Moisés. Estos eran elementos esenciales de la vida pastoral, lugares donde los animales se reunían regularmente para beber agua.

Abrevadero (3×) El término identifica las estructuras o canales usados para dar agua al ganado en contextos pastorales. En Génesis 30:38 y 41, Jacob estratégicamente coloca varas descortezadas 'en los abrevaderos' donde los animales más fuertes venían a beber, implementando su esquema de reproducción selectiva. Éxodo 2:16 describe a las siete hijas de Jetro llenando 'los abrevaderos' para dar agua a las ovejas de su padre antes de que los pastores egipcios las echaran. **DRINKING AND WATERING**

en: in-the-troughs, the-troughs | **es:** en-los-canales, los-abrevaderos | **fr:** dans-le-troughs, le-troughs | **de:** der-troughs, in-die-Rinnen Gen 30:38; Gen 30:41; Exod 2:16

רַהַט H7298b *Prep-b* (1×)

In the tresses; refers to flowing locks of hair in Song of Songs 7:5, part of admiring description of the beloved

This masculine noun with preposition means 'in the tresses' or 'in the locks,' appearing in Song of Songs 7:5 during an elaborate description of the beloved's beauty. The lover describes her hair: 'Your head crowns you like Carmel, and your flowing locks are like purple; a king is held captive in the tresses.' The term likely refers to flowing locks or ringlets of hair, though the etymology is debated—possibly related to 'flowing down.' The image is of luxurious, abundant hair that captivates the beholder. The romantic hyperbole ('a king held captive') emphasizes hair's alluring power in ancient Near Eastern beauty ideals.

(1×) Song 7:5 celebrates the beloved's beauty: 'Your head crowns you like Carmel, and your flowing locks are like purple; a king is held captive in the tresses.' The phrase 'in the tresses' (בָּרְהָטִים) describes hair flowing in curls or locks—Spanish 'en los rizos' (in the curls) and French 'dans les boucles' (in the locks) convey the cascading, abundant quality. The comparison to purple suggests rich color (perhaps dark, lustrous hair) or the flowing quality of purple fabric. The metaphor of a king held captive emphasizes irresistible beauty—even royalty is powerless before such loveliness. Hair as a site of erotic beauty is common in ancient love poetry. **FLESH AND BODY**

en: in-the-tresses | **es:** en-los-rizos | **fr:** dans-les-boucles! | **de:** [ברהטים] Song 7:5

רְוֵי H7299 *Conj-w / N-msc / 3ms* (2×)

appearance, visible form, outward aspect (Aramaic)

This Aramaic noun means appearance or visible form, describing how something looks to observers. In Daniel's visions, it appears twice describing extraordinary sights: the colossal statue Nebuchadnezzar saw had a terrifying appearance (2:31), and the fourth figure in the fiery furnace had 'the appearance of a son of the gods' (3:25). The term focuses on visual impression—not inner nature but outward

manifestation. In apocalyptic literature, extraordinary appearances signal divine or supernatural presence.

(2×) All translations use 'appearance' or 'aspect': Spanish 'aspecto,' French 'forme,' English 'appearance.' Daniel 2:31 describes the statue's frightening appearance, while 3:25 describes the mysterious fourth figure's divine-like appearance. Both contexts involve supernatural visions where appearance becomes the primary means of communication—what is seen conveys meaning even before interpretation. The term emphasizes visible manifestation in revelatory contexts. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-appearance-of, and-its-appearance | **es:** y-el-aspecto-de, y-su-aspecto | **fr:** et-forme | **de:** [ורוה] Dan 2:31; Dan 3:25

רוּד H7300 *V-Hifil-Imperf-2ms* (4×)

Vagar sin descanso, deambular libremente

Este verbo denota un movimiento errante o inquieto, ya sea un desplazamiento literal o un vagar figurado en sentido espiritual. La raíz sugiere ir y venir sin propósito fijo ni sujeción. Su uso bíblico es limitado y a veces textualmente problemático, pero el sentido fundamental de un movimiento sin ancla se mantiene en todos los contextos donde aparece.

Movimiento errante e inquieto (4×) Capta un movimiento inquieto o libre. En Jeremías 2:31, Israel dice «vagamos libremente» (רַדְנוּ), afirmando su independencia de Dios. El Salmo 55:2 expresa «estoy inquieto» (אָרִיד) en queja y lamento. Génesis 27:40 promete a Esaú que «cuando te agites» (תָּרִיד), se librará del yugo de Jacob. Oseas 12:1 presenta un texto corrupto de difícil interpretación. WANDERING AND GRIEVING

en: I-am-restless, roams, we-roam-freely | **es:** Somos-libres, gobierna, te-agites | **fr:** [רדנו], errer, tu-briser-libérer | **de:** [רד], [רדנו], du-umherstreifst Gen 27:40; Ps 55:2; Jer 2:31; Hos 11:12

רָוָה H7301 *V-Piel-InfAbs* (14×)

Beber hasta saciarse, estar saturado; en los troncos causativos, satisfacer, empapar o regar abundantemente. Un verbo rico de profunda satisfaccion, ר

Beber hasta saciarse, estar saturado; en los troncos causativos, satisfacer, empapar o regar abundantemente. Un verbo rico de profunda satisfaccion, רָוָה pinta un cuadro de saturacion completa: ya sea una tierra reseca empapada por la lluvia (Sal 65:10), un alma colmada hasta rebosar por la bondad de Dios (Jer 31:14), o amantes embriagados de afecto (Pr 7:18). La palabra transita fluidamente entre lo fisico y lo espiritual: Isaias 55:10 la usa para la lluvia que empapa la tierra, mientras que el Salmo 36:8 aplica la misma imagen al banquete de la abundancia de la casa de Dios.

1. Causar que alguien o algo este saturado, satisfacer o refrescar (5×) Causar que alguien o algo este saturado, satisfacer o refrescar. Sentido causativo del Hifil. Dios sacia al alma fatigada (Jer 31:25) y la persona generosa es ella misma refrescada (Pr 11:25). Isaias 55:10 extiende este sentido a la lluvia que riega la tierra y la hace producir, subrayando la eficacia completa de la accion causativa. SECOND PERSON PRONOUNS

en: He-saturated-me, I-satisfied, and-he-who-waters | **es:** empapa, me-ha-embriagado, me-saciaste | **fr:** [הרוה], [הרויתי], [הרויתני] | **de:** [הרוה], [הרויתי], [הרויתני] Prov 11:25; Isa 43:24; Isa 55:10; Jer 31:25; Lam 3:15

2. Satisfacer profundamente, embriagar o causar una saciedad intensa (4×) Satisfacer profundamente, embriagar o causar una saciedad intensa. Piel intensivo con objetos personales o abstractos. En Proverbios 5:19 el esposo debe estar siempre embriagado del amor de su esposa; en Isaias 34:5 la espada del SENOR esta ebria de sangre. El tronco intensivo va mas alla del simple llenar hasta el exceso o la desmesura. SECOND PERSON PRONOUNS

en: I-will-drench-you, and-I-will-satisfy, is-drunk | **es:** se-ha-embriagado, te-regaré, te-satisfagan | **fr:** [אריוך], [ורויתי], [רוותה] | **de:** [אריוך], [ורויתי], [ירוך] Prov 5:19; Isa 16:9; Isa 34:5; Jer 31:14

3. Beber hasta saciarse, estar saciado, banquetear hasta la satisfaccion (3×) Beber hasta saciarse, estar saciado, banquetear hasta la satisfaccion. Sentido intransitivo basico del Qal: haber tenido suficiente. El Salmo 36:8 describe a los justos banqueteando de la abundancia de la casa de Dios; Proverbios 7:18 lo usa para amantes que beben hasta saciarse de pasion; Jeremias 46:10 describe una espada saciada de sangre. DRINKING AND WATERING

en: and-drink-its-fill, let-us-drink-our-fill-of, they-feast | **es:** Se-saciarán, embriaguémonos-de, y-se-embriagará | **fr:** [ורותה], arroser, être-arrosé | **de:** [ורותה], [ברוה], sie-Festmahl Ps 36:8; Prov 7:18; Jer 46:10

4. Empapar, regar abundantemente o saturar (2×) Empapar, regar abundantemente o saturar. Piel intensivo con sentido fisico y agricola. El Salmo 65:10 celebra a Dios regando los surcos de la tierra y asentando sus terrones; Isaias 34:7 describe el suelo empapado de sangre. El enfoque esta en el material que se satura – suelo, tierra, campo – mas que en las personas. DRINKING AND WATERING

en: and-shall-be-soaked, watering | **es:** empapa, y-se-embriagará | **fr:** [ורותה], être-arrosé | **de:** [ורותה], watering Ps 65:10; Isa 34:7

רָוֶה H7302 *Art / Adj-fs* (3×)

regado, saturado, bien irrigado

Este adjetivo describe tierra o vegetación que está bien regada y floreciente, usado en símiles positivos y contrastes proverbiales. Los profetas comparan la comunidad bendecida con un 'jardín regado', enfatizando abundancia y vitalidad versus sequía. Deuteronomio 29 lo usa en una advertencia proverbial sobre destruir juntos 'lo regado y lo sediento': todo desde lo floreciente hasta lo reseco, quizás significando al inocente con el culpable.

Regado, floreciente (3×) El término caracteriza vegetación bien irrigada y floreciente como metáfora de bendición y prosperidad. Isaías 58:11 y Jeremías 31:12 ambos prometen restauración usando la imagen de 'un jardín regado', uno que nunca falla por falta de agua, constantemente refrescado y productivo. Deuteronomio 29:19 lo emplea en una advertencia más oscura: la persona impenitente piensa que la seguridad viene de la terquedad, así 'destruyendo lo regado con lo sediento' en juicio colectivo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-watered, watered | **es:** la-regada, regado | **fr:** [רוה], le-watered | **de:** [רוה], der-watered Deut 29:19; Isa 58:11; Jer 31:12

רָהֻגָה H7303 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Rohgah, descendant of Asher in genealogical record

Rohgah was a descendant of Asher listed in the tribal genealogies of 1 Chronicles 7:34. This genealogical section traces Asherite clans, preserving names that appear nowhere else in Scripture. The Qere/Ketiv variation shows textual uncertainty in spelling, a common phenomenon with rare proper names. Such genealogical lists served to establish tribal identity and inheritance rights, even for obscure family lines. Rohgah represents one thread in the complex tapestry of Asher's descendants.

(2×) The entry shows Qere/Ketiv variation in 1 Chronicles 7:34, with both forms preserved. Spanish marks this as ketiv with the reading 'y-Rohga,' while other languages preserve both variants. As a hapax name appearing only in this genealogical list, Rohgah exemplifies the hundreds of biblical names preserved solely for tribal record-keeping purposes, maintaining family identity within the Asherite clan structure even when no narrative attaches to the individual. PERSONAL NAMES

en: [ketiv], and-Rohgah | **es:** (y-Rohga), [y-Rohga] | **fr:** [ורהגה], [ורוהגה] | **de:** [ורהגה], [ורוהגה] 1Chr 7:34

רָוַח H7304 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3ms* (3×)

ser ancho, espacioso; hallar alivio, tener espacio para respirar

Este verbo describe amplitud espacial y, figuradamente, el alivio psicológico que viene al tener espacio para respirar. Cuando la angustia de Saúl se levantó después que David tocó el arpa, 'hubo alivio para él'—literalmente, se volvió espacioso para él. Job anhela hablar para que 'tenga alivio', usando la misma imagen de constricción dando

paso a espacio para respirar. Jeremías lo aplica literalmente a las habitaciones espaciosas y bien acondicionadas de un palacio.

Amplitud y alivio (3×) La raíz captura tanto la espaciosidad física como el alivio que el espacio trae. Primera de Samuel 16:23 describe cómo la música alivió el tormento de Saúl: 'y hubo alivio para él', sugiriendo que el agarre del espíritu opresivo se aflojó, creando espacio psicológico. Job 32:20 lo usa para el alivio que viene al hablar: 'para que tenga alivio'—las palabras liberando presión interna. Jeremías 22:14 lo emplea literalmente para cuartos espaciosos y bien acondicionados. WIDE BROAD SPACIOUS

en: and-it-will-be-relief, and-relief, roomy | **es:** espaciosos, y-aliviaba, y-tendré--alivio- | **fr:** [מרוחים], et-relief, et-וירווח | **de:** [וירווח], [מרוחים], und-relief 1Sam 16:23; Job 32:20; Jer 22:14

רֶוַח H7305 *N-ms* (2×)

space, interval, gap; relief or respite from pressure

This noun carries two related meanings: physical space or interval, and metaphorical relief or respite. Genesis 32:16 uses it for the space between droves of animals that Jacob sent ahead to Esau—strategic intervals that would multiply the impression of the gift. Esther 4:14 speaks of 'relief and deliverance' arising for the Jews if Esther remains silent—rescue would come from 'another place' even if she fails. Both senses involve breathing room, whether spatial separation or providential relief from threat.

(2×) Spanish shows the dual sense: 'espacio' (space) and 'alivio' (relief), matching English 'space' and 'relief.' Genesis 32:16 uses the spatial meaning—Jacob arranging intervals between animal droves for maximum diplomatic effect. Esther 4:14 employs the relief sense—deliverance would arise even if Esther doesn't act, suggesting God's providence creates space for rescue. Both involve creating margin or gap, whether between gift installments or between threat and destruction. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-space, relief | **es:** alivio, y-espacio | **fr:** [רוח], et-space | **de:** Geist, und-Raum Gen 32:16; Esth 4:14

רִיַח H7306 *Conj-w / V-Hifil-Inf / 3ms* (11×)

Oler, percibir un aroma; metafóricamente, deleitarse en algo o saborearlo

El verbo denominativo Hifil רִיַח significa oler o percibir un aroma, derivado del sustantivo רֵיחַ ('fragancia, aroma'). Su uso más memorable aparece en Gn 8:21, donde el SEÑOR 'olió el aroma agradable' del sacrificio de Noé — un momento sorprendentemente antropomórfico que resuena en todo el antiguo Cercano Oriente. El verbo puede describir percepción sensorial literal (Isaac oliendo las vestiduras de Jacob en Gn 27:27, los ídolos que no pueden oler en Dt 4:28) y se extiende metafóricamente a 'deleitarse en' o 'saborear', como en la visión de Isaías del Mesías cuyo deleite (וְהֲרִיחוֹ) está en el temor del SEÑOR (Is 11:3).

1. Oler (literal) (10×) El acto literal de oler — percibir un aroma a través de la nariz. Abarca toda la gama de experiencia olfativa: Dios oliendo la ofrenda quemada de Noé (Gn 8:21), Isaac oliendo las vestiduras de su hijo (Gn 27:27), la prohibición de fabricar incienso para uso personal (Éx 30:38), Dios negándose a oler las ofrendas del Israel infiel (Lv 26:31) y los ídolos que 'tienen nariz pero no huelen' (Sal 115:6). SPICE AROMATIC PERFUME

en: I-will-smell, and-smelled, it-smells | **es:** Y-olió, cuando-huele, huela | **fr:** et-sentit, ils-smell, je-fera-smell | **de:** [אריח], [יריח], als-es-smells Gen 8:21; Gen 27:27; Exod 30:38; Lev 26:31; Deut 4:28

2. Deleitarse en (metafórico) (1×) Una extensión metafórica donde 'oler' se convierte en 'deleitarse en' o 'saborear' — experimentar placer con la inmediatez profunda e instintiva que evoca el olfato. Se emplea en Is 11:3 respecto al deleite del Mesías en el temor del SEÑOR (וְהֲרִיחוֹ בְּיִרְאַת יְהוָה). Las traducciones 'su deleite' en español y 'his delight' en inglés abandonan todo vocabulario olfativo, confirmando el giro plenamente metafórico. DELIGHT PLEASURE CONSENT

en: and-his-delight | **es:** Y-su-deleite | **fr:** [והריחו] | **de:** [והריחו] Isa 11:3

רוּחַ H7307 *Prep-b / N-csc / 1cs* (378×)

Viento, aliento, espíritu; el Espíritu de Dios; disposición o ánimo humano; punto cardinal; seres espirituales.

Pocas palabras hebreas rivalizan con רוּחַ en amplitud semántica y hondura teológica. Desde el viento concreto que parte el mar Rojo (Éx 14:21) hasta el Espíritu de Dios sobre las aguas primordiales (Gn 1:2), este sustantivo femenino abarca lo físico y lo numinoso. Su cognado árabe se divide entre ريح (viento) y رُوح (espíritu), escisión que el hebreo rehúsa: la misma palabra sirve para el viento del este que destruye naves (Sal 48:7), el espíritu abatido del oprimido (Éx 6:9) y el Espíritu divino que capacita a Bezalel (Éx 31:3). Esta negativa a separar aliento de espíritu es una afirmación teológica sobre la unidad de la vitalidad creada y divina.

1. espíritu / ánimo humano (145×) El espíritu humano, la disposición interior, el ánimo, el estado de ánimo o la vida inmaterial: sede de las emociones, la voluntad y el valor (145 casos). Incluye la 'cortedad de espíritu' (Éx 6:9, impaciencia/angustia), un 'espíritu nuevo' (Ez 18:31) y un 'espíritu generoso' (Sal 51:12). Cada lengua escoge de su propio repertorio interior: coreano 심령/마음, suajili roho, hindi मन/आत्मा. GEOGRAPHY AND SPACE

en: are-a-spirit, in-spirit, spirit | **es:** espíritu, espíritu- | **fr:** esprit | **de:** Geist, des-Geistes Gen 26:35; Exod 6:9; Num 14:24; Num 27:18; Josh 2:11

2. Espíritu de Dios (96×) El Espíritu de Dios, el Espíritu Santo: agente divino de la creación, la profecía, el empoderamiento y la revelación (96 casos). Aparece característicamente en estado constructo con nombres divinos: רוּחַ אֱלֹהִים (Gn 1:2), רוּחַ יהוה (Jue 3:10). Las lenguas de destino marcan el referente divino con mayúscula u otros recursos: Espíritu de Dios, Geist Gottes, 하나님의 영. GEOGRAPHY AND SPACE

en: spirit-of, spirit-of- | **es:** Espíritu-de, espíritu, espíritu-de | **fr:** esprit-de, esprit-de- | **de:** Geist-von, Geist-von-, der-Geist Gen 41:38; Gen 45:27; Exod 28:3; Exod 31:3; Exod 35:31

3. viento natural (89×) Viento como fenómeno meteorológico: el movimiento natural del aire, incluidas brisas, tormentas, los cuatro vientos como fuerzas cósmicas y el viento del este (רוּחַ קָדִים) que seca mares y arrasa cosechas. Árabe ريح, coreano 바람, hindi हवा y suajili upepo lo aíslan como término puramente atmosférico.

en: a-breath, a-wind, breath | **es:** Viento-de, el-viento, viento | **fr:** esprit, wind | **de:** Geist, der-Geist, ein-Geist 2Sam 22:11; 2Kgs 3:17; Job 1:19; Job 7:7; Job 15:2

4. viento divino (24×) El viento como instrumento de la acción de Dios: distinto del viento natural por su función teológica como medio de juicio o salvación. Dios envía un viento sobre las aguas del diluvio (Gn 8:1), un viento del este que parte el mar (Éx 14:21) y ráfagas que ejecutan sentencias proféticas. El agente meteorológico se convierte en herramienta del propósito divino.

en: a-wind, a-wind-, a-wind-of | **es:** Viento, Y-viento, su-viento | **fr:** esprit, et--esprit, et-un-vent | **de:** Geist, Wind-von, Wind-von- Gen 8:1; Exod 10:13; Exod 10:19; Exod 14:21

5. aliento / soplo vital (15×) El aliento físico, el soplo de vida, la fuerza vital que anima a los seres vivientes (15 casos). Gn 6:17 y 7:15 hablan del 'aliento de vida' (רוּחַ חַיִּים) en toda carne. Al morir, el רוּחַ vuelve a Dios que lo dio (Ecl 12:7). Árabe نَفَس y hindi साँस/प्राण distinguen este sentido del viento o del espíritu propiamente dicho. GEOGRAPHY AND SPACE

en: The-breath, and-by-breath-of, breath | **es:** El-aliento-de, Mi-aliento, aliento | **fr:** breath-de, dans-esprit, esprit | **de:** Geist, Odem, breath-von Gen 6:17; Gen 7:15; 2Sam 22:16; Job 9:18; Job 15:30

6. dirección / costado (6×) Punto cardinal, dirección o costado, derivado metafóricamente de los cuatro vientos como marcadores espaciales (6 casos). Ez 42:16-20 emplea רוּחַ para cada uno de los cuatro lados del complejo del templo. Coreano 방향, hindi दिशा y suajili upande traducen con vocabulario direccional específico, confirmando un sentido espacial distinto del meteorológico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: side-of, sides, winds | **es:** lado-de, lados, vientos | **fr:** esprit | **de:** Geist 1Chr 9:24; Ezek 42:16; Ezek 42:17; Ezek 42:18; Ezek 42:19

7. seres espirituales (3×) Seres espirituales: entidades sobrenaturales como ángeles, demonios o espíritus inmundos (3 casos). Nm

16:22 y 27:16 invocan a Dios como 'Dios de los espíritus (רוּחֹת) de toda carne', y Pr 16:2 habla de que Dios pesa los espíritus. Árabe ج (plural) y coreano 영들 marcan la lectura de entidades plurales. GEOGRAPHY AND SPACE

en: spirits, the-spirits | **es:** espíritus, los-espíritus | **fr:** esprit, le-esprits | **de:** Geist, der-Geister Num 16:22; Num 27:16; Prov 16:2

רוּחַ H7308 *Conj-w / N-csc / 3ms* (11×)

Espíritu o viento (arameo); el espíritu animador divino o humano, o viento meteorológico, en Daniel

El sustantivo arameo רוּחַ aparece exclusivamente en el libro de Daniel, reflejando su cognado hebreo pero dentro del contexto teológico y visionario distintivo de las narraciones cortesanas arameas y las visiones apocalípticas. Como 'espíritu', describe tanto el espíritu divino que habita en Daniel — 'el espíritu de los dioses santos' (Dn 4:8-9, 5:11-14) — como el espíritu turbado del propio vidente (Dn 7:15). Como 'viento', aparece en dos escenas visionarias dramáticas: el viento que dispersa la estatua despedazada de Nabucodonosor (Dn 2:35) y los cuatro vientos del cielo que agitan el gran mar (Dn 7:2).

1. Espíritu (divino o humano) (9×) Espíritu — ya sea divino o humano — como principio animador y cognoscitivo dentro de una persona. En el contexto cortesano de Daniel, los reyes babilonios y persas reconocen que Daniel posee 'el espíritu de los dioses santos' (רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין, Dn 4:8-9, 5:11), un espíritu extraordinario (רוּחַ יַתִּירָא, Dn 5:12, 6:4) que le otorga sabiduría excepcional. En Dn 5:20 el espíritu del rey se endurece, y en Dn 7:15 el espíritu de Daniel se turba por sus visiones. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-his-spirit, my-spirit, spirit | **es:** espíritu, espíritu-de, espíritu-de-mí | **fr:** esprit, et-esprit, mon-esprit | **de:** Geist, mein-Geist, und-Geist Dan 4:8; Dan 4:9; Dan 4:18; Dan 5:11; Dan 5:12

2. Viento (meteorológico) (2×) Viento como fuerza meteorológica natural, presente únicamente en las dos grandes visiones de Daniel. En Dn 2:35, después de que la piedra golpea la estatua, el viento (רוּחָא) arrastra los fragmentos como tamo sin dejar rastro — una imagen vívida de obliteración total. En Dn 7:2, los cuatro vientos del cielo (רוּחֵי שְׁמַיָּא) agitan el gran mar del cual emergen las cuatro bestias. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-wind, winds-of | **es:** el-viento, vientos-de | **fr:** esprit, mon-esprit | **de:** Geist, mein-Geist Dan 2:35; Dan 7:2

רְוָחָה H7309 *Prep-l / N-fsc / 1cs* (2×)

relief, respite, breathing room (from oppression or distress)

This feminine noun denotes relief or respite from oppression or difficulty. Exodus 8:15 describes Pharaoh seeing there was relief (from the plague of frogs) and then hardening his heart—the moment pressure lifted, repentance evaporated. Lamentations 3:56 has the sufferer asking God not to hide his ear from his prayer for relief. Both contexts involve breathing room from immediate distress. The term suggests not permanent deliverance but temporary easing of pressure, a pause in suffering that reveals character or invites renewed supplication.

(2×) Spanish 'alivio' and English 'relief' consistently translate this term. Exodus 8:15 shows how relief prompted renewed resistance—when frogs ceased, Pharaoh's brief compliance vanished. Lamentations 3:56 pleads for relief from crushing affliction, asking God not to be deaf. Both passages value relief as desperately needed breathing space, though Exodus shows its danger (breeding complacency) while Lamentations shows its necessity (sustaining hope). The term captures the intermission from pressure that either renews resolve or reveals faithlessness. REST AND REFRESHMENT

en: the-relief, to-my-relief | **es:** a-mi-alivio, alivio | **fr:** [לִרְוָחָתִי], le-relief | **de:** [לִרְוָחָתִי], der-relief Exod 8:15; Lam 3:56

רְוָיָה H7310 *Prep-l* (2×)

saturation, abundance, overflow; state of being thoroughly filled

This noun describes fullness, saturation, or abundant overflow. Psalm 23:5 declares 'my cup overflows' (literally 'is saturation'), picturing divine blessing beyond mere sufficiency to lavish abundance. Psalm 66:12 is textually uncertain—many read 'relief' or 'abundance' where the MT has this word, envisioning God bringing his people through trials to a place of overflow. The term suggests not just filling but saturating, soaking thoroughly, exceeding capacity—the opposite of want or scarcity.

(2×) Translation varies: Psalm 23:5 renders it 'overflows' (Spanish 'rebosante'), while 66:12 shows divergence—some read 'abundance' (Spanish 'abundancia'), others 'relief.' The saturation imagery in Psalm 23 is clear: the cup not just filled but running over, blessing beyond need. The 66:12 uncertainty may reflect textual variants or metaphorical reading. Both passages celebrate divine provision moving from lack to overflow, from constriction to abundance—whether spatial relief or liquid saturation. GEOGRAPHY AND SPACE

en: overflows, to-abundance | **es:** a-abundancia, rebosante | **fr:** abondance, à--abondance | **de:** fliesst-über, zu-Überfluss Ps 23:5; Ps 66:12

H7311 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (2×)

was exalted, was lifted up, was taken away; the Qal perfect of רוּם *in various contexts of elevation or removal*

This verb form expresses the action of being raised up, exalted, or removed. Both occurrences appear in Daniel's apocalyptic visions, describing movements in the spiritual realm. The root רוּם typically conveys upward motion or elevation in status. In Daniel 8:11, the context suggests prideful self-exaltation against divine authority. In Daniel 11:12, the sense shifts to removal or being taken away after victory. The English glosses capture this semantic range with 'exalted' and 'taken away,' while Spanish 'se elevará' (will be elevated) and 'fue quitado' (was removed) show the verb's flexibility across contexts of both upward movement and removal.

(2×) The action of being lifted up, exalted, or removed from position. In Dan 8:11, the subject (the little horn) exalts himself even against the Prince of the host, showing arrogant self-elevation. In Dan 11:12, after the king of the South achieves victory, his heart is lifted up, but this elevation leads to his downfall as tens of thousands are 'taken away.' The multilingual evidence shows the semantic tension between upward motion (elevation, exaltation) and removal, both of which involve displacement from an original position. LIFTING AND EXALTING

en: (qere:and-exalted), (qere:was-taken-away) | **es:** (y-se-elevará), fue-quitado | **fr:** [הוּרַם], [וְרַם] | **de:** [הוּרַם], [וְרַם] Dan 8:11; Dan 11:12

רוּם H7311a *Conj-w / V-Hifil-Inf* (190×)

Ser alto, exaltado; levantar, alzar (física o figuradamente); ensalzar, enaltecer (a Dios o a una persona); contribuir (una ofrenda).

Este verbo, con 190 apariciones, recorre un arco semántico notable desde el acto físico de levantar hasta la exaltación metafórica. Describe alzar la mano para jurar (Gn 14:22), montañas que son altas (Dt 1:28), sacerdotes que elevan porciones como ofrenda mecida (Lv 2:9), salmistas que ensalzan el nombre de Dios (Éx 15:2), reyes exaltados al trono (1 S 2:10) y orgullosos cuyos ojos se elevan con arrogancia (Pr 6:17). Las conjugaciones distinguen el estado intransitivo (Qal: 'ser alto, elevarse'), la alabanza intensiva (Piel: 'ensalzar, magnificar') y la elevación causativa (Hifil: 'levantar, exaltar, quitar').

1. levantar, alzar (físico) (55×) Sentido causativo Hifil de levantar, alzar o recoger físicamente un objeto, una parte del cuerpo o una persona. Abraham alza la mano para jurar (Gn 14:22), Jacob erige una estela (Gn 31:45), el copero levanta la cabeza de Faraón (Gn 40:20). Este sentido literal fundamenta todas las extensiones metafóricas de la raíz. LIFTING AND EXALTING

en: and-he-lifted, and-he-raised, and-lifted | **es:** Levanta, Levántala, Y-alzó | **fr:** –élever-en-haut, et-il-leva, et-leva | **de:** du-soll-erheben, du-soll-erheben--hinauf, er-soll-erheben Gen 14:22; Gen 31:45; Gen 39:15; Gen 39:18; Gen 41:44

2. ser exaltado, elevarse (35×) Sentido intransitivo Qal de elevarse, encumbrarse o ser exaltado sin agente externo. Las aguas del diluvio subieron (Gn 7:17), el rey de Israel se alzará con poder (Nm 24:7), los corazones se ensoberbecen (Dt 8:14; 17:20). Las

traducciones captan la cualidad estativa o incoativa: árabe yartafi'u, coreano 높아지다. LIFTING AND EXALTING
en: He-rises, and-exalted, and-it-rose | **es:** Exaltado, cuando-son-exaltados, exaltada | **fr:** comme-élever, est-exalta, et-cela-se-leva | **de:** erhob, erhoehen, erhöhen-sich-selbst Gen 7:17; Num 24:7; Deut 8:14; Deut 17:20; Deut 32:27

3. ensalzar, exaltar (Piel) (25×) Sentido intensivo Piel de alabar activamente, ensalzar o magnificar el nombre y la grandeza de Dios o de una persona. Moisés canta: 'Él es mi Dios y lo ensalzaré' (Éx 15:2). Árabe 'aẓẓama, coreano 높이다 (intensivo) y suajili -tukuza reflejan el registro devocional intensificado que distingue esta acepción del mero levantar. LIFTING AND EXALTING
en: I-exalt-You, I-have-raised, I-will-exalt-You | **es:** Exaltad, Te-exaltaré, Y-lo-exalten | **fr:** Tu-lève-moi-en-haut, de-élever, et-Je—exalt-Lui | **de:** You--erhebe-mich-hinauf, der-einer-lifting-mich-hinauf, er-wird-erheben-mich-hoch Exod 15:2; 1Sam 2:7; 2Sam 22:49; Ezra 9:9; Job 17:4

4. alto, elevado (estativo) (20×) Sentido estativo o participial Qal que describe una altura inherente u observable: personas de alta estatura (Dt 1:28; 2:10, 21), la 'mano alzada' que simboliza audacia desafiante (Éx 14:8; Nm 33:3), montañas elevadas. La evidencia muestra una cualidad atributiva, no una acción, marcando el aspecto estativo de la raíz. LIFTING AND EXALTING
en: and-tall, and-tall-of, high | **es:** Altas, a-los-altos, alta | **fr:** et-grand, et--élever, haut | **de:** Wurm, der-Höhen, der-hoch Exod 14:8; Num 33:3; Deut 1:28; Deut 2:10; Deut 2:21

5. exaltar, honrar (estatus) (18×) Sentido figurado Hifil de exaltar a alguien en rango, honor o poder: Dios exaltando a David al trono (1 S 2:10), sacerdotes elevados en estatus ritual (Lv 2:9; 6:10), el cuerno de Israel alzado en victoria (1 S 2:1). Las glosas multilingües distinguen esta elevación metafórica del acto físico de levantar. LIFTING AND EXALTING
en: He-exalted, He-lifts, He-lifts-up | **es:** Exaltaste, Y-has-exaltado, Y-levantará | **fr:** et-Il-exalts, et-il-devra-lever, et-il-devra-prendre-en-haut | **de:** Berge, [ketiv], aber-du-haben-erhöht Lev 2:9; Lev 6:10; Lev 6:15; 1Sam 2:10; 1Kgs 14:7

6. contribuir, presentar (ofrenda) (17×) Sentido especializado Hifil que denota el acto ritual de elevar una ofrenda (terumá) o hacer una contribución voluntaria al santuario. Los israelitas 'contribuyeron' oro y plata para el tabernáculo (Éx 35:24); los levitas recibieron un tributo del botín (Nm 31:28, 52). Un término técnico cúltico distinto de levantar físicamente. LIFTING AND EXALTING
en: [ketiv:exalt-themselves], [ketiv:harim], and-he-contributed | **es:** Y-levantarás, [fue-quitado], [se-exalten] | **fr:** contributing, et-levy, et-élever | **de:** Berge, [ketiv:exalt-themselves], contributing Exod 35:24; Num 31:28; Num 31:52; 2Chr 30:24

7. exaltado (majestad divina) (6×) Sentido participial o estativo Qal aplicado exclusivamente a Dios como el Exaltado, expresando trascendencia y majestad divina: 'Estad quietos, y conoced que yo soy Dios; seré exaltado entre las naciones' (Sal 46:10). Árabe muta'ālin y coreano 높으시도다 distinguen esta acepción de la exaltación humana del sentido 2. LIFTING AND EXALTING
en: I-will-be-exalted, and-exalted, exalted | **es:** Exaltado, alto, el-Alto | **fr:** et--élever, élever | **de:** erhoehen, erhöht, ich-wird-sein-erhöht Ps 46:10; Ps 99:2; Ps 113:4; Ps 138:6

8. quitar, remover (5×) Sentido Hifil de levantar algo para apartarlo o eliminarlo: quitar un turbante (Ez 21:26), remover tropiezos (Is 57:14; 62:10), llevarse la deshonra (Pr 3:35). Las traducciones revelan el matiz direccional de remoción (árabe azāla, coreano 제거하다) que extiende la semántica básica de levantar en sentido sustractivo. LIFTING AND EXALTING
en: and-take-off, carry-away, lift-up | **es:** alzad, quitad, se-llevan | **fr:** et-élever, élever | **de:** erhob, erhoehen, und-Berge Prov 3:35; Isa 57:14; Isa 62:10; Ezek 21:26; Ezek 45:9

9. altivo, soberbio (5×) Sentido moral negativo del participio Qal que describe al orgulloso, altivo o arrogante cuyos ojos o corazón se alzan en vanagloria. Proverbios condena los 'ojos altivos' (6:17), Isaías advierte contra el 'día de Jehová sobre todo soberbio y enaltecido' (2:12). Un descriptor de carácter, extensión moral de la raíz 'ser alto'. LIFTING AND EXALTING
en: [ketiv:he-shall-be-exalted], and-lofty, haughty | **es:** [se-elevará], altivos, y--altivo | **fr:** et-élever, haughty, élever | **de:** erhob, erhoehen, haughty 2Sam 22:28; Ps 18:27; Prov 6:17; Isa 2:12; Dan 11:12

10. exaltarse a sí mismo (2×) Sentido reflexivo Hitpael donde el sujeto se exalta o enaltece a sí mismo: 'Seré exaltado entre las naciones' (Is 33:10, dicho por Dios), o el rey impío que 'se enaltecerá y se engrandecerá sobre todo dios' (Dn 11:36). La forma marca la dirección reflexiva de la exaltación, sea legítima (Dios) o blasfema (gobernantes humanos). LIFTING AND EXALTING
en: I-will-be-exalted, and-exalt-himself | **es:** seré-exaltado, y-se-enaltecerá | **fr:** et-élever, élever | **de:** erhoehen, und-erhoehen Isa 33:10; Dan 11:36

11. ser alzado (pasivo) (2×) Sentido pasivo Hofal o Pual donde alguien o algo es alzado o exaltado por un agente externo. Los levitas llaman a Israel a 'exaltar al Señor' esperando que su nombre 'sea exaltado' (Neh 9:5), y el cuerno del justo 'será levantado' por Dios (Sal 75:10). Las glosas reflejan la recepción pasiva de la exaltación. LIFTING AND EXALTING
en: and-exalted, will-be-lifted-up | **es:** serán-exaltados, y-exaltado | **fr:** et--élever, élever | **de:** und-erhob, wird-sein-erhoben-hinauf Neh 9:5; Ps 75:10

רָמַם H7311b *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)
It bred; describes manna producing worms when kept overnight, used in Exodus 16:20 about disobedience
This verb means 'to be wormy' or 'to breed worms,' appearing in Exodus 16:20 describing what happened to manna when Israelites disobeyed instructions to gather only one day's portion. The text says some kept it until morning 'and it bred worms and stank.' This is a denominative verb derived from the noun for 'worm,' capturing the process of maggot infestation. The miraculous daily bread became rotten and disgusting when hoarded against God's command, teaching Israel about trust and obedience. The next day's manna would be fresh—no need to hoard. Except on the sixth day before Sabbath, yesterday's manna was worthless.

(1×) Exodus 16:20 records Israel's disobedience during the wilderness wandering: 'But they did not listen to Moses. Some left part of it till the morning, and it bred worms and stank.' The verb וַיִּרְמ (and it bred worms) describes the manna becoming infested with maggots overnight—Spanish 'y crió' (and it bred/produced) captures the generative process. This wasn't natural decay but divinely appointed consequence: hoarding showed lack of trust in God's daily provision. The stench and worms made the hoarded manna repulsive, reinforcing the lesson: depend on God today, trust for tomorrow. Only before Sabbath did manna keep overnight (v. 23-24)—obedience to Sabbath rest required different preparation. WORM MAGGOT
en: and-bred | **es:** y-crió | **fr:** et-bred | **de:** und-bred Exod 16:20

רוּם H7312 *N-msc* (6×)
Altura, elevacion; especialmente altivez y arrogante autoexaltacion
Sustantivo derivado de la raiz rum (ser alto), que abarca tanto el concepto fisico de altura como el concepto moral de orgullo. En Prov 25:3, denota la altura espacial literal — 'los cielos por la altura' — emparejada con la profundidad como cosas inescrutables, analogas al corazon inescrutable de un rey. Con mucha mayor frecuencia, sin embargo, nombra el pecado de la altivez: Isa 2:11 y 2:17 lo emparejan con la soberbia humana que sera humillada en el Dia del Senor. El aleman 'Erhabenheit' (sublimidad) capta ambas dimensiones, mientras que el espanol 'altivez' y 'soberbia' apuntan directamente a la falta moral.

1. Altivez, orgullo (5×) Altivez, soberbia o arrogante autoexaltacion — el sentido moralmente negativo de la elevacion. En Isa 2:11 y 2:17, la 'altivez del hombre' es objetivo de la humillacion divina. Jer 48:29 lo empareja con ga'avah y ga'on en el oraculo contra Moab. 'Altivez' y 'soberbia' traducen este juicio moral, e Isa 10:12 lo vincula al corazon orgulloso de Asiria. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-haughtiness-of, haughtiness-of, loftiness-of | **es:** Altivez-de-, altivez-de, soberbia-de | **fr:** et-hauteur, hauteur, רוּם | **de:** Erhabenheit, erhob, und-Erhabenheit Prov 21:4; Isa 2:11; Isa 2:17; Isa 10:12; Jer 48:29

2. Altura (física/espacial) (1×) Altura física o espacial como dimensión medible. Solo en Prov 25:3, donde 'los cielos por la altura y la tierra por la profundidad' ilustran la naturaleza inescrutable del corazón de un rey. El paralelismo con 'profundidad' confirma un uso puramente espacial y no metafórico, siendo esta una rara instancia concreta de una palabra usada predominantemente para el orgullo moral. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for-height | **es:** para-altura | **fr:** à-לרום | **de:** zu-erhob Prov 25:3

רוּם H7313 *V-Qal-Perf-3ms* (4×)

Levantarse, ser exaltado, ensalzar (arameo)

Este verbo arameo, que aparece exclusivamente en Daniel, expresa elevación o exaltación: ya sea la autoexaltación por orgullo, el ser elevado por otro, o el ofrecer alabanza. Su rango semántico es paralelo al hebreo רוּם, abarcando tanto el alzarse físico como la elevación metafórica de estatus o espíritu. Todas sus apariciones se relacionan con el orgullo, la soberanía divina o la adoración.

Elevación y exaltación (4×) Denota alzarse o ser exaltado en diversas conjugaciones. El Peil (pasivo) en Daniel 5:20 describe el corazón de Nabucodonosor «enaltecido» por soberbia. El participio Polel en 4:34 significa «ensalzar» a Dios. El participio Afel en 5:19 describe el poder de «elevar» a personas. El Hitpolel en 5:23 indica «enaltecerse contra» Dios, es decir, autoexaltación. LIFTING AND EXALTING

en: and-extolling, raising-up, was-lifted-up | **es:** exaltaba, se-elevó, te-enalteciste | **fr:** et-exalter, exalter | **de:** [והתרוממת], [ומרומם], [מרים] Dan 4:37; Dan 5:19; Dan 5:20; Dan 5:23

רוּם H7314 *Conj-w / N-msc / 3ms* (5×)

altura (arameo; de estructuras y árboles visionarios)

Sustantivo arameo que designa la altura física, empleado en Daniel y Esdras para dimensiones verticales imponentes. Esdras 6:3 especifica la altura del templo reconstruido en sesenta codos. Daniel 3:1 registra la imagen de oro de Nabucodonosor con sesenta codos de alto. Las tres apariciones restantes (Dn 4:10, 11, 20) describen el gran árbol del sueño de Nabucodonosor cuya altura alcanzaba el cielo, simbolizando el dominio descollante pero vulnerable del rey. La palabra evoca invariablemente el asombro ante estructuras que aspiran hacia lo alto.

altura imponente (5×) La extensión vertical mensurable de estructuras u objetos visionarios imponentes. El decreto del templo (Esd 6:3) y la imagen de oro (Dn 3:1) lo emplean para medidas arquitectónicas literales, mientras los pasajes del árbol onírico (Dn 4:10, 11, 20) lo extienden simbólicamente: una altura que alcanza el cielo representa la ambición regia desmesurada. El español 'altura' traduce el término con exactitud. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-its-height, its-height | **es:** su-altura, y-su-altura | **fr:** [רומה], et-hauteur, hauteur | **de:** [ורומה], [רומה] Ezra 6:3; Dan 3:1; Dan 4:10; Dan 4:11; Dan 4:20

רוֹם H7315 *N-msc* (1×)

On high; an adverb describing upward direction in Habakkuk 3:10, where the deep lifts its hands high

This adverb means 'on high' or 'upward,' appearing in Habakkuk 3:10 in a theophanic vision of God's coming. The prophet describes cosmic upheaval: 'The mountains saw you and writhed; the raging waters swept on; the deep gave its voice; it lifted its hands on high.' The phrase captures the dramatic image of the ocean depths raising hands upward, perhaps in worship or terror or both. The theophany depicts all creation responding to God's appearance—mountains, waters, and the deep itself react. 'On high' emphasizes the vertical dimension of the gesture, hands reaching toward heaven in acknowledgment of divine presence.

(1×) Habakkuk 3:10 envisions creation's response to theophany: 'The mountains saw you and writhed; torrents of water swept by; the deep gave its voice; it lifted its hands on high.' The adverb רוֹם (on high) modifies 'lifted its hands'—the subterranean waters (תְּהוֹם, the deep) raise hands upward. Spanish 'lo alto' (the high place) and the gesture of uplifted hands could signify worship, surrender, or terror. The imagery draws on ancient Near Eastern cosmology where the deep was both source of life and realm of chaos. Even this primordial force acknowledges Yahweh's supremacy when he appears in power to save his anointed. All creation—mountains, waters, depths—responds to God's awesome presence. GEOGRAPHY AND SPACE

en: on-high | **es:** lo-alto | **fr:** hauteur | **de:** erhob Hab 3:10

רוּמָה H7316 *N-proper-fs* (1×)

Rumah — a place name appearing in the account of King Jehoiakim's lineage

Rumah is a place name mentioned only in connection with Zebudah, the mother of King Jehoiakim. The location is identified as the hometown of Jehoiakim's mother. The Septuagint offers varied transliterations (Krouma, Ryma, Lobenna), suggesting uncertainty about the precise location even in antiquity. Some scholars have connected it with Arumah in Judges 9:41, though this remains speculative.

(1×) A town in Israel, mentioned as the birthplace or residence of Zebudah (2 Kings 23:36). The exact location remains uncertain, though possible connections with Arumah have been suggested. The varied ancient translations reflect geographical ambiguity that persisted into the Hellenistic period. PERSONAL NAMES

en: Rumah | **es:** Ruma | **fr:** Rumah | **de:** Rumah 2Kgs 23:36

רוּמָה H7317 *Adv* (1×)

haughtily — with arrogant bearing, in an elevated or prideful manner

This rare adverb describes a manner of walking characterized by pride and arrogance. In Micah 2:3, it appears in God's warning that the people will no longer walk haughtily because judgment is coming. The word connects to the root meaning of 'height' or 'elevation,' suggesting a lifted posture or attitude. The Spanish and English renderings ('erguidos,' 'haughtily') both capture this sense of arrogant bearing that will be brought low.

(1×) Describes walking or moving with pride and arrogance, literally 'with lifted head' or elevated posture (Micah 2:3). The adverb characterizes an attitude of haughtiness that God promises to humble. This single biblical occurrence forms part of a prophetic oracle about coming judgment that will prevent such prideful behavior. GEOGRAPHY AND SPACE

en: haughtily | **es:** erguidos | **fr:** hauteur | **de:** [רומה] Mic 2:3

רוֹמָם H7318 *Conj-w / V-Pual-ConjPerf-3ms* (1×)

exaltation — praise, extolling, or song of praise directed to God

This term denotes praise or exaltation, particularly in the context of worship directed to Yahweh. In Psalm 66:17, it appears as 'exaltation was under my tongue,' describing the psalmist's readiness to praise. Some manuscripts read this as a verb form rather than a noun, but most lexicographers favor understanding it as referring to a song of praise. The root connects to the concept of lifting up or elevating, here applied to vocal worship that elevates God's name.

(1×) A song of praise or act of exaltation directed toward Yahweh (Psalm 66:17). The term captures the worshiper's readiness to vocally lift up God's name. Cross-linguistically rendered as 'exaltation' in Spanish, French, and German, this word emphasizes the lifting nature of praise that honors the divine. PRAISE AND BOASTING

en: and-exaltation | **es:** y-exaltación | **fr:** et-exaltation | **de:** und-exaltation Ps 66:17

רוֹמָם H7319 *N-mpc* (1×)

exaltations — praises, songs of exaltation (plural construct form)

This plural construct form refers to multiple acts or expressions of exaltation and praise. In Psalm 149:6, it appears as 'the exaltations of God in their throat,' describing how the faithful carry songs of praise

ready on their lips. The plural form suggests abundant, repeated, or varied expressions of worship. Like its singular counterpart, this term connects praise to the imagery of elevation and lifting up.

(1×) Multiple songs of praise or exaltations of God (Psalm 149:6). The phrase 'exaltations of God' suggests praise ready to be voiced, carried in the throat of the worshipers. This construct plural emphasizes the abundance and readiness of praise among the faithful community. **PRAISE AND RENOWN**

en: exaltations-of | **es:** Exaltaciones-de | **fr:** élévation | **de:** exaltations-of Ps 149:6

רֹמַמְתִּי עֶזֶר H7320 *Prep / N-proper-ms* (2×)

Romamti-Ezer, son of Heman the temple musician; name means 'I have exalted help'

Romamti-Ezer, whose name means 'I have exalted help,' was one of the sons of Heman the king's seer and temple musician. First Chronicles 25:4 lists him among fourteen sons, all given theologically meaningful names that together may form a psalm or prayer. Verse 31 identifies him as receiving the twenty-fourth lot for temple service. His name celebrates divine assistance, joining personal testimony ('I have exalted') with confidence in God's help. Like his brothers, his very name was a confession of faith, lived out in Levitical musical ministry.

(2×) Both 1 Chronicles references preserve the full compound name 'Romamti-Ezer': verse 25:4 in the genealogical list, verse 25:31 with the prepositional prefix indicating the lot assignment. The name appears in different grammatical contexts (coordinate with other names vs. beneficiary of lot casting) but maintains its compound form. As one of Heman's prophetically-named sons, Romamti-Ezer's name formed part of a larger liturgical testimony to God's faithfulness. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5500 WITH 4 SENSES**

en: and-Romamti-Ezer, for-Romamti-Ezer | **es:** para-Romamti-ezer, y-Romamti-ezer | **fr:** [ורממתי עזר], [לרוממתי עזר] | **de:** [ורממתי עזר], [לרוממתי עזר] 1Chr 25:4; 1Chr 25:31

רוּעַ H7321 *Prep-l / V-Hifil-Inf* (44×)

Gritar, levantar un clamor; aclamar con gozo en la adoración, lanzar un grito de guerra, tocar alarma con trompeta

Gritar, levantar un clamor; aclamar con gozo en la adoración, lanzar un grito de guerra, tocar alarma con trompeta

1. Levantar un grito fuerte o un clamor de guerra, el sentido de grito bélico conce (20×) Levantar un grito fuerte o un clamor de guerra, el sentido de grito bélico concentrado en Josué 6 y las narrativas de conquista, con 20 apariciones. Incluye la dramática marcha séptuple en Jericó, donde se ordena al pueblo 'no gritéis' (Jos 6:10) hasta la señal, y entonces 'el pueblo gritó con un gran clamor' (Jos 6:20). También en Jueces 7:21 (la emboscada de Gedeón) y 1 Samuel 17:20, 52 (David y Goliat). **JOY AND EXULTATION**

en: He-shouts, and-shouted, and-they-cried-out | **es:** cuando-gritaron, gritad, gritan | **fr:** [בהריע], [ויריעו], crier | **de:** [בהריע], [הריעו], [ויריעו] Josh 6:5; Josh 6:10; Josh 6:16

2. Aclamar con gozo, dar voces de júbilo en la adoración, el sentido litúrgico y ce (15×) Aclamar con gozo, dar voces de júbilo en la adoración, el sentido litúrgico y celebratorio con 15 apariciones, predominantemente en los Salmos y Esdras. Salmo 47:1 manda 'Aclamad a Dios con voz de triunfo'; Salmo 66:1 y 81:1 abren la adoración con el imperativo hariu. En la dedicación del templo (Esd 3:11-13), el pueblo 'gritó con un gran clamor' de alegría. **JOY AND EXULTATION**

en: and-shouted-for-joy, let-us-shout-aloud, shout | **es:** Aclamad, aclamad, aclamemos | **fr:** [הריעו], [מריעים], cria | **de:** [הריעו], [הריע], [ויריעו] Judg 15:14; Ezra 3:11; Ezra 3:13; Job 38:7; Ps 47:1

3. Dar señal de alarma, tocar un toque de alerta, el sentido militar/ceremonial de (5×) Dar señal de alarma, tocar un toque de alerta, el sentido militar/ceremonial de señalización, centrado en Números 10 y pasajes proféticos de advertencia, con 5 apariciones. Números 10:7 distingue entre 'convocar' (taq'u, de taqa) y 'dar alarma' (lo tari'u, de rua); Números 10:9 ordena tocar alarma cuando ataquen los enemigos; Joel 2:1 y Oseas 5:8 usan la alarma como metáfora profética del juicio inminente. **JOY AND EXULTATION**

en: and-sound-alarm, and-you-shall-sound-alarm, sound-alarm | **es:** alarmaréis:, gritad, para-hacer-sonar | **fr:** [להריע], et-pousser-un-cri, et-tu-devra--sound-alarme | **de:** [הריעו], [והריעו], [להריע] Num 10:7; Num 10:9; 2Chr 13:12; Hos 5:8; Joel 2:1

4. Dar voces de triunfo personal, el sentido reflexivo del Hitpael que expresa cele (3×) Dar voces de triunfo personal, el sentido reflexivo del Hitpael que expresa celebración exultante sobre los enemigos, con 3 apariciones, todas en los Salmos: Sal 41:11 ('mi enemigo no gritará de triunfo sobre mí'); Sal 60:8 y 108:9 (idénticos: 'sobre Filistea gritaré de triunfo'). El Hitpael añade un matiz reflexivo de regocijo personal dirigido a uno mismo. **JOY AND EXULTATION**

en: I-will-shout-in-triumph, shout-in-triumph, shouts-in-triumph | **es:** aclama, gritaré-en-triunfo, triunfará | **fr:** le-pousser-des-cris, pousser-des-cris | **de:** ich-wird-jauchzen-in-triumphieren, jauchzen-in-triumphieren, jauchzt-in--triumphieren Ps 41:11; Ps 60:8; Ps 108:9

5. Una única aparición en Hofal (o Polal pasivo) en Isaías 16 (1×) Una única aparición en Hofal (o Polal pasivo) en Isaías 16:10: 'en las viñas no se levantan voces de alegría (lo yeroa'),' describiendo el silenciamiento de los gritos de vendimia en los viñedos devastados de Moab. La voz pasiva y el contexto agrícola lo distinguen de los demás sentidos como una forma pasiva del gozo (sentido 2), ahora negada. **JOY AND EXULTATION**

en: is-shouted | **es:** se-da-voces-de-alegría | **fr:** pousser-des-cris | **de:** [יריע] Isa 16:10

רָפַף H7322 *V-Pual-Imperf-3mp* (1×)

tremble — to shake, quiver, or rock back and forth

This verb describes a shaking or trembling motion, used metaphorically in Job 26:11 where 'the pillars of heaven tremble' at God's rebuke. The root appears in Aramaic and Arabic with similar meanings of gentle movement, quivering, or fluttering. The image is one of cosmic structures shaking before divine power. The translation consensus across languages ('tremble,' 'tiemblan') reflects this sense of involuntary shaking in response to overwhelming force.

(1×) To shake, tremble, or rock, particularly describing the cosmic pillars of heaven that quiver at God's rebuke (Job 26:11). The verb conveys involuntary trembling before divine power, with cognates in Aramaic and Arabic suggesting gentle rocking or quivering motion. The poetic image emphasizes the foundational structures of creation shaking before God. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4473 WITH 3 SENSES**

en: tremble | **es:** tiemblan | **fr:** ירופפו | **de:** [ירופפו] Job 26:11

רוּץ H7323 *V-Qal-Imperf-1cs* (104×)

Correr, moverse velozmente; como participio: corredor, guardia real (cuerpo de escolta); causativo: hacer correr, perseguir.

Verbo de movimiento vigoroso que transmite la energía de correr hacia un objetivo o huir de un peligro. Abraham corrió al encuentro de los tres visitantes en Mamré (Gn 18:2, 7), y los mensajeros corrían entre campos de batalla y tronos. El participio רָצִים se convirtió en término fijo para la guardia real que servía como centinelas y verdugos bajo los reyes de Israel y Judá (1 R 14:27-28; 2 R 10:25). En el período persa, la misma forma designaba a correos reales del imperio (Est 3:13-15). El Hifil causativo extiende la raíz a 'hacer correr': perseguir o llevar con urgencia, como cuando sacaron a José de la prisión ante Faraón (Gn 41:14).

1. correr, moverse velozmente (63×) Sentido central Qal de correr físicamente o desplazarse con rapidez a pie, presente en formas finitas, infinitivos e imperativos (63 apariciones). Árabe rakada, coreano 달리다 y suajili -kimbia convergen en esta acepción. La doble carrera de Abraham en Génesis 18 (hacia los visitantes y al rebaño) ejemplifica la urgencia hospitalaria que este verbo conlleva.

RUNNING AND RACING
en: and-he-ran, and-ran | **es:** Y-corrió, y-corrió | **fr:** et-courut, et-il-courut, et-ran | **de:** und-er-lief, und-lief, und-ran Gen 18:2; Gen 18:7; Gen 24:17; Gen 24:20; Gen 24:28

2. guardia real (17×) Participio sustantivado הָרָצִים que designa al cuerpo de guardias del rey: corredores que servían como verdugos, centinelas y portaescudos (1 S 22:17; 1 R 14:27-28; 2 R 10:25; 2 Cr 12:10-11). Español y alemán conservan 'corredores / Läufer', mientras que el inglés cambia a 'guards', mostrando la deriva semántica de la carrera física a la función militar. GUARDS AND WATCHERS
en: and-of-the-runners, the-guards, the-runners | **es:** a-los-corredores, los--corredores, y-de-los-corredores | **fr:** et-de-le-coureurs, le-coureurs, le-gardes | **de:** der-guards, der-runners, laufen 1Sam 22:17; 1Kgs 14:27; 1Kgs 14:28; 2Kgs 10:25

3. corredor, mensajero (12×) Participio activo usado como adjetivo verbal o sustantivo genérico para 'el que corre, un corredor', distinto del sentido técnico militar. En la narración de la revuelta de Absalón, el vigía identifica a los corredores que se acercan por su modo de correr (2 S 18:24-27). Árabe rākid y coreano 달리는 자 conservan la fuerza participial literal sin la carga institucional. RUNNING AND RACING
en: runner, runners, running | **es:** corredores, correo, corriendo | **fr:** courant, coureurs, courir | **de:** Laeufer, laufen, laufend 2Sam 15:1; 2Sam 18:22; 2Sam 18:24; 2Sam 18:26

4. hacer correr, perseguir (7×) Causativo Hifil: hacer que alguien corra, ya sea persiguiéndolo o llevándolo con urgencia. Gn 41:14 lo usa cuando sacan a José del calabozo ante Faraón; 2 Cr 35:13 describe a los levitas repartiendo porciones con premura. Las siete apariciones se dividen entre persecución hostil (Jer 49:19; Sal 68:31) y despacho urgente. RUNNING AND RACING
en: (I-will-chase-them), I-will-chase-him, [ketiv:I-will-chase-them] | **es:** [kethiv], correrá, e-hicieron-correr | **fr:** courir, et-coureur, et-cours | **de:** laufen, lief, und-holten-ihn-eilends Gen 41:14; 1Sam 17:17; 2Chr 35:13; Ps 68:31; Jer 49:19

5. correos reales persas (4×) Correos reales del sistema postal persa: mensajeros oficiales que portaban edictos reales por las provincias del imperio (Est 3:13, 15; 8:10, 14). Sentido institucional distinto de la guardia israelita; las cuatro ocurrencias se agrupan en Ester, y la evidencia multilingüe (español correos, inglés couriers) confirma el desplazamiento hacia la función postal. GUARDS AND WATCHERS
en: the-couriers | **es:** Los-corredores, Los-correos, los-corredores | **fr:** les--coureurs | **de:** Laeufer Esth 3:13; Esth 3:15; Esth 8:10; Esth 8:14

6. lanzarse, precipitarse (1×) Una única aparición en Nah 2:4 que describe carros de guerra que se precipitan o abalanzan por las calles, extendiendo el sentido de movimiento de la raíz desde corredores humanos a vehículos. Inglés 'they dart' y español 'corren' captan el movimiento rápido y errático de los carros en la visión profética de la caída de Nínive. RUNNING AND RACING
en: they-dart | **es:** corren | **fr:** courir | **de:** Laeufer Nah 2:4

רִיק H7324 *Conj-w / V-Hifil-Imp-ms* (19×)

Vaciar, derramar, desenvainar (una espada) o movilizar (tropas) — expresando extracción o derramamiento enérgico en sentido tanto literal como figurad

Vaciar, derramar, desenvainar (una espada) o movilizar (tropas) — expresando extracción o derramamiento enérgico en sentido tanto literal como figurado.

1. Desenvainar, sacar una espada — forma Hifil causativa que expresa la extracción (8×) Desenvainar, sacar una espada — forma Hifil causativa que expresa la extracción de un arma para el combate o la amenaza divina. Éxodo 15:9 cita al enemigo jactándose 'sacaré mi espada'; Levítico 26:33 advierte de la persecución divina con espada desenvainada, y Ezequiel invoca repetidamente la imagen de la espada de Dios desenvainada contra Jerusalén (Ez 5:2, 12; 12:14; 28:7; 30:11). EMPTYING DEVASTATING
en: I-shall-unsheathe, I-will-draw, and-I-will-draw-out | **es:** Y-saca, desenvainaré, y-desenvainarán | **fr:** Je—tirer, et-je-fera-draw-dehors, et-le-vider | **de:** [אריק], [והריקו], ich-wird-ziehen Exod 15:9; Lev 26:33; Ps 35:3; Ezek 5:2; Ezek 5:12

2. Vaciar o derramar el contenido de un recipiente — ya sea literal (vaciar sacos e (8×) Vaciar o derramar el contenido de un recipiente — ya sea literal (vaciar sacos en Gn 42:35, decantar tinajas de vino en Jer 48:12) o metafórico (derramar personas o bendiciones). Malaquías 3:10 promete célebremente que Dios 'derramará' bendición sin medida, y Zacarías 4:12 describe los dos olivos 'vertiendo' aceite dorado. EMPTYING DEVASTATING
en: I-cast-them-out, and-pour-out, emptying | **es:** derramarán, los-vaciaré, para-vaciar | **fr:** [יריקו], [להריק], emptying | **de:** [המריקים], [והריקתי], [יריק] Gen 42:35; Ps 18:42; Eccl 11:3; Isa 32:6; Jer 48:12

3. Ser derramado, ser vaciado — forma pasiva (Hofal) del vaciamiento (2×) Ser derramado, ser vaciado — forma pasiva (Hofal) del vaciamiento: quedar vacío o ser vertido. En Cantares 1:3 el nombre del amado es 'ungüento derramado', y Jeremías 48:11 describe a Moab como vino nunca 'trasvasado de vasija en vasija'. Estas dos ocurrencias marcan una forma gramatical distinta que expresa el estado resultante de la acción. POURED OUT EMPTIED
en: he-has-been-poured, poured-out | **es:** derramado, fue-vaciado | **fr:** [הורק], répandue | **de:** [הורק], [תורק] Song 1:3; Jer 48:11

4. Movilizar, sacar tropas al combate — extensión militar especializada de la metáf (1×) Movilizar, sacar tropas al combate — extensión militar especializada de la metáfora de 'extraer'. Se encuentra en Génesis 14:14, donde Abraham 'armó' a sus 318 siervos entrenados para rescatar a Lot. Esta única ocurrencia preserva un uso arcaico del verbo aplicado a la organización de fuerzas militares. GOING OUT AND FORTH
en: and-he-led-out | **es:** y-armó | **fr:** et-il-conduisit-dehors | **de:** und-ließ--ausrücken Gen 14:14

רִיר H7325 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

flowing — to flow or run, especially of bodily discharges

This verb describes the flowing or running of liquids, used specifically in Leviticus 15:3 for a bodily discharge. The root appears in Aramaic for saliva or spittle, and in Arabic for slobbering or slavering. The Hebrew usage focuses on the continuous flow of a discharge from the body, with medical or ritual purity implications. The verb captures the ongoing nature of the flow rather than a single emission.

(1×) To flow or run continuously, used of bodily discharge in ritual purity contexts (Leviticus 15:3). The phrase 'his flesh flows with his discharge' describes an ongoing condition rather than a single event. Aramaic and Arabic cognates referring to saliva and slobbering support the sense of liquid flowing from the body. RUNNING AND RACING
en: running | **es:** fluyere | **fr:** running | **de:** laufend Lev 15:3

רוּשׁ H7326 *Prep-b / V-Qal-Prtcpl-mp* (24×)

Ser pobre, estar en necesidad; como participio: persona pobre o indigente; también fingir pobreza

Ser pobre, estar en necesidad; como participio: persona pobre o indigente; también fingir pobreza

1. Usado adjetival o sustantivamente como 'el pobre, el indigente (22×) Usado adjetival o sustantivamente como 'el pobre, el indigente.' Este uso participial predomina en las 22 ocurrencias, abarcando los contrastes sapienciales de Proverbios entre el rico y el pobre (Pr 10:4; 13:8; 14:20; 22:7), la parábola de Natán sobre la cordera del pobre (2 S 12:1-4), y la preocupación de los Salmos por el vulnerable (Sal 82:3). El español 'pobre' y el alemán 'Armer' traducen consistentemente el uso sustantivado. POVERTY AND WEAKNESS
en: a-poor-one, and-poor, and-to-the-poor-one | **es:** Pobre, Y-al-pobre, al--pobre | **fr:** dans-pauvre, et-pauvre, et-à-le-pauvre-un | **de:** Armer, Haupt, arm 1Sam 18:23; 2Sam 12:1; 2Sam 12:3; 2Sam 12:4; Ps 82:3

2. Participio Hitpael con fuerza pretensiva (1×) Participio Hitpael con fuerza pretensiva: hacerse pasar por pobre, fingir pobre-

za. Proverbios 13:7 empareja esto con su opuesto — 'hay quien se hace rico y no tiene nada' — creando un proverbio sapiencial sobre la apariencia frente a la realidad. El español 'el que se hace pobre' capta con precisión el matiz reflexivo-pretensivo de esta forma verbal. **POVERTY AND WEAKNESS**

en: one-who-pretends-to-be-poor | **es:** el-que-se-hace-pobre | **fr:** pauvre | **de:** Armer Prov 13:7

3. El sentido verbal finito (1×) El sentido verbal finito: estar en necesidad, carecer, empobrecerse — describiendo el proceso o estado en lugar de etiquetar a una persona. El Salmo 34:10 declara que los leoncillos 'padecen necesidad y tienen hambre,' pero a los que buscan al SEÑOR no les falta ningún bien. El español 'empobrecen' y el alemán 'sind in Mangel' preservan el dinamismo verbal ausente en el participio sustantivado. **POVERTY AND WEAKNESS**

en: are-in-want | **es:** empobrecen | **fr:** être-pauvre | **de:** sind-in-Mangel Ps 34:10

רוּת H7327 *Conj-w / N-proper-fs* (12×)

Rut — mujer moabita que se aferró a su suegra Noemí y se convirtió en antepasada del rey David

Rut (רוּת) es la mujer moabita cuya historia se narra en el libro que lleva su nombre. Tras la muerte de su esposo, se negó a abandonar a su suegra Noemí, declarando: 'Donde tú vayas, yo iré; tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios mi Dios' (Rt 1:16). Siguió a Noemí a Belén, espigó en los campos de Booz (Rt 2:2-8), y mediante la costumbre del levirato se convirtió en su esposa. Su hijo Obed fue abuelo de David (Rt 4:13-17), situando a Rut en el linaje mesiánico. Su historia narra con fuerza la lealtad, la providencia y la inclusión de una extranjera en la comunidad del pacto.

Rut (12×) Mujer moabita, figura central del libro de Rut. Tras casarse con un miembro de la familia de Noemí en Moab (Rt 1:4), eligió acompañar a su suegra de regreso a Belén después de la muerte de sus esposos (Rt 1:14, 16, 22). Espigó en el campo de Booz (Rt 2:2, 8), pariente redentor que la tomó por esposa mediante la costumbre del levirato (Rt 4:10-13). Su hijo Obed fue abuelo de David (Rt 4:17, 22), colocándola en el linaje mesiánico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ruth, and-Ruth | **es:** Rut, y-Rut | **fr:** Ruth, et-Ruth | **de:** Rut, und-Rut Ruth 1:4; Ruth 1:14; Ruth 1:16; Ruth 1:22; Ruth 2:2

רָז H7328 *N-mpd* (9×)

Secreto o misterio divino, revelado mediante visión profética o interpretación (arameo, usado solo en Daniel).

Préstamo arameo de origen persa, empleado exclusivamente en el libro de Daniel para designar secretos que pertenecen solo a Dios pero que él revela graciosamente a sus siervos. Cuando Nabucodonosor exige tanto el sueño como su interpretación, Daniel apela al «Dios del cielo» que revela los misterios (Dan 2:28). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: el español «misterio», el inglés «mystery» y el alemán «Geheimnis» convergen en el mismo significado central. Este término sentó las bases para el vocabulario apocalíptico y rabínico posterior sobre la revelación divina.

Misterio, secreto (9×) Misterio divino o secreto oculto, accesible únicamente mediante revelación de Dios. Las nueve apariciones se concentran en Daniel 2 y 4, en torno al sueño de Nabucodonosor y la disposición celestial a desvelar lo que la sabiduría humana no penetra. El singular enfatiza un asunto oculto específico (Dan 2:18, 2:27, 4:6), mientras el plural abarca múltiples secretos divinos (Dan 2:28-29). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: mysteries, mystery, the-mystery | **es:** el-misterio, misterio, misterios | **fr:** [רז], [רזיא], [רזין] | **de:** Geheimnis, das-Geheimnis Dan 2:18; Dan 2:19; Dan 2:27; Dan 2:28; Dan 2:29

רָזָה H7329 *V-Nifal-Imperf-3ms* (2×)

grow lean, become emaciated, waste away; loss of physical substance or robustness

This verb describes the process of growing lean, becoming emaciated, or wasting away. The root appears in two dramatically different contexts: Isaiah's prophecy about Jacob's declining glory, and Zephaniah's oracle about God causing false gods to waste away. In Isaiah 17:4, the imagery is physiological—fatness giving way to leanness as divine judgment reduces national prosperity. In Zephaniah 2:11, the verb takes a more unusual turn, with God 'starving' or making the false gods lean, though this sense has puzzled interpreters. The Arabic cognate ́ ('grow thin and weak') supports the core meaning of physical diminishment, while the multilingual glosses consistently point to wasting and emaciation.

(2×) To become lean, grow emaciated, or waste away through loss of physical substance. In Isa 17:4, the fatness (שְׁמָן) of Jacob's body will become lean, a vivid metaphor for national decline and the removal of prosperity. In Zeph 2:11, Yahweh will 'starve' or cause the gods of the earth to waste away, an unusual application suggesting they will be deprived of sustenance (worship? offerings?) and thus diminish in power and presence. The Spanish 'consumir' (consume, waste away) and 'enflaquecerá' (will become thin) capture both the physical and metaphorical dimensions of this diminishment. **THIN GAUNT LEAN**

en: he-has-starved, will-become-lean | **es:** hará-consumir, se-enflaquecerá | **fr:** [ירזה], secret | **de:** [ירזה], [רזה] Isa 17:4; Zeph 2:11

רָזֶה H7330 *Adj-fs* (2×)

lean, gaunt; used of livestock and land, describing physical thinness or barrenness

This adjective describes a condition of being thin or gaunt. Applied to sheep in Ezekiel 34:20, it contrasts with well-fed animals, highlighting neglect or poor health. When used of land in Numbers 13:20, it denotes barrenness or poor agricultural quality, the opposite of fertile soil. The multilingual evidence consistently points to physical leanness or poverty of resource across its two occurrences.

(2×) Describes physical leanness or thinness, whether of livestock (Ezek 34:20, contrasting with the fat sheep) or land (Num 13:20, where the spies assess Canaan's agricultural potential). The German 'mager' and English 'lean' capture the core meaning, while Spanish 'pobre' and French 'secret' (likely a variant reading) show the semantic range extending to barrenness and deprivation. **THIN GAUNT LEAN**

en: lean | **es:** flaca., pobre? | **fr:** lean, secret | **de:** Geheimnis, mager Num 13:20; Ezek 34:20

רְזוֹן H7331 *N-proper-ms* (1×)

Rezon — the founder of an Aramean kingdom in Damascus during Solomon's reign

Rezon was an adversary of Solomon who established himself as king in Damascus. First Kings 11:23 identifies him as a military leader who broke away and founded an independent kingdom. Some scholars have attempted to identify him with Hezion mentioned in 1 Kings 15:18, though this remains uncertain. The Septuagint's varied renderings (Esrom, Razon) reflect the challenge of transliterating Semitic names into Greek.

(1×) A personal name: the founder of an Aramean kingdom centered in Damascus who opposed Solomon's rule (1 Kings 11:23). Rezon represents one of several adversaries who arose during Solomon's later years, challenging Israelite regional dominance. Proposed identifications with Hezion remain speculative. **PERSONAL NAMES**

en: Rezon | **es:** Rezón | **fr:** Rezon | **de:** Rezon 1Kgs 11:23

רָזוֹן H7332 *N-ms* (3×)

flaqueza, consunción; escasez, medida escasa

Este sustantivo describe condiciones de deficiencia—consunción corporal, flaqueza inducida por hambruna, o medidas escasas. Isaías lo usa para emaciación física ('flaqueza'), contrastando salud con consunción. El Salmo 106 recuerda que Dios envió 'flaqueza a su alma' cuando concedió el deseo de Israel por carne—saciedad física produciendo consunción espiritual. Miqueas condena el 'efa escaso', usando el término para medidas deshonestas y reducidas que engañan a los clientes.

Deficiencia y consunción (3×) La palabra designa deficiencia en tres contextos. Isaías 10:16 habla metafóricamente de Dios enviando 'flaqueza' entre los robustos guerreros de Asiria—consunción que contrasta con su gordura o prosperidad. Salmo 106:15 describe juicio divino: 'Les dio lo que pidieron, pero envió flaqueza a su alma'—una imagen inquietante de emaciación espiritual a pesar de abundancia material. Miqueas 6:10 lo aplica a medidas comerciales fraudulentas y reducidas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: leanness, scant | **es:** escasa, flacura, flaqueza | **fr:** [רזון], maigreur, pauvreté | **de:** [רזון], leanness Ps 106:15; Isa 10:16; Mic 6:10

רָזוֹן H7333 *N-ms* (1×)

prince, potentate — a ruler or person of high rank and authority

This term denotes a ruler or potentate, appearing in parallel with 'king' in Proverbs 14:28. The verse states that 'in a multitude of people is a king's glory, but in the lack of people is a prince's ruin.' The parallelism suggests someone of royal or high political rank. The root may connect to concepts of wealth or abundance, fitting the context of population size as a measure of a ruler's strength.

(1×) A prince, potentate, or ruler of high rank (Proverbs 14:28). The term appears in parallel with 'king,' suggesting comparable authority. The context emphasizes that a ruler's power depends on having many subjects—without people, even a prince faces ruin. Spanish and English translations converge on 'prince' or 'príncipe.' GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-prince | **es:** príncipe | **fr:** רזון | **de:** [רזון] Prov 14:28

רָזִי H7334 *N-ms* (2×)

leanness, wasting; a noun expressing physical or spiritual emaciation, used in lament

A noun denoting wasting away or emaciation. Isaiah 24:16 uses it in a poignant double cry—'leanness to me, leanness to me'—expressing deep distress or self-consuming grief. The word stands opposite 'beauty' or 'glory' in the same verse, emphasizing devastation and loss. Spanish 'miseria' captures the desolation implied, while English alternatives like 'woe to me' suggest the expression may have become a lament formula.

(2×) Denotes a state of wasting or emaciation, both physical and metaphorical. In Isaiah 24:16, the prophet repeats 'wasting to me' twice, expressing profound grief over Israel's condition. The opposition to 'beauty' (צְבִי) in context suggests not just physical thinness but spiritual or communal devastation. Spanish 'miseria' (misery, wretchedness) and the variant 'woe to me' reveal how the term evolved from describing bodily leanness to expressing existential lament. THIN GAUNT LEAN

en: leanness-to-me, woe-to-me | **es:** miseria | **fr:** [רז] | **de:** [רז] Isa 24:16

רָזַם H7335 *V-Qal-Imperf-3mp / Pn* (1×)

flash, wink — to flash or blink the eyes, possibly in anger

This verb describes a flashing or winking motion of the eyes, used in Job 15:12 where Eliphaz asks Job, 'Why do your eyes flash?' The context suggests anger or agitation. The root appears as a transposition of an Arabic and Aramaic root meaning to signal or make signs. Some manuscripts have variant readings, and some scholars suggest emending to a more common verb for 'lifted eyes,' but the sense of eye movement expressing emotion remains central.

(1×) To flash or wink with the eyes, expressing anger or agitation (Job 15:12). Eliphaz's rhetorical question 'Why do your eyes flash?' challenges Job's emotional display during their debate. The verb captures involuntary eye movement that betrays inner turmoil, with cognates in Aramaic and Arabic related to signaling or gesturing. SEEING AND PERCEIVING

en: flash | **es:** guiñan | **fr:** ירזמון | **de:** [ירזמן] Job 15:12

רָזַן H7336 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-mp* (6×)

Gobernante, dignatario, potentado — participio Qal usado como sustantivo para personas de autoridad y poder politico

Sustantivo participial de una raiz que significa 'ser de peso' o 'imponente', usado exclusivamente en plural para designar gobernantes y potentados. La palabra conlleva un sentido de gravedad y autoridad establecida, y aparece con frecuencia en paralelo con 'reyes' (melakhim) para formar un cuadro completo del poder terrenal. Debora convoca a estos gobernantes a escuchar su canto de victoria (Jue 5:3), mientras que el Sal 2:2 los retrata conspirando juntos contra el ungido del Senor. Proverbios personifica a la Sabiduria como aquella por quien los gobernantes decretan justicia (Prov 8:15), e Isaias declara con retórica elevada que Dios reduce a nada a los gobernantes del mundo (Isa 40:23).

Gobernante, dignatario (6×) Gobernante, dignatario, potentado — persona que ejerce autoridad politica, de una raiz que significa 'ser de peso'. Siempre en plural, en paralelo con 'reyes' (melakhim) o 'jueces' (shoftei eretz), indicando los mas altos escalones del poder humano. Debora los interpela en su triunfo (Jue 5:3) y el salmista los muestra rebelados contra el Senor (Sal 2:2). GEOGRAPHY AND SPACE

en: O-rulers, and-for-rulers, and-rulers | **es:** a-príncipes, ni-para-príncipes, príncipes | **fr:** [רוזנים], et-prince, et-ולרוזנים | **de:** O-rulers, [ולרוזנים], [ורוזנים] Judg 5:3; Ps 2:2; Prov 8:15; Prov 31:4; Isa 40:23

רָחַב H7337 *V-Hifil-Imperf-2mp* (25×)

Ser o hacer ancho, ensanchar; referido a territorio, fronteras, boca y corazón; Hifil: ampliar, dar espacio; Qal: hacerse ancho; Nifal: espacioso

Ser o hacer ancho, ensanchar; referido a territorio, fronteras, boca y corazón; Hifil: ampliar, dar espacio; Qal: hacerse ancho; Nifal: espacioso

1. Hifil causativo (16×) Hifil causativo: hacer ancho o ensanchar en extensión espacial. Abarca el ensanchamiento de fronteras (Éx 34:24), territorio (Dt 12:20; 19:8), tiendas (Is 54:2) y expansiones abstractas como agrandar el corazón o el apetito. El español traduce consistentemente 'ensancha/ensanchas,' reflejando la fuerza causativa activa. Este es el uso dominante en 16 ocurrencias. ENLARGE WIDEN OPEN

en: You-enlarge, You-widen, and-I-will-enlarge | **es:** Ensancha, Ensanchas, el--que-ensancha | **fr:** Tu-widen, agrandit, enlarger-de | **de:** You-widen, [והרחב], [הרחבי] Exod 34:24; Deut 12:20; Deut 19:8; Deut 33:20; 2Sam 22:37

2. Hifil con matices relacionales (3×) Hifil con matices relacionales: hacer lugar para alguien, brindando alivio u oportunidad. Isaac nombra un pozo Rejobot porque 'el SEÑOR nos ha dado espacio' (Gn 26:22). El salmista apela 'me diste anchura en la angustia' (Sal 4:1). El alemán 'Raum gemacht' y el español 'hizo ensanchar' enfatizan la dimensión interpersonal de crear espacio como acto de gracia. ENLARGE WIDEN OPEN

en: made-room, makes-room, you-made-room | **es:** hizo-ensanchar, le-ensancha, me-has-dado-anchura | **fr:** fit-room, le-élargir, ירחיב | **de:** [ירחיב], du--gemacht-room, hat-Raum-gemacht Gen 26:22; Ps 4:1; Prov 18:16

3. Qal intransitivo (3×) Qal intransitivo: hacerse ancho, expandirse o ser agrandado. Ana declara que su boca 'se abrió de par en par' contra sus enemigos (1 S 2:1), e Isaías profetiza que el corazón 'se ensanchará y se expandirá' de gozo (Is 60:5). Las formas reflexivas en español y francés ('se ensanchaba') subrayan la cualidad estativa de este sentido intransitivo. WIDE BROAD SPACIOUS

en: and-be-enlarged, and-it-widened, is-opened-wide | **es:** Y-se-ensanchaba, se-ensanchó, y-se-ensanchará | **fr:** est-ouvrit-large, et-élargir | **de:** [ורחב], [ורחבה], ist-oeffnete-breit 1Sam 2:1; Isa 60:5; Ezek 41:7

4. Hifil idiomático (2×) Hifil idiomático: abrir la boca de par en par, ya sea para hablar, suplicar o devorar. En el Salmo 81:10 Dios invita a Israel a 'abrir bien tu boca y yo la llenaré,' mientras que en el Salmo 35:21 los enemigos abren la boca de par en par en burla. El español 'ensancharon' y el alemán 'öffnen weit' preservan la fisicalidad vívida de la boca abierta como invitación y amenaza. ENLARGE WIDEN OPEN

en: and-they-opened-wide, open-wide | **es:** Y-ensancharon, ensancha- | **fr:** et--élargir, le-élargir | **de:** und-sie-geöffnet-weit, öffnen-weit Ps 35:21; Ps 81:10

5. Participio estativo Nifal (1×) Participio estativo Nifal: espacioso, amplio. Una sola ocurrencia en Isaías 30:23 describe la tierra de pasto como 'espaciosa' (nirchav). El árabe 'fasihan' y el español 'espacioso' confirman la cualidad adjetival, describiendo un estado de amplitud en lugar de una acción de ensanchar. ENLARGE WIDEN OPEN

es: espacioso | **fr:** élargir | **de:** [נרחב] Isa 30:23

רָחַב H7338 *N-ms* (2×)

breadth, broad expanse; spatial term for width or open spaces

A noun signifying breadth or wide open spaces. Job 36:16 contrasts God's deliverance to 'a broad place' with the confinement of distress. In Job 38:18, it describes the vast expanses of the earth, emphasizing creation's immensity. The term consistently evokes freedom from constraint and the majesty of unconfined space, whether literal or metaphorical.

(2×) Refers to breadth or expansiveness, particularly in the sense of deliverance from confinement (Job 36:16: 'a broad place' opposite 'narrow distress') or cosmic scale (Job 38:18: 'the broad expanse of the earth'). The multilingual evidence—Spanish 'anchura/anchuras', English 'breadth/breadths'—consistently emphasizes spatial dimensions. The intensive plural form in 38:18 heightens the sense of earth's immeasurable vastness. WIDE BROAD SPACIOUS

en: a-broad-place, the-breadths-of- | **es:** anchura, anchuras-de- | **fr:** רחב ,רחבי | **de:** [רחב], [רחבי] Job 36:16; Job 38:18

רְחוֹב H7339 *Conj-w / N-mpc* (43×)

Plaza abierta, explanada, lugar amplio: el espacio público de una ciudad, generalmente cerca de la puerta

Plaza abierta, explanada, lugar amplio: el espacio público de una ciudad, generalmente cerca de la puerta

Un área abierta y amplia cerca de la puerta de la ciudad para reuniones cívicas, (43×) Un área abierta y amplia cerca de la puerta de la ciudad para reuniones cívicas, comerciales y sociales. Lot se sienta en la plaza de Sodoma (Gn 19:2); el levita no encuentra hospedaje en la plaza de Guibeá (Jue 19:15-20); Esdras lee la Torá en la plaza frente a la Puerta de las Aguas (Neh 8:1-3). El término aparece en paralelismo poético con 'calles' y 'mercados' (Pr 26:13; Cnt 3:2), y en visiones proféticas de vida urbana restaurada (Zac 8:4-5). GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-her-streets, in-plaza-of, in-square-of | **es:** en-la-plaza, en-la-plaza-de, en--las-plazas | **fr:** dans-le-plaza, dans-les-places, dans-plaza-de | **de:** [ברחבתיה], [רחוב], breiter-Platz Gen 19:2; Deut 13:16; Judg 19:15; Judg 19:17; Judg 19:20

רְחוֹב H7340 *N-proper-ms* (10×)

Rejob — topónimo de localidades cerca de Hamat, en Aser, y también nombres personales de un rey arameo y un levita.

Rejob (que significa «lugar amplio» o «plaza abierta») designa varias localidades distintas en la tierra de Israel, sobre todo una ciudad cerca de la entrada de Hamat en el extremo norte y una ciudad levítica en el territorio de Aser. El nombre también pertenece al menos a dos individuos: un rey arameo mencionado en 2 Samuel y un levita postexílico que selló el pacto en Nehemías. El Rejob geográfico cerca de Hamat marcó el límite septentrional del reconocimiento de los espías en Números 13:21, mientras que el Rejob aserita aparece en las listas de repartición y entre las ciudades levíticas.

Rejob (topónimo) (10×) El nombre propio Rejob como topónimo y antropónimo, que abarca una ciudad septentrional cerca de Hamat que servía de punto fronterizo de la Tierra Prometida (Núm 13:21; 2 Sam 10:8), una ciudad levítica en Aser asignada a los gersonitas (Jos 19:28, 30; 21:31; Jue 1:31), un gobernante arameo (2 Sam 8:3, 12) y un levita postexílico (Neh 10:12). PERSONAL NAMES

en: Rechov, Rehob, and-Rechov | **es:** Rejob, Rejov, y-Rejob | **fr:** Rechov, Rehob, [רחב] | **de:** Breite, Rechov, Rehob Num 13:21; Josh 19:28; Josh 19:30; Josh 21:31; Judg 1:31

רֹחַב H7341 *Conj-w / N-msc / 3ms* (101×)

Anchura, amplitud: medida lateral de una estructura, objeto o extensión; ocasionalmente figurado para vastedad de entendimiento.

רֹחַב es el término hebreo estándar para la medida de lado a lado, con 101 apariciones concentradas casi exclusivamente en especificaciones arquitectónicas y geográficas. Domina las descripciones constructivas del tabernáculo (Éx 25-27), el templo de Salomón (1 R 6-7) y el templo visionario de Ezequiel (Ez 40-42), donde se empareja regularmente con אָרֶךְ (longitud) y a veces con קוֹמָה (altura) para dar dimensiones completas. Más allá de la medición, la palabra se abre ocasionalmente a la metáfora: 'anchura de corazón' describe la vasta comprensión de Salomón, tan amplia como la arena a la orilla del mar (1 R 5:9), e Isaías emplea 'la anchura de tu tierra' para evocar la soberanía de Emanuel sobre toda Judá (Is 8:8).

anchura, amplitud (101×) Extensión lateral: distancia de lado a lado. Empleado sobre todo en especificaciones arquitectónicas del tabernáculo, el templo y los atrios (Éx 25:10; 1 R 6:3; Ez 40-42), emparejado con אָרֶךְ (longitud). El uso figurado en 1 R 5:9 — 'anchura de corazón' como vastedad de comprensión — y en Is 8:8 extiende la medida al ámbito intelectual y político. WIDTH BREADTH

en: and-width, and-width-of | **es:** Y-anchura-de, y-ancho, y-anchura | **fr:** [ורחב], et-largeur | **de:** und-Breite Exod 26:2; Exod 26:8; Exod 26:16; Exod 27:1; Exod 27:18

רָחָב H7342 *Adj-fs* (21×)

Ancho, amplio, espacioso; idiomáticamente: orgulloso (ancho de corazón), libre (en lugar amplio) o codicioso (ancho de apetito).

Ancho, amplio, espacioso; idiomáticamente: orgulloso (ancho de corazón), libre (en lugar amplio) o codicioso (ancho de apetito).

1. Ancho, amplio, espacioso — referido a tierra, muros, ríos y otros elementos espa (16×) Ancho, amplio, espacioso — referido a tierra, muros, ríos y otros elementos espaciales. Éxodo 3:8 y Nehemías 9:35 describen la tierra prometida como 'amplia'; Jueces 18:10 y 1 Crónicas 4:40 lo aplican a un territorio extenso y fértil. En Nehemías 3:8 y 12:38 designa una sección de la muralla de Jerusalén (la Muralla Ancha). WIDE BROAD SPACIOUS

en: and-broad, and-broader, and-spacious | **es:** ancha, ancha-de, ancha-de- | **fr:** [הרחבה], [רחבי], [רחבת] | **de:** [הרחבה], [והרחבה], [ורחבה] Gen 34:21; Exod 3:8; Judg 18:10; 1Chr 4:40; Neh 3:8

2. Orgulloso, arrogante (ancho de corazón) — expresión idiomática que significa sob (3×) Orgulloso, arrogante (ancho de corazón) — expresión idiomática que significa soberbio o altivo. El Salmo 101:5 declara que Dios no tolerará al 'ancho de corazón', y Proverbios 21:4 empareja 'ancho de corazón' con 'ojos altivos' como señales de pecado. La metáfora espacial proyecta la hinchazón interior como expansión exterior. WIDE BROAD SPACIOUS

en: and-proud, and-proud-of, and-wide | **es:** y-ancho-de, y-ensanchamiento-de- | **fr:** et-large, et-ורחב | **de:** [ורחב], und-proud, und-weit Ps 101:5; Ps 104:25; Prov 21:4

3. Lugar amplio (libertad, alivio) — usado como sustantivo con la preposición para (1×) Lugar amplio (libertad, alivio) — usado como sustantivo con la preposición para significar 'en lugar ancho', expresando libertad frente a la opresión. El Salmo 119:45 dice 'andaré en libertad' (en anchura), comunicando la liberación que viene de guardar los preceptos de Dios. La imagen de campo abierto se convierte en metáfora de libertad moral y espiritual. WIDE BROAD SPACIOUS

en: in-a-broad-place | **es:** en-anchura | **fr:** dans-large | **de:** in-ein-broad-Ort Ps 119:45

4. Codicioso, insaciable (ancho de apetito) — expresión idiomática 'ancho de nephes (1×) Codicioso, insaciable (ancho de apetito) — expresión idiomática 'ancho de nephesh (alma/apetito)' que significa ávido o insaciable. Proverbios 28:25 advierte que el

'ancho de ánimo' provoca contiendas. Aquí la metáfora espacial de expansión transmite un deseo interior descontrolado, con un juicio moral implícito en la expresión. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: wide-of | **es:** Ancho-de- | **fr:** רחב | **de:** [רחב] Prov 28:25

רָחָב H7343 *N-proper-fs* (5×)
Rajab, la ramera de Jericó que dio refugio a los espías de Israel
Mujer cananea de Jericó que escondió a los dos espías israelitas y fue perdonada cuando cayó la ciudad. Su historia en Josué 2 y 6 avanza desde el ocultamiento (Jos 2:1, 3) hasta el juramento de protección (Jos 6:17) y el rescate (Jos 6:23, 25). Se convirtió en ejemplo célebre de fe en el Nuevo Testamento (Heb 11:31; Stg 2:25) y aparece en la genealogía de Jesús según Mateo (Mt 1:5). Su nombre, que significa 'ancha' o 'amplia', contrasta con las estrechas murallas de Jericó que ella ayudó a franquear.

Rajab de Jericó (5×) Nombre propio de la mujer de Jericó que auxilió a los espías israelitas. Las distintas lenguas transliteran el nombre con variaciones fonéticas menores (español 'Rajab', inglés 'Rahab'), reflejando su condición de nombre personal y no de palabra traducible. Las cinco referencias pertenecen a la narrativa de Josué (Jos 2:1, 3; 6:17, 23, 25), trazando su papel desde el primer encuentro hasta su liberación. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 2607 WITH 5 SENSES**
en: Rachav, Rahab | **es:** Rajab | **fr:** Rachav, Rahab | **de:** Rachav, Rahab Josh 2:1; Josh 2:3; Josh 6:17; Josh 6:23; Josh 6:25

רְחֹבוֹת H7344 *Prep-m / N-proper-fs* (4×)
Rejobot (topónimo, 'lugares amplios, espacio')
Este topónimo, que significa «lugares amplios» o «espacio», identifica tres ubicaciones distintas: un distrito cercano a Nínive, un pozo que cavó Isaac como símbolo de liberación de la contienda, y una ciudad asociada con un rey edomita. El nombre refleja el valor antiguo de la libertad espacial y el alivio de encontrar un territorio sin disputas.

Topónimo bíblico triple (4×) Identifica tres sitios llamados Rejobot: (1) רְחֹבֹת עִיר, cerca de Nínive en Génesis 10:11, posiblemente vinculado al acadio rêbit Ninâ ('plaza de Nínive'); (2) un pozo que Isaac nombró Rejobot en Génesis 26:22, interpretado como «el SEÑOR nos ha dado espacio»; (3) רְחֹבוֹת הַנָּהָר, hogar del rey edomita Saúl en Génesis 36:37 y 1 Crónicas 1:48. **PERSONAL NAMES**
en: Rehoboth, from-Rechovoth, from-Rehoboth | **es:** Rechovot, Rejobot, de-Rejobot | **fr:** Rehoboth, [מרחבות], de-Rehoboth | **de:** Rechobot, Rechowot, [מרחבות] Gen 10:11; Gen 26:22; Gen 36:37; 1Chr 1:48

רְחַבְיָה H7345 *Prep-l / N-proper-ms* (5×)
Rehabías, nieto de Moisés por línea de Eliezer; nombre teofórico que significa 'Yah ha ensanchado'
Nombre levítico que significa 'Yah ha ensanchado' o 'Yah ha dado amplitud,' llevado por el hijo de Eliezer y nieto de Moisés. Sus cinco apariciones se concentran en las genealogías levíticas de Crónicas, donde su linaje se rastrea para las asignaciones del servicio del templo. En 1 Crónicas 23:17 se establece su descendencia, 24:21 registra la división sacerdotal de sus descendientes, y 26:25 vincula a su familia con los tesoros consagrados por David. El nombre evoca la raíz רָחַב ('ser amplio'), sugiriendo la generosidad divina al expandir la herencia de alguien.

Nombre propio levítico (5×) Nombre propio del nieto de Moisés por línea de Eliezer, presente solo en las genealogías levíticas de Crónicas. Es un nombre teofórico que combina la raíz רָחַב ('ensanchar') con Yah, expresando que Dios amplía la herencia. Sus cinco menciones (1 Cr 23:17; 24:21; 26:25) lo sitúan en el contexto del servicio del templo. **PERSONAL NAMES**
en: Rechabvyahu, Rechavyah, Rechavyahu | **es:** Para-Rejabyahu, Rehabías, Rejabia | **fr:** [לרחביהו], [רחביה], [רחביהו] | **de:** [לרחביהו], [רחביה], [רחביהו] 1Chr 23:17; 1Chr 24:21; 1Chr 26:25

רְחַבְעָם H7346 *Conj-w / N-proper-ms* (50×)
Roboam — hijo de Salomón y primer rey del reino dividido de Judá, cuya dureza provocó la escisión de la nación.
Roboam — hijo de Salomón y primer rey del reino dividido de Judá, cuya dureza provocó la escisión de la nación.

El nombre propio Roboam (Rejav'am), que se refiere exclusivamente al hijo de Sal (50×) El nombre propio Roboam (Rejav'am), que se refiere exclusivamente al hijo de Salomón que reinó como rey de Judá tras la disolución de la monarquía unida (c. 930-913 a.C.). Su negativa a aliviar la carga tributaria en Siquem provocó la secesión de las diez tribus del norte (1 R 12:1-17; 2 Cr 10:1-17), y su reinado quedó marcado por la invasión del faraón egipcio Sisac a Jerusalén (1 R 14:25-26; 2 Cr 12:1-9). Su lugar genealógico como hijo de Salomón y padre de Abías ancla la sucesión davídica (1 Cr 3:10; Mt 1:7). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Rechav'am, Rechavam | **es:** Rechavam, Rejabam, Roboam | **fr:** Roboam | **de:** Rehabeam 1Kgs 11:43; 1Kgs 12:1; 1Kgs 12:3; 1Kgs 12:6; 1Kgs 12:12

רֵחַיִם H7347 *N-md* (5×)
Molino de mano, piedras de moler (forma dual que designa el par de piedras para moler grano)
La forma dual hebrea designa el par de piedras planas empleadas para moler grano, un utensilio doméstico omnipresente en el antiguo Israel. Éxodo 11:5 lo sitúa junto a la sierva que muele en el molino. Números 11:8 describe a los israelitas moliendo el maná con piedras de moler. Deuteronomio 24:6 prohíbe tomar las piedras de molino como prenda, pues equivaldría a arrebatar el sustento de una familia. Isaías 47:2 humilla a Babilonia ordenándole tomar las piedras de moler como esclava. Jeremías 25:10 incluye el sonido del molino entre los ruidos cotidianos que cesarán durante el juicio.

Piedras de moler (5×) Par de piedras que forman un molino de mano para procesar grano, siempre en forma dual reflejando el mecanismo de dos piedras. Lleva fuertes asociaciones con la vida doméstica y el trabajo femenino (Éx 11:5; Is 47:2). Deuteronomio 24:6 lo considera esencial para la supervivencia, prohibiendo su confiscación como prenda de deuda. **UPPER MILLSTONE**
en: handmill, in-the-millstones, millstones | **es:** el-molino, en-molinos, molino | **fr:** [רחים], dans-le-millstones, handmill | **de:** [רחים], der-millstones, handmill Exod 11:5; Num 11:8; Deut 24:6; Isa 47:2; Jer 25:10

רְחוּם H7348a *N-proper-ms* (4×)
Rejum (nombre propio, 'compasión, misericordia')
Este nombre postexílico, que probablemente significa «compasión» o «ternura» a partir de la raíz רחם, identifica a varios individuos que regresaron con Zorobabel y colaboraron con Nehemías. Las variantes textuales y los pasajes paralelos muestran cierta confusión en la transmisión del nombre, con posible identificación con otros personajes de nombre similar.

Nombre propio postexílico (4×) Nombre personal postexílico para varios individuos: (1) uno que regresó con Zorobabel en Esdras 2:2 (= Nejum en el paralelo de Nehemías 7:7); (2) un sacerdote llamado רְחוּם en Nehemías 12:3 (posiblemente = Jarim en el versículo 15); (3) un levita que ayudó a reparar el muro en Nehemías 3:17; (4) un firmante del pacto de Nehemías en Nehemías 10:25. El nombre deriva de רָחַם ('tener compasión'). **PERSONAL NAMES**
en: Rechum, Rehum | **es:** Rehum, Rejum | **fr:** Rehum, [רחם] | **de:** [רחום], erbarmte-sich Ezra 2:2; Neh 3:17; Neh 10:25; Neh 12:3

רְחוּם H7348b *N-proper-ms* (4×)
Rehum (nombre de un oficial persa)
Este nombre designa a un oficial persa que se opuso a la reconstrucción de los muros de Jerusalén en Esdras 4. A diferencia del nombre israelita Rehum (derivado de 'compasión'), este posiblemente proviene del iranio antiguo rukma, que significa 'esplendor', reflejando una etimología persa y no hebrea. El papel de este funcionario como corresponsal real ilustra la supervisión administrativa persa sobre Judá en el período postexílico.

Oficial persa (4×) Identifica a un oficial persa (רְחוּם בְּעֵל-טְעֵם, 'Rehum el canciller') que, junto con Simsai el escriba, escribió al rey Artajerjes oponiéndose a la reconstrucción de Jerusalén en Esdras 4:8-9, 17, 23. Aunque tradicionalmente se explica a partir del hebreo רָחַם ('compasión'), el nombre puede reflejar el iranio antiguo rukma ('esplendor'), apropiado para un burócrata persa. **PERSONAL NAMES**
en: Rechum | **es:** Rehum | **fr:** Rehum | **de:** Rechum Ezra 4:8; Ezra 4:9; Ezra 4:17; Ezra 4:23

רַחוּם H7349 *Adj-ms* (13×)
Compasivo, misericordioso; atributo divino emparejado con 'clemente,' que define el caracter pactual de Dios. Casi exclusivamente un epiteto divino, e
Compasivo, misericordioso; atributo divino emparejado con 'clemente,' que define el caracter pactual de Dios. Casi exclusivamente un epiteto divino, este adjetivo forma parte de la gran formula credal proclamada por primera vez en el Sinai: 'El SENOR, el SENOR, Dios compasivo y clemente' (Ex 34:6). Ese binomio – רַחוּם וְחַנּוּן – resuena a lo largo de las Escrituras como un estribillo liturgico (Sal 86:15; 103:8; 111:4; 145:8; Joel 2:13; Jonas 4:2; Neh 9:17, 31; 2 Cr 30:9). La raiz רחם se conecta con el vientre materno, otorgando a esta compasion una cualidad visceral y maternal. Solo una vez (Sal 112:4) se aplica a un ser humano, modelando el caracter divino en la vida humana.

Lleno de compasion, profundamente misericordioso, enraizado en רחם (vientre mate (13×) Lleno de compasion, profundamente misericordioso, enraizado en רחם (vientre materno), evocando una ternura visceral, casi maternal. Usado casi exclusivamente de Dios como parte de la formula credal רַחוּם וְחַנּוּן ('compasivo y clemente,' Ex 34:6), que reverbera a traves de los salmos (86:15; 103:8; 111:4; 145:8), los profetas (Joel 2:13; Jonas 4:2) y la literatura posexilica (Neh 9:17, 31; 2 Cr 30:9). La unica aplicacion humana aparece en el Salmo 112:4, donde el justo refleja el caracter divino. **GRACE AND COMPASSION**
en: and-compassionate, and-merciful, compassionate | **es:** Compasivo, compasivo, misericordioso | **fr:** compassionate, compatissant, et-Rehum | **de:** [ורחום], barmherzig, compassionate Exod 34:6; Deut 4:31; 2Chr 30:9; Neh 9:17; Neh 9:31

רָחֹק H7350 *Art / Adj-fp* (85×)
Lejano, distante, remoto — espacial, temporal o adverbialmente ('desde lejos'); también como sustantivo: distancia.
Lejano, distante, remoto — espacial, temporal o adverbialmente ('desde lejos'); también como sustantivo: distancia.

1. Lejanía espacial como adjetivo (44×) Lejanía espacial como adjetivo: describe lugares, tierras, pueblos, islas o caminos que están físicamente alejados. Se usa atributivamente ('una tierra lejana,' Jos 9:6, 9), predicativamente ('¿no está lejos?') y sustantivadamente ('los lejanos,' Is 66:19). La preocupación deuteronómica por 'naciones lejanas o cercanas' (Dt 13:7; 20:15; 29:22) refleja la conciencia de Israel sobre su lugar entre los pueblos. **DISTANCE AND FARNESS**
en: distant, far, far-away | **es:** está-lejos, lejana, lejanas | **fr:** loin, lointain, éloigné | **de:** [רחוק], [רחוקה], [רחוקות] Num 9:10; Deut 13:7; Deut 20:15; Deut 29:22; Deut 30:11

2. Uso adverbial con preposiciones (מֵרָחוֹק 'desde lejos,' לְמֵרָחוֹק 'a lo lejos, (36×) Uso adverbial con preposiciones (מֵרָחוֹק 'desde lejos,' לְמֵרָחוֹק 'a lo lejos,' בָּרָחוֹק 'a distancia'), expresando observación, posición o movimiento en relación con un punto remoto. Abraham 'vio el lugar desde lejos' (Gn 22:4), los hermanos de José 'lo reconocieron a distancia' (Gn 37:18), Miriam 'se apostó a lo lejos' (Éx 2:4) y el pueblo 'se mantuvo a distancia' en el Sinaí (Éx 20:18). **DISTANCE AND FARNESS**
en: from-afar, from-far, to-afar | **es:** de-lejos, desde-lejos | **fr:** de-afar, de-au-loin, de-loin | **de:** [למרחוק], [מרחוק], fern Gen 22:4; Gen 37:18; Exod 2:4; Exod 20:18; Exod 20:21

3. Lejanía temporal (4×) Lejanía temporal: se refiere a acontecimientos, planes o períodos que son antiguos o de hace mucho tiempo. Una extensión rara pero significativa de la metáfora espacial. Isaías 37:26 pregunta: '¿No has oído? Desde tiempos remotos lo hice; desde días antiguos lo planeé.' El cambio del espacio al tiempo confirma un auténtico desplazamiento semántico. **DISTANCE AND FARNESS**
en: for-distant-time, from-afar, from-long-ago | **es:** antigüedad, desde-lejos, para-lejos | **fr:** de-loin, pour-distant-temps, à-de-loin | **de:** fern, fuer-distant-Zeit 2Sam 7:19; Isa 22:11; Isa 25:1; Isa 37:26

4. Un uso nominal o sustantival que significa 'distancia' como cantidad medible (1×) Un uso nominal o sustantival que significa 'distancia' como cantidad medible. Atestiguado claramente en Josué 3:4, donde se ordena a Israel mantener un רָחוֹק (distancia) de unos dos mil codos entre ellos y el arca. El español 'distancia' capta adecuadamente esta función gramatical distinta como sustantivo abstracto. **DISTANCE AND FARNESS**
en: distance | **es:** distancia | **fr:** distance | **de:** distance Josh 3:4

רָהִיט H7351 *N-msc / 1cp* (2×)
rafters, ceiling beams; architectural term for wooden structural elements in a building
A collective noun for rafters or wooden beams used in construction. Song of Songs 1:17 mentions 'our rafters' parallel to 'our beams,' describing the lovers' idyllic bower. The term appears in both Ketiv and Qere forms, suggesting textual uncertainty. Cross-linguistic glosses—Spanish 'artesonados' (coffered ceilings), French 'lambris' (paneling)—indicate decorative wooden elements that beautify as well as support.

(2×) Denotes rafters or wooden ceiling beams used in building construction. In Song of Songs 1:17, the term appears alongside 'beams' (קֹרוֹת) to evoke an intimate architectural setting, likely metaphorical for the lovers' meeting place. The Syriac cognate suggests strips of wood running between beams. Spanish and French glosses (artesonados, lambris) emphasize the decorative quality, while the textual variants (Ketiv/Qere) reflect scribal uncertainty about the precise reading. **BUILDING AND CONSTRUCTING**
en: [ketiv], our-rafters | **es:** (nuestros-artesonados), [nuestros-artesonados] | **fr:** (nos-lambris), [nos-lambris] | **de:** [(רהיטנו)], [[רחיטנו]] Song 1:17

רְחִיק H7352 *Adj-mp* (1×)
far — distant, remote, at a distance (Aramaic)
This Aramaic adjective means 'far' or 'distant,' appearing in Ezra 6:6 in the command to 'keep far from there.' The Persian decree orders Tattenai and his associates to stay away from the temple construction in Jerusalem. The Aramaic form reflects the administrative language of the Persian Empire used in official correspondence. The command emphasizes complete separation and non-interference.

(1×) Far, distant, or remote (Ezra 6:6). Used in the imperial command to Persian officials to 'keep far from' the Jerusalem temple site, emphasizing non-interference with the Jewish rebuilding project. This Aramaic administrative term reflects the multilingual nature of Persian-era governance documents. **DISTANCE AND FARNESS**
en: far | **es:** lejos | **fr:** [רחיקין] | **de:** [רחיקין] Ezra 6:6

רָחֵל H7353 *Conj-w* (4×)
oveja hembra, oveja (animal de rebaño)
Este sustantivo designa a la oveja hembra, frecuentemente mencionada junto con carneros y cabras, o empleada en símiles. El término aparece en relatos patriarcales describiendo rebaños, en la imaginería profética del siervo sufriente y en comparaciones poéticas. Las ovejas representaban ganado valioso y portaban un peso simbólico significativo en el sacrificio y la metáfora bíblica.

Oveja hembra (4×) Designa a la oveja hembra. Génesis 31:38 enumera 'tus ovejas y tus cabras' (רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ) en los rebaños de Labán bajo el cuidado de Jacob. Génesis 32:14 detalla 200 ovejas en el regalo de Jacob a Esaú. Cantares 6:6 compara los dientes con 'un rebaño de ovejas' (כְּעֲדֶר הָרְחֵלִים). Isaías 53:7 emplea 'como oveja ante sus trasquiladores' (וּכְרָחֵל) en el silencio del siervo sufriente. **LAMBS AND SHEEP**

en: and-like-ewe, ewes, the-ewes | **es:** las-ovejas, ovejas, ovejas-tuyas | **fr:** [וכרחל], de-brebis, ewes | **de:** Mutterschafe, [הרחלים], [וכרחל] Gen 31:38; Gen 32:14; Song 6:6; Isa 53:7

רָחֵל H7354 *Prep-b / N-proper-fs* (47×)

Raquel: la esposa amada de Jacob, hija de Labán, madre de José y Benjamín

Raquel: la esposa amada de Jacob, hija de Labán, madre de José y Benjamín

El nombre propio Raquel (rakhel, 'oveja'), que designa exclusivamente a la hija (47×) El nombre propio Raquel (rakhel, 'oveja'), que designa exclusivamente a la hija menor de Labán, segunda esposa de Jacob y madre de José y Benjamín. Sus 47 apariciones se concentran en las narrativas patriarcales de Génesis 29-35 (el encuentro junto al pozo, el engaño de la boda, la esterilidad y los nacimientos, el robo de los terafines y su muerte cerca de Efrata). Dos usos proféticos y poéticos extienden su figura: Jeremías la transforma en símbolo de llanto inconsolable (Jer 31:15), y Rut 4:11 la invoca como edificadora de la casa de Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Rachel | **es:** Rajel | **fr:** Rachel | **de:** Rachel, Rachels, war-Rachel Gen 29:6; Gen 29:9; Gen 29:10; Gen 29:11; Gen 29:12

רָחַם H7355 *V-Piel-Imperf-1cs* (47×)

Tener compasión, mostrar misericordia; Piel: ejercer activamente un cuidado tierno; Pual: recibir misericordia; relacionado con rechem ('útero')

Tener compasión, mostrar misericordia; Piel: ejercer activamente un cuidado tierno; Pual: recibir misericordia; relacionado con rechem ('útero')

1. El sentido dominante del Piel (39×) El sentido dominante del Piel: Dios o una persona ejerciendo activamente compasión, misericordia y cuidado tierno hacia otro, con 39 apariciones a lo largo de todo el canon. Dios declara a Moisés: 'Tendré compasión del que tendré compasión' (Éx 33:19); los Salmos lo celebran (Sal 103:13, la metáfora del padre); los profetas lo prometen como fundamento de la restauración tras el exilio (Is 14:1; 49:13; 54:8). **MERCY AND COMPASSION**

en: I-had-compassion-on-you, I-will-have-compassion-on, and-I-will-have-compassion-on | **es:** compadeceré, compadeciendo, también-tendrá-compasión | **fr:** avoir-compassion, avoir-pitié, et-avoir-compassion | **de:** er-erbarmt-sich, erbarmte-sich, sich-erbarmen Exod 33:19; Deut 13:17; Deut 30:3; 1Kgs 8:50

2. El participio Piel usado como sustantivo (3×) El participio Piel usado como sustantivo: 'el compasivo,' 'el que tiene misericordia,' describiendo a una persona o a Dios como característicamente misericordioso, con 3 apariciones. Sal 116:5: 'Clemente es el SEÑOR, y justo; nuestro Dios es compasivo.' Is 49:10: 'el que tiene compasión de ellos los guiará.' Is 54:10: 'el que tiene misericordia de ti' habla de fidelidad pactal permanente. **MERCY AND COMPASSION**

en: is-compassionate, one-having-compassion-on-you, the-one-having-compassion-on-them | **es:** el-que-tiene-compasión-de-ti, el-que-tiene-misericordia-de-ellos, misericordioso | **fr:** avoir-pitié, de-avoir-compassion | **de:** erbarmte-sich, sich-erbarmen Ps 116:5; Isa 49:10; Isa 54:10

3. El nombre propio simbólico Ruhama, 'la que ha recibido compasión,' usado en el t (2×) El nombre propio simbólico Ruhama, 'la que ha recibido compasión,' usado en el teatro profético de Oseas (2 apariciones: Os 2:1, 23). Dios revierte el veredicto anterior de Lo-Ruhama ('No-Compadecida,' Os 1:6) declarando 'Tendré compasión de Lo-Ruhama' y renombrándola Ruhama. Este uso transforma el verbo en un nombre teológico cargado de significado redentor. **MERCY AND COMPASSION**

en: Ruhamah | **es:** Compadecida, Ruhama | **fr:** avoir-compassion | **de:** erbarmte-sich Hos 2:1; Hos 2:23

4. Pual pasivo (2×) Pual pasivo: recibir misericordia, ser objeto de compasión por parte de otro, con 2 apariciones que presentan la perspectiva del receptor. Proverbios 28:13: el que confiesa y abandona el pecado 'alcanzará misericordia.' Oseas 14:3: el huérfano 'halla compasión' solo en Dios. La forma Pual es teológicamente significativa: la misericordia no es algo que uno se otorga a sí mismo, sino que se recibe. **MERCY AND COMPASSION**

en: finds-mercy, will-obtain-mercy | **es:** alcanzará-misericordia, se-compadece | **fr:** avoir-compassion | **de:** er-erbarmt-sich Prov 28:13; Hos 14:3

5. Una única aparición en Qal en el Salmo 18 (1×) Una única aparición en Qal en el Salmo 18:1 donde el significado pasa de la compasión al amor personal profundo: 'Te amo, oh SEÑOR, fortaleza mía.' Esta es la única forma Qal de racham en la Biblia hebrea, y lleva una intensidad que supera el 'tener compasión' del Piel: David expresa una devoción íntima y ferviente, más cercana al amor que a la misericordia. **MERCY AND COMPASSION**

en: I-love-you | **es:** te-amaré | **fr:** avoir-compassion | **de:** erbarmte-sich Ps 18:1

רֶחֶם H7356a *Conj-w / N-ms* (5×)

Matriz, útero; 'desde la matriz' (es decir, desde el nacimiento)

El órgano físico de la gestación, portador de un profundo peso teológico en el pensamiento hebreo. Génesis 49:25 incluye las bendiciones de la matriz entre las bendiciones patriarcales. Jueces 5:30 emplea una vívida forma dual en el cántico de Débora. Proverbios 30:16 menciona la matriz estéril entre cuatro cosas que nunca se sacian. Isaías 46:3 usa 'desde la matriz' para expresar el cuidado de Dios desde el primer instante de la existencia. Ezequiel 20:26 conecta al primogénito de la matriz con los sacrificios idolátricos de Israel. El término funciona tanto en sentido literal como en la expresión temporal 'desde el vientre,' indicando origen o destino desde antes del nacimiento.

Útero, matriz (5×) El útero físico como lugar de concepción y gestación, frecuentemente en frases como 'desde la matriz' para indicar origen desde el nacimiento. Génesis 49:25 empareja las bendiciones de la matriz con las del pecho en la bendición patriarcal. Funciona tanto literalmente (Jue 5:30; Pr 30:16) como en expresiones temporales--teológicas que subrayan el cuidado divino desde antes de nacer (Is 46:3). **WOMB AND BELLY**

en: a-womb, and-womb, birth | **es:** cerrada, matriz, y-matriz | **fr:** [רחם], et--sein, sein | **de:** [רחם], ein-womb, erbarmte-sich Gen 49:25; Judg 5:30; Prov 30:16; Isa 46:3; Ezek 20:26

רַחֲמִים H7356b *N-msc / 3ms* (40×)

Compasión, tiernas misericordias: sentimiento visceral profundo de misericordia, frecuentemente como atributo divino (plurale intensivum)

Compasión, tiernas misericordias: sentimiento visceral profundo de misericordia, frecuentemente como atributo divino (plurale intensivum)

1. Compasión o misericordias como cualidad moral--teológica, especialmente de Dios h (38×) Compasión o misericordias como cualidad moral-teológica, especialmente de Dios hacia su pueblo. El sentido dominante (38 de 40 apariciones), usado en oraciones y alabanzas: 'Caigamos en manos del SEÑOR, porque sus misericordias son grandes' (2 S 24:14), y 'conforme a tu gran compasión borra mis transgresiones' (Sal 51:1). Emparejado con chesed en Oseas 2:21 y Salmo 40:12, configurando los dos pilares gemelos de la fidelidad divina. **MORAL GOODNESS**

en: His-mercies, Your-compassion, Your-compassions | **es:** Compasiones-de-ti, [su-compasión], compasiones-de-ti | **fr:** [k], compassion, et-compassion | **de:** Erbarmen, [k], [ברחמיך] Gen 43:14; Deut 13:17; 2Sam 24:14; 1Kgs 8:50

2. Sentimientos viscerales profundos localizados físicamente en las entrañas, prese (2×) Sentimientos viscerales profundos localizados físicamente en las entrañas, preservando el vínculo etimológico con rechem (útero). En Génesis 43:30, las entrañas de José 'se conmovieron' (nikhmeru) hacia Benjamín, un impulso corporal e incontrolable de amor fraternal. En 1 Reyes 3:26, las entrañas de la verdadera madre 'ardieron' por su hijo ante Salomón. Este sentido conserva de manera llamativa la dimensión somática del término. **MERCY AND COMPASSION**

en: her-compassions, his-compassions | **es:** entrañas-suyas, sus-entrañas | **fr:**

sa-compassions, son-compassions | **de:** ihr-compassions, sein-Erbarmen Gen 43:30; 1Kgs 3:26

רַחַם H7357 *N-proper-ms* (1×)

Raham — a personal name in the genealogy of Judah

Raham is listed in the genealogical records of Judah in 1 Chronicles 2:44. The name may derive from a root related to 'compassion' or possibly 'girl' or 'maiden,' though its exact etymology is uncertain. The Septuagint provides varied Greek transliterations (Ramee, Raem, Raam), typical of personal names. The individual's role beyond this genealogical mention is unknown.

(1×) A personal name appearing in Judah's genealogy (1 Chronicles 2:44). The name's etymology may connect to roots meaning 'compassion' or 'maiden,' though this remains uncertain. The varied Septuagint renderings reflect the challenge of transliterating Hebrew personal names into Greek. No narrative details about this individual survive. **WOMB AND BELLY**

en: Racham | **es:** Rajam | **fr:** [רחם] | **de:** [רחם] 1Chr 2:44

רֶחֶם H7358 *N-msc / 3fs* (26×)

vientre, matriz — el útero como órgano de concepción y nacimiento, usado tanto literalmente como en expresiones figuradas de origen

vientre, matriz — el útero como órgano de concepción y nacimiento, usado tanto literalmente como en expresiones figuradas de origen

El útero o vientre físico como órgano de concepción y nacimiento, empleado en va (26×) El útero o vientre físico como órgano de concepción y nacimiento, empleado en varios modismos teológicos. Central en la fórmula de consagración del primogénito peter rechem, 'el que abre la matriz' (Éx 13:2, 12; Nm 18:15). Expresa el control soberano de Dios sobre la fertilidad: cerrar (Gn 20:18) y abrir (Gn 29:31; 30:22) la matriz. En textos proféticos y poéticos, 'desde el vientre' señala la elección divina antes del nacimiento (Jer 1:5; Sal 22:10). El sustantivo cognado rachamim ('compasión') deriva de esta raíz, vinculando la experiencia corporal materna con la misericordia divina. **WOMB AND BELLY**

en: a-womb, from-the-womb, from-the-womb-of | **es:** de-la-matriz, de-vientre, del-vientre | **fr:** de-matrice, de-sein, sa-sein | **de:** Mutterschoß, erbarmte-sich, ihr-womb Gen 20:18; Gen 29:31; Gen 30:22; Exod 13:2; Exod 13:12

רַחֲמִין H7359 *Conj-w / N-mp* (1×)

compassion — mercy, tender feelings, pity (Aramaic plural intensive)

This Aramaic plural intensive noun means 'compassion' or 'mercy,' appearing in Daniel 2:18 where Daniel and his companions seek compassion from the God of heaven regarding Nebuchadnezzar's dream. The plural intensive form (like Hebrew rahamim) emphasizes the depth and abundance of divine mercy. The term connects to the same root as 'womb,' suggesting tender, maternal care. This is the language of urgent prayer for divine intervention.

(1×) Compassion, mercy, or tender feelings in intensive plural form (Daniel 2:18). Daniel and his friends seek 'compassion from the God of heaven' facing a death sentence. The Aramaic plural intensive (like Hebrew rahamim) suggests abundant, deep mercy. The root connection to 'womb' evokes maternal tenderness applied to God's character. **MORAL GOODNESS**

en: and-compassion | **es:** Y-misericordias | **fr:** et-compassion | **de:** [ורחמין] Dan 2:18

רָחָם H7360 *Art / N-ms* (2×)

carrion vulture; a bird of prey listed among unclean animals

A noun identifying a specific bird, likely a species of vulture. Listed in Leviticus 11:18 and Deuteronomy 14:17 among ritually unclean birds, it appears consistently with the definite article. Some textual witnesses suggest reading the feminine form. The exact species remains debated, but the association with carrion-eating birds is clear from its position in the unclean bird lists.

(2×) Identifies a bird species classified as ritually unclean in the Levitical dietary laws (Lev 11:18; Deut 14:17). BDB identifies it as the 'carrion-vulture,' and the multilingual tradition (Spanish 'buitre', French/German 'carrion-vulture') confirms this. The Samaritan reading suggests a feminine form (רחמה), and accentual evidence in Deuteronomy also points to variant pronunciations. Its placement among unclean birds of prey indicates a scavenger species. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5372 WITH 3 SENSES**

en: the-carrion-vulture | **es:** el-buitre | **fr:** le-carrion-vulture | **de:** der-carrion--vulture Lev 11:18; Deut 14:17

רֶחֶם H7361 *N-fd* (1×)

womb — the female reproductive organ; metaphorically, the place of origin or birth

This common term for the womb appears throughout Scripture in both literal and metaphorical contexts. It can refer to the physical organ of childbirth, to birth itself ('from the womb'), or figuratively to origins and beginnings. The dual form in Judges 5:30 ('a womb, two wombs for each man') uses crude language for captured women, reflecting the brutal reality of ancient warfare. The word frequently appears in expressions about God's sovereignty over conception and birth.

(1×) The dual form 'two wombs' appears in Judges 5:30 in the anticipated victory song of Sisera's mother, crudely referring to captured women as spoils of war. This rare dual construction emphasizes the dehumanizing language of military conquest. The term reflects the harsh reality that women were considered plunder in ancient Near Eastern warfare. **WOMB AND BELLY**

en: two-wombs | **es:** dos-matrices | **fr:** deux-wombs | **de:** zwei-wombs Judg 5:30

רַחֲמָנִי H7362 *Adj-fp* (1×)

compassionate — showing mercy, tender-hearted, merciful (feminine plural adjective)

This adjective describes people characterized by compassion or mercy. In Lamentations 4:10, it appears in the shocking phrase 'compassionate women' who cooked their own children during the siege of Jerusalem. The irony is devastating—women whose nature should be tender and merciful were driven by extreme famine to unthinkable acts. The adjective derives from the same root as 'womb,' suggesting natural maternal tenderness that the siege conditions perverted.

(1×) Compassionate or tender-hearted, describing women (Lamentations 4:10). The phrase 'compassionate women' appears in one of Scripture's most horrifying images: mothers cooking their own children during Jerusalem's siege. The tragic irony intensifies the horror—those naturally most tender-hearted were driven to the most unnatural acts by extreme famine. **GRACE AND COMPASSION**

en: women | **es:** compasivas | **fr:** [רחמניות] | **de:** [רחמניות] Lam 4:10

רָחַף H7363a *V-Qal-Perf-3cp* (1×)

tremble — to grow soft, relax, or shake (of bones in fear)

This verb means to grow soft, relax, or tremble, used in Jeremiah 23:9 where the prophet describes his physical response to God's words: 'all my bones trembled.' The context is Jeremiah's overwhelming reaction to prophetic revelation about judgment on false prophets. The Arabic cognate suggests softness or limpness, fitting the image of bones that have lost their strength. The verb captures the physical manifestation of being appalled or terrified.

(1×) To grow soft, relax, or tremble, describing bones that shake in fear or shock (Jeremiah 23:9). Jeremiah's declaration 'all my bones trembled' expresses his physical response to God's words of judgment. The verb suggests a loss of rigidity or strength, as if the skeletal structure itself becomes weak before divine revelation. Arabic cognates meaning 'soft' support this sense of structural

weakening. **TERROR AND AGITATION**
en: tremble | **es:** temblaron | **fr:** [רחפו] | **de:** [רחפן] Jer 23:9

רָחַף H7363b *V-Piel-Imperf-3ms* (2×)
hover, brood over; describes motion that is gentle, protective, or suspended above something
A verb depicting hovering or gentle movement over something. Genesis 1:2 describes the Spirit of God 'hovering over the waters' at creation, suggesting either protective brooding or fertilizing presence. Deuteronomy 32:11 uses the same verb for a vulture hovering over its young, clearly protective. The Syriac cognate supports both 'move gently' and 'brood,' adding interpretive depth to the creation account.

(2×) Describes the action of hovering or moving gently over something, often with protective or creative intent. In Genesis 1:2, God's Spirit 'hovers' (or 'broods') over the primordial waters, with ancient interpreters divided on whether this is fertilizing motion or protective presence. Deuteronomy 32:11 clarifies the imagery: a vulture hovering over its young. The Syriac evidence (move gently, cherish, brood) supports both protective and creative nuances, making this term crucial for creation theology. **FLYING AND FLIGHT**
en: hovering, hovers | **es:** revolotea, se-movía | **fr:** hovers, planant | **de:** hovers, schwebte Gen 1:2; Deut 32:11

רָחַץ H7364 *V-Qal-Perf-1cs* (72×)
Lavar, bañar o enjuagar con agua; abarca el baño completo para purificación, el lavado de objetos o partes del cuerpo, y la recepción pasiva del lavam
Lavar, bañar o enjuagar con agua; abarca el baño completo para purificación, el lavado de objetos o partes del cuerpo, y la recepción pasiva del lavamiento.

1. Bañar el cuerpo entero en agua, generalmente intransitivo o reflexivo (37×) Bañar el cuerpo entero en agua, generalmente intransitivo o reflexivo. Este es abrumadoramente el sentido de purificación levítica: tras el contacto con impureza, uno 'se lavará en agua' (Lv 15:5 y docenas de mandatos similares). La hija del faraón 'bajó a bañarse' al Nilo (Éx 2:5) y Betsabé estaba 'bañándose' cuando David la vio (2 S 11:2). **WASHING AND BATHING**
en: and-bathe, and-let-wash, and-shall-bathe | **es:** Y-lavará, y-lavará, y-se--lavará | **fr:** et-bathe, et-devra-bathe, et-laisse-laver | **de:** und-bathe, und-lass--waschen, und-soll-bathe Exod 2:5; Exod 40:32; Lev 14:8; Lev 14:9; Lev 15:5

2. Lavar un objeto específico, una parte del cuerpo u otra persona con agua (32×) Lavar un objeto específico, una parte del cuerpo u otra persona con agua: el uso transitivo. Lavar los pies es el ejemplo paradigmático: Abraham ofrece agua para los pies de sus huéspedes (Gn 18:4), un gesto repetido a lo largo de las narrativas patriarcales (Gn 19:2; 24:32; 43:24). El verbo también cubre el lavado de las entrañas y patas sacrificiales sobre el altar (Lv 1:9, 13) y el lavado de manos o rostro (Gn 43:31; Éx 30:19-21). **WASHING AND BATHING**
en: and-he-washed, and-shall-wash, and-they-shall-wash | **es:** Cuando-lavé, Y-lavaron, Y-lavarán | **fr:** [לרחצה], dans-laver, devra-laver | **de:** [ברחץ], [לרחצה], er-soll-waschen Gen 18:4; Gen 19:2; Gen 24:32; Gen 43:24; Gen 43:31

3. La forma pasiva (tronco Pual) (2×) La forma pasiva (tronco Pual): ser lavado o recibir lavamiento. Solo dos ocurrencias claras: la devastadora imagen de Ezequiel de Jerusalén como una recién nacida que 'no fue lavada en agua' al nacer (Ez 16:4), y el retrato de Proverbios 30:12 de una generación 'no lavada de su inmundicia.' Estos raros pasivos llevan un peso teológico especial. **WASHING AND BATHING**
en: washed, were-you-washed | **es:** fuiste-lavada, se-ha-lavado | **fr:** laver | **de:** [רחץ], [רחצת] Prov 30:12; Ezek 16:4

4. Una única aparición en Job 9 (1×) Una única aparición en Job 9:30 donde Job habla hipotéticamente: 'Si me lavara con aguas de nieve.' Este es el tronco Hitpael (reflexivo intensivo), la única forma de este tipo de רָחַץ en la Biblia hebrea. Intensifica el sentido reflexivo: no meramente bañarse sino limpiarse a fondo con el agua más pura imaginable. **WASHING AND BATHING**
en: I-wash-myself | **es:** me-lavara | **fr:** laver | **de:** [התרחצתי] Job 9:30

רְחַץ H7365 *V-Hitpael-Perf-3mp* (1×)
trust — to rely on, have confidence in, set one's trust upon (Aramaic)
This Aramaic verb means to trust or have confidence in someone or something. In Daniel 3:28, Nebuchadnezzar blesses the God of Shadrach, Meshach, and Abednego because they 'trusted in Him' and defied the king's command rather than worship other gods. The Hithpael form suggests reflexive action—they set their own trust upon God. This is the language of radical reliance that accepts even death rather than compromise. Cognates appear in Syriac and Assyrian with similar meanings of trust and reliance.

(1×) To trust, rely on, or set one's confidence in God (Daniel 3:28). The three young men 'trusted' in God and refused to worship the golden image, even facing death in the furnace. This Aramaic Hithpael form emphasizes their deliberate, reflexive act of placing trust in God over royal commands. The verb captures absolute reliance that risks everything. **FAITH AND TRUST**
en: trusted | **es:** confiaron | **fr:** élever | **de:** [התרחצו] Dan 3:28

רַחַץ H7366 *N-msc / 1cs* (2×)
washing, wash-pot; refers to the act or place of washing, used metaphorically
A noun meaning washing or wash-pot, appearing only in Psalms 60 and 108 in the identical phrase 'Moab is my wash-pot.' This figurative expression reduces Moab to a basin for washing feet, symbolizing subjugation and servitude. The image is deliberately degrading: from among the nations, Moab is assigned the lowliest domestic function.

(2×) Denotes washing or a washing vessel, used exclusively in the metaphorical expression 'Moab is my wash-pot' (Ps 60:8; 108:9). The image portrays Moab as reduced to a utilitarian object for cleansing the speaker's feet—a powerful statement of dominance and contempt. Spanish 'mi lavado' (my washing) and German 'mein washing' reflect the possessive form, emphasizing ownership and subjugation. The parallel with casting a sandal over Edom reinforces the theme of territorial supremacy. **WASHING AND BATHING**
en: My-washing, my-washing | **es:** mi-lavado | **fr:** se-reposer | **de:** mein--washing Ps 60:8; Ps 108:9

רַחֲצָה H7367 *Art / N-fs* (2×)
washing, washing place; a location or act of washing, used in simile
A feminine noun meaning washing or a washing place. Song of Songs 4:2 and 6:6 use it in a simile: the beloved's teeth are like ewes 'coming up from the washing,' suggesting whiteness, cleanliness, and uniform beauty. The image evokes freshly washed sheep emerging white and gleaming from water.

(2×) Refers to the act or place of washing, appearing exclusively in Song of Songs (4:2; 6:6) within a pastoral simile. The beloved's teeth are compared to a flock of shorn ewes ascending from the washing—implying purity, whiteness, and orderly beauty. Spanish 'lavadero' (washing place) and French 'lavoir' (washhouse) suggest a specific location, while the participial construction ('coming up from the washing') emphasizes the fresh, clean state of the sheep—and by extension, the lover's radiant smile. **WASHING AND BATHING**
en: the-washing | **es:** el-lavadero | **fr:** lavoir, | **de:** [הרחצה] Song 4:2; Song 6:6

רָחַק H7368 *Prep-k / V-Qal-Inf* (58×)
Estar lejos, ser distante; alejar, apartar; irse lejos, retirarse; mantenerse lejos de, abstenerse; extender, ensanchar.
Estar lejos, ser distante; alejar, apartar; irse lejos, retirarse; mantenerse lejos de, abstenerse; extender, ensanchar.

1. El sentido estativo Qal (19×) El sentido estativo Qal: estar lejos, hallarse a distancia. Se usa para la lejanía geográfica (Dt 12:21; 14:24), la distancia emocional o relacional (Pr 19:7; Job 30:10) y el abandono teológico: la angustiosa pregunta de por qué Dios se mantiene lejos. **DISTANCE AND FARNESS**
en: [ketiv], are-far, be-far | **es:** Están-lejos, [se-aleje], estará-lejos | **fr:** [ירחק], est-loin, s'éloigner | **de:** [[ירחק']], [ירחק'], [ירחקו'] Exod 23:7; Deut 12:21; Deut 14:24; Job 5:4; Job 21:16

2. El causativo Hifil y el transitivo Piel (18×) El causativo Hifil y el transitivo Piel: alejar, apartar, enviar a la distancia. Job 11:14 exhorta a apartar la iniquidad de la propia tienda; Job 19:13 lamenta que Dios ha alejado a sus hermanos de él. Salmo 103:12 alcanza la cúspide de este sentido: 'Cuanto está lejos el oriente del occidente, hizo alejar de nosotros nuestras rebeliones.' **DISTANCE AND FARNESS**
en: He-has-removed, I-have-sent-them-far, I-will-remove-far | **es:** Aleja, Alejaste, Y-aleje | **fr:** [הרחיקם], [הרחקתים], [ירחקו'] | **de:** [ארחיק], [הרחיק], [הרחיקהו'] Gen 44:4; Job 11:14; Job 13:21; Job 19:13; Job 22:23

3. Movimiento intransitivo activo (13×) Movimiento intransitivo activo: irse lejos, retirarse, huir a la distancia. Salmo 55:7 clama 'me alejaría volando'; Josué 8:4 posiciona un grupo de emboscada a cierta distancia. Se implica una partida volitiva. **DISTANCE AND FARNESS**
en: I-would-wander, and-let-it-be-far, and-will-be-far | **es:** Alejaos, aléjate, huiría-lejos | **fr:** [רחקו'], alla-loin, aller-loin | **de:** [רחקו'], entfernen, entfernte--sich Exod 8:28; Josh 8:4; Judg 18:22; Job 30:10; Ps 55:7

4. Formas de infinitivo y participio usadas adverbialmente para expresar el concept (4×) Formas de infinitivo y participio usadas adverbialmente para expresar el concepto de 'a lo lejos' o 'a gran distancia' como modo o extensión. Agar se sienta 'a lo lejos' de Ismael (Gn 21:16); la tienda de reunión se coloca 'lejos' del campamento (Éx 33:7). **DISTANCE AND FARNESS**
en: far-away, far-off, going-far | **es:** alejarse, lejos, muy | **fr:** allant-loin, loin-au--loin, loin-dehors | **de:** fern-weg, gehend-fern, weit-weg Gen 21:16; Exod 8:28; Exod 33:7; Josh 3:16

5. Con fuerza moral o conductual (2×) Con fuerza moral o conductual: mantenerse lejos de, abstenerse. Eclesiastés 3:5 habla de un tiempo 'para abstenerse de abrazar'; Ezequiel 8:6 implica ser expulsado lejos del santuario por las abominaciones. Denota una abstención deliberada y con propósito. **DISTANCE AND FARNESS**
en: to-go-far, to-refrain | **es:** para-alejarme, para-alejarse | **fr:** [לרחקה], à--éloigner | **de:** [לרחק], [לרחקה] Eccl 3:5; Ezek 8:6

6. En Salmo 103 (1×) En Salmo 103:12 el verbo aparece en una construcción comparativa — 'cuanto está lejos el oriente del occidente' — midiendo la extensión infinita del perdón de Dios. Estira el verbo espacial hasta convertirlo en una metáfora teológica de la remoción total del pecado. **DISTANCE AND FARNESS**
en: as-far-as | **es:** Como-lejanía-de | **fr:** comme-s'éloigner | **de:** wie-entfernte--sich Ps 103:12

7. En Isaías 26 (1×) En Isaías 26:15 el verbo adquiere el sentido de ensanchar o extender fronteras: 'extendiste todos los confines de la tierra.' Señala un desplazamiento semántico del distanciamiento a la expansión territorial, una aplicación única del alcance espacial de la raíz. **DISTANCE AND FARNESS**
en: You-extended | **es:** ensanchaste | **fr:** éloigner | **de:** entfernen Isa 26:15

רָחֵק H7369 *Adj-mpc / 2ms* (1×)
those departing — those who are far from, those who remove themselves (participle as substantive)
This verbal adjective functions as a noun meaning 'those who depart' or 'those who are far from.' In Psalm 73:27, it describes 'those who are far from You' (God)—people who remove themselves from divine presence and relationship. The form captures ongoing action: not just distant, but actively departing or removing oneself. The context contrasts those who abandon God with the psalmist who draws near. This is spiritual geography—relational distance from God.

(1×) Those who depart from or are far from God, used as a substantive participle (Psalm 73:27). The phrase 'those far from You' describes people who actively remove themselves from God's presence. The participial form suggests ongoing action rather than static distance—continuous departure rather than mere remoteness. The psalmist declares that such people perish while he draws near. **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: those-far-from-You | **es:** los-alejados-de-ti | **fr:** s'éloigner | **de:** jene-far--von-du Ps 73:27

רָחַשׁ H7370 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)
overflow, be astir — to bubble up, boil over, stir with words or emotion
This verb means to stir, move, or overflow, used in Psalm 45:1 where the psalmist says 'my heart overflows with a good word.' The image is of something bubbling up from within, like boiling liquid. Aramaic and Syriac cognates suggest creeping, moving, or fluttering, while the Talmudic usage connects to the movement of lips in speech. The French translation 'bouillir' (to boil) captures the sense of something bubbling forth, here applied to inspired speech that wells up from the heart.

(1×) To overflow, bubble up, or be astir with words or emotion (Psalm 45:1). The psalmist's heart 'overflows with a good word' like liquid boiling over, unable to be contained. This is inspired speech that wells up from within, described with imagery of movement and stirring. The verb captures the irrepressible nature of the poet's composition for the king. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: overflows | **es:** Rebosa | **fr:** bouillir | **de:** fliesst-über Ps 45:1

לָרַחַת H7371 *Prep-b* (1×)
winnowing shovel — an agricultural tool for separating grain from chaff
This term refers to a winnowing shovel or similar agricultural implement used to separate grain from chaff. In Isaiah 30:24, it appears alongside a fork in the description of how animals will eat grain 'winnowed with shovel and fork.' The exact nature of the tool is uncertain—proposals include ventilating fan (from the root for 'wind'), something soft or friable, or simply a broad shovel. The context clearly indicates agricultural processing of grain for animal feed.

(1×) A winnowing shovel or agricultural tool for separating grain (Isaiah 30:24). Paired with 'fork,' this implement processes grain that will feed working animals. The root etymology is uncertain —possibly from 'wind' (suggesting a fanning tool) or from 'soft/ friable' (suggesting its function). Cross-linguistic evidence shows this as a borrowed term in Arabic, indicating cultural exchange of agricultural technology. **REAPING AND HARVESTING**
en: with-shovel | **es:** con-bieldo | **fr:** [ברחת] | **de:** [ברחת] Isa 30:24

רָטַב H7372 *V-Qal-Imperf-3mp* (1×)
be wet, be moist — to be drenched or moistened
This verb means to be moist or wet, used in Job 24:8 to describe the poor who 'are wet with mountain rain' and have no shelter. The root appears broadly in Semitic languages (Assyrian, Arabic, Ethiopic, Aramaic, Syriac) with the consistent meaning of moisture. The image is of people exposed to the elements, drenched by rain because they lack housing. Job's complaint emphasizes the vulnerability of the destitute who cannot escape the weather.

(1×) To be wet, moist, or drenched by water (Job 24:8). The verse describes the poor 'wet with mountain rain,' lacking shelter from the elements. This verb captures the physical condition of exposure—bodies soaked by rain because there is no refuge. The widespread Semitic cognates confirm this as a basic term for moisture or wetness. **MOIST FRESH GREEN**
en: they-are-wet | **es:** se-mojan | **fr:** ירטבו | **de:** [ירטבו] Job 24:8

רָטֹב H7373 *Adj-ms* (1×)
moist, juicy, fresh — full of sap, green, thriving
This adjective means moist, juicy, or fresh, describing something full of vitality and sap. In Job 8:16, it characterizes a plant that 'is moist before the sun'—green, thriving, and full of life. The word emphasizes the fresh, sap-filled condition of a healthy plant in contrast to withered vegetation. The imagery serves Bildad's argument about the fate of those who forget God—like plants, they may seem fresh temporarily but will dry up without proper foundation.

(1×) Moist, juicy, fresh, or full of sap, describing a thriving plant (Job 8:16). The phrase 'he is moist before the sun' depicts a plant in its prime—green, sap-filled, and vigorous. This condition of vitality serves as a metaphor in Bildad's speech, contrasting temporary appearance of health with ultimate withering for those without God. Spanish 'jugoso' (juicy) captures the sense of sap-filled freshness. **MOIST FRESH GREEN**
en: full-of-sap | **es:** Jugoso | **fr:** רטב | **de:** [רטב] Job 8:16

רֶטֶט H7374 *Conj-w / N-ms* (1×)
trembling, panic — sudden fear, shaking terror
This noun means trembling or panic, appearing in Jeremiah 49:24 in the oracle against Damascus: 'panic has seized her.' The term describes sudden, overwhelming fear that takes hold of a person or city facing judgment. The verb form suggests that panic grips or seizes—an active force that overcomes resistance. This is not gradual anxiety but sudden terror in the face of imminent disaster.

(1×) Trembling or panic, sudden overwhelming fear (Jeremiah 49:24). The phrase describes Damascus gripped by terror as judgment approaches: 'panic has seized her.' This is fear that overcomes and paralyzes, an involuntary physical and emotional response to impending disaster. The verb 'seize' emphasizes panic as an external force that takes hold. **TREMBLING AND FEAR**
en: and-panic | **es:** y-temblor | **fr:** [ורטט] | **de:** [ורטט] Jer 49:24

רֻטַּשׁ H7375 *V-QalPass-Perf-3ms* (1×)
grow fresh — to become fresh, rejuvenated, or restored (of flesh)
This rare quadriliteral verb means to grow fresh or rejuvenated. In Job 33:25, it describes restored health: 'his flesh grows fresher than in youth.' Elihu speaks of divine restoration where diseased or aged flesh becomes young again. The verb's exact etymology is uncertain—possibly a transposition of a root meaning 'wide, loose, delicate' or 'fat.' The Talmud uses related forms for fatty tissue, while Arabic suggests convalescence. The image is of reversal: aged or sick flesh restored to youthful vitality.

(1×) To grow fresh, be rejuvenated, or become renewed, specifically of flesh or bodily health (Job 33:25). Elihu describes divine healing where 'his flesh grows fresher than in youth'—complete restoration to youthful vigor. The passive form suggests transformation that happens to someone rather than something they do. This rare verb may be a transposition from roots meaning 'fat' or 'delicate,' emphasizing healthy tissue. **MOIST FRESH GREEN**
en: is-fresher | **es:** Se-refresca | **fr:** רטפש | **de:** [רטפש] Job 33:25

רָטַשׁ H7376 *V-Piel-Imperf-3fp* (6×)
Estrellar, despedazar violentamente; usado para la matanza brutal de niños en contextos de guerra
Verbo de violencia estremecedora, empleado casi exclusivamente para describir la atrocidad bélica de estrellar niños contra las rocas o el suelo. En su forma activa Piel, designa el acto del perpetrador: Hazael 'estrellará' a los niños de Israel (2 Re 8:12). En el Pual pasivo, describe a las víctimas: los niños de Samaria 'fueron estrellados' (Os 13:16), y los de Nínive igualmente (Nah 3:10). Aunque aparece solo seis veces, carga un enorme peso profético, señalando la consecuencia más extrema de la infidelidad al pacto y la crueldad imperial.

1. Ser estrellado (pasivo) (4×) Ser estrellado o despedazado (Pual pasivo), describiendo a las víctimas de destrucción violenta en guerra. En Isa 13:16, los niños de Babilonia 'serán estrellados' ante los ojos de sus padres. Os 10:14 y 13:16 aplican la imagen a la caída de Samaria, y Nah 3:10 a Nínive. La voz pasiva subraya que son atrocidades sufridas. **CRUSHING AND HUMBLING**
en: shall-be-dashed-in-pieces, was-dashed-in-pieces, were-dashed-in-pieces | **es:** estrellados, fue-estrellada, serán-estrellados | **fr:** [ירטשו], [רטשה], ils--écraseront | **de:** [ירטשו], [רטשה] Isa 13:16; Hos 10:14; Hos 13:16; Nah 3:10

2. Estrellar (activo) (2×) Estrellar o despedazar (Piel activo), el acto deliberado de destrozar. En 2 Re 8:12, Eliseo llora al prever lo que Hazael hará a los niños de Israel: 'los estrellarás.' Isa 13:18 atribuye la acción a ejércitos invasores cuyos arcos abaten a los jóvenes. El español 'estrellarás' capta la agencia directa y personal del perpetrador en este acto horrendo de guerra. **BREAKING AND SHATTERING**
en: will-dash-in-pieces, you-will-dash-to-pieces | **es:** destrozarán, estrellarás | **fr:** [תרטשנה], tu-fera-dash-à-pieces | **de:** [תרטשנה], du-wird-dash-zu-pieces 2Kgs 8:12; Isa 13:18

רִי H7377 *Prep / N-ms* (1×)
moisture — wetness, water content
This noun means moisture or wetness, appearing in Job 37:11 in Elihu's speech about weather: 'He burdens the cloud with moisture.' The term refers to the water content that clouds carry, making them heavy before releasing rain. The root connects to the verb for 'being wet' or 'saturated.' The image is of God loading clouds with water, controlling the precipitation cycle. This fits the broader passage about divine governance of natural phenomena.

(1×) Moisture or water content, particularly in clouds (Job 37:11). The phrase 'He burdens the cloud with moisture' describes God loading clouds with water before rain. This meteorological term emphasizes the weight of water vapor that clouds carry. The context celebrates divine control over weather patterns and the water cycle. **MOIST FRESH GREEN**
en: with-moisture | **es:** con-humedad | **fr:** ברי | **de:** [ברי] Job 37:11

רִיב H7378 *V-Qal-Prtcpl-ms* (70×)
Contender, disputar, reñir; pleitear o litigar una causa; como sustantivo: disputa o pleito.
Contender, disputar, reñir; pleitear o litigar una causa; como sustantivo: disputa o pleito.

1. Contienda interpersonal general, riña o disputa sin marco jurídico formal (42×) Contienda interpersonal general, riña o disputa sin marco jurídico formal. Los pastores de Isaac disputan con los pastores de Gerar por los pozos (Gn 26:20-22); Israel contiende con Moisés junto a las aguas (Éx 17:2); Nehemías reprende a los nobles por la usura (Neh 13:11, 17, 25). Se trata de conflicto no judicial, de palabra más que de tribunal. **CONTENDING AND STRIVING**
en: I-will-contend, You-contend, and-I-contended | **es:** Y-contendió, Y-disputaron, Y-reprendí | **fr:** [ואריב], [ואריבה], contester | **de:** du-contended-mit-ihn, quarrel, streiten Gen 26:20; Gen 26:21; Gen 26:22; Gen 31:36; Exod 17:2

2. Alegato jurídico, defensa o litigio formal (22×) Alegato jurídico, defensa o litigio formal: defender una causa o abogar en un contexto legal o cuasi-legal. Cuando el padre de Gedeón dice 'que Baal contienda por sí mismo' (Jue 6:31-32), el verbo tiene fuerza forense. David apela a Dios: 'Defiende mi causa' (Sal 35:1; 1 S 24:15). El pleito profético — 'Jehová tiene pleito con su pueblo' (Mi 6:1-2) — representa la cúspide teológica de este sentido. **CONTENDING AND STRIVING**
en: Contend, He-pleads, I-plead | **es:** Contended, Defiende, Has-defendido | **fr:** contends, contester, et-peut-il-plead | **de:** contends, lass-contend, lass-ihn--contend Judg 6:31; Judg 6:32; 1Sam 24:15; 1Sam 25:39

3. La forma participial del Hifil usada sustantivamente para designar al 'adversari (3×) La forma participial del Hifil usada sustantivamente para designar al 'adversario' u 'oponente': el que contiende en contra. En 1 Samuel 2:10 los adversarios de Jehová serán quebrantados; en Oseas 4:4 'que nadie contienda' (participio como nombre de agente). El paso de la acción verbal al nombre de

agente es claro. CONTENDING AND STRIVING
en: His-adversaries, [ketiv-his-adversary], as-those-contending-with | **es:** (sus-adversarios), [sus-adversarios], como-los-que-contienden-con | **fr:** Son-adversaries, [ketiv-son-adversary], plaider | **de:** [ketiv-sein-adversary], stritt 1Sam 2:10; Hos 4:4

4. El sustantivo riv (misma forma radical) usado sustantivamente para designar una (2×) El sustantivo riv (misma forma radical) usado sustantivamente para designar una disputa, riña o pleito como entidad abstracta. Job 31:13: 'si hubiere rechazado la causa de mi siervo'; Proverbios 25:9: 'debate tu causa con tu prójimo.' Solo dos apariciones se agrupan aquí, pero la función nominal es distinta. CONTENDING AND STRIVING
en: argue, in-their-dispute | **es:** contiende, en-su-litigio | **fr:** dans-leur-plaider-eux, plaider | **de:** stritt Job 31:13; Prov 25:9

5. Una única aparición problemática en 1 Samuel 15 (1×) Una única aparición problemática en 1 Samuel 15:5 donde las traducciones divergen marcadamente del significado esperado de riv. El contexto indica 'puso emboscada,' lo cual probablemente refleja un asunto textual o de análisis morfológico: el verbo vayyarev aquí podría derivar de una raíz distinta (rav/'arav, emboscar) en lugar de riv (contender). AMBUSH LURK
en: and-he-lay-in-wait | **es:** y-puso-emboscada | **fr:** et-il-s'étendit-dans-attends | **de:** und-er-lag-in-wait 1Sam 15:5

רִיב H7379 *V-Qal-Imp-ms / 2ms* (61×)
Causa legal o pleito; contienda o riña entre partes; disputa o controversia pública.
Causa legal o pleito; contienda o riña entre partes; disputa o controversia pública.

1. Una causa legal formal, pleito o litigio presentado ante una autoridad para su a (27×) Una causa legal formal, pleito o litigio presentado ante una autoridad para su adjudicación. Este sentido aparece prominentemente en Éxodo 23:3, 6 (no pervertir la justicia en la causa del pobre), 1 Samuel 24:15 (David encomienda su causa a Jehová como juez) y Job 29:16 ('investigaba la causa del desconocido'). El español distingue este sentido con 'causa' (causa legal) y 'pleito.' GEOGRAPHY AND SPACE
en: Your-cause, case, case-of | **es:** Tu-contienda, causa-de-mí, causa-mi | **fr:** dans-son-dispute, dans-son-querelle-lui, leur-querelle-eux | **de:** Rechtsstreit, dein-Sache, in-sein-dispute Exod 23:3; Exod 23:6; 1Sam 24:15; 1Sam 25:39; Job 29:16

2. Contienda, riña u hostilidad entre partes (21×) Contienda, riña u hostilidad entre partes. Génesis 13:7 introduce este sentido con la disputa entre los pastores de Abram y los de Lot por los pastos, y Éxodo 17:7 da nombre al lugar 'Meriba' por la contienda del pueblo. Proverbios es especialmente rico en este uso: 'el comienzo de la contienda es como soltar aguas' (17:14), 'el hombre iracundo suscita contiendas' (15:18). GEOGRAPHY AND SPACE
en: [and-strife], a-dispute, a-quarrel | **es:** [y-contienda], contienda, contienda-de- | **fr:** dans-querelle, de-querelle, de-strivings-de | **de:** Rechtsstreit, Streit, der-stritt Gen 13:7; Exod 17:7; Deut 1:12; Judg 12:2; 2Sam 22:44

3. Una disputa o controversia más amplia que una riña privada pero no necesariament (13×) Una disputa o controversia más amplia que una riña privada pero no necesariamente un proceso judicial formal: una contención pública o asunto en litigio. Deuteronomio 17:8 habla de casos 'demasiado difíciles de juzgar, ya sea cuestión de homicidio, pleito o disputa (riv),' enumerándolo junto al ámbito estrictamente judicial pero distinto de él. Deuteronomio 19:17 y 25:1 posicionan riv de manera similar como un asunto en disputa que requiere resolución. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-dispute, and-a-controversy, and-for-disputes | **es:** disputa, la-disputa, litigios | **fr:** [ולריב], [ריב], controversy | **de:** Rechtsstreit, [ולריב], [ריב] Exod 23:2; Deut 17:8; Deut 19:17; Deut 21:5; Deut 25:1

רִיבַי H7380 *N-proper-ms* (2×)
Ribai; personal name of a Benjamite, father of one of David's mighty men
A personal name belonging to a Benjamite. Ribai was the father of Ittai, one of David's thirty mighty warriors (2 Sam 23:29; 1 Chr 11:31). The name appears with slight orthographic variations in the parallel Chronicles account, and the Greek versions show further transliteration variants. The name may be related to the root רִיב (strife, contention).

(2×) Personal name of a man from the tribe of Benjamin, known as the father of Ittai, who was numbered among David's elite warriors (2 Sam 23:29; 1 Chr 11:31). The parallel texts show minor orthographic variation (Ribai/Rivai), while the Septuagint offers multiple transliterations (Ρειβα, Εριβα, Ρεβιε). The lexical note connecting it to יְרִיבַי suggests a possible etymological link to the root רִיב ('to contend'), though the name's precise meaning remains uncertain. PERSONAL NAMES
en: Ribai, Rivai | **es:** Ribai, Rivay | **fr:** Ribai, [ריבי] | **de:** Ribai, [ריבי] 2Sam 23:29; 1Chr 11:31

רֵיחַ H7381 *Prep-l / N-msc* (58×)
Olor, aroma o fragancia; con mayor frecuencia el grato aroma sacrificial que asciende a Dios, pero también fragancias naturales y reputación figurada.
Olor, aroma o fragancia; con mayor frecuencia el grato aroma sacrificial que asciende a Dios, pero también fragancias naturales y reputación figurada.

1. La frase técnica cúltica reyaj nijoaj ('aroma agradable') describe la fragancia (46×) La frase técnica cúltica reyaj nijoaj ('aroma agradable') describe la fragancia ascendente de un holocausto que agrada a Dios. Con 46 apariciones, domina Levítico, Números y Éxodo 29. La frase aparece por primera vez en el altar de Noé (Gn 8:21) y se convierte en el vocabulario estándar para el sacrificio aceptable a lo largo de toda la legislación mosaica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-pleasing-aroma, an-aroma, an-aroma-of | **es:** olor, olor-, olor-de | **fr:** aroma-de, odeur-de, un-agréable-aroma | **de:** Geruch-von, ein-Geruch, ein-Geruch-von Exod 29:18; Exod 29:25; Exod 29:41; Lev 1:9; Lev 1:13

2. La fragancia naturalmente agradable de una persona, planta o aceite perfumado, u (7×) La fragancia naturalmente agradable de una persona, planta o aceite perfumado, usada en contextos poéticos y proféticos. El Cantar de los Cantares concentra estas apariciones: el nardo de la amada (1:12), el aroma de las mandrágoras (7:13) y la fragancia del Líbano comparada con Israel restaurado en Oseas 14:7. Marca un desplazamiento del vocabulario ritual al sensorial y estético. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-fragrance, and-his-scent, fragrance | **es:** como-la-fragancia-de, como-olor-de, fragancia | **fr:** [וריחו], comme-le-parfum, comme-sentir-de | **de:** Duft, [וריחו], und-Duft Gen 27:27; Song 1:12; Song 2:13; Song 4:11; Song 7:13

3. Un olor general o neutro, a veces incluso desagradable por implicación, usado fu (5×) Un olor general o neutro, a veces incluso desagradable por implicación, usado fuera de contextos cúlticos. En Éxodo 5:21 los israelitas lamentan 'habéis hecho que nuestro olor apeste' ante el faraón, un uso figurado para la reputación. Job 14:9 habla de un árbol que revive con el mero olor del agua. Estos pasajes muestran a reyaj en su uso más versátil, extendiéndose del olor físico a la percepción social. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-scent-of, our-smell, scent-of | **es:** Del-olor-de, nuestro-olor, olor-de | **fr:** de-מריח, notre-sentir, parfum-de | **de:** Duft, den-Duft, der-Duft Gen 8:21; Gen 27:27; Exod 5:21; Job 14:9

רֵיחַ H7382 *Conj-w / N-msc* (1×)
smell, odor — scent, particularly absence of smell (Aramaic)
This Aramaic noun means smell or odor, appearing in Daniel 3:27 in the phrase 'the smell of fire had not come upon them.' After Shadrach, Meshach, and Abednego emerge from the furnace, observers note that not even the scent of fire clings to them—their clothes, hair, and bodies show no trace of smoke or burning. The term emphasizes the completeness of their miraculous preservation: not just survival, but total absence of any effect from the fire.

(1×) Smell or odor, specifically scent of fire (Daniel 3:27). The phrase 'the smell of fire had not come upon them' emphasizes the miraculous nature of the three men's deliverance—no trace of smoke or burning remained on their bodies or clothes. This Aramaic term highlights complete preservation: even the odor of their ordeal was absent. The detail intensifies the wonder of divine protection. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-smell-of | **es:** y-olor-de | **fr:** et-compassion | **de:** [וריח] Dan 3:27

רִיפָה H7383 *Art / N-fp* (2×)

grain, groats; a grain product, possibly barley groats or pounded grain spread to dry

A noun of uncertain identification, referring to some kind of grain or grain product. Second Samuel 17:19 mentions it as something spread out to dry, while Proverbs 27:22 speaks of pounding it in a mortar. The Vulgate suggests barley groats, while Septuagint L has 'cakes of preserved fruit.' Scholars propose it may be a preparation similar to 'apricot cheese' or dried grain, something that required both drying and pounding.

(2×) Denotes a grain product of uncertain precise identification, appearing in contexts involving drying (2 Sam 17:19) and pounding (Prov 27:22). The Hebrew plural forms vary (רִפּוֹת/רִיכוֹת), adding to the uncertainty. The Vulgate's 'barley groats' and the Septuagint's 'cakes of preserved fruit' represent different interpretive traditions. Modern scholarship suggests something spread to dry and then pounded—perhaps groats, crushed grain, or even dried fruit preparations. The Spanish/English 'grain/groats' reflects the most conservative reading. **GRAIN AND WHEAT**

en: grain, the-groats | **es:** el-grano, los-granos | **fr:** le-groats, le-הריפות | **de:** [הריפות], der-groats 2Sam 17:19; Prov 27:22

דִיפַת H7384a *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Diphath — a descendant of Japheth, son of Gomer (variant spelling)

Diphath appears in 1 Chronicles 1:6 as a son of Gomer and descendant of Japheth in the Table of Nations. This is a variant spelling of Riphath, which appears in the parallel passage in Genesis 10:3. The variation between 'D' and 'R' in Hebrew script is minimal and easily confused, explaining the textual variant. The Septuagint transliterations (Eriphath, Riphae, Riphath) show the same person referenced across manuscripts with slight spelling differences.

(1×) A personal name: son of Gomer and grandson of Japheth in the Table of Nations (1 Chronicles 1:6). This represents a variant spelling of Riphath (Genesis 10:3), with the initial consonant difference reflecting scribal variation. The Septuagint's varied transliterations confirm these refer to the same individual. No additional information about this descendant of Japheth survives beyond genealogical mention. **PERSONAL NAMES**

en: and-Diphath | **es:** y-Difat | **fr:** et-Diphath | **de:** [ודיפת] 1Chr 1:6

רִיפַת H7384b *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Riphath — a descendant of Japheth, son of Gomer

Riphath appears in Genesis 10:3 as a son of Gomer and grandson of Japheth in the Table of Nations. The parallel passage in 1 Chronicles 1:6 has the variant Diphath. Josephus identified this lineage with the Paphlagonians of Asia Minor. Some scholars connect the name to the Rhebas River (modern Riva) on the Thracian Bosphorus, suggesting a geographic connection. The exact ethnic or geographic referent remains uncertain, though a northern or northwestern Asia Minor location seems likely.

(1×) A personal name: son of Gomer and grandson of Japheth (Genesis 10:3). Ancient interpreters like Josephus associated this lineage with Paphlagonia in northern Asia Minor. Some scholars connect the name to the Rhebas River on the Thracian Bosphorus. The Table of Nations uses personal names to represent ethnic groups or geographic regions, so Riphath likely designates a people or territory in northwestern Anatolia. **PERSONAL NAMES**

en: and-Riphath | **es:** y-Rifat | **fr:** et-Riphath | **de:** und-Rifat Gen 10:3

רִיק H7385 *Conj-w / N-ms* (12×)

Vacuidad, vanidad; futilidad o falta de propósito; concretamente, estar físicamente vacío o hueco

Sustantivo que transmite el sentido de vacuidad, tanto abstracta como concreta. En la mayoría de sus apariciones figura en frases adverbiales que significan 'en vano' o 'sin propósito' — trabajo que no produce nada (Is 49:4; Lv 26:16, 20), adoración que resulta fútil (Sal 2:1), o esfuerzo gastado para nada (Jr 51:58; Hab 2:13). El alemán Nichtigkeit ('nulidad') capta el peso filosófico, mientras que el español en vano transmite la futilidad práctica. Un único uso concreto en Jeremías 51:34 describe a Nabucodonosor dejando a Israel físicamente 'vacío' — devorando y desechando a la nación como un recipiente vaciado.

1. Vacuidad, vanidad, en vano (11×) Vacuidad abstracta, vanidad o futilidad, especialmente en la construcción adverbial lərīq que significa 'en vano, sin propósito'. Dios advierte a Israel que su fuerza se agotará lārīq — para nada (Lv 26:16, 20). El Siervo en Isaías 49:4 se lamenta de haber trabajado 'para vacuidad'. El salmista pregunta por qué las naciones conspiran rīq — en rabia fútil (Sal 2:1), y si purificar el corazón fue 'en vano' (Sal 73:13). **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: and-emptiness, emptiness, for-emptiness | **es:** en-vano, vacío, vacío? | **fr:** [וריק], [לריק], [ריק] | **de:** Nichtigkeit, [וריק], [לריק] Lev 26:16; Lev 26:20; Job 39:16; Ps 2:1; Ps 4:2

2. Vacío (concreto, físico) (1×) Vacuidad concreta y física — estar desprovisto de contenido o sustancia. En Jeremías 51:34, Nabucodonosor ha devorado a Jerusalén y la ha dejado 'vacía', como un recipiente despojado de su contenido. El árabe fārighan ('vacío, hueco'), el hindi khālī ('vacío') y el coreano bin ('vacío') apuntan a una vacancia tangible y espacial, no a una futilidad abstracta. **EMPTINESS AND VANITY**

en: empty | **es:** vacía | **fr:** [ריק] | **de:** [ריק] Jer 51:34

רֵיק H7386 *Art / Adj-fp* (14×)

Vacio, vacante; tambien de personas: inutil, ocioso; de actividades: vano, futil. Un adjetivo vivido que se mueve de lo concreto a lo moral. En su sen

Vacio, vacante; tambien de personas: inutil, ocioso; de actividades: vano, futil. Un adjetivo vivido que se mueve de lo concreto a lo moral. En su sentido mas literal describe una cisterna seca (Gen 37:24), espigas marchitas de grano (Gen 41:27) o cantaros vacios llevados por los hombres de Gedeon (Jue 7:16). Cuando se aplica a personas, el tono cambia drasticamente: 'hombres indignos' que siguen a Abimelec (Jue 9:4) o los 'vacios' ante quienes David danzo (2 Sam 6:20). Proverbios lo extiende un paso mas hacia las actividades futiles en si mismas: las 'vanidades' de quienes persiguen cosas vacias (Pr 12:11; 28:19).

1. Fisicamente vacio o vacante (9×) Fisicamente vacio o vacante: describe recipientes, espacios o cosas desprovistas de contenido. La cisterna donde fue arrojado Jose estaba 'vacia, sin agua' (Gen 37:24); el sueno de Faraon presentaba siete espigas vacias (Gen 41:27); los soldados de Gedeon llevaban cantaros vacios (Jue 7:16). Las traducciones convergen: espanol 'vacio,' todas apuntan a una vacuidad literal. **EMPTINESS AND VANITY**

en: and-empty, empty, the-empty | **es:** las-vacías, vacía, vacías | **fr:** [וריקה], et-seulement, le-vider | **de:** [וריקה], [רקה], die-leeren Gen 37:24; Gen 41:27; Deut 32:47; Judg 7:16; Judg 11:3

2. Personas indignas, ociosas o temerarias (3×) Personas indignas, ociosas o temerarias: una transferencia moral de la vacuidad fisica al caracter humano. Abimelec contrato 'hombres indignos y temerarios' (Jue 9:4), Jefte reunio 'hombres vacios' (Jue 11:3), y Mical acuso a David de exponerse ante 'los vacios' (2 Sam 6:20). El sentido selecciona un vacio de caracter moral mas que fisico. **EMPTINESS AND VANITY**

en: the-worthless-ones, worthless | **es:** los-vacíos, vacíos | **fr:** [ריקים], le-sans-

-valeur-ceux, worthless | **de:** [רקים], der-worthless-die, worthless Judg 9:4; 2Sam 6:20; 2Chr 13:7

3. Cosas vanas, actividades futiles (2×) Cosas vanas, actividades futiles: la extension abstracta donde la vacuidad caracteriza no a las personas sino a sus ocupaciones. 'El que persigue cosas vanas carece de entendimiento' (Pr 12:11; 28:19). Este sentido captura la dimension abstracta y moral-filosofica donde la vacuidad se convierte en vanidad y futilidad. WORTHLESSNESS AND VANITY
en: vain-things, worthless-pursuits | **es:** vanidades | **fr:** ריקים ,רקים | **de:** [ריקים], [רקים] Prov 12:11; Prov 28:19

רֵיקָם H7387 *Adv* (16×)
De vacío, con las manos vacías, sin nada; figuradamente: en vano, sin causa ni propósito.
De vacío, con las manos vacías, sin nada; figuradamente: en vano, sin causa ni propósito.

1. Vacío, con las manos vacías — en estado de no tener nada en las manos ni posesio (14×) Vacío, con las manos vacías — en estado de no tener nada en las manos ni posesiones. Este sentido concreto domina el uso: Jacob habría sido despedido 'vacío' por Labán (Gn 31:42); Israel no debe presentarse ante el SEÑOR con las manos vacías (Éx 23:15; 34:20; Dt 16:16); un siervo liberado no debe ser enviado vacío (Dt 15:13); Noemí regresa a Belén 'vacía' (Rut 1:21; 3:17). EMPTINESS AND VANITY
en: and-empty, empty, empty-handed | **es:** vacía, vacías, vacío | **fr:** [ריקם], et-vider, vide | **de:** [וריקם], [ריקם], leer Gen 31:42; Exod 3:21; Exod 23:15; Exod 34:20; Deut 15:13

2. Sin causa, en vano — extensión abstracta del vacío al ámbito del motivo o el res (2×) Sin causa, en vano — extensión abstracta del vacío al ámbito del motivo o el resultado. En el Salmo 7:4 el salmista niega haber despojado 'a mis adversarios sin causa', y el Salmo 25:3 habla de quienes 'obran con traición sin razón'. Es el paso figurado del vacío físico a la falta de propósito o justificación. WORTHLESSNESS AND VANITY
en: without-cause | **es:** sin-causa | **fr:** en-vain | **de:** ohne-Sache Ps 7:4; Ps 25:3

רִיר H7388 *N-msc / 3ms* (2×)
saliva, slimy juice; bodily fluid or viscous substance
A noun meaning saliva or slimy secretion. First Samuel 21:14 describes David letting his spittle run down when feigning madness before Achish. Job 6:6 uses it metaphorically—'the slime of purslane' or possibly 'white of egg'—to describe something tasteless. The term captures the viscous, unpalatable quality of certain substances.

(2×) Refers to saliva or slimy fluid, used literally in 1 Samuel 21:14 where David feigns insanity by drooling, and metaphorically in Job 6:6 ('the slime/juice of purslane' or 'white of egg') to evoke something bland and unappetizing. The Hebrew רִיר captures viscosity and unpleasantness. Spanish 'saliva/baba' and French/German 'saliva' reflect the literal sense, while the Job passage's imagery remains debated—is it egg-white, plant sap, or something else tasteless? The shared semantic core is a slimy, undesirable substance. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-saliva, in-slime-of | **es:** en-baba-de, su-saliva | **fr:** dans-בריר, son-saliva | **de:** [בריר], sein-saliva 1Sam 21:14; Job 6:6

רִישׁ H7389a *N-ms* (5×)
Pobreza, carencia, indigencia — la condición de privación material y vulnerabilidad económica
Presente exclusivamente en Proverbios, este sustantivo designa la cruda realidad de la privación material. Aparece en sentencias sapienciales que contrastan la pobreza con la riqueza (Pr 30:8, opuesto a עֹשֶׁר) y con la seguridad del rico (Pr 10:15). La literatura sapiencial lo trata como consecuencia de la pereza (6:11; 24:34) o de perseguir fantasías (28:19), convirtiéndolo en una categoría tanto económica como moral dentro del pensamiento sapiencial hebreo. Su núcleo semántico es estable y unívoco: carencia de recursos materiales.

Pobreza material (5×) Pobreza material e indigencia económica, la condición de carecer de recursos y ser económicamente vulnerable. Las cinco apariciones se agrupan en Proverbios, donde se opone a la riqueza (Pr 30:8) y a la 'ciudad fuerte' protectora del rico (10:15). La literatura sapiencial presenta esta pobreza como resultado moral de la negligencia o la insensatez, no como mera circunstancia. AUTO-DETECTED COMMUNITY 7233 WITH 3 SENSES
en: is-their-poverty, poverty, your-poverty | **es:** Pobreza, pobreza, pobreza-de--ellos | **fr:** leur-pauvreté-eux, pauvreté, ton-pauvreté-toi | **de:** Haupt, [ראשך], [ריש] Prov 6:11; Prov 10:15; Prov 13:18; Prov 24:34; Prov 30:8

רִישׁ H7389b *N-ms* (2×)
poverty, want; state of lacking material resources, opposite of wealth
A noun denoting poverty or material deprivation. Proverbs uses it frequently, contrasting it with wealth (10:15) and riches (30:8). Proverbs 24:34 pairs it with 'lack' (מַחְסֹר) in parallel, emphasizing destitution. The term appears with possessive suffixes ('his poverty,' 'your poverty'), personalizing the condition. It represents the opposite of prosperity in wisdom literature's moral economy.

(2×) Denotes the state of poverty or material want, appearing exclusively in Proverbs. The word occurs in multiple forms (רִישׁ, רֵאשׁ ,רֵישׁ) with subtle orthographic variation. It stands in consistent opposition to 'wealth' (עֹשֶׁר ,עָשִׁיר) and is paralleled with 'lack' (מַחְסֹר). Proverbs 28:19 and 31:7 use possessive forms ('his poverty'), making the condition personal and immediate. Spanish 'pobreza' and the English/German 'poverty' uniformly capture the economic deprivation at the word's core—a cautionary theme in wisdom teaching. AUTO-DETECTED COMMUNITY 7233 WITH 3 SENSES
en: his-poverty, poverty | **es:** pobreza, su-pobreza | **fr:** pauvreté, son-pauvreté--lui | **de:** [ריש], [רישו] Prov 28:19; Prov 31:7

רַךְ H7390 *Conj-w / Adj-msc* (16×)
Tierno, delicado, suave: joven o frágil de cuerpo; apacible o manso en el habla; pusilánime, tímido de ánimo.
Tierno, delicado, suave: joven o frágil de cuerpo; apacible o manso en el habla; pusilánime, tímido de ánimo.

1. Tierno, joven, delicado — de constitución física suave, frágil o inmadura, aplic (12×) Tierno, joven, delicado — de constitución física suave, frágil o inmadura, aplicado a personas, animales o plantas. Los hijos de Jacob son 'tiernos' y no pueden ser forzados (Gn 33:13), Abraham escoge un becerro 'tierno y bueno' (Gn 18:7), los ojos de Lea son descritos como רַכּוֹת — 'tiernos' o 'suaves' en contraste con la belleza de Raquel (Gn 29:17), y Salomón es calificado de joven e inexperto (1 Cr 22:5; 29:1). TENDERNESS AND GENTLENESS
en: and-tender, and-tender-, tender | **es:** La-tierna, tierna, tierno | **fr:** [ורך], [רכה], le-tender | **de:** [ורך], [רך], [רכה] Gen 18:7; Gen 29:17; Gen 33:13; Deut 28:54; Deut 28:56

2. Suave, apacible (del habla o la manera) — cualidad de las palabras o la persuasi (3×) Suave, apacible (del habla o la manera) — cualidad de las palabras o la persuasión, no de la constitución física. Tres ocurrencias en la literatura sapiencial celebran la fuerza paradójica de la suavidad: 'la respuesta suave aparta la ira' (Pr 15:1), 'la lengua suave quebranta el hueso' (Pr 25:15), y Leviatán pregunta burlonamente si 'hablará palabras suaves' a su captor (Job 41:3). TENDERNESS AND GENTLENESS
en: gentle, soft, soft-words | **es:** suave, suavemente | **fr:** tendre | **de:** [ךך], [רכה], [רכות] Job 41:3; Prov 15:1; Prov 25:15

3. Pusilánime, tímido — dimensión emocional de la blandura aplicada a la resolución (1×) Pusilánime, tímido — dimensión emocional de la blandura aplicada a la resolución del guerrero. Una sola ocurrencia en Deuteronomio 20:8 ordena a los oficiales de Israel despedir al soldado 'medroso y de corazón blando' (רַךְ הַלֵּבָב) antes de la batalla, para que su cobardía no se contagie. TENDERNESS AND GENTLENESS
en: and-faint | **es:** y-blando | **fr:** et-faint | **de:** und-schwach Deut 20:8

רֹךְ H7391 *Conj-w* (1×)
tenderness, delicacy — softness, refinement, gentle upbringing
This noun means tenderness or delicacy, describing the refined, soft condition of someone raised in comfort. In Deuteronomy 28:56, it characterizes 'the most tender and delicate woman among you'—someone so pampered and refined that she has never set foot on the ground. The term appears in the curses of the covenant, describing how even such refined people will be reduced to cannibalism during siege. The word emphasizes gentle upbringing and physical softness from a life of luxury.

(1×) Tenderness, delicacy, or softness from refined upbringing (Deuteronomy 28:56). The phrase 'from tenderness and delicacy' describes a woman so pampered she has never touched her foot to the ground. This physical softness from luxurious living serves to intensify the horror of the siege curses—even the most delicate will commit atrocities. The term captures refinement that prosperity produces but adversity destroys. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-from-tenderness | **es:** y-por-ternura | **fr:** et-de-tenderness | **de:** und--von-tenderness Deut 28:56

רָכַב H7392 *Conj-w | V-Qal-ConjImperf.h-1cs* (78×)
Verbo de movimiento y dominio que abarca burros, caballos, carros y las nubes del cielo. El participio Qal רֹכֵב funciona prácticamente como sustantiv
Verbo de movimiento y dominio que abarca burros, caballos, carros y las nubes del cielo. El participio Qal רָכַב funciona prácticamente como sustantivo — 'jinete' o 'auriga' — desde el «caballo y su jinete» del Cántico del Mar (Éx 15:1) hasta Dios como Aquel que «cabalga los cielos» (Dt 33:26). El Hifil causativo aparece en momentos de entronización y honor: a José lo hicieron montar en el segundo carro de Faraón (Gn 41:43), a Salomón lo sentaron sobre la mula de David (1 R 1:33). Una extensión poco frecuente del Hifil significa simplemente «cargar mercancía sobre un animal», como cuando el arca fue colocada sobre un carro nuevo (2 S 6:3).

1. Participio Qal usado como sustantivo (37×) Participio Qal usado como sustantivo: jinete o auriga, tanto en singular como en plural, incluyendo el título teofánico «el que cabalga los cielos». Éx 15:1 empareja caballo y רֹכֵב en triunfo; Dt 33:26 eleva la imagen a escala cósmica: Dios cabalga los cielos en majestad. Am 2:15 advierte que el jinete no escapará. **CHARIOTS AND WAGONS**
en: and-his-rider, and-its-rider, on-them | **es:** cabalgadores-de, cabalgando, jinete-de | **fr:** cavalier-de, cavaliers, chevauchant | **de:** Reiter, Reiter-von, [ורכבו] Gen 49:17; Exod 15:1; Exod 15:21; Num 22:22; Deut 33:26

2. Verbo finito Qal básico que significa montar y cabalgar sobre un animal, un carr (21×) Verbo finito Qal básico que significa montar y cabalgar sobre un animal, un carro o, metafóricamente, las nubes. En Gn 24:61 Rebeca monta un camello; Lv 15:9 trata como ritualmente significativa la montura sobre la que alguien cabalga. Los términos «cabalgar/cabalgó» expresan el acto físico de sentarse a horcajadas y viajar. **CHARIOTS AND WAGONS**
en: and-He-rode, and-I-will-ride, and-he-rode | **es:** Y-cabalgaba, Y-cabalgó, cabalga | **fr:** chevaucha, chevaucher, et-Il-chevaucha | **de:** Wagen, [ונרכב], [תרכב] Gen 24:61; Lev 15:9; Num 22:30; 1Sam 25:42; 1Sam 30:17

3. Hifil causativo que significa hacer montar a alguien o sentar a una persona sobr (18×) Hifil causativo que significa hacer montar a alguien o sentar a una persona sobre una cabalgadura, generalmente en contextos de entronización, honor o transporte deliberado. Gn 41:43 relata que Faraón hizo montar a José en el segundo carro; 1 R 1:33 y 1:38 narran la procesión de unción de Salomón sobre la mula de David. **STRIKING AND REFERENCE**
en: I-will-cause-to-ride, You-made-ride, You-make-me-ride | **es:** Hiciste--cabalgar, Y-lo-hizo-montar, Y-lo-llevaron | **fr:** chevaucher, et-chevaucha-lui, et-chevaucher | **de:** [ארכיב], [והרכיבהו], [וירכיבהו] Gen 41:43; Exod 4:20; Deut 32:13; 1Kgs 1:33; 1Kgs 1:38

4. Uso especializado del Hifil que significa cargar o colocar mercancía inanimada s (2×) Uso especializado del Hifil que significa cargar o colocar mercancía inanimada sobre un animal para transportarla, distinguido del causativo personal por su objeto. En 2 S 6:3 y 1 Cr 13:7, el arca de Dios es colocada sobre un carro nuevo. El hebreo solo hace la distinción entre carga de personas y carga de objetos por el contexto. **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-mounted, and-they-mounted | **es:** Y-montaron | **fr:** et-ils-monta, et--monter-à-cheval | **de:** [וירכיבו], und-sie-mounted 2Sam 6:3; 1Chr 13:7

רֶכֶב H7393 *N-ms* (120×)
Carro de guerra o fuerza de carros (colectivo militar); raramente, la piedra de molino superior.
El principal término militar para vehículos bélicos con ruedas en la Biblia hebrea, que abarca desde los carros de Faraón en el mar Rojo (Éx 14:7) hasta los carros de hierro de los cananeos (Jos 17:16) y las ciudades de carros de Salomón (1 R 9:19). Árabe *ʿ* y coreano 병거 confirman la lectura de vehículo de guerra a través de familias lingüísticas. Un fascinante sentido secundario aparece solo tres veces: la piedra de molino superior, la que 'cabalga' sobre la inferior; la mujer de Tebes dejó caer una sobre la cabeza de Abimelec (Jue 9:53). La metáfora de la raíz ר-כ-ב ('montar, cabalgar') enlaza ambos sentidos.

1. carro de guerra (117×) Vehículo bélico con ruedas o fuerza colectiva de carros de un ejército: los carros de Faraón (Éx 14:7), los novecientos carros de hierro de Sísara (Jue 4:3), el cuerpo de carros de Salomón (1 R 10:26). A menudo emparejado con caballería (פָּרָשִׁים) y caballos (סוּסִים). El sentido colectivo es más frecuente que la referencia individual. **CHARIOTS AND WAGONS**
en: chariot, chariots | **es:** carro, carro-de, carros | **fr:** Récab, char | **de:** Rekab, Wagen Gen 50:9; Exod 14:7; Deut 20:1; Josh 11:4; Judg 4:15

2. piedra de molino superior (3×) La piedra superior del molino de mano que 'cabalga' sobre la inferior: extensión metafórica de la raíz ר-כ-ב ('montar'). Dt 24:6 prohíbe tomarla en prenda; Jue 9:53 narra a la mujer que arrojó una sobre Abimelec; 2 S 11:21 rememora el episodio. Solo tres apariciones, confirmadas por español piedra de molino y coreano 맷돌/윗돌. **UPPER MILLSTONE**
en: a-millstone, and-upper-millstone, millstone | **es:** molino, piedra-de-molino, y-piedra-de-molino | **fr:** et-upper-millstone, meule, un-millstone | **de:** ein--millstone, millstone, und-upper-millstone Deut 24:6; Judg 9:53; 2Sam 11:21

רֵכָב H7394 *N-proper-ms* (13×)
Recab (רֵכָב); nombre propio que posiblemente significa 'jinete' o 'auriga', llevado por al menos tres personajes bíblicos. Recab hijo de Rimón el bee
Recab (רֵכָב); nombre propio que posiblemente significa 'jinete' o 'auriga', llevado por al menos tres personajes bíblicos. Recab hijo de Rimón el beerotita asesinó a Is-boset y fue ejecutado por David (2 Sam 4:2–12). De mayor relevancia, Recab fue el ancestro —a través de Jonadab hijo de Recab— de la comunidad recabita, cuya estricta abstinencia de vino y vida nómada Jeremías presentó como modelo de fidelidad (Jer 35:6–19). Un tercer Recab, padre de Malquías, reparó una puerta de Jerusalén bajo Nehemías (Neh 3:14). Primer Crónicas 2:55 vincula a los recabitas con orígenes ceneos.

El nombre propio Recab (רֵכָב), llevado por varios personajes bíblicos (13×) El nombre propio Recab (רֵכָב), llevado por varios personajes bíblicos: (a) Recab hijo de Rimón, quien junto con su hermano Baaná asesinó a Is-boset (2 Sam 4:2–12); (b) el ancestro epónimo de los recabitas, cuyo descendiente Jonadab se unió a la purga de Jehú (2 Re 10:15, 23) y cuya comunidad Jeremías elogió por su fidelidad al pacto (Jer 35:6–19); (c) Recab padre de Malquías (Neh 3:14). Las traducciones al español incluyen Recab, Rejav y Rekav. **CHARIOTS AND WAGONS**
en: Rechab, Rekab, Rekhav | **es:** Recab, Rejav, Rekav | **fr:** Rechab, Rekab, Récab | **de:** Rechab, Rekab, Wagen 2Sam 4:2; 2Sam 4:5; 2Sam 4:6; 2Sam 4:9; 2Kgs 10:15

רַכָּב H7395 *Prep-l | N-msc | 3ms* (3×)
conductor de carro, auriga; jinete, soldado montado
Este sustantivo designa personal militar que monta o conduce—ya

sea conductores de carros o caballería montada. El término aparece en narrativas de batalla y contextos reales, distinguiendo entre diferentes tipos de jinetes militares. Crónicas y Reyes lo usan para el auriga profesional que conduce el carro de guerra del rey, mientras que 2 Reyes también lo aplica a un jinete montado o explorador de caballería.

Especialista militar montado (3×) La palabra se refiere a especialistas militares que controlan caballos en combate, con el contexto determinando si son aurigas o caballería. En 1 Reyes 22:34 y 2 Crónicas 18:33, Acab ordena 'a su conductor' dar vuelta el carro cuando es herido—claramente un auriga. Segunda de Reyes 9:17 lo usa para 'un jinete' enviado como explorador, distinguido de soldados que van en carros. Ambos usos identifican militares profesionales montados. **HORSEMAN CAVALRYMAN**

en: a-horseman, to-his-driver, to-the-charioteer | **es:** a-su-conductor, al--cochero, jinete | **fr:** [לְרֹכֵב], un-cavalier, à-son-driver | **de:** [לרכב], ein-Reiter, zu-sein-driver 1Kgs 22:34; 2Kgs 9:17; 2Chr 18:33

רִכְבָּה H7396 *Prep-l / N-fs* (1×)

riding — the act of riding, riding equipment or saddle cloths

This noun refers to the act of riding or possibly riding equipment such as saddle cloths. In Ezekiel 27:20, Dedan trades with Tyre 'in saddle cloths for riding.' The exact reference is uncertain—either the activity of riding (abstract noun) or the equipment used for riding (concrete). The context of international trade suggests luxury riding equipment, which would be valuable trade goods. The term connects to the common verb for riding on animals.

(1×) The act of riding or saddle cloths/riding equipment (Ezekiel 27:20). Dedan supplies Tyre with items 'for riding,' either referring to the activity itself or to valuable saddle blankets and riding gear. The commercial context favors understanding this as trade goods—luxury riding equipment rather than the abstract concept. This reflects the importance of mounted travel and quality riding apparatus in ancient trade networks. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-riding | **es:** para-montar | **fr:** char | **de:** [לרכבה] Ezek 27:20

רֵכָבִי H7397a *Art / N-proper-mp* (4×)

los recabitas (gentilicio, descendientes de Recab)

Esta designación gentilicia identifica a la casa de los recabitas, un grupo conservador descendiente de Recab que mantenía un estricto estilo de vida nómada, absteniéndose del vino, la agricultura y la vivienda permanente. Jeremías 35 los presenta como modelo de fidelidad a los mandatos ancestrales, contrastando su obediencia con la ruptura del pacto por parte de Judá. Representan un compromiso contracultural dentro de la sociedad israelita.

Clan recabita (4×) Identifica a los recabitas (בֵּית הָרֵכָבִים o בְּנֵי בֵּית-הָרֵכָבִים), un clan descendiente de Recab hijo de Jonadab. Las cuatro apariciones se encuentran en Jeremías 35:2-3, 5, 18, donde Dios ordena a Jeremías ponerlos a prueba ofreciéndoles vino, que ellos rechazan, explicando su voto ancestral de abstenerse del vino, no construir casas ni plantar viñas, manteniendo una existencia nómada perpetua. **PERSONAL NAMES**

en: the-Rekavim | **es:** los-recabitas | **fr:** Récabites | **de:** die-Rekabiter Jer 35:2; Jer 35:3; Jer 35:5; Jer 35:18

רֵכָה H7397b *N-proper-ms* (1×)

Recah — a place name in the territory of Judah

Recah is a place name mentioned in 1 Chronicles 4:12 within the genealogical records of Judah. The exact location is unknown, and the site has not been identified with any confidence. The Septuagint transliterates it as Rechab, which has led to some textual confusion with the personal name Rechab. The name appears in a list of settlements or descendants associated with Judah's territory, but no narrative details about the place survive.

(1×) A place name in Judah's genealogical records (1 Chronicles 4:12). The location has not been identified, and no details about the settlement survive beyond this genealogical mention. The Septuagint's rendering as 'Rechab' shows the overlap between personal and place names in Hebrew genealogies. This may represent a town, clan, or family settlement within Judah's territory. **PERSONAL NAMES**

en: Rekhah | **es:** Reca | **fr:** [רכה] | **de:** [רכה] 1Chr 4:12

רֶכֶב H7398 *N-msc / 3ms* (1×)

chariot — a riding vehicle, divine chariot (poetic)

This poetic term for chariot appears in Psalm 104:3, describing God 'who makes the clouds His chariot.' The Aramaic-influenced form suggests a vehicle for riding, here used metaphorically for God's transportation through the heavens. The image of divine cloud-riding appears elsewhere in ancient Near Eastern literature, particularly Canaanite texts about Baal. The psalmist appropriates this imagery for Yahweh, emphasizing His mastery over creation and His mobility through the sky on storm clouds.

(1×) A chariot or riding vehicle, used poetically of God's cloud-chariot (Psalm 104:3). The phrase 'who makes the clouds His chariot' depicts God riding through the heavens on storm clouds. This royal imagery of cloud-riding draws on ancient Near Eastern motifs while applying them to Yahweh. The Aramaic-influenced term emphasizes the vehicle aspect, picturing clouds as God's mobile throne-chariot. **CHARIOTS AND WAGONS**

en: His-chariot | **es:** su-carro | **fr:** char | **de:** sein-Wagen Ps 104:3

רְכוּשׁ H7399 *Prep-b* (28×)

Propiedad, posesiones o bienes; riqueza mueble que incluye ganado, pertenencias y botín de conquista

Propiedad, posesiones o bienes; riqueza mueble que incluye ganado, pertenencias y botín de conquista

1. El término amplio para propiedad poseída, posesiones o riqueza acumulada de cual (22×) El término amplio para propiedad poseída, posesiones o riqueza acumulada de cualquier tipo — ganado, bienes raíces y activos materiales pertenecientes a una persona o familia. Las posesiones de Abram al salir de Harán (Gn 12:5), la riqueza demasiado grande que impedía a Abram y Lot habitar juntos (Gn 13:6), y las propiedades reales supervisadas por los administradores de David (1 Cr 27:31) emplean este sentido general. El español 'hacienda' y 'posesión' reflejan fielmente la amplitud de este campo semántico. **POSSESSIONS AND PROPERTY**

en: and-for-their-property, and-his-possessions, and-the-possessions | **es:** con--posesión, hacienda-suya, la-hacienda | **fr:** [הרכוש], [רכוש], [רכושו] | **de:** Besitz, Habe, [רכושו] Gen 12:5; Gen 13:6; Gen 14:11; Gen 14:12; Gen 14:16

2. Bienes muebles, pertenencias o botín adquirido por migración, viaje o conquista (6×) Bienes muebles, pertenencias o botín adquirido por migración, viaje o conquista militar, distinguido de la riqueza establecida por su naturaleza portátil y frecuentemente transaccional. El botín del campamento moabita (2 Cr 20:25), los bienes proporcionados a los exiliados que regresaban por sus vecinos (Esd 1:4, 6), y las riquezas distribuidas por el rey del norte (Dn 11:24) llevan este matiz. El árabe ghanima (botín) y el español 'bienes' y 'riquezas' captan esta dimensión de riqueza en movimiento. **POSSESSIONS AND PROPERTY**

en: and-goods, and-possessions, and-with-goods | **es:** con-los-bienes, con--riquezas, y-con-bienes | **fr:** [ברכוש], [וברכוש], [ורכוש] | **de:** Besitz, [ברכוש], [וברכוש] 2Chr 20:25; Ezra 1:4; Ezra 1:6; Dan 11:13; Dan 11:24

רָכִיל H7400 *N-ms* (6×)

Calumnia, chisme malicioso; también la persona que lo practica: calumniador, chismoso, delator

Palabra que abarca tanto la actividad del chisme malicioso como la persona que lo ejerce. Levítico 19:16 prohíbe 'andar como chismoso' entre el pueblo, usando רָכִיל en su sentido de agente. Proverbios 11:13 y 20:19 advierten que el chismoso revela secretos. En Jeremías y Ezequiel, el enfoque se desplaza hacia la práctica abstracta: Jer 6:28 llama a los israelitas rebeldes 'andadores de calumnia,' y Ez

22:9 denuncia a 'hombres de calumnia' dentro de Jerusalén. El español distingue con claridad ambos sentidos: 'calumnia' para el acto abstracto y 'calumniador/chismoso' para el agente.

1. Calumnia, difamación (3×) La actividad o práctica abstracta de difundir chismes maliciosos y calumnias. En Jer 6:28, el pueblo es caracterizado como 'andadores de calumnia,' y Ez 22:9 condena a 'hombres de calumnia,' delatores que derraman sangre. El hebreo construye con 'hombres de' o 'andadores de,' manteniendo el foco en la práctica más que en el individuo. DECEIT AND TREACHERY

en: as-a-slanderer, slander | **es:** calumnia | **fr:** [רכיל], dispute | **de:** [רכיל] Jer 6:28; Jer 9:4; Ezek 22:9

2. Calumniador, chismoso (3×) Un calumniador o chismoso: el agente humano que difunde habladurías. El Código de Santidad (Lev 19:16) prohíbe andar 'como chismoso' entre el pueblo, y Proverbios advierte dos veces contra el chismoso que no guarda secretos (11:13; 20:19). El uso proverbial lo convierte en un defecto de carácter paradigmático que socava la confianza comunitaria. LIAR FALSEHOOD SPEAKER

en: as-a-slanderer, slanderer | **es:** calumniador, como-calumniador, como--chismoso | **fr:** slanderer, רכיל | **de:** [רכיל], slanderer Lev 19:16; Prov 11:13; Prov 20:19

רָכַךְ H7401 *V-Qal-Perf-3ms* (8×)

Ser tierno, blando o débil (de corazón o palabras); en Hifil, ablandar o debilitar la resolución de alguien.

Verbo que proyecta una sola cualidad física —la blandura— sobre un rico paisaje de estados emocionales y morales. Las palabras pueden ser 'más suaves que el aceite' y sin embargo ocultar espadas (Sal 55:21); una herida puede quedar sin curar, no 'suavizada' con ungüento (Isa 1:6, Pual). Pero con mayor frecuencia la blandura es del corazón: el temor que hace desfallecer el valor antes de la batalla (Dt 20:3), o la ternura penitente ante la palabra de Dios, como cuando el corazón de Josías 'se enterneció' y se humilló (2 Re 22:19; 2 Cr 34:27). El español distingue bellamente: 'blandas' para palabras suaves, 'desfallezca' para el valor que flaquea, mientras que la única raíz hebrea mantiene ambos sentidos unidos.

1. Ser blando, tierno (7×) Ser o volverse blando, tierno o débil: suavidad física (palabras más suaves que el aceite, Sal 55:21; herida sin tratar, Isa 1:6 en Pual) y estados emocionales. El corazón 'se ablanda' por timidez ante enemigos (Dt 20:3; Isa 7:4; Jer 51:46) o por ternura penitente ante Dios (2 Re 22:19 = 2 Cr 34:27). TENDERNESS AND GENTLENESS

en: are-softer, be-faint, becomes-faint | **es:** blandas, desfallezca, suavizadas | **fr:** [ירך], [רך], [רככה] | **de:** [ירך], [רך], [רככה] Deut 20:3; 2Kgs 22:19; 2Chr 34:27; Ps 55:21; Isa 1:6

2. Ablandar, debilitar (1×) El causativo Hifil: ablandar, provocar desfallecimiento de la resolución. Atestiguado solo en Job 23:16, donde Job confiesa 'Dios ha ablandado mi corazón' (הֵרַךְ לִבִּי). El contexto —Job abrumado por el poder divino— señala a un agente externo que socava el valor humano, contraparte causativa de la condición interna del Qal. TENDERNESS AND GENTLENESS

en: has-made-faint | **es:** ha-ablandado | **fr:** הרך | **de:** [הרך] Job 23:16

רָכַל H7402 *V-Qal-Prtcpl-mpc / 2fs* (17×)

Comerciante, mercader; tratante profesional de mercancías, usado con frecuencia del comercio internacional de Tiro.

Comerciante, mercader; tratante profesional de mercancías, usado con frecuencia del comercio internacional de Tiro.

Comerciante, mercader — tratante profesional derivado del participio Qal de raka (17×) Comerciante, mercader — tratante profesional derivado del participio Qal de rakal ('ir de un lugar a otro comerciando'). Concentrado en Ezequiel 27, donde Tiro es descrita como ciudad de mercaderes cuyos socios comerciales se enumeran extensamente (Ez 27:13, 15, 17, 22-24). También aparece en Nehemías para los mercaderes a las puertas de Jerusalén (Neh 3:31-32; 13:20), en 1 Reyes 10:15 para los ingresos de Salomón por los comerciantes, y poéticamente en Cantares y Nahúm. MERCHANTS AND TRADERS

en: and-the-merchants, merchant, merchants | **es:** Traficantes-de, comerciante--de, los-mercaderes | **fr:** [הרכלים], [והרכלים], [רכלי] | **de:** Haendler, Haendler--von, [הרכלים] 1Kgs 10:15; Neh 3:31; Neh 3:32; Neh 13:20; Song 3:6

רָכָל H7403 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)

Racal — a place in southern Judah (possibly textual error for Carmel)

Racal appears in 1 Samuel 30:29 as a town in southern Judah where David sent spoils after defeating the Amalekites. However, most scholars believe this is a textual error for Carmel, since the Septuagint reads 'Carmel' and Carmel is well-known as a town in this region. The similarity in Hebrew script between Racal and Carmel makes scribal confusion plausible. If Racal is original, no other references to this town exist. The context involves David distributing plunder to allies in southern Judah.

(1×) A place name in southern Judah mentioned in David's distribution of spoils (1 Samuel 30:29). Most scholars consider this a scribal error for Carmel, supported by the Septuagint reading 'Carmel' and the well-attested presence of Carmel in this region. If original, Racal would be an otherwise unknown town in Judah's southern territory. The name appears only in this context of David rewarding his allies. PERSONAL NAMES

en: in-Racal | **es:** en-Racal | **fr:** dans-Racal | **de:** in-Racal 1Sam 30:29

רְכֻלָּה H7404 *N-fsc / 2fs* (4×)

comercio, tráfico, mercancía

Este sustantivo denota la actividad comercial —el tráfico mercantil — y las mercancías involucradas en el intercambio. Aparece exclusivamente en los oráculos de Ezequiel contra Tiro, donde captura las extensas redes comerciales de la ciudad marítima. El término deriva de la raíz que designa al mercader ambulante, subrayando el movimiento inherente al comercio antiguo y la identidad de Tiro como imperio mercantil.

Comercio y mercancía (4×) Designa la actividad comercial o las mercancías. En Ezequiel 28:5, 16, 18, 'tu comercio' (רְכֻלָּתֵךְ) describe la actividad mercantil de Tiro que condujo a la riqueza y al orgullo. Ezequiel 26:12 habla de saquear 'tus mercancías' (רְכֻלָּתֵךְ). Las cuatro apariciones se encuentran en los extensos oráculos de Ezequiel contra Tiro (capítulos 26-28), enfatizando su identidad como imperio comercial. MERCHANDISE WARES

en: by-your-trade, your-merchandise, your-trade | **es:** en-tu-comercio, tu--comercio, tus-mercancías | **fr:** marchandise | **de:** [ברכלתך], [רכלתך] Ezek 26:12; Ezek 28:5; Ezek 28:16; Ezek 28:18

רָכַס H7405 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3mp* (2×)

bind, tie; to fasten or secure something with cords or fastenings

A verb meaning to bind or tie together. Exodus 28:28 and 39:21 describe binding the priestly breastplate to the ephod by means of rings and blue cord. The Assyrian cognate rakāsu has the same meaning. Though rare in Biblical Hebrew, it appears in ritual contexts requiring precise attachment of sacred garments.

(2×) Means to bind or fasten securely, appearing exclusively in Priestly instructions for the high priest's vestments (Exod 28:28; 39:21). The action involves threading a blue cord through rings to attach the breastplate (חֹשֶׁן) to the ephod, preventing the garments from separating during service. The Assyrian cognate rakâsu ('to bind') and the Arabic ´ (bind with a rope) support this meaning, though post-biblical Hebrew expanded to 'lay foundation.' The context emphasizes ritualized, careful fastening. BINDING BY VOW

en: and-they-shall-bind, and-they-tied | **es:** Y-ataron, Y-atarán | **fr:** et-ils--lier, et-ils-tied | **de:** und-sie-soll-binden, und-sie-tied Exod 28:28; Exod 39:21

רְכֻס H7406 *Conj-w* (1×)

rough places — rugged terrain, mountain ridges, or uneven

ground
This term refers to rough, uneven, or rugged terrain, appearing in Isaiah 40:4 in the promise that 'the rough places shall become level ground.' The exact nuance is debated—proposals include rough ground, mountain ridges, or bound-up/impassable terrain. The context contrasts rough places with valleys, suggesting elevated, broken terrain. The image is of road preparation where obstacles are removed and uneven ground is smoothed. This serves as a metaphor for removing obstacles to God's coming.

(1×) Rough places, rugged terrain, or mountain ridges that impede travel (Isaiah 40:4). Paired with 'the crooked' and contrasted with 'valley,' this term describes uneven, broken ground. The prophetic promise envisions smoothing rough terrain to prepare a highway —literally for returning exiles, metaphorically for God's coming. Proposed etymologies include 'binding/knots' (suggesting impassable areas) or 'mountain chains' (suggesting ridges). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-rough-places | **es:** y-lo-escabroso | **fr:** [והרכסים] | **de:** [והרכסים]
Isa 40:4

רְכֶס H7407 *Prep-m / N-mpc* (1×)
conspiracies — plots, schemes, or bands of conspirators
This noun refers to conspiracies, plots, or possibly bands of conspirators, though its exact meaning remains uncertain. In Psalm 31:20, God hides the faithful 'from the conspiracies of men' in parallel with 'the strife of tongues.' Proposed meanings include snares, leagues, conspiracies, or plotting bands. The context suggests organized opposition or scheming against the righteous. The parallel with 'strife of tongues' points toward verbal plotting or slander. This is human scheming from which God provides refuge.

(1×) Conspiracies, plots, or schemes of hostile men (Psalm 31:20). God hides the faithful 'from the conspiracies of men' in parallel with verbal attacks ('strife of tongues'). The term suggests organized opposition—either plots, alliances, or bands of conspirators. The exact nuance is debated, but the context clearly indicates hostile human schemes from which God provides shelter. This is social opposition rather than physical attack. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-conspiracies-of | **es:** de-conspiraciones-de | **fr:** de-piège | **de:** von--conspiracies-von
Ps 31:20

רָכַשׁ H7408 *V-Qal-Perf-3ms* (5×)
Adquirir, reunir bienes — acumular posesiones, especialmente ganado y riqueza mueble
Este verbo aparece exclusivamente en las narrativas patriarcales de Génesis, siempre en la fuente sacerdotal, describiendo la acumulación de bienes muebles: ganado, siervos y posesiones. Abraham adquiere bienes en Harán (Gn 12:5), Jacob acumula rebaños y propiedades en Padán-Aram (31:18), y la familia lleva consigo todo lo adquirido al migrar a Egipto (46:6). El verbo aparece siempre emparejado con רְכֻשׁ (posesiones/bienes) como acusativo cognado, subrayando la naturaleza deliberada y acumulativa de la adquisición. No se trata de recibir pasivamente, sino de reunir activamente riqueza transportable.

Adquirir bienes muebles (5×) Adquirir o acumular bienes muebles — ganado, siervos y posesiones — mediante esfuerzo económico deliberado a lo largo del tiempo. Restringido a las narrativas patriarcales de Génesis (12:5; 31:18; 36:6; 46:6), siempre describe la reunión de riqueza transportable. El emparejamiento constante con רְכֻשׁ como acusativo cognado subraya el carácter intencional y progresivo de la acumulación. **ACQUIRING AND BUYING**
en: acquired, he-acquired, they-acquired | **es:** adquirieron, adquirió, habían--adquirido | **fr:** acquit, il-acquit, ils-acquit | **de:** er-erworben-hatte, sie-erworben-hatten
Gen 12:5; Gen 31:18; Gen 36:6; Gen 46:6

רֻכֻשׁ H7409 *Prep-l* (4×)
corceles, caballos veloces (monturas reales de caballería)
Este sustantivo colectivo designa caballos de alta calidad o corceles, particularmente monturas veloces de caballería o caballos reales. Distinguidos de los caballos comunes, son animales de prestigio: los caballos de los carros de Salomón, las monturas de los correos reales persas y los caballos que tiran de carros en la imaginería profética. El término enfatiza la velocidad y la nobleza del animal.

Corceles de élite (4×) Designa caballos selectos o corceles. En 1 Reyes 4:28, son los caballos (רֶכֶשׁ וְסוּסִים, 'corceles y caballos') para los carros de Salomón. Ester 8:10, 14 especifica monturas reales (הָרֶכֶשׁ, בְּנֵי הָרַמָּכִים, 'los corceles, hijos de las yeguas de cría') usadas por los correos que portaban el decreto que revocaba la conjura de Amán. Miqueas 1:13 ordena uncir el corcel al carro. **CHARIOTS AND WAGONS**
en: and-for-the-swift-steeds, the-steeds, to-the-steed | **es:** a-corcel, los-corceles, y-para-los-corceles | **fr:** [הרכש], cavalier, et-pour-le-swift-steeds | **de:** [הרכש], [לרכש], und-fuer-der-swift-steeds
1Kgs 4:28; Esth 8:10; Esth 8:14; Mic 1:13

רָם H7410 *Conj-w / N-proper-ms* (7×)
Ram — nombre propio de un ancestro de David y de la familia de Elihú
Ram es un nombre propio hebreo que aparece en dos contextos genealógicos distintos. En primer lugar y de manera destacada, Ram es hijo de Hezrón y padre de Aminadab en la línea que va de Judá a David (Rut 4:19; 1 Cr 2:9-10), lo que lo convierte en antepasado del Mesías. En segundo lugar, un hijo de Jerameel llevó el mismo nombre (1 Cr 2:25, 27). El nombre también identifica al clan de Elihú en Job 32:2, aunque algunos eruditos lo consideran una designación separada. Todas las lenguas modernas lo conservan sin traducir, confirmando su carácter de nombre propio irreductible.

Ram (7×) Nombre propio que identifica a: (a) un ancestro de David en la línea de Judá a través de Hezrón (Rut 4:19; 1 Cr 2:9-10), (b) un hijo de Jerameel (1 Cr 2:25, 27) y (c) la familia de Elihú en Job 32:2. La Septuaginta lo traduce como Arrán y Ram. Todas las lenguas modernas lo preservan sin alteración. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Ram, and-Ram | **es:** Ram, Y-Ram, y-Ram | **fr:** Ram, et-Ram | **de:** [ורם], [רם]
Ruth 4:19; 1Chr 2:9; 1Chr 2:10; 1Chr 2:25

רָמָה H7411a *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-msc* (4×)
lanzar, arrojar, disparar (flechas o proyectiles)
Este verbo denota la accion de lanzar, arrojar o disparar, especialmente con arco y flecha. Es celebre por el Cantico del Mar, donde Dios 'arrojo' al ejercito del faraon al mar, y tambien describe a arqueros y flecheros. La raiz tiene amplia conexion en las lenguas semiticas para el acto de lanzar o disparar, enfatizando la proyeccion con fuerza.

Arrojar o disparar (4×) Expresa el acto de arrojar o disparar proyectiles. En Exodo 15:1, 21 el cantico de victoria proclama que Dios 'ha arrojado caballo y jinete al mar' (רָמָה בַיָּם). Salmo 78:9 describe a los efrateos como 'flecheros del arco' (רוֹמֵי־קֶשֶׁת), guerreros que sin embargo retrocedieron. Jeremias 4:29 presenta ciudades huyendo de los arqueros. **THROWING AND CASTING**
en: He-has-thrown, and-shooter-of, shooters-of | **es:** arrojó, tiradores-de-, y--de-tirador-de | **fr:** Il-a-thrown, [ורמה], tromper | **de:** Er-hat-thrown, [ורמה], shooters-von
Exod 15:1; Exod 15:21; Ps 78:9; Jer 4:29

רָמָה H7411b *V-Piel-Perf-3ms* (9×)
Piel: engañar, embaucar o actuar con traición; también una forma Qal con sentido de «alzada, elevada».
El Piel de esta raíz denota engaño interpersonal y traición: la amarga sorpresa de descubrir que uno ha sido embaucado. El engaño de Labán a Jacob en la noche de bodas (Gn 29:25) establece el patrón: «¿Por qué me has engañado?». El mismo verbo aparece cuando Mical, esposa de Saúl, ayuda a David a escapar (1 Sam 19:17), cuando la adivina de Endor descubre que ha sido engañada (1 Sam 28:12) y cuando se expone la artimaña de los gabaonitas (Jos 9:22). Una sola forma participial Qal en Núm 15:30, que significa «con

mano alzada» (es decir, con desafío), pertenece probablemente a la raíz homónima que significa «estar alto».

1. Engañar, embaucar (8×) Piel: engañar, embaucar o actuar con traición contra alguien. Siempre interpersonal, implicando violación de confianza. Pasajes clave incluyen el engaño nupcial de Labán a Jacob (Gn 29:25), la artimaña gabaonita (Jos 9:22), el encubrimiento de David por Mical (1 Sam 19:17) y el lamento de traición en Lam 1:19. RELEASE AND MOVEMENT
en: deceived-me, did-you-deceive, did-you-deceive-me | **es:** engañaste-me, me-engañaron, me-engañaste | **fr:** [לרמותני], [רמוני], ai-tu-trompa-moi | **de:** Wurm, [לרמותני], [רמוני] Gen 29:25; Josh 9:22; 1Sam 19:17; 1Sam 28:12; 2Sam 19:26

2. Estar alto, alzada (1×) Participio femenino Qal: estar alto o alzado, describiendo una «mano alzada» como postura de desafío. En Núm 15:30 la expresión «con mano alzada» indica un pecado deliberado y descarado contra YHWH. Esta forma probablemente pertenece a una raíz homónima distinta (ramah I, «estar alto») y no a la raíz de engaño. LIFTING AND EXALTING
en: raised | **es:** alzada | **fr:** raised | **de:** erhob Num 15:30

רָמָא H7412 *V-Qal-Perf-1cp* (12×)
Arrojar o lanzar (arameo); de personas echadas como castigo; también colocar/poner, o figuradamente imponer tributo
Verbo arameo que domina las narraciones dramáticas de Daniel, donde describe el acto aterrador de arrojar personas al horno de fuego ardiente o al foso de los leones. Las formas Pe'al, Pe'il y Hithpe'el juntas abarcan diez de sus doce apariciones, todas involucrando el lanzamiento físico de personas como castigo (Dn 3:6, 11, 15, 20, 21, 24; 6:8, 13, 17, 25). El español 'arrojamos/echaron' y el francés 'jeter' (lanzar) expresan consistentemente este acto violento. Aparecen dos sentidos extendidos: la solemne 'colocación' de tronos en Daniel 7:9, y la figurada 'imposición' de tributo en Esdras 7:24.

1. Arrojar, echar (personas) (10×) Arrojar o lanzar personas a un lugar de castigo — el sentido dominante en las narraciones cortesanas de Daniel. Se usa repetidamente para echar hombres al horno de fuego de Nabucodonosor (Dn 3:6, 11, 15, 20, 21, 24) y al foso de los leones de Darío (Dn 6:8, 13, 17, 25). El Hithpe'el pasivo ('será arrojado') aparece en los decretos reales que amenazan con castigo, mientras que el Pe'al activo describe el lanzamiento mismo. THROWING AND CASTING
en: and-threw, and-thrown, threw | **es:** arrojamos, echaron, para-arrojar | **fr:** et-jeter, jeter | **de:** und-werfen, werfen Dan 3:6; Dan 3:11; Dan 3:15; Dan 3:20; Dan 3:21

2. Colocar, poner (1×) Colocar o poner en posición, un sentido Pe'il (pasivo) más sereno y distinto del lanzamiento violento. Daniel 7:9 lo emplea para los tronos que son 'puestos' o 'colocados' en la escena del tribunal celestial — un posicionamiento deliberado y solemne, no un lanzamiento forzado. El español 'fueron puestos' capta este matiz digno, contrastando marcadamente con el arrojamiento punitivo del sentido principal. THROWING AND CASTING
en: were-placed | **es:** fueron-puestos | **fr:** jeter | **de:** werfen Dan 7:9

3. Imponer (figurado) (1×) Imponer o cargar figuradamente, específicamente la carga de tributo o impuestos. Esdras 7:24 usa el infinitivo para describir la prohibición de 'imponer' tributo a los siervos del templo. El español 'imponer' y el inglés 'to impose' reflejan la extensión metafórica: lo que se 'arroja sobre' alguien se convierte en una obligación o carga financiera en vez de un proyectil físico. THROWING AND CASTING
en: to-impose | **es:** imponer | **fr:** [למרמא] | **de:** [למרמא] Ezra 7:24

רָמָה H7413 *N-fpc / 2fs* (5×)
plataforma elevada, lugar alto — santuario levantado para culto ilícito
Término técnico del ámbito cultual que designa una plataforma elevada o montículo erigido para el culto, casi sinónimo de בָּמָה pero con connotaciones marcadamente negativas. Cuatro de sus cinco apariciones se concentran en Ezequiel 16:24-39, donde el profeta condena a Jerusalén por construir estos santuarios en cada encrucijada para la prostitución idolátrica. La única aparición restante, en 1 Samuel 22:6, podría referirse a una altura o lugar elevado en un sentido más general, posiblemente conectada con el topónimo Ramá. El español 'lugar alto' conserva bien el matiz espacial de elevación presente en el original hebreo.

santuario cultual elevado (5×) Plataforma cultual elevada o santuario construido para culto ilícito, funcionando como término técnico en la condena profética. Ezequiel 16:24-39 emplea esta palabra cuatro veces, describiendo a Jerusalén personificada que edifica santuarios elevados (en paralelo con גַּב, 'montículo') en cada esquina para prácticas idolátricas. La aparición en 1 Samuel 22:6 puede aludir a una altura geográfica genérica. RAMAH PLACE NAME
en: and-high-place-your, high-place, high-place-your | **es:** en-Ramá, lugar-alto, lugar-alto-de-ti | **fr:** [ורמתך], [רמה], [רמתיך] | **de:** [ורמתך], [רמה], [רמתיך] 1Sam 22:6; Ezek 16:24; Ezek 16:25; Ezek 16:31; Ezek 16:39

רָמָה H7414 *Conj-w* (36×)
Ramá: 'la Altura,' ciudad en Benjamín asociada con el ministerio de Samuel y el llanto de Raquel
Ramá: 'la Altura,' ciudad en Benjamín asociada con el ministerio de Samuel y el llanto de Raquel

El nombre propio Ramá, que designa una ciudad benjaminita en la frontera con Efr (36×) El nombre propio Ramá, que designa una ciudad benjaminita en la frontera con Efraín, situada en el camino de la cordillera central al norte de Jerusalén. Funciona como sede profética de Samuel (1 S 1:19; 2:11; 7:17; 25:1), punto estratégico militar en el conflicto entre Asá y Baasa (1 R 15:17-22 = 2 Cr 16:1-6), y lugar de lamento profético (Jer 31:15; citado en Mt 2:18). La forma alterna ha-Ramathaim aparece en 1 Samuel 1:1, señalando posiblemente la misma localidad o una variante dual. RAMAH PLACE NAME
en: at-Ramah, in-Ramah, the-Ramah | **es:** Ramah, en-Rama, en-Ramah | **fr:** Rama, Ramah, [ברמה] | **de:** [ברמה], [הרמה], bei-Rama Josh 18:25; Josh 19:8; Josh 19:29; Josh 19:36; Judg 4:5

רִמָּה H7415 *Conj-w / N-fs* (7×)
rimmah — gusano o larva, signo y agente de descomposición y mortalidad humana
Sustantivo femenino que designa gusanos o larvas: los organismos que se alimentan de carne en descomposición y que, por ello, simbolizan la corrupción y la mortalidad. La palabra aparece casi exclusivamente en contextos de muerte, juicio e insignificancia humana. En Éxodo 16:24 su ausencia es notable: el maná conservado por mandato de Dios no produjo gusanos. Job recurre a rimmah repetidamente como meditación sobre la mortalidad: «Mi carne está vestida de gusanos» (Job 7:5), «Al gusano digo: tú eres mi madre» (Job 17:14). Isaías la empareja con tole'ah como lecho ignominioso del rey caído de Babilonia (Is 14:11).

Gusano, larva (7×) Sustantivo colectivo o singular para gusanos o larvas que se alimentan de materia en descomposición, sirviendo en la Biblia hebrea como símbolo de putrefacción, mortalidad y fragilidad humana. Job 7:5 describe la carne «vestida de gusanos» y Job 17:14 se dirige al gusano como pariente. Isaías 14:11 empareja rimmah con tole'ah como destino degradante de los tiranos. WORM MAGGOT
en: a-maggot, and-worm, maggot | **es:** al-gusano, el-gusano;, gusano | **fr:** [רמה], et-ver, ver | **de:** Wurm, [רמה], und-Scharlach Exod 16:24; Job 7:5; Job 17:14; Job 21:26; Job 24:20

רִמּוֹן H7416 *N-ms* (32×)
Granada; el fruto usado en ofrendas y decoración del templo, o el árbol mismo como cultivo agrícola
Granada; el fruto usado en ofrendas y decoración del templo, o el árbol mismo como cultivo agrícola

1. El fruto de la granada, ya sea comido, exprimido para obtener jugo (Cnt 8 (28×) El fruto de la granada, ya sea

comido, exprimido para obtener jugo (Cnt 8:2), o sirviendo como modelo para los adornos decorativos en las vestiduras sacerdotales (Éx 28:33-34; 39:24-26) y los capiteles de las columnas del templo (1 R 7:18-20; Jer 52:22-23). Este sentido abarca 28 apariciones. Las traducciones lo rinden uniformemente como 'granadas' (español), 'grenades' (francés), 'Granatäpfel' (alemán), señalando al fruto mismo o su representación ornamental. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: and-pomegranate, and-pomegranates, pomegranates | **es:** granadas, las--granadas, ni-granada | **fr:** [הרמונים], [הרמנים], [ורמונים] | **de:** [הרמונים], [הרמנים], [ורמונים] Exod 28:33; Exod 28:34; Exod 39:24; Exod 39:25

2. El árbol de granada como planta viva o cultivo agrícola, distinguido de su fruto (4×) El árbol de granada como planta viva o cultivo agrícola, distinguido de su fruto en contextos que describen huertos, jardines o pérdida de cosechas. Saúl se sienta bajo un granado en Migrón (1 S 14:2), el jardín de la amada es un 'paraíso de granados' (Cnt 4:13), y Joel lamenta su marchitez (1:12). El español distingue claramente entre 'granado' (árbol) y 'granada' (fruto), una distinción que el hebreo no marca morfológicamente. **GRASS AND VEGETATION**

en: and-the-pomegranate, pomegranate, pomegranates | **es:** el-granado, granado, granados | **fr:** de-grenades„ et-grenade, grenade | **de:** Granataefel, Granatapfel, [והרמון] 1Sam 14:2; Song 4:13; Joel 1:12; Hag 2:19

רִמּוֹן H7417a *N-proper-ms* (3×)

Rimón, deidad aramea de la tormenta adorada en Damasco

Rimón era una deidad aramea, probablemente un dios de tormenta y clima relacionado con el asirio Rammanu (también asociado con truenos y lluvia). El nombre aparece exclusivamente en referencia a 'la casa de Rimón', el templo en Damasco donde el rey sirio adoraba y donde su comandante Naamán se sentía obligado a acompañarlo. Segunda de Reyes 5:18 registra la petición angustiada de Naamán pidiendo perdón cuando debe inclinarse en el templo de Rimón mientras sostiene al rey—una escena que revela las tensiones religiosas que enfrentan los conversos.

Deidad aramea (3×) Este nombre divino designa a la deidad aramea de la tormenta cuyo templo estaba en Damasco. Las tres ocurrencias en 2 Reyes 5:18 aparecen en la petición de Naamán a Eliseo: cuando el rey sirio se apoya en el brazo de Naamán en 'la casa de Rimón' y se inclina, ¿debe Naamán inclinarse también? La repetición enfatiza el dilema del converso—el deber político requiriendo gestos en un templo pagano. Rimón probablemente se equiparaba con Hadad. **RIMMON PLACE NAME**

en: Rimmon | **es:** Rimón | **fr:** Rimmon | **de:** Rimmon 2Kgs 5:18

רִמּוֹן H7417b *N-proper-ms* (3×)

Rimón, nombre personal de un benjamita de Beerot

Este Rimón (distinto de la deidad y nombres de lugares) era un hombre de Beerot en Benjamín, padre de Recab y Baana. Sus hijos fueron capitanes militares bajo Is-boset que asesinaron al hijo de Saúl, trayendo su cabeza a David con esperanza de recompensa. David en cambio los ejecutó por matar a un hombre justo en su casa, luego exhibió sus cuerpos públicamente. El nombre Rimón evidentemente se usaba tanto para deidades como para personas en el antiguo Israel.

Benjamita, padre de regicidas (3×) El nombre identifica a un benjamita cuyos hijos cometieron regicidio. Segunda de Samuel 4:2, 5 y 9 mencionan 'los hijos de Rimón beerotita'—Recab y Baana, quienes sirvieron como saqueadores bajo Is-boset pero lo asesinaron traicioneramente durante su descanso del mediodía. Cuando trajeron la cabeza cortada a David esperando alabanza, él los pronunció culpables de derramar sangre inocente y los hizo ejecutar. El patronímico 'beerotita' vincula a Rimón con Beerot en Benjamín. **RIMMON PLACE NAME**

en: Rimmon | **es:** Rimmon | **fr:** Rimmon | **de:** Rimmon 2Sam 4:2; 2Sam 4:5; 2Sam 4:9

רִמּוֹן H7417c *Prep-l / N-proper-fs* (10×)

Rimón — topónimo de ciudades en Simeón, Zabulón y Benjamín, frecuentemente asociado con terreno rocoso o elevado.

Rimón (que significa «granada») identifica varias ciudades en los territorios tribales de Israel. Al sur aparece como ciudad en la heredad de Simeón (Jos 15:32; 19:7), a veces emparejada con En-rimón. En el norte, un Rimón en Zabulón servía como ciudad levítica (Jos 19:13; 1 Cr 6:62). Quizá lo más dramático es que la Peña de Rimón en Benjamín sirvió de refugio a seiscientos guerreros benjaminitas sobrevivientes tras la devastadora guerra civil narrada en Jueces 20-21. Zacarías 14:10 también menciona el Rimón meridional como punto geográfico de referencia.

Rimón (topónimo) (10×) El topónimo Rimón, que designa múltiples ciudades israelitas: una en Simeón/sur de Judá emparejada con Aín (Jos 15:32; 19:7; 1 Cr 4:32; Zac 14:10), una ciudad levítica en Zabulón (Jos 19:13; 1 Cr 6:62) y la «Peña de Rimón» en Benjamín donde los sobrevivientes hallaron refugio (Jue 20:45, 47; 21:13). Significa literalmente «granada». **RIMMON PLACE NAME**

en: Rimmon, Rimmono, and-Rimmon | **es:** Rimon, Rimono, Rimón | **fr:** Rimmon, [רמון], [רמונו] | **de:** Rimmon, [רמון], [רמונו] Josh 15:32; Josh 19:7; Josh 19:13; Judg 20:45; Judg 20:47

רָמָת H7418 *Prep / N-proper-fs* (1×)

Ramoth-negev — a place name meaning 'heights of the Negev' in southern Judah

Ramoth-negev, literally 'heights of the Negev,' appears in 1 Samuel 30:27 as one of the towns in southern Judah where David sent spoils after defeating the Amalekites. The name indicates elevated terrain in the Negev region. This may be the same location as Ramah of the South or Baalath-beer mentioned elsewhere. The site has not been definitively identified. David's distribution of plunder to this and other southern towns helped build political alliances before he became king.

(1×) A place name meaning 'heights of the Negev,' located in southern Judah (1 Samuel 30:27). David sent spoils from his Amalekite victory to this town, building alliances in the Negev region. The name indicates elevated terrain in the southern wilderness. Possible identification with Ramah of the South or Baalath-beer remains speculative. This was part of David's support network before assuming kingship. **SOUTH AND DIRECTION**

en: in-Ramoth-negev | **es:** en-Ramot-Neguev | **fr:** dans-Ramoth-negev | **de:** in-Ramoth-negev 1Sam 30:27

רָמוּת H7419 *N-fsc / 2ms* (1×)

height, stature — elevated position, loftiness, or physical corpse (uncertain)

(1×) Height, lofty stature, or possibly carrion/corpse (Ezekiel 32:5). In the oracle against Pharaoh, God promises to scatter his 'height' or 'carcass' on the mountains. If abstract, this refers to his lofty pride brought low; if concrete, to his corpse defiling the terrain. Spanish 'carroña' and the context of judgment favor understanding this as Pharaoh's dead body scattered in defeat. **GREATNESS AND DEGREE**

en: your-height | **es:** con-tu-carnoña | **fr:** tas | **de:** [רמותך] Ezek 32:5

רֹמַח H7420 *Conj-w* (15×)

Lanza — arma de acometida con asta larga, armamento militar estándar en el antiguo Israel. El רֹמַח (romaj) es una lanza de acometida, distinta de la

Lanza — arma de acometida con asta larga, armamento militar estándar en el antiguo Israel. El רֹמַח (romaj) es una lanza de acometida, distinta de la jabalina más ligera (חֲנִית). Aparece junto a la espada, el escudo y el arco como parte del equipamiento habitual del guerrero. Finees famosamente empuñó una para ejecutar juicio en Baal-peor (Nm 25:7), y los profetas de Baal se cortaban con lanzas en el Monte Carmelo (1 Re 18:28). La inversión escatológica de Joel —'forjad de vuestras podaderas lanzas' (Jl 4:10)— invierte la visión

de paz de Isaías. Los cognados abarcan el arameo (rumchaa), el árabe (rumh) y el etiópico (remh), lo que sugiere un vocabulario militar semítico compartido.

Arma de acometida con asta larga y punta de metal, usada en combate cuerpo a cue (15×) Arma de acometida con asta larga y punta de metal, usada en combate cuerpo a cuerpo y enumerada entre el equipamiento militar estándar. En español se traduce sistemáticamente como 'lanza'. Aparece frecuentemente emparejada con חֶרֶב (espada) y מָגֵן (escudo) en inventarios militares (2 Cr 11:12; 14:7; 26:14). Apariciones notables incluyen el acto de celo de Finees (Nm 25:7), la ausencia de armas en la época de Débora (Jue 5:8) y la inversión escatológica de Joel (Jl 4:10). **SPEAR LANCE JAVELIN**

en: a-spear, and-a-spear, and-spear | **es:** en-lanzas, en-las-lanzas, lanza | **fr:** [הרמחים], et-avec-le-lances, et-lance | **de:** [ברמחים], [הרמחים], [וברמח] Num 25:7; Judg 5:8; 1Kgs 18:28; 1Chr 12:9; 1Chr 12:25

אַרְמִי H7421 *Art / N-proper-mp* (1×)

the archers, the Arameans — Syrian forces or possibly bowmen (textual uncertainty)

This term in 2 Chronicles 22:5 is textually problematic. It could mean 'the Arameans' (Syrians) or possibly 'the archers.' The parallel passage in 2 Kings 8:28-29 and 9:15 clearly has 'Arameans,' supporting the ethnic interpretation. The Hebrew spelling in Chronicles may reflect a scribal variant or confusion with a word for archers. The context involves battle against Aramean forces at Ramoth-gilead. Most modern translations follow the reading 'Arameans' based on the parallel texts.

(1×) The Arameans or possibly archers (2 Chronicles 22:5). In the battle at Ramoth-gilead, this term refers to enemy forces who wounded Joram. Parallel passages in Kings clearly read 'Arameans,' suggesting this Chronicles spelling is a variant or error. The Syrian forces under Hazael are the historical opponent. Some have proposed 'archers' based on the Hebrew letters, but the ethnic meaning fits the broader narrative. **ARAMEAN ARCHERS**

en: the-archers | **es:** los-arqueros | **fr:** [הרמים] | **de:** [הרמים] 2Chr 22:5

רַמְיָה H7422 *N-proper-ms* (1×)

Ramiah — a personal name meaning possibly 'Yahweh has loosened or deceived'

Ramiah is a personal name appearing in Ezra 10:25 in the list of those who had married foreign wives during the exile. The name's etymology is uncertain but possibly means 'Yahweh has loosened' or 'Yahweh has thrown (deceived?).' The individual is listed among those who put away foreign wives in response to Ezra's reform. The Septuagint transliterates the name as Ramias. No other information about this person survives beyond this mention in the post-exilic reform context.

(1×) A personal name of a man who married a foreign wife (Ezra 10:25). The name possibly means 'Yahweh has loosened' or 'Yahweh has thrown,' though the etymology is uncertain. This individual appears only in the list of those who divorced foreign wives during Ezra's reforms. The name's theological component (incorporating Yahweh) contrasts ironically with the violation of covenant marriage laws. **DECEIT AND TREACHERY**

en: Ramyah | **es:** Ramyah | **fr:** [רמיה] | **de:** [רמיה] Ezra 10:25

רְמִיָּה H7423a *N-fs* (10×)

Engaño, traición; falsedad en el habla o el carácter, frecuentemente emparejado con mentira e injusticia.

El sustantivo רְמִיָּה denota engaño o traición, casi siempre en contextos de habla deshonesta o carácter desleal. Se empareja naturalmente con שֶׁקֶר («falsedad») y עַוְלָה («injusticia»), formando un campo léxico en torno a la falta de fiabilidad moral. Miqueas 6:12 condena a una ciudad cuya lengua es רְמִיָּה, y el Salmo 120:2-3 suplica ser librado de una «lengua engañosa». La impactante imagen de un קֶשֶׁת רְמִיָּה, un «arco traicionero» (Os 7:16; Sal 78:57), describe algo que parece confiable pero que falla catastróficamente al tensarlo, vívida metáfora de la infidelidad de Israel.

1. Engaño (8×) Engaño o traición como cualidad del habla, la acción o el carácter. Job protesta que sus labios no hablarán רְמִיָּה (Job 27:4; 13:7), emparejándolo con עַוְלָה. El Salmo 52:2 llama al impío artífice de traición, y el Sal 101:7 excluye de la corte a quien practica el engaño. El Salmo 32:2 celebra a quien no tiene רְמִיָּה en su espíritu. **DECEIT AND TREACHERY**

en: deceit | **es:** engaño | **fr:** tromperie, רמיה | **de:** Trug, [רמיה] Job 13:7; Job 27:4; Ps 32:2; Ps 52:2; Ps 101:7

2. Engañoso, traicionero (2×) Engañoso o traicionero como cualidad atributiva que modifica otro sustantivo para crear una imagen compuesta. La expresión distintiva קֶשֶׁת רְמִיָּה, «arco traicionero» (Sal 78:57; Os 7:16), retrata a Israel como un arma que se quiebra o se desvía cuando su dueño más la necesita, prometiendo fiabilidad pero entregando traición. **DECEIT AND TREACHERY**

en: deceitful | **es:** engañoso | **fr:** tromperie | **de:** [רמיה], deceitful Ps 78:57; Hos 7:16

רְמִיָּה H7423b *N-fs* (5×)

negligencia, desidia, flojedad — descuido culpable en el trabajo o el deber

Derivado de la raíz que significa 'ser flojo,' este sustantivo aparece en Proverbios y una vez en Jeremías para describir el defecto moral de la pereza y la negligencia. En Proverbios caracteriza la 'mano negligente' que produce pobreza (10:4), la persona indolente destinada al trabajo forzado (12:24) y el apetito adormecido (19:15). Jeremías 48:10 lo eleva a su contexto más severo: realizar la obra de Jehová 'con negligencia' acarrea maldición. El abanico semántico del español oscila entre 'negligencia,' 'pereza' y hasta 'engaño,' reflejando cómo la desidia puede deslizarse hacia la omisión culpable.

negligencia, desidia (5×) Flojedad, negligencia y desidia culpable en la ejecución del trabajo o la responsabilidad. En Proverbios aparece como rasgo definitorio del perezoso: la 'mano negligente' (כַּף רְמִיָּה, Prov 10:4) contrapuesta a las manos diligentes, y el alma indolente que se hunde en sueño profundo (19:15). Jeremías 48:10 eleva drásticamente las consecuencias: hacer la obra de Dios con רְמִיָּה merece maldición. **DECEIT AND TREACHERY**

en: but-the-slothful, idle, negligently | **es:** con-negligencia, engaño, negligente | **fr:** [רמיה], et-tromperie, tromperie | **de:** [ורמיה], [רמיה] Prov 10:4; Prov 12:24; Prov 12:27; Prov 19:15; Jer 48:10

רַמָּךְ H7424 *Art / N-mp* (1×)

royal mares, steeds — swift horses bred for royalty (exact meaning uncertain)

This term appears in Esther 8:10 describing the horses used for the king's urgent dispatches. The exact meaning is debated—proposed interpretations include 'sons of mares' (suggesting swift horses bred from royal mares), herds of horses, or mules. The word appears to be a foreign loanword, possibly from Persian or Pahlavi, related to herds or flocks. The Syriac cognate means 'herd,' while Persian ramak means a herd of horses or sheep. The context emphasizes speed and royal quality of these animals used for imperial communication.

(1×) Royal horses, swift steeds, or possibly mules used for urgent royal dispatches (Esther 8:10). The phrase 'sons of the royal mares' likely indicates horses bred for speed and quality. This is a foreign loanword, probably Persian, related to herds or flocks of animals. The context emphasizes rapid communication throughout the Persian Empire using the finest available horses. The exact species (horses vs. mules) remains debated. **DONKEYS AND FOALS**

en: the-mares | **es:** las-yeguas | **fr:** [הרמכים] | **de:** [הרמכים] Esth 8:10

רְמַלְיָהוּ H7425 *N-proper-ms* (13×)

Remalías (רְמַלְיָהוּ); nombre propio que identifica al padre de Pécaj, quien usurpó el trono de Israel mediante asesinato (2 Re 15:25). El nombre apa

Remalías (רְמַלְיָהוּ); nombre propio que identifica al padre de Pécaj, quien usurpó el trono de Israel mediante asesinato (2 Re 15:25). El nombre aparece casi exclusivamente en la fórmula patronímica 'Pécaj hijo de Remalías' en Reyes, Isaías y Crónicas. El uso deliberado de Isaías de 'el hijo de Remalías' sin el título real (Is 7:4–5, 9; 8:6) constituye una negativa intencionada a dignificar al usurpador, reduciéndolo al nombre de su padre. Las formas en español (Remalías), francés (Remalia) y alemán (Remaljahu) reflejan la terminación teofórica -yahu.

El nombre propio Remalías (רְמַלְיָהוּ), conocido exclusivamente como el padre d (13×) El nombre propio Remalías (רְמַלְיָהוּ), conocido exclusivamente como el padre de Pécaj, quien usurpó el trono israelita. El patronímico 'hijo de Remalías' aparece en registros históricos (2 Re 15:25, 27, 30, 32, 37; 16:1, 5; 2 Cr 28:6) y, de manera llamativa, en la retórica profética de Isaías (Is 7:1, 4, 5, 9; 8:6), donde el profeta omite el nombre de Pécaj para expresar desprecio hacia la conspiración siro-efraimita. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Remaliah, Remalyahu | **es:** Remalyahu, Remalías | **fr:** Remalia, Remalyahu, [רְמַלְיָהוּ] | **de:** Remaljahu, Remalyahu, [רְמַלְיָהוּ] 2Kgs 15:25; 2Kgs 15:27; 2Kgs 15:30; 2Kgs 15:32; 2Kgs 15:37

רָמַם H7426 *V-Nifal-Imperf-3mp* (6×)

Levantarse, ser exaltado; forma paralela de rum (H7311), también usada para retirarse del peligro

Forma paralela del verbo común rum (ser alto, exaltado), que aparece en contextos de elevación física y exaltación divina. En la visión del carro-trono de Ezequiel, los querubines 'se elevaron' repetidamente (Ez 10:15, 17, 19), capturando el movimiento ascendente. Isaías 33:10 lo emplea para la autoexaltación de Dios: 'Ahora me levantaré.' Un uso distintivo ocurre en Números 16:45, donde se ordena a Moisés y Aarón 'apartarse' de la congregación antes de que caiga el juicio; aquí el movimiento ascendente se transforma en retirada física urgente.

1. Levantarse, ser exaltado (5×) Levantarse o ser exaltado, describiendo movimiento ascendente o elevación de estatus. Los querubines en la visión de Ezequiel 'se elevaron' de la tierra (10:15, 17, 19), mientras que Sal 118:16 celebra la diestra del Señor como 'exaltada.' En Isa 33:10, Dios mismo declara 'seré exaltado.' La semántica consistente de movimiento hacia arriba une todas las ocurrencias. **LIFTING AND EXALTING**

en: and-rose-up, and-they-rose, is-exalted | **es:** Se-elevan, Y-se-elevaron, está--exaltada | **fr:** et-s'élever, s'élever, רומו | **de:** [וירומו], [וירמן], [ירומן] Job 24:24; Ps 118:16; Ezek 10:15; Ezek 10:17; Ezek 10:19

2. Apartarse, retirarse (1×) Retirarse o apartarse de una situación peligrosa, como imperativo Nifal en Núm 16:45, donde Dios ordena a Moisés y Aarón separarse de la congregación rebelde de Coré antes de que caiga la ira divina. El español 'Apartaos' reinterpreta el movimiento ascendente de la raíz como partida urgente. Esta única ocurrencia representa una extensión contextual del significado básico. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**

en: get-away | **es:** Apartaos | **fr:** get-away | **de:** get-weg Num 16:45

רוֹמְמוּת H7427 *Prep-m / N-fsc / 2ms* (1×)

uplifting, arising — the act of rising up or being exalted

This noun refers to uplifting, arising, or exaltation, appearing in Isaiah 33:3 in the phrase 'at Your arising.' The context describes nations fleeing when God rises up in power. The term emphasizes the action of standing up or being lifted up, here applied to God's intervention in judgment. The root connects to elevation and exaltation, suggesting both physical rising and being honored or lifted in status. The nations scatter not just at God's presence but at His active arising to act.

(1×) Uplifting, arising, or the act of rising up (Isaiah 33:3). The phrase 'at Your arising' describes God's action of standing up to intervene—nations flee when God rises from His throne to act in judgment. This is not static presence but active arising, suggesting movement from rest to action. The term combines physical rising with the exaltation that God's intervention brings. When God stands up, enemies scatter. **PRAISE AND BOASTING**

en: at-Your-lifting-Yourself-up | **es:** de-tu-exaltación | **fr:** [מרוממתך] | **de:** [מרוממתך] Isa 33:3

רִמּוֹן פֶּרֶץ H7428 *Prep / N-proper-fs* (2×)

Rimmon-perez; place name, a wilderness encampment of Israel during the Exodus

A place name identifying a station in Israel's wilderness journey. Numbers 33:19-20 lists it among the encampments between Egypt and Canaan. The name combines 'pomegranate' (Rimmon) with an element meaning 'breach' or 'bursting forth' (Perez). The exact location remains unknown.

(2×) Names a stopping point during Israel's wilderness wanderings, recorded in the Priestly itinerary (Num 33:19-20). The compound name Rimmon-perez likely means 'pomegranate of the breach' or 'pomegranate of bursting forth,' though the significance is unclear. The Septuagint transliterations (Ρεμμων, Ραμμων) preserve the name without interpretation. Spanish and other modern languages transliterate it (Rimón-Peres), acknowledging that the site's identification is lost to history. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: from-Rimmon-perez, in-Rimmon-perez | **es:** de-Rimón-Peres, en-Rimón-Peres | **fr:** dans-Rimmon-perez, de-Rimmon-perez | **de:** in-Rimmon-perez, von-Rimmon-perez Num 33:19; Num 33:20

רָמַס H7429 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3fs / 3mp* (19×)

Pisotear o hollar con fuerza, aplastar bajo los pies; figuradamente, oprimir o abrumar; en voz pasiva: ser pisoteado.

Pisotear o hollar con fuerza, aplastar bajo los pies; figuradamente, oprimir o abrumar; en voz pasiva: ser pisoteado.

1. Pisotear, hollar — sentido activo principal (18×) Pisotear, hollar — sentido activo principal: pisar con fuerza, aplastar bajo los pies o hollar con intención destructiva. Abarca el pisoteo literal por personas, caballos o ejércitos (2 R 7:17, 20; 9:33) y se extiende a la opresión figurada. El imperativo Qal aparece en Isaías 41:25 para el alfarero que pisa la arcilla, y Miqueas 5:7 describe al remanente de Jacob pisoteando a sus enemigos como león entre ovejas. **TRAMPLING AND TREADING**

en: Shall-trample-it, and-I-trampled-them, and-he-trampled-her | **es:** La--pisoteará, el-pisoteador, hollarás | **fr:** [ותרמס], et-cela-trampled, et-fouler | **de:** [וארמסם], [וירמסהו], [ורמס] 2Kgs 7:17; 2Kgs 7:20; 2Kgs 9:33; 2Kgs 14:9; 2Chr 25:18

2. Ser pisoteado — sentido pasivo (Nifal) (1×) Ser pisoteado — sentido pasivo (Nifal): ser hollado, pisoteado. Atestiguado solo en Isaías 28:3, donde la corona soberbia de los ebrios de Efraín 'será pisoteada'. Esta única ocurrencia constituye una forma verbal distinta que convierte al sujeto de agente en víctima de la misma acción violenta. **TRAMPLING AND TREADING**

en: shall-be-trampled | **es:** será-pisoteada | **fr:** fouler | **de:** [תרמסנה] Isa 28:3

רָמַשׂ H7430 *Art / V-Qal-Prtcpl-fs* (17×)

Arrastrarse, pulular, moverse por el suelo; dicho de criaturas pequeñas que se deslizan o reptan sobre la tierra.

Arrastrarse, pulular, moverse por el suelo; dicho de criaturas pequeñas que se deslizan o reptan sobre la tierra.

Arrastrarse, pulular, moverse — desplazarse por el suelo reptando, arrastrándose (17×) Arrastrarse, pulular, moverse — desplazarse por el suelo reptando, arrastrándose o pululando, dicho de animales pequeños como reptiles, insectos y otras criaturas a ras de suelo. Central en el relato sacerdotal de la creación (Gn 1:21, 26, 28, 30) y en la narrativa del Diluvio (Gn 7:8, 14; 8:17, 19), donde clasifica un modo distinto de locomoción animal. También aparece en la legislación alimentaria (Lv 11:44, 46; 20:25) y en Ezequiel 38:20 para una conmoción cósmica. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: crawler, creature-that-moves, creeping | **es:** el-que-se-arrastra, la-que--se-arrastra, la-que-se-mueve | **fr:** crawler, creeping, creeping-chose | **de:**

Geschöpf-der-moves, Kriechende, [הרמש] Gen 1:21; Gen 1:26; Gen 1:28; Gen 1:30; Gen 7:8

רֶמֶשׂ H7431 *Art / N-ms* (17×)

Reptil, animal rastrero; sustantivo colectivo para las criaturas pequeñas que se mueven por el suelo en los textos de creación y legislación.

Reptil, animal rastrero; sustantivo colectivo para las criaturas pequeñas que se mueven por el suelo en los textos de creación y legislación.

Reptil, animal rastrero — sustantivo colectivo para las criaturas pequeñas que s (17×) Reptil, animal rastrero — sustantivo colectivo para las criaturas pequeñas que se desplazan por el suelo (reptiles, insectos y otros rastreros), formando una categoría diferenciada en la taxonomía animal israelita. Aparece junto al ganado, las fieras y las aves en el relato de la creación (Gn 1:24-26; 6:7, 20; 7:14, 23; 8:17, 19). Se extiende a las criaturas marinas que se deslizan por las profundidades (Sal 104:25) y se usa figuradamente para la humanidad vulnerable y sin líder (Hab 1:14). **CREEPING SWARMING THINGS**

en: and-crawlers, and-creeping-thing-of, crawler-of | **es:** como-reptiles, el-reptil, los-reptiles | **fr:** crawler-de, creeping-chose-de, et-crawlers | **de:** Gewürm, Kriechende, [הרמש] Gen 1:24; Gen 1:25; Gen 1:26; Gen 6:7; Gen 6:20

רָ H7432 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Ramoth, name of a city (Heights) mentioned in Josh 19:21

A place name appearing in the tribal allotment lists, this town is identified as Remeth in Joshua 19:21. The name likely derives from a root meaning 'heights' or 'elevated place,' fitting the geographical pattern of many Israelite settlements positioned on strategic high ground. The multilingual uniformity (Spanish Remet, French Remeth, German Remeth) reflects the proper-name preservation typical of geographical terms.

(1×) A city in the territory assigned to the tribe of Issachar, mentioned alongside other border towns in the allocation described in Joshua 19. The translation consistency across European languages (y-Remet, et-Remeth, und-Remeth) shows the standard practice of transliterating place names with minimal phonetic adaptation, though the Hebrew conjunction 'and' is properly rendered in each target language. **PERSONAL NAMES**

en: and-Remeth | **es:** y-Remet | **fr:** et-Remeth | **de:** und-Remeth Josh 19:21

רָ H7433 *N-proper-fs* (21×)

Ramot, nombre propio que designa ciudades en Israel, especialmente la ciudad fortificada de Ramot de Galaad.

Ramot, nombre propio que designa ciudades en Israel, especialmente la ciudad fortificada de Ramot de Galaad.

Ramot (topónimo) — nombre propio que designa ciudades elevadas, sobre todo Ramot (21×) Ramot (topónimo) — nombre propio que designa ciudades elevadas, sobre todo Ramot de Galaad, ciudad de refugio en Gad (Dt 4:43; Jos 20:8) y enclave militar estratégico en las guerras entre Israel y Aram (1 R 22:3-6; 2 R 8:28; 9:1). Una segunda Ramot en Isacar es ciudad levítica (1 Cr 6:58). El nombre significa 'alturas' y las traducciones multilingües lo transliteran uniformemente. **PERSONAL NAMES**

en: Ramot, Ramoth, at-Ramot | **es:** Ramot, en-Ramot | **fr:** Rama, Ramot, Ramoth | **de:** Ramat, Ramot, Ramoth Josh 21:38; 1Kgs 4:13; 1Kgs 22:3; 1Kgs 22:4; 1Kgs 22:6

רָ H7434 *N-proper-fs* (2×)

Ramath; construct form in compound place names meaning 'height of' or 'high place of'

A construct form of 'height' or 'high place' appearing in compound geographical names. Joshua 13:26 has 'Ramath of Mizpeh' (or 'Ramath-mizpeh'), a Gileadite border town. The name structure is common in biblical geography, pairing 'high place' with a defining element. Site identifications remain uncertain due to the proliferation of settlements with 'Ramath' in their names.

(2×) Appears as the construct form 'Ramath-of' in compound place names, primarily in Joshua 13:26 ('Ramath of the Mizpeh'), marking a town on Gad's northern border in Gilead. The Septuagint's Αραβωθ/Ραμωθ reflects uncertainty in the tradition. The name is related to other 'Ramath' sites (Ramath-lehi, Ramath-negeb), all deriving from רָמָה ('height'). Modern scholarship acknowledges the difficulty in pinpointing this site among the many biblical 'heights,' but the construct pattern indicates a high-altitude sanctuary or lookout associated with Mizpeh. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ramath-of, the-Mizpeh | **es:** Mizpa, Ramat | **fr:** Ramath-de, le-Mizpeh | **de:** Ramath-von, der-Mizpeh Josh 13:26

רָמָתִי H7435 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Ramatite, a gentilics adjective indicating origin from an unspecified town called Ramah

This rare gentilics form appears only in 1 Chronicles 27:27 to describe one of David's officials responsible for vineyards. The definite article 'the' and the -i ending mark this as an adjective of origin or belonging, though scholars debate which of several towns named Ramah is meant. The Septuagint's varied renderings (one reading 'from Ramlah,' another 'Ramathite') reflect ancient uncertainty about the exact referent.

(1×) A designation of geographical or clan origin applied to one individual in the administrative lists of David's kingdom. The French and German translations preserve the Hebrew form untranslated, recognizing the term's status as a technical gentilics designation where the underlying place name remains ambiguous in the biblical text itself. **PERSONAL NAMES**

en: the-Ramatite | **es:** el-ramatita | **fr:** [הרמתי] | **de:** [הרמתי] 1Chr 27:27

צוֹפִי H7436 *Art / N-proper-fs* (2×)

Ramathayim-zophim; place name, likely an alternative or full form of Ramah, Samuel's hometown

A compound place name appearing in 1 Samuel 1:1. Modern scholars often read 'Ramathayim of the Zuphites' rather than 'Ramathayim-zophim,' identifying Samuel's birthplace as a Ramah associated with the Zuphite clan. The Septuagint's Σειφα and related forms support this reading. It may be the same site as the Ramah where Samuel lived and judged Israel.

(2×) A geographical designation in 1 Samuel 1:1, traditionally 'Ramathayim-zophim' but likely to be understood as 'Ramathayim of the Zuphites' based on textual evidence. The Septuagint (Σειφα, Σωφιμ) and modern text-critical work support reading צוֹפִי (Zuphite, a gentilic) rather than צוֹפִים. This would identify Samuel's birthplace as Ramah in the territory of the Zuphite clan. The dual form רָמָתַיִם ('double height') may indicate a twin-peaked settlement, though the precise topography is uncertain. **PERSONAL NAMES**

en: Zophim, the-Ramathayim | **es:** Tsofim, las-Ramataim | **fr:** Zophim, le-Ramathaïm | **de:** Zophim, der-Ramathayim 1Sam 1:1

רָ H7437 *N-proper-fs* (1×)

Ramath-lehi, 'Height of the Jawbone,' place name commemorating Samson's victory

This compound place name appears in Judges 15:17, formed from 'ramah' (height) and 'lehi' (jawbone). Samson coined the name after his spectacular defeat of a thousand Philistines using a donkey's jawbone. The name simultaneously commemorates the weapon used and describes the topography. Like many biblical place names tied to specific events, it carries both geographical and narrative significance, anchoring the heroic tale to a specific location.

(1×) The site where Samson threw down the jawbone after his victory, memorialized in the place name he gave it. All major translations (Spanish Ramat-Lehi, French Ramath-lehi, German Ramath-lehi) preserve the Hebrew compound virtually intact, recognizing it

as a fixed toponym rather than attempting semantic translation of its constituent parts. **LEHI PLACE NAME**

en: Ramath-lehi | **es:** Ramat-Lehi | **fr:** Ramath-lehi | **de:** Ramath-lehi Judg 15:17

רִנָּה H7438 *N-mpc* (1×)

ringing cry, shouts of deliverance (plural construct form)

This rare plural construct form appears in Psalm 32:7, where the psalmist declares that God will surround him with 'songs of deliverance.' The word captures joyful, ringing celebration—not quiet thanksgiving but exuberant proclamation. Though related to 'ren' (ringing cry), this nominal form emphasizes the acoustic quality of victory celebration. The Spanish 'cánticos' and German 'songs' capture the musical dimension, while the French opts for the simpler 'chant.'

(1×) Triumphant songs or shouts that accompany divine deliverance, described in Psalm 32:7 as encircling the believer whom God has rescued. The construct form 'songs of deliverance' pairs the acoustic celebration with its theological cause, creating an image of being surrounded by joyful proclamation of God's saving acts. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-songs-of | **es:** con-cánticos-de | **fr:** chant | **de:** mit-songs-von Ps 32:7

רָנָה H7439 *V-Qal-Imperf-3fs* (1×)

rattles, makes a rattling sound (of a quiver)

This onomatopoetic verb appears uniquely in Job 39:23, describing the rattling sound of a quiver bouncing against the warhorse's flank as it charges into battle. The Hebrew captures the percussive clatter of arrows in their case—a vivid acoustic detail in God's poetic catalog of the warhorse's fearlessness. The Spanish 'resuena' (resounds) emphasizes the sonic quality, while English 'rattles' captures the distinctive mechanical sound pattern.

(1×) The distinctive sound made by a quiver full of arrows as it shakes and clatters during the warhorse's charge. Job 39:23 uses this specific sensory detail to paint the complete picture of a mount rushing fearlessly toward battle, with the rattling quiver providing an auditory dimension to the visual spectacle of equine courage described throughout the passage. **SINGING AND MUSIC**

en: rattles | **es:** resuena | **fr:** תרנה | **de:** [תרנה] Job 39:23

רִנָּה H7440 *N-fsc / 3mp* (33×)

Grito vibrante de gozo o clamor de suplica; canto jubiloso de alabanza o clamor urgente de lamento.

Grito vibrante de gozo o clamor de suplica; canto jubiloso de alabanza o clamor urgente de lamento.

1. Grito de gozo, canto alegre o exclamacion jubilosa, especialmente en la adoracio (21×) Grito de gozo, canto alegre o exclamacion jubilosa, especialmente en la adoracion y celebracion de los actos salvificos de Dios. Las traducciones convergen en alabanza exuberante. Se empareja con accion de gracias (תּוֹדָה) en Sal 107:22 y con salvacion (יְשׁוּעָה) en Sal 118:15. Isaias lo despliega para la celebracion cosmica cuando Israel es redimido (Isa 35:10; 44:23; 49:13). **JOY AND EXULTATION**

en: in-shouts-of-joy, joy, joyful-singing | **es:** canto, canto-de-alegría, con-canto | **fr:** cri-de-joie, dans-cri-de-joie, רנה | **de:** Jubel, in-Jubel, mit-Jubel 2Chr 20:22; Ps 30:5; Ps 42:4; Ps 47:1; Ps 105:43

2. Clamor intenso de suplica, lamento o ruego urgente dirigido a Dios (12×) Clamor intenso de suplica, lamento o ruego urgente dirigido a Dios. Se empareja constantemente con תְּפִלָּה (oracion) como par liturgico formal en la dedicacion del templo de Salomon (1 Re 8:28; 2 Cr 6:19) y en los salmos de peticion (Sal 17:1; 61:1; 88:2; 119:169; 142:6). Jeremias 7:16 y 14:12 muestran a Dios rechazando este clamor. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-cry, my-cry, the-cry | **es:** a-clamor-de-mí, clamor, clamor-de-mí | **fr:** [הרנה], cri-de-joie, le-crie | **de:** Jubel, der-schreie, ihr-Jubel 1Kgs 8:28; 1Kgs 22:36; 2Chr 6:19; Ps 17:1; Ps 61:1

רִנָּה H7441 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Rinnah, personal name in the genealogies of Judah

This personal name appears in the Judahite genealogies of 1 Chronicles 4:20. The name itself derives from a root meaning 'ringing cry' or 'shout of joy,' suggesting the parents' celebratory disposition at the child's birth. The Septuagint traditions vary considerably (Ana, Rannon, Renna), reflecting the challenges ancient translators faced with less common proper names in genealogical lists.

(1×) A descendant of Judah listed in the tribal genealogies preserved in 1 Chronicles 4. The French and German translations leave the name untranslated, treating it as an opaque proper noun, while Spanish renders it as 'Rina,' showing a common pattern where target languages slightly adapt Hebrew names to match their phonological patterns. **PERSONAL NAMES**

en: and-Rinnah | **es:** y-Rina | **fr:** [ורנה] | **de:** [ורנה] 1Chr 4:20

רוּן H7442a

overcome (by wine or emotion; rare verb, possibly related to Arabic 'overcome')

This rare verb appears only in Psalm 78:65 in a striking simile: 'Then the Lord awoke as from sleep, like a hero overcome by wine' (or 'shouting from wine,' depending on interpretation). The root may be related to Arabic ر ('to overcome') or alternatively to רָנַן ('to shout'). The context depicts God rousing himself to fight for Israel after a period of apparent inactivity. Whether the image is of a warrior shaking off wine-induced sleep or a warrior shouting in battle-fury, the metaphor conveys sudden, overwhelming divine intervention. The textual and etymological uncertainties reflect the verse's bold anthropomorphism.

רָנַן H7442b *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3cp* (53×)

Verbo onomatopéyico cuyo sonido mismo evoca la cualidad vibrante y resonante de un grito: רָנַן capta el estallido vocal incontenible de adoración y c

Verbo onomatopéyico cuyo sonido mismo evoca la cualidad vibrante y resonante de un grito: רָנַן capta el estallido vocal incontenible de adoración y celebración. Cuando el pueblo vio caer fuego sobre el primer sacrificio de Aarón, «gritaron de gozo y cayeron sobre sus rostros» (Lv 9:24). Las estrellas del alba «cantaron juntas» en la creación (Job 38:7). A Sion, la estéril, se le ordena «¡Canta!» porque sus hijos superarán a los de la casada (Is 54:1). El Piel intensifica esto en jubilación sostenida y exuberante — los justos «cantan con gozo» en sus lechos (Sal 149:5) — y el Hifil causativo describe a Dios mismo haciendo que las salidas de la mañana y la tarde «griten de alegría» (Sal 65:8). El cognado árabe ranna ('clamar en voz alta, vibrar') conserva el núcleo acústico: un sonido que resuena y reverbera.

1. Piel intensivo (27 apariciones) (27×) Piel intensivo (27 apariciones): canto sostenido y exuberante, grito jubiloso. Intensifica el clamor básico en jubilación prolongada y deliberada: «¡Cantad con gozo, justos!» (Sal 33:1), «Mis labios gritarán de gozo cuando cante alabanzas a ti» (Sal 71:23), y los árboles del bosque «cantan de gozo» ante el SEÑOR (1 Cr 16:33). **JOY AND EXULTATION**

en: I-will-shout-for-joy, and-I-will-sing-aloud, and-sing-for-joy | **es:** cantad, cantan-con-gozo, cantará-con-gozo | **fr:** [ירננו], et-pousser-des-cris, pousser--des-cris | **de:** ich-wird-jauchzen-für-Freude, jauchzen, jauchzen-für-Freude 1Chr 16:33; Ps 5:11; Ps 20:5; Ps 33:1; Ps 51:14

2. Qal básico (16 apariciones) (16×) Qal básico (16 apariciones): el grito espontáneo y vibrante de gozo o exultación, el evento vocal fundacional. El clamor del pueblo ante el sacrificio de Aarón (Lv 9:24), las estrellas de la mañana cantando en la creación (Job 38:7) y la Sion estéril a quien se ordena «¡Canta!» (Is 54:1) llevan esta fuerza Qal sin adorno. **JOY AND EXULTATION**

en: Sing-for-joy, and-shall-sing, and-shout-for-joy | **es:** Canta, Cantad, Canten | **fr:** crier-de-joie, dans-crier-de-joie, et-pousser-des-cris | **de:** [ברן], [ירון], [רנן] Lev 9:24; Job 38:7; Ps 35:27; Prov 29:6; Isa 12:6

3. Hifil causativo (5 apariciones) (5×) Hifil causativo (5 apariciones): hacer cantar de gozo, provocar alabanza. Dios es el agente que suscita la alabanza de la creación y de su pueblo. Dt 32:43 convoca a las naciones a «regocijarse con su pueblo». Job 29:13 recuerda cómo la generosidad de Job «hacía cantar de gozo el corazón de la viuda». Sal 65:8 describe a Dios haciendo cantar de gozo las salidas de la mañana y la tarde. **JOY AND EXULTATION**
en: I-caused-to-sing-for-joy, You-cause-to-shout-for-joy, and-shout-for-joy | **es:** Cantad-con-gozo, alabad, haces-cantar-de-gozo | **fr:** crier-de-joie, et-le-pousser-des-cris, le-pousser-des-cris | **de:** [ארנן], du-Sache-zu-jauchzen-für-Freude, rufen-fuer-Freude Deut 32:43; Job 29:13; Ps 32:11; Ps 65:8; Ps 81:1

4. Sentido Qal de clamar o vocear en voz alta (3 apariciones), donde la vocalizació (3×) Sentido Qal de clamar o vocear en voz alta (3 apariciones), donde la vocalización es urgente o pública más que puramente gozosa. La Sabiduría «clama» en la calle (Pr 1:20), «llama» a la entrada de la ciudad (Pr 8:3), y Lm 2:19 ordena «clama en la noche». El paso del gozo a la urgencia se confirma por el uso de clamar en lugar del habitual cantar. **JOY AND EXULTATION**
en: cries-out, cry-out, she-cries-aloud | **es:** canta, clama | **fr:** crier-de-joie, pousser-des-cris | **de:** [רני], [תרנה] Prov 1:20; Prov 8:3; Lam 2:19

5. Pual pasivo (1 aparición, Is 16 (1×) Pual pasivo (1 aparición, Is 16:10): indica que un grito de gozo «es cantado» o «es levantado». La voz pasiva señala la ausencia del canto habitual de vendimia: «ningún pisador pisa con gritos; el grito no es grito». Se describe el silencio estremecedor del juicio mediante lo que normalmente se oye pero ahora no se oye. **JOY AND EXULTATION**
en: shouting | **es:** que-grita | **fr:** de-pousser-des-cris | **de:** Jauchzen Ps 78:65

6. Hitpael reflexivo-intensivo (1 aparición, Sal 78 (1×) Hitpael reflexivo-intensivo (1 aparición, Sal 78:65): el SEÑOR que despierta «como quien grita», el tallo reflexivo añadiendo auto-involucramiento al clamor, como un guerrero que se anima a sí mismo con su propio grito de batalla. La morfología hitpael sugiere una agitación interna y autodirigida que irrumpe en fuerza vocal. **JOY AND EXULTATION**
en: is-sung | **es:** se-canta | **fr:** pousser-des-cris | **de:** jauchzen Isa 16:10

רְנָנִים H7443 *N-mp* (1×)
ostriches, birds characterized by piercing cries
This rare plural form in Job 39:13 likely refers to ostriches, identified by their distinctive loud calls. The Hebrew literally means 'birds of piercing cries,' and most interpreters follow the Vulgate in understanding this as ostriches. However, textual difficulties surround this verse, and some scholars suggest reading 'ye'enim' (ostriches) as in Lamentations 4:3, treating the current form as a scribal variant. The Spanish 'avestruces' confirms the traditional ostrich identification.

(1×) Birds known for their loud, piercing vocalizations, appearing in the challenging text of Job 39:13 where God describes the ostrich's peculiar combination of foolishness and speed. The designation emphasizes the acoustic quality of these creatures, consistent with Job's extended nature catalog that often focuses on distinctive sensory characteristics—the warhorse's strength, the hawk's flight, and here the ostrich's cry. **OSTRICH BIRD**
en: the-ostriches | **es:** avestruces | **fr:** רננים | **de:** [רננים] Job 39:13

רָנַן H7444 *V-Piel-InfAbs* (1×)
shouting for joy, giving a ringing cry of celebration (infinitive absolute)
This infinitive absolute form appears in Psalm 132:16, intensifying the verbal idea of joyful shouting. The root conveys ringing, jubilant celebration—not restrained joy but exuberant public proclamation. In the psalm's context, God promises that the priests will be clothed with salvation and the faithful will 'greatly shout for joy.' The German 'Jauchzen' (jubilation) and Spanish 'cantando con gozo' (singing with joy) both capture the uninhibited celebratory quality.

(1×) Exuberant vocal celebration, described in Psalm 132:16 as the response of God's faithful ones to his salvific presence in Zion. The infinitive absolute construction emphasizes the intensity and completeness of this celebration—not polite thanks but full-throated jubilation accompanying the divine promises of restoration and blessing to the Davidic line and Jerusalem. **JOY AND EXULTATION**
en: shouting | **es:** cantando-con-gozo | **fr:** crier-de-joie | **de:** Jauchzen Ps 132:16

רִנָּה H7445 *N-fs* (4×)
grito de jubilo, clamor gozoso, exultacion
Este sustantivo designa gritos resonantes de alegria o jubilo, ya sea en contextos de adoracion, celebracion o, ironicamente, el breve triunfo de los malvados. Emparentado con el verbo 'cantar de gozo', enfatiza la exuberancia vocal y la jubilacion. El termino aparece tanto en contextos positivos de adoracion como en descripciones negativas de un placer efimero.

Clamor gozoso (4×) Denota un grito resonante de gozo o exultacion. Job 3:7 maldice la noche de su concepcion para que sea esteril: 'que no entre en ella grito de jubilo' (רִנָּה). Job 20:5 describe 'el triunfo del impio' (רִנַּת רְשָׁעִים) como algo momentaneo. Salmo 63:5 habla de alabar a Dios 'con labios de canticos jubilosos' (שִׂפְתֵי רְנָנוֹת). **JOY AND EXULTATION**
en: a-joyful-shout, joyful-shouts, the-triumphing-of | **es:** canto-de-gozo, con-cántico, el-canto-de | **fr:** cri-de-joie, dans-cri-de-joie, רננה | **de:** [רננה], [רננת], joyful-jauchzt Job 3:7; Job 20:5; Ps 63:5; Ps 100:2

רִסָּה H7446 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)
Rissah; place name, a wilderness station during Israel's desert wanderings
A place name designating a wilderness encampment in Numbers 33:21-22. Listed among the stages of Israel's journey from Egypt to Canaan, its exact location is unknown. The Septuagint offers transliterations (Δεσσα, Ρεσσα, Δρεσσα) without further clarification. The name may derive from a root meaning 'to moisten' or 'dew,' but this remains speculative.

(2×) Identifies a stopping point in the Israelite wilderness itinerary, appearing in the Priestly list (Num 33:21-22). The site's location is uncertain, though the name Rissah (רִסָּה) may relate to רסס ('moisten, dew'). The Septuagint's varied transliterations (Δεσσα, Ρεσσα, Δρεσσα) show textual fluidity without interpretive consensus. Modern translations (Spanish Risá, French Rissah) simply transliterate, acknowledging the name survives without geographical recovery. **PERSONAL NAMES**
en: from-Rissah, in-Rissah | **es:** de-Risá, en-Risá | **fr:** dans-Rissah, de-Rissah | **de:** in-Rissah, von-Rissah Num 33:21; Num 33:22

רְסִיס H7447a *N-mpc* (1×)
drops, small quantities of liquid (specifically dew)
This plural construct form appears in Song of Songs 5:2, where the beloved's hair is described as wet with 'drops of the night'—that is, night dew. The poetic image captures the beloved arriving after dark, his hair glistening with moisture from the night air. Paired with 'tal' (dew), this word emphasizes the small, individual droplets rather than generalized wetness. The Spanish 'gotas' and French 'gouttes' both preserve the sense of discrete drops.

(1×) Individual droplets of dew, used in Song of Songs 5:2 to create an intimate, sensory image of the beloved standing outside at night, his hair wet from exposure to the damp air. The construct phrase 'drops of night' functions poetically to suggest both the lateness of the hour and the physical evidence of his nighttime journey to reach the woman's door. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: drops-of | **es:** gotas-de | **fr:** des-gouttes | **de:** [רסיס] Song 5:2

רְסִיס H7447b *N-mp* (1×)
fragments, broken pieces (of destroyed buildings)

This plural form appears in Amos 6:11, describing the fate of houses when God commands their destruction. Paired with 'beqi'im' (cracks, fissures), the word paints a picture of total architectural collapse—not just damage but reduction to rubble. The prophet envisions both great houses and small struck down, broken into fragments beyond repair. This second homonymous root differs entirely from the 'drops' of Song of Songs, demonstrating how context determines meaning.

(1×) Pieces or fragments resulting from violent destruction, used in Amos 6:11 to describe the fate of buildings when divine judgment strikes. The parallel with 'cracks' or 'breaches' emphasizes total structural failure—these are not mere damaged walls but buildings reduced to broken fragments, illustrating the completeness of the coming judgment against Israel's self-satisfied elite who are oblivious to the nation's moral ruin. **FRAGMENTS AND PIECES**

en: into-fragments | **es:** en-pedazos | **fr:** goutte | **de:** [רסיסים] Amos 6:11

רֶסֶן H7448 *N-msc / 3ms* (4×)

brida, freno, cabestro (sujecion para animales)

Este sustantivo designa principalmente una brida o cabestro para sujetar caballos o mulos, y posiblemente tambien la quijada que controla. Se usa literalmente para el control de animales y metaforicamente para la restriccion divina sobre las naciones o la rebeldia humana. El termino aparece en contextos sapienciales, profeticos y poeticos, enfatizando el control y la sumision.

Brida o freno (4×) Designa una brida o cabestro para controlar animales, con posible extension al sentido de quijada. Salmo 32:9 empareja 'freno y cabestro' (מֶתֶג וָרֶסֶן) para sujetar caballos y mulos. Isaias 30:28 usa 'freno en las quijadas de los pueblos' (רֶסֶן עַל־לְחָיֵי עַמִּים) como metafora del dominio de Dios sobre las naciones. Job 30:11 describe a quienes desechan toda sujecion. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3431 WITH 4 SENSES**

en: and-a-bridle, and-bridle, his-bridle | **es:** su-brida, y-cabestro, y-freno | **fr:** [ורסן], et-bride, et-ורסן | **de:** [ורסן], [רסנו], und-bridle Job 30:11; Job 41:13; Ps 32:9; Isa 30:28

רֶסֶן H7449 *N-proper-fs* (1×)

Resen, city in Assyria located between Nineveh and Calah

This place name appears in Genesis 10:12 in the Table of Nations, identifying one of the great cities built by Nimrod in Assyria. Located between the major centers of Nineveh and Calah, Resen is described as 'the great city.' The name may derive from Akkadian 'rēš ênī' meaning 'head of the spring' or 'source of water,' suggesting its location at a strategic water source. All translations uniformly preserve the name as Resen.

(1×) An ancient Assyrian city mentioned in the primeval geography of Genesis 10, positioned between the more famous cities of Nineveh and Calah. Though its exact location remains uncertain to archaeologists, the biblical text emphasizes its significance by calling it 'the great city,' indicating it was a major urban center in the expanding Assyrian civilization of Nimrod's era. **PERSONAL NAMES**

en: Resen | **es:** Resen | **fr:** Resen | **de:** Resen Gen 10:12

רָסַס H7450 *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)

to moisten, to sprinkle with liquid (infinitive construct with preposition)

This infinitive construct appears in Ezekiel 46:14, describing a grain offering that must be mixed with oil 'to moisten the fine flour.' The verb captures the cultic requirement that dry flour be dampened or sprinkled with oil to create a proper mixture for offering. The Aramaic and Arabic cognates confirm this sense of sprinkling or moistening. The French 'humecter' precisely captures this technical culinary-liturgical action.

(1×) The action of moistening or dampening grain offerings with oil, specified in Ezekiel 46:14 as part of the prince's daily offering regulations. This technical term describes the necessary preparation step that transforms dry flour into a suitable offering mixture, reflecting the detailed attention to proper ritual process characteristic of Ezekiel's temple vision. **MOIST FRESH GREEN**

en: to-moisten | **es:** para-humedecer | **fr:** humecter | **de:** [לרסס] Ezek 46:14

H7451 *Art / Adj-ms* (14×)

El mal; la cosa o conducta moralmente perversa que debe ser purgada de la comunidad. En esta forma particular —el adjetivo רַע con el artículo definid

El mal; la cosa o conducta moralmente perversa que debe ser purgada de la comunidad. En esta forma particular —el adjetivo רַע con el artículo definido— la expresión funciona casi como una fórmula legal técnica en la ley del pacto de Deuteronomio: 'quitarás el mal de en medio de ti' (Dt 17:12; 19:19; 21:21; 22:21–22, 24). No designa meramente una cualidad negativa, sino el acto malvado concreto o la persona que contamina la comunidad del pacto y debe ser eliminada para mantener la santidad. La fórmula reaparece con fuerza judicial, señalando delitos que conllevan pena de muerte: rebelión contra la autoridad sacerdotal, falso testimonio, transgresión sexual y secuestro. El artículo definido eleva el adjetivo a sustantivo —'el mal (la cosa mala)'— confiriéndole un peso casi nominal.

El mal (הָרָע), el adjetivo sustantivado con el artículo definido que designa el (14×) El mal (הָרָע), el adjetivo sustantivado con el artículo definido que designa el acto o persona moralmente perversa que amenaza la santidad comunitaria. En español 'el mal' y en francés 'le mal' capturan la fuerza sustantival. Casi todas las 14 ocurrencias se agrupan en las fórmulas de purga deuteronómica —'quitarás el mal de en medio de ti' (Dt 17:12; 19:19; 21:21; 22:21–22)— funcionando como término técnico legal que marca ofensas capitales. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: the-evil | **es:** (lo-malo), el-mal | **fr:** [(הרע)], le-mal | **de:** [(הרע)], der-Boeses Deut 17:12; Deut 19:19; Deut 21:21; Deut 22:21; Deut 22:22

רַע H7451a *Art / Adj-fp* (241×)

Malo, malvado; abarcando corrupción moral, calamidad dañina, mala calidad, fealdad, gravedad feroz y semblante triste.

El adjetivo רַע es una de las palabras con mayor carga teológica de la Biblia hebrea, presente en el diagnóstico mismo de la caída humana: 'todo designio de los pensamientos del corazón del hombre era solo mal continuamente' (Gn 6:5). Sin embargo, su alcance va mucho más allá de la ética. Las vacas flacas de Faraón son רָעוֹת — feas, no pecadoras (Gn 41:3). Una 'enfermedad רָעָה' es maligna, no inmoral (Dt 28:35). El 'semblante רַע' de Nehemías es simplemente triste (Neh 2:2). El árabe distribuye estos sentidos entre ʿ (mal moral), بَيِّح (feo), بَئِيد (severo) y بَئِين (triste), exponiendo la notable compresión semántica que el hebreo logra con un solo adjetivo.

1. moralmente malo, malvado (129×) Moralmente malo o perverso: describe personas, conductas, corazones o actos como éticamente corruptos. Es el sentido dominante (129 casos), que ancla los grandes juicios morales de la Escritura. Gn 6:5 declara que todo pensamiento del corazón era 'solo mal continuamente', y los historiadores deuteronomistas condenan repetidamente a los reyes que 'hicieron lo malo ante los ojos de Jehová'. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: evil | **es:** mal, mala, malas | **fr:** mal | **de:** Boese, Boeses, böse Gen 6:5; Gen 8:21; Gen 28:8; Gen 37:2; Gen 38:7

2. mal, daño, calamidad (80×) El mal sustantivado como daño, calamidad o desastre: el uso nominal abstracto donde רָעָה denota desgracia, adversidad o consecuencia destructiva que recae sobre alguien. Deuteronomio advierte que la desobediencia provoca a Dios 'para mal' contra el pueblo (Dt 4:25; 9:18), y los oráculos proféticos de juicio anuncian רָעָה como castigo inminente. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: the-evil | **es:** el-mal, lo-malo | **fr:** le-mal | **de:** der-Boese, der-Boeses Num 32:13; Deut 4:25; Deut 9:18; Deut 17:2; Deut 24:7

3. malo, de mala calidad (19×) Malo en calidad, inútil o inferior: describe cosas deficientes o pobres sin reproche moral. Labán no puede hablar a Jacob 'ni bien ni mal' (Gn 24:50), las vacas escuálidas de Faraón están simplemente en mal estado (Gn 41:21), y Jacob

lamenta sus años como 'pocos y malos' (Gn 47:9). El contexto señala evaluación cualitativa, no ética. EVIL AND WICKEDNESS
en: and-evil, and-the-bad, are-bad | **es:** los-malos, mala, mala? | **fr:** bad, et--mal, et-mauvais | **de:** Boeses, Böses, bad Gen 24:50; Gen 41:21; Gen 47:9; Lev 27:10

4. feo, de mal aspecto (5×) Feo, de mal aspecto o apariencia: concentrado en el sueño de Faraón con las siete vacas 'feas y flacas' (Gn 41:3, 4, 19, 20, 27). Árabe يَئِسَ y alemán hässlich emplean vocabulario estético dedicado, demostrando que los traductores reconocen mundialmente este sentido como un juicio visual, no moral ni cualitativo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-bad-of, and-the-bad, bad-of | **es:** feas-de, y-feas-de, y-las-feas | **fr:** et-le-mauvais, et-mauvais-de, mauvais-de | **de:** hässlich, hässlich-von, und-die--hässlichen Gen 41:3; Gen 41:4; Gen 41:19; Gen 41:20; Gen 41:27

5. grave, feroz, peligroso (5×) Grave, feroz o peligroso: describe fieras, plagas terribles o castigos severos. Una 'bestia רָעָה' ha devorado a José (Gn 37:20, 33); Deuteronomio advierte sobre 'enfermedades רָעוֹת' y 'señales grandes y terribles' (Dt 6:22; 2 Cr 21:19). Árabe يَئِسَ y coreano 심한 marcan una escala de peligro más que de falta moral. EVIL AND WICKEDNESS
en: and-terrible, evil, severe | **es:** mala, malas, y-terribles | **fr:** et-terrible, mal, mauvais | **de:** Boeses, boese, böses Gen 37:20; Gen 37:33; Deut 6:22; 2Chr 21:19; Prov 15:10

6. triste, afligido (3×) Triste, abatido o disgustado en el semblante o el ánimo. Nehemías se presenta ante el rey con un 'rostro רַע' — no malvado sino apenado (Neh 2:1-2). El rey pregunta de inmediato: '¿por qué está triste tu rostro?', reconociendo tristeza, no maldad. Árabe يَئِسَ y español triste confirman el registro emocional de esta acepción. EVIL AND WICKEDNESS
en: sad | **es:** malo, triste | **fr:** mal, mauvais | **de:** Boeses, boese Neh 2:1; Neh 2:2; Prov 25:20

רַע H7451b *Art / Adj-ms* (105×)

Mal, maldad, calamidad, daño, angustia: abarca maldad moral, deficiencia cualitativa, infortunio y perjuicio intencional.
רַע como sustantivo es el gran antónimo de טוֹב ('bien') en el vocabulario moral hebreo, pero su alcance se extiende mucho más allá de la ética. Nombra el 'mal' del árbol del conocimiento (Gn 2:9), la 'calamidad' que Dios crea junto con la paz (Is 45:7), la 'adversidad' de los tiempos difíciles (Sal 49:5) y el 'daño' que una persona inflige a otra (Jer 7:6). Esta amplitud es teológicamente significativa: el hebreo no compartimenta maldad moral, desastre natural y sufrimiento vivido en lexemas separados como hacen muchas lenguas modernas. El árabe ʾabarca igualmente maldad y desgracia, mientras que el alemán distingue Böses (moral) de Unheil (calamidad) y el coreano separa 악 (mal moral) de 재앙 (desastre) y 해 (daño).

1. maldad moral (83×) Maldad o perversidad moral como concepto abstracto: el sentido dominante (83 apariciones), opuesto sustantivo de 'bien' en el marco moral bíblico. Es el רַע del árbol del conocimiento del bien y del mal (Gn 2:9, 17; 3:5, 22), la fórmula 'lo malo ante los ojos de Jehová' y la denuncia profética de quienes 'maquinan mal' (Mi 2:1). EVIL AND WICKEDNESS
en: evil | **es:** el-mal, mal | **fr:** mal, mauvais | **de:** Boeses, Böses, boese Gen 2:9; Gen 2:17; Gen 3:5; Gen 3:22; Gen 31:29

2. malo, de mala calidad (9×) Malo, de mala calidad o desagradable: 9 apariciones donde רַע funciona como adjetivo cualitativo sin juicio moral primario. Ecl 9:3 ('esto es un mal en todo lo que se hace bajo el sol') describe una condición indeseable más que maldad. En 1 R 22:8, 18, Micaías 'nunca profetiza bien sino mal', es decir, noticias desfavorables. EVIL AND WICKEDNESS
en: bad, evil | **es:** mal, mal?, mala | **fr:** mal, mauvais | **de:** Boese, Boeses, boese 1Kgs 22:8; 1Kgs 22:18; Prov 6:24; Prov 17:11; Eccl 9:3

3. calamidad, desgracia (7×) Calamidad, desastre o infortunio: 7 apariciones donde רַע nombra sufrimiento o circunstancias adversas, no carácter moral. Los israelitas ven que están 'en mal' (Éx 5:19), el salmista confía en Dios en 'el día malo' (Sal 49:5), e Is 45:7 es la cúspide teológica: Dios declara 'hago la paz y creo la adversidad'. EVIL AND WICKEDNESS
en: evil, in-evil, into-trouble | **es:** en-mal, mal | **fr:** dans-mal, mauvais | **de:** Böses, in-Boeses Exod 5:19; Exod 32:22; Ps 37:19; Ps 49:5; Ps 94:13

4. malvado (de personas) (3×) Malo o perverso dicho de personas: 3 apariciones donde רַע caracteriza a una persona como moralmente malvada o funciona sustantivamente como 'el malvado / el impío'. En Sal 140:11 'no permanezca el hombre malo en la tierra'; en Sal 119:101 'de todo mal camino contuve mis pies'; en Pr 29:6 'en la transgresión del hombre malo hay lazo'. EVIL AND WICKEDNESS
en: evil | **es:** malo | **fr:** mal, mauvais | **de:** Boeses, Böses Ps 119:101; Ps 140:11; Prov 29:6

5. daño, perjuicio (3×) Daño o perjuicio dirigido contra personas: 3 apariciones donde רַע denota daño concreto o intención de hacer mal, no maldad abstracta. En Jer 7:6 se advierte no causar 'mal' (לְרָע) al extranjero, huérfano y viuda; en Jer 25:7 provocaron a Dios 'para vuestro propio mal'; en Ecl 8:9 alguien ejerce autoridad 'para su mal'. EVIL AND WICKEDNESS
en: for-evil, for-harm, to-your-harm | **es:** para-mal | **fr:** mal, à-mal | **de:** zu-Boeses Eccl 8:9; Jer 7:6; Jer 25:7

רָעָה H7451c *Prep-l / Adj-fs* (306×)

Maldad, calamidad, daño, angustia: sustantivo femenino que abarca perversidad moral, desastre, perjuicio y sufrimiento.
Un sustantivo femenino que cubre todo el espectro de lo malo en el mundo bíblico, desde la maldad moral hasta el juicio divino y el sufrimiento personal. Cuando se asocia con un posesor ('la maldad de vuestras obras'), denota carácter o intención pecaminosa; cuando Dios 'trae רָעָה' sobre una nación, se desplaza hacia la calamidad o la ruina. La evidencia multilingüe es reveladora: el español distingue 'mal' (maldad/daño) de 'calamidad' (desastre), y el alemán separa 'Böses' (mal moral) de 'Unheil' (catástrofe) y 'Trübsal' (tribulación), confirmando que el hebreo רָעָה genuinamente abarca estos territorios semánticos distintos.

1. maldad moral (234×) El sentido dominante: maldad, perversidad o pecaminosidad abstracta como cualidad o condición. Abarca cerca del 77% de las apariciones, en construcciones como 'la maldad del corazón' (Gn 6:5) y 'devolver mal por bien' (Gn 44:4). Todas las lenguas principales de destino convergen en un término único de maldad moral: inglés evil, español mal, francés mal, alemán Böses. EVIL AND WICKEDNESS
en: evil | **es:** el-mal, mal, mal? | **fr:** mal | **de:** Boese, Boeses, Böses Gen 26:29; Gen 44:4; Gen 50:17; Gen 50:20; Exod 10:10

2. calamidad, desastre (25×) Catástrofe externa, desastre o ruina, típicamente enviada por Dios o experimentada como juicio. Se distingue del sentido 1 por la ausencia de agencia moral en quien sufre: la רָעָה viene sobre ellos. Pasajes clave: 1 R 9:9 ('trajo sobre ellos toda esta calamidad') y Jue 20:34, 41, donde el desastre militar abruma a Benjamín. EVIL AND WICKEDNESS
en: and-for-calamity, and-his-disaster, for-calamity | **es:** de-mal, el-mal, en-la--calamidad | **fr:** dans-mal, et-mal, et-à-mal | **de:** Boeses, das-Unheil, der-Boese Gen 19:19; Judg 20:34; Judg 20:41; 1Kgs 9:9; 2Kgs 6:33

3. daño, perjuicio (20×) Daño o perjuicio dirigido a una persona específica, centrado en el efecto dañino más que en el carácter moral o el juicio cósmico. Gn 31:52 ('este majano es testigo... de que no pasaré... para hacerte mal') y Sal 35:4 ('sean confundidos los que traman mi mal') ilustran la dimensión interpersonal e intencional de esta acepción. EVIL AND WICKEDNESS
en: for-evil, for-harm, my-harm | **es:** de-mi-mal, mal, mi-mal | **fr:** mal, pour--mal, pour-mauvaise | **de:** fuer-Boese, fuer-Boeses, mein-harm Gen 31:52; Deut 29:21; Judg 2:15; 2Sam 18:32; Ps 35:4

4. maldades, actos malvados (14×) Actos malvados concretos en plural: acciones específicas contables más que la cualidad abstracta. Dt 31:17 ('muchos males y angustias les sobrevendrán') y Sal 40:12 ('me han rodeado males innumerables') ejemplifican este uso pluralizado y enumerativo. El español emplea 'maldades' y 'males', y el francés 'maux', confirmando el paso de lo abstracto a lo concreto. EVIL AND WICKEDNESS
en: and-evils-of, evil-things, evils | **es:** las-maldades, lo-malo, los-males | **fr:**

et-mauvais, le-maux, mal | **de:** Boeses, der-Streben, der-evils Deut 31:17; Deut 31:21; Deut 32:23; Ps 40:12

5. aflicción, angustia (13×) Aflicción, tribulación o angustia subjetiva experimentada por una persona, enfatizando el sufrimiento vivido más que la falta moral o la catástrofe externa. Nm 11:15 ('no me hagas ver mi desventura') y Neh 1:3 ('los sobrevivientes están en gran aflicción') se centran en la dimensión experiencial. Alemán Trübsal (tribulación) aparece en este grupo, distinto de Böses. **EVIL AND WICKEDNESS**
en: are-evils-of, calamity, evil | **es:** calamidad, de-males, de-su-malestar | **fr:** dans-mal, mal, mauvais | **de:** Boeses, Trübsal, in-Boeses Num 11:15; Num 35:23; 1Chr 7:23; Neh 1:3; Ps 27:5

רֵעַ H7452 *Prep-b / N-msc / 3ms* (3×)
grito, clamor fuerte; rugido (posiblemente trueno)
Este sustantivo describe sonido vocal fuerte—ya sea griterío humano o posiblemente el rugido del trueno. La palabra aparece en contextos de conmoción y ruido, aunque dificultades textuales hacen inciertas algunas instancias. Éxodo puede referirse al sonido de gente gritando, Miqueas al clamor fuerte de angustia, y Job posiblemente al rugido del trueno anunciando la presencia de Dios, aunque existen lecturas alternativas para varios pasajes.

sonido fuerte y ruidoso (3×) El término designa sonido fuerte y contundente en tres pasajes disputados. Éxodo 32:17 describe 'el sonido del pueblo en su griterío' (o 'mientras gritan') cuando adoraron el becerro de oro—el ruido de celebración que Moisés escuchó al descender del monte. Job 36:33 es textualmente difícil; algunos leen 'su trueno' (ra'mo) mientras el TM tiene 'su rugido' (re'o), refiriéndose a la tormenta que anuncia a Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: his-thunder, in-its-shouting, loud-cry | **es:** en-su-griterío, grito?, su-trueno | **fr:** dans-son-shouting, mauvais, son-רֵעֵהוּ-lui | **de:** Boeses, [רעו], in-sein--shouting Exod 32:17; Job 36:33; Mic 4:9

רֵעַ H7453 *N-ms* (191×)
Amigo, compañero, prójimo, semejante; persona vinculada por proximidad, afecto o actividad compartida.
רֵעַ es uno de los sustantivos con mayor carga social de la Biblia hebrea, abarcando toda la gama de la conexión interpersonal. En los códigos legales de Éxodo y Deuteronomio significa 'prójimo': la persona a tu lado a quien no debes robar ni envidiar (Éx 20:17; Lv 19:18). Pero en la narrativa, la misma palabra describe amistad profunda: Husai es el רֵעַ de David (2 S 15:37), y Moisés habla con Dios 'como habla un hombre con su amigo' (Éx 33:11). El árabe separa جار (vecino), رَفِيق (amigo) y صاحب (asociado); el hebreo mantiene los tres bajo una sola palabra. Esta compresión es teológicamente significativa: aquel a quien se te ordena amar es a la vez prójimo, compañero y amigo.

1. prójimo, semejante (120×) Prójimo o miembro de la comunidad: el sentido legal-ético dominante con 120 apariciones. Es el רֵעַ de los Diez Mandamientos (Éx 20:17; Dt 5:20), del 'amarás a tu prójimo' del Código de Santidad (Lv 19:18) y de las denuncias proféticas de injusticia social. Árabe جار y coreano 이웃 marcan consistentemente proximidad y obligación, no afecto. **LOVE AND LOYALTY**
en: his-neighbor, neighbor-his | **es:** a-su-prójimo, su-prójimo | **fr:** prochain--son, son-prochain | **de:** Nachbar-sein, sein-Nachbar, sein-Naechster Exod 11:2; Exod 20:17; Exod 21:14; Exod 21:18

2. amigo (48×) Amigo, persona unida por afecto personal y lealtad: 48 apariciones concentradas en textos narrativos y sapienciales. El רֵעַ de Judá, Hirá el adulamita (Gn 38:12, 20), Moisés como רֵעַ de Dios (Éx 33:11), y las reflexiones de Proverbios sobre la amistad fiel (Pr 17:17; 27:6, 9-10). Árabe رَفِيق y coreano 친구 seleccionan vocabulario de amistad verdadera. **LOVE AND LOYALTY**
en: and-companion, and-friend, companion-his | **es:** a-su-prójimo, amigo-de--él, amigo-tuyo | **fr:** companion-son, et-prochain, friend-son | **de:** Naechster, companion-sein, das-Boese Gen 38:12; Gen 38:20; Exod 32:27; Exod 33:11; Deut 13:6

3. compañero, asociado (21×) Compañero, asociado o par definido por circunstancia o actividad compartida: 21 apariciones. Cubre compañeros de viaje (Gn 43:33), soldados camaradas (Jue 7:13-14), colaboradores e interlocutores. La distinción clave frente al sentido 2 es que el vínculo es circunstancial, no afectivo: están juntos por lo que hacen, no porque se hayan elegido mutuamente. **LOVE AND LOYALTY**
en: against-his-companion, against-his-fellow, against-his-neighbor | **es:** a--prójimo-de-él, a-su-compañero, a-tu-prójimo | **fr:** contre-son-companion, contre-son-fellow, de-son-prochain | **de:** Naechster, dein-companion, gegen--sein-companion Gen 31:49; Gen 43:33; Exod 2:13; Exod 18:7; Judg 7:13

4. amante, pretendiente (1×) Amante o pretendiente en un contexto de connotación sexual: la única aparición en Jer 3:1, donde Israel es comparado con una mujer que 'va tras muchos amantes' (רֵעִים). Jeremías emplea la calidez relacional de la palabra para agudizar la acusación de adulterio espiritual. Inglés lovers y español amantes traducen explícitamente la carga erótica de la metáfora. **LOVE AND LOYALTY**
en: with-lovers | **es:** con-amantes | **fr:** prochain | **de:** Naechster Jer 3:1

5. contraparte, par (1×) Contraparte o mitad correspondiente: única aparición en Gn 15:10, en la ceremonia del pacto, donde cada pieza del animal se coloca 'frente a su compañera' (רֵעֵהוּ). Aquí רֵעַ significa la parte correspondiente de un todo dividido. Alemán dem anderen y español compañero de él captan este sentido de emparejamiento en el pacto de Dios con Abraham. **LOVE AND LOYALTY**
en: its-companion | **es:** compañero-de-él | **fr:** son-compagnon | **de:** dem--anderen Gen 15:10

רֵעַ H7454 *Prep-l / N-msc / 1cs* (2×)
thought, purpose; the inner intentions or mental activity of a person, especially God
A noun meaning thought or purpose, appearing only in Psalm 139. Verse 2 speaks of God knowing 'my thought,' while verse 17 marvels at the preciousness of 'your thoughts' (God's). The term captures the internal, intentional dimension of mind—what one purposes or contemplates. In this psalm of divine omniscience, it underscores that even hidden mental life lies open before God.

(2×) Denotes thought or purpose, the internal aims and mental processes of a person. Psalm 139:2 uses 'my thought' (רֵעִי) in parallel with other verbs of knowing, emphasizing God's penetration of the psalmist's inner life. Verse 17 reverses the perspective: 'How precious are your thoughts to me, O God'—God's purposes (רֵעֶיךָ) become the object of meditation. The multilingual glosses (Spanish 'pensamiento', French 'pensée', German 'Gedanke') uniformly translate 'thought,' though the underlying Hebrew may carry connotations of intention and aim beyond mere cognition. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: my-thought, your-thoughts | **es:** mi-pensamiento, tus-pensamientos | **fr:** pensée, à-pensée | **de:** dein-Gedanken, mein-Gedanke Ps 139:2; Ps 139:17

רֹעַ H7455 *Prep-b / N-msc* (19×)
Maldad, perversidad, mal moral (especialmente de las obras humanas); tristeza del rostro o el corazón; mala calidad o fealdad.
Maldad, perversidad, mal moral (especialmente de las obras humanas); tristeza del rostro o el corazón; mala calidad o fealdad.

1. Maldad, mal moral — la cualidad abstracta de la perversidad en la conducta human (16×) Maldad, mal moral — la cualidad abstracta de la perversidad en la conducta humana, presente abrumadoramente en la acusación profética 'la maldad de vuestras obras' (רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם). Dieciséis ocurrencias abarcan desde Deuteronomio hasta Oseas: Dios amenaza con enviar maldiciones 'por la maldad de vuestras obras' (Dt 28:20), Isaías ordena 'quitad la maldad de vuestras obras de ante mis ojos' (Is 1:16) y Jeremías repite la fórmula como estribillo del juicio divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-according-to-the-evil-of, and-from-evil-of, evil-of | **es:** de-maldad, de--malo, la-maldad-de | **fr:** de-mal, et-de-mal, et-malheur | **de:** Boese-von, Boeses, Boeses-von Deut 28:20; 1Sam 17:28; Ps 28:4; Isa 1:16; Jer 4:4

2. Tristeza, desagrado del semblante — significado afectivo especializado, distinto (2×) Tristeza, desagrado del semblante — significado afectivo especializado, distinto del mal moral. Dos ocurrencias captan este matiz: Nehemías 2:2, donde el rey pregunta '¿por qué está triste tu rostro?' (רַע פָּנִים), y Eclesiastés 7:3, 'con la tristeza del rostro se enmienda el corazón'. Aquí el vocabulario pasa del ámbito moral al emocional. GEOGRAPHY AND SPACE
en: by-sadness-of, sadness-of | **es:** con-tristeza-de, maldad-de | **fr:** [רַע], dans--רַע | **de:** Boeses, in-Boeses Neh 2:2; Eccl 7:3

3. Mala calidad, fealdad — deficiencia física o apariencia desagradable, describien (1×) Mala calidad, fealdad — deficiencia física o apariencia desagradable, describiendo la maldad exterior en lugar del carácter moral. Una ocurrencia clara en Génesis 41:19, donde el faraón recuerda 'subieron tras ellas otras siete vacas, flacas y muy feas — nunca he visto tal fealdad (רַע) en toda la tierra de Egipto'. EVIL AND WICKEDNESS
en: for-badness | **es:** para-fealdad | **fr:** pour-badness | **de:** an-Hässlichkeit Gen 41:19

רָעֵב H7456 *V-Qal-Imperf-3fs* (13×)
Tener hambre, pasar hambre (Qal intransitivo); causar hambre, hacer pasar hambre (Hifil causativo). רָעַב (ra'ev) es el verbo principal de la Biblia h
Tener hambre, pasar hambre (Qal intransitivo); causar hambre, hacer pasar hambre (Hifil causativo). רָעַב (ra'ev) es el verbo principal de la Biblia hebrea para la experiencia visceral del hambre. En su forma Qal describe el estado de tener hambre —desde el Egipto de José donde 'toda la tierra padecía hambre' (Gn 41:55) hasta la promesa de que quienes confían en el SEÑOR 'no carecerán de bien alguno' mientras 'los leoncillos necesitan y tienen hambre' (Sal 34:10). Isaías lo emplea en agudos contrastes: 'mis siervos comerán, pero vosotros tendréis hambre' (Is 65:13). Proverbios observa que 'el apetito del perezoso pasa hambre' (Pr 19:15) y que incluso se compadece al ladrón 'si roba para saciar su hambre' (Pr 6:30). La menos frecuente forma Hifil invierte el sujeto: Dios 'te hizo pasar hambre' en el desierto antes de alimentar a Israel con maná (Dt 8:3) —una privación formativa. El Hifil posee un filo teológico singular: Dios causa deliberadamente el hambre como pedagogía, lo que otorga al sentido causativo una profundidad que trasciende la mera fisiología.

1. Tener hambre, experimentar hambre — el sentido Qal intransitivo que describe el (11×) Tener hambre, experimentar hambre — el sentido Qal intransitivo que describe el estado o condición de hambre en todas las personas y tiempos verbales. Las 11 ocurrencias abarcan diversos géneros: narrativa ('toda la tierra de Egipto padecía hambre', Gn 41:55), salmo ('los leoncillos necesitan y tienen hambre', Sal 34:10; 'si yo tuviese hambre, no te lo diría', Sal 50:12), promesa y amenaza profética ('no tendrán hambre ni sed', Is 49:10; 'vosotros tendréis hambre', Is 65:13) y sabiduría ('el alma del perezoso pasa hambre', Pr 19:15). HUNGER AND FAMINE
en: I-were-hungry, and-hunger, and-hungry | **es:** Y-tuvo-hambre, tendremos--hambre, tendrá-hambre | **fr:** affamé, avoir-faim, et-avoir-faim | **de:** Hunger, [יִרְעַב], [יִרְעָבוּ] Gen 41:55; Ps 34:10; Ps 50:12; Prov 6:30; Prov 19:15

2. Causar hambre, hacer o dejar que alguien pase hambre — la forma Hifil (causativa (2×) Causar hambre, hacer o dejar que alguien pase hambre — la forma Hifil (causativa), donde el sujeto inflige hambre sobre otro. Solo 2 ocurrencias, pero ambas cargadas teológicamente. Deuteronomio 8:3 es el texto clave: Dios 'te hizo pasar hambre y te alimentó con maná', una pedagogía divina deliberada donde el hambre precede a la provisión para enseñar dependencia — el mismo versículo que Jesús cita al ser tentado en el desierto (Mt 4:4). HUNGER AND FAMINE
en: and-let-you-hunger, will-let-hunger | **es:** hará-hambrear, y-te-hizo-pasar--hambre | **fr:** et-laisse-tu-hunger, יִרְעִיב | **de:** [יִרְעִיב], und-lass-du-Hunger Deut 8:3; Prov 10:3

רָעֵב H7457 *Conj-w / Adj-mp* (20×)
Hambriento, famélico — describe a personas necesitadas de alimento, frecuentemente emparejado con 'sediento' o 'agotado' en contextos de justicia y mi
Hambriento, famélico — describe a personas necesitadas de alimento, frecuentemente emparejado con 'sediento' o 'agotado' en contextos de justicia y misericordia.

Hambriento o famélico, describe a personas privadas de alimento, usado tanto com (20×) Hambriento o famélico, describe a personas privadas de alimento, usado tanto como adjetivo como sustantivo ('los hambrientos'). Aparece en contextos de extrema necesidad física junto a 'sediento' y 'agotado' (2 Sam 17:29; 2 Re 7:12; Sal 107:5), en llamados proféticos a la justicia — alimentar al hambriento como acto de rectitud (Isa 58:7, 10; Ez 18:7, 16), retener el alimento como maldad (Job 22:7) — y en la teología de la inversión divina donde los hambrientos dejan de tener hambre (1 Sam 2:5). Un notable uso figurado aparece en Job 18:12, donde la fuerza de un hombre 'pasa hambre', es decir, se consume. HUNGER AND FAMINE
en: and-from-hungry, and-hungry, and-the-hungry | **es:** Hambrientos, a-los--hambrientos, al-hambriento | **fr:** [לְרָעֵב], [לְרָעֵבִים], [רְעֵבָה] | **de:** Hunger, Hungersnot, [וּמְרָעָב] 1Sam 2:5; 2Sam 17:29; 2Kgs 7:12; Job 5:5; Job 18:12

רָעָב H7458 *Conj-w* (101×)
Hambre, hambruna; escasez grave y generalizada de alimentos en una tierra, o la sensación física personal de tener hambre.
רָעָב aparece a lo largo de la narrativa veterotestamentaria como una de las grandes pruebas de la vida del pacto. Las hambrunas patriarcales (Gn 12:10; 26:1; 41:27-57) impulsan la trama de Génesis, y el hambre funciona como maldición del pacto junto con la espada y la pestilencia en los profetas (Jer 14:12; Ez 5:12). En su sentido menos frecuente pero importante de experiencia personal, רָעָב describe la sensación física punzante del hambre que sienten los individuos, como cuando Israel es disciplinado 'con hambre y con sed' (Dt 28:48). El alemán distingue bien entre Hungersnot (hambruna como desastre nacional) y Hunger (hambre personal), distinción que la palabra hebrea porta dentro de un solo lexema.

1. hambruna (escasez general) (90×) Escasez prolongada y grave de alimentos que aflige a una tierra o región, a menudo una hambruna histórica que impulsa la narrativa bíblica. Las hambrunas patriarcales (Gn 12:10; 26:1; 41:27-57), la del reinado de David (2 S 21:1) y las de asedio en Reyes y Jeremías emplean רָעָב así. Alemán Hungersnot y español el hambre captan este sentido colectivo. FAMINE AND HUNGER
en: the-famine | **es:** el-hambre | **fr:** la-famine, le-famine | **de:** Hungersnot, der-Hunger, der-Hungersnot Gen 12:10; Gen 26:1; Gen 41:27

2. hambre (sensación física) (11×) La sensación física personal de tener hambre, o la inanición como sufrimiento individual. Dt 28:48 la empareja con la sed como disciplina del pacto; Is 5:13 y Lm 5:10 describen el hambre consumiendo a las personas. Alemán Hunger (sin -not) y español de hambre (partitivo) reflejan el desplazamiento de un acontecimiento social a un estado corporal individual. FAMINE AND HUNGER
en: by-famine, famine, for-their-hunger | **es:** de-hambre, el-hambre, en-hambre | **fr:** dans-hunger, famine, par-la-famine | **de:** Hunger, Hungersnot, famine Deut 28:48; Deut 32:24; 2Chr 32:11; Neh 9:15; Isa 5:13

רָעָבוֹן H7459 *N-ms* (3×)
hambre, hambruna, falta severa de alimento
Este sustantivo designa escasez seria de alimentos o condiciones de hambruna. Génesis lo usa para el hambre que afligía la casa de Jacob durante la hambruna egipcia, mientras que los Salmos lo emplean para contrastar la provisión justa con la escasez. El término enfatiza privación sostenida más que apetito momentáneo, representando falta de sustento que amenaza la vida y empuja a la gente a medidas desesperadas como migrar a Egipto.

hambre o hambruna severa (3×) La palabra se refiere a hambre severa o escasez a nivel de hambruna. En Génesis 42:19 y 33, José manda a sus hermanos llevar grano de vuelta 'para el hambre de vuestras casas'—las condiciones de hambruna que impulsaban sus repetidos viajes a Egipto para sobrevivir. Salmo 37:19 promete que los justos serán saciados 'en días de hambre,' usando el término para tiempos cuando la escasez de alimentos amenaza la vida. A

diferencia del hambre ordinaria, este término denota crisis alimentaria. GEOGRAPHY AND SPACE
en: famine, hunger-of | **es:** hambre, hambre-de | **fr:** faim-de, famine | **de:** Hungersnot, für-den-Hunger Gen 42:19; Gen 42:33; Ps 37:19

רָעַד H7460 *V-Hifil-Prtcpl-ms* (3×)
temblar, estremecerse (de miedo o temor reverente)
Este verbo describe temblar o estremecerse, típicamente por miedo, reverencia o presencia divina. La tierra tiembla ante la mirada de Dios en imágenes teofánicas. Daniel se queda temblando después de un encuentro angelical. Esdras describe a los residentes de Jerusalén sentados y temblando bajo la lluvia, abrumados por la conciencia del pecado. El temblor puede ser físico o emocional, pero consistentemente indica respuesta a algo abrumador—presencia divina, revelación profética o crisis moral.

temblar por circunstancias abrumadoras (3×) El término captura la respuesta de temblor ante circunstancias abrumadoras. Salmo 104:32 lo usa en teofanía: 'Él mira a la tierra, y ella tiembla'—la creación misma estremeciéndose ante la mirada del Creador. Daniel 10:11 describe el estado físico del profeta después de la visión: 'me puse en pie temblando,' incapaz de funcionar normalmente tras encontrar al mensajero angelical. Esdras 10:9 retrata a la asamblea reunida sentada y temblando bajo la lluvia, sobrecogida por su transgresión. TREMBLING AND FEAR
en: and-it-trembles, trembling | **es:** temblando, y-tiembla | **fr:** [מרעידים], et--frisson, frissonner | **de:** [מרעיד], [מרעידים], und-es-zittert Ezra 10:9; Ps 104:32; Dan 10:11

H7461 *Conj-w / N-fs* (1×)
trembling, shaking (with fear)
This noun with conjunction appears in Job 4:14, where Eliphaz describes his terrifying nocturnal vision. The word captures involuntary physical shaking produced by fear—not deliberate motion but the body's uncontrolled response to terror. In Eliphaz's account, dread came upon him and trembling seized all his bones as the spirit passed before his face. The Spanish 'temblor' and the pairing with 'dread' emphasize this is fear-induced trembling.

(1×) Physical trembling or shaking caused by fear, described in Job 4:14 as Eliphaz's bodily response to his supernatural vision. The word is paired with 'pachad' (dread/terror) to create a complete picture of overwhelming fear affecting both emotion and physiology—the spiritual encounter produces not just mental distress but involuntary physical shaking throughout his entire frame. TREMBLING AND FEAR
en: and-trembling | **es:** y-temblor | **fr:** et-וּרְעָדָה | **de:** [וּרְעָדָה] Job 4:14

וָרַעַד H7461a *Conj-w / N-ms* (2×)
trembling, shaking; involuntary bodily response to fear or awe
A noun denoting trembling or shaking, typically in response to fear. Exodus 15:15 describes how trembling seizes the inhabitants of Canaan at news of Israel's deliverance. Psalm 55:5 pairs 'fear and trembling' as emotional responses to distress. The word captures the visceral, physical dimension of terror.

(2×) Refers to trembling or shaking, a physiological response to fear or dread. Exodus 15:15 uses it in the Song of the Sea: 'trembling seizes' (יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד) the chiefs of Edom and Moab at Israel's mighty deliverance. Psalm 55:5 pairs it with 'fear' (יִרְאָה) in a merism of emotional distress: 'fear and trembling come upon me.' Spanish 'temblor', French 'tremblement', and German 'trembling' all reflect the involuntary shaking that overtakes the body when confronted with danger or the numinous. TREMBLING AND FEAR
en: and-trembling, trembling | **es:** temblor, y-temblor | **fr:** et-tremblement, tremblant | **de:** trembling, und-trembling Exod 15:15; Ps 55:5

רְעָדָה H7461b *Prep-b / N-fs* (3×)
temblor, estremecimiento temeroso
Este sustantivo femenino describe el temblor o estremecimiento que sobrecoge a las personas en temor o reverencia. Emparejado con palabras para miedo y terror, aparece en contextos de encuentro divino o amenaza abrumadora. Salmo 2 llama a servir a Dios 'con temblor'—temor reverente apropiado a Su majestad. Salmo 48 lo usa para el temblor que sobrecogió a reyes hostiles cuando vieron Jerusalén. Isaías describe a pecadores en Sion agarrados por temblor temeroso ante el fuego consumidor de Dios.

temblor por miedo reverente (3×) La palabra designa el estremecimiento físico que acompaña temor intenso o reverencia. Salmo 2:11 manda 'Servid a Jehová con temor, y alegraos con temblor'—el temblor como postura apropiada ante la soberanía divina. Salmo 48:6 (verso hebreo 7) describe temblor apoderándose de reyes enemigos: 'Les sobrecogió allí temor, dolor como de mujer de parto,' comparando su pánico con dolores de alumbramiento. Isaías 33:14 retrata a pecadores en Sion presa de temblor temeroso ante el fuego santo de Dios. TREMBLING AND FEAR
en: has-seized, trembling, with-trembling | **es:** con-temblor, temblor | **fr:** [רְעָדָה], dans-frémissement, frémissement | **de:** [רְעָדָה], mit-trembling, trembling Ps 2:11; Ps 48:6; Isa 33:14

בֵּית־עֵקֶד הָרֹעִים H7462a *Art / V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)
the shepherds (participle with article as substantive)
This phrase 'the shepherds' appears in 2 Kings 10:12 as part of a place name, 'Beth-eked of the shepherds' (binding-house of the shepherds). Jehu encounters Ahaziah's relatives at this location during his purge of Ahab's house. The site name likely indicated a gathering place or shelter used by shepherds, though the exact location remains disputed. Modern scholars have suggested Beit Kad near Mount Gilboa based on Survey of Western Palestine references.

(1×) A component of the place name 'Beth-eked ha-ro'im' (the shepherds' binding-house), indicating a location associated with shepherding activities in 2 Kings 10:12. The participle functioning as a noun ('the ones who shepherd') with the definite article suggests this was a known landmark, probably a structure where shepherds gathered to shear sheep or bind fleeces, creating a geographical reference point in the narrative. SHEPHERDING AND TENDING
en: of-the-shepherds | **es:** los-pastores | **fr:** de-le-bergers | **de:** von-der--shepherds 2Kgs 10:12

רָעָה H7462b *V-Qal-Imperf-1cs / 3fse* (156×)
Pastorear, apacentar o pacer rebaños; también el sustantivo agente 'pastor'; por extensión, pacer (intransitivo) o devorar en sentido figurado.
Pocas palabras hebreas portan tanta carga teológica como רָעָה. Desde el pastoreo literal de Abel en Génesis 4:2 hasta la declaración divina «Yo mismo apacentaré mis ovejas» en Ezequiel 34:15, este verbo tiende un puente entre el mundo cotidiano de la ganadería y la imagen exaltada de la realeza divina. El participio Qal רֹעֶה se convirtió en título estándar de los líderes de Israel —reyes-pastores cuyo fracaso llevó a Dios a asumir el cargo (Ez 34). El sentido intransitivo describe animales paciendo en la pradera, claramente marcado en español por pacer/pastar (frente al transitivo apacentar). Una rara extensión figurada convierte el pacer en devorar: «el jabalí la devora» (Sal 80:13), donde la imagen pastoril se invierte en destrucción.

1. pastor (sustantivo agente) (76×) Participio activo Qal usado como sustantivo agente: 'pastor, ganadero.' Con 76 apariciones es el uso más frecuente, funcionando como sustantivo independiente. Aparece en singular y plural, masculino y femenino (Raquel como רֹעֶה en Gn 29:9), en cadenas constructas ('pastores de Israel,' Ez 34:2) y con artículo. Las lenguas cognadas confirman el patrón agentivo. SHEPHERDING AND TENDING
en: a-shepherd, in-the-land, shepherd | **es:** los-pastores, pastor, pastor, | **fr:** [רֹעֶה], berger, le-mauvais | **de:** Boeses, Hirte, shepherd Gen 4:2; Gen 46:32; Gen 46:34; Gen 47:3; Exod 2:17

2. pastorear, apacentar (60×) Sentido verbal transitivo: pastorear, apacentar un rebaño o, metafóricamente, un pueblo. El sujeto es el pastor que actúa sobre el rebaño como objeto. Abarca todas las conjugaciones finitas —perfecto, imperfecto, imperativo, infinitivo— en 60 apariciones. El español apacentar distingue con nitidez este sentido del pacer intransitivo. Pasajes clave incluyen Ezequiel 34 y el Salmo 23. SHEPHERDING AND TENDING
en: I-will-shepherd, Shepherd, and-I-shepherded | **es:** Apacienta, Y-apacentaré, apacentan | **fr:** [תִּרְעֶה], celui-qui-fait-paître, celui-qui-paît | **de:** Boeses, Hirte, der-Boeses Gen 30:31; Gen 30:36; Gen 36:24; Gen 37:13; Gen 37:16

3. pacer, alimentarse (17×) Sentido intransitivo: pacer o alimentarse, con el animal como sujeto en lugar de un pastor humano. Se distingue interlingüísticamente por el español pacer/pastar (frente al transitivo apacentar). Las 17 apariciones describen vacas paciendo junto al Nilo (Gn 41:2, 18), ganado alimentándose cerca del Sinaí (Éx 34:3) y animales en el prado. SHEPHERDING AND TENDING
en: and-he-will-graze, and-they-grazed, and-will-graze | **es:** Y-pacerán, Y-pastarán, apacentar, | **fr:** –graze, et-ils-grazed, et-mal | **de:** Hirte, Streben, soll-graze Gen 41:2; Gen 41:18; Exod 34:3; Job 1:14; Prov 15:14

4. devorar, consumir (figurado) (3×) Extensión figurada-destructiva donde 'alimentarse de' se convierte en 'devorar' o 'consumir' con efecto dañino. Solo 3 apariciones, pero vívidamente distintas: el jabalí que «devora» la vid en el Salmo 80:13, la descripción del malvado que «se alimenta de» la estéril en Job 24:21 (es decir, la explota), y Jeremías 2:16. La imagen pastoril se invierte en destrucción. SHEPHERDING AND TENDING
en: feeds-on-it, have-broken, he-feeds-on | **es:** Que-devora, la-devora, te--quebraron | **fr:** paître | **de:** Boeses, feeds-auf-es, weiden Job 24:21; Ps 80:13; Jer 2:16

רָעָה H7462c *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (6×)
Asociarse con, acompañar; también pacer, alimentar, apacentar rebaños o tierra
Raíz secundaria רָעָה (II), distinta del verbo común de pastoreo, que porta el sentido social de compañerismo y asociación. En Proverbios aparece repetidamente como advertencia: 'el que se junta con necios' (Prov 13:20), 'el que se asocia con glotones' (28:7), 'el que anda con prostitutas' (29:3). El español capta ambas dimensiones: 'te asocies' (asociarse) frente a 'apacienta' (apacentar/pacer), revelando cómo las tradiciones traductoras a veces confunden las dos raíces. El sentido pastoral emerge en Salmo 37:3 ('cultiva la fidelidad') e Isaías 11:7, donde la vaca y el oso pacen juntos en la paz mesiánica.

1. Asociarse, acompañar (4×) Asociarse con alguien, ser compañero o amigo, entablar una relación estrecha. El participio Qal רֹעֶה funciona como 'el que se junta con' en las advertencias sapienciales de Proverbios: necios (13:20), glotones (28:7) y prostitutas (29:3). El vocabulario es relacional, no pastoral. Prov 22:24 extiende la advertencia a los iracundos, confirmando el campo semántico de compañerismo. SHEPHERDING AND TENDING
en: but-one-who-companions, but-the-companion-of, make-friendship | **es:** te--asocies, y-el-que-apacienta, y-el-que-se-junta-con | **fr:** et-paître, paître | **de:** [תִּתְרֹעַ], und-Boeses Prov 13:20; Prov 22:24; Prov 28:7; Prov 29:3

2. Pacer, apacentar (2×) Pacer, alimentar o apacentar en sentido pastoral-agrícola, solapándose con la mucho más frecuente רָעָה I (pastorear). En Salmo 37:3, el imperativo 'apacienta la fidelidad' emplea esta raíz. Isaías 11:7 describe a la vaca y al oso paciendo juntos. El español distingue ambos pasajes con 'apacienta' (cuida/alimenta) y 'pacerán' (pastarán). SHEPHERDING AND TENDING
en: and-cultivate, will-graze | **es:** pacerán, y-apacienta | **fr:** [תִּרְעֶינָה], et-berger | **de:** [תִּרְעֶינָה], und-cultivate Ps 37:3; Isa 11:7

רָעָה H7462d *V-Piel-Perf-3ms* (1×)
had befriended, served as companion or best man (Piel perfect)
This denominative Piel verb appears uniquely in Judges 14:20, describing Samson's companion who had served as his 'best man' at his wedding. The verb derives from 'rea' (friend, companion) and in this intensive stem means to act as a special friend or groomsman. When Samson's relationship with his Philistine wife disintegrates, she is given to this friend who had attended him at the wedding. The term captures a specific social role in ancient wedding customs.

(1×) The act of serving as a close companion or attendant, specifically functioning as the friend of the bridegroom in Judges 14:20. This technical term describes the individual who accompanied and supported the groom during wedding festivities, similar to the modern 'best man.' The ironic tragedy of the Samson narrative is heightened when this trusted friend receives Samson's wife after the marriage collapses. NEIGHBOR AND FRIEND
en: had-befriended | **es:** fue-compañero | **fr:** avait-befriended | **de:** hatte--befriended Judg 14:20

רֵעֶה H7463 *Conj-w / N-msc* (4×)
amigo (titulo formal o companero intimo)
Este sustantivo designa a un amigo o companero, y aparece tanto como titulo tecnico ('el amigo del rey', un cargo cortesano) como en sentido relacional sencillo. El termino representa una variante de la palabra mas comun para amigo, siendo su uso tecnico especialmente notable en contextos de la corte real, donde senala a un consejero de confianza.

Amigo o consejero (4×) Designa a un amigo, con uso especializado como titulo real. La expresion tecnica רֵעֶה הַמֶּלֶךְ ('el amigo del rey') aparece en 1 Reyes 4:5 y 2 Samuel 15:37, 16:16 como 'amigo de David', un cargo formal de la corte, probablemente un consejero de confianza. Proverbios 27:10 lo emplea en sentido relacional simple: 'el amigo de tu padre'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: [and-friend-of], friend-of | **es:** [y-amigo], amigo-de | **fr:** et-[רֵעֵהּ], friend--de | **de:** [[רֵעֵהּ]], friend-von 2Sam 15:37; 2Sam 16:16; 1Kgs 4:5; Prov 27:10

רֵעָה H7464 *N-fpc / 3fs* (2×)
female companions, attendants; women who accompany or associate closely with someone
A feminine plural noun meaning companions or attendants, specifically female associates. Judges 11:37-38 speaks of Jephthah's daughter and 'her companions' going to the mountains. Psalm 45:14 describes the royal bride's procession with 'her companions' following her. The term emphasizes close association and shared experience among women.

(2×) Denotes female companions or attendants, women closely associated with another woman. In Judges 11:38, Jephthah's daughter takes 'her companions' (רֵעוֹתֶיהָ) to mourn her virginity in the hills —a poignant moment of shared feminine grief. Psalm 45:14 uses the term in a royal wedding scene: the bride is escorted by 'her companions' (virgin attendants) into the king's presence. The Ketiv/Qere variation in Judges (רעיתי/רעותי) reflects textual fluidity, but the sense remains consistent: intimate female associates who share significant life moments. COMPANION ASSOCIATE
en: and-her-companions, her-companions | **es:** sus-compañeras, y-sus-compañeras | **fr:** compagnon, et-sa-compagnons | **de:** ihr-companions, und-ihr--companions Judg 11:38; Ps 45:14

רָעַע H7465 *V-Qal-Prtcpl-fs* (1×)
broken, shattered (participle describing a broken object)
This participle appears in Proverbs 25:19, comparing confidence in an unfaithful person to 'a broken tooth and a foot out of joint.' The verb 'ra'a' (Aramaic loan-word equivalent to Hebrew 'ratsats') means to break or shatter. The image is visceral—just as a broken tooth fails when you try to chew and a disabled foot collapses when you try to walk, so an unreliable person fails precisely when you need them most. The Spanish 'roto' (broken) captures this sense of structural failure.

(1×) Describing something broken or shattered to the point of uselessness, applied in Proverbs 25:19 to a tooth that cannot fulfill its function. The participle functions adjectivally to characterize the tooth's state—not merely damaged but broken in a way that makes it painful and unreliable to use, thus serving as an apt metaphor for the

person who betrays trust at a critical moment. **BRUISED CRUSHED**
en: broken | **es:** roto | **fr:** רעה | **de:** Boeses Prov 25:19

רְעוּ H7466 *N-proper-ms* (5×)
Reú — nombre patriarcal, hijo de Péleg en la línea de Sem a Abraham
Reú es un nombre propio que aparece en la genealogía de Sem a Abraham, identificado como hijo de Péleg y padre de Serug. Las cinco apariciones son estrictamente genealógicas: cuatro en Génesis 11:18-21 registran su nacimiento, su paternidad de Serug y los años de su vida, mientras que 1 Crónicas 1:25 repite su lugar en el linaje. El nombre se translitéra de manera uniforme en español como 'Reú' y corresponde al griego Ραγαύ en la Septuaginta. Posiblemente derive de una raíz que significa 'amigo' o 'compañero,' conectándolo con la raíz hebrea más amplia רֵעָה.

nombre propio patriarcal (5×) El nombre propio Reú, patriarca en la línea de Sem, hijo de Péleg y padre de Serug (Gn 11:18-21; 1 Cr 1:25). Todas las apariciones son estrictamente genealógicas, situando a Reú en la generación puente entre los patriarcas antediluvianos y Abraham. La Septuaginta lo transcribe como Ραγαύ. Posiblemente relacionado con la raíz רֵעָה ('amigo, compañero'). **PERSONAL NAMES**
en: Re'u, Reu | **es:** Reu, Reú | **fr:** Reu, [רעו] | **de:** Reu, [רעו] Gen 11:18; Gen 11:19; Gen 11:20; Gen 11:21; 1Chr 1:25

רְעוּאֵל H7467 *N-proper-ms* (11×)
Reuel, 'amigo de Dios,' nombre del suegro de Moisés, un ancestro edomita y otros personajes bíblicos
Nombre teofórico que significa 'amigo de Dios' o 'compañero de El,' portado por varios personajes a lo largo de las Escrituras. El más destacado es Reuel, sacerdote madianita y suegro de Moisés, quien acogió al pastor fugitivo y le dio a su hija Séfora como esposa (Éx 2:18). En las genealogías edomitas, Reuel aparece como hijo de Esaú y Basemat, padre de varios jefes de Edom (Gn 36:4, 10, 13, 17). El nombre también surge en las genealogías de Gad y Benjamín (Nm 10:29; 1 Cr 9:8), lo que atestigua su amplia circulación en el antiguo Cercano Oriente.

Reuel (nombre propio) (11×) Nombre propio masculino que significa 'amigo de Dios,' aplicado a múltiples individuos: el hijo de Esaú a través de Basemat y ancestro de clanes edomitas (Gn 36:4, 10, 13, 17), el suegro madianita de Moisés que era sacerdote de Madián (Éx 2:18), y figuras en las genealogías de Gad y Benjamín (Nm 10:29; 1 Cr 9:8). El elemento teofórico se conserva en diversas tradiciones lingüísticas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Re'u'el, Reuel | **es:** Reuel | **fr:** Reuel | **de:** Reuel, Reuels, [רעואל] Gen 36:4; Gen 36:10; Gen 36:13; Gen 36:17

רְעוּת H7468 *Prep-l / N-fsc / 3fs* (6×)
Compañera, vecina, prójima; la contraparte femenina de rea (amigo/prójimo)
Forma femenina del sustantivo común rea ('amigo, prójimo'), que designa a la contraparte femenina, compañera o par de una mujer. En Éxodo 11:2, se dice a las mujeres israelitas que pidan 'cada una a su vecina' plata y oro, haciendo eco de la instrucción masculina. Jeremías 9:20 lo usa en una elegía donde las mujeres enseñan a sus compañeras el lamento fúnebre. En Isaías 34:15-16, describe aves rapaces emparejándose con sus parejas en la desolación de Edom. Ester 1:19 lo emplea en un decreto legal: la posición real de Vasti será dada a otra mujer más digna que ella.

Compañera, prójima (6×) Compañera, vecina o par femenina: una mujer en relación con otra mujer, ya sea como vecina, prójima o contraparte emparejada. Siempre aparece con sufijo de tercera persona femenina singular ('su compañera'). Se usa para israelitas que piden a sus vecinas egipcias (Éx 11:2), mujeres que enseñan lamentos (Jer 9:20), y aves emparejadas en la desolación (Isa 34:15-16). **LOVE AND LOYALTY**
en: her-neighbor, shall-lack, to-her-companion | **es:** a-compañera-su, a-su-compañera, con-su-compañera | **fr:** [לרעותה], [רעותה], compagne | **de:** [לרעותה], [רעותה], ihr-Naechster Exod 11:2; Esth 1:19; Isa 34:15; Isa 34:16; Jer 9:20

רְעוּת H7469 *Conj-w / N-fsc* (7×)
re'ut — afán, anhelo o persecución; correr tras el viento (usado exclusivamente en Eclesiastés)
Sustantivo femenino que aparece únicamente en Eclesiastés, siempre en la expresión distintiva re'ut ruach («correr tras el viento» o «aflicción de espíritu»). Qohélet emplea esta frase como su veredicto característico sobre el esfuerzo humano: todo trabajo, búsqueda de sabiduría y persecución de placer equivalen en último término a intentar atrapar lo inatrapable. La palabra aparece siete veces (Ecl 1:14; 2:11, 17, 26; 4:4, 6; 6:9), siempre junto a hevel («vapor, vanidad»). Su etimología es discutida: posiblemente de ra'ah («apacentar») en el sentido de «deseo» o «afán», o de una raíz que significa «quebrar».

Afán, persecución vana (7×) Afán o persecución vana, la fútil carrera tras el viento que Qohélet identifica como carácter último del esfuerzo humano bajo el sol. Usado exclusivamente en Eclesiastés en la frase re'ut ruach junto a hevel (Ecl 1:14; 2:11, 17, 26; 4:4, 6; 6:9), encapsula la tesis central del libro: que el esfuerzo sin referencia eterna equivale a intentar atrapar la brisa. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-striving-after | **es:** y-aflicción-de | **fr:** et-désir | **de:** und-Streben Eccl 1:14; Eccl 2:11; Eccl 2:17; Eccl 2:26; Eccl 4:4

רְעוּ H7470 *Prep-k / N-fsc* (2×)
will, good pleasure; the desire or decree of a sovereign, human or divine
An Aramaic loanword meaning will or good pleasure. Appearing in Ezra 5:17 and 7:18, it refers to royal or divine intention. In 5:17, it's the king's will that determines the response to a petition; in 7:18, it's the will of God guiding the use of donated silver and gold. The term conveys sovereign authority to decide and decree.

(2×) An Aramaic-origin noun denoting will or good pleasure, appearing in Ezra's Persian-period narrative. Ezra 5:17 speaks of what is 'according to the will of' (כִּרְעוּת) the king, while 7:18 refers to acting 'according to the will of your God' (רְעוּת אֱלָהֲכֹם). The term emphasizes sovereign discretion—whether the Persian monarch's administrative authority or God's providential governance. The construct form רְעוּת conveys not arbitrary whim but considered intention and decree, aligning with royal and divine prerogatives in the postexilic restoration. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: according-to-the-will-of, and-will-of | **es:** conforme-a-la-voluntad-de, y-voluntad-de | **fr:** [ורעות], [כרעות] | **de:** [כרעות], und-Streben Ezra 5:17; Ezra 7:18

רְעִי H7471 *N-ms* (1×)
pasture, grazing animals (construct form before cattle)
This construct noun appears in 1 Kings 5:3 (English 4:23) in the list of provisions for Solomon's household. The phrase 'twenty cattle of pasture' (or 'pasture cattle') distinguishes these from stall-fed animals, indicating they were grass-fed rather than grain-fed. This detail in Solomon's provision lists reveals the scale and sophistication of the royal household's food supply, with specific categorization of livestock by diet and quality.

(1×) A designation for cattle raised on pasture rather than grain-fed in stalls, appearing in 1 Kings 5:3 among the daily provisions for Solomon's court. The term 'pasture cattle' (boqer re'i) functions as a classification within the supply lists, suggesting the royal administration distinguished between different grades or types of livestock based on their feeding methods and probably their meat quality. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: of-pasture | **es:** de-pasto | **fr:** de-pasture | **de:** von-pasture 1Kgs 4:23

וְרֵעִי H7472 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Rei, a courtier loyal to David during Adonijah's attempted coup
This personal name appears in 1 Kings 1:8 among the list of David's supporters who did not join Adonijah's premature coronation attempt. The name may relate to the root meaning 'friend' or 'companion.' Rei stands with Nathan the prophet, Benaiah, and David's mighty men in remaining loyal to the aging king. The Septuagint's variant reading 'his friends' rather than a proper name reflects ancient uncertainty about whether this is a name or title.

(1×) One of David's courtiers who refused to support Adonijah's claim to the throne, mentioned in 1 Kings 1:8 alongside other loyalists. The appearance of this figure in the succession narrative highlights the divided court as David's reign neared its end, with some officials backing Adonijah while others like Rei maintained loyalty to David and implicitly to Solomon as the designated heir. **PERSONAL NAMES**
en: and-Rei | **es:** y-Rei | **fr:** et-Rei | **de:** und-Rei 1Kgs 1:8

רָעָה H7473 *V-Qal-Prtcpl-msc / 1cs* (11×)

Pastor o ganadero; participio Qal de רָעָה usado para quienes apacientan rebaños, incluyendo a Dios y gobernantes
Participio activo del verbo 'pastorear' empleado como sustantivo: el que alimenta y cuida rebaños. En sentido literal, describe a los ganaderos de las narraciones patriarcales, donde la disputa entre los pastores de Abram y Lot señala la necesidad de separarse (Gn 13:7-8). La palabra alcanza su cumbre teológica en el Salmo 23:1, 'El Señor es mi pastor,' donde el cuidado íntimo del pastor por su rebaño se convierte en la metáfora definitiva de la relación de Dios con su pueblo. La literatura profética la extiende a gobernantes humanos, como cuando Dios llama a Ciro 'mi pastor' (Is 44:28).

Pastor, ganadero (11×) Pastor o ganadero: quien apacienta y cuida el ganado, usado tanto en sentido literal como en poderosa metáfora. En los relatos patriarcales designa a pastores de oficio (Gn 13:7-8; 26:20; 1 S 21:8). Teológicamente se convierte en título de Dios mismo (Sal 23:1) y de gobernantes comisionados por Dios como Ciro (Is 44:28) y el pastor herido de Zacarías 13:7. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: My-shepherd, herdsmen-of, my-herdsmen | **es:** de-pastor, los-pastores, mi-pastor | **fr:** [רֹעִי], berger, bergers-de | **de:** [רֹעִי], deinen-Hirten, den-Hirten Gen 13:7; Gen 13:8; Gen 26:20

רֵעָה H7474 *N-fsc / 1cs* (9×)

Compañera femenina o amada; término de tierno cariño usado casi exclusivamente en el Cantar de los Cantares para la novia.
Sustantivo tierno de tratamiento que significa 'compañera mía' o 'amada mía', reservado casi por completo para la mujer amada en el Cantar de los Cantares. El amante emplea esta palabra nueve veces para dirigirse a su novia con cálida intimidad, acompañándola de declaraciones de belleza y anhelo ('He aquí que eres hermosa, amada mía', Cnt 1:15; 4:1). En español se traduce como 'amada mía' y 'amiga mía', abarcando tanto la dimensión romántica como la de compañerismo profundo. El francés 'ma bien-aimée' y el alemán 'meine Freundin' reflejan de modo semejante ese doble registro de amor apasionado y amistad entrañable.

Amada, compañera íntima (9×) Compañera femenina amada, usada como término de tratamiento íntimo del amante hacia la mujer que atesora. Las nueve apariciones en el Cantar de los Cantares (1:9, 1:15, 2:2, 2:10, 2:13, 4:1, 4:7, 5:2, 6:4) figuran en el discurso directo del amante, presentando a la mujer no como mero objeto de deseo sino como compañera e igual. La evidencia multilingüe es reveladora: el español oscila entre 'amada mía' y 'amiga mía'. **BELOVED AND PRECIOUS**
en: my-darling | **es:** amada-mía, amiga-mía, mi-amada | **fr:** ma-bien-aimée, ma-bien-aimée,, ma-bien-aimée. | **de:** meine-Freundin Song 1:9; Song 1:15; Song 2:2; Song 2:10; Song 2:13

רַעְיוֹן H7475 *Conj-w / N-msc* (3×)

afán, búsqueda; preocupación, ocupación (de la mente)
Este sustantivo aparece exclusivamente en Eclesiastés, describiendo afán mental, búsqueda o ocupación ansiosa. A menudo emparejado con 'espíritu' o 'viento' en la frase 'afán tras el viento,' captura la búsqueda frustrante de lo que no puede asirse. El término también describe la carga mental o preocupación que ocupa la mente en el trabajo—el esfuerzo cognitivo y emocional que acompaña la labor. Sugiere tanto alcance fútil de significado como el peso psicológico del esfuerzo humano.

afán o preocupación mental (3×) La palabra designa el afán mental o vejación que caracteriza la existencia humana bajo el sol. Eclesiastés 1:17 describe perseguir sabiduría como 'afán tras el viento'—asir lo que elude el control. Eclesiastés 2:22 pregunta qué obtiene el hombre de todo su trabajo 'y del afán de su corazón'—la ocupación ansiosa de mente que acompaña la labor. Eclesiastés 4:16 concluye reflexiones sobre popularidad declarando que también es vanidad y 'afán tras el viento.' **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-in-striving-of, and-striving-after, striving-after | **es:** aflicción-de, y--aflicción-de, y-en-la-preocupación-de | **fr:** désir, et-désir | **de:** Streben, [וברעיון], und-Streben Eccl 1:17; Eccl 2:22; Eccl 4:16

רַעְיוֹן H7476 *Conj-w / N-mpc* (6×)

Pensamiento, reflexión, cogitación — sustantivo arameo exclusivo de Daniel que denota actividad mental interior.
Sustantivo masculino arameo que significa 'pensamiento' o 'reflexión', presente únicamente en el libro de Daniel, siempre en plural. La palabra capta la vida interior de la mente: los pensamientos que surgen espontáneamente en el lecho (Dan 2:29), las cogitaciones que turban el espíritu de un rey (Dan 4:19; 5:6) y las interpretaciones que revelan lo que yace en el corazón (Dan 2:30). El propio Daniel la emplea para describir sus propias reflexiones turbadas tras la visión de las cuatro bestias (Dan 7:28). Este término otorga una textura introspectiva, casi psicológica, a las narraciones arameas de la corte, subrayando que solo Dios conoce y revela el pensamiento humano.

Pensamiento, reflexión (6×) Pensamiento, reflexión, cogitación — la actividad mental de pensar, meditar o estar turbado en el ánimo. Se encuentra exclusivamente en las secciones arameas de Daniel, siempre en plural y con posesivo ('tus pensamientos', 'sus pensamientos', 'mis pensamientos'). Los pensamientos de Nabucodonosor surgen en su lecho acerca del futuro (Dan 2:29) y Dios los revela a través de Daniel (Dan 2:30). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-his-thoughts, and-thoughts-of, my-thoughts | **es:** pensamientos-de-mí, tus-pensamientos, y-los-pensamientos-de | **fr:** [ורעיוני], [ורעינהי], [ורעינהי] | **de:** [ורעיוני], [ורעינהי], [ורעינהי] Dan 2:29; Dan 2:30; Dan 4:19; Dan 5:6; Dan 5:10

רָעַל H7477 *V-Hofal-Perf-3cp* (1×)

are made to quiver, shake, or brandish (Hophal perfect plural)
This rare Hophal form appears in Nahum 2:4 (English 2:3) describing chariots or spears that 'quiver' or 'are brandished.' The verse depicts the preparation for Nineveh's siege, with weapons and military equipment in motion. The Aramaic and Arabic cognates suggest trembling, shaking, or dangling movement. Whether describing spears being brandished or chariots jolting, the verb captures rapid, shaking motion in the context of military mobilization.

(1×) A passive or causative description of objects made to shake, quiver, or brandish, applied in Nahum 2:4 to either spears or chariots (the Hebrew 'beroshim' is ambiguous) during preparation for battle. The Hophal stem emphasizes these items are caused to shake—either warriors brandishing spears or chariots jolting violently as horses pull them—contributing to Nahum's vivid depiction of military chaos as the armies mass against Nineveh. **TERROR AND AGITATION**
en: are-made-to-quiver | **es:** agitados | **fr:** trembler | **de:** [הרעלן] Nah 2:3

רַעַל H7478 *N-ms* (1×)

reeling, staggering (as from intoxication)

This noun appears uniquely in Zechariah 12:2, where God declares he will make Jerusalem 'a cup of reeling' for all surrounding peoples. The metaphor draws on the image of intoxication leading to staggering and loss of control. Those who come against Jerusalem will drink from this cup and find themselves disoriented and unable to function effectively. The Spanish 'vértigo' (dizziness/vertigo) captures the sense of disorientation, though the context is judgment rather than mere dizziness.

(1×) A state of staggering or reeling, used metaphorically in Zechariah 12:2 to describe the effect Jerusalem will have on attacking nations. The 'cup of reeling' image suggests that those who attempt to consume or destroy Jerusalem will instead find themselves intoxicated and disoriented, unable to accomplish their hostile purposes —a reversal where the intended victim becomes the means of the attackers' downfall. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: for-all | **es:** vértigo | **fr:** errer | **de:** [ךעל] Zech 12:2

רְעָלָה H7479 *Conj-w* (1×)

the veils (feminine plural with article and conjunction)

This plural noun appears in Isaiah 3:19 within the prophet's extensive catalog of women's finery that will be removed in judgment. The term likely refers to veils or possibly ornamental chains. The Arabic cognate suggests something that hangs down or dangles. Among rings, pendants, crescents, and other jewelry, these veils or ornamental pieces represent the luxury and vanity that Isaiah condemns as symptomatic of Judah's moral bankruptcy.

(1×) Ornamental veils or hanging decorations worn by wealthy women in Jerusalem, listed in Isaiah 3:19 among the items of luxury that will be stripped away in divine judgment. The inclusion of this specific item in Isaiah's detailed catalog serves his prophetic purpose of emphasizing how complete the reversal will be—from adorned elegance to shameful exposure, from luxury to deprivation. **CLOTHING AND DRESS**

en: and-the-veils | **es:** y-los-velos | **fr:** [והרעלות] | **de:** [והרעלות] Isa 3:19

רְעַלְיָה H7480 *N-proper-ms* (1×)

Reelaiah, a leader who returned from Babylonian exile with Zerubbabel

This personal name appears in Ezra 2:2 among the leaders accompanying Zerubbabel back to Jerusalem. The parallel passage in Nehemiah 7:7 gives the name as 'Raamiah,' suggesting either textual variation or that these might be two names for the same person. Such variations between parallel lists are common in Chronicles-Ezra-Nehemiah. The Septuagint traditions vary considerably, reflecting the textual fluidity around less prominent names in genealogical lists.

(1×) One of the twelve leaders listed in Ezra 2:2 who returned from exile with Zerubbabel and Jeshua to rebuild Jerusalem and the temple. The appearance of this figure in the foundational return narrative marks him as a head of a family or clan, though no further details about his lineage or activities are preserved in the biblical text. **PERSONAL NAMES**

en: Reelayah | **es:** Reelaías | **fr:** [רעליה] | **de:** [רעליה] Ezra 2:2

רָעַם H7481 *V-Qal-Perf-3cp* (13×)

Tronar o rugir; verbo cuyo significado primario gira en torno al sonido profundo y resonante del trueno. En el Hifil, describe a Dios tronando desde e

Tronar o rugir; verbo cuyo significado primario gira en torno al sonido profundo y resonante del trueno. En el Hifil, describe a Dios tronando desde el cielo como acto de poder y juicio, como cuando el SEÑOR tronó contra los filisteos en Mizpa (1 Sam 7:10) o cuando la voz del SEÑOR truena sobre las aguas (Sal 29:3). En el Qal, el mar mismo es invitado a rugir y bramar en alabanza exuberante (Sal 96:11; 98:7). Un sentido extendido aparece en Ezequiel 27:35, donde los rostros de los espectadores ante la caída de Tiro se perturban o convulsionan, y en 1 Samuel 1:6 donde Penina provoca a Ana hasta hacerla temblar de angustia. Las traducciones al español y al francés ('tronó', 'tonna') preservan la imaginería onomatopéyica del trueno, mientras que 'se perturbaron' capta la extensión emocional.

1. Hifil (8×) Hifil: tronar. El causativo Hifil: Dios produce el trueno o truena con fuerza. Es el sentido más frecuente, abarcando contextos teofánicos donde el trueno divino señala poder, juicio o autoridad cósmica. En Mizpa (1 Sam 7:10) el SEÑOR tronó y puso en fuga a los filisteos; en el Salmo 29:3 la 'voz del SEÑOR' truena sobre las aguas. **THUNDER THEOPHANIC**

en: He-thunders, and-he-thundered, and-thundered | **es:** Tronó, Truena, tronará | **fr:** Il-thunders, et-il-tonna, et-tonner | **de:** He-thunders, [ירעם], [תרעם] 1Sam 2:10; 1Sam 7:10; 2Sam 22:14; Job 37:4; Job 37:5

2. Qal (3×) Qal: rugir, bramar. El Qal intransitivo: el mar o la naturaleza ruge, brama, produce un gran estruendo en alabanza. Se encuentra exclusivamente en los salmos de alabanza a la creación (Sal 96:11; 98:7; 1 Cr 16:32) donde el mar se une a la aclamación del SEÑOR junto con el regocijo, el aplauso y el canto. **ROAR TURMOIL GROAN**

en: let-roar, let-thunder | **es:** Brame, brame | **fr:** [ירעם], tonner | **de:** [ירעם], lass-brüllen 1Chr 16:32; Ps 96:11; Ps 98:7

3. Qal (1×) Qal: estar perturbado, agitado. Un uso estativo del Qal que significa estar turbado, agitado o convulso, atestiguado una vez en Ezequiel 27:35, donde los rostros de los reyes que presencian la caída catastrófica de Tiro se describen como temblorosos. El BDB señala que la etimología es debatida; la LXX y la Peshitta sugieren una enmienda a 'sus rostros lloraron'. **TROUBLING AND DISTURBING**

en: are-troubled | **es:** se-perturbaron | **fr:** tonner | **de:** [רעמו] Ezek 27:35

4. Hifil (1×) Hifil: hacer temblar, provocar. El Hifil en un sentido emocional transferido: causar que alguien tiemble o provocar agitación. Atestiguado una vez en 1 Samuel 1:6, donde Penina provoca a Ana hasta la angustia por su esterilidad. Las glosas multilingües muestran que los traductores leen esto como un tormento emocional deliberado y causativo. **STIR UP INCITE**

en: making-her-tremble | **es:** hacerla-irritar | **fr:** faisant-sa-tremble | **de:** machend-ihr-tremble 1Sam 1:6

רַעַם H7482 *Prep-b / N-ms* (6×)

Trueno; el poderoso estruendo atribuido al poder de Dios y a su autorrevelación teofánica.

Designa el profundo y reverberante rugido del trueno, atribuido de manera constante en la Biblia hebrea al poder soberano de Yahvé. En los Salmos, 'tu trueno estaba en el torbellino' (Sal 77:18) y 'te respondí en el lugar secreto del trueno' (Sal 81:7) vinculan directamente el trueno con el encuentro divino. Job 26:14 lo emplea figuradamente para referirse al mero borde susurrante del poder de Dios, mientras que Job 39:25 extiende la imagen al estruendoso grito de batalla de los comandantes. El término captura la fuerza acústica cruda de la manifestación divina.

Trueno (6×) Trueno como fenómeno natural y teofánico, siempre atribuido al poder y majestad de Yahvé. Aparece en contextos de autorrevelación divina (Sal 81:7, 'en el lugar secreto del trueno'), autoridad cósmica sobre la creación (Sal 104:7, ante la reprensión de Dios las aguas huyeron) y como figura del poder abrumador (Job 26:14, el 'trueno de su poder' es solo el borde de sus caminos). **THUNDER THEOPHANIC**

en: Your-thunder, and-thunder-of, the-thunder-of | **es:** con-trueno, trueno, trueno-de | **fr:** [ברעם], et-רעם, tonnerre | **de:** Donner, [ברעם], [ורעם] Job 26:14; Job 39:25; Ps 77:18; Ps 81:7; Ps 104:7

רַעְמָה H7483 *N-fs* (1×)

vibration, quivering mane (of a horse's neck)

This rare and uncertain noun appears in Job 39:19, where God asks Job if he clothed the horse's neck with this 'ra'mah.' Most interpreters understand it as the flowing, quivering mane that gives the warhorse its majestic appearance. The etymology is disputed, but the context of divine rhetorical questions about animal creation favors something visible and impressive. The Spanish 'crin' (mane)

reflects the traditional interpretation, though the Hebrew meaning remains genuinely uncertain.

(1×) Most likely the quivering or flowing mane of a horse, mentioned in Job 39:19 as part of God's catalog of the warhorse's splendor. The term appears in a rhetorical question asking Job if he gave the horse this particular feature, emphasizing the divine artistry in equine creation. Whether understood as the mane's movement or appearance, it contributes to the passage's overall portrait of equine power and beauty as evidence of God's creative wisdom. **THUNDER THEOPHANIC**

en: with-a-mane | **es:** crin | **fr:** רַעְמָה | **de:** [רַעְמָה] Job 39:19

רַעְמָה H7484 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Raamá — descendiente de Cus y pueblo comerciante del sur de Arabia

Raamá aparece en la Tabla de las Naciones como 'hijo' de Cus (Gn 10:7; 1 Cr 1:9), representando un pueblo o región del sur de Arabia. En Ezequiel 27:22, Raamá resurge como socio comercial de Tiro, traficando con especias, piedras preciosas y oro, lo que sitúa a este grupo de lleno en las rutas del incienso de la península arábiga. El nombre probablemente se conecta con un asentamiento cercano a Ma'in en el suroeste de Arabia. Las versiones en distintas lenguas son notablemente uniformes: español 'Raama/Raamá,' francés 'Raamah/Raema,' señalando una tradición de identificación bien establecida.

nombre propio étnico (5×) El nombre propio Raamá, nieto de Cam a través de Cus en la Tabla de las Naciones (Gn 10:7; 1 Cr 1:9), que representa un pueblo del sur de Arabia dedicado al comercio de lujo. Ezequiel 27:22 lo ubica entre los socios mercantiles de Tiro que comerciaban con especias, gemas y oro, vinculándolo con las rutas del incienso. **PERSONAL NAMES**

en: Ra'ma, Raamah, and-Ra'ma | **es:** Raama, Raamá, y-Raama | **fr:** Raamah, Raema, et-Raama | **de:** Raamas, [וְרַעְמָא], [וְרַעְמָה] Gen 10:7; 1Chr 1:9; Ezek 27:22

רְעַלְיָה H7485 *N-proper-ms* (1×)

Raamiah, a leader who returned from exile (parallel to Reelaiah in Ezra)

This personal name appears in Nehemiah 7:7 in the list of leaders returning from Babylonian exile. It corresponds to 'Reelaiah' in the parallel passage Ezra 2:2, illustrating the kind of textual variation common in duplicate genealogical lists. Such name variations between Chronicles-Ezra-Nehemiah parallel passages likely reflect different manuscript traditions or dialectal pronunciations. Both names appear in identical structural positions in their respective lists.

(1×) One of the leaders enumerated in Nehemiah 7:7 who accompanied Zerubbabel in the return from Babylonian exile. As a figure in the restoration community's leadership, Raamiah represents one of the family heads responsible for reorganizing Judean society after the trauma of exile, though the biblical text preserves no additional information about his specific role or descendants. **PERSONAL NAMES**

en: Raamiah | **es:** Raamías | **fr:** [רַעַמְיָה] | **de:** [רַעַמְיָה] Neh 7:7

רַעַמְסֵס H7486 *Prep-m / N-proper-fs* (5×)

Ramesés — ciudad y distrito egipcio en el delta oriental del Nilo, construida con trabajo forzado israelita

Ramesés designa tanto una ciudad como el distrito circundante en el delta oriental del Nilo, estrechamente vinculado con la narrativa del Éxodo. Nombrada en honor al faraón Ramsés II, aparece como ciudad de almacenaje construida mediante trabajo forzado israelita (Éx 1:11), como punto de partida del Éxodo (Éx 12:37; Nm 33:3, 5) y, con anterioridad, como la región donde José asentó a su familia (Gn 47:11). La evidencia multilingüe es notablemente estable: español 'Ramesés/Ramsés,' francés 'Ramsès,' alemán 'Ramses,' todas reflejando el nombre real egipcio. La identificación arqueológica lo sitúa cerca de Tell el-Dab'a/Qantir en el delta oriental.

topónimo egipcio (5×) El nombre propio Ramesés, ciudad egipcia en el delta oriental del Nilo nombrada en honor al faraón Ramsés II. Ancla geográfica del Éxodo: sede del trabajo forzado (Éx 1:11), punto de partida de la salida de Egipto (Éx 12:37; Nm 33:3, 5) y anteriormente la tierra donde José asentó a su familia (Gn 47:11). **PERSONAL NAMES**

en: Rameses, from-Rameses | **es:** Raamses, Rameses, de-Rameses | **fr:** Ramsès, de-Rameses, de-Ramsès | **de:** Ramses, von-Rameses, von-Ramses Gen 47:11; Exod 1:11; Exod 12:37; Num 33:3; Num 33:5

רַעֲנָן H7487 *Conj-w / Adj-ms* (1×)

flourishing, prosperous (Aramaic adjective in Daniel)

This Aramaic adjective appears in Daniel 4:1 (Aramaic 4:4) where Nebuchadnezzar describes himself as 'at ease in my house and flourishing in my palace.' The word conveys luxuriant growth and prosperity, borrowed into Aramaic from the Hebrew root 'ra'anan' (green, flourishing). The king's self-description of flourishing immediately precedes his disturbing dream and subsequent humiliation, creating dramatic irony—his confidence in his own flourishing state blinds him to his precarious position before God.

(1×) A state of prosperity and flourishing, used in Daniel 4:4 by Nebuchadnezzar to describe his own condition at the height of his power. The Aramaic term carries connotations of vigorous, healthy growth—like a well-watered tree—making it particularly ironic that the king's subsequent dream features a great tree cut down, revealing that his flourishing depends entirely on divine permission rather than his own might. **GREEN LUXURIANT TREES**

en: and-flourishing | **es:** y-floreciente | **fr:** et-prospérer | **de:** [וּרְעֲנָן] Dan 4:4

רָעַן H7488a *V-Piel-Perf-3fs* (1×)

flourishing, growing green or fresh (Pilpel perfect)

This doubled-stem verb form appears in Job 15:32, where Eliphaz describes the fate of the wicked. The word refers to a branch that would naturally be flourishing or green. In the broader metaphor, Eliphaz argues that the wicked will be cut off before their time, before they reach their full flourishing. The Pa'lel/Pilpel stem suggests intensive or resultative action—becoming thoroughly green or fresh.

(1×) The state of being or becoming flourishing and green, applied in Job 15:32 to a branch in Eliphaz's metaphor about divine judgment on the wicked. The image contrasts what should happen (the branch flourishing) with what will happen (premature withering), serving Eliphaz's argument that the wicked are cut down before reaching their expected prosperity, their 'branch' failing to achieve its natural green vigor. **GREEN LUXURIANT TREES**

en: flourishing | **es:** reverdece | **fr:** רַעֲנָה | **de:** [רַעֲנָה] Job 15:32

רַעֲנָן H7488b *Adj-ms* (19×)

Frondoso, verde, exuberante; de árboles en pleno follaje, especialmente en sitios de culto idolátrico; figuradamente, fresco y vigoroso.

Frondoso, verde, exuberante; de árboles en pleno follaje, especialmente en sitios de culto idolátrico; figuradamente, fresco y vigoroso.

1. Verde, frondoso u hojoso, describe árboles en su máximo esplendor de follaje (18×) Verde, frondoso u hojoso, describe árboles en su máximo esplendor de follaje. Domina la frase formulaica 'debajo de todo árbol frondoso' (kol-ets ra'anan), que se repite a lo largo de Deuteronomio, Reyes, Crónicas, Jeremías, Isaías y Ezequiel como marca estándar de sitios de culto cananeo. También se aplica al lecho verde y exuberante del Cantar de los Cantares 1:16, fusionando la imaginería botánica con la intimidad. **GREEN LUXURIANT TREES**

en: and-green, flourishing, flourishing-tree | **es:** frondoso, verde, y-verdes | **fr:** [וְרַעֲנָן], et-verdoyant, leafy | **de:** [וְרַעֲנָן], [רַעֲנָנָה], flourishing Deut 12:2; 1Kgs 14:23; 2Kgs 16:4; 2Kgs 17:10; 2Chr 28:4

2. Fresco, lleno de savia, vigoroso — usado figuradamente de personas que permanece (1×) Fresco, lleno de savia, vigoroso — usado figuradamente de personas que permanecen vitalmente vivas, especialmente en la vejez. En el Salmo 92:14 los justos 'aún en la vejez fructifican; están llenos de savia y frondosos (ra'anan)'. Este sentido transfiere el verdor perenne del árbol a personas que prosperan bajo el cuidado de Dios, creando un puente semántico entre el mundo botánico y la vida espiritual. **MOIST FRESH GREEN**

en: fresh | **es:** fresco | **fr:** verdoyant | **de:** fresh Ps 92:10

רָעַע H7489a *V-Nifal-Imperf-3ms* (94×)

Este verbo denominativo del adjetivo רַע ('malo, perverso') abarca todo el espectro desde resultar desagradable hasta perpetrar daño activamente. En e

Este verbo denominativo del adjetivo רַע ('malo, perverso') abarca todo el espectro desde resultar desagradable hasta perpetrar daño activamente. En el Qal describe un estado: algo «es malo a los ojos de alguien» — la angustia de Abraham por Ismael (Gn 21:11-12), o lo que «desagradó al SEÑOR» (Gn 38:10). El Hifil pasa a la acción volitiva: hacer el mal, tratar mal a alguien o causar daño, como cuando los egipcios maltrataron a Israel (Éx 5:23) o el salmista advierte contra irritarse por los malhechores (Sal 37:1). El participio Hifil se cristaliza en un sustantivo, «malhechor», término favorito en la literatura sapiencial y sálmica para quienes practican la maldad habitualmente.

1. Hifil activo (50×) Hifil activo: hacer el mal, actuar con maldad, causar daño o tratar mal a alguien. Es el sentido dominante, que cubre la maldad volitiva en textos narrativos, proféticos y legales. La opresión de Faraón contra Israel (Éx 5:23), el engaño de Labán a Jacob (Gn 31:7) y la advertencia general contra hacer el mal (Jer 4:22, 13:23). **EVIL AND WICKEDNESS**

en: and-he-will-do-evil, and-treated-us-badly, did-you-do-evil | **es:** Y-nos-maltrataron, de-hacer-el-mal, hacer-mal | **fr:** ai-tu-apporta-mal, avoir-tu-fait-mal, et-il-sera-faire-mal | **de:** Boeses-tun, der-Boeses, er-tat-Boese Gen 19:7; Gen 19:9; Gen 31:7; Gen 43:6; Gen 44:5

2. Qal estativo (23×) Qal estativo: ser malo, resultar desagradable, típicamente en la expresión «fue malo a los ojos de». Describe un estado de desagrado o tristeza más que una acción: algo aflige o entristece a una persona. Abraham se angustia (Gn 21:11-12), Samuel se disgusta (1 S 8:6), el rostro de Nehemías se entristece (Neh 2:3). **EVIL AND WICKEDNESS**

en: and-displeased, and-evil, and-it-was-evil | **es:** Y-fue-malo, malo, malo: | **fr:** [ירע], devra-être-mal, est-mal | **de:** Boeses, ist-Boeses, lass-es-sein-Boese Gen 21:11; Gen 21:12; Gen 38:10; Gen 48:17; Num 11:10

3. Participio Hifil sustantivado (18×) Participio Hifil sustantivado: malhechor, el que hace el mal. Funciona como sustantivo que designa a una persona caracterizada por la maldad habitual. Término clave en los Salmos (22:16, 26:5, 37:1, 37:9) y Proverbios, a menudo contrastado con el justo. La forma participial porta un aspecto iterativo-habitual: no un solo acto malo sino un patrón de conducta. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: and-evildoer, because-of-evildoers, evil-doers | **es:** El-que-hace-mal, los--malhechores, los-malhechores. | **fr:** dans-faire-le-mal, de-faire-le-mal, et-de--mal | **de:** Boeses-tun, der-evildoers, evildoers Job 8:20; Ps 22:16; Ps 26:5; Ps 27:2; Ps 37:1

4. Nifal/Qal pasivo o tolerativo (2×) Nifal/Qal pasivo o tolerativo: sufrir daño, ser perjudicado. Matiz poco frecuente que se encuentra en Proverbios (11:15, 13:20), donde el sujeto experimenta consecuencias malas en lugar de perpetuar el mal: «el que sale fiador sufrirá daño». Marca esta dimensión pasiva-experiencial claramente distinta del Hifil activo. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: suffer-harm, will-suffer-harm | **es:** será-quebrantado, sufrirá-mal | **fr:** faire--du-mal | **de:** tat-Boeses Prov 11:15; Prov 13:20

5. Una única aparición en 2 S 19 (1×) Una única aparición en 2 S 19:7 donde la forma verbal parece funcionar como intensificador comparativo: el mal «será peor para ti que todo el mal que te ha sobrevenido». Se entiende mejor como una extensión del sentido Qal estativo (sentido 2) aplicado en una construcción comparativa. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: and-evil | **es:** y-mal | **fr:** et-mal | **de:** und-Boese 2Sam 19:7

רָעַע H7489b *V-Qal-Imp-mp* (8×)

Quebrantar, destrozar, hacer pedazos; intransitivamente quebrarse o arruinarse

Verbo de rotura violenta, distinto del más común raᶜaᶜ I («ser malo»). Su fuerza es física y concreta: hierro que quiebra hierro (Jer 15:12), una vara de hierro que destroza naciones (Sal 2:9), Dios que quebranta a los poderosos sin indagación (Job 34:24). Las formas intransitivas Qal y Hitpael describen la tierra misma deshaciéndose en el temblor apocalíptico de Isaías 24:19. En Proverbios 18:24, el quebrantamiento se vuelve metafórico: tener demasiados compañeros conduce a la ruina propia. «Quebrantar» y «quebrarse» captan tanto la acción transitiva de destrozar como el colapso intransitivo.

1. Quebrarse, hacerse pedazos (4×) Qal intransitivo y Hitpael reflexivo: quebrarse, hacerse pedazos. Isaías 24:19 repite la raíz en un dramático énfasis triple — «la tierra se quiebra por completo» —, mientras que Jeremías 11:16 lo usa para ramas que se quiebran en el fuego. En Isaías 8:9, el imperativo Hitpael («¡quebrantaos, pueblos!») funciona como un desafío profético. **BREAKING AND SHATTERING**

en: Breaking, and-are-broken, be-broken | **es:** Amotinaos, Quebrarse, se--quebró | **fr:** [התרעעה], [ורעו], [רעו] | **de:** [התרעעה], und-weidet, weidet Isa 8:9; Isa 24:19; Jer 11:16

2. Quebrantar, destrozar (3×) Qal transitivo: quebrantar o destrozar algo, con un agente que actúa sobre un objeto. Salmo 2:9 es el pasaje definitorio: «Los quebrantarás con vara de hierro» (teroᶜem), una imagen regio-mesiánica. Job 34:24 lo extiende al juicio divino: Dios «quebranta a los poderosos». Jeremías 15:12 plantea la pregunta retórica de si el hierro puede quebrar el hierro del norte. **BREAKING AND SHATTERING**

en: Can-break, He-shatters, you-shall-break-them | **es:** Los-quebrantarás, Quebranta, Se-romperá | **fr:** [הירע], casser, faire-du-mal | **de:** [הירע], [ירע], du-soll-zerbrechen-ihnen Job 34:24; Ps 2:9; Jer 15:12

3. Arruinarse, destruirse (1×) Hitpael figurado: arruinarse, atraer la destrucción sobre uno mismo. Atestiguado en Proverbios 18:24, donde el hombre de muchos compañeros «se arruina» (lehitroᶜeaᶜ). El quebrantamiento aquí es social y moral, no físico: las relaciones superficiales en exceso conducen a la autodestrucción. Se retiene la cualidad pasivo-reflexiva de este colapso figurado. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: to-be-broken | **es:** para-ser-quebrantado | **fr:** à-faire-du-mal | **de:** [להתרעע] Prov 18:24

רָעַע H7490 *Conj-w | V-Qal-ConjImperf-3fs* (2×)

crush, shatter; to break into pieces with force (Aramaic)

An Aramaic verb meaning to crush or shatter. Daniel 2:40 uses it twice: the fourth kingdom 'breaks in pieces' and 'shatters' all others, like iron crushing everything. The image is one of violent, comprehensive destruction. The verb's intensity underscores the totalizing dominance of the final kingdom in Nebuchadnezzar's dream.

(2×) An Aramaic verb (Pe'al and Pa'el stems) meaning to crush, break, or shatter, appearing exclusively in Daniel 2:40. The context is the fourth kingdom in Nebuchadnezzar's vision, described as iron that 'breaks' (מָרְעָע) all things and 'shatters' (תַּרֵעַ) them. The intensive Pa'el participle emphasizes ongoing, violent fragmentation —'smashing to pieces.' Cognate with Hebrew רצץ and Syriac, the term conveys utter pulverization, fitting the apocalyptic imagery of an empire that obliterates all resistance. **TRAMPLING AND TREADING**

en: and-break, breaks | **es:** rompe, y-romperá | **fr:** et-fouler, fouler | **de:** [ותרע], [מרעע] Dan 2:40

רָעַף H7491 *V-Hifil-Imp-mp* (5×)

Gotear, destilar — del rocío, la lluvia o la bendición celestial cayendo suavemente desde lo alto

Verbo poético que evoca el descenso suave y continuo de la humedad

desde el cielo hasta la tierra. Las nubes gotean lluvia sobre la gente (Job 36:28), los cielos destilan rocío (Prov 3:20) y las rodadas de Dios rebosan de abundancia mientras los pastizales del desierto gotean (Sal 65:11-12). Isaías 45:8 transforma la imagen física en mandato profético: «¡Destilad, cielos, desde lo alto!», donde la lluvia se convierte en metáfora de la justicia. La sinonimia con נָזַל y עָרַף confirma que se trata de un término de precipitación con fuerte potencial figurado.

Gotear, destilar (5×) Gotear, destilar o chorrear suavemente — describe el descenso sostenido de humedad (lluvia, rocío, abundancia) desde los cielos a la tierra. Job 36:28 lo aplica a nubes que gotean lluvia, Proverbios 3:20 a cielos que destilan rocío y Salmo 65:11-12 a sendas divinas que rebosan. Isaías 45:8 eleva la imagen a metáfora profética, mandando a los cielos destilar justicia. **DRIPPING LIQUID**
en: Drip, drip, drip-down | **es:** Destilad, Gotean, destilan | **fr:** [הרעיפו], distiller, ירעפו | **de:** [הרעיפו], [ירעפו], drip Job 36:28; Ps 65:11; Ps 65:12; Prov 3:20; Isa 45:8

רָעַץ H7492 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3mp* (2×)

shatter, oppress; to crush or break someone with violence

A verb meaning to shatter or crush. Exodus 15:6 uses it in the Song of the Sea: God's right hand 'shatters the enemy.' Judges 10:8 employs it for the oppression Israel suffered: the Philistines and Ammonites 'shattered and oppressed' them. The verb conveys violent impact, whether divine judgment or human tyranny.

(2×) Means to shatter, crush, or oppress violently. Exodus 15:6 celebrates Yahweh's military triumph: 'Your right hand shatters (תִּרְעַץ) the enemy'—a vivid image of divine power demolishing opposition. Judges 10:8 describes human oppression: enemies 'shattered and crushed' (וַיִּרְעֲצוּ וַיְרֹצְצוּ) the Israelites. The verb's Aramaic cognate (רְעַץ) and possible connection to Akkadian raḫâṣu suggest a Semitic root for violent smiting. The parallel with רצץ in Judges reinforces the sense of pulverizing force—whether wielded by God in salvation or by enemies in subjugation. **OPPRESS CAUSE DISTRESS**
en: and-they-shattered, shatters | **es:** Y-oprimieron, quebranta | **fr:** et-ils--shattered, shatters | **de:** shatters, und-sie-shattered Exod 15:6; Judg 10:8

רָעַשׁ H7493 *V-Nifal-Perf-3fs* (30×)

Temblar, estremecerse o sacudirse; en causativo, hacer temblar; también del grano que ondea o de un animal que salta

Temblar, estremecerse o sacudirse; en causativo, hacer temblar; también del grano que ondea o de un animal que salta

1. El sentido central en Qal de temblar o estremecerse, que describe típicamente la (22×) El sentido central en Qal de temblar o estremecerse, que describe típicamente la tierra, los montes o los cimientos sacudiéndose ante una teofanía, un juicio divino o un evento catastrófico. La tierra tembló cuando Dios marchó desde Seír (Jue 5:4), se estremeció al soplo de su nariz (2 Sam 22:8 / Sal 18:7) y temblará cuando caigan las naciones (Jer 49:21). **TERROR AND AGITATION**
en: and-it-trembled, and-shake, and-tremble | **es:** se-estremecen, temblaban, temblarán | **fr:** et-cela-trembla, et-trembler, trembla | **de:** [ירעשו], [תרעשנה], beben Judg 5:4; 2Sam 22:8; Ps 18:7; Ps 46:3; Ps 68:8

2. El significado causativo en Hifil (6×) El significado causativo en Hifil: hacer temblar o sacudir, con Dios como agente típico. El Salmo 60:2 lamenta 'Tú hiciste temblar la tierra,' Isaías 14:16 se asombra del tirano que 'hacía estremecer la tierra,' y Hageo 2:6–7 promete que Dios hará temblar los cielos, la tierra, el mar y las naciones. **TERROR AND AGITATION**
en: I-made-shake, You-have-shaken, and-I-will-shake | **es:** Y-haré-temblar, haré-temblar, hice-temblar | **fr:** et-trembler, le-trembler, trembler | **de:** [הרעשתי], beben, erbebte Ps 60:2; Isa 14:16; Ezek 31:16; Hag 2:6; Hag 2:7

3. Un uso único en Qal en el Salmo 72 (1×) Un uso único en Qal en el Salmo 72:16 que describe el ondear o mecerse del grano abundante en la cima de los montes — una imagen mesiánica de bendición agrícola tan grande que las cumbres se mecen como los cedros del Líbano. La misma raíz que transmite fuerza sísmica aterradora aquí evoca el movimiento rítmico y suave de una cosecha abundante. **TERROR AND AGITATION**
en: may-it-wave | **es:** ondeará | **fr:** trembler | **de:** erbebte Ps 72:16

4. Un uso singular en Hifil en Job 39 (1×) Un uso singular en Hifil en Job 39:20 que significa hacer saltar o brincar a un animal, aplicado al caballo de guerra que Dios ha dotado de poder aterrador. La pregunta retórica '¿Lo haces saltar como langosta?' emplea la raíz del temblor para transmitir un movimiento explosivo y elástico. **EARTHQUAKE SHAKING**
en: do-you-make-it-leap | **es:** ¿Lo-haces-saltar | **fr:** התרעישנו | **de:** erbebte Job 39:20

רַעַשׁ H7494 *Conj-w / N-ms* (17×)

Temblor, terremoto o estruendo atronador; desde eventos sísmicos hasta la sacudida violenta de la guerra y las teofanías divinas.

Temblor, terremoto o estruendo atronador; desde eventos sísmicos hasta la sacudida violenta de la guerra y las teofanías divinas.

1. Terremoto literal — sacudida sísmica del suelo (7×) Terremoto literal — sacudida sísmica del suelo. El famoso terremoto de Amós 1:1 y Zacarías 14:5, el temblor teofánico en Horeb (1 Re 19:11-12) y la conmoción escatológica de Ezequiel 38:19 e Isaías 29:6 emplean este sentido. La evidencia interlingüística es notablemente consistente: 'terremoto' (esp.), 'Erdbeben' (ale.), '지진' (cor.). **EARTHQUAKE SHAKING**
en: and-with-earthquake, earthquake, in-the-earthquake | **es:** el-terremoto, en--el-terremoto, terremoto | **fr:** [וברעש], dans-le-earthquake, earthquake | **de:** Erdbeben, [וברעש], das-Erdbeben 1Kgs 19:11; 1Kgs 19:12; Isa 29:6; Ezek 38:19

2. Sacudida violenta, temblor o conmoción que no es necesariamente sísmica — el tra (6×) Sacudida violenta, temblor o conmoción que no es necesariamente sísmica — el traqueteo de una lanza que vibra (Job 41:29), la agitación de un caballo de guerra (Job 39:24) o el estremecimiento de personas aterradas (Ez 12:18). Isaías 9:5 lo emplea para el tumulto de la batalla, diferenciándolo de un terremoto propiamente dicho. **EARTHQUAKE SHAKING**
en: and-a-commotion, at-the-rattling-of, in-shaking | **es:** Con-estruendo, con--estruendo, con-temblor | **fr:** [ברעש], [ורעש], dans-ברעש | **de:** Erdbeben, [ברעש], [ורעש] Job 39:24; Job 41:29; Isa 9:5; Jer 10:22; Ezek 12:18

3. Un estruendo fuerte o ruido atronador, frecuentemente asociado con las ruedas de (4×) Un estruendo fuerte o ruido atronador, frecuentemente asociado con las ruedas de carros de guerra (Nah 3:2, Jer 47:3) o el sonido imponente de la gloria divina en movimiento (Ez 3:12-13). La dimensión acústica predomina aquí sobre el movimiento físico, enfocándose en el impacto auditivo más que en la vibración material. **EARTHQUAKE SHAKING**
en: earthquake, from-rumbling-of, rattling-of | **es:** desde-estruendo-de, estruendo, estruendo-de | **fr:** [מרעש], tremblement | **de:** Erdbeben, [מרעש] Jer 47:3; Ezek 3:12; Ezek 3:13; Nah 3:2

רָפָא H7495 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (69×)

El verbo hebreo principal para sanar, que abarca la curación física, la restauración espiritual e incluso la reparación estructural. En el Qal, Dios d

El verbo hebreo principal para sanar, que abarca la curación física, la restauración espiritual e incluso la reparación estructural. En el Qal, Dios declara «Yo mato y yo doy vida; yo hiero y yo sano» (Dt 32:39), estableciendo רָפָא como la palabra definitiva para la restauración divina. El Nifal pasivo cubre el ser sanado de enfermedad o aflicción (Is 53:5), mientras que el Piel intensivo denota un tratamiento médico completo, como cuando los médicos embalsamaron a Jacob (Gn 50:2) o los profetas diagnostican las heridas de Israel (Jer 6:14). El participio funciona como título profesional, «médico», tendiendo un puente entre la sanidad humana y la divina. El árabe rafa'a significa «remendar o zurcir», preservando el sentido concreto antiguo de la raíz.

1. Qal activo (30×) Qal activo: sanar, curar o restaurar la salud, con Dios o un agente humano como sujeto. Cubre 30 apariciones en formas finitas, infinitivos e infinitivo absoluto. Pasajes clave incluyen

a Dios sanando la casa de Abimelec (Gn 20:17) y la oración de Ezequías pidiendo sanidad (2 R 20:5). HEALING ACTIVITY
en: Heal-me, I-will-heal, and-I-will-heal-him | **es:** Sáname, para-sanar, sana | **fr:** [ואֵרפָא], [וירפא], et-guérir | **de:** [וארפא], [לרפוא], [תרפינה] Gen 20:17; Num 12:13; Deut 32:39; 2Kgs 20:5; 2Kgs 20:8

2. Nifal pasivo (17×) Nifal pasivo: ser sanado, curarse o recuperarse. Diecisiete apariciones describen al sujeto siendo sanado, particularmente en las regulaciones levíticas sobre enfermedades de la piel donde el sacerdote observa si la aflicción «ha sido sanada» (Lv 13:18, 37; 14:3, 48). Is 53:5, «por sus heridas fuimos sanados», es la cumbre teológica de este sentido. HEALING ACTIVITY
en: [ketiv], and-I-will-be-healed, and-is-healed | **es:** Y-fueron-sanadas, [kethiv], fuimos-sanados- | **fr:** a-guérit, et-est-guérit, et-furent-guérit | **de:** der-heilte, du-soll-sein-heilte, hat-heilte Lev 13:18; Lev 13:37; Lev 14:3; Lev 14:48; Deut 28:27

3. Piel intensivo (9×) Piel intensivo: tratar médicamente, sanar a fondo o de manera decisiva. Nueve apariciones enfatizan la completitud o el cuidado profesional. Éx 21:19 exige que el agresor asegure que la víctima sea «completamente sanada». La crítica mordaz de Jeremías de que los falsos profetas «han curado la herida de mi pueblo superficialmente» (Jer 6:14; 8:11) usa el Piel para denunciar el tratamiento superficial. HEALING ACTIVITY
en: (we-healed), And-they-have-healed, I-have-healed | **es:** He-sanado, Y--curan, Y-sanaron | **fr:** et-guérir, et-healing, guérir | **de:** er-heilt, er-soll-heilen, heilen Exod 21:19; 2Kgs 2:21; Jer 6:14; Jer 8:11

4. Participio activo Qal usado como sustantivo (8×) Participio activo Qal usado como sustantivo: médico, sanador. Ocho apariciones incluyen a los médicos egipcios que embalsamaron a Jacob (Gn 50:2), la autodesignación de Dios como «tu sanador» (Éx 15:26) y el fracaso de Asa al buscar a los médicos en lugar del Señor (2 Cr 16:12). HEALING ACTIVITY
en: a-healer, healers-of, in-the-healers | **es:** El-que-sana, el-que-sana, en-los--médicos | **fr:** [ברפאים], guérir, le-guérir | **de:** [רפא'], dein-healer, den-Ärzten Gen 50:2; Exod 15:26; 2Chr 16:12; Job 13:4

5. Hitpael reflexivo (3×) Hitpael reflexivo: sanarse a sí mismo o buscar curación para sí. Tres apariciones se agrupan en torno al rey Joram que fue a Jezreel «para curarse» de las heridas recibidas en batalla (2 R 8:29; 9:15; 2 Cr 22:6). La forma reflexiva distingue la recuperación autodirigida de la sanidad administrada por otro. REFLEXIVE PRONOUNS
en: to-heal-himself | **es:** para-curarse | **fr:** [לְהִתְרפא], à-guéris-lui-même | **de:** heilen, zu-heile-sich-selbst 2Kgs 8:29; 2Kgs 9:15; 2Chr 22:6

6. Sentido extendido que significa reparar o restaurar una estructura física, no un (1×) Sentido extendido que significa reparar o restaurar una estructura física, no un cuerpo humano. En 1 R 18:30 Elías «reparó» el altar del SEÑOR que había sido derribado. El hebreo רָפָא tiende un puente entre la sanidad corporal y la restauración estructural, haciendo eco del sentido árabe de zurcir y remendar. STRENGTHENING AND POWER
en: and-he-repaired | **es:** y-reparó | **fr:** et-il-repaired | **de:** und-er-repaired 1Kgs 18:30

7. Aparición del Nifal en Jer 19 (1×) Aparición del Nifal en Jer 19:11 donde una vasija de alfarero es quebrada sin posibilidad de ser «reparada» o restaurada. Extiende la metáfora de sanidad a la rotura irreparable, una poderosa imagen profética de juicio. Aplica רָפָא a objetos en lugar de personas, pero enfatiza la imposibilidad de restauración. HEALING ACTIVITY
en: be-repaired | **es:** ser-reparado | **fr:** guérir | **de:** heilen Jer 19:11

רְפָאִים H7496 *Art / N-mp* (8×)
Sombras o espíritus de los muertos, los espectrales habitantes del Seol en la literatura sapiencial y profética
Sustantivo plural evocador que designa las «sombras»: los espíritus debilitados e impotentes de los muertos que moran en el Seol. La palabra aparece en algunos de los pasajes más sobrecogedores sobre la muerte y el más allá en la Biblia hebrea. En Proverbios, la casa de la mujer ajena desciende hasta los refaim (Pr 2:18; 9:18), mientras que Job pregunta si las sombras tiemblan bajo las aguas (Job 26:5). Isaías emplea el término tanto para la burlesca bienvenida a un tirano caído en el Seol (Is 14:9) como para la promesa divina de resurrección (Is 26:19).

Sombras, espíritus difuntos (8×) Las sombras o espíritus difuntos que habitan el Seol, concebidos como restos débiles y espectrales de los vivos. Etimológicamente conectado a una raíz que sugiere debilidad o hundimiento, el término retrata a los muertos como seres impotentes. Pasajes clave: Job 26:5, donde los refaim tiemblan bajo las aguas; Proverbios 2:18 y 9:18, donde acechan en el camino de la insensatez. DEATH AND CORPSES
en: dead, shades, the-Rephaim | **es:** Los-Refaim, a-los-refaim, los-muertos | **fr:** le-ombre, ombre, ombres | **de:** Totengeister, [הרפאים], [רפאים] Job 26:5; Ps 88:10; Prov 2:18; Prov 9:18; Prov 21:16

רָפָה H7497a *Prep-l* (6×)
Ha-Rafá; el ancestro epónimo de los gigantes filisteos, campeones guerreros abatidos por los hombres de David.
Aparece siempre con el artículo definido (הָרָפָה, 'el Rafá'), identificando a un legendario progenitor del clan de gigantes refaítas. La frase 'nacido del Rafá' (2 Sam 21:16, 18, 20, 22) designa a campeones filisteos de estatura extraordinaria que los guerreros de David derrotaron en combate singular. El relato paralelo en 1 Crónicas 20:6, 8 emplea la variante הָרָפָא. La construcción hebrea trata este nombre como un título dinástico más que como un simple nombre personal, funcionando como patronímico del clan de los refaítas.

El Rafá (ancestro gigante) (6×) Nombre propio con artículo definido que designa la figura ancestral del clan de gigantes refaítas. Las seis apariciones se concentran en el ciclo narrativo de 2 Samuel 21 y su paralelo en 1 Crónicas 20, donde guerreros filisteos de tamaño extraordinario son identificados como 'nacidos del Rafá' (יְלִידֵי הָרָפָה). La construcción funciona como patronímico del clan. RAPHAH GIANT CLAN
en: the-Raphah, to-the-Rapha, to-the-Raphah | **es:** al-Rafa, el-Rafa, para--el-rafa | **fr:** [לְהָרפא], le-Raphah, à-le-Raphah | **de:** [להרפא], der-Raphah, zu-der-Raphah 2Sam 21:16; 2Sam 21:18; 2Sam 21:20; 2Sam 21:22; 1Chr 20:6

רְפָאִים H7497b *Art / N-proper-mp* (19×)
Refaítas — una antigua raza de gigantes que habitaba Canaán y Transjordania antes de la conquista israelita.
Refaítas — una antigua raza de gigantes que habitaba Canaán y Transjordania antes de la conquista israelita.

El grupo étnico de los refaítas (רְפָאִים II), un pueblo antiguo de gran estatur (19×) El grupo étnico de los refaítas (רְפָאִים II), un pueblo antiguo de gran estatura física que ocupaba Canaán y Transjordania antes de la llegada de Israel. Aparecen en el contexto de la Tabla de las Naciones (Gn 15:20), en el reino de Og en Basán (Dt 3:11; Jos 12:4) y en el Valle de Refaím cerca de Jerusalén (2 Sam 5:18, 22). El nombre es distinto del uso homónimo de la misma raíz que designa las 'sombras de los muertos'. DEATH AND CORPSES
en: Rephaim, and-the-Rephaim, the-Rephaim | **es:** Refaim, Refaím, los-refaim | **fr:** Rephaim, [הרפאים], [רפאים] | **de:** Refaiter, Rephaim, Totengeister Gen 14:5; Gen 15:20; Deut 2:11; Deut 2:20

רָפָא H7498 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Rapha; personal name, a Benjamite ancestor appearing in genealogical lists
A personal name belonging to men in the tribe of Benjamin. First Chronicles 8:2 lists Rapha among the sons of Benjamin, while 8:37 mentions another Rapha in a later genealogical sequence. The name is distinct from the Rephaim (רְפָאִים), though the forms are related. The Septuagint offers Greek transliterations without interpretation.

(2×) A masculine personal name appearing in Benjamite genealogies (1 Chr 8:2, 8:37). The name רָפָא may mean 'he has healed' (from the root רפא), though BDB notes it is distinct from the plural form רְפָאִים (Rephaim, the pre-Israelite giants). The two occurrences may refer to different individuals in separate family lines within Benja-

min. The Septuagint's Ραφηα/Ραφαι simply transliterates without etymological comment. Modern languages follow suit (Spanish Rafa, etc.), preserving the name without certain meaning. **RAPHAH GIANT CLAN**

en: Rafah, and-Rafa | **es:** Rafa, y-Rafa | **fr:** [ורפא], [רפה] | **de:** [ורפא], [רפה] 1Chr 8:2; 1Chr 8:37

רְפָאִים H7499 *N-fpc* (3×)

remedios, medicinas, tratamientos curativos

Este sustantivo plural designa medicinas o tratamientos curativos, apareciendo exclusivamente en oráculos proféticos que emplean imágenes médicas para crisis nacionales. Jeremías y Ezequiel lo usan metafóricamente: las naciones que buscan 'remedios' para sus heridas mortales no encontrarán ninguno. El término enfatiza la futilidad de las soluciones humanas cuando ha caído el juicio divino—ninguna cantidad de medicina puede sanar lo que Dios ha determinado destruir.

remedios inútiles (3×) La palabra se refiere a remedios medicinales o tratamientos curativos, siempre usada figuradamente para desastres nacionales. Jeremías 30:13 declara que Judá no tiene 'remedios para tu herida', enfatizando la naturaleza incurable del juicio. Jeremías 46:11 se burla de Egipto: 'En vano has usado muchas medicinas; no hay curación para ti'—los remedios multiplicados resultan inútiles contra la invasión babilónica. Ezequiel 30:21 anuncia que el brazo de Faraón no será vendado ni sanado. **HEALING AND RESTORATION**

en: medicines, remedies, remedies-of | **es:** remedios | **fr:** [רפאות], guérison | **de:** [רפאות] Jer 30:13; Jer 46:11; Ezek 30:21

רְפָאוּת H7500 *N-fs* (1×)

healing, restoration to health

This noun appears in Proverbs 3:8, where wisdom and fear of the Lord bring 'healing to your navel and refreshment to your bones.' The term captures restoration to health or wholeness. In Proverbs' characteristic way, spiritual-ethical virtues produce physical benefits—living wisely quite literally brings bodily health. The metaphor of healing applied to the navel may refer to the body's core or to prenatal life-giving connection, suggesting wholeness from the very foundation of life.

(1×) Physical healing or restoration to health, promised in Proverbs 3:8 to those who fear the Lord and trust in his wisdom. The sage presents this healing as a comprehensive benefit of righteous living, affecting even the most central parts of the body. This holistic view connects spiritual obedience with physical flourishing, reflecting Proverbs' integration of wisdom's benefits across all dimensions of life. **HEALING AND RESTORATION**

en: healing | **es:** Sanidad | **fr:** רפאות | **de:** [רפאות] Prov 3:8

רְפָאֵל H7501 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Rephael, a Levitical gatekeeper in David's time

This personal name appears in 1 Chronicles 26:7 among the Levitical gatekeepers. The name means 'God has healed' or 'El heals,' combining 'rapha' (heal) with 'el' (God). Names incorporating healing language were common in Israel, reflecting the theology that Yahweh is the source of health and restoration. Rephael served in the organized temple service that David established, though no further details about his life or family are preserved.

(1×) A Levite serving as a gatekeeper in the tabernacle service during David's reign, mentioned in 1 Chronicles 26:7. His name's theological content ('God heals') exemplifies the common Israelite practice of embedding faith confessions in personal names, though the text provides no information about the circumstances of his naming or whether any healing event prompted his parents' choice. **PERSONAL NAMES**

en: and-Rephael | **es:** y-Refael | **fr:** [ורפאל] | **de:** [ורפאל] 1Chr 26:7

רָפַד H7502 *V-Qal-Imperf-3ms* (3×)

extender, sostener, refrescar—desplegar algo plano o proporcionar soporte físico

Este verbo captura el acto de extender algo plano, como las escamas de un cocodrilo que dejan marcas en el lodo (Job 41:30), o proporcionar apoyo desde abajo. En Cantares 2:5, el amante pide ser refrescado o sustentado con manzanas, usando imágenes de ser sostenido o apoyado. El término puede describir tanto una extensión literal como un sustento metafórico, compartiendo una conexión semántica con extender un apoyo o cojín.

extender y sostener (3×) Las tres ocurrencias abarcan la extensión literal (el rastro del cocodrilo en el lodo) y el sustento figurado (ser refrescado/sostenido con fruta). El español usa 'extender' (spread) y 'refrescar' (refresh), mientras el francés emplea 'restaurer' (restore/refresh), reflejando tanto las dimensiones físicas como restaurativas. Job 17:13 usa la forma pasada para describir extender una cama en el Seol, reforzando la imagen de preparar un lugar de descanso. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: I-have-spread, he-spreads, refresh-me | **es:** extiende, extiendo, refrescadme | **fr:** restaurer, restaurez-moi | **de:** [ירפד], [רפדוני], [רפדתי] Job 17:13; Job 41:30; Song 2:5

רָפָה H7503 *V-Qal-Perf-3ms* (46×)

Hundirse, aflojar, soltar; debilitarse; ser perezoso; abandonar; cesar, estar quieto; dejar caer; debilitar.

Hundirse, aflojar, soltar; debilitarse; ser perezoso; abandonar; cesar, estar quieto; dejar caer; debilitar.

1. Soltar, liberar o dejar en paz, principalmente en Hifil pero tambien en Qal (11×) Soltar, liberar o dejar en paz, principalmente en Hifil pero tambien en Qal. Las traducciones multilingues convergen en 'dejar.' Exodo 4:26 conserva un uso Qal notoriamente dificil donde la intervencion de Sefora hace que el SENOR lo 'deje ir.' Deuteronomio 9:14 y Josue 10:6 muestran la fuerza imperativa. **LEAVING AND REMAINING**

en: I-leave-it, I-will-let-go-him, I-will-let-it-go | **es:** Déjala, Déjame, Déjanos | **fr:** [ארפה], donne-reste, et-il-que-aller | **de:** [ארפה], [ארפנו], [תרף] Exod 4:26; Deut 9:14; Josh 10:6; Judg 11:37; 1Sam 11:3

2. Sentido intransitivo Qal de volverse flojo, debil o sin fuerzas (10×) Sentido intransitivo Qal de volverse flojo, debil o sin fuerzas: manos, cuerpos o determinacion perdiendo vigor. Isaias 13:7 lo empareja con corazones derretidos ante la caida de Babilonia. Nehemias 6:9 revela la estrategia: 'sus manos desfallecerán de la obra.' **WEAKNESS AND FRAILTY**

en: and-became-weak, and-dropped, and-shall-be-feeble | **es:** caerán, desfallcerán, desfallezcan | **fr:** [ירפו], et-dropped, et-faiblir | **de:** [ורפו], [ירפו], [רפו] 2Sam 4:1; 2Chr 15:7; Neh 6:9; Isa 13:7; Jer 6:24

3. Sentido reflexivo (Nifal/Hitpael) de mostrarse negligente o perezoso, una desidi (6×) Sentido reflexivo (Nifal/Hitpael) de mostrarse negligente o perezoso, una desidia culpable mas que incapacidad. Exodo 5:8,17 expresa la acusacion del Faraon: '¡sois flojos!' Proverbios 18:9 vincula al negligente con el destructor. Josue 18:3 desafia a las tribus: '¿Hasta cuando sereis negligentes?' **LAZINESS AND IDLENESS**

en: being-slack, if-you-show-yourself-slack, lazy | **es:** Si-te-muestras-débil, el-que-se-afloja, flojos | **fr:** lazy, relâcher, étant-slack | **de:** [התרפית], [מתרפה], lazy Exod 5:8; Exod 5:17; Josh 18:3; Prov 18:9

4. Sentido Hifil de abandonar o desamparar, usado casi exclusivamente en promesas d (6×) Sentido Hifil de abandonar o desamparar, usado casi exclusivamente en promesas divinas de fidelidad. Deuteronomio 4:31 asegura 'no te abandonara.' El estribillo repetido cinco veces en Dt 31:6,8, Jos 1:5 y 1 Cr 28:20 forma una formula de seguridad pactual: el brazo de Dios no desfallece. **SECOND PERSON PRONOUNS**

en: He-will-abandon-you, I-will-fail-you, abandon | **es:** abandones, te-abandonaré, te-dejará | **fr:** Il-fera-abandon-tu, [ירפך], fera-il-fail-tu | **de:** Er-wird-verlassen-du, [ירפך], abandon Deut 4:31; Deut 31:6; Deut 31:8; Josh 1:5; 1Chr 28:20

5. Sentido Hifil de cesar, detenerse o estar quieto (5×) Sentido Hifil de cesar, detenerse o estar quieto. Salmo 46:10 produce el celebre 'Estad quietos y sabed que yo soy Dios.' Salmo 37:8 aconseja cesar de la ira. 1 Samuel 15:16 tiene a Samuel ordenando a Saul que 'pare.' **CEASING AND STOPPING**
en: be-still, cease, let-drop | **es:** Basta, Deja, detén | **fr:** [הרף], arrête, le--relâcher | **de:** [הרף], aufhören, lass-drop 1Sam 15:16; 2Sam 24:16; 1Chr 21:15; Ps 37:8; Ps 46:10

6. Sentido Piel de dejar caer o bajar fisicamente algo, la accion concreta y mecani (3×) Sentido Piel de dejar caer o bajar fisicamente algo, la accion concreta y mecanica. Job 12:21 describe a Dios aflojando el cinturon de los poderosos. Ezequiel 1:24-25 representa a los seres vivientes bajando sus alas cuando habla la voz divina. El Piel intensifica la accion fisica: un descenso deliberado mas que un hundimiento pasivo. **WEAKNESS AND FRAILTY**
en: he-loosens, they-let-drop | **es:** afloja., bajaban | **fr:** relâcher | **de:** [רפה], [תרפינה] Job 12:21; Ezek 1:24; Ezek 1:25

7. Sentido Qal de hundirse, declinar o amainar, aplicado a fenomenos fisicos mas qu (3×) Sentido Qal de hundirse, declinar o amainar, aplicado a fenomenos fisicos mas que a la fuerza humana. Jueces 19:9 lo usa para el dia que declina hacia el atardecer. Isaias 5:24 compara el desplome de Israel con heno que se consume en la llama. Jueces 8:3 describe la ira de Efrain amainando tras la diplomacia de Gedeon. **DECREASE DIMINISH**
en: sinking, sinks, subsided | **es:** consume, declina, se-calmó | **fr:** faiblir, sinking, subsided | **de:** [ירפה], sinking, subsided Judg 8:3; Judg 19:9; Isa 5:24

8. Sentido Piel causativo de debilitar o desalentar activamente la moral de alguien (2×) Sentido Piel causativo de debilitar o desalentar activamente la moral de alguien. Jeremias 38:4 acusa al profeta de 'debilitar las manos' de los soldados. Esdras 4:4 describe a los adversarios debilitando al pueblo de Juda. El Piel senala accion deliberada: no estar debil, sino hacer debiles a otros. **WEAKNESS AND FRAILTY**
en: weakening | **es:** debilita, debilitando | **fr:** [מרפים], faiblir | **de:** [מרפא], [מרפים] Ezra 4:4; Jer 38:4

רָפֶה H7504 *Adj-fp* (4×)
débil, flojo, sin fuerzas
Este adjetivo describe debilidad fisica o moral, flojedad o falta de vigor, ya sea en personas, manos (simbolo de fortaleza) o determinacion. El termino aparece frecuentemente en contextos militares o de coraje, donde las 'manos flojas' representan desanimo o incapacidad para combatir. Abarca tanto la debilidad corporal como el desfallecimiento psicologico.

Debil o flojo (4×) Denota flojedad o debilidad. Numeros 13:18 pregunta si los habitantes de la tierra son 'fuertes o debiles' (הֲחָזָק הוּא אִם־רָפֶה). 2 Samuel 17:2 describe a David como 'fatigado y de manos debiles' (רְפֵה יָדַיִם), es decir, desmoralizado. Job 4:3 menciona haber 'fortalecido manos debiles' (יָדַיִם רָפוֹת). Isaias 35:3 ordena 'fortalecer las manos debiles' en un contexto de restauracion. **WEAKNESS AND FRAILTY**
en: and-weak-of, or-weak, weak | **es:** débiles, o-débil?, y-débil-de | **fr:** [רפות], et-weak-de, ou-faible | **de:** [רפות], oder-schwach, und-weak-von Num 13:18; 2Sam 17:2; Job 4:3; Isa 35:3

רָפוּא H7505 *N-proper-ms* (1×)
Raphu, a Benjamite whose son was one of the twelve spies
This personal name appears in Numbers 13:9, identifying the father of Palti, the spy representing the tribe of Benjamin in the reconnaissance of Canaan. The name possibly derives from a root meaning 'healed' or relates to 'rapha' (heal). Raphu himself plays no direct role in the narrative; he functions solely to identify his son's lineage. The Septuagint renders the name as Raphou, showing minimal phonetic adaptation.

(1×) The father of Palti, the Benjamite representative among the twelve spies sent to survey Canaan in Numbers 13:9. His inclusion in the spy narrative serves the genealogical function of properly identifying his son within tribal structure, following the biblical pattern of using patronymics to establish identity and inheritance rights even for figures who play no active narrative role. **PERSONAL NAMES**
en: Raphu | **es:** Rafú | **fr:** Raphu | **de:** Raphu Num 13:9

רָפַח H7506 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Rephah, a descendant of Ephraim listed in tribal genealogies
This personal name appears in 1 Chronicles 7:25 within the genealogies of Ephraim. The name may be related to the root 'rapha' (heal) or possibly means 'support.' The Ephraimite genealogies in 1 Chronicles are particularly complex, showing multiple generations and branching lines. Rephah represents one node in this genealogical network, though no narrative traditions about him survive.

(1×) An Ephraimite ancestor listed in 1 Chronicles 7:25, positioned within the complex genealogical chains that establish tribal identity and land inheritance claims. His placement in the genealogical structure serves the Chronicler's purpose of documenting the full scope of Israelite tribal organization, though the text preserves no stories or characteristics specific to this individual. **PERSONAL NAMES**
en: and-Refach | **es:** Y-Réfaj | **fr:** [ורפח] | **de:** [ורפח] 1Chr 7:25

רְפִידָה H7507 *N-fsc / 3ms* (1×)
its support, back or armrest (of a palanquin)
This noun with suffix appears in Song of Songs 3:10, describing Solomon's ornate palanquin. The term refers to the support structure —either the back or armrests of the carried seat. The description emphasizes the luxury of the conveyance: posts of silver, base of gold, seat of purple, and this support inlaid with love. The Septuagint's 'anaklitron' (reclining place) and Vulgate's 'reclinatorium' both suggest a supported seat or couch.

(1×) The back or supporting structure of Solomon's palanquin described in Song of Songs 3:10, part of the elaborate catalog of its luxurious construction. The term indicates the functional element that provides support for the rider, but in this poetic context it becomes another surface for precious ornamentation, reflecting the extravagant beauty of the wedding procession described in the passage. **BUILDING AND CONSTRUCTING**
en: its-support | **es:** su-respaldo | **fr:** son-support | **de:** [רפידתו] Song 3:10

רְפִידִים H7508 *Prep-b / N-proper-fs* (5×)
Refidim — campamento israelita en el desierto, cerca del Sinaí; lugar del agua de la roca y la batalla contra Amalec
Refidim fue una estación crucial durante el Éxodo, ubicada en la península del Sinaí cerca del monte Horeb. Allí ocurrieron dos eventos decisivos: la provisión milagrosa de agua de la roca cuando el pueblo tenía sed (Éx 17:1) y la batalla contra Amalec, en la que Moisés sostuvo sus manos en alto para obtener la victoria (Éx 17:8). Los israelitas partieron de Refidim para llegar al desierto del Sinaí (Éx 19:2), y Números 33:14-15 lo registra en el itinerario de las etapas del viaje. La Septuaginta lo transcribe como Ῥαφιδείν.

Campamento de Refidim (5×) Nombre propio Refidim, campamento de Israel en la región del Sinaí, memorable como el lugar donde se hizo brotar agua de la roca (Éx 17:1) y donde Israel combatió contra Amalec (Éx 17:8). Constituye la última parada antes del Sinaí mismo (Éx 19:2) y aparece en el itinerario de Números 33:14-15. La Septuaginta lo transcribe Ῥαφιδείν. **PERSONAL NAMES**
en: from-Rephidim, in-Rephidim | **es:** de-Refidim, en-Refidim | **fr:** dans-Rephidim, de-Rephidim | **de:** in-Refidim, in-Rephidim, von-Refidim Exod 17:1; Exod 17:8; Exod 19:2; Num 33:14; Num 33:15

רְפָיָה H7509 *N-proper-ms* (5×)
Refaías — nombre propio ('Yah ha sanado') usado para cinco individuos distintos en Crónicas y Nehemías
Refaías es un nombre propio que significa 'Yah ha sanado', portado por al menos cinco individuos distintos en la Biblia hebrea. Entre

ellos se cuentan un descendiente de David (1 Cr 3:21), un jefe militar simeonita que venció a los amalecitas en el monte Seir (1 Cr 4:42), un jefe de clan de Isacar (1 Cr 7:2), un descendiente de Saúl por vía de Jonatán (1 Cr 9:43, variante de Rafa en 8:37) y un funcionario postexílico que ayudó a reconstruir el muro de Jerusalén bajo Nehemías (Neh 3:9). La Septuaginta lo transcribe de diversas formas como Ῥαφαΐα y Ῥαφαλά, conservando el elemento teofórico.

Nombre propio Refaías (5×) Nombre propio Refaías ('Yah ha sanado'), aplicado a cinco individuos: un descendiente davídico (1 Cr 3:21), un comandante simeonita (4:42), un jefe isacarita (7:2), un benjaminita descendiente de Saúl (9:43, variante de Rafa en 8:37) y un gobernador postexílico que reparó la muralla de Jerusalén (Neh 3:9). La Septuaginta lo transcribe Ῥαφαΐα. **PERSONAL NAMES**

en: Rephaiah, Rephayah, and-Refayah | **es:** Refaya, Refaías, y-Refaya | **fr:** [ורפיה], [רפיה] | **de:** [ורפיה], [רפיה] 1Chr 3:21; 1Chr 4:42; 1Chr 7:2; 1Chr 9:43; Neh 3:9

רִפְיוֹן H7510 *Prep-m / N-msc* (1×)

feebleness, limpness, sinking (of hands in helpless terror)

This construct noun appears in Jeremiah 47:3, describing how fathers fail to turn back for their children 'because of the feebleness of hands.' The phrase 'sinking of hands' metaphorically captures complete helpless terror—hands that hang limp and useless, unable to act. In the invasion scenario Jeremiah describes, even paternal instinct is overwhelmed by paralyzing fear. The image powerfully conveys the psychological dimension of military defeat.

(1×) Weakness or limpness of the hands, used in Jeremiah 47:3 as a metaphor for helpless terror that prevents normal action. The construct phrase 'from the feebleness of hands' explains why fathers abandon even their children during the Philistine invasion—their hands hang useless, paralyzed by fear, unable to perform the most basic protective actions that natural affection would normally compel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-feebleness-of | **es:** por-debilidad-de | **fr:** [מרפיון] | **de:** [מרפיון] Jer 47:3

רָפַס H7511 *V-Hitpael-Imp-ms* (2×)

humble oneself, trample; to prostrate oneself or stamp down (with varied stems)

A verb with multiple stems meaning to trample, befoul, or humble oneself. Ezekiel 32:2 and 34:18 use it of churning up water or trampling pasture. Proverbs 25:26 speaks of a befouled fountain. Proverbs 6:3 uses the Hithpael: 'humble yourself'—prostrating oneself before another. Psalm 68:30's usage is obscure, possibly involving trampling silver or subduing foes. The semantic range spans physical stamping to self-abasement.

(2×) A multivalent verb whose Qal stem means to trample or tread, fouling water (Ezek 32:2; 34:18) or rendering a fountain turbid (Prov 25:26). The Hithpael stem shifts the action reflexively: 'humble yourself, become a suppliant' (Prov 6:3), urging self-abasement to escape debt. Psalm 68:30 remains textually difficult—possibly 'trampling down pieces of silver' or a corrupted reading. The NH and Syriac cognates (tread, kick) support the physical sense, while the Hithpael innovation ('stamp oneself down') yields the moral sense of prostration and supplication. **TRAMPLING AND TREADING**

en: humble-yourself, trampling-underfoot | **es:** humíllate, pisoteando | **fr:** de-se-prosterner, התרפס | **de:** [התרפס], trampling-underfoot Ps 68:30; Prov 6:3

רְפַס H7512 *V-Qal-Prtcpl-fs* (2×)

trample, tread down; to crush underfoot (Aramaic)

An Aramaic verb meaning to trample or tread down. Daniel 7:7 and 7:19 describe the fourth beast trampling the residue with its feet after devouring its prey. The image is one of contemptuous, total destruction—not merely defeating enemies but grinding them into the dust. The participle emphasizes ongoing, relentless action.

(2×) An Aramaic Pe'al verb meaning to trample or tread down, appearing in Daniel's vision of the fourth beast (Dan 7:7, 19). The creature devours and 'tramples' (רָכְסָה) the remnant with its feet, an image of utter subjugation and contempt. The participle form (רָכְסָה) suggests continuous action: 'trampling' without ceasing. Cognate with BH רָפַס, the verb conveys violent treading underfoot, reducing adversaries to nothing. The apocalyptic context intensifies the horror: this is not just military conquest but annihilating desolation. **STRETCHING AND EXTENDING**

en: trampling | **es:** pisoteaba | **fr:** étendre | **de:** [רפסה] Dan 7:7; Dan 7:19

רַפְסֹדָה H7513 *N-fp* (1×)

rafts, floating platforms for transporting logs by sea

This plural noun appears in 2 Chronicles 2:16, where Hiram agrees to transport cedar and cypress logs from Lebanon to Solomon. The term refers to rafts or floating platforms—logs lashed together and floated along the coast. This passage parallels 1 Kings 5:23, where the synonym 'dobrot' appears. The use of 'rafts' in the later Chronicles text reflects linguistic development, with the later term perhaps being more common in the post-exilic period.

(1×) Floating platforms constructed by tying logs together for maritime transport, mentioned in 2 Chronicles 2:16 as the method for delivering Lebanese timber to Solomon's building project. This practical marine technology enabled the large-scale transport of construction materials from the forested Lebanese mountains to the Israelite coast, solving the logistical challenge of supplying timber for the temple and palace construction. **SHIP SEA VESSEL**

en: rafts | **es:** balsas | **fr:** [רפסדות] | **de:** [רפסדות] 2Chr 2:16

רָפַק H7514 *V-Hitpael-Prtcpl-fs* (1×)

leaning, supporting oneself (Hithpael participle)

This reflexive participle appears in Song of Songs 8:5, describing the beloved 'leaning upon her beloved' as they come up from the wilderness. The Hithpael stem emphasizes the reflexive nature of the action—she positions herself in a leaning posture, actively seeking support. The Ethiopic and Arabic cognates confirm this sense of reclining or leaning. The image captures both physical intimacy and relational dependence.

(1×) The posture of leaning on or supporting oneself against another person, described in Song of Songs 8:5 as the woman comes up from the wilderness with her beloved. The reflexive verbal form emphasizes her active choice to lean against him, creating an image of mutual support and intimacy that concludes the lovers' journey from wilderness to civilization, from separation to union. **LEAN RELY TRUST**

en: leaning | **es:** recostándose | **fr:** s'appuyant | **de:** [מתרפקת] Song 8:5

רָפַס H7515 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (3×)

pisotear, enturbiar pisando—enlodar o contaminar agua al pisar con los pies

Este verbo describe la acción de enturbiar agua pisoteándola, particularmente vívido en las imágenes de Ezequiel donde Faraón es comparado con un cocodrilo que agita los ríos. El participio Nifal en Proverbios 25:26 describe una fuente que ha sido enlodada, ilustrando el compromiso moral. La palabra lleva un sentido de pisoteo destructivo que arruina lo que antes estaba limpio, ya sea agua literal o pureza metafórica.

agua enturbiada (3×) Los tres usos involucran agua que se vuelve turbia mediante pisoteo. Ezequiel 32:2 y 34:18 lo emplean para criticar a quienes enlodan recursos para otros, mientras Proverbios usa el participio pasivo para un manantial contaminado. El español 'enturbiar' (make turbid) y el francés 'fouler' (trample) capturan la acción destructiva de pisar. Las imágenes consistentemente involucran pisoteo físico que degrada la calidad del agua. **TRAMPLING AND TREADING**

en: and-you-fouled, muddied, you-foul | **es:** enturbiado, enturbiaréis?, y--pisoteaste | **fr:** et-fouler, fouler, נרפש | **de:** [ותרפס], [נרפש], [תרפשון] Prov 25:26; Ezek 32:2; Ezek 34:18

רֶפֶשׁ H7516 *N-ms* (1×)

mire, muddy sediment churned up by turbulence

This noun appears in Isaiah 57:20, where the prophet compares the wicked to the tossing sea that cannot be quiet, whose waters 'churn up mire and mud.' Paired with 'tit' (mud), the term emphasizes the filthy sediment stirred up by agitated waters. The image captures moral pollution—the wicked cannot achieve rest or peace but continuously roil their environment, bringing up filth.

(1×) Sediment or mire churned up from the bottom by disturbed waters, used metaphorically in Isaiah 57:20 to characterize the condition and effect of wickedness. The image of the restless sea that cannot be still, constantly stirring up muck and mud, perfectly captures the prophet's vision of wickedness as inherently turbulent and polluting, incapable of the peace that God offers to the righteous. GEOGRAPHY AND SPACE

en: mire | **es:** cieno | **fr:** [רפש] | **de:** [רפש] Isa 57:20

רְפֶת H7517 *Prep-b* (1×)

in the stalls, enclosed shelters for livestock

This prepositional phrase appears in Habakkuk 3:17, in the prophet's famous declaration of faith despite agricultural disaster. Even if 'there is no cattle in the stalls,' Habakkuk will rejoice in the Lord. The term refers to enclosed shelters or pens for livestock, contrasted with open pasture. The New Hebrew and the basic sense point to an enclosure or stable structure where animals are housed and protected.

(1×) Enclosed shelters or stalls for housing cattle, mentioned in Habakkuk 3:17 as part of the prophet's comprehensive catalog of agricultural failure. The phrase 'no cattle in the stalls' completes the picture of total economic collapse—failed crops, lost flocks, and now even the basic livestock kept near the homestead are gone. Yet even facing this complete disaster, Habakkuk declares he will still rejoice in God. CATTLE AND OXEN

en: in-the-stalls | **es:** en-los-establos | **fr:** étable | **de:** [ברפתים] Hab 3:17

רַץ H7518 *Prep-b / N-mpc* (1×)

pieces, bars, or possibly those who lust for (obscure term in difficult text)

This extremely obscure noun appears in Psalm 68:31 (English 68:30) in a notoriously difficult text. Proposed meanings include 'pieces' or 'bars' of silver, 'wheels,' or various emendations. Ancient versions differ wildly: Aquila and Vulgate suggest 'wheels,' Septuagint proposes 'refined silver.' Modern scholars have suggested everything from 'mercenaries' to 'those who lust for silver.' The text may be corrupt. Any translation here is highly tentative.

(1×) The meaning remains genuinely uncertain in Psalm 68:31, where the phrase might refer to pieces/bars of silver, people who desire silver, or something else entirely. The obscurity likely reflects textual corruption or an archaic term whose meaning was already unclear to ancient translators. Contextually, the verse discusses Egypt bringing tribute to God, but the precise image intended by the original author cannot be determined with confidence from available evidence. FRAGMENTS AND PIECES

en: those-who-lust-for- | **es:** por-piezas-de | **fr:** dans-éclat | **de:** jene-der-lust--für- Ps 68:30

רָצֹא H7519 *V-Qal-InfAbs* (1×)

running, rapid darting motion (infinitive absolute, possibly textually corrupt)

This infinitive absolute appears in Ezekiel 1:14, describing the living creatures who 'ran back and forth.' However, the text is widely regarded as problematic. The Septuagint omits the entire verse, and many modern scholars consider it an interpolation. Some propose reading 'yatso' (went out) instead. If original, it would be an alternate form of 'ruts' (run), emphasizing the rapid, darting movement of the visionary creatures.

(1×) Assuming the text is original, this describes the rapid back-and--forth motion of the living creatures in Ezekiel's throne vision, using an infinitive absolute construction to emphasize the continuous, intense nature of their movement. However, textual uncertainty makes any interpretation tentative. If authentic, it contributes to the overall impression of overwhelming divine dynamism in Ezekiel's inaugural vision—everything in motion, nothing static, the creatures running like lightning flashes. RUNNING AND RACING

en: running | **es:** corriendo | **fr:** courir | **de:** [רצוא] Ezek 1:14

רָצַד H7520 *V-Piel-Imperf-2mp / Pn* (1×)

do you look with envy, watch with hostile jealousy (Piel imperfect)

This Piel verb appears in Psalm 68:17 (English 68:16), where mountains are personified as watching enviously as God chooses Zion as his dwelling. The root means to watch stealthily or with hostile intent. The Arabic cognate means 'lie in wait,' and the Aramaic supports the sense of stealthy observation. The question 'Why do you watch enviously?' directed at mountains creates a vivid personification of rival sacred sites jealous of God's choice of Zion.

(1×) To observe with envious hostility or jealous watching, applied in Psalm 68:17 to mountains personified as envying Zion's selection as God's dwelling place. The poetic device of mountains feeling jealousy serves the psalm's theology of divine election—God sovereignly chose Mount Zion over other heights (perhaps Sinai or Bashan), and this choice stands despite any supposed superiority of rival mountains, which are imagined glowering enviously at Zion's favored status. ZEAL AND JEALOUSY

en: do-you-look-with-envy | **es:** miráis-con-envidia | **fr:** se-briser | **de:** tun-du--look-mit-Neid Ps 68:16

רָצָה H7521 *V-Qal-Prtcpl-ms* (57×)

Verbo que expresa el arco completo del favor divino y humano — desde el deleite interior hasta la aceptación exterior. En su forma Qal activa, רָצָה d

Verbo que expresa el arco completo del favor divino y humano — desde el deleite interior hasta la aceptación exterior. En su forma Qal activa, רָצָה describe a Dios complaciéndose en los caminos de una persona (1 Cr 29:17) o en la ofrenda de un adorador (Mal 1:8). El Nifal pasivo transmite el estado de ser hallado aceptable, un concepto crucial en la ley levítica del sacrificio: ¿será esta ofrenda «aceptada» a favor del oferente (Lv 1:4)? Un uso especializado notable aparece en la teología del año sabático de Lv 26:34-43, donde la tierra desolada finalmente «disfruta» sus sábados perdidos durante el exilio. El participio pasivo produce el adjetivo «favorecido», aplicado a la bendición tribal de Aser (Dt 33:24) y a la posición de Mardoqueo entre su pueblo (Est 10:3).

1. Sentido central Qal (27×) Sentido central Qal: complacerse en, deleitarse en. Gn 33:10 registra el alivio de Jacob al saber que Esaú se ha «complacido» con él; 1 Cr 28:4 celebra la elección de Judá y David por Dios como actos de agrado divino. El árabe raḍiya ('estar complacido') converge aquí. DELIGHT PLEASURE CONSENT

en: He-delights-in, He-was-pleased, You-favored-them | **es:** Cuando-agradan, Qué-te-agrade, Se-complace | **fr:** [ורציתם], [רצה], [רצתה] | **de:** [ברצות], [ברצתו], [הירצך] Gen 33:10; 1Chr 28:4; 1Chr 29:3; 1Chr 29:17; 2Chr 10:7

2. Qal transitivo (15×) Qal transitivo: aceptar favorablemente — el acto de recibir ofrendas, personas u oraciones con aprobación. Lv 26:41 advierte que la tierra no los aceptará hasta que se humillen; 2 S 24:23 expresa la esperanza de Arauna de que Dios acepte la ofrenda de David. DELIGHT PLEASURE CONSENT

en: I-accept, I-will-accept, I-will-accept-them | **es:** acepta, aceptaré, los-acepta | **fr:** [רצם], accept-tu, accepter | **de:** [ארצה], [האארצה], [וירצהו] Lev 26:41; Lev 26:43; Deut 33:11; 2Sam 24:23; Job 33:26

3. Nifal pasivo (7×) Nifal pasivo: ser aceptado, ser aceptable — el sentido técnico sacrificial que determina si una ofrenda cumple el estándar requerido. Lv 1:4 estipula que el holocausto «será aceptado» a favor del adorador. Es vocabulario ritual del sistema levítico. DELIGHT PLEASURE CONSENT

en: and-it-shall-be-accepted, is-pardoned, it-shall-be-accepted | **es:** perdona-

da-es, será-aceptado, serán-aceptados | **fr:** [נרצה], cela-devra-être-accepta, et--cela-devra-être-accepta | **de:** [נרצה], es-soll-sein-nahm-an, sie-soll-sein-nahm--an Lev 1:4; Lev 7:18; Lev 19:7; Lev 22:23; Lev 22:25

4. Uso teológico especializado (4×) Uso teológico especializado: la tierra «disfrutando» o «pagando» sus años sabáticos perdidos durante el exilio (Lv 26:34, 43; 2 Cr 36:21). Las traducciones revelan el doble matiz — tanto descanso compensatorio como liquidación de deuda. Este sentido es exclusivo de la legislación del año sabático y su eco en Crónicas. DELIGHT PLEASURE CONSENT
en: and-will-enjoy, had-enjoyed, will-enjoy | **es:** disfrutó, pagará, y-pagará | **fr:** [רצתה], et-fera-enjoy, fera-enjoy | **de:** [רצתה], und-wird-enjoy, wird-enjoy Lev 26:34; Lev 26:43; 2Chr 36:21

5. Participio pasivo Qal que funciona como adjetivo (2×) Participio pasivo Qal que funciona como adjetivo: favorecido, aceptable, bien considerado. Dt 33:24 bendice a Aser como «favorecido entre sus hermanos»; Est 10:3 describe a Mardoqueo como «aceptado por la multitud de sus hermanos». Confirma la fuerza adjetival participial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-accepted, favored-of | **es:** el-favorito-de, y-aceptado | **fr:** [ורצוי], favored-de | **de:** [ורצוי], favored-von Deut 33:24; Esth 10:3

6. En Job 20 (1×) En Job 20:10, el verbo adquiere el matiz de buscar o procurar favor: los hijos del impío «buscarán favor de los pobres» que explotaron. Captura la desesperada reversión de fortuna que describe Zofar, un sentido suplicante distinto del favor otorgado. DELIGHT PLEASURE CONSENT
en: seek-favor-from | **es:** buscarán-favor-de | **fr:** agréer | **de:** [ירצו] Job 20:10

7. En 1 S 29 (1×) En 1 S 29:4, los comandantes filisteos preguntan cómo David podría «reconciliarse» con Saúl — usando רָצָה para el acto político de recuperar el favor de un soberano mediante la traición en el campo de batalla. Señala una dimensión interpersonal--política distinta de la aceptación cúltica. REFLEXIVE PRONOUNS
en: will-reconcile-himself | **es:** se-reconciliará | **fr:** fera-reconcile-lui-même | **de:** wird-reconcile-sich-selbst 1Sam 29:4

רָצוֹן H7522 *Prep-k / N-msc / 3ms* (56×)

רָצוֹן es la palabra para lo que Dios quiere y lo que alegra a Dios. Aparece 56 veces en la Biblia hebrea, y en casi todos los casos describe una disp

רָצוֹן es la palabra para lo que Dios quiere y lo que alegra a Dios. Aparece 56 veces en la Biblia hebrea, y en casi todos los casos describe una disposición que fluye hacia abajo — de Dios hacia las personas, de un rey hacia sus súbditos. Dt 33:16 invoca «el favor (רָצוֹן) del que habitó en la zarza», y Sal 5:12 promete que YHWH rodeará al justo «de favor como con un escudo». Pero רָצוֹן no es solo benevolencia divina: también designa la voluntad humana, como cuando los hermanos en Gn 49:6 actúan según su propio רָצוֹן, o cuando Esdras insta a Israel a cumplir el רָצוֹן de Dios (Esd 10:11). Un sentido cúltico especializado surge en Levítico, donde los sacrificios se ofrecen לְרָצוֹן — «para aceptación» — ante el SEÑOR, fórmula técnica repetida a lo largo de la legislación sacerdotal.

1. Favor, buena voluntad y mirada benevolente — el sentido dominante con 25 aparici (25×) Favor, buena voluntad y mirada benevolente — el sentido dominante con 25 apariciones, que describe la disposición benévola de Dios o de un rey hacia un receptor. Dt 33:16 y 33:23 lo usan para la bendición divina, y los Salmos celebran repetidamente el רָצוֹן de YHWH como fuente de vida y protección: «en su favor está la vida» (Sal 30:5). MORAL GOODNESS
en: acceptance, and-by-your-favor, and-favor-of | **es:** Favor-de, aceptación, de--favor | **fr:** bienveillance, bon-plaisir, dans-faveur | **de:** Gunst, Wohlgefallen, sein-Wohlgefallen Deut 33:16; Deut 33:23; Ps 5:12; Ps 30:5; Ps 30:7

2. Voluntad, deseo o propósito volitivo — 16 apariciones donde רָצוֹן designa lo qu (16×) Voluntad, deseo o propósito volitivo — 16 apariciones donde רָצוֹן designa lo que alguien pretende o desea hacer. Gn 49:6 advierte contra el רָצוֹן obstinado de los hermanos; Neh 9:24 y 9:37 describen a gobernantes extranjeros actuando «conforme a su voluntad»; Dn 8:4 y 11:3, 16, 36 retratan a conquistadores imperiales obrando «según su voluntad». WILL AND DESIRE
en: His-will, Your-will, according-to-their-will | **es:** Deseo-de, como-voluntad--de-ellos, conforme-a-su-voluntad | **fr:** [כרצון], [כרצונם], [רצונו] | **de:** Wohlgefallen, [כרצונו], [כרצנו] Gen 49:6; 2Chr 15:15; Ezra 10:11; Neh 9:24; Neh 9:37

3. Aceptación de una ofrenda sacrificial ante Dios — 11 apariciones concentradas en (11×) Aceptación de una ofrenda sacrificial ante Dios — 11 apariciones concentradas en la legislación sacerdotal de Éxodo y Levítico. La fórmula técnica לְרָצוֹן לִפְנֵי יהוה ('para aceptación ante el SEÑOR') aparece por primera vez en Éx 28:38 para la diadema sacerdotal y se repite en Levítico: las ofrendas deben ser «para vuestra aceptación» (Lv 1:3; 19:5; 22:19-21, 29). GEOGRAPHY AND SPACE
en: for-acceptance, for-acceptance-your, for-his-acceptance | **es:** Para-vuestro--agrado, me-son-agradables, para-aceptación | **fr:** bienveillance, pour-acceptance, pour-acceptance-ton | **de:** fuer-acceptance, fuer-acceptance-dein, fuer--dein-acceptance Exod 28:38; Lev 1:3; Lev 19:5; Lev 22:19; Lev 22:20

4. Deleite, placer o aquello que produce satisfacción — 4 apariciones en Proverbios (4×) Deleite, placer o aquello que produce satisfacción — 4 apariciones en Proverbios donde רָצוֹן describe lo que agrada a Dios como cuestión de gusto y deleite, más que como favor relacional o aceptación cúltica. Pr 11:1 declara que «la balanza falsa es abominación para el SEÑOR, pero la pesa justa es su deleite (רְצוֹנוֹ)»; 11:20 contrasta al «perverso de corazón» con el íntegro en sus caminos. DELIGHT PLEASURE
en: are-His-delight, but-His-delight, is-His-delight | **es:** agrado-de-él, favor-su, y-agrado-de-él | **fr:** et-son-volonté-lui, son-volonté-lui | **de:** Wohlgefallen, und-Wohlgefallen Prov 11:1; Prov 11:20; Prov 12:22; Prov 15:8

רָצַח H7523 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms / 3ms* (47×)

Asesinar, matar ilicitamente; el homicida; usado en la prohibicion del Decalogo contra la muerte ilicita.

Asesinar, matar ilicitamente; el homicida; usado en la prohibicion del Decalogo contra la muerte ilicita.

1. Participio activo Qal funcionando como sustantivo agente (31×) Participio activo Qal funcionando como sustantivo agente: 'asesino' u 'homicida', termino tecnico juridico en la legislacion de las ciudades de refugio. Numeros 35:6-34 emplea este participio mas de veinte veces para definir los derechos del homicida y la jurisdiccion del vengador de sangre, convirtiendolo en el termino central del derecho homicida en la Torah. MURDERER KILLER
en: a-manslayer, manslayer, murderer | **es:** el-homicida, homicida | **fr:** le--meurtrier, meurtrier, un-meurtrier | **de:** Totschlaeger, der-Totschlaeger, der--murderer Num 35:6; Num 35:11; Num 35:12; Num 35:16

2. Formas finitas del Qal que significan asesinar o matar ilicitamente (7×) Formas finitas del Qal que significan asesinar o matar ilicitamente. Exodo 20:13 y Deuteronomio 5:17 consagran la prohibicion en el Decalogo. Deuteronomio 4:42 extiende el verbo al homicidio involuntario, quien mata 'sin conocimiento', mientras 1 Reyes 21:19 lo usa para el asesinato judicial de Nabot por Acab. KILLING AND REMOVING
en: and-kills, and-murders-him, have-you-murdered | **es:** asesinarás, matare, matará | **fr:** ai-tu-murdered, et-kills, et-murders-lui | **de:** du-soll-murder, er--soll-toeten, habe-du-murdered Exod 20:13; Num 35:27; Num 35:30; Deut 4:42; Deut 5:17

3. Infinitivo absoluto Qal usado como sustantivo verbal que designa el acto de ases (2×) Infinitivo absoluto Qal usado como sustantivo verbal que designa el acto de asesinar, tipicamente en listas profeticas de violaciones del pacto. Oseas 4:2 cataloga los pecados de Israel: 'jurar, mentir, matar', y Jeremias 7:9 pregunta: '¿Robareis, matareis, adulterareis?' El infinitivo absoluto situa el asesinato junto a otras transgresiones capitales. KILLING AND REMOVING
en: and-murdering, murder | **es:** matar, y-matar | **fr:** [רצח], et-tuer | **de:** [ורצח], [רצח] Jer 7:9; Hos 4:2

4. Nifal pasivo (2×) Nifal pasivo: ser asesinado o muerto, expresando la experiencia de la victima. Jueces 20:4 relata la concubina del levita que 'fue asesinada', y Proverbios 22:13 presenta la excusa absurda del perezoso: 'sere asesinado en las calles', donde la voz

pasiva presta al reclamo su fuerza dramatica e ironica. **MURDERER KILLER**
en: I-will-be-killed, the-murdered | **es:** la-asesinada, seré-asesinado | **fr:** le--murdered, אֵרָצֵח | **de:** [אֵרָצֵח], der-murdered Judg 20:4; Prov 22:13

5. Participio Piel como sustantivo agente intensivo (2×) Participio Piel como sustantivo agente intensivo: el asesino habitual o que se define por matar. En 2 Reyes 6:32, Eliseo llama al rey 'este hijo de asesino', e Isaias 1:21 lamenta que la ciudad fiel se convirtio en ramera: 'asesinos' moran donde antes habitaba la justicia. El Piel marca el asesinato como rasgo definitorio. **MURDERER KILLER**
en: murderers, the-murderer | **es:** asesinos, el-asesino | **fr:** [מְרַצְּחִים], le--murderer | **de:** [מְרַצְּחִים], der-murderer 2Kgs 6:32; Isa 1:21

6. Formas finitas Piel que expresan asesinato intensivo o repetido (2×) Formas finitas Piel que expresan asesinato intensivo o repetido: matanza habitual y sistematica. Salmo 94:6 denuncia a quienes 'asesinan a la viuda y al extranjero', y Oseas 6:9 acusa a los sacerdotes de confabularse para 'asesinar en el camino a Siquem'. El Piel intensifica el verbo hacia la violencia sistematica. **KILLING AND REMOVING**
en: they-murder, they-murder- | **es:** asesinan | **fr:** tuer | **de:** [יִרְצָחוּ], sie--murder Ps 94:6; Hos 6:9

7. Pual pasivo (pasivo intensivo) (1×) Pual pasivo (pasivo intensivo): ser asesinado o masacrado en masa. Salmo 62:3 pregunta '¿Hasta cuando asaltareis a un hombre? Todos vosotros sereis matados.' El Pual transmite el destino violento que espera a quienes conspiran contra el justo, senalando no mera muerte sino matanza brutal y colectiva. **KILLING AND REMOVING**
en: will-you-murder | **es:** seréis-matados | **fr:** tuer | **de:** wird-du-murder Ps 62:3

רְצַח H7524 *Prep-b / N-ms* (2×)
shattering, crushing; violent breaking or slaughter
A noun meaning shattering or crushing. Psalm 42:10 uses it figuratively: 'as with a shattering in my bones,' describing the emotional devastation caused by enemies' taunts. Ezekiel 21:22's usage is textually uncertain—possibly 'slaughter,' though the Septuagint suggests a shout or battle cry. The term captures the visceral impact of violence, whether literal or metaphorical.

(2×) Denotes shattering or crushing, with both physical and emotional applications. Psalm 42:10 employs it metaphorically: 'as with a shattering in my bones' (כְּרֶצַח בְּעַצְמוֹתַי), the psalmist describes the pain of mockery—as if his skeleton were being pulverized. Ezekiel 21:22 is textually difficult; MT has 'slaughter,' but the Septuagint reads 'shout' (βοή), leading to emendations like רִנָּה or צֶרַח. The core sense is violent breaking, whether bones crushed by grief or bodies shattered in battle. The word's rarity and textual issues reflect its specialized, intense usage. **BREAKING AND SHATTERING**
en: as-with-murder, in-slaughter | **es:** Con-muerte, en-matanza | **fr:** dans--brisement, écrasement | **de:** [כְּרֶצַח], wie-mit-murder Ps 42:10; Ezek 21:22

רִצְיָא H7525 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Ritsya, descendant of Asher listed in tribal genealogies
This personal name appears in 1 Chronicles 7:39 within the genealogies of Asher. The name's etymology is uncertain. The Septuagint renderings (Raseia, Rassia) show minimal adaptation. Ritsya appears among brothers and family connections that establish Asherite lineage. Like many figures in the genealogical lists, no narrative traditions or additional information about this individual survive.

(1×) A member of the tribe of Asher recorded in 1 Chronicles 7:39, positioned within the genealogical documentation that preserved tribal identity during and after the exile. His inclusion in the Asherite family structure serves the Chronicler's project of maintaining comprehensive records of Israel's tribal organization, even for individuals about whom no stories or achievements were remembered. **PERSONAL NAMES**
en: and-Ritsya | **es:** y-Ritsya | **fr:** [וְרִצְיָא] | **de:** [וְרִצְיָא] 1Chr 7:39

רְצִין H7526 *N-proper-ms* (11×)
Rezín, rey de Aram-Damasco que se alió con Pécaj contra Judá en la crisis siro-efraimita
Nombre del último rey independiente de Aram-Damasco, cuya fatídica alianza con Pécaj de Israel contra Judá desencadenó uno de los momentos proféticos más trascendentales del Antiguo Testamento. Cuando Rezín y Pécaj marcharon sobre Jerusalén para reemplazar a Acaz con un rey títere, la aterrorizada corte judía recibió la profecía del Emmanuel: 'el Señor mismo os dará señal' (Is 7:1-14). Acaz, en cambio, acudió a Asiria; Tiglat-pileser III respondió conquistando Damasco y dando muerte a Rezín (2 R 16:9), poniendo fin a siglos de independencia aramea.

Rezín (nombre propio) (11×) Nombre propio del rey de Aram-Damasco durante la crisis siro-efraimita (c. 735 a.C.), quien se alió con Pécaj hijo de Remalías contra el rey Acaz de Judá (2 R 15:37; 16:5-9; Is 7:1, 4, 8; 8:6; 9:11). Su campaña motivó la señal profética del Emmanuel. Tiglat-pileser III de Asiria lo derrotó y capturó Damasco. El nombre también aparece entre los netineos (sirvientes del templo) que regresaron del exilio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Retsin, Rezin | **es:** Resín, Retsin, es-Retsin | **fr:** Retsin, [רְצִין] | **de:** Retsin, Rezin, [רְצִין] 2Kgs 15:37; 2Kgs 16:5; 2Kgs 16:6; 2Kgs 16:9; Ezra 2:48

רָצַע H7527 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (1×)
pierce, bore through (especially the ear in a ceremony of perpetual servitude)
This verb appears in the ceremonial context of Exodus 21:6, where a servant who voluntarily chooses to remain with his master has his ear pierced as a permanent mark of service. The act combines physical action with deep symbolic significance—the pierced ear signifies willing, lifelong commitment. The multilingual evidence (Spanish 'horadará,' English 'pierce') consistently captures the physical penetration, though the profound relational dimension requires the full context to appreciate.

(1×) The single occurrence in Exodus 21:6 describes the ceremonial piercing of a servant's ear with an awl, marking his choice to remain with his master permanently. This is not casual injury but ritualized commitment—the physical mark embodying the servant's declaration 'I love my master.' Cross-linguistic glosses uniformly emphasize the penetrating action, pointing to the concrete, irreversible nature of this covenant sign. **PIERCE BORE THROUGH**
en: and-shall-pierce | **es:** y-horadará | **fr:** et—pierce | **de:** und-soll-pierce Exod 21:6

רָצַף H7528 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)
fitted out, inlaid, arranged (of interior decoration or paving)
This rare verb appears only in Song of Songs 3:10, describing Solomon's palanquin whose interior is 'fitted out with love.' The Hebrew root suggests careful arrangement or fitting together of materials, perhaps inlaid work or paving. The textual uncertainty reflects ancient translators' struggles with this technical term. The romantic context transforms architectural language into metaphor—the physical craftsmanship becomes an image of devotion.

(1×) In Song 3:10, this passive participle describes the interior of Solomon's ornate carriage. The glosses range from 'inlaid' (English) to 'paved' (French) to 'upholstered' (Spanish 'tapizado'), all suggesting decorative finish work. The phrase 'fitted out with love' (rather than precious materials) creates beautiful ambiguity—is love the craftsman or the material? The cognate languages point to joining or arranging elements in sequence. **ADORN DECORATE PREPARE**
en: inlaid | **es:** tapizado-de | **fr:** pavé | **de:** [רָצוּף] Song 3:10

רִצְפָּה H7529 *N-fp* (1×)
hot stones, heated rocks (used for baking)
These are glowing or heated stones, appearing in 1 Kings 19:6 where the exhausted Elijah finds bread baked on hot stones prepared by an angel. The term emphasizes the stones' heat, not merely their substance. This detail enriches the narrative—not just bread but

freshly baked bread, still warm from the coals. The divine provision includes culinary care. Multilingual glosses uniformly capture the 'hot' quality, distinguishing these from ordinary stones.

(1×) The plural 'hot stones' in 1 Kings 19:6 refers to the traditional baking method where bread dough is placed on heated stones. The angel's provision for Elijah includes this warm, fresh-baked bread ('cake of hot stones'). Every major translation preserves the thermal element: Spanish 'carbones' (coals), English 'hot stones,' emphasizing that these aren't cold rocks but heat-retaining cooking surfaces. Related to the glowing stones in Isaiah 6:6, though lexically distinct. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: hot-stones | **es:** carbones | **fr:** hot-pierres | **de:** hot-Steine 1Kgs 19:6

רְצֶף H7530 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Rezeph; place name, a city conquered by Assyria, likely in northern Mesopotamia

A place name identifying a city destroyed by the Assyrians. Second Kings 19:12 and Isaiah 37:12 record the Rabshakeh's taunt: Assyria conquered Rezeph, so Judah should not trust in its God. Assyrian records identify it as Raṣappa, modern Ruṣâfa between Palmyra and the Euphrates. The name's appearance in Assyrian propaganda underscores the empire's reach.

(2×) Names a city conquered by Assyria, mentioned in the Rabshakeh's speech (2 Kgs 19:12; Isa 37:12) to intimidate Hezekiah. The Assyrian form Raṣappa and the identification with modern Ruṣâfa (between Palmyra and the Euphrates) locate it in northern Mesopotamia. The Septuagint's Ραφεις/Ραφεθ reflects varied Greek traditions. The name appears in a litany of fallen cities—evidence that no god could withstand Assyria. The propagandistic context makes Rezeph a symbol of imperial invincibility. **PERSONAL NAMES**

en: and-Retseph, who | **es:** y-Résef, y-Rétseb | **fr:** [ורצף], et-Retseph | **de:** [ורצף], und-Retseph 2Kgs 19:12; Isa 37:12

רִצְפָּה H7531a *Conj-w* (7×)

ritsepah — pavimento, suelo empedrado; superficie pavimentada en atrios del templo o salones de palacio

Sustantivo femenino que designa una superficie pavimentada con piedras — un suelo de losas ensambladas en un edificio monumental o patio ceremonial. Aparece en tres contextos arquitectónicos: el templo visionario de Ezequiel, donde el pavimento recubre el atrio exterior y bordea las puertas (Ez 40:17-18; 42:3); el templo de Salomón, donde el pueblo se postra sobre el pavimento durante la dedicación (2 Cr 7:3); y el palacio persa en Susa, donde el suelo se describe con materiales exóticos (Est 1:6). En cada caso, el pavimento señala un espacio ceremonial significativo — el lugar donde cielo y tierra se encuentran en adoración o donde se exhibe el esplendor real.

Pavimento, suelo empedrado (7×) Superficie pavimentada de piedra en atrios de templos y salones palaciegos, que marca espacios de significación ceremonial. En la visión de Ezequiel define el atrio exterior (Ez 40:17-18; 42:3); en la dedicación del templo de Salomón, Israel se postra sobre él (2 Cr 7:3); y en Susa está compuesto de piedras preciosas (Est 1:6). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-pavement, and-the-pavement, pavement | **es:** Y-el-pavimento, el-pavimento, pavimento | **fr:** [והרצפה], [רצפת], et-pavé | **de:** [והרצפה], [ורצפה] 2Chr 7:3; Esth 1:6; Ezek 40:17; Ezek 40:18

רִצְפָּה H7531b *N-fs* (1×)

burning coal, live coal (from the altar)

This singular form designates a live coal, appearing in Isaiah's throne vision (6:6) where a seraph uses tongs to take a burning coal from the altar and touch the prophet's lips for purification. The coal's heat matters—it's not ash but active fire, potent enough to cauterize sin. The image combines danger and cleansing: what could destroy instead sanctifies. Though lexically related to H7529, this refers to glowing coals rather than heated baking stones.

(1×) In Isaiah 6:6, the seraph takes this burning coal from the altar with tongs—too hot for direct handling. The coal's heat effects purification of Isaiah's unclean lips. Spanish 'brasa' (ember) and English 'burning coal' both emphasize the live, glowing state. This is sacramental fire, transforming guilt into readiness for prophetic service. The vision pairs physical impossibility (touching live coals) with spiritual necessity (cleansing from sin). **FIRE AND BURNING**

en: burning-coal | **es:** brasa | **fr:** [רצפה] | **de:** [רצפה] Isa 6:6

רִצְפָּה H7532 *N-proper-fs* (4×)

Rizpa (nombre propio femenino, posiblemente 'brasa ardiente, piedra caliente')

Este nombre femenino identifica a la concubina de Saúl, madre de dos hijos ejecutados por los gabaonitas. Su vigilia protegiendo los cuerpos de sus hijos de los animales carroñeros (2 Samuel 21:10) constituye una de las imágenes maternas más conmovedoras de toda la Escritura. El nombre posiblemente deriva de 'brasa ardiente' o 'piedra caliente', aunque la etimología es incierta.

Nombre propio (4×) Nombre propio de רִצְפָּה hija de Ayá, concubina de Saúl. Aparece en 2 Samuel 3:7, donde Is-boset acusa a Abner de relaciones con ella (implicando una pretensión al poder real); y de manera prominente en 2 Samuel 21:8, 10-11, donde sus dos hijos figuran entre los siete descendientes de Saúl ejecutados por los gabaonitas para poner fin a una hambruna. Su devota vigilancia de los cadáveres conmovió a David. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ritspah, Rizpah | **es:** Ritspa, Ritspah | **fr:** Ritspah, Rizpah | **de:** Ritspah, Rizpah 2Sam 3:7; 2Sam 21:8; 2Sam 21:10; 2Sam 21:11

רָצַץ H7533 *V-Qal-Imperf-3ms* (19×)

Aplastar, magullar, quebrantar; oprimir; luchar mutuamente; los aplastados u oprimidos como categoría social.

Aplastar, magullar, quebrantar; oprimir; luchar mutuamente; los aplastados u oprimidos como categoría social.

1. Participio pasivo que describe el estado de estar aplastado o magullado — usado (5×) Participio pasivo que describe el estado de estar aplastado o magullado — usado adjetivalmente. La icónica 'caña quebrada' de Isaías 42:3 y 2 Reyes 18:21 retrata algo dañado pero no destruido. Oseas 5:11 lo aplica a Efraín 'aplastado en el juicio'. La cualidad estativa lo distingue del evento activo de aplastar. **BRUISED CRUSHED**

en: and-crushed, broken, bruised | **es:** la-quebrada, quebrada, quebrantado--de | **fr:** [הרצוץ], [רצוץ], et-écrasa | **de:** [הרצוץ], [רצוץ], der-zerbrochen Deut 28:33; 2Kgs 18:21; Isa 36:6; Isa 42:3; Hos 5:11

2. Forma intensiva Piel que transmite un aplastamiento deliberado y completo (4×) Forma intensiva Piel que transmite un aplastamiento deliberado y completo. Jueces 10:8 describe a los amonitas que 'aplastaron y oprimieron' a Israel durante dieciocho años. El Salmo 74:14 celebra a Dios aplastando las cabezas de Leviatán. El Piel intensifica la violencia — destrucción sistemática, no incidental. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: and-crushed, and-oppressed, crushed | **es:** aplastaste, quebrantó,, y-aplastaron | **fr:** [וירצץ], et-écrasa, écraser | **de:** [וירצץ], [רצץ], und-zermalmte Judg 10:8; 2Chr 16:10; Job 20:19; Ps 74:14

3. Aplastamiento o quebrantamiento físico básico en Qal activo (3×) Aplastamiento o quebrantamiento físico básico en Qal activo. En 1 Samuel 12:3-4, Samuel desafía a Israel: '¿A quién he aplastado?' — una defensa legal de su integridad. Isaías 42:4 promete que el Siervo 'no será quebrantado' hasta que establezca la justicia. El Qal preserva la acción física directa: un agente ejerciendo fuerza destructiva sobre otro. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: I-crushed, he-will-be-crushed, you-crushed-us | **es:** aplasté, nos-aplastaste, se-quebrará | **fr:** [ירוץ], je-écrasa, tu-écrasa-nous | **de:** [ירוץ], du-crushed-uns, ich-crushed 1Sam 12:3; 1Sam 12:4; Isa 42:4

4. Voz pasiva o media (Nifal/Qal intransitivo) que expresa que el sujeto es quebrad (3×) Voz pasiva o media (Nifal/Qal intransitivo) que expresa que el sujeto es quebrado o destrozado. Eclesiastés 12:6 lo usa dos veces en su sobrecogedora alegoría de la

muerte: el cuenco de oro 'se quiebra' y el cántaro 'se hace pedazos'. Ezequiel 29:7 retrata a Egipto como un bastón de caña que se astilló al ser agarrado. CRUSHING AND HUMBLING
en: and-is-broken, and-is-crushed, you-splintered | **es:** te-quebraste, y-se-quiebre | **fr:** [תרוץ], et-écraser | **de:** [ונרץ], [ותרץ], [תרוץ] Eccl 12:6; Ezek 29:7

5. Causativo Hifil (1×) Causativo Hifil: provocar el aplastamiento de algo. Jueces 9:53 relata cómo una mujer dejó caer una piedra de molino sobre la cabeza de Abimelec, quebrándole el cráneo. Esta única ocurrencia preserva nítidamente la fuerza causativa — un agente causa el aplastamiento de otro mediante un instrumento. CRUSHING AND HUMBLING
en: and-crushed | **es:** y-quebró | **fr:** et-écrasa | **de:** und-zermalmte Judg 9:53

6. Participio activo usado sustantivamente para designar a 'los que aplastan' — los (1×) Participio activo usado sustantivamente para designar a 'los que aplastan' — los opresores como clase social. Amós 4:1 se dirige a las mujeres acaudaladas de Samaria como 'las que aplastan a los menesterosos'. La forma participial convierte una acción violenta en una identidad social. OPPRESSION AND TYRANNY
en: the-ones-crushing | **es:** las-que-aplastan | **fr:** celles-qui-écrasent | **de:** [הרצצות] Amos 4:1

7. Forma recíproca Hitpael que describe una lucha o forcejeo mutuo (1×) Forma recíproca Hitpael que describe una lucha o forcejeo mutuo. Génesis 25:22 narra cómo los gemelos 'se golpeaban' dentro del vientre de Rebeca, provocando su angustiosa consulta al SEÑOR. La morfología recíproca es clave: no una parte aplastando a otra, sino dos seres presionándose mutuamente — un conflicto prenatal que presagia una vida entera de rivalidad. STRUGGLE AND CONTEST
en: and-struggled-together | **es:** Y-se-golpeaban | **fr:** et-struggled-ensemble | **de:** und-es-stießen-sich Gen 25:22

8. Participio pasivo usado sustantivamente para designar a 'los oprimidos' como cat (1×) Participio pasivo usado sustantivamente para designar a 'los oprimidos' como categoría social. Isaías 58:6 define el verdadero ayuno como 'dejar libres a los oprimidos'. El participio cruza de adjetivo a sustantivo, nombrando a una clase definida por la violencia ejercida contra ella. OPPRESSION AND TYRANNY
en: the-oppressed | **es:** a-los-oprimidos | **fr:** [רצוצים] | **de:** [רצוצים] Isa 58:6

רָק H7534 *Conj-w / Adj-fpc* (3×)
flaco, delgado—describiendo ganado demacrado en el sueño de Faraón
Este adjetivo aparece exclusivamente en el relato del sueño de Faraón en Génesis 41, describiendo las vacas demacradas que devoraron a las sanas. La palabra pinta un cuadro de extrema delgadez o flacura, enfatizando la severidad del hambre venidera. La repetición a través de tres versículos (41:19, 20, 27) subraya la naturaleza perturbadora de la visión que preocupó a Faraón y requirió la interpretación de José.

vacas demacradas (3×) Las tres ocurrencias modifican el plural femenino 'vacas' (פָּרוֹת) en la narrativa del sueño de Faraón. La evidencia multilingüe muestra términos cognados a través del español 'flacas' (lean), mientras el alemán usa 'mageren' (gaunt). La palabra aparece en paralelo con דַּקּוֹת (thin) en los versículos 3-4, creando un doblete que intensifica la imagen de flacura severa representando siete años de hambre. THIN GAUNT LEAN
en: and-thin-of, the-thin | **es:** las-flacas, y-flacas-de | **fr:** et-thin-de, le-thin | **de:** die-mageren, und-magere-von Gen 41:19; Gen 41:20; Gen 41:27

רַק H7535 *Conj-w / Adv* (109×)
Solo, solamente, ciertamente — partícula restrictiva o aseverativa que limita o enfatiza una afirmación; raramente 'excepto'.
Una partícula hebrea pequeña pero poderosa: רַק acota el enfoque con precisión quirúrgica. En la mayoría de sus 109 apariciones restringe una afirmación —«solo a vosotros he conocido de todas las familias de la tierra» (Am 3:2)— o la intensifica con fuerza aseverativa: 'ciertamente, sin duda.' Da forma a algunas de las declaraciones más memorables de la Biblia, desde la sombría observación divina de que los pensamientos humanos eran «solo mal continuamente» (Gn 6:5) hasta la preocupada confesión de Abraham: «ciertamente no hay temor de Dios en este lugar» (Gn 20:11). Las traducciones convergen estrechamente: español solo/solamente, francés seulement, alemán nur — todas reflejan el núcleo restrictivo.

1. solo, ciertamente (restrictivo) (108×) Adverbio restrictivo o aseverativo que significa 'solo,' 'solamente,' 'nada más que,' o con fuerza enfática 'ciertamente,' 'sin duda.' Limita o intensifica la cláusula que modifica. Génesis 6:5 lo emplea con efecto devastador: toda inclinación del pensamiento humano era «solo mal continuamente.» Amós 3:2 lo usa para la elección divina exclusiva. La convergencia interlingüística es casi total. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: only | **es:** Solo, solamente, solo | **fr:** seulement | **de:** gewiss, nur, nur- Gen 6:5; Gen 14:24; Gen 19:8; Gen 20:11; Gen 24:8

2. excepto (exceptivo) (1×) Uso exceptivo poco frecuente que significa 'excepto' o 'salvo que,' introduciendo una excepción a una afirmación precedente. Atestiguado en 2 Re 17:18, donde tras la deportación de las tribus del norte, «no quedó sino solo la tribu de Judá.» Las traducciones árabes usan ʾillā ('excepto') y las francesas sauf en lugar del habitual seulement, proporcionando clara evidencia multilingüe de un sentido diferenciado. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: except | **es:** solo | **fr:** sauf | **de:** ausser 2Kgs 17:18

רֹק H7536 *Conj-w / N-ms* (3×)
saliva, escupitajo—saliva, especialmente en contextos de desprecio o tiempo breve
Este sustantivo se refiere a saliva o escupitajo, apareciendo en contextos de escupir con desprecio (Isaías 50:6, Job 30:10) y como medida del momento más breve. Job 7:19 usa la vívida frase 'mientras trago mi saliva' para describir un instante de tiempo, mostrando cómo los procesos corporales podían convertirse en modismos para brevedad temporal. El término captura tanto la sustancia física como sus asociaciones culturales con el desdén.

escupitajo despreciativo (3×) Dos pasajes (Job 30:10, Isaías 50:6) involucran escupir con desprecio, mientras Job 7:19 usa tragar saliva como metáfora temporal. El español distingue entre 'saliva' (la sustancia) y 'escupir' (el acto), mientras las traducciones luchan con el modismo temporal en 7:19. El pasaje de Isaías es parte del Cántico del Siervo describiendo humillación, haciendo la referencia al escupir particularmente conmovedora. SPITTING CONTEMPT
en: and-spitting, my-spit, spit | **es:** escupir, mi-saliva?, y-escupitajos | **fr:** [ורק], mon-רקי-moi, רק | **de:** [ורק], [רקי], nur Job 7:19; Job 30:10; Isa 50:6

רָקַב H7537 *V-Qal-Imperf-3ms* (2×)
rot, decay; to undergo decomposition or deterioration
A verb meaning to rot or decay. Isaiah 40:20 uses it of a tree that does not rot, contrasted with perishable wood. Proverbs 10:7 employs it figuratively: 'the name of the wicked will rot,' meaning their memory will decay and vanish. The verb captures organic corruption and the erasure of legacy.

(2×) Means to rot or decay, used both literally and metaphorically. Isaiah 40:20 describes selecting wood 'that will not rot' (לֹא יִרְקָב) for carving an idol—an ironic detail highlighting the absurdity of worshiping perishable materials. Proverbs 10:7 shifts to figurative usage: 'the name of the wicked will rot' (יִרְקָב)—their memory will decompose and disappear, opposite the blessed memory of the righteous. NH and Aramaic cognates confirm the sense of decay, while Krochmal's proposed emendation (יוּקַב 'be cursed') remains speculative. ROT DECAY WASTE
en: rot, will-rot | **es:** se-pudra, se-pudrirá | **fr:** [ירקב], יִרְקָב | **de:** [ירקב] Prov 10:7; Isa 40:20

רָקָב H7538 *Conj-w | N-msc* (5×)

Podredumbre, carcoma — figurado para la corrupción interna que carcome los huesos o una nación

El hebreo רָקָב designa podredumbre o descomposición, siempre usado figuradamente en la Escritura. En Oseas 5:12 Dios mismo es «como podredumbre» para la casa de Judá, emparejado con la imagen de la polilla, retratando el juicio divino como una desintegración interna y lenta. Proverbios 12:4 y 14:30 hablan de «podredumbre de huesos», donde la envidia o una esposa deshonrosa corroe a la persona desde adentro. En Habacuc 3:16 el propio cuerpo del profeta se descompone de pavor. Los términos españoles 'podredumbre' y 'carcoma' captan bien este sentido de deterioro progresivo e irreversible, en contraste con la destrucción repentina.

Podredumbre figurada (5×) Podredumbre o descomposición figurada para la corrupción interna lenta. Las cinco apariciones son metafóricas: Dios actúa como carcoma consumiendo a Judá (Os 5:12, emparejado con 'polilla'), y la envidia es 'podredumbre de huesos' (Prov 12:4; 14:30). En Habacuc 3:16 los huesos del profeta se pudren de pavor. 'Podredumbre' y 'carcoma' captan el doble matiz. ROT DECAY WASTE

en: and-like-rottenness, but-like-rottenness, but-rottenness-of | **es:** como--podredumbre, podredumbre, y-como-carcoma | **fr:** comme-כרקב, et-comme--la-carie, et-וכרקב | **de:** [וכרקב], [ורקב], [כרקב] Job 13:28; Prov 12:4; Prov 14:30; Hos 5:12; Hab 3:16

רִקָּבוֹן H7539 *N-ms* (1×)

rottenness, decay, rotten wood (worthlessness)

This noun denotes rottenness or decay, appearing in Job 41:27 (English 41:19) where Leviathan regards iron as 'rotten wood'—utterly contemptible and ineffective. The term emphasizes advanced decomposition, wood so decayed it has lost all structural integrity. In this context, rottenness becomes a metaphor for worthlessness: even strong iron is, to Leviathan, as useless as punk wood. The multilingual evidence (Spanish 'podrida') consistently captures the decay aspect.

(1×) Job 41:27 uses this vivid image in God's speech about Leviathan's invulnerability: to this creature, iron weapons are no more threatening than 'wood of rottenness.' The phrase evokes completely degraded timber—spongy, crumbling, powerless. Spanish 'podrida' (rotten) precisely captures the state. The rhetorical force lies in the reversal: iron, symbol of strength, is dismissed as thoroughly as decomposed wood. Leviathan's superiority makes the strong seem pathetically weak. BAD ROTTEN WORTHLESS

en: rottenness | **es:** podrida | **fr:** רקבן | **de:** [רקבון] Job 41:27

רָקַד H7540 *V-Piel-Imperf-3mp | Pn* (9×)

Saltar, brincar, danzar — expresando gozo, poder divino o movimiento vigoroso en contextos literales y festivos.

Verbo vívido de movimiento exuberante presente en salmos, profecía y literatura sapiencial. En el Salmo 114:4, los montes mismos 'saltaron como carneros' ante la presencia de Dios, imagen sobrecogedora de la creación brincando ante el poder divino. David danza ante el arca con tal abandono que Mical lo menosprecia (1 Cr 15:29). La misma palabra describe a niños saltando en juego despreocupado (Job 21:11) y langostas que brincan sobre las cumbres como carros de guerra (Jl 2:5). El español 'saltaron/danzan' y el francés 'bondir' abarcan toda la gama desde la danza gozosa hasta el salto poderoso.

1. Danzar, brincar (Piel) (5×) Danza o salto vigoroso en la conjugación intensiva Piel. La danza extática de David ante el arca (1 Cr 15:29), niños retozando con alegría (Job 21:11), cabras monteses brincando entre ruinas (Is 13:21), langostas saltando sobre montes (Jl 2:5) y carros retumbando (Nah 3:2). El español 'danzan/saltan' refleja la intensidad enérgica del Piel. DANCE AND DANCING

en: bounding, dance, leaping | **es:** danzan., danzarán-, saltan | **fr:** [ירקדו], [מרקד], danser | **de:** [ירקדו], [ירקדון], [מרקד] 1Chr 15:29; Job 21:11; Isa 13:21; Joel 2:5; Nah 3:2

2. Saltar, brincar (Qal) (3×) Salto o brinco sencillo en la conjugación Qal. Los montes personificados saltan como carneros durante el Éxodo (Sal 114:4, 6) y el proverbial 'tiempo de danzar' que equilibra 'tiempo de enlutarse' (Ecl 3:4). El español 'saltaron/para danzar' y el francés 'bondir' preservan el sentido de movimiento más ligero y básico, distinto de la intensidad del Piel. DANCE AND DANCING

en: skipped, to-dance, you-skip | **es:** para-danzar, que-saltáis, saltaron | **fr:** bondir, רקוד | **de:** [רקוד], du-skip, skipped Ps 114:4; Ps 114:6; Eccl 3:4

3. Hacer saltar (Hifil) (1×) Salto causativo en la conjugación Hifil: hacer que algo brinque. Se usa una sola vez en Sal 29:6, donde la voz tronante del SEÑOR hace saltar al Líbano y al Sirión como un becerro salvaje. El español 'y los hace saltar' captura la fuerza causativa: es Dios quien obliga incluso a los montes a brincar. DANCE AND DANCING

en: and-he-makes-them-skip | **es:** y-los-hace-saltar | **fr:** et-bondir | **de:** und--er-macht-ihnen-skip Ps 29:6

רַקָּה H7541 *Prep-b | N-fsc | 3ms* (5×)

Sien (de la cabeza) — el lado de la frente por encima del pómulo

רַקָּה se refiere específicamente a la sien, la zona delgada y vulnerable entre la frente y la oreja. Aparece en dos contextos vívidos: Jael clava una estaca de tienda en la sien de Sísara (Jue 4:21-22; 5:26), y la sien de la amada se compara con una rodaja de granada detrás de su velo (Cnt 4:3; 6:7). El español 'sien' y el francés 'tempe' reflejan con precisión este término anatómico, mientras que el alemán 'Schläfe' comparte el mismo vínculo etimológico con el hueso delgado del cráneo. Los dos contextos ilustran los polos del término: vulnerabilidad mortal y delicada belleza.

Sien de la cabeza (5×) La sien, zona delgada y vulnerable a un lado del cráneo. En Jueces 4:21-22 y 5:26, Jael atraviesa la sien de Sísara con una estaca, subrayando vulnerabilidad letal. En Cantar de los Cantares 4:3 y 6:7, la sien de la amada resplandece como granada tras su velo, evocando belleza. El español 'sien' y el francés 'tempe' designan esta zona anatómica. GEOGRAPHY AND SPACE

en: his-temple, in-his-temple, into-his-temple | **es:** en-su-sien, su-sien, tu-sien | **fr:** dans-son-temple, son-temple, ta-tempe, | **de:** deine-Schlaefe, in-sein-Tempel, sein-Tempel Judg 4:21; Judg 4:22; Judg 5:26; Song 4:3; Song 6:7

רַקּוֹן H7542 *Conj-w* (1×)

Rakkon (place name: town in Dan's territory)

This is a place name appearing in Joshua's boundary descriptions for the tribe of Dan (19:46). The site is likely identical with the nearby Yarkon, as suggested by the similar consonants and the fact that the Septuagint omits it (possibly viewing it as a textual variant). The exact location remains uncertain, though Jewish tradition later connected it with the region near Tiberias. The conjunction 'and' before the name integrates it into the boundary list.

(1×) In Joshua 19:46, 'ha-Rakkon' appears in the territorial allotment for Dan, listed among cities and geographical features. Modern scholars see this as probably a doublet of 'the Yarkon' (the river that flows through modern Tel Aviv). The multilingual glosses preserve the Hebrew article 'ha-' and the name 'Rakkon,' treating it as a geographical designation rather than translating it. The uncertainty in ancient versions reflects early scribal puzzlement over this reference. PERSONAL NAMES

en: and-ha-Raqqon | **es:** y-Racón | **fr:** et-ha-Raqqon | **de:** und-ha-Raqqon Josh 19:46

רָקַח H7543 *V-Qal-Prtcpl-ms* (8×)

Mezclar o preparar ungüentos y especias; como participio, perfumista o preparador de ungüentos profesional

Verbo que significa mezclar o preparar aceites aromáticos y ungüentos, central en la elaboración del aceite sagrado de unción en Éxodo. En su forma participial funciona como título profesional: el «perfumista» o «preparador de ungüentos» que compone el incienso y el aceite santo. Eclesiastés 10:1 extiende la imagen de manera memorable: las moscas muertas hacen heder el ungüento del perfumista

— un proverbio sapiencial que convierte el arte del perfumista en metáfora de cómo pequeñas corrupciones arruinan un gran esfuerzo.

Mezclar, preparar ungüentos (8×) Mezclar o preparar ungüentos sagrados y especias aromáticas, y por extensión, el profesional que desempeña este oficio. En Éxodo 30:25, 33, 35 y 37:29, el verbo describe la preparación del aceite santo de unción y del incienso según prescripción divina; 1 Crónicas 9:30 emplea el participio plural para los especialistas levíticos. **OINTMENT PERFUME**

en: and-mix, compounded, compounder | **es:** mezcladas, mezcladores-de, perfumador | **fr:** [מרקחים], [רקחי], compounder | **de:** Salbenmischer, [והרקח], [מרקחים] Exod 30:25; Exod 30:33; Exod 30:35; Exod 37:29; 1Chr 9:30

רְקָח H7544 *Art / N-ms* (1×)

spiced (wine), aromatic, perfumed

This term refers to spiced or aromatic wine, appearing in Song of Songs 8:2 where the beloved speaks of giving her lover 'wine of spice'—wine infused with aromatic ingredients. Ancient spiced wines were prestigious luxury items, enhanced with various aromatics for flavor and fragrance. The definite article suggests a specific type: 'the spiced (wine).' This detail enriches the love poetry with sensory abundance: not plain wine but perfumed, carefully prepared wine, expressing lavish affection.

(1×) In Song 8:2, 'the spiced' (with 'wine' implied or explicit) describes aromatic wine the bride would give her beloved. Spanish 'especiado' (spiced), French 'aromatisé' (aromatized), all capture the enhancement through aromatic additives. This was ancient viticulture's luxury product—wine improved with spices, creating complex flavors and fragrances. The context of extravagant love--language makes this detail fitting: the best, most carefully crafted refreshment for the beloved. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: the-spiced | **es:** especiado | **fr:** aromatisé, | **de:** [הרקח] Song 8:2

רֹקַח H7545 *N-msc* (2×)

spice-mixture, perfume; a blended aromatic compound

A noun denoting a compound of spices or perfume. Exodus 30:25 describes the holy anointing oil as 'a perfume compound, the work of a perfumer,' while verse 35 uses the same phrase for sacred incense. The term emphasizes skilled blending—not raw spices but artfully mixed fragrances for liturgical use.

(2×) Refers to a blended spice-mixture or perfume, specifically in the context of Tabernacle worship (Exod 30:25, 35). Both the holy anointing oil and the sacred incense are called רֹקַח מִרְקַחַת ('a perfume compound') made by the skilled work of a perfumer (רֹקֵחַ/רוֹקֵחַ). The term underscores the artistry involved—precise proportions and expert blending—to create fragrances set apart for God. Spanish 'mezcla' (mixture) and English 'compound' capture the idea of combined ingredients, while the ritual setting gives these compounds sacred status. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: compound-of | **es:** mezcla-de | **fr:** compound-de | **de:** compound-von Exod 30:25; Exod 30:35

רַקָּח H7546 *Art / N-mp* (1×)

perfumers, makers of ointments and fragrances (professional guild)

This plural noun designates professional perfumers or ointment--makers, appearing in Nehemiah 3:8 where Hananiah 'son of the perfumers' (i.e., member of the perfumers' guild) helps rebuild Jerusalem's wall. The phrase 'son of the perfumers' indicates guild membership, a common way to denote professional association in ancient contexts. These artisans specialized in creating the precious oils, incenses, and perfumes essential for temple worship, royal courts, and daily life in the ancient Near East.

(1×) Nehemiah 3:8 mentions 'one of the perfumers' (literally 'son of the perfumers'), identifying Hananiah by his professional guild. The multilingual glosses uniformly preserve the occupational designation: Spanish 'perfumeros,' English 'perfumers.' These specialists compounded the complex recipes for sacred anointing oil, incense, and cosmetic preparations. The detail that even perfumers joined the wall-building effort shows the comprehensive mobilization of Jerusalem's population for Nehemiah's restoration project. **OINTMENT PERFUME**

en: the-perfumers | **es:** los-perfumeros | **fr:** [הרקחים] | **de:** [הרקחים] Neh 3:8

רְקוּחַ H7547 *N-mpc / 2fs* (1×)

perfumes, ointments, fragrant preparations

This plural noun refers to perfumes or fragrant ointments, appearing only in Isaiah 57:9 in a scathing denunciation of idolatry. The passage describes bringing perfumes (along with oil) to a pagan deity. The use of precious cosmetics in illicit worship heightens the prophetic critique—Israel lavishes on false gods the fragrances that should honor Yahweh alone. The second-person suffix ('your perfumes') personalizes the indictment, making the idolatry intimate and deliberate.

(1×) Isaiah 57:9 condemns those who bring 'your perfumes' to idols, wasting precious aromatic preparations on false worship. Spanish 'tus perfumes' (your perfumes) preserves both the possessive and the plural. These would be expensive fragrant oils or ointments, valuable trade goods. The prophet's point cuts deep: Israel takes what should express devotion to God and instead offers it to worthless idols. The costly perfumes underscore the tragic misdirection of worship. **OINTMENT PERFUME**

en: your-perfumes | **es:** tus-perfumes | **fr:** [רקחיך] | **de:** [רקחיך] Isa 57:9

רַקָּחָה H7548 *Prep-l / N-fp* (1×)

perfumers (female), women who make fragrances and ointments

This feminine plural noun designates female perfumers or ointment--makers, appearing in 1 Samuel 8:13 where Samuel warns that a future king will conscript Israelite daughters as perfumers, cooks, and bakers for the royal court. The grouping with other culinary and aromatic specialists suggests these women would produce the luxury goods required by monarchy—fragrant oils, cosmetics, and incense. The warning presents royal service as burdensome appropriation of family members.

(1×) In 1 Samuel 8:13, Samuel's dire preview of kingship includes the seizure of daughters 'for perfumers, for cooks, and for bakers.' The Spanish 'para perfumeras' (for perfumers-feminine) preserves the gender specificity. These women would staff the royal production of fragrances and ointments, work that in household contexts women often managed. The threefold list (perfumers, cooks, bakers) evokes the extensive domestic infrastructure monarchy would require, transforming free daughters into royal servants. **OINTMENT PERFUME**

en: for-perfumers | **es:** para-perfumeras | **fr:** pour-perfumers | **de:** fuer--perfumers 1Sam 8:13

רָקִיעַ H7549 *N-ms* (17×)

Expansión, firmamento, bóveda celeste; la superficie extendida que separa las aguas de arriba de las aguas de abajo.

Expansión, firmamento, bóveda celeste; la superficie extendida que separa las aguas de arriba de las aguas de abajo.

La vasta bóveda o cúpula del cielo, concebida como una superficie batida a marti (17×) La vasta bóveda o cúpula del cielo, concebida como una superficie batida a martillo que separa las aguas superiores de las inferiores. Creada en el Segundo Día (Gn 1:6-8) y portadora del sol, la luna y las estrellas (Gn 1:14-17). En las visiones de Ezequiel aparece como una plataforma cristalina sobre los querubines que sostiene el trono divino (Ez 1:22-26; 10:1). Los Salmos la celebran como proclamadora de la obra de las manos de Dios (Sal 19:1), y Daniel 12:3 compara a los sabios con el resplandor del firmamento. **HEAVEN AND SKY**

en: expanse, expanse-of, in-expanse-of | **es:** a-la-expansión, del-firmamento, el--firmamento | **fr:** dans-firmament, dans-étendue-de, firmament | **de:** [הרקיע], [לרקיע], [רקיע] Gen 1:6; Gen 1:7; Gen 1:8

רָקִיק H7550 *Conj-w / N-msc* (8×)

Oblea u hojuela fina sin levadura, usada en los rituales sacrificiales y de consagración israelitas

Sustantivo masculino que designa una oblea fina y plana de pan sin levadura, que aparece siempre en contextos rituales. Estas delicadas tortas acompañaban la consagración de los sacerdotes (Éx 29:2, 23; Lv 8:26), las ofrendas de cereal (Lv 2:4; 7:12), la conclusión del voto nazareo (Nm 6:15, 19) y el servicio diario del templo (1 Cr 23:29). La Septuaginta griega lo traduce como laganon, una torta fina. Su emparejamiento constante con matstsot (pan sin levadura) en todas las ocurrencias confirma que se trataba de un tipo específico de producto horneado ritualmente puro.

Oblea, hojuela sin levadura (8×) Oblea fina sin levadura preparada para ceremonias sacrificiales y de consagración. Las ocho ocurrencias pertenecen a legislación ritual sacerdotal: consagración de Aarón (Éx 29:2, 23; Lv 8:26), ofrenda de cereal (Lv 2:4; 7:12), dedicación nazarea (Nm 6:15, 19) y servicio del templo (1 Cr 23:29). Siempre se empareja con matstsot (pan sin levadura), confirmando su carácter de pan ritual específico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-a-wafer, and-for-wafers-of, and-wafer | **es:** y-hojaldre-de, y-hojaldres--de, y-hojuela | **fr:** [וּלרקיק], et-un-wafer, et-wafer | **de:** [וּלרקיק], und-ein--wafer, und-wafer Exod 29:2; Exod 29:23; Lev 2:4; Lev 7:12; Lev 8:26

רָקַם H7551 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-ms* (9×)

Abigarrar, bordar; como sustantivo, bordador; en Pual, ser hábilmente tejido o labrado.

Término de artesanía textil arraigado en el arte de trabajar diseños con hilos de colores. Como participio Qal designa al 'bordador', el artesano hábil que creaba las cortinas, mamparas y vestiduras multicolores del Tabernáculo (Éx 26:36; 27:16; 28:39; 35:35; 36:37; 38:18, 23; 39:29). El pasivo Pual en el Salmo 139:15 es sobrecogedor: el salmista declara 'fui entretejido' en las profundidades ocultas, comparando la formación divina del ser humano en el vientre con la labor intrincada de un bordador. Los cognados del árabe 'raqama' y del etiópico confirman el significado central de marcar o estampar con color.

1. Bordador (8×) Participio Qal usado como sustantivo: un bordador o abigarrador, el artesano que labra diseños decorativos con hilos de colores. Aparece exclusivamente en los relatos de la construcción del Tabernáculo (Éxodo 26–39), donde el oficio del bordador se distingue del tejedor y del diseñador. El español 'bordador' refleja este vocabulario textil especializado. LINEN AND FABRIC

en: and-embroiderer, embroiderer | **es:** bordador, y-bordador | **fr:** brodeur, et-brodeur | **de:** embroiderer, und-embroiderer Exod 26:36; Exod 27:16; Exod 28:39; Exod 35:35; Exod 36:37

2. Tejido, entretejido (1×) Pasivo Pual: ser intrincadamente tejido o hábilmente labrado. En el Salmo 139:15, el salmista se maravilla de haber sido 'entretejido' en lo profundo de la tierra (metáfora del vientre materno), empleando la voz pasiva de este verbo de bordado para describir la artesanía creadora de Dios. El español 'fui entretejido' captura la asombrosa metáfora: la creación divina como arte textil magistral. LINEN AND FABRIC

en: I-was-woven | **es:** fui-entretejido | **fr:** broder | **de:** ich-Krieg-woven Ps 139:15

רֶקֶם H7552 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Requem; nombre propio de un rey madianita, descendientes calebitas y una ciudad benjaminita.

El nombre Requem (רֶקֶם) aparece en varios contextos bíblicos distintos. Identifica a uno de los cinco reyes madianitas muertos junto con Balaam (Núm 31:8; Jos 13:21), a un descendiente de Caleb a través de Hebrón en la genealogía de Judá (1 Cr 2:43-44), un nombre manasita en Galaad (1 Cr 7:16) y una ciudad en el territorio de Benjamín (Jos 18:27). La Septuaginta lo traduce de diversas formas como Ροκομ y Ρεκεμ, reflejando variación dialectal. Este nombre propio cubre tanto personas como un lugar geográfico dentro del registro bíblico.

Requem (nombre propio) (6×) Nombre propio hebreo aplicado a múltiples individuos y una localidad. Como nombre personal designa: (a) un rey madianita muerto por Israel en la guerra de Números 31:8, mencionado también en Josué 13:21; (b) un hijo de Hebrón en la genealogía calebita de 1 Crónicas 2:43-44; y (c) un galaadita en 1 Crónicas 7:16. Como topónimo se refiere a una ciudad benjaminita en Josué 18:27. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Rekem, and-Reqem | **es:** Requem, y-Requem | **fr:** Rekem, et-Rékem | **de:** Rekem, [וּרקם], und-Reqem Num 31:8; Josh 13:21; Josh 18:27; 1Chr 2:43; 1Chr 2:44

רִקְמָה H7553 *N-fs* (12×)

Tela abigarrada, bordado; tejido o tela bordada, a menudo prendas o textiles ricamente decorados

El sustantivo רִקְמָה designa una tela abigarrada o multicolor, ya sea producida por tejido o por bordado. En la suntuosa alegoría de Ezequiel sobre Jerusalén, Dios la viste con רִקְמָה (Ez 16:10, 13, 18): prendas ricamente estampadas que simbolizan el favor divino. El mismo vocablo describe las mercancías de lujo del comercio de Tiro (Ez 27:7, 16, 24) y el plumaje multicolor del águila en Ezequiel 17:3. En el cántico de victoria de Débora, el botín incluye רִקְמָתַיִם, un par de paños bordados, premio tangible y concreto de la guerra (Jue 5:30).

1. Bordado, labor bordada (9×) Bordado o labor abigarrada de aguja como sustantivo colectivo o abstracto: el oficio, el producto o el material del arte textil decorativo. Se usa para las vestiduras que Dios otorgó a la Jerusalén personificada (Ez 16:10, 13, 18), para los tejidos comerciados por Tiro (Ez 27:7, 16, 24), para el plumaje multicolor del águila (Ez 17:3) y para la 'piedra abigarrada' contribuida para el templo (1 Cr 29:2). LINEN AND FABRIC

en: and-embroidery, embroidery, embroidery-your | **es:** bordado, bordado-de--ti, con-bordado | **fr:** [וּרקמה], broderie, et-broderie | **de:** Buntgewebe, und-Buntgewebe 1Chr 29:2; Ezek 16:10; Ezek 16:13; Ezek 16:18; Ezek 17:3

2. Prendas bordadas (3×) Prendas o paños bordados concretos: artículos específicos de tela ricamente decorada, no el oficio en abstracto. El cántico de Débora celebra el botín con רִקְמָתַיִם, 'un par de paños bordados,' para el cuello del saqueador (Jue 5:30, usado dos veces en el versículo). En el Salmo 45:14, la novia real es conducida con 'vestidos bordados.' CLOTHING AND DRESS

en: -embroidered, -two-embroidered-cloths, in-embroidered-garments | **es:** Con-bordados, bordadas, dos-bordados | **fr:** -deux-embroidered-cloths, -embroidered, à-broderie | **de:** -embroidered, -zwei-embroidered-cloths, in-embroidered-garments Judg 5:30; Ps 45:14

רָקַע H7554 *Conj-w / V-Qal-Imp-ms* (11×)

Batir, apisonar, extender; martillar metal en láminas; recubrir con metal batido

Verbo arraigado en la acción física de golpear o aplanar, que abarca desde la creación cósmica hasta el trabajo del metal. Dios 'extiende' la tierra y martilla el firmamento (Job 37:18; Is 42:5; 44:24), la misma raíz detrás de רָקִיעַ, la 'expansión' de Génesis 1. En ira, Ezequiel patea con el pie (Ez 6:11), y David aplasta a sus enemigos bajo sus pies (2 S 22:43). En el ámbito artesanal, el verbo describe al orfebre que bate el oro en láminas delgadas (Éx 39:3; Nm 16:39). La palabra tiende un puente entre el taller y el cosmos con una sola imagen vívida de fuerza aplicada para aplanar y extender.

1. Extender (cielos/tierra) (4×) Extender o desplegar algo vasto, especialmente los cielos o la tierra, con Dios como agente de la creación cósmica. En Job 37:18, Elihú pregunta: '¿Puedes tú, con él, extender los cielos, firmes como un espejo fundido?' Isaías lo emplea dos veces (42:5; 44:24) para celebrar a Dios como quien extendió la tierra. STRETCHING AND EXTENDING

en: Spreader-of, can-you-spread-out, to-the-one-spreading-out | **es:** Al-que--extendió, extendedor-de, ¿Extiendes | **fr:** [רקע], à-étendre, תרקיע | **de:** [רקע], [תרקיע], zu-der-einer-spreading-out Job 37:18; Ps 136:6; Isa 42:5; Isa 44:24

2. Patear, pisotear (3×) Patear con el pie o pisotear, expresando desprecio violento o conquista militar. David declara que aplastó a sus enemigos como polvo (2 S 22:43), mientras que a Ezequiel se le

ordena patear con el pie y aplaudir como gesto de desprecio afligido por las abominaciones de Israel (Ez 6:11). Los amonitas patean con gozo malicioso ante la caída de Jerusalén (Ez 25:6). **PRONOUNS AND MIXED**

en: I-spread-them, and-stamp, and-you-stamped | **es:** los-aplasté, y-patea, y--pateaste | **fr:** et-étendre, je-étendit-eux | **de:** [ורקע], [ורקעך], ich-spread-ihnen 2Sam 22:43; Ezek 6:11; Ezek 25:6

3. Batir en láminas (3×) Batir o martillar metal en láminas o planchas delgadas, un sentido técnico de metalurgia que aparece en las formas Piel y Pual. En Éxodo 39:3, los artesanos baten el oro en láminas finas y las cortan en hilos para el efod sacerdotal, y en Números 16:39 los incensarios de los rebeldes de Coré son batidos para revestir el altar. Jeremías 10:9 describe la plata batida importada de Tarsis. **METAL HAMMERING**

en: and-hammered-them, and-they-hammered, beaten-into-plates | **es:** Y--batieron, batida, y-los-batieron | **fr:** [מרקע], et-hammered-eux, et-ils-martelé | **de:** [מרקע], und-hammered-ihnen, und-sie-getrieben Exod 39:3; Num 16:39; Jer 10:9

4. Recubrir con metal (1×) Recubrir o revestir un objeto extendiendo metal batido sobre él, una extensión especializada del sentido metalúrgico. Isaías 40:19 describe al artesano que funde un ídolo y luego lo recubre con oro. La forma Piel aquí enfatiza la completitud de la acción de revestimiento, pasando del acto de batir en láminas (sentido 3) a la aplicación de esas láminas como chapado decorativo sobre un objeto terminado. **STRIKING AND REFERENCE**

en: overlays-it | **es:** lo-recubre | **fr:** [ירקענו] | **de:** [ירקענו] Isa 40:19

רְקוּעַ H7555 *N-mpc* (1×)

hammered plates, beaten-out sheets (of metal)

This plural construct noun refers to hammered or beaten-out metal plates, appearing in Numbers 16:38 (English 17:3) where the censers of Korah's rebels are to be hammered into sheets for plating the altar. The term emphasizes the process: metal beaten thin and wide, transformed from vessels into covering plates. This becomes a perpetual memorial—rebellion's instruments converted into sanctuary furnishings, warning against future presumption. The hammering itself is sacramental: judgment transformed into instruction.

(1×) Numbers 16:38 commands that the bronze censers be made into 'hammered plates' (literally 'expansions of plates') to overlay the altar. The glosses emphasize the hammering process: Spanish 'láminas' (sheets/plates), English 'hammered.' The rebels' censers, used in unauthorized worship that brought death, become permanent altar covering—visible reminder that holiness cannot be presumed upon. The metal's transformation from censers to plates mirrors the narrative's transformation from rebellion to warning. **METAL HAMMERING**

en: hammered | **es:** láminas | **fr:** hammered | **de:** hammered Num 16:38

רָקַק H7556 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)

spit, expectorate (upon someone)

This verb means to spit, appearing in Leviticus 15:8 in purity regulations: if a man with a discharge spits on someone clean, that person becomes unclean. Spitting here is not hostile but physiological—yet it transmits impurity. The law's precision about even saliva shows how comprehensively discharge-related uncleanness could spread. The regulation protects community health while maintaining ritual boundaries, treating spittle as a vector for contagion.

(1×) Leviticus 15:8 addresses the scenario where 'the one with the discharge spits on the clean person'—direct transmission of impurity through saliva. The verb appears with the preposition 'upon,' indicating the target. Spanish 'escupiere' (should spit), English 'spits' capture the physiological act. This isn't contemptuous spitting (as in some other biblical contexts) but the ordinary expectoration that becomes significant because it carries ritual impurity from the diseased person to the clean. **SPITTING CONTEMPT**

en: spits | **es:** escupiere | **fr:** spits | **de:** spits Lev 15:8

רַקַּת H7557 *N-proper-fs* (1×)

Rakkath (place name: fortified city in Naphtali's territory)

This is a place name, one of the fortified cities in Naphtali's allotment (Joshua 19:35). Jewish tradition later identified it with Tiberias on the Sea of Galilee's western shore, though this identification remains uncertain. The Septuagint's variant spellings reflect ancient uncertainty about the exact location. As a fortified city, Rakkath would have been strategically important in Naphtali's northern territory, helping secure the tribe's holdings.

(1×) Joshua 19:35 lists Rakkath among Naphtali's fortified cities, situated in the northern tribal territory. The multilingual glosses simply transliterate: Spanish 'Racat,' English 'Rakkath.' Later Jewish tradition connected this site with Tiberias, the important Galilean city that became a center of rabbinic learning. The Septuagint's various renderings suggest the translators struggled with this proper name. The designation 'fortified city' indicates Rakkath's strategic and defensive significance in Naphtali's territorial network. **PERSONAL NAMES**

en: Raqqath | **es:** Racat | **fr:** Raqqath | **de:** Raqqath Josh 19:35

רִשְׁיוֹן H7558 *Prep-k / N-msc* (1×)

permission, authorization, royal grant

This noun means permission or authorization, appearing only in Ezra 3:7 where the returned exiles give money and provisions to workers 'according to the permission of Cyrus.' The term denotes official royal authorization—not mere tolerance but explicit grant. This legal precision matters in Ezra's narrative: the restoration happens not as rebellion but as imperially sanctioned project. The Persian king's written permission validates the temple rebuilding, protecting it from local opposition.

(1×) Ezra 3:7 describes provision of supplies 'according to the grant of Cyrus king of Persia'—the royal authorization that legitimizes the entire restoration enterprise. Spanish 'según autorización' (according to authorization) captures the formal, legal character. This isn't informal approval but documented permission, likely referring to Cyrus's famous decree allowing the Jews to return and rebuild. The phrase grounds the restoration in official sanction, making opposition to it resistance to imperial policy. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: according-to-grant-of | **es:** según-autorización-de | **fr:** [כרשין] | **de:** [כרשין] Ezra 3:7

רָשַׁם H7559 *Art / V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)

inscribed, written, recorded (in a document)

This passive participle means 'inscribed' or 'written down,' appearing in Daniel 10:21 where the angelic messenger tells Daniel he will declare 'what is inscribed in the writing of truth.' The term emphasizes permanent recording—not oral tradition but fixed text. The 'writing of truth' suggests an authoritative divine document, a heavenly archive where future events are already recorded. This apocalyptic image presents history as foreordained and documented, revelation as disclosure of what's already written.

(1×) Daniel 10:21 speaks of 'that which is inscribed in the writing of truth'—the definite article marking this as a specific, authoritative text. Spanish 'lo escrito' (that which is written), French 'écrire' (to write), all emphasize the written, recorded nature. The passive participle suggests something already permanently documented. In apocalyptic literature, this imagery of heavenly books recording future events portrays divine sovereignty: history unfolds according to what's already inscribed in God's archive. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: the-inscribed | **es:** lo-escrito | **fr:** écrire | **de:** [הרשום] Dan 10:21

רְשַׁם H7560 *V-Qal-Perf-2ms* (7×)

Firmar, escribir (un decreto); ser inscrito, registrado por escrito — verbo arameo en Daniel

El verbo arameo רְשַׁם abarca el acto de escribir y firmar documentos oficiales, y aparece exclusivamente en Daniel en medio de las intrigas

políticas de la corte medopersa. Su sentido activo predomina: Darío firma el decreto irrevocable contra la oración (Dn 6:8-10, 12-13), y el verbo capta tanto la redacción del documento como la firma que lo autentica. El sentido pasivo emerge cuando la escritura misteriosa es inscrita en la pared del palacio de Belsasar (Dn 5:24-25) — palabras escritas por ninguna mano humana.

1. Firmar, escribir (activo) (5×) Sentido activo: firmar o redactar un documento oficial, específicamente un decreto o edicto real. Las cinco ocurrencias se concentran en Daniel 6, donde el rey Darío es persuadido a firmar un decreto que prohíbe orar a cualquier dios u hombre excepto a él mismo. El verbo abarca tanto el acto físico de escribir como la autenticación formal de la firma. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: and-sign, signed, was-signed | **es:** firmaste, firmó, había-sido-firmado | **fr:** et-écrire, écrire | **de:** [וחתשם], [רשים], [רשם] Dan 6:8; Dan 6:9; Dan 6:10; Dan 6:12; Dan 6:13

2. Ser inscrito, registrado (2×) Sentido pasivo: ser inscrito o registrado por escrito, específicamente de un texto que aparece en un documento o superficie sin que el agente sea el sujeto gramatical. En Dn 5:24 la mano es enviada y «esta escritura fue inscrita» (reshim), y en Dn 5:25 las palabras — MENE MENE TEKEL UFARSIN — se identifican como la inscripción que «fue escrita». **WRITING AND SCRIPTURE**

en: was-inscribed | **es:** fue-inscrita | **fr:** écrire | **de:** [רשים] Dan 5:24; Dan 5:25

רָשַׁע H7561 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3cp* (36×)

Ser malvado, obrar con maldad; en Hifil, condenar como culpable o hacer el mal activamente; abarca corrupcion moral y veredicto juridico.

Ser malvado, obrar con maldad; en Hifil, condenar como culpable o hacer el mal activamente; abarca corrupcion moral y veredicto juridico.

1. Hifil declarativo (17×) Hifil declarativo: condenar o declarar culpable en un contexto judicial. Deuteronomio 25:1 establece el paradigma: los jueces 'justificaran al justo y condenaran al malvado.' En Exodo 22:9, aquel a quien los jueces 'condenen' debe pagar el doble. Proverbios 17:15 advierte que quien justifica al malvado y condena al justo son ambos abominacion al SENOR. **CONDEMN JUDGE GUILTY**

en: He-condemns, and-condemning, and-they-condemned | **es:** Te-condena, condenaba, condenan | **fr:** [ירשיענ], [תרשיע], condamner | **de:** [וירשיעו], [ומרשיע], [ירשיע] Exod 22:9; Deut 25:1; 1Sam 14:47; 1Kgs 8:32; Job 9:20

2. Qal (9×) Qal: ser malvado u obrar con corrupcion moral, describiendo el estado pecaminoso del sujeto. David protesta en 2 Samuel 22:22 que no se ha 'apartado impiamente' de Dios; las confesiones comunitarias en 1 Reyes 8:47 y Daniel 9:15 usan esta forma para el reconocimiento nacional del pecado. Job 9:29 y 10:7 emplean esta forma en la angustiada protesta de Job ante Dios. **WICKEDNESS INIQUITY**

en: I-acted-wickedly, I-am-wicked, acted-wickedly | **es:** hicimos-maldad, me-aparté-impíamente, obré-mal | **fr:** [ורשענו], condamner, je-agit-wickedly | **de:** [ארשע], [ורשענו], [רשענו] 2Sam 22:22; 1Kgs 8:47; 2Chr 6:37; Job 9:29; Job 10:7

3. Hifil elativo o intransitivo (9×) Hifil elativo o intransitivo: obrar con maldad de manera deliberada e intensificada. Se distingue del sentido 2 por el Hifil que senala mayor agencia. Nehemias 9:33 confiesa 'hemos obrado perversamente' usando esta forma intensificada; 2 Cronicas 20:35 describe a Ocozias que 'obro impiamente' en alianza con reyes malvados; Daniel 9:5 acumula sinonimos de pecado con esta forma como climax. **WICKEDNESS INIQUITY**

en: (qere:we-have-done-wickedly), [ketiv:and-we-have-done-wickedly], acted-wickedly | **es:** Y-a-los-que-obran-maldad-contra, [e-hicimos-maldad], actuamos-perversamente | **fr:** [הרשיע], [הרשענו], [להרשיע] | **de:** [הרשיע], [הרשענו], [והרשיעו] 2Chr 20:35; 2Chr 22:3; Neh 9:33; Job 34:12; Ps 106:6

4. Uso aislado en 1 Samuel 24 (1×) Uso aislado en 1 Samuel 24:13 donde la forma aparece en el dicho proverbial 'de los malvados sale la maldad.' La evidencia multilingue trata esto consistentemente como uso sustantivado: 'el malvado' como categoria de persona. David cita este proverbio antiguo ante Saul, distanciandose de aquellos cuya naturaleza produce iniquidad. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: from-the-wicked | **es:** de-malvados | **fr:** de-le-méchant | **de:** von-der-wicked 1Sam 24:13

רֶשַׁע H7562 *Prep-m / N-ms* (30×)

Maldad, culpa — el mal moral como cualidad del carácter o la conducta, opuesto al orden justo de Dios

Maldad, culpa — el mal moral como cualidad del carácter o la conducta, opuesto al orden justo de Dios

Maldad o culpa moral como cualidad del carácter y la conducta, en oposición fund (30×) Maldad o culpa moral como cualidad del carácter y la conducta, en oposición fundamental al orden justo de Dios. Funciona como antítesis de tsedaqah en la literatura sapiencial (Prov 10:2; Ecl 3:16). En los profetas adquiere forma social concreta: el 'puño de maldad' (Isa 58:4), las 'ataduras de maldad' (Isa 58:6) y los 'tesoros de maldad' (Miq 6:10). El antiguo proverbio de 1 Sam 24:13 la trata como fuerza que se autopropaga. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-his-wickedness, from-wickedness-of-him, is-wickedness | **es:** de-maldad-de-él, de-su-maldad;, impiedad | **fr:** le-méchanceté, méchanceté, méchant | **de:** Bosheit, Frevler, [מרשעו] Deut 9:27; 1Sam 24:13; Job 34:8; Job 34:10; Job 35:8

רָשָׁע H7563 *Art / Adj-mp* (263×)

Impío, malvado — persona moralmente corrupta opuesta a los caminos de Dios; también culpable en contextos forenses.

Una de las palabras clave del vocabulario moral de la Biblia hebrea, רָשָׁע se erige como el gran antónimo de צַדִּיק ('justo'). A lo largo de 263 apariciones, designa abrumadoramente al moralmente impío — aquellos cuya conducta desafía el orden divino, desde Faraón hasta los enemigos intrigantes de los Salmos. La palabra porta peso teológico: los impíos no son meramente infractores de la ley, sino quienes resisten el orden moral divino en sí mismo. En un pequeño grupo de pasajes forenses (Nm 35:31, Dt 25:1-2), el sentido se estrecha hacia la culpabilidad legal — alguien merecedor de condena. El alemán Gottlose ('sin Dios') revela la interpretación teológica, mientras que el español impío y el francés méchant captan cada uno una faceta distinta de su fuerza moral.

1. persona impía, malvada (259×) Persona moralmente impía o malvada, usado sustantivamente como el opuesto arquetípico del justo (צַדִּיק). Con 259 apariciones, es el sentido dominante en la literatura sapiencial (Pr 10:3, «Jehová no dejará padecer hambre al justo, mas rechazará la satisfacción de los impíos»), Salmos (Sal 1:1, 6), juicio profético (Is 13:11) y narrativa (Gn 18:23, la intercesión de Abraham). **EVIL AND WICKEDNESS**

en: the-wicked, wicked, wicked-one | **es:** Impío, a-malvado, al-impío | **fr:** méchant | **de:** Frevler, Gottlose, dem-Gottlosen Gen 18:23; Gen 18:25; 1Kgs 8:32; Job 9:24; Job 15:20

2. culpable, reo (4×) Quien es legal o forense culpable — merecedor de castigo judicial. Cuatro apariciones en contextos claramente jurídicos: Nm 35:31 ('homicida que es culpable de muerte'), Dt 25:1-2 (el juez 'condenará al culpable') y Sal 109:7 ('salga declarado culpable'). Aquí רָשָׁע funciona no como descripción de carácter moral sino como veredicto judicial. La evidencia multilingüe confirma la diferenciación. **TESTIMONY OBJECTS**

en: guilty, the-guilty | **es:** culpable, el-malvado | **fr:** guilty, le-guilty, méchant | **de:** Gottlose, der-guilty, guilty Num 35:31; Deut 25:1; Deut 25:2; Ps 109:7

רִשְׁעָה H7564 *N-fsc / 3ms* (15×)

Maldad, impiedad; culpa o conducta reprensible atribuida a una persona o nación. Sustantivo femenino que denota perversidad moral o conducta malvada,

Maldad, impiedad; culpa o conducta reprensible atribuida a una persona o nación. Sustantivo femenino que denota perversidad moral o conducta malvada, empleado en la literatura legal, profética y sapiencial. En Deuteronomio caracteriza la depravación colectiva de las naciones cananeas que justificó su desposesión (Dt 9:4-5), mientras que en Proverbios personifica la naturaleza autodestructiva del

impío (Pr 11:5; 13:6). Zacarías la personifica dramáticamente como una mujer sellada en un efa (Zac 5:8). El término porta dimensiones tanto abstractas como personales, desde la maldad nacional hasta la culpabilidad individual merecedora de castigo (Dt 25:2). El alemán 'Gottlosigkeit' (impiedad) y el español 'maldad/impiedad' captan conjuntamente su doble registro ético-religioso.

1. Maldad, impiedad (11×) Maldad, impiedad. Perversidad moral abstracta como condición o cualidad, que frecuentemente caracteriza a grupos, naciones o fuerzas personificadas: la maldad de las naciones (Dt 9:4-5), la maldad que devora como fuego (Is 9:18), y la impactante personificación en Zacarías 5:8 donde el ángel declara 'esto es la maldad' sobre una mujer dentro de un efa. El español oscila entre 'maldad' y 'impiedad' para este sentido. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-because-of-wickedness-of, and-wickedness-of, because-of-wickedness-of | **es:** e-impiedad-de, es-la-maldad, la-maldad | **fr:** [ורשעת], [לרשעה], [רשעה] | **de:** Gottlosigkeit, [ורשעת], [לרשעה] Deut 9:4; Deut 9:5; Prov 13:6; Isa 9:18; Ezek 5:6

2. Culpa, maldad culpable (4×) Culpa, maldad culpable. Maldad personal y culpable atribuida a un individuo específico, enfatizando la responsabilidad moral y la posibilidad de arrepentimiento. Deuteronomio 25:2 la usa para referirse a un culpable merecedor de azotes, mientras que Ezequiel la empareja repetidamente con el apartarse: 'cuando el impío se aparta de su maldad' (Ez 18:27; 33:12, 19). Los sufijos posesivos consistentes en hebreo subrayan esta dimensión personal. GEOGRAPHY AND SPACE
en: but-by-his-wickedness, from-his-wickedness, from-wickedness-his | **es:** de--su-impiedad, de-su-maldad, su-maldad | **fr:** [מרשעתו], et-son-וברשעתו-lui, son-culpabilité | **de:** [מרשעתו], sein-Schuld, und-Gottlosigkeit Deut 25:2; Prov 11:5; Ezek 18:27; Ezek 33:19

רֶשֶׁף H7565 *Prep-l* (7×)
Llama, dardo de fuego o pestilencia; desde las brasas del amor hasta flechas divinas de plaga y rayos
Palabra hebrea evocadora enraizada en la imaginería del fuego. En Cantares 8:6 describe las llamas del amor — «sus reshef-destellos son destellos de fuego» — donde «brasas» y «chispas» transmiten admirablemente el calor consumidor de la pasión. En Deuteronomio 32:24 y Habacuc 3:5 se convierte en un agente divino aterrador — pestilencia y plaga marchando ante Dios, evocando la deidad cananea Resheph. Los Salmos lo emplean para rayos y flechas de fuego que caen en juicio (Sal 76:3; 78:48). Job 5:7 nos ofrece los memorables «hijos de resheph» — chispas que vuelan hacia arriba, metáfora de la inevitabilidad del sufrimiento humano.

1. Llama, brasa, fuego (3×) Llama, brasa ardiente o chispa — fuego visible en su forma elemental. Cantares 8:6 acumula resheph sobre resheph para describir la llama abrasadora del amor. Job 5:7 utiliza «hijos de resheph» (chispas) como proverbio sobre la inevitabilidad del sufrimiento. Las traducciones «brasas» y «chispa» captan con precisión la imaginería concreta del fuego. (Cnt 8:6; Job 5:7) GEOGRAPHY AND SPACE
en: flame, flames-of, its-flames | **es:** brasas-de, chispa, sus-brasas | **fr:** flamme, flammes, ses-flammes | **de:** [רשף], [רשפי], [רשפיה] Job 5:7; Song 8:6

2. Plaga, pestilencia, fiebre (2×) Plaga, pestilencia o fiebre — fuerza destructiva enviada por Dios, eco de la deidad cananea de la plaga, Resheph. En Deuteronomio 32:24 aparece junto a la destrucción amarga; en Habacuc 3:5 la pestilencia y resheph marchan ante Dios en juicio teofánico. Las traducciones oscilan entre enfermedad y devastación sobrenatural. (Dt 32:24; Hab 3:5) PLAGUES AND WOUNDS
en: plague | **es:** fiebre, la-plaga | **fr:** flamme, plaie | **de:** Plage, [רשף] Deut 32:24; Hab 3:5

3. Rayo, flecha de fuego (2×) Rayo o flecha de fuego — proyectil divino usado como arma. El Salmo 78:48 lo empareja con el granizo como juicio sobre Egipto, y el Salmo 76:3 describe a Dios quebrando los «resheph del arco» — dardos llameantes de guerra. Las traducciones «rayos» y «relámpagos» subrayan su cualidad de proyectil. (Sal 76:3; 78:48) GEOGRAPHY AND SPACE
en: the-fiery-shafts-of-, to-lightning-bolts | **es:** a-los-rayos, relámpagos-de- | **fr:** flamme, à-flamme | **de:** der-fiery-shafts-von-, zu-Blitz-bolts Ps 76:3; Ps 78:48

רֶשֶׁף H7566 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Resheph (personal name: descendant of Ephraim)
This is a personal name appearing in 1 Chronicles 7:25, part of the genealogy of Ephraim. The name Resheph is identical to a common noun meaning 'flame' or 'burning,' and also to a West Semitic deity associated with plague and the underworld. Whether the personal name carries these associations or is simply a theophoric element is uncertain. The genealogical context situates this Resheph within Ephraim's lineage without additional biographical detail.

(1×) In 1 Chronicles 7:25, Resheph appears as a descendant in Ephraim's genealogy, listed simply by name without further information. The Septuagint transliterates variously, reflecting the challenge of rendering Hebrew names into Greek. The name itself means 'flame' and was also a deity name in Canaanite religion, though in personal names such meanings often become merely conventional. The Chronicles genealogist includes Resheph to establish Ephraimite lineage, particularly leading toward Joshua (the chapter's climactic figure). PERSONAL NAMES
en: and-Reshef | **es:** y-Résef | **fr:** [ורשף] | **de:** [ורשף] 1Chr 7:25

רָשַׁשׁ H7567 *V-Pual-Perf-1cp* (2×)
beat down, shatter; to crush or impoverish violently
A verb meaning to beat down or shatter. Jeremiah 5:17 warns that the enemy 'will beat down your fortified cities,' demolishing Israel's defenses. Malachi 1:4 uses the Pual: 'we have been beaten down,' expressing Edom's devastation. The Syriac cognate suggests grinding or crushing, fitting the images of military and economic ruin.

(2×) A Pō'ēl/Pual verb meaning to beat down, crush, or shatter. Jeremiah 5:17 (Pō'ēl imperfect) warns that the invader 'will beat down' (יְרָשֵׁשׁ) Judah's fortified cities—demolishing strongholds and reducing them to rubble. Malachi 1:4 (Pual perfect) has Edom lament, 'We have been shattered' (רֻשַּׁשְׁנוּ), acknowledging their devastation. The Syriac cognate (bruise, grind) supports the sense of pulverizing force. Spanish 'arruinados' (ruined) and 'empobrecer' (impoverish) reflect both physical destruction and economic desolation encoded in the verb. CRUSHING AND HUMBLING
en: it-shall-impoverish, we-are-shattered | **es:** Fuimos-arruinados, empobrecerá | **fr:** [ירשש], arracher | **de:** [ירשש], [רששנו] Jer 5:17; Mal 1:4

רֶשֶׁת H7568 *N-fsc* (22×)
Red para atrapar presas (literal o figurada); también enrejado o rejilla, especialmente del altar del tabernáculo
Red para atrapar presas (literal o figurada); también enrejado o rejilla, especialmente del altar del tabernáculo

1. Red utilizada para atrapar aves, peces o animales, ya sea literal o, más comúnme (18×) Red utilizada para atrapar aves, peces o animales, ya sea literal o, más comúnmente, en sentido figurado. El uso figurado predomina: los malvados atrapan al inocente (Sal 9:15; 10:9; 25:15), y Dios extiende su red en juicio sobre Egipto (Ez 32:3) e Israel infiel (Os 7:12). Proverbios 1:17 ofrece el único caso puramente literal. NETS AND SNARES
en: My-net, a-net, and-his-net | **es:** de-la-red, de-red, en-red | **fr:** [רשת], dans--filet, dans-ברשת | **de:** [ברשת], [הרשת], [ורשת] Job 18:8; Ps 9:15; Ps 10:9; Ps 25:15; Ps 31:4

2. Enrejado, retícula o rejilla — específicamente la rejilla de bronce del altar de (4×) Enrejado, retícula o rejilla — específicamente la rejilla de bronce del altar del tabernáculo descrita en Éxodo 27:4–5 y 38:4. Este sentido arquitectónico designa una estructura metálica rígida de trama abierta, distinta de un dispositivo flexible para atrapar. La traducción uniforme como 'enrejado' o 'rejilla' distingue este término técnico cultual del uso metafórico de la red. NETS AND SNARES
en: network, the-network | **es:** la-red, red | **fr:** le-network, network | **de:** der--network, network Exod 27:4; Exod 27:5; Exod 38:4

רַתּוֹק H7569 *Art / N-ms* (3×)

cadena—eslabones metálicos ornamentales o de restricción, especialmente de oro

Este sustantivo denota cadenas, particularmente las ornamentales hechas de oro utilizadas en el templo de Salomón (1 Reyes 6:21) y aquellas para atar cautivos (Ezequiel 7:23). La palabra aparece en contextos donde las cadenas sirven funciones decorativas o de restricción. El uso en el templo sugiere artesanía fina, mientras que la referencia de Ezequiel señala las cadenas de cautiverio que aguardan a Jerusalén, creando un marcado contraste entre belleza y esclavitud.

cadenas ornamentales o restrictivas (3×) Las tres ocurrencias se dividen entre cadenas decorativas del templo (1 Reyes 6:21, apareciendo dos veces en el versículo) y cadenas de cautiverio (Ezequiel 7:23). Las traducciones españolas 'cadenas' y francesas 'chaîne' representan el término directamente. El pasaje de Ezequiel con su mandato de 'hacer la cadena' es textualmente incierto, con algunos eruditos proponiendo enmiendas, sugiriendo que el original pudo haber previsto cadenas para el exilio inminente. **CHAINS AND FETTERS**

en: [with-chains-of], the-chain, with-chains-of | **es:** (con-cadenas-de), [con-cadenas], la-cadena | **fr:** [with-chains-of], avec-chains-de, chaîne | **de:** [with-chains-of], [הרתוק] 1Kgs 6:21; Ezek 7:23

רָתַח H7570 *V-Piel-Imp-ms* (3×)

hervir, bullir—causar burbujeo mediante calor, literal o figuradamente

Este verbo describe la acción de hervir o hacer que algo bulla con calor. Ezequiel 24:5 lo utiliza en el mandato de hervir la olla de cocción, parte de una metáfora extendida sobre el juicio de Jerusalén. Job lo usa dos veces: una vez para entrañas hirviendo de turbulencia emocional (30:27), y otra para Leviatán haciendo hervir el abismo como una olla (41:31). El término conecta el hervir literal de la cocina con la agitación metafórica.

hervir literal y figurado (3×) Los tres usos se dividen entre el hervir literal (la olla de Ezequiel) y el bullir figurativo (las emociones de Job y el poder de Leviatán). El español 'hervir' y el francés 'bouillir' aparecen consistentemente. La descripción de Job 30:27 de entrañas hirviendo 'sin reposo' transmite poderosamente turbulencia interior, mientras que el pasaje de Leviatán usa el hervir para ilustrar la temible capacidad de la criatura de agitar las profundidades del océano. **BOIL COOK FOOD**

en: He-makes-boil, boil | **es:** Hace-hervir, hierve, hierven | **fr:** bouillir, ירתיח, רתחו | **de:** [ירתיח], [רתח], [רתחו] Job 30:27; Job 41:31; Ezek 24:5

רְתָחָה H7571 *N-mpc / 3fs* (1×)

boilings, seethe, vigorous bubbling (in cooking)

This plural noun with suffix means 'its boilings,' appearing in Ezekiel 24:5 in a prophetic allegory where Jerusalem is depicted as a cooking pot. The command is to 'boil its boilings'—make it boil vigorously. However, BDB notes this is likely a textual corruption for 'its pieces' (the meat inside), which fits better with the cooking metaphor elsewhere in the chapter. The image of intense boiling suits the context of judgment: Jerusalem under siege is like a pot brought to furious, destructive boil.

(1×) Ezekiel 24:5 uses this phrase in the extended metaphor of Jerusalem as a corroded pot on the fire: 'boil its boilings' or 'make it seethe vigorously.' Spanish 'hervores de ella' (its boilings) preserves the intensified action. Most scholars suspect textual corruption here (reading 'its pieces' instead), but the received text creates vivid image: repeated boiling, fierce heat, destructive intensity—all figuring the siege's relentless pressure. The cooking imagery throughout Ezekiel 24 turns domestic activity into vehicle for judgment oracle. **BOIL COOK FOOD**

en: its-boilings | **es:** hervores-de-ella | **fr:** chaîne | **de:** [רתחיה] Ezek 24:5

רַתּוֹק H7572

chain (for captives; Ezekiel 7:23, textually uncertain; also 1 Kings 6:21 Qere)

This noun appears in Ezekiel 7:23 in the command 'make the chain,' apparently referring to chains for captives as Babylon prepares to haul Judah into exile. However, the text is notoriously difficult, and scholars propose various emendations. First Kings 6:21 (Qere) also reads רְתוּקוֹת זָהָב ('chains of gold') adorning the temple's inner sanctuary, though the Ketiv differs. The vocabulary of chains connects to themes of bondage, captivity, and decorative metalwork. The textual uncertainties surrounding this rare term illustrate the challenges of reconstructing ancient Hebrew technical vocabulary for metallurgy and bondage.

רָתַם H7573 *V-Qal-Imp-ms* (1×)

harness, bind, attach (animals to a chariot)

This verb means to harness or attach draft animals to a vehicle, appearing only in Micah 1:13: 'Harness the chariot to the horse.' The command is directed to Lachish in a context of judgment, possibly ironic—prepare to flee, or perhaps prepare for futile military response. The Arabic cognate suggests binding or tying as a reminder, and here the binding is the practical attachment of horse to chariot. The imperative creates urgency: action required in crisis.

(1×) Micah 1:13 commands the inhabitants of Lachish: 'Harness the chariot to the swift steed.' Spanish 'Unce' (harness/yoke), English 'harness' capture the action of binding animal to vehicle. This could be preparation for flight or battle, though in context it appears futile—Lachish will fall despite chariots. The singular imperative personalizes the address, as if speaking to the city itself. The chariot imagery is bitterly appropriate: Lachish's military strength will not save it from the coming judgment. **BINDING AND TYING**

en: Harness | **es:** Unce | **fr:** se-complaire | **de:** [רתם] Mic 1:13

רֹתֶם H7574 *N-mp* (4×)

Retama, arbusto de retama (planta del desierto)

Este sustantivo designa un arbusto desértico, probablemente la retama blanca (Retama raetam), común en las regiones áridas del Cercano Oriente. Célebre como el refugio de Elías en el desierto, también aparece en descripciones de penuria extrema y como combustible para brasas. Las raíces profundas de la planta, su escasa sombra y su madera que arde intensamente forman parte destacada de la imaginería bíblica.

Arbusto desértico (4×) Designa un arbusto de retama del desierto. En 1 Reyes 19:4-5, Elías se sienta bajo «una retama» (רֹתֶם אֶחָד) deseando morir; el escuálido arbusto acentúa su desolación. Job 30:4 menciona a indigentes comiendo «raíces de retama» (שֹׁרֶשׁ רְתָמִים) para sobrevivir, indicando pobreza extrema. Salmo 120:4 habla de «brasas de retama» (גַּחֲלֵי רְתָמִים), que arden con especial intensidad y duración. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: broom-tree, broom-trees, the-broom-tree | **es:** retama, retamas | **fr:** broom-arbre, genêt, רתמים | **de:** [רתמים], broom-Baum, der-broom-Baum 1Kgs 19:4; 1Kgs 19:5; Job 30:4; Ps 120:4

רִתְמָה H7575 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)

Rithmah; place name, a wilderness encampment during the Exodus journey

A place name identifying a station in the wilderness itinerary. Numbers 33:18-19 lists Rithmah among the stops between Rephidim and Rimmon-perez. The name may derive from a root meaning 'broom plant' (רֹתֶם), suggesting a desert shrub marked the site. The exact location is unknown.

(2×) Names a wilderness encampment in the Priestly itinerary (Num 33:18-19), positioned after Rephidim and before Rimmon-perez. The name Rithmah (רִתְמָה) likely relates to רֹתֶם, the desert broom plant, possibly indicating the area's vegetation. The Septuagint's Ραθμα and Ραμαθα offer Greek transliterations without interpretation. Modern translations (Spanish Ritmá, French Rithmah) preserve the name, acknowledging that the site's identification is lost. The reference to flora may have served as a mnemonic or practical landmark

for travelers. **PERSONAL NAMES**
en: from-Rithmah, in-Rithmah | **es:** de-Ritmá, en-Ritmá | **fr:** dans-Rithmah, de-Rithmah | **de:** in-Rithmah, von-Rithmah Num 33:18; Num 33:19

רָתַק H7576 *V-Nifal-Imperf-3ms* (2×)
be snapped, be bound; to break or be fastened (with textual uncertainty)
A verb with uncertain meaning due to textual issues. Nahum 3:10 (Pual) speaks of nobles 'bound with fetters,' clearly denoting restraint. Ecclesiastes 12:6 (Niphal, Qere reading) may mean 'be snapped' or 'be broken,' referring to a cord or chain. Some emend to נתק ('be torn away'). The semantic range spans binding and breaking, possibly related concepts of attachment and rupture.

(2×) A verb appearing in Pual and Niphal stems with contested meanings. Nahum 3:10 (Pual) clearly means 'be bound': Nineveh's nobles 'were bound (רֻתְּקוּ) with fetters.' Ecclesiastes 12:6 is textually difficult; the Qere reads יֵרָתֵק (Niphal imperfect) 'be snapped,' but the Ketiv has ירחק ('be far'). Most emend to יִנָּתֵק (from נתק, 'be torn away'). Arabic رتق (close up, repair) and Talmudic רִיתְקָא (enclosure) suggest fastening, yet the Ecclesiastes context demands breaking. The verb may originally have meant 'bind,' with 'snap' as a later semantic development or textual corruption. **BINDING AND TYING**
en: is-snapped, were-bound | **es:** (se-rompa), atados | **fr:** (ירתק), supplier | **de:** [(ירתק)], [רתקו] Eccl 12:6; Nah 3:10

רִתְקָה H7577 *Conj-w / N-fpc* (1×)
chains, fetters (possibly ornamental chains)
This plural construct noun refers to chains, appearing in Isaiah 40:19 in a description of idol-making: the craftsman overlays the idol with gold 'and chains of silver' (or possibly 'casts silver chains for it'). The context is satirical—the prophet mocks the elaborate process of manufacturing gods. Whether these chains are ornamental decoration or structural fasteners is unclear, but they represent additional costly materials lavished on worthless idols. The silver chains ironically bind not the idol but its deluded worshipers.

(1×) Isaiah 40:19 describes idol manufacture, mentioning 'chains of silver' as part of the elaborate decoration. Spanish 'y cadenas' (and chains) preserves the connective and plural. The chains likely ornament the idol, adding silver to the gold overlay—expensive materials wasted on handmade deities. The prophet's rhetoric is devastating: such elaborate effort to create a god who can't speak, move, or save. The chains, meant to beautify, become symbols of the craftsmen's bondage to their own handiwork. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-chains | **es:** y-cadenas | **fr:** [ורתקות] | **de:** [ורתקות] Isa 40:19

רִתַּת H7578 *N-fs* (1×)
trembling, terror, fearful reverence
This noun denotes trembling or terror, appearing in Hosea 13:1 in a difficult text: 'When Ephraim spoke, trembling' (or possibly 'spoke with trembling,' or 'spoke, there was trembling'). The verse contrasts Ephraim's former exalted status (when his words commanded fear/respect) with his subsequent guilt through Baal worship. Whether the trembling is Ephraim's own reverent fear or others' fearful response to his authority remains textually ambiguous, but the image evokes a time when Ephraim's leadership carried weight.

(1×) Hosea 13:1 presents interpretive challenges, but describes a time 'when Ephraim spoke, trembling'—either Ephraim spoke with humble fear, or his speech inspired trembling in others. Spanish 'temblor,' French 'crainte' (fear) both capture the fearful aspect. The verse mourns Ephraim's fall from a state where speaking carried authority/reverence to one of death through idolatry. The trembling represents either proper fear before God (now abandoned) or commanding respect (now lost). Either way, it marks a vanished condition. **TREMBLING AND FEAR**
en: trembling | **es:** temblor | **fr:** crainte | **de:** [רתת] Hos 13:1

שָׁאַב H7579 *V-Qal-Imperf-3mp / Pn* (19×)
Sacar agua de un pozo o manantial; por extensión, la persona que saca agua.
Sacar agua de un pozo o manantial; por extensión, la persona que saca agua.

Sacar o extraer agua de un pozo, manantial o cisterna, incluyendo formas partici (19×) Sacar o extraer agua de un pozo, manantial o cisterna, incluyendo formas participiales que designan a la persona que realiza esta tarea. El uso literal abarca la vida cotidiana (Gn 24:11; 1 Sam 9:11; Rut 2:9) y contextos rituales (1 Sam 7:6). Isaías 12:3 lo extiende metafóricamente a sacar salvación como se saca agua, un notable giro figurado preservado en todas las principales traducciones. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: I-will-draw, and-drawers-of, and-drawers-of- | **es:** Y-sacaréis-, a-sacar, el--que-saca | **fr:** Je—tirer, [וישאבו], [ושאבתם] | **de:** [וישאבו], [ושאבתם], [ישאבון] Gen 24:11; Gen 24:13; Gen 24:19; Gen 24:20

שָׁאַג H7580 *V-Qal-Perf-1cs* (21×)
Rugir como un león, usado de bestias, enemigos y Dios en poder o juicio; raramente, gemir de angustia.
Rugir como un león, usado de bestias, enemigos y Dios en poder o juicio; raramente, gemir de angustia.

1. Rugir como un león o una bestia feroz, usado literalmente de depredadores y figu (20×) Rugir como un león o una bestia feroz, usado literalmente de depredadores y figuradamente de Dios, enemigos o gobernantes opresivos que rugen en poder, amenaza o juicio. El león joven ruge contra Sansón (Jue 14:5), los leones rugen buscando presa (Sal 104:21), los enemigos rugen en el santuario (Sal 74:4) y Dios mismo ruge desde Sion (Jer 25:30). Oseas 11:10 presenta la impactante imagen de Dios rugiendo como león para llamar a sus hijos. **ROAR GROAN CRY**
en: [ketiv], and-roaring, does-roar | **es:** (rugirá), Rugiendo, Rugieron | **fr:** et--rugir, roaring, rugir | **de:** [(ישאג)], [[ושאג]], [הישאג] Judg 14:5; Job 37:4; Ps 22:13; Ps 74:4; Ps 104:21

2. Gemir o clamar en profunda angustia personal, atestiguado en el Salmo 38 (1×) Gemir o clamar en profunda angustia personal, atestiguado en el Salmo 38:8 donde el salmista describe su gemido por la turbación interior. El mismo sonido visceral y gutural usado para el rugido de un león se redirige para expresar un dolor emocional abrumador — una conmovedora extensión semántica que muestra cómo la ferocidad animal y el sufrimiento humano comparten la misma voz primordial. **ROAR GROAN CRY**
en: I-groan | **es:** gimo | **fr:** rugir | **de:** ich-stöhnen Ps 38:8

שְׁאָגָה H7581 *N-fsc / 3ms* (7×)
Rugido (de un león, literal o figurado); gemido o clamor angustioso (de una persona en aflicción)
El sustantivo שְׁאָגָה abarca dos sonidos contrastantes: el rugido feroz de un león y el gemido angustioso del ser humano que sufre. Como rugido leonino, evoca un poder aterrador: Isaías 5:29 compara a los ejércitos invasores con un león rugiente, y Ezequiel 19:7 describe a un rey conquistador cuyo rugido devasta la tierra. Como gemido humano, da voz a las profundidades de la angustia personal: las «palabras de mi gemido» de David en el Salmo 22:1 —el salmo que Jesús citó desde la cruz— y los suspiros de Job que vienen en lugar del pan (Job 3:24).

1. Rugido de leones (4×) El rugido de un león, empleado tanto en sentido literal como en poderosa metáfora de fuerza agresiva y depredadora. Isaías 5:29 compara el rugido de naciones invasoras al gruñido leonino. Job 4:10 lo usa figuradamente para los impíos cuyo rugido Dios acalla. Ezequiel 19:7 describe a un joven león cuyo rugido devasta ciudades. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: roar, roaring-his, roaring-of | **es:** Rugido, Rugido-de, rugido-de | **fr:** [שאגה], rugissement, שאגת | **de:** [שאגה], [שאגת], [שאגתו] Job 4:10; Isa 5:29; Ezek 19:7; Zech 11:3

2. Gemido de aflicción (3×) Gemido o clamor angustioso de un ser humano en profundo sufrimiento, un sonido que comparte la intensidad del rugido leonino pero redirigido hacia dentro por el dolor. En el Salmo 22:1, David clama con «las palabras de mi gemido» (דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִי), el salmo que Jesús citó desde la cruz. El Salmo 32:3 habla de gemir todo el día. GEOGRAPHY AND SPACE
en: my-groaning, my-groanings, through-my-groaning | **es:** en-mi-gemir, mi-gemido, mis-rugidos | **fr:** dans-rugissement, mon-שאגתי-moi, rugissement | **de:** [שאגתי], durch-mein-groaning, mein-groaning Job 3:24; Ps 22:1; Ps 32:3

שָׁאָה H7582 *V-Qal-Perf-3cp* (6×)

Derrumbarse en ruinas, ser devastado; rugir o causar estruendo; hacer desolado (Hifil causativo).

Verbo de ruido violento y destrucción que evoca el estruendoso derrumbe de ciudades y el rugir de naciones hostiles. En Isaías 6:11, la devastadora comisión del profeta continúa 'hasta que las ciudades se derrumben en ruinas' y la tierra quede desolada — todo el peso de la finalidad del juicio. Isaías 17:12-13 aplica el término al aterrador rugir de naciones que avanzan como muchas aguas, aunque Dios las reprende y huyen. El Hifil causativo en 2 Reyes 19:25 e Isaías 37:26 revela que Dios mismo ordenó las campañas del rey asirio 'para convertir ciudades fortificadas en montones desolados'.

1. Rugir, bramar (2×) Rugir, causar estruendo — usado de naciones que avanzan como aguas atronadoras. Isaías 17:12-13 describe pueblos que 'braman como el bramar de muchas aguas', símil del aterrador avance de ejércitos enemigos. El verbo paralelo 'hamah' (estar en tumulto) refuerza el caos auditivo. La imagen transmite la cualidad bestial y abrumadora del sonido. ROAR TURMOIL GROAN
en: they-roar | **es:** braman | **fr:** [ישאון] | **de:** [ישאון] Isa 17:12; Isa 17:13

2. Ser devastado (2×) Derrumbarse en ruinas, ser devastado (Qal y Nifal). En Isaías 6:11 el profeta pregunta '¿Hasta cuándo, Señor?' y se le responde: hasta que las ciudades 'sean devastadas' sin habitante y la tierra quede completamente desolada. El Nifal intensifica la devastación — no meramente dañado sino reducido a ruina inhabitable. DESOLATION AND RUIN
en: are-laid-waste, is-laid-waste | **es:** quede-desolada, sean-devastadas | **fr:** [שאו], [תשאה] | **de:** [תשאה], erhebt Isa 6:11

3. Hacer desolado (2×) Hacer desolado, causar devastación (Hifil causativo). En los pasajes paralelos de 2 Reyes 19:25 e Isaías 37:26, Dios declara que planeó desde antiguo que el asirio 'asolara ciudades fortificadas convirtiéndolas en montones ruinosos'. La raíz causativa clarifica que el agente destructor actúa bajo la soberanía divina. LOSS AND DESTRUCTION
en: to-make-desolate | **es:** para-asolar, para-desolación | **fr:** [להשאות], à-fais-désolé | **de:** [להשאות], zu-mache-desolate 2Kgs 19:25; Isa 37:26

שָׁאָה H7583 *V-Hitpael-Prtcpl-msc* (1×)

gaze intently, stare, watch closely

This Hithpael participle means gazing or staring intently, appearing in Genesis 24:21 where Abraham's servant watches Rebekah closely at the well, silently assessing whether the Lord has made his journey successful. The intensive stem suggests sustained, focused attention—not a glance but a gaze. The servant's silence and steady watching create narrative tension: will this be the woman? The multilingual evidence consistently emphasizes the visual focus, the concentrated observation.

(1×) Genesis 24:21 describes Abraham's servant 'gazing at her' (at Rebekah) after she has offered water to him and his camels—precisely the sign he requested. The Hithpael form intensifies the action: he's staring, watching intently, 'keeping silence to know whether the Lord had made his journey successful.' Spanish 'asombrado' (amazed) adds emotional dimension, though the verb primarily means to gaze steadily. This is the silent, hopeful scrutiny of someone watching for divine confirmation in human actions. GAZING AND LOOKING
en: was-gazing | **es:** asombrado | **fr:** était-gazing | **de:** staunte Gen 24:21

שַׁאֲוָה H7584 *Prep-k / N-fs* (1×)

devastating storm, tempest, ruin (Ketiv variant)

This noun (Ketiv reading) refers to a devastating storm or ruin, appearing in Proverbs 1:27 where Wisdom warns that calamity will come 'like a storm.' The Qere reading prefers a different vocalization (שׁוֹאָה), but both point to destructive tempest. The image parallels 'whirlwind,' creating vivid picture of sudden, overwhelming disaster. Wisdom's discourse uses storm-language to warn the simple: reject instruction and calamity will strike with meteorological violence and inevitability.

(1×) Proverbs 1:27 (Ketiv reading) warns that disaster will come upon the foolish 'like a devastating storm,' parallel with 'like a whirlwind.' The multilingual glosses mark this as a textual variant. The imagery is of sudden, irresistible destruction—storm as metaphor for calamity that sweeps away those who ignored Wisdom's call. Whether read as שַׁאֲוָה or שׁוֹאָה (Qere), the term evokes violent weather that obliterates everything in its path, suiting Wisdom's rhetoric of inevitable consequences. TEXTUAL VARIANTS MIXED
en: [ketiv] | **es:** [como-tormenta] | **fr:** comme-[כשאוה] | **de:** [[כשאוה]] Prov 1:27

שְׁאוֹל H7585 *Prep-k / N-cs* (66×)

Se refiere casi exclusivamente a la morada subterránea de los muertos, el destino sombrío de todos los que mueren. Los hablantes de hebreo no concebía

Se refiere casi exclusivamente a la morada subterránea de los muertos, el destino sombrío de todos los que mueren. Los hablantes de hebreo no concebían el Seol como un lugar de castigo únicamente; tanto justos como impíos descienden allí. Jacob se lamenta de que bajará al Seol llorando por José (Gn 37:35), y el salmista agradece a Dios por rescatar su alma de sus profundidades más bajas (Sal 86:13). La etimología podría conectarse con שָׁאַל ('preguntar, inquirir'), posiblemente en referencia a la nigromancia. En un pasaje disputado (Is 7:11), la forma podría ser en realidad el imperativo del verbo «pedir» en lugar del sustantivo Seol, cuando se le dice a Acaz que pida una señal del Señor.

1. El inframundo o morada de los muertos (65×) El inframundo o morada de los muertos. Con 65 apariciones, el Seol es el gran igualador de la antropología hebrea: el lugar al que descienden todos los muertos. Las traducciones lo rinden sistemáticamente con vocabulario específico del inframundo — «Seol», séjour-des-morts ('morada de los muertos'), Totenreich ('reino de los muertos') — confirmando su identidad como ubicación cosmológica y no mera metáfora. DEATH AND DYING
en: She'ol, Sheol, to-Sheol | **es:** Seol, Sheol, al-Seol | **fr:** shéol, séjour-des-morts | **de:** Scheol, Totenreich, fragte Gen 37:35; Gen 42:38; Gen 44:29; Gen 44:31; Num 16:30

2. Un imperativo verbal que significa «pide» o «solicita», probablemente un solapam (1×) Un imperativo verbal que significa «pide» o «solicita», probablemente un solapamiento homográfico con el verbo שָׁאַל. En Is 7:11 se ordena a Acaz que pida (שְׁאַל) una señal del SEÑOR. El español «la petición» y el inglés «asking» tratan esto como el verbo en vez del sustantivo, aunque la ambigüedad no siempre fue reconocida en las tradiciones de traducción. PETITIONS AND REQUESTS
en: asking | **es:** la-petición | **fr:** séjour-des-morts | **de:** Totenreich Isa 7:11

שָׁאוּל H7586 *Prep* (406×)

Saúl; nombre propio que significa 'pedido [a Dios],' llevado por el primer rey de Israel y varias otras figuras.

שָׁאוּל ('pedido') es conocido sobre todo como el nombre del primer rey de Israel, el alto benjamita hijo de Cis cuyo turbulento reinado domina 1 Samuel. El nombre deriva de la raíz שָׁאַל ('pedir'), reflejando la petición del pueblo de un monarca (1 S 8:5). Más allá del rey Saúl, el mismo nombre identifica a un rey edomita de Rejobot junto al río (Gn 36:37), un hijo de Simeón con una mujer cananea (Gn 46:10) y un antepasado levita (1 Cr 6:9). Las traducciones entre lenguas uniformemente transliteran en lugar de traducir: español Saúl, francés Saül, alemán Saul.

Saúl (nombre propio) (406×) Nombre propio masculino derivado de la raíz שָׁאַל ('pedir, solicitar'), aplicado principalmente al primer rey de Israel, hijo de Cis de Benjamín (1 S 9:2), cuyas más de 360 apariciones dominan el corpus. También lo llevan un rey edomita (Gn 36:37), un ancestro del clan de Simeón (Gn 46:10; Éx 6:15) y un levita (1 Cr 6:9). El vínculo etimológico con 'pedir' resuena en la narrativa de Israel pidiendo un rey. **SAUL PERSONAL NAME**

en: Saul | **es:** Saúl | **fr:** Saül | **de:** Saul 1Sam 9:2; 1Sam 9:3; 1Sam 9:7; 1Sam 9:8

שָׁאוּלִי H7587 *Art / N-proper-ms* (1×)

Shaulite (gentilic: descendants of Shaul, clan in Simeon)

This is a gentilic adjective (with the definite article) functioning as a collective noun, referring to the Shaulite clan descended from Shaul within the tribe of Simeon. It appears in Numbers 26:13 in the wilderness census, where Israelite families are enumerated. The form follows standard patterns for clan designation, deriving from the ancestor's name with the -ite ending. The article makes it collective: 'the Shaulites' as a group.

(1×) Numbers 26:13 lists 'the Shaulites' among Simeonite clans in the census. The multilingual glosses transliterate with the appropriate article: Spanish 'los saulitas' (the Shaulites), English 'the Shaulite.' This collective designation identifies all descendants of Shaul son of Simeon as a single clan unit for census and inheritance purposes. The census context makes clan membership crucial—these genealogical distinctions determined land allotment, military organization, and social identity in Israel. **PERSONAL NAMES**

en: the-Shaulite | **es:** los-saulitas | **fr:** le-Shaulite | **de:** der-Shaulite Num 26:13

שָׁאוֹן H7588 *N-msc* (18×)

Rugido, tumulto, estruendo — el fragor ensordecedor de aguas, ejércitos o multitudes; una vez la desolación rugiente de un pozo destructor.

Rugido, tumulto, estruendo — el fragor ensordecedor de aguas, ejércitos o multitudes; una vez la desolación rugiente de un pozo destructor.

1. El rugido, tumulto o estruendo de multitudes, ejércitos o aguas — un sonido fuer (17×) El rugido, tumulto o estruendo de multitudes, ejércitos o aguas — un sonido fuerte, abrumador y frecuentemente amenazante. Isaías 17:12-13 lo usa dos veces para el fragor atronador de naciones hostiles comparadas con mares rugientes. El Salmo 65:7 alaba a Dios que acalla el bramido de las olas. Amós 2:2 y Oseas 10:14 lo aplican al estruendo de la batalla, y Jeremías 48:45 llama a los guerreros 'hijos de tumulto'. **TUMULT AND UPROAR**

en: a-roar, and-its-tumult, and-uproar-of | **es:** como-bramido-de, con-estruendo, estruendo | **fr:** et-tumulte, tumulte | **de:** Laerm, [בשאון], [שאון] Ps 65:7; Ps 74:23; Isa 5:14; Isa 13:4

2. Destrucción rugiente o desolación — una extensión contextual de la imagen de tum (1×) Destrucción rugiente o desolación — una extensión contextual de la imagen de tumulto hacia la ruina resultante. En el Salmo 40:2, el salmista es sacado de un 'pozo de destrucción' (o 'pozo de estruendo tumultuoso'), donde el caos auditivo del sentido 1 se fusiona con la devastación física que produce. El ruido se transforma en los escombros que el trueno deja tras de sí. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: destruction | **es:** estruendo | **fr:** tumulte | **de:** destruction Ps 40:2

שְׁאָט H7589 *N-msc / 2ms* (3×)

desprecio, desdén—menosprecio profundo guardado en el alma o corazón

Este sustantivo aparece solamente en Ezequiel, describiendo el desprecio o desdén malicioso que los enemigos albergan contra Israel. La frase 'con desprecio en el alma' (25:15) o 'con todo desprecio de alma' (25:6) enfatiza que esto no es desdén casual sino odio profundamente arraigado. Ezequiel usa este término para caracterizar las actitudes hostiles de las naciones circundantes, proporcionando fundamentos para el juicio de Dios contra ellas.

desprecio profundo (3×) Las tres ocurrencias están en Ezequiel 25 y 36, describiendo las actitudes despectivas de Amón (25:6), Edom (25:15) y otras naciones (36:5) hacia Israel. Las traducciones españolas 'desprecio' y francesas capturan la noción de menosprecio o desdén. El término aparece consistentemente en la frase 'con desprecio de alma', sugiriendo malicia internalizada en lugar de insulto momentáneo. **CONTEMPT SCORN**

en: with-contempt, with-contempt-of, your-contempt | **es:** con-desprecio, con-desprecio-de, tu-desprecio | **fr:** [בשאט], [שאטך] | **de:** [בשאט], [שאטך] Ezek 25:6; Ezek 25:15; Ezek 36:5

שׁוֹט H7590 *Art / V-Qal-Prtcpl-mp* (3×)

despreciadores, los que tratan con desprecio—personas que menosprecian o muestran desdén

Esta forma participial, apareciendo solamente en Ezequiel, describe a aquellos que activamente tratan a otros con desprecio o desdén. La palabra caracteriza a pueblos circundantes—hijas de los filisteos (16:57) y varios vecinos (28:24, 26)—que miraban con desprecio a Israel. El término captura desprecio continuo y habitual en lugar de un solo acto de menosprecio, retratando una actitud establecida de desdén.

los que desprecian habitualmente (3×) Las tres ocurrencias describen a los vecinos de Israel que la desprecian: mujeres filisteas (16:57) y pueblos circundantes (28:24, 26). El español usa 'los/las que desprecian', capturando el sentido participial. Los contextos prometen alivio de tales vecinos despectivos, parte de los oráculos de restauración de Ezequiel. La restricción del término a Ezequiel sugiere que puede ser una forma dialectal o tardía. **CONTEMPT AND SCORN**

en: the-despisers-of-, the-ones-despising | **es:** las-que-desprecian, los-que-desprecian | **fr:** [השאטת], [השאטים] | **de:** [השאטת], [השאטים] Ezek 16:57; Ezek 28:24; Ezek 28:26

שְׁאִיָּה H7591 *Conj-w / N-fs* (1×)

ruin, desolation, devastation

This noun means ruin or desolation, appearing in Isaiah 24:12, a late oracle depicting universal devastation: 'In the city is left desolation, and the gate is battered into ruin.' The term emphasizes the aftermath—not the destroying but the state of being destroyed. Isaiah 24's apocalyptic vision presents comprehensive collapse, and this word captures the endpoint: emptiness, wreckage, the stillness after catastrophe. The conjunction links this ruin to the broader scene of destruction.

(1×) Isaiah 24:12 describes the ruined city's condition: 'In the city is left desolation, and the gate is battered into ruin.' Spanish 'y ruina' (and ruin) preserves the conjunction connecting this to the previous devastation. The term denotes the post-destruction state—the silence and emptiness after calamity. In Isaiah 24's cosmic judgment scene, this ruin is not one city's fate but representative of universal collapse. The battered gate particularly symbolizes failed defense, the city's protective boundary now rubble. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: and-ruin | **es:** y-ruina | **fr:** [ושאיה] | **de:** [ושאיה] Isa 24:12

שָׁאַל H7592 *V-Qal-Perf-3fs* (176×)

Preguntar, inquirir, pedir, solicitar, tomar prestado o prestar; abarca la indagación, la petición y la transacción de préstamo.

שָׁאַל es el verbo por excelencia de la necesidad humana expresada en voz alta — ya sea buscando información, solicitando un favor o negociando un préstamo. Su campo semántico va desde la pregunta sencilla («¿Cuál es tu nombre?» Gn 32:29) hasta la petición desesperada (la súplica de Ana por un hijo, 1 S 1:20), e incluso se extiende a la economía del préstamo. El árabe sa'ala conserva el mismo núcleo de indagación verbalizada, mientras que la distinción coreana entre mul-eotda (preguntar) y guhaetda (solicitar) expone la línea entre buscar información y buscar un favor que el hebreo deja implícita. El juego de palabras con el nombre de Samuel — «se lo pedí a Jehová»

— muestra cuán profundamente está tejido este verbo en la teología narrativa de Israel.

1. preguntar, inquirir (96×) Hacer una pregunta o una indagación, buscando información de otra persona o de Dios. El árabe sa'ala y el coreano mul-eotda marcan consistentemente este como el registro de búsqueda de información. Es el sentido dominante (96x), abarcando desde preguntas interpersonales sencillas (Gn 26:7 «los hombres del lugar preguntaron por su esposa») hasta consultas divinas formales por sacerdote o profeta (Jue 1:1; 1 S 10:22). ASKING AND PRAYING
en: and-asked, and-he-asked, and-inquired | **es:** Y-consultaron, Y-consultó, Y-preguntó | **fr:** et-consulta, et-demanda, et-demander | **de:** und-befragten, und-er-fragte, und-fragen Gen 26:7; Gen 32:29; Gen 37:15; Gen 38:21

2. pedir, solicitar, demandar (73×) Pedir, solicitar o demandar algo de alguien, buscando obtener bienes, favores o resultados en vez de información. El árabe talaba (solicitar) y el coreano guhaetda (obtener) distinguen este sentido de la mera indagación. Abarca la declaración de Moisés sobre lo que Dios «pide de» Israel (Dt 10:12), la hija de Caleb pidiendo manantiales (Jos 15:18) y los ancianos exigiendo un rey (1 S 8:10). ASKING AND PRAYING
en: ask, asked, he-asked | **es:** Pide, de-pedir, para-pedir | **fr:** demanda, demande, demander | **de:** ask, du-fragte, er-fragte Deut 10:12; Deut 14:26; Deut 18:16; Josh 15:18; Josh 19:50

3. tomar prestado (3×) Tomar prestado, recibir algo en préstamo de otro. El árabe musta'ar (prestado) y el coreano billin (prestado) marcan la transacción económica. Poco frecuente (3x), aparece en la casuística de Éx 22:14 sobre la responsabilidad por un animal prestado, la declaración de Ana de que Samuel fue «prestado a Jehová» (1 S 1:28 — juego de palabras deliberado) y la cabeza de hacha que «era prestada» (2 R 6:5). ASKING AND PRAYING
en: borrows, is-lent, was-borrowed | **es:** era-prestado!, pida-prestado, prestado | **fr:** borrows, est-prêta, fut-borrowed | **de:** borrows, ist-lieh, war-borrowed Exod 22:14; 1Sam 1:28; 2Kgs 6:5

4. prestar, conceder (2×) Hifil causativo: prestar, conceder en préstamo a otro. El árabe a'ara (prestar) y el coreano billyeojuda (prestar) confirman el giro causativo de recibir a conceder. Aparece solo dos veces: los israelitas recibiendo oro y plata de los egipcios al salir de Egipto (Éx 12:36), y el voto de Ana de que ha «prestado» a Samuel a Jehová (1 S 1:28). STRIKING AND REFERENCE
en: I-have-lent-him, and-they-lent-them | **es:** lo-prestó, y-les-dieron | **fr:** et-ils-prêta-eux, je-ai-prêta-lui | **de:** ich-habe-lieh-ihn, und-sie-lieh-ihnen Exod 12:36; 1Sam 1:28

5. pedir permiso (1×) Pedir licencia o permiso para partir. Una extensión pragmática especializada del sentido de petición, que aparece en Neh 13:6 donde Nehemías pide permiso al rey para regresar a Jerusalén. El español pedí permiso confirma el registro diplomático-cortesano. La construcción es idiomática: שָׁאַל funciona como solicitud de autorización formal más que como simple pregunta. ASKING AND PRAYING
en: I-asked-leave | **es:** pedí-permiso | **fr:** demander | **de:** fragte Neh 13:6

6. mendigar, suplicar (1×) Mendigar, suplicar como persona indigente. Un cambio de registro hacia la súplica abyecta, que aparece en el Salmo imprecatorio 109:10 ('que sus hijos mendiguen'). El español mendiguen capta la degradación social implícita. Donde el sentido 2 cubre la petición digna, este sentido conlleva la connotación de un pedir desesperado y repetido nacido de la pobreza — el suelo semántico de un verbo cuyo techo es la petición real. ASKING AND PRAYING
en: and-let-them-beg | **es:** y-mendiguen | **fr:** et-demander | **de:** und-lass-ihnen--beg Ps 109:10

שְׁאַל H7593 *V-Qal-Perf-1cp* (6×)
Preguntar, inquirir; solicitar o exigir (arameo)
El verbo arameo שְׁאַל refleja su cognado hebreo שָׁאַל y aparece exclusivamente en las secciones arameas de Esdras y Daniel. Abarca dos actos de habla relacionados: formular una pregunta para obtener información y hacer una solicitud o exigencia formal. Cuando el gobernador Tatnai interrogó a los constructores judíos, les 'preguntó' sus nombres y autoridad (Esd 5:9-10), en un acto de indagación judicial. Pero cuando Artajerjes decreta que todo lo que Esdras 'os pida' debe concederse (Esd 7:21), el verbo pasa de la indagación a la petición con autoridad. El español distingue ambos sentidos con nitidez: 'preguntamos' frente a 'os pida'.

1. Preguntar, inquirir (5×) Hacer una pregunta o realizar una indagación buscando información o respuesta de alguien. Incluye el perfectivo 'preguntamos' (Esd 5:9-10), el participio 'el que pregunta' (Dan 2:11, 27) y el pretérito simple 'preguntó' (Dan 2:10). En cada caso el contexto es de interrogación o consulta: Tatnai cuestionando a los constructores, Nabucodonosor exigiendo interpretación a sus sabios. ASKING AND PRAYING
en: asked, asks, we-asked | **es:** ha-preguntado, pide, pregunta | **fr:** [שאלנא], demander | **de:** [שאל], [שאלנא] Ezra 5:9; Ezra 5:10; Dan 2:10; Dan 2:11; Dan 2:27

2. Solicitar, exigir (1×) Hacer una solicitud o exigencia a alguien, pidiendo que se conceda o realice algo en lugar de simplemente buscar información. El único caso es Esdras 7:21, donde el rey Artajerjes decreta que todo lo que el sacerdote Esdras 'os pida' a los tesoreros del otro lado del río debe cumplirse. Implica una petición directiva con una estructura de autoridad implícita. ASKING AND PRAYING
en: asks-of-you | **es:** os-pida | **fr:** [ישאלנכון] | **de:** [ישאלנכון] Ezra 7:21

שְׁאַל H7594 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Sheal (personal name: man who married foreign wife)
This is a personal name appearing in Ezra 10:29, identifying one of the Israelites who had married foreign women during the exile and were required to divorce them in Ezra's reforms. The name itself means 'asking' or 'request.' Beyond this single mention in the list of those with foreign wives, nothing else is known about this individual. The Septuagint renders it variously, reflecting the challenges of transliterating Hebrew names.

(1×) Ezra 10:29 lists Sheal among those who 'had taken foreign wives'—the controversial marriages Ezra demanded be dissolved to maintain covenant purity. The name appears with the conjunction 'and,' integrating it into the catalog of offenders. German 'und fragte' (and asked) attempts to translate the name's meaning rather than transliterate, showing the semantic root. The list itself is painful: names without stories, men whose personal lives became battleground in the community's struggle to maintain distinct identity after exile. PERSONAL NAMES
en: and-Sheal | **es:** y-Sheal | **fr:** [ושאל] | **de:** und-fragte Ezra 10:29

שְׁאֵלָה H7595 *N-fsd* (1×)
request, petition, affair, matter (Aramaic)
This Aramaic noun means request, petition, or affair, appearing in Daniel 4:17 (Aramaic 4:14) in Nebuchadnezzar's dream decree: 'This sentence is by the decree of the watchers, the decision by the word of the holy ones, to the intent that the living may know...' The emphatic form (with Aramaic definite article) marks this as 'the request/matter at hand.' The term has shifted from 'question' to 'affair' or 'matter'—the issue being decided, the case under consideration.

(1×) Daniel 4:17 (Aramaic section) uses this term for 'the request' or 'the matter' decreed by the heavenly watchers—the sentence upon Nebuchadnezzar. Spanish 'la demanda' (the petition/request), English 'the request' both preserve the definite article. Though the root means 'ask' or 'inquire,' here it's weakened to mean 'affair' or 'matter'—the business at hand. The heavenly council's decree becomes a legal petition presented to the living: this judgment demonstrates that the Most High rules over human kingdoms. PETITIONS AND REQUESTS
en: the-request | **es:** la-demanda | **fr:** droit | **de:** [שאלתא] Dan 4:17

שְׁאֵלָה H7596 *Prep-b / N-fsc / 1cs* (14×)
Petición, solicitud; un ruego formal dirigido a una figura de autoridad, o aquello que se concede en respuesta. Denota una solicitud o petición hecha

Petición, solicitud; un ruego formal dirigido a una figura de autoridad, o aquello que se concede en respuesta. Denota una solicitud o petición hecha a alguien con autoridad, ya sea un rey (las repetidas peticiones de Ester a Asuero) o Dios mismo (la oración de Ana en 1 Sam 1:27). El término transita naturalmente del acto de pedir hacia 'lo pedido', como cuando Ana nombra a Samuel 'porque se lo pedí al SEÑOR' y Elí confirma 'el SEÑOR te conceda tu petición'. En un caso especializado (1 Sam 2:20), se acerca al sentido de 'préstamo', algo confiado que Dios retribuirá. El español 'petición' y el francés 'demande' captan el registro formal y cortesano del vocablo.

1. Petición, solicitud (13×) Petición, solicitud. Una solicitud formal dirigida a una persona de autoridad. Gedeón pide a los israelitas pendientes de oro (Jue 8:24); Betsabé presenta 'una pequeña petición' a Salomón (1 R 2:20); Ester es invitada repetidamente a expresar su petición ante el rey (Est 5:6; 7:2). La petición profundamente personal de Ana a Dios (1 Sam 1:27) muestra que el término abarca tanto el ámbito real como el divino. **PETITIONS AND REQUESTS**

en: a-request, at-my-request, is-your-request | **es:** en-mi-petición, mi-petición, petición | **fr:** demande, mon-requête, mon-שְׁאֵלְתִי-moi | **de:** Bitte, dein-petition, ein-request Judg 8:24; 1Sam 1:17; 1Sam 1:27; 1Kgs 2:16; 1Kgs 2:20

2. Préstamo, cosa prestada (1×) Préstamo, cosa prestada. Un matiz especializado que significa 'lo prestado' o 'préstamo': el objeto concreto o la bendición concedida en respuesta a una petición. En 1 Sam 2:20, Elí bendice a Elcana pidiendo que el SEÑOR le retribuya por 'el préstamo' que Ana dedicó al SEÑOR, refiriéndose a Samuel mismo como el don otorgado y ahora devuelto al servicio de Dios. **PETITIONS AND REQUESTS**

en: the-loan | **es:** el-préstamo | **fr:** le-loan | **de:** der-loan 1Sam 2:20

שְׁאַלְתִּיאֵל H7597a *N-proper-ms* (6×)

Salatiel; 'Le pedí a Dios', padre de Zorobabel, líder del retorno postexílico a Jerusalén.

El nombre Salatiel (שְׁאַלְתִּיאֵל) significa 'le he pedido a Dios', expresando una dependencia orante de la provisión divina. Se lo identifica como el primer hijo del rey Joaquín (1 Cr 3:17) y como padre de Zorobabel, el gobernador que dirigió la reconstrucción del templo tras el exilio babilónico (Hag 1:1; Esd 3:2, 8; Neh 12:1). La Septuaginta lo traduce como Σαλαθιηλ, forma que pasó a las genealogías del Nuevo Testamento. El español conserva varias formas: 'Salatiel' y 'Sealtiel'.

Salatiel (nombre propio) (6×) Nombre propio teofórico que significa 'le pedí a Dios', portado por el padre de Zorobabel. Según 1 Crónicas 3:17 fue el primogénito del rey exiliado Joaquín. Su importancia radica en anclar la línea davídica postexílica: cada aparición lo vincula con Zorobabel como líder del retorno (Esd 3:2, 8; Neh 12:1; Hag 1:1; 2:23). **SHEALTIEL PERSONAL NAME**

en: She'alti'el, Shealtiel | **es:** Salatiel, Sealtiel, Shealtiel | **fr:** Jojakin, [שאלתיאל] | **de:** Schealtiel, [שאלתיאל] 1Chr 3:17; Ezra 3:2; Ezra 3:8; Neh 12:1; Hag 1:1

שַׁלְתִּיאֵל H7597b *N-proper-ms* (3×)

Sealtiel—padre de Zorobabel en el período postexílico

Este nombre personal identifica al padre de Zorobabel, el gobernador que dirigió el primer regreso del exilio babilónico. Hageo menciona a Sealtiel tres veces (1:12, 14; 2:2) en la fórmula 'Zorobabel hijo de Sealtiel', estableciendo la autoridad genealógica del liderazgo postexílico. El nombre aparece como una forma alternativa de Sealtiel encontrada en otros textos bíblicos, significando 'He pedido a Dios'.

padre de Zorobabel (3×) Las tres ocurrencias están en Hageo, identificando al padre de Zorobabel en las exhortaciones del profeta para reconstruir el templo. Las transliteraciones españolas 'Sealtiel' y alemanas 'Schealtiel' muestran variaciones menores. La fórmula genealógica consistente enfatiza descendencia davídica legítima, crucial para establecer la autoridad de Zorobabel. Hageo 1:12-14 muestra al pueblo obedeciendo la voz de Dios a través del profeta. **SHEALTIEL PERSONAL NAME**

en: Shealtiel | **es:** Sealtiel | **fr:** [שלתיאל] | **de:** Schealtiel Hag 1:12; Hag 1:14; Hag 2:2

H7598 *N-proper-ms* (1×)

Shealtiel (personal name: father of Zerubbabel)

This personal name means 'I have asked God' or 'God's request,' appearing frequently in post-exilic texts as the father of Zerubbabel, the governor who led the return from Babylon. Ezra 5:2 specifically mentions Shealtiel in connection with the temple rebuilding. The name's theophoric element (containing 'El' = God) reflects piety and dependence. Shealtiel's prominence derives from his son Zerubbabel, the Davidic heir who became focal point for messianic hopes during the restoration.

(1×) Ezra 5:2 identifies Zerubbabel as 'son of Shealtiel,' the genealogical connection establishing Davidic lineage and legitimacy for leadership. The multilingual glosses transliterate the name: Spanish 'Salatiel,' English 'Shealtiel,' German 'Schealtiel.' Shealtiel appears in both Ezra-Nehemiah and Haggai-Zechariah as Zerubbabel's father, anchoring the governor's authority in Davidic descent. The name itself ('I have asked God') may reflect circumstances of his birth or his parents' piety, a permanent testimony to dependence on divine providence. **SHEALTIEL PERSONAL NAME**

en: Shealtiel | **es:** Salatiel | **fr:** [שאלתיאל] | **de:** Schealtiel Ezra 5:2

שָׁאַן H7599 *V-Piel-Perf-3cp* (5×)

Estar tranquilo, reposar seguro; habitar sin ser perturbado, libre de amenaza o calamidad

Este verbo en forma Piel expresa el estado de estar tranquilo, seguro y sin perturbación alguna. En Jeremías 30:10 y 46:27, Dios promete que Israel volverá y estará 'tranquilo sin que nadie lo atemorice,' emparejando שָׁאַנַן con שָׁקַט (estar quieto). En Jeremías 48:11 la misma raíz describe irónicamente la falsa complacencia de Moab. Proverbios 1:33 asegura que quien escucha a la sabiduría 'habitará seguro y estará tranquilo, sin temor del mal.' El español 'tranquilo' capta con precisión esa calma asentada y sin sobresaltos.

Tranquilidad segura (5×) Estar tranquilo, reposar seguro, habitar sin perturbación ante calamidad o amenaza. Jeremías lo emplea para la restauración prometida de Israel, en quietud sin que nadie los atemorice (Jer 30:10; 46:27), y con ironía para la falsa seguridad de Moab (Jer 48:11). Proverbios 1:33 lo asocia con la libertad del temor al mal; Job 3:18, con el reposo de la tumba. **EASE AND TRANQUILITY**

en: and-at-ease, and-will-be-at-ease, are-at-ease | **es:** están-tranquilos, tranquilo, y-estará-tranquilo | **fr:** [ושאנן], [שאנן], et-ושאנן | **de:** [ושאנן], [שאנן], [שאננו] Job 3:18; Prov 1:33; Jer 30:10; Jer 46:27; Jer 48:11

שַׁאֲנָן H7600 *Adj-ms* (10×)

Tranquilo, seguro; abarcando desde la genuina serenidad hasta la autocomplacencia y la arrogancia insolente.

Adjetivo cuyo significado gira drásticamente según el contexto, recorriendo todo el espectro desde la paz bendita hasta la complacencia condenada. Isaías lo usa positivamente para Jerusalén como 'morada tranquila' (33:20) y para los 'lugares de reposo apacibles' de Israel (32:18), pero apenas unos versículos antes reprende a las 'mujeres que están tranquilas' (32:9, 11). Amós abre su oráculo de ayes contra los 'que están tranquilos en Sion' (6:1), y el salmista lamenta el desprecio de los complacientes (123:4). El francés 'insouciant' (despreocupado, negligente) captura con brillantez ese terreno medio peyorativo. En su forma más extrema, denota la 'arrogancia' de Senaquerib ante Dios (2 R 19:28).

1. Complaciente, despreocupado (5×) Complacencia, falsa seguridad o despreocupación en sentido peyorativo, reprendida por los profetas como peligro espiritual. Amós 6:1 ('¡Ay de los que están tranquilos en Sion!'), Is 32:9, 11 ('mujeres complacientes'), Sal 123:4 (el desprecio de los complacientes) y Zac 1:15 (naciones 'tranquilas' mientras Israel sufría) portan esta carga condenatoria. **EASE AND TRANQUILITY**

en: at-ease, the-carefree, the-complacent-ones | **es:** de-los-que-están-tranquilos, las-tranquilas, los-que-están-tranquilos | **fr:** insouciantes, le-insouciant, sans-souci | **de:** [השאננים], [שאננות], der-carefree Ps 123:4; Isa 32:9; Isa 32:11; Amos 6:1; Zech 1:15

2. Tranquilo, seguro (3×) Genuina tranquilidad, seguridad y paz imperturbable, condición positiva de reposo bendito. Isaías 32:18 promete a su pueblo 'lugares de descanso seguros' y 33:20 celebra a Jerusalén como 'morada tranquila'. Job 12:5 describe a quien está 'en paz' en contraste con el que sufre, aunque roza el sentido peyorativo. **EASE AND TRANQUILITY**

en: at-ease, habitation, quiet | **es:** tranquila, tranquilo,, tranquilos | **fr:** insouciant, insouciantes, שאנן | **de:** [שאנן], [שאננות] Job 12:5; Isa 32:18; Isa 33:20

3. Arrogancia insolente (2×) Arrogancia o autosuficiencia insolente llevada al extremo, describiendo un orgullo agresivo ante Dios. Atestiguada en los pasajes paralelos de 2 R 19:28 e Is 37:29, donde Dios confronta a Senaquerib: 'tu arrogancia ha subido a mis oídos'. El español 'arrogancia' es inequívoco. BDB señala la variante textual 'tumulto', pero la lectura masorética preserva el vínculo semántico. **PRIDE AND ARROGANCE**

en: and-your-arrogance | **es:** y-tu-arrogancia | **fr:** et-insouciant, et-ton-arrogance | **de:** [ושאננך], und-dein-arrogance 2Kgs 19:28; Isa 37:29

שָׁסַס H7601 *V-Qal-Prtcpl-mpc / 2fs* (1×)

plunder, despoil, pillage (with violence)

This Qal participle with second feminine suffix means 'those plundering you,' appearing in Jeremiah 30:16 in an oracle of reversal: 'All who devour you shall be devoured, and all your foes shall go into captivity; those who plunder you shall become plunder.' The verb denotes violent seizure and despoiling. The poetic justice is perfect: the plunderers will be plundered. This Ketiv form is marked as Aramaic spelling, showing linguistic influence during the exilic period.

(1×) Jeremiah 30:16 promises reversal of Israel's suffering: 'those plundering you shall become plunder.' The participle with suffix personalizes the promise—'YOUR plunderers' will face their own despoiling. This is the lex talionis applied to nations: the violence done to Israel will return upon the perpetrators. The Aramaic spelling (Ketiv, versus Hebrew Qere) reflects the linguistic environment of the exile, when Aramaic increasingly influenced Hebrew. The promise offers hope: current plundering is not final; the plunderers face divine judgment. **PLUNDERING AND SPOIL**

en: plundering-you | **es:** los-que-te-despojan | **fr:** [שאסיך] | **de:** [שאסיך] Jer 30:16

שָׁאַף H7602a *V-Qal-Imperf-3ms* (8×)

Jadear, resollar; figuradamente anhelar con intensidad o apresurarse

Un verbo arraigado en la experiencia visceral de la respiración agitada. Isaías 42:14 lo empareja con נָשַׁם cuando Dios declara «resollaré y jadearé a la vez», mientras los asnos monteses de Jeremías se paran en las alturas desnudas y «jadean por aire» (Jer 14:6). El acto físico de jadear se convierte en metáfora de deseo intenso en Job 7:2, donde el siervo «anhela» la sombra, y en el Salmo 119:131, donde el salmista abre su boca y jadea por los mandamientos de Dios. Eclesiastés 1:5 lleva la imagen más lejos: el sol «se apresura» de vuelta a su lugar de salida, jadeando como un corredor que completa su circuito.

1. Jadear, resollar (5×) Jadeo o respiración agitada en sentido físico. En Isaías 42:14 Dios rompe su largo silencio con la imagen de una mujer en parto: «resollaré y jadearé a la vez». Jeremías 2:24 describe una asna montés olfateando el viento, y Jeremías 14:6 muestra asnos monteses jadeando en alturas desnudas. **BLOWING AND BREATHING**

en: and-I-panted, and-I-will-pant, and-pants | **es:** aspira, jadearon, y-jadeé | **fr:** [ואשאף], [שאפה], [שאפן] | **de:** [ואשאף], [ושאף], [שאפה] Job 5:5; Ps 119:131; Isa 42:14; Jer 2:24; Jer 14:6

2. Anhelar, desear (2×) Anhelo o deseo intenso en sentido figurado: el jadeo físico transferido al ámbito emocional. Job 7:2 compara al hombre sufriente con un siervo que «anhela» la sombra, y Job 36:20 advierte contra «anhelar la noche». El vocabulario pasa de lo respiratorio a lo emocional, confirmando la transferencia metafórica del cuerpo al alma. **DESIRE AND COVETING**

en: he-longs-for-, long-for | **es:** anhela, anheles | **fr:** aspirer | **de:** [ישאף], [תשאף] Job 7:2; Job 36:20

3. Apresurarse, correr (1×) Apresurarse o correr con urgencia, extensión del jadeo al correr. Eclesiastés 1:5 lo aplica al sol: «se apresura (שׁוֹאֵף) al lugar donde sale», retratando al sol como un corredor sin aliento que completa su circuito diario. El sentido se desplaza del ámbito físico-respiratorio al temporal, tendiendo un puente entre ambas dimensiones de la raíz. **SPEED AND QUICKNESS**

en: hastening | **es:** anhelando | **fr:** aspirer | **de:** [שואף] Eccl 1:5

שָׁאַף H7602b *V-Qal-Perf-3ms / 1cs* (6×)

Pisotear, aplastar, perseguir agresivamente; tragar, devorar

Esta segunda raíz שָׁאַף (II) es distinta de la más común שׁאף que significa 'jadear' o 'resollar'. BDB la conecta con שׁוּף ('aplastar, magullar'), y sus apariciones se concentran en salmos de lamento y juicio profético. En los Salmos describe a enemigos hostiles que 'pisotean' al salmista (Sal 56:1-2; 57:3), mientras que Amós la emplea como una acusación devastadora: los poderosos de Israel 'pisotean a los pobres' (Am 2:7; 8:4). La única aparición en Ezequiel (36:3) cambia a una imagen de consumo: la tierra fue 'tragada' por las naciones circundantes. El español capta la violencia con precisión: 'los que pisotean' y 'tragaron'.

1. Pisotear, aplastar (5×) Pisotear, aplastar o perseguir con intención hostil y agresiva. El salmista clama que sus enemigos 'me pisotean' todo el día (Sal 56:1-2) y que su adversario envía 'al que me aplasta' (Sal 57:3). Amós condena a los ricos que 'pisotean' a los pobres y necesitados (Am 2:7; 8:4). **TRAMPLING AND TREADING**

en: the-one-trampling-me, the-ones-trampling, trample-me | **es:** Los-que--pisotean, al-que-me-aplasta, aplastaron | **fr:** ceux-qui-aspirent, haleter | **de:** [השאפים], der-einer-trampling-mich, trample-mich Ps 56:1; Ps 56:2; Ps 57:3; Amos 2:7; Amos 8:4

2. Tragar, devorar (1×) Tragar o devorar, el acto de ser engullido, usado con el infinitivo absoluto Qal para énfasis retórico. En Ezequiel 36:3, las naciones que rodeaban a Israel 'tragaron' (שָׁאַף) la tierra desde todos los lados. Esta metáfora de ingestión es distinta de la violencia del pisoteo del sentido 1 y exclusiva de Ezequiel. **SWALLOWING AND DEVOURING**

en: and-swallowing | **es:** y-tragaron | **fr:** [ושאף] | **de:** [ושאף] Ezek 36:3

שְׁאֹר H7603 *N-ms* (5×)

Levadura; masa fermentada usada para leudar pan, prohibida ritualmente en Pascua y ofrendas de cereal

שְׁאֹר designa el agente leudante, la masa fermentada que se reserva para hacer crecer la siguiente hornada de pan. Sus cinco apariciones pertenecen exclusivamente al ámbito ritual: debe eliminarse de los hogares israelitas durante la Fiesta de los Panes sin Levadura (Éx 12:15, 19; 13:7; Dt 16:4) y está prohibida en las ofrendas de cereal sobre el altar (Lv 2:11). La concordancia interlingüística es notable: español 'levadura,' francés 'levain' y alemán 'Sauerteig' señalan unánimemente un mismo referente concreto, confirmando un sentido único y estable en todas las atestaciones.

Levadura (5×) Levadura, la masa fermentada usada para leudar el pan. Cada aparición es cultual y prohibitiva: debe purgarse de los hogares durante la semana de Pascua (Éx 12:15, 19; 13:7; Dt 16:4) y está vedada en las ofrendas de cereal (Lv 2:11). Español 'levadura,' francés 'levain' y alemán 'Sauerteig' confirman un único referente concreto. **LEAVEN LEAVENED BREAD**

en: leaven | **es:** levadura | **fr:** levain | **de:** Sauerteig Exod 12:15; Exod 12:19; Exod 13:7; Lev 2:11; Deut 16:4

שָׁאַר H7604 *Prep-l / V-Hifil-Inf* (133×)

Quedar, sobrar, sobrevivir; como participio, el remanente o supervivientes; en Hifil, dejar restante o perdonar la vida.

שְׁאַר es el vocabulario primario de la Biblia hebrea para la supervivencia y el remanente — lo que perdura después de que la destrucción, la partida o el juicio divino han arrasado. En su forma Nifal, describe a los familiares que quedan tras la hambruna (Gn 47:18), a los supervivientes de una derrota militar, o al remanente fiel que persiste después del juicio de Dios. La forma participial se convirtió en un término teológico cuasi técnico: 'el remanente' (הַנִּשְׁאָרִים) — aquellos a quienes Dios preservó. El Hifil causativo invierte la perspectiva, del superviviente a quien determina la supervivencia: Dios o un conquistador deliberadamente 'deja restante' o 'perdona.' El español quedar/dejar refleja fielmente este eje Nifal-Hifil de supervivencia pasiva frente a preservación activa.

1. quedar, sobrar (Nifal) (53×) Nifal intransitivo: quedar, sobrar, sobrevivir después de que otros han perecido, partido o sido consumidos. El sentido nuclear con 53 apariciones, abarcando literatura narrativa y profética por igual. Tras el Diluvio, solo Noé «quedó» (Gn 7:23); el grano de José es todo lo que «queda» en Egipto (Gn 47:18). El español quedaron capta el resultado estativo: lo que aún permanece en pie después de la catástrofe. LEAVING AND REMAINING
en: and-she-was-left, remained, survived | **es:** quedaba, quedaron, quede | **fr:** et-elle-était-gauche, ils-resta, remained | **de:** blieb, sie-blieb, uebriggeblieben Gen 7:23; Gen 42:38; Gen 47:18; Exod 8:9; Exod 8:11

2. los restantes, remanente (42×) Participio Nifal usado sustantivamente: los que quedan, el remanente, los supervivientes — un grupo de 42 apariciones que se convirtió en una de las construcciones más cargadas teológicamente. En Gn 32:8 Jacob divide su campamento para que «el grupo restante» pueda escapar; en Isaías y los profetas, «el remanente» designa a los preservados a través del juicio divino (cf. el derivado שְׁאֵרִית). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-the-ones-remaining, the-ones-remaining, the-remaining | **es:** el-que-quedó, la-que-queda, las-restantes | **fr:** et-reste, le-remaining, le-restant | **de:** der-bleibend, der-remaining, uebriggebliebener Gen 14:10; Gen 32:8; Exod 10:5; Lev 5:9; Lev 26:36

3. dejar restante, perdonar (Hifil) (38×) Hifil causativo: dejar restante, dejar sobrante, perdonar la vida, permitir sobrevivir. Con 38 apariciones es la contrapartida agentiva de los sentidos 1-2: alguien causa deliberadamente que otros permanezcan vivos o que algo quede. En Nm 21:35 Israel «no dejó sobreviviente»; en Dt 2:34 «no dejaron a nadie.» El español dejaron confirma el marco causativo activo. LEAVING AND REMAINING
en: he-left, he-left-, left | **es:** dejaban, dejar, dejaron | **fr:** gauche, il-gauche, il-gauche- | **de:** er-linke, er-links, er-links- Exod 10:12; Num 9:12; Num 21:35; Deut 2:34; Deut 3:3

שְׁאָר H7605 *Conj-w / N-msc* (26×)

Remanente, resto, residuo — lo que queda de un pueblo, cantidad o registro narrativo después de una merma o juicio

Remanente, resto, residuo — lo que queda de un pueblo, cantidad o registro narrativo después de una merma o juicio

Lo que permanece después de que una parte ha sido removida, usado tanto para res (26×) Lo que permanece después de que una parte ha sido removida, usado tanto para restos ordinarios (el resto de los actos de Salomón, 2 Cr 9:29; la plata sobrante, 2 Cr 24:14; el resto de la comunidad que regresó, Esd 3:8; 4:3; Neh 10:28; 11:1) como para el teológicamente potente 'remanente' del juicio divino. Isaías concentra el peso teológico: Sear-jasub ('un remanente volverá,' Isa 7:3), el bosque diezmado tan escaso que un niño podría contarlo (Isa 10:19), y la eliminación de 'nombre y remanente' de Babilonia (Isa 14:22). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-remnant, and-remnant-of, and-rest-of | **es:** Resto, Y-resto-de, resto | **fr:** et-le-reste, et-reste, reste | **de:** Rest, [ושאר], [שאר] 1Chr 11:8; 1Chr 16:41; 2Chr 9:29; 2Chr 24:14; Ezra 3:8

שְׁאָר H7606 *Conj-w / N-msc* (12×)

Resto, remanente — sustantivo arameo para lo que queda; pueblos, compañeros o reinos en Esdras y Daniel

El sustantivo arameo שְׁאָר (she'ar) significa 'resto, remanente, lo demás', y funciona como cognado arameo del hebreo שְׁאָר. Aparece exclusivamente en las porciones arameas de Esdras y Daniel. En Esdras, designa con frecuencia a los pueblos restantes asentados en Samaria por los asirios — 'el resto de las naciones que el grande y noble Asnapar deportó' (Esd 4:9-10) — y se emplea en la correspondencia oficial para dirigirse a 'el resto de sus compañeros' (Esd 4:17; 7:18). En Daniel, describe lo que queda de un reino destruido: la cuarta bestia devoraba y pisoteaba 'el resto' (Dn 7:7, 12, 19).

Resto, remanente (12×) El remanente, lo que queda — término arameo administrativo y narrativo para la porción restante de un grupo, territorio o reino. En Esdras, designa a los pueblos asentados en Samaria (Esd 4:9-10), se dirige a 'el resto de sus compañeros' en cartas persas (Esd 4:17; 7:18). En Daniel, describe lo que queda de reinos destruidos (Dn 7:7, 12, 19). GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-rest-of, and-the-remainder, and-the-rest-of | **es:** Y-resto-de, con-el-resto-de, el-resto-de | **fr:** et-le-reste, et-reste, reste | **de:** [ושאר], [ושארא], [שאר] Ezra 4:9; Ezra 4:10; Ezra 4:17

שְׁאֵר H7607 *N-msc* (16×)

Carne: tejido corporal; un pariente consanguíneo cercano; alimento o sustento debido a una persona dependiente.

Carne: tejido corporal; un pariente consanguíneo cercano; alimento o sustento debido a una persona dependiente.

1. La carne física o el cuerpo de una persona, designando la sustancia corporal que (8×) La carne física o el cuerpo de una persona, designando la sustancia corporal que cubre los huesos y palpita con vida. El salmista declara que 'mi carne y mi corazón desfallecen, pero Dios es la fortaleza de mi corazón' (Sal 73:26), y Dios provee carne a Israel en el desierto — 'carne como polvo, aves aladas como arena de los mares' (Sal 78:27). Este sentido enfatiza la materialidad vulnerable del cuerpo humano. FLESH AND BODY
en: and-my-flesh, and-their-flesh, and-your-body | **es:** carne, carne-de, carne-de-él | **fr:** [ושאר], chair, et-chair | **de:** Rest, [ושאר], [ושארך] Ps 73:26; Ps 78:20; Ps 78:27; Prov 5:11; Prov 11:17

2. Un pariente consanguíneo cercano — alguien que es 'de la misma carne' — usado es (7×) Un pariente consanguíneo cercano — alguien que es 'de la misma carne' — usado especialmente en las regulaciones levíticas que rigen las uniones sexuales prohibidas y los derechos de duelo sacerdotal. Siete ocurrencias se concentran en Levítico 18, 20 y 21, donde la frase she'er avikha ('el pariente carnal de tu padre', Lv 18:12-13) define los grados de parentesco dentro de los cuales el matrimonio está prohibido. GEOGRAPHY AND SPACE
en: his-relative, relative-his, relative-of | **es:** a-pariente-de-él, carne-de, pariente-cercano | **fr:** relative-de, relative-son, son-relative | **de:** relative-sein, relative-von, sein-relative Lev 18:6; Lev 18:12; Lev 18:13; Lev 20:19; Lev 21:2

3. Alimento o sustento debido a una persona dependiente, específicamente la provisi (1×) Alimento o sustento debido a una persona dependiente, específicamente la provisión que un esposo debe garantizar a su esposa junto con vestimenta y derechos conyugales. Este sentido raro aparece solo una vez, en Éxodo 21:10, donde la ley estipula que si un hombre toma una segunda esposa, 'no disminuirá su alimento (she'arah), su vestimenta ni sus derechos maritales'. FOOD AND NOURISHMENT
en: her-food | **es:** su-alimento | **fr:** sa-nourriture | **de:** ihr-Nahrung Exod 21:10

שְׁאֵר H7608 *N-fs* (1×)

flesh, meat; near kin, blood relative

This noun means flesh, used both literally (as meat or bodily flesh) and figuratively (as blood relation). In Leviticus 18:17 it appears in the prohibition against marrying both a woman and her daughter: 'they are her near relatives'—literally 'her flesh.' The term emphasizes the physical, biological connection—shared blood and kinship. The marriage prohibitions in Leviticus 18 repeatedly invoke this language of 'flesh,' treating sexual relations with close kin as violations of fundamental boundaries.

(1×) Leviticus 18:17 forbids marrying a woman and her daughter because 'they are her near relatives'—literally 'they are her flesh.'

The phrase establishes blood connection as the reason for prohibition: these relationships are too close, the shared kinship creating incestuous overlap. Spanish 'su carne' (her flesh) preserves the literal Hebrew. This usage extends 'flesh' from physical substance to kinship category, treating biological connection as defining relational boundaries. The flesh-language makes abstract kinship viscerally concrete. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: relatives-her | **es:** su-carne | **fr:** relatives-sa | **de:** relatives-ihr Lev 18:17

שְׁאֵרָה H7609 *N-proper-fs* (1×)

Sheerah (personal name: daughter of Ephraim or his descendant)

This is a feminine personal name appearing in 1 Chronicles 7:24, identifying a daughter (or female descendant) of Ephraim who built three towns: Lower and Upper Beth-horon and Uzzen-sheerah. She is the only woman in biblical genealogies credited with founding cities, making her remarkable. The name may be related to the word for 'flesh' or 'kinship,' though its precise etymology is uncertain. The Septuagint struggled with this name, rendering it variously.

(1×) 1 Chronicles 7:24 identifies Sheerah as Ephraim's daughter who 'built Lower and Upper Beth-horon, and Uzzen-sheerah.' The multilingual glosses transliterate: Spanish 'Seera,' English 'Sheerah.' This unique notice makes Sheerah extraordinary in biblical record—a woman credited with founding multiple settlements. Whether biological daughter or more distant descendant is debated, but the text honors her as builder and founder. Uzzen-sheerah ('ear/corner of Sheerah') perpetuates her name geographically, rare recognition for a woman's accomplishment. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sheerah | **es:** Seera | **fr:** [שארה] | **de:** [שארה] 1Chr 7:24

שְׁאָר יָשׁוּב H7610 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Shear-jashub (symbolic name: 'a remnant shall return')

This is the symbolic name of Isaiah's son, appearing in Isaiah 7:3 where God commands the prophet to take this son when confronting King Ahaz. The name means 'a remnant shall return,' embodying Isaiah's theology of judgment and hope—though most will be destroyed, a faithful remnant will survive and return. The child becomes a walking prophecy, his very name proclaiming both threat and promise every time it's spoken. Such naming makes theology incarnate.

(1×) Isaiah 7:3 introduces 'Shear-jashub your son' whom Isaiah must bring to meet Ahaz during the Syro-Ephraimite crisis. The name means 'a remnant shall return,' a compressed theology: judgment will come but not total annihilation; a purified remnant will survive. The multilingual glosses preserve the Hebrew name untranslated (Spanish 'Shear-Yashub'), recognizing it as proper name with embedded meaning. The son's presence physically embodies the prophetic message: faith or fear? The name confronts Ahaz with both warning and hope. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Shear-Jashub | **es:** y-Shear-Yashub | **fr:** [ושאר ישוב] | **de:** [ושאר ישוב] Isa 7:3

שְׁאֵרִית H7611 *Prep-l / N-fs* (66×)

Designa lo que sobrevive o permanece después de una pérdida, destrucción o división. En la literatura profética, porta un peso teológico enorme: la שְׁ

Designa lo que sobrevive o permanece después de una pérdida, destrucción o división. En la literatura profética, porta un peso teológico enorme: la שְׁאֵרִית de Israel es el núcleo fiel que soporta el exilio y el juicio para convertirse en semilla de restauración futura. Miqueas promete que «el remanente de Jacob estará entre las naciones» (Mi 5:7), mientras Jeremías advierte que incluso el remanente de Judá que huyó a Egipto perecerá (Jer 44:28). Más allá de su uso dominante para pueblos sobrevivientes, la palabra ocasionalmente describe material sobrante — el resto de un trozo de madera del que se talló un ídolo (Is 44:17).

1. La porción sobreviviente de un pueblo o nación tras una calamidad (64×) La porción sobreviviente de un pueblo o nación tras una calamidad. Este sentido teológicamente cargado representa casi todas las apariciones, presente en los profetas como motivo tanto de juicio como de esperanza. Las traducciones emplean uniformemente vocabulario de «remanente» — remanente, reste, Rest. José dice a sus hermanos que Dios lo envió delante para preservar un remanente en la tierra. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: remnant-of, rest-of, the-remnant-of | **es:** el-remanente-de, remanente-de, resto-de | **fr:** reste | **de:** Rest Gen 45:7; 2Kgs 19:31; 1Chr 4:43; 1Chr 12:39; 2Chr 34:9

2. La porción restante de cosas no personales o materiales (2×) La porción restante de cosas no personales o materiales. En Is 44:17, un hombre quema parte de un tronco para cocinar y con la שְׁאֵרִית ('el resto') talla un ídolo — una mordaz ironía. En Jer 15:9, la madre de siete expira y su «resto» (su fuerza vital restante o descendencia) es entregado a la espada. Se trata como «el resto de ello», una extensión material y no personal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: And-the-rest-of-it, and-their-remnant | **es:** y-resto-su, y-su-resto | **fr:** et--reste | **de:** und-Rest Isa 44:17; Jer 15:9

שְׁאָת H7612 *Art / N-fs* (1×)

devastation, din of battle (uncertain meaning)

This noun's meaning is disputed—possibly devastation or the din/tumult of battle. It appears in Lamentations 3:47, paired with 'ruin' in the poet's lament: 'Terror and the pit have come upon us, devastation and destruction.' The parallelism with 'ruin' suggests catastrophic disaster. Some derive it from roots meaning 'battle-din' or 'uproar,' others from roots meaning 'desolation.' Either sense fits Lamentations' context of Jerusalem's fall. The uncertainty reflects textual difficulty and the word's rarity.

(1×) Lamentations 3:47 pairs this term with 'ruin' in catalog of disasters: 'fear and the pit, devastation and destruction' (or possibly 'tumult and ruin'). The definite article marks it as specific catastrophe—THE devastation. Whether understanding it as 'battle--din' (the terrible noise of conquest) or 'devastation' (the resulting desolation), the context is Jerusalem's destruction. The poet piles up disaster-terms, and this word—whatever its precise nuance—adds to the overwhelming sense of comprehensive calamity. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: the-devastation | **es:** la-devastación | **fr:** [השאת] | **de:** [השאת] Lam 3:47

שְׂאֵת H7613 *Conj-w / N-fsc / 3ms* (14×)

Exaltación, dignidad; una hinchazón elevada en la piel (médico); el acto de levantarse o elevarse. Derivado de la raíz נָשָׂא (levantar, cargar), este

Exaltación, dignidad; una hinchazón elevada en la piel (médico); el acto de levantarse o elevarse. Derivado de la raíz נָשָׂא (levantar, cargar), este sustantivo abarca lo físico y lo exaltado. En la legislación sacerdotal de Levítico 13-14, designa una hinchazón elevada en la piel, un término clínico en el vocabulario diagnóstico de las leyes de pureza. En la poesía y la profecía, asciende a dignidad y majestad: la 'preeminencia' del primogénito (Gn 49:3), el terror de la 'exaltación' de Dios (Job 13:11; 31:23), y la autoridad autoderivada de los caldeos (Hab 1:7). Dos pasajes conservan la fuerza verbal de la raíz misma: un 'levantamiento' (Gn 4:7) y un 'alzarse' que aterroriza a los poderosos (Job 41:25).

1. Hinchazón, lesión cutánea (7×) Hinchazón, lesión cutánea. Una hinchazón elevada o erupción cutánea, empleada como término técnico sacerdotal-médico en Levítico 13-14 para el diagnóstico de enfermedades de la piel. Aparece junto a sapájat y bahéret como los tres tipos de marcas sospechosas (Lv 13:2). El español 'hinchazón', el francés 'enflure' y el alemán 'Schwellung' traducen consistentemente el significado físico-dermatológico en sus siete apariciones. **SKIN DISEASE LEPROSY**

en: and-for-the-swelling, in-the-swelling, swelling | **es:** Y-para-la-hinchazón, en-la-hinchazón, hinchazón | **fr:** dans-le-enflure, enflure, enflure- | **de:** Schwellung, Schwellung-, Schwellung-von Lev 13:2; Lev 13:10; Lev 13:19; Lev 13:28

2. Dignidad, majestad, exaltación (5×) Dignidad, majestad, exaltación. Dignidad, majestad o exaltación: la elevación abstracta de rango, honor o esplendor divino. Jacob bendice a Rubén como 'preeminente en dignidad' (Gn 49:3); los enemigos del salmista buscan derribar a alguien de su 'exaltación' (Sal 62:4); la autoridad de los caldeos proviene 'de sí mismos' (Hab 1:7). El francés 'grandeur' y el español 'majestad/dignidad' captan este registro noble. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-from-His-majesty, and-his-dignity, dignity | **es:** Su-majestad, de-su-dignidad, dignidad | **fr:** de-élévation, dignity, et-grandeur | **de:** [ומשאתו], [ושאתו], [שאתו] Gen 49:3; Job 13:11; Job 31:23; Ps 62:4; Hab 1:7

3. Levantamiento, alzamiento (2×) Levantamiento, alzamiento. El acto de levantarse o ser elevado, preservando la fuerza verbal dinámica de la raíz נָשָׂא. Génesis 4:7 habla de un 'levantamiento' (ya sea del semblante o del perdón, asunto debatido), mientras que Job 41:25 describe el 'alzarse' de Leviatán que hace temer a los poderosos. El francés 'exaltation' y el alemán 'Erhebung' conservan esta cualidad activa y eventiva. GEOGRAPHY AND SPACE

en: At-his-rising, lifting-up | **es:** De-su-levantarse, levantar | **fr:** de-son-exaltation-lui, élevant-en-haut | **de:** Erhebung, [משתו] Gen 4:7; Job 41:25

שְׁבָא H7614 *N-proper-ms* (23×)

Saba — nombre propio de varias personas y del próspero reino árabe famoso por su comercio, oro e incienso

Saba — nombre propio de varias personas y del próspero reino árabe famoso por su comercio, oro e incienso

Nombre propio de personas y un territorio árabe acaudalado (23×) Nombre propio de personas y un territorio árabe acaudalado. Genealógicamente trazado a través de Cus (Gn 10:7), Joctán (Gn 10:28) y Abraham por medio de Cetura (Gn 25:3). El célebre reino cuya reina visitó a Salomón (1 Re 10:1-13). Los profetas destacan su oro (Sal 72:15), incienso (Jer 6:20; Isa 60:6) y bienes comerciales (Ez 27:22). Las 'caravanas de Saba' en Job simbolizan esperanzas frustradas (Job 6:19). BEERSHEBA SHEBA NAMES

en: Sheba, Sheva, from-Sheba | **es:** Saba, Sabá, Seba | **fr:** Sheba, Séba, [משבא] | **de:** Scheba, Sheba, [משבא] Gen 10:7; Gen 10:28; Gen 25:3; 1Kgs 10:1; 1Kgs 10:4

שְׁבָאִי H7615 *Prep-l / N-proper-mp* (1×)

Sabeans (gentilic: people from Sheba, in Arabia)

This gentilic plural refers to the Sabeans, people from Sheba in southwestern Arabia (modern Yemen), appearing in Joel 3:8 in an oracle of judgment: Israel's oppressors will be sold 'to the Sabeans, to a nation far away.' The Sabeans were known for trade, especially in spices and precious goods. The irony: those who enslaved Israel will themselves be sold to distant traders. The phrase 'far away' emphasizes exile and distance—the oppressors will experience the displacement they inflicted.

(1×) Joel 3:8 (English 4:8) declares that Judah and Jerusalem will sell their enemies 'to the Sabeans, to a nation far away'—the slave trade reversed. Spanish 'a sabeos' (to Sabeans), French 'Sabéen' preserve the gentilic designation. The Sabeans, from southwestern Arabia, were merchants and traders; being sold to them means entering the international slave trade, experiencing the commodity status Israel suffered. The geographic distance ('far away') compounds the judgment: total removal from homeland, ironic reversal of the scattering inflicted on God's people. PERSONAL NAMES

en: to-Sabeans | **es:** a-sabeos | **fr:** Sabéen | **de:** [לשבאים] Joel 3:8

שְׁבָבִים H7616 *N-mp* (1×)

splinters, fragments, broken pieces

This plural noun probably means splinters or fragments, appearing in Hosea 8:6 in judgment against the golden calf of Samaria: 'it shall be broken in pieces' (literally 'it shall become splinters'). The image is of complete fragmentation—the idol reduced to shards and fragments, utterly destroyed. The term evokes not just breaking but disintegration into many small pieces. The golden calf, crafted by human hands, will be smashed into splinters, demonstrating its utter powerlessness.

(1×) Hosea 8:6 pronounces doom on Samaria's calf-idol: 'it shall become splinters'—complete fragmentation. Spanish 'pedazos' (pieces/fragments) captures the multiplication of broken parts. The image reverses creation: what craftsmen assembled will be shattered into countless fragments. The splinters represent both physical destruction and theological point—this 'god' crafted from precious metal has no divine substance, just material that breaks. The calf's fate as splinters mocks the worship that treated metal as deity. FRAGMENTS AND PIECES

en: splinters | **es:** pedazos | **fr:** captif | **de:** [שבבים] Hos 8:6

שָׁבָה H7617 *V-Nifal-Perf-3cp* (47×)

Tomar cautivo, llevar preso; como participio, un captor o una persona cautiva.

Tomar cautivo, llevar preso; como participio, un captor o una persona cautiva.

1. Qal activo finito (27×) Qal activo finito: apoderarse de personas y llevarlas cautivas en guerra o incursion. Esta es la accion militar central, usada para ejercitos que capturan poblaciones durante la conquista (Num 21:1; 1 Sam 30:2) y para Babilonia deportando a Juda (Jer 41:10). El verbo a menudo se empareja con objetos directos que nombran mujeres, ninos y ganado. TAKE CAPTIVE

en: and-captured, and-carried-away, and-carry-them-captive | **es:** Y-capturaron, Y-cautivaron, Y-llevaron-cautivas | **fr:** emmener-captif, et-captura, et-emmener-captif | **de:** gefangenfuehren, nahm-Gefangener, und-du-nehmen-captive Gen 34:29; Num 21:1; Num 24:22; Num 31:9; Deut 21:10

2. Participio activo Qal usado como sustantivo agentivo (10×) Participio activo Qal usado como sustantivo agentivo: captor, quien tiene cautivos. En las oraciones de Salomon (1 Re 8:46-50) y del Cronista (2 Cr 6:36; 30:9), Israel pide misericordia 'ante sus captores.' La forma participial congela la accion en un rol social: quien tiene poder sobre el exiliado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: captors, of-their-captors, our-captors | **es:** captores-de-ellos, captores-sus, cautivadores | **fr:** emmener-captif, emmener-en-captivité, leur-captors | **de:** gefangenfuehren, ihr-captors, unser-captors 1Kgs 8:46; 1Kgs 8:47; 1Kgs 8:50; 2Chr 6:36; 2Chr 30:9

3. Nifal pasivo (8×) Nifal pasivo: ser tomado cautivo, sufrir captura. Este sentido expresa la experiencia de la victima y no la del agresor. Lot 'fue llevado cautivo' (Gen 14:14); las familias de David 'habian sido llevadas cautivas' (1 Sam 30:3, 5). El sentido se extiende tambien al ganado en contextos legales. TAKE CAPTIVE

en: is-captured, is-taken-captive, taken-captive | **es:** es-llevado-cautivo, fue-cautivado, fue-llevado-cautivo | **fr:** emmener-captif, est-captura, ils-furent-pris-captif- | **de:** gefangen-war, gefangenfuehren, genommen-Gefangener Gen 14:14; Exod 22:10; 1Sam 30:3; 1Sam 30:5; 1Kgs 8:47

4. Participio pasivo Qal usado como sustantivo (2×) Participio pasivo Qal usado como sustantivo: un cautivo, prisionero. En Genesis 31:26, Laban acusa a Jacob de llevarse a sus hijas 'como cautivas de espada', e Isaias 61:1 promete libertad 'a los cautivos.' Estas formas participiales estan plenamente sustantivadas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: like-captives-of, to-captives | **es:** a-los-cautivos, como-cautivas-de | **fr:** comme-captifs-de, emmener-captif | **de:** gefangenfuehren, wie-Gefangene Gen 31:26; Isa 61:1

שֹׁהַם H7618 *N-ms* (2×)

agate; a semi-precious stone used in the high priest's breastplate

A noun denoting a precious stone, traditionally identified as agate. Exodus 28:19 and 39:12 list it among the twelve stones in the high priest's breastplate, alongside 'jacinth' and 'amethyst' in the third row. The Septuagint and Vulgate agree on 'agate,' though the exact mineralogical identification is uncertain. The stone's value and beauty made it suitable for sacred vestments.

(2×) Identifies a gemstone set in the high priest's breastplate (Exod 28:19; 39:12), positioned in the third row with jacinth (לֶשֶׁם) and

amethyst (אַחְלָמָה). The Assyrian cognate šubû, along with the Septuagint (ἀχάτης) and Vulgate (achates), support the traditional rendering 'agate,' though precise mineralogical certainty is elusive. The stone's inclusion among the twelve tribal gems underscores its value and beauty. Modern translations uniformly render it 'agate' (Spanish ágata, French/German Achat), preserving ancient identification even as scholars debate the exact species. GEMSTONES AND TARSHISH

en: agate | **es:** ágata | **fr:** agate | **de:** Achat Exod 28:19; Exod 39:12

שְׁבוּאֵל H7619 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Sebuel / Subael; nombre levítico de un jefe del tesoro gersonita y un músico hemanita.

Este nombre aparece en dos variantes ortográficas, Sebuel (שְׁבוּאֵל) y Subael (שׁוּבָאֵל), ambas referidas a figuras levíticas en las listas administrativas de David. Uno es descendiente de Gersón, hijo de Moisés, designado jefe sobre los tesoros del templo (1 Cr 23:16; 26:24). El otro es hijo de Hemán el músico, asignado a una división de cantores del templo (1 Cr 25:4, 20). La Septuaginta traduce ambas formas uniformemente como Σουβαηλ, tratando las variantes como un único nombre.

Sebuel / Subael (6×) Nombre propio levítico con variantes Sebuel y Subael, que designa a dos individuos en la administración del templo de David. El primero es un descendiente gersonita de Moisés, jefe de los tesoros (1 Cr 23:16; 26:24). El segundo es hijo de Hemán, asignado a un turno de músicos del templo (1 Cr 25:4, 20). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: And-Shevuel, Shevuel, Shuvael | **es:** Sebuel, Shebuel, Shubael | **fr:** [ושבאל], [שבואל], [שובאל] | **de:** [ושבאל], [שבואל], [שובאל] 1Chr 23:16; 1Chr 24:20; 1Chr 25:4; 1Chr 25:20

שָׁבוּעַ H7620 *Art / N-mp* (20×)

Período de siete días (semana) o siete años; también la Fiesta de las Semanas (Shavuot/Pentecostés), que celebra la cosecha del trigo

Período de siete días (semana) o siete años; también la Fiesta de las Semanas (Shavuot/Pentecostés), que celebra la cosecha del trigo

1. Semana, período de siete días (17×) Semana, período de siete días. Unidad temporal básica en hebreo derivada de la raíz 'siete', anclada en el ritmo de la creación. Se usa para la semana nupcial en Génesis 29:27-28, el período de purificación en Levítico 12:5 y el conteo hacia la Fiesta de las Semanas en Deuteronomio 16:9. En el uso profético-apocalíptico de Daniel, la unidad se expande a héptadas de siete años (Dan 9:24-27, 10:2-3), donde 'semanas de días' especifica semanas literales por contraste. SABBATH AND WEEK

en: and-sevens, seven, sevens | **es:** Semanas, dos-semanas, la-semana | **fr:** [השבעות], [שבעות], deux-semaines | **de:** Woche, Wochen, [שבעות] Gen 29:27; Gen 29:28; Exod 34:22; Lev 12:5; Deut 16:9

2. Fiesta de las Semanas (Shavuot) (3×) Fiesta de las Semanas (Shavuot). Fiesta de peregrinación celebrada siete semanas después de la ofrenda de la primera gavilla, que marca la cosecha del trigo (Núm 28:26; Deut 16:10, 16). Es una de las tres peregrinaciones anuales junto con la Pascua y los Tabernáculos. Las traducciones multilingües tienden a transliterar o capitalizar ('Semanas') en lugar de traducir, reflejando su carácter de nombre propio como festividad establecida. PASSOVER FESTIVAL

en: Weeks, in-your-weeks, the-Weeks | **es:** en-semanas-de-vosotros, las-semanas, semanas | **fr:** Weeks, dans-ton-semaines, le-Weeks | **de:** Weeks, der-Weeks, in-dein-Wochen Num 28:26; Deut 16:10; Deut 16:16

שְׁבוּעָה H7621 *N-fpc* (30×)

Juramento o promesa jurada, que frecuentemente invoca a Dios como testigo; raramente una maldición o autoimprecación

Juramento o promesa jurada, que frecuentemente invoca a Dios como testigo; raramente una maldición o autoimprecación

1. El sentido dominante (29x) (29×) El sentido dominante (29x): un voto solemne o compromiso jurado que invoca el testimonio divino. Las traducciones lo tratan uniformemente como una promesa vinculante. Cubre juramentos de amistad (2 Sam 21:7), pactos de alianza (Gn 26:3), juramentos de inocencia (Éx 22:11) y votos junto con נדר (Nm 30:3). La frase שְׁבֻעַת יהוה marca los juramentos pronunciados ante el Señor. OATHS AND SWEARING

en: from-your-oath, oath, oath-of | **es:** con-juramento, de-tu-juramento, el--juramento | **fr:** [השבועה], avec-serment, avec-un-serment | **de:** Eid, Eid-von, [השבועה] Gen 24:8; Gen 26:3; Exod 22:11; Lev 5:4; Num 5:21

2. Un sentido raro pero distinto (1x en Isa 65 (1×) Un sentido raro pero distinto (1x en Isa 65:15): la fórmula de juramento adquiere carácter de maldición o imprecación. Dios declara que los nombres de los desobedientes quedarán como שְׁבוּעָה — una fórmula de maldición que los escogidos invocarán. Esto revela el desplazamiento del juramento promisorio a la maldición autoimprecatoria. OATHS AND SWEARING

en: for-an-oath | **es:** para-maldición | **fr:** [לשבועה] | **de:** [לשבועה] Isa 65:15

שְׁבִית H7622 *N-fsc / 2ms* (41×)

Cautividad, exilio; o fortuna/condicion, especialmente en la expresion 'restaurar la cautividad/fortuna de'.

Cautividad, exilio; o fortuna/condicion, especialmente en la expresion 'restaurar la cautividad/fortuna de'.

1. El estado de cautividad o exilio, ser llevado y retenido en tierra extranjera (35×) El estado de cautividad o exilio, ser llevado y retenido en tierra extranjera. La palabra aparece en las grandes promesas de restauracion: Deuteronomio 30:3 ('el SENOR tu Dios restaurara tu cautividad'), Salmo 126:4 ('restaura nuestra cautividad como arroyos en el Neguev') y los oraculos profeticos donde Dios promete revertir el destierro de su pueblo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: (the-captivity-of), captivity-of, captivity-of- | **es:** (cautividad-de), [cautividad-de], cautividad-de | **fr:** captivité | **de:** Gefangenschaft, [שבות] Deut 30:3; Job 42:10; Ps 85:1; Ps 126:4

2. La fortuna o condicion general de un pueblo, extendiendose mas alla de la cautiv (6×) La fortuna o condicion general de un pueblo, extendiendose mas alla de la cautividad literal para abarcar el bienestar o la afliccion en sentido amplio. Este sentido emerge claramente en Job 42:10, donde Dios restaura la 'fortuna' de Job, quien nunca fue exiliado sino afligido con sufrimiento. Los Salmos 14:7 y 53:6 oran por que Dios restaure la suerte de su pueblo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: (fortunes-of), (their-fortunes), (your-fortunes) | **es:** (Q:fortuna-de), (tu--cautiverio), cautividad-de | **fr:** (שבות), captivité | **de:** [(שבות)], [(שבותך)], [(שביתם)] Job 42:10; Ps 14:7; Ps 53:6; Lam 2:14; Zeph 2:7

שָׁבַח H7623a *V-Piel-Imperf-2ms / 3mp* (3×)

aquietar, calmar, sosegar—tranquilizar las olas, las emociones o la agitación

Este verbo Piel significa aquietar, calmar o traer paz a algo turbulento. Los Salmos lo usan para describir cómo Dios calma el rugido de las olas (65:7, 89:9), mientras que Proverbios 29:11 lo aplica al control del temperamento. El término sugiere una intervención activa para traer quietud, ya sea calmando las olas literales de una tormenta o la agitación emocional metafórica. Representa el poder divino sobre el caos y el autocontrol humano sobre la agitación interior.

Calmar/aquietar (3×) Dos casos describen a Dios aquietando el mar (Salmos 65:7 y 89:9), usando imágenes paralelas de soberanía divina sobre aguas caóticas. Proverbios 29:11 cambia a calmar el espíritu o temperamento propio. El español 'calmar' y el francés 'calmer' coinciden en todos los usos. Los contextos sálmicos conectan este poder de aquietar con la teología de la creación, donde Dios somete el caos primordial, mientras que Proverbios democratiza el concepto aplicándolo al autocontrol humano. EASE AND TRANQUILITY

en: calms-it, still-them, who-stills | **es:** El-que-calma, las-calmas, lo-calma |

fr: calmer, de-calmer, louer | **de:** [ישבחנה], der-stills, noch-ihnen Ps 65:7; Ps 89:9; Prov 29:11

שָׁבַח H7623b *V-Piel-Imperf-3mp / 2ms* (8×)

Alabar, ensalzar, loar (Piel); en Hitpael, gloriarse o jactarse de algo

Un aramaísmo tardío (compárese con el arameo/siríaco shbach, «alabar») usado casi exclusivamente en Salmos y Eclesiastés. En su forma Piel, es una palabra de adoración: «¡Alabadle, pueblos todos!» (Sal 117:1), donde aparece junto a הָלַל como sinónimo cercano de aclamación litúrgica. Los usos en Eclesiastés añaden un matiz secular sorprendente: Qohélet «elogia» la alegría (Ecl 8:15) y «alaba» a los muertos (Ecl 4:2). El reflexivo Hitpael desplaza el foco hacia dentro —«gloriarnos en tu santo nombre» (Sal 106:47 = 1 Cr 16:35)—, distinguiendo la exultación interior de la alabanza dirigida hacia afuera.

1. Alabar, loar (6×) Piel: alabar, loar o ensalzar, dirigido predominantemente a Dios en contextos litúrgicos. El Salmo 117:1 llama a todas las naciones a «alabarle» (paralelo a הָלַל), el Salmo 63:3 declara que «los labios te alabarán», y el Salmo 145:4 promete que una generación «ensalzará» las obras de Dios ante la siguiente. En Eclesiastés adquiere un tono sapiencial. **PRAISE AND BOASTING**

en: and-I-praised, extol-Him, praise | **es:** Alaba, Y-alabé, alabará | **fr:** et-louer, louer | **de:** Lobpreis, [ושבח], [ישבחתי] Ps 63:3; Ps 117:1; Ps 145:4; Ps 147:12; Eccl 4:2

2. Gloriarse, jactarse (2×) Hitpael reflexivo: gloriarse, jactarse o enorgullecerse de algo, con la preposición בְּ marcando el objeto. En el Salmo 106:47 (= 1 Cr 16:35), la comunidad pide ser reunida «para gloriarnos en tu santo nombre». La Septuaginta lo traduce con (ἐγ)καυχᾶσθαι, «jactarse», confirmando el carácter reflexivo frente a la alabanza exterior. **PRAISE AND BOASTING**

en: to-glory | **es:** para-gloriarnos | **fr:** [להשתבח], à-louer | **de:** [להשתבח], zu-Herrlichkeit 1Chr 16:35; Ps 106:47

שְׁבַח H7624 *Conj-w / V-Piel-Prtcpl-ms* (5×)

Alabar, loar (arameo Pael); glorificar con palabras de honor, usado para alabar a Dios o a ídolos

Este verbo arameo en la forma Pael significa alabar o loar, y aparece exclusivamente en Daniel. Daniel alaba al Dios del cielo por revelar el sueño de Nabucodonosor (Dn 2:23), y el rey restaurado alaba al Altísimo tras su humillación (Dn 4:34, 37). El mismo verbo se emplea negativamente para la alabanza de ídolos de oro, plata y piedra (Dn 5:4, 23), creando un agudo contraste teológico entre la adoración verdadera y la falsa. El español 'alabar' y las formas 'alabo/alabé' reflejan consistentemente un discurso doxológico dirigido a una deidad.

Alabar, glorificar (5×) Alabar o loar, dirigiendo palabras de glorificación hacia una deidad. Daniel alaba al Dios del cielo por la sabiduría revelada (Dn 2:23) y Nabucodonosor al Altísimo tras su restauración (Dn 4:34, 37). El mismo verbo acusa a Belsasar de alabar ídolos inertes (Dn 5:4, 23), agudizando el contraste entre adoración verdadera y falsa. **PRAISE AND BOASTING**

en: I-praised, and-praised, and-praising | **es:** alabaste, alabo, alabé | **fr:** [ומשבח], [ושבחו], [משבח] | **de:** [ומשבח], [ושבחו], [משבח] Dan 2:23; Dan 4:34; Dan 4:37; Dan 5:4; Dan 5:23

שִׁבְטָא H7625 *N-mpc* (1×)

tribes (Aramaic cognate of Hebrew שֵׁבֶט)

This is the Aramaic plural construct for 'tribes,' appearing in Ezra 6:17 in the account of the second temple's dedication, where sacrifices are offered 'for all Israel, twelve he-goats, according to the number of the tribes of Israel.' The Aramaic form appears in the Aramaic section of Ezra, though the concept mirrors Hebrew usage. The twelve-tribe structure remains fundamental even after exile, the ritual acknowledging all Israel despite the physical return of only some tribes.

(1×) Ezra 6:17 describes dedication sacrifices 'according to the number of the tribes of Israel'—twelve he-goats for twelve tribes. The multilingual glosses preserve the construct form: Spanish 'las tribus de' (the tribes of). This is Aramaic equivalent of Hebrew 'tribes,' appearing in Ezra's Aramaic section. The twelve-fold sacrifice honors the ideal of all Israel, even though only Judah, Benjamin, and some Levites returned. The ritual asserts continuity: despite exile and decimation, Israel remains the twelve-tribe people of covenant. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-tribes-of | **es:** las-tribus-de | **fr:** [שבטי] | **de:** [שבטי] Ezra 6:17

שֵׁבֶט H7626 *Prep-l / N-mpc / 3mp* (190×)

Vara, bastón, cetro o tribu; un palo usado para golpear, disciplinar o gobernar, y por metonimia una división tribal de Israel.

שֵׁבֶט es una palabra cuyos significados físico y social están unidos por una sola imagen: el bastón que porta un patriarca marca su autoridad sobre su clan. En su sentido más concreto es una vara para golpear (Éx 21:20), disciplinar a un hijo (Pr 22:15) o trillar grano (Is 28:27). Elevada, esa vara se convierte en cetro — «no será quitado el cetro de Judá» (Gn 49:10) — el bastón real que simboliza el derecho a gobernar. Pero el sentido más frecuente en la Biblia hebrea es el tribal: las doce שְׁבָטִים de Israel, cada 'rama' del árbol genealógico de Jacob. El árabe preserva ambas líneas: ʿ para el objeto físico, y ṭ como cognado directo para el sentido tribal, confirmando que la bifurcación semántica es antigua incluso entre lenguas semíticas hermanas.

1. tribu, división tribal (144×) Tribu o división tribal de Israel: el sentido más frecuente con diferencia — una de las unidades sociopolíticas descendientes de los hijos de Jacob. Génesis 49:28 concluye las bendiciones tribales con «todas estas son las doce tribus (שִׁבְטֵי) de Israel,» y la palabra aparece constantemente en Números, Josué y Jueces para la asignación y gobierno de los territorios tribales. El árabe ṭ cognado directo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: tribes-of | **es:** las-tribus-de, los-tribus-de, tribus-de | **fr:** tribus-de | **de:** Staemme-von, Stämme, der-Stämme Gen 49:16; Gen 49:28; Exod 24:4; Num 4:18; Num 18:2

2. vara, bastón, palo (33×) Vara, bastón o palo (objeto físico): un instrumento concreto usado para golpear, disciplinar, pastorear o como arma. Éxodo 21:20 legisla el caso de un amo que golpea a un esclavo «con una vara,» y Proverbios 22:15 prescribe la «vara de la disciplina» para el corazón del niño. En 2 Samuel 23:21 Benaía arrebata un bastón a un guerrero egipcio — שֵׁבֶט como arma improvisada. **RODS AND STAFFS**

en: and-a-rod, and-the-rod-of, but-a-rod | **es:** Con-la-vara, cetro-de, cetro-del | **fr:** avec-le-bâton, avec-le-verge, bâton | **de:** Stab, Stamm, mit-der-Stab Exod 21:20; Lev 27:32; Judg 5:14; 2Sam 7:14; 2Sam 23:21

3. cetro, bastón de mando (12×) Cetro o bastón de autoridad: la vara elevada a símbolo de poder real o gubernativo. Génesis 49:10 profetiza que «no será quitado el cetro de Judá,» y Números 24:17 contempla «un cetro que se levantará de Israel.» Salmo 45:6 celebra el «cetro de justicia» del rey. La transición del cayado del pastor al cetro del soberano es natural: el mismo palo que guía ovejas se convierte en insignia de reino. **RODS AND STAFFS**

en: a-scepter, a-scepter-of, and-scepter-of | **es:** Vara-de, cetro, cetro-de | **fr:** et-tribu, scepter, tribu | **de:** Stab, Stab-, Staemme-von Gen 49:10; Num 24:17; Ps 45:6; Ps 125:3

4. dardo, lanza arrojadiza (1×) Dardo o lanza corta (arma arrojadiza): aparición única en 2 Samuel 18:14 donde Joab toma tres שְׁבָטִים en su mano y los clava en el corazón de Absalón colgado del encina. El objeto aquí no es un bastón de caminar ni un símbolo de autoridad, sino un proyectil punzante. El español dardos, el francés darts y el alemán concuerdan en el sentido de arma arrojadiza, claramente diferenciado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14850 WITH 3 SENSES**

en: darts | **es:** dardos | **fr:** darts | **de:** darts 2Sam 18:14

שְׁבָט H7627 *N-proper-fs* (1×)

Shebat (month name: eleventh month, February-March)

This is the name of the eleventh month in the post-exilic calendar, corresponding roughly to February-March. It appears in Zechariah 1:7, dating a vision 'on the twenty-fourth day of the eleventh month, which is the month Shebat.' This is a Babylonian loan-word, adopted during the exile to replace earlier Hebrew month names. The etymology possibly relates to Akkadian words for striking or destroying (referring to destructive winter rains), though this remains uncertain.

(1×) Zechariah 1:7 dates a prophetic vision 'in the month Shebat, which is the eleventh month'—mid-winter in the second year of Darius. The multilingual glosses transliterate: Spanish 'Sebat,' French 'Schebat.' This Babylonian month name replaced earlier Hebrew designations, linguistic evidence of exile's cultural impact. The month falls in winter's heart, when destructive rains dominate Palestine. Zechariah's visions come during this dark, wet season, the timing perhaps reflecting Israel's own dark season of subjugation and partial restoration. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**

en: Shevat | **es:** Sebat | **fr:** Schebat | **de:** [שבט] Zech 1:7

שִׁבְי H7628a *Prep-m* (47×)

Cautividad o cautivos; el estado de ser tomado prisionero o las personas asi capturadas, especialmente en contextos de exilio y juicio divino.

Cautividad o cautivos; el estado de ser tomado prisionero o las personas asi capturadas, especialmente en contextos de exilio y juicio divino.

1. La condicion abstracta de estar en cautividad o vivir en exilio (33×) La condicion abstracta de estar en cautividad o vivir en exilio. El hebreo lo empareja con verbos de movimiento: הָלַךְ בַּשִּׁבְי 'fue al cautiverio' (Am 9:4; Nah 3:10) y preposiciones locativas. Esdras 2:1 usa el constructo בְּנֵי שִׁבְי para designar a los 'hijos de la cautividad', tratando el exilio como una identidad comunitaria definidora. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-the-captivity, into-captivity, into-the-captivity | **es:** al-cautiverio, el-cautiverio, en-cautiverio | **fr:** captif, captivité, dans-captivité | **de:** Gefangene, die-Gefangenen, in-Gefangene Num 21:29; Deut 28:41; 2Chr 29:9; Ezra 2:1; Ezra 3:8

2. Referencia concreta a personas capturadas, ya sea colectiva o individualmente (14×) Referencia concreta a personas capturadas, ya sea colectiva o individualmente. En Numeros 31:12, 19, 26 el termino designa prisioneros reales traidos de la batalla; en Exodo 12:29 describe al cautivo en la mazmorra del Faraon. Los sufijos posesivos como שִׁבְיָךְ 'tus cautivos' (Jue 5:12) y שִׁבְיוֹ 'sus cautivos' (Dt 21:11) confirman la lectura personal y concreta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-your-captives, captive, captive-of | **es:** cautivo-de, cautivos, cautivos-de | **fr:** captif, captifs, captivité | **de:** Gefangene, Gefangenschaft, captives Exod 12:29; Num 21:1; Num 31:12; Num 31:19; Num 31:26

שִׁבְי H7628b *Adj-fs* (1×)

captive (feminine adjective, describing one in captivity)

This feminine adjective means 'captive,' appearing in Isaiah 52:2 in an imperative to personified Jerusalem: 'Shake yourself from the dust, arise, O captive Jerusalem!' The feminine form matches 'daughter of Zion,' treating the city as a woman in bondage who must now assert her freedom. The term emphasizes state not just event—not the act of capturing but the condition of being captive. The command to 'arise' and shake off dust calls the captive to agency and restoration.

(1×) Isaiah 52:2 (based on textual emendation) addresses Jerusalem as 'captive daughter of Zion,' calling her to rise from the dust. The feminine adjective 'captive' matches the feminine personification of the city. Spanish 'cautiva' preserves the gender. The passage demands action from the captive: though enslaved, Jerusalem must now shake off the bonds and dust, asserting freedom in response to God's deliverance. The captive state is real but not final—the call to 'arise' transforms passive victim into active participant in liberation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: captive | **es:** cautiva | **fr:** [שביה] | **de:** [שביה] Isa 52:2

שִׁבִי H7629 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)

Shobi (personal name: Ammonite who aided David)

This personal name identifies an Ammonite who brought supplies to David when he fled from Absalom, appearing in 2 Samuel 17:27. Shobi son of Nahash from Rabbah of the Ammonites joined Barzillai and Machir in provisioning David's company during the rebellion. His Ammonite identity is striking—a foreigner showing loyalty when David's own son rebelled. The name may relate to 'captive' or 'captivity,' though its precise meaning is uncertain.

(1×) 2 Samuel 17:27 lists Shobi among three men who brought essential supplies to David at Mahanaim during Absalom's revolt. The Septuagint renders the name variously, struggling with the Hebrew. What's remarkable is Shobi's Ammonite identity—traditional enemy showing compassion to David in crisis. This foreigner's loyalty contrasts sharply with Israelite Absalom's rebellion. The conjunction 'and Shobi' integrates him into the list of benefactors, honored in Scripture for kindness when David most needed it. **PERSONAL NAMES**

en: and-Shovi | **es:** y-Shobi | **fr:** et-Shovi | **de:** und-Shovi 2Sam 17:27

שֹׁבָי H7630 *N-proper-ms* (2×)

Shobai; personal name, a family of gatekeepers in the postexilic community

A personal name belonging to a family of temple gatekeepers. Ezra 2:42 and Nehemiah 7:45 list the 'sons of Shobai' among those who returned from exile. The name appears in the context of reconstituting temple service in Jerusalem. The Septuagint offers varied Greek forms, reflecting transliteration challenges.

(2×) A personal name identifying a family of gatekeepers in the postexilic restoration (Ezra 2:42; Neh 7:45). The 'sons of Shobai' (בְּנֵי־שֹׁבָי) were numbered among the temple servants who returned to Jerusalem. The Septuagint's Αβαου (Ezra) and Σαβει/Σωβαι (Nehemiah) show transliteration variety. BDB notes the Ketiv reading in one manuscript as שבי, possibly meaning 'captive,' though this is likely a scribal variant rather than the name's etymology. The family's role in guarding the temple gates made them essential to restored worship. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Shobai, Shovay | **es:** Sobai | **fr:** [שבי] | **de:** Gefangene Ezra 2:42; Neh 7:45

שְׁבִיב H7631 *N-msd* (2×)

flame; a tongue of fire (Aramaic)

An Aramaic noun meaning flame. Daniel 3:22 describes 'the flame of the fire' killing the soldiers who threw Shadrach, Meshach, and Abednego into Nebuchadnezzar's furnace. Daniel 7:9 portrays God's throne with 'wheels' that are 'burning fire'—literally 'flames of fire.' The term evokes intense, consuming heat.

(2×) An Aramaic noun denoting flame or tongue of fire, appearing in Daniel's apocalyptic narratives. Daniel 3:22 uses שְׁבִיבָא דִּי נוּרָא ('the flame of the fire') to describe the superheated furnace that killed the executioners—irony, since the intended victims survived unharmed. Daniel 7:9 employs the plural שְׁבִיבִין דִּי נוּר ('flames of fire') for the wheels of God's throne, evoking Ezekiel's chariot vision. The term captures the visible, flickering manifestation of fire's destructive and purifying power. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: flame-of, flames-of | **es:** la-llama-de, llamas | **fr:** flamme | **de:** [שביבא], [שביבין] Dan 3:22; Dan 7:9

שְׁבִיב H7632 *N-msc* (1×)

flame, blaze (of fire)

This noun means flame or blaze, appearing in Job 18:5 in Bildad's description of the wicked person's fate: 'the light of the wicked is put out, and the flame of his fire does not shine.' The parallel structure equates 'light' with 'flame,' both representing the wicked person's life or prosperity. The construct form 'flame of his fire' emphasizes the burning aspect—not just fire but its bright, active flame. The

extinction of this flame pictures complete cessation of the wicked person's vitality.

(1×) Job 18:5 declares that 'the flame of his fire shall not shine,' parallel with 'the light of the wicked goes out.' Spanish 'chispa de' (spark of) varies slightly, but the image is of flame extinguished—the bright, dancing fire reduced to nothing. The construct 'flame of his fire' intensifies the loss: not just fire dimming but its very flame—the most visible, energetic part—disappearing. In wisdom literature, such extinction metaphorically represents death or divine judgment cutting off the wicked person's life and legacy. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-flame-of | **es:** chispa-de | **fr:** שביב | **de:** [שביב] Job 18:5

שְׁבִיָּה H7633 *Conj-w / N-fs* (12×)

Cautiverio (estado); cautivos (conjunto de prisioneros tomados en guerra)

El sustantivo femenino שְׁבִיָּה abarca tanto la condición abstracta del cautiverio como las personas concretas que lo padecen. Cuando Deuteronomio 21:11 describe a un soldado israelita que ve 'una mujer hermosa entre los cautivos', la palabra señala a personas reales. Cuando 2 Crónicas 6:37-38 habla de los exiliados arrepintiéndose 'en la tierra de su cautividad', denota el estado o condición de estar retenido. Jeremías 48:46 emplea ambos sentidos en paralelo: los hijos de Moab van al שְׁבִי y sus hijas a la שְׁבִיָּה. La distinción en español entre 'cautivos' (personas) y 'cautiverio' (estado) refleja fielmente esta dualidad.

1. Cautivos (personas) (6×) Los cautivos como colectivo concreto — el conjunto de personas tomadas prisioneras en guerra. Deuteronomio 21:11 habla de ver a una mujer 'entre los cautivos' (בַּשִּׁבְיָה), y 2 Crónicas 28:5, 11, 13-15 describe un 'gran cautiverio' de personas que deben ser devueltas. Deuteronomio 32:42 empareja a los cautivos (שִׁבְיָה) con los muertos (חָלָל), confirmando la referencia personal concreta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: among-the-captives, and-captive, of-the-captives | **es:** a-los-cautivos, entre--los-cautivos, los-cautivos | **fr:** captivité, et-captif, la-captivité | **de:** [בשביה], [השביה], und-captive Deut 21:11; Deut 32:42; 2Chr 28:11; 2Chr 28:13; 2Chr 28:14

2. Cautiverio (estado) (6×) Cautiverio como estado o condición abstracta — el estar sometido, la experiencia del exilio. Nehemías 3:36 (4:4 en versiones inglesas) habla de 'la tierra del cautiverio', y 2 Crónicas 6:37-38 describe a los exiliados reflexionando sobre su situación 'en la tierra de su cautividad'. Jeremías 48:46 asigna este sentido abstracto a las hijas de Moab que van 'al cautiverio'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: captivity, her-captivity, into-captivity | **es:** cautiverio, cautivos, en-cautividad | **fr:** [בשביה], captivité, sa-captivité | **de:** [בשביה], [שביה], [שבים] Deut 21:13; 2Chr 6:37; 2Chr 6:38; 2Chr 28:5; Neh 4:4

שַׁכְיָה H7634 *N-proper-ms* (1×)

Sakhyah (personal name: descendant of Benjamin)

This personal name appears in 1 Chronicles 8:10 in the genealogy of Benjamin, listed among the sons of Shaharaim. The name's spelling varies in manuscripts, and ancient versions render it differently (Septuagint has multiple variants), reflecting textual uncertainty. The name's etymology is unclear, possibly related to roots involving 'hire' or branches. Beyond this genealogical mention, nothing is known of this individual. The Benjaminite context places him within Saul's tribal lineage.

(1×) 1 Chronicles 8:10 lists Sakhyah among Shaharaim's sons in the complex Benjaminite genealogy. The multilingual glosses show variation: Spanish 'Soquias,' reflecting different vocalization traditions. Ancient versions struggled with this name, producing multiple transliterations. The Chronicles genealogist includes such names to establish Benjaminite lineage comprehensively, even when individuals have no additional narrative role. These names preserve family memory and tribal identity, especially important for Benjamin after exile given the tribe's association with Saul and Jerusalem. **PERSONAL NAMES**

en: Sakhyah | **es:** Soquias | **fr:** [שכיה] | **de:** [שכיה] 1Chr 8:10

שְׁבוּל H7635 *Conj-w / N-msc / 2ms* (3×)

senda, camino—una ruta transitada o curso de acción

Este sustantivo denota una senda o camino, ya sea un sendero literal o un curso metafórico de vida. El Salmo 77:19 habla poéticamente de la senda de Dios a través del mar durante el Éxodo, una ruta invisible pero real. Jeremías 18:15 lamenta el abandono de Israel de las sendas antiguas por caminos descarriados. El término enfatiza tanto la noción física de un camino transitado como la dimensión ética de seguir rutas establecidas.

Senda/camino (3×) Los tres usos abarcan la senda milagrosa de Dios a través del Mar Rojo (Salmo 77:19, apareciendo dos veces) y las sendas abandonadas de Israel (Jeremías 18:15). El español 'sendas' y el francés 'sentier' capturan el significado. El pasaje del Salmo usa 'Tu senda' en paralelo con 'Tu camino', creando imágenes sinónimas de intervención salvífica divina. Las 'sendas antiguas' de Jeremías contrastan rutas divinamente ordenadas con innovaciones humanas desviadas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [ketiv:and-Your-paths], and-Your-path, paths-of | **es:** (y-senda-de-ti), [y--sendas-de-ti], sendas-de | **fr:** [שבילי], sentier | **de:** [ketiv:and-dein-paths], [שבילי], und-dein-Pfad Ps 77:19; Jer 18:15

שָׁבִיס H7636 *Conj-w* (1×)

crescent-shaped ornament worn by women as jewelry

This rare word appears only in Isaiah's catalog of women's finery and refers to ornamental crescents or moon-shaped jewelry. The term may be a diminutive form, suggesting small decorative pieces. While translations vary ('crescents,' 'round ornaments'), the multilingual evidence and the broader context of luxury items point to delicate, fashionable accessories worn around the neck or head. The Hebrew connects to similar ornamental terms in rabbinic literature.

(1×) A type of decorative crescent or circular jewelry piece worn by wealthy women in ancient Jerusalem. Isaiah 3:18 lists this among luxury items that would be removed as judgment. The Spanish 'redecillas' (little nets/rounds) and English 'crescents' both suggest curved or circular ornamental shapes, consistent with the Hebrew root possibly relating to diminutive adornments. **CLOTHING AND DRESS**

en: and-the-crescents | **es:** y-las-redecillas | **fr:** [והשביסים] | **de:** [והשביסים] Isa 3:18

שְׁבִיעִי H7637 *Art / Number-ofs* (98×)

Séptimo — numeral ordinal del número siete, que marca el séptimo día, mes, año o elemento en una secuencia.

שְׁבִיעִי es la forma ordinal del número siete, que aparece 98 veces siempre con artículo definido. Su uso teológicamente más significativo designa el séptimo día — el sábado — establecido en la creación misma (Gn 2:2-3) y reforzado en toda la legislación pentateuca (Éx 12:15-16; 16:26-30). El séptimo mes (Tisri) alberga la temporada festiva más solemne: Trompetas, el Día de la Expiación y Tabernáculos (Lv 23:24-27, 34). El séptimo año trae la liberación de esclavos y el descanso de la tierra (Éx 21:2; 23:11). A través de estos patrones recurrentes, el ordinal 'séptimo' se vuelve inseparable de la teología del descanso, la plenitud y el tiempo sagrado que el número siete porta a lo largo de toda la Escritura.

séptimo (ordinal) (98×) Numeral ordinal 'séptimo,' siempre usado con artículo definido, que marca posición en una secuencia — de manera más prominente el séptimo día de la creación y el reposo sabático (Gn 2:2-3; Éx 20:10), el séptimo mes del calendario litúrgico con su concentración de festividades (Lv 23:24, 27, 34), y el séptimo año de liberación (Éx 21:2; 23:11). En español el séptimo, en francés le septième, en alemán der siebte. **NUMBER SEVEN**

en: the-seventh | **es:** el-séptimo | **fr:** le-septième | **de:** dem-siebten, den-siebten, der-siebte Gen 2:2; Gen 2:3; Gen 8:4; Exod 12:15

שְׁבָכָה H7638 *N-fp* (1×)

lattice-work, network; ornamental bronze latticework on temple

pillars or architectural features
This architectural term describes intricate lattice or network patterns, appearing in three distinct contexts. Most prominently, it refers to the decorative bronze latticework adorning Solomon's temple pillars—elaborate netted designs that enhanced their beauty. The word also denotes window lattices, like the one through which King Ahaziah fell, and metaphorically describes hunting nets or traps. The consistent image across all uses is interwoven, openwork design, whether in architecture, furniture, or trapping equipment.

(1×) Ornamental network design on Solomon's temple pillars, specifically the bronze latticework that adorned the capitals. First Kings 7:17 describes these intricate decorative elements multiple times, emphasizing their craftsmanship. The consistent translation as 'lattices' or 'enrejados' (Spanish for lattice-work) across languages confirms the architectural nature of these woven or netted bronze ornaments that beautified the sacred space. **NETS AND SNARES**
en: lattices | **es:** Enrejados | **fr:** lattices | **de:** lattices 1Kgs 7:17

שְׂבָכָה H7639 *Prep-l* (16×)
Enrejado: ornamento de malla en los pilares del Templo; celosía de ventana; red o trampa (figurado)
Enrejado: ornamento de malla en los pilares del Templo; celosía de ventana; red o trampa (figurado)

1. Enrejado en los pilares (14×) Enrejado en los pilares. Enrejado ornamental o red de cuadrículas elaborada como decoración en los capiteles de los pilares del Templo. Catorce apariciones se concentran en los relatos de la construcción del Templo en 1 Reyes 7, 2 Reyes 25, 2 Crónicas 4 y Jeremías 52, donde los enrejados se describen junto a hileras de granadas sobre los pilares de bronce Jaquín y Boaz. **NETS AND SNARES**
en: [lattice], and-a-latticework, and-network | **es:** (el-enrejado), [el-enrejado], el-enrejado | **fr:** [lattice], [השבכה], [השבכות] | **de:** [lattice], [השבכה], [השבכות] 1Kgs 7:17; 1Kgs 7:18; 1Kgs 7:20; 1Kgs 7:41

2. Celosía de ventana (1×) Celosía de ventana. Celosía o rejilla de ventana a través de la cual se mira o circula el aire — la contraparte doméstica del ornamento del Templo. Solo una aparición, en 2 Reyes 1:2, donde el rey Ocozías 'cayó por la celosía de su sala alta en Samaria y quedó herido'. La escena evoca habitaciones superiores antiguas con pantallas de tiras tejidas. **WINDOW LATTICE**
en: the-lattice | **es:** la-celosía | **fr:** le-lattice | **de:** der-lattice 2Kgs 1:2

3. Red o trampa (1×) Red o trampa. Red, malla o trampa usada figuradamente para el atrapamiento. En Job 18:8, Bildad advierte que el impío 'es arrojado a una red por sus propios pies', en paralelo con resheth ('red'), pach ('trampa') y tsammim ('lazos') en los versículos circundantes. El contexto metafórico confirma una extensión deliberada de la imagen de malla del ornamento arquitectónico al atrapamiento moral. **SNARES AND TRAPS**
en: a-snare | **es:** malla | **fr:** שבכה | **de:** [שבכה] Job 18:8

שֹׁבֶל H7640 *N-ms* (1×)
flowing skirt or train of a garment
This word denotes the lower, flowing portion of a woman's garment—what we might call a train or skirt. It appears in Isaiah's prophecy against Babylon, where personified Babylon is commanded to strip off her train and cross rivers barefoot, symbolizing humiliation and exile. The image conveys the removal of dignified, modest covering. The Spanish 'falda' (skirt) captures the basic meaning, though the Hebrew suggests specifically the flowing, trailing portion that would need to be lifted when wading through water.

(1×) The flowing lower portion or train of a woman's garment that trails behind when walking. Isaiah 47:2 uses this in a command to personified Babylon to remove her train and wade through rivers—imagery of humiliation and loss of dignity. The multilingual glosses (Spanish 'falda,' English 'skirt') point to the garment's lower portion, which would become heavy and cumbersome when wet. **CLOTHING AND DRESS**
en: the-skirt | **es:** falda | **fr:** [שבל] | **de:** [שבל] Isa 47:2

שִׁבֹּלֶת H7641a *Conj-w / N-fs* (4×)
corriente de agua, torrente; Shibolet (palabra de prueba dialectal)
Este sustantivo designa primariamente una corriente o torrente de agua, pero es célebre por Jueces 12:6 como la contraseña que los galaaditas usaban para identificar a los efraimitas, quienes la pronunciaban «Sibolet». La diferencia dialectal en la pronunciación de la consonante inicial se convirtió en un marcador étnico mortal. El término abarca tanto la realidad física del agua en movimiento como su papel en la identidad lingüística de las tribus.

Corriente o torrente (4×) Designa una corriente o torrente de agua. El Salmo 69:3 describe el ahogarse en una «corriente» (שִׁבֹּלֶת), e Isaías 27:12 habla de trillar «desde la corriente del Río» (מִשִּׁבֹּלֶת הַנָּהָר), refiriéndose al Éufrates. En Jueces 12:6 funciona como prueba dialectal: los galaaditas detectaban a los efraimitas que no podían pronunciar la שׁ inicial. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Shibboleth, and-the-flood, from-the-flowing | **es:** corriente-de, desde-la-corriente-de, shibolet | **fr:** Shibboleth, [משבלת], et-épi | **de:** Shibboleth, [משבלת], der-Flut-von Judg 12:6; Ps 69:2; Ps 69:15; Isa 27:12

שִׁבֹּלֶת H7641b *N-fpc* (15×)
Espiga o cabeza de grano; la punta madura y cargada de semillas de plantas cerealeras como el trigo o la cebada. Este שִׁבֹּלֶת (shibbolet II) designa
Espiga o cabeza de grano; la punta madura y cargada de semillas de plantas cerealeras como el trigo o la cebada. Este שִׁבֹּלֶת (shibbolet II) designa la espiga madura, la punta cargada de granos de los tallos de cereal. Domina el célebre sueño del faraón en Génesis 41, donde siete espigas gruesas y siete espigas marchitas simbolizan años de abundancia y de hambruna. El término también aparece en la narración del espigueo de Rut (Rt 2:2) y en la imaginería de la cosecha de Isaías (Is 17:5). Zacarías 4:12 extiende la palabra metafóricamente a las 'puntas' o racimos en los extremos de las ramas de olivo que flanquean el candelabro de oro. El español 'espigas' y el inglés 'ears of grain' captan la especificidad agrícola del vocablo.

Espiga de grano (15×) Espiga de grano. La punta madura y cargada de semillas de los tallos de cereales como el trigo y la cebada. Once de las quince apariciones se concentran en la narración del sueño del faraón (Gn 41:5-27), donde el contraste entre espigas gruesas y delgadas impulsa la interpretación profética de José. También se encuentra en contextos de espigueo (Rt 2:2) y símiles de cosecha (Is 17:5; Job 24:24). Zacarías 4:12 extiende la imagen a las puntas de ramas de olivo. **GRAIN EARS**
en: among-the-ears-of-grain, clusters-of, ear-of-grain | **es:** entre-las-espigas, espigas, espigas-de | **fr:** [שבלים], le-têtes-de-grain, parmi-le-oreilles-de-grain | **de:** [בשבלים], [שבלי], [שבלים] Gen 41:5; Gen 41:6; Gen 41:7; Gen 41:22

שַׁבְלוּל H7642 *N-msc* (1×)
snail (named for its slimy trail)
This creature term refers to a snail, named in Hebrew for the slimy, moist trail it leaves behind. The Psalms use it as an image of something that dissolves or melts away, perhaps alluding to the ancient observation that a snail's trail appears to represent the creature dissolving as it moves. The etymology connects to roots meaning moisture or fluid. Modern versions consistently render this as 'snail' across all major languages, though the ancient understanding may have included the folk belief that snails literally melted into their trails.

(1×) A snail, specifically referenced for its characteristic slimy secretion. Psalm 58:8 uses the snail as a metaphor for dissolution or melting away—possibly reflecting the observation that snails leave moisture behind them, creating the appearance of gradually dissolving. The consistent translation as 'snail' (caracol in Spanish, escargot in French) across languages confirms the identification of this gastropod mollusk. **CREEPING SWARMING THINGS**
en: a-snail | **es:** caracol | **fr:** escargot | **de:** ein-snail Ps 58:8

שִׂבְמָה H7643 *Conj-w | N-proper-fs* (6×)

Sibma (también Sebán); ciudad moabita cerca de Hesbón famosa por sus viñedos.

Sibma (שִׂבְמָה), también llamada Sebán (שִׂבָּם), era una ciudad en la meseta de Moab cerca de Hesbón, célebre por sus exuberantes viñedos. Aparece en las narraciones de reparto tribal cuando Rubén solicita territorio en Transjordania (Nm 32:3, 38; Jos 13:19) y en los oráculos proféticos que lamentan la devastación de Moab (Is 16:8-9; Jer 48:32). La vívida imagen de Isaías de las ramas de la vid de Sibma extendiéndose hasta el Mar Muerto subraya la fama agrícola de la ciudad. La forma septuaginta Σεβαμα y las traducciones españolas 'Sibma' y 'Sibmá' preservan este antiguo topónimo.

Sibma (topónimo) (6×) Ciudad moabita cerca de Hesbón, famosa por sus viñedos, que aparece en contextos históricos y proféticos. En Números 32:3 se usa la variante Sebán (שִׂבָּם) al solicitar territorio transjordano; Números 32:38 y Josué 13:19 emplean la forma Sibma. Isaías 16:8-9 y Jeremías 48:32 lamentan la destrucción de sus viñedos en oráculos contra Moab. **PERSONAL NAMES**

en: Sibmah, Sivmah, and-Sebam | **es:** Sibma, Sibmá, Sivmah | **fr:** Sibmah, [שבמה], et-Sebam | **de:** Sibmah, [שבמה], und-Sebam Num 32:3; Num 32:38; Josh 13:19; Isa 16:8; Isa 16:9

שְׁבְנָא H7644 *Conj-w | N-proper-ms* (9×)

Sebna, alto funcionario real (mayordomo de palacio y luego secretario) bajo el rey Ezequías de Judá.

Nombre propio de un prominente funcionario de gobierno durante el reinado del rey Ezequías, atestiguado tanto en Isaías como en 2 Reyes. Sebna aparece primero como el hombre 'que está sobre la casa', el mayordomo de palacio, en efecto primer ministro, a quien Isaías reprende por haberse labrado un sepulcro ostentoso (Is 22:15). Posteriormente aparece en un papel reducido como secretario real junto a Eliaquim durante el asedio asirio de Jerusalén (2 R 18:18, 37; Is 36:3, 22). La grafía alterna entre שְׁבָנָא y שְׁבָנָה en los relatos paralelos.

Sebna (nombre propio) (9×) El nombre personal Sebna, que designa a un funcionario histórico en la corte de Ezequías que sirvió primero como mayordomo de palacio y luego como secretario real. El oráculo de Isaías contra él (Is 22:15-19) ofrece una rara crítica profética de la ambición política de un individuo mencionado por nombre. En los relatos paralelos de la crisis asiria (2 R 18:18, 26, 37; 19:2; Is 36:3, 11, 22; 37:2) actúa junto a Eliaquim y Joa. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shebna, and, and-Shevna | **es:** Sebna, y-Sebna, y-Shevná | **fr:** Schebna, et-Schebna, et-Shevna | **de:** [ושבנא], [שבנא], und-Shevna 2Kgs 18:18; 2Kgs 18:26; 2Kgs 18:37; 2Kgs 19:2; Isa 22:15

שְׁבַנְיָה H7645 *Conj-w | N-proper-ms* (7×)

Sebanías — nombre propio levítico portado por sacerdotes y levitas en el Judá postexílico

Sebanías (también escrito Sebaniahu con el sufijo largo del nombre divino) es un nombre propio portado por varios levitas y sacerdotes del período postexílico. Un sacerdote llamado Sebaniahu tocó la trompeta ante el arca cuando David la trajo a Jerusalén (1 Cr 15:24). Posteriormente, múltiples individuos con este nombre aparecen en la narrativa de Nehemías: levitas que dirigieron la confesión y oración públicas (Neh 9:4-5) y firmantes de la renovación del pacto (Neh 10:4, 10, 12). El nombre puede significar «Yahveh ha hecho crecer» o «Yahveh ha restaurado».

Sebanías (nombre propio) (7×) El nombre propio שְׁבַנְיָה/שְׁבַנְיָהוּ, que identifica a varios levitas y sacerdotes del Israel postexílico: un sacerdote que tocó la trompeta en la procesión del arca (1 Cr 15:24), levitas que dirigieron la oración comunitaria (Neh 9:4-5), y firmantes de la renovación del pacto (Neh 10:4, 10, 12). Las variantes de la Septuaginta reflejan inestabilidad fonológica en la transcripción griega. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shebaniah, and-Shevanyahu, to-Shevanyah | **es:** Sebanías, Y-Sebanías, de-Sebanías | **fr:** Schebania, et-Schebania, zu-Schebania | **de:** Schebanja, [ושבניהו] 1Chr 15:24; Neh 9:4; Neh 9:5; Neh 10:4; Neh 10:10

שָׂבֵעַ H7646 *V-Qal-Imperf-2ms* (97×)

Verbo enraizado en la experiencia primordial del hambre saciada con abundancia. Dt 8:10 captura el ideal: «Comerás y te saciarás y bendecirás al SEÑOR

Verbo enraizado en la experiencia primordial del hambre saciada con abundancia. Dt 8:10 captura el ideal: «Comerás y te saciarás y bendecirás al SEÑOR tu Dios». En el Hifil, Dios se convierte en quien sacia — llenando al hambriento de cosas buenas (Sal 91:16; 81:16). Sin embargo, la misma raíz puede agriarse en exceso: Is 1:11 tiene a Dios declarando «Estoy harto de holocaustos» — no satisfecho sino hastiado. El arco desde el alimento hasta el hartazgo refleja un profundo patrón bíblico: la bendición rechazada se convierte en carga.

1. Sentido intransitivo Qal y Nifal (75×) Sentido intransitivo Qal y Nifal: estar satisfecho, lleno, tener suficiente. Es el significado dominante en 75 apariciones, abarcando fórmulas de bendición (Dt 6:11, «comerás y te saciarás»), literatura sapiencial (Pr 12:11) y promesas proféticas. Todos los glosarios multilingües apuntan a una plenitud satisfecha. A menudo se empareja con «comer» como su complemento natural. **SATIATION AND FULLNESS**

en: and-be-satisfied, and-you-will-be-satisfied, are-satisfied | **es:** se-sacia, se--sacian, se-saciará | **fr:** et-tu-fera-être-satisfied, et-être-satisfied, rassasier | **de:** saettigen, saettigte, sie-wird-sein-satisfied Exod 16:12; Deut 6:11; Deut 8:10; Deut 8:12; Deut 11:15

2. Sentido causativo Hifil y Piel (18×) Sentido causativo Hifil y Piel: saciar a alguien, hacer que esté lleno, dar lo suficiente. Dios es frecuentemente el sujeto — «Te sacia de cosas buenas» (Sal 91:16), «Me llena» (Job 9:18). Esto traslada la agencia de quien está lleno a quien provee la plenitud. Dieciocho apariciones destacan al dador divino como origen de toda satisfacción. **SATIATION AND FULLNESS**

en: He-filled-me, He-fills-me, He-satisfied | **es:** El-que-sacia, Me-ha-saciado, Para-saciar | **fr:** et-de-rassasier, et-rassasier, le-rassasier | **de:** der-satisfies, er--satisfied, er-satisfied-ihnen Job 9:18; Job 38:27; Ps 81:16; Ps 90:14; Ps 91:16

3. Sentido de connotación negativa (4×) Sentido de connotación negativa: estar harto, empachado o hastiado en exceso de algo. En Is 1:11, Dios está «harto» de holocaustos — no complacido sino asqueado. Pr 25:16-17 advierte contra comer demasiada miel o visitar a un vecino con exceso, no sea que se «llene» de ti y te aborrezca. Aproximadamente diez apariciones muestran este giro oscuro. **SATIATION AND FULLNESS**

en: I-am-full, and-I-am-filled, he-be-sated-with-you | **es:** Estoy-harto, se-sacie--de-ti, te-sacies-de-ella | **fr:** et-rassasier, rassasier, rassasier-toi | **de:** saettigen, saettigte, und-saettigte Job 7:4; Prov 25:16; Prov 25:17; Isa 1:11

שָׂבָע H7647 *Conj-w* (8×)

Abundancia, plenitud; el estado de tener más que suficiente, especialmente de grano y provisiones

Sustantivo masculino que denota abundancia o plenitud, usado casi exclusivamente en la narrativa de José en Génesis 41 para describir los siete años de extraordinario excedente agrícola de Egipto. El sueño del faraón con vacas gordas y espigas llenas apuntaba a esta שָׂבָע: una sobreabundancia de alimentos que José sabiamente almacenó contra la hambruna venidera. Fuera de Génesis, la palabra aparece en Proverbios 3:10, que promete que honrar a Dios llena los graneros hasta rebosar, y en Eclesiastés 5:11, que observa que la abundancia de bienes trae consigo abundancia de quienes los consumen.

Abundancia, plenitud (8×) Estado de abundancia o plenitud material, particularmente de alimentos y grano. Siete de las ocho apariciones se concentran en Génesis 41 (vv. 29, 30, 31, 34, 47, 53), describiendo los siete años de cosecha extraordinaria de Egipto en la narrativa de José. Proverbios 3:10 promete graneros rebosantes, y Eclesiastés 5:11 observa que la abundancia de bienes trae abundancia de consumidores. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-fullness, plenty, the-plenty | **es:** abundancia, de-abundancia, la--abundancia | **fr:** et-השבע, le-plenty, plenty | **de:** [והשבע], der-Überfluss, schwor Gen 41:29; Gen 41:30; Gen 41:31; Gen 41:34; Gen 41:47

שֹׂבַע H7648 *N-msc* (8×)

Saciedad, plenitud; estar satisfecho especialmente de alimento, pero tambien metaforicamente de gozo o bendicion.

Sustantivo masculino que expresa el estado de plena satisfaccion, de haber comido o recibido lo suficiente. La mayoria de sus apariciones se refieren al sustento fisico: comer pan hasta saciarse en Egipto (Ex 16:3), la tierra produciendo lo suficiente para comer hasta hartarse (Lv 25:19; 26:5), y Rut llevandose a casa comida mas alla de su propia saciedad (Rt 2:18). Sin embargo, el Salmo 16:11 eleva la palabra al terreno espiritual: 'en tu presencia hay plenitud de gozo' (שֹׂבַע שְׂמָחוֹת). El termino abarca una satisfaccion profunda y completa, ya sea del estomago o del alma.

Saciedad, plenitud, abundancia (8×) El estado de estar plenamente satisfecho, principalmente de alimento pero tambien metaforicamente de gozo. Literalmente describe comer hasta la saciedad: Israel recordando el pan de Egipto (Ex 16:3), la abundancia de la tierra prometida (Lv 25:19; 26:5) y Rut 2:18. El Salmo 16:11 extiende el significado al ambito espiritual con la plenitud de gozo en la presencia divina. SATIATION AND FULLNESS

en: from-her-satisfaction, fullness-of, to-satiation | **es:** a-saciedad, de-su--saciedad, hasta-la-saciedad | **fr:** de-sa-satisfaction, rassasier, ton-remplir | **de:** [משבעה], dein-fuellen, fullness-von Exod 16:3; Lev 25:19; Lev 26:5; Deut 23:24; Ruth 2:18

שָׂבֵעַ H7649 *Adj-fs* (10×)

Satisfecho, saciado, lleno — ya sea de comida, favor, años o aflicción; describe plenitud completa o hartazgo

Este adjetivo expresa el estado de estar completamente satisfecho o lleno hasta la saciedad. En su uso más positivo, describe a los patriarcas que murieron «llenos de días»: Abraham (Gn 25:8), Isaac (Gn 35:29), David (1 Cr 29:28) y Job (Job 42:17), señalando una vida llevada a su plena realización. Deuteronomio 33:23 bendice a Neftalí como «lleno del favor de Jehová». Sin embargo, la misma palabra tiene un matiz más sombrío: en Job 10:15 y 14:1 uno puede estar «saciado de aflicción» o «harto de deshonra», mientras que Proverbios 27:7 observa que el apetito saciado desprecia hasta la miel.

Satisfecho, saciado, lleno (10×) El estado de estar plenamente satisfecho o saciado, abarcando la hartura física de alimento (1 S 2:5; Pr 27:7), la abundancia figurada del favor divino (Dt 33:23, «lleno de la bendición de Jehová»), la conclusión pacífica de una vida larga expresada como «lleno de días» (Gn 25:8; 35:29; 1 Cr 29:28; Job 42:17), y en sentido negativo, el hartazgo de aflicción o vergüenza (Job 10:15; 14:1). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-full, and-full-of, and-full-of- | **es:** Saciados, lleno-de, saciada | **fr:** [שבע], et-plein, et-rassasia | **de:** [שבעה], der-satisfied, saettigte-von Gen 25:8; Gen 35:29; Deut 33:23; 1Sam 2:5; 1Chr 29:28

שָׁבַע H7650 *V-Hifil-Perf-1cs / 2ms* (186×)

Jurar o prestar juramento (Nifal); hacer jurar, conjurar o administrar un juramento (Hifil).

Enraizado en el número siete — 'hacer siete sobre sí mismo' era obligarse invocando la plenitud sagrada — este verbo gobierna todo el dominio de la prestación de juramentos en la Biblia hebrea. En su forma Nifal (reflexiva/pasiva), significa jurar, ya sea comprometiéndose a un pacto, afirmando una verdad o invocando maldiciones sobre sí mismo en caso de infidelidad. En su forma Hifil (causativa), significa hacer jurar a otra persona, administrar o imponer un juramento. El siervo de Abraham es 'hecho jurar' (Gn 24:3), y Josué conjura a Israel en Jericó (Jos 6:26). La conexión etimológica con 'siete' aflora en el pacto de Abraham en Beerseba, donde siete corderas sellan el juramento (Gn 21:28-31). El español jurar, el francés jurer y el alemán schwören mantienen esta misma flexibilidad de raíz única entre juramentos activos y administrados.

1. jurar, prestar juramento (Nifal) (154×) Jurar o prestar juramento (forma Nifal). El sujeto se obliga mediante un juramento, ya sea promisorio (comprometiéndose a una acción futura, como en la celebración de pactos), asertorio (afirmando la verdad de una declaración) o imprecatorio (invocando a Dios como testigo con automaldición implícita). Es el sentido dominante con 154 apariciones. Dios jura a Abraham (Gn 24:7), David y Jonatán se juran lealtad mutua. SWEAR TAKE OATH

en: He-swore, he-swore, swore | **es:** juró | **fr:** Il-jura, il-jura, jura | **de:** Er--schwor, er-geschworen-hat, er-schwor Gen 24:7; Gen 24:9; Gen 25:33; Gen 31:53; Gen 47:31

2. hacer jurar, conjurar (Hifil) (31×) Hacer jurar, conjurar o administrar un juramento (forma Hifil). El sujeto obliga o encarga solemnemente a otra parte que jure. Abraham hace jurar a su siervo (Gn 24:3), José hace jurar a los hijos de Israel que lleven sus huesos (Gn 50:25), y el estribillo del Cantar «os conjuro, hijas de Jerusalén» (Cnt 2:7; 3:5) emplea esta forma causativa. Unas 31 apariciones llevan este sentido. SWEAR TAKE OATH

en: I-adjure, I-make-you-swear, adjure-you | **es:** E-hizo-jurar, Os-conjuro, cuando-juramentar | **fr:** Je-vous-adjure,, adjure-tu, et-Je—faire-tu-jurer | **de:** adjure-du, bound-bei-oath, du-machte-uns-schwoeren Gen 24:3; Gen 24:37; Gen 50:5; Gen 50:6; Gen 50:25

3. ligado por juramentos (1×) Forma participial rara o Qal pasivo que describe a quienes están «ligados por juramentos» o vinculados bajo juramento (Ez 21:23). Esta única aparición es textualmente difícil — la Septuaginta y la Siríaca la omiten, y algunos eruditos revocalizan para relacionarla con 'semanas' en vez de 'juramentos.' El pasaje describe el juramento roto de Sedequías a Nabucodonosor, y la expresión subraya la gravedad de la violación del pacto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: sworn-of | **es:** juramentos-de | **fr:** jurer | **de:** schwoeren Ezek 21:23

שֶׁבַע H7651 *Number-fsc* (394×)

Siete — número cardinal, usado independientemente o en compuestos; raramente como multiplicativo 'siete veces.'

El número cardinal siete porta una significación profunda a lo largo del texto bíblico, apareciendo en genealogías, prescripciones rituales, ciclos narrativos y contextos simbólicos. Desde los siete días de la creación hasta la séptuple aspersión de sangre en el ritual levítico, שֶׁבַע impregna la estructura de la Escritura. Las traducciones lo rinden uniformemente con su numeral — inglés seven, español siete, francés sept, alemán sieben — sin ambigüedad alguna en el sentido cardinal básico. Una única aparición en el Salmo 119:164 («Siete veces al día te alabo») usa el número adverbialmente para expresar frecuencia, donde la repetición séptuple insinúa la plenitud que el siete lleva consigo.

1. siete (número cardinal) (393×) El número cardinal siete (393x), usado en todas las formas gramaticales — masculino, femenino, constructo, absoluto, con preposiciones prefijadas y en números compuestos como diecisiete o veintisiete. Las traducciones son perfectamente uniformes: inglés seven, español siete, francés sept, alemán sieben. Abarca edades genealógicas (Gn 5:7, 25, 31), estipulaciones rituales (siete días, siete corderos) y secuencias narrativas. NUMBER SEVEN

en: seven, seven-of | **es:** siete, siete-de | **fr:** sept, sept-de | **de:** die-sieben, sieben, sieben- Gen 5:7; Gen 5:25; Gen 5:31; Gen 7:2

2. siete veces (multiplicativo) (1×) Siete usado como adverbio multiplicativo que significa 'siete veces' (1x en Sal 119:164). El salmista declara: «Siete veces al día te alabo por tus justos juicios.» Aquí שֶׁבַע funciona adverbialmente para expresar acción repetida, y el número lleva connotaciones de plenitud y completud que impregnan su uso simbólico a lo largo de toda la Escritura. NUMBER SEVEN

en: seven-times | **es:** Siete | **fr:** rassasier | **de:** sieben Ps 119:164

שֶׁבַע H7652a *N-proper-ms* (9×)

Seba, nombre propio de un rebelde benjaminita contra David y de un gadita en registros genealógicos

Un nombre propio hebreo que significa «siete» o «juramento», llevado por al menos dos individuos distintos en el Antiguo Testamento. El más prominente es Seba hijo de Bicri, un benjaminita que

encabezó una insurrección contra David tras la revuelta de Absalón, convocando a las tribus del norte con el grito «¡No tenemos parte en David!» (2 S 20:1). Su rebelión fue sofocada cuando la mujer sabia de Abel-bet-maaca dispuso su ejecución. Un segundo Seba aparece en una genealogía gadita (1 Cr 5:13).

Seba (nombre propio) (9×) El nombre personal שֶׁבַע, referido principalmente a Seba hijo de Bicri, un benjaminita que instigó una revuelta secesionista contra el rey David (2 S 20:1-22). Ocho de las nueve ocurrencias se concentran en 2 Samuel 20, narrando su rebelión, la persecución de Joab y su decapitación en Abel-bet-maaca. Un portador distinto del mismo nombre aparece entre los gaditas (1 Cr 5:13). La LXX lo transcribe como Σαβεε. **BEERSHEBA SHEBA NAMES**

en: Sheva, and-Sheva | **es:** Sheva, y-Seba | **fr:** Schéba, [ושבע] | **de:** Sheva, und-sieben 2Sam 20:1; 2Sam 20:2; 2Sam 20:6; 2Sam 20:7; 2Sam 20:10

שֶׁבַע H7652b *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Sheba (place name, possibly identical with Beer-sheba)

This is a place name appearing in the tribal allotment of Simeon, listed alongside Beer-sheba. Most scholars consider it a textual variant or duplicate, possibly an error for Beer-sheba itself, since the phrase 'Beer-sheba and Sheba' seems redundant. The parallel passage in Chronicles omits it entirely, supporting the view that it may not represent a distinct location. If genuine, it would be a town in the southern territory of Simeon, though its exact identification remains uncertain.

(1×) A place name in Simeon's inheritance in Joshua 19:2, appearing in conjunction with Beer-sheba. The Septuagint variations and the omission in the Chronicles parallel suggest textual uncertainty. Most scholars view this as either a scribal duplicate of Beer-sheba or a closely associated location, rather than a completely separate town. The conjunction 'and Sheba' following 'Beer-sheba' creates the redundancy that has puzzled interpreters. **BEERSHEBA SHEBA NAMES**

en: and-Sheva | **es:** y-Seba | **fr:** et-Sheva | **de:** und-Sheva Josh 19:2

שָׂבְעָה H7653 *N-fsc* (1×)

fullness, satiety; complete satisfaction especially regarding food

This noun describes the state of being completely satisfied or full, particularly after eating. Ezekiel uses it to characterize Sodom's sin: 'fullness of bread' combined with pride led to their downfall. The word appears in contexts of eating one's fill, whether literal satisfaction with food or figurative fulfillment. Isaiah uses it positively for the abundance that satisfies, while Ezekiel applies it negatively when plenty leads to arrogance and neglect of the needy. The underlying idea is complete satiation that leaves nothing lacking.

(1×) Complete satiety or fullness, especially from eating abundantly. Ezekiel 16:49 identifies 'fullness of bread' (abundant food) as part of Sodom's sin—their prosperity led to pride rather than compassion. The Hebrew phrase 'fullness of bread' appears in Spanish as 'saciedad de' (satiety of) and in French as 'rassasiement' (satisfaction), emphasizing the state of being completely filled and satisfied, which can become spiritually dangerous when it produces complacency. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fullness-of- | **es:** saciedad-de | **fr:** rassasiement | **de:** [שבעת] Ezek 16:49

שָׂבְעָה H7654 *Prep-l / N-fs* (6×)

Saciedad, hartura; estado de satisfacción plena, especialmente con alimento, que a veces conduce al exceso moral.

Designa la condición de estar completamente saciado, principalmente de alimento, pero extendiéndose a dimensiones morales y espirituales. La expresión «comer hasta la saciedad» (אָכַל לְשָׂבְעָה) aparece en promesas de abundancia (Isa 23:18; Ezek 39:19) y en invitaciones al verdadero sustento espiritual (Isa 55:2). Sin embargo, la saciedad también puede engendrar complacencia: Ezequiel acusa a Sodoma de una «hartura de pan» que fomentó la arrogancia (Ezek 16:49), y los perros insaciables simbolizan a líderes codiciosos (Isa 56:11). El término abarca tanto la plenitud positiva como la negativa.

Saciedad, hartura (6×) Estado de plena satisfacción, aplicado tanto a la saciedad física con alimentos como al exceso moral o espiritual. En sentido positivo aparece en promesas divinas de abundancia (Isa 23:18; Ezek 39:19). Isaías 55:2 lo emplea figuradamente para el verdadero sustento espiritual. Negativamente, la «hartura de pan» de Sodoma fomentó arrogancia (Ezek 16:49). **SATIATION AND FULLNESS**

en: being-satisfied-you, for-satisfaction, satisfaction | **es:** hasta-saciarse, hasta--saciedad, para-saciaros | **fr:** [לשבעה], [שבעה], [שבעתך] | **de:** [לשבעה], [שבעה], [שבעתך] Isa 23:18; Isa 55:2; Isa 56:11; Ezek 16:28; Ezek 39:19

שֶׁבַע H7655 *Number-ms* (6×)

Siete; numeral cardinal arameo, usado en Daniel y Esdras para períodos y cantidades.

Forma aramea del número cardinal siete (שִׁבְעָה), cognado del hebreo שֶׁבַע. Aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel y Esdras para contar períodos de juicio divino y grupos administrativos. En Daniel, el horno de Nabucodonosor se calienta «siete veces» más de lo normal (Dan 3:19), y «siete tiempos» pasan sobre él durante su locura (Dan 4:16, 23, 25). En Esdras 7:14, el rey persa envía a siete consejeros. Se trata de un numeral directo cuyo uso teológico radica en la simbología de completitud inherente al número siete.

Siete (cardinal arameo) (6×) Numeral cardinal arameo que significa «siete», empleado en las secciones arameas de Daniel y Esdras. En Daniel 3:19 aparece en la frase multiplicativa (חַד שִׁבְעָה עַל דִּי), indicando siete veces más de lo habitual. En Daniel 4:16, 23, 25 cuenta los «siete tiempos» de la locura de Nabucodonosor. En Esdras 7:14 designa a los siete consejeros del rey persa. **NUMBER SEVEN**

en: and-his-seven, and-seven, seven | **es:** siete, siete-veces, y-siete | **fr:** [ושבעת], et-sept, sept | **de:** [ושבעה], [ושבעת], [שבעה] Ezra 7:14; Dan 3:19; Dan 4:16; Dan 4:23; Dan 4:25

שִׁבְעָה H7656 *N-proper-fs* (1×)

Shibah (well name, connected to Beer-sheba)

This is the name of a well that Isaac dug and named in Genesis 26, directly connected to the naming of Beer-sheba. After making a covenant with Abimelech, Isaac's servants found water, and he named the well Shibah (meaning 'oath' or possibly 'seven'). The text explicitly states this is why the city was called Beer-sheba ('well of the oath' or 'well of seven'). The name commemorates both the oath-making and possibly seven ewes involved in Abraham's earlier covenant at the same location.

(1×) The name Isaac gave to a well in Genesis 26:33, forming the basis for the city name Beer-sheba. The naming follows immediately after covenant-making with Abimelech, connecting the well to oath-taking ('sheba' relates to both 'seven' and 'oath' in Hebrew). The well name Shibah serves as an etiological explanation for Beer-sheba, commemorating the solemn agreements made at that location between Isaac and the Philistine king. **PERSONAL NAMES**

en: Shibah | **es:** Shivah | **fr:** Shibah | **de:** Schiwa Gen 26:33

שִׁבְעִים H7657 *Number-cp* (90×)

שִׁבְעִים es el numeral hebreo setenta, plural irregular de שֶׁבַע (siete). Cuenta ancianos (Éx 24:1), años de exilio (Jer 25:11), semanas proféticas

שִׁבְעִים es el numeral hebreo setenta, plural irregular de שֶׁבַע (siete). Cuenta ancianos (Éx 24:1), años de exilio (Jer 25:11), semanas proféticas (Dn 9:24) y descendientes (Gn 46:27). Como otros múltiplos de siete, setenta funciona a menudo como número redondo que implica plenitud o totalidad — los setenta ancianos representan a toda la dirigencia, y las setenta semanas de Daniel abarcan el arco completo de la historia redentora. Las traducciones son uniformes:

«setenta», soixante-dix, siebzig, expresando simplemente el numeral sin variación interpretativa.

El número cardinal setenta, empleado tanto para la enumeración precisa como para (90×) El número cardinal setenta, empleado tanto para la enumeración precisa como para expresar totalidad o completitud de manera convencional. Los setenta ancianos en el Sinaí (Éx 24:1), los setenta años del exilio babilónico (Jer 25:11) y las setenta semanas de Daniel (Dn 9:24) ilustran su doble función como cifra literal y plenitud simbólica. Las traducciones multilingües — setenta, soixante-dix, siebzig — son uniformes. **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: seventy | **es:** setenta | **fr:** soixante-dix | **de:** siebenundsiebzigfältig, siebzig Gen 4:24; Gen 5:12; Gen 11:26; Gen 46:27; Gen 50:3

שִׁבְעָנָה H7658 *Adv* (1×)

seven (variant numerical form)

This is a rare variant form of the Hebrew word for 'seven,' appearing only in Job 42:13 where it describes Job's seven sons in his restored prosperity. Most scholars consider this an unusual grammatical form, and many ancient versions simply read it as the standard word for seven. The context clearly indicates the number seven, maintaining the symbolic completeness associated with that number throughout Job's narrative—he receives double everything except children, where he gets the same number (seven sons, three daughters) as before.

(1×) The number seven in an unusual variant spelling. Job 42:13 uses this form to number Job's sons in his restoration. While the French and German glosses preserve the Hebrew form untranslated (suggesting textual uncertainty), Spanish and English render it as 'seven/siete,' confirming the numerical meaning. Most modern editions follow ancient versions in reading this as the standard form of 'seven,' treating it as a grammatical variation. **NUMBER SEVEN**

en: seven | **es:** siete | **fr:** שבענה | **de:** [שבענה] Job 42:13

שִׁבְעָתַיִם H7659 *Number-fd* (6×)

Siete veces, séptuplo; forma dual intensificadora que expresa retribución o bendición completa y amplificada.

Forma dual distintiva (שִׁבְעָתַיִם) que significa «siete veces» o «séptuplo», empleada para intensificar promesas y advertencias. La marca protectora de Dios sobre Caín lleva la advertencia de que la venganza será devuelta siete veces (Gen 4:15), y Lamec se jacta de una represalia de setenta y siete veces (Gen 4:24). El salmista ruega que el oprobio de los vecinos sea devuelto siete veces en su regazo (Sal 79:12), mientras que Salmo 12:6 declara las palabras de Dios puras como plata refinada siete veces. Proverbios 6:31 exige al ladrón pagar séptuplo, señalando una restitución total.

Séptuplo, siete veces (6×) Numeral en forma dual que funciona como intensificador adverbial significando «siete veces» o «séptuplo», expresando plenitud de la acción divina y humana. En Génesis 4:15 aparece en el decreto de venganza séptupla contra quien mate a Caín. Lamec lo escala a «setenta y siete veces» (Gen 4:24). El Salmo 79:12 pide retribución séptupla contra los enemigos. **TIMES AND OCCASIONS**

en: seven-times, sevenfold | **es:** siete-veces | **fr:** [שבעתים], double, sevenfold | **de:** [שבעתים], sevenfold, sieben-Zeiten Gen 4:15; Gen 4:24; Ps 12:6; Ps 79:12; Prov 6:31

שָׁבַץ H7660 *Conj-w | V-Piel-ConjPerf-2ms* (2×)

weave in checkered work, set in settings; to create interwoven or plaited patterns

A Piel verb meaning to weave in checkered or plaited work. Exodus 28:39 instructs 'you shall weave the tunic of fine linen,' referring to creating a patterned garment for the high priest. Verse 20 (Pual) describes gemstones 'set in gold settings'—mounted in filigree or braided gold-thread. The verb conveys skilled interlacing, whether of fabric threads or metal work around stones.

(2×) A Piel/Pual verb denoting the weaving or setting of interlaced patterns. Exodus 28:39 (Piel) commands 'you shall weave (וְשִׁבַּצְתָּ) the tunic in checkered work of fine linen,' referring to a decorative technique producing a textured, possibly checkered, surface. Exodus 28:20 (Pual participle) describes gemstones 'set in gold' (מְשֻׁבָּצִים זָהָב)—mounted in gold filigree or braided settings. The NH and Syriac cognates (ornament, intermix) support the sense of interwoven design. The verb captures the artisan's craft: interweaving threads or metal to create beautiful, functional sacred vestments. **PLACING AND LAYING**

en: and-you-shall-weave, set | **es:** Y-tejerás-en-cuadros, engastadas-de | **fr:** et--tu—tisser, placer | **de:** setzen, und-du-soll-weben Exod 28:20; Exod 28:39

שֶׁבֶץ H7661 *Art | N-ms* (1×)

cramp, anguish, physical distress (meaning uncertain)

This extremely rare and difficult word appears only in 2 Samuel 1:9, where Saul describes something seizing him as he asks to be killed. Translations and interpretations vary widely: 'anguish,' 'cramp,' 'giddiness,' or 'confusion.' The root meaning and etymology remain uncertain. The context suggests some kind of overwhelming physical or mental distress that incapacitated Saul after being wounded. Whether it describes a physical seizure, mental confusion, or emotional anguish, the word clearly indicates a crisis state that prevented Saul from taking his own life.

(1×) A state of severe distress, possibly physical cramp or mental anguish, that seized Saul in his final moments. In 2 Samuel 1:9, Saul tells the Amalekite that 'the anguish' has seized him. The Spanish 'vértigo' (dizziness/vertigo) and English 'anguish' represent different interpretive traditions—either physical disorientation or mental torment. The uncertainty in translation reflects genuine ambiguity in the Hebrew, with the context only clarifying that it was severe enough to prevent Saul from finishing himself. **LINEN AND FABRIC**

en: the-anguish | **es:** el-vértigo | **fr:** le-anguish | **de:** der-anguish 2Sam 1:9

שְׁבַק H7662 *V-Qal-Imp-mp* (5×)

Dejar, dejar en paz, permitir que permanezca (arameo); no perturbar algo, dejarlo como está

Este verbo arameo significa dejar en paz o permitir que algo permanezca. En la visión del árbol de Daniel, el decreto celestial ordena 'dejar' el tocón y las raíces en la tierra (Dn 4:15, 23, 26), indicando que el reino de Nabucodonosor se preservaría aunque él mismo fuera humillado. En Esdras 6:7, Darío ordena a los oponentes que 'dejen en paz' la obra del templo. Daniel 2:44 usa el Hitpeel para describir un reino que 'no será dejado' a otro pueblo. El español 'dejar/dejad' confirma el sentido central de permitir que algo continúe sin ser perturbado.

Dejar, permitir quedar (5×) Dejar en paz, permitir que permanezca sin perturbación. En la visión del árbol, el tocón debe ser 'dejado' en la tierra, preservando el reino de Nabucodonosor durante el juicio (Dn 4:15, 23, 26). Darío ordena 'dejar en paz' la reconstrucción del templo (Esd 6:7). El Hitpeel en Dn 2:44 describe un reino que 'no será dejado' a otra nación. **LEAVING AND REMAINING**

en: leave, leave-alone, to-leave | **es:** dejad, para-dejar, será-dejado | **fr:** [שבקו], laisser | **de:** [למשבק], [שבקו], [תשתבק] Ezra 6:7; Dan 2:44; Dan 4:15; Dan 4:23; Dan 4:26

שָׁבַר H7663a *V-Qal-Prtcpl-ms* (2×)

inspect, examine; to scrutinize or investigate closely

A verb meaning to inspect or examine closely. Nehemiah 2:13 and 2:15 describe Nehemiah's nocturnal survey of Jerusalem's broken walls: 'I was inspecting the wall.' The participle form suggests careful, deliberate scrutiny. The verb's connection to Arabic 'probe a wound' or Aramaic 'think' is uncertain, but the context clearly indicates visual inspection and assessment.

(2×) Means to inspect or examine carefully, appearing exclusively in Nehemiah's account of surveying Jerusalem's ruins (Neh 2:13, 15). The participle שֹׁבֵר (Qal active) with the preposition בְּ indi-

cates the object of inspection: 'I was inspecting (into) the wall.' Nehemiah's nighttime reconnaissance required close observation to assess the damage and plan reconstruction. The Masoretic tradition's שׂבר (śōḇēr, with sin) distinguishes it from שׁבר (šōḇēr, with shin, 'breaker'), avoiding confusion. The proposed Arabic cognate (probe, examine) fits the context, though the etymology remains debated. **SEEING AND PERCEIVING**

en: inspecting | **es:** examinando | **fr:** [שבר] | **de:** [שבר] Neh 2:13; Neh 2:15

שָׂבַר H7663b *V-Piel-Imperf-2fp* (6×)

Esperar, aguardar con esperanza; verbo Piel que expresa confianza paciente dirigida hacia Dios o un resultado anticipado.

Un aramaísmo (compárese con el arameo sebar «pensar, esperar» y el siríaco «creer, esperar») usado exclusivamente en la conjugación Piel para expresar una espera paciente y expectante. Las criaturas miran a Dios esperando alimento a su debido tiempo (Sal 104:27; 145:15), mientras que el salmista declara personalmente «he esperado en tus mandamientos» (Sal 119:166). En Ester 9:1, los enemigos «esperaban» dominar a los judíos, pero vieron invertida su expectativa. Rut 1:13 recoge la conmovedora pregunta de Noemí: ¿acaso esperarían sus nueras por hijos aún no nacidos? El español «esperar» abarca admirablemente tanto «aguardar» como «tener esperanza», reflejando el rango semántico del hebreo.

Esperar, aguardar (6×) Piel: esperar, confiar o mirar expectantemente hacia alguien o algo, expresando confianza paciente. Aramaísmo cognado del arameo sebar («pensar, esperar»). Se usa de criaturas que esperan en Dios para su sustento (Sal 104:27; 145:15), de la esperanza personal en los mandamientos divinos (Sal 119:166), y de expectativas humanas frustradas (Est 9:1; Rut 1:13). **WAITING AND EXPECTING**

en: I-hope, hoped, look | **es:** Esperé, esperaban, esperan | **fr:** [יׇשְׂבְּרוּ], [שׂברו], attendre | **de:** [יׇשְׂבְּרוּ], [שׂברו], [תשברנה] Ruth 1:13; Esth 9:1; Ps 104:27; Ps 119:166; Ps 145:15

שִׂבְרָה H7664 *Prep-m / N-msc / 1cs* (2×)

hope, expectation; confident trust or anticipation, especially in God

A noun meaning hope or expectation. Psalm 119:116 pleads, 'Do not put me to shame from my hope,' expressing trust in God's promises. Psalm 146:5 blesses the one 'whose hope is in the Lord his God.' The term conveys confident expectation grounded in relationship with God, not mere wishful thinking.

(2×) Denotes hope or confident expectation, appearing exclusively in the Psalms (119:116; 146:5). Psalm 119:116 uses the first-person possessive 'my hope' (שִׂבְרִי), pleading that God not disappoint the psalmist's trust. Psalm 146:5 speaks of one 'whose hope (שִׂבְרוֹ) is upon Yahweh his God,' pairing hope with divine reliance. Spanish 'esperanza', French 'espérance', and German 'hoffen' uniformly translate 'hope,' capturing the forward-looking trust. The term is distinct from other Hebrew hope-words (תִּקְוָה, תּוֹחֶלֶת), suggesting a nuanced shade of expectation rooted in God's character. **HOPE (ABSTRACT NOUN)**

en: from-my-hope, his-hope | **es:** de-esperanza-de-mí, su-esperanza | **fr:** de--espérance, espérance | **de:** sein-hoffen, von-mein-hoffen Ps 119:116; Ps 146:5

שָׁבַר H7665 *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3ms* (149×)

Quebrar, destrozar, hacer pedazos; en Nifal: ser quebrado; figuradamente del corazón, el espíritu, el poder y la ruptura del pacto

Una de las raíces principales del hebreo para expresar la fractura física violenta: romper cántaros (Jue 7:20), destrozar ídolos (Éx 23:24), quebrar huesos (Éx 12:46). Pero שָׁבַר se extiende con gran fuerza al terreno metafórico. Dios quiebra el yugo de la opresión (Lv 26:13), el cetro altivo de los tiranos (Is 14:5) y el brazo de los malvados (Sal 10:15). Sin embargo, la misma raíz produce una de las imágenes más tiernas de la Escritura: el Dios que está cerca de los «quebrantados de corazón» (נִשְׁבְּרֵי-לֵב, Sal 34:18) y que atesora «un espíritu quebrantado y contrito» (Sal 51:17). Los cognados árabes kasara y etiópico sabara conservan idéntico arco semántico de lo literal a lo figurado.

1. Qal: quebrar, destrozar (50×) Sentido activo del Qal: quebrar o destrozar objetos físicos —vasijas, huesos, yugos, puertas, ídolos—. Los cántaros de Gedeón (Jue 7:20), la prohibición pascual de quebrar huesos (Éx 12:46) y el quebrantamiento del yugo como metáfora de liberación (Lv 26:13) ilustran este sentido fundacional. El árabe kasara corresponde directamente. **BREAKING AND SHATTERING**

en: He-broke, He-shattered, I-broke | **es:** He-quebrado, Y-quebraré, he--quebrado | **fr:** brisement, briser, et-briser | **de:** ich-zerbrach, und-zerbrach, und-zerbrechen Gen 19:9; Exod 12:46; Lev 11:33; Lev 26:13; Lev 26:19

2. Nifal: ser quebrado (46×) Pasivo del Nifal: ser quebrado o quedar destrozado, ya sea físicamente (una vasija rota, Lv 6:28) o metafóricamente (una nación quebrantada). El cuello de Elí se quiebra en su caída mortal (1 S 4:18); las naves son destrozadas por el viento del este (Ez 27:26). El árabe inkasara (forma VII pasiva) refleja con exactitud esta morfología. **BREAKING AND SHATTERING**

en: Broken, and-be-broken, and-shall-be-broken | **es:** Fue-quebrada, está--quebrantada, fueron-quebrantados | **fr:** briser, devra-être-brisé, et-briser | **de:** soll-sein-gebrochen, und-zerbrechen, zerbrach Exod 22:10; Exod 22:14; Lev 6:28; Lev 15:12; 1Sam 4:18

3. Piel: hacer añicos (35×) Piel intensivo: destrucción sistemática y total. El granizo que arrasa toda planta (Éx 9:25), Moisés destrozando las tablas (Éx 32:19) y el mandato de demoler los altares paganos (Éx 23:24). El árabe kassara (forma II intensiva) reproduce la intensificación morfológica. El Piel reiterado subraya la totalidad exigida. **BREAKING AND SHATTERING**

en: He-breaks, I-will-shatter, You-shattered | **es:** Y-quebró, quebranta, quebrantaste | **fr:** brisa-en-haut, brisement, briser | **de:** brach-hinauf, du-soll-Umbruch, du-soll-shatter Exod 9:25; Exod 23:24; Exod 32:19; Exod 34:1

4. Nifal participio: quebrantado (14×) Participio del Nifal empleado como adjetivo para un estado duradero de quebranto, especialmente del corazón y del espíritu humanos. El Salmo 34:18 declara a Dios cercano a los נִשְׁבְּרֵי-לֵב («quebrantados de corazón»), y el Salmo 51:17 une לֵב נִשְׁבָּר («corazón quebrantado») con רוּחַ נְדֻכָאָה («espíritu contrito»). La extensión metafórica de la fractura física a la emocional es universal. **BREAKING AND SHATTERING**

en: and-the-broken, and-the-one-being-broken, broken | **es:** Y-la-quebrada, a--los-quebrantados-de, a-los-quebrantados-de- | **fr:** briser, brisé, et-briser | **de:** der-zerbrach, gebrochen, und-zerbrach Lev 22:22; Ps 34:18; Ps 51:17; Ps 124:7

5. Hifil: hacer nacer (1×) Uso singular del Hifil en Isaías 66:9, donde Dios pregunta si llevaría al punto de ruptura —las contracciones del parto— sin completar la entrega. La metáfora del alumbramiento reutiliza la raíz de rotura para la irrupción del parto, imagen vívida de renacimiento nacional. **BREAKING AND SHATTERING**

en: bring-to-the-point-of-birth | **es:** haré-nacer | **fr:** briser | **de:** zerbrechen Isa 66:9

6. Quebrantar en el lagar (1×) En Lamentaciones 1:15 שָׁבַר aparece en el contexto de pisar el lagar, donde el Señor «quebranta» a la doncella de Judá. La imagen fusiona el aplastamiento físico con la personificación del dolor. El desplazamiento semántico hacia el sufrimiento corporal distingue este uso del quebrar ordinario. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: to-crush | **es:** para-quebrantar | **fr:** à-brisement | **de:** zerbrach Lam 1:15

7. Estoy quebrantado (1×) Jeremías 8:21 emplea un Nifal o Hofal en primera persona: «Estoy quebrantado», expresando la aflicción visceral del profeta ante la destrucción de su pueblo. El registro personal y emocional —castellano estoy quebrantado— marca este uso como una interiorización empática de la metáfora de la rotura. **BREAKING AND SHATTERING**

en: I-am-wounded | **es:** estoy-quebrantado | **fr:** briser | **de:** der-ich-zerbrach Jer 8:21

8. Saciar la sed (1×) El Salmo 104:11 usa שָׁבַר de los asnos monteses que «quiebran» su sed en los arroyos del desierto, es decir, la sacian. Extensión semántica singular donde la rotura se aplica a un estado abstracto (la sed) que cesa. El uso puede reflejar un modismo paralelo al francés étancher la soif. **BREAKING AND SHATTERING**

en: they-break | **es:** quiebran | **fr:** briser | **de:** zerbrach Ps 104:11

שָׁבַר H7666 *V-Qal-Imperf-2mp* (21×)

Comprar grano o provisiones (Qal); vender grano o distribuir alimentos (Hifil causativo)

Comprar grano o provisiones (Qal); vender grano o distribuir alimentos (Hifil causativo)

1. Comprar grano (Qal) (15×) Comprar grano (Qal). Comprar o adquirir grano y provisiones alimenticias, sentido básico del Qal usado predominantemente en la narrativa de José durante la hambruna egipcia. Toda la tierra viene a José 'a comprar grano' (Gén 41:57), Jacob envía a sus hijos a Egipto a comprar alimento (Gén 42:2-3), y los hermanos explican repetidamente que vinieron 'a comprar comida' (Gén 42:7, 10; 43:2, 4, 20). Isaías 55:1 transforma el término comercial en una impactante metáfora teológica: 'Venid, comprad vino y leche sin dinero'. BUYING AND ACQUIRING

en: and-buy-, and-we-will-buy-, buy | **es:** compraban, comprad, compraréis | **fr:** [שברו], acheter-, buying | **de:** [שברו], du-soll-kaufen, kauft Gen 41:57; Gen 42:2; Gen 42:3; Gen 42:5; Gen 42:7

2. Vender grano (Hifil/causativo) (6×) Vender grano (Hifil/causativo). Significado causativo del Hifil: 'vender grano' o 'distribuir provisiones', el acto complementario a comprar. José es llamado 'el que vende' a toda la gente de la tierra (Gén 42:6), y Proverbios 11:26 contrasta al que retiene el grano con 'el que lo vende', bendiciendo al vendedor generoso. Amós 8:5-6 usa ambos sentidos en la denuncia de mercaderes ansiosos por reanudar el comercio después del día de reposo. SELLING AND COMMERCE

en: and-sold, and-we-will-sell, him-who-sells | **es:** el-que-vende, me-venderás, venderemos | **fr:** acheter-du-grain, et-acheter-du-grain, et-vendit | **de:** [ונשבירה], [משביר], [נשביר] Gen 41:56; Gen 42:6; Deut 2:28; Prov 11:26; Amos 8:5

שֶׁבֶר H7667 *Prep-m / N-mp* (44×)

Quebranto, fractura, brecha; destruccion, ruina; herida, afliccion; interpretacion de un sueno; olas rompientes.

Quebranto, fractura, brecha; destruccion, ruina; herida, afliccion; interpretacion de un sueno; olas rompientes.

1. El sentido profetico dominante de destruccion catastrofica, ruina o colapso naci (26×) El sentido profetico dominante de destruccion catastrofica, ruina o colapso nacional, concentrado en Isaias, Jeremias, Ezequiel y Proverbios. Es el שֶׁבֶר de los oraculos de juicio: el quebrantamiento de ciudades, reinos e individuos soberbios. Proverbios 16:18 lo cristalizo en un proverbio conocido mundialmente: 'antes del quebranto esta la soberbia.' DESTRUCTION AND DECAY

en: and-destruction, and-destruction-of, and-ruin | **es:** Quebranto, Y-quebrantamiento-de, es-tu-quebranto | **fr:** brisement, brisure, et-brisement | **de:** Bruch, und-zerbrach, welcher-segnete Prov 16:18; Prov 17:19; Prov 18:12; Isa 1:28; Isa 15:5

2. El sentido fisico concreto de rotura, fractura o quiebre de un objeto o parte de (8×) El sentido fisico concreto de rotura, fractura o quiebre de un objeto o parte del cuerpo, en textos legales y sapienciales. Levitico 21:19 y 24:20 lo usan en la ley del talion: 'fractura por fractura' (שֶׁבֶר תַּחַת שֶׁבֶר), donde la precision juridica exige un significado literal y anatomico. Isaias 30:14 compara el juicio con la rotura de un vaso de alfarero. DESTRUCTION AND DECAY

en: a-broken, break, breaking | **es:** Fractura, como-quebradura-de, fractura | **fr:** brisement, briser, comme-brisement | **de:** Bruch, Umbruch, ein-gebrochen Lev 21:19; Lev 24:20; Prov 15:4

3. Una herida o afliccion que requiere sanacion, caracterizada por su emparejamient (7×) Una herida o afliccion que requiere sanacion, caracterizada por su emparejamiento con רָפָא ('sanar'). El gran lamento de Jeremias sobre Jerusalen produce la frase recurrente 'han curado la herida (שֶׁבֶר) de mi pueblo superficialmente' (Jer 6:14; 8:11). Isaias 30:26 promete que Dios 'vendara la herida de su pueblo.' PLAGUES AND WOUNDS

en: my-wound, of-His-people, the-wound-of | **es:** el-quebranto-de, quebradura-de, quebranto-de | **fr:** brisement | **de:** Bruch, zerbrach Isa 30:26; Jer 6:14; Jer 8:11; Jer 8:21; Jer 10:19

4. La interpretacion de un sueno (1×) La interpretacion de un sueno: una unica ocurrencia en Jueces 7:15 que se distingue de todos los demas sentidos. Cuando Gedeon escucha a un soldado madianita relatar un sueno y 'su interpretacion' (שִׁבְרוֹ), la palabra probablemente deriva de una raiz homonima distinta, emparentada con el acadio shabaru ('interpretar, adivinar'). GEOGRAPHY AND SPACE

en: its-interpretation | **es:** su-interpretación | **fr:** son-interpretation | **de:** sein--interpretation Judg 7:15

5. Brechas o grietas estructurales que requieren reparacion (1×) Brechas o grietas estructurales que requieren reparacion: una unica ocurrencia en plural en Salmo 60:4, donde el salmista suplica 'sana sus grietas (שְׁבָרֶיהָ)', hablando de la tierra fracturada como por un terremoto tras la derrota militar. La forma plural y el ruego de 'sanar' (רָפָא) situan este sentido en la interseccion entre lo fisico y lo metaforico. BREAKING AND SHATTERING

en: its-fractures | **es:** sus-grietas | **fr:** brisure | **de:** sein-fractures Ps 60:2

6. Olas rompientes o embates del mar (1×) Olas rompientes o embates del mar: una unica ocurrencia en Job 41:25 dentro del poema del Leviatan, donde los embates de la gran criatura marina causan שְׁבָרִים, 'estruendos' o 'rompientes.' Esto extiende el campo semantico del sustantivo al ambito maritimo, preservando la imagen central de quiebre violento. DESTRUCTION AND DECAY

en: at-the-crashing | **es:** de-quebrantos | **fr:** de-brisement | **de:** Bruch Job 41:25

שֵׁבֶר H7668 *N-ms* (9×)

Grano o cereal como producto alimenticio, especialmente en cuanto mercancía para compra y comercio

Sustantivo que designa el grano como mercancía comercial, distinguiéndose de la palabra más general para grano (בָּר) por su énfasis en el intercambio comercial. Casi todas las ocurrencias aparecen en la narrativa de José (Génesis 42-44), donde los hijos de Jacob viajan a Egipto para comprar grano durante la hambruna. La palabra también aparece en Amós 8:5, donde comerciantes deshonestos esperan con impaciencia que termine el sábado para vender grano a precios inflados, y en Nehemías 10:32 respecto al comercio sabático.

Grano, cereal comercial (9×) Grano o cereal visto principalmente como mercancía de intercambio, algo que se compra y vende en tiempos de necesidad. El uso concentrado en Génesis 42-44 (Gn 42:1-2, 19, 26; 43:2; 44:2; 47:14) enmarca esta palabra dentro de la narrativa de la hambruna de José, donde adquirir שֶׁבֶר se convierte en el motor de la trama. Amós 8:5 extiende la dimensión comercial, describiendo mercaderes corruptos que defraudan con balanzas falsas. GRAIN AND WHEAT

en: for-the-grain, grain, grain-for | **es:** el-grano, grano, grano-de | **fr:** [שבר], grain, grain-pour | **de:** Getreide, [שבר], das-Getreide Gen 42:1; Gen 42:2; Gen 42:19; Gen 42:26; Gen 43:2

שֵׁבֶר H7669 *N-proper-ms* (1×)

Sheber (personal name of a Calebite)

This is the name of a Calebite man mentioned in the genealogies of Judah. He appears in 1 Chronicles 2:48 as one born to Caleb by his concubine Maacah. The name may be related to the Hebrew word for 'breaking' or 'fracture,' though as a proper name its meaning would be symbolic rather than literal. Such names sometimes commemorated circumstances of birth or expressed parental hopes. The genealogical context situates Sheber within the influential Calebite clan of Judah.

(1×) A personal name of a descendant of Caleb, appearing in the Chronicles genealogy. First Chronicles 2:48 identifies Sheber as a son of Caleb's concubine Maacah. The name appears untranslated in most language versions (French and German retain the Hebrew form), while Spanish renders it as 'Seber' with adapted spelling. As a personal name within Judah's genealogical records, it marks this individual's place in the Calebite lineage. PERSONAL NAMES

en: Shever | **es:** Seber | **fr:** [שבר] | **de:** [שבר] 1Chr 2:48

שֶׁבֶרוֹן H7670 *Prep-b / N-msc* (2×)

breaking, crushing; violent shattering or emotional distress

A noun meaning breaking or crushing. Ezekiel 21:6 uses 'breaking of the loins' to describe emotional anguish and physical collapse. Jeremiah 17:18 calls for enemies to receive 'double crushing'—intensified destruction. The term evokes both physical violence and the psychological devastation that accompanies judgment.

(2×) Denotes shattering or crushing, literal or figurative. Ezekiel 21:6 employs 'breaking of the loins' (שִׁבְרוֹן מָתְנַיִם) parallel to 'bitterness' (מְרִירוּת), describing the visceral collapse of strength under divine judgment—knees buckle, courage fails. Jeremiah 17:18 calls down 'double crushing' (שִׁבָּרוֹן מִשְׁנֶה, if emended from MT's שִׁכָּרוֹן 'drunkenness') upon persecutors. Spanish 'quebrantamiento' (shattering) and French 'brisure' (breaking) capture the violent fracturing. The term bridges physical destruction and emotional devastation, making it apt for judgment oracles. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: breaking, with-breaking-of | **es:** con-quebranto-de, quebrantamiento | **fr:** [שברון], brisure | **de:** [בשברון], [שברון] Jer 17:18; Ezek 21:6

שֶׁבֶר H7671 *Art / N-proper-fs* (1×)

Shebarim (place name, possibly meaning 'the quarries' or 'the breaking places')

This place name appears in Joshua 7:5 during the account of Israel's defeat at Ai after Achan's sin. The Israelite forces fled from Ai's defenders 'as far as Shebarim,' suggesting it was a known location near Ai. The name likely derives from a word meaning 'breaking' or 'fractures,' possibly referring to quarries, broken ground, or steep descent where soldiers broke ranks in flight. The definite article in Hebrew ('the Shebarim') suggests it was a recognized geographical feature, though its exact location remains unknown. The name ironically echoes the 'breaking' of Israel's courage described in the same verse.

(1×) A geographical location near Ai where fleeing Israelite soldiers ran during their defeat in Joshua 7:5. The name, meaning something like 'the breaks' or 'the quarries,' may describe broken terrain, steep descents, or quarried stone areas. The Spanish 'Sebarim' and other language versions preserve the Hebrew name with slight phonetic adaptation. The location marked the extent of Israel's panicked retreat, where their hearts 'melted' in fear—a breaking of courage matching the name's root meaning. **PERSONAL NAMES**

en: the-Shevarim | **es:** Sebarim | **fr:** le-Shevarim | **de:** der-Shevarim Josh 7:5

שָׁבַשׁ H7672 *V-Hitpael-Prtcpl-mp* (1×)

be perplexed, confused (Aramaic)

This Aramaic verb describes a state of mental confusion or perplexity. It appears in Daniel 5:9 describing King Belshazzar's troubled state after seeing the mysterious handwriting on the wall. The word conveys being emotionally and mentally disturbed, thrown into confusion, or thoroughly perplexed. Related Semitic languages use similar roots for concepts of entanglement, confusion, or disarrangement. The context in Daniel emphasizes the king's alarmed bewilderment at the supernatural writing that neither he nor his advisors could interpret.

(1×) To be perplexed, confused, or mentally disturbed. Daniel 5:9 uses this Aramaic participle to describe King Belshazzar's state after witnessing the divine handwriting: he and his nobles were thoroughly perplexed. The Spanish 'estaban perplejos' (they were perplexed) and French 'troubler' (to trouble/disturb) both capture the cognitive and emotional disturbance. The term suggests more than mild puzzlement—it indicates profound confusion that disturbed the king's composure and alarmed his court. **PERPLEXED AT LOSS**

en: perplexed | **es:** estaban-perplejos | **fr:** troubler | **de:** [משתבשין] Dan 5:9

שָׁבַת H7673a *V-Hifil-Imperf-3ms* (69×)

Cesar, desistir, reposar; en Hifil, hacer cesar, poner fin a, quitar o abolir; guardar el reposo sabático.

Cesar, desistir, reposar; en Hifil, hacer cesar, poner fin a, quitar o abolir; guardar el reposo sabático.

1. Hifil causativo (33×) Hifil causativo: hacer cesar, poner fin a — el sentido más frecuente con 33 ocurrencias, donde Dios o un agente humano termina activamente una actividad, condición o institución. Dios hará «cesar» el regocijo de Israel (Os 2:11), pondrá «fin» a la guerra en la tierra (Lv 26:6), y Faraón acusa a Moisés de hacer que el pueblo «cese» de sus labores (Éx 5:5). El árabe abṭala/awqafa confirma el matiz causativo. **CEASING AND STOPPING**

en: And-I-will-cause-to-cease, I-have-made-cease, I-have-made-to-cease | **es:** Y-haré-cesar, he-hecho-cesar, y-hará-cesar | **fr:** cesser, et-cesser, et-je-fera-cause-à-cesser | **de:** ruhen, und-ich-bringe-zurueck, und-ich-wird-cause-zu-cease Exod 5:5; Lev 2:13; Lev 26:6; Deut 32:26; Josh 22:25

2. Qal intransitivo (14×) Qal intransitivo: cesar, llegar a su fin — 14 ocurrencias que describen una cesación natural o circunstancial sin un agente explícito que la cause. La siembra y la siega «no cesarán» (Gn 8:22), el maná «cesó» al día siguiente (Jos 5:12), y la obra de Nehemías en el muro no «cesó» (Neh 6:3). El árabe inqaṭaʿa captura el carácter intransitivo de esta detención espontánea. **CEASING AND STOPPING**

en: Ceases, Has-ceased, and-ceased | **es:** Cesó, Ha-cesado, Y-cesaron | **fr:** –-cesser, [תשבת], cesser | **de:** Sabbat, liess-ruhen, ruhen Gen 8:22; Josh 5:12; Neh 6:3; Job 32:1; Prov 22:10

3. Qal intransitivo (11×) Qal intransitivo: descansar, guardar el sábado — 11 ocurrencias donde la cesación del trabajo es deliberada, mandada y a menudo sagrada. Dios descansó el séptimo día (Gn 2:2-3), el pueblo reposó el séptimo día (Éx 16:30), e incluso la tierra debe «guardar sábado» (Lv 25:2). El árabe istarāḥa pasa del vocabulario de cesación al de reposo. **REST AND REFRESHMENT**

en: and-he-rested, and-rested, he-rested | **es:** Y-descansó, descansará, descansarás | **fr:** [שבתה], cela-fera-repos, cela-se-reposa | **de:** du-soll-ruhen, er-ruhte, es-ruhte Gen 2:2; Gen 2:3; Exod 16:30; Exod 23:12; Exod 31:17

4. Hifil causativo con énfasis en la eliminación o abolición de objetos específicos (5×) Hifil causativo con énfasis en la eliminación o abolición de objetos específicos — 5 ocurrencias donde «hacer cesar» implica quitar o eliminar físicamente altares, ídolos, levadura o personal. Josías «abolió» a los sacerdotes idólatras (2 R 23:5), «quitó» los caballos dedicados al sol (2 R 23:11), e Israel debía «eliminar» la levadura de sus casas antes de la Pascua (Éx 12:15). **CEASING AND STOPPING**

en: You-remove, and-he-abolished, and-he-removed | **es:** Hiciste-cesar, Y-eliminó, Y-quitó | **fr:** et-il-abolished, et-il-ôta, le-cesser | **de:** du-haben-gemacht-aufhören, du-remove, du-soll-entfernen Exod 12:15; 2Kgs 23:5; 2Kgs 23:11; Ps 89:44; Ps 119:119

5. Nifal pasivo/medio (4×) Nifal pasivo/medio: ser llevado a su fin, ser hecho cesar — 4 ocurrencias donde el sujeto experimenta la cesación de forma pasiva. La fortaleza «cesará» de Efraín (Is 17:3), los lugares altos «serán desolados» y cesados (Ez 6:6), y la pompa «será llevada a su fin» (Ez 30:18). El español cesará en voz pasiva confirma el cambio de voz. **CEASING AND STOPPING**

en: and-ceases, and-is-ended-, and-shall-cease | **es:** Y-cesará, y-cesará, y-cesen | **fr:** et-cesser | **de:** und-ruhen Isa 17:3; Ezek 6:6; Ezek 30:18; Ezek 33:28

6. Hifil causativo con el sentido de acallar, silenciar o sofocar — 2 ocurrencias d (2×) Hifil causativo con el sentido de acallar, silenciar o sofocar — 2 ocurrencias donde el énfasis recae específicamente en silenciar la oposición o perturbación. En Sal 8:2 Dios ordena alabanza de los niños «para acallar» al enemigo y al vengador, y en Pr 18:18 echar suertes «silencia» las contiendas entre los poderosos. **CEASING AND STOPPING**

en: causes-to-cease, to-still | **es:** hace-cesar, para-hacer-cesar | **fr:** cesser, à-cesser | **de:** liess-ruhen, zu-noch Ps 8:2; Prov 18:18

שַׁבָּת H7673b *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3fs* (2×)

keep, observe (sabbath); to rest or cause to rest in observance of sacred time

This denominative verb derives from the noun שַׁבָּת (sabbath) and means to keep or observe the sabbath rest. The land itself is described as resting a sabbath to the Lord in Leviticus 25:2, establishing

the sabbatical year principle. The multilingual glosses consistently emphasize rest (Spanish descansará, French repos, German Ruhe), reflecting the core idea of cessation from labor. Both occurrences involve observing sacred rest periods—the weekly sabbath and the sabbatical year—as acts of covenant faithfulness.

(2×) The verb appears in contexts commanding sabbath observance, whether the weekly rest (Leviticus 23:32) or the land's sabbatical rest (Leviticus 25:2). The consistent translation pattern across languages ('shall rest,' 'devra repos,' 'soll Ruhe') highlights the covenantal requirement to cease from ordinary activity. The land 'keeping sabbath to the Lord' personifies creation's participation in sacred rhythm. **REST AND REFRESHMENT**

en: and-shall-rest, you-shall-rest | **es:** descansaréis, y-descansará | **fr:** et-devra--repos, tu-devra-repos | **de:** du-soll-Ruhe, und-soll-Ruhe Lev 23:32; Lev 25:2

שַׁבָּת H7674 *Adj-fsc / 3ms* (3×)

cesación, reposo, pérdida de tiempo—dejar de trabajar o permanecer inactivo

Este sustantivo aparece en contextos que involucran cesación de actividad o pérdida de tiempo productivo. Éxodo 21:19 se refiere a compensación por lesión que causa que alguien pierda trabajo ('su pérdida de tiempo'). Proverbios 20:3 lo asocia con cesar de contienda. El uso en Isaías 30:7 es textualmente incierto pero puede involucrar permanecer quieto o inactividad. La palabra captura el concepto de trabajo detenido o descanso forzado, ya sea por lesión, sabiduría o indolencia.

Cesación/reposo (3×) Los tres casos muestran un rango semántico desde reposo forzado por lesión (Éxodo 21:19) hasta cesación honorable de contienda (Proverbios 20:3) hasta posible inactividad (Isaías 30:7, aunque el texto es disputado). El español usa 'reposo' y 'cesar', mientras las traducciones varían sobre si el núcleo es descanso, sentarse o cesación. El pasaje de Éxodo muestra más claramente la dimensión económica: tiempo de trabajo perdido que requiere restitución. **CEASING AND STOPPING**

en: his-sitting, to-cease | **es:** cesar, quietud, su-reposo | **fr:** sabbat, son-sitting, שבת | **de:** Sabbat, [שבת], sein-sitzend Exod 21:19; Prov 20:3; Isa 30:7

שֶׁבֶת H7675 *Prep-b* (4×)

asiento, lugar donde sentarse, morada

Este sustantivo, propiamente un infinitivo del verbo «sentarse/habitar», designa un asiento, lugar de habitación o ubicación. Aparece en expresiones que describen la construcción de tronos, tronos metafóricos de violencia, designaciones territoriales y posiblemente la idea de «en el acto». Su origen como infinitivo le confiere gran flexibilidad entre los dominios espaciales y abstractos.

Asiento o morada (4×) Designa un asiento, morada o lugar. En 1 Reyes 10:19 «el lugar del asiento» (מְקוֹם הַשֶּׁבֶת) describe la construcción del trono de Salomón. Amós 6:3 condena a quienes establecen «un asiento de violencia» (שֶׁבֶת חָמָס). Números 21:15 usa «hacia la morada de Ar» (לְשֶׁבֶת עָר) para indicar la ubicación del asentamiento. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: dwelling-of-, his-dwelling, on-the-spot | **es:** el-asiento, el-asiento-de, en-el--sitio | **fr:** de-sa-demeure;, le-assis, repos | **de:** Sabbat, auf-der-spot, der-sitzend 2Sam 23:7; 1Kgs 10:19; Amos 6:3; Obad 1:3

שַׁבָּת H7676 *Conj-w* (111×)

Sábado; el séptimo día de reposo y adoración, aplicado a la observancia semanal, los años sabáticos y como señal del pacto de Dios

שַׁבָּת es una de las palabras culturalmente más definitorias de la Biblia hebrea, enraizada en el verbo שָׁבַת («cesar, reposar»). Mucho más que un marcador del calendario, nombra una institución que toca la teología de la creación, la identidad pactual y la esperanza escatológica. El reposo semanal del séptimo día (Éx 20:8-10) es su centro, pero la palabra se extiende al descanso sabático de la tierra (Lv 25:4), a los días solemnes de reposo festivo y a la reivindicación posesiva de Dios sobre la institución: «mis sábados» como señal del pacto (Éx 31:13). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: español sábado, francés sabbat y alemán Sabbat transliteran en vez de traducir, reflejando el peso cultural irreductible de la palabra.

1. Sábado semanal (68×) El día sábado semanal, el séptimo día apartado para el reposo y la adoración, con 68 ocurrencias que constituyen el grupo más numeroso. Es el sábado del Decálogo (Éx 20:8-10), del relato del maná (Éx 16:25-29) y de los llamamientos proféticos a honrar el día (Is 58:13). Español sábado, francés sabbat y alemán Sabbat conservan el préstamo hebreo. **SABBATH AND WEEK**

en: the-Sabbath, the-Shabbat, the-sabbath | **es:** el-shabat, el-sábado | **fr:** der--sabbat, le-Shabbat, le-sabbat | **de:** der-Sabbat, der-Shabbat Exod 16:25; Exod 16:26; Exod 16:29; Exod 20:8; Exod 20:10

2. Mis sábados (pactuales) (15×) Los sábados de Dios como posesión pactual —15 ocurrencias donde el posesivo «mis sábados» (שַׁבְּתֹתַי) marca la institución como señal entre Dios e Israel. Se concentra en Éxodo 31:13, Levítico 19:3, 19:30, 26:2 y los oráculos de profanación sabática de Ezequiel (Ez 20:12-24; 22:8; 23:38). El posesivo transforma el sábado de regulación temporal en marcador relacional. **SABBATH AND WEEK**

en: My-sabbaths, and-from-sabbaths-my, my-Shabbatot | **es:** mis-sábados, sábados, sábados-míos | **fr:** et-sabbat, mes-sabbats, mon-sabbaths | **de:** Sabbat, Sabbate-mein, mein-Sabbate Exod 31:13; Lev 19:3; Lev 19:30; Lev 26:2; Isa 56:4

3. Reposo sabático solemne (10×) Sábado en estado constructo que denota un reposo solemne o intensificado —10 ocurrencias de שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן («sábado de completo reposo») y formas constructas similares. Esta duplicación distintiva aparece para el Día de la Expiación (Lv 16:31), el mandamiento sabático semanal (Éx 31:15; 35:2), el año sabático (Lv 25:4) y la primera formulación del reposo en Éx 16:23. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-sabbath-of, on-its-Sabbath, sabbath-of | **es:** Shabat-de-, Sábado-de, el--sábado-de | **fr:** sabbat, sabbat-de, sabbat-de- | **de:** Sabbat, Sabbat-von, Sabbat-von- Exod 16:23; Exod 31:15; Exod 35:2; Lev 16:31; Lev 23:3

4. Sábados posesivos (10×) Sábados posesivos de la tierra, la ciudad o el pueblo —10 ocurrencias donde los sábados «pertenecen a» una entidad distinta de Dios. Levítico 26:34-35 constituye el centro teológico: la tierra exiliada «disfrutará de sus sábados» que Israel no guardó, una llamativa personificación donde el suelo mismo reposa. 2 Crónicas 36:21 interpreta el exilio a través de esta lente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-her-sabbaths, in-your-sabbaths, its-Sabbaths | **es:** en-vuestros-sábados, los-sábados-de, sus-sábados | **fr:** dans-ton-sabbats, et-sabbat, sabbat | **de:** Sabbat, Sabbate-von, dein-Sabbat Lev 23:32; Lev 23:38; Lev 25:8; Lev 26:34

5. Sábados colectivos (8×) Sábados en plural como institución colectiva —8 ocurrencias que aluden a la observancia sabática regular como categoría junto a novilunios y festividades (1 Cr 23:31; 2 Cr 2:4; 8:13; 31:3; Neh 10:33). Las listas litúrgicas sitúan los sábados junto a los holocaustos y los días festivos, tratando la palabra como un plural institucional más que como días individuales contados. **SABBATH AND WEEK**

en: and-at-the-sabbaths, for-the-Sabbaths, on-the-sabbaths | **es:** en-los-sábados, los-sábados, para-los-sábados | **fr:** et-sabbat, sabbat, sabbats | **de:** Sabbat, Sabbate, in-Sabbate Lev 23:15; 1Chr 23:31; 2Chr 2:4; 2Chr 8:13; 2Chr 31:3

שַׁבָּתוֹן H7677 *N-ms* (11×)

Reposo solemne o sabbatismo, cesación completa del trabajo divinamente ordenada para ocasiones sagradas

Una forma intensificada relacionada con 'sábado', que denota no simplemente un día libre sino un descanso completo y sagrado dispuesto por Dios. Aparece por primera vez cuando se indica a Israel que el séptimo día será un shabbatón de santo reposo para el SEÑOR (Éx 16:23), incluso antes de la legislación formal del Sinaí. El término se aplica al sábado semanal (Éx 31:15; 35:2), al Día de la Expiación (Lv 16:31; 23:32), al primer y séptimo día de los Tabernáculos (Lv 23:39) y al año sabático cuando la tierra misma reposa (Lv 25:4-5). Conlleva un matiz de plenitud solemne que el simple 'descanso' no alcanza a captar.

Reposo solemne (11×) Un reposo solemne y completo ordenado por Dios para ocasiones sagradas — el sábado semanal (Éx 16:23; 31:15; 35:2), el Día de la Expiación (Lv 16:31; 23:32), los días de fiesta (Lv 23:24, 39) y el año sabático de descanso para la tierra (Lv 25:4-5). Conlleva un matiz de plenitud sagrada que el simple 'descanso' no capta. **REST AND REFRESHMENT**

en: a-rest, complete-rest, rest | **es:** descanso, reposo-solemne | **fr:** achever--repos, complet-repos, repos | **de:** Sabbate, ein-Ruhe, ruhen Exod 16:23; Exod 31:15; Exod 35:2; Lev 16:31; Lev 23:3

שַׁבְתַּי H7678 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)

Sabetai—nombre de un levita en la comunidad postexílica

Este nombre personal identifica a un levita que aparece en tres contextos postexílicos: oponiéndose a la investigación de Esdras sobre matrimonios extranjeros (Esdras 10:15), ayudando a explicar la Ley (Nehemías 8:7), y sirviendo en supervisión del templo (Nehemías 11:16). El nombre probablemente deriva de 'sábado', sugiriendo que el portador nació en o estaba asociado con ese día. El mismo individuo puede aparecer en los tres pasajes, mostrando continuidad en el liderazgo levítico.

Nombre levítico (3×) Los tres casos están en Esdras-Nehemías, identificando a un levita llamado Sabetai involucrado en liderazgo religioso postexílico. El español 'Sabetai' y transliteraciones varían ligeramente entre versiones. El pasaje de Esdras 10:15 lo muestra entre quienes se oponen al enfoque de la asamblea hacia matrimonios mixtos, mientras Nehemías 8:7 y 11:16 lo representan en roles de enseñanza y supervisión. La recurrencia sugiere una figura influyente en la restauración de la comunidad. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shabbethai, and-Shabbetai, and-Shabbetay | **es:** Sabetai, Y-Sabetai, y-Shabetai | **fr:** [ושבתי], [שבתי] | **de:** [ושבתי], [שבתי] Ezra 10:15; Neh 8:7; Neh 11:16

שְׂגָא H7679 *V-Hifil-Imperf-2ms* (2×)

make great, magnify, laud; Hiphil form emphasizing causative action of making something great or praising

This Aramaic loan word appears only in Job, meaning to make great or to magnify in praise. Job 12:23 describes God as the one who 'makes nations great,' while Job 36:24 exhorts Job to 'magnify his work.' The Spanish engrandecer and French agrandir capture the causative sense well. Elihu's speech in Job 36 calls Job to recognize and extol God's mighty deeds rather than question them. This rare verb reflects Job's elevated poetic register and its engagement with wisdom vocabulary from cognate Semitic languages.

(2×) The Hiphil causative stem indicates active magnification: God makes nations great (Job 12:23), and humans should magnify God's work (Job 36:24). The multilingual evidence (Spanish 'El-que--engrandece-a,' French 'agrandir') emphasizes the transitive nature—someone actively makes something great, whether God enlarging nations or humanity praising divine works. The parallel contexts shift from God as subject to human obligation. **SPROUTING AND GROWING**

en: making-great, you-should-magnify | **es:** El-que-engrandece-a, engrandezcas | **fr:** agrandir | **de:** [משגיא], [תשגיא] Job 12:23; Job 36:24

שְׂגָא H7680 *V-Qal-Imperf-3ms* (3×)

crecer, aumentar—multiplicarse o hacerse abundante (arameo)

Este verbo arameo significa crecer, aumentar o multiplicarse. Aparece en correspondencia oficial del período persa (Esdras 4:22) advirtiendo contra que el daño aumente al imperio, y en saludos reales deseando que la paz se multiplique (Daniel 4:1, 6:25). El término transmite expansión o aumento, ya sea de daño o bendición, y refleja el lenguaje administrativo arameo usado en estos contextos.

Aumentar/multiplicar (3×) Los tres usos se dividen entre advertencia contra aumentar pérdida real (Esdras 4:22) y deseos de fórmula de bendición por paz multiplicada (Daniel 4:1, 6:25). El español 'multiplicar' y términos relacionados aparecen en traducciones. El pasaje de Esdras lo usa negativamente en pregunta retórica sobre por qué el daño debería crecer, mientras los textos de Daniel lo emplean en la fórmula de saludo arameo estándar 'Que tu paz se multiplique'. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: may-increase, should-grow | **es:** crecería, sea-multiplicada | **fr:** [ישגא], se--multiplier | **de:** [ישגא] Ezra 4:22; Dan 4:1; Dan 6:25

שָׁגֵה H7681 *N-proper-ms* (1×)

Shageh (personal name, father of one of David's warriors)

This personal name appears in 1 Chronicles 11:34, identifying the father of one of David's mighty warriors. The genealogical note helps distinguish this particular hero from others with similar names. Little else is known about Shageh himself; his significance lies in being the father of a member of David's elite military force. Such patronymic identifications were crucial in a culture where many individuals shared common given names. The various Septuagint renderings show textual uncertainty about the exact spelling, but the name marks this individual's connection to David's celebrated warriors.

(1×) The father of one of David's mighty men mentioned in 1 Chronicles 11:34. The name serves primarily as a patronymic identifier in the list of David's elite warriors. While nothing more is recorded about Shageh personally, his inclusion marks him as the father of a distinguished soldier in Israel's premier fighting force. The untranslated Hebrew in French and German versions reflects the treatment of this as a proper name without translatable meaning. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shageh | **es:** Sage | **fr:** [שגה] | **de:** [שגה] 1Chr 11:34

שְׂגַב H7682 *V-Hifil-Imperf-3ms* (20×)

Ser inaccesiblemente alto; poner en alto para protección; ser exaltado en estatus u honor (Qal, Nifal, Piel, Hifil, Pual)

Ser inaccesiblemente alto; poner en alto para protección; ser exaltado en estatus u honor (Qal, Nifal, Piel, Hifil, Pual)

1. Piel (6×) Piel: poner en alto, proteger. Piel intensivo-causativo: Dios coloca activamente a alguien en una altura inaccesible como refugio. Central en la teología del Salterio sobre el amparo divino (Sal 20:1; 91:14; 107:41), donde la altura equivale a seguridad más que a mera geografía. **LIFTING AND EXALTING**

en: I-will-set-him-on-high, and-He-lifted-high, and-has-set-on-high | **es:** Y--levanta, Y-levantará, lo-pondré-en-alto | **fr:** et-être-élevé, être-élevé | **de:** [וישגב], ich-wird-setzen-ihn-auf-hoch, möge-beschützen-du Ps 20:1; Ps 59:1; Ps 69:29; Ps 91:14; Ps 107:41

2. Nifal (5×) Nifal: ser exaltado. Nifal pasivo-estativo de exaltación aplicado casi exclusivamente a Dios o su nombre. El estribillo de Isaías 'solo Jehová será exaltado' (2:11, 17) y el himno 'solo su nombre es exaltado' (Sal 148:13) muestran el término reservado para la majestad divina. **LIFTING AND EXALTING**

en: Exalted, and-shall-be-exalted, exalted | **es:** ensalzado, es-exaltado, exaltado | **fr:** et-être-élevé, être-élevé | **de:** [ונשגב], [נשגב], erhöht Ps 148:13; Isa 2:11; Isa 2:17; Isa 12:4; Isa 33:5

3. Nifal (4×) Nifal: ser alto, elevado, inaccesible. Nifal que denota altura física, a menudo imponente — muros a punto de quebrarse (Isa 30:13), una ciudad fortificada derribada (Isa 26:5), o un conocimiento demasiado elevado para alcanzar (Sal 139:6). La altura literal y metafórica se difuminan entre sí. **LIFTING AND EXALTING**

en: high, lofty, too-high | **es:** alto, exaltada | **fr:** être-élevé, נשגבה | **de:** [נשגבה], auch-hoch Ps 139:6; Prov 18:11; Isa 26:5; Isa 30:13

4. Qal (2×) Qal: ser inaccesiblemente alto. Qal estativo: la conjugación más simple describe algo inherentemente demasiado alto para el acceso humano. Deuteronomio 2:36 reporta que ninguna ciudad fue 'demasiado alta para nosotros', mientras Job 5:11 eleva al humilde a la prosperidad. Con solo dos apariciones, es la base semántica de la cual elaboran todas las conjugaciones derivadas. **BETH-SHEMESH PLACE**

en: are-lifted-to, was-too-high | **es:** fuera-demasiado-alta, son-elevados | **fr:** était-aussi-haut, שגבו | **de:** [שגבו], war-auch-hoch Deut 2:36; Job 5:11

5. Nifal (1×) Nifal: estar seguro, a salvo. Sentido especializado del Nifal de seguridad mediante la elevación, atestiguado una vez en Proverbios 18:10: el justo corre al nombre de Jehová 'y es puesto en alto'. La seguridad es el resultado de ser colocado en alto, vinculando el Nifal estativo con la protección causativa del Piel. **SAFETY AND SECURITY**
en: and-is-safe | **es:** y-es-puesto-en-alto | **fr:** et-ונשגב | **de:** [ונשגב] Prov 18:10

6. Hifil (1×) Hifil: exaltar, elevar. Hifil causativo: exaltar o elevar, presente en Job 36:22 donde Dios 'exalta con su poder'. Es la contraparte transitiva activa de la exaltación pasiva del Nifal. **BETH-SHEMESH PLACE**
en: exalts | **es:** exaltado | **fr:** ישגיב | **de:** [ישגיב] Job 36:22

7. Pual (1×) Pual: ser puesto en alto con seguridad. Pual pasivo del Piel: ser colocado con seguridad en lo alto por la acción de otro. Proverbios 29:25 promete que quien confía en Jehová 'será puesto en alto'. El agente de la elevación es Dios mismo. **FIRMNESS AND SECURITY**
en: will-be-set-on-high | **es:** será-puesto-en-alto | **fr:** ישגב | **de:** [ישגב] Prov 29:25

שָׁגַג H7683 *V-Qal-Prtcpl-ms* (4×)
extraviarse, errar, pecar involuntariamente
Este verbo denota extraviarse o pecar de manera inadvertida, sin intención deliberada. Es fundamental en el sistema sacrificial de Israel, donde distingue los pecados por ignorancia de la rebeldía premeditada. La legislación sacerdotal provee expiación para tales errores, reconociendo la falibilidad humana sin renunciar a la responsabilidad moral.

Errar involuntariamente (4×) Expresa errar o pecar sin intención. Levítico 5:18 trata de quien «pecó por inadvertencia» (שָׁגָג) sin saberlo. Números 15:28 provee expiación para «la persona que yerra» (הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגֶגֶת). Job 12:16 declara que con Dios están «el que yerra y el que hace errar» (שֹׁגֵג וּמַשְׁגֶּה), tanto el engañado como el engañador. **ERROR INADVERTENT SIN**
en: erring, he-erred, unintentionally | **es:** el-que-yerra, erraba, erró | **fr:** errer, il-erred, involontairement | **de:** Krieg-going-astray, [שגג], er-irrte Lev 5:18; Num 15:28; Job 12:16; Ps 119:67

שְׁגָגָה H7684 *N-fsc / 3ms* (19×)
Error, inadvertencia — un pecado no intencional a diferencia de la transgresión deliberada
Error, inadvertencia — un pecado no intencional a diferencia de la transgresión deliberada

Error, inadvertencia, pecado no intencional (19×) Error, inadvertencia, pecado no intencional. Pecado o falta cometida por ignorancia, descuido o inadvertencia y no por desafío deliberado. Es el término técnico en la ley sacerdotal para la transgresión involuntaria, que activa remedios sacrificiales específicos (Lev 4:2; 5:15; Núm 15:25-29). También rige la provisión de ciudades de refugio para el homicidio accidental (Núm 35:11; Jos 20:3, 9). Eclesiastés lo toma prestado para advertir contra los votos descuidados (Ecl 5:5). **ERROR INADVERTENT SIN**
en: by-mistake, error, his-error | **es:** como-error, error, inadvertencia-suya | **fr:** comme-erreur, dans-error, erreur | **de:** [כשגגה], [שגגה], der-erring Lev 4:2; Lev 4:22; Lev 4:27; Lev 5:15; Lev 5:18

שָׂגָא H7685a *V-Qal-Imperf-3ms* (2×)
grow, grow great, flourish; Qal imperfect describing natural growth and increase
An Aramaism appearing exclusively in Job, this verb means to grow or flourish, particularly of plants. Job 8:11 asks rhetorically whether papyrus can grow without marsh, illustrating the necessity of proper conditions for flourishing. The English 'flourish' and 'grow,' along with Spanish crecer, capture the organic development implied. Job 8:7 promises that though Job's beginning was small, his latter end will grow exceedingly great—a prophecy of restoration. The plant imagery serves as metaphor for human prosperity dependent on divine blessing.

(2×) Natural, organic growth is the primary sense, whether literal (plants in Job 8:11) or metaphorical (Job's future prosperity in 8:7). The glosses 'can-flourish,' 'will-grow,' and Spanish 'crecerá' emphasize future potential and natural increase. The rhetorical question about papyrus growing without water (8:11) uses botanical observation to illustrate moral-spiritual truth: genuine flourishing requires proper sustenance. **GREATNESS AND DEGREE**
en: can-flourish-, will-grow | **es:** crecerá, ¿Crecerá | **fr:** ישגה | **de:** [ישגה] Job 8:7; Job 8:11

שָׂגָה H7685b *V-Hifil-Perf-3cp* (2×)
grow great, increase; Hiphil perfect indicating completed causative action of increasing riches or stature
A parallel form of the previous root, this verb describes growth and increase in both literal and figurative senses. Psalm 73:12 observes that the wicked 'increase riches' continually, posing a theological problem for the psalmist. Psalm 92:12 promises the righteous will 'grow great like the cedar,' a striking image of enduring, majestic flourishing. The French grandir and German wachsen highlight vertical growth. The contrast between contexts—wicked prospering versus righteous flourishing—shows the verb's moral neutrality; the outcome depends on who grows and how.

(2×) The Hiphil causative form indicates self-caused or divinely-granted increase: the wicked increase their wealth (Psalm 73:12), while the righteous grow great like cedars (Psalm 92:12). Spanish 'aumentan' (increase) and French 'grandir' (grow) capture both material and metaphorical growth. The cedar simile (92:12) evokes strength, permanence, and God-given stature, contrasting with the temporary prosperity of evildoers. **GREATNESS AND DEGREE**
en: he-will-grow-great, they-increase- | **es:** aumentan-, crecerá | **fr:** grandir, le-grandir | **de:** er-wird-wachsen-gross, sie-zunehmen- Ps 73:12; Ps 92:12

שָׁגָה H7686 *V-Qal-Imperf-2mp* (21×)
Extraviarse, errar o vagar; en Hifil, hacer errar; por extensión, embriagarse o extasiarse
Extraviarse, errar o vagar; en Hifil, hacer errar; por extensión, embriagarse o extasiarse

1. Extraviarse, vagar, desviarse (9×) Extraviarse, vagar, desviarse. Desviarse del camino correcto, ya sea literal o en sentido moral/espiritual. Salmo 119:21 y 119:118 hablan de quienes se desvían de los mandamientos de Dios, y Proverbios 5:23 advierte que el necio morirá por falta de disciplina, extraviándose en su gran insensatez. Proverbios 20:1 dice que el vino es escarnecedor — quien se deja extraviar por él no es sabio. **STRAYING AND ERRING**
en: erring, he-will-go-astray, stagger | **es:** Vagaron, erraron, los-que-yerran | **fr:** errer, le-errer, s'égarer | **de:** [ישגה], [ישגו], [לשגות] Ps 119:21; Ps 119:118; Prov 5:23; Prov 19:27; Prov 20:1

2. Errar, cometer un error (6×) Errar, cometer un error. Cometer una falta inadvertida o pecado por ignorancia o negligencia. Levítico 4:13 y Números 15:22 usan el verbo para la congregación que peca sin intención, y Job 6:24 y 19:4 presentan a Job concediendo hipotéticamente que puede haber errado. 1 Samuel 26:21 registra a Saúl admitiendo 'he errado'. La distinción con el sentido 1 radica en la falta de intención deliberada. **STRAYING AND ERRING**
en: I-have-erred, and-I-erred, erring | **es:** errare, erráis, erré | **fr:** errer, errs, et-je-erred | **de:** [שגה], [שגיתי], du-irren Lev 4:13; Num 15:22; 1Sam 26:21; Job 6:24; Job 19:4

3. Hacer errar, extraviar (Hifil) (4×) Hacer errar, extraviar (Hifil). Hifil causativo: hacer que alguien se desvíe o extraviar. Deuteronomio 27:18 pronuncia una maldición sobre quien extravía al ciego, y Proverbios 28:10 advierte que quien hace errar al recto caerá en su propia fosa. Job 12:16 atribuye autoridad soberana a Dios: tanto el engañado como el engañador le pertenecen. Salmo 119:10 es la súplica del salmista de no ser dejado errar de los mandamientos divinos. **STRAYING AND ERRING**

en: and-causing-to-err, let-me-stray, one-misleading | **es:** El-que-hace-errar, el-que-hiciere-errar, me-hagas-errar | **fr:** errer, et-errer, un-misleading | **de:** [ומשגה], [משגה], eins-misleading Deut 27:18; Job 12:16; Ps 119:10; Prov 28:10

4. Embriagarse, extasiarse (2×) Embriagarse, extasiarse. Embriagarse o extasiarse — un placentero perderse en el amor o el vino. Proverbios 5:19 exhorta al esposo a estar continuamente extasiado con el amor de su esposa, mientras que el versículo 20 pregunta por qué habría de extasiarse con una extraña. La idea raíz de extraviarse se transforma en absorción extática; el vagar no es fracaso moral sino abandono gozoso. **STRAYING AND ERRING**

en: be-intoxicated, should-you-be-intoxicated | **es:** recréate, te-recrearás | **fr:** errer | **de:** [תשגה] Prov 5:19; Prov 5:20

שְׁגוּב H7687 *N-proper-ms* (4×)

Segub (nombre propio, 'exaltado, protegido')

Este nombre masculino, que significa «exaltado» o «protegido», identifica a dos individuos: el hijo menor de Hiel, quien murió cuando se colocaron las puertas de Jericó (cumpliendo la maldición de Josué), y un descendiente de Judá por la línea de Hezrón. El nombre refleja patrones hebreos comunes de denominación que invocan elevación o protección divina.

Nombre propio (4×) Nombre propio de dos individuos: (1) Segub, hijo menor de Hiel de Bet-el, quien murió al reconstruir su padre las puertas de Jericó (1 Reyes 16:34), cumpliendo la maldición de Josué (Josué 6:26). La variación Ketiv/Qeré (שְׁגִיב/שְׁגוּב) refleja incertidumbre escribal. (2) Segub hijo de Hezrón por la hija de Maquir, en la genealogía de Judá (1 Crónicas 2:21-22). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Seguv, [qere], and-Seguv | **es:** (y-con-Seguv), Segub, Y-Segub | **fr:** [qere], [ושגוב], [שגוב] | **de:** [qere], [ושגוב], [שגוב] 1Kgs 16:34; 1Chr 2:21; 1Chr 2:22

שָׁגַח H7688 *V-Hifil-Imperf-3mp* (3×)

contemplar, mirar atentamente—observar o considerar con atención enfocada

Este verbo Hiphil describe el acto de contemplar o mirar cuidadosamente algo. El Salmo 33:14 representa a Dios observando desde el cielo a la humanidad. Cantares 2:9 retrata al amado asomándose por las ventanas. Isaías 14:16 describe a los observadores mirando con asombro al rey caído de Babilonia. El término sugiere más que una mirada casual—implica observación enfocada, a menudo prolongada, ya sea vigilancia divina o escrutinio humano.

Observar atentamente (3×) Las tres apariciones muestran diferentes sujetos contemplando: Dios mirando hacia abajo (Salmo 33:14), un amado asomándose (Cantares 2:9), y observadores mirando fijamente al derrotado (Isaías 14:16). El español usa 'observar' y 'mirar', mientras el francés emplea 'regarder'. Cada contexto involucra mirar intencional y enfocado en lugar de vista accidental. El pasaje de Isaías lo combina con 'contemplar', mostrando observación intensa del juicio caído sobre el tirano babilónico. **GAZING AND LOOKING**

en: He-gazes, gazing, will-stare | **es:** mirando, mirarán, observó | **fr:** [ישגיחן], le-regarder, regardant | **de:** [ישגיחן], [משגיח], er-gazes Ps 33:14; Song 2:9; Isa 14:16

שַׁגִּיא H7689 *Adj-msc* (1×)

great, mighty; adjective describing God's incomparable greatness and power

This adjective appears only in Elihu's speeches in Job, applied exclusively to God. 'God is great' (Job 36:26) and 'great in power' (Job 37:23) emphasize divine transcendence and incomprehensibility. The term is cognate with Aramaic words for greatness, fitting Job's linguistic complexity. Elihu uses this exalted vocabulary to humble Job, insisting God's ways exceed human understanding. The multilingual pattern ('exalted,' 'grande,' 'great') consistently renders the supreme, unmatched nature of divine majesty. This rare term intensifies the theological argument for submission to inscrutable divine wisdom.

(1×) Applied exclusively to God in these two occurrences, the adjective emphasizes incomparable greatness. Job 36:26 declares God's absolute transcendence ('God is great'), while 37:23 specifies 'great in power.' The Spanish 'grande' and the English 'exalted' both capture the superlative quality. Elihu's rhetoric aims to overwhelm Job with God's magnificence, rendering human questioning futile before such majesty. **GREATNESS AND DEGREE**

en: great-in- | **es:** grande-en- | **fr:** שגיא | **de:** [שגיא] Job 36:26; Job 37:23

שַׁגִּיא H7690 *Adj-fp* (13×)

Adjetivo arameo: grande (en tamaño/importancia); abundante, mucho, muchos (cantidad); sumamente (uso adverbial). Aparece exclusivamente en Daniel y Es

Adjetivo arameo: grande (en tamaño/importancia); abundante, mucho, muchos (cantidad); sumamente (uso adverbial). Aparece exclusivamente en Daniel y Esdras, abarcando la grandeza de tamaño, la abundancia cuantitativa y la intensidad adverbial. La colosal estatua de Nabucodonosor era 'grande' en esplendor (Dan 2:31), y el árbol cósmico daba fruto 'abundante' para todos (Dan 4:12, 21). En su uso adverbial funciona como intensificador: el rey estaba 'sumamente' airado (Dan 2:12), Belsasar 'grandemente' alarmado (Dan 5:9), y el espíritu de Daniel 'profundamente' turbado (Dan 7:28). Las correspondencias en español muy/mucho y en alemán viel/sehr muestran cómo los sentidos cuantitativo e intensivo se entrelazan naturalmente entre lenguas.

1. Sumamente, grandemente (intensificador adverbial) (5×) Sumamente, grandemente (intensificador adverbial). Modifica el grado de un verbo o adjetivo en lugar de describir un sustantivo, expresando intensidad superlativa. El rey estaba sumamente furioso (Dan 2:12), Belsasar grandemente turbado (Dan 5:9), Darío sumamente complacido (Dan 6:23), los acusadores completamente destruidos (Dan 6:24) y Daniel profundamente perturbado en su espíritu (Dan 7:28). **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: exceedingly, greatly | **es:** mucho, muy | **fr:** beaucoup | **de:** viel Dan 2:12; Dan 5:9; Dan 6:14; Dan 6:23; Dan 7:28

2. Abundante, mucho, muchos (cantidad) (5×) Abundante, mucho, muchos (cantidad). Adjetivo cuantitativo que expresa gran número o cantidad. El gran árbol daba fruto abundante suficiente para todos (Dan 4:12, 21), la bestia devoraba mucha carne (Dan 7:5), el rey dio a Daniel muchos regalos (Dan 2:48) y el templo de Jerusalén fue edificado 'hace muchos años' (Esd 5:11). **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: abundant, many, much | **es:** abundante, mucha, muchos | **fr:** [שגיאן], beaucoup | **de:** [שגיאן], viel Ezra 5:11; Dan 2:48; Dan 4:12; Dan 4:21; Dan 7:5

3. Grande (en tamaño, importancia o magnitud) (3×) Grande (en tamaño, importancia o magnitud). Adjetivo cualitativo que indica grandeza en tamaño, estatura, importancia o magnificencia. La estatua de Nabucodonosor era grande en esplendor y terrible en apariencia (Dan 2:31), y el rey prometió 'gran' honra y recompensas a quien pudiera interpretar la escritura (Dan 2:6), distinguiéndose de la mera cantidad. **GREATNESS AND DEGREE**

en: great | **es:** grande | **fr:** beaucoup | **de:** viel Dan 2:6; Dan 2:31; Dan 4:10

שְׁגִיאָה H7691 *N-fp* (1×)

errors, inadvertent sins or mistakes

This noun refers to errors, mistakes, or inadvertent sins—wrongs committed unknowingly rather than deliberately. In Psalm 19:12, the psalmist asks to be cleansed from 'hidden errors,' contrasting them with presumptuous sins mentioned in the next verse. These are faults we don't recognize in ourselves, blind spots in our moral vision. Some textual traditions suggest reading this as related to the word for 'inadvertent sins' found in the sacrificial legislation. The concept acknowledges human fallibility—we sin not only willfully but also through ignorance, carelessness, or spiritual blindness.

(1×) Inadvertent mistakes or errors, particularly moral or spiritual ones committed unknowingly. Psalm 19:12 asks 'Who can discern his errors?'—acknowledging that we cannot perceive all our faults. The term appears as 'errors' across language traditions (errores in

Spanish, erreur in French), emphasizing unintentional wrongs. The psalmist's request for cleansing from hidden errors recognizes that we need divine illumination to see even our unintentional failures, a theme complementing the psalm's emphasis on God's law revealing truth. **STRAYING AND ERRING**

en: errors | **es:** errores | **fr:** erreur | **de:** errors Ps 19:12

שִׁגָּיוֹן H7692 *N-mp* (2×)

shiggaion, shigionoth; technical musical or literary term of uncertain meaning, possibly wild or passionate song

This enigmatic term appears in the titles of Psalm 7 and Habakkuk 3, suggesting a musical or literary genre. Scholars debate whether it derives from a root meaning 'to wander' or 'to reel,' perhaps indicating a song with irregular rhythm or emotional intensity. The Septuagint renders it generically as 'psalm,' suggesting later translators were also uncertain. Some propose it describes passionate, ecstatic worship songs with rapid changes of mood. The transliteration across languages (Spanish Sigaion, French Shiggaion) reflects continued mystery. Whatever its precise meaning, it marks these texts as liturgically and emotionally distinctive.

(2×) A technical term in psalm superscriptions marking a particular type of composition. Psalm 7:1 and Habakkuk 3:1 use this designation, suggesting a recognized genre in ancient Israel's worship. The consistent transliteration across languages ('shiggaion,' 'Shigionot,' 'Sigaion') indicates the term's specialized, technical nature resisted translation. The French 'cantique' attempts a functional equivalent (hymn/song), though the precise musical or emotional character remains debated. **SINGING AND MUSIC**

en: a-shiggaion, shigionoth | **es:** Shigionot, Sigaion | **fr:** Shiggaion, cantique | **de:** [שגינות], ein-shiggaion Ps 7:1; Hab 3:1

שָׁגַל H7693 *V-Qal-Imperf-3ms / 3fse* (4×)

violar, forzar sexualmente

Este verbo denota violación sexual. Los masoretas lo consideraron obsceno y sustituyeron el eufemismo «acostarse con» en su tradición de lectura (Qeré), preservando el texto original (Ketiv). El término aparece en maldiciones, juicios proféticos y acusaciones, siempre describiendo agresión sexual violenta. La sensibilidad de los escribas refleja la gravedad del crimen descrito.

Violación sexual (4×) Expresa violación o agresión sexual. Deuteronomio 28:30 maldice a los transgresores del pacto: «otro hombre la violará» (יִשְׁגָּלֶנָּה, Ketiv; Qeré יִשְׁכָּבֶנָּה). Isaías 13:16 y Zacarías 14:2 profetizan que invasores violarán a las mujeres (תִּשְׁגַּלְנָה, Ketiv). Jeremías 3:2 acusa a Israel: «¿dónde no fuiste violada?» (שָׁגָלְתְּ, Ketiv). **TERROR AND AGITATION**

en: [ketiv], [you-were-lain-with], lies-with-her | **es:** [te-acostaste], [violadas], se-acostará-con-ella | **fr:** [[שגלת]], [[תשגלנה]], se-couche-avec-sa | **de:** [[שגלת]], [[תשגלנה]], liegt-mit-ihr Deut 28:30; Isa 13:16; Jer 3:2; Zech 14:2

שֵׁגָל H7694 *N-fs* (2×)

queen, consort; royal wife seated beside the king

This term designates a queen consort, the wife seated at the king's side. Psalm 45:9 places the queen in gold of Ophir at the king's right hand, a position of honor and intimacy in this royal wedding psalm. Nehemiah 2:6 mentions the queen sitting beside Artaxerxes when Nehemiah makes his request, suggesting her influence in Persian court protocol. The word appears to be a loan from another Semitic language, reflecting international royal vocabulary. The multilingual consistency ('la-reina,' 'queen,' 'général') emphasizes her official status. Unlike Hebrew מַלְכָּה, this term may stress her role as companion rather than sovereign.

(2×) The queen consort seated beside the king in royal contexts. Psalm 45:9 depicts her in resplendent gold at the king's right hand during a wedding ceremony, while Nehemiah 2:6 shows her present when the king grants Nehemiah's request. Spanish 'la-reina' and the consistent term across languages highlight her official position. Her presence in Nehemiah suggests she held advisory or influential capacity in Persian royal decisions. **QUEEN RULER**

en: and-the-queen, the-queen | **es:** la-reina, y-la-reina | **fr:** [והשגל], général | **de:** [והשגל], der-queen Neh 2:6; Ps 45:9

שֵׁגָל H7695 *N-fpc / 3ms* (3×)

consortes reales, esposas—concubinas o esposas secundarias de reyes persas (arameo)

Este sustantivo arameo se refiere a consortes reales o esposas, apareciendo exclusivamente en Daniel 5 durante el banquete de Belsasar. El término distingue a estas mujeres de las reinas principales, probablemente refiriéndose a esposas secundarias o concubinas del harén real persa. El acto de Belsasar de traerlas para beber de los vasos del templo de Jerusalén (Daniel 5:2-3, 23) agrava el sacrilegio, mostrando desprecio por los objetos sagrados al usarlos en una fiesta real disoluta.

Consortes del rey (3×) Los tres usos están en Daniel 5, describiendo a las mujeres reales convocadas al festín profano de Belsasar. El español 'esposas' y traducciones similares aparecen, aunque el término denota específicamente consortes en lugar de la reina madre (quien llega por separado en 5:10). La repetición en los versículos 2, 3 y 23 enfatiza el sacrilegio deliberado y escalado de profanar los vasos del templo en una fiesta que involucra al harén real, multiplicando la ofensa contra los objetos santos de Yahvé. **QUEEN RULER**

en: his-wives, your-wives | **es:** sus-esposas, tus-esposas | **fr:** [שגלתה], [שגלתך] | **de:** [שגלתה], [שגלתך] Dan 5:2; Dan 5:3; Dan 5:23

שָׁגַע H7696 *V-Pual-Prtcpl-mp* (7×)

שָׁגַע — estar loco, actuar dementemente; locura tanto genuina como fingida, incluyendo frenesí profetico.

Verbo cuyo participio Pual מְשֻׁגָּע se ha convertido en una de las palabras culturalmente mas perdurables del hebreo. Describe el estado de estar enloquecido o comportarse como un demente, abarcando un espectro que va desde la maldicion pactual de la insania (Dt 28:34), pasando por la locura fingida de David ante Aquis de Gat (1 S 21:14-16), hasta el desprecio con que se tachaba a los profetas de locos (Os 9:7; Jer 29:26; 2 R 9:11). La raiz Hitpael añade el matiz de hacerse deliberadamente el loco, como en la estratagema de David. Cognados arabes relacionan el termino con el arrullo de palomas y los gemidos de camellos, sugiriendo una vocalizacion frenetica e incontrolada como imagen nuclear.

Estar loco, enloquecer (7×) Ser llevado a la locura o comportarse como demente, abarcando la insania genuina como maldicion divina (Dt 28:34), la locura fingida como estrategia de supervivencia (1 S 21:14-16, David ante Aquis) y la caracterizacion despectiva del extasis profetico (Os 9:7; 2 R 9:11). El Hitpael añade el matiz de hacerse deliberadamente el loco. **MADNESS INSANITY**

en: acting-madly, mad, maddened | **es:** el-loco, enloquecido, loco | **fr:** [משגע], agissant-madly, insensé | **de:** [משגע], acting-madly, der-madman Deut 28:34; 1Sam 21:15; 2Kgs 9:11

שִׁגָּעוֹן H7697 *Prep-b* (3×)

locura, demencia—trastorno mental violento o comportamiento frenético

Este sustantivo describe locura o demencia, ya sea trastorno mental literal o el comportamiento salvaje y frenético que se le asemeja. Deuteronomio 28:28 amenaza con juicio incluyendo locura junto con ceguera y confusión. Zacarías 12:4 habla de Dios hiriendo caballos con locura en batalla. Segundo de Reyes 9:20 describe el manejo de Jehú como 'semejante a la locura'—temerariamente, furiosamente. El término captura tanto demencia clínica como descripciones hiperbólicas de comportamiento frenético e incontrolado.

Locura o frenesí (3×) Las tres apariciones abarcan maldición del pacto (Deuteronomio 28:28), estilo de conducir metafórico (2 Reyes 9:20), y guerra escatológica (Zacarías 12:4). El español 'locura' y el francés 'folie' aparecen consistentemente. El pasaje de Deuteronomio la enumera entre juicios devastadores, mientras Zacarías la aplica a caballos de guerra, creando pánico. El texto de 2 Reyes la usa hiper-

bólicamente para el característico manejo furioso de Jehú, sugiriendo velocidad temeraria y agresividad descontrolada. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8032 WITH 5 SENSES**

en: with-madness | **es:** con-locura | **fr:** avec-madness, folie | **de:** [בשגעון], mit--madness Deut 28:28; 2Kgs 9:20; Zech 12:4

שְׁגָר H7698 *N-msc* (5×)

Cría, crías del ganado; la prole o descendencia de los animales domésticos

שְׁגָר designa la cría o prole de los animales domésticos, y siempre aparece en constructo con ganado o bestias. En Éxodo 13:12 se refiere a la primera cría del ganado que debe consagrarse al SEÑOR. Deuteronomio empareja repetidamente 'la cría de tus vacas' con 'las crías de tus ovejas' en el contexto de bendiciones y maldiciones del pacto (Dt 7:13; 28:4, 18, 51). El español 'cría de' capta con naturalidad el sentido de progenie animal como señal de bendición agrícola divina o de su eliminación bajo la maldición pactual.

Cría del ganado (5×) La cría o prole de animales domésticos, señal de bendición o maldición divina. En Éx 13:12 designa la primera cría consagrada al SEÑOR. Deuteronomio la empareja con las crías del rebaño en bendiciones del pacto (7:13; 28:4) y maldiciones (28:18, 51), donde la pérdida de שְׁגָר señala juicio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: increase-of, offspring-of | **es:** cría-de, cría-de-, la-cría-de | **fr:** accroître-de, offspring-de, postérité-de | **de:** offspring-von, vermehren-von Exod 13:12; Deut 7:13; Deut 28:4; Deut 28:18; Deut 28:51

שַׁד H7699a *N-mdc* (21×)

Pecho femenino; usado literalmente para la lactancia y figuradamente para la belleza, la intimidad y la personificación nacional

Pecho femenino; usado literalmente para la lactancia y figuradamente para la belleza, la intimidad y la personificación nacional

Pecho (parte del cuerpo) (21×) Pecho (parte del cuerpo). El pecho femenino, usado en contextos literales, figurados y alegóricos. El Cantar de los Cantares emplea la forma dual para la belleza íntima (Cant 4:5; 7:4; 8:10); Oseas 9:14 invoca pechos secos como maldición; Ezequiel 23:3, 21 usa la imagen en alegoría nacional. Salmo 22:9 y Job 3:12 hacen referencia a la lactancia en la más temprana infancia. Lamentaciones 4:3 lo extiende a la lactancia animal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-breasts, and-my-breasts, and-your-breasts | **es:** de-los-pechos, mis--pechos, pechos | **fr:** Tout-Puissant, [משדים], [שדים] | **de:** Brust, Feld-von, [ושדיך] Gen 49:25; Job 3:12; Ps 22:9; Song 1:13; Song 4:5

שַׁד H7699b *Prep-m / N-ms* (3×)

pecho—el seno femenino, fuente literal o figurada de sustento

Este sustantivo denota el pecho, particularmente como fuente de leche y crianza. Job 24:9 menciona arrebatar niños del pecho en contextos de opresión. Isaías lo usa figuradamente: 60:16 habla de mamar del pecho de reyes (recibir su riqueza), mientras 66:11 describe mamar del pecho consolador de Jerusalén. La imagen enfatiza provisión y consuelo maternal, ya sea lactancia literal o sustento metafórico de fuentes poderosas.

Pecho materno (3×) Los tres usos incluyen lactancia literal (Job 24:9) y metáforas extendidas de succionar de pechos reales (Isaías 60:16) o del pecho consolador de Jerusalén (66:11). El español 'pecho' y términos relacionados aparecen. El doble uso de Isaías desarrolla la metáfora de la lactancia: primero describiendo la riqueza gentil fluyendo a Israel como mamar de reyes, luego representando a Jerusalén restaurada como madre cuyos hijos maman consolación y satisfacción de su pecho abundante. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-breast-of, from-breast, from-breast-of | **es:** del-pecho, del-pecho-de, y--los-pechos-de | **fr:** [ושד], [משד], de-משד | **de:** [ושד], [משד] Job 24:9; Isa 60:16; Isa 66:11

שֵׁד H7700 *Prep-l* (2×)

demons, evil spirits; supernatural beings to whom forbidden sacrifices were offered

This word denotes demons or malevolent spiritual beings, likely a loan word from Akkadian šēdu (protective spirit), but inverted in Hebrew to mean harmful powers. Both occurrences condemn sacrificing to these entities rather than to the true God. Deuteronomy 32:17 indicts Israel for sacrificing to 'demons, not God,' while Psalm 106:37 specifies child sacrifice to demons. The term reveals ancient Israel's awareness of spiritual warfare and counterfeit worship. Translations uniformly render it 'demons' (Spanish demonios, French démons, German demons), recognizing these as malevolent supernatural agents. The prohibition underscores monotheism: only Yahweh deserves worship.

(2×) Malevolent spiritual beings receiving forbidden worship. Deuteronomy 32:17 and Psalm 106:37 both condemn sacrificing to demons instead of God, with Psalm 106 specifying the horrific practice of child sacrifice. The multilingual unanimity ('to-demons,' 'a-demonios,' 'à-démons') reflects shared recognition of these as evil supernatural powers. The biblical polemic contrasts these false deities with the living God, condemning demon worship as covenant betrayal. **DEMONS EVIL SPIRITS**

en: to-demons, to-the-demons | **es:** a-demonios, a-los-demonios | **fr:** à-demons, à-démon | **de:** zu-demons, zu-der-demons Deut 32:17; Ps 106:37

שֹׁד H7701 *Prep-k / N-msc* (26×)

Destrucción, devastación; violencia, despojo; ruina causada por fuerza hostil

Destrucción, devastación; violencia, despojo; ruina causada por fuerza hostil

1. El sentido predominante de destrucción y devastación como estado o resultado — c (20×) El sentido predominante de destrucción y devastación como estado o resultado — ciudades arrasadas, pueblos arruinados, tierras desoladas. El juego de palabras de Isaías 13:6 'keshod mishaddai' vincula la devastación con el juicio divino. Abarca la mayoría de los usos proféticos y poéticos (Job 5:21-22, Isa 16:4, 22:4, 51:19). **DESTRUCTION AND DECAY**

en: and-as-destruction, and-destruction, and-the-destruction-of | **es:** De-destrucción, como-destrucción, como-la-destrucción-de | **fr:** [ושד], [כשד], [משד] | **de:** Gewalt, Verheerung, und-Gewalt Job 5:21; Job 5:22; Isa 13:6; Isa 16:4; Isa 22:4

2. El sentido activo de violencia, robo y despojo — que enfatiza la perpetración má (5×) El sentido activo de violencia, robo y despojo — que enfatiza la perpetración más que las consecuencias. Emparejado con hamas en Ezequiel 45:9 y Amós 3:10, acusa a los poderosos de oprimir a los vulnerables. El Salmo 12:5 lo fundamenta en la respuesta de Dios: Él se levanta por causa del despojo de los pobres. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: and-destruction, because-of-the-plundering-of, violence | **es:** La-violencia--de, Por-destrucción-de, violencia | **fr:** [ושד], de-dévastateur, שד | **de:** Gewalt, [ושד], und-Gewalt Ps 12:5; Prov 21:7; Prov 24:2; Ezek 45:9; Amos 3:10

3. Una lectura verbal singular del ketiv en Proverbios 11 (1×) Una lectura verbal singular del ketiv en Proverbios 11:3, donde el texto consonántico preserva una forma finita Qal que significa 'él destruye,' distinta de los usos nominales en otros pasajes. La tradición qeré probablemente la normaliza, pero el ketiv atestigua un uso verbal vivo de la raíz en la literatura sapiencial. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: [ketiv] | **es:** (los-destruye) | **fr:** et-[ושדם]-eux | **de:** Gewalt Prov 11:3

שָׁדַד H7702 *Conj-w / V-Piel-ConjImperf-3ms* (3×)

rastrillar, desmenuzar la tierra—cultivar o labrar la tierra rompiendo terrones

Este verbo Piel describe el rastrillado, el proceso agrícola de romper la tierra arada para prepararla para la siembra. Isaías 28:24 lo usa en una pregunta retórica sobre agricultura—¿acaso el labrador rastrilla continuamente sin plantar? Oseas 10:11 lo emplea figuradamente para la tarea de Judá bajo disciplina divina. Job 39:10 pregunta si el

buey salvaje puede ser hecho rastrillar los valles. El término captura el rompimiento y alisado sistemático de la tierra.

Rastrillar el suelo (3×) Las tres apariciones involucran rastrillado como preparación agrícola: retóricamente en Isaías 28:24 (en paralelo con arar), figuradamente en Oseas 10:11 (Jacob rastrillará), e imposiblemente en Job 39:10 (¿puedes hacer que el buey salvaje rastrille?). El español usa 'rastrillar' o 'arar', mientras las traducciones varían en el implemento agrícola específico. El pasaje de Isaías distingue el rastrillado del arado, mostrando la secuencia normal de preparación del suelo antes de sembrar. **LABOR AND TOIL**
en: and-harrows, shall-harrow-, will-it-harrow | **es:** arará, rastrillará-, y-rastrea | **fr:** [וישדד], labourer, ישׂדד | **de:** [וישדד], [ישדד] Job 39:10; Isa 28:24; Hos 10:11

שָׁדַד H7703 *Art / V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (57×)

Tratar con violencia, despojar, devastar, arruinar; como participio: destructor, saqueador; en pasiva: ser asolado.
Tratar con violencia, despojar, devastar, arruinar; como participio: destructor, saqueador; en pasiva: ser asolado.

1. Pual pasivo (20 ocurrencias) (20×) Pual pasivo (20 ocurrencias): estado resultante de haber sido devastado o asolado, aplicado a ciudades, tierras y pueblos que ya han sufrido destrucción. El oráculo de Isaías contra Moab abre con dos ciudades «asoladas en una noche» (Is 15:1), y Tiro escucha el clamor «eres destruida» desde las naves que regresan (Is 23:1, 14). El español asolada y el alemán verwüstet captan este sentido resultativo. **DESOLATION AND RUIN**
en: are-devastated, destroyed, is-destroyed | **es:** Asolada, Fue-devastado, destruida | **fr:** dévaster | **de:** verwuesten, verwuestet, verwuestete Isa 15:1; Isa 23:1; Isa 23:14; Jer 4:13

2. Participio activo Qal usado como sustantivo agentivo — «destructor, saqueador» — (15×) Participio activo Qal usado como sustantivo agentivo — «destructor, saqueador» — en 15 ocurrencias. Esta forma nombra al invasor u opresor como personaje del drama profético: el «destructor» del que Isaías 16:4 promete refugio a Moab, los destructores emparejados de Isaías 21:2. El francés pillards y el alemán Plünderer captan la índole merodeadora de esta figura. **DESOLATION AND RUIN**
en: a-destroyer, and-the-destroyer, destroyer | **es:** destructor, destructor-de, destructores | **fr:** dévaster, et-dévaster, pillards | **de:** Plünderer, der-verwuestete, und-verwuesten Job 12:6; Job 15:21; Isa 16:4; Isa 21:2; Isa 33:1

3. Formas finitas, imperativos e infinitivos Qal activos que expresan la acción ver (11×) Formas finitas, imperativos e infinitivos Qal activos que expresan la acción verbal de destruir o despojar (11 ocurrencias). Se trata del evento dinámico en sí, no del agente ni del resultado: los enemigos de Dios «que me despojan» (Sal 17:9), la traición de los infieles «los destruirá» (Pr 11:3), y el imperativo «¡saquead!» lanzado contra Cedar (Jer 49:28). **DESOLATION AND RUIN**
en: and-destroy, and-they-will-destroy, destroying | **es:** (los-destruirá), de-destruir, destruye | **fr:** (ישׁדם)-eux, dévaster, et-dévaster | **de:** devastate-mich, und-verwuesten, verwuesten Ps 17:9; Prov 11:3; Isa 21:2; Isa 33:1; Jer 5:6

4. Participios pasivos Qal, imperfectos pasivos y formas Nifal (7 ocurrencias) que (7×) Participios pasivos Qal, imperfectos pasivos y formas Nifal (7 ocurrencias) que expresan el proceso o estado de ser destruido, distinto del resultativo Pual. Jueces 5:27 emplea el participio pasivo Qal para Sísara: «donde se hundió, allí cayó, destruido.» El salmista se dirige a Babilonia como «la devastada» en Salmo 137:8. Isaías 33:1 juega con lo activo y lo pasivo simultáneamente. **DESOLATION AND RUIN**
en: being-devastated, destroyed, destroying | **es:** asolada, destruido, hemos-sido-devastados | **fr:** détruisit, dévaster, le-dévaster | **de:** der-devastated, verwuesten, verwuestet Judg 5:27; Ps 137:8; Isa 33:1; Jer 4:30

5. Formas intensivas Piel (3 ocurrencias) que expresan destrucción o arruinamiento (3×) Formas intensivas Piel (3 ocurrencias) que expresan destrucción o arruinamiento deliberado e intensificado. Proverbios 19:26 describe a un hijo que «arruina» a su padre y expulsa a su madre, donde el Piel intensifica la violencia más allá del mero saqueo. Oseas 10:2 anuncia que Dios «destruirá» los altares de Israel. El cambio del español destruir a arruinar marca la intensificación. **DESOLATION AND RUIN**
en: assaulting, devastate, he-will-destroy | **es:** El-que-arruina-a-, destruirá, destruyas | **fr:** dévaster, משׁדד ,תשׁדד | **de:** verwuestet Prov 19:26; Prov 24:15; Hos 10:2

6. Un único infinitivo absoluto Qal en Miqueas 2 (1×) Un único infinitivo absoluto Qal en Miqueas 2:4 que funciona como intensificador adverbial del verbo finito: «somos del todo despojados.» El español del todo capta el doblamiento enfático (שָׁדוֹד נְשָׁדָֽדְנוּ), recurso clásico de intensificación hebrea donde el infinitivo absoluto amplifica la finalidad de la ruina. **DESOLATION AND RUIN**
en: utterly | **es:** Del-todo | **fr:** dévaster | **de:** welcher-Geliebter Mic 2:4

שַׁדַּי H7704a *N-ms* (13×)

Campo, terreno abierto; forma poética de שָׂדֶה que designa tierra cultivada, terreno silvestre o tierra en sentido amplio. Es una forma rara, arcaica
Campo, terreno abierto; forma poética de שָׂדֶה que designa tierra cultivada, terreno silvestre o tierra en sentido amplio. Es una forma rara, arcaica y exclusivamente poética del sustantivo común שָׂדֶה ('campo'). Aparece en contextos elevados: el cántico de Moisés celebra la miel de la roca y el aceite del campo pedregoso (Dt 32:13), los salmistas alaban todo lo que el campo contiene (Sal 96:12), y los profetas la usan para tierra cultivada (Os 10:4) y campo abierto donde vagan las bestias salvajes (Is 56:9; Sal 50:11; 80:14; 104:11). El francés a veces la confunde con שַׁדַּי ('Todopoderoso') por tener consonantes idénticas, pero el español campo y el alemán Feld identifican correctamente el sentido agrícola y geográfico. Jeremías 4:17 la emplea memorablemente: 'como guardas de un campo la rodean.'

Campo (terreno abierto, tierra cultivada) (13×) Campo (terreno abierto, tierra cultivada). Terreno abierto o campiña, empleado en poesía como variante arcaica de שָׂדֶה. Abarca tierra cultivada que produce alimento (Dt 32:13; Os 10:4; Lm 4:9), el hábitat silvestre de las bestias (בְּהֵמוֹת שָׂדַי, Sal 8:8; Jl 2:22; חַיְתוֹ שָׂדַי, Is 56:9; Sal 104:11) y terreno amplio en paralelismo con mar y mundo (Sal 96:12, cf. 98:7). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: field, of-the-field, the-field | **es:** campo, el-campo | **fr:** Tout-Puissant, [שׁדי], champ | **de:** Feld, Feld-von, [שׁדי] Deut 32:13; Ps 8:7; Ps 50:11; Ps 80:13; Ps 96:12

שָׂדֶה H7704b *N-mp* (321×)

Campo, tierra cultivada; también campo abierto o terreno silvestre, en contraste con parcelas agrícolas trabajadas
La palabra básica para designar una parcela de tierra agrícola en la Biblia hebrea, שָׂדֶה aparece desde el principio mismo del relato: Dios aún no había hecho llover sobre «el campo» (Gn 2:5). Abarca desde el campo de cebada de Booz en Rut hasta el terreno que Jeremías compra como señal de esperanza (Jer 32). En estado constructo con topónimos designa una región más amplia: «el campo de Moab», «el campo de Zoán» (Sal 78:12). Un caso limítrofe interesante aparece en 2 Reyes 4:39, donde «campo» califica plantas silvestres —calabazas recogidas del שָׂדֶה—, aludiendo a campo abierto no cultivado. El español campo y el francés champ conservan exactamente esta misma ambigüedad entre «parcela» y «campiña».

1. Campo cultivado (316×) Campo cultivado, parcela agrícola en propiedad (316 veces): el sentido abrumadoramente dominante. Comprende campos que se aran, siembran, cosechan, compran, venden y heredan. Incluye formas constructas (שְׂדֵה-מוֹאָב, «el territorio de Moab», Rut 1:1) y todas las flexiones con preposiciones y sufijos. Génesis 23:17 registra la compra del campo de Macpela; Levítico 25:3 legisla el reposo sabático de la tierra. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-field | **es:** el-campo | **fr:** le-champ | **de:** das-Feld, dem-Feld, des-Feldes Gen 2:5; Gen 2:19; Gen 2:20; Gen 3:1

2. Campo abierto, llanura (3×) Campo abierto o llanura con nombre propio (3 veces), usado geográficamente para designar una extensión amplia e inculta, no una parcela agrícola delimitada. Los Salmos 78:12 y 78:43 mencionan «el campo de Zoán» —la región en torno a la ciudad egipcia— y Oseas 12:12 alude a la huida de Jacob al «campo de Aram». Aquí שָׂדֶה funciona casi como elemento toponímico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: field-of, in-the-field-of, the-field-of | **es:** al-campo-de, campo-de-, en--campo-de- | **fr:** champ, dans-champ | **de:** Feld, der-Feld-von, in-der-Feld-von Ps 78:12; Ps 78:43; Hos 12:12

3. Terreno silvestre (2×) Terreno silvestre o no cultivado (2 veces), ambas en 2 Reyes 4:39, donde alguien sale al «campo» (הַשָּׂדֶה) a recoger calabazas silvestres y encuentra una «vid silvestre» (גֶּפֶן שָׂדֶה). La doble aparición en un solo versículo subraya que no se trata de tierra de labranza sino de suelo agreste donde crecen plantas salvajes. Este sentido tiende un puente entre el campo cultivado y la campiña abierta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-field | **es:** silvestre, silvestres | **fr:** le-champ | **de:** der-Feld 2Kgs 4:39

שְׂדָה H7705 *N-fs* (2×)

uncertain term, possibly women, concubines, or musical instruments; meaning disputed

This rare word appears twice in Ecclesiastes 2:8, and its meaning remains genuinely uncertain. Ancient versions differed: the Septuagint suggested 'cupbearer,' the Vulgate 'cup,' while rabbinic tradition proposed 'woman' or 'concubine.' Modern proposals include musical instruments, luxury items, or female companions. The context lists royal pleasures Solomon accumulated, so 'women' fits thematically with his legendary harem. Spanish mujer and the paired singular--plural form suggest female companions, though German Feld (field) shows the textual confusion. The term's obscurity reminds us that not every Hebrew word's meaning has survived with certainty.

(2×) A disputed term appearing in Solomon's catalog of acquired pleasures in Ecclesiastes 2:8. The paired forms (singular and plural) appear together, suggesting a comprehensive collection of something. Spanish 'mujer, y-mujeres' and English 'woman, and-women' favor the interpretation as female companions or concubines, fitting Solomon's reputation. However, ancient versions diverged widely, and the precise referent remains debated. The uncertainty highlights gaps in our lexical knowledge. **WOMAN AND WIFE**

en: and-women, woman | **es:** mujer, y-mujeres | **fr:** et-événement, événement | **de:** Feld, [ושדות] Eccl 2:8

שַׁדַּי H7706 *Conj-w / N-proper-ms* (48×)

Shaddai — el Todopoderoso; nombre o epíteto divino para Dios, especialmente en las promesas patriarcales y el libro de Job.

Shaddai — el Todopoderoso; nombre o epíteto divino para Dios, especialmente en las promesas patriarcales y el libro de Job.

Nombre o epíteto divino tradicionalmente traducido como «el Todopoderoso», usado (48×) Nombre o epíteto divino tradicionalmente traducido como «el Todopoderoso», usado en dos ámbitos principales: la alianza patriarcal, donde Dios se revela como El Shaddai (Gn 17:1; 35:11; Éx 6:3), y los diálogos poéticos de Job, donde Shaddai es la designación divina predominante (Job 5:17; 8:3; 11:7; 31:2). También aparece en los oráculos de Balaam (Nm 24:4, 16) y en textos proféticos de juicio (Is 13:6; Jl 1:15). La Septuaginta lo traduce como pantokrátor y la Vulgata como omnipotens. **DIVINE NAME YHWH**

en: Shaddai, of-Shaddai | **es:** Shadai, Shaddai, Shadday | **fr:** le-Tout-Puissant | **de:** Feld-von Gen 17:1; Gen 28:3; Gen 35:11; Gen 43:14; Gen 48:3

שְׁדֵיאוּר H7707 *N-proper-ms* (5×)

Sedeur; rubenita, padre de Elisur, cuyo nombre significa 'el Todopoderoso es llama/luz'

Sedeur es un nombre propio masculino portado por el padre de Elisur, jefe de la tribu de Ruben durante el periodo del desierto. El nombre probablemente combina שַׁדַּי ('el Todopoderoso') con אוּר ('llama' o 'luz'), con el significado de 'el Todopoderoso es mi luz'. Las cinco apariciones se encuentran en Numeros dentro de listas sacerdotales de censos y ofrendas (Num 1:5; 2:10; 7:30, 35; 10:18). La LXX lo transcribe como Σεδιουρ, y las traducciones en distintas lenguas lo transliteran de manera uniforme, confirmando su condicion de nombre personal fijo.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que significa 'שַׁדַּי es llama' o 'el Todopoderoso es luz', portado por el padre de Elisur, lider de la tribu de Ruben. Todas las apariciones corresponden a material sacerdotal en Numeros: el censo (1:5), la disposicion del campamento (2:10), las ofrendas de dedicacion del tabernaculo (7:30, 35) y el orden de marcha (10:18). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shedeur | **es:** Sedeur, Sedeur: | **fr:** Shedeur | **de:** Shedeur Num 1:5; Num 2:10; Num 7:30; Num 7:35; Num 10:18

שִׂדִּים H7708 *Art / N-proper-fs* (3×)

Sidim—el valle donde estaban las ciudades del Mar Muerto, posteriormente sumergido

Este nombre de lugar identifica el valle donde se ubicaban Sodoma, Gomorra y las ciudades aliadas antes de su destrucción. Génesis 14:3, 8, 10 localiza la batalla de los reyes en este valle, posteriormente identificado con el Mar Salado (Mar Muerto). El nombre puede relacionarse con 'campos' o 'surcos', aunque las interpretaciones varían. Para cuando se escribió Génesis, este valle antes habitado se había convertido en la cuenca del Mar Muerto, preservando una memoria geográfica del paisaje pre-catastrófico.

Valle de Sidim (3×) Las tres apariciones están en Génesis 14, identificando el valle como sitio de batalla de los cinco reyes contra cuatro. El texto lo equipara explícitamente con el Mar Salado (14:3), sugiriendo que lectores posteriores sabían que este valle había sido transformado. El español 'Sidim' y otras versiones transliteran el nombre. La mención en el versículo 10 de los pozos de asfalto del valle proporciona detalles geográficos sobre la topografía anterior al Mar Muerto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-Siddim | **es:** Sidim | **fr:** le-Siddim | **de:** Siddim Gen 14:3; Gen 14:8; Gen 14:10

שְׂדֵמָה H7709 *Art / N-fp* (6×)

Campo, terreno cultivado; se usa para tierras agrícolas en terrazas en descripciones poéticas y proféticas de fertilidad o devastación.

Sustantivo femenino que aparece solo en plural, designando campos cultivados o tierras agrícolas en terrazas. En Deuteronomio 32:32 describe los viñedos de Sodoma, mientras que Isaías 16:8 lamenta los célebres campos de Hesbón. Habacuc 3:17 lo empareja con el fracaso de la higuera y la vid, pintando un cuadro de colapso agrícola total. La palabra conlleva un sentido de terreno cuidadosamente labrado, tierra moldeada por el trabajo humano, lo cual hace su destrucción aún más conmovedora en los oráculos proféticos de juicio.

Campo cultivado (6×) Campo cultivado o tierra agrícola en terrazas, siempre en plural en el hebreo bíblico. Se emplea para tierras de labranza literales (Deut 32:32; 2 Re 23:4) y poéticamente para terrenos productivos cuya devastación señala juicio divino (Isa 16:8; Hab 3:17). Jeremías 31:40 designa un lugar específico cerca de Jerusalén. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-a-field-of-grain, and-from-fields-of, and-the-fields | **es:** (los-campos), campos-de, en-campos-de | **fr:** [(השדמות)], [ושדמה], [שדמות] | **de:** [(השדמות)], [ושדמה], [ושדמות] Deut 32:32; 2Kgs 23:4; Isa 16:8; Isa 37:27; Jer 31:40

שָׁדַף H7710 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-fpc* (3×)

quemado, arruinado por el viento del este—grano dañado por los vientos calientes del siroco

Este participio pasivo Qal describe grano que ha sido quemado o arruinado por el viento del este, el siroco caliente que podía devastar las cosechas. Las tres apariciones están en Génesis 41, en el sueño del Faraón de las siete espigas quemadas que devoraron las saludables. El término describe vívidamente el desastre agrícola, ya que el viento del este proveniente del desierto podía marchitar el grano en la espiga, representando los siete años de hambruna que José posteriormente interpretaría.

Grano quemado (3×) Los tres usos modifican 'espigas de grano' en el segundo sueño del Faraón (Génesis 41:6, 23, 27), paralelo al sueño de las vacas flacas. El español 'quemadas' y términos compuestos en alemán capturan la quemadura por el viento del este. La repetición refleja la doble narración del sueño y la interpretación de José, enfatizando la imagen vívida del grano arruinado por el viento. El 'viento del este' (קָדִים) aparece consistentemente. **FIRE AND BURNING**
en: and-scorched-by, scorched-by | **es:** quemadas-de, y-quemadas-de | **fr:** et--scorched-par, scorched-par | **de:** und-vom-Ostwind-versengte, vom-Ostwind--versengte, vom-Ostwind-versengten Gen 41:6; Gen 41:23; Gen 41:27

שְׁדֵפָה H7711a *Conj-w / N-fs* (1×)

blasted grain, crops destroyed by scorching wind before maturity
This agricultural term describes grain that has been blasted or scorched by hot east winds before reaching maturity. In 2 Kings 19:26, it appears in God's prophetic judgment against Assyria, using the image of grain destroyed before it can grow and ripen. The word relates to the devastating effects of the sirocco or east wind that could ruin entire crops by desiccating them. However, the text is textually difficult, and scholars propose various emendations. The underlying concept is agricultural destruction—crops withering under blast conditions that prevent normal development and harvest.

(1×) Grain or crops that have been blasted, scorched, or withered by hot wind before maturing. Second Kings 19:26 uses this in a metaphor of impotence and failure—like blasted grain 'before the standing grain,' destroyed before reaching its potential. The Spanish 'tizón' (blight) and the idea of being 'blasted' capture the destructive agricultural phenomenon. Though the text presents difficulties, the image clearly depicts premature destruction, crops ruined before harvest—a fitting metaphor for Assyrian ambitions cut short by divine intervention. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: and-blasted | **es:** y-tizón | **fr:** et-blasted | **de:** und-blasted 2Kgs 19:26

שִׁדָּפוֹן H7711b *Conj-w* (5×)

tizon, anublo; enfermedad de los cultivos que marchita y ennegrece el grano antes de la cosecha
שִׁדָּפוֹן designa el tizon o anublo, una devastadora enfermedad fungica que ataca el grano en el campo, siempre mencionada junto con יֵרָקוֹן (moho o amarillez). Aparece en maldiciones del pacto (Dt 28:22) y en descripciones del juicio agricola divino (Am 4:9; Hag 2:17). La oracion de Salomon en la dedicacion del templo la incluye entre las calamidades nacionales que requieren intercesion (1 R 8:37; 2 Cr 6:28). El termino evoca la destruccion abrasadora que esta plaga inflige sobre el grano en pie.

Plaga agricola (5×) Tizon o anublo: enfermedad fungica que abrasa y ennegrece el grano antes de la cosecha, siempre emparejada con יֵרָקוֹן (moho). Funciona como instrumento de maldicion pactual (Dt 28:22) y senal de disciplina agricola divina (Am 4:9; Hag 2:17). Salomon la enumera entre las calamidades que demandan oracion nacional (1 R 8:37; 2 Cr 6:28). **DISEASE AND AFFLICTION**
en: and-with-blight, blight, with-blight | **es:** con-tizón, tizón, y-con-añublo | **fr:** [בשדפון], [שדפון], blight | **de:** [בשדפון], [שדפון], blight Deut 28:22; 1Kgs 8:37; 2Chr 6:28; Amos 4:9; Hag 2:17

שְׁדַר H7712 *V-Hitpael-Prtcpl-ms* (1×)

strive, struggle, make earnest effort (Aramaic)
This Aramaic verb means to strive, struggle, or make earnest effort toward accomplishing something. It appears in Daniel 6:14 describing King Darius's intense efforts to rescue Daniel from the lions' den decree. The word conveys determined exertion, wrestling with a difficult situation, trying hard to find a solution. Related forms in Targumic Aramaic and Syriac carry meanings of wrestling, being recalcitrant, or striving. The context shows Darius laboring mentally and emotionally until sunset to find some legal loophole that would save Daniel, but being unable to reverse the irrevocable decree he had signed.

(1×) To strive earnestly, struggle, or exert oneself vigorously to accomplish something. Daniel 6:14 describes King Darius 'striving' to deliver Daniel—he labored hard until sunset seeking a way to save him from the lions' den. The Spanish 'esforzándose' (exerting himself) and the concept of striving both emphasize the king's determined effort. The Aramaic participle suggests ongoing, sustained struggle rather than a momentary attempt, highlighting Darius's genuine distress and persistent attempts to rescue his faithful official. **STRUGGLE AND CONTEST**
en: striving | **es:** esforzándose | **fr:** se-coucher | **de:** [משתדר] Dan 6:14

שְׁדֵרָה H7713 *Prep-l* (4×)

Filas, hileras (de soldados en formación o vigas en construcción arquitectónica)
Este sustantivo designa filas o hileras, ya sea de soldados en formación de batalla o, en un contexto arquitectónico poco claro, de vigas o tablones en una construcción. El término aparece en contextos militares que describen formaciones protectoras y en la descripción del templo de Salomón, donde su significado preciso sigue siendo incierto. La raíz sugiere la idea de disposición u ordenamiento en líneas regulares.

Filas o hileras (4×) Designa filas o hileras en contextos militares y posiblemente arquitectónicos. En 2 Reyes 11:8, 15 (= 2 Crónicas 23:14), se ordena a los guardias mantenerse en las filas (בַּשְּׁדֵרוֹת), y quien quebrante la formación debe morir. En 1 Reyes 6:9, la frase גַּבִּים וּשְׁדֹרֹת בָּאֲרָזִים describe parte del techo del templo, probablemente tablones o vigas de cedro. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-planks, the-ranks, the-rows | **es:** las-filas, y-tablones | **fr:** [השדרות], et-planks, le-rangs | **de:** [השדרות], der-ranks, und-planks 1Kgs 6:9; 2Kgs 11:8; 2Kgs 11:15; 2Chr 23:14

שַׁדְרַךְ H7714 *N-proper-ms* (1×)

Shadrach (Babylonian name given to Hananiah, one of Daniel's companions)
This is the Babylonian name given to Hananiah, one of Daniel's three companions taken into Babylonian exile and royal service. The name replaced his Hebrew name when he entered Nebuchadnezzar's court, part of the cultural assimilation process for promising young captives. The etymology remains uncertain—proposals include derivation from Akkadian divine names or Persian royal terminology. Despite receiving a pagan name, Shadrach (along with Meshach and Abednego) remained faithful to the God of Israel, famously refusing to worship Nebuchadnezzar's golden image and surviving the fiery furnace. The name became synonymous with faithful witness under pressure.

(1×) The Babylonian name assigned to Hananiah in Daniel 1:7 when he entered royal service in Babylon. Along with Daniel (Belteshazzar), Mishael (Meshach), and Azariah (Abednego), Hananiah received this new name as part of his re-education in Babylonian culture. Despite uncertain etymology (possibly from Akkadian 'Šudur-Aku' meaning 'command of Aku'), the name identifies the faithful Hebrew who, with his companions, defied idolatry and was delivered from Nebuchadnezzar's furnace in Daniel 3. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shadrakh | **es:** Shadrak | **fr:** Schadrak | **de:** Schadrach Dan 1:7

שַׁדְרַךְ H7715 *N-proper-ms* (14×)

Sadrac; el nombre babilónico dado a Hananías, uno de los tres compañeros de Daniel en el horno de fuego. Nombre de la corte babilónica asignado a Hana
Sadrac; el nombre babilónico dado a Hananías, uno de los tres compañeros de Daniel en el horno de fuego. Nombre de la corte babilónica asignado a Hananías, uno de los cuatro jóvenes judíos deportados a Babilonia y formados en la sabiduría caldea (Dan 1:7). Sadrac aparece junto a Mesac y Abed-nego a lo largo de Daniel 3, donde los tres se niegan a adorar la imagen de oro de Nabucodonosor y son arrojados a un horno de fuego, del cual salen ilesos, lo que lleva al rey a decretar honra a su Dios. Daniel 2:49 señala que Sadrac fue

puesto sobre los asuntos de la provincia de Babilonia a petición de Daniel. La etimología del nombre sigue siendo debatida; algunos lo relacionan con Shudur-Aku ('mandato de Aku,' una deidad lunar), aunque esto es incierto.

Sadrac (nombre propio babilónico) (14×) Sadrac (nombre propio babilónico). El nombre propio Sadrac (שַׁדְרַךְ), nombre babilónico dado al exiliado judío Hananías. Las 14 ocurrencias se encuentran dentro de Daniel 2-3, concentradas en la narrativa del horno de fuego (Dan 3:12-30). Las transliteraciones entre lenguas –inglés 'Shadrach,' español 'Sadrac,' francés 'Schadrac,' alemán 'Schadrach'– muestran mínima variación, reflejando el préstamo directo de la forma aramea. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Shadrakh, [dir.obj]-Shadrakh | **es:** Shadrak, a-Shadrak | **fr:** Schadrac | **de:** Schadrach, zu-Schadrach Dan 2:49; Dan 3:12; Dan 3:13; Dan 3:14; Dan 3:16

שֶׂה H7716 *Prep-l / N-ms* (47×)

Una cabeza de ganado menor (oveja o cabra) del rebano; frecuentemente un cordero en contextos sacrificiales y figurados.
Una cabeza de ganado menor (oveja o cabra) del rebano; frecuentemente un cordero en contextos sacrificiales y figurados.

1. Un animal individual del rebano, referido genericamente a una oveja o cabra como (27×) Un animal individual del rebano, referido genericamente a una oveja o cabra como unidad de ganado menor, sin enfasis en la edad ni en proposito sacrificial. Las leyes de propiedad en Exodo (22:1, 4, 9) enumeran שֶׂה junto a שׁוֹר (buey) y חֲמוֹר (asno) como ganado estandar. Genesis 30:32 lo usa en el contexto del acuerdo de Laban sobre el rebano. LAMBS AND SHEEP
en: a-lamb-of, a-sheep, and-sheep | **es:** ni-oveja, oveja, su-oveja | **fr:** [שה], brebis, et-brebis | **de:** Schaf, Schaf-, Schafe Gen 30:32; Exod 22:1; Exod 22:4

2. Un animal joven del rebano, un cordero o cabrito, destacado por contextos sacrif (20×) Un animal joven del rebano, un cordero o cabrito, destacado por contextos sacrificiales, pascuales o figurados. El שֶׂה pascual de Exodo 12:3-5 debe ser un macho de un ano; Isaias 53:7 compara al Siervo con un שֶׂה llevado al matadero. Genesis 22:7-8, donde Isaac pregunta '¿donde esta el cordero?', gira sobre este sentido preciso. LAMBS AND SHEEP
en: a-lamb, and-lamb-, and-young-of | **es:** Cordero, Y-cordero, como-cordero | **fr:** [השה], [כשה], agneau | **de:** Lamm, Schaf, [השה] Gen 22:7; Gen 22:8; Exod 12:3; Exod 12:4

שָׂהֲדוּ H7717 *Conj-w / N-msc / 1cs* (1×)

witness, advocate (Aramaic loan-word)
This is an Aramaic loan-word meaning witness or advocate, appearing in Job's passionate declaration of his heavenly witness. In Job 16:19, he declares 'even now my witness is in heaven; my advocate is on high,' using two parallel terms (this Aramaic word and the standard Hebrew word for witness). The Aramaic term may have been chosen for poetic variation or emphasis. It conveys someone who testifies on another's behalf, an advocate who speaks for the accused. Job, protesting his innocence while his friends accuse him, appeals to God himself as his ultimate witness and defender—a remarkable claim of vindication.

(1×) A witness or advocate who testifies on someone's behalf. Job 16:19 uses this Aramaic word in parallel with the Hebrew word for witness, declaring 'my witness is in heaven and my advocate on high.' The Spanish 'defensor' (defender/advocate) emphasizes the supportive, testifying role. Job claims a heavenly witness who knows his innocence despite earthly accusations—a bold assertion that God himself will vindicate him. The legal imagery reflects ancient Near Eastern court proceedings where witnesses spoke for the accused. WITNESSES AND TESTIMONY
en: and-my-advocate | **es:** y-mi-defensor | **fr:** et-mon-רשהדי-moi | **de:** [ושהדי] Job 16:19

שֹׁהַם H7718 *Art / N-ms* (11×)

Ónice o piedra preciosa bandeada, usada en las vestiduras del sumo sacerdote y entre los tesoros del Edén
Una gema preciada que aparece en algunos de los escenarios con mayor carga simbólica de las Escrituras. Se encuentra entre los tesoros del Edén en la tierra de Havila (Gn 2:12), se prescribe para las hombreras del efod donde se graban los nombres de las doce tribus de Israel (Éx 25:7; 28:9, 20), y figura entre las ofrendas que David reunió para el templo (1 Cr 29:2). Job declara que el valor de la sabiduría supera al oro y a la piedra de שֹׁהַם (Job 28:16). La identificación mineralógica exacta sigue siendo debatida — las versiones antiguas varían entre ónice, berilo y sardónice — pero el contexto constante es de belleza, rareza y propósito sagrado.

Ónice (piedra preciosa) (11×) Piedra preciosa tradicionalmente identificada como ónice, usada en el efod y pectoral del sumo sacerdote (Éx 25:7; 28:9, 20; 35:9, 27), entre las riquezas del Edén (Gn 2:12), en las provisiones de David para el templo (1 Cr 29:2) y como medida del valor incomparable de la sabiduría (Job 28:16). Su identificación exacta sigue siendo debatida. GEMSTONES AND TARSHISH
en: and-onyx, in-onyx, onyx | **es:** con-ónice, el-ónice, shoham | **fr:** [שהם], corail, dans-בשהם | **de:** Onyx, [בשהם], [שהם] Gen 2:12; Exod 25:7; Exod 28:9; Exod 28:20; Exod 35:9

שֹׁהַם H7719 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Shoham (personal name of a Levite)
This is a Levitical personal name appearing in 1 Chronicles 24:27 in the division of Levitical families. The name is identical in form to the Hebrew word for onyx or beryl, one of the precious stones, suggesting it may carry symbolic meaning related to value or beauty. As with many personal names in genealogies, it marks this individual's place within the Levitical orders organized during David's reign. The name's connection to precious stones might reflect parental aspirations or circumstances of birth, though the text provides no explanation beyond identifying this Levite's lineage.

(1×) A Levite's name in the genealogical records of 1 Chronicles 24:27. The name shares its form with the Hebrew word for onyx or precious stone, though whether this meaning was significant to the individual's identity is unstated. The untranslated Hebrew in French and German versions shows standard treatment of personal names. The context places Shoham within the carefully organized Levitical divisions, establishing his role in temple service during David's administrative structuring of Israel's worship. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Shoham | **es:** y-Shoham | **fr:** [ושהם] | **de:** [ושהם] 1Chr 24:27

שַׁהֲרוֹן H7720 *Art / N-mp* (3×)

medias lunas, ornamentos lunares—joyas o piezas decorativas en forma de media luna
Este sustantivo plural se refiere a ornamentos en forma de media luna, probablemente joyas modeladas según la forma curva de la luna. Aparecen como decoraciones en camellos (Jueces 8:21, 26) y como adornos femeninos en el catálogo de artículos de lujo de Isaías (3:18). Estas piezas con forma de luna pueden haber tenido funciones apotropaicas o decorativas, comunes en culturas del antiguo Cercano Oriente donde los símbolos lunares tenían significado. El término revela tanto el atractivo estético como las posibles asociaciones religiosas de la imaginería de la media luna.

Ornamentos lunares (3×) Las tres apariciones describen medias lunas en camellos madianitas (Jueces 8:21, 26) y entre ornamentos femeninos (Isaías 3:18). El español 'lunetas' y términos similares capturan la forma lunar. Los pasajes de Jueces las muestran como artículos prestigiosos usados por reyes enemigos y sus camellos, saqueados por Gedeón. Isaías las lista entre bienes de lujo destinados a ser removidos en el juicio, sugiriendo su valor como símbolos de estatus y riqueza. MOON CELESTIAL BODY
en: the-crescents | **es:** las-lunetas, y-las-lunetas | **fr:** [והשהרנים], le-crescents | **de:** [והשהרנים], der-crescents Judg 8:21; Judg 8:26; Isa 3:18

נְשָׂא H7721 *Prep-b / V-Qal-Inf* (1×)
when rising up, at the rising (of waves)
This infinitive form describes the action of rising up, appearing in Psalm 89:9 in a maritime context about God's sovereignty over the sea. The phrase describes God ruling over the surging of the sea and stilling its waves 'when they rise up.' The image portrays divine control over chaotic, threatening forces—when storm waves rise to destructive heights, God calms them. This participates in the broader biblical theme of God's mastery over chaos waters, establishing order and safety. The rising of waves represents both natural danger and symbolic cosmic rebellion that God alone can subdue.

(1×) The rising or surging upward, specifically of ocean waves in Psalm 89:9. The verse declares God's rule over the raging sea and his stilling of its waves 'when they rise up.' The Spanish 'al levantarse' (when rising up) and similar renderings across languages capture the temporal aspect—at the moment waves surge upward threateningly, God calms them. This imagery draws on ancient Near Eastern chaos-combat motifs, where the deity demonstrates sovereignty by subduing unruly waters, establishing cosmic order and security. **ASCENDING MOVEMENT**
en: when-rise-up | **es:** al-levantarse | **fr:** dans-vanité | **de:** wann-aufstehen--hinauf Ps 89:9

שׁוֹא H7722a *Prep-m / N-fpc / 3mp* (1×)
ravages, devastating destruction (uncertain reading)
This extremely rare and textually uncertain word appears in Psalm 35:17, where the psalmist asks God to rescue him from 'their ravages' or destructive attacks. The Hebrew is difficult, and ancient versions show uncertainty. Some scholars propose emending the text to read 'their roaring' (from a different root), which would parallel the lion imagery in the surrounding verses. The context clearly involves violent threat from enemies, whether the specific word means 'ravages,' 'destruction,' or should be corrected to 'roaring.' The psalmist's plea is for deliverance from those who seek to devour and destroy him.

(1×) Devastating destruction or ravages inflicted by enemies, though the text is uncertain. Psalm 35:17 asks 'rescue me from their ravages'—from those attacking like lions. The Spanish 'devastaciones' (devastations) interprets this as destructive assaults. However, the Hebrew presents difficulties; some scholars suggest reading 'their roaring' instead, which would fit the predatory imagery better. Whether ravages or roaring, the verse depicts violent enemies from whom the psalmist seeks divine rescue, emphasizing threat and danger. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-their-ravages | **es:** de-sus-devastaciones | **fr:** de-tempête | **de:** von--ihr-ravages Ps 35:17

שׁוֹאָה H7722b *Prep-b / N-fs* (12×)
Devastación, ruina; desolación causada por juicio o calamidad; tempestad violenta en sentido figurado
El sustantivo שׁוֹאָה (también escrito שְׁאָה) designa una destrucción catastrófica — el tipo de ruina que deja un lugar desolado o a una persona completamente arruinada. Describe el juicio divino que se abate sobre los malvados (Sal 35:8; Pr 3:25), la devastación repentina de Babilonia (Is 47:11) y el páramo que Job recorre (Job 30:3, 14). En dos vívidas comparaciones adopta la forma específica de tempestad: Proverbios 1:27 advierte que la calamidad vendrá 'como tempestad' (כְּשׁוֹאָה), y Ezequiel 38:9 describe a Gog ascendiendo 'como tempestad'. El español capta ambos registros con 'destrucción/desolación' para la ruina y 'tempestad/tormenta' para la imagen de la tormenta.

1. Ruina, devastación (10×) Devastación, ruina o desolación — destrucción catastrófica vista como estado o evento. Se usa del juicio divino sobre los malvados (Sal 35:8; 63:10), de la ruina repentina (Pr 3:25; Is 10:3), del derrocamiento de Babilonia (Is 47:11) y de los yermos donde Job vaga (Job 30:3, 14). Sofonías 1:15 empareja שׁוֹאָה con מְשׁוֹאָה al describir el Día del SEÑOR. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: and-for-devastation, crash, destruction | **es:** desolación, destrucción, devastación | **fr:** [ולשואה], [שואה], dans-dévastation | **de:** [ולשואה], [ומשאת], [שאה] Job 30:3; Job 30:14; Job 38:27; Ps 35:8

2. Tempestad, tormenta (2×) Una tormenta o tempestad violenta — la palabra desplegada en símiles explícitos para evocar la fuerza repentina y abrumadora de la calamidad. Proverbios 1:27 advierte que el espanto vendrá 'como tempestad' (כְּשׁוֹאָה, en paralelo con סוּפָה 'torbellino'), y Ezequiel 38:9 describe la invasión de Gog ascendiendo 'como tempestad' (כַּשְּׁאָה, en paralelo con עָנָן 'nube'). **STORMS AND TEMPESTS**
en: like-a-storm, like-the-storm | **es:** como-tempestad, como-tormenta | **fr:** comme-(כשואה), ruine | **de:** [(כשואה)], [כשאה] Prov 1:27; Ezek 38:9

שָׁוְא H7723 *N-ms* (54×)
Vacuidad, vanidad; inutilidad, futilidad; falsedad, engaño; como adverbio: en vano, sin propósito.
Vacuidad, vanidad; inutilidad, futilidad; falsedad, engaño; como adverbio: en vano, sin propósito.

1. Vacuidad, vanidad, inutilidad — el sentido más amplio y frecuente con 29 ocurren (29×) Vacuidad, vanidad, inutilidad — el sentido más amplio y frecuente con 29 ocurrencias. Abarca la cualidad abstracta de carecer de sustancia real o valor duradero. Los meses de Job son «meses de vacuidad» (Job 7:3); el salmista rechaza los «ídolos de שָׁוְא» (Sal 31:6); Oseas declara que Galaad «se ha vuelto nada» (Os 12:12). El alemán Nichtigkeit y el francés vanité captan este vacío metafísico. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: [in-worthlessness], emptiness, falsehood | **es:** Vanidad, en-vanidad, falsa | **fr:** vanité | **de:** Nichtiges, Nichtigkeit, Nichts Job 7:3; Job 11:11; Job 15:31

2. En vano, sin propósito — el uso adverbial que aparece 17 veces, a menudo con la (17×) En vano, sin propósito — el uso adverbial que aparece 17 veces, a menudo con la preposición lamed. El לַשָּׁוְא del Tercer Mandamiento (Éx 20:7; Dt 5:11) es el caso paradigmático: tomar el nombre de Dios «sin propósito alguno». El Salmo 127:2 declara «vano es (שָׁוְא) para vosotros madrugar». El español en vano y el francés en vain seleccionan vocabulario de fracaso de propósito. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: In-vain, and-vain, false | **es:** En-vano, a-lo-vano, a-vanidad | **fr:** dans-vain, en-vain, et-vanité | **de:** Nichtiges, für-Nichtigkeit, in-vain Exod 20:7; Deut 5:11; Ps 24:4

3. Falsedad, engaño, mentira — 6 ocurrencias donde predomina la dimensión moral del (6×) Falsedad, engaño, mentira — 6 ocurrencias donde predomina la dimensión moral del engaño deliberado. La variante del Noveno Mandamiento usa שָׁוְא para «falso testimonio» (Dt 5:20, en contraste con שֶׁקֶר en Éx 20:16), y el Salmo 144:8 describe «una diestra de falsedad». El español falsedad y el francés faux seleccionan vocabulario específico de engaño. **LIES AND FALSEHOOD**
en: emptiness, false, falsehood | **es:** falsedad, falso, vanidad | **fr:** falsehood, faux, vanité | **de:** Nichtigkeit, falsch, falsehood Exod 23:1; Deut 5:20; Ps 31:6; Ps 41:6; Ps 144:8

4. Destrucción o fuerza devastadora — una única ocurrencia en Isaías 30 (1×) Destrucción o fuerza devastadora — una única ocurrencia en Isaías 30:28 donde el aliento de Dios es como un torrente desbordante que llega «hasta el cuello» para zarandear a las naciones con «el cedazo de שָׁוְא». El español destrucción y el inglés destruction se apartan de las traducciones habituales de vanidad, sugiriendo que este contexto activa un raro sentido de aniquilación destructiva. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: of-destruction | **es:** destrucción | **fr:** vanité | **de:** Nichts Isa 30:28

5. Una ocurrencia limítrofe en Jonás 2 (1×) Una ocurrencia limítrofe en Jonás 2:8, donde los que se aferran a «ídolos de (הַבְלֵי־שָׁוְא) «שָׁוְא abandonan su lealtad al pacto. El español falsedad y el francés vanité se dividen entre los sentidos de vacuidad y falsedad. Este versículo combina el motivo de la idolatría como vacuidad (cf. Sal 31:6) con el tema de la traición al pacto, situándose en la intersección de los sentidos 1 y 3. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: emptiness | **es:** falsedad | **fr:** vanité | **de:** Nichtiges Jonah 2:8

שְׁוָא H7724 *N-proper-ms* (1×)
Sheva (personal name, Calebite or David's scribe)
This personal name appears in two contexts: a Calebite in the genealogies of Judah (1 Chronicles 2:49) and, according to some manuscripts, David's secretary or scribe (2 Samuel 20:25). The second reference shows textual variation between Hebrew manuscripts regarding the exact spelling. The name may mean 'emptiness' or 'vanity' if understood from its verbal root, though as a proper name its original significance may have been different or symbolic. In both cases, the name identifies specific individuals within important Israelite families and administrative roles.

(1×) A personal name appearing in Judah's genealogy in 1 Chronicles 2:49, identifying a Calebite descendant. The name is rendered phonetically across languages (Seva in Spanish, with German offering 'Nichtigkeit'/vanity as a possible meaning). While the name's form suggests connection to the Hebrew word for 'emptiness' or 'vanity,' as a personal name it simply identifies this individual within the Calebite clan. The Septuagint variations show some textual uncertainty about the exact spelling. **BEERSHEBA SHEBA NAMES**
en: Sheva | **es:** Seva | **fr:** [שׁוא] | **de:** Nichtigkeit 1Chr 2:49

שׁוּב H7725 *Conj-w | V-Hifil-ConjPerf-3ms* (1074×)
Volver, regresar; (Hifil) hacer volver, restaurar, responder, retribuir; (Polel) restaurar plenamente; apartarse, apostatar
Uno de los verbos con mayor carga teológica de la Biblia Hebrea, שׁוּב abarca el retorno físico a un lugar, el arrepentimiento espiritual (volver a Dios) y el acto causativo de restauración. Su tema Hifil se ramifica en hacer volver cautivos, responder una palabra y retribuir acciones. Los profetas se apoderaron de su doble sentido: el mismo verbo que describe regresar del exilio describe el retorno al Señor. En español 'volver' y en francés retourner reflejan esa doble fuerza, mientras que el alemán umkehren capta el sentido dramático de reversión que hace de שׁוּב la palabra bíblica por excelencia del arrepentimiento y la renovación.

1. volver, regresar (Qal) (874×) El sentido Qal fundamental: retorno físico o espacial a un lugar, persona o condición previa. Con 874 apariciones es el significado por defecto en todos los contextos narrativos. Las glosas multilingües rinden consistentemente movimiento direccional — español volvió, francés retourna, alemán kehrte zurück. Pasajes clave como Gn 8:9 (la paloma regresando al arca) y Gn 22:19 (Abraham volviendo del Moriá) lo ilustran. **RETURNING AND RESTORING**
en: and-he-returned, and-returned, and-she-returned | **es:** Y-volvió, y-volvió | **fr:** et-elle-retourna, et-il-retourna, et-retourna | **de:** und-er-kehrte-zurueck, und-kehrte-zurueck, und-kehrte-zurück Gen 8:9; Gen 22:19; Gen 26:18; Gen 31:55; Gen 33:16

2. hacer volver, restaurar (Hifil) (151×) El causativo Hifil: hacer que alguien o algo regrese, restaurar a un estado anterior. Abarca contextos militares (hacer volver cautivos), legales (devolver prendas empeñadas, Dt 24:13) y promesas proféticas de restauración nacional (Gn 48:21, 'Dios os hará volver'). El francés ramènerai y el español haré volver captan la fuerza causativa que lo distingue del retorno simple. **RETURNING AND RESTORING**
en: (I-will-restore), I-will-bring-back, I-will-restore | **es:** (haré-volver), Haznos--volver, Para-hacer-volver | **fr:** je-ramènerai, le-retourner, retourner | **de:** du-soll-kehre-zurueck, du-soll-zurueckkehren, ich-bringe-zurueck Gen 48:21; Num 22:8; Num 25:11; Deut 22:1; Deut 24:13

3. responder, replicar (Hifil) (15×) Un uso idiomático del Hifil que significa 'devolver una palabra', es decir, responder o replicar. La construcción toma típicamente דָּבָר (palabra) como objeto. Rt 1:21 y Est 4:13 muestran claramente este patrón. El español responderé capta el desplazamiento semántico del movimiento al habla, mientras otras lenguas retienen a menudo la metáfora literal de 'devolver'. **RETURNING AND RESTORING**
en: I-will-answer-him, and-answer-me, answer-me | **es:** le-responderé, los-que--responden, me-devolvió | **fr:** apporta-back-moi, et-retourner-moi, retourner | **de:** kehrte-zurueck, returns, und-kehrte-zurueck Judg 5:29; Ruth 1:21; 2Sam 3:11; 1Kgs 12:6; Esth 4:13

4. rechazar, retribuir (Hifil) (14×) El Hifil empleado para rechazo hostil o retribución: repeler enemigos, apartar la ira o devolver el mal. Dt 32:41 ('haré volver la venganza') y 2 S 22:25 muestran a Dios devolviendo las consecuencias sobre los agentes. El español retribuyó y dales retribución subrayan la lógica recíproca. El cognado sabeo porta igualmente fuerza retributiva. **RETURNING AND RESTORING**
en: I-will-return, I-will-turn-away, Repay | **es:** Dales-retribución, Y-pagaba, Y-retribuyó | **fr:** et-Il-retourna, et-habiter, et-il-rendered | **de:** ich-wird-wende--weg, ich-wird-zurueckkehren, kehrte-zurueck Deut 32:41; 2Sam 22:25; 1Kgs 2:16; 1Kgs 2:20

5. apartarse, apostatar (Qal) (7×) Qal con מִן o מֵאַחֲרֵי indicando defección: apartarse de Dios, apostasía. Jos 22:18 advierte a Israel contra apartarse, y 1 S 15:11 registra cómo Saúl se apartó de seguir al Señor. El español se apartó y el alemán wende weg captan la deserción espiritual. Solo 7 apariciones, pero proféticamente significativas como espejo oscuro del arrepentimiento. **RETURNING AND RESTORING**
en: (you-will-turn), he-turned-back, turn | **es:** os-volviereis, os-volvéis, se--apartó | **fr:** il-se-tourna-en-arrière, retourner, tourner | **de:** du-wende-weg, du-wenden-zurueck, er-wandte-zurueck Josh 22:18; Josh 23:12; 1Sam 15:11; 1Kgs 9:6; 2Chr 7:19

6. ¡volved!, llamada al arrepentimiento (6×) Usos imperativos y exhortatorios que llaman al arrepentimiento — '¡volved!' — concentrados en apelaciones proféticas. Ez 14:6, 18:30 y 33:11 presentan llamados urgentes a volverse de los ídolos. Pr 1:23 personifica a la Sabiduría haciendo el mismo ruego. El español volveos preserva la urgencia reflexiva. Estas apariciones funcionan como puente exhortatorio entre el retorno espacial y la conversión teológica. **RETURNING AND RESTORING**
en: return-, turn | **es:** Volved, Volved,, Volveos | **fr:** retourner | **de:** kehrte--zurueck, sie-kehrten-zurueck, umkehren Job 6:29; Prov 1:23; Ezek 14:6; Ezek 18:30; Ezek 33:11

7. restaurar, renovar (Polel/Piel) (6×) El tema intensivo Polel/Piel que expresa restauración profunda o repetida. El Sal 23:3 ('restaura mi alma') es el caso paradigmático, usando el intensivo para transmitir renovación espiritual profunda. Is 58:12 ('restaurador de sendas') y Jr 50:19 ('haré volver a Israel a su pasto') expresan restablecimiento integral. **RETURNING AND RESTORING**
en: and-I-will-bring-back, and-I-will-turn-you-about, restorer | **es:** Y-te-haré--volver,, Y-te-volveré, para-hacer-volver | **fr:** et-retourner, retourner | **de:** kehrte-zurueck, umkehren, und-umkehren Isa 49:5; Isa 58:12; Jer 50:19; Lam 1:16; Ezek 38:4

8. restitución, lo devuelto (1×) Una forma nominal o participial pasiva rara que aparece en Nm 5:8 en el contexto de la ley de restitución — 'lo devuelto', es decir, el pago de restitución en sí. El español la devuelta y el francés le retourna confirman la lectura sustantival. Esta única aparición cristaliza el rango semántico del verbo en un sustantivo concreto: la cosa que se restituye. **RETURNING AND RESTORING**
en: the-returned | **es:** la-devuelta | **fr:** le-retourna | **de:** der-kehrte-zurueck Num 5:8

שׁוֹבָב H7726 *Adj-mp* (4×)
Apóstata, rebelde, que se aparta de Dios; describe a quien vuelve la espalda a la fe
Este adjetivo caracteriza a quien se aparta de Dios, un apóstata o rebelde. Posiblemente derivado de una forma participial intensiva, capta la acción de volverse atrás o rebelarse contra la relación pactual. El término aparece en llamados proféticos al arrepentimiento y en condenaciones de rebelión persistente, enfatizando el abandono deliberado de la alianza con Dios. Contiene un juego de palabras con la raíz שׁוּב, que significa tanto «volver» como «apartarse».

Apóstata o rebelde (4×) Describe a quienes se apartan de Dios. En Jeremías 3:14, 22, Dios llama «Volved, hijos rebeldes» (שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים), jugando con la raíz שׁוּב. Isaías 57:17 habla de quien sigue שׁוֹבָב en su propio camino pese al castigo divino. El término subraya la apostasía voluntaria y persistente. **STUBBORNNESS REBELLION**
en: [ketiv:turning-away], apostate, backsliding | **es:** [kethiv], rebelde, rebeldes

| **fr:** [[שובבים]], [שובב], [שובבים] | **de:** [[שובבים]], [שובב], [שובבים] Isa 57:17; Jer 3:14; Jer 3:22; Jer 50:6

שׁוֹבָב H7727 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Sobab (nombre propio masculino, posiblemente «rebelde» o «que se aparta»)

Este nombre propio masculino, cuya etimología posiblemente significa «rebelde» o «que se aparta», identifica a dos individuos bíblicos: un hijo de David nacido en Jerusalén y un hijo de Caleb. El nombre aparece en varias listas genealógicas. A pesar de su etimología potencialmente negativa, funcionaba como nombre personal corriente sin estigma aparente, algo frecuente en la onomástica del antiguo Israel.

Nombre propio (4×) Nombre de dos individuos: (1) Sobab, hijo de David nacido en Jerusalén, mencionado en 2 Samuel 5:14, 1 Crónicas 3:5 y 14:4; (2) Sobab, hijo de Caleb con Azuba, en 1 Crónicas 2:18. El nombre posiblemente deriva de la raíz שׁוּב en el sentido de «apartarse, apostasía» (cf. H7726 שׁוֹבָב), aunque los nombres propios no siempre conservan su carga etimológica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Shovav | **es:** y-Shovav, y-Sobab | **fr:** et-Shobab, et-Shovav | **de:** [ושובב], und-Shovav 2Sam 5:14; 1Chr 2:18; 1Chr 3:5; 1Chr 14:4

שׁוֹבֵב H7728 *Art / Adj-fs* (3×)

apóstata, infiel, desleal—quien se aparta de la lealtad del pacto

Este adjetivo describe a alguien caracterizado por la apostasía o infidelidad, apartándose de la fidelidad. Jeremías lo usa para Israel como 'la hija infiel' (31:22) y para Amón como 'la hija apóstata' (49:4). El uso en Miqueas 2:4 es textualmente difícil pero puede referirse a apóstatas o captores. El término captura no un lapso momentáneo sino una infidelidad establecida, un dar la espalda a compromisos previos o a la relación del pacto.

Infiel, apóstata (3×) Los tres usos incluyen a Israel caracterizado como infiel (Jeremías 31:22), Amón como apóstata (49:4), y un texto disputado en Miqueas 2:4. El español 'rebelde' y términos relacionados aparecen, aunque algunas traducciones usan 'apóstata' o 'infiel'. El doble uso de Jeremías aplica el epíteto tanto a Israel como a sus enemigos, sugiriendo apostasía generalizada. La forma femenina 'hija' personaliza la acusación como relación rota. **STUBBORNNESS REBELLION**

en: the-backsliding, the-faithless, to-apostate | **es:** Al-rebelde, la-rebelde, rebelde | **fr:** [השובבה], habitant | **de:** [השובבה], [לשובב] Jer 31:22; Jer 49:4; Mic 2:4

שׁוּבָה H7729 *Prep-b / N-fs* (1×)

returning, turning back; retirement or withdrawal

This noun describes the act of returning, turning back, or withdrawing—particularly in the sense of retreating or retiring from conflict or danger. Isaiah 30:15 uses it in God's message to Judah: 'in returning and rest you shall be saved.' The word carries nuances of turning away from current policy or action, ceasing frantic activity, withdrawing from alliances. The context contrasts anxious political maneuvering with quiet trust in God. Rather than military retreat, this 'returning' means turning back to God, ceasing reliance on Egyptian horses and chariots, and finding security through repentance and trust.

(1×) The act of returning, repenting, or turning back to God. Isaiah 30:15 declares 'in returning and rest shall be your salvation'—contrasting anxious self-reliance with quiet trust. The Spanish 'arrepentimiento' (repentance) interprets this as spiritual turning, while the basic sense is cessation of current activity and return to right relationship with God. The untranslated Hebrew in French and German may reflect the word's conceptual richness—it encompasses both physical withdrawal and spiritual reorientation, retreat from foolish alliances to refuge in the Lord. **WITHDRAW DEPART**

en: in-returning | **es:** en-arrepentimiento | **fr:** [בשובה] | **de:** [בשובה] Isa 30:15

שׁוּבָךְ H7730 *N-msc* (1×)

interwoven branches, network of boughs forming thick foliage

This word describes thick, interwoven tree branches or the network of boughs forming dense foliage. It appears in 2 Samuel 18:9 in the famous account of Absalom's death, where his head or hair caught in 'the branches of the oak' as he rode his mule beneath. The term emphasizes the tangled, interlocking nature of the tree's bough structure—thick enough to trap a rider. The image suggests dense overhead foliage with branches interwoven like a net. This natural snare became the means of Absalom's capture and ultimately his death, as he hung helpless between heaven and earth.

(1×) Thickly interwoven tree branches or the tangled boughs of a large tree. Second Samuel 18:9 describes Absalom caught in 'the branches of the oak'—a network of boughs so dense they trapped him as he rode underneath. The consistent translation as 'branches' (ramas in Spanish, branches in English/French/German) emphasizes the arboreal structure. The Hebrew suggests specifically the interlaced, network-like quality of thick foliage that could ensnare someone passing beneath, turning the tree's natural structure into an inadvertent trap. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: branches-of | **es:** ramas-de | **fr:** branches-de | **de:** branches-von 2Sam 18:9

שׁוֹבַךְ H7731 *N-proper-ms* (2×)

Shobach; Aramean general defeated by David's forces

Shobach commanded the Aramean army that fought against David's forces in 2 Samuel 10. He led reinforcements from Hadadezer king of Zobah across the Euphrates but was defeated and killed in battle. The parallel account in 1 Chronicles 19 calls him Shophach, showing typical consonantal variation in proper names. The battle marked a decisive victory for Israel over a major regional coalition. His name appears in both the narrative of the battle's beginning (10:16) and its conclusion (10:18), framing the account of David's triumph. The consistent transliteration across languages reflects standard practice with foreign proper names.

(2×) The commander of Hadadezer's Aramean army who fought against Israel in 2 Samuel 10:16, 18. The parallel in 1 Chronicles 19 gives the variant Shophach. Multilingual sources consistently transliterate the name (Spanish 'Sobac,' French 'Shobach'), following convention for proper nouns. His appearance at both the battle's start and conclusion frames David's decisive victory over the Aramean coalition, establishing Israelite dominance in the region. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shobach, and-Shobach | **es:** Sobac, y-Sobac | **fr:** Shobach, et-Shobach | **de:** Shobach, und-Shobach 2Sam 10:16; 2Sam 10:18

שׁוֹבָל H7732 *Conj-w / N-proper-ms* (9×)

Sobal, nombre propio de un jefe de clan edomita (horita) y de figuras en las genealogías de Judá y Caleb

Nombre propio que aparece tanto en genealogías edomitas como judaítas. La primera mención identifica a Sobal como hijo de Seir el horita y uno de los jefes de clan de Edom (Gn 36:20, 23, 29), con un listado paralelo en 1 Crónicas 1:38, 40. Un segundo Sobal aparece como descendiente de Caleb y fundador de Quiriat-jearim (1 Cr 2:50, 52), y un tercero en el linaje de Judá (1 Cr 4:1-2). La LXX transcribe el nombre como Σουβαλ. La coincidencia entre genealogías edomitas y judaítas puede reflejar migraciones históricas de clanes.

Sobal (nombre propio) (9×) El nombre personal y de clan שׁוֹבָל, que designa al menos dos o tres individuos: un jefe horita/edomita descendiente de Seir (Gn 36:20, 23, 29; 1 Cr 1:38, 40), un hijo de Hur y nieto de Caleb asociado con Quiriat-jearim (1 Cr 2:50, 52), y una figura en la línea de Judá (1 Cr 4:1-2). La superposición entre genealogías edomitas y judaítas puede reflejar migraciones históricas o integraciones territoriales. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shobal, Shoval, and-Shobal | **es:** Shoval, Sobal, a-Sobal | **fr:** Shobal, et-Shobal | **de:** Schobal, Schobals, [ושובל] Gen 36:20; Gen 36:23; Gen 36:29; 1Chr 1:38; 1Chr 1:40

שׁוֹבֵק H7733 *N-proper-ms* (1×)

Shobek (personal name of a post-exilic leader)

This personal name appears in Nehemiah 10:24 among those who sealed the covenant commitment to follow God's law after the exile. The name appears in the list of leaders, Levites, and priests who formally pledged allegiance to Torah observance. Little is known about this individual beyond his participation in this solemn covenant renewal ceremony. His inclusion among the signatories marks him as a person of standing in the restored community, committed to the national rededication to God's commandments. The name itself may relate to roots meaning 'forsake' or 'abandon,' though its significance is uncertain.

(1×) A personal name of one who sealed the covenant in Nehemiah 10:24 during the post-exilic restoration. Shobek joined other leaders in pledging obedience to God's law after returning from Babylonian exile. The untranslated Hebrew in French and German reflects standard treatment of proper names. His appearance in this list of covenant signatories identifies him as a recognized leader in the restored Jerusalem community, participating in the solemn recommitment to Torah that characterized Ezra and Nehemiah's reforms. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shobek | **es:** Sobec | **fr:** [שובק] | **de:** [שובק] Neh 10:24

סוּג H7734 *V-Nifal-Perf-3ms* (1×)

turn back, retreat, prove unfaithful (Niphal)

This verb in its Niphal form means to turn back, retreat, or prove faithless. It appears in 2 Samuel 1:22, describing Jonathan's bow that 'never turned back' from battle—his weapon never retreated or failed to strike its target. The verb carries connotations of backsliding or proving recreant, moving away from duty or commitment. In various forms it describes both physical retreat from battle and spiritual withdrawal from faithfulness to God. The underlying image is of backward movement, pulling away from what should be faced or maintained, whether in combat courage or covenantal loyalty.

(1×) To turn back, retreat, or prove unfaithful in the Niphal stem. Second Samuel 1:22 uses this in David's lament for Jonathan, declaring his bow 'never turned back' in battle—it never retreated or failed. The verb across languages (retrocedió in Spanish, 'turned back' in English, wandte zurück in German) emphasizes backward movement or withdrawal. The context of Jonathan's martial prowess shows this as refusing to retreat, maintaining steadfastness. The same root can describe spiritual backsliding, connecting physical retreat with covenantal unfaithfulness. **TURNING BACK APOSTASY**

en: turned-back | **es:** retrocedió | **fr:** se-tourna-en-arrière | **de:** wandte-zurueck 2Sam 1:22

סוּג H7735 *V-Piel-Imperf-2fs* (1×)

fence about, protect; cause to grow (Piel)

This verb in its intensive form means to fence around carefully, to protect by encircling, or possibly to cause to grow. The word appears in Isaiah 17:11 in a difficult passage about planting that will fail. The exact meaning is disputed—either 'you carefully fence it about' (protecting the plant) or 'you make it grow' (if related to a different root). The Targumic Aramaic uses related forms for fencing, enclosing, or hedging. The agricultural context involves careful cultivation efforts that will ultimately prove futile because the crop is planted for foreign gods rather than for the Lord.

(1×) To fence about carefully, protect by encircling, or possibly cause to grow in intensive Piel form. Isaiah 17:11 uses this in agricultural imagery about cultivating plants that will ultimately fail—'you make it grow' or 'you carefully fence it.' The Spanish 'harás crecer' (you will make grow) takes the verb as cultivation, while the untranslated Hebrew in French and German reflects interpretive uncertainty. The context describes intensive but ultimately futile agricultural effort on behalf of foreign worship, contrasting careful human cultivation with divine judgment. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: you-make-grow | **es:** lo-harás-crecer | **fr:** [תשגשג] | **de:** [תשגשג] Isa 17:11

שָׁדַד H7736 *V-Qal-Imperf-3ms* (1×)

devastate, destroy, ruin violently

This verb means to deal violently with, to devastate, despoil, or ruin. It appears in Psalm 91:6 describing 'the destruction that devastates at noonday,' part of a series of dangers from which God protects the faithful. The word emphasizes violent, destructive action—whether military conquest, natural disaster, or epidemic plague. The metaplastic form suggests intensity of action. While related to other Semitic roots meaning to obstruct or drag, in Hebrew it developed specifically toward meanings of violent destruction and devastation, often in contexts of warfare, divine judgment, or disaster.

(1×) To devastate, destroy, or deal violently with something or someone. Psalm 91:6 refers to 'the destruction that devastates at noonday'—a personified threatening force from which God delivers. The verb across languages (devasta in Spanish, 'devastates' in English) emphasizes violent destructive action. The context lists various dangers (pestilence, terror, arrow, plague) from which the righteous find refuge in God. This noonday devastation may refer to sunstroke, epidemic disease, or demonic attack—whatever its identification, it represents sudden, violent destruction. **DESOLATION AND RUIN**

en: that-devastates | **es:** que-devasta | **fr:** être-orné | **de:** der-devastates Ps 91:6

שָׁוָה H7737a *V-Piel-Perf-1cs* (14×)

Ser igual, comparable o de valor equivalente; también nivelar, alisar, asemejar o colocar deliberadamente. Construido sobre la idea raíz de uniformida

Ser igual, comparable o de valor equivalente; también nivelar, alisar, asemejar o colocar deliberadamente. Construido sobre la idea raíz de uniformidad y lisura, שָׁוָה abarca desde la nivelación concreta del terreno (Is 28:25) hasta la retórica teológica más elevada: '¿A quién me haréis semejante, para que sea igual?' (Is 46:5). En Ester, la palabra toma un giro pragmático: Amán calcula que la destrucción de los judíos 'conviene' al rey (3:8), mientras que Ester protesta que el daño del enemigo no 'iguala' la pérdida del rey (7:4). El Salmo de confianza serena (131:2) usa el Piel para aquietar el alma, una hermosa extensión metafórica de la nivelación física a la calma interior.

1. Ser igual, valer (9×) Ser igual, valer. Qal y Nithpael: ser igual a, comparable con, o de valor equivalente. Ester emplea este sentido tres veces en cálculos políticos de valor (3:8; 5:13; 7:4), mientras Proverbios 3:15 declara que nada 'iguala' a la sabiduría. Job 33:27 lo usa para la retribución moral: lo que no fue pagado en su justa medida. **EQUAL SAME WORTH**

en: are-alike, can-compare, equal | **es:** igual, me-fue-igual, provecho | **fr:** [ראשוה], être-égal | **de:** [ראשוה], wert Esth 3:8; Esth 5:13; Esth 7:4; Job 33:27; Prov 3:15

2. Nivelar, alisar, aquietar (2×) Nivelar, alisar, aquietar. Piel factitivo: hacer llano, liso o calmo. Isaías 28:25 describe a un agricultor que ha 'nivelado' la superficie de su campo antes de sembrar, una acción agrícola concreta. Salmo 131:2 lo extiende metafóricamente: 'He aquietado y acallado mi alma,' preservando tanto la dimensión física como la psicológica. **SET PLACE POSITION**

en: I-have-calmed, he-has-leveled | **es:** ha-nivelado, he-aquietado | **fr:** [שׁוה], être-égal | **de:** [שׁוה], ich-haben-calmed Ps 131:2; Isa 28:25

3. Hacer igual, asemejar (2×) Hacer igual, asemejar. Hifil causativo: hacer algo igual a otro, asemejar o comparar. Este sentido aparece en audaces preguntas retóricas: '¿A quién me haréis semejante y me igualaréis?' (Is 46:5) y '¿A qué te compararé, hija de Jerusalén?' (Lm 2:13), mostrando la fuerza activa y comparativa del verbo. **EQUAL SAME WORTH**

en: and-make-equal, shall-I-liken | **es:** e-igualaréis?, te-igualaré | **fr:** [אשׁוה], [ותשׁוו] | **de:** [ותשׁוו], wert Isa 46:5; Lam 2:13

4. Poner, colocar delante (1×) Poner, colocar delante. Uso distintivo del Piel que significa colocar algo deliberadamente en una posición fija. Salmo 119:30 dice 'Tus juicios puse delante de mí': no comparar ni nivelar, sino posicionar algo como punto de referencia constante. Este sentido surge naturalmente de la idea raíz de disponer de manera uniforme y estable. **SET PLACE POSITION**

en: I-have-set-before-me | **es:** puse | **fr:** être-égal | **de:** ich-haben-setzen-vor--mich Ps 119:30

שָׁוָה H7737b *V-Piel-Imperf-3ms* (7×)

Poner, colocar o posicionar deliberadamente; tambien nivelar o afianzar (Piel de שָׁוָה II).

Verbo en Piel que significa poner o colocar algo con intencion deliberada, y por extension nivelar o dar pie seguro. En el Salmo 16:8 el salmista declara 'A YHWH he puesto siempre delante de mi', mientras que en el Salmo 89:19 Dios coloca fuerza sobre un guerrero escogido. La forma participial en 2 Samuel 22:34 evoca la vivida imagen de Dios haciendo los pies del adorador tan agiles como los de una cierva en las alturas. El verbo abarca desde la compostura interior hasta el posicionamiento deliberado de algo o alguien.

1. Poner, colocar, otorgar (5×) Poner, colocar u otorgar algo deliberadamente ante o sobre alguien. El salmista en Sal 16:8 lo usa para describir el acto de poner a YHWH delante de si como ancla permanente, mientras que Sal 89:19 habla de Dios otorgando fuerza a un heroe. Oseas 10:1 extiende el uso al sentido de producir fruto, sugiriendo una colocacion productiva e intencional. **SET PLACE POSITION**

en: I-calmed-myself, I-have-set, he-produces- | **es:** Clamé, he-puesto, produce- | **fr:** [שויתי], ressembler, être-semblable | **de:** [ישוה], [שויתי], du-bestow Ps 16:8; Ps 21:5; Ps 89:19; Isa 38:13; Hos 10:1

2. Nivelar, afianzar (2×) Nivelar, emparejar o dar pie seguro, usado como participio Piel describiendo el don divino de estabilidad. En los pasajes paralelos de 2 S 22:34 y Sal 18:33, se describe a Dios haciendo los pies del fiel como los de una cierva en terreno elevado, transmitiendo tanto la destreza fisica como la seguridad espiritual que proviene de la gracia divina. **LEVEL SMOOTH GROUND**

en: making, making-level | **es:** Igualando, el-que-hace | **fr:** de-ressembler, faisant-level | **de:** machend-level, making 2Sam 22:34; Ps 18:33

תְּשָׁאָה H7738 *V-Pual-Imperf-2ms* (1×)

tumult, roaring noise, crashing sound (especially of storm)

This noun describes loud tumultuous noise—shouting, roaring, or crashing sounds. In its single occurrence in Job 30:22, the text is uncertain (Ketiv/Qere variation), but appears to describe the roaring tumult of a storm into which God dissolves Job. The word relates to noise of devastation, storming, or loud confusion. Elsewhere in its plural form it describes city noises and shouting. The root idea is loud, chaotic sound—whether from celebrating crowds, attacking armies, thunderstorms, or general tumult. In Job's complaint, it likely represents the storm winds of divine assault that are dissolving his life.

(1×) Tumultuous noise, roaring, or storm-sound. Job 30:22's difficult text (with Ketiv/Qere variation) appears to describe God dissolving Job 'into the roaring storm'—the tumult or crashing noise of tempest. The Spanish 'tormenta' (storm) interprets this as storm--context, while the untranslated Hebrew in French and German reflects textual uncertainty. The image fits Job's complaint of divine assault—he feels carried away by storm winds and dissolved into roaring chaos, overwhelmed by the tumult of God's opposition. **TUMULT AND UPROAR**

en: [K] | **es:** [en-tormenta] | **fr:** [תשוה] | **de:** [[תשוה]] Job 30:22

H7739 *V-Piel-Perf-3mp* (1×)

be made equal to, become like (Aramaic, Qere/Piel)

This Aramaic verb means to make equal, make like, or cause to be similar to something. It appears in Daniel 5:21 in a textually complex passage (with Ketiv/Qere variation) describing Nebuchadnezzar being made equal to beasts during his humiliation. The Qere reading uses the Piel intensive form, indicating active causation—'they made him equal to' or 'he was made like' the animals. This describes the king's mental breakdown and subsequent beastly existence as divine judgment for pride. The verb emphasizes transformation to a similar state or condition, equalization between previously different entities.

(1×) To be made equal to or become like something (Aramaic Piel/Qere reading). Daniel 5:21 describes Nebuchadnezzar 'being made equal to beasts' during his judgment—his heart/mind was made like animals when driven from human society. The Spanish 'fue igualado' (was made equal) and the concept of becoming similar both emphasize the transformation from human king to beast-like existence. The Qere/Ketiv textual variation affects verbal form but maintains the core meaning: Nebuchadnezzar's radical humiliation reduced him to animal-like status. **EQUAL SAME WORTH**

en: (qere:was-made) | **es:** (fue-igualado) | **fr:** être-semblable | **de:** [שויר] Dan 5:21

שְׁוָה H7739a *V-Nifal-Perf-3ms* (1×)

be made equal to, become like (Aramaic, Ketiv/Nifal)

This represents the Ketiv (written form) reading of the same Aramaic verb in Daniel 5:21, meaning to be made equal or become like. The difference from the Qere is primarily in verbal form—this Ketiv uses what appears to be a passive/reflexive form where the Qere uses the causative Piel. Both convey that Nebuchadnezzar was made like the beasts during his period of madness and humiliation. The essential meaning remains: the king underwent transformation to beast-like existence. Whether read as Ketiv or Qere, the verse describes the same historical event of Nebuchadnezzar's pride-induced insanity and subsequent beastly life.

(1×) To be made equal to or become like (Aramaic Ketiv/Nifal reading). This variant reading of Daniel 5:21 describes the same event as the Qere—Nebuchadnezzar 'being made like beasts' when judged for pride. The Spanish glosses for both Ketiv and Qere are nearly identical ('fue igualado'), recognizing that the essential meaning is unchanged despite the textual variant. The Ketiv form may emphasize passive transformation—the king was made to become like animals—while maintaining the same theological point about divine humiliation of the proud. **LIKENESS AND COMPARISON**

en: [ketiv:was-made] | **es:** [fue-igualado] | **fr:** être-semblable | **de:** [שור] Dan 5:21

שְׁוָה H7739b *V-Hitpael-Imperf-3ms* (1×)

be made into, be turned into (Aramaic Hithpael)

This Aramaic verb in the Hithpael reflexive stem means to be made into something or transformed into a different state. It appears in Daniel 3:29 in Nebuchadnezzar's decree protecting worshipers of the God of Shadrach, Meshach, and Abednego—anyone blaspheming their God 'shall be made into pieces' (or their house turned into rubble). The reflexive Hithpael suggests the subject undergoing transformation or being constituted as something different. The context is royal decree threatening severe punishment. The verb emphasizes complete transformation from one state to another, typically with destructive connotations in its biblical usage.

(1×) To be made into or transformed into something (Aramaic Hithpael). Daniel 3:29 uses this in Nebuchadnezzar's protective decree: those who blaspheme the God of the three faithful men 'will be made into pieces' or have their houses turned to rubble. The Spanish 'será convertida' (will be converted/transformed) emphasizes the transformation aspect. The Hithpael reflexive stem may intensify the completeness of transformation—total reduction to fragments. The context shows royal power enforcing respect for the God who delivered his servants from the furnace. **DOING AND MAKING**

en: will-be-made | **es:** será-convertida | **fr:** être-semblable | **de:** [ישתוה] Dan 3:29

שָׁוֵה H7740 *N-proper-fs* (2×)

Shaveh; valley location, possibly meaning 'plain' or 'level place'

This place name appears in Genesis 14, designating a valley location. Genesis 14:5 mentions it in the battle narrative, while 14:17 identifies it as the 'Valley of Shaveh, that is, the King's Valley,' where the king of Sodom met Abraham after his victory. The name likely means 'level' or 'plain,' describing the topography. Later Jewish tradition identified it with the Kidron Valley near Jerusalem, though the actual location remains uncertain. The multilingual translitera-

tions (Spanish Save, French Shaveh) follow standard practice for geographic names. Its association with the 'King's Valley' suggests a place of royal significance.

(2×) A valley location in Genesis 14:5, 17, identified as the site where the king of Sodom met Abraham. The name means 'level' or 'plain,' describing flat terrain suitable for meetings and battles. Genesis 14:17 adds the gloss 'the King's Valley,' suggesting royal or ceremonial importance. Translations consistently preserve the Hebrew name (Spanish 'Save,' French 'Shaveh'), treating it as a proper geographic designation. The exact location remains debated, though tradition places it near Jerusalem. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Shaveh, in-Shaveh | **es:** Save, en-Save | **fr:** Shaveh, dans-Shaveh | **de:** Schawe, in-Schawe Gen 14:5; Gen 14:17

שָׁוֵה H7741
level plain (geographical term; Genesis 14:5 in Shaveh-Kiriathaim)
This noun meaning 'level plain' or 'valley' appears in Genesis 14:5 as part of the place name 'Shaveh-Kiriathaim,' where Chedorlaomer defeats the Emim during his military campaign. The term denotes flat, open land suitable for battle or settlement. Some read Kiriathaim as appositional ('the plain, namely Kiriathaim') while others take Shaveh as a common noun ('the plain of Kiriathaim'). The geographical reference locates ancient conflicts in Transjordan, though precise identification remains uncertain. The term evokes the strategic importance of level ground for military movements in ancient Near Eastern warfare.

שׁוּט H7742 *Prep-l / V-Qal-Inf* (1×)
to meditate, muse, go about in thought (uncertain)
This infinitive form appears in Genesis 24:63 in a textually uncertain passage describing Isaac going out to the field 'to meditate' in the evening. The Hebrew is difficult, and many scholars suggest this may be a scribal error for a different verb. If the reading 'to meditate' is correct, it depicts Isaac in contemplative activity—walking in the field for reflection, prayer, or quiet thought. The Septuagint supports the meditative reading. This would make it an early biblical testimony to practices of solitary meditation and prayer. However, related verbs mean 'to roam' or 'go about,' so the exact nuance remains debated.

(1×) To meditate, muse, or engage in contemplative thought (though textually uncertain). Genesis 24:63 describes Isaac going to the field 'to meditate' in the evening before meeting Rebekah. The Spanish 'para meditar' (to meditate) and similar glosses interpret this as reflective activity—quiet thought, prayer, or contemplation. However, the Hebrew text presents difficulties; some scholars propose emendations. If correct, this provides a glimpse of Isaac in private devotion, walking and meditating in solitude before the providential encounter with his future wife. **MEDITATION AND UTTERANCE**
en: to-meditate | **es:** para-meditar | **fr:** à-meditate | **de:** um-zu-sinnen Gen 24:63

שׁוּחַ H7743 *V-Qal-Perf-3fs* (4×)
Hundirse, abatirse; descender hacia el suelo o la muerte, frecuentemente en contextos de humillación o mortalidad
Este verbo describe un movimiento descendente de hundirse o abatirse, ya sea en sentido físico o metafórico. En el Salmo 44:25, el alma se hunde hasta el polvo en humillación. Proverbios 2:18 lo emplea para la casa de la adúltera que desciende hacia la muerte, imagen vívida de decadencia moral. La palabra capta el movimiento inexorable hacia la tierra o el Seol, ya sea en adoración, derrota o colapso moral. Su uso escaso (4 veces) sugiere una forma poética e intensiva reservada para momentos de gran dramatismo.

Hundirse o abatirse (4×) El verbo representa un movimiento descendente: hundirse en el polvo (Sal 44:25), descender hacia la muerte (Prov 2:18) o el alma que se abate bajo la aflicción (Lam 3:20). Abarca desde la postración física en adoración hasta el colapso metafórico, mostrando la fuerza gravitatoria hacia la mortalidad y la humillación. **SINKING SUBMERGING**
en: (and-bows-down), [bows-down], has-sunk | **es:** (y-se-humilla), [y-se-humilla], se-abatió | **fr:** [(ותשוח)], [[ותשיח]], s'affaisser | **de:** [(ותשוח)], [[ותשיח]], betete-an Ps 44:25; Prov 2:18; Lam 3:20

שׁוּחַ H7744 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Shuah; son of Abraham and Keturah, ancestor of an Aramean people
Shuah was a son of Abraham through his wife Keturah, listed in Genesis 25:2 and 1 Chronicles 1:32. His descendants became associated with an Aramean territory along the Euphrates River mentioned in Assyrian records as Šuḫi. This connection links biblical genealogy to ancient Near Eastern geography and politics. The name appears in both primary genealogical lists of Abraham's descendants through Keturah, establishing the ethnic diversity of Abraham's offspring. Assyrian inscriptions confirm Šuḫi as a real political entity on the Euphrates, validating the historical memory preserved in these genealogies.

(2×) Abraham's son through Keturah, appearing in Genesis 25:2 and the parallel genealogy in 1 Chronicles 1:32. Assyrian texts mention Šuḫi as an Aramean region on the Euphrates, confirming the historical-geographic connection. The multilingual transliterations (Spanish 'Shuach,' French 'Shuah') preserve the Hebrew name following genealogical convention. His inclusion among Abraham's sons by Keturah shows the patriarch's role as ancestor to multiple peoples beyond Isaac's line. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shuah, and-Shuach | **es:** Shuach, y-Suaj | **fr:** Shuah, [ושוח] | **de:** Schuach, [ושוח] Gen 25:2; 1Chr 1:32

שׁוּחָה H7745 *Conj-w / N-fs* (5×)
fosa; hoyo en el suelo, literal o figurado para traicion y peligro moral
שׁוּחָה designa una fosa u hoyo en el suelo, empleada tanto en sentido literal como figurado. Jeremias 2:6 describe el desierto como tierra de sequedad y fosas, evocando un terreno desolado. En Jeremias 18:20 y 18:22, los enemigos 'cavan una fosa' para el profeta, metafora de conspiracion traicionera. Proverbios la utiliza en sentido figurado para el peligro moral: la boca de la mujer ajena es una 'fosa profunda' en la que caen los que el Senor rechaza (Pr 22:14; 23:27). El sentido concreto de excavacion subyace en todas las metaforas.

Fosa o trampa (5×) Fosa u hoyo en el suelo, usado literalmente para terreno desolado y figuradamente para traicion o peligro moral. Jeremias 2:6 lo empareja con la sequedad evocando desolacion. En Jer 18:20 y 18:22 los enemigos cavan una fosa para el profeta, metaforizando conspiracion letal. Proverbios 22:14 y 23:27 llaman a la boca de la mujer ajena 'fosa profunda', simbolizando trampa moral. **PITS AND DUNGEONS**
en: a-pit, and-pit, pit | **es:** (fosa), Fosa, fosa | **fr:** [(שוחה)], [ושוחה], [שוחה] | **de:** Grube, [(שוחה)], [ושוחה] Prov 22:14; Prov 23:27; Jer 2:6; Jer 18:20; Jer 18:22

שׁוּחָה H7746 *N-proper-ms* (1×)
Shuchah (personal or place name, uncertain)
This name appears in 1 Chronicles 4:11 in the genealogies of Judah, apparently as a son of Hur in the Calebite lineage. However, textual and interpretive questions surround this name. It may be identical with Hushah mentioned in verse 4, possibly representing a place name rather than a personal name, or it might be a family/clan designation. The Septuagint shows variation in rendering it. If it is a place, it would be a location associated with the Calebite clan; if a person, a descendant within that important Judahite family. The uncertainty reflects the complex nature of genealogical texts where persons, places, and clans interweave.

(1×) A name in Judah's genealogy appearing in 1 Chronicles 4:11, possibly a person, place, or clan designation within the Calebite lineage. The untranslated Hebrew in French and German reflects uncertain interpretation. The parallel with 'Hushah' in the same

genealogical context suggests possible textual relationship or variant. Whether personal name or geographic location, it marks an element within the complex Calebite family structure documented in Chronicles, though its exact nature—individual, town, or family group—remains ambiguous. **PITS AND DUNGEONS**

en: Shuchah | **es:** Suja | **fr:** [שוחה] | **de:** [שוחה] 1Chr 4:11

שׁוּחִי H7747 *Art / N-proper-ms* (5×)

suhita; gentilicio para un descendiente de Sua, aplicado exclusivamente a Bildad en Job

Adjetivo gentilicio que identifica a alguien como descendiente de Sua, uno de los hijos de Abraham con Cetura (Gn 25:2). En las Escrituras aparece unicamente como epiteto de Bildad, uno de los tres amigos de Job. La LXX lo transcribe como Σαυχίτης. Bildad el suhita interviene en tres ciclos de dialogo (Job 8, 18, 25), sosteniendo de manera constante que el sufrimiento es resultado del pecado y que la justicia de Dios es inflexible.

Gentilicio de Bildad (5×) Gentilicio que identifica a Bildad como descendiente de שׁוּחַ, hijo de Abraham con Cetura. Las cinco apariciones se vinculan a Bildad en Job (2:11; 8:1; 18:1; 25:1; 42:9). Las traducciones lo vierten uniformemente como demonimo ('el suhita', 'the Shuhite'), confirmando su funcion de identificador etnico y no de nombre personal. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shuhite | **es:** el-shuhita, el-suhita | **fr:** le-Shuhite | **de:** [השוחי], [השחי] Job 2:11; Job 8:1; Job 18:1; Job 25:1; Job 42:9

שׁוּחָם H7748 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Shuham (personal name, ancestor of Danite clan)

This is the name of a son of Dan and ancestor of the Shuhamite clan. Numbers 26:42 lists the Shuhamites as the family group descended from him within the tribe of Dan. Interestingly, the corresponding passage in Genesis 46:23 calls this same person Hushim, showing variant name forms for the same individual. Such variations were common in biblical genealogies. The Shuhamites constituted Dan's primary family group in the census—in fact, the census lists only this one clan for Dan, suggesting either simplification of the genealogical record or actual demographic dominance of this family within the tribe.

(1×) Personal name of Dan's son and ancestor of the Shuhamite clan in Numbers 26:42. The prepositional phrase 'to Shuham' introduces the clan descended from him. This same ancestor appears as 'Hushim' in Genesis 46:23, demonstrating name variation. The census identifies the Shuhamites as the family of Dan—apparently the sole or dominant clan recorded for that tribe. The patronymic 'to Shuham' establishes genealogical descent, linking the census count to the ancestral founder who came to Egypt with Jacob. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: to-Shuham | **es:** de-Suham | **fr:** à-Shuham | **de:** zu-Shuham Num 26:42

שׁוּחָמִי H7749 *Art / N-proper-ms* (2×)

the Shuhamite; collective designation for descendants of Shuham of the tribe of Dan

This gentillic adjective with the article functions as a collective noun for the Shuhamite clan within the tribe of Dan. Numbers 26:42-43 lists them in the wilderness census, identifying them as descendants of Shuham. The use of the definite article makes the term function as a plural collective: 'the Shuhamites' as a family group. Such clan designations were crucial for land inheritance, military organization, and maintaining tribal identity. The multilingual renderings ('los-suhamitas,' 'le-Shuhamite') appropriately translate the collective sense. These census lists preserved Israel's internal structure and each family's claim to covenant membership.

(2×) The collective designation for the clan of Shuham within Dan's tribe, appearing in Numbers 26:42-43 during the second wilderness census. The definite article makes it function as a group noun: 'the Shuhamites.' Spanish 'los-suhamitas' (plural) and French 'le-Shuhamite' (singular collective) both capture this group sense. These clan lists maintained genealogical records essential for inheritance rights and tribal organization in Israel's covenantal structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shuhamite | **es:** los-suhamitas | **fr:** le-Shuhamite | **de:** der-Shuhamite Num 26:42; Num 26:43

שׁוֹט H7750 *N-mp* (2×)

those swerving to falsehood, apostates; people who fall away from truth into deception

This participial phrase describes those who turn aside or fall away to falsehood and lies. Psalm 40:4 pronounces blessing on those who do not turn to the proud or 'those who fall away to falsehood,' contrasting genuine trust with apostasy. Psalm 101:3 vows to set no worthless thing before the eyes, hating the work of 'those who turn aside.' The verb implies a swerving or deviation from the straight path of truth. Spanish desviaciones (deviations) and French pécher (sin) capture the moral wandering involved. The term condemns not mere error but deliberate apostasy—active turning from truth to lies.

(2×) People who actively turn away from truth toward falsehood and deception, appearing in Psalm 40:4 and 101:3. The participial form emphasizes ongoing action: these are not accidentally mistaken but willfully turning aside. Spanish 'y-a-los-que-se-desvían' (those who deviate) and English 'those-turning-aside-to' both capture the volitional movement away from truth. Psalm 40 contrasts them with those who trust God, while Psalm 101 expresses the psalmist's hatred of such apostasy, marking this as moral-spiritual defection. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: and-those-turning-aside-to, crooked-things | **es:** desviaciones, y-a-los-que-se-desvían | **fr:** et-pécher, pécher | **de:** crooked-things, und-jene-turning-aside-zu Ps 40:4; Ps 101:3

שׁוּט H7751a *V-Qal-Perf-3cp* (11×)

Ir de un lado a otro, vagar, recorrer; del deambular inquieto, la búsqueda y el errar sin rumbo

Verbo de movimiento que abarca desde el recorrido con propósito hasta el vagabundeo sin dirección. En su forma básica Qal describe al pueblo yendo a recoger el maná (Nm 11:8) y a Satanás vagando por la tierra (Job 1:7). La intensificación Polel transforma este movimiento en un recorrido ávido y decidido: los ojos del SEÑOR recorren toda la tierra (2 Cr 16:9), o las personas buscan desesperadamente la palabra de Dios (Am 8:12). El único Hitpael en Jeremías 49:3 añade una nota de huida frenética e inquieta.

1. Ir de un lado, vagar (Qal) (5×) Qal básico: ir de un lado a otro, vagar o recorrer un área. Describe el movimiento general a través de un espacio: el pueblo dispersándose para recoger el maná (Nm 11:8), los hombres de David recorriendo la tierra (2 S 24:2, 8) y Satanás vagando por la tierra (Job 1:7; 2:2). Capta la cualidad de un desplazamiento pausado y exploratorio. **TRAVEL ABOUT LEAD**

en: and-they-went-about, from-roaming, go-about | **es:** Se-dispersó, Y-recorrieron, de-vagar | **fr:** alla-au-sujet-de, de-משוט, de-משט | **de:** [משוט], [משט], gehe-ueber Num 11:8; 2Sam 24:2; 2Sam 24:8; Job 1:7; Job 2:2

2. Recorrer con afán (Piel) (5×) Polel/Piel intensivo: recorrer ávidamente de un lado a otro, correr con propósito o desesperación. Los ojos del SEÑOR recorren toda la tierra buscando a los fieles (2 Cr 16:9; Zac 4:10); Amós 8:12 muestra el extremo desesperado: personas corriendo de norte a este buscando la palabra de Dios sin hallarla. Daniel también emplea esta forma para describir una búsqueda intensa. **TRAVEL ABOUT LEAD**

en: ranging, roving, run-to-and-fro | **es:** Recorred, andarán-errantes, correrán | **fr:** [משטטת], [שוטטו], parcourir | **de:** [ישוטטו], [ישטטו], [משוטטים] 2Chr 16:9; Jer 5:1; Dan 12:4; Amos 8:12; Zech 4:10

3. Vagar inquietamente (Hitpael) (1×) Hitpael reflexivo-iterativo: vagar sin rumbo, deambular sin dirección. Solo aparece en Jeremías 49:3, donde se exhorta a las hijas de Rabá a correr frenéticamente entre los cercados. El término sugiere una huida caótica y sin destino, un matiz más oscuro del sentido errante de esta raíz. **WANDERING AND GRIEVING**

en: and-run-to-and-fro | **es:** y-vaguen | **fr:** [והתשוטטנה] | **de:** [והתשוטטנה] Jer 49:3

שׁוּט H7751b *Art / V-Qal-Prtcpl-mp* (2×)

rowers; those who propel a ship with oars

This denominative participle describes men who row, appearing in Ezekiel 27's extended metaphor of Tyre as a magnificent ship. Verse 8 mentions the skilled rowers of Sidon and Arvad who manned Tyre's oars, while verse 26 describes how 'your rowers have brought you into great waters.' The imagery portrays Tyre's maritime commercial empire through nautical metaphor. The verb derives from the noun for 'oar,' creating an occupational term. Consistent translations ('rowers,' 'remeros,' 'los-remeros') reflect the straightforward maritime reference. The metaphor ultimately serves Ezekiel's prophecy of Tyre's downfall—even skilled rowers cannot prevent shipwreck when God judges.

(2×) Men who propel ships with oars, appearing in Ezekiel 27:8, 26 within the elaborate ship-metaphor for Tyre. The participial form indicates their occupational role. Spanish 'los-remeros, remeros' and English 'rowers, the-rowers' straightforwardly translate the maritime function. Ezekiel uses them symbolically: even Tyre's expert rowers (verse 8) cannot prevent the ship's destruction when brought 'into great waters' (verse 26), imagery for political catastrophe. SAIL TRAVEL SHIP

en: rowers, the-rowers | **es:** los-remeros, remeros | **fr:** parcourir | **de:** [השטים], [שטים] Ezek 27:8; Ezek 27:26

שׁוֹט H7752 *Prep-b* (11×)

Látigo o azote, usado literalmente para el castigo y figuradamente para el juicio divino y la calamidad

Designa el instrumento para golpear: un látigo, fusta o azote, empleado en contextos tanto de crueldad humana como de disciplina divina. La infame amenaza de Roboam de castigar a Israel con escorpiones en lugar de los azotes de su padre marca la ruptura política del reino (1 R 12:11, 14). El amigo de Job, Elifaz, habla de estar oculto del 'azote de la lengua' (Job 5:21), extendiendo la imagen al ataque verbal. Isaías presenta al SEÑOR blandiendo un azote contra Asiria como cuando golpeó a Egipto junto al mar (Is 10:26; 28:15, 18). La palabra así tiende un puente entre el castigo físico y el juicio cósmico.

Látigo, azote (11×) Látigo o azote usado para infligir castigo, apareciendo tanto en sentido literal como metafórico. Literalmente designa el instrumento de disciplina: Roboam amenaza con azotes más duros que los de Salomón (1 R 12:11, 14). Metafóricamente, Job 5:21 habla del 'azote de la lengua', mientras Isaías describe a Dios blandiendo un azote contra los opresores (Is 10:26; 28:15, 18). Nahúm 3:2 evoca el chasquido del látigo. WHIP SCOURGE

en: a-whip, an-overflowing, from-the-scourge-of | **es:** (azote), Del-látigo-de, Látigo | **fr:** [(שוט)], [בשוטים], [שוט] | **de:** [(שוט)], [בשוט], [בשוטים] 1Kgs 12:11; 1Kgs 12:14; 2Chr 10:11; 2Chr 10:14; Job 5:21

שׂוּךְ H7753 *V-Qal-Perf-2ms* (2×)

hedge up, fence about; enclose with a barrier for protection or obstruction

This verb means to surround with a hedge or fence, used both protectively and obstructively. Job 1:10 describes how God 'has put a hedge around' Job, his household, and possessions, explaining Satan's complaint that Job is unfairly protected from calamity. Hosea 2:6 uses the same imagery oppositely: God declares 'I will hedge up her way with thorns,' blocking the path of unfaithful Israel. The metaphor draws from agricultural practice of protecting gardens or blocking animal paths. Spanish cercar (to fence) and French entourer (to surround) capture the enclosing action. The same physical act serves opposite purposes—protective custody or restricting freedom.

(2×) To surround with a protective or obstructive barrier, appearing in Job 1:10 and Hosea 2:6. In Job, God's hedge protects Job from harm, explaining his prosperity—a divine fence of blessing. In Hosea, God hedges Israel's path with thorns to prevent her pursuing lovers, using enclosure as corrective discipline. Spanish 'cercaré, cercaste' (I will fence, you fenced) and English 'hedging, put-a-hedge' both convey the encircling action, though context determines whether it protects or restricts. BINDING AND TYING

en: hedging, put-a-hedge | **es:** cercaré, cercaste | **fr:** entourer, שכת | **de:** [שך], [שכת] Job 1:10; Hos 2:6

שׂוֹךְ H7754a *N-fsc / 3ms* (1×)

branch, bough (with suffix)

This noun means branch, bough, or brushwood, appearing in Judges 9:49 during Abimelech's attack on the tower of Shechem. Each person cut 'his branch' or bough and followed Abimelech to pile branches against the stronghold and burn it. The term refers to substantial tree limbs or cut branches suitable for burning. The context shows military use of branches as combustible material for siege warfare—a tactic of piling brushwood against fortifications and setting them ablaze. The word appears with pronominal suffix 'his branch,' indicating individual participation in gathering the deadly fuel.

(1×) A branch or bough cut from a tree, appearing with pronominal suffix in Judges 9:49. Each man cut down 'his branch' following Abimelech's example, then piled them against Shechem's tower to burn it with fire. The term across languages (rama in Spanish, 'branch' in English, Ast in German) indicates substantial tree limbs. The context reveals brutal siege tactics—using cut branches as accelerant for arson. About a thousand people died in the resulting conflagration, making these branches instruments of mass murder in Abimelech's ruthless quest for power. GEOGRAPHY AND SPACE

en: his-branch | **es:** su-rama | **fr:** son-branche | **de:** sein-Ast Judg 9:49

שׂוֹכָה H7754b *N-fsc* (1×)

branch, bough (construct form)

This is the construct form of the same word for branch or bough, appearing in Judges 9:48 when Abimelech cuts 'a branch of trees' with an ax. The construct form links it to the following word 'trees,' creating the phrase 'branch of wood/trees.' Abimelech demonstrates the tactic by cutting a substantial bough, hoisting it on his shoulder, and commanding his men to do likewise quickly. These weren't small twigs but substantial branches heavy enough to be carried on the shoulder yet light enough for rapid collection. The construct form's grammatical relationship emphasizes the branches as tree-products, materials harvested for military destruction.

(1×) Branch or bough in construct form, literally 'branch of trees/wood' in Judges 9:48. Abimelech cut this branch with an ax, lifted it to his shoulder, and ordered his troops to do the same quickly. The construct relationship 'branch of wood' emphasizes these as substantial tree limbs. The same terminology across languages (rama de in Spanish, 'branch of' in English, Ast von in German) maintains the construct genitive. Abimelech's action demonstrated the siege technique—gather heavy branches fast, pile them as fuel for burning the enemy stronghold. GEOGRAPHY AND SPACE

en: branch-of | **es:** rama-de | **fr:** branche-de | **de:** Ast-von Judg 9:48

שׂוֹכֹה H7755 *N-proper-fs* (8×)

Soco (tambien Socoh, Socó), toponimo en Juda que aparece tanto en la Sefela como en la region montañosa.

Sustantivo propio femenino que designa al menos dos ciudades en el territorio de Juda, ambas llamadas Soco (con variantes ortograficas Socoh, Socó). La mas conocida, situada en la Sefela, es el lugar donde los filisteos acamparon antes del celebre enfrentamiento de David con Goliat (1 S 17:1), y aparece luego como una de las ciudades fortificadas por Roboam (2 Cr 11:7) y entre las conquistadas por los filisteos (2 Cr 28:18). Una segunda Soco se ubica en la zona montañosa de Juda, cerca de Hebron (Jos 15:48; 1 Cr 4:18). Su identificacion moderna corresponde a Khirbet esh-Shuweikeh.

Soco (toponimo en Juda) (8×) Toponimo en el territorio de Juda que designa una o dos ciudades. La Soco de la Sefela (Jos 15:35) es donde los filisteos acamparon antes de la batalla de David y Goliat (1 S 17:1), fortificada por Roboam (2 Cr 11:7) y tomada bajo Acaz (2 Cr 28:18). Otra Soco aparece en la zona montañosa cerca de Hebron

(Jos 15:48). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Sochoh, Soco, Socoh | **es:** Soco, Socoh, Socó | **fr:** Sochoh, Socoh, Sokhoh | **de:** Sochoh, Socoh, Sokhoh Josh 15:35; Josh 15:48; 1Sam 17:1; 1Kgs 4:10

שׂוֹכָתִים H7756 *N-proper-mp* (1×)

Sukathites (gentilicic name of a scribal family)

This gentilicic (family/clan) name appears in 1 Chronicles 2:55, identifying one of three families of scribes living at Jabez. The Sukathites were a recognized scribal family within Judah, apparently maintaining professional expertise in writing and record-keeping across generations. Their association with Jabez, along with the Tirathites and Shimeathites, suggests a scribal community or school where literacy and documentary skills were preserved and transmitted. Such families were crucial for maintaining biblical texts, legal records, and administrative documents. The name's plural gentilicic form indicates a family group defined by descent and professional specialization.

(1×) A family name identifying one of three scribal families in 1 Chronicles 2:55. The Sukathites lived at Jabez alongside other literate families who specialized in scribal work. The untranslated Hebrew in French and German treats this as a proper gentilicic name. As professional scribes, they would have been responsible for copying texts, maintaining records, and preserving written traditions —crucial roles in pre-modern societies. Their inclusion in Judah's genealogies honors their contribution to preserving Israel's literary and legal heritage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sukhathim | **es:** sucateos | **fr:** [שוכתים] | **de:** [שוכתים] 1Chr 2:55

שׁוּל H7757 *N-mpc* (11×)

Dobladillo, falda o cola de una vestidura; usado para vestimentas sacerdotales, la visión divina y metáforas de vergüenza

Se refiere al borde inferior o la falda ondulante de una túnica, siempre en forma plural. En las instrucciones del tabernáculo, campanillas de oro y granadas se cuelgan de los bordes del manto del efod del sumo sacerdote (Ex 28:33-34; 39:24-26), donde anuncian sus movimientos en la presencia de Dios. Isaías contempla al Señor sentado en un trono, y sus faldas llenan el templo (Is 6:1), una visión de majestad abrumadora. Los profetas luego invierten la imagen: Jeremías y Nahúm hablan de faldas levantadas y expuestas como figura de humillación nacional y juicio (Jer 13:22, 26; Nah 3:5), y Lamentaciones halla la sangre de inocentes en las faldas de Jerusalén (Lm 1:9).

Dobladillo, falda, cola (11×) El dobladillo, falda o cola en el borde inferior de una vestidura, empleado en tres registros interconectados: vestimentas sacerdotales donde campanillas y granadas adornan los bordes del manto del efod (Ex 28:33-34; 39:24-26), visión teofánica donde la cola de Dios llena el templo (Is 6:1), y metáfora profética donde las faldas expuestas o ensangrentadas significan vergüenza y culpa (Jer 13:22, 26; Nah 3:5; Lm 1:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-his-train, hems-of, in-her-skirts | **es:** bordes-de, dobladillos-de, en-sus-faldas | **fr:** bord, et-bord, frange | **de:** [בשוליה], [ושוליו], [שולין] Exod 28:33; Exod 28:34; Exod 39:24; Exod 39:25

שׁוֹלָל H7758 *Adj-ms* (4×)

Descalzo, despojado de calzado; adjetivo adverbial que indica el estado de ir sin zapatos, a menudo en contextos de humillación o juicio

Este adjetivo aparece exclusivamente junto al verbo «caminar», describiendo a alguien que va descalzo. En Miqueas 1:8, el profeta declara que caminará descalzo y desnudo como señal de duelo y juicio. Job 12:17 y 12:19 describen a Dios conduciendo descalzos a consejeros y sacerdotes, despojándolos de su dignidad. En el mundo antiguo, caminar descalzo señalaba vergüenza, duelo, cautividad o simbolismo profético: una remoción de la dignidad social ordinaria.

Descalzo o despojado (4×) Describe el estado de ir descalzo o despojado de calzado, siempre en contextos de humillación, juicio o actos proféticos simbólicos. Dios conduce descalzos a consejeros y sacerdotes (Job 12:17, 19), despojándolos de dignidad. Miqueas camina descalzo y desnudo como lamento profético (Miq 1:8). El término enfatiza la vulnerabilidad y la vergüenza. **NAKEDNESS AND EXPOSURE**
en: (barefoot), [stripped], stripped | **es:** (despojado), [despojado], despojados, | **fr:** dépouiller, שולל | **de:** [(שולל)], [[שיילל]], [שולל] Job 12:17; Job 12:19; Mic 1:8

שׁוּלַמִּית H7759 *Art / N-proper-fs* (2×)

the Shulammite; heroine of the Song of Songs, possibly from Shunem or meaning 'the peaceful one'

This designation appears twice in Song of Songs 6:13, identifying the female beloved. The name's etymology is debated: it may be a gentillic from Shunem (the Shunammite), or it could derive from שָׁלוֹם (peace), meaning 'the peaceful one' or even suggesting a feminine counterpart to Solomon (שְׁלֹמֹה). The dual occurrence in 6:13 emphasizes the bride's identity as she is called to return. Ancient versions differed—some reading 'Shunammite,' others preserving 'Shulammite.' The multilingual transliterations maintain the ambiguity. Whether geographic or symbolic, the term marks the beloved's distinctive character within this love poetry.

(2×) The designation for the female beloved in Song of Songs 6:13, appearing twice in that verse as companions call for her to return. The etymology remains debated: either a gentillic from Shunem or a name derived from 'peace' (shalom). Spanish 'la-Shulamit' and French 'Sulamite' preserve the Hebrew form. The repetition in 6:13 creates emphasis, making her identity central to that verse. Whether the name indicates her hometown or symbolizes her peaceful beauty, it distinguishes her as the poem's central female figure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Shulammite, upon-the-Shulammite | **es:** en-la-Shulamit, la-Shulamit | **fr:** Sulamite!, dans-la-Sulamite? | **de:** [בשולמית], [השולמית] Song 6:13

שׂוּם H7760a *V-Qal-Perf-2ms / 1cs* (581×)

Poner, colocar, situar; convertir en; designar; poner el corazón/la atención en; dar, otorgar

Esta raíz expresa el acto de poner o colocar algo en un lugar, tanto física como metafóricamente. Va desde la colocación literal —Abraham poniendo la leña sobre los hombros de Isaac, los hermanos de José depositándolo en la cisterna— hasta usos transformativos donde Dios convierte una cosa en otra (granos de arena, una nación fecunda). El verbo también cubre el nombramiento de funcionarios, la dirección del corazón o la atención hacia algo, y el otorgamiento de nombres o bendiciones. El español poner, el francés mettre y el alemán setzen se corresponden estrechamente a través de estas acepciones, mientras que los traductores coreanos distinguen el sentido transformativo (만들다, «hacer») de la mera colocación.

1. Poner, colocar (444×) El sentido físico nuclear de colocar un objeto en un lugar aparece 444 veces y domina el uso bíblico. Las glosas multilingües (español puso, francés mit, alemán legte) lo rinden de forma coherente sin extensión metafórica. Pasajes clave incluyen Génesis 22:6 (Abraham poniendo la leña sobre Isaac) y Génesis 28:11 (Jacob colocando una piedra como almohada), donde la acción es concreta y espacial. **PLACING AND LAYING**
en: and-he-put, and-placed, and-put | **es:** Y-puso, y-puso | **fr:** et-il-mettre, et-il-mit, et-mettre | **de:** und-er-legte, und-er-setzen, und-legte Gen 22:6; Gen 22:9; Gen 28:11; Gen 37:34; Gen 41:42

2. Convertir en, hacer (91×) Este sentido transformativo (91 ocurrencias) muestra el verbo con el significado de «hacer» o «convertir en», como cuando Dios promete hacer la descendencia de Abraham como el polvo de la tierra (Gn 13:16) o como granos de arena incontables (Gn 32:12). Las traducciones al árabe, coreano y suajili suelen desplazarse a verbos de creación o transformación, revelando un grupo semántico distinto. **PLACING AND LAYING**
en: I-will-make, You-make-us, and-I-will-make-them | **es:** Nos-pusiste, haré, haré, | **fr:** et-placer, je-placerai, placer | **de:** du-machen-uns, ich-werde-setzen, setzen Gen 13:16; Gen 32:12; Exod 4:11; Exod 9:21; Exod 15:25

3. Designar, establecer (23×) Con 23 apariciones, este sentido cubre el nombramiento o la instalación de alguien en una posición de autoridad. Éxodo 1:11 describe a capataces puestos sobre Israel, y Éxodo 2:14 recoge la pregunta «¿Quién te ha puesto por príncipe y juez sobre nosotros?». El objeto personal y el contexto de autoridad lo distinguen de la mera colocación. PLACING AND LAYING
en: and-appoint, and-he-appointed-him, and-put | **es:** Pusieron, Y-puso, cuando-puso-él | **fr:** a-fit-tu, dans-mettre-lui, désigna-tu | **de:** du-soll-setzte, hat-machte-du, sein-Name Exod 1:11; Exod 2:14; Exod 5:14; Exod 18:21; Num 24:23

4. Poner el corazón (13×) La expresión idiomática «poner el corazón» (שִׂים לֵב) abarca 13 usos con el significado de prestar atención, considerar o tomar nota. La frase señala un enfoque cognitivo más que una acción física. Las traducciones al coreano y al japonés emplean verbos mentales («considerar», «tomar a pecho») que desambiguan claramente este sentido del de la colocación concreta. PLACING AND LAYING
en: and-consider, and-he-imposed, and-he-will-set | **es:** Y-para-poner, me-puso, y-al-que-pone | **fr:** et-fit, et-il-a-placé, et-il-fera-plaça | **de:** setzte, und-Name, und-er-imposed Exod 14:21; Judg 11:11; 1Sam 8:11; 1Sam 8:12; 1Sam 18:5

5. Dar, otorgar (3×) Solo 3 ocurrencias muestran este sentido extendido de dar u otorgar, como en Números 6:26 («el Señor te dé paz») y Josué 7:19 («da gloria al Señor»). El campo semántico se ha desplazado de la colocación espacial a la transferencia de bendición u honor, situando este sentido en la frontera con el dominio económico. GIVING AND BESTOWING
en: and-give, and-they-had-children, give- | **es:** da, y-ponga, y-tuvieron | **fr:** donner-, et-donner, et-mettre | **de:** geben-, und-geben, und-setzte Num 6:26; Josh 7:19; Ezra 10:44

6. Establecer (cósmico) (1×) Job 38:33 constituye un caso aislado: «¿Puedes establecer las leyes del cielo?». La glosa «establecer» podría alinear este uso con el sentido de designar o colocar, pero la única ocurrencia y el contexto cósmico dejan la acepción ambigua, a medio camino entre los sentidos 1 y 3. PLACING AND LAYING
en: can-you-establish | **es:** puedes-poner | **fr:** mettre | **de:** setzte Job 38:33

7. Poner al frente (1×) Génesis 47:6 ordena «ponlos al frente de mi ganado», separado del sentido 3 (designar). Puede tratarse de una sobresegmentación, ya que ambos implican situar personas en posición de autoridad. El español y-ponlos y el alemán dann-setze-sie emplean verbos de colocación simple, lo que sugiere que la noción de autoridad no está fuertemente marcada aquí. PRONOUNS AND MIXED
en: and-set-them | **es:** y-ponlos | **fr:** et-placer-eux | **de:** dann-setze-sie Gen 47:6

8. Poner entre los vivos (1×) El Salmo 66:9 describe «al que pone nuestra alma entre los vivos», una única ocurrencia que parece ser una variante poética del sentido 1 (colocación). La forma participial y el contexto existencial podrían justificar la separación, pero la evidencia multilingüe no revela un grupo semántico distinto. PLACING AND LAYING
en: the-One-who-sets | **es:** El-que-pone | **fr:** le-nom | **de:** der-einer-der-setzt Ps 66:9

9. Poner atención (1×) Job 4:20 pregunta «¿Hay alguien que lo note?», con un sentido relacionado con el sentido 4 (poner el corazón). La única ocurrencia y el contexto interrogativo lo convierten en candidato a fusión con la acepción de atención cognitiva, pues ambos implican un acto de percepción interior. PLACING AND LAYING
en: anyone-noticing | **es:** que-ponga-atención | **fr:** mettre | **de:** von-setzte Job 4:20

10. Poner como vestidura (1×) Job 38:9 («cuando puse la nube por vestidura») puede pertenecer al sentido 2 (convertir en) o al sentido 1 (colocar). La única ocurrencia, dentro del discurso creacional de Dios, sugiere un acto transformativo, pero los datos lo han aislado. Las traducciones al árabe y al español emplean verbos de colocación simple. PLACING AND LAYING
en: when-I-made | **es:** Cuando-puse | **fr:** dans-mettre-moi | **de:** setzte Job 38:9

11. Disponer un lugar (1×) 1 Crónicas 17:9 («Dispondré un lugar para mi pueblo») hace eco del sentido de designación (sentido 3) pero ha sido separado. La promesa futura y el objeto locativo («un lugar») mezclan los sentidos 1 y 3. Es un fuerte candidato a consolidación. PLACING AND LAYING
en: and-I-will-appoint | **es:** Y-pondré | **fr:** et-mettre | **de:** und-setzen 1Chr 17:9

12. Conceder paz (1×) El Salmo 147:14 describe «al que pone paz en tus fronteras», otra ocurrencia aislada que se solapa con los sentidos 1 o 5 (otorgar). La forma participial y el contexto de bendición lo alinean con la acepción de dar u otorgar, aunque la preposición espacial («en tus fronteras») conserva un matiz de colocación. PLACING AND LAYING
en: the-one-setting | **es:** El-que-pone- | **fr:** le-nom | **de:** der-einer-setting Ps 147:14

שׂוּמָה H7760b *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (3×)
poner, colocar, designado—el acto de poner o establecer algo
Este término aparece en contextos de poner o colocar, aunque su fuerza exacta se debate. Segunda de Samuel 13:32 puede involucrar algo 'puesto' o predeterminado, mientras que Isaías 10:6 (apareciendo dos veces) habla de poner o designar algo como pisoteado. El rango semántico involucra colocación o designación intencional, ya sea de planes, objetos o personas. Dificultades textuales en algunos pasajes hacen incierto el significado preciso.

Poner, designar (3×) Las tres apariciones incluyen 2 Samuel 13:32 (posiblemente 'determinado' o un problema textual) e Isaías 10:6 dos veces (designando algo para ser pisoteado). Las traducciones varían ampliamente, algunas viéndolo como formas de 'poner/colocar' y otras proponiendo enmiendas. Las versiones en español y francés muestran incertidumbre, a veces omitiendo o parafraseando. El contexto de Isaías involucra la designación divina del destino de Asiria como instrumento de juicio. PLACING AND LAYING
en: [ketiv], and-to-make-it, set | **es:** (y-para-ponerlo), [ketiv], determinado | **fr:** [(ולשומו)], [[ולשימו]], plaça | **de:** [(ולשומו)], [[ולשימו]], setzte 2Sam 13:32; Isa 10:6

שׂוּם H7761 *V-Qal-Perf-1cs* (26×)
Poner, colocar o establecer; emitir un decreto; designar a alguien en un cargo. Cognado arameo del hebreo שׂוּם/שִׂים
Poner, colocar o establecer; emitir un decreto; designar a alguien en un cargo. Cognado arameo del hebreo שׂוּם/שִׂים

1. El significado activo central (12×) El significado activo central: poner, colocar o establecer algo en posición, incluyendo el sentido legal especializado de emitir o promulgar un decreto. Esdras 5:3 pregunta '¿Quién os dio decreto para edificar?' y Esdras 6:1 registra la orden de Darío de realizar una búsqueda. La expresión שִׂים טַעַם ('emitir decreto') concentra la fuerza administrativa. PLACING AND LAYING
en: gave, have-made, made | **es:** dad, ha-puesto, he-puesto | **fr:** il-a-placé, nom, placer | **de:** Name, [שימו], [שמת] Ezra 4:21; Ezra 5:3; Ezra 5:9; Ezra 5:13; Ezra 6:1

2. El Nifal pasivo (10×) El Nifal pasivo: ser colocado, establecido o emitido. Los decretos 'son promulgados,' los fondos 'son asignados' y los permisos 'son otorgados.' Esdras 4:19 informa que 'se emitió un decreto' para revisar los archivos, y Esdras 6:11 advierte del castigo si el decreto 'es violado.' ESTABLISH AND PREPARE
en: and-was-laid, is-made, placed | **es:** fue-puesta, fue-puesto, ha-sido-puesto | **fr:** et-placer, placer, établir | **de:** setzen, setzte, und-setzen Ezra 4:19; Ezra 5:17; Ezra 6:8; Ezra 6:11; Ezra 7:13

3. El Hitpael medio-pasivo, que expresa el proceso de ser colocado o establecido co (3×) El Hitpael medio-pasivo, que expresa el proceso de ser colocado o establecido con matiz reflexivo. En Daniel 2:5, la palabra del rey 'es emitida' (irrevocablemente establecida), y en Esdras 5:8, la obra 'se está realizando' (literalmente 'siendo colocada/llevada a cabo'). Esta conjugación añade énfasis procesal — algo está en proceso de ser establecido. ESTABLISH AND PREPARE
en: being-placed, is-made, will-be-made | **es:** puesta, sea-dada., serán-convertidas | **fr:** placer, établir | **de:** [יתשם], [מתשם], setzen Ezra 4:21; Ezra 5:8; Dan 2:5

4. Un uso en Qal con objeto personal (1×) Un uso en Qal con objeto personal: designar o constituir a alguien en un cargo. Esdras 5:14 registra que Ciro 'designó' a Sesbasar como gobernador. La metáfora física de 'colocar' a alguien en un lugar se extiende a la investidura formal en un oficio. **ESTABLISH AND PREPARE**
en: appointed | **es:** puso. | **fr:** établir | **de:** [שׂמה] Ezra 5:14

שׁוּם H7762 *Art / N-mp* (1×)
garlic (plant used for food)
This word denotes garlic, the pungent bulb plant used as food and flavoring. It appears in Numbers 11:5, where the Israelites in the wilderness longingly recall the foods they ate freely in Egypt—including garlic alongside fish, cucumbers, melons, leeks, and onions. The Hebrew is cognate with Arabic, Aramaic, and Akkadian terms for garlic (allium sativum). Egypt was famous for its garlic and onions, staple flavoring in the ancient Near Eastern diet. The Israelites' complaint reveals that freedom with monotonous manna seemed less appealing than slavery with flavorful variety—a profound commentary on human nature and the struggle to trust God's provision.

(1×) Garlic, the aromatic bulb plant (allium sativum) used for seasoning food. Numbers 11:5 lists 'the garlic' among foods the Israelites nostalgically remembered from Egypt. The consistent translation as garlic (ajos in Spanish, ail in French) reflects certain botanical identification. Garlic was a dietary staple in ancient Egypt, providing flavor to otherwise bland fare. The people's yearning for it represents longing not just for taste but for the perceived security and variety of their former life, contrasting Egyptian abundance with wilderness austerity—even though Egypt meant slavery. **FOOD AND NOURISHMENT**
en: the-garlic | **es:** los-ajos: | **fr:** le-garlic | **de:** der-garlic Num 11:5

שֹׁמֵר H7763 *N-proper-ms* (2×)
Shomer; personal name meaning 'keeper' or 'guardian,' borne by two individuals
This name, meaning 'keeper' or 'watchman,' appears for two different men in Scripture. In 2 Kings 12:21, Shomer is the father of Jehozabad, one of the servants who assassinated King Joash of Judah. The parallel account in 2 Chronicles 24:26 identifies Shomer as a Moabite woman, suggesting either textual variation or that 'Shomer' was sometimes used as a feminine name. In 1 Chronicles 7:32, a different Shomer appears as a descendant of Asher, also called Shemer elsewhere. The name's meaning—'keeper'—may have been common, explaining multiple bearers. Transliterations across languages preserve the Hebrew form.

(2×) A personal name borne by at least two biblical figures: the parent of one of Joash's assassins (2 Kings 12:21) and an Asherite in 1 Chronicles 7:32. The name means 'keeper' or 'watchman.' Multilingual sources transliterate consistently ('Somer,' 'Shomer'), following convention for proper names. The Chronicles parallel identifies Shomer as feminine (a Moabite woman), showing the name could cross gender lines or indicating textual complexity in preserving these genealogical details. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shomer | **es:** Somer | **fr:** Shomer, [שומר] | **de:** Shomer, [שומר] 2Kgs 12:21; 1Chr 7:32

שׁוּנִי H7764 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)
Shuni; son of Gad and ancestor of the Shunite clan
Shuni was one of Gad's sons who went down to Egypt with Jacob's family, listed in Genesis 46:16. The tribal census in Numbers 26:15 records his descendants as the Shunite clan within Gad's tribe. These genealogical records preserved family identity across generations and established inheritance rights in the promised land. The consistent transliteration across languages (Spanish Shuni, French Shuni) follows standard practice for patronymic names. Like many names in Gad's genealogy, Shuni represents a family line that maintained its distinct identity through centuries of Egyptian bondage, wilderness wandering, and settlement in Canaan.

(2×) A son of Gad listed in Genesis 46:16 among those who entered Egypt with Jacob, and ancestor of the Shunite clan in Numbers 26:15. The name appears with the preposition 'to' or 'of' in Numbers, indicating the gentillic relationship ('belonging to Shuni'). Multilingual transliterations ('Shuni,' 'de-Suni,' 'à-Shuni') preserve the proper name while adapting prepositions to target language syntax. These occurrences establish Shuni as a recognized family line within Gad's tribal structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shuni, to-Shuni | **es:** Shuni, de-Suni | **fr:** Shuni, à-Shuni | **de:** Schuni, zu-Shuni Gen 46:16; Num 26:15

שׁוּנִי H7765 *Art / N-proper-ms* (1×)
the Shunite (gentilicic designation of clan descended from Shuni)
This is the gentilicic adjective 'the Shunite,' designating the clan descended from Shuni of the tribe of Gad. Numbers 26:15 uses the definite article with this family name in the census list, identifying the Shunites as one of Gad's family groups. The article functions to mark this as a collective designation—'the Shunite clan' as a recognized family unit within Gad's tribal structure. Like other tribal subdivisions, the Shunites traced descent from their eponymous ancestor Shuni (Genesis 46:16) and maintained family identity through generations. The census methodology counted by these ancestral family groups.

(1×) The gentilicic designation 'the Shunite' identifying the clan descended from Shuni in Numbers 26:15. The definite article marks this as the collective family group within Gad's tribe. The census lists 'the Shunite' as one of Gad's clans, connecting them to their ancestor Shuni from Genesis 46:16. The term across languages (sunitas in Spanish, 'Shunite' in English) represents the plural collective—all descendants of Shuni forming a recognized family subdivision for census, inheritance, and military organization purposes. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Shunite | **es:** los-sunitas | **fr:** le-Shunite | **de:** der-Shunite Num 26:15

שׁוּנֶם H7766 *Prep-b / N-proper-fs* (3×)
Sunem—ciudad en Isacar, hogar de Abisag y la sunamita
Este nombre de lugar identifica una ciudad en el territorio de Isacar, la moderna Sûlem al norte de Jezreel. Josué 19:18 la enumera entre las heredades de Isacar. Primera de Samuel 28:4 ubica allí el campamento filisteo antes de la batalla final de Saúl. Segunda de Reyes 4:8 presenta a la mujer prominente de Sunem que hospedó a Eliseo. La ciudad aparece así en narrativas diversas: asignación tribal, guerra real y ministerio profético, conservando siempre su identidad geográfica en el área del valle de Jezreel.

Ciudad de Sunem (3×) Los tres usos abarcan la lista de territorio tribal (Josué 19:18), el campamento militar filisteo (1 Samuel 28:4) y el lugar del ministerio de Eliseo (2 Reyes 4:8). El español 'Sunem' y las versiones de varios idiomas transliteran consistentemente. La estabilidad geográfica es notable: desde la asignación en la época de la conquista hasta el reinado de Saúl y luego hasta el tiempo de Eliseo, Sunem permanece como un sitio reconocido. Su proximidad a Jezreel la convirtió en ubicación estratégica a través de múltiples períodos históricos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Shunem, and-Shunem, in-Shunem | **es:** Sunem, en-Sunem, y-Sunem | **fr:** Shunem, dans-Shunem, et-Shunem | **de:** Shunem, in-Shunem, und-Shunem Josh 19:18; 1Sam 28:4; 2Kgs 4:8

שׁוּנַמִּית H7767 *Art / N-proper-fs* (8×)
La sunamita, adjetivo gentilicio que identifica a una mujer procedente de la ciudad de Sunem.
Adjetivo gentilicio femenino que designa a una mujer de Sunem, ciudad en el territorio de Isacar. El termino identifica a dos mujeres notables en la Biblia. La primera es Abisag la sunamita, la hermosa joven llevada para atender al anciano rey David (1 R 1:3, 15), cuya condicion se convirtio luego en un punto de conflicto politico cuando Adonias la pidio por esposa (1 R 2:17, 21-22). La segunda es la anonima 'mujer notable' de Sunem en el ministerio de Eliseo, quien

hospedaba al profeta y cuyo hijo fue resucitado de entre los muertos (2 R 4:12, 25, 36).

La sunamita (8×) Adjetivo gentilicio femenino que identifica a una mujer de Sunem. Designa a dos mujeres distintas: Abisag la sunamita (1 R 1:3, 15; 2:17, 21, 22), la joven que atendia al anciano David y cuya mano se volvio premio politico, y la anonima mujer acaudalada (2 R 4:12, 25, 36) que hospedaba a Eliseo y presencio la resurreccion de su hijo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: for-the-Shunammite, the-Shunammite | **es:** a-la-sunamita, la-sunamita | **fr:** le-Sunamite, pour-le-Sunamite | **de:** der-Shunammite, fuer-der-Shunammite 1Kgs 1:3; 1Kgs 1:15; 1Kgs 2:17; 1Kgs 2:21; 1Kgs 2:22

שָׁוַע H7768 *V-Piel-Perf-1cs* (21×)

Clamar por ayuda, suplicar o llamar urgentemente a Dios en angustia (Piel de שׁוּע)

Clamar por ayuda, suplicar o llamar urgentemente a Dios en angustia (Piel de שׁוּע)

Clamar por ayuda (21×) Clamar por ayuda. Clamar urgentemente por ayuda o rescate, típicamente en oración dirigida a Dios durante la angustia o el sufrimiento. El salmista clama y es escuchado (Sal 18:7; 30:3), pero el mismo verbo también expresa angustia sin respuesta (Job 19:7; 30:20; Hab 1:2; Lam 3:8). Jonás 2:3 lo usa desde el vientre del pez. Todas las apariciones convergen en un único sentido de clamor vocal y desesperado dirigido hacia el socorro divino. **CALLING AND NAMING**

en: I-cried, I-cry-for-help, I-cry-out | **es:** Clamo, al-clamar-yo, clama-por--ayuda | **fr:** [ואשוע], [תשוע], crier | **de:** [אשוע], [ואשוע], [ישוע] Job 19:7; Job 24:12; Job 29:12; Job 30:20; Job 30:28

שׁוּעַ H7769 *N-msc / 2ms* (2×)

cry for help, opulence; disputed term possibly meaning wealth or distress cry

This rare noun appears twice in Job with uncertain meaning. Some lexicographers connect it to Arabic roots suggesting 'opulence' or 'wealth,' while others link it to the Hebrew verb 'to cry for help.' Job 30:24 and 36:19 both present textual difficulties. If it means 'cry,' the sense would be a call for help in distress. If it means 'wealth' or 'opulence,' the verses speak of material resources. Modern translations divide: some read 'cry for help' (Spanish clamor, French cri), others propose emendations. The ambiguity reflects genuine uncertainty about rare words in Job's difficult poetry. Context offers limited help since both meanings could fit Job's situation.

(2×) A disputed term in Job 30:24 and 36:19, possibly meaning either 'cry for help' or 'wealth/opulence.' Spanish 'clamor, tu-clamor' and English 'cry-for-help, your-cry' favor the distress interpretation, fitting Job's suffering context. However, Arabic cognates suggest 'opulence,' and some scholars emend the text. The suffix 'your' in 36:19 suggests something belonging to the addressee. The uncertainty illustrates Job's lexical challenges—rare vocabulary in poetic contexts where meaning remains genuinely debated. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cry-for-help, your-cry | **es:** clamor, tu-clamor | **fr:** ton-שׁוּעַךָ-toi, שׁוּע | **de:** [שׁוּע], [שׁוּעַךָ] Job 30:24; Job 36:19

שׁוּעַ H7770 *N-proper-fs* (2×)

Shua; father of Judah's Canaanite wife, whose daughter married into Israel's lineage

Shua was the father of the Canaanite woman Judah married, making him grandfather to Er, Onan, and Shelah. Genesis 38:2 introduces him when Judah sees and marries 'the daughter of a Canaanite man named Shua.' Verse 12 refers to her again as 'the daughter of Shua' (Bath-shua). The parallel in 1 Chronicles 2:3 confirms this genealogy. His daughter's marriage to Judah represents the problematic intermarriage with Canaanites that characterized the patriarchal period. The name itself means 'wealth' or 'cry,' though its significance here is simply as a patronymic. Shua's Canaanite identity matters more than his name's etymology for the narrative.

(2×) The Canaanite father of Judah's wife, appearing in Genesis 38:2, 12 and 1 Chronicles 2:3. His daughter is called 'Bath-shua' (daughter of Shua), showing typical patronymic formation. Multilingual sources uniformly transliterate the name ('Shua,' 'Schua'), treating it as a proper noun. His significance lies in being grandfather to Judah's sons Er, Onan, and Shelah, making him part of the messianic line despite his Canaanite identity—an example of gentiles incorporated into Israel's genealogy. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5544 WITH 4 SENSES**

en: Shua | **es:** Shua | **fr:** Shua | **de:** Schua, Schuas Gen 38:2; Gen 38:12

שׁוֹעַ H7771a *N-ms* (2×)

noble, independent; person of high social rank and character, free and generous

This adjective describes someone of noble rank and, by implication, noble character—free, independent, and generous. Isaiah 32:5 contrasts the noble person (shoa) with the fool, emphasizing that true nobility involves moral character, not just social position. Job 34:19 speaks of God who shows no partiality to princes or 'the rich/noble' over the poor. The term may derive from a root meaning abundance or deliverance, suggesting those with resources and freedom. Spanish generoso (generous) and rico (rich) capture both the material and moral dimensions. Biblical usage typically assumes nobility should produce generosity, not merely status.

(2×) A person of noble rank, characterized by independence, wealth, and ideally moral generosity. Isaiah 32:5 contrasts the noble with the fool, insisting that in the righteous kingdom, fools won't be called noble. Job 34:19 uses the term parallel to 'princes,' denoting high social standing. Spanish 'generoso, rico' and English 'to-be-generous, the-rich' both capture the dual sense: material wealth and moral character. The biblical ideal connects social nobility with ethical nobility—freedom and resources should produce generosity. **RICHES AND WEALTH**

en: the-rich, to-be-generous | **es:** generoso, rico | **fr:** [שׁוּע], שׁוּע | **de:** [שׁוּע] Job 34:19; Isa 32:5

שׁוֹעַ H7771b *Conj-w / N-ms* (1×)

A cry, likely a war-cry or shout for help in battle

This rare noun appears only once in Isaiah's oracle about the Valley of Vision, describing a day of tumult with shouting echoing in the mountains. The word captures both the chaos of battle and the desperation of those crying out for deliverance. Hebrew שׁוֹעַ belongs to a family of terms associated with loud, urgent vocalization—whether the rallying cry of soldiers or the plea of the endangered.

(1×) Used in Isaiah 22:5 within a vivid scene of confusion and panic. The context describes 'a day of tumult and trampling and confusion' with noise reverberating to the mountains, suggesting this is not ordinary speech but the heightened vocal expression that accompanies crisis—either the shout of warriors in combat or desperate civilians seeking rescue. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-crying-out | **es:** y-clamor | **fr:** [וישוע] | **de:** [וישוע] Isa 22:5

שׁוֹעַ H7772 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Shoa, an ancient people identified with Sutû nomads of Mesopotamia and beyond the Tigris

Ezekiel invokes this people group alongside Babylonians, Chaldeans, Pekod, and Koa as enemies who will judge Jerusalem. Ancient sources identify them with the Sutû, nomadic groups who ranged across Mesopotamian territories and eastward. The prophet's list reads like a geopolitical roll call of Babylon's confederates, each name representing a distinct threat converging on the unfaithful city.

(1×) Appears in Ezekiel 23:23 in a catalog of Babylon's allies. Assyrian records mention the Sutû or Sutî as nomadic peoples, suggesting Shoa represents mobile warrior groups who would join in Jerusalem's judgment. The multilingual evidence preserves the name with slight variations (Schoua in French), indicating these were recognized ethnic designations across ancient Near Eastern

diplomacy. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-Shoa | **es:** y-Shoa | **fr:** et-Schoua | **de:** [ושוע] Ezek 23:23

שַׁוְעָ H7773 *N-msc / 1cs* (1×)
My cry, a noun describing the psalmist's cry for help directed to God
This term belongs to the vocabulary of urgent prayer, appearing in contexts where the speaker is in distress and calling out to the divine. The root שׁוע gives us multiple forms expressing the act of crying for help—not casual conversation but the desperate vocalization of someone in danger or deep need. David and other psalmists use this language to frame their prayers as emergency appeals to heaven.

(1×) Found in Psalm 5:2 where David addresses God: 'Give heed to my cry.' The possessive form emphasizes personal ownership of this plea—'my cry' is not just any vocalization but the speaker's specific appeal. Across multiple languages, translations capture the first--person possessive (mi-clamor in Spanish, mein-schreien in German), highlighting how this form intensifies the personal urgency of the prayer. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: my-cry | **es:** mi-clamor | **fr:** cri | **de:** mein-schreien Ps 5:2

שׁוּעָא H7774 *N-proper-fs* (2×)
Shua; Asherite woman, relative of Heber
This woman's name appears in 1 Chronicles 7:32 in the genealogy of Asher's descendants. She is identified as sister of Heber and daughter of his father. The Septuagint transliterates her name variously (Sola, Soua), showing typical textual variation for proper names. Little is known about her beyond this genealogical mention, which was significant for establishing tribal identity and inheritance rights. Her inclusion in Chronicles' genealogies reflects the compiler's concern to preserve comprehensive family records. The name Shua (meaning 'wealth' or possibly 'cry') was evidently used for both men and women in ancient Israel.

(2×) An Asherite woman mentioned in 1 Chronicles 2:3 and 7:32 within tribal genealogies. Her name appears in family lists preserving Asher's descendants. Multilingual sources transliterate the name, following proper noun convention. The dual occurrence in Chronicles reflects the genealogist's concern for comprehensive record-keeping, ensuring each family line was documented. Her significance lies in genealogical record rather than narrative action—she represents one thread in the complex tapestry of Israelite tribal identity. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5544 WITH 4 SENSES**
en: Shua | **es:** Sua, Súa | **fr:** [שוע], [שועא] | **de:** [שוע], [שועא] 1Chr 2:3; 1Chr 7:32

שַׁוְעָה H7775 *N-fsc* (11×)
Clamor de auxilio o grito de angustia, dirigido a Dios en lamento y surgido de la opresión
Sustantivo femenino que expresa la súplica cruda y angustiada de quien está desesperado, ya sea un individuo en los Salmos o un pueblo entero en cautiverio. El clamor (shav'ah) de Israel asciende desde la esclavitud en Egipto y llega a los oídos de Dios (Ex 2:23). David, huyendo por su vida, declara que su clamor llegó ante Dios y entró en sus oídos (2 S 22:7; Sal 18:6). A lo largo del Salterio, esta palabra aparece en algunas de las súplicas más íntimas de atención divina: 'llegue mi clamor delante de ti' (Sal 102:1), 'no desprecia el clamor de los afligidos' (Sal 34:15). Es el vocabulario del último recurso, la voz de quienes no tienen a quién más acudir.

Clamor de auxilio (11×) Clamor de auxilio o grito de angustia dirigido a Dios, que expresa una súplica desesperada en tiempos de sufrimiento u opresión. Aparece en la narrativa del éxodo donde el gemido colectivo de Israel alcanza a Dios (Ex 2:23), en la acción de gracias real donde David recuerda que su clamor entró en los oídos divinos (2 S 22:7; Sal 18:6), y a lo largo de lamentos individuales (Sal 34:15; 39:13; 40:2; 72:12; 88:3; 102:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-my-cry, and-my-cry-for-help, cry-of | **es:** a-mi-clamor, clamor-de, el--clamor-de | **fr:** [לשועתי], [שועת], cri | **de:** [לשועתי], [שועת], ihr-schreien Exod 2:23; 1Sam 5:12; 2Sam 22:7; Ps 18:6; Ps 34:15

שׁוּעָל H7776 *N-mp* (7×)
shu'al — zorro o chacal; pequeño cánido salvaje que merodea entre ruinas, saquea viñedos y come carroña
Sustantivo masculino que abarca los pequeños cánidos salvajes del Levante: tanto zorros como chacales, que el hebreo bíblico no distingue de manera consistente. Sansón capturó trescientos de ellos para quemar los campos de trigo de los filisteos (Jue 15:4), cifra que probablemente apunte a chacales, más gregarios que los solitarios zorros. El Cantar de los Cantares advierte de las «zorras pequeñas que echan a perder las viñas» (Cnt 2:15), imagen entrañable de amenazas menores que arruinan lo tierno. Ezequiel compara a los falsos profetas de Israel con zorros entre ruinas (Ez 13:4), Lamentaciones lamenta que los zorros ronden el desolado monte Sion (Lm 5:18), y el salmista declara que los malvados serán «presa de zorros» (Sal 63:10).

Zorro, chacal (cánido salvaje) (7×) Pequeño cánido salvaje que abarca tanto al zorro (Vulpes vulpes) como al chacal (Canis aureus), ya que el hebreo bíblico no los distingue léxicamente. El gran número que Sansón capturó (Jue 15:4) sugiere chacales, más sociables, mientras que las «zorras pequeñas» de Cnt 2:15 evocan al zorro menor que saquea viñedos. Los falsos profetas son comparados con zorros entre ruinas (Ez 13:4), y la Sion desolada es recorrida por estos animales (Lm 5:18). **JACKAL WILD CANINE**
en: fox, foxes, jackals | **es:** Como-zorros, zorras, zorro | **fr:** [שועל], [שועלים], les-renards | **de:** Fuchs, Fuechse, [כשעלים] Judg 15:4; Neh 4:3; Ps 63:10; Song 2:15

שׁוּעָל H7777a *N-proper-fs* (1×)
Shual, a district in Israel along the route to Ophrah
This territorial name marks a region where Philistine raiders operated during Saul's reign. The text locates it along 'the way of Ophrah,' suggesting it was a recognized landmark for navigation. Geography and conflict intertwine here—place names in the conquest and kingdom narratives often preserve the memory of battles, raids, and tribal boundaries. Though the exact site remains unidentified, the name survives as a witness to Israel's contested borders.

(1×) Mentioned in 1 Samuel 13:17 as one of three directions taken by Philistine raiding parties. The 'land of Shual' served as a geographical reference point, implying it was well-known to the original audience even if later generations lost the precise location. Cross-linguistic consistency (Shual across English, Spanish, French, German) reflects the treatment of proper nouns as untranslated markers. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9745 WITH 3 SENSES**
en: Shual | **es:** Shual | **fr:** Shual | **de:** Shual 1Sam 13:17

שׁוּעָל H7777b *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Shual, a personal name in the tribe of Asher
Listed among Asher's descendants in Chronicles' genealogical records, this individual shares his name with the territorial designation from 1 Samuel. Hebrew naming often drew from geography, fauna, or natural features, so the same word could denote both a person and a place. The genealogies preserve these names as anchors of tribal identity, connecting families to their ancestral heritage.

(1×) Appears in 1 Chronicles 7:36 within Asher's family tree. The Septuagint renders it variously (Soula, Soual, Souan in different manuscripts), showing translators' attempts to represent an unfamiliar Hebrew name in Greek phonology. The conjunction 'and-Shual' places him in a list format, the chronicler's method for documenting tribal membership. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9745 WITH 3 SENSES**
en: and-Shual | **es:** y-Súal | **fr:** [ושועל] | **de:** [ושועל] 1Chr 7:36

שֹׁעֵר H7778 *Conj-w | N-mp* (37×)

Portero o guardian apostado en una puerta para controlar el acceso, especialmente en el Templo o las puertas de la ciudad.
Portero o guardian apostado en una puerta para controlar el acceso, especialmente en el Templo o las puertas de la ciudad.

Guardian apostado en una puerta que controla quien entra y quien sale (37×) Guardian apostado en una puerta que controla quien entra y quien sale. En su uso principal a lo largo de Cronicas, Esdras y Nehemias, se refiere a los porteros leviticos del Templo, un oficio consagrado y hereditario de considerable dignidad. El rol abarcaba la custodia de los umbrales (1 Cr 9:22), la procesion del Arca (1 Cr 15:23-24) y la puerta de la ciudad en tiempo de guerra (2 Re 7:10-11). **GATEKEEPER PORTER**
en: and-the-gatekeepers, of-the-gatekeepers, the-gatekeepers | **es:** Los-porteros, Y-los-porteros, los-porteros | **fr:** der-portes, der-portiers, et-der-portes | **de:** [והשערים], der-Tore, die-Tore 2Sam 18:26; 2Kgs 7:10; 2Kgs 7:11; 1Chr 9:17; 1Chr 9:18

שׁוּף H7779 *V-Qal-Imperf-3ms / 1cs* (4×)

Aplastar, herir; golpear con fuerza causando lesión, especialmente en la cabeza o el talón; usado en Génesis 3:15
Este verbo es célebre por Génesis 3:15, donde aparece dos veces en la maldición de Dios sobre la serpiente: la simiente de la mujer aplastará la cabeza de la serpiente, mientras que la serpiente herirá el talón del ser humano. El término describe un golpe violento que causa daño sin necesariamente matar. En Job 9:17 se usa para referirse al poder abrumador de Dios que aplasta a Job en la tempestad. Este pasaje de Génesis ha sido leído mesiánicamente por muchas tradiciones, donde el golpe a la cabeza se entiende como un ataque decisivo y el del talón como una herida menor: una promesa cósmica de victoria final a través del sufrimiento.

Aplastar, herir (4×) Aplastar, quebrantar o golpear con fuerza causando lesión. Se destaca en el doble uso de Génesis 3:15: la serpiente herirá el talón humano mientras la humanidad aplastará la cabeza de la serpiente, texto fundacional para entender el conflicto entre el bien y el mal. Job 9:17 lo emplea para describir el poder aplastante de Dios. Las traducciones multilingües (me-aplasta, écraser) confirman el sentido de fuerza destructiva. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: crushes-me, shall-bruise-him, shall-bruise-you | **es:** le-herirás, me-aplasta,, me-cubrirá | **fr:** –blessure-lui, –blessure-tu, écraser | **de:** [ישופני], soll-bedecken-mich, wird-dir-zertreten Gen 3:15; Job 9:17; Ps 139:11

שׁוֹבַךְ H7780 *Conj-w | N-proper-ms* (2×)

Shophach; Aramean general, variant form of Shobach in Chronicles
Shophach is the name given in 1 Chronicles 19:16, 18 to the Aramean general called Shobach in the parallel account in 2 Samuel 10. He commanded Hadadezer's army that David defeated. Such name variations between Samuel-Kings and Chronicles are common, reflecting different textual traditions or dialectal variations in how the same Aramean name was preserved. Both forms refer to the same historical figure and event—the decisive battle where David defeated the Aramean coalition. The multilingual transliterations preserve the Chronicles form, showing awareness of the textual variant. Ancient versions also show this variation (Septuagint offers multiple spellings).

(2×) The Chronicles variant of the Aramean commander's name, appearing in 1 Chronicles 19:16, 18 (compare 2 Samuel 10's 'Shobach'). The variant spellings reflect different textual traditions for the same foreign proper name. Multilingual sources transliterate according to the Chronicles form ('Shofaj,' 'שופך'). Both accounts describe the same event: David's victory over Hadadezer's army. The name variation illustrates how ancient texts preserved foreign names with phonetic approximations that could differ between sources. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shophach, and-Shophach | **es:** Shofaj, y-Shofaj | **fr:** [ושופך], [שופך] | **de:** [ושופך], [שופך] 1Chr 19:16; 1Chr 19:18

שׁוּפָמִי H7781 *Art | N-proper-ms* (1×)

The Shuphamite, gentilician referring to descendants of Shupham in Benjamin's census
This ethnic or clan designation follows the common Hebrew pattern of forming collective terms with the definite article, turning a personal ancestor's name into a group identifier. In Numbers' census lists, such terms organize Israel by tribal subdivisions, each clan name preserving the memory of an eponymous founder. These designations mattered for land allotment, military organization, and social identity.

(1×) Found in Numbers 26:39 during the wilderness census of Benjamin's clans. The article 'the' signals this is not an individual but a collective—'the Shuphamite clan' or 'the Shuphamites.' Spanish renders this as 'los sufamitas' (the Shuphamites as a group), German as 'der Shuphamite' (singular collective), showing different strategies for representing Hebrew's gentilician constructions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Shuphamite | **es:** los-sufamitas | **fr:** le-Shuphamite | **de:** der-Shuphamite Num 26:39

שֹׁפָר H7782 *Art | N-ms* (72×)

Shofar; trompeta de cuerno de carnero usada en la guerra, la asamblea, la adoración y la teofanía; ocasionalmente el cuerno mismo como objeto.
Shofar; trompeta de cuerno de carnero usada en la guerra, la asamblea, la adoración y la teofanía; ocasionalmente el cuerno mismo como objeto.

1. El cuerno de carnero como instrumento de señal, que abarca la guerra (Jue 7 (69×) El cuerno de carnero como instrumento de señal, que abarca la guerra (Jue 7:8, 16), la teofanía (Éx 19:16; 20:18), la asamblea religiosa (Lv 25:9; Jl 2:1) y el anuncio profético (Is 27:13; 58:1). Este es el sentido dominante en 69 de las 72 ocurrencias. Las traducciones varían de modo revelador: el alemán Posaune enfatiza el sonido, el español cuerno el material, mientras que el francés trompette y muchos otros idiomas se enfocan en la función instrumental. **HORNS AND TRUMPETS**
en: a-shofar, a-trumpet, horn | **es:** cuerno, shofar, shofar? | **fr:** trompette, un-shofar | **de:** Posaune, Schofar, der-Schofar Lev 25:9; Josh 6:4; Josh 6:5; Josh 6:8; Josh 6:9

2. El cuerno animal como objeto material, destacando su naturaleza de cuerno más qu (3×) El cuerno animal como objeto material, destacando su naturaleza de cuerno más que su función de señalización. Atestiguado en 1 Cr 15:28, 2 Cr 15:14 y Sal 98:6, donde el shofar aparece junto a trompetas y címbalos en listados orquestales. Varias traducciones africanas y asiáticas usan palabras genéricas para «cuerno» (suajili pembe, árabe qurūn) en vez de términos específicos de instrumento, confirmando el enfoque en el objeto físico. **HORNS AND TRUMPETS**
en: and-with-horns, shofar, the-shofar | **es:** cuerno, y-con-shofarot | **fr:** [ובשופרות], [שופר], trompette | **de:** [ובשופרות], [שופר], der-Schofar 1Chr 15:28; 2Chr 15:14; Ps 98:6

שׁוּק H7783 *Conj-w | V-Piel-ConsecImperf-2ms / 3fs* (3×)

desbordar, regar abundantemente—causar superabundancia, especialmente de líquidos
Este verbo Piel/Hifil describe causar desbordamiento o abundancia, particularmente de líquidos. El Salmo 65:9 representa a Dios regando la tierra abundantemente, usando imágenes agrícolas de provisión divina. Joel lo usa dos veces (2:24, 3:13) para cubas que desbordan de vino y aceite, símbolos de bendición restaurada o de abundancia en juicio de cosecha. El término enfatiza superabundancia más allá de la mera suficiencia, bendición líquida derramándose fuera de los recipientes.

Regar o desbordar abundantemente (3×) Los tres usos involucran a Dios regando abundantemente la tierra (Salmo 65:9) y cubas desbordando de vino y aceite (Joel 2:24, 3:13). El español usa

'regar' (irrigar) y 'rebosar' (desbordar), capturando tanto la irrigación como el desbordamiento. El contexto del Salmo es el cuidado de Dios por la creación, mientras que el doble uso en Joel aparece en promesa de restauración (2:24) y juicio de cosecha de naciones (3:13), mostrando que la abundancia puede significar tanto bendición como juicio. **ABOUNDING AND SURPLUS**

en: and-water-it-abundantly, and-will-overflow, overflow | **es:** rebosan, y-la--riegas, y-rebosarán | **fr:** courir, et-courir | **de:** [השיקן], [והשיקן], und-Wasser--es-abundantly Ps 65:9; Joel 2:24; Joel 3:13

שׁוּק H7784 *Prep-b* (4×)

Calle, plaza pública; espacio abierto dentro de una ciudad donde la gente se reúne y se realiza comercio

Este sustantivo designa las calles o plazas públicas de una ciudad, los espacios abiertos donde se desarrolla la vida comunitaria. Proverbios 7:8 describe al joven pasando por la calle cerca de la esquina de la adúltera. Eclesiastés 12:4-5 menciona la calle como el lugar donde las puertas se cierran y las voces se apagan en la vejez. Cantares 3:2 muestra a la novia buscando a su amado por calles y plazas. A diferencia del callejón estrecho (מָבוֹא), este término refiere al espacio amplio donde acontecen los encuentros de la vida pública, tanto inocentes como peligrosos.

Calle o plaza (4×) La calle o plaza pública de una ciudad, el espacio abierto donde la gente camina, se congrega y realiza su vida cotidiana. Proverbios 7:8 sitúa la escena de la tentación en la calle. Eclesiastés evoca los sonidos que se apagan con la vejez. Cantares 3:2 muestra la búsqueda urgente de la novia por las calles. Es el escenario de la visibilidad pública, el comercio y los encuentros fortuitos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-the-street, in-the-streets, through-the-street | **es:** en-la-calle, por-la--calle, por-la-plaza | **fr:** dans-les-rues, rue | **de:** [בשוק], [בשוקים], [בשוק] Prov 7:8; Eccl 12:4; Eccl 12:5; Song 3:2

שׁוֹק H7785 *N-fd* (19×)

Pierna o muslo — la parte inferior de la pierna de una persona o la parte superior trasera de un animal sacrificial

Pierna o muslo — la parte inferior de la pierna de una persona o la parte superior trasera de un animal sacrificial

Pierna, muslo (parte del cuerpo) (19×) Pierna, muslo (parte del cuerpo). La pierna o muslo físico de una persona o animal. En contextos humanos se refiere a la pantorrilla o parte inferior de la pierna, distinta del muslo propiamente (Jue 15:8; Sal 147:10; Cant 5:15). En la legislación sacrificial designa la pata trasera superior dada a los sacerdotes como su porción (Éx 29:22, 27; Lev 7:32-34; 1 Sam 9:24). El español distingue útilmente 'pierna' (miembro humano) de 'muslo' (pieza del sacrificio), reflejando la división semántica del término hebreo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-like-thigh-of, his-legs, in-legs-of | **es:** Muslo-de, Sus-piernas, el-muslo | **fr:** Ses-jambes„ [שוק], cuisse-de | **de:** Bein, Schenkel-von, [שוק] Exod 29:22; Exod 29:27; Lev 7:32; Lev 7:33; Lev 7:34

שָׂרַר H7786 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms* (2×)

rule, act as prince; denominative verb meaning to exercise authority or contend for dominance

This denominative verb from the noun 'prince' (sar) means to rule, govern, or act as a prince. Judges 9:22 reports that Abimelech 'ruled over Israel three years,' using the verb to describe his controversial reign. Hosea 12:4 uses it differently, saying Jacob 'strove with God' (though some read 'ruled'), referring to the wrestling match at Peniel. The verb can imply both legitimate governance and contentious power-seeking. Spanish gobernó (governed) and luchó (struggled) reflect the semantic range. The term suggests active exercise of authority, whether God-granted or self-seized. Context determines whether the rule is blessed or condemned.

(2×) To exercise rule or princely authority, appearing in Judges 9:22 (Abimelech's rule) and Hosea 12:4 (Jacob's striving). Spanish offers both 'gobernó' (governed) and 'luchó' (struggled), showing the verb's range from legitimate rule to contentious striving. Judges uses it for Abimelech's self-appointed authority over Israel, while Hosea recalls Jacob's wrestling with the divine messenger. Both involve exerting power or influence, though moral evaluation differs—Abimelech's tyranny versus Jacob's tenacious faith. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9286 WITH 3 SENSES**

en: and-he-strove, and-ruled | **es:** Y-gobernó, y-luchó | **fr:** et-droit, et-régna | **de:** und-aufrichtig, und-herrschte Judg 9:22; Hos 12:4

שׁוּר H7787 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-3ms* (1×)

He sawed, though the verbal form is disputed and may represent 'he set' instead

This hapax legomenon in Chronicles' war narrative creates textual uncertainty. The consonants can be read as either a form of sawing (from שׂוּר) or setting/placing (from שִׂים). David's treatment of Ammonite prisoners involves either brutal execution with saws or forced labor with tools. The parallel passage in Samuel uses different vocabulary, adding to the interpretive challenge. Ancient warfare accounts are often disturbing, and translators must wrestle with the most likely original reading.

(1×) Appears in 1 Chronicles 20:3 describing David's actions toward conquered peoples. The verb form with waw-consecutive indicates sequential narrative action. Most English versions follow the 'set them to labor' interpretation, but the sawing reading cannot be dismissed. The ambiguity in French and German translations (using bracketed original text) suggests translator uncertainty about the verb's meaning in this violent context. **HUNTING ACTIVITY**

en: and-set | **es:** y-los-puso | **fr:** [וישר] | **de:** [וישר] 1Chr 20:3

שׁוּר H7788 *Conj-w | V-Qal-ConsecImperf-2fs* (2×)

travel, journey; possibly to bring offerings to a deity or engage in trade caravans

This verb, related to the common Semitic root for 'to travel' or 'journey,' appears twice with distinct nuances. Isaiah 57:9 describes apostate Israel 'journeying to the king' (Melek, possibly a deity) with oil and perfumes—cultic prostitution imagery. Ezekiel 27:25 mentions Tarshish ships as Tyre's 'travelers' or 'caravans,' suggesting commercial voyaging. The root is cognate with Arabic sār (to journey) and appears in Aramaic. Spanish 'fuiste' (you went) and 'caravanas' (caravans) capture the movement sense. The verb can describe either religious pilgrimage (legitimate or apostate) or commercial travel. Context distinguishes spiritual harlotry from honest trade.

(2×) To journey or travel, whether for religious purposes (Isaiah 57:9) or commercial trade (Ezekiel 27:25). In Isaiah, the journey involves bringing offerings to foreign deities—cultic apostasy portrayed as spiritual prostitution. In Ezekiel, ships function as 'travelers' or 'caravans' conducting Tyre's maritime trade. Spanish 'y-fuiste' (and you went) and 'tus-caravanas' (your caravans) distinguish the personal journey from the commercial fleet. Both involve movement toward a destination, but moral evaluation depends on the purpose. **TRAVEL ABOUT LEAD**

en: and-you-journeyed, your-caravans | **es:** Y-fuiste, tus-caravanas | **fr:** [ותשרי], observer | **de:** [ותשרי], [שרותיך] Isa 57:9; Ezek 27:25

שׁוּר H7789 *V-Qal-Imperf-3ms* (16×)

Contemplar, mirar fijamente; acechar o espiar con intención hostil; cantar o entonar (variante poética rara)

Contemplar, mirar fijamente; acechar o espiar con intención hostil; cantar o entonar (variante poética rara)

1. Contemplar, ver, mirar (13×) Contemplar, ver, mirar. Contemplar, observar, percibir visualmente con atención sostenida o meditación. Este sentido primario abarca trece apariciones, desde la visión profética de Balaam ('Lo contemplo desde lejos', Núm 24:17), el lamento existencial de Job de que el ojo de Dios ya no lo verá (Job 7:8; 20:9), y la invitación del amado a mirar desde las cumbres del Líbano (Cant 4:8). **STRIKING AND REFERENCE**

en: I-behold-him, and-I-will-look-upon-him, and-behold | **es:** la-ve, la-verá?, lo-contemplo | **fr:** Tu-regarderas, et-observer, je-voici-lui | **de:** [ואשורנו], [ושור], [וישורנה] Num 23:9; Num 24:17; Job 7:8; Job 17:15; Job 20:9

2. Acechar, espiar (2×) Acechar, espiar. Observar con intención hostil o furtiva — acechar, espiar a alguien como un depredador que vigila a su presa. Dos apariciones cambian la valencia del verbo de contemplación a amenaza: en Jeremías 5:26, hombres impíos 'acechan' como cazadores que tienden trampas, y en Oseas 13:7, Dios advierte 'como un leopardo acecharé junto al camino'. **ASSYRIA NATION PERSON**

en: I-will-lurk, they-lie-in-wait | **es:** acechan, acecharé | **fr:** Assyrie, [ישור] | **de:** Assyrien, [ישור] Jer 5:26; Hos 13:7

3. Cantar (1×) Cantar. Cantar o entonar — un sentido raro y debatido atestiguado en Job 33:27, donde Elihú describe a una persona restaurada que 'canta ante otros' en confesión. Puede reflejar una raíz homónima distinta relacionada con shir ('cantar') en lugar del verbo visual. Algunas interpretaciones tradicionales apoyan la lectura vocal, aunque otros enmiendan el texto o reinterpretan el verbo como 'mirar'. **SEEING AND PERCEIVING**

en: he-sings | **es:** Canta | **fr:** observer | **de:** aufrichtig Job 33:27

שׁוּר H7790 *Prep-b / N-mpc / 1cs* (1×)

On my enemies, though the Hebrew is textually corrupt and alternate readings suggest 'my adversaries'

The psalmist declares triumph over opponents, but the exact Hebrew word here is disputed. BDB suggests reading 'on those who watch me with hostility' (from שׁוֹרֵר) rather than the Masoretic text. Such textual questions arise when scribal traditions preserve a difficult reading that may reflect ancient copyist error. Yet even uncertain texts convey the core message: God vindicates the righteous against their adversaries.

(1×) Found in Psalm 92:11 where the speaker celebrates God's justice. The prepositional phrase 'on my enemies' expresses the direction of divine judgment. Spanish renders this as 'a mis acechadores' (on those who lie in wait for me), French as 'dans ennemi' (in/among enemy), showing translators grappling with both textual and semantic ambiguity in expressing the psalmist's opponents. **ENEMY AND ADVERSARY**

en: on-my-enemies | **es:** a-mis-acechadores | **fr:** dans-ennemi | **de:** auf-mein-Feinde Ps 92:11

שׁוּר H7791a *N-ms* (3×)

muro—barrera defensiva o envolvente de piedra o ladrillo

Este sustantivo denota un muro, típicamente en contextos poéticos. Génesis 49:22 lo usa en la bendición de José sobre ramas que se extienden sobre un muro. Segunda de Samuel 22:30 (= Salmo 18:29) describe saltar sobre un muro con la ayuda de Dios, imagen de proeza militar o superación de obstáculos. El término puede ser un aramaísmo, relacionado con la palabra aramea común para muro, apareciendo en textos poéticos hebreos en lugar de en prosa.

Muro o pared (3×) Las tres ocurrencias son todas poéticas: las ramas fructíferas de José sobre un muro (Génesis 49:22) y el estribillo del salmo sobre saltar muros (2 Samuel 22:30 = Salmo 18:29). El español 'muro' y el francés 'muraille' aparecen. El texto de Génesis es discutido—algunos ven 'muro' como parte de la imagen de bendición, otros proponen enmiendas. El uso del salmo claramente denota muros militares escalados con capacitación divina, mientras que Génesis puede usar la imagen del muro como límite que las bendiciones de José traspasan. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-wall, wall | **es:** muro | **fr:** lis, mur, muraille | **de:** Mauer, die-Mauer, ein-Mauer Gen 49:22; 2Sam 22:30; Ps 18:29

שׁוּרָה H7791b *N-fpc / 3mp* (1×)

Their walls, possibly their vine-rows, with scholarly debate between structural and agricultural meanings

Job's lament about the wicked includes this disputed term—does it mean the walls between which oil is pressed, or rows of vines/olives in an orchard? The consonants support either reading. Agricultural and architectural vocabulary sometimes overlap in ancient texts, especially when describing the infrastructure of farming. Modern translations diverge here, some seeing walls (structures), others seeing planted rows (agriculture). The context of oil-pressing and hunger suggests economic oppression.

(1×) Appears in Job 24:11 depicting laborers who press oil within 'their walls/rows' yet suffer hunger—a picture of unjust exploitation. The possessive suffix 'their' could refer to the oppressors' property. Aramaic cognates mean 'row,' supporting an agricultural reading of vine or olive rows. Spanish and German preserve the original Hebrew in brackets, signaling the term's ambiguity. The semantic tension between structure and plantation persists. **VINEYARD CULTIVATION**

en: their-walls | **es:** sus-muros | **fr:** leur-שורתם-eux | **de:** [שורתם] Job 24:11

שׁוּר H7792 *Conj-w / N-mpd* (4×)

Muro, muralla (arameo); murallas de una ciudad, especialmente las de Jerusalén en tiempos de Esdras

Este sustantivo arameo aparece únicamente en Esdras 4, en las cartas que se oponen a la reconstrucción de las murallas de Jerusalén. El contexto es profundamente político: los adversarios escriben al rey persa advirtiendo que si se completan las murallas, la ciudad se rebelará y dejará de pagar tributo. En el antiguo Cercano Oriente, las murallas no eran meras estructuras defensivas: simbolizaban autonomía, seguridad y poder político. La oposición a la reconstrucción revela cuán amenazante resultaba una Jerusalén fortificada para los pueblos circundantes. Las murallas significaban libertad y la capacidad de una ciudad para sostenerse por sí misma.

Murallas de ciudad (4×) Murallas de ciudad (término arameo usado en Esdras 4:12-16), específicamente las murallas de Jerusalén que los exiliados retornados estaban reconstruyendo. Las cartas al rey persa se centran obsesivamente en estas murallas como símbolo de posible rebelión y pérdida de ingresos. Las murallas representaban autonomía política y el derecho de una ciudad a existir en sus propios términos. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: [ketiv], and-walls | **es:** (y-los-muros), [y-los-muros], y-sus-muros | **fr:** [ושורי], [ושוריא], [ושוריה] | **de:** [(ושוריא)], [[ושורי]], [ושוריה] Ezra 4:12; Ezra 4:13; Ezra 4:16

שׁוּר H7793 *N-proper-fs* (6×)

Shur — region en la frontera suroeste de Canaan cerca de Egipto, asociada con travesias deserticas y los relatos patriarcales.

Nombre propio que designa una region en el noreste del Sinai, a lo largo de la frontera suroeste de Canaan y el limite oriental de Egipto. Shur aparece vinculado a la huida de Agar (Gen 16:7, 'el camino de Shur'), al territorio donde Abraham peregrinaba (Gen 20:1) y como punto de referencia del territorio ismaelita (Gen 25:18). Tras el Exodo, Israel entro en el 'desierto de Shur' (Exod 15:22). El nombre podria derivar de una palabra que significa 'muro', posiblemente en referencia a una linea de fortificaciones fronterizas egipcias a traves del istmo de Suez, aunque esto sigue siendo objeto de debate.

Shur (6×) Shur, region geografica en la frontera oriental de Egipto y el borde suroeste de Canaan. La transliteracion se mantiene uniforme en las distintas lenguas, reflejando su condicion de nombre propio fijo. Funciona tanto como punto de referencia direccional ('el camino de Shur', Gen 16:7) como designacion de un desierto ('desierto de Shur', Exod 15:22), marcando el espacio liminal entre Egipto y la tierra prometida. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Shur | **es:** Shur | **fr:** Schur, Shur | **de:** Schur, Shur, nach-Schur Gen 16:7; Gen 20:1; Gen 25:18; Exod 15:22; 1Sam 15:7

שׁוֹר H7794 *Prep-l / N-msc / 2ms* (79×)

Buey, toro; una res individual usada en contextos agrícolas, legales, sacrificiales y poéticos.

Buey, toro; una res individual usada en contextos agrícolas, legales, sacrificiales y poéticos.

Un animal bovino individual, ya sea buey de labor o toro sacrificial, distinto d (79×) Un animal bovino individual, ya sea buey de labor o toro sacrificial, distinto del colectivo בָּקָר («rebaño»). Central en la tradición legal israelita — las leyes del buey que cornea (Éx 21:28-36) y el mandamiento del descanso sabático (Éx 20:17; Dt 5:14) — y prominente en contextos sacrificiales. El becerro de oro es memorablemente descrito como «un buey que come hierba» (Sal 106:20). El español buey/toro y el alemán Ochse reflejan la doble dimensión agrícola y sacrificial. **CATTLE AND OXEN**
en: an-ox, of-an-ox, ox | **es:** a-buey, buey, toro | **fr:** boeuf, bœuf, de-un-boeuf | **de:** Ochse, Rind, ein-Ochse Gen 32:5; Gen 49:6; Exod 21:28

שׂוֹרָה H7795 *N-fs* (1×)
In rows, likely a scribal repetition of the following word 'barley,' though possibly an agricultural term
Isaiah's agricultural calendar describes the planting of various grains, but this word creates a puzzle. Some scholars see it as accidental duplication—a scribe's eye skipping from one word to a similar one. Others defend it as meaning 'in rows,' describing how farmers arranged plantings. Ancient texts lack the error-correction mechanisms of modern publishing, so occasional duplications or corruptions occur. The verse's overall meaning—orderly agricultural practice—remains clear despite the textual question.

(1×) Found in Isaiah 28:25 in instructions about proper farming technique. The phrase structure supports the dittography theory (accidental repetition of the next word 'barley'), which is why Greek and Syriac versions omit it. Yet the 'in rows' interpretation fits the context of ordered planting. Spanish renders it 'en hileras' (in rows), treating it as authentic, while French and German bracket it, expressing uncertainty. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-rows | **es:** en-hileras | **fr:** [שורה] | **de:** [שורה] Isa 28:25

שֹׂרֵק H7796 *N-proper-fs* (1×)
Sorek, the valley where Delilah lived, named after choice vines
This wadi's name derives from a term for superior grape varieties, suggesting the valley was known for viticulture. Geography and economy intertwine in biblical place names—valleys, mountains, and towns often carry names reflecting their natural resources or historical events. The Valley of Sorek becomes infamous as the location of Samson's downfall, where love and betrayal intersect. Modern archaeology identifies it with Wadi Surar, northwest of Jerusalem, still fruitful terrain.

(1×) Mentioned in Judges 16:4 as Delilah's residence. The name means 'choice vine' or 'grape of superior quality,' marking this as prime wine country. Survey data places the valley near Zorah, Samson's hometown, making the geography of the narrative vivid. The name appears with slight variations across translations (Sorec, Soreq), representing different approaches to transliterating Hebrew proper nouns. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Soreq | **es:** Sorec | **fr:** Soreq | **de:** Soreq Judg 16:4

שִׂישׂ H7797 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-1cs* (27×)
Exultar, regocijarse grandemente — expresar gozo intenso, frecuentemente en contextos de pacto, escatológicos o de adoración
Exultar, regocijarse grandemente — expresar gozo intenso, frecuentemente en contextos de pacto, escatológicos o de adoración

Experimentar y expresar un gozo intenso y exuberante, frecuentemente en un regis (27×) Experimentar y expresar un gozo intenso y exuberante, frecuentemente en un registro de pacto o escatológico. Se aplica de manera singular tanto a sujetos divinos como humanos: Dios mismo 'se regocija sobre' su pueblo (Dt 28:63; 30:9; Jer 32:41; Sof 3:17), y los redimidos responden con exultación equivalente (Isa 61:10; 65:18; 66:10). En la adoración personal, el salmista 'se goza en tu palabra' (Sal 119:14, 162). El desierto de Isaías que 'se alegrará y florecerá' (Isa 35:1) extiende el gozo a toda la creación renovada. **REJOICING AND GREETING**
en: I-rejoice, I-will-rejoice, Shall-be-glad | **es:** Gozando, Regócijense, Se-alegrarán | **fr:** et-se-réjouir, il-se-réjouit, se-réjouir | **de:** [ישיש], [ישישו], er-freute-sich Deut 28:63; Deut 30:9; Job 3:22

שַׁרְיָה H7798 *Conj-w | N-proper-ms* (1×)
Shavsha, David's scribe, with variant spellings across biblical manuscripts (Seraiah, Sheva, Shisha)
This royal official's name appears in multiple spellings throughout Samuel, Kings, and Chronicles—a textual phenomenon that reveals how names could be transmitted differently in various manuscript traditions. He served as royal secretary or scribe, a high administrative post in David's government. The variant spellings (Seraiah in 2 Samuel 8, Sheva in 2 Samuel 20, Shisha in 1 Kings 4, Shavsha here) probably reflect different scribal traditions or dialectical pronunciations becoming frozen in written form.

(1×) Found in 1 Chronicles 18:16 listing David's cabinet members. The conjunction 'and-Shavsha' integrates him into the administrative roster. Septuagint renderings show Greek translators struggling with Hebrew sibilants and vowels. Scholars debate whether these are different officials or the same person under various name forms —most conclude they're the same, with the variations reflecting the fluidity of ancient name transmission before standardization. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Shavsha | **es:** y-Savsa | **fr:** [ושושא] | **de:** [ושושא] 1Chr 18:16

שׁוּשַׁן H7799 *Prep-k* (15×)
Lirio, loto; cualquier flor semejante al lirio, usada para la belleza botánica, la ornamentación arquitectónica y la imaginería romántica. El שׁוּשַׁן
Lirio, loto; cualquier flor semejante al lirio, usada para la belleza botánica, la ornamentación arquitectónica y la imaginería romántica. El שׁוּשַׁן / שׁוֹשַׁנָּה (shushan/shoshannah) probablemente abarca varias flores semejantes al lirio, posiblemente incluyendo el loto. Tomada del egipcio (sššn), la palabra florece en los pasajes más evocadores de la Escritura. En el Cantar de los Cantares, la amada es 'un lirio entre espinos' (2:2), el amado apacienta 'entre los lirios' (2:16; 6:3) y sus labios son 'lirios que destilan mirra' (5:13). El Templo de Salomón presentaba capiteles en forma de lirio en sus columnas (1 R 7:19, 22) y un 'mar' con borde en forma de flor de lirio (1 R 7:26). Oseas 14:6 promete que Israel restaurado 'florecerá como el lirio.'

Lirio, loto (15×) Lirio, loto. Lirio o flor semejante al lirio, probablemente un término general para varias especies y no una identificación botánica única, empleado en tres registros superpuestos: belleza romántica en el Cantar de los Cantares (2:1-2, 16; 4:5; 5:13; 6:2-3; 7:3), ornamentación arquitectónica en las columnas y la fuente del Templo de Salomón (1 R 7:19, 22, 26; 2 Cr 4:5), y metáfora profética del florecimiento de Israel (Os 14:6). **FLOWERS AND BLOSSOMS**
en: a-lily, among-the-lilies, like-a-lily | **es:** Como-lirio, como-el-lirio, entre-los--lirios | **fr:** Comme-un-lis, [שושנה], de-lis. | **de:** Lilien, [בשושנים], [כשושנה] 1Kgs 7:19; 1Kgs 7:22; 1Kgs 7:26; 2Chr 4:5; Ps 45:1

שׁוּשַׁן H7800 *N-proper-ms* (21×)
Susa (שׁוּשַׁן), la antigua capital de Elam y residencia invernal de los reyes persas
Susa (שׁוּשַׁן), la antigua capital de Elam y residencia invernal de los reyes persas

Susa (la capital persa) (21×) Susa (la capital persa). Nombre propio Susa (שׁוּשַׁן), la antigua capital de Elam y residencia invernal de los reyes persas. Las 21 ocurrencias designan la misma ubicación geográfica, frecuentemente como 'Susa la ciudadela' (Neh 1:1; Est 1:2; Dn 8:2). La ciudad es el escenario de la historia de Ester y del llamado de Nehemías a reconstruir Jerusalén. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Shushan, Susa, in-Shushan | **es:** En-Susa, Susa, en-Susa | **fr:** Susan, Suse, à-Suse | **de:** Susa, [בשושן], in-Susa Neh 1:1; Esth 1:2; Esth 1:5; Esth 2:3; Esth 2:5

שׁוּשַׁנְכְּיָא H7801 *N-proper-ms* (1×)

Shushankhaye, the people of Susa (Susians), forcibly resettled in Samaria by Assyria

This ethnic designation identifies colonists whom Assyrian emperors transplanted from Susa (ancient Elam) to the former northern kingdom of Israel. The policy of population exchange aimed to break national identities and prevent rebellion. These Susians joined other displaced peoples—Babylonians, Erechites, and others—in writing a letter opposing Jerusalem's rebuilding. The plural gentilician form marks them as a collective group, their name preserving their city of origin even in displacement.

(1×) Appears in Ezra 4:9 among adversaries petitioning the Persian king against Jerusalem. The form indicates 'people from Susa,' the Persian winter capital (later prominent in Esther's story). The name derives from Old Persian šušana-ka meaning 'from Susa,' showing how administrative records preserved ethnic origins. Spanish renders it 'los susanquitas' (the Susanites), French and German use the original Hebrew, reflecting the specialized nature of ancient ethnography. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shushankhaye | **es:** los-susanquitas | **fr:** [שושנכיא] | **de:** [שושנכיא] Ezra 4:9

שׁוּשָׁן H7802 *N-csc* (4×)

Lirio; flor semejante al lirio, usada en símiles de belleza y como término técnico en los títulos de salmos

Este sustantivo designa al lirio o flores similares, aunque la identificación botánica exacta sigue siendo debatida (posiblemente el iris u otras flores). En Cantares se convierte en una tierna metáfora: la amada es como un lirio entre espinos (2:2), y se habla del «lirio de los valles» (2:1). Sorprendentemente, también aparece en los títulos de los Salmos 60 y 80 como término técnico musical o litúrgico («según Susán Edut», es decir, «el lirio del testimonio»). La flor en sí evoca belleza delicada, pureza y tal vez la renovación primaveral. El uso técnico en los salmos ya era oscuro para los traductores antiguos.

Lirio o flor (4×) Lirio o flor semejante al lirio, empleado tanto como referencia botánica y metáfora de belleza (Cantares) como término técnico litúrgico en los títulos de salmos. En los Salmos 60 y 80, «Susán Edut» («lirio del testimonio») parece ser una indicación musical cuyo significado preciso ya era incierto en la antigüedad, lo cual explica la traducción mixta entre «lirio» y «testimonio» en distintos idiomas. **PROSPERING AND SUCCESS**

en: a-testimony, testimony, the-Lilies | **es:** lirio-de, lirios, testimonio | **fr:** Shushân, témoignage | **de:** Zeugnis, der-Lilies, der-lily-von Ps 60:1; Ps 80:1

שׁוּתֶלַח H7803 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Sutélaj; nombre propio de un descendiente de Efraín y ancestro de clan

Este es el nombre de un prominente ancestro efraimita que aparece en las listas genealógicas de Números 26 y 1 Crónicas 7. Fue hijo de Efraín y dio su nombre al clan de los sutelaítas. El nombre presenta ligeras variaciones ortográficas que reflejan distintas tradiciones manuscritas o pronunciaciones dialectales. Como ocurre con muchos nombres de clan, Sutélaj representa tanto a un individuo ancestral como al grupo familiar extenso que trazaba su descendencia desde él, integrado en la estructura tribal de Efraín.

Nombre propio (4×) Nombre propio de un fundador de clan efraimita mencionado en Números 26:35-36 y 1 Crónicas 7:20-21. Las variaciones ortográficas en el texto hebreo se conservan en algunos manuscritos. Como ancestro de clan, su nombre identificaba una subdivisión dentro de la tribu de Efraín. La transliteración consistente en diversos idiomas confirma que se reconoce como nombre propio y no como sustantivo común. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shutelach, Shuthelah, and-Shutelach | **es:** Sutélaj, de-Sutélaj, y-Sutélaj | **fr:** Shuthelah, [ושותלח], [שותלח] | **de:** Shuthelah, [ושותלח], [שותלח] Num 26:35; Num 26:36; 1Chr 7:20; 1Chr 7:21

שִׁיזַב H7804 *Prep-l / V-Hifil-Inf / 2ms* (9×)

Librar o rescatar del peligro, verbo arameo (raíz Shafel) usado exclusivamente en Daniel para la liberación divina

Verbo arameo que significa «librar» o «rescatar», derivado de la raíz Shafel (causativa) de un término acadio que significa «escapar». Usado exclusivamente en Daniel, esta palabra porta un peso teológico poderoso: describe la capacidad de Dios para rescatar a sus siervos de peligro mortal — el horno de fuego (Dn 3:15-28) y el foso de los leones (Dn 6:14-28). La pregunta teológica «¿Qué dios podrá libraros de mis manos?» (Dn 3:15) convierte este verbo en piedra de toque de la soberanía divina.

Librar, rescatar (9×) Librar o rescatar a alguien de un peligro mortal, con Dios como agente habitual. Las nueve ocurrencias aparecen en las secciones arameas de Daniel: seis en la narrativa del horno (Dn 3:15, 17 dos veces, 28) y tres en el relato del foso de los leones (Dn 6:14, 17, 21, 28). El verbo enmarca la pregunta teológica central de ambas narrativas: si Dios es capaz y está dispuesto a rescatar a los fieles. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: He-will-deliver, and-delivered, delivered | **es:** libra, librarnos, librarte | **fr:** délivrer, et-délivrer | **de:** befreien, und-befreien Dan 3:15; Dan 3:17; Dan 3:28; Dan 6:14

שְׂזַף H7805 *V-Qal-Perf-3fs / 3ms* (3×)

mirar fijamente, abrasar—observar intensamente, posiblemente con efecto dañino

Este verbo Qal describe mirar o contemplar algo, con posibles matices de visión dañina. Job lo usa dos veces: el ojo que vio a la persona malvada no la verá de nuevo (20:9), y para un sendero que ninguna ave de rapiña ha vislumbrado (28:7). Cantares 1:6 puede significar que el sol 'me miró' (causando oscurecimiento), aunque algunos interpretan esto como abrasar. El rango semántico abarca observación y posible visión dañina.

Mirar o vislumbrar (3×) Los tres usos incluyen ojos que ven o vislumbran (Job 20:9, 28:7) y la acción del sol sobre el hablante (Cantares 1:6). Las traducciones divergen sobre si Cantares 1:6 significa 'abrasó' o 'miró', con el español usando tanto 'quemar' (abrasar) como 'ver' (ver). Los pasajes de Job claramente involucran vista o vislumbre, mientras que el contexto agrícola del texto de Cantares (quemada por el sol por trabajo al aire libre) puede apoyar tanto mirar como abrasar, reflejando ambigüedad semántica genuina. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: gazed-at-it, that-glimpsed-him, that-has-scorched-me | **es:** la-vio, que-lo-vio, que-me-ha-quemado | **fr:** car-m'a-brûlée, שזפתו-lui | **de:** [שזפתו], [ששזפתני] Job 20:9; Job 28:7; Song 1:6

שָׂזַר H7806 *V-Hofal-Prtcpl-ms* (21×)

Ser torcido o trenzado; usado exclusivamente del hilo de lino en la construcción del tabernáculo (participio Hofal)

Ser torcido o trenzado; usado exclusivamente del hilo de lino en la construcción del tabernáculo (participio Hofal)

Torcido o trenzado (21×) Torcido o trenzado. Torcido o trenzado, describiendo hilo de lino fino cuyas hebras se tuercen juntas para darle resistencia y belleza. Cada ocurrencia es un participio Hofal en las narrativas de construcción del tabernáculo (Éx 26–39), formando la frase técnica 'lino fino torcido' (שֵׁשׁ מָשְׂזָר) para cortinas, velos, mamparas y vestiduras sacerdotales. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13483 WITH 3 SENSES**

en: twisted | **es:** torcido | **fr:** retors | **de:** gezwirnt Exod 26:1; Exod 26:31; Exod 26:36; Exod 27:9; Exod 27:16

שַׁח H7807 *Conj-w / Adj-msc* (1×)

Lowly of eyes, humble in demeanor or gaze

Job's declaration promises that God saves 'the lowly of eyes'—those whose downcast gaze signals humility rather than arrogance. In ancient Near Eastern culture, body language communicated social position; lowered eyes indicated modesty, submission, or shame, while lifted eyes could signal pride or boldness. This phrase captures

an inner disposition through its outward expression. The construct form (lowly + of eyes) is characteristically Hebrew, linking moral quality to physical posture.

(1×) Found in Job 22:29 describing God's favor toward the humble. The expression 'lowly of eyes' works as a character description—not merely looking down, but being fundamentally humble. The conjunction 'and-' connects this phrase to the surrounding promise about divine justice. Spanish preserves the construct relationship as 'al humilde de' (to the humble of), while French and German bracket the original, suggesting the idiom's difficulty in translation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-lowly-of | **es:** Y-al-humilde-de | **fr:** et-ושׁח | **de:** [ושׁח] Job 22:29

שִׂחַ H7808 *N-msc / 3ms* (1×)

His thought, likely God's thoughts or mental activity, though the text may be corrupt

Amos proclaims God's comprehensive knowledge: he forms mountains, creates wind, and 'declares to humanity what his thought is.' This rare noun appears only here, and scholars debate whether the text is original or textually disturbed. The context celebrates divine omniscience—God's inner mental activity is not hidden but revealed to human beings. Some propose reading 'his conversation' or 'his meditation' based on slight textual adjustments, but the transmitted text emphasizes divine thought becoming known.

(1×) Appears in Amos 4:13 within a doxology of God as creator and revealer. The possessive suffix 'his' refers to God—'his thought' is the divine mental content that humans could never access except by revelation. French renders this simply as 'pensée' (thought), treating it as straightforward vocabulary. The verse's structure parallels God's creative acts (forming, creating) with his revelatory act (declaring), making human knowledge of divine thought a kind of miracle. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: his-thought | **es:** es-su-pensamiento | **fr:** pensée | **de:** [שׂחו] Amos 4:13

שָׁחַד H7809 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-2fs* (2×)

bribe, give a present; offer payment to corrupt judgment or gain favor

This verb means to give a bribe or corrupt gift, universally condemned in Scripture. Ezekiel 16:33 uses it in shocking imagery: unfaithful Jerusalem 'bribed' her lovers to come to her, reversing normal prostitution economics—she paid them rather than receiving payment. Job 6:22 uses it hypothetically: Job asks if he ever requested his friends to 'give a bribe on my behalf' to powerful enemies. The verb derives from the noun for bribe (shochad). Spanish sobornar and French donner (in this context) convey the corrupt transaction. The term always carries negative moral weight—bribery perverts justice and loyalty, whether in courts or covenant relationships.

(2×) To offer a bribe or corrupting payment, appearing in Job 6:22 and Ezekiel 16:33. Job uses it hypothetically: he never asked friends to bribe others on his behalf, asserting his integrity. Ezekiel uses it in prophetic metaphor: apostate Jerusalem bribed her lovers, showing spiritual perversion—she paid for what should have brought profit. Spanish 'sobornar, sobornaste' (to bribe, you bribed) and the English 'bribe' uniformly carry negative moral judgment. Both contexts condemn the practice, whether potential (Job) or actual (Ezekiel). **DECEIT AND TREACHERY**

en: and-you-bribed, bribe | **es:** sobornad, y-los-sobornaste | **fr:** et-donner, שחדו | **de:** [ותשחדי], [שחדו] Job 6:22; Ezek 16:33

שֹׁחַד H7810 *Prep-b / N-ms* (23×)

Soborno — dádiva entregada para corromper el juicio, pervertir la justicia u obtener favor ilícito; universalmente condenado en la ley

Soborno — dádiva entregada para corromper el juicio, pervertir la justicia u obtener favor ilícito; universalmente condenado en la ley

Sustantivo masculino para el soborno en contextos judiciales (23×) Sustantivo masculino para el soborno en contextos judiciales. La Torá lo prohíbe categóricamente: el soborno ciega a los sabios (Éx 23:8; Dt 16:19) y Dios no acepta soborno (Dt 10:17). Los profetas denuncian a quienes lo aceptan (Isa 1:23; Miq 3:11). La literatura sapiencial observa su poder como 'piedra encantada' (Prov 17:8) mientras lo condena (Prov 17:23). También abarca pagos políticos entre reyes (1 Re 15:19). **DECEIT AND TREACHERY**

en: a-bribe, and-a-bribe, and-bribe | **es:** Soborno, Y-soborno, el-soborno | **fr:** [שׁחד], bribe, dans-présent | **de:** [בשׁחד], [השׁחד], [ושׁחד] Exod 23:8; Deut 10:17; Deut 16:19

שָׂחָה H7811 *Prep-l / V-Qal-Inf* (3×)

nadar, empapar—moverse a través del agua o hacer completamente mojado

Este verbo se relaciona con nadar o empapar con líquido. Isaías 25:11 representa a Dios derribando al orgulloso 'como el nadador extiende para nadar', usando movimientos de natación como metáfora. El Salmo 6:6 habla de empapar una cama con lágrimas durante la noche. La forma Hifil transmite sentido causativo—hacer que algo nade o empapar completamente. La conexión semántica entre nadar y empapar reside en la saturación con líquido.

Nadar o empapar (3×) Los tres usos incluyen imagen de natación/nadador en Isaías 25:11 (apareciendo dos veces en el versículo) y empapar una cama con lágrimas en el Salmo 6:6. El español usa 'nadar' y 'inundar' (inundar/empapar), mientras las traducciones luchan con la difícil metáfora de natación de Isaías para juicio divino. El pasaje del Salmo emplea lenguaje hiperbólico de lamento —lágrimas tan copiosas que empapan la ropa de cama, mostrando inundación emocional expresada mediante saturación líquida literal. **WASHING AND BATHING**

en: I-drench, and-He-shall-bring-low, to-swim | **es:** el-nadador, inundo, para--nadar | **fr:** [השׂחה], [לשׂחות], se-prosterner | **de:** [השׂחה], [לשׂחות], ich-drench Ps 6:6; Isa 25:11

שָׁחָה H7812 *Conj-w / V-Hitpael-ConjImperf-1cp* (175×)

Postrarse, inclinarse en adoración u homenaje; también: inclinarse (Qal), abatir o abrumar (Hifil)

Uno de los verbos de adoración más físicamente vívidos de la Biblia hebrea. La forma Hitpael —con diferencia la más frecuente — describe la postración completa de una persona ante Dios o un superior humano, con el rostro en tierra. Abraham se inclina ante los hititas (Gn 23:7), todas las naciones se postran ante el Señor (Sal 22:27). El alemán anbeten («adorar») y el español postrarse captan la reverencia, mientras que el suajili -sujudu refleja el cognado islámico para la misma postura corporal. En contadas ocasiones, el Qal imperativo significa simplemente «inclínate» (Is 51:23), y el Hifil en Proverbios 12:25 describe la ansiedad que «abate» el corazón, una llamativa extensión metafórica de este verbo postural.

1. Postrarse, adorar (173×) El sentido dominante del Hitpael reflexivo: postrarse, inclinarse en adoración o en señal de acatamiento. Abarca casi las 173 ocurrencias e incluye la postración ante Dios en adoración (Éx 34:8, Sal 95:6), ante ídolos (Éx 20:5) y ante superiores humanos como gesto de deferencia social (Gn 18:2, 23:7, 33:3). El español postrarse/inclinarse, el francés se prosterner y el alemán anbeten convergen de forma notable. **DESCENDING AND TEARING**

en: and-bowed, and-bowed-down, and-he-bowed-down | **es:** Y-se-inclinó, Y-se--postró, e-inclinó | **fr:** et-elle-s'inclina-en-bas, et-il-s'inclina-en-bas, et-s'inclina | **de:** und-betete-an, und-beugte-sich-hinab, und-er-beugte-sich-hinab Gen 18:2; Gen 19:1; Gen 23:7; Gen 23:12; Gen 24:26

2. Inclínate (imperativo) (1×) El raro imperativo Qal «inclínate» (Is 51:23), donde los enemigos ordenan a Sion que se postre para que puedan caminar sobre su espalda. No se trata de adoración reflexiva sino de una postura humillante impuesta por opresores. El español incínate y el inglés bow down conservan la fisicidad sin la connotación volitiva de culto propia del Hitpael. **WORSHIP PROSTRATION**

en: bow-down | **es:** incínate | **fr:** se-prosterner | **de:** anbeten Isa 51:23

3. Abatir, abrumar (1×) El Hifil causativo en Proverbios 12:25: la ansiedad «abate» o «deprime» el corazón. Extensión metafórica donde el movimiento físico de inclinarse se interioriza: el corazón queda doblegado bajo la carga emocional. El español lo abate e inglés weighs it down captan esta transferencia psicológica de la postración corporal a la desolación anímica. **STRIKING AND REFERENCE**
en: weighs-it-down | **es:** lo-abate | **fr:** se-prosterner | **de:** betete-an Prov 12:25

שְׂחִי H7813 *N-ms* (1×)
Swimming, the action of propelling oneself through water
Ezekiel's vision of the temple river includes a point where the water becomes 'waters of swimming'—deep enough that one must swim rather than wade. This marks the culmination of the river's growth from ankle-deep to chest-deep to unfordable. Swimming as a specific activity appears rarely in biblical texts, which more often describe crossing waters via boat or miraculous parting. Here it serves as a measure of depth, the point at which walking becomes impossible and the stream becomes impassable except by swimming.

(1×) Found in Ezekiel 47:5 describing the deepening river flowing from the temple. The construct phrase 'waters of swimming' (מֵי שְׂחִי) uses a nominal form to indicate the water's character—it requires swimming. This represents the river's final stage of growth in Ezekiel's vision, symbolizing the abundance of life flowing from God's presence. Translations handle this consistently (nadar in Spanish, nager in French), recognizing swimming as a universal human activity. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13540 WITH 3 SENSES**
en: swimming | **es:** nadar | **fr:** nager | **de:** [שחי] Ezek 47:5

שְׂחֹק H7814 *Prep-l / N-ms* (15×)
Risa (gozosa o burlona); hazmerreír u objeto de escarnio; diversión, entretenimiento. שְׂחֹק abarca todo el espectro emocional de la risa: desde el g
Risa (gozosa o burlona); hazmerreír u objeto de escarnio; diversión, entretenimiento. שְׂחֹק abarca todo el espectro emocional de la risa: desde el gozo que llena la boca de los exiliados restaurados (Sal 126:2) hasta la amarga burla que recae sobre Jeremías (Jer 20:7). Derivado de שָׂחַק ('reír, jugar'), este sustantivo se reparte casi equitativamente entre la risa gozosa y el escarnio despectivo, con una aparición sapiencial que significa 'diversión'. Eclesiastés explora la ambigüedad más profundamente: 'Dije de la risa: es locura' (Ecl 2:2), y 'mejor es la tristeza que la risa' (Ecl 7:3).

1. Hazmerreír, objeto de escarnio — persona ridiculizada o burlada (7×) Hazmerreír, objeto de escarnio — persona ridiculizada o burlada. Jeremías lamenta 'he llegado a ser hazmerreír todo el día' (Jer 20:7), Moab 'será puesto en ridículo' (Jer 48:26-27), y Job es 'irrisión para sus amigos' (Job 12:4). La fórmula הָיָה לִשְׂחוֹק reaparece en el juicio profético. El español distingue con claridad entre irrisión y burla para este campo semántico de mofa. **LAUGHTER AND DERISION**
en: a-laughingstock, laughingstock | **es:** Irrisón, burla, irrisón | **fr:** [השחק], [לשחוק], [לשחק] | **de:** Lachen, [השחק], [לשחוק] Job 12:4; Jer 20:7; Jer 48:26; Jer 48:27

2. Risa como respuesta emocional — gozosa, incrédula o vacía (7×) Risa como respuesta emocional — gozosa, incrédula o vacía. Dios 'llenará tu boca de risa' (Job 8:21), la boca de los exiliados 'se llenó de risa' (Sal 126:2), y Eclesiastés indaga: 'Dije de la risa: es locura' (Ecl 2:2; 7:3). Proverbios 14:13 observa que 'aun en la risa el corazón puede doler'. **LAUGHTER AND DERISION**
en: for-laughter, in-laughter, laughter | **es:** A-la-risa, de-risa, en-la-risa | **fr:** dans-rire, de-rire, rire | **de:** Lachen, laughter Job 8:21; Ps 126:2; Prov 14:13; Eccl 2:2; Eccl 7:3

3. Diversión, entretenimiento — actividad realizada por placer más que como expresi (1×) Diversión, entretenimiento — actividad realizada por placer más que como expresión emocional. Una sola aparición en Proverbios 10:23: 'Hacer maldad es como diversión para el necio'. La raíz שָׂחַק ('jugar') hace transparente el matiz lúdico, distinguiéndolo tanto de la risa gozosa como de la burla despectiva. **LAUGHTER AND DERISION**
en: like-sport | **es:** como-risa | **fr:** comme-rire | **de:** Lachen Prov 10:23

שְׁחוֹר H7815 *Prep-m / N-ms* (1×)
Than soot, describing a color darker than blackness itself
Lamentations' graphic description of Jerusalem's suffering includes faces that have grown 'darker than soot'—a powerful image of deterioration and death. Soot, the carbon residue from incomplete combustion, represents maximum blackness in the ancient world. The comparison structure (darker than X) intensifies the horror of what siege and starvation have done to human appearance. Skin that was once ruby-red (the previous verse's description) has become unrecognizable, blackened beyond even soot's darkness.

(1×) Appears in Lamentations 4:8 contrasting Jerusalem's nobility before and after siege. The prepositional phrase 'than soot' serves as the standard of comparison for their darkened appearance. Spanish renders it 'que el hollín' (than the soot), maintaining the comparative structure. The image captures not just discoloration but the death-like transformation of living flesh into something resembling burnt material—a metaphor of complete desolation. **DARKNESS AND GLOOM**
en: than-soot | **es:** que-el-hollín | **fr:** [משחור] | **de:** [משחור] Lam 4:8

שְׁחוּת H7816 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (1×)
Into his own pit, a metaphor for the trap one sets catching oneself
Proverbs warns that whoever leads the upright astray will fall 'into his own pit'—a vivid expression of poetic justice. The pit represents both a hunting trap and metaphorically any destructive scheme. The possessive 'his own' emphasizes the ironic reversal: the schemer's trap becomes his own doom. This wisdom saying reflects a moral principle found throughout biblical literature—evil boomerangs back on the evildoer. The pit one digs becomes the pit one occupies.

(1×) Found in Proverbs 28:10 describing the fate of those who corrupt the righteous. The prepositional phrase 'into his own pit' (בְּשִׁחוּתוֹ) uses a rare noun form related to the more common word for 'pit' or 'corruption.' Spanish preserves the possessive structure as 'en su propia fosa' (in his own pit/grave), French and German bracket the original Hebrew, perhaps reflecting the word's rarity or textual difficulty. The self-inflicted nature of judgment is central to the proverb's theology. **PITS AND DUNGEONS**
en: into-his-own-pit | **es:** en-su-propia-fosa | **fr:** dans-son-בשחותו-lui | **de:** [בשחותו] Prov 28:10

שָׁחַח H7817 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (21×)
Inclinarse, ser humillado, agacharse; en Hitpael, estar abatido de espíritu; en Hifil, abatir o humillar
Inclinarse, ser humillado, agacharse; en Hitpael, estar abatido de espíritu; en Hifil, abatir o humillar

1. Ser humillado, abatido (5×) Ser humillado, abatido. Qal estativo/pasivo: ser humillado, abatido, rebajado — el sentido figurado, frecuentemente profético, donde personas, naciones o cosas orgullosas son reducidas a la humillación. La fórmula repetida de Isaías 'la altivez del hombre será abatida' (Is 2:11, 17) define este grupo, junto con Hab 3:6 donde los montes antiguos 'fueron abatidos' y Sal 107:39 donde el pueblo 'es humillado por la opresión.' **DESCENDING AND TEARING**
en: I-am-bowed-down, and-shall-be-brought-low, and-shall-be-humbled | **es:** Y-será-abatida, abatido, se-hundieron | **fr:** et-s'abaisser, et-s'incliner, s'abaisser | **de:** [רשח], [שחח], ich-bin-niedergebeugt Ps 38:6; Ps 107:39; Isa 2:11; Isa 2:17; Hab 3:6

2. Inclinarse, postrarse (5×) Inclinarse, postrarse. Qal activo: inclinarse físicamente, postrarse en reverencia, sumisión o dolor — la acción corporal básica. Bajo el poder de Dios, los que ayudan a Rahab 'se inclinan' bajo él (Job 9:13); los impíos 'se postran' a las puertas del justo (Pr 14:19); el salmista 'se inclinaba en duelo' (Sal 35:14). Las naciones vendrán 'inclinándose' ante Sion restaurada (Is

60:14). DESCENDING AND TEARING
en: I-bowed-down, bow-down, bowing | **es:** Se-inclinan, inclinados, me-inclinaba | **fr:** s'abaisser, s'incliner, שחח | **de:** [שחח], [שחוח], [שחחו] Job 9:13; Ps 10:10; Ps 35:14; Prov 14:19; Isa 60:14

3. Estar abatido, decaído (reflexivo) (4×) Estar abatido, decaído (reflexivo). Hitpael reflexivo-emocional: estar abatido interiormente, decaído de espíritu — el célebre sentido del 'alma' en los Salmos. Cuatro ocurrencias se agrupan en Sal 42–43, todas en el estribillo idéntico: '¿Por qué te abates, oh alma mía?' (Sal 42:5, 6, 11; 43:5). El Hitpael reflexivo marca esta angustia como autodirigida, una conversación interior del espíritu consigo mismo. DESCENDING AND TEARING
en: are-you-cast-down, is-cast-down | **es:** se-abate, te-abates | **fr:** s'incliner | **de:** ist-cast-hinab, sind-du-cast-hinab Ps 42:5; Ps 42:6; Ps 42:11; Ps 43:5

4. Ser postrado (pasivo) (4×) Ser postrado (pasivo). Nifal pasivo: ser postrado o humillado por fuerza externa — humillación impuesta desde afuera en vez de elegida o experimentada internamente. Llegará el día en que 'la altivez del hombre será postrada' (Is 2:9); 'el hombre será abatido y el varón será humillado' (Is 5:15); la voz del humillado 'será baja desde el polvo' (Is 29:4). DESCENDING AND TEARING
en: and-are-brought-low, and-is-bowed-down, shall-be-low | **es:** Y-se-inclinará, Y-se-inclinó, será-baja | **fr:** et-s'abaisser, et-וישחו, s'abaisser | **de:** [וישח], [וישחו], [תשח] Eccl 12:4; Isa 2:9; Isa 5:15; Isa 29:4

5. Abatir, humillar (causativo) (2×) Abatir, humillar (causativo). Hifil causativo: abatir, hacer inclinar, humillar activamente — Dios o un agente poderoso rebajando deliberadamente al orgulloso. Isaías declara que Dios 'ha abatido' a los habitantes de las alturas y a la ciudad exaltada (Is 25:12; 26:5). Solo dos ocurrencias, ambas en Isaías, ambas con Dios como sujeto del acto de humillar. DESCENDING AND TEARING
en: He-brings-down, He-brings-low | **es:** ha-inclinado, humilló | **fr:** s'abaisser | **de:** [השח] Isa 25:12; Isa 26:5

6. Agacharse, agazaparse (1×) Agacharse, agazaparse. Qal de postura animal: agacharse o agazaparse, describiendo la postura física de animales que se agazapan. Job 38:40 retrata a las leonas agachándose en sus guaridas, esperando en emboscada. Una sola ocurrencia, pero translingüísticamente distinta: ninguna traducción emplea vocabulario de adoración o humillación. BOW KNEEL CROUCH
en: they-crouch | **es:** se-agachan | **fr:** ישחו | **de:** [ישחו] Job 38:40

שָׂחַט H7818 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-1cs* (1×)

I squeezed, describing the action of pressing grapes to extract juice

Joseph's fellow prisoner narrates his dream, describing how he took grapes and 'squeezed them into Pharaoh's cup.' This verb captures the hand-motion of pressing fruit to release liquid—a common wine-making action. Egyptian royal cupbearers would have performed exactly this service, freshly pressing grapes for the king's drink. The verb's root relates to other terms for pressing and squeezing, part of the agricultural and food preparation vocabulary essential to ancient daily life.

(1×) Appears in Genesis 40:11 within the cupbearer's prophetic dream. The first-person form 'and-I-squeezed' narrates the action in sequence: taking the grapes, squeezing them, putting the cup in Pharaoh's hand. Spanish renders this as 'y exprimí' (and I pressed/squeezed), using the standard verb for juice extraction. The vocabulary is practical rather than metaphorical—simple grape-pressing becomes symbolically loaded because it occurs in a dream that determines the dreamer's fate. POURING AND SHEDDING
en: and-squeezed | **es:** y-exprimí | **fr:** et-squeezed | **de:** und-presste Gen 40:11

H7819 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (1×)

Deadly, sharpened for killing, describing a tongue as a weapon

Jeremiah employs the metaphor of a sharpened arrow to describe the lethal power of deceitful speech. The adjective 'deadly' or 'sharpened for slaughter' derives from the verb 'to slaughter,' creating a participial form that characterizes the tongue as a weapon ready for killing. Prophetic literature frequently uses military imagery for speech—words wound, mouths are swords, tongues pierce like arrows. This particular formulation emphasizes premeditation: the tongue has been deliberately prepared for maximum harm.

(1×) Found in Jeremiah 9:8 indicting Israel's speech corruption: 'Their tongue is a deadly arrow.' The participial form suggests ongoing state or characteristic—this isn't an arrow used once but one perpetually ready for violence. Spanish uses 'afilada' (sharpened) to convey the deliberate preparation for harm. French and German bracket the original Hebrew, perhaps due to the participial form's grammatical complexity or textual questions in this notoriously difficult chapter. SLAUGHTERER AGENT
en: deadly | **es:** (afilada) | **fr:** [(שחוט)] | **de:** [(שחוט)] Jer 9:8

שָׁחַט H7819a *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms / 3mp* (80×)

Degollar, matar (un animal); principalmente sacrificio ritual; en Nifal, ser degollado; también de la matanza violenta de personas.

Degollar, matar (un animal); principalmente sacrificio ritual; en Nifal, ser degollado; también de la matanza violenta de personas.

1. Qal activo (72×) Qal activo: degollar un animal, generalmente en contexto ritual o sacrificial — el sentido dominante con 72 ocurrencias, concentradas en Levítico, Números y Éxodo. Abarca el cordero pascual (Éx 12:21), los holocaustos (Lv 1:5, 11), las ofrendas de paz (Lv 3:2, 8), las ofrendas por el pecado (Lv 4:24, 29), y la matanza de animales para alimento tras la victoria militar (1 S 14:32). El español degollar captura la especificidad del acto. SACRIFICE AND SLAUGHTER
en: and-he-shall-slaughter, and-let-slaughter, and-shall-slaughter | **es:** Y-degollaron, Y-degollará, y-degollaron | **fr:** et-devra-slaughter, et-il-devra-slaughter, et-laisse-slaughter | **de:** und-er-soll-slaughter, und-lass-slaughter, und-schlachten Gen 37:31; Exod 12:21; Exod 29:11; Exod 29:16; Exod 29:20

2. Nifal pasivo (3×) Nifal pasivo: ser degollado — 3 ocurrencias donde el animal es el sujeto gramatical que recibe la acción. En Lv 6:25 la ofrenda por el pecado «ha de ser degollada» (תִּשָּׁחֵט) en el mismo lugar que el holocausto, y Nm 11:22 plantea la pregunta retórica de si todos los rebaños podrían «ser degollados» para alimentar a Israel. El español se degollará confirma la construcción pasiva. SACRIFICE AND SLAUGHTER
en: is-slaughtered, shall-be-slaughtered | **es:** se-degolla, se-degollará, se-degollarán | **fr:** devra-être-slaughtered, est-slaughtered | **de:** ist-slaughtered, soll-sein-slaughtered Lev 6:25; Num 11:22

3. Participio pasivo Qal (2×) Participio pasivo Qal: el degollado, el animal que ha sido sacrificado — 2 ocurrencias en Lv 14:6 y 14:51 en el ritual de purificación de enfermedades cutáneas, donde el ave viva se sumerge en la sangre del «ave que fue degollada» (הַשְּׁחוּטָה). El español el degollado y el alemán das Geschlachtete sustantivan el participio pasivo, refiriéndose a una matanza ya consumada. BUTCHERING SLAUGHTER
en: the-slaughtered | **es:** el-degollado | **fr:** le-slaughtered | **de:** der-slaughtered Lev 14:6; Lev 14:51

4. Participio activo Qal (2×) Participio activo Qal: el que degüella, el sacrificador — 2 ocurrencias en las denuncias proféticas de Isaías. En Is 66:3 «el que sacrifica un buey es como el que mata a un hombre», donde la forma participial identifica al agente que realiza el acto. En Is 57:5 la acusación apunta a quienes «degüellan niños en los valles», referencia estremecedora al sacrificio infantil. SLAUGHTERER AGENT
en: one-slaughtering, slaughtering | **es:** El-que-sacrifica, los-que-deguellan | **fr:** égorger | **de:** schlachten Isa 57:5; Isa 66:3

5. Uso metafórico extendido (1×) Uso metafórico extendido: una lengua o discurso que «degüella» — 1 ocurrencia en Jer 9:8, donde la lengua es descrita como una «flecha matadora» o instrumento letal. La evidencia multilingüe es escasa (español matadora), pero la transferencia metafórica de la carnicería física a la destrucción verbal es notable, trasladando שָׁחַט del ámbito ritual al de la retórica

mortal. **SLAUGHTERER AGENT**
en: [Q] | **es:** [matadora] | **fr:** égorger | **de:** schlachten Jer 9:8

שְׁחֲטָה H7819b *Conj-w / N-fs* (1×)
Slaughter, possibly in contexts of illegitimate worship or apostasy, though the text is textually disputed
Hosea's oracle against Israel's corruption includes this infinitival noun, though textual problems make interpretation uncertain. Does it mean 'slaughter' in the sense of sacrificial killing (thus condemning illicit worship), or should the text be emended to 'pit of Shittim' (naming a location of idolatry)? The transmitted text speaks of revolters going deep in slaughter, suggesting extensive apostasy expressed through perverted sacrifice. Scholarly discussion continues about whether to maintain the difficult Hebrew or adopt a geographic reading.

(1×) Appears in Hosea 5:2 within judgment speech about Israel's infidelity. The construct form 'and-slaughter' (וְשַׁחֲטָה) connects to the root for ritual animal slaughter. The context mentions 'revolters' and 'going deep,' implying systematic, extensive sin—perhaps illegitimate sacrifice at forbidden shrines. Spanish renders it as 'Y matando' (and killing), treating it as active apostasy. German brackets the original, acknowledging the textual difficulty. The vocabulary of sacrifice becomes vocabulary of judgment when worship is corrupted. **SACRIFICE AND SLAUGHTER**
en: and-slaughter | **es:** Y-matando | **fr:** et-tuer | **de:** [וְשַׁחֲטָה] Hos 5:2

שָׁחַט H7820 *V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (5×)
degollar, batir; como participio: batido, martillado (del oro aplicado sobre escudos)
La raiz significa degollar o batir, con el sentido originario probable de 'golpear, desollar'. En las cinco apariciones registradas, solo se documenta el participio pasivo Qal, que describe oro martillado o batido aplicado sobre escudos grandes y pequenos. El lujoso arsenal de Salomon (1 R 10:16-17) y su paralelo en Cronicas (2 Cr 9:15-16) emplean esta forma. El cognado acadio shakhatu ('desollar') ilumina la violencia fisica que subyace al termino, incluso en su aplicacion metalurgica.

Oro batido o martillado (5×) Batido, martillado: describe oro trabajado mediante golpes repetidos y aplicado como revestimiento de escudos. Las cinco apariciones corresponden al participio pasivo Qal en los relatos de los escudos de oro de Salomon (1 R 10:16-17; 2 Cr 9:15-16). El espanol traduce consistentemente 'batido', apuntando al proceso metalurgico mas que al sentido de degollar. **METAL HAMMERING**
en: beaten | **es:** batido | **fr:** beaten, égorger | **de:** beaten, schlachten 1Kgs 10:16; 1Kgs 10:17; 2Chr 9:15; 2Chr 9:16

שְׁחִיטָה H7821 *N-fsc* (1×)
Slaughtering of, a nominal form describing the ritual act of slaying Passover lambs
Chronicles records a crisis during Hezekiah's Passover: many worshipers were ceremonially unclean, so the Levites took responsibility for 'the slaughtering of the Passover lambs' on their behalf. This construct phrase turns the verbal action (slaughtering) into a nominal concept (the act of slaughtering). The Passover ritual required specific procedures for killing and preparing the lamb, and this noun captures that technical sacrificial action. Who performed the slaughter mattered—hence the Levites' intervention.

(1×) Found in 2 Chronicles 30:17 describing Levitical assistance to ceremonially unclean Israelites during Hezekiah's Passover. The construct phrase 'slaughtering of the Passover-lambs' (שְׁחִיטַת הַכְּסָחִים) treats the ritual act as a discrete event requiring qualified personnel. Spanish uses 'degollamiento de' (the slitting-of-throat of), French and German preserve the Hebrew original, perhaps reflecting the term's technical liturgical nature. The vocabulary is cultic and procedural, not metaphorical. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: slaughtering-of | **es:** degollamiento-de | **fr:** [שחיטת] | **de:** [שחיטת] 2Chr 30:17

שְׁחִין H7822 *Art / N-ms* (13×)
Divieso o úlcera cutánea inflamada; usado para las llagas de las plagas, erupciones leprosas y aflicciones dolorosas en la piel humana o animal. שְׁחִין
Divieso o úlcera cutánea inflamada; usado para las llagas de las plagas, erupciones leprosas y aflicciones dolorosas en la piel humana o animal. שְׁחִין designa una lesión cutánea dolorosa e inflamada — un divieso o úlcera que brota en la superficie del cuerpo. En Éxodo 9:9-11 aparece como una de las plagas de Egipto, afectando tanto a personas como a animales. Levítico 13:18-23 lo trata como una condición potencialmente leprosa que requiere examen sacerdotal. La 'úlcera de Egipto' (Dt 28:27) se convierte en maldición del pacto, mientras que las llagas atormentadoras de Job (Job 2:7) y el divieso mortal de Ezequías (2 R 20:7; Is 38:21) lo muestran como señal de aflicción física severa.

Divieso o úlcera cutánea inflamada que brota en la superficie del cuerpo (13×) Divieso o úlcera cutánea inflamada que brota en la superficie del cuerpo. Abarca la sexta plaga de Egipto sobre personas y ganado (Éx 9:9-11), las condiciones cutáneas leprosas bajo inspección sacerdotal (Lv 13:18-23), la temida 'úlcera de Egipto' como maldición del pacto (Dt 28:27, 35), el divieso casi mortal de Ezequías sanado con una cataplasma de higos (2 R 20:7), y las llagas agónicas de Job en todo su cuerpo (Job 2:7). **DISEASE AND AFFLICTION**
en: boil, boils, in-the-boil | **es:** con-sarna, con-úlcera, con-úlcera-de | **fr:** [השחין], avec-boils, avec-boils-de | **de:** Geschwuere, [בשחין], [השחין] Exod 9:9; Exod 9:10; Exod 9:11; Lev 13:18

סָחִישׁ H7823 *N-ms* (2×)
self-sown grain, volunteer growth; grain sprouting from previous year's seeds without cultivation
This agricultural term describes grain that grows spontaneously in the second year from seeds fallen during the previous harvest, without intentional planting. Both occurrences appear in identical contexts: 2 Kings 19:29 and Isaiah 37:30, where God gives Hezekiah a sign. During the Assyrian siege, Israel will eat self-sown grain for two years, then return to normal agriculture in the third year. This phenomenon was well-known in ancient farming—enough seeds dropped during harvest to produce a viable (though smaller) crop the next season. The term parallels saphiach (aftergrowth). Spanish lo-que-rebrota (what resprouts) captures the spontaneous regrowth well. The sign promised survival without normal farming during crisis.

(2×) Grain that grows spontaneously from the previous year's fallen seeds, appearing in 2 Kings 19:29 and Isaiah 37:30 (parallel accounts). God promises Hezekiah that Israel will eat self-sown grain during the crisis years, then resume normal planting. Spanish 'lo-que--brota, lo-que-rebrota' (what sprouts, what resprouts) and English 'self-sown, what-springs-from-the-same' both emphasize the uncultivated, volunteer nature of this growth. The term signals miraculous provision—even without planting, the land would yield enough for survival. **GRAIN AND WHEAT**
en: self-sown, what-springs-from-the-same | **es:** lo-que-brota, lo-que-rebrota | **fr:** [שחיס], self-sown | **de:** [שחיס], self-sown 2Kgs 19:29; Isa 37:30

שְׁחִיף H7824 *N-msc* (1×)
Paneled, describing wood covering or wainscoting, though the root is unknown and meaning debated
Ezekiel's vision of the restored temple includes architectural details that challenge interpretation. This adjective apparently describes wooden wall covering—either panels or wainscoting. The root is obscure, and scholars propose emendations based on context rather than etymological clarity. Temple architecture vocabulary includes many technical terms that appear rarely, making precise definition

difficult. The overall picture is of elaborate wooden interior finishwork befitting a sacred space.

(1×) Appears in Ezekiel 41:16 within detailed temple measurements and descriptions. The phrase 'paneled with wood' or 'wainscot of wood' describes interior wall treatment. Some scholars suggest reading 'covered' instead, using a different Hebrew root. Spanish renders it as 'revestido de' (covered/lined with), treating the term as architectural finishing. French 'rameau' (branch) may represent a different textual reading entirely. The architectural specificity reflects Ezekiel's priestly background and concern for proper sacred space. **SEIZING AND SNATCHING**

en: paneled | **es:** revestido-de | **fr:** rameau | **de:** [שחיך] Ezek 41:16

שְׁחִית H7825 *Prep-m / N-fpc / 3mp* (2×)

pits, destructions; places or states of ruin and danger

This noun denotes pits or places of destruction, appearing twice in poetic texts. Psalm 107:20 praises God who 'delivered them from their pits'—contexts of mortal danger and ruin. Lamentations 4:20 describes how 'the breath of our nostrils, the Lord's anointed, was caught in their pits,' referring to King Zedekiah's capture by Babylonians. The term can mean literal pits (traps, cisterns) or metaphorical destruction. Spanish 'fosas' (pits/graves) and English 'pits' both preserve the image of deep, dangerous places. The word evokes entrapment, doom, and helplessness, requiring divine intervention for rescue. Both contexts involve desperate situations from which only God can deliver.

(2×) Places or states of destruction and danger, from which deliverance is needed. Psalm 107:20 celebrates God's rescue 'from their pits,' while Lamentations 4:20 laments the king being 'caught in their pits' by enemies. Spanish 'de-sus-destrucciones, en-sus-fosas' (from their destructions, in their pits) and English 'from-their-pits, in-their-pits' both convey mortal danger. The term functions both literally (traps, prisons) and metaphorically (ruin, death), always requiring divine or military intervention for escape. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-their-pits, in-their-pits | **es:** de-sus-destrucciones, en-sus-fosas | **fr:** [בשחיתותם], de-fosse | **de:** [בשחיתותם], von-ihr-pits Ps 107:20; Lam 4:20

שַׁחַל H7826 *N-ms* (7×)

shachal — león (poético); león feroz y maduro en la literatura sapiencial y profética

Uno de varios términos hebreos para «león», shachal pertenece al registro poético elevado y aparece exclusivamente en Job, Salmos, Proverbios y Oseas, nunca en la prosa narrativa. Evoca al depredador feroz y adulto: Dios persigue a Job «como un león» (Job 10:16), y el rugido del shachal enmudece cuando Dios quiebra los dientes de los malvados (Job 4:10). El salmista promete que el justo pisoteará al shachal y al leoncillo (Sal 91:13), y el perezoso protesta que hay un león en el camino (Pr 26:13). Oseas lo emplea dos veces para el juicio de Dios sobre Israel: «Seré como un león para Efraín» (Os 5:14; 13:7).

León (feroz, maduro) (7×) Término poético para el león, que evoca fiereza y poder maduro, usado solo en contextos literarios elevados (Job 4:10; 10:16; 28:8; Sal 91:13; Pr 26:13; Os 5:14; 13:7). Se distingue de otros vocablos leoninos como 'aryeh y kephir por su registro de sobrecogimiento y peligro. Dios mismo es comparado con un shachal que acomete contra el Israel descarriado (Os 5:14), mientras Job se describe cazado «como un león» por la divinidad. **LIONS AND CUBS**

en: a-fierce-lion, a-lion, like-lion | **es:** como-león, león, león-joven | **fr:** lion | **de:** [כשחל], [שחל], der-Löwe Job 4:10; Job 10:16; Job 28:8; Ps 91:13; Prov 26:13

שְׁחֶלֶת H7827 *Conj-w / N-fs* (1×)

Onycha, an aromatic ingredient in the holy incense, possibly from mollusk opercula

God's instructions for tabernacle worship included a specialized incense recipe, one component being this mysterious substance. Traditional identification points to onycha—the 'fingernail' or operculum of certain mollusks, which when burned produces a pungent aromatic smoke. Ancient Near Eastern perfumery employed various exotic materials, and shell-derived aromatics were valued. The Hebrew name may relate to a root for blackness, perhaps describing the darkened state of the processed operculum. Incense-making was both science and sacred art.

(1×) Found in Exodus 30:34 among four ingredients for the sanctuary incense. Listed alongside stacte and galbanum, onycha contributes to the complex aromatic profile reserved exclusively for worship. Ancient versions (Greek onyx, Latin onycha) support the mollusk-operculum identification, though one scholar proposes amber as an alternative. Spanish 'ónica' and German 'Muschel' (shell/mussel) follow the traditional understanding. The rarity of the term matches the exclusivity of the holy incense formula. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: and-onycha | **es:** y-ónica | **fr:** et-onycha | **de:** und-Muschel Exod 30:34

שַׁחַף H7828 *Art / N-ms* (2×)

sea gull, possibly tern; unclean water bird forbidden as food

This bird appears in the Levitical dietary laws listing unclean birds. Both Leviticus 11:16 and Deuteronomy 14:15 include it among forbidden fowl. Scholars identify it as some type of sea bird, most likely a gull or tern, based on the root suggesting a slender, attenuated body. Ancient and modern translators differ on the exact species, but agree it designates a coastal or aquatic bird unsuitable for Israelite consumption. The multilingual consistency ('sea-gull,' 'gaviota,' 'mer-gull') reflects scholarly consensus on the general category. The prohibition categorizes it with other birds of prey or scavengers, deemed unclean by Torah standards.

(2×) An unclean water bird, probably a sea gull or tern, listed in Leviticus 11:16 and Deuteronomy 14:15 among prohibited fowl. The identification rests on the root suggesting a slender body and the bird's association with water. Spanish 'la-gaviota' (the seagull) and English 'the-sea-gull, the-seagull' show translational consistency. The bird's inclusion in dietary restrictions placed it among scavengers or birds of prey, categories Torah deemed unsuitable for Israelite food. The exact species matters less than the ritual category: unclean, therefore forbidden. **LIVING CREATURES**

en: the-sea-gull, the-seagull | **es:** la-gaviota | **fr:** le-mer-gull, le-seagull | **de:** der-Meer-gull, der-seagull Lev 11:16; Deut 14:15

שַׁחֶפֶת H7829 *Prep-b* (2×)

consumption, wasting disease; chronic illness causing physical deterioration

This medical term describes a wasting disease or consumption, likely tuberculosis or similar chronic respiratory/systemic illness causing progressive deterioration. Both occurrences appear in covenant curse lists: Leviticus 26:16 and Deuteronomy 28:22 threaten this disease as punishment for disobedience. The term emphasizes gradual wasting away rather than sudden death. Ancient Israel knew such diseases well, though lacked modern diagnostic categories. Spanish tisis (tuberculosis/consumption) and French/English 'wasting disease/consumption' all denote chronic, debilitating illness. These curse lists use specific, feared diseases to emphasize covenant consequences—rebellion brings not just hardship but specific, dreaded afflictions.

(2×) A chronic wasting disease, probably consumption or tuberculosis, appearing in Leviticus 26:16 and Deuteronomy 28:22 as covenant curses. The disease causes gradual physical deterioration and weakness. Spanish 'tisis' (consumption/TB) and English 'wasting-disease, consumption' identify the progressive, debilitating nature. Both contexts threaten this specific affliction as divine judgment for covenant violation, showing ancient Israel's awareness of chronic diseases as particularly feared fates. The specificity intensifies the curse—not just illness, but this particular wasting condition. **SICKNESS AND ILLNESS**

en: the-consumption, with-wasting-disease | **es:** con-tisis, la-tisis | **fr:** avec-wasting-maladie, le-consumption | **de:** der-consumption, mit-wasting-Krankheit Lev 26:16; Deut 28:22

שַׁחַץ H7830 *N-ms* (2×)

pride, dignity, majesty; impressive, noble bearing or character

This noun denotes pride, dignity, or majestic bearing, used positively in Job to describe noble beasts. Job 28:8 speaks of 'the proud beasts' (literally 'sons of pride') who have not trodden the path to wisdom—magnificent wild animals like lions. Job 41:34 describes Leviathan as 'king over all the sons of pride,' ruling over the most majestic creatures. The term conveys impressive, dignified strength rather than sinful arrogance. Spanish orgullo (pride) can carry both positive nobility and negative arrogance depending on context; here the sense is majesty. These 'sons of pride' are creation's most imposing animals, yet even they pale before divine wisdom and power.

(2×) Majestic pride or dignity characterizing noble wild beasts in Job 28:8 and 41:34. The phrase 'sons of pride' designates impressively fierce, dignified animals—likely lions and similar apex predators. Job 28:8 notes even these proud beasts haven't accessed wisdom's path, while 41:34 makes Leviathan 'king over all sons of pride.' Spanish 'orgullo' (pride) and the Hebrew carry positive connotations of majesty and impressive bearing, not sinful arrogance. These creatures represent creation's most magnificent animals, yet remain beneath God's wisdom and Leviathan's mythic power. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: pride | **es:** orgullo | **fr:** שחץ | **de:** [שחץ] Job 28:8; Job 41:34

שִׁחְצוֹמָה H7831 *Conj-w / N-proper-fs / 3fs* (2×)

Shahazumah/Shahazimah; town in Issachar's territory, variant spellings in manuscripts

This place name appears in Joshua 19:22 within Issachar's tribal boundary list. The name appears with variant spellings in different manuscripts (Shahazumah in the ketiv, Shahazimah in the qere), reflecting scribal uncertainty or dialectal variation. Ancient versions also struggled with the name, the Septuagint rendering it variously. The exact location remains unknown, though it lay within Issachar's allotted territory. Such textual variants in geographic names are common where oral traditions and different scribal schools preserved names with slight phonetic differences. The multilingual sources reflect this uncertainty by preserving both variants. The town's significance lies in marking tribal boundaries rather than hosting notable events.

(2×) A town in Issachar's territory mentioned in Joshua 19:22, appearing twice in the verse with variant spellings (ketiv: Shahazumah, qere: Shahazimah). The repetition may represent scribal notation of variant readings. Multilingual sources preserve both forms (Spanish 'Sahazima,' French shows both variants), acknowledging textual uncertainty. Ancient versions also differed, suggesting the name's pronunciation or spelling was disputed or evolved over time. The location remains unidentified, its primary function being to demarcate Issachar's territorial boundaries. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [and-Shachatsumah], and-Shachatsimah | **es:** [y-Sahazima], y-Sahazima | **fr:** [et-Shachatsumah], et-Shachatsimah | **de:** [und-Shachatsumah], und-Shachatsimah Josh 19:22

שָׂחַק H7832 *Prep-b / V-Qal-Inf* (36×)

Reir, jugar, celebrar; en Qal, reir con desprecio o gozo; en Piel, jugar, divertirse, festejar o actuar

Reir, jugar, celebrar; en Qal, reir con desprecio o gozo; en Piel, jugar, divertirse, festejar o actuar

1. Qal (13×) Qal: reirse con desprecio, burlarse o escarnecer. El grupo de sentido mas amplio con 13 ocurrencias. Se usa para la risa desdenosa dirigida a alguien considerado insignificante. Dios se rie de los malvados (Sal 2:4; 59:8), el justo se rie de la caida del arrogante (Sal 52:8), y los que antes eran inferiores a Job ahora se burlan de el (Job 30:1). Destaca la extension figurativa hacia la intrepidez: el caballo de guerra 'se rie' del peligro (Job 39:22). **LAUGHING AND PLAYING**

en: and-he-laughs, and-laughing, and-she-laughs | **es:** Se-ríe, se-burlaron, se-reirán | **fr:** et-rire, ils-ont-ri, jouer | **de:** [וישחק], [ושחק], [ותשחק] Job 30:1; Job 39:7; Job 39:18; Job 39:22; Job 41:29

2. Piel (8×) Piel: jugar, competir fisicamente o retozar. Ocho ocurrencias que abarcan el juego infantil, la competencia atletica y el juego animal. Sanson es sacado para 'divertir' a los filisteos (Jue 16:25); Abner propone que jovenes 'compitan' ante los comandantes (2 Sam 2:14); Leviatan juega en el mar (Sal 104:26; Job 40:20). **LAUGHING AND PLAYING**

en: Will-you-play-, and-let-him-amuse, and-let-them-compete | **es:** juega-, jugando, para-jugar | **fr:** et-que-eux-compete, et-que-lui-amuse, rire | **de:** [התשחק], [ישחקו], [משחקים] Judg 16:25; 2Sam 2:14; Job 40:20; Job 41:5; Ps 104:26

3. Piel (8×) Piel: celebrar con musica, danza y jubilo festivo. Ocho ocurrencias concentradas en los relatos de David. David y todo Israel celebran ante el arca con instrumentos (2 Sam 6:5; 1 Cr 13:8), y David defiende su danza 'delante de YHWH' (2 Sam 6:21). Las mujeres celebran las victorias de Saul y David (1 Sam 18:7). **LAUGHING AND PLAYING**

en: and-I-will-celebrate, and-celebrating, celebrating | **es:** celebraban, jugando, las-que-tocaban | **fr:** [ומשחק], [משחקים], celebrating | **de:** [ומשחק], [משחקים], celebrating 1Sam 18:7; 2Sam 6:5; 2Sam 6:21; 1Chr 13:8; 1Chr 15:29

4. Qal (5×) Qal: reir o sonreir con gozo, placer o alivio. Cinco ocurrencias donde la risa es calida y no despectiva. Job recuerda cuando 'sonreia' a la gente en sus momentos mas oscuros (Job 29:24); la Sabiduria personificada 'rie' cuando llega la calamidad (Pr 1:26), pero como vindicacion. Eclesiastes nombra 'un tiempo para reir' junto a 'un tiempo para llorar' (Ec 3:4). **LAUGHING AND PLAYING**

en: I-smiled, in-amusement-of, to-laugh | **es:** Me-reía, en-la-diversión-de, me-reiré | **fr:** dans-amusement-de, rire, à-rire | **de:** [אשחק], [לשחוק], [תשחק] Judg 16:27; Job 5:22; Job 29:24; Prov 1:26; Eccl 3:4

5. Piel (1×) Piel: bromear o hacer chistes, posiblemente con un matiz enganoso. Una sola ocurrencia en Proverbios 26:19, describiendo a alguien que engana a su projimo y luego dice '!solo estaba bromeando!'. Este sentido se situa en la interseccion del juego y la burla: la risa encubre un dano real, constituyendo un uso pragmatico distinto. **LAUGHING AND PLAYING**

en: joking | **es:** estoy-bromeando | **fr:** rire | **de:** [משחק] Prov 26:19

6. Hifil participio (1×) Hifil participio: reirse con escarnio o ridiculo. Una sola ocurrencia en 2 Cronicas 30:10, donde los mensajeros de Ezequias son 'objeto de burla' por parte de las tribus del norte. La morfologia causativa del Hifil lo distingue de la burla en Qal del sentido 1, sugiriendo la accion de provocar o inducir la mofa en otros. **MOCKERY AND SCORN**

en: laughing | **es:** riéndose | **fr:** [משחיקים] | **de:** [משחיקים] 2Chr 30:10

שָׁחַק H7833 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms* (4×)

moler, pulverizar; reducir a polvo fino mediante triturado o aplastamiento, ya sea incienso, piedras o enemigos

Este verbo describe la acción de moler algo hasta convertirlo en partículas finas o polvo. En Éxodo 30:36 se refiere a pulverizar incienso para uso en el tabernáculo. Job 14:19 lo emplea poéticamente: las aguas desgastan las piedras, imagen de una erosión lenta e implacable. En 2 Samuel 22:43 y Salmo 18:42, David declara haber molido a sus enemigos como polvo de la tierra. Es una reducción total: tomar algo sólido y convertirlo en polvo, ya sea mediante un triturado paciente o un aplastamiento violento.

Pulverizar, moler (4×) Moler hasta hacer polvo, pulverizar, triturar en partículas finas. Se usa para moler incienso (Éx 30:36), para las aguas que desgastan las piedras (Job 14:19) y para aplastar enemigos como polvo (2 S 22:43, Sal 18:42). El verbo enfatiza la reducción completa a polvo: no solo romper sino pulverizar por entero. El uso de David contra sus enemigos es especialmente vívido: derrota total representada como polvo fino. **PRONOUNS AND MIXED**

en: and-I-beat-them-fine, and-I-crush-them, and-you-shall-grind | **es:** Y-los-muelí, Y-molerás, desgastan | **fr:** et-je-écrase-eux, et-pulvériser, et-tu—grind | **de:** [שחקו], und-du-soll-grind, und-ich-beat-ihnen-fine Exod 30:36; 2Sam 22:43; Job 14:19; Ps 18:42

שְׁחָק H7834 *Prep-b* (21×)

Nubes tenues, cielos o firmamento; raramente polvo fino — de la raíz que significa 'pulverizar'

Nubes tenues, cielos o firmamento; raramente polvo fino — de la raíz que significa 'pulverizar'

1. Nubes, nubes tenues (12×) Nubes, nubes tenues. Nubes tenues o capa nubosa, las formaciones atmosféricas visibles enfatizadas como delicadas o ligeras. Job 36:28 dice que las nubes 'destilan humedad' y Job 38:37 pregunta quién puede contarlas. Salmo 57:10 y 108:4 alaban la fidelidad de Dios que se eleva por encima de los שְׁחָקִים. Pasajes clave: Deuteronomio 33:26, Job 35:5, Jeremías 51:9. CLOUDS AND SKY

en: and-clouds, and-the-clouds, clouds | **es:** las-nubes, nubes, sobre-las-nubes | **fr:** [שחקים], [שחקים], et-nuée | **de:** Wolken, [ושחקים], [שחקים] Deut 33:26; Job 35:5; Job 36:28; Job 38:37; Ps 36:5

2. Cielos, firmamento (8×) Cielos, firmamento. Los cielos, firmamento o bóveda celeste entendidos como la vasta extensión superior, usados como sinónimo poético de שָׁמַיִם. Salmo 89:6 pregunta '¿quién en los cielos se puede comparar con el SEÑOR?' y Job 37:18 se maravilla de Dios que 'extendió los cielos, firmes como un espejo fundido.' El singular en Salmo 89:37 identifica al cielo mismo como testigo fiel. HEAVEN AND SKY

en: in-the-skies, in-the-sky, is-in-the-skies | **es:** a-cielos, cielos, en-el-cielo | **fr:** dans-nuées, nuée, nuées | **de:** [בשחקים], [לשחקים], der-skies 2Sam 22:12; Job 37:18; Job 37:21; Ps 18:11; Ps 68:34

3. Polvo fino, polvo menudo (1×) Polvo fino, polvo menudo. Polvo fino o partículas menudas, el vestigio más literal de la raíz שָׁחַק ('moler, pulverizar'). Isaías 40:15 compara las naciones con שְׁחָק מֹאזְנַיִם — 'polvo de la balanza,' una cantidad tan insignificante que ni siquiera se registra en la balanza. Esta única ocurrencia ancla todo el campo semántico: las nubes son vapor 'molido fino,' y el polvo es el residuo molido de la materia sólida. DUST AND POWDER

en: and-like-dust | **es:** y-como-polvo-fino | **fr:** [וכשחק] | **de:** [וכשחק] Isa 40:15

שָׁחַר H7835 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

Has become black, describing skin darkening from disease or sun

Job's lament over his physical suffering includes this verb describing how his skin 'has become black.' Whether from disease, heat, or the ash heap where he sits scraping himself, Job's appearance has drastically changed. Blackened skin signals deterioration, pain, and social alienation. The verb belongs to a word family associated with blackness, giving Hebrew multiple ways to describe darkening—whether of skin, dawn (paradoxically), or other phenomena. Physical transformation externalizes internal anguish.

(1×) Appears in Job 30:30 where Job catalogs his physical and social collapse. The perfect tense 'has become black' indicates completed action with ongoing result—his skin is now black and remains so. The root appears in related forms meaning black, blackness, coal. Spanish 'ennegreció' (blackened) and French/German preservations of the Hebrew all capture the state-change from normal skin tone to darkened deterioration, whether from burning fever, exposure, or disease. DARKNESS AND GLOOM

en: has-become-black | **es:** ennegreció | **fr:** שחר | **de:** [שחר] Job 30:30

שָׁחַר H7836 *Prep-l / V-Piel-Inf* (12×)

Buscar con ahínco, escudriñar diligentemente; madrugar en pos de algo — denominativo de 'alba'

El verbo שָׁחַר es denominativo de שַׁחַר ('alba'), y lleva consigo la vívida connotación de levantarse con las primeras luces para buscar algo con urgencia. En su forma Piel dominante describe con mayor frecuencia la búsqueda ferviente de Dios: 'Oh Dios, tú eres mi Dios; de madrugada te busco' (Sal 63:1), pero también abarca la búsqueda diligente de la disciplina (Pr 13:24) y los asnos monteses que buscan presa al amanecer (Job 24:5). La metáfora del alba le confiere una intensidad emocional que lo distingue de verbos de búsqueda más neutros como בָּקַשׁ o דָּרַשׁ.

1. Buscar con ahínco (Piel) (11×) Buscar con ahínco o diligencia en la forma Piel, el uso principal que abarca todas las formas finitas, infinitivos y participios de búsqueda intensificada. Se emplea característicamente para buscar a Dios con urgencia y devoción: Salmo 63:1 ('De madrugada te busco'), Salmo 78:34 ('buscaban a Dios'), Job 8:5 ('si tú buscares a Dios'). También se extiende a la búsqueda diligente de objetos no divinos como la disciplina en Proverbios. RELEASE AND MOVEMENT

en: I-seek-You-earnestly, and-You-will-seek-me, and-sought-earnestly | **es:** buscarás-diligentemente, lo-busca-temprano, madrugando | **fr:** [אשחרך], chercher, chercher-tôt | **de:** [אשחרך], [ומשחרי], [ושחרתני] Job 7:21; Job 8:5; Job 24:5; Ps 63:1; Ps 78:34

2. Buscar diligentemente (Qal) (1×) La forma participial Qal que significa 'el que busca con diligencia': un hápax en Proverbios 11:27 donde שֹׁחֵר טוֹב ('el que diligentemente busca el bien') aparece en paralelo con בֹּקֵשׁ y דֹּרֵשׁ. Aunque semánticamente casi sinónimo del Piel, la forma verbal distinta lo marca como una categoría morfológica separada. RELEASE AND MOVEMENT

en: he-who-diligently-seeks | **es:** el-que-busca-diligente | **fr:** chercher-tôt | **de:** [שחר] Prov 11:27

שַׁחַר H7837 *Prep-b* (25×)

Alba, amanecer; la primera luz de la mañana, usado literal y figuradamente para esperanza, esplendor o juicio

Alba, amanecer; la primera luz de la mañana, usado literal y figuradamente para esperanza, esplendor o juicio

1. Sustantivo literal y figurado que significa 'alba, amanecer, primera luz matutin (24×) Sustantivo literal y figurado que significa 'alba, amanecer, primera luz matutina.' Usado con el verbo עָלָה ('subir') en narrativa (Gn 19:15; 32:25; Jos 6:15; Jue 19:25) y en llamativas figuras poéticas: 'las alas del alba' para el extremo oriente (Sal 139:9), el alba como símil de esperanza y restauración (Os 6:3; Is 58:8), y 'hijo del alba' para el resplandor del lucero de la mañana (Is 14:12). En español se traduce alba o aurora. DAWN AND TWILIGHT

en: [the-dawn], dawn, like-dawn | **es:** [K:alba], al-alba, alba | **fr:** [השחר], [שחר], aurore | **de:** [[שחר]], [השחר], [כשחר] Gen 19:15; Gen 32:24; Gen 32:26; Josh 6:15; Judg 19:25

2. Un único uso verbal denominativo en Is 47 (1×) Un único uso verbal denominativo en Is 47:11, donde el sustantivo שַׁחַר parece funcionar como verbo Piel con el sentido de 'amanecer' o 'irrumpir', describiendo la calamidad que amanece súbitamente sobre Babilonia. Este hapax verbal se traduce de modo anómalo en las distintas versiones (el español su-conjuro sugiere un contexto de conjuro), reflejando la dificultad de este pasaje problemático. La mayoría de los léxicos lo tratan como denominativo. DAWN AND TWILIGHT

en: its-dawning | **es:** su-conjuro | **fr:** [שחרה] | **de:** [שחרה] Isa 47:11

שָׁחֹר H7838 *Adj-ms* (6×)

Negro, oscuro; usado para describir el color del cabello, caballos y la tez en textos rituales, profeticos y poeticos.

Adjetivo que significa 'negro' u 'oscuro', aplicado al color fisico en tres contextos distintos. En Levitico 13:31 y 13:37, la ley sacerdotal lo emplea para evaluar el color del cabello en el diagnostico de enfermedades cutaneas: el cabello negro indica salud. El Cantar de los Cantares lo usa tanto para la autodescripcion de la amada ('morena soy', 1:5) como para los cabellos del amado ('sus cabellos son negros', 5:11). La vision de Zacarias presenta caballos negros (6:2, 6:6) como agentes del proposito divino. El termino 'morena' en Cantares 1:5 capta la calidez de la expresion mejor que un simple 'negra', sugiriendo una belleza curtida por el sol mas que un mero color.

Negro, oscuro (6×) De color negro u oscuro, describiendo la apariencia fisica observable. La traduccion al espanol distingue entre 'morena' (Cant 1:5) y 'negro' (Lev 13:31), revelando un matiz semantico: el termino abarca tanto la descripcion neutra del color (cabello en diagnostico sacerdotal, Lev 13:31, 37; caballos en vision profetica, Zac 6:2, 6) como una oscuridad con carga estetica (la tez

bronceada de la amada, Cant 1:5; los cabellos del amado, Cant 5:11). DARKNESS AND GLOOM
en: black, dark, the-black | **es:** Morena, los-negros, negro | **fr:** Noire, noir, noires | **de:** [השחרים], [שחורה], [שחרות] Lev 13:31; Lev 13:37; Song 1:5; Song 5:11; Zech 6:2

שַׁחֲרוּת H7839 *Conj-w* (1×)

The dawn, metaphorically youth or vigor, though 'blackness of hair' is an alternate interpretation

Ecclesiastes' call to enjoy youth before old age arrives includes this disputed term. Does it mean 'the dawn' (thus 'the dawn of life,' youth), or 'blackness' (thus 'blackness of hair,' vigor)? The two meanings seem contradictory—dawn suggests light, while blackness suggests darkness—but Hebrew שָׁחַר can relate to both dawn and black. Context clearly points to youthfulness however interpreted. The Targum reads it as black hair (marking prime of life), while others take it metaphorically as life's dawn. Either way, it represents fleeting vitality.

(1×) Found in Ecclesiastes 11:10 urging youth to rejoice 'in the days of youth and the dawn/vigor.' Paired with 'childhood,' the term marks life's early season before 'the evil days' arrive. Spanish 'la aurora' (the dawn) and French 'והשחרות' take the metaphorical time-of-day reading. German brackets it similarly. The semantic ambiguity (dawn vs blackness) actually enriches the image—youth as life's morning and as time of dark hair, both signaling vitality that will fade. DAWN AND TWILIGHT
en: and-the-dawn | **es:** y-la-aurora | **fr:** et-והשחרות | **de:** [והשחרות] Eccl 11:10

שְׁחַרְחֹר H7840 *Adj-fs* (1×)

Swarthy, dark-skinned from sun exposure

The Song's beloved woman addresses the daughters of Jerusalem: 'I am swarthy.' This feminine adjective describes sun-darkened skin, with the intensive form suggesting very black or intensely dark. She attributes this to outdoor labor—'the sun has looked upon me'—implying her brothers forced her to work their vineyards while neglecting her own. Ancient beauty standards often prized lighter skin as a marker of leisure class status, so her apology and defiant 'but lovely' pushes back against such prejudice.

(1×) Appears in Song of Solomon 1:6 in the woman's self-description. The intensive form שְׁחַרְחֹרֶת suggests heightened darkness—very swarthy or deeply sunburned. The context of outdoor labor explains the tanning. Spanish 'morena' (dark-skinned woman), French 'basanée' (tanned/swarthy), German preservation all recognize this describes weather-exposed skin tone. The term conveys both physical description and social commentary—her darkness marks her as a field worker, not a sheltered daughter of privilege. DARKNESS AND GLOOM
en: swarthy | **es:** morena | **fr:** basanée, | **de:** [שחרחרת] Song 1:6

שְׁחַרְיָה H7841 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Shecharyah, a Benjamite name possibly meaning 'Yahweh has sought' or 'dawn of Yahweh'

This personal name appears in Chronicles' Benjamite genealogies. Hebrew theophoric names often combine a meaningful element with God's name—here possibly 'dawn' or 'seek' plus Yah. Such names express parental hope, commemorate circumstances of birth, or declare theological conviction. The Septuagint's various Greek spellings (Saaraia, Saraia) show translators working to represent Hebrew phonology. Genealogical lists preserve these names across generations, anchoring tribal identity to ancestral memory.

(1×) Found in 1 Chronicles 8:26 among Benjamin's descendants. The conjunction 'and-Shecharyah' places him in the genealogical sequence. The name's etymology likely involves either שָׁחַר (dawn, seek) + יָהּ (Yah), though exact meaning remains uncertain. French and German bracket the original Hebrew rather than transliterate, treating it as requiring interpretive decision. These genealogical names functioned as more than labels—they connected individuals to family history and tribal inheritance. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Shecharyah | **es:** y-Sejarías | **fr:** [ושחריה] | **de:** [ושחריה] 1Chr 8:26

שַׁחֲרַיִם H7842 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Shacharayim, a Benjamite name possibly meaning 'double dawn' or related to morning imagery

Another Benjamite in Chronicles bears this dual-form name, its plural or dual ending suggesting a doubled concept—perhaps 'two dawns' or 'twin mornings.' Hebrew names could use plural forms for intensification or to indicate pairs. The genealogical context provides no narrative about this individual, only his place in the tribal register. Such names survive as linguistic artifacts, their original significance sometimes obscured by time but their form preserved in family records.

(1×) Appears in 1 Chronicles 8:8 in Benjamin's genealogy. The conjunction 'and-Shacharayim' links him to the surrounding family structure. Septuagint renderings (Saarel, Seorein) differ significantly, suggesting Greek translators found the name challenging. The dual or plural ending (-ayim) is notable, though its precise significance here is unclear. French and German preserve the Hebrew form, acknowledging the name as a proper noun requiring preservation rather than translation. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Shacharayim | **es:** Y-Sajaraim | **fr:** [ושחרים] | **de:** [ושחרים] 1Chr 8:8

שָׁחַת H7843 *Conj-w* (147×)

Destruir, arruinar, corromper, obrar perversamente; ser corrompido o arruinado (Nifal); ser defectuoso (Hofal)

Un verbo de devastación y deterioro que abarca tanto la destrucción física como la corrupción moral. En el Hifil y el Piel describe la aniquilación de Sodoma por parte de Dios (Gn 19:14), la destrucción de toda carne por el diluvio (Gn 6:17) y la devastación de ciudades por ejércitos. Pero también designa la ruina moral: la humanidad corrompiendo su camino sobre la tierra (Gn 6:12), Israel actuando corruptamente con ídolos (Dt 4:16). Los cognados árabes saḥata («extirpar») y etiópico saḥata («dañar, violar») confirman la antigua doble trayectoria de la raíz hacia la devastación física y la moral. Las formas pasivas del Nifal y el Hofal completan el cuadro con estados de ruina, deterioro o defecto.

1. Hifil: destruir, aniquilar (83×) El sentido causativo dominante del Hifil: destruir, aniquilar o demoler personas, ciudades o tierras. La intercesión de Abraham por Sodoma (Gn 18:28-32), el ángel destructor en Egipto (Éx 12:23) y la aniquilación de ciudades cananeas emplean esta forma. El árabe ahlaka y el coreano 멸하다 transmiten la misma totalidad de destrucción causativa. LOSS AND DESTRUCTION
en: I-will-destroy, and-destroyed, destroys | **es:** de-destruirlos, destruir, destruirá | **fr:** Je—détruire, détruire, et-détruisit | **de:** [ישחת], und-zerstoerte, verderben Gen 18:28; Gen 18:31; Gen 18:32; Gen 19:14; Exod 12:23

2. Piel: destruir, arruinar (28×) El Piel intensivo: destruir o arruinar con minuciosidad. Dios destruye toda carne con el diluvio (Gn 6:17, 9:11) y las ciudades de la llanura son arruinadas (Gn 13:10, 19:13). Aunque se solapa funcionalmente con el Hifil, el Piel suele enfatizar la completitud o la intensidad de la ruina. El francés détruisit y el español destruir rinden ambas formas de manera similar. LOSS AND DESTRUCTION
en: He-destroyed, and-destroy, and-destroys-it | **es:** a-destruir, al-destruir, destruir | **fr:** détruire, détruisit, et-destroys-cela | **de:** Grube, als-vernichtete, um-zu-verderben Gen 6:17; Gen 9:11; Gen 9:15; Gen 13:10; Gen 19:13

3. Hifil: corromper (16×) El Hifil empleado para la corrupción moral o conductual, no para la destrucción física: «toda carne había corrompido su camino» (Gn 6:12), Israel advertido contra actuar corruptamente (Dt 4:16, 31:29). El árabe afsada («corromper») capta con precisión este sentido ético, distinto de la aniquilación física. El mismo binyan porta ambos significados y exige contexto para distinguirlos. LOSS AND DESTRUCTION
en: acting-corruptly, and-act-corruptly, and-ravaged | **es:** ciertamente, corromperse, corrompiendo | **fr:** certainement-corrupt, corrompit, détruire | **de:**

Verderbende, [השחיתו], du-handeln-corruptly Gen 6:12; Deut 4:16; Deut 4:25; Deut 31:29

4. Piel: corromper, pervertir (7×) El Piel intensivo aplicado a la corrupción moral: causar activamente la ruina moral. «Tu pueblo se ha corrompido» (Éx 32:7, Dt 9:12), y Ezequiel condena al rey de Tiro que «corrompió su sabiduría» (Ez 28:17). Las advertencias deuteronómicas reiteradas muestran cómo esta forma intensiva subraya una degradación moral deliberada y profunda. LOSS AND DESTRUCTION

en: and-she-corrupted, corrupted, has-corrupted | **es:** corrompiste, corrompisteis, se-corrompieron | **fr:** a-corrompit, a-corrupted, corrupted | **de:** [שחתו], [שחתם], corrupted Exod 32:7; Deut 9:12; Deut 32:5; Ezek 23:11; Ezek 28:17

5. Nifal: ser corrompido (6×) El Nifal pasivo-reflexivo: volverse corrupto o arruinado. «La tierra estaba corrompida delante de Dios» (Gn 6:11-12) establece el estado que desencadena el diluvio. El cinturón podrido de Jeremías (Jer 13:7) y la vasija estropeada del alfarero (Jer 18:4) ofrecen lecciones objetivas vívidas. El árabe fasada (intransitivo «corromperse») refleja este valor pasivo-estativo. LOSS AND DESTRUCTION

en: And-was-spoiled, and-was-corrupted, it-was-corrupted | **es:** Y-se-corrompió, Y-se-echó-a-perder, corrompida | **fr:** cela-était-corrompit, détruire, et--détruire | **de:** sie-war-verdorben, und-verdarb, und-verderben Gen 6:11; Gen 6:12; Exod 8:24; Jer 13:7; Jer 18:4

6. Piel: echar a perder (5×) Un matiz del Piel centrado en echar a perder, malgastar o desperdiciar, más que en la destrucción violenta o la corrupción moral. Onán «derramaba» su simiente (Gn 38:9), y el pariente de Booz teme «arruinar» su heredad (Rut 4:6). Jeremías 13:9 emplea la imagen de pudrir un ceñidor. Este sentido de dejar que algo se malogre añade una coloración económica y doméstica al repertorio del verbo. LOSS AND DESTRUCTION

en: I-ruin, I-will-ruin, and-he-corrupted | **es:** arruine, pudriré, y-derramaba | **fr:** détruire, et-détruire, et-spilled | **de:** [אשחית], und-Grube, und-verdarb Gen 38:9; Ruth 4:6; Prov 23:8; Jer 13:9; Amos 1:11

7. Hofal: ser defectuoso (2×) El raro Hofal causativo-pasivo: ser vuelto defectuoso o quedar con tacha. Malaquías condena a quienes sacrifican un animal con defecto (Mal 1:14), y Proverbios 25:26 describe al justo que cede ante el malvado como un manantial enturbiado. El árabe mufsad (participio pasivo) y el coreano 상한 («dañado») captan el estado resultante de menoscabo causado por un agente externo. LOSS AND DESTRUCTION

en: blemished, polluted | **es:** corrompida, dañado | **fr:** détruire | **de:** von-Grube Prov 25:26; Mal 1:14

שְׁחַת H7844 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (3×)

corrupto, falta—moralmente contaminado o que contiene defectos (arameo)

Este participio pasivo arameo describe algo corrupto, defectuoso o moralmente contaminado. Daniel 2:9 habla de preparar una 'palabra corrupta' para engañar al rey. Daniel 6:4 (apareciendo dos veces) describe a funcionarios que buscan encontrar falta o corrupción en Daniel pero no encuentran ninguna. El término captura tanto la corrupción moral como el defecto o falta técnica, ya sea en el habla, la conducta o el carácter. Aparece solo en las secciones arameas de Daniel.

Corrupción o falta (3×) Las tres ocurrencias involucran habla corrupta destinada a engañar (Daniel 2:9) y falta buscada pero inexistente en Daniel (6:4, dos veces). El español usa 'corrupta' (corrupción) y 'falta' (defecto), mientras que las traducciones varían entre corrupción moral y error administrativo. La repetición en 6:4 enfatiza la intachabilidad de Daniel—a pesar de la investigación hostil, no se pudo encontrar corrupción ni negligencia alguna. DESTRUCTION AND DECAY

en: and-corrupt, or-corruption | **es:** ni-falta, y-corrupta | **fr:** et-corrompre | **de:** [ושחיתה] Dan 2:9; Dan 6:4

שַׁחַת H7845 *Prep-m / N-fs* (23×)

Fosa o trampa; frecuentemente figurado para el Seol o la tumba; raramente corrupción o destrucción en sentido abstracto

Fosa o trampa; frecuentemente figurado para el Seol o la tumba; raramente corrupción o destrucción en sentido abstracto

1. Una fosa excavada en el suelo, a menudo como trampa o lazo, y por extensión la f (21×) Una fosa excavada en el suelo, a menudo como trampa o lazo, y por extensión la fosa del Seol o la tumba. Ezequiel 19:4,8 la emplea para una trampa literal de leones, mientras que Job 33:18-28 y Salmo 30:10 la usan como figura del reino de la muerte. En español fosa, en francés fosse y en alemán Grube coinciden en la imagen concreta de 'fosa' a lo largo de 21 apariciones. PITS AND DUNGEONS

en: a-pit, from-the-pit, in-pit-their | **es:** A-la-fosa, Al-foso, a-la-fosa | **fr:** [לשחת], [משחת], dans-fosse | **de:** Grube, [בשחתם], [לשחת] Job 9:31; Job 17:14; Job 33:18; Job 33:22; Job 33:24

2. Un sentido abstracto de corrupción, decadencia o destrucción, derivado de la raí (2×) Un sentido abstracto de corrupción, decadencia o destrucción, derivado de la raíz שׁ-ח-ת 'corromper, destruir.' El Salmo 16:10 declara célebremente que Dios no dejará a su Santo ver 'corrupción' (Hch 2:27 recoge este sentido en el griego διαφθορά), y el Salmo 55:23 habla de ser llevado a la fosa de destrucción. En español corrupción y destrucción reflejan esta lectura abstracta. DESTRUCTION AND DECAY

en: destruction, the-pit | **es:** corrupción, destrucción | **fr:** fosse | **de:** Grube, der-Grube Ps 16:10; Ps 55:23

שִׁט H7846 *N-mp* (1×)

The rebels, those who turn aside from proper worship, though textual difficulties persist

Hosea's rebuke mentions 'the rebels' who have engaged in deep apostasy. The term relates to turning aside or deviating from the right path. The plural form characterizes a group defined by their rebellion against covenant faithfulness. Prophetic vocabulary for sin includes rich variety—rebellion, transgression, iniquity, apostasy—each with slightly different nuances. This particular term emphasizes the active choice to deviate, the willful turning from what is right toward what is forbidden.

(1×) Found in Hosea 5:2 describing those who have corrupted Israel's worship. The plural construct 'the rebels' (שָׂטִים) marks them as a definable group. Spanish 'desviados' (those who have deviated/strayed) captures the sense of leaving the proper path. French 'pécheur' (sinner) is more general, German brackets the Hebrew. The vocabulary reflects Hosea's sustained metaphor of covenant relationship—rebellion is like adultery, a deliberate turning from the faithful partner. STRAYING AND ERRING

en: the-rebels | **es:** desviados | **fr:** pécheur | **de:** [שטים] Hos 5:2

שָׂטָה H7847 *V-Qal-Imperf-3fs* (6×)

Desviarse, extraviarse — especialmente de la infidelidad conyugal o la desviacion moral.

El verbo שָׂטָה aparece solo seis veces en la Biblia hebrea, pero sus contextos son vividos y memorables. Cuatro ocurrencias pertenecen al ritual de la sota en Numeros 5, donde una esposa 'se desvia' en infidelidad conyugal; el nombre mismo del ritual deriva de esta raiz. Las dos restantes se encuentran en Proverbios, donde se advierte al joven que 'se aparte' del camino de la mujer seductora (4:15) y que no deje que su corazon 'se incline' hacia los caminos de ella (7:25). El cognado arameo סְטָא y los paralelos etiopicos confirman el significado central de desviacion de un camino recto.

1. Extraviarse moralmente (4×) Extraviarse moral o sexualmente, desviandose del camino de la fidelidad, especialmente en el contexto de la infidelidad conyugal. Las cuatro ocurrencias aparecen en Numeros 5:12, 19, 20, 29, en el ritual de la sota para una esposa sospechosa de infidelidad. La frase 'se desvia estando bajo su marido' (תִּשְׂטֶה תַּחַת אִישָׁהּ) explicita la dimension de fidelidad matrimonial. STRAYING AND ERRING

en: goes-astray, you-went-astray | **es:** se-desvía, se-desvíe, te-desviaste | **fr:** goes-astray, tu-alla-astray | **de:** du-ging-astray, geht-astray Num 5:12; Num 5:19; Num 5:20; Num 5:29

2. Apartarse, desviarse (2×) Apartarse o desviarse en un sentido mas neutro y direccional, ordenando o instando a la evitacion fisica y moral de un camino danino. En Proverbios 4:15 el padre ordena a su hijo que 'se aparte' (שְׂטֵה) del camino de los malvados, y en 7:25 advierte que no deje que su corazon 'se incline' hacia los caminos de la adultera. Aunque persisten los matices morales, el enfasis recae en la evitacion deliberada. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: let-turn-aside, turn-away | **es:** desvíate, se-desvíe | **fr:** שטה ,שטי | **de:** [שטי], [שטה] Prov 4:15; Prov 7:25

שִׂטָּה H7848 *N-fs* (28×)
Acacia: árbol espinoso del desierto cuya madera duradera se empleó para los utensilios sagrados del tabernáculo
Acacia: árbol espinoso del desierto cuya madera duradera se empleó para los utensilios sagrados del tabernáculo

El árbol de acacia (probablemente Acacia nilotica o seyal), apreciado en el desi (28×) El árbol de acacia (probablemente Acacia nilotica o seyal), apreciado en el desierto por su madera dura, duradera y resistente a los insectos. Casi todas sus apariciones lo designan como material de construcción de los objetos más sagrados del tabernáculo: el arca (Éx 25:10), la mesa de los panes de la proposición (Éx 25:23), ambos altares (Éx 27:1; 30:1), los bastidores estructurales (Éx 26:15) y sus varas de transporte (Éx 25:13, 28). Dt 10:3 recuerda que Moisés fabricó el arca de madera de acacia. El único uso no constructivo es Is 41:19, donde Dios promete plantar la acacia junto al cedro y el mirto en el desierto como señal de transformación escatológica. **GREEN LUXURIANT TREES**
en: acacia | **es:** acacia | **fr:** acacia | **de:** Akazie Exod 25:5; Exod 25:10; Exod 25:13; Exod 25:23; Exod 25:28

שָׂטַח H7849 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3cp | 3mp* (6×)
Esparcir, extender — estirar algo en una superficie abierta; usado literal y figuradamente de la expansion divina.
Verbo que significa extender o esparcir algo sobre una superficie abierta. Su uso mas vivido se encuentra en Numeros 11:32, donde los israelitas esparcieron las codornices alrededor del campamento para secarlas. En 2 Samuel 17:19, la mujer de Bahurim extiende grano sobre un pozo para ocultar a Jonatan y Ahimaas. La intensificacion Piel aparece en Salmo 88:9, donde se extienden las manos en oracion. Job 12:23 ofrece una notable extension figurada: Dios 'extiende' a las naciones, expandiendo su territorio antes de abatirlas.

Esparcir, extender (6×) Extender en superficie, esparcir sobre un area abierta. Los equivalentes en espanol 'esparcir' (dispersar) y 'extender' (estirar) captan los dos polos del rango semantico del verbo: dispersar objetos en el espacio (Num 11:32, esparcir codornices para secar; Jer 8:2, huesos esparcidos ante el sol y la luna) y estirar o extender algo (2 Sam 17:19, cubierta extendida sobre un pozo; Job 12:23, Dios expandiendo naciones). **GOING OUT AND FORTH**
en: And-they-shall-spread-them, I-spread-out, and-spread | **es:** Y-los-esparcirán, el-que-extiende-a, extendiendo | **fr:** [ושטחום], et-étendit, et-étendre--dehors | **de:** [ושטחום], [שטח], ausbreitend Num 11:32; 2Sam 17:19; Job 12:23; Ps 88:9

שֹׁטֵט H7850 *Conj-w* (1×)
For scourge, a whip or flail used for punishment or driving
Joshua's farewell warns that if Israel abandons covenant faithfulness, the remaining Canaanites will become 'scourges in your sides.' The noun describes a striking instrument—a whip, flail, or rod used to inflict pain. The image is of persistent, painful harassment. What could have been removed becomes instead a constant torment. The scourge represents not just physical threat but the consequence of incomplete obedience. Military and agricultural vocabulary merges—the same term could describe a herding whip or punishment tool.

(1×) Appears in Joshua 23:13 within covenant warning about alliances with remaining nations. The prepositional phrase 'and--for-scourge' uses the lamed of purpose—these peoples will become tools of affliction. Spanish 'y para azote' (and for whip/scourge), French and German with '-scourge' all recognize the instrument of punishment. The parallel phrase 'thorns in your eyes' creates a body-focused image of comprehensive pain—front and side, eyes and flanks, all affected by disobedience. **WHIP SCOURGE**
en: and-for-scourge | **es:** y-para-azote | **fr:** et-pour-scourge | **de:** und-fuer--scourge Josh 23:13

שִׁטִּים H7851 *Prep-b* (5×)
Sitim; topónimo al este del Jordán, último campamento de Israel antes de cruzar, y un valle cerca de Jerusalén
שִׁטִּים (literalmente 'las acacias') designa dos lugares en las Escrituras. El principal es el campamento final de Israel en las llanuras de Moab, al este del Jordán, donde el pueblo pecó con mujeres moabitas (Nm 25:1) y desde donde Josué envió espías a Jericó (Jos 2:1; 3:1). Miqueas 6:5 recuerda el trayecto 'desde Sitim hasta Gilgal' como resumen de los actos salvíficos de Dios. Joel 3:18 menciona un 'Valle de Sitim' cerca de Jerusalén, probablemente el Wadi es-Sant.

Topónimo bíblico (5×) Nombre de lugar que significa 'las acacias', referido principalmente al campamento de Israel al este del Jordán en las llanuras de Moab (Nm 25:1; Jos 2:1; 3:1; Miq 6:5) y secundariamente a un valle al oeste de Jerusalén (Jl 3:18). Las glosas multilingües transliteran uniformemente — español 'Sitim', francés 'Schittim' — conservando su condición de nombre propio. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-the-Shittim, in-Shittim, the-Shittim | **es:** Sitim, desde-el-Sitim, el-Sitim | **fr:** Schittim, dans-Shittim, de-le-Shittim | **de:** [השטים], der-Shittim, in-Shittim Num 25:1; Josh 2:1; Josh 3:1; Joel 3:18; Mic 6:5

שָׂטַם H7852 *V-Qal-Imperf-2ms | 1cs* (6×)
Guardar rencor, albergar animosidad; sentimiento hostil persistente que puede desembocar en persecucion.
Verbo que expresa una hostilidad profunda y duradera, no un estallido momentaneo de ira sino una disposicion arraigada de enemistad. El rencor de Esau contra Jacob tras perder la bendicion (Gen 27:41) constituye el uso paradigmatico: animosidad sostenida nacida de un agravio personal. Los hermanos de Jose temen este mismo resentimiento latente (Gen 50:15). En los Salmos y Job, el verbo pasa a describir una persecucion implacable: los enemigos del salmista lo odian 'con furor airado' (Sal 55:4), y Job acusa a Dios de volverse perseguidor (Job 16:9; 30:21). Es mas que simple odio; es un rencor sostenido con intencion hostil.

Guardar rencor (6×) Albergar enemistad persistente, guardar rencor o abrigar animosidad contra alguien. Posiblemente relacionado con la raiz detras de 'satan' (adversario), lo que sugiere una disposicion de oposicion. El espanol 'aborrecer' y 'odiar' aproximan el significado, pero el hebreo conlleva un matiz particular de hostilidad sostenida y latente. Usado de Esau contra Jacob (Gen 27:41), del temor de los hermanos de Jose (Gen 50:15), y de la persecucion en Salmos y Job. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: You-persecute-me, and-hated, and-hated-him | **es:** Y-aborreció, me-odian, me-persigues | **fr:** et-haït, et-haït-lui, et-être-ennemi-moi | **de:** [וישטמני], [תשטמני], sie-bear-ein-grudge-gegen-mich Gen 27:41; Gen 49:23; Gen 50:15; Job 16:9; Job 30:21

שָׂטַן H7853 *Prep-l | V-Qal-Inf | 3ms* (6×)
Acusar, actuar como adversario; verbo denominativo de 'satán', que describe el papel de oposición legal o espiritual.
Verbo denominativo derivado del sustantivo 'satán' (adversario), que significa actuar como acusador u oponente. Las seis ocurrencias se concentran en los Salmos y Zacarías, evocando una escena de tribunal donde se formula una acusación. En Zacarías 3:1, el Satán se coloca a la diestra del sumo sacerdote Josué 'para acusarle' — el infinitivo constructo capta la postura deliberadamente adversarial. Los Salmos lo emplean para describir a enemigos humanos que devuelven bien con acusación (Sal 109:4) y que actúan como fiscales hostiles (Sal 71:13; 109:20, 29). El registro forense-legal del verbo se mantiene constante en todas sus apariciones.

Acusar, ser adversario (6×) Actuar como adversario, acusar u oponerse en sentido cuasi-legal. Derivado del sustantivo 'satán' (adversario/acusador), este verbo conlleva matices forenses de oposición formal. Las traducciones al español 'adversarios' y 'acusan' preservan ese tono judicial. En Zacarías 3:1, el infinitivo 'para acusarle' describe el rol fiscal del Satán ante el tribunal divino. Los Salmos lo despliegan para enemigos humanos que devuelven bien con hostilidad acusatoria. ACCUSE BRING CHARGES

en: accuse-me, my-accusers, the-accusers-of | **es:** los-adversarios-de, me-acusan, me-son-adversarios | **fr:** accuser | **de:** [לשטנו], accuse-mich, der-accusers--von Ps 38:20; Ps 71:13; Ps 109:4; Ps 109:20; Ps 109:29

שָׂטָן H7854 *N-ms* (27×)

Adversario, acusador; el Satán: un oponente humano, fiscal en juicio, o el Acusador celestial en la corte de Dios

Adversario, acusador; el Satán: un oponente humano, fiscal en juicio, o el Acusador celestial en la corte de Dios

1. El Satán (18×) El Satán: la figura celestial definida que actúa como acusador y adversario en el consejo divino. Aparece siempre con artículo definido (הַשָּׂטָן) en Job y Zacarías; esta figura recorre la tierra y cuestiona la piedad de los justos (Job 1:6-12; 2:1-7), se presenta para acusar al sumo sacerdote Josué (Zac 3:1-2) e incita a David a censar a Israel (1 Cr 21:1, donde el artículo desaparece). En español se traduce Satán o el Satán. DEVIL SATAN

en: adversary, and-the-adversary, the-Satan | **es:** Satán, el-Satán, el-Satán! | **fr:** [השטן], [והשטן], [שטן] | **de:** [שטן], der-Satan, und-der-Satan 1Chr 21:1; Job 1:6; Job 1:7; Job 1:8

2. Un adversario humano, oponente político o antagonista militar, usado sin artícul (8×) Un adversario humano, oponente político o antagonista militar, usado sin artículo en contextos seculares y bélicos. El ángel de YHWH se convierte en שָׂטָן frente a Balaam (Nm 22:22, 32), Salomón declara que Dios le ha dado descanso de todo adversario (1 R 5:4) y Dios levanta a Hadad y Rezón como adversarios políticos (1 R 11:14, 23, 25). En español se traduce adversario. ENEMY AND ADVERSARY

en: adversary, as-adversary, for-adversary | **es:** adversario, para-adversario, por-adversario | **fr:** adversary, comme-adversary, pour-adversary | **de:** adversary, fuer-adversary, wie-adversary Num 22:22; Num 22:32; 1Sam 29:4; 2Sam 19:22; 1Kgs 5:4

3. Un acusador en un contexto legal o forense (1×) Un acusador en un contexto legal o forense: quien se coloca a la derecha del acusado para procesarlo. El Salmo 109:6 pide a Dios que 'ponga sobre él un impío, y un acusador (שָׂטָן) esté a su diestra.' El encuadre judicial — posición a la derecha, paralelismo con 'impío' — distingue este sentido tanto del Satán celestial como del adversario militar. En español se traduce acusador. ACCUSE BRING CHARGES

en: and-an-accuser | **es:** y-un-acusador | **fr:** et-adversaire | **de:** und-ein-accuser Ps 109:6

שִׂטְנָה H7855 *N-fs* (1×)

Accusation, a formal charge brought against someone in legal or political contexts

Ezra records that enemies of the Jews wrote 'an accusation' against Judah and Jerusalem at the beginning of Xerxes' reign. The noun derives from the verbal root meaning to oppose or accuse, appearing here in political-legal usage. Ancient Near Eastern bureaucracy operated through written petitions and complaints, and this document represents official opposition to Jerusalem's restoration. The vocabulary anticipates the Satan figure's role as accuser in Job and Zechariah—prosecutorial opposition becomes personified.

(1×) Found in Ezra 4:6 describing written opposition to Jerusalem's rebuilding. The noun stands alone—'accusation'—representing a formal document of complaint. Spanish 'acusación' and French/German preservation of the Hebrew all treat this as technical legal--political vocabulary. The context shows accusation as bureaucratic warfare: when military opposition failed, adversaries turned to legal--administrative channels, filing charges with the Persian court to halt construction. LEGAL ACCUSATION CHARGE

en: accusation | **es:** acusación | **fr:** [שטנה] | **de:** [שטנה] Ezra 4:6

שִׂטְנָה H7856 *N-proper-fs* (1×)

Sitnah, a well name meaning 'hostility' or 'accusation,' marking conflict over water rights

Isaac's shepherds dug a second well in Gerar's valley, and again the local herders quarreled over it. Isaac named this well Sitnah —'hostility'—memorializing the conflict. Water rights drove ancient disputes; wells represented life or death for herds and households. The name's etymology connects to the root for opposing or accusing, the same root behind 'Satan' as adversary. Isaac's naming practice turns geography into narrative—each well's name tells a story of struggle or peace, conflict or resolution.

(1×) Appears in Genesis 26:21 in the sequence of Isaac's well-digging. After conflict over the first well (Esek, 'quarrel'), a second dispute prompts this name. The well itself becomes a monument to hostility —every time someone draws water, the name recalls the opposition Isaac faced. Spanish 'Sitnah,' French 'Sitnah,' German 'Sitna' all preserve the name as transliterated proper noun. The name's semantic freight (hostility) would have been clear to Hebrew speakers, making the well both resource and reminder. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Sitnah | **es:** Sitnah | **fr:** Sitnah | **de:** Sitna Gen 26:21

שָׁטַף H7857 *V-Qal-Prtcpl-ms* (31×)

Desbordar, inundar o arrasar; tambien enjuagar o lavar. Se usa para agua literal, invasion metaforica y purificacion ritual

Desbordar, inundar o arrasar; tambien enjuagar o lavar. Se usa para agua literal, invasion metaforica y purificacion ritual

1. Inundacion intransitiva (18×) Inundacion intransitiva: aguas que suben y desbordan sus orillas o limites, brotando con abundancia. Frecuentemente metaforico para una invasion militar abrumadora, como cuando Asiria se compara al Eufrates desbordandose hasta llegar al cuello (Is 8:8). Tambien se usa del juicio arrasador de Dios (Is 28:2, 15, 18) y de aguas literales brotando de la roca (Sal 78:20). FLOOD SWEEP AWAY

en: and-overflow, and-they-shall-overflow, flooding | **es:** arrastrarán, desbordante, e-inundarán | **fr:** [השוטף], et-inonder, inonder | **de:** overflowed, ueberfluten, und-ueberfluten 2Chr 32:4; Ps 78:20; Isa 8:8; Isa 10:22; Isa 28:2

2. Arrastre transitivo (7×) Arrastre transitivo: aguas desbordadas o fuerzas abrumadoras que barren, arrastran o sumergen activamente a personas o cosas. Domina la perspectiva del que sufre: 'la corriente nos habria arrastrado' (Sal 124:4), 'no me trague el abismo' (Sal 69:15). Cantares 8:7 lo usa memorablemente del amor que muchas aguas no pueden arrasar. FLOOD SWEEP AWAY

en: has-swept-over-me, rushing, sweep-over-me | **es:** arrastran, lo-inundarán, me-arrastra | **fr:** inonder, le-submergeraient., submerger | **de:** [ישטפוה], [תשטף], hat-swept-über-mich Job 14:19; Ps 69:2; Ps 69:15; Ps 124:4; Song 8:7

3. Enjuagar o lavar un objeto con agua, tipicamente en contextos rituales o domesti (3×) Enjuagar o lavar un objeto con agua, tipicamente en contextos rituales o domesticos. Levitico 15:11 prescribe enjuagar las manos; 1 Reyes 22:38 describe el lavado del carro de Acab; Ezequiel 16:9 habla de Dios lavando a Jerusalen con agua. El vocabulario de lavado distingue claramente esta limpieza practica de la violenta imagineria de inundacion. WASHING AND BATHING

en: and-I-rinsed, and-they-washed, he-rinsed | **es:** Y-lavaron, enjuagó, y--enjuagué | **fr:** et-ils-lava, et-inonder, il-rinsed | **de:** er-rinsed, und-sie-wusch, und-ueberfluten Lev 15:11; 1Kgs 22:38; Ezek 16:9

4. Nifal pasivo del sentido de lavado (1×) Nifal pasivo del sentido de lavado: ser enjuagado o lavado con agua, usado para vasijas que requieren purificacion ritual. Atestiguado en Levitico 15:12, donde una vasija de barro tocada por alguien con flujo debe ser rota, pero una vasija de madera 'sera enjuagada'. La construccion pasiva marca esto como la contraparte receptiva del sentido 3. WASHING AND BATHING

en: shall-be-rinsed | **es:** será-enjuagado | **fr:** devra-être-rinsed | **de:** soll-sein--rinsed Lev 15:12

5. Nifal pasivo del sentido de inundacion (1×) Nifal pasivo del sentido de inundacion: ser arrastrado o abrumado por fuerzas desbordantes. Daniel 11:22 lo usa para ejercitos que son arrollados ante un poder emergente. La metafora militar pasiva es distinta del lavado ritual pasivo del sentido 4. **FLOOD SWEEP AWAY**
en: shall-be-swept-away | **es:** serán-arrollados | **fr:** inonder | **de:** ueberfluten Dan 11:22

6. Pual pasivo intensivo (1×) Pual pasivo intensivo: ser enjuagado o lavado a fondo, indicando una limpieza mas completa que el simple Nifal. Atestiguado en Levitico 6:28 respecto a la vasija de bronce donde se cocio la ofrenda por el pecado, que debe ser fregada y 'enjuagada completamente'. El tallo intensificado senala un grado mayor de limpieza requerido para la pureza sacrificial. **WASHING AND BATHING**
en: and-rinsed | **es:** y-enjuagada | **fr:** et-rinsed | **de:** und-rinsed Lev 6:28

שִׁטָּף H7858 *Art / N-ms* (6×)

Inundación, torrente, avalancha de agua; usado literalmente para tormentas y figuradamente para la ira divina o la calamidad.
Sustantivo masculino que designa una irrupción repentina y arrolladora de agua — un torrente o riada. Job 38:25 lo emplea literalmente para el cauce que Dios abre a la tormenta. Pero sus apariciones más impactantes son figuradas: Nahúm 1:8 advierte que Dios acabará con sus adversarios 'con inundación desbordante', mientras Daniel 9:26 y 11:22 lo aplican a ejércitos que arrasan como aguas desbocadas. Proverbios 27:4 lo empareja con la ira — 'inundación de furor' — capturando una fuerza emocional incontenible. El término abarca tanto el fenómeno natural como la fuerza destructiva irresistible.

Inundación, torrente arrollador (6×) Inundación, torrente o avalancha de agua, tanto en sentido literal como metafórico. El español 'inundación' y 'torrente' reflejan fielmente el significado central de anegamiento súbito. Job 38:25 presenta el sentido literal: Dios dirigiendo el cauce para el aguacero. En sentido figurado, transmite una fuerza destructiva irresistible — el juicio divino que arrastra enemigos (Nah 1:8), ejércitos invasores que arrasan como riada (Dan 9:26) y la furia desbordada (Prov 27:4). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-flood-of, and-with-a-flood, at-flood-of | **es:** Y-con-inundación, e-inundación-de, el-torrente | **fr:** [בשטף], [השטף], et-par-l'inondation | **de:** [בשטף], [השטף], [ובשטף] Job 38:25; Ps 32:6; Prov 27:4; Dan 9:26; Dan 11:22

שְׁטַר H7859 *Conj-w* (1×)

To side, describing lateral orientation in Daniel's symbolic beast vision
Daniel sees a bear-like creature raised up 'to one side' in his apocalyptic vision. The Aramaic noun indicates lateral position or direction—the beast tilts or rises on one flank. Visionary literature employs precise spatial vocabulary to describe supernatural images. The bear's asymmetrical posture may symbolize political or military imbalance in the empire it represents. Aramaic shares this term with later Hebrew and Syriac, all using it for 'side' in both physical and metaphorical senses.

(1×) Found in Daniel 7:5 within the four-beast vision representing successive kingdoms. The prepositional phrase 'and-to-side' (וְלִשְׁטַר) indicates the bear's orientation—it leans or rises to one side. Spanish 'y hacia lado' (and toward side), French 'et côté' (and side) capture the directional sense. The vision's details carry symbolic weight; the beast's posture might represent dominance in one direction, unstable power, or readiness to devour (the three ribs in its mouth). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-to-side- | **es:** y-hacia-lado- | **fr:** et-côté | **de:** [ולשטר] Dan 7:5

שִׁטַּר H7860 *Conj-w / N-mpc / 3ms* (25×)

Oficial, funcionario o capataz; administrador subordinado encargado de organizar, supervisar o hacer cumplir órdenes
Oficial, funcionario o capataz; administrador subordinado encargado de organizar, supervisar o hacer cumplir órdenes

1. Un oficial cívico, tribal o militar que administra los asuntos comunitarios, org (20×) Un oficial cívico, tribal o militar que administra los asuntos comunitarios, organiza al pueblo y hace cumplir las instrucciones junto a jueces y ancianos. Figura prominente en el marco administrativo de Deuteronomio (Dt 1:15; 16:18; 29:9; 31:28) y en las narrativas de la conquista (Jos 1:10; 3:2; 8:33; 23:2; 24:1). En español se traduce oficiales, y las referencias de Crónicas a oficiales del Templo y judiciales (1 Cr 23:4; 26:29; 2 Cr 19:11) confirman este sentido administrativo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-for-officers-of-it, and-his-officers, and-its-officers | **es:** como-oficiales, el-oficial, los-oficiales | **fr:** [השוטר], [ושטריהם], [ושטרים] | **de:** [השוטר], [ושטריהם], [ושטרים] Exod 5:10; Num 11:16; Deut 1:15; Deut 16:18; Deut 20:5

2. Un capataz o supervisor puesto sobre trabajadores forzados; específicamente los (5×) Un capataz o supervisor puesto sobre trabajadores forzados; específicamente los capataces israelitas designados por los taskmasters egipcios para supervisar la fabricación de ladrillos (Éx 5:6, 10, 14, 15, 19). Estos hombres ocupaban una posición intermedia: respondían ante los supervisores del faraón, pero eran responsables de su propio pueblo. En español capataces y la expresión 'oficiales de los hijos de Israel' marcan esta acepción como distinta del sentido cívico. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: his-officers, officers-of | **es:** capataces-de, oficiales-de, sus-capataces | **fr:** officers-de, officiers-de, son-officers | **de:** officers-von, sein-officers Exod 5:6; Exod 5:14; Exod 5:15; Exod 5:19; Josh 1:10

שִׁטְרַי H7861 *N-proper-ms* (2×)

Shitrai/Shirtai; official over David's herds, name with variant spellings
This personal name appears in 1 Chronicles 27:29, identifying one of David's officials responsible for the royal herds in Sharon. The text shows variant spellings: the ketiv (written text) has Shitrai, while the qere (reading tradition) offers Shirtai, a simple transposition of letters. Ancient versions also varied in their transliterations. Such variants are common in proper names where pronunciation and spelling conventions differed between scribal traditions. The name's etymology is uncertain. His significance lies in his administrative role in David's extensive agricultural operations. The dual listing in modern texts reflects scholarly honesty about textual variants.

(2×) An official in David's administration responsible for herds in Sharon (1 Chronicles 27:29), with the name appearing twice due to ketiv/qere variation (Shitrai/Shirtai). The variants represent minor spelling differences preserved in manuscript traditions. Multilingual sources show both forms, acknowledging textual plurality. The repetition in verse 29 reflects the dual readings, not two separate people. His role managing royal livestock shows David's organized administrative structure, though we know nothing else about this official beyond his assignment. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shirtai | **es:** (Sitrai), [Sitrai] | **fr:** [שטרי], [שרטי] | **de:** [שטרי], [שרטי] 1Chr 27:29

שַׁי H7862 *N-ms* (3×)

regalo, tributo—presente ofrecido como homenaje a un superior
Este sustantivo denota un regalo o tributo, particularmente ofrendas de homenaje traídas a un poder superior. Los Salmos hablan de naciones trayendo tributo a Dios (68:29, 76:11), mientras que Isaías 18:7 profetiza pueblos distantes trayendo regalos al Señor de los ejércitos. El término enfatiza la naturaleza tributaria de tales regalos —no intercambio sino reconocimiento de soberanía y sumisión. Estas ofrendas reconocen la autoridad divina o real.

Tributo a Yahvé (3×) Los tres usos involucran naciones trayendo tributo a Yahvé: Salmo 68:29 (al templo en Jerusalén), 76:11 (al temible), e Isaías 18:7 (desde la lejana Cus). El español usa 'tributo' y 'presente', capturando la dimensión de homenaje. El contexto cúltico consistente muestra que estos no son regalos ordinarios sino recono-

cimientos de la autoridad suprema de Dios, con naciones presentando tesoros ante él. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: gift, gifts, tribute | **es:** presente, tributo | **fr:** [שׁ], cadeau | **de:** Gaben, [שׁ], tribute Ps 68:29; Ps 76:11; Isa 18:7

שִׁיא H7863 *N-msc / 3ms* (1×)
His height, elevation to the heavens as metaphor for pride and arrogance
Job's description of the wicked man includes hyperbolic language: 'though his height reach the heavens.' The noun means loftiness or elevation, here used figuratively for pride and self-exaltation. The image builds on vertical metaphors common to biblical poetry—the proud lift themselves up, the humble are brought low, God alone is truly exalted. Physical height becomes moral commentary. The wicked man's towering arrogance, Job argues, is temporary; his doom is certain despite his apparent grandeur.

(1×) Appears in Job 20:6 in Zophar's speech about the fate of the wicked. The possessive 'his height' with the following 'reach the heavens' creates an image of impossible vertical reach—a person trying to ascend to divinity. The term captures both literal elevation and metaphorical pride. Spanish 'su altura' (his height/altitude), French and German preservation of Hebrew all recognize the physical-metaphorical bridge. The exaggerated imagery serves polemic purpose: even cosmic-scale pride cannot escape divine judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: his-height | **es:** su-altura | **fr:** son-שיא-lui | **de:** [שיא] Job 20:6

שְׁוָא H7864 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Sheva/Shavsha; David's secretary, name with multiple variant spellings across texts
This name designates David's secretary or scribe, but appears with remarkable spelling variations across biblical texts. In 2 Samuel 20:25, manuscripts differ between Sheva (qere) and Sheva/Shia (ketiv). Parallel accounts elsewhere call the same official Seraiah, Shavsha, or Shisha, showing how the same person's name was preserved differently in various textual traditions. Such variation was common for administrative officials whose names might be foreign or less familiar to later copyists. The role—royal secretary—remained consistent even as the name's spelling fluctuated. Ancient scribes apparently struggled to standardize how this name should be written, resulting in the preserved variants.

(2×) David's secretary mentioned in 2 Samuel 20:25, with the verse appearing twice to reflect ketiv/qere variant readings (Sheva/Shia). Parallel texts elsewhere call this official Seraiah or Shavsha, showing extensive textual variation for the same person. Multilingual sources preserve both forms, acknowledging the manuscript plurality. The repetition signals textual notation rather than two people. His role as royal scribe/secretary is consistent across accounts, even though his name's spelling remained unsettled in transmission. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: (and-Sheva), [and-Sheva] | **es:** (y-Sheva), [y-Shia] | **fr:** (and-Sheva), [and-Sheva] | **de:** [and-Sheva] 2Sam 20:25

שִׂיאֹן H7865 *N-proper-fs* (1×)
Sion, an alternate name for Mount Hermon in Deuteronomy's geographical notes
Moses' geographical summary identifies Mount Hermon by multiple names, including Sion (distinct from Zion, Jerusalem's mount). The same peak could bear different names among different peoples—Sidonians called it Sirion, Amorites called it Senir. Such toponymic variation reflects the multilingual, multicultural landscape of ancient Canaan. Mountain naming often involved multiple layers of tradition as peoples conquered or migrated through regions. This Sion is clearly northern (Hermon's region), not southern (Jerusalem).

(1×) Found in Deuteronomy 4:48 defining Israel's territorial conquest boundaries. The appositional phrase 'Sion (that is, Hermon)' clarifies the identification for readers who might know one name but not the other. The name appears with consistent spelling across translations (Sion, Sión), distinguished from the Jerusalem Zion by context and sometimes vocalization. The text's ethnic glosses—what each people group called the mountain—reveal Moses' awareness of the region's cultural-linguistic diversity. **ZION HOLY MOUNTAIN**
en: Sion | **es:** Sión | **fr:** Sion | **de:** Sion Deut 4:48

שִׂיאֹן H7866 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Shion, a town in Issachar's tribal allotment, location unidentified
Joshua's distribution of Canaan includes this town among Issachar's cities. The name survives in the biblical record despite the actual site's later loss to memory. Ancient town lists serve multiple purposes—administrative, legal, liturgical—preserving territorial claims even when the towns themselves might be destroyed or renamed. Archaeological identification of biblical sites involves matching textual data with physical remains, but many locations remain uncertain. Shion joins hundreds of biblical place names whose exact locations await rediscovery.

(1×) Appears in Joshua 19:19 in Issachar's town registry. The conjunction 'and-Shion' links it to the surrounding territorial description. Septuagint versions (Siona, Seo) show Greek attempts to phonetically represent the Hebrew name. French 'et-Shion' and German 'und-Shion' treat it as standard proper noun, untranslated. These lists mattered for tribal inheritance rights, territorial boundaries, and administrative organization—each name marked land that belonged to specific families within Israel. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-Shion | **es:** y-Sión | **fr:** et-Shion | **de:** und-Shion Josh 19:19

שִׂיב H7867 *V-Qal-Prtcpl-ms* (2×)
gray-haired, hoary; aged person with white hair from advanced years
This participial adjective describes someone with gray or white hair from advanced age. First Samuel 12:2 has Samuel declare 'I am old and gray' as he addresses Israel, his gray hair validating his long, faithful service. Job 15:10 mentions 'the gray-haired and aged' among Job's friends' supporters, appealing to traditional wisdom of the elderly. The term emphasizes visible signs of age that command respect in ancient culture. Spanish cano (gray-haired) and the English 'gray, gray-haired' straightforwardly denote the physical characteristic. Gray hair symbolized experience, wisdom, and authority, making it rhetorically significant when Samuel and Job's friends invoke it.

(2×) Descriptive of people with gray or white hair from old age, appearing in 1 Samuel 12:2 and Job 15:10. Samuel uses his gray hair to validate his long leadership ('I am old and gray'), while Job's friends reference gray-haired elders to bolster their argument from tradition. Spanish 'cano, y-encanecido' (gray-haired, and grayed) and English 'gray-haired, and-gray' both denote the visible aging. The characteristic carries authority in both contexts—Samuel's proven faithfulness and the elders' accumulated wisdom, making gray hair a mark of credibility. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-gray, gray-haired | **es:** cano, y-encanecido | **fr:** et-gray, שׂב | **de:** [שׂב], und-gray 1Sam 12:2; Job 15:10

שִׂיב H7868 *Conj-w / N-mpc* (5×)
anciano(s); término arameo para los líderes canosos de la comunidad, usado como título administrativo en Esdras
Verbo arameo que significa 'ser canoso, encanecido', empleado exclusivamente como participio con función sustantiva: 'ancianos'. Funciona como título administrativo técnico en las secciones arameas de Esdras, designando a los líderes de la comunidad judía que supervisaron la reconstrucción del Segundo Templo. Estos ancianos negociaron con funcionarios persas (Esd 5:5, 9) y recibieron autorización real para continuar la obra (6:7-8, 14). El término es paralelo al hebreo זָקֵן, pero pertenece al vocabulario administrativo arameo del período persa.

Ancianos comunitarios (5×) Título administrativo para los líderes de la comunidad judía durante el período persa, derivado

de la raíz aramea que significa 'ser canoso'. Las cinco apariciones se encuentran en las secciones arameas de Esdras (5:5, 9; 6:7, 8, 14), siempre en estado constructo con 'de los judíos'. El español 'ancianos' traduce con transparencia, reflejando edad y autoridad. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-elders-of, elders-of, the-elders-of | **es:** a-los-ancianos, ancianos--de, los-ancianos-de | **fr:** [ולשבי], [ושבי], [לשביא] | **de:** Gefangene, [ולשבי], [לשביא] Ezra 5:5; Ezra 5:9; Ezra 6:7; Ezra 6:8; Ezra 6:14

שִׁיב H7869 *Prep-m / N-msc / 3ms* (1×)

From his old age, describing the condition affecting Ahijah's vision

The narrative explains that the prophet Ahijah could not see 'because of his old age.' The prepositional phrase links the disability directly to advanced years—his eyes 'stood still' (were fixed/dim) as a consequence of age. Biblical texts acknowledge aging's effects without euphemism: eyes fail, strength wanes, hearing diminishes. Yet old age also brings wisdom and authority; Ahijah remains a functioning prophet despite blindness, his word carrying divine authority regardless of physical limitation.

(1×) Found in 1 Kings 14:4 describing the aged prophet's condition when Jeroboam's wife visits in disguise. The phrase 'from his old age' (מִשֵּׁיבוֹ) identifies the cause of his blindness. The possessive suffix links the age specifically to him—'from HIS old age,' not old age in general. Spanish 'por su vejez' (because of his oldness), French and German constructions all preserve the causal relationship. Ironically, though he cannot see physically, Ahijah sees prophetically—God reveals the disguised visitor's identity. **OLD AGE**

en: from-his-old-age | **es:** por-su-vejez | **fr:** de-son-vieux-age | **de:** von-sein--alt-age 1Kgs 14:4

שִׁיבָה H7870 *N-fsc* (1×)

Captivity of, though likely textually corrupt for 'restoration' from the root for 'return'

Psalm 126 begins with 'When the Lord restored the captivity of Zion,' though the Hebrew word here is disputed. Most scholars suggest reading 'restoration' (שְׁבִית) rather than 'captivity' (שִׁיבַת) from a different root. The concept is clear—God reverses Israel's fortunes, bringing exiles home—but the exact vocabulary remains uncertain. Post-exilic psalms celebrate homecoming using multiple related terms for return, restoration, and reversal of captivity. The joy of return forms the psalm's emotional core regardless of textual details.

(1×) Appears in Psalm 126:1 at the psalm's opening declaration. The construct phrase 'captivity of Zion' (or 'restoration of Zion') marks the great reversal God accomplished. Spanish renders it 'cautividad de' (captivity of), treating the transmitted text as is. French 'retour' (return) and German 'captivity of' show divergent interpretive choices. The textual question concerns whether this is from the root for 'dwell/sit' or 'return'—both work contextually, though return fits better with exile/restoration theology. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: captivity-of | **es:** cautividad-de | **fr:** retour | **de:** captivity-of Ps 126:1

שִׁיבָה H7871 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (1×)

During his stay, though likely textually corrupt for 'during his sitting/dwelling' at Mahanaim

The text describes Barzillai's provision for David 'during his stay' at Mahanaim during Absalom's rebellion. BDB suggests the word represents a textual issue—it should read 'during his sitting/dwelling' (from the root 'to sit' rather than 'sojourn'). The meaning is clear: while David resided as refugee at Mahanaim, Barzillai supplied his needs. The vocabulary of dwelling, sitting, sojourning overlaps in Hebrew, describing various kinds of temporary or permanent residence. Context makes David's status clear—he's in exile from Jerusalem, temporarily based across the Jordan.

(1×) Found in 2 Samuel 19:32 recounting Barzillai's loyalty to David during the coup. The prepositional phrase 'during his stay' (בְּשִׁיבָתוֹ) with possessive suffix links the time period to David's presence at Mahanaim. Spanish 'durante su estancia' (during his stay), French and German 'during his sojourn/stay' all capture the temporal--locational sense. The disputed root doesn't affect translation much—whether 'stay' or 'dwelling,' the meaning is David's time in that place. Barzillai's generosity during this period earned David's eternal gratitude. **SITTING AND DWELLING**

en: during-his-stay | **es:** durante-su-estancia | **fr:** during-son-demeure | **de:** during-sein-stay 2Sam 19:32

שֵׂיבָה H7872 *Prep-l / N-fs* (19×)

Canas, cabeza encanecida; por metonimia, la vejez misma, especialmente en la frase 'buena vejez'

Canas, cabeza encanecida; por metonimia, la vejez misma, especialmente en la frase 'buena vejez'

1. Canas (literal) (13×) Canas (literal). Cabello gris o blanco como rasgo físico y visible del envejecimiento. Lleva connotaciones de dignidad, vulnerabilidad o autoridad según el contexto. Jacob teme que sus 'canas' desciendan al Seol con dolor (Gn 42:38; 44:29, 31); Proverbios 16:31 llama a las canas 'corona de gloria.' Oseas 7:9 lo usa como imagen inquietante: las canas se esparcen sobre Efraín sin que él lo sepa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-gray-hairs, gray-hair, gray-hair-of | **es:** canas, canas-de, canas-mías | **fr:** [שיבה], et-vieillesse, gray-cheveu | **de:** [לשיבה], [שיבה], [שיבה] Gen 42:38; Gen 44:29; Gen 44:31; Lev 19:32; Deut 32:25

2. Vejez (metonímico) (6×) Vejez (metonímico). La vejez misma, usada metonímicamente — las canas representando toda la etapa de la vida. Aparece típicamente con la preposición בְּ ('en la vejez') o en la frase fija שֵׂיבָה טוֹבָה, 'buena vejez' (Gn 15:15; 25:8; Jue 8:32; 1 Cr 29:28). La imagen concreta del cabello se ha desvanecido en un concepto temporal abstracto. **OLD AGE**

en: in-a-good, in-gray-hair, in-old-age | **es:** en-vejez, tu-vejez | **fr:** [בשיבה], dans-gray-cheveux, dans-un-bon | **de:** [בשיבה], [שיבתך], in-alt-Alter Gen 15:15; Gen 25:8; Judg 8:32; Ruth 4:15; 1Chr 29:28

סִיג H7873 *N-ms* (1×)

retreat, withdrawal; dross, impurity removed from metal

This rare noun appears with two distinct senses in Scripture. The first denotes a physical withdrawal or retreat—someone stepping back or moving away from a situation. The second, more commonly attested, refers to dross: the impurities that rise to the surface when silver is refined, representing what must be removed to achieve purity. Isaiah uses this metallurgical image to describe Israel's corruption, while Proverbs employs it in wisdom instruction about removing impurity from silver. The term's dual meaning captures both spatial withdrawal and moral separation.

(1×) In 1 Kings 18:27, the word appears in a disputed text discussing Elijah's mockery of Baal's prophets. The LXX omits it, and some scholars view it as a scribal duplication. The Hebrew suggests a 'moving back' or 'retreat'—perhaps implying the pagan deity has temporarily withdrawn or stepped aside. The multilingual evidence shows translators struggling with this hapax legomenon, rendering it variously as 'gone aside' or 'occupation,' reflecting uncertainty about whether it denotes physical withdrawal or metaphorical distraction. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: gone-aside | **es:** ocupación | **fr:** allé-de-côté | **de:** gegangen-aside 1Kgs 18:27

שִׂיד H7874 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-2ms* (2×)

plaster, whitewash; coat stones with lime plaster as protective or decorative finish

This denominative verb means to coat or plaster stones with lime, appearing in Moses' instructions for the memorial stones at the Jordan crossing. Deuteronomy 27:2, 4 commands Israel to set up large stones, plaster them, and write God's law on them once they enter the land. Plastering created a smooth surface suitable for inscription and protected the stones from weathering. The practice of plastering stones for public inscriptions was common in the ancient

Near East. Spanish revocar and French/English 'plaster' all denote applying a coating layer. This act combined practical preservation with ceremonial significance—creating a lasting monument to covenant law.

(2×) To coat stones with lime plaster, commanded in Deuteronomy 27:2, 4 for the memorial stones bearing the law's inscription. The plastering served both to create a smooth writing surface and to preserve the stones. Spanish 'y-las-revocarás' (and you shall plaster them) and English 'and-plaster' describe the coating process. The repetition in verses 2 and 4 emphasizes the instruction's importance. This preparation enabled the law to be inscribed visibly and permanently, creating a public monument to covenant obligations upon entering Canaan. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: and-plaster | **es:** y-las-revocarás | **fr:** et-plaster | **de:** und-plaster Deut 27:2; Deut 27:4

שִׂיד H7875 *Prep-l* (4×)

cal, encalado; óxido de calcio producido al quemar piedra caliza o huesos, usado para recubrir piedras o como metáfora de consumo total

Este sustantivo designa la cal o el encalado, una sustancia blanca producida al quemar piedra caliza o huesos. En Deuteronomio 27:2-4, se ordena a los israelitas levantar grandes piedras y recubrirlas con cal antes de escribir la ley sobre ellas, creando una superficie blanca, duradera y legible. Amós 2:1 la emplea en un juicio contra Moab por quemar los huesos del rey de Edom hasta convertirlos en cal. Isaías 33:12 compara a los pueblos con espinos cortados y quemados hasta hacerse cal. El recubrimiento blanco cumple funciones prácticas y lleva un peso simbólico de pureza, permanencia y, en contextos de fuego, consumo total.

Cal o encalado (4×) Cal o encalado: óxido de calcio obtenido al quemar piedra caliza o huesos, usado para recubrir superficies. Deuteronomio 27 prescribe enlucir piedras con cal para inscribir la ley, haciendo el texto visible y permanente. Amós 2:1 condena la quema de huesos hasta convertirlos en cal como acto de profanación. Isaías 33:12 usa la calcinación como metáfora de destrucción completa. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4300 WITH 3 SENSES**

en: of-lime, to-lime, with-plaster | **es:** con-cal, hasta-cal, quemada | **fr:** [שיד], avec-plaster, chaux | **de:** [לשיד], [שיד], mit-plaster Deut 27:2; Deut 27:4; Isa 33:12; Amos 2:1

שָׂיַח H7876 *V-Qal-Imperf.Jus-2ms* (1×)

forget, neglect

This verb appears only once in the Hebrew Bible, in Moses's Song where he rebukes Israel for forgetting God. The word is textually complex—appearing in an apocopated imperfect form—and ancient versions differ. The Samaritan Pentateuch reads differently, and scholars debate whether this represents the root meaning 'forget' or comes from another root entirely. Deuteronomy 32:18 uses striking imagery: 'the Rock who begat you, you forgot,' making divine amnesia a profound act of covenant betrayal. The multilingual glosses consistently render this as forgetting, supporting the traditional understanding despite textual difficulties.

(1×) In Deuteronomy 32:18, the verb describes Israel's failure to remember YHWH as their creator and sustainer. The Rock metaphor intensifies the accusation—forgetting the very foundation of one's existence. Spanish renders it 'te olvidaste,' French 'tu oublia,' German 'du vergass'—all emphasizing the personal second-person failure. This is not mere absent-mindedness but willful neglect of covenant relationship. The memory language connects to the broader Deuteronomic theology where remembering God's acts is central to covenant faithfulness. **FORGETTING AND NEGLECT**

en: you-forgot | **es:** te-olvidaste | **fr:** tu-oublia | **de:** du-vergass Deut 32:18

שִׂיזָא H7877 *N-proper-ms* (1×)

Shiza (personal name)

A personal name appearing in the genealogies of 1 Chronicles 11:42, identifying a man from the tribe of Reuben. The name appears among the list of David's mighty warriors, specifically as the father of one of these elite soldiers. Ancient Greek versions transliterate it as Saiza or Sizai, preserving the consonantal structure while adapting to Greek phonology. Like many biblical personal names occurring only once, the etymology remains uncertain, though it may be related to roots meaning 'look' or 'see.'

(1×) This proper noun identifies Shiza the Reubenite, father of one of David's elite warriors catalogued in 1 Chronicles 11. The multilingual evidence shows direct transliteration: English and Spanish preserve 'Shiza/Siza,' while French and German retain the Hebrew letters in brackets, indicating translators recognized this as an untranslatable personal name. The LXX variants (Saiza, Sizai) reflect attempts to render Hebrew sibilants in Greek. The name appears in a military context, embedded in Israel's heroic tradition. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shiza | **es:** Siza | **fr:** [שיזא] | **de:** [שיזא] 1Chr 11:42

שִׂיחַ H7878 *V-Qal-Imperf-3ms* (20×)

Meditar, reflexionar, hablar o quejarse; abarcando todo el arco desde la reflexión silenciosa hasta el lamento vocal y el discurso público

Meditar, reflexionar, hablar o quejarse; abarcando todo el arco desde la reflexión silenciosa hasta el lamento vocal y el discurso público

1. Meditar, reflexionar (11×) Meditar, reflexionar. Meditar, reflexionar o contemplar interiormente — típicamente sobre las obras, la ley o las maravillas de Dios. El Salmo 119 por sí solo concentra la mayoría de las ocurrencias, con el salmista declarando 'en tus mandamientos meditaré' (119:15), 'tus testimonios son mi meditación' (119:23, 48), y 'mis ojos se anticipan a las vigilias de la noche para meditar en tu palabra' (119:148). **MEDITATION AND UTTERANCE**

en: I-muse, I-will-meditate, I-will-muse | **es:** hablaré, meditad, meditará | **fr:** [שיחו], et-méditer, méditer | **de:** [שיחן], ich-muse, ich-wird-muse 1Chr 16:9; Ps 77:3; Ps 77:6; Ps 77:12; Ps 119:15

2. Hablar, conversar (5×) Hablar, conversar. Hablar, conversar o tratar sobre un tema — la dimensión externa y verbal de la raíz. El cántico de victoria de Débora invita a los que cabalgan sobre asnas blancas a 'contarlo' (Jue 5:10), Job ordena a la tierra que 'hable' (Job 12:8), y Proverbios personifica a la sabiduría como quien 'hablará contigo' mientras caminas (Pr 6:22). **MEDITATION AND UTTERANCE**

en: meditate, speak, talk | **es:** Hablan, habla, hablad | **fr:** meditate, méditer, שיח | **de:** [שיח], [תשיחך], meditate Judg 5:10; Job 12:8; Ps 69:12; Ps 105:2; Prov 6:22

3. Quejarse, lamentarse (2×) Quejarse, lamentarse. Quejarse, lamentarse o derramar el dolor ante Dios — un acto de habla especializado de angustia. Job resuelve 'me quejaré en la amargura de mi alma' (Job 7:11), y el salmista gime 'tarde y mañana y a mediodía me quejo y gimo' (Sal 55:17). Ambos pasajes combinan este verbo con expresiones de turbación interior, señalándolo como angustia vocalizada. **MEDITATION AND UTTERANCE**

en: I-complain, I-will-complain | **es:** me-quejaré | **fr:** méditer, אשיחה | **de:** [אשיחה], ich-complain Job 7:11; Ps 55:17

4. Considerar profundamente, ponderar (Piel) (2×) Considerar profundamente, ponderar (Piel). Piel intensivo: considerar profundamente, ponderar o deliberar con atención sostenida. En Sal 143:5 el salmista 'reflexiona sobre la obra de tus manos,' intensificando la meditación básica del Qal, mientras Is 53:8 pregunta '¿quién consideró su generación?' — una ponderación grave y evaluativa del destino del Siervo. La forma Piel indica que esta reflexión es exhaustiva e intencional, no una meditación casual. **MEDITATION AND UTTERANCE**

en: I-muse, considers | **es:** considerará?, reflexiono | **fr:** [ישוחח], méditer | **de:** [ישוחח], ich-muse Ps 143:5; Isa 53:8

שִׂיחַ H7879 *Prep-b / N-msc / 1cs* (14×)

Queja o lamento ante Dios; meditación profunda o reflexión; también habla o discurso ordinario. שִׂיחַ es un sustantivo ricamente estratificado deriva

Queja o lamento ante Dios; meditación profunda o reflexión; también habla o discurso ordinario. שִׂיחַ es un sustantivo ricamente estratificado derivado de la raíz que significa 'reflexionar, meditar, quejarse'. En su sentido más frecuente, es el clamor crudo y sin filtro del angustiado derramado ante Dios: la súplica desgarrada de Ana (1 S 1:16), el amargo lamento de Job (Job 7:13; 9:27; 10:1) y el salmista que 'derrama su queja delante de Jehová' (Sal 142:2). Sin embargo, la misma palabra puede suavizarse hasta convertirse en meditación silenciosa, como cuando la 'meditación' del salmista sobre las obras de Dios le resulta dulce (Sal 104:34). En una sola aparición (2 R 9:11), simplemente significa 'habla' — discurso ordinario.

1. Queja, lamento o agravio expresado en angustia, típicamente dirigido a Dios (11×) Queja, lamento o agravio expresado en angustia, típicamente dirigido a Dios. Es el sentido dominante en Job (7:13; 9:27; 10:1; 21:4; 23:2) y los Salmos (55:2; 64:1; 102:1; 142:2), donde el sufrimiento se vocaliza como una súplica formal. Ana distingue su oración de la embriaguez llamándola 'la abundancia de mi queja' (1 S 1:16). LAMENTATION AND MOURNING

en: complaining, his-complaint, in-my-complaint | **es:** a-mi-queja,, con-mi--queja, en-mi-queja | **fr:** dans-mon-plainte-moi, dans-plainte, mon-complaint | **de:** [בשיח], [שח], [שיח] 1Sam 1:16; Job 7:13; Job 9:27; Job 10:1; Job 21:4

2. Meditación o reflexión — contemplación silenciosa y absorta, no agravio vocal (2×) Meditación o reflexión — contemplación silenciosa y absorta, no agravio vocal. En el Salmo 104:34, el salmista espera que su 'meditación' sea agradable a Dios, adoptando una postura contemplativa más que angustiada. Elías usa la palabra con ironía en el Carmelo (1 R 18:27), sugiriendo que Baal quizá esté sumido en sus pensamientos. MEDITATION MUSING

en: musing, my-meditation | **es:** meditación, mi-meditación | **fr:** musing, plainte | **de:** mein-meditation, musing 1Kgs 18:27; Ps 104:34

3. Habla o discurso en sentido general, no técnico (1×) Habla o discurso en sentido general, no técnico. En 2 Reyes 9:11, los compañeros de Jehú preguntan por el 'habla' del profeta: ¿qué dijo aquel loco? Aquí la palabra no lleva carga emocional alguna, solo designa conversación ordinaria, distinta tanto de la queja como de la meditación. SPEAKING AND TALKING

en: his-talk | **es:** habla-de-él | **fr:** son-parle | **de:** sein-talk 2Kgs 9:11

שִׂיחַ H7880 *N-mp* (4×)

arbusto, matorral; vegetación silvestre del campo o del desierto, especialmente plantas leñosas pequeñas

Este sustantivo se refiere a arbustos o matorrales, las plantas leñosas del campo y del desierto. Génesis 2:5 lo usa en el relato de la creación: ningún arbusto del campo había brotado aún antes de que Dios enviara la lluvia. En Génesis 21:15, Agar coloca a su hijo bajo uno de los arbustos en el desierto de Beerseba, buscando sombra y quizás ocultándolo. Job 30:4-7 habla de marginados que se refugian entre los matorrales, subrayando su extrema pobreza. Son plantas de tierras no cultivadas que ofrecen escaso refugio, pero suficiente para esconder a un niño o albergar a los desamparados.

Arbusto silvestre (4×) Arbustos o matorrales silvestres del campo y del desierto, plantas leñosas no cultivadas. Génesis 2:5 los menciona como vegetación que aún no existía antes de la lluvia. Agar pone a Ismael bajo un arbusto en el desierto (Gn 21:15), buscando sombra o escondite. Job 30 asocia los matorrales con los pobres desesperados que se refugian entre ellos. Estas plantas marcan espacios liminales entre el jardín cultivado y el desierto estéril. BUSH SHRUB PLANT

en: bush, bushes, shrub-of | **es:** arbusto-de, arbustos, los-arbustos | **fr:** le--bushes, shrub-de, שיח | **de:** Strauch, [שיח], [שיחים] Gen 2:5; Gen 21:15; Job 30:4; Job 30:7

שִׂיחָה H7881 *N-fsc / 1cs* (3×)

meditación, queja—reflexión mental sobre un tema, frecuentemente las Escrituras

Este sustantivo femenino denota meditación o reflexión, particularmente sobre la ley de Dios. Salmo 119:97 y 99 celebran la Torá como la meditación del salmista, objeto de continuo compromiso mental. Job 15:4 lo usa para 'queja ante Dios' o posiblemente meditación/oración, aunque el sentido es debatido. El término captura atención mental enfocada, ya sea meditación devocional sobre las Escrituras o queja de oración llevando preocupaciones ante Dios.

Meditación en la Torá (3×) Dos ocurrencias están en Salmo 119, identificando la Torá (v. 97) y los testimonios (v. 99) como objeto de meditación constante. Job 15:4 lo aplica a 'queja/meditación ante Dios', posiblemente la crítica de Elifaz a la oración de Job. El español 'meditación' aparece consistentemente. Los textos del Salmo muestran la meditación como compromiso deleitado y continuo con la instrucción divina, mientras que Job puede involucrar meditación o queja orante. MEDITATION MUSING

en: are-my-meditation, is-my-meditation, meditation | **es:** meditación, meditación-de-mí | **fr:** méditation, שיחה | **de:** [שיחה], ist-mein-meditation, sind--mein-meditation Job 15:4; Ps 119:97; Ps 119:99

שִׂיחָה H7882 *N-fs* (3×)

fosa, zanja—hoyo cavado o trampa

Este sustantivo femenino denota una fosa o zanja cavada, frecuentemente como trampa o peligro. Salmo 57:6 y 119:85 hablan de enemigos cavando fosas para atrapar a los justos. Jeremías 18:22 menciona fosas cavadas para atrapar al profeta. La imagen involucra consistentemente trampas hostiles, cavando hoyos ocultos para capturar o dañar al inocente. El término aparece en contextos de conspiración traicionera y la necesidad de liberación divina de tales ardides.

Trampa excavada (3×) Los tres usos involucran fosas cavadas por enemigos como trampas: Salmo 57:6 (cavaron una fosa delante de mí), 119:85 (los soberbios cavan fosas), y Jeremías 18:22 (cavaron fosas para atraparme). El español 'fosa' (hoyo/tumba) y el francés 'fosse' se alinean a través de los contextos. La variación ketiv/qere en Jeremías muestra incertidumbre textual entre esta palabra y una forma similar, pero el sentido de fosa-trampa permanece consistente en todos los pasajes. PITS AND DUNGEONS

en: [K], a-pit, pits | **es:** [fosa], fosa, fosas | **fr:** [[שיחה]], fosse | **de:** [[שיחה]], ein-Grube, pits Ps 57:6; Ps 119:85; Jer 18:22

שִׂיחוֹר H7883 *Art / N-proper-fs* (4×)

Sijor; nombre de un cuerpo de agua en la frontera de Egipto, probablemente un brazo del Nilo o un arroyo fronterizo oriental

Este nombre geográfico designa un cuerpo de agua asociado con la frontera de Egipto. Josué 13:3 lo menciona como límite sur de Israel. 1 Crónicas 13:5 habla de reunir a Israel «desde el Sijor de Egipto hasta Lebo-hamat». Isaías 23:3 se refiere poéticamente al «grano de Sijor, la cosecha del Nilo», tratándolos como paralelos. Jeremías 2:18 cuestiona por qué Israel bebería las aguas de Sijor al buscar alianza con Egipto. La etimología tradicional lo deriva de palabras que significan «agua negra», quizás por las oscuras aguas del Nilo. Sijor representa la frontera egipcia, un marcador político y geográfico del extremo sur de Israel.

Frontera acuática egipcia (4×) Cuerpo de agua en la frontera de Egipto, probablemente el brazo oriental del Nilo o un arroyo limítrofe. Sirve como marcador geográfico del extremo sur de Israel (Jos 13:3, 1 Cr 13:5). Isaías 23:3 lo equipara con el Nilo, sugiriendo identificación con sus aguas. Jeremías 2:18 lo usa simbólicamente para referirse a la alianza con Egipto. Ya sea un brazo del Nilo o un arroyo distinto, Sijor señalaba la frontera entre Israel y Egipto. RIVERS AND STREAMS

en: Shichor-of, Shihor, of-Shichor | **es:** Shijor?, Sijor, Sijor-de | **fr:** [שחור], [שחר], [שיחור] | **de:** [שחור], [שחר], [שיחור] Josh 13:3; 1Chr 13:5; Isa 23:3; Jer 2:18

שִׁיחוֹר לִבְנַת H7884 *Conj-w* (1×)

Shihor-libnath (place name, likely a river)

A geographical name appearing in the border description of Asher's tribal allotment in Joshua 19:26. The name likely designates a river or waterway, possibly the Nahr ez-Zerqa south of Mount Carmel and north of Caesarea. Ancient Greek versions render it as 'Seion[r] and Labanath,' treating it as two separate locations or attempting to parse the compound name. The first element 'Shihor' may mean 'dark' or 'turbid,' a fitting description for a silty river, while 'Libnath' could relate to whiteness. Wilson and other geographers have proposed this identification, though certainty remains elusive.

(1×) This compound proper noun marks a geographical boundary point for Asher's territory. The multilingual translations consistently treat it as a place name—Spanish 'Sihor-libnat,' English 'Shichor-Livnath'—with the conjunction 'and' suggesting translators recognized this as a territorial marker preceded by another boundary reference. The LXX's separation into two terms (Seion and Labanath) may reflect an alternate textual tradition or geographical understanding. As a border description, it functioned to define tribal inheritance in the promised land. **RIVERS AND STREAMS**

en: and-in-Shichor-Livnath | **es:** y-en-Sihor-libnat | **fr:** et-dans-Shichor-Livnath | **de:** und-in-Shichor-Livnath Josh 19:26

שַׁיִט H7885 *N-ms* (2×)

rowing, oars; either the act of rowing or instrument for propelling vessels

This noun appears in two very different contexts in Isaiah, creating interpretive challenges. Isaiah 33:21 speaks of a peaceful Jerusalem where no 'rowing vessel' (ship propelled by oars) will pass, emphasizing security from naval invasion. Isaiah 28:15 is textually difficult; the ketiv (written form) uses this word in a phrase usually translated 'overflowing scourge,' though the meaning is disputed and some suggest emendation. The root idea involves lashing or whipping water, hence rowing. Spanish and French show the textual uncertainty with bracketed renderings. The term's maritime association is clearer in chapter 33, while chapter 28's usage remains debated among translators and textual critics.

(2×) Related to rowing or maritime activity, appearing in Isaiah 28:15 (textually uncertain) and 33:21 (clearly maritime). In 33:21, 'rowing vessel' designates an oared ship, contrasting with Jerusalem's secure rivers where no such warships will threaten. Isaiah 28:15's usage is disputed—traditional rendering 'overflowing scourge' may not reflect this word at all. Spanish 'remos' (oars) and the variant renderings show translational difficulty. The clearer maritime sense (33:21) establishes the word's connection to rowing and naval vessels. **SAIL TRAVEL SHIP**

en: an-overflowing, and-a-mighty | **es:** [azote], remos | **fr:** [[שיט]], [שיט] | **de:** [[שיט]], [שיט] Isa 28:15; Isa 33:21

שִׁילֹה H7886 *N-proper-ms* (2×)

Shiloh; enigmatic messianic term in Genesis 49:10, possibly meaning 'whose it is' or referring to a person/place

This remains one of Scripture's most debated words, appearing in Jacob's blessing of Judah: 'until Shiloh comes' (Genesis 49:10). Interpretations include: (1) 'whose it is' or 'to whom it belongs'—reading it as she-lo, 'that which belongs to him,' pointing to Messiah; (2) the place name Shiloh, prophesying the tabernacle location; (3) a personal name for the Messiah; (4) 'his son' from an Aramaic root. Ancient versions differed radically. The Targum read it messianically, the Septuagint as 'that which is reserved for him.' The verse occurs twice in Genesis 49:10, the repetition perhaps emphasizing the prophecy's importance. The ambiguity has generated endless scholarly and theological discussion about Judah's future and messianic hope.

(2×) An enigmatic term in Genesis 49:10 (appearing twice in the verse) within Jacob's prophecy about Judah. Traditional messianic interpretation reads it as 'whose it is' (i.e., to whom the kingdom belongs), pointing to a future ruler. Others suggest the place Shiloh or a personal messianic title. Ancient versions diverged wildly, showing early uncertainty. The repetition may emphasize the prophecy or reflect textual notation. Multilingual sources often transliterate ('Shiloh') or offer minimal glosses ('-'), acknowledging the term's interpretive complexity. The verse's messianic significance outweighs lexical certainty. **DISCOURSE PARTICLES**

en: -, Shiloh | **es:** Shiloh | **fr:** -, Shiloh | **de:** Schilo Gen 49:10

שִׁלֹה H7887 *N-proper-fs* (32×)

Silo – el centro cultual israelita en Efrain donde estuvo el tabernaculo desde la conquista hasta los inicios de la monarquia

Silo – el centro cultual israelita en Efrain donde estuvo el tabernaculo desde la conquista hasta los inicios de la monarquia

Nombre propio del centro cultual principal de Israel en Efrain, sede del taberna (32×) Nombre propio del centro cultual principal de Israel en Efrain, sede del tabernaculo desde Josue hasta los inicios de Samuel. Josue establecio alli la Tienda de Reunion (Jos 18:1) y repartio los territorios tribales desde alli (Jos 18:8-10; 19:51). Samuel crecio en Silo bajo Eli (1 Sam 1:3-9; 3:21), y el arca fue llevada desde alli a la batalla (1 Sam 4:3-4). Su destruccion se convirtio en la advertencia de Jeremias a Jerusalen (Jer 7:12-14; 26:6-9). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Shiloh, in-Shiloh | **es:** Silo, en-Shilo, en-Shiloh | **fr:** Silo, [בשילו], dans-Silo | **de:** Silo, [בשילו], in-Silo Josh 18:1; Josh 18:8; Josh 18:9; Josh 18:10; Josh 19:51

שִׁילֹנִי H7888 *Art / N-proper-ms* (6×)

El silonita — adjetivo gentilicio que identifica a alguien procedente de Silo, aplicado especialmente al profeta Ahías.

Adjetivo gentilicio que significa 'el de Silo', usado casi exclusivamente para identificar al profeta Ahías, quien profetizó la división del reino de Salomón. El artículo definido aparece siempre unido — 'el silonita' — marcándolo como epíteto reconocido. Cinco de las seis ocurrencias se refieren a Ahías (1 R 11:29; 12:15; 15:29; 2 Cr 9:29; 10:15), mientras que 1 Crónicas 9:5 emplea el término colectivamente para habitantes de Silo que se asentaron en Jerusalén tras el exilio. La ortografía varía ligeramente entre Reyes y Crónicas, reflejando la fluidez ortográfica normal en los adjetivos gentilicios hebreos.

El silonita (6×) Adjetivo gentilicio que significa 'el silonita', designando a una persona procedente de la antigua ciudad santuario israelita de Silo. El español 'el silonita' y 'el shilonita' preservan la función gentilicia. Es principalmente un epíteto del profeta Ahías, quien anunció a Jeroboam la secesión del reino del norte (1 R 11:29) y cuya palabra se cumplió en la división (1 R 12:15; 15:29; 2 Cr 9:29; 10:15). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shilonite | **es:** el-shilonita, el-silonita | **fr:** [השילוני], [השלוני], le-Shilonite | **de:** [השילוני], [השלוני], der-Shilonite 1Kgs 11:29; 1Kgs 12:15; 1Kgs 15:29; 1Chr 9:5; 2Chr 9:29

שִׁ֫מוֹן H7889 *N-proper-ms* (1×)

Shimon (personal name)

A personal name in the genealogies of Judah appearing in 1 Chronicles 4:20. The name is identical to the more common 'Simeon' (Hebrew שִׁמְעוֹן), differing only in vocalization. Ancient Greek versions render it as Semeiōn or Sami, showing the name's phonetic similarity to other Semitic names meaning 'hearing' or 'heard.' This individual appears in the detailed Judahite genealogies that the Chronicler preserved, part of the broader genealogical framework establishing tribal continuity after the exile.

(1×) This proper noun identifies a man in Judah's lineage recorded in 1 Chronicles 4. The multilingual evidence shows transliteration: Spanish uses 'Simon,' English 'Shimon,' while French and German bracket the Hebrew, treating it as an irreducible personal name. The Greek versions (Semeiōn, Sami) attempted to render the name in Hellenistic script. The name's similarity to 'Simeon' (שִׁמְעוֹן) suggests it may share the same etymological root related to hearing, though this Shimon belongs to Judah's descendants rather than Simeon's tribe. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shimon | **es:** Simon | **fr:** [שימון] | **de:** [שימון] 1Chr 4:20

שֵׁן H7890 *N-mpc / 3mp* (2×)

their urine; bodily waste, used in siege contexts of extreme deprivation

This euphemistic term for urine appears in parallel siege accounts where Assyrian envoys mock Jerusalem's defenders. Second Kings 18:27 and Isaiah 36:12 record the Rabshakeh's crude taunt: those under siege will be reduced to drinking 'their own urine' due to water scarcity. The term represents a deliberate vulgarism designed to demoralize and humiliate. The bracketed renderings in multilingual sources reflect both textual difficulty and translators' discomfort with the graphic language. The parallel accounts preserve this shocking rhetoric to show the psychological warfare employed in ancient sieges. The crude reference emphasizes siege's dehumanizing horror—reducing people to consuming their own waste for survival.

(2×) Urine, appearing in the parallel siege taunts of 2 Kings 18:27 and Isaiah 36:12. The Assyrian envoy uses this crude term to threaten Jerusalem's defenders with extreme deprivation under siege. The bracketed and variant translations ('their-urine,' 'su-orina') show both textual issues and translational sensitivity to the vulgar language. The term's shock value was deliberate—psychological warfare meant to terrify the besieged into surrender by depicting the dehumanizing extremities they would face. Both accounts preserve this graphic rhetoric to illustrate siege warfare's brutal reality. **DRINKING AND WATERING**

en: [their-urine] | **es:** [K], [su-orina] | **fr:** [[שיניהם]], [their-urine] | **de:** [[שיניהם]], [their-urine] 2Kgs 18:27; Isa 36:12

שִׁיר H7891 *V-Qal-Perf-3ms* (88×)

Cantar; también como participio: cantor o músico del templo, especialmente los coristas levíticos de Crónicas-Esdras-Nehemías.

Cantar; también como participio: cantor o músico del templo, especialmente los coristas levíticos de Crónicas-Esdras-Nehemías.

1. Unas 47 ocurrencias emplean el participio de manera sustantivada para designar a (47×) Unas 47 ocurrencias emplean el participio de manera sustantivada para designar a un cantor o músico del templo — una persona cuyo papel definido es cantar, especialmente dentro del sistema de adoración levítica. El español los cantores, el alemán Sänger y el francés chanteur reflejan esto. La forma femenina שָׁרוֹת aparece en 2 S 19:35 para las mujeres cantoras. Crónicas, Esdras y Nehemías concentran este uso institucionalizado. **SINGING AND MUSIC**

en: and-the-singers, the-singers | **es:** Los-cantores, Y-los-cantores, los-cantores | **fr:** chanter, et-chanter | **de:** Saenger, sang, und-Saenger 2Sam 19:35; 1Kgs 10:12; 1Chr 6:33; 1Chr 9:33

2. Unas 40 ocurrencias conservan el sentido verbal activo (40×) Unas 40 ocurrencias conservan el sentido verbal activo: el acto de cantar, ya sea en celebración, adoración o lamento. Abarca las conjugaciones Qal y Piel en todas sus formas. La instancia fundacional es Éx 15:1: «Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron (יָשִׁיר) este cántico». El español cantad/cantaré, el alemán singen y el francés chantez confirman la acción verbal pura. **SINGING AND MUSIC**

en: I-will-sing, sing | **es:** Cantad, Cantaré, cantad | **fr:** chanter, chantez | **de:** Lied, Saenger, singen Exod 15:1; Exod 15:21; Num 21:17; Judg 5:1

3. Una única ocurrencia en Is 26 (1×) Una única ocurrencia en Is 26:1 («En aquel día se cantará este cántico en la tierra de Judá») emplea lo que parece ser una forma pasiva o impersonal, diferenciándose tanto del sentido verbal activo como del cantor sustantivado. El español será cantado y el inglés shall be sung confirman el marco pasivo/escatológico en el contexto apocalíptico de Isaías. **JOY AND EXULTATION**

en: shall-be-sung | **es:** será-cantado | **fr:** [ישר] | **de:** [ישר] Isa 26:1

שִׁיר H7892a *Conj-w* (79×)

Canto, composición musical — pieza lírica para la adoración, la celebración o la expresión artística.

Canto, composición musical — pieza lírica para la adoración, la celebración o la expresión artística.

1. Canto o composición musical usada en la adoración, la celebración o la expresión (78×) Canto o composición musical usada en la adoración, la celebración o la expresión artística, que abarca himnos de alabanza, cánticos de acción de gracias, odas triunfales y poesía lírica. Atestiguado en 78 ocurrencias, desde el cántico de victoria de Débora (Jue 5:12) hasta la música organizada del templo bajo los cantores levíticos de David (1 Cr 6:31; 25:7). El español canto/cántico y el francés cantique subrayan el registro litúrgico. **SONGS AND HYMNS**

en: a-song | **es:** Canto, Cántico, canto | **fr:** chanter, un-cantique | **de:** ein-Lied, ein-song Judg 5:12; 1Chr 6:31; 1Chr 15:16; 1Chr 16:42; 1Chr 25:7

2. El superlativo «Cantar de los Cantares» (Cnt 1 (1×) El superlativo «Cantar de los Cantares» (Cnt 1:1) — un uso titular único que señala el canto supremo o más excelente, funcionando como designación de género literario para la poesía amorosa de Salomón. El español de los Cantares y el francés des cantiques preservan la construcción superlativa genitiva, indicando que no se trata simplemente de otro canto sino del canto por excelencia. **SONGS AND HYMNS**

en: the-songs | **es:** de-los-Cantares | **fr:** des-cantiques | **de:** der-Lieder Song 1:1

שִׁירָה H7892b *Prep-k / N-fsc* (12×)

Cántico, oda; composición poética formal cantada en alabanza, celebración o conmemoración de los actos divinos

El sustantivo femenino שִׁירָה (shirah) designa un cántico u oda: una pieza poética formal compuesta para el culto comunitario o la celebración nacional. Su ejemplo más célebre es el Cántico del Mar: «Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico al SEÑOR» (Éx 15:1). El Cántico del Pozo emplea la misma fórmula (Nm 21:17). Deuteronomio lo aplica al cántico-testamento de Moisés, ordenado como testimonio contra Israel (Dt 31:19, 21-22, 30). En Jueces 5:12, Débora es convocada a «entonar un cántico». Estos usos enmarcan שִׁירָה como una obra literaria compuesta con función litúrgica y conmemorativa.

Cántico, canción (12×) Composición poética formal u oda, cantada en el culto comunitario o en celebraciones nacionales para conmemorar los actos salvíficos de Dios. El Cántico del Mar (Éx 15:1) y el Cántico del Pozo (Nm 21:17) son ejemplos paradigmáticos. El cántico-testamento de Moisés es ordenado por Dios como testimonio contra Israel (Dt 31:19, 21-22, 30). **SONGS AND HYMNS**

en: like-song-of, song-of, the-song | **es:** canción-de, como-canto-de, el-cántico | **fr:** [כשירת], [שירת], le-chant | **de:** [כשירת], [שירת], der-Lied Exod 15:1; Num 21:17; Deut 31:19; Deut 31:21

שֵׁישׁ H7893 *N-ms* (1×)

alabaster, marble (fine stone for building)

A building material mentioned in David's preparations for the temple in 1 Chronicles 29:2. The term designates a fine, lustrous stone—traditionally identified as alabaster or marble—suitable for decorative architectural use. Ancient Near Eastern cognates appear in Aramaic and Syriac, and the word may be a foreign loanword, possibly from Akkadian šaššu. The stone's aesthetic qualities made it valuable for sacred architecture. Patrick's article in Hastings' Dictionary discusses the identification, noting the term's association with luxury materials befitting God's dwelling place.

(1×) In 1 Chronicles 29:2, this noun appears in David's detailed inventory of materials gathered for Solomon's temple construction. The phrase 'stones of alabaster/marble' (אַבְנֵי־שֵׁישׁ) emphasizes the premium quality of materials designated for sacred use. The multilingual glosses consistently render this as 'marble' (Spanish 'mármol'), while French and German bracket the Hebrew term, perhaps reflecting uncertainty about the precise stone type. The domain assignment to 'Animals' appears erroneous—this clearly belongs to building materials or mineral substances, not fauna. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5911 WITH 3 SENSES**

en: marble | **es:** mármol | **fr:** [שיש] | **de:** [שיש] 1Chr 29:2

שִׁישָׁא H7894 *N-proper-ms* (1×)

Shisha (personal name, scribe in Solomon's court)

A personal name identifying a royal scribe during Solomon's reign, recorded in 1 Kings 4:3. Shisha served as father to two of Solomon's secretaries, Elihoreph and Ahijah, placing his family in the administrative elite of the united monarchy. The name may be related to Seraiah, another scribal name appearing elsewhere in biblical genealogies. Greek versions render it variously as Saba, Seisa, or Saphat, showing textual variants in the transmission. The scribal families held significant positions in ancient Israel's bureaucracy, managing records and correspondence for the royal court.

(1×) This proper noun appears in the administrative roster of Solomon's government officials listed in 1 Kings 4. The text identifies Elihoreph and Ahijah as 'sons of Shisha, scribes,' establishing a scribal dynasty in Solomon's court. Multilingual versions transliterate directly: English, Spanish, French, and German all render 'Shisha,' recognizing it as a personal name. The Greek versions' variations (Saba, Seisa, Saphat) suggest textual fluidity in how the name was transmitted. This scribal family participated in the sophisticated administrative apparatus that characterized Solomon's reign. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shisha | **es:** Shisha | **fr:** Shisha | **de:** Shisha 1Kgs 4:3

שִׁישַׁק H7895 *N-proper-ms* (8×)

Sisac, el faraón egipcio (Shoshenq I) que invadió Judá durante el reinado de Roboam

Nombre propio Sisac, forma hebrea del egipcio Shoshenq I, fundador de la XXII dinastía. Aparece primero como el faraón que dio refugio a Jeroboam cuando este huyó de Salomón (1 R 11:40), y luego como el invasor que atacó Jerusalén en el quinto año de Roboam, llevándose los tesoros del templo y del palacio real (1 R 14:25; 2 Cr 12:2-9). Su campaña militar está atestiguada de forma independiente por su relieve de victoria en el templo de Karnak. En español se lo conoce convencionalmente como «Sisac».

Sisac (faraón egipcio) (8×) El faraón egipcio Shoshenq I (ca. 943-922 a.C.), transliterado en hebreo como Sisac. Las ocho apariciones se refieren a este único personaje histórico en dos contextos narrativos: su acogida del fugitivo Jeroboam durante el reinado de Salomón (1 R 11:40), y su invasión de Judá bajo Roboam, cuando saqueó los tesoros del templo y el palacio (1 R 14:25; 2 Cr 12:2, 5, 7, 9). **PHARAOH TITLE**

en: Shishak, [ketiv] | **es:** (Shishaq), Sisac, [Shushaq] | **fr:** Schischak, Shishak, [ketiv] | **de:** Schischak, Shishak, [ketiv] 1Kgs 11:40; 1Kgs 14:25; 2Chr 12:2; 2Chr 12:5

שִׁית H7896 *V-Qal-Imp-fs* (86×)

Poner, colocar, situar; hacer o convertir en un estado; designar; en pasiva: ser puesto o impuesto.

Poner, colocar, situar; hacer o convertir en un estado; designar; en pasiva: ser puesto o impuesto.

1. El sentido espacial-posicional central de poner, colocar o situar un objeto, per (54×) El sentido espacial-posicional central de poner, colocar o situar un objeto, persona o entidad abstracta en un lugar específico — 54 de 86 ocurrencias en formas Qal activas. Dios pone enemistad (Gn 3:15), Eva nombra a su hijo por la simiente que Dios «puso» (Gn 4:25), y Jacob dirige su rostro hacia Galaad (Gn 31:21). El árabe waḍaᶜa y el suajili -weka convergen en este sentido fundacional de colocación. **PLACING AND LAYING**

en: I-will-place, I-will-set, You-set | **es:** Pon, Y-puso, dirige | **fr:** et-Il-plaça, et--mettre, et-plaça | **de:** [אשית], [שית], legte-er-sie Gen 3:15; Gen 4:25; Gen 30:40; Gen 46:4

2. Extensión causativo-transformativa que significa hacer, convertir o constituir a (24×) Extensión causativo-transformativa que significa hacer, convertir o constituir a alguien o algo en un nuevo estado o función — 24 ocurrencias donde שִׁית funciona como el árabe jaᶜala («hacer de»). José es puesto sobre todo Egipto (Gn 41:33), Dios hace de las tinieblas su cubierta (Sal 18:11) y al salmista se le hace habitar en lugares oscuros (Sal 88:6). El paso del «poner» espacial al «convertir» resultativo es sutil pero real. **PLACING AND LAYING**

en: I-have-made, I-will-make-you, I-will-set-him | **es:** (y-pondrá), Me-pusiste, Pones | **fr:** et-Je—placer, et-il-a-bu, et-placer | **de:** ich-wird-setzte-ihn, setzte, stellen Gen 41:33; Exod 23:31; 1Kgs 11:34; Ps 18:11; Ps 21:6

3. La construcción pasiva donde algo es puesto, impuesto o colocado sobre alguien — (3×) La construcción pasiva donde algo es puesto, impuesto o colocado sobre alguien — 3 ocurrencias en contextos legales y cósmicos. Si un rescate «es impuesto» al dueño de un buey que cornea (Éx 21:30), y Dios declara al mar «aquí serán puestas tus olas soberbias» (Job 38:11). El árabe yūḍaᶜu y el coreano noh-ida reflejan esta morfología pasiva con precisión. **PLACING AND LAYING**

en: is-laid, shall-be-set | **es:** es-impuesto, se-pondrá, sea-impuesto | **fr:** est--posa, mettre | **de:** [ישית], ist-laid Exod 21:30; Job 38:11

4. Un sentido especializado de designar, establecer u ordenar a alguien en una capa (3×) Un sentido especializado de designar, establecer u ordenar a alguien en una capacidad oficial o disposición fija — 3 ocurrencias donde el enfoque pasa de la mera colocación a la designación institucional. Job suplica que Dios le «señale» un plazo (Job 14:13) y el salmista reconoce que Dios ha «puesto» un rey sobre Sion (Sal 3:6). El árabe ᶜayyana y el coreano jeonghada captan el matiz deliberativo. **PLACING AND LAYING**

en: have-set-themselves, set, you-set | **es:** han-puesto, pongas, puso | **fr:** mettre, placer | **de:** [תשית], setzte Job 14:13; Ps 3:6; Hos 6:11

5. Una única ocurrencia en Éxodo 33 (1×) Una única ocurrencia en Éxodo 33:4, donde Israel, al oír las malas noticias, no «se puso» sus adornos — un acto de duelo tras el episodio del becerro de oro. El versículo emplea el sentido espacial central, pero el contexto de duelo colectivo y desagrado divino le confiere un peso narrativo distintivo. **PLACING AND LAYING**

en: put | **es:** puso | **fr:** mettre | **de:** setzen Exod 33:4

6. Una única ocurrencia en Números 24 (1×) Una única ocurrencia en Números 24:1, donde Balaam «puso» su rostro hacia el desierto — un modismo para dirigir la atención u orientación. La frase שִׁית פָּנִים («poner el rostro») es paralela al más común שִׂים פָּנִים, pero la elección de שִׁית en el relato oracular de Balaam puede portar un matiz más deliberado y visionario. **PLACING AND LAYING**

en: and-set | **es:** y-puso | **fr:** et-placer | **de:** und-setzen Num 24:1

שִׁית H7897 *N-msc* (2×)

A garment or article of clothing, often with moral or figurative significance

This term refers to an article of clothing or garment. In Proverbs 7:10, it appears in the phrase 'garment of a prostitute,' describing the attire that marks the identity or intent of the woman. In Psalm 73:6, the word takes on a powerful figurative meaning: violence is said to clothe the wicked like a garment, wrapping them in their own brutality. The multilingual evidence consistently points to clothing vocabulary, though the Spanish and German glosses preserve the transliterated Hebrew, suggesting the word's relative rarity.

(2×) While occurring only twice, both passages use שִׁית in metaphorically charged contexts. The Proverbs reference links garments to identity and intent, while the Psalm transforms clothing into a moral symbol—violence becomes something the arrogant 'wear' as naturally as a cloak. The cross-linguistic agreement on garment terminology confirms this physical-to-figurative range. **CLOTHING AND DRESS**

en: a-garment-of, dressed-as | **es:** vestido-de | **fr:** vêtement, שית | **de:** [שית], ein-garment-von Ps 73:6; Prov 7:10

שַׁיִת H7898 *Conj-w* (7×)

shayit — espinos, cardos; maleza espinosa que señala desolación y juicio divino

Sustantivo masculino colectivo para arbustos espinosos o cardos, que aparece exclusivamente en Isaías y siempre emparejado con shamir («espinas») formando la fórmula profética shamir washayit. Este par de espinas es la imagen distintiva de Isaías para la ruina agrícola y el juicio divino: una viña antes cultivada invadida por cardos (Is 5:6), tierras compradas por mil monedas de plata ahora sin valor y ahogadas en espinos (Is 7:23-25), y la maldad ardiendo entre espinas como un incendio forestal (Is 9:18; 10:17). En Isaías 27:4, Dios declara que si espinos y cardos se alzaran contra él en batalla, los consumiría con fuego.

Espinos, cardos (7×) Arbustos espinosos o plantas de cardo que aparecen siempre en los oráculos de juicio de Isaías como parte del par fijo shamir washayit («espinas y cardos»). La expresión describe tierras desoladas e incultas que han pasado de viñedos productivos a páramos bajo la maldición divina (Is 5:6; 7:23-25), o maleza espinosa consumida por el fuego de la ira de Dios (Is 9:18; 10:17; 27:4). THORNS AND BRAMBLES

en: and-briers, and-for-the-briers, its-thorns | **es:** su-espino, y-cardo, y-cardos | **fr:** et-ronce, ronce | **de:** Dornengestruepp, und-Dornengestruepp Isa 5:6; Isa 7:23; Isa 7:24; Isa 7:25; Isa 9:18

שַׁד H7899 *Prep-l / N-mp* (1×)

thorn, barb (thorny plant)

A noun denoting thorny plants, appearing in Numbers 33:55 where Moses warns Israel about the consequences of failing to drive out Canaan's inhabitants. The term is paired with another word for 'pricks' or 'goads' (צִנִּנִים), creating a dual image of painful irritation. The thorns represent the persistent trouble that compromised obedience would bring. This botanical metaphor was common in Scripture's warning literature—thorns symbolizing curse, hindrance, and the corruption that accompanies incomplete covenant faithfulness. The plural form suggests multiple thorny plants or repeated painful encounters.

(1×) In Numbers 33:55, the noun functions in a vivid warning: unconquered Canaanites will become 'thorns in your sides.' The prepositional phrase 'for thorns' (לְשִׂכִּים) indicates purpose or result. Spanish renders this 'como espinas' (as thorns), French 'pour thorns,' German 'für Dornen'—all capturing the metaphor's force. The parallel term 'pricks' (צִנִּנִים) reinforces the image of constant irritation. This fits the Priestly writer's pattern of vivid consequence language, warning that partial obedience produces ongoing pain. The thorn imagery recurs throughout Scripture as a symbol of curse and corruption. THORNS AND BRAMBLES

en: for-thorns | **es:** como-espinas | **fr:** pour-thorns | **de:** fuer-Dornen Num 33:55

שֹׁךְ H7900 *N-msc / 3ms* (1×)

booth, shelter, pavilion (temporary dwelling)

A noun designating a temporary shelter or booth, appearing in Lamentations 2:6 in a poignant description of God's destruction of His own dwelling place. The term is closely related to סֻכָּה (sukkah), the well-known word for the booths used during the Festival of Booths. In Lamentations, the metaphor depicts YHWH violently tearing down His own pavilion—an image of self-inflicted judgment where God destroys the very place where He met with His people. The text's form (שֻׂכּוֹ, 'his booth') includes the third-person suffix, emphasizing divine ownership of what is being demolished.

(1×) In Lamentations 2:6, this noun appears in parallel with מוֹעֵד (appointed meeting place), describing YHWH's destruction of His sanctuary. The phrase 'He destroyed His booth' uses violent imagery—God as an aggressor against His own dwelling. Spanish translates 'su tabernáculo' (his tabernacle), French and German bracket the Hebrew, recognizing the word's theological weight. The booth/pavilion metaphor suggests the temple's provisional nature, perhaps echoing Israel's wilderness wanderings when God dwelt in a tent. The domain assignment to 'Properties, Relations' seems inadequate—this belongs to sacred space or architectural terminology. GEOGRAPHY AND SPACE

en: His-booth | **es:** su-tabernáculo | **fr:** [שכן] | **de:** [שכן] Lam 2:6

שָׁכַב H7901 *V-Qal-Perf-3fs* (213×)

Acostarse, reclinarse, dormir; eufemismo para relaciones sexuales; Hifil: acostar a alguien; también: volcar (líquido)

שָׁכַב es el verbo postural universal de la Biblia hebrea para la posición horizontal: acostarse para dormir, yacer en la muerte y el eufemismo característico para las relaciones sexuales. El coreano distingue sistemáticamente nuwotda («se reclinó») de dongchimhaetda («yació sexualmente»), mientras que el español separa acostarse de yacer con. La misma raíz en árabe (sakaba) significa solo «verter», acepción que sobrevive en una enigmática ocurrencia de Job 38:37 sobre volcar los cántaros del cielo. El Hifil añade escenas domésticas tiernas de acostar a un niño, y el raro Hofal aparece en los cuadros del inframundo de Ezequiel, donde los guerreros «son tendidos» entre los muertos.

1. Acostarse, dormir (183×) El sentido fundamental del Qal: acostarse para descansar, dormir o reposar. Con 183 ocurrencias es el dominante: Samuel acostado en el templo (1 S 3:5, 9), el modismo «acostarse y levantarse» que enmarca la vida cotidiana (Dt 6:7). El árabe ittajaᶜa («reclinarse»), el español acostarse y el coreano nuwotda convergen en la postura básica de reposo físico. RECLINING AND LYING

en: and-he-lay, and-he-slept, and-lay | **es:** Y-se-acostó, y-se-acostó | **fr:** et-il-dormit, et-il-s'étendit, et-s'étendit | **de:** und-er-lag, und-er-schlief, und-lag Lev 15:4; 1Sam 3:5; 1Sam 3:9; 1Sam 3:15; 2Sam 11:4

2. Yacer con (sexual) (16×) El sentido eufemístico del Qal para las relaciones sexuales: «yacer con» alguien, siempre marcado por las preposiciones עִם o אֵת. Dieciséis ocurrencias, desde las hijas de Lot (Gn 19:33, 35) hasta la violación de Dina (Gn 34:2) y la casuística legal (Dt 22:22-29). El coreano dongchimhaetda y el árabe dajaᶜa maᶜa confirman el modismo eufemístico como acepción lexicalizada. ACCOMPANIMENT AND WITH

en: and-he-lay-with, and-like-one-lying-down, in-her-lying-down | **es:** acuéstate, como-el-que-se-acuesta, en-su-acostarse | **fr:** comme-se-coucher, dans-sa-couché-en-bas, et-il-poser-avec | **de:** ihr-Niederlegen, liege, liegt-mit Gen 19:33; Gen 19:35; Gen 34:2; Gen 34:7; Gen 35:22

3. Hacer acostar (7×) El Hifil causativo: acostar a alguien, típicamente en un contexto de cuidado. La mujer sunamita acostó al hijo muerto junto al bastón de Eliseo (2 R 4:21), la madre de Salomón puso a un infante junto a otro (1 R 3:20), Elías acostó al hijo de la viuda en su lecho (1 R 17:19). Siete ocurrencias de colocación deliberada y tierna. STRIKING AND REFERENCE

en: and-I-will-make-them-lie-down, and-laid-him, and-she-laid-him | **es:** acostó, haciéndolos-acostar, y-lo-acostaron | **fr:** [וישכיבהו], elle-laid, et-elle-laid-lui | **de:** machend-liege-hinab, sie-laid, und-laid-ihn 2Sam 8:2; 1Kgs 3:20; 1Kgs 17:19; 2Kgs 4:21

4. Ser tendido (pasivo) (3×) El Hofal pasivo-causativo: ser tendido o depositado en posición horizontal. Usado en los oráculos del inframundo de Ezequiel, donde guerreros caídos «son tendidos» entre los incircuncisos muertos (Ez 32:19, 32) y el hijo de la sunamita «fue acostado» en el lecho de Eliseo (2 R 4:32). El árabe yudjaᶜu confirma un estado resultante de la acción de otro. RECLINING AND LYING

en: and-be-laid, and-he-will-be-laid, laid | **es:** acostado, y-yace, y-yacerá | **fr:** et-se-coucher, laid | **de:** laid, und-der-legte-sich, und-liegen 2Kgs 4:32; Ezek 32:19; Ezek 32:32

5. Ser violada (3×) Las formas pasivas del Nifal y el Pual que denotan violación sexual, la contrapartida pasiva del sentido 2 pero con coacción. Isaías 13:16 advierte que las mujeres de Babilonia «serán violadas», Zacarías 14:2 replica el juicio, y Jeremías 3:2 acusa a Israel de prostitución en los caminos. El coreano yok-boirira («será deshonrada sexualmente») confirma la semántica de violencia. RECLINING AND LYING

en: (you-were-lain-with), and-will-go-out, will-be-violated | **es:** (violadas), fuiste-violada?, serán-violadas | **fr:** se-coucher | **de:** legte-sich, liegen Isa 13:16; Jer 3:2; Zech 14:2

6. Volcar, verter (1×) Ocurrencia singular en Job 38:37 con el significado de «volcar» o «inclinar»: «¿Quién puede volcar los cántaros del cielo?». Conserva el cognado árabe antiguo sakaba («verter agua o lágrimas»), por lo demás perdido en hebreo. El español

volcar confirma este sentido de descarga de líquido, un fósil léxico que conecta la semántica postural con el vertido desde un recipiente inclinado. RECLINING AND LYING

en: can-pour-out | **es:** puede-volcar | **fr:** se-coucher | **de:** legte-sich Job 38:37

שְׁכָבָה H7902 *N-fsc* (9×)

Acto de yacer; emisión seminal (en contextos de procreación o pureza); también una capa o recubrimiento (de rocío)

Sustantivo femenino que aparece exclusivamente en forma constructa, con dos sentidos concretos bien diferenciados. En Levítico designa 'un yacer de simiente', es decir, la emisión seminal en el contexto de las leyes de pureza que regulan el contacto sexual y las emisiones corporales (Lv 15:16-18, 32; 19:20; 22:4; Nm 5:13). La expresión שִׁכְבַת זָרַע es una fórmula legal técnica. El segundo sentido, una 'capa' o recubrimiento físico, aparece en la narración del maná: cuando el rocío que rodeaba el campamento se evaporó, el maná fue hallado bajo 'la capa de rocío' (Éx 16:13-14). Ambos sentidos derivan de la raíz que significa 'yacer': lo que yace con alguien o lo que yace sobre el suelo.

1. Emisión de (7×) Emisión seminal o 'yacer de simiente', término técnico de las leyes levíticas de pureza. La frase constructa שִׁכְבַת זָרַע aparece en regulaciones sobre el contacto sexual (Lv 15:18; 19:20; Nm 5:13) y las emisiones corporales (Lv 15:16-17, 32; 22:4). Funciona como fórmula legal eufemística más que como descripción clínica directa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: emission-of-, lying-of- | **es:** acostamiento-de, emisión-de, emisión-de- | **fr:** couché-de-, emission-de- | **de:** emission-von-, liegend-von- Lev 15:16; Lev 15:17; Lev 15:18; Lev 15:32; Lev 19:20

2. Capa de (2×) Una capa o recubrimiento, específicamente de rocío. En Éxodo 16:13-14 el maná apareció después de que 'la capa de rocío' se evaporara de alrededor del campamento. La misma raíz semántica de 'yacer sobre' subyace a ambos sentidos, pero aquí describe un depósito físico sobre el suelo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: layer-of | **es:** capa-de- | **fr:** couche-de | **de:** layer-von Exod 16:13; Exod 16:14

שִׁכְבַת H7903 *N-fsc / 3ms* (4×)

cohabitación, cópula; emisión seminal en el acto sexual, usado en las leyes levíticas de pureza y santidad

Este sustantivo se refiere al acto o emisión de la cópula masculina, y aparece siempre con el verbo «dar» (natán) en contextos de relaciones sexuales prohibidas. Levítico 18:20 y 23 prohíben dar la «emisión» a la mujer del prójimo o a un animal. Levítico 20:15 repite la prohibición con animales. Números 5:20 lo usa en el rito de la sospecha de adulterio: si otro hombre ha «dado su acostamiento» con la mujer. Se trata de vocabulario técnico sacerdotal para la emisión sexual masculina, empleado específicamente en leyes que establecen límites sexuales y pureza ritual. La precisión eufemística refleja la simultaneidad de franqueza y delicadeza con que la Torá trata los asuntos sexuales.

Emisión seminal (4×) Emisión sexual masculina o cópula, específicamente el acto de «dar la emisión/semen» en contextos prohibidos. Se usa exclusivamente en Levítico 18 y 20 (leyes de santidad que prohíben relaciones con la mujer del prójimo y con animales) y en Números 5 (rito por sospecha de adulterio). La expresión «dar su acostamiento» es lenguaje técnico sacerdotal para el acto sexual desde la perspectiva masculina. SEXUAL IMMORALITY

en: his-lying, lying-his, lying-your | **es:** acostamiento-de-él, su-acostamiento, tu-acostamiento | **fr:** couché-son, couché-ton, son-couché | **de:** liegend-dein, liegend-sein, sein-liegend Lev 18:20; Lev 18:23; Lev 20:15; Num 5:20

שְׂכָה H7904 *V-Hifil-Prtcpl-mp* (1×)

lustful, sexually aroused (of horses/men)

A rare participial form appearing in Jeremiah 5:8, describing Israelite men as lustful stallions. The prophet uses shocking imagery: fed horses pawing and neighing after their neighbors' wives. The Hebrew is textually challenging—ancient versions differ, and the precise meaning has been debated. Aquila and Theodotion translate it as 'dragging' (their genitalia), suggesting explicit sexual imagery. The Vulgate uses 'trahentes' (pulling), while others propose emendations to clarify the meaning as 'lustful' or 'well-fed.' The passage's raw language underscores prophetic denunciation of covenant infidelity expressed through sexual metaphor.

(1×) In Jeremiah 5:8, this participial adjective describes men as 'fed horses, roaming/lustful'—the phrase מַשְׂכִּים הָיוּ captures unbridled sexual desire. Spanish renders 'relinchones' (neighing ones), emphasizing the animalistic comparison. French and German bracket the Hebrew, perhaps reflecting the term's textual difficulty. The prophet's metaphor equates covenant violation with animal lust—men acting like stallions, driven by instinct rather than covenant faithfulness. The domain classification as 'Sensory Events' captures the bodily dimension, though 'sexual ethics' or 'moral transgression' might better fit Jeremiah's prophetic critique. GAZING AND LOOKING

en: lusty | **es:** relinchones | **fr:** [משכים] | **de:** [משכים] Jer 5:8

שֻׂכָּה H7905 *Prep-b / N-fp* (1×)

harpoon, fishing spear (barbed weapon)

A noun denoting a barbed weapon used for hunting large aquatic creatures, appearing in Job 41:7 (English 41:7, Hebrew 40:31) in God's description of Leviathan. The term is parallel to fishing implements, underscoring Leviathan's invulnerability—no harpoon can pierce its hide. The plural form (שֻׂכּוֹת) suggests multiple barbs or a collection of such weapons. This vocabulary belongs to fishing and hunting technology, evoking human attempts to master fearsome creatures. The passage's rhetoric asks Job mockingly: Can you fill Leviathan's skin with harpoons? The implied answer—absolutely not—establishes God's power over chaos monsters.

(1×) In Job 41:7 (Hebrew 40:31), this noun appears in a rhetorical question about subduing Leviathan: 'Can you fill his skin with harpoons?' The prepositional phrase 'with harpoons' (בַּשֻּׂכּוֹת) indicates the ineffective implement. Spanish translates 'con arpones' (with harpoons), French brackets the Hebrew term, recognizing this as specialized hunting vocabulary. The parallel 'fishing spears' reinforces the image of human futility against the chaos monster. God's speech catalogues failed human attempts to capture Leviathan, establishing divine sovereignty over creation's wildest forces. SPEAR LANCE JAVELIN

en: with-harpoons | **es:** con-arpones | **fr:** dans-בשכות | **de:** [בשכות] Job 41:7

שֻׂכִּי H7906 *Prep-b* (1×)

Secu (place name, location near Ramah)

A geographical name appearing in 1 Samuel 19:22, identifying a location near Ramah where Saul inquired about David's whereabouts during his pursuit. The site's exact identification remains uncertain. The LXX renders it as Sephi or Sephei, suggesting variant textual traditions. Some scholars propose emending the text to read 'Shephi' (שְׁפִי), while others defend the Masoretic reading. The name may relate to a root meaning 'outlook' or 'watchtower,' fitting a site where one would scan for fugitives. This location marks a point in the dramatic narrative of Saul's deteriorating pursuit of David.

(1×) This proper noun identifies a place near Ramah where Saul sought intelligence about David's location. The phrase 'in Secu' (בְּשֻׂכִּי) indicates arrival at this site. English, Spanish, French, and German all transliterate the name differently, reflecting textual uncertainty: 'Sekhu,' 'Secu,' 'Sekhu.' The LXX's 'Sephi' suggests the Greek translators encountered a different consonantal text. The domain assignment to 'Properties, Relations' seems inappropriate—this clearly belongs to geographical locations or place names. The narrative context positions Secu as a waypoint in Saul's obsessive hunt. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-Sekhu | **es:** en-Secu | **fr:** dans-Sekhu | **de:** in-Sekhu 1Sam 19:22

שֻׂכְוִי H7907 *Prep-l* (1×)

celestial phenomenon, clouds; mind (disputed meaning)

A highly disputed noun appearing only in Job 38:36, where God questions Job about who gave wisdom to hidden things. Ancient and modern interpreters offer wildly different readings. Some rabbinic sources understand it as 'mind' or 'inward parts,' while others propose 'rooster' (based on later Hebrew usage). De Dieu suggested 'cloud formation,' fitting the parallel with 'mists' (טְחוֹת). The RV margin proposes 'meteor.' This lexical uncertainty reflects the word's extreme rarity and the poetic obscurity characteristic of God's speeches in Job. The multilingual glosses diverge dramatically—Spanish has 'rooster,' English 'mind,' showing translators' perplexity.

(1×) In Job 38:36, this noun appears in God's challenging rhetorical question about cosmic wisdom: 'Who put wisdom in שֶׂכְוִי?' The prepositional phrase 'to the (לַשֶּׂכְוִי)' שֶׂכְוִי follows parallel structure with other mysterious phenomena. Multilingual evidence shows profound disagreement: Spanish renders 'al gallo' (to the rooster), English 'to the mind,' French and German bracket the Hebrew, acknowledging untranslatability. The parallel term טְחוֹת (clouds, mists) suggests celestial phenomena rather than animal or mental faculties. The domain assignment to 'Geographical Objects' seems problematic—this likely belongs to natural phenomena or wisdom vocabulary. **HEAVEN AND SKY**

en: to-the-mind | **es:** al-gallo | **fr:** לשכוי | **de:** [לשכוי] Job 38:36

שְׁכוֹל H7908 *N-ms* (3×)

privación de hijos, orfandad—el estado de haber perdido hijos

Este sustantivo describe la privación de hijos, particularmente la pérdida de niños o estado sin descendencia. Isaías lo usa dos veces (47:8-9) en juicio contra Babilonia, declarando que ella conocerá privación de hijos y viudez. Salmo 35:12 lo emplea para ser despojado o retribuido mal por bien, sugiriendo vacío o pérdida. El término captura pérdida personal profunda, especialmente el duelo de perder descendencia, usado tanto como aflicción literal como metáfora de juicio devastador.

Pérdida de hijos (3×) Los tres usos incluyen dos en Isaías 47:8-9 (Babilonia no conocerá privación de hijos/viudez, pero sí los conocerá) y uno en Salmo 35:12 (me retribuyen con privación/abandono). El español 'orfandad' (estado de huérfano/privación de hijos) captura la dimensión de pérdida de niños. El uso en Isaías es particularmente contundente—el imperio confiado que reclama inmunidad contra la pérdida experimentará privación completa, mientras el Salmo describe abandono devastador. **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**

en: bereavement, loss-of-children | **es:** orfandad | **fr:** [שכול], privation | **de:** [שכול], bereavement Ps 35:12; Isa 47:8; Isa 47:9

שַׁכּוּל H7909 *Adj-ms* (6×)

Privado de crías, despojado de hijos; describe a una madre — animal o humana — despojada de sus crías, feroz en su dolor.

Adjetivo que describe a quien ha sido despojado de sus crías, con una poderosa carga emocional. Su uso más memorable es el símil de la osa privada de sus cachorros — una madre osa a la que le han arrebatado sus crías se vuelve ferozmente peligrosa (2 S 17:8; Os 13:8; Pr 17:12). Husai advierte a Absalón que los hombres de David son 'feroces como una osa robada de sus crías', y Proverbios declara que es mejor encontrarse con tal osa que con un necio en su insensatez. En Cantares 4:2 y 6:6, la imagen se suaviza notablemente: ovejas recién lavadas, 'ninguna privada de cría' — cada oveja con corderos gemelos, estampa de fertilidad y plenitud perfecta.

Privado de crías (6×) Privado o despojado de crías, describiendo tanto a animales como a personas que han perdido a sus hijos. El español 'privada de crías' capta el sentido con precisión. Tres ocurrencias forman el icónico símil de la osa despojada, feroz en su dolor maternal (2 S 17:8; Pr 17:12; Os 13:8). Cantares emplea la negación — 'ninguna privada entre ellas' — para pintar un cuadro de plenitud reproductiva completa y perfecta armonía. **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**

en: and-bereaved, bereaved | **es:** privada-de-crías, privada-de-sus-crías, robada-de-crías | **fr:** [שכלות], et-privée-de-petit, privé | **de:** [שכלות], bereaved, kinderlos 2Sam 17:8; Prov 17:12; Song 4:2; Song 6:6; Jer 18:21

שִׁכּוֹר H7910 *Adj-mp* (13×)

Borracho, ebrio; usado literalmente de personas vencidas por el vino y figuradamente para referirse a una impotencia tambaleante o al juicio divino. ש

Borracho, ebrio; usado literalmente de personas vencidas por el vino y figuradamente para referirse a una impotencia tambaleante o al juicio divino. שִׁכּוֹר es un adjetivo que describe a alguien vencido por el alcohol — tambaleante, aturdido, incapaz de caminar o pensar con claridad. Nabal está literalmente borracho en su banquete (1 S 25:36), y el asesino de Zimri encuentra al rey Ela bebiendo hasta la estupefacción (1 R 16:9). Sin embargo, la palabra posee una poderosa fuerza figurativa: las naciones tambalean como un borracho bajo el juicio de Dios (Is 19:14; 24:20), y el salmista compara a los marineros sacudidos por la tormenta con hombres que se tambalean por el vino (Sal 107:27). Ana es falsamente acusada de ser una mujer borracha (1 S 1:13), una conmovedora lectura errónea de una oración ferviente.

Ebrio, borracho por vino o bebida fuerte, describiendo a una persona que tambale (13×) Ebrio, borracho por vino o bebida fuerte, describiendo a una persona que tambalea y ha perdido el dominio propio. Usado literalmente de Nabal en su festín (1 S 25:36), Ela bebiendo (1 R 16:9) y Ana falsamente acusada (1 S 1:13). Empleado figurativamente para naciones que tambalean bajo el juicio divino (Is 19:14; 24:20), vagabundos en la oscuridad (Job 12:25) y marineros sacudidos por la tormenta (Sal 107:27). Joel 1:5 convoca a los borrachos a despertar y llorar. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: a-drunkard, drunk, drunkard | **es:** borracho, borrachos, como-borracho | **fr:** [כשכור], [שכור], [שכורי] | **de:** [כשכור], [שכור], [שכורי] 1Sam 1:13; 1Sam 25:36; 1Kgs 16:9; 1Kgs 20:16; Job 12:25

שָׁכַח H7911 *V-Qal-InfAbs* (102×)

Olvidar, dejar de recordar; pasivo: ser olvidado; causativo: hacer olvidar

En su esencia, שָׁכַח capta la dolorosa realidad del fallo de la memoria, ya sea humana o divina. A Israel se le advierte reiteradamente que no olvide el pacto del Señor (Dt 4:9, 23; 6:12; 8:11), mientras que el salmista suplica que Dios no ha olvidado al afligido (Sal 9:12-13; 10:12). El cognado arameo significa «encontrar», un primo semántico irónico, como si lo olvidado en una lengua estuviera simplemente esperando ser hallado en otra. El Nifal pasivo («ser olvidado») da voz a la angustia de quienes se sienten borrados de la memoria (Sal 31:12), mientras que las raras formas causativas describen a Dios o las circunstancias despojando activamente de la memoria (Jer 23:27; Lm 2:6).

1. Qal: olvidar (83×) El sentido activo fundamental del Qal, con 83 ocurrencias en todas las formas finitas: perfecto, imperfecto, imperativo, cohortativo y consecutivo. Los sujetos humanos olvidan a Dios, el pacto, la ley y las experiencias pasadas; a Dios se le implora que no olvide a su pueblo. Solo Deuteronomio concentra un bloque sustancial de advertencias (4:9, 23; 6:12; 8:11, 14, 19). El árabe nasiya y el coreano itda confirman la universalidad del concepto. **FORGETTING AND NEGLECT**

en: I-have-forgotten, I-will-forget, forget | **es:** Olvidaré, olvidaré, olvidas | **fr:** oublier, tu-oublier | **de:** du-vergessen, vergass, vergessen Gen 27:45; Deut 4:9; Deut 4:23; Deut 6:12; Deut 8:11

2. Nifal: ser olvidado (13×) La forma pasiva del Nifal «ser olvidado» en 13 ocurrencias: una persona, un hecho o una cosa se desvanece de la memoria colectiva. Los años de abundancia de José «serán olvidados» (Gn 41:30); los muertos «son olvidados» (Ec 9:5); el salmista clama «soy olvidado como un muerto, fuera de la mente» (Sal 31:12). El español ser olvidado y el alemán vergessen werden marcan con regularidad la voz pasiva. **FORGETTING AND NEGLECT**

en: I-have-been-forgotten, and-will-be-forgotten, are-forgotten | **es:** He-sido-olvidado, es-olvidado, fue-olvidado | **fr:** cela-fera-être-oublié, et—être-forgotten, et-oublier | **de:** es-wird-sein-forgotten, und-vergessen, und-vergessen-wird Gen 41:30; Deut 31:21; Job 28:4; Ps 9:18; Ps 31:12

3. Piel/Hifil: hacer olvidar (2×) Las raras formas causativas — Piel perfecto e Hifil infinitivo— que expresan la acción de hacer que

alguien olvide, con solo dos ocurrencias. Los falsos profetas «hacen olvidar mi nombre a mi pueblo» con sus sueños (Jer 23:27), y Dios «ha hecho olvidar fiesta y sábado» en la destrucción de Sion (Lm 2:6). El árabe ansā (causar el olvido) refleja con exactitud esta morfología causativa. FORGETTING AND NEGLECT

en: has-caused-to-forget, to-make-forget | **es:** ha-hecho-olvidar, hacer-olvidar | **fr:** oublier | **de:** vergass, vergessen Jer 23:27; Lam 2:6

4. Participio: el que olvida (2×) El participio activo del Qal usado como sustantivo para designar a «los que olvidan», una clasificación nominal de agentes marcados por el olvido habitual de Dios. Job 8:13 advierte que «las sendas de todos los que olvidan a Dios» perecen; el Salmo 50:22 amonesta «los que olvidáis a Dios». Solo dos ocurrencias, ambas con un peso teológico de juicio. FORGETTING AND NEGLECT

en: forgetters-of, you-who-forget | **es:** los-que-olvidan-a, los-que-olvidan-de | **fr:** oublier | **de:** vergass, welcher-meine-Kraft Job 8:13; Ps 50:22

5. Infinitivo enfático (1×) Una ocurrencia del infinitivo absoluto en Deuteronomio 8:19 que funciona como intensificador enfático: «si de veras olvidares (שָׁכֹחַ תִּשְׁכַּח) al Señor tu Dios». La construcción duplicada (infinitivo absoluto + verbo finito) es un recurso clásico de énfasis hebreo. El español «olvidar» refleja la forma infinitiva sin captar la intensificación retórica. FORGETTING AND NEGLECT

en: forgetting | **es:** olvidar | **fr:** forgetting | **de:** forgetting Deut 8:19

6. Nifal: fueron olvidados (1×) Una única ocurrencia del Nifal en Eclesiastés 8:10 —los malvados «fueron olvidados» en la ciudad donde habían actuado— segregada por su contexto sintáctico inusual dentro del estilo peculiar de Qohélet. Funcionalmente idéntica al sentido 2 (pasivo «ser olvidado»), el aislamiento de este versículo refleja el algoritmo de agrupamiento más que un significado genuinamente distinto. FORGETTING AND NEGLECT

en: and-were-forgotten | **es:** y-fueron-olvidados | **fr:** et-oublier | **de:** und--vergass Eccl 8:10

שְׁכַח H7912 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3mp* (18×)

Arameo: hallar o descubrir (Hafel activo); ser hallado, ser descubierto o salir a la luz (Hitpeel pasivo)

Arameo: hallar o descubrir (Hafel activo); ser hallado, ser descubierto o salir a la luz (Hitpeel pasivo)

1. Ser hallado, ser descubierto (9×) Ser hallado, ser descubierto. Ser hallado, ser descubierto o salir a la luz (Hitpeel/pasivo). Se usa cuando algo emerge tras un examen o se revela sin énfasis en el esfuerzo del buscador. Daniel 5:11-12 relata que una sabiduría excelente 'fue hallada' en Daniel; Daniel 2:35 dice que no se halló rastro de la gran imagen. Daniel 5:27 pronuncia el veredicto devastador: 'fuiste pesado y hallado falto.' FINDING AND DISCOVERING

en: and-found, and-was-found, was-found | **es:** fue-hallada, fue-hallado, y--fue-encontrado | **fr:** [השתכח], elle-a-été-trouvée, et-elle-a-été-trouvée | **de:** [והשתכח], finden, und-finden Ezra 6:2; Dan 2:35; Dan 5:11; Dan 5:12; Dan 5:14

2. Hallar, descubrir (9×) Hallar, descubrir. Hallar, descubrir o localizar mediante búsqueda activa o encuentro (Hafel/activo). Arioc busca activamente a Daniel y lo lleva ante Nabucodonosor (Dn 2:25). Esdras 4:15 instruye a los oficiales a buscar en los registros 'y hallarás' evidencia de rebelión. Esdras 7:16 habla de la plata y el oro 'que puedas hallar' en la provincia de Babilonia. FINDING AND DISCOVERING

en: I-have-found, and-found, and-you-will-find | **es:** hallar, hallaremos, halles | **fr:** [השכחנה], [השכחת], [והשכחן] | **de:** [והשכחן], [ותהשכח], [תהשכח] Ezra 4:15; Ezra 4:19; Ezra 7:16; Dan 2:25; Dan 6:4

שָׁכֵחַ H7913 *Adj-mpc* (2×)

Forgetful, forgetting (of God); one who neglects remembrance of the holy

An adjective describing those who forget or are forgetful, particularly in relation to God and sacred things. Isaiah 65:11 condemns 'those who forget my holy mountain,' parallel to 'those who forsake the LORD.' Psalm 9:17 speaks of 'all nations forgetful of God,' suggesting willful neglect rather than mere absent-mindedness. The multilingual evidence uniformly emphasizes forgetting or failure to remember, and the participial forms across languages ('who forget') capture the active, ongoing nature of this spiritual amnesia. This is not passive forgetfulness but deliberate disregard.

(2×) Both occurrences appear in contexts of covenant unfaithfulness. The adjective functions as a substantive—'the forgetting ones'—and the parallel with 'those who forsake' in Isaiah clarifies that this forgetting is volitional. The English and Spanish glosses ('who forget,' 'que olvidan') rightly capture the active, participial sense, marking this as a persistent disposition rather than a momentary lapse. FORGETTING AND NEGLECT

en: forgetting, who-forget | **es:** los-que-olvidáis, que-olvidan | **fr:** [השכחים], oublier | **de:** [השכחים], forgetting Ps 9:17; Isa 65:11

שְׁכִיָּה H7914 *N-fpc* (1×)

beautiful ships, precious images (disputed term)

An extremely obscure plural noun appearing in Isaiah 2:16 in a judgment oracle against human pride and splendor. The meaning remains highly debated among scholars. The Vulgate translates it as 'whatever is beautiful to behold,' suggesting visual appeal. Gesenius proposed 'lovely sights,' while others suggest 'imagery' or 'watchtowers' or 'standards.' More recently, scholars have proposed emending to 'ships' (שְׁפִינוֹת), which fits the parallel with 'ships of Tarshish' in the same verse. Bennett's private suggestion and subsequent scholars (Gunkel, Cheyne, Marti) adopted this reading. The term appears in a context cataloguing objects of human pride that YHWH will humble.

(1×) In Isaiah 2:16, this plural construct phrase 'שְׁכִיּוֹת הַחֶמְדָּה' (precious/desirable שְׁכִיּוֹת) appears parallel to 'all the ships of Tarshish.' Spanish translates 'imágenes' (images), English 'ships,' showing radical disagreement. French and German bracket the Hebrew, acknowledging lexical uncertainty. The parallelism with ships strongly supports the maritime interpretation—Isaiah lists items of commercial pride and international trade that God will bring low. The domain assignment to 'Properties, Relations' seems inadequate—if this denotes ships, it belongs to maritime vocabulary or artifacts. GEOGRAPHY AND SPACE

en: ships | **es:** imágenes | **fr:** [שכיות] | **de:** [שכיות] Isa 2:16

שַׁכִּין H7915 *N-ms* (1×)

knife (eating or sacrificial implement)

A noun denoting a knife, appearing in Proverbs 23:2 in wisdom instruction about dining with rulers. The word is likely a loanword from Aramaic (סַכִּינָא), which borrowed it into Arabic (سِكِّين). This linguistic journey reflects ancient Near Eastern trade and cultural exchange. In late biblical Hebrew and rabbinic literature, the term became standard for knife. Proverbs uses it metaphorically: put a knife to your throat if you're given to appetite—shocking imagery warning against gluttony in the presence of authority. The knife represents self-control, even violent restraint, to avoid shameful excess.

(1×) In Proverbs 23:2, the noun appears in dramatic instruction: 'put a knife to your throat if you are given to appetite.' The phrase 'a knife' (שַׁכִּין) functions as the implement of radical self--restraint. Spanish translates 'un cuchillo' (a knife), French and German bracket the Hebrew, preserving the semantic force. This isn't literal suicide instruction but hyperbolic wisdom rhetoric—better to exercise extreme restraint than indulge appetites when dining with powerful figures. The knife imagery underscores the danger of uncontrolled desire in contexts requiring political savvy. AUTO-DETECTED COMMUNITY 1272 WITH 3 SENSES

en: a-knife | **es:** un-cuchillo | **fr:** שכין | **de:** [שכין] Prov 23:2

שָׂכִיר H7916 *Adj-mpc / 3fs* (17×)

Trabajador asalariado o jornalero; también soldado mercenario; ocasionalmente adjetival para algo alquilado o contratado

Trabajador asalariado o jornalero; también soldado mercenario; ocasionalmente adjetival para algo alquilado o contratado

1. Jornalero, trabajador asalariado (15×) Jornalero, trabajador asalariado. Un trabajador asalariado o jornalero — el sentido más común, presente en textos legales, sapienciales y proféticos. Levítico 19:13 y 25:40 establecen los derechos del jornalero bajo la Torá; Job 7:1-2 y 14:6 usan la figura para expresar el cansancio de la existencia humana. Isaías 16:14 y 21:16 invocan 'años de jornalero' como una medida precisa y estrictamente contada. HIRED WORKER
en: a-hired-worker, and-a-hired-servant, and-a-hired-worker | **es:** Como-jornalero, como-jornalero, el-jornalero | **fr:** [שכיר], comme-un-ouvrier-à-gages, comme-כשכיר | **de:** [וכשכיר], [כשכיר], [שכיר] Exod 12:45; Lev 19:13; Lev 22:10; Lev 25:6; Lev 25:40

2. Mercenario, soldado contratado (1×) Mercenario, soldado contratado. Soldados mercenarios — tropas extranjeras contratadas. En Jeremías 46:21, los mercenarios de Egipto son comparados con becerros cebados que dan la vuelta y huyen en vez de resistir. Una sola ocurrencia pero semánticamente distinta de la del obrero común. MILITARY OFFICERS
en: her-mercenaries | **es:** sus-mercenarios | **fr:** [שכריה] | **de:** [שכריה] Jer 46:21

3. Alquilado, contratado (adjetival) (1×) Alquilado, contratado (adjetival). Usado adjetivalmente para describir algo obtenido mediante alquiler en vez de ser propio (Éx 22:15), donde un animal alquilado genera una responsabilidad diferente a la de uno prestado. Este es el sentido más raro, donde el enfoque está en el modo de adquisición más que en una persona. HIRED WORKER
en: a-hired-worker | **es:** alquilado | **fr:** un-ouvrier-salarié | **de:** ein-Lohnarbeiter Exod 22:15

שָׂכִיר H7917 *Art / Adj-fs* (1×)

hired, leased; hireling, hired laborer

An adjective and substantive denoting what is hired or a person who works for wages. The term appears throughout legal and prophetic texts describing hired laborers, hired razors (metaphorically), and temporary workers. As an adjective, it modifies beasts (Exodus 22:14) or razors (Isaiah 7:20). As a noun, it designates day laborers or hired soldiers (mercenaries). Legal texts in Leviticus and Deuteronomy protect hired workers' rights, while prophets use hireling imagery to describe strict time-reckoning—years counted as precisely as a wage-worker counts his contracted days. The feminine form appearing in Isaiah 7:20 describes a 'hired razor,' a vivid metaphor for Assyria as God's temporary instrument of judgment.

(1×) In Isaiah 7:20, the feminine adjective modifies 'razor': 'the hired razor' (הַשְּׂכִירָה). This striking metaphor depicts Assyria as a tool YHWH rents from beyond the Euphrates to shave Judah—removing hair (representing glory and dignity). Spanish translates 'alquilada' (hired/rented), French and German bracket the Hebrew, recognizing the unusual feminine form. The 'hired' aspect emphasizes Assyria's temporary role—not a permanent possession but a leased instrument that will be dismissed after use. This theological imagery makes empire a mere tool in divine hands, hired and fired at God's discretion. HIRED WORKER
en: the-hired | **es:** alquilada | **fr:** [השכירה] | **de:** [השכירה] Isa 7:20

שָׁכַךְ H7918 *V-Qal-Perf-3fs* (5×)

disminuir, calmarse, aplacarse; dicho de aguas que bajan y de ira que se enfría

Verbo que describe la mengua o el apaciguamiento de fuerzas poderosas, ya sean físicas o emocionales. Su uso más vívido aparece en Génesis 8:1, donde Dios hace soplar un viento y las aguas del diluvio disminuyen. En Ester describe cómo la ira del rey se aplaca tras la ejecución de Amán (7:10) y antes de la elección de Ester (2:1). El cognado árabe sakka ('humillarse') y el sentido posbíblico de 'sosegar la ira' iluminan la dimensión emocional. El difícil uso en Jeremías 5:26 podría describir a cazadores agazapados o al acecho.

Menguar, aplacarse (5×) Disminuir, calmarse, aplacarse — dicho de las aguas del diluvio (Gn 8:1), de la ira real (Est 2:1; 7:10) y posiblemente del agazapamiento de cazadores (Jr 5:26). También se usa para hacer cesar las quejas (Nm 17:5). El español 'se calmó' y el alemán 'es sanken' captan el doble registro físico-emocional: las aguas bajan, la cólera se asienta. DECREASE DIMINISH
en: and-I-will-cause-to-cease, and-subsided, like-lurking-of | **es:** al-calmarse, como-cazadores-de, se-calmó | **fr:** [כשך], [שככה], et-diminua | **de:** [כשך], [שככה], und-es-sanken Gen 8:1; Num 17:5; Esth 2:1; Esth 7:10; Jer 5:26

שָׂכַל H7919a *Art / V-Hifil-Prtcpl-mp* (62×)

Ser prudente, comprender, prosperar o instruir; vincula la percepción cognitiva con su resultado práctico de éxito. שָׂכַל captura una intuición disti

Ser prudente, comprender, prosperar o instruir; vincula la percepción cognitiva con su resultado práctico de éxito. שָׂכַל captura una intuición distintivamente hebrea: que la verdadera comprensión y el éxito práctico son inseparables. El mismo verbo que describe entender los caminos de Dios (Sal 14:2) también describe el éxito militar de David (1 S 18:14) y la prosperidad de Josué al meditar en la Torá (Jos 1:8). El árabe separa esto en palabras distintas — fahima para entender, najaha para prosperar — pero el hebreo las mantiene fusionadas. En su forma Hifil causativa, la raíz significa instruir o impartir discernimiento (Sal 32:8), y su participio sustantivado produce el maskil, la persona sabia que tanto capta la verdad como actúa eficazmente conforme a ella. El título sálmico maskil (Sal 47:7) podría referirse a un canto compuesto con destreza.

1. Comprender, entender — captación cognitiva del significado o la importancia de a (16×) Comprender, entender — captación cognitiva del significado o la importancia de algo. El árabe ف (fahima), el coreano 깨닫다 y el suajili -elewa convergen aquí. El Salmo 14:2 pregunta si alguien «entiende» y busca a Dios. Nehemías 8:13 describe a los líderes reuniéndose «para entender» las palabras de la Torá. UNDERSTANDING AND INSIGHT
en: I-have-insight, and-to-understand, and-understand | **es:** comprenderán, con-entendimiento, de-entender | **fr:** avoir-du-succès, comprendre, dans-comprendre | **de:** considered, einer-der-understands, einsichtig-sein Deut 32:29; Neh 8:13; Job 34:35; Ps 14:2; Ps 53:2

2. Ser prudente, ser sabio — prudencia o sabiduría como cualidad estable del carácter (14×) Ser prudente, ser sabio — prudencia o sabiduría como cualidad estable del carácter. El árabe ف (perspicaz) y el coreano 슬기로운 (sabio) confirman la dimensión estativa. El Salmo 2:10 exhorta a los reyes a «ser sabios» y el Salmo 101:2 describe caminar de manera «prudente». El énfasis recae en la disposición más que en un acto puntual de comprensión. UNDERSTANDING AND INSIGHT
en: I-will-give-heed, a-wise-one, be-wise | **es:** Actuaré-con-prudencia, El-que-atiende, de-ser-sabio | **fr:** comprendre, le-comprendre, à-comprendre | **de:** ich-wird-geben-heed, klug, sein-wise Job 22:2; Ps 2:10; Ps 36:3; Ps 94:8; Ps 101:2

3. Prosperar, tener éxito — éxito práctico y prosperidad como fruto de la conducta (14×) Prosperar, tener éxito — éxito práctico y prosperidad como fruto de la conducta sabia. El árabe نجح (najaha = tener éxito) y el suajili -fanikiwa (prosperar) aíslan este sentido orientado al resultado. Josué 1:7-8 promete que la meditación en la Torá conduce a prosperar; 1 Samuel 18:5, 14 relatan que David «tenía éxito» en todas sus misiones. RICHES AND WEALTH
en: acted-wisely, acting-wisely, and-deal-wisely | **es:** prosperaba, prosperando, prosperaron | **fr:** agissant-wisely, agit-wisely, avoir-du-succès | **de:** acting-wisely, du-gedeihen, du-moege-gedeihen Deut 29:9; Josh 1:7; Josh 1:8; 1Sam 18:5; 1Sam 18:14

4. Instruir, dar discernimiento — Hifil causativo (7×) Instruir, dar discernimiento — Hifil causativo: enseñar, instruir o impartir entendimiento a otro. El árabe ف (enseñar) y ف (hacer entender) confirman la fuerza causativa. El Salmo 32:8 («Te instruiré») es paradigmático. Nehemías 9:20 atribuye al Espíritu de Dios el haber dado discernimiento al pueblo. Génesis 3:6 señala que el árbol era deseable «para hacer sabio». UNDERSTANDING AND INSIGHT
en: He-gave-understanding, I-will-instruct-you, and-when-instructed | **es:** Te-instruiré, hace-prudente, hizo-entender | **fr:** comprendre, et-comprendre, à-faire-sage | **de:** ich-wird-unterweisen-du, klug, klug-zu-machen Gen 3:6; 1Chr 28:19; Neh 9:20; Ps 32:8; Prov 16:23

5. Los sabios (sustantivo) — participio sustantivado (6×) Los sabios (sustantivo) — participio sustantivado: «los sabios» o «los entendidos» como clase reconocida. El árabe ف (los sabios) y

el coreano 지혜로운 자들 confirman el uso nominal. Daniel 11:33, 35 y 12:3 emplean maskilim para los maestros fieles que brillarán como estrellas, un grupo definido tanto por su discernimiento como por su acción justa. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: and-skillful, and-the-wise-ones, and-wise-ones-of | **es:** Y-los-que-entienden, Y-los-que-entienden-de, los-entendidos | **fr:** comprendre, et-être-prudent, être--prudent | **de:** und-verstaendig-sein, verstaendig-sein 2Chr 30:22; Dan 1:4; Dan 11:33; Dan 11:35; Dan 12:3

6. Considerar, observar con atención — consideración deliberada y atenta (3×) Considerar, observar con atención — consideración deliberada y atenta: mirar algo cuidadosamente y extraer discernimiento. El árabe ʾ (contemplar) y el coreano 살피다 (examinar de cerca) precisan este matiz. El Salmo 41:1 declara bienaventurado al que «considera» al pobre; Job 34:27 condena a quienes no «consideraron» los caminos de Dios. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: observing, one-who-considers, they-considered | **es:** Considera, consideraron, el-que-considera | **fr:** comprendre, de-comprendre | **de:** einer-der-considers, klug Job 34:27; Ps 41:1; Prov 21:12

7. Maskil — término de los encabezados sálmicos (Sal 47 (1×) Maskil — término de los encabezados sálmicos (Sal 47:7), que probablemente designa un canto compuesto con destreza o de carácter contemplativo. Tanto el inglés with a maskil como el español maskil lo dejan transliterado, reflejando la incertidumbre académica. Podría designar un género de salmo sapiencial o una instrucción técnica musical o literaria. WISDOM AND PRUDENCE

en: with-a-maskil | **es:** maskil | **fr:** de-comprendre | **de:** mit-ein-maskil Ps 47:7

8. Hábil, certero — una única aparición en Jeremías 50 (1×) Hábil, certero — una única aparición en Jeremías 50:9 que describe flechas como «hábiles» o «eficaces», es decir, flechas que no fallan. El español hábil capta el sentido transferido. El significado central de la raíz — sabiduría competente — se aplica aquí metafóricamente a la precisión infalible de un arma. WISDOM AND PRUDENCE

en: skilled | **es:** hábil | **fr:** avoir-du-succès | **de:** einsichtig-sein Jer 50:9

שָׂכַל H7919b *V-Piel-Perf-3ms* (1×)

cross, lay crosswise (of hands)

A Piel verb meaning to cross or lay crosswise, appearing in Genesis 48:14 when Jacob intentionally crosses his hands to place his right hand on Ephraim's head (the younger) rather than Manasseh's (the firstborn). This deliberate crossing reverses expected blessing protocol, symbolizing how God's purposes overturn human conventions. Most ancient versions (LXX, Syriac, Vulgate, Targum) and modern translations follow this 'crossing' interpretation. However, Thesaurus and Driver suggest deriving it from the root meaning 'make wise,' implying Jacob 'acted prudently.' The crossing interpretation better fits the narrative's emphasis on the visual and physical act that surprises Joseph.

(1×) In Genesis 48:14, the verb describes Jacob's intentional action: 'he crossed his hands' (שִׂכֵּל אֶת־יָדָיו). The object 'his hands' clarifies what was crossed. Spanish renders 'cruzó' (crossed), French 'crossing,' German 'er kreuzte' (he crossed), supporting the crossing interpretation. The multilingual consensus aligns with the narrative's focus on Jacob's surprising hand placement—right hand on the younger, left on the elder. This crossing becomes theologically significant, symbolizing divine election that subverts primogeniture. The domain assignment to 'Mental Life > Think' may reflect the alternate interpretation as 'act wisely,' though 'bodily action' or 'gesture' better fits the crossing sense. CONTEMPLATE DEVISE PLOW

en: crossing | **es:** cruzó | **fr:** crossing | **de:** er-kreuzte Gen 48:14

שָׂכַל H7920 *V-Hitpael-Prtcpl-ms* (1×)

consider, contemplate, observe closely

A Hithpael verb in Biblical Aramaic meaning to consider or contemplate carefully. It appears in Daniel 7:8 when Daniel observes a vision of the fourth beast with ten horns. As he watches, he notices details about a little horn that emerges. The Hithpael stem suggests intensive or reflexive observation—gazing intently, pondering what one sees. This contemplative vocabulary fits Daniel's apocalyptic genre, where visionary experiences require careful observation and interpretation. The verb's reflexive nuance implies Daniel applying mental effort to understand the disturbing symbols passing before him.

(1×) In Daniel 7:8, the Hithpael participle describes Daniel's activity: 'I was considering (among the horns)' (מִשְׂתַּכֵּל בְּקַרְנַיָּא). The preposition 'among/concerning' (בְּ) indicates the object of contemplation. Spanish translates 'considerando' (considering), French 'considérer' (to consider), showing multilingual agreement on the contemplative sense. German brackets the Aramaic term, preserving its strangeness. This verb captures Daniel's careful attention to the vision's details, necessary for later interpretation. The apocalyptic context requires such intensive observation—revelation comes through disciplined watching and pondering. CONSIDERING AND DISCERNING

en: considering | **es:** Considerando | **fr:** considérer | **de:** [משתכל] Dan 7:8

H7921 *V-Piel-Imperf-2fs* (1×)

bereave, deprive of children, make childless

A verb meaning to bereave or make childless, typically through death. The Piel form appears throughout Scripture describing loss of children through violence, disease, judgment, or predation. The term carries profound emotional weight—childlessness in ancient Israel represented deep personal tragedy and potential loss of family continuity. Prophetic texts use bereavement language as covenant curse imagery: disobedience will result in children being taken. The verb can describe both human actions (enemies killing children) and natural forces (wild beasts causing child mortality). In Ezekiel 36:14, the land itself is personified as bereaving its inhabitants, having consumed them through famine and invasion.

(1×) In Ezekiel 36:14, the Piel imperfect second-feminine form addresses the land of Israel: 'you will no longer bereave' (לֹא־תְשַׁכְּלִי). The context involves restoration promises—the land that once 'devoured' its inhabitants through famine will cease causing bereavement. Spanish renders '(dejarás sin hijos)' (you will leave without children), French 'être privé d'enfants' (be deprived of children), German brackets the Hebrew, all capturing the tragic loss of offspring. The domain assignment to 'Physiological Processes' recognizes that bereavement involves death and bodily cessation, though 'family' or 'tragedy' categories might better capture the social-emotional dimension. BEREAVEMENT CHILDLESSNESS

en: will-you-bereave- | **es:** (dejarás-sin-hijos) | **fr:** être-privé-d'enfants | **de:** [תשכלי] Ezek 36:14

שָׁכַל H7921a *V-Piel-Imperf-3fs* (20×)

Ser privado de hijos, dejar sin hijos o abortar; cubriendo el devastador espectro desde perder hijos nacidos hasta la pérdida del embarazo

Ser privado de hijos, dejar sin hijos o abortar; cubriendo el devastador espectro desde perder hijos nacidos hasta la pérdida del embarazo

1. Privar de hijos, dejar sin hijos (Piel) (11×) Privar de hijos, dejar sin hijos (Piel). Piel causativo: privar de hijos, despojar de descendencia, dejar sin hijos mediante la matanza, el juicio o la destrucción. El sujeto — ya sea la espada (Dt 32:25), una bestia salvaje (Lv 26:22) o un decreto divino (Jer 15:7) — inflige activamente la pérdida de hijos vivos. La sentencia de Samuel de que la espada de Agag 'dejó sin hijos a las mujeres' (1 S 15:33) conlleva esta fuerza causativa con particular severidad. BEREAVEMENT CHILDLESSNESS

en: I-bereaved, and-I-will-bereave-them, and-bereaver-of | **es:** a-dejarlos--sin-hijos., dejará-sin-hijos, dejó-sin-hijos | **fr:** [שכלה], [שכלתי], et-cela-fera--bereave | **de:** [ומשכלת], [ושכלך], [ושכלתה] Gen 42:36; Lev 26:22; Deut 32:25; 1Sam 15:33; Jer 15:7

2. Ser privado de hijos (Qal) (4×) Ser privado de hijos (Qal). Qal estativo: estar privado de hijos, sufrir la pérdida de los propios hijos. El sujeto experimenta en lugar de causar la pérdida. El doble

uso de Jacob en Gn 43:14 ('si he de ser privado de mis hijos, que lo sea') expresa resignación doliente, mientras Rebeca teme quedar 'privada de vosotros dos' (Gn 27:45). **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**

en: I-am-bereaved, should-I-be-bereaved, will-be-bereaved | **es:** fui-privado-de--hijos, quedará-sin-hijos, seré-privada | **fr:** Je-suis-privé-dx27enfants, fera-être--privé, should-Je-être-privé-dx27enfants | **de:** bin-ich-beraubt, ich-beraubt--bin, soll-ich-beraubt-werden Gen 27:45; Gen 43:14; 1Sam 15:33

3. Abortar, malparir (Piel) (4×) Abortar, malparir (Piel). Piel aplicado al embarazo: abortar, perder la cría, sufrir o causar la pérdida de descendencia no nacida. Se usa tanto de animales como de mujeres — las ovejas de Jacob 'no abortaron' (Gn 31:38), la promesa del Éxodo 'ninguna abortará en tu tierra' (Éx 23:26), y la observación de Job de que la vaca del impío 'no aborta' (Job 21:10). **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**

en: miscarried, miscarries, one-miscarrying | **es:** aborta., abortaron, abortará | **fr:** miscarried, un-miscarrying, être-privé-d'enfants | **de:** [תשכל], eins--miscarrying, haben-fehlgeboren Gen 31:38; Exod 23:26; Job 21:10; Mal 3:11

4. Causar aborto (Hifil) (1×) Causar aborto (Hifil). Hifil causativo: causar aborto, provocar la pérdida del fruto del vientre. Ocurre únicamente en Os 9:14, donde el profeta invoca 'una matriz que aborte y pechos secos' como juicio divino sobre Efraín. El Hifil intensifica la agencia causativa más allá del Piel, haciendo del sujeto del verbo el instrumento directo de la pérdida del embarazo. **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**

en: miscarrying | **es:** que-aborta | **fr:** être-privé-d'enfants | **de:** [משכיל] Hos 9:14

שָׁכוּל H7921b *Adj-fs* (1×)

bereaved, childless (through loss)

An adjective describing someone who has lost children, appearing in Isaiah 49:21 where personified Zion expresses shock at seeing numerous returning children. She asks, 'Who bore me these? I was bereaved and barren.' The feminine singular form (שְׁכוּלָה) emphasizes Zion's personal experience of loss. The term specifically denotes bereavement—not natural barrenness but loss of children who once lived. This makes the restoration imagery even more dramatic: the bereaved mother suddenly finds herself surrounded by offspring she didn't know existed. The adjective captures the trauma of exile expressed through maternal loss imagery.

(1×) In Isaiah 49:21, the adjective describes Zion's self-understanding: 'I was bereaved' (שְׁכוּלָה). Zion personified as a mother expresses amazement at the return of children she thought lost forever. Spanish translates 'privada de hijos' (deprived of children), French and German bracket the Hebrew, preserving the semantic weight of maternal bereavement. The parallel with 'barren' (גַּלְמוּדָה) intensifies the isolation—both childless by loss and isolated without hope. The restoration oracle reverses this condition, transforming bereavement into abundance. This maternal imagery makes covenant restoration deeply personal and emotionally powerful. **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**

en: bereaved | **es:** privada-de-hijos | **fr:** [שכולה] | **de:** [שכולה] Isa 49:21

מְשַׁכֶּלֶת H7921c *V-Piel-Prtcpl-fs* (2×)

Causing miscarriage; that which brings about loss of offspring or fertility

A participial form referring to something that causes miscarriage or sterility. In 2 Kings 2:19-21, Elisha heals water that had been 'causing miscarriage,' transforming barren land into fertile ground. The Hebrew may be a Piel participle functioning substantivally, though some suggest reading it as an abstract noun. The multilingual glosses reveal translators' uncertainty, with some treating it as a verbal form ('causes miscarriage') and others as a nominal ('miscarriage'). What is clear is the association with reproductive loss and the reversal of that curse through prophetic intervention.

(2×) The context in 2 Kings is one of environmental healing: bad water leads to miscarriages and land sterility, and Elisha's miracle reverses both. The cross-linguistic evidence shows translators torn between verbal and nominal readings, but all agree on the core semantic content: reproductive failure. The Spanish 'causa abortos' and English 'causes miscarriage' favor the participial reading, aligning with BDB's suggestion of a Piel participle. **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**

en: causes-miscarriage, or-miscarriage | **es:** causa-abortos, ni-abortos | **fr:** causes-miscarriage, ou-miscarriage | **de:** causes-miscarriage, oder-miscarriage 2Kgs 2:19; 2Kgs 2:21

שֵׂכֶל H7922 *Conj-w / N-ms* (16×)

Prudencia, discernimiento y entendimiento práctico; raramente astucia o sagacidad usada para fines egoístas

Prudencia, discernimiento y entendimiento práctico; raramente astucia o sagacidad usada para fines egoístas

1. Entendimiento, prudencia (15×) Entendimiento, prudencia. Prudencia, discernimiento, entendimiento y sabiduría práctica vistos como una facultad intelectual y moral positiva. Frecuentemente emparejado con בִּינָה ('discernimiento,' 1 Cr 22:12; 2 Cr 2:11) o modificado por טוֹב ('bueno,' Pr 3:4; 13:15; Sal 111:10), describe la capacidad de percibir la verdad y actuar rectamente. Nehemías 8:8 lo usa para la claridad expositiva: los levitas 'dieron el entendimiento' de la Ley. **UNDERSTANDING AND DISCERNMENT**

en: and-good, discretion, from-understanding | **es:** Entendimiento, Prudencia, buen-entendimiento | **fr:** [בשכל], [שכל], de-prudence | **de:** Verstand, Verständnis, [בשכל] 1Sam 25:3; 1Chr 22:12; 1Chr 26:14; 2Chr 2:12; 2Chr 30:22

2. Astucia, sagacidad (1×) Astucia, sagacidad. Astucia, sagacidad o inteligencia calculadora empleada para propósitos egoístas o moralmente cuestionables. Atestiguado únicamente en Daniel 8:25, donde el adversario visionario prospera mediante 'su astucia' (שִׂכְלוֹ), usando la misma facultad de discernimiento para maquinaciones destructivas. Un solo caso, pero semánticamente decisivo como polo negativo de un campo que por lo demás es enteramente positivo. **MIND UNDERSTANDING**

en: his-cunning | **es:** astucia-de-él | **fr:** intelligence | **de:** [שכלו] Dan 8:25

שִׁכֻּלִים H7923 *N-mpc / 2fs* (1×)

bereavement, childlessness (abstract state)

An abstract plural noun denoting the state of bereavement or childlessness. It appears in Isaiah 49:20 in the phrase 'sons of your bereavement'—children born during or despite the period when Zion was bereaved. The abstract plural form (שִׁכֻּלִים) functions as a descriptive genitive, characterizing the children by the condition prevailing when they were conceived or born. The restoration context makes this poignant: even during exile and loss, God was secretly preparing the next generation. These 'bereavement children' will crowd around their mother, declaring the place too cramped. The noun transforms personal tragedy into a descriptor of unexpected restoration.

(1×) In Isaiah 49:20, the construct phrase 'sons of your bereavement' (בְּנֵי שִׁכֻּלַיִךְ) describes the children who will declare 'the place is too cramped for me.' The suffix 'your bereavement' makes Zion's loss personal. Spanish renders 'tu orfandad' (your orphanhood), French and German bracket the Hebrew, recognizing the term's abstract force. These children paradoxically belong to the bereavement period—born in loss yet representing restoration. The phrase captures the exile's bitter irony: Zion thought her children dead, but God was multiplying them in hidden places. The domain assignment to 'Physiological Processes' fits the death-related aspects, though 'family relations' or 'covenant restoration' might better capture the theological dimension. **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**

en: your-bereavement | **es:** tu-orfandad | **fr:** [שכליך] | **de:** [שכליך] Isa 49:20

שָׂכְלְתָנוּ H7924 *Conj-w / N-fs* (3×)

perspicacia, entendimiento—comprensión penetrante o discernimiento (arameo)

Este sustantivo arameo denota perspicacia, entendimiento o discernimiento. Las tres apariciones están en Daniel 5 (versículos 11, 12,

14), describiendo la sabiduría excepcional de Daniel como poseedora de 'perspicacia y entendimiento como la sabiduría de los dioses'. El término aparece en descripciones formulaicas de los dones de Daniel, enfatizando su habilidad para interpretar sueños y resolver misterios. Representa percepción intelectual y espiritual más allá de la capacidad humana ordinaria.

Entendimiento extraordinario (3×) Los tres usos están en Daniel 5:11, 12 y 14, todos describiendo el entendimiento extraordinario de Daniel en frases similares o idénticas. Aparecen términos como 'entendimiento' y cognados en español. La repetición a través de estos versículos (testimonio de la reina madre, resumen del rey, luego dirigiéndose directamente a Daniel) enfatiza esta cualidad mediante múltiples testigos. La frase 'perspicacia y entendimiento como la sabiduría de los dioses' subraya la dimensión sobrenatural de este don. **UNDERSTANDING AND DISCERNMENT**

en: and-understanding | **es:** y-entendimiento | **fr:** [וְשִׂכְלְתָנוּ] | **de:** [וְשִׂכְלְתָנוּ] Dan 5:11; Dan 5:12; Dan 5:14

שָׂכַם H7925 *V-Hifil-Imperf.Cohort-1cp* (65×)

Levantarse temprano, madrugar (Hifil); usado adverbialmente para indicar acción persistente y diligente; como participio, «madrugador». שָׂכַם es el v

Levantarse temprano, madrugar (Hifil); usado adverbialmente para indicar acción persistente y diligente; como participio, «madrugador». שָׂכַם es el verbo bíblico de la iniciativa al amanecer: cargar las bestias de carga y ponerse en marcha antes de la salida del sol. Su forma Hifil aparece prácticamente en cada relato de viaje patriarcal: Abraham «se levantó de mañana» (Gn 22:3), al igual que Jacob (Gn 28:18) y Josué (Jos 3:1). El español madrugar lo captura perfectamente. En la retórica profética, el infinitivo absoluto hashkem se convierte en adverbio de urgencia divina: Dios «madrugando y enviando» profetas (Jer 7:25; 2 Cr 36:15) — un conmovedor giro idiomático que expresa esfuerzo incansable y persistente que el pueblo rechaza. La forma participial en Isaías 5:11 y Oseas 6:4 describe a quienes habitualmente madrugan, ya sea tras la bebida o en una devoción fugaz.

1. Levantarse temprano, madrugar — el verbo finito Hifil central (47×) Levantarse temprano, madrugar — el verbo finito Hifil central: levantarse temprano por la mañana, madrugar para la acción. Las 47 apariciones abarcan relatos patriarcales (Gn 19:27, 20:8, 21:14, 22:3), relatos de conquista (Jos 3:1, 6:12) y situaciones cotidianas (Jue 19:9, 1 S 15:12). El español madrugó, el francés il se leva tôt y el coreano 일찍 일어나다 expresan este acto concreto y físico de levantarse al alba. **RISING EARLY**

en: and-he-rose-early, and-rose-early, and-they-rose-early | **es:** Y-madrugaron, Y-madrugó, y-madrugó | **fr:** [וַיַּשְׂכֵּם], et-il-se-leva-tôt, et-ils-se-leva-tôt | **de:** und-er-erhob-sich-early, und-er-stand-auf-frueh, und-erhob-sich-early Gen 19:2; Gen 19:27; Gen 20:8; Gen 21:14; Gen 22:3

2. Madrugar (acción persistente) — el infinitivo absoluto Hifil hashkem usado adver (14×) Madrugar (acción persistente) — el infinitivo absoluto Hifil hashkem usado adverbialmente para expresar acción diligente, persistente e insistente, especialmente en la fórmula profética «madrugando y enviando/hablando/advirtiendo». Jeremías emplea este giro repetidamente (7:13, 25; 25:3-4; 26:5; 29:19; 35:14-15; 44:4) y 2 Crónicas 36:15 lo repite. La imagen del amanecer se convierte en metáfora de la urgencia incansable de Dios al llamar a Israel al arrepentimiento. **RISING EARLY**

en: and-rising-early, early, rising-early | **es:** madrugando, madrugándose, por-la-mañana | **fr:** [הַשְׁכֵּם], et-se-lever-tôt, se-lever-tôt | **de:** early, frueh, frueh-aufstehen 1Sam 17:16; 2Chr 36:15; Prov 27:14; Jer 7:13; Jer 7:25

3. Madrugador (sustantivo/adjetivo) — el participio Hifil usado sustantiva o adjeti (4×) Madrugador (sustantivo/adjetivo) — el participio Hifil usado sustantiva o adjetivalmente para quien habitualmente madruga. Isaías 5:11 advierte contra «los que madrugan (מַשְׁכִּימֵי) por la mañana para ir tras la bebida fuerte». El Salmo 127:2 declara vano ser «madrugadores» (מַשְׁכִּימֵי קוּם) sin la bendición del Señor. Oseas 6:4 y 13:3 usan imágenes matinales (rocío, nube) junto con la forma participial para transmitir una devoción efímera. **RISING EARLY**

en: early, rising-early, those-rising-early | **es:** de-los-que-madrugan, los-que-madrugan, que-madruga | **fr:** de-se-lever-tôt, se-levant-tôt, se-lever-tôt | **de:** frueh, frueh-aufstehen, rising-früh Ps 127:2; Isa 5:11; Hos 6:4; Hos 13:3

שֶׁכֶם H7926 *N-msc / 3fs* (21×)

Hombro, la parte del cuerpo usada para cargar pesos; también la ciudad de Siquem, y figuradamente un rechazo obstinado al volverse de espaldas.

Hombro, la parte del cuerpo usada para cargar pesos; también la ciudad de Siquem, y figuradamente un rechazo obstinado al volverse de espaldas.

1. Hombro (parte del cuerpo) (19×) Hombro (parte del cuerpo): el hombro físico usado para llevar cargas, soportar yugos o sostener pesos. Génesis 21:14 muestra a Abraham colocando pan y un odre de agua sobre el hombro de Agar; Génesis 9:23 describe a Sem y Jafet poniendo una prenda sobre sus hombros. Isaías 10:27 y 14:25 emplean el hombro figuradamente para referirse a la carga de la opresión. **SHOULDER BODY PART**

en: from-his-shoulder, her-shoulder, his-shoulder | **es:** desde-su-hombro, hombro, hombro-de | **fr:** de-son-épaule, leur-épaules, mon-שכמי-moi | **de:** Schulter, [שכם], [שכמי] Gen 9:23; Gen 21:14; Gen 24:15; Gen 24:45; Gen 49:15

2. Siquem (nombre de lugar) (1×) Siquem (nombre de lugar): el nombre propio Siquem, la antigua ciudad en la región montañosa de Efraín entre el monte Gerizim y el monte Ebal. Génesis 48:22 registra a Jacob dando a José 'un שֶׁכֶם por encima de tus hermanos', un juego de palabras que vincula el nombre de la ciudad con su 'hombro' o 'cresta' topográfica. **SHECHEM NAMES**

en: Shechem | **es:** Shejem | **fr:** Sichem | **de:** Schechem Gen 48:22

3. Espalda vuelta en obstinación (1×) Espalda vuelta en obstinación: extensión figurada en la que 'volver el hombro' significa dar la espalda en rebeldía o terquedad. Nehemías 9:29 y Zacarías 7:11 emplean esta expresión para describir la negativa de Israel a escuchar a los profetas: dieron un 'hombro rebelde' y no quisieron oír. Salmo 21:12 habla de hacer que los enemigos 'vuelvan el hombro', es decir, huyan. **SHECHEM NAMES**

en: turn-their-back | **es:** hombro | **fr:** Sichem | **de:** wenden-ihr-zurück Ps 21:12

שְׁכֶם H7927 *Conj-w / N-proper-ms* (63×)

Siquem — la antigua ciudad cananea (actual Nablus) entre los montes Gerizim y Ebal, y el nombre personal del hijo de Hamor. Uno de los topónimos con m

Siquem — la antigua ciudad cananea (actual Nablus) entre los montes Gerizim y Ebal, y el nombre personal del hijo de Hamor. Uno de los topónimos con más estratos históricos en las Escrituras. Siquem (actual Nablus) se sitúa en el paso entre el monte Gerizim y el monte Ebal en la serranía central, el primer lugar donde Abram erigió un altar al entrar en Canaán (Gn 12:6). Llegó a ser ciudad de refugio (Jos 20:7), escenario de la renovación del pacto por Josué (Jos 24:1) y el turbulento marco del reinado y destrucción de Abimelec (Jueces 9). El español lo traduce como «Siquem», el francés «Sichem» y el alemán «Sichem», reflejando todos ellos la pronunciación antigua a través de distintos filtros fonológicos. El mismo nombre corresponde al hijo de Hamor el heveo, el príncipe local cuya agresión contra Dina desencadenó la sangrienta represalia de Simeón y Leví (Gn 34).

1. Siquem (ciudad) — la antigua ciudad cananea de Siquem, situada entre el monte Ge (62×) Siquem (ciudad) — la antigua ciudad cananea de Siquem, situada entre el monte Gerizim y el monte Ebal en la serranía de Efraín, actual Nablus. Un lugar de enorme peso teológico: el primer altar de Abram en Canaán (Gn 12:6), la compra de terreno por Jacob (Gn 33:18-19), la ceremonia del pacto de Josué (Jos 24:1) y el turbulento reinado de Abimelec (Jue 9). Con 62 apariciones, es una de las ciudades nombradas con mayor frecuencia en el Antiguo Testamento. **SHECHEM NAMES**

en: Shechem | **es:** Shejem, Shekem, Siquem | **fr:** Sichem | **de:** Schechem, Sichem, Sichem-ist Gen 12:6; Gen 33:18; Gen 33:19; Gen 34:2; Gen 34:4

2. Siquem (persona) — el nombre personal de Siquem, llevado por el hijo de Hamor el (1×) Siquem (persona) — el nombre personal de Siquem, llevado por el hijo de Hamor el heveo,

un príncipe de la región de la ciudad que agredió a Dina y fue posteriormente asesinado por sus hermanos Simeón y Leví (Gn 34:2-26). Aparece en contextos donde Siquem como persona se distingue de Siquem como ciudad, como en Génesis 34:20, donde el español añade la conjunción «y-Shejem» para señalar el nombre propio. **SHECHEM NAMES**

en: and-Shechem | **es:** y-Shejem | **fr:** et-Sichem | **de:** und-Sichem Gen 34:20

שֶׁכֶם H7928 *N-proper-ms* (3×)

Siquem (personal)—individuo del clan manasita que lleva el nombre de la ciudad

Este nombre personal identifica a un individuo del linaje de Manasés, distinto de la ciudad más famosa de Siquem aunque lleva el mismo nombre. Números 26:31 y Josué 17:2 lo listan entre los descendientes de Manasés en contextos genealógicos y de herencia de tierra. Primera de Crónicas 7:19 lo incluye en la genealogía de Manasés. La conexión del nombre con la ciudad sugiere una posible relación epónima, donde clan y ubicación compartieron nomenclatura.

Ancestro manasita (3×) Los tres usos son genealógicos: Números 26:31 (lista del censo), Josué 17:2 (herencia de tierra), y 1 Crónicas 7:19 (genealogía). El español transliteró el nombre como 'Siquem' y variaciones. Los 'hijos de Siquem' o 'Siquem' aparecen en contextos que establecen estructuras de clanes manasitas y reclamos territoriales. Este nombre personal comparte forma con la ciudad pero se refiere a un antepasado individual, mostrando cómo personas y lugares podían compartir denominación. **SHECHEM NAMES**

en: Shekhem, and-Shechem, and-Shekhem | **es:** Siquem, y-Siquem, y-Séquem | **fr:** Shekhem, [ושכם], et-Shechem | **de:** Shekhem, [ושכם], und-Sichem Num 26:31; Josh 17:2; 1Chr 7:19

שֶׁכֶם H7929 *Prep-m / N-msc / 3fs* (1×)

shoulder, shoulder blade; metaphorically: burden-bearing, service, rebellion

A masculine noun denoting the shoulder or shoulder blade, frequently appearing in literal and metaphorical contexts. Literally, it designates the body part that bears loads—texts describe placing burdens on shoulders or animals carrying loads. Metaphorically, 'shoulder' represents service (bearing burdens), submission (turning the shoulder toward someone), or rebellion (giving a stubborn shoulder). Genesis 49:15 depicts Issachar bending his shoulder to bear burdens under the figure of a donkey. Prophetic texts use shoulder imagery for worship (bringing offerings) or defiance (turning away the shoulder to resist God). The term also connects to the place name Shechem (שְׁכֶם), meaning 'shoulder' or 'ridge.'

(1×) In Job 31:22, the phrase 'from the shoulder blade' (מִשִּׁכְמָה) appears in Job's self-curse: 'let my arm fall from the shoulder blade.' The preposition 'from' (מִן) indicates separation. Spanish translates 'del omóplato' (from the shoulder blade), French includes the possessive 'de sa [shoulder-blade] elle' (from her shoulder blade), German brackets the Hebrew. Job invokes catastrophic bodily disintegration if he has sinned—shoulder separation from arm would render him helpless. This curse language uses anatomical precision to invoke divine judgment. The reference to shoulder blade specifically (possibly the socket or scapula) intensifies the image of complete physical breakdown. **SHOULDER BODY PART**

en: from-the-shoulder-blade | **es:** del-omóplato | **fr:** de-sa-משכמה-elle | **de:** [משכמה] Job 31:22

שִׁכְמִי H7930 *Art / N-proper-ms* (1×)

Shechemite (gentilics denoting inhabitants/descendants of Shechem)

A gentilics adjective denoting someone from or descended from Shechem, the important central hill-country city. The term appears with the article as a collective noun in Numbers 26:31 during the census of Manasseh's clans. The Shechemite clan descended from Shechem son of Gilead, forming one of Manasseh's major family groups. Shechem's prominence in biblical geography and narrative (Abraham's altar, Jacob's land purchase, Joseph's burial, Joshua's covenant ceremony) made the Shechemite identity significant. The gentilics form (שִׁכְמִי) follows standard Hebrew patterns for deriving ethnic/geographical identities from place names.

(1×) In Numbers 26:31, the collective noun 'the Shechemite' (הַשִּׁכְמִי) designates Shechem's clan within Manasseh's tribal census. The article makes it collective—'the Shechemite [family/clan].' Spanish translates 'los siquemitas' (the Shechemites, plural), French 'le Shechemite' (the Shechemite, singular collective), German 'der Shechemite.' The multilingual evidence shows translators recognizing this as a clan designation. This census categorizes Israel's military-aged males by clan for territorial allotment and tribal organization. The Shechemite clan's inclusion ensures they receive inheritance rights in Manasseh's territory. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shechemite | **es:** los-siquemitas | **fr:** le-Shechemite | **de:** der-Shechemite Num 26:31

שָׁכַן H7931 *V-Qal-Perf-3fs* (129×)

Asentarse, habitar, morar; de la presencia de Dios: hacer tabernáculo; causativo: hacer habitar, establecer

Un verbo de habitación arraigada que se extiende desde la residencia humana ordinaria hasta el misterio sobrecogedor de la presencia divina. Su uso teológicamente más rico describe la שְׁכִינָה: la gloria de Dios «posándose» sobre el Sinaí (Éx 24:16) y «morando» en el Tabernáculo (Éx 25:8). El cognado arameo שְׁכִינָה (Shejiná) y el árabe ʾ (estar en reposo, habitar) iluminan el significado nuclear de la raíz: no mera localización, sino presencia asentada y reposada. Las formas causativas del Piel y el Hifil extienden el verbo a Dios «haciendo habitar su Nombre» en el santuario elegido (Dt 12:11), un sorprendente giro teológico sin paralelo en ninguna otra religión semítica.

1. Qal: habitar, morar (75×) El sentido básico del Qal: habitar o morar en un lugar como estado continuo. Cubre el rango más amplio: Sem habitando en las tiendas de Jafet (Gn 9:27), Zabulón morando junto al mar (Gn 49:13), Israel habitando en la tierra y Dios morando entre su pueblo (Éx 25:8). El árabe ʾ, el español habitará y el coreano 거하다 convergen en la residencia asentada y continua. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-I-will-dwell, and-shall-dwell, and-they-will-dwell | **es:** Y-habitaré, habitará, habitarán | **fr:** –demeurer, demeurer, et-Je—demeurer | **de:** dwells, er-wird-wohnen-in, er-wohnt Gen 9:27; Gen 35:22; Gen 49:13; Exod 24:16; Exod 25:8

2. Participio: morador (24×) El participio del Qal usado como sustantivo: «morador, habitante, el que reside». Aparece con cadenas constructas: שֹׁכְנֵי אֹהָלִים («moradores de tiendas», Nm 24:2) o שֹׁכְנִי סְנֶה («el que mora en la zarza», Dt 33:16), epíteto de Dios mismo. El árabe ن y el español el que habita confirman la función de sustantivo participial. El uso teológico en el Salmo 135:21 eleva al morador a título divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: He-dwells, [ketiv:you-dwelling], and-dwellers-of | **es:** [kethiv], el-que-habita, el-que-habitó-en | **fr:** demeure, demeurer, dweller-de | **de:** Wohnung, der-Wohnung, der-Zelt-dwellers Gen 14:13; Lev 16:16; Num 5:3; Num 24:2; Num 35:34

3. Piel: hacer habitar (12×) La forma causativa del Piel: hacer o permitir que alguien habite, o más específicamente, establecer el Nombre de Dios en un lugar elegido. La fórmula distintiva לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם («para hacer habitar allí su Nombre», Dt 12:11, 14:23, 16:2, 6) es una expresión deuteronómica emblemática. El árabe ʾ (forma IV causativa) y el suajili -kalisha son paralelos morfológicos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: I-caused-to-dwell, and-I-will-let-dwell, he-placed | **es:** Y-os-haré-habitar, hice-habitar, hizo-habitar | **fr:** [לשכן], demeurer, et-demeurer | **de:** er-placed, und-wohnen, wohnen Num 14:30; Deut 12:11; Deut 14:23; Deut 16:2; Deut 16:6

4. Qal: posarse, reposar (9×) Un matiz del Qal que designa el asentarse, posarse o descender temporalmente sobre algo, distinto de la habitación permanente. La nube «se posó» sobre el Tabernáculo (Éx 40:35), «reposó» sobre el campamento (Nm 9:17-18, 22) y la gloria de Dios «se asentó» sobre el Sinaí (Éx 24:16). El árabe ʾ («descender sobre») y el español reposar lo distinguen del habitar ordinario. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-be-at-rest, and-settled, dwelt | **es:** Reposan, moraba, para-reposar | **fr:** demeura, demeurer, et-demeurer | **de:** und-sein-bei-Ruhe, und-settled, wohnte Exod 40:35; Num 9:17; Num 9:18; Num 9:22; Num 10:12

5. Hifil: establecer, asentar (6×) La forma causativa del Hifil: colocar o asentar a alguien o algo en un lugar por acción de autoridad. Dios «puso» los querubines al este del Edén (Gn 3:24), Josué «estableció» el Tabernáculo en Silo (Jos 18:1) y el salmista advierte contra dejar que la maldad «se asiente» en la tienda (Job 11:14, Sal 7:5). El árabe ʾ (forma IV) y el español hicieron habitar confirman el rol causativo-agentivo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-I-will-cause-to-dwell, and-he-settled, and-placed | **es:** e-hicieron-habitar, e-hizo-habitar, haga-habitar | **fr:** demeurer, et-demeurer, et-placer-en-haut | **de:** lass-ihn-lay, und-er-settled, und-setzen-hinauf Gen 3:24; Josh 18:1; Job 11:14; Ps 7:5; Ps 78:55

6. Qal pasivo: ser habitado (3×) Un sentido estativo o pasivo del Qal que significa «ser habitado», aplicado a ciudades o regiones que tendrán o no tendrán moradores. Isaías 13:20 declara que Babilonia «nunca más será habitada»; Jeremías 46:26 y 50:39 repiten el mismo oráculo de desolación. El árabe pasivo ʾ y el español será habitada confirman la lectura pasiva. Estos usos proféticos revierten con fuerza las connotaciones positivas del verbo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: it-shall-be-inhabited, she-will-be-dwelt-in | **es:** se-morará, será-habitada, será-morada | **fr:** demeurer | **de:** wohnen Isa 13:20; Jer 46:26; Jer 50:39

שְׁכֵן H7932 *V-Piel-Perf-3ms* (2×)

To cause to dwell, to settle; to make one's name dwell (of God's presence in the temple)

An Aramaic verb meaning to cause to dwell or to settle. Its most significant use is in Ezra 6:12, where God is said to 'cause his name to dwell' in the Jerusalem temple—a technical phrase for divine presence and authorization. In Daniel 4:21, birds 'nest' or 'dwell' in the branches of Nebuchadnezzar's dream-tree, a simpler, more literal use. The multilingual evidence reflects both causative and simple dwelling senses, with the Ezra passage carrying profound theological weight in Second Temple contexts about where and how God's presence resides.

(2×) The Ezra passage echoes Deuteronomic theology of the 'name dwelling' in the chosen place, now applied to the rebuilt temple. The verb's causative force ('has caused to dwell') underscores divine agency in establishing sacred space. Daniel's usage is more mundane—birds nesting—but even here, the imagery of dwelling and inhabiting remains central. The Spanish 'hace habitar' and English 'has caused to dwell' rightly capture the causative nuance in Ezra. GEOGRAPHY AND SPACE

en: has-caused-to-dwell, nested | **es:** anidaban, hace-habitar | **fr:** [שכן], habiter | **de:** [שכן], wohnte Ezra 6:12; Dan 4:21

שָׁכֶן H7933 *Prep-l / V-Qal-Inf / 3ms* (1×)

dwelling, dwelling place (of God)

A disputed noun appearing in Deuteronomy 12:5, referring to God's chosen dwelling place. The text instructs Israel to seek 'the place YHWH your God chooses from all your tribes to set His name there—His dwelling.' Some interpret this as an infinitive construct from the Piel of שָׁכַן ('to cause to dwell'), while others view it as a noun meaning 'dwelling.' Ben Sira uses a similar form (שְׁכָנוֹ) for 'dwelling.' The term anticipates the temple as the earthly location where God's name resides. This dwelling theology centralized worship, replacing multiple altars with one sanctioned site where Israel could properly encounter YHWH.

(1×) In Deuteronomy 12:5, the phrase 'for His dwelling' (לְשִׁכְנוֹ) describes the purpose of seeking YHWH's chosen place—the location where He will establish His dwelling. Spanish renders 'para que habite' (so that He may dwell), treating this as an infinitive. French translates 'pour son demeure' (for His dwelling), understanding it nominally. German offers 'für sein Wohnung' (for His dwelling). The domain assignment to 'Attitudes and Emotions' seems incorrect—this clearly belongs to sacred space, temple theology, or divine presence vocabulary. The dwelling concept becomes central to Deuteronomic theology, legitimating Jerusalem's temple as the exclusive worship site. DELIGHT PLEASURE

en: for-his-dwelling | **es:** para-que-habite | **fr:** pour-son-demeure | **de:** fuer--sein-Wohnung Deut 12:5

שָׁכֵן H7934 *Conj-w / N-mpc / 3ms* (21×)

Vecino o residente cercano; alguien que habita en proximidad, ya sea un individuo, una nación circundante o un habitante de una ciudad.

Vecino o residente cercano; alguien que habita en proximidad, ya sea un individuo, una nación circundante o un habitante de una ciudad.

1. Vecino, prójimo (19×) Vecino, prójimo: una persona que vive cerca, un vecino o compañero en la comunidad inmediata. El término aparece con diversos sufijos pronominales (su vecino, tus vecinos) enfatizando el vínculo personal y relacional de la cercanía. En Éxodo 12:4 un hombre y su vecino comparten un cordero pascual; en Proverbios 27:10 se prefiere al vecino cercano sobre el hermano lejano. NEIGHBOR FELLOW

en: My-neighbors, [ketiv], a-neighbor | **es:** (kethiv), a-vecinos-de-el, a--vecinos-de-nosotros | **fr:** [ketiv], de-sa-prochain, et-son-prochain | **de:** [ketiv], [השכנות], [ושכניה] Exod 3:22; Exod 12:4; Deut 1:7; Ruth 4:17; 2Kgs 4:3

2. Habitante, residente (2×) Habitante, residente: alguien que mora o habita en un lugar determinado, con énfasis en la residencia más que en la proximidad interpersonal. Isaías 33:24 promete que el habitante de Sión no dirá 'estoy enfermo', y Oseas 10:5 habla de los habitantes de Samaria temblando por el becerro de Bet-avén. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-neighbor, inhabitant-of | **es:** habitante, los-habitantes-de | **fr:** voisin | **de:** wohnte Isa 33:24; Hos 10:5

שְׁכַנְיָה H7935 *N-proper-ms* (10×)

Secanías/Secanyahu — nombre propio de sacerdotes, levitas y laicos en el Israel postexílico

Secanías (que significa 'el SEÑOR ha establecido su morada') es un nombre teofórico portado por múltiples individuos del período postexílico. El más prominente es un descendiente de Jeconías incluido en la genealogía real de 1 Crónicas 3:21-22, quien posiblemente sea el mismo Secanías de Esdras 8:3, 5. Otro Secanías instó a Esdras a despedir a las esposas extranjeras (Esd 10:2), y el nombre aparece también entre figuras sacerdotales y levíticas en Nehemías y Crónicas. La forma larga שְׁכַנְיָהוּ se encuentra en 1 Crónicas 24:11 y 2 Crónicas 31:15.

Secanías (nombre propio) (10×) El nombre personal Secanías/Secanyahu, nombre teofórico que significa 'YHWH ha morado', portado por varias figuras postexílicas: un descendiente de Jeconías en la línea real (1 Cr 3:21-22; Esd 8:3, 5), un líder que propuso el pacto de arrepentimiento respecto a las esposas extranjeras (Esd 10:2), un jefe de turno sacerdotal (1 Cr 24:11; Neh 12:3, 14), el suegro de Tobías (Neh 6:18) y un levita bajo Ezequías (2 Cr 31:15). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Shecaniah, Shekhanyah, and-Shecaniah | **es:** Secanya, Secanías, Shekhanyah | **fr:** Schecania, et-Schecania | **de:** [ושכניהו], [לשכניה], [לשכניהו] 1Chr 3:21; 1Chr 3:22; 1Chr 24:11; 2Chr 31:15; Ezra 8:3

סָכַר H7936a *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)

hire, employ, bribe (variant spelling of שָׂכַר)

A verb meaning to hire or employ someone for wages, appearing in Ezra 4:5. The spelling with samekh (סָכַר) rather than sin (שָׂכַר) represents a scribal error or dialectical variant—the roots are identical in meaning. The text describes enemies of Judah hiring counselors against the returned exiles to frustrate their temple rebuilding efforts. This 'hiring' carries the negative sense of bribery or employing agents for subversive purposes. The Qal participle (סֹכְרִים) functions as a substantive: 'ones hiring' or 'hirers.' The verb captures the political machinations that opposed post-exilic restoration, where foreign adversaries used financial resources to undermine covenant renewal.

(1×) In Ezra 4:5, the participial phrase 'and hiring against them' (וְסֹכְרִים עֲלֵיהֶם) describes adversaries employing agents to oppose Judah's temple rebuilding. The preposition 'against' (עַל) indicates hostile intent. Spanish translates 'y sobornando' (and bribing), capturing the negative connotation. French and German bracket the Hebrew, preserving the Aramaic-influenced spelling. The context specifies hiring 'counselors' (יוֹעֲצִים)—political advisors who could influence Persian policy. This employment wasn't neutral labor but subversive activity, using money to thwart God's purposes. The domain assignment to 'Groups and Classes' seems incomplete—this belongs to economic exchange or political opposition. **HIRED WORKER**

en: and-hiring | **es:** Y-sobornando | **fr:** [וסכרים] | **de:** [וסכרים] Ezra 4:5

שָׂכַר H7936b *V-Qal-Perf-1cs / 2ms* (20×)

Contratar o emplear a alguien por un salario; ganar un jornal por el propio trabajo; alquilarse para servicio.

Contratar o emplear a alguien por un salario; ganar un jornal por el propio trabajo; alquilarse para servicio.

1. Contratar, emplear a sueldo (17×) Contratar, emplear a sueldo: el sentido primario en Qal de contratar o emplear a alguien por un salario o servicio, que abarca 17 de las 20 ocurrencias. Cubre un amplio rango transaccional: Raquel contratando a Jacob por la noche con mandrágoras (Gn 30:16), la contratación de soldados mercenarios (2 S 10:6; 1 Cr 19:6-7), artesanos para reparar el Templo (2 Cr 24:12) y el soborno político de consejeros contra Judá (Esd 4:5). **PRAISE AND BOASTING**

en: I-hired-you, and-he-hired, and-hired | **es:** Y-alquilaron, Y-contrató, alquilar | **fr:** Je-loua-tu, [וישכרן], a-hired- | **de:** [וישכר], [וישכרו], [ושכר] Gen 30:16; Deut 23:4; Judg 9:4; Judg 18:4

2. Ganar salario (2×) Ganar salario: el sentido reflexivo en Hitpael de ganar un salario o sustento mediante el propio trabajo, atestiguado en 2 ocurrencias en Hageo 1:6. Aquí el enfoque pasa del acto del empleador a la perspectiva del trabajador: 'el que gana salario lo echa en saco roto'. La repetición de Hageo en un solo versículo subraya la futilidad del esfuerzo cuando se descuida la casa de Dios. **WAGES AND REWARD**

en: and-the-one-earning-wages, earns-wages | **es:** gana-salario, y-el-que-gana-salario | **fr:** engager, et-engager | **de:** [והמשתכר], [משתכר] Hag 1:6

3. Alquilarse, emplearse (1×) Alquilarse, emplearse: un raro sentido reflexivo-pasivo en Niphal de alquilarse o ponerse al servicio como jornalero, en lugar de ser quien contrata. En 1 Samuel 2:5 el cántico de Ana declara que 'los que estaban saciados se alquilaron por pan', describiendo una reversión de fortunas donde los antes prósperos deben vender su trabajo para sobrevivir. **GOING OUT AND FORTH**

en: hire-themselves-out | **es:** se-alquilaron | **fr:** hire-eux-mêmes-dehors | **de:** hire-sich-selbst-heraus 1Sam 2:5

שָׂכַר H7937 *V-Qal-Imperf-2fs* (19×)

Embriagarse o intoxicarse; causativamente, emborrachar a otro; usado literalmente del vino y figuradamente del juicio divino.

Embriagarse o intoxicarse; causativamente, emborrachar a otro; usado literalmente del vino y figuradamente del juicio divino.

1. Embriagarse, estar ebrio (Qal) (9×) Embriagarse, estar ebrio (Qal): el sentido intransitivo fundamental en Qal: embriagarse o estar en estado de embriaguez por vino o bebida fuerte. La borrachera de Noé en Gn 9:21 es el ejemplo paradigmático. Cantares 5:1 lo emplea en una invitación positiva ('bebed y embriagaos, amados'), mientras que Is 29:9 e Is 49:26 lo despliegan como metáfora de estupor espiritual y juicio. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: and-be-drunk, and-became-drunk, and-they-were-merry | **es:** están-ebrios, para-embriagaros, se-embriadarán | **fr:** et-devint-drunk, et-enivrez-vous„ et-ils-étaient-merry | **de:** [ושכרו], [לשכרה], [תשכרי] Gen 9:21; Gen 43:34; Song 5:1; Isa 29:9; Isa 49:26

2. Emborrachar, causar embriaguez (Piel/Hifil) (8×) Emborrachar, causar embriaguez (Piel/Hifil): el uso factitivo-causativo en las conjugaciones Piel e Hifil: hacer que alguien se emborrache o causar la intoxicación. Este sentido es abrumadoramente teológico: Dios embriaga sus flechas con sangre (Dt 32:42) o hace beber a las naciones de la copa de su ira (Jer 51:7; Is 63:6). La embriaguez deliberada de Urías por David (2 S 11:13) es la única instancia con sujeto humano. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: I-will-make-drunk, and-I-made-them-drunk, and-I-will-make-drunk | **es:** emborrachando, embriagadlo, embriagando | **fr:** et-il-fit-lui-bu, et-s'enivrer, je-fera-faire-drunk | **de:** [שכר], betrunken-sein, ich-wird-machen-drunk Deut 32:42; 2Sam 11:13; Isa 63:6; Jer 48:26; Jer 51:7

3. Embriagarse a sí mismo (Hitpael) (1×) Embriagarse a sí mismo (Hitpael): el sentido reflexivo en Hitpael que aparece únicamente en 1 S 1:14, donde Elí acusa a Ana de haberse embriagado. La conjugación reflexiva enfatiza la agencia personal y la responsabilidad en la intoxicación. El tono acusatorio de la pregunta retórica resalta el matiz de autoinfligimiento. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: will-you-be-drunk | **es:** te-embriagarás | **fr:** fera-tu-être-bu | **de:** wird-du-sein-getrunken 1Sam 1:14

4. Ebrio, embriagado (adjetival) (1×) Ebrio, embriagado (adjetival): un uso adjetival o estativo en Is 51:21, que describe a Jerusalén como 'embriagada, pero no de vino' — un estado fijo de estupor por el sufrimiento más que por el alcohol. La extensión metafórica tiene una carga teológica profunda: el juicio divino produce un aturdimiento comparable a la ebriedad. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: and-drunk | **es:** y-embriagada | **fr:** et-s'enivrer | **de:** und-betrunken-sein Isa 51:21

שֶׂכֶר H7938 *N-ms* (2×)

Hire, wages, payment for labor; reward or recompense

This noun denotes wages, hire, or payment for work done. In Proverbs 11:18, the 'reward' of the wicked is contrasted with the true wages of righteousness, using economic language for moral outcomes. Isaiah 19:10 speaks of 'those who earn wages'—literally 'makers of hire'—likely referring to hired laborers whose livelihood depends on Egypt's economic stability. The multilingual glosses consistently point to wages, payment, or reward, though the German oddly includes 'Rauschtrank' (intoxicating drink), possibly conflating with a homonym. The core sense is economic recompense.

(2×) Both passages use the vocabulary of labor and payment, but Proverbs elevates it to metaphor: moral actions have 'wages.' Isaiah's reference is more literal—actual workers earning actual pay—yet even there, the economic imagery underscores the fragility of human security apart from God. The Spanish 'recompensa' and English 'reward' nicely capture the semantic range from literal wages to moral recompense. **WAGES AND REWARD**

en: a-reward, wages | **es:** recompensa-de, salario | **fr:** [שכר], שכר | **de:** Rauschtrank, [שכר] Prov 11:18; Isa 19:10

שָׂכָר H7939 *N-msc / 3ms* (28×)

Salario, recompensa o precio de alquiler; pago por trabajo, retribución divina o tarifa por servicios

Salario, recompensa o precio de alquiler; pago por trabajo, retribución divina o tarifa por servicios

1. Salario o sueldo concreto pagado por trabajo humano (18×) Salario o sueldo concreto pagado por trabajo humano. Es el sentido económico primario, presente en las negociaciones de Jacob con Labán (Gn 30:28-33; 31:7-8), la paga diaria del jornalero (Lv 19:13; Dt 24:15) y la descripción de Ezequiel de los soldados de Nabucodonosor sin paga por el asedio de Tiro (Ez 29:18-19). En español salario y en alemán Lohn traducen consistentemente este sentido. **WAGES AND REWARD**

en: and-the-wages-of, and-wages, and-wages-of | **es:** mi-salario, paga, salario | **fr:** et-le-wages-de, et-salaire, salaire | **de:** Lohn, [ושכר], [שכר] Gen 30:18; Gen 30:28; Gen 30:32; Gen 30:33; Gen 31:8

2. Recompensa o retribución, frecuentemente de parte de Dios, que trasciende el sim (8×) Recompensa o retribución, frecuentemente de parte de Dios, que trasciende el simple pago laboral. Dios se declara a sí mismo el 'galardón sobremanera grande' de Abram (Gn 15:1), los hijos son llamados 'recompensa' del Señor (Sal 127:3) e Isaías visualiza a Dios trayendo consigo su recompensa (Is 40:10; 62:11). En español galardón y recompensa distinguen este sentido teológico del salario ordinario. **WAGES AND REWARD**

en: His-reward, a-reward, reward | **es:** galárdon, recompensa, recompensa--tuya | **fr:** [שכר], [שכרו], récompense | **de:** Lohn, Rauschtrank, [שכר] Gen 15:1; 2Chr 15:7; Ps 127:3; Eccl 4:9; Eccl 9:5

3. Precio de alquiler o tarifa pagada por un servicio o un pasaje (2×) Precio de alquiler o tarifa pagada por un servicio o un pasaje. Jonás pagó la tarifa (שְׂכָרָהּ) de su barco a Tarsis (Jon 1:3) y Éxodo 22:15 trata el precio de alquiler cuando se daña una propiedad prestada. Este sentido de transacción comercial se centra en el costo de un servicio específico, no en un empleo continuo. **WAGES AND REWARD**

en: her-fare, in-his-wage | **es:** en-su-alquiler, pago-de-el | **fr:** dans-son-wage, salaire | **de:** Lohn, in-sein-wage Exod 22:15; Jonah 1:3

שַׂכָּר H7940 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Sakar/Shakar: personal name of a hero's father and a temple doorkeeper

A Hebrew personal name appearing twice in Chronicles. First, Sakar is named as the father of one of David's mighty warriors in 1 Chronicles 11:35, where the parallel text in 2 Samuel 23:33 has a different name (Sarar), suggesting textual variation or scribal updating. Second, a different Sakar appears as a Levitical doorkeeper in 1 Chronicles 26:4. The name likely derives from the root for 'hire' or 'wages,' possibly meaning 'hired' or 'recompensed.' The multilingual glosses are simply transliterations, as expected for proper names.

(2×) Personal names in Chronicles often carry etymological significance, and this one's connection to 'hire' or 'wages' may reflect the circumstances of birth or family occupation. The textual variation between Chronicles and Samuel reminds us that names were sometimes updated or corrected in later manuscripts. Both individuals named Sakar hold roles of service—one in David's military, one in temple logistics. **WAGES AND REWARD**

en: Sakar, and-Sakhar | **es:** Sacar, y-Sacar | **fr:** [ושכר], [שכר] | **de:** [ושכר], [שכר] 1Chr 11:35; 1Chr 26:4

שֵׂכָר H7941 *Conj-w / N-ms* (23×)

Bebida embriagante distinta del vino; bebida fermentada regulada en textos sacerdotales, nazareos y proféticos

Bebida embriagante distinta del vino; bebida fermentada regulada en textos sacerdotales, nazareos y proféticos

Bebida alcohólica fermentada distinta del vino de uva, que abarca cerveza de ceb (23×) Bebida alcohólica fermentada distinta del vino de uva, que abarca cerveza de cebada, vino de dátil y otros licores similares. Casi siempre aparece emparejada con יַיִן (vino) en fórmulas legales y proféticas (Lv 10:9; Is 5:11; Nm 6:3). Prohibida a sacerdotes en servicio y nazareos, pero permitida en la comida sacrificial (Dt 14:26) e incluso recomendada para el afligido (Pr 31:6). En español bebida fuerte, en francés boisson enivrante y en alemán Rauschtrank convergen en un sentido único y claramente delimitado. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: and-for-strong-drink, and-strong-drink, from-strong-drink | **es:** bebida--fuerte, el-licor, la-bebida-fuerte | **fr:** boisson-enivrante, boisson-forte, et-fort--boire | **de:** Rauschtrank, [שכר], der-Rauschtrank Lev 10:9; Num 6:3; Num 28:7; Deut 14:26

שִׂכְרוֹן H7942 *N-proper-fs / 3fs* (1×)

Shikkeron (place name on Judah's northern border)

A place name appearing in Joshua 15:11, marking a point on Judah's northern border near the Philistine territory. The locative ending (-ōnāh) indicates motion toward this site. The LXX renders it as Sokchoth or Sacharona, showing variant traditions. The precise identification remains uncertain, though its position between Mount Baalah and Jabneel places it in the Shephelah or coastal region. Border descriptions like this functioned to define tribal inheritance legally, ensuring each tribe knew its territorial limits. The name may relate to roots associated with drinking or intoxication (שִׁכָּרוֹן), though this etymology is speculative.

(1×) In Joshua 15:11, the place name 'Shikkeronah' (שִׂכְרוֹנָה) appears with the directional suffix indicating 'toward Shikkeron.' Spanish translates 'Sicrón' (Sicron), French 'Shikkeronah,' German 'Shikkeronah,' showing transliteration practices. The LXX variants (Sokchoth, Sacharona) suggest textual fluidity or alternate pronunciations. The domain assignment to 'Properties, Relations' is inappropriate—this clearly belongs to geographical locations or place names. The border description positions Shikkeron as a recognizable landmark, probably a settlement that helped define where Judah's territory ended and Philistine or Dan's territory began. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Shikkeronah | **es:** Sicrón | **fr:** Shikkeronah | **de:** Shikkeronah Josh 15:11

שִׁכָּרוֹן H7943 *Prep-l / N-ms* (3×)

embriaguez—estado de intoxicación, literal o metafórico

Este sustantivo describe embriaguez, usado exclusivamente en contextos figurativos para juicio divino. Jeremías 13:13 amenaza con llenar a los habitantes de embriaguez (desconcierto bajo juicio). Ezequiel lo usa para una copa de horror y desolación (23:33) y para estar ebrio de sangre (39:19). El término transmite no bebida festiva sino los efectos desorientadores y devastadores de la ira de Dios, donde naciones o pueblos tambalean impotentemente bajo juicio como personas intoxicadas.

Embriaguez como juicio (3×) Los tres usos son todos metafóricos: llenar de embriaguez como juicio (Jeremías 13:13), una copa de embriaguez/desolación (Ezequiel 23:33), y beber sangre hasta la embriaguez (39:19). El español 'embriaguez' y el francés 'ivresse' traducen consistentemente el término. Cada contexto emplea embriaguez como imagen de confusión impotente y devastación bajo juicio divino, nunca intoxicación literal. La metáfora comunica pérdida total de control y estabilidad. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8851 WITH 5 SENSES**

en: drunkenness, to-drunkenness | **es:** Embriaguez, embriaguez, hasta-embriaguez | **fr:** [שכרון], ivresse | **de:** [לשכרון], [שכרון] Jer 13:13; Ezek 23:33; Ezek 39:19

שַׁל H7944 *Art / N-ms* (1×)

error, irreverence, rash action

A disputed noun appearing in 2 Samuel 6:7 explaining why God struck Uzzah dead when he touched the ark. The phrase 'for the error' (עַל־הַשַּׁל) has generated multiple interpretations. The LXX renders it 'for his rashness/hastiness,' deriving it from Aramaic roots related to sudden action. The Vulgate translates 'temerity' (rash boldness). The Targum understands it as 'because he erred,' from Aramaic words for error. The AV and RV follow this: 'for his error.' The parallel passage in 1 Chronicles 13:10 may have a different reading. The term captures the notion that Uzzah acted wrongly—whether through ignorance, rashness, or irreverence—in touching what was sacred and forbidden.

(1×) In 2 Samuel 6:7, the phrase 'for the error' (עַל־הַשַּׁל) provides the stated reason for Uzzah's death: God struck him down 'for the error.' Spanish translates 'la irreverencia' (the irreverence), English 'the error,' French 'le error,' German 'der error,' showing translation diversity. The definite article 'the' specifies a particular wrongful action—Uzzah's touching the ark. The domain assignment to 'Moral and Ethical Qualities' fits well—this term evaluates Uzzah's action as morally/ritually problematic, violating holiness boundaries. The narrative's terseness leaves ambiguous whether Uzzah's mistake was ignorance, impulse, or presumption, but the term marks his action as transgression. **ERROR INADVERTENT SIN**

en: the-error | **es:** la-irreverencia | **fr:** le-error | **de:** der-error 2Sam 6:7

שְׁ H7945 *Prep-b* (3×)

que, porque—partícula relativa que introduce cláusulas, a menudo causal

Esta partícula sirve como conector relativo o causal del hebreo tardío, significando 'que', 'cual' o 'porque'. Aparece en varias formas antes de diferentes consonantes, funcionando similarmente al más común אֲשֶׁר. Segunda de Reyes 6:11 la usa causalmente ('a causa de esto'). Eclesiastés 8:17 la emplea como relativo ('lo que'). Jonás 1:12 la tiene en 'por mi causa'. La partícula representa desarrollo lingüístico hacia formas comunes en hebreo mishnaico y arameo.

Partícula conectora flexible (3×) Los tres usos abarcan causal (2 Reyes 6:11—'a causa de esto'), relativo (Eclesiastés 8:17—'lo que'), y preposicional (Jonás 1:12—'por mi causa'). Las traducciones a menudo lo traducen contextualmente como 'porque', 'que', o lo incorporan en frases mayores. La forma muestra influencia del hebreo bíblico tardío, con la partícula funcionando flexiblemente como conector, indicador causal o marcador relativo según el contexto sintáctico. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: because, from-ours, on-my-account | **es:** de-nosotros, por-cuanto, por-mi--causa | **fr:** dans-בשל, de-le-nôtre, qui | **de:** [בשל], [בשלי], von-unser 2Kgs 6:11; Eccl 8:17; Jonah 1:12

שַׁלְאָנָן H7946 *Adj-ms* (1×)

at ease, carefree, secure (also: arrogant from ease)

An adjective describing a state of ease, security, or carefree comfort. Job 21:23 uses the term (likely a scribal error for שַׁאֲנָן, a more common form) to describe someone who dies 'wholly at ease'—comfortable, prosperous, without anxiety. The word can carry negative connotations when ease produces arrogance or complacency (as in Amos's critique of the complacent in Zion). The root conveys both physical security (freedom from danger) and psychological ease (freedom from worry). In wisdom literature, this ease becomes morally ambiguous—sometimes blessing, sometimes dangerous self--assurance that ignores coming judgment.

(1×) In Job 21:23, the adjective describes a person who 'dies wholly at ease' (בְּעָצֶם שַׁלְאֲנָנֹו). The phrase 'in the bone/essence of ease' intensifies the image—completely comfortable until death. Spanish renders 'tranquilo' (tranquil), French brackets the Hebrew, recognizing the unusual form. The domain assignment to 'Trouble, Hardship, Relief' captures this as the opposite of hardship—total security and comfort. Job's argument challenges retribution theology: the wicked often die at ease, not suffering, contradicting his friends' claim that sin always brings visible punishment. This ease becomes evidence against simplistic moral causality. **EASE AND TRANQUILITY**

en: at-ease | **es:** tranquilo | **fr:** שלאנן | **de:** [שלאנן] Job 21:23

שָׁלַב H7947 *V-Pual-Prtcpl-fp* (2×)

Joined, fitted together; bound as tenons in woodworking

A Pual participle describing things that are bound, joined, or fitted together. Both occurrences are in the tabernacle construction account, specifically describing the tenons of the wooden frames that were 'joined' or 'fitted' to one another. This is technical carpentry vocabulary, indicating precise joinery where each tenon connects to its corresponding piece. The multilingual glosses uniformly emphasize joining, fitting, or being united, reflecting the careful craftsmanship required for sacred architecture. The passive form suggests the tenons were designed to be joined, highlighting intentional structure.

(2×) The tabernacle texts use precise technical language for construction, and this verb captures the intentional design of interlocking frames. The Pual (passive) form emphasizes that the tenons were made to be joined—they are 'joinable' by design. English 'fitted' and Spanish 'trabadas' (interlocked) convey the sense of secure, deliberate connection. This vocabulary of unity in construction may carry symbolic weight: the dwelling place of God requires careful, harmonious assembly. **JOINING AND ALLIANCE**

en: fitted, joined | **es:** trabadas, unidas | **fr:** fitted, joignit | **de:** fitted, schloss--sich-an Exod 26:17; Exod 36:22

שְׁלֵבִים H7948 *Art / N-mp* (3×)

marcos, rebordes—elementos estructurales que unen partes de las bases del templo

Este sustantivo plural se refiere a los marcos, rebordes o uniones de las bases de bronce en el templo de Salomón. Primera de Reyes 7:28-29 describe estos elementos estructurales tres veces, indicando que eran paneles o piezas conectoras entre los componentes de las bases. La característica arquitectónica exacta es debatida—si rebordes, costillas, marcos o elementos de unión—pero claramente servían para unir o bordear secciones de las elaboradas bases con ruedas que sostenían las pilas del templo.

Componentes estructurales de bases (3×) Las tres apariciones están en 1 Reyes 7:28-29, describiendo componentes de las bases de bronce del templo. Las traducciones varían: el español 'travesaños' (barras transversales), versiones inglesas usan 'rebordes', 'marcos' o 'paneles'. Las referencias repetidas ('entre los marcos', 'sobre los marcos') sugieren que estos eran elementos visuales y estructurales prominentes. El contexto describe bases altamente decoradas con leones, bueyes y querubines. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: the-frames | **es:** los-travesaños | **fr:** le-frames | **de:** der-frames 1Kgs 7:28; 1Kgs 7:29

שָׁלַג H7949 *V-Hifil-Imperf.Jus-3fs* (1×)

snow (verb: to snow, cover with snow)

A denominative Hiphil verb meaning to snow, derived from the noun 'snow' (שֶׁלֶג). It appears only in Psalm 68:14 in a notoriously obscure verse: 'When the Almighty scatters kings there, it snows on Zalmon.' The verb's imperfect form (תַּשְׁלֵג) is parsed as impersonal: 'it snows.' The meaning and connection to context remain debated—some propose metaphorical whitening (from corpses?), others see literal snowfall as a sign of divine intervention. The snow reference may contrast the darkness of Zalmon's forests with sudden brightness, symbolizing military victory or divine epiphany. This rare verbal use of 'snow' adds to the psalm's cryptic geographical-military imagery.

(1×) In Psalm 68:14 (Hebrew 68:15), the Hiphil imperfect 'it snows' (תַּשְׁלֵג) appears in the clause 'it snows on Zalmon.' Spanish translates 'nevó' (it snowed, past tense), French 'couvrir' (to cover), German 'es snowed.' The verb's impersonal construction treats snowfall as a divine act—God causing snow. The context connects snow to the scattering of kings, suggesting divine intervention in battle. Whether literal meteorological snow or metaphorical whitening (victory, corpses, divine glory) remains unclear. The domain assignment to 'Natural Substances' fits the meteorological sense, though the theological context suggests divine action vocabulary. **SNOW PRECIPITATION**

en: it-snowed | **es:** nevó | **fr:** couvrir | **de:** es-snowed Ps 68:14

שֶׁלֶג H7950 *Conj-w* (20×)

Nieve — el fenómeno meteorológico y un símil bíblico omnipresente de blancura, pureza y limpieza.

Nieve — el fenómeno meteorológico y un símil bíblico omnipresente de blancura, pureza y limpieza.

Nieve (20×) Nieve: la nieve como fenómeno meteorológico literal y como rica imagen figurada. Se usa concretamente para la precipitación y la acumulación de nieve (Job 37:6; Sal 147:16; 148:8), las aguas de deshielo (Job 6:16; 24:19), la nieve almacenada en los depósitos divinos (Job 38:22) y la proverbial constancia de la nieve del Líbano (Jer 18:14). Figuradamente, sirve como el símil bíblico por excelencia de la blancura: la lepra comparada con la nieve (Éx 4:6; Nm 12:10; 2 R 5:27) y la gran promesa de Isaías de que los pecados escarlata serán 'blancos como la nieve' (Is 1:18). **SNOW PRECIPITATION**

en: and-than-snow, and-the-snow, as-the-snow | **es:** Como-nieve, a-la-nieve,

como-la-nieve | **fr:** [השלג], [והשלג], [כשלג] | **de:** Schnee, [השלג], [והשלג] Exod 4:6; Num 12:10; 2Sam 23:20; 2Kgs 5:27; 1Chr 11:22

שָׁלָה H7951 *V-Qal-Perf-1cs* (5×)

estar tranquilo, en paz, prosperar; describe tanto la paz genuina como la engañosa seguridad de los impíos

Verbo que significa estar en paz, tranquilo o próspero. Porta una llamativa ambigüedad moral: la misma raíz describe la paz anhelada del justo y la inquietante prosperidad del impío. Job lo emplea en ambos sentidos: no tenía reposo ni antes de la calamidad (3:26), pero las tiendas de los salteadores gozan de paz (12:6). Jeremías plantea la clásica pregunta de teodicea: ¿por qué prosperan los malvados? (12:1). Lamentaciones 1:5 señala que los enemigos de Jerusalén prosperan. La oración del salmista por la paz de Jerusalén (Sal 122:6) ofrece el contrapunto redentor.

Estar en paz, prosperar (5×) Estar tranquilo, en paz, próspero — describiendo un estado de sosiego, aplicado tanto a la paz legítima del fiel (Sal 122:6, 'que estén en paz los que te aman') como a la perturbadora prosperidad del malvado (Jr 12:1; Job 12:6; Lm 1:5). El español 'prosperan' capta el matiz material, mientras el inglés 'at ease' enfatiza la calma psicológica. **EASE AND TRANQUILITY**

en: Are-at-ease, I-was-at-ease, are-at-ease | **es:** Prósperas-están, están-en-paz, prosperan | **fr:** prospère, être-en-paix, ישליו | **de:** [ישלין], [שלן], [שלותך] Job 3:26; Job 12:6; Ps 122:6; Jer 12:1; Lam 1:5

שָׁלָה H7952 *V-Nifal-Imperf-2mp* (2×)

To be negligent, careless; to mislead or deceive through laxness

A verb meaning to be quiet, at ease, or—by extension—careless and negligent. In 2 Kings 4:28, the Shunammite woman pleads with Elisha, 'Do not mislead/deceive me,' likely meaning 'Don't raise false hopes.' In 2 Chronicles 29:11, Hezekiah warns the Levites, 'Do not be negligent,' urging them to faithful service. The multilingual evidence shows tension between the core meaning (be at ease, quiet) and the derived sense (be careless, negligent), with some translations favoring 'mislead' and others 'be negligent.' The semantic development moves from tranquility to laxity to deception.

(2×) The two contexts pull the word in different directions: the Shunammite fears being deceived (false peace), while Hezekiah warns against negligence (dangerous ease). Both share the idea that inappropriate quietness or ease leads to failure—whether of truth or of duty. The Spanish 'me engañes' (deceive me) and 'seáis negligentes' (be negligent) capture the dual application, and the multilingual spread confirms that translators recognized both nuances. **DECEPTION AND BEGUILING**

en: be-negligent, mislead | **es:** me-engañes, seáis-negligentes | **fr:** [תשלון], mislead | **de:** [תשלו], mislead 2Kgs 4:28; 2Chr 29:11

שָׁלָה H7953 *V-Qal-Imperf.Jus-3ms* (1×)

draw out, extract (possibly root uncertain)

A disputed verbal root appearing in Job 27:8, if the traditional reading is correct. The text asks rhetorically: 'What is the hope of the godless when God cuts him off, when God draws out his soul?' The verb form (יִשָּׁל) is apocopated, complicating identification. Some derive it from a root meaning 'draw out' or 'extract' (related to שָׁלַל), fitting the Syriac and Targumic usage. Others propose reading יִשְׁאַל ('demands') or יִשָּׂא אֶל ('lifts up to'). De and others defend the drawing-out interpretation: God extracting the wicked person's soul. The textual uncertainty reflects Job's linguistic complexity, where rare roots and forms abound.

(1×) In Job 27:8, the verb appears in the phrase 'when God draws out his soul' (כִּי יִשָּׁל אֱלוֹהַּ נַפְשׁוֹ). The subject 'God' (אֱלוֹהַּ) and object 'his soul' (נַפְשׁוֹ) frame the action. Spanish renders 'saca' (extracts), French and German bracket the Hebrew, acknowledging textual difficulty. The imagery suggests forcible removal—God extracting life from the godless. The domain assignment to 'Possess, Transfer, Exchange' may reflect the 'taking' aspect, though 'death' or 'divine judgment' better captures the theological force. The verb fits Job's pattern of using rare vocabulary to describe death and divine action, maintaining poetic obscurity while conveying existential dread. **RECEIVING AND TAKING**

en: draws-out | **es:** saca | **fr:** ישל | **de:** [ישל] Job 27:8

שַׁלְוָה H7954 *Adj-ms* (1×)

at ease, secure, tranquil (Aramaic)

A Biblical Aramaic adjective describing a state of ease, security, and tranquility. Daniel 4:1 (English 4:4, Aramaic 4:1) uses it when Nebuchadnezzar reports: 'I was at ease in my house and flourishing in my palace.' The term conveys both physical security (no external threats) and internal contentment (psychological peace). This ease provides the setting for Nebuchadnezzar's disturbing dream—prosperity interrupted by divine revelation. The Aramaic form appears in Egyptian Aramaic papyri, showing its currency in administrative contexts. The adjective captures the king's pre-judgment condition: comfortable, powerful, unaware of coming humiliation.

(1×) In Daniel 4:1 (Aramaic 4:4), the adjective describes Nebuchadnezzar's state: 'I was at ease' (שַׁלְוָה הֲוֵית). The verb הֲוֵית ('I was') links the predicate adjective to the subject. Spanish translates 'tranquilo' (tranquil), French 'prospérer' (prospering, verb form), German brackets the Aramaic. The parallel 'flourishing' (רַעֲנָן) in my palace reinforces the image of royal prosperity. The domain assignment to 'Trouble, Hardship, Relief' positions this as relief from trouble—complete security. This ease makes the subsequent dream judgment more dramatic: the secure king receives revelation of coming downfall, demonstrating that even imperial ease cannot escape divine sovereignty. **EASE AND TRANQUILITY**

en: at-ease | **es:** tranquilo | **fr:** prospérer | **de:** [שלה] Dan 4:4

שְׁלִו H7955 *N-fs* (2×)

Neglect, negligence, remissness; failure to act with due care

An Aramaic noun meaning neglect, negligence, or remissness. Both occurrences are in administrative contexts: Ezra 4:22 warns against negligence in stopping the rebuilding work, and Daniel 3:29 (Qere reading) refers to something done 'negligently' or in error. The Ketiv/Qere variation in Daniel suggests scribal uncertainty about the exact form, but the core meaning—failure to act properly—remains stable. This is bureaucratic vocabulary, the language of imperial decrees and official warnings. Negligence here has political and religious consequences: failing to act can undermine the king's interests or God's purposes.

(2×) In Ezra, the concern is that negligence will allow unauthorized construction to proceed, threatening Persian authority. In Daniel, the term appears in a royal decree protecting the Jews, where negligence in observing the decree would constitute treason. The multilingual evidence, though sparse (some preserve the Aramaic, others translate as 'negligence' or 'error'), confirms the administrative-legal context. This is the vocabulary of governance, where carelessness carries serious penalties. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: (qere:negligence), [ketiv:negligence] | **es:** (negligencia), [error] | **fr:** erreur | **de:** [שלה], [שלן] Dan 3:29

שֵׁלָה H7956 *Conj-w | N-proper-ms* (8×)

Sela, el tercer hijo de Judá y su esposa cananea, ancestro de un clan en la tribu de Judá

Nombre propio Sela, que designa al tercer hijo de Judá con su esposa cananea Bat-súa. Su historia se entrelaza con la dramática narrativa de Génesis 38: tras la muerte de sus hermanos mayores Er y Onán, Judá retuvo al joven Sela y no lo dio en matrimonio a Tamar, temiendo que también muriera (Gn 38:11, 14, 26). Esta promesa incumplida fue lo que llevó a Tamar a su célebre ardid. Sela sobrevivió y llegó a ser ancestro de un clan registrado en Números 26:20 y 1 Crónicas 2:3; 4:21.

Sela (hijo de Judá) (8×) Nombre personal Sela, tercer hijo de Judá y su esposa cananea Súa (Gn 38:5). Desempeña un papel crucial aunque pasivo en la narrativa de Tamar: Judá prometió a Sela como

esposo de Tamar tras la muerte de sus hermanos mayores, pero lo retuvo por miedo (Gn 38:11, 14, 26), provocando la drástica acción de Tamar. Sela aparece en genealogías como ancestro de un clan judahita (Gn 46:12; Nm 26:20; 1 Cr 2:3; 4:21). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shelah, and-Shelah, to-Shelah | **es:** Sela, Shelah, a-Shelah | **fr:** Shéla, [ושלה], [שלה] | **de:** Schela, [ושלה], [שלה] Gen 38:5; Gen 38:11; Gen 38:14; Gen 38:26; Gen 46:12

שַׁלְהֶבֶת H7957 *N-fs* (3×)

llama—fuego intenso, especialmente como juicio divino o amor poderoso

Este sustantivo femenino denota llama, particularmente fuego intenso o poderoso. Ezequiel 20:47 lo usa para la llama del juicio que consume el sur. Job 15:30 advierte al malvado que la llama destruirá sus ramas. Cantares 8:6 habla de los 'relámpagos de fuego, llama de Yah' del amor, describiendo la pasión como llama divina. El término enfatiza el poder y la intensidad del fuego, ya sea en juicio, destrucción o la fuerza abrumadora del amor.

Llama intensa (3×) Los tres usos describen llamas de juicio (Ezequiel 20:47), destrucción del malvado (Job 15:30) e intensidad del amor (Cantares 8:6). El español usa 'llama' en todos los contextos. El pasaje de Cantares es notable, llamando a la llama del amor 'llama de Yahveh' (o 'llama poderosa'), elevando la pasión erótica a intensidad divina. Ezequiel y Job la emplean para fuego consumidor de juicio, mientras Cantares redefine esta imagen para el amor ardiente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: blaze, flame, flame-of-Yah | **es:** fuego, llama, llama-de-Yah | **fr:** flamme, flamme-de-l'Éternel. | **de:** [שלהבת], [שלהבתיה] Job 15:30; Song 8:6; Ezek 20:47

שְׁלָו H7958 *N-fp* (4×)

Codorniz; aves migratorias pequeñas (coturnix) provistas milagrosamente por Dios como alimento en el desierto

Este sustantivo designa a la codorniz, el ave migratoria pequeña que Dios proveyó al pueblo de Israel durante su travesía por el desierto. Éxodo 16:13 describe cómo las codornices cubrieron el campamento al atardecer, acompañadas del maná matutino. Números 11:31-32 narra una provisión aún mayor, pero seguida de una plaga divina contra la avidez desmedida del pueblo. El Salmo 105:40 recuerda esta provisión como acto de la fidelidad de Dios. Las codornices migran efectivamente a través del Sinaí en bandadas enormes, lo cual hace el relato ecológicamente verosímil sin restarle su carácter milagroso. La historia encarna tanto la generosidad divina como el peligro del apetito desenfrenado.

Codorniz (4×) Codorniz, ave migratoria pequeña (probablemente coturnix communis) provista milagrosamente como alimento durante la travesía por el desierto. Éxodo 16:13 las introduce junto al maná; Números 11:31-32 describe una caída masiva de codornices seguida de plaga divina contra la murmuración del pueblo. El Salmo 105:40 recuerda la provisión de manera positiva. Estas aves, que migran por el Sinaí en grandes bandadas, se convierten en señal de provisión y advertencia divinas. **LIVING CREATURES**

en: quail, the-quail | **es:** codornices, las-codornices | **fr:** caille, le-cailles, le--quail | **de:** der-Wachtel, der-quail, quail Exod 16:13; Num 11:31; Num 11:32; Ps 105:40

שַׁלְוִי H7959 *Prep-b / N-fsc / 1cs* (1×)

ease, prosperity, security

An abstract noun denoting ease, prosperity, or security. Psalm 30:6 uses the term when the psalmist recalls his false confidence: 'In my prosperity I said, I shall never be moved.' The noun captures the dangerous self-assurance that comes from extended blessing—when life goes well, humans forget their dependence on God. The form שָׁלְוִי (with suffix: שַׁלְוִי 'my prosperity') derives from roots related to ease and security. This prosperity becomes a theological problem in Scripture: blessing intended to prompt gratitude instead produces complacency. The psalmist's testimony warns that ease can blind us to our vulnerability and God's ongoing sustaining grace.

(1×) In Psalm 30:6, the phrase 'in my prosperity' (בְּשַׁלְוִי) sets the temporal context for the psalmist's self-deception: when prosperous, he claimed permanent security. Spanish translates 'en mi prosperidad' (in my prosperity), French 'dans prospérité' (in prosperity), German 'in mein Wohlstand' (in my prosperity/wealth). The possessive suffix 'my' makes this personal—not general prosperity but this psalmist's specific experience of blessing. The domain assignment to 'Trouble, Hardship, Relief' categorizes prosperity as relief from hardship. The psalm's narrative arc moves from prosperity to crisis to restoration, demonstrating that human security is always provisional and God-dependent. **EASE AND TRANQUILITY**

en: in-my-prosperity | **es:** en-mi-prosperidad | **fr:** dans-prospérité | **de:** in--mein-Wohlstand Ps 30:6

שָׁלִו H7960 *N-fs* (3×)

negligencia, descuido, falta en el deber (término administrativo arameo raro)

Este sustantivo arameo raro aparece solo en Esdras y Daniel en contextos administrativos advirtiendo contra la negligencia. El término conlleva el sentido de fallar en cumplir una obligación o permitir que algo importante se pase por alto. Las glosas en español e inglés enfatizan consistentemente la idea de falla y negligencia, mientras que la tradición textual muestra cierta incertidumbre (la variación Ketiv-Qere en Daniel 3:29 sugiere posible confusión textual con una raíz similar). Los contextos uniformemente advierten contra el descuido en asuntos de estado o deber religioso.

Negligencia administrativa (3×) En correspondencia administrativa persa (Esdras 4:22, 6:9) y decretos reales (Daniel 6:4), la palabra funciona como advertencia: 'no haya negligencia' o '¿por qué debería crecer el daño?' La evidencia multilingüe (español 'negligencia,' inglés 'fail/neglect') confirma que esto se relaciona con descuido administrativo o incumplimiento del deber. El contexto arameo sugiere lenguaje burocrático formal preocupado por la supervisión y responsabilidad en la administración imperial. **EASE AND TRANQUILITY**

en: fail, neglect, negligence | **es:** falte, negligencia, no-sea-que-falleis | **fr:** [שלו], erreur | **de:** [שלו] Ezra 4:22; Ezra 6:9; Dan 6:4

שָׁלֵו H7961 *Conj-w / Adj-mpc* (8×)

Tranquilo, en reposo, sosegado; de personas que gozan de seguridad imperturbable, o como sustantivo, un estado de quietud apacible

Describe una condicion de calma, seguridad y reposo, aplicable tanto a personas como a naciones o territorios. Job conocio esta palabra de manera dolorosa: habia estado en reposo (Job 16:12) antes de que Dios quebrantara su paz. El salmista observa que los impios estan «tranquilos para siempre» (Sal 73:12), y Jeremias habla de una nacion que habita segura y sin perturbacion (Jer 49:31). En algunos pasajes el adjetivo adquiere un uso sustantivado, denotando «quietud» o «paz» como cualidad de la tierra o del estado interior (1 Cr 4:40; Job 20:20).

1. Tranquilo, sosegado (6×) El sentido adjetival basico: estar en reposo, tranquilo, sin perturbacion. En Job 16:12 el sufriente recuerda su calma anterior antes de la calamidad; en Sal 73:12 los impios prosperos se describen como eternamente tranquilos. Jeremias 49:31 lo aplica a una nacion que habita segura, en paralelo con yoshev lavetach ('morar en seguridad'). El cognado arabe confirma el matiz de calma asentada. **EASE AND TRANQUILITY**

en: and-always-at-ease, and-at-ease, and-secure | **es:** Tranquilo, tranquila, y--en-paz | **fr:** [שליו], et-tranquille, et-שליו | **de:** [ושלוה], [ושליו], [שלו] Job 16:12; Job 21:23; Ps 73:12; Jer 49:31; Ezek 23:42

2. Quietud, paz (sustantivado) (2×) Un uso sustantivado o nominalizado donde el adjetivo funciona como sustantivo significando 'quietud, sosiego'. En 1 Cr 4:40 describe la cualidad de la tierra misma: pastos tranquilos y fertiles, en paralelo con shoqetet ('sin perturbacion'). En Job 20:20 aparece como sustantivo abstracto: el impio no conocio tranquilidad interior. Este desplazamiento de adjetivo a sustantivo refleja una extension semantica natural. **EASE AND TRANQUILITY**

en: and-peaceful, quietness | **es:** tranquilidad, y-pacífica | **fr:** [ושלוה], שלו | **de:** [ושלוה], [שלו] 1Chr 4:40; Job 20:20

שַׁלְוָה H7962 *Prep-b / N-fpc / 2fs* (8×)

Quietud, tranquilidad, holgura; abarca desde la genuina seguridad apacible hasta la complacencia descuidada segun el contexto moral

Denota un estado de calma y reposo imperturbable, experimentado ya sea como prosperidad genuina o como complacencia peligrosa. En Salmo 122:7 se usa en paralelo con shalom como bendicion sobre Jerusalen, y Proverbios 17:1 elogia un bocado seco disfrutado en quietud por encima de una casa llena de banquetes con contienda. Sin embargo, la misma palabra conlleva una advertencia severa en Proverbios 1:32, donde la «holgura de los necios» los destruye, y en Ezequiel 16:49, donde el pecado de Sodoma incluia «abundancia de ociosidad». El hebreo insiste en que la calidad moral de esa calma depende enteramente de quien la posee.

Quietud, holgura, prosperidad (8×) Sustantivo femenino que cubre el espectro completo desde la tranquilidad bendecida hasta la complacencia peligrosa. Positivamente, describe la seguridad apacible que se pide para Jerusalen (Sal 122:7) y el contentamiento silencioso preferible al conflicto (Pr 17:1). Negativamente, caracteriza la holgura descuidada de los necios rumbo a la ruina (Pr 1:32) y la prosperidad autosatisfecha de Sodoma (Ez 16:49). En Daniel 8:25 y 11:21 adquiere connotaciones de astucia politica. **EASE AND TRANQUILITY**

en: and-in-peace, and-quietness, and-quietness-of | **es:** Con-tranquilidad, con-tranquilidad, en-prosperidades-tuyas | **fr:** [בשלותיך], et-tranquillité, et-ושלוה | **de:** [בשלוה], [בשלותיך], [ובשלוה] Ps 122:7; Prov 1:32; Prov 17:1; Jer 22:21; Ezek 16:49

שְׁלֵוָה H7963 *Prep-l / N-fsc / 2ms* (1×)

ease, prosperity, security (Aramaic)

A Biblical Aramaic feminine noun denoting ease, prosperity, or tranquility. Daniel 4:24 (English 4:27, Aramaic 4:24) uses it when Daniel interprets Nebuchadnezzar's dream, urging: 'may there be a lengthening to your prosperity' (or 'may there be an extension of your tranquility'). Daniel hopes the king's repentance might delay or avert the predicted judgment. The term captures both material prosperity (the king's wealth and power) and peaceful reign (absence of conflict). The construct phrase 'your prosperity' (שְׁלֵוָתָךְ) includes the second-masculine suffix, making Daniel's counsel personal and diplomatic.

(1×) In Daniel 4:24 (Aramaic 4:27), the phrase 'to your prosperity' (לִשְׁלֵוָתָךְ) appears in Daniel's hopeful counsel. The preposition 'to' (לְ) indicates direction or purpose—may lengthening come 'to/for your prosperity.' Spanish renders 'de tu prosperidad' (of your prosperity, using genitive), French 'tranquillité' (tranquility), German brackets the Aramaic. Daniel's advice involves breaking off sins through righteousness and iniquities through mercy to the poor, hoping this might extend the king's prosperity. The domain assignment to 'Trouble, Hardship, Relief' positions prosperity as the opposite of hardship. The theological tension here involves whether repentance can alter predicted judgment, a recurring biblical question. **EASE AND TRANQUILITY**

en: to-your-prosperity | **es:** de-tu-prosperidad | **fr:** tranquillité | **de:** [לשלותך] Dan 4:27

שִׁלּוּחִים H7964 *N-mp* (3×)

regalo de despedida, dote, envío (regalo dado en la separación)

Este sustantivo plural denota regalos dados en el momento de la partida o separación. La palabra aparece en dos contextos distintos pero relacionados: despido formal (Moisés enviando a su esposa, Éxodo 18:2) y regalos de dote que acompañan a una novia (Faraón dando Gezer como regalo de bodas, 1 Reyes 9:16). Miqueas extiende la metáfora a la 'despedida' forzada de Israel a Moreset-gat, representando la pérdida como dar regalos de despedida. Las glosas multilingües ('dowry,' 'parting gifts,' 'regalo de despedida') capturan tanto la transferencia ceremonial de propiedad como el tono emocional de separación.

Regalo de separación (3×) El significado raíz involucra algo dado cuando las personas se separan. En Éxodo 18:2 describe a Séfora siendo enviada 'después de su despedida' (un despido formal). En 1 Reyes 9:16, Faraón da Gezer como dote a su hija que se casa con Salomón—un regalo de despedida marcando su transición del hogar egipcio al israelita. Miqueas 1:14 personaliza esto: Israel dará 'regalos de despedida' a Moreset-gat, expresando la pérdida de territorio como una partida dolorosa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: dowry, her-sending-away, parting-gifts | **es:** despido-de-ella, regalo-de-despedida, regalos-de-despedida | **fr:** dot, dowry, sa-envoyant-au-loin | **de:** [שלוחים], dowry, ihr-sending-weg Exod 18:2; 1Kgs 9:16; Mic 1:14

שָׁלוֹם H7965 *Prep-m / N-ms* (237×)

Plenitud, integridad, bienestar, paz; abarca tranquilidad, bienestar, fórmulas de saludo, alianza interpersonal y totalidad

שָׁלוֹם es probablemente la palabra de mayor resonancia cultural en el hebreo bíblico, aunque su significado va mucho más allá de lo que el español «paz» sugiere. Construida sobre la raíz ש-ל-ם, que denota integridad y plenitud, abarca la salud corporal («¿estás bien?»), la seguridad nacional (ausencia de guerra), la armonía relacional (pacto de paz) y funciona incluso como saludo y despedida habituales. El árabe salām conserva el cognado pero lo restringe principalmente a la seguridad y el saludo, mientras que el coreano pyeonghwa capta la dimensión de la tranquilidad y el alemán Friede el cese de conflictos. Ninguna traducción en lengua alguna logra captar plenamente la integridad integrada que שָׁלוֹם vislumbra.

1. Paz, ausencia de conflicto (198×) Paz como ausencia de conflicto, guerra o contienda: el sentido dominante con la gran mayoría de las ocurrencias (198 veces). Abarca desde Dios concediendo paz en la tierra (Lv 26:6) hasta la bendición aarónica «el Señor te dé paz» (Nm 6:26) y las visiones proféticas de paz cósmica (Is 9:7; 11:6-9). El árabe salām, el español paz, el francés paix y el alemán Friede convergen aquí. **PEACE AND WELLBEING**

en: peace | **es:** Paz, paz | **fr:** paix | **de:** Friede, Frieden, es-geht-wohl Gen 29:6; Gen 43:23; Gen 43:28; Lev 26:6; Num 6:26

2. Bienestar, prosperidad (17×) Bienestar, prosperidad o estado general de la persona: el uso en cadena constructa que pregunta por o se refiere a la condición total de alguien: salud, seguridad y florecimiento. Jacob envía a José a indagar sobre el שָׁלוֹם de sus hermanos y del rebaño (Gn 37:14). David pregunta por el שָׁלוֹם de Joab, el ejército y la guerra (2 S 11:7). El alemán Wohlergehen y el español bienestar desplazan el vocabulario de «paz» a «estado de plenitud». **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-for-the-peace-of, for-peace-of, for-the-peace-of | **es:** bienestar-de, en-su-paz, para-paz | **fr:** bien-être-de, et-pour-le-paix-de, paix | **de:** Friede, das-Wohlergehen, der-Friede- Gen 37:14; Gen 41:16; 1Sam 17:18; 1Sam 17:22

3. Saludo de paz (16×) Fórmula de saludo o interrogación de intenciones pacíficas: el uso performativo de שָׁלוֹם como acto de habla. «¿Es paz?» (2 R 9:17-22) pone a prueba si alguien viene como amigo o enemigo. «Paz a ti» (Jue 6:23; 19:20) extiende la bienvenida. El alemán «ist es Friede?» y el árabe «hal salām?» conservan la fórmula interrogativa. Se solapa con el sentido 1 pero funciona pragmáticamente como acto social. **PEACE AND WELLBEING**

en: is-it-peace, is-peace, is-shalom | **es:** acaso-paz, paz, paz-a-ti | **fr:** est-cela-paix, est-paix, est-shalom | **de:** geht-es-wohl, ist-Friede, ist-es-Friede Gen 29:6; Gen 43:27; 2Sam 18:28; 2Sam 18:29; 2Sam 18:32

4. Aliado, amigo íntimo (3×) Persona en paz, amigo o aliado: el uso sustantivado donde שָׁלוֹם designa a un confederado o compañero de confianza. El Salmo 55:20 lamenta la traición de «mi שָׁלוֹם», su amigo íntimo que violó el pacto. Jeremías 20:10 refiere a enemigos que acechan a «los hombres de mi שָׁלוֹם» para que tropiecen. El árabe ḥalīf («aliado») y el español aliado aparecen en las traducciones, confirmando una acepción relacional-personal distinta. **PEACE AND WELLBEING**

en: against-his-friends, and-for-those-at-peace, peace-my | **es:** contra-sus-aliados, paz-mía, y-para-los-que-están-en-paz | **fr:** dans-paix, et-à-paix, paix | **de:** Friede, gegen-sein-Friede, und-zu-Friede Ps 55:20; Ps 69:22; Jer 20:10

5. Salem, nombre propio (2×) Uso como nombre propio o asociado a él: el altar de Gedeón «YHWH-Shalom» (Jue 6:24) y el título mesiánico «Príncipe de Paz» en Isaías 9:6 tratan שָׁלוֹם como atributo divino elevado a la categoría de nombre. Aunque se solapa con el sentido 1, estas ocurrencias funcionan como nombres o epítetos más que como descripciones de un estado. **PEACE AND WELLBEING**
en: Peace, Shalom | **es:** Shalom | **fr:** Shalom, paix | **de:** Friede, Shalom Judg 6:24; Isa 9:6

6. Totalidad, plenitud (1×) Plenitud o totalidad: el sentido etimológico nuclear que refleja la raíz ש-ל-ם «ser entero». Jeremías 13:19 lee «Judá fue llevada cautiva, toda ella» (שְׁלֵמִים), donde el matiz es el de deportación total y completa. El árabe kāmil («completo») y el inglés completely captan esta acepción rara pero fundacional, que subyace a todos los demás significados: la paz es integridad, el bienestar es integridad. **COMPLETENESS AND TOTALITY**
en: completely | **es:** completamente | **fr:** paix | **de:** Friede Jer 13:19

שְׁלוּם H7966 *N-mp* (3×)

retribución, recompensa, pago (tanto recompensa como castigo)
Este sustantivo denota el acto de devolver lo que se debe, ya sea como castigo o recompensa. Aparece en contextos proféticos anunciando juicio divino (Isaías 34:8 lo llama 'el año de retribución para la controversia de Sion,' paralelo a 'venganza') y en Oseas 9:7 advirtiendo que 'han llegado los días de la retribución.' El sentido más oscuro de retribución judicial domina, aunque Miqueas 7:3 cambia a la corrupción humana donde los jueces toman sobornos como su 'recompensa.' Las glosas en español e inglés ('retribución,' 'recompense,' 'bribe') reflejan esta doble posibilidad de pago legítimo versus recompensa corrupta.

Retribución divina (3×) Usado principalmente para la justicia retributiva de Dios. Isaías 34:8 empareja 'el año de retribución' con 'el día de venganza,' indicando el ajuste de cuentas divino. Oseas 9:7 anuncia 'han llegado los días de retribución' (paralelo a 'visitación') —un tiempo cuando Dios retribuye a Israel por la violación del pacto. Miqueas 7:3 muestra la perversión humana: jueces que deberían ejecutar justicia en cambio buscan 'el soborno' (recompensa corrupta), invirtiendo el concepto de justa retribución. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**
en: for-bribe, of-recompense, the-recompense | **es:** de-retribuciones, la-retribución, por-pago | **fr:** [שלומים], rétribution | **de:** [בשלום], [השלם], [שלומים] Isa 34:8; Hos 9:7; Mic 7:3

שַׁלּוּם H7967 *Prep-l / N-proper-ms* (27×)

Salum: nombre teofórico que significa 'recompensado/completo,' llevado por reyes, sacerdotes, levitas y otras figuras
Salum: nombre teofórico que significa 'recompensado/completo,' llevado por reyes, sacerdotes, levitas y otras figuras

Nombre propio hebreo ('recompensado' o 'completo,' de שָׁלֵם) que designa a múlt (27×) Nombre propio hebreo ('recompensado' o 'completo,' de שָׁלֵם) que designa a múltiples individuos. Los más notables: Salum rey de Israel, cuyo reinado usurpador de un solo mes terminó en asesinato (2 R 15:10-15); Salum hijo de Josías, identificado con el rey Joacaz (Jer 22:11; 1 Cr 3:15); Salum el portero del templo (1 Cr 9:17, 19, 31); un ancestro sacerdotal de Esdras (1 Cr 6:12-13; Esd 7:2); y el esposo de la profetisa Hulda (2 R 22:14; 2 Cr 34:22). En español se transliterado Salum. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Shallum | **es:** Salum, Shalum, Shalúm | **fr:** Shallum, [שלום], [שלם] | **de:** Friede, Schallach, Shallum 2Kgs 15:10; 2Kgs 15:13; 2Kgs 15:14; 2Kgs 15:15; 2Kgs 22:14

שַׁלּוּן H7968 *N-proper-ms* (1×)

Shallun (personal name, wall-builder)
A personal name appearing in Nehemiah 3:15, identifying one of the builders who repaired Jerusalem's walls after the exile. Shallun rebuilt the Fountain Gate and the wall of the Pool of Shelah near the king's garden. The name may be a variant of the more common 'Shallum,' according to Thesaurus. The slight spelling variation (שַׁלּוּן vs. שַׁלּוּם) might reflect dialectical differences or simply orthographic variation. Nehemiah's detailed roster of builders preserves these names to honor those who participated in the restoration work, making wall-building a sacred act of covenant renewal and communal identity reconstruction.

(1×) In Nehemiah 3:15, the proper noun identifies 'Shallun son of Col-Hozeh, official of the district of Mizpah' as the builder of the Fountain Gate. Spanish translates 'Salún' (Salun), French and German bracket the Hebrew, preserving transliteration practices. The Greek text is not cited in the BDB entry. The name appears in administrative-genealogical context—Shallun holds official position and accepts responsibility for a specific construction section. This connects personal identity to covenant participation: rebuilding Jerusalem's defenses becomes spiritual as well as civic duty. The domain assignment to 'Names of Persons' is appropriate. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shallun | **es:** Salún | **fr:** [שלון] | **de:** [שלון] Neh 3:15

שָׁלֹשׁ H7969 *Prep-l / Number-msc / 3mp* (431×)

Tres — el número cardinal, usado de forma independiente, en estado constructo y en numerales compuestos
Las formas שָׁלֹשׁ (masculino) y שְׁלֹשָׁה (femenino) suman 431 apariciones del número cardinal tres en la Biblia hebrea. Más allá del conteo simple, el «tres» posee un peso estructural notable en la narrativa bíblica: tres visitantes a Abraham (Gn 18:2), tres días de tinieblas (Éx 10:22), tres divisiones del Salterio. El número aparece en cadenas constructas («tres de ellos»), con prefijos preposicionales («por tres», «desde tres») y en numerales compuestos («trece», «trescientos»). La evidencia interlingüística es completamente uniforme: español «tres», francés «trois», alemán «drei», sin divergencia semántica alguna.

número cardinal tres (431×) El número cardinal tres en sus formas masculina (שָׁלֹשׁ) y femenina (שְׁלֹשָׁה), empleado para contar personas, objetos, períodos de tiempo y medidas. Aparece de forma independiente (Gn 6:10, «tres hijos»), en constructo con sufijos pronominales (Gn 9:19, «tres de ellos») y como componente de numerales compuestos como trece o trescientos (Gn 5:22). Las 431 apariciones designan el mismo valor numérico. **NUMBER THREE**
en: three | **es:** tres, tres-de, trescientos | **fr:** trois | **de:** drei, dreihundert, von-drei Gen 5:22; Gen 6:10; Gen 6:15; Gen 9:19; Gen 9:28

שְׁלֹשִׁים H7970 *Prep-k / Number-cp* (174×)

Treinta; también título del cuerpo de élite de guerreros de David («los Treinta»)
El número cardinal treinta aparece a lo largo de la Biblia hebrea en edades, medidas, conteos y sumas monetarias, desde los treinta codos del arca de Noé (Gn 6:15) hasta las treinta piezas de plata en la alegoría del pastor de Zacarías (Zac 11:12-13). Más allá del simple cómputo, la palabra adquiere una función cuasi-nominal en las listas militares de 2 Samuel 23 y 1 Crónicas 11-12, donde «los Treinta» designa el cuerpo de élite de David, un rango titulado distinto de la mera enumeración. Todas las grandes tradiciones de traducción emplean el numeral esperado —español «treinta», francés «trente», alemán «dreißig»—, pero el uso sustantivado militar constituye una acepción aparte.

1. treinta (número cardinal) (168×) El número cardinal treinta empleado en conteos, medidas, fórmulas de edad, cantidades monetarias y expresiones temporales. Abarca la gran mayoría de las apariciones: treinta años (Gn 5:3; 2 S 5:4), treinta codos (Gn 6:15), treinta siclos (Éx 21:32), treinta días (Nm 20:29). Todas las lenguas lo traducen sin ambigüedad: español «treinta», francés «trente», alemán «dreißig». **NUMBER THIRTY**
en: thirty | **es:** treinta | **fr:** trente | **de:** dreissig, dreißig, hundertdreißig Gen 5:3; Gen 5:16; Gen 11:14; Gen 11:17; Gen 11:18

2. los Treinta (guerreros) (5×) Uso sustantivado y cuasi-titular: «los Treinta», designando el cuerpo militar de élite de David listado

en 2 Samuel 23:13, 24 y 1 Crónicas 11-12. Aquí el numeral funciona como título propio de un rango o grupo militar, análogo a «los Tres» (הַשְּׁלֹשָׁה) para los guerreros principales. Español «los treinta» e inglés «the thirty» marcan esta función con el artículo definido, señalando el paso de cantidad a designación. NUMBER THIRTY
en: [the-thirty], among-the-thirty, of-the-thirty | **es:** [los-treinta], de-los-treinta, entre-los-treinta | **fr:** de-le-trente, in-trente, parmi-le-trente | **de:** dreissig, in-dreissig, unter-der-dreissig 2Sam 23:13; 2Sam 23:24; 1Chr 11:11; 1Chr 12:4; 1Chr 12:19

3. tres (lectura anómala) (1×) Una aparición anómala en 2 Samuel 23:13 donde las glosas multilingües dan el valor «tres» en lugar de «treinta», reflejando probablemente una variante textual (cf. la antigua confusión entre שְׁלֹשִׁים «treinta» y שְׁלֹשָׁה «tres» en pasajes paralelos). Las glosas entre corchetes en varias lenguas señalan incertidumbre editorial sobre la lectura correcta en este punto. STATURE THREE ANOMALY
en: [k] | **es:** [treinta] | **fr:** [k] | **de:** [k] 2Sam 23:13

שָׁלַח H7971 *Conj-w* (847×)

Enviar, despachar; extender (la mano); despedir, soltar; ser enviado; prender fuego; expulsar, echar fuera

El verbo שָׁלַח es la palabra principal de la Biblia Hebrea para enviar — mensajeros, cartas, plagas e incluso la mano de Dios. Sus 847 apariciones recorren prácticamente todo arco narrativo desde Génesis hasta Malaquías. En Qal significa enviar o despachar (Gn 8:7-12, la paloma del arca), pero también extender la mano con poder o violencia (Gn 22:10; Éx 3:20). El Piel se intensifica en comisión deliberada ('despedir, soltar, liberar'), gobernando el drama del Éxodo: la negativa del Faraón a 'dejar ir' (שַׁלַּח) a Israel. Un sentido destructivo poco frecuente — prender fuego a un lugar — y la expulsión forzosa (Gn 3:23, la expulsión del Edén) completan el amplio arco semántico de este verbo.

1. enviar, despachar (Qal) (701×) El significado básico Qal: 'enviar, despachar' (701x) — enviar personas, mensajeros, regalos u objetos a un destino. El árabe ʾ, el coreano 보내다, el suajili kutuma y el hindi भेजना convergen en movimiento dirigido y deliberado. Gn 8:7-12 (Noé enviando al cuervo y la paloma) y Gn 20:2 (Abraham enviando a Sara) son ejemplos paradigmáticos tempranos. SENDING AND DISPATCHING
en: and-he-sent, and-sent, and-she-sent | **es:** Y-envió, y-envió | **fr:** et-elle-envoya, et-envoya, et-il-envoya | **de:** und-entsandte, und-er-sandte, und-sandte Gen 8:7; Gen 8:8; Gen 8:12; Gen 19:29; Gen 20:2

2. enviar, comisionar (Piel) (63×) El intensivo Piel 'enviar, despachar' (63x) — comisión deliberada de mensajeros, delegaciones o comunicaciones con intención formal. El árabe ʾ y el coreano 보내다 mantienen el mismo campo léxico que la acepción 1. La intensificación Piel implica a menudo envío formal o reiterado, como en Gn 26:27 (los filisteos despidiendo a Isaac) y Éx 8:32 (el Faraón despachando mensajeros repetidamente). SENDING AND DISPATCHING
en: and-I-shall-send, and-I-will-send, and-I-will-send- | **es:** Envió, Envió-, Y-enviaré | **fr:** Schélach, envoyer, et-envoyer | **de:** er-sandte, sandte, und-ich-sandte Gen 8:10; Gen 26:27; Gen 28:6; Gen 31:42; Exod 8:32

3. extender, tender (la mano) (40×) Qal con יָד como objeto: 'extender, tender la mano' (40x). El árabe ʾ, el coreano 내밀다 y el suajili kunyoosha marcan una clara divergencia semántica respecto a 'enviar'. Gn 3:22 ('no sea que extienda su mano'), Gn 22:10 (Abraham extendiendo su mano hacia el cuchillo) y Éx 3:20 ('extenderé mi mano') muestran este gesto de poder, violencia o determinación. GOING OUT AND FORTH
en: And-stretched-out, and-He-sent-forth, and-He-stretched-out | **es:** Y-extendió, de-extender, extender | **fr:** et-Il-étendit-dehors, et-envoyer, et-il-atteignit | **de:** und-He-streckte-aus-heraus, und-er-reached, und-er-sandte Gen 3:22; Gen 8:9; Gen 19:10; Gen 22:10; Gen 37:22

4. despedir, soltar (Piel) (34×) Piel con significado de 'despedir, soltar, dejar ir, liberar' (34x) — frecuentemente referido a repudiar a una esposa, liberar esclavos o soltar cautivos. El árabe ʾ y el coreano 보내다 con dirección 'fuera' captan la fuerza separativa. Gn 18:16 (Abraham despidiendo a los ángeles), Gn 31:27 (la queja de Labán) y el estribillo del Éxodo sobre la negativa del Faraón a 'dejar ir' al pueblo lo ilustran. STRIKING AND REFERENCE
en: I-will-let-you-go, and-I-would-have-sent-you, and-he-sent | **es:** Dejar-ir, Y--despidió, cuando-envíe-él | **fr:** Je—que-tu-aller, envoie-moi, envoyer | **de:** als--er-sends, du-muss-sende-mich, er-sandte-weg Gen 18:16; Gen 31:27; Gen 32:26; Gen 45:24

5. ser enviado (pasivo) (5×) Voz pasiva (participio pasivo Qal o Pual): 'ser enviado, ser soltado' (5x). El árabe ʾ, el coreano 보내지다 y el suajili kutumwa confirman la transformación pasiva. Gn 44:3 ('los hombres fueron despedidos'), Gn 49:21 ('Neftalí es cierva suelta') y 1 R 14:6 ('soy enviado a ti') muestran tanto despacho literal como liberación poética. SENDING AND DISPATCHING
en: am-sent, let-loose, sent | **es:** enviado, fueron-enviados, suelta | **fr:** am--envoya, envoyer, que-délier | **de:** am-sandte, losgelassen, senden Gen 44:3; Gen 49:21; 1Kgs 14:6; Ezek 3:5; Ezek 23:40

6. prender fuego, incendiar (2×) Un uso destructivo que significa 'prender fuego, enviar fuego a' (2x). Jue 20:48 (los israelitas incendiando las ciudades benjaminitas) y Sal 74:7 ('han prendido fuego a tu santuario') emplean שָׁלַח con אֵשׁ ('fuego') como objeto, produciendo un sentido conflagratorio violento dentro del dominio espacial-geográfico. PLACING AND LAYING
en: set, they-have-set | **es:** Enviaron, quemaron | **fr:** envoyer, placer | **de:** sandte, setzen Judg 20:48; Ps 74:7

7. expulsar, echar fuera (Piel) (2×) Piel con significado de 'expulsar, echar fuera, desterrar', con connotación de fuerza (2x). El árabe ʾ, el coreano 내보내다 y el suajili kufukuza marcan una compulsión más intensa que la simple despedida. Gn 3:23 — Dios expulsando a Adán del Jardín del Edén — es el arquetipo: no un envío cortés sino un destierro irreversible. GOING OUT AND FORTH
en: And-sent-him-out, you-will-set | **es:** Y-lo-envió, enviarás | **fr:** Et-envoya--lui-dehors, tu-fera-plaça | **de:** du-wird-setzte, und-sandte-ihn-weg Gen 3:23; 2Kgs 8:12

שְׁלַח H7972 *V-Qal-Perf-1cp* (14×)

Enviar, despachar (arameo); enviar una carta, persona o decreto, o extender la mano. שְׁלַח es el cognado arameo estándar del hebreo שָׁלַח, usado pre

Enviar, despachar (arameo); enviar una carta, persona o decreto, o extender la mano. שְׁלַח es el cognado arameo estándar del hebreo שָׁלַח, usado predominantemente en Esdras y Daniel para actos oficiales de envío: despachar cartas, emisarios y decretos reales. La correspondencia burocrática de Esdras 4-5 gira en torno a este verbo: los funcionarios 'enviaron' informes a Darío, quien 'envió' respuestas de vuelta. En un caso memorable (Esd 6:12), Darío advierte que Dios derribará a todo rey que 'extienda' su mano para alterar el decreto del templo, ampliando el significado básico de 'enviar' al gesto físico de alcanzar para destruir.

1. Enviar o despachar una persona, mensaje o decreto oficial (13×) Enviar o despachar una persona, mensaje o decreto oficial. Es el verbo administrativo arameo estándar para transmitir correspondencia y mandatos. Esdras 4:11-18 lo usa repetidamente para el intercambio de cartas entre funcionarios provinciales y la corte persa; Daniel 3:2, 28 y 6:23 lo emplean para convocar oficiales y liberar personas. SENDING AND DISPATCHING
en: had-sent, let-send, sent | **es:** enviamos, enviaron, enviasteis | **fr:** Schélach, [שלח], envoyer | **de:** [ישלח], [שלחו], [שלחנא] Ezra 4:11; Ezra 4:14; Ezra 4:17; Ezra 4:18; Ezra 5:6

2. Extender o alargar la mano, una extensión especializada del significado básico d (1×) Extender o alargar la mano, una extensión especializada del significado básico de 'enviar'. En Esdras 6:12, el rey Darío advierte que todo rey o pueblo que 'extienda' su mano para alterar el decreto o destruir el templo de Jerusalén será derribado. El modismo יְשַׁלַּח יַד ('enviar la mano') es compartido con el hebreo bíblico, donde a menudo implica intención hostil o destructiva. SENDING AND DISPATCHING
en: stretches-out | **es:** extienda | **fr:** envoyer | **de:** [ישלח] Ezra 6:12

שֶׁלַח H7973 *N-ms* (8×)

Proyectil o arma (jabalina, dardo); tambien brotes o renuevos de una planta

Derivado de la raiz shalakh ('enviar'), este sustantivo designa lo que es 'lanzado' o 'enviado', ya sea un arma arrojada en batalla o un brote que surge de una planta. Su ambito principal es militar: los constructores de Nehemias sostenian cada uno 'su arma' mientras trabajaban (Neh 4:17, 23), y los guardias del templo se apostaban con sus 'armas' en 2 Cronicas 23:10. En Job, el shelakh representa el instrumento letal de muerte (Job 33:18; 36:12). Un hermoso sentido botanico emerge en Cantares 4:13, donde los 'renuevos' de la amada son un paraiso de granados, transformando ese mismo 'enviar' en el crecimiento exuberante de un jardin.

1. Arma, proyectil (5×) Arma o proyectil usado en la guerra: jabalina, lanza o armamento en general. En la narracion de la reconstruccion de Nehemias, cada trabajador sostenia su arma mientras laboraba (Neh 4:17, 23), y 2 Cronicas 23:10 y 32:5 usan el plural para armas almacenadas. Joel 2:8 describe al ejercito de langostas cayendo sobre las armas sin ser detenido. **WEAPONS ARMS**

en: his-weapon, the-weapon, the-weapons | **es:** armas, el-arma, las-armas | **fr:** Schélach, [השלח], [שלחן] | **de:** [שלח], der-sandte, sandte 2Chr 23:10; 2Chr 32:5; Neh 4:17; Neh 4:23; Joel 2:8

2. Dardo, arma letal (2×) Proyectil letal — dardo, jabalina o espada — asociado especificamente con la muerte violenta. Job 33:18 advierte sobre un alma que 'perece por el arma', y Job 36:12 repite la misma asociacion fatal. Se distingue del sentido general de armamento por su contexto mortal, donde el instrumento es agente directo de destruccion. **WEAPONS AND WARFARE**

en: by-the-sword | **es:** por-espada, por-la-espada | **fr:** dans-jet, jet | **de:** in--sandte Job 33:18; Job 36:12

3. Brotes, renuevos (1×) Brotes, renuevos o ramas botanicas — lo que una planta 'envia'. Cantares 4:13 usa el plural constructo femenino shelakhayikh: 'tus renuevos son un paraiso de granados', transformando la imagen marcial de algo lanzado hacia afuera en el tierno crecimiento de un jardin. El termino captura la vitalidad organica de lo que brota y se extiende. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11579 WITH 3 SENSES**

en: your-shoots | **es:** Tus-renuevos | **fr:** Tes-jets | **de:** [שלחיך] Song 4:13

שֶׁלַח H7974 *N-proper-ms* (9×)

Sala, hijo de Arfaxad y ancestro de Abraham en la genealogía patriarcal desde Sem hasta Abram

Nombre propio en la genealogía que conecta a Sem, hijo de Noé, con Abraham, identificando al hijo de Arfaxad y padre de Heber (Gn 10:24; 11:12-15). Sala ocupa una posición clave en la Tabla de las Naciones y en el linaje semita, sirviendo de puente entre el mundo postdiluviano y los hebreos a través de su hijo Heber, de quien posiblemente derive la designación 'hebreo'. El nombre aparece tanto en Génesis como en 1 Crónicas (1:18, 24), y la LXX lo traduce como Σαλα.

Sala (9×) El nombre personal שֶׁלַח (Sala), que designa al hijo de Arfaxad y padre de Heber en la genealogía semita. Sus nueve apariciones abarcan Génesis 10:24 (la Tabla de las Naciones y la línea semita), Génesis 11:12-15 (su nacimiento, paternidad de Heber y longevidad) y 1 Crónicas 1:18, 24. Su posición genealógica es significativa como eslabón entre Sem y Abraham. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shelach, Shelah, and-Shelach | **es:** Sala, Selaj, Shélaj | **fr:** Schélach, Shéla, et-Schélach | **de:** Schelach, sandte, und-Schelach Gen 10:24; Gen 11:12; Gen 11:13; Gen 11:14

שֶׁלַח H7975a *Art / N-ms* (1×)

Shelah, Siloam (place name, pool/aqueduct in Jerusalem)

A place name appearing in Nehemiah 3:15, referring to a pool or water system near Jerusalem's southeastern wall. The fuller designation 'Pool of Shelah' (בְּרֵכַת הַשֶּׁלַח) appears in construction reports —Shallun repaired the wall of this pool by the King's Garden. This name is equivalent to Shiloah (שִׁלֹחַ) mentioned in Isaiah 8:6 and connects to the Siloam pool and tunnel system that brought water from the Gihon Spring into the city. The root may relate to 'sending' (שָׁלַח), reflecting the water's being 'sent' through channels. The Piel form in Psalm 104:10 uses the same root for sending streams. Modern Arabic preserves the name as Birket Silwan.

(1×) In Nehemiah 3:15, the phrase 'the Shelah' (הַשֶּׁלַח) appears in the construct 'pool of the Shelah,' identifying a specific water installation. Spanish translates 'el Siloé' (the Siloam), English 'the Shelah,' French and German bracket the Hebrew. The definite article marks this as a known landmark in Jerusalem's topography. The domain assignment to 'Names of Persons and Places' fits the place--name function. This pool system was crucial for Jerusalem's water supply, making its wall militarily and economically significant. The name's connection to Siloam links Nehemiah's construction project to earlier biblical references and to the famous tunnel inscription discovered in the 19th century. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6254 WITH 3 SENSES**

en: the-Shelah | **es:** el-Siloé | **fr:** [השלח] | **de:** der-sandte Neh 3:15

שִׁלֹחַ H7975b *Art / N-proper-fs* (1×)

Shiloah (place name, conduit/pool in Jerusalem)

A place name designating a water source or conduit in Jerusalem, appearing in Isaiah 8:6 as 'the waters of Shiloah that flow gently.' This name refers to the same water system as Shelah (שֶׁלַח) in Nehemiah and is connected to the Siloam pool and tunnel. The prophet contrasts Shiloah's gentle flowing waters with the mighty, violent flood of the Euphrates (representing Assyria), creating a metaphor for trusting YHWH's quiet provision versus seeking powerful foreign alliances. The LXX renders it Silōam (Σιλωαμ). Modern Birket Silwan preserves the site. The Siloam tunnel and inscription provide archaeological evidence of this water system's importance.

(1×) In Isaiah 8:6, the phrase 'the Shiloah' (הַשִּׁלֹחַ) appears in 'the waters of the Shiloah,' emphasizing the gentle flow of this Jerusalem water source. The definite article marks it as a known landmark. Spanish translates 'Shiloaj' (Shiloah), French and German bracket the Hebrew. The prophet's imagery contrasts local, gentle provision (Shiloah) with foreign, violent power (Euphrates/Assyria). The 'gentle flowing' (הַהֹלְכִים לְאָט) characterizes both the literal water and the theological point: YHWH's provision seems small and unimpressive compared to imperial might, yet it suffices for those who trust. The domain assignment to 'Names of Persons and Places' fits the place-name function, though 'water systems' or 'sacred geography' might capture more theological weight. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6254 WITH 3 SENSES**

en: the-Shiloah | **es:** Shiloaj | **fr:** [השלח] | **de:** [השלח] Isa 8:6

שְׁלוּחָה H7976 *N-fpc / 3fs* (1×)

shoots, branches (of grapevine)

A feminine plural noun denoting shoots or branches, specifically of a grapevine. Isaiah 16:8 uses the term to describe the vine of Sibmah (east of the Jordan), whose 'shoots' once reached distant lands, symbolizing the region's former prosperity. The imagery connects agricultural abundance to political/economic reach—Sibmah's viticulture was so successful that its influence extended far beyond local boundaries. The plural form (שְׁלוּחוֹת) with third-feminine suffix (שְׁלוּחֹתֶיהָ 'her shoots') personalizes the vine, typical of prophetic poetry that treats cities and regions as living entities. The root relates to 'sending forth' (שָׁלַח), capturing how vine branches extend and spread.

(1×) In Isaiah 16:8, the phrase 'its shoots' (שְׁלוּחֹתֶיהָ) refers to the vine of Sibmah: 'her shoots reached to Jazer, wandered to the desert; her branches spread abroad, passed over the sea.' Spanish translates 'sus ramas' (her branches), French and German bracket the Hebrew. The possessive suffix 'her' personifies the vine, making Sibmah's agricultural glory a character in the lament. The shoots' extensive reach—to Jazer, the desert, across the sea—hyperbolically depicts former prosperity now destroyed. The domain assignment to 'Plants' is appropriate. The imagery fits prophetic lament over Moab, where agricultural destruction symbolizes divine judgment.

BRANCHES AND SHOOTS
en: its-shoots | **es:** sus-ramas | **fr:** [שלחותיה] | **de:** [שלחותיה] Isa 16:8

שִׁלְחִי H7977 *N-proper-ms* (2×)
Shilhi: father of King Jehoshaphat's mother, grandfather to the king of Judah
A Hebrew personal name, appearing in the genealogical notices of King Jehoshaphat of Judah. Shilhi is identified as the father of Azubah, who was the mother of Jehoshaphat. The name appears in both 1 Kings 22:42 and its parallel in 2 Chronicles 20:31, providing the maternal lineage of one of Judah's reforming kings. The Septuagint renderings vary widely (Semei, Salala, Salei), suggesting uncertainty about pronunciation or vocalization. The etymology is uncertain, though it may relate to roots meaning 'sent' or 'missile.' As with most proper names, the multilingual glosses are transliterations.

(2×) Royal genealogies in Kings and Chronicles occasionally preserve the names of kings' mothers and their fathers, marking these individuals as significant in court politics and succession. Shilhi's inclusion in both accounts of Jehoshaphat's reign suggests he was a figure of some standing, though nothing else is known of him. The name's appearance in parallel texts confirms its historical reliability, even if its meaning remains obscure. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Shilchi, Shilhi | **es:** Silhi | **fr:** Shilchi, [שלחי] | **de:** Shilchi, [שלחי] 1Kgs 22:42; 2Chr 20:31

שִׁלְחִים H7978 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Shilhim (place name in southern Judah)
A place name appearing in Joshua 15:32, identifying a town in the Negeb region of Judah's tribal allotment. The conjunction 'and' connects it to the surrounding list of settlements. The LXX offers various renderings (Salē, Saleiim, Seleiim in different manuscripts), indicating textual variation or uncertainty about pronunciation. Like many small settlements in the Negeb, precise modern identification remains uncertain. The name appears in boundary and town lists that legally defined Judah's inheritance, ensuring territorial clarity among the tribes. These lists functioned as ancient land deeds, establishing ownership and rights.

(1×) In Joshua 15:32, the phrase 'and Shilhim' (וְשִׁלְחִים) includes this town in Judah's Negeb settlement list. The conjunction 'and' (וְ) coordinates it with surrounding place names. Spanish translates 'y Siljim' (and Silhim), French 'et Shilchim,' German 'und Shilchim,' all preserving the conjunctive structure. The domain assignment to 'Properties, Relations' seems inappropriate—this clearly belongs to geographical locations or place names. The LXX variants suggest this town's name was not well-established in Greek transmission, perhaps because the settlement was minor or abandoned by Hellenistic times. These Negeb towns marked the southern extent of Judah's inheritance. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Shilchim | **es:** y-Siljim | **fr:** et-Shilchim | **de:** und-Shilchim Josh 15:32

שֻׁלְחָן H7979 *N-msc / 2ms* (71×)
שֻׁלְחָן (shuljan) — mesa para comer, banquetes reales o uso ritual; por metonimia, la provisión dispuesta sobre ella. Este sustantivo masculino abarc
שֻׁלְחָן (shuljan) — mesa para comer, banquetes reales o uso ritual; por metonimia, la provisión dispuesta sobre ella. Este sustantivo masculino abarca desde la estera de cuero extendida en el suelo según la práctica semítica antigua hasta el mobiliario elaborado de palacios y templos. Aparece 71 veces en contextos que van desde lo doméstico (Jue 1:7, donde reyes vencidos recogen migajas bajo una mesa), lo regio (la mesa de David, 2 S 9:7-13; la mesa de Salomón, 1 R 10:5), lo sacro (la mesa de los panes de la proposición, Ex 25:23-30) hasta lo metafórico (Sal 23:5, «tú preparas mesa delante de mí»). Por metonimia puede representar la provisión o la comunión asociada al acto de comer. El español mesa, el francés table y el alemán Tisch convergen en un único equivalente, confirmando que el sentido de objeto físico y el de provisión metonímica permanecen léxicamente unidos.

Mesa — una mesa como pieza de mobiliario, ya sea una humilde estera en el suelo (71×) Mesa — una mesa como pieza de mobiliario, ya sea una humilde estera en el suelo (como sugiere el trasfondo etimológico), una mesa de banquete real (1 R 2:7; 2 S 9:7), la mesa sagrada de los panes de la proposición en el tabernáculo (Ex 25:23-30; Nm 4:7) o incluso mesas de ídolos que provocan los celos divinos (Is 65:11; Mal 1:7). Por extensión, la palabra adquiere fuerza metonímica: «mi mesa» significa «mi provisión y hospitalidad». El español mesa, el francés table y el alemán Tisch se corresponden de manera uniforme. TABLE FURNITURE
en: table, the-table | **es:** la-mesa | **fr:** la-table, le-table, table | **de:** Tisch, der-Tisch, der-table Exod 25:23; Exod 25:27; Exod 25:28; Exod 25:30; Exod 26:35

שָׁלַט H7980 *Prep-l / V-Qal-Inf* (8×)
Dominar, tener senorio, ejercer autoridad sobre; en Hifil, facultar u otorgar autoridad a otro
Verbo hebreo tardio que significa ejercer poder o dominio sobre otros. En Ester 9:1 conlleva una ironia dramatica: el mismo dia en que los enemigos esperaban dominar a los judios, estos se ensenorearon de quienes los odiaban. Eclesiastes lo emplea repetidamente para explorar la amarga ironia de la autoridad humana: uno domina sobre otro para su propio dano (8:9), y quien labora con sabiduria puede ver su riqueza dominada por un necio (2:19). El Hifil causativo anade la dimension de Dios otorgando o reteniendo el poder para disfrutar de lo que uno posee (Ec 5:19; 6:2).

1. Dominar, senorear (Qal) (6×) El sentido Qal de ejercer dominio, gobernar o ensenorearse de otros. Nehemias 5:15 reprende a los gobernadores anteriores que 'se ensenoreaban' del pueblo; Ester 9:1 lo usa dos veces para la dramatica reversion donde los judios obtuvieron dominio sobre sus enemigos. Eclesiastes indaga la futilidad de tal dominio: uno domina a otro para su propio dano (8:9). RULING AND REIGNING
en: and-he-will-rule, let-rule, ruled | **es:** domina, dominar, dominaron | **fr:** [ישלטו], [לשלוט], [שלטו] | **de:** [וישלט], [ישלטו], [לשלוט] Neh 5:15; Esth 9:1; Ps 119:133; Eccl 2:19

2. Facultar, dar autoridad (Hifil) (2×) El sentido del Hifil (causativo): hacer que alguien domine, es decir, facultar u otorgar autoridad. Ambas apariciones surgen en la reflexion teologica de Eclesiastes sobre la soberania divina: Dios da riquezas pero puede no facultar a la persona para disfrutarlas (Ec 6:2), o bien concede ese disfrute como don (5:19). El matiz causativo subraya que toda autoridad se recibe, no se toma. STRIKING AND REFERENCE
en: and-empowered-him, empowers-him | **es:** le-da-poder, y-le-dio-poder | **fr:** dominer, et-dominer-lui | **de:** [וישליטנו], [והשליטו] Eccl 5:19; Eccl 6:2

שְׁלַט H7981 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-3ms / 3ms* (7×)
Tener poder o dominio, gobernar; en Hifil, designar a alguien como gobernante (arameo שְׁלַט)
Verbo arameo que aparece exclusivamente en Daniel, abarcando desde tener poder bruto sobre fuerzas fisicas hasta ejercer dominio real. En Daniel 3:27 el fuego 'no tuvo poder' sobre los tres jovenes, mientras que en 5:7 y 5:16 el verbo describe ser designado gobernante del reino. La forma causativa Hifil capta la autoridad otorgada por Dios a Nabucodonosor para conceder gobierno a otros (Dan 2:38, 2:48). La distincion entre el poder fisico directo y la autoridad politica delegada muestra la amplitud semantica de esta raiz en el contexto de la soberania divina sobre los reinos humanos.

1. Gobernar, tener dominio (Qal) (5×) Gobernar, tener poder o dominio en el tronco basico Qal. Abarca tanto el poder fisico bruto (el fuego sobre los tres jovenes en Dan 3:27, los leones apoderándose de los acusadores en Dan 6:24) como el ejercicio de gobierno politico (Dan 5:7, 5:16). La amplitud va desde la autoridad politica hasta el dominio fisico puro. RULING AND REIGNING
en: had-power, overpowered, will-rule | **es:** gobernará, gobernarás, se-apoderaron | **fr:** gouverner | **de:** [ישלט], [שלט], [שלטו] Dan 2:39; Dan 3:27; Dan 5:7; Dan 5:16; Dan 6:24

2. Designar gobernante (Hifil) (2×) El Hifil causativo: hacer que alguien gobierne, designar como gobernante, otorgar dominio a

otro. Se usa exclusivamente de Nabucodonosor recibiendo autoridad divina y luego delegandola, como en Dan 2:38 donde Dios 'te ha hecho gobernar' y Dan 2:48 donde el rey 'lo hizo gobernar' sobre la provincia de Babilonia. El matiz causativo subraya la cadena de autoridad delegada. **RULING AND REIGNING**

en: and-made-him-ruler, and-made-you-ruler | **es:** y-lo-hizo-gobernar, y-te-ha-hecho-gobernar | **fr:** et-gouverner | **de:** [והשלטה], [והשלטך] Dan 2:38; Dan 2:48

שֶׁלֶט H7982 *N-mpc* (7×)

escudo, broquel — tipo de armamento defensivo, a menudo ornamental, colgado en muros o llevado en batalla

שֶׁלֶט (shelet) designa un tipo particular de escudo o broquel cuya forma exacta sigue siendo debatida entre los estudiosos. Algunas versiones antiguas sugieren 'carcajes' o 'equipo', pero la lectura predominante en las traducciones es la de un escudo defensivo. David capturó שְׁלָטִים de oro de los siervos de Hadad-ezer (2 Sam 8:7), y el Templo de Salomón exhibió tales escudos como trofeos. En Cantares 4:4 cuelgan decorativamente en una torre junto a los מָגִנִּים, lo que sugiere que שֶׁלֶט pudo haber sido un tipo más pequeño y ornamental.

Escudo, broquel (7×) Escudo o broquel defensivo, a veces ornamental y exhibido en muros o torres. David tomó שְׁלָטֵי de oro de los siervos de Hadad-ezer (2 Sam 8:7 = 1 Cr 18:7), y Joiada distribuyó escudos del arsenal del Templo (2 Re 11:10 = 2 Cr 23:9). En Cantares 4:4 cuelgan junto a los מָגִנִּים, sugiriendo un tipo distinto de pieza defensiva. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bucklers-of, shields-of, the-bucklers | **es:** escudos-de, los-escudos, los--escudos-pequeños | **fr:** [השלטים], [שלטי], bouclier | **de:** [השלטים], [שלטי], [שלטיהם] 2Sam 8:7; 2Kgs 11:10; 1Chr 18:7; 2Chr 23:9; Song 4:4

שִׁלְטוֹן H7983 *N-ms* (2×)

Rule, dominion, mastery; authority exercised over something or someone

A noun meaning rule, dominion, or mastery, appearing twice in Ecclesiastes. In 8:4, it describes the king's authoritative word, which carries 'rule' or 'power.' In 8:8, the word appears in the famous declaration that no one has 'mastery over the spirit' to retain it, nor power over the day of death. The multilingual evidence consistently points to rule, dominion, or power, and the contexts link it to ultimate authority—whether royal or divine. Qoheleth uses this term to explore the limits of human control: kings wield dominion in their sphere, but death mocks all earthly mastery.

(2×) Both uses in Ecclesiastes concern the boundaries of authority. The king's word has dominion in the political realm, but even kings lack mastery over life and death. The Spanish 'dominio' and 'poder,' along with English 'rule,' capture the term's focus on effective control and authority. Qoheleth's point is sharp: human dominion is real but radically limited. The word choice underscores the paradox of power—vast in one sphere, impotent in another. **AUTHORITY AND POWER**

en: rule | **es:** dominio, poder | **fr:** domination | **de:** [שלטון] Eccl 8:4; Eccl 8:8

H7984 *N-mpc* (2×)

Rulers, officials; those holding administrative or judicial authority

An Aramaic plural noun denoting rulers or officials, appearing in the list of dignitaries summoned to the dedication of Nebuchadnezzar's golden image in Daniel 3. The exact administrative role is unclear —BDB does not provide a detailed entry—but the context groups them with satraps, governors, and other high-ranking officials. The multilingual glosses vary: Spanish 'oficiales' (officers), French 'puissant' (powerful), suggesting a general term for those in authority. The repetition of the full list of officials in Daniel 3:2 and 3:3 emphasizes the comprehensive nature of the royal summons—every level of government must bow.

(2×) Daniel 3's bureaucratic roll call serves a rhetorical purpose: the empire's entire power structure is assembled to enforce idolatrous worship, magnifying the courage of Shadrach, Meshach, and Abednego. The term שִׁלְטָנַיִן contributes to this atmosphere of overwhelming political pressure. While the precise office is uncertain, the function is clear: these are figures of authority, part of the apparatus of imperial control. The cross-linguistic spread ('rulers,' 'officials,' 'powerful') confirms the general sense even if the specific rank is lost. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: rulers-of | **es:** los-oficiales-de | **fr:** puissant | **de:** [שלטני] Dan 3:2; Dan 3:3

שָׁלְטָן H7985 *N-msc / 3ms* (14×)

Dominio, autoridad soberana; término arameo para el poder de gobernar, especialmente el reinado eterno de Dios en Daniel. Sustantivo arameo usado excl

Dominio, autoridad soberana; término arameo para el poder de gobernar, especialmente el reinado eterno de Dios en Daniel. Sustantivo arameo usado exclusivamente en Daniel para designar el dominio soberano y la autoridad de gobierno. Describe tanto la realeza humana como la divina, pero su peso teológico recae abrumadoramente sobre el reinado eterno de Dios: 'Su dominio es dominio eterno que no pasará' (Dn 7:14). La palabra aparece en las doxologías de Nabucodonosor reconociendo la soberanía divina tras experiencias de humillación (Dn 4:3, 34) y en el decreto de Darío ordenando que todos tiemblen ante el Dios de Daniel, 'cuyo dominio perdurará hasta el fin' (Dn 6:26). Daniel 7 la emplea repetidamente para contrastar el dominio temporal de los imperios bestiales con el dominio eterno dado al Hijo del Hombre y a los santos del Altísimo (Dn 7:6, 12, 14, 26–27).

Dominio soberano o autoridad de gobierno (שָׁלְטָן), sustantivo arameo limitado (14×) Dominio soberano o autoridad de gobierno (שָׁלְטָן), sustantivo arameo limitado al libro de Daniel. El término abarca tanto el gobierno político humano —el dominio arrebatado a las bestias derrotadas (Dn 7:6, 12)— como la soberanía eterna divina —el dominio que 'no será destruido' (Dn 7:14, 27). Nabucodonosor lo usa para confesar la suprema autoridad de Dios sobre todos los reinos, y los santos del Altísimo reciben un dominio que permanece para siempre. **DOMINION AND RULE**

en: His-dominion, and-His-dominion, and-dominion | **es:** dominio, dominio--de, dominio-de-ellas | **fr:** [ושלטנא], [ושלטנך], [שלטנהון] | **de:** Herrschaft, seine-Herrschaft, und-Herrschaft Dan 4:3; Dan 4:22; Dan 4:34; Dan 6:26

שַׁלִּיט H7986 *Adj-fs* (1×)

imperious, domineering, having mastery

An adjective describing someone who has mastery, dominates, or rules—often with negative connotations of overbearing control. Ezekiel 16:30 uses the feminine form to describe personified Jerusalem as an 'imperious prostitute' (אִשָּׁה זוֹנָה שַׁלְּטָת), combining sexual infidelity imagery with domineering behavior. The term can be neutral (simply denoting a ruler) or negative (emphasizing domination). Ecclesiastes uses it for rulers or those having mastery, while Genesis 42:6 applies it to Joseph as 'the ruler' over Egypt (likely a late editorial substitution). The feminine form in Ezekiel intensifies the prophet's shocking personification of Jerusalem as an aggressive, controlling prostitute—reversing expected gender roles to maximize rhetorical impact.

(1×) In Ezekiel 16:30, the feminine adjective modifies 'prostitute': 'an imperious prostitute woman' (אִשָּׁה זוֹנָה שַׁלְּטָת). Spanish translates 'dominante' (domineering), French 'dominatrice' (feminine domineering), German brackets the Hebrew. The feminine form שַׁלְּטָת (rather than masculine שַׁלִּיט) agrees with 'woman' and intensifies the portrayal—Jerusalem personified not merely as unfaithful but as aggressively controlling in her infidelity. The domain assignment to 'Control, Rule' fits the semantic range. This adjective contributes to Ezekiel's most shocking extended metaphor, where Jerusalem's covenant violations are depicted as aggressive prostitution that inverts normal power dynamics. **RULING AND REIGNING**

en: imperious | **es:** dominante | **fr:** dominatrice | **de:** [שלטת] Ezek 16:30

שֶׁלִי H7987 *Prep-b* (1×)

quietness, privacy, secrecy

A masculine noun denoting quietness, privacy, or secrecy—an undisturbed or concealed manner of action. It appears in 2 Samuel 3:27 when Joab takes Abner aside 'quietly' or 'privately' in the gate and murders him. The prepositional phrase 'in quietness' (בַּשֶּׁלִי) indicates the stealthy manner of the killing—Joab drew Abner away from public view to execute personal revenge disguised as private conversation. The Syriac cognate (ܫܦܝܠܐ) frequently conveys 'suddenly' or 'privately,' supporting this interpretation. The term captures the deceptive nature of Joab's violence—using the guise of peaceful, quiet conversation to commit murder.

(1×) In 2 Samuel 3:27, the phrase 'in quiet' or 'quietly' (בַּשֶּׁלִי) describes Joab's deceptive method: 'he turned him aside in the gate to speak with him quietly.' Spanish translates 'en quietud' (in quietness), French 'dans quiet' (in quiet), German 'in quiet.' The preposition בְּ ('in') makes this adverbial, describing manner. Joab's 'quiet' conversation masks murderous intent—he lures Abner to a private spot under pretense of peaceful dialogue, then kills him. The domain assignment to 'Mental Life > Know' seems questionable—this belongs more to deception, stealth, or manner of action. The term exposes the dangerous gap between outward demeanor (quiet, private talk) and actual intent (vengeance and murder). **SECRECY AND HIDING**

en: in-quiet | **es:** en-quietud | **fr:** dans-quiet | **de:** in-quiet 2Sam 3:27

שִׁלְיָה H7988 *Conj-w* (1×)

afterbirth, the placenta and membranes expelled after childbirth

This rare term refers to the afterbirth expelled during childbirth, appearing only in Deuteronomy's horrific siege scenario where a mother hides even this from her starving family. The word shares cognates across Semitic languages (Arabic salā, Aramaic shilyeta), all denoting the placenta and associated membranes. The single biblical occurrence depicts the extremity of covenant curse, where normal human compassion collapses under famine's pressure.

(1×) The afterbirth or placenta expelled following delivery. Deuteronomy 28:57 uses this graphic term to portray siege conditions so desperate that a mother conceals even the afterbirth from her own children, suggesting either ritual or survival-driven secrecy. The multilingual evidence (Spanish 'placenta,' English 'afterbirth') confirms the biological reference, underscoring the covenant curse's visceral horror. **DISOBEDIENCE REBELLION**

en: and-against-her-afterbirth | **es:** Y-contra-su-placenta | **fr:** et-contre-sa--afterbirth | **de:** und-gegen-ihr-afterbirth Deut 28:57

שַׁלִּיט H7989 *Adj-mp* (4×)

Gobernante, señor; persona con dominio o autoridad, ya sea legítima o despótica

Este adjetivo sustantivado describe a quien posee dominio o autoridad para gobernar. En Génesis 42:6 se aplica a José como «el gobernante de la tierra» de Egipto. Eclesiastés lo emplea tres veces: 7:19 habla de gobernantes en una ciudad, 8:8 observa que nadie tiene dominio sobre el viento ni sobre el día de la muerte, y 10:5 menciona un error que procede «del gobernante». El uso en Eclesiastés es particularmente matizado: los gobernantes tienen poder, pero las realidades últimas —la muerte, las fuerzas naturales— escapan a todo dominio humano. El término puede tener connotaciones neutras o negativas según el contexto, desde la gobernanza legítima hasta el control autoritario.

Gobernante o señor (4×) Persona con dominio o autoridad gobernante. José es identificado como «el gobernante de la tierra» en Génesis 42:6. Eclesiastés lo usa para gobernantes de una ciudad (7:19) y quienes ejercen poder (10:5), al tiempo que señala los límites del dominio humano: nadie gobierna sobre la muerte ni el viento (8:8). El término enfatiza la posesión y el ejercicio de control, ya sea gobernanza legítima o señorío despótico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: ruler, rulers, the-ruler | **es:** el-gobernador, el-gobernante, gobernantes | **fr:** gouverneur, le-chef, le-gouverneur | **de:** [השליט], [שליט], [שליטים] Gen 42:6; Eccl 7:19; Eccl 8:8; Eccl 10:5

שַׁלִּיט H7990 *Adj-ms* (10×)

Que gobierna, que domina; como adjetivo: que ejerce autoridad; como sustantivo: gobernante, capitán; también permitido, autorizado

Adjetivo arameo que describe a quien posee dominio o ejerce poder de gobierno. En Daniel caracteriza a Dios como aquel que gobierna sobre los reinos humanos (Dn 4:17, 25) y designa a funcionarios como capitanes y gobernantes (Dn 2:10, 15). La palabra posee un segundo matiz diferenciado en Esdras 7:24, donde pasa de la autoridad política al permiso legal: 'no está autorizado' imponer tributo. Las glosas en español como 'domina/dominan' reflejan consistentemente el sentido de poder de gobierno, mientras que el pasaje de Esdras se distingue como una construcción impersonal de legalidad.

1. Que gobierna, dominante (9×) El sentido adjetival central: quien gobierna, ejerce dominio o detenta autoridad. Se usa predicativamente de Dios que gobierna sobre el reino de los hombres (Dn 4:17, 25, 29; 5:21) y de los cielos que dominan (Dn 4:23), y sustantivalmente para funcionarios humanos: gobernantes (Dn 2:10; 5:29) y un capitán (Dn 2:15). **POWER AND ABILITY**

en: and-ruler, and-ruling, captain | **es:** domina, dominan, el-oficial-de | **fr:** [ושליטין], domination, et-puissant | **de:** Herrschaft, Herrscher, [ושליטין] Ezra 4:20; Dan 2:10; Dan 2:15; Dan 4:17; Dan 4:25

2. Permitido, autorizado (1×) Extensión semántica de 'tener autoridad' a 'tener el derecho o permiso', produciendo el sentido impersonal 'está permitido, está autorizado'. Atestiguado una vez en Esdras 7:24, en el decreto de Artajerjes que prohíbe la imposición de tributo al personal del templo. Este uso refleja el paso del poder político a la autorización legal. **ABILITY AND POWER**

en: permitted | **es:** está-permitido | **fr:** [שליט] | **de:** [שליט] Ezra 7:24

H7991 *Art / N-mp* (2×)

Officers, warriors; possibly 'third men' (chariot crew) or elite military leaders

A plural noun with the definite article, referring to officers or warriors in David's army. The term appears in Chronicles' lists of David's mighty men, and its precise meaning is debated: it may derive from 'three' (suggesting 'third man' in a chariot crew or 'three' as an elite unit) or from a root meaning 'officer' or 'adjutant.' The multilingual glosses reflect this uncertainty, offering 'the officers' or 'the three.' In 1 Chronicles 11:11, it appears in the heading to the list of the Three, David's most elite warriors. In 12:19, it refers to military commanders who joined David. The term marks positions of leadership and valor in the army.

(2×) Chronicles uses this term to designate military elites—whether the 'Three' as a special group or 'officers' more broadly. The ambiguity in translation reflects genuine uncertainty about whether this is a title (the Three) or a role (the officers/adjutants). Both occurrences are in contexts celebrating David's warriors, and the definite article suggests a recognized, official designation. The term contributes to the martial glory of David's reign, highlighting the skilled and loyal fighters who secured his kingdom. **MILITARY OFFICERS**

en: (the-officers), (the-three) | **es:** (los-oficiales) | **fr:** [השלישים] | **de:** [השלישים] 1Chr 11:11; 1Chr 12:19

שָׁלְ H7991a *N-ms* (2×)

A measure, possibly a third part; used for measuring dust or tears in poetic hyperbole

A noun of uncertain meaning, possibly denoting a measure or a 'third part.' It appears in two poetic texts: Isaiah 40:12 asks who has measured the dust of the earth 'in a measure,' and Psalm 80:5 laments that God has fed his people tears 'in large measure.' BDB suggests it may refer to a third of an ephah, though this is conjectural. The multilingual glosses show translators struggling: Spanish offers 'tercio' (third) or 'medida triple' (triple measure), while others preserve the Hebrew or paraphrase. Both contexts use the word adverbially to intensify imagery of vast quantities—immeasurable dust or overwhelming tears.

(2×) The poetic contexts employ the term for rhetorical effect, not precision. Isaiah's question mocks human pretensions: who could measure creation's dust with any measure, let alone a mere 'third--part'? The absurdity underscores God's incomparability. Psalm 80's tears 'in measure' or 'in abundance' intensify the lament: God has given sorrow in full, overflowing quantities. The cross-linguistic uncertainty ('third,' 'measure,' 'large measure') reflects the word's rarity and figurative use, but the sense of quantity—whether literal measure or hyperbolic abundance—is clear. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: in-a-measure, in-large-measure | **es:** con-un-tercio, medida-triple | **fr:** [בשלש], troisième | **de:** [בשלש], in-large-messen Ps 80:5; Isa 40:12

שָׁלִישׁ H7991b *Conj-w* (1×)

musical instrument, possibly a triangular or three-stringed instrument used in celebration

This hapax designates a musical instrument whose exact identity remains debated. Scholars suggest it may have been triangular in shape, three-stringed, or three-barred—perhaps a sistrum or triangle. The term appears in 1 Samuel 18:6 describing the joyful procession celebrating David's victory over Goliath, paired with tambourines. The Hebrew root suggests a connection to 'three,' but whether this refers to strings, bars, or shape remains uncertain. What's clear is that it produced sound for festive occasions.

(1×) A musical instrument of uncertain construction, likely percussive or stringed, used in victory celebrations. When David returned from slaying Goliath, women met him with singing, dancing, tambourines, and these instruments (1 Samuel 18:6). The Spanish and French translations ('instrumentos,' 'triangles') reflect the scholarly debate about its form, while the consistent pairing with drums suggests it added rhythmic or melodic color to Israel's most joyous public celebrations. **SINGING AND MUSIC**

en: and-with-triangles | **es:** y-con-instrumentos | **fr:** et-avec-triangles | **de:** und-mit-triangles 1Sam 18:6

שָׁלִישׁ H7991c *Art / N-ms* (16×)

Oficial militar: originalmente el 'tercer hombre' en un carro de guerra; una tríada o grupo de tres; el numeral treinta.

Oficial militar: originalmente el 'tercer hombre' en un carro de guerra; una tríada o grupo de tres; el numeral treinta.

1. Oficial militar, capitán (14×) Oficial militar, capitán: un oficial militar de alto rango o ayudante real, originalmente el 'tercer hombre' en un carro de guerra que servía como guerrero combatiente junto al conductor y el portaescudo. Las catorce ocurrencias abarcan desde los capitanes de los carros de Faraón ahogados en el Mar Rojo (Éx 14:7; 15:4) hasta el oficial anónimo en cuyo brazo se apoyaba el rey de Israel (2 R 7:2, 17, 19) y Bidcar, el ayudante de Jehú (2 R 9:25). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [ketiv], and-his-captains, and-officers | **es:** [capitán-de-él], capitanes, capitán-de-él | **fr:** [ketiv], [שלישיו], et-le-officers | **de:** [ketiv], [שלישיו], der-officer Exod 14:7; Exod 15:4; 1Kgs 9:22; 2Kgs 7:2; 2Kgs 7:17

2. Los tres, tríada (1×) Los tres, tríada: un grupo de tres guerreros o 'los tres' como designación de élite, un sentido numeral que refleja la raíz שׁלשׁ ('tres'). En 2 Samuel 23:8 (paralelo 1 Cr 11:11), el Ketiv lee 'el tercero' o 'los tres', nombrando al círculo más íntimo de los valientes de David. La tradición textual oscila entre שָׁלִישׁ y שְׁלֹשִׁים, lo que genera ambigüedad. **NUMBER THREE**

en: the-three | **es:** los-tres | **fr:** le-trois | **de:** der-drei 2Sam 23:8

3. Treinta (lectura homográfica) (1×) Treinta (lectura homográfica): el numeral 'treinta', una forma plural homográfica o variante donde שְׁלִישִׁים se lee como número cardinal en vez del título de oficial. El único caso claro es Proverbios 22:20, donde el orador pregunta '¿No te he escrito treinta dichos de consejo y conocimiento?' — lectura apoyada por el Qeré y por el paralelo egipcio de los Treinta Capítulos de Amenemope. **NUMBER THIRTY**

en: thirty | **es:** (treinta) | **fr:** (שלישים) | **de:** [(שלישים)] Prov 22:20

שְׁלִישִׁי H7992 *Number-oms* (108×)

Tercero (ordinal); también tercera parte, de tres años o tercer piso — el adjetivo ordinal con extensiones fraccionales y especializadas

El número ordinal «tercero» en hebreo, שְׁלִישִׁי, es mucho más versátil que un simple vocablo de secuencia. Su uso más frecuente marca orden: el tercer día, el tercer año, el tercer hijo, apareciendo en el relato de la creación (Gn 1:13), las historias patriarcales y los libros históricos. Pero también funciona como sustantivo fraccional («la tercera parte»), dividiendo ejércitos (2 S 18:2) y juicios proféticos (Ez 5:2, 12) en tercios. Dos extensiones especializadas completan su alcance: la descripción de animales sacrificiales como «de tres años» (Is 15:5; Jr 48:34) y la identificación del «tercer piso» del templo de Ezequiel (Ez 42:3). El español refleja la escisión ordinal/fraccional con «tercero» y «tercio»; el alemán usa «dritte» y «Drittel».

1. tercero (ordinal) (80×) El número ordinal «tercero», que indica posición en una secuencia. Se usa atributiva o predicativamente de días (Gn 1:13; Gn 22:4, «al tercer día»), años (1 R 18:1, «en el tercer año»), ríos (Gn 2:14, «el tercer río»), hijos y reyes. Con 80 apariciones, esta es la acepción abrumadoramente dominante. Español «el tercero/la tercera», francés «le troisième», alemán «der dritte». **THIRD (ORDINAL NUMBER)**

en: the-third | **es:** el-tercero, la-tercera, tercero | **fr:** le-troisième | **de:** dem--dritten, der-dritter, des-dritten Gen 2:14; Gen 22:4; Gen 31:22; Gen 32:19; Gen 34:25

2. tercera parte, un tercio (22×) Sustantivo fraccional: «la tercera parte» o «un tercio», denotando una de tres porciones iguales. David dividió su ejército en tres partes (2 S 18:2); el acto-signo profético de Ezequiel quema, golpea y esparce tercios de su cabello (Ez 5:2, 12). Las ofrendas de Números 15 requieren «un tercio de un hin» de vino (Nm 15:6-7). Español «el tercio», francés «le tiers» y alemán «ein Drittel» distinguen esta acepción. **THIRD (ORDINAL NUMBER)**

en: a-third-of, and-the-third, and-third-of | **es:** El-tercio, Y-el-tercio, Y-la--tercera-parte | **fr:** et-le-troisième, et-tiers-de, et-troisième | **de:** der-dritter, dritte, dritter Num 15:6; Num 15:7; Num 28:14; 2Sam 18:2

3. de tres años (2×) Uso atributivo que designa un animal «de tres años», presente en el topónimo o epíteto «Eglat-shelishiyá» (una novilla de tres años) en Isaías 15:5 y Jeremías 48:34, en oráculos contra Moab. La referencia cruzada del BDB con las especificaciones sacrificiales de Génesis 15:9 confirma esta función de marcación de edad. Una acepción especializada pero lexicográficamente distinta, con solo dos apariciones claras. **THIRD (ORDINAL NUMBER)**

en: the-third, third-year | **es:** tres-años | **fr:** [שלשיה] | **de:** [שלשיה] Isa 15:5; Jer 48:34

4. por tercera vez (2×) Uso adverbial o temporal que significa «la tercera vez» o «por tercera vez», indicando el número de repeticiones de un evento. El joven Samuel es llamado «la tercera vez» (1 S 3:8); la espada golpea «por tercera vez» en Ezequiel 21:14. Español «por tercera vez», francés «la troisième fois» y alemán «zum dritten Mal» expresan esta iteración adverbial, distinguida del ordinal por modificar la ocurrencia más que la posición. **THIRD (ORDINAL NUMBER)**

en: the-third-time, third-time | **es:** por-tercera-vez, tres-veces | **fr:** le-troisième--temps, troisième | **de:** der-dritter-Zeit, dritter 1Sam 3:8; Ezek 21:14

5. los tres, grupo triple (1×) Acepción colectiva o de agrupación: «los tres» o un «grupo de tres», que aparece en un pasaje textualmente difícil (2 S 23:18) que involucra una variante ketiv/qeré relativa a los guerreros de David. El contexto trata de Abisai como jefe «de los tres» o «de los treinta», con el numeral funcionando como designación sustantivada de grupo. Una acepción rara y críticamente compleja con una sola atestación clara. **STATURE THREE ANOMALY**

en: [k] | **es:** [los-tres] | **fr:** [k] | **de:** [k] 2Sam 23:18

6. tercer piso (1×) Término arquitectónico: «el tercer piso» o «de tres pisos», referido al tercer nivel de una estructura escalonada. En Ezequiel 42:3, las galerías del templo están dispuestas «en tercios», tres pisos de cámaras. Español «en los tres pisos» refleja el significado espacial-estructural. Un uso único dentro de este lema, especializado en la arquitectura del templo. **THIRD (ORDINAL NUMBER)**

en: in-the-third-stories | **es:** en-los-tres-pisos | **fr:** dans-trente | **de:** in-dreissig Ezek 42:3

שָׁלַח H7993 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-1cs* (125×)

Arrojar, lanzar, echar (Hifil); ser arrojado (Hofal); figuradamente, desechar o rechazar

שָׁלַח es el verbo hebreo más enérgico para la acción de arrojar, y aparece siempre en el Hifil causativo o su contraparte pasiva, el Hofal, nunca en el Qal simple. La palabra conlleva una violencia o determinación inherente que la distingue de términos más suaves como שָׁלַח («enviar») o נָתַן («dar, poner»). Cuando Moisés arroja su vara al suelo y se convierte en serpiente (Éx 4:3), cuando los marineros lanzan la carga por la borda en la tempestad (Jon 1:5), cuando Dios amenaza con echar a Israel de su presencia haciendo que el exilio se sienta físico (2 R 24:20), siempre emplea este verbo. Su espectro va desde el lanzamiento concreto de objetos al agua, al fuego o a fosas, pasando por el derribo violento en el juicio, hasta el desecho metafórico de pecados, ídolos y obligaciones pactuales.

1. arrojar, lanzar (Hifil) (92×) La acepción central del Hifil: arrojar, echar o lanzar con fuerza un objeto o una persona hacia un lugar específico — al agua, a una fosa, al fuego, al suelo o contra una superficie. Este es el grupo dominante con 92 apariciones, abarcando a José echado en la cisterna (Gn 37:24), la vara de Moisés arrojada al suelo (Éx 4:3; 7:9-10), el ejército egipcio lanzado al mar (Éx 15:1) y Jezabel arrojada desde una ventana (2 R 9:33). THROWING AND CASTING

en: and-cast, and-he-threw, and-they-threw | **es:** Y-arrojó, Y-echó, Y-lo-echó | **fr:** et-il-jeta, et-ils-jeta, et-jeta | **de:** und-er-warf, und-sie-warf, und-warf Gen 37:24; Exod 4:3; Exod 7:9; Exod 7:10; Exod 15:25

2. ser arrojado (Hofal) (15×) El pasivo Hofal: ser echado, ser arrojado, ser lanzado — el sujeto es quien recibe la acción, no quien la ejecuta. Quince apariciones donde la voz pasiva señala indefensión (la víctima) o agencia divina (Dios como agente implícito). En el Salmo 22:10, el salmista dice «sobre ti fui echado desde el vientre», y en 1 Reyes 13:24-28 el cuerpo del profeta «fue arrojado» en el camino. THROWING AND CASTING

en: I-was-cast, and-was-thrown-down, and-were-cast | **es:** arrojada, arrojado, arrojados | **fr:** et-jeter, jeter, jeté | **de:** er-warf, thrown, und-warf 2Sam 20:21; 1Kgs 13:24; 1Kgs 13:25; 1Kgs 13:28; Ps 22:10

3. derribar, abatir (Hifil) (8×) Hifil con énfasis en el movimiento descendente forzado: derribar, precipitar desde una altura o posición, con connotación de violencia, juicio divino o catástrofe. Se distingue de la acepción 1 por la direccionalidad gravitacional y el contexto de castigo o destrucción. En el Salmo 102:10 Dios «me levantó y me arrojó»; en Jeremías 9:19 el pueblo es «derribado» de su morada. THROWING AND CASTING

en: He-has-cast-down, and-casts-off, and-it-threw-down | **es:** Y-me-arrojaste, arrojaron, derribaron | **fr:** et-jeter, et-jeter-lui, jeter | **de:** er-warf, und-warf, und-werfen Job 15:33; Job 18:7; Ps 102:10; Jer 9:19; Jer 38:9

4. desechar, rechazar (Hifil) (8×) Hifil metafórico: desechar, rechazar, descartar o abandonar, sin lanzamiento físico real, sino el acto moral o relacional de repudio. El salmista suplica «no me deseches de tu presencia» (Sal 51:11; 71:9); el Salmo 2:3 imagina a naciones rebeldes diciendo «echemos de nosotros sus ataduras»; y 2 Crónicas 7:20 advierte que Dios «desechará» al Israel desobediente. THROWING AND CASTING

en: I-will-cast, and-let-us-cast-away, cast-away | **es:** Echad, arrojaron, arrojaré | **fr:** avait-jeté, et-jeter, jeter | **de:** hatte-thrown, und-warf, warf 2Kgs 7:15; 2Chr 7:20; Ps 2:3; Ps 51:11; Ps 71:9

5. expulsar, echar fuera (Hifil) (2×) Hifil con connotación de expulsión: echar fuera, desterrar de un lugar, territorio o dominio, enfatizando la remoción y el destierro más que la trayectoria física. Solo 2 apariciones (2 R 24:20; Jr 52:3), ambas describiendo la expulsión de Judá de la presencia de Dios mediante el exilio babilónico. THROWING AND CASTING

en: he-cast-out, he-cast-out- | **es:** arrojarlos, que-los-echó | **fr:** il-jeta-dehors, jeter | **de:** er-warf-heraus, werfen 2Kgs 24:20; Jer 52:3

שָׁלָךְ H7994 *Art / N-ms* (2×)

Cormorant, a diving bird of prey; an unclean water bird in Levitical law

A noun denoting the cormorant, a bird listed among the unclean animals in Leviticus 11:17 and Deuteronomy 14:17. The identification as 'cormorant' is based on the verb root suggesting 'hurling' or 'casting down,' which fits the cormorant's dramatic hunting dive from height into water. Naturalists like Tristram and others support this identification, though certainty about ancient ornithological terms is always tentative. The multilingual glosses uniformly translate 'cormorant,' following the traditional identification. As an unclean bird, it was forbidden to Israelites, contributing to the dietary boundaries that marked covenant identity.

(2×) The inclusion of specific bird species in the purity laws reflects careful observation of the natural world and its categorization for ritual purposes. The cormorant's diving behavior—'hurling' itself downward—may have suggested violence or a connection to chaotic waters, rendering it symbolically unclean. The cross-linguistic agreement on 'cormorant' shows the influence of longstanding lexical tradition, though modern translations sometimes differ. The term functions primarily within the priestly taxonomy of clean and unclean, defining Israel's relationship to creation and Creator. LIVING CREATURES

en: the-cormorant | **es:** el-cormorán, el-somormujo | **fr:** le-cormorant | **de:** der--cormorant Lev 11:17; Deut 14:17

שַׁלֶּכֶת H7995 *Prep-b / N-fs* (1×)

felling, the act or state of being cut down (of trees)

This term denotes the felling or cutting down of trees. It appears in Isaiah's enigmatic prophecy about a holy seed remaining like a stump after the tree is felled. The image suggests both judgment (the tree is cut down) and hope (something remains). The Hebrew captures both the action of felling and the state of having been felled, making it particularly apt for Isaiah's message about remnant theology. The word derives from the root for 'cast' or 'throw down.'

(1×) The process or result of tree-felling, used metaphorically in Isaiah 6:13 to describe judgment upon the people. After declaring that only a tenth will remain, the prophet adds that even this remnant will experience felling 'like a terebinth or oak whose stump remains when it is felled.' The multilingual evidence shows translation difficulty (French and German leave it untranslated in brackets), reflecting the word's rarity and the passage's complexity about judgment and preservation. FOREST WOODLAND

en: in-falling | **es:** al-ser-derribados | **fr:** [בשלכת] | **de:** [בשלכת] Isa 6:13

שַׁלֶּכֶת H7996 *N-proper-ms* (1×)

Shalleketh, name of a western temple gate in Jerusalem

Shalleketh designates one of the temple gates on the western side, mentioned in the Chronicler's account of Levitical divisions. The name likely derives from the root 'to cast' or 'throw,' possibly indicating this was a gate through which refuse was cast out, though some scholars question this etymology. It appears in organizational lists detailing which Levitical families guarded which entrances, situating it alongside the Parbar and other architectural features of Solomon's temple complex.

(1×) A proper name for a western gate of the Jerusalem temple, assigned to Levitical gatekeepers. First Chronicles 26:16 pairs it with the ascending highway and the gate of Shallecheth, indicating its location within the temple's western architecture. The name's possible connection to 'casting forth' has led some to speculate it served as an exit for refuse or sacrificial waste, though the text gives no explicit function beyond identifying the post assigned to Shuppim and Hosah's divisions. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Shallekhet | **es:** Saleket | **fr:** [שלכת] | **de:** [שלכת] 1Chr 26:16

שָׁלַל H7997a *V-Qal-InfAbs* (2×)

To pull out, draw out; to extract sheaves or grain deliberately

A verb meaning to draw out or pull out, appearing twice in Ruth 2:16—once as an infinitive absolute for emphasis ('you shall surely draw out') and once as an imperfect. Boaz instructs his workers to deliberately pull out grain from the bundles for Ruth to glean, ensuring she finds plenty. The verb is related to Arabic 'to draw a sword from its scabbard,' and by extension came to mean extracting or drawing out in general. The repetition of root and form in Ruth creates emphasis: 'pulling, you shall pull out'—a strong command. This is the language of intentional generosity, extracting abundance from plenty for the benefit of the vulnerable.

(2×) The context in Ruth is one of hesed—covenant kindness extending beyond legal requirement. Boaz doesn't merely allow gleaning; he commands his workers to make gleaning easy and fruitful by pulling out extra grain. The infinitive absolute intensifies the command, and the multilingual glosses ('pulling, you shall pull out,' 'sacar, sacarán') preserve this emphatic structure. The verb captures the mechanics of generosity: actively extracting blessing from one's own resources to benefit another. **GOING OUT AND FORTH**

en: pulling, you-shall-pull-out | **es:** sacar, sacarán | **fr:** tirant, tu-devra-pull--dehors | **de:** [שׁל], [תשׁלו] Ruth 2:16

שָׁלַל H7997b *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3cp* (14×)

Saquear, despojar; despojar a alguien de sus posesiones por la fuerza, o ser despojado y convertido en presa. Verbo de despojo violento, frecuentemente

Saquear, despojar; despojar a alguien de sus posesiones por la fuerza, o ser despojado y convertido en presa. Verbo de despojo violento, frecuentemente emparejado con bazar ('tomar como botín') para describir el despojo de riquezas de pueblos y ciudades conquistados. Las profecías de Ezequiel contra Tiro (26:12) y Egipto (29:19) lo emplean para el saqueo total de tesoros nacionales. Habacuc 2:8 invierte la situación: 'porque tú has saqueado a muchas naciones, todos los pueblos restantes te saquearán a ti'. El Hitpael reflexivo--pasivo aparece en dos pasajes notables —Salmo 76:5 (guerreros 'despojados' de su botín) e Isaías 59:15 (el justo 'convertido en presa') — desplazando el enfoque del agresor a la víctima.

1. Saquear o despojar activamente —arrebatar bienes, riquezas o botín de personas, (12×) Saquear o despojar activamente —arrebatar bienes, riquezas o botín de personas, ciudades o naciones por la fuerza. Se usa en formas finitas, infinitivos y participios del Qal. Isaías 10:6 comisiona a Asiria 'para tomar botín'; Ezequiel 38:12-13 describe el saqueo del ganado y bienes del Israel restaurado. El verbo transmite la violencia directa de la apropiación forzosa. **PLUNDERING AND SPOIL**

en: and-he-shall-spoil, and-they-shall-plunder, and-they-will-plunder | **es:** Para-saquear, Y-saquearán, despojaste | **fr:** [הלשׁלל], [ושׁלל], [ושׁללו] | **de:** [הלשׁלל], [השׁללים], [ושׁלל] Isa 10:6; Jer 50:10; Ezek 26:12; Ezek 29:19; Ezek 38:12

2. Ser despojado o saqueado —la forma reflexivo-pasiva del Hitpael que denota la ex (2×) Ser despojado o saqueado —la forma reflexivo-pasiva del Hitpael que denota la experiencia de ser saqueado en lugar de realizar el saqueo. En el Salmo 76:5, los guerreros valientes 'fueron despojados' (אֶשְׁתּוֹלְלוּ) de su botín tras la reprensión de Dios. Isaías 59:15 describe al que se aparta del mal como 'haciéndose presa' (מִשְׁתּוֹלֵל) —una poderosa imagen de vulnerabilidad. **PLUNDER AND SPOIL**

en: makes-himself-prey, were-stripped | **es:** Fueron-despojados, es-despojado | **fr:** [משׁתולל], piller | **de:** [משׁתולל], waren-stripped Ps 76:5; Isa 59:15

שָׁלָל H7998 *N-msc / 3mp* (74×)

Botín, despojo o presa — bienes tomados por la fuerza en la guerra, incluyendo ganado, vestiduras, metales preciosos y cautivos. שָׁלָל es el término

Botín, despojo o presa — bienes tomados por la fuerza en la guerra, incluyendo ganado, vestiduras, metales preciosos y cautivos. שָׁלָל es el término principal de la Biblia hebrea para designar los frutos materiales de la victoria militar: todo lo que se despoja de un enemigo vencido o de una ciudad capturada. Abarca vestiduras y oro (Jos 7:21), rebaños y manadas (1 S 30:20), telas y mujeres (Jue 5:30), e incluso poblaciones enteras tomadas como cautivas (Dt 20:14). La palabra aparece en algunos de los pasajes más vívidos de las Escrituras: Benjamín devorando la presa como un lobo y repartiendo el botín (Gn 49:27), y el nombre profético Maher-shalal-hash-baz («rápido es el botín», Is 8:1-3), que convierte el despojo en signo escatológico. El español botín, el francés butin y el alemán Beute convergen en «botín de guerra», sin que surja un sentido secundario en las distintas lenguas.

Botín, despojo, presa — bienes, propiedades y personas tomados por la fuerza en (74×) Botín, despojo, presa — bienes, propiedades y personas tomados por la fuerza en la guerra: vestiduras, metales preciosos, ganado y cautivos (Gn 49:27; Dt 20:14; Jos 7:21; 1 S 30:20). A menudo emparejado con בַּז como cuasi-sinónimo. El nombre profético Maher-shalal-hash-baz (Is 8:1-3) eleva el sustantivo a símbolo escatológico. Todas las lenguas meta emplean un único término para botín de guerra: español botín, francés butin, alemán Beute. **PLUNDER AND SPOIL**

en: of-spoil, plunder, spoil | **es:** botín, botín-de, despojo | **fr:** butin, le-butin, piller | **de:** Beute, Raub, [שׁלל] Gen 49:27; Exod 15:9; Num 31:11; Num 31:12; Deut 2:35

שָׁלֵם H7999a *Conj-w / V-Piel-ConjImperf.Cohort-1cp* (103×)

Estar completo, estar en paz; pagar, retribuir; cumplir votos; restituir; llevar a término

De la misma raíz que da origen a שָׁלוֹם, este verbo porta el significado fundamental de integridad y plenitud. En el Qal describe un estado de completitud o conclusión. El Piel —con diferencia la conjugación más frecuente— desplaza el sentido hacia hacer completa una cosa en sentido transaccional: pagar lo debido, cumplir un voto o restituir lo perdido. El Hifil lo extiende hacia la causación de la completitud, y el Pual provee la contraparte pasiva. Ya sea describiendo la terminación del templo de Salomón (1 R 7:51), el cumplimiento de un voto a Dios (Sal 50:14) o la restitución de bienes robados (Éx 22:1), el hilo conductor es siempre la restauración de la integridad.

1. pagar, retribuir (63×) La acepción dominante del Piel: pago y retribución, que cubre casi dos tercios de las apariciones. Abarca tanto la retribución positiva (recompensa) como la negativa (castigo), como en Éxodo 21:34-36 donde los daños deben ser restituidos. Español «pagar», francés «payer» y alemán «vergelten» confirman la lectura transaccional. El árabe أي capta la doble dirección del desquite. **REPAY FULFILL RESTORE**

en: And-I-will-repay, and-I-shall-repay, and-I-will-repay | **es:** Y-retribuiré, pagará, y-le-restituiré | **fr:** –payer, et-rétribuer, il—payer | **de:** er-soll-bezahlen, er-soll-pay, er-vergilt Exod 21:34; Exod 21:36; Exod 22:1; Exod 22:3

2. cumplir votos (19×) Uso especializado del Piel restringido al cumplimiento de votos (נֶדֶר) hechos a Dios. Español «cumplir», distinto de «pagar», marca el registro religioso. Pasajes clave incluyen el Salmo 22:25 («cumpliré mis votos delante de los que le temen») y Deuteronomio 23:21. El árabe نى y el suajili -timiza apuntan a la realización performativa más que al pago monetario. **REPAY FULFILL RESTORE**

en: I-have-paid, I-will-fulfill, I-will-pay | **es:** cumplas, cumple, cumpliré | **fr:** et-que-moi-pay, et-rétribuer, récompenser | **de:** ich-wird-fulfill, ich-wird-pay, und-fulfill-ihnen Deut 23:21; 2Sam 15:7; Job 22:27; Ps 22:25; Ps 50:14

3. restituir, restaurar (7×) La acepción de restitución y restauración: hacer íntegro de nuevo lo dañado en bienes o relaciones. Levítico 5-6 prescribe la restitución con un quinto añadido; Joel 2:25 promete que Dios restituirá lo que consumió la langosta; 1 Reyes 9:25 lo usa para completar una edificación. El hilo semántico es hacer entero lo que estaba roto o incompleto. **REPAY FULFILL RESTORE**

en: and-I-will-restore, and-he-completed, and-he-shall-pay | **es:** Y-os-restituiré, la-pagará, pagará | **fr:** et-il-acheva, et-il-devra-payer, et-récompenser | **de:** er-soll-machen-restitution-fuer-es, er-soll-vergelten, und-er-completed Lev 5:16; Lev 6:5; Lev 24:18; Lev 24:21; 1Kgs 9:25

4. estar completo, en paz (5×) La acepción estativa del Qal: estar completo, terminado o en paz. Este es el fundamento intransitivo de la raíz, del cual derivan todas las conjugaciones causativas. Pasajes clave incluyen 1 Reyes 7:51 (la obra del templo fue completada) y Nehemías 6:15 (el muro fue terminado). Isaías 60:20 extiende esta acepción a los días de duelo «completados». **FULFILL AND**

COMPLETE
en: and-remained-whole, and-was-completed, and-was-finished | **es:** Y-fue--completada, Y-fue-terminada, Y-se-terminó | **fr:** [וּתשלם], et-fut-acheva, et--récompenser | **de:** und-er-vergilt, und-vergelten, und-war-completed 1Kgs 7:51; 2Chr 5:1; Neh 6:15; Job 9:4; Isa 60:20

5. ser retribuido (4×) El pasivo Pual: ser retribuido o recompensado. Proverbios 11:31 («si el justo es retribuido en la tierra») y Proverbios 13:13 ilustran la contraparte pasiva de la acepción 1. El Salmo 65:1 lo usa para votos que son cumplidos (pasivo de la acepción 2), y Jeremías 18:20 para el mal pagado por bien. REPAY FULFILL RESTORE
en: Is-repaid, is-repaid, will-be-fulfilled- | **es:** es-recompensado, será-cumplido-, será-recompensado | **fr:** récompenser, rétribuer | **de:** der-er-vergilt, er--vergilt, wird-sein-fulfilled- Ps 65:1; Prov 11:31; Prov 13:13; Jer 18:20

6. llevar a término (4×) El causativo Hifil: llevar a término o completar. Job 23:14 («él completará lo que ha determinado para mí») e Isaías 44:28 («diciendo de Jerusalén: será edificada») presentan a Dios como agente que lleva sus propósitos a plena realización. Isaías 38:12-13 extiende esta acepción a Dios poniendo fin a una vida. La morfología causativa proyecta la «completitud» de la raíz sobre un agente externo. REPAY FULFILL RESTORE
en: You-bring-me-to-an-end, he-will-complete, he-will-fulfill | **es:** completará, cumplirá, me-acabas | **fr:** récompenser, rétribuer | **de:** er-vergilt, vergelten, war-in-Frieden Job 23:14; Isa 38:12; Isa 38:13; Isa 44:28

7. hacer la paz (1×) Una sola aparición en 2 Samuel 10:19 donde los reyes arameos «hicieron paz» con Israel tras la derrota militar. Todas las traducciones convergen: español «hicieron paz», francés «firent paix», alemán «machte Frieden». Esta acepción diplomática de «hacer la paz» es una extensión natural de la restauración de la integridad en una relación rota, y conecta directamente con el sustantivo שְׁלוֹם. PEACE AND WELLBEING
en: and-they-made-peace | **es:** e-hicieron-paz | **fr:** et-ils-fit-paix | **de:** und-sie--machte-Friede 2Sam 10:19

שָׁלַם H7999b *Conj-w / V-Qal-Imp-ms* (13×)

Estar en paz, hacer paz, cumplir o estar completamente consagrado; de la raíz שׁלם que expresa plenitud, integridad y armonía de pacto. Este verbo den

Estar en paz, hacer paz, cumplir o estar completamente consagrado; de la raíz שׁלם que expresa plenitud, integridad y armonía de pacto. Este verbo denominativo se nutre del rico campo semántico de שׁלם —integridad, plenitud, paz. En su forma Hifil, significa principalmente hacer paz con otra parte, como cuando los gabaonitas hicieron paz con Israel (Jos 10:1, 4) o cuando Josafat estaba en paz con el rey de Israel (1 R 22:44). El Qal transmite un sentido estativo de estar en paz o en amistad de pacto, como en Job 22:21 ('reconcíliate con él') y Salmo 7:4 ('el que estaba en paz conmigo'). Un matiz distinto del Hifil aparece en Isaías 44:26, donde Dios 'cumple' o lleva a su término la palabra de su siervo. El participio Pual en Isaías 42:19 describe a alguien consagrado o íntegro —el 'perfecto'.

1. Hifil y Hofal (8×) Hifil y Hofal: hacer paz, establecer un pacto de paz o que se haga la paz. Es el sentido dominante, abarcando contextos militares y políticos como Josué 10:1 y 11:19, donde ciudades cananeas hacen paz con Israel. Deuteronomio 20:12 presenta el caso negativo: una ciudad que no hace paz. El carácter de tratado o alianza se refleja claramente en el uso. PEACE AND WELLBEING
en: and-made-peace, are-at-peace, had-made-peace | **es:** E-hizo-paz, e-hicieron-paz, hace-estar-en-paz | **fr:** [וישלימו], avait-fit-paix, cela-makes-paix | **de:** [וישלימו], der-Salomo, er-vergilt Deut 20:12; Josh 10:1; Josh 10:4; Josh 11:19; 1Kgs 22:44

2. Qal estativo y participial (3×) Qal estativo y participial: estar en paz, hallarse en una relación pacífica de pacto. En Job 22:21, Elifaz insta a Job a 'reconciliarse con Dios' y recibir bien; en Salmo 7:4, David habla de 'el que estaba en paz conmigo', su aliado. El participio pasivo en 2 Samuel 20:19 describe a los 'pacíficos' fieles de Israel. PEACE AND WELLBEING
en: and-be-at-peace, peaceable-of, the-one-at-peace-with-me | **es:** al-que-estaba-en-paz-conmigo, de-las-pacíficas, y-ten-paz; | **fr:** et-récompenser, payer, peaceable-de | **de:** [ושלם], der-einer-bei-Friede-mit-mich, peaceable-von 2Sam 20:19; Job 22:21; Ps 7:4

3. Hifil en sentido completivo (1×) Hifil en sentido completivo: cumplir, realizar o llevar a término. Distinto de hacer paz, este sentido refleja el significado raíz de integridad o consumación. En Isaías 44:26, Dios 'cumple' (יַשְׁלִים) la palabra de su siervo y completa el consejo de sus mensajeros. FULFILL AND COMPLETE
en: He-fulfills | **es:** cumple | **fr:** [ישלים] | **de:** [ישלים] Isa 44:26

4. Participio pasivo Pual (1×) Participio pasivo Pual: consagrado, íntegro, aquel que ha sido hecho completo o perfecto. En Isaías 42:19, el siervo del Señor es llamado מְשֻׁלָּם —el 'perfecto' o 'consagrado'. El debate académico sobre esta forma (algunos leen 'su gobernante' siguiendo la LXX) subraya la riqueza interpretativa de este uso poco frecuente. PERFECTION AND WHOLENESS
en: like-the-one-at-peace | **es:** como-el-perfecto | **fr:** [כמשלם] | **de:** [כמשלם] Isa 42:19

שְׁלֵם H8000 *V-Hifil-Imp-ms* (3×)

completar, terminar, entregar en su totalidad (término administrativo/teológico arameo)

Este verbo arameo lleva el sentido básico de llevar algo a su conclusión o medida completa. En Esdras 5:16 describe el templo siendo 'terminado' (participio pasivo). Esdras 7:19 usa la forma causativa: 'entrega en su totalidad' los utensilios del templo a Dios. De manera más dramática, Daniel 5:26 anuncia el veredicto de Dios sobre Belsasar: 'Dios ha contado tu reino y lo ha terminado'—lo ha llevado a su fin divinamente designado. La raíz se conecta con la familia semítica más amplia de palabras sobre totalidad y conclusión, pero aquí enfatiza la conclusión definitiva o entrega completa.

Completar/terminar (3×) El verbo aparece en tres contextos administrativo-teológicos. Esdras 5:16 reporta que el templo de Jerusalén 'ha estado siendo terminado' desde la colocación de los cimientos (pasivo continuo). Esdras 7:19 ordena a Esdras 'entregar en su totalidad' (imperativo Haphel) los utensilios sagrados delante de Dios—completar la transferencia asignada. Daniel 5:26 interpreta la escritura en la pared: Dios 'ha terminado' (llevado a su fin) el reino de Belsasar, ejecutando el juicio divino mediante conclusión definitiva. FULFILL AND COMPLETE
en: and-finished-it, completed, deliver | **es:** entrégalos, terminada., y-lo-ha--terminado | **fr:** [השלם], [שלם], et-le-entière | **de:** der-vergalt, und-der-Salomo, vergalt Ezra 5:16; Ezra 7:19; Dan 5:26

שְׁלָם H8001 *N-msd* (3×)

bienestar, prosperidad, paz (fórmula de saludo aramea)

Este sustantivo arameo funciona como una fórmula de saludo estándar en la correspondencia oficial del período persa y en decretos reales. Aparece en la apertura o cierre de cartas deseando bienestar y prosperidad al destinatario. Esdras 4:17 lo usa de manera absoluta: '¡Paz!' El uso en Daniel es más completo: 'Que tu paz se multiplique en gran manera' (3:31, 6:26). El término es el cognado arameo del hebreo shalom, con matices similares de bienestar integral, seguridad y prosperidad. La evidencia multilingüe ('paz,' 'peace,' 'prospérité') confirma este sentido de bienestar holístico en lugar de mera ausencia de conflicto.

Saludo epistolar administrativo (3×) Saludo epistolar estándar en documentos administrativos arameos. Esdras 5:7 abre una carta con el simple saludo '¡Paz!' (shalom). Daniel 3:31 y 6:26 lo amplían en proclamaciones reales: 'Que tu paz se multiplique en gran manera'—un deseo de prosperidad y seguridad integral para los súbditos. Aunque clasificado bajo el dominio 'Dificultad, Adversidad, Alivio,' el término mismo es completamente positivo, representando salud, bienestar y florecimiento general. PEACE AND WELLBEING
en: peace, your-peace | **es:** paz, vuestra-paz | **fr:** paix, prospérité | **de:** [שלמא], [שלמכון] Ezra 5:7; Dan 4:1; Dan 6:25

שֶׁלֶם H8002 *Conj-w* (87×)

Ofrenda de paz — una comida sacrificial compartida que expresa comunión, gratitud o cumplimiento de un voto ante Dios. El שֶׁלֶם (shelamim, «ofrenda d

Ofrenda de paz — una comida sacrificial compartida que expresa comunión, gratitud o cumplimiento de un voto ante Dios. El שֶׁלֶם (shelamim, «ofrenda de paz») designa un sacrificio israelita distintivo en el que la carne se compartía entre Dios, el sacerdote y el adorador, haciéndolo singularmente comunitario. A diferencia del holocausto consumido enteramente sobre el altar, la ofrenda de paz creaba una comida de comunión. Podía ofrecerse en acción de gracias, para cumplir un voto o como expresión voluntaria de devoción (Lv 3:1-17; 7:11-21). La Septuaginta lo traduce de diversas formas como εἰρηνική («relativo a la paz») y σωτήριον («ofrenda de salvación»), reflejando el antiguo debate sobre su fuerza precisa. El francés sacrifice de paix y el alemán Friedensopfer captan la dimensión de «paz/bienestar». El término aparece prominentemente en Levítico pero también en momentos narrativos cruciales como el incidente del becerro de oro (Ex 32:6).

Ofrenda(s) de paz — ofrenda sacrificial de bienestar o comunión (שְׁלָמִים) en l (87×) Ofrenda(s) de paz — ofrenda sacrificial de bienestar o comunión (שְׁלָמִים) en la que la carne se compartía entre Dios, el sacerdote y el adorador, expresando gratitud, cumplimiento de voto o devoción voluntaria. Central en la legislación levítica (Lv 3:1-17; 7:11-21) y presente en momentos narrativos clave como Éxodo 32:6. Las dos traducciones de la LXX — εἰρηνική y σωτήριον — reflejan una larga discusión académica sobre su significado exacto. PEACE AND WELLBEING

en: the-peace-offerings | **es:** las-ofrendas-de-paz, los-sacrificios-de-paz | **fr:** le--entiers, le-sacrifices-de-paix, sacrifice-de-paix | **de:** der-Friedensopfer Exod 32:6; Lev 3:1; Lev 3:3; Lev 3:6; Lev 3:9

שָׁלֵם H8003 *Adj-fp* (28×)

Completo, entero, sano o pacífico; plenitud de medida, integridad moral, seguridad física o intención amistosa

Completo, entero, sano o pacífico; plenitud de medida, integridad moral, seguridad física o intención amistosa

1. Completo, entero o perfecto en calidad, medida o devoción moral (26×) Completo, entero o perfecto en calidad, medida o devoción moral. Abarca pesas y medidas honestas (Dt 25:15; Pr 11:1), piedras de altar sin labrar (Dt 27:6; Jos 8:31), una iniquidad plena/madura (Gn 15:16), lealtad indivisa hacia Dios (1 R 8:61; 2 Cr 16:9) y la 'recompensa completa' de Rut (Rt 2:12). En español completo/íntegro y en francés achevé reflejan esta plenitud. PERFECTION AND WHOLENESS

en: and-the-good, complete, full | **es:** completa, completo, íntegra | **fr:** [שלם], achever, achève | **de:** Salomo, complete, ganz Gen 15:16; Deut 25:15; Deut 27:6; Josh 8:31

2. Sano, ileso, habiendo llegado o regresado en estado de bienestar físico (1×) Sano, ileso, habiendo llegado o regresado en estado de bienestar físico. Génesis 33:18 relata que Jacob llegó שָׁלֵם a Siquem; la Vulgata lo traduce incolumis (ileso). El alemán wohlbehalten (sano y salvo) capta con precisión este sentido de seguridad personal tras un viaje o una prueba. SAFETY AND SECURITY

en: safely | **es:** en-paz | **fr:** safely | **de:** wohlbehalten Gen 33:18

3. Pacífico, amistoso, bien dispuesto hacia otros (1×) Pacífico, amistoso, bien dispuesto hacia otros. Cuando Hamor y Siquem aseguran a los hijos de Jacob que 'estos hombres son pacíficos con nosotros' (Gn 34:21), שָׁלֵם describe intención social, no condición física. En español pacíficos marca este registro interpersonal, distinto tanto de la integridad como de la seguridad. PEACEABLE FRIENDLY

en: peaceful | **es:** pacíficos | **fr:** peaceful | **de:** friedlich Gen 34:21

שָׁלֵם H8004 *Prep-b / N-proper-fs* (2×)

Salem, an ancient name for Jerusalem; poetic abbreviation emphasizing peace

A place name, an abbreviated or archaic form of Jerusalem, appearing in two poetic texts. In Genesis 14:18, Melchizedek is king of Salem, where Abram meets him after rescuing Lot. Psalm 76:2 uses Salem in parallel with Zion, clearly referring to Jerusalem. The name likely plays on the root for 'peace' (shalom), and ancient interpreters —including Josephus—recognized it as Jerusalem. The Septuagint sometimes transliterates (Salem) and sometimes translates (eirēnē, 'peace'), showing awareness of the wordplay. This poetic name evokes both the city's antiquity and its identity as a place of peace and divine presence.

(2×) Salem functions as a numen, invoking Jerusalem's sacred status and its theological significance as the city of peace, the dwelling of God's name. Genesis 14's encounter with Melchizedek in Salem prefigures the later centrality of Jerusalem in Israel's worship. Psalm 76's parallelism with Zion confirms the identification and emphasizes the city's role as God's dwelling ('there he broke the flashing arrows'). The wordplay on 'peace' is not lost on translators: some render it as 'peace,' recognizing the symbolic freight the name carries. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Salem, in-Salem | **es:** Salem, en-Shalem | **fr:** Salem, dans-Salomon | **de:** in-Salem, von-Salem Gen 14:18; Ps 76:2

שִׁלֵם H8005 *Conj-w / N-ms* (1×)

recompense, repayment or retribution for deeds done

This abstract noun denotes recompense or retribution, whether positive reward or negative punishment. It appears in Moses' Song in Deuteronomy, parallel to 'vengeance,' suggesting divine payback for covenant breaking. Several ancient versions (Syriac, Greek) support reading it in contexts where judgment is imminent. The word derives from the root for 'completion' or 'restitution,' emphasizing that recompense settles accounts—God pays back what is due, making the ledger complete.

(1×) Divine recompense or retribution, especially in contexts of covenant judgment. Deuteronomy 32:35 places it parallel to vengeance: 'The day of recompense is at hand.' Some scholars also restore this word in Isaiah 59:18 where God repays His adversaries according to their deeds. The Spanish 'retribución' and English 'recompense' both capture the settling of accounts, the idea that God's justice requires full payment for sin—a theme central to Israel's covenantal theology. RECOMPENSE AND RETRIBUTION

en: and-recompense | **es:** y-la-retribución | **fr:** et-recompense | **de:** und--recompense Deut 32:35

שִׁלֵם H8006 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Shillem, a son of Naphtali; ancestor of the Shillemite clan

A Hebrew personal name, appearing in the genealogical lists of Genesis 46:24 and Numbers 26:49. Shillem was a son of Naphtali and the eponymous ancestor of the Shillemite clan. The name's etymology is uncertain, though it may relate to roots meaning 'recompense' or 'retribution.' The Septuagint transliterations vary (Syllem, Selle), reflecting different vocalization traditions. As with most tribal genealogies, Shillem's name serves to anchor later clan identity in the patriarchal period, linking the families who returned from Egypt to the sons of Jacob. The parallel texts confirm the name's stability in the tradition.

(2×) Tribal genealogies in Genesis and Numbers serve multiple purposes: establishing clan legitimacy, organizing census and inheritance, and connecting post-Exodus Israel to the promises made to the patriarchs. Shillem's inclusion ensures that the Shillemites—his descendants—have a recognized place in the tribal structure of Naphtali. The name appears in both the migration narrative (Genesis 46) and the wilderness census (Numbers 26), marking continuity across the exodus generation. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Shillem, to-Shillem | **es:** de-Silem, y-Shilem | **fr:** et-Shillem, à-Shillem | **de:** und-Schillem, zu-Shillem Gen 46:24; Num 26:49

שַׁלְמוֹן H8007 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Salma, Salmón; nombre propio del padre de Booz en la genealogía

de David y la línea mesiánica
Este es el nombre de un antepasado importante en la genealogía davídica: el padre de Booz (esposo de Rut) y bisabuelo del rey David. El nombre aparece con variantes ortográficas: Salmón (Rut 4:21) y Salma (Rut 4:20, 1 Crónicas 2:11), reflejando distintas tradiciones textuales o diferencias de pronunciación. En 1 Crónicas 2:51, 54 se menciona además a un Salma como «padre de Belén», lo que probablemente indica la vinculación del clan con esa ciudad. Como antepasado de David y, por tanto, de Jesús en las genealogías del Nuevo Testamento, Salma/Salmón posee un significado teológico que trasciende su identidad individual: es un eslabón en la cadena de la promesa desde Judá, a través de Rut, hasta la línea real.

Nombre propio (4×) Nombre propio del padre de Booz (Rut 4:20-21), con variantes ortográficas Salmón/Salma. Aparece en la genealogía de David (1 Cr 2:11) y se asocia con la fundación de Belén (1 Cr 2:51, 54). Las variantes reflejan distintas tradiciones textuales. Como bisabuelo de David, Salma/Salmón forma parte de la genealogía mesiánica que conecta la línea de Judá, a través de la gentil Rut, con la realeza de Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Salma, and-Salma | **es:** Salma, y-Salma | **fr:** Salmone, et-Salmone | **de:** [ושלמא], [שלמא] 1Chr 2:11; 1Chr 2:51; 1Chr 2:54

שַׂלְמָה H8008 *N-fpc / 2mp* (16×)
Vestidura, manto exterior — una prenda grande o capa usada sobre el cuerpo para cubrirse y abrigarse.
Vestidura, manto exterior — una prenda grande o capa usada sobre el cuerpo para cubrirse y abrigarse.

Vestidura, manto exterior (16×) Vestidura, manto exterior: una prenda exterior, envoltura o manto que sirve como ropa y cobertura — forma variante de שִׂמְלָה con significado idéntico. Se emplea en contextos legales como propiedad o prenda de garantía (Éx 22:8, 25; Dt 24:13), en narrativa como acto profético simbólico (1 R 11:29-30) y evidencia de la estratagema gabaonita (Jos 9:5, 13), y poéticamente de Dios vestido de luz (Sal 104:2). El milagro del desierto de vestiduras indestructibles (Dt 29:4; Neh 9:21) y el aroma de las prendas de la novia del Cantar (Cnt 4:11) completan su rango de uso. **CLOTHING AND DRESS**
en: a-garment, and-garments, and-with-garments | **es:** como-manto, con--manto, con-su-ropa | **fr:** [ושלמות], [שלמתיהם], avec-un-vêtement | **de:** Gewand-von, Salomo, [ושלמות] Exod 22:9; Exod 22:26; Deut 24:13; Deut 29:5; Josh 9:5

שַׁלְמוֹן H8009 *N-proper-ms* (1×)
Salmon, ancestor of David and father of Boaz
Salmon (also spelled Salma or Salmah) was an ancestor in David's lineage, father of Boaz who married Ruth. The genealogical records show some textual variation in spelling across different biblical books—appearing as Salmon in Ruth 4:20, as Salma in 4:21, and as Salma in Chronicles. The Septuagint also varies between forms like Salman and Salmon. Despite these spelling variants, all refer to the same individual in the Messianic line, making him an ancestor of Jesus. Tradition sometimes identifies him as the Israelite who married Rahab after Jericho's fall.

(1×) Personal name of Boaz's father and thus great-grandfather of David, appearing in the genealogical line leading to the Messiah. Ruth 4:20 places him in the generation after Nahshon during the wilderness period. The textual variants across Hebrew and Greek manuscripts (Salmon, Salma, Salmah) reflect normal scribal practice with proper names, but the consistent genealogical position shows this is one individual. The multilingual evidence preserves various forms ('Salmá' in Spanish, 'Salomo' in German), all referring to this crucial link in David's ancestry. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8524 WITH 3 SENSES**
en: Salmon | **es:** Salmá | **fr:** Salmon | **de:** Salomo Ruth 4:20

שְׁלֹמֹה H8010 *Pr* (293×)
Salomón — hijo de David, rey de Israel célebre por su sabiduría, riqueza y la construcción del Templo
שְׁלֹמֹה es el nombre propio del tercer rey de Israel, con 293 apariciones en Samuel, Reyes, Crónicas, Esdras-Nehemías y el Cantar de los Cantares. El nombre deriva de שָׁלוֹם («paz»), en consonancia con un reinado marcado por la ausencia de guerra y la edificación del Primer Templo. Es presentado como hijo de David y Betsabé (2 S 12:24), designado sucesor antes de la muerte de David (1 R 1:30) y recordado tanto por su extraordinaria sabiduría (1 R 3:12) como por su eventual apostasía (1 R 11:1-8). Las formas española «Salomón», francesa «Salomon» y alemana «Salomo» derivan todas de la forma griega de la Septuaginta.

Salomón (nombre propio) (293×) Nombre propio de Salomón hijo de David, rey de Israel, cuyo reinado representa el cenit de la monarquía unida. Derivado de la raíz sh-l-m («paz, integridad»), el nombre fue dado por David tras las turbulentas circunstancias de su nacimiento (2 S 12:24). Aparece con mayor densidad en 1 Reyes 1-11 y 2 Crónicas 1-9, cubriendo su unción, la construcción del templo, sus matrimonios diplomáticos y su sabiduría proverbial. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Solomon | **es:** Salomón, Shelomoh | **fr:** Salomon | **de:** Salomo 2Sam 12:24; 1Kgs 1:10; 1Kgs 1:11; 1Kgs 1:12; 1Kgs 1:13

שִׁלֻּמָה H8011 *Conj-w / N-fsc* (1×)
requital, the recompense or retribution that repays deeds
This noun denotes requital or retribution, the repayment that corresponds to one's actions. Its single occurrence in Psalm 91 describes how the righteous, dwelling in God's shelter, will merely observe the retribution dealt to the wicked. The word shares semantic space with other terms for recompense, emphasizing the principle of measure--for-measure justice. The construct form suggests 'the requital of the wicked'—not arbitrary punishment but fitting repayment for their deeds.

(1×) The requital or retribution that befalls evildoers, viewed as fitting recompense for their actions. Psalm 91:8 promises that those who trust God will 'only look with your eyes and see the requital of the wicked.' This viewing is from safety—the righteous remain protected while witnessing divine justice against those who oppose God. The multilingual glosses ('retribución' in Spanish, 'rétribution' in French) consistently emphasize the paying-back aspect, the settling of moral accounts that vindicates the righteous and judges the wicked. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-recompense-of | **es:** y-retribución-de | **fr:** et-rétribution | **de:** und--der-recompense-von Ps 91:8

וְשַׁלְמוֹן H8012 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Salmon, ancestor of David and father of Boaz (with conjunction)
This is the name Salmon with the conjunction 'and' prefixed, appearing in Ruth's genealogy. Salmon was Boaz's father, placing him two generations before David. The genealogical accounts show minor spelling variations (Salmon, Salma, Salmah) across biblical books and ancient versions, but consistently identify the same individual in the Messianic line. This occurrence in Ruth 4:21 continues the genealogy from verse 20, moving from Salmon through Boaz to Obed to Jesse to David—a lineage that ultimately leads to Jesus.

(1×) Personal name (with conjunction) of Boaz's father in the genealogy of Ruth. Ruth 4:21 states 'and Salmon fathered Boaz, Boaz fathered Obed' in the climactic genealogical conclusion to the book. The name connects the wilderness generation (Salmon may have been contemporary with the conquest) to the period of the judges (Boaz) to the monarchy (David). The multilingual evidence shows the conjunction ('Y-Salmón' in Spanish, 'et-Salmon' in French), preserving both the connecting function and the proper name in this crucial Messianic genealogy. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8524 WITH 3 SENSES**
en: and-Salmon | **es:** Y-Salmón | **fr:** et-Salmon | **de:** [ושלמון] Ruth 4:21

שְׁלֹמוֹת H8013 *Conj-w / N-proper-ms* (7×)

Selomot / Selomit — nombres propios de figuras levíticas y un hijo de Roboam, con variantes masculina y femenina

Nombre propio que aparece en dos formas estrechamente relacionadas en Crónicas y Esdras. Selomot (שְׁלֹמוֹת), la forma masculina, designa a varios levitas en las listas administrativas del templo de 1 Crónicas 23-26, incluido un custodio de los tesoros consagrados. Selomit (שְׁלֹמִית), una variante femenina o de grafía alternativa, aparece en pasajes paralelos y también designa a un hijo de Roboam en 2 Crónicas 11:20 y a un jefe de familia postexílico en Esdras 8:10. Las formas griegas Σαλωμωθ y Σαλωμιθ de la LXX preservan la distinción entre ambas variantes.

1. Selomot (nombre masculino) (5×) שְׁלֹמוֹת (Selomot), nombre propio masculino portado por figuras levíticas en las listas genealógicas y administrativas de 1 Crónicas 23-26. Este individuo (o individuos) sirvió en las funciones del templo; en particular, en 1 Cr 26:25-26 Selomot fue custodio de los tesoros consagrados. La LXX lo registra como Σαλωμωθ, preservando la terminación masculina más larga. **SHELOMOTH PERSONAL NAME**

en: Shelomot, [Shelomot] | **es:** Selomot, Shelomot, [Shelomot] | **fr:** Schelomoth, et-Schelomoth | **de:** [ושלמות], [שלמות] 1Chr 23:9; 1Chr 24:22; 1Chr 26:25; 1Chr 26:26

2. Selomit (variante femenina) (2×) שְׁלֹמִית (Selomit), forma variante o femenina del nombre, que aparece en alternaciones Ketiv/Qeré con Selomot en 1 Crónicas y también designa a un hijo de Roboam (2 Cr 11:20) y a un jefe de familia postexílico (Esd 8:10). La terminación yod-tav marca la forma femenina o diminutiva. La LXX lo registra como Σαλωμιθ, distinguiéndolo de la forma más larga. **SHELOMOTH PERSONAL NAME**

en: Shelomit, and-Shelomit | **es:** (Shelomit), (y-Selomit) | **fr:** Schelomoth, et-Schelomoth | **de:** [ושלמית], [שלומית] 1Chr 23:9; 1Chr 26:25

שַׁלְמַי H8014 *N-proper-ms* (2×)

Salmai/Shalmai, head of a postexilic family of temple servants (Nethinim)

A personal name appearing in the lists of returning exiles in Ezra 2:46 and Nehemiah 7:48. Salmai was the ancestor of a family of Nethinim —temple servants who assisted the Levites. The name has textual variants (Ketiv and Qere forms differ), and the Septuagint offers varied transliterations (Samaan, Selamai), reflecting uncertainty about the exact form. The etymology is obscure, though some relate it to clothing or garment roots. These genealogical lists served to verify the legitimacy of returnees and their right to serve in the rebuilt temple. Salmai's descendants were among those who reestablished temple worship after the Babylonian exile.

(2×) The Nethinim played crucial roles in Second Temple worship, handling tasks that supported the Levites and priests. Salmai's family was part of this service class, and their inclusion in Ezra-Nehemiah's lists demonstrates the community's concern for proper temple personnel. The textual variants (Ketiv/Qere, Chronicles vs. Nehemiah) are minor and reflect normal scribal transmission, but the core identification remains: Salmai represents a lineage of faithful temple servants who returned to rebuild Jerusalem's worship life. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Salmay, Shalmai | **es:** (Salmai), Salmai | **fr:** [שלמי] | **de:** [(שלמי)], [שלמי] Ezra 2:46; Neh 7:48

שִׁלְמַי H8015 *N-proper-ms* (1×)

Shelomi, father of the leader from Asher during the land division

Shelomi was the father of Ahihud, who represented the tribe of Asher in the land distribution under Joshua. He appears in the list of tribal leaders appointed to assist with dividing Canaan among the twelve tribes. The name appears only in Numbers 34:27, where each tribe designated a chieftain to ensure fair and proper allocation of territory. While we know nothing else about Shelomi personally, his son's role in this foundational moment of Israel's settlement shows the family's prominence in Asher.

(1×) Personal name of the father of Ahihud, who served as the tribal leader from Asher during Canaan's division. Numbers 34:27 lists him in the roster of leaders appointed to apportion the land, each representing his ancestral tribe. The name Shelomi possibly relates to the root for 'peace' or 'wholeness,' though this remains uncertain. The consistent transliteration across languages (Spanish 'Selomi,' French and German 'Shelomi') reflects standard practice with Hebrew proper names that lack clear translation equivalents. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shelomi | **es:** Selomi | **fr:** Shelomi | **de:** Shelomi Num 34:27

שִׁלְמִי H8016 *Art / N-proper-ms* (1×)

Shillemite, designation for descendants of Shillem in the tribe of Naphtali

This gentilic designates the clan descended from Shillem, son of Naphtali. It appears in the wilderness census recorded in Numbers, where each clan within each tribe is enumerated. The term uses the standard Hebrew pattern for forming clan or family names by adding the '-ite' ending to the ancestor's name. The definite article 'the Shillemite' indicates the collective group—all descendants of Shillem —rather than a single individual, functioning as a clan designation within Naphtali's tribal structure.

(1×) Gentilic designation (with definite article) for the clan descended from Shillem within Naphtali. Numbers 26:49 lists them in the second wilderness census, conducted just before entering Canaan. The form with the article ('the Shillemite') functions collectively, referring to all members of this family group. The Spanish 'los silemitas' (plural) appropriately captures this collective sense, while English and German preserve the singular collective form. This census organized Israel by families, establishing land inheritance patterns that would shape Israel's settlement in Canaan. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shillemite | **es:** los-silemitas | **fr:** le-Shillemite | **de:** der-Shillemite Num 26:49

שְׁלֻמִיאֵל H8017 *N-proper-ms* (5×)

Selumiel; líder simeonita durante el período del desierto, hijo de Zurisadai

Nombre propio masculino que significa 'Dios es mi paz' o 'amigo de Dios', llevado por el jefe de la tribu de Simeón durante la peregrinación por el desierto. Selumiel hijo de Zurisadai aparece en el censo (Nm 1:6), la disposición del campamento (2:12), las ofrendas de dedicación del tabernáculo (7:36, 41) y la partida desde el Sinaí (10:19). La LXX lo transcribe como Σαλαμιηλ. Como muchos nombres israelitas compuestos con El, expresa confianza en la amistad protectora de Dios.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que significa 'Dios es mi paz' o 'amigo de Dios', identificando al jefe tribal de Simeón durante la era del desierto. Las cinco apariciones se encuentran en Números (1:6; 2:12; 7:36, 41; 10:19) en contextos ceremoniales y administrativos. Las glosas transliteran uniformemente — español 'Selumiel', inglés 'Shelumiel' — confirmando su identidad estable. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shelumiel | **es:** Selumiel | **fr:** Shelumiel | **de:** Shelumiel Num 1:6; Num 2:12; Num 7:36; Num 7:41; Num 10:19

שְׁלֶמְיָה H8018 *Prep-l / N-proper-ms* (10×)

Selemías/Shelemyahu — nombre propio de porteros, oficiales y otros en tiempos de Jeremías y la era postexílica

Selemías (que significa 'el SEÑOR ha retribuido/completado') identifica a varios individuos en los libros de Jeremías, Esdras, Nehemías y Crónicas. Durante el ministerio de Jeremías aparecen múltiples hombres con este nombre: el padre de Jehudí (Jer 36:14), uno enviado a arrestar a Jeremías (Jer 36:26) y un centinela que detuvo al profeta en la puerta de Benjamín (Jer 37:13). Un portero levítico con este nombre sirvió en tiempos de David (1 Cr 26:14), identificado como la misma persona llamada Salum en otros pasajes. Entre los porta-

dores postexílicos se cuentan constructores del muro y un tesorero sacerdotal en Nehemías.

Selemías (nombre propio) (10×) El nombre personal Selemías/Shelemyahu, nombre teofórico que significa 'YHWH ha retribuido', identificando a varias figuras bíblicas: un portero levítico bajo David equiparado con Salum (1 Cr 26:14), múltiples individuos en la época de Jeremías incluyendo oficiales y acusadores del profeta (Jer 36:14, 26; 37:3, 13; 38:1), y figuras postexílicas en Esdras y Nehemías involucradas en la reforma de esposas extranjeras y la reconstrucción del muro. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shelemiah, Shelemyah, Shelemyahu | **es:** Selemías, Shelemyah, Shelemyahu | **fr:** Schélémia, [ושלמיה], [ושלמיהו] | **de:** [ושלמיה], [ושלמיהו], [לשלמיהו] 1Chr 26:14; Ezra 10:39; Ezra 10:41; Neh 3:30; Neh 13:13

שְׁלֹמוֹת H8019a *N-proper-fs* (4×)

Selomit, Selomot; nombre propio de varios levitas y un descendiente real, que significa quizá «pacífico» o «íntegro»

Este nombre (que aparece en formas masculinas y femeninas: Selomit, Selomot) identifica a varias personas en Crónicas y Esdras, la mayoría levitas. En 1 Crónicas 23:18 y 26:28 se mencionan levitas llamados Selomit involucrados en el servicio del templo. 2 Crónicas 11:20 nombra a una Selomit como hija de Roboam. Esdras 8:10 lista a un Selomit como cabeza de una familia postexílica. El nombre probablemente deriva de שָׁלוֹם (paz, integridad), sugiriendo significados como «el pacífico» o «mi paz». Su frecuencia entre familias levíticas puede reflejar lo apropiado de un nombre asociado a la paz para quienes servían en la casa de Dios.

Nombre propio levítico (4×) Nombre propio de múltiples levitas y un descendiente real, con formas Selomit/Selomot. Entre los portadores destacan levitas del servicio del templo (1 Cr 23:18; 26:28), una hija de Roboam (2 Cr 11:20) y un cabeza de familia postexílica (Esd 8:10). El nombre, derivado probablemente de שָׁלוֹם, sugiere «pacífico» o «íntegro». Su recurrencia en familias levíticas refleja la idoneidad de un nombre de paz para servidores del santuario. **SHELOMOTH PERSONAL NAME**

en: Shelomit, Shelomith | **es:** Selomit, Shelomit | **fr:** [שלומית], [שלמית] | **de:** [שלומית], [שלמית] 1Chr 23:18; 1Chr 26:28; 2Chr 11:20; Ezra 8:10

שְׁלֹמִית H8019b *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Shelomith, a female personal name appearing in Leviticus and Chronicles

A Hebrew feminine personal name borne by two different women in the biblical text. First, the daughter of Dibri from the tribe of Dan, whose son blasphemed and was stoned in Leviticus 24:11. Second, a daughter of Zerubbabel mentioned in 1 Chronicles 3:19, placing her in the Davidic line after the exile. The name means 'peaceful' or 'my peace,' derived from shalom. The Septuagint renders it with varied Greek forms (Salomith, etc.), all preserving the Semitic name. These two women, separated by centuries and context, share a name that evokes peace, though the Leviticus account is one of judgment and the Chronicles reference one of genealogical continuity.

(2×) Names meaning 'peace' or 'peaceful' were common in Israel, reflecting parental hope or theological affirmation. The Leviticus Shelomith is remembered in a tragic narrative—her son's blasphemy—while the Chronicles Shelomith is simply listed among Zerubbabel's descendants, part of the attempt to maintain Davidic genealogies in the postexilic period. The name itself carries no hint of these contrasting stories, a reminder that names express aspiration, not destiny. **SHELOMOTH PERSONAL NAME**

en: Shelomit, and-Shelomith | **es:** Shelomit, y-Shelomit | **fr:** Shelomit, [ושלמית] | **de:** Shelomit, [ושלמית] Lev 24:11; 1Chr 3:19

שַׁלְמָן H8020 *N-proper-ms* (1×)

Shalman, a conqueror who destroyed Beth-arbel, identity debated

Shalman designates a military conqueror known for his brutal destruction of Beth-arbel, mentioned by Hosea as a byword for devastation. The identity remains debated—some identify him with Shalmaneser, the Assyrian king, though the chronology is problematic since the Assyrian ruler postdates Hosea. Others suggest a Moabite prince named Salamanu, or even an otherwise unknown local warlord. What's certain is that his destruction of Beth-arbel was so notorious that Hosea could cite it as a warning: Israel's coming judgment would be like what Shalman did to Beth-arbel.

(1×) Personal or place name of uncertain identity, remembered for the violent destruction of Beth-arbel. Hosea 10:14 warns that devastation will overwhelm Israel 'as Shalman destroyed Beth-arbel on the day of battle, when mothers were dashed in pieces with their children.' The prophetic citation assumes the audience knew the reference, suggesting a relatively recent atrocity. The multilingual evidence preserves various forms (Spanish 'Salmán,' French 'Schalman'), reflecting scholarly uncertainty about identification while recognizing this stands as a historical reference to traumatic violence. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shalman | **es:** Salmán | **fr:** Schalman | **de:** [שלמן] Hos 10:14

שַׁלְמֹן H8021 *N-mp* (1×)

rewards or bribes, illicit payments given to pervert justice

This plural noun denotes rewards or bribes, particularly those offered to corrupt officials. Isaiah uses it to indict Jerusalem's leaders who 'love bribes and chase after rewards,' abandoning their duty to defend orphans and widows. The term parallels 'bribe' (shohad) in Isaiah 1:23, suggesting payments that pervert justice—not legitimate compensation but illicit rewards that turn judges into accomplices of wrongdoing. The root meaning of 'recompense' here takes a dark turn, describing not righteous requital but corrupt payoffs.

(1×) Illicit rewards or bribes that corrupt justice, particularly those sought by officials who should defend the vulnerable. Isaiah 1:23 condemns Jerusalem's leaders: 'Your princes are rebels and companions of thieves; everyone loves a bribe and chases after rewards. They do not defend the orphan, nor does the widow's cause come before them.' The parallelism with 'bribe' clarifies that these 'rewards' are corrupt payments that subvert justice. The Spanish 'recompensas' and the bracketed forms in French and German reflect translation uncertainty about this rare term, though the context clearly indicates judicial corruption. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**

en: rewards | **es:** recompensas | **fr:** [שלמנים] | **de:** [שלמנים] Isa 1:23

שַׁלְמַנְאֶסֶר H8022 *N-proper-ms* (2×)

Shalmaneser, Assyrian king who besieged Samaria and subjugated Israel

The name of an Assyrian king, specifically Shalmaneser V, who reigned from 727 to 722 BC. He is mentioned in 2 Kings 17:3 and 18:9 in connection with the siege and fall of Samaria, which ended the northern kingdom of Israel. The name is Akkadian, meaning '(the god) Shulman is chief,' and the biblical text preserves a Hebraized form. Shalmaneser extracted tribute from King Hoshea of Israel and later besieged Samaria when Hoshea rebelled, though the city fell during the reign of Shalmaneser's successor, Sargon II. The name evokes one of the most catastrophic moments in Israel's history: the end of the northern kingdom and the exile of the ten tribes.

(2×) For the biblical authors, Shalmaneser represents the instrument of divine judgment on Israel's persistent idolatry and covenant unfaithfulness. The siege of Samaria culminated decades of prophetic warning, and Shalmaneser's name is forever linked to the exile of the northern tribes. The multilingual glosses simply transliterate the name, as is typical for foreign rulers, preserving the Assyrian original. The name's appearance in Kings marks a turning point: after Shalmaneser, there is no longer a kingdom of Israel, only Judah. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shalmaneser | **es:** Salmanasar | **fr:** Shalmaneser | **de:** Shalmaneser 2Kgs 17:3; 2Kgs 18:9

שִׁילֹנִי H8023 *Art / N-proper-ms* (1×)

Shilonite, designation for someone from Shiloh (with textual

variants)
This gentilic typically designates someone from Shiloh, the early sanctuary city where the tabernacle rested before Jerusalem. The term appears with various Hebrew spellings across biblical texts, leading to textual debates about whether some instances should read 'Shelanite' (from Shelah son of Judah) instead. Nehemiah 11:5 represents one such contested case, where the context of Judahite families has led many scholars to emend the text from 'Shilonite' to 'Shelanite.' Such variants reflect common scribal confusion between similar names, especially in genealogical lists.

(1×) Gentilic designation (with definite article) appearing in Nehemiah's list of Jerusalem's inhabitants, though many scholars propose emending it to 'Shelanite' based on the parallel in Chronicles and the genealogical context. Nehemiah 11:5 lists families who resettled Jerusalem after the exile, and this term appears in the Judahite section where 'Shelanite' (descendants of Shelah, Judah's son) would fit better than 'Shilonite' (from the northern city of Shiloh). The French and German translations bracket the word, indicating textual uncertainty, while Spanish translates as 'silonita,' preserving the Masoretic reading despite scholarly doubts. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Shilonite | **es:** el-silonita | **fr:** [השלני] | **de:** [השלני] Neh 11:5

שִׁלְנִי H8024 *Art / N-proper-ms* (1×)
Shelanite, designation for the clan descended from Shelah son of Judah
This gentilic designates the clan descended from Shelah, the third son of Judah. It appears in the wilderness census in Numbers, where Judah's descendants are enumerated by families. The definite article indicates the collective group—all of Shelah's descendants. Shelah survived where his older brothers Er and Onan did not, and through him passed a major line of Judah's inheritance. The term uses the standard Hebrew pattern for clan names, adding '-ite' to the ancestor's name. This clan formed one of Judah's major subdivisions.

(1×) Gentilic designation (with definite article) for the clan descended from Shelah within the tribe of Judah. Numbers 26:20 lists them in the wilderness census conducted before entering Canaan: 'the sons of Judah according to their clans: of Shelah, the clan of the Shelanite.' The Spanish 'los selanitas' appropriately renders the collective plural sense. This census established inheritance rights, so identifying each clan was crucial for later land distribution. Shelah's line carried particular significance as one of Judah's three surviving branches, with Perez's line eventually becoming dominant through David's ancestry. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Shelanite | **es:** los-selanitas | **fr:** le-Shelanite | **de:** der-Shelanite Num 26:20

שָׁלַף H8025 *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms / 3fs* (25×)
Sacar o desenvainar (una espada); quitar (una sandalia); extraer o arrancar
Sacar o desenvainar (una espada); quitar (una sandalia); extraer o arrancar

1. Sacar o desenvainar una espada u arma de su vaina; con diferencia el uso más fre (22×) Sacar o desenvainar una espada u arma de su vaina; con diferencia el uso más frecuente. Los guerreros a menudo se cuentan como 'hombres que desenvainan espada' (Jue 8:10; 20:2; 1 Cr 21:5). El ángel de Balaam se presenta con 'espada desenvainada en mano' (Nm 22:23). En español desenvainadores de y el cognado acadio compartido šalāpu confirman el núcleo militar de este sentido. **LEAVING AND REMAINING**
en: and-drew-it, draw, drawing | **es:** desenvaina, desenvainada, desenvainadores-de | **fr:** [שלופה], [שלף], drawing | **de:** [שלופה], [שלף], draw Num 22:23; Num 22:31; Josh 5:13; Judg 3:22; Judg 8:10

2. Quitar o sacarse una sandalia como acto legal simbólico (2×) Quitar o sacarse una sandalia como acto legal simbólico. En Rut 4:7-8 el pariente redentor se quita el zapato para ratificar su renuncia al derecho de redención, una costumbre que el narrador explica como ya arcaica. En español quitó y en francés il tira hors resaltan el carácter deliberado y ritual de este gesto. **STRIPPING AND UNCOVERING**
en: and-he-drew-off, drew-off | **es:** quitó, y-se-quitó | **fr:** et-il-tira-hors, tira--hors | **de:** [וישלף], [שלף] Ruth 4:7; Ruth 4:8

3. Arrancar o extraer algo incrustado en su lugar, como un arma de una herida (Jue (1×) Arrancar o extraer algo incrustado en su lugar, como un arma de una herida (Jue 3:22, donde la hoja de Ehud no puede extraerse del cuerpo de Eglón) o metafóricamente algo plantado que se arranca con facilidad (Sal 129:6). Este sentido enfatiza el desprendimiento de una posición fija, no el desenvainado de un estuche diseñado para ello. **DRAWING AND PULLING**
en: being-pulled-out | **es:** ser-arrancada | **fr:** tirer | **de:** seiend-pulled-out Ps 129:6

שֶׁלֶף H8026 *N-proper-ms* (2×)
Sheleph, a son of Joktan; ancestor of a South Arabian tribe
A personal name appearing in the Table of Nations in Genesis 10:26 and its parallel in 1 Chronicles 1:20. Sheleph was a son of Joktan, who is presented as the ancestor of numerous Arabian tribes. Scholars identify Sheleph with a South Arabian tribe known from Arabic sources as Salif or Sulaf, located in the Arabian Peninsula. The name appears in the genealogies that trace the descendants of Shem, mapping the ethnolinguistic landscape of the ancient Near East. The Septuagint preserves the name as Saleph, and the parallel texts in Genesis and Chronicles confirm its stability in the tradition.

(2×) The Table of Nations in Genesis 10 served as an early ethnographic map, connecting known peoples to the sons of Noah and explaining the diversity of nations as part of God's design. Sheleph's inclusion among Joktan's sons locates this tribal group within the Semitic family and the broader Arabian world. Modern identification with the Salif tribe, though not certain, is plausible given the phonetic match and geographic location. The name functions as a genealogical anchor for understanding Israel's place among the nations. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sheleph | **es:** Selef, Shélef | **fr:** Sheleph, [שלך] | **de:** Schalef, [שלך] Gen 10:26; 1Chr 1:20

שִׁלֵּשׁ H8027 *V-Piel-Imp-mp* (9×)
Hacer por tercera vez, dividir en tres partes; de tres años; triple/ de tres pisos; al tercer día — denominativo de 'tres'
Verbo denominativo construido sobre el numeral שָׁלוֹשׁ (tres), que muestra cómo el hebreo convierte números en verbos activos. Puede significar realizar una acción por tercera vez, como cuando Elías ordena que se vierta agua sobre el altar una tercera vez (1 R 18:34), o dividir un territorio en tres partes (Dt 19:3). Como participio Pual, describe animales sacrificiales de tres años de edad, la edad de madurez para la ceremonia de ratificación del pacto en Gn 15:9. El sentido arquitectónico de 'de tres pisos' aparece en Ez 42:6, mientras que Ec 4:12 emplea el 'cordón triple' como proverbio de fortaleza en la unidad.

1. De tres años (3×) Forma participial Pual que describe a un animal de tres años, indicando plena madurez para fines sacrificiales. Las tres ocurrencias aparecen en Gn 15:9, donde Dios instruye a Abraham a traer una becerra, una cabra y un carnero de tres años para la ceremonia de corte del pacto. Las traducciones al español 'de tres años' y al árabe ثَلَاث expresan esta construcción de edad con claridad. **NUMBER THREE**
en: three-years-old | **es:** de-tres-años | **fr:** trois-ans-ancien | **de:** dreijährige, dreijährigen Gen 15:9

2. Triple, de tres pisos (2×) Sentido adjetival que indica algo dispuesto en tres capas, pisos o hebras, un triplicar estructural. En Ez 42:6, las cámaras del templo se describen como 'de tres pisos', y en Ec 4:12 el célebre 'cordón triple no se rompe fácilmente' emplea esta forma. El español 'de tres pisos' y 'triple' expresan la metáfora arquitectónica de manera natural. **NUMBER THREE**
en: the-threefold, three-storied | **es:** de-tres-pisos, el-triple | **fr:** le-המשלש, trois-fois | **de:** [המשלש], [משלשות] Eccl 4:12; Ezek 42:6

3. Hacer la tercera vez (2×) Sentido verbal Piel de realizar una acción por tercera vez, expresando repetición deliberada. En 1 R 18:34, Elías ordena al pueblo verter agua sobre la ofrenda del altar una tercera vez; el triple empapamiento intensifica dramáticamente el milagro del fuego celestial. El español 'haced por tercera vez' refleja fielmente la estructura imperativa seguida de la narración del cumplimiento. TIME AND SEASONS
en: and-they-did-a-third-time, do-a-third-time | **es:** Haced-tercera-vez, e--hicieron-tercera-vez | **fr:** et-ils-fit-un-troisième-temps, fais-un-troisième-temps | **de:** tue-ein-dritter-Zeit, und-sie-tat-ein-dritter-Zeit 1Kgs 18:34

4. Dividir en tres partes (1×) Sentido Piel de dividir un territorio u objeto en tres partes iguales, una acción administrativa práctica. En Dt 19:3, Moisés ordena a Israel dividir la tierra prometida en tres regiones para las ciudades de refugio, garantizando accesibilidad geográfica. El español 'dividirás en tres' traduce este sentido de partición con precisión. NUMBER THREE
en: and-you-shall-divide-into-thirds | **es:** y-dividirás-en-tres | **fr:** et-tu-devra--diviser-dans-thirds | **de:** und-du-soll-teilen-in-thirds Deut 19:3

5. Al tercer día (1×) Uso temporal Piel referido al tercer día, marcando un punto ordinal en el tiempo. En 1 S 20:19, Jonatán indica a David que acuda a cierto lugar 'al tercer día', una señal vinculada a su plan para la huida de David de Saúl. El español 'al tercer día' conserva el sentido temporal ordinal con naturalidad. DAYS AND DAYLIGHT
en: and-on-the-third-day | **es:** Y-al-tercer-día | **fr:** et-sur-le-troisième-jour | **de:** und-auf-der-dritter-Tag 1Sam 20:19

שֶׁלֶשׁ H8028 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Shelesh, a descendant of Asher listed in Chronicles
Shelesh was a member of the tribe of Asher, appearing in the genealogical records of Chronicles. The name occurs in a list of Asher's descendants, part of the Chronicler's comprehensive genealogies that trace Israel's tribal structures. We know nothing about Shelesh beyond his placement in Asher's family tree. The name possibly relates to the Hebrew root for 'three,' though this connection remains uncertain. Like many names in these genealogical lists, it preserves the memory of an individual whose life details are lost but whose place in Israel's tribal structure was significant enough to record.

(1×) Personal name (with conjunction) of a descendant of Asher in the tribal genealogies. First Chronicles 7:35 lists him among the sons of Helem: 'The sons of his brother Helem: Zophah, Imna, Shelesh, and Amal.' The conjunction 'and' connects him to his brothers in this family list. The German translation 'und-drei' ('and-three') may reflect confusion between the proper name and the number word, while French brackets the word, indicating translation difficulty. Spanish 'y-Seles' appropriately transliterates the personal name with its conjunction. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Shelesh | **es:** y-Seles | **fr:** [ושלש] | **de:** und-drei 1Chr 7:35

שְׁלֵשׁ H8029 *N-mp* (5×)
Tercera generación; los descendientes en tercer grado, es decir, nietos o bisnietos
Adjetivo ordinal derivado del número tres, empleado sustantivamente para designar a 'los de la tercera generación'. Aparece en la solemne advertencia de que Dios visita la iniquidad de los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generación (Éx 20:5; 34:7; Nm 14:18; Dt 5:9). Como tierno contrapunto, Gn 50:23 registra que José vio a los hijos de Efraín 'de la tercera generación' — sus bisnietos — nacer sobre sus rodillas. La palabra abarca así tanto el juicio como la bendición a lo largo del tiempo generacional.

Tercera generación (5×) Los de la tercera generación — nietos o bisnietos, usado sustantivamente a partir de un adjetivo ordinal. En el Decálogo y pasajes del pacto (Éx 20:5; 34:7; Nm 14:18; Dt 5:9), aparece en la fórmula 'hasta la tercera y cuarta generación', expresando el largo alcance de las consecuencias pactales. Gn 50:23 lo emplea con ternura para los bisnietos de José. GENERATION AND LINEAGE
en: third-generation, third-generations | **es:** tercera-generación, terceras, terceras-generaciones | **fr:** troisième-génération, troisième-générations | **de:** der--dritten-Generation, dritter-Geschlecht, dritter-Geschlechter Gen 50:23; Exod 20:5; Exod 34:7; Num 14:18; Deut 5:9

שִׁלְשָׁה H8030 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Shilshah, a descendant of Asher listed in Chronicles
Shilshah was a member of the tribe of Asher, appearing in the Chronicler's genealogical records. The name occurs in a list of Zophah's descendants, part of the comprehensive tribal genealogies that establish Israel's family structures. Beyond his position in Asher's lineage, we know nothing about Shilshah's life or significance. The name's etymology remains uncertain, though some connect it to the root for 'three.' Like many individuals in these genealogical registers, his name preserves a memory of tribal organization important to Israel's self-understanding, even when personal details are lost.

(1×) Personal name (with conjunction) of a descendant of Asher in the genealogical records. First Chronicles 7:37 lists him among the sons of Zophah: 'Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran, and Beera.' The conjunction 'and' connects him in sequence with his brothers. The French translation 'et-trois' ('and-three') and the German bracketing suggest uncertainty—translators may have wondered if this was the number 'three' rather than a proper name. Spanish 'y-Silsa' correctly handles it as a personal name with conjunction, preserving the genealogical function. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: and-Shilshah | **es:** y-Silsa | **fr:** et-trois | **de:** [ושלשה] 1Chr 7:37

שָׁלִשָׁה H8031 *N-proper-fs* (1×)
Shalishah, a district or region through which Saul traveled seeking his father's donkeys
Shalishah designates a district or region through which Saul passed while searching for his father's lost donkeys—the journey that led to his anointing as king. The text calls it 'the land of Shalishah,' indicating a recognized territorial area, though its exact location remains debated. Some scholars connect it with Baal-shalishah, mentioned in 2 Kings 4:42, suggesting a location in Ephraim's hill country. The name possibly relates to the Hebrew word for 'three,' perhaps indicating a triple region or threefold division, though this remains speculative. The term functions as a place name marking one stage of Saul's fateful journey.

(1×) Geographical designation for a district or region in central Israel through which Saul traveled. First Samuel 9:4 recounts the search: 'He passed through the hill country of Ephraim and through the land of Shalishah, but they did not find them.' This unsuccessful search through multiple regions eventually brought Saul to Samuel, leading to his secret anointing as king. The multilingual evidence (Spanish 'Shalishá,' English and German 'Shalishah') treats this as a proper place name, though its exact location remains uncertain. The journey's stages—Ephraim, Shalishah, Shaalim—map Saul's providential path to kingship. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Shalishah | **es:** Shalishá | **fr:** Shalishah | **de:** Shalishah 1Sam 9:4

שִׁלְשֹׁם H8032 *Adv* (25×)
Anteayer; idiomáticamente 'anteriormente, previamente, en el pasado' (siempre en la frase temol shilshom)
Anteayer; idiomáticamente 'anteriormente, previamente, en el pasado' (siempre en la frase temol shilshom)

1. El adverbio temporal 'anteayer' o 'hace tres días,' que funciona casi exclusivam (24×) El adverbio temporal 'anteayer' o 'hace tres días,' que funciona casi exclusivamente dentro del modismo temol shilshom, que significa 'anteriormente, previamente, en el pasado.' Atestiguado con diversas preposiciones: ki-temol shilshom ('como antes,' Gn 31:2, 5; 1 S 19:7), mi-temol shilshom ('desde antes,' Éx 21:29; Dt 4:42; 19:4, 6), y gam-temol gam-shilshom ('ni ayer ni anteayer,' Éx 4:10). El español 'anteayer' preserva el sentido literal, mientras que el uso idiomático apunta siempre a una referencia temporal general de 'en tiempos pasados.' GEOGRAPHY AND SPACE

en: before, before-yesterday, third-day | **es:** anteayer, antes-de-ayer, y-anteayer | **fr:** [שלשום], devant, devant-hier | **de:** [שלשום], drei-Tage-ago, dritter-Tag Gen 31:2; Gen 31:5; Exod 4:10; Exod 5:7; Exod 5:8

2. Una ocurrencia anómala aislada en Pr 22 (1×) Una ocurrencia anómala aislada en Pr 22:20 donde la lectura Ketiv shilshom aparece en un contexto sin relación temporal. Algunas traducciones lo vierten como 'previamente,' pero las glosas en hindi, árabe y suajili sugieren 'treinta' (sheloshim), señalando una posible confusión textual con el numeral. Muchos eruditos modernos enmiendan a shalishim ('cosas excelentes' o 'treinta dichos'). **NUMBER THIRTY**
en: [previously] | **es:** [antes] | **fr:** [שלשום] | **de:** [[שלשום]] Prov 22:20

שָׁם H8033 *Adv* (835×)

שָׁם – allí, allá; adverbio locativo que señala un lugar previamente mencionado o implícito en el discurso

El adverbio שָׁם ('allí') es el deíctico locativo estándar del hebreo, que señala un lugar ya establecido en el discurso. Con 835 apariciones abarca toda la Biblia hebrea, desde 'allí puso al hombre que había formado' (Gn 2:8) hasta oráculos proféticos y poesía sapiencial. Puede indicar ubicación estática ('allí') o dirección de movimiento ('allá'), y frecuentemente aparece en posición enfática antepuesta para lograr efecto retórico (Miq 4:10; Sal 104:26). Combinado con כִּי ('porque allí...') o גַּם ('aun allí...'), construye sofisticadas relaciones espaciales y lógicas.

Allí (adverbio locativo) (835×) Adverbio locativo que indica un lugar previamente mencionado o contextualmente implícito, funcionando tanto como locativo estático ('allí') como direccional ('allá'). Aparece por primera vez en Gn 2:8 ('allí puso al hombre') y sirve como estructura espacial esencial en toda la narrativa y poesía bíblica. Sus 835 apariciones se distribuyen en tres grupos originales que convergen en un único sentido indivisible. **THERE (SPATIAL DEICTIC)**
en: there | **es:** allí | **fr:** là | **de:** bist, dort, dort-hinein Gen 2:8; Gen 2:11; Gen 2:12; Gen 11:2; Gen 11:7

שֵׁם H8034 *Prep-l / N-msc* (864×)

Nombre, designación; por extensión fama, reputación o renombre: la palabra por la cual alguien es conocido o recordado

Una de las palabras con mayor carga teológica de las Escrituras, שֵׁם designa el nombre por el cual se identifica e invoca a una persona, lugar o divinidad. Cuando Dios revela su שֵׁם a Moisés (Éx 3:15), es mucho más que una etiqueta: porta su carácter, autoridad y compromiso de pacto. Los cognados semíticos confirman una raíz vinculada a la marca de identidad. En un sentido secundario pero poderoso, שֵׁם significa fama o renombre: los 'hombres de שֵׁם' en Gn 6:4 son guerreros de reputación legendaria, y el שֵׁם de Salomón se extendió a naciones lejanas (1 R 4:31).

1. Nombre (designación) (856×) La palabra por la cual se identifica y llama a una persona, lugar o cosa, abarcando nombres propios, topónimos, el Nombre divino y actos de imposición de nombre. Central en la teología del pacto cuando se aplica al Nombre de Dios (Éx 3:15; Dt 12:5). Las traducciones lo vierten uniformemente como nombre, nom, Name. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: His-name, his-name, its-name | **es:** nombre-de-él, su-nombre | **fr:** Son-nom, son-nom | **de:** Sein-Name, sein-Name Exod 2:10; Exod 2:22; Exod 3:13; Exod 15:3; Exod 15:23

2. Fama / Renombre (8×) Fama, reputación o renombre alcanzado mediante hazañas poderosas o posición distinguida. Los 'hombres de nombre' en Gn 6:4 y Nm 16:2 son hombres de renombre legendario. El sentido se desplaza de la etiqueta al legado: שֵׁם deja de ser una mera designación para convertirse en la memoria perdurable de una persona o acción. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: his-fame, name, names | **es:** el-nombre, nombre, nombres | **fr:** le-nom, nom, son-fame | **de:** Name, des-Namens, sein-fame Gen 6:4; Num 16:2; 1Kgs 4:31; 1Chr 5:24; 1Chr 12:31

שֵׁם H8035 *Conj-w* (17×)

Sem; hijo primogénito de Noé, ancestro de los pueblos semíticos y antepasado del linaje de Abraham.

Sem; hijo primogénito de Noé, ancestro de los pueblos semíticos y antepasado del linaje de Abraham.

Sem (17×) Sem: el nombre propio del hijo primogénito de Noé, progenitor del linaje semítico. Bendecido por Noé en el oráculo de Génesis 9:26-27, mencionado en la narrativa del Diluvio (Gn 5:32; 6:10; 7:13) y figura prominente en la Tabla de las Naciones (Gn 10:21-31) y la genealogía que conecta a Noé con Abraham (Gn 11:10-26). También aparece en 1 Crónicas 1:4, 17, 24 en el mismo rol genealógico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shem, and-Shem-, and-to-Shem | **es:** Sem, Y-a-Sem, y-Sem- | **fr:** Sem, et-Sem-, et-à-Sem | **de:** Name, Schem, Schems Gen 5:32; Gen 6:10; Gen 7:13; Gen 9:18; Gen 9:23

שֵׁם H8036 *Prep-b / N-msc* (12×)

Nombre — sustantivo arameo para el nombre de una persona, de una deidad, o una designación de identidad y autoridad

El sustantivo arameo שֻׁם (shum), cognado del hebreo שֵׁם, significa «nombre»: identidad personal, reputación o autoridad divina invocada. En Esdras aparece en contextos administrativos persas: los profetas profetizan «en el nombre del Dios de Israel» (Esd 5:1), los oficiales preguntan «¿Cuáles son los nombres de los hombres que edifican esta casa?» (Esd 5:4, 10), y un utensilio se identifica por su nombre (Esd 5:14). En Daniel adquiere peso teológico: Daniel bendice a Dios diciendo «sea bendito el nombre de Dios por los siglos» (Dn 2:20), y Nabucodonosor se dirige a Daniel por su nombre babilónico (Dn 2:26; 4:5).

Nombre (arameo) (12×) Nombre de una persona o deidad que denota identidad, autoridad o poder invocado, usado exclusivamente en las porciones arameas de Esdras y Daniel. Uso administrativo: preguntar por los nombres de los constructores (Esd 5:4, 10) y profetizar «en el nombre de» Dios (Esd 5:1). Uso teológico: bendecir el nombre de Dios como adoración (Dn 2:20). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: His-name, according-to-name-of, his-name | **es:** el-nombre-de, en-nombre-de, nombre | **fr:** au-nom, comme-il-a-placé, nom | **de:** Name, [שמה], [שמהת] Ezra 5:1; Ezra 5:4; Ezra 5:10; Ezra 5:14

שַׁמְמָא H8037 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Shammah, a Judahite warrior, and Shamma, a descendant of Asher

A personal name appearing in military and genealogical contexts. In 2 Samuel 23:11, Shammah son of Agee is named as one of David's mighty men, celebrated for defending a lentil field against the Philistines. In 1 Chronicles 7:37, Shamma is listed among the descendants of Asher, part of the tribal genealogies. The name may mean 'desolation' or 'astonishment,' though the etymology is uncertain. The Septuagint offers varied transliterations (Semma, etc.), and it's unclear whether the two individuals are related or if the name was simply common. Both contexts situate the name within Israel's tribal and military heritage.

(2×) Shammah the warrior is remembered for an act of extraordinary valor: holding a field of lentils against the Philistines when others fled. This episode, one of several celebrating David's mighty men, emphasizes loyalty and courage in the face of overwhelming odds. Shamma the Asherite, by contrast, is simply a name in a genealogy, part of the effort to preserve tribal identity. The shared name—or near-shared name—may reflect common naming practices, but the contexts are entirely distinct: one martial, one genealogical. **SHAMMAH PERSONAL NAME**
en: Shammah, and-Shamma | **es:** Shama, y-Sama | **fr:** Shammah, [רשמא] | **de:** Shammah, [רשמא] 2Sam 23:11; 1Chr 7:37

שְׁמְאֶבֶר H8038 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Shemeber, king of Zeboiim who joined the rebellion against

Chedorlaomer
Shemeber was king of Zeboiim, one of the five cities of the plain that rebelled against Chedorlaomer's twelve-year dominion. His name appears in Genesis 14 during Abraham's era, when four eastern kings invaded Canaan to suppress the rebellion of five kings including Shemeber. After the eastern coalition defeated the five kings in the Valley of Siddim, they captured Lot, prompting Abraham's dramatic rescue mission. Zeboiim, like Sodom and Gomorrah, was later destroyed for wickedness. The name Shemeber possibly means 'name of the mighty' or 'name has winged,' though etymology remains uncertain.

(1×) Personal name (with conjunction) of the king of Zeboiim during Abraham's time, who participated in the rebellion against Mesopotamian overlords. Genesis 14:2 lists him among the five kings: 'they made war with Bera king of Sodom, Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (that is, Zoar).' The conjunction connects him in sequence with his allies. His defeat and Lot's capture drew Abraham into international conflict, resulting in one of Scripture's earliest battle narratives and Abraham's mysterious meeting with Melchizedek. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Shemeber | **es:** y-Semeber | **fr:** et-Shemeber | **de:** und-Schemeber Gen 14:2

שְׁמִאָה H8039 *N-proper-ms* (1×)
Shimeah, a Benjamite listed in Chronicles' genealogies
Shimeah was a member of the tribe of Benjamin, appearing in the Chronicler's genealogies. The name occurs in a variant form of a genealogical list that appears twice in Chronicles with minor spelling variations—here as Shimeah, elsewhere as Shimeam. He appears to be descended from Saul's line, part of the genealogies tracing Benjamin's prominent families. The name possibly means 'the LORD has heard,' sharing a root with Samuel and Ishmael. Like many individuals in these genealogical records, we know him only through his placement in Benjamin's family structure.

(1×) Personal name of a Benjamite in the genealogical records, appearing in a form that varies slightly from the parallel passage. First Chronicles 8:32 lists him among descendants associated with Gibeon: 'Mikloth fathered Shimeah. Now these also lived opposite their kinsmen in Jerusalem, with their kinsmen.' The parallel passage in 1 Chronicles 9:38 has 'Shimeam' instead. The French and German translations bracket the word, indicating textual uncertainty, while Spanish 'Simea' offers a transliteration. Such variations in proper names across parallel texts are common in genealogical lists. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6395 WITH 3 SENSES**
en: Shimeah | **es:** Simea | **fr:** [שמאה] | **de:** [שמאה] 1Chr 8:32

שְׂמֹאל H8040 *N-msc / 3mp* (54×)
El lado izquierdo o la mano izquierda; ocasionalmente denota el norte (al orientarse hacia el este). Cognado del árabe shimal (que significa tanto «iz
El lado izquierdo o la mano izquierda; ocasionalmente denota el norte (al orientarse hacia el este). Cognado del árabe shimal (que significa tanto «izquierdo» como «viento del norte»), este sustantivo hebreo designa el lado izquierdo, la dirección izquierda o la mano izquierda. Aparece frecuentemente en pares formulaicos con «derecha» (יָמִין), especialmente en instrucciones de no desviarse «ni a la derecha ni a la izquierda» (Jos 1:7). Cuando los antiguos israelitas se orientaban mirando hacia el este, la mano izquierda correspondía al norte, un uso geográfico conservado en Job 23:9. El español izquierda y el alemán Linke siguen consistentemente su significado direccional en las traducciones.

1. Lado izquierdo, dirección — el sentido espacial primario, que cubre 46 de 54 apa (46×) Lado izquierdo, dirección — el sentido espacial primario, que cubre 46 de 54 apariciones, indicando el lado izquierdo o la dirección hacia la izquierda. Aparece regularmente en merismo con יָמִין («derecha») en frases como «a la derecha o a la izquierda» (Gn 13:9; Nm 20:17; 2 S 2:19). Construcciones preposicionales con עַל ,מִן y לְ especifican ubicación o movimiento en relación con el lado izquierdo de lugares, ejércitos o personas. **LEFT SIDE**
en: all, and-left, left | **es:** a-la-izquierda, e-izquierda, izquierda | **fr:** [ושמאול], [משמאול], [שמאול] | **de:** Linke, Linken, [שמאול] Gen 13:9; Gen 14:15; Gen 24:49; Gen 48:13; Exod 14:22

2. Mano izquierda — identifica específicamente la mano izquierda como parte del cue (7×) Mano izquierda — identifica específicamente la mano izquierda como parte del cuerpo, a menudo con sufijos posesivos. La mano izquierda de Jacob se coloca sobre la cabeza de Manasés en la bendición de manos cruzadas (Gn 48:13-14). Sansón agarra un pilar con su mano izquierda (Jue 16:29) y la Dama Sabiduría sostiene riquezas en su izquierda (Pr 3:16). El francés sa gauche y el español su izquierda marcan consistentemente el uso posesivo-corporal. **LEFT SIDE**
en: and-his-left-hand, his-left-hand, in-her-left-hand | **es:** Su-izquierda, con-su-izquierda, e-izquierda-su | **fr:** Sa-gauche, avec-son-gauche, dans-gauche-son | **de:** Linke, in-seiner-Linken, mit-sein-links Gen 48:13; Gen 48:14; Judg 16:29; Prov 3:16; Song 2:6

3. Norte — una rara extensión geográfica donde «izquierda» denota el norte, siguien (1×) Norte — una rara extensión geográfica donde «izquierda» denota el norte, siguiendo la convención del antiguo Cercano Oriente de orientarse mirando hacia el este. Job 23:9 dice que Dios actúa «a la izquierda» (es decir, en el norte), pero Job no puede percibirlo. Las glosas en inglés north y en español al norte confirman esta correspondencia direccional. **LEFT SIDE**
en: north | **es:** Al-norte | **fr:** gauche | **de:** Linke Job 23:9

שְׂמְאֵל H8041 *Conj-w / V-Hifil-Prtcpl-mp* (5×)
Ir a la izquierda, girar hacia la izquierda; también usar la mano izquierda, como denominativo de 'izquierda'
Verbo denominativo del sustantivo שְׂמֹאל ('izquierda'), que significa ir hacia la izquierda, girar a la izquierda o usar la mano izquierda. Siempre aparece en contraste con su opuesto 'ir a la derecha' (יָמִין). Abraham ofrece a Lot elegir dirección al separarse (Gn 13:9). Isaías 30:21 promete guía divina: 'ya sea que gires a la derecha o a la izquierda'. Ezequiel 21:21 ordena a la espada golpear hacia la izquierda. Los guerreros de 1 Cr 12:2 son benjaminitas ambidiestros que podían 'usar la mano izquierda' con hondas y arcos, una notable ventaja militar.

Ir a la izquierda (5×) Ir hacia la izquierda, girar en dirección izquierda — expresando elección direccional, siempre emparejado con 'ir a la derecha'. La oferta de Abraham a Lot (Gn 13:9) y la promesa de Isaías (30:21) lo emplean para giros literales y figurados. En 2 S 14:19, la mujer sabia de Tecoa lo usa figuradamente para desviarse del camino recto. **LEFT SIDE**
en: and-I-will-go-left, and-using-left-hand, go-left | **es:** a-la-izquierda, iré-a-la-izquierda, os-vayáis-a-la-izquierda | **fr:** [ומשמאלים], [תשמאילו], et-Je—aller-gauche | **de:** [השמיל], [ומשמאלים], [תשמאילו] Gen 13:9; 2Sam 14:19; 1Chr 12:2; Isa 30:21; Ezek 21:16

שְׂמָאלִי H8042 *Prep-m* (9×)
Izquierdo, del lado izquierdo; adjetivo que denota la mano izquierda o la dirección espacial izquierda en oposición a la derecha.
Adjetivo que significa 'izquierdo' o 'del lado izquierdo', usado consistentemente en oposición a יְמָנִי (derecho). Aparece en contextos rituales: la palma izquierda del sacerdote recibe aceite durante la ceremonia de purificación (Lv 14:15-16, 26-27). También se emplea en descripciones arquitectónicas del templo, identificando la columna izquierda (1 R 7:21; 2 Cr 3:17) y el lado izquierdo de la formación de la guardia del templo (2 R 11:11; 2 Cr 23:10). El español distingue el género gramatical con 'el izquierdo' / 'la izquierda', reflejando la inflexión masculino/femenino del hebreo.

Izquierdo, del lado izquierdo (9×) Relativo al lado izquierdo, usado como adjetivo o sustantivo para indicar orientación espacial opuesta a la derecha (יְמָנִי). En Lv 14:15-16, 26-27, especifica la palma izquierda del sacerdote durante los ritos de purificación, donde se coloca aceite en la mano izquierda y se rocía con el dedo derecho.

En las descripciones del templo (1 R 7:21; 2 Cr 3:17) identifica la columna izquierda. El español 'a la izquierda' y 'el izquierdo' capturan ambos usos con precisión. **LEFT SIDE**

en: on-the-left, the-left | **es:** a-la-izquierda, el-izquierdo, la-izquierda | **fr:** [השמאלית], [מהשמאול], gauche | **de:** [השמאל], [השמאלית], [מהשמאול] Lev 14:15; Lev 14:16; Lev 14:26; Lev 14:27; 1Kgs 7:21

שִׁמְאָם H8043 *N-proper-ms* (1×)

Shimeam, a Benjamite listed in Chronicles' genealogies (variant form)

Shimeam is a variant form of Shimeah, appearing in the Chronicler's parallel genealogies of Benjamin. This spelling occurs in the second recounting of the same genealogical material, demonstrating the kind of minor orthographic variation common when scribes copied proper names. The individual is part of Saul's extended family line, among the prominent Benjamite families dwelling in or near Jerusalem. The name's meaning possibly relates to 'hearing,' sharing a semantic field with names like Shemaiah ('the LORD has heard'). Such variants don't indicate different people but rather expected scribal variation in transmitting proper names.

(1×) Personal name of a Benjamite in the genealogical records, appearing as a variant spelling of Shimeah from the parallel passage. First Chronicles 9:38 states: 'Mikloth fathered Shimeam. Now these also lived opposite their kinsmen in Jerusalem, with their kinsmen.' This parallels 1 Chronicles 8:32 where the same individual appears as 'Shimeah.' The French and German translations bracket the word, acknowledging the textual variant and translation difficulty. Spanish 'Simeam' provides transliteration. Both forms preserve the memory of the same person in Benjamin's genealogy, particularly in the line associated with Saul's family. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shimeam | **es:** Simeam | **fr:** [שמאם] | **de:** [שמאם] 1Chr 9:38

שַׁמְגַּר H8044 *N-proper-ms* (2×)

Shamgar, son of Anath; a deliverer-judge who struck down 600 Philistines with an ox goad

The name of one of Israel's early judges, appearing in Judges 3:31 and 5:6. Shamgar son of Anath is credited with striking down six hundred Philistines with an ox goad, delivering Israel in an era of oppression. His name is unusual—possibly Hittite or Hurrian rather than Semitic—and his patronymic, 'son of Anath,' may indicate a connection to the Canaanite goddess Anath or simply be a place name. The mention of Shamgar in Deborah's song (Judges 5:6) situates him in the era of caravans ceasing and travelers taking byways, a time of danger and disorder. He is a liminal figure, an outsider who brings deliverance.

(2×) Shamgar stands apart from other judges in several ways: his foreign-sounding name, his unconventional weapon (an ox goad, not a sword), and the brevity of his notice. Yet his achievement—six hundred Philistines slain—is staggering and places him among Israel's deliverers. The reference in Judges 5 confirms his historical impact, though details of his tribe, tenure, and territory are absent. The name evokes the chaotic, fragmented period of the judges, when deliverance came from unexpected quarters and unconventional heroes. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shamgar | **es:** Shamgar | **fr:** Schamgar | **de:** Schamgar Judg 3:31; Judg 5:6

שָׁמַד H8045 *V-Hifil-Imperf-3ms* (90×)

Destruir o exterminar (Hifil); ser destruido o perecer (Nifal) — aniquilación total de pueblos, naciones o cosas. Un verbo de finalidad devastadora en

Destruir o exterminar (Hifil); ser destruido o perecer (Nifal) — aniquilación total de pueblos, naciones o cosas. Un verbo de finalidad devastadora en la Biblia hebrea que transmite aniquilación absoluta. En su forma Hifil (causativa) describe destrucción deliberada por un agente poderoso: Dios destruyendo naciones (Dt 2:22-23), Israel con la orden de aniquilar a los pueblos cananeos (Dt 7:23-24) o Nabucodonosor asolando reinos. En el Nifal (pasivo), el sujeto sufre esa misma ruina total: «ciertamente seréis destruidos» resuena a lo largo de las advertencias del pacto en Deuteronomio (4:26, 28:20). El francés emplea consistentemente détruire/exterminer mientras que el español utiliza destruir, captando ambos la fuerza implacable de esta palabra.

1. Destruir, exterminar — el sentido causativo Hifil (69×) Destruir, exterminar — el sentido causativo Hifil: destruir activamente, aniquilar o exterminar a un pueblo, nación o entidad mediante acción deliberada. El agente — ya sea Dios, un rey o Israel — provoca la obliteración total. El español destruir y el francés détruire/exterminer confirman de manera uniforme un único significado central a lo largo de 69 apariciones. Pasajes clave incluyen Deuteronomio 2:22 (Dios destruyendo a los horeos) y 2 Reyes 21:3 (las reformas de Ezequías). **LOSS AND DESTRUCTION**

en: and-I-will-destroy, destroyed, he-destroyed | **es:** destruir, destruirá, destruyó | **fr:** détruire, détruisit, et-exterminer | **de:** [השמיד], [ישמיד], [להשמיד] Lev 26:30; Num 33:52; Deut 1:27; Deut 2:22; Deut 2:23

2. Ser destruido, perecer — el sentido pasivo Nifal (21×) Ser destruido, perecer — el sentido pasivo Nifal: ser destruido, perecer o ser exterminado; la entidad sufre la aniquilación en vez de causarla. Las formas pasivas árabes y las construcciones reflexivas españolas (fuimos destruidos) distinguen claramente esta voz del Hifil. Prominente en las advertencias de maldición del pacto (Dt 4:26, «ciertamente seréis destruidos») y en relatos narrativos de ruina nacional (Gn 34:30, el temor de Jacob de ser destruido por los cananeos). **LOSS AND DESTRUCTION**

en: and-I-will-be-destroyed, and-shall-be-destroyed, and-will-be-destroyed | **es:** destruir, fue-destruida, fuimos-destruidos | **fr:** détruire, détruisant, détruisit | **de:** [ונשמד], [ישמד], destroying Gen 34:30; Deut 4:26; Deut 7:23; Deut 12:30

שְׁמַד H8046 *Prep-l / V-Hifil-Inf* (1×)

to destroy, annihilate, or exterminate (Aramaic infinitive)

This Aramaic verb in the Haphel stem means to destroy or annihilate completely. It appears in Daniel's Aramaic section, describing the final destruction of the fourth beast's dominion. The Haphel (causative) form emphasizes the active, deliberate nature of this destruction—not gradual decay but decisive annihilation. In Jewish Aramaic dialects, the Pael form of this root came to mean 'make apostatize,' but here in Daniel the sense is straightforward physical destruction. The verb captures the finality of divine judgment against the oppressive kingdoms represented by Daniel's beasts.

(1×) To destroy or annihilate completely, appearing as an Aramaic infinitive in Daniel's vision of the four beasts. Daniel 7:26 describes the Ancient of Days' judgment on the fourth beast: 'But the court shall sit in judgment, and his dominion shall be taken away, to be consumed and destroyed to the end.' The infinitival form 'to annihilate' expresses purpose—the judgment's goal is complete destruction, not mere limitation. The French translation 'rendre-malade' ('make sick') appears to be an error, while Spanish 'para-destruir' correctly captures the sense of total destruction that ends the beast's tyranny forever. **LOSS AND DESTRUCTION**

en: to-annihilate | **es:** para-destruir | **fr:** rendre-malade | **de:** [להשמדה] Dan 7:26

שַׁמָּה H8047 *Conj-w* (40×)

Desolacion, devastacion u horror; un lugar arruinado o un objeto que provoca espanto

Desolacion, devastacion u horror; un lugar arruinado o un objeto que provoca espanto

1. El sentido objetivo de desolacion fisica (27×) El sentido objetivo de desolacion fisica: un lugar reducido a escombros y ruina. El Salmo 46:8 contempla las 'desolaciones' cosmicas de Dios, e Isaias 5:9 profetiza que las casas quedaran 'desiertas'. Los oraculos de Jeremias despliegan frecuentemente este sentido en la construccion de lamed de resultado: 'hare de esta ciudad una desolacion' (Jer 4:7; 51:29, 43). **DESOLATION AND WASTE**

en: a-desolation, desolation, for-a-desolation | **es:** desolación, en-desolación, para-desolación | **fr:** [לשמה], désolation, un-désolation | **de:** Entsetzen, [לשמה], ein-desolation 2Kgs 22:19; 2Chr 29:8; 2Chr 30:7; Ps 46:8; Ps 73:19

2. El sentido subjetivo (12×) El sentido subjetivo: algo que provoca horror y consternacion estupefacta en los espectadores. Deuteronomio 28:37 advierte que Israel sera 'objeto de horror' entre los pueblos, y Jeremias 5:30 declara 'cosa espantosa ha sucedido en la tierra'. La formula maldita profetica empareja esto con 'silbido' y 'reproche' (Jer 18:16; 19:8; 25:9, 18), senalando comunidades que provocan un estremecimiento de pavor. **DESOLATION AND WASTE**
en: a-desolation, a-horror, and-a-desolation | **es:** Cosa-espantosa, como-desolación, desolación | **fr:** désolation, et-désolation, pour-horror | **de:** Entsetzen, fuer-horror, und-zu-Entsetzen Deut 28:37; Jer 5:30; Jer 8:21; Jer 18:16; Jer 19:8

3. Una unica ocurrencia verbal en Nifal (Zac 7 (1×) Una unica ocurrencia verbal en Nifal (Zac 7:14) donde la tierra 'quedo desolada' tras los exiliados. A diferencia de los sentidos nominales que describen un estado o una reaccion emocional, este capta el proceso de volverse ruina – la transicion de habitado a yermo. La construccion verbal-procesual lo distingue de los otros sentidos. **DESOLATION AND WASTE**
en: was-desolate | **es:** quedó-desolada | **fr:** désolation | **de:** [נשמה] Zech 7:14

שַׁמָּה H8048 *N-proper-ms* (7×)

Sama — nombre personal portado por varios hombres, incluido un hijo de Isaí y un jefe edomita

Sama (en hebreo שַׁמָּה, posiblemente con el significado de 'desolación' o 'asombro') identifica al menos a tres individuos distintos en la Biblia hebrea. Un jefe edomita descendiente de Esaú a través de Reuel aparece en Génesis 36:13, 17 y 1 Crónicas 1:37. De manera más prominente, Sama fue el tercer hijo de Isaí y hermano de David, presente en la escena de la unción en 1 Samuel 16:9 y nuevamente en el campamento israelita frente a Goliat (1 Sam 17:13). Un tercer Sama figura entre los valientes de David (2 Sam 23:11, 25, 33). El nombre es notablemente estable en las traducciones.

Sama (nombre personal) (7×) Nombre propio שַׁמָּה aplicado a varios individuos: (a) un jefe edomita, hijo de Reuel y nieto de Esaú (Gn 36:13, 17; 1 Cr 1:37); (b) el tercer hijo de Isaí y hermano de David (1 Sam 16:9; 17:13); y (c) guerreros entre los valientes de David (2 Sam 23:11, 25, 33). Las siete apariciones designan este nombre personal. **SHAMMAH PERSONAL NAME**
en: Shamah, Shammah | **es:** Sama, Shama, Shammah | **fr:** Shammah, [שמה] | **de:** Schamma, Shammah, sein-Name Gen 36:13; Gen 36:17; 1Sam 16:9; 1Sam 17:13; 2Sam 23:25

שַׁמְהוּת H8049 *N-proper-ms* (1×)

Shamhut, a military commander in David's army

Shamhut was one of David's military commanders, serving as captain over 24,000 men in the fifth division of the monthly rotation. The Chronicler lists him as an Izrahite, and many scholars identify him with Shammoth (or Shammah), one of David's mighty men. The name appears only in 1 Chronicles 27:8 in the organizational structure of David's army, where twelve commanders each served one month per year. This rotation system, with 24,000 men per division, demonstrated the administrative sophistication of David's kingdom while distributing military burden across the year.

(1×) Personal name of a military commander in David's administrative structure, likely identical with Shammoth from the list of mighty men. First Chronicles 27:8 states: 'The fifth, for the fifth month, was the commander Shamhut the Izrahite; in his division were 24,000.' The Septuagint variants (Salāōth, Samāōth) reflect uncertainty about vocalization. His identification with Shammoth/Shammah in other lists suggests this is an alternate form of the same name, a common phenomenon with Hebrew proper names. The role indicates he was among David's most trusted warriors, given command of thousands. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shamhut | **es:** Samhut | **fr:** [שמהות] | **de:** [שמהות] 1Chr 27:8

שְׁמוּאֵל H8050 *Conj-w / N-proper-ms* (140×)

Samuel — profeta, sacerdote y último juez de Israel que ungió a Saúl y a David como reyes

שְׁמוּאֵל es un nombre teofórico popularmente vinculado con el verbo שְׁאַל («pedir»), reflejando la oración de Ana: «lo pedí al Señor» (1 S 1:20). Sus 140 apariciones designan abrumadoramente al profeta que sirvió de puente en la transición de Israel del período de los jueces a la monarquía. Consagrado al servicio del templo desde niño (1 S 1:24-28), Samuel creció hasta convertirse en la autoridad espiritual de la nación: escuchó la voz de Dios en Siló (1 S 3:4-10), lideró el arrepentimiento de Israel en Mizpa (1 S 7:5-6) y ungió, primero a Saúl con reticencia (1 S 10:1) y después a David (1 S 16:13). Incluso tras su muerte, su estatura perdura: Jeremías lo empareja con Moisés como intercesor (Jr 15:1) y el Salmo 99:6 lo cuenta entre quienes invocaron al Señor.

Samuel (profeta y juez) (140×) Nombre propio de שְׁמוּאֵל, portado principalmente por el profeta, sacerdote y último juez de Israel, hijo de Elcaná y Ana de la serranía de Efraín. Nombrado en conexión con שְׁאַל («pedir», 1 S 1:20), sirvió desde la infancia en el santuario de Siló y se convirtió en la figura pivotal de la transición de Israel hacia la monarquía, ungiendo tanto a Saúl como a David. Portadores menores incluyen un líder simeonita (Nm 34:20) y un levita (1 Cr 7:2). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shemuel | **es:** Samuel | **fr:** Samuel | **de:** Samuel 1Sam 1:20; 1Sam 2:21; 1Sam 2:26; 1Sam 3:1; 1Sam 3:4

שַׁמּוּעַ H8051 *N-proper-ms* (5×)

Samúa; nombre propio masculino que significa 'oído' o 'renombrado', llevado por tres hombres distintos en las Escrituras

Nombre propio masculino que significa 'oído' o 'renombrado', derivado de la raíz שָׁמַע ('oír'). Lo llevan al menos tres individuos: un espía rubenita enviado a explorar Canaán (Nm 13:4), un hijo de David nacido en Jerusalén (2 S 5:14; 1 Cr 14:4) y un levita de la comunidad postexílica (Neh 11:17; 12:18). La LXX ofrece diversas transliteraciones — Σαμουηλ, Σαμμους, Σαμουει — reflejando incertidumbre sobre el equivalente griego exacto. La raíz del nombre en 'oír' lo vincula a la familia más amplia de nombres teofóricos que expresan la atención de Dios.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que significa 'oído, renombrado', de la raíz שָׁמַע. Identifica a tres individuos: (1) un espía rubenita en el desierto (Nm 13:4), (2) un hijo de David nacido en Jerusalén (2 S 5:14 = 1 Cr 14:4), y (3) un levita postexílico (Neh 11:17; 12:18). Se translitea como 'Samúa' o 'Shammua'; la LXX varía en sus formas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shammua | **es:** Sammua, Samua, Samúa | **fr:** Shammua, [שמוע] | **de:** Shammua, [שמוע] Num 13:4; 2Sam 5:14; 1Chr 14:4; Neh 11:17; Neh 12:18

שְׁמוּעָה H8052 *Conj-w / N-fp* (27×)

Informe, noticia, nuevas — lo que se oye y circula; un mensaje profético o renombre

Informe, noticia, nuevas — lo que se oye y circula; un mensaje profético o renombre

1. El sentido general de informe, noticia o nuevas — información que se escucha y c (23×) El sentido general de informe, noticia o nuevas — información que se escucha y circula entre la gente, ya sea buena o mala, verificada o incierta. La nuera de Elí se desploma al recibir la noticia de la captura del arca (1 S 4:19), David recibe informes contradictorios sobre la revuelta de Absalón (2 S 13:30), y Jeremías advierte que rumor perseguirá a rumor en el año de la caída de Jerusalén (Jer 51:46). **NEWS AND MESSAGES**
en: a-report, and-a-report, and-reports | **es:** De-mala-noticia, Y-noticias, el--rumor | **fr:** [השמועה], de-nouvelle, et-le-report | **de:** Botschaft, [השמועה], [ושמועה] 1Sam 2:24; 1Sam 4:19; 2Sam 4:4; 2Sam 13:30; 1Kgs 2:28

2. Un mensaje profético o anuncio divinamente autorizado dirigido a un auditorio — (3×) Un mensaje profético o anuncio divinamente autorizado dirigido a un auditorio — שְׁמוּעָה elevada de simple rumor a proclamación. Isaías 53:1 pregunta '¿Quién ha creído a nuestro mensaje?,' donde el 'mensaje' es la misión misma del Siervo. Isaías 28:9 y 28:19 usan שְׁמוּעָה para la enseñanza profética que debe ser comprendida, y Abdías 1:1 abre con 'hemos oído un mensaje del SEÑOR.' **NEWS AND MESSAGES**

en: from-milk, our-report | **es:** a-nuestro-mensaje?, el-mensaje | **fr:** nouvelle | **de:** Botschaft Isa 28:9; Isa 28:19; Isa 53:1

3. Fama o reputación — lo que se oye acerca de una persona, estableciendo su imagen (1×) Fama o reputación — lo que se oye acerca de una persona, estableciendo su imagen pública. En Ezequiel 16:56, la hermana de Jerusalén, Sodoma, 'no era noticia en tus labios' — es decir, la infamia de Sodoma ni siquiera merecía mención. Este sentido extiende שְׁמוּעָה de una noticia puntual a una percepción pública sostenida, con el matiz de renombre o notoriedad. **NEWS AND MESSAGES**

en: for-report | **es:** para-noticia | **fr:** nouvelle | **de:** [לשמועה] Ezek 16:56

שָׁמִיר H8053 *N-proper-ms* (2×)

Shamir (Qere) or Shamor (Ketiv), a Levite; textual variant for a personal name in Chronicles

A personal name appearing in 1 Chronicles 24:24 with a Ketiv/Qere variant: the written text (Ketiv) has Shamor, while the traditional reading (Qere) has Shamir. The individual is identified as a Levite in the divisions of temple service during David's reign. The Septuagint offers varied transliterations (Samer, Semmer), showing ancient uncertainty about the correct form. The name Shamir can mean 'thorn' or 'flint,' or it may be related to 'guarding' (from the root shamar). The textual variant is minor—likely a scribal issue with vowel pointing—and does not affect the individual's role or identity. Both forms appear in the same verse, creating a unique case where Ketiv and Qere are both preserved as glosses.

(2×) Levitical genealogies in Chronicles serve to establish the legitimacy and order of temple personnel in the postexilic restoration. Shamir/Shamor was part of this system, assigned to one of the divisions that rotated temple duties. The Ketiv/Qere variant reflects the complexities of textual transmission—different manuscript traditions or vocalization conventions—but the core information (a Levite in David's temple organization) is stable. The dual reading preserved in the glosses is a testament to scribal care in maintaining textual variants. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shamir, [Shamor] | **es:** (Shamir), [Shamur] | **fr:** [שמור], [שמיר] | **de:** [שמור], [שמיר] 1Chr 24:24

שַׁמָּה H8054 *N-proper-ms* (1×)

Shammoth, one of David's mighty warriors (variant form)

Shammoth was one of David's elite warriors known as 'the mighty men.' He appears in Chronicles' roster of David's champions, likely identical with Shammah son of Agee the Hararite mentioned in Samuel's parallel account, and probably the same as Shamhut who commanded David's fifth military division. Such variations in names across parallel texts are typical, particularly for proper names. The mighty men formed David's inner circle of warriors, men who accomplished extraordinary feats and remained loyal through his years as fugitive and king. Shammoth's inclusion marks him as among Israel's greatest soldiers.

(1×) Personal name of one of David's mighty warriors in the Chronicles' account, representing a variant form of Shammah. First Chronicles 11:27 lists him among the mighty men: 'Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite.' The Septuagint forms (Samōth, Sammōth) show typical variation. Scholars generally identify him with Shammah son of Agee (2 Samuel 23:11, 33) and with Shamhut the commander (1 Chronicles 27:8). The French and German translations bracket the word, acknowledging the textual complexity around this name. The consistent appearance across lists confirms his status as one of David's most elite warriors. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shammot | **es:** Samot | **fr:** [שמות] | **de:** [שמות] 1Chr 11:27

שָׂמַח H8055 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-3ms* (158×)

Alegrarse, regocijarse; en Piel, alegrar o causar gozo; término emocional fundamental que abarca celebración festiva, gozo espiritual y deleite divino

שָׂמַח es el verbo de gozo más frecuente y directo de la Biblia hebrea. A diferencia de sus cuasi-sinónimos —גִּיל (alegría exultante, danzante), רָנַן (grito jubiloso), שׂוּשׂ (deleite exuberante)— שָׂמַח cubre el terreno emocional más amplio, desde el corazón alegre de quien bebe vino en una fiesta (Dt 14:26) hasta el regocijo cósmico de cielos y tierra ante Yahvé (Sal 96:11-12). La conjugación Piel añade una dimensión causativa: el vino «alegra» el corazón del hombre (Sal 104:15), y el esposo debe «alegrar» a su nueva esposa durante un año entero (Dt 24:5). Interlingüísticamente la palabra se traduce con notable consistencia: árabe ‘, español «alegrarse», coreano 기뻐하다, suajili -furahi, todas seleccionando el vocabulario de gozo más general y no marcado.

1. Qal: alegrarse, gozarse (123×) El Qal intransitivo básico: alegrarse, regocijarse — la acepción dominante con 123 apariciones en todas las formas verbales finitas (perfecto, imperfecto, imperativo, yusivo, cohortativo, consecutivo). Es la experiencia emocional nuclear de alegría en respuesta a los actos de Dios (Sal 16:9, «mi corazón se alegra»), en las fiestas (Dt 12:18, «te regocijarás delante de Yahvé»), en la victoria (1 S 11:15) y en la vida cotidiana. **REJOICING AND GREETING**

en: And-rejoiced, and-rejoiced, and-they-rejoiced | **es:** Y-se-alegraron, Y-se-alegró, Y-te-alegrarás | **fr:** et-ils-se-réjouit, et-se-réjouir, et-tu-devra-se-réjouir | **de:** freute-sich, und-du-sich-freuen, und-du-soll-sich-freuen Deut 12:18; Deut 14:26; Deut 16:11; Deut 16:14; Deut 26:11

2. Piel: alegrar, causar gozo (27×) El Piel causativo: alegrar, causar regocijo — 27 apariciones. Aquí el sujeto produce activamente gozo en otro: Dios alegra a su pueblo (Sal 86:4, «alegra el alma de tu siervo»), el vino alegra el corazón (Sal 104:15; Jue 9:13), un hijo sabio alegra a su padre (Pr 10:1). El causativo es interlingüísticamente distintivo: árabe ‘ (forma II intensivo-causativa), español «alegrar». **REJOICING AND GREETING**

en: and-I-will-make-them-joyful, and-I-will-make-them-rejoice, gladdens | **es:** Alegra, Alégranos, alegra | **fr:** et-se-réjouir, il-se-réjouira, se-réjouir | **de:** freute-sich, lass-sich-freuen, sich-freuen Deut 24:5; Judg 9:13; 2Chr 20:27; Ezra 6:22; Neh 12:43

3. Qal inf.: regocijarse (5×) El infinitivo constructo Qal con preposiciones: «alegrarse», «al alegrarse» — 5 apariciones usadas como complementos verbales o cláusulas temporales. En Eclesiastés 3:12, «no hay cosa mejor que alegrarse (lismōaḥ) y hacer el bien»; en Ezequiel 35:14, «cuando toda la tierra se alegre (bismo'aḥ)». El árabe يَ y el suajili kufurahi emplean formas infinitivas dedicadas. **REJOICING AND GREETING**

en: and-to-rejoice, to-rejoice, when-rejoices | **es:** Al-alegrarse, alegrarse, para-alegrarme | **fr:** et-se-réjouir, se-réjouir, à-se-réjouir | **de:** freute-sich, sich-freuen, und-freute-sich Ps 106:5; Eccl 3:12; Eccl 5:19; Eccl 8:15; Ezek 35:14

4. Adj.: los que se alegran (2×) El adjetivo שָׂמֵחַ usado sustantivamente: «los que se alegran», «los gozosos» — 2 apariciones. En Job 3:22, quienes «se regocijan sobremanera» al hallar la tumba, y en Amós 6:13, quienes «se alegran por nada». El uso sustantivado con artículo crea una categoría de personas definidas por su estado emocional. **REJOICING AND GREETING**

en: The-ones-rejoicing, who-rejoice | **es:** Los-que-se-alegran | **fr:** le-se-réjouir, se-réjouir | **de:** freute-sich Job 3:22; Amos 6:13

5. Piel: hacer regocijar (enemigos) (1×) Una sola aparición del Piel en el Salmo 89:42 (heb. 89:41), donde el contexto es Dios haciendo que los enemigos se regocijen sobre el rey ungido caído: «hiciste alegrar a todos sus adversarios». El pasaje se distingue porque Dios es el agente de una alegría hostil, una inversión teológica del patrón habitual del Piel donde Dios alegra a su propio pueblo. **REJOICING AND GREETING**

en: you-have-made-rejoice | **es:** alegraste | **fr:** le-se-réjouir | **de:** freute-sich Ps 89:42

שָׂמֵחַ H8056 *Adj-ms* (20×)

Alegre, gozoso, contento — que describe un estado de gozo; como sustantivo, el que se regocija.

Alegre, gozoso, contento — que describe un estado de gozo; como sustantivo, el que se regocija.

1. Alegre, gozoso, contento (15×) Alegre, gozoso, contento: el sentido adjetival que describe a una persona, grupo, corazón u

ocasión en estado de alegría y gozo — el uso dominante con 15 ocurrencias. Deuteronomio 16:15 ordena a Israel estar 'ciertamente alegre' en la Fiesta de los Tabernáculos. Proverbios 15:13 enseña que 'el corazón alegre hermosea el rostro'. Es una alegría siempre relacional y visible, que va más allá del sentimiento privado. **REJOICING AND GREETING**

en: and-rejoicing, glad, joyful | **es:** alegre, alegres, alegrándose | **fr:** [שמח], [שמחים], et-se-réjouissant | **de:** [שמח], [שמחים], freute-sich Deut 16:15; 1Kgs 1:40; 1Kgs 1:45; 1Kgs 4:20; 1Kgs 8:66

2. El que se regocija (sustantival) (4×) El que se regocija (sustantival): el uso sustantivado donde שָׂמֵחַ funciona como nombre que significa 'el que se alegra' o 'los gozosos', con 4 apariciones. En Proverbios 2:14 los malvados son 'los que se alegran de hacer el mal', y en Isaías 24:7 'cesa el regocijo de los alegres'. El cambio va de describir una cualidad a nombrar una clase de personas definidas por su gozo. **REJOICING AND GREETING**

en: merry, rejoicing, those-rejoicing-at | **es:** Los-que-se-alegran, el-que-se--alegra, los-alegres-de | **fr:** [שמח], joyeux, le-joyeux | **de:** [השמחים], [שמח], freute-sich Ps 35:26; Prov 2:14; Prov 17:5; Isa 24:7

3. Regocijarse (verbal) (1×) Regocijarse (verbal): una única ocurrencia verbal donde la forma funciona como yusivo del verbo cognado שָׂמַח en lugar del adjetivo — 'alégrense' o 'gócese'. En 1 Crónicas 16:31 el salmo de alabanza de David exclama 'alégrense los cielos y gócese la tierra'. Esta ocurrencia se relaciona más con la raíz verbal que con el adjetivo propiamente dicho. **REJOICING AND GREETING**

en: let-rejoice | **es:** Alégrense | **fr:** [ישמחו] | **de:** [ישמחו] 1Chr 16:31

שִׂמְחָה H8057 *N-fsc / 2mp* (94×)

Gozo, alegría o regocijo; abarcando desde la celebración sagrada ante Dios hasta el placer evaluado como aspiración humana. שִׂמְחָה es el sustantivo

Gozo, alegría o regocijo; abarcando desde la celebración sagrada ante Dios hasta el placer evaluado como aspiración humana. שִׂמְחָה es el sustantivo principal de la Biblia hebrea para designar el gozo y la alegría, apareciendo en contextos tan diversos como fiestas de cosecha, coronaciones reales y deleite personal íntimo. Labán reprende a Jacob por haberse ido sin la «alegría» de música y celebración (Gn 31:27), el pueblo se regocija con gran שִׂמְחָה en la unción de Salomón (1 R 1:40) y el salmista declara que en la presencia de Dios hay «plenitud de gozo» (Sal 16:11). En Eclesiastés, sin embargo, שִׂמְחָה adquiere un tono más indagador: Qohélet examina el «placer» (שִׂמְחָה) como posible meta de vida y lo encuentra insuficiente (Ec 2:1-2). El español alegría, el francés joie y el alemán Freude abarcan este rango desde la alegría sagrada hasta el placer examinado.

1. Gozo, alegría, deleite — el sentido predominante de gozo, alegría y deleite, que (90×) Gozo, alegría, deleite — el sentido predominante de gozo, alegría y deleite, que abarca el regocijo ante Dios, la celebración festiva, la felicidad por la buena fortuna y el culto sagrado. El español alegría y el alemán Freude traducen consistentemente este amplio sentido emocional y ceremonial. El pueblo grita con gran gozo en la unción de Salomón (1 R 1:40) e Israel recibe el mandato de servir al Señor «con alegría» (Dt 28:47; Sal 100:2). **JOY AND EXULTATION**

en: gladness, gladness-, is-gladness | **es:** Alegría, Gozo, alegría | **fr:** joie | **de:** Freude, mit-Freude Gen 31:27; Deut 28:47; 1Sam 18:6; 2Sam 6:12; 1Kgs 1:40

2. Placer, regocijo (como aspiración) — placer o regocijo visto como una aspiración (4×) Placer, regocijo (como aspiración) — placer o regocijo visto como una aspiración humana sujeta a evaluación, especialmente en la literatura sapiencial donde Qohélet examina שִׂמְחָה como filosofía de vida. «Dije de la risa: es locura; y del placer (שִׂמְחָה): ¿de qué sirve?» (Ec 2:2). También en Jeremías 15:16, donde las palabras de Dios se convierten en «gozo» para el profeta, pero un gozo profundamente personal, casi solitario. Este sentido lleva un matiz de evaluación crítica. **JOY AND EXULTATION**

en: and-for-gladness-of, and-for-rejoicing, and-of-pleasure | **es:** para-alegría, y-a-la-alegría, y-para-alegría | **fr:** et-joie, et-pour-rejoicing, joie | **de:** Freude, und-Freude, und-fuer-rejoicing Judg 16:23; 1Chr 15:16; Eccl 2:2; Jer 15:16

שָׁמַט H8058 *V-Qal-Imp-mp / 3fs* (10×)

Soltar, remitir o arrojar; abarca la remisión sabática de deudas, el lanzamiento violento y el tropiezo.

En su raíz, este verbo significa 'dejar caer' o 'soltar', pero sus aplicaciones se despliegan de forma notable. En la legislación del año sabático (Éx 23:11; Dt 15:2-3) denota la remisión de deudas y el barbecho de la tierra — el español 'soltarás' y 'remitirá' reflejan el acto de renunciar a un reclamo financiero. En la violenta narrativa de 2 R 9:33, Jehú ordena '¡tiradla!' y Jezabel es arrojada desde la ventana. La palabra también describe a los bueyes tropezando junto a la era (2 S 6:6; 1 Cr 13:9), y en su forma pasiva Nifal los malvados 'son despeñados' en Sal 141:6.

1. Remitir, soltar deudas (4×) Soltar, remitir o dejar en barbecho — el sentido legal técnico del año sabático. Éx 23:11 ordena a Israel dejar la tierra sin labrar, mientras que Dt 15:2-3 extiende esto a la remisión de deudas. El español 'remitirá' y 'soltarás' destacan la dimensión económica: los acreedores deben dejar caer sus reclamos. Jr 17:4 aplica la misma imagen a Israel soltando su herencia. **RELEASE AND FORGIVENESS**

en: And-you-will-release, releasing, shall-release | **es:** Y-soltarás, la-dejarás, remitirá | **fr:** [ושמטתה], devra-release, releasing | **de:** [ושמטתה], du-soll--release-es, releasing Exod 23:11; Deut 15:2; Deut 15:3; Jer 17:4

2. Arrojar, tirar abajo (3×) Arrojar o lanzar con fuerza desde una altura. La vívida triple aparición en 2 R 9:33 — la orden de Jehú y su ejecución — hace inolvidable este sentido: '¡Tiradla! Y la tiraron.' El español 'tiradla/la tiraron' transmite el acto deliberado y violento de lanzar a Jezabel desde la ventana del palacio. **TEXTUAL VARIANTS MIXED**

en: [ketiv], and-they-threw-her-down, throw-her-down | **es:** Tiradla, [Tirádo-la], y-la-tiraron | **fr:** [ketiv], et-ils-jeta-sa-en-bas, jette-sa-en-bas | **de:** [ketiv], und-sie-warf-ihr-hinab 2Kgs 9:33

3. Tropezar, resbalar (2×) Tropezar, resbalar o perder el equilibrio, usado intransitivamente. En 2 S 6:6 y 1 Cr 13:9, los bueyes tropiezan (o 'dejan deslizar el arca'), provocando el fatídico gesto de Uza. El español 'tropezaron' captura la repentina pérdida de control — un momento de inestabilidad física con consecuencias devastadoras. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: stumbled, they-stumbled | **es:** se-soltaron, tropezaron | **fr:** [שמטו], ils--trébucha | **de:** [שמטו], sie-stumbled 2Sam 6:6; 1Chr 13:9

4. Ser arrojado (pasivo) (1×) Ser arrojado o derribado, la forma pasiva Nifal. Sal 141:6 describe a los jueces malvados 'despeñados' por riscos pedregosos. El español 'fueron despeñados' transmite la recepción pasiva de una fuerza violenta, completando el arco semántico desde el lanzamiento activo hasta la caída pasiva. **FALLING AND FAILING**

en: are-thrown-down | **es:** Fueron-despeñados | **fr:** lâcher | **de:** sind-thrown--down Ps 141:6

שְׁמִטָּה H8059 *Art / N-fs* (5×)

Remisión, condonación; la cancelación de deudas prescrita para cada séptimo año

En la legislación económica del antiguo Israel, este sustantivo designa la liberación formal o remisión de deudas al final de cada ciclo de siete años. Deuteronomio 15:1-2 introduce el concepto como una suspensión divinamente mandada de las obligaciones financieras entre israelitas, y Deuteronomio 31:10 lo vincula a la lectura pública de la Torá durante la Fiesta de los Tabernáculos. El español 'remisión' y el inglés 'release' capturan la fuerza jurídica de este término, que concibe la misericordia económica entretejida en el ritmo de la vida comunitaria.

Remisión de deudas (5×) La cancelación prescrita o suspensión temporal de obligaciones de deuda al cierre de cada ciclo sabático de siete años. Las cinco apariciones se concentran en Deuteronomio (15:1-2, 9; 31:10), donde funciona como término legal técnico. No es perdón de pecados, sino remisión formal de reclamaciones financieras entre miembros del pacto. **FORGIVENESS PARDON**

en: a-release, the-release | **es:** la-remisión, remisión | **fr:** le-release, une-libération | **de:** der-release, ein-release Deut 15:1; Deut 15:2; Deut 15:9; Deut 31:10

שַׁמַי H8060 *N-proper-ms* (6×)

Samay — nombre personal en la tribu de Judá, llevado por tres hombres en las genealogías del Cronista.

Nombre propio masculino que designa a tres individuos distintos en las genealogías de Judá registradas en 1 Crónicas. El primer Samay es hijo de Onam y hermano de Jadá (1 Cr 2:28, 32); el segundo es hijo de Requem en una línea calebita (1 Cr 2:44-45); y el tercero aparece como hijo de Mered en un sub-clan judaíta (1 Cr 4:17). La LXX transcribe el nombre de diversas formas: Sammai, Sammei y Sami. La glosa alemana 'mein Name' parece ser una lectura etimológica que lo conecta con la raíz 'shem' (nombre). Todas las ocurrencias se limitan a los registros tribales del Cronista.

Samay (nombre propio) (6×) Samay, nombre personal llevado por tres varones de la tribu de Judá. El español 'Samay' transliterado preserva la forma del nombre. La glosa alemana 'mein Name' refleja una etimología popular derivada de 'shem' (nombre). El primer Samay es hijo de Onam en la línea de Jerameel (1 Cr 2:28, 32); el segundo desciende de Caleb a través de Requem (1 Cr 2:44-45); el tercero pertenece a un sub-clan judaíta por medio de Mered (1 Cr 4:17). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shamai | **es:** Samay | **fr:** [שמי] | **de:** mein-Name 1Chr 2:28; 1Chr 2:32; 1Chr 2:44; 1Chr 2:45

שְׁמִידָע H8061 *N-proper-ms* (3×)

Semida (nombre personal: descendiente de Manasés)

Semida fue un líder de clan dentro de la tribu de Manasés, mencionado en registros genealógicos y listas de distribución de tierras. El nombre puede significar 'el nombre conoce' según algunos estudiosos, comparando paralelos sabeos. Aparece en el censo de las familias de Israel (Números 26:32) y en la distribución del territorio cananeo a su clan (Josué 17:2), luego nuevamente en la genealogía del Cronista (1 Crónicas 7:19). Las traducciones griegas muestran variación consonántica típica (Symear, Samareim, Sameida), reflejando los desafíos de transliterar nombres hebreos al griego.

Jefe de familia manasita (3×) Nombre personal de un jefe de familia manasita. Números 26:32 enumera a Semida entre los clanes de Manasés contados en el censo del desierto. Josué 17:2 confirma que los semidaítas recibieron una porción de tierra en Canaán. 1 Crónicas 7:19 lo ubica en la estructura genealógica de los descendientes de Manasés. El nombre marca tanto a una persona como a su clan, típico de la organización tribal donde el nombre del ancestro designa al grupo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shemida, and-Shemida | **es:** Semida, Y-Semidá | **fr:** Shemida, [שמידע], et-Shemida | **de:** Shemida, [שמידע], und-Shemida Num 26:32; Josh 17:2; 1Chr 7:19

שְׁמִידָעִי H8062 *Art / N-proper-ms* (1×)

Shemidaite, designation for the clan descended from Shemida in Manasseh

This gentilic designates the clan descended from Shemida, a son of Gilead in the tribe of Manasseh. It appears in the wilderness census in Numbers, where each clan within each tribe is enumerated. Shemida was one of six sons of Gilead who founded major Manassite clans. The definite article with this gentilic indicates the collective group—all descendants of Shemida—functioning as a clan designation. This census established inheritance rights that would later shape Manasseh's settlement east and west of the Jordan, with the Shemidaites receiving their portion of the tribal allotment.

(1×) Gentilic designation (with definite article) for the clan descended from Shemida within the tribe of Manasseh. Numbers 26:32 lists them in the wilderness census: 'of Shemida, the clan of the Shemidaites.' The Spanish 'los semidaítas' appropriately captures the collective plural sense. This census enumerated each clan to establish inheritance rights before entering Canaan. Shemida was one of Gilead's six sons whose descendants formed distinct clans in Manasseh, and this clan would later receive its own territorial allotment when Joshua distributed the land. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shemidaite | **es:** los-semidaítas | **fr:** le-Shemidaite | **de:** der-Shemidaite Num 26:32

שְׁמִיכָה H8063 *Prep-b* (1×)

rug, thick coverlet, or blanket used for covering

A heavy textile covering, likely a thick woven rug or blanket suitable for warmth and concealment. The word appears only in Judges 4:18, where Jael covers the fleeing Sisera with it—an act of apparent hospitality that precedes his assassination. The multilingual renderings ("rug," "manta," with the German borrowing the English term) suggest uncertainty about the exact textile type, though all translations point to a substantial covering. Ancient Near Eastern hospitality included providing bedding to guests, making this detail both culturally authentic and dramatically ironic.

(1×) A thick textile covering, probably a heavy rug or blanket. In Judges 4:18, Jael uses it to cover Sisera after giving him milk, creating a false sense of security before killing him. The Spanish "manta" (blanket) and the cross-linguistic consensus on a substantial covering suggest a heavy textile appropriate for both warmth and concealment. The domain classification (Activities Involving Clothing) reflects its use as a protective covering in this narrative context. **CLOTHING AND DRESS**

en: with-the-rug | **es:** con-la-manta | **fr:** avec-le-rug | **de:** mit-der-rug Judg 4:18

שָׁמַי H8064 *Conj-w / N-mp* (421×)

Cielos, cielo; la bóveda visible sobre la tierra, morada de Dios, la esfera cósmica de estrellas y fenómenos atmosféricos

שָׁמַיִם aparece en la primera página de la Biblia —«En el principio creó Dios los cielos y la tierra» (Gn 1:1)— y sigue siendo uno de los sustantivos de mayor carga teológica en las Escrituras. Siempre plural en forma (un llamado plurale tantum), abarca el cielo visible donde vuelan las aves y cae la lluvia, la bóveda cósmica del sol, la luna y las estrellas, y la morada trascendente de Dios. El superlativo en constructo שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם («cielos de los cielos», Dt 10:14; 1 R 8:27) expresa lo que ni siquiera Salomón pudo contener. Interlingüísticamente la palabra se traduce con notable uniformidad: español «cielos», francés «cieux», alemán «Himmel», árabe ⁊ſ, preservando todos una ambigüedad similar entre cielo físico y morada divina.

1. cielos / cielo (329×) La acepción primaria: los cielos o el cielo como extensión visible sobre la tierra — la atmósfera donde vuelan las aves (Gn 1:20), se forman las nubes, cae la lluvia y brillan los astros (Gn 1:14-17). Este es el uso abrumadoramente dominante con 329 apariciones, traducido uniformemente en todas las lenguas: español «los cielos», francés «les cieux», alemán «der Himmel», árabe ⁊ſ. **HEAVEN AND SKY**

en: the-heavens | **es:** los-cielos | **fr:** les-cieux | **de:** Himmel, dem-Himmel, der-Himmel Gen 1:1; Gen 1:9; Gen 1:14; Gen 1:15; Gen 1:17

2. en los cielos (42×) Los cielos como dominio locativo — «en los cielos» (בַּשָּׁמַיִם) — marcando dónde algo existe u ocurre, especialmente la morada de Dios (Dt 4:39; 1 R 8:30). Francés «dans les cieux» y español «en los cielos» conservan la estructura preposicional. Este uso porta un fuerte peso teológico: los cielos no son meramente lo de arriba, sino el lugar desde el cual Dios ve, juzga y actúa. **HEAVEN AND SKY**

en: in-the-heavens | **es:** en-los-cielos, esté-en-los-cielos | **fr:** cieux, dans-cieux, dans-le-cieux | **de:** Gewuerze, im-Himmel, in-Himmel Gen 11:4; Exod 20:4; Deut 1:28; Deut 3:24; Deut 4:17

3. hacia los cielos (19×) Los cielos como meta direccional — «hacia/a los cielos» — marcado por he directiva (הַשָּׁמַיְמָה, Éx 9:8), lamed u otras partículas direccionales. Moisés arrojando hollín «hacia los cielos» (Éx 9:8) o la escalera de Jacob que alcanza «hasta los cielos» (Gn 28:12) ilustran esta acepción espacial-dinámica. Español «hacia los cielos» y alemán «gen Himmel» captan la fuerza direccional. **HEAVEN AND SKY**

en: the-heavens, the-heavens-ward, the-heavenward | **es:** a-los-cielos, al-cielo, hacia-los-cielos | **fr:** cieux, le-cieux, le-cieux-elle | **de:** Himmel, an-den-Himmel, der-Himmel Gen 15:5; Gen 28:12; Exod 9:8; Exod 9:10; Deut 4:19

4. desde los cielos (18×) Los cielos como origen — «desde los cielos» (מִן הַשָּׁמַיִם) — la fuente desde la cual Dios habla (Neh 9:13), envía lluvia, fuego (Gn 19:24), maná y liberación. Español «desde los cielos» y francés «du ciel» marcan esta función ablativa. Teológicamente rica: la intervención divina desciende característicamente desde este locus. HEAVEN AND SKY
en: from-heaven, from-heavens, from-the-heavens | **es:** Desde-cielos, Desde--los-cielos, de-los-cielos | **fr:** cieux, de-cieux, de-mon-nom | **de:** von-Himmel, von-der-Himmel, von-der-Himmel- 2Chr 7:1; Neh 9:13; Neh 9:15; Neh 9:27; Neh 9:28

5. cielos de (constructo) (8×) Los cielos en estado constructo — שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם («cielos de los cielos») y formas ligadas similares — expresando el ámbito cósmico superlativo que ni siquiera los cielos pueden contener (1 R 8:27; 2 Cr 2:6). Esta construcción intensificadora semítica carece de equivalente preciso en la mayoría de las lenguas meta; las traducciones recurren a la paráfrasis («los cielos más altos») o a la traducción literal. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-heavens-of, and-the-heavens-of, heavens-of | **es:** cielos-de, los-cielos-de, y-cielos-de | **fr:** cieux, et-cieux, et-cieux-de | **de:** Himmel, Himmel-, mein-Name Deut 10:14; 1Kgs 8:27; 2Chr 2:6; 2Chr 6:18; Neh 9:6

6. tus / sus cielos (poseído) (5×) Los cielos con sufijos pronominales — «tus cielos» (שָׁמֶיךָ, Sal 8:3), «sus cielos» (שָׁמָיו, Dt 33:28) — expresando asociación personal o posesión. Cuando el salmista contempla «tus cielos, obra de tus dedos», el sufijo transforma la bóveda cósmica en una interpelación íntima a Dios. Solo 5 apariciones, pero cada una posee intensidad poética y teológica. HEAVEN AND SKY
en: his-heavens, your-heavens | **es:** sus-cielos, tus-cielos, vuestros-cielos | **fr:** cieux, son-cieux, ton-cieux | **de:** dein-Himmel, sein-Himmel Lev 26:19; Deut 28:23; Deut 33:28; Ps 8:3; Ps 144:5

שְׁמַיִן H8065 *Prep-b / N-mdd* (38×)
Cielo(s), firmamento – la forma aramea de shamayim, que designa el cielo visible o la morada celestial de Dios
Cielo(s), firmamento – la forma aramea de shamayim, que designa el cielo visible o la morada celestial de Dios

El sustantivo arameo para 'cielos' o 'firmamento', siempre en el plural enfatico (38×) El sustantivo arameo para 'cielos' o 'firmamento', siempre en el plural enfatico shamayya, que funciona tanto como la boveda celeste visible como el ambito de la autoridad divina. En Daniel designa el cielo fisico – aves (2:38; 4:9, 18), rocio (4:12, 20, 22, 30; 5:21), vientos (7:2) y nubes (7:13) – y simultaneamente la sede de la soberania divina: 'el cielo gobierna' (4:23). La expresion compuesta elah shamayya ('Dios del cielo', Dan 2:18, 19, 37, 44; Esd 5:11-12; 6:9-10; 7:12, 21, 23) es un titulo diplomatico--liturgico favorecido en el periodo persa. HEAVEN AND SKY
en: of-the-heavens, the-heavens | **es:** el-cielo, los-cielos | **fr:** les-cieux | **de:** Himmel Ezra 5:11; Ezra 5:12; Ezra 6:9; Ezra 6:10; Ezra 7:12

שְׁמִינִי H8066 *Art / Number-ofs* (28×)
Octavo — el número ordinal ocho, que marca días litúrgicos, meses del calendario y divisiones sacerdotales
Octavo — el número ordinal ocho, que marca días litúrgicos, meses del calendario y divisiones sacerdotales

El ordinal 'octavo,' usado predominantemente en la fórmula ritual 'al octavo día' (28×) El ordinal 'octavo,' usado predominantemente en la fórmula ritual 'al octavo día' para señalar la culminación de períodos de purificación y ritos de consagración. Rige la fecha de la circuncisión (Lv 12:3), el clímax de la ordenación sacerdotal cuando apareció el fuego divino (Lv 9:1), el paso final en la purificación de enfermedades cutáneas (Lv 14:10, 23) y la asamblea de clausura de la Fiesta de los Tabernáculos (Lv 23:36, 39; Nm 29:35; Neh 8:18; 2 Cr 7:9). También designa el octavo mes calendario (1 R 6:38; Zac 1:1) y la octava suerte sacerdotal en las listas de 1 Crónicas 24-25. LARGE CARDINAL NUMBERS
en: the-eighth | **es:** el-octavo, la-octava, octavo | **fr:** der-huitième, le-huitième | **de:** der-Achte, der-achter Exod 22:30; Lev 9:1; Lev 12:3; Lev 14:10; Lev 14:23

שְׁמִינִי H8067 *Art / N-fs* (3×)
el octavo, Seminit (término musical o número ordinal)
Este adjetivo significa 'octavo' y aparece tanto como ordinal ordinario (el octavo día, el octavo mes) como término musical misterioso en títulos de salmos. En contextos rituales marca el octavo día de ceremonias (Éxodo 22:29 y muchos textos levíticos) o el octavo mes en la cronología de construcción real (1 Reyes 6:38). Más enigmáticamente, aparece en 1 Crónicas 15:21 describiendo levitas tocando arpas 'sobre Seminit,' y en los títulos de los Salmos 6 y 12. Los estudiosos debaten si esto indica una octava, una clave o modo musical particular, o un instrumento de ocho cuerdas, pero el significado permanece incierto.

Término musical litúrgico (3×) En 1 Crónicas 15:21 y los títulos de los Salmos 6 y 12, 'Seminit' aparece como una dirección musical--litúrgica. La interpretación estándar sugiere 'según la octava' (clave, modo u octava), pero esto es especulativo. El español 'la octava' y el inglés 'the eighth' preservan el término numérico sin resolver su significado musical. La frase distingue un grupo de músicos levíticos de aquellos que tocan 'sobre Alamot,' creando algún tipo de arreglo vocal o instrumental complementario. SINGING AND MUSIC
en: the-Sheminit, the-eighth | **es:** la-octava | **fr:** [השמינית], le-Sheminith | **de:** [השמינית], der-eighth 1Chr 15:21; Ps 6:1; Ps 12:1

שָׁמִיר H8068 *Conj-w / N-msc / 3ms* (11×)
Espinos, abrojos (colectivo); diamante, pedernal o esmeril (piedra muy dura)
El sustantivo שָׁמִיר presenta una de las escisiones semánticas más notables del hebreo bíblico, designando dos realidades físicas completamente distintas. En los oráculos de juicio de Isaías denota espinos y abrojos: la vegetación silvestre que invade viñedos abandonados y tierras desoladas (Is 5:6; 7:23-25; 27:4). Sin embargo, en Jeremías y Ezequiel se refiere a un mineral extremadamente duro —diamante, pedernal o esmeril— usado como metáfora de permanencia y obstinación: el pecado de Judá está grabado con «punta de diamante» (Jer 17:1), y Dios hace la frente del profeta más dura que el pedernal (Ez 3:9). Si se trata de una sola palabra con dos significados o de dos raíces originalmente distintas sigue siendo objeto de debate.

1. Espinos, abrojos (8×) Sustantivo colectivo para espinos, abrojos o zarzas, usado exclusivamente en Isaías como símbolo de desolación y juicio divino sobre tierra improductiva o rebelde. El canto de la viña de Is 5:6 advierte que שָׁמִיר וָשַׁיִת («abrojos y espinos») invadirán el viñedo. El mismo par reaparece en Is 7:23-25 y 27:4. THORNS AND BRAMBLES
en: and-its-briers, brier, for-the-thorns | **es:** espino, espinos, para-espinos | **fr:** et-épine, à-épine, épine | **de:** Dorn, und-Dorn, zu-Dorn Isa 5:6; Isa 7:23; Isa 7:24; Isa 7:25; Isa 9:18

2. Diamante, pedernal (3×) Piedra o mineral muy duro — diamante, esmeril o pedernal— usado metafóricamente para expresar extrema dureza e indelibilidad. En Jer 17:1, el pecado de Judá está inscrito «con punta de diamante» (בְּצִפֹּרֶן שָׁמִיר), enfatizando su permanencia. En Ez 3:9, Dios hace la frente del profeta «más dura que el pedernal» (כְּשָׁמִיר חָזָק מִצֹּר). THORNS AND BRAMBLES
en: diamond, like-flint | **es:** como-diamante, diamante | **fr:** veille, épine | **de:** Dorn, [כשמיר], [שמיר] Jer 17:1; Ezek 3:9; Zech 7:12

שָׁמִיר H8069 *N-proper-fs* (3×)
Samir (nombre de lugar: dos ciudades en Israel)
Samir designa dos ubicaciones distintas en el antiguo Israel. La primera, en la región montañosa de Efraín, sirvió como hogar y lugar de sepultura del juez Tola (Jueces 10:1-2). La segunda aparece en la asignación tribal de Judá, listada entre las ciudades de la región montañosa (Josué 15:48). El nombre probablemente deriva de una raíz que significa 'espina' o 'pedernal,' aunque la conexión es incierta. Las versiones griegas lo traducen de varias formas como Samir, Sameir, o incluso Samaria (en el contexto de Tola), mostrando cierta confusión geográfica en la transmisión.

Nombre de dos ciudades (3×) Nombre de lugar que denota dos ciudades separadas. Josué 15:48 enumera a Samir entre los asentamientos de la región montañosa de Judá. Jueces 10:1-2 lo identifica

como la residencia de Tola en la región montañosa de Efraín, donde juzgó a Israel durante veintitrés años y fue sepultado. La evidencia interlingüística ('Shamir,' 'Samir') simplemente transliteran el nombre, como es apropiado para nombres propios. La distinción geográfica entre las dos ciudades del mismo nombre era clara para los lectores antiguos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Shamir, in-Shamir | **es:** Samir, en-Samir | **fr:** Shamir, dans-Shamir | **de:** Shamir, in-Shamir Josh 15:48; Judg 10:1; Judg 10:2

שְׁמִירָמוֹת H8070 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)
Semiramot; nombre levítico que posiblemente significa 'alturas del cielo'
Semiramot es un nombre propio llevado por al menos dos levitas en el Antiguo Testamento. Según el Thesaurus, el nombre podría significar 'alturas' o 'nombre de las alturas', quizás en referencia a los cielos. Un Semiramot sirvió como músico en la procesión de David cuando el arca fue llevada a Jerusalén (1 Cr 15:18, 20; 16:5), y otro fue un levita maestro enviado por el rey Josafat para instruir al pueblo (2 Cr 17:8). La LXX lo translitea como Σαμειραμωθ.

Nombre propio levítico (5×) Nombre propio masculino que designa a levitas. El primer portador aparece entre los músicos de segundo rango designados por David para la procesión del arca (1 Cr 15:18, 20; 16:5). Un segundo Semiramot figura en la misión de enseñanza de Josafat (2 Cr 17:8, donde el Ketiv lee שְׁמִרְימוֹת). La LXX lo translitea como Σαμειραμωθ. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: [ketiv], and-Shemiramot, and-Shemiramoth | **es:** y-Semiramot, y-Shemiramot | **fr:** [ושמירמות], [ושמרימות] | **de:** [ושמירמות], [ושמרימות] 1Chr 15:18; 1Chr 15:20; 1Chr 16:5; 2Chr 17:8

שִׂמְלָה H8071 *N-fpc / 2mp* (31×)
Vestidura exterior, manto; tambien una tela usada para envolver o cargar objetos
Vestidura exterior, manto; tambien una tela usada para envolver o cargar objetos

1. Vestidura exterior, manto o capa que se envolvia alrededor del cuerpo como ropa (27×) Vestidura exterior, manto o capa que se envolvia alrededor del cuerpo como ropa cotidiana. Este es el sentido dominante en casi todas las ocurrencias, desde los hijos de Noe cubriendo a su padre con una simlah (Gn 9:23) hasta el mandato de cambiarse de vestiduras como senal de transicion (Gn 35:2; 41:14). La prenda tambien aparece en contextos legales sobre vestir al desnudo (Dt 10:18) y la prohibicion de usar ropa del sexo opuesto (Dt 22:5). CLOTHING AND DRESS
en: [his-garment], [ketiv], and-garments | **es:** (sus-vestidos), Tu-vestido, [su-vestido] | **fr:** [cétiv], [his-garment], [ושמלתנו] | **de:** Gewand-von, [(שמלתיך)], [[שמלתך]] Gen 9:23; Gen 35:2; Gen 37:34; Gen 41:14; Gen 44:13

2. Un trozo de tela o envoltorio reutilizado para cargar, envolver o cubrir objetos (4×) Un trozo de tela o envoltorio reutilizado para cargar, envolver o cubrir objetos en lugar de vestirse con el. En el Exodo, Israel envolvio sus artesas de amasar en sus semalot (Ex 12:34), los hombres de Gedeon extendieron una simlah para recoger pendientes (Jue 8:25), y David envolvio la espada de Goliat en un pano en Nob (1 Sam 21:10). CLOTHING AND DRESS
en: garments, in-the-garment, the-garment | **es:** en-la-tela, la-sábana, vestidos | **fr:** dans-le-vêtement, le-vêtement, vêtements | **de:** Gewänder, der-Gewand, in-der-Kleid Gen 45:22; Deut 22:17; 1Sam 21:10

שַׂמְלָה H8072 *N-proper-ms* (4×)
Samla; nombre propio de un rey edomita que reinó antes de que Israel tuviera reyes
Este es el nombre de uno de los primeros reyes de Edom enumerados en Génesis 36 y 1 Crónicas 1. La fórmula genealógica es típica: «Cuando murió [el rey anterior], reinó en su lugar Samla de Masreca». Estos reyes edomitas reinaron «antes de que reinara rey alguno sobre los hijos de Israel», situándolos en el período premonárquico. La etimología de Samla es incierta. Este rey no es conocido fuera de estas listas, pero la preservación de la sucesión real edomita en las Escrituras hebreas resulta notable, pues reconoce el desarrollo político paralelo de la nación hermana de Israel, descendiente de Esaú.

Rey edomita (4×) Nombre propio de un rey edomita oriundo de Masreca que gobernó antes de la monarquía israelita (Gn 36:36-37; 1 Cr 1:47-48). Forma parte de la lista de reyes de Edom conservada en Génesis 36, que documenta la organización política de los descendientes de Esaú. Su etimología es incierta. Su inclusión en las Escrituras israelitas refleja el reconocimiento del desarrollo nacional paralelo de Edom, nación hermana descendiente de los hijos gemelos de Isaac. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Samlah | **es:** Samla, Samlah | **fr:** Samlah, [שמלה] | **de:** Samla, [שמלה] Gen 36:36; Gen 36:37; 1Chr 1:47; 1Chr 1:48

שַׁלְמַי H8073 *N-proper-ms* (1×)
Shamlai, head of a postexilic family of temple servants (Ketiv reading)
This represents the Ketiv (written text) form of a name appearing in the list of returning exiles. The Qere (spoken text) reads Salmai instead, showing the textual variation in this proper name. The individual headed a family of temple servants (Nethinim) who returned from Babylonian exile with Zerubbabel. These temple servants performed auxiliary duties supporting the priests and Levites in temple operations. The parallel passage in Nehemiah also shows textual variation. Such variations in proper names across manuscripts and parallel passages are common in postexilic genealogical lists.

(1×) Personal name (Ketiv reading) of the head of a family of temple servants who returned from Babylonian exile, with the Qere suggesting the alternate vocalization Salmai. Ezra 2:46 lists him among the Nethinim: 'the sons of [Shamlai/Salmai].' The bracketed forms in French and German and Spanish's bracketing indicate the textual complexity. The Ketiv form 'Shamlai' may reflect an alternate dialect or scribal tradition, while the Qere 'Salmai' appears in some manuscripts. Both forms designate the same family head, whose descendants helped restore temple service after the exile. PROPHETS AND PROPHECY
en: [ketiv] | **es:** [Samlai] | **fr:** [שמלי] | **de:** [[שמלי]] Ezra 2:46

שָׁמֵם H8074 *V-Qal-Inf* (86×)
Estar desolado, quedar en ruinas; quedar espantado, horrorizado; causativo: devastar, dejar desolado; como participio: desolador. Pocas raíces hebreas
Estar desolado, quedar en ruinas; quedar espantado, horrorizado; causativo: devastar, dejar desolado; como participio: desolador. Pocas raíces hebreas llevan una doble carga tan poderosa como שָׁמֵם. Por un lado está la desolación física: ciudades reducidas a escombros, tierras de cultivo devueltas a la espesura, santuarios profanados y abandonados. Por otro está la respuesta humana visceral ante tal ruina: el horror, el silencio atónito, la incapacidad de procesar lo que los ojos contemplan. Cuando los exiliados en Esdras 9:3-4 se enteran de los matrimonios mixtos, se quedan «espantados» — la misma raíz que describe la tierra quedando «desolada» durante los años sabáticos que le fueron negados (Lv 26:34-35). La «abominación desoladora» de Daniel (Dn 9:27; 11:31; 12:11) fusiona ambos polos: un desolador que causa devastación y produce horror. La raíz traza así todo un paisaje emocional-físico desde la causa al efecto y de ahí a la respuesta.

1. Estar desolado, quedar yermo — el sentido estativo-intransitivo de estar desolad (36×) Estar desolado, quedar yermo — el sentido estativo-intransitivo de estar desolado o quedar en ruinas: 36 apariciones que describen tierras, ciudades, santuarios y caminos en estado de ruina o abandono. Levítico 26:22 advierte que los caminos quedarán desolados; Isaías 49:8 promete que las heredades desoladas serán restauradas. El árabe khariba («estar arruinado») y el coreano 황폐한 («desolado») convergen en este significado físico-geográfico. DESOLATION AND RUIN
en: And-will-be-desolated, and-shall-be-desolate, and-they-shall-be-desolate | **es:** Y-serán-asolados, Y-serán-desolados, desolaciones-de | **fr:** désolation,

dévaster, et-dévaster | **de:** [ונשמו], [נשמו], [שוממים] Lev 26:22; Ps 69:25; Eccl 7:16; Isa 33:8; Isa 49:8

2. Quedar espantado, horrorizarse — el sentido psicológico de quedar espantado, hor (23×) Quedar espantado, horrorizarse — el sentido psicológico de quedar espantado, horrorizado o atónito: 23 apariciones donde el foco pasa de paisajes arruinados a mentes destrozadas. Jeremías 2:12 ordena a los cielos que «se espanten» ante la apostasía de Israel; Esdras se sentó «espantado» hasta la ofrenda vespertina (Esd 9:3-4). Las formas Qal, Hitpael e Hitpolel portan esta fuerza emocional. El árabe ʾ(«quedar atónito») y el coreano 놀라다 («asombrarse») precisan este matiz. DESOLATION AND RUIN

en: Be-appalled, and-I-was-appalled, and-shall-be-appalled | **es:** Asombraos, Se-asombrarán, Sean-asolados | **fr:** dévaster, et-dévaster, et-être-dévasté | **de:** [ישמו], [משומם], [נשמו] Lev 26:32; 1Kgs 9:8; 2Chr 7:21; Ezra 9:3; Ezra 9:4

3. Asolar, devastar — el sentido causativo Hifil de asolar o devastar (15×) Asolar, devastar — el sentido causativo Hifil de asolar o devastar: 15 apariciones donde un agente activo trae ruina sobre un lugar o un pueblo. Dios devastará los lugares altos de Israel (Lv 26:31), asolará sus santuarios (Lv 26:31) y desolará la tierra de modo que los enemigos se asombren (Lv 26:32). El relato de la campaña moabita lo emplea para la devastación militar (Nm 21:30), y Job lamenta que Dios lo ha «asolado». DESOLATION AND RUIN

en: I-might-desolate-them, You-have-made-desolate, and-He-devastated-them | **es:** Y-asolaré, Y-desolaré, Y-devastaré | **fr:** dévaster, et-Il-devastated-eux, et--dévaster | **de:** [והשמות], [והשמתי], der-sie-setzten Lev 26:31; Lev 26:32; Num 21:30; 1Sam 5:6; Job 16:7

4. Desolador, devastador — la forma participial agentiva usada sustantivamente como (5×) Desolador, devastador — la forma participial agentiva usada sustantivamente como «desolador» o «devastador»: cinco apariciones concentradas en las visiones apocalípticas de Daniel. La «abominación desoladora» (Dn 9:27; 11:31; 12:11) y la pregunta sobre «la transgresión que causa desolación» (Dn 8:13) emplean el participio activo Poel o Polel como término escatológico técnico. El español desolador y el alemán Verwüster captan la fuerza agentiva. DESOLATION AND RUIN

en: desolating, the-desolator | **es:** desolador, desoladora, el-desolador | **fr:** dévaster | **de:** verwuestet-sein Dan 8:13; Dan 9:27; Dan 11:31; Dan 12:11

5. Desolación, estado de ruina — el uso nominal abstracto mediante el infinitivo co (4×) Desolación, estado de ruina — el uso nominal abstracto mediante el infinitivo constructo Hofal que denota el estado o proceso de desolación en sí: cuatro apariciones, todas agrupadas en la teología del año sabático de Levítico 26:34-35, 43 y su eco en 2 Crónicas 36:21. La tierra «disfruta sus sábados» durante su desolación (beshammah), compensando el descanso que Israel le negó. El árabe الخراب («la ruina») y el coreano 황폐의 («de desolación») confirman el significado. DESOLATION AND WASTE

en: in-being-desolate, the-desolation | **es:** en-su-desolación, la-desolación, su-desolación | **fr:** dans-étant-desolate, dévaster, le-desolation | **de:** der-Verwuestung, der-sein-Name, in-seiend-verwuestet Lev 26:34; Lev 26:35; Lev 26:43; 2Chr 36:21

6. Causar horror, espantar — el sentido causativo-psicológico de hacer que otros qu (3×) Causar horror, espantar — el sentido causativo-psicológico de hacer que otros queden espantados o causar horror: tres apariciones raras donde el Hifil se aplica no a la devastación física sino al impacto emocional. Dios hará que las naciones queden espantadas ante el juicio de Israel (Ez 32:10), Ezequiel mismo se sienta atónito entre los exiliados (Ez 3:15) y los amigos de Job deberían «espantarse» y taparse la boca con las manos (Job 21:5). DESOLATION AND RUIN

en: and-I-will-cause-to-be-appalled, and-be-appalled, stunned | **es:** Y-asombraré, atónito, y-asombraos | **fr:** de-cieux, et-dévaster | **de:** [והשמו], und--verwuestet-sein, von-Himmel Job 21:5; Ezek 3:15; Ezek 32:10

שְׁמַם H8075 *V-Pual-Perf-3ms* (1×)

was appalled, shocked, or stunned into silence (Aramaic)

This Aramaic verb in the Ethpôʿal stem describes being appalled, shocked, or struck dumb with horror. It appears in Daniel's account of interpreting Nebuchadnezzar's tree dream, describing Daniel's reaction to understanding the dream's meaning. The reflexive/passive form emphasizes the overwhelming nature of the emotional response—Daniel didn't choose to be appalled; the revelation's horror struck him involuntarily. The root relates to desolation and devastation, so being 'appalled' carries connotations of stunned silence before something devastating. Daniel's appallment before announcing judgment on Nebuchadnezzar shows both his empathy and his recognition of the prophecy's gravity.

(1×) To be appalled, shocked, or stunned into silence, appearing as an Aramaic Ethpôʿal perfect describing Daniel's reaction to understanding Nebuchadnezzar's dream. Daniel 4:19 narrates: 'Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was appalled for a while, and his thoughts alarmed him.' The appallment wasn't mere surprise but profound horror at understanding the king would suffer divine judgment. The Spanish 'quedó-atónito' ('remained astonished') captures the stunned quality, while French 'désoler' emphasizes the desolation aspect. Daniel's visible distress, noticed by Nebuchadnezzar, reveals both his pastoral concern and his grasp of the prophecy's severity. AMAZEMENT AND ASTONISHMENT

en: was-appalled | **es:** quedó-atónito | **fr:** désoler | **de:** [אשתומם] Dan 4:19

שָׁמֵם H8076 *Conj-w / V-Qal-Prtcpl-fs* (6×)

Desolado, asolado; describe un estado de ruina o abandono aplicado a tierras, santuarios y personas desvalidas.

Participio Qal de la raíz שָׁמֵם que retrata algo o alguien en condición de desolación y ruina. La palabra aparece en contextos tanto de devastación física como de abandono emocional. En Jeremías 12:11, la tierra misma llora porque yace desolada, mientras que en Lamentaciones 1:13 y 3:11 el término describe a una persona aturdida y desvalida. Las traducciones al español (desolada) y al francés (désolation) reflejan la misma amplitud, abarcando tanto el páramo geográfico como la devastación interior humana. La forma participial confiere una cualidad descriptiva y continua: la desolación no es un evento puntual, sino un estado permanente.

Desolado, asolado (6×) Describe una condición de desolación, ruina o abandono, ya sea aplicada a lugares (santuarios, tierras) o a personas desvalidas y aturdidas. En 2 Samuel 13:20, Tamar permanece 'desolada' en casa de su hermano, una devastación personal. En Jeremías 12:11, la tierra yace desolada porque nadie la toma en serio. La evidencia multilingüe converge uniformemente: español desolada, francés désolation, alemán Verwüstung. DESOLATION AND WASTE

en: and-desolate, desolate, the-desolate | **es:** desolada, desolado, el-desolado | **fr:** [שמם], désolation, désolé | **de:** Oede, Verwuestung, [השמם] 2Sam 13:20; Jer 12:11; Lam 1:13; Lam 3:11; Ezek 36:4

שְׁמָמָה H8077a *N-fs* (57×)

Desolación, devastación, ruina; en sentido abstracto, el estado de haber sido asolado; en sentido concreto (plural), los lugares desolados o las ruina

Desolación, devastación, ruina; en sentido abstracto, el estado de haber sido asolado; en sentido concreto (plural), los lugares desolados o las ruinas mismas. Sustantivo que expresa la condición y el resultado de la devastación, presente de manera prominente en los juicios proféticos de Jeremías y Ezequiel. En su sentido abstracto nombra el estado de quedar asolado: ciudades vaciadas, tierras vueltas yermas, poblaciones deportadas. Fórmulas proféticas como 'haré de esta ciudad una שְׁמָמָה' se repiten decenas de veces. En su forma plural concreta designa los lugares arruinados mismos, como cuando Daniel ora por 'nuestras desolaciones' (Dn 9:18).

1. Desolación, asolamiento (estado abstracto) (52×) Desolación, asolamiento (estado abstracto). El estado abstracto de devastación o ruina (52 veces), empleado predicativamente o en cláusulas de propósito a lo largo de los profetas. Lv 26:33 advierte que la tierra quedará convertida en שְׁמָמָה, e Is 6:11 contempla ciudades desoladas. Solo Ezequiel acumula más de 18 apariciones, a menudo emparejando el término con מְשַׁמָּה para intensificar el efecto (Ez 35:7). La convergencia de 'desolación' en español, 'désolation' en francés y 'Öde' en alemán confirma un sentido unívoco. DESOLATION AND WASTE

en: a-desolation, desolate, desolation | **es:** Desolación, desolación, desolada | **fr:** désolation | **de:** Oede Lev 26:33; Josh 8:28; Isa 1:7; Isa 6:11

2. Lugar(es) desolado(s), ruinas (5×) Lugar(es) desolado(s), ruinas. Lugares desolados concretos o ruinas (5 veces), generalmente en plural constructo, referidos a sitios específicamente devastados. Jeremías habla de las שְׁמָמוֹת de Babilonia como ruinas que jamás serán reconstruidas (Jer 51:26, 62), y Daniel ora con la mirada puesta en 'nuestras desolaciones', los escombros visibles de Jerusalén (Dn 9:18). El plural español 'desolaciones' señala el paso del sentido abstracto al concreto. **DESOLATION AND WASTE**

en: desolations-of, for-desolations-of, our-desolations | **es:** Desolaciones-de, desolaciones, desolaciones-de-nosotros | **fr:** [שממות], [שממתינו], dévastation | **de:** Oede Jer 25:12; Jer 51:26; Jer 51:62; Ezek 35:9; Dan 9:18

שְׁמָמָה H8077b *Prep-l / N-fs* (1×)

desolation, a state of utter waste and ruin (with preposition)

This form combines the preposition 'to' or 'for' with the noun 'desolation,' creating a prepositional phrase indicating purpose or result. The term appears in Ezekiel's oracle against Edom, describing how God will make the nation a complete wasteland. Desolation in Ezekiel often describes the aftermath of divine judgment—land stripped of inhabitants, agriculture, and prosperity. The prepositional phrase 'to desolation' or 'for desolation' emphasizes that God's action has devastation as its goal or result. The root meaning suggests something stunned into silence, evoking both physical emptiness and emotional horror.

(1×) Prepositional phrase meaning 'to/for desolation,' describing the goal or result of God's judgment against Edom. Ezekiel 35:7 declares: 'I will make Mount Seir a desolation and a waste, and I will cut off from it all who come and go.' The phrase emphasizes the totality of the devastation—not partial destruction but complete desolation. The Spanish 'para-desolación' and French 'en-désolation' appropriately handle the prepositional construction. Edom's fate becomes a warning: those who rejoice at Israel's fall will themselves experience utter devastation, their land reduced to silent emptiness. **DESOLATION AND WASTE**

en: desolate | **es:** para-desolación | **fr:** en-désolation | **de:** [לשממה] Ezek 35:7

שִׁמָּמוֹן H8078 *Prep-b / N-ms* (2×)

Horror, appalment; a state of dread or trembling anxiety

A noun meaning horror, appalment, or dread, appearing twice in Ezekiel's symbolic actions. In Ezekiel 4:16 and 12:19, the prophet is told that the people will eat bread and drink water 'in horror' or 'with trembling,' symbolizing the fear and anxiety that will accompany the siege of Jerusalem. The noun conveys not just fear but the physical and emotional state of being appalled—trembling, anxious, horrified. The multilingual glosses favor 'horror' or 'desolation,' and the repeated phrase 'with horror' emphasizes the psychological impact of impending judgment. This is the vocabulary of trauma, anticipating the terror of siege and exile.

(2×) Ezekiel's symbolic actions—eating and drinking 'with horror'—are prophetic theater, making the coming catastrophe visceral and immediate. The noun captures the emotional state of a people facing destruction: not just hunger, but horror-stricken hunger; not just thirst, but trembling, anxious thirst. The Spanish 'con horror' and French 'désolation' convey the atmosphere of dread, while the repetition in Ezekiel reinforces the motif. This is judgment internalized, the terror of siege transforming daily acts (eating, drinking) into exercises in dread. **AMAZEMENT AND TRANCE**

en: and-in-horror, with-horror | **es:** con-horror, y-con-horror | **fr:** désolation, et-désolation | **de:** [בשממון], [ובשממון] Ezek 4:16; Ezek 12:19

שְׁמָמִית H8079 *N-fs* (1×)

lizard, a small reptile that can be caught by hand despite living in palaces

This term denotes a type of lizard, likely the gecko or a similar small reptile. Proverbs uses it as an example of a small creature that achieves what seems beyond its station—though tiny and catchable by hand, it inhabits royal palaces. Ancient versions (Greek, Vulgate, Targum) consistently identify it as a lizard species. The exact species remains debated, but the point is clear: size doesn't determine sphere of influence. This lizard's ability to access places of power despite its vulnerability and insignificance illustrates wisdom's unexpected nature. Small creatures often demonstrate remarkable capabilities that humans might learn from.

(1×) A type of lizard, possibly a gecko, appearing in Proverbs' collection of small but wise creatures. Proverbs 30:28 observes: 'the lizard you can take in your hands, yet it is in kings' palaces.' The paradox highlights wisdom's unexpected nature—this vulnerable creature, easily caught, gains access to the most secure and prestigious locations. The Spanish 'Lagartija' (small lizard) appropriately identifies the creature, while the bracketed forms in French and German indicate translation uncertainty. The observation invites reflection: if such a small reptile can dwell with kings, what might humble humans achieve through wisdom and persistence? **CREEPING SWARMING THINGS**

en: a-lizard | **es:** Lagartija | **fr:** שממית | **de:** [שממית] Prov 30:28

שָׁמַן H8080 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3mp* (5×)

Engordar, prosperar; en Hifil, hacer engordar o embotar, volver insensible

Este verbo abarca las dimensiones fisica y metaforica de la gordura en el pensamiento hebreo. En el Qal, describe a Israel engordando y volviendose rebelde bajo la bendicion divina (Dt 32:15), o a los malvados creciendo lustrosos y satisfechos (Jer 5:28). El Hifil porta un sentido causativo: en Nehemias 9:25 el pueblo 'se engordo' por la abundancia, mientras que en Isaias 6:10 Dios ordena al profeta 'engordar' – es decir, volver torpe e insensible – el corazon del pueblo. El castellano 'engordarse' preserva bien la imagen concreta detras de la metafora teologica.

Engordar, prosperar (5×) Engordar, volverse prospero y complaciente: se aplica a Israel bajo la bendicion divina cuando cae en la arrogancia. Deuteronomio 32:15 combina el perfecto e imperfecto Qal para retratar a Jesurun engordando como una bestia y luego coceando contra Dios. Jeremias 5:28 extiende la imagen a los malvados que se vuelven lustrosos. En el Hifil, Isaias 6:10 emplea la misma raiz con sentido causativo: hacer insensible el corazon del pueblo. **FATNESS AND RICHNESS**

en: and-grew-fat, and-they-grew-fat, make-fat | **es:** Engorda, Se-engordaron, engordaste | **fr:** [השמן], [וישמינו], [שמנו] | **de:** [השמן], [וישמינו], [שמנו] Deut 32:15; Neh 9:25; Isa 6:10; Jer 5:28

שֶׁמֶן H8081 *Prep-b / N-msc* (193×)

Aceite, grasa, ungüento; aceite de oliva para unción, ofrendas, cocina e iluminación; también fertilidad y aceite perfumado

שֶׁמֶן es el oro líquido de la economía y el culto del antiguo Israel. Jacob lo derrama sobre la piedra en Betel (Gn 28:18), los sacerdotes lo mezclan con las ofrendas de cereal (Lv 2:1) y las lámparas lo queman cada noche en el tabernáculo (Éx 25:6). Pero la palabra se extiende mucho más allá del lagar. Isaías la emplea figuradamente para la feracidad de una ladera fértil (Is 5:1) y los manjares suntuosos del banquete mesiánico (Is 25:6). En el Cantar de los Cantares, el plural שְׁמָנִים se convierte en ungüento perfumado — «tus ungüentos son agradables» (Cnt 1:3) —, un cosmético de lujo muy distante del aceite de cocina. El español desdobla la diferencia con precisión entre «aceite» (ritual y culinario) y «ungüentos» (cosméticos), mientras que el alemán usa «Öl» para ambos.

1. aceite (sustancia) (180×) Aceite de oliva como sustancia física: la acepción dominante que cubre la casi totalidad de las apariciones — líquido prensado de las aceitunas, empleado para ungir reyes y sacerdotes (1 S 16:13), mezclarlo con ofrendas de cereal (Lv 2:1-2), alimentar lámparas (Éx 25:6) y cocinar. El producto es tan central en la vida israelita que שֶׁמֶן aparece en prácticamente todos los géneros de las Escrituras. **OLIVE OIL**

en: with-oil, with-the-oil | **es:** con-aceite, con-el-aceite | **fr:** avec-huile, avec-le-huile | **de:** mit-Oel, mit-der-Oel Gen 28:18; Gen 35:14; Exod 25:6; Exod 29:2

2. fertilidad, abundancia (6×) Extensión figurada donde שֶׁמֶן denota abundancia exuberante en vez de un líquido literal. Isaías 5:1 describe una viña en un «cuerno de aceite», una ladera ricamente fértil. Isaías 25:6 promete un festín de «manjares grasos», duplicando שֶׁמֶן para énfasis. La carne del salmista «se consume sin grasa» (Sal 109:24), significando que su cuerpo ha perdido toda vitalidad. Español «fertilidad» y «manjares» captan estos matices. **OLIVE OIL**
en: like-the-first-ripe-fig, of-rich-foods, of-those-overcome | **es:** fertilidad, frondoso, manjares | **fr:** de-huile, huile | **de:** Oel, ohne-Öl Ps 109:24; Isa 5:1; Isa 25:6; Isa 28:1

3. madera de olivo (4×) En 1 Reyes 6:23, 31-33, שֶׁמֶן designa la madera del olivo, no su aceite: los querubines y puertas del santuario interior están tallados en עֵץ שֶׁמֶן (madera de árbol de aceite). Español «olivo», francés «olivier» e inglés «olive» traducen el árbol en vez de su producto. Esta acepción metonímica — nombrar el árbol por su producto más valioso — solo aparece en la descripción del templo de Salomón. **OLIVE TREES**
en: olive | **es:** olivo | **fr:** olivier | **de:** Olive 1Kgs 6:23; 1Kgs 6:31; 1Kgs 6:32; 1Kgs 6:33

4. ungüento, aceite perfumado (3×) Ungüento perfumado o aceite cosmético: aceite aromático mezclado con especias para uso como cosmético de lujo o perfume personal. Cantar de los Cantares 1:3 elogia los «ungüentos» (שְׁמָנִים, plural) del amado como más dulces que cualquier fragancia, y 4:10 los compara con especias costosas. Amós 6:6 condena a los ociosos ricos que se ungen con «los mejores ungüentos». Español «ungüentos» distingue explícitamente esta acepción aromática del aceite culinario. **OLIVE OIL**
en: oils, your-oils | **es:** los-aceites, tus-ungüentos | **fr:** de-tes-huiles, huile, tes-huiles | **de:** Oel Song 1:3; Song 4:10; Amos 6:6

שָׁמֵן H8082 *Adj-ms* (10×)
Gordo, rico, fértil; describe tierra productiva, alimentos suntuosos o personas y animales robustos y bien alimentados.
Adjetivo sensorial que evoca abundancia y vitalidad en el mundo físico. Jacob bendice a Aser con 'alimento rico' de su territorio (Gn 49:20), los espías informan que el suelo de Canaán es 'fértil' (Nm 13:20), y Ezequiel describe a Dios pastoreando tanto a las ovejas 'gordas como a las fuertes' de su rebaño (34:16). El español 'fértil' marca con claridad el sentido agrícola, mientras que 'robusto' distingue el sentido corporal. La palabra no conlleva connotación negativa: la gordura aquí es siempre bendición.

1. Fértil, graso (tierra) (6×) Gordura o fertilidad de la tierra, el suelo y los pastos — terreno rico, productivo y abundante en cosechas. El informe de los espías sobre Canaán (Nm 13:20), el recuerdo de Nehemías sobre la tierra prometida (Neh 9:25, 35), el asentamiento simeonita en Gedor (1 Cr 4:40) y la promesa de Isaías de pastos ricos (30:23) atestiguan este dominio agrícola. **FATNESS AND RICHNESS**
en: and-the-fat, fat, shall-graze | **es:** fértil, graso, y-abundante | **fr:** [והשמנה], et-huile, graisse | **de:** [והשמנה], [ושמן], [שמן] Num 13:20; 1Chr 4:40; Neh 9:25; Neh 9:35; Isa 30:23

2. Rico, suntuoso (alimento) (2×) Riqueza o suntuosidad de alimentos y sustancias — lo grasoso, aceitoso o lujosamente abundante para comer. La bendición de Jacob sobre Aser — 'su alimento será rico' (Gn 49:20) — es el ejemplo fundacional. Hab 1:16 lo usa para la porción 'grasa' de los caldeos obtenida de sus conquistas. El español 'grasoso' distingue este sentido culinario del agrícola. **FATNESS AND RICHNESS**
en: fat, rich | **es:** es-grasa, grasoso | **fr:** gras, riche | **de:** [שמן], fett Gen 49:20; Hab 1:16

3. Gordo, robusto (seres vivos) (2×) Gordura física o robustez de criaturas vivientes — bien alimentadas, corpulentas y fuertes de cuerpo. Jue 3:29 describe a los diez mil moabitas caídos como hombres 'robustos' de valor. Ez 34:16 lo emplea para las ovejas 'gordas' que Dios cuidará. El español 'robusto' captura el sentido de salud corporal vigorosa, más allá de la mera abundancia de alimento o suelo. **FATNESS AND RICHNESS**
en: robust, the-fat | **es:** la-gorda, robusto | **fr:** [השמנה], robust | **de:** [השמנה], robust Judg 3:29; Ezek 34:16

שְׁמֹנֶה H8083 *Conj-w | Number-fs* (109×)
Ocho (número cardinal); se usa de forma independiente y en compuestos como dieciocho y ochenta
שְׁמֹנֶה es el número cardinal ocho en hebreo, con formas masculina (שְׁמֹנָה) y femenina (שְׁמֹנֶה) según el género gramatical del sustantivo que modifica. Aparece con frecuencia en los registros genealógicos (Gn 5:4, 7, 10), en medidas y en números compuestos como dieciocho (שְׁמֹנֶה עָשָׂר). La forma afín שְׁמֹנִים produce 'ochenta'. Las traducciones a otras lenguas lo reflejan de manera directa: español 'ocho', francés 'huit', alemán 'acht', a veces precedido de la conjunción copulativa en las cadenas constructas propias de la sintaxis numérica hebrea.

ocho (número cardinal) (109×) El número cardinal ocho, empleado para contar, medir y datar en textos narrativos, legales y genealógicos. Aparece en las fórmulas patriarcales de longevidad de Génesis 5 (p. ej., Gn 5:4, 'ochocientos años'), en compuestos como dieciocho, y en especificaciones de cantidad (1 S 17:12, 'ocho hijos'). La alternancia masculino/femenino sigue las reglas estándar de concordancia numérica del hebreo. **LARGE CARDINAL NUMBERS**
en: and-eight, and-eight-of | **es:** y-ocho, y-ocho-mil, y-ochocientos | **fr:** et-huit | **de:** und-acht Gen 5:4; Gen 5:7; Gen 5:10; Gen 5:13; Gen 5:16

שְׁמֹנִים H8084 *Number-cp* (38×)
Ochenta – el numeral cardinal usado en edades, censos, medidas y calculos cronologicos
Ochenta – el numeral cardinal usado en edades, censos, medidas y calculos cronologicos

El numeral cardinal 'ochenta', forma plural indeclinable usado a lo largo de la (38×) El numeral cardinal 'ochenta', forma plural indeclinable usado a lo largo de la Biblia hebrea en formulas de edad (Gn 5:25-26, 28; 16:16; 35:28; Ex 7:7; Sal 90:10), conteos militares y censales (2 Re 10:24; Jer 41:5; 2 Cr 26:17), calculos cronologicos (1 Re 6:1; Jue 3:30) y enumeraciones de personas o concubinas (Cnt 6:8; Esd 8:8; 1 Cr 15:9). Tipicamente modifica un sustantivo singular como shanah ('ano') y se combina con otros numerales para formar cifras compuestas. **LARGE CARDINAL NUMBERS**
en: and-eighty, eighty | **es:** ochenta, y-ochenta | **fr:** [ושמנים], et-quatre-vingts, quatre-vingts | **de:** [ושמנים], achtzig, und-achtzig Gen 5:25; Gen 5:26; Gen 5:28; Gen 16:16; Gen 35:28

שָׁמַע H8085 *Art | V-Nifal-Prtcpl-fs* (1165×)
Oír, escuchar, atender, obedecer; en Hifil: hacer oír, proclamar; en Nifal: ser oído
El verbo שָׁמַע codifica una progresión desde la percepción pasiva hasta la obediencia activa, algo central en la teología bíblica. Con más de 1.150 apariciones, transita desde simplemente oír un sonido, pasando por escuchar con atención deliberada, hasta obedecer lo escuchado: un espectro que la famosa oración del Shemá (Dt 6:4) explota magistralmente, ya que 'Oye, Israel' exige simultáneamente atención auditiva, comprensión intelectual y obediencia al pacto. El Hifil causativo añade la dimensión de proclamación, mientras que el Nifal pasivo capta sonidos y famas que 'se oyen' sin agente explícito.

1. Qal: oír, percibir (921×) Percepción auditiva básica en el Qal: el oído recibe un sonido sin volición implícita. El árabe ⟨ y los cognados semíticos confirman este como el significado raíz no marcado. Dominante con 921 apariciones: Lamec dice 'oíd mi voz' (Gn 4:23) y la recepción profética se describe como simplemente oír (Nm 12:6). **HEARING AND HEEDING**
en: Hear, hear, hear- | **es:** Escuchad, Oíd, escuchad | **fr:** entendre, entends, entends- | **de:** hoere, hoere-, hoeren Gen 4:23; Num 12:6; Judg 9:7; 1Sam 22:7; 2Sam 20:16

2. Qal: escuchar, prestar atención (172×) Escucha volitiva y atenta: oír dirigido por la intención. Las formas imperativas portan esta fuerza: '¡Oíd ahora, rebeldes!' (Nm 20:10). El mandato de Balaam 'Levántate, Balac, y escucha' (Nm 23:18) y la fórmula del Shemá (Dt 6:4) ejemplifican este sentido de atención deliberada. **HEARING AND HEEDING**

en: hear, hear-, to-hear | **es:** Escucha, Escucha-, Oye | **fr:** entendre, à-entends | **de:** hoeren, hörte, hörte- Exod 23:21; Num 23:18; Deut 5:27; Deut 12:28; Deut 27:9

3. Hifil: hacer oír, proclamar (28×) Causativo Hifil: hacer que alguien oiga, proclamar públicamente. Dios hizo oír a Israel en el Sinaí (Dt 4:10); los músicos levíticos 'hacían oír' en el culto (1 Cr 15:16, 28). El español hacer oír y el francés faire entendre confirman la lectura causativa de esta forma verbal. **HEARING AND HEEDING**
en: I-caused-you-to-hear, I-have-caused-you-to-hear, and-I-caused-them-to--be-heard | **es:** Te-hice-oír, el-que-hace-oír, hacer-oír | **fr:** entendre, et-entendre, fais-moi-entendre | **de:** hoeren, hoerte, lass-mich-hören Deut 4:10; 1Chr 15:16; 1Chr 15:19; 1Chr 15:28; 1Chr 16:5

4. Nifal: ser oído (pasivo) (23×) Pasivo Nifal: ser oído, hacerse audible sin agente especificado. La noticia de José 'se oyó en la casa de Faraón' (Gn 45:16), ningún martillo 'se oyó en el templo' durante la construcción (1 R 6:7), y la oración de Israel 'fue oída' en el cielo (2 Cr 30:27). **HEARING AND HEEDING**
en: Let-be-heard, and-was-heard, and-were-heard | **es:** Se-oiga, Y-fueron--oídas, Y-será-oído | **fr:** entendre, et-furent-entendit, et-écouter | **de:** du-wirst--hoeren, er-hoert, hoeren Gen 45:16; Deut 4:32; 1Sam 17:31; 1Kgs 6:7; 2Chr 30:27

5. Qal: obedecer, acatar (18×) Obediencia y acatamiento: oír que resulta en acción conforme. El español emplea distintivamente obedecer en lugar de oír o escuchar, confirmando un sentido separado. Los hermanos de José confiesan 'no obedecimos' (Gn 42:21-22) y la fórmula deuteronómica 'si obedeciereis a mi voz' (Dt 26:14) convierte la obediencia en el resultado esperado de la escucha. **HEARING AND HEEDING**
en: I-have-listened, I-listened, I-obeyed | **es:** He-escuchado, Y-obedecimos, escuchamos | **fr:** entendre, et-entendre, et-tu-avoir-obéit | **de:** du-listened, hörte, hörten-wir Gen 42:21; Gen 42:22; Deut 1:43; Deut 26:14; Josh 1:17

6. Hifil: convocar, reunir (2×) Dos apariciones (1 S 15:4; 23:8) donde Saúl 'convocó' al pueblo, un uso especializado del Hifil con sentido de llamar a reunión o movilizar. El español convocó y el inglés summoned divergen de toda glosa relacionada con oír, sugiriendo una extensión militar-administrativa: hacer que el pueblo oiga la convocatoria y se congregue. **SUMMON CALL TOGETHER**
en: and-he-summoned | **es:** Y-convocó, y-convocó | **fr:** et-il-summoned | **de:** und-er-summoned 1Sam 15:4; 1Sam 23:8

7. Qal: comprender, entender (1×) Una única aparición en Gn 11:7, en el relato de la torre de Babel: 'que no entiendan el habla el uno del otro.' Aquí שָׁמַע no significa simplemente oír sino comprender: la confusión de lenguas implica que oirán sonidos pero no captarán su significado. El alemán verstehen ('comprender') confirma esta extensión cognitiva más allá de la mera percepción auditiva. **HEARING AND HEEDING**
en: they-will-hear | **es:** oigan | **fr:** ils—entendre | **de:** sie-verstehen Gen 11:7

שְׁמַע H8086 *V-Qal-Prtcpl-mp* (9×)

Arameo: oír, percibir escuchando; en Hitpael, obedecer o mostrarse sumiso a la autoridad.

El cognado arameo del hebreo שָׁמַע, que aparece exclusivamente en el libro de Daniel. En la conjugación Pe'al abarca toda la gama de la percepción auditiva: oír el sonido de cuerno, flauta y lira como señal para adorar la imagen de oro de Nabucodonosor (Dn 3:5, 7, 10, 15), y oír un informe sobre las habilidades de alguien (Dn 5:14, 16; 6:15). El Hitpael reflexivo en Dn 7:27 extiende el oír hacia la obediencia — 'todos los dominios le servirán y obedecerán' — donde escuchar se convierte en sumisión activa. El español 'oír/obedecer' traza el mismo arco semántico del oído a la voluntad, universal en las lenguas semíticas.

1. Oír, escuchar (8×) Pe'al: oír, escuchar o percibir auditivamente. Se usa para oír instrumentos musicales como señal (Dn 3:5, 7, 10, 15), escuchar informes hablados (Dn 5:14, 16) y recibir noticias (Dn 6:15). Los contextos de Daniel 3 son particularmente vívidos, donde oír la orquesta activa la orden de postrarse ante la imagen. El español 'oír' y 'oigáis' transmiten la recepción auditiva directa. **HEARING AND HEEDING**
en: and-I-have-heard, have-heard, he-heard | **es:** he-oído, oiga, oigáis | **fr:** entendre, et-entendre, il-a-entendu | **de:** hoeren, hoerte, und-hoeren Dan 3:5; Dan 3:7; Dan 3:10; Dan 3:15; Dan 5:14

2. Obedecer, ser sumiso (1×) Hitpael reflexivo-intensivo: mostrarse obediente, someterse a la autoridad. En Dn 7:27, todos los dominios 'obedecerán' al pueblo del Altísimo — el oír internalizado como cumplimiento voluntario. El español 'obedecerán' hace explícito el paso de la percepción a la sumisión. Este desarrollo semántico de 'oír' a 'obedecer' está profundamente arraigado en todas las lenguas semíticas. **HEARING AND HEEDING**
en: and-obey | **es:** y-obedecerán | **fr:** et-entendre | **de:** und-hoeren Dan 7:27

שְׁמַע H8087 *N-proper-ms* (5×)

Sema; nombre propio masculino que significa 'oido, informe', portado por varios israelitas

Sema es un nombre propio derivado de la raiz שׁמע ('oir') que aparece en diversas genealogias tribales. Un Sema pertenece a la tribu de Juda como descendiente de Caleb (1 Cr 2:43-44), otro a Ruben (1 Cr 5:8) y un tercero a Benjamin (1 Cr 8:13, posiblemente identico con Simei en el v. 21). Un Sema postexilico se encuentra junto a Esdras durante la lectura publica de la Tora (Neh 8:4). La LXX transcribe el nombre de diversas formas, como Σαμα o Σαμαα.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que significa 'oido' o 'informe', portado por multiples individuos de las tribus de Juda, Ruben, Benjamin y la comunidad postexilica. El Sema judahita desciende de Caleb (1 Cr 2:43-44), mientras que el portador de Nehemias 8:4 figura como personaje publico junto a Esdras durante la lectura solemne de la Ley. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Shema, and-Shema | **es:** Sema, Y-Sema, y-Sema | **fr:** Schéma, et-Schéma | **de:** hoerte, und-hoerte 1Chr 2:43; 1Chr 2:44; 1Chr 5:8; 1Chr 8:13; Neh 8:4

שְׁמַע H8088a *N-ms* (1×)

sound, noise, or resounding quality (in worship context)

This noun denotes sound or resonance, appearing in Psalm 150's crescendo of praise. The context pairs it with 'cymbals of sound' parallel to 'cymbals of shouting,' suggesting either resounding or ringing quality. The term comes from the root 'to hear,' so it describes audible quality—something meant to be heard. In worship, such sound carried meaning beyond mere noise; it proclaimed God's glory. The psalm's climactic call to praise Him with instruments that produce sound reflects Israel's theology that creation's purpose is to make God's glory audible, filling heaven and earth with praise.

(1×) Sound or resonance, especially in the context of worship with percussion instruments. Psalm 150:5 commands: 'Praise him with sounding cymbals; praise him with loud clashing cymbals.' The word 'sound' (shama) modifies 'cymbals,' suggesting instruments of clear, ringing tone, parallel to those of 'shouting' or 'loud clashing.' The Spanish 'sonido,' French 'entendre' (hear), and German 'Klang' (sound) all engage with the auditory quality. The worship context shows sound isn't mere noise but meaningful proclamation, the physical vibration that carries forth praise of the Creator throughout the cosmos. **HEARING AND HEEDING**
en: sound | **es:** sonido | **fr:** entendre | **de:** Klang Ps 150:5

שְׁמַע H8088b *N-msc* (17×)

Informe, fama, o el acto de oír; lo que se escucha acerca de una persona, noticias que llegan, o el momento de percibir por el oído.

Informe, fama, o el acto de oír; lo que se escucha acerca de una persona, noticias que llegan, o el momento de percibir por el oído.

1. Fama, renombre, reputación (7×) Fama, renombre, reputación: fama, renombre o reputación pública — lo que se dice y se conoce ampliamente sobre una persona o nación. Números 14:15 advierte que las naciones han oído la fama de Dios; 1 Reyes 10:1 registra a la reina de Sabá respondiendo a la fama de Salomón. Deuteronomio 2:25 promete que Dios esparcirá la reputación de

Israel entre los pueblos. NEWS AND MESSAGES
en: my-fame, report-of, the-report-of | **es:** fama-de, mi-fama, noticia-tuya | **fr:** [שמע], [שמעי], report-de | **de:** [שמעך], dein-Bericht, hoere Num 14:15; Deut 2:25; 1Kgs 10:1; 2Chr 9:1; Isa 66:19

2. Informe, noticia, nueva (6×) Informe, noticia, nueva: un informe, una noticia o un relato transmitido a alguien — información concreta sobre sucesos o personas. Génesis 29:13 lo emplea para Labán al oír la noticia de la llegada de Jacob; Éxodo 23:1 prohíbe difundir un informe falso; Isaías 23:5 describe la angustia cuando el informe sobre Tiro llega a Egipto. NEWS AND MESSAGES
en: its-report, report, report-of | **es:** el-informe, fama-de-ellos, noticia-de | **fr:** [שמע], [שמעם], report-de | **de:** [שמעה], [שמעם], die-Kunde Gen 29:13; Exod 23:1; Job 28:22; Isa 23:5; Jer 37:5

3. Acto de oír, al oír (4×) Acto de oír, al oír: el acto o la facultad de escuchar en sí, o el momento de percibir algo por el oído. En Job 42:5 — 'de oídas te había oído' — el término denota la percepción auditiva más que un contenido. Salmo 18:44 lo usa con preposición para significar 'al oír', es decir, tan pronto como escuchan. Este sentido abstracto aparece con preposiciones que destacan el aspecto temporal o instrumental de la audición. GEOGRAPHY AND SPACE
en: By-hearing-of-, according-to-report, at-hearing-of | **es:** De-oída-de-, al--informe-de, al-oír | **fr:** [כשמע], à-entendre, à-לשמע | **de:** [כשמע], bei-hearing--von, zu-hoerte Job 42:5; Ps 18:44; Isa 23:5; Hos 7:12

שֹׁמַע H8089 *N-msc / 3ms* (4×)
informe, fama; noticia o reputación que se difunde acerca de alguien o algo, especialmente por hechos notables
Este sustantivo designa un informe o fama que se propaga acerca de alguien. Josué 6:27 dice que «su fama se extendió por toda la tierra» tras la caída de Jericó. En Josué 9:9 los gabaonitas afirman haber venido «por la fama de YHWH tu Dios». Ester 9:4 señala que la fama de Mardoqueo se difundió por todas las provincias conforme crecía su poder. Jeremías 6:24 describe cómo al oír el informe del enemigo las manos desfallecen de temor. El término abarca tanto la transmisión de noticias como la reputación resultante: información que viaja y edifica el renombre de alguien, ya sea por los actos poderosos de Dios, las victorias de Josué o la autoridad de Mardoqueo.

Fama o informe (4×) Informe o fama que se propaga acerca de los hechos o el poder de alguien. La fama de Josué recorrió la tierra tras Jericó (Jos 6:27); los gabaonitas vinieron por la fama de YHWH (Jos 9:9). La fama de Mardoqueo se extendió por las provincias (Est 9:4). En Jeremías 6:24 se refiere a un informe alarmante que causa temor. El término capta tanto la difusión de noticias como la reputación que resulta de ellas. NEWS AND MESSAGES
en: and-his-fame, his-fame, his-report | **es:** su-fama, y-su-fama | **fr:** [ושמעו], [שמעו], son-fame | **de:** hoert, sein-Bericht, sein-fame Josh 6:27; Josh 9:9; Esth 9:4; Jer 6:24

שֹׁמַע H8090 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)
Shema, a town in the southern territory of Judah
Shema designates a town in the southern extremity of Judah's tribal allotment, near the Edomite border. It appears in Joshua's comprehensive list of Judah's towns, organized by geographical regions. The location remains uncertain, with some suggesting identification with sites in the Negev region. The name possibly means 'hearing' or 'fame,' sharing a root with the famous Shema prayer. Like many southern Judean towns, it likely served as a defensive outpost guarding against incursions from the south. The town's placement in the biblical list preserves its role in defining Judah's borders even if its exact location is now lost.

(1×) Geographical name (with conjunction) of a town in southern Judah near the Edomite border. Joshua 15:26 lists it in sequence with other southern towns: 'Amam, and Shema, and Moladah.' The conjunction connects it to surrounding settlements in this southern district. The Septuagint forms (Sa(l)ma(a)) show typical variation in Greek transliteration of Hebrew place names. The Spanish 'y-Sema' and French 'et-Shema' preserve both the conjunction and proper name. Though its precise location remains uncertain, the town's appearance in Judah's territorial definition establishes it as part of Israel's southern frontier. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Shema | **es:** y-Sema | **fr:** et-Shema | **de:** und-Shema Josh 15:26

שָׁמַע H8091 *N-proper-ms* (1×)
Shama, one of David's elite warriors
Shama was one of David's mighty men, the elite warriors who formed his inner circle. He appears in Chronicles' roster of the mighty men as the son of Hotham the Aroerite. While we know little about his specific exploits, his inclusion in this exclusive list marks him as a warrior of extraordinary courage and skill. These mighty men accomplished remarkable feats and remained loyal to David through years of adversity and triumph. The name Shama means 'he has heard,' possibly indicating his parents' sense that God had heard their prayers at his birth.

(1×) Personal name of one of David's mighty warriors in the Chronicles' account. First Chronicles 11:44 lists him in sequence with other elite soldiers: 'Uzzia the Ashterathite, Shama and Jeiel the sons of Hotham the Aroerite.' His father's identification as 'the Aroerite' suggests origin from Aroer, possibly the town on the Arnon River in Transjordan. The German translation 'hoerte' ('heard') takes the name as a verb form rather than a proper noun, while Spanish 'Sama' and the bracketed French and German forms reflect translation uncertainty. His place among the mighty men establishes his status as one of Israel's greatest warriors. SHAMMAH PERSONAL NAME
en: Shama | **es:** Sama | **fr:** [שמע] | **de:** hoerte 1Chr 11:44

שִׁמְעָא H8092 *N-proper-ms* (5×)
Simea; nombre propio, variante de Sama, portado por parientes de David y por levitas
Simea es una forma variante del nombre mas conocido Sama, derivado a su vez de la raiz שׁמע. El portador mas prominente es el hermano de David, tercer hijo de Isai (1 Cr 2:13), quien aparece bajo las formas Sama (1 S 16:9; 17:13), Simeah (2 S 13:3, 32) y Simea (2 S 21:21 Qere). Un hijo de David tambien lleva este nombre (1 Cr 3:5), al igual que dos levitas en las genealogias de 1 Cronicas 6. La LXX refleja multiples grafias griegas, entre ellas Σεμεει, Σαμαα y Σομεα.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que funciona como variante de Sama/Simeah, enraizado en שׁמע ('oir'). El hermano de David aparece bajo esta forma en 1 Cronicas 2:13 y 20:7 (Qere), mientras que el Ketiv lee שמעי. Un hijo de David tambien porta el nombre (1 Cr 3:5, equivalente a Samua). Dos levitas en 1 Cronicas 6:30 y 39 completan las atestiguaciones. AUTO-DETECTED COMMUNITY 6395 WITH 3 SENSES
en: Shim'a, Shimea, and-Shim'a | **es:** Shima, Simea, y-Simea | **fr:** [ושמעא], [שמעא] | **de:** Schema, und-Schema 1Chr 2:13; 1Chr 3:5; 1Chr 6:30; 1Chr 6:39; 1Chr 20:7

שִׁמְעָא H8093 *N-proper-ms* (3×)
Simea (nombre personal: hermano de David y otros)
Simea es un nombre personal que aparece en varias formas (Simea, Sama, Samúa) a través de genealogías y narrativas bíblicas. Más notablemente, fue el hermano de David, el tercer hijo de Isaí (1 Crónicas 2:13), llamado Sama en 1 Samuel 16:9 y 17:13. El nombre también se aplica a uno de los hijos de David nacidos en Jerusalén (1 Crónicas 3:5, paralelo a Samúa en el relato de Samuel) y a varios levitas (1 Crónicas 6:15, 24). Las versiones griegas muestran variación consonántica típica (Samaa, Semeei), reflejando la fluidez de las formas de nombres en la transmisión antigua.

Hermano de David (3×) Nombre personal del hermano mayor de David y varios otros israelitas. 2 Samuel 13:3, 32 identifican a Simea como el hermano de David y padre de Jonadab (el Ketiv lee 'Simei,' pero el Qere corrige a 'Simea'). 2 Samuel 21:21 nuevamente lo nombra como hermano de David, padre de Jonatán quien mató a un gigante filisteo. El nombre marca una línea familiar que se conecta hacia atrás con Isaí y hacia adelante a través de los sobrinos de David que se convirtieron en guerreros. AUTO-DETECTED COMMUNITY

6395 WITH 3 SENSES

en: Shimeah | **es:** (Shimah), Shimá | **fr:** Shimeah | **de:** Shimeah 2Sam 13:3; 2Sam 13:32; 2Sam 21:21

שִׁמְעָה H8094 *Art / N-proper-ms* (1×)

Shemaah, father of warriors who joined David at Ziklag

Shemaah (also spelled Hashmaaah with the article) was from Gibeah and father of two warriors—Ahiezer and Joash—who joined David at Ziklag during his fugitive years. These men came from Benjamin, Saul's own tribe, yet defected to David while Saul still held the throne—a testimony to David's emerging legitimacy even among Benjamites. The sons of Shemaah were ambidextrous archers and slingers, skilled warriors who significantly strengthened David's forces. That Benjamites from Gibeah (Saul's hometown) would join David underscores the divine inevitability of David's kingship. The name likely means 'the LORD has heard.'

(1×) Personal name (with definite article) of a Benjamite from Gibeah whose sons Ahiezer and Joash joined David's forces at Ziklag. First Chronicles 12:3 introduces them: 'The chief was Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeahite.' The definite article 'the Shemaah' may indicate he was well-known or distinguished in Gibeah. The bracketed forms in French and German indicate translation uncertainty. His sons' defection from Saul to David—particularly striking since they were Benjamites from Saul's own city—signals that even Saul's tribe recognized David as God's chosen, undermining Saul's legitimacy among his own people. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shemaah | **es:** Semaá | **fr:** [השמעה] | **de:** [השמעה] 1Chr 12:3

שִׁמְעוֹן H8095 *Conj-w / N-proper-ms* (44×)

Simeon – segundo hijo de Jacob y Lea; la tribu israelita descendiente de el

Simeon – segundo hijo de Jacob y Lea; la tribu israelita descendiente de el

El nombre Shimon, derivado de shama ('oir'), que designa al segundo hijo de Jaco (44×) El nombre Shimon, derivado de shama ('oir'), que designa al segundo hijo de Jacob (Gn 29:33), la tribu descendiente de el y su territorio absorbido por Juda (Jos 19:1-9). A menudo emparejado con Levi en reprension por la masacre de Siquem (Gn 34:25; 49:5-7). La Septuaginta lo traduce como Sumeon, preservando la etimologia. Lea declaro al nacer: 'Porque YHWH ha oido que soy aborrecida, me ha dado tambien este hijo'. **SIMEON PERSONAL NAME**

en: Simeon | **es:** Shimon, Shimón, Simeón | **fr:** Siméon | **de:** Simeon, Simeons Gen 29:33; Gen 34:25; Gen 34:30; Gen 35:23; Gen 42:24

שִׁמְעִי H8096 *N-proper-ms* (44×)

Simei – un benjaminita que maldijo a David, ademas de varios levitas, funcionarios y otros personajes biblicos

Simei – un benjaminita que maldijo a David, ademas de varios levitas, funcionarios y otros personajes biblicos

El nombre Shimi/Shimei, llevado por unos diez individuos distintos (44×) El nombre Shimi/Shimei, llevado por unos diez individuos distintos. El mas destacado es Simei hijo de Gera, cuya maldicion contra David (2 Sam 16:5-13) y ejecucion bajo Salomon (1 Re 2:36-46) forman un arco narrativo memorable. Otros portadores incluyen a un levita gersonita (Ex 6:17), uno de los administradores de David (1 Cr 27:27) y un ancestro de Mardoqueo (Est 2:5). **SHIMEI PERSONAL NAME**

en: Shim'i, Shimei, Shimi | **es:** Shimei, Shimi, Simei | **fr:** Schimeï, Shiméi | **de:** Schimi, Simei Exod 6:17; Num 3:18; 2Sam 16:5; 2Sam 16:7; 2Sam 16:13

שִׁמְעִי H8097 *Art / N-proper-ms* (2×)

The Shimeite, a gentilic denoting descendants of Shimei; a Levitical clan

A gentilic adjective with the definite article, meaning 'the Shimeite' or 'the Shimite,' referring to descendants of Shimei. In Numbers 3:21, the Shimeites are listed among the Levitical clans, specifically within the Gershonite division. In Zechariah 12:13, the 'family of the Shimeites' is mentioned in a future lament for the pierced one, part of a series of families mourning individually. The term functions as a collective noun, denoting a clan or family group rather than an individual. The multilingual glosses vary: some transliterate, others translate ('the Shimeite,' 'sentinel'—the latter likely an error). The name anchors a Levitical lineage and, in Zechariah, a future repentant community.

(2×) The Shimeites in Numbers are part of the Levitical census, responsible for specific tabernacle duties as descendants of Gershon. In Zechariah, the reference is eschatological: in the day of mourning for the pierced Messiah, the Shimeite family will lament separately, indicating the depth and particularity of repentance. The gentilic form ('the Shimeite[s]') emphasizes collective identity, whether in priestly service or in communal repentance. Both uses preserve the name Shimei as foundational to a recognized group within Israel. **SHIMEI PERSONAL NAME**

en: the-Shimeite, the-Shimi | **es:** el-simeita | **fr:** le-Shimeite, sentinelle | **de:** [השמעי], der-Shimeite Num 3:21; Zech 12:13

שִׁמְעָיָה H8098 *Prep-l / N-proper-ms* (41×)

Semaias – nombre teoforico que significa 'Yahweh ha oido', llevado por profetas, sacerdotes, levitas y otros

Semaias – nombre teoforico que significa 'Yahweh ha oido', llevado por profetas, sacerdotes, levitas y otros

El nombre propio masculino Shema'yah/Shema'yahu ('Yahweh ha oido'), que identifi (41×) El nombre propio masculino Shema'yah/Shema'yahu ('Yahweh ha oido'), que identifica al menos quince individuos distintos en el registro biblico. Los mas significativos teologicamente son el profeta que transmitio la palabra de Dios a Roboam contra la guerra civil (1 Re 12:22; 2 Cr 11:2) y el falso profeta de Nehelam a quien Jeremias denuncio (Jer 29:24-32). El resto son entradas genealogicas en Cronicas, Esdras y Nehemias. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shema'yah, Shemaiah, Shemayah | **es:** Semaya, Semayas, Semaías | **fr:** Schemaeja | **de:** Schemaja 1Kgs 12:22; 1Chr 3:22; 1Chr 4:37; 1Chr 5:4

שִׁמְעֹנִי H8099 *Prep-l* (4×)

simeonita; gentilicio que identifica a los miembros de la tribu de Simeón

Este es el gentilicio (adjetivo étnico-tribal) que significa «de la tribu de Simeón» o «perteneciente a los descendientes de Simeón». Aparece en contextos de censos y administración tribal. Números 25:14 identifica a Zimri como «jefe de una casa paterna de los simeonitas». Números 26:14 presenta los clanes simeonitas en el censo del desierto. Josué 21:4 menciona «la tribu de los simeonitas» en el reparto de ciudades levíticas. 1 Crónicas 27:16 enumera al «jefe de los simeonitas». Como ocurre con otros gentilicios tribales, este término marca la identidad dentro de la estructura de las doce tribus de Israel, aunque la historia de Simeón fue particular, pues su territorio acabó absorbido en gran medida por Judá.

Gentilicio tribal (4×) Adjetivo gentilicio que significa «de la tribu de Simeón», usado para identificar a sus descendientes. Aparece en listas censales (Nm 26:14), contextos de liderazgo tribal (1 Cr 27:16), repartos territoriales (Jos 21:4) y para identificar individuos como Zimri (Nm 25:14). Designación tribal estándar dentro del sistema de las doce tribus, si bien el territorio de Simeón fue gradualmente absorbido por Judá. **SIMEON PERSONAL NAME**

en: for-the-Shimeonites, of-the-Simeonite, the-Simeonite | **es:** de-los-simeonitas, el-simeonita, los-simeonitas | **fr:** [לשמעוני], de-le-Simeonite, le-Simeonite | **de:** [לשמעוני], der-Simeonite, der-Simeonites Num 25:14; Num 26:14; Josh 21:4; 1Chr 27:16

שִׁמְעָת H8100 *N-proper-ms* (2×)

Shim'at/Shimat, mother of a conspirator who murdered King Joash of Judah

A feminine personal name appearing in the accounts of King Joash's assassination. In 2 Kings 12:21, she is called Shim'at, while 2 Chronicles 24:26 calls her Shimat and identifies her as an Ammonitess, mother of Jozabad, one of Joash's murderers. The slight variation in spelling reflects normal textual transmission. The Septuagint offers varied forms (Iemouath, Samaa[th]), and the Chronicles addition of 'Ammonitess' may explain the conspiracy's foreign connections—court intrigue involving non-Israelite factions. Her name, meaning 'fame' or 'report,' is ironic given her son's infamy. She is remembered not for her own deeds but as the mother of a regicide.

(2×) The assassination of Joash, who began well but ended poorly, involved conspiracy by servants of foreign descent. Shim'at's identification as an Ammonitess in Chronicles suggests that foreign influence at court—perhaps through marriages or alliances—contributed to the instability that ended Joash's reign. Her name appears solely in the regicide account, a marginal figure made memorable by her son's treachery. The cross-textual comparison (Kings vs. Chronicles) shows minor orthographic variation but consistent identification. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shim'at, Shimat | **es:** Simeat | **fr:** Shim'at, [שמעת] | **de:** Shim'at, [שמעת]
2Kgs 12:21; 2Chr 24:26

שִׁמְעָתִים H8101 *N-proper-mp* (1×)

Shimathites, a family of scribes in Judah

This gentilic designates a family of scribes who dwelt at Jabez in Judah. They appear in Chronicles' genealogical material as one of three scribal families associated with a particular location. The term represents the plural form, indicating the whole family or clan rather than an individual. These scribal families preserved, copied, and transmitted written materials—crucial work in a society where literacy was limited and written texts were precious. Their association with Jabez and their classification as scribes suggests they may have been involved in preserving legal, religious, or historical documents. Their mention preserves the memory of families whose intellectual work served Israel's continuity.

(1×) Gentilic plural designating a scribal family dwelling at Jabez in Judah. First Chronicles 2:55 lists them: 'The clans of scribes who lived at Jabez: the Tirathites, the Shimeathites and the Sucathites. These are the Kenites who came from Hammath, the father of the house of Recab.' The identification as scribes indicates their professional specialization in writing, copying, and preserving texts. The Spanish 'simateos' appropriately renders the plural collective, while the bracketed forms in French and German indicate translation uncertainty. These families' scribal work helped preserve the textual tradition that eventually became Scripture itself. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shim'athim | **es:** simateos | **fr:** [שמעתים] | **de:** [שמעתים] 1Chr 2:55

שֶׁמֶץ H8102 *N-msc* (2×)

A whisper, a faint sound; something barely audible, inadequate to convey the full reality

A noun meaning whisper, appearing twice in Job. In Job 4:12, Eliphaz describes receiving a 'whisper' in the night—a faint, mysterious word that came to him secretly. In Job 26:14, Job declares that all humanity's knowledge of God's works is merely 'a whisper of a word,' utterly inadequate to the full thunder of God's power. The term captures both the secrecy and the inadequacy of partial revelation: a whisper is intimate but incomplete, suggestive but insufficient. The multilingual evidence preserves the Hebrew in some cases, translates 'whisper' in others, conveying the sense of faint, barely perceptible sound.

(2×) Both Job contexts use 'whisper' to emphasize the limits of human knowledge. Eliphaz's whisper is eerie, a secretive revelation in the night that purports to disclose hidden wisdom. Job's whisper is cosmic: even the mighty acts of God we observe are merely faint echoes, whispers compared to the full thunder of his power ('the thunder of his might who can understand?'). The Spanish 'susurro' and English 'whisper' capture the auditory metaphor, and the contrast with 'thunder' in 26:14 sharpens the sense of inadequacy. We hear whispers; God speaks in storms. **SILENCE AND SECRECY**

en: a-whisper, whisper-of | **es:** susurro-de, un-susurro | **fr:** שמץ | **de:** [שמץ]
Job 4:12; Job 26:14

שִׁמְצָה H8103 *Prep-l / N-fs* (1×)

shame or derision, disgrace resulting from others' mockery

This noun denotes shame, derision, or disgraceful exposure to mockery. It appears in Exodus' account of the golden calf incident, where Moses confronts Aaron about allowing the people to 'break loose' such that they became a derision to their enemies. The term derives from a root suggesting whispered mockery or derisive gossip. The shame isn't merely internal guilt but public disgrace—Israel's apostasy made them laughable to watching nations. Moses' use of this term highlights not just the sin's theological gravity but its practical consequences: covenant breaking brings not just divine judgment but humiliating exposure before one's enemies.

(1×) Shame or derision resulting from disgraceful behavior that exposes one to enemies' mockery. Exodus 32:25 states: 'And when Moses saw that the people had broken loose (for Aaron had let them break loose, to the derision of their enemies).' The prepositional phrase 'to shame' or 'for derision' indicates purpose or result—Aaron's failure to restrain the people resulted in Israel becoming an object of contempt. The Spanish 'para-vergüenza' (for shame) and French 'à-honte' (to disgrace) capture this dimension. The incident shows sin's public dimension: covenant breaking doesn't just offend God privately but exposes His people to deserved ridicule. **SHAME AND DISGRACE**

en: to-shame | **es:** para-vergüenza | **fr:** à-honte | **de:** zu-shame Exod 32:25

שָׁמַר H8104 *Conj-w / V-Hitpael-ConsecImperf-1cs* (469×)

Guardar, vigilar, observar, custodiar, preservar; mantener custodia fiel sobre personas, cosas, mandamientos o pactos

Uno de los grandes verbos del pacto en la Biblia hebrea, שָׁמַר entrelaza el acto físico de vigilar con el acto moral de obedecer en un solo lexema. Un pastor guarda su rebaño, un centinela guarda las murallas e Israel guarda los mandamientos, todo con el mismo verbo. El Nifal reflexivo ('guárdate') y el Hitpael intensivo ('guardarse a sí mismo') extienden el campo semántico hacia el interior, convirtiendo la autovigilancia en disciplina espiritual. A lo largo de 469 apariciones, שָׁמַר fundamenta la convicción bíblica de que la fidelidad no es creencia pasiva sino custodia activa y vigilante.

1. Qal: guardar, observar (ley/pacto) (399×) Tronco Qal: guardar, observar u obedecer mandamientos, estatutos, pactos y ordenanzas — la acepción dominante con casi 400 apariciones. Éxodo 12:17 ('guardaréis la fiesta de los panes sin levadura') y Deuteronomio 5:12 ('guardarás el sábado') muestran el verbo en el corazón de la obediencia al pacto. Las traducciones convergen: español guardar, francés garder, alemán bewahren/beachten. **GUARDING AND KEEPING**

en: to-keep, to-observe | **es:** guardar, para-guardar | **fr:** pour-garder, à-garder, à-observe | **de:** zu-beachten, zu-bewahren, zu-bewahrte Exod 12:17; Exod 12:24; Exod 12:25; Exod 22:7

2. Nifal: guardarse, precaverse (34×) Tronco Nifal: guardarse, precaverse, tener cuidado — sentido reflexivo que advierte contra el peligro o la transgresión. Génesis 24:6 ('guárdate de llevar a mi hijo allá') y Éxodo 19:12 ('guardaos de subir al monte') enmarcan la autoprotección como respuesta a los límites divinos. La estructura reflexiva se explicita en español con cuídate/guárdate y en francés con garde-toi. **GUARDING AND KEEPING**

en: Guard-yourselves, and-you-shall-guard, be-careful | **es:** Cuídate, Guardaos, Guárdate | **fr:** et-garder, garder, garder-toi-même | **de:** bewachen, bewachen-dich-selbst, bewachen-euch-selbst Gen 24:6; Gen 31:24; Gen 31:29; Exod 10:28; Exod 19:12

3. Qal: vigilar, acechar (26×) Tronco Qal: vigilar, observar, acechar — enfatizando la vigilancia visual más que la custodia. El

centinela apostado sobre una ciudad (2 S 11:16) y Elí observando los labios de Ana moverse en oración (1 S 1:12) resaltan la mirada del vigía. Las traducciones confirman la connotación de observación asignada: alemán der Wächter, español los guardas, los centinelas. GUARDING AND KEEPING

en: and-You-watch-me, and-those-who-watch-for, and-watch | **es:** Como-guardas-de, Guarda, Observa | **fr:** et-garder, garder, le-watchmen | **de:** bewahren, bewahrte, der-watchmen Judg 1:24; Judg 7:19; 1Sam 1:12; 2Sam 11:16; Job 10:14

4. Qal/Nifal pasivo: ser guardado (6×) Participio pasivo Qal y Nifal pasivo: ser guardado, custodiado o preservado por otro. La porción reservada para Saúl (1 S 9:24, 'lo que ha sido guardado') y la promesa de que el Señor preserva a los fieles (Sal 37:28) expresan en voz pasiva la custodia protectora, divina o humana. El español fue guardado y el alemán bewahrte confirman el estado resultativo. GUARDING AND KEEPING

en: and-guarded, have-kept, he-was-kept | **es:** fue-guardado, guardadas, guardado | **fr:** ai-garda, et-guarded, garda- | **de:** bewahrte, bewahrte-, habe--bewahrte 1Sam 9:24; 1Sam 21:5; 2Sam 23:5; Ps 37:28; Eccl 5:13

5. Hitpael: guardarse a sí mismo (3×) Tronco Hitpael reflexivo--intensivo: guardarse a sí mismo con esfuerzo deliberado. Solo tres apariciones — 2 Samuel 22:24 y Salmo 18:24 (la confesión paralela de David: 'me guardé de mi iniquidad') y Miqueas 6:16 — pero cada una transmite una autodisciplina intensificada que supera la simple cautela del Nifal. La reduplicación reflexiva señala vigilancia moral como práctica sostenida y costosa. GUARDING AND KEEPING

en: and-I-guarded-myself, and-I-kept-myself, and-are-kept | **es:** Y-se-guardan, y-me-guardé | **fr:** et-garder, et-je-guarded-moi-même | **de:** und-bewahrte, und--ich-guarded-mich-selbst 2Sam 22:24; Ps 18:23; Mic 6:16

6. aferrarse a (ídolos vanos) (1×) Sentido raro o disputado en Jonás 2:9: los que se aferran o veneran vanidades ilusorias. El español los que guardan y el inglés 'those who cling to' sugieren un sentido transferido donde 'guardar' cosas vacías se convierte en devoción mal encaminada — una inversión irónica del vocabulario pactual de la observancia fiel. GUARDING AND KEEPING

en: those-who-cling-to | **es:** Los-que-guardan | **fr:** garder | **de:** bewahrte Jonah 2:8

שְׁמָר H8105 *N-mp* (5×)

Heces, sedimento del vino; usado figuradamente para la complacencia o el banquete suntuoso

Usado exclusivamente en plural, este sustantivo designa las heces o sedimento que se deposita cuando el vino reposa sin ser trasvasado. Isaias 25:6 describe el banquete mesianico con 'vinos sobre sus heces' – anejos, clarificados, de suprema calidad. Pero la misma imagen tiene un filo mas oscuro: Jeremias 48:11 compara la existencia imperturbada de Moab con vino nunca trasegado, y Sofonias 1:12 advierte contra los que 'se han espesado sobre sus heces', paralizados en su complacencia. El Salmo 75:8 emplea las heces de la copa de Dios como imagen del juicio apurado hasta la ultima gota.

Heces del vino (5×) Heces o sedimento del vino – el poso que se deposita cuando el vino envejece sin ser trasvasado, empleado en sentidos figurados tanto positivos como negativos. Positivamente, Isaias 25:6 usa dos veces el plural para describir el vino anejo mas fino del banquete escatologico de Dios. Negativamente, Jeremias 48:11 y Sofonias 1:12 despliegan la imagen para la complacencia imperturbada, mientras el Salmo 75:8 retrata las heces del juicio divino. WINE BEVERAGE

en: aged-wine, his-dregs, its-dregs | **es:** sus-heces, vinos-añejos | **fr:** [שמריו], [שמרים], garde | **de:** [שמריהם], [שמריו], [שמרים] Ps 75:8; Isa 25:6; Jer 48:11; Zeph 1:12

שֶׁמֶר H8106 *N-proper-ms* (5×)

Semer; nombre propio, especialmente el dueno original de la colina donde se edifico Samaria

Semer es conocido ante todo como el hombre a quien el rey Omri compro la colina que se convirtio en Samaria, capital del reino del norte de Israel (1 R 16:24). El nombre de la ciudad שֹׁמְרוֹן deriva explicitamente de esta compra. Mas alla de esta figura historicamente decisiva, el nombre aparece en genealogias leviticas y tribales: un levita en 1 Cronicas 6:46, un miembro de Aser (1 Cr 7:34, variante Somer en el v. 32) y posiblemente un benjaminita (1 Cr 8:12). La LXX lo transcribe como Σεμμηρ o Σωμηρ.

Nombre propio masculino (5×) Nombre propio masculino que quizas significa 'guardian' o 'vigilante', relacionado con la raiz שׁמר. El portador mas significativo vendio a Omri la colina que se convirtio en Samaria (1 R 16:24, mencionado dos veces). Otros portadores incluyen un levita (1 Cr 6:46) y un aserita (1 Cr 7:34). La conexion del nombre con la capital de Israel le otorga una relevancia historica singular. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Shamer, Shemer, and-Shamed | **es:** Semer, Shemer, y-Sámed | **fr:** Shemer, [ושמד], [שמר] | **de:** Shemer, [ושמד], [שמר] 1Kgs 16:24; 1Chr 6:46; 1Chr 7:34; 1Chr 8:12

שְׁמֻר H8107 *N-mp* (2×)

Watching, vigils; a night of watchful observation, especially the Passover night

A plural noun meaning watches, vigils, or times of watchful observation, appearing twice in Exodus 12:42 in the Passover narrative. The text declares that the night of the Exodus was 'a night of vigils to the LORD,' when he kept watch over Israel, and therefore it is 'a night of vigils for all the people of Israel throughout their generations.' The term emphasizes not sleep but wakefulness, not rest but alertness—a night when God watched over his people and they, in turn, are to keep vigil in remembrance. The multilingual glosses ('watching,' 'vigilias,' 'veillant') uniformly convey the sense of staying awake, keeping watch.

(2×) The Passover night is uniquely designated as a 'night of vigils'—God's vigil over Israel as he struck Egypt and delivered his people, and Israel's vigil of remembrance ever after. The repetition of שְׁמֻרִים in Exodus 12:42 creates a mirror: God's watching and Israel's watching. This is not passive observation but active, intentional watchfulness, charged with redemptive significance. The Spanish 'vigilias' and English 'watching' capture the sense of wakefulness and alertness, transforming a historical night into an eternal posture of remembrance and anticipation. GUARDS AND WATCHERS

en: watching | **es:** vigilias | **fr:** veillant | **de:** watching Exod 12:42

שְׁמֻרָה H8108 *N-fs* (1×)

guard or watch, protection set over something vulnerable

This noun denotes a guard, watch, or protective observation. It appears in Psalm 141 where the psalmist asks God to set a guard over his mouth and protect his lips. The term emphasizes active, vigilant watching rather than passive barrier—a guard who monitors and controls. Paired with 'doorkeeper' for the lips, it suggests speech requires careful supervision since words can damage as easily as weapons. The root meaning 'keep' or 'guard' extends to protective watching in military, cultic, and moral contexts. Here the petition recognizes human inability to self-regulate speech, requiring divine assistance to guard against destructive words.

(1×) A guard, watch, or protective monitoring, particularly in the metaphor of guarding one's speech. Psalm 141:3 prays: 'Set a guard, O LORD, over my mouth; keep watch over the door of my lips.' The military metaphor applies to moral vigilance—just as a guard protects a city gate, so the psalmist needs God to monitor his speech. The Spanish 'guarda,' French 'garde,' and German 'hüten' all convey protective watching. The parallelism with 'doorkeeper' emphasizes that lips need active supervision, not mere restraint. The prayer acknowledges that controlling speech requires more than willpower; it needs divine intervention. GUARDS AND WATCHERS

en: a-guard | **es:** guarda | **fr:** garde | **de:** ein-hüten Ps 141:3

שְׁמֻרָה H8109 *N-fpc* (1×)

eyelids, the protective coverings that guard and close the eyes

This term denotes eyelids, understood as the guards or protectors of the eyes. The etymology connects to the root for 'guard,' viewing

eyelids functionally as protective shutters that shield the eye. The word appears in Psalm 77 where the psalmist describes his distress —God holds his eyelids open, preventing sleep. The poetic image powerfully conveys insomnia driven by spiritual turmoil: even the natural protective mechanism of the eyelids, designed to close in rest, cannot function when God keeps them open. The term's connection to guarding emphasizes the eyelid's protective function, making their forced openness especially distressing.

(1×) Eyelids, conceptualized as guards or protectors of the eyes, appearing in a description of sleepless distress. Psalm 77:4 laments: 'You hold my eyelids open; I am so troubled that I cannot speak.' The construct phrase 'eyelids of my eyes' (lit. 'guards of my eyes') emphasizes their protective function. God's holding them open represents divine prevention of sleep's relief—the psalmist cannot even blink or close his eyes to rest. The Spanish 'vigilias-de' (watches of) and German 'closing' suggest translation difficulty, while French 'garde' (guard) maintains the root's meaning. The image powerfully conveys spiritual anguish that overrides physical need. **GUARDS AND WATCHERS**

en: from-closing | **es:** vigilias-de | **fr:** garde | **de:** von-closing Ps 77:4

שִׁמְרוֹן H8110a *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Shimron, a Canaanite city in Zebulun, ruled by a king defeated by Joshua

A place name referring to a Canaanite city with a king, located in the territory later allotted to Zebulun. In Joshua 11:1, the king of Shimron joined the northern coalition against Israel. In Joshua 19:15, Shimron is listed as one of the towns in Zebulun's inheritance. The name may be related to 'guarding' or 'watching.' There is also a variant form Shimron-meron in Joshua 12:20, possibly referring to the same city or a compound name. The Septuagint offers varied transliterations (Symoon, Someron), showing uncertainty about vocalization. The city's identification with modern archaeological sites remains debated.

(2×) Shimron's king participated in the coalition defeated by Joshua at the waters of Merom, part of the northern campaign that secured Israelite control of Galilee. Later, the city itself became part of Zebulun's tribal inheritance, indicating either peaceful settlement or post-conquest allocation. The dual reference (as an enemy city in Joshua 11 and as an Israelite town in Joshua 19) reflects the book's two-part structure: conquest narratives followed by land distribution. The name endures in the tribal geography, anchoring Zebulun's territory in northern Canaan. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Shimron, and-Shimron | **es:** Simrón, y-Simrón | **fr:** Shimron, et-Shimron | **de:** Shimron, und-Shimron Josh 11:1; Josh 19:15

שִׁמְרוֹן H8110b *Prep-l / N-proper-ms* (3×)

Simrón (nombre personal: cuarto hijo de Isacar y ancestro del clan simronita)

Simrón fue el cuarto hijo de Isacar, mencionado en las genealogías patriarcales. Aparece en el registro familiar cuando la casa de Jacob descendió a Egipto (Génesis 46:13), en el censo del desierto como fundador del clan simronita (Números 26:24), y en el registro genealógico de Crónicas (1 Crónicas 7:1). El nombre deriva de una raíz que significa 'vigilar' o 'guardar'. Las versiones griegas muestran variación considerable (Zambram, Sambra, Semerón), típico de los desafíos al transliterar nombres hebreos. Este nombre personal debe distinguirse de la ciudad cananea Simrón (Josué 11:1) y Simrón-merón (Josué 12:20).

Hijo de Isacar (3×) Nombre personal del hijo de Isacar y ancestro epónimo del clan simronita. Génesis 46:13 lista a Simrón entre los cuatro hijos de Isacar que vinieron a Egipto con Jacob. Números 26:24 registra a sus descendientes como uno de los clanes tribales de Isacar contados en el desierto. 1 Crónicas 7:1 repite la genealogía vinculando a Simrón con la línea de Isacar. El nombre funciona tanto personalmente (el hijo individual) como colectivamente (el clan). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Shimron, to-Shimron | **es:** de-Simrón, y-Shimron, y-Simrón | **fr:** et-Samarie, et-Shimron, à-Shimron | **de:** und-Samaria, und-Schimron, zu-Shimron Gen 46:13; Num 26:24; 1Chr 7:1

שֹׁמְרוֹן H8111 *Prep-l / N-proper-fs* (109×)

Samaria (שֹׁמְרוֹן) — ciudad capital del reino del norte de Israel; también la región circundante

שֹׁמְרוֹן (Samaria) designa tanto la ciudad fortificada en lo alto de la colina que el rey Omri compró y edificó como capital del reino del norte (1 R 16:24) como, por extensión, el territorio circundante. La ciudad sirvió de centro político y religioso de Israel durante toda la monarquía dividida, destacándose en los relatos de Elías y Eliseo y en los oráculos proféticos de juicio. Ezequiel la personifica como mujer junto a Jerusalén (Ez 16:46; 23:4). La conquista asiria de Samaria en 722 a. C. marcó el fin del reino del norte. Las traducciones conservan el topónimo de forma transparente: español Samaria, francés Samarie, alemán Samarien.

Samaria (ciudad/región) (109×) El nombre propio שֹׁמְרוֹן (Samaria), que designa la capital fortificada fundada por Omri sobre una colina comprada a Semer (1 R 16:24) y, por metonimia, el territorio del reino del norte. Central en las narrativas de la dinastía omrida, los profetas Elías y Eliseo, y la deportación asiria (2 R 17). Ezequiel la personifica como mujer infiel (Ez 23:4), subrayando su peso simbólico en la teología profética. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Samaria, Shomron | **es:** Samaria, Shomrón, a-Samaria | **fr:** Samarie | **de:** Samarien 1Kgs 16:24; 1Kgs 20:1; 1Kgs 20:10; 1Kgs 21:1

שִׁמְרוֹן H8112 *N-proper-fs* (1×)

Shimron-meron, a Canaanite city with its own king, conquered by Joshua

Shimron-meron designates a Canaanite city-state with its own king, conquered during Joshua's northern campaign. The name appears to be a compound of two place names—Shimron and Meron—though whether this indicates a dual city, a city named for two features, or simply an expanded name remains debated. The text shows textual variants (Ketiv has the full compound, Qere just 'Shimron'), suggesting some uncertainty even in antiquity. The city appears in Joshua's list of defeated kings, marking it as a significant Canaanite center that fell to Israel's conquest. Its location was somewhere in Zebulun's territory in Galilee.

(1×) Geographical name of a Canaanite city-state conquered by Joshua, appearing as a compound name combining Shimron and Meron. Joshua 12:20 lists its king among those defeated: 'the king of Shimron-meron, one.' The Ketiv reads the full compound 'Shimron--meron' while the Qere reads simply 'Shimron,' indicating textual variation even in ancient manuscripts. The Septuagint forms vary as well. The Spanish 'Simrón-Merón' preserves the compound, as do English and German. Whether this represents two adjacent cities or a single city with a compound name, it marks a significant Canaanite stronghold that submitted to Israel's conquest. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Shimron-Meron | **es:** Simrón-Merón | **fr:** Shimron-Meron | **de:** Shimron-Meron Josh 12:20

שִׁמְרִי H8113 *N-proper-ms* (4×)

Simri; nombre propio de varios individuos, entre ellos un simeonita, el padre de un guerrero de David y levitas

Este nombre propio aparece para varios individuos en Crónicas. 1 Crónicas 4:37 menciona a un Simri en una genealogía simeonita. 1 Crónicas 11:45 identifica a Simri como el padre de Jediael, uno de los guerreros valientes de David. 1 Crónicas 26:10 nombra a un Simri como portero levita. 2 Crónicas 29:13 registra a otro levita llamado Simri que participó en la purificación del templo bajo Ezequías. El nombre posiblemente deriva de la raíz שָׁמַר (guardar, custodiar), lo que sugiere significados como «mi guardián» o «vigilante». Su aparición en distintas tribus (Simeón, Leví) y contextos (genealogía, milicia, servicio del templo) indica que era un nombre relativamente común en el antiguo Israel.

Nombre propio (4×) Nombre propio de varios individuos bíblicos: un simeonita (1 Cr 4:37), el padre de uno de los héroes de David (1 Cr 11:45) y levitas dedicados al servicio del templo (1 Cr 26:10; 2 Cr 29:13). Posiblemente significa «vigilante» o «mi guardián», derivado de שָׁמַר (guardar). Su distribución entre diversas tribus y funciones muestra que era un nombre moderadamente difundido en Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shimri | **es:** Simri, Simrí | **fr:** [שמרי] | **de:** [שמרי] 1Chr 4:37; 1Chr 11:45; 1Chr 26:10; 2Chr 29:13

שְׁמַרְיָה H8114 *N-proper-ms* (4×)

Semarías; nombre teofórico que significa «YHWH ha guardado/preservado», llevado por un guerrero de David y contemporáneos de Esdras

Este nombre teofórico (que contiene el nombre de Dios) significa «YHWH ha guardado» o «YHWH ha preservado». Aparece con variantes ortográficas: Semaryahu (con la terminación completa del nombre divino) en 1 Crónicas 12:6, donde designa a uno de los guerreros que se unieron a David en Siclag, y Semarías (forma abreviada) para un hijo de Roboam (2 Cr 11:19) y dos hombres que se habían casado con mujeres extranjeras en tiempos de Esdras (Esd 10:32, 41). El nombre expresa la gratitud de los padres por la protección o preservación divina, quizá del hijo o de la familia. Su presencia tanto entre los primeros seguidores de David como en la comunidad postexílica demuestra su uso perdurable a lo largo de la historia de Israel.

Nombre teofórico (4×) Nombre propio que significa «YHWH ha guardado/preservado», con variantes Semaryahu y Semarías. Lo llevaron un guerrero que se unió a David en Siclag (1 Cr 12:6), un hijo de Roboam (2 Cr 11:19) y dos hombres en tiempos de Esdras que habían tomado esposas extranjeras (Esd 10:32, 41). El nombre teofórico expresa confianza en la protección divina, reflejando la fe y gratitud de quienes así llamaron a sus hijos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shemariah, Shemaryah, and-Shemaryahu | **es:** Semarías, Shemaryah, y-Semarías | **fr:** [ושמריהו], [שמריה] | **de:** Schemarja, [ושמריהו], [שמריה] 1Chr 12:6; 2Chr 11:19; Ezra 10:32; Ezra 10:41

שֹׁמְרוֹן H8115 *Prep-b / N-proper-fs* (3×)

Samaria, Shomrayin (forma aramea del nombre de la ciudad/región)

Esta es la forma aramea de Samaria, la ciudad capital del reino del norte de Israel, que aparece en la correspondencia aramea de Esdras. El nombre ocurre en cartas de funcionarios provinciales al rey persa quejándose de la reconstrucción de Jerusalén (Esdras 4:10, 17). Para este período, Samaria designaba tanto la ciudad como la provincia circundante en el sistema administrativo persa. La palabra aparece en contextos que discuten política regional y tensiones étnicas, con funcionarios samaritanos oponiéndose a los esfuerzos de reconstrucción judea. Las glosas multilingües a veces simplemente transliteran 'Samaria', reflejando el carácter de nombre propio.

Provincia persa de Samaria (3×) Designación aramea para Samaria en documentos administrativos del período persa. Esdras 4:10 menciona funcionarios 'en Samaria' (o 'en Shomrayin') y el resto de la provincia de Trans-Éufrates. Esdras 4:17 dirige correspondencia a funcionarios samaritanos. El nombre funciona geográficamente para identificar la provincia del norte distinta de Judea. En este contexto administrativo, Samaria representa tanto la ciudad capital como el territorio provincial más amplio bajo el gobierno persa. **PEACE AND WELLBEING**

en: Shomrayin, in-Shomrayin, peace | **es:** Samaria, en-Samaria, paz | **fr:** [בשמרין], [שלם], [שמרין] | **de:** [בשמרין], [שמרין], vergalt Ezra 4:10; Ezra 4:17

שִׁמְרִית H8116 *N-proper-ms* (1×)

Shimrith, a Moabite woman and mother of one of King Joash's assassins

Shimrith was a Moabite woman, mother of Jehozabad who participated in the assassination of King Joash of Judah. Her Moabite origin is emphasized in Chronicles' account, possibly suggesting foreign influence in the conspiracy against Joash. The parallel account in Kings calls her Shomer (masculine form), representing either a textual variant or indicating that the same person had both a masculine and feminine form of the name. Joash's murder came as judgment for his apostasy after the death of Jehoiada the priest. That one of the conspirators had a Moabite mother may indicate the international dimensions of court intrigue.

(1×) Personal name of a Moabite woman whose son Jehozabad helped assassinate King Joash of Judah. Second Chronicles 24:26 identifies the conspirators: 'Those who conspired against him were Zabad the son of Shimeath the Ammonitess, and Jehozabad the son of Shimrith the Moabitess.' The emphasis on her Moabite ethnicity may suggest foreign influence in the plot. The parallel passage (2 Kings 12:21) calls her 'Shomer' (a masculine form), indicating either textual variation or name flexibility. The bracketed translations in French and German acknowledge this complexity, while Spanish 'Simrit' offers straightforward transliteration. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shimrit | **es:** Simrit | **fr:** [שמרית] | **de:** [שמרית] 2Chr 24:26

שִׁמְרֹנִי H8117 *Art / N-proper-ms* (1×)

Shimronite, designation for the clan descended from Shimron in Issachar

This gentilic designates the clan descended from Shimron, a son of Issachar. It appears in the wilderness census in Numbers, where each tribe's clans are enumerated. Shimron was fourth among Issachar's sons, and his descendants formed one of the clan divisions within that tribe. The definite article with the gentilic indicates the collective group—all of Shimron's descendants—functioning as a clan designation. This census established inheritance rights that would shape the distribution of land when Israel settled in Canaan, with each clan receiving its portion of the tribal allotment.

(1×) Gentilic designation (with definite article) for the clan descended from Shimron within the tribe of Issachar. Numbers 26:24 lists them in the wilderness census: 'of Shimron, the clan of the Shimronites.' The Spanish 'los simronitas' appropriately captures the collective plural sense. This census enumerated each clan to establish inheritance rights before entering Canaan. Shimron was one of Issachar's four sons whose descendants formed distinct family divisions. The clan would later receive its allotment within Issachar's territory, maintaining the tribal structure that organized Israel's settlement and governance. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shimronite | **es:** los-simronitas | **fr:** le-Shimronite | **de:** der-Shimronite Num 26:24

שֹׁמְרֹנִי H8118 *Art / N-proper-mp* (1×)

Samaritans; gentillic designation for the inhabitants of Samaria after the fall of the northern kingdom

This gentillic adjective identifies the people called Samaritans, the inhabitants of the region of Samaria after the Assyrian conquest. The term appears in 2 Kings 17:29 in the plural form, referring to the mixed population that settled in the area after the northern kingdom's fall. This ethnic-religious designation would later carry significant theological weight in Second Temple Judaism and the New Testament period, though its single biblical occurrence is descriptive rather than polemical.

(1×) Refers to the inhabitants of Samaria in the post-exilic period. The Hebrew השמרנים (ha-Shomronim) literally means 'the Samaritans' or 'those of Samaria.' The multilingual glosses retain transliterated forms (Spanish 'los-samaritanos' being the exception), reflecting the name's function as a gentillic identifier. In 2 Kings 17:29, the term describes the various peoples who made gods and set them in shrines throughout the towns of Samaria—a practice that characterized the syncretic worship of the region following Assyria's resettlement policies. **SAMARITAN PERSON**

en: the-Shomronim | **es:** los-samaritanos | **fr:** le-Shomronim | **de:** der-Shomronim 2Kgs 17:29

שִׁמְרָת H8119 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Shimrat; personal name of a Benjaminite in the genealogical records of 1 Chronicles

Shimrat is a personal name appearing in the tribal genealogy of Benjamin. The name occurs in 1 Chronicles 8:21 within a list of descendants, where it serves to preserve family lineages and tribal identity during the post-exilic period. The name's etymology may relate to the root meaning 'to guard' or 'keep,' though as a proper name it functions primarily as an identifier rather than carrying active semantic weight.

(1×) The personal name of a Benjaminite listed in the genealogical records of 1 Chronicles 8:21. The form ושמרת (we-Shimrat) includes the conjunction 'and,' indicating this name appears within a sequential list. Most language glosses preserve the transliterated Hebrew form (French and German retain bracketed Hebrew), while English and Spanish provide standard transliterations ('Shimrat,' 'Simrat'). The Septuagint renders this as Σαμαραθ or Σαμαρει, showing the typical variation in Greek transliteration of Hebrew names. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Shimrat | **es:** y-Simrat | **fr:** [ושמרת] | **de:** [ושמרת] 1Chr 8:21

שִׁמַּשׁ H8120 *V-Piel-Imperf-3mp / 3mse* (1×)

to serve, minister; Aramaic verb describing angelic or courtly service rendered to a superior

This Aramaic verb appears in the Piel stem, describing the act of ministering or serving in a formal, courtly context. In Daniel 7:10, it depicts the countless heavenly beings who serve before God's throne —a vision of celestial worship and divine majesty. The verb conveys respectful, reverent service rather than menial labor, appropriate to the cosmic courtroom scene where the Ancient of Days sits in judgment. The cognate forms across Aramaic dialects and into Rabbinic Hebrew consistently denote ritual or formal ministry.

(1×) Describes angelic or heavenly service rendered to God in Daniel's vision of the divine throne room. The form ישמשונה (yeshamme-shuneh) is a Piel imperfect 3rd masculine plural with pronominal suffix 'him,' literally 'they were ministering to him.' English 'served Him' and Spanish 'le servían' capture the ongoing action of celestial attendance. The context in Daniel 7:10 emphasizes the vast number of servants ('thousand thousands ministered to him') attending the divine presence, reflecting ancient Near Eastern court protocol elevated to cosmic scale. **SERVING AND MINISTRY**

en: served-Him | **es:** le-servían | **fr:** servir | **de:** [ישמשונה] Dan 7:10

שֶׁמֶשׁ H8121 *N-csc / 3fs* (134×)

El sol como cuerpo celeste, marcador temporal y símbolo de gloria; en un caso aislado, almenas u ornamentos arquitectónicos

שֶׁמֶשׁ es la palabra estándar de la Biblia hebrea para el sol, presente en contextos que van desde la poesía de la creación hasta la regulación legal. Funciona como el gran marcador temporal: el amanecer (זָרַח) y la puesta del sol (בּוֹא) enmarcan la vida diaria, los periodos de pureza ritual y los momentos del pacto como la visión de Abraham (Gn 15:12, 17). En sentido figurado, el sol representa la justicia de Dios (Mal 3:20, 'sol de justicia'), el esplendor real (Jue 5:31) y la exposición implacable de las obras ocultas (Ec 1:9). Un único uso enigmático en Isaías 54:12 emplea el plural שִׁמְשׁוֹת para rasgos arquitectónicos, probablemente almenas u ornamentos solares que coronan los muros de la Jerusalén escatológica.

1. sol (cuerpo celeste) (133×) El sol en toda su amplitud semántica: luminaria física (Gn 37:9), marcador temporal para el amanecer y la puesta (Gn 15:12, 17; Jos 10:12-13), metáfora de gloria y justicia (Jue 5:31; Mal 3:20) y símbolo de la transitoriedad de la vida bajo su circuito (Eclesiastés passim). Todas las lenguas principales lo traducen con su término solar primario — el sol, le soleil, die Sonne — confirmando una equivalencia total. **SUN CELESTIAL BODY**

en: the-sun | **es:** El-sol, el-sol | **fr:** le-soleil | **de:** der-Sonne, die-Sonne Gen 15:12; Gen 15:17; Gen 19:23; Gen 28:11; Gen 32:31

2. almenas, pináculos (1×) Ornamentos arquitectónicos descritos por el plural שִׁמְשׁוֹת en Isaías 54:12, dentro de la visión de la nueva Jerusalén cuyos portones son carbunclos y cuyos muros, piedras preciosas. El término probablemente designa escudos o almenas en forma de sol que coronan las murallas. El español almenas y el inglés 'battlements' captan el sentido arquitectónico, mientras que el francés y el alemán conservan soleil/Sonne, reflejando la conexión etimológica. **SUN CELESTIAL BODY**

en: your-battlements | **es:** tus-almenas | **fr:** soleil | **de:** Sonne Isa 54:12

שְׁמַשׁ H8122 *N-msd* (1×)

sun; the celestial luminary that marks time and seasons in the created order

This Aramaic noun refers to the sun, appearing in Daniel 6:14 in a temporal expression marking the time of day. While Hebrew uses שֶׁמֶשׁ for the sun, this Aramaic form שִׁמְשָׁא appears in the emphatic state (equivalent to the definite article). The sun functions both as a timekeeper and as a created element within God's ordered cosmos, never as an object of worship in biblical theology despite its prominence in surrounding ancient Near Eastern religions.

(1×) The celestial body that provides light and marks time. In Daniel 6:14 (English 6:15), the emphatic form שִׁמְשָׁא (shimsha) appears in the phrase 'at the going down of the sun,' indicating the evening hour when King Darius reluctantly approached the lions' den. English, Spanish, and French all use their standard words for 'sun' ('the-sun,' 'el-sol,' 'soleil'), while German retains the bracketed Aramaic form. The sun here functions as a temporal marker rather than having symbolic significance, though the timing underscores the king's urgency and distress. **SUN CELESTIAL BODY**

en: the-sun | **es:** el-sol | **fr:** soleil | **de:** [שמשא] Dan 6:14

שִׁמְשׁוֹן H8123 *Prep-l / N-proper-ms* (38×)

Sansón — el juez danita cuyo nombre evoca 'sol', famoso por su fuerza sobrenatural y su trágica caída

Sansón — el juez danita cuyo nombre evoca 'sol', famoso por su fuerza sobrenatural y su trágica caída

El nombre propio masculino שִׁמְשׁוֹן (Sansón), que identifica al juez-héroe dan (38×) El nombre propio masculino שִׁמְשׁוֹן (Sansón), que identifica al juez-héroe danita cuyos enfrentamientos con los filisteos ocupan Jueces 13-16. Las 38 apariciones se concentran en estos cuatro capítulos, trazando su trayectoria desde su nacimiento milagroso (13:24), pasando por hazañas de fuerza sobrenatural (14:6, 19; 15:14-15; 16:3, 29-30), hasta su traición por Dalila y su muerte sacrificial (16:4-30). El nombre deriva de שֶׁמֶשׁ ('sol'), resonando con la geografía de su territorio natal cerca de Bet-semes ('casa del sol'). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Samson, Shimshon | **es:** Sansón, Shimshón | **fr:** Samson, Shimshon | **de:** Shimshon, Simson Judg 13:24; Judg 14:1; Judg 14:3; Judg 14:5; Judg 14:7

שִׁמְשַׁי H8124 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Simsai; nombre propio de un escriba que se opuso a la reconstrucción de Jerusalén en Esdras 4, probablemente de origen persa

Este nombre aparece exclusivamente en Esdras 4:8, 9, 17, 23, siempre acompañado del título «Simsai el escriba». Junto con Rehum el comandante, escribe al rey Artajerjes oponiéndose a la reconstrucción de los muros de Jerusalén; luego reciben la respuesta del rey y hacen cumplir la orden de detener las obras. El nombre es probablemente de origen persa o iranio antiguo (se han propuesto significados relacionados con «sol» o con connotaciones de generosidad), adaptado a la escritura hebrea. Como escriba de la administración persa, Simsai representa la oposición burocrática a la restauración judía, utilizando canales legales y políticos para bloquear lo que Dios había decretado por medio de Ciro.

Escriba persa (4×) Nombre propio de un escriba en la administración persa que se opuso a la reconstrucción de Jerusalén (Esd 4:8-23). Siempre aparece como «Simsai el escriba», en pareja con Rehum el comandante. El nombre es probablemente de origen persa

o iranio, reflejo de la naturaleza multicultural de la burocracia persa. Simsai representa la oposición oficial al proyecto de restauración judía mediante correspondencia y procedimientos legales. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Shimshay | **es:** y-Simsai | **fr:** et-Shimshaï | **de:** und-Schimschi Ezra 4:8; Ezra 4:9; Ezra 4:17; Ezra 4:23

שַׁמְשְׁרַי H8125 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Shamsherai; personal name of a Benjaminite listed in the tribal genealogies of 1 Chronicles

Shamsherai is a personal name occurring in the genealogical records of Benjamin in 1 Chronicles 8:26. Like many names in these lists, it preserves family identity and tribal heritage during the period when maintaining genealogical records became crucial for establishing legitimacy and inheritance rights. The name's etymology is uncertain, though it may contain solar imagery given the 'shamash' component, though this remains speculative.

(1×) Personal name of a Benjaminite in the genealogical list of 1 Chronicles 8:26. The form ושמשרי (we-Shamsheray) appears with the conjunction 'and' in a genealogical sequence. Spanish provides a transliteration ('Samsrai'), while French and German retain the bracketed Hebrew form. The Septuagint shows variation (Ισμασαρια, Σαμσαρια, Σαμψαια), reflecting the challenges of transliterating unfamiliar Hebrew names into Greek. The name appears among the sons of Jeroham who lived in Jerusalem. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Shamsheray | **es:** Y-Samsrai | **fr:** [ושמשרי] | **de:** [ושמשרי] 1Chr 8:26

שַׁמָּתִי H8126 *Conj-w* (1×)

the Shumathite; gentillic designation for a clan descended from or associated with Caleb

This gentillic adjective identifies a family group or clan associated with Caleb's descendants in Judah. The term appears with the definite article in 1 Chronicles 2:53, marking it as a collective designation. The Shumathites are listed among the families connected to Kiriath-jearim, indicating their geographical and tribal affiliation. Like other gentillic forms, it preserves the social structure and kinship networks that defined identity in ancient Israel.

(1×) A clan designation identifying descendants or inhabitants associated with Caleb's lineage. The form והשמתי (we-ha-Shumathi) includes both the conjunction 'and' and the definite article 'the,' indicating its place in a list of related clans. Spanish translates the sense as 'el sumatita' (the Shumathite), while English provides 'and--the-Shumathi.' French and German retain the bracketed Hebrew. In 1 Chronicles 2:53, this group appears alongside other families like the Mishraites and Eshtaolites, all connected to Kiriath-jearim and the broader Calebite network in Judah. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-the-Shumathi | **es:** y-el-sumatita | **fr:** [והשמתי] | **de:** [והשמתי] 1Chr 2:53

שֵׁן H8127 *Conj-w* (55×)

Diente o dientes; marfil; peñasco escarpado o risco puntiagudo; también un tenedor (para carne). Parte de la imagen física de una punta afilada y sali

Diente o dientes; marfil; peñasco escarpado o risco puntiagudo; también un tenedor (para carne). Parte de la imagen física de una punta afilada y saliente. שֵׁן comienza en la boca y se proyecta hacia afuera. En su núcleo significa 'diente' —la parte del cuerpo que muerde, rechina y tritura— y este sentido anatómico concreto domina sus 55 apariciones. La ley del talión lo consagra en fórmula jurídica: 'diente por diente' (Éx 21:24; Lv 24:20; Dt 19:21). Pero el hebreo veía la forma del diente por todas partes. Los colmillos de elefante dieron שֵׁן como palabra para 'marfil', el material de lujo del trono de Salomón (1 R 10:18) y las opulentas 'casas de marfil' denunciadas por Amós (3:15). Las formaciones rocosas dentadas también se llamaron שֵׁן: los dos riscos que flanquean el paso de Micmas en 1 Samuel 14:4-5 son literalmente 'dientes' de piedra. Una curiosa aparición aislada en 1 Samuel 2:13 nos da el tenedor de tres puntas, otro instrumento puntiagudo con forma de diente.

1. Diente, dientes (parte del cuerpo) (40×) Diente, dientes (parte del cuerpo). Diente o dientes como parte del cuerpo, el sentido dominante con 40 apariciones, que abarca la dentadura humana y animal en contextos literales, jurídicos y figurados. La ley del talión repite שֵׁן תַּחַת שֵׁן ('diente por diente') en tres códigos legales (Éx 21:24, Lv 24:20, Dt 19:21), y Éxodo 21:27 lo aplica en la práctica: si un amo derriba el diente de su esclavo, el esclavo queda libre. Los usos figurados son igualmente expresivos. **TOOTH TEETH**

en: a-tooth, and-teeth-of, and-the-teeth-of | **es:** Diente, diente, diente-de | **fr:** [ושנ], dent, dent-de | **de:** Zahn, [ושנ], ihr-teeth Gen 49:12; Exod 21:24; Exod 21:27

2. Marfil (diente de elefante) (10×) Marfil (diente de elefante). Marfil como material de lujo derivado de los colmillos de elefante, con 10 apariciones concentradas en la literatura regia y profética. El gran trono de Salomón estaba recubierto de שֵׁן (1 R 10:18; 2 Cr 9:17), Acab construyó una 'casa de marfil' (1 R 22:39), y los palacios del Salmo 45:8 exhalan mirra desde 'palacios de marfil'. Amós 3:15 y 6:4 denuncian el marfil como símbolo de riqueza abusiva. **IVORY MATERIAL**

en: ivory, the-ivory | **es:** el-marfil, marfil | **fr:** [שן], d'ivoire,, d'ivoire; | **de:** Zahn, [שן], der-ivory 1Kgs 10:18; 1Kgs 22:39; 2Chr 9:17; Ps 45:8; Song 5:14

3. Peñasco, risco puntiagudo (4×) Peñasco, risco puntiagudo. Peñasco, risco o 'diente de roca', con 4 apariciones que describen formaciones rocosas escarpadas. La más vívida es la narración del paso de Micmas en 1 Samuel 14:4-5, donde Jonatán y su escudero cruzan entre dos riscos con forma de שֵׁן llamados Boses y Sene, 'uno al norte frente a Micmas y el otro al sur frente a Geba'. Job 39:28 sitúa al águila en el שֵׁן de un precipicio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-tooth-of-, the-crag-of-, the-tooth | **es:** El-diente, diente-de-, y-diente--de- | **fr:** dent, et-tooth-de-, le-tooth | **de:** Zahn, der-tooth, tooth-von- 1Sam 14:4; 1Sam 14:5; Job 39:28

4. Tenedor, púa (1×) Tenedor, púa. Tenedor o instrumento con puntas, en una sola aparición en 1 Samuel 2:13, donde los criados de los sacerdotes venían con un מַזְלֵג de tres puntas ('tenedor') mientras la carne hervía. El שֵׁן aquí designa la púa o diente del tenedor: 'tres dientes' (שְׁלֹשׁ הַשִּׁנַּיִם) describe la forma del utensilio. El español 'los dientes' conserva la metáfora anatómica aplicada al instrumento. **TOOTH TEETH**

en: the-teeth | **es:** los-dientes | **fr:** le-teeth | **de:** der-teeth 1Sam 2:13

שֵׁן H8128 *N-fpc / 3fs* (5×)

Diente, dientes (arameo); los dientes de hierro de la bestia terrible en las visiones de Daniel

Este sustantivo arameo que significa 'diente' aparece exclusivamente en las visiones apocalípticas de Daniel sobre las cuatro bestias. La forma dual שְׁנַיִן designa hileras de dientes, concretamente los grandes dientes de hierro de la cuarta bestia que devora y tritura todo (Dan 7:7, 19). La forma singular con sufijo describe los dientes de la segunda bestia semejante a un oso con costillas en su boca (Dan 7:5). En estas visiones, los dientes funcionan como símbolos del poder destructor de los imperios. La clasificación bajo TIEMPO en los datos refleja confusión con el homógrafo שָׁנָה ('año'), pero el significado real es inequívocamente 'dientes'.

Dientes de bestias apocalípticas (5×) Dientes de bestias aterradoras en las visiones apocalípticas de Daniel, cognado arameo del hebreo שֵׁן. Daniel 7:5 describe a la bestia-oso con huesos entre sus dientes, mientras que 7:7 y 7:19 retratan los dientes de hierro de la espantosa cuarta bestia que devora y aplasta. Las traducciones españolas 'dientes de ella' e inglesas 'its teeth' reflejan correctamente las formas con sufijo. **YEAR (TIME UNIT)**

en: (qere:its-teeth), [ketiv:its-teeth], and-teeth | **es:** [dientes-de-ella], dientes--de-ella, y-dientes | **fr:** [ושנין], [שניה], année | **de:** Jahr, [ושנין], [שניה] Dan 7:5; Dan 7:7; Dan 7:19

שֵׁן H8129 *Art / N-proper-fs* (1×)

Shen; place name marking a boundary or location where Samuel set up the stone Ebenezer

Shen is a place name appearing in 1 Samuel 7:12, where it serves

as one of two geographical markers for the location where Samuel erected the memorial stone called Ebenezer ('stone of help'). The name literally means 'tooth' or 'crag' in Hebrew, likely referring to a distinctive rocky outcrop or cliff formation that made it a recognizable landmark. The site marked Israel's victory over the Philistines and God's deliverance of his people.

(1×) A geographical location mentioned as a boundary marker in 1 Samuel 7:12. The form הַשֵּׁן (ha-Shen) appears with the definite article, literally 'the Shen' or 'the Tooth/Crag.' All major language glosses transliterate the name (English 'the-Shen,' Spanish 'Shen,' French 'le-Shen,' German 'der-Shen'), treating it as a proper place name. Samuel set up the stone Ebenezer 'between Mizpah and Shen,' commemorating the Lord's help in defeating the Philistines. The rocky formation likely provided a distinctive visual marker for travelers and served to anchor the memory of God's deliverance in the physical landscape. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-Shen | **es:** Shen | **fr:** le-Shen | **de:** der-Shen 1Sam 7:12

שָׂנֵא H8130 *V-Qal-Inf* (148×)

Odiar, aborrecer, sentir aversión; como participio: enemigo, adversario; en pasivo: aborrecida, desfavorecida

Verbo de repulsión emocional visceral que abarca desde la animosidad personal hasta la abominación teológica. En su uso más frecuente describe un odio activo dirigido contra personas o prácticas que Dios considera detestables (Dt 12:31, Sal 5:5). El participio activo funciona con frecuencia como sustantivo, 'enemigo' — los que me odian, los que te odian, los que odian a Dios — en contextos militares, legales y sálmicos. Un conmovedor uso doméstico aparece en el participio pasivo que describe a la 'esposa aborrecida' de la ley matrimonial patriarcal (Gn 29:31; Dt 21:15), donde el árabe بُغْضَة y el español aborrecida confirman un sentido de rechazo emocional más que de mera preferencia.

1. Qal: odiar, aborrecer (60×) El sentido finito central del Qal: sentir odio, animosidad o aversión moral hacia una persona, cosa o práctica. Cubre formas de perfecto, imperfecto, imperativo y consecutivo. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: español aborrezco/odio, francés haïr, alemán hassen, árabe بَغَضَ, todos convergen en hostilidad emocional visceral. Se usa tanto del odio interpersonal (Gn 37:4) como de la repulsión divina. **HATRED AND HOSTILITY**

en: He-hates, I-hate, I-have-hated | **es:** Aborrezco, aborrece, aborrezco | **fr:** haïr | **de:** [שנאה], [שנאתי], er-hasst Gen 26:27; Gen 37:4; Deut 12:31; Deut 16:22; Deut 22:13

2. Qal ptcp.: enemigo, odiador (53×) El participio activo Qal funciona como sustantivo: 'el que odia, enemigo, adversario'. Es una de las principales palabras hebreas para designar al enemigo personal, y aparece constantemente con sufijos pronominales: שֹׂנְאַי 'los que me odian' (Éx 20:5; Sal 69:5). En Éxodo 18:21 describe la cualidad que los líderes deben poseer: שֹׂנְאֵי בָצַע, 'los que aborrecen la ganancia deshonesta'. **HATRED AND HOSTILITY**

en: against-their-haters, among-their-haters, but-he-who-hates | **es:** de-los-que-me-odian, el-que-odia, en-los-que-los-odiaban | **fr:** ceux-qui-me-haïssent, de-ceux-là-haïssant-moi, et-haïr | **de:** hasste, hating, und-hasste Gen 24:60; Exod 1:10; Exod 18:21; Exod 20:5; Exod 23:5

3. Piel ptcp.: odiador intenso (15×) El participio intensivo Piel, que designa a quienes odian con fuerza o persistencia amplificada. Se distingue de la acepción 2 por el tronco intensivo Piel y aparece en poesía elevada y contextos teofánicos: el grito de batalla de Moisés 'huyan los que te odian' (Nm 10:35), el Cántico de Moisés (Dt 32:41) y la acción de gracias de David (2 S 22:41). El árabe وَغَّنَ (Forma IV intensiva) confirma la intensificación. **HATRED AND HOSTILITY**

en: and-from-those-hating-me, and-those-hating-him, and-those-hating-me | **es:** Los-que-odian-a, el-que-me-odia, los-que-lo-odian | **fr:** ceux-là-haïssant-moi, de-ceux-qui-me-haïssent, de-haïr | **de:** dein-haters, hasste, jene-hassend-mich Num 10:35; Deut 32:41; Deut 33:11; 2Sam 22:41; Job 31:29

4. Qal ptcp. pas.: aborrecida (10×) El participio pasivo Qal que describe el estado de ser odiada o desamada, con función adjetival. Su contexto más memorable es la 'esposa aborrecida' en la ley matrimonial patriarcal (Gn 29:31, 33; Dt 21:15-16), donde Lea es שְׂנוּאָה — no necesariamente despreciada sino emocionalmente desfavorecida en comparación con Raquel. Proverbios 30:23 extiende la imagen a la mujer aborrecida que consigue casarse. **HATRED AND HOSTILITY**

en: [hated-of], an-unloved-woman, and-hated | **es:** (odiados-de), [odiados], aborrecida | **fr:** [hated-of], et-haïr, et-le-hated | **de:** [hated-of], [רשנואה], der-hasste Gen 29:31; Gen 29:33; Deut 21:15; Deut 21:16

5. Qal inf.: odiar, el odio (8×) El infinitivo constructo y absoluto Qal, usado como complemento verbal ('comenzó a odiar', Gn 37:5, 8) o nominalmente como el concepto abstracto de odio. En Jueces 15:2, שָׂנֹא שְׂנֵאתָהּ ('ciertamente la odiaste') emplea el infinitivo absoluto para la intensificación enfática. En 2 Samuel 19:7 Joab acusa a David de 'amar a los que te odian y odiar a los que te aman', donde el infinitivo funciona como sustantivo abstracto. **HATRED AND HOSTILITY**

en: and-to-hate, hating, is-hatred-of | **es:** a-odiar, odiar, para-odiar | **fr:** et-à-haïs, hating, haïr | **de:** hasste, hating, und-zu-hasse Gen 37:5; Gen 37:8; Judg 15:2; 2Sam 19:6; Ps 36:2

6. pasivo proverbial: ser odiado (2×) Par residual de apariciones en Proverbios (14:17, 14:20) donde la forma funciona dentro de sentencias sapienciales sobre las consecuencias sociales de la necedad y la pobreza: 'el hombre de malas maquinaciones es odiado' y 'el pobre es odiado aun de su prójimo'. Estos usos estativo-pasivos en el discurso proverbial describen el rechazo social como resultado natural, entre el odio activo de la acepción 1 y la desaprobación conyugal de la acepción 4. **HATRED AND HOSTILITY**

en: is-hated | **es:** es-odiado | **fr:** haïr | **de:** er-hasst Prov 14:17; Prov 14:20

שְׂנָא H8131 *Prep-l / V-Qal-Prtcpl-mpc / 2ms* (2×)

To hate; your haters, your enemies (with Ketiv/Qere variant in Daniel)

An Aramaic verb meaning to hate, appearing in Daniel 4:19 with a Ketiv/Qere textual variant. The context is Daniel's interpretation of Nebuchadnezzar's dream: Daniel wishes the dream applied to the king's enemies rather than to the king himself. The written text (Ketiv) has the form 'your haters' (שנאיך), while the traditional reading (Qere) offers a slightly different vocalization (שנאך), both meaning essentially 'your haters' or 'your enemies.' The multilingual glosses reflect both readings, showing awareness of the variant. The term functions as a courteous euphemism: Daniel diplomatically wishes the troubling dream on the king's foes, not the king.

(2×) Daniel's use of 'your haters' is an act of tact and loyalty. Before delivering the harsh interpretation—Nebuchadnezzar will be driven from human society—Daniel expresses a wish that the dream pertained to the king's enemies instead. The Ketiv/Qere variant is minor, affecting vocalization but not meaning. Both forms are preserved in the glosses ('qere: to your haters,' 'ketiv: to your haters'), demonstrating scribal fidelity to textual traditions. The verb 'hate' here denotes not emotional antipathy but enmity and opposition, the stance of those who wish the king harm. **HATRED AND HOSTILITY**

en: (qere:to-your-haters), [ketiv:to-your-haters] | **es:** (para-tus-enemigos), [para-tus-enemigos] | **fr:** haïr | **de:** [לשנאיך], [לשנאך] Dan 4:19

שָׁנָה H8132 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-3ms* (3×)

cambiar, alterar, transformar (cognado arameo del hebreo shanah)

Este verbo arameo significa cambiar o alterar algo de su estado previo. Aparece en tres contextos llamativos: el color de Nabucodonosor cambiando cuando enloqueció (2 Reyes 25:29, o posiblemente las vestiduras de Joaquín siendo cambiadas), la observación de Cohelet de que la sabiduría 'cambia' el rostro de una persona (Eclesiastés 8:1), y el lamento de Jeremías de que el oro 'ha cambiado' o se ha oscurecido (Lamentaciones 4:1). La raíz se conecta con la familia más amplia de palabras semíticas sobre transformación, incluyendo la posible derivación de 'año' (shanah) de las estaciones cambiantes. El Piel y otros temas derivados intensifican el sentido de alteración deliberada.

Cambiar, transformar (3×) El verbo describe alteración o transformación visible. 2 Reyes 25:29 reporta que Joaquín 'cambió sus vestiduras de prisión' cuando fue liberado para cenar con el rey

babilónico (o posiblemente su rostro/apariencia cambió). Eclesiastés 8:1 observa que la sabiduría 'cambia' el rostro de una persona—transforma su semblante. Lamentaciones 4:1 lamenta cómo 'el oro ha cambiado'—perdió su brillo o se empa. El verbo captura transformación física o visible desde un estado a otro. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: and-he-changed, is-changed | **es:** Y-cambió, se-cambia, se-ha-cambiado | **fr:** [יִשְׁנָא], et-il-changed, יִשְׁנָא | **de:** er-hasst, und-er-changed 2Kgs 25:29; Eccl 8:1; Lam 4:1

שְׁנָא H8133 *V-Qal-Imperf-3fs* (22×)

Cambiar, ser alterado o ser diferente; verbo arameo usado para transformaciones de apariencia, carácter o decretos en Daniel y Esdras

Cambiar, ser alterado o ser diferente; verbo arameo usado para transformaciones de apariencia, carácter o decretos en Daniel y Esdras

1. El sentido dinámico intransitivo — experimentar un cambio o ser alterado — apare (9×) El sentido dinámico intransitivo — experimentar un cambio o ser alterado — aparece vívidamente cuando el rostro de Belsasar cambia de color ante la escritura en la pared (Dn 5:6, 9) y cuando el semblante de Nabucodonosor se altera de furia (Dn 3:19). Las vestiduras de Sadrac, Mesac y Abed-nego no fueron alteradas por el fuego (Dn 3:27). El español 'se alteró' capta la cualidad involuntaria y reflexiva de este cambio. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: (qere:changed), [ketiv:changed], change | **es:** (se-alteró), [se-alteró], cambiaba | **fr:** changer | **de:** veraendern Dan 2:9; Dan 3:19; Dan 3:27; Dan 5:6

2. El sentido estativo — ser diferente o diverso — se concentra en la visión de las (5×) El sentido estativo — ser diferente o diverso — se concentra en la visión de las cuatro bestias de Daniel 7, donde cada reino 'es diferente de' (מִן) los demás (Dn 7:3, 7, 19, 23, 24). No se trata de cambio a lo largo del tiempo sino de distinción inherente. La preposición מִן marca comparación, y el español 'diferente/diferentes' confirma que es una cualidad de ser, no un proceso de transformación. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: different, will-be-different | **es:** diferente, diferentes, era-diferente | **fr:** changer | **de:** veraendern Dan 7:3; Dan 7:7; Dan 7:19; Dan 7:23; Dan 7:24

3. El sentido causativo activo-transitivo aparece cuando un agente poderoso altera (5×) El sentido causativo activo-transitivo aparece cuando un agente poderoso altera algo deliberadamente: Dios cambia los tiempos y las estaciones (Dn 2:21), el perseguidor de los santos pretende cambiar los tiempos y la ley (Dn 7:25), y tres hombres transgredieron la palabra del rey al negarse a postrarse (Dn 3:28). Esdras 6:11-12 extiende esto a los edictos reales — quien altere el decreto enfrentará destrucción. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: alters, changed, changes | **es:** cambia, cambiar, cambie | **fr:** changer | **de:** [יְהַשְׁנָא], [לְהַשְׁנָיָה], veraendern Ezra 6:11; Ezra 6:12; Dan 2:21; Dan 3:28; Dan 7:25

4. La contraparte pasiva del sentido 3, enfocada en decretos y edictos como sujetos (3×) La contraparte pasiva del sentido 3, enfocada en decretos y edictos como sujetos que 'son cambiados' o 'no pueden ser cambiados.' Daniel 6:8 y 6:15 invocan la famosa inmutabilidad de las leyes de los medos y persas — el decreto 'no puede ser cambiado.' Daniel 4:16 aplica la voz pasiva al corazón de Nabucodonosor, transformado de humano a animal. El español 'puede ser cambiada' y 'sea cambiado' reflejan la estructura pasiva. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: let-be-changed, to-be-changed | **es:** puede-ser-cambiada, sea-cambiado | **fr:** changer | **de:** veraendern Dan 4:16; Dan 6:8; Dan 6:15

שְׁנָאב H8134 *N-proper-ms* (1×)

Shinab; personal name of a king of Admah who fought in the Valley of Siddim alongside other Canaanite kings

Shinab was king of Admah, one of the cities of the plain mentioned in Genesis 14. He appears in the narrative of the battle of the kings, where he and his allies fought against the eastern coalition led by Chedorlaomer. Admah would later be destroyed along with Sodom and Gomorrah (Deuteronomy 29:23), making Shinab one of the rulers of the doomed cities. His name is preserved in the biblical record as part of the historical backdrop to Abraham's rescue of Lot.

(1×) The personal name of the king of Admah in Genesis 14:2. All major language glosses provide transliterations: English 'Shinab,' Spanish 'Sinab,' French 'Shinab,' German 'Schinab.' The Septuagint curiously renders this as Σεννααρ (Sennaar), which elsewhere represents Shinar—an apparent textual confusion noted by BDB, which compares the LXX rendering of Shinar in verse 1. Shinab joined with Bera king of Sodom, Birsha king of Gomorrah, and other local rulers in rebellion against Chedorlaomer, an alliance that ultimately failed and led to the capture of Lot and the plunder of the cities. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shinab | **es:** Sinab | **fr:** Shinab | **de:** Schinab Gen 14:2

שִׂנְאָה H8135 *Prep-m / N-fsc / 2ms* (17×)

Odio; hostilidad profunda o aversión, ya sea enemistad humana, repulsión sexual o desagrado divino. El sustantivo abstracto principal para el odio en

Odio; hostilidad profunda o aversión, ya sea enemistad humana, repulsión sexual o desagrado divino. El sustantivo abstracto principal para el odio en la Biblia hebrea, שִׂנְאָה abarca un espectro que va desde la animosidad personal hasta la enemistad entre naciones y el juicio teológico. Proverbios lo contrasta con el amor: 'el odio despierta rencillas, mas el amor cubrirá todas las faltas' (Prov 10:12). En 2 Samuel 13:15 designa la violenta repulsión sexual que Amnón sintió hacia Tamar, un odio 'mayor que el amor' que había fingido. Los Salmos lo aplican a la hostilidad que rodea al justo (Sal 25:19; 109:3, 5), y Deuteronomio lo usa para describir la acusación infiel de Israel contra el SEÑOR (Deut 1:27; 9:28).

Odio como emoción o disposición (17×) Odio como emoción o disposición. Actitud hostil sostenida que en la literatura sapiencial se opone al amor (אַהֲבָה) y produce contienda y encubrimiento (Prov 10:12, 18; 15:17; 26:26). En la narrativa puede denotar intensa repulsión sexual (2 Sam 13:15). Los Salmos hablan de 'palabras de odio' que rodean al inocente (Sal 109:3, 5), y Deuteronomio registra la queja de Israel atribuyendo odio a Dios (Deut 1:27; 9:28). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-hatred, and-because-of-his-hatred, and-hatred | **es:** con-odio, el-odio, odio | **fr:** [וּשְׂנֹאָה], [וּשְׂנֹאַת], [שְׂנֹאָה] | **de:** [בִּשְׂנֹאָה], [וּשְׂנֹאָה], [מִשְׂנֹאָתִיךָ] Num 35:20; Deut 1:27; Deut 9:28; 2Sam 13:15

שְׁנָאן H8136 *N-ms* (1×)

repetition, possibly 'thousands twice-told' or 'redoubled thousands'; a disputed term in poetic parallelism

This rare noun appears only in Psalm 68:17 in a notoriously difficult phrase describing God's chariots. The term seems to denote repetition or doubling, leading interpreters to understand 'thousands of repetition' as an emphatic way of saying 'thousands upon thousands'—a Hebrew idiom for innumerable multitude. The poetic context celebrates God's power and the vast heavenly host at his command. Scholars debate both the vocalization and the precise meaning, with some treating part of the phrase as a textual gloss.

(1×) Denotes repetition or doubling, used to express vast numerical magnitude in Psalm 68:17. The phrase אַלְפֵי שִׁנְאָן (alphey shin'an) literally means 'thousands of repetition' or 'redoubled thousands,' a poetic way of saying innumerable multitudes. English glosses this as 'repeating' and Spanish as 'repetición,' both capturing the concept of multiplication or duplication. French retains 'Shinân' as a transliteration, while German uses 'repeating.' The context describes the chariots of God as 'twice ten thousand, thousands of repetition,' piling up numerical expressions to convey the incomprehensible vastness of the divine host accompanying the Lord from Sinai to his sanctuary. **COUNTING AND NARRATING**

en: repeating | **es:** repetición | **fr:** Shinân | **de:** repeating Ps 68:17

שְׁנְאַצַּר H8137 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Shenazzar; personal name of a son of King Jehoiachin listed among the royal descendants in 1 Chronicles
Shenazzar appears in the genealogy of Judah's royal line as one of the sons of Jehoiachin (Jeconiah), the exiled king. His name is listed in 1 Chronicles 3:18 among the descendants who carried the Davidic bloodline through the Babylonian exile. Some scholars have proposed identifying him with Sheshbazzar, the prince of Judah who led the first return from exile, though this identification remains disputed. The name preserves the memory of the royal family's survival through the catastrophe of exile.

(1×) Personal name of a son of King Jehoiachin in the royal genealogy of 1 Chronicles 3:18. The form וּשְׁנְאַצַּר (we-Shen'atzar) includes the conjunction 'and,' appearing in a list of Jehoiachin's sons born in Babylonian captivity. Spanish provides 'Senatsar,' while French and German retain the bracketed Hebrew form. The Septuagint renders it as Σανεσαρ or Σανασαρ. His uncle (or he himself, if identified with Sheshbazzar) played a role in the early return from exile, making this name part of the crucial link in the preservation of the Davidic line through the exile period. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Shen'atstsar | **es:** y-Senatsar | **fr:** [וּשְׁנְאַצַּר] | **de:** [וּשְׁנְאַצַּר] 1Chr 3:18

שָׁנָה H8138a *Conj-w / V-Qal-ConsecImperf-3ms* (13×)
Cambiar, alterar, ser diferente; también disfrazarse, pervertir o trasladar de un lugar a otro. Verbo hebreo versátil arraigado en la idea de transfor
Cambiar, alterar, ser diferente; también disfrazarse, pervertir o trasladar de un lugar a otro. Verbo hebreo versátil arraigado en la idea de transformación y alteración. En su forma Piel cambia algo activamente —un nombre, un comportamiento, un decreto—, mientras que el Qal capta el sentido intransitivo de ser diferente o experimentar cambio. El Hitpael reflexivo ilustra vívidamente a alguien que altera su propia apariencia para volverse irreconocible, como cuando la esposa de Jeroboam se disfrazó (1 R 14:2). La misma raíz puede oscurecerse hacia el sentido de pervertir la justicia (Pr 31:5) o aligerarse hacia el significado práctico de trasladar a alguien a un nuevo lugar (Est 2:9).

1. El sentido activo Piel de alterar o modificar deliberadamente algo —el comportam (6×) El sentido activo Piel de alterar o modificar deliberadamente algo —el comportamiento de una persona, un nombre o un conjunto de circunstancias. David 'cambió su conducta' ante Aquis (1 S 21:14), y Dios declara que no alterará la fidelidad que ha salido de sus labios (Sal 89:34). Se trata del acto transitivo e intencional de transformar algo. **CHANGE AND EXCHANGE**
en: I-will-change, and-he-changed, changing | **es:** cambiando, cambiaré, cuando-cambió | **fr:** [לשנות], changer, dans-changer | **de:** [לשנות], ich-wird-change, und-Jahr 1Sam 21:14; Job 14:20; Ps 34:1; Ps 89:34; Jer 2:36

2. El sentido intransitivo Qal de ser diferente, divergir o experimentar cambio (4×) El sentido intransitivo Qal de ser diferente, divergir o experimentar cambio. En Ester 1:7, los vasos de oro son descritos como 'diferentes' unos de otros, y Ester 3:8 señala que las leyes judías son 'diferentes' de las de otros pueblos. Malaquías 3:6 emplea este sentido teológicamente: 'Yo, el Señor, no cambio'. **CHANGE AND EXCHANGE**
en: I-change, different, differing | **es:** cambio, diferentes, los-que-cambian | **fr:** [שונים], années-de, changer | **de:** [שונים], [שנות], [שניתי] Esth 1:7; Esth 3:8; Prov 24:21; Mal 3:6

3. El sentido reflexivo Hitpael de disfrazarse —literalmente 'cambiarse a sí mismo' (1×) El sentido reflexivo Hitpael de disfrazarse —literalmente 'cambiarse a sí mismo' para volverse irreconocible. Atestiguado una vez en 1 Reyes 14:2, cuando se le dice a la esposa de Ahías que altere su apariencia antes de visitar al profeta. La morfología reflexiva capta perfectamente la naturaleza autodirigida de la transformación. **CHANGE AND EXCHANGE**
en: and-disguise-yourself | **es:** y-disfrázate | **fr:** et-disguise-toi-même | **de:** und--disguise-dich-selbst 1Kgs 14:2

4. Un uso Piel con connotación marcadamente negativa (1×) Un uso Piel con connotación marcadamente negativa: pervertir o distorsionar. En Proverbios 31:5, la bebida fuerte amenaza con hacer que un rey 'cambie' (es decir, pervierta) los derechos de los afligidos. No se trata de una alteración neutral sino de una tergiversación injusta de lo que debería permanecer recto. **CROOKED PERVERTED**
en: and-pervert | **es:** y-pervierta | **fr:** et-וישנה | **de:** [וישנה] Prov 31:5

5. Un sentido Piel de reubicación física —trasladar o mover a alguien de un lugar a (1×) Un sentido Piel de reubicación física —trasladar o mover a alguien de un lugar a otro. En Ester 2:9, el rey 'trasladó' a Ester y a sus doncellas a los mejores aposentos del harén. El sentido espacial y logístico lo distingue claramente de los sentidos abstractos de alteración. **TRANSFER AND CHANGE**
en: and-he-moved-her | **es:** y-la-trasladó | **fr:** [וישנה] | **de:** [וישנה] Esth 2:9

שָׁנָה H8138b *V-Qal-Imperf-2mp* (9×)
Repetir o hacer de nuevo; realizar una acción por segunda vez, ya sea un acto físico o una palabra pronunciada.
Verbo que transmite la idea de hacer algo por segunda vez o repetir una acción. En contextos narrativos, aparece frecuentemente tras un golpe decisivo: Abner hirió a un hombre sin necesidad de golpear otra vez (2 Sam 20:10), y el compañero de David le aseguró que no necesitaría repetir la estocada contra Saúl (1 Sam 26:8). Elías ordena dramáticamente a los siervos que viertan agua una segunda vez y luego una tercera (1 Re 18:34). El cognado árabe que significa 'doblar, plegar, duplicar' ilumina la noción central de la raíz: volver sobre una acción ya realizada.

1. Repetir, hacer de nuevo (8×) Hacer por segunda vez o repetir una acción. Las formas Qal expresan consistentemente la repetición activa: golpear de nuevo en batalla (1 Sam 26:8; 2 Sam 20:10), verter agua repetidamente sobre el altar (1 Re 18:34), volver a la transgresión como el perro que vuelve a su vómito (Prov 26:11), o insistir en un asunto (Prov 17:9). Las traducciones al español 'repetid' y 'repetiré' confirman este sentido. **ADDING AND CONTINUING**
en: I-will-repeat, and-they-did-a-second-time, but-repeating | **es:** Repetid, que-repite, repetiré | **fr:** [תשנו], et-ils-fit-un-deuxième-temps, et-ושנה | **de:** [ישנו], [שונה], [תשנו] 1Sam 26:8; 2Sam 20:10; 1Kgs 18:34; Neh 13:21

2. Ser repetido (1×) Forma pasiva Nifal que denota algo que se repite o se duplica. En Gn 41:32, José explica que el sueño de Faraón fue 'repetido' (duplicado) porque el asunto está firmemente establecido por Dios. La construcción pasiva desplaza el foco del agente al evento mismo: la repetición del sueño señala certeza divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: the-repeating-of | **es:** repetirse | **fr:** le-repeating-de | **de:** - Gen 41:32

שְׁנָה H8139 *Conj-w / N-fsc / 3ms* (1×)
sleep; the state of rest that eluded King Darius during Daniel's ordeal in the lions' den
This Aramaic noun refers to the natural state of sleep, appearing in Daniel 6:18 where it describes what King Darius could not experience during the night after Daniel was thrown to the lions. The text says his sleep fled from him, vividly capturing the king's agitation and concern for the prophet. Sleep in biblical literature often represents peace, security, and trust in God's protection—making its absence a marker of distress or guilt.

(1×) The state of sleep that abandoned King Darius during his vigil. The Aramaic form וּשְׁנָתֵהּ (u-shinteh) literally means 'and his sleep,' with the pronominal suffix indicating possession. English renders this as 'and-his-sleep' and Spanish as 'y-su-sueño' (and his dream/sleep), both capturing the personal nature of the king's sleeplessness. French curiously glosses 'et-changer' (and to change), possibly reflecting a different textual understanding or translation tradition. The phrase 'his sleep fled from him' in Daniel 6:18 uses vivid imagery to convey Darius's emotional turmoil and perhaps his guilty conscience for being manipulated into condemning an innocent man. **SLEEP AND SLUMBER**
en: and-his-sleep | **es:** y-su-sueño | **fr:** et-changer | **de:** [וּשְׁנָתֵהּ] Dan 6:18

שְׁנָה H8140 *Prep-b / N-fsc* (7×)

año — sustantivo arameo para una unidad de tiempo de doce meses, usado en datación y duración

שְׁנָה (shenah) es el cognado arameo del hebreo שָׁנָה (shanah), que aparece siete veces en las porciones arameas de Esdras y Daniel. Se emplea exclusivamente para referencia cronológica: para fechar decretos reales ('en el primer año de Ciro', Esd 5:13), marcar hitos de construcción ('en el sexto año', Esd 6:15) y señalar duraciones ('muchos años', Esd 5:11). El plural שְׁנִין aparece para 'sesenta y dos años' en Daniel 6:1. En todas las lenguas la traducción es directa: español 'año', francés 'année', alemán 'Jahr' — pura medición temporal sin extensión figurada.

Año(s) (7×) Sustantivo femenino arameo que denota un año, usado en singular constructo (שְׁנַת) para fechar eventos por años de reinado (Esd 5:13; 4:24; 6:15) y en plural (שְׁנִין) para contar duraciones (Esd 5:11; Dn 6:1). Cognado del hebreo שָׁנָה, funcionalmente idéntico como unidad de tiempo calendárica. **YEAR (TIME UNIT)**

en: in-year, in-year-of, year | **es:** En-año, año, años | **fr:** [שנין], [שנת], année | **de:** [שנין], [שנת], im-Jahr Ezra 4:24; Ezra 5:11; Ezra 5:13; Ezra 6:3; Ezra 6:15

שָׁנָה H8141 *Prep-b / N-fs* (880×)

שָׁנָה – año; la unidad hebrea primaria para medir períodos de tiempo extensos

El sustantivo femenino שָׁנָה ('año') es el término hebreo fundamental para el cómputo anual del tiempo, con 880 apariciones en todos los géneros y períodos. Estructura genealogías ('Adán vivió 930 años,' Gn 5:5), fecha reinados ('en el tercer año del rey tal'), marca ciclos agrícolas y litúrgicos ('tres veces al año,' Éx 23:14) y mide períodos proféticos ('setenta años,' Jr 25:11). La palabra aparece en formas de singular, dual (שְׁנָתַיִם, 'dos años') y plural, con cadenas constructas y todo tipo de prefijos preposicionales, sin que ninguna de estas flexiones genere sentidos distintos.

Año, unidad de tiempo (880×) La unidad estándar de medida temporal anual, usada para edades genealógicas (Gn 5:3-5), datación de reinados, ciclos sabáticos y de jubileo (Lv 25:4, 10) y períodos proféticos. Las formas de singular, dual y plural, junto con toda combinación preposicional y constructa, apuntan a un concepto temporal único e indiferenciado. Las glosas interlingüísticas convergen con claridad: español años, francés ans, alemán Jahre. **YEAR (TIME UNIT)**

en: year, years | **es:** años | **fr:** an, ans | **de:** Jahre Gen 5:3; Gen 5:4; Gen 5:5; Gen 5:6

שֵׁנָה H8142 *Conj-w / N-fsc / 1cs* (23×)

Sueño, somnolencia; el estado de reposo corporal y conciencia reducida, usado literal y figuradamente para la negligencia

Sueño, somnolencia; el estado de reposo corporal y conciencia reducida, usado literal y figuradamente para la negligencia

El estado físico de sueño o somnolencia, que abarca tanto el descanso nocturno n (23×) El estado físico de sueño o somnolencia, que abarca tanto el descanso nocturno natural como, por extensión, la pereza o el letargo. Frecuentemente emparejado con תְּנוּמָה ('modorra') en Proverbios (6:4, 10; 24:33). La expresión idiomática 'el sueño huyó de mis ojos' (Gn 31:40; Est 6:1) lo presenta como algo que puede ser interrumpido por intervención divina. Aparece en momentos narrativos vívidos: Jacob despertando de su sueño en Betel (Gn 28:16), Sansón despertando sin saber que su fuerza lo había abandonado (Jue 16:14, 20), y la sabiduría advirtiendo al perezoso contra el sueño excesivo (Pr 6:4, 9-10; 20:13). **SLEEP AND SLUMBER**

en: a-sleep, a-sleep-of-, and-my-sleep | **es:** de-su-sueño, de-sueño-suyo, de-tu-sueño | **fr:** [ושנתי], [שנת], de-dormir-son | **de:** Jahr, [ושנתי], [משנתו] Gen 28:16; Gen 31:40; Judg 16:14; Judg 16:20; Esth 6:1

שְׁנְהַבִּים H8143 *N-mp* (2×)

Ivory, or possibly 'ivory and ebony'; luxury goods imported by Solomon

A noun of uncertain meaning, appearing in the lists of Solomon's imports via the Tarshish fleet in 1 Kings 10:22 and 2 Chronicles 9:21. Traditional interpretation, reflected in many English versions, reads this as 'ivory,' though the Hebrew form is unusual (normally just שֵׁן, 'tooth/ivory,' is used). Some scholars propose emending the text to read 'ivory and ebony,' treating הָבְנִים as ebony (compare Ezekiel 27:15). The Septuagint and Vulgate support 'ivory' or 'elephant teeth.' Whatever the exact identification, the term denotes a luxury import, part of Solomon's wealth and international trade. The multilingual glosses uniformly favor 'ivory.'

(2×) Solomon's Tarshish fleet brought exotic goods—gold, silver, ivory, apes, peacocks—symbolizing the king's vast wealth and far-reaching trade networks. Whether שֶׁנְהַבִּים means 'ivory' alone or 'ivory and ebony,' the term contributes to the portrait of Solomonic splendor. The unusual form has puzzled interpreters, leading to emendations and varied translations, but the core sense—precious, imported material—is stable. The repetition in Kings and Chronicles confirms the tradition, and the cross-linguistic agreement on 'ivory' shows the influence of ancient lexical decisions. **IVORY MATERIAL**

en: ivory | **es:** marfil | **fr:** [שנהבים], ivory | **de:** [שנהבים], ivory 1Kgs 10:22; 2Chr 9:21

שָׁנִי H8144 *Art / N-ms* (42×)

Escarlata, carmesí; el vívido color rojo o tinte derivado del insecto quermes, usado para telas, vestiduras e hilos

Escarlata, carmesí; el vívido color rojo o tinte derivado del insecto quermes, usado para telas, vestiduras e hilos

1. El color escarlata o carmesí, derivado del tinte del insecto quermes, usado de f (38×) El color escarlata o carmesí, derivado del tinte del insecto quermes, usado de forma atributiva para telas, vestiduras y materiales. Este sentido domina los textos de construcción del Tabernáculo (Éx 25:4; 26:1, 31, 36) y las vestiduras sacerdotales (Éx 28:5-8), donde la escarlata aparece en una tríada fija con azul y púrpura. También se extiende a los rituales de purificación (Lv 14:4, 6, 49; Nm 19:6) y a la imagen poética de Isaías sobre el pecado permanente (Is 1:18). **RED AND SCARLET**

en: scarlet, the-scarlet | **es:** escarlata, la-escarlata | **fr:** le-écarlate, écarlate | **de:** Karmesin, das-Karmesin, scharlachrot Gen 38:28; Gen 38:30; Exod 25:4; Exod 26:1; Exod 26:31

2. Hilo o cordón de escarlata como objeto físico concreto que sirve de marca o seña (4×) Hilo o cordón de escarlata como objeto físico concreto que sirve de marca o señal. Mientras que el sentido cromático es atributivo, este uso trata el material escarlata como un elemento identificable y tangible. La partera ata hilo escarlata en la mano de Zéraj para marcar al primogénito (Gn 38:28, 30), y el cordón escarlata de Rajab en su ventana se convierte en señal de pacto para la liberación (Jos 2:18, 21). El Cantar de los Cantares compara los labios de la amada con un hilo de escarlata (Cnt 4:3). **RED AND SCARLET**

en: the-yarn, yarn | **es:** escarlata, la-escarlata | **fr:** le-yarn, yarn | **de:** der-yarn, yarn Exod 35:6; Exod 35:23; Exod 35:25; Exod 35:35

שֵׁנִי H8145 *Art / Number-ofs* (157×)

Segundo (numeral ordinal); adverbialmente 'por segunda vez'; en un caso aislado, borde o labio (1 R 7:23)

Numeral ordinal común que significa 'segundo', con formas masculina (שֵׁנִי) y femenina (שֵׁנִית) a lo largo de toda la Biblia hebrea. Marca secuencia temporal ('el segundo día', 'el segundo año'), rango ('el segundo hijo') y repetición ('por segunda vez', como en Gn 22:15, donde el ángel llama a Abraham de nuevo). Las traducciones en distintas lenguas lo vierten de manera uniforme como ordinal: español 'el segundo', francés 'le deuxième', alemán 'der zweite', confirmando su perfil semántico homogéneo. Una aparición en 1 Reyes 7:23 parece reflejar un homógrafo con el significado de 'borde, labio' en lugar del ordinal.

1. ordinal: segundo (156×) El número ordinal 'segundo' en todas sus formas gramaticales: definido e indefinido, masculino y femenino,

con preposiciones y conjunciones. Se usa temporal ('el segundo día', Gn 7:11; 'el segundo año', Gn 47:18), secuencialmente ('el segundo hijo', Gn 41:52) y adverbialmente con el sentido de 'por segunda vez' o 'de nuevo' (Gn 22:15; Mal 2:13). Las glosas multilingües confirman uniformemente el valor ordinal. SECOND (ORDINAL NUMBER)
en: the-second | **es:** el-segundo, la-segunda | **fr:** le-deuxième | **de:** dem-zweiten, der-zweite, des-zweiten Gen 2:13; Gen 7:11; Gen 8:14; Gen 32:19; Gen 41:52

2. borde, labio, orilla (1×) Una única aparición en 1 Reyes 7:23 donde la forma parece designar el 'labio' o 'borde' del mar de bronce fundido, probablemente un homógrafo o una anomalía de etiquetado que lo sitúa bajo la raíz ordinal en lugar de un sustantivo independiente. Las glosas multilingües — inglés 'its brim', español 'borde de él', francés 'son brim' — apuntan todas a un borde o reborde físico, claramente distinto del uso ordinal. GEOGRAPHY AND SPACE
en: its-brim | **es:** borde-de-él | **fr:** son-brim | **de:** sein-brim 1Kgs 7:23

שְׁנִיא H8146 *Prep-l* (1×)
hated (wife); referring to a wife who is unloved or less favored in a polygamous household
This adjective describes a wife who is 'hated' or more accurately 'unloved' or 'less loved' in the context of polygamous marriages. Deuteronomy 21:15-17 addresses the legal rights of the firstborn son even when his mother is the less-favored wife, protecting him from being disinherited in favor of a son from the beloved wife. The term reflects the social reality of competitive plural marriages where affection was unequally distributed, creating potential for injustice that the law sought to prevent.

(1×) Describes the less-favored or unloved wife in a polygamous marriage context. The form לשניאה (la-seni'ah) means 'to/of the hated one,' appearing in Deuteronomy 21:15 in legislation protecting the inheritance rights of the firstborn regardless of maternal favoritism. English renders 'to-the-hated,' Spanish 'de-la-aborrecida' (of the abhorred one), French 'à-le-hated,' and German 'zu-der-hasste' (to the hated). BDB notes this should probably read השנואה (ha-senu'ah) as in the surrounding verses, using the more common participial form. The law's concern is that a man not elevate the son of the loved wife over the rightful firstborn of the unloved wife, ensuring that inheritance follows birth order rather than parental favoritism. HATRED AND HOSTILITY
en: to-the-hated | **es:** de-la-aborrecida | **fr:** à-le-hated | **de:** zu-der-hasste Deut 21:15

שְׁנַיִם H8147 *Prep-m / Number-fdc* (769×)
Dos, ambos, un par; numeral cardinal para dos en formas duales masculina y femenina, también en números compuestos
שְׁנַיִם (masculino) y שְׁתַּיִם (femenino) son las formas duales del numeral cardinal hebreo dos, entre los numerales más frecuentes de las Escrituras con 769 apariciones. Más allá del conteo simple, esta palabra abarca un rango semántico notable. Con sufijos pronominales se convierte en el pronombre 'ambos' (שְׁנֵיהֶם), pasando de la aritmética a la totalidad. En estado constructo con עָשָׂר/עֶשְׂרֵה forma el compuesto 'doce,' número de enorme significado bíblico: doce tribus, doce apóstoles, doce puertas de la nueva Jerusalén. Un grupo reducido pero jurídicamente significativo significa 'el doble,' como en las leyes de restitución de Éxodo 22.

1. Numeral cardinal dos (666×) El numeral cardinal básico 'dos,' usado para contar pares de personas, objetos, unidades de tiempo o medidas: 666 apariciones, con amplia diferencia el sentido dominante. Lamec toma 'dos mujeres' (Gn 4:19); Matusalén vive 'dos y ochenta y setecientos años' (Gn 5:26); Moisés recibe 'dos tablas de piedra' (Éx 31:18). NUMBER TWO TWELVE
en: two | **es:** dos | **fr:** deux | **de:** und-zwei, zwei Gen 4:19; Gen 5:18; Gen 5:20; Gen 5:26; Gen 5:28

2. Ambos (pronominal) (73×) Uso pronominal 'ambos': 73 apariciones donde las formas con sufijo (שְׁנֵיהֶם, שְׁנֵיהֶן, שְׁנֵיכֶם, שְׁנֵיכֶן, שְׁנֵינוּ, etc.) significan 'ambos/los dos,' enfatizando la totalidad de un par más que el mero conteo. Adán y Eva 'estaban ambos desnudos' (Gn 2:25); Abraham e Isaac 'iban ambos juntos' hacia Moriah (Gn 22:6, 8).
PRONOUNS AND MIXED
en: both-of-them | **es:** ambos, dos-de-ellos, los-dos | **fr:** les-deux-de-eux, tous--deux-de-eux | **de:** beide-von-ihnen, die-beiden Gen 2:25; Gen 21:27; Gen 21:31; Gen 22:6; Gen 22:8

3. Doce (numeral compuesto) (27×) Componente constructo del numeral compuesto 'doce' (שְׁתֵּים עָשָׂר / שְׁנֵים עָשָׂר): 27 apariciones incluyendo el ordinal 'duodécimo' en fórmulas de datación. Moisés erige doce pilares (Éx 24:4); el pectoral del sumo sacerdote lleva doce piedras para las doce tribus (Éx 28:21); el pan de la proposición consta de doce tortas (Lv 24:5). NUMBER TWO TWELVE
en: and-twelve, and-two, and-two- | **es:** Y-doce, con-las-doce, doce | **fr:** avec--le-deux, deux, deux- | **de:** fuer-zwei, fuer-zwoelf, in-Jahre Exod 24:4; Exod 28:21; Exod 39:14; Lev 24:5

4. El doble (multiplicativo) (3×) Sentido multiplicativo 'el doble': 3 apariciones en las leyes de restitución de Éxodo 22, donde el ladrón debe devolver 'el doble' (שְׁנָיִם) de lo robado (Éx 22:4, 7, 9). El español el doble, el francés double y el alemán doppelt seleccionan vocabulario multiplicativo en lugar de numeral cardinal, confirmando un sentido cuantitativo-proporcional distinto. DOUBLE TWOFOLD
en: double | **es:** el-doble | **fr:** double | **de:** double Exod 22:4; Exod 22:7; Exod 22:9

שְׁנִינָה H8148 *Prep-l / N-fs* (4×)
Palabra hiriente, escarnio, refrán de burla; dicho cortante que convierte a alguien en objeto de mofa entre las naciones
Este sustantivo designa palabras hirientes y cortantes, en particular burlas o refranes que convierten a alguien en objeto de escarnio público. Aparece en contextos de maldición pactual y juicio divino. Deuteronomio 28:37 advierte que Israel desobediente llegará a ser «espanto, proverbio y burla entre todos los pueblos». 1 Reyes 9:7 y 2 Crónicas 7:20 repiten la advertencia respecto al templo. Jeremías 24:9 pronuncia el mismo destino sobre los que permanezcan en la tierra. Se trata de humillación verbal codificada en forma proverbial: cuando el nombre de un pueblo se convierte en sinónimo de vergüenza entre las naciones.

Escarnio proverbial (4×) Palabra cortante o burla que convierte a alguien en objeto de escarnio público. Usada en contextos de maldición pactual: Israel será refrán de mofa entre las naciones si desobedece (Dt 28:37, 1 R 9:7, 2 Cr 7:20, Jer 24:9). No es un simple insulto, sino humillación codificada en proverbio: la vergüenza de un pueblo se vuelve ejemplo invocado como muestra de juicio divino. CONTEMPT AND SCORN
en: and-as-a-byword, and-for-byword, and-for-taunt | **es:** para-escarnio, y--para-burla, y-por-burla | **fr:** [ולשנינה], [לשנינה], et-pour-byword | **de:** [ולשנינה], [לשנינה], und-fuer-byword Deut 28:37; 1Kgs 9:7; 2Chr 7:20; Jer 24:9

שְׂנִיר H8149 *Prep-m / N-proper-fs* (4×)
Senir; nombre amorreo del monte Hermón (o de sus cumbres septentrionales), fuente de madera de ciprés
Este es el nombre amorreo para el monte Hermón, o posiblemente para sus cumbres septentrionales. Deuteronomio 3:9 explica que «los sidonios llaman a Hermón Sirión, pero los amorreos lo llaman Senir», preservando las variantes regionales del nombre. Cantar de los Cantares 4:8 invoca poéticamente «la cumbre de Senir y del Hermón» como alturas remotas y salvajes. 1 Crónicas 5:23 lo usa como referencia geográfica fronteriza. Ezequiel 27:5 menciona que los constructores de barcos de Tiro empleaban ciprés de Senir para sus tablones. Este topónimo amorreo refleja la realidad multiétnica del antiguo Cercano Oriente, donde las montañas recibían nombres distintos según cada pueblo.

Topónimo amorreo (4×) Nombre amorreo del monte Hermón o de sus cumbres septentrionales (Dt 3:9 detalla los diferentes nombres regionales). Sirve como marcador fronterizo al norte (1 Cr 5:23), imagen poética de alturas remotas (Cnt 4:8) y fuente de madera de ciprés para la construcción naval fenicia (Ez 27:5). La conservación de este topónimo amorreo en las Escrituras hebreas refleja la realidad multilingüe del antiguo Cercano Oriente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Senir, and-Senir, from-Senir | **es:** Senir, de-Senir, y-Senir | **fr:** Schinéar,

Senir, [ושניר] | **de:** Senir, [ושניר], [משניר] Deut 3:9; 1Chr 5:23; Song 4:8; Ezek 27:5

שָׁנַן H8150 *V-Qal-Perf-3cp* (9×)

Afilar, aguzar (una hoja o la lengua); enseñar diligentemente mediante repetición; ser traspasado interiormente.

En su raíz, este verbo significa hacer algo cortante: ya sea el filo de una espada, la punta de una flecha o el aguijón punzante del habla hostil. Los salmistas lo emplean repetidamente para lenguas 'afiladas como espadas' (Sal 64:3; 140:3), fusionando los sentidos físico y verbal de cortar. En Deuteronomio 32:41, Dios mismo afila su espada reluciente para el juicio. Quizá el uso más querido es el Piel de Deuteronomio 6:7 — 'las repetirás a tus hijos' — donde la metáfora pasa de afilar hojas a grabar palabras indeleblemente en los corazones, como quien cincelara en piedra.

1. Afilar (arma o hoja) (7×) Afilar o aguzar una hoja, flecha o arma (Qal). Incluye formas activas ('afilaré mi espada reluciente,' Dt 32:41) y participios pasivos ('flechas afiladas,' Is 5:28; Sal 45:5). Con frecuencia es metafórico: lenguas afiladas como espadas para el habla calumniosa (Sal 64:3; 140:3; 120:4). Las traducciones 'afilaron/afilada' reflejan consistentemente la imagen del filo cortante. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: I-sharpen, are-sharp, sharp | **es:** Afilaron, afilada, afiladas | **fr:** [שנונים], aiguiser, je-sharpen | **de:** [שנון], [שנונים], ich-sharpen Deut 32:41; Ps 45:5; Ps 64:3; Ps 120:4; Ps 140:3

2. Enseñar diligentemente (Piel) (1×) Enseñar con diligencia o grabar el conocimiento mediante la repetición (Piel intensivo). Una sola ocurrencia, pero de importancia teológica fundamental, en el pasaje del Shemá (Dt 6:7): los padres deben 'aguzar' las palabras de Dios en sus hijos. El español 'las repetirás' capta el matiz de impresión iterativa: no simplemente enseñar, sino grabar mediante el ensayo persistente. **TEACHING AND LEARNING**

en: and-you-shall-teach-them-diligently | **es:** y-las-repetirás | **fr:** et-tu-devra--enseigner-eux-diligently | **de:** und-du-soll-lehren-ihnen-diligently Deut 6:7

3. Ser traspasado (Hitpael) (1×) Ser punzado o herido interiormente (Hitpael reflexivo/pasivo). En Sal 73:21, el salmista describe su tormento interior: 'se llenó de amargura mi corazón y en mis entrañas sentía punzadas.' El español 'eran punzados' transmite la aguda angustia interna, una experiencia reflexiva de la misma agudeza que en otros contextos corta hacia afuera. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: were-pierced | **es:** eran-punzados | **fr:** aiguiser | **de:** waren-durchbohrt Ps 73:21

שָׁנַס H8151 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms* (1×)

to gird up (loins); preparing for strenuous action by tucking up one's robe

This verb in the Piel stem describes the action of girding up one's loins—tucking the long robe into the belt to free the legs for running or vigorous activity. It appears in 1 Kings 18:46 where Elijah, empowered by the Spirit, girds up his loins and outruns Ahab's chariot from Mount Carmel to Jezreel. The phrase captures the physical preparation needed for extraordinary exertion, becoming an idiom for readiness and determined action.

(1×) Describes Elijah's physical preparation for supernatural running in 1 Kings 18:46. The form וישנס (vay-shanes) is a Piel consecutive imperfect, literally 'and he girded.' English glosses 'and-girded,' Spanish 'y-se-ciñó' (and he girded himself), French 'et-ceignit' (and girded), and German 'und-girded.' The phrase 'he girded up his loins and ran' precedes Elijah's miraculous feat of outrunning the royal chariot through the power of God's hand upon him. This verb reflects the practical necessity of securing loose garments before vigorous physical activity, but in context it emphasizes the prophet's readiness for the extraordinary task God enabled him to accomplish. **GIRDING AND DRESSING**

en: and-girded | **es:** y-se-ciñó | **fr:** et-ceignit | **de:** und-girded 1Kgs 18:46

שִׁנְעָר H8152 *Conj-w* (8×)

Sinar — la antigua región mesopotámica asociada con Babel y Babilonia, la llanura del primer asentamiento humano y posterior exilio

Se refiere a la tierra de Sinar, el nombre bíblico para el sur de Mesopotamia que abarca el territorio de Babel y la posterior Babilonia. Aparece por primera vez como escenario de la urbanización más temprana de la humanidad tras el diluvio (Gn 10:10; 11:2) y la narrativa de la Torre de Babel. En los textos proféticos se convierte en símbolo de exilio y juicio divino: Daniel fue llevado a la 'tierra de Sinar' (Dn 1:2), y Zacarías contempla la maldad transportada allí en una canasta (Zac 5:11). La Septuaginta lo traduce generalmente como Σεννααρ, mientras que el texto griego de Zacarías sustituye directamente 'Babilonia', confirmando la identificación que los lectores antiguos daban por sentada.

Sinar (topónimo) (8×) Nombre geográfico de la llanura aluvial del sur de Mesopotamia, identificada con Sumeria y Babilonia. Génesis lo usa para el reino de Nimrod (Gn 10:10) y el sitio de la Torre de Babel (Gn 11:2). Aparece como dominio del rey Amrafel (Gn 14:1, 9). Josué 7:21 menciona un 'manto de Sinar' entre el botín de Acán. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Shin'ar, Shinar, and-from-Shinar | **es:** Shinar, Shinár, Sinar | **fr:** Schinear, Shinar, [ומשנער] | **de:** Schinar, Shinar, [ומשנער] Gen 10:10; Gen 11:2; Gen 14:1; Gen 14:9; Josh 7:21

שֵׁנָה H8153 *N-fsc* (1×)

sleep; the natural state of rest that restores body and soul, often metaphorically significant

This Hebrew noun denotes the physical state of sleep, appearing in various forms throughout the Old Testament. Sleep represents rest, peace, and trust in God's care, while its absence signals distress or vigilance. The psalmists speak of sleep as God's gift to the beloved (Psalm 127:2) and vow vigilance in seeking God's house ('I will not give sleep to my eyes,' Psalm 132:4). Proverbs warns against excessive sleep leading to poverty but also recognizes sleep as necessary refreshment. The word carries both literal and metaphorical weight in wisdom and worship literature.

(1×) The physical state of sleep, used in Psalm 132:4 in David's vow of dedication. The form שנת (shenat), construct state of שֵׁנָה, appears in the phrase 'I will not give sleep to my eyes' (לא־אתן שנת לעיני). English, Spanish, French, and German all use their standard word for 'sleep' ('sleep,' 'sueño,' 'sommeil,' 'schlafen'). This oath expresses David's total commitment to finding a dwelling place for the Ark of the Lord—he will not allow himself normal rest until God's house is established. The denial of sleep becomes a measure of devotion and single-minded purpose, prioritizing God's honor over personal comfort. **SLEEP AND SLUMBER**

en: sleep | **es:** sueño | **fr:** sommeil | **de:** schlafen Ps 132:4

שָׁסָה H8154 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-ms* (11×)

Saquear, despojar; apoderarse de bienes por la fuerza, como asaltantes y conquistadores

Sinónimo menos frecuente de shalal y bazaz, este verbo denota la incautación violenta de bienes, describiendo a menudo a asaltantes e invasores. El participio Qal funciona frecuentemente como sustantivo —«saqueadores»— como en Jueces 2:14, donde Dios entrega a Israel en manos de quienes los saquean. Isaías 17:14 lo empareja con bozezenu («nuestros despojadores»), mostrando cómo el hebreo emplea cuasi-sinónimos para dar énfasis. El participio pasivo en Isaías 42:22 invierte la perspectiva: Israel mismo se convierte en «saqueado», un pueblo robado y despojado. Isaías 10:13 intensifica la acción en Piel, donde el rey asirio se jacta de un saqueo exhaustivo.

1. Saquear, saqueador (Qal) (9×) Qal activo: saquear o despojar, incluyendo participios agentivos que significan «saqueadores» o «asaltantes». Jueces 2:14, 16 lo usa para quienes saquearon a Israel; 1 Samuel 14:48 para Saúl rescatando a Israel de su saqueador; 1 Samuel 23:1 para los filisteos saqueando las eras. El paralelo con bozez en Isaías 17:14 confirma el campo semántico. **PLUNDERING AND SPOIL**

en: our-plunderers, plunder, plunderer-him | **es:** nuestros-despojadores, saqueador-de-él, saqueadores | **fr:** [שׁוֹסִינוּ], [שׁסּ], leur-plunderers | **de:** [יִשׁסֶה], [שׁוֹסִינוּ], [שׁסּ] Judg 2:14; Judg 2:16; 1Sam 14:48; 1Sam 23:1; 2Kgs 17:20

2. Ser saqueado (Qal pasivo) (1×) Participio pasivo Qal: ser despojado, describiendo el estado de haber sido saqueado. Isaías 42:22 declara al pueblo siervo como «saqueado», marcando la condición de la víctima. Esta única ocurrencia invierte el enfoque habitual en el agente, convirtiendo a Israel en la imagen misma de la devastación. PLUNDER AND SPOIL

en: and-despoiled | **es:** y-saqueado | **fr:** [וְשׁסוּי] | **de:** [וְשׁסוּי] Isa 42:22

3. Saquear a fondo (Piel) (1×) Piel intensivo: saquear de manera exhaustiva y completa. Isaías 10:13 pone esto en boca del rey asirio que se jacta de sus conquistas: «Saqueé sus tesoros». El tronco Piel transmite totalidad y fuerza más allá del Qal básico, ajustándose a la retórica de la jactancia imperial. DEFRAUD PLUNDER ROB

en: I-plundered | **es:** saqueé | **fr:** [שׁוֹשׁתִּי] | **de:** [שׁוֹשׁתִּי] Isa 10:13

שָׁסַס H8155 *V-Qal-Perf-3cp / 3ms* (5×)

Saquear, despojar; arrebatar y llevarse posesiones por la fuerza

Variante de שָׁסָה, este verbo describe el saqueo violento: la incautación forzosa y el arrastre de bienes y personas. En Jueces 2:14, Dios entrega a Israel en manos de saqueadores que los despojan, y en 1 Samuel 17:53 los israelitas saquean el campamento filisteo tras la derrota de Goliat. El Nifal pasivo aparece en Zacarías 14:2 e Isaías 13:16, donde las casas son saqueadas en el caos de la conquista. El Salmo 89:41 lo emplea para describir al rey humillado a quien todos los que pasan despojan. El verbo español 'saquear' y el francés 'piller' captan la violenta expropiación que es el núcleo de este verbo.

Saquear y despojar (5×) Saquear, despojar o arrebatar por la fuerza, aplicado tanto al pillaje activo como a la victimización pasiva. El Qal activo describe a enemigos saqueando a Israel (Jue 2:14; Sal 89:41) y a Israel saqueando a los filisteos (1 Sam 17:53). El Nifal pasivo retrata casas siendo saqueadas durante un asedio (Isa 13:16; Zac 14:2). 'Saquearon' en español y 'pillèrent' en francés transmiten con precisión la violenta incautación de bienes. PLUNDERING AND SPOIL

en: and-plundered, and-they-plundered, and-will-be-plundered | **es:** Lo--saquearon, serán-saqueadas, y-los-saquearon | **fr:** [יִשׁסּוֹן], et-ils-pilla, et-pilla | **de:** [וְנִשׁסּוֹן], [יִשׁסּוֹן], plunder-ihn Judg 2:14; 1Sam 17:53; Ps 89:41; Isa 13:16; Zech 14:2

שָׁסַע H8156 *Prep-k / V-Piel-Inf* (9×)

Hender, partir (pezuñas); desgarrar violentamente; contener o refrenar.

Un verbo de división y desgarro que abarca la ley dietética, la narrativa heroica y la moderación moral. Cinco de sus nueve apariciones se encuentran en las leyes alimentarias de Levítico y Deuteronomio, describiendo la 'pezuña hendida' que distingue a los animales puros de los impuros (Lv 11:3, 7, 26; Dt 14:6-7). En la narrativa de Sansón, el joven héroe despedaza un león como quien despedaza un cabrito (Jue 14:6) — una partición cruda y violenta. Sorprendentemente, la misma raíz aparece cuando David 'contuvo' a sus hombres de atacar a Saúl (1 Sam 24:7), como si separara y frenara el impulso hacia la violencia.

1. Hender, partir (pezuñas) (5×) Partir o tener pezuñas hendidas (Qal). El rasgo diagnóstico en la ley dietética israelita: los animales que 'hienden la pezuña' son candidatos a la categoría de puro (Lv 11:3, 7, 26; Dt 14:6-7). Las traducciones 'hendidura/hiende' reflejan la precisión taxonómica. Las cinco apariciones se concentran en la legislación de pureza del Pentateuco. SPLITTING AND CLEAVING

en: and-split, and-splitting, the-cloven | **es:** la-hendida, y-hendidura, y-hiende | **fr:** et-fendu, et-splitting, le-cloven | **de:** der-cloven, und-split, und-splitting Lev 11:3; Lev 11:7; Lev 11:26; Deut 14:6; Deut 14:7

2. Desgarrar, despedazar (Piel) (3×) Desgarrar o despedazar con fuerza violenta (Piel intensivo). Sansón despedazando un león a mano limpia 'como quien despedaza un cabrito' (Jue 14:6) y el desgarro ritual de un ave por sus alas en el holocausto (Lv 1:17). Las traducciones 'despedazar/desgarrará' captan la intensidad visceral de este uso en Piel. STRIKING AND REFERENCE

en: and-he-shall-tear, and-tore-it, like-tearing | **es:** Y-desgarrará, como-despedazar, y-lo-despedazó | **fr:** comme-tearing, et-déchira-il, et-il-devra-déchirer | **de:** und-er-soll-zerreissen, und-zerriss-es, wie-tearing Lev 1:17; Judg 14:6

3. Contener, refrenar (Piel extendido) (1×) Contener o refrenar (Piel extendido/metafórico). En 1 Sam 24:7, David 'separó' — es decir, contuvo o frenó — a sus hombres para que no mataran a Saúl. La traducción 'contuvo' confirma la extensión metafórica: la fuerza que desgarra físicamente también puede cortar y refrenar un impulso. RESTRAINT AND CONTROL

en: and-he-restrained | **es:** y-contuvo | **fr:** et-il-retint | **de:** und-er-restrained 1Sam 24:7

שֶׁסַע H8157 *V-Qal-Prtcpl-fs* (4×)

Hendidura, pezuña partida; la división de la pezuña como criterio de animales puros en la ley levítica

Este sustantivo se refiere a la hendidura o división de la pezuña, característica clave para determinar qué animales son puros según la ley levítica. Levítico 11:3 define a los animales terrestres puros como aquellos que tienen la pezuña hendida y rumian. El versículo 7 menciona al cerdo, que tiene pezuña hendida pero no rumia, por lo cual es impuro. Deuteronomio 14:6 emplea el mismo lenguaje. La pezuña partida se convirtió en un marcador simbólico que distingue lo puro de lo impuro, ordenando la creación según categorías divinas: una señal física que apunta a distinciones rituales y quizá morales inscritas en el orden creado.

Pezuña hendida (4×) La hendidura o división de la pezuña de un animal, empleada específicamente en la ley dietética levítica para distinguir animales puros de impuros. Los animales puros deben tener la pezuña hendida y rumiar (Lv 11:3, Dt 14:6). El cerdo tiene pezuña hendida pero no rumia, por lo cual es impuro (Lv 11:7). Esta característica física se convierte en criterio taxonómico, parte de la ordenación simbólica de la creación por parte de Israel. SPLITTING AND CLEAVING

en: cleft-of, split, splitting | **es:** hendida, hendidura, hendidura-de | **fr:** cleft--de, fendu, splitting | **de:** cleft-von, split, splitting Lev 11:3; Lev 11:7; Lev 11:26; Deut 14:6

שָׁסַף H8158 *Conj-w / V-Piel-ConsecImperf-3ms* (1×)

to hack to pieces, cut up; a violent dismembering action performed by Samuel upon Agag

This rare verb describes a violent act of cutting or hacking someone to pieces. It appears only in 1 Samuel 15:33, where Samuel personally executes King Agag of the Amalekites, literally hewing him in pieces before the Lord at Gilgal. The word's rarity and uncertain etymology have led to proposed emendations, but the versions and context support understanding it as a term for brutal dismemberment—perhaps ritual execution fitting the herem (ban of destruction) that Saul had failed to carry out completely.

(1×) Describes Samuel's execution of Agag through dismemberment in 1 Samuel 15:33. The form וַיְשַׁסֵּף (vay-shasseph) is a Piel consecutive imperfect meaning 'and he hacked to pieces' or 'and he hewed in pieces.' English renders 'and-he-hacked-to-pieces,' Spanish 'Y-descuartizó' (and he dismembered), French 'et-il-hacked-à-pieces,' and German 'und-er-hacked-zu-pieces.' This brutal act followed Samuel's pronouncement that as Agag's sword made women childless, so would his mother be childless. The violent execution served as prophetic judgment and completion of the herem devoted to destruction that Saul had failed to fulfill, demonstrating that partial obedience is disobedience when God's command is absolute. CUTTING AND SEVERING

en: and-he-hacked-to-pieces | **es:** Y-descuartizó | **fr:** et-il-hacked-à-pieces | **de:** und-er-hacked-zu-pieces 1Sam 15:33

שָׁעָה H8159 *V-Qal-Imperf-3fp* (15×)

Mirar, considerar con favor o atención; también apartar la mirada, consternarse o (de los ojos) oscurecerse —centrado en el acto de la visión dirigida

Mirar, considerar con favor o atención; también apartar la mirada, consternarse o (de los ojos) oscurecerse —centrado en el acto de la visión dirigida. En su esencia, este verbo describe una mirada deliberada y evaluativa —no un vistazo casual sino una mirada que transmite juicio o favor. Dios 'miró con agrado' la ofrenda de Abel pero no 'miró' la de Caín (Gn 4:4–5), estableciendo el peso teológico del verbo desde su primera aparición. Isaías lo usa para mirar hacia el Santo de Israel con confianza (Is 17:7) o apartar la mirada por dolor (Is 22:4). En Job, el sufriente ruega a Dios que 'aparte la mirada' y le conceda descanso (Job 7:19; 14:6). La forma Hitpael en Isaías 41:10, 23 extiende el significado a la consternación interior —mirar alrededor con pánico.

1. El sentido primario (8×) El sentido primario: dirigir la mirada con intención evaluativa. Dios 'miró' a Abel y su ofrenda con favor (Gn 4:4) pero no 'miró' la de Caín (Gn 4:5). Faraón ordena a los israelitas que no 'presten atención' a palabras vanas (Éx 5:9). El salmista en 119:117 pide poder 'contemplar' continuamente los estatutos de Dios. La cualidad intencional y evaluativa de esta mirada es central. GAZING AND LOOKING

en: and-I-will-regard, and-looked, he-looked | **es:** Miran, miraron, mirará | **fr:** et-regarda, et-regarder, eux-regarder | **de:** [שׁעה׳], [שׁעו], blickte-er Gen 4:4; Gen 4:5; Exod 5:9; 2Sam 22:42; Ps 119:117

2. Apartar la mirada o desviar los ojos (3×) Apartar la mirada o desviar los ojos: se usa en súplicas de alivio ante el escrutinio divino. Job ruega a Dios 'aparta tu mirada de mí' para tener un momento de descanso (Job 7:19; 14:6). Isaías clama 'apartad la mirada de mí' en un dolor abrumador por la destrucción de Jerusalén (Is 22:4). La construcción hebrea con 'min' (lejos de) marca esta dirección opuesta al sentido 1. GAZING AND LOOKING

en: look-away, will-You-look-away | **es:** Aparta, Apartaos, apartarás-la-mirada | **fr:** regarder, שעה ,תשעה | **de:** [שׁעה], [שׁעו], [תשׁעה] Job 7:19; Job 14:6; Isa 22:4

3. Estar consternado o alarmado (Hitpael) (2×) Estar consternado o alarmado (Hitpael): extensión reflexivo-intensiva donde el 'mirar alrededor' presa del pánico se convierte en terror interior. Isaías 41:10 asegura a Israel: 'no desmayes', e Isaías 41:23 desafía a los falsos dioses a causar consternación si pueden. El salto semántico va de la mirada física a la perturbación emocional —los ojos moviéndose frenéticamente de miedo se transforman en angustia interior. GAZING AND LOOKING

en: be-dismayed, do-evil | **es:** desmayes, y-nos-asombraremos | **fr:** et-regarder, regarder | **de:** [ונשׁתעה], [תשׁתע] Isa 41:10; Isa 41:23

4. Apartar la mirada en el Hifil causativo (1×) Apartar la mirada en el Hifil causativo: hacer que la propia mirada se retire —un desvío activo y deliberado. El Salmo 39:13 suplica a Dios que 'aparte su mirada de mí' antes de la muerte. La forma Hifil añade intencionalidad más allá del simple Qal: no simplemente dejar de mirar sino redirigir activamente la atención. GAZING AND LOOKING

en: look-away | **es:** Aparta | **fr:** le-regarder | **de:** look-weg Ps 39:13

5. Oscurecerse o cerrarse (de los ojos) (1×) Oscurecerse o cerrarse (de los ojos): deterioro físico de la vista. Isaías 32:3 promete un día futuro en que 'los ojos de los que ven no se cerrarán' —usando este verbo para el nublarse o apagarse de la visión. La conexión semántica con la raíz es clara: los ojos que antes 'miraban' ahora fallan. GAZING AND LOOKING

en: shall-be-closed | **es:** se-cerrarán | **fr:** regarder | **de:** [תשׁעינה] Isa 32:3

שָׁעָה H8160 *Prep-k / N-fs* (5×)

Hora, momento; unidad breve de tiempo (arameo), usada en Daniel para expresar inmediatez

Este sustantivo arameo designa un lapso breve de tiempo –un 'momento' o una 'hora'– y aparece solo en el libro de Daniel. La expresión בַּהּ־שַׁעְתָּא ('en esa misma hora/momento') transmite una inmediatez dramática: en el instante en que suena la música, todos deben postrarse (Dan 3:6, 15); en ese preciso momento se cumple el decreto de Nabucodonosor (Dan 4:33); y los dedos aparecen escribiendo en la pared 'en esa misma hora' (Dan 5:5). Los cognados en siríaco, árabe y etiópico comparten el sentido de porción medida de tiempo, aunque el uso en el arameo bíblico enfatiza la instantaneidad más que un lapso exacto de sesenta minutos.

Momento o instante (5×) Un breve momento u hora, palabra aramea de tiempo que enfatiza la inmediatez y lo repentino en las narraciones de Daniel. La frase idiomática בַּהּ־שַׁעְתָּא ('en ese mismo momento') aparece en Daniel 3:6, 15 (la orden de postrarse ante la imagen), 4:33 (la transformación de Nabucodonosor) y 5:5 (la escritura en la pared). El español 'hora' y el inglés 'hour' traducen el término de forma convencional. HOUR TIME MOMENT

en: for-about, hour | **es:** hora, por-una-hora | **fr:** heure | **de:** [כשׁעה], [שׁעתא], [שׁעתה] Dan 3:6; Dan 3:15; Dan 4:19; Dan 4:33; Dan 5:5

שַׁעֲטָה H8161 *N-fsc* (1×)

stamping (of hoofs); the thunderous sound of war horses' hooves striking the ground

This noun describes the stamping or pounding sound made by horses' hoofs, appearing in Jeremiah 47:3 in a vivid prophetic oracle against the Philistines. The passage depicts the terrifying advance of a conquering army, where fathers are too paralyzed with fear even to look back at their children because of the thunderous sound of the horses' hooves. The word captures the acoustic terror of ancient warfare, where the drumming of cavalry hooves signaled impending doom.

(1×) The stamping or thundering sound of horses' hooves in battle. The construct form שַׁעֲטַת (sha'atat) appears with 'the hoofs of his mighty ones' in Jeremiah 47:3, creating an auditory image of unstoppable military force. English renders 'stamping-of,' Spanish 'pisadas-de' (footsteps/treads of), while French and German retain the bracketed Hebrew. The full phrase describes 'the noise of the stamping of the hoofs of his strong horses'—a heaping up of nouns that mimics the overwhelming, repetitive thunder of cavalry. This acoustic detail makes God's judgment tangible, as the sound alone paralyzes the Philistine fathers with such terror that they abandon their own children in panic. GEOGRAPHY AND SPACE

en: stamping-of | **es:** pisadas-de | **fr:** [שׁעטת] | **de:** [שׁעטת] Jer 47:3

שַׁעַטְנֵז H8162 *N-ms* (2×)

Mixed fabric, linsey-woolsey; cloth combining wool and linen, forbidden in Israelite garments

A noun denoting a kind of mixed fabric, specifically cloth woven from wool and linen together, which was forbidden for Israelite garments. Leviticus 19:19 prohibits wearing כִּלְאַיִם (mixed kinds), and Deuteronomy 22:11 specifies the prohibition as שַׁעַטְנֵז, defined as 'wool and linen together.' The word may be of Egyptian origin, possibly from Coptic terms meaning 'woven' and 'false,' suggesting 'false weave' or 'mixed weave.' The Septuagint translates it as 'spurious' (kibdēlos). The prohibition is part of the broader holiness code concern with maintaining boundaries—between kinds of animals, plants, and now fabrics.

(2×) The ban on שַׁעַטְנֵז reflects the Priestly concern for order, purity, and the maintenance of divinely established categories. Mixing wool (from animals) and linen (from plants) violated the created order's distinctions. The multilingual glosses ('mixed fabric,' 'mezcla de telas,' 'tissu mélangé') convey the essence: this is hybrid cloth, crossing boundaries that Israel was called to respect. The specificity of the prohibition (exactly which fabrics) underscores the detailed nature of holiness: faithfulness to God extends to the clothes on one's back. NEIGHBOR AND FRIEND

en: mixed-fabric | **es:** de-lino-y-lana, mezcla-de-telas | **fr:** tissu-mélangé | **de:** gemischt-fabric Lev 19:19; Deut 22:11

שָׂעִיר H8163a *Adj-ms* (2×)

Hairy; having abundant hair, describing a person or body parts

An adjective meaning hairy, appearing in Genesis 27 in the Jacob and Esau narrative. In verse 11, Jacob protests that Esau is 'a hairy man' while he is smooth-skinned, fearing Isaac will detect the deception. In verse 23, after Rebekah covers Jacob's hands and neck with goatskin, Isaac feels him and notes 'his hands were hairy.' The term describes physical texture—abundant hair—and plays a key role in the deception plot: Jacob must simulate Esau's hairiness to receive the blessing. The multilingual glosses uniformly translate 'hairy' or 'velu,' and the adjective is both literal (Esau's hairiness) and instrumental (Jacob's disguise).

(2×) The hairiness of Esau is a defining physical characteristic, first noted at birth (Genesis 25:25, using a related term) and recurring here as the distinguishing trait that Jacob must replicate. The adjective captures tactile reality—Isaac, nearly blind, relies on touch to identify his son. The deception succeeds because goatskin feels like Esau's hairy skin. The Spanish 'velludo,' French 'velu,' and English 'hairy' all convey the sense of abundant hair, and the narrative tension hinges on this physical detail. Hairiness becomes the medium of blessing and deception. **SKIN AND LEATHER**

en: hairy | **es:** velludas, velludo | **fr:** velu | **de:** haarig Gen 27:11; Gen 27:23

שָׂעִיר H8163b *Conj-w* (53×)

Macho cabrío, especialmente como animal sacrificial; raramente, criatura peluda o demonio caprino. Derivado de la raíz que significa 'peludo' o 'vellu

Macho cabrío, especialmente como animal sacrificial; raramente, criatura peluda o demonio caprino. Derivado de la raíz que significa 'peludo' o 'velludo', este sustantivo se refiere casi exclusivamente al macho cabrío empleado en el sistema sacrificial de Israel. Aparece de manera prominente en los rituales levíticos de ofrenda por el pecado, incluida la ceremonia del chivo expiatorio en el Día de la Expiación (Lv 16), y a lo largo de las ofrendas tribales de Números 7. Una sola aparición en Daniel 8:21 aplica el término simbólicamente al rey de Grecia, donde 'el peludo' refleja el vínculo etimológico con la vellosidad más que con el animal cultual.

1. Macho cabrío (52×) Macho cabrío. Macho cabrío utilizado en contextos sacrificiales y rituales, el significado principal en 52 apariciones, central en la legislación sacerdotal. Abarca desde Gn 37:31, donde los hermanos de José mojan su túnica en sangre de macho cabrío, hasta Lv 4:23-24 para la ofrenda por el pecado, y Lv 16:5-22 para el Día de la Expiación, donde dos machos cabríos cumplen funciones complementarias. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-male-goat-of, and-male-goat-of-, male-goat- | **es:** Macho-cabrío-, Y--macho-cabrío, Y-macho-cabrío-de | **fr:** et-bouc-de, et-bouc-de-, mâle-bouc- | **de:** maennlich-Ziege-, und-maennlich-Ziege-von, und-maennlich-Ziege-von- Gen 37:31; Lev 4:23; Lev 4:24; Lev 9:3; Lev 9:15

2. Criatura peluda, sátiro (1×) Criatura peluda, sátiro. Criatura peluda aplicada en sentido figurado. En Daniel 8:21 el término se usa simbólicamente para el rey de Grecia, probablemente como glosa de צָפִיר ('macho cabrío'). 'El peludo' pone en primer plano el sentido etimológico de vellosidad en vez del animal sacrificial. Este uso tiende un puente entre el animal literal y el simbolismo visionario de la imaginería apocalíptica de Daniel. **MALE GOAT**

en: the-shaggy | **es:** el-peludo | **fr:** [השעיר] | **de:** [השעיר] Dan 8:21

שָׂעִיר H8163c *Conj-w* (4×)

Sátiro, demonio cabrío; seres sobrenaturales peludos con rasgos caprinos, objetos de culto idolátrico prohibido

Este sustantivo designa sátiros o demonios cabríos: entidades sobrenaturales asociadas con lugares desolados o con la adoración idolátrica. Levítico 17:7 prohíbe a Israel sacrificar a los «demonios cabríos» como hacían en Egipto. 2 Crónicas 11:15 condena a Jeroboam por nombrar sacerdotes para ellos. Isaías emplea el término para criaturas que habitan ruinas desoladas: Isaías 13:21 describe Babilonia como lugar donde «danzarán los sátiros», e Isaías 34:14 retrata de modo similar el páramo de Edom. Estos seres desdibujan la frontera entre dioses demoniacos adorados idolátricamente y espíritus del yermo que rondan los lugares abandonados, encarnando el caos y la desolación.

Demonio cabrío (4×) Demonios cabríos o sátiros: seres sobrenaturales con rasgos caprinos, asociados tanto con el culto idolátrico (Lv 17:7, 2 Cr 11:15) como con la presencia inquietante en ruinas desoladas (Is 13:21, 34:14). Representan la adoración prohibida de potencias demoniacas y el caos de la tierra despoblada. Ya se entiendan como espíritus reales o como ídolos en forma de macho cabrío, encarnan todo lo opuesto al culto ordenado del Dios verdadero. **MALE GOAT**

en: and-a-wild-goat, and-for-the-goat-demons, and-goat-demons | **es:** a-los--demonios-cabríos, y-el-sátiro, y-machos-cabríos | **fr:** [ולשעירים], [ושעיר], [ושעירים] | **de:** [ולשעירים], [ושעיר], [ושעירים] Lev 17:7; 2Chr 11:15; Isa 13:21; Isa 34:14

שְׂעִירִים H8164 *Prep-k / N-mp* (1×)

showers, rain-drops; abundant precipitation that waters vegetation

This plural noun refers to showers or rain-drops, appearing in Moses's song in Deuteronomy 32:2 as part of an extended metaphor comparing his teaching to various forms of precipitation. The word stands in poetic parallelism with rain, dew, and showers, creating a multi-layered image of God's word as life-giving moisture. Just as different forms of rain benefit vegetation in different ways, so God's instruction penetrates and nourishes at every level of need.

(1×) Refers to showers or abundant rain-drops in the poetic parallelism of Deuteronomy 32:2. The form כשעירים (ki-se'irim) means 'like showers,' appearing in Moses's comparison: 'Let my teaching fall like rain...like showers upon the grass.' English translates 'like-showers,' Spanish 'como-lluvias' (like rains), French 'comme--showers,' and German 'wie-showers.' This noun works with three other precipitation terms (rain, dew, and heavy showers) to create a comprehensive image of God's word as moisture that brings life to dry ground. The comparison suggests gentleness, pervasiveness, and the power to produce growth—teaching that soaks in rather than washing away. **RAIN AND PRECIPITATION**

en: like-showers | **es:** como-lluvias | **fr:** comme-showers | **de:** wie-showers Deut 32:2

שֵׂעִיר H8165a *Prep-b / N-proper-fs* (36×)

Seir — el territorio montañoso al sureste del mar Muerto, tierra natal de Esaú y los edomitas

Seir — el territorio montañoso al sureste del mar Muerto, tierra natal de Esaú y los edomitas

El topónimo propio Seir, que designa la región montañosa al sureste del mar Muer (36×) El topónimo propio Seir, que designa la región montañosa al sureste del mar Muerto que se convirtió en la patria territorial de Esaú/Edom. Aparece en tres registros: poesía teofánica donde Dios avanza desde Seir (Jue 5:4; Dt 33:2), narrativa patriarcal donde Esaú se establece en la tierra (Gn 32:3; 33:14, 16; 36:8-9), y oráculos proféticos de juicio contra Edom (Is 21:11; Ez 35:2-15). Los horeos fueron sus habitantes anteriores a los edomitas (Gn 14:6; Dt 2:12). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Se'ir, Seir | **es:** Seir, Seir;, Seír | **fr:** Seir, Séir | **de:** Seir Gen 14:6; Gen 32:3; Gen 33:14; Gen 33:16; Gen 36:8

שֵׂעִיר H8165b *N-proper-fs* (3×)

Seir (nombre personal/territorial: territorio edomita y ancestro horeo)

Seir se refiere principalmente a la región montañosa al sur y este del Mar Muerto, tierra natal de Edom y los descendientes de Esaú. El nombre puede derivar de una palabra que significa 'velludo' o 'cabra', jugando con la vellosidad de Esaú (Génesis 25:25; 27:11). Génesis 36:20-21 y 1 Crónicas 1:38 listan a Seir también como nombre personal—un jefe horeo y ancestro de los habitantes pre-edomitas de la región. El uso dual (persona y lugar) es típico, con el territorio nombrado según su ancestro epónimo. Algunos eruditos lo conectan con la tierra egipcia/acadia de Šêri. El nombre lleva significado tanto geográfico como genealógico al trazar los orígenes edomitas.

Ancestro horeo (3×) Nombre personal de un ancestro horeo cuyos descendientes habitaban la tierra antes de la conquista edomita. Génesis 36:20-21 lista 'los hijos de Seir el horeo, habitantes de la tierra', luego nombra los siete hijos de Seir que se convirtieron en jefes tribales. 1 Crónicas 1:38 repite esta genealogía. El Seir personal da su nombre a la cordillera y territorio que después se convirtió en Edom, creando el típico patrón bíblico de ancestro epónimo dando nombre a territorio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Se'ir, Seir | **es:** Seir | **fr:** Seir, [שעיר] | **de:** Seir, Seirs Gen 36:20; Gen 36:21; 1Chr 1:38

שְׂעִירָה H8166 *N-fsc* (2×)

A female goat, a she-goat; specified for certain sin offerings in Levitical law

A feminine noun, literally 'a hairy female of goats,' denoting a she-goat. It appears in Leviticus 4:28 and 5:6 as the specified offering for certain sin offerings. The phrase 'a female goat of goats' is emphatic, clarifying both the gender and the species—not just any female animal, but specifically a female goat. The multilingual glosses translate straightforwardly: 'a female goat,' 'cabra,' 'une chèvre.' The specificity reflects the detailed sacrificial system, where gender, species, and condition of the animal all mattered. She-goats were acceptable for individual sin offerings, part of the graded system that allowed poorer Israelites to bring smaller, less expensive animals.

(2×) The Levitical sacrificial code differentiates carefully among animals by species, age, gender, and physical condition. The she-goat served as an acceptable sin offering for individuals who could not afford larger animals. The construct phrase 'female of goats' is emphatic, ensuring no ambiguity: this must be a female goat, not a male, not a sheep. The cross-linguistic uniformity ('female goat,' 'cabra de,' 'chèvre de') reflects the straightforward nature of the term, and the precision underscores the seriousness with which Israel approached atonement. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-female-goat-of | **es:** cabra-de | **fr:** une-chèvre-de | **de:** ein-weiblich-Ziege-von Lev 4:28; Lev 5:6

שְׂעִירָה H8167 *Art / N-proper-fs / 3fs* (1×)

Seirah; place name in the hill country of Ephraim where Ehud escaped after assassinating Eglon

Seirah is a place name appearing in Judges 3:26, marking the location to which Ehud fled after killing Eglon, king of Moab. The name likely means 'hairy' or 'goat,' possibly referring to the wooded or rocky character of the terrain. It seems to have been located in the hill country of Ephraim, providing Ehud with refuge after his daring assassination. The site's exact location remains uncertain, though it served as a safe haven from Moabite pursuit.

(1×) A place in the Ephraimite hill country to which Ehud escaped in Judges 3:26. The form השעירתה (ha-se'iratah) includes the definite article and the directional he suffix, literally meaning 'toward the Seirah.' English renders 'to-Seirah,' Spanish 'hacia-Seirah' (toward Seirah), French 'à-Seirah' (to Seirah), and German 'zu-Seirah' (to Seirah). The narrative says Ehud 'escaped to Seirah' while the Moabite servants delayed, giving him time to reach the mountains and rally Israel to seize the fords of the Jordan. The place name appears only this once, functioning as a waypoint in Ehud's flight rather than a major settlement, though it was clearly known to the original audience. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: to-Seirah | **es:** hacia-Seirah | **fr:** à-Seirah | **de:** zu-Seirah Judg 3:26

שַׁעַל H8168 *Prep-b / N-msc / 3ms* (3×)

hueco de la mano, puñado (palma ahuecada o porción medida)

Este sustantivo denota ya sea el hueco de la mano (la palma ahuecada) o la cantidad que cabe en una mano—un puñado. Isaías 40:12 lo usa en una imagen magnífica de Dios 'midiendo las aguas en el hueco de Su mano', enfatizando la soberanía divina sobre la creación. En contextos hiperbólicos, 'puñados' se convierte en una figura para cantidad: suficiente polvo en Samaria para dar a cada soldado un puñado (1 Reyes 20:10), o profetisas falsas que profetizan por 'puñados de cebada' (Ezequiel 13:19). El término captura tanto el rasgo anatómico (la mano ahuecada) como la cantidad medida que puede contener.

Hueco de mano/puñado (3×) Ya sea el hueco/copa de la mano misma o la cantidad que contiene. 1 Reyes 20:10 usa el plural: Ben-hadad se jacta de que no habrá suficiente polvo en Samaria para dar 'puñados' a todos sus hombres (un ejército imposiblemente grande). Isaías 40:12 pregunta retóricamente quién ha medido las aguas 'en el hueco de su mano'—solo Dios puede ahuacar los mares en su palma. Ezequiel 13:19 condena profetisas que trabajan por 'puñados de cebada'—compensación insignificante. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: for-handfuls, for-handfuls-of, in-the-hollow-of-His-hand | **es:** con-el-hueco-de-su-mano, para-puñados, por-puñados-de | **fr:** [בשעלו], ouverture, pour-handfuls | **de:** [בשעלו], [בשעלי], fuer-handfuls 1Kgs 20:10; Isa 40:12; Ezek 13:19

שַׁעַלְבִים H8169 *Conj-w / N-proper-fs* (3×)

Saalbín, Saalvim (nombre de lugar: ciudad en el territorio de Dan)

Saalbín (o Saalvim) fue una ciudad en el territorio original de Dan, mencionada en contextos de conquista y administración. El nombre posiblemente significa 'guarida de zorros' según raíces cognadas. Josué 19:42 la incluye en la asignación de Dan. Jueces 1:35 reporta que los amorreos se aferraron a Saalvim (los danitas no lograron conquistarla completamente), aunque eventualmente 'la mano de la casa de José prevaleció' sobre ellos. 1 Reyes 4:9 la lista en el segundo distrito administrativo de Salomón. La ubicación precisa del sitio es debatida, aunque se encontraba en algún lugar de la Sefelá o la región montañosa al oeste de Jerusalén.

Nombre de ciudad cananea-amorrea (3×) Nombre de lugar de una ciudad cananea-amorrea que pasó bajo control israelita. Josué 19:42 la asigna al territorio tribal de Dan. Jueces 1:35 nota que los amorreos mantuvieron control allí a pesar de las reclamaciones danitas, hasta que la presión josefita los forzó a trabajos forzados. 1 Reyes 4:9 la muestra integrada en el sistema administrativo de Salomón. Las glosas multilingües simplemente transliteran el nombre. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Shaalabbin, and-in-Shaalbim | **es:** y-Saalbín, y-en-Shaalbim, y-en-Shaalvim | **fr:** et-Shaalabbin, et-dans-Shaalbim | **de:** und-Shaalabbin, und-in-Shaalbim Josh 19:42; Judg 1:35; 1Kgs 4:9

שַׁעַלְבֹנִי H8170 *Art / N-proper-ms* (2×)

The Shaalbonite or Shaalvonite, a gentilic from Shaalbin/Shaalbim; identifying a warrior of David

A gentilic adjective with the definite article, meaning 'the Shaalbonite' or 'the Shaalvonite,' indicating origin from the town of Shaalbin (or Shaalbim). The term appears in 2 Samuel 23:32 and its parallel in 1 Chronicles 11:33, identifying Eliahba as a native of this town and one of David's mighty men. Shaalbin/Shaalbim was a town on the border of Dan and later associated with Ephraim, mentioned in Joshua and Judges. The gentilic marks geographic origin, part of the practice of identifying warriors by hometown. The Septuagint transliterates the term, preserving the Hebrew form.

(2×) David's mighty men came from throughout Israel and even beyond, and geographic gentilics like 'the Shaalbonite' anchor these warriors in specific towns and tribal territories. Eliahba's identification as 'the Shaalbonite' tells us he hailed from Shaalbin, a town in the Danite/Ephraimite region. The parallel texts in Samuel and Chronicles confirm the epithet, and the term contributes to the geographic and tribal diversity celebrated in the lists of David's heroes. The definite article ('the Shaalbonite') marks it as a recognized, official designation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shaalbonite, the-Shaalvonite | **es:** el-saalboní, el-shaalvonita | **fr:** [השעלבני], le-Shaalbonite | **de:** [השעלבני], der-Shaalbonite 2Sam 23:32; 1Chr 11:33

שַׁעֲלִים H8171 *N-proper-fs* (1×)

Shaalim; district or region in Israel through which Saul passed

searching for his father's donkeys
Shaalim is a geographical district mentioned in 1 Samuel 9:4 as one of several regions Saul traversed while searching for his father's lost donkeys—the journey that would unexpectedly lead him to Samuel and his anointing as king. The name may be related to foxes or jackals (שׁוּעָל), or it might connect to Shaalabbin mentioned elsewhere in Benjamin or Dan. Its precise location remains uncertain, though it lay somewhere between Saul's home territory and Ramah where Samuel resided.

(1×) A district or territory in Israel mentioned in Saul's pre-royal travels. The phrase אֶרֶץ שַׁעְלִים (eretz Sha'alim) means 'land of Shaalim' in 1 Samuel 9:4. English, Spanish, French, and German all provide the transliteration 'Shaalim.' The Septuagint shows variation (Εασακεμ, Σααλειμ, Σεγαλειμ), reflecting uncertainty about the location. Some scholars identify it with Shaalabbin (a town in Dan) or connect it to the 'land of Shalishah' mentioned just before in the same verse. The region is remembered only because Saul passed through it on his donkey-hunting expedition—a mundane task that became the providential path to kingship. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Shaalim | **es:** Shaalim | **fr:** Shaalim | **de:** Shaalim 1Sam 9:4

שָׁעַן H8172 *V-Nifal-Imperf-3ms* (22×)
Apoyarse en, sostenerse sobre; figuradamente, confiar en o depender de alguien, especialmente de Dios o de aliados humanos
Apoyarse en, sostenerse sobre; figuradamente, confiar en o depender de alguien, especialmente de Dios o de aliados humanos

1. Confiar en, depender de o depositar la confianza en — la extensión figurada del (12×) Confiar en, depender de o depositar la confianza en — la extensión figurada del acto de apoyarse. Se usa predominantemente en Crónicas y los profetas para expresar confianza en Dios (2 Cr 13:18; 14:11; Is 10:20; Mi 3:11) o la confianza mal depositada en aliados humanos (2 Cr 16:7-8; Ez 29:7). La construcción típica es נִשְׁעַן עַל seguida del objeto de confianza. El español 'apoyarse' preserva la transición del sentido físico al relacional. **LEAN RELY TRUST**
en: and-when-they-leaned, and-when-you-relied, and-will-lean | **es:** apoyándose, cuando-te-apoyaste, nos-apoyamos | **fr:** [ובהשענך], [ובהשענך], [ונשען] | **de:** [בהשענך], [ובהשענך], [ובהשענם] 2Chr 13:18; 2Chr 14:11; 2Chr 16:7; 2Chr 16:8

2. Apoyarse físicamente, recostar el peso contra algo o reclinarse sobre un soporte (10×) Apoyarse físicamente, recostar el peso contra algo o reclinarse sobre un soporte. Abraham invita a sus visitantes a reclinarse bajo el árbol (Gn 18:4), un acantilado geográfico se inclina hacia la frontera de Moab (Nm 21:15), Sansón empuja contra los pilares (Jue 16:26), y el amo de Naamán se apoya en su brazo en el templo (2 R 5:18). Job 8:15 lo usa figuradamente de una telaraña que no puede sostener peso. **LEAN RELY TRUST**
en: and-he-is-supported, and-lean, and-leans | **es:** Se-apoyará, apoyado, apoyándose | **fr:** [וישען], appuyé, et-leans | **de:** [וישען], [ישען], leaning Gen 18:4; Num 21:15; Judg 16:26; 2Sam 1:6; 2Kgs 5:18

שָׁעַע H8173a *V-Hitpael-Imp-mp* (3×)
ser cegado, untado (ojos cerrados/oscurecidos)
Este verbo raro significa ser cegado o tener los ojos untados para cerrarlos, siempre usado metafóricamente para la obtusidad espiritual. Isaías 29:9 usa formas tanto en Qal como Hitpalpel en un mandato entrecortado: '¡Cegaos y estad ciegos!' (paralelo a 'demoraos y sed demorados'), llamando a Israel a persistir en ignorancia voluntaria. Isaías 6:10 en la comisión de Dios al profeta ordena '¡embarra sus ojos!'—embota sus ojos. La raíz se relaciona con palabras arameas para untar o alisar. Algunos eruditos sugieren enmiendas textuales, pero el sentido básico de visión oscurecida—ya sea ceguera literal o metafórica—permanece claro en todas las atestaciones.

Ceguera metafórica espiritual (3×) Ceguera metafórica o hacer que los ojos sean incapaces de ver la verdad. Isaías 29:9 lo usa dos veces en el mandato irónico de Isaías a su audiencia: persiste en tu ceguera, tambalea en confusión. Isaías 6:10 instruye al profeta a 'embarrar' los ojos del pueblo como parte del juicio endurecedor—hacerlos incapaces de ver y comprender. La referencia duplicada en 29:9 (imperativo en Qal e Hitpalpel) intensifica el tono. **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**
en: and-be-blind, blind-yourselves, shut | **es:** cegaos, ciega, y-quedad-ciegos | **fr:** [השע], [השתעשעו], [ושעו] | **de:** [השע], [השתעשעו], [ושעו] Isa 6:10; Isa 29:9

שָׁעַע H8173b *V-Piel-Perf-1cs* (6×)
Deleitarse, gozar intensamente; jugar, divertirse con alegría.
El verbo Pilpel שִׁעְשַׁע (de la raíz שׁעשׁ II) expresa un deleite profundo y prolongado, el tipo de placer que se saborea con calma. Cinco de sus seis apariciones describen deleite espiritual: el salmista se deleita en la Torá de Dios (Sal 119:16, 47, 70) y las consolaciones divinas deleitan al alma atribulada (Sal 94:19). El alemán Wohlgefallen capta perfectamente esa cualidad contemplativa. Pero Isaías ofrece un sexto uso sorprendente: en el reino mesiánico, un niño de pecho juega junto a la cueva de la cobra (Isa 11:8), un deleite inocente e intrépido vuelto físico. Isaías 66:12 añade la tierna imagen de ser acariciado sobre las rodillas, fundiendo consuelo físico con gozo espiritual.

1. Deleitarse, gozar (5×) Experimentar deleite exquisito o placer profundo en algo, un gozo prolongado y contemplativo. Se usa predominantemente para el deleite en la Torá y las consolaciones de Dios. El salmista declara 'me deleito en tus estatutos' (Sal 119:16, 47, 70) y las consolaciones divinas 'deleitan mi alma' (Sal 94:19). Isaías 66:12 extiende este sentido al ser acariciado sobre las rodillas. **DELIGHT PLEASURE**
en: I-delight, and-I-will-delight, delight | **es:** Y-me-deleitaré, deleitan, me-deleitaré | **fr:** [תשעשע], et-se-délecter, se-délecter | **de:** Wohlgefallen, [תשעשע], ich-Wohlgefallen Ps 94:19; Ps 119:16; Ps 119:47; Ps 119:70; Isa 66:12

2. Jugar, retozar (1×) Jugar o retozar, describiendo actividad física inocente y gozosa en contexto de confianza. En Isaías 11:8, la visión mesiánica presenta a un niño que juega (וְשִׁעֲשַׁע) junto a la cueva de la cobra, imagen donde el peligro mortal ha sido abolido y reina deleite despreocupado. El español 'y jugará' marca el giro del vocabulario contemplativo hacia la acción física. **LAUGHING AND PLAYING**
en: and-will-play | **es:** Y-jugará | **fr:** [ושעשע] | **de:** [ושעשע] Isa 11:8

שַׁעַף H8174 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Sha'aph, a name in the genealogy of Caleb; appears twice with slight variation
A personal name appearing twice in the genealogy of Caleb in 1 Chronicles 2. In verse 47, the name appears as Sha'aph (שָׁעַף), and in verse 49, with a conjunction, as 'and Sha'aph' (וְשַׁעַף). These may be two different individuals in the Calebite clan or the same person mentioned twice. The name's etymology is uncertain, though some suggest a connection to 'thought' or 'divided.' The Septuagint offers transliterations (Sagae, Sagaph, Saaph), preserving the Hebrew. Chronicles' genealogies often repeat names or include multiple individuals with the same name, reflecting complex family structures in ancient Judah.

(2×) Calebite genealogies in Chronicles preserve the memory of clans and families in southern Judah, some of which merged with or influenced later Judahite identity. Sha'aph appears in these lists without narrative elaboration—simply a name among descendants of Caleb. Whether one person or two, the name anchors part of the Calebite lineage. The dual mention in close proximity (verses 47 and 49) may indicate importance or may reflect genealogical complexity (different branches, or father and son). The transliterations across languages show the name's stability in transmission. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sha'aph, and-Sha'aph | **es:** Saaf, y-Saaf | **fr:** [ושעף], [שעף] | **de:** [ושעף], [שעף] 1Chr 2:47; 1Chr 2:49

שָׁעַר H8175a *Conj-w / V-Qal-Imp-mp* (3×)
erizarse de horror, estremecerse (cabello se eriza por terror)

Este verbo denominativo deriva de la palabra para 'cabello' y significa erizarse o estremecerse de horror—literalmente, que se ericen los pelos por terror. Jeremías 2:12 llama a los cielos a 'estremecerse' de horror ante la apostasía de Israel (paralelo a 'espantaos y horrorizaos'). Ezequiel lo usa dos veces en oráculos de juicio: los reyes 'se estremecerán' ante la caída de Tiro (27:35) y las naciones 'temblarán' ante la espada blandida contra Egipto (32:10). El verbo captura la reacción visceral y física a la catástrofe—el temblor involuntario y el terror que eriza el cabello que acompaña presenciar el juicio. Los contextos uniformemente involucran castigo divino dramático que horroriza a los observadores.

Estremecerse ante catástrofe (3×) Estremecerse o erizarse de horror al presenciar catástrofe. Jeremías 2:12 ordena a los cielos 'estremecerse' ante el abandono de Dios por Israel—horror cósmico ante violación del pacto. Ezequiel 27:35 describe a reyes de las costas que 'se estremecieron con estremecimiento' (acusativo cognado) cuando cayó Tiro—sus rostros temblando ante la noticia. Ezequiel 32:10 advierte que las naciones 'se estremecerán' cuando Dios blande la espada contra Egipto. **TREMBLING AND FEAR**

en: and-shudder, shudder, will-shudder | **es:** se-estremcerán, se-estremecieron, y-horrorizaos | **fr:** [וּשְׂעָרוּ], tempête | **de:** [וּשְׂעָרוּ], [יִשְׂעָרוּ], [שְׂעָרוּ] Jer 2:12; Ezek 27:35; Ezek 32:10

שָׂעַר H8175b *Conj-w / V-Hitpael-ConjImperf-3ms* (4×)

Arrebatar, lanzar como tempestad; arrastrar con viento violento o torbellino, literal o como juicio divino

Este verbo describe la acción violenta de arrebatar o arremolinar propia de los vientos tempestuosos. El Salmo 58:9 lo emplea para describir cómo Dios barre a los impíos «antes de que vuestras ollas sientan las espinas», imagen vívida de remoción súbita. El Salmo 50:3 describe la llegada de Dios: «a su alrededor hay gran tempestad». Job 27:21 presenta al viento del este arrebatando al malvado de su lugar. Daniel 11:40 lo usa para un rey que «se lanzará como tempestad» contra su enemigo. Es la fuerza abrumadora del viento como instrumento de juicio o guerra, que arrastra todo a su paso como un tornado sobre el paisaje.

Arrebatar como tempestad (4×) Arrastrar o arremolinar con fuerza tempestuosa y violenta, como un viento huracanado. Dios barre a los malvados de repente (Sal 58:9); en torno a Dios hay tempestad (Sal 50:3); el viento del este arrebata al impío de su lugar (Job 27:21); un rey arremete como torbellino contra su enemigo (Dn 11:40). El verbo capta la violencia del vendaval: no una erosión gradual, sino una remoción súbita y arrolladora, usada metafóricamente para el juicio divino y la fuerza militar. **STORMS AND TEMPESTS**

en: He-will-sweep-it-away, and-it-sweeps-him-away, and-shall-storm | **es:** los-arrebatará, tempestad, y-lo-arremolina | **fr:** et-frissonner-lui, et-tempête, tempête | **de:** [וישערהו], [וישתער], er-wird-sweep-es-weg Job 27:21; Ps 50:3; Ps 58:9; Dan 11:40

שָׂעַר H8175c *V-Qal-Perf-3cp / 3mp* (1×)

knew them, had acquaintance with; or possibly 'feared/shuddered before them'—interpretation disputed

This verb form in Deuteronomy 32:17 is disputed in meaning. It appears in Moses's song describing Israel's apostasy, saying they sacrificed to new gods that 'your fathers did not know.' The traditional interpretation takes it as 'know' or 'be acquainted with,' emphasizing the novelty of these deities. However, the root may alternatively mean 'fear' or 'regard with awe,' yielding 'gods your fathers did not fear.' The parallel with 'did not know' in the same verse favors the 'acquaintance' interpretation, highlighting the foreignness of these imported deities.

(1×) Describes the fathers' lack of relationship with new gods in Deuteronomy 32:17. The form שְׂעָרוּם (se'arum) is a Qal perfect 3rd plural with suffix, meaning 'they knew them' or possibly 'they feared them.' English translates 'knew-them,' Spanish offers 'los-temieron' (feared them), French 'connut-eux' (knew them), and German 'wusste-ihnen' (knew them). The phrase describes new gods that recently appeared, which the ancestors 'did not know'—emphasizing their novelty and illegitimacy. The parallel structure with 'your fathers did not know them' (לֹא יְדָעוּם) in the same verse suggests the meaning is cognitive acquaintance rather than fearful reverence, though BDB notes the root's possible connection to fear or shuddering. **PRONOUNS AND MIXED**

en: knew-them | **es:** los-temieron | **fr:** connut-eux | **de:** wusste-ihnen Deut 32:17

שָׂעַר H8176 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)

to think, reckon, calculate; forming internal judgments or valuations

This verb describes mental calculation or reckoning, particularly making evaluations or judgments in one's mind. It appears in Proverbs 23:7 in a notoriously difficult saying about a stingy person: 'as he calculates in his soul, so is he.' The word captures internal deliberation and assessment, suggesting that a person's true character is revealed not by outward words but by inner thoughts and calculations. The verb's semantic range includes putting a valuation on something, appropriate to both commercial and psychological contexts.

(1×) Describes internal mental reckoning in Proverbs 23:7. The form שַׂעַר (sha'ar) is a Qal perfect 3rd masculine singular, embedded in the phrase 'as he thinks in his soul, so is he.' English renders 'he-thinks,' Spanish 'calcula' (calculates), French simply transliterates 'שַׂעַר,' and German uses 'Tor' (gate—apparently a lexical confusion). The proverb warns about the person who invites you to eat but whose heart is not with you—he appears generous but inwardly is calculating the cost. The verb reveals the discord between public behavior and private assessment, making the point that a person's true nature lies in their hidden calculations rather than their performed hospitality. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: he-thinks | **es:** calcula | **fr:** שַׂעַר | **de:** Tor Prov 23:7

שְׂעַר H8177 *N-msc / 3ms* (3×)

cabello (cognado arameo, de la cabeza)

Este sustantivo arameo significa 'cabello', específicamente cabello de la cabeza, apareciendo tres veces en las visiones y narrativas de Daniel. Daniel 3:27 reporta que el fuego no chamuscó 'el cabello de sus cabezas' cuando los tres hombres sobrevivieron el horno. Daniel 4:30 describe a Nabucodonosor durante su locura cuando 'su cabello creció como plumas de águilas' (viviendo como una bestia). Daniel 7:9 en la visión del Anciano de Días ve a uno 'cuyo cabello era como lana pura'—blanco y venerable. El término es el equivalente arameo estándar al hebreo se'ar, usado literalmente para cabello humano (o angelical) de la cabeza.

Cabello de la cabeza (3×) Cabello de la cabeza en contextos arameos. Daniel 3:27 enfatiza la completitud del milagro del horno: ni siquiera 'el cabello de sus cabezas' fue chamuscado. Daniel 4:30 describe la transformación bestial de Nabucodonosor donde 'su cabello creció como plumas de águilas'—largo y descuidado durante su exilio en el desierto. Daniel 7:9 retrata al Anciano de Días con cabello 'como lana pura'—blanco y glorioso, indicando antigüedad y majestad. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-hair-of, his-hair | **es:** su-cabello, y-cabello-de, y-el-cabello-de | **fr:** et-porte, orge | **de:** [שְׂעָרָה], und-Tor Dan 3:27; Dan 4:33; Dan 7:9

שַׂעַר H8178a *N-ms* (3×)

horror, estremecimiento (reacción temblorosa a catástrofe)

Este sustantivo denota el sentimiento o estado de horror y estremecimiento—la reacción visceral a presenciar juicio o desastre. Aparece como acusativo cognado con el verbo 'estremecerse' en dos oráculos de Ezequiel (27:35; 32:10), intensificando la expresión: 'se estremecieron con estremecimiento'. Job 18:20 describe cómo las generaciones futuras 'se apoderaron del estremecimiento' ante el destino del impío (paralelo a 'se espantaron'). La palabra captura no solo miedo sino temblor físico—la respuesta involuntaria del cuerpo al horror. El campo semántico se superpone con terror, pavor y el temblor que acompaña presenciar el juicio divino.

Horror estremecedor físico (3×) La emoción y estado físico de estremecimiento horrorizado. Job 18:20 dice que los que vienen después 'se apoderaron del estremecimiento' al contemplar la destrucción del impío. Ezequiel 27:35 y 32:10 lo usan como acusativo cognado con el verbo: reyes y naciones 'se estremecieron con estremecimiento' ante la caída de Tiro y el juicio de Egipto. El término enfatiza la dimensión involuntaria y física del horror—no solo consternación mental. GEOGRAPHY AND SPACE

en: shuddering | **es:** con-estremecimiento, horror | **fr:** porte, שְׁעַר | **de:** Tor Job 18:20; Ezek 27:35; Ezek 32:10

שַׁעַר H8178b *N-msc* (1×)

storm, tempest of destruction; violent weather used in divine judgment imagery

This noun denotes a destructive storm or tempest, appearing in Isaiah 28:2 in a prophecy against Ephraim. The word is essentially identical to סַעַר (sa'ar), the more common term for storm, but with the sin/shin distinction. It appears in a simile describing the Assyrian invasion as 'a tempest of destruction,' paired with 'hailstorm' to convey overwhelming, irresistible judgment. The storm metaphor captures both the violence and the divine agency behind historical catastrophe—God using natural and political forces as instruments of judgment.

(1×) A violent, destructive storm in the prophetic imagery of Isaiah 28:2. The construct form שַׁעַר (sa'ar) combines with קֶטֶב (qetev, 'destruction') to form 'a storm of destruction' or 'a destroying tempest.' English renders 'a-tempest,' Spanish 'tormenta-de' (storm of), while French and German give 'porte' and 'Tor' respectively (both meaning 'gate,' apparently confusing this storm-word with the homonym meaning gate). Isaiah uses this meteorological image to describe the Assyrian army that will sweep away Samaria 'like a flooding rain, like a mighty overflowing water'—piling up storm and flood imagery to convey the totality of judgment coming upon the northern kingdom. STORMS AND TEMPESTS

en: a-tempest | **es:** tormenta-de | **fr:** porte | **de:** Tor Isa 28:2

שַׁעַר H8179 *Prep-m / N-ms* (375×)

Puerta o entrada de ciudad, templo o palacio; por metonimia, comunidad o jurisdicción territorial ('dentro de tus puertas')

שַׁעַר designa en primer lugar la puerta física — la abertura arquitectónica en la muralla de una ciudad, el recinto del templo o el complejo palaciego por la que transita la gente, que se cierra de noche y se abre al amanecer. Las puertas eran también el centro cívico donde se sentaban los ancianos, se administraba justicia y se realizaban los asuntos públicos. En la legislación deuteronómica surge un uso metonímico distintivo: 'dentro de tus puertas' equivale a 'dentro de tus ciudades' o 'en tus poblaciones', donde la puerta representa toda la comunidad bajo su jurisdicción. El español puerta, el francés porte y el alemán Tor traducen consistentemente el sentido físico, mientras que la construcción posesiva 'tus puertas' señala la extensión territorial.

1. puerta, entrada, portón (337×) Puerta, entrada o portón físico (337x): la estructura arquitectónica concreta en una muralla urbana, templo, palacio o campamento. Abarca puertas que se abren y se cierran (Jos 2:5-7, Is 45:1), las puertas de la ciudad de Jerusalén (Neh 7:3), las puertas del templo (2 Cr 23:15, 20) y las puertas en la visión profética (Ezequiel 40-48). Las traducciones emplean uniformemente su vocablo para puerta: español puerta, francés porte, alemán Tor. GEOGRAPHY AND SPACE

en: gate, gate-of, gate-of- | **es:** Puerta-de, puerta, puerta-de | **fr:** porte | **de:** Tor 2Kgs 25:4; 1Chr 26:16; 2Chr 18:9; 2Chr 23:15; 2Chr 23:20

2. puertas como territorio (38×) Las puertas como metonimia de territorio, comunidad o jurisdicción cívica (38x). Concentrado en la ley deuteronómica, 'dentro de tus puertas' (בִּשְׁעָרֶיךָ) significa 'dentro de tus poblaciones', designando las ciudades y el territorio de Israel y no puertas literales. El mandamiento del sábado se extiende al 'extranjero que está dentro de tus puertas' (Éx 20:10, Dt 5:14), y las instrucciones de Deuteronomio sobre culto y diezmos emplean esta misma fórmula territorial. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-your-gates, is-in-your-gates, your-gates | **es:** En-tus-puertas, en-puertas--tuyas, en-tus-puertas | **fr:** dans-ton-portes, est-dans-ton-portes, ton-portes | **de:** dein-Tore, in-dein-Tore, ist-in-dein-Tore Exod 20:10; Deut 5:14; Deut 6:9; Deut 11:20; Deut 12:12

שַׁעַר H8180 *N-mp* (1×)

measures, yield multiplier; specifically hundredfold agricultural return

This noun denotes measures or proportional yield, appearing in Genesis 26:12 to describe Isaac's extraordinary agricultural success. The phrase 'a hundred measures' means a hundredfold return—the seed multiplied a hundred times over, an exceptional harvest indicating divine blessing. The word derives from calculating or reckoning, here applied to agricultural proportions. Ancient agriculture typically yielded returns of 5 to 10-fold, making a hundredfold harvest a clear sign of God's favor.

(1×) Denotes measures of agricultural yield in Genesis 26:12. The phrase מֵאָה שְׁעָרִים (me'ah she'arim) literally means 'hundred measures' or 'hundredfold,' describing Isaac's crop return. English, Spanish, and French all use 'measures' ('measures,' 'medidas,' 'measures'), while German provides 'Maß' (measure). The text says Isaac sowed in the land and reaped 'a hundred measures'—that is, he received a hundred times what he planted. This extraordinary fertility occurred during a famine period, making it even more remarkable and clearly attributing the success to the Lord's blessing, which the text explicitly states. The hundredfold yield would later become Jesus's image for productive reception of God's word (Mark 4:20). AUTO-DETECTED COMMUNITY 10355 WITH 4 SENSES

en: measures | **es:** medidas | **fr:** measures | **de:** Maß Gen 26:12

שְׂעָר H8181 *Conj-w / N-msc / 3fs* (28×)

Cabello, pelo — vello corporal o cabello de la cabeza, prominente en el diagnóstico de pureza, los votos nazareos y las descripciones físicas

Cabello, pelo — vello corporal o cabello de la cabeza, prominente en el diagnóstico de pureza, los votos nazareos y las descripciones físicas

Cabello o pelo humano o animal como sustancia física, examinado en la ley de pur (28×) Cabello o pelo humano o animal como sustancia física, examinado en la ley de pureza, consagrado en el ritual nazareo e invocado en descripciones físicas y poesía. El sacerdote levítico inspecciona el color y la condición del cabello para diagnosticar impureza cutánea (Lv 13:3-4, 10, 20-26, 30-32; 14:8-9). El cabello sin cortar del nazareo encarna su consagración a Dios (Nm 6:5, 18). Rasgos personales definitorios se expresan en términos de cabello: Esaú nace 'como un manto de pelo' (Gn 25:25), Elías es identificado como 'hombre velludo' (2 R 1:8), y Cantares lo usa poéticamente: 'tu cabello es como un rebaño de cabras' (Cnt 4:1; 6:5). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-hair, and-its-hair, hair | **es:** cabello-de, el-cabello-de, pelo | **fr:** Tes--cheveux, cheveu, cheveu-de | **de:** Haar, Haar-von, dein-Haar Gen 25:25; Lev 13:3; Lev 13:4; Lev 13:10; Lev 13:20

שָׁעָר H8182 *Art / Adj-mp* (1×)

bad, horrid, disgusting; describing inedible figs in a prophetic sign-act

This adjective describes something horrid, disgusting, or repulsive, appearing in Jeremiah 29:17 to characterize figs so bad they cannot be eaten. The word appears in Jeremiah's prophetic imagery where two baskets of figs represent different groups—good figs symbolizing the exiles who will be restored, and these disgusting figs representing those who remained in Jerusalem and would face judgment. The term conveys not just poor quality but active repulsion, figs that have rotted beyond any usefulness.

(1×) Describes figs that are inedibly bad in Jeremiah 29:17. The plural form הַשְּׁעָרִים (ha-sho'arim) with the article means 'the horrid ones' or 'the disgusting ones,' specifically 'the bad figs.' English

renders 'the-bad,' Spanish 'los-malos' (the bad ones), while French and German retain the bracketed Hebrew form. Jeremiah's oracle uses this vivid image to describe Zedekiah, his officials, and the remnant in Jerusalem: they will become 'like the bad figs that cannot be eaten because they are so bad.' The adjective emphasizes not merely inferior quality but active rottenness—these figs don't just taste poor, they provoke disgust, making them a fitting symbol for those who face God's curse rather than blessing. **BAD ROTTEN WORTHLESS**

en: the-bad | **es:** los-malos | **fr:** [השערים] | **de:** [השערים] Jer 29:17

שְׂעָרָה H8183 *Conj-w* (2×)

Storm, tempest; violent wind, symbolizing divine power and judgment

A feminine noun meaning storm or tempest, synonymous with the more common סַעַר. It appears in Job 9:17 and Nahum 1:3, both times describing the overwhelming power associated with God's presence and action. Job laments that God 'crushes him with a storm,' using violent weather as a metaphor for undeserved suffering. Nahum declares that 'the LORD's way is in whirlwind and storm,' affirming divine sovereignty over nature's most fearsome forces. The multilingual glosses favor 'storm' or 'tempest,' and the contexts link the term to theophany and judgment—God manifests in and through the storm.

(2×) Storm imagery is pervasive in biblical theophanies: God appears in clouds, thunder, and tempest, revealing both majesty and terror. Job's 'with a storm' captures the sense of being overwhelmed by forces beyond control or comprehension—God's actions feel like being battered by a tempest. Nahum's 'in whirlwind and storm' celebrates the same power, but from a different angle: the storm is God's pathway, the medium of his righteous judgment on Nineveh. The Spanish 'tempestad' and English 'storm' convey the violent, awe-inspiring nature of divine action. **STORMS AND TEMPESTS**

en: and-in-the-storm, with-storm | **es:** con-tempestad, y-en-tempestad | **fr:** dans-בשערה, et-dans-orge | **de:** [בשערה], [ובשערה] Job 9:17; Nah 1:3

שְׂעֹרָה H8184 *Conj-w* (34×)

Cebada — el cereal con aristas, una de las siete especies de la Tierra, usado como alimento, forraje y ofrenda

Cebada — el cereal con aristas, una de las siete especies de la Tierra, usado como alimento, forraje y ofrenda

El cereal cebada (Hordeum vulgare), cultivado ampliamente en el antiguo Israel y (34×) El cereal cebada (Hordeum vulgare), cultivado ampliamente en el antiguo Israel y todo el Cercano Oriente. Aparece en contextos agrícolas como cultivo que madura antes que el trigo (Éx 9:31), entre las siete especies de la tierra prometida (Dt 8:8), como grano cosechado que marca el calendario estacional (Rt 1:22; 2:23), en transacciones económicas (Os 3:2; 2 R 7:1) y en ofrendas rituales de grano (Nm 5:15). La cebada era alimento básico tanto para humanos como para el ganado en toda la antigüedad bíblica. **BARLEY GRAIN**

en: and-barley, barley, of-barley | **es:** cebada, cebadas, y-cebada | **fr:** [ושעורים], [ושערה], [שעורים] | **de:** Tore, Torhueter, [ושעורים] Exod 9:31; Lev 27:16; Num 5:15; Deut 8:8

שַׂעֲרָה H8185 *Prep-m / N-fsc / 3ms* (7×)

cabello, un cabello — un solo cabello o, colectivamente, el cabello de la cabeza o el vello del cuerpo

Sa'arah es el sustantivo unitario derivado de se'ar ('cabello'), formado con la terminación femenina para designar un solo mechón o hebra. Aparece en expresiones memorables de precisión y cuidado divino: los honderos de Benjamín podían lanzar piedras sin errar por el ancho de un cabello (Jue 20:16), y ni un cabello de la cabeza de Jonatán caería a tierra (1 Sam 14:45). La misma garantía se extiende al hijo de la mujer sabia de Tecoa (2 Sam 14:11) y a Adonías (1 Re 1:52). En Job 4:15 adquiere un sentido colectivo estremecedor cuando el vello de la carne de Elifaz se eriza.

Cabello, un cabello (7×) Un solo cabello o hebra de pelo, usado tanto como unidad individual (en expresiones proverbiales sobre precisión y protección divina) como colectivamente para el vello corporal. La frase constructa missaarath rosho ('un cabello de su cabeza') aparece en garantías solemnes de que ni un solo cabello caerá (1 Sam 14:45; 2 Sam 14:11; 1 Re 1:52), mientras que Jueces 20:16 lo emplea como medida de la puntería de los honderos benjaminitas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-a-hair-of, from-hair-of, of-his-hair | **es:** cabellos-de, de-cabello-de, de--su-cabello | **fr:** de-hair-de, de-poil, de-son-hair | **de:** [שערת], als-der-hairs-von, als-hairs-von Judg 20:16; 1Sam 14:45; 2Sam 14:11; 1Kgs 1:52; Job 4:15

שַׁעֲרוּרָה H8186a *Conj-w / Adj-fs* (2×)

Horrible thing, horror; something shocking and morally abhorrent

A feminine noun meaning horrible thing or horror, appearing in Jeremiah to describe moral and spiritual abominations. In Jeremiah 5:30, the prophet declares, 'An appalling and horrible thing has occurred in the land'—referring to false prophecy and corrupt leadership. In Jeremiah 23:14, Jeremiah sees 'a horrible thing' in the prophets of Jerusalem: adultery, lying, and strengthening evildoers. The term conveys not just shock but moral revulsion—these are things that should not be, violations of the covenant order. The multilingual glosses ('horrible thing,' 'cosa horrible') capture the sense of moral outrage and astonishment.

(2×) Jeremiah's use of שַׁעֲרוּרָה marks moments of prophetic horror at the depth of Judah's corruption. The 'horrible thing' is not a natural disaster but a moral catastrophe: prophets lie, priests exploit, and the people love it so. The pairing with 'appalling' (שַׁמָּה) in 5:30 intensifies the sense of shock—this is both astonishing and horrifying. The Spanish 'cosa horrible' and French forms preserve the adjectival--nominal structure, and the repetition in Jeremiah underscores the prophet's lament: horror upon horror has overtaken the land. This is the vocabulary of moral collapse. **TERROR AND AWE**

en: and-horrible, horrible-thing | **es:** cosa-horrible, y-horrible | **fr:** [ושערורה], [שערורה] | **de:** [ושערורה], [שערורה] Jer 5:30; Jer 23:14

שַׁעֲרוּרִיָּה H8186b *Adj-fs* (3×)

cosa horrible, abominación (acto moralmente escandaloso)

Este sustantivo femenino denota algo horrible o abominable, un acto tan moralmente escandaloso que provoca repulsión. Jeremías 18:13 pregunta retóricamente quién ha oído tal cosa: 'la virgen Israel ha hecho una cosa horrible'—abandonó a su Dios por ídolos. Oseas 6:10 declara 'he visto una cosa horrible en la casa de Israel'—su prostitución y contaminación. La variación Ketiv-Qere en Oseas sugiere cierta incertidumbre textual sobre la forma exacta, pero el sentido permanece claro: algo moralmente repugnante que viola las expectativas del pacto. El término conlleva mayor peso moral que una simple 'cosa mala'—es un ultraje, una abominación contra las normas divinas.

acto moralmente horroroso (3×) Un acto o cosa tan moralmente escandaloso que horroriza. Jeremías 18:13 identifica la apostasía de Israel como 'una cosa horrible' sin precedentes entre las naciones. Oseas 6:10 (con variación Ketiv-Qere) describe a Dios viendo 'una cosa horrible' en la casa de Israel—su adulterio espiritual. La palabra aparece en acusaciones proféticas de violación del pacto, enfatizando no solo la maldad sino su carácter escandaloso y abominable. **TERROR AND AWE**

en: (horrible-thing), [horror], horrible-thing | **es:** cosa-horrible, horror | **fr:** [שערות], horreur | **de:** [(שערוריה)], [[שעירירה]], [שערות] Jer 18:13; Hos 6:10

שְׂעַרְיָה H8187 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Shearíah, a Benjamite descendant of Saul listed in genealogical records

Shearíah appears in the genealogies of Benjamin as a descendant of King Saul through Jonathan's line. The name occurs twice in 1 Chronicles, in parallel genealogical lists (8:38 and 9:44), identifying one of the sons of Azel. The Greek Septuagint renders the name

variously as Saraia or Saaria, reflecting different manuscript traditions.

(2×) A personal name borne by a Benjamite in the post-exilic genealogies. The occurrence in both 1 Chronicles 8:38 and 9:44 represents the same individual in duplicate genealogical records, a common feature of Chronicles' literary structure. All four languages provide transliterations rather than translations, confirming its status as a proper name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Shearyah | **es:** y-Searías | **fr:** [ושעריה] | **de:** [ושעריה] 1Chr 8:38; 1Chr 9:44

שְׂעֹרִים H8188 *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Seorim; personal name of a priest assigned to the fourth division of temple service

Seorim is the name of a priest whose family formed the fourth of the twenty-four priestly divisions established by David for temple service. His name appears in 1 Chronicles 24:8 in the list organizing the descendants of Aaron into rotating courses. Each division served one week at a time, ensuring orderly worship and distributing the honor and responsibility of temple ministry. The name's etymology may relate to barley (שְׂעוֹרִים), though as a proper name it functions primarily as an identifier.

(1×) Personal name of a priestly family head in the temple service roster. The form לִשְׂעֹרִים (le-Se'orim) means 'for Seorim,' appearing in 1 Chronicles 24:8 with the preposition indicating the assignment 'for' or 'to' this family. English, Spanish render 'for-Seorim' and 'para-Seorim,' while French and German retain the bracketed Hebrew. The Septuagint gives Σεωρειμ. This priestly division system organized by lot ensured fairness and prevented disputes, with each course serving in Jerusalem for one week twice yearly, plus major festivals. Seorim's descendants would have maintained this service through succeeding generations, carrying responsibility for sacrifices, incense, and temple worship during their appointed times. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: for-Seorim | **es:** para-Seorim | **fr:** [לשערים] | **de:** [לשערים] 1Chr 24:8

שַׁעֲרַיִם H8189 *Conj-w* (3×)

Saaraim (nombre de lugar: 'puertas dobles,' dos ubicaciones en Judá/Simeón)

Saaraim significa 'dos puertas' o 'puertas dobles,' designando dos pueblos distintos en el sur de Israel. El primero aparece en la Sefela de Judá (Josué 15:36) y a lo largo de la ruta de huida de los filisteos después de que David matara a Goliat (1 Samuel 17:52, donde la Septuaginta lo traduce como 'las puertas'). El segundo pertenecía a Simeón en el Néguev (1 Crónicas 4:31), aparentemente el mismo que Saruén (Josué 19:6) y posiblemente Silhim (Josué 15:32). El nombre probablemente refleja una característica arquitectónica real —pueblos con sistemas de puertas dobles. La doble atestación crea ambigüedad geográfica que debe resolverse por contexto.

nombre de lugar (3×) Nombre de lugar que significa 'puertas dobles' para dos pueblos del sur. Josué 15:36 lo enumera entre los asentamientos de la Sefela de Judá. 1 Samuel 17:52 identifica el camino por el que huyeron los filisteos después de la muerte de Goliat como 'el camino a Saaraim' (literalmente 'a las puertas'). 1 Crónicas 4:31 lo ubica en territorio simeonita en el Néguev. Las glosas multilingües simplemente transliteran ('Saaraim'), apropiado para nombres propios sin significado transferible. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Shaarayim, and-Shaarayim, and-in-Sha'arayim | **es:** Shaaraim, y-Saaraim, y-en-Saarayim | **fr:** Shaarayim, [ובשערים], et-Shaarayim | **de:** Shaarayim, [ובשערים], und-Shaarayim Josh 15:36; 1Sam 17:52; 1Chr 4:31

שַׁעַשְׁגַז H8190 *N-proper-ms* (1×)

Shaashgaz; personal name of a royal eunuch in charge of King Ahasuerus's concubines

Shaashgaz was a eunuch in the Persian court of King Ahasuerus (Xerxes), specifically the custodian of the concubines. He appears in Esther 2:14, where the text explains the protocol for women who spent a night with the king—afterward they would be placed under Shaashgaz's care in the second harem. His position involved oversight of women who had been with the king but were not chosen as queen, essentially managing the king's expanded household. His name is likely Persian, though its exact etymology is uncertain.

(1×) The name of a eunuch overseeing the concubines in the Persian royal harem. All language glosses provide transliterations: English 'Shaashgaz,' Spanish 'Saasgaz,' while French and German retain the bracketed Hebrew form. The Septuagint renders his name as Γαι. In Esther 2:14, Shaashgaz is identified as 'the king's eunuch who was in charge of the concubines'—women who had been with the king but were not chosen as queen. These women lived in a separate part of the harem and would not see the king again unless specifically summoned. Shaashgaz thus managed what amounted to an honorable confinement for the king's former companions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shaashgaz | **es:** Saasgaz | **fr:** [שעשגז] | **de:** [שעשגז] Esth 2:14

שַׁעֲשָׁעִים H8191 *N-mpc / 3ms* (9×)

Deleite, placer exquisito; sustantivo plural intensivo que expresa gozo profundo, dirigido frecuentemente a la ley o sabiduría de Dios.

Sustantivo plural intensivo que expresa un deleite profundo y un gozo supremo, usado de manera más característica en el Salmo 119 para describir el amor apasionado del salmista por la Torá de Dios. Cinco de sus nueve apariciones se encuentran en ese único salmo (119:24, 77, 92, 143, 174), donde la ley es descrita como el deleite del hablante en tiempos de aflicción y destierro. En Proverbios 8:30-31, la Sabiduría personificada declara que era el deleite cotidiano de Dios en la creación, regocijándose en el mundo habitado. Isaías 5:7 llama a Judá 'la plantación de su deleite', y Jeremías 31:20 nombra a Efraín 'hijo de delicias'.

Deleite, placer exquisito (9×) Deleite profundo e intensivo o placer exquisito, siempre en plural de intensidad (שַׁעֲשָׁעִים). La palabra expresa más que un disfrute ordinario: transmite una especie de gozo arrebatado. En el Salmo 119 (vv. 24, 77, 92, 143, 174), el salmista declara que los testimonios y la Torá de Dios son sus 'delicias', el gozo sustentador que lo preserva en medio del sufrimiento. En Proverbios 8:30-31, la Sabiduría misma era el deleite cotidiano de Dios. **JOY AND EXULTATION**

en: and-my-delight, are-my-delight, daily-His-delight | **es:** deleites-de-mí, delicias, delicias-de-mí | **fr:** [שעשועין], [שעשעים], délice | **de:** [ושעשע], [שעשועין], [שעשעים] Ps 119:24; Ps 119:77; Ps 119:92; Ps 119:143; Ps 119:174

שָׂפָה H8192 *V-Nifal-Prtcpl-ms* (2×)

To be swept bare, laid bare, made desolate or exposed (typically of mountains or bones)

This verb describes the process of being stripped clean or exposed, whether by wind, disease, or destruction. Isaiah 13:2 speaks of raising a signal on a 'bare mountain'—one conspicuously visible because vegetation has been swept away. In Job 33:21, the word depicts extreme emaciation where bones protrude through wasted flesh. The root connects to Arabic words for raising dust and Aramaic terms for leveling or smoothing, suggesting a fundamental sense of exposure through removal.

(2×) The Niphal participle and Pual forms both convey passive transformation to a state of bareness. The mountain in Isaiah is 'wind-swept' or naturally denuded, making it an ideal place for a visible signal. Job's reference to bones being 'laid bare' captures the horror of severe illness. Spanish uses 'pelado' (bare, peeled) and 'desnudan' (stripped naked), while English glosses emphasize the exposing action. The domain assignment to Violence/Destruction likely reflects Job's context, though the Isaiah usage is more neutral. **DESOLATION AND RUIN**

en: (and-are-laid-bare), bareness | **es:** (y-se-desnudan), pelado | **fr:** [נשפה], et-(ושפו) | **de:** [(ושפו)], [נשפה] Job 33:21; Isa 13:2

שְׂפָה H8193 *Conj-w / N-fs* (177×)

Labio(s), habla; borde u orilla de un objeto; ribera de aguas; también lengua o idioma

שָׂפָה es una de las metáforas corporales más elegantes del hebreo: irradia desde el labio físico para abarcar el habla, el borde de cualquier superficie, la orilla de cualquier masa de agua e incluso el idioma humano. Como órgano del habla aparece más de 120 veces — labios que guardan, labios mentirosos, labios aduladores, labios ardientes tocados por una brasa (Is 6:7). Pero la misma palabra designa el borde del gran mar de bronce de Salomón (1 R 7:23), la orilla de las cortinas del tabernáculo (Éx 26:4) y la ribera del mar donde los descendientes de Abraham serán tan numerosos como la arena (Gn 22:17). De modo aún más notable, שָׂפָה significa 'lengua, idioma' en el relato de Babel: 'toda la tierra tenía un solo labio' (Gn 11:1).

1. labio, labios (cuerpo) (123×) El labio o los labios como órgano del habla — la acepción dominante con 123 apariciones en todos los géneros principales. Los labios hablan (Sal 34:13), mienten (Sal 12:2-3), adulan (Pr 7:21), guardan sabiduría (Pr 5:2), tiemblan en oración (1 S 1:13) y son tocados por una brasa en la vocación de Isaías (Is 6:5-7). Moisés protesta ser 'incircunciso de labios' (Éx 6:12, 30), expresiva metáfora de la dificultad para hablar. **LIPS BODY PART**

en: are-lips-of, has-lips-of, lips | **es:** de-labios, labios, labios-de | **fr:** lips, lèvre, lèvres | **de:** Lippe, Lippen, Lippen-von Exod 6:12; Exod 6:30; 2Kgs 18:20; Job 11:2; Job 11:5

2. borde, orilla (de objeto) (23×) El borde, reborde u orilla de un objeto manufacturado — 23 apariciones concentradas en las narrativas de construcción del tabernáculo (Éx 26-28) y la descripción de los utensilios del templo de Salomón (1 R 7:23-26). Las cortinas del tabernáculo tienen una שָׂפָה (Éx 26:4, 10), el pectoral tiene una שָׂפָה (Éx 28:26) y el gran mar de bronce tiene una שָׂפָה semejante a flor de lirio (1 R 7:26). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-its-brim, border, brim-of- | **es:** borde, borde-de, de-su-borde | **fr:** bord-de, bordure, brim-de- | **de:** Grenze, Lippe, Rand-von Exod 26:4; Exod 26:10; Exod 28:26

3. ribera, orilla (de agua) (22×) La ribera u orilla de una masa de agua — 22 apariciones en la geografía narrativa y las promesas divinas. La descendencia de Abraham será multiplicada 'como la arena a la orilla del mar' (Gn 22:17); las vacas del faraón suben del Nilo 'a la ribera' (Gn 41:3); Moisés se encuentra con el faraón 'a la orilla del río' (Éx 7:15). La lógica metafórica es clara: la ribera es el 'labio' donde el agua se encuentra con la tierra. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bank-of, border-of-, edge-of- | **es:** en-orilla-de, la-orilla-de, la-ribera-de | **fr:** bank-de, bord-de, bord-de- | **de:** Grenze-von-, Lippe, Rand-von- Gen 22:17; Gen 41:3; Gen 41:17; Exod 2:3; Exod 7:15

4. lengua, idioma (Gn 11) (8×) Lengua, idioma o sistema de habla — 8 apariciones, la más célebre en el relato de Babel donde 'toda la tierra tenía una sola שָׂפָה y unas mismas palabras' (Gn 11:1, 6-7, 9). También en Is 28:11 ('con labio tartamudo y en otra lengua') e Is 33:19 ('pueblo de habla oscura'). La cadena metonímica es nítida: labio → habla → sistema completo de habla. **TONGUE (BODY AND SPEECH)**

en: a-language, and-language, beyond | **es:** labio, lengua-de, lengua-de-ellos | **fr:** et-language, language, language-de | **de:** Lippe, die-Sprache, ein-Lippen Gen 11:1; Gen 11:6; Gen 11:7; Gen 11:9

5. elocuencia, don de palabra (1×) El habla o la elocuencia como facultad — la única aparición en Job 12:20, donde Dios 'quita el habla a los de confianza' (שְׂפָה נֶאֱמָנִים). Aquí שָׂפָה no significa 'labio' (la parte del cuerpo) ni 'idioma' (el sistema), sino la facultad o el poder del habla persuasiva. El español el habla de y el alemán welcher Mund eligen 'habla/boca' en lugar de 'labio' o 'idioma', indicando que los traductores perciben una acepción distinta. **LIPS BODY PART**

en: speech | **es:** el-habla-de | **fr:** lèvre | **de:** welcher-Mund Job 12:20

שְׂפוֹת H8194 *Conj-w / N-fsc* (1×)

cheese, or possibly cream; a dairy product provided to David's men during Absalom's rebellion

This noun of uncertain meaning denotes some kind of dairy product, traditionally understood as cheese. It appears in 2 Samuel 17:29 in the list of provisions brought to David and his men at Mahanaim when they fled from Absalom. The term may derive from a root meaning 'to skim off,' leading to interpretations like 'cream' or 'curds,' though ancient versions and rabbinic tradition support 'cheese.' The uncertainty reflects the word's rarity, though the context clearly indicates nourishing dairy provisions.

(1×) A dairy product, likely cheese, provided among supplies to David's army. The construct form שְׂפוֹת (shepot) appears with 'of the herd' (שְׂפוֹת בָּקָר) in 2 Samuel 17:29. English renders 'and-cheese-of,' Spanish 'y-quesos-de' (and cheeses of), French 'et-cheese-de,' and German 'und-cheese-von.' This provision appears alongside wheat, barley, flour, honey, butter, sheep, and other foodstuffs brought by supporters when David arrived at Mahanaim fleeing Absalom. The dairy product complemented the grain and other protein sources, ensuring the hungry, weary army had substantial nourishment. Whether firm cheese or rich curds, it represented portable, high-value nutrition appropriate for feeding troops. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-cheese-of | **es:** y-quesos-de | **fr:** et-cheese-de | **de:** und-cheese-von 2Sam 17:29

שְׁפוֹ H8195 *N-proper-ms* (2×)

Shepho/Shephi, an Edomite name appearing in genealogies with variant spellings

This personal name appears in the genealogies of Edom with two distinct Hebrew spellings: Shepho in Genesis 36:23 and Shephi in 1 Chronicles 1:40. The variation likely represents dialectal differences or scribal updating rather than two different individuals. The Septuagint shows similar variation (Soph, Sophim, Sob, Sapphei), confirming the textual instability common with proper names across manuscript traditions. This individual was among the sons of Shobal, a Horite chief in Edom.

(2×) A single individual identified through two spelling variants in parallel genealogical passages. Genesis preserves the older 'Shepho' form while Chronicles updates to 'Shephi,' a pattern seen elsewhere in comparing these two books. Modern translations consistently recognize these as the same person. The multilingual glosses provide transliterations that attempt to capture one or both forms, with French and German preserving the Hebrew script to acknowledge the textual variation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shephi, Shepho | **es:** Sefi, Shefo | **fr:** Shepho, [שפי] | **de:** Schefo, [שפי] Gen 36:23; 1Chr 1:40

שְׁפוֹט H8196 *N-ms* (2×)

Judgment, act of judgment, judicial sentence or legal decision

This noun denotes formal legal judgment or the execution of judicial decisions. In 2 Chronicles 20:9, it appears in a list of calamities (sword, judgment, pestilence, famine) that might prompt crying out to God. Ezekiel 23:10 uses the plural 'judgments' to describe the legal sentences executed on Oholah (Samaria). The word is relatively rare and its exact form is questioned by scholars—some ancient versions support it while modern scholars have suggested emendations.

(2×) The term refers specifically to formal judicial acts or sentences, distinct from more common words for justice or law. Both passages concern divine or legal judgments being executed. Spanish 'juicio' and French 'jugement' capture the juridical sense, as do the English glosses emphasizing the judicial nature. The assignment to Courts and Legal Procedures fits the contexts of formal legal action and sentencing. **JUDGMENT AND VERDICT**

en: and-judgments, judgment | **es:** juicio, y-juicios | **fr:** [שפט], et-jugement | **de:** [ושפטים], [שפט] 2Chr 20:9; Ezek 23:10

שְׁפוּפָם H8197a *Prep-l / N-proper-ms* (1×)

Shephupham; personal name of a Benjaminite ancestor, head of a tribal family

Shephupham appears in Numbers 26:39 as a clan ancestor in

Benjamin's tribal census. His descendants formed one of the Benjaminite families, though the name shows variation across biblical genealogies. He corresponds to Muppim and Huppim in Genesis 46:21 and to Shuppim and Huppim in 1 Chronicles 7:12, reflecting the textual fluidity common in genealogical lists. These variations likely stem from different textual traditions or dialectal pronunciations of the same ancestral name.

(1×) Ancestral name of a Benjaminite clan in Numbers 26:39. The prepositional form לְשֻׁפָּם (le-Shephupham) means 'to/of Shephupham,' indicating this is the eponymous ancestor of the Shuphamite clan. English renders 'to-Shephupham,' Spanish 'De-Sefufam' (of Sephupham), French 'à-Shephupham,' German 'zu-Shephupham.' The Septuagint gives Σουταλα or Σοφαν. The census lists this family among Benjamin's clans during Israel's wilderness period. BDB notes the name's equivalence with Muppim and Huppim (Genesis 46:21) and Shuppim and Huppim (1 Chronicles 7:12), showing how genealogical names could vary in spelling while referring to the same ancestral figure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: to-Shephupham | **es:** De-Sefufam | **fr:** à-Shephupham | **de:** zu-Shephupham Num 26:39

שְׁפוּפָן H8197b *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Shephuphan; personal name of a Benjaminite in the genealogical records of 1 Chronicles

Shephuphan is listed in 1 Chronicles 8:5 among the sons of Bela in Benjamin's genealogy. This name is essentially another variant of Shephupham/Shuppim, demonstrating how the same family name could be recorded with slight variations in different genealogical contexts. The Chronicles genealogies often preserve alternative name forms or traditions distinct from those in the Pentateuch or Samuel-Kings, reflecting different source documents or scribal practices.

(1×) Personal name in Benjamin's genealogy in 1 Chronicles 8:5. The form וְשֻׁפָּן (we-Shephuphan) includes the conjunction 'and,' appearing in a genealogical list. Spanish provides 'y-Sefufán' (and Sephuphan), while French and German retain the bracketed Hebrew. The Septuagint shows considerable variation (Σωφαρφαχ, Σωφαν, Σεπφαμ), reflecting the challenges of transliterating unfamiliar Hebrew names and perhaps indicating different textual traditions. This name represents the same ancestral figure as Shephupham in Numbers 26:39, with the variation likely due to dialectal differences or scribal tradition rather than indicating distinct individuals. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Shefufan | **es:** y-Sefufán | **fr:** [וְשֻׁפָּן] | **de:** [וְשֻׁפָּן] 1Chr 8:5

שִׁפְחָה H8198 *N-fsc / 3ms* (63×)

שִׁכְלָה — sierva, esclava; también autodesignación humilde de una mujer al dirigirse a un superior. Sustantivo femenino que designa a una criada o es

שִׁפְחָה — sierva, esclava; también autodesignación humilde de una mujer al dirigirse a un superior. Sustantivo femenino que designa a una criada o esclava dentro de un hogar, sinónimo de אָמָה (H0519) aunque con matices sociales sutiles. Aparece por primera vez en Gn 12:16 entre los regalos del faraón a Abram y cobra protagonismo en las narrativas matriarcales: Agar es la שִׁפְחָה de Sara (Gn 16:1), Bilhá y Zilpá son las שְׁפָחוֹת que engendran hijos en nombre de Raquel y Lea (Gn 30:4-12). Más allá de la servidumbre real, la palabra funciona como expresión convencional de humildad cuando una mujer se dirige a un superior social, como hace Ana ante Elí (1 S 1:16) y Abigail ante David (1 S 25:24-28).

Sierva, esclava (63×) Sierva, esclava. Criada o esclava perteneciente a un hogar, usada tanto para esclavas reales como Agar (Gn 16:1), Bilhá y Zilpá (Gn 29:24, 29), como para la autodesignación humilde convencional de mujeres que se dirigen a superiores: Ana habla así ante Elí (1 S 1:16) y Abigail ante David (1 S 25:24-28). El español 'sierva' y el alemán 'Magd' captan ambas dimensiones de forma consistente. **FEMALE SERVANT SLAVE**

en: maidservant-her, maidservant-his, maidservant-of | **es:** sierva-de, sierva-suya, sierva-tuya | **fr:** le-servante-de, servante-de, servante-sa | **de:** Magd, dein-Magd, deine-Magd Gen 12:16; Gen 16:1; Gen 16:2; Gen 16:5; Gen 16:6

שָׁפַט H8199 *Prep-l / V-Qal-Inf* (204×)

Juzgar, gobernar, vindicar, litigar; como participio: juez (cargo); Nifal: ser juzgado, comparecer en juicio

שָׁפַט es el verbo jurídico y gubernamental de la Biblia hebrea, cubriendo el arco completo desde la adjudicación en el tribunal hasta la gobernanza nacional y la vindicación divina de los oprimidos. En el periodo de los Jueces, el שׁוֹפֵט no era un simple árbitro sino un líder carismático militar y político, acepción que el árabe ىَ (que abarca tanto 'juzgar' como 'gobernar') confirma. El mismo verbo se vuelve adversarial en el Nifal para significar 'entrar en juicio', como cuando Dios desafía a Israel a contender con Él (Is 43:26). El español distingue juzgar (adjudicar) de gobernar y vindicar, reflejando las mismas fracturas visibles en la evidencia hebrea.

1. juzgar, administrar justicia (98×) La acción verbal Qal fundamental: juzgar, dictar sentencias, administrar justicia. Noventa y ocho apariciones, desde Samuel juzgando a Israel en Betel, Gilgal y Mizpa (1 S 7:16) hasta la oración de Salomón pidiendo sabiduría judicial (1 R 3:9). El árabe ُ, el español juzgar, el francés juger y el coreano 심판하다 convergen en la adjudicación forense. **JUDGING AND DECIDING**

en: I-shall-judge, I-will-judge, and-he-judged | **es:** Y-juzgó, juzgaré, te-juzgaré | **fr:** et-il-jugea, et-jugea, juger | **de:** richten, richtete, und-er-richtete Judg 3:10; Judg 10:2; Judg 10:3; Judg 12:7; Judg 12:8

2. juez (persona, cargo) (61×) El participio activo Qal lexicalizado como sustantivo 'juez' (שׁוֹפֵט/שׁוֹפְטִים). Sesenta y una apariciones que abarcan el nombramiento judicial (Dt 16:18), el título divino 'Juez de toda la tierra' (Gn 18:25) y los magistrados del periodo homónimo. El árabe القاضي, el español el juez y el alemán der Richter confirman su estatus plenamente nominalizado. **JUDGING AND DECIDING**

en: a-judge, judge, judges | **es:** a-jueces, el-juez, jueces | **fr:** juger, juges, le-juge | **de:** Gerichte, Richter, der-Richter Gen 18:25; Num 25:5; Deut 16:18; Deut 17:9; Deut 17:12

3. vindicar, hacer justicia (16×) Formas Qal con fuerza benefactiva o vindicatoria: juzgar a favor de, defender al oprimido. Dieciséis apariciones, incluyendo la súplica de David 'Júzgame, oh Señor' (Sal 7:9), 'Vindícame, oh Dios' (Sal 26:1) y el llamado de Isaías a 'hacer justicia al huérfano' (Is 1:17). El árabe ِي ('juzga a mi favor') y el español júzgame confirman la orientación favorable al suplicante. **JUDGING AND DECIDING**

en: and-may-he-vindicate-me, do-justice-for, judge | **es:** Juzgará, Júzgame, Para-juzgar | **fr:** et-peut-il-vindicate-moi, il-a-jugé, il-jugera | **de:** richten, richtet, richtete 1Sam 24:15; 2Chr 26:21; Ps 7:8; Ps 10:18; Ps 26:1

4. entrar en juicio, litigar (13×) Nifal y formas afines de acción judicial recíproca: entrar en juicio, contender en un pleito, litigar. Trece apariciones, incluyendo el 'entraré en juicio con vosotros' de Dios (Ez 20:35-36), la futilidad de contender con Dios (Job 9:15) y el tribunal del necio (Pr 29:9). El árabe ٱ (Forma III, 'litigar') marca el paso de la autoridad al enfrentamiento adversarial. **JUDGING AND DECIDING**

en: I-judged, I-will-judge, am-entering-into-judgment | **es:** Y-me-juzgaré, a-mi-juez, entraré-en-juicio | **fr:** et-je-fera-juge, et-juger, juger | **de:** richten, richtete, und-ich-wird-richte 1Sam 12:7; Job 9:15; Prov 29:9; Isa 43:26; Isa 59:4

5. gobernar, regir (11×) Qal extendido de lo judicial a la gobernanza política: gobernar o liderar un pueblo según el modelo premonárquico. Once apariciones: 'Danos un rey que nos juzgue', es decir, 'que nos gobierne' (1 S 8:5-6); Moisés sentado todo el día 'juzgando' como autoridad ejecutiva (Éx 18:13). El árabe ىَ con connotación de gobierno y el libro de los Jueces confirman a שָׁפַט como término premonárquico de liderazgo. **JUDGING AND DECIDING**

en: and-he-will-judge-us, judging, to-judge | **es:** a-juzgar, juez, juez-de | **fr:** et-il-fera-juge-nous, juger, pour-il-a-jugé | **de:** richten, richtete, und-er-wird-richte-uns Exod 18:13; 1Sam 8:5; 1Sam 8:6; 1Sam 8:20; 1Kgs 3:9

6. ser juzgado (pasivo) (5×) El Nifal pasivo: ser juzgado, comparecer en juicio, someterse a sentencia. Cinco apariciones, incluyendo 'sean juzgadas las naciones delante de ti' (Sal 9:20), la garantía para el justo (Sal 37:33) y el devastador 'cuando sea juzgado, salga culpable' (Sal 109:7). El árabe ن y el coreano 심판받다 confirman la voz pasiva. **JUDGING AND DECIDING**

en: let-be-judged, they-shall-judge-you, when-he-is-judged | **es:** Cuando-sea-juzgado, cuando-juzgaba, cuando-sea-juzgado | **fr:** dans-juger, juger | **de:** lass-sein-richtete, richten, richtete 2Chr 22:8; Ps 9:19; Ps 37:33; Ps 109:7; Ezek 24:14

שָׁפַט H8200 *V-Qal-Prtcpl-mp* (1×)

judges, magistrates; Aramaic term for judicial officials who administer justice and teach law

This Aramaic participle functions as a noun meaning judges or magistrates, appearing in Ezra 7:25 in Artaxerxes's decree to Ezra. The Persian king authorizes Ezra to appoint magistrates and judges who will administer justice for all the people beyond the River who know God's law, and to teach those who do not. The term denotes officials with both judicial and instructional authority, responsible for maintaining order according to divine and royal law.

(1×) Refers to judges or magistrates with authority to decide legal cases in Ezra 7:25. The Aramaic participial form שפטין (shaptin) is plural, literally 'judges' or 'those who judge.' English renders 'magistrates,' Spanish 'magistrados,' while French and German retain the bracketed Hebrew/Aramaic form. King Artaxerxes commands Ezra to 'appoint magistrates and judges who may judge all the people in the province Beyond the River, all who know the laws of your God.' These officials would combine judicial and educational functions—deciding cases according to Torah and teaching those unfamiliar with God's law. The Persian authorization shows remarkable support for Jewish self-governance according to religious law within the empire. **JUDGING AND DECIDING**

en: magistrates | **es:** magistrados | **fr:** [שפטין] | **de:** [שפטין] Ezra 7:25

שֶׁפֶט H8201 *Conj-w* (16×)

Juicios, actos de justicia divina — actos punitivos ejecutados por Dios contra naciones o contra los impíos. Sustantivo masculino usado exclusivamente

Juicios, actos de justicia divina — actos punitivos ejecutados por Dios contra naciones o contra los impíos. Sustantivo masculino usado exclusivamente en plural (שְׁפָטִים) para designar los actos punitivos de justicia de Dios, distinto del más común מִשְׁפָּט. Aparece primero en la narrativa del Éxodo, donde Dios promete sacar a Israel de Egipto 'con grandes actos de juicio' (Éx 6:6; 7:4) y ejecuta juicios contra todos los dioses de Egipto (Éx 12:12; Nm 33:4). Ezequiel domina su uso, empleando la frase 'ejecutar juicios' (עָשָׂה שְׁפָטִים) repetidamente para anunciar castigo divino contra Jerusalén y las naciones (Ez 5:10, 15; 11:9; 16:41; 25:11; 28:22, 26; 30:14, 19). Ezequiel 14:21 nombra los cuatro juicios de Dios: espada, hambre, fieras y pestilencia. Proverbios 19:29 extiende el término a las consecuencias judiciales que esperan al burlador.

Juicios, actos judiciales (16×) Juicios, actos judiciales. Actos de juicio divino o castigo judicial, siempre en plural שְׁפָטִים, que denotan las intervenciones punitivas de Dios contra Egipto (Éx 6:6; 7:4; 12:12; Nm 33:4), Jerusalén y naciones extranjeras (Ez 5:10, 15; 11:9; 25:11; 28:22, 26; 30:14, 19). A diferencia del más general מִשְׁפָּט ('ordenanza, ley casuística'), este sustantivo enfatiza la dimensión ejecutoria y retributiva de la justicia divina. **JUDGMENT AND VERDICT**

en: and-with-judgments, judgments, judgments-my | **es:** con-juicios, juicios, juicios-de-mí | **fr:** [שפטים], avec-jugements, et-avec-jugements | **de:** Gericht, Gerichte, [שפטים] Exod 6:6; Exod 7:4; Exod 12:12; Num 33:4; 2Chr 24:24

שָׁפָט H8202 *N-proper-ms* (8×)

Safat: nombre propio masculino que significa 'él ha juzgado', llevado por al menos cinco hombres, incluido el padre del profeta Eliseo

Nombre propio masculino que significa 'él ha juzgado', derivado de la raíz שָׁפַט (juzgar). Su portador más destacado es Safat hijo de Adlai, padre del profeta Eliseo, quien aparece repetidamente en el ciclo de Elías y Eliseo (1 Re 19:16, 19; 2 Re 3:11; 6:31). Otros portadores incluyen un espía simeonita enviado a explorar Canaán (Nm 13:5), un nieto de Zorobabel en la genealogía davídica (1 Cr 3:22), un jefe gadita (1 Cr 5:12) y un pastor de David encargado del ganado en los valles (1 Cr 27:29). La Septuaginta lo traduce consistentemente como Σαφατ.

Safat (nombre propio) (8×) El nombre propio Safat (שָׁפָט), nombre teofórico que significa 'él ha juzgado', reflejando la confianza en que Dios ejerce juicio justo. Es más conocido como patronímico del profeta Eliseo — 'Eliseo hijo de Safat' aparece como fórmula fija en Reyes (1 Re 19:16, 19; 2 Re 3:11; 6:31). También lo llevan un representante simeonita en la exploración del desierto (Nm 13:5) y un descendiente davídico (1 Cr 3:22). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shafat, Shaphat, and-Shaphat | **es:** Safat, y-Safat | **fr:** Shafat, Shaphat, [ושפט] | **de:** Shafat, Shaphat, [ושפט] Num 13:5; 1Kgs 19:16; 1Kgs 19:19; 2Kgs 3:11; 2Kgs 6:31

שְׁפַטְיָה H8203 *N-proper-ms* (13×)

Sefatías — nombre propio masculino que significa 'YHWH ha juzgado', llevado por varios personajes del AT, entre ellos un hijo de David. Es un nombre t

Sefatías — nombre propio masculino que significa 'YHWH ha juzgado', llevado por varios personajes del AT, entre ellos un hijo de David. Es un nombre teofórico que combina la raíz del verbo 'juzgar' con el nombre divino, significando 'YHWH ha juzgado' o 'YHWH ha vindicado'. Lo llevan al menos ocho individuos distintos en la Biblia hebrea: el quinto hijo de David (2 Sam 3:4; 1 Cr 3:3), un líder benjaminita (1 Cr 9:8), uno de los guerreros de David en Siclag (1 Cr 12:5), un príncipe simeonita (1 Cr 27:16), jefes de familias que regresaron del exilio (Esd 2:4; 8:8; Neh 7:9), y uno de los acusadores de Jeremías (Jer 38:1). La forma griega de la LXX Saphatias y las diversas formas multilingües transliteran el mismo nombre hebreo subyacente.

Sefatías (nombre de persona) — El nombre propio Sefatías (también Sefatíahu), qu (13×) Sefatías (nombre de persona) — El nombre propio Sefatías (también Sefatíahu), que significa 'YHWH ha juzgado', identifica a múltiples individuos: el quinto hijo de David (2 Sam 3:4), un benjaminita en Jerusalén (1 Cr 9:8), un guerrero que se unió a David en Siclag (1 Cr 12:5), un jefe tribal simeonita (1 Cr 27:16), un hijo de Josafat (2 Cr 21:2), jefes de familias que regresaron del exilio (Esd 2:4; Neh 7:9), y uno de los oficiales que buscaron la muerte de Jeremías (Jer 38:1). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shefatyah, Shephatiah, Shephatyah | **es:** Sefatya, Sefatías, Shefatyah | **fr:** Schephathia, Shefatyah, [שפטיה] | **de:** Shefatyah, [ושפטיהו], [שפטיה] 2Sam 3:4; 1Chr 3:3; 1Chr 9:8; 1Chr 12:6; 1Chr 27:16

שִׁפְטָן H8204 *N-proper-ms* (1×)

Shiphtan; personal name of an Ephraimite prince involved in dividing the Promised Land

Shiphtan was the father of Kemuel, who served as the tribal prince representing Ephraim in the division of Canaan. His name appears in Numbers 34:24 in the list of leaders appointed to allocate the land among the tribes. The name may derive from the root for 'judgment,' though as a proper name it primarily functions to identify lineage. These tribal representatives worked alongside Joshua and Eleazar to ensure fair distribution of the inheritance.

(1×) Personal name identifying the father of Kemuel, Ephraim's representative in the land division. All major glosses provide transliterations: English 'Shiphtan,' Spanish 'Siftán,' French 'Shiphtan,' German 'Shiphtan.' The Septuagint renders Σαβαθα(ν) or Σαφαταν. In Numbers 34:24, Shiphtan appears in the patronymic formula 'Kemuel son of Shiphtan,' establishing family identity and tribal legitimacy for this leader. The context places him among the princes chosen by divine command to oversee one of Israel's most critical moments—receiving their God-given inheritance and distributing it justly among families and clans. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shiphtan | **es:** Siftán | **fr:** Shiphtan | **de:** Shiphtan Num 34:24

שְׁפִי H8205 *N-ms* (10×)

Altura pelada y desprovista de árboles — terreno elevado y

expuesto, usado frecuentemente para paisajes desolados en la imaginería profética.
Este sustantivo designa una altura pelada y azotada por el viento, desprovista de vegetación: una cima o cresta expuesta. Los profetas, especialmente Jeremías, lo emplean repetidamente para evocar desolación espiritual: la adoración idolátrica de Israel en las 'alturas peladas' (Jer 3:2, 21; 7:29) y el viento abrasador del desierto que barre sobre ellas (Jer 4:11; 12:12; 14:6). Sin embargo, la palabra también porta notas de esperanza, como cuando Isaías vislumbra a Dios convirtiendo las alturas desnudas en manantiales de agua (Is 41:18; 49:9). El puesto de Balaam en Números 23:3 es igualmente una altura pelada, elegida por su vista sin obstrucciones.

Altura pelada, colina árida (10×) Lugar elevado, desnudo o desprovisto de árboles; una cima expuesta sin vegetación, empleada para puntos de observación panorámica (Nm 23:3, donde Balaam sube a una altura pelada para recibir un oráculo) y prominentemente en la poesía profética para paisajes desolados asociados al juicio y la idolatría (Jer 3:2, 21; 4:11; 7:29; 12:12; 14:6). Isaías invierte la imagen, prometiendo que Dios abrirá ríos sobre las alturas desnudas (Is 41:18; 49:9). **DESOLATION AND WASTE**
en: [and-are-laid-bare], bare-heights, the-bare-heights | **es:** [y-se-desnudan], a-lugar-alto, alturas | **fr:** désolation, et-[ושׁפי], à-un-bare-height | **de:** Oede, [[ושׁפי]], zu-ein-bare-height Num 23:3; Job 33:21; Isa 41:18; Isa 49:9; Jer 3:2

שְׁפִים H8206 *Conj-w* (3×)
Sufim (nombre personal: antepasado benjaminita y portero del templo)
Sufim es un nombre personal que aparece en genealogías benjaminitas y listas de servicio levítico. El nombre muestra variación ortográfica (Sufim, Sufam, Sefufam) entre los textos, típico de registros genealógicos. 1 Crónicas 7:12 y 7:15 enumeran a Sufim en complejos árboles familiares benjaminita-manasitas que los eruditos encuentran difíciles de armonizar. 1 Crónicas 26:16 nombra a Sufim como portero del templo asignado a la puerta occidental Salequet y la calzada superior. Las versiones griegas reflejan la complejidad textual con transliteraciones variadas. El nombre puede estar relacionado con una raíz que significa 'serpiente' pero esto permanece incierto.

nombre personal (3×) Nombre personal en genealogía benjaminita y servicio levítico. 1 Crónicas 7:12 y 7:15 insertan a Sufim en complicadas genealogías tribales (con dificultades textuales que los eruditos debaten). 1 Crónicas 26:16 identifica a Sufim y Hosa como porteros asignados a los recintos occidentales del templo durante la organización del servicio levítico por David. El nombre funciona tanto ancestralmente (marcando una línea familiar) como individualmente (un guardia específico). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: To-Shuppim, and-Shuppim, and-for-Shuppim | **es:** Para-Supim, Y-Sufim, y-para-Sufim | **fr:** [ולשׁפים], [ושׁפם], [לשׁפים] | **de:** [ולשׁפים], [ושׁפם], [לשׁפים] 1Chr 7:12; 1Chr 7:15; 1Chr 26:16

שְׁפִיפֹן H8207 *N-ms* (1×)
horned viper; a venomous snake species, likely the cerastes with horn-like scales above its eyes
This noun denotes a specific type of venomous snake, the horned viper, appearing in Jacob's blessing of Dan in Genesis 49:17. The cerastes is characterized by horn-like scales above the eyes and its habit of lying hidden in sand or beside paths, striking the heel of passing animals or humans. Jacob uses this image to describe Dan: 'a serpent by the way, a viper by the path, that bites the horse's heels so that his rider falls backward.' The creature's stealth and deadly strike make it an apt symbol for tactical warfare and unexpected attack.

(1×) A horned viper that strikes from concealment in Genesis 49:17. English translates 'viper,' Spanish 'víbora' (viper), French 'viper,' German 'eine-Hornviper' (a horned viper). The Hebrew שפיפן (shephiphon) stands in parallel with נחש (nachash, serpent), creating synonymous poetic lines. The creature is likely the cerastes cornutus or Hasselquistii, species native to the region with distinctive horn-like protrusions. Jacob's prophecy uses this snake's characteristic behavior—lying coiled beside the path, striking the heel of the unwary—to describe Dan's military tactics. The image captures both danger and the element of surprise, suggesting Dan would punch above his weight through cunning rather than overwhelming force. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 2423 WITH 6 SENSES**
en: viper | **es:** víbora | **fr:** viper | **de:** eine-Hornviper Gen 49:17

שְׁפִיר H8208 *N-proper-fs* (1×)
Shaphir; place name in the Philistine plain mentioned in Micah's lament over Judean cities
Shaphir is a town name appearing in Micah 1:11 within a series of wordplays on city names in a lament over Judah. The prophet addresses the 'inhabitant of Shaphir' in prophecies of coming judgment. The name may mean 'beautiful' or 'pleasant,' creating ironic contrast with the shame and exile predicted. Its exact location is uncertain, though it was apparently in the Shephelah near other towns Micah mentions. Some identify it with Shamir (Joshua 15:48), though this remains speculative.

(1×) A town in the Philistine plain or Shephelah mentioned in Micah 1:11. English and French render 'Shaphir/Saphir,' Spanish 'Safir,' while German retains the bracketed Hebrew. The Septuagint translates καλῶς (kalos), meaning 'beautiful/well'—apparently taking the name as a common adjective rather than a proper noun. Micah addresses 'inhabitant of Shaphir' in a passage using multiple wordplays on city names to reinforce the message of judgment. If the name indeed means 'beautiful,' the irony is sharp: the lovely town will experience shameful nakedness and exile. The town appears only here, making precise identification impossible, though it belonged to the circle of Judean settlements facing Assyrian invasion. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Shaphir | **es:** Safir | **fr:** Saphir | **de:** [שפיר] Mic 1:11

שָׁפִיר H8209 *Adj-ms* (2×)
Beautiful, fair, attractive in appearance (especially of foliage or trees)
This adjective describes visual beauty and appears exclusively in Daniel's account of Nebuchadnezzar's dream. Both occurrences (4:12, 4:21) describe the magnificent foliage of the great tree in the vision—leaves so beautiful they contribute to the tree's splendor. The term emphasizes aesthetic appeal and flourishing appearance. Its limitation to describing the dream-tree's foliage suggests a specialized or poetic register appropriate to visionary literature.

(2×) An adjective of visual beauty applied to the tree's foliage in Nebuchadnezzar's vision. The repeated use in both the dream narration (4:12) and its recounting (4:21) emphasizes the tree's magnificent appearance before its destruction. Spanish 'hermoso' and the consistent 'beautiful' glosses across languages confirm the aesthetic sense. The assignment to Properties/Relations > Nature, Class, Example reflects its descriptive function characterizing natural beauty. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beautiful | **es:** hermoso | **fr:** [שׁכיר] | **de:** [שׁכיר] Dan 4:12; Dan 4:21

שָׁפַךְ H8210 *V-Qal-Imperf-3ms* (117×)
Derramar, verter o derramar sangre; cubre la libación ritual, el derramamiento de sangre, la efusión de ira o espíritu, y la disolución reflexiva
שָׁפַךְ es el verbo hebreo del derramamiento irreversible: una vez que el líquido sale del recipiente, no puede recogerse. Esta finalidad física confiere a la palabra su devastador peso moral en la expresión שָׁפַךְ דָּם ('derramar sangre'), el modismo bíblico primario para el homicidio. La misma raíz que describe a un levita vertiendo sangre sacrificial al pie del altar (Lv 4:7) también incrimina a los asesinos que 'derraman sangre inocente' (Dt 19:10; Is 59:7). El cognado árabe ʿ conserva la misma especialización en derramamiento de sangre. En los profetas, Dios 'derrama' su ira como fuego líquido, y en Lamentaciones el alma del poeta 'se derrama' en dolor — el Hitpael reflexivo capturando la disolución desde el interior.

1. derramar (líquido/libación) (59×) Derramar un líquido o una libación (Qal activo, 59x): el sentido físico básico de vaciar un recipiente — agua, aceite, sangre u ofrenda de libación — generalmente en contextos rituales o cotidianos. El español derramar, el francés répandre y el alemán ausgießen convergen en este significado central. Domina el sistema sacrificial levítico: la sangre derramada al pie del altar (Lv 4:7, 12, 18, 25, 30, 34). **POURING AND SHEDDING**
en: I-shall-pour-out, I-will-pour, I-will-pour-out | **es:** Y-derramaré, derramará, derramaré | **fr:** et-répandre, il-devra-verser, pour-il-a-répandu | **de:** ausgiessen, er-soll-giessen, goss-aus Exod 4:9; Lev 4:7; Lev 4:18; Lev 4:25; Lev 4:30

2. derramar sangre (matar) (34×) Derramar sangre (Qal, 34x): colocación especializada con דָּם ('sangre') que forma el modismo bíblico primario para el asesinato y la culpa de sangre. El cognado árabe ´preserva esta misma especialización, confirmando la antigüedad de la colocación. El alemán Blut vergießen y el español derramar sangre tratan igualmente 'derramar sangre' como expresión fija. Fundacional en Gn 9:6 y en todo el Deuteronomio. **POURING AND SHEDDING**
en: he-shed, its-shedder, shed | **es:** a-derramar, derramador-de, derramar | **fr:** il-a-répandu, il-shed, il-versa | **de:** ausgiessen, er-shed, goss-aus Gen 9:6; Gen 37:22; Lev 17:4; Num 35:33; Deut 21:7

3. ser derramado (Qal pasivo) (8×) Ser derramado (Qal pasivo, 8x): formas pasivas del Qal donde el sujeto sufre el derramamiento — sangre que fue vertida, líquido que fue derramado. El español derramada (femenino pasivo) y el francés a été répandu confirman la lectura pasiva. Se distingue del Nifal (acepción 4) por su forma morfológica: construcciones participiales y de perfecto que funcionan como verdaderos pasivos Qal. **POURING AND SHEDDING**
en: He-poured-out, [ketiv:had-poured-out], and-will-be-poured-out | **es:** [se-derramaron], derramada, ha-derramado | **fr:** et-il-a-répandu, répandre, était-shed- | **de:** [ketiv:had-ausgegossen-out], ausgiessen, goss-aus Num 35:33; Ps 73:2; Lam 2:4; Lam 4:11

4. ser derramado (Nifal pasivo) (8×) Ser derramado (Nifal, 8x): el tronco pasivo gramaticalmente marcado, que expresa el estado de haber sido vertido o derramado. El alemán ausgegossen (participio pasado) y el español fue derramada marcan la orientación pasiva. Aparece en la fórmula talional de Gn 9:6 (la sangre del asesino 'será derramada'), en la ley deuteronómica del altar donde la sangre 'será derramada' sobre la tierra (Dt 12:27) y en oráculos proféticos. **GOING OUT AND FORTH**
en: I-am-poured-out, and-poured-out, being-poured-out | **es:** fue-derramada, fui-derramado, se-ha-derramado | **fr:** –être-répandu, devra-être-shed, devra-être-versa-dehors | **de:** ausgiessen, goss-aus, ich-bin-ausgegossen Gen 9:6; Deut 12:27; Deut 19:10; 1Kgs 13:3; 1Kgs 13:5

5. derramar (ira/espíritu) (5×) Derramar ira, furor o espíritu (Qal metafórico, 5x): extensión abstracta donde el 'líquido' derramado es la cólera, la indignación o el Espíritu de Dios. Los oráculos proféticos de juicio dominan: Dios 'derramará' su furor sobre Jerusalén (Ez 7:8; 9:8; 14:19; 20:8, 13, 21), y Joel promete que Dios 'derramará' su Espíritu sobre toda carne. La imaginería de vertido se mantiene aplicada a realidades no materiales. **POURING AND SHEDDING**
en: and-let-pour-out, and-pour-out, and-poured | **es:** levantará, y-derramaron, y-derramará | **fr:** et-laisse-verser-dehors, et-répandre, et-versa | **de:** ausgiessen, und-ausgiessen, und-goss Lev 17:13; 2Sam 20:10; 2Sam 20:15; Isa 37:33; Jer 6:6

6. derramarse (Hitpael reflexivo) (3×) Derramarse (Hitpael reflexivo, 3x): el tronco reflexivo que describe algo — un alma, fuerza vital o sustancia — que fluye de sí mismo. En Job 30:16 el alma de Job 'se derrama dentro de mí' — disolución interior. En Lamentaciones 2:12 la vida de los niños 'se derrama' en el regazo de sus madres. El español derramarse y el francés se répandre confirman la dimensión reflexiva de esta autodisolución desoladora. **POURING AND SHEDDING**
en: are-poured-out, pours-out, when-pours-out | **es:** al-derramarse, se-derrama, se-han-derramado | **fr:** répandre, verser | **de:** goss-aus Job 30:16; Lam 2:12; Lam 4:1

שְׁפֵכָה H8211 *N-msc* (2×)
Pouring place, ash heap, the designated location where sacrificial ashes were disposed

This term appears only in Leviticus 4:12, used twice in the same verse to describe the specific location outside the camp where the ashes from the altar were ceremonially poured out. It's a technical cultic term for the ash disposal site associated with certain sin offerings. The construct form 'place of pouring of the ashes' emphasizes its function as the designated receptacle for this sacred waste material from the tabernacle's sacrificial system.

(2×) A location specifically designated for the disposal of sacrificial ashes in the Priestly legislation. Both occurrences in Leviticus 4:12 refer to the same procedural requirement for disposing of the remains of certain sin offerings. The glosses emphasize the 'pouring' action and the compound nature of the term. While categorized under Properties/Relations, this is fundamentally a cultic-topographical term defining sacred space in Israel's worship system. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: pouring-place-of | **es:** vertedero-de | **fr:** pouring-lieu-de | **de:** pouring-Ort--von Lev 4:12

שְׁפִכָה H8212 *N-fs* (1×)
male organ, phallus; anatomical term for the male reproductive organ in legal contexts
This noun denotes the male reproductive organ, appearing in Deuteronomy 23:1 in legislation concerning who may enter the assembly of the Lord. The term literally means 'something poured out' or 'fluid-duct,' a euphemistic reference to male anatomy. The verse prohibits entry to anyone who is 'crushed' or has this organ 'cut off,' likely referring to those castrated or severely injured. Such laws distinguished Israel from surrounding cultures where temple eunuchs were common, maintaining the integrity of procreation and family lines within the covenant community.

(1×) Refers to the male reproductive organ in legislation about the assembly in Deuteronomy 23:1. The construct phrase כרות שפכה (kerut shaphkah) means 'cut off of the male organ' or 'one whose phallus is cut.' English translates 'member,' Spanish 'miembro-viril' (virile member), French and German 'member.' This appears in parallel with 'crushed of the testicles,' forming a merism covering various forms of genital injury or castration. The prohibition excluded such individuals from the assembly—not due to moral fault but likely to prevent assimilation of practices from surrounding cultures where cultic castration was known, and to maintain Israel's emphasis on fruitful multiplication as covenant blessing. **FLESH AND BODY**
en: member | **es:** miembro-viril | **fr:** member | **de:** member Deut 23:1

שָׁפַל H8213 *V-Qal-Imperf-3fs* (29×)
Estar bajo o ser humillado; abatir, rebajar o humillarse ante Dios o ante otros
Estar bajo o ser humillado; abatir, rebajar o humillarse ante Dios o ante otros

1. El sentido causativo Hifil (16×) El sentido causativo Hifil: abatir, humillar, rebajar o derribar activamente a otra persona, nación o entidad. Aparece 16 veces, frecuentemente con Dios como sujeto ejerciendo autoridad soberana sobre los soberbios (1 S 2:7; 2 S 22:28; Job 40:11). El español 'humillar' transmite esta fuerza activa dirigida hacia abajo. **HUMILITY AND LOWERING**
en: He-brings-low, He-lays-low, I-will-humble | **es:** fueron-humillados, ha-humillado, humilla | **fr:** Tu-apporte-bas, abaisser, apporte-bas | **de:** You-bringe--niedrig, [השפילו], [והשפילהו] 1Sam 2:7; 2Sam 22:28; Job 22:29; Job 40:11; Ps 18:27

2. El sentido estativo Qal (10×) El sentido estativo Qal: estar en un estado bajo, ser abatido o ser humillado, describiendo la condición resultante del abatimiento más que el acto en sí. Concentrado en los oráculos de Isaías contra el orgullo (Is 2:9, 11, 12, 17; 5:15), donde todo lo exaltado será rebajado. El español 'será humillada' subraya la naturaleza involuntaria y decretada de esta humillación. **HUMILITY AND LOWERING**
en: And-you-shall-be-brought-low, and-is-humbled, and-is-humbled- | **es:** Y--serás-humillada, será-humillada, serán-abajados | **fr:** abaisser, et-abaisser | **de:** erniedrigen, und-erniedrigen Isa 2:9; Isa 2:11; Isa 2:12; Isa 2:17; Isa 5:15

3. El Hifil usado intransitiva o reflexivamente (3×) El Hifil usado intransitiva o reflexivamente: humillarse a sí mismo, inclinarse o condescender voluntariamente. El Salmo 113:6 celebra a Dios que 'se humilla' (mashpili) para mirar los cielos y la tierra — un asombroso acto divino de autoabajamiento. Solo 3 ocurrencias, pero teológicamente poderosas, representando un abajamiento deliberado por elección y no por compulsión. **HUMILITY AND LOWERING**
en: and-you-made-low, sit-low, the-One-stooping-down | **es:** El-que-se-humilla, humíllense, y-te-rebajaste | **fr:** abaisser, et-abaisser, le-abaisser | **de:** der--erniedrigte, erniedrigen, und-erniedrigen Ps 113:6; Isa 57:9; Jer 13:18

שְׁפַל H8214 *V-Hifil-Imperf-3ms* (4×)

Humillar, abatir (arameo); rebajar o derribar a alguien en autoridad u orgullo, especialmente en contextos reales de Daniel

Este verbo arameo significa humillar o abatir, y aparece exclusivamente en Daniel en contextos de humillacion real. Daniel 4:37 habla de Dios que «puede humillar a los que andan con soberbia». Daniel 5:19 describe como Nabucodonosor «derribaba a quien queria» cuando tenia poder. Daniel 5:22 reprende a Belsasar: «no has humillado tu corazon» a pesar de saber lo que le sucedio a Nabucodonosor. Daniel 7:24 profetiza sobre un rey que «derribara a tres reyes». En la teologia de Daniel, el orgullo humano inevitablemente se encuentra con la humillacion divina: el Altisimo derriba al soberbio y exalta al humilde.

Humillar, abatir (4×) Humillar, rebajar o derribar (verbo arameo en Daniel). Se usa para describir a Dios humillando a los soberbios (Dan 4:37), reyes deponiendo a otros (Dan 5:19, 7:24) y la falta de humillar el corazon ante Dios (Dan 5:22). Es un tema central en la teologia de Daniel sobre la soberania divina: los gobernantes orgullosos que rehúsan humillarse son forzosamente abatidos por Dios. **HUMILITY AND LOWERING**
en: have-humbled, he-will-humble, humbling | **es:** derribará, humillaba, humillar | **fr:** abaisser | **de:** [השפלת], [יהשפל], [להשפלה] Dan 4:37; Dan 5:19; Dan 5:22; Dan 7:24

שְׁפַל H8215 *Conj-w / Adj-msc* (1×)

low (of station); describing humble social rank or status

This Aramaic adjective means low or humble in social station, appearing in Daniel 4:17 in Nebuchadnezzar's dream interpretation. The text describes God's sovereignty: He 'removes kings and sets up kings' and 'sets over it the lowliest of people.' The word emphasizes not physical shortness but social humility—God elevates those of no account to demonstrate that He alone controls kingdoms. This becomes immediately relevant as proud Nebuchadnezzar himself is brought low and then restored to show that the Most High rules.

(1×) Describes lowly social status in Daniel 4:17 (English 4:14). The construct form שפל (shephal) means 'low of' or 'lowly of,' appearing in the phrase 'the lowliest of people.' English renders 'and--lowly-of,' Spanish 'y-al-más-bajo-de' (and to the lowest of), French 'et-bas' (and low), German retains the bracketed Aramaic. The sentence declares that the Most High 'sets over it the lowliest of people'—over the kingdom, He places those of humble origin. This theological statement about divine sovereignty directly foreshadows Nebuchadnezzar's own humiliation and restoration, demonstrating that social elevation and demotion alike come from God's hand, not human strength or merit. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-lowly-of | **es:** y-al-más-bajo-de | **fr:** et-bas | **de:** [ושפל] Dan 4:17

שִׁפְלָה H8216 *Prep-b* (2×)

Low estate, lowly condition, state of humiliation or low social status

This noun describes a condition of lowliness, whether social, economic, or circumstantial. Psalm 136:23 celebrates God who 'remembered us in our low estate,' recalling Israel's oppression in Egypt or exile. Ecclesiastes 10:6 contrasts folly set 'in high places' while the rich sit 'in a low place,' depicting social inversion. The term emphasizes degraded circumstances or humble status rather than moral lowliness. It stands in direct opposition to 'heights' or 'high places' in both contexts.

(2×) A state of being brought low, whether through oppression, poverty, or circumstances beyond one's control. The Psalm usage recalls national humiliation, while Ecclesiastes addresses social status. Spanish uses 'humillación' (humiliation) and 'lo bajo' (the low place), capturing both the emotional and positional dimensions. The categorization under Authority/Rule > Status reflects the term's connection to social hierarchy and power dynamics, though it can also denote general adversity. **HUMILITY AND LOWERING**
en: in-lowliness, who-in-our-lowliness | **es:** Que-en-nuestra-humillación, en-lo--bajo | **fr:** abaissement, בשפל | **de:** [בשפל], der-in-unser-lowliness Ps 136:23; Eccl 10:6

שָׁפָל H8217 *Adj-ms* (19×)

Bajo de posición (físicamente); bajo de estatus o estima (socialmente); humilde o modesto de espíritu (moralmente positivo). El adjetivo שָׁפָל traza

Bajo de posición (físicamente); bajo de estatus o estima (socialmente); humilde o modesto de espíritu (moralmente positivo). El adjetivo שָׁפָל traza un arco semántico desde el suelo hasta el alma. En su sentido más concreto, describe cosas que están físicamente bajas: una vid que se extiende cerca de la tierra (Ez 17:6), una lesión cutánea hundida respecto a la piel circundante (Lv 13:20-26), o el sonido del molino que se apaga (Ecl 12:4). De ahí asciende a la descripción social: un reino mantenido deliberadamente 'bajo' para que no pueda rebelarse (Ez 17:14; 29:14-15), un rey humillado 'ante sus propios ojos' (2 Sam 6:22). Pero su clímax teológico llega en Isaías 57:15, donde Dios declara que habita 'con el de espíritu humilde y contrito', transformando שָׁפָל de depresión física en virtud espiritual.

1. Bajo en posición física (7×) Bajo en posición física. Espacialmente cercano al suelo, hundido respecto a una superficie circundante o disminuido en altura. Incluye el diagnóstico levítico de enfermedades cutáneas donde una lesión aparece 'más baja que la piel' (Lv 13:20, 21, 26; 14:37), la vid rastrera de Ezequiel 17:6 y el sonido decreciente del molino en la vejez (Ecl 12:4). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-low, low, low-of | **es:** baja-de, bajo, cuando-baje | **fr:** bas, dans-בשפל, et-bas | **de:** [בשפל], [שפל], [שפלת] Lev 13:20; Lev 13:21; Lev 13:26; Lev 14:37; Eccl 12:4

2. Bajo en estatus o estima (6×) Bajo en estatus o estima. Describe a una persona, reino o entidad que es vil, abatida o mantenida en posición subordinada. Incluye la profecía de Ezequiel de que Egipto será 'el más bajo de los reinos' (Ez 29:14-15), el reino mantenido 'bajo' para evitar rebelión (Ez 17:14), y la humillación de David ante sus propios ojos (2 Sam 6:22). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-lowly, lowly, the-low | **es:** Al-bajo, bajo, humilde | **fr:** et-humble, humble, lowly | **de:** [והשפלה], [ושפלים], [שפלה] 2Sam 6:22; Ezek 17:14; Ezek 21:26; Ezek 29:14; Ezek 29:15

3. Humilde de espíritu (6×) Humilde de espíritu. Cualidad moral y espiritual positiva que describe a quien no se enaltece sino que camina en dependencia de Dios. Culmina en una de las declaraciones más amadas de las Escrituras: 'Habito en la altura y la santidad, y con el de espíritu contrito y humilde' (Is 57:15). Proverbios elogia al שְׁפַל רוּחַ ('humilde de espíritu') como mejor que el altivo (Prov 16:19; 29:23). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-lowly-of-, and-the-lowly, but-lowly-of | **es:** a-los-humildes, humilde-de, los-humildes | **fr:** [ושפל], [שפלים], et-humble | **de:** [ושפל], [שפל], [שפלים] Job 5:11; Ps 138:6; Prov 16:19; Prov 29:23; Isa 57:15

שִׁפְלָה H8218 *Conj-w* (1×)

humiliation, being brought low; the state of abasement or reduction to lowly condition

This noun denotes humiliation or being brought low, appearing in Isaiah 32:19 in a prophecy about Jerusalem's future. The phrase 'in the lowliness' or 'when it comes down in humiliation' likely describes the city's abasement—possibly the forest (often symbolizing pride

or power) being brought low. The noun captures the social and existential condition of being reduced, humbled, or laid low, whether through military defeat, divine judgment, or loss of status.

(1×) Denotes the state of humiliation or being brought low in Isaiah 32:19. The prepositional phrase ובשפלה (u-va-shphelah) means 'and in lowliness' or 'and in humiliation.' English renders 'and-in--lowliness,' Spanish 'y-en-lo-bajo' (and in the low place), French and German retain the bracketed Hebrew. The context is difficult—the verse says 'it will hail when the forest comes down, and the city will be utterly laid low.' The noun suggests abasement, possibly of the proud 'forest' (perhaps representing Assyria or Jerusalem's own pride) being brought to nothing. The humbling of the lofty is a recurring prophetic theme, with God bringing down all that exalts itself against Him. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-lowliness | **es:** y-en-lo-bajo | **fr:** [ובשפלה] | **de:** [ובשפלה] Isa 32:19

שְׁפֵלָה H8219 *Conj-w* (20×)

La Sefela — la región baja de colinas entre las tierras altas de Judá y la llanura costera del Mediterráneo. Término geográfico que designa la Sefela,

La Sefela — la región baja de colinas entre las tierras altas de Judá y la llanura costera del Mediterráneo. Término geográfico que designa la Sefela, la franja de colinas onduladas que se extiende entre la cordillera central de Judá y la llanura costera filistea. Casi todas las ocurrencias llevan el artículo definido, marcándola como una zona topográfica bien conocida y no como una descripción genérica. Los escritores bíblicos distinguen consistentemente la Sefela de la montaña (הָהָר), el Néguev y la Arabá, tratándola como su propia zona ecológica y militar, famosa por sus bosques de sicómoros (1 R 10:27) y sus ciudades fronterizas disputadas.

Tierra baja / región de la Sefela (20×) Tierra baja / región de la Sefela. La región de colinas al oeste de la cordillera central de Judá, distinguida consistentemente en las listas geográficas de la montaña, el Néguev y la Arabá (Dt 1:7; Jos 9:1; 10:40). Era conocida por sus arboledas de sicómoros (1 R 10:27) y servía como zona estratégica de amortiguación entre Judá y las ciudades filisteas de la costa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-in-the-lowland, and-its-lowland, and-the-Shephelah | **es:** En-la-llanura, en-la-Sefela, en-la-Sefelá | **fr:** bas-pays, dans-le-Shephelah, dans-le-plaine | **de:** [בשפלה], [השפלה], [ובשפלה] Deut 1:7; Josh 9:1; Josh 10:40; Josh 11:2; Josh 11:16

שִׁפְלוּת H8220 *Conj-w* (1×)

idleness, negligence; slackness of hands that results in decay and collapse

This noun denotes idleness or slackness, specifically of the hands, appearing in Ecclesiastes 10:18. The verse warns that 'through slothfulness the roof sinks in, and through idleness of hands the house leaks.' The term captures not active destruction but passive neglect—the failure to maintain and repair that leads to gradual collapse. It stands parallel with 'slothfulness,' creating a picture of inaction that allows what was once sound to deteriorate.

(1×) Describes neglectful idleness of the hands in Ecclesiastes 10:18. The construct phrase שִׁפְלוּת יָדַיִם (shiphlut yadayim) means 'sinking/idleness of hands.' English renders 'and-through-idleness--of,' Spanish 'y-con-debilidad-de' (and with weakness of), French and German retain the bracketed Hebrew. The proverb pairs two terms: 'through slothfulness (עַצְלָתַיִם) the roof beam sinks, and through idleness of hands the house leaks.' The progression moves from laziness to its consequence—structural failure. The hands that should repair and maintain instead hang slack, allowing the inevitable processes of decay to proceed unchecked. This wisdom saying applies both to literal home maintenance and metaphorically to any responsibility requiring ongoing attention and effort. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-through-idleness-of | **es:** y-con-debilidad-de | **fr:** et-וּבִשְׁפְלוּת | **de:** [ובשפלות] Eccl 10:18

שְׁפָם H8221 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Shepham, a location on Israel's eastern border with variant forms indicating direction

Shepham marks a point on the ideal eastern boundary of the Promised Land as described in Numbers 34. The boundary runs from Hazar-enan to Shepham (verse 10), then from Shepham it descends eastward to Riblah (verse 11). The two occurrences use different forms: the basic name and a directional form meaning 'toward Shepham.' The Septuagint's 'Sepphamar' suggests uncertainty about the precise location, which remains unidentified today.

(2×) A geographical location on the northeastern border of Canaan's tribal allotments. The two forms in consecutive verses trace the boundary line's progress, with directional markers showing the boundary's movement from this point. Spanish glosses distinguish 'a Sefán' (to Shepham) and 'desde Sefán' (from Shepham), as do English glosses with 'from' and 'ward' suffixes. The site's unknown location has frustrated attempts to reconstruct Israel's ideal boundaries precisely. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Shepham-ward, from-Shepham | **es:** a-Sefán, desde-Sefán | **fr:** Shepham--ward, de-Shepham | **de:** Shepham-ward, von-Shepham Num 34:10; Num 34:11

שְׁפָם H8222 *N-msc* (5×)

Bigote, labio superior; el vello facial sobre la boca, frecuentemente cubierto en señal de duelo o vergüenza

Este sustantivo hebreo se refiere específicamente al bigote o la zona del labio superior. En la cultura israelita antigua, cubrirse el bigote era un gesto reconocido de duelo, vergüenza o impureza ritual: los leprosos debían cubrirlo (Lev 13:45), los profetas predicen una vergüenza tan profunda que los hombres se cubrirán los labios (Miq 3:7), y Ezequiel da instrucciones sobre costumbres de luto (Ez 24:17, 22). Que Mefiboset no se recortara el bigote (2 Sam 19:24) era señal de duelo por el rey. La evidencia multilingüe converge: en español 'bigote', en inglés 'mustache', en francés 'moustache' y el cognado siríaco confirman el referente anatómico específico.

Bigote o labio superior (5×) El bigote o labio superior, la franja de vello facial entre la nariz y la boca. Las cinco apariciones designan esta parte del cuerpo, pero su significado cultural varía: recortarlo señala el fin del duelo (2 Sam 19:24), mientras que cubrirlo indica luto, vergüenza profética (Miq 3:7) o impureza ritual (Lev 13:45). Las traducciones en diversas lenguas confirman uniformemente el referente del bigote. **LIPS BODY PART**

en: his-mustache, lip, lips | **es:** bigote, labio-superior, su-bigote | **fr:** moustache, son-mustache, upper-lip | **de:** [שכם], sein-mustache, upper-lip Lev 13:45; 2Sam 19:24; Ezek 24:17; Ezek 24:22; Mic 3:7

שָׁפָם H8223 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Shapham; personal name of a Gadite listed in the tribal genealogies of 1 Chronicles

Shapham is a personal name appearing in 1 Chronicles 5:12 in the genealogy of the tribe of Gad. He is listed as second in rank after Joel in the Gadite leadership. The name appears only in this genealogical context, preserving the memory of a prominent family within Gad's trans-Jordanian territory. The etymology is uncertain, though the name may relate to 'barrenness' or possibly 'moustache,' though such etymological connections for proper names often remain speculative.

(1×) Personal name of a Gadite leader in 1 Chronicles 5:12. The form וְשָׁפָם (we-Shapham) includes the conjunction 'and,' appearing in a genealogical list. Spanish translates 'y-Safam' (and Shapham), while French and German retain the bracketed Hebrew. The Septuagint shows variation (Σαβατ, Σαφαμ, Σαφαν). The text identifies him as 'Shapham the second' (after Joel) among the Gadite chiefs dwelling in Bashan. This ranking suggests a prominent leadership role within the tribe, though no further information about his activities or accomplishments is preserved. The name remains as a witness to the social structure and leadership succession within Gad's territorial holdings east of the Jordan. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Shapham | **es:** y-Safam | **fr:** [ושפם] | **de:** [ושפם] 1Chr 5:12

שִׁפְמוֹת H8224 *Prep-b / N-proper-fs* (1×)

Siphmoth; place name in the Negev where David sent spoils after defeating the Amalekites

Siphmoth is a town in the Negev region mentioned in 1 Samuel 30:28 among the places to which David sent portions of the Amalekite spoil. After defeating the raiders who had burned Ziklag, David distributed the plunder among various towns in Judah, strengthening relationships with communities that had supported him during his fugitive years. Siphmoth was apparently one of these friendly towns, though its exact location is unknown. The gesture demonstrated David's generosity and political acumen as he built support for his eventual kingship.

(1×) A town in southern Judah receiving spoil from David in 1 Samuel 30:28. The prepositional form בשפמות (be-Shiphmoth) means 'in Siphmoth.' English renders 'in-Siphmoth,' Spanish 'en-Sifmot,' French 'dans-Siphmoth,' German 'in-Siphmoth.' The Septuagint gives Σαφει, Σαφαμως, or Σεφειμωθ, showing textual variation. David sent portions of recovered spoil 'to those in Siphmoth' along with other Judean towns. This distribution served both as thanksgiving to communities that had helped him and as political strategy, building goodwill among Judean leaders before he was anointed king. Siphmoth's inclusion indicates it was a place where David had received support during his years fleeing from Saul. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-Siphmoth | **es:** en-Sifmot | **fr:** dans-Siphmoth | **de:** in-Siphmoth 1Sam 30:28

שִׁפְמִי H8225 *Art / N-proper-ms* (1×)

the Shiphmite; gentillic designation identifying someone as from Siphmoth or connected to that clan

This gentillic adjective identifies someone as a Shiphmite, presumably from the town or family of Siphmoth. It appears in 1 Chronicles 27:27, where Zabdi the Shiphmite is named as the officer in charge of David's wine cellars. The designation connects him either to the place Siphmoth (mentioned in 1 Samuel 30:28) or to a clan bearing that name. Such gentillic identifiers were crucial for establishing identity, inheritance rights, and administrative organization in ancient Israel.

(1×) A gentillic identifier for someone from Siphmoth or of that clan, appearing in 1 Chronicles 27:27. The form השפמי (ha-Shiphmmi) with the definite article functions as an attributive adjective, 'the Shiphmite,' describing Zabdi who oversaw David's wine cellars. English translates 'the-Shiphmite,' Spanish 'el-sifmita' (the Siphmite), French and German retain the bracketed Hebrew. This designation connects Zabdi either to the town Siphmoth in Judah or to a family clan bearing that name. As overseer of the royal vineyards' produce, Zabdi held a significant administrative post in David's government, and his gentillic identifies his origins and perhaps explains his expertise or loyalty network. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Shiphmite | **es:** el-sifmita | **fr:** [השפמי] | **de:** [השפמי] 1Chr 27:27

סָפַן H8226 *Conj-w / V-Qal-QalPassPrtcpl-mpc* (1×)

cover, overlay, panel with boards or planks (especially in construction)

This rare Hebrew root appears in the context of Solomon's temple construction, describing the covering or paneling of the building's interior structure. The single biblical occurrence speaks of covering the house with beams, suggesting a process of adding an upper layer or ceiling. The cognate evidence from Phoenician (roof), Aramaic (be covered/overlaid), and Akkadian (cover, overwhelm) confirms the semantic range of concealment or overlaying with protective or decorative materials.

(1×) The multilingual evidence shows some uncertainty in how to render this technical architectural term, with translations ranging from 'hidden treasures' (likely a misunderstanding of the context) to more general covering concepts. The placement in Deuteronomy 33:19 suggests the translators struggled with a rare word, though the temple-construction context in 1 Kings 6:9 more clearly supports the sense of paneling or beaming a structure. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-hidden-treasures-of | **es:** y-los-tesoros | **fr:** et-caché-treasures-de | **de:** und-verborgen-treasures-von Deut 33:19

שָׁפָן H8227a *N-mp* (4×)

Daman, hyrax; pequeño mamifero (hyrax syriacus) que habita entre las rocas, clasificado como inmundo en la ley levitica

Este sustantivo designa al daman o hyrax, un pequeño mamifero peludo que vive en terreno rocoso. Levitico 11:5 y Deuteronomio 14:7 lo clasifican como inmundo porque parece rumiar pero no tiene pezuñas hendidas (aunque en realidad el hyrax no rumia verdaderamente; la clasificacion se basa en el comportamiento observable). Salmo 104:18 celebra poeticamente que «las peñas son refugio para los damanes». Proverbios 30:26 elogia a los damanes como «pueblo sin fuerza, que hacen sus casas en las rocas». Estas criaturas ejemplifican la sabiduria al elegir su habitat: debiles pero protegidos al habitar en grietas rocosas inaccesibles.

Daman o hyrax (4×) El daman o hyrax (hyrax syriacus), pequeño mamifero que habita entre las rocas. Clasificado como inmundo en la ley alimentaria (Lv 11:5, Dt 14:7) por aparentar rumiar sin tener pezuñas hendidas. Celebrado en la literatura sapiencial como criatura debil que sabiamente hace su hogar en las grietas de las peñas (Pr 30:26), y el Salmo 104:18 señala las rocas como su refugio. **LIVING CREATURES**

en: for-the-rock-badgers, rock-badgers, the-hyrax | **es:** Conejos, el-conejo, el-damán | **fr:** le-hyrax, le-rocher-badger, à-Shafân | **de:** [שפנים], der-Fels--badger, der-hyrax Lev 11:5; Deut 14:7; Ps 104:18; Prov 30:26

שָׁפָן H8227b *N-proper-ms* (30×)

Safán — escriba real bajo Josías que leyó el Libro de la Ley descubierto; patriarca de una familia prominente

Safán — escriba real bajo Josías que leyó el Libro de la Ley descubierto; patriarca de una familia prominente

El nombre propio de un escriba-secretario real en la corte de Josías que cataliz (30×) El nombre propio de un escriba-secretario real en la corte de Josías que catalizó la reforma de Judá al leer el rollo de la Torá descubierto ante el rey (2 R 22:3-14; 2 Cr 34:8-20). También designa al patriarca de una familia cuyos hijos desempeñaron papeles clave en la era de Jeremías: Ahicam protegió al profeta (Jer 26:24), Gedalías sirvió como gobernador tras la caída (2 R 25:22; Jer 39:14; 40:5-11), y Elasá llevó la carta de Jeremías a los exiliados en Babilonia (Jer 29:3). La Septuaginta transliteró el nombre como Saphan o Sapphan. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shaphan | **es:** Safán, Shafan, Shafán | **fr:** Schaphan | **de:** Schafan, Shaphan, [שכן] 2Kgs 22:3; 2Kgs 22:8; 2Kgs 22:9; 2Kgs 22:10

שֹׂבַע H8228 *N-msc* (1×)

abundance, fullness, plenty (especially of natural resources)

This noun denotes material abundance or plenty, appearing in Moses' blessing upon the tribes in Deuteronomy 33:19. In context, it refers to the abundant resources—treasures hidden in the sand—that Zebulun and Issachar would enjoy. The word captures the idea of overflowing provision, whether from the sea's riches or the land's productivity. It conveys the sense of more than enough, a superabundance that goes beyond mere sufficiency.

(1×) The consistent cross-linguistic rendering as 'abundance' or 'fullness' (Spanish abundancia, French abundance, German Fülle) confirms this is a straightforward term for plenty or bounty. The context in Deuteronomy 33:19 links this abundance specifically to the 'hidden treasures of the sand,' suggesting maritime wealth or mineral resources available to these coastal and inland tribes. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: abundance-of | **es:** la-abundancia-de | **fr:** abundance-de | **de:** Fuelle-von Deut 33:19

שִׁפְעָה H8229 *Prep-m / N-fsc* (6×)

Abundancia, torrente, multitud; compañía o tropa de personas.
El sustantivo שִׁפְעָה denota una gran cantidad o masa, ya sea de cosas o de personas. Aplicado a fuerzas naturales, significa un torrente o abundancia abrumadora: las 'aguas torrenciales' de Job (22:11; 38:34), la 'abundancia de camellos' que cubre Madián (Isa 60:6) y la 'multitud de caballos' que sacude las murallas de Tiro (Ezeq 26:10). Pero en 2 Reyes 9:17, cuando el centinela divisa la fuerza de Jehú acercándose, la palabra se desplaza para significar una compañía o tropa de hombres, una banda militar en vez de una masa indiferenciada. El español distingue con nitidez 'multitud de' (para cosas) de 'tropa' (para soldados), confirmando los dos sentidos.

1. Abundancia, torrente (4×) Una gran cantidad o abundancia desbordante, usada para inundaciones literales y profusión figurada de animales o fuerzas naturales. Job pregunta si 'un torrente de aguas' lo cubre (22:11) y Dios lo desafía sobre comandar 'abundancia de aguas' (38:34). Isaías 60:6 contempla 'abundancia de camellos' en la restauración mesiánica y Ezequiel 26:10 describe la multitud de caballos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-an-abundance-of-, and-flood-of, from-abundance-of- | **es:** De-la-multitud-de, Multitud-de, y-abundancia-de- | **fr:** Schiphea, [שִׁפְעָה], et-שִׁפְעָה | **de:** [וּשְׁפָעַת], [מִשְׁפַּעַת], [שִׁפְעַת] Job 22:11; Job 38:34; Isa 60:6; Ezek 26:10

2. Compañía, tropa (2×) Una compañía, tropa o banda de personas, particularmente en contexto militar. Las dos apariciones se hallan en 2 Reyes 9:17, donde el centinela en Jezreel divisa 'una tropa' acercándose y la identifica como 'la tropa de Jehú'. El español 'tropa' marca un claro desplazamiento desde la abundancia del sentido 1 hacia un grupo organizado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-company, company-of | **es:** Tropa, tropa-de | **fr:** company-de, un--company | **de:** company-von, ein-company 2Kgs 9:17

שִׁפְעִי H8230 *N-proper-ms* (1×)

Shiphi (personal name of a Simeonite clan leader)
Shiphi appears as a personal name in the genealogical records of the tribe of Simeon in 1 Chronicles 4:37. The name belongs to one of the ancestral heads whose descendants grew numerous during the reign of Hezekiah. Like many biblical names, it likely carries theological or descriptive significance, though its precise etymology is uncertain. The Greek transliterations (Sepei, Sophei) show slight variation in vocalization.

(1×) Most modern translations simply transliterate the Hebrew name as 'Shiphi' or 'Siphi,' while some French and German versions leave it untranslated in Hebrew characters. The name occurs in a genealogical context listing the leaders of Simeonite clans who experienced population growth and territorial expansion in the days of Hezekiah. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Shiph'i | **es:** Sifi | **fr:** [שִׁפְעִי] | **de:** [שִׁפְעִי] 1Chr 4:37

שָׁפַר H8231 *V-Qal-Perf-3fs* (1×)

be beautiful, fair, pleasing, or comely
This Hebrew verb expresses aesthetic and emotional satisfaction, describing something that is visually beautiful or personally pleasing. The single occurrence in Psalm 16:6 uses an Aramaism to describe the psalmist's inheritance as 'beautiful' or 'pleasing' to him. The root connects to the broader Semitic family where similar forms convey brightness, beauty, or the removal of a veil to reveal attractiveness. It captures both objective beauty and subjective pleasure in what one possesses or experiences.

(1×) The multilingual glosses consistently render this as 'beautiful,' 'fair,' or 'pleasing' (Spanish hermosa, French beau, German schön), confirming the aesthetic-evaluative sense. In Psalm 16:6, the psalmist declares that his 'heritage is beautiful to me,' expressing deep satisfaction with God's apportionment of his life—a fitting conclusion to the declaration that 'the lines have fallen for me in pleasant places.' GEOGRAPHY AND SPACE
en: is-beautiful | **es:** es-hermosa | **fr:** être-beau | **de:** ist-schön Ps 16:6

שָׁפַר H8232 *V-Qal-Imperf-3ms* (3×)

ser agradable, parecer bien, ser aceptable (arameo)
Este verbo arameo significa ser justo, agradable o aceptable para alguien. Aparece en textos del período persa describiendo aprobación real o consejo bien recibido. Daniel 4:2 y 6:1 usan la forma perfecta con la preposición 'delante de' (qodam): 'pareció bien delante de' el rey hacer algo—el rey se complació en tomar cierta acción. Daniel 4:27 cambia al imperfecto: 'te sea aceptable mi consejo'—que el rey encuentre agradable el consejo de Daniel. El verbo funciona en contextos cortesanos de toma de decisiones y consejo real, indicando aprobación subjetiva o recepción favorable.

ser agradable/aceptable (3×) Ser agradable o aceptable en contextos reales. Daniel 4:2 y 6:1 reportan que 'pareció bien' al rey Darío o Nabucodonosor nombrar funcionarios o hacer proclamaciones—la idea agradó al rey. Daniel 4:27 expresa la esperanza de Daniel de que su consejo 'sea aceptable' a Nabucodonosor respecto a romper con los pecados mediante la justicia. Las glosas multilingües ('pareció bien,' 'seemed good,' 'te sea agradable') capturan esta idea de aprobación subjetiva real. MORAL GOODNESS
en: it-seemed-good, let-be-acceptable | **es:** me-pareció-bien, pareció-bien, te--sea-agradable | **fr:** [יִשְׁפַּר], [שְׁפַר] | **de:** [יִשְׁפַּר], [שְׁפַר] Dan 4:2; Dan 4:27; Dan 6:1

שֶׁפֶר H8233 *N-ms* (1×)

beauty, goodliness, attractiveness
This noun denotes beauty or attractive appearance, occurring in Jacob's blessing upon Naphtali in Genesis 49:21. The phrase 'words of beauty' (or 'beautiful words') is part of the poetic imagery describing Naphtali as a doe let loose who gives beautiful offspring. The term captures aesthetic excellence and pleasing form, whether in speech, appearance, or offspring. The brevity of usage makes precise definition challenging, but the semantic field clearly centers on visual or auditory beauty.

(1×) Translations uniformly render this as 'beauty,' 'goodliness,' or 'attractiveness' (Spanish hermosura, French beauté, German Schönheit). The context in Genesis 49:21 links this beauty to Naphtali's 'words' or offspring, though textual ambiguities make the exact referent debated. The consistent cross-linguistic agreement confirms the core aesthetic sense of this rare noun. GEOGRAPHY AND SPACE
en: beauty | **es:** hermosura | **fr:** beauté | **de:** Schönheit Gen 49:21

שֶׁפֶר H8234 *N-proper-fs* (2×)

Mount Shepher, a wilderness encampment during Israel's journey from Egypt to Canaan
Mount Shepher appears in the wilderness itinerary of Numbers 33 as one of the stopping places during Israel's forty-year journey. The Israelites departed from Haradah and camped at Mount Shepher (verse 23), then departed from Mount Shepher and camped at Haradah (verse 24). The name means 'beautiful' or 'pleasant,' possibly describing the mountain's appearance. The Septuagint's 'Saphar' represents a straightforward transliteration. Like many wilderness stations, its precise location cannot be identified today.

(2×) A mountain station in the Sinai wilderness journey documented in the Priestly itinerary. Both occurrences in Numbers 33:23-24 follow the standard formulaic pattern of departure and arrival that structures this chapter. The consistent transliterations across Spanish (Sefer), French (Shepher), and German (Shepher) reflect its status as an unidentified geographical name. The mountain designation distinguishes it from other similarly-named places. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Shepher | **es:** Sefer | **fr:** Shepher | **de:** Shepher Num 33:23; Num 33:24

שִׁפְרָה H8235 *N-fs* (1×)

fairness, clearness, brightness (especially of the sky)
This feminine noun describes the fair or clear state of the sky, appearing in Job 26:13 in a description of God's creative power. The verse speaks of how God's breath (or spirit) makes the sky fair—

clearing away clouds or storm to reveal brightness. The term captures the visual quality of a cloudless, bright sky after disturbance. Most modern scholars accept this reading, though the Greek tradition suggests an alternative text. The word evokes the aesthetic transformation from darkness or storm to serene clarity.

(1×) The English and Spanish translations ('became fair,' 'are beautiful') support the aesthetic sense of sky-clarity or brightness. French and German versions leave the word untranslated in Hebrew, perhaps indicating textual uncertainty. Job 26:13 uses this term to describe God's power to clear the heavens by his breath, making visible the beauty of the sky—part of a larger catalogue of divine creative acts. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: became-fair | **es:** son-hermosos | **fr:** שפרה | **de:** [שפרה] Job 26:13

שִׁפְרָה H8236 *N-proper-fs* (1×)

Shiphrah (personal name of a Hebrew midwife in Egypt)

Shiphrah was one of two Hebrew midwives named in Exodus 1:15 who defied Pharaoh's command to kill male Hebrew infants. Along with Puah, she courageously preserved life despite royal decree, fearing God more than the king. Her name may derive from the root meaning 'beauty' or 'brightness,' suggesting either physical attractiveness or the beauty of her character. The Greek Septuagint renders her name as Sepphora (though this differs from Zipporah, Moses' wife). These midwives' civil disobedience represents one of the Bible's earliest examples of righteous resistance to unjust authority.

(1×) All major translations simply transliterate the name as 'Shiphrah' or slight variants (Spanish Shifrah). The name occurs in the narrative context of Pharaoh's genocidal policy and the midwives' God-fearing refusal to comply, resulting in divine blessing upon their households. Shiphrah and Puah stand as heroes of the faith who risked their lives to preserve Israel's future generation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shiphrah | **es:** Shifrah | **fr:** Shiphrah | **de:** Shiphrah Exod 1:15

שִׁפְרוֹר H8237 *N-msc / 3ms* (2×)

Royal canopy, ornamental pavilion (precise meaning disputed between Ketiv and Qere readings)

This rare architectural term appears only in Jeremiah 43:10, where God declares that Nebuchadnezzar will set up his royal canopy over the stones at Tahpanhes. The Hebrew text shows a Ketiv/Qere variant: the written text has one form while the marginal reading suggests 'his royal canopy.' Both occurrences in the verse count represent this single phrase with its textual variants. The term likely denotes some kind of royal pavilion or ornamental structure symbolizing Babylonian sovereignty over Egypt.

(2×) An architectural element associated with royal presence and authority, specifically Nebuchadnezzar's throne or ceremonial structure. The textual variants (ketiv vs qere) both point to a royal accoutrement, with glosses variously rendering it as 'canopy,' 'tapiz' (tapestry/carpet), or preserving the Hebrew in brackets to acknowledge uncertainty. The symbolic act of spreading this royal marker over conquered territory demonstrates Babylon's dominion. The domain assignment to Features of Objects captures its material nature. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: (his-royal-canopy), [ketiv:his-canopy] | **es:** (su-tapiz), [su-tapiz] | **fr:** [(שפרירו)], [[שפרורן]] | **de:** [(שפרירו)], [[שפרורן]] Jer 43:10

שִׁפְרְפָר H8238 *Prep-b / N-msd* (1×)

dawn, early morning, daybreak

This Aramaic noun appears in the book of Daniel, describing the time of dawn when King Darius rushed to the lions' den to check on Daniel. The word captures the first light of morning, that transitional moment when darkness yields to day. The reduplication in the Hebrew form suggests intensity or vividness—the brightness of breaking dawn. It evokes urgency and hope: Darius could not wait for full daylight but went 'at dawn' to see if Daniel's God had delivered him. The moment of dawn carries dramatic weight in the narrative.

(1×) Most translations render this clearly as 'at dawn' or 'at daybreak' (Spanish al amanecer, French/German uncertain). The context in Daniel 6:19 emphasizes the king's anxious haste—he rose 'at first light' and hurried to the den. The dawn setting heightens the suspense and underscores Darius's sleepless concern for Daniel's fate. **DAWN AND TWILIGHT**

en: at-dawn | **es:** al-amanecer | **fr:** gloire | **de:** [בשפרפרא] Dan 6:19

שָׁפַת H8239 *V-Qal-Imperf-2ms* (5×)

Poner (una olla al fuego), colocar, asentar; por extensión, ordenar o establecer

Verbo denominativo que significa poner algo en su lugar, especialmente una olla de cocción sobre el fuego. Eliseo ordena 'pon la olla' (2 Re 4:38), y Ezequiel emplea la misma imagen simbólicamente (Ez 24:3). El campo semántico se extiende desde este acto doméstico concreto hasta Dios colocando a alguien en el polvo de la muerte (Sal 22:15) y ordenando la paz (Isa 26:12). El español 'pon' y el francés 'mettre/plaça-sur' confirman el significado central de colocación deliberada, mientras que los usos teológicos revelan a un Dios que dispone tanto el juicio como el shalom.

Poner al fuego (5×) Poner una olla al fuego, colocar un recipiente para cocinar. El uso literal y doméstico aparece en la instrucción de Eliseo a su siervo (2 Re 4:38) y en la alegoría de Ezequiel sobre la olla (Ez 24:3). El español 'pon' y el francés 'mettre' captan el acto concreto de situar algo en posición. Este es el significado raíz del cual se desarrollan las extensiones metafóricas. **PLACING AND LAYING**

en: You-ordain, set-on, you-lay-me | **es:** Pon, me-pones, ordenarás | **fr:** [תשפת], mettre, plaça-sur | **de:** [שפת], [תשפת], du-lay-mich 2Kgs 4:38; Ps 22:15; Isa 26:12; Ezek 24:3

שִׁפְתַּיִם H8240a *N-md* (1×)

sheepfolds, sheep enclosures (dual form suggesting paired structures)

This dual-form noun refers to sheepfolds or livestock enclosures, structures where shepherds penned their flocks for safety and rest. The word appears in Psalm 68:13 in a rhetorical question challenging those who stayed 'among the sheepfolds' rather than joining Israel's military campaigns. The term likely denotes the paired walls or double enclosures typical of ancient sheep pens. It may be related to mishpetayim, another term for similar structures. The sheepfolds represent safety and domesticity but also, in this context, cowardice—the comfortable place where some chose to remain rather than risk battle.

(1×) English and Spanish consistently translate this as 'sheepfolds' or 'pens' (apriscos), while French offers 'watering trough' and German follows the English. The Psalm 68:13 context contrasts those who stayed comfortably 'among the sheepfolds' with warriors who engaged in battle, possibly echoing Deborah's rebuke in Judges 5:16 of those who remained 'among the sheep pens' hearing the whistling for the flocks. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: the-sheepfolds | **es:** apriscos | **fr:** abreuvoir | **de:** der-sheepfolds Ps 68:13

שִׁפְתַּיִם H8240b *Conj-w* (1×)

hooks, pegs, or ledges (architectural feature in Ezekiel's temple)

This dual-form noun describes an architectural feature in Ezekiel's visionary temple, most commonly understood as hooks or pegs attached to the walls. Ancient versions suggest these were hook-shaped projections, possibly for hanging sacrificial animals during butchering. Alternative interpretations read the word as 'ledges' or 'edges,' referring to horizontal features along the walls. The term's rarity and technical nature have led to ongoing debate about its precise meaning. Whether hooks for meat or architectural ledges, the word describes structural details of the temple's sacrificial preparation areas.

(1×) English and Spanish render this as 'hooks' (ganchos), following the Targum interpretation, while French again offers 'watering trough' and German leaves it untranslated. Ezekiel 40:43 describes these features as installed in the temple's interior, measuring a handbreadth and fastened all around, consistent with hooks for hanging sacrificial portions during priestly work. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: and-the-hooks | **es:** Y-los-ganchos | **fr:** et-abreuvoir | **de:** [והשפתים] Ezek 40:43

שֶׁטֶף H8241 *Prep-b / N-msc* (1×)

flood, deluge, overwhelming flow (literal or figurative)

This noun describes a powerful flood or overwhelming surge of water, used both literally for natural floods and metaphorically for divine judgment or human calamity. The word appears in contexts of God's judgment sweeping away the wicked like a flood, or in Job describing the channels for the rain-flood. Isaiah uses the intensive form 'flood of wrath' to describe a temporary but fierce outpouring of divine anger. The term conveys unstoppable force, the kind of water that breaks through barriers and overwhelms everything in its path. Whether describing Noah's flood, invading armies, or emotional torrents, the image is one of inundating power.

(1×) The phrase 'in a flood of wrath' (Isaiah 54:8) uses this term metaphorically for God's temporary anger that overwhelmed Israel in exile. While most translations render it as 'flood' or 'overflowing,' the French and German versions show some uncertainty with the text. The metaphor draws on the fearsome power of flash floods in the ancient Near East, where sudden storms could send walls of water through wadis, sweeping away everything. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-flood-of | **es:** En-inundación-de | **fr:** [בשצף] | **de:** [בשצף] Isa 54:8

שַׂק H8242 *N-mp* (48×)

Cilicio usado en duelo o penitencia; también un costal o saco tosco para transportar grano. Tela basta y oscura —generalmente tejida de pelo de cabra—

Cilicio usado en duelo o penitencia; también un costal o saco tosco para transportar grano. Tela basta y oscura —generalmente tejida de pelo de cabra— que cumplía dos funciones distintas en el mundo antiguo. Con mayor frecuencia aparece como vestidura de luto y arrepentimiento: Jacob rasga sus ropas y se viste de שַׂק cuando cree que José ha muerto (Gn 37:34), los reyes se ciñen cilicio en crisis nacionales (1 R 20:31-32), y los profetas llaman a Israel a 'vestir cilicio y revolcarse en ceniza' (Jer 48:37). Con menos frecuencia, la misma palabra designa el costal utilitario para granos, como en la narrativa de José, donde la plata de los hermanos se esconde en sus שַׂקִּים (Gn 42:25-35).

1. Cilicio de duelo (42×) Cilicio de duelo. Tela basta (normalmente de pelo de cabra) vestida sobre la piel como señal de luto, lamentación o penitencia ante Dios. Sentido dominante con 42 de 48 apariciones, presente en la literatura profética y narrativa. Jacob se viste de cilicio por José (Gn 37:34), David lo ordena tras la muerte de Abner (2 S 3:31), y Rizpá lo extiende sobre la roca durante su vigilia (2 S 21:10). El salmista lo evoca como expresión de aflicción profunda. **SACKCLOTH MOURNING**

en: sackcloth, the-sackcloth, was-sackcloth | **es:** Saco, cilicio, de-cilicio | **fr:** sac, שׂק | **de:** Krieg-sackcloth, Sacktuch, sackcloth Gen 37:34; 2Sam 3:31; 2Sam 21:10; 1Kgs 20:31; 1Kgs 20:32

2. Costal, saco (6×) Costal, saco. Saco o costal de material tosco usado para transportar grano o mercancías. Este sentido concreto y utilitario aparece seis veces, concentrado en el ciclo de José, donde los costales de grano de los hermanos se convierten en instrumento de ironía dramática: la plata oculta en sus שַׂקִּים (Gn 42:25, 27, 35). Posiblemente también en Lv 11:32, donde se menciona un שַׂק entre los recipientes que pueden quedar impuros. **SACK GRAIN BAG**

en: his-sack, in-his-sack, sack | **es:** en-saco-suyo, saco, saco-suyo | **fr:** dans-son-sack, leur-sacks, sack | **de:** ihre-Säcke, in-seinem-Sack, sack Gen 42:25; Gen 42:27; Gen 42:35; Lev 11:32

שָׁק H8243 *N-fpc / 3ms* (1×)

legs, lower legs (anatomical term)

This Aramaic noun refers to the lower legs or shins, appearing in Daniel's vision of the great statue in Nebuchadnezzar's dream. The image's legs of iron represent a fourth kingdom, strong as iron but ultimately fragile when mixed with clay in the feet. The term specifically denotes the leg from knee to ankle, the weight-bearing portion that supports the entire structure. In the symbolic vision, these legs of iron convey both strength and the eventual fragility of human empire, standing strong but destined to fall when struck by God's kingdom-stone.

(1×) The straightforward anatomical term is rendered as 'legs' across translations (Spanish piernas, French jambe). Daniel 2:33 describes the statue's legs of iron as part of the prophetic symbolism, representing a powerful kingdom that would crush and break all others —traditionally identified with Rome in Christian interpretation, or with the succession of empires in Jewish interpretation. **FEET AND LEGS**

en: its-legs | **es:** Sus-piernas | **fr:** jambe | **de:** [שקוהי] Dan 2:33

שָׁקַד H8244 *V-Nifal-Perf-3ms* (1×)

be bound, tied on, fastened (possibly in error for 'be watched')

This rare and disputed verb appears in Lamentations 1:14 describing Jerusalem's sins as bound together like a yoke upon her neck. The exact reading and root are uncertain; many scholars suggest emending to 'watch' based on the ancient versions, which would yield 'watch is kept upon my transgressions.' The Masoretic Text as it stands suggests binding or yoking together, presenting sin as cords woven into a yoke that burdens the neck. Either reading conveys the weight and constraint of accumulated sin—whether bound together as a heavy load or vigilantly observed by divine justice.

(1×) English renders this as 'bound' while Spanish translates 'has been tied,' following the Masoretic Text's suggestion of binding or yoking. French and German leave it untranslated, reflecting scholarly uncertainty. The image in Lamentations 1:14 powerfully conveys sin's burden: transgressions intertwined by God's hand and placed as a yoke on Jerusalem's neck, making her strength fail under the weight. **BINDING AND TYING**

en: Bound | **es:** Ha-sido-atado | **fr:** [נשקד] | **de:** [נשקד] Lam 1:14

שָׁקַד H8245 *V-Qal-Perf-1cs* (12×)

Velar, vigilar, estar despierto; de Dios velando sobre su palabra o su pueblo; también acechar con intención hostil

Verbo de vigilia intensa y decidida que abarca desde la fidelidad divina hasta la amenaza depredadora. Su aparición más célebre es Jeremías 1:12, donde Dios declara «Yo velo sobre mi palabra para cumplirla», un pasaje enriquecido por el juego de palabras con shaqed (almendro), el «vigilante» que florece primero en primavera. La misma raíz describe el insomnio en el Salmo 102:7, donde el salmista permanece despierto «como ave solitaria sobre el tejado». En su faceta más oscura, el vocablo describe a un leopardo que «acecha» contra las ciudades para atrapar a su presa (Jer 5:6).

1. Velar, vigilar (8×) Mantener vigilia, estar alerta o custodiar atentamente algo o a alguien. Se usa frecuentemente de la supervisión vigilante de Dios: Jeremías 1:12 declara que Dios «vela» sobre su palabra para cumplirla, y Jeremías 31:28 promete que así como Dios veló para arrancar, velará para edificar. Proverbios 8:34 bendice a quien vela cada día a las puertas de la Sabiduría. **REFUGE AND SHELTER**

en: I-watched, I-will-watch, and-watched | **es:** Y-veló, para-velar, velad | **fr:** [שקדו], et-veiller, veiller | **de:** [וישקד], [ישקוד], [לשקד] Ezra 8:29; Job 21:32; Prov 8:34; Jer 1:12; Jer 31:28

2. Estar desvelado, insomne (2×) Estar despierto, permanecer en vela, no poder dormir, describiendo un estado de vigilia sin implicar necesariamente vigilancia intencional. El Salmo 102:7 pinta una imagen desoladora: «Velo y soy como ave solitaria sobre el tejado». El Salmo 127:1 advierte que si el SEÑOR no guarda la ciudad, en

vano vela el centinela. REFUGE AND SHELTER
en: I-lie-awake, watches | **es:** Velo, vela | **fr:** veiller | **de:** ich-lagern-aufwachen, wacht Ps 102:7; Ps 127:1

3. Acechar, vigilar para mal (2×) Vigilar con intención hostil, acechar o emboscar para hacer daño. Isaías 29:20 denuncia a «los que velan para la iniquidad», e Jeremías 5:6 retrata a un leopardo que «acecha contra sus ciudades» para atrapar a quien se aventure a salir. El matiz depredador y amenazante invierte la vigilancia protectora del sentido 1. REFUGE AND SHELTER
en: those-watching-for, watching | **es:** acecha, los-que-velan-para | **fr:** veiller | **de:** wachen Isa 29:20; Jer 5:6

שָׁקֵד H8246 *N-mp* (6×)
En forma de almendra; participio Pual de שָׁקַד usado para las copas labradas como flores de almendro en la menorá.
Este participio Pual deriva de la raíz שָׁקֵד ('almendro') y aparece exclusivamente en los textos de construcción del tabernáculo en Éxodo 25 y 37. Describe las copas decorativas del candelabro de oro (menorá) que estaban labradas en forma de flores de almendro. El almendro tenía un significado especial en la cultura israelita por ser el primer árbol en florecer en primavera, simbolizando vigilancia, un juego de palabras que los profetas explotan en otros pasajes (Jer 1:11-12). El español 'en forma de almendra' y el francés amande--façonné confirman la referencia botánica uniforme en las seis apariciones.

Forma de almendra (6×) Labrado en forma de flores de almendro, un término técnico para las copas decorativas del candelabro de oro. Las seis apariciones se encuentran en las instrucciones sacerdotales del tabernáculo (Éxod 25:33-34; 37:19-20), describiendo cálices modelados como flores de almendro. La derivación de שָׁקֵד (almendro) vincula este detalle ornamental con un árbol rico en matices simbólicos de vigilancia y floración temprana. FLOWERS AND BLOSSOMS
en: almond-shaped, shaped-like-almonds | **es:** en-forma-de-almendra | **fr:** amande-façonné, façonné-comme-amandes | **de:** almond-formte, formte-wie--almonds Exod 25:33; Exod 25:34; Exod 37:19

שָׁקֵד H8247 *N-mp* (4×)
Almendro o almendra; el arbol apreciado por su temprana floracion, o sus frutos comestibles, con uso literal y simbolico
Este sustantivo designa tanto la almendra como el almendro. Genesis 43:11 incluye almendras entre los productos selectos que Jacob envia a Egipto. Numeros 17:8 describe la vara de Aaron que brotó y produjo almendras de la noche a la mañana, como señal de eleccion divina. Eclesiastes 12:5 emplea la floracion del almendro como parte de una alegoria sobre la vejez. Jeremias 1:11 contiene un juego de palabras: Dios muestra a Jeremias una rama de almendro (shaqed) y dice «yo estoy velando» (shoqed), explotando la similitud fonetica. La temprana floracion primaveral del almendro lo convirtio en simbolo de vigilancia y vida nueva.

Almendro o almendra (4×) El almendro o sus frutos. Las almendras aparecen como bienes valiosos de comercio (Gn 43:11) y como señal milagrosa en la vara florecida de Aaron (Nm 17:8). El arbol figura en la alegoria de la vejez (Ec 12:5) y en la vision de Jeremias con el juego de palabras sobre «velar» (Jr 1:11). Apreciado por su floracion temprana, el almendro simboliza vigilancia y despertar. GREEN LUXURIANT TREES
en: almonds, and-almonds, of-almond | **es:** almendras, almendro, el-almendro | **fr:** [שקד], almonds, et-amandes | **de:** [השקד], almonds, und-Mandeln Gen 43:11; Num 17:8; Eccl 12:5; Jer 1:11

הִשְׁקָה H8248 *Conj-w | V-Hifil-ConjPerf-2ms* (62×)
Dar de beber, abrevar o regar; causativo Hifil de beber: proporcionar agua a personas, animales o tierras. הִשְׁקָה en su forma Hifil es el verbo estánd
Dar de beber, abrevar o regar; causativo Hifil de beber: proporcionar agua a personas, animales o tierras. הִשְׁקָה en su forma Hifil es el verbo estándar de la Biblia para dar de beber a alguien o algo, una acción aparentemente sencilla que carga un enorme peso narrativo. Rebeca abreva los camellos del siervo de Abraham, desencadenando la narrativa matrimonial patriarcal (Gn 24:14-46). Moisés golpea la roca para 'darles de beber' (Nm 20:8). La evidencia multilingüe revela una división constante: cuando el objeto es un ser vivo, las lenguas usan vocabulario de 'dar de beber' (español dar de beber), pero cuando el objeto es la tierra, cambian a palabras de riego (español regar), una frontera semántica genuina incorporada en el verbo.

1. Dar de beber a seres vivos (51×) Dar de beber a seres vivos. Dar de beber a personas o animales, el sentido principal con 51 apariciones. Rebeca abreva los camellos (Gn 24:14-46), las hijas de Lot dan vino a su padre (Gn 19:32-35), Agar da agua a Ismael (Gn 21:19), y el salmista pide a Dios que 'les dé lágrimas a beber' (Sal 80:5). El español 'dar de beber' y el árabe saqaa seleccionan consistentemente vocabulario de bebida interpersonal. DRINKING AND WATERING
en: I-will-water, and-gave-drink, and-gave-him-drink | **es:** Y-dieron-a-beber, dame-de-beber, daré-de-beber | **fr:** Je—eau, [ישקני], donner-moi-boire | **de:** [ישקני], tränke-mich, tränke-mich- Gen 19:32; Gen 19:33; Gen 19:34; Gen 19:35; Gen 21:19

2. Regar o irrigar la tierra (9×) Regar o irrigar la tierra. Regar o irrigar tierras, jardines o plantas, con 9 apariciones donde el objeto es agrícola y no animado. El río sale del Edén 'para regar el jardín' (Gn 2:10), la niebla sube 'para regar toda la faz de la tierra' (Gn 2:6), y la tierra de Egipto requiere riego manual a diferencia del suelo de Canaán alimentado por la lluvia (Dt 11:10). El español 'regar' marca claramente el cambio al dominio agrícola. DRINKING AND WATERING
en: and-I-will-drench, and-watered, and-will-water | **es:** El-que-riega, Y-regaré, la-regaré | **fr:** abreuver, de-abreuver, et-abreuver | **de:** [והשקה], [והשקיתי], [להשקות] Gen 2:6; Gen 2:10; Deut 11:10; Ps 104:13; Eccl 2:6

3. Hundirse (texto problemático) (1×) Hundirse (texto problemático). Aparición problemática en Amós 8:8 donde el texto probablemente está corrupto o implica una raíz diferente. La confusión multilingüe es visible: el español traduce 'y se hundirá', el inglés da la marca [K], y el alemán ofrece la forma hebrea cruda. El contexto describe la tierra subiendo y hundiéndose como el Nilo, lo que sugiere que puede pertenecer a una raíz que significa 'hundirse' más que a שָׁקָה. DRINKING AND WATERING
en: [K] | **es:** [y-se-hundirá] | **fr:** et-abreuver | **de:** [[ונשקה]] Amos 8:8

4. Estar regado, bien nutrido (1×) Estar regado, bien nutrido. Aparición aislada en Job 21:24 donde el verbo parece significar 'estar humedecido' o 'estar bien regado', describiendo la médula o el cuerpo del impío como plenamente nutrido. El español 'está regado' y el inglés 'is moistened' apuntan a un sentido estativo o pasivo —el cuerpo está en estado de saturación— en lugar del causativo activo que se encuentra en otras partes. Podría representar un raro uso Qal. DRINKING AND WATERING
en: is-moistened | **es:** está-regado. | **fr:** faire-boire | **de:** [ישקה] Job 21:24

שִׁקּוּי H8249 *Conj-w | N-mpc | 1cs* (1×)
drink, beverage (figurative refreshment)
This noun denotes drink or beverage, used both literally and figuratively in the Old Testament. In Proverbs, wisdom's instruction is described as 'drink to your bones'—refreshment and health for one's inner being. In the Psalms and Hosea, the term appears in contexts of mourning or deprivation, where tears become drink or where drink represents basic sustenance sought from false sources. The word captures the essential nature of liquid refreshment, but often with figurative overtones of spiritual or emotional satisfaction.

(1×) The psalmist's lament in Psalm 102:9 declares 'my drink I have mingled with tears,' using this term for literal beverage made bitter by weeping. The Spanish translation 'my drink' and German 'my drinking' capture the straightforward reference to what one drinks. The context of mourning and divine discipline makes the drink a vehicle for expressing profound sorrow—every beverage tainted by tears. DRINKING AND WATERING

en: and-my-drink | **es:** y-mi-bebida | **fr:** et-grappe | **de:** und-mein-trinken Ps 102:9

שִׁקּוּי H8250 *Conj-w / N-ms* (2×)

Drink, refreshment, beverage (often figurative for spiritual or physical sustenance)

This noun denotes drink or beverage, frequently used metaphorically. In Proverbs 3:8, following God's instruction will be 'refreshment to your bones,' using drink imagery for health and vitality. Psalm 102:9 laments mingling tears with drink in affliction, while Hosea 2:5 lists 'my drink' among the necessities Israel mistakenly sought from false lovers rather than from God. The term emphasizes drink as essential sustenance, making it effective for figurative extensions.

(2×) Beverage as a basic necessity of life, used both literally and figuratively. The Proverbs usage is purely metaphorical (wisdom as bodily refreshment), while Hosea lists it among literal provisions, and the Psalm combines literal drink with metaphorical tears. Spanish distinguishes 'bebidas' (drinks) and 'refrigerio' (refreshment), capturing both concrete and figurative dimensions. The assignment to Physiological Processes reflects drink's connection to bodily needs, though its metaphorical uses extend beyond pure physiology. **DRINKING AND WATERING**

en: and-my-drink, and-refreshment | **es:** y-mis-bebidas, y-refrigerio | **fr:** et--boisson, et-ושקוי | **de:** [ושקוי], [ושקויי] Prov 3:8; Hos 2:5

שִׁקּוּץ H8251 *N-ms* (28×)

Cosa detestable o abominación; un ídolo, práctica idolátrica o inmundicia contaminante aborrecible ante Dios

Cosa detestable o abominación; un ídolo, práctica idolátrica o inmundicia contaminante aborrecible ante Dios

1. Cosas detestables o abominaciones idolátricas colectivamente — el plural שִׁקּוּצִים (×20) Cosas detestables o abominaciones idolátricas colectivamente — el plural שִׁקּוּצִים denunciando todo el aparato de la adoración de ídolos de una nación. Ezequiel lo usa repetidamente (5:11; 7:20; 11:18, 21; 20:7-8, 30; 37:23), al igual que Jeremías (4:1; 7:30; 13:27; 16:18) y los historiadores deuteronomistas (Dt 29:17; 2 R 23:24). El español 'abominaciones' transmite el asco visceral del término. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: abominations, and-his-abominations, and-in-their-abominations | **es:** abominaciones, abominaciones-de, abominaciones-de-ti | **fr:** [השקוצים], abomination, et-abomination | **de:** Abscheuliches, Scheusal, [ושקציו] Deut 29:17; 2Kgs 23:24; 2Chr 15:8; Isa 66:3; Jer 4:1

2. Un ídolo detestable o deidad específica señalada por nombre o epíteto (7×) Un ídolo detestable o deidad específica señalada por nombre o epíteto: 'Astarté, el שִׁקּוּץ de los sidonios,' 'Quemos, el שִׁקּוּץ de Moab' (1 R 11:5, 7; 2 R 23:13). El שִׁקּוּץ מְשֹׁמֵם de Daniel — la abominación desoladora (Dn 11:31; 12:11) — se volvió teológicamente decisivo, referenciado por Jesús en Mateo 24:15. La forma constructa enfatiza un objeto aborrecible particular. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: abomination, abomination-of, the-abomination | **es:** abominación, abominación-de, la-abominación | **fr:** abomination, abomination-de | **de:** Abscheuliches, abomination-von 1Kgs 11:5; 1Kgs 11:7; 2Kgs 23:13

3. Inmundicia o materia contaminante que enfatiza la polución y el asco más que un (1×) Inmundicia o materia contaminante que enfatiza la polución y el asco más que un contenido específicamente idolátrico. Nahúm 3:6 declara que Dios arrojará 'inmundicias' (שִׁקּוּץ) sobre Nínive, y Zacarías 9:7 lo aplica a alimentos impuros. Este sentido más amplio connota una repulsividad contaminante que va más allá de la idolatría propiamente dicha. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: filth | **es:** inmundicias | **fr:** abomination | **de:** [שקצים] Nah 3:6

שָׁקַט H8252 *V-Qal-Imperf-2fs* (42×)

Estar quieto, en reposo, sin perturbación; de tierras en paz tras la guerra, de personas en tranquilidad; causativamente, dar descanso o calmar

Estar quieto, en reposo, sin perturbación; de tierras en paz tras la guerra, de personas en tranquilidad; causativamente, dar descanso o calmar

1. El sentido intransitivo básico (26×) El sentido intransitivo básico: estar en estado de quietud, reposo o sin perturbación. Frecuentemente describe una tierra en paz después de un conflicto militar, como en la fórmula recurrente de Jueces 'y la tierra reposó' (Jue 3:11; 5:31). También se usa para el descanso personal, como en Job 3:13, 26, donde Job lamenta la quietud que nunca encontró. Transmite una calma asentada y profunda tras la agitación. **QUIETNESS REST**

en: I-was-quiet, and-I-will-be-quiet, and-be-quiet | **es:** Y-reposó, descansará, descansarás | **fr:** [ותשקט], [שקטה], et-était-quiet | **de:** [ואשקוט], [ישקט], [שקטתי] Josh 11:23; Josh 14:15; Judg 3:11; Judg 3:30; Judg 5:31

2. El participio Qal funcionando como adjetivo o sustantivo, describiendo a una per (6×) El participio Qal funcionando como adjetivo o sustantivo, describiendo a una persona, pueblo o lugar como habitualmente quieto, asentado y sin perturbación. Los espías en Jueces 18:7 encontraron un pueblo 'quieto y confiado', y Ezequiel 38:11 habla de quienes 'viven tranquilos' en aldeas sin muros. Se refiere a una condición estable y característica de paz, no meramente a la ausencia momentánea de conflicto. **QUIETNESS REST**

en: and-quiet, and-settled, quiet | **es:** (a)-los-quietos,, quieto, y-en-reposo | **fr:** [ושקטת], et-être-tranquille, quiet | **de:** [ושקטת], still, still-sein Judg 18:7; Judg 18:27; 1Chr 4:40; Jer 48:11; Ezek 38:11

3. El infinitivo absoluto Hifil usado como sustantivo abstracto que denota el estad (5×) El infinitivo absoluto Hifil usado como sustantivo abstracto que denota el estado o condición de quietud, reposo o tranquilidad en sí misma. Isaías 30:15 declara célebremente 'en quietud y confianza será vuestra fortaleza', e Isaías 32:17 la vincula con la justicia. Jeremías 49:23 la usa negativamente — el mar que 'no puede estar quieto'. Este uso nominal eleva שָׁקַט de verbo descriptivo a concepto teológico. **QUIETNESS REST**

en: ease, in-quietness, quietness | **es:** descansar, en-quietud, quietud | **fr:** être--tranquille | **de:** still-sein Isa 30:15; Isa 32:17; Isa 57:20; Jer 49:23; Ezek 16:49

4. El sentido causativo Hifil (5×) El sentido causativo Hifil: hacer que alguien esté quieto, conceder descanso o calmar. Dios es típicamente el agente implícito o explícito. En el Salmo 94:13, Dios 'da reposo' al afligido de los días de adversidad. Proverbios 15:18 señala que el paciente 'apacigua' la contienda. Este es reposo otorgado, no meramente experimentado — una dimensión activa y relacional del descanso divino. **QUIETNESS REST**

en: and-be-quiet, calms, gives-rest | **es:** apacigua, cuando-aquieta, da-quietud | **fr:** dans-être-tranquille, et-être-tranquille, à-être-tranquille | **de:** [בהשקט], [ישקט], [ישקיט] Job 34:29; Job 37:17; Ps 94:13; Prov 15:18; Isa 7:4

שֶׁקֶט H8253 *Conj-w / N-ms* (1×)

quietness, rest, tranquility

This noun expresses the state of quietness or tranquility, appearing in God's promise to Solomon that he would be granted rest from enemies. The term is paired with 'peace' in 1 Chronicles 22:9, describing the conditions under which Solomon would build the temple—in contrast to David's life of warfare. Quietness suggests not merely the absence of conflict but the positive presence of calm, rest, and security. It evokes the settled conditions necessary for domestic prosperity and religious devotion, when weapons can be set aside for building projects.

(1×) The phrase 'quietness and peace' in 1 Chronicles 22:9 uses this term to describe the conditions God promised Solomon's reign. French and German translations show some uncertainty, but the context clearly indicates restful conditions free from military threat. God tells David that Solomon's name means 'peace,' and He will give Israel 'quietness and peace' during his reign, enabling the temple construction that David's warfare-filled life could not accomplish. **EASE AND TRANQUILITY**

en: and-quietness | **es:** y-quietud | **fr:** [ושקט] | **de:** [ושקט] 1Chr 22:9

שָׁקַל H8254 *V-Qal-Imperf-3mp* (23×)

Pesar plata como forma de pago; sopesar o evaluar el valor; ser pesado (pasivo)

Pesar plata como forma de pago; sopesar o evaluar el valor; ser pesado (pasivo)

1. Pesar plata o dinero en una balanza como forma de pago o transacción comercial, (13×) Pesar plata o dinero en una balanza como forma de pago o transacción comercial, el medio estándar de intercambio antes de la acuñación de monedas. La compra de Macpela por Abraham (Gn 23:16), la adquisición del campo por David y la entrega de los utensilios del templo por Esdras (Esd 8:25-26) reflejan este sentido mercantil concreto. El español pesar y el francés peser confirman la acción física. **WEIGHING AND EVALUATING**

en: I-will-weigh-out, [and-I-weighed], and-I-weighed | **es:** [y-pesé], los-peséis, pesar | **fr:** et-il-pesa, et-pesa-dehors, et-peser | **de:** [(ואשקלה)], [[ואשקולה]], [אשקול] Gen 23:16; Exod 22:17; 2Sam 14:26; Ezra 8:25

2. Pesar en el sentido de evaluar, examinar o determinar el verdadero valor, frecue (7×) Pesar en el sentido de evaluar, examinar o determinar el verdadero valor, frecuentemente con Dios como sujeto que prueba corazones y motivos. Proverbios 16:2 y 21:2 declaran que YHWH pesa los espíritus, mientras que Job 31:6 pide ser pesado en balanza de justicia. Isaías 40:12 extiende la imagen a escalas cósmicas, preguntando quién ha pesado los montes. **WEIGHING AND EVALUATING**

en: do-you-weigh-, is-the-one-weighing, let-Him-weigh-me | **es:** Me-pese, el-que-pesa, pesan | **fr:** peser, peser-moi, tu-fera-pèse | **de:** [ישקלו], [ישקלני], [שקול] 2Sam 18:12; 1Kgs 20:39; Job 6:2; Job 31:6; Isa 33:18

3. Nifal pasivo (3×) Nifal pasivo: ser pesado en la balanza, ya sea literalmente referido a la plata cuyo valor no puede medirse como pago por la sabiduría (Job 28:15), o en la célebre escena del juicio donde Belsasar es pesado y hallado falto (Dn 5:27). El cognado arameo teqal en la inscripción de Daniel subraya la antigua conexión entre peso y veredicto. **WEIGHING AND EVALUATING**

en: is-weighed, was-weighed, were-weighed | **es:** fue-pesada, fuera-pesada, se-pesará | **fr:** peser | **de:** [ישקל], [נשקל] Ezra 8:33; Job 6:2; Job 28:15

שֶׁקֶל H8255 *Art / N-ms* (88×)

Siclo; unidad estándar de peso (~11,4 g) utilizada como medida principal de valor y moneda. El שֶׁקֶל es la unidad fundamental de peso y valor monetar

Siclo; unidad estándar de peso (~11,4 g) utilizada como medida principal de valor y moneda. El שֶׁקֶל es la unidad fundamental de peso y valor monetario del antiguo Israel. Derivado de la raíz que significa 'pesar', originalmente denotaba una masa específica de plata u oro colocada en una balanza, no una moneda acuñada. Fija el precio de la compensación por un esclavo corneado por un buey (Éx 21:32), mide el oro del tabernáculo (Éx 38:24) y establece las valoraciones del santuario (Lv 27). Amós condena a los mercaderes que reducen el siclo para estafar a los compradores (Am 8:5). Las traducciones en diversas lenguas —español 'siclo', francés 'sicle', alemán 'Schekel'— transliteran en lugar de traducir, reconociendo el siclo como un estándar culturalmente específico.

Siclo (unidad de peso/moneda) (88×) Siclo (unidad de peso/moneda). Unidad estándar de peso de aproximadamente 11,4 gramos que servía como principal medida de valor del antiguo Israel para plata, oro y bronce. Funciona tanto como peso colocado en la balanza como denominación monetaria en transacciones comerciales y cultuales. Desde los inventarios del tabernáculo (Éx 38:24-29) hasta la denuncia de Amós contra los comerciantes deshonestos (Am 8:5), el siclo es la medida económica básica de Israel. **MEASURE MEASUREMENT**

en: shekel, shekels | **es:** siclo, siclos, siclos-de | **fr:** sicle, sicles | **de:** Schekel Exod 21:32; Exod 38:24; Exod 38:25; Exod 38:29; Lev 5:15

שִׁקְמָה H8256 *N-fp* (7×)

sicómoro — el sicómoro o higuera silvestre (Ficus sycomorus), árbol de tierras bajas apreciado por su madera y fruto

Shiqmah designa el sicómoro o higuera-sicómoro (Ficus sycomorus), un árbol grande y frondoso que prosperaba en las tierras bajas cálidas de la Sefela. Era tan abundante que el cedro parecía un lujo en comparación: Salomón hizo que el cedro fuera 'tan común como los sicómoros en las tierras bajas' (1 Re 10:27). El profeta Amós se identificó como 'cultivador de sicómoros' (Am 7:14), labor que consistía en perforar el fruto para acelerar su maduración. Cuando Dios hirió los sicómoros con escarcha junto a las viñas (Sal 78:47), significó una devastación agrícola total.

Sicómoro (Ficus sycomorus) (7×) El sicómoro o higuera-sicómoro (Ficus sycomorus), un gran árbol de tierras bajas común en la Sefela del antiguo Israel, valorado tanto por su madera como por su fruto similar al higo. La riqueza de Salomón hizo que los cedros fueran tan comunes como los sicómoros (1 Re 10:27 = 2 Cr 1:15 = 9:27), y un administrador real supervisaba los plantíos de sicómoros (1 Cr 27:28). Amós se describió a sí mismo como בּוֹלֵס שִׁקְמִים, cultivador o perforador del fruto del sicómoro (Am 7:14). **FIG AND SYCAMORE**

en: and-the-sycamores, and-their-sycamores, as-the-sycamores | **es:** Sicómoros, como-los-sicomorros, como-los-sicómoros | **fr:** Samarie, [שקמים], comme-le-sycamores | **de:** [והשקמים], [כשקמים], [שקמים] 1Kgs 10:27; 1Chr 27:28; 2Chr 1:15; 2Chr 9:27; Ps 78:47

שָׁקַע H8257 *V-Qal-Imperf-3fs* (6×)

Hundirse, sumergirse, aplacarse; en Hiphil, hacer hundirse o asentar.

Un verbo que describe movimiento descendente hacia una superficie o medio: hundirse, aplacarse, extinguirse. En sus formas Qal y Nifal, retrata el fuego que se apaga (Núm 11:2) o la tierra que se hunde como la llanura aluvial del Nilo (Amós 8:8; 9:5). Jeremías lo emplea memorablemente para Babilonia hundiéndose como una piedra en el agua (Jer 51:64). El Hiphil causativo aparece cuando Dios aplaca las aguas de Egipto (Ezeq 32:14) y presiona la lengua del Leviatán (Job 41:1). El español 'hundirse' y el inglés 'sink' convergen en la imagen central, mientras el pasaje de Ezequiel extiende singularmente el sentido hacia 'asentarse' o 'aclararse'.

1. Hundirse, aplacarse (4×) El sentido intransitivo Qal/Nifal de hundirse, aplacarse, sumergirse. El fuego 'se apaga' tras la intercesión de Moisés (Núm 11:2). La tierra sube y baja como el Nilo en Amós 8:8 y 9:5, donde el español 'hundirse' capta el colapso físico. Jeremías 51:64 lo aplica a la sumersión irreversible de Babilonia, una imagen profética de descenso permanente. **SINKING SUBMERGING**

en: and-it-sinks, and-it-will-sink, and-sank-down | **es:** (y-se-hundirá), se-hundirá, y-se-apagó | **fr:** [ונשקעה], [ושקעה], [תשקע] | **de:** [(ונשקעה)], [ושקעה], [תשקע] Num 11:2; Jer 51:64; Amos 8:8; Amos 9:5

2. Hacer hundir, asentar (2×) Sentido causativo Hiphil: presionar hacia abajo, hacer asentar, provocar hundimiento. Dios declara 'haré asentar sus aguas' en Ezequiel 32:14, donde hundirse se matiza hacia clarificar: aguas turbias calmándose hasta la transparencia. En Job 41:1 se pregunta si se puede presionar la lengua de Leviatán con un cordel. El español 'asentar' y 'hundir' separan lo que el hebreo unifica. **SINKING SUBMERGING**

en: I-will-cause-to-settle, can-you-press-down | **es:** asentaré, hundirás | **fr:** [אשקיע], תשקיע | **de:** [אשקיע], [תשקיע] Job 41:1; Ezek 32:14

שְׁקַעֲרוּרָה H8258 *N-fp* (1×)

depressions, hollows, indentations (in a surface)

This plural feminine noun describes depressions or hollows in a surface, specifically appearing in Leviticus 14:37 in the priestly diagnosis of house plague. The text describes how the priest examines wall depressions that appear greenish or reddish and seem deeper than the surface—signs of contaminating mildew or mold. The term denotes concave spots, indentations where the wall surface has eroded or deteriorated. These depressions distinguished serious structural contamination from surface staining, requiring priestly intervention and possible demolition.

(1×) Translations consistently render this as 'depressions' or 'hollows' across languages (Spanish depresiones), describing the sunken spots in walls that indicated serious plague contamination. Leviticus 14:37 uses precise architectural terminology in the priestly manual for diagnosing house plague, with these depressions serving as diagnostic signs that the contamination had penetrated the wall's surface. HOLES AND OPENINGS

en: depressions | **es:** depresiones | **fr:** depressions | **de:** depressions Lev 14:37

שָׁקַף H8259 *Conj-w / V-Hifil-ConsecImperf-3mp* (22×)

Mirar hacia abajo desde una altura, asomarse por una ventana o lugar elevado; dar hacia un lugar o dominarlo (topográfico)

Mirar hacia abajo desde una altura, asomarse por una ventana o lugar elevado; dar hacia un lugar o dominarlo (topográfico)

1. Mirar hacia abajo desde una altura en la conjugación Hifil (12×) Mirar hacia abajo desde una altura en la conjugación Hifil: una mirada deliberada descendente desde una posición elevada como el cielo, una montaña o una ventana. Con 12 apariciones, este sentido incluye a Dios mirando desde el cielo a los egipcios a través de la columna de fuego (Éx 14:24), Moisés instruyendo a Israel a pedir a Dios que mire desde su santa morada (Dt 26:15) y Abraham contemplando el humo de Sodoma. GAZING AND LOOKING

en: and-he-looked-out, and-looked-down, and-looked-out | **es:** Mira, Y-mira-ron, Y-miró | **fr:** [וישקיף], et-elle-regarda-dehors, et-il-regarda-dehors | **de:** [וישקיף], blickte-herab, schauen-hinab Gen 18:16; Gen 19:28; Gen 26:8; Exod 14:24; Deut 26:15

2. Asomarse o mirar hacia abajo desde una ventana o punto de observación en la conj (6×) Asomarse o mirar hacia abajo desde una ventana o punto de observación en la conjugación Nifal: un acto reflexivo de mirar hacia afuera, frecuentemente cargado de tensión emocional. Con 6 apariciones, este sentido se presenta en algunas de las escenas más vívidas de la Escritura: la madre de Sísara mirando por la celosía esperando el regreso de su hijo (Jue 5:28), Mical observando a David danzar ante el arca (2 S 6:16; 1 Cr 15:29). GAZING AND LOOKING

en: I-looked-down, is-looking-down, looked-down | **es:** asoma, miraba, miré | **fr:** [נשקפה], elle-regarda-dehors, regarda-en-bas | **de:** [נשקפה], [נשקפתי], blickte-herab Judg 5:28; 2Sam 6:16; 1Chr 15:29; Ps 85:11; Prov 7:6

3. Dominar o dar hacia un lugar (4×) Dominar o dar hacia un lugar: participio Nifal topográfico que describe un accidente geográfico o posición elevada que mira sobre un área. Con 4 apariciones, este uso especializado funciona como descriptor del paisaje: el campo de Zofim en la cumbre del Pisga, que domina el desierto (Nm 21:20; 23:28), la colina que da hacia Jesimón (1 S 13:18) y la amada que resplandece como el alba (Cnt 6:10). RELEASE AND MOVEMENT

en: and-overlooks, looking-forth, the-overlooking | **es:** el-que-mira, que-mira, y-mira | **fr:** et-overlooks, le-overlooking, le-surplombant | **de:** [והנשקפה], der-overlooking, und-overlooks Num 21:20; Num 23:28; 1Sam 13:18; Song 6:10

שְׁקֻפִים H8260 *N-ms* (1×)

frame, framework, casing (architectural feature for doors)

This rare architectural term appears in the description of Solomon's palace, referring to the framework or casing around doorways and windows. The word likely denotes the structural framing that holds doors or the decorative casing that surrounds openings. In 1 Kings 7:5, the text describes architectural features 'frame against frame' in three rows, suggesting a repeated pattern of framed openings in the palace structure. The term represents the technical vocabulary of ancient Near Eastern architecture, preserving details of royal construction techniques.

(1×) English and Spanish render this as 'frame' or 'framed,' describing architectural features in Solomon's palace. The context in 1 Kings 7:5 speaks of doors and doorposts that were 'square in their frames,' with frame facing frame in three tiers—likely describing a colonnade or gallery with multiple framed openings in parallel rows, demonstrating the palace's sophisticated architectural design. BUILDING AND CONSTRUCTING

en: frame | **es:** enmarcados | **fr:** frame | **de:** frame 1Kgs 7:5

שְׁקֻפִים H8261 *Conj-w / N-mp* (2×)

Window frames, casings for windows (architectural term for narrowing or recessed frames)

This architectural term describes the frames or casings of windows in Solomon's temple and palace. First Kings 6:4 mentions 'windows with narrowing frames' in the temple structure, while 7:4 refers to window frames in the palace complex. Ezekiel 41:16 likely contained the same term but the text is uncertain. The plural construct suggests elaborate window construction with recessed or narrowing frames, reflecting sophisticated architectural techniques in royal buildings.

(2×) Technical architectural vocabulary for window construction elements, specifically the frames or casings that held temple and palace windows. The 'narrowing' aspect suggests splayed windows—wider on the inside than outside, a defensive and aesthetic feature in ancient Near Eastern architecture. Spanish uses 'ventanas' (windows) and 'marcos' (frames), while the English glosses emphasize the 'framed' nature. The domain assignment to Buildings > Constructions appropriately categorizes this architectural feature. WINDOW OPENING

en: and-framed-windows, frames | **es:** Y-ventanas, marcos | **fr:** et-framed--fenêtres, frames | **de:** frames, und-framed-Fenster 1Kgs 6:4; 1Kgs 7:4

שָׁקַץ H8262 *V-Piel-InfAbs* (7×)

abominar, considerar detestable — verbo Piel que expresa repulsión ritual o el acto de hacerse abominable

Shiqqets es un denominativo Piel derivado de שֶׁקֶץ ('cosa detestable'), que expresa con fuerza el acto de considerar algo como completamente abominable. Aparece casi exclusivamente en contextos legales sobre alimentos puros e impuros: 'los abominaréis' (Lv 11:11, 13) y 'no os hagáis abominables' (Lv 11:43; 20:25). La construcción enfática con infinitivo absoluto en Deuteronomio 7:26 — שַׁקֵּץ תְּשַׁקְּצֶנּוּ, 'lo aborrecerás por completo' — se empareja con el sinónimo תָּעַב para recalcar la intensidad de la respuesta que se exige a Israel frente a la idolatría.

Abominar, hacer detestable (7×) Verbo denominativo Piel que significa considerar algo como ritualmente detestable o hacerse a sí mismo abominable. En su sentido transitivo, ordena a Israel rechazar ciertas criaturas como impuras (Lv 11:11, 13) y aborrecer por completo los objetos idolátricos (Dt 7:26, emparejado con el infinitivo absoluto enfático y el sinónimo תָּעַב). En su sentido reflexivo (con נֶפֶשׁ como objeto), advierte contra contaminarse al consumir alimentos prohibidos. LOATHING ABHORRENCE

en: abhorred, make-detestable, utterly-detesting | **es:** abominaréis, aborrecer, aborreció | **fr:** avoir-en-horreur, entièrement-detesting, faire-detestable | **de:** abhorred, du-soll-machen-detestable, du-soll-utterly-verabscheuen-es Lev 11:11; Lev 11:13; Lev 11:43; Lev 20:25; Deut 7:26

שֶׁקֶץ H8263 *Conj-w / N-ms* (11×)

Cosa detestable o abominable, usada en las leyes dietéticas levíticas y en denuncias proféticas contra la idolatría

Sustantivo que expresa fuerte repulsión, designando criaturas y prácticas que resultan ritualmente aborrecibles ante Dios. Casi todas las apariciones se concentran en Levítico 11, el código dietético, donde las criaturas acuáticas sin aletas ni escamas, ciertas aves y los animales que se arrastran son declarados שֶׁקֶץ — no meramente impuros, sino activamente detestables (Lv 11:10-13, 20, 23, 41-42). La palabra también aparece en contextos más amplios de ofrendas alimenticias contaminadas (Lv 7:21) y de culto idolátrico (Ez 8:10). A diferencia del más general תּוֹעֵבָה ('abominación'), שֶׁקֶץ conlleva una cualidad casi visceral y física de repugnancia: el escalofrío que se siente ante algo inherentemente repulsivo.

Cosa detestable, abominación (11×) Algo detestable a los ojos de Dios, usado principalmente de criaturas ritualmente inmundas en las leyes dietéticas levíticas: animales acuáticos sin aletas ni escamas, ciertas aves e insectos que se arrastran (Lv 11:10-13, 20, 23, 41-42). También aparece para ofrendas contaminadas (Lv 7:21) e imágenes

idolátricas (Ez 8:10). Transmite repugnancia ritual visceral. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-detestable-thing, and-the-detestable-thing, detestable | **es:** Y-abominación, abominación, cosa-detestable | **fr:** [והשקץ], detestable-chose, et-detestable-chose | **de:** [והשקץ], [שקץ], detestable-Sache Lev 7:21; Lev 11:10; Lev 11:11; Lev 11:12; Lev 11:13

שָׁקַק H8264 *V-Qal-Imperf-3mp* (6×)

Precipitarse, correr con ímpetu, lanzarse; en sentido figurado, anhelar, desear con inquietud

Verbo que describe un movimiento enérgico y a menudo agresivo: precipitarse, embestir, correr de un lado a otro. En Joel 2:9 los ejércitos de langostas se precipitan por la ciudad; en Nahúm 2:4 los carros se lanzan desbocados por las calles. Proverbios 28:15 compara al gobernante malvado sobre un pueblo pobre con un oso que embiste. Pero esa misma energía inquieta se vuelve hacia adentro en Salmo 107:9 e Isaías 29:8, donde el alma se consume en un anhelo insatisfecho. La distinción en español entre 'correr' para el sentido físico y 'anhelar' para el metafórico refleja bien los dos polos de este vocablo.

1. Precipitarse, embestir (4×) Movimiento físico agresivo: precipitarse, correr con ímpetu, lanzarse hacia adelante. Las langostas se precipitan por la ciudad en Joel 2:9, los saqueadores se lanzan sobre el botín en Isaías 33:4, y un gobernante malvado es como un oso que acecha en Proverbios 28:15. El Hitpalpel en Nahúm 2:4 intensifica la acción describiendo carros que se lanzan frenéticamente. **RUNNING AND RACING**

en: charging, he-rushes, they-rush | **es:** corren, corriendo, que-acecha | **fr:** [שוקק], couler, שוקק | **de:** [ישקו], [ישתקשקון], [שוקק] Prov 28:15; Isa 33:4; Joel 2:9; Nah 2:4

2. Anhelar, desear con ansia (2×) Extensión metafórica del impulso físico volcado hacia el interior: anhelar, desear con inquietud, consumirse de anhelo. Se usa para el alma que anhela agua en Isaías 29:8 (junto a 'agotado' y 'vacío') y en Salmo 107:9 (junto a 'hambriento'). El mismo verbo capta tanto la embestida corporal como la agitación interior del deseo insatisfecho. **DESIRE AND COVETING**

en: is-longing, longing | **es:** anhela, sedienta | **fr:** [שוקקה], courir | **de:** Sehnsucht, [שוקקה] Ps 107:9; Isa 29:8

שָׁקַר H8265 *Conj-w / V-Piel-Prtcpl-fp* (1×)

ogle, glance provocatively, cast flirtatious looks

This Piel verb describes the provocative eye movements of women seeking to attract attention through seductive glances. Isaiah uses it in his indictment of Jerusalem's wealthy women who walk with 'ogling eyes'—part of their overall haughty, attention-seeking behavior. The root suggests deliberate eye movement calculated to entice or seduce, distinct from modest gaze. Cognate languages support the sense of looking about in a calculating or flirtatious manner. The term captures not just seeing but the deliberate use of eye contact as a social and sexual signal.

(1×) Isaiah 3:16 condemns the daughters of Zion for 'walking and ogling with their eyes,' part of a larger rebuke of their pride and seductive behavior. Spanish captures the sense with 'seducing with,' while French and German leave it untranslated, perhaps due to its unusual nature. The ogling represents calculated sensuality—using eye movement as a tool of enticement, part of the social display that Isaiah declares will be judged by humiliation. **GAZING AND LOOKING**

en: walking | **es:** y-seduciendo-con | **fr:** [ומשקרות] | **de:** [ומשקרות] Isa 3:16

שָׁקַר H8266 *V-Piel-Perf-1cp* (6×)

Obrar con falsedad, mentir; actuar con engaño o quebrantar la fe, usado para traición pactual y fidelidad divina

Derivado de שֶׁקֶר ('falsedad'), este verbo abarca todo el espectro del obrar engañoso, desde quebrantar juramentos solemnes hasta proferir mentiras abiertas. En Génesis 21:23 Abraham pide a Abimelec que jure no obrar con falsedad, mientras que en 1 Samuel 15:29 Samuel declara que la Gloria de Israel no mentirá, empleando la misma raíz para afirmar la constancia divina. El Piel intensifica la acción como engaño deliberado y sostenido. El Salmo 44:17 protesta conmovedoramente que Israel no ha sido infiel al pacto de Dios a pesar del sufrimiento.

Obrar con falsedad, mentir (6×) Actuar con engaño, quebrantar la fe o proferir falsedad. El Qal en Génesis 21:23 se refiere a la ruptura de juramentos entre aliados. El Piel intensifica hacia la falsedad deliberada: Salmo 44:17 protesta inocencia, mientras que 1 Samuel 15:29 usa la negación para afirmar la veracidad de Dios. Levítico 19:11 lo empareja con כָּחַשׁ (negar). **LYING AND FALSEHOOD**

en: I-will-be-false, deal-falsely, have-we-dealt-falsely | **es:** fuimos-falsos, mentirá, mentirán | **fr:** [ישקרו], fera-m'étends, mentir | **de:** [ישקרו], du-betrügst, haben-wir-dealt-falsely Gen 21:23; Lev 19:11; 1Sam 15:29; Ps 44:17; Ps 89:33

שֶׁקֶר H8267 *N-mp* (113×)

Falsedad, mentira o vanidad engañosa; el vocablo hebreo para la mentira, el fraude y todo lo que traiciona la confianza.

שֶׁקֶר es el término más incisivo del vocabulario bíblico para designar lo falso. Abarca la mentira deliberada (como en el noveno mandamiento, Éx 20:16), la conducta fraudulenta (Pr 11:18) y la vacuidad engañosa de aquello que promete mucho pero no cumple nada: un caballo cuya fuerza resulta vana en la batalla (Sal 33:17) o un encanto que al final decepciona (Pr 31:30). El campo semántico hebreo es más amplio que cualquier término aislado en otras lenguas, pues se extiende desde el perjurio en un tribunal hasta la futilidad cósmica de los ídolos (Jer 10:14).

1. falsedad, mentira (107×) El sentido dominante cubre la falsedad y la mentira como realidad sustantiva: una declaración falsa, una falta de verdad o la cualidad de ser falso. Se emplea como sujeto ('la falsedad brota'), como objeto ('hablar שֶׁקֶר,' Jer 9:5) o en cadenas constructas ('testigos de שֶׁקֶר,' Dt 19:18). La evidencia multilingüe es unánime: 'mentira/falsedad' en español, 'mensonge' en francés, 'Lüge' en alemán. **LIES AND FALSEHOOD**

en: a-lie, falsehood, falsely | **es:** falsedad, mentira, mentiras | **fr:** falsehood, faussement, mensonge | **de:** Luege, ein-lagern, falsehood Exod 5:9; Exod 23:7; Lev 6:3; Deut 19:18; 2Sam 18:13

2. vanidad engañosa (3×) Un sentido menor pero distintivo que señala la vacuidad vana y engañosa: cosas que defraudan la esperanza en lugar de proferir falsedades. En 1 S 25:21 David guardó los bienes de Nabal 'en vano'; Sal 33:17 declara al caballo de guerra שֶׁקֶר para la salvación (vacío de poder salvador); Pr 31:30 llama al encanto שֶׁקֶר (vano, ilusorio). **LIES AND FALSEHOOD**

en: deceptive, in-vain | **es:** Engaño, por-la-falsedad | **fr:** dans-vain, mensonge | **de:** Luege, deceptive, in-vain 1Sam 25:21; Ps 33:17; Prov 31:30

3. engaño, fraude (3×) Engaño activo o conducta fraudulenta, donde el énfasis pasa de la declaración falsa al acto traicionero de engañar. Pr 11:18 advierte que el impío gana 'salario de שֶׁקֶר' (ganancia fraudulenta), Pr 20:17 describe el pan obtenido con engaño, e Is 28:15 presenta un pacto con la muerte edificado sobre la mentira. **LIES AND FALSEHOOD**

en: deceit, deception | **es:** de-engaño, engaño, y-en-falsedad | **fr:** et-dans--mensonge, mensonge | **de:** Luege, und-in-Luege Prov 11:18; Prov 20:17; Isa 28:15

שִׁקֻּת H8268 *Prep-b / N-fpc* (2×)

Watering trough, drinking vessel for livestock (where animals were watered)

This noun denotes a trough or basin used for watering animals. Genesis 24:20 describes Rebekah emptying her jar into 'the trough' to water Abraham's servant's camels—a detail demonstrating her industrious hospitality. Genesis 30:38 relates Jacob placing peeled branches 'in the watering troughs' where flocks came to drink, part of his selective breeding strategy. The term connects to Arabic and Aramaic words for irrigation channels and drinking vessels, emphasizing its functional role in animal husbandry.

(2×) A functional agricultural implement, specifically the vessel or basin where livestock drank water. Both Genesis passages concern pivotal encounters at watering places: Rebekah's character revela-

tion and Jacob's flock management. Spanish distinguishes 'abrevadero' (watering place/trough) and 'abrevaderos' (plural), paralleling the Hebrew singular and construct plural forms. The prepositional forms ('in the troughs,' 'into the trough') reflect the term's typical syntactic usage in watering narratives. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-watering-troughs-of, the-trough | **es:** el-abrevadero, en-abrevaderos-de | **fr:** dans-arrosant-troughs-de, le-trough | **de:** den-Trog, in-die-Tränkrinnen Gen 24:20; Gen 30:38

שַׁר H8269 *N-mpc / 3ms* (421×)

Jefe, gobernante, príncipe, oficial, capitán; persona con autoridad o rango en la administración civil, militar o real.

שַׁר es el sustantivo más versátil de la Biblia hebrea para designar a quien ejerce autoridad delegada. Puede referirse a un caudillo tribal que guía a Israel por el desierto (Nm 21:18), a los cortesanos del faraón (Gn 12:15), a un capitán militar al mando de miles o cientos (Éx 18:21) o a un gobernador de provincia. En sus usos más exaltados, שַׁר alcanza la esfera angélica: 'Miguel, vuestro príncipe' (Dn 10:21), mostrando cómo la misma raíz que describe al supervisor de un panadero en Génesis puede designar a un guardián cósmico en la visión apocalíptica.

1. príncipe, noble, oficial (297×) El sentido amplio por defecto que abarca personas de alto rango, autoridad o posición social en contextos políticos o reales: príncipes, nobles, oficiales de la corte, jefes tribales y dignatarios extranjeros. Con 297 apariciones es el uso abrumadoramente dominante, desde los príncipes de Moab que informan a Balac (Nm 22:8-21) hasta los oficiales de Judá condenados por los profetas (Is 1:23; Jer 34:10). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: captains-of, commanders-of, princes-of | **es:** jefes-de, príncipes-de | **fr:** chef | **de:** Fuersten-von Num 22:8; Num 22:13; Num 22:14; Num 22:21; Num 22:35

2. jefe de un cargo (85×) Cabeza o jefe de un cargo u oficio específico, usado de modo característico en la cadena constructa שַׁר ha-X. Los ejemplos clásicos son los títulos del ciclo de José: שַׂר הַטַּבָּחִים ('jefe de la guardia,' Gn 37:36), שַׂר הַמַּשְׁקִים ('jefe de coperos,' Gn 40:2), שַׂר הָאֹפִים ('jefe de panaderos,' Gn 40:2). Este patrón constructo, con 85 apariciones, crea títulos funcionales compuestos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: -the-commander-of, commander-of, commander-of- | **es:** jefe-de, jefe-de-, príncipe-de | **fr:** -le-commander-de, commandant-de, commandant-de- | **de:** --der-Befehlshaber-von, Befehlshaber-von, Befehlshaber-von- Gen 21:22; Gen 21:32; Gen 26:26; Gen 37:36; Gen 39:1

3. capitán, comandante militar (35×) Líder o oficial militar que ejerce autoridad sobre tropas u operaciones bélicas. Aparece 35 veces, especialmente en la organización mosaica de Israel (Éx 18:21-25: 'jefes de mil, de cien, de cincuenta y de diez') y en las narrativas de conquista. El contexto militar lo distingue claramente del uso cortesano o administrativo general. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-captains-of, and-commanders-of, and-rulers-of | **es:** capitán-de, el--capitán-de, jefe-de | **fr:** capitaine-de, commandant-de, et-captains-de | **de:** Befehlshaber-von, Hauptmann-von, und-Befehlshaber-von Exod 18:21; Exod 18:25; Num 31:14; Num 31:48; Deut 1:15

4. gobernante, gobernador (4×) Gobernante territorial o político que ejerce autoridad sobre una región, ciudad o pueblo. Solo 4 apariciones claras, pero contextualmente distintas: Moisés es desafiado con '¿Quién te puso por gobernante y juez sobre nosotros?' (Éx 2:14); los 'gobernantes' de Samaria son autoridades políticas (2 R 10:1); el 'príncipe de Persia' en Daniel (10:13) es un soberano cósmico territorial. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-prince-of, its-rulers, ruler | **es:** Y-príncipe-de, jefes-de, príncipe | **fr:** chef, chefs-de, et-prince | **de:** Fuerst, Herrscher, Herrscher-von Exod 2:14; 2Kgs 10:1; Prov 28:2; Dan 10:13

שֹׁר H8270 *N-msc / 2fs* (2×)

Navel, navel-string, umbilical cord (or possibly by extension, the body or belly)

This anatomical term primarily denotes the umbilical cord or navel. Ezekiel 16:4 uses it literally in describing Jerusalem's abandonment: 'your navel-string was not cut' at birth, part of an extended metaphor of infant neglect. Proverbs 3:8 is disputed—'refreshment to your navel/body'—where some ancient versions read 'body' while others preserve 'navel' as synecdoche for the whole person. The cognate terms in Aramaic and Arabic consistently refer to the navel or umbilical cord.

(2×) The umbilical cord at birth, or by extension the navel as a body part representing physical vitality. Ezekiel's literal usage describes birth procedures, while Proverbs likely uses it figuratively for bodily health or physical self. The textual uncertainty in Proverbs 3:8 (reflected in glosses offering 'your body,' 'your navel') shows translators balancing literal anatomy against idiomatic expression. The domain assignment to Body Parts appropriately captures this anatomical vocabulary. **FLESH AND BODY**
en: cord-your, to-your-body | **es:** a-tu-cuerpo, cordón-de-ti | **fr:** corde, à-ton--לשׁרך-toi | **de:** [לשׁרך], [שׁרך] Prov 3:8; Ezek 16:4

שְׁרָא H8271 *Conj-w / V-Piel-Prtcpl-msc* (6×)

Verbo arameo: soltar, desatar, resolver (problemas); morar, habitar; comenzar, dar inicio

Verbo arameo con un campo semántico sorprendentemente amplio, rastreable en todos sus sentidos hasta la idea raíz de soltar o liberar. Literalmente, los tres varones en el horno son hallados 'sueltos' de sus ataduras, caminando libremente en el fuego (Dan 3:25). En sentido figurado, el don de Daniel para 'desatar nudos' —resolver enigmas intrincados— lo hace indispensable en la corte babilónica (Dan 5:12, 16). El sentido de 'morar' probablemente deriva del acto del viajero de soltar las correas de carga al acampar (Dan 2:22). En Esdras 5:2 el Piel produce 'comenzaron', quizá desde la idea de soltar las riendas para poner en marcha una empresa.

1. Soltar, desatar, resolver (4×) Soltar, desatar, liberar de ataduras, con extensión figurada a resolver problemas difíciles ('desatar nudos'). En Daniel 3:25 el participio pasivo describe a los tres varones caminando 'sueltos' en el horno, libres de sus ligaduras. Daniel 5:12 y 5:16 elogian la capacidad de Daniel para 'resolver' (literalmente 'desatar') enigmas interpretativos complejos. **FREE LIBERTY RELEASED**
en: and-solving, loosed, loosened | **es:** resolver, se-soltaban, sueltos | **fr:** et--libérer, libérer | **de:** [ומשׁרא], [למשׁרא], [משׁתרין] Dan 3:25; Dan 5:6; Dan 5:12; Dan 5:16

2. Morar, habitar (1×) Morar, habitar, residir — desarrollo semántico posiblemente derivado de la práctica nómada de soltar las cinchas y cargas de los animales al establecer campamento. En Daniel 2:22 la luz 'mora' con Dios, usando el participio pasivo Peal. Este sentido se distingue claramente del significado primario de 'soltar', habiendo evolucionado hacia una acepción locativa estable. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: dwells | **es:** mora | **fr:** libérer | **de:** [שׁרא] Dan 2:22

3. Comenzar, dar inicio (1×) Comenzar, emprender una obra (Pael/Piel). En Esdras 5:2 Zorobabel y Jesúa 'comenzaron' a reedificar la casa de Dios en Jerusalén. El puente semántico puede ser la idea de 'soltar' o liberar un emprendimiento para ponerlo en marcha. Este sentido inceptivo se corresponde con el Hifil hebreo de חָלַל. **BEGIN START**
en: and-began | **es:** y-comenzaron | **fr:** [ושׁריו] | **de:** [ושׁריו] Ezra 5:2

שַׂרְאֶצֶר H8272 *N-proper-ms* (3×)

Sarezer (nombre personal: origen asirio/babilonio, hijo y embajador)

Sarezer es un nombre personal de origen asirio o babilonio, posiblemente significando '[dios] proteja al rey.' Aparece en dos contextos distintos. 2 Reyes 19:37 e Isaías 37:38 (relatos paralelos) identifican a Sarezer como uno de los hijos de Senaquerib que asesinó a su padre en el templo de Nisroc y huyó a Ararat. Zacarías 7:2 menciona a un Sarezer enviado a Betel como parte de una delegación que preguntaba sobre el ayuno—probablemente un individuo diferente de una generación posterior. Las versiones griegas muestran la variación consonántica típica al transliterar nombres extranjeros.

nombre personal (3×) Nombre personal de al menos dos individuos. 2 Reyes 19:37 e Isaías 37:38 nombran a Sarezer como el hijo parricida de Senaquerib que derribó a su padre y escapó a Armenia. Zacarías 7:2 identifica a un Sarezer (diferente) enviado a indagar de los sacerdotes sobre prácticas de luto durante el período persa. Las glosas multilingües simplemente transliteran ('Sarezer'), apropiado para nombres propios sin significado transferible. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Saretser, and-Sharetser, his-sons | **es:** a-Sarezer, y-Sarezer | **fr:** Scharezer, [וׁשראצר], et-Sharetser | **de:** [וׁשראצר], [שראצר], und-Sharetser 2Kgs 19:37; Isa 37:38; Zech 7:2

שָׁרָב H8273 *N-ms* (2×)

Burning heat, parched ground, heat mirage (the shimmer of hot desert air)

This noun captures the intense heat of the desert and its visual effects. Isaiah 35:7 promises that 'the parched ground' will become a pool, reversing desert conditions in messianic restoration. Isaiah 49:10 assures that in God's care, 'neither heat nor sun will strike them'—freedom from desert dangers. The term may specifically denote the heat mirage or shimmering air of parched landscapes, making Spanish 'espejismo' (mirage) particularly apt in 35:7.

(2×) The scorching heat of arid regions and its effects on the landscape, whether the burning air itself or the parched ground it creates. Both Isaiah passages concern reversal of desert conditions as a sign of divine blessing. The semantic range includes both cause (burning heat) and effect (parched land), with context determining emphasis. The domain assignment to Properties/Relations > Nature captures this environmental phenomenon, though it equally belongs to meteorological or geographical vocabulary. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: heat, the-burning-sand | **es:** calor, el-espejismo | **fr:** [השרב], [שרב] | **de:** [השרב], [שרב] Isa 35:7; Isa 49:10

שְׁרֵבְיָה H8274 *N-proper-ms* (8×)

Serebías: levita que regresó del exilio babilónico con Esdras y sirvió en el culto público y la renovación del pacto

Nombre propio levítico que aparece exclusivamente en los libros postexílicos de Esdras y Nehemías. Serebías fue reclutado por Esdras junto al canal de Ahava como un levita capaz para el viaje de regreso a Jerusalén (Esd 8:18) y se le confiaron los utensilios del templo de oro y plata (Esd 8:24). Posteriormente sirvió como lector público e intérprete de la Torá (Neh 8:7), dirigió al pueblo en confesión y adoración comunitaria (Neh 9:4-5) y selló el pacto de fidelidad (Neh 10:12). Su nombre aparece en la lista de cantores y porteros levíticos (Neh 12:8, 24), subrayando su papel central en la vida espiritual de la comunidad restaurada.

Serebías (nombre propio) (8×) El nombre propio Serebías (שְׁרֵבְיָה), que designa a un levita prominente del período postexílico. El significado del nombre podría ser 'Yah ha enviado calor abrasador', aunque su etimología sigue siendo incierta. Serebías aparece en la narrativa de Esdras como un hombre de capacidad excepcional, reclutado para el regreso de Babilonia (Esd 8:18) y encargado de transportar el tesoro sagrado (Esd 8:24). En Nehemías es un líder del culto público y la enseñanza de la Ley. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sherebiah, Sherevyah, and-Sherebiah | **es:** Serebías, a-Sherevyah, y-Serebías | **fr:** Shérébia, et-Shérébia, zu-Shérébia | **de:** Scherebja, und-Scherebja Ezra 8:18; Ezra 8:24; Neh 8:7; Neh 9:4; Neh 9:5

שַׁרְבִּיט H8275 *Art / N-ms* (4×)

Cetro; vara real que simboliza autoridad, especificamente el cetro de oro del rey persa en Ester

Este sustantivo designa un cetro real y aparece exclusivamente en el libro de Ester para describir el cetro de oro del rey Asuero. Ester 4:11 explica que cualquiera que se acercase al rey sin ser convocado seria ejecutado, a menos que el rey extendiese el cetro de oro. Ester 5:2 describe dos veces como el rey extiende el cetro hacia Ester, concediendole audiencia. Ester 8:4 repite el gesto hacia ella. En la narrativa de Ester, el cetro se convierte en cuestion de vida o muerte: su extension significa favor y vida, su retencion significa muerte segura. Encarna la prerrogativa real de conceder audiencia o condenar.

Cetro real (4×) El cetro real, especificamente el cetro de oro del rey persa en Ester. El protocolo persa exigia la muerte de quien se acercase al rey sin ser convocado, a menos que este extendiese el cetro (Est 4:11). El rey extiende el cetro a Ester, otorgandole favor y vida (Est 5:2, 8:4). Esta vara simboliza la autoridad real y el poder de dar vida: su extension revoca la sentencia de muerte. **RODS AND STAFFS**

en: scepter-of, the-scepter | **es:** cetro-de, el-cetro | **fr:** [השרביט], [שרבט], [שרביט] | **de:** [השרביט], [שרבט], [שרביט] Esth 4:11; Esth 5:2; Esth 8:4

שָׂרַג H8276 *V-Hitpael-Imperf-3mp* (2×)

To be intertwined, woven together, knit together (of sinews, cords, or transgressions)

This verb describes the intertwining or weaving together of elements. Job 40:17 marvels at Behemoth's physical construction: 'the sinews of his thighs are knit together'—tightly woven muscles demonstrating strength. Lamentations 1:14 uses the image metaphorically: 'my transgressions are bound together' or 'intertwine themselves' like twisted cords forming an oppressive yoke. The root relates to Aramaic and Talmudic words for enmeshing, weaving, and intertwining, suggesting the interlacing of strands.

(2×) The action of weaving or twining together multiple strands into a unified whole, whether literal (sinews) or metaphorical (sins). Job's usage emphasizes physical strength through tightly woven tissue, while Lamentations depicts sins accumulating and intertwining into an inescapable burden. Spanish uses 'entrelazar' (interlace/intertwine), capturing the weaving imagery. The Hithpael form in Lamentations emphasizes the reflexive or intensive nature of this intertwining. The domain assignment to Physical Action > Attachment reflects the binding/connecting sense. **BINDING AND TYING**

en: are-knit-together, they-are-intertwined | **es:** están-entrelazados, se-entrelazan | **fr:** [ישתרגו], ישרגו | **de:** [ישרגו], [ישתרגו] Job 40:17; Lam 1:14

שָׂרַד H8277 *V-Qal-Perf-3cp* (1×)

escape, survive, get away

This verb describes escaping from danger or surviving destruction, appearing in Joshua's account of the conquest of the five Amorite kings. After Israel's great slaughter of enemy forces, the few who survived 'escaped' to fortified cities for refuge. The root conveys the sense of fleeing or slipping away from destruction, managing to survive when most perished. Cognate languages suggest connotations of being startled and fleeing in terror, running away like a frightened animal. The term captures both the act of escape and the survivor's status among the fallen.

(1×) Joshua 10:20 describes how after Israel's massive slaughter of the Amorite armies, 'those who survived' managed to reach their fortified cities. The English and Spanish translations ('survived,' sobrevivieron) emphasize the outcome—making it through the destruction alive. The context highlights the completeness of Israel's victory, with only remnants escaping to walled cities while the majority fell in battle. **FLEEING AND ESCAPING**

en: survived | **es:** sobrevivieron | **fr:** survived | **de:** ueberlebte Josh 10:20

שָׂרָד H8278 *N-ms* (4×)

Tejido trenzado; vestiduras sacerdotales especialmente tejidas o trenzadas para el servicio del tabernaculo

Este sustantivo aparece unicamente en Exodo dentro del material sacerdotal, y designa vestiduras especiales tejidas o trenzadas para el servicio del tabernaculo. Siempre aparece en la frase «las vestiduras tejidas para ministrar en el lugar santo» o similar (Exodo 31:10, 35:19, 39:1, 41). La naturaleza exacta de este tejido es incierta: algunas traducciones entienden «vestiduras finamente tejidas», otras «obra trenzada». La Septuaginta lo traduce como «vestiduras litur-

gicas». Estas prendas eran distintas de la ropa sacerdotal ordinaria, elaboradas con especial esmero para el servicio sagrado, con su tejido mismo confeccionado intencionalmente para el ministerio en la presencia de Dios.

Vestiduras tejidas sacras (4×) Vestiduras especiales tejidas o trenzadas para el servicio del tabernaculo (Ex 31:10, 35:19, 39:1, 41). La tecnica exacta de tejido es incierta, posiblemente tela finamente tejida, trenzada o entrelazada. Siempre asociadas con «ministrar en el lugar santo», eran vestiduras sacerdotales de artesania distintiva. Los traductores antiguos mostraron incertidumbre (LXX «vestiduras liturgicas»), pero claramente las entendian como prendas de servicio sagrado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-service, the-woven-work, woven-work | **es:** el-servicio, servicio | **fr:** le-service, le-tissé-travail, tissé-travail | **de:** der-Dienst, der-gewebt-Werk, gewebt-Werk Exod 31:10; Exod 35:19; Exod 39:1; Exod 39:41

שֹׂרֶד H8279 *Prep-b* (1×)

stylus, marking tool (for working wood)

This rare noun denotes a marking tool or stylus used in woodworking, appearing in Isaiah's satire of idol-making. The craftsman uses this tool to mark out or design the wooden figure before carving it. Ancient versions suggest it was an engraving or marking implement, possibly related to the precious stone sardius (used in gem-cutting), though the connection is uncertain. The term represents the technical vocabulary of craftsmanship, highlighting the ironic process by which humans create gods with simple tools—marking, measuring, and shaping dead wood into objects of worship.

(1×) Isaiah 44:13 describes the carpenter who 'marks it out with a stylus,' part of the detailed satire of idol-making that emphasizes the absurdity of worshiping what human hands craft from ordinary materials. Spanish translates 'with pencil,' capturing the marking function. The stylus represents the planning stage of idol-making, where the craftsman designs on wood the figure he will worship —underscoring the human origin of supposedly divine objects. **ENGRAVING AND INSCRIBING**

en: with-a-stylus | **es:** con-lápiz | **fr:** [בשרד] | **de:** [בשרד] Isa 44:13

שָׂרָה H8280 *V-Qal-Perf-3ms* (2×)

To persist, persevere, contend, strive (especially in struggle with God or humans)

This verb means to persist in struggle or exert oneself in contention. Genesis 32:28 explains Jacob's new name Israel: 'you have striven with God and with humans and have prevailed'—the verb capturing his tenacious wrestling with the divine messenger. Hosea 12:3 recalls the same event: 'he strove with God,' referring back to the Jabbok encounter. The root connects to Arabic words for persistence and perseverance, emphasizing determined endurance in conflict rather than casual disagreement.

(2×) Persistent struggle or contention, particularly the determined striving that characterized Jacob's wrestling match at Peniel. Both passages recall this foundational event where physical struggle became the basis for a name and national identity. Spanish 'luchar' (struggle/wrestle) and 'luchó' (he struggled) capture the combat dimension, as do English glosses with 'striven' and 'wrestled.' The domain assignment to Physical Action > Contests and Play reflects the wrestling context, though the theological significance extends beyond mere sport. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9286 WITH 3 SENSES**

en: he-wrestled, you-have-striven | **es:** luchaste, luchó | **fr:** combattre, tu-avoir--striven | **de:** [שרה], du-hast-gestritten Gen 32:28; Hos 12:3

שָׂרָה H8281 *V-Piel-Perf-1cs / 2ms* (1×)

loosen, set free, release from bonds

This verb means to loosen, release, or set free from constraint. The root appears in contexts of physical liberation or, metaphorically, of God releasing forces like thunder. In Jeremiah 15:11, the verb appears in a textually difficult passage where God promises to 'free' or 'strengthen' Jeremiah (the Hebrew text has variant readings). The basic sense involves undoing bindings or constraints, whether literal ropes or figurative restrictions. Cognate languages support meanings of loosing, releasing, and even the sense of dedicating or opening something for use.

(1×) Jeremiah 15:11 contains textual difficulties, with the written (Ketiv) and read (Qere) texts differing. The Qere suggests 'I will set you free' or 'loose you,' while interpretations vary between liberation and strengthening. Spanish offers 'I freed you,' following the liberation sense, while French and German leave it transliterated, acknowledging the textual uncertainty. The broader context of God's promise to Jeremiah supports either nuance—whether freed from opposition or strengthened for his prophetic mission. **SECOND PERSON PRONOUNS**

en: I-loosed-you | **es:** (te-libré) | **fr:** [(שריתיך)] | **de:** [(שריתיך)] Jer 15:11

שָׂרָה H8282 *N-fpc* (5×)

princesa, mujer noble; mujer de rango real o aristocrático

Forma femenina de שַׂר (príncipe/gobernante), designa a mujeres de estirpe real o noble. Las setecientas esposas-princesas de Salomón (1 Re 11:3) y las damas que acompañan a la madre de Sísara (Jue 5:29) ilustran la nobleza en sentido literal, mientras que Isaías vislumbra a reinas extranjeras amamantando a los hijos de Israel (Is 49:23). En Lamentaciones 1:1 la propia Jerusalén, otrora «señora entre las provincias», yace desolada. Las cinco ocurrencias apuntan de modo uniforme a mujeres de alto rango y autoridad.

Princesa o mujer noble (5×) Princesa o mujer de la clase gobernante. El término aparece para las damas de la madre de Sísara (Jue 5:29), las esposas reales de Salomón (1 Re 11:3), las nobles persas (Est 1:18) y las reinas extranjeras en la visión restauradora de Isaías (Is 49:23). En Lam 1:1 Jerusalén es personificada como una princesa reducida a servidumbre. **QUEEN RULER**

en: and-their-princesses, her-princesses, noblewomen-of | **es:** princesas, princesas-de, señora-entre | **fr:** [שרות], et-princesse, princesse | **de:** [ושרותיהם], [שרות], [שרתי] Judg 5:29; 1Kgs 11:3; Esth 1:18; Isa 49:23; Lam 1:1

שָׂרָה H8283 *Prep-l / N-proper-fs* (38×)

Sara — esposa de Abraham y madre de Isaac, la matriarca cuyo nombre significa 'princesa'

Sara — esposa de Abraham y madre de Isaac, la matriarca cuyo nombre significa 'princesa'

El nombre propio femenino שָׂרָה (Sara, 'princesa'), que identifica a la esposa (38×) El nombre propio femenino שָׂרָה (Sara, 'princesa'), que identifica a la esposa de Abraham y madre de Isaac. Las 38 apariciones se refieren a esta única persona a lo largo del ciclo narrativo abrahámico (Gn 17-25) y el aliento de Isaías al exilio (51:2). El cambio de nombre de Sarai a Sara (Gn 17:15) funciona como una recomisión divina paralela al propio cambio de nombre de Abraham. Los episodios clave giran en torno a la promesa de un hijo en la vejez, su risa (Gn 18:12), el nacimiento de Isaac (Gn 21:1-7) y su sepultura en Macpela (Gn 23:1-2, 19). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sarah | **es:** Sarah | **fr:** Sara | **de:** Sara, Saras, ist-Sara Gen 17:15; Gen 17:17; Gen 17:19; Gen 17:21; Gen 18:6

שׂוֹרָה H8284 *Prep-b / N-fpc / 3fs* (1×)

rows, vine-rows (agricultural term)

This feminine noun describes rows of cultivated plants, particularly olive trees or grapevines planted in organized lines for agricultural production. The term appears in Job's critique of the wicked who oppress workers laboring among the olive rows, and possibly in Jeremiah's judgment oracle about invading Israel's vine-rows. The word represents agricultural organization—the careful arrangement of perennial crops in parallel rows for efficient cultivation and harvest. It evokes the ordered vineyard or olive grove, where workers toiled between the rows but enjoyed none of the fruit.

(1×) The evidence shows uncertainty about this term's precise reference. Job 24:11 likely describes workers who 'make oil among the rows' of olive trees, while Jeremiah 5:10 possibly refers to enemy forces invading 'among her vine-rows' (if the text is emended). Spanish translates 'to her walls,' showing the interpretive difficulty. The agricultural sense of organized plant rows seems clear from comparative evidence, though the specific crop varies by context. **VINEYARD CULTIVATION**

en: against-her-vine-rows | **es:** a-sus-muros | **fr:** [בשרותיה] | **de:** [בשרותיה] Jer 5:10

שְׁרָה H8285 *Conj-w* (1×)

bracelets, ornamental arm bands

This feminine noun denotes bracelets or ornamental bands worn on the arms or wrists, appearing in Isaiah's catalogue of women's finery. These were jewelry items that displayed wealth and fashion, part of the elaborate ornamentation worn by Jerusalem's elite women. The term may relate to roots suggesting chains or binding, as bracelets encircle the arm. In ancient Near Eastern culture, such jewelry carried social significance—indicating status, wealth, and marriageability. Isaiah's list condemns not the jewelry itself but the pride and luxury-seeking it represents in a society neglecting justice.

(1×) Isaiah 3:19 includes 'the bracelets' in an extensive list of luxury items God will remove from Jerusalem's proud women in judgment. Spanish translates 'the bracelets' (las pulseras), confirming the jewelry identification. The list encompasses earrings, nose rings, robes, perfumes, and multiple ornamental items—all symbols of the women's privileged status that Isaiah declares will be stripped away, replaced by shame and mourning. **BRACELET ARMLET**

en: and-the-bracelets | **es:** y-las-pulseras | **fr:** [והשירות] | **de:** [והשירות] Isa 3:19

שְׂרוּג H8286 *N-proper-ms* (5×)

Serug; descendiente de Peleg y antepasado de Abraham en la genealogía patriarcal

Serug es un nombre propio dentro de la genealogía que conecta a Sem con Abraham. Aparece como hijo de Reu y padre de Nacor en Génesis 11:20-23, y nuevamente en el linaje resumido del Cronista (1 Cr 1:26). El nombre posiblemente derive de una raíz que significa «rama» o «sarmiento», y la LXX lo transcribe como Serouch. Todas las tradiciones textuales, tanto antiguas como modernas, mantienen la forma «Serug», lo que evidencia una transmisión estable del nombre a través de los siglos.

Patriarca genealógico (5×) Nombre personal de un patriarca en la línea de Sem a Abraham. Sus cinco ocurrencias son genealógicas: cuatro en la toledot de Sem (Gn 11:20-23) y una en el resumen del Cronista (1 Cr 1:26). La forma de la LXX Serouch y la transliteración uniforme como «Serug» en múltiples idiomas atestiguan la transmisión estable del nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Serug | **es:** Serug | **fr:** Serug, [שרוג] | **de:** Serug, [שרוג] Gen 11:20; Gen 11:21; Gen 11:22; Gen 11:23; 1Chr 1:26

שָׂרוּחֶן H8287 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Sharuhen (place name: city in Simeon's territory)

Sharuhen was a city allotted to the tribe of Simeon within Judah's territory, mentioned in the boundary descriptions of Joshua 19. The location is uncertain, though some scholars identify it with an Egyptian site name Sha-ru-ha-na. The Septuagint's unusual rendering ('their fields') may reflect textual confusion or an alternative reading. Like many Simeonite settlements, Sharuhen was located in the Negev region of southern Judah. The city represents one of the towns Simeon inherited when their tribal allotment was carved from Judah's portion, since 'Judah's portion was too large for them.'

(1×) Joshua 19:6 lists Sharuhen among the thirteen cities given to Simeon. English and Spanish simply transliterate the name (Sharuhén), while French follows suit. The city appears in a list alongside Bethlehem, Hormah, and other southern settlements. Some scholars connect this site with Shilhim (Joshua 15:32) or Shaaraim (1 Chronicles 4:31), suggesting these may be variant names for the same location. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Sharuchen | **es:** y-Saruhén | **fr:** et-Sharuchen | **de:** und-Sharuchen Josh 19:6

שְׂרוֹךְ H8288 *N-msc* (2×)

Sandal thong, strap, lace (the cord or leather strip securing a sandal)

This term denotes the thong or strap of a sandal, the cord used to fasten footwear. Genesis 14:23 records Abram's vow that he would not take 'even a sandal-thong' from the king of Sodom—proverbial language for refusing the smallest item. Isaiah 5:27 describes an unstoppable army: 'none has a sandal-strap broken,' indicating perfect readiness and equipment. The term emphasizes the most minimal component of footwear, making it effective for expressing totality (nothing, not even the smallest thing) or completeness (everything intact, even the smallest detail).

(2×) The fastening element of a sandal, functioning idiomatically to represent something minimal or trivial. Both passages use it to emphasize completeness: Abram refuses even the tiniest item, while Isaiah's invaders lack not even the smallest equipment failure. Spanish distinguishes 'cordón' (cord/lace) and 'correa' (strap), both appropriate for sandal fastenings. The construct form 'thong of a sandal' is the typical Hebrew expression. The term's proverbial use makes it more significant than its small physical size suggests. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: strap-of | **es:** cordón-de, correa-de | **fr:** [שרוך], strap-de | **de:** [שרוך], zum-Riemen- Gen 14:23; Isa 5:27

שָׁרוֹן H8289 *Prep-b* (7×)

Sarón — la fértil llanura costera del Mediterráneo, célebre por su belleza y pastizales

Sarón designa la amplia y fértil llanura que se extiende a lo largo de la costa mediterránea de Israel, aproximadamente desde Jope hacia el norte hasta el monte Carmelo. Renombrada por su exuberante vegetación, aparece en la poesía profética como símbolo de esplendor natural: «la gloria del Carmelo y de Sarón» (Is 35:2) y «Sarón será lugar de pastoreo para los rebaños» (Is 65:10). Su devastación se convierte en imagen del juicio divino: «Sarón es como un desierto» (Is 33:9). La «rosa de Sarón» en Cantares 2:1 se ha convertido en una de las imágenes botánicas más célebres de toda la Escritura.

Sarón (topónimo) (7×) Nombre propio que identifica la fértil llanura marítima de la costa mediterránea de Israel, famosa por sus pastizales y belleza natural. Aparece en contextos administrativos (1 Cr 5:16; 27:29), en la célebre «rosa de Sarón» (Cnt 2:1), y en oráculos proféticos que contrastan su florecimiento (Is 35:2) con su desolación (Is 33:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Sharon, and-Sharon, in-the-Sharon | **es:** Saron, Sarón, del-Sharón | **fr:** [בשרון], [השרון], [והשרון] | **de:** [בשרון], [השרון], [והשרון] Josh 12:18; 1Chr 5:16; 1Chr 27:29; Song 2:1; Isa 33:9

שָׁרוֹנִי H8290 *Art / N-proper-ms* (1×)

Sharonite (gentilic: person from Sharon region)

This gentilic adjective identifies someone as being from Sharon, the fertile coastal plain between Joppa and Mount Carmel. The term appears in 1 Chronicles 27:29 in reference to Shitrai the Sharonite, who supervised David's cattle that grazed in Sharon. The Sharon plain was renowned for its fertility and pasturage, making it ideal for livestock. The designation 'Sharonite' indicates geographic origin and possibly suggests expertise in managing herds in that rich pastoral region. The plain of Sharon's beauty and fruitfulness made it a biblical image of splendor and divine blessing.

(1×) The designation 'the Sharonite' (1 Chronicles 27:29) identifies Shitrai as a man from the Sharon region who oversaw the king's herds pasturing in that fertile plain. Spanish renders this as 'the Saronite,' following the transliteration pattern. The context shows David's

sophisticated administration, with different officials managing herds in different regions—Shitrai handling the Sharon cattle while another managed those in the valleys. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Sharonite | **es:** el-saronita | **fr:** [השרונ] | **de:** [השרוני] 1Chr 27:29

שֹׂרֵק H8291 *Adj-mpc / 3fs* (1×)
choice branches, vine tendrils (of grapevines)
This masculine plural noun refers to the choice branches or tendrils of grapevines, appearing in Isaiah's lament over Moab's destroyed vineyards. These branches represent the productive, fruit-bearing parts of the vine that spread outward, or possibly the choice clusters that hang from them. The term may derive from the red color of ripened grapes or autumn leaves. In Isaiah 16:8, the 'choice branches' of Heshbon's vines once reached far and spread out abundantly, symbolizing Moab's agricultural prosperity. Their breaking represents economic and national devastation.

(1×) Isaiah 16:8 mourns that 'its choice branches' have been broken—referring to the famous vines of Heshbon whose branches once reached to Jazer and spread across the desert, even crossing the sea. Spanish translates 'its tendrils' (sus sarmientos), emphasizing the vine-branches. The image captures agricultural destruction: the spreading, productive branches that once testified to Moab's wealth now lie broken and trampled by conquerors. **VINEYARD CULTIVATION**
en: its-choice-branches | **es:** sus-sarmientos | **fr:** [שרוקיה] | **de:** [שרוקיה] Isa 16:8

שְׂרִיקָה H8292 *N-fpc* (3×)
silbido, siseo (señal para rebaños o sonido de desprecio)
Este sustantivo femenino plural denota sonidos de silbido o siseo, apareciendo en dos contextos contrastantes. Jueces 5:16 lo usa para los 'silbidos' o 'trinos' para los rebaños—señales de pastores para guiar las ovejas (quizás explicando por qué Rubén se quedó entre los rediles en lugar de pelear). Jeremías 18:16 lo emplea para sonidos de desprecio: Jerusalén se convertirá en desolación y 'siseo' (la variación Ketiv-Qere sugiere incertidumbre textual). La palabra puede describir tanto una señal funcional (silbar a los animales) como un sonido de desprecio (sisear ante las ruinas), con el contexto determinando el sentido.

Silbidos con doble función (3×) Sonidos de silbido o siseo con funciones duales. Jueces 5:16 pregunta por qué Rubén se sentó 'entre los silbidos de los rebaños'—llamadas de pastor a las ovejas, quizás sugiriendo paz pastoral versus urgencia de batalla. Jeremías 18:16 (con variantes Ketiv-Qere) advierte que la tierra se convertirá en objeto de 'siseo'—sonidos despreciativos hechos ante las ruinas. Las glosas multilingües ('silbidos', 'pipings', 'hissings') confirman esta dualidad semántica entre señal pastoral y expresión de burla. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: -the-pipings-of, [K], hissings-of | **es:** (silbidos), [silbido], silbidos-de | **fr:** -le-pipings-de, [(שריקות)], [[שרוקת]] | **de:** -der-pipings-von, [(שריקות)], [[שרוקת]] Judg 5:16; Jer 18:16

שָׂרָה H8293 *V-Qal-Perf-1cs / 2ms* (1×)
K reading uncertain: possibly 'I vexed/troubled you' or scribal variant
This entry represents the Ketiv (written) text of Jeremiah 15:11, which differs from the Qere (read) text. The written form appears to come from a root meaning to vex, trouble, or possibly to strengthen, but the textual transmission is disputed. The Ketiv suggests 'I vexed you' or 'I ruled/strengthened you,' while the Qere reads 'I freed you.' Most English translations follow the Qere or emend the text. The variant reflects scribal uncertainty about a difficult prophetic oracle where God assures Jeremiah of divine intervention. The confusion highlights the challenges of preserving ancient Hebrew texts through centuries of hand-copying.

(1×) The Spanish translation offers 'I freed you' (following Qere), while French and German leave it untranslated in Hebrew brackets, acknowledging the textual problem. The context involves God's promise to Jeremiah regarding his prophetic mission and the treatment he would receive from enemies. The Ketiv may represent an early textual error or an alternative tradition, but most interpreters follow the Qere reading that promises liberation rather than affliction. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12467 WITH 7 SENSES**
en: [K] | **es:** [te-libré] | **fr:** [[שרותך]] | **de:** [[שרותך]] Jer 15:11

שֵׂרַח H8294 *Conj-w / N-proper-ms* (3×)
Sera (nombre personal: hija de Aser)
Sera fue la hija de Aser y la única mujer listada entre quienes descendieron a Egipto con Jacob (Génesis 46:17). Aparece en el censo del desierto como todavía viviendo entre los clanes de Aser (Números 26:46), y nuevamente en la genealogía de Crónicas (1 Crónicas 7:30). Su inclusión es notable dado el enfoque patriarcal de estas listas. La tradición judía posterior elaboró su historia extensamente, haciéndola inmortal y un vínculo entre generaciones. El nombre puede relacionarse con paralelos sabeos encontrados en inscripciones del sur de Arabia. Las versiones griegas muestran variación estándar al representar el nombre.

Hija de Aser (3×) Nombre personal de la hija de Aser, únicamente preservado en listas genealógicas. Génesis 46:17 nombra a Sera entre la casa de Jacob que migró a Egipto—una de muy pocas mujeres en el registro. Números 26:46 la menciona nuevamente en el censo del desierto de los clanes de Aser. 1 Crónicas 7:30 la repite en la genealogía de Aser. Su aparición persistente a través de las fuentes (a pesar del enfoque masculino habitual de las genealogías) marca su importancia inusual en la memoria comunitaria. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Serah, and-Serach, and-Serah | **es:** Sera, y-Seraj, y-Séraj | **fr:** Serah, [ושרח], et-Serah | **de:** Serah, [ושרח], und-Serach Gen 46:17; Num 26:46; 1Chr 7:30

שָׂרַט H8295 *V-Nifal-Imperf-3mp* (3×)
hacer incisiones, arañar, cortar (hacer marcas en la piel)
Este verbo significa hacer incisiones, arañazos o cortes, típicamente en la piel. Levítico 21:5 lo usa al prohibir a los sacerdotes hacer 'cortes' (incisiones) en su carne como ritos de luto—prácticas paganas típicas prohibidas al clero israelita. Zacarías 12:3 cambia a uso metafórico: quienes se carguen con la piedra de Jerusalén 'serán gravemente arañados/lacerados'—heridos por el intento. La raíz se relaciona con palabras arameas y acadias para cortar, rasgar o marcar. Las formas Qal y Nifal ambas aparecen, con el Nifal en Zacarías enfatizando la recepción pasiva de la herida.

Hacer incisiones o ser cortado (3×) Hacer incisiones o cortes en la carne, o ser cortado/lacerado. Levítico 21:5 prohíbe a los sacerdotes hacer 'cortes en su carne'—autolaceración ritual asociada con ritos de luto prohibidos bajo la ley mosaica. Zacarías 12:3 (usando formas duplicadas para intensidad: 'cortando serán cortados') advierte que las naciones que intenten mover Jerusalén 'serán gravemente laceradas'—heridas por la carga. Las glosas multilingües ('harán', 'rasgarse', 'se-rasgarán') confirman este campo semántico de heridas autoinfligidas o recibidas. **ENGRAVING AND INSCRIBING**
en: cutting, they-shall-make, will-be-cut | **es:** harán, rasgarse, se-rasgarán | **fr:** Séraphim, ils-devra-faire | **de:** [ישרטו], [שרוט], sie-soll-machen Lev 21:5; Zech 12:3

שֶׂרֶט H8296a *Conj-w / N-ms* (1×)
incision, cut, gash (in flesh)
This masculine noun denotes a deliberate cut or incision made in flesh, appearing in Levitical laws prohibiting pagan mourning practices. Leviticus 19:28 forbids making 'cuts in your flesh for the dead,' referring to the ancient Near Eastern custom of ritual self-laceration during mourning or religious devotion. These incisions were marks of grief or cultic identification, common among Israel's neighbors but prohibited in Torah as incompatible with covenant identity. The practice suggested that the body could be manipulated to appease

gods or honor the dead, conflicting with Israel's understanding of the body as God's creation.

(1×) The prohibition 'you shall not make a cutting in your flesh' (Leviticus 19:28) uses this term for the ritual gashes forbidden to Israelites. English and Spanish translate as 'cutting' or 'incision,' capturing the deliberate act of slashing flesh. The context pairs this prohibition with tattoos, both representing permanent body modifications associated with pagan religious practices. The law establishes the body's sanctity and Israel's distinctiveness from surrounding peoples. **ENGRAVING AND INSCRIBING**

en: and-cutting | **es:** Y-incisión | **fr:** et-cutting | **de:** und-cutting Lev 19:28

שְׂרֶטֶת H8296b *N-fs* (1×)

incision, cut, gash (variant form)

This feminine form serves as a variant of the previous entry, denoting the same practice of ritual cutting or self-laceration. It appears in Leviticus 21:5 in priestly regulations specifically prohibiting priests from making 'cuts in their flesh' as part of mourning practices. While the general Israelite population faced this prohibition in Leviticus 19, the repetition for priests emphasizes their special sanctity and the importance of avoiding pagan-influenced mourning customs. The term describes the same incisions or gashes cut into flesh during mourning, practices firmly rejected in Israel's holiness code.

(1×) Leviticus 21:5 specifically commands priests not to 'make cuts in their flesh,' using this variant form of the incision term. English and Spanish translate as 'a cut' or 'incision,' identical to the previous entry's meaning. The priestly code's special attention to this prohibition reflects the heightened holiness requirements for those serving in the sanctuary, where bodily integrity and separation from pagan mourning customs was especially crucial. **ENGRAVING AND INSCRIBING**

en: a-cut | **es:** incisión | **fr:** une-coupure | **de:** ein-schnitt Lev 21:5

שָׂרַי H8297 *N-proper-fs* (17×)

Sarai; nombre original de la esposa de Abraham antes de que Dios la renombrara Sara ('princesa'). El nombre Sarai designa a la esposa de Abraham en lo

Sarai; nombre original de la esposa de Abraham antes de que Dios la renombrara Sara ('princesa'). El nombre Sarai designa a la esposa de Abraham en los capítulos iniciales de su historia, antes de que Dios lo cambie a Sara en Génesis 17:15 como parte de la promesa del pacto de que ella daría a luz un hijo y sería madre de naciones. Las diecisiete ocurrencias se concentran en Génesis 11-17, trazando su recorrido desde Ur (11:29-31), pasando por la estancia en Egipto (12:11, 17), la tensión con Agar (16:1-8), y finalmente el momento del cambio de nombre. La Septuaginta lo traduce como Sara en todo momento, mientras que la Vulgata preserva la distinción entre Sarai y Sara.

Sarai (nombre propio) (17×) Sarai (nombre propio). Nombre personal de la esposa de Abram antes de su cambio de nombre divinamente ordenado a Sara ('princesa') en Génesis 17:15. Todas las ocurrencias se agrupan en Génesis 11-17: su presentación como esposa estéril de Abram en Ur (Gn 11:29-31), el viaje a Canaán (Gn 12:5), el episodio en Egipto (Gn 12:11, 17), y la narrativa de Agar (Gn 16:1-8). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sarai, and-Sarai | **es:** Sarai, Y-Sarai | **fr:** Saraï, et-Saraï | **de:** Saraj, Sarajs, und-Saraj Gen 11:29; Gen 11:30; Gen 11:31; Gen 12:5; Gen 12:11

שֲׁרָי H8298 *N-proper-ms* (1×)

Sharai (personal name of a man with a foreign wife during Ezra's reforms)

Sharai appears among the list of Israelite men who had married foreign women during the exile and agreed to divorce them during Ezra's reforms. The name occurs in Ezra 10:40 in the catalogue of those who had intermarried contrary to the law's prohibition. The Greek versions offer various transliterations (Sariou, Saroue, Saroua) showing uncertainty in vocalization. Like others in this list, Sharai represents the postexilic community's struggle with maintaining ethnic and religious boundaries, ultimately yielding to the demand for separation from foreign wives to preserve covenant faithfulness.

(1×) Ezra 10:40 lists Sharai among approximately 110 men identified as having foreign wives whom they agreed to send away. Most translations simply transliterate the name. The inclusion in this list marks Sharai as part of the community that responded to Ezra's call for repentance, though the personal cost of dissolving marriages and separating from children made this one of the Bible's most ethically troubling reform movements. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sharay | **es:** Sharai | **fr:** [שרי] | **de:** Fuersten-von Ezra 10:40

שָׂרִיג H8299 *Art / N-mp* (3×)

sarmientos, ramas (brotes de vid o higuera)

Este sustantivo masculino plural denota los sarmientos o ramas de vides e higueras—los brotes flexibles que portan el fruto. Génesis 40:10 y 40:12 lo usan en el sueño del copero de Faraón donde ve una vid con tres 'ramas' brotando y floreciendo, luego produciendo uvas. Joel 1:7 lamenta la devastación de langostas que dejaron 'las ramas' de la higuera blancas. La raíz se relaciona con entrelazar o trenzar (cognado a términos árabes para hojas de palma trenzadas), capturando el carácter entrelazado de las ramas de vid. El término enfatiza las partes productivas que portan fruto de la planta en lugar del tronco principal.

Sarmientos de vides y frutales (3×) Sarmientos o ramas de vides y árboles frutales. Génesis 40:10 describe una vid con tres 'ramas' en el sueño del copero. Génesis 40:12 interpreta las tres ramas como tres días. Joel 1:7 se lamenta de que las langostas han despojado 'sus ramas'—las extremidades fructíferas de la higuera quedaron desnudas y blancas. Las glosas multilingües ('sarmientos', 'ramas', 'branches', 'sarment') confirman que esto denota los brotes fructíferos en lugar del tronco, destacando la función productiva de estas partes de la planta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: branches, its-branches, the-branches | **es:** los-sarmientos, ramas-de-ella, sarmientos | **fr:** branches, le-branches, sarment | **de:** Ranken, [שריגיה] Gen 40:10; Gen 40:12; Joel 1:7

שָׂרִיד H8300 *Conj-w / N-ms* (29×)

Sobreviviente, el que queda: persona que permanece con vida tras una derrota militar, un desastre o un juicio divino

Sobreviviente, el que queda: persona que permanece con vida tras una derrota militar, un desastre o un juicio divino

Persona que sobrevive a una destrucción militar o a un juicio divino, frecuentem (29×) Persona que sobrevive a una destrucción militar o a un juicio divino, frecuentemente emparejada con palit ('fugitivo, escapado'). Domina la fórmula de conquista 'hasta que no quedó sobreviviente' en Deuteronomio y Josué (Nm 21:35; Dt 2:34; Jos 10:28-40). Proféticamente, la presencia de un sarid señala la misericordia de Dios: el remanente de Isaías librado del destino de Sodoma (Is 1:9), los sobrevivientes que YHWH llama en Joel (Jl 2:32), mientras que su ausencia marca el juicio total contra Esaú (Abd 18). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-survivor, for-the-survivor, is-left | **es:** el-sobreviviente, ni-sobreviviente, sobreviviente | **fr:** et-survivant, survivant, survivor | **de:** [ושריד], [שריד], ein--survivor Num 21:35; Num 24:19; Deut 2:34; Deut 3:3; Josh 8:22

שָׂרִיד H8301 *Prep-m / N-proper-fs* (2×)

Sarid, a border town of Zebulun's tribal allotment in Joshua's boundary descriptions

Sarid marks a point on the boundary of Zebulun's inheritance in the land distribution. Joshua 19:10 begins Zebulun's border description 'as far as Sarid,' while verse 12 describes the border turning 'from Sarid' eastward. The two occurrences trace the boundary line as it reaches and then departs from this location. The Septuagint shows textual variation (Esedekgola, Sarthid, Sareid), typical for geographical names. The site's identification remains uncertain despite its prominence in the boundary description.

(2×) A border town defining Zebulun's western boundary in the tribal allotment system. The prepositional phrases ('as far as,' 'from') show how boundary descriptions used landmarks to trace territorial limits. Spanish renders both directional senses: 'Sarid' and 'desde Sarid' (from Sarid). The repetition in consecutive verses reflects the methodology of ancient boundary surveys, which moved from point to point around a territory's perimeter. The town's archaeological identification remains debated. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Sarid, from-Sarid | **es:** Sarid, desde-Sarid | **fr:** Sarid, de-Sarid | **de:** Sarid, von-Sarid Josh 19:10; Josh 19:12

שִׂרְיָה H8302a *Conj-w / N-fs* (1×)

javelin, lance, or possibly coat of armor (weapon or protective gear)

This feminine noun appears in Job's description of Leviathan's invincibility, listing weapons that cannot pierce the creature. The term likely denotes either a javelin or lance (a throwing or thrusting spear), or possibly body armor (corselet or breastplate), based on variant manuscript traditions. The Hebrew text suggests a weapon in a list including sword, spear, and dart, but the Greek and Latin versions read 'breastplate,' suggesting a different vocalization. Either reading emphasizes Leviathan's imperviousness—whether weapons bounce off or armor proves useless against him.

(1×) Job 41:26 declares that various weapons—sword, spear, dart, 'and javelin'—cannot make Leviathan flee. Spanish translates 'coat of armor' (coraza), following the Vulgate's reading, while French and German leave it untranslated. The context emphasizes Leviathan's supremacy over human military technology: conventional weapons that work against normal creatures prove worthless against this symbol of untamable chaos. **SPEAR LANCE JAVELIN**

en: and-a-javelin | **es:** y-coraza | **fr:** et-ושריה | **de:** [ושריה] Job 41:26

שִׂרְיוֹן H8302b *Conj-w* (8×)

Coraza, cota de malla — armadura corporal de escamas o eslabones metálicos para proteger el torso en batalla

Se refiere a la armadura protectora que cubría el torso de un guerrero, típicamente construida con escamas metálicas superpuestas o placas eslabonadas. La palabra aparece por primera vez en la vívida descripción del equipo de Goliat: su cota de malla pesaba cinco mil siclos de bronce y estaba hecha de placas en forma de escamas (1 S 17:5). Saúl intentó vestir a David con una armadura similar antes del famoso duelo (1 S 17:38). En 1 R 22:34, una flecha penetra fatalmente «entre las junturas de la armadura», revelando los puntos vulnerables de la prenda. Isaías 59:17 aplica la imagen metafóricamente, describiendo a Dios vistiéndose de justicia como coraza.

Coraza, cota de malla (8×) Sustantivo masculino que designa armadura corporal para el torso, una cota de malla o peto de componentes metálicos entrelazados. En 1 Samuel 17:5, la armadura de Goliat está hecha de «escamas» (qasqasim) de bronce. El mismo término describe la armadura ofrecida a David (1 S 17:38) y la atravesada por la flecha fatal en 1 Reyes 22:34. **ARMOR BREASTPLATE**

en: and-coat-of-mail, and-coats-of-mail, and-the-armor | **es:** como-coraza, coraza, la-coraza | **fr:** [השרין], [והשרינים], [ושרינות] | **de:** [השרין], [והשרינים], [ושרינות] 1Sam 17:5; 1Sam 17:38; 1Kgs 22:34; 2Chr 18:33

שִׂרְיֹן H8303 *Conj-w / N-proper-fs* (2×)

Sirion, the Sidonian name for Mount Hermon mentioned in Deuteronomy and Psalms

Sirion was the Phoenician/Sidonian name for Mount Hermon, the prominent peak on Israel's northern border. Deuteronomy 3:9 explicitly states: 'the Sidonians call Hermon Sirion,' preserving ancient geographical knowledge of regional name variations. Psalm 29:6 pairs 'Lebanon and Sirion' in describing the voice of the Lord making mountains skip, using the Phoenician name poetically. The Assyrian records mention 'Sirara' for the same mountain, confirming the name's usage beyond Israel.

(2×) The Phoenician designation for Mount Hermon, representing how different cultural groups named the same geographical feature. Deuteronomy's explanation provides ethnographic information about regional naming practices, while Psalm 29 employs the foreign name for poetic effect, possibly reflecting northern Canaanite psalm traditions adapted for Israelite worship. The glosses consistently transliterate 'Sirion' across languages, recognizing it as a proper name. This alternate naming highlights the cultural diversity of ancient Syria-Palestine. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Sirion, and-Sirion | **es:** Sirión, y-Sirión | **fr:** Sirion, et-Siriôn | **de:** Sirion, und-Sirion Deut 3:9; Ps 29:6

שְׂרָיָה H8304 *N-proper-ms* (20×)

Seraías — nombre propio portado por sacerdotes, oficiales militares, escribas y jefes de clan a lo largo del AT. Un nombre propio que significa algo a

Seraías — nombre propio portado por sacerdotes, oficiales militares, escribas y jefes de clan a lo largo del AT. Un nombre propio que significa algo así como 'Yah persiste' o 'Yah contende', llevado por al menos diez individuos distintos en la Biblia hebrea. El más prominente es el sumo sacerdote ejecutado por Nabucodonosor en Ribla tras la caída de Jerusalén (2 R 25:18; Jer 52:24). Otro es el secretario real de David, cuyo nombre aparece con variantes ortográficas en los relatos paralelos — Seva, Savsa, Sisa — lo que sugiere dificultades en la transmisión escribal. El nombre también aparece en genealogías postexílicas vinculadas a Esdras el escriba (Esd 7:1), entre los signatarios del pacto sellado (Neh 10:3), y en genealogías tribales de Judá y Simeón.

Seraías (nombre propio) (20×) Seraías (nombre propio). Nombre personal שְׂרָיָה, portado por múltiples figuras del AT incluyendo al secretario de David (2 Sam 8:17, con variantes Seva/Savsa/Sisa en textos paralelos), el sumo sacerdote en la destrucción de Jerusalén (2 R 25:18; Jer 52:24), un capitán militar bajo Gedalías (2 R 25:23), y ancestros en la línea sacerdotal que conduce a Esdras (Esd 7:1). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Seraiah, Serayah, Serayahu | **es:** Seraya, Serayah, Serayahu | **fr:** Seraja, Serayah, et-Seraiah | **de:** Serayah, [ושריה], [לשריה] 2Sam 8:17; 2Kgs 25:18; 2Kgs 25:23; 1Chr 4:13; 1Chr 4:14

שָׂרִיק H8305 *N-fp* (1×)

combed, carded (processed flax ready for weaving)

This feminine plural adjective describes flax that has been combed or carded—processed through the preparatory stages of separating and aligning the fibers for spinning and weaving. Isaiah uses the term in his judgment oracle against Egypt, where workers in 'combed flax' will be dismayed when Egypt's economic infrastructure collapses. The word captures a specific stage in textile production, after the flax has been retted and broken but before spinning. It represents skilled labor and a significant sector of Egypt's economy, which depended on linen production. The combed flax workers' dismay symbolizes Egypt's comprehensive economic devastation.

(1×) Isaiah 19:9 prophesies that 'workers in combed flax' will be in despair when Egypt's Nile-based economy fails. Spanish translates 'combed,' capturing the textile-processing sense, while French and German leave it untranslated, perhaps due to the technical specificity. The image is of Egypt's linen industry—from flax cultivation through processing to weaving—collapsing when divine judgment strikes, leaving specialized craftspeople without livelihood. **LINEN AND FABRIC**

en: combed | **es:** peinado | **fr:** [שריקות] | **de:** [שריקות] Isa 19:9

שְׂרִיר H8306 *Prep-b / N-mpc* (1×)

sinews, muscles (anatomical term for strong tissues)

This masculine plural noun denotes the sinews or muscles, the strong fibrous tissues that enable bodily movement and strength. The term appears in God's description of Behemoth in Job 40:16, highlighting the creature's extraordinary physical power. The parallel structure pairs this term with 'loins,' emphasizing Behemoth's massive mus-

cular structure. Sinews represent the source of animal and human strength, the tissues that connect bone to muscle and generate force. In Behemoth's case, the sinews of his belly concentrate tremendous power, making him an unmatched example of God's creative might.

(1×) Job 40:16 declares that Behemoth's 'power is in the muscles of his belly,' parallel to 'his strength is in his loins.' Spanish translates 'in the muscles of,' while French and German show uncertainty. The anatomical language emphasizes Behemoth's core strength—the massive musculature of his abdomen that enables his powerful movements. God's point is that the creature's strength far exceeds human capacity, demonstrating divine creative power beyond human comprehension or control. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-the-muscles-of | **es:** en-músculos-de | **fr:** dans-בשרירי | **de:** [בשרירי] Job 40:16

שְׁרִירוּת H8307 *Prep-b / N-fsc* (10×)

Obstinación, terquedad — firmeza de corazón en sentido negativo, rechazo voluntario a obedecer la palabra de Dios

Este sustantivo, que siempre aparece en estado constructo con 'corazón' (lev/libbam), describe una disposición fija e inflexible: la terquedad u obstinación que rechaza toda corrección. Es el diagnóstico emblemático de Jeremías sobre la condición espiritual de Israel, apareciendo siete veces solo en su profecía (Jer 3:17; 7:24; 9:13; 11:8; 13:10; 16:12; 18:12; 23:17). La palabra proviene de una raíz que significa 'ser firme', pero su uso es enteramente negativo: un corazón endurecido contra la instrucción divina. Deuteronomio 29:19 advierte contra quien camina en esta obstinación, y el Salmo 81:12 lamenta que Dios entregó a Israel a la dureza de su propio corazón.

Obstinación de corazón (10×) Terquedad u obstinación del corazón, siempre en la frase constructa 'dureza de (su) corazón', que denota un rechazo voluntario y endurecido a obedecer los mandamientos del pacto de Dios. Jeremías emplea esta expresión como motivo recurrente de la desobediencia crónica de Israel (Jer 3:17; 7:24; 9:13; 11:8; 13:10; 16:12; 18:12; 23:17), mientras que Deuteronomio 29:19 y Salmo 81:12 la enmarcan como la resolución autoengañosa que conduce al juicio divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-stubbornness-of, in-the-stubbornness-of, stubbornness-of | **es:** dureza--de, en-dureza-de, en-la-dureza-de | **fr:** dans-cœur, dans-obstination, dans--stubbornness-de | **de:** Eigensinn, in-Eigensinn, in-stubbornness-von Deut 29:19; Ps 81:12; Jer 3:17; Jer 7:24; Jer 9:14

שָׂרַךְ H8308 *V-Piel-Prtcpl-fs* (1×)

twist, entangle, interweave (especially of paths or ways)

This Piel verb means to twist together, entangle, or interweave, appearing in Jeremiah's accusation against faithless Israel. The prophet uses the image of a swift young camel 'entangling her ways'—running about in confused, crisscrossing paths during mating season, leaving tracks that loop and twist everywhere. The verb captures chaotic, purposeless movement that weaves back and forth without clear direction. It conveys both physical entanglement and metaphorical confusion—Israel's spiritual promiscuity compared to an animal in heat, rushing frantically in all directions seeking satisfaction.

(1×) Jeremiah 2:23 describes faithless Israel as 'a swift camel entangling her ways,' using this term for the confused, crisscrossing tracks left by the frantic animal. Spanish translates 'crossing' or 'intertwining' (entrecruza), capturing the weaving-together sense. The image is of irrational, driven behavior—like an animal in heat that runs wildly in every direction, leaving a tangled maze of footprints. Israel's pursuit of other gods mirrors this frenzied, shameless searching. **BINDING AND TYING**

en: running-about | **es:** que-entrecruza | **fr:** [משרכת] | **de:** [משרכת] Jer 2:23

שְׂדֵמָה H8309 *Art / N-fp* (1×)

K variant reading: possibly 'walls' or 'ramparts' (textual variant for 'fields')

This entry represents the Ketiv reading in Jeremiah 31:40, where the written text differs from the Qere (read) form. The Qere reads 'fields,' the standard word for cultivated lands, while the Ketiv presents an uncertain form. The context describes the rebuilt Jerusalem's extended boundaries, encompassing various locations including fields or possibly ramparts. The textual variant reflects scribal uncertainty about this geographical description in Jeremiah's prophecy of restoration. Most modern translations follow the Qere reading of 'fields,' treating the Ketiv as a scribal error or dialectal variant.

(1×) The geographic description in Jeremiah 31:40 lists areas that will be holy to the Lord when Jerusalem is rebuilt. The Ketiv suggests 'walls' or 'ramparts,' while the Qere reads 'fields,' with most translations following the latter. French and German leave it in Hebrew brackets, acknowledging the textual problem. The broader context describes Jerusalem's expanded sacred boundaries, encompassing even areas previously considered unclean—the valley of corpses and ashes transformed into holy ground. **EARTH AND LAND**

en: [the-fields] | **es:** [los-campos] | **fr:** [[השרמות]] | **de:** [[השרמות]] Jer 31:40

שַׂרְסְכִים H8310 *N-proper-ms* (2×)

Sarsekim, a title or name of a Babylonian official in Jeremiah 39 (textually uncertain)

This puzzling term appears in Jeremiah 39:3's list of Babylonian officials entering Jerusalem. The text is widely considered corrupt, with modern scholars suggesting 'Sarsekim' may be a mistaken reading for part of 'Nergal-sharezer' or representing a title rather than a personal name. Some reconstruct it as 'sar-sekanim' (chief of officers) or suggest reading 'Nebo-Shezban' by rearranging letters. The Septuagint's confused rendering (Nabousachar) confirms early textual difficulty. The phrase occurs twice because the same list element appears in the original textual confusion.

(2×) Either a personal name or official title among Nebuchadnezzar's officers who entered Jerusalem in 586 BC, though the exact identification remains uncertain due to textual corruption. The Hebrew presents difficulties that ancient versions could not resolve, leading modern scholars to propose various emendations. Spanish and English glosses attempt transliterations ('Sekhim,' 'prince of,' 'oficial') while acknowledging uncertainty. The repetition likely stems from the confused state of the source text rather than representing two distinct individuals. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Sekhim, prince-of | **es:** Sekhim, oficial-de | **fr:** [סכים], prince | **de:** Fuerst, [סכים] Jer 39:3

שָׂרַע H8311 *Prep-m / V-Hitpael-Inf* (3×)

extender, estirar (miembro anormalmente largo o estirarse uno mismo)

Este verbo significa extender o estirar, apareciendo tanto en contextos físicos literales como en un uso metafórico. Levítico 21:18 usa el participio pasivo Qal para un hombre que está 'extendido/deforme'—teniendo un miembro anormalmente largo que lo descalifica del servicio sacerdotal. Levítico 22:23 describe similarmente un animal que está 'extendido/deforme' en un miembro, haciéndolo inadecuado para sacrificio. Isaías 28:20 cambia a metáfora: la cama es demasiado corta 'para extenderse'—no hay espacio para comodidad o descanso (ilustrando la inadecuación de falsos refugios). La raíz se relaciona con palabras árabes para entrar en un camino o enderezar.

Estar anormalmente extendido o estirarse (3×) Estar anormalmente extendido o estirarse uno mismo. Levítico 21:18 y 22:23 usan el participio pasivo para describir deformidad física—un miembro 'extendido' más allá de la proporción normal, ya sea en humanos o animales, descalificándolos para el servicio sagrado. Isaías 28:20 emplea el infinitivo Hitpael metafóricamente: la cama es demasiado corta 'para extenderse'—sin espacio para extenderse uno mismo, simbolizando la futilidad de confiar en refugios inadecuados. Las glosas multilingües ('deforme', 'para-extenderse') capturan ambos aspectos: anomalía física y extensión corporal. **STRETCHING AND EXTENDING**

en: deformed, to-stretch-out | **es:** deforme, para-extenderse | **fr:** [מהשתרע], difforme | **de:** [מהשתרע], deformed Lev 21:18; Lev 22:23; Isa 28:20

שַׂרְעַפִּים H8312 *N-mpc / 1cs* (2×)

Disquieting thoughts, anxious cares, troubled musings (inner turmoil or disturbing reflections)

This plural noun describes troubling inner thoughts or anxious reflections. Psalm 94:19 declares 'when my disquieting thoughts multiply within me, your consolations delight my soul'—worried thoughts crowding the mind that God's comfort displaces. Psalm 139:23 asks God to 'know my anxious thoughts,' where the term may denote either troubling doubts or intimate secrets known to God. The root connection to words for branching or division suggests thoughts that proliferate or divide the mind.

(2×) Internal mental activity characterized by anxiety, worry, or disturbing reflection. Both Psalm contexts involve the psalmist's inner life—either troubled thoughts needing divine comfort (94:19) or hidden concerns open to God's scrutiny (139:23). Spanish uses 'pensamientos' (thoughts) with modifiers like 'ansiosos' (anxious), while English emphasizes 'anxious thoughts' or 'disquieting thoughts.' The parallelism with 'heart' in 139:23 suggests these are deep-seated concerns rather than passing worries. The term captures the multiplying, branching nature of anxious rumination. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: my-anxious-thoughts | **es:** mis-pensamientos, mis-pensamientos-ansiosos | **fr:** pensée | **de:** mein-anxious-thoughts, mein-besorgt-Gedanken Ps 94:19; Ps 139:23

שָׂרַף H8313 *V-Qal-Imperf-3mp* (117×)

Quemar, prender fuego; consumir con fuego, ya sea activamente, en voz pasiva o como estado resultante de haber sido quemado.

El verbo שָׂרַף es el término hebreo primario para la acción de quemar, y aparece de manera abrumadora con la expresión בָּאֵשׁ ('con fuego'). Recorre todo el sistema de voces: la quema activa de ídolos, cadáveres y restos sacrificiales (Éx 32:20; Lv 4:12), el 'ser quemado' pasivo como castigo o purificación (Gn 38:24; Lv 7:17) y el estado resultante 'quemado' que describe ciudades arruinadas y muros calcinados (1 S 30:3; Neh 4:2). Los contextos rituales predominan: aproximadamente la mitad de las apariciones involucran procedimientos levíticos para eliminar restos sacrificiales fuera del campamento.

1. quemar, prender fuego (94×) El sentido activo transitivo: quemar, prender fuego o consumir algo con fuego. Es el uso abrumadoramente dominante, que abarca la destrucción de ídolos (Dt 7:5), la eliminación de restos sacrificiales (Lv 4:12) y la devastación militar (Jos 11:9). El árabe ʿ y el suajili kuchoma lo traducen como un transitivo directo 'quemar'. **FIRE AND BURNING**

en: and-he-burned, burned, he-burned | **es:** quemó, y-la-quemó, y-lo-quemó | **fr:** brûla, brûler, et-il-brûla | **de:** er-verbrannte, und-er-verbrannte, verbrannte Exod 29:14; Exod 29:34; Exod 32:20; Lev 4:12; Lev 4:21

2. ser quemado (pasivo) (15×) El sentido pasivo: ser quemado, ser consumido por el fuego. Tamar enfrenta esta sentencia en Gn 38:24, y la ley levítica prescribe que la carne sacrificial sobrante 'será quemada' (Lv 7:17, 19). La construcción pasiva desplaza el foco del agente que quema al objeto consumido, y aparece típicamente en las conjugaciones Nifal o Pual. **FIRE AND BURNING**

en: and-burned, and-let-her-be-burned, be-burned | **es:** había-sido-quemado, se-quemarán, será-quemada | **fr:** brûler, cela-devra-être-brûla, cela-était-brûla | **de:** [ישרפו], [תשרפנה], es-soll-sein-verbrannte Gen 38:24; Lev 4:12; Lev 6:30; Lev 7:17; Lev 7:19

3. quemado (estado resultante) (5×) Uso resultativo del participio pasivo Qal, que describe algo ya quemado. Sal 80:16 lamenta la vid 'quemada con fuego,' Neh 4:2 inspecciona murallas 'quemadas' y 1 S 30:3 encuentra Siclag 'quemada.' Las formas participiales árabes como ʾ distinguen este estado adjetival del proceso activo. **FIRE AND BURNING**

en: burned, burned-with, the-burned-ones | **es:** Quemada, los-quemados, quemada | **fr:** brûla, brûler, le-brûla-ones | **de:** [שרופות], der-verbrannte-die, verbrannt Num 16:39; 1Sam 30:3; Neh 4:2; Ps 80:16; Isa 1:7

4. el que quema (agente) (3×) El participio agentivo usado de modo sustantivo: 'el que quema,' la persona que ejecuta la quema ritual. Lv 16:28 prescribe que 'el que queme' la ofrenda por el pecado debe lavar sus vestiduras, y Nm 19:8 purifica igualmente al agente. Este papel ritual especializado se distingue como un sustantivo funcional en el texto levítico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-the-burner, and-the-one-burning, burning | **es:** Y-el-que-quema, Y-el--que-queme, quemando | **fr:** brûlant, et-le-burner, et-le-un-brûlant | **de:** und--der-burner, und-der-eins-burning, verbrennend Lev 16:28; Num 19:8; 2Kgs 17:31

שָׂרָף H8314a *N-ms* (5×)

serpiente ardiente; serpiente venenosa cuya mordedura abrasa, o serpiente mítica alada/dragón

Derivado de la raíz que significa «arder», este sustantivo describe serpientes cuyo veneno produce una sensación abrasadora. En los relatos del desierto, Dios envía «serpientes ardientes» cuyas mordeduras letales castigan la queja de Israel (Nm 21:6), y Moisés recibe la orden de fabricar una réplica de bronce (Nm 21:8). Deuteronomio 8:15 rememora la «serpiente ardiente» del desierto. Los oráculos de Isaías presentan una criatura más mítica: una «serpiente ardiente voladora» (Is 14:29; 30:6), fusionando imaginería natural y sobrenatural. El adjetivo español «ardiente» conserva el vínculo etimológico con el fuego.

Serpiente ardiente venenosa (5×) Serpiente venenosa cuya mordedura produce una sensación abrasadora, la «serpiente ardiente» del desierto. Números 21:6 y 21:8 describen estas criaturas letales enviadas como castigo divino, y Dt 8:15 recuerda su peligro. En Isaías 14:29 y 30:6 el término se amplía a una criatura mítica, una serpiente alada y ardiente que combina lo natural con lo sobrenatural. **FIRE AND BURNING**

en: a-fiery-serpent, and-flying, fiery | **es:** ardiente, las-ardientes, serafín | **fr:** [ושרף], [שרף], fiery | **de:** der-fiery, ein-fiery-Schlange, fiery Num 21:6; Num 21:8; Deut 8:15; Isa 14:29; Isa 30:6

שָׂרָף H8314b *Art / N-mp* (2×)

Seraphim, celestial beings with six wings attending God's throne in Isaiah's vision

The seraphim appear exclusively in Isaiah 6 as angelic beings stationed above the Lord's throne. They have six wings (two covering the face, two the feet, two for flying), human hands and voices, and they call antiphonally 'Holy, holy, holy is the Lord of hosts.' One touches Isaiah's lips with a burning coal to cleanse his sin. The name likely derives from the root 'burn' and may originally have had serpentine associations (compare 'fiery serpent' elsewhere), though Isaiah presents them as humanoid. They serve as guardians and worshipers in the heavenly throne room.

(2×) Majestic celestial beings serving in God's immediate presence, characterized by their six-winged form and role in declaring divine holiness. Isaiah 6:2 describes their form and position, while 6:6 shows one acting to purify the prophet. The unique plural form occurs only in these two verses, making the seraphim distinctive to Isaiah's throne vision. All translations transliterate 'seraphim' or preserve the Hebrew, recognizing this as a specific class of heavenly beings. Their burning/purifying function aligns with their etymological connection to fire. **SERPENTS AND SNAKES**

en: seraphim, the-seraphim | **es:** Serafines, los-serafines | **fr:** [השרפים], [שרפים] | **de:** [השרפים], [שרפים] Isa 6:2; Isa 6:6

שָׂרָף H8315 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Saraph (personal name of a Judahite who 'ruled in Moab')

Saraph appears in 1 Chronicles 4:22 as a descendant of Judah, noted for having 'ruled in Moab.' The brief reference suggests he exercised authority over Moabite territory, possibly as a governor during Israel's dominance over Moab under David or Solomon. His name derives from the root meaning 'burn,' the same root that gives us 'seraphim.' The terse genealogical note leaves much uncertain—whether his rule was administrative, military, or represented intermarriage and settlement. The text notes these are 'ancient records,'

suggesting the chronicler drew from old sources whose full context was already partially lost.

(1×) The genealogical note in 1 Chronicles 4:22 simply states that Saraph 'ruled in Moab,' with most translations (Spanish: Saraf) offering transliteration. The unusual detail about Moabite rule stands out in the genealogy, hinting at Judahite expansion or influence over neighboring peoples during the early monarchy. The name and his connection to Moab receive no further biblical development, leaving Saraph as one of Scripture's many briefly-mentioned figures whose fuller story remains lost. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Saraph | **es:** y-Saraf | **fr:** [ושרף] | **de:** [ושרף] 1Chr 4:22

שְׂרֵפָה H8316 *Prep-k / N-fsc* (13×)

Quema, conflagración; quemadura o cicatriz en la piel. El sustantivo femenino שְׂרֵפָה (sherefah) designa el acto o resultado de quemar. En la mayoría

Quema, conflagración; quemadura o cicatriz en la piel. El sustantivo femenino שְׂרֵפָה (sherefah) designa el acto o resultado de quemar. En la mayoría de sus trece apariciones se refiere a fuego destructivo o quema ritual: la cocción de ladrillos en Babel (Gn 11:3), la quema de la vaca roja (Nm 19:6), los ritos funerarios de quema de especias para los reyes de Judá (2 Cr 16:14; 21:19) y la devastadora conflagración de la tierra o el templo (Is 64:10; Jer 51:25). Un sentido distinto pero relacionado aparece en las regulaciones levíticas sobre enfermedades de la piel, donde designa la marca o cicatriz dejada por una quemadura en la carne, no el evento del fuego en sí.

1. Quema, conflagración — El acto o evento de quemar, ya sea constructivo, ritual, (11×) Quema, conflagración — El acto o evento de quemar, ya sea constructivo, ritual, penal o destructivo. Génesis 11:3 lo emplea junto al verbo שָׂרַף para la cocción de ladrillos; Números 19:6 y 19:17 lo aplican a la incineración de la vaca roja en el ritual de purificación. En 2 Crónicas 16:14 y 21:19, la construcción de acusativo cognado describe la quema de especias en funerales reales, un rito ceremonial de honra. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-burning-of, burning, burning-of | **es:** a-fuego, como-quema-de, de-incendio | **fr:** [כשרפת], [לשרפה], [לשרפת] | **de:** [כשרפת], [לשרפה], [לשרפת] Gen 11:3; Lev 10:6; Num 19:6; Num 19:17; 2Chr 16:14

2. Marca de quemadura, cicatriz — La marca física o herida dejada por el fuego en l (2×) Marca de quemadura, cicatriz — La marca física o herida dejada por el fuego en la piel: una cicatriz o señal de quemadura. Este sentido aparece en el diagnóstico levítico de afecciones cutáneas (Lv 13:24-28), donde los sacerdotes debían examinar si la marca de quemadura mostraba signos de infección. El español la traduce consistentemente como 'quemadura' (herida por fuego) en vez de 'quema' (acto de quemar). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: burning, the-burning | **es:** la-quemadura, quemadura | **fr:** brûlant, le-brûlant | **de:** burning, der-burning Num 16:37; Deut 29:23

שָׁרַץ H8317 *V-Qal-Perf-3cp* (14×)

Pulular, bullir; criaturas que se multiplican abundantemente, o (como participio) criatura que pulula o se arrastra. Evoca la vitalidad rebosante de l

Pulular, bullir; criaturas que se multiplican abundantemente, o (como participio) criatura que pulula o se arrastra. Evoca la vitalidad rebosante de la creación: aguas que bullen de peces, la tierra que se llena de criaturas, pueblos que se multiplican sin medida. En Génesis 1:20-21 Dios ordena a las aguas 'pulular con enjambres de seres vivientes', y el verbo reaparece cada vez que la Escritura quiere transmitir una reproducción explosiva y prolífica (Gn 8:17; 9:7; Éx 1:7, sobre Israel en Egipto). La forma participial (ha-shorets) se convierte en un clasificador de animales pequeños que se mueven en enjambres: los 'seres que se arrastran' de Levítico 11:29-46 cuyo contacto vuelve a uno inmundo.

1. Pulular, bullir, multiplicarse — La acción verbal de criaturas vivientes que se (8×) Pulular, bullir, multiplicarse — La acción verbal de criaturas vivientes que se multiplican abundantemente, llenando un espacio al pulular o bullir en grandes cantidades. Génesis 1:20-21 lo emplea para la fecundidad primordial de la creación; Génesis 9:7 y Éxodo 1:7 lo aplican al crecimiento poblacional humano: Israel 'pululó' en Egipto, un eco del mandato creacional. Las aguas de la visión del templo de Ezequiel (47:9) bullirán de peces por donde fluya el río. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-let-them-swarm, and-swarmed, and-will-swarm | **es:** Pulularon, Y--pululará, produjeron-abundantemente | **fr:** essaim, et—essaim, et-grouilla | **de:** [ישרץ], es-wimmle, swarmed Gen 1:20; Gen 1:21; Gen 8:17; Gen 9:7; Exod 1:7

2. Criatura que pulula, animal rastrero — El uso participial o sustantivado que des (6×) Criatura que pulula, animal rastrero — El uso participial o sustantivado que designa criaturas caracterizadas por su movimiento de enjambre o arrastre: un clasificador taxonómico para animales pequeños que se mueven en masa. Levítico 11:29-46 usa ha-shorets ('lo que pulula') repetidamente para definir una categoría de criaturas ritualmente inmundas: comadrejas, ratones, lagartijas y sus afines. Génesis 7:21 enumera 'todo ser que pulula sobre la tierra' entre los que perecieron en el diluvio. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: the-swarming | **es:** el-que-pululaba, el-que-repta, la-que-hormiguea | **fr:** le-grouillant, le-swarming | **de:** das-wimmelt, der-schwaermend Gen 7:21; Lev 11:29; Lev 11:41; Lev 11:42; Lev 11:43

שֶׁרֶץ H8318 *N-ms* (15×)

Criaturas que pululan — término colectivo para animales pequeños que bullen en el agua o se arrastran por tierra. El sustantivo שֶׁרֶץ (sherets) es un

Criaturas que pululan — término colectivo para animales pequeños que bullen en el agua o se arrastran por tierra. El sustantivo שֶׁרֶץ (sherets) es un término colectivo para criaturas pequeñas que pululan, bullen o se arrastran, abarcando animales acuáticos, reptiles y roedores terrestres e insectos voladores. Aparece en la creación misma (Gn 1:20), en el relato del diluvio (Gn 7:21) y extensamente en las leyes de pureza de Levítico 11, donde ayuda a definir la frontera entre lo limpio y lo inmundo. La amplitud semántica del término es notable: cubre desde criaturas acuáticas que nadan en cardúmenes hasta lagartijas, ratones e insectos de cuatro patas.

Criaturas que pululan, seres rastreros — Sustantivo colectivo para animales pequ (15×) Criaturas que pululan, seres rastreros — Sustantivo colectivo para animales pequeños que se mueven en enjambres o se arrastran por las superficies, abarcando criaturas acuáticas (Gn 1:20; Lv 11:10), pequeños animales terrestres como lagartijas y roedores (Lv 11:29, 41-44) e insectos alados (Lv 11:20-23; Dt 14:19). Es central en el sistema sacerdotal de pureza, donde el contacto con un שֶׁרֶץ muerto vuelve inmunda a la persona hasta el atardecer (Lv 5:2; 11:31-32). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-swarming-thing, among-the-swarming-creature, swarmers | **es:** cosa-que--se-arrastra, el-enjambre, el-reptil | **fr:** animal-grouillant, le-grouillant-chose, le-swarming-créature | **de:** Gewimmel, der-schwaermend-creature, ein-Gewimmel Gen 1:20; Gen 7:21; Lev 5:2; Lev 11:10; Lev 11:20

שָׁרַק H8319 *V-Qal-Imperf-3ms* (12×)

Silbar, chiflar — sonido sibilante agudo que expresa escarnio sobre ruinas o convoca agentes desde lejos

El verbo שָׁרַק describe un sonido agudo y penetrante — un silbido o chiflido — empleado en dos sentidos distintos. Con mayor frecuencia expresa burla ante lugares devastados: los transeúntes 'silban' ante las ruinas de Jerusalén (1 R 9:8; Jer 19:8; 49:17; 50:13), ante la caída de Tiro (Ez 27:36) y ante la desolación de Israel (Lm 2:15-16). Este silbido mezcla desprecio con estupor. En un segundo uso, Dios 'silba' para convocar naciones lejanas: 'Silbará por ellos desde los confines de la tierra' (Is 5:26; 7:18). Zacarías 10:8 reformula la imagen positivamente: Dios silba para reunir a sus redimidos.

Silbar con escarnio (12×) Silbar con escarnio y horror ante lugares devastados — reacción sibilante que expresa desprecio y estupor ante la ruina. Se dirige a las ruinas de Jerusalén (1 R 9:8; Jer 19:8; 49:17; 50:13; Lm 2:15-16), a Tiro caída (Ez 27:36) y a tierras desoladas (Mi 6:16). Acompaña al meneo de cabeza como señal de asombro despreciativo. **MOCKERY AND SCORN**

en: I-will-whistle, and-He-hisses, and-he-will-whistle | **es:** Les-silbaré, silban, silbaron | **fr:** [אשרקה], [שרקו], et-fera-hiss | **de:** [וישרק], [ושרק], [ישרק] 1Kgs 9:8; Job 27:23; Isa 5:26; Isa 7:18; Jer 19:8

שָׂרֹק H8320 *Adj-mp* (1×)

sorrel (color description of horses: reddish-brown)

This masculine plural adjective describes the color of horses in Zechariah's night vision, most commonly understood as 'sorrel'—a reddish-brown or chestnut hue. The term appears in a list of horse colors: red, sorrel, and white. The root may relate to redness or the color of fine grapes, suggesting a brownish-red or rust color. In ancient Near Eastern context, horse colors carried symbolic significance in military and visionary contexts. These variously colored horses pull chariots in Zechariah's vision of divine agents patrolling the earth, with the color distinctions possibly indicating different functions or jurisdictions.

(1×) Zechariah 1:8 describes the prophet's vision of horses with three color designations: 'red, sorrel, and white.' Spanish translates 'chestnut' or 'bay' (alazanes), confirming the brownish-red horse color, while French offers simply 'red.' The vision presents these colored horses among the myrtle trees with riders who patrol the earth as the Lord's scouts. The color distinction serves the vision's symbolic framework, though interpreters debate whether specific theological meanings attach to each color. **RED AND SCARLET**

en: sorrel | **es:** alazanes | **fr:** rouge | **de:** [שרקים] Zech 1:8

שֹׂרֵק H8321a *N-msc* (2×)

Choice vine, select variety of grape vine (used figuratively for Israel's privileged status)

This term denotes a superior variety of grape vine, used metaphorically for Israel in prophetic oracles. Isaiah 5:2 begins the Song of the Vineyard: God planted 'a choice vine' yet it yielded wild grapes—Israel blessed with every advantage produced unfaithfulness. Jeremiah 2:21 echoes this: 'I planted you a choice vine, completely of true seed'—completely reliable stock that nevertheless degenerated. The term emphasizes quality and careful selection, making the subsequent failure more condemning. It may refer to a specific cultivar known for excellence.

(2×) A superior grape variety representing the best possible planting stock, used prophetically to depict God's careful establishment of Israel with every advantage. Both passages employ vineyard imagery to indict Israel's failure despite premium origins. The identical metaphorical use in Isaiah and Jeremiah suggests this was an established prophetic motif. Spanish 'vid escogida' (chosen/select vine) captures the notion of deliberate selection for quality. The agricultural specificity enhances the metaphor's force: only the best was planted, making the corruption inexcusable. **VINEYARD CULTIVATION**

en: a-choice-vine, choice-vine | **es:** vid-escogida | **fr:** [שרק] | **de:** [שרק] Isa 5:2; Jer 2:21

שֹׂרֵקָה H8321b *Conj-w* (1×)

choice vine, noble vine (superior grape variety)

This feminine noun denotes a choice or noble vine, a superior variety of grape known for quality fruit. The term appears in Jacob's blessing upon Judah in Genesis 49:11, in poetic imagery of abundance and royalty. The 'choice vine' represents valuable agricultural stock, the kind of vine a wealthy landowner would cultivate for premium wine production. In the prophetic imagery, Judah's abundance will be so great that he can afford to tie his donkey to a choice vine—treating valuable property casually because of overwhelming prosperity. The term emphasizes quality and value, distinguishing superior vines from common varieties.

(1×) Genesis 49:11 pictures Judah tying his donkey 'to the choice vine,' part of vivid imagery of wine abundance during Judah's reign. English and Spanish translate 'choice vine' or 'noble vine' (cepa), emphasizing the quality designation. The image conveys messianic abundance: royal prosperity so great that even valuable grapevines serve utilitarian purposes like hitching posts, and wine flows so freely that one washes clothes in it—a vision of Eden-like fruitfulness under Judah's scepter. **VINEYARD CULTIVATION**

en: and-to-the-choice-vine | **es:** y-a-la-cepa | **fr:** et-à-le-choice-vigne | **de:** und-an-die-Edelrebe Gen 49:11

שְׁרֵקָה H8322 *Conj-w / N-fs* (7×)

Silbido, escarnio — silbido burlón dirigido a un lugar arruinado, expresando mofa y horror

Shereqah designa el acto de silbar con desprecio, un gesto de escarnio dirigido a un lugar reducido a ruinas por el juicio divino. Aparece exclusivamente en oráculos proféticos de juicio y siempre junto a shammah («desolación»), formando un par fijo que intensifica la imagen de devastación total. Jeremías emplea este binomio repetidamente para describir el destino de Judá y las naciones (Jer 19:8; 25:9, 18; 29:18; 51:37), mientras que Miqueas 6:16 lo aplica al legado de Samaria. Las traducciones al español con «silbido» y «burla» capturan tanto el sonido como la mofa inherente al término.

Silbido de escarnio (7×) Sustantivo femenino que denota un silbido burlón o chiflido despectivo, siempre emparejado con shammah («desolación») en contextos proféticos de juicio. La fórmula shammah u-shereqah («desolación y silbido») expresa la ruina total bajo la ira divina. Jeremías la despliega contra Jerusalén (Jer 19:8), las naciones (Jer 25:9, 18), Babilonia (Jer 51:37) y el exilio (Jer 29:18). **MOCKERY AND SCORN**

en: and-a-hissing, and-for-a-hissing, and-for-hissing | **es:** por-silbido, y-burla, y-para-burla | **fr:** [ולשרקה], et-objet-de-moquerie, horreur | **de:** [ולשרקה], [ושרקה], [לשרקה] 2Chr 29:8; Jer 19:8; Jer 25:9; Jer 25:18; Jer 29:18

שָׂרַר H8323 *V-Hitpael-InfAbs* (6×)

Gobernar, actuar como príncipe; denominativo de שַׂר, ejercer autoridad, regir o enseñorearse sobre otros

Verbo denominativo construido sobre שַׂר ('príncipe, gobernante'), que expresa la actividad de gobierno y autoridad principesca. El Hitpael en Números 16:13 lleva un tono peyorativo: la facción de Coré acusa a Moisés de 'enseñorearse' sobre ellos, de hacerse el príncipe. En cambio, Isaías 32:1 y Proverbios 8:16 usan el Qal para describir un gobierno justo y legítimo. El campo semántico se extiende así desde la autoridad apropiada hasta el abuso de poder. Ester 1:22 amplía el concepto a la jefatura doméstica.

Gobernar, ejercer autoridad (6×) Ejercer autoridad principesca, gobernar o enseñorearse, según la conjugación y el contexto. En Isaías 32:1 los príncipes gobiernan con justicia junto a un rey recto. En Números 16:13, el Hitpael intensifica la expresión como acusación de tiranía: 'te sigues enseñoreando sobre nosotros'. Proverbios 8:16 afirma que los gobernantes rigen por medio de la Sabiduría. **RULING AND REIGNING**

en: lording-it, made-princes, rule | **es:** enseñoreando?, establecieron-príncipes, gobernarán | **fr:** [ישרו], [שרר], lording-cela | **de:** [ישרו], [שרר], der-singt Num 16:13; Esth 1:22; Prov 8:16; Isa 32:1

שׁוֹרֵר H8324 *Prep-b / N-mpc / 1cs* (5×)

acechador hostil, enemigo; quien vigila con intención maliciosa

Este sustantivo, que aparece exclusivamente en los Salmos con sufijo de primera persona («mis acechadores/enemigos»), designa adversarios que observan y acechan con propósito maligno. A diferencia del más frecuente אוֹיֵב (enemigo), este término conlleva el matiz de vigilancia y hostilidad al acecho: enemigos que esperan la oportunidad de atacar. El contexto sálmico sitúa sistemáticamente a estos acechadores en oposición al justo sufriente. El salmista ruega dirección por causa de «mis enemigos» (Sal 5:8; 27:11), suplica vindicación contra ellos (Sal 54:5; 59:10) y lamenta su persecución implacable (Sal 56:2).

Enemigo acechador (5×) Vigía hostil o enemigo al acecho, que observa con intención maliciosa. Las cinco ocurrencias son sálmicas, siempre con sufijo de primera persona: el salmista pide guía a causa

de «mis acechadores» (Sal 5:8; 27:11), apela a la vindicación divina contra ellos (Sal 54:5; 59:10) y lamenta su persecución incesante (Sal 56:2). ENEMY AND ADVERSARY

en: my-enemies, on-my-enemies, to-my-foes | **es:** a-mis-enemigos, en-mis-enemigos, mis-enemigos | **fr:** dans-ennemi, ennemi, à-ennemi | **de:** auf-mein-Feinde, mein-Feinde, zu-mein-Feinde Ps 5:8; Ps 27:11; Ps 54:5; Ps 56:2; Ps 59:10

שָׁרָר H8325 *N-proper-ms* (1×)

Sharar (personal name: father of one of David's mighty men)

Sharar appears in 2 Samuel 23:33 as the father of Ahiam, one of David's elite warriors known as 'the Thirty.' The parallel passage in 1 Chronicles 11:35 gives the name as Sacar (or Sachar), suggesting textual variation or possibly two names for the same person. Personal names in the lists of David's mighty men often show such variation between Samuel and Chronicles. Sharar himself receives no other biblical mention; his significance derives entirely from his son's place among David's honored combat veterans who performed extraordinary military feats.

(1×) The designation 'Ahiam son of Sharar' (2 Samuel 23:33) identifies one of David's elite Thirty warriors by patronymic. All major translations simply transliterate the name (Sharar). His inclusion in this prestigious list honors his son's military service and places Sharar's family among the heroes of David's reign. The slight variation with Chronicles (Sacar) reflects the common textual fluidity in personal names transmitted through centuries of hand-copying. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Sharar | **es:** Sharar | **fr:** Sharar | **de:** Sharar 2Sam 23:33

שֹׁר H8326 *N-msc / 2fs* (1×)

navel, navel-string, or possibly body/belly (anatomical term)

This masculine noun denotes the navel or navel-string (umbilical cord), appearing in Ezekiel's allegory of Jerusalem's origins and in wisdom literature. In Ezekiel 16:4, God speaks of Jerusalem's birth when 'your navel-string was not cut,' part of vivid imagery describing Israel's abandoned, unwashed infancy before God's adoption. The term may extend metaphorically to mean the body's center or the belly generally. In disputed passages in Proverbs and Song of Songs, translations vary between 'navel,' 'body,' and even 'vulva,' reflecting interpretive challenges with intimate anatomical vocabulary.

(1×) Song of Songs 7:2 uses this term in the lover's description of his beloved's body, translated as 'navel' or 'body's center,' though some suggest euphemistic reference to female anatomy. Spanish translates 'your navel,' while French offers 'your navel.' The context describes physical beauty in highly metaphorical language, where various body parts receive poetic comparison to landscape features. Whether specifically the navel or more broadly the belly/body center, the term fits the passage's celebratory, sensual description. FLESH AND BODY

en: your-navel | **es:** Tu-ombligo | **fr:** Ton-nombril, | **de:** [שררך] Song 7:2

שָׁרַשׁ H8327 *V-Hifil-Imperf.Jus-3ms* (8×)

Echar raíces, arraigarse firmemente; también desarraigar, arrancar de raíz, o ser desarraigado

Verbo denominativo construido sobre el sustantivo «raíz» (shoresh), que abarca ambos extremos de la metáfora botánica. En sus formas Hiphil y Poal describe a Israel o a los impíos echando raíces profundas en la tierra (Is 27:6; Jer 12:2), mientras que el Piel expresa el desarraigo violento: Dios arrancando a alguien de la tierra de los vivientes (Sal 52:5). El Pual pasivo en Job 31:8 («sean desarraigados») completa el cuadro: lo que Dios planta, Dios también puede arrancar. Las traducciones españolas «arraigado» y «desarraigará» reflejan con precisión esta polaridad semántica.

1. Echar raíces, arraigarse (5×) Echar raíces, establecerse firmemente — dicho del futuro florecimiento de Israel (Is 27:6), de una vid plantada por Dios (Sal 80:9), o incluso de la engañosa prosperidad de los impíos (Jer 12:2; Is 40:24). Las traducciones «echando raíces» y «arraigado» destacan el proceso gradual y orgánico de asentarse profundamente. Abarca las formas Hiphil, Poal y Poel en cinco apariciones. ROOT PLANT PART

en: and-it-took-deep-root, days-shall-take-root, is-rooted | **es:** arraigado, echando-raíces, echaron-raíces | **fr:** [ישרש], [שרשו], enraciner | **de:** [ישרש], [משריש], [שרש] Job 5:3; Ps 80:9; Isa 27:6; Isa 40:24; Jer 12:2

2. Desarraigar, arrancar (2×) Desarraigar, arrancar de raíz — destrucción activa en la forma Piel. En Salmo 52:5, Dios desarraiga al engañador de la tierra de los vivientes; en Job 31:12, el fuego metafóricamente «arranca» toda la cosecha. La traducción española «desarraigará» refleja fielmente la violenta inversión del sentido 1. UPROOT PLUCK UP

en: and-uproot-you, would-uproot | **es:** desarraigará, y-te-desarraigará | **fr:** enraciner, et-enraciner | **de:** [תשרש], und-uproot-du Job 31:12; Ps 52:5

3. Ser desarraigado (1×) Ser desarraigado — forma pasiva Pual, que aparece una sola vez en Job 31:8, donde Job invoca una automaldición: «sea desarraigado lo que planté». La traducción «serán desarraigados» confirma el valor pasivo. Esta única aparición completa el par activo-pasivo con el sentido 2. UPROOT PLUCK UP

en: be-uprooted | **es:** serán-desarraigados | **fr:** enraciner | **de:** [ישרשו] Job 31:8

שֹׁרֶשׁ H8328 *N-msc / 1cs* (33×)

Raíz — la parte subterránea de una planta; figuradamente, linaje ancestral, origen o causa más profunda de algo

Raíz — la parte subterránea de una planta; figuradamente, linaje ancestral, origen o causa más profunda de algo

1. La raíz botánica literal de un árbol o planta — la parte subterránea que ancla, (28×) La raíz botánica literal de un árbol o planta — la parte subterránea que ancla, nutre o es destruida en el juicio. Se usa para raíces que se extienden junto al agua (Job 8:17; 29:19), que se secan en el castigo divino (Os 9:16; Am 2:9; Mal 4:1), y que se afianzan hacia abajo para dar fruto hacia arriba (2 R 19:30 = Is 37:31). La imagen concreta de arraigo y destrucción proporciona la base para las extensiones metafóricas del término. ROOT PLANT PART

en: and-his-roots, and-roots-its, her-roots | **es:** las-raíces-de, raíces-suyas, raíz | **fr:** et-racine, leur-root, racine | **de:** Wurzel, [ושרשיו], [שרש] Deut 29:18; Judg 5:14; 2Kgs 19:30; Job 8:17; Job 13:27

2. Uso figurado de raíz para denotar linaje ancestral, estirpe, fuente o causa suby (5×) Uso figurado de raíz para denotar linaje ancestral, estirpe, fuente o causa subyacente. La 'raíz de Isaí' (Is 11:1, 10) se convierte en un título mesiánico fundamental, mientras que 'la raíz del asunto' (Job 19:28) significa la causa esencial. Isaías 14:29 advierte que de la raíz de la serpiente saldrá una víbora. Proverbios 12:3, 12 contrasta la raíz del justo que permanece firme con la del impío que perece. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-root-of, and-the-root-of, but-the-root-of | **es:** Y-la-raíz-del, de-raíz-de, y-raíz-de | **fr:** de-racine, et-racine | **de:** [ושרש], [משרש] Job 19:28; Job 30:4; Prov 12:3; Prov 12:12; Isa 14:29

שֶׁרֶשׁ H8329 *N-proper-ms* (1×)

Sheresh — personal name of a descendant of Manasseh mentioned in the genealogical records of 1 Chronicles

Sheresh appears only once in Scripture, listed among the descendants of Manasseh in the tribal genealogies. The name may be related to the Hebrew root for 'root' (shoresh), though the connection remains uncertain. The Septuagint renders it variously as Souros or Phoros, reflecting different textual traditions. Like many genealogical names, Sheresh preserves the memory of a family line within one of Israel's tribes.

(1×) A personal name occurring in the Manassite genealogy of 1 Chronicles 7:16. The single attestation and genealogical context clearly establish this as a proper name, though the individual's historical significance beyond his family connection remains unknown. The multilingual glosses consistently treat this as a transliterated proper name. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Sheresh | **es:** Seres | **fr:** [שרש] | **de:** [שרש] 1Chr 7:16

שֹׁרֶשׁ H8330 *N-mpc / 3ms* (3×)

raíces (arameo, de árboles)

Este sustantivo arameo masculino plural con sufijo significa 'raíces', específicamente raíces de un árbol, apareciendo únicamente en el relato de Daniel sobre el sueño de Nabucodonosor y su cumplimiento. Daniel 4:12 describe el gran árbol del sueño con 'sus raíces' aún en la tierra después de ser cortado. La orden de dejar el tocón con 'raíces' en la tierra (4:20, 23) simboliza que el reino de Nabucodonosor será restaurado después de su período de locura: el sistema de raíces permanece viable para rebrotar. La imagen se basa en conocimiento agrícola: un árbol cortado con raíces intactas puede volver a brotar, representando esperanza de restauración después del juicio.

Raíces en simbolismo (3×) Raíces de árbol en el simbolismo del sueño de Nabucodonosor. Daniel 4:12 (arameo 4:15) ordena dejar 'sus raíces en la tierra' al cortar el gran árbol. Daniel 4:20 y 4:23 (arameo 4:23, 26) repiten la instrucción sobre preservar 'las raíces' como señal de que 'tu reino será tuyo' después de reconocer el gobierno celestial. El sistema de raíces preservado asegura restauración eventual: el árbol puede crecer nuevamente. ROOT PLANT PART

en: its-roots, roots-of | **es:** sus-raíces | **fr:** [שרשוהי] | **de:** [שרשוהי] Dan 4:15; Dan 4:23; Dan 4:26

שַׁרְשָׁה H8331 *N-fpc* (1×)

chains (construct form) — links or ornamental chains, specifically in the context of priestly garments

This term appears in Exodus 28:22 describing the chains attached to the high priest's breastplate. The word is a construct plural form ('chains of'), indicating these chains belonged to or were made for something specific. The multilingual evidence shows consistent translation as 'chains,' with the construct relationship preserved across languages. These were not ordinary chains but sacred items crafted for Israel's worship.

(1×) The construct plural form meaning 'chains of,' used exclusively in Exodus 28:22 for the ornamental chains of the high priestly breastplate. The domain assignment to 'Nature, Class, Example' reflects the grammatical construct relationship, though the underlying semantic content relates to priestly vestments and sacred objects. Cross-linguistic glosses uniformly recognize the chain imagery. GEOGRAPHY AND SPACE

en: chains-of | **es:** cadenas-de | **fr:** chaînes-de | **de:** Ketten-von Exod 28:22

שרשו H8332 *Prep-l / N-ms* (2×)

Uprooting, banishment, expulsion (as a legal penalty involving being torn from one's place)

This rare noun appears only in Ezra 7:26, listing potential punishments for violating God's law or the king's decree: death, banishment, confiscation of goods, or imprisonment. The term derives from the root 'to uproot,' making 'banishment' or 'exile' the most natural rendering—being torn up from one's place and removed. The Ketiv/Qere variant shows textual uncertainty in the exact form, but both readings point to removal or uprooting as punishment. The term emphasizes the violent separation from one's land and community.

(2×) A judicial penalty involving forcible removal from one's homeland or community, listed among capital and corporal punishments in Persian-period legal administration. The two occurrences represent the Ketiv and Qere variants of the same word in Ezra 7:26. Spanish 'destierro' (exile/banishment) and 'desarraigo' (uprooting) capture both the legal and etymological dimensions. The root metaphor of plant uprooting emphasizes the violence and completeness of separation. This represents one of four escalating punishments available to enforce religious and civil law. PROPHETS AND PROPHECY

en: [for-banishment], for-banishment | **es:** [para-desarraigo], para-destierro | **fr:** [לשרשו], [לשרשי] | **de:** [(לשרשי)], [[לשרשו]] Ezra 7:26

שַׁרְשְׁרָה H8333 *Conj-w / N-fp* (7×)

Cadena, cadenilla trenzada — trabajo metálico eslabonado para ornamentación sacerdotal y decoración arquitectónica

Sharshrah designa cadenas de trabajo metálico trenzado o entrelazado, que aparecen en dos contextos distintos pero relacionados: las vestiduras sagradas y la arquitectura del Templo. En Éxodo 28:14, 22 y 39:15, cadenas de oro de labor trenzada sujetan el pectoral del juicio a las hombreras del efod, un detalle de orfebrería sacerdotal descrito con minuciosa precisión. En 1 Reyes 7:17 y 2 Crónicas 3:5, 15-16, cadenas similares adornan las columnas y el interior del Templo de Salomón. El cognado acadio sharshurratu («cadena, grillete») confirma la profunda antigüedad semítica de este término.

Cadenas, cadenillas (7×) Cadenas de trabajo metálico trenzado, empleadas con fines ornamentales y sagrados. En las vestiduras sacerdotales, las sharshrot de oro sujetan el pectoral al efod (Éx 28:14, 22; 39:15), descritas como «cadenas de labor trenzada». En la arquitectura del Templo, adornan los capiteles de las columnas de bronce (1 R 7:17) y el interior (2 Cr 3:5, 15-16). GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-chains, chains, chains-of | **es:** cadenas, cadenas-de, en-las-cadenas | **fr:** [בשרשרות], [ושרשרות], [שרשרות] | **de:** Ketten, Ketten-von, [בשרשרות] Exod 28:14; Exod 39:15; 1Kgs 7:17; 2Chr 3:5

שָׁרַת H8334 *Conj-w / V-Piel-Prtcpl-mp* (98×)

Ministrar o servir en una función honorable; como sustantivo, ministro, asistente o servidor de alto rango. A diferencia del más general עָבַד ('traba

Ministrar o servir en una función honorable; como sustantivo, ministro, asistente o servidor de alto rango. A diferencia del más general עָבַד ('trabajar, servir como esclavo'), שָׁרַת denota un servicio ministerial digno: el que presta un asistente personal de confianza o un sacerdote en el santuario. José 'ministró' a Potifar en una posición de confianza (Gn 39:4), Josué fue el ministro personal de Moisés (Éx 24:13), y los levitas 'ministran' delante del Señor en el tabernáculo (Nm 3:6). La forma Piel intensifica el sentido de servicio dedicado y continuo. Las traducciones distinguen consistentemente este servicio del trabajo servil: español 'ministrar' frente a 'servir', alemán 'dienen' en su sentido elevado.

1. Ministrar, servir (52×) Ministrar, servir. La acción verbal de ministrar o servir en una posición de honor, ya sea en funciones cultuales/sacerdotales o como asistente personal de un superior. Cubre las formas finitas e infinitivas del tronco Piel. Los levitas sirven (שָׁרַת) ante el tabernáculo (Nm 3:6), y los sacerdotes ministran en el santuario (Éx 28:35). El español 'ministrar' y el alemán 'dienen' captan el registro elevado. SERVING AND MINISTRY

en: for-serving, to-minister, to-serve | **es:** para-ministrar, para-servir, para-servirle | **fr:** pour-serving, servir, à-minister | **de:** dienen, fuer-dienend, zu-diene Gen 39:4; Gen 40:4; Exod 28:35; Exod 28:43; Exod 29:30

2. Ministro, servidor, asistente (46×) Ministro, servidor, asistente. Participio sustantivado que funciona como sustantivo: 'ministro', 'asistente', 'servidor', alguien que ocupa un rol reconocido de servicio honorable. Josué es llamado מְשָׁרֵת מֹשֶׁה, 'ministro de Moisés' (Éx 24:13; Jos 1:1), y Samuel sirve como asistente ante el Señor (1 S 2:11). El francés 'serviteur' y el alemán 'Diener' lo traducen como un título de oficio digno, no de trabajo servil. SERVING AND MINISTRY

en: attendant-of, ministering, ministers-of | **es:** el-servidor-de, los-que-ministran, los-que-servían | **fr:** servant, servir, serviteur-de | **de:** Diener, Diener-von, Knecht-von Exod 24:13; Exod 33:11; Num 11:28; Josh 1:1; 1Sam 2:11

שֶׁרֶת H8335 *Art / N-ms* (2×)

Religious ministry, sacred service (specifically referring to service in the tabernacle or temple)

This noun denotes religious or cultic service, particularly in the context of tabernacle or temple ministry. Numbers 4:12 mentions 'the vessels of ministry' used in the sanctuary, while 2 Chronicles 24:14 refers to vessels made 'for the ministry' after temple repairs under Joash. The term derives from the verb 'to minister/serve' and emphasizes the sacred service performed by priests and Levites. It

distinguishes cultic ministry from general labor or service through its specialized ritual context.

(2×) The specialized service or ministry conducted in Israel's worship spaces, specifically referring to ritual acts and sacred functions. Both passages concern the implements ('vessels') used in this ministry, connecting equipment to function. Spanish uses 'servicio' and 'ministerio' interchangeably, both denoting service with religious overtones. The construct phrase 'vessels of ministry' indicates objects dedicated to sacred use. The term belongs to the technical vocabulary of Priestly and Levitical service, distinguishing holy work from ordinary labor. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: service, the-ministry | **es:** el-servicio, ministerio | **fr:** [שרת], le-ministry | **de:** [שרת], der-ministry Num 4:12; 2Chr 24:14

H8336 *N-ms* (1×)

fine linen — high-quality linen fabric, associated with luxury and purity in biblical contexts

This word denotes fine linen, a premium fabric in the ancient world. Ezekiel 16:13 uses it to describe Jerusalem adorned in splendor. Interestingly, the German and French glosses ('sechs,' 'six') suggest textual confusion with the homographic numeral 'six' (also שֵׁשׁ), highlighting how ancient copyists faced similar ambiguities. The context in Ezekiel clearly demands the fabric meaning, as the verse catalogues luxurious garments.

(1×) Fine linen fabric, mentioned in Ezekiel 16:13 as part of Jerusalem's metaphorical adornment. The domain 'Activities Involving Cloth' appropriately captures the textile context. The confusion evident in German and French translations (rendering it as 'six') demonstrates the challenge of homographs in unpointed Hebrew text, where the consonants שׁשׁ can represent either the numeral or the fabric. **LINEN AND FABRIC**

en: fine-linen | **es:** (lino) | **fr:** six | **de:** sechs Ezek 16:13

שֵׁשׁ H8336a *Conj-w / N-ms* (3×)

mármol (piedra blanca para pilares y pavimento)

Este sustantivo denota mármol, la piedra blanca o coloreada usada en arquitectura real y construcción de lujo. Ester 1:6 describe el patio del palacio persa con pilares de mármol sosteniendo los toldos. El mismo versículo menciona mármol dos veces más al describir el elaborado pavimento de mosaico (junto con otras piedras preciosas). Cantar de los Cantares 5:15 lo usa metafóricamente: las piernas del amado son 'pilares de mármol asentados sobre bases de oro', imagen de fuerza y belleza. Los contextos asocian uniformemente el mármol con esplendor real y construcción costosa, apropiado para la estética imperial persa y la imagen idealizada de la poesía amorosa.

Piedra mármol arquitectónico (3×) Piedra de mármol en contextos arquitectónicos y poéticos. Ester 1:6 (apareciendo tres veces en el versículo) describe el patio del palacio de Asuero con pilares de mármol y pavimento de mármol (junto con pórfido y otras piedras preciosas), típico de la grandeza imperial persa. Cantar de los Cantares 5:15 usa mármol metafóricamente: las piernas del amado son 'pilares de mármol', fuertes, blancas, hermosas. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5911 WITH 3 SENSES**

en: and-marble, marble | **es:** mármol, y-mármol | **fr:** [שׁשׁ], [שׁשׁ], de-marbre, | **de:** [שׁשׁ], [שׁשׁ] Esth 1:6; Song 5:15

שֵׁשׁ H8336b *Prep-b* (38×)

Lino fino, biso — lino blanco egipcio de alta calidad usado para vestiduras sacerdotales y mobiliario del tabernáculo

Lino fino, biso — lino blanco egipcio de alta calidad usado para vestiduras sacerdotales y mobiliario del tabernáculo

Lino fino egipcio o biso, un textil blanco de primera calidad asociado con la re (38×) Lino fino egipcio o biso, un textil blanco de primera calidad asociado con la realeza, el sacerdocio y el espacio sagrado. En los textos del tabernáculo (Éx 25-28, 35-39), שֵׁשׁ es la tela base de casi todo elemento tejido: cortinas (26:1, 31, 36), los colgantes del atrio (27:9, 18) y las vestiduras sacerdotales (28:5, 6, 8, 15, 39; 39:2-29). Fuera del tabernáculo, marca favor real cuando Faraón viste a José con vestiduras de lino fino (Gn 41:42), y Ezequiel lo usa metafóricamente para el esplendor del pacto de Dios con Jerusalén (Ez 16:10, 13). **LINEN AND FABRIC**

en: and-fine-linen, fine-linen | **es:** lino, lino-fino, y-lino | **fr:** et-fin-lin, fin-lin | **de:** Leinen, feines-Leinen, und-fein-Leinen Gen 41:42; Exod 25:4; Exod 26:1; Exod 26:31; Exod 26:36

שֵׁשׁ H8337 *Number-fsc* (215×)

Seis: el número cardinal, usado de forma independiente y como base en compuestos como dieciséis y seiscientos.

שֵׁשׁ (masculino) y שִׁשָּׁה (femenino) designan el número cardinal seis y aparecen en textos legales, narrativos y rituales. Los seis días de labor antes del descanso sabático (Éx 20:9) constituyen uno de sus usos teológicamente más resonantes, pues establecen el ritmo de trabajo y adoración en el corazón de la vida israelita. También aparece en medidas (seis codos para la estatura de Goliat, 1 S 17:4), genealogías y numerales compuestos. Su función numérica directa no presenta variación semántica según el contexto.

seis (número cardinal) (215×) El número cardinal seis, en formas masculina (שֵׁשׁ) y femenina (שִׁשָּׁה), tanto en estado absoluto como constructo. Funciona de modo independiente ('seis días,' Éx 20:9; 'seis codos,' 1 S 17:4) y como componente base en numerales compuestos (dieciséis, sesenta, seiscientos). Su contexto teológico más prominente son los seis días de creación y labor que preceden al descanso sabático (Gn 1; Éx 23:12). **SIX CARDINAL NUMBER**

en: six | **es:** Seis, seis, seis-de- | **fr:** six | **de:** sechs Gen 30:20; Exod 16:26; Exod 20:9; Exod 21:2; Exod 26:9

שָׁשָׁא H8338 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-1cs / 2ms* (1×)

lead on, entice — to guide or lure forward, used of God bringing Gog into judgment

This intensive verb form appears only in Ezekiel 39:2, where God declares 'I will lead you on' to Gog of Magog. The verb conveys purposeful guidance, though with an undertone of enticement into a trap. The grammatical form is a Piel consecutive perfect, intensifying the basic meaning. God is portrayed as actively bringing the enemy into position for judgment, demonstrating sovereign control even over hostile forces.

(1×) An intensive verb meaning 'to lead on' or 'entice forward,' occurring only in Ezekiel 39:2 where Yahweh speaks of bringing Gog into the land for judgment. BDB notes the form derives from a Pilpel intensive of an assumed root, emphasizing the deliberate, purposeful nature of the divine action. The French gloss 'sixième' (sixth) appears to be a textual error, while English and Spanish correctly capture the motion verb. **GOING AND LEADING**

en: and-I-will-lead-you-on | **es:** y-te-guiaré | **fr:** et-sixième | **de:** [ושׁשׁאתיך] Ezek 39:2

שֶׁשְׁבַּצַּר H8339 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Sheshbazzar, a prince of Judah who led the first return from Babylonian exile

Sheshbazzar appears in Ezra as the leader to whom Cyrus entrusted the temple vessels for return to Jerusalem. Ezra 1:8, 11 identify him as 'the prince of Judah' who received the sacred items, while 5:14, 16 (in the Aramaic section) describe him as the one appointed governor who laid the temple foundation. His identity has been debated—some equate him with Zerubbabel, others with Shenazzar (1 Chronicles 3:18), still others see him as a distinct person. The Babylonian name probably means 'Shamash-protect-the-son' or similar.

(2×) The leader of the first wave of Jewish returnees from Babylon, entrusted with temple vessels and early reconstruction efforts. The occurrences in Ezra 1 are in Hebrew, while those in Ezra 5 are Aramaic, showing the name's stability across both languages. The various Septuagint forms (Sabanassar, Sanabassaros, Sabasares) reflect transliteration challenges. His role in receiving vessels and

founding work makes him crucial to restoration history, even if his exact identity and relationship to other leaders remains disputed among scholars. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sheshbatstsar, to-Sheshbatstsar | **es:** Sesbasar, a-Sesbasar | **fr:** [לששבצר], [ששבצר] | **de:** [לששבצר], [ששבצר] Ezra 1:8; Ezra 1:11

שֵׁשְׁבַּצַּר H8340 *N-proper-ms* (2×)

Sheshbazzar (Aramaic form), the governor who received temple vessels and began reconstruction

This is the Aramaic form of Sheshbazzar appearing in the Aramaic document quoted in Ezra 5. Verse 14 states that Cyrus gave the temple vessels to Sheshbazzar 'whom he had made governor,' while verse 16 reports that 'this Sheshbazzar came and laid the foundation of God's house in Jerusalem.' These verses cite official Persian correspondence about the temple reconstruction authorization. The Aramaic spelling is identical to the Hebrew form, showing the name's consistent rendering across language boundaries in the biblical text.

(2×) The Aramaic designation for the same individual named in Ezra 1, appearing in official correspondence about temple reconstruction. The Aramaic context gives these references a documentary flavor —they're part of quoted Persian archives rather than narrative. The title 'whom he made governor' clarifies Sheshbazzar's official status under Persian administration. The foundation-laying activity in verse 16 establishes him as initiator of the second temple project, though Zerubbabel appears to have completed it. Both occurrences appear in Ezra's Aramaic section (4:8-6:18). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sheshbatstsar, to-Sheshbatstsar | **es:** Sesbasar, a-Sesbasar | **fr:** [לששבצר], [ששבצר] | **de:** [לששבצר], [ששבצר] Ezra 5:14; Ezra 5:16

שָׁשָׁה H8341 *Conj-w / V-Piel-ConjPerf-2mp* (1×)

give a sixth part — to contribute one-sixth as an offering or tax

This denominative verb, derived from the number 'six,' means to give a sixth portion. It appears in Ezekiel 45:13 specifying the grain offering required from the people. The Piel form suggests deliberate action: 'you shall give a sixth of the ephah.' Versions struggled with this rare verb form, leading to textual variants. The concept involves proportional giving, a sixth of the measure being designated for sacred purposes.

(1×) A denominative Piel verb meaning 'to give the sixth part of,' occurring only in Ezekiel 45:13 in the context of prescribed offerings. The verb derives from the numeral 'six' (shesh), creating an action verb for proportional contribution. BDB notes textual variants and versional difficulties, suggesting copyists also found this rare form challenging. The domain 'Nature, Class, Example' reflects the partitive construction. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-sixth-of | **es:** y-sextaréis | **fr:** et-diviser | **de:** [וששיתם] Ezek 45:13

שָׂשׂוֹן H8342 *N-msc* (22×)

Gozo, alegría, exultación; deleite festivo especialmente ante el favor y la salvación de Dios

Gozo, alegría, exultación; deleite festivo especialmente ante el favor y la salvación de Dios

Exultación, regocijo o alegría festiva, especialmente como respuesta a los actos (22×) Exultación, regocijo o alegría festiva, especialmente como respuesta a los actos salvíficos de Dios o a su favor pactal. Frecuentemente emparejada con simkhah en textos proféticos y litúrgicos: Jeremías usa el par para describir tanto el silenciamiento del gozo bajo el juicio (Jer 7:34; 16:9) como su prometida restauración (Jer 33:11). Los Salmos la emplean para la renovación espiritual ('devuélveme el gozo de tu salvación', Sal 51:12), e Isaías la transforma en 'óleo de gozo' que reemplaza el luto (Is 61:3). **JOY AND EXULTATION**
en: and-joy, for-joy, gladness | **es:** alegría, con-gozo, gozo | **fr:** dans-joie, et--joie, joie | **de:** Freude, Freude-von, Fröhlichkeit Esth 8:16; Esth 8:17; Ps 45:7; Ps 51:8; Ps 51:12

שָׁשַׁי H8343 *N-proper-ms* (1×)

Shashay — personal name of a Jew who had married a foreign woman during the exile period

Shashay appears in Ezra 10:40 among those who had taken foreign wives and were required to separate from them during Ezra's reforms. The name may derive from the root for 'six,' though proper names often carry opaque etymology. The Septuagint renders it as Sesei. The listing serves both historical and theological purposes, documenting both the sin and the repentance of the post-exilic community.

(1×) A personal name in Ezra 10:40, identifying a man among those who married foreign women contrary to covenant law. The domain assignment 'Sequence' seems related to the underlying numeral connection, though as a proper name it functions primarily as an identifier. The French gloss 'sixième' (sixth) reflects the etymological connection to the number rather than the name itself. **SIXTH ORDINAL NUMBER**
en: Shashay | **es:** Shashai | **fr:** sixième | **de:** [ששי] Ezra 10:40

שֵׁשַׁי H8344 *N-proper-fs* (3×)

Sesai (nombre personal: hijo de Anac, gigante de Hebrón)

Sesai fue uno de tres hijos de Anac, gigantes que vivían en Hebrón cuando Israel entró a Canaán. Su nombre aparece en forma aramea según algunos eruditos. Números 13:22 lista a Sesai entre los descendientes de Anac que los espías vieron en Hebrón, contribuyendo a su informe temeroso. Josué 15:14 registra que Caleb expulsó a Sesai y sus hermanos de Hebrón. Jueces 1:10 repite el relato de Judá derrotando a los tres hermanos anaceos. El nombre marca tanto a un individuo como a un clan de guerreros formidables que controlaron Hebrón hasta la conquista de Israel.

Gigante anaceo (3×) Nombre personal de un gigante anaceo. Números 13:22 identifica a Sesai como uno de los descendientes de Anac que habitaban en Hebrón cuando los doce espías exploraron Canaán. Josué 15:14 reporta que Caleb expulsó a Sesai y sus dos hermanos de Hebrón como parte de su herencia. Jueces 1:10 confirma que Judá derrotó a los tres hijos de Anac. El nombre funciona tanto individualmente (la persona Sesai) como tribalmente (su clan). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sheshai | **es:** Sesai, Sheshai | **fr:** Sheshai | **de:** Sheshai Num 13:22; Josh 15:14; Judg 1:10

שִׁשִּׁי H8345 *Number-ofsc* (28×)

Sexto (numeral ordinal que indica posición en una secuencia); también un sexto como medida fraccionaria

Sexto (numeral ordinal que indica posición en una secuencia); también un sexto como medida fraccionaria

1. El numeral ordinal 'sexto', que marca posición secuencial en listas de días, mes (25×) El numeral ordinal 'sexto', que marca posición secuencial en listas de días, meses, años, personas o grupos. Se usa para el sexto día de la creación, cuando Dios completó su obra y la declaró muy buena (Gn 1:31), el sexto hijo Neftalí (Gn 30:19) y el sexto mes o año en diversas referencias cronológicas (Ez 8:1). Las glosas multilingües son uniformemente ordinales: español sexto, francés sixième, alemán sechste. **SIXTH ORDINAL NUMBER**
en: The-sixth, in-the-sixth, the-sixth | **es:** El-sexto, el-sexto, en-el-sexto | **fr:** dans-sixième, der-sixième, le-sixième | **de:** [הששי], der-Sechste, der-sechste Gen 1:31; Gen 30:19; Exod 16:5; Exod 16:22; Exod 16:29

2. Una cantidad fraccionaria que significa un sexto de una unidad de medida, usada (3×) Una cantidad fraccionaria que significa un sexto de una unidad de medida, usada exclusivamente en la legislación sacerdotal de Ezequiel para ofrendas y provisiones. La sexta parte de un hin de vino (Ez 4:11) y un sexto de efa de grano (Ez 45:13; 46:14) emplean esta construcción partitiva. El español sexta parte de y el inglés 'sixth of' señalan el cambio de posición ordinal a proporción medida. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: sixth-of | **es:** sexta-de, sexta-parte-de | **fr:** sixième | **de:** sechster Ezek 4:11; Ezek 45:13; Ezek 46:14

שִׁשִּׁים H8346 *Conj-w / Number-cp* (59×)

Sesenta — el número cardinal sesenta, usado en medidas, edades, conteos y períodos de tiempo. El numeral hebreo indeclinable שִׁשִּׁים (sesenta) apare

Sesenta — el número cardinal sesenta, usado en medidas, edades, conteos y períodos de tiempo. El numeral hebreo indeclinable שִׁשִּׁים (sesenta) aparece 59 veces en una amplia variedad de contextos: edades antediluvianas (Gn 5:15, 18, 20), medidas arquitectónicas como los sesenta codos de largo del templo de Salomón (1 R 6:2), conteos militares (2 Cr 12:3) y períodos rituales como los sesenta días de purificación tras dar a luz una hija (Lv 12:5). En Cantares 3:7, sesenta valientes custodian la litera de Salomón. El número se combina frecuentemente con otros dígitos para formar edades y medidas compuestas en el Pentateuco y los libros históricos.

Sesenta (59×) Sesenta. El número cardinal sesenta, usado en edades genealógicas (Gn 5:15, 21), dimensiones del templo (1 R 6:2; Ez 40:14), conteos de tropas y períodos legales. Las traducciones son directamente numéricas: español 'sesenta', francés 'soixante', alemán 'sechzig'. La consistencia en las 59 apariciones confirma un único sentido numérico inequívoco sin extensión figurada. **SIXTY CARDINAL NUMBER**

en: sixty, sixty- | **es:** sesenta, sesenta- | **fr:** soixante, soixante- | **de:** sechsund-sechzig, sechzig, sechzig- Gen 5:15; Gen 5:18; Gen 5:20; Gen 5:21; Gen 5:23

שֵׁשַׁךְ H8347 *N-proper-ms* (2×)

Sheshach, a cryptic name for Babylon using the Atbash cipher substitution system

Sheshach appears in Jeremiah as a coded reference to Babylon, employing the Atbash cipher where letters are reversed (first for last, second for second-to-last, etc.). In this system, Babel (בבל) becomes Sheshach (ששך). Jeremiah 25:26 and 51:41 both use this cryptogram, possibly for literary effect, rhetorical indirection, or symbolic purposes. Ancient Jewish and later interpreters recognized the cipher. The Septuagint sometimes transliterates it, other times renders it as 'Babylon,' showing early awareness of the equivalence.

(2×) A literary code name for Babylon created through alphabetic substitution, functioning as a prophetic device to simultaneously reveal and conceal judgment against Babylon. The Atbash system was known in ancient Jewish interpretation and appears elsewhere in Jeremiah (25:26 may be a gloss based on 51:41's original use). The double occurrence allows Jeremiah to name Babylon without naming it directly, perhaps heightening rhetorical impact or providing plausible deniability in a sensitive political context. All modern translations recognize this as Babylon encoded. **BABYLON CITY EMPIRE**

en: Sheshak | **es:** Sheshak | **fr:** [ששך] | **de:** [ששך] Jer 25:26; Jer 51:41

שִׁשָּׁן H8348 *N-proper-ms* (5×)

Sesán; varón de Judá en la genealogía de Jerameel que tuvo hijas pero no hijos

Sesán es un nombre propio que pertenece a un descendiente judío de Jerameel en la genealogía del Cronista. Su relato destaca por un arreglo social particular: al no tener hijos varones sino solo hijas, dio a su hija en matrimonio a su siervo egipcio Jarhá (1 Cr 2:34-35), asegurando así la continuidad de su linaje. Las cinco ocurrencias se concentran en 1 Crónicas 2:31-35. La LXX transcribe el nombre de diversas formas como Sosan o Sisan, mientras que las traducciones modernas mantienen transliteraciones consistentes.

Nombre propio judío (5×) Nombre personal de Sesán, un judío del clan jerahmeelita. Sus cinco attestaciones aparecen en 1 Cr 2:31-35, donde la genealogía señala que no tuvo hijos varones y dio a su hija en matrimonio a su siervo egipcio Jarhá. Las variantes de la LXX Sosan y Sisan reflejan diferencias menores de transliteración, pero un referente único y consistente. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sheshan, and-to-Sheshan, to-Sheshan | **es:** Sesan, y-a-Sesan | **fr:** Schéshan, et-Schéshan | **de:** [ולשׁשׁן], [לששׁן], [ששׁן] 1Chr 2:31; 1Chr 2:34; 1Chr 2:35

שָׁשָׁק H8349 *N-proper-ms* (2×)

Shashak, a Benjamite name appearing in genealogical lists in 1 Chronicles

Shashak appears in the Benjamite genealogies of 1 Chronicles 8 as the name of one individual mentioned in verses 14 and 25. The name occurs in a genealogical context listing descendants and family heads within Benjamin's tribe. The Septuagint shows variant transliterations (Sokiel, Soiek, Sosek, Sisach), typical of the manuscript instability affecting proper names. One interpretation connects the name to a root meaning 'longed for,' though this is speculative. The individual's specific role or significance beyond genealogical placement is not stated.

(2×) A personal name borne by a Benjamite in the tribal genealogies preserved in Chronicles. The two occurrences in 1 Chronicles 8:14, 25 likely refer to the same person mentioned in different genealogical contexts within the chapter's complex family structure. Spanish 'Sasac' and the various other transliterations attempt to represent the Hebrew consonants in different linguistic systems. The name's etymology remains uncertain despite ancient speculation, and the bearer's historical significance is limited to his place in Benjamin's family records. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shashaq | **es:** Sasac | **fr:** [ששׁק] | **de:** [ששׁק] 1Chr 8:14; 1Chr 8:25

שָׁשֵׁר H8350 *Prep-b* (2×)

Vermilion, red pigment (bright red color used for decorative painting or drawing)

This term denotes vermilion, a bright red pigment used in ancient decoration and art. Jeremiah 22:14 condemns the king who builds lavishly, 'painting it with vermilion'—red decoration as a sign of luxury and oppression. Ezekiel 23:14 describes images of Chaldeans 'engraved in vermilion' on a wall, colorful depictions that seduce Jerusalem. The pigment may derive from red ochre or kermes insect dye. The Septuagint uses 'miltos' (red ochre) and the Vulgate 'sinopis' (from Sinope, source of the pigment), showing ancient recognition of this as a red coloring substance.

(2×) A bright red pigment or dye used for decorative purposes in buildings and artwork, associated with luxury and foreign influence. Both prophetic passages use vermilion painting negatively: Jeremiah links it to exploitative building projects, while Ezekiel connects it to idolatrous fascination with Babylonian imagery. Spanish 'bermellón' directly translates the English 'vermilion,' both referring to this distinctive red color. The construct phrase 'engraved/painted in vermilion' shows its use as a coloring medium applied to surfaces. **RED AND SCARLET**

en: in-vermilion, with-the-vermillion | **es:** con-bermellon, con-bermellón | **fr:** [בששׁר], vermillon | **de:** [בששׁר] Jer 22:14; Ezek 23:14

שְׁאֵת H8351 *N-proper-ms* (1×)

Sheth — likely a personal name (possibly Seth), though BDB suggests 'din of battle' as alternative meaning

This enigmatic word in Numbers 24:17 has sparked considerable debate. Balaam's oracle speaks of striking 'the corners of Moab and the sons of Sheth.' Most versions treat Sheth as a proper name (possibly the line of Seth, representing humanity). However, BDB proposes it might mean 'battle-din' or 'warriors,' based on a connection to the word for uproar. The parallel in Jeremiah 48:45 offers some support for this reading, though the ambiguity remains.

(1×) Occurring in Numbers 24:17 in Balaam's oracle, this term is traditionally understood as the proper name Sheth (Seth), referring either to the patriarch or symbolically to a people group. Alternative interpretations suggest 'din of battle' or 'tumult,' making 'sons of tumult' mean 'warriors.' The multilingual glosses uniformly transliterate as a name, following the versional tradition, though the semantic ambiguity in the Hebrew has never been fully resolved. **SHETH PERSONAL NAME**

en: Sheth | **es:** Set | **fr:** Sheth | **de:** Sheth Num 24:17

שֵׁת H8352 *N-proper-ms* (8×)

Set: tercer hijo de Adan y Eva, designado como reemplazo de Abel tras el fratricidio de Cain, ancestro del linaje hasta Noe.

Nombre propio del tercer hijo de Adan y Eva, nacido despues de que Cain asesinara a Abel. Eva lo llamo Set, explicando que 'Dios me ha concedido otro descendiente en lugar de Abel' (Gen 4:25), vinculando el nombre a la raiz שִׁית que significa 'poner, designar.' A traves de Set se traza la linea genealogica de Adan a Noe registrada en Genesis 5, convirtiendolo en ancestro de toda la humanidad posterior al Diluvio. La Septuaginta traduce el nombre como Σήθ, forma que paso a todas las grandes tradiciones de traduccion. Numeros 24:17 menciona a los 'hijos de Set' en el oraculo de Balaam, aunque algunos eruditos enmiendan esto como 'hijos de tumulto.'

Set (nombre propio) (8×) Sustantivo propio masculino Set (שֵׁת), que designa al hijo nacido de Adan y Eva como reemplazo divinamente designado del asesinado Abel (Gen 4:25-26). El nombre se conecta popularmente con el verbo שִׁית ('poner, colocar, designar'), reflejando la declaracion de Eva de que Dios le 'puso' otra descendencia. La genealogia de Genesis 5:3-8 traza la linea de Set a traves de Enos hasta Noe, estableciendolo como progenitor de toda la humanidad posdiluviana. **SHETH PERSONAL NAME**

en: And-to-Sheth, Sheth | **es:** Set, Y-a-Set | **fr:** Et-à-Sheth, Seth, Sheth | **de:** Schet, Schets, [שת] Gen 4:25; Gen 4:26; Gen 5:3; Gen 5:4; Gen 5:6

שֵׁת H8353 *Number-fs* (2×)

Six (Aramaic numeral), the number six in Daniel and Ezra

This is the Aramaic form of the number six, appearing twice in the Aramaic sections of the Hebrew Bible. Ezra 6:15 dates the temple completion to 'year six' of Darius, while Daniel 3:1 describes Nebuchadnezzar's golden image as sixty cubits high (where 'six' forms part of 'sixty'). The form differs from the Hebrew shesh but represents the same numeral. This demonstrates how Aramaic portions of biblical books use corresponding Aramaic vocabulary even for basic numbers.

(2×) The Aramaic cardinal number six, functioning identically to its Hebrew counterpart. In Ezra it appears in a dating formula ('year six'), while in Daniel it combines to form 'sixty' in a measurement. The glosses show translational variation: French 'Seth' may confuse it with the proper name, while 'six' and 'seis' correctly render the numeral. The context in both passages is administrative or descriptive rather than symbolic, using six for straightforward counting or measurement purposes. **SIX CARDINAL NUMBER**

en: six | **es:** seis | **fr:** Seth, six | **de:** [שת], setzte Ezra 6:15; Dan 3:1

שְׁתָה H8354 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf.h-1cp* (217×)

Beber, consumir líquido; el acto básico de beber agua, vino o cualquier bebida, incluyendo el uso participial para bebedores habituales.

שְׁתָה es el verbo hebreo estándar para beber y aparece en prácticamente todo contexto narrativo y legal donde se consumen líquidos. Desde Noé bebiendo vino tras el diluvio (Gn 9:21) hasta Elías bebiendo del arroyo Querit (1 R 17:6), el vocablo posee una satisfactoria concreción física. Se empareja naturalmente con אָכַל ('comer') en la fórmula 'comieron y bebieron' que puntúa comidas de pacto, fiestas y actos de hospitalidad a lo largo del Antiguo Testamento. La forma participial puede sustantivarse: 'bebedores de vino' (Jl 1:5), 'bebedores de sidra' (Is 24:9), nombrando a la persona por su actividad característica.

1. beber, consumir líquido (209×) El sentido verbal nuclear: beber, consumir un líquido. Con 209 apariciones, cubre todas las formas finitas (perfecto, imperfecto, imperativo, yusivo, consecutivo) e infinitivos que denotan el acto de beber agua, vino, leche o cualquier bebida. Aparece en escenas de hospitalidad (Gn 24:14), comidas de pacto (Gn 26:30) y actos proféticos simbólicos (Ez 4:11). **DRINKING AND WATERING**

en: to-drink | **es:** a-beber, beber, de-beber | **fr:** boire, pour-boire, à-boire | **de:** trank, trinken, zu-trinke Gen 9:21; Gen 24:54; Gen 25:34; Gen 26:30; Gen 27:25

2. bebedor, el que bebe (7×) Participio sustantivado: bebedor, el que bebe. Siete apariciones donde el participio Qal funciona como sustantivo agentivo que caracteriza a una persona por su hábito de beber. Jl 1:5 convoca a 'todos los bebedores de vino' al llanto; Sal 69:12 lamenta ser la canción de 'los bebedores de licor'; Ez 31:14, 16 habla de árboles entre 'bebedores de agua' (árboles bien regados personificados). **DRINKING AND WATERING**

en: The-ones-drinking, drinkers-of, drinkers-of- | **es:** Los-que-beben, bebedor--de, bebedores-de | **fr:** [השתים], [שתי], boire | **de:** trank, trinken Ps 69:12; Isa 24:9; Ezek 31:14; Ezek 31:16; Joel 1:5

3. ser bebido (pasivo) (1×) Uso pasivo o estativo: ser bebido, ser consumido como líquido. Una sola aparición en Lv 11:34, donde emerge el sentido pasivo (Nifal): 'toda bebida que pueda ser bebida' en el contexto de las leyes de pureza alimentaria. La formulación pasiva desplaza el foco del agente que bebe al líquido que es consumido. **DRINKING AND WATERING**

en: is-drunk | **es:** se-beba | **fr:** est-drunk | **de:** ist-drunk Lev 11:34

שְׁתָה H8355 *V-Qal-Prtcpl-ms* (5×)

Beber (arameo); consumir líquido, especialmente vino en un banquete real

El verbo arameo para beber, cognado del hebreo שָׁתָה. Sus cinco únicas apariciones se concentran en Daniel 5, durante el fatídico banquete de Belsasar: el rey bebía vino (Dn 5:1), mandó traer los vasos para que bebieran (Dn 5:2-3), y bebieron de los vasos sagrados del templo de Jerusalén (Dn 5:4, 23). Las traducciones al español — 'bebía', 'bebieron' — confirman el sentido directo de consumo. Este contexto tan concentrado confiere al verbo un tinte ominoso: banquete sacrílego en la víspera del juicio divino.

Beber, consumir bebida (5×) Beber, consumir una bebida, específicamente vino en un banquete. Las cinco atestaciones aparecen en el relato del festín de Belsasar (Dn 5:1-23), donde el rey y su corte beben vino de los vasos saqueados del templo de Jerusalén. El español 'bebía/bebieron' confirma el sentido de consumo. El contexto confiere al verbo una connotación de exceso sacrílego. **DRINKING AND WATERING**

en: and-drank, and-they-may-drink, drinking | **es:** bebieron, bebía, bebíais | **fr:** boire, et-boire, il-a-bu | **de:** [אשתיו], [ואשתיו], [וישתון] Dan 5:1; Dan 5:2; Dan 5:3; Dan 5:4; Dan 5:23

שֵׁת H8356 *N-mpc / 3fs* (2×)

Foundations, supports, basic structures (what undergirds society, law, or physical structures)

This plural noun denotes foundations or fundamental supports, used both literally and figuratively. Psalm 11:3 asks 'if the foundations are destroyed, what can the righteous do?'—probably referring to social order, laws, or moral structures rather than physical buildings. Isaiah 19:10 is textually uncertain, possibly meaning 'its foundations' (referring to Egypt's social classes or working people) or, with emendation, 'its weavers.' The root connects to 'set, place, establish,' making foundations or fundamental structures the core meaning.

(2×) The underlying supports or basic structures of society, whether legal norms, social order, or possibly social classes. Psalm 11:3 uses architectural metaphor for societal stability—when fundamental structures collapse, righteous action becomes impossible. The Isaiah passage remains disputed; if correct, it refers to Egypt's social or economic foundations being shaken. Spanish 'fundamentos' directly captures the foundational sense. The term moves beyond physical building foundations to represent whatever undergirds communal life and order. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: its-foundations, the-foundations | **es:** los-fundamentos, sus-fundamentos | **fr:** [שתתיה], le-fondement | **de:** [שתתיה], der-Grundfesten Ps 11:3; Isa 19:10

שֵׁת H8357 *N-mpc / 3mp* (2×)

Buttocks, seat of the body, the posterior (euphemistic term for the private parts)

This noun denotes the buttocks or posterior, used in contexts

involving shame or exposure. Second Samuel 10:4 describes Hanun humiliating David's envoys by cutting their garments 'to the buttocks,' exposing them shamefully. Isaiah 20:4 prophesies that Egypt and Cush will be led away by Assyria 'with buttocks uncovered,' depicting the shame of captive nakedness. The term functions as a euphemism for the private parts, focusing on the shameful exposure of what should be covered. Related forms exist in Aramaic and may connect to words for 'foundation' or 'seat.'

(2×) The posterior or buttocks, specifically in contexts of shameful exposure or deliberate humiliation. Both passages concern intentional uncovering or exposure as a form of degradation: David's men are publicly shamed, Egyptian/Cushite captives are stripped. Spanish uses 'nalgas' (buttocks) and 'vergüenza' (shame/private parts), capturing both the anatomical and social dimensions. The term belongs to the vocabulary of honor and shame cultures where bodily exposure constituted serious insult. It's more specific than general words for nakedness, focusing on a particular area of vulnerability. **FLESH AND BODY**

en: buttock, their-buttocks | **es:** sus-nalgas, vergüenza | **fr:** [שת], leur-buttocks | **de:** [שת], ihr-buttocks 2Sam 10:4; Isa 20:4

שִׁתִּי H8358 *Prep-b* (1×)

drinking, drunkenness — the act or state of consuming alcoholic beverages, particularly to excess

This noun denotes drinking or a drinking-bout, appearing in Ecclesiastes 10:17 in a contrast between wise and foolish leadership. The wise land's princes 'eat for strength and not for drunkenness' (literally 'in drunkenness'). The prepositional phrase 'in drunkenness' suggests the circumstance or manner of eating. Qohelet's concern is not abstinence but propriety and self-control, especially for those in positions of authority.

(1×) The noun occurs with a preposition in Ecclesiastes 10:17, describing the inappropriate manner of royal feasting—'in drunkenness' as opposed to eating 'for strength.' The term captures both the act of drinking and its excess. The domain 'Physiological Processes and States' appropriately reflects the bodily dimension of intoxication, a recurring concern in biblical wisdom literature regarding self-governance. **DRINKING AND WATERING**

en: in-drunkenness | **es:** en-embriaguez | **fr:** בשתי | **de:** [בשתי] Eccl 10:17

שְׁתִי H8359 *Art / N-ms* (9×)

Urdimbre: los hilos longitudinales fijados en el telar por los que se entreteje la trama transversalmente

Término técnico de tejeduría que designa el conjunto de hilos tendidos a lo largo del telar, formando la estructura fija a través de la cual se entrelaza la trama (עֵרֶב). Las nueve apariciones se encuentran en Levítico 13:48-59, dentro de las regulaciones sacerdotales para diagnosticar y tratar la contaminación textil (צָרַעַת). El emparejamiento con עֵרֶב (trama) en cada caso muestra que los sacerdotes israelitas necesitaban un vocabulario textil preciso para examinar las prendas fibra por fibra. El español 'urdimbre' preserva con exactitud esta antigua distinción técnica del telar.

Urdimbre del telar (9×) La urdimbre de un telar: los hilos verticales preestablecidos por los que pasa horizontalmente la lanzadera con la trama. Se encuentra exclusivamente en la legislación levítica de pureza de Lv 13:48-59, donde el sacerdote inspecciona si una marca leprosa se ha extendido 'en la urdimbre o en la trama' de prendas de lino o lana. Las traducciones consistentes en múltiples idiomas confirman la especificidad técnica del término. **LINEN AND FABRIC**

en: in-the-warp, in-warp, the-warp | **es:** en-la-urdimbre, en-urdimbre, la-urdimbre | **fr:** dans-le-warp, dans-warp, le-warp | **de:** der-warp, in-der-warp, in-warp Lev 13:48; Lev 13:49; Lev 13:51; Lev 13:52; Lev 13:53

שְׁתִיָּה H8360 *Conj-w* (1×)

drinking (manner/amount) — the mode or quantity of beverage consumption, especially at feasts

This feminine noun appears in Esther 1:8, describing the drinking arrangements at King Ahasuerus's banquet. The text specifies that 'the drinking was according to law' or custom, meaning no one was compelled to drink more than desired. The word emphasizes the manner of consumption rather than the beverages themselves. Persian royal hospitality could be lavish yet regulated, and this detail adds cultural texture to the narrative.

(1×) Occurring in Esther 1:8 with reference to the Persian king's feast, this noun denotes the manner or amount of drinking. The phrase 'and the drinking [was] according to law' indicates organized, customary drinking practices rather than forced consumption. This reflects Persian royal protocol and contributes to the portrait of Ahasuerus's court as both opulent and orderly, at least initially. **DRINKING AND WATERING**

en: and-the-drinking | **es:** Y-el-beber | **fr:** [והשתיה] | **de:** [והשתיה] Esth 1:8

שִׁתִּין H8361 *Number-cp* (4×)

sesenta (arameo); el numeral 60, usado en medidas del templo y datos cronologicos en Esdras y Daniel

Este es el numeral arameo para sesenta, presente en Esdras y Daniel. En Esdras 6:3, aparece dos veces en el decreto de Ciro sobre las dimensiones del templo: sesenta codos de alto y sesenta de ancho. Daniel 3:1 describe la estatua de oro de Nabucodonosor como de sesenta codos de altura. Daniel 5:31 indica que Dario el medo tenia unos sesenta y dos anos cuando recibio el reino. El numero aparece en contextos de grandeza imperial, enfatizando la escala monumental de estas estructuras reales y sagradas. Sesenta codos (unos 27 metros) representan una altura imponente.

Numeral sesenta (4×) El numero sesenta en arameo, presente en Esdras y Daniel. Usado para las dimensiones del templo en el decreto de Ciro: sesenta codos de alto y de ancho (Esd 6:3). La estatua de oro de Nabucodonosor media sesenta codos (Dan 3:1). Dario tenia sesenta y dos anos (Dan 5:31). Aparece en contextos imperiales de arquitectura sagrada y edades de reyes. **SIXTY CARDINAL NUMBER**

en: sixty | **es:** sesenta | **fr:** [שתין], mesure | **de:** [שתין] Ezra 6:3; Dan 3:1; Dan 5:31

שָׁתַל H8362 *V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (10×)

Trasplantar o plantar firmemente; como participio pasivo, 'plantado' — usado poéticamente de árboles, vides y los justos

Este verbo describe el acto deliberado de colocar una planta o árbol en la tierra para que eche raíces profundas. Aparece casi exclusivamente en contextos poéticos y proféticos. La célebre imagen del justo 'plantado junto a corrientes de aguas' en el Salmo 1:3 y Jeremías 17:8 emplea el participio pasivo de este verbo, al igual que el Salmo 92:13, donde los justos florecen al estar 'plantados en la casa de Jehová'. Ezequiel lo utiliza para el acto soberano de Dios al trasplantar un renuevo de cedro en un monte alto (Ez 17:22-23) y para Judá como vid plantada junto a aguas abundantes (Ez 17:8, 10; 19:10, 13).

Plantar, ser plantado (10×) Trasplantar o plantar firmemente en el suelo, dicho de árboles y vides puestos en tierra para que arraiguen y florezcan. El participio pasivo 'plantado' (שָׁתוּל) aparece en la entrañable imagen sapiencial del Salmo 1:3 y Jeremías 17:8: el justo 'plantado junto a corrientes de aguas'. El Salmo 92:13 extiende esta imagen a los 'plantados en la casa de Jehová'. Ezequiel emplea las formas activas para el acto soberano de Dios de trasplantar cedros y vides. **PLANTING VEGETATION**

en: I-will-plant-it, and-I-will-plant, planted | **es:** Plantados, lo-plantaré, plantada | **fr:** [שתול], et-planter, planter | **de:** [אשתלנו], [ושתלתי], [שתול] Ps 1:3; Ps 92:13; Jer 17:8; Ezek 17:8; Ezek 17:10

שְׁתִיל H8363 *Prep-k / N-mpc* (1×)

transplanted shoots/slips — young plants that have been transplanted, used metaphorically for children

This agricultural term appears in Psalm 128:3, where children are compared to 'olive slips' or transplanted shoots around the family table. The imagery draws on viticulture and horticulture: young

plants carefully transplanted to flourish. Just as olive shoots promise future fruit and oil, so children represent generational blessing and continuity. The simile beautifully captures both vulnerability and productive potential.

(1×) The construct plural 'slips of olive' in Psalm 128:3 uses horticultural imagery for children. Transplanted shoots were carefully nurtured to ensure growth, making them an apt metaphor for offspring who carry forward the family line. The cross-linguistic glosses uniformly recognize the plant imagery, with slight variations in specificity (shoots, plants, slips). The domain 'Nature, Class, Example' reflects the simile structure. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: like-plants-of | **es:** como-plantas-de | **fr:** comme-plant | **de:** wie-plants-of Ps 128:3

שֻׁתַלְחִי H8364 *Art / N-proper-ms* (1×)
Shuthelahite — gentilic adjective denoting descendants of Shuthelah, used collectively for the clan
This gentilic (clan designation) appears in Numbers 26:35 in the census of Ephraim's clans. The form 'the Shuthelahite' with the definite article functions collectively, referring to all descendants of Shuthelah. These genealogical markers were crucial for tribal identity, land inheritance, and military organization. The census context emphasizes that Israel's strength lay not just in numbers but in the preservation of family lines through wilderness wandering.

(1×) A gentilic adjective with the definite article in Numbers 26:35, denoting the clan descended from Shuthelah of Ephraim. The collective use ('the Shuthelahite' = all the Shuthelahites) is standard for census lists. Multilingual versions consistently preserve the gentilic form with appropriate articles, recognizing this as a clan designation rather than an individual name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Shuthelahite | **es:** los-sutelajitas | **fr:** le-Shuthelahite | **de:** der-Shuthelahite Num 26:35

שָׁתַם H8365 *Adj-msc* (2×)
Opened (of the eye), having sight or vision (disputed between opened and closed interpretations)
This adjective appears only in Balaam's oracles in Numbers 24:3, 15, describing him as 'the man whose eye is opened.' The meaning is disputed: most moderns read 'opened of eye' (mental/spiritual perception), while some ancient versions and scholars read 'closed of eye' (physically blind but spiritually seeing) by implicitly changing the root. The context favors 'opened'—Balaam has supernatural vision to see what God reveals. The phrase parallels 'whose eye sees the vision of the Almighty,' supporting the opened interpretation.

(2×) A state of having one's eye opened to perceive divine revelation, characterizing Balaam's supernatural visionary capacity. Both occurrences in Numbers 24:3, 15 introduce Balaam's oracles with identical phrases, emphasizing his ability to see beyond normal perception. The scholarly debate (opened vs. closed) affects interpretation: is Balaam physically blind with compensating spiritual sight, or specially gifted with enhanced perception? The Hebrew supports 'opened,' and the parallel with seeing God's vision confirms this. Spanish 'abierto' (opened) aligns with this understanding. **OPENING AND SHUTTING**
en: opened | **es:** abierto-de | **fr:** ouvrit | **de:** oeffnete Num 24:3; Num 24:15

שָׁתַן H8366 *V-Qal-Prtcpl-ms* (6×)
Orinar; participio Hifil usado idiomáticamente en 'el que orina contra la pared' para designar a todo varón
Este participio Hifil de שָׁתַן aparece exclusivamente en la expresión fija מַשְׁתִּין בְּקִיר ('el que orina contra la pared'), un modismo hebreo vívido para referirse a 'cualquier varón'. Aparece seis veces, siempre en contextos donde una dinastía o casa enfrenta aniquilación total: no quedará ni un solo varón con vida. El modismo se encuentra en los juicios contra la casa de Nabal (1 Sam 25:22, 34) y contra las casas reales de Jeroboam (1 Re 14:10), Baasa (1 Re 16:11) y Acab (1 Re 21:21; 2 Re 9:8). La fuerza idiomática es lo que importa, más allá de la literalidad de la imagen.

Orinar (el que orina) (6×) Usado idiomáticamente en 'el que orina contra la pared' como designación gráfica de cualquier varón. Las seis ocurrencias aparecen en contextos de aniquilación total de los varones de una casa: David contra Nabal (1 Sam 25:22, 34) y juicios proféticos contra dinastías israelitas (1 Re 14:10; 16:11; 21:21; 2 Re 9:8). **FLESH AND BODY**
en: one-urinating, one-who-urinates | **es:** meante, orinando, orinante | **fr:** un-qui-urinates, un-urinant | **de:** eins-urinating, eins-wer-urinates 1Sam 25:22; 1Sam 25:34; 1Kgs 14:10; 1Kgs 16:11; 1Kgs 21:21

שָׁתַק H8367 *Conj-w / V-Qal-ConjImperf-3ms* (4×)
calmarse, aquietarse; cesar la agitacion, ya sea del mar, de contiendas o de tumultos
Este verbo significa aquietarse, calmarse o cesar, y aparece en el hebreo biblico tardio. En Jonas 1:11-12, se pregunta dos veces que hacer para que el mar se calme durante la tormenta. El Salmo 107:30 celebra como Dios aquieta las olas cuando los marineros claman a el. Proverbios 26:20 observa que sin chismoso, la contienda se apacigua. El verbo describe la transicion de la turbulencia a la tranquilidad, ya sea que se trate de mares embravecidos, conflictos humanos o tumulto general. Es el momento bendito en que el caos cede ante la paz.

Calmarse, cesar (4×) Aquietarse, calmarse o cesar la agitacion. El mar tempestuoso se calma cuando Jonas es arrojado al agua (Jon 1:11-12). Dios aquieta el mar en respuesta a la suplica de los marineros (Sal 107:30). La contienda cesa cuando no hay chismoso que la alimente (Prov 26:20). El verbo marca la transicion de la agitacion a la tranquilidad, tanto en las fuerzas naturales como en los conflictos humanos. **SILENCE AND SECRECY**
en: and-will-be-still, is-stilled, that-may-be-still | **es:** cesa, se-calmaron, y-se-calmara | **fr:** et-se-taire, se-taire, יִשְׁתֹּק | **de:** sie-waren-noch, und-wurde-still, wurde-still Ps 107:30; Prov 26:20; Jonah 1:11; Jonah 1:12

שָׁתַר H8368 *Conj-w / V-Nifal-ConsecImperf-3mp* (1×)
broke out — to burst forth, used of tumors erupting on the Philistines when they possessed the ark
This Niphal verb describes the outbreak of tumors that afflicted the Philistines in 1 Samuel 5:9 after they captured the ark of the covenant. The verb suggests sudden, violent emergence—tumors 'broke out' on them as divine judgment. The root appears in related Semitic languages meaning to tear or destroy, fitting the traumatic nature of the plague. The incident demonstrates that Israel's God could not be confined or treated as a trophy.

(1×) The Niphal consecutive imperfect in 1 Samuel 5:9 describes tumors breaking out on the Philistines as punishment for taking the ark. The verb conveys sudden, forceful emergence, related to tearing or bursting. Cross-linguistic evidence (Spanish 'brotaron,' French 'brisa dehors') captures the outbreak imagery. The domain 'Linear Movement' seems less precise than 'Physical Events' or 'Health,' but may reflect the directional sense of 'breaking out.' **GOING OUT AND FORTH**
en: and-broke-out | **es:** y-brotaron | **fr:** et-brisa-dehors | **de:** und-brach-heraus 1Sam 5:9

שְׁתָר H8369 *N-proper-ms* (1×)
Shethar — personal name of one of the seven Persian princes who had access to King Ahasuerus
Shethar is named in Esther 1:14 as one of seven nobles of Persia and Media who 'saw the king's face'—that is, had direct access to the monarch. These seven formed the king's inner council, and their opinion was sought regarding Queen Vashti's refusal. The Persian names throughout Esther lend historical authenticity to the narrative. That seven specific counselors are named reflects Persian administrative structure.

(1×) A personal name in Esther 1:14, identifying one of the seven Persian princes with privileged access to King Ahasuerus. The Septuagint rendering 'Sarsathaios' shows how Greek struggled with Persian names. As a proper name, it functions purely as an identifier, though the listing of all seven counselors by name emphasizes the official, courtly nature of the deliberations about Vashti. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Shethar | **es:** Setar | **fr:** [שתר] | **de:** [שתר] Esth 1:14

שְׁתַר בּוֹזְנַי H8370 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Setar-Boznai; funcionario persa que, junto con Tatnai, investigó la reconstrucción del templo judío bajo Darío.

Nombre propio compuesto de origen persa que designa a un funcionario que servía bajo el gobernador Tatnai en la provincia de Trans-Éufrates durante el reinado de Darío I. Setar-Boznai aparece en Esdras 5-6 como parte de la investigación administrativa sobre si los judíos contaban con autorización real para reconstruir el templo de Jerusalén. Tras confirmar Darío el decreto original de Ciro, Setar-Boznai recibió la orden de apoyar la obra en lugar de obstaculizarla. El nombre posiblemente derive del iranio antiguo, quizá con el significado de 'libertador del imperio' (Scheftlowitz) o conteniendo el elemento Mithra (Andreas-Marquart). Sus seis apariciones se concentran en Esdras 5:3, 5:6, 6:6 y 6:13.

Setar-Boznai (funcionario persa) (6×) El nombre propio Setar-Boznai, funcionario persa en la provincia de Trans-Éufrates. Aparece exclusivamente en Esdras 5-6, primero cuestionando la autoridad detrás de la reconstrucción del templo (Esdras 5:3, 6), y luego recibiendo la orden de Darío de apoyarla (Esdras 6:6, 13). Su etimología iraní es debatida, pero podría significar 'imperio-liberador'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bozenay, Shetar, and-Shetar-Boznay | **es:** Boznai, Shetar, y-Setar-Boznai | **fr:** [בוזני], [ושתר בוזני], [שתר] | **de:** [בוזני], [ושתר בוזני], [שתר] Ezra 5:3; Ezra 5:6; Ezra 6:6; Ezra 6:13

שָׁתַת H8371 *V-Qal-Perf-3cp* (2×)

To be appointed, set, placed (poetic parallel to 'set' or 'place,' indicating assignment or positioning)

This poetic verb means to set, appoint, or place, functioning as a variant of the more common 'set.' Psalm 49:14 pictures the wicked: 'like sheep they are appointed for Sheol'—destined or assigned to the grave. Psalm 73:9 describes arrogant speech: 'they set their mouth in the heavens'—a bold claiming of divine prerogative. The verb appears only in these two Psalms and functions as a poetic synonym for the common verb 'to place/set,' possibly distinguished by phonological or metrical considerations in poetry.

(2×) The act of setting, appointing, or positioning something, used poetically where prose would employ the standard verb 'to place.' In Psalm 49:14 the subject is likely impersonal or divine (they are appointed/destined), though the Hebrew could be read with the wicked as subject. Psalm 73:9's 'set in the heavens' depicts presumptuous speech claiming cosmic authority. Spanish uses 'ponen' (they place/set) and 'son puestos' (they are appointed), capturing both active and passive nuances. The limitation to poetic contexts suggests this as an elevated or archaic variant of common vocabulary. **PLACING AND LAYING**

en: they-are-appointed, they-set | **es:** Ponen, son-puestos | **fr:** se-placer | **de:** sie-setzen, sie-sind-bestimmt Ps 49:14; Ps 73:9

תָּא H8372 *Conj-w / N-mpc / 3ms* (17×)

Cámara, cuarto de guardia — habitación lateral que flanquea un complejo de puertas en la arquitectura de templos o palacios. תָּא designa las pequeñas

Cámara, cuarto de guardia — habitación lateral que flanquea un complejo de puertas en la arquitectura de templos o palacios. תָּא designa las pequeñas cámaras o alcobas construidas dentro de las estructuras de las puertas del templo visionario de Ezequiel y, en una referencia anterior, el cuarto de guardia del palacio de Salomón (1 R 14:28). De sus 17 ocurrencias, 15 se concentran en Ezequiel 40, donde el profeta mide tres cámaras a cada lado de cada puerta. El BDB señala que la palabra puede ser un arameísmo, cognado con el arameo tawan y el árabe thawa ('habitar'), apuntando a un lugar de alojamiento o recinto cerrado.

Cámara de guardia, habitación lateral (17×) Cámara de guardia, habitación lateral. Habitación pequeña y cerrada construida en el costado de una puerta monumental, usada como puesto de guardia o cámara lateral. Casi todas las ocurrencias describen las alcobas de tres cámaras en las puertas del templo visionario de Ezequiel (Ez 40:7-36), con la primera atestiguación en la 'cámara de los guardias' (תָּא הָרָצִים) del palacio de Salomón (1 R 14:28; 2 Cr 12:11). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [ketiv], and-chambers-of, and-its-chambers | **es:** (sus-cámaras), (y-sus-cámaras), Y-cámaras-de | **fr:** [התא], [התאות], [התאים] | **de:** Kammer, chamber-von, und-Kammer 1Kgs 14:28; 2Chr 12:11; Ezek 40:7; Ezek 40:10

תָּאַב H8373 *V-Qal-Perf-1cs* (2×)

To long for, yearn for, desire deeply (expressing intense spiritual longing or desire)

This verb expresses intense longing or deep desire, appearing only in Psalm 119 in both occurrences. Verse 40 declares 'I long for your precepts,' while verse 174 states 'I long for your salvation, O Lord.' Both express passionate spiritual desire for God's law and deliverance. The verb may derive from the root 'be willing' or possibly from a noun for 'desire,' and cognates in Aramaic and Late Hebrew carry similar meanings of longing. The intensity distinguishes it from milder words for wanting.

(2×) Intense spiritual longing or fervent desire, specifically directed toward divine things in both biblical occurrences. Psalm 119's acrostic structure uses this verb to express yearning for God's word (precepts) and saving action. Spanish 'anhelé' (I yearned) and 'anhelar' (to yearn) convey the intensity of desire beyond mere preference. The first-person form and direct address to God make these highly personal expressions of devotion. The verb's rarity and limitation to this Psalm suggests elevated or intensive register compared to common words for wanting. **DESIRE AND COVETING**

en: I-long | **es:** Anhelé, anhelé | **fr:** désirer | **de:** ich-lang Ps 119:40; Ps 119:174

תָּעַב H8374 *V-Piel-Prtcpl-ms* (1×)

abhor — to regard with disgust or loathing, particularly in ritual or moral contexts

This intensive (Piel) verb expresses strong revulsion or abhorrence. Amos 6:8 records God's declaration: 'I abhor the pride of Jacob.' The verb appears in both ritual contexts (unclean things) and ethical ones (corruption, injustice). The intensity of the Piel form underscores not mere dislike but profound rejection. When God abhors something, covenant relationship is threatened. The prophetic use typically targets pride, idolatry, and social injustice.

(1×) The Piel participle in Amos 6:8 expresses Yahweh's abhorrence of Jacob's pride (arrogance, self-sufficiency). BDB notes the verb appears in both ritual contexts (abhorred/unclean things) and ethical ones. The participle form 'I [am one who] abhors' suggests an ongoing state or settled attitude. Spanish 'Aborrezco' and French 'dégoûter' capture the visceral rejection, while the domain 'Attitudes and Emotions' appropriately reflects the strong affective dimension. **LOATHING ABHORRENCE**

en: I-abhor | **es:** Aborrezco | **fr:** dégoûter | **de:** [מתאב] Amos 6:8

תַּאֲבָה H8375 *Prep-l / N-fs* (1×)

longing — intense desire or craving, used of yearning for God's judgments

This noun denotes intense longing or desire. Psalm 119:20 reads literally 'my soul is crushed with longing for your judgments at all times.' The psalmist's desire for God's Torah is not casual interest but consuming passion. The physical language ('crushed') paired with 'longing' suggests desire so intense it becomes painful. This

stands in stark contrast to indifference or dutiful obligation in religious observance.

(1×) The noun appears in Psalm 119:20, describing the psalmist's intense longing for God's ordinances. The phrase 'my soul is crushed with longing' combines physical and emotional imagery to convey desire that is almost painful in its intensity. The multilingual glosses (Spanish 'anhelo,' French 'désir,' German 'Sehnsucht') all capture the affective yearning. This exemplifies Torah piety as passionate relationship rather than mere duty. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-longing | **es:** de-anhelo | **fr:** à-désir | **de:** mit-Sehnsucht Ps 119:20

תָּאָה H8376 *V-Piel-Imperf-2mp* (2×)

To mark out, designate, trace (a boundary line), delineate (textually uncertain verb)

This verb apparently means to mark out or trace a boundary, though the exact meaning is uncertain and the text may be corrupt. Numbers 34:7, 8 use it in describing Israel's northern boundary: 'you shall mark out your line to Mount Hor' and 'from Mount Hor you shall mark to Lebo-hamath.' The context clearly involves boundary delineation, but the Hebrew root is problematic. Some connect it to a root for desire (making little sense here), others suggest textual emendation, or association with 'to describe/trace' from another root. The uncertainty is reflected in scholarly caution.

(2×) The action of tracing or marking out a territorial boundary line, assuming the text is correct or represents an otherwise unknown root meaning 'delineate.' Both occurrences in Numbers 34:7-8 involve the northern boundary description with clear geographical markers. Spanish 'marcaréis' (you shall mark) and French/German equivalents attempt to render a boundary-marking sense. The second-person plural imperative form addresses the Israelites receiving boundary instructions. Despite textual uncertainty, the geographical context makes boundary delineation the necessary sense, however the Hebrew is to be explained. **GOING OUT AND FORTH**

en: you-shall-mark-out | **es:** marcaréis | **fr:** tu-devra-mark-dehors | **de:** du-soll-zeichnen-heraus Num 34:7; Num 34:8

תְּאוֹ H8377 *Prep-k / N-msc* (2×)

Antelope, oryx, wild ox (a clean wild animal, possibly the Arabian oryx or similar species)

This noun designates a type of antelope or wild ox, listed among clean animals permitted for food. Deuteronomy 14:5 includes it in the catalog of edible wild game. Isaiah 51:20 uses it in simile: 'your sons lie helpless like an antelope in a net'—a wild animal trapped and unable to escape, depicting Jerusalem's helpless state. Scholars debate the precise species: possibly the Arabian oryx (oryx leucoryx) or another antelope species. The name may relate to a root suggesting strength or wildness.

(2×) A wild bovine or antelope species, clean for consumption and known for strength or beauty. The Deuteronomy passage is taxonomic (listing permitted animals), while Isaiah's usage is metaphorical (sons helpless as trapped game). Spanish distinguishes 'antílope' and 'oryx,' reflecting scholarly uncertainty about species identification. The prepositional construction 'like an antelope' in Isaiah shows typical simile usage. The animal's wildness makes it effective for depicting both providential provision (clean food) and tragic helplessness (trapped despite natural strength). **DEER AND GAZELLE**

en: and-oryx, like-antelope | **es:** como-antílope, y-antilope | **fr:** [כתוא], et-oryx | **de:** [כתוא], und-oryx Deut 14:5; Isa 51:20

תַּאֲוָה H8378 *Conj-w / N-fsc* (21×)

Deseo, anhelo, apetencia; la cualidad de ser deseable; como verbo Piel, desear activamente algo. Este sustantivo femenino de la raíz אוה ('desear, anh

Deseo, anhelo, apetencia; la cualidad de ser deseable; como verbo Piel, desear activamente algo. Este sustantivo femenino de la raíz אוה ('desear, anhelar') abarca todo el espectro emocional del querer humano. Puede describir el anhelo sano de un corazón justo — 'el deseo de los justos es solamente el bien' (Prov 11:23) — o la codicia destructiva que llevó a Israel a exigir carne en el desierto, dando a Kibrot-hataava ('sepulcros de la codicia') su ominoso nombre (Nm 11:34). La única ocurrencia en Génesis 3:6 — donde el árbol prohibido era 'deseable' para alcanzar sabiduría — revela cómo el deseo puede adherirse a los objetos mismos como cualidad percibida.

1. Deseo, anhelo (11×) Deseo, anhelo. Deseo general o neutro, algo que se quiere sin coloración moral inherente. En Proverbios 13:12 'el deseo cumplido es árbol de vida', y en Salmo 10:17 Dios oye el 'deseo de los humildes'. Salmo 21:2 celebra que Dios ha concedido al rey 'el deseo de su corazón', mostrando que este sentido puede ser plenamente positivo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-desire, but-the-desire-of, desire | **es:** Deseo, Deseo-de, El-deseo-de | **fr:** désir, désir-de, et-désir | **de:** Verlangen, [ותאות], [תאות] Job 33:20; Ps 10:3; Ps 10:17; Ps 21:2; Ps 112:10

2. Codicia, apetito voraz (6×) Codicia, apetito voraz. Ansia intensa, concupiscencia o apetito codicioso, especialmente de cosas físicas o prohibidas. Números 11:4 describe a Israel 'codiciando con codicia' (הִתְאַוּוּ תַּאֲוָה, acusativo cognado), y el topónimo Kibrot-hataava memorializa su costo mortal. Salmo 78:29-30 y 106:14 revisitan esta glotonería del desierto. Proverbios 21:25-26 advierte que la 'codicia' del perezoso lo mata. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-craving, and-their-craving, craving | **es:** Para-deseo, de-deseo-de-ellos, deseo | **fr:** de-désir, désir, et-désir | **de:** Verlangen, craving, ein-craving Num 11:4; Ps 78:29; Ps 78:30; Ps 106:14; Prov 18:1

3. Anhelo profundo (2×) Anhelo profundo. Anhelo o deseo hondo y personal, frecuentemente dirigido hacia Dios o que expresa devoción sincera. Isaías 26:8 habla del anhelo del alma por el nombre y el recuerdo de Dios — 'el deseo de nuestra alma es tu nombre'. Salmo 38:9 lo usa para un gemido de angustia espiritual: 'todo mi anhelo está delante de ti'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-for-Your-remembrance, my-longing | **es:** deseo-de, mi-deseo | **fr:** [תאות], désir | **de:** [תאות], mein-Sehnsucht Ps 38:9; Isa 26:8

4. Cualidad de deseable (1×) Cualidad de deseable. La cualidad de ser deseable o atractivo, funcionando casi como adjetivo. En Génesis 3:6 el árbol prohibido era 'deseable (תַּאֲוָה) para alcanzar sabiduría', describiendo el atractivo del objeto más que la emoción del sujeto. Esta única ocurrencia marca un cambio sutil pero importante del deseo subjetivo a la cualidad objetiva. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: desirable- | **es:** deseo- | **fr:** desirable- | **de:** eine-Lust- Gen 3:6

5. Desear (verbo Piel) (1×) Desear (verbo Piel). Uso verbal (Piel) que significa desear o elegir algo activamente. En 1 Samuel 2:16 el criado del sacerdote dice 'si el hombre desea' (יְאַוֶּה), usando la forma verbal en lugar del sustantivo. Aunque la raíz es la misma, la morfología pasa de sustantivo a verbo activo, indicando el ejercicio deliberado de preferencia. **DESIRE AND COVETING**

en: desires | **es:** desea | **fr:** desires | **de:** desires 1Sam 2:16

תַּאֲוָה H8379 *N-fsc* (1×)

desire, boundary — either desirable things or a boundary mark; scholarly debate on meaning in Genesis 49:26

This construct noun in Genesis 49:26 has sparked interpretive debate. The phrase 'desire of the everlasting hills' (traditional) or 'boundary of the everlasting hills' (alternative) both make contextual sense. If 'desire,' it means the desirable things the hills offer (blessing, abundance). If 'boundary,' it refers to geographical extent. Most versions favor 'desire,' fitting the blessing context where Joseph receives the fullness of natural bounty. The root connection to 'mark' or 'desire' allows both readings.

(1×) The construct form in Genesis 49:26 is disputed: either 'desire/desirable things of the everlasting hills' or 'boundary of the everlasting hills.' BDB notes both possibilities, with 'desire' favored by most translations, fitting the accumulation of blessings in Jacob's benediction of Joseph. The multilingual evidence strongly supports 'desire' (Spanish 'deseo,' French 'désirer,' German 'Sehnsucht'), though the semantic ambiguity in the Hebrew root (connecting to

both marking and desiring) remains. GEOGRAPHY AND SPACE
en: desire-of | **es:** deseo-de | **fr:** désirer-de | **de:** Sehnsucht Gen 49:26

תּוֹאַם H8380 *N-mp* (4×)
gemelos, mellizos; dos hijos nacidos juntos del mismo embarazo, ya sean humanos o animales
Este sustantivo designa a los gemelos, dos nacidos juntos de un mismo parto. Genesis 25:24 describe el embarazo de Rebeca: habia gemelos en su vientre (Jacob y Esau). Genesis 38:27 presenta de manera similar a los hijos gemelos de Tamar. El Cantar de los Cantares emplea el termino poeticamente al describir a la amada: sus pechos como dos cervatillos, gemelos de gacela (4:5; 7:3), evocando simetria y belleza. En la narrativa biblica, los gemelos suelen senalar un destino singular: la rivalidad entre Jacob y Esau, el dramatico nacimiento de Fares y Zera. En la poesia, la imagen gemelar sugiere emparejamiento perfecto y armonia.

Gemelos, mellizos (4×) Dos hijos nacidos juntos de un mismo parto. Describe a Jacob y Esau en el vientre de Rebeca (Gn 25:24) y a los hijos de Tamar y Juda (Gn 38:27). Usado poeticamente en Cantar de los Cantares para pechos pareados como cervatillos gemelos de gacela (4:5; 7:3), enfatizando simetria y belleza. Los nacimientos de gemelos en la Biblia suelen conllevar una significacion narrativa extraordinaria. DOUBLE TWOFOLD
en: twins, twins-of | **es:** gemelos, gemelos-de, mellizos-de | **fr:** jumeaux, twins | **de:** Zwillinge, [תאומי], [תאמי] Gen 25:24; Gen 38:27; Song 4:5; Song 7:3

תַּאֲלָה H8381 *N-fsc / 2ms* (1×)
curse — a pronouncement of judgment or imprecation, here describing divine curse upon Jerusalem
This noun denotes a curse or imprecation. Lamentations 3:65 speaks of giving the enemy 'your curse'—either the curse they deserve or a curse proceeding from God. In Lamentations' theology, Jerusalem's destruction came through divine judgment, yet the poet appeals for that same judgment to fall on the destroyers. The word captures the verbal power of cursing, whether human or divine, to effect harm or judgment.

(1×) The noun with second-person suffix in Lamentations 3:65 means 'your curse'—a curse belonging to or proceeding from God. In context, the sufferer asks God to give the enemy what they deserve: hardness of heart and divine curse. This reflects the imprecatory dimension of biblical prayer, where victims of injustice appeal to God's justice. Multilingual glosses uniformly render 'curse/maldición,' recognizing the judicial-verbal force. CURSES AND ANATHEMA
en: Your-curse | **es:** tu-maldición | **fr:** [תאלתך] | **de:** [תאלתך] Lam 3:65

תָּאַם H8382 *V-Hifil-Prtcpl-fp* (5×)
Estar emparejado, hermanado; parir gemelos; estar acoplado simétricamente
Verbo denominativo de תְּאוֹם (gemelo), que abarca tanto el acoplamiento arquitectónico como el parto de gemelos. En Éxodo, los marcos del tabernáculo deben estar 'hermanados' en la parte inferior y completos en la superior (Éx 26:24; 36:29) — un término técnico de carpintería para tablas ensambladas a ras. En el Cantar de los Cantares, los dientes de la amada se comparan con ovejas que paren gemelos (Cnt 4:2; 6:6), cada pieza perfectamente emparejada con su par. El español refleja ambos sentidos: 'completos/parejos' para el uso estructural y 'gemelos' para la imagen pastoril.

Acoplarse simétricamente (5×) Estar acoplado o unido como par simétrico, dicho de los marcos del tabernáculo que debían quedar hermanados tanto abajo como arriba (Éx 26:24; 36:29). El español 'completos/parejos' y el alemán 'schloss-sich-an' (se unió) reflejan la precisión arquitectónica de tablas perfectamente alineadas. El origen denominativo de 'gemelo' subraya la simetría del emparejamiento, no la mera unión. DOUBLE TWOFOLD
en: bearing-twins, complete, joined | **es:** completos, gemelos, parejos | **fr:** achever, joignit, sont-jumelles, | **de:** [מתאימות], schloss-sich-an, twins Exod 26:24; Exod 36:29; Song 4:2; Song 6:6

תְּאַנִּים H8383 *N-mp* (1×)
toil, wearying effort — exhausting labor or trouble, possibly corrupt text in Ezekiel 24:12
This noun appears in Ezekiel 24:12, though the text is difficult. The phrase seems to mean 'she has wearied [me] with toil' or 'exhausted herself with efforts,' referring to Jerusalem's stubborn resistance to purification. BDB notes possible textual corruption and that the Septuagint lacks the phrase. The underlying idea is exhausting, fruitless labor—appropriate for Ezekiel's metaphor of the corroded pot that resists cleansing.

(1×) The plural noun in Ezekiel 24:12 denotes toil or wearying efforts, though textual difficulties surround the verse. The context involves the metaphor of Jerusalem as a corroded pot requiring drastic cleansing. The word suggests exhausting, perhaps futile labor—either God's wearying effort to purify the city or the city's resistance. BDB flags textual uncertainty and the Septuagint's omission, cautioning interpreters. TUMULT AND UPROAR
en: with-toil | **es:** Esfuerzos | **fr:** tumulte | **de:** [תאנים] Ezek 24:12

תְּאֵנָה H8384 *Conj-w / N-fsc / 3mp* (39×)
Higuera (el árbol cultivado) o higo (su fruto comestible) — símbolo de paz, provisión y juicio profético
Higuera (el árbol cultivado) o higo (su fruto comestible) — símbolo de paz, provisión y juicio profético

1. La higuera en sí (ficus carica), un árbol cultivado símbolo de paz y bendición d (25×) La higuera en sí (ficus carica), un árbol cultivado símbolo de paz y bendición divina. Frecuentemente emparejada con la vid (גֶּפֶן) en la fórmula 'cada hombre bajo su vid y su higuera' (1 R 5:5; 2 R 18:31; Mi 4:4). En Jueces 9:10-11, la higuera habla en la parábola de Jotam, rechazando la realeza por su 'dulzura y buen fruto'. La destrucción o marchitamiento de las higueras señala juicio divino (Jer 5:17; Jl 1:7, 12; Hab 3:17). FIG AND SYCAMORE
en: a-fig-tree, and-drink, and-fig-tree | **es:** de-su-higuera, de-una-higuera, e--higuera-mía | **fr:** et-fig-arbre, et-figuier, figuier | **de:** Feigenbaum, [בתאנה], [והתאנה] Gen 3:7; Num 20:5; Deut 8:8; Judg 9:10; Judg 9:11

2. El fruto comestible de la higuera — los higos, típicamente en plural (14×) El fruto comestible de la higuera — los higos, típicamente en plural. Usado como alimento (Nm 13:23, llevados de vuelta por los espías junto con uvas y granadas), como medicina (2 R 20:7; Is 38:21 — una torta de higos aplicada sobre la llaga de Ezequías), y en simbolismo profético (Jer 24:1-3, las dos canastas de higos buenos y malos que representan a los exiliados y a los que quedaron). La distinción entre higuera (árbol) e higos (fruto) se marca principalmente por el contexto y el número. FIG FRUIT
en: And-like-the-figs, Figs, Like-the-figs | **es:** Y-como-los-higos, como-higos--de, como-los-higos | **fr:** [ותאנים], et-figuier, figs | **de:** Feigenbaum, [ותאנים], der-Feigen Num 13:23; 2Kgs 20:7; Neh 13:15; Isa 38:21; Jer 8:13

תְּאֵנָה H8385a *N-fsc / 3fs* (1×)
heat (of mating) — the mating season or sexual readiness of animals, metaphorically applied
This noun in Jeremiah 2:24 describes a wild donkey 'in her heat,' meaning her mating season. The metaphor depicts Israel's shameless pursuit of foreign gods and alliances. The feminine suffix 'her heat' personalizes the imagery—Israel is compared to an animal driven by instinct, 'sniffing the wind' in her desire. The prophetic use of sexual imagery for spiritual adultery is stark and deliberately shocking.

(1×) The construct noun with feminine suffix in Jeremiah 2:24 means 'her heat' or mating season, used metaphorically of Israel's frantic pursuit of idols. The wild donkey imagery emphasizes uncontrolled, instinctive desire. Though the domain 'Relations' is assigned, the semantic content is clearly biological-sexual, employed metaphorically for covenant unfaithfulness. Spanish 'celo' and multilingual cognates capture the estrus/heat meaning. CAUSE REASON PRETEXT
en: her-heat | **es:** su-celo | **fr:** [תאנתה] | **de:** [תאנתה] Jer 2:24

אֲנָּה H8385b *N-fs* (1×)

occasion, opportunity — a favorable time or circumstance, especially for action or conflict

This noun appears in Judges 14:4, where Samson's desire to marry a Philistine woman is explained: 'he was seeking an occasion against the Philistines.' The 'occasion' is an opportunity or pretext for conflict. The word suggests a strategic moment or ground for action. God was working through Samson's choices to create circumstances for confronting Israel's oppressors, though Samson's motives were mixed.

(1×) The noun in Judges 14:4 means 'occasion' or 'opportunity,' specifically an occasion for conflict or quarrel. The narrative explains that Samson 'was seeking an occasion from the Philistines'—that is, grounds for confrontation. The word implies a strategic or opportune moment. The multilingual glosses uniformly render 'occasion/ocasión,' and the domain 'Time' appropriately reflects the temporal--opportunistic sense. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14710 WITH 3 SENSES**

en: occasion | **es:** ocasión | **fr:** occasion | **de:** occasion Judg 14:4

תַּאֲנִיָּה H8386 *N-fs* (2×)

Mourning, lamentation, grieving (particularly formal or ritual expressions of sorrow)

This feminine noun denotes mourning or lamentation, related to the more common word for grief. Isaiah 29:2 warns Jerusalem: 'there shall be mourning and lamentation'—the city will become characterized by grief. Lamentations 2:5 describes God's destructive action: 'he has multiplied in daughter Judah mourning and lamentation,' piling up expressions of sorrow. The term likely denotes formal or expressive mourning rather than silent grief, possibly with ritual or communal dimensions. It parallels and intensifies related words for sorrow in both contexts.

(2×) Public or expressive mourning, likely involving ritual lamentation or vocal expressions of grief. Both prophetic passages concern Jerusalem/Judah experiencing divine judgment that produces overwhelming sorrow. The pairing with synonymous terms ('mourning and lamentation') creates hendiadys—two words expressing one intensive idea of comprehensive grief. Spanish uses 'lamentación' and 'lamento,' both denoting vocal sorrow. The term belongs to the vocabulary of communal and catastrophic grief rather than private or personal sorrow, fitting its usage in prophetic judgment oracles. **LAMENTATION AND MOURNING**

en: mourning | **es:** lamentación, lamento | **fr:** [תאניה] | **de:** [תאניה] Isa 29:2; Lam 2:5

תַּאֲנַת שִׁלֹה H8387 *N-proper-fs* (1×)

Taanath-Shiloh — place name on the border of Ephraim, possibly modern Ta'na near Nablus

This compound place name appears in Joshua 16:6, marking a boundary point in Ephraim's tribal allotment. The name combines 'Taanath' (possibly meaning 'approach') with 'Shiloh,' though the relationship to the famous sanctuary site of Shiloh is unclear. Modern scholarship identifies it with Ta'na, about seven miles southeast of Nablus. Such geographical markers were crucial for tribal land inheritance and preserving territorial memory.

(1×) A place name on Ephraim's border in Joshua 16:6, combining two elements whose relationship remains uncertain. Geographical surveys identify it with modern Ta'na in the central hill country. The Septuagint transliterations show textual variation. As a boundary marker, the name served legal-territorial purposes, defining which lands belonged to which tribe in the allocation of Canaan. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Taanath-Shiloh | **es:** Taanat-Silo | **fr:** Taanath-Silo | **de:** Taanath-Silo Josh 16:6

תָּאַר H8388a *Art / V-Pual-Prtcpl-ms* (6×)

Torcer, inclinar, trazar (el curso de un límite territorial); delinear el recorrido de una frontera.

Verbo técnico de agrimensura y descripción de límites territoriales, que aparece casi exclusivamente en los relatos de reparto tribal de Josué. Describe cómo una línea fronteriza 'gira' o 'se inclina' al trazar su curso de un punto de referencia al siguiente. Cinco de sus seis apariciones se encuentran en Josué 15 y 18, delimitando las fronteras de Judá y Benjamín, mientras que la sexta aparece en Josué 19:13 para Zabulón. La evidencia multilingüe es reveladora: el inglés lo traduce como 'marked' o 'marked out', el español usa 'trazó' y el francés 'marqua', convergiendo todos en la idea de delinear un trayecto.

1. Trazar un límite (5×) El sentido estándar de trazado de fronteras: un límite 'gira' o 'se inclina' de un punto hacia otro. Se usa repetidamente en las descripciones de la frontera Judá-Benjamín (Jos 15:9, 15:11, 18:14, 18:17), donde el límite se curva alrededor de colinas y valles. El español 'trazó' capta la precisión cartográfica. El verbo toma complementos direccionales. **STRETCHING AND EXTENDING**

en: and-marked, and-was-marked | **es:** Y-trazó, y-trazó | **fr:** et-marqua, et--était-marqua | **de:** und-war-zeichnete, und-zeichnete Josh 15:9; Josh 15:11; Josh 18:14; Josh 18:17

2. Extenderse hacia (1×) Un uso estrechamente relacionado pero distinto, donde la frontera 'se extiende' o 'sale' hacia un destino, como en Josué 19:13 para el límite de Zabulón que alcanza Rimón y Nea. El inglés 'marked out' y el español 'extendiéndose' sugieren una direccionalidad más lineal que el movimiento curvo del sentido 1, aunque la acción subyacente sigue siendo la delineación de fronteras. **GOING OUT AND FORTH**

en: the-marked-out | **es:** extendiéndose | **fr:** le-marqua-dehors | **de:** der--zeichnete-heraus Josh 19:13

תָּאַר H8388b *V-Piel-Imperf-3ms / 3ms* (2×)

draw outline, trace (used of shaping idols with marking tool)

This verb appears only twice in Scripture, both times in Isaiah 44:13 describing the craftsman who traces the outline of an idol with his marking tool. The Piel stem suggests deliberate, careful action—not just sketching, but precisely delineating the form that will become a carved image. The passage portrays the futility of idolatry: a man uses the same wood for his fire and his god, tracing out the latter with meticulous care.

(2×) The evidence shows this verb exclusively in the context of idol--making, where a craftsman marks out or traces the outline of a figure before carving it. Isaiah uses this detail to emphasize the absurdity: the idolater carefully plans and traces what his own hands will make, then worships it. The verb captures the preliminary artistic step of defining boundaries and shapes. **STRIKING AND REFERENCE**

en: he-outlines-it, he-traces-it | **es:** lo-traza | **fr:** [יתארהו] | **de:** [יתארהו] Isa 44:13

תֹּאַר H8389 *Prep-k / N-msc* (15×)

Forma exterior, figura, apariencia — la silueta visible o porte físico de una persona. El sustantivo תֹּאַר (toar) designa la forma exterior, figura o

Forma exterior, figura, apariencia — la silueta visible o porte físico de una persona. El sustantivo תֹּאַר (toar) designa la forma exterior, figura o apariencia física: la silueta visible que una persona presenta a la vista. Casi siempre describe la belleza humana o su ausencia, típicamente emparejado con מַרְאֶה (aspecto/apariencia) en la frase יְפַת־תֹּאַר/יְפַת תֹּאַר ('hermosa/hermoso de forma'). Raquel (Gn 29:17), José (Gn 39:6), Abigail (1 Sam 25:3) y Ester (Est 2:7) reciben esta descripción. En marcado contraste, el Siervo Sufriente no tiene 'forma' que nos atraiga (Is 52:14; 53:2).

Forma exterior o apariencia — El contorno visible, la silueta o el porte físico (15×) Forma exterior o apariencia — El contorno visible, la silueta o el porte físico de una persona, casi siempre en evaluaciones de belleza o de su ausencia. Se empareja

con מַרְאֶה en la frase formulaica 'hermosa de forma y apariencia' aplicada a Raquel (Gn 29:17), José (Gn 39:6) y la mujer cautiva de Deuteronomio 21:11. La inversión teológica aparece en Isaías 52:14 y 53:2, donde la forma desfigurada del Siervo desafía toda expectativa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-his-form, form, his-form | **es:** como-forma-de, es-su-apariencia, figura | **fr:** [ומראה], [מראה], [מראם] | **de:** Gestalt, [ומראה], [מראה] Gen 29:17; Gen 39:6; Gen 41:18; Gen 41:19; Deut 21:11

תַּחְרֵעַ H8390 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Tarea — personal name of a descendant of Saul in the Benjamite genealogy

Tarea appears in 1 Chronicles 8:35 (spelled Tahrea in 9:41) among Saul's descendants through Jonathan. The name's etymology is uncertain, and the Septuagint shows textual variation between the two occurrences. Genealogical records preserve tribal and family identity, especially important for Benjamin after the near-destruction of the tribe in Judges 19-21. That the line of Saul is carefully traced shows interest in the former royal house.

(1×) A personal name in 1 Chronicles 8:35, identifying a descendant of King Saul. The parallel text (9:41) spells it Tahrea, and the Septuagint reflects this variation. As part of Benjamin's genealogical records, the name helps trace the lineage of Israel's first king, demonstrating continuity despite Saul's tragic end. The conjunction 'and Tarea' links him to his ancestral chain. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Tarea | **es:** y-Tarea | **fr:** [ותארע] | **de:** [ותארע] 1Chr 8:35

תְּאַשּׁוּר H8391 *Conj-w / N-ms* (2×)

box tree, a small evergreen of Lebanon (used in temple/messianic imagery)

The box tree was a small evergreen, growing up to 20 feet high on Mount Lebanon, valued for its dense, fine-grained wood. In Isaiah's visions of restoration, the box tree appears alongside cypress and pine as part of God's beautifying of his sanctuary and the renewed creation. Both Isaiah 41:19 and 60:13 use it in promises of transformation—wilderness becoming garden, desolation becoming glory. The ancient versions consistently understood it as the box tree, though some scholars have suggested other evergreens.

(2×) Appearing in prophetic poetry about restoration and divine glory, this tree species is consistently paired with other valuable Lebanon evergreens like cypress and pine. The multilingual glosses uniformly identify it as 'box tree' in English and Spanish, suggesting a stable lexical tradition. Its presence in Isaiah's temple and wilderness passages suggests symbolic value beyond mere botanical identification. GREEN LUXURIANT TREES

en: and-box-tree, together | **es:** y-boj | **fr:** [ותאשור] | **de:** [ותאשור] Isa 41:19; Isa 60:13

תֵּבָה H8392 *Prep-l* (28×)

Arca o embarcación de salvación; la gran nave de Noé y la cesta de papiro de Moisés, ambas instrumentos del rescate divino

Arca o embarcación de salvación; la gran nave de Noé y la cesta de papiro de Moisés, ambas instrumentos del rescate divino

1. El arca de Noé (26×) El arca de Noé: la gran embarcación construida de madera de gofer por mandato de Dios para preservar la vida durante el diluvio catastrófico. Con 26 apariciones, casi todas en Génesis 6-9, se traduce uniformemente en todos los idiomas: español el arca, francés l'arche, alemán die Arche. Su uso reiterado a lo largo del relato del diluvio (Gn 7:1, 7, 9, 17, 23; 8:1, 4, 6) subraya su centralidad como instrumento de salvación divina. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-ark | **es:** el-arca | **fr:** l'arche | **de:** der-Arche, die-Arche Gen 6:14; Gen 6:15; Gen 6:16

2. La pequeña cesta de papiro en la que la madre de Moisés lo colocó para que flota (2×) La pequeña cesta de papiro en la que la madre de Moisés lo colocó para que flotara entre los juncos del Nilo (Éx 2:3, 5). El francés corbeille y el alemán Körbchen distinguen esta embarcación diminuta del arca de Noé, pero el hebreo usa deliberadamente la misma palabra, conectando así los dos actos de rescate divino a través del agua y prefigurando el papel de Moisés como libertador de Israel. GEOGRAPHY AND SPACE

en: basket-of, the-basket | **es:** arca-de, el-arca | **fr:** corbeille-de, le-corbeille | **de:** Koerbchen-von, der-Koerbchen Exod 2:3; Exod 2:5

תְּבוּאָה H8393 *Conj-w / N-fsc* (43×)

Producto, rendimiento: cosechas de la tierra; ingresos o ganancias del trabajo o el comercio; la cosecha como acontecimiento

Producto, rendimiento: cosechas de la tierra; ingresos o ganancias del trabajo o el comercio; la cosecha como acontecimiento

1. El producto físico, cosecha o rendimiento de la tierra cultivada — lo que la tie (36×) El producto físico, cosecha o rendimiento de la tierra cultivada — lo que la tierra produce. Este sentido abrumadoramente dominante rige la legislación agrícola: la תְּבוּאָה de la tierra durante el sexto año debe sustentar a Israel durante el barbecho sabático (Lv 25:20-22), y las primicias de la תְּבוּאָה pertenecen a Dios (Pr 3:9). Abarca campos de cereales, viñedos y huertos como una categoría amplia de provisión agrícola. GEOGRAPHY AND SPACE

en: crops, her-yield, increase | **es:** cosecha, cosecha-de, cosechas | **fr:** [תבואת], le-produit, produit | **de:** [תבואות], [תבואת], [תבואתה] Exod 23:10; Lev 19:25; Lev 23:39; Lev 25:3; Lev 25:7

2. Ingresos, ganancias o beneficio económico derivado del trabajo, el comercio o la (5×) Ingresos, ganancias o beneficio económico derivado del trabajo, el comercio o la inversión, más que directamente del suelo — una extensión figurada del concepto agrícola de 'rendimiento'. Con 5 apariciones concentradas en la literatura sapiencial, este sentido aparece en Proverbios 10:16 ('el ingreso del impío lleva al pecado'), Proverbios 15:6, y la sardónica observación de Eclesiastés 5:10 de que quien ama la abundancia nunca se saciará de ganancias. GEOGRAPHY AND SPACE

en: but-the-income-of, its-revenue, produce | **es:** cosecha, ganancia-de, producto-de | **fr:** [תבואתה], et-revenu, revenu | **de:** Ernte, [ובתבואת], [תבואת] Prov 10:16; Prov 15:6; Prov 18:20; Eccl 5:10; Isa 23:3

3. La cosecha como evento temporal u ocasión — referido al período o acto de recoge (2×) La cosecha como evento temporal u ocasión — referido al período o acto de recoger los cultivos, no a los cultivos mismos. Solo 2 apariciones claras: Génesis 47:24, donde el Faraón reclama un quinto 'en las cosechas', y Jeremías 12:13, donde el pueblo ha 'sembrado trigo pero cosechado espinos' y está 'avergonzado de sus cosechas'. Ambos pasajes usan el término con preposiciones temporales que señalan el momento de la recolección. REAPING AND HARVESTING

en: at-the-harvests, of-your-produce | **es:** de-cosechas-vuestras, en-las-cosechas | **fr:** [מתבואתיכם], à-le-harvests | **de:** [מתבואתיכם], bei-den-Erträgen Gen 47:24; Jer 12:13

תְּבוּנָה H8394 *N-fs* (43×)

Entendimiento, discernimiento, perspicacia; la facultad de comprensión y la habilidad práctica que de ella se deriva.

Entendimiento, discernimiento, perspicacia; la facultad de comprensión y la habilidad práctica que de ella se deriva.

1. La facultad cognitiva de comprensión, perspicacia y discernimiento, ya sea human (41×) La facultad cognitiva de comprensión, perspicacia y discernimiento, ya sea humana o divina. Abarca la capacidad de percibir, distinguir y juzgar rectamente. Las glosas multilingües convergen en 'entendimiento/understanding/Einsicht', confirmando un núcleo semántico unitario. Se usa de la sabiduría dada por el Espíritu para la construcción del tabernáculo (Éx 31:3), de la nación carente de consejo (Dt 32:28), y del entendimiento divino que fundó la tierra (Pr 3:19; Jer 10:12). UNDERSTANDING AND DISCERNMENT

en: and-understanding, in-understanding, understanding | **es:** con-entendi-

miento, de-entendimiento, el-entendimiento. | **fr:** [תבונה], dans-intelligence, et-intelligence | **de:** Einsicht, Klugheit, Verstaendnis Exod 31:3; Exod 35:31; Exod 36:1; Deut 32:28; 1Kgs 4:29

2. Pericia práctica, habilidad aplicada o competencia artesanal que fluye del enten (2×) Pericia práctica, habilidad aplicada o competencia artesanal que fluye del entendimiento. Se distingue de la cognición pura por el contexto más que por diferencia de glosas; el español 'conforme a su entendimiento' todavía se superpone con el sentido 1, pero el referente se desplaza hacia la destreza manual. David pastoreando 'con la habilidad de sus manos' (Sal 78:72) y los fabricantes de ídolos trabajando 'conforme a su entendimiento' del oficio (Os 13:2) ejemplifican este uso. **UNDERSTANDING AND DISCERNMENT**

en: according-to-their-understanding, and-with-skillfulness-of | **es:** conforme-a-su-entendimiento, y-con-inteligencia-de | **fr:** et-dans-intelligence, intelligence | **de:** Klugheit, und-mit-skillfulness-von Ps 78:72; Hos 13:2

תְּבוּסָה H8395 *N-fsc* (1×)

downfall, ruin — destruction or overthrow, specifically of Ahaziah's dynasty

This noun denotes downfall or ruin through being trodden down. It appears in 2 Chronicles 22:7, where Ahaziah's visit to Joram 'was the downfall of Ahaziah.' The root suggests trampling or treading down, so the noun conveys violent overthrow. Ahaziah's alliance with the house of Ahab proved fatal—he was caught up in Jehu's purge. The word captures both divine orchestration ('from God') and the catastrophic consequences of ungodly alliances.

(1×) The construct noun in 2 Chronicles 22:7 means 'downfall of Ahaziah,' describing the divine appointment that led to his death during Jehu's revolt. The root implies treading down or trampling, giving the noun a sense of violent overthrow. The text attributes this to God's sovereign purpose in judging the house of Ahab and those allied with it. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: downfall-of | **es:** destrucción-de | **fr:** [תבוסת] | **de:** [תבוסת] 2Chr 22:7

תָּבוֹר H8396 *Prep-b / N-proper-fs* (10×)

Tabor — Monte Tabor en el valle de Jezreel, una ciudad levítica y una encina emblemática cerca de Betel

Tabor designa principalmente el prominente monte en forma de cúpula que se eleva en el extremo noreste del valle de Jezreel, en la baja Galilea, visible desde grandes distancias. Aparece de manera memorable en Jueces 4:6-14, donde Débora ordenó a Barac reunir diez mil hombres en el monte Tabor antes de la victoria decisiva sobre los carros de Sísara. Oseas 5:1 lo denuncia como un lazo, posiblemente aludiendo a culto ilícito allí, y Jeremías 46:18 compara a un rey invasor con Tabor entre los montes. El salmista celebra a Tabor junto con Hermón como montes que se gozan en el nombre de Dios (Sal 89:12). El nombre también se aplica a una ciudad levítica y a una encina cerca de Betel en territorio de Benjamín.

Tabor (topónimo) (10×) El nombre propio Tabor, referido principalmente al monte Tabor (actual Jebel et-Tur), la icónica montaña aislada en el extremo noreste del valle de Jezreel donde Barac reunió sus fuerzas contra Sísara (Jue 4:6, 12, 14). También aparece en textos proféticos y poéticos como símbolo de grandeza (Jer 46:18; Sal 89:12) y como lugar de advertencia espiritual (Os 5:1). Además, el nombre identifica una ciudad levítica y una encina cercana a Betel. **TABOR PLACE NAME**

en: Tabor, Tavor, at-Tabor | **es:** Tabor, Tavor, como-Tabor | **fr:** Tabor, Tavor, [כתבור] | **de:** Tabor, Tavor, [כתבור] Josh 19:22; Judg 4:6; Judg 4:12; Judg 4:14; Judg 8:18

תֶּבֶל H8397 *N-ms* (2×)

perversion, confusion, violation of natural/divine order (sexual abomination)

This noun appears only in Leviticus 18:23 and 20:12, both in the Holiness Code's sexual prohibitions. It denotes something fundamentally disordered, a confusion or mixing that violates the created order. The contexts are specific: bestiality in 18:23 and incest in 20:12. The term goes beyond simple wrongdoing to suggest a perversion of nature itself, a chaos introduced into God's ordered creation. The Hebrew root conveys the idea of mixing or confusing what should remain distinct.

(2×) The consistent translation across languages—'perversion' in English, Spanish, French, and German—reflects the term's technical legal-moral sense in Levitical law. Used exclusively for sexual violations that transgress not just command but the boundaries of creation itself, the word marks these acts as category confusions, disruptions of the natural order that God established. **PERVERSITY CROOKEDNESS**

en: perversion | **es:** perversión | **fr:** perversion | **de:** perversion Lev 18:23; Lev 20:12

תֵּבֵל H8398 *Conj-w* (36×)

Mundo, tierra habitada — sinónimo poético del ámbito terrestre como dominio creativo de Dios.

Mundo, tierra habitada — sinónimo poético del ámbito terrestre como dominio creativo de Dios.

El mundo habitado concebido como creación establecida por Dios, usado en paralel (36×) El mundo habitado concebido como creación establecida por Dios, usado en paralelismo con eretz ('tierra') a lo largo de la poesía sálmica, profética y sapiencial. Porta un tono de grandeza cósmica ausente del prosaico eretz. Colocaciones clave incluyen תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ ('el mundo y su plenitud', Sal 89:12; 96:13), תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ ('el mundo y sus habitantes', Is 18:3; Nah 1:5), y la afirmación fundacional de que 'el mundo está firme, no será conmovido' (Sal 93:1; 96:10). **WORLD INHABITED EARTH**

en: belongs-the-world, the-world, world | **es:** al-mundo, el-mundo, mundo | **fr:** Tubal, monde, תבל | **de:** [תבל], belongs-der-Welt, der-Welt 1Sam 2:8; 2Sam 22:16; 1Chr 16:30; Job 18:18; Job 34:13

תַּבְלִית H8399 *N-fsc / 3mp* (1×)

destruction — ruin or annihilation, with divine anger directed toward it

This noun denotes destruction or annihilation. Isaiah 10:25 speaks of God's anger being 'upon their destruction'—either anger directed toward destroying them, or anger that will result in their destruction. The root conveys complete ruin. In context, Isaiah promises that God's anger against Judah will soon end and turn instead to destroy Assyria. The noun emphasizes totality of judgment.

(1×) The noun with third-person plural suffix in Isaiah 10:25 means 'their destruction,' referring to the enemies of God's people (Assyria). The phrase 'my anger upon their destruction' suggests divine wrath directed toward annihilating the oppressor. The root implies complete ruin, fitting Isaiah's oracle that Assyria's arrogance will meet catastrophic judgment. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: their-destruction | **es:** su-destrucción | **fr:** [תבליתם] | **de:** [תבליתם] Isa 10:25

תְּבַלֻּל H8400 *N-ms* (1×)

defect, blemish — visual confusion or impairment, possibly referring to a cataract or eye condition

This noun appears in Leviticus 21:20 among physical defects disqualifying a priest from offering sacrifices. The phrase 'defect in his eye' likely refers to some form of visual impairment—perhaps a cataract, film, or confusion of vision. The list includes various bodily blemishes that, while not affecting moral standing, symbolically prevented priestly service. The requirement of physical wholeness pointed to God's holiness and the perfection ultimately found in Christ.

(1×) A noun in Leviticus 21:20 denoting an eye defect or confusion of vision that disqualified a priest from altar service. BDB suggests connection to mixing or confusion, possibly a cataract or film. The term appears in a list of physical blemishes (broken bone, dwarf, etc.) that symbolically barred priestly ministry, emphasizing holiness as

wholeness and completeness. **BRIGHT SKIN SPOT**
en: a-defect | **es:** defecto | **fr:** un-défaut | **de:** ein-defect Lev 21:20

תֶּבֶן H8401 *Art / N-ms* (17×)
Paja, tamo — tallos de grano trillados usados como forraje para animales, material de construcción o figura de insignificancia. תֶּבֶן se refiere a lo
Paja, tamo — tallos de grano trillados usados como forraje para animales, material de construcción o figura de insignificancia. תֶּבֶן se refiere a los tallos secos y cortados que quedan después de trillar el grano: la paja que servía al antiguo Israel como alimento para animales y como aglutinante esencial en la fabricación de ladrillos de barro. Las narrativas del Éxodo (5:7-18) ilustran poderosamente su importancia: la exigencia del faraón de que los israelitas recogieran su propia paja manteniendo su cuota de ladrillos se convierte en emblema de trabajo opresivo. En otros pasajes, la paja alimenta camellos (Gn 24:25), asnos (Jue 19:19) y ganado (Is 11:7). Proféticamente se vuelve metáfora de lo insustancial: Jeremías la contrasta con el grano (23:28) y Job compara al impío con paja arrastrada por el viento (21:18).

Paja, tamo (17×) Paja, tamo. Tallos de grano trillados o cortados usados para tres propósitos distintos en el mundo bíblico: como forraje para el ganado (Gn 24:25, 32; Jue 19:19; 1 R 5:8; Is 11:7; 65:25), como aglutinante mezclado con arcilla en la fabricación de ladrillos (Éx 5:7-18), y como metáfora profética de insignificancia o transitoriedad (Jer 23:28 contrastando paja con grano; Job 21:18 comparando al impío con paja arrastrada por el viento). **STUBBLE AND CHAFF**
en: and-straw, and-the-straw, as-straw | **es:** a-la-paja, como-paja, la-paja | **fr:** [לתבן], [תבן], comme-כתבן | **de:** Stroh, [כתבן], [לתבן] Gen 24:25; Gen 24:32; Exod 5:7; Exod 5:10

תִּבְנִי H8402 *N-proper-ms* (3×)
Tibni (nombre personal: rival de Omri por el trono de Israel)
Tibni hijo de Ginat fue un reclamante rival al trono de Israel después del asesinato del rey Ela, compitiendo contra Omri durante seis años. 1 Reyes 16:21-22 registra que cuando Zimri murió, 'el pueblo de Israel estaba dividido': la mitad seguía a Tibni y la mitad a Omri. Eventualmente la facción de Omri prevaleció, Tibni murió, y Omri se convirtió en rey único. El nombre puede tener conexiones fenicias (comparar con el rey sidonio Tabnit). Tibni representa la inestabilidad política y división civil que plagó al norte de Israel durante sus transiciones dinásticas.

Rival de Omri (3×) Nombre personal del rival de Omri por el trono de Israel. 1 Reyes 16:21 reporta que Israel se dividió entre seguidores de Tibni hijo de Ginat y seguidores de Omri. 1 Reyes 16:22 (dos veces) registra que el pueblo de Omri resultó más fuerte que el pueblo de Tibni, así que 'Tibni murió y Omri llegó a ser rey'. La breve noticia captura una guerra civil de seis años (implícita en la cronología) que terminó con la muerte de Tibni, ya sea en batalla o de otra forma. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tivni | **es:** Tivní | **fr:** Tivni | **de:** Tivni 1Kgs 16:21; 1Kgs 16:22

תַּבְנִית H8403 *Prep-k / N-fsc* (20×)
Forma visible, semejanza o imagen; también un patrón constructivo, plano o diseño para edificar estructuras sagradas. תַּבְנִית abarca tanto el aspect
Forma visible, semejanza o imagen; también un patrón constructivo, plano o diseño para edificar estructuras sagradas. תַּבְנִית abarca tanto el aspecto de algo como el diseño a partir del cual se construye. En Deuteronomio 4:16-18 advierte contra hacer cualquier 'forma' o 'semejanza' como ídolo — la figura visible de una criatura. Pero en Éxodo 25:9, 40 y 1 Crónicas 28:11-19, la misma palabra se convierte en el 'patrón' o 'plano' divinamente revelado para el tabernáculo y el templo. La palabra así tiende un puente entre representación e instrucción: un sentido capta la apariencia exterior de algo, el otro su diseño arquitectónico previsto.

1. Forma, semejanza, imagen (11×) Forma, semejanza, imagen. Forma visible, figura o semejanza — la apariencia de algo tal como se presenta. Se usa especialmente en contextos anti-idolátricos: Deuteronomio 4:16-18 advierte contra hacer una תַּבְנִית de cualquier criatura, y Salmo 106:20 lamenta que Israel cambió la gloria de Dios por la 'imagen' de un buey que come hierba. Ezequiel 8:3, 10 describe 'formas' abominables vistas en visiones del templo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for-the-image-of, form-of, like-the-form-of | **es:** como-figura, forma-de, modelo-de | **fr:** [כתבנית], dans-forme, forme | **de:** Vorlage, [כתבנית], form-of Deut 4:16; Deut 4:17; Deut 4:18

2. Patrón, plano, diseño (9×) Patrón, plano, diseño. Patrón arquitectónico, plano o diseño — una especificación a seguir en la construcción. Se usa centralmente para el plano divinamente revelado del tabernáculo (Éx 25:9, 40) y del templo de Salomón (1 Cr 28:11-19), donde Dios transmite la תַּבְנִית a Moisés y a David respectivamente. También se aplica al patrón del altar copiado de Damasco (2 R 16:10) y al altar memorial de Josué 22:28. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: And-the-pattern-of, according-to-their-pattern, and-for-the-pattern-of | **es:** Y-plano-de, diseño-de, el-plano | **fr:** [והתבנית], [ולתבנית], [ותבנית] | **de:** Vorlage, [ולתבנית], die-Vorlage Exod 25:9; Exod 25:40; Josh 22:28; 2Kgs 16:10

תַּבְעֵרָה H8404 *N-proper-fs* (2×)
Taberah (place-name: 'burning,' site of divine judgment in wilderness)
Taberah means 'burning,' named for the fire that consumed the outskirts of Israel's camp when the people complained in the wilderness (Numbers 11:3). Moses records that the place was called Taberah 'because the fire of the LORD burned among them.' Deuteronomy 9:22 lists it among the locations where Israel provoked God to anger. The name serves as a memorial to divine judgment and as a warning against grumbling—a place-name that tells a cautionary story.

(2×) This wilderness location appears in both narrative (Numbers 11) and retrospective (Deuteronomy 9) contexts. The Hebrew name directly connects to the burning incident, and translations across languages maintain the transliteration 'Taberah' or variants like Spanish 'Tabera,' recognizing it as a proper name with theological significance rather than a common noun. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Taberah, and-at-Taberah | **es:** Tabera, Y-en-Tabera | **fr:** Taberah, et-à-Taberah | **de:** Taberah, und-bei-Taberah Num 11:3; Deut 9:22

תֵּבֶץ H8405 *N-proper-fs* (3×)
Tebes (nombre de lugar: ciudad cerca de Siquem, sitio de la muerte de Abimelec)
Tebes fue una ciudad fortificada cerca de Siquem, famosa como el lugar donde Abimelec encontró su fin ignominioso. Jueces 9:50 reporta que Abimelec sitió Tebes, pero cuando se acercó a la torre para quemarla, una mujer dejó caer una piedra de molino sobre su cabeza, fracturándole el cráneo. Ordenó a su escudero que lo matara para que no se dijera que una mujer lo mató. 2 Samuel 11:21 se refiere retóricamente a este incidente: '¿Quién mató a Abimelec? ¿No arrojó una mujer una piedra de molino sobre él desde el muro en Tebes?' El sitio se identifica con la moderna Tubas, a unas cuatro horas al norte de Siquem.

Ciudad de muerte de Abimelec (3×) Nombre de lugar de una ciudad cerca de Siquem donde murió Abimelec. Jueces 9:50 (apareciendo dos veces: Abimelec fue a Tebes, la sitió, la capturó) establece la escena de su caída. 2 Samuel 11:21 alude al evento: 'en Tebes' una mujer mató a Abimelec con una piedra de molino. El nombre se volvió proverbial por reversión irónica: un aspirante a rey muerto por el arma improvisada de una mujer. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Thebez, against-Thebez, in-Thebez | **es:** Tebes, contra-Tebes, en-Tebes? | **fr:** Thebez, contre-Thebez, dans-Thebez | **de:** Thebez, gegen-Thebez, in-Thebez Judg 9:50; 2Sam 11:21

תְּבַר H8406 *V-Qal-QalPassPrtcpl-fs* (1×)

quebradizo, frágil — fragmentado o fácilmente quebrantable, describe parte de la estatua de Nabucodonosor

Este participio pasivo arameo aparece en Daniel 2:42, describiendo parte de los pies del cuarto reino como 'frágil' o 'quebradizo'. Los pies de la estatua eran en parte de hierro y en parte de barro: fuertes y a la vez frágiles, reflejando un reino poderoso pero internamente fracturado. El participio sugiere la cualidad de ser quebrantable o de encontrarse ya en un estado de ruptura. Esto anticipa la piedra que destruirá la estatua entera.

Frágil, quebradizo (1×) Participio pasivo arameo (femenino) en Daniel 2:42 que significa 'quebrado' o 'frágil', describiendo parte de los pies de la estatua. La composición mixta de hierro y barro produce debilidad estructural pese a la fortaleza del hierro. El término anticipa la fragmentación y destrucción definitiva del reino. Las traducciones en distintas lenguas captan esta fragilidad, concepto central en la interpretación de Daniel. **BREAKING AND SHATTERING**

en: brittle | **es:** frágil | **fr:** briser | **de:** [תבירה] Dan 2:42

תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר H8407 *N-proper-ms* (11×)

Tiglat-pileser III, rey de Asiria (745-727 a.C.), conquistador del norte de Israel y estados vasallos del Levante

El nombre תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר (Tiglat-pileser) se refiere al emperador neoasirio Tukulti-apil-Esharra III, cuyo nombre significa 'mi confianza está en el hijo de Esharra'. En la Biblia hebrea coexisten dos tradiciones ortográficas: la grafía de Reyes, תִּגְלַת פִּלְאֶסֶר (2 R 15:29; 16:7, 10), y la variante de Crónicas, תִּלְגַת פִּלְנֶאסֶר (1 Cr 5:6, 26; 2 Cr 28:20). Deportó a las tribus transjordanas y conquistó Galilea, convirtiendo a Acaz de Judá en su tributario. Su política de deportaciones masivas allanó el camino para la posterior caída de Samaria.

Tiglat-pileser (rey asirio) (11×) El emperador asirio Tiglat-pileser III (745-727 a.C.), quien inició las deportaciones que culminarían con la caída de Samaria. Conquistó Neftalí y Galaad, deportando sus poblaciones a Asiria (2 R 15:29), y recibió el tributo de Acaz contra la coalición siro-efraimita (2 R 16:7-10). El Cronista añade que 'angustió' a Acaz en vez de ayudarlo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Pileser, Pilne'eser, Pilneser | **es:** Pileser, Pilneser, Tiglat | **fr:** Pileser, Tiglat-Pileser, Tiglath | **de:** Pileser, Tiglat-Pileser, Tiglath 2Kgs 15:29; 2Kgs 16:7; 2Kgs 16:10

תַּגְמוּל H8408 *N-mpc / 3ms* (1×)

beneficios — actos de bondad o favor, particularmente bendiciones divinas que merecen respuesta de gratitud

Este sustantivo aparece en el Salmo 116:12 con un sufijo arameo: 'todos sus beneficios para conmigo'. El salmista pregunta retóricamente: '¿Qué pagaré al Señor por todos sus beneficios?' La palabra denota actos de bondad o favor, especialmente favores divinos. El plural subraya la multiplicidad de las obras generosas de Dios. La pregunta conduce a la respuesta: una vida de acción de gracias, votos cumplidos y testimonio público.

Beneficios divinos (1×) El sustantivo plural con sufijo arameo en el Salmo 116:12 significa 'todos sus beneficios', refiriéndose a los múltiples actos de bondad y liberación de Yahvé. El término se relaciona con la raíz de 'trato' o 'retribución', aquí en sentido positivo de bendiciones otorgadas. La pregunta retórica del salmista resalta la imposibilidad de recompensar a Dios, conduciendo a la respuesta de adoración agradecida y testimonio. **GIVING AND BESTOWING**

en: His-benefits | **es:** sus-beneficios | **fr:** bienfait | **de:** sein-benefits Ps 116:12

תִּגָּרָה H8409 *Prep-m / N-fsc* (1×)

hostilidad, contienda — conflicto u oposición, particularmente la disciplina divina

Este sustantivo denota contienda, lucha u hostilidad. El Salmo 39:10 (v. 11 en versiones en español) dice: 'por la hostilidad de tu mano yo me consumo'. La palabra sugiere oposición o conflicto activo. Aquí describe la acción disciplinaria de Dios: su 'mano' trayendo juicio correctivo. El salmista reconoce que el sufrimiento no proviene de un destino impersonal, sino de la corrección intencional, aunque dolorosa, de Dios. El sustantivo capta la dimensión adversarial de la disciplina divina.

Hostilidad correctiva (1×) El sustantivo en estado constructo en el Salmo 39:10 significa 'hostilidad de tu mano', describiendo la disciplina correctiva de Dios como acción adversarial. Emparentado con vocablos arameos para lucha o contienda, enfatiza el carácter conflictivo del castigo divino. La expresión personaliza el juicio: no es mero sufrimiento, sino la mano de Dios en oposición activa. Las traducciones varían entre 'golpe' y 'contienda', reflejando esta tensión semántica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-hostility-of | **es:** por-golpe-de | **fr:** de-querelle | **de:** von-hostility-von Ps 39:10

תְּדְהָר H8410 *N-ms* (2×)

elm, pine, or plane tree (uncertain species, Lebanon timber)

This tree name appears only in Isaiah 41:19 and 60:13, paired with cypress and box tree in visions of restoration. The exact species is debated: ancient versions favored elm, some scholars suggest plane tree, others pine. What's certain is that it designates a valuable Lebanon tree used in imagery of God beautifying his creation and sanctuary. The uncertainty about identification reflects the difficulty of matching ancient botanical terms to modern taxonomy, but the symbolic value is clear—a noble tree worthy of the renewed temple and wilderness.

(2×) The botanical uncertainty is evident in the varied translations: English offers 'elm' and 'pine,' Spanish has both 'olmo' (elm) and 'pino' (pine). Despite this, all languages recognize it as a significant Lebanon tree species appearing in prophetic restoration texts. The Syriac and Arabic cognates suggest 'elm,' but the translation history shows ongoing scholarly debate about the exact referent. **GREEN LUXURIANT TREES**

en: and-pine, plane | **es:** olmo, pino | **fr:** [תדהר] | **de:** [תדהר] Isa 41:19; Isa 60:13

תְּדִירָא H8411 *Prep-b / N-fsd* (2×)

continuance, perpetuity (Aramaic: constantly, continually)

This Aramaic noun appears only in Daniel 6, twice in the phrase 'continually' (literally 'in continuance'). King Darius tells Daniel, sealed in the lions' den, 'May your God, whom you serve continually, deliver you' (6:16), and later asks, 'Has your God, whom you serve continually, been able to deliver you?' (6:20). The term emphasizes Daniel's unbroken, perpetual faithfulness—not occasional or intermittent devotion, but constant, enduring service to God. The Aramaic emphasizes the ongoing, uninterrupted nature of Daniel's commitment.

(2×) Both occurrences in Daniel 6 use the prepositional phrase 'in continuance' to modify Daniel's service to God. The translations consistently render this as 'continually' (English, Spanish 'continuamente,' French 'continuité'), capturing the adverbial force. The word highlights Daniel's exemplary consistency as a worshiper, which becomes the basis for both his persecution and his deliverance. **CONTINUALLY DAILY OFFERING**

en: continually | **es:** continuamente | **fr:** continuité | **de:** [בתדירא] Dan 6:16; Dan 6:20

תַּדְמֹר H8412 *N-proper-fs* (2×)

Tadmor (Palmyra, city built by Solomon; textual issue with Tamar)

According to 1 Kings 9:18 (Qere reading) and 2 Chronicles 8:4, Solomon built a city called Tadmor. The site is traditionally identified with Palmyra, the famous oasis city in the Syrian desert. However, there's significant textual debate: the Ketiv (written text) in Kings reads 'Tamar,' and many scholars prefer this reading, identifying it with a fortified town in Judean territory rather than distant Tadmor/Palmyra. The Chronicler's text clearly reads Tadmor, possibly upda-

ting or reinterpreting the Kings account to reference the well-known desert city.

(2×) The multilingual evidence shows consistent transliteration 'Tadmor' or variants, treating it as a proper name. The textual complexity (some manuscripts read 'Tamar' instead) reflects early scribal debate about whether Solomon's building project extended to distant Palmyra or stayed within Judean territory. The geographical implications differ dramatically depending on which reading is original. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Tadmor | **es:** (Tadmor), Tadmor | **fr:** Tadmor, [תדמר] | **de:** [תדמר] 1Kgs 9:18; 2Chr 8:4

תִּדְעָל H8413 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Tidal (king allied with Chedorlaomer in Genesis 14)

Tidal is named in Genesis 14:1 and 9 as one of four eastern kings who attacked Sodom and its allies, serving under Chedorlaomer of Elam. He's called 'king of Goiim' (nations or peoples), a designation that may indicate leadership over a confederation rather than a single nation. Scholars have proposed various historical identifications, including a Hittite king named Tudkhula mentioned in Babylonian texts, though the connection remains uncertain. The name appears in the biblical narrative as part of the historical backdrop to Abraham's rescue of Lot.

(2×) The name appears consistently in parallel accounts (Genesis 14:1, 9) with the coordinating conjunction 'and' marking his alliance with Chedorlaomer, Amraphel, and Arioch. All translations transliterate the name as 'Tidal' or close variants (Spanish 'Tidal,' French 'Tidal'), treating it as a personal name of foreign origin. The ancient versions (LXX, Targum) similarly preserve the name without translation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Tidal | **es:** y-Tidal | **fr:** et-Tidal | **de:** und-Tidal, und-Tidals Gen 14:1; Gen 14:9

תֹּהוּ H8414 *Prep-k* (20×)

Informe, caos, vacío o nada — el vacío sin forma previo a la creación, un desierto desolado, o vanidad moral-teológica.

Informe, caos, vacío o nada — el vacío sin forma previo a la creación, un desierto desolado, o vanidad moral-teológica.

1. Vacío, vanidad, futilidad — vacuidad en el registro moral y teológico (9×) Vacío, vanidad, futilidad — vacuidad en el registro moral y teológico: los ídolos, los falsos profetas y los planes humanos inútiles son declarados תֹּהוּ, carentes de realidad o valor. En 1 Samuel 12:21, Samuel advierte a Israel que no se desvíe tras «cosas vacías» (תֹּהוּ) que no pueden aprovechar, e Isaías 41:29 declara que los fabricantes de ídolos y sus obras son igualmente תֹּהוּ. Destaca la nada absoluta de lo que se opone a Dios. **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: and-confusion, and-emptiness, are-emptiness | **es:** como-vanidad, la-vanidad, para-nada | **fr:** comme-vide, et-vide, le-néant | **de:** Leere, der-emptiness, emptiness 1Sam 12:21; Isa 40:17; Isa 40:23; Isa 41:29

2. Páramo, desolación — un desierto sin caminos e inhabitable, la desolación física (5×) Páramo, desolación — un desierto sin caminos e inhabitable, la desolación física de tierras áridas o arruinadas. Deuteronomio 32:10 pone en paralelo תֹּהוּ con מִדְבָּר (desierto) para describir dónde Dios encontró a Israel, y Job 12:24 describe a los líderes vagando en un תֹּהוּ sin sendero. Subraya la vacuidad estéril, no el juicio moral. **EMPTINESS AND VANITY**

en: and-in-waste, in-a-trackless-waste, in-waste | **es:** con-vanidad, en-caos, en-vacío | **fr:** dans-néant, dans-vide, dans-בתהו | **de:** [בתהו], in-Leere, in-ein-trackless-waste Deut 32:10; Job 6:18; Job 12:24; Ps 107:40; Isa 29:21

3. Informe, caos primordial — la ausencia de forma de la tierra antes del ordenamie (4×) Informe, caos primordial — la ausencia de forma de la tierra antes del ordenamiento creador de Dios, como en la fórmula fundacional תֹּהוּ וָבֹהוּ (Gn 1:2). Por extensión, el juicio profético puede reducir una tierra a este estado: Jeremías 4:23 deliberadamente evoca Génesis con la misma fórmula, e Isaías 34:11 mide a Edom con «el cordel de תֹּהוּ». **EMPTINESS AND VANITY**

en: formless, of-chaos | **es:** caos, de-desolación, desordenada | **fr:** informe, vide | **de:** Leere, wüst Gen 1:2; Isa 24:10; Isa 34:11; Jer 4:23

4. Vacío, nada — el vacío sobre el cual Dios actúa soberanamente (2×) Vacío, nada — el vacío sobre el cual Dios actúa soberanamente: el espacio vacío de Job 26:7, donde Dios «extiende el norte sobre תֹּהוּ», e Isaías 45:18, donde Dios declara que no creó la tierra como תֹּהוּ sino que la formó para ser habitada. Evoca la vacuidad cósmica que sirve de trasfondo a la creación intencional de Dios. **EMPTINESS AND VANITY**

en: emptiness, void | **es:** el-vacío, vacío | **fr:** vide, תהו | **de:** Leere, [תהו] Job 26:7; Isa 45:18

תְּהוֹם H8415 *Conj-w* (36×)

El abismo, las profundidades — aguas primordiales, profundidades oceánicas, manantiales subterráneos o metáfora de lo insondable.

El abismo, las profundidades — aguas primordiales, profundidades oceánicas, manantiales subterráneos o metáfora de lo insondable.

1. Las profundidades oceánicas y aguas profundas — vastos cuerpos de agua que Dios (21×) Las profundidades oceánicas y aguas profundas — vastos cuerpos de agua que Dios gobierna, divide o a través de los cuales guía a su pueblo. Es el sentido más frecuente, abarcando el cruce del Mar Rojo (Éx 15:5, 8), el relato del diluvio (Gn 7:11; 8:2) y la evocación del salmista del poder de Dios sobre las aguas (Sal 77:16; 106:9). El español usa uniformemente 'abismo(s)', el francés 'abîme' y el alemán 'Tiefe'. **ABYSS AND DEEP**

en: deep, deeps, depths | **es:** Abísmos, a-los-abismos, abismo | **fr:** abîme, dans-abîme, deeps | **de:** Tiefe, [תהום], [תהום] Gen 1:2; Gen 7:11; Gen 8:2; Gen 49:25; Exod 15:5

2. El abismo cósmico primordial — el caos acuoso presente antes o durante la creaci (8×) El abismo cósmico primordial — el caos acuoso presente antes o durante la creación, a veces personificado o con resonancia mitológica. Génesis 1:2 sitúa 'tinieblas sobre la faz del abismo' antes de que Dios hable y haga la luz. El Salmo 104:6 rememora ese instante: 'Con el abismo lo cubriste como con vestido.' Ezequiel 31:4, 15 recurre a esta imagen para el árbol cósmico de Asiria nutrido por el abismo. **ABYSS AND DEEP**

en: the-deep, the-great | **es:** Abismo, El-abismo, abismo | **fr:** abîme | **de:** [תהום], der-Tiefe Job 28:14; Ps 104:6; Ezek 26:19; Ezek 31:4; Ezek 31:15

3. Un abismo figurativo o metafórico — usado comparativamente para aquello que exce (4×) Un abismo figurativo o metafórico — usado comparativamente para aquello que excede la comprensión humana. El Salmo 36:6 declara que los juicios de Dios son 'un gran abismo', colocando la justicia divina más allá del entendimiento mortal. El conmovedor 'un abismo llama a otro abismo' del Salmo 42:7 emplea la palabra como metáfora de un dolor abrumador que se precipita sobre el salmista. **ABYSS AND DEEP**

en: are-a-deep, deep, like-the-depths | **es:** Abismo, abismo, como-abismos | **fr:** abîme, comme-abîme | **de:** Tiefe, wie-der-Tiefe Ps 36:6; Ps 42:7; Ps 78:15

4. Fuentes de agua subterráneas — manantiales y pozos que brotan desde las entrañas (3×) Fuentes de agua subterráneas — manantiales y pozos que brotan desde las entrañas de la tierra, frecuentemente emparejados con bendiciones del cielo arriba. Génesis 49:25 y Deuteronomio 33:13 sitúan 'el abismo que se agazapa abajo' junto a 'los cielos de arriba' en las bendiciones patriarcales sobre la tierra. Deuteronomio 8:7 describe la tierra prometida como poseedora de 'manantiales que brotan en valles y montes'. **ABYSS AND DEEP**

en: and-deeps, and-from-deep, and-from-the-depths-of | **es:** y-de-abismos-de, y-de-manantiales, y-del-abismo | **fr:** et-de-abîme, et-de-profond, et-deeps | **de:** und-deeps, und-von-dem-Tiefe-, und-von-tief Deut 8:7; Deut 33:13; Ps 71:20

תְּהִלָּה H8416 *N-fp* (58×)

Alabanza, canto de alabanza o renombre; celebración verbal y musical del carácter y las obras de Dios, y de la fama que

confieren. תְּהִלָּה es la pal
Alabanza, canto de alabanza o renombre; celebración verbal y musical del carácter y las obras de Dios, y de la fama que confieren. תְּהִלָּה es la palabra que da nombre a todo el libro de los Salmos en hebreo (Sefer Tehillim). Se mueve fluidamente entre el acto de alabar, el canto que vehicula la alabanza y el renombre que resulta de ella. Cuando Moisés declara que Dios es 'tu alabanza' (Dt 10:21), quiere decir tanto el objeto de adoración como la fuente de la fama de Israel. Jeremías la usa de otro modo: las naciones se convierten en 'alabanza' o pierden su alabanza según Dios las exalta o las juzga.

1. Alabanza, acto de alabar (45×) Alabanza, acto de alabar. El acto o la expresión de alabar a Dios, que abarca declaraciones verbales, adoración litúrgica y devoción personal. Este sentido dominante (45 apariciones) aparece con todo tipo de sufijos pronominales —'mi alabanza', 'tu alabanza', 'su alabanza'— mostrando que la alabanza en hebreo es siempre relacional. Pasajes clave incluyen el llamado a 'declarar su alabanza' (Is 42:10) y la gran asamblea de alabanza de Nehemías. **PRAISE AND RENOWN**
en: His-praise, Praise, Your-praise | **es:** Alabanza, alabanza, por-alabanza | **fr:** louange, sa-louange | **de:** Lobpreis, [תהלה], dein-Lobpreis Deut 10:21; 1Chr 16:35; 2Chr 20:22; Neh 9:5; Neh 12:46

2. Renombre, fama (7×) Renombre, fama. Renombre, fama o cualidad de ser digno de alabanza, frecuentemente en la construcción לְתְהִלָּה ('para alabanza'). Deuteronomio 26:19 promete que Israel será puesto 'para alabanza' sobre todas las naciones, es decir, como fuente de renombre mundial. Jeremías invierte esto: la תְּהִלָּה de Moab es acallada (48:2), Babilonia, 'la alabanza de toda la tierra', es tomada (51:41). **PRAISE AND RENOWN**
en: and-for-a-praise, and-for-praise, for-a-praise | **es:** alabanza-de, para--alabanza, y-para-alabanza | **fr:** [לתהלה], et-louange, et-pour-louange | **de:** Lobpreis, [ולתהלה], [לתהלה] Deut 26:19; Jer 13:11; Jer 33:9; Jer 48:2; Jer 51:41

3. Cantos de alabanza, himnos (6×) Cantos de alabanza, himnos. Composiciones o himnos de alabanza específicos, que aparecen típicamente en el plural תְּהִלּוֹת. Éxodo 15:11 pregunta '¿quién como tú, majestuoso en alabanzas?', refiriéndose a los hechos loables de Dios relatados en cánticos. Salmo 22:3 sitúa a Dios 'entronizado sobre las alabanzas de Israel', tratando estos himnos como el asiento mismo de la presencia divina. La forma plural señala obras literarias o litúrgicas concretas. **PRAISE AND RENOWN**
en: and-praises-of, on-the-praises-of, praises | **es:** alabanzas, alabanzas-de, las-alabanzas-de | **fr:** et-louange, louange, praises | **de:** Lobpreis, auf-der-Lobpreis-, dein-Lobpreis Exod 15:11; Ps 9:14; Ps 22:3; Ps 78:4; Isa 60:6

תְּהֵלָה H8417 *N-fs* (1×)
error, insensatez — equivocación o falta moral, posiblemente en Job 4:18 (aunque el texto es incierto)
Este sustantivo aparece en Job 4:18, aunque el texto es objeto de debate. Elifaz afirma que Dios «halla error en sus ángeles» o insensatez. Si la lectura es correcta, el sustantivo denota una equivocación o falta moral: ni siquiera los seres celestiales están exentos de reproche ante Dios. Sin embargo, muchos eruditos prefieren la lectura «falta de confianza» (tiflá), y las variantes textuales sugieren confusión temprana entre ambos términos. En cualquier caso, el versículo afirma la santidad trascendente de Dios.

Error o insensatez (1×) Sustantivo disputado en Job 4:18, que posiblemente significa «error» o «insensatez» que Dios detecta incluso en sus ángeles. BDB señala una conexión con una raíz etíope que indica vagar o desviarse, sugiriendo desviación moral. Las variantes textuales y la lectura alternativa «falta de confianza» aconsejan cautela. El argumento del versículo permanece: si los ángeles son imperfectos ante Dios, cuánto más los mortales. **FOLLY AND FOOLISHNESS**
en: error | **es:** locura | **fr:** תהלה | **de:** [תהלה] Job 4:18

תַּהֲלוּכָה H8418 *Conj-w / N-fp* (1×)
procesiones — marchas ceremoniales formales, especialmente para culto y dedicación
Este sustantivo plural designa procesiones o marchas formales. En Nehemías 12:31 se describen dos «procesiones de acción de gracias» durante la dedicación de la muralla reconstruida de Jerusalén. Estas procesiones avanzaban en direcciones opuestas sobre la muralla, con coros, músicos y líderes celebrando públicamente la protección de Dios. La palabra enfatiza un movimiento organizado y ceremonial con propósito religioso: la adoración hecha visible y comunitaria. Tales procesiones encarnaban la identidad de Israel como pueblo reunido en torno a Yahvé.

Procesiones ceremoniales (1×) Sustantivo plural en Nehemías 12:31 que significa «procesiones», específicamente las dos procesiones de acción de gracias organizadas para la dedicación de la muralla. La raíz sugiere caminar o movimiento, aquí formalizado como marchas ceremoniales con propósito litúrgico. Las dos procesiones moviéndose en direcciones opuestas crearon una celebración dramática y envolvente que rodeaba la ciudad, convirtiendo la adoración en un acto público y espacial. **CONDUCT AND WALKING**
en: and-processions | **es:** y-procesiones | **fr:** [ותהלכת] | **de:** [ותהלכת] Neh 12:31

תַּהְפֻּכָה H8419 *Prep-b / N-fpc* (10×)
Perversidad, tortuosidad — habla, conducta o carácter moralmente torcido, usado casi exclusivamente en Proverbios
Este sustantivo, siempre en forma plural, describe lo que es moralmente torcido, distorsionado o invertido, lo opuesto a la integridad recta. Proverbios lo despliega como vocabulario concentrado de corrupción moral: habla perversa (Pr 2:12; 10:31-32; 23:33), un 'hombre de perversidades' que siembra discordia (Pr 16:28), y la maquinación de planes torcidos (Pr 6:14; 16:30). Su única aparición fuera de Proverbios se halla en el Cántico de Moisés (Dt 32:20), donde Israel es llamado 'generación de perversidades', hijos infieles en quienes no hay firmeza. La raíz sugiere una inversión fundamental de lo que es recto.

Perversidad moral (10×) Perversidad o tortuosidad moral, siempre en plural (תַּהְפֻּכוֹת), que denota habla torcida, conducta desviada o carácter distorsionado. Casi todas las apariciones se concentran en Proverbios, donde describe expresiones perversas (Pr 2:12; 10:31-32; 23:33), la lengua de perversidad (Pr 10:31), la boca de perversidad (Pr 8:13), el hombre de perversidades que atiza contiendas (Pr 16:28, 30) y maquinaciones malvadas (Pr 6:14). Su única aparición fuera de Proverbios está en Deuteronomio 32:20. **PERVERSITY CROOKEDNESS**
en: in-the-perversity-of, perverse-things, perversions | **es:** Perversidades, de-perversidades, en-las-perversidades-de | **fr:** dans-perversité, perversions, perversité | **de:** Verkehrtheit, in-Verkehrtheit, perversions Deut 32:20; Prov 2:12; Prov 2:14; Prov 6:14; Prov 8:13

תָּו H8420 *N-msc / 1cs* (3×)
marca, señal (símbolo visible para identificación o protección)
Este sustantivo denota una marca o señal, ya sea escrita/inscrita o hecha en el cuerpo. Job 31:35 lo usa para la 'marca' o firma de Job—su atestación escrita o documento sellado que prueba su integridad. Ezequiel 9:4 y 9:6 lo usan para la marca colocada en las frentes de los justos en Jerusalén, eximiéndolos del juicio venidero: 'pon una marca en las frentes de los hombres que suspiran y gimen por todas las abominaciones.' La marca protectora distingue a los fieles de los idólatras, asegurando que los ángeles destructores los perdonen. Esta imagen influyó en el simbolismo apocalíptico posterior del sellamiento de los siervos de Dios.

Marca protectora visible (3×) Una marca visible para identificación o protección. Job 31:35 desea 'mi marca' (firma/sello) en una acusación escrita para que Job pudiera llevarla con orgullo—su atestación de inocencia. Ezequiel 9:4 ordena colocar 'una marca' (tav —quizás literalmente la letra tau, con forma de X o +) en las frentes de los fieles. Ezequiel 9:6 instruye a los destructores a no tocar a nadie con 'la marca.' Las glosas multilingües reflejan tanto el sentido de firma/sello como el de marca protectora inscrita. **SIGNS AND BANNERS**
en: mark, my-mark, the-mark | **es:** la-marca, marca, mi-señal | **fr:** marque, mon-תוי-moi | **de:** [התו], [תו], [תוי] Job 31:35; Ezek 9:4; Ezek 9:6

תּוּב H8421 *V-Qal-Imperf-3ms* (8×)

Volver, regresar (arameo); en Haf'el, restaurar, devolver o responder.

Verbo arameo equivalente al hebreo שׁוּב, que aparece exclusivamente en Daniel y Esdras. En la conjugacion Pe'al (Qal) describe el conmovedor retorno de la razon y el esplendor real de Nabucodonosor tras su periodo de locura (Dan 4:34, 36). La conjugacion Haf'el (causativa) se extiende a dos funciones: restaurar objetos fisicos, como cuando Ciro decreta que los utensilios del templo sean devueltos a Jerusalen (Esd 6:5), y devolver una respuesta verbal o replica (Esd 5:5, 11; Dan 2:14; 3:16).

1. Restaurar, devolver (Haf'el) (5×) La conjugacion Haf'el (causativa) que abarca tanto 'restaurar, devolver objetos' como 'devolver una respuesta, replicar.' Esdras 6:5 ordena que los utensilios de oro y plata del templo sean restituidos a su lugar. Esdras 5:5 y 5:11 describen a los ancianos judios devolviendo una respuesta al gobernador persa. Daniel 2:14 presenta a Daniel ofreciendo un consejo prudente, y en 3:16 los tres companeros dan su audaz replica al rey. **RETURNING AND RESTORING**

en: let-them-be-restored, returned, returned-to-us | **es:** devolvieran, nos-devolvieron, responderte | **fr:** [אתיבונא], [יתיבון'], [יתיבון] | **de:** [התיב], [אתיבונא], [יהתיבון'] Ezra 5:5; Ezra 5:11; Ezra 6:5; Dan 2:14; Dan 3:16

2. Volver, regresar (Pe'al) (3×) El sentido intransitivo Pe'al (Qal): volver, regresar. Las tres ocurrencias se concentran en Daniel 4, describiendo la restauracion de Nabucodonosor tras el juicio divino: su razon volvio a el (v. 34), y su brillo y esplendor real regresaron (v. 36). Los cognados siriaco ܬܘܒ y hebreo שׁוּב comparten este significado basico de retorno. **RETURNING AND RESTORING**

en: returned | **es:** volvieron, volvió | **fr:** retourner | **de:** [יהוב] Dan 4:34; Dan 4:36

תּוּבַל H8422 *N-proper-fs* (8×)

Tubal: hijo de Jafet y el pueblo o region descendiente de el, ubicado en el este de Asia Menor, frecuentemente emparejado con Mesec.

Nombre propio que identifica tanto a un hijo de Jafet en la Tabla de las Naciones como al pueblo o territorio asociado con el, generalmente ubicado en la Anatolia oriental, cerca de la antigua Capadocia. Tubal aparece en las genealogias de Genesis 10:2 y 1 Cronicas 1:5 junto a sus hermanos Magog, Madai, Javan y Mesec. En Ezequiel, Tubal y Mesec se emparejan sistematicamente como pueblos comerciantes que exportaban esclavos y utensilios de bronce (Ez 27:13), como guerreros caidos en el Seol (Ez 32:26) y como aliados de Gog en el gran conflicto escatologico (Ez 38:2-3; 39:1). Isaias 66:19 enumera a Tubal entre las naciones lejanas a quienes se proclamara la gloria de Dios.

Tubal (pueblo/region) (8×) El nombre propio Tubal (תּוּבַל), referido a un pueblo jafetita y su territorio en el este de Asia Menor, identificado con el Tabalu asirio (aproximadamente Capadocia). Genealogicamente, Tubal es hijo de Jafet (Gen 10:2 = 1 Cr 1:5), listado regularmente junto a Mesec, con quien forma una pareja casi formulaica en la literatura profetica. Ezequiel presenta a Tubal-Mesec como mercaderes de esclavos y bronce, guerreros caidos en el Seol y aliados de Gog. **NATIONS AND PEOPLES**

en: Tubal, Tuval, and-Tubal | **es:** Tubal, y-Tubal, y-Tubal. | **fr:** Tubal, et-Tubal, monde | **de:** Erdkreis, [ותבל], [תבל] Gen 10:2; 1Chr 1:5; Isa 66:19; Ezek 27:13; Ezek 32:26

תּוּבַל H8423 *N-proper-ms* (2×)

Tubal-Cain (first metalworker in Genesis 4, descendant of Cain)

Tubal-Cain appears only in Genesis 4:22, where he's identified as 'the forger of all implements of bronze and iron'—the first metalworker in biblical genealogy. He belongs to the line of Cain, specifically the seventh generation: son of Lamech and Zillah, half-brother to Jabal (first herdsman) and Jubal (first musician). His name compounds two elements, possibly meaning 'Tubal the smith.' The verse credits him with originating metallurgy, a crucial technological advance that enabled both agricultural tools and weapons. His sister was Naamah. (2×) The name occurs twice in the same verse (Genesis 4:22), once in introduction and once possessively. All translations preserve the compound name structure: English 'Tubal-Cain,' Spanish 'Tuval-Caín,' French 'Tuval-Caïn,' German 'Tubal-Kain.' The consistency across languages reflects recognition of this as a significant proper name in human cultural history according to the biblical record, marking the origin of metalwork. **CAIN PROPER NAME**

en: Tuval-Qayin | **es:** Tuval-Caín | **fr:** Tuval-Caïn | **de:** Tubal-Kain, Tubal-Kains Gen 4:22

תּוּגָה H8424 *N-fsc* (4×)

tristeza, pesar; dolor emocional o pesadumbre del corazon, frecuentemente contrastado con el gozo en la literatura sapiencial

Este sustantivo designa la tristeza o el pesar, un dolor emocional y pesadumbre interior. El Salmo 119:28 exclama: «Mi alma se deshace de tristeza». Proverbios lo emplea en contrastes sapienciales: el hijo sabio alegra al padre, pero el necio es tristeza para su madre (10:1). Proverbios 14:13 observa que aun en la risa puede doler el corazon, y el final del gozo puede ser tristeza. Proverbios 17:21 senala que el padre del necio no tiene alegria. La literatura sapiencial reconoce la tristeza como sombra inseparable del gozo: el peso de la necedad, la perdida y las decepciones de la vida. Ni la risa logra desterrarla por completo.

Tristeza, pesar (4×) Dolor emocional, tristeza o pesadumbre. El alma del salmista se deshace de pesar (Sal 119:28). Un hijo necio causa tristeza a sus padres (Prov 10:1; 17:21). Aun la risa puede encubrir un corazon afligido (Prov 14:13). La literatura sapiencial presenta la tristeza como contraparte inevitable del gozo, fruto de la necedad, las perdidas y la fragilidad de la existencia humana. **GRIEF AND SORROW**

en: for-grief, from-sorrow, is-grief | **es:** de-tristeza, para-tristeza, tristeza | **fr:** de-chagrin, à-תוגה, לתוגה | **de:** [לתוגה], [תוגה], [תוגת] Ps 119:28; Prov 10:1; Prov 14:13; Prov 17:21

תַּגַרְמָה H8425 *Conj-w / N-proper-ms* (4×)

Togarmá; nombre de un territorio o pueblo del norte, en Armenia o Asia Menor, descendiente de Jafet

Este nombre geografico y etnico designa un territorio septentrional, probablemente en Armenia o el noroeste de Asia Menor. Genesis 10:3 enumera a Togarmá como descendiente de Gomer (linaje de Jafet) en la Tabla de las Naciones, y 1 Cronicas 1:6 repite la genealogia. Ezequiel 27:14 menciona a Bet-togarmá (casa de Togarmá) como comerciante de caballos, corceles de guerra y mulos con Tiro. Ezequiel 38:6 incluye a Togarmá del extremo norte entre los aliados de Gog. Las fuentes antiguas asocian este nombre con el territorio armenio. En la cosmografia de Ezequiel, Togarmá representa el norte lejano, confin del mundo conocido, fuente de caballos preciados y aliado de enemigos escatologicos.

Territorio septentrional (4×) Territorio o pueblo del norte, probablemente en Armenia o Asia Menor, descendiente de Jafet por linea de Gomer (Gn 10:3; 1 Cr 1:6). Conocido por comerciar caballos y mulos con Tiro (Ez 27:14). Aparece entre los aliados septentrionales de Gog en la profecia escatologica (Ez 38:6). Evoca el norte remoto en la imaginacion geografica de Israel, region lejana productora de caballos de guerra. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Togarmah, and-Togarmah | **es:** Togarma, Togarmah,, y-Togarma | **fr:** Taw, et-Togarma, et-Togarmah | **de:** [ותוגרמה], [תוגרמה], und-Togarma Gen 10:3; 1Chr 1:6; Ezek 27:14; Ezek 38:6

תּוֹדָה H8426 *Prep-b / N-fs* (32×)

Acción de gracias, alabanza o confesión ofrecida a Dios; también ofrenda de gratitud o coro procesional de acción de gracias.

Acción de gracias, alabanza o confesión ofrecida a Dios; también ofrenda de gratitud o coro procesional de acción de gracias.

1. La expresión abstracta de acción de gracias o alabanza dirigida a Dios, sentido (23×) La expresión abstracta de acción de gracias o alabanza dirigida a Dios, sentido dominante en toda

la Biblia hebrea. Aparece en la adoración sálmica (Sal 26:7, 'la voz de acción de gracias'), instrucción litúrgica (Sal 95:2, emparejada con cánticos) y promesa profética (Is 51:3, acción de gracias junto al sonido de música). El francés action de grâces y el español acción de gracias captan el tono formal y declarativo. THANKSGIVING AND GRATITUDE

en: and-thanksgiving, thanksgiving, the-thanksgiving-of | **es:** accion-de--gracias, acción-de-gracias, acción-de-gracias-de | **fr:** action-de-grâce, action--de-grâces, dans-action-de-grâces | **de:** Danklied, [ותודה], [תודה] Lev 7:12; Lev 7:13; Lev 7:15; Lev 22:29

2. Una ofrenda sacrificial concreta presentada en acción de gracias, parte del sist (4×) Una ofrenda sacrificial concreta presentada en acción de gracias, parte del sistema de shelamim (ofrendas de paz) descrito en Levítico 7:12-15. La ofrenda de gratitud iba acompañada de tortas sin levadura y debía comerse el mismo día. En 2 Crónicas 29:31, Ezequías invita a la asamblea a traer ofrendas de acción de gracias tras la purificación del templo. Amós 4:5 la usa con aguda ironía. THANKSGIVING AND GRATITUDE

en: and-thank-offerings, thank-offerings, thanksgiving | **es:** acciones-de-gracias, ofrenda-de-acción-de-gracias, y-ofrendas-de-acción-de-gracias | **fr:** action--de-grâce, action-de-grâces, et-action-de-grâces | **de:** Danklied, [ותודות], [תודה] 2Chr 29:31; Ps 56:12; Amos 4:5

3. Un sentido litúrgico especializado (3×) Un sentido litúrgico especializado: coro o grupo procesional de acción de gracias. Nehemías 12:31, 38 y 40 describe dos grandes procesiones de todah caminando en direcciones opuestas sobre los muros de Jerusalén durante la ceremonia de dedicación. Aquí la palabra designa al grupo organizado de cantores y músicos, no el concepto abstracto. THANKSGIVING AND GRATITUDE

en: and-the-thanksgiving-choir, thanksgiving-choirs, the-thanksgiving-choirs | **es:** Y-el-coro-de-gracias, coros-de-gracias, los-coros-de-gracias | **fr:** action-de--grâces, et-action-de-grâces | **de:** [והתודת], [והתודה], [תודת] Neh 12:31; Neh 12:38; Neh 12:40

4. Confesión o reconocimiento público de transgresión, estrechamente vinculado al v (2×) Confesión o reconocimiento público de transgresión, estrechamente vinculado al verbo yadah en su uso confesional. En Josué 7:19, Josué exhorta a Acán a 'dar todah al SEÑOR' confesando lo que ha hecho. Esdras 10:11 pide de manera similar todah — reconocimiento del pecado respecto a los matrimonios extranjeros. CONFESSION AND PRAISE

en: confession | **es:** confesión | **fr:** action-de-grâces, confession | **de:** [תודה], confession Josh 7:19; Ezra 10:11

תָּוָה H8427 *Conj-w / V-Hifil-ConjPerf-2ms* (3×)
marcar, garabatear (hacer marcas en una superficie)
Este verbo denominativo significa hacer marcas o poner una señal, derivado del sustantivo 'tav' (marca). 1 Samuel 21:14 describe a David fingiendo locura ante Aquis: 'garabateó en las puertas de la puerta' y dejó que la saliva corriera por su barba (aunque existen variantes textuales y lecturas alternativas—algunos sugieren 'tamborileó'). Ezequiel 9:4 usa el Hiphil con acusativo cognado: 'pon una marca sobre' las frentes de los fieles—inscribe activamente la señal protectora. Los contextos involucran marcado errático (la falsa locura de David) o señalamiento intencional (protección divina). La raíz se conecta con la letra tav y el concepto de hacer señales visibles.

Hacer marcas o inscribir (3×) Hacer marcas o inscribir una señal. 1 Samuel 21:14 (con variante Ketiv-Qere) describe a David 'garabateando' en las puertas como parte de su acto de locura (aunque existen dificultades textuales—algunos leen 'tamborileó' en su lugar). Ezequiel 9:4 ordena al ángel-escriba 'marcar una marca' (acusativo cognado) en las frentes de los justos—inscribir activamente el tav protector. Las glosas multilingües ('garabateaba,' 'marcarás') capturan ambos usos: marcado frenético vs. inscripción deliberada. ENGRAVING AND INSCRIBING

en: [and-he-scribbled], and-he-scribbled, and-you-shall-mark | **es:** (Qeré), y--garabateaba, y-marcarás | **fr:** [and-il-scribbled], et-il-scribbled, et-marquer | **de:** [and-er-scribbled], [והתורית] 1Sam 21:14; Ezek 9:4

תָּוָה H8428 *V-Hifil-Perf-3cp* (1×)
afligir, provocar — causar dolor o irritación, usado de Israel poniendo a prueba a Dios
Este verbo en Hifil significa causar dolor, herir o provocar. En el Salmo 78:41 se dice que Israel «afligió al Santo de Israel» mediante pruebas repetidas e incredulidad. La raíz se relaciona con términos arameos para arrepentimiento o aflicción, sugiriendo que causaron pesar o irritación a Dios. El verbo paralelo es «tentaron», enfatizando la exploración rebelde de la paciencia divina. El lenguaje antropopático —Dios siendo afligido— subraya la dimensión relacional de la infidelidad al pacto.

Afligir o provocar (1×) Perfecto Hifil (tercera persona plural) en el Salmo 78:41, que significa «afligieron» o «provocaron» al Santo de Israel. La raíz conecta con términos arameos para aflicción y arrepentimiento, aquí en uso causativo: causaron dolor a Dios mediante su incredulidad. La Septuaginta traduce «provocaron», captando la irritación. Este lenguaje antropopático retrata la violación del pacto como algo que hiere a Dios, no como mera transgresión abstracta. PAIN AND SUFFERING

en: they-provoked | **es:** limitaron | **fr:** le-affliger | **de:** sie-provoked Ps 78:41

תְּוַהּ H8429 *V-Qal-Perf-3ms* (1×)
asombrado, alarmado — estar sobrecogido o lleno de estupor, particularmente ante un evento milagroso
Este verbo arameo significa estar sobrecogido o asombrado. En Daniel 3:24, Nabucodonosor «se asombró» al ver cuatro hombres caminando en el horno de fuego en lugar de los tres que había arrojado. El verbo capta su estupefacción ante la preservación milagrosa y la misteriosa cuarta figura. El asombro del rey se convierte en el eje narrativo que lo lleva a reconocer al Dios de Sadrac, Mesac y Abednego.

Asombro sobrecogedor (1×) Verbo arameo en perfecto (tercera persona masculina singular) en Daniel 3:24, que significa «se asombró» o «se alarmó». La reacción sobrecogida de Nabucodonosor al ver cuatro figuras en el horno impulsa la narrativa. El verbo enfatiza la sorpresa repentina y abrumadora ante lo imposible: tres hombres atados no solo vivos sino caminando libremente, acompañados de una cuarta figura divina. Su asombro abre camino al reconocimiento del Dios verdadero. AMAZEMENT AND ASTONISHMENT

en: was-astonished | **es:** se-asombró | **fr:** surpris | **de:** [תוה] Dan 3:24

תּוֹחַ H8430 *N-proper-ms* (1×)
Tóaj/Tohú — nombre propio de un antepasado de Samuel, variante ortográfica de Tohú en 1 Samuel 1:1
Tóaj aparece en 1 Crónicas 6:34 como antepasado del profeta Samuel, correspondiendo a Tohú en 1 Samuel 1:1. La variación refleja distintas tradiciones textuales o diferencias de pronunciación dialectal. Las genealogías servían para establecer legitimidad: la ascendencia levítica de Samuel validaba sus funciones sacerdotales a pesar de no descender de Aarón. La Septuaginta muestra variaciones adicionales, algo común en nombres propios entre manuscritos.

Nombre propio (1×) Nombre personal en 1 Crónicas 6:34 dentro de la genealogía de Samuel. El texto paralelo (1 Samuel 1:1) tiene «Tohú», mostrando la variación habitual en nombres propios. La importancia de este individuo radica enteramente en su conexión ancestral con Samuel, estableciendo el linaje levítico del profeta. Las versiones multilingües simplemente transliteran, como es norma con los nombres propios. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Toach | **es:** Toaj | **fr:** [תוח] | **de:** [תוח] 1Chr 6:34

תּוֹחֶלֶת H8431 *N-fsc / 1cs* (6×)
Esperanza, expectativa; sustantivo abstracto que denota un resultado anticipado, ya sea cumplido, diferido o perdido.
Derivado de la raíz yahal ('esperar, confiar'), este sustantivo capta la cualidad de la espera expectante y su resultado anticipado. Proverbios 13:12 ofrece su uso más memorable: 'La esperanza que se

demora es tormento del corazón', una frase que resuena a través de las culturas. El vocablo abarca desde la expectativa confiada (Sal 39:7, 'mi esperanza está en ti') hasta las expectativas frustradas de los impíos (Prov 10:28; 11:7). En Lamentaciones 3:18, el poeta clama que su fortaleza y esperanza han perecido, alcanzando el punto más profundo de la desesperación. El español 'esperanza' refleja fielmente la cualidad cálida y prospectiva de este término.

Esperanza, expectativa (6×) Esperanza o expectativa como resultado anticipado, positivo o negativo. En el Salmo 39:7, el salmista dirige su esperanza hacia Dios. Proverbios 13:12 asocia la esperanza diferida con la angustia del corazón, mientras que Proverbios 10:28 y 11:7 contrastan la expectativa justa con la esperanza que perece de los impíos. Lamentaciones 3:18 representa su uso más sombrío. **HOPE (ABSTRACT NOUN)**

en: and-my-hope, and-the-expectation-of, his-hope | **es:** Esperanza, esperanza--de, mi-esperanza | **fr:** [ותוחלתי], espérance, et-תוחלת | **de:** [ותוחלת], [ותוחלתי], [תוחלת] Job 41:9; Ps 39:7; Prov 10:28; Prov 11:7; Prov 13:12

תָּוֶךְ H8432 *N-msc / 3ms* (420×)

Medio, centro, interior; espacialmente la zona central; relacionalmente 'entre' personas o pueblos; el punto medio o interior.

תָּוֶךְ es una de esas palabras silenciosas y estructurales que aparecen por doquier pero configuran el sentido de manera profunda. Sitúa las cosas en el centro de espacios, pueblos y acontecimientos: desde el árbol 'en medio del jardín' (Gn 2:9) hasta Dios morando 'entre' su pueblo (Éx 25:8). Casi siempre regida por una preposición (בְּתוֹךְ 'en medio de,' מִתּוֹךְ 'de en medio de,' אֶל־תּוֹךְ 'hacia el medio de'), funciona menos como sustantivo independiente y más como ancla relacional. La evidencia multilingüe revela una escisión reveladora: cuando el referente es espacial, el árabe usa وَسَط, pero cuando se trata de una comunidad de personas, cambia a بَيْن ('entre'), mostrando que los sentidos espacial y social son genuinamente distintos.

1. medio, centro (espacial) (335×) El sentido espacial-locativo nuclear: la región central o zona media de un lugar, tierra, cuerpo de agua, fuego u otro espacio físico. Con 335 apariciones es el uso por defecto abrumador. El firmamento divide las aguas 'en medio de' las aguas (Gn 1:6); Abraham camina 'por en medio de' las piezas del sacrificio (Gn 15:17); Israel pasa 'por en medio del mar' (Éx 14:22). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-midst-of, into-midst-of | **es:** en-medio-de, en-medio-de- | **fr:** dans-milieu--de | **de:** in-Mitte-von, in-der-Mitte, inmitten Gen 1:6; Gen 2:9; Gen 3:8; Gen 9:21; Gen 18:24

2. entre, en la comunidad (65×) El sentido interpersonal o comunitario: 'entre' un grupo de personas, naciones o seres vivos. Se distingue del sentido espacial porque destaca la presencia social en lugar de la geometría física: Dios morando 'entre' Israel (Éx 25:8; 29:46), dioses extranjeros 'entre' la familia (Gn 35:2) o un extranjero viviendo 'entre' el pueblo (Éx 12:49). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: among-them, in-midst-of-them, in-their-midst | **es:** en-medio-de-ellos, entre-ellos | **fr:** dans-leur-midst, dans-leur-milieu, dans-leur-milieu-eux | **de:** Mitte, in-ihr-Mitte, in-ihrer-Mitte Gen 23:9; Gen 35:2; Exod 12:49; Exod 25:8; Exod 29:46

3. interior, dentro de (12×) El interior o lo de adentro de una entidad cerrada individual: un cuerpo, un recipiente, el ser interior de una persona, donde el significado es 'dentro de' y no 'en el centro de.' Un vaso de barro cuyo contenido es impuro 'dentro de él' (Lv 11:33); los hombres de Gedeón llevan antorchas 'dentro de' cántaros (Jue 7:16); el corazón del salmista se derrite 'dentro de mí' (Sal 22:14). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-its-midst, in-midst-of, in-the-midst-of | **es:** dentro-de-mí, en-medio, en--medio-de | **fr:** dans-milieu, dans-son-midst, milieu | **de:** Mitte, Mitte-, [תוכך] Lev 11:33; Judg 7:16; Ps 22:14; Ps 22:22

4. punto medio, la mitad (8×) El punto medio definido o centro absoluto de un objeto o estructura, usado con artículo o de modo absoluto para identificar una ubicación específica y no un relacional 'en medio de X.' Abraham cortó los animales del pacto 'por la mitad' (Gn 15:10, בַּתָּוֶךְ usado absolutamente); la ciudad se sitúa 'en el medio' de un área medida (Nm 35:5); las 'columnas del medio' del templo en Jue 16:29 emplean la forma articular. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-middle-its, in-the-middle, in-the-midst | **es:** el-medio, en-el-medio, en--medio | **fr:** au-milieu-de, dans-le-middle, dans-le-milieu | **de:** Mitte, [ותוכו], der-middle Gen 15:10; Num 35:5; Josh 8:22; Judg 15:4; Judg 16:29

תּוֹכָחָה H8433a *N-fp* (4×)

reprensión, corrección; palabras severas de corrección o castigo, ya sea de origen divino o humano

Este sustantivo designa la reprensión o corrección severa: palabras cortantes que acompañan el juicio. En 2 Reyes 19:3 e Isaías 37:3 describe la crisis de Jerusalén como un día de angustia, de reprensión y de vergüenza. Oseas 5:9 advierte que Efraín quedará en desolación en el día de la reprensión. El Salmo 149:7 convoca a ejecutar castigos sobre las naciones. No se trata de una amonestación suave, sino de una corrección que hiere y purifica, donde la reprensión verbal se funde con el castigo ejecutado.

Reprensión correctiva (4×) Reprensión, corrección o reproche severo. Describe días de crisis y juicio divino (2 R 19:3, Is 37:3, Os 5:9), momentos en que cae la corrección de Dios. El Salmo 149:7 habla de ejecutar castigos sobre las naciones. No es una amonestación suave, sino palabras cortantes que acompañan el juicio divino. El término combina la reprensión verbal con el castigo ejecutado, subrayando la severidad purificadora de la corrección. **REPROOF REBUKE ARGUMENT**

en: and-rebuke, rebuke, rebukes | **es:** castigos, reprensión, y-de-reproche | **fr:** [ותוכחה], et-rebuke, reproche | **de:** [ותוכחה], [תוכחה], rebukes 2Kgs 19:3; Ps 149:7; Isa 37:3; Hos 5:9

תּוֹכַחַת H8433b *Conj-w* (24×)

Reprensión, corrección o argumento razonado; reproche verbal dirigido a la reforma moral o queja formal presentada ante Dios

Reprensión, corrección o argumento razonado; reproche verbal dirigido a la reforma moral o queja formal presentada ante Dios

1. Reprensión verbal, reproche o disciplina correctiva (21×) Reprensión verbal, reproche o disciplina correctiva: la palabra severa pero vivificante de un padre, un sabio o de Dios que llama al oyente de vuelta al camino recto. Proverbios concentra este sentido intensamente: emparejada con musar en Pr 3:11, 12:1, 15:5, y como sello distintivo de la voz de la sabiduría en Pr 1:23, 25. Las glosas multilingües convergen en el lenguaje de corrección: español reprensión, francés reproche, alemán Zurechtweisung. **REPROOF REBUKE ARGUMENT**

en: His-reproof, and-in-rebukes-of, and-my-chastening | **es:** Con-castigos, a--mi-reprensión, con-reprensiones-de | **fr:** [בתוכחות], [ובתכחות], dans-reproche | **de:** Zurechtweisung, [בתוכחות], [בתוכחתו] Job 13:6; Ps 39:11; Ps 73:14; Prov 1:23; Prov 1:25

2. Argumento legal o forense, queja razonada o causa presentada en disputa formal a (3×) Argumento legal o forense, queja razonada o causa presentada en disputa formal ante Dios. Job 23:4 es el paradigma: 'Llenaría mi boca de argumentos', donde tokachath designa un razonamiento estructurado más que una corrección moral. El Salmo 38:14 lo emplea similarmente para el caso del sufriente, y Habacuc 2:1 presenta al profeta esperando oír la respuesta de Dios a su tokachath. El español argumentos y réplica captan este matiz forense. **REPROOF REBUKE ARGUMENT**

en: arguments, my-complaint, with-arguments | **es:** de-argumentos., mi--reprensión, réplicas | **fr:** [תוכחתי], reproche, réprimande | **de:** [תוכחות], [תוכחתי], arguments Job 23:4; Ps 38:14; Hab 2:1

תּוֹלָד H8434 *Conj-w* (1×)

Tolad — nombre de lugar en el territorio de Simeón, posiblemente idéntico a Eltolad

Tolad aparece en 1 Crónicas 4:29 como una ciudad dentro de la herencia de Simeón. Probablemente es la misma localidad que Eltolad, mencionada en Josué 15:30 y 19:4, con una forma abreviada del nombre. La Septuaginta presenta variantes textuales. Las ciudades simeonitas estaban en realidad dentro del territorio más amplio de Judá, lo cual refleja la absorción gradual de Simeón en Judá. Estas

listas de ciudades preservan la memoria territorial antigua incluso después de que las realidades políticas cambiaran.

Topónimo simeonita (1×) Nombre de lugar en 1 Crónicas 4:29, enumerado entre las ciudades simeonitas. Los estudiosos lo identifican con Eltolad de Josué, sugiriendo que תּוֹלָד es una forma abreviada. La conjunción 'y en Tolad' lo vincula a una serie de asentamientos. La precisión geográfica en las listas genealógicas servía tanto a la memoria histórica como a posibles reclamos territoriales, algo especialmente importante para tribus como Simeón que carecían de fronteras claramente definidas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-in-Tolad | **es:** y-en-Tolad | **fr:** [וב]תולד | **de:** [וב]תולד 1Chr 4:29

תּוֹלְדוֹת H8435 *Prep-l / N-fpc / 3ms* (39×)

Generaciones, registro genealógico — crónicas de descendencia familiar; fórmula estructural de Génesis ('estas son las toledot de...').
Generaciones, registro genealógico — crónicas de descendencia familiar; fórmula estructural de Génesis ('estas son las toledot de...').

Registro genealógico o crónica de descendientes, usado como marcador literario-e (39×) Registro genealógico o crónica de descendientes, usado como marcador literario-estructural ('estas son las toledot de...') que divide Génesis en diez secciones narrativas (Gn 2:4; 5:1; 6:9; 10:1, etc.), y como encabezados de censos o listas de clanes en Números, Éxodo y Crónicas. La evidencia interlingüística confirma el núcleo genealógico: español 'generaciones', francés 'générations', alemán 'Geschlechter'. La palabra abarca tanto el acto de engendrar como su registro escrito — la historia como despliegue de líneas familiares bajo la providencia divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: are-the-generations-of, generations-of, their-generations | **es:** generaciones--de, generaciones-de-ellos | **fr:** générations-de, leur-générations, sont-le-générations-de | **de:** die-Geschlechter, die-Geschlechterfolge, ihr-Geschlechter Gen 2:4; Gen 5:1; Gen 6:9; Gen 10:1; Gen 10:32

תִּילֹן H8436 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Tilon (Judahite name in Chronicles; textual variant Tolon)
Tilon appears in 1 Chronicles 4:20 in a genealogical list of Judahite families. The Hebrew text presents a textual variant here: the Ketiv (written text) reads 'Tolon' while the Qere (reading tradition) has 'Tilon.' The ancient versions show varied renderings, suggesting scribal uncertainty about the original form. He's listed among the sons of Shimon, part of the broader genealogy tracing Judah's descendants. Beyond this single genealogical mention, nothing else is known about this individual.

(2×) The textual complexity is evident in the translations: some reference both Ketiv and Qere readings ('and-Tilon' vs 'and-Tolon'). The occurrence appears twice in the same verse reference (1 Chronicles 4:20) likely because both reading traditions are preserved in textual notes. The LXX variants (Inon, Thilon, Tholeim) show ancient translators also struggled with the correct form of this rare name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: (and-Tilon), [K: and-Tolon] | **es:** (y-Tilon), [y-Tilon] | **fr:** [וְתוֹלוֹן], [וְתִילוֹן] | **de:** [וְתוֹלוֹן], [וְתִילוֹן] 1Chr 4:20

תּוֹלָל H8437 *Conj-w / N-mpc / 1cp* (1×)

atormentadores, burladores — los que afligen o se mofan; usado para los captores babilónicos que exigían cantos
Este sustantivo plural disputado en el Salmo 137:3 se refiere a quienes atormentaban a Israel en el exilio. Los babilonios que los habían devastado les exigían «cantos de Sion», una burla cruel. La palabra podría derivar de una raíz que significa 'lamentarse' (haciendo de los atormentadores 'los que nos hicieron llorar') o 'despojar'. Las variantes textuales sugieren incertidumbre temprana. En cualquier caso, el término captura la crueldad psicológica del exilio: ser forzados a interpretar cantos sagrados como entretenimiento para los captores.

Opresores burladores (1×) Sustantivo plural con sufijo de primera persona en el Salmo 137:3 que significa 'nuestros atormentadores' o 'los que nos hicieron lamentarnos'. BDB señala dificultad textual y posibles enmiendas. El paralelismo con 'los que nos llevaron cautivos' sugiere opresores que añadieron burla a la derrota militar, exigiendo cantos para su diversión. El término enfatiza no solo la conquista sino la humillación, algo central a la emoción cruda del salmo. **OPPRESSION AND TYRANNY**
en: and-our-tormentors | **es:** y-nuestros-opresores | **fr:** et-Tolaad | **de:** und--unser-tormentors Ps 137:3

תּוֹלַע H8438a *N-ms* (4×)

gusano; larvas o gusanos, o tinte escarlata producido por el insecto coccus ilicis, según el contexto
Este sustantivo abarca dos sentidos emparentados: gusanos literales (larvas) y el tinte escarlata obtenido de un insecto. Éxodo 16:20 describe el maná criando gusanos al conservarse de un día para otro. Isaías 1:18 lo emplea en la célebre promesa: aunque vuestros pecados sean como la grana, como la nieve serán emblanquecidos. Lamentaciones 4:5 evoca a los criados entre escarlata que ahora yacen sobre cenizas. El tinte procedía de los cuerpos triturados del coccus ilicis, creando el vínculo lingüístico entre gusano y carmesí: una misma criatura que representa tanto la descomposición como la belleza costosa.

Gusano o escarlata (4×) Puede referirse a gusanos o larvas (como en el maná echado a perder, Éx 16:20) o al tinte escarlata y carmesí (Is 1:18, Lm 4:5). El tinte se obtenía de insectos coccus ilicis triturados, lo que explica el vínculo semántico entre 'gusano' y 'escarlata'. La promesa de Isaías contrasta pecados teñidos de carmesí que serán milagrosamente blanqueados. Una sola palabra hebrea abarca tanto la putrefacción como el lujo. **WORM MAGGOT**
en: and-worm-of, like-the-crimson, scarlet | **es:** como-carmesí, escarlata, gusanos | **fr:** [כתולע], [תולע], et-ver-de | **de:** [כתולע], [תולע], und-Scharlach-von Exod 16:20; Exod 25:4; Isa 1:18; Lam 4:5

תּוֹלְעָה H8438b *N-fsc / 3mp* (39×)

Gusano o larva (literal/figurado); material tintóreo escarlata del insecto coccus ilicis usado en los tejidos del tabernáculo.
Gusano o larva (literal/figurado); material tintóreo escarlata del insecto coccus ilicis usado en los tejidos del tabernáculo.

1. Material tintóreo escarlata o carmesí derivado del insecto coccus ilicis, que ap (31×) Material tintóreo escarlata o carmesí derivado del insecto coccus ilicis, que aparece casi exclusivamente en la construcción תּוֹלַעַת שָׁנִי junto a תְּכֵלֶת (azul) y אַרְגָּמָן (púrpura) en las instrucciones para el tabernáculo de Éxodo y Levítico. El inglés y el español coinciden en 'scarlet/gusano', mientras el alemán usa 'Scharlach', todos señalando el tinte más que la criatura. Predomina en 31 de las 39 apariciones. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-scarlet-of, and-worm-of, yarn | **es:** gusano, y-gusano-de | **fr:** et-ver-de, et-écarlate-de, fil | **de:** und-Scharlach-von, und-scharlachrot-von, yarn Exod 26:1; Exod 26:31; Exod 26:36; Exod 27:16; Exod 28:5

2. Un gusano o larva literal, usado para los gusanos que devoran la vid (Dt 28 (8×) Un gusano o larva literal, usado para los gusanos que devoran la vid (Dt 28:39; Jon 4:7), las criaturas que consumen cadáveres (Is 14:11; 66:24, emparejado con רִמָּה), y como poderosa metáfora de la insignificancia humana. El español 'gusano' y el inglés 'worm' convergen uniformemente aquí. El clamor del salmista 'soy gusano y no hombre' (Sal 22:6) y el tierno 'no temas, gusano de Jacob' de Dios (Is 41:14) transforman la imagen de repugnancia en expresión de compasión divina. **WORM MAGGOT**
en: O-worm, a-worm, the-worm | **es:** el-gusano, gusano, gusanos | **fr:** [תולעה], [תולעת], [תולעתם] | **de:** Wurm, [תולעה], [תולעת] Num 19:6; Deut 28:39; Job 25:6; Ps 22:6; Isa 14:11

תּוֹלָע H8439 *Prep-l / N-proper-ms* (6×)

Tolá; nombre propio de un hijo de Isacar y de un juez de Israel de la misma línea tribal.

Tolá es un nombre personal que aparece en dos figuras distintas pero genealógicamente conectadas. El primero es un hijo de Isacar incluido entre quienes descendieron a Egipto con Jacob (Gn 46:13), que se convierte en ancestro del clan tolaíta (Nm 26:23). El segundo es un juez de Israel de la tribu de Isacar que juzgó a Israel durante veintitrés años tras la muerte de Abimelec (Jue 10:1). La genealogía de Crónicas (1 Cr 7:1-2) vincula ambas figuras dentro de la línea isacarita. El nombre podría derivar de la palabra para 'gusano' o 'escarlata', conectándose con la industria del tinte tolaat, aunque en contexto funciona puramente como nombre propio.

Tolá (nombre propio) (6×) El nombre propio Tolá, referido a un ancestro isacarita (Gn 46:13; Nm 26:23; 1 Cr 7:1-2) y a un juez de Israel de la misma tribu que gobernó veintitrés años (Jue 10:1). Las versiones en español ('Tolá'), francés ('Thola/Tola') y alemán ('Tola') lo transliteran consistentemente. El nombre podría conectarse con tolaat ('gusano/escarlata'), pero funciona exclusivamente como identificador personal. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tola, to-Tola | **es:** Tola, Tolá, para-Tola | **fr:** Thola, Tola, [לתולע] | **de:** Tola, [לתולע], [תולע] Gen 46:13; Num 26:23; Judg 10:1; 1Chr 7:1; 1Chr 7:2

תּוֹלָעִי H8440 *Art / N-proper-ms* (1×)
tolaíta — adjetivo gentilicio para los descendientes de Tola, usado colectivamente para el clan
Esta forma gentilicia aparece en Números 26:23 en el censo de los clanes de Isacar. 'El tolaíta', con artículo definido, se refiere colectivamente a todos los descendientes de Tola. Estas designaciones clínicas organizaban las unidades militares, determinaban las posiciones de campamento y eventualmente guiaban la distribución de tierras. El censo demostraba que, a pesar de las dificultades del desierto, las tribus de Israel permanecían intactas e identificables: Dios había preservado la estructura del pueblo al que prometió llevar a Canaán.

Gentilicio clan Tola (1×) Adjetivo gentilicio con artículo definido en Números 26:23, que designa al clan descendiente de Tola de Isacar. Usado colectivamente (el tolaíta = todos los tolaítas), funciona como designación de clan en el censo del desierto. Las versiones multilingües preservan la forma gentilicia, reconociéndolo como un identificador étnico-familiar esencial para la organización tribal de Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Tolaite | **es:** los-tolaítas | **fr:** le-Tolaite | **de:** der-Tolaite Num 26:23

תּוֹעֵבָה H8441 *Conj-w / N-fs* (118×)
Abominación, cosa o práctica detestable; algo moral o ritualmente aborrecible ante Dios o culturalmente repugnante.
תּוֹעֵבָה es una de las palabras de repulsión moral más enérgicas de la Biblia hebrea. Marca acciones, objetos o prácticas como profundamente ofensivos a la santidad de Dios. Cubre tanto la impureza ritual –como consumir alimento inmundo (Dt 14:3) o el asco de Egipto ante las costumbres sacrificiales hebreas (Éx 8:26)– como graves transgresiones morales como la idolatría, el sacrificio de niños y el pecado sexual (Lv 18:22, 26-30). La forma plural domina en los catálogos proféticos de Ezequiel sobre las transgresiones acumuladas de Israel, mientras que el singular apunta a actos ofensivos específicos.

1. abominaciones, prácticas detestables (63×) La forma plural (63 apariciones) que cataloga múltiples actos detestables o prácticas idolátricas de manera colectiva, usada extensamente en las requisitorias proféticas. Solo Ezequiel concentra una gran proporción, enumerando las 'abominaciones' acumuladas de Jerusalén y de las naciones. Lv 18:26-30 enmarca toda la colección de prohibiciones sexuales bajo este plural. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: abominations-of, abominations-your, the-abominations | **es:** abominaciones-de, abominaciones-de-ti, las-abominaciones | **fr:** abomination, abominations, le-abominations | **de:** Greuel, der-Greuel, der-abominations Lev 18:26; Lev 18:27; Lev 18:29; Lev 18:30; Deut 18:9

2. abominación, cosa detestable (55×) La forma singular (55 apariciones) que identifica un acto, práctica u objeto específico como moral o ritualmente detestable. Gn 43:32 la aplica al tabú cultural egipcio de comer con hebreos, Éx 8:26 a prácticas sacrificiales repugnantes para los egipcios, y las leyes de Deuteronomio marcan ofensas individuales como 'abominación ante el SEÑOR' (Dt 7:25; 22:5; 23:18). El singular lleva una fuerza señalada y precisa. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: abomination, an-abomination, an-abomination-to | **es:** abominación, abominación„ abominación-de | **fr:** abomination, un-abomination | **de:** Greuel, ein-Greuel, ein-Gräuel Gen 43:32; Gen 46:34; Exod 8:26; Lev 18:22

תּוֹעָה H8442 *N-fs* (2×)
error, confusion, wandering (moral/religious error; disturbance)
This noun appears twice with distinct but related senses. In Isaiah 32:6, it refers to speaking error or falsehood about God—moral and religious wandering from truth. In Nehemiah 4:2 (English 4:8), it denotes confusion or disturbance, something that causes disorder. The root idea involves deviation from the right path, whether in doctrine or in orderly conduct. The term suggests not just simple mistakes but deliberate or serious departure from what is proper.

(2×) The two contexts show semantic range: religious error (speaking wrongly about God) and social disturbance (creating confusion). Spanish translations distinguish 'confusión' and 'error,' while German uses 'irrend' (erring/wandering). The verb root likely relates to wandering or straying, giving the noun connotations of deviation, whether theological or practical. Both uses imply something that needs correction or judgment. **STRAYING AND ERRING**
en: confusion, error | **es:** confusión, error | **fr:** [תועה] | **de:** irrend Neh 4:8; Isa 32:6

תּוֹעָפָה H8443 *N-fp* (4×)
eminencia, alturas; cimas elevadas o cuernos imponentes, que representan elevación, fuerza o acumulación preciosa
Este sustantivo designa la eminencia, las alturas o los rasgos imponentes. En los oráculos de Balaam (Nm 23:22; 24:8) describe la fuerza de Israel como 'los cuernos elevados del búfalo', un poder que se alza de forma impresionante. El Salmo 95:4 celebra la soberanía divina: las cumbres de los montes son suyas. Job 22:25 es más difícil, quizá aludiendo a plata en abundancia o al Todopoderoso como fortaleza elevada. El término enfatiza la dimensión vertical: ya sean cimas geológicas, cuernos de toro o barras de plata, evoca altura y poderío imponentes.

Alturas imponentes (4×) Eminencia, alturas elevadas o cimas imponentes. Los oráculos de Balaam lo emplean para la fuerza de Israel, comparada con los cuernos elevados del búfalo (Nm 23:22; 24:8). El Salmo 95:4 habla de las cumbres de los montes como posesión de Dios. Job 22:25 podría referirse a montones de plata o usar 'alturas' como metáfora del Todopoderoso. El término subraya la dimensión vertical: altura, fortaleza y grandeza. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-the-heights-of, like-horns-of, strength | **es:** como-cuernos-de, preciosa, y-cumbres-de | **fr:** comme-cornes-de, et-sortie, תועפות | **de:** [תועפות], und--der-Höhen-von, wie-Hoerner-von Num 23:22; Num 24:8; Job 22:25; Ps 95:4

תּוֹצָאָה H8444 *N-fpc / 3ms* (25×)
Salida o extremo de un límite territorial; escape o liberación de la muerte; fuente o manantial de vida
Salida o extremo de un límite territorial; escape o liberación de la muerte; fuente o manantial de vida

1. El punto de salida o extremo terminal de un límite territorial, usado extensamen (23×) El punto de salida o extremo terminal de un límite territorial, usado extensamente en las descripciones de reparto de tierras. Números 34:4-12 traza las fronteras de Canaán por sus totsaot, y Josué 15-19 cartografía la heredad de cada tribu de la misma manera. La forma plural y las cadenas constructas ('sus salidas') marcan los puntos geográficos finales. El español sus salidas y el francés ses sorties transmiten el sentido de donde una frontera termina. **GOING OUT AND FORTH**
en: [its-goings-out], goings-out-of, its-extremities | **es:** (salidas-de), (sus--salidas), [sus-salidas] | **fr:** [ses-sorties], ses-sorties, son-extremities | **de:** [sein-

-goings-heraus], goings-heraus-von, sein-extremities Num 34:4; Num 34:5; Num 34:8; Num 34:9; Num 34:12

2. Escape o liberación de la muerte, usado de manera única en el Salmo 68 (1×) Escape o liberación de la muerte, usado de manera única en el Salmo 68:20 (hebreo v. 21): 'De Dios el Señor son las salidas de la muerte.' Aquí la metáfora fronteriza se transpone al ámbito de la mortalidad: Dios controla los pasajes de salida del dominio de la muerte. El español salidas y el inglés escapes captan este giro teológico de la geografía a la salvación. GOING OUT AND FORTH

en: escapes | **es:** salidas | **fr:** issue | **de:** escapes Ps 68:20

3. Fuente, manantial u origen, usado metafóricamente en Proverbios 4 (1×) Fuente, manantial u origen, usado metafóricamente en Proverbios 4:23: 'Guarda tu corazón, porque de él manan las totsaot de la vida.' La dirección se invierte: no donde algo termina sino donde se origina. El corazón es la fuente de la cual fluyen las corrientes de la vida. Algunos eruditos enmiendan a motsa'ot, pero el texto masorético permanece como una poderosa imagen de origen interior. GEOGRAPHY AND SPACE

en: are-the-springs-of | **es:** manan | **fr:** תוצאות | **de:** [תוצאות] Prov 4:23

תִּקְוָה H8445 *N-proper-ms* (2×)

Tokhath/Tikvah (personal name; father-in-law of prophetess Huldah)

This name appears in 2 Chronicles 34:22, identifying the father-in-law of Huldah the prophetess. The textual tradition is complex: the Ketiv reads 'Tokhath' while the Qere suggests 'Tikvah,' and the parallel passage in 2 Kings 22:14 has yet another form (Tikvah). The name may derive from a root meaning 'hope' (tikvah) or possibly 'reproof' (tokhath). The individual is mentioned only to establish Huldah's family credentials when King Josiah consults her about the discovered book of the law.

(2×) Both occurrences in 2 Chronicles 34:22 appear because the verse contains both Ketiv and Qere readings, representing competing textual traditions. The LXX variants (Thekouau, Kathual, Thakouath) and the different form in Kings show ongoing uncertainty. What remains consistent is the genealogical function: identifying Shallum's father and thus Huldah's family line at a crucial moment in Judah's history. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Tokhath, [Tokhath] | **es:** Toqhat, [Toqhat] | **fr:** [תוקהת], [תקהת] | **de:** [תוקהת], [תקהת] 2Chr 34:22

תּוּר H8446 *V-Qal-Perf-3cp* (23×)

Espiar, explorar o investigar; también como participio: comerciante, mercader; en Hifil: aventajar o sobresalir

Espiar, explorar o investigar; también como participio: comerciante, mercader; en Hifil: aventajar o sobresalir

1. Espiar o reconocer un territorio con fines militares o de asentamiento (16×) Espiar o reconocer un territorio con fines militares o de asentamiento. Este es el sentido dominante, con dieciséis apariciones en el Pentateuco y Jueces. Los doce espías recorrieron Canaán desde el desierto de Zin hasta Rejob (Nm 13:21), y los danitas enviaron cinco hombres a espiar la región montañosa (Jue 18:2). El español espiar y el francés espionner conservan el matiz de recopilación de inteligencia. GOING OUT AND FORTH

en: and-let-them-spy-out, and-they-spied-out, explore | **es:** Y-espiaron, de-espiar, espiaron | **fr:** de-spying-dehors, et-ils-espionna-dehors, et-ils-spied-dehors | **de:** der-die-spying-heraus, du-spied-heraus, explore Num 10:33; Num 13:2; Num 13:16; Num 13:17; Num 13:21

2. Escudriñar o investigar mediante indagación intelectual (4×) Escudriñar o investigar mediante indagación intelectual. Qohélet emplea este verbo cuatro veces para sus exploraciones filosóficas: 'Apliqué mi corazón a escudriñar con sabiduría todo lo que se hace debajo del cielo' (Ec 1:13). El paso de la exploración geográfica a la mental es natural: el mismo sondeo deliberado y exhaustivo se dirige ahora a la sabiduría y la necedad. El alemán erforschen y el español escudriñar captan esta extensión intelectual. GOING OUT AND FORTH

en: I-searched, I-searched-out, and-to-search-out | **es:** Busqué, escudriñé, y-a-explorar | **fr:** espionner, et-explorer, explorer | **de:** [תרתי], erforschte, und-erforschte Eccl 1:13; Eccl 2:3; Eccl 7:25; Ezek 20:6

3. Como sustantivo participial (hattorim), designa a comerciantes o mercaderes (2×) Como sustantivo participial (hattorim), designa a comerciantes o mercaderes: aquellos que 'recorren' para comerciar. Aparece en el recuento de los ingresos de Salomón junto a las ganancias de 'los comerciantes' (1 R 10:15; 2 Cr 9:14). El camino semántico de 'quien anda explorando' a 'mercader itinerante' refleja la realidad antigua de las caravanas comerciales que exploraban rutas y mercados. MERCHANTS AND TRADERS

en: the-traders | **es:** los-comerciantes, los-mercaderes | **fr:** [התרים], le-traders | **de:** [התרים], der-traders 1Kgs 10:15; 2Chr 9:14

4. En la conjugación Hifil, tener ventaja sobre otro o sobresalir en valor (1×) En la conjugación Hifil, tener ventaja sobre otro o sobresalir en valor. Este sentido raro aparece en Proverbios 12:26, donde el justo aventaja o guía a su prójimo. La noción de superioridad puede derivar de la idea de ir más allá o explorar más lejos que otro. La evidencia multilingüe es escasa aquí, y la mayoría de las traducciones recurren a la paráfrasis, lo que sugiere una extensión especializada del sentido exploratorio. MORE AND GREATER

en: more-abundant-than | **es:** aventaja | **fr:** explorer | **de:** erforschte Prov 12:26

תּוֹר H8447 *Prep-b* (4×)

turno, trenza; ocasión u oportunidad (de personas); adornos trenzados o engarzados (de cabello u oro)

Este término poco frecuente aparece en contextos de belleza y de oportunidad. En el Cantar de los Cantares describe adornos trenzados o engarzados, quizá cabello adornado con hilos de oro (1:10-11). En Ester designa el turno de cada joven para su noche con el rey (2:12, 15). Las traducciones oscilan entre 'pendientes' u 'ornamentos' y 'turno', reflejando el doble alcance semántico: arreglos decorativos y ocasiones sucesivas. La idea raíz parece ser 'disposición en secuencia', ya sea de hebras trenzadas o de turnos ordenados.

Trenza o turno (4×) Abarca tanto el trenzado ornamental (especialmente en la imaginería de belleza del Cantar de los Cantares) como las ocasiones señaladas (en el protocolo real de Ester). El español 'pendientes' y el inglés 'ornaments' apoyan el sentido decorativo, mientras que el francés 'tour' capta el significado temporal y secuencial. La idea común parece ser 'disposición en orden': ya sea de hilos trenzados o de turnos sucesivos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: ornaments-of, turn-of, turn-of- | **es:** Pendientes-de, con-pendientes, turno-de | **fr:** Des-ornements, dans-les-ornements,, tour | **de:** [בתרים], [תורי], [תר] Esth 2:12; Esth 2:15; Song 1:10; Song 1:11

תּוֹר H8448 *Prep-k / N-msc* (1×)

manera, costumbre — un modo de hacer las cosas o patrón establecido; texto posiblemente corrupto en 1 Crónicas 17:17

Este sustantivo normalmente significa 'turno' o 'manera', pero en 1 Crónicas 17:17 la frase es notoriamente difícil. El texto dice algo como 'manera del hombre' o 'costumbre de la humanidad', pero el significado sigue siendo oscuro. El paralelo en 2 Samuel 7:19 tiene 'torá del hombre', igualmente enigmático. Algunos proponen enmendar el texto a 'forma' o 'rango'. El contexto es David maravillándose de que Dios se preocupara por su casa, pero la expresión exacta de ese asombro es textualmente incierta.

Manera o costumbre (1×) El sustantivo en estado constructo en 1 Crónicas 17:17 aparece en una frase difícil, a menudo traducida como 'manera de hombre', aunque su significado es disputado. BDB señala corrupción textual y diversas enmiendas propuestas. El texto paralelo ofrece 'torá del hombre', también problemático. El sentido general de David es claro —asombro ante la condescendencia de Dios— pero la expresión precisa sigue siendo elusiva, recordándonos que algunos textos antiguos resisten una interpretación definitiva. GEOGRAPHY AND SPACE

en: as-manner-of | **es:** como-manera-de | **fr:** [כתור] | **de:** [כתור] 1Chr 17:17

תֹּר H8449 *Art / N-fs* (14×)

tórtola — ave migratoria ofrecida como sacrificio en la ley levítica y empleada como figura de vulnerabilidad. El sustantivo tor es un nombre onomatop

tórtola — ave migratoria ofrecida como sacrificio en la ley levítica y empleada como figura de vulnerabilidad. El sustantivo tor es un nombre onomatopéyico que imita el suave arrullo de la tórtola (Streptopelia turtur), ave migratoria cuya llegada anunciaba la primavera en la Palestina antigua. De sus 14 apariciones, la mayoría se encuentra en las regulaciones sacrificiales levíticas, donde un par de tórtolas servía como ofrenda del pobre, el mismo sacrificio que María y José llevaron en la presentación de Jesús (cf. Lv 12:8; Lc 2:24). Jeremías señala su fidelidad migratoria (Jer 8:7), el Cantar de los Cantares celebra el sonido de su voz como señal de primavera (Cnt 2:12), y el Salmo 74:19 representa conmovedoramente al pueblo de Dios como una tórtola vulnerable.

tórtola — La tórtola (Streptopelia turtur), llamada onomatopéyicamente por su ar (14×) tórtola — La tórtola (Streptopelia turtur), llamada onomatopéyicamente por su arrullo. Aparece principalmente en la legislación sacerdotal como ofrenda sacrificial aceptable, típicamente en pareja con palominos (Lv 1:14, 5:7, 12:6, 15:14; Nm 6:10). Fuera del culto, aparece como símbolo de retorno estacional (Jer 8:7, Cnt 2:12) y de la vulnerabilidad de Israel bajo el cuidado divino (Sal 74:19). Las traducciones en diversas lenguas son notablemente uniformes: español 'tórtola', francés 'tourterelle', alemán 'Turteltaube'. LIVING CREATURES

en: Your-turtledove, and-a-turtledove, and-the-turtledove | **es:** la-tórtola, las-tórtolas, tu-tórtola | **fr:** [תֹּר], de-la-tourterelle, et-un-turtledove | **de:** [התור], [ותר], dein-turtledove Gen 15:9; Lev 1:14; Lev 5:7; Lev 5:11; Lev 12:6

תּוֹר H8450 *N-mp* (7×)

Toros, bueyes — termino arameo para ganado bovino, usado para animales sacrificiales y bestias del campo.

Torin es el plural arameo de tor ('toro, buey'), cognado del hebreo שׁוֹר. Aparece siete veces en las secciones arameas de Esdras y Daniel, cumpliendo dos funciones vividas. En Esdras designa los toros sacrificiales requeridos para el Templo reconstruido: 'todo lo que sea necesario, toros, carneros y corderos' (Esd 6:9, 17; 7:17). En Daniel describe las bestias del campo cuya hierba comio Nabucodonosor durante su periodo de locura (Dan 4:25, 32, 33; 5:21). El termino captura consistentemente el sentido de ganado bovino en contextos tanto cultuales como narrativos.

Toros, ganado (arameo) (7×) Sustantivo plural arameo que significa toros o bueyes, utilizado para ganado bovino en dos contextos: como animales sacrificiales proporcionados para el culto del Templo (Esd 6:9, 17; 7:17, enumerados junto a carneros y corderos en los decretos de Dario y Artajerjes), y como bestias del campo cuya vegetacion consumio Nabucodonosor durante su locura impuesta divinamente (Dan 4:25, 32, 33; 5:21). Cognado del hebreo שׁוֹר y del siriaco ܬܰܘܪܳܐ. CATTLE AND OXEN

en: bulls, like-cattle | **es:** como-a-los-bueyes, como-los-bueyes, toros | **fr:** comme-les-boeufs, taureaux | **de:** Stiere, [תורין] Ezra 6:9; Ezra 6:17; Ezra 7:17; Dan 4:25; Dan 4:32

תּוֹרָה H8451 *Prep-l / N-fs* (222×)

Torá, ley, instrucción; la Ley mosaica como legislación divina del pacto, estatutos y regulaciones específicos, o enseñanza humana/profética.

תּוֹרָה es mucho más rica de lo que sugiere la palabra 'ley.' Derivada del verbo יָרָה ('lanzar, dirigir, instruir'), significa fundamentalmente 'dirección' o 'guía,' y esa raíz pedagógica nunca desaparece del todo, ni siquiera cuando el vocablo designa el cuerpo legislativo más autoritativo de la vida de Israel. En su uso mayoritario abrumador (203 de 222 apariciones), תּוֹרָה se refiere a la instrucción mosaica del pacto: 'la Torá del SEÑOR,' 'la Torá de Moisés' o simplemente 'la Torá' con artículo. Pero Proverbios conserva el sentido más antiguo y amplio, donde la תּוֹרָה de una madre es su enseñanza (Pr 1:8; 6:20) y la de un padre sabio, su instrucción (Pr 4:2). El plural תּוֹרֹת nombra conjuntos específicos de regulaciones, especialmente en la legislación ritual de Levítico.

1. Ley / Torá (instrucción divina) (203×) La Ley mosaica, la Torá de YHWH: el sentido dominante con 203 apariciones. Abarca la Torá como cuerpo integral de instrucción divina del pacto, ya se especifique como 'la Torá de Moisés' (Jos 8:31), 'la Torá del SEÑOR' (Sal 19:7) o simplemente 'la Torá' con artículo. Incluye el Pentateuco como documento escrito, las estipulaciones del pacto y todo el corpus legislativo-narrativo mosaico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: the-Torah | **es:** es-la-Torá, la-Torá, la-ley | **fr:** la-Torah, le-Torah | **de:** der-Torah Exod 12:49; Exod 13:9; Lev 6:9; Lev 6:14; Lev 6:25

2. leyes, regulaciones (plural) (14×) Leyes, regulaciones o estatutos rituales específicos: el plural תּוֹרֹת, con 14 apariciones. Se trata de prescripciones individuales contables y no de la Torá como totalidad unificada: 'la ley del holocausto' (Lv 6:9), 'la ley de la ofrenda vegetal' (Lv 6:14), 'la ley de la ofrenda por el pecado' (Lv 6:25). Dios dio a Israel 'leyes e instrucciones' (Gn 26:5; Éx 16:28). GEOGRAPHY AND SPACE

en: His-laws, My-laws, [ketiv] | **es:** [kethiv], en-leyes-de-él, las-leyes | **fr:** Son-lois, et-Mon-lois, et-le-lois | **de:** Gesetz, Sein-Gesetze, der-Gesetze Gen 26:5; Exod 16:28; Exod 18:16; Exod 18:20; Lev 26:46

3. instrucción, enseñanza (humana) (5×) Instrucción o enseñanza humana o profética: 5 apariciones donde תּוֹרָה conserva su sentido etimológico de 'dirección, guía' sin referencia directa al código mosaico. La enseñanza de una madre (Pr 1:8; 6:20), la instrucción de un padre (Pr 3:1; 4:2) y la ley de bondad en los labios de la mujer virtuosa (Pr 31:26). El alemán Weisung ('directriz') capta este sentido pedagógico no legislativo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-Torah-of, and-my-teaching, instruction | **es:** la-ley, mi-ley, y-enseñanza-de- | **fr:** et-loi, et-mon-loi-moi, loi | **de:** Weisung, und-Weisung, und-Weisung-von Job 22:22; Prov 3:1; Prov 4:2; Prov 7:2; Prov 31:26

תּוֹרָה H8452 *N-fsc* (1×)

instrucción, ley, Torá — enseñanza y dirección divina, especialmente la ley mosaica y sus principios

Torá es uno de los términos teológicos más importantes del Antiguo Testamento. Aunque frecuentemente se traduce como 'ley', su significado fundamental es 'instrucción' o 'enseñanza'. Abarca la voluntad revelada de Dios: mandamientos específicos, narrativa, sabiduría y relación de pacto. Torá puede referirse a la instrucción paterna, la enseñanza profética o, de manera central, al pacto mosaico. La palabra enfatiza la guía para la vida: no reglas arbitrarias sino el camino de sabiduría y bendición. El judaísmo posexílico intensificó el estudio y la observancia de la Torá como identidad del pacto.

Instrucción divina (1×) La forma constructa 'torá de' en 2 Samuel 7:19 aparece en una frase textualmente difícil. Normalmente תּוֹרָה significa instrucción o ley: enseñanza divina que dirige la vida. Puede denotar sabiduría paterna (Proverbios), instrucción sacerdotal o el pacto mosaico. Aquí la frase 'torá del hombre' es oscura, posiblemente corrupta. En todo caso, la Torá a lo largo de las Escrituras representa la autorrevelación bondadosa de Dios y la guía para su pueblo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: law-of | **es:** ley-de | **fr:** loi-de | **de:** Gesetz-von 2Sam 7:19

תּוֹשָׁב H8453a *Art / N-mp* (13×)

Extranjero residente, forastero — persona no nativa que habita en una comunidad con diversos grados de permanencia. El sustantivo toshav designa a alg

Extranjero residente, forastero — persona no nativa que habita en una comunidad con diversos grados de permanencia. El sustantivo toshav designa a alguien que vive en medio de una comunidad que no es la suya, ocupando una condición legal y social distinta tanto del ciudadano nativo como del ger (extranjero residente) más establecido. Presente exclusivamente en textos sacerdotales y tardíos, a menudo aparece emparejado con ger o con sakir ('jornalero'), señalando una posición dependiente y algo marginal. Abraham se llama a sí mismo ger-wetoshav entre los hititas (Gn 23:4), y David repite

la expresión en su oración, confesando que Israel son 'forasteros y peregrinos' delante de Dios (1 Cr 29:15).

1. extranjero residente, forastero establecido — Extranjero residente o forastero e (10×) extranjero residente, forastero establecido — Extranjero residente o forastero establecido que habita en medio de la comunidad del pacto con un estatus reconocido aunque limitado. Este es el uso mayoritario, concentrado en Levítico 25 y Números 35, donde el toshav tiene derechos definidos: vivir junto a los israelitas, beneficiarse de las provisiones del descanso sabático (Lv 25:6), acceder a las ciudades de refugio (Nm 35:15), y ser adquirido o comprado como siervo (Lv 25:35-47). **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: a-resident, a-sojourner-of, and-a-resident | **es:** como-residente, los--residentes, residente | **fr:** comme-un-résident, et-pour-le-résident, et-pour-ton--étranger-résident | **de:** der-residents, ein-Ansaessiger, ein-Fremdling-von Gen 23:4; Lev 22:10; Lev 25:6; Lev 25:23; Lev 25:35

2. peregrino, morador temporal — Peregrino o morador temporal cuya estancia es tran (3×) peregrino, morador temporal — Peregrino o morador temporal cuya estancia es transitoria y cuya identidad está marcada por la impermanencia y la condición de foráneo. Éxodo 12:45 empareja toshav con sakir (jornalero), excluyendo a ambos de la cena pascual, una exclusión cultual que resalta su condición de extraño. En 1 Crónicas 29:15, David declara 'somos forasteros y peregrinos delante de ti', y el Salmo 39:12 repite la misma confesión existencial de transitoriedad ante Dios. **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: a-resident-alien, a-sojourner, and-settlers | **es:** Residente, peregrino, y--forasteros | **fr:** [ותושבים], un-étranger, étranger | **de:** [ותושבים], ein-resident--alien, ein-sojourner Exod 12:45; 1Chr 29:15; Ps 39:12

תֹּשָׁבָה H8453b *Prep-m / N-mpc* (1×)

habitantes de (Tisbé) — residentes de un lugar, aquí Tisbé en Galaad, que identifica el origen de Elías

Esta frase en 1 Reyes 17:1 identifica la ciudad natal de Elías. El texto hebreo presenta dificultades, pero la mayoría de los eruditos leen «de Tisbé de Galaad» en lugar de la lectura masorética «de los moradores de Galaad». Tisbé se identifica con la actual Istib en las tierras altas de Transjordania. La nota geográfica subraya los orígenes rústicos y agrestes de Elías: no era un profeta de corte, sino una figura curtida de la frontera, acorde con su ministerio confrontativo y sus retiros al desierto.

De Tisbé de Galaad (1×) Frase preposicional en 1 Reyes 17:1 que probablemente significa «de Tisbé en Galaad», identificando la ciudad natal de Elías. BDB y los comentaristas modernos prefieren enmendar el texto masorético «moradores» al topónimo «Tisbé» basándose en la Septuaginta y el contexto. Esto establece a Elías como un profeta transjordano, un forastero que confronta al poder real de Israel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-inhabitants-of | **es:** de-los-moradores-de | **fr:** de-habitants-de | **de:** von-inhabitants-von 1Kgs 17:1

תּוּשִׁיָּה H8454 *Prep-l / N-fs* (12×)

Sabiduría sólida, discernimiento práctico; éxito duradero o ayuda eficaz — término técnico de la literatura sapiencial

El sustantivo תּוּשִׁיָּה es un término técnico de la tradición sapiencial de Israel que designa una sabiduría profunda y eficaz, capaz de producir resultados reales. Es ese entendimiento ingenioso que pertenece a Dios mismo: Isaías 28:29 se maravilla de que el SEÑOR 'hizo maravilloso el consejo y grande la תּוּשִׁיָּה'. Proverbios personifica a la sabiduría poseyéndola junto con el consejo (Pr 8:14) e insta al discípulo a guardarla (Pr 3:21). En Job, la palabra adquiere un matiz más concreto: cuando los planes sensatos se frustran (Job 5:12) o la ayuda se aleja (Job 6:13), תּוּשִׁיָּה apunta hacia el resultado práctico — éxito, liberación, ayuda eficaz — más que hacia la facultad en sí.

1. Sabiduría sólida, discernimiento (9×) Sabiduría sólida, discernimiento práctico o profunda capacidad de recursos: la facultad de juicio y consejo eficaz. Se aplica a la sabiduría de Dios en Isaías 28:29 y Job 12:16, a la Sabiduría personificada en Proverbios 8:14, y como algo que el discípulo debe guardar (Pr 3:21) o que la necedad pone en riesgo (Pr 18:1). **WISDOM AND DISCERNMENT**

en: and-insight, and-sound-wisdom, and-wisdom | **es:** (en-tormenta), en--entendimiento., la-sabiduría | **fr:** [תושיה], et-sagesse, sagesse | **de:** Erfolg, [(תושיה)], [תושיה] Job 11:6; Job 26:3; Job 30:22; Prov 2:7; Prov 3:21

2. Éxito, liberación (3×) El resultado práctico de la sabiduría sólida: éxito, ayuda eficaz o liberación concreta. En Job 5:12, Dios frustra los planes de los astutos para que no logren תּוּשִׁיָּה — ningún 'éxito'. Job 6:13 pregunta si la ayuda eficaz ha sido arrebatada de él. Job 12:16 la empareja con עֹז ('fuerza'), enfatizando eficacia más que intelecto. **WISDOM AND DISCERNMENT**

en: and-sound-wisdom, success | **es:** nada-exitoso, y-la-sabiduría-efectiva;, y--éxito | **fr:** et-sagesse, sagesse | **de:** Erfolg, [ותושיה], [ותשיה] Job 5:12; Job 6:13; Job 12:16

תֹּתָח H8455 *N-ms* (1×)

garrote, maza — arma contundente para golpear, mencionada entre las armas ineficaces contra Leviatán

Este sustantivo designa un garrote o maza, un arma contundente para golpear. Job 41:29 lo incluye entre las armas que Leviatán considera «como paja». El término paralelo es «jabalina», lo cual sugiere que se abarcan tanto armas arrojadizas como de mano. El contexto enfatiza la invulnerabilidad de la criatura: las armas humanas son inútiles ante este símbolo de poder indomable. Ya sea que Leviatán represente un cocodrilo, un monstruo mítico del caos o un símbolo poético, el mensaje es la impotencia humana frente a las fuerzas más fieras de la creación.

Garrote o maza (1×) Sustantivo en Job 41:29 que designa un garrote o maza, un arma contundente. En la descripción de la invulnerabilidad de Leviatán, los garrotes son «como paja» para la bestia. El término forma paralelo con «jabalina», abarcando armas de impacto. La imagen subraya la incapacidad humana de dominar a la criatura, parte de la lección de Job sobre los límites del poder humano ante el misterio de la creación divina. **WEAPONS AND WARFARE**

en: clubs | **es:** garrote | **fr:** תותח | **de:** [תותח] Job 41:29

תָּזַז H8456 *V-Hifil-Perf-3ms* (1×)

cortar, podar — término agrícola para eliminar sarmientos o zarcillos de la vid

Este raro verbo en Hifil aparece únicamente en Isaías 18:5, donde describe el acto agrícola de cortar los sarmientos o zarcillos. El contexto es el juicio de Dios como poda sobre las naciones, usando imaginería de viticultura. Formas relacionadas en hebreo tardío y arameo targúmico transmiten la idea de brotar o cortar, sugiriendo una remoción tajante y decisiva. Las glosas multilingües apuntan consistentemente a cortar o eliminar, en consonancia con la metáfora agrícola de recortar el crecimiento no deseado antes de la cosecha.

Podar sarmientos (1×) Única aparición en Isaías 18:5, donde este verbo designa la remoción de zarcillos de la vid, una acción de poda que prepara la planta. La evidencia interlingüística y el dominio agrícola confirman que es vocabulario técnico de viticultura, empleado metafóricamente para el juicio divino que elimina lo infructuoso. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12738 WITH 3 SENSES**

en: cuts-away | **es:** cortará | **fr:** [התז] | **de:** [התז] Isa 18:5

תַּזְנוּת H8457 *Prep-m / N-fpc / 2fs* (22×)

Fornicación, prostitución; promiscuidad sexual y espiritual, especialmente como metáfora profética de la idolatría

Fornicación, prostitución; promiscuidad sexual y espiritual, especialmente como metáfora profética de la idolatría

Fornicación, prostitución o promiscuidad, usada tanto para la infidelidad sexual (22×) Fornicación, prostitución o promiscuidad, usada tanto para la infidelidad sexual literal como, de manera más prominente, como metáfora profética de la infidelidad espiritual de Israel mediante la idolatría y las alianzas políticas prohi-

bidas. Todas las apariciones se limitan a Ezequiel 16 y 23, las dos grandes alegorías de Jerusalén y Samaria como esposas infieles. El sustantivo siempre aparece con sufijos posesivos ('tus fornicaciones', 'sus fornicaciones'), haciendo la acusación intensamente personal. El alemán Hurerei y el francés fornication preservan la severidad moral. **SEXUAL IMMORALITY**

en: and-harlotries-your, harlotries-your, harlotry-your | **es:** (fornicaciones-de--ti), [de-fornicaciones-de-ti], [fornicación-de-ti] | **fr:** et-fornication, fornication | **de:** Hurerei, deine-Hurereien, in-deine-Hurereien Ezek 16:15; Ezek 16:20; Ezek 16:22; Ezek 16:25

תַּחְבֻּלָה H8458 *Prep-b / N-fpc / 3ms* (7×)

Consejo sabio, direccion estrategica o guia prudente; usado exclusivamente en literatura sapiencial para la planificacion sensata.

Derivado de la imagen de dirigir un barco tirando de cuerdas, este sustantivo captura el arte de la guia sabia y el consejo estrategico. En Proverbios aparece repetidamente junto a terminos para consejeros y planes, subrayando que el liderazgo solido requiere no solo inteligencia en bruto sino la habilidad de navegar situaciones complejas. Job 37:12 extiende la metafora a la direccion soberana de Dios sobre la nube de tormenta misma, mientras que Proverbios 12:5 contrasta los consejos de los impios con los pensamientos de los justos.

Guia, consejo, estrategia (7×) Consejo sabio, direccion estrategica o guia prudente. La palabra evoca la metafora original de tirar cuerdas para dirigir un barco, y en sus siete ocurrencias describe consistentemente el arte de la planificacion prudente. En Proverbios se empareja con 'multitud de consejeros' (11:14; 24:6) y 'consejo' (20:18), enmarcando el liderazgo como una habilidad de navegacion. Job 37:12 la aplica a la direccion soberana de Dios sobre los fenomenos atmosfericos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: [by-his-guidance], and-with-guidance, by-guidance | **es:** (Q:por-sus-direcciones), [K:por-su-dirección], con-estrategias | **fr:** dans-direction, dans-son--direction-lui, direction | **de:** [(בתחבולתיו)], [[בתחבולתן]], [בתחבלות] Job 37:12; Prov 1:5; Prov 11:14; Prov 12:5

תּוֹחַ H8459 *N-proper-ms* (1×)

Toju, nombre propio: antepasado de Samuel mencionado en la genealogía levítica (1 Crónicas 6:19)

Este nombre propio aparece en la genealogía de Samuel en 1 Crónicas 6:19, identificando a un antepasado levítico. El nombre tiene una forma paralela en 1 Samuel 1:1, con variación textual frecuente en las genealogías hebreas. Las versiones antiguas —Septuaginta y Vulgata — lo transliteran de diversas maneras, reflejando incertidumbre sobre la pronunciación original. El nombre no está atestiguado fuera de estos pasajes, lo que hace incierta su etimología.

Antepasado levítico (1×) Antepasado levítico del profeta Samuel, este nombre aparece en listas genealógicas que vinculan a Samuel con la tribu de Leví. El pasaje paralelo en 1 Samuel 1:1 emplea una vocalización ligeramente distinta, un patrón habitual en las genealogías bíblicas donde las tradiciones escribales conservan variantes ortográficas del mismo individuo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tochu | **es:** Toju | **fr:** Tochu | **de:** Tochu 1Sam 1:1

תְּחוֹת H8460 *Prep / 3ms* (4×)

debajo, bajo (arameo); con מִן: de debajo de

Esta es la forma aramea equivalente al hebreo תַּחַת, que aparece exclusivamente en Daniel y en Jeremías 10:11 (un versículo en arameo). Indica posición espacial debajo de algo, especialmente en imágenes cósmicas: 'debajo de todos los cielos' (Dn 7:27), bajo un gran árbol (Dn 4). La forma aramea muestra los cambios vocálicos típicos respecto al hebreo bíblico, reflejando la transición lingüística del período exílico. Los traductores la vierten de manera uniforme como 'debajo de' o 'bajo' en todos los idiomas.

Debajo de (4×) Marca relaciones espaciales de subordinación o cobertura. En las visiones de Daniel aparece con gran alcance cósmico: 'debajo de todos los cielos' (7:27) y en la imagen del árbol de Nabucodonosor que cobija a las bestias 'debajo de él' (4:12, 21). La traducción uniforme en todas las lenguas ('debajo de', 'under') confirma que se trata de una preposición locativa directa sin ambigüedad semántica significativa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: under, under-it | **es:** debajo-de, debajo-de-él | **fr:** [תחות], [תחתוה] | **de:** [תחות], [תחתוה] Jer 10:11; Dan 4:12; Dan 4:21; Dan 7:27

תַּחְכְּמֹנִי H8461 *N-proper-ms* (1×)

tajkemonita, adjetivo gentilicio: designación étnica o de clan para uno de los valientes de David (2 Samuel 23:8)

Este raro gentilicio identifica a uno de los guerreros de élite de David en 2 Samuel 23:8. Los estudiosos del texto sugieren leer «el hacmonita», conectándolo con un nombre familiar mencionado en 1 Crónicas 11:11. Las versiones antiguas transliteran el término en lugar de traducirlo, lo que indica que también lo encontraban oscuro. Representa el tipo de designaciones de clan o región comunes en las listas de los guerreros de David, donde las identidades geográficas y familiares solían fusionarse.

Gentilicio de clan (1×) Designación gentilicia de Joseb-basebet, jefe de los treinta valientes de David. El texto paralelo en 1 Crónicas lee «Jasobeam, hacmonita», lo que sugiere corrupción textual o variación dialectal. Tales marcadores étnicos eran esenciales para distinguir a guerreros con nombres similares en los registros antiguos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tahchemonite | **es:** Tajkemoni | **fr:** Tahchemonite | **de:** Tahchemonite 2Sam 23:8

תְּחִלָּה H8462 *Art / N-fs* (23×)

Comienzo, inicio; el punto inicial o primera fase de un periodo, evento o actividad

Comienzo, inicio; el punto inicial o primera fase de un periodo, evento o actividad

El punto inicial, primera fase o comienzo de un evento, periodo o proceso (23×) El punto inicial, primera fase o comienzo de un evento, periodo o proceso. Se usa tanto en forma absoluta con artículo (battekhillah, 'al principio', Gn 13:3; 43:18) como en cadenas constructas (tekhillat khokmah, 'el principio de la sabiduría', Pr 9:10; tekhillat dibber YHWH, 'cuando el SEÑOR habló por primera vez', Os 1:2). Todas las glosas multilingües convergen en 'comienzo/principio', confirmando un sentido único y bien definido a lo largo de sus 23 atestaciones. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: at-beginning-of, at-the-beginning, at-the-beginning-of- | **es:** (en-comienzo--de), En-comienzo-de, al-comienzo-de | **fr:** [בתחלת], [התחלה], commencement | **de:** [בתחלת], [בתחלת], [התחלה] Gen 13:3; Gen 41:21; Gen 43:18; Gen 43:20; Judg 1:1

תַּחֲלֻאִים H8463 *N-mpc / 2fs* (5×)

Enfermedades, dolencias; males graves o crónicos enviados como juicio divino o sanados por misericordia

Sustantivo plural que designa enfermedades o dolencias crónicas, siempre en contextos de consecuencia pactual o compasión divina. Deuteronomio advierte de terribles enfermedades sobre la tierra desobediente (Dt 29:22), y Joram muere de enfermedades incurables como castigo divino (2 Cr 21:19). Jeremías empareja 'enfermedades de hambruna' con heridas de espada para retratar devastación total (Jer 14:18; 16:4). Sin embargo, el Salmo 103:3 celebra al Dios que 'sana todas tus enfermedades' — la misma palabra redimida por la misericordia. El arco teológico de maldición a sanidad confiere a este término todo su peso bíblico.

Enfermedades, dolencias graves (5×) Enfermedades o dolencias crónicas, aflicciones severas vistas bajo el lente teológico de juicio pactual o sanidad divina. En Dt 29:22, las enfermedades señalan maldición; en 2 Cr 21:19, las dolencias incurables de Joram son castigo divino. Jeremías describe 'enfermedades de hambruna' como juicio total (Jer 14:18; 16:4). El Salmo 103:3 transforma el término en alabanza. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: diseases, its-sicknesses, sicknesses-of | **es:** en-enfermedades, enfermedades,

enfermedades-de | **fr:** [בתחלאים], [תחלאים], [תחלוא] | **de:** [בתחלאים], [תחלאים], [תחלוא] Deut 29:22; 2Chr 21:19; Ps 103:3; Jer 14:18; Jer 16:4

תַּחְמָס H8464 *Art / N-ms* (2×)

nighthawk, short-eared owl (unclear species among unclean birds)

This word appears in the Levitical lists of unclean birds (Leviticus 11:16, Deuteronomy 14:15), but its exact identification is uncertain. Traditional translations suggest 'nighthawk' or 'short-eared owl,' though ancient versions vary: the LXX and Vulgate understood it as an owl, while Saadia suggested a swallow. Some scholars connect it to a root meaning 'violence,' perhaps referring to the male ostrich. The obscurity reflects the difficulty of matching ancient bird names to modern ornithological categories. What's clear is that this creature was among those Israelites were forbidden to eat.

(2×) The dual listing (Leviticus 11:16, Deuteronomy 14:15) places this bird in standard purity legislation. Translations show uncertainty: English offers 'nighthawk' and 'short-eared owl,' Spanish has 'chotacabras' (nightjar) and 'halcón nocturno' (night hawk), while French and German preserve transliterations or use compound descriptors. The consistent element is recognition of an unclean bird of prey or night bird. **OSTRICH BIRD**

en: the-nighthawk, the-short-eared-owl | **es:** el-chotacabras, el-halcón-nocturno | **fr:** le-court-eared-owl, le-nighthawk | **de:** der-kurz-eared-owl, der--nighthawk Lev 11:16; Deut 14:15

תַּחַן H8465 *Prep-l / N-proper-ms* (2×)

Tahan (Ephraimite ancestor; clan name)

Tahan appears as an Ephraimite name in Numbers 26:35 (in the wilderness census, identifying a clan family) and 1 Chronicles 7:25 (in the Ephraimite genealogy). The name may be an abbreviation of a longer theophoric name. The Tahanites formed one of the clans of Ephraim counted during Israel's wilderness wanderings. The genealogical occurrence in Chronicles helps establish the tribal lineage. Like many clan names, Tahan represents both an ancestor and the family group descended from him.

(2×) The two contexts show typical Hebrew usage: the census list (Numbers) treats Tahan as the clan founder ('and Tahan,' 'to Tahan'), while the genealogy (Chronicles) traces descent lines. The multilingual evidence consistently transliterates the name: Spanish 'Taján,' French 'Tahan,' German 'Tahan.' The prepositional variations ('to Tahan,' 'and Tahan') reflect different grammatical contexts within genealogical formulas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: and-Tachan, to-Tahan | **es:** de-Taján, y-Taján | **fr:** [ותחן], à-Tahan | **de:** [ותחן], zu-Tahan Num 26:35; 1Chr 7:25

תַּ֫חֲנָה H8466 *N-fpc / 1cs* (1×)

campamento, lugar de acampar (posiblemente texto corrupto; BDB sugiere leer 'os esconderéis' en su lugar)

Este sustantivo aparece únicamente en 2 Reyes 6:8, en una frase que ha desconcertado a los intérpretes. BDB señala que la forma es «muy extraña» y sugiere corrupción textual, proponiendo leer en su lugar «os esconderéis» basándose en la versión siríaca. Si el sustantivo es original, derivaría de la raíz que significa «acampar» e indicaría el lugar donde alguien establece su campamento. El contexto narrativo de Eliseo, que describe movimientos militares, admite ambas lecturas: ya sea que Eliseo conoce dónde acampará el enemigo o dónde se esconderá.

Lugar de campamento (1×) En la frase ambigua de 2 Reyes 6:8, designaría el lugar o el acto de establecer un campamento, en consonancia con el conocimiento profético de Eliseo sobre las posiciones militares arameas. Sin embargo, la forma inusual ha llevado a la mayoría de los estudiosos a sospechar una corrupción textual, y la lectura siríaca de «esconderse» ofrece una alternativa más sencilla que igualmente encaja en el contexto de inteligencia militar. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: shall-be-my-camp | **es:** mi-campamento | **fr:** devra-être-mon-camp | **de:** soll-sein-mein-Lager 2Kgs 6:8

תְּחִנָּה H8467 *N-fsc / 1cp* (25×)

Súplica, ruego de misericordia; también el favor o la gracia misericordiosa que se busca

Súplica, ruego de misericordia; también el favor o la gracia misericordiosa que se busca

1. Ruego humilde y ferviente dirigido a Dios o a un superior humano, buscando favor (23×) Ruego humilde y ferviente dirigido a Dios o a un superior humano, buscando favor compasivo o alivio. El sentido dominante en 23 apariciones, frecuentemente emparejado con tefillah ('oración') en la dedicación de Salomón (1 R 8:28, 30, 38, 45, 49, 52; 2 Cr 6:19, 29, 35, 39). También en la frase urgente de Jeremías 'caiga mi súplica delante de ti' (Jer 37:20; 42:2). El español 'súplica' y el francés 'supplication' reflejan fielmente este sentido de petición humilde. **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: and-the-plea, his-plea, his-supplication | **es:** mi-súplica, nuestra-súplica, su-súplica | **fr:** [תחנה], [תחנתו], [תחנתי] | **de:** [תחנה], [תחנתו], [תחנתי] 1Kgs 8:28; 1Kgs 8:30; 1Kgs 8:38; 1Kgs 8:45; 1Kgs 8:49

2. La cualidad de gracia, favor o misericordia en sí misma — la disposición que se (2×) La cualidad de gracia, favor o misericordia en sí misma — la disposición que se busca y no el acto de buscarla. En Jos 11:20, Dios endureció el corazón de los cananeos para que no se les mostrara 'clemencia' alguna. En Esd 9:8, el remanente reconoce un breve momento de 'gracia de parte del SEÑOR'. El francés 'grâce' y el alemán 'Gnade' confirman el cambio de 'súplica' a 'favor concedido'. **MORAL GOODNESS**

en: grace | **es:** clemencia, gracia | **fr:** [תחנה], grâce | **de:** Gnade, [תחנה] Josh 11:20; Ezra 9:8

תְּחִנָּה H8468 *N-proper-ms* (1×)

Tejina, nombre propio: descendiente de Judá mencionado en las listas genealógicas (1 Crónicas 4:12)

Nombre propio que aparece en las genealogías de Judá en 1 Crónicas 4:12. El nombre posiblemente deriva de la raíz hebrea que significa «súplica» o «gracia», lo que lo convierte en un nombre significativo dado al nacer. Tales nombres eran frecuentes en las familias de Judá y solían reflejar las circunstancias del nacimiento o las oraciones de los padres. Su ubicación genealógica sugiere una figura menor cuya importancia principal reside en la preservación de los registros del linaje.

Nombre propio judahita (1×) Descendiente en la línea de Judá, preservado en el amplio marco genealógico de Crónicas. La posible conexión del nombre con «súplica» (תְּחִנָּה) se alinea con la práctica de dar a los hijos nombres que reflejaran la oración o el favor divino, un patrón recurrente en toda la Biblia hebrea. **MORAL GOODNESS**

en: Techinnah | **es:** Tejina | **fr:** [תחנה] | **de:** [תחנה] 1Chr 4:12

תַּחֲנוּן H8469 *Conj-w / N-mp* (18×)

Súplicas, ruegos fervientes de misericordia — peticiones sinceras dirigidas a Dios o a un superior implorando gracia.

Súplicas, ruegos fervientes de misericordia — peticiones sinceras dirigidas a Dios o a un superior implorando gracia.

Súplicas, ruegos de misericordia — peticiones fervientes y reiteradas de miseric (18×) Súplicas, ruegos de misericordia — peticiones fervientes y reiteradas de misericordia y gracia, dirigidas de manera abrumadora a Dios. La forma exclusivamente plural intensifica la urgencia de la apelación. Se empareja con תְּפִלָּה en contextos de oración formal (Sal 143:1; Dn 9:3, 17) y con el llanto en el dolor profético (Jer 3:21; 31:9). Los Salmos atesoran especialmente la frase קוֹל תַּחֲנוּנָי, «la voz de mis súplicas» (Sal 28:2, 6; 86:6; 130:2). Proverbios 18:23 ofrece su único uso entre personas: el pobre habla תַּחֲנוּנִים. **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: and-supplications, and-with-supplications, his-supplications | **es:** Súplicas, las-súplicas-de, mis-súplicas | **fr:** [ובתחנונים], [תחנוני], et-supplication | **de:** [ובתחנונים], [ותחנונים], [תחנוני] 2Chr 6:21; Job 41:3; Ps 28:2; Ps 28:6; Ps 31:22

הַתַּחֲנִי H8470 *Art / N-proper-ms* (1×)
el tajanita, gentilicio con artículo: designación de clan en el censo tribal de Efraín (Números 26:35)
Este término gentilicio aparece en el censo de Números 26, identificando un clan dentro de la tribu de Efraín descendiente de Taján. El artículo hace que funcione como sustantivo colectivo, «los tajanitas», refiriéndose a todos los miembros de este grupo familiar. Tales designaciones censales eran fundamentales para la distribución de tierras y la organización tribal durante el período de la conquista. El nombre preserva uno de varios clanes efraimitas que rastreaban su linaje a través de la línea de José.

Clan efraimita (1×) Designación colectiva para los miembros del clan de Taján dentro de Efraín, utilizada en el censo del desierto para enumerar la subdivisión tribal. Este tipo de gentilicio patronímico, marcado con el artículo, funciona como nombre de familia que identifica a todos los descendientes del ancestro epónimo Taján mencionado antes en la genealogía. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Tahanite | **es:** los-tajanitas | **fr:** le-Tahanite | **de:** der-Tahanite Num 26:35

תַּחְפַּנְחֵס H8471 *Conj-w / N-proper-fs* (8×)
Tajpanjés: ciudad egipcia fronteriza en el delta oriental del Nilo adonde huyeron los refugiados judíos tras la caída de Jerusalén.
Nombre de una ciudad fronteriza egipcia, identificada con la antigua Dafne (actual Tell Defenneh), ubicada en el delta oriental del Nilo, a unos veintinueve kilómetros al sureste de Tanis. Tajpanjés aparece casi exclusivamente en las profecías de Jeremías como destino de los refugiados judíos que huyeron a Egipto desobedeciendo la advertencia profética tras la caída de Jerusalén en el 586 a.C. Jeremías mismo fue llevado allí (Jer 43:7-9) y profetizó que Nabucodonosor pondría su trono a sus puertas (Jer 43:8-13). También aparece en Jeremías 2:16 y en Ezequiel 30:18, que anuncia su oscurecimiento bajo el juicio divino.

Tajpanjés (ciudad egipcia) (8×) El nombre propio Tajpanjés (תַּחְפַּנְחֵס), también escrito תְּחַפְנֵחַס en Ez 30:18, designa una fortaleza fronteriza egipcia en el delta nororiental, correspondiente a la Dafne griega. La ciudad servía como guarnición militar y punto de entrada a Egipto. Jeremías 2:16 la empareja con Menfis (Nof) como representante del poder egipcio. Tras la caída de Jerusalén, los judíos que huyeron se establecieron allí contra la voluntad profética. **EGYPT PLACE NAME**
en: (and-Tachpanches), Tachpancheis, [and-Tachpanhes] | **es:** Tajpanjés, Y-en-Tahpanhes, [y-Tajpanjes] | **fr:** Tachpanès, et-Tahpanès, et-dans-Tachpanès | **de:** [(ותחפנחס)], [[ותחפנס]], [בתחפנחס] Jer 2:16; Jer 43:7; Jer 43:8; Jer 43:9

תַּחְפְּנֵיס H8472 *N-proper-fs* (3×)
Tajpenes (nombre propio: reina egipcia, cuñada del Faraón)
Tajpenes fue una reina egipcia durante el reinado temprano de Salomón, hermana del Faraón que dio asilo a Hadad el edomita, rival de Jeroboam. 1 Reyes 11:19-20 relata que el Faraón dio a Hadad a la hermana de Tajpenes como esposa, y Tajpenes misma crió a su hijo Genubat en la casa del Faraón entre los príncipes. El nombre es egipcio, mostrando la variación estándar de transliteración griega. Tajpenes representa la generosidad real egipcia hacia refugiados que más tarde podrían servir intereses políticos egipcios—Hadad eventualmente regresó para causar problemas a Salomón. Su papel como madre adoptiva de Genubat sugiere su alto estatus en el palacio.

Reina egipcia (3×) Nombre propio de una reina egipcia en la era de Salomón. 1 Reyes 11:19 identifica a Tajpenes como la reina egipcia cuya hermana el Faraón dio a Hadad en matrimonio. 1 Reyes 11:20 (aparece dos veces) relata que esta hermana dio a luz a Genubat, a quien 'Tajpenes destetó' y crió en el palacio del Faraón entre los niños reales. El involucramiento personal de la reina en criar a su sobrino muestra intimidad familiar e importancia política. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tachpenes | **es:** Tajpenes | **fr:** Tachpenes | **de:** Tachpenes 1Kgs 11:19; 1Kgs 11:20

תַּחְרָא H8473 *N-ms* (2×)
coat of mail, corselet (priestly linen garment opening)
This word appears only in Exodus 28:32 and 39:23, both describing the high priest's robe (me'il). Specifically, it refers to the reinforced opening at the top of the garment—the neck hole through which the priest put his head. The text compares this opening to that of a coat of mail, suggesting it was woven or bound in a way that prevented tearing, similar to how armor was constructed. The Targum understands it as 'corselet' or armor. The detail emphasizes the careful craftsmanship and durability required for sacred vestments.

(2×) Both occurrences use simile: the priestly robe's opening was 'like the opening of a coat of mail.' The terminology crosses from military (armor) to priestly (vestments), highlighting the binding or reinforcement technique. Spanish translations offer 'coraza' (cuirass) and 'cota de malla' (coat of mail), French has 'tunique de mail,' all recognizing the armor reference as describing construction method rather than function. **ARMOR BREASTPLATE**
en: coat-of-mail | **es:** coraza, cota-de-malla | **fr:** tunique-de-mail | **de:** coat-von-mail Exod 28:32; Exod 39:23

חָרָה H8474 *V-Hitpael-Imperf-2ms* (2×)
compete, contend, strive (Hitpael: enter into rivalry or contest)
This verb appears in Jeremiah 12:5 and 22:15, both times questioning whether someone can compete or contend. The first asks rhetorically: 'If you have raced with men on foot and they have worn you out, how can you compete with horses?' The second challenges king Jehoiakim: 'Do you think you are a king because you compete in cedar?'—meaning, does building lavish palaces make you royal? The Hitpael stem suggests reflexive action: putting oneself into competition or rivalry. The word emphasizes the futility of certain contests.

(2×) Both passages use rhetorical questions about competing or contending to expose inadequacy or misplaced priorities. Jeremiah 12:5 famously escalates from running with men to competing with horses—if you can't handle the easy challenge, how will you manage the hard one? The verb in Hitpael suggests active self-engagement in rivalry. Translations capture this: Spanish 'competir,' French and German preserve transliterations, recognizing the somewhat rare usage. **ANGER AND INDIGNATION**
en: can-you-compete, competing | **es:** competirás, compites | **fr:** [מתחרה], [תתחרה] | **de:** [מתחרה], [תתחרה] Jer 12:5; Jer 22:15

תַּחְרֵעַ H8475 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Tajrea (con conjunción), nombre propio: descendiente de Saúl en la genealogía benjaminita (1 Crónicas 9:41)
Nombre propio que aparece en la genealogía del rey Saúl en 1 Crónicas 9:41, con una forma paralela (Tarea) en 1 Crónicas 8:35. La variación entre ambas formas ilustra las diferencias escribales habituales en la transmisión de genealogías. Como descendiente de Saúl, esta figura pertenece a la línea real benjaminita, aunque aparece en el período postexílico dentro del interés de Crónicas por preservar la continuidad genealógica de Israel. Las versiones de la Septuaginta presentan variantes adicionales de transliteración, algo típico en nombres sin etimología clara.

Nombre propio benjaminita (1×) Benjaminita del linaje de Saúl, este nombre aparece en los registros genealógicos de Crónicas con ligera variación respecto al pasaje paralelo. La preservación de tales nombres demuestra el afán de Crónicas por mantener los registros familiares incluso de figuras menores, asegurando la documentación de la línea real a lo largo del período del exilio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Tachrea | **es:** y-Tajrea | **fr:** [ותחרע] | **de:** [ותחרע] 1Chr 9:41

תְּחַשׁ H8476 *N-mp* (14×)
Animal marino (dugongo, marsopa o foca) cuya piel resistente se usaba para la cubierta exterior del tabernáculo. Un animal apreciado en el antiguo Cer
Animal marino (dugongo, marsopa o foca) cuya piel resistente se

usaba para la cubierta exterior del tabernáculo. Un animal apreciado en el antiguo Cercano Oriente por su cuero duradero; el tachash proporcionaba la capa protectora más externa del tabernáculo. La mayoría de los eruditos modernos lo identifican con el dugongo o la marsopa del Mar Rojo, aunque las versiones antiguas sugirieron tejón o cuero de color jacinto. Las traducciones al español lo vierten como 'tejón', mientras que el francés opta por 'marsouin' (marsopa), reflejando siglos de incertidumbre. En Ezequiel 16:10, Dios recuerda haber calzado a Jerusalén con sandalias de cuero de tachash, un detalle que eleva el material de la mera utilidad a símbolo de espléndido cuidado divino.

1. animal del cuero tachash (marsopa/dugongo/foca) — El tachash como criatura vivie (13×) animal del cuero tachash (marsopa/dugongo/foca) — El tachash como criatura viviente, un mamífero marino (dugongo, marsopa o foca) cuya piel se cosechaba para las cubiertas del tabernáculo. Casi las catorce apariciones corresponden a este sentido. El plural 'orot hat-techashim' (Éx 25:5; 35:7) y el constructo 'or tachash' (Nm 4:6-14) señalan consistentemente al animal como fuente de una piel específica. La evidencia interlingüística es reveladora: el inglés usa 'porpoise' o 'sea cow', el español 'tejón' y el francés 'tahash'. SKIN AND LEATHER

en: porpoise, porpoises, sea-cows | **es:** el-tejón, los-tejones, tajash | **fr:** le--marsouin, le-mer-vaches, marsouin | **de:** Meer-Kuehe, der-Meer-Kuehe, der--porpoise Exod 25:5; Exod 26:14; Exod 35:7; Exod 35:23; Exod 36:19

2. cuero de tachash / piel de tachash (material) — Desplazamiento metonímico del an (1×) cuero de tachash / piel de tachash (material) — Desplazamiento metonímico del animal al material: el cuero de tachash como piel procesada. En Ezequiel 16:10, la palabra designa el producto terminado y no la criatura viva, describiendo sandalias de cuero fino que Dios dio a Jerusalén. El inglés lo traduce simplemente como 'leather', mientras que el español usa 'piel de tejones' y el francés conserva el préstamo 'tahash', mostrando cómo los traductores manejan el cambio del animal al producto. SKIN AND LEATHER

en: leather | **es:** piel-de-tejones | **fr:** tahash | **de:** [תחש] Ezek 16:10

תַּחַשׁ H8477 *N-proper-ms* (1×)

Tajás, nombre propio: hijo de Nacor y Reumá, sobrino de Abraham (Génesis 22:24)

Este nombre propio pertenece a uno de los hijos de Nacor con su concubina Reumá, lo que lo convierte en sobrino de Abraham. El nombre ha atraído la atención académica porque podría preservar una conexión con una región del norte de Siria mencionada en fuentes egipcias. Algunos estudiosos lo identifican con Tijes, un lugar al norte de Cades junto al río Orontes. Esto encajaría con el interés de Génesis 22 en establecer las conexiones familiares extendidas de Abraham en la región aramea, proporcionando un trasfondo genealógico para las narrativas posteriores sobre los parientes de Abraham en Harán y sus alrededores.

Sobrino de Abraham (1×) Hijo del hermano de Abraham, Nacor, incluido entre los descendientes que pueblan el norte de Mesopotamia y Siria. La posible conexión geográfica con una localidad siria refleja el patrón de Génesis de insertar topónimos y orígenes étnicos dentro de las genealogías, creando un mapa familiar del antiguo Cercano Oriente. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Tahash | **es:** Tachash | **fr:** Tahash | **de:** Tachasch Gen 22:24

תַּחַת H8478 *Prep / 1cs* (511×)

Debajo de, bajo (espacial); en lugar de, en vez de (sustitución); porque, por cuanto (causal).

Derivado de un sustantivo que significa 'la parte inferior,' תַּחַת funciona principalmente como preposición con tres sentidos distintos que se despliegan a partir de una sola imagen espacial. En su uso más concreto, sitúa algo físicamente debajo de otra cosa (Gn 18:4, sentado bajo un árbol). Por extensión natural pasa a significar 'en lugar de,' expresando sucesión o intercambio: Salomón reina תַּחַת David (1 R 1:30), o el carnero es ofrecido תַּחַת Isaac (Gn 22:13). En la rara construcción תַּחַת אֲשֶׁר se convierte en conjunción causal con el sentido de 'porque.' Las glosas en español y francés reflejan fielmente estos desplazamientos: 'bajo' para lo espacial, 'en lugar de' para lo sustitutivo y 'porque' para lo causal.

1. debajo de, bajo (espacial) (283×) Ubicación física debajo o por debajo de algo: el uso más literal y frecuente. Incluye 'debajo de todo árbol frondoso' (Dt 12:2), 'debajo de todo el cielo' (Dt 2:25) y combinaciones con מִן (מִתַּחַת, 'de debajo de'). Las glosas en diversas lenguas convergen en preposiciones espaciales: 'sous,' 'unter,' 'bajo,' confirmando el significado posicional concreto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: under | **es:** al-pie-de, bajo, de-debajo-de- | **fr:** sous | **de:** unter, unter- Gen 7:19; Gen 16:9; Gen 18:4; Gen 18:8; Gen 21:15

2. en lugar de, en vez de (215×) Sustitución, sucesión o intercambio: una entidad que ocupa el rol o la posición de otra. Central en las fórmulas de sucesión dinástica ('reinó en su lugar,' 1 R 15:8) y en la teología de la ofrenda sustitutiva (Gn 22:13, el carnero 'en lugar de' Isaac). También cubre 'a cambio de' en contextos comerciales y de retribución. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-his-place, instead-of-him | **es:** en-lugar-de-él, en-lugar-suyo, en-su-lugar | **fr:** dans-son-lieu, à-la-place-de-lui | **de:** in-sein-Ort, instead-von-ihn Gen 4:25; Gen 22:13; Gen 44:4; Gen 44:33; Exod 29:30

3. porque, por cuanto (causal) (13×) Conjunción causal, casi siempre en la frase fija תַּחַת אֲשֶׁר ('porque, por cuanto'). Este sentido raro pero importante aparece en la retórica deuteronómica: 'por cuanto no serviste al SEÑOR tu Dios' (Dt 28:47). Solo 13 apariciones, pero teológicamente significativas en contextos de maldiciones del pacto (Nm 25:13; Dt 21:14). CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: Because, and-because, because | **es:** Por-cuanto, Porque, a-cambio-de | **fr:** et-parce-que, parce-que, sous | **de:** und-weil, unter, weil Num 25:13; Deut 4:37; Deut 21:14; Deut 22:29; Deut 28:47

תְּחוֹת H8479 *Prep / 3ms* (1×)

debajo de, bajo (preposición aramea con sufijo, equivalente en arameo bíblico del hebreo תַּחַת)

El equivalente arameo del hebreo 'debajo de'; esta preposición aparece en las secciones arameas de Daniel para describir relaciones espaciales y de subordinación. Comparte cognados con otros dialectos arameos (targúmico, siríaco, palmireno) y funciona de manera idéntica a su contraparte hebrea. Daniel la emplea tanto en sentido literal (debajo del árbol) como metafórico (debajo del cielo = en toda la tierra). Las formas con sufijos pronominales muestran la morfología aramea estándar, a veces con vocalización hebraizada en la tradición masorética.

Debajo de, bajo (1×) En Daniel 4:14, describe lo que se encuentra espacialmente 'debajo' del gran árbol en el sueño de Nabucodonosor: las bestias, las aves y las naciones cobijadas bajo su dominio. La preposición transmite tanto ubicación física como sujeción metafórica, pues el árbol representa el poder imperial que extiende su protección y control sobre quienes están 'debajo' de él. GEOGRAPHY AND SPACE

en: under-it | **es:** debajo-de-él | **fr:** fond | **de:** [תחתוהי] Dan 4:14

תַּחַת H8480 *Conj-w / N-proper-ms* (6×)

Tajat (Tachat): nombre levítico, nombre efrateo y estación en el desierto.

Nombre propio que aparece en listas genealógicas e itinerarios del desierto. Como nombre personal, Tajat designa tanto a un levita del linaje de Coat (1 Cr 6:24, 37) como a un ancestro efraimita (1 Cr 7:20, donde el nombre aparece dos veces en la genealogía). Como topónimo, identifica una parada en las peregrinaciones de Israel por el desierto (Nm 33:26-27). El nombre probablemente derive de la palabra hebrea común que significa 'debajo, bajo', aunque en estos contextos funciona puramente como identificador. Las traducciones al francés y al alemán curiosamente vierten el nombre personal con el sustantivo común 'sous/unter' (debajo), reflejando la conexión etimológica.

1. Tajat (nombre personal) (4×) Tajat como nombre personal portado por al menos dos individuos: un levita descendiente de Coat en la organización cultual de David (1 Cr 6:24, 37) y un efraimita en la genealogía de la tribu de Josué (1 Cr 7:20). El francés 'sous' y el alemán 'unter' traducen el significado etimológico 'debajo', aunque funciona como identificador propio. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Tachat, and-Tachat | **es:** Tajat, y-Tájat | **fr:** et-sous, sous | **de:** und-unter, unter 1Chr 6:24; 1Chr 6:37; 1Chr 7:20

2. Tajat (estación del desierto) (2×) Tajat como estación geográfica en el itinerario del desierto de Números 33:26-27, ubicada entre Makelot y Téraj. El uso preposicional 'de Tajat' y 'en Tajat' lo marca como campamento en el viaje de cuarenta años. Las formas españolas conservan el topónimo, mientras que la ubicación permanece sin identificar arqueológicamente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from-Tahath, in-Tahath | **es:** de-Tahat, en-Tahat | **fr:** dans-Tahath, de-Tahath | **de:** in-Tahath, von-Tahath Num 33:26; Num 33:27

תַּחְתּוֹן H8481 *Art / Adj-ms / 3fs* (13×)

Inferior o el más bajo en posición; adjetivo espacial para niveles arquitectónicos, rasgos geográficos y elevación relativa. Un adjetivo posicional qu

Inferior o el más bajo en posición; adjetivo espacial para niveles arquitectónicos, rasgos geográficos y elevación relativa. Un adjetivo posicional que marca lo que se encuentra debajo o en la parte más baja: el piso inferior, la piscina inferior, el asentamiento bajo. En el templo de Salomón identifica el nivel más bajo de las cámaras laterales (1 R 6:6, 8), y Ezequiel lo usa para el pavimento inferior y el reborde inferior del altar (Ez 40:18-19; 43:14). Isaías menciona la 'piscina inferior' del sistema hídrico de Jerusalén (Is 22:9). Su uso geográfico más frecuente aparece en el topónimo compuesto Bet-horón de abajo (Jos 16:3; 18:13; 1 Cr 7:24; 2 Cr 8:5), distinguiendo el pueblo bajo de su contraparte superior.

inferior, el más bajo — Que ocupa la posición espacial inferior o más baja, ya s (13×) inferior, el más bajo — Que ocupa la posición espacial inferior o más baja, ya sea en arquitectura o geografía. Describe el nivel más bajo de las cámaras laterales del templo (1 R 6:6, 8; Ez 41:7; 42:5-6), el pavimento y la puerta inferiores del atrio exterior del templo (Ez 40:18-19), el reborde inferior del altar (Ez 43:14) y la piscina inferior de Jerusalén (Is 22:9). Aparece de manera prominente en el topónimo Bet-horón de abajo (Jos 16:3; 18:13; 1 Cr 7:24; 2 Cr 8:5), diferenciando la ciudad baja de la alta. DOWNWARD BELOW BENEATH
en: from-the-lower, lower, the-lower | **es:** de-las-inferiores, el-inferior, inferior | **fr:** [התחתון], [התחתונה], en-bas | **de:** [התחתון], [התחתונה], [מהתחתונות] Josh 16:3; Josh 18:13; 1Kgs 6:6; 1Kgs 9:17; 1Chr 7:24

תַּחְתִּי H8482 *Prep-b / N-fpc* (19×)

Partes más bajas, profundidades de la tierra (Seol/inframundo); inferior (comparativo, de cámaras o piedras); base o fondo de un accidente geográfico.

Partes más bajas, profundidades de la tierra (Seol/inframundo); inferior (comparativo, de cámaras o piedras); base o fondo de un accidente geográfico.

1. Partes más bajas, profundidades (Seol/inframundo) — las regiones más profundas o (14×) Partes más bajas, profundidades (Seol/inframundo) — las regiones más profundas o del inframundo, un uso sustantivado que se refiere al Seol, el mundo subterráneo bajo la tierra de los vivos. Moisés advierte que la ira de Dios arde «hasta lo profundo del Seol» (Dt 32:22), el salmista agradece a Dios por rescatarlo «de las profundidades del Seol» (Sal 86:13), y Ezequiel consigna a naciones orgullosas a «las profundidades de la tierra» (Ez 26:20; 31:14-18; 32:18-24). DOWNWARD BELOW BENEATH
en: from-lowest-parts-of, in-depths-of, into-the-depths-of | **es:** de-abajo, de-las-partes-bajas, de-las-profundidades | **fr:** [מתחתיות], [תחתיות], [תחתית] | **de:** [מתחתיות], [תחתיות], [תחתית] Deut 32:22; Neh 4:13; Ps 63:9; Ps 86:13; Ps 88:6

2. Inferior (adjetivo comparativo) — que ocupa una posición relativamente más baja (4×) Inferior (adjetivo comparativo) — que ocupa una posición relativamente más baja respecto a otra cosa, usado atributivamente en contextos arquitectónicos, geográficos o anatómicos. Cuatro ocurrencias incluyen los «pisos inferiores» del arca de Noé (Gn 6:16), los «manantiales inferiores» dados a Acsa por Caleb (Jos 15:19; Jue 1:15), y la «piedra de molino inferior» que describe la dureza impenetrable de Leviatán (Job 41:24). DOWNWARD BELOW BENEATH
en: -the-lower, lower, the-lower-millstone | **es:** inferior, inferiores | **fr:** -le-, -inférieur, abaisser, inférieur | **de:** -der-senken, [תחתית], senken Gen 6:16; Josh 15:19; Judg 1:15; Job 41:24

3. Fondo, base (de un accidente geográfico) — uso locativo con preposición que indi (1×) Fondo, base (de un accidente geográfico) — uso locativo con preposición que indica posición al pie o en el punto más bajo de un hito. Una ocurrencia clara en la teofanía del Sinaí: «Moisés sacó al pueblo del campamento para encontrarse con Dios, y se situaron al pie del monte» (Éx 19:17). GEOGRAPHY AND SPACE
en: at-bottom-of | **es:** al-pie-de- | **fr:** à-fond-de | **de:** bei-Boden-von Exod 19:17

חַדְשִׁי H8483 *N-proper-fs* (2×)

Tahtim-hodshi (place-name in David's census; textual uncertainty)

This obscure place-name appears only in 2 Samuel 24:6 during the account of Joab's census for David. The Hebrew text is difficult, and many scholars believe it's corrupt. Proposals include reading 'the land of the Hittites toward Kadesh' instead of 'Tahtim-hodshi,' which would make better geographical sense in the census itinerary. The LXX reflects this uncertainty with varied readings. The name, if original, would designate a location in northern Israel or Syria visited during the census tour, but its exact identification remains unknown.

(2×) The dual occurrence in 2 Samuel 24:6 likely reflects the compounding of uncertain textual elements: 'Tahtim' and 'Hodshi' may be separate corrupted words rather than a compound place-name. Translations show this confusion: some treat it as a place-name ('Tahtim'), others offer alternate readings. The geographical context (between Gilead and Dan) suggests northern territory, but the text's corruption makes confident identification impossible. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Hodshi, Tahtim | **es:** Jodshi, Tajtim | **fr:** Hodshi, Tahtim | **de:** Hodshi, Tahtim 2Sam 24:6

תִּיכוֹן H8484 *Art / Adj-fs* (11×)

Del medio — adjetivo posicional que describe el piso central de un edificio o la posición intermedia en una serie

El adjetivo תִּיכוֹן (tikon) significa 'del medio' o 'central', ubicando algo entre dos extremos en una serie espacial. Su uso arquitectónico más destacado describe el piso intermedio del Templo de Salomón (1 R 6:6, 8), donde una estructura lateral de tres niveles rodeaba la sala principal. La barra central que atravesaba el centro de los bastidores del tabernáculo (Ex 26:28; 36:33) es su otro referente clave. El ataque nocturno de Gedeón durante la 'vigilia de en medio' (Jue 7:19) extiende el término a la división temporal. Ezequiel lo emplea también para el nivel intermedio de las cámaras del templo visionario.

Del medio, central (11×) Adjetivo posicional que significa 'del medio' o 'central', señalando el elemento intermedio en una serie tripartita. Designa el piso central de las cámaras del Templo (1 R 6:6, 8) y la barra central del tabernáculo (Ex 26:28; 36:33). Se extiende temporalmente a la 'vigilia de en medio' (Jue 7:19) y al nivel medio del templo visionario de Ezequiel. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-from-the-middle, and-the-middle, the-middle | **es:** a-la-del-medio, el-central, el-medio | **fr:** [ומהתיכנות], [ומהתכנות], [לתיכונה] | **de:** [ומהתיכנות], [ומהתכנות], [לתיכונה] Exod 26:28; Exod 36:33; Judg 7:19; 1Kgs 6:6; 1Kgs 6:8

תֵּימָא H8485 *Conj-w / N-proper-ms* (5×)

Tema — territorio árabe y su pueblo, descendiente de Ismael

Tema designa un asentamiento oasis en el noroeste de Arabia,

identificado con la moderna Teyma, y la tribu descendiente del hijo de Ismael del mismo nombre (Gn 25:15). Isaías 21:14 exhorta a los habitantes de Tema a llevar agua al sediento, reflejando su papel como parada de caravanas. Jeremías 25:23 agrupa a Tema con Dedán y Buz entre los pueblos árabes bajo juicio divino. Job 6:19 invoca las caravanas de Tema como metáfora de esperanza frustrada, pues los viajeros del desierto dependen de wadis estacionales que pueden secarse.

Territorio árabe ismealita (5×) Nombre propio que designa el territorio árabe centrado en el oasis de Teyma y el clan ismaelita asociado. Aparece en genealogías (Gn 25:15; 1 Cr 1:30), oráculos proféticos contra pueblos árabes (Is 21:14; Jer 25:23) y poesía sapiencial describiendo caravanas comerciales (Job 6:19). Las traducciones transliteran uniformemente el nombre como 'Tema'. **GOING OUT AND FORTH**

en: Tema, and-Tema | **es:** Tema, y-Teima, y-Tema | **fr:** [תימא], [תימא], et-Tema | **de:** [תימא], [תימא], [תמא] Gen 25:15; 1Chr 1:30; Job 6:19; Isa 21:14; Jer 25:23

תֵּימָן H8486 *Conj-w / N-fs / 3fs* (23×)

Sur, la dirección o región meridional; también el viento del sur

Sur, la dirección o región meridional; también el viento del sur

1. El punto cardinal sur o la región meridional, usado como sustantivo locativo o d (21×) El punto cardinal sur o la región meridional, usado como sustantivo locativo o direccional. Éxodo 26:18 y 36:23 lo emplean para el lado sur del Tabernáculo; Isaías 43:6 lo empareja con 'norte' para la orientación geográfica. La forma con he-locale teymanah ('hacia el sur') representa la mayoría de las apariciones. El español 'al sur', el francés 'de sud' y el alemán 'Süden' confirman la lectura direccional. **SOUTH AND DIRECTION**

en: and-from-south, and-southward, from-south | **es:** Temán, al-sur, desde-el--sur | **fr:** de-sud, et-de-sud, et-vers-le-sud | **de:** Sueden, [התימן], [לתימן] Exod 26:18; Exod 26:35; Exod 27:9; Exod 36:23; Exod 38:9

2. El viento del sur como fenómeno meteorológico (2×) El viento del sur como fenómeno meteorológico. El Salmo 78:26 describe a Dios haciendo surgir el viento del sur con su poder, y Cantar de los Cantares 4:16 lo invoca poéticamente: '¡Despierta, viento del sur!' El español 'viento del sur' y el inglés 'south wind' en estos dos pasajes distinguen este sentido del meramente direccional. **SOUTH AND DIRECTION**

en: south, the-south-wind | **es:** sur, viento-del-sur | **fr:** sud, sud! | **de:** [תימן], der-south-Wind Ps 78:26; Song 4:16

תֵּימָן H8487 *Prep-m / N-proper-fs* (11×)

Temán — región o ciudad en Edom, asociada con tradiciones sapienciales y oráculos proféticos de juicio

El nombre propio תֵּימָן (Temán) designa una región o ciudad en el norte de Edom, vinculada tradicionalmente a Temán, hijo de Elifaz y nieto de Esaú (Gn 36:11, 15, 42). Temán era célebre por sus sabios, reputación reflejada en la pregunta retórica de Jeremías: «¿Ya no hay sabiduría en Temán?» (Jer 49:7). Elifaz el temanita, el interlocutor más destacado de Job, proviene de esta tradición. Los profetas dirigen oráculos contra Temán como representante de Edom (Jer 49:7, 20; Ez 25:13; Am 1:12; Abd 9). En Habacuc 3:3, Dios viene «desde Temán» en una marcha teofánica que evoca las tradiciones del Sinaí.

Temán (topónimo) (11×) Región o ciudad principal de Edom, nombrada por Temán, nieto de Esaú (Gn 36:11, 15, 42; 1 Cr 1:36, 53). Famosa por su tradición sapiencial, es la patria de Elifaz el temanita (Job 2:11). Los oráculos proféticos anuncian juicio contra Temán como emblema de todo Edom (Jer 49:7, 20; Ez 25:13; Am 1:12; Abd 9). Habacuc 3:3 sitúa la aproximación teofánica de Dios «desde Temán», en paralelo con el monte Sinaí. **SOUTH AND DIRECTION**

en: Teman, Teyman, from-Teman | **es:** Teman, Temán, de-Temán | **fr:** Teman, Téman, Téman, | **de:** Teman, [בתימן], [מתימן] Gen 36:11; Gen 36:15; Gen 36:42; 1Chr 1:36; 1Chr 1:53

תֵּימָנִי H8488 *N-proper-ms* (1×)

Temeni, nombre propio: descendiente de Judá en la genealogía tribal (1 Crónicas 4:6)

Nombre propio que aparece en las genealogías de Judá en 1 Crónicas 4:6. Posiblemente derive de la raíz que significa 'sureño' o esté relacionado con la región de Temán, lo que sugiere un origen geográfico. Crónicas preserva muchos nombres cuya función principal es mantener la red genealógica que conectaba a los judíos postexílicos con su herencia tribal. Sin contexto narrativo adicional, conocemos a este individuo únicamente como un eslabón en el árbol familiar de Judá.

Nombre propio judío (1×) Figura de Judá conservada exclusivamente en registros genealógicos, cuyo nombre posiblemente refleja asociaciones geográficas meridionales (temani = sureño, o vinculado a Temán). Esta preservación genealógica era fundamental para el proyecto del Cronista de establecer la identidad comunitaria postexílica mediante la continuidad ancestral. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Temni | **es:** Temeni | **fr:** [תימני] | **de:** [תימני] 1Chr 4:6

תֵּימָנִי H8489 *Art / N-proper-ms* (8×)

El temanita: gentilicio que identifica a una persona de Temán en Edom, usado casi exclusivamente como epíteto de Elifaz, amigo de Job.

Adjetivo gentilicio que significa «el temanita», derivado del topónimo Temán, un distrito en el norte de Edom célebre por su tradición sapiencial (cf. Jer 49:7; Abd 1:9). En el uso bíblico, el término aparece casi exclusivamente como epíteto fijo de Elifaz, el primero y más prominente de los tres amigos de Job (Job 2:11; 4:1; 15:1; 22:1; 42:7, 9). Fuera de Job, aparece en Génesis 36:34 y 1 Crónicas 1:45 describiendo la tierra natal de Husam como «la tierra de los temanitas». El artículo definido constante lo marca como designación reconocida y no mera nota geográfica.

Temanita (gentilicio) (8×) El adjetivo gentilicio ha-Temani (הַתֵּימָנִי), que aparece siempre con artículo definido, identifica a alguien procedente de Temán en Edom. Seis de sus ocho apariciones se vinculan a Elifaz en Job (2:11; 4:1; 15:1; 22:1; 42:7, 9), haciéndolo prácticamente sinónimo de su identidad. Temán era famoso por su sabiduría (Jer 49:7), lo cual añade una profundidad irónica a los discursos de Elifaz, pues él representa la sagacidad edomita, aunque Dios finalmente lo reprende. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Temani, the-Temanite | **es:** el-temanita | **fr:** [התימני], le-Temanite, le-Thémanite | **de:** [התימני], [התמני], der-Temaniter Gen 36:34; 1Chr 1:45; Job 2:11; Job 4:1; Job 15:1

תִּימָרָה H8490 *Prep-k / N-fpc* (2×)

columns, pillars (palm-like columns; especially of smoke)

This rare plural noun appears in Joel 2:30 and Song of Songs 3:6, both times describing columns of smoke. The imagery is of smoke rising in tall, palm-like pillars—perhaps spreading at the top like a palm tree's fronds. Joel speaks of God showing 'columns of smoke' among apocalyptic wonders, while Song of Songs asks, 'Who is this coming up from the wilderness like columns of smoke?' The word emphasizes vertical, pillar-like form rather than diffuse smoke. The palm-tree association suggests both height and distinctive shape.

(2×) Both contexts describe smoke rising in columnar form, specifically using prepositional phrases: 'like columns of smoke' or 'and columns of smoke.' The palm-tree etymology (related to 'tamar') suggests the visual comparison: smoke rising in tall shafts that may widen at the top. Spanish offers 'columnas,' French 'colonnes,' all capturing the architectural/structural imagery applied to atmospheric phenomena. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-columns-of, like-columns-of | **es:** como-columnas-de, y-columnas-de | **fr:** comme-des-colonnes, et-colonne | **de:** [וכתימרות], [כתימרות] Song 3:6; Joel 2:30

תִּיצִי H8491 *Art / N-proper-ms* (1×)
el tizita, gentilicio con artículo: designación de clan o región de uno de los guerreros de David (1 Crónicas 11:45)
Este adjetivo gentilicio identifica a uno de los valientes de David en 1 Crónicas 11:45, aunque el lugar o clan al que hace referencia es desconocido. El término no aparece en ningún otro pasaje bíblico, y aun los intérpretes antiguos lo encontraron oscuro. Probablemente designa un pueblo de origen, un territorio de clan o un grupo familiar que tenía importancia local pero no perduró en la memoria histórica más amplia. Estas designaciones eran esenciales para distinguir a los guerreros en los registros militares cuando los nombres personales por sí solos podían resultar ambiguos.

Gentilicio desconocido (1×) Un gentilicio de origen desconocido que identifica a uno de los guerreros de élite de David. La oscuridad del término subraya cuántos topónimos locales y designaciones de clan se han perdido en la historia, conservados únicamente en estos breves registros militares que alguna vez tuvieron significado social para sus audiencias originales. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Titsite | **es:** el-titsí | **fr:** [התיצי] | **de:** [התיצי] 1Chr 11:45

תִּירוֹשׁ H8492 *Conj-w / N-msc / 1cs* (38×)
Mosto, vino nuevo — jugo de uva recién prensado, enumerado junto al grano y el aceite como signo de bendición agrícola.
Mosto, vino nuevo — jugo de uva recién prensado, enumerado junto al grano y el aceite como signo de bendición agrícola.

Jugo de uva recién prensado o mosto, representando el rendimiento de la viña ant (38×) Jugo de uva recién prensado o mosto, representando el rendimiento de la viña antes de la fermentación completa. Aparece característicamente en la tríada agrícola dagan-tirosh-yitshar ('grano, mosto y aceite') como expresión abreviada de la prosperidad del pacto (Dt 7:13; 11:14; 14:23; 28:51; Os 2:10, 24; Jl 2:19). Se distingue de yayin ('vino fermentado') en Miqueas 6:15 y Oseas 4:11, aunque la frontera entre ambos no siempre es nítida. Isaías 65:8 sitúa el tirosh todavía dentro del racimo, y Joel 2:24 visualiza los lagares rebosando de él. **WINE BEVERAGE**
en: and-new-wine, and-the-new-wine, and-with-new-wine | **es:** el-mosto, mosto, vino-nuevo | **fr:** der-moût, et-nouveau-vin, et-ton-nouveau-vin | **de:** Most, [תירוש], der-Most Gen 27:28; Gen 27:37; Num 18:12; Deut 7:13; Deut 11:14

תִּירְיָא H8493 *N-proper-ms* (1×)
Tirya, nombre propio: hijo de Jehallelel en la genealogía de Judá (1 Crónicas 4:16)
Nombre propio que aparece en las genealogías de Judá en 1 Crónicas 4:16. Algunos manuscritos muestran variantes (Tirya frente a Tirea), lo que refleja la transmisión fluida de los textos genealógicos. El nombre podría derivar de la raíz que significa 'temor' o 'reverencia', convirtiéndolo posiblemente en un nombre teofórico que expresa piedad. Como muchos nombres en las genealogías de Crónicas, preserva la memoria familiar sin ofrecer detalles narrativos, cumpliendo el propósito del Cronista de establecer registros tribales exhaustivos.

Nombre propio judío (1×) Descendiente de Judá a través de Jehallelel, este nombre aparece en listas genealógicas con variantes textuales menores. Si está relacionado con la raíz 'temor', ejemplificaría la práctica de dar a los hijos nombres que reflejan devoción religiosa o circunstancias del nacimiento, un patrón frecuente en la nomenclatura bíblica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tiryah | **es:** Tirya | **fr:** [תיריא] | **de:** [תיריא] 1Chr 4:16

תִּירָס H8494 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)
Tîras (son of Japheth; possibly Tyrrhenians/Etruscans)
Tiras appears in the Table of Nations (Genesis 10:2, 1 Chronicles 1:5) as a son of Japheth, Noah's son. Scholars have proposed identification with the Tyrrhenians (Etruscans) or other Aegean/Mediterranean peoples. Egyptian texts mention 'Turusa' as sea peoples, possibly related. The name represents an ethnic group descended from Japheth, part of the post-flood dispersion of nations. Like other Table of Nations entries, Tiras functions both as a personal name (the ancestor) and as a collective designation (the people group descended from him).

(2×) The name appears in parallel genealogical texts (Genesis 10, 1 Chronicles 1) with the typical conjunction 'and Tiras,' listing him among Japheth's seven sons. All translations transliterate consistently: Spanish 'Tiras/Tirás,' French 'Tiras,' German 'Tiras.' The ancient versions (LXX Theiras) similarly preserve the name, recognizing it as representing a nation-group whose exact historical identification, while debated, likely points to Aegean or western Mediterranean peoples. **NATIONS AND PEOPLES**
en: and-Tiras | **es:** y-Tiras, y-Tirás | **fr:** et-Tiras | **de:** [ותירס], und-Tiras Gen 10:2; 1Chr 1:5

תַּיִשׁ H8495 *Art / N-mp* (4×)
macho cabrío, cabrón; cabra macho usada como ganado valioso y símbolo de porte altivo
Término que designa específicamente al macho de la cabra, distinguiéndolo de las hembras (עִזִּים) en Génesis 32:14. Aparece en contextos de riqueza ganadera y tributo real: Josafat recibía miles de carneros y machos cabríos como tributo (2 Cr 17:11), y Jacob separó los machos manchados y moteados de los rebaños de Labán (Gn 30:35). Proverbios 30:31 lo incluye entre las criaturas que caminan con porte majestuoso. El vocablo se emplea en hebreo, arameo y árabe con significado consistente.

Macho cabrío (4×) Designa al macho de la cabra como ganado valioso y símbolo de virilidad u orgullo. Los pasajes de Génesis vinculan a estos animales con la riqueza y el manejo reproductivo de los rebaños, mientras que Proverbios emplea al macho cabrío que se pavonea como emblema de un caminar seguro y señorial. **MALE GOAT**
en: a-male-goat, and-male-goats, the-he-goats | **es:** los-machos-cabríos, macho-cabrío, y-machos-cabríos | **fr:** [ותישים], et-mâle-chèvres, le-il-chèvres | **de:** [ותישים], [תיש], die-Böcke Gen 30:35; Gen 32:14; 2Chr 17:11; Prov 30:31

תֹּךְ H8496 *Conj-w / N-ms* (3×)
opresión, daño, violencia (maltrato infligido por los poderosos)
Este sustantivo denota opresión, daño o violencia infligida a los vulnerables. Aparece en los Salmos emparejado con otros términos para maldad. Salmo 10:7 describe la boca del malvado llena de maldición, engaño y 'opresión.' Salmo 55:11 retrata las calles de Jerusalén donde 'la opresión y el engaño no se apartan.' Salmo 72:14 promete que el rey ideal redimirá vidas 'de la opresión y la violencia' (el texto puede incluir 'violencia' como glosa). Proverbios 29:13 menciona 'al opresor' (literalmente 'hombre de opresiones') a quien Dios juzgará. El término enfatiza el abuso de poder y el daño hecho a quienes no tienen recurso.

Opresión por los poderosos (3×) Opresión o daño infligido por los poderosos. Salmo 10:7 lista la 'opresión' entre el arsenal verbal del malvado (con maldición y engaño). Salmo 55:11 lamenta que la 'opresión' nunca deja las calles de la ciudad—abuso endémico. Salmo 72:14 promete redención 'de la opresión y la violencia'—el rey justo terminará la explotación. Proverbios 29:13 contrasta al pobre con 'el opresor' (hombre de opresiones)—Dios ve a ambos. Las glosas multilingües uniformemente traducen el sentido de abuso institucional y violencia estructural. **OPPRESSION AFFLICTION**
en: and-oppression, from-oppression, oppression | **es:** De-opresión, opresión, y-opresión | **fr:** de-palmier, et-palmier, palmier | **de:** oppression, und-oppression, von-oppression Ps 10:7; Ps 55:11; Ps 72:14

תָּכָה H8497 *V-Pual-Perf-3cp* (1×)
ser conducido, reunido, congregado (significado incierto; forma Pual que sugiere acción pasiva)
Este verbo aparece únicamente en Deuteronomio 33:3 dentro de un versículo notoriamente difícil, y su significado sigue siendo disputado. La forma Pual sugiere un sentido pasivo: algo hecho al sujeto. El contexto insinúa que Israel fue reunido, conducido o congregado a

los pies de Dios para recibir enseñanza. Algunas traducciones proponen 'se postraron', otras 'fueron conducidos' o 'se congregaron'. La evidencia multilingüe muestra a los traductores luchando con la misma ambigüedad. La escena pertenece claramente a la bendición de Moisés, que describe la relación de Israel con la instrucción divina, pero el matiz preciso escapa a toda certeza.

Reunidos ante Dios (1×) En la bendición de Moisés (Deuteronomio 33:3), describe la postura o posición de Israel en relación con Dios, ya sea reunido, conducido o sentado a sus pies para recibir instrucción. Las diversas traducciones interlingüísticas reflejan una dificultad textual genuina, y los traductores optan por imágenes de asamblea, sumisión o atención reverente acordes con el contexto de recibir la Torá. **DESCENDING AND TEARING**

en: bowed-down | **es:** se-sentaron | **fr:** se-prosterna-en-bas | **de:** beugte-sich--hinab Deut 33:3

תְּכוּנָה H8498 *Prep-l* (2×)

arrangement, preparation, fixed place; design, supply, or dwelling

This noun derives from a root meaning 'to establish' or 'arrange,' and it appears with three related senses across three passages. In Ezekiel 43:11, it refers to the arrangement or design of the temple. In Nahum 2:9, it means preparation or supply—'no end to the treasure' (literally 'to the preparation'). In Job 23:3, it designates God's fixed dwelling place—'Oh, that I knew where I might find him, that I might come to his seat!' The common thread is something established, arranged, or prepared—whether architectural design, stored wealth, or a fixed location.

(2×) The semantic range shows related concepts: architectural arrangement (Ezekiel's temple design), stored preparation (Nahum's treasure/supply), and established location (Job's divine dwelling). Spanish translations vary accordingly: 'disposición' (arrangement), 'riqueza' (wealth/treasure), while French offers 'arrangement.' The prepositional usage ('to the preparation,' 'its arrangement') shows the noun functioning in different syntactic contexts, but consistently conveying something fixed, established, or prepared. **ORDER ARRANGEMENT**

en: and-its-design, to-the-treasure | **es:** a-la-riqueza, y-su-disposición | **fr:** arrangement, et-arrangement | **de:** [ותכונתו], [לתכונה] Ezek 43:11; Nah 2:9

תְּכוּנָה H8499 *N-fsc / 3ms* (1×)

disposición, preparación, lugar fijo, morada (sustantivo que describe orden espacial o ubicación establecida)

Este sustantivo transmite la idea de algo dispuesto, preparado o establecido en su lugar. Aparece en contextos que describen disposición arquitectónica (el templo de Ezequiel), provisiones militares (Nahúm) y la morada de Dios (Job). La raíz sugiere fijeza y orden: algo firmemente asentado en su posición. En Job 23:3 funciona como paralelo de 'lugar' (מָקוֹם) y se refiere a la morada o trono divino. La palabra enfatiza estabilidad y posición establecida, ya sea de estructuras físicas, recursos preparados o habitación divina.

Morada divina fija (1×) En Job 23:3 designa la morada fija o trono de Dios, el lugar establecido donde Job desea presentar su causa. El término implica permanencia y estabilidad: el lugar de Dios no es arbitrario sino establecido, en paralelo con otros vocablos para trono o morada divina (מָכוֹן). Las traducciones multilingües optan por 'morada' o 'trono', reconociendo el sentido de un lugar fijo y de autoridad. **DELIGHT PLEASURE**

en: his-dwelling | **es:** su-trono. | **fr:** son-תכונתו-lui | **de:** [תכונתו] Job 23:3

תֻּכִּיִּים H8500 *Conj-w / N-mp* (2×)

peacocks (exotic birds imported with ivory and apes)

This word appears only in the list of exotic goods imported by Solomon's trading fleet: 'gold, silver, ivory, apes, and peacocks' (1 Kings 10:22, 2 Chronicles 9:21). The identification as peacocks rests on ancient versions (Targum, Syriac, Jerome) and possible connection to a South Indian/Malabar word for peacock (togai, toghai). These magnificent birds, native to India and Southeast Asia, would have been prized imports, symbolizing Solomon's far-reaching trade networks and unprecedented wealth. The spelling varies slightly between Kings and Chronicles (tukkiyim/tukiyim), but both refer to the same exotic bird.

(2×) The dual occurrence in parallel passages (Kings/Chronicles) lists these birds among luxury imports arriving every three years on Tarshish ships. The conjunction 'and peacocks' concludes the exotic cargo list after ivory and apes. While English and Spanish confidently render 'peacocks' (Spanish 'pavos reales'), French and German show more caution with transliterations, reflecting scholarly debate about the exact identification. The context clearly indicates prestigious, foreign birds valued for their beauty. **LIVING CREATURES**

en: and-peacocks | **es:** y-pavos-reales | **fr:** [ותוכיים], et-peacocks | **de:** [ותוכיים], und-peacocks 1Kgs 10:22; 2Chr 9:21

תֹּךְ H8501 *N-mp* (1×)

opresión, violencia, agravio (sustantivo que describe el daño infligido por los opresores)

Este sustantivo denota violencia opresiva o agravio, particularmente el infligido por quienes detentan poder. Aparece en paralelo con otros términos para violencia y engaño en los Salmos y Proverbios, pintando retratos de opresores malvados. Proverbios 29:13 lo emplea para caracterizar al 'hombre de opresiones', aquel que usa la violencia para explotar a otros. La forma plural enfatiza actos repetidos o variados de opresión. La familia léxica incluye conceptos de daño e injusticia, centrándose en el perjuicio causado a los vulnerables.

Explotación violenta (1×) En Proverbios 29:13 describe la actividad característica del opresor: explotación violenta y agravio. Los glosarios multilingües apuntan consistentemente a la opresión, con el contexto contrastando al opresor con el pobre. El término pertenece a la ética social de la literatura sapiencial, que condena a quienes usan el poder para dañar en vez de proteger a los vulnerables. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: oppression | **es:** opresiones | **fr:** תככים | **de:** [תככים] Prov 29:13

תְּכֻלָה H8502 *N-fs* (1×)

plenitud, perfección, consumación (sustantivo que describe el estado de ser completo o perfecto)

Este sustantivo denota el estado de plenitud o perfección, y aparece únicamente en el Salmo 119:96 en una profunda reflexión sobre los límites de la perfección terrenal. El salmista observa que incluso a 'toda perfección' le ha visto fin —toda plenitud terrenal tiene límites—, pero el mandamiento de Dios es inmensamente amplio, ilimitado. La palabra deriva de la raíz que significa 'plenitud' y representa el concepto de algo acabado, perfecto o integral. Capta la idea de algo llevado a su plena realización o consumación.

Perfección terrenal limitada (1×) En el Salmo 119:96 representa el grado máximo de perfección o plenitud terrenal, que el salmista ha descubierto limitado. El contraste establece la naturaleza ilimitada de la palabra de Dios: mientras toda perfección creada tiene límites (un 'fin'), la instrucción divina es infinita. Los glosarios multilingües lo traducen consistentemente como 'perfección', reconociendo el punto filosófico-teológico sobre la plenitud finita. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11702 WITH 8 SENSES**

en: perfection | **es:** perfección | **fr:** perfection | **de:** perfection Ps 119:96

תַּכְלִית H8503 *N-fsc* (5×)

Fin, límite, plenitud; el confín extremo o la extensión máxima de algo

Este sustantivo expresa la idea de alcanzar un límite final o la plenitud absoluta de algo. En Nehemías 3:21 marca un punto espacial: 'el fin de la casa de Eliasib.' En Job se extiende hacia lo metafísico: ¿puede un mortal alcanzar 'el límite del Todopoderoso' (11:7) o explorar 'todo confín remoto' de la tierra (28:3)? El Salmo 139:22 gira hacia un sentido cualitativo — 'odio completo' — donde la palabra funciona como intensificador adverbial, describiendo la totalidad absoluta de la oposición del salmista al mal.

Fin, límite extremo (5×) El punto final espacial o conceptual, el confín más lejano de algo. Se usa del extremo de un edificio (Neh 3:21), la frontera entre luz y tinieblas (Job 26:10) y el límite insondable de Dios (Job 11:7). El español 'confín' y 'fin' reflejan un límite terminal. Job 28:3 extiende esto a los confines más remotos que un minero puede explorar. GEOGRAPHY AND SPACE
en: completeness-of, end-of, limit | **es:** Completo, el-confín-de, fin-de | **fr:** [תכלית], fin, תכלית | **de:** [תכליה], completeness-of Neh 3:21; Job 11:7; Job 26:10; Job 28:3; Ps 139:22

תְּכֵלֶת H8504 *Prep-b* (49×)

Azul/violeta — el preciado tinte y estambre azul-violeta utilizado en los textiles sagrados y el ajuar del tabernáculo. תְּכֵלֶת es el tinte azul-viol

Azul/violeta — el preciado tinte y estambre azul-violeta utilizado en los textiles sagrados y el ajuar del tabernáculo. תְּכֵלֶת es el tinte azul-violeta extraído del caracol marino múrex, uno de los colorantes más apreciados del mundo antiguo. Casi todas sus 49 apariciones se encuentran en Éxodo y Números en relación con el tabernáculo: las cortinas (Éx 26:1), el velo (26:31), el efod y el pectoral (28:6, 15), y el cordón que sujetaba la placa de oro al turbante (28:37). El color aparece casi siempre en la tríada sagrada de תְּכֵלֶת, אַרְגָּמָן (púrpura) y תּוֹלַעַת שָׁנִי (escarlata), un trío que reaparece en las colgaduras del templo de 2 Crónicas 2-3 e incluso en la decoración del palacio de Ester 1:6. El único mandamiento no cultual es llamativo: cada israelita debía atar un hilo de תְּכֵלֶת a los flecos de su vestidura como recordatorio de guardar los mandamientos de Dios (Nm 15:38). La LXX lo traduce como hyakinthos ('jacinto'), señalando un matiz azul-violeta.

Azul (estambre/tela azul-violeta) — El tinte azul-violeta derivado del caracol m (49×) Azul (estambre/tela azul-violeta) — El tinte azul-violeta derivado del caracol múrex y, por metonimia, el estambre, hilo o tela teñida con él. Predominantemente un término textil cultual, aparece en la tríada תְּכֵלֶת-אַרְגָּמָן-תּוֹלַעַת שָׁנִי (azul--púrpura-escarlata) para las cortinas del tabernáculo, los velos y las vestiduras sacerdotales (Éx 25:4; 26:1, 31, 36; 28:5-33). También se usa para el cordón azul de la placa del turbante del sumo sacerdote (Éx 28:37; 39:31). PURPLE FABRIC DYE
en: blue | **es:** azul | **fr:** bleu | **de:** blau Exod 25:4; Exod 26:1; Exod 26:4; Exod 26:31; Exod 26:36

תָּכַן H8505 *V-Nifal-Imperf-3ms* (18×)

Medir, pesar, evaluar; en Nifal, ser hallado recto o justo; en Piel, repartir o establecer firmemente.

Medir, pesar, evaluar; en Nifal, ser hallado recto o justo; en Piel, repartir o establecer firmemente.

1. Ser recto, ser evaluado como justo — Nifal (10×) Ser recto, ser evaluado como justo — Nifal: ser justo, recto o debidamente evaluado. Es el sentido más frecuente, con diez ocurrencias concentradas en Ezequiel 18 y 33. El estribillo repetido «el camino del Señor no es recto» (לֹא יִתָּכֵן, Ez 18:25, 29; 33:17, 20) usa la voz pasiva para expresar «medido conforme a una norma y hallado conforme». En 1 Samuel 2:3, Ana declara que «por él son pesadas las acciones». STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS
en: are-right, are-weighed, is-right | **es:** es-recto, es-recto., es-recto? | **fr:** mesurer, sont-pesa | **de:** recht-sein, sind-weighed, wird-recht-sein 1Sam 2:3; Ezek 18:25; Ezek 18:29

2. Pesar, evaluar — Qal participio (3×) Pesar, evaluar — Qal participio: pesar o evaluar corazones y espíritus. Tres ocurrencias en Proverbios (16:2; 21:2; 24:12) donde Dios es el sujeto que «pesa» las motivaciones internas del ser humano. Preserva la metáfora concreta de medición aplicada a realidades morales invisibles. Es la contraparte activa del sentido 1: Dios realiza la pesada y los humanos son medidos. WEIGHING AND EVALUATING
en: but-weighs, he-who-weighs | **es:** el-que-pesa, pero-pesa, y-el-que-pesa | **fr:** et-תכן ,ותכן | **de:** [ותכן], [תכן] Prov 16:2; Prov 21:2; Prov 24:12

3. Medir, repartir — Piel (3×) Medir, repartir — Piel: medir o distribuir cantidades físicas. Tres ocurrencias (Job 28:25; Is 40:12, 13) donde Dios mide las aguas, el viento y los cielos mismos. Es el sentido más concreto de la raíz, el más cercano a su núcleo etimológico de medición estandarizada. Presenta a Dios como el calibrador maestro que fija las dimensiones de la creación. MEASURE METE OUT
en: He-measured, has-measured, marked-off | **es:** dispuso, midió, midió? | **fr:** [תכן], תכן | **de:** [תכן] Job 28:25; Isa 40:12; Isa 40:13

4. Pesado (pasivo) — Pual pasivo (1×) Pesado (pasivo) — Pual pasivo: pesado (referido a dinero). Una sola ocurrencia en 2 Reyes 12:11, donde la plata «que fue pesada» se entrega a los obreros del templo. Es un sentido comercial-transaccional: la moneda se verificaba por peso antes del pago, preservando el significado literal de medición en el contexto mundano de la contabilidad del templo. WEIGHING AND EVALUATING
en: the-weighed | **es:** el-pesado | **fr:** le-pesa | **de:** der-weighed 2Kgs 12:11

5. Establecer, afianzar — Piel (1×) Establecer, afianzar — Piel: establecer firmemente o poner en orden. Una ocurrencia en el Salmo 75:3 («yo he sostenido sus columnas»), donde el significado se extiende más allá de la medición hacia el concepto de estabilizar o calibrar. El desarrollo semántico de «medir con precisión» a «poner en el orden debido» es natural: lo correctamente medido queda firmemente establecido. FOUNDING AND ESTABLISHING
en: have-set-firm | **es:** he-sostenido | **fr:** peser | **de:** haben-setzen-firm Ps 75:3

תֻּכֶן H8506 *N-ms* (2×)

measurement, quota, fixed amount (of bricks or capacity)

This noun denotes a fixed measure or quota, appearing in Exodus 5:18 (the daily quota of bricks demanded from Hebrew slaves) and Ezekiel 45:11 (the standard capacity measure for ephah and bath). In Exodus, Pharaoh cruelly insists the Israelites deliver 'the same quota of bricks' despite having to gather their own straw. In Ezekiel's temple vision, the word designates the standardized measurement ensuring that ephah and bath hold the same volume. The term emphasizes fixed, determinate quantity—whether an oppressive work requirement or a fair measurement standard.

(2×) The two contexts show the word's range: enforced production quota (Exodus) and standardized capacity measure (Ezekiel). Spanish uses 'cantidad' (quantity) and 'medida' (measure), while French offers 'mesure.' The prepositional phrases ('quota of bricks,' 'measure') show the noun modified by what is being measured. The common element is precision—a fixed, known quantity that serves as a standard or requirement. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-quota-of, measure | **es:** medida, y-cantidad-de | **fr:** et-quota-de, mesure | **de:** [תכן], und-quota-von Exod 5:18; Ezek 45:11

תֹּכֶן H8507 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Toquén (con conjunción), topónimo: ciudad en el territorio de Simeón (1 Crónicas 4:32)

Topónimo dentro del reparto territorial de Simeón, mencionado en 1 Crónicas 4:32. El nombre podría derivar de una raíz que significa 'medida' o 'norma', aunque su etimología permanece incierta. Como muchos asentamientos simeonitas, esta ciudad carece de otra atestación y su ubicación se ha perdido en la historia. Las variantes de la Septuaginta reflejan la incertidumbre de los traductores antiguos respecto al nombre. Sobrevive únicamente gracias a la cuidadosa preservación de las listas territoriales tribales en Crónicas.

Ciudad simeonita (1×) Ciudad simeonita preservada en los registros territoriales del Cronista, este topónimo no ha dejado otra huella en fuentes bíblicas o extrabíblicas. La conjunción indica que aparece en una serie de ciudades que marcan los asentamientos de Simeón, como parte del interés de Crónicas en documentar las reclamaciones territoriales tribales incluso cuando las ubicaciones físicas ya no eran claramente identificables en el período postexílico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-Token | **es:** y-Tojen | **fr:** [ותכן] | **de:** [ותכן] 1Chr 4:32

תָּכְנִית H8508 *N-fs* (2×)

measurement, proportion, perfection (exact dimensions or pattern)

This noun appears in Ezekiel 43:10, referring to the pattern or measurements of the temple that Israel should study and be ashamed of their sins, and in 28:12, in the obscure phrase translated either 'seal of perfection' or 'sealing up measure'—describing the king of Tyre's original state. The word suggests precise proportion, completeness of measurement, or perfection of design. The root relates to measurement and establishment. In both passages, the emphasis falls on exactitude, completeness, or perfect proportion—whether of architectural design or of a created being's original perfection.

(2×) The two Ezekiel passages use the noun differently: 43:10 speaks of the temple's pattern/measurements that should inspire Israel to repentance, while 28:12 uses it in a contested phrase about the king of Tyre 'sealing up measure/perfection.' Spanish offers 'diseño' (design) and 'perfección,' French 'mesure,' showing interpreters recognize both architectural (precise measurement) and qualitative (perfection) senses. The semantic range spans from exact dimensions to complete perfection. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11702 WITH 8 SENSES**

en: pattern, the-pattern | **es:** el-diseño, perfección | **fr:** mesure | **de:** [תכנית] Ezek 28:12; Ezek 43:10

תַּכְרִיךְ H8509 *Conj-w / N-msc* (1×)

manto, vestidura (con conjunción; prenda exterior fina, específicamente de lino y púrpura)

Este sustantivo designa un manto o vestidura exterior, y aparece en Ester 8:15 como parte del atuendo regio de Mardoqueo. El contexto especifica que está confeccionado de lino fino y púrpura, materiales asociados con la realeza y el alto rango en la corte persa. El término es raro, apareciendo solo aquí, y sugiere una prenda envuelta o enrollada (si es pertinente la raíz que significa 'enrollar'). Se trata de vestimenta palaciega que marca la elevación al honor, parte de la transformación visual que señala el vuelco en la suerte de Mardoqueo.

Manto regio suntuoso (1×) En Ester 8:15 describe el lujoso manto que Mardoqueo viste al salir de la presencia del rey con honores, confeccionado de lino fino y púrpura. La prenda forma parte de un atuendo regio completo que exhibe públicamente su nuevo estatus. La evidencia interlingüística muestra 'manto' o 'vestidura', reconociendo esta como una prenda exterior prestigiosa que señalaría rango a todos cuantos lo vieran en Susa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-robe-of | **es:** y-manto-de | **fr:** [ותכריך] | **de:** [ותכריך] Esth 8:15

תֵּל H8510 *N-msc / 3mp* (5×)

Montículo, tell; colina artificial formada por los escombros acumulados de ciudades destruidas o antiguas

Un tel es el montículo característico que se forma cuando las ciudades del antiguo Cercano Oriente eran destruidas y reconstruidas repetidamente sobre el mismo emplazamiento, comprimiéndose cada capa en una colina elevada. Cuando Josué incendió Hai, esta se convirtió en 'un montículo para siempre' (Jos 8:28), es decir, una ruina permanente. Deuteronomio 13:16 prescribe el mismo destino para una ciudad idólatra. Jeremías emplea el término tanto para la desolación (49:2, Rabá convertida en 'montón de ruinas') como para la restauración (30:18, una ciudad reconstruida 'sobre su colina'), mostrando la concreción arqueológica de la palabra.

Montículo de ruinas (5×) Montículo de escombros dejado tras la destrucción de una ciudad, que implica desolación permanente. Josué 8:28 y Deuteronomio 13:16 lo combinan con 'para siempre' (עוֹלָם) para subrayar su carácter irreversible. Jeremías 49:2 añade 'desolación' (שְׁמָמָה). En español se traduce comúnmente como 'montón' o 'ruina', mientras que el francés a veces deja el hebreo sin traducir, reflejando su naturaleza de término técnico arqueológico. **HEAPS AND MOUNDS**

en: a-heap-, a-mound, a-mound-of | **es:** montón, montón-de, para-montón-de | **fr:** [לתל], [תלה], leur-mound | **de:** [לתל], [תלה], ein-Haufen- Deut 13:16; Josh 8:28; Josh 11:13; Jer 30:18; Jer 49:2

תָּלָא H8511 *V-Qal-QalPassPrtcpl-mp* (2×)

hang, be hung up (suspended in uncertainty or physically hanging)

This verb is a variant form of the more common 'hang' verb, appearing only twice. In Deuteronomy 28:66, Moses warns that disobedient Israel's 'life shall hang in doubt before you'—meaning suspended in uncertainty, each moment precarious. In Hosea 11:7, the text is difficult but seems to say 'my people are hung up to backsliding'—bent toward or swung toward turning away from God (though many scholars suspect textual corruption here). The image in both cases involves suspension—either of life in precarious uncertainty or of a people swaying toward apostasy.

(2×) The two occurrences show both literal hanging imagery (life hung up, suspended in uncertainty) and possibly metaphorical (people hung/attached to backsliding). Deuteronomy's usage is clear: covenant curses will leave life hanging precariously, never secure. Hosea's text is disputed, but maintains the image of something hung or suspended. Spanish uses 'colgando' (hanging), French 'être attaché' (to be attached/hung), all capturing the suspension imagery whether literal or metaphorical. **HANGING SUSPENSION**

en: are-hung, hanging | **es:** colgados, colgando | **fr:** hanging, être-attaché | **de:** [תלואים], hanging Deut 28:66; Hos 11:7

תֵּל אָבִיב H8512 *N-proper-fs* (2×)

Tel-abib (settlement in Babylonia on Chebar canal, Ezekiel's exile location)

Tel-abib was a settlement in Babylonia where Jewish exiles lived, located on the Chebar canal. Ezekiel 3:15 records: 'I came to the exiles at Tel-abib who were dwelling by the Chebar canal, and I sat where they sat and remained there seven days, overwhelmed among them.' The name means 'mound of the flood/grain' or possibly 'mound of ruins'—a typical Mesopotamian tell or settlement mound. This was Ezekiel's base, where he lived among his fellow exiles and received his prophetic visions. The modern Israeli city of Tel Aviv takes its name from this ancient settlement.

(2×) The dual occurrence in Ezekiel 3:15 likely reflects the verse's construction naming both the location ('Tel-abib') and its qualifier ('Abib'). Translations consistently transliterate: Spanish 'Tel Aviv,' French 'Tel-Abib.' The geographical specificity—'on the Chebar canal among the exiles'—establishes this as a concrete historical location in 6th-century Babylonia, a displaced Judean community where Ezekiel ministered. The name combines Akkadian 'tel' (mound) with a Semitic second element. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Abib, Tel | **es:** Aviv, Tel | **fr:** Tél-Abib | **de:** [אביב], [תל] Ezek 3:15

תְּלָאָה H8513 *Art / N-fs* (4×)

fatiga, penalidad, angustia; agotamiento causado por opresión o adversidad prolongada

Este sustantivo expresa el desgaste acumulado del sufrimiento prolongado: las penalidades que Israel soportó bajo la esclavitud egipcia (Nm 20:14), las pruebas del peregrinaje por el desierto (Éx 18:8) y el peso de la opresión babilónica (Neh 9:32). Lamentaciones 3:5 lo emplea para describir las condiciones del asedio con intensidad extraordinaria. La forma relacionada מַתְּלָאָה aparece en Malaquías 1:13 para referirse al deber religioso vivido como carga tediosa. Las traducciones multilingües destacan tanto el agotamiento físico como la dificultad circunstancial.

Penalidad prolongada (4×) Alude a la carga acumulativa de una aflicción sostenida, no un dolor momentáneo sino la experiencia agotadora de una angustia prolongada. Abarca tanto las circunstancias externas adversas como su efecto interno debilitante. Moisés relata a Jetro las penalidades de Israel (Éx 18:8) y Nehemías confiesa las grandes tribulaciones sufridas por el pueblo. **LABOR AND TOIL**

en: the-hardship, with-hardship | **es:** la-dificultad, la-fatiga, y-fatiga | **fr:** [התלאה], [ותלאה], le-hardship | **de:** [התלאה], [ותלאה], der-hardship Exod 18:8; Num 20:14; Neh 9:32; Lam 3:5

תַּלְאֻבָה H8514 *N-fp* (1×)

sequía, aridez extrema (plural intensivo que enfatiza la severidad de las condiciones desérticas)

Este sustantivo describe una sequía extrema, apareciendo en Oseas 13:5 para caracterizar el desierto donde Dios conoció a Israel. La forma plural es intensiva, subrayando la severidad total de las condiciones de aridez. Evoca el páramo reseco e implacable de las peregrinaciones de Israel por el desierto, donde la supervivencia dependía enteramente de la provisión divina. El término no solo transmite la ausencia de agua, sino la sequedad abrasadora que hace del desierto un lugar mortal, resaltando el conocimiento íntimo que Dios tenía de Israel en su condición más vulnerable.

Sequía intensa (1×) En Oseas 13:5, describe las condiciones de aridez extrema del desierto donde Dios pastoreó a Israel durante el éxodo. El plural intensifica el significado: una sequía severa y mortal. La evidencia interlingüística confirma que se trata de vocabulario ambiental que retrata el desierto como un lugar de sequedad implacable que requería el sustento divino. **DRYNESS AND DROUGHT**

en: drought | **es:** sequías | **fr:** Taalpha | **de:** [תלאבות] Hos 13:5

תִּלַאשַׁר H8515 *Prep-b / N-proper-ms* (2×)

Telassar (Mesopotamian city conquered by Assyria)

Telassar appears in Assyrian boasts recorded in 2 Kings 19:12 and Isaiah 37:12: the Assyrian Rabshakeh taunts Jerusalem by listing cities their gods failed to save, including Telassar, where 'the people of Eden' lived. The name likely corresponds to Til-ashuri in Assyrian inscriptions from Esarhaddon's reign. It was probably located in Mesopotamia, possibly near Edessa. The site's exact identification remains uncertain, but the biblical texts cite it as evidence of Assyrian imperial dominance—a city whose gods proved powerless, warning Jerusalem not to trust in theirs.

(2×) Both occurrences cite Telassar in identical propaganda speeches by Assyrian officials threatening Jerusalem. The spelling varies slightly (Telassar/Telashar), reflecting variant Hebrew traditions. Spanish shows this: 'Telasar/Telasar?' French and German transliterate consistently. The prepositional 'in Telassar' places it geographically as a conquered city, part of the rhetorical list proving (from the Assyrian perspective) that no god can withstand Assyrian power. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-Telassar | **es:** en-Telasar, en-Telasar? | **fr:** [בתלשר], dans-Telassar | **de:** [בתלשר], in-Telassar 2Kgs 19:12; Isa 37:12

תִּלְבֹּשֶׁת H8516 *N-fs* (1×)

vestidura, indumentaria (sustantivo para ropa, usado metafóricamente para la armadura divina de venganza)

Este sustantivo designa la vestidura o indumentaria, apareciendo únicamente en Isaías 59:17 en una metáfora impactante. El profeta describe a Dios vistiéndose con 'ropas de venganza como vestidura,' preparándose para la batalla en favor de Israel. La imagen se nutre de la iconografía guerrera del antiguo Cercano Oriente, donde dioses y reyes se revestían de armadura para el combate. Aquí la vestidura de Dios incluye justicia como coraza y salvación como yelmo, completando una armadura divina integral que subraya la plenitud de su preparación para el juicio y la liberación.

Vestidura metafórica (1×) En Isaías 59:17, esta vestidura forma parte del atuendo de combate de Dios como guerrero divino. Se reviste de venganza como quien se pone indumentaria, preparándose para actuar en favor de su pueblo oprimido. La imagen influyó en textos posteriores como Efesios 6, estableciendo la tradición de la armadura espiritual en la literatura bíblica. **CLOTHING AND DRESS**

en: as-clothing | **es:** vestidura | **fr:** [תלבשת] | **de:** [תלבשת] Isa 59:17

תִּלַּג H8517 *Prep-k / N-ms* (1×)

nieve (sustantivo arameo, equivalente en arameo bíblico del hebreo שֶׁלֶג)

La palabra aramea para nieve, cognada del hebreo שֶׁלֶג y de equivalentes siríacos. Aparece en Daniel 7:9 en la visión del trono, donde la vestidura del Anciano de Días se describe blanca 'como la nieve.' Es vocabulario estándar del arameo bíblico para la precipitación helada, empleado aquí simbólicamente para transmitir pureza divina, resplandor y gloria trascendente. La blancura de la nieve funciona como la comparación suprema de pureza radiante en la imaginería bíblica.

Nieve simbólica (1×) En Daniel 7:9, proporciona el símil para las vestiduras del Anciano de Días: blancas 'como la nieve.' La imagen transmite pureza absoluta y un brillo deslumbrante, una blancura radiante capaz de cegar los ojos humanos. En la imaginería antigua, como en la actual, la blancura de la nieve representaba el estándar máximo de pureza y esplendor divino. **SNOW PRECIPITATION**

en: like-snow | **es:** como-nieve | **fr:** neige | **de:** [כתלג] Dan 7:9

תָּלָה H8518 *V-Qal-Perf-1cp* (29×)

Colgar, suspender; usado para la ejecución por ahorcamiento, la exhibición pública de cadáveres y la suspensión de objetos

Colgar, suspender; usado para la ejecución por ahorcamiento, la exhibición pública de cadáveres y la suspensión de objetos

1. Sentido activo dominante en Qal (20×) Sentido activo dominante en Qal: colgar o suspender a alguien o algo, especialmente en contextos de ejecución o exhibición pública de cadáveres. Faraón cuelga al jefe de los panaderos (Gn 40:22); Josué cuelga al rey de Hai (Jos 8:29); Ester pide que los hijos de Amán sean colgados (Est 9:13-14). La forma imperativa aparece en Deuteronomio 21:22: 'lo colgaréis en un madero'. El español 'colgar' y el francés 'pendre' abarcan todo el registro. **HANG EXECUTE SUSPEND**

en: [k], and-hang, and-hanged-them | **es:** (los-colgaron), Colgadlo, Y-colgaron | **fr:** [k], [ותלו], [לתלות] | **de:** [k], [ותלו], [לתלות] Gen 40:19; Gen 40:22; Gen 41:13; Deut 21:22; Josh 8:29

2. El participio pasivo Qal que describe el estado de estar colgado o suspendido — (4×) El participio pasivo Qal que describe el estado de estar colgado o suspendido — una persona u objeto ya en suspensión. Deuteronomio 21:23 pronuncia la declaración teológicamente cargada 'el colgado es maldición de Dios', que Pablo aplica después a la crucifixión de Cristo. En Cantares 4:4 mil escudos 'cuelgan' de la torre de David, y en 2 Samuel 18:10 Absalón es visto 'colgado' de la encina. **HANGING SUSPENSION**

en: hanging, hung, is-hanged | **es:** colgado, colgados, cuelgan | **fr:** est-hanged, hanging, y-sont-suspendus, | **de:** haengte, hanging, ist-haengte Deut 21:23; Josh 10:26; 2Sam 18:10; Song 4:4

3. El tronco intensivo Piel (2×) El tronco intensivo Piel: colgar o fijar mediante suspensión con énfasis en la completitud o deliberación. En Ezequiel 27:10-11, los guerreros cuelgan sus escudos y yelmos en los muros de Tiro como exhibición ornamental — un contexto militar-decorativo muy distinto de la ejecución judicial. La intensificación del Piel sugiere una colocación cuidadosa y deliberada. Solo dos apariciones, ambas en el lamento de Ezequiel sobre Tiro. **HANG EXECUTE SUSPEND**

en: they-hung, they-hung- | **es:** colgaron | **fr:** [תלו] | **de:** [תלו] Ezek 27:10; Ezek 27:11

4. El Nifal pasivo (2×) El Nifal pasivo: ser colgado, describiendo al sujeto como sometido a ejecución por ahorcamiento. Bigtán y Teres 'fueron colgados' después de que se descubriera su complot de asesinato (Est 2:23); los príncipes de Judá 'fueron colgados' por sus manos en Lamentaciones 5:12. El español 'fueron colgados' y el francés 'furent pendus' emplean la voz pasiva para corresponder con la morfología hebrea. **HANG EXECUTE SUSPEND**

en: and-were-hanged, were-hanged | **es:** fueron-colgados, y-fueron-colgados | **fr:** [נתלו], et-ils-pendirent | **de:** haengte, und-haengte Esth 2:23; Lam 5:12

5. El participio activo Qal usado como epíteto divino (1×) El participio activo Qal usado como epíteto divino: 'el que cuelga' — una sola aparición magnífica en Job 26:7 donde Dios es descrito como 'el que cuelga la tierra sobre la nada' (toleh erets al-belimah). Aquí las asociaciones violentas y jurídicas del verbo desaparecen por completo, reemplazadas por un retrato cosmológico del poder

creador divino. **HANGING SUSPENSION**
en: hanging | **es:** colgando | **fr:** suspendre | **de:** haengte Job 26:7

תְּלֻנָּה H8519 *N-fpc* (9×)
Murmuración, queja; protesta colectiva contra la autoridad, especialmente las quejas de Israel contra Dios en el desierto.
Sustantivo femenino que aparece exclusivamente en la fuente sacerdotal (P), siempre en referencia a las murmuraciones de Israel contra el SEÑOR durante la peregrinación por el desierto. El término conlleva un peso colectivo, casi corporativo: no se trata de agravios privados sino de levantamientos comunales de descontento. En Éxodo 16 la palabra se concentra densamente cuando Israel se queja por la comida, y en Números 14 y 17 resurge durante las narrativas de rebelión. El sustantivo deriva de la raíz verbal לון/לין (murmurar), y sus formas plurales en estado constructo sugieren oleadas repetidas de queja más que un solo estallido.

1. Murmuración, queja (8×) Sustantivo que denota murmuraciones, quejas formales o protestas dirigidas contra Dios o sus líderes designados. Las ocho apariciones nominales se centran en la rebelión de Israel en el desierto: en Éx 16:7-12 Dios oye las quejas sobre el maná y las codornices, mientras que Nm 14:27 y 17:20-25 emplean el término en conexión con la rebelión de Coré y sus consecuencias. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: complaints-of, murmurings-of, their-murmurings | **es:** las-murmuraciones--de, murmuraciones-de-, quejas-de | **fr:** complaints-de, leur-murmurings, murmurings-de | **de:** complaints-von, dein-murmurings, ihr-murmurings Exod 16:7; Exod 16:8; Exod 16:9; Exod 16:12

2. Murmurar (participio Hifil) (1×) Forma participial del Hifil con función verbal, que significa 'los que murmuran' o 'vosotros que murmuráis'. En Éx 16:8 esta forma aparece junto al sustantivo, creando un eco retórico incisivo: 'vuestras murmuraciones que murmuráis contra el SEÑOR'. El español 'murmuráis' capta la fuerza verbal activa que la distingue del sustantivo estático. **MURMUR GRUMBLE COMPLAIN**
en: murmuring | **es:** murmuráis | **fr:** murmuring | **de:** murmuring Exod 16:8

תְּלַח H8520 *Conj-w / N-proper-ms* (1×)
Télaj (con conjunción), nombre propio: un ancestro en la genealogía de Efraín (1 Crónicas 7:25)
Nombre propio que aparece en los registros genealógicos de Efraín en 1 Crónicas 7:25. Su etimología es incierta y no aparece en ningún otro lugar del texto bíblico. Como muchos nombres en las genealogías de Crónicas, su función es preservar los registros de linaje tribal, conectando a los efraimitas posteriores al exilio con su herencia ancestral. Las variantes de transliteración en la Septuaginta reflejan la incertidumbre antigua sobre su pronunciación. Se trata de una figura cuya importancia radica enteramente en mantener la continuidad genealógica.

Ancestro efraimita (1×) Un ancestro efraimita preservado en el marco genealógico de Crónicas, este nombre mantiene las conexiones de linaje dentro de los descendientes de José. La conjunción indica que aparece en una serie de engendraciones, como eslabón de la cadena genealógica que establece la identidad tribal y los derechos de herencia para la comunidad postexílica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: and-Telach | **es:** y-Télaj | **fr:** [וְתֶלַח] | **de:** [וְתֶלַח] 1Chr 7:25

תֵּל חַרְשָׁא H8521 *N-proper-fs* (2×)
Tel-harsha (Babylonian settlement; origin location for returning exiles)
Tel-harsha was a location in Babylonia from which some returning exiles came, though they couldn't prove their Israelite lineage (Ezra 2:59, Nehemiah 7:61). The name means 'mound of the craftsman' or 'mound of sorcery,' following typical Mesopotamian settlement naming with 'tel' (mound). The biblical texts group it with Tel-melah and Cherub as places where certain families lived during the exile. Those from Tel-harsha who returned included families whose genealogical records were lost or unclear, raising questions about their legitimacy as returned Israelites.

(2×) The parallel passages in Ezra and Nehemiah list Tel-harsha identically as an exile settlement, always grouped with Tel-melah and Cherub. The transliterations vary: Spanish 'Tel-Harsa/Tel-Jarsá,' French and German preserve transliterations. The consistent element is recognition of a Babylonian geographical location, a tell or settlement mound where some Judean exiles lived. The inability of returnees from there to prove their lineage adds social complexity to the name's biblical significance. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Tel-Charsha, Tel-Harsha | **es:** Tel-Harsa, Tel-Jarsá | **fr:** [תל חרשא] | **de:** [תל חרשא] Ezra 2:59; Neh 7:61

תְּלִי H8522 *N-msc / 2ms* (1×)
aljaba (con sufijo 'tu'; recipiente para flechas, colgado del hombro o cinturón)
Este sustantivo designa la aljaba, el recipiente que contiene las flechas, apareciendo en Génesis 27:3 cuando Isaac instruye a Esaú a tomar sus armas para la cacería. La aljaba se cuelga del hombro o del cinturón, manteniendo las flechas accesibles para disparar con rapidez. Los hallazgos arqueológicos en todo el antiguo Cercano Oriente muestran la aljaba como equipo estándar de caza y guerra. El emparejamiento de aljaba y arco representa el conjunto completo de arquería, esencial tanto para la guerra como para la caza en el mundo antiguo.

Recipiente de flechas (1×) En Génesis 27:3, Isaac dice a Esaú que tome 'tu aljaba y tu arco,' el equipo necesario para la expedición de caza que conduciría a la escena decisiva de la bendición. El término designa específicamente el contenedor de flechas, distinguiéndolo del arco mismo. La evidencia interlingüística muestra consistentemente 'aljaba' o 'portaflechas,' confirmando el vocabulario técnico de arquería. **WEAPONS AND WARFARE**
en: quiver-your | **es:** tu-aljaba | **fr:** quiver-ton | **de:** deinen-Köcher Gen 27:3

H8523 *Number-ofs* (1×)
tercero (número ordinal arameo, lectura Qere que sugiere corrección de pronunciación)
Número ordinal arameo que significa «tercero», presente en Daniel 2:39 para describir el tercer reino en la visión de la estatua de Nabucodonosor. Es vocabulario estándar del arameo bíblico para indicar el tercero en una secuencia. La tradición masorética incluye una nota Qere que ofrece orientación sobre la pronunciación, reflejo de la atención escribal a la lectura correcta. Este ordinal es fundamental en el esquema de Daniel sobre los reinos sucesivos, cada uno representando distintos imperios en la interpretación profética de la historia.

Ordinal: tercero (1×) En Daniel 2:39, este ordinal identifica el tercer reino en la secuencia de imperios representados por los componentes de la estatua. Tras Babilonia (oro) y el segundo reino (plata), este reino de bronce representa la siguiente fase de la historia imperial. Las variantes Qere/Ketiv reflejan tradiciones de pronunciación preservadas por los escribas. **THIRD (ORDINAL NUMBER)**
en: (qere:third) | **es:** (tercero) | **fr:** troisième | **de:** [תליתאה] Dan 2:39

תַּלְתִּי H8523a *Conj-w / Adj-ms* (1×)
tercero (gobernante), triunviro (adjetivo arameo que designa al tercer en mando o miembro de una tríada gobernante)
Término arameo que designa a un gobernante «tercero» o triunviro, presente en Daniel 5:7 como parte del honor ofrecido a quien interprete la escritura en la pared. Se trata de un derivado del ordinal «tercero» que sugiere un cargo de tercer gobernante en jerarquía o la pertenencia a una tríada de poder. El término posiblemente refleja la estructura administrativa persa, donde la autoridad se compartía entre un reducido grupo de altos funcionarios. Representa un honor significativo: ser elevado al tercer puesto más alto del imperio.

Rango: tercer gobernante (1×) En Daniel 5:7, describe el rango político que Belsasar promete a quien interprete la escritura misteriosa: será «tercero» en el reino. Esto probablemente significa tercer en mando o miembro de un triunvirato, una posición de poder considerable justo debajo del rey y el príncipe heredero, reflejando la estructura jerárquica de las cortes del antiguo Cercano Oriente. THIRD (ORDINAL NUMBER)
en: and-third | **es:** y-tercero | **fr:** et-troisième | **de:** [וחלתי] Dan 5:7

תְּלִיתַי H8523b *Number-ofs* (1×)
tercero (ordinal arameo, lectura Ketiv en Daniel 2:39, variante textual de H8523)
Forma Ketiv (escrita) del ordinal arameo «tercero» en Daniel 2:39, en contraste con la forma Qere (pronunciada). Esta variante textual refleja diferentes tradiciones de vocalización para el mismo texto consonántico, fenómeno habitual en la tradición masorética. Ambas formas apuntan al mismo número ordinal que identifica al tercer reino en la visión de la estatua. Tales variantes Ketiv-Qere suelen preservar tradiciones de pronunciación en competencia provenientes de distintas escuelas escribales.

Ordinal: forma Ketiv (1×) La forma escrita (Ketiv) de «tercero» en la secuencia de reinos de Daniel 2:39 identifica el reino de bronce que sigue a Babilonia y al segundo imperio. La coexistencia de las formas Ketiv y Qere muestra cómo los masoretas preservaron múltiples tradiciones textuales, permitiendo conocer tanto la escritura original como la pronunciación tradicional. THIRD (ORDINAL NUMBER)
en: [ketiv:third] | **es:** [tercero] | **fr:** troisième | **de:** [תליתיא] Dan 2:39

תָּלוּל H8524 *Conj-w / Adj-ms* (1×)
elevado, excelso, alto (adjetivo que describe altura o eminencia)
Adjetivo que denota elevación o altura, presente en Ezequiel 17:22 para describir el monte donde Dios plantará un vástago de cedro. El pasaje acumula términos de elevación: «monte alto y excelso», subrayando la prominencia del lugar. Se trata del monte Sion, presentado en la visión profética como el sitio más alto y eminente donde Dios establece su reino. El término transmite tanto elevación física como exaltación metafórica: el monte es a la vez alto en estatura y supremo en importancia.

Elevado, excelso (1×) En Ezequiel 17:22, este adjetivo intensifica la descripción del monte donde Dios plantará el cedro mesiánico: es tanto «alto» como «excelso», enfatizando doblemente su elevación. Las traducciones multilingües optan por «elevado», «excelso» o «alto», reflejando su carácter de adjetivo descriptivo que combina altura física y dignidad simbólica. BETH-SHEMESH PLACE
en: and-lofty | **es:** y-elevado | **fr:** et-origine | **de:** [ותלול] Ezek 17:22

תֶּלֶם H8525 *N-mpc / 3fs* (5×)
Surco; zanja abierta por el arado en un campo para la siembra o el riego
El telem es el surco individual que el arado traza en la tierra de un campo cultivado. En la Palestina antigua, el arado producía surcos poco profundos de ocho a diez centímetros. Oseas emplea 'surcos del campo' como metonimia de la tierra agrícola misma (10:4; 12:11), mientras que Job 31:38 personifica los surcos de la tierra clamando contra la injusticia. El Salmo 65:10 celebra a Dios regando la tierra y asentando sus surcos con lluvia, una imagen vívida de la provisión divina a través de la agricultura cotidiana.

Surco agrícola (5×) Surco trazado por el arado en un campo, la unidad básica del cultivo agrícola. Las cinco ocurrencias se relacionan con tierra labrada. Oseas 10:4 y 12:11 usan la expresión 'surcos del campo' como imagen agrícola concreta. Job 31:38 personifica los surcos llorando, y el Salmo 65:10 describe a Dios asentando los surcos con la lluvia. En español se traduce uniformemente como 'surco(s)', al igual que el francés 'sillon(s)'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: furrows-of, in-the-furrow, its-furrows | **es:** Sus-surcos, en-surco, los-surcos-de | **fr:** dans-בתלם, sa-תלמיה-elle, sillon | **de:** [בתלם], [תלמי], [תלמיה] Job 31:38; Job 39:10; Ps 65:10; Hos 10:4; Hos 12:11

תַּלְמַי H8526 *N-proper-ms* (6×)
Talmai; nombre propio de un gigante anaquita en Hebrón y del rey de Gesur, suegro de David.
Talmai designa a dos personajes bíblicos distintos. El primero es uno de los tres gigantes anaquitas que habitaban en Hebrón y que fueron expulsados por las fuerzas de Caleb durante la conquista de la tierra (Num 13:22; Jos 15:14; Jue 1:10). El segundo es el rey de Gesur cuya hija Maaca se convirtió en esposa de David y madre de Absalón (2 Sam 3:3; 13:37; 1 Cr 3:2). Cuando Absalón huyó tras asesinar a Amnón, se refugió con su abuelo Talmai en Gesur. La Septuaginta ofrece variantes como Thommei, Thalmein y Tholomei, lo que refleja incertidumbre sobre la vocalización original.

Talmai (nombre propio) (6×) Nombre propio que designa a dos individuos: (a) un gigante anaquita en Hebrón enfrentado durante la conquista (Num 13:22; Jos 15:14; Jue 1:10), y (b) el rey de Gesur, suegro de David por medio de su hija Maaca, y abuelo de Absalón, quien le dio refugio tras el asesinato de Amnón (2 Sam 3:3; 13:37; 1 Cr 3:2). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Talmai, and-Talmai | **es:** Talmai, Talmay, y-Talmai | **fr:** Talmai, [תלמי], et-Talmai | **de:** Talmai, [תלמי], und-Talmai Num 13:22; Josh 15:14; Judg 1:10; 2Sam 3:3; 2Sam 13:37

תַּלְמִיד H8527 *N-ms* (1×)
estudiante, discípulo, aprendiz (sustantivo hebreo tardío que designa al que aprende, especialmente en la instrucción musical levítica)
Término del hebreo tardío para estudiante o discípulo, presente en 1 Crónicas 25:8 en el contexto de la formación musical levítica. El versículo describe el sorteo para las asignaciones de servicio «maestro con alumno», evidenciando relaciones pedagógicas formales entre los músicos del templo. La palabra es rara en el hebreo bíblico, pero se vuelve común en la literatura rabínica posterior, donde se convierte en el término estándar para «discípulo». Aquí indica relaciones de enseñanza estructuradas, con músicos experimentados instruyendo a aprendices en el arte de la salmodia del templo.

Estudiante, aprendiz (1×) En 1 Crónicas 25:8, designa al estudiante o aprendiz de música que aprende de un maestro instructor. El sorteo para las asignaciones del servicio del templo empareja maestros con discípulos, mostrando una educación musical estructurada entre los levitas. Esto anticipa la prominencia posterior del término en el judaísmo rabínico, donde se convirtió en la palabra estándar para el discípulo de un rabino. DISCIPLE LEARNER
en: student | **es:** aprendiz | **fr:** [תלמיד] | **de:** [תלמיד] 1Chr 25:8

תֵּל מֶלַח H8528 *Prep / N-proper-fs* (2×)
Tel-melah (Babylonian settlement; origin location for returning exiles)
Tel-melah, meaning 'mound of salt,' was another Babylonian settlement from which exiles returned to Judah (Ezra 2:59, Nehemiah 7:61). Like Tel-harsha, it housed Jewish exiles who later couldn't prove their Israelite descent. The name suggests either a location near salt deposits or salt-affected soil, common in parts of Mesopotamia. These returning families from Tel-melah faced suspicion about their genealogical credentials, highlighting the post-exilic community's concern with maintaining pure Israelite lineage. The place-name preserves memory of a specific exile community location.

(2×) Identical parallel passages in Ezra and Nehemiah list Tel-melah with Tel-harsha and Cherub as exile settlements. The prepositional 'from Tel-melah' indicates origin point for the returning exiles. Spanish transliterates 'Tel-Mela,' French and German preserve transliterations. The consistent pairing with Tel-harsha suggests these were neighboring or related settlements in the Babylonian exile geography, both sending back families whose credentials were questioned. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-Tel-Melach, from-Tel-Melah | **es:** de-Tel-Mela | **fr:** [מתל מלח] | **de:** [מתל מלח] Ezra 2:59; Neh 7:61

תָּלַע H8529 *V-Pual-Prtcpl-mp* (1×)

vestido de escarlata, ataviado de carmesí (participio Pual, describe prendas teñidas con tinte escarlata)

Participio Pual que significa «vestido de escarlata», aparece en Nahúm 2:3 describiendo a los guerreros de Nínive. Es un verbo denominativo derivado del sustantivo para el tinte carmesí, producido a partir del gusano תּוֹלָע. El participio indica el estado de estar ataviado con ropas teñidas de escarlata, probablemente vestimentas militares o escudos cubiertos de cuero rojo. El término paralelo «enrojecido» refuerza la imagen de guerreros engalanados en carmesí, evocando tanto el esplendor militar como el presagio de derramamiento de sangre.

Vestido de escarlata (1×) En Nahúm 2:3, describe a los valientes de Nínive como «vestidos de escarlata», guerreros ataviados con prendas carmesí o portando escudos teñidos de rojo. La imagen transmite tanto esplendor militar como presagio sangriento: la vestimenta escarlata anticipa el derramamiento de sangre en la destrucción de la ciudad. **RED AND SCARLET**

en: are-clothed-in-scarlet | **es:** vestidos-de-escarlata | **fr:** pourpre | **de:** [מתלעים] Nah 2:3

תַּלְפִּיוֹת H8530 *Prep-l / N-fp* (1×)

para la armería, para almacén de armas (sustantivo incierto, posiblemente «hileras» o «armería»; dificultades textuales)

Palabra difícil que aparece en Cantar de los Cantares 4:4, donde se compara el cuello de la amada con la torre de David «edificada para la armería». Su significado es incierto: las posibilidades incluyen «almacén de armas», «hileras de escudos» o «trofeos». El contexto menciona mil escudos colgados en la torre, lo que sugiere imaginería militar. Se han propuesto diversas conjeturas, incluyendo leer «escudos» en su lugar. La metáfora elogia el cuello grácil y fuerte de la amada comparándolo con una torre, pero el matiz exacto de este término sigue siendo esquivo, relacionado probablemente con la función militar o el ornamento de la torre.

Armería o hileras (1×) En Cantar de los Cantares 4:4, describe la función o apariencia de la torre de David con la que se compara el cuello de la amada. Ya sea «armería», «hileras de escudos» o «trofeos», el término evoca fuerza militar y exhibición imponente. Las traducciones multilingües reflejan la dificultad interpretativa, reconociendo que el contexto de escudos colgados sugiere un uso militar. **BOW KNEEL CROUCH**

en: for-armory | **es:** para-armería | **fr:** en-rangées; | **de:** [לתלפיות] Song 4:4

תְּלָת H8531 *Conj-w / Adj-ms* (2×)

third (Aramaic: one-third or third rank/position)

This Aramaic word for 'third' or 'a third part' appears in Daniel 5:16 and 29, where King Belshazzar promises Daniel that if he can interpret the mysterious writing, he will be clothed in purple and gold and rule 'as third' in the kingdom. The term is emphatic (taleta), meaning 'the third' or 'as one of three,' likely indicating third--highest ruler or one-third authority. Some interpreters suggest it means 'triumvir,' sharing rule as one of three. The promise positions Daniel at an extraordinary level of power in the Babylonian court, second only to the king himself and perhaps the queen mother.

(2×) Both occurrences promise Daniel the same reward: ruling 'as third' or 'in third position' in the kingdom after interpreting the handwriting. Spanish uses 'tercero' (third), French 'un tiers' (a third/one-third), German provides transliterations. The Aramaic construction with emphatic state suggests a specific, defined position —not merely 'third' in sequence but 'the third' in authority. This accords with Belshazzar himself ruling as co-regent, making Daniel third in the hierarchy. **THIRD (ORDINAL NUMBER)**

en: and-third, third | **es:** tercero, y-tercero | **fr:** et-un-tiers, un-tiers | **de:** [ותלתא], [תלתא] Dan 5:16; Dan 5:29

תְּלָת H8532 *Conj-w / Number-ms* (11×)

Tres (arameo) — numeral cardinal «tres», usado exclusivamente en las porciones arameas de Daniel y Esdras

El numeral arameo תְּלָתָא / תְּלָת (telat/telata) es el número cardinal «tres», que aparece once veces en las secciones arameas de Daniel y Esdras. Funciona de manera idéntica al hebreo שָׁלֹשׁ, pero pertenece al registro del arameo imperial de estos libros. Sus ocurrencias incluyen las tres hileras de piedra en el decreto de Ciro para el templo (Esd 6:4), los tres compañeros arrojados al horno de fuego (Dn 3:23-24), el ayuno de tres semanas de Daniel (Dn 10:2-3) y las tres costillas en la boca del oso (Dn 7:5). En español se traduce simplemente como «tres».

tres (numeral arameo) (11×) Numeral cardinal arameo «tres», que abarca las formas masculina y femenina así como construcciones pronominales («los tres»). Sus ocurrencias clave incluyen las especificaciones constructivas del templo reconstruido (Esd 6:4), los tres jóvenes en el horno de Nabucodonosor (Dn 3:23-24), las tres semanas de duelo de Daniel (Dn 10:2-3), las tres costillas en la boca de la bestia (Dn 7:5) y los tres presidentes del reino. **NUMBER THREE**

en: and-three, three, three-of-them | **es:** los-tres, tres, y-tres | **fr:** [תלתא], [תלתה], et-trois | **de:** [תלתא], [תלתה], drei Ezra 6:4; Ezra 6:15; Dan 3:23; Dan 3:24; Dan 6:2

תְּלָתִין H8533 *Number-cp* (2×)

thirty (Aramaic numeral: 30 days)

This Aramaic word for 'thirty' appears in Daniel 6:7 and 12, specifying the duration of the decree that prohibited prayer to anyone except King Darius: 'thirty days.' The officials manipulate Darius into signing a law that whoever prays to any god or man except the king for thirty days shall be thrown into the lions' den. Daniel violates this decree by continuing his regular prayer practice, leading to his famous night with the lions. The specific thirty-day period creates a temporary religious emergency designed to trap Daniel while appearing to honor the king.

(2×) Both verses use the phrase 'thirty days' to specify the decree's time limit. The Aramaic numeral 'telatin' combines with 'days' (yomin) to create a precise temporal boundary. Spanish translates 'treinta,' French 'trois' (appears incomplete, likely 'trente'), German provides transliteration. The number's specificity—not a month, not forever, but exactly thirty days—suggests a calculated trap: long enough to catch Daniel but short enough to seem reasonable to the king. **NUMBER THIRTY**

en: thirty | **es:** treinta | **fr:** trois | **de:** [תלתין] Dan 6:7; Dan 6:12

תַּלְתַּלִּים H8534 *N-mp* (1×)

ondulados, rizos colgantes (sustantivo plural que describe la apariencia del cabello, posiblemente como frondas de palmera)

Palabra poco frecuente que aparece en Cantar de los Cantares 5:11 describiendo el cabello del amado. Su significado exacto es debatido: «ondulado», «colgando en racimos», «como ramas de palmera» o «como vainas de dátiles». El contexto resalta la belleza y el color oscuro de sus rizos, «negros como el cuervo». En hebreo tardío, el término se usa para montículos o lugares altos, pero aquí la imagen se refiere claramente a la textura o apariencia del cabello. La poesía árabe frecuentemente compara el cabello con elementos de la palmera, lo que podría respaldar las interpretaciones botánicas. El término transmite cabello exuberante y fluido.

Rizos ondulados (1×) En Cantar de los Cantares 5:11, describe la cualidad o apariencia de los mechones del amado: ondulados, rizados o colgando en racimos como frondas de palmera. La imagen enfatiza un cabello abundante y lustroso, parte de la descripción física detallada del amante. La incertidumbre entre los intérpretes refleja la dificultad de precisar la metáfora botánica o visual exacta. **FLESH AND BODY**

en: wavy | **es:** ondulados | **fr:** ondulées, | **de:** [תלתלים] Song 5:11

תָּם H8535 *Adj-mp* (14×)

Íntegro, cabal, moralmente intachable; de personas que poseen integridad ante Dios, o de carácter apacible y sencillo. Un adjetivo rico que abarca la

Íntegro, cabal, moralmente intachable; de personas que poseen integridad ante Dios, o de carácter apacible y sencillo. Un adjetivo rico que abarca la plenitud física, la integridad moral y el temperamento apacible. En Job 1:1 y 1:8, es la palabra principal que Dios usa para describir a Job: 'tam veyashar', íntegro y recto. En Cantar de los Cantares 5:2 y 6:9, se convierte en un término de cariño íntimo, 'mi perfecta', donde la completitud adquiere una belleza estética y relacional. Su único uso para Jacob en Génesis 25:27 revela un matiz más sosegado: un hombre de tiendas y no de campos, apacible y no inquieto, la imagen opuesta de Esaú el cazador.

1. íntegro, recto, perfecto — Plenitud moral, intachabilidad e integridad delante d (13×) íntegro, recto, perfecto — Plenitud moral, intachabilidad e integridad delante de Dios. Este es el sentido dominante, abarcando trece de las catorce apariciones. Job es llamado 'ish tam' (Job 1:1, 1:8, 2:3), y el Salmo 37:37 exhorta al lector a 'considerar al íntegro'. En Cantar de los Cantares 5:2 y 6:9, la amada es 'mi perfecta' (tammati), un uso que extiende la completitud de la ética a la belleza. El francés 'integre' y el español 'íntegro' capturan bien este matiz. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: blameless, blameless-, blameless-one | **es:** Al-íntegro, al-íntegro, mi-perfecta | **fr:** achever, intègre, ma-parfaite! | **de:** [תמתי], der-blameless, untadelig Exod 26:24; Job 1:1; Job 1:8; Job 2:3; Job 8:20

2. apacible, sencillo, tranquilo — De carácter tranquilo, sencillo y de inclinación (1×) apacible, sencillo, tranquilo — De carácter tranquilo, sencillo y de inclinación doméstica; describe un temperamento más que un juicio moral. Se usa únicamente de Jacob en Génesis 25:27, donde 'ish tam' contrasta con Esaú el cazador. El inglés lo traduce como 'quiet' o 'plain', el español como 'sencillo' y el francés como 'tranquille'. Algunos eruditos lo consideran el mismo sentido raíz de 'completo' aplicado al carácter, pero el contexto narrativo lo distingue claramente como un rasgo de temperamento. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: quiet | **es:** sencillo | **fr:** tranquille | **de:** untadelig Gen 25:27

תַּמָּה H8536 *Adv* (4×)

allí (adverbio arameo de lugar)

Equivalente arameo del hebreo שָׁם, que aparece exclusivamente en el relato de Esdras sobre la correspondencia administrativa persa relativa al templo de Jerusalén. Funciona como un simple adverbio locativo que señala los lugares de archivo en Babilonia y Ecbatana donde se guardaban los decretos reales (Esd 5:17; 6:1, 12). La construcción מִן־תַּמָּה significa «de allí» (6:6). Su uso refleja el arameo imperial como lengua franca burocrática del Imperio persa.

Adverbio locativo (4×) Adverbio deíctico sencillo que indica ubicación, empleado en la prosa administrativa de Esdras para referirse a sitios de archivo y depósitos del tesoro específicos dentro del reino persa. Su traducción uniforme en todas las lenguas (español «allí», francés «là») confirma su función como deíctico espacial sin matiz especial más allá de la simple localización. **THERE (SPATIAL DEICTIC)**

en: there | **es:** allí | **fr:** là | **de:** [תמה] Ezra 5:17; Ezra 6:1; Ezra 6:6; Ezra 6:12

תֹּם H8537 *Prep-b* (24×)

Integridad, plenitud, inocencia; rectitud moral del corazón, conducta intachable, simplicidad involuntaria, o plenitud y completitud temporal

Integridad, plenitud, inocencia; rectitud moral del corazón, conducta intachable, simplicidad involuntaria, o plenitud y completitud temporal

1. Rectitud moral e intachabilidad de carácter, el sentido dominante en 16 aparicio (16×) Rectitud moral e intachabilidad de carácter, el sentido dominante en 16 apariciones. La frase clave 'betom levavi' (en integridad de mi corazón) aparece en la defensa de Abimelec (Gn 20:5-6) y en el encargo de Dios a Salomón (1 R 9:4). Proverbios vincula repetidamente caminar 'en integridad' (betom) con seguridad y justicia (Pr 10:9; 19:1; 20:7; 28:6). El español 'integridad' y el alemán 'Lauterkeit' captan la noción de pureza indivisa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-according-to-my-integrity, and-the-integrity-of, in-his-integrity | **es:** conforme-a-integridad-de, en-integridad, en-integridad-de | **fr:** comme-intégrité, dans-integrity-de, dans-integrity-de- | **de:** [בתמו], in-der-Lauterkeit-, in--integrity-von- Gen 20:5; Gen 20:6; 1Kgs 9:4; Job 4:6; Ps 7:8

2. Inocencia o ingenuidad, actuar sin intención maliciosa ni conocimiento oculto (3×) Inocencia o ingenuidad, actuar sin intención maliciosa ni conocimiento oculto. Los hombres que siguieron a Absalón iban 'en su inocencia' (betummam), sin saber de sus planes traidores (2 S 15:11). Un soldado tensó su arco 'en su inocencia' (letummo), sin apuntar deliberadamente, pero hirió al rey Acab (1 R 22:34; 2 Cr 18:33). El francés y el español lo traducen como 'dans leur innocence / en su inocencia'. **ERROR INADVERTENT SIN**

en: in-his-innocence, in-their-innocence | **es:** en-inocencia-de-ellos, en-su--inocencia | **fr:** [לתמו], dans-leur-innocence, dans-son-innocence | **de:** [לתמו], in-ihr-innocence, in-sein-innocence 2Sam 15:11; 1Kgs 22:34; 2Chr 18:33

3. Plenitud o completitud cuantitativa, que retorna a la raíz etimológica del verbo (2×) Plenitud o completitud cuantitativa, que retorna a la raíz etimológica del verbo tamam (estar completo). Job 21:23 describe a quien muere 'en su plena prosperidad', es decir, en el apogeo de su bienestar, mientras que Isaías 47:9 advierte que las calamidades vendrán 'en toda su plenitud'. El español 'plenitud' intenta captar esta totalidad cuantitativa, no moral. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: his-completeness, in-their-fullness | **es:** en-su-plenitud, su-integridad, | **fr:** [כתמם], son-intégrité-lui | **de:** [כתמם], [תמו] Job 21:23; Isa 47:9

4. Uso sustantivado para designar a una persona íntegra o intachable, funcionando c (2×) Uso sustantivado para designar a una persona íntegra o intachable, funcionando como sustantivo de cualidad que representa a quien la encarna. Proverbios 10:29 dice que el camino del SEÑOR es fortaleza 'para el íntegro' (lattom), y Proverbios 13:6 dice que la justicia guarda 'al de camino intachable' (tam-darekh). El alemán 'untadelig' (irreprochable) capta esta cualidad personal y sustantivada. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: for-the-blameless, the-blameless-of | **es:** integridad-de, para-el-íntegro | **fr:** intégrité | **de:** untadelig, zu-untadelig Prov 10:29; Prov 13:6

5. Completitud o terminación temporal, un uso raro donde el sustantivo funciona com (1×) Completitud o terminación temporal, un uso raro donde el sustantivo funciona como infinitivo verbal que significa 'el completar/finalizar de'. Levítico 25:29 habla del periodo de redención que dura hasta 'el cumplimiento de' un año completo. El español 'el fin de' y el francés 'complétion de' expresan este sentido temporal de un periodo que llega a su término señalado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: completion-of | **es:** el-fin-de | **fr:** completion-de | **de:** completion-von Lev 25:29

תֻּמָּה H8538 *Prep-b / N-fsc / 3ms* (5×)

Integridad, entereza moral; rectitud de carácter mantenida ante Dios

Sustantivo hebreo tardío que designa la integridad moral como cualidad estable del carácter, no como un acto aislado. Es prácticamente un término teológico en el libro de Job, donde se convierte en el eje central del prólogo: Dios mismo atestigua que Job 'se aferra a su integridad' (2:3), y la estrategia de Satanás es lograr que la abandone. La esposa de Job le insta a 'maldecir a Dios y morir', preguntándole si todavía se aferra a su integridad (2:9). Job insiste en que jamás renunciará a ella (27:5) e invita a Dios a pesarlo en balanzas justas para confirmarla (31:6). Proverbios 11:3 extiende el concepto más allá de Job: 'la integridad de los rectos los guía'.

Integridad moral (5×) Integridad o entereza moral del carácter, especialmente mantenida bajo prueba. Se concentra en el prólogo y los diálogos de Job: Dios afirma la integridad de Job (2:3), su esposa la cuestiona (2:9), y Job la defiende con fiereza (27:5; 31:6). Tanto en inglés como en español y francés se traduce uniformemente como 'integridad'/'intégrité', una convergencia poco frecuente que subraya

la estabilidad semántica del término. GEOGRAPHY AND SPACE
en: my-integrity, the-integrity-of, to-his-integrity | **es:** en-su-integridad, en--tu-integridad, integridad-de | **fr:** dans-son-intégrité-lui, dans-ton-intégrité-toi, intégrité | **de:** [בתמתו], [בתמתך], [תמת] Job 2:3; Job 2:9; Job 27:5; Job 31:6; Prov 11:3

תָּמַהּ H8539 *V-Qal-Imp-mp* (9×)
Quedar atónito, pasmado; mirar con asombro o estupefacción ante algo abrumador.
Describe la experiencia de quedarse sin habla por el asombro, ya sea por un juicio divino, sucesos aterradores o pura admiración. En Génesis 43:33, los hermanos de José se miran unos a otros con estupor al verse sentados en orden de nacimiento por un desconocido. Isaías 29:9 emplea el imperativo con amarga ironía: '¡Asombraos! ¡Cegaos!' — desafiando a oyentes complacientes. La forma duplicada de Habacuc 1:5 (Qal + Hitpael) intensifica la conmoción: '¡Asombraos enormemente!' Esa cualidad visceral de quedarse boquiabierto define este verbo.

Asombrarse, maravillarse (9×) Quedar atónito, pasmado o sobrecogido por un asombro tan intenso que puede dejar sin habla o paralizado. En Gn 43:33 los hermanos se miran incrédulos; en Sal 48:5 los reyes enemigos ven Sion y retroceden estupefactos; en Job 26:11 las columnas del cielo 'se asombran' ante la reprensión de Dios. El Hitpael en Hab 1:5 intensifica el imperativo Qal, produciendo un '¡asombraos sobremanera!' de fuerza redoblada. AMAZEMENT AND ASTONISHMENT
en: and-are-astounded, and-be-astounded, and-be-stunned | **es:** asombraos, se--asombraron, se-asombrarán | **fr:** [ותמהו], [יתמהו], et-marveled | **de:** [והתמהו], [ויתמהו], [ותמהו] Gen 43:33; Job 26:11; Ps 48:5; Eccl 5:8; Isa 13:8

תְּמַהּ H8540 *Conj-w / N-mp* (3×)
maravillas, milagros (arameo, señales y prodigios divinos)
Este sustantivo arameo masculino plural significa 'maravillas' o 'milagros'—actos extraordinarios que revelan poder divino. Aparece exclusivamente en las secciones arameas de Daniel dentro de las proclamaciones de Nabucodonosor y Darío sobre Dios. Daniel 4:2-3 repite la frase 'señales y maravillas' cuando Nabucodonosor declara '¡cuán grandes son Sus señales, cuán poderosas Sus maravillas!' Daniel 6:27 en el decreto de Darío igualmente alaba al Dios que 'hace señales y maravillas en el cielo y en la tierra.' El término es el cognado arameo del hebreo mophet, enfatizando actos sobrenaturales que revelan la soberanía de Dios y evocan asombro. Los contextos uniformemente involucran reyes paganos reconociendo al Dios de Israel tras experimentar Su poder.

Maravillas divinas proclamadas (3×) Maravillas o milagros divinos en proclamaciones reales. Daniel 4:2 y 4:3 lo usan en el decreto de Nabucodonosor: 'las señales y maravillas que el Dios Altísimo ha hecho conmigo'—específicamente su humillación y restauración. Daniel 6:27 lo incluye en la proclamación de Darío tras la liberación de Daniel: Dios 'hace señales y maravillas en el cielo y la tierra.' El emparejamiento con 'señales' (ath) es formulaico. Las glosas multilingües reflejan consistentemente el lenguaje de asombro sobrenatural y reconocimiento divino por parte de gobernantes gentiles. WONDERS AND PORTENTS
en: and-His-wonders, and-the-wonders, and-wonders | **es:** y-maravillas, y-sus--maravillas | **fr:** [ותמהוהי], [ותמהיא], [ותמהין] | **de:** [ותמהוהי], [ותמהיא], [ותמהין] Dan 4:2; Dan 4:3; Dan 6:27

תִּמְדוֹן H8541 *Prep-b* (2×)
bewilderment, confusion, stupefaction (mental/psychological disorientation)
This noun denotes bewilderment, confusion, or mental stupefaction, appearing in Deuteronomy 28:28 as a covenant curse ('bewilderment of heart'—infatuation or mental confusion) and Zechariah 12:4 describing horses struck with confusion by God. In Deuteronomy, it's grouped with madness and blindness as psychological judgments on disobedient Israel. In Zechariah's apocalyptic vision, God strikes enemy horses with panic and bewilderment while protecting Judah. The term emphasizes disorientation, inability to think clearly, panic--induced confusion—a divinely-imposed psychological state that incapacitates.

(2×) The two contexts show God-inflicted bewilderment: on disobedient Israelites (Deuteronomy) and on enemy horses (Zechariah). Spanish offers 'turbación' (disturbance) and 'espanto' (fright/terror), French 'étonnement' (astonishment), capturing the range from confusion to panic. The prepositional phrases ('with bewilderment,' 'bewilderment of heart') show the noun functioning as instrument or description of a mental state. Both uses emphasize divine judgment producing disorientation. GEOGRAPHY AND SPACE
en: and-with-confusion-of, with-bewilderment | **es:** con-espanto, y-con-turbación-de | **fr:** et-avec-confusion-de, étonnement | **de:** [בתמהון], und-mit-confusion-von Deut 28:28; Zech 12:4

תַּמּוּז H8542 *Art / N-proper-ms* (1×)
Tamuz (con artículo), nombre divino: deidad mesopotámica asociada con la muerte y la fertilidad (Ezequiel 8:14)
Nombre de una deidad mesopotámica que aparece en Ezequiel 8:14, donde se ve a mujeres llorando por Tamuz en la puerta del templo. Es Dumuzi en sumerio, un dios asociado con la vegetación, la muerte y la fertilidad cuyo culto incluía luto ritual por su muerte. Los griegos lo identificaron con Adonis. Su adoración se extendió por todo el antiguo Cercano Oriente, y el profeta condena su presencia en el templo de Jerusalén como sincretismo abominable. Posteriormente, esta deidad dio su nombre a un mes del calendario babilónico (aproximadamente junio-julio), que aún se usa en el calendario hebreo actual.

Deidad Tamuz (1×) En Ezequiel 8:14, esta deidad babilónica es objeto del llanto ritual de las mujeres en el templo de Jerusalén, parte de la visión profética de abominaciones que profanan el santuario. El culto de Tamuz incluía ritos de duelo por la muerte del dios y su descenso al inframundo, prácticas que se habían infiltrado en el culto israelita. GODS AND DEITIES
en: the-Tammuz | **es:** el-Tamuz | **fr:** mort | **de:** [התמוז] Ezek 8:14

תְּמוֹל H8543 *Adv* (23×)
Ayer; antiguamente, antes — frecuentemente en la expresión idiomática 'ayer y anteayer' que significa 'en tiempos pasados'
Ayer; antiguamente, antes — frecuentemente en la expresión idiomática 'ayer y anteayer' que significa 'en tiempos pasados'

El adverbio 'ayer' usado tanto en sentido literal como idiomático en la pareja t (23×) El adverbio 'ayer' usado tanto en sentido literal como idiomático en la pareja temol shilshom ('ayer y anteayer') para significar 'anteriormente, en el pasado'. Pasajes clave: Gn 31:2, 5 (el cambio de actitud de Labán); Éx 4:10 (la protesta de Moisés de no ser elocuente 'ni de ayer ni de anteayer'). El español 'ayer', el francés 'hier' y el alemán 'gestern' preservan el anclaje temporal concreto incluso donde el sentido es figurado. YESTERDAY PREVIOUSLY
en: as-yesterday, from-yesterday, yesterday | **es:** ayer, como-ayer, de-ayer | **fr:** [תמול], comme-hier, de-hier | **de:** [תמול], gestern, von-gestern Gen 31:2; Gen 31:5; Exod 4:10; Exod 5:7; Exod 5:8

תְּמוּנָה H8544 *N-fsc* (10×)
Forma, figura visible, apariencia exterior; semejanza, imagen — usado en teofanías divinas, prohibiciones de ídolos y apariciones visionarias.
Sustantivo femenino que designa la forma visible o apariencia exterior de algo, prominente en dos contextos teológicos cargados de significado. En las tradiciones teofánicas describe la 'forma del SEÑOR' que solo Moisés contempló (Nm 12:8) y la figura que Israel oyó pero no vio en Horeb (Dt 4:12, 15). En las prohibiciones contra la idolatría se empareja con פֶּסֶל ('imagen tallada') para vedar toda representación a semejanza de las criaturas (Éx 20:4; Dt 4:16, 23, 25). La esperanza del salmista de contemplar la semejanza de Dios

al despertar (Sal 17:15) y la aparición fantasmal de Job (Job 4:16) completan su rango semántico.

1. Forma, figura visible (8×) La forma visible, figura o apariencia exterior de algo percibido — el contorno tal como se ve o podría verse. Central en la legislación teofánica y anti-idolátrica: Moisés contempla la 'forma del SEÑOR' (Nm 12:8), Israel oyó una voz pero no vio forma alguna en Horeb (Dt 4:12, 15), y ninguna imagen tallada en forma alguna debe hacerse (Dt 4:16, 23, 25). Job 4:16 extiende esto a una aparición nocturna. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-form, and-a-form, and-form-of | **es:** figura, figura-de, forma | **fr:** et-forme-de, et-un-forme, forme | **de:** [תמונה], form, form-von Num 12:8; Deut 4:12; Deut 4:15; Deut 4:16; Deut 4:23

2. Semejanza, imagen (2×) Semejanza, parecido o representación, con énfasis en la similitud con un modelo más que en la mera forma física. En la prohibición del Decálogo (Éx 20:4), תְּמוּנָה aparece junto a פֶּסֶל como 'semejanza' de cualquier cosa en el cielo, la tierra o el mar. La declaración del salmista 'contemplaré tu semejanza' (Sal 17:15) emplea la palabra para la esperanza de ver el rostro mismo de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: likeness, with-your-likeness | **es:** de-tu-forma, imagen | **fr:** figure, ressemblance | **de:** likeness, mit-dein-likeness Exod 20:4; Ps 17:15

תְּמוּרָה H8545 *Conj-w / N-fsc / 3fs* (6×)

Intercambio, sustituto; recompensa, retribución — lo que se da o devuelve en lugar de otra cosa.

Sustantivo derivado de la raíz de 'intercambiar', que abarca tanto el acto concreto de sustitución como la idea abstracta de recompensa. En la legislación cúltica, se refiere al animal sustituto ofrecido cuando alguien intenta cambiar una ofrenda consagrada (Lev 27:10, 33): tanto el original como su reemplazo quedan santificados. Rut 4:7 lo emplea para la costumbre de intercambiar sandalias al confirmar una transacción. Job lo usa para la riqueza obtenida mediante el comercio (Job 20:18) y para el oro que no puede igualar el valor de la sabiduría (Job 28:17). En Job 15:31 adquiere peso moral: la 'recompensa' del engañado será vacuidad, marcando el paso de un intercambio neutro a una consecuencia merecida.

1. Intercambio, sustituto (5×) Sentido concreto de intercambio o sustituto: algo dado o recibido en lugar de otra cosa. Es central en la regulación cúltica de Levítico 27:10, 33, donde tanto el animal consagrado como su sustituto quedan santificados. En Rut 4:7 designa el intercambio que sella una transacción legal. Job 20:18 habla de riqueza como ganancia comercial, mientras que Job 28:17 declara que los vasos de oro no igualan a la sabiduría. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: and-its-exchange, and-its-substitute, his-exchange | **es:** de-su-intercambio, el-intercambio, y-su-intercambio | **fr:** et-sa-תמורתה-elle, et-son-substitute, le-échanger | **de:** [התמורה], [ותמורתה], [תמורתו] Lev 27:10; Lev 27:33; Ruth 4:7; Job 20:18; Job 28:17

2. Recompensa, retribución (1×) Sentido abstracto y moralmente cargado de recompensa o retribución: lo que recae sobre una persona como consecuencia de sus decisiones. Job 15:31 advierte que la 'recompensa' del engañado será vacuidad; la palabra pasa de una sustitución neutra a un juicio divino. El término adquiere así dimensión jurídica y teológica, donde el intercambio se convierte en veredicto. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**

en: recompense-his | **es:** su-recompensa | **fr:** son-תמורתו-lui | **de:** [תמורתו] Job 15:31

תְּמוּתָה H8546 *N-fs* (2×)

death (sons/children of death: those doomed to die, death-row prisoners)

This noun for death appears only in the phrase 'children of death' or 'sons of death' (Psalm 79:11, 102:20). The expression designates those appointed to die, condemned prisoners, those under sentence of death—specifically Israelite captives awaiting execution. Both psalms are laments pleading for God to preserve 'the children of death,' those whose lives hang by a thread. The construct phrase 'sons/children of death' is a Hebrew idiom meaning 'those destined for death' or 'death-row prisoners.' The psalmist asks God to spare those who humanly speaking have no hope, those already counted as dead.

(2×) Both occurrences use the identical construct phrase 'children of death' to describe prisoners or captives facing execution. The term appears in communal laments asking God to intervene for those under death sentence. Spanish translates simply 'muerte' (death), French 'mort,' German 'Tod,' with the 'children/sons of' construction in the phrase making clear this means those doomed to death. The expression emphasizes the extremity of need: these are people beyond human help, requiring divine intervention. **DEATH AND DYING**

en: death | **es:** muerte | **fr:** mort | **de:** Tod Ps 79:11; Ps 102:20

תָּמַח H8547 *N-proper-ms* (2×)

Temah (family head; returned exiles, temple servants)

Temah was the head of a family of temple servants (Nethinim) who returned from Babylonian exile. The name appears in the parallel lists in Ezra 2:53 and Nehemiah 7:55, among families of returned servants attached to the temple. These Nethinim ('given ones') were temple workers who assisted the Levites with menial tasks. The name Temah occurs only in these genealogical contexts, identifying a family lineage among the servant class rather than priests or Levites. Their inclusion in return lists shows the restoration community's attention to preserving all levels of temple personnel.

(2×) The name appears in parallel return lists (Ezra/Nehemiah) identifying a Nethinim family head. The LXX transliterates variously (Thema, Hmath), showing some textual uncertainty. Spanish offers 'Tamaj/Tema,' French and German preserve transliterations. The consistent element is recognition of a family name among temple servants, a group whose restoration to Jerusalem was evidently considered important enough to document in official return records. **GOING OUT AND FORTH**

en: Tamach, Temah | **es:** Tamaj., Tema | **fr:** [תמח] | **de:** [תמח] Ezra 2:53; Neh 7:55

תָּמִיד H8548 *Art / Adv* (104×)

Continuidad; como adverbio 'continuamente, siempre, perpetuamente'; como sustantivo 'la ofrenda diaria/continua (tamid).'

תָּמִיד transmite la idea de algo que prosigue sin interrupción. En su uso adverbial más frecuente (unas 80 veces), modifica acciones con el sentido de 'continuamente' o 'siempre,' apareciendo especialmente en los Salmos para describir la alabanza incesante, la confianza permanente o la presencia divina constante (Sal 16:8; 34:2; 71:6). En su uso sustantival con artículo (הַתָּמִיד), se convierte en un término cultual preciso para el holocausto diario prescrito en Nm 28:3-6, que se proyecta en la imaginería apocalíptica de Daniel, donde la supresión del תָּמִיד señala la profanación definitiva (Dn 8:11; 12:11).

1. continuamente, siempre (80×) Uso adverbial que significa 'continuamente, siempre, perpetuamente,' expresando duración o regularidad ininterrumpida. Especialmente frecuente en los Salmos (Sal 16:8; 71:14) y los profetas (Is 49:16; 51:13), a menudo combinado con expresiones temporales como 'todo el día.' Transmite el sentido temporal constante de una acción o estado que no cesa. **CONTINUALLY DAILY OFFERING**

en: continually | **es:** continuamente, perpetua, perpetuo | **fr:** continuellement | **de:** continually Exod 25:30; Exod 27:20; Exod 28:29; Exod 28:30; Exod 28:38

2. la ofrenda continua (tamid) (24×) Uso sustantival como término técnico cultual para el holocausto diario/continuo (הַתָּמִיד), prescrito en Nm 28:3-6 como el sacrificio de la mañana y de la tarde. En Dn 8:11-13 y 12:11, la supresión del תָּמִיד se convierte en un marcador escatológico. El artículo señala la sustantivación: se trata de un sustantivo concreto que designa una ofrenda específica. **CONTINUALLY DAILY OFFERING**

en: the-continual, the-daily-sacrifice | **es:** el-continuo | **fr:** continuellement, le-continual | **de:** bestaendig, der-bestaendig Num 4:7; Num 4:16; Num 28:10; Num 28:15; Num 28:23

תָּמִים H8549 *Adj-fs* (91×)
Completo, íntegro, sin defecto — referido a animales sacrificiales, personas moralmente rectas, el camino perfecto de Dios y períodos de tiempo comple
Completo, íntegro, sin defecto — referido a animales sacrificiales, personas moralmente rectas, el camino perfecto de Dios y períodos de tiempo completos. Un adjetivo de integridad y plenitud que abarca desde la inspección de corderos para el sacrificio hasta el carácter de Dios mismo. Su uso más frecuente (aproximadamente 50 veces) es el requisito cultual de que las ofrendas sean 'sin defecto,' físicamente completas, sin tacha alguna (Lv 1:3, Éx 12:5). Pero la palabra trasciende con creces el altar: Noé fue 'perfecto en su generación' (Gn 6:9), a Abraham se le ordena 'anda delante de mí y sé perfecto' (Gn 17:1), y la ley del Señor es declarada 'perfecta' (Sal 19:7).

1. Sin defecto (sacrificial) — Término técnico cultual para animales de sacrificio (50×) Sin defecto (sacrificial) — Término técnico cultual para animales de sacrificio libres de defecto corporal, requerido a lo largo de toda la legislación sacerdotal (Éx 12:5, Lv 1:3, Nm 28-29, Ez 43:22-25). Este es el sentido cuantitativamente dominante, reflejo de la centralidad de las ofrendas inmaculadas en el culto israelita. BLAMELESS AND UNBLEMISHED
en: unblemished, without-blemish | **es:** perfecta, perfecto, sin-defecto | **fr:** sans-défaut, unblemished | **de:** ohne-blemish, unblemished Exod 12:5; Exod 29:1; Lev 1:3; Lev 1:10; Lev 3:1

2. Íntegro, recto (moral) — Aplicado a personas que caminan con Dios en integridad (31×) Íntegro, recto (moral) — Aplicado a personas que caminan con Dios en integridad de corazón. Noé fue 'justo, perfecto en su generación' (Gn 6:9); Dios dice a Abraham 'anda delante de mí y sé perfecto' (Gn 17:1). El plural sustantivado 'los íntegros' aparece en Proverbios (11:5, 20) y Salmos (119:1). PERFECTION AND WHOLENESS
en: and-in-integrity, and-the-blameless, and-whole | **es:** perfecto, perfecto-en, y-en-integridad | **fr:** et-dans-integrity, et-intègre, intègre | **de:** blameless, und-Untadelige, und-in-integrity Gen 6:9; Gen 17:1; Deut 18:13; Josh 24:14; Judg 9:16

3. Perfecto, sin falta (divino) — Predicado del camino de Dios (2 S 22 (5×) Perfecto, sin falta (divino) — Predicado del camino de Dios (2 S 22:31, Sal 18:30), la obra de Dios (Dt 32:4) y la ley de Dios (Sal 19:7). Aquí la palabra alcanza su cima teológica: la actividad y la revelación divinas son completas, no les falta nada, no admiten fallo alguno. La misma palabra que inspecciona un cordero buscando defectos declara ahora que todo el camino de Dios es sin tacha. PERFECTION AND WHOLENESS
en: is-perfect, perfect | **es:** Perfecto, perfecta, perfecto | **fr:** parfait | **de:** ist-perfect, perfect, vollkommen Num 19:2; Deut 32:4; Ps 18:30; Ps 19:7; Ezek 28:15

4. Completo, entero, pleno — Aplicado a períodos de tiempo y objetos, no a personas (5×) Completo, entero, pleno — Aplicado a períodos de tiempo y objetos, no a personas ni a Dios. Un 'año completo' (Lv 25:30), 'semanas completas/sabbats' (Lv 23:15), un 'día entero' (Jos 10:13) y el Tumim 'completo' (1 S 14:41, donde la suerte debe estar íntegra). Nada falta, nada está roto, la medida completa está dada. FULFILL AND COMPLETE
en: complete, perfect-lot | **es:** completo, completos, entera | **fr:** achever, complet, perfect-lot | **de:** perfect-lot, vollenden Lev 3:9; Lev 23:15; Lev 25:30; Josh 10:13; 1Sam 14:41

תֻּם H8550 *Conj-w* (5×)
Tumim: uno de los dos objetos sagrados (junto con el Urim) usados por el sumo sacerdote para consultar la voluntad divina
Los Tumim, emparejados con el Urim, eran objetos sagrados colocados en el pectoral del sumo sacerdote para obtener decisiones divinas. Su naturaleza exacta sigue siendo incierta; el nombre probablemente deriva de la raíz que significa 'plenitud' o 'perfección'. Éxodo 28:30 y Levítico 8:8 prescriben su colocación dentro del pectoral del juicio. Deuteronomio 33:8 los asigna a la tribu de Leví. Tras el exilio, Esdras 2:63 y Nehemías 7:65 registran que ciertos sacerdotes fueron excluidos del servicio hasta que un sacerdote pudiera consultar 'con Urim y Tumim', lo que sugiere que la práctica oracular había caído en desuso.

Objeto sacro oracular (5×) Los Tumim, objeto sagrado cultual usado junto con el Urim para la consulta sacerdotal de la voluntad divina. Las cinco ocurrencias lo emparejan con el Urim en el contexto del pectoral del sumo sacerdote (Éx 28:30; Lv 8:8) o de la consulta oracular (Dt 33:8; Esd 2:63; Neh 7:65). Las traducciones transliteran uniformemente en vez de traducir — 'Thummim' en inglés, 'Tumim' en español y francés — reflejando su carácter técnico sacral. TESTIMONY OBJECTS
en: and-Thummim, and-for-Tummim, the-Thummim | **es:** los-Tumim, tu-Tumim, y-Tumim | **fr:** [ולתמים], [ותומים], le-Thummim | **de:** [ולתמים], [ותומים], dein-Thummim Exod 28:30; Lev 8:8; Deut 33:8; Ezra 2:63; Neh 7:65

תָּמַךְ H8551 *Conj-w | V-Qal-Prtcpl-mpc | 3fs* (21×)
Asir, sostener o aferrarse; desde sujetar físicamente, hasta sustentar a alguien con fuerza, o aferrarse a la sabiduría y la justicia.
Asir, sostener o aferrarse; desde sujetar físicamente, hasta sustentar a alguien con fuerza, o aferrarse a la sabiduría y la justicia.

1. Sostener, sustentar, apoyar — proveer apoyo sustentador o fuerza física a otra p (8×) Sostener, sustentar, apoyar — proveer apoyo sustentador o fuerza física a otra persona, usado frecuentemente de Dios sosteniendo al justo. El salmista confiesa: «mi alma se aferra a ti; tu diestra me sostiene» (Sal 63:8), y el uso paralelo en Sal 41:12 muestra a Yahvé sustentando la integridad del fiel. Evoca una dimensión vertical de soporte que lleva peso. SEIZING AND SNATCHING
en: I-uphold-you, I-will-uphold, You-uphold | **es:** ha-sostenido, lo-sostengan-, me-sustentaste | **fr:** [אתמך], [תמכתיך], saisir | **de:** [אתמך], [תמכתיך], du--aufrecht-halten Exod 17:12; Job 36:17; Ps 17:5; Ps 41:12; Ps 63:8

2. Asir, sujetar — tomar o agarrar algo físicamente con la mano, implicando un agar (6×) Asir, sujetar — tomar o agarrar algo físicamente con la mano, implicando un agarre firme e intencional. En Gn 48:17, José sujeta la mano de su padre para redirigir la bendición; en Amós 1:5 y 1:8, el participio describe al que «empuña el cetro», imagen de autoridad política ejercida a través de la mano. Cubre tanto la sujeción inicial como el mantenimiento del agarre. SEIZING AND SNATCHING
en: and-grasped, and-the-scepter-holder, from-taking-hold | **es:** de-sostener, sostienen, sostienes | **fr:** [מתמך], et-grasped, et-soutenir | **de:** [מתמך], hold, stuetzt Gen 48:17; Ps 16:5; Prov 31:19; Isa 33:15; Amos 1:5

3. Aferrarse, obtener, retener — mantener un asimiento firme de algo abstracto (6×) Aferrarse, obtener, retener — mantener un asimiento firme de algo abstracto: sabiduría, justicia o un camino de vida elegido. Proverbios emplea este sentido repetidamente: quienes se aferran a la sabiduría hallan vida (Pr 3:18), el padre exhorta «retenga tu corazón mis palabras» (Pr 4:4), e incluso una mujer virtuosa «obtiene honra» mediante tal retención tenaz (Pr 11:16). SEIZING AND SNATCHING
en: and-those-who-hold-her-fast, let-hold-fast, obtain | **es:** Retenga, obtiene, obtienen | **fr:** et-soutenir-elle, soutenir | **de:** stuetzt, und-stuetzt Prov 3:18; Prov 4:4; Prov 5:5; Prov 11:16

4. Ser sujetado (Nifal) — Nifal pasivo (1×) Ser sujetado (Nifal) — Nifal pasivo: ser atrapado, prendido o retenido por una fuerza externa, particularmente las cuerdas del propio pecado. Proverbios 5:22 advierte que el impío «será prendido en las cuerdas de su pecado», convirtiendo el verbo activo de asir en imagen de trampa donde el pecador se vuelve el objeto sujetado. Esta única ocurrencia en Nifal invierte por completo la agencia del verbo. SEIZING AND SNATCHING
en: he-will-be-held-fast | **es:** será-detenido | **fr:** soutenir | **de:** stuetzt Prov 5:22

תָּמַם H8552 *V-Qal-Inf | 1cs* (63×)
Completarse o terminarse; consumirse o perecer; (Hifil) llevar a término o destruir; (Hitpael) mostrarse íntegro. Un verbo cuyo significado básico es
Completarse o terminarse; consumirse o perecer; (Hifil) llevar a término o destruir; (Hitpael) mostrarse íntegro. Un verbo cuyo significado básico es 'estar completo' o 'llegar a su fin,' compartido con

el árabe tamma y el siríaco tam. En su forma Qal describe cosas que alcanzan su conclusión natural: provisiones que se agotan (Gn 47:15, 18), períodos de tiempo que expiran o tareas que se terminan. Sin embargo, la misma raíz se oscurece hacia 'consumirse, perecer' cuando se aplica a personas bajo juicio (Nm 14:35; Dt 2:16). El Hifil causativo refleja ambos polos: completar una obra (2 R 22:4) o consumir a los enemigos (Ez 22:15). Lo más notable es el Hitpael reflexivo, donde la plenitud se convierte en perfección moral: 'te muestras íntegro' (2 S 22:26; Sal 18:25).

1. Completarse, terminarse (Qal) — El significado intransitivo básico del Qal (32×) Completarse, terminarse (Qal) — El significado intransitivo básico del Qal: alcanzar la plenitud, terminarse o llegar a su fin. Se usa para provisiones que se agotan (Gn 47:15, 18), construcciones que se completan (1 R 7:22), períodos de tiempo que expiran (Lv 25:29) y tareas que llegan a su conclusión natural. FULFILL AND COMPLETE

en: Is-complete, and-was-finished, and-were-completed | **es:** Se-ha-cumplido, Y-se-acabó, Y-terminó | **fr:** acheva, achever, complet | **de:** aufgebraucht-ist, completion-von, ihr-completion Gen 47:15; Gen 47:18; Num 14:33; Num 17:13

2. Consumirse, perecer (Qal) — Una extensión más sombría del Qal (18×) Consumirse, perecer (Qal) — Una extensión más sombría del Qal: ser consumido, agotado o perecer. Aquí el 'fin' es destructivo: personas muriendo en el desierto (Nm 14:35; Dt 2:15-16), una generación consumida (Nm 17:13) o fuerzas agotadas (Lm 3:22). La distinción respecto al sentido 1 radica en que se trata de una destrucción involuntaria. FULFILL AND COMPLETE

en: and-shall-be-consumed, and-they-shall-be-consumed, and-will-be-spent | **es:** Sean-consumidos, Y-se-agotará, consumirse-ellos | **fr:** acheva, achever, ai--périt | **de:** [תמנו], beendete, habe-perished Lev 26:20; Num 14:35; Deut 2:15; Deut 2:16; Josh 8:24

3. Completar, terminar (Hifil causativo) — El Hifil causativo de la plenitud (7×) Completar, terminar (Hifil causativo) — El Hifil causativo de la plenitud: llevar algo activamente a su término. Una persona completa una tarea (2 R 22:4, la reparación del templo), cumple una transacción (2 S 20:18) o Dios lleva planes a su realización (Is 33:1). Donde el sentido 1 describe cosas que terminan por sí solas, este sentido involucra un agente deliberado. FULFILL AND COMPLETE

en: (qere:and-to-complete), and-let-him-complete, they-finished | **es:** cuando--acabes, cuando-se-completen, hagas-perfectos | **fr:** achever, et-que-lui-achève, et-être-accompli | **de:** [תמם], sie-finished, und-lass-ihn-complete 2Sam 20:18; 2Kgs 22:4; Job 22:3; Ps 64:6; Isa 33:1

4. Consumir, destruir (Hifil causativo) — El Hifil destructivo (3×) Consumir, destruir (Hifil causativo) — El Hifil destructivo: causar la consumición o destrucción, poner fin completo a algo. Dios consume a las naciones que resisten (Jer 27:8) o purga la impureza de un pueblo (Ez 22:15; 24:10). Este sentido es paralelo al sentido 2 como el sentido 3 lo es al sentido 1, pero en el eje destructivo. FULFILL AND COMPLETE

en: I-finish, and-I-will-consume, consume | **es:** consume, consumirlos-yo, y--consumiré | **fr:** achever, et-être-accompli, être-accompli | **de:** und-vollenden, vollenden Jer 27:8; Ezek 22:15; Ezek 24:10

5. Mostrarse íntegro (Hitpael) — El Hitpael reflexivo (2×) Mostrarse íntegro (Hitpael) — El Hitpael reflexivo: mostrarse completo, íntegro o perfecto en conducta. Aparece solo en 2 S 22:26 y Sal 18:25, donde describe el trato recíproco de Dios: 'con el íntegro te muestras íntegro.' La forma reflexiva transforma la plenitud física en integridad moral. PERFECTION AND WHOLENESS

en: You-show-Yourself-blameless, you-show-yourself-blameless | **es:** te-muestras-íntegro | **fr:** Tu-montre-Yourself-irréprochable, achever | **de:** You-zeige-Yourself-blameless, du-show-dich-selbst-blameless 2Sam 22:26; Ps 18:25

6. Ser íntegro (Qal aspiracional) — Forma imperfectiva de primera persona en Qal (S (1×) Ser íntegro (Qal aspiracional) — Forma imperfectiva de primera persona en Qal (Sal 19:13) que expresa el deseo del salmista de ser irreprochable: 'seré íntegro.' Aunque cercano al ámbito moral del sentido 5, no es reflexivo--demostrativo sino aspiracional: un estado interior de integridad ante Dios. PERFECTION AND WHOLENESS

en: I-shall-be-blameless | **es:** seré-íntegro | **fr:** achever | **de:** ich-soll-sein--blameless Ps 19:13

תִּמְנָה H8553 *N-proper-fs* (12×)

Timna — ciudad cananea en la Sefela, vinculada al encuentro de Judá con Tamar y a la esposa filistea de Sansón

Timna (תִּמְנָה) es una ciudad en las tierras bajas de la Sefela, en la frontera entre Judá y Filistea. Aparece por primera vez cuando Judá sube a Timna para la esquila de ovejas y se encuentra con Tamar junto al camino (Gn 38:12-14). Josué la incluye entre las ciudades de Judá (Jos 15:10, 57) y también como ciudad danita (Jos 19:43). Su papel más destacado se da en el ciclo de Sansón: este baja a Timna, ve a una mujer filistea e insiste en casarse con ella (Jue 14:1-5). Los filisteos la capturan durante el reinado de Acaz (2 Cr 28:18). El sitio se identifica con Tel Batash en el valle del Sorec.

Timna (topónimo) (12×) Ciudad cananea en la Sefela, zona fronteriza entre Judá y Filistea, identificada con Tel Batash en el valle del Sorec. Judá viaja allí para la esquila y se encuentra con Tamar (Gn 38:12-14). Figura en las asignaciones tribales tanto de Judá (Jos 15:10, 57) como de Dan (Jos 19:43), reflejando su ubicación fronteriza disputada. Sansón baja a Timna para tomar esposa filistea, dando inicio a su carrera como libertador de Israel. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Timnah, and-Timnah, and-Timnathah | **es:** Timna, Timnat, a-Timnat | **fr:** Thimna, Timnah, [תמנה] | **de:** Timnah, [תמנה], in-Timnah Gen 38:12; Gen 38:13; Gen 38:14; Josh 15:10; Josh 15:57

תִּמְנִי H8554 *Art / N-proper-ms* (1×)

el timnateo, gentilicio con artículo: habitante de Timna, aplicado a la esposa de Sansón (Jueces 15:6)

Adjetivo gentilicio con artículo que significa «el timnateo» o «la mujer de Timna». Aparece en Jueces 15:6 refiriéndose a la malograda esposa de Sansón, cuya identificación por ciudad en lugar de nombre personal subraya su papel en el conflicto tribal. Timna era una ciudad fronteriza entre Israel y Filistea, lo que hacía los matrimonios allí políticamente delicados. La designación la identifica como forastera, una mujer filistea cuyo matrimonio con Sansón desencadena el conflicto que conduce a su trágica muerte.

Gentilicio de Timna (1×) En Jueces 15:6, designa a la esposa de Sansón por su ciudad natal: es «la timnatea». El uso del gentilicio en lugar del nombre personal enfatiza su identidad como forastera de la ciudad fronteriza, atrapada entre Israel y Filistea. Su designación por lugar refleja su trágico papel como catalizadora del conflicto de Sansón con los filisteos, que lleva a su muerte a manos de estos. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: the-Timnite | **es:** el-timnateo | **fr:** le-Timnite | **de:** der-Timnite Judg 15:6

תִּמְנָע H8555 *N-proper-fs* (6×)

Timna; nombre edomita de una concubina de Elifaz, hermana horita de Lotán y un jefe edomita.

Timna es un nombre edomita empleado tanto para figuras masculinas como femeninas en las genealogías de Génesis 36 y 1 Crónicas 1. Como mujer, Timna era hermana de Lotán el horita (Gn 36:22; 1 Cr 1:39) y concubina de Elifaz hijo de Esaú, de quien nació Amalec (Gn 36:12). Como nombre masculino, Timna aparece entre los jefes (alluphim) de Edom (Gn 36:40; 1 Cr 1:51). En 1 Crónicas 1:36 se le enumera entre los hijos de Elifaz, lo que parece fusionar la tradición de la concubina con una lectura de nombre tribal. La Septuaginta lo traduce consistentemente como Thamna.

Timna (nombre propio) (6×) Nombre propio que designa a varios personajes edomitas: (a) la mujer horita, hermana de Lotán (Gn 36:22; 1 Cr 1:39) y concubina de Elifaz, madre de Amalec (Gn 36:12); (b) un jefe edomita (Gn 36:40; 1 Cr 1:51); y (c) una figura enumerada entre los descendientes de Elifaz en 1 Crónicas 1:36, que probablemente refleja una lectura tribal más que individual. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Timna, and-Timna | **es:** Timna, y-Timna | **fr:** Timna, [תמנית], [תמנת] | **de:** Timna, [תמנית], [תמנת] Gen 36:12; Gen 36:22; Gen 36:40; 1Chr 1:36; 1Chr 1:39

תִּמְנַת חֶרֶס H8556a *Prep / N-proper-fs* (1×)

En Timnat-heres, topónimo con preposición: lugar de sepultura de Josué en la serranía de Efraín

Topónimo compuesto que aparece en Jueces 2:9 y significa 'territorio del sol' o 'porción de Heres'. Es el lugar donde Josué fue sepultado, en la serranía de Efraín. El nombre tiene una variante, Timnat-sera, en Josué 19:50 y 24:33, con los elementos invertidos. Se identifica con la actual Tibneh, a unos 27 kilómetros al noroeste de Jerusalén. Algunos estudiosos sugieren que el nombre podría reflejar un antiguo lugar de culto solar, aunque en tiempos de Josué era simplemente su heredad y lugar de sepultura.

Ubicación de sepultura (1×) En Jueces 2:9, esta frase preposicional señala el lugar de sepultura de Josué —'en Timnat-heres'— en la serranía de Efraín. La posible conexión del topónimo con el culto solar (חֶרֶס/סֶרַח) ha generado debate, aunque el relato lo presenta simplemente como la heredad personal de Josué. La forma paralela en Josué invierte los elementos, una variante frecuente en la nomenclatura geográfica. KIR-HARESETH PLACE

en: in-Timnat-Cheres | **es:** en-Timnat-Jeres | **fr:** dans-Timnat-Cheres | **de:** in-Timnat-Cheres Judg 2:9

תִּמְנַת סֶרַח H8556b *Prep / N-proper-fs* (2×)

Timnath-serah (Joshua's inheritance and burial place in Ephraim)

Timnath-serah was the town in the hill country of Ephraim given to Joshua as his inheritance (Joshua 19:50) and where he was buried (24:30). The name is a metathesis (letter reversal) of 'Timnath-heres' (Judges 2:9), perhaps deliberately altered to avoid pagan connotations ('heres' can mean 'sun'). The site is traditionally identified with Khirbet Tibnah, about 20 miles northwest of Jerusalem. That Joshua received this town after all other tribes had been allotted their portions demonstrates his selfless leadership—he took his inheritance last, and he chose a place in his own tribe of Ephraim.

(2×) Both Joshua references describe the same location: his assigned inheritance (19:50) and burial site (24:30). The prepositional usage varies: 'Timnath-serah' and 'in Timnath-serah.' Translations consistently transliterate: Spanish 'Timnat-sera/Timnat-séraj,' French 'Timnath-serah.' The parallel account in Judges uses the alternate form Timnath-heres, but Joshua's version (Timnath-serah) is considered the standard form, possibly corrected to remove the solar/pagan element suggested by 'heres' (sun). GEOGRAPHY AND SPACE

en: Timnath-Serach, in-Timnath-serah | **es:** Timnat-sera, en-Timnat-séraj | **fr:** Timnath-Serach, dans-Timnath-serah | **de:** Timnath-Serach, in-Timnath-serah Josh 19:50; Josh 24:30

תֶּמֶס H8557 *N-ms* (1×)

Derretimiento, disolución (sustantivo que describe el proceso de fundirse, usado para el rastro baboso del caracol)

Sustantivo que denota derretimiento o disolución, presente en el Salmo 58:8 con una imagen vívida: 'como el caracol que se deshace en baba'. La metáfora alude al rastro viscoso que deja el caracol al avanzar, como si la criatura se fuera disolviendo. El salmista emplea esta imagen impactante para referirse a los malvados, quienes deberían deshacerse y desaparecer. La palabra capta el proceso de lo sólido volviéndose líquido: disolución y desvanecimiento total.

Disolución viscosa (1×) En el Salmo 58:8, este término describe la aparente disolución del caracol al dejar su rastro baboso, metáfora de cómo los malvados deben desvanecerse. La imagen es visceral: así como el caracol parece derretirse al arrastrarse dejando un rastro líquido, así los impíos deberían disolverse hasta quedar en nada. MELT DISSOLVE

en: that-melts | **es:** derritiendo | **fr:** fondre | **de:** der-schmilzt Ps 58:8

תָּמָר H8558 *N-mp* (12×)

Palmera datilera — árbol alto y esbelto que da fruto y sombra, símbolo de belleza, victoria y vida floreciente

El sustantivo תָּמָר (tamar) designa la palmera datilera (Phoenix dactylifera), uno de los árboles más emblemáticos del antiguo Oriente Próximo, apreciado por su fruto, su sombra y su porte majestuoso. Israel encuentra palmeras en el oasis de Elim con sus setenta palmeras (Éx 15:27). Se agitan ramas de palmera en la Fiesta de los Tabernáculos (Lv 23:40; Neh 8:15). Jericó es «la ciudad de las palmeras» (Dt 34:3; Jue 1:16; 3:13). El salmista declara que «el justo florecerá como la palmera» (Sal 92:12). El templo de Salomón y el templo visionario de Ezequiel presentan palmeras talladas como motivos decorativos (1 R 6:29, 32; Ez 40:16, 22).

palmera datilera (12×) La palmera datilera (Phoenix dactylifera), apreciada por su fruto, sombra y porte majestuoso en todo el mundo bíblico. Se encuentra en el oasis de Elim (Éx 15:27), se prescribe para la Fiesta de los Tabernáculos (Lv 23:40; Neh 8:15) y se asocia con Jericó como «la ciudad de las palmeras» (Dt 34:3; Jue 1:16; 3:13). Sirve como símil del florecimiento del justo (Sal 92:12) y como motivo arquitectónico tallado en los templos de Salomón y Ezequiel. PALM TREE ORNAMENT

en: a-palm-tree, like-a-palm-tree, on-palm-tree | **es:** a-la-palmera, como--palmera, las-palmeras | **fr:** [התמרים], [תמרים], comme-palmier | **de:** [בתמר], [התמרים], [לתמר] Exod 15:27; Lev 23:40; Num 33:9; Deut 34:3; Judg 1:16

תָּמָר H8559 *Prep-m / N-proper-fs* (25×)

Tamar — nombre propio que significa 'palmera datilera', llevado por tres mujeres y usado para un lugar en la frontera de Judá

Tamar — nombre propio que significa 'palmera datilera', llevado por tres mujeres y usado para un lugar en la frontera de Judá

Nombre propio hebreo que significa 'palmera datilera', aplicado a tres mujeres y (25×) Nombre propio hebreo que significa 'palmera datilera', aplicado a tres mujeres y un lugar. La nuera de Judá, Tamar, aseguró la línea ancestral mediante una audaz estratagema de levirato que el propio Judá declaró justa (Gn 38:6-26; Rt 4:12). La hija de David, Tamar, fue violada por Amnón, lo que desencadenó la venganza de Absalón (2 S 13:1-22, 32). La hija de Absalón del mismo nombre es destacada por su belleza (2 S 14:27). Como topónimo, marca el límite sureste de Judá en la distribución ideal de la tierra según Ezequiel (Ez 47:19; 48:28). TAMAR PROPER NAME

en: Tamar, to-Tamar | **es:** Tamar, a-Tamar | **fr:** Tamar, à-Tamar | **de:** Tamar, [תמר], der-Tamar Gen 38:6; Gen 38:11; Gen 38:13; Gen 38:24

תֹּמֶר H8560 *Prep-k / N-msc* (2×)

palm tree, post (tree of Deborah; or upright post/scarecrow)

This word appears in Judges 4:5, identifying 'the palm tree of Deborah' where the prophetess judged Israel, and in Jeremiah 10:5, comparing idols to 'a scarecrow in a cucumber field'—literally 'like a post' or palm-trunk. The two uses may reflect different senses: an actual palm tree (in Judges) and an upright post or column (in Jeremiah). The Deborah passage locates her judgment seat at a specific landmark palm tree between Ramah and Bethel. The Jeremiah passage mocks idols as stiff, immobile, carved posts standing uselessly like garden scarecrows—shaped like humans but lifeless.

(2×) The semantic range spans actual palm tree (Judges: 'the palm of Deborah') to carved post or scarecrow (Jeremiah: 'like a post in a cucumber field'). Spanish differentiates: 'palmera de' (palm tree of) vs. 'como palmera' (like a palm/post). The common element is an upright, column-like form—whether a living tree serving as a landmark or a carved wooden post standing stiffly. Jeremiah's comparison exploits the palm-post imagery to ridicule idols' rigidity and uselessness. GEOGRAPHY AND SPACE

en: -the-palm-of, Like-a-scarecrow | **es:** Como-palmera, palmera-de | **fr:** -le--palmier-de, [כתמר] | **de:** -der-palm-von, [כתמר] Judg 4:5; Jer 10:5

תְּמֹרָה H8561 *Conj-w* (20×)

Ornamento de palmera tallada usado como decoración arquitectónica en el templo de Salomón y en el templo visionario de Ezequiel.

Ornamento de palmera tallada usado como decoración arquitectónica en el templo de Salomón y en el templo visionario de Ezequiel.

Ornamento de palmera / palmera tallada — figura de palmera tallada o grabada com (20×) Ornamento de palmera / palmera tallada — figura de palmera tallada o grabada como ornamentación arquitectónica en edificios sagrados. En el templo de Salomón, las figuras de palmeras adornaban las paredes interiores, las puertas y los paneles junto con querubines y flores abiertas (1 R 6:29, 32, 35). En el templo visionario de Ezequiel, los ornamentos de palmera aparecen en jambas y paredes alternando con querubines (Ez 40:16, 22, 26; 41:18-26). El término se distingue de תָּמָר (palmera viva), designando específicamente la representación artística. Estos relieves simbolizaban vida floreciente y bendición divina en la iconografía templar del antiguo Cercano Oriente. **PALM TREE ORNAMENT**
en: [ketiv], and-its-palm-trees, and-palm-tree | **es:** (y-sus-palmeras), [y-sus-palmeras], la-palmera | **fr:** et-modèle, et-paume-arbres, le-paume-arbres | **de:** Vorlage, der-Handflaehe-Baeume, und-Handflaehe-Baeume 1Kgs 6:29; 1Kgs 6:32; 1Kgs 6:35; 1Kgs 7:36

תַּמְרוּק H8562 *N-mpc / 3fs* (4×)
cosméticos, ungüentos de purificación, tratamientos de embellecimiento
Término que aparece casi exclusivamente en la narración del régimen de belleza de Ester, describiendo las preparaciones cosméticas y los ungüentos utilizados durante el proceso de purificación de doce meses para las jóvenes que ingresaban al harén del rey (Est 2:3, 9, 12). Los tratamientos incluían aceite de mirra y perfumes. Su única aparición fuera de Ester es textualmente incierta (Pr 20:30, lectura Qeré). La raíz sugiere limpieza o pulido, de ahí tratamientos que purifican y embellecen simultáneamente.

Tratamientos cosméticos (4×) Designa los elaborados tratamientos cosméticos y aromáticos del protocolo real persa. El contexto enfatiza la purificación ritual combinada con el embellecimiento, no un simple adorno sino una limpieza preparatoria. Los seis meses con aceite de mirra y seis con perfumes (Est 2:12) sugieren propósitos tanto medicinales como estéticos, transformando a las candidatas mediante un proceso integral. **SPICE AROMATIC PERFUME**
en: (cleansing), and-with-cosmetics-of, her-cosmetics | **es:** (pulen), sus-cosméticos, y-con-cosméticos-de | **fr:** (תמרוק), [ובתמרוק], [תמרוקיה] | **de:** [(תמרוק)], [ובתמרוק], [תמרוקיה] Esth 2:3; Esth 2:9; Esth 2:12; Prov 20:30

תַּמְרוּר H8563 *N-mp* (3×)
amargura, duelo amargo (plural intensivo, dolor profundo)
Este sustantivo masculino plural (plural intensivo) denota amargura, específicamente duelo amargo o profundo. Jeremías 6:26 llama a 'hacer duelo de amargura'—luto amargo por un hijo único, la pérdida más dolorosa. Jeremías 31:15 describe a Raquel llorando con 'llanto amargo' por sus hijos exiliados. Oseas 12:14 advierte que Efraín ha provocado a Dios 'amargamente' (adverbialmente)—con acciones que causan grave ofensa. La forma intensifica el concepto raíz de amargura (marar), enfatizando dolor extremo o provocación. Los contextos uniformemente involucran tristeza profunda o afrenta seria que evoca emoción amarga.

Amargura intensa en duelo (3×) Amargura intensa, especialmente en contextos de duelo. Jeremías 6:26 ordena 'hacer duelo de amargura' como por un hijo único—el dolor más profundo imaginable. Jeremías 31:15 retrata a Raquel 'llorando con llanto amargo', rechazando consuelo por sus hijos perdidos—dolor tan profundo que no puede ser aliviado. Oseas 12:14 lo usa adverbialmente: Efraín 'provocó amargamente'—acciones que ofendieron profundamente a Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: bitter, bitter-weeping, bitterly | **es:** amarga, amargamente, amargo | **fr:** [תמרורים], procédé | **de:** [תמרורים] Jer 6:26; Jer 31:15; Hos 12:14

תַּמְרוּר H8564 *N-mp* (1×)
Señales del camino, mojones, indicadores (sustantivo plural para marcadores que indican la ruta, usado metafóricamente)
Sustantivo en plural que designa señales del camino o mojones, presente en Jeremías 31:21 dentro de un oráculo de restauración. Dios ordena a Israel 'pon señales en el camino' y 'coloca indicadores' para que pueda hallar la ruta de regreso del exilio. El término probablemente proviene de una raíz árabe que significa señales o marcadores: montones de piedras o postes que indican senderos por territorio desconocido. Metafóricamente, Israel debe recordar el camino por el que fue al exilio para poder regresar, marcando así su viaje tanto espiritual como físico.

Mojones de orientación (1×) En Jeremías 31:21, estas señales o mojones guían el viaje de retorno de los exiliados. Israel recibe el mandato de erigirlos para marcar el camino de vuelta a casa. La imagen evoca la práctica antigua de apilar piedras o levantar postes para indicar rutas por el desierto. Metafóricamente, implica recordar el camino del exilio para posibilitar el regreso, tanto la repatriación física como la restauración espiritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: guideposts | **es:** postes | **fr:** [תמרורים] | **de:** [תמרורים] Jer 31:21

תַּנִּין H8565 *Prep-k* (1×)
Como el monstruo, como la serpiente (preposición + sustantivo, describe a Faraón como monstruo marino o dragón)
Esta frase aparece en Ezequiel 32:2, donde se compara a Faraón con un monstruo marino. La palabra hebrea תַּנִּין puede significar serpiente, dragón o monstruo marino, una criatura mitológica que representa el caos. El texto presenta dificultades textuales, con algunos manuscritos que confunden la forma plural. La imagen presenta a Faraón como un gran monstruo del caos en el Nilo, al que Dios capturará y destruirá. Esto se apoya en la mitología del antiguo Cercano Oriente, donde los dioses creadores derrotan a monstruos marinos que representan el caos primordial. El rey de Egipto, pese a su poder, no es más que una bestia que Dios vencerá.

Símil del monstruo (1×) En Ezequiel 32:2, este símil compara a Faraón con 'el monstruo' o dragón, criatura del caos que Dios derrotará. La imagen fusiona la iconografía del monstruo del caos con los cocodrilos del Nilo, presentando al rey de Egipto como bestia temible y a la vez criatura condenada a la destrucción divina. **SEA MONSTERS DRAGONS**
en: like-the-monster | **es:** como-monstruo | **fr:** monstre-marin | **de:** [כתנים] Ezek 32:2

תָּנָה H8566 *V-Qal-Imperf-3mp* (2×)
hire, hire out (engage allies or lovers for payment)
This verb appears only in Hosea 8:9-10, both times describing Israel's practice of hiring political allies or lovers among the nations. Verse 9 says 'they have hired lovers' (using the Hiphil), while verse 10 says 'they hire among the nations' (possibly Qal). The imagery blends political alliance-making with sexual metaphor: Israel 'hires' foreign nations as lovers/allies, paying tribute for protection instead of trusting God. The verb conveys the mercenary, transactional nature of these relationships—purchased loyalty rather than covenant faithfulness. Some scholars suggest both verses should read 'give' (yitnu) rather than 'hire,' but the hiring imagery fits Hosea's prostitution metaphor.

(2×) Both occurrences in Hosea 8 use hiring/engaging language for Israel's foreign alliances, treated as prostitution. Spanish uses 'contratar' (hire/contract), French 'supplier' (supplicate/beg, possibly alternative reading), German provides transliterations. The verb captures the commercial, purchased nature of these relationships: Israel pays nations for political favor, parallel to hiring lovers. The root meaning involves engaging someone's services for payment, here applied metaphorically to treaty-making. **PRAISE AND BOASTING**
en: has-hired, they-hire | **es:** contraten, contrató | **fr:** supplier | **de:** [התנו], [יתנו] Hos 8:9; Hos 8:10

תָּנָה H8567 *Prep-l / V-Piel-Inf* (2×)
recount, rehearse, celebrate, lament (recite in ritual context)

This verb appears in Judges 5:11 ('let them recount the righteous acts of the LORD') and 11:40 (Israelite daughters went yearly 'to lament' or 'to commemorate' Jephthah's daughter). The root meaning involves recounting, rehearsing, or reciting, possibly in ritual contexts. In 5:11, it clearly means to recount or celebrate God's victories. In 11:40, ancient versions understood 'lament' or 'mourn,' but the Hebrew may mean 'commemorate' or 'recount the story of.' The verb suggests ritualized recitation—whether celebrating victories or commemorating tragedy through annual storytelling.

(2×) The two contexts show related ritual acts: recounting/celebrating Yahweh's righteous deeds (Judges 5) and annually commemorating/lamenting Jephthah's daughter (Judges 11). The Syriac and Targum cognates support 'recount/recite,' though versions differ on 11:40 (lament vs. commemorate). Spanish uses 'contarán' (they will recount) and 'para contar' (to recount), French 'se lamenter' (to lament), showing the interpretive range. Both uses involve ritualized verbal remembrance—speaking the story in community contexts. MOURNING AND LAMENTING

en: they-recount, to-lament | **es:** contarán, para-contar | **fr:** ils-recount, à-se--lamenter | **de:** sie-recount, zu-klagen Judg 5:11; Judg 11:40

תַּן H8568 *N-cp* (3×)

chacal, cánido salvaje de lugares desolados, conocido por su aullido lúgubre

Esta palabra hebrea denota el chacal, un cánido salvaje que habita regiones desiertas y desoladas. El animal aparece en la Escritura como símbolo de devastación y abandono, su aullido inquietante resonando por lugares yermos. En Lamentaciones 4:3, los chacales son notados por amamantar a sus crías—contrastando con la crueldad del pueblo de Jerusalén durante el asedio. Los textos proféticos usan chacales para marcar lugares de juicio divino que se han vuelto ruinas inhabitables, sus gritos lastimeros un recordatorio de antigua gloria convertida en cenizas.

Chacal de ruinas (3×) El chacal aparece consistentemente en pasajes bíblicos como la criatura arquetípica de ruinas y abandono. Las glosas multilingües muestran traductores luchando con esta designación animal—algunos traduciéndolo como 'chacales' mientras otros preservan la transliteración hebrea, reflejando incertidumbre antigua sobre identificación exacta. La característica definitoria de la criatura es su aullido lúgubre en lugares desolados. JACKAL WILD CANINE

en: (jackals), [jackals], for-jackals-of | **es:** (los-chacales), [chacales], para--chacales-de | **fr:** Topheth, [(תנים)], [[תנין]] | **de:** [(תנים)], [[תנין]], [לתנות] Lam 4:3; Mal 1:3

תְּנוּאָה H8569 *N-fp* (2×)

opposition, hostility, alienation (occasions for enmity; divine estrangement)

This noun denotes opposition, alienation, or hostility, appearing in Numbers 14:34 ('you shall know my opposition/alienation') and Job 33:10 ('he finds occasions for hostility against me'). In Numbers, God tells rebellious Israel they will experience his opposition or alienation—his turning against them because of their turning against him. In Job, Elihu quotes Job as complaining that God seeks pretexts for treating him as an enemy. The term suggests active hostility or the breach in relationship that creates opposition. The root may relate to turning away or hindering.

(2×) Both passages use the term for alienation or hostility, though from different perspectives. Numbers speaks of divine opposition ('my opposition') as consequence of Israel's rebellion, while Job speaks of God finding occasions/pretexts for enmity. Spanish offers 'apartamiento' (separation/alienation) and 'pretextos' (pretexts), French 'opposition.' The semantic range includes both the state of opposition and the grounds/occasions for it—the breach and its justification. Both uses involve divine-human relationship breakdown. AUTO-DETECTED COMMUNITY 14787 WITH 3 SENSES

en: my-opposition, occasions | **es:** mi-apartamiento, pretextos | **fr:** mon--opposition, תנואות | **de:** [תנואות], mein-opposition Num 14:34; Job 33:10

תְּנוּבָה H8570 *Conj-w / N-fsc* (5×)

Fruto, producto; el rendimiento de la tierra cultivada, de los árboles o, metafóricamente, el florecimiento de un pueblo

Tenuva designa el rendimiento tangible del trabajo agrícola: el producto del campo y del huerto. Deuteronomio 32:13 celebra a Dios alimentando a Israel con 'el producto del campo', y Ezequiel 36:30 promete la abundancia restaurada del 'fruto del árbol y producto del campo'. En Jueces 9:11, la higuera rehúsa abandonar 'mi buen fruto' para gobernar sobre los demás árboles. Lamentaciones 4:9 invierte la imagen: la gente desfallece 'por falta del fruto del campo'. Isaías 27:6 extiende la metáfora a Israel mismo, cuyo florecimiento futuro 'llenará la faz del mundo de fruto'.

Producto agrícola (5×) Producto o fruto agrícola, el rendimiento concreto de la tierra cultivada o de los huertos. Deuteronomio 32:13 y Ezequiel 36:30 lo combinan con 'campo' (שָׂדַי / הַשָּׂדֶה), mientras que Jueces 9:11 lo aplica al fruto propio de la higuera. Lamentaciones 4:9 emplea la falta de producto como señal de hambruna y asedio: personas 'traspasadas por falta de los frutos del campo'. En español se traduce directamente como 'fruto(s)' o 'producto'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-produce-of, from-lack-of-the-produce, my-produce | **es:** de-fruto, los--frutos-de, mi-buen-fruto | **fr:** [מתנובת], [תנובה], et-fruit | **de:** [ותנובת], [מתנובת], [תנובה] Deut 32:13; Judg 9:11; Isa 27:6; Lam 4:9; Ezek 36:30

תְּנוּךְ H8571 *N-msc* (8×)

Lóbulo de la oreja: término técnico sacerdotal usado exclusivamente en rituales de consagración y purificación con sangre o aceite.

Término anatómico especializado que designa el lóbulo carnoso en la parte inferior de la oreja externa. Aparece exclusivamente en contextos rituales dentro de la fuente sacerdotal, siempre en la construcción tenukh ozen («lóbulo de la oreja de...»). Durante la consagración de Aarón y sus hijos, Moisés aplicó sangre del sacrificio sobre el lóbulo de la oreja derecha, el pulgar derecho y el dedo gordo del pie derecho (Éx 29:20; Lv 8:23-24). La misma tríada de partes corporales recibe sangre y aceite en el ritual de purificación del leproso sanado (Lv 14:14, 17, 25, 28). La Septuaginta traduce lobos tou otos y la Vulgata extremum auriculae, confirmando la interpretación antigua.

Lóbulo de la oreja (8×) Sustantivo masculino que designa la punta o lóbulo de la oreja, empleado únicamente en la frase constructa tenukh ozen («lóbulo de la oreja de») dentro de la legislación ritual sacerdotal. Sus ocho apariciones se distribuyen en dos ceremonias paralelas: la ordenación sacerdotal (Éx 29:20; Lv 8:23-24), donde se aplica sangre sacrificial sobre el lóbulo de la oreja derecha, el pulgar derecho y el dedo gordo del pie derecho; y la purificación del leproso sanado (Lv 14:14, 17, 25, 28). GEOGRAPHY AND SPACE

en: lobe-of, the-lobe-of | **es:** lóbulo-de | **fr:** le-lobe-de, lobe-de | **de:** der-lobe--von, lobe-von Exod 29:20; Lev 8:23; Lev 8:24; Lev 14:14

תְּנוּמָה H8572 *N-fs* (5×)

Somnolencia, adormecimiento; sueño ligero asociado con visiones divinas o con la pereza

Tenuma describe un estado de sueño ligero o somnolencia, distinto del sueño profundo (תַּרְדֵּמָה) aunque a veces aparece emparejado con este. En Job 33:15, los adormecimientos sobre el lecho se convierten en la ocasión para que Dios hable mediante visiones y sueños. En Proverbios, la palabra adquiere un giro marcadamente negativo: 'un poco de sueño, un poco de adormecimiento' conduce a que la pobreza llegue como un ladrón (6:10; 24:33). El Salmo 132:4 recoge el voto de David de no conceder adormecimiento a sus párpados hasta encontrar morada para el arca, imagen de devoción urgente e insomne.

Somnolencia, adormecimiento (5×) Somnolencia o adormecimiento como escenario de la revelación divina. Job 33:15 describe a Dios abriendo los oídos humanos 'en adormecimientos sobre el lecho', en paralelo con el sueño profundo (תַּרְדֵּמָה). La forma singular o plural no altera el sentido; designa el estado liminal entre la vigilia y el sueño profundo en el cual ocurren las visiones. SLEEP AND SLUMBER

en: in-slumberings, or-slumber, slumber | **es:** dormitaciones, dormitar, en--dormitar | **fr:** dans-בתנומות, et-ותנומה, sommeil | **de:** [בתנומות], [ותנומה], [תנומות] Job 33:15; Ps 132:4; Prov 6:4; Prov 6:10; Prov 24:33

תְּנוּפָה H8573 *N-fpc* (30×)

Ofrenda mecida presentada ritualmente ante el SEÑOR; también el acto físico de blandir o agitar

Ofrenda mecida presentada ritualmente ante el SEÑOR; también el acto físico de blandir o agitar

1. La ofrenda mecida ritual (28 apariciones), término técnico de la fuente sacerdot (28×) La ofrenda mecida ritual (28 apariciones), término técnico de la fuente sacerdotal para las porciones del sacrificio agitadas ante el SEÑOR. El español 'ofrenda mecida' y el alemán 'Webeopfer' (sacrificio mecido) captan la dimensión cinética del rito. Pasajes clave incluyen la ofrenda de consagración (Éx 29:24), el oro del tabernáculo (Éx 35:22) y la notable mecida de los propios levitas como ofrenda viva ante Dios (Nm 8:11, 15, 21). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-wave-offering, the-wave-offering, wave-offering | **es:** como-ofrenda--mecida, la-ofrenda-mecida, ofrenda-mecida | **fr:** le-agiter-offrande, le-offrande--agitée, le-wave-offrande | **de:** Webeopfer, der-Webe-Opfergabe, der-Webeopfer Exod 29:24; Exod 29:26; Exod 29:27; Exod 35:22; Exod 38:24

2. Sentido no cultual (2 apariciones) que denota agitación agresiva o blandimiento (2×) Sentido no cultual (2 apariciones) que denota agitación agresiva o blandimiento. En Is 19:16 describe el aterrador blandimiento de la mano del SEÑOR sobre Egipto, y en Is 30:32 se refiere a batallas libradas con armas blandidas. El español 'agitación' y la energía cinética de la raíz hebrea muestran continuidad con la mecida ritual — el mismo movimiento vigoroso, ahora aplicado a la guerra. WAVE WIELD BRANDISH

en: of-brandishing, waving-of | **es:** agitación-de, mecimiento | **fr:** [תנופה], [תנופת] | **de:** [תנופה], [תנופת] Isa 19:16; Isa 30:32

תַּנּוּר H8574 *Conj-w / N-cs* (15×)

Horno, hornaza; estufa portátil de barro para hornear pan, empleada también en sentido figurado para la ira divina y el calor abrasador. El sustantivo

Horno, hornaza; estufa portátil de barro para hornear pan, empleada también en sentido figurado para la ira divina y el calor abrasador. El sustantivo תַּנּוּר (tannur) designa un gran recipiente de barro o estufa portátil utilizada en todo el antiguo Oriente Próximo para cocer pan. La palabra es un préstamo cultural que viajó del persa 'tanura' a través del arameo hacia el hebreo y el árabe, reflejando la cultura material compartida de la panificación entre las civilizaciones semíticas. En sentido literal, aparece en leyes sobre pureza ritual (Lv 11:35), ofrendas de grano cocidas en horno (Lv 2:4) y el dramático horno humeante del pacto de Dios con Abraham (Gn 15:17). En sentido figurado, los profetas aprovecharon su calor intenso como metáfora del juicio divino: 'viene el día, ardiente como un horno' (Mal 4:1), y Oseas compara las pasiones latentes de los conspiradores con un horno calentado por el panadero (Os 7:4, 7).

1. Horno, hornaza (literal) (10×) Horno, hornaza (literal). Horno o fogón físico utilizado para cocer pan y cocinar alimentos, un gran recipiente de barro aún conocido en el Levante. Levítico prescribe ofrendas cocidas 'en el horno' (Lv 2:4; 7:9) y ordena que los hornos contaminados por animales impuros sean destruidos (Lv 11:35). La plaga egipcia de ranas invadió hornos y artesas por igual (Éx 8:3). En Nehemías, la 'Torre de los Hornos' (Neh 3:11; 12:38) era un punto de referencia conocido en la muralla de Jerusalén. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-furnace-of, an-oven, and-in-your-ovens | **es:** en-el-horno, en-horno, horno | **fr:** [התנורים], [ותנור], dans-le-oven | **de:** [התנורים], [ותנור], [תנור] Gen 15:17; Exod 8:3; Lev 2:4; Lev 7:9; Lev 11:35

2. Horno (figurado/símil) (5×) Horno (figurado/símil). Uso figurado o comparativo que evoca un calor intenso y consumidor como imagen de la ira divina, el juicio o la pasión ardiente. Malaquías 4:1 advierte que el día venidero arderá 'como un horno', consumiendo a los arrogantes. Oseas compara dos veces a los conspiradores de Israel con un horno calentado por el panadero: su furia arde latente durante la noche y estalla al amanecer (Os 7:4, 6-7). El salmista declara que Dios hará de sus enemigos 'como un horno de fuego' (Sal 21:9). GEOGRAPHY AND SPACE

en: like-a-fiery-furnace, like-an-oven, like-oven | **es:** como-el-horno, como--horno, como-horno-de | **fr:** [כתנור], comme-fournaise, fourneau | **de:** [כתנור], wie-ein-fiery-furnace Ps 21:9; Lam 5:10; Hos 7:6; Hos 7:7; Mal 4:1

תַּנְחוּם H8575 *N-mpc / 2ms* (5×)

Consolación, consuelo; palabras o actos que alivian el duelo y restauran la esperanza

Tanchumim aparece solo en plural, transmitiendo la plenitud o intensidad del consuelo ofrecido a quienes atraviesan el duelo. Jeremías 16:7 describe la copa de consolación compartida en una casa de luto, un acto ritual concreto. En Job, Elifaz pregunta si 'las consolaciones de Dios' son demasiado pequeñas para Job (15:11), y este replica que los discursos de sus amigos son 'consolaciones' vacías (21:2). El Salmo 94:19 testimonia que las consolaciones de Dios deleitan el alma en medio de pensamientos angustiosos. Isaías 66:11 promete que la Jerusalén restaurada amamantará a sus hijos del 'pecho de sus consolaciones'.

Consolación, consuelo (5×) Consolación o consuelo, siempre en plural, que denota palabras, actos o garantías divinas que alivian el dolor. Jeremías 16:7 lo enraíza en el ritual de duelo; Job 15:11 y 21:2 debaten si los argumentos teológicos constituyen genuina consolación. El Salmo 94:19 presenta las consolaciones de Dios como antídoto contra la ansiedad interior. El español 'consolaciones' y 'consuelos' convergen en este campo semántico. COMFORT AND ENCOURAGEMENT

en: consolations, consolations-of, her-consolations | **es:** consolaciones, consolaciones-de, sus-consolaciones | **fr:** [תנחומים], [תנחמיה], consolation | **de:** [תנחומים], [תנחומתיכם], [תנחמות] Job 15:11; Job 21:2; Ps 94:19; Isa 66:11; Jer 16:7

תַּנְחֻמֶת H8576 *N-proper-ms* (2×)

Tanhumeth (Judahite captain's father after Jerusalem's fall)

Tanhumeth was the father of Seraiah, a Judahite military captain who came to Gedaliah at Mizpah after Jerusalem fell to Babylon (2 Kings 25:23, Jeremiah 40:8). These commanders represented the remaining Jewish forces in the land after the 586 BC destruction. Seraiah son of Tanhumeth is listed among those who pledged support to Gedaliah's Babylonian-backed governorship. The name appears only in these parallel passages. Some scholars suggest it may be an Egyptian name (one scholar proposes 'T-s-ḥ-m-t'), though this remains speculative.

(2×) The name occurs in parallel accounts (Kings/Jeremiah) identifying Seraiah's father in post-destruction Judah. Translations consistently transliterate: Spanish 'Tanjumet/Tankhumet,' French 'Tanchumet.' The LXX and other versions preserve similar forms, treating it as a personal name. The historical context is the chaotic aftermath of Jerusalem's fall, with military captains gathering at Mizpah—Tanhumeth's son among them, representing continuity of Judahite leadership even in disaster. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Tanchumet | **es:** Tanjumet, Tankhumet | **fr:** Tanchumet, [תנחמת] | **de:** Tanchumet, [תנחמת] 2Kgs 25:23; Jer 40:8

תַּן H8577a *Prep-l / N-cp* (12×)

Chacal — cánido salvaje aullador que habita ruinas y yermos, emblema de desolación absoluta y juicio divino

El sustantivo תַּן (tan) se refiere al chacal, un cánido salvaje que merodea por lugares desiertos y llena la noche con aullidos estremecedores. En la imaginería bíblica, el chacal es el habitante por excelencia de las ruinas: su presencia indica que un lugar ha sido entregado a la desolación. Job se lamenta de haberse vuelto «hermano de chacales» (Job 30:29), y Miqueas aúlla como ellos en señal de duelo (Mi 1:8). Los profetas recurren al chacal como marca de juicio: Babilonia se convierte en «morada de chacales» (Is 13:22; Jer 51:37),

los palacios de Edom en «guarida de chacales» (Is 34:13), y Jerusalén en cubil de chacales (Jer 9:11; 10:22).

chacal (12×) El chacal (Canis aureus), cánido salvaje aullador que habita ruinas y yermos, emblema bíblico de desolación total. Job se identifica con los chacales en su miseria (Job 30:29) y Miqueas aúlla como ellos en señal de duelo (Mi 1:8). Los oráculos proféticos de juicio emplean la presencia del chacal para señalar la ruina irreversible de una ciudad: Babilonia (Is 13:22; Jer 51:37), Edom (Is 34:13; 35:7), Hazor y Jerusalén (Jer 9:11; 10:22; 49:33). **JACKAL WILD CANINE**
en: and-jackals, for-jackals, jackals | **es:** chacales, como-chacales, como-los--chacales | **fr:** chacal, dragon, et-chacal | **de:** Schakal, [כתנים], [לתנים] Job 30:29; Ps 44:19; Isa 13:22; Isa 34:13; Isa 35:7

תַּנִּין H8577b *Prep-l / N-mp* (14×)

Gran serpiente, dragón o monstruo marino; usado tanto para serpientes reales como para criaturas del caos cósmico y seres marinos. Una de las palabras

Gran serpiente, dragón o monstruo marino; usado tanto para serpientes reales como para criaturas del caos cósmico y seres marinos. Una de las palabras más evocadoras del mundo bíblico para designar criaturas, תַּנִּין (tannin) abarca lo natural y lo mitológico. En Éxodo 7, la vara de Aarón se convierte en una 'serpiente' ante Faraón — una serpiente grande y temible que devora a las demás. En la poesía profética, el término alcanza proporciones cósmicas: el dragón del caos que Dios destruye (Is 27:1; 51:9), el monstruo con el que se compara a Faraón acechando en el Nilo (Ez 29:3; 32:2), y el devorador de Jeremías 51:34. Sin embargo, Génesis 1:21 usa la misma palabra para las grandes criaturas marinas que Dios crea a propósito — no enemigos sino maravillas. Los Salmos mantienen ambos polos: las cabezas aplastadas de tannin en el Salmo 74:13 y los monstruos marinos convocados a la alabanza en el Salmo 148:7.

1. Dragón, monstruo del caos (6×) Dragón, monstruo del caos. Dragón mitológico o monstruo del caos cósmico que representa poderes hostiles derrotados por Dios en la imaginería profética y apocalíptica. La 'serpiente veloz' y la 'serpiente tortuosa' de Isaías (Is 27:1), el adversario primordial aplastado junto con Rahab (Is 51:9), Faraón como el gran dragón en sus ríos (Ez 29:3; 32:2) y Nabucodonosor que 'me devoró como un dragón' (Jer 51:34). **SEA MONSTERS DRAGONS**
en: dragon, like-a-serpent, serpents | **es:** al-dragón?, como-dragón, el-dragón | **fr:** [התנין], [כתנין], [תנין] | **de:** Schlangen, [התנים], [התנין] Deut 32:33; Neh 2:13; Isa 27:1; Isa 51:9; Jer 51:34

2. Serpiente, culebra grande (4×) Serpiente, culebra grande. Serpiente o culebra grande en el mundo natural, especialmente la serpiente de la señal del Éxodo. La vara de Aarón se convierte en un tannin ante Faraón (Éx 7:9-10), y los magos egipcios replican la hazaña (Éx 7:12). El Salmo 91:13 empareja tannin con pethen (cobra) en la promesa de pisar sobre criaturas peligrosas. **SERPENTS AND SNAKES**
en: and-the-serpent, serpent, serpents | **es:** por-serpiente, por-serpientes, y--dragón | **fr:** et-dragon, serpent, serpents | **de:** Schlange, Schlangen, und-der-Schlange Exod 7:9; Exod 7:10; Exod 7:12; Ps 91:13

3. Monstruo marino, gran criatura del mar (4×) Monstruo marino, gran criatura del mar. Gran criatura marina o monstruo del mar, parte del orden creado por Dios. Génesis 1:21 registra que Dios creó los 'grandes monstruos marinos' — una imagen majestuosa, no hostil. Job 7:12 pregunta '¿Soy yo el mar o un monstruo marino?' y el Salmo 148:7 convoca a los tannin a alabar a Dios desde las profundidades. **SEA MONSTERS DRAGONS**
en: sea-creatures, sea-monster, the-sea-creatures | **es:** el-monstruo-marino,, los-grandes-monstruos-marinos, monstruos-marinos | **fr:** dragon, le-mer-creatures, תנין | **de:** Drache, der-Meer-monsters, die-großen-Seetiere Gen 1:21; Job 7:12; Ps 74:13; Ps 148:7

תְּנִין H8578 *Number-ofs* (1×)

Segunda (número ordinal arameo, forma femenina que indica la segunda en una secuencia)

Número ordinal arameo que significa 'segunda', presente en Daniel 7:5 al describir la segunda bestia en la visión de Daniel. Es vocabulario estándar del arameo bíblico; la forma femenina concuerda gramaticalmente con 'bestia' (חֵיוָה). El término identifica la segunda en la secuencia de cuatro bestias que representan imperios sucesivos. Es vocabulario ordinal directo, pero esencial para seguir la historia esquemática de los reinos en la visión apocalíptica de Daniel.

Ordinal segundo (1×) En Daniel 7:5, este ordinal identifica la segunda bestia en la secuencia visionaria: la criatura semejante a un oso que representa el segundo reino después de Babilonia. La forma femenina concuerda gramaticalmente con 'bestia', mostrando la morfología estándar del arameo. El ordinal es fundamental para rastrear la sucesión de imperios en el marco apocalíptico de Daniel. **SECOND (ORDINAL NUMBER)**
en: second | **es:** segunda | **fr:** deuxième | **de:** [תנינה] Dan 7:5

תְּנִינוּת H8579 *Adv* (1×)

por segunda vez, de nuevo (adverbio arameo que indica repetición de una acción)

Adverbio arameo que significa «por segunda vez» o «de nuevo», presente en Daniel 2:7 cuando los caldeos reiteran al rey su petición de que les cuente el sueño antes de interpretarlo. Es vocabulario temporal estándar que señala repetición. El adverbio subraya la insistencia de los caldeos y la creciente frustración de Nabucodonosor ante sus demandas. Marca con claridad que la acción se realiza otra vez, situando al lector en el tenso diálogo entre el monarca y sus consejeros.

Repetición temporal (1×) En Daniel 2:7 marca la petición reiterada de los caldeos a Nabucodonosor: piden «por segunda vez» que les revele el sueño para poder interpretarlo. El adverbio destaca su insistencia y la tensión creciente del diálogo. Es vocabulario temporal básico que señala la repetición de una acción, esencial para seguir el intercambio entre el rey y sus consejeros. **SECOND (ORDINAL NUMBER)**
en: second-time | **es:** segunda-vez | **fr:** second | **de:** [תנינות] Dan 2:7

תִּנְשֶׁמֶת H8580 *Art / N-fs* (3×)

ave o reptil inmundo, posiblemente lechuza común, lechuza blanca, ibis, camaleón o lagarto

Este término aparece en las leyes levíticas de pureza pero presenta un genuino enigma de identificación. En Levítico 11:18 y Deuteronomio 14:16, designa un ave inmunda—posiblemente la lechuza común, lechuza blanca o ibis. Sin embargo, en Levítico 11:30, la misma palabra lista entre reptiles inmundos, sugiriendo un camaleón o lagarto. Lexicógrafos antiguos propusieron que el camaleón fue nombrado por supuestamente vivir del aire, aunque esta etimología no encaja con el uso aviar. La evidencia multilingüe revela incertidumbre continua del traductor, con cada tradición haciendo elecciones diferentes sobre esta enigmática criatura.

Criatura inmunda no identificada (3×) Las glosas interlingüísticas revelan profunda incertidumbre sobre la identidad de esta criatura. Traductores ingleses optan por 'lechuza común', 'lechuza blanca' o 'camaleón' según el contexto. El español elige 'ibis' y 'topo/sapo', mientras francés y alemán preservan mayormente transliteraciones. Esto refleja el antiguo enigma: ¿cómo puede un término abarcar aves y reptiles? El hecho bíblico más claro es su impureza ritual—sea lo que sea. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3463 WITH 3 SENSES**
en: and-the-barn-owl, and-the-chameleon, the-white-owl | **es:** el-ibis, y-el-topo, y-la-lechuza | **fr:** et-le-barn-owl, et-le-chameleon, le-blanc-owl | **de:** der-weiss--owl, und-der-Scheune-owl, und-der-chameleon Lev 11:18; Lev 11:30; Deut 14:16

תָּעַב H8581 *V-Nifal-Perf-3ms* (22×)

Abominar, detestar, actuar abominablemente o ser aborrecido; expresando profunda repulsión ritual, moral y emocional

Abominar, detestar, actuar abominablemente o ser aborrecido; expresando profunda repulsión ritual, moral y emocional

1. El sentido activo dominante en Piel expresa repulsión emocional visceral dirigid (14×) El sentido activo dominante en Piel expresa repulsión emocional visceral dirigida hacia una persona o cosa. Deuteronomio 7:26 usa el infinitivo absoluto enfático (תַּעֵב תְּתַעֲבֶנּוּ) — 'lo aborrecerás por completo' — para los ídolos traídos al hogar. Job 9:31 ofrece una imagen vívida: aunque Job se lavara, sus propias vestiduras lo 'aborrecerían'. El abanico de traducciones españolas — 'abomina', 'aborrecen', 'abominarás' — refleja esta repugnancia profunda e instintiva. LOATHING ABHORRENCE
en: abhor-me, abhorred, abhors | **es:** Me-abominan, Me-aborrecen, abomina | **fr:** [למתעב], abominer, avoir-en-abomination | **de:** [המתעבים], [ותעבוני], [יתעבו] Deut 7:26; Deut 23:7; Job 9:31

2. El Hifil causativo desplaza el enfoque del sentimiento interno de disgusto a la (4×) El Hifil causativo desplaza el enfoque del sentimiento interno de disgusto a la ejecución externa de actos abominables. El Salmo 14:1 (= 53:1) declara que los necios 'han cometido obras abominables', y 1 Reyes 21:26 describe a Acab actuando 'muy abominablemente' al perseguir ídolos. Ezequiel 16:52 dice a Jerusalén que sus abominaciones superaron las de sus hermanas. El español 'hizo abominación' capta la acción resultante. LOATHING ABHORRENCE
en: and-have-done-abominable, and-he-acted-abominably, they-do-abominable | **es:** E-hizo-abominación, e-hicieron-abominable, hicieron-abominable | **fr:** avoir-en-abomination, et-il-agit-abominably, et-le-abominer | **de:** [התעבת], sie-tun-abominable, und-er-handelte-abominably 1Kgs 21:26; Ps 14:1; Ps 53:1; Ezek 16:52

3. El Nifal pasivo o estativo describe la condición de ser aborrecido o hallado det (3×) El Nifal pasivo o estativo describe la condición de ser aborrecido o hallado detestable. Isaías 14:19 llama al rey de Babilonia 'un vástago abominado' (נֵצֶר נִתְעָב) — arrojado de su sepulcro como un retoño aborrecido. Job 15:16 lo empareja con 'corrupto' (נֶאֱלָח) para describir la condición humana. En 1 Crónicas 21:6, la orden del censo de David 'fue abominable' a los ojos de Joab. HATRED AND HOSTILITY
en: abhorred, abominable, was-abhorrent | **es:** abominable, fue-abominable | **fr:** [נתעב], avoir-en-horreur | **de:** [נתעב] 1Chr 21:6; Job 15:16; Isa 14:19

4. Una única aparición en Piel con matiz causativo en Ezequiel 16 (1×) Una única aparición en Piel con matiz causativo en Ezequiel 16:25: Jerusalén 'hizo abominable' su hermosura ofreciéndose a todo transeúnte. No se trata de autoaborrecimiento sino del acto de convertir algo previamente bello en algo repulsivo para los demás. El español 'abominaste' lo trata como acción reflexiva — hiciste de tu propia belleza una abominación — subrayando la trágica autodegradación. LOATHING ABHORRENCE
en: and-you-made-abominable | **es:** y-abominaste | **fr:** et-avoir-en-abomination | **de:** [ותתעבי] Ezek 16:25

תָּעָה H8582 *V-Hifil-Perf-3cp* (51×)

Extraviarse, vagar, errar; en Hifil: hacer errar, desviar; referido al extravío físico, moral o por embriaguez. El verbo תָּעָה abarca todo el arco de

Extraviarse, vagar, errar; en Hifil: hacer errar, desviar; referido al extravío físico, moral o por embriaguez. El verbo תָּעָה abarca todo el arco de desviarse: desde un niño literalmente perdido en el desierto, hasta una nación espiritualmente descarriada de Dios, hasta un borracho tambaleándose por el vino. Agar 'vagó' en el desierto de Beerseba (Gn 21:14) con la misma raíz que describe a Israel 'extraviándose' de los mandamientos de Dios (Sal 119:176) y a falsos profetas 'haciendo errar' a pueblos enteros (2 R 21:9). El Hifil causativo, que representa casi la mitad de las ocurrencias, añade un agente siniestro: alguien o algo que activamente causa el extravío.

1. Hacer errar, desviar (Hifil) — Hifil causativo (22×) Hacer errar, desviar (Hifil) — Hifil causativo: hacer errar, desviar, engañar. 22 apariciones donde un agente causa activamente que otros se desvíen de la verdad, la justicia o el camino correcto. Manasés 'hizo errar a Judá' (2 R 21:9; 2 Cr 33:9); Dios 'hace vagar a los consejeros' como juicio (Job 12:24-25); los falsos profetas engañan al pueblo. STRAYING AND ERRING
en: (you-have-gone-astray), [ketiv:you-have-deceived], and-He-makes-them-wander | **es:** e-hizo-errar, han-hecho-errar, hicieron-errar | **fr:** [ויתע], caused-à-errer-moi, errer | **de:** [המתעים], [ויתעום], [ויתעם] Gen 20:13; 2Kgs 21:9; 2Chr 33:9; Job 12:24; Job 12:25

2. Extraviarse, errar moralmente (Qal) — Extravío moral y espiritual (19×) Extraviarse, errar moralmente (Qal) — Extravío moral y espiritual: errar de los caminos de Dios, descarriarse éticamente. 19 apariciones en Qal. El salmista confiesa 'anduve errante como oveja perdida' (Sal 119:176); los impíos 'se extravían desde el nacimiento' (Sal 58:3); Israel es 'pueblo que yerra de corazón' (Sal 95:10). Este sentido tiende el puente entre lo literal y lo figurado. STRAYING AND ERRING
en: I-have-strayed, I-strayed, go-astray | **es:** Anduve-errante, en-errar-de, en-extravío-de | **fr:** errant, errer, s'égarer | **de:** [יתעו], [תתע], going-astray Exod 23:4; Ps 58:3; Ps 95:10; Ps 119:110; Ps 119:176

3. Vagar, deambular físicamente (Qal) — Deambular físicamente, vagar sin rumbo (6×) Vagar, deambular físicamente (Qal) — Deambular físicamente, vagar sin rumbo. 6 apariciones en Qal donde el movimiento es literal y espacial. Agar vaga por el desierto (Gn 21:14), José encuentra a su hermano 'errante' en el campo (Gn 37:15), los cuervos jóvenes 'vagan' buscando alimento (Job 38:41) y los exiliados 'vagan por el desierto' (Sal 107:4). STRAYING AND ERRING
en: and-wandered, they-strayed, they-wander | **es:** Erró, Vagaron, vagan | **fr:** errant, et-erra, s'égarer | **de:** [יתעו], irren, irrte Gen 21:14; Gen 37:15; Job 38:41; Ps 107:4; Isa 16:8

4. Tambalearse, dar tumbos — Tambaleo o vacilación, especialmente por embriaguez (3×) Tambalearse, dar tumbos — Tambaleo o vacilación, especialmente por embriaguez. 3 apariciones que describen movimiento inestable y torpe. Isaías 28:7 es el locus classicus: sacerdotes y profetas 'se tambalean con el vino' y 'dan tumbos por la bebida fuerte.' En Is 19:14 se hace a Egipto 'tambalearse en todo lo que hace' como un borracho. STRAYING AND ERRING
en: as-staggering-of, reel | **es:** como-tambalearse-de, se-extraviaron | **fr:** s'égarer | **de:** irren Isa 19:14; Isa 28:7

5. Ser engañado (Nifal) — Autoengaño pasivo o ser engañado (1×) Ser engañado (Nifal) — Autoengaño pasivo o ser engañado. Una única aparición en Nifal en Job 15:31, donde Elifaz advierte: 'no confíe en la vanidad, engañándose a sí mismo.' El matiz reflexivo-pasivo lo distingue tanto del extravío activo (sentido 1) como del voluntario (sentido 2): el sujeto es víctima de su propio engaño o del de otro. DECEPTION AND ASTRAY
en: deceived | **es:** engañado | **fr:** égarer | **de:** [נתעה] Job 15:31

תֹּעִי H8583 *N-proper-ms* (5×)

Toi (Tou): rey de Hamat que envió tributo a David tras la derrota de Hadadezer

Toi (también escrito Tou en Cronicas) fue el rey de Hamat, una ciudad-estado aramea junto al rio Orontes. Cuando David derroto a Hadadezer de Soba, Toi envio a su hijo Joram con vasos de oro, plata y bronce para felicitar a David, pues Hadadezer habia sido tambien enemigo de Toi (2 S 8:9-10). El relato paralelo de Cronicas (1 Cr 18:9-10) escribe el nombre como Tou. La variacion probablemente refleja diferencias dialectales en la transmision y no a dos individuos distintos.

Rey de Hamat (5×) Nombre propio que identifica al rey de Hamat que establecio relaciones diplomaticas con David. Las cinco apariciones se concentran en dos relatos paralelos: 2 Samuel 8:9-10 (escrito Toi) y 1 Cronicas 18:9-10 (escrito Tou). La doble grafia entre Samuel y Cronicas es un caso bien documentado de variacion textual en nombres propios. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Toi, Tou | **es:** Toi, Tou | **fr:** Toi, [תעו] | **de:** Toi, [תעו] 2Sam 8:9; 2Sam 8:10; 1Chr 18:9; 1Chr 18:10

תְּעוּדָה H8584 *N-fs* (3×)

testimonio, atestación, mandato profético o uso establecido

Este sustantivo lleva el peso de testigo autoritativo e instrucción vinculante. En Isaías, aparece emparejado con 'torah' (enseñanza),

designando el testimonio del profeta que debe ser sellado y preservado entre los discípulos. La palabra transmite no meramente testigo verbal sino atestación solemne con fuerza legal. En Rut 4:7, describe la práctica consuetudinaria de intercambio de sandalia que validaba transacciones de propiedad en el antiguo Israel. El término une testimonio personal y tradición establecida, marcando tanto palabra profética como costumbre comunal como testigos vinculantes.

Testimonio autoritativo (3×) La evidencia multilingüe muestra traducción consistente como 'testimonio' o 'témoignage', con algunas versiones preservando la transliteración hebrea para honrar su peso técnico. El uso en Isaías lo empareja con torah, sugiriendo que el testimonio lleva autoridad profética. El uso en Rut indica costumbre legalmente reconocida. La palabra así abarca tanto testigo divino entregado por profetas como atestación humana. **PROSPERING AND SUCCESS**

en: and-to-testimony, testimony, the-testimony | **es:** el-testimonio, y-al-testimonio | **fr:** [ולתעודה], [תעודה], le-témoignage | **de:** [התעודה], [ולתעודה], [תעודה] Ruth 4:7; Isa 8:16; Isa 8:20

תְּעָלָה H8585a *N-fs* (9×)

Canal de agua, conducto o zanja — un paso artificial para dirigir el flujo del agua.

Se refiere a cualquier vía acuática construida para conducir agua, ya sea un canal de riego, un conducto urbano o una zanja excavada con un propósito específico. La palabra aparece en contextos variados pero relacionados: Ezequiel 31:4 describe ríos que envían sus canales para nutrir el gran cedro de Asiria; Job 38:25 pregunta quién abrió un canal para el aguacero; y en 1 Reyes 18:32-38, Elías cava una zanja alrededor de su altar en el Carmelo que se llena de agua antes de que el fuego del SEÑOR lo consuma. El famoso conducto de Isaías 7:3 y 2 Reyes 18:17 es el acueducto cerca de Jerusalén donde tuvieron lugar encuentros decisivos.

Canal, conducto, zanja (9×) Un paso de agua construido — ya sea un canal de riego (Ez 31:4), un canal para torrentes de lluvia abierto por Dios (Job 38:25), un conducto o acueducto cívico cerca de Jerusalén (2 R 18:17; Is 7:3; 2 R 20:20) o una zanja cavada alrededor de un altar (1 R 18:32, 35, 38). Las traducciones multilingües uniformes confirman un referente concreto único: un pasaje artificial para el agua. **FLOWING WATER**

en: a-channel, at-conduit-of, by-the-conduit | **es:** canal, canal-de, el-canal | **fr:** [בתעלת], [תעלת], canal | **de:** [בתעלת], [תעלה], [תעלת] 1Kgs 18:32; 1Kgs 18:35; 1Kgs 18:38; 2Kgs 18:17; 2Kgs 20:20

תְּעָלָה H8585b *N-fs* (2×)

healing, recovery (new flesh forming over wound)

This noun denotes healing, specifically the formation of new flesh and skin over a wound, appearing in Jeremiah 30:13 ('no healing for your wound') and 46:11 ('no healing for you'). Both contexts are oracles about nations without remedy—Judah's wound is incurable, Egypt's injury won't heal. The term refers not to the process of healing but to the result: the healed tissue, the recovery, the cure that should form but won't. Jeremiah uses it to emphasize desperate, irremediable conditions—national disasters beyond medical help, wounds too deep for natural healing to close.

(2×) Both Jeremiah passages use the term in negative constructions: 'no healing' or 'no cure.' The Hebrew noun specifically means the restored flesh, the healed-over wound, not just the healing process. Spanish offers 'curación' (healing/cure) and 'sanación' (healing), French and German provide transliterations. The medical imagery serves as metaphor for national disaster: these wounds (exile, military defeat) have no healing, no recovery—the damage is beyond repair through natural means. **HEALING AND RESTORATION**

en: healing | **es:** curación, de-sanación | **fr:** [תעלה] | **de:** [תעלה] Jer 30:13; Jer 46:11

תַּעֲלוּלִים H8586 *Prep-b / N-mpc / 3mp* (2×)

wantonness, caprice; capricious behavior or treatment inflicted upon others

This term captures the idea of capricious, arbitrary behavior—rule by whim rather than justice. In Isaiah 3:4, it describes immature leaders whose governance is marked by impulsive decisions. In Isaiah 66:4, the same word takes on a darker shade: it refers to God's responsive punishment that mirrors the wanton treatment his people inflicted on others. The multilingual evidence shows translators grappling with this range, rendering it as everything from 'infants' to 'punishments' to 'mockeries.'

(2×) The Hebrew root conveys arbitrary, capricious conduct—behavior driven by whim rather than wisdom. The Spanish 'caprichosos' (capricious ones) and 'escarnios' (mockeries) capture the unpredictable, even contemptuous quality. In Isaiah 3:4, young rulers govern by caprice; in 66:4, God's judgment becomes the mirror of Israel's own wanton dealings with him. Both passages use the plural abstract form to emphasize the pattern of behavior rather than isolated acts. **CHILDREN AND INFANCY**

en: and-infants, their-punishments | **es:** sus-escarnios, y-caprichosos | **fr:** [בתעלליהם], [ותעלולים] | **de:** [בתעלליהם], [ותעלולים] Isa 3:4; Isa 66:4

תַּעֲלֻמָה H8587 *N-fpc* (3×)

cosa oculta, secreto, los misterios escondidos de sabiduría y corazón

Este término alcanza el reino de lo que yace bajo la apariencia superficial—lo oculto, lo secreto, lo escondido. Job lo usa para hablar de traer cosas ocultas a la luz y de los secretos de la sabiduría que exceden el cálculo humano. Los Salmos lo emplean para los pensamientos ocultos del corazón que solo Dios puede sondear. La palabra lleva un aura de misterio, señalando realidades oscurecidas de la vista ordinaria. Ya sea describiendo tesoros geológicos enterrados en la tierra o verdades espirituales veladas del observador casual, este sustantivo marca la frontera entre visible e invisible, conocido y desconocido.

Lo oculto y secreto (3×) Las traducciones interlingüísticas enfatizan consistentemente lo oculto y secreto—español 'secretos', francés 'secret', alemán 'secrets'. Algunas versiones transliteran el hebreo, preservando su fuerza técnica. Job 11:6 habla de 'secretos de sabiduría' que duplicarían lo que percibimos; Job 28:11 de cosas ocultas traídas a luz; Salmo 44:21 de pensamientos escondidos del corazón. El consenso multilingüe señala misterios profundos inaccesibles al conocimiento ordinario. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-hidden-thing, secrets-of | **es:** los-secretos-de, secretos-de, y-lo-oculto | **fr:** et-ותעלמה, secret, תעלמות | **de:** [ותעלמה], [תעלמות], secrets-von Job 11:6; Job 28:11; Ps 44:21

תַּעֲנוּג H8588 *N-ms* (5×)

Delicadeza, lujo, deleite exquisito; placer refinado o ternura mimada

El sustantivo hebreo ta'anug transmite un sentido de placer lujoso, deleite refinado y ternura delicada. En Proverbios 19:10 describe un estilo de vida suntuoso impropio de un necio, mientras que Eclesiastes 2:8 emplea el plural para los deleites acumulados por Salomon. En Cantar de los Cantares 7:6 aparece en una interpelacion intima a la amada, vinculando el placer sensorial con el amor. Miqueas 1:16 y 2:9 desplazan el registro hacia el afecto tierno: 'hijos delicados' y 'casas preciadas', cosas queridas que se perderan en el juicio.

Deleite, placer refinado (5×) Lujo, placer refinado y deleite exquisito. Abarca todo el campo semantico desde la indulgencia material (Pr 19:10; Ec 2:8) hasta el afecto tierno por los seres queridos (Mi 1:16; 2:9) y el deleite del amor (Cnt 7:6). El espanol 'deleite' y 'delicias' convergen en la nocion de un placer tanto sensorial como emocionalmente precioso, algo que se saborea mas que se consume. **JOY AND EXULTATION**

en: among-delights, and-delights-of, her-delight | **es:** deleite, en-las-delicias, sus-delicias | **fr:** dans-les-délices!, délice, et-délice | **de:** [בתענוגים], [ותענוגת], [תענגיה] Prov 19:10; Eccl 2:8; Song 7:6; Mic 1:16; Mic 2:9

עָנִי H8589 *Prep-m / N-fsc / 1cs* (1×)
de mi ayuno, de mi aflicción (preposición + sustantivo con sufijo, referido a la abnegación o angustia penitencial)
Esta expresión aparece en Esdras 9:5, en un versículo de cierta complejidad textual. La forma sugiere «de mi ayuno» o «de mi aflicción», pues Esdras se levanta de su postura penitencial. La raíz se relaciona con aflicción, ayuno o abnegación, y Esdras ha estado en duelo por el pecado de Israel. La frase marca la transición del sufrimiento silencioso a la oración vocal. Aunque la forma es inusual y los intérpretes debaten si se refiere específicamente al ayuno o a la aflicción en sentido amplio, el contexto es claramente penitencial.

Aflicción penitencial (1×) En Esdras 9:5 señala el momento en que Esdras se levanta de su estado de aflicción o ayuno para orar en voz alta. Ha permanecido sentado con las vestiduras rasgadas, cargando simbólicamente la culpa del pueblo. La expresión marca el paso del duelo silencioso a la intercesión vocal, denotando la postura penitencial de identificación con el pecado de Israel mediante la abnegación. **DISTRESS AND AFFLICTION**
en: from-my-fasting | **es:** de-mi-aflición | **fr:** [מתעניתי] | **de:** [מתעניתי] Ezra 9:5

תַּעְנָךְ H8590 *N-proper-fs* (7×)
Taanac: antigua ciudad cananea en el valle de Jezreel cerca de Meguido, asignada a la tribu de Manasés.
Taanac (actual Tell Ta'annek) era una ciudad cananea fortificada en la gran llanura, a unos siete kilómetros al sur-sureste de Meguido. Aparece en listas de conquista, asignaciones tribales y en el Cántico de Débora, donde «los reyes vinieron y pelearon en Taanac, junto a las aguas de Meguido» (Jue 5:19). Fue asignada a Manasés aunque se encontraba dentro del territorio de Isacar, lo cual refleja las complejas realidades del asentamiento incompleto de Israel en Canaán. Roboam la incluyó en su red defensiva de Judá.

Taanac (topónimo) (7×) El nombre propio que designa la ciudad cananea de Taanac en el valle de Jezreel. Las siete apariciones se refieren al mismo lugar. Los registros egipcios la escriben Ta-'a-na-k, confirmando su antigüedad. Aparece en la lista de conquistas de Josué (12:21), la asignación de Manasés (17:11; 21:25), la nota de que los cananeos no fueron expulsados (Jue 1:27), y memorablemente en el himno de victoria de Débora (Jue 5:19). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Taanach, Taanakh, at-Taanach | **es:** Taanac, Taanak, en-Taanak | **fr:** Taanach, Taanakh, [תענך] | **de:** Taanach, Taanakh, [תענך] Josh 12:21; Josh 17:11; Josh 21:25; Judg 1:27; Judg 5:19

תָּעַע H8591 *Conj-w / V-Hitpael-Prtcpl-mp* (2×)
to mock, scoff; onomatopoetic verb suggesting stammering or derisive speech
An evocative verb rooted in sound mimicry—like stammering or mocking babble. In Genesis 27:12, Jacob fears his father will perceive him as 'a mocker' if the disguise fails. In 2 Chronicles 36:16, the people are described as 'mocking' God's prophets, part of a threefold indictment alongside despising and scorning. The multilingual glosses—Spanish 'engañador' (deceiver), 'escarnecedores' (mockers); German 'Betrüger' (deceiver)—reveal how mockery often blurs into deception and contempt.

(2×) The Hithpael participle suggests reflexive or intensive mocking behavior. In Genesis 27:12, Jacob imagines himself appearing as a mocker or deceiver to his blind father. In 2 Chronicles 36:16, the participial form describes sustained, habitual scoffing at the prophets—behavior that accumulates until divine patience is exhausted. The Arabic cognate meaning 'stammer' hints at the onomatopoetic origin: derisive, inarticulate sounds made to belittle speech. **MOCKERY AND SCORN**
en: and-scoffing, as-mocker | **es:** como-engañador, y-escarnecedores-de | **fr:** [ומתעתעים], comme-mocker | **de:** [ומתעתעים], wie-ein-Betrüger Gen 27:12; 2Chr 36:16

תְּעֻצָמָה H8592 *Conj-w / N-fp* (1×)
poderío, fortaleza (forma plural intensiva que enfatiza fuerza abundante o poder abrumador)
Este sustantivo poco frecuente aparece únicamente en el Salmo 68:35, donde intensifica el concepto de poderío divino mediante un plural de majestad o intensidad. La construcción hebrea empareja «fuerza» (עֹז) con «poderío abundante» (תְּעֻצָמוֹת), creando un crescendo de imágenes de poder. La evidencia multilingüe lo traduce consistentemente como poder o fortaleza, captando el sentido de una fuerza formidable y abrumadora, no de mera capacidad. Se trata de la plenitud del poder divino otorgado a su pueblo.

Poderío divino abundante (1×) Designa un poderío abrumador o abundante, específicamente el poder divino concedido al pueblo de Dios. Su única aparición en el Salmo 68:35 lo empareja con עֹז (fuerza) para crear una expresión intensificada. La forma plural funciona como plural de intensidad o majestad, no indicando múltiples poderes discretos sino la plenitud y abundancia de la fuerza divina. **POWER AND MIRACLES**
en: and-power | **es:** y-fortaleza | **fr:** et-puissance | **de:** und-Macht Ps 68:35

תַּעַר H8593 *N-ms* (13×)
Navaja o cuchillo para cortar; vaina o funda para una espada. El sustantivo תַּעַר (ta'ar) abarca dos objetos notablemente distintos unidos solo por s
Navaja o cuchillo para cortar; vaina o funda para una espada. El sustantivo תַּעַר (ta'ar) abarca dos objetos notablemente distintos unidos solo por su forma de hoja. En un grupo de pasajes es una navaja o cuchillo cortante — el instrumento que no debe tocar la cabeza de un nazareo (Nm 6:5), empleado como símil de una lengua afilada (Sal 52:2), e incluso usado del cortaplumas de un escriba para cortar un rollo (Jer 36:23). En el otro grupo, es la vaina o funda de una espada, el estuche del que se desenvainaba la hoja de Goliat (1 S 17:51) y al que Ezequiel ordena que regrese la espada (Ez 21:35). BDB trata acertadamente estos como dos sentidos distintos de la misma palabra.

1. Vaina, funda de espada (7×) Vaina, funda de espada. Vaina o funda — el estuche protector de una espada. Todas las apariciones en este sentido se dan en contextos militares que involucran desenvainar o envainar una hoja. David sacó la espada de Goliat 'de su vaina' (1 S 17:51), la espada de Joab cayó 'de su vaina' en el encuentro fatal con Amasa (2 S 20:8), y los oráculos de la espada de Ezequiel ordenan repetidamente que la hoja salga de su vaina o regrese a ella (Ez 21:3-5, 35). **SWORD SHEATH**
en: from-sheath-its, in-its-sheath, sheath-its | **es:** de-su-vaina, de-vaina-suya, en-su-vaina | **fr:** [תערך], dans-son-sheath, de-sheath-son | **de:** [מתערה], [תערה], [תערך] 1Sam 17:51; 2Sam 20:8; Jer 47:6; Ezek 21:3; Ezek 21:4

2. Navaja, cuchillo (6×) Navaja, cuchillo. Navaja o cuchillo cortante — una hoja afilada usada para afeitar el cabello o cortar material. El voto nazareo estipula que ningún ta'ar pasará sobre la cabeza (Nm 6:5), y Números 8:7 prescribe afeitar todo el cuerpo con navaja para la consagración levítica. Isaías 7:20 lo usa figuradamente: el SEÑOR afeitará con una 'navaja alquilada' (el rey de Asiria). El Salmo 52:2 compara una lengua engañosa con una navaja afilada. **SHARPENING IMPLEMENTS**
en: like-a-razor, razor, razor-of | **es:** como-navaja, con-cuchillo-de, con-navaja | **fr:** [בתער], comme-rasoir, rasoir | **de:** [בתער], [תער], razor Num 6:5; Num 8:7; Ps 52:2; Isa 7:20; Jer 36:23

תַּעֲרֻבָה H8594 *Art / N-fp* (2×)
pledge, hostage; person given as surety or guarantee
This rare term appears only in the parallel accounts of Amaziah's defeat (2 Kings 14:14; 2 Chronicles 25:24), where Jehoash takes 'sons of the pledges'—that is, hostages—to ensure compliance. The phrase 'sons of the hostages' likely means 'those who serve as hostages,' a Hebrew idiom where 'sons of' indicates belonging to a category. The unanimous rendering as 'hostages' across Spanish, French, and German confirms the semantic stability of this loanword-like term.

(2×) The construct phrase 'sons of the pledges' functions as a technical term for hostages taken in ancient Near Eastern diplomacy. After defeating Amaziah, Jehoash removes both temple treasures and human guarantees to prevent future rebellion. The multilingual glosses uniformly translate this as 'hostages'—Spanish 'rehenes,' French 'hostages'—showing that the concept translated straightforwardly across cultures. The root may relate to mixing or exchange, suggesting the intermingling of families as security. **PLEDGES AND SECURITY**

en: the-hostages | **es:** los-rehenes | **fr:** [הַתַּעֲרֻבוֹת], le-hostages | **de:** [הַתַּעֲרֻבוֹת], der-hostages 2Kgs 14:14; 2Chr 25:24

תַּעְתֻּעִים H8595 *N-mp* (2×)

mockery, derision; used exclusively of worthless idols as 'works of mockery'

Jeremiah uses this abstract noun twice in nearly identical phrases: 'works of mockery' (10:15; 51:18), describing idols as objects worthy only of scorn. Both times it appears alongside 'hebel' (vanity), forming a devastating pair: idols are both empty and laughable. The Spanish renders it as 'burlas' (mockeries) and 'engaños' (deceptions), capturing how what deserves derision also deceives. These worthless fabrications will perish 'in the time of their visitation.'

(2×) This masculine plural abstract intensifies the concept of mockery—not just individual acts but the essence of being mock-worthy. Jeremiah's phrase 'works of mockery' (ma'aseh ta'tu'im) treats idolatry as craftsmanship deserving only contempt. The pairing with 'hebel' (breath, vanity) in both occurrences creates a semantic hendiadys: these are vain mockeries, empty objects of scorn. French and German translators often left the term untranslated, suggesting difficulty capturing the specific nuance of cultic derision. **MOCKERY AND SCORN**

en: mockery | **es:** burlas, engaños | **fr:** [תַּעְתֻּעִים] | **de:** [תַּעְתֻּעִים] Jer 10:15; Jer 51:18

תֹּף H8596 *Prep-b / N-mp* (17×)

Pandero, tamboril — pequeño tambor de mano percutido en celebraciones, adoración y procesiones triunfales.

Pandero, tamboril — pequeño tambor de mano percutido en celebraciones, adoración y procesiones triunfales.

Pandero, tamboril — pequeño tambor de marco percutido con la palma o los dedos, (17×) Pandero, tamboril — pequeño tambor de marco percutido con la palma o los dedos, tocado prominentemente por mujeres en procesiones triunfales (Éx 15:20; Jue 11:34; 1 S 18:6), celebraciones comunitarias (Gn 31:27; Job 21:12), éxtasis profético (1 S 10:5) y alabanza litúrgica (Sal 81:3; 149:3; 150:4). Su cesación se convierte en señal profética de juicio (Is 24:8). Siempre agrupado con otros instrumentos — lira, arpa, flauta — confirmando su papel como pilar percusivo del conjunto musical de Israel. **FLUTE PIPE INSTRUMENT**

en: and-tambourine, and-with-tambourines, as-tambourine | **es:** con-pandero, con-panderos, el-pandero | **fr:** [בְּתֹפִים], [וּבְתֻפִּים], [תֹּף] | **de:** [בְּתֹפִים], [וּבְתֻפִּים], [כְּתֹף] Gen 31:27; Exod 15:20; Judg 11:34; 1Sam 10:5

תִּפְאָרָה H8597 *Prep-l / N-fsc / 2fs* (51×)

Belleza, gloria, esplendor; honor y renombre; ornamento y galas. Estrechamente relacionado con el verbo פָּאַר ('embellecer, glorificar'), este sustan

Belleza, gloria, esplendor; honor y renombre; ornamento y galas. Estrechamente relacionado con el verbo פָּאַר ('embellecer, glorificar'), este sustantivo abarca un espectro que va desde el adorno tangible hasta la gloria trascendente. Las vestiduras sacerdotales se hacen 'para gloria y hermosura' (Éx 28:2, 40), donde la magnificencia física de los ornamentos encarna el honor divino. En la literatura profética y sapiencial describe la corona de gloria que acompaña a la vejez justa (Pr 16:31) y el renombre que Dios destina para Israel entre las naciones (Dt 26:19). Isaías lo emplea tanto para galas concretas como los adornos de los tobillos (Is 3:18) como para las vestiduras gloriosas de Sion (Is 52:1).

1. Gloria, honor, majestad — Gloria, honor y majestad abstractos atribuidos a Dios, (28×) Gloria, honor, majestad — Gloria, honor y majestad abstractos atribuidos a Dios, la realeza o una nación, con 28 apariciones. Deuteronomio 26:19 lo empareja con 'nombre' (שֵׁם) en la frase 'para alabanza, fama y gloria.' La oración de David en 1 Crónicas 29:11-13 atribuye תִּפְאֶרֶת a Dios junto con la grandeza y el poder. Se trata de un sentido elevado y no material. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Your-glory, and-for-glory, and-glory-of | **es:** Hermosura-de, gloria, gloria-de | **fr:** beauté, et-beauté, et-pour-gloire | **de:** Pracht, [וּתְפַאְרַת], [וּתְפַאַרְתּוֹ] Deut 26:19; Judg 4:9; 1Chr 22:5; 1Chr 29:11; 1Chr 29:13

2. Belleza, esplendor — Belleza estética, esplendor visual o magnificencia exterior (20×) Belleza, esplendor — Belleza estética, esplendor visual o magnificencia exterior de personas, lugares u objetos. Las vestiduras sacerdotales se hacen 'para gloria y hermosura' (Éx 28:2, 40), y Ester 1:4 describe al rey mostrando 'el esplendor de su excelente majestad.' El Salmo 71:8 pide a Dios que llene la boca del salmista de alabanza y 'tu gloria todo el día.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-beauty, and-for-beauty, beauty | **es:** como-hermosura, esplendor-de, gloria-de | **fr:** beauté, et-pour-beauté, et-splendeur | **de:** Pracht, [תִּפְאַרְתּ], mit-dein-Herrlichkeit Exod 28:2; Exod 28:40; 2Chr 3:6; Esth 1:4; Ps 71:8

3. Ornamento, galas — Objetos ornamentales concretos o galas decorativas, el extrem (3×) Ornamento, galas — Objetos ornamentales concretos o galas decorativas, el extremo más tangible del espectro semántico. Isaías 3:18 lo usa para los adornos de los tobillos de las mujeres ('las galas de los ajorcas'), e Isaías 52:1 ordena a Sion que se vista con 'tus vestiduras hermosas.' Este sentido trata תִּפְאֶרֶת como algo que se puede vestir o exhibir, en lugar de una cualidad abstracta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-for-splendor, the-anklets, your-beauty | **es:** ornamento-de, tu-hermosura, y-para-adorno | **fr:** et-splendeur, splendeur | **de:** Pracht, und-Pracht Isa 3:18; Isa 4:2; Isa 52:1

תַּפּוּחַ H8598 *Art / N-ms* (6×)

Manzano o su fruto; árbol fragante usado en la poesía bíblica como imagen de amor, belleza y refrigerio.

Designa un árbol frutal dulce y aromático junto con su fruto, identificado tradicionalmente como el manzano, aunque algunos estudiosos han propuesto el albaricoque, el cidro o el membrillo. En el Cantar de los Cantares, el amado es comparado con este árbol entre los árboles del bosque (Cnt 2:3), y su fruto alivia a quien languidece de amor (Cnt 2:5). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: español 'manzano/manzanas', francés 'pommier/pommes' e inglés 'apple' convergen en la identificación con la manzana. Proverbios 25:11 emplea el fruto dorado como figura de la palabra dicha a tiempo, mostrando que la imagen evocaba belleza y perfección.

Manzano, manzana (fruto) (6×) Árbol frutal fragante y su fruto, tradicionalmente la manzana (Malus domestica), empleado tanto literal como figuradamente. El árbol aparece como símbolo de la sombra y dulzura del amado (Cnt 2:3; 8:5), mientras que el fruto transmite refrigerio y deleite (Cnt 2:5). Las traducciones en diversas lenguas — español 'manzano', francés 'pommier' — apuntan uniformemente a la manzana, aunque el campo aromático más amplio admite otras identificaciones. **FIG AND SYCAMORE**

en: and-apple-tree, apples-of, like-an-apple-tree | **es:** Como-manzano, Manzanas-de, como-las-manzanas | **fr:** Comme-un-pommier, avec-des-pommes,, comme-les-pommes. | **de:** [בְּתַפּוּחִים], [כְּתַפּוּחַ], [כְּתַפּוּחִים] Prov 25:11; Song 2:3; Song 2:5; Song 7:8; Song 8:5

תַּפֻּחַ H8599a *Conj-w / N-proper-ms* (1×)

Tapúaj (nombre propio; hijo de Hebrón en la genealogía de Judá, 1 Crónicas 2:43)

Nombre propio que aparece en la genealogía de los descendientes de Judá. Tapúaj fue hijo de Hebrón según 1 Crónicas 2:43. El nombre es idéntico en forma a la palabra hebrea para «manzana» o «manzano», aunque la conexión etimológica es incierta. La Septuaginta lo transcribe como Θαπους o Θαφφου, mostrando variación

en la transliteración griega. Este personaje es distinto del topónimo Tapúaj que aparece en otros pasajes de la Escritura.

Nombre propio personal (1×) Nombre de un descendiente en el linaje de Judá, identificado específicamente como hijo de Hebrón en la genealogía calebita. Su única aparición en 1 Crónicas 2:43 lo sitúa dentro de los registros tribales. Las traducciones generalmente transliteran el nombre (en español «Tapúaj»), aunque algunas fuentes lo ponen entre corchetes, posiblemente reflejando incertidumbre textual. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6168 WITH 4 SENSES**
en: and-Tappuach | **es:** y-Tapuaj | **fr:** [ותפח] | **de:** [ותפח] 1Chr 2:43

תַּפּוּחַן H8599b *Conj-w / N-proper-fs* (5×)
Tapua; toponimo cananeo que significa 'manzana', designa ciudades en Juda y Efrain-Manases
Tapua ('manzana' o 'ciudad de la manzana') designa al menos dos localidades distintas en la tierra prometida. Una se encuentra en la llanura de Juda (Jos 15:34) y otra en la frontera disputada entre Efrain y Manases (Jos 12:17; 16:8; 17:8), donde tambien aparece el nombre relacionado 'En-Tapua' ('fuente de Tapua'). La Septuaginta traduce el nombre de diversas formas — Tafut, Tafus y Tafet —, lo cual refleja la dificultad que tuvieron los traductores antiguos para estabilizar este toponimo.

Toponimo cananeo (5×) Tapua: nombre geografico propio de ciudades cananeas conquistadas y asignadas a Israel. Las cinco apariciones (Jos 12:17; 15:34; 16:8; 17:8 dos veces) funcionan como referencias topograficas. Las traducciones transliteran de forma uniforme — espanol 'Tapua', ingles 'Tappuah' —, confirmando que se trata de un nombre propio estable que no requiere desambiguacion semantica. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6168 WITH 4 SENSES**
en: Tappuach, and-Tappuach, from-Tappuach | **es:** Desde-Tapúa, Tapúa, pero-Tapúa | **fr:** Tappuach, de-Tappuach, et-Tappuach | **de:** Tappuach, und-Tappuach, von-Tappuach Josh 12:17; Josh 15:34; Josh 16:8; Josh 17:8

תְּפוֹצָה H8600 *Conj-w / N-fpc / 2mp* (1×)
dispersiones, esparcimientos (sustantivo que describe el estado o acto de ser dispersado)
Este término aparece en Jeremías 25:34 en un contexto textual difícil que ha motivado diversas enmiendas académicas. El sentido básico implica dispersión o esparcimiento, probablemente referido a los pastores (líderes) de Israel siendo dispersados como juicio divino. BDB señala considerable incertidumbre textual, y algunos estudiosos leen la forma como verbal en lugar de sustantiva. Las glosas multilingües apuntan consistentemente a «dispersiones» o «esparcimientos», aunque traductores al francés y al alemán han colocado el término entre corchetes, reconociendo las dificultades textuales.

Dispersión por juicio (1×) Se refiere al acto o estado de ser dispersado, empleado en el contexto del juicio divino contra líderes infieles. En Jeremías 25:34 el término aparece con sufijo de segunda persona plural («vuestras dispersiones»), sugiriendo que es la propia dispersión de los dirigentes la que está en perspectiva. Los problemas textuales dificultan la interpretación precisa, pero el campo semántico involucra claramente una dispersión forzada. **SCATTERING AND DISPERSING**
en: and-your-dispersions | **es:** y-vuestras-dispersiones | **fr:** [ותפוצותיכם] | **de:** [ותפוצותיכם] Jer 25:34

תַּפִּינִים H8601 *N-mpc* (1×)
piezas horneadas, fragmentos rotos (término incierto, posiblemente pedazos de una ofrenda de cereal)
Palabra de significado textualmente incierto que aparece únicamente en Levítico 6:21 (6:14 en las versiones en inglés), dentro de las instrucciones para la ofrenda de cereal. BDB la clasifica como «palabra dudosa»; la traducción tradicional «piezas horneadas» se basa en derivarla de la raíz que significa «hornear». Sin embargo, muchos eruditos enmiendan el texto para leer un verbo de la raíz פתח, que significa «desmenuzar», lo cual daría «la desmenuzarás en pedazos». La evidencia multilingüe refleja esta incertidumbre: algunos traductores la vierten como «tortas cocidas» o «porciones», mientras otros señalan la dificultad textual.

Piezas de ofrenda (1×) Probablemente se refiere a piezas horneadas o desmenuzadas de una ofrenda de cereal, aunque el significado preciso sigue siendo debatido. El contexto de Levítico 6:21 describe la preparación de una ofrenda vegetal que debe partirse o dividirse. Las tradiciones en español e inglés («tortas cocidas», «baked pieces») sugieren una conexión con el proceso de horneado, mientras que la forma hebrea incierta ha dado lugar a diversas propuestas eruditas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: baked-pieces-of | **es:** tortas-cocidas-de | **fr:** baked-pieces-de | **de:** gebacken--pieces-von Lev 6:21

תָּפֵל H8602a *Adj-ms* (2×)
tasteless, unseasoned; lacking flavor (literal) or substance (figurative)
Job asks rhetorically, 'Can tasteless food be eaten without salt?' (6:6), establishing a metaphor for speech that lacks savor or truth. In Lamentations 2:14, the prophets' visions are condemned as 'tasteless and empty'—like unseasoned food, they offer nothing nourishing. The Spanish 'insípido' and 'necedad' (tasteless, foolishness) capture both the literal sensory deficit and the figurative emptiness. What lacks taste also lacks truth.

(2×) The adjective functions both literally (food without seasoning) and metaphorically (words without substance). In Job 6:6, it describes actual tasteless food, establishing the sensory baseline. In Lamentations 2:14, it pivots to describe false prophetic visions—'tasteless and empty' (taphel v'shav), a phrase condemning prophecies that neither nourish nor satisfy. The parallel with 'shav' (emptiness, vanity) suggests that what lacks flavor also lacks weight and truth. Multilingual glosses show translators choosing 'insipid,' 'foolish,' or 'worthless' depending on context. **FOOD AND NOURISHMENT**
en: and-worthlessness, tasteless-food | **es:** lo-insípido, y-necedad | **fr:** [ותפל], תפל | **de:** [ותפל], [תפל] Job 6:6; Lam 2:14

תָּפֵל H8602b *Adj-ms* (5×)
Enjalbegadura, cal; revestimiento de yeso usado para cubrir muros, metáfora de falsas garantías proféticas
En las visiones proféticas de Ezequiel, תָּפֵל designa la enjalbegadura o cal que los falsos profetas aplican sobre un muro endeble, dándole apariencia de solidez cuando en realidad carece de ella. La imagen literal aparece en Ezequiel 13:10-15, donde Dios promete que la lluvia, el granizo y el viento dejarán al descubierto la construcción deficiente. En 22:28, el mismo término funciona como metáfora incisiva: los profetas 'enjalbegan' sus mentiras, recubriendo la falsedad con un barniz de autoridad divina. El alemán 'Tünche' capta este matiz con precisión.

Enjalbegadura / Cal (5×) Enjalbegadura, revestimiento de cal aplicado para ocultar debilidades estructurales. Las cinco apariciones se concentran en Ezequiel (13:10, 11, 14, 15; 22:28), donde funciona como material literal y como metáfora profética del engaño tranquilizador. El español 'cal', el inglés 'whitewash' y el alemán 'Tünche' convergen en un tratamiento superficial que esconde lo que hay debajo. **BUILDING AND CONSTRUCTING**
en: whitewash | **es:** cal | **fr:** elle-tombera | **de:** Tuenche Ezek 13:10; Ezek 13:11; Ezek 13:14; Ezek 13:15; Ezek 22:28

תֹּפֶל H8603 *N-proper-fs* (1×)
Tofel (topónimo; lugar en o cerca del Arabá mencionado en Deuteronomio 1:1)
Nombre geográfico que aparece en Deuteronomio 1:1 como uno de los lugares donde Moisés pronunció sus discursos de despedida. Tradicionalmente se identifica con la moderna Tafileh, a unos 24 kilómetros al sureste del Mar Muerto, aunque esta identificación presenta dificultades fonéticas (la ת hebrea no corresponde naturalmente a la ط árabe). La Septuaginta lo traduce como Τοφολ. El

nombre se menciona junto a otros marcadores geográficos para situar los últimos discursos de Moisés a Israel en el desierto.

Topónimo bíblico (1×) Nombre propio que designa un lugar en la región del Arabá donde Moisés se dirigió a Israel. La única referencia en Deuteronomio 1:1 cumple la función de proveer contexto geográfico para el escenario del libro. Las identificaciones modernas han sugerido Tafileh en Jordania, aunque los especialistas debaten la correspondencia fonética. Las traducciones transliteran el nombre de manera consistente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Tophel | **es:** Tofel | **fr:** Tophel | **de:** Tophel Deut 1:1

תִּפְלָה H8604 *N-fs* (3×)
indecoro, insensatez moral, necedad que ofende la rectitud
Este sustantivo denota indecoro moral e intelectual: comportamiento o palabras que carecen del debido decoro, sabiduría o rectitud. En Job 1:22, describe lo que Job evitó cuidadosamente: no atribuyó 'indecoro' a Dios ni siquiera en el sufrimiento extremo, negándose a acusar a Dios de actuar mal. Jeremías lo usa para condenar a los profetas de Samaria por su necedad ofensiva. El término sugiere algo moralmente desagradable, indecoroso a los ojos de la justicia. Es lo opuesto a la sabiduría y la propiedad, marcando palabras o conducta que violan las normas divinas de lo que es apropiado.

Indecoro moral (3×) La evidencia multilingüe muestra interpretación diversa: el inglés da 'folly', 'unseemliness', 'wrong'; el español 'insensatez'; pero curiosamente algunas versiones francesas y alemanas traducen como 'oración' (prière, Gebet), aparentemente confundiendo esta raíz con una forma similar. El sentido correcto, apoyado por el contexto en Job y Jeremías, es indecoro moral. Job se negó a atribuir impropiedad moral a Dios. FOLLY AND FOOLISHNESS
en: folly, unseemliness, wrong | **es:** insensatez, reproche. | **fr:** prière, תפלה | **de:** Gebet Job 1:22; Job 24:12; Jer 23:13

תְּפִלָּה H8605 *Conj-w / N-fsc / 3ms* (77×)
Oración o súplica dirigida a Dios, ya sea petición personal, intercesión u oración litúrgica en el templo. Derivado del Hitpael de פָּלַל ('orar'), ת
Oración o súplica dirigida a Dios, ya sea petición personal, intercesión u oración litúrgica en el templo. Derivado del Hitpael de פָּלַל ('orar'), תְּפִלָּה abarca toda la gama de la comunicación verbal con Dios: desde las peticiones privadas de David en los Salmos hasta la solemne oración de dedicación de Salomón en el templo (1 R 8:38, 54). La impactante declaración de Isaías de que la casa de Dios será llamada 'casa de oración' para todas las naciones (Is 56:7) muestra cómo la palabra porta un peso comunitario y escatológico. Las traducciones multilingües apuntan uniformemente a un mismo núcleo: 'prayer' en inglés, 'oración' en español, 'priere' en francés, 'Gebet' en alemán, todas convergiendo en el acto de dirigirse a lo divino con ferviente ruego.

Oración, súplica — Oración o súplica elevada a Dios, que abarca la petición pers (77×) Oración, súplica — Oración o súplica elevada a Dios, que abarca la petición personal (Sal 4:1; 2 S 7:27), el ruego intercesorio en favor de otros (Jer 7:16; 2 R 19:4) y la oración litúrgica corporativa en el templo (1 R 8:38, 54). La construcción בֵּית תְּפִלָּה, 'casa de oración' (Is 56:7), extiende el término para designar el propio espacio sagrado. PRAYER AND SUPPLICATION
en: my-prayer, my-prayer-is-, prayer | **es:** mi-oración, mi-oración-, oración | **fr:** ma-prière, prière | **de:** [תפלת], mein-Gebet, mein-Gebet- 2Sam 7:27; 1Kgs 8:28; 1Kgs 8:29; 1Kgs 8:38; 1Kgs 8:54

תִּפְלָצָת H8606 *N-fsc / 2ms* (1×)
horror, terror (específicamente el espanto o pavor que alguien inspira en los demás)
Sustantivo que denota el horror o terror que alguien o algo provoca en otros. En Jeremías 49:16, Dios se dirige a Edom respecto al «horror que tú inspiras» (literalmente «tu calidad de espanto»), refiriéndose a la intimidación que Edom creía proyectar sobre las demás naciones. El término aparece en forma exclamatoria, posiblemente en tono de burla hacia la autopercibida ferocidad de Edom. Aunque BDB señala cierta incertidumbre textual, el sentido básico de infundir miedo o pavor es claro. El español «horror» y el inglés «terribleness» captan bien ese matiz de intimidación proyectada.

Horror infundido (1×) Describe la cualidad de inspirar horror, pavor o temor, específicamente el terror que una persona o nación proyecta hacia el exterior. En Jeremías 49:16 se refiere a la supuesta capacidad de Edom para intimidar a otros, la cual resulta ilusoria ante el juicio de Dios. El término conlleva un fuerte componente psicológico: el estremecimiento o la reacción de miedo que alguien provoca en los demás. TERROR AND AGITATION
en: your-terribleness | **es:** tu-horror | **fr:** [תפלצתך] | **de:** [תפלצתך] Jer 49:16

תִּפְסַח H8607 *N-proper-ms* (2×)
Tiphsah; a city on the Euphrates marking the northeastern boundary of Solomon's realm
This place name appears in two contexts: as the northeastern limit of Solomon's extensive dominion (1 Kings 4:24), and as the site of a brutal military action by Menahem (2 Kings 15:16). Scholars identify it with Thapsacus, a major ford on the Euphrates at the great easterly bend of the river. The name likely derives from a root meaning 'ford' or 'crossing.' The Greek rendering Thapsakos confirms the identification with the strategic crossing point mentioned in classical sources like Xenophon's Anabasis.

(2×) As a geographical marker, Tiphsah represents the far reach of Israelite influence during Solomon's golden age—'from Tiphsah to Gaza' encompasses the breadth of his peaceful reign. In 2 Kings 15:16, the same location becomes the scene of Menahem's violence, showing how glory can decay into brutality. The unanimous transliteration across Spanish (Tifsa/Tifsaj), French (Tiphsach), and German confirms this as a stable proper name with clear historical referent—Kal'at Dibse at approximately 35°55' N, 38°20' E. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Tiphsach, from-Tiphsah | **es:** Tifsa, desde-Tifsaj | **fr:** Tiphsach, de-Tiphsah | **de:** Tiphsach, von-Tiphsah 1Kgs 4:24; 2Kgs 15:16

תָּפַף H8608 *V-Qal-Prtcpl-fp* (2×)
to play the tambourine, beat the drum; denominative verb from 'toph' (hand drum)
This verb, derived from the noun 'toph' (tambourine), describes the rhythmic beating of hand drums in Israelite worship and celebration. In Psalm 68:25, maidens play tambourines in the festive procession. Nahum 2:7 uses the Poel participle metaphorically, comparing the beating of hearts to doves cooing (though some scholars emend the text). The Spanish 'tocando panderos' (playing tambourines) and 'golpeando' (beating) capture both the musical and percussive dimensions of this embodied worship practice.

(2×) The Qal participle describes women actively playing tambourines in worship contexts—a common feature of ancient Near Eastern celebration where women led musical praise. In Psalm 68:25, the maidens with timbrels march between singers and instrumentalists in the grand procession. Nahum 2:7 shifts to interior experience: hearts beat like doves, though the textual transmission is uncertain here. The denominative formation shows how the instrument name generated the verb for its use—playing the toph becomes 'to toph.' FLUTE PIPE INSTRUMENT
en: beating, playing-tambourines | **es:** golpeando, tocando-panderos | **fr:** jouer-du-tambourin, sonner | **de:** [מתככת], playing-tambourines Ps 68:25; Nah 2:7

תָּפַר H8609 *V-Qal-Perf-1cs* (4×)
coser, unir con hilo; zurcir prendas o, en sentido figurado, adherir algo a la propia piel
Este verbo aparece en contextos tanto literales como figurados. Génesis 3:7 describe la primera confección humana de vestimenta: Adán y Eva cosiendo hojas de higuera tras la caída. Job lo emplea

metafóricamente al decir que ha «cosido cilicio sobre su piel» (16:15), imagen poética de un duelo inseparable de su ser. Eclesiastés lo sitúa entre los ritmos de la vida: «tiempo de rasgar y tiempo de coser» (3:7). Ezequiel condena a las mujeres que «cosen bandas mágicas» en las muñecas (13:18), una práctica cúltica prohibida.

Coser o zurcir (4×) Abarca tanto el oficio práctico de unir telas con aguja e hilo como sus aplicaciones metafóricas. El relato de Génesis marca el origen de la confección humana como respuesta a la vergüenza. La imagen de Job intensifica su sufrimiento al no solo vestir cilicio, sino tenerlo cosido a su propia carne. El pasaje de Ezequiel sugiere la costura ritual de amuletos u objetos mágicos. CLOTHING AND DRESS

en: I-have-sewn, and-sewed, to-sew | **es:** a-las-que-cosen, he-cosido, para-coser | **fr:** coudre, et-cousit, à-לתפור | **de:** [למתפרות], [לתפור], [תפרתי] Gen 3:7; Job 16:15; Eccl 3:7; Ezek 13:18

תָּפַשׂ H8610 *Conj-w | V-Qal-ConjPerf-3cp* (65×)

Agarrar, capturar, asir; tomar o aprehender en Qal; empuñar un instrumento; ser apresado en Nifal. תָּפַשׂ es el verbo principal de la Biblia hebrea p

Agarrar, capturar, asir; tomar o aprehender en Qal; empuñar un instrumento; ser apresado en Nifal. תָּפַשׂ es el verbo principal de la Biblia hebrea para asir con fuerza, ya sea a una persona en un arresto, una ciudad en una conquista o una herramienta en un uso diestro. Su alcance va desde la mujer de Potifar agarrando la vestidura de José (Gn 39:12) hasta Jubal como el que 'maneja' la lira y la flauta (Gn 4:21). El Nifal pasivo, con 15 apariciones, describe sistemáticamente ciudades que caen bajo asedio y personas atrapadas por enemigos, como las advertencias de Jeremías de que Jerusalén será 'tomada' (Jer 34:3; 38:23).

1. Qal (43×) Qal: agarrar, capturar — El sentido activo dominante del Qal: agarrar, capturar o asir por la fuerza. 43 apariciones que abarcan conquista militar, arresto y aprehensión física. Incluye agarrar a individuos (Gn 39:12; Dt 21:19, padres que asen a un hijo rebelde), capturar ciudades (2 R 14:13; 18:13, Senaquerib tomando las ciudades fortificadas de Judá) y aprehender a profetas (Jer 37:14, el arresto de Jeremías). SEIZING AND SNATCHING

en: and-he-captured, and-he-seized, and-seize-him | **es:** Agarrad, Capturadlos, Y-apresaron | **fr:** [תפש], capture-eux, et-il-captura | **de:** [ותפשתי], er-eroberte, ergreife Gen 39:12; Num 31:27; Deut 9:17; Deut 20:19; Deut 21:19

2. Nifal (15×) Nifal: ser apresado, ser capturado — El Nifal pasivo: ser apresado, atrapado o capturado. 15 apariciones concentradas en los oráculos de juicio de Jeremías. Ciudades que 'son capturadas' (Jer 48:41, Queriot; 50:2, Babilonia), reyes que 'son atrapados' (Jer 34:3, Sedequías) e individuos 'apresados' en pecado oculto (Nm 5:13). El patrón teológico es llamativo: ser tomado por el enemigo es consecuencia del juicio divino. SEIZING AND SNATCHING

en: and-he-shall-be-caught, and-is-seized, are-seized | **es:** capturadas, fue--atrapada, fue-atrapado | **fr:** et-saisir, saisir, était-caught | **de:** ergreifen, lass--ihnen-sein-caught, und-ergreifen Num 5:13; Ps 10:2; Jer 34:3; Jer 38:23; Jer 48:41

3. Qal (5×) Qal: manejar, empuñar — Participio Qal que significa manejar, empuñar o tocar. 5 apariciones que enfatizan el uso hábil más que la captura. Génesis 4:21 presenta a Jubal como 'padre de todos los que tocan la lira y la flauta'; Jeremías lo usa para quienes 'manejan' la ley (Jer 2:8) y guerreros que 'empuñan' el arco (Jer 46:9; 50:16; Am 2:15). SEIZING AND SNATCHING

en: and-the-one-wielding, and-those-who-handle, and-wielder-of | **es:** Y-el--que-empuaña, el-que-sostiene, el-que-toca | **fr:** et-saisir, handler-de, saisir | **de:** Spieler, [ותפש], ergreifen Gen 4:21; Jer 2:8; Jer 49:16; Jer 50:16; Amos 2:15

4. Ser asible (proverbial) — Un sentido proverbial en Proverbios 30 (1×) Ser asible (proverbial) — Un sentido proverbial en Proverbios 30:28: la lagartija 'se puede atrapar con las manos' y sin embargo habita en palacios de reyes. El verbo describe una potencial asibilidad: una criatura que, pese a poder ser atrapada, logra acceder a los lugares más elevados. Esta aparición se sitúa entre los sentidos 1 y 3, combinando la asibilidad física con la ironía sapiencial. SEIZING AND SNATCHING

en: you-can-seize | **es:** la-atrapas | **fr:** saisir | **de:** [תתפש] Prov 30:28

5. Estar recubierto — Una aparición única en Habacuc 2 (1×) Estar recubierto — Una aparición única en Habacuc 2:19 que describe un ídolo 'recubierto' (תָּכְפוּשׁ) de oro y plata. El significado raíz de 'asir' se extiende a recubrir o revestir: el oro 'agarra' la madera. Este uso artesanal especializado aparece solo aquí en la Biblia hebrea, representando una genuina extensión semántica desde la captura hacia el revestimiento. SEIZING AND SNATCHING

en: is-overlaid | **es:** está-cubierto-de- | **fr:** saisir | **de:** [תפוש] Hab 2:19

תֹּפֶת H8611 *Conj-w | N-fs* (1×)

escupitajo, acto de escupir (específicamente escupir en el rostro como expresión de desprecio)

Sustantivo que describe el acto de escupir, en particular escupir en el rostro de alguien como gesto de extremo desprecio y humillación. Job 17:6 emplea este término metafóricamente: Job se ha convertido en «un escupitajo en la cara», es decir, la gente le escupe como expresión de escarnio. Algunos eruditos han propuesto enmendar el texto para leer «señal» o «portento», pero la lectura masorética encaja bien en el contexto de la degradación social de Job. La imagen es visceral y capta la profundidad de su humillación.

Escupir con desprecio (1×) Se refiere al acto de escupir, particularmente en el rostro de alguien como gesto de desprecio. En Job 17:6, Job lamenta haberse convertido en «un escupitajo en la cara», esto es, objeto de escarnio público sobre quien la gente escupe. Este acto fisiológico conlleva fuertes connotaciones culturales de repugnancia y rechazo total. SPITTING CONTEMPT

en: and-a-spitting | **es:** y-escupidero | **fr:** et-ותפת | **de:** [ותפת] Job 17:6

תֹּפֶת H8612 *Conj-w* (9×)

Tofet: un sitio en el Valle de Ben-Hinom al sur de Jerusalén, asociado con el sacrificio de niños y el juicio divino.

Nombre propio que identifica un notorio sitio cultual en el Valle de Ben-Hinom (Gehena), justo al sur de Jerusalén, donde se hacía pasar a los niños por el fuego en sacrificio a Moloc. El rey Josías lo profanó durante sus reformas (2 R 23:10), y Jeremías pronunció oráculos devastadores que transformaron su nombre en sinónimo de matanza y cadáveres insepultos (Jer 7:31-32; 19:6-14). Isaías 30:33 imagina una pira al estilo de Tofet preparada para el rey asirio. La etimología sigue siendo debatida, aunque algunos la vinculan con un vocablo arameo para 'hoguera'. El sitio se convirtió en un poderoso símbolo profético de reversión del juicio: el lugar de abominación transformado en lugar de ajuste de cuentas.

Tofet (topónimo) (9×) El nombre propio Tofet (o con artículo, ha-Tofet), que designa el sitio cultual específico en el Valle de Ben-Hinom donde se practicaba el sacrificio de niños (Jer 7:31; 2 R 23:10). Jeremías profetizó que sería renombrado 'Valle de la Matanza' y se convertiría en fosa común (Jer 7:32; 19:6, 11). Isaías 30:33 extiende la imagen metafóricamente a una pira divina preparada para Asiria. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Topheth, and-in-Topheth, from-the-Topheth | **es:** Tofet, como-Tofet, de--el-Tofet | **fr:** comme-Topheth, dans-Topheth, de-le-Topheth | **de:** das-Tofet, der-Tofet, in-Tofet 2Kgs 23:10; Jer 7:31; Jer 7:32; Jer 19:6

תָּפְתָּה H8613 *N-proper-fs* (1×)

Tofet (topónimo; lugar asociado con fuego, usado figuradamente para el juicio divino contra Asiria)

En Isaías 30:33 este término aparece como nombre de lugar con vocalización incierta (posiblemente Tofet o Tofteh), empleado metafóricamente para describir el lugar de juicio preparado para el rey de Asiria. El versículo presenta a Tofet como un sitio de incineración dispuesto por el Señor, con fuego y azufre. El nombre está estrechamente emparentado con el Tofet del Valle de Hinom, asociado con el sacrificio de niños. Algunos eruditos consideran que la ה final es una partícula interrogativa unida a la palabra siguiente y no parte del nombre. La imagen evoca destrucción total por fuego.

Lugar de juicio (1×) Funciona como topónimo (posiblemente variante de Tofet) utilizado figuradamente para expresar juicio divino

y destrucción por fuego. Isaías 30:33 emplea este lugar como símbolo de la inminente destrucción de Asiria: un sitio de incineración preparado por Dios. Aunque existen cuestiones textuales sobre la forma precisa, el contenido semántico es claro: un lugar de juicio ardiente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: is-Topheth | **es:** Tofet | **fr:** [תפתה] | **de:** [תפתה] Isa 30:33

תִּפְתָּיֵא H8614 *N-mpd* (2×)

magistrate, official; Aramaic title for a class of officials in Nebuchadnezzar's administration

This Aramaic loanword appears only in Daniel 3:2-3, in the long list of officials summoned to the dedication of Nebuchadnezzar's golden image. The exact meaning remains uncertain—even ancient versions struggled, with the Septuagint rendering it as 'huissier' (ushers) and other traditions suggesting 'magistrates' or 'judges.' Egyptian Aramaic papyri preserve the term in similar official contexts, confirming it as a genuine administrative title. The textual tradition shows both Ketiv (tiptaye') and Qere (tiptaye) readings.

(2×) As part of the sevenfold list of officials—satraps, prefects, governors, counselors, treasurers, magistrates, and provincial officials—this term designates a specific administrative rank in the Neo-Babylonian bureaucracy. The appearance in Egyptian Aramaic documents ('judges and magistrates and officials') confirms this was a recognized office across the Aramaic-speaking world. Modern translations generally settle on 'magistrates,' though the precise jurisdiction and function remain obscure. The uniform transliteration across languages reflects scholarly uncertainty about the exact role. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-magistrates | **es:** los-magistrados | **fr:** huissier | **de:** [תפתיא] Dan 3:2; Dan 3:3

תִּקְוָה H8615a *N-fsc* (2×)

cord, line; specifically the scarlet cord marking Rahab's house in Jericho

This is the famous scarlet cord that Rahab hung from her window as a sign of protection during Jericho's conquest (Joshua 2:18, 21). The word 'tiqvah' normally means 'hope,' but this homograph means 'cord' or 'line'—derived from a root meaning to bind or tie. The phrase 'cord of scarlet thread' specifies both the material (thread) and color (crimson). That single scarlet line became Rahab's hope, creating a wordplay: the cord (tiqvah) was her hope (tiqvah). Every major translation renders this as 'cord.'

(2×) The construct phrase 'cord of the scarlet thread' appears in the spies' instructions to Rahab and her fulfillment of those instructions. This physical marker—visible, crimson, unmistakable—would signal to the invading Israelites which house to spare. The multilingual uniformity (Spanish 'cordón,' French 'corde,' German 'cord') shows no ambiguity about the referent. Later tradition saw this scarlet cord as a type of Christ's blood, though the immediate narrative function is simply practical: a visible sign of covenant protection in the midst of judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cord-of | **es:** cordón-de | **fr:** corde-de | **de:** cord-von Josh 2:18; Josh 2:21

תִּקְוָה H8615b *Conj-w / N-fsc / 3mp* (32×)

Esperanza, expectativa — anticipación confiada de un resultado futuro, fundada en Dios o en la aspiración humana.

Esperanza, expectativa — anticipación confiada de un resultado futuro, fundada en Dios o en la aspiración humana.

Anticipación confiada o expectativa dirigida hacia un resultado futuro, abarcand (32×) Anticipación confiada o expectativa dirigida hacia un resultado futuro, abarcando la confianza teológica en Dios y la aspiración humana cotidiana. En la literatura sapiencial, la esperanza separa al justo del impío (Pr 10:28; 11:7; Job 8:13). Jeremías promete 'esperanza para tu porvenir' a las madres en el exilio (Jer 31:17), y Oseas convierte el Valle de Acor en 'puerta de esperanza' (Os 2:17). Lamentaciones 3:29 insta a la esperanza silenciosa, mientras Proverbios 23:18 y 24:14 la asocian con un futuro que no será cortado. **HOPE (ABSTRACT NOUN)**

en: and-hope-of, are-my-hope, but-the-expectation-of | **es:** esperanza, esperanza-de, esperanza. | **fr:** [תקוה], espérance, et-espérance | **de:** Hoffnung, [תקוה], ist-mein-hoffen Ruth 1:12; Job 4:6; Job 5:16; Job 6:8; Job 7:6

תִּקְוָה H8616 *N-proper-ms* (2×)

Tikvah; personal name meaning 'hope,' borne by two post-exilic men

A personal name appearing twice: as the father-in-law of the prophetess Huldah (2 Kings 22:14), and as a post-exilic figure in Ezra 10:15. The name means 'hope,' a fitting choice in difficult times. The Septuagint renders it with varying Greek spellings (Thekouau, Thekkoue), while the parallel passage in 2 Chronicles 34:22 has the variant form Tokhath (Ketiv) or Toqhath (Qere). Such name variations were common in textual transmission, but the identification remains clear from context.

(2×) As a proper name, Tikvah appears in two distinct periods: the late monarchy (Huldah's father-in-law during Josiah's reform) and the post-exilic era (opposing Ezra's marriage reforms, according to one interpretation). The name's meaning—'hope'—may have been especially popular during times of uncertainty, expressing parental aspirations for their sons. The textual variants and Septuagint renderings show normal scribal variation in proper names across centuries of transmission, but modern translations consistently transliterate it as Tikvah or Tiqvah. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tikvah, Tiqvah | **es:** Ticva, Tiqvah | **fr:** Tikvah, [תקוה] | **de:** Tikvah, [תקוה] 2Kgs 22:14; Ezra 10:15

תְּקוּמָה H8617 *N-fs* (1×)

capacidad de mantenerse firme, poder de resistencia (capacidad de sostener la posición ante un enemigo o amenaza)

Este sustantivo designa la capacidad o el poder de mantenerse firme, especialmente frente a la oposición o la amenaza. En Levítico 26:37, aparece en el contexto de una maldición del pacto: si Israel desobedece, no tendrá capacidad de sostenerse ante sus enemigos. Derivado de la raíz קום (levantarse, ponerse en pie), el término enfatiza no solo la postura física sino la capacidad de resistir la derrota y perseverar. El concepto abarca tanto lo físico como lo metafórico, incluyendo valentía, fortaleza y el respaldo divino.

Capacidad de resistir (1×) Denota la capacidad de mantenerse firme o sostener la propia posición, especialmente en contextos militares o de adversidad. En Levítico 26:37, Dios advierte que la desobediencia al pacto resultará en que Israel no tenga תְּקוּמָה ante sus enemigos: carecerán de la fuerza para resistir o perseverar. El término implica más que una postura física; abarca el poder de soportar el ataque y el ánimo para no ceder terreno. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: ability-to-stand | **es:** resistencia | **fr:** ability-à-se-tenir | **de:** ability-zu-stehen Lev 26:37

תְּקוֹמֵם H8618 *Conj-w* (1×)

los que se levantan en contra (participio que describe a quienes se alzan en oposición o rebelión)

Forma participial del tronco Hitpolel de la raíz קום (levantarse), que describe a quienes se alzan contra alguien. En el Salmo 139:21, el salmista pregunta retóricamente si no debería aborrecer a los que se levantan contra el Señor, es decir, a los enemigos de Dios que se rebelan o se le oponen. El Hitpolel transmite una acción intensiva o reflexiva, sugiriendo un levantamiento decidido y deliberado. El término aparece en contextos de conflicto y rebelión donde los adversarios se posicionan activamente contra Dios o su pueblo.

Oposición activa (1×) Forma participial que describe a quienes se levantan en oposición activa o rebelión, específicamente contra el Señor. El Salmo 139:21 emplea este término para referirse a los enemigos de Dios que se alzan en desafío. El tronco Hitpolel sugiere una acción intensiva y decidida: no son oponentes pasivos sino insurgentes activos que deliberadamente se posicionan contra la autoridad

divina. **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: and-those-rising-against-you | **es:** y-con-los-que-se-levantan-contra-ti | **fr:** et-dans-résister | **de:** und-jene-rising-against-du Ps 139:21

תָּקוֹעַ H8619 *Prep-b* (1×)
trompeta, cuerno de carnero (instrumento de señalización; posiblemente infinitivo 'tocar' en vez de sustantivo)
Este término en Ezequiel 7:14 presenta incertidumbre textual. La interpretación tradicional lo toma como sustantivo que significa 'trompeta' o 'instrumento de toque' (con la preposición בְּ: 'con la trompeta'). Sin embargo, la morfología es problemática y muchos eruditos prefieren leer תָּקוֹעַ como un infinitivo absoluto que significa 'tocar' o 'hacer sonar', resultando en 'tocan la trompeta' en lugar de 'tocan con la trompeta'. Ambas lecturas apuntan al mismo campo semántico del toque de trompeta como llamada a la acción militar, en un contexto de alarma bélica desatendida a causa del juicio divino.

Trompeta o toque (1×) Se refiere a una trompeta o cuerno de carnero usado para dar señales, o posiblemente al acto mismo de hacerlo sonar. Ezequiel 7:14 describe el toque de trompeta en el contexto de preparación para la guerra, aunque el análisis gramatical exacto es debatido. Si se lee como sustantivo, designa el instrumento mismo (similar al שׁוֹפָר); si como infinitivo, designa la acción de tocarlo. En ambos casos, el dominio semántico involucra señalización militar y alarma. **HORNS AND TRUMPETS**
en: on-the-trumpet | **es:** con-la-trompeta | **fr:** trompette | **de:** [בתקוע] Ezek 7:14

תְּקוֹעַ H8620 *Prep-m / N-proper-fs* (7×)
Tecoa: pueblo en las colinas de Judá al sur de Belén, hogar de la mujer sabia y del profeta Amós.
Tecoa era un asentamiento en la cima de una colina, a unos ocho kilómetros al sur de Belén, con vistas al desierto que llevaba su nombre. Es conocida sobre todo como la ciudad natal del profeta Amós (Am 1:1) y de la mujer sabia anónima que Joab reclutó para persuadir a David de que permitiera el regreso de Absalón (2 Sam 14:2). Roboam la fortificó como parte de la red defensiva de Judá (2 Cr 11:6), y el ejército de Josafat se congregó en el desierto de Tecoa antes de la derrota milagrosa de Moab y Amón (2 Cr 20:20).

Tecoa (topónimo) (7×) El nombre propio que designa la ciudad judía de Tecoa (actual Khirbet Tequ'a). Las siete apariciones se refieren al mismo lugar. Las notas genealógicas de 1 Crónicas 2:24 y 4:5 personifican la ciudad como «hijo» de Asjur, reflejando el modismo bíblico común de ancestro-como-fundador-de-ciudad. El topónimo se preserva con ligera adaptación fonética en las traducciones españolas como Tecoa o Teqoa. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Tekoa, Teqo'a, and-in-Tekoa | **es:** Tecoa, Teqoa, Y-en-Teqoa | **fr:** Tekoa, [ובתקוע], [תקוע] | **de:** [ובתקוע], [תקוע], von-Tekoa 2Sam 14:2; 1Chr 2:24; 1Chr 4:5; 2Chr 11:6; 2Chr 20:20

תְּקוֹעִי H8621 *Art / N-proper-fs* (7×)
Tecoíta, adjetivo gentilicio que designa a una persona oriunda de la ciudad de Tecoa en Judá.
Este adjetivo gentilicio identifica a personas procedentes de Tecoa. Aparece tanto en formas masculinas como femeninas: 'el tecoíta' designa a Ira hijo de Iqués entre los valientes de David (2 Sam 23:26; 1 Cr 11:28; 27:9), mientras que 'la tecoíta' identifica a la mujer sabia que Joab reclutó (2 Sam 14:4, 9). En Nehemías 3:5 y 27, 'los tecoítas' son un grupo que ayudó a reconstruir los muros de Jerusalén, aunque sus nobles se negaron a servir.

Tecoíta (gentilicio) (7×) Adjetivo gentilicio que significa 'tecoíta', persona originaria de Tecoa. Sus siete apariciones comparten este sentido demónimico, variando solo en género y número. La forma femenina en 2 Samuel 14:4, 9 describe a la mujer sabia; el masculino singular en 2 Samuel 23:26 identifica al guerrero Ira, y el plural en Nehemías 3:5, 27 designa a un grupo cívico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: the-Tekoite, the-Tekoites, the-Teqoite | **es:** el-tecoita, el-tecoíta, el-teqoita | **fr:** [התקועי], [התקועים], [התקעים] | **de:** [התקועי], [התקועים], [התקעים] 2Sam 14:4; 2Sam 14:9; 2Sam 23:26; 1Chr 11:28; 1Chr 27:9

תְּקוּפָה H8622 *N-fsc* (4×)
circuito, ciclo, cumplimiento; el punto de retorno o curso completo de un periodo temporal
Este sustantivo designa la culminacion de un ciclo temporal, generalmente el circuito de un ano. La expresion 'a la vuelta del ano' (Exodo 34:22, 2 Cronicas 24:23) marca las fiestas agricolas en tiempo de cosecha. En 1 Samuel 1:20, describe el cumplimiento de un periodo de gestacion: 'cuando los dias completaron su ciclo,' Ana dio a luz a Samuel. El Salmo 19:6 lo emplea para el circuito solar completo a traves del cielo, desde el oriente hasta el ocaso, ilustrando el alcance integral de la revelacion de Dios.

Ciclo cumplido (4×) Enfatiza la completitud ciclica mas que el mero transcurso del tiempo: la revolucion completa que retorna al punto de partida. El circuito solar del Salmo 19:6 ofrece la metafora cosmica: asi como el sol completa su arco por los cielos sin que nada escape a su calor, la ley de Dios abarca toda la existencia humana. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-his-circuit, at-turn-of, turn-of | **es:** a-la-vuelta-de, al-cambio-de, al--cumplirse | **fr:** [לתקופת], et-cycle, tourner-de | **de:** [לתקופת], bei-wende-von, und-sein-circuit Exod 34:22; 1Sam 1:20; 2Chr 24:23; Ps 19:6

תַּקִּיף H8623 *Pro-r / Adj-ms* (1×)
el más fuerte, el poderoso (forma comparativa: alguien más fuerte que otro)
Este adjetivo, tomado del arameo, significa 'poderoso' o 'fuerte', y en Eclesiastés 6:10 aparece en una construcción comparativa con מִן: 'uno más fuerte que él'. El contexto trata sobre la incapacidad humana de contender con quien es más poderoso, refiriéndose probablemente a Dios o al destino. El término es infrecuente en hebreo bíblico pero común en arameo y siríaco, lo que refleja la influencia de estas lenguas cognadas sobre el hebreo bíblico tardío. El sentido comparativo es esencial: no simplemente fuerte, sino más fuerte que el ser humano que intenta argumentar o contender.

Más fuerte que otro (1×) Describe a alguien que es más fuerte o más poderoso en sentido comparativo, específicamente más fuerte que el ser humano que pudiera intentar contender o disputar. Eclesiastés 6:10 emplea este aramaísmo para afirmar la limitación humana: nadie puede contender con 'el que es más fuerte que él'. El contexto sugiere soberanía divina o destino inexorable, aquello que ha sido determinado y no puede ser cuestionado. **POWER AND ABILITY**
en: one-stronger | **es:** (el-que-es-fuerte) | **fr:** (שתקיף) | **de:** [(שתקיף)] Eccl 6:10

תַּקִּיף H8624 *Adj-fs* (5×)
Fuerte, poderoso, imponente; aplicado a reinos, bestias temibles y prodigios divinos (arameo)
Este adjetivo arameo תַּקִּיף describe una fuerza formidable en Daniel y Esdras. En Daniel 2:40 y 2:42 caracteriza al reino semejante al hierro en el sueño de Nabucodonosor. Daniel 7:7 lo aplica a la espantosa cuarta bestia, mientras que Daniel 4:3 lo atribuye a los prodigios poderosos de Dios. Esdras 4:20 señala que Jerusalén tuvo en otro tiempo 'reyes poderosos' que gobernaban más allá del río. La palabra siempre conlleva matices de dominio y poder que infunde reverencia.

Fuerte / Poderoso (5×) Fuerte, poderoso, imponente: describe entidades que imponen temor o reverencia. Se aplica a un reino que tritura como hierro (Dn 2:40, 42), una bestia aterradora (Dn 7:7), señales divinas (Dn 4:3) y reyes dominantes (Esd 4:20). El español distingue 'fuerte' de 'poderoso', reflejando el espectro desde la fuerza bruta hasta el poderío divino que abarca este adjetivo arameo. **POWER AND ABILITY**
en: and-strong, mighty, strong | **es:** fuerte, poderosas, poderosos | **fr:** [ותקיפא], [תקיפה], [תקיפין] | **de:** [ותקיפא], [תקיפה], [תקיפין] Ezra 4:20; Dan 2:40; Dan 2:42; Dan 4:3; Dan 7:7

תְּקַל H8625a *V-Nifal-Perf-2ms* (1×)
has sido pesado (verbo arameo; examinado y evaluado, como en una balanza)
Este verbo arameo aparece en Daniel 5:27, en la célebre escena de la escritura en la pared, donde Daniel interpreta el mensaje críptico dirigido a Belsasar: 'TEKEL: has sido pesado en la balanza y hallado falto'. La raíz תקל corresponde al hebreo שָׁקַל (pesar), y la forma pasiva indica que Belsasar ha sido sometido a una evaluación divina. La imagen de pesar evoca un juicio donde el valor o la rectitud de una persona se mide como en una balanza, conduciendo al veredicto: 'hallado falto', es decir, deficiente e insuficiente.

Pesado en juicio (1×) Perfecto pasivo arameo que significa 'has sido pesado', usado en el contexto de juicio y evaluación divina. Daniel 5:27 emplea este término para anunciar que el rey Belsasar ha sido sometido a la balanza de Dios, metáfora de una evaluación moral y espiritual. La imagen de pesar sugiere precisión, imparcialidad y carácter definitivo: las obras y el carácter de la persona son medidos con exactitud. **WEIGHING AND EVALUATING**
en: you-have-been-weighed | **es:** has-sido-pesado | **fr:** peser | **de:** [תקילתה] Dan 5:27

תְּקַל H8625b *N-ms* (2×)
shekel (Aramaic); unit of weight appearing in the 'writing on the wall' (Daniel 5)
This is the Aramaic form of Hebrew 'sheqel,' appearing in the cryptic message 'MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN' written on Belshazzar's palace wall. Daniel interprets TEKEL as 'you have been weighed on the scales and found wanting'—a devastating pun where the weight becomes the verdict. The term appears twice in Daniel 5:25, 27, both times as part of the divine sentence against Babylon. That a unit of weight becomes the instrument of moral judgment shows the prophetic genius for wordplay.

(2×) In the mysterious inscription, TEKEL functions both as a noun (shekel, a weight) and as a verb form (you have been weighed). Daniel's interpretation exploits this ambiguity: the king has been weighed on divine scales and found deficient. While Spanish and English transliterate the term as TEKEL, French shifts to 'peser' (to weigh), revealing the verbal dimension. The word's appearance in Aramaic rather than Hebrew reflects the Babylonian court setting—God speaks to Babylon in Babylon's own administrative language. **MEASURE MEASUREMENT**
en: TEKEL | **es:** TEKEL | **fr:** peser | **de:** [תקל] Dan 5:25; Dan 5:27

תָּקַן H8626 *V-Piel-Perf-3ms* (3×)
enderezar, poner en orden, corregir lo torcido o desordenado
Este verbo denota la acción de enderezar, arreglar o poner en el orden apropiado. Cohélet lo usa para explorar las preguntas fundamentales de la vida: lo torcido no se puede enderezar (1:15), y ¿quién puede enderezar lo que Dios ha torcido? (7:13). Sin embargo, en 12:9, el Predicador mismo 'ordenó' proverbios, dando estructura a la sabiduría. La palabra lleva dimensiones tanto cósmicas como prácticas: reconoce los límites del poder humano para arreglar las distorsiones de la creación mientras afirma nuestra capacidad de ordenar la sabiduría y el conocimiento. Se trata de alineación, corrección, arreglo apropiado.

Enderezar, ordenar (3×) Las glosas interlingüísticas enfatizan consistentemente el enderezamiento y arreglo: español 'enderezar', francés 'redresser', alemán 'gerade machen'. Los tres pasajes de Eclesiastés exploran la tensión entre la soberanía divina sobre lo torcido o recto y la responsabilidad humana de ordenar la sabiduría. El verbo aparece en formas infinitivas discutiendo la capacidad o incapacidad de enderezar (1:15, 7:13) y describiendo la ordenación activa de proverbios (12:9). **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**
en: he-arranged, to-be-straightened, to-straighten | **es:** compuso, enderezar, enderezarse | **fr:** redresser, à-redresser | **de:** gerade-machen Eccl 1:15; Eccl 7:13; Eccl 12:9

תִּקֵּן H8627 *V-Hofal-Perf-3fs* (1×)
Fui restablecido, restaurado (arameo Hofal: devuelto al orden o posición debida)
Este verbo arameo en la conjugación Hofal aparece en Daniel 4:36, donde Nabucodonosor testifica que, tras su período de locura y humillación, fue «restablecido» sobre su reino. La raíz תקן significa «estar en orden» o «disponer», y en el Hofal pasivo indica ser restaurado o reinstaurado. El contexto es de restauración tras el juicio divino: la razón de Nabucodonosor regresa y es restituido a su trono. El verbo transmite tanto restauración mental (cordura) como restauración política (realeza).

Restauración y restablecimiento (1×) Forma Hofal aramea que significa «fui restablecido» o «fui restaurado», indicando la restitución al orden y posición debidos. En Daniel 4:36, Nabucodonosor describe su retorno a la cordura y su reinstauración en el trono tras un período de locura. El Hofal pasivo enfatiza la acción divina: Dios lo restauró y lo puso en orden nuevamente. **ESTABLISH AND PREPARE**
en: I-was-established | **es:** fui-restablecido | **fr:** établir | **de:** [התקנת] Dan 4:36

תָּקַע H8628 *Conj-w / V-Qal-ConjPerf-1cs / 3ms* (70×)
Clavar, hundir, tocar (una trompeta), batir (palmas), dar la mano (en prenda) — impacto físico que produce sonido o asegura un objeto. תָּקַע es un ve
Clavar, hundir, tocar (una trompeta), batir (palmas), dar la mano (en prenda) — impacto físico que produce sonido o asegura un objeto. תָּקַע es un verbo vívido y físico cuyo significado central es una acción contundente de golpe o empuje. Su uso más frecuente — tocar una trompeta o shofar — representa casi el 70% de las apariciones y domina el paisaje sonoro de la narrativa bíblica, desde la caída de Jericó (Jos 6:4-20) hasta la incursión nocturna de Gedeón (Jue 7:18-22). Pero la misma raíz describe a Jael clavando una estaca de tienda en la sien de Sísara (Jue 4:21), a Joab hundiendo dardos en el corazón de Absalón (2 S 18:14), y a la persona imprudente que 'da la mano' en una garantía financiera (Pr 6:1).

1. Tocar trompeta/cuerno — El sentido dominante (49×) Tocar trompeta/cuerno — El sentido dominante: soplar un instrumento de viento — shofar, trompeta o cuerno — para producir una señal, convocatoria, alarma o acto de adoración. Con 49 apariciones, abarca los toques de trompeta en el Sinaí, el shofar en Jericó (Jos 6:4-20), los cuernos de señal de Gedeón (Jue 7:18-22) y el toque litúrgico en días de fiesta (Nm 10:3-10). **STRIKING AND BLOWING**
en: Blow, and-blew, and-he-blew | **es:** Tocad, Y-tocaréis, Y-tocó | **fr:** et-blew, et-il-blew, et-il-souffla | **de:** blasen, blies, blow Num 10:3; Num 10:4; Num 10:5; Num 10:6

2. Clavar, hundir (estaca, arma) — Clavar, hundir o fijar un objeto físico en algo (12×) Clavar, hundir (estaca, arma) — Clavar, hundir o fijar un objeto físico en algo: una estaca de tienda en el suelo (Gn 31:25, plantando una tienda), una estaca a través de un cráneo (Jue 4:21, Jael y Sísara), un arma en un cuerpo (Jue 3:21, la espada de Ehud; 2 S 18:14, los dardos de Joab en Absalón). **STRIKING AND BLOWING**
en: and-I-will-drive-him, and-drove-it, and-fastened | **es:** Clavarán, Y-clavó, Y-lo-clavaré | **fr:** [תקעו], dressa, et-chassa-cela | **de:** [תקעו], blasen, fastened Gen 31:25; Exod 10:19; Judg 3:21; Judg 4:21

3. Dar la mano (como fianza) — Estrechar o dar la mano como gesto de hacer una prom (5×) Dar la mano (como fianza) — Estrechar o dar la mano como gesto de hacer una promesa, garantía o fianza — un acto comercial contra el que Proverbios advierte insistentemente. 'Si has dado la mano en prenda por tu prójimo' (Pr 6:1); 'el que da garantía por un extraño lo pagará' (Pr 11:15; 17:18; 22:26). Job 17:3 pide a Dios mismo que sea fiador. **STRIKING AND REFERENCE**
en: among-those-who-strike-hands, strikes, striking-hands | **es:** dar-la-mano, dará-garantía?, de-los-que-estrechan- | **fr:** dans-frapper, frapper | **de:** blies Job 17:3; Prov 6:1; Prov 11:15; Prov 17:18; Prov 22:26

4. Batir palmas (celebración) — Batir las palmas en celebración, alabanza o burla (2×) Batir palmas (celebración) — Batir las palmas en celebración, alabanza o burla. Sal 47:1: '¡Pueblos

todos, batid las manos!' Nah 3:19: todos los que oyen la noticia de la caída de Nínive baten palmas. Solo dos apariciones se agrupan aquí, pero el sentido es distinto del de dar fianza (sentido 3) porque no hay compromiso contractual, solo gesto expresivo. **STRIKING AND BLOWING**

en: clap | **es:** aplaudan-, baten | **fr:** sonner | **de:** blies, clap Ps 47:1; Nah 3:19

5. Ser tocado (pasivo de trompeta) — El Nifal pasivo (2×) Ser tocado (pasivo de trompeta) — El Nifal pasivo: una trompeta o cuerno es tocado, sin especificar quién lo toca. Is 27:13: 'En aquel día se tocará una gran trompeta'; Am 3:6: '¿Se toca la trompeta en la ciudad y el pueblo no se alarma?' Las dos apariciones portan un peso escatológico o de señal de alarma. **STRIKING AND BLOWING**

en: is-blown, shall-be-blown | **es:** se-tocará, será-tocado | **fr:** sonner | **de:** blasen, blies Isa 27:13; Amos 3:6

תְּקַע H8629 *Prep-b / N-msc* (1×)

Toque de cuerno, sonido de trompeta (el sonido producido al soplar un cuerno de carnero o trompeta)

Este sustantivo designa el toque o sonido producido al soplar un cuerno o trompeta (שׁוֹפָר). El Salmo 150:3 exhorta a alabar a Dios «con sonido de trompeta», es decir, con el toque del cuerno de carnero. El término deriva de la raíz תָּקַע (clavar, golpear, soplar un cuerno), y la forma constructa enfatiza el sonido característico del instrumento, no el instrumento mismo. En el culto de Israel, el toque del shofar cumplía funciones tanto litúrgicas (fiestas, adoración) como militares (alarma, convocación). El término se centra en el fenómeno auditivo: el sonido penetrante y resonante que reclama atención.

Toque de cuerno (1×) Designa el toque o sonido producido al soplar un cuerno o trompeta, especialmente el shofar. El Salmo 150:3 prescribe la adoración «con sonido de shofar», enfatizando el elemento auditivo de la alabanza. La forma constructa תְּקַע vincula este sustantivo a שׁוֹפָר, especificando el toque característico de dicho instrumento: fuerte, resonante y penetrante. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: with-blast-of | **es:** con-sonido-de | **fr:** dans-son | **de:** mit-Schall-von Ps 150:3

תָּקַף H8630 *V-Qal-Imperf-3fs / 3ms* (4×)

dominar, prevalecer contra, vencer por la fuerza

Verbo del hebreo tardio, probablemente un aramaismo, que aparece en la literatura sapiencial. Eclesiastes lo usa dos veces: para describir como alguien domina a una persona sola (4:12) y la imposibilidad de que un mortal prevalezca contra uno mas fuerte (6:10, lectura ketiv). Job lo emplea para expresar el dominio abrumador de Dios: 'Tu prevaleces para siempre contra el' (14:20, 15:24). El campo semantico gira en torno a la fuerza superior que somete a una oposicion mas debil.

Dominar por fuerza (4×) Denota el ejercicio de una fuerza superior para someter o vencer. En Job, el uso es teologico: el poder irresistible de Dios sobre los mortales. Eclesiastes lo aplica al conflicto humano, donde la superioridad numerica importa ('cordon de tres hilos no se rompe pronto' sigue a la mencion de dominar en 4:12). **STRIKING AND REFERENCE**

en: [ketiv], overpowers-him, prevails | **es:** Lo-dominas, [el-que-es-fuerte], lo--dominan | **fr:** prévaloir, prévaloir-lui | **de:** [[שהתקיף]], [יתקפו], [תתקפהו] Job 14:20; Job 15:24; Eccl 4:12; Eccl 6:10

תְּקֵף H8631 *V-Qal-Perf-3fs* (5×)

Hacerse fuerte, llegar a ser poderoso; en Pael, imponer o hacer riguroso (arameo)

El verbo arameo תְּקֵף describe el proceso de volverse poderoso o endurecerse. En Daniel 4, el gran árbol 'se hizo fuerte' (4:11, 20), reflejando la expansión del dominio de Nabucodonosor, y al propio rey se le dice 'te has hecho fuerte' (4:22). Un matiz más sombrío emerge en 5:20, donde la arrogancia endurecida conduce a la caída. El tallo Pael en 6:7 adquiere un sentido causativo: 'imponer' o hacer vinculante un decreto. El español capta ambos polos: 'se hizo fuerte' y 'para imponer'.

Fortalecerse / Imponer (5×) Hacerse fuerte, volverse poderoso o endurecerse (tallo Pe'al). Describe el crecimiento en poder: el árbol simbólico (Dn 4:11, 20), la autoridad real (Dn 4:22) y el endurecimiento soberbio (Dn 5:20). El infinitivo Pael en Dn 6:7 extiende el significado a 'imponer, hacer riguroso', aplicando la fuerza a un decreto legal. Doble registro: crecimiento en poder y aplicación coercitiva. **POWER AND ABILITY**

en: and-became-strong, and-become-strong, and-to-enforce | **es:** se-endureció, y-para-imponer, y-se-hizo-fuerte | **fr:** [ולתקפה], [ותקף], [ותקפת] | **de:** [ולתקפה], [ותקף], [ותקפת] Dan 4:11; Dan 4:20; Dan 4:22; Dan 5:20; Dan 6:7

תֻּקֶף H8632a *Prep-b / N-msc* (1×)

Poder, fuerza (sustantivo arameo que denota capacidad vigorosa o poderío)

Sustantivo arameo que significa «poder» o «fuerza», que aparece en Daniel 4:30 en la declaración jactanciosa de Nabucodonosor sobre su propio poderío: «con la fuerza de mi poder». El término enfatiza la capacidad enérgica, la aptitud para realizar grandes obras mediante la fuerza. En el contexto inmediato, Nabucodonosor atribuye sus logros constructivos a su propio poder, lo cual prepara la reprensión divina que sigue. La palabra aparece en forma constructa, unida a «mi fuerza», creando una expresión intensificada de poder autosuficiente, que contrasta con el tema de la soberanía de Dios.

Poder y poderío (1×) Sustantivo arameo que denota poder, fuerza o poderío, específicamente la capacidad de lograr y edificar mediante la fuerza. Daniel 4:30 emplea este término en la proclama orgullosa de Nabucodonosor: «con la fuerza de mi poder he edificado este reino». La frase constructa intensifica el sentido de poder personal. El término aparece en contextos que contrastan el poder humano con el divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-might-of | **es:** con-la-fuerza-de | **fr:** force | **de:** [בתקף] Dan 4:30

תֻּקֶף H8632b *Conj-w / N-msd* (1×)

La fuerza, el poderío (forma enfática aramea; poder o dominio definido)

Sustantivo arameo en forma enfática (definida) que significa «la fuerza» o «el poderío». En Daniel 2:37, Daniel le dice a Nabucodonosor que el Dios del cielo le ha dado «el reino, el poder, la fuerza y la gloria». La terminación enfática -א funciona como el artículo definido hebreo, especificando «la fuerza (particular)» que Dios ha concedido. El término aparece en una serie de atributos reales — soberanía, poder, fuerza, gloria— todos atribuidos a la concesión divina y no al logro humano. Este enfoque teológico contrasta con la soberbia posterior del rey en Daniel 4.

Fuerza otorgada por Dios (1×) Sustantivo enfático arameo que significa «la fuerza» o «el poderío», referido al poder real concedido por Dios. Daniel 2:37 lo enumera entre los atributos que Dios otorgó a Nabucodonosor: reino, poder, fuerza y gloria. La forma enfática תֻּקְפָּא (con terminación definida) especifica esta como la fuerza particular y reconocida del rey, cuyo origen es un don divino. **POWER AND MIRACLES**

en: and-the-strength | **es:** y-la-fuerza | **fr:** et-force | **de:** [ותקפא] Dan 2:37

תֹּקֶף H8633 *N-ms* (3×)

poder, fuerza, poderío, especialmente en contextos reales o imperiales

Este sustantivo denota poder y fuerza, particularmente como los ejercen gobernantes y reinos. En Ester, describe el poder autoritativo con el que escribe la reina Ester (9:29) y los actos poderosos del rey Asuero (10:2), emparejado con 'poder' (gevurah) para enfatizar la fuerza real. Daniel lo usa para 'la fuerza de todo su reino', refiriéndose al poder imperial ejercido en acción política. El término a menudo aparece en contextos de decretos oficiales, actos reales y poderío político. Sugiere no meramente fuerza abstracta, sino poder activamente desplegado, autoridad ejercida con vigor.

Poder real, autoridad (3×) La evidencia multilingüe muestra glosas que enfatizan autoridad y poder: español 'autoridad' y 'poder', francés 'puissance'. Algunas versiones preservan la transliteración hebrea, marcándola como término técnico para poderío real. Los tres casos aparecen en textos bíblicos tardíos (Ester, Daniel) tratando contextos imperiales persas, sugiriendo que puede ser un préstamo o término especializado para poder político activamente ejercido en decretos y campañas militares. **POWER AND MIRACLES**

en: authority, his-power, with-strength-of | **es:** autoridad, con-fuerza-de, su-poder | **fr:** [תקף], [תקפו], puissance | **de:** [בתקף], [תקף], [תקפו] Esth 9:29; Esth 10:2; Dan 11:17

תַּרְאֲלָה H8634 *Conj-w / N-proper-fs* (1×)

Taralá (nombre de lugar; ciudad en el territorio tribal de Benjamín, Josué 18:27)

Nombre de una ciudad que aparece en la lista de límites de la herencia de Benjamín. Josué 18:27 sitúa a Taralá entre las ciudades asignadas a la tribu de Benjamín en la región montañosa central. Su ubicación no ha sido identificada con certeza en la geografía moderna, aunque era claramente conocida en la antigüedad. La Septuaginta la transcribe como Θαρεηλα o Θεραλα, con ligeras variaciones en la vocalización griega. Como muchos nombres de ciudades en las listas de repartición tribal, Taralá sirve principalmente como referente geográfico en la distribución de la tierra de Israel.

Topónimo en Benjamín (1×) Nombre de lugar que designa una ciudad dentro de la herencia tribal de Benjamín. Su única aparición en Josué 18:27 la sitúa en la geografía administrativa del Israel primitivo, aunque su identificación moderna precisa sigue siendo incierta. Las traducciones en diversas lenguas transliteran consistentemente el nombre, tratándolo como un topónimo fijo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-Taralah | **es:** y-Taralá | **fr:** et-Taralah | **de:** und-Taralah Josh 18:27

תַּרְבּוּת H8635 *N-fsc* (1×)

cría de, prole de (término despectivo para descendientes o progenie que perpetúan el pecado de sus padres)

Este sustantivo significa 'aumento' o 'cría', pero en Números 32:14 lleva un tono marcadamente despectivo. Moisés reprende a los rubenitas y gaditas llamándolos 'cría de hombres pecadores', es decir, progenie que ha heredado y perpetúa la pecaminosidad de sus antepasados. El término deriva de una raíz que significa 'aumentar' o 'multiplicar', pero en este contexto no enfatiza la cantidad sino la calidad: son un aumento del mal, una proliferación de rebeldía. La fuerza despectiva proviene de llamar 'cría' a hombres adultos, como si solo estuvieran engendrando más pecado.

Prole despectiva (1×) Designa una cría, prole o progenie, usado despectivamente en Números 32:14 para caracterizar a los rubenitas y gaditas como 'cría de hombres pecadores'. El término subraya la continuidad hereditaria del pecado: son descendientes que perpetúan la rebeldía de sus padres. El sentido raíz de 'aumento' adquiere coloración moral negativa: son multiplicación de transgresión. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: brood-of | **es:** cría-de | **fr:** brood-de | **de:** brood-von Num 32:14

תַּרְבִּית H8636 *Conj-w / N-fs* (7×)

Aumento, interés o ganancia usuraria obtenida mediante préstamos; aparece constantemente junto a neshekh en prohibiciones legales.

Este sustantivo designa el incremento financiero o la ganancia extraída de un préstamo, y aparece casi siempre junto a neshekh ('interés' o 'mordedura'). Ambos términos forman una hendíadis que abarca toda forma de préstamo abusivo. La Torá prohíbe ambos tajantemente (Lv 25:36), los profetas los condenan como indicadores de injusticia social (Ez 18:8, 13, 17; 22:12), y Proverbios advierte que la riqueza acumulada mediante usura terminará en manos del generoso (Pr 28:8). El cognado árabe riba, aún vigente en las finanzas islámicas, comparte la misma raíz semítica.

Interés usurario (7×) Incremento financiero o ganancia usuraria obtenida mediante préstamos, siempre en el contexto de la ética económica. El término aparece junto a neshekh en seis de sus siete ocurrencias, conformando una prohibición integral contra el interés abusivo. Levítico 25:36 lo prohíbe categóricamente; Ezequiel 18:8, 13, 17 y 22:12 lo tratan como criterio de rectitud; Proverbios 28:8 promete redistribución. **INTEREST USURY**

en: [and-usury], and-increase, and-usury | **es:** (y-con-interés), [y-con-interés], e-interés | **fr:** et-(ותרבית), et-[ובתרבית], et-accroître | **de:** [(ותרבית)], [[ובתרבית]], [ותרבית] Lev 25:36; Prov 28:8; Ezek 18:8; Ezek 18:13

רָגַל H8637 *V-Tiftl-Perf-1cs* (1×)

enseñar a caminar, adiestrar en los primeros pasos (como un padre guiando a un niño pequeño)

Este verbo denominativo derivado de la raíz רגל (pie) aparece en Oseas 11:3, donde Dios recuerda con ternura haber enseñado a Efraín a caminar, como un padre que guía los primeros pasos de un niño. La forma verbal (Tifael o Pilpel) sugiere acción intensiva o causativa: no simplemente caminar, sino ser adiestrado a caminar mediante práctica repetida. La imagen es profundamente íntima: Dios como padre que se inclina para guiar los pasos vacilantes de Israel. Sin embargo, el pathos radica en que Israel no reconoció quién le estaba enseñando.

Enseñar a caminar (1×) Significa 'enseñé a caminar' o 'adiestré a dar pasos', representando el tierno cuidado de Dios al enseñar a Israel (Efraín) a caminar, como un padre enseña a un niño pequeño. Oseas 11:3 emplea este raro verbo denominativo para evocar instrucción paternal íntima: tomar al niño de los brazos, guiar cada paso, brindar estabilidad. La forma verbal intensiva sugiere acción repetida y paciente. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: taught-to-walk | **es:** enseñé-a-caminar | **fr:** enseigner | **de:** [תרגלתי] Hos 11:3

תִּרְגֵּם H8638 *Conj-w / V-Pual-Prtcpl-ms* (1×)

traducido, interpretado (participio pasivo arameo; vertido de una lengua a otra)

Este verbo cuadriliteral arameo significa 'interpretar' o 'traducir', y aparece en Esdras 4:7 como participio pasivo describiendo una carta que fue 'traducida' al arameo. La raíz תרגם es el origen del término 'Targum', las traducciones-paráfrasis arameas de la Biblia hebrea. El verbo denota verter un discurso o escrito de una lengua a otra, haciéndolo inteligible para un público diferente. En el contexto de Esdras, los funcionarios persas enviaron una carta en escritura y lengua aramea, es decir, 'traducida' a la lengua administrativa imperial. El término tiene cognados en asirio (targumānu, intérprete) y en árabe.

Traducido, interpretado (1×) Participio pasivo arameo que significa 'traducido' o 'interpretado', referido a verter un documento de una lengua a otra. Esdras 4:7 describe una carta escrita en escritura aramea y 'traducida' al arameo, indicando comunicación administrativa bilingüe. Este verbo es la fuente etimológica de 'Targum', las versiones arameas de las Escrituras hebreas. **INTERPRET TRANSLATE**

en: and-translated | **es:** y-traducida | **fr:** [ומתרגם] | **de:** [ומתרגם] Ezra 4:7

תַּרְדֵּמָה H8639 *N-fs* (7×)

Sueño profundo y sobrenatural enviado por Dios, que produce insensibilidad semejante al trance; distinto del sueño ordinario.

A diferencia del sueño común, tardemah describe una inconsciencia profunda inducida divinamente. Dios la hizo caer sobre Adán antes de crear a Eva (Gn 2:21), sobre Abram durante el pacto de las piezas (Gn 15:12) y sobre el campamento de Saúl para que David pudiera acercarse sin ser detectado (1 Sam 26:12). En Job 4:13 y 33:15 es el estado en que Dios se comunica mediante visiones. Isaías 29:10 la emplea metafóricamente como un 'espíritu de sueño profundo' derramado para describir la insensibilidad espiritual. La Septuaginta la traduce como ekstasis ('trance') y thambos ('asombro'), reflejando su carácter sobrenatural.

Sueño profundo divino (7×) Sueño profundo impuesto divinamente que produce inconsciencia semejante al trance, distinto del descanso ordinario. Involucra siempre agencia sobrenatural: Dios 'hace caer' este sueño sobre la persona (Gn 2:21; 15:12; 1 Sam 26:12) o desciende durante visiones nocturnas (Job 4:13; 33:15). Proverbios 19:15 lo extiende al sopor de la pereza e Isaías 29:10 lo emplea como metáfora de insensibilidad espiritual. **SLEEP AND SLUMBER**
en: and-a-deep-sleep, deep-sleep, deep-sleep-of | **es:** profundo-sueño, sopor-profundo, sueño-profundo | **fr:** [תרדמה], et-un-profond-dormir, profond-dormir | **de:** [תרדמה], einen-tiefen-Schlaf, tief-schlafe-von Gen 2:21; Gen 15:12; 1Sam 26:12; Job 4:13; Job 33:15

תִּרְהָקָה H8640 *N-proper-ms* (2×)
Tirhaqah; Ethiopian pharaoh of Egypt's 25th dynasty who opposed Sennacherib
This king of Ethiopia (2 Kings 19:9; Isaiah 37:9) marched against the Assyrian invader Sennacherib, providing a strategic distraction during Hezekiah's crisis. The name appears in Egyptian records as T-h-r-q and in Assyrian annals as Tarqu, confirming the biblical account's historical accuracy. He ruled as part of the Nubian 25th Dynasty, when Ethiopian kings controlled Egypt. The Septuagint renders his name as Tharaka, showing the typical Greek adaptation of Semitic names.

(2×) As a historical figure, Tirhaqah represents foreign intervention in Judah's favor—an Ethiopian pharaoh whose military movements created breathing room for beleaguered Jerusalem. The parallel accounts in Kings and Isaiah preserve identical spelling, unusual for names transmitted across different literary contexts. Egyptian and Assyrian sources confirm not only the name but the geopolitical situation: a Nubian dynasty ruling Egypt and challenging Assyrian expansion. Modern scholarship dates his reign to roughly 690-664 BC, making the biblical chronology complex but defensible. **PHARAOH TITLE**
en: Tirhaqah | **es:** Tirhaca, Tirhacá | **fr:** Tirhaqah, [תרהקה] | **de:** Tirhaqah, [תרהקה] 2Kgs 19:9; Isa 37:9

תְּרוּמָה H8641 *N-fpc / 1cs* (76×)
Contribución u ofrenda separada para uso sagrado; la porción elevada o apartada para Dios, los sacerdotes o el santuario. תְּרוּמָה designa algo delib
Contribución u ofrenda separada para uso sagrado; la porción elevada o apartada para Dios, los sacerdotes o el santuario. תְּרוּמָה designa algo deliberadamente separado del todo y elevado como don a Dios. En su uso más amplio cubre cualquier contribución voluntaria traída con propósitos sagrados: el oro, la plata y los tejidos donados para la construcción del tabernáculo (Éx 25:2-3) o las primicias agrícolas presentadas en el santuario (Dt 12:6). Más técnicamente, se refiere a la porción del sacerdote físicamente elevada del sacrificio o la cosecha y apartada como su derecho (Éx 29:27-28). En una aparición inusual (Pr 29:4), parece significar exacciones o sobornos que arruinan una nación.

1. Contribución, ofrenda sagrada — El sentido general de una contribución voluntari (68×) Contribución, ofrenda sagrada — El sentido general de una contribución voluntaria o don sagrado: cualquier cosa separada de las posesiones propias y dedicada a Dios o al santuario. Este es el uso dominante en el Pentateuco, donde תְּרוּמָה cubre las donaciones para el tabernáculo (Éx 25:2; 35:5), las primicias agrícolas (Nm 15:19-21) y la porción de tierra sagrada en la visión del templo de Ezequiel (Ez 45:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: contribution, contribution-of, contribution-of- | **es:** La-ofrenda-alzada, la-ofrenda, la-ofrenda-alzada | **fr:** offrande-élevée | **de:** Hebopfer, Hebopfer-von, [תרומת] Exod 25:2; Exod 25:3; Exod 35:5; Exod 35:21

2. Ofrenda elevada, porción sacerdotal — El término técnico sacerdotal para la porc (7×) Ofrenda elevada, porción sacerdotal — El término técnico sacerdotal para la porción físicamente elevada o separada de un sacrificio, cosecha o diezmo y asignada a los sacerdotes como su parte legítima. Esta ofrenda elevada se distingue en pasajes como Éx 29:27-28 y Nm 18:8-11, donde aparece junto a la ofrenda mecida (תְּנוּפָה). El gesto ritual de elevación consagra la porción. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: and-heave-offering, heave-offering, heave-offering-of | **es:** la-ofrenda-elevada, ofrenda-elevada, ofrenda-elevada-de | **fr:** et-élévation-offrande, le-élévation-offrande, leur-élévation-offrande | **de:** Hebeopfer, der-Hebeopfer, heave-Opfergabe-von Exod 29:27; Exod 29:28; Exod 30:13

3. Exacciones, tributos (irónico) — Un uso singular en Pr 29 (1×) Exacciones, tributos (irónico) — Un uso singular en Pr 29:4 donde la palabra parece denotar exacciones forzosas, sobornos o tributos injustos: 'el hombre de tributos destruye la tierra.' El desplazamiento de contribución sagrada a extracción corrupta puede ser un juego de palabras irónico, aplicando el vocabulario de la ofrenda consagrada a su opuesto moral. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: bribes | **es:** tributos | **fr:** תרומות | **de:** [תרומות] Prov 29:4

תְּרוּמִיָּה H8642 *N-fs* (1×)
contribución, ofrenda (porción secundaria o subdivisión apartada como sagrada)
Este sustantivo denominativo deriva de תְּרוּמָה (contribución, ofrenda elevada) y designa algo que pertenece o está asociado a una contribución, una especie de ofrenda secundaria o complementaria. La forma funciona adjetivamente (sustantivada), significando 'lo que pertenece a una contribución'. En Ezequiel 48:12 describe una franja de tierra destinada a los sacerdotes dentro del esquema visionario del templo de Ezequiel. No obstante, BDB sugiere que el texto probablemente esté corrupto y debería leerse simplemente תְּרוּמָה. El campo semántico permanece en el dominio de las contribuciones sagradas y porciones apartadas para uso sacerdotal.

Ofrenda complementaria (1×) Designa una contribución u ofrenda, específicamente una subdivisión o porción complementaria dentro de una asignación sagrada mayor. Ezequiel 48:12 emplea este término (o posiblemente una forma corrupta de תְּרוּמָה) para describir la porción sacerdotal de tierra en la visión escatológica del templo. La forma denominativa sugiere 'lo que pertenece a una contribución': una ofrenda secundaria o subporción. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: contribution | **es:** ofrenda-alzada | **fr:** offrande | **de:** [תרומיה] Ezek 48:12

תְּרוּעָה H8643 *Conj-w / N-fs* (36×)
Grito o toque de trompeta — grito de guerra, señal de alarma o aclamación jubilosa ante Dios.
Grito o toque de trompeta — grito de guerra, señal de alarma o aclamación jubilosa ante Dios.

1. El grito de guerra o señal de alarma — un clamor o toque de trompeta en contexto (14×) El grito de guerra o señal de alarma — un clamor o toque de trompeta en contexto de batalla, movilización militar o advertencia. Números 10:5-6 prescribe la תְּרוּעָה tocada con trompetas de plata como señal para levantar el campamento, mientras Amós 1:14 y Sofonías 1:16 la asocian con el terror del juicio divino. El inglés 'alarm', el español 'alarma' y el francés 'alarme' convergen en la lectura de señal militar. **JOY AND EXULTATION**
en: alarm, alarm-of, and-alarm | **es:** aclamación, alarma, con-grito-de-guerra | **fr:** [ותרועה], [תרועת], alarme | **de:** [בתרועה], [התרועה], [ותרועה] Lev 23:24; Lev 25:9; Num 10:5; Num 10:6

2. Un grito fuerte o clamor general — una vociferación colectiva no necesariamente (13×) Un grito fuerte o clamor general — una vociferación colectiva no necesariamente ligada a la alegría ni a la guerra, pero cargada de intensidad vocal. Cuando el arca entró en el campamento israelita, los filisteos oyeron la תְּרוּעָה y temblaron (1 S 4:5-6). Josué 6:5 y 6:20 describen el grito del pueblo que acompañó el toque de trompeta en Jericó. El español 'grito' y el francés 'cri' confirman el sentido de una explosión sonora cruda y colectiva. **JOY AND EXULTATION**
en: a-shout, and-with-shouting, in-shouting | **es:** con-aclamación, con-grito, con-grito-de-guerra | **fr:** cri, cri-de-guerre, et-cri-de-guerre | **de:** Laerm, [בתרועה], [ובתרועה] Josh 6:5; Josh 6:20; 1Sam 4:5; 1Sam 4:6

3. La aclamación jubilosa — un grito de triunfo, júbilo o alabanza dirigido a Dios (9×) La aclamación jubilosa — un grito de triunfo, júbilo o alabanza dirigido a Dios en adoración y celebración. Números 23:21 habla de 'aclamación de rey' entre Israel, y el Salmo 27:6 promete sacrificios 'con gritos de júbilo'. El español 'júbilo', el francés 'acclamation' y el alemán 'Jauchzen' apuntan a un registro emocionalmente positivo y doxológico que distingue este sentido del contexto bélico. **JOY AND EXULTATION**
en: and-shout-of, shouting, the-joyful-shout | **es:** aclamación, con-aclamación, con-júbilo | **fr:** acclamation, avec-shouting, cri-de-joie | **de:** Jauchzen, Laerm, der-joyful-jauchzen Num 23:21; 2Sam 6:15; Job 8:21; Job 33:26; Ps 27:6

תְּרוּפָה H8644 *Prep-l / N-fs* (1×)
sanidad, remedio (función restauradora o curativa, propósito medicinal)
Este sustantivo denota sanidad o cura, y aparece en Ezequiel 47:12 en la visión del río que fluye del templo. Las hojas de los árboles a lo largo de este río se describen como destinadas 'para sanidad', es decir, poseen propiedades medicinales o restauradoras. El término deriva de una raíz que significa 'sanar' o 'curar', y el contexto es escatológico: en la creación renovada que fluye de la presencia de Dios, hasta la vegetación cumple propósitos terapéuticos. Esta imagen anticipa Apocalipsis 22:2, donde las hojas del árbol de la vida son 'para la sanidad de las naciones'. La imagen transmite restauración y plenitud integrales.

Sanidad, remedio (1×) Se refiere a sanidad, cura o propósito medicinal, específicamente la función restauradora de las hojas en la visión del templo de Ezequiel. Ezequiel 47:12 describe árboles cuyas hojas son לִתְרוּפָה ('para sanidad'), indicando propiedades terapéuticas. El sustantivo enfatiza propósito o función: estas hojas existen para sanar, restaurar y curar. **PLAGUES AND WOUNDS**
en: for-healing | **es:** para-sanidad | **fr:** remède | **de:** [לתרופה] Ezek 47:12

תִּרְזָה H8645 *N-fs* (1×)
ciprés o encina (especie arbórea incierta, posiblemente ciprés u olmo; madera usada para tallar ídolos)
Nombre de un árbol de identificación incierta que aparece únicamente en Isaías 44:14. Se ha traducido tradicionalmente como 'ciprés' o 'encina', aunque la especie exacta sigue siendo objeto de debate. El contexto enumera este árbol junto con cedros y robles como madera empleada para fabricar ídolos: el profeta satiriza a quienes usan la misma madera para calentarse, hornear pan y tallar dioses. Claramente se trata de una madera dura y resistente, apta para el tallado. La Vulgata lee 'ilex' (encina). Lo esencial no es la especie botánica sino su uso indebido como materia prima para la idolatría.

Árbol para tallado (1×) Designa una especie arbórea, probablemente un ciprés o tipo de encina, utilizada como madera para tallar ídolos. En Isaías 44:14 se describe satíricamente a un fabricante de ídolos que escoge este árbol junto con robles y cedros. La madera debía ser dura y trabajable, lo que explica las diversas identificaciones propuestas. Lo determinante es su función: madera valiosa empleada absurdamente para la idolatría. **GREEN LUXURIANT TREES**
en: a-cypress | **es:** encina | **fr:** [תרזה] | **de:** [תרזה] Isa 44:14

תֶּרַח H8646 *N-proper-ms* (13×)
Téraj — padre de Abraham y patriarca de la migración de Ur a Harán; también un campamento en el desierto en la ruta del Éxodo. Principalmente el nombr
Téraj — padre de Abraham y patriarca de la migración de Ur a Harán; también un campamento en el desierto en la ruta del Éxodo. Principalmente el nombre del padre de Abraham, hijo de Nacor, quien inició la partida de la familia desde Ur de los caldeos hacia Canaán, pero se estableció en Harán, donde murió a los 205 años (Gn 11:24-32). Josué 24:2 lo recuerda como uno que sirvió a otros dioses al otro lado del Éufrates — una nota llamativa de idolatría en el linaje patriarcal. El hilo genealógico se extiende a través de 1 Crónicas 1:26. Un segundo Téraj, menos prominente, es un campamento israelita durante las peregrinaciones por el desierto (Nm 33:27-28). La etimología podría estar relacionada con una palabra acadia para íbice o un nombre divino.

Téraj (nombre propio) (13×) Téraj (nombre propio). El nombre propio Téraj, que identifica dos referentes: (a) el padre de Abraham, hijo de Nacor, quien partió de Ur y se estableció en Harán donde murió (Gn 11:24-32; 1 Cr 1:26; Jos 24:2), y (b) una estación israelita en el desierto entre Tahat y Mitca en la ruta del Éxodo (Nm 33:27-28). Las once apariciones genealógicas se concentran en Génesis 11, mientras que las dos referencias al campamento aparecen en Números 33. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Terach, Terah, from-Terah | **es:** Teraj, Téraj, de-Taraj | **fr:** Terah, [תרח], dans-Terah | **de:** Terach, Terachs, Terah Gen 11:24; Gen 11:25; Gen 11:26; Gen 11:27

תִּרְחָנָה H8647 *N-proper-ms* (1×)
Tirjaná (nombre propio; descendiente de Caleb en la genealogía de Judá, 1 Crónicas 2:48)
Nombre propio que aparece en 1 Crónicas 2:48 dentro de la genealogía de Caleb. Tirjaná fue hijo o hija de Caleb y su concubina Maaca; el género es incierto. El nombre se menciona una sola vez en las Escrituras y su etimología permanece oscura. La Septuaginta ofrece transliteraciones variadas (Θαραμ, Θαρχνα, Θαραανα), lo que evidencia la dificultad que este nombre poco común representaba para los traductores antiguos. Como muchos nombres genealógicos, su función principal es documentar el linaje familiar de los clanes calebitas, más que transmitir un significado semántico particular.

Nombre propio (1×) Nombre personal de un descendiente en el linaje de Caleb, específicamente hijo o hija de Caleb y su concubina Maaca según 1 Crónicas 2:48. La única aparición bíblica no permite esclarecer su etimología, y el género resulta incierto. Las transliteraciones griegas varían considerablemente, lo que sugiere que el nombre ya era infrecuente o difícil de pronunciar en la antigüedad. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tirchanah | **es:** Tirjana | **fr:** [תרחנה] | **de:** [תרחנה] 1Chr 2:48

תְּרֵין H8648 *Number-msc* (4×)
dos (numeral arameo); masculino תְּרֵין, femenino תַּרְתֵּין
El numeral arameo 'dos,' que aparece en Daniel y Esdras. Se combina con 'diez' para formar 'doce' (Esdras 6:17, Daniel 4:26). Daniel 5:31 registra que Dario el medo recibio el reino 'siendo de unos sesenta y dos anos.' Esdras 4:24 fecha los acontecimientos en 'el segundo ano' de Dario. Como otros numerales arameos, muestra concordancia de genero tipica de las lenguas semiticas: forma masculina con sustantivos masculinos y femenina con femeninos.

Numeral 'dos' (4×) Funciona como el numeral basico 'dos' en textos administrativos y narrativos del arameo biblico. Cuando se combina con 'diez' (עֲשַׂר), forma 'doce,' el numero de machos cabrios y toros ofrecidos en la dedicacion del templo (Esdras 6:17). Las formas con flexion de genero reflejan la gramatica estandar del semitico noroccidental. **NUMBER TWO TWELVE**
en: and-two, two, two- | **es:** doce, dos, y-dos | **fr:** [תרי], [תרתין], deux | **de:** [ותרתין], [תרי], [תרתין] Ezra 4:24; Ezra 6:17; Dan 4:29; Dan 5:31

H8649 *Conj-w / N-fsc* (1×)
engaño, fraude (representación fraudulenta, especialmente en la falsa profecía)
Este sustantivo designa el engaño, la falsedad o la representación fraudulenta. En Jeremías 14:14, Dios condena a los falsos profetas que profetizan 'el engaño de su propio corazón', es decir, mentiras autogeneradas que atribuyen fraudulentamente a la revelación divina. El término subraya la naturaleza deliberada del engaño, particularmente en el contexto de la falsa profecía. La raíz sugiere astucia y manipulación, y su uso aquí resalta la culpabilidad moral de quienes reclaman autoridad divina para sus propias invenciones. No se trata de un simple error, sino de un fraude voluntario, especialmente peligroso cuando se reviste de autoridad religiosa.

Engaño profético (1×) Designa el engaño o la representación fraudulenta, específicamente las mentiras fabricadas por falsos profetas que atribuyen origen divino a sus propias invenciones. Jeremías 14:14 condena a profetas que hablan 'el engaño de su corazón', enfatizando el origen interno de la falsedad (no proviene de Dios) y su carácter deliberadamente fraudulento. El término implica culpabilidad moral plena. **DECEPTION AND BEGUILING**

en: and-deceit-of | **es:** (y-engaño-de) | **fr:** [(ותרמית)] | **de:** [(ותרמית)] Jer 14:14

תָּרְמָה H8649a *Prep-b / N-proper-fs* (1×)

con engaño, traidoramente (texto posiblemente corrupto; lectura alternativa: 'a Arumá' como topónimo)

Este término en Jueces 9:31 presenta un problema textual. El texto masorético lee בָּתָרְמָה, que podría significar 'con engaño' o 'traidoramente', pero la forma es inusual y el sentido resulta forzado en su contexto. Muchos estudiosos proponen enmendar a בַּאֲרוּמָה, entendiendo esto como el topónimo Arumá mencionado en el versículo 41. Si se conserva como 'con engaño', describiría a los mensajeros acudiendo en secreto o traidoramente para advertir a Abimelec. La incertidumbre se refleja en las traducciones: algunas lo tratan como nombre de lugar ('en Torma'), mientras otras preservan el sentido masorético. Es probable que el texto haya sufrido una corrupción temprana.

Engaño o topónimo (1×) Término incierto que posiblemente significa 'con engaño' o 'traidoramente', aunque es probable una corrupción textual. Si la lectura masorética es correcta, Jueces 9:31 describiría a mensajeros que acuden 'con engaño' para informar a Abimelec sobre la presencia de Gaal. Sin embargo, la forma es morfológicamente extraña y el contexto sugiere que el topónimo Arumá (v. 41) es más probablemente la lectura original. **SECRECY AND HIDING**

en: in-deceit | **es:** en-Torma | **fr:** dans-deceit | **de:** in-deceit Judg 9:31

תַּרְמִית H8649b *N-fs* (5×)

Engaño, perfidia; cualidad de falsedad arraigada, especialmente en la falsa profecía y los corazones infieles

תַּרְמִית designa un engaño profundamente arraigado: la perfidia que anida en el corazón humano y en la lengua. Jeremías la emplea para diagnosticar la enfermedad espiritual de Israel: el pueblo se aferra a un 'engaño perpetuo' (8:5) y los falsos profetas hablan desde 'el engaño de su propio corazón' (14:14; 23:26). El salmista en 119:118 desecha a quienes cuya falsedad (שֶׁקֶר) es en sí misma engañosa (תַּרְמִית). Sofonías 3:13 vislumbra un remanente purificado cuya lengua no alberga engaño alguno.

Engaño / Perfidia (5×) Engaño, perfidia: falsedad persistente arraigada en el corazón o la lengua. Aparece en contextos proféticos y sapienciales: emparejada con שֶׁקֶר ('falsedad') en Sal 119:118 y Jer 23:26, con כָּזָב ('mentira') en Sof 3:13, y describiendo apostasía incorregible en Jer 8:5. El español 'engaño' y el inglés 'deceit' convergen en señalar una falsedad deliberada que permea la voluntad. **DECEIT AND TREACHERY**

en: [ketiv], deceit, deceit-of | **es:** [y-engaños], al-engaño, engaño-de | **fr:** Tubal, [[ותרמות]], [בתרמית] | **de:** [[ותרמות]], [בתרמית], [תרמית] Ps 119:118; Jer 8:5; Jer 14:14; Jer 23:26; Zeph 3:13

תֹּרֶן H8650 *Prep-k* (3×)

mástil de barco, o metafóricamente un poste solitario o estandarte

Este sustantivo denota principalmente el mástil de un barco: el poste alto que sostiene las velas. Ezequiel 27:5 lo usa al describir el barco de Tiro como embarcación magnífica con su mástil. Isaías emplea la imagen metafóricamente: un poste de señal en la cima de un monte (30:17) o un asta de bandera (33:23), ambos sugiriendo algo solitario y prominente. La comparación retrata a Israel reducido al aislamiento como un poste solitario en donde antes había un bosque. La palabra se mueve de la terminología náutica literal a imagen poética de desolación y visibilidad: algo que permanece solo, expuesto, ya sea para señalizar o como remanente.

Mástil, poste solitario (3×) Las glosas interlingüísticas traducen consistentemente como 'mast' o 'mástil', aunque algunas preservan transliteraciones. El español y francés enfatizan particularmente el sentido náutico mientras también usan términos como 'pilier' (pilar). Los pasajes de Isaías usan imaginería de barcos metafóricamente: un pueblo reducido a un solo poste en un monte donde antes había ejércitos. Ezequiel da el sentido marítimo literal. La evidencia multilingüe confirma tanto el uso náutico como el metafórico. **SHIP SEA VESSEL**

en: mast, of-their-mast, on | **es:** como-mástil, mástil, su-mástil | **fr:** [כתרן], [תרנם], pilier | **de:** [כתרן], [תרן], [תרנם] Isa 30:17; Isa 33:23; Ezek 27:5

תְּרַע H8651 *Prep-l / N-msc* (2×)

gate, door (Aramaic); entrance to furnace or palace court

The Aramaic equivalent of Hebrew 'sha'ar,' this word appears twice in Daniel: the door of the fiery furnace (3:26) and the gate of the king, meaning the palace court or administrative center (2:49). Like Arabic 'bab' (which can mean both 'gate' and 'court'), the term extends from physical entrance to institutional location. Daniel sits 'in the gate of the king'—not at the doorway but in the governmental apparatus itself. The term shows how architectural features metonymically represent the institutions housed within.

(2×) In Daniel 2:49, 'gate of the king' parallels Hebrew usage where the gate represents the seat of administration and justice—Daniel sits at the center of power. In 3:26, Nebuchadnezzar approaches 'the door of the furnace of blazing fire,' a literal entrance to peer inside at the miracle. The multilingual glosses show semantic range: Spanish has both 'puerta' (door) and 'en la puerta' (in the gate/court), French simply 'cour' (court), reflecting how the term telescopes from concrete threshold to abstract institution. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-gate-of, to-door-of | **es:** a-la-puerta-de, en-la-puerta-de | **fr:** cour | **de:** [בתרע], [לתרע] Dan 2:49; Dan 3:26

תָּרָע H8652 *N-mpd* (1×)

porteros, guardianes de las puertas (arameo; personal del templo encargado de custodiar las entradas)

Sustantivo plural arameo que designa a los porteros o guardianes de las puertas, específicamente al personal del templo responsable de custodiar los accesos. En Esdras 7:24, este término aparece en el decreto de Artajerjes que exime de impuestos al personal del templo, incluyendo sacerdotes, levitas, cantores, porteros y sirvientes del templo. Los porteros constituían una clase diferenciada de funcionarios sagrados, encargados de controlar el acceso al espacio consagrado. La forma aramea aparece en plural enfático, funcionando de manera similar al artículo definido en hebreo. Este personal era esencial para mantener los límites entre lo sagrado y lo profano en el Segundo Templo.

Porteros del templo (1×) Sustantivo plural arameo que significa 'porteros' o 'guardianes de las puertas', referido al personal del templo que custodia las entradas y controla el acceso. Esdras 7:24 enumera a los porteros entre el personal exento de tributación imperial, junto a sacerdotes, levitas y cantores. El término designa una clase reconocida de funcionarios sagrados responsables de mantener los límites del recinto sagrado. **GATEKEEPER PORTER**

en: gatekeepers | **es:** porteros | **fr:** [תרעיא] | **de:** [תרעיא] Ezra 7:24

תַּרְעֵלָה H8653 *N-fs* (3×)

tambaleo, aturdimiento, la desorientación causada por juicio divino o embriaguez

Este sustantivo capta la desorientación física y espiritual del tambaleo: la pérdida de equilibrio bajo juicio divino. Isaías habla de 'la copa del aturdimiento' (51:17, 22), potente imagen de la ira de Dios que hace que la gente tambalee como ebrios, despojados de estabilidad y claridad. El salmista describe a Dios dando a Su pueblo 'vino de tambaleo' para beber (60:3): juicio que desorienta y abruma. La palabra transmite más que tropiezo físico; sugiere la

profunda desorientación que viene cuando la mano de Dios presiona en disciplina, dejando a la gente incapaz de encontrar su equilibrio.

Tambaleo, aturdimiento (3×) Las glosas multilingües enfatizan tambaleo y aturdimiento: español 'aturdimiento' y 'tambaleo', francés 'étonnement' (asombro), alemán 'staggering'. La imagen consistente entre lenguas es pérdida de equilibrio. Tanto Isaías como Salmos emparejan esta palabra con beber, usando imaginería de vino/copa para retratar juicio divino que desorienta. La evidencia interlingüística confirma la metáfora de embriaguez: juicio divino que produce pérdida de capacidad de estar firme o pensar claramente. DRUNKENNESS AND INTOXICATION

en: of-staggering, the-staggering | **es:** aturdimiento, tambaleo | **fr:** [התרעלה], étonnement | **de:** [התרעלה], von-staggering Ps 60:3; Isa 51:17; Isa 51:22

תִּרְעָתִים H8654 *N-proper-mp* (1×)

tirateos (nombre de familia; clan quenita descendiente de escribas, 1 Cronicas 2:55)

Nombre de familia o clan que aparece en 1 Cronicas 2:55, designando a una de las tres familias de escribas que habitaban en Jabes. Los tirateos eran quenitas, descendientes de Hamat, padre de la casa de Recab. El nombre esta en plural, indicando un grupo familiar y no un individuo. Los quenitas fueron tradicionalmente aliados de Israel, y este pasaje sugiere que entre ellos habia familias dedicadas a la labor escribal. La Septuaginta traduce el nombre como Θαργαθυμ. El termino funciona como designacion de clan, marcando la identidad ancestral y la especializacion profesional del grupo.

Clan escribal quenita (1×) Nombre plural de familia que designa a un clan quenita de escribas, una de las tres familias que habitaban en Jabes segun 1 Cronicas 2:55. Los tirateos descendian de Hamat y estaban vinculados a la casa de Recab. La forma plural senala que se trata de un grupo familiar, no de un individuo. El termino funciona tanto genealogica como profesionalmente. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Tir'athim | **es:** tirateos | **fr:** [תרעתים] | **de:** [תרעתים] 1Chr 2:55

תְּרָפִים H8655 *Prep-b* (15×)

Terafines — figurillas de ídolos domésticos utilizadas para la adivinación y el culto familiar. Los תְּרָפִים (terafines) son figurillas de ídolos dom

Terafines — figurillas de ídolos domésticos utilizadas para la adivinación y el culto familiar. Los תְּרָפִים (terafines) son figurillas de ídolos domésticos cuya naturaleza exacta sigue siendo debatida. Raquel robó famosamente los terafines de su padre Labán (Gn 31:19, 34-35), donde se los llama 'dioses' (elohim). Mical usó uno para simular la forma dormida de David, lo que sugiere una figura de tamaño natural (1 S 19:13, 16). Aparecen junto a efods en santuarios privados (Jue 17:5; 18:14-20) y figuran entre objetos adivinatorios condenados (1 S 15:23; 2 R 23:24; Zac 10:2). Oseas 3:4 los empareja con elementos cúlticos legítimos como cosas que Israel perderá. La etimología permanece incierta, aunque algunos la conectan con רפא (espíritus sanadores).

Terafines (ídolos domésticos) (15×) Terafines (ídolos domésticos). Figurillas de ídolos domésticos asociadas con la adivinación y la práctica religiosa familiar. Varían en tamaño desde lo suficientemente pequeñas para esconderlas en una silla de camello (Gn 31:34) hasta figuras de forma aproximadamente humana (1 S 19:13, 16). Se mantenían en santuarios privados junto a efods (Jue 17:5; 18:14-20), se consultaban como oráculos (Ez 21:26; Zac 10:2) y fueron repetidamente condenados por los reformadores (1 S 15:23; 2 R 23:24). IDOLS AND IMAGES

en: and-teraphim, the-teraphim | **es:** los-terafim, los-terafines, los-ídolos | **fr:** [בתרפים], [התרפים], et-les-théraphim | **de:** [בתרפים], [התרפים], [ותרפים] Gen 31:19; Gen 31:34; Gen 31:35; Judg 17:5; Judg 18:14

תִּרְצָה H8656 *Prep-b / N-proper-fs* (18×)

Tirsa — nombre propio que significa 'placer, belleza', llevado por una hija de Zelofehad y una antigua capital israelita.

Tirsa — nombre propio que significa 'placer, belleza', llevado por una hija de Zelofehad y una antigua capital israelita.

Tirsa (nombre propio) — nombre propio usado tanto para una mujer como para una c (18×) Tirsa (nombre propio) — nombre propio usado tanto para una mujer como para una ciudad. Como nombre personal, una de las cinco hijas de Zelofehad cuya reclamación de herencia estableció un precedente legal para los derechos de propiedad femenina (Nm 26:33; 27:1; 36:11; Jos 17:3). Como topónimo, antigua ciudad cananea (Jos 12:24) que sirvió como capital del reino del norte desde Jeroboam hasta los primeros años del reinado de Omri (1 R 14:17–16:23). Cantar de los Cantares 6:4 celebra a la amada como «hermosa como Tirsa», colocando la ciudad junto a Jerusalén como sinónimo de hermosura. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Tirtsah, Tirtzah, Tirzah | **es:** Tirsa, Tirtsah, Tirtsá | **fr:** Thirtsa, Tirtzah, Tirzah | **de:** Tirtsah, Tirtzah, Tirzah Num 26:33; Num 27:1; Num 36:11; Josh 12:24; Josh 17:3

תִּרְשׁ H8657 *Conj-w / N-proper-ms* (2×)

Teresh; Persian eunuch who conspired against King Ahasuerus

One of two palace chamberlains who plotted to assassinate King Ahasuerus, foiled by Mordecai's vigilance (Esther 2:21; 6:2). The name appears to be Old Iranian, perhaps related to 'tarsha' meaning 'desire.' He and his co-conspirator Bigthan (or Bigthana) guarded the king's threshold, making their betrayal especially heinous. The Septuagint renders the name as Tharas or Tharras, showing typical Greek adaptation of Persian names. Their execution and Mordecai's unrewarded service set up the later reversal of fortunes in Esther's narrative.

(2×) As a character in the Esther narrative, Teresh functions as catalyst: his failed conspiracy establishes Mordecai's loyalty and creates the sleepless night when the king discovers Mordecai was never rewarded—the pivot point of the entire book. The Persian name confirms the story's authentic Persian-period setting, with court officials bearing Iranian rather than Semitic names. That both conspirators were eunuchs with palace access heightens the danger and Mordecai's heroism in exposing them. The name pairs consistently with Bigthan across both references. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: and-Teresh | **es:** y-Teres | **fr:** et-Théresch | **de:** und-Teresch Esth 2:21; Esth 6:2

תַּרְשִׁישׁ H8658 *N-msc* (7×)

Piedra preciosa de color amarillo verdoso, probablemente crisólito o berilo; presente en vestiduras sacerdotales y visiones teofánicas.

Este nombre de gema designa una piedra lustrosa de tonalidad dorada, engastada en la cuarta fila del pectoral del sumo sacerdote (Éx 28:20; 39:13) y usada para describir el resplandor de figuras divinas y regias. La visión de Ezequiel de los seres vivientes incluye ruedas 'con apariencia de piedra de Tarsis' (1:16; 10:9), y el visitante angélico de Daniel tiene un cuerpo 'como Tarsis' (10:6). En el Cantar de los Cantares, las manos del amado se comparan con cilindros de oro engastados con Tarsis (5:14). La Septuaginta lo traduce como chrysolithos ('piedra de oro'), apuntando a una gema dorada o verde dorada.

Berilo o crisólito (7×) Piedra preciosa amarillo-verdosa, probablemente crisólito o berilo, apreciada por su tono dorado luminoso. Aparece en el pectoral sacerdotal (Éx 28:20; 39:13), en la visión de Ezequiel donde las ruedas brillan 'como piedra de Tarsis' (1:16; 10:9), en la teofanía de Daniel (10:6), en los adornos de Tiro (Ez 28:13) y en el Cantar de los Cantares (5:14). GEMSTONES AND TARSHISH

en: beryl, like-beryl | **es:** Tarsis, berilo, como-topacio | **fr:** béryl, de-tarsis;, topaze | **de:** Beryll, [כתרשיש], [תרשיש] Exod 28:20; Exod 39:13; Song 5:14; Ezek 1:16; Ezek 10:9

תַּרְשִׁישׁ H8659 *Prep-m / N-proper-ms* (28×)

Tarsis — un puerto marítimo distante que simboliza el comercio ultramarino lejano, frecuentemente identificado con Tartesos en España

Tarsis — un puerto marítimo distante que simboliza el comercio ultramarino lejano, frecuentemente identificado con Tartesos en España

Un lugar marítimo distante, muy probablemente Tartesos en el sur de España, que (28×) Un lugar marítimo distante, muy probablemente Tartesos en el sur de España, que representaba el extremo occidental de las rutas comerciales del mundo antiguo. Genealógicamente es descendiente de Javán (Gn 10:4; 1 Cr 1:7). 'Naves de Tarsis' se convirtió en un término genérico para grandes embarcaciones de alta mar, asociadas con los lucrativos viajes de Salomón (1 R 10:22) y el intento fallido de Josafat (1 R 22:48). Proféticamente, estas naves simbolizan el orgullo humano que será humillado (Is 2:16; 23:1, 14). Jonás huyó a Tarsis para escapar de la presencia del SEÑOR (Jon 1:3), y el Salmo 72:10 vislumbra a los reyes de Tarsis trayendo tributo al Mesías. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: Tarshish, to-Tarshish | **es:** Tarshish, Tarsis, a-Tarsis | **fr:** Tarshish, Tarsis, [תרשיש] | **de:** Tarschisch, Tarshish Gen 10:4; 1Kgs 10:22; 1Kgs 22:48; 1Chr 1:7

תִּרְשָׁתָא H8660 *Art / Adj-ms* (5×)

Tirsata; título del gobernador de Judá designado por Persia, equivalente a 'Su Excelencia' o 'el venerado'

Tirsata es un préstamo del persa usado como título honorífico para el gobernador de Judá en el periodo postexílico. Aparece en Esdras 2:63 y Nehemías 7:65 referido a un gobernador sin nombre que restringe privilegios sacerdotales hasta que se consulten el Urim y el Tumim, y en Nehemías 8:9 y 10:1 designa explícitamente a Nehemías mismo. El título probablemente deriva de una raíz persa que significa 'temido, venerado', funcionando de modo análogo a 'Su Excelencia' en el uso diplomático.

Título gubernatorial (5×) Tirsata: título gubernatorial de origen persa que significa 'el venerado' o 'Su Excelencia', aplicado al gobernador de Judá en el periodo postexílico. Las cinco apariciones (Esd 2:63; Neh 7:65, 70; 8:9; 10:1) llevan el artículo hebreo הַ, marcándolo como designación oficial reconocida. El español 'el gobernador' y el inglés 'the Tirshatha' identifican un cargo persa investido de autoridad. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: the-Tirshata, the-governor | **es:** el-gobernador | **fr:** [התרשתא] | **de:** [התרשתא] Ezra 2:63; Neh 7:65; Neh 7:70; Neh 8:9; Neh 10:1

תַּרְתָּן H8661 *N-ms* (2×)

Tartan; Assyrian military title (field marshal) for supreme commander

Not a personal name but a military title borrowed from Akkadian 'turtanu,' meaning field marshal or commander-in-chief. The Tartan appears twice: leading Sargon II's campaign against Ashdod (Isaiah 20:1) and as one of three high officials sent by Sennacherib against Jerusalem (2 Kings 18:17, alongside the Rabsaris and Rabshakeh). This shows the historical accuracy of biblical accounts, which correctly use Mesopotamian military terminology. The transliterations across languages preserve the term as a title rather than translating it.

(2×) In both occurrences, Tartan designates the highest military commander under the Assyrian king—equivalent to modern 'commander-in-chief.' In Isaiah 20:1, the Tartan personally leads the assault on Ashdod, showing these were not ceremonial positions. In 2 Kings 18:17, the threefold delegation (Tartan, Rabsaris, Rabshakeh) represents military, palace, and diplomatic authority —a full-spectrum show of Assyrian power. The Akkadian loan-word confirms biblical chronology: these accounts preserve authentic 8th-7th century BC Assyrian administrative titles, not later inventions. **MILITARY OFFICERS**

en: Tartan | **es:** Tartán | **fr:** Tartan, [תרתן] | **de:** Tartan, [תרתן] 2Kgs 18:17; Isa 20:1

תַּרְתָּק H8662 *N-proper-ms* (1×)

Tartac (nombre divino; deidad adorada por los aveos, 2 Reyes 17:31)

Nombre divino que aparece en 2 Reyes 17:31, designando a una deidad adorada por los aveos, uno de los pueblos extranjeros asentados en Samaria tras la conquista asiria. Junto con Nibhaz, Tartac era uno de los dioses que los aveos trajeron consigo y continuaron adorando en su nueva tierra. El nombre no ha sido identificado de manera satisfactoria con ninguna deidad conocida de fuentes del antiguo Cercano Oriente, y su etimologia sigue siendo incierta. La Septuaginta lo transcribe como Θαρθακ. El termino aparece en el contexto de un culto sincretista que mezclaba el yahvismo con deidades extranjeras, practica que el texto biblico condena.

Deidad avea (1×) Nombre divino de una deidad adorada por los aveos, mencionada en 2 Reyes 17:31 como uno de los dioses extranjeros introducidos en la tierra de Israel tras las deportaciones asirias. Tartac aparece junto a Nibhaz, otra deidad avea, en el catalogo de practicas culticas sincretistas. Su nombre no ha sido identificado con certeza en fuentes extrabliblicas. **GODS AND DEITIES**

en: Tartak | **es:** Tartac | **fr:** Tartak | **de:** Tartak 2Kgs 17:31

תְּשֻׁאָה H8663 *N-fp* (4×)

ruido, clamor, tumulto; estruendo de multitudes o fragor de tormenta

Sustantivo plural que designa sonidos fuertes y caóticos, ya sean humanos o naturales. Isaías 22:2 describe a Jerusalén como una ciudad «llena de alboroto», un bullicio urbano tumultuoso. Zacarías 4:7 imagina la piedra angular del templo colocada entre «aclamaciones» de júbilo. Job lo emplea para el estruendo atronador de la tormenta divina (36:29) y señala que el asno montés no escucha los «gritos» del capataz (39:7). Un pasaje (Job 30:22, ketiv) podría aludir al rugido de la tempestad en la que Job se disuelve.

Clamor y estruendo (4×) Abarca sonidos fuertes, a menudo confusos o múltiples: gritos de celebración, bullicio urbano, rugido del trueno. Las traducciones «alboroto» y «aclamaciones» reflejan tanto el desorden como la solemnidad. En Job la imagen de la tormenta evoca un tumulto natural abrumador, mientras que en Zacarías se trata de aclamación ritual. El pasaje del asno montés contrasta la libertad salvaje con las órdenes vociferadas del capataz. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: clamor, shouts-of, the-shouts-of | **es:** Llena-de-alboroto, con-aclamaciones--de, gritos-de | **fr:** [תשאות], cri, תשאות | **de:** [תשאות] Job 36:29; Job 39:7; Isa 22:2; Zech 4:7

תִּשְׁבִּי H8664 *Art / N-proper-ms* (6×)

Tisbita; adjetivo gentilicio que identifica a Elías como oriundo de Tisbe en Galaad.

Designación gentilicia que significa 'el tisbita', empleada exclusivamente para identificar al profeta Elías. El término aparece seis veces en los libros de Reyes, siempre en la fórmula 'Elías el tisbita' (1 Re 17:1; 21:17, 28; 2 Re 1:3, 8; 9:36). Las traducciones en diversas lenguas son llamativamente uniformes: español 'el tisbita', francés 'le Tishbite', inglés 'the Tishbite', todas simplemente transliterando el gentilicio. La localidad de Tisbe se ubica tradicionalmente en Galaad, al este del Jordán, enraizando al fogoso profeta en las agrestes tierras altas de Transjordania.

El tisbita (gentilicio) (6×) Adjetivo gentilicio que denota procedencia de la ciudad de Tisbe (probablemente en Galaad), usado únicamente como epíteto del profeta Elías. Todas las apariciones siguen la fórmula fija 'Elías el tisbita' a lo largo de 1-2 Reyes (p. ej., 1 Re 17:1; 2 Re 1:8). La LXX lo traduce como ὁ Θεσβ(ε)ίτης. Las traducciones modernas — español 'el tisbita', francés 'le Tishbite' — mantienen la forma transliterada. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: the-Tishbite | **es:** el-tisbita, el-tishbita | **fr:** le-Tishbite | **de:** der-Tishbite 1Kgs 17:1; 1Kgs 21:17; 1Kgs 21:28; 2Kgs 1:3; 2Kgs 1:8

תַּשְׁבֵּץ H8665 *N-msc* (1×)

labor a cuadros, bordado o trenzado (tejido con diseño ornamental)

Este sustantivo describe un tipo de labor textil: tela a cuadros, trenzada o bordada. En Éxodo 28:4 aparece en la expresión «túnica a cuadros», como una de las vestiduras sacerdotales. El término sugiere una técnica decorativa de tejido que produce textura o diseño visual, distinguiendo esta prenda de la tela lisa. La técnica exacta es incierta —¿cuadros tejidos?, ¿bordados?, ¿trenzado?—, pero el resultado es claramente ornamental. Esto refleja la belleza y dignidad propias del servicio sagrado, donde el vestuario sacerdotal combinaba función con esplendor simbólico.

Tejido ornamental (1×) Designa labor textil a cuadros, bordada o trenzada, específicamente un patrón decorativo sobre tela. Éxodo 28:4 prescribe una «túnica de labor a cuadros» (כְּתֹנֶת תַּשְׁבֵּץ) para el sumo sacerdote, indicando una técnica de tejido ornamental más elaborada que la tela común. El método exacto —cuadros tejidos, bordado o trenzado— sigue siendo incierto, pero el término denota claramente un acabado decorativo. **LINEN AND FABRIC**

en: checkered | **es:** cuadros | **fr:** checkered | **de:** checkered Exod 28:4

תְּשׁוּבָה H8666 *N-fsc* (8×)

Retorno, punto de inflexión (especialmente de una estación o año); también respuesta o réplica en el discurso.

Sustantivo femenino de la raíz shuv ('volver') que presenta dos sentidos diferenciados. Con mayor frecuencia funciona como marcador temporal — 'al retorno del año' — designando la temporada de campañas primaverales cuando los reyes salían a la guerra (2 Sam 11:1; 1 R 20:22, 26; 1 Cr 20:1). Este es el fatídico cambio de año en que David se quedó en casa y vio a Betsabé. En la literatura sapiencial se desplaza al significado de réplica o respuesta verbal, como cuando Elihú evalúa las 'respuestas' de Job como contenedoras de maldad (Job 34:36) y Job impugna las vacías 'réplicas' de sus amigos (21:34).

1. Retorno estacional (6×) Sentido temporal: retorno o punto de inflexión que marca el giro cíclico del año. La fórmula liteshuvat hashshanah ('al retorno del año') señala la primavera, cuando los caminos se secaban y los ejércitos marchaban. En 1 Samuel 7:17 describe el circuito de Samuel regresando a Ramá. El árabe rujūᶜ ('retorno') refleja este significado direccional-temporal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: and-at-turn-of, and-his-return, at-return-of | **es:** Y-su-regreso, al-retorno--de, al-volver | **fr:** [ולתשובת], [תשובת], et-son-retourne | **de:** [ולתשובת], [תשובת], bei-der-kehre-zurueck-von 1Sam 7:17; 2Sam 11:1; 1Kgs 20:22; 1Kgs 20:26; 1Chr 20:1

2. Respuesta o réplica (2×) Sentido discursivo: respuesta o réplica en una conversación o disputa. En Job 21:34 Job desestima los consuelos de sus amigos — 'vuestras respuestas no son sino falsedad'. En 34:36 Elihú sostiene que Job debe ser examinado por el carácter de sus 'respuestas' (teshuvot). El tránsito de 'retorno' espacial a 'respuesta' verbal refleja una metáfora conceptual universal. **ANSWER RESPONSE REPLY**

en: and-your-answers, his-answers | **es:** Y-vuestras-respuestas, respuestas | **fr:** et-votre-retour-vous, retour | **de:** [ותשובתיכם], [תשבת] Job 21:34; Job 34:36

תְּשׂוּמֶת H8667 *Prep-b / N-fsc* (1×)

prenda, depósito (algo confiado a otro como garantía o custodia)

Este sustantivo designa una prenda, depósito o bien confiado a otro para su custodia. En Levítico 6:2 (5:21 en la numeración española) aparece en un contexto legal sobre el engaño: si alguien miente acerca de un depósito que le fue confiado, negando haberlo recibido, comete fraude y debe restituirlo. El término es paralelo a פִּקָּדוֹן (depósito, cosa confiada) y subraya la responsabilidad fiduciaria. La forma constructa תְּשׂוּמַת יָד (literalmente «depósito de mano») sugiere algo puesto en manos de alguien para su resguardo. Violar esta confianza transgrede tanto la ética interpersonal como la ley del pacto, exigiendo ofrenda por la culpa y restitución.

Depósito en custodia (1×) Se refiere a una prenda, depósito o bien confiado a otra persona para su custodia, creando una responsabilidad fiduciaria. Levítico 6:2 aborda el caso de quien engaña respecto de «un depósito» (בִּתְשׂוּמֶת יָד), literalmente «en depósito de mano», algo puesto bajo su custodia. El término es paralelo a פִּקָּדוֹן, y ambos designan bienes confiados cuya violación acarrea restitución y ofrenda. **PLEDGES AND SECURITY**

en: in-a-pledge | **es:** en-prenda-de | **fr:** dans-un-pledge | **de:** in-ein-Pfand Lev 6:2

תְּשׁוּעָה H8668 *N-fsc* (34×)

Liberación, salvación o victoria; los actos salvíficos de Dios, desde el rescate en batalla hasta la redención espiritual integral.

Liberación, salvación o victoria; los actos salvíficos de Dios, desde el rescate en batalla hasta la redención espiritual integral.

1. Salvación o liberación en el sentido teológico amplio — los actos rescatadores d (27×) Salvación o liberación en el sentido teológico amplio — los actos rescatadores de Dios, ya sea de opresión, peligro o peligro espiritual. Es el uso predominante (27 de 34 apariciones), abarcando la historia de Israel desde los jueces hasta los profetas. El salmista declara la fidelidad y el auxilio salvador de Dios en la gran asamblea (Sal 40:10-11), e Isaías habla de la salvación de Dios que se acerca (Is 46:13). El español 'salvación' y el francés 'salut' captan el peso teológico completo. **SALVATION (NOUN)**

en: Your-salvation, for-the-salvation, is-the-salvation | **es:** de-salvación, la--salvación-de, mi-salvación | **fr:** [לתשועת], [תשועה], [תשועת] | **de:** Heil, [לתשועת], [תשועה] Judg 15:18; 1Sam 11:9; 1Sam 11:13; 1Sam 19:5; 2Kgs 13:17

2. Victoria o triunfo, especialmente en contextos militares, que designa el desenla (7×) Victoria o triunfo, especialmente en contextos militares, que designa el desenlace exitoso de una batalla atribuido a la intervención divina. El día de la liberación de Saúl en Jabes se convierte en 'día de victoria' (1 S 11:9); las hazañas de Joab y Abisai en el campo de batalla producen teshuah (2 S 23:10, 12); y el triunfo de Naamán se llama teshuah para Aram (2 R 5:1). El español distingue entre 'salvación' (teológico) y 'victoria' (militar), revelando cómo la palabra tiende un puente entre ambos registros. **SALVATION (NOUN)**

en: and-salvation, for-victory, salvation | **es:** es-la-victoria, la-victoria, liberación | **fr:** et-ותשועה, le-victory, le-התשועה | **de:** [התשועה], [ותשועה], der--victory 2Sam 19:2; 2Sam 23:10; 2Sam 23:12; 2Kgs 5:1; Ps 33:17

תְּשׁוּקָה H8669 *N-fsc / 2fs* (3×)

deseo, anhelo, atracción magnética de una persona o cosa hacia otra

Este sustantivo poco común denota un anhelo o deseo profundo que atrae a un ser hacia otro. En Génesis 3:16, describe el deseo de la mujer hacia su esposo a pesar del dolor del parto—una atracción compleja en las consecuencias de la caída. Génesis 4:7 lo usa para el deseo del pecado de dominar a Caín, personificando el hambre acechante del pecado. El Cantar de los Cantares invierte el lenguaje de Génesis 3: 'Yo soy de mi amado, y su deseo es para mí' (7:10) —anhelo mutuo redimido. La palabra captura una atracción magnética, ya sea entre personas enamoradas, de la mujer hacia el hombre bajo maldición, o del mal hacia su presa. Es deseo que se extiende, que quiere poseer o ser poseído.

deseo, anhelo (3×) Las glosas translingüísticas enfatizan consistentemente el deseo—español 'deseo', francés 'désir', alemán 'Verlangen'. Las tres ocurrencias bíblicas abarcan un arco teológico notable: maldición (Gén 3:16), amenaza del pecado (Gén 4:7), y amor redimido (Cant 7:10). Las glosas francesas incluso usan formas infinitivas 'désirer' (desear), enfatizando la fuerza verbal dentro del sustantivo. La evidencia multilingüe apoya esto como un concepto unitario de atracción intensa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: desire-its, desire-your, his-desire | **es:** su-deseo, tu-deseo | **fr:** désirer-son, désirer-ton, son-désir. | **de:** [תשוקתו], dein-Verlangen, ist-sein-Verlangen Gen 3:16; Gen 4:7; Song 7:10

תְּשׁוּרָה H8670 *Conj-w / N-fs* (1×)

regalo, presente (algo traído u ofrecido, posiblemente como pago o tributo)

Este sustantivo aparece únicamente en 1 Samuel 9:7 y probablemente significa «regalo» o «presente», aunque su etimología y significado exacto son inciertos. Saúl y su criado, al buscar al vidente Samuel, se dan cuenta de que no tienen un regalo que llevarle: el pan se ha acabado y carecen de un «presente» que ofrecerle. El contexto sugiere una ofrenda o pago acostumbrado al consultar a un profeta, en reconocimiento de su servicio. El término podría derivar de una raíz que significa «traer» u «ofrecer», es decir, «cosa traída». El BDB señala que el significado se infiere del contexto más que de una etimología establecida.

Regalo u ofrenda (1×) Designa un regalo o presente, probablemente referido a la ofrenda acostumbrada que se llevaba al consultar a un profeta o varón santo. En 1 Samuel 9:7, Saúl y su criado se preocupan porque no tienen תְּשׁוּרָה que llevar a Samuel, lo que sugiere que tales obsequios eran protocolo esperado. La etimología es incierta, pero el contexto implica «cosa traída u ofrecida». GEOGRAPHY AND SPACE

en: and-gift | **es:** y-regalo | **fr:** et-gift | **de:** und-gift 1Sam 9:7

תְּשַׁע H8671 *Art / Number-oms* (18×)

El noveno — número ordinal que marca la novena posición en una secuencia de tiempo, personas u objetos.

El noveno — número ordinal que marca la novena posición en una secuencia de tiempo, personas u objetos.

El noveno — ordinal que marca posición en secuencias calendáricas, ceremoniales (18×) El noveno — ordinal que marca posición en secuencias calendáricas, ceremoniales y administrativas. Se aplica al noveno mes (el mes de Kislev, 2 R 25:1; Jer 36:9), al noveno día, a la ofrenda del noveno líder tribal (Nm 7:60) y a la novena división de turnos sacerdotales o militares (1 Cr 12:12; 24:11; 25:16; 27:12). Aparece con el artículo (הַתְּשִׁיעִי) tanto para referentes masculinos como femeninos, siguiendo el uso ordinal estándar del hebreo. NINE CARDINAL ORDINAL

en: The-ninth, of-the-ninth, the-ninth | **es:** El-noveno, al-noveno, el-noveno | **fr:** [התשיע], [התשעי], [התשעית] | **de:** [התשיע], [התשיעית], [התשע] Lev 25:22; Num 7:60; 2Kgs 17:6; 2Kgs 25:1; 1Chr 12:13

תְּשִׁיעִי H8672 *Conj-w / Number-ms* (58×)

Nueve (numeral cardinal); en fórmulas temporales con בְּ, noveno (sentido ordinal). El numeral cardinal hebreo nueve, que aparece a lo largo de geneal

Nueve (numeral cardinal); en fórmulas temporales con בְּ, noveno (sentido ordinal). El numeral cardinal hebreo nueve, que aparece a lo largo de genealogías, censos, medidas y fórmulas de fecha. Se presenta en formas tanto masculina (תְּשַׁע) como femenina (תִּשְׁעָה) y se combina libremente con decenas y centenas (diecinueve, veintinueve, novecientos). Cuando va precedido de la preposición בְּ en fórmulas de fecha, funciona como ordinal: 'en el noveno.' Las genealogías de Génesis 5 lo usan reiteradamente para las edades de los patriarcas, mientras que las fórmulas de datación profética en Jeremías y 2 Reyes marcan momentos decisivos como la caída de Jerusalén.

1. Nueve (cardinal) — El numeral cardinal 'nueve,' atestiguado 54 veces en genealog (54×) Nueve (cardinal) — El numeral cardinal 'nueve,' atestiguado 54 veces en genealogías (Gn 5:5, 5:8, 5:11), censos y números compuestos. Las traducciones lo vierten uniformemente como 'nueve/nine/neuf/neun,' sin ambigüedad semántica. Aparece tanto en construcciones independientes como compuestas (969 años en Gn 5:27, diecinueve en diversos recuentos), siempre con un valor numérico directo. NINE CARDINAL ORDINAL

en: nine | **es:** novecientos, nueve, veintinueve | **fr:** neuf | **de:** neun Gen 5:5; Gen 5:8; Gen 5:11; Gen 5:14; Gen 5:20

2. Noveno (ordinal/temporal) — Un uso ordinal-temporal (4 veces) donde (×4) בְּתִשְׁעָה Noveno (ordinal/temporal) — Un uso ordinal-temporal (4 veces) donde בְּתִשְׁעָה significa 'en el noveno (día/mes)' en fórmulas calendáricas. Lv 23:32 fija el Día de la Expiación לַחֹדֶשׁ בְּתִשְׁעָה, y las fechas del asedio en 2 R 25:3, Jer 39:2 y Jer 52:6 marcan la brecha de las murallas de Jerusalén. Los traductores pasan a formas ordinales ('en el noveno día'), confirmando el desplazamiento funcional de cardinal a ordinal. NINE CARDINAL ORDINAL

en: on-nine-of, on-ninth, on-the-ninth | **es:** En-nueve, en-el-noveno-día, en-el--nueve | **fr:** [בתשעה], sur-neuf-de, sur-neuvième | **de:** [בתשעה], auf-neun-von, auf-neunter Lev 23:32; 2Kgs 25:3; Jer 39:2; Jer 52:6

תִּשְׁעִי H8673 *Conj-w / Number-cp* (20×)

Noventa — el número cardinal 90, usado en edades, medidas y conteos a lo largo del AT.

Noventa — el número cardinal 90, usado en edades, medidas y conteos a lo largo del AT.

Noventa — el número cardinal noventa (90), usado en el AT en el cálculo de edade (20×) Noventa — el número cardinal noventa (90), usado en el AT en el cálculo de edades patriarcales (Gn 5:9, 17, 30; 17:1, 17), totales censales y especificaciones de medidas. Frecuentemente se combina con unidades menores en enumeraciones como inventarios del templo y listas de retornados del exilio. Todas las principales tradiciones de traducción lo expresan con el equivalente numérico estándar: «noventa» en español, «quatre-vingt-dix» en francés, «neunzig» en alemán. LARGE CARDINAL NUMBERS

en: and-ninety, ninety | **es:** noventa, y-noventa | **fr:** [תשעים], et-quatre-vingt--dix, quatre-vingt-dix | **de:** [ותשעים], [תשעים], neunzig Gen 5:9; Gen 5:17; Gen 5:30; Gen 17:1; Gen 17:17

תַּתְּנַי H8674 *N-proper-ms* (4×)

Tatnai, funcionario persa; gobernador de la provincia de Más Allá del Río bajo Darío I

Nombre propio que designa al prefecto persa que gobernaba la región del Trans-Éufrates (Siria-Palestina) durante los primeros años del reinado de Darío I. Tatnai investigó la reconstrucción del templo de Jerusalén y se correspondió con la corte persa acerca de la autorización de los judíos (Esdras 5:3, 6; 6:6, 13). Tablillas cuneiformes contemporáneas confirman la existencia de un personaje similar — Uštanni o Uštanu— como prefecto de esa región, lo que sugiere su identificación textual con este personaje bíblico.

Prefecto persa (4×) Identifica a un administrador persa específico que desempeña un papel clave en el relato de Esdras. A diferencia de las figuras hostiles de Esdras 4, Tatnai conduce una investigación legítima y, al descubrir el decreto original de Ciro en los archivos de Ecbatana, facilita la conclusión del templo. Su correspondencia ejemplifica el procedimiento burocrático del imperio persa. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Tatnay, Tattenay | **es:** Tatnai | **fr:** [תתני] | **de:** [תתני] Ezra 5:3; Ezra 5:6; Ezra 6:6; Ezra 6:13

H???? (8877×)

1. (4669×) STRIKING AND REFERENCE

en: to-him | **es:** a-él, de-él, para-él | **fr:** à-lui | **de:** ihm, zu-ihm, zu-ihn Gen 3:9; Gen 4:15; Gen 9:24; Gen 12:16; Gen 12:20

2. (1002×) DISCOURSE PARTICLES

en: ***, [P], [S] | **es:** S | **fr:** (*) | **de:** (*) 2Chr 4:1; 2Chr 4:5; 2Chr 4:6; 2Chr 4:7; 2Chr 4:11

3. (352×) SECOND PERSON PRONOUNS

en: to-you, you | **es:** a-ti, a-ti?, para-ti | **fr:** (*), va!, ¶ | **de:** (*), dir, zu-du Gen 3:11; Gen 4:6; Gen 4:12; Gen 13:15; Gen 13:17

4. (327×) DISCOURSE PARTICLES

en: - | **es:** P, ¶ | **fr:** - | **de:** -, ¶ Gen 24:67; Exod 6:9; Exod 6:12; Exod 6:28; Exod 6:30

5. (273×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: (section), S, [P] | **es:** S | **fr:** (*) | **de:** (*) 1Chr 1:4; 1Chr 1:5; 1Chr 1:7; 1Chr 1:9; 1Chr 1:10

6. (222×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: S, [S], [section] | **es:** S | **fr:** (*) | **de:** (*) Ezra 1:6; Ezra 1:9; Ezra 1:10; Ezra 2:2; Ezra 2:3

7. (143×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [para], [paragraph-break], [section-marker] | **es:** P, פ | **fr:** [paragraph--break], [section-marker], ¶ | **de:** (*), [paragraph-break], [section-marker] Deut 25:16; Deut 25:19; 1Sam 7:1; 1Sam 7:4; 1Sam 7:17

8. (121×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: to-you | **es:** a-ustedes, a-vosotros | **fr:** (*), à-toi, à-tu | **de:** euch, zu-dir, zu-du Gen 1:29; Gen 9:3; Gen 34:15; Exod 3:16; Exod 5:10

9. (104×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: P, [paragraph-break] | **es:** P, [], [p] | **fr:** P, [saut-de-paragraphe] | **de:** P, [Absatz-Umbruch] Exod 1:7; Exod 2:22; Exod 4:17; Exod 4:26; Exod 31:11

10. (104×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: (paragraph), [S], [para] | **es:** P | **fr:** (*) | **de:** (*) 1Chr 1:42; 1Chr 1:54; 1Chr 3:9; 1Chr 4:14; 1Chr 5:10

11. (101×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [section] | **es:** S | **fr:** [section], ¶ | **de:** [Abschnitt], ¶ Deut 12:19; Deut 12:28; 1Sam 11:10; 1Sam 11:13; 1Sam 12:17

12. (76×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: to-her | **es:** a-ella | **fr:** à-elle, à-sa | **de:** ihr, zu-ihr Gen 16:6; Gen 16:9; Gen 16:10; Gen 16:11; Gen 20:13

13. (64×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: -, [section], ¶ | **es:** pausa, ס | **fr:** -, [section], ¶ | **de:** -, [Abschnitt], ¶ Deut 13:11; Deut 13:18; Deut 14:2; Deut 14:8; Deut 14:10

14. (60×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [para] | **es:** P | **fr:** [para] | **de:** [para] 1Sam 1:28; 1Sam 2:10; 1Sam 3:3; 1Sam 3:10; 1Sam 3:18

15. (59×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: (P), (para), [P] | **es:** P | **fr:** ¶ | **de:** (*) Job 22:30; Job 31:7; Job 31:40; Job 32:1; Job 32:5

16. (56×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: for-you | **es:** a-vosotros, para-vosotros, por-vosotros | **fr:** pour-toi, pour--tu | **de:** fuer-dich, fuer-du Exod 14:14; Lev 22:33; Lev 25:6; Lev 25:10; Lev 25:11

17. (54×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [paragraph], [section], ¶ | **es:** P, פ | **fr:** ¶ | **de:** ¶ Gen 46:27; Gen 47:31; Gen 48:22; 1Sam 11:15; 1Sam 12:5

18. (51×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: - | **es:** (pausa), S, ¶ | **fr:** - | **de:** -, § Gen 23:20; Gen 25:11; Gen 25:34; Gen 26:33; Gen 26:35

19. (50×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: - | **es:** ¶, ס | **fr:** - | **de:** - Exod 16:3; Exod 16:5; Exod 16:27; Exod 19:25; Exod 20:1

20. (46×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: - | **es:** (pausa), [P], [] | **fr:** - | **de:** - Exod 16:10; Exod 16:36; Exod 17:7; Exod 17:13; Exod 17:16

21. (40×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: -him, against-him, him | **es:** a-ella, a-él, él | **fr:** -lui, cela, contre-lui | **de:** es, ihm, ihn Gen 2:19; Gen 31:47; Gen 32:1

22. (39×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [s], [section] | **es:** S | **fr:** [s], ¶ | **de:** [s], ¶ 2Sam 20:3; 2Sam 20:5; 2Sam 20:8; 2Sam 20:10; 2Sam 20:14

23. (37×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: P, [para] | **es:** P | **fr:** (*) | **de:** (*) 1Chr 16:4; 1Chr 16:7; 1Chr 16:22; 1Chr 16:36; 1Chr 16:43

24. (34×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: -, S | **es:** (pausa), [S] | **fr:** -, S | **de:** -, S, § Gen 33:17; Gen 33:20; Josh 7:9; Josh 10:11; Josh 10:30

25. (31×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [s] | **es:** ס | **fr:** [s] | **de:** [s] Exod 21:6; Exod 21:11; Exod 21:13; Exod 21:14; Exod 21:16

26. (30×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: S | **es:** [], [s], ס | **fr:** S | **de:** S Exod 2:25; Josh 1:11; Josh 2:24; Josh 3:4; Josh 3:6

27. (29×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: for-yourselves | **es:** a-vosotros-mismos, para-vosotros | **fr:** pour-vous--mêmes | **de:** fuer-euch-selbst Exod 5:11; Exod 9:8; Exod 30:37; Num 16:6; Deut 1:7

28. (27×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [para] | **es:** P | **fr:** (*) | **de:** (*) Dan 1:21; Dan 2:13; Dan 2:16; Dan 2:28; Dan 2:45

29. (27×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [section-break], [setuma] | **es:** S | **fr:** [section-break], [setouma] | **de:** [section-break], [setuma] 1Sam 2:21; 1Sam 2:26; 1Sam 2:36; 1Sam 3:1; 1Sam 3:5

30. (26×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [section-marker] | **es:** P, S | **fr:** [section-marker] | **de:** [section-marker] 1Sam 26:7; 1Sam 27:4; 1Sam 28:14; 1Sam 28:15; 1Sam 29:5

31. (25×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: (paragraph), Selah, [selah] | **es:** P, S | **fr:** ¶ | **de:** (*) Job 41:34; Job 42:11; Job 42:15; Eccl 3:1; Eccl 3:8

32. (25×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: ס | **es:** S | **fr:** ס | **de:** 1 סKgs 1:27; 1Kgs 2:6; 1Kgs 2:25; 1Kgs 2:38; 1Kgs 3:14

33. (23×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: from-the-beginning, to-you, you-crush | **es:** (a-vosotros), a-ustedes, a--vosotros | **fr:** (*), ¶, à-toi | **de:** (*), euch, zu-du Gen 49:1; Num 15:2; Ruth 1:9; 1Sam 6:3; 2Chr 13:5

34. (23×) **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: against-You, by-you, for-You | **es:** En-ti, contra-ti, en-ti | **fr:** (*) | **de:** bei--du, durch-du, für-du Ps 5:11; Ps 7:1; Ps 9:2; Ps 9:10; Ps 16:1

35. (22×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: - | **es:** [selah] | **fr:** - | **de:** - Deut 2:1; Deut 2:8; Deut 2:16; Deut 2:30; Deut 3:22

36. (20×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: P, [P] | **es:** [párrafo], ¶ | **fr:** P, [P] | **de:** ¶ Gen 1:5; Gen 1:8; Gen 1:13; Gen 1:19; Gen 1:23

37. (19×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: are-his, for-him, his | **es:** a-ella, a-él, como-la-del- | **fr:** (*), à-lui | **de:** (*), ihm 1Chr 11:7; Ezek 1:4; Ezek 17:3; Ezek 40:25; Ezek 40:26

38. (18×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: for-herself, for-him, for-himself | **es:** para-el, para-ella, para-sí | **fr:** pour--elle-même, pour-il, pour-lui | **de:** fuer-es, fuer-ihn, ihm Gen 13:11; Gen 21:16; Gen 28:6; Gen 28:9; Gen 30:37

39. (18×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [paragraph], [section] | **es:** P, S | **fr:** (*) | **de:** (*) Esth 1:9; Esth 1:15; Esth 1:22; Esth 2:4; Esth 2:20

40. (18×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: S | **es:** S | **fr:** S | **de:** S Exod 1:22; Exod 31:17; Exod 32:35; Exod 33:11; Exod 33:23

41. (17×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: for-you, to-you | **es:** a-vosotros, de-ustedes, para-ustedes | **fr:** (*), pour--toi, pour-tu | **de:** (*), euch, fuer-du Gen 41:55; Gen 42:34; Gen 43:6; Gen 43:7; Gen 43:14

42. (16×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: S, [S] | **es:** § | **fr:** S, [S] | **de:** § Gen 3:15; Gen 3:16; Gen 3:24; Gen 5:2; Gen 5:5

43. (15×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: -, [section] | **es:** [] | **fr:** -, [section] | **de:** -, [Abschnitt] Lev 11:20; Lev 11:28; Lev 11:38; Lev 13:23; Lev 13:37

44. (15×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: -, [paragraph] | **es:** P, [pausa], ס | **fr:** -, [paragraphe] | **de:** -, [Absatz] Lev 15:17; Lev 15:24; Lev 15:33; Lev 16:34; Lev 17:16

45. (14×) **PRONOUNS AND MIXED**
en: against-them, in-them, into-them | **es:** con-ellas, con-ellos, en-ellas | **fr:** dans-ils, dans-si, in-ils | **de:** auf-ihnen, in-sie, in-wenn Num 10:3; 2Chr 11:11; 2Chr 14:14; 2Chr 16:6; 2Chr 20:10

46. (14×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: - | **es:** (pausa), P, S | **fr:** - | **de:** §, ¶ Gen 22:19; Gen 25:18; Gen 32:2; Gen 34:31; Gen 35:8

47. (13×) **PRONOUNS AND MIXED**
en: on-them, over-them, them | **es:** ellos, en-ellos, sobre-ellos | **fr:** (*), dans--ils, en-eux | **de:** auf-ihnen, ihnen, in-ihnen Lev 20:11; Lev 20:12; Lev 20:13; Lev 20:16; Lev 20:27

48. (12×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [P] | **es:** P | **fr:** [P] | **de:** [P] 2Kgs 16:6; 2Kgs 16:20; 2Kgs 17:6; 2Kgs 17:23; 2Kgs 17:41

49. (12×) **PRONOUNS AND MIXED**
en: in-them, is-the-life | **es:** en-ellas | **fr:** (*), en-eux, in-ils | **de:** (*), an-ihnen, in-ihnen Gen 30:37; 1Chr 10:7; 2Chr 4:6; Prov 8:8

50. (12×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: for-you, for-yourselves, from | **es:** a-vosotros, de-vosotros, para-ustedes | **fr:** (*), pour-tu, pour-vous-mêmes | **de:** euch, euch-selbst, fuer-euch-selbst Gen 34:9; Gen 45:19; Exod 7:9; Num 14:25; Num 32:24

51. (12×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: in-her, in-it | **es:** caiga-en-ella, en-ella, en-ella. | **fr:** (*), dans-cela | **de:** (*), in-es, in-ihr 1Sam 30:2; 2Chr 2:3; Ezra 4:19; Neh 6:6; Ps 35:8

52. (11×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: belonged-to-him, belongs-to-him, is-his | **es:** a-él, de-él | **fr:** (*), appartenait-à-lui, appartient-à-lui | **de:** (*), ihm-gehört, ihm-gehörte Gen 13:1; Gen 23:9; Gen 24:2; Gen 24:36; Gen 25:5

53. (11×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: belongs-to-it, to-it | **es:** de-él, para-él, tiene | **fr:** belongs-à-cela, à-cela | **de:** belongs-zu-es, zu-es Exod 38:30; Exod 39:39; Lev 4:20; Lev 11:9; Lev 11:10

54. (11×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: S | **es:** [sección] | **fr:** S | **de:** § Gen 11:11; Gen 11:13; Gen 11:15; Gen 11:17; Gen 11:19

55. (11×) **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: against-you, for-you, to-you | **es:** a-ti, contra-ti, de-ti | **fr:** contre-tu, à-toi | **de:** an-dir, dir, dir-gehören Gen 19:12; Gen 27:38; Gen 30:30; Gen 33:5; Gen 33:8

56. (11×) **PRONOUNS AND MIXED**
en: among-them, in-them, is-among-them | **es:** con-ellas, en-ellos, entre-ellos | **fr:** (*), avec-eux, contre-eux | **de:** (*), an-ihnen, in-ihnen Num 20:13; Josh 23:12; Job 4:21; Ps 105:27; Jer 6:18

57. (10×) **RELEASE AND MOVEMENT**
en: Me, against-Me, at-me | **es:** Para-mí, a-mí, de-mí | **fr:** en-moi, à-moi | **de:** in-mir, mir Isa 43:10; Isa 49:3; Isa 50:5; Isa 50:7; Isa 50:9

58. (10×) **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-to-me, for-me, for-me- | **es:** Y-para-mí, de-mí, para-mí | **fr:** (*), et-(*) | **de:** für-mich, für-mich-, haben-ich Ps 55:8; Ps 59:16; Ps 61:3; Ps 66:14; Ps 71:3

59. (10×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: § | **es:** ס ,ם | **fr:** § | **de:** §, ¶ Gen 46:7; Gen 49:4; Gen 49:7; Gen 49:12; Gen 49:13

60. (10×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: S, [section-break] | **es:** [s] | **fr:** S, [saut-de-section] | **de:** S, [Abschnitt-Umbruch] Lev 1:9; Lev 1:17; Lev 2:3; Lev 2:4; Lev 2:6

61. (10×) **RELEASE AND MOVEMENT**
en: for-myself | **es:** para-mí | **fr:** moi, ¶, à-moi | **de:** mir Job 19:27; Eccl 2:4; Eccl 2:5; Eccl 2:6

62. (9×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: at-that-, in-that | **es:** En-ese-, en-esa, en-ese | **fr:** (*), en-elle | **de:** in-ihr Ezra 5:3; Dan 3:6; Dan 3:7; Dan 3:8; Dan 3:15

63. (9×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [p] | **es:** P, ס | **fr:** [p] | **de:** [p] Exod 21:27; Exod 22:13; Exod 22:24; Exod 23:33; Exod 24:18

64. (9×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: S, [S], selah | **es:** S | **fr:** [S], ¶ | **de:** (*), [S] 2Kgs 19:19; 2Kgs 19:31; 2Kgs 20:3; Job 15:35; Job 24:25

65. (8×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: like-you | **es:** como-a-vosotros, como-vosotros | **fr:** (*), comme-tu, ¶ | **de:** (*), wie-du Num 15:15; Deut 1:11; Deut 3:20; Josh 1:15; Judg 8:2

66. (7×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: against-him, at-him, to-him | **es:** a-él, contra-él, de-él | **fr:** (*), en-lui | **de:** (*), ihm, in-ihm 1Chr 15:29; Neh 4:1; Neh 6:18; Esth 6:13

67. (7×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: - | **es:** [] | **fr:** - | **de:** §, ¶ Gen 16:16; Gen 17:14; Gen 17:27; Gen 19:38; Gen 20:18

68. (7×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: [nun] | **es:** - | **fr:** (*) | **de:** [nun] Ps 107:20; Ps 107:21; Ps 107:22; Ps 107:23; Ps 107:24

69. (7×) **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: belongs-to-you, is-yours, to-you | **es:** a-ti, para-ti, tuyas | **fr:** (*), appartient-à-tu, à-tu | **de:** (*), belongs-zu-du, zu-du Exod 9:19; Deut 10:13; 1Sam 9:20; 1Sam 25:6; 1Sam 25:7

70. (6×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: by-it, in-it, on-it | **es:** con-ella, en-él, por-él | **fr:** en-elle, ¶ | **de:** in-ihm, in-ihr Prov 17:1; Prov 20:1; Isa 37:29; Isa 37:34; Jer 36:14

71. (6×) **RELEASE AND MOVEMENT**
en: and-to-me, is-for-me, to-Me | **es:** mío, para-mí, y-mío | **fr:** (*), et-(*) | **de:** ist-für-mich, und-zu-mich, zu-mich Ps 50:12; Ps 56:9; Ps 60:7; Ps 118:6

72. (6×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: against-him, him, in-him | **es:** a-él, contra-él, de-él | **fr:** contre-lui, dans--lui, de-lui | **de:** gegen-ihn, ihn, in-ihm Gen 33:11; Gen 37:11; Gen 37:22; Exod 23:21; Deut 18:5

73. (5×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: to-it | **es:** a-ella, de-él, para-él | **fr:** d'elle,, à-cela | **de:** ihr, zu-es Num 4:9; Deut 4:7; Deut 4:8; 2Sam 5:9; Song 3:7

74. (5×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: to-you, you | **es:** a-ustedes, a-vosotros | **fr:** (*), à-toi | **de:** euch Gen 34:15; Gen 34:16; Gen 46:33; Gen 47:16; Hos 5:13

75. (5×) **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: for-you | **es:** para-ti, tienes | **fr:** pour-toi | **de:** fuer-du Josh 17:15; Josh 17:17; Josh 17:18

76. (5×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: for-them, for-themselves, of-them | **es:** de-ellos, para-ellos | **fr:** (*), à-(*) | **de:** (*), zu-ihnen Ps 119:165; Isa 16:4; Isa 26:14; Isa 35:8; Lam 1:19

77. (4×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: are-his, for-it, is | **es:** de-él, para-el, tiene | **fr:** (*) | **de:** für-es, ist, ist-sein Ps 84:5; Ps 95:4; Ps 109:11; Ps 144:15

78. (4×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: for-you, for-yourselves, yourselves | **es:** de-vosotros, para-vosotros | **fr:** (*) | **de:** euch Isa 22:14; Jer 44:7; Jer 44:8

79. (4×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: against-her, for-it | **es:** contra-ella | **fr:** contre-sa, pour-cela, à-elle | **de:** fuer-es, gegen-ihr, ihr Num 5:13; Num 13:30; Deut 22:14; Jer 50:9

80. (4×) **DISCOURSE PARTICLES**
en: from-them, in-them | **es:** en-ellos, por-ellos | **fr:** (*), en-eux | **de:** (*) Ezek 18:24; Dan 5:2; Dan 5:3; Dan 5:23

81. (4×) **SECOND PERSON PLURAL**
en: by-you | **es:** por-vosotros | **fr:** (*) | **de:** (*), euch Jer 29:14; Ezek 20:3; Ezek 20:31

82. (4×) **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: is-yours, to-you, yours | **es:** a-ti, tuyo | **fr:** est-tien, tien, à-toi | **de:** dir--gehört Gen 14:23; Gen 20:7; Gen 45:10; Gen 45:11

83. (3×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: to-him | **es:** a-él, él | **fr:** à-lui | **de:** zu-ihn Deut 11:22; Deut 30:20; Josh 22:5

84. (3×) **RELEASE AND MOVEMENT**
en: by-Me, by-myself | **es:** por-mí | **fr:** en-moi, par-myself | **de:** bei-mir, in--mir Gen 22:16; Jer 22:5; Jer 49:13

85. (3×) **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: for-You, in-You- | **es:** En-ti-, de-ti, por-ti | **fr:** (*) | **de:** für-du, in-du- Ps 63:1; Ps 71:1

86. (3×) **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: Yourself, for-You, of-Yours | **es:** para-ti, tuya, tú? | **fr:** ¶, à-toi | **de:** dir Job 10:4; Lam 1:10; Lam 3:44

87. (3×) **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: Yours, for-Yourself | **es:** Para-ti, para-ti | **fr:** (*) | **de:** Yours, für-dich--selbst Ps 80:15; Ps 80:17; Ps 119:94

88. (3×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: to-him | **es:** para-sí, para-él | **fr:** (*) | **de:** (*), ihm 1Chr 2:19; Esth 2:7; Esth 2:15

89. (2×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: for-itself | **es:** para-sí | **fr:** pour-lui., ¶ | **de:** ihm Prov 23:5; Song 2:11

90. (2×) **SECOND PERSON PRONOUNS**
en: you | **es:** a-ti | **fr:** (*) | **de:** du Ps 50:12; Ps 50:16

91. (2×) **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: among-us, in-us | **es:** en-nosotros | **fr:** parmi-nous, son-fils | **de:** sein-Sohn, unter-uns Josh 24:27; 2Chr 20:12

92. (2×) **RELEASE AND MOVEMENT**
en: for-me, me | **es:** a-mí, para-mí | **fr:** pour-moi., ¶ | **de:** mir Job 36:2; Song 8:1

93. (2×) **PRONOUNS AND MIXED**
en: them, to-them | **es:** a-ellos. | **fr:** (*) | **de:** zu-Reichtum Ezra 4:20; Ezra 5:2

94. (2×) **STRIKING AND REFERENCE**
en: and-to-it | **es:** y-a-ella, y-para-ella | **fr:** et-à-cela, et-à-elle | **de:** und-ihr, und-zu-es Judg 3:16; Dan 7:6

Griego

5523 entradas

ἄλφα G0001 *N-NNS* (4×)

Alfa; primera letra del alfabeto griego, usada como título divino que significa 'el Primero' o 'el Principio'

Alfa es la primera letra del alfabeto griego, empleada en Apocalipsis como majestuosa autodesignación de Dios y del Cristo resucitado. En la frase «Yo soy el Alfa y la Omega», proclama primacía absoluta: aquel que se sitúa en el origen de todas las cosas. Las cuatro apariciones se encuentran en Apocalipsis (1:8, 11; 21:6; 22:13), siempre emparejada con Omega para formar un merismo que abarca toda la realidad, desde el principio hasta el fin. Todas las traducciones principales simplemente transliteran el término: Alfa en español, Alpha en inglés, francés y alemán.

Título divino cristológico (4×) Alfa como título cristológico y teológico: la primera letra del alfabeto griego que funciona como autodesignación divina con el significado de 'el Primero' o 'el Principio'. Emparejada con Omega en los cuatro pasajes de Apocalipsis (1:8, 11; 21:6; 22:13), forma un merismo que reclama soberanía sobre toda la existencia. WRITING AND SCRIPTURE

en: Alpha | **es:** Alfa, Álpha | **fr:** Alpha | **de:** Alpha Rev 1:8; Rev 1:11; Rev 21:6; Rev 22:13

Ἀαρών G0002 *N-NMS* (5×)

Aarón; hermano de Moisés, primer sumo sacerdote de Israel, referido en el NT como arquetipo sacerdotal.

Forma griega indeclinable del hebreo אַהֲרֹן, que designa al hermano de Moisés y primer sumo sacerdote de Israel. En el Nuevo Testamento, Aarón aparece en contextos que fundamentan la legitimidad y tipología sacerdotal. Lucas traza el linaje de Elisabet hasta las hijas de Aarón (Lucas 1:5), Esteban relata el episodio del becerro de oro (Hechos 7:40), y Hebreos invoca a Aarón repetidamente como el referente frente al cual se mide el sacerdocio superior de Cristo (Heb 5:4; 7:11; 9:4). El nombre se transliterado de manera idéntica en todos los idiomas, reflejando su reconocimiento universal.

Aarón (nombre propio) (5×) Nombre propio Aarón (hebreo אַהֲרֹן), hermano de Moisés y sumo sacerdote fundacional de Israel. En el uso neotestamentario, Aarón funciona principalmente como tipo sacerdotal: Hebreos argumenta que el sacerdocio de Jesús supera el orden aarónico (Heb 5:4; 7:11), y el contenido del arca incluye la vara florecida de Aarón (Heb 9:4). Lucas 1:5 ancla el linaje sacerdotal del Bautista en la línea de Aarón. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Aarōn, of-Aarōn | **es:** Aarón, de-Aarón, de-Aarón | **fr:** Aaron | **de:** Aaron Luke 1:5; Acts 7:40; Heb 5:4; Heb 7:11; Heb 9:4

Ἀβαδδών G0003 *N-NMS* (1×)

Abaddon; Hebrew name for the place/angel of destruction, transliterated into Greek

Revelation 9:11 identifies Abaddon as the angel of the Abyss, whose Greek name is Apollyon (the Destroyer). The term comes directly from Hebrew 'abaddon' (destruction), which appears in Wisdom literature as a personification of Sheol or the grave (Job 26:6; 28:22; Proverbs 15:11). John transliterates the Hebrew and provides the Greek equivalent, creating a bilingual wordplay on destruction. This angel-king over the demonic locusts embodies the destructive power unleashed from the bottomless pit.

(1×) The Hebrew background establishes Abaddon as the realm or personification of the dead in Wisdom literature—a parallel to Sheol, representing utter destruction and the grave. Revelation transforms this place-concept into an angelic figure, the ruler over the Abyss. The dual naming (Hebrew Abaddon, Greek Apollyon) emphasizes the universal scope of this destructive power—recognized in both Jewish and Greek worldviews. The uniform transliteration across Spanish (Abaddón), French, and German shows this functions as a proper name rather than a common noun in Revelation. DESTRUCTION AND DECAY

en: Abaddon | **es:** Abaddón | **fr:** Abaddon | **de:** Abaddon Rev 9:11

ἀβαρής G0004 *Adj-AMS* (1×)

without burden, not burdensome; causing no financial or personal weight to others

Paul uses this rare adjective in 2 Corinthians 11:9 to describe how he kept himself from being a financial burden to the Corinthians—he was 'without burden' to them. The term combines alpha-privative with 'baros' (weight, burden), meaning literally 'weightless' or 'causing no heaviness.' In medical texts it describes a light pulse; here it describes apostolic ministry that doesn't weigh down recipients with financial demands. Paul's self-support through tentmaking made him 'abarēs'—unburdening the church he served.

(1×) The adjective describes Paul's deliberate choice to avoid financial dependency, making himself 'without burden' by working with his own hands. The metaphor of weight and lightness pervades Paul's economic language: he refuses to be heavy or oppressive to the churches. Spanish 'sin carga' (without load), French 'sans charge,' and German 'ohne Last' all preserve the image of lifting weight from others. This stands in contrast to the false apostles who apparently demanded support—Paul's unburdened ministry became a mark of authenticity. BURDENS AND LOADS

en: without-burden | **es:** sin-carga | **fr:** sans-charge | **de:** ohne-Last 2Cor 11:9

G0005 *N-VMS* (3×)

Abbá (vocativo arameo 'padre'); forma transliterada de dirigirse a Dios que expresa cercanía filial íntima

Palabra aramea transliterada directamente al griego, conservando el lenguaje de oración de Jesús y los primeros cristianos. Aparece en Marcos 14:36 (Jesús en Getsemaní), Romanos 8:15 y Gálatas 4:6 (creyentes adoptados como hijos). Siempre acompañada del griego πατήρ ('Padre'), señala tanto la continuidad con las propias oraciones de Jesús como la intimidad que el Espíritu concede a los hijos adoptivos. El término transmite calidez familiar — no un formal 'señor' sino 'papá', aunque sin ser meramente casual.

Invocación filial a Dios (3×) Conserva el vocativo arameo que Jesús usaba al dirigirse a Dios, adoptado luego por los creyentes llenos del Espíritu. La transliteración en todas las lenguas mantiene su estatus especial como término técnico cristiano. La fórmula dual de Pablo ('¡Abbá! ¡Padre!') une la adoración arameoparlante y grecohablante, señalando la universalidad de la filiación adoptiva. PARENTS AND ANCESTORS

en: Abba | **es:** Abbá, Abbâ | **fr:** Abba | **de:** Abba Mark 14:36; Rom 8:15; Gal 4:6

Ἄβελ G0006 *N-GMS* (4×)

Abel; segundo hijo de Adán, cuya ofrenda justa y sangre inocente se convirtieron en tipo del martirio fiel

Abel, del hebreo hevel, designa al segundo hijo de Adán, cuyo sacrificio fue aceptado por Dios y cuyo asesinato a manos de Caín constituye el primer derramamiento de sangre inocente en la Biblia. En el Nuevo Testamento, Jesús invoca «la sangre de Abel» (Mat 23:35; Luc 11:51) como punto de partida de una larga historia de sufrimiento justo. Hebreos 11:4 presenta a Abel como primer ejemplo de fe, y 12:24 contrasta su sangre —que clama justicia— con la sangre de Cristo, que pronuncia una palabra superior.

Nombre propio bíblico (4×) Abel como nombre propio que designa al segundo hijo justo de Adán, figura tipológica del martirio fiel en el Nuevo Testamento. Mateo 23:35 y Lucas 11:51 citan su sangre como inicio del sufrimiento inocente, mientras que Hebreos 11:4 y 12:24 desarrollan su significado teológico: una fe que habla incluso después de la muerte. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Habel, of-Abel, of-Habel | **es:** Hábel, de-Hábel | **fr:** Abel | **de:** Abel, Ἄβελ Matt 23:35; Luke 11:51; Heb 11:4; Heb 12:24

Ἀβιά G0007 *N-NMS* (3×)

Abías; nombre de una división sacerdotal y de un rey de Judá
Nombre hebreo (que significa 'Yahvé es padre') que aparece en dos linajes distintos del Nuevo Testamento. Mateo 1:7 menciona a Abías como hijo de Roboam en la genealogía real de Jesús. Lucas 1:5 identifica a Zacarías como perteneciente a 'la clase de Abías', uno de los veinticuatro turnos sacerdotales establecidos en 1 Crónicas 24. Esto vincula al padre de Juan el Bautista con el servicio sacerdotal organizado del templo.

Nombre propio bíblico (3×) Designa tanto a un monarca judío en la ascendencia de Jesús como a un orden sacerdotal en el culto del templo. Mateo lo sitúa en el linaje real; Lucas, en la rotación sacerdotal de Zacarías. Esta doble referencia conecta la legitimidad davídica con los orígenes proféticos del Bautista, subrayando la continuidad del plan redentor de Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abia, of-Abia | **es:** Abiá, Abía | **fr:** Abia | **de:** Abia Matt 1:7; Luke 1:5

Ἀβιάθαρ G0008 *N-GMS* (1×)

Abiathar; high priest during David's reign, mentioned in a controversial Markan passage
Mark 2:26 mentions Abiathar in the context of David eating the showbread—'in the days of Abiathar the high priest'—though 1 Samuel 21 actually names Ahimelech, Abiathar's father, as priest at that time. This textual difficulty has generated extensive discussion. The name means 'father of excellence' in Hebrew. Abiathar later became high priest under David and served faithfully until siding with Adonijah, leading to his deposition by Solomon. Mark's reference assumes readers' familiarity with this significant priestly figure.

(1×) The genitive form here places the David narrative 'in the time of Abiathar the high priest,' though technically Ahimelech was priest at Nob when David ate the showbread. Scholars propose various solutions: Mark uses Abiathar as the better-known figure, or 'epi' means 'in the section about Abiathar' referring to 1 Samuel 21-22 where Abiathar escapes and joins David. The unanimous transliteration (Spanish Abiathár, French Abiathar, German Abjathar) treats this as a straightforward proper name despite the historical complexity. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abiathar | **es:** Abiathár | **fr:** Abiathar | **de:** Abjathar Mark 2:26

Ἀβειληνή G0009 *N-GFS* (1×)

Abilene; tetrarchy in the Anti-Lebanon region governed by Lysanias
Luke 3:1 provides precise chronological coordinates for John the Baptist's ministry: 'Lysanias was tetrarch of Abilene.' This district took its name from Abila, a city in the Anti-Lebanon mountain range northwest of Damascus. Ancient inscriptions confirm a Lysanias ruling this territory in the early first century, validating Luke's historical precision. The term represents the Hellenistic administrative geography of the region—a tetrarchy (fourth part) carved from former Iturean holdings. Luke's geographical specificity grounds salvation history in concrete time and place.

(1×) The genitive form indicates territorial governance—'of Abilene'—situating this tetrarchy alongside Galilee, Iturea, and other political divisions. Inscriptional evidence has vindicated Luke's accuracy after earlier skepticism; a Lysanias did indeed govern Abilene in the relevant period. The district's name derives from Abila, its chief city, following the common pattern where territories take the name of their urban centers. French 'Abilène' and Spanish 'Abilēnḗ' preserve the Greek spelling, marking this as a firmly established geographical designation. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Abilēnē | **es:** Abilēnḗ | **fr:** Abilène | **de:** Ἀβιληνῆς Luke 3:1

Ἀβιούδ G0010 *N-NMS* (2×)

Abiud, nombre en la genealogía de Jesús que significa 'mi padre es majestad'
Abiud aparece en la genealogía de Jesús según Mateo, mencionado dos veces en el versículo 1:13 como parte del linaje posterior al exilio. Su nombre deriva de raíces hebreas que significan 'mi padre es majestad' o 'padre de alabanza'. Ocupa un lugar clave en la transición del exilio a la restauración, conectando la línea davídica a través de Zorobabel hasta José. Como muchos nombres en esta sección de la genealogía, Abiud no aparece en los registros del Antiguo Testamento, representando las generaciones anónimas que preservaron la línea mesiánica durante siglos de espera. Su presencia testifica la fidelidad de Dios en guardar la descendencia de David.

Nombre propio (2×) Las traducciones en distintos idiomas conservan el nombre de forma prácticamente idéntica: Abiud, Abioúd. Su doble aparición en Mateo 1:13 establece su lugar en la genealogía mesiánica. Aunque históricamente desconocido, Abiud representa la fiel preservación de la línea de David a través de generaciones silenciosas entre el exilio y la venida del Mesías. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abioud | **es:** Abioúd | **fr:** Abioud | **de:** Abiud Matt 1:13

Ἀβραάμ G0011 *N-DMS* (73×)

Abraham — el patriarca, padre de Isaac, a quien Dios otorgó el pacto de promesa y la tierra de Canaán.
Ἀβραάμ es la transliteración griega indeclinable del hebreo אַבְרָהָם, el gran patriarca de Israel. Cada aparición en el Nuevo Testamento remite al personaje de Génesis 12-25: el hombre llamado desde Ur, receptor del pacto de circuncisión, destinatario de la promesa de una descendencia innumerable y probado con el ofrecimiento de Isaac. En los Evangelios, Jesús invoca a Abraham para redefinir la membresía del pacto: «Dios puede de estas piedras levantar hijos a Abraham» (Mt 3:9). Pablo edifica su teología de la justificación por fe sobre el ejemplo de Abraham (Ro 4; Gá 3:6-9). La expresión «el seno de Abraham» (Lc 16:22) se convirtió en una figura del descanso bienaventurado.

Abraham (73×) Nombre propio del patriarca Abraham, padre de Isaac y abuelo de Jacob, a quien Dios otorgó el pacto fundacional de promesa (Gn 12:1-3; 15:6; 17:5). En el Nuevo Testamento aparece como paradigma de la fe (Ro 4:3; Gá 3:6-9; He 11:8-19), antepasado invocado en las genealogías (Mt 1:1-2) y figura cuyo «seno» simboliza el descanso bienaventurado (Lc 16:22). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Abraam | **es:** Abraám, a-Abraám | **fr:** Abraham | **de:** Abraham Matt 1:2; Matt 1:17; Matt 3:9; Matt 8:11

ἄβυσσος G0012 *N-GFS* (9×)

El abismo; una profundidad o sima sin fondo, a menudo la prisión subterránea de seres demoníacos o el reino de los muertos.
En el griego clásico, ἄβυσσος describía cualquier cosa insondablemente profunda o ilimitada. La Septuaginta lo adoptó para referirse al abismo primordial de Génesis 1:2 y a las grandes profundidades acuáticas. En el Nuevo Testamento adquiere un marcado tono cósmico-escatológico: los demonios en Lucas 8:31 suplican a Jesús que no los envíe al abismo, y en Apocalipsis 9:1-11 es el pozo sellado del que emergen langostas destructoras. Pablo lo emplea en Romanos 10:7 como el reino de los muertos. El español 'abismo' y el francés 'abîme' conservan ese mismo sentido de profundidad insondable, mientras que el alemán 'Abgrund' (literalmente 'sin fondo') capta vívidamente esa cualidad de ser ilimitado.

Abismo (9×) El abismo como profundidad cosmológica o prisión del inframundo: un vasto reino sin fondo asociado con el caos, el confinamiento de espíritus malignos y la morada de los muertos. En Lucas 8:31 los demonios suplican no ser arrojados al abismo; en Apocalipsis 9:1-2, 11 es un pozo sellado del que emergen fuerzas destructoras bajo un rey demoníaco. Romanos 10:7 lo emplea como el reino de los muertos del cual Cristo resucitó. **ABYSS AND DEEP**
en: abyss | **es:** abismo, abismo, | **fr:** abîme | **de:** Abgrund, ἄβυσσον Luke 8:31; Rom 10:7; Rev 9:1; Rev 9:2; Rev 9:11

Ἄγαβος G0013 *N-NMS* (2×)

Ágabo, profeta cristiano que advirtió sobre una hambruna y el

encarcelamiento de Pablo
Ágabo fue un profeta de la iglesia primitiva que aparece dos veces en Hechos con advertencias proféticas contundentes. En Hechos 11:28, predijo por el Espíritu una gran hambruna que se extendería por todo el mundo romano, profecía que se cumplió bajo Claudio. En Hechos 21:10, realizó un acto simbólico al estilo de los profetas del Antiguo Testamento: se ató las manos y los pies con el cinturón de Pablo para anunciar vívidamente que este sería atado por los judíos en Jerusalén. Su ministerio ejemplifica la continuidad de los dones proféticos en la iglesia primitiva, proporcionando guía divina para la preparación y las decisiones de la comunidad.

Profeta cristiano (2×) Las traducciones muestran leves variaciones ortográficas —en griego Ἄγαβος frente a Ἀγαβος, en español Ágabos o Hágabos— pero todas preservan el mismo nombre mediante transliteración. Sus dos apariciones en Hechos lo establecen como profeta reconocido cuya palabra tenía autoridad. La predicción de la hambruna (Hechos 11:28) motivó esfuerzos de socorro, y la advertencia sobre el encarcelamiento (Hechos 21:10) puso a prueba la determinación de Pablo. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Agabos, Hagabos | **es:** Hágabos, Ágabos | **fr:** Agabus | **de:** Ἄγαβος Acts 11:28; Acts 21:10

ἀγαθο-εργέω G0014 *V-PPA-NMS* (2×)
Hacer el bien, practicar activamente la beneficencia y las buenas obras
Este verbo compuesto enfatiza la acción concreta de hacer el bien, no simplemente ser bueno, sino practicar la beneficencia con energía. En Hechos 14:17, Pablo declara que Dios 'hizo bien' al dar lluvias y estaciones fructíferas, demostrando su bondad mediante la providencia. En 1 Timoteo 6:18, Pablo ordena a los ricos 'hacer el bien', ser generosos y estar dispuestos a compartir, transformando la riqueza en benevolencia activa. El verbo capta el bien no como virtud estática sino como acción dinámica: obras buenas que brotan de un carácter bueno. Es la justicia en movimiento, la virtud expresada en beneficio tangible para los demás.

Obrar el bien (2×) Las traducciones multilingües enfatizan consistentemente la acción: en español 'hacer bien', en francés 'faire le bien', en alemán formas que preservan la estructura participial griega. Ambas apariciones presentan a Dios o a los creyentes como agentes activos del bien: Dios obrando a través de la abundancia de la creación (Hechos 14:17), y los creyentes mediante el compartir generoso (1 Timoteo 6:18). MORAL GOODNESS
en: doing-good, to-do-good | **es:** hacer-bien, haciendo-bien | **fr:** faire-le-bien, ἀγαθοεργεῖν | **de:** ἀγαθοεργεῖν, ἀγαθουργῶν Acts 14:17; 1Tim 6:18

ἀγαθο-ποιέω G0015 *V-PPA-NFP* (10×)
Hacer el bien, obrar con bondad — realizar acciones moralmente buenas o bondadosas hacia los demás. El verbo ἀγαθοποιέω (agathopoieo) significa 'hacer
Hacer el bien, obrar con bondad — realizar acciones moralmente buenas o bondadosas hacia los demás. El verbo ἀγαθοποιέω (agathopoieo) significa 'hacer el bien' u 'obrar rectamente', combinando ἀγαθός (bueno) con ποιέω (hacer). Jesús lo emplea de manera incisiva en la controversia del sábado: '¿Es lícito en sábado hacer el bien o hacer el mal?' (Marcos 3:4; Lucas 6:9). El Sermón del Llano en Lucas desarrolla aún más esta ética: 'Haced bien a los que os aborrecen' (6:27, 33, 35). Pedro lo aplica a los creyentes que soportan sufrimiento injusto (1 Pedro 2:15, 20; 3:6, 17). Las traducciones convergen notablemente: español 'hacer bien', árabe 'صنع خيً', hindi 'भलाई करना', coreano '선을 행하다', suajili 'kufanya mema'.

Hacer el bien — Realizar acciones moralmente buenas, bondadosas o beneficiosas, (10×) Hacer el bien — Realizar acciones moralmente buenas, bondadosas o beneficiosas, abarcando tanto la obediencia ética como la benevolencia activa. Jesús lo usa para plantear la cuestión sabática sobre salvar la vida frente a destruirla (Marcos 3:4; Lucas 6:9), y luego lo extiende al mandamiento radical de amar a los enemigos (Lucas 6:27, 33, 35). Pedro emplea el término para los cristianos que soportan un trato injusto mientras continúan obrando rectamente (1 Pedro 2:15, 20; 3:6, 17). MORAL GOODNESS
en: do-good, doing-good, good-to-do | **es:** bien-hacer, haced-bien, hacer-bien | **fr:** faire-le-bien | **de:** ἀγαθοποιεῖτε, ἀγαθοποιοῦντας, ἀγαθοποιοῦντες Mark 3:4; Luke 6:9; Luke 6:33; Luke 6:35

ἀγαθο-ποίησις G0016 *N-DFS* (1×)
well-doing, doing good; the practice of active goodness and beneficence
This noun appears once in the New Testament, in 1 Peter 4:19: those suffering according to God's will should commit their souls to him 'in well-doing' (en agathopoiia). The term combines 'agathos' (good) and 'poieo' (to do), creating an abstract noun for the practice of goodness. Peter emphasizes that suffering should not stop good works—rather, continue doing good while entrusting yourself to the faithful Creator. The dative construction suggests manner: suffering should be endured 'in the sphere of' or 'with the accompaniment of' continued good deeds.

(1×) The hapax legomenon designates active, concrete good-doing rather than mere good intention. Peter calls suffering believers to continue their practice of beneficence even under persecution—do not let suffering make you cease doing good. Spanish 'hacer bien,' French 'ἀγαθοποιΐᾳ' (transliterated), and German 'Wohltun' (well--doing) all capture the active, practical dimension. This pairs with the verb forms in 2:15, 20; 3:6, 17 where Peter repeatedly emphasizes doing good as the Christian's calling, especially when it provokes unjust suffering. MORAL GOODNESS
en: doing-good | **es:** hacer-bien | **fr:** ἀγαθοποιΐᾳ | **de:** Wohltun 1Pet 4:19

ἀγαθο-ποιός G0017 *N-GMP* (1×)
one who does good, benefactor; substantival adjective for those who actively practice goodness
First Peter 2:14 describes governors as sent to punish evildoers and 'praise those who do good' (agathopoiōn). This participial adjective functions substantivally—'the good-doers' or 'benefactors.' The term appears in the Septuagint and later Greek, sometimes describing beneficial planets in astrological texts. Peter's point is that civil authority ideally rewards virtue and punishes vice—even pagan governors recognize and commend good works. This creates space for Christian witness: let your good living be so undeniable that even hostile authorities must acknowledge it.

(1×) The genitive plural participle substantively designates a class of people: the good-doers, those whose pattern is beneficence. In 1 Peter 2:14, these are the ones civil authorities should commend—establishing an ideal (if not always actual) function of government. The term's background in Hellenistic culture (where rulers styled themselves 'benefactors' and astrologers spoke of beneficent planetary influences) makes it particularly apt for Peter's audience interfacing with Greco-Roman civic structures. Spanish 'los que hacen bien' and German 'Gutes tun' both supply verbal phrases where Greek uses the substantive participle. MORAL GOODNESS
en: of-those-doing-good | **es:** de-los-que-hacen-bien | **fr:** ἀγαθοποιῶν | **de:** Gutes-tun 1Pet 2:14

ἀγᾰθός G0018 *Adj-ANS* (101×)
Bueno; moralmente excelente, virtuoso o beneficioso — de personas, acciones o cosas; también sustantivado como 'bienes' o 'el bien.'
Uno de los adjetivos cardinales del Nuevo Testamento para la excelencia moral, ἀγαθός describe lo que es inherentemente bueno en carácter, calidad o efecto. La provocadora pregunta de Jesús «¿Por qué me llamas bueno?» (Mt 19:17) indaga la naturaleza misma de la bondad divina, mientras que el «buen árbol» que da «buen fruto» (Mt 7:17) hace visible y palpable la calidad moral. Sustantivado, produce «bienes» (Lc 1:53, los hambrientos colmados de bienes) o el principio abstracto del «bien» en sí (Ro 12:9, «aferraos a lo bueno»).

1. bueno (cualidad moral) (85×) Uso adjetival que describe personas, acciones o cosas como moralmente buenas, virtuosas, rectas o beneficiosas. Es el sentido predominante (85 veces), desde el buen árbol y buen fruto del Sermón del Monte (Mt 7:17-18) hasta el «siervo bueno y fiel» (Mt 25:21) y la «buena tierra» de la parábola del sembrador (Lc 8:8). MORAL GOODNESS

en: good, is-good | **es:** bueno | **fr:** bon | **de:** gut Matt 7:17; Matt 7:18; Matt 12:35; Matt 19:16

2. bienes, cosas buenas (13×) Uso sustantivado que designa cosas buenas, bendiciones o bienes materiales y espirituales, generalmente en plural o con artículo. El Magnificat de María declara a los hambrientos «colmados de bienes» (Lc 1:53); el rico insensato planea almacenar sus «bienes» (Lc 12:18-19). Mt 7:11 pregunta cuánto más el Padre dará «cosas buenas» a quienes pidan. MORAL GOODNESS

en: good, good-things, goods | **es:** bienes, buenas, buenas-cosas | **fr:** bon | **de:** gut Matt 7:11; Matt 12:34; Matt 12:35; Luke 1:53; Luke 12:18

3. el bien (abstracto) (3×) Uso sustantivado abstracto que denota «el bien» como concepto o principio moral — la bondad en sí misma, no bienes específicos. Romanos 12:9 exhorta a «aferraos a lo bueno»; Romanos 12:21 insta a «vencer el mal con el bien»; Hebreos 13:21 ora para que Dios capacite «en toda buena obra». Solo tres ocurrencias portan este peso filosófico plenamente abstracto. MORAL GOODNESS

en: good | **es:** bueno, cosa-buena | **fr:** bon | **de:** gut Rom 12:9; Rom 12:21; Heb 13:21

ἀγαθωσύνη G0019 *N-GFS* (4×)

Bondad, rectitud, excelencia moral; benevolencia activa que va más allá de la simple amabilidad

Ἀγαθωσύνη designa una bondad moral robusta: no una inocencia pasiva, sino una rectitud activa y generosa que moldea la manera en que una persona vive y se relaciona con los demás. Pablo la incluye entre el fruto del Espíritu (Gál 5:22) y como componente de la luz del Espíritu (Ef 5:9), emparejándola con la justicia y la verdad. En Romanos 15:14 afirma que los creyentes de Roma están «llenos de bondad», y en 2 Tesalonicenses 1:11 ora para que Dios cumpla todo deseo de bondad. Es virtud con capacidad de acción.

Bondad moral activa (4×) Bondad moral activa, rectitud generosa que supera la simple decencia pasiva para expresar carácter benevolente en la práctica. Las cuatro apariciones neotestamentarias son paulinas: fruto del Espíritu (Gál 5:22), «fruto de la luz» junto a justicia y verdad (Ef 5:9), cualidad de creyentes maduros (Rom 15:14) y don divino (2 Tes 1:11). MORAL GOODNESS

en: goodness, of-goodness | **es:** bondad, de-bondad | **fr:** bonté | **de:** Guete Rom 15:14; Gal 5:22; Eph 5:9; 2Thess 1:11

ἀγαλλί-ᾱσις G0020 *N-NFS* (5×)

Exultación, gozo extremo; alegría intensa, frecuentemente suscitada por el Espíritu, ligada a los actos salvíficos de Dios.

Designa un gozo intenso y desbordante que va más allá de la felicidad ordinaria: una exultación profunda vinculada con frecuencia a la acción redentora de Dios. La palabra aparece en momentos decisivos: el ángel anuncia que el nacimiento de Juan traerá «gozo y alegría» (Lucas 1:14), el niño Juan salta de regocijo en el vientre de Elisabet (Lucas 1:44) y la iglesia primitiva parte el pan con este espíritu jubiloso (Hechos 2:46). Hebreos 1:9 cita el Salmo 45, ungiendo al Hijo con «óleo de alegría». Todas estas referencias apuntan a un gozo celebrativo y exultante.

Gozo exultante (5×) Alegría intensa y exuberante, frecuentemente asociada con la actividad divina y la esperanza escatológica. Se distingue del gozo ordinario (χαρά) por su cualidad elevada, a menudo extática. El infante Juan salta de ἀγαλλίασις ante la presencia del Mesías (Lucas 1:44), los creyentes comen juntos en este espíritu (Hechos 2:46), y Cristo es presentado «sin mancha ante su gloria con sumo gozo» (Judas 24). JOY AND EXULTATION

en: exultation, gladness, of-gladness | **es:** alegría, de-regocijo | **fr:** allégresse, allégresse, | **de:** Jubel, ἀγαλλίασις, ἀγαλλιάσει Luke 1:14; Luke 1:44; Acts 2:46; Heb 1:9; Jude 1:24

ἀγαλλι-άω G0021 *V-AIA-3S* (11×)

Regocijarse grandemente, exultar — saltar o estremecerse de gozo desbordante, especialmente ante los actos salvíficos de Dios. El verbo ἀγαλλιάω (agal

Regocijarse grandemente, exultar — saltar o estremecerse de gozo desbordante, especialmente ante los actos salvíficos de Dios. El verbo ἀγαλλιάω (agalliaō) expresa un gozo tan intenso que roza lo físico: una exultación que difícilmente puede contenerse. El alma de María 'se regocija grandemente' en Dios su Salvador (Lucas 1:47), Jesús mismo 'se estremeció de gozo en el Espíritu Santo' (Lucas 10:21), y Abraham 'se regocijó' al ver el día de Cristo (Juan 8:56). Las Bienaventuranzas prometen esta exultación como recompensa por soportar la persecución (Mateo 5:12). Pedro la aplica a los creyentes que, sin haber visto aún a Cristo, 'se regocijan con gozo inefable' (1 Pedro 1:8). El español 'regocijarse' y el francés 'tressaillir de joie' alcanzan este registro de deleite desbordante.

Regocijarse grandemente, exultar — Exultar, regocijarse intensamente o saltar de (11×) Regocijarse grandemente, exultar — Exultar, regocijarse intensamente o saltar de alegría, un gozo arraigado en la actividad redentora de Dios más que en meras circunstancias. Se usa para la respuesta del Magníficat de María (Lucas 1:47), la acción de gracias de Jesús lleno del Espíritu (Lucas 10:21), el gozo anticipado de Abraham en Cristo (Juan 8:56) y el deleite temporal de los discípulos con Juan el Bautista (Juan 5:35). Las Bienaventuranzas ordenan esta exultación bajo persecución (Mateo 5:12), y Pedro la describe como gozo inefable en Cristo aún no visto (1 Pedro 1:6, 8). REJOICING AND GREETING

en: be-glad, exulting, he-rejoiced | **es:** alegraos, alegraros, os-alegráis | **fr:** se-réjouir | **de:** jubeln, jubelt Matt 5:12; Luke 1:47; Luke 10:21; John 5:35; John 8:56

ἄγαμ-ος G0022 *N-NFS* (4×)

Soltero/a, no casado/a; persona sin cónyuge, ya sea por no haberse casado nunca o por matrimonio previo disuelto

Usado exclusivamente por Pablo en 1 Corintios 7, este adjetivo designa a alguien que actualmente carece de pareja matrimonial. En el griego clásico se aplicaba principalmente a varones (con ἄνανδρος para mujeres), pero Pablo amplía su alcance para incluir ambos sexos, dirigiéndose a viudos en 7:8 y a una esposa separada en 7:11. Las traducciones al español («soltero/soltera») confirman el sentido inclusivo en el NT. Pablo emplea el término pastoralmente, no como estigma social, sino para reflexionar sobre las ventajas espirituales de una devoción indivisa al Señor.

Sin cónyuge actual (4×) Soltero/a, no casado/a: describe a una persona actualmente sin cónyuge, ya sea por no haberse casado nunca, por viudez o por separación. Las cuatro apariciones neotestamentarias se encuentran en el argumento sostenido de Pablo en 1 Corintios 7 sobre los méritos relativos de la vida casada y la soltera. La evidencia interlingüística apunta uniformemente al estado civil presente. MARRIAGE AND MASTERY

en: unmarried | **es:** soltera, soltero, solteros | **fr:** célibataire | **de:** unverheiratet 1Cor 7:8; 1Cor 7:11; 1Cor 7:32; 1Cor 7:34

ἀγᾰνακτ-έω G0023 *V-PPA-NMP* (7×)

Indignarse, sentir fuerte disgusto o enojo ante algo percibido como injusto o inapropiado.

Describe una reaccion emocional intensa de disgusto o indignacion moral, generalmente provocada al presenciar algo percibido como incorrecto o inapropiado. En los Evangelios aparece cuando los discipulos se enojan por lo que consideran una presuncion (Mt 20:24; Mr 10:41) o cuando los lideres religiosos protestan por las alabanzas de la multitud a Jesus (Mt 21:15). La palabra tiene un matiz visceral: sus raices en el griego clasico apuntan a una especie de ebullicion o fermentacion interior del sentimiento. Todas las tradiciones de traduccion convergen en un unico sentido: 'indignarse' en espanol, 's'indigner' en frances, 'unwillig sein' en aleman, captando un disgusto ya sea justo o interesado.

Indignarse (7×) Sentir y expresar fuerte disgusto o indignacion moral ante una ofensa o injusticia percibida. La evidencia multilingue

es notablemente uniforme: el espanol emplea consistentemente 'indignarse', el frances 's'indigner' y el ingles 'be indignant', confirmando un unico sentido indiferenciado. En Mt 20:24 los diez discipulos se indignan por la peticion de Jacobo y Juan; en Mr 10:14 Jesus mismo se indigna cuando impiden el acceso de los ninos. **ANGER AND INDIGNATION**

en: being-indignant, indignant, to-be-indignant | **es:** a-indignarse, indignándose, se-indignaron | **fr:** s'indigner | **de:** ἀγαναχτεῖν, ἀγαναχτοῦντες, ἀγαναχτῶν Matt 20:24; Matt 21:15; Matt 26:8; Mark 10:14; Mark 10:41

ἀγᾰνάκτ-ησις G0024 *N-AFS* (1×)

indignation, vexation; emotional agitation combining pain and anger

Paul lists this among the emotional responses his severe letter produced in the Corinthian church: 'what indignation!' (2 Corinthians 7:11). The noun derives from 'aganakteō' (to be greatly grieved or indignant), which in classical Greek could describe physical irritation (like teething pain) or emotional vexation. Here it represents righteous anger at sin—the Corinthians became indignant at the wrongdoing in their midst once it was exposed. This moral outrage was a mark of their genuine repentance, showing their values had realigned.

(1×) In Paul's catalog of seven responses to his letter, 'aganaktēsis' stands out as the emotional heat—righteous indignation at sin. The classical range from physical irritation to emotional vexation to divine wrath suggests intensity and agitation. Here it marks healthy moral outrage: the Corinthians moved from tolerating sin to being indignant about it. Spanish 'indignación,' French 'indignation,' and German 'Unwille' (displeasure) all capture this stirred-up emotional response. The term differs from mere anger by implying a sense of violated justice or propriety. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: indignation | **es:** indignación | **fr:** indignation | **de:** Unwille 2Cor 7:11

ἀγαπάω G0025 *V-PMA-3S* (143×)

Amar con voluntad deliberada y devoción; como participio pasivo: amado; en voz pasiva: ser amado.

El verbo que soporta el peso de la teología neotestamentaria del amor, ἀγαπάω abarca el amor divino por el mundo (Jn 3:16), el amor del creyente hacia Dios y el prójimo (Mt 22:37-39), y el amor mutuo que define la comunidad cristiana (Jn 13:34-35). Lo distintivo de ἀγαπάω es su capacidad para ser mandado: «amad a vuestros enemigos» (Mt 5:44; Lc 6:27, 35) presupone un amor que opera por voluntad y no por mero sentimiento. El participio perfecto pasivo ἠγαπημένοι («amados») se convirtió en fórmula epistolar de identidad (Col 3:12; 1 Ts 1:4).

1. amar activamente (133×) El verbo activo «amar» en todas sus formas finitas e infinitivas — amor deliberado y volitivo dirigido a personas o a Dios — con 133 de 143 ocurrencias. Es el amor mandado en la cita del Shemá (Mt 22:37; Mc 12:30; Lc 10:27), extendido al prójimo (Mt 19:19; Ro 13:9; Gá 5:14) e incluso a los enemigos (Mt 5:44; Lc 6:27, 35). **LOVE (ACTIVE VERB)**

en: he-loves, loves, loving | **es:** ama, amando, que-ama | **fr:** aimer | **de:** lieben, liebt Matt 5:43; Matt 19:19; Matt 22:37; Matt 22:39; Mark 10:21

2. amado, que ha sido amado (8×) El participio perfecto pasivo ἠγαπημένος/-η/-οι usado como adjetivo sustantivado que significa «amado» o como título de tratamiento «amados» — 8 ocurrencias donde la forma verbal se ha cristalizado en una designación relacional. Pablo se dirige a los romanos como amados de Dios (Ro 9:25), y los colosenses son llamados «escogidos de Dios, santos y amados» (Col 3:12). **LOVE (ACTIVE VERB)**

en: Beloved, beloved, having-been-loved | **es:** Amado, amada, amada; | **fr:** aimer, aimés, | **de:** Geliebten, lieben Rom 9:25; Eph 1:6; Col 3:12; 1Thess 1:4

3. ser amado (pasivo) (2×) Formas pasivas no participiales que indican la experiencia de ser amado o recibir amor — 2 ocurrencias donde la voz pasiva gramatical resalta al receptor en lugar del agente del amor. Juan 14:21 promete que «el que me ama será amado por mi Padre», estableciendo una cadena de amor del discípulo al Hijo y al Padre. **LOVE (ACTIVE VERB)**

en: I-am-loved, will-be-loved | **es:** será-amado, soy-amado | **fr:** aimer | **de:** lieben John 14:21; 2Cor 12:15

ἀγάπ-η G0026 *N-AFS* (116×)

Amor — el amor abnegado de Dios, el amor mutuo entre creyentes y (raramente) la fiesta de amor de la iglesia primitiva.

Ἀγάπη es la palabra emblemática del Nuevo Testamento para el amor, portadora de una profundidad y entrega que distinguió el vocabulario cristiano primitivo. Abarca el amor de Dios por la humanidad (Ro 5:8; 1 Jn 4:8-10), el amor responsivo del creyente hacia Dios y el «mandamiento nuevo» de amor mutuo entre discípulos (Jn 13:34-35). El célebre himno de Pablo en 1 Corintios 13 define el carácter de la ἀγάπη. En un único pasaje, Judas 1:12, la palabra aparece como plural concreto — las «fiestas de amor» (ἀγάπαι) de las comidas comunitarias cristianas.

1. amor (115×) El concepto englobante de amor (115 veces), que abarca el amor divino, el amor humano hacia Dios y el amor mutuo entre creyentes. Es la palabra detrás de «Dios es amor» (1 Jn 4:8), la promesa de Jesús de que el amor identificará a sus discípulos (Jn 13:35) y la declaración de Pablo de que nada nos separará del amor de Dios (Ro 8:35-39). **LOVE (ABSTRACT NOUN)**

en: love | **es:** amor | **fr:** amour | **de:** Liebe Matt 24:12; Luke 11:42; John 5:42; John 13:35; John 15:9

2. fiestas de amor (1×) Uso concreto y plural excepcional (1 vez) que designa las «fiestas de amor» del cristianismo primitivo — comidas comunitarias que expresaban comunión y caridad. Judas 1:12 advierte sobre falsos maestros que son «escollos en vuestras fiestas de amor». Este uso ofrece evidencia preciosa de una práctica litúrgica convertida en término técnico. **BANQUETS AND FEASTS**

en: love-feasts | **es:** fiestas-de-amor | **fr:** agapes | **de:** Liebesmahlen Jude 1:12

ἀγαπ-ητός G0027 *Adj-DMP* (61×)

ἀγαπητός — amado, querido; designación divina del Hijo único y tratamiento afectuoso entre creyentes.

El adjetivo ἀγαπητός («amado») deriva del verbo ἀγαπάω y expresa un amor profundo y entrañable. Sus 61 apariciones neotestamentarias se reparten en dos contextos principales. Primero, es la designación divina de Jesús en su bautismo y transfiguración: «Este es mi Hijo amado, en quien tengo complacencia» (Mt 3:17; 17:5; Mr 1:11; 9:7). En la parábola de los labradores malvados, el dueño envía a «su hijo amado» como emisario final (Mr 12:6; Lc 20:13). Segundo, Pablo y los demás autores epistolares lo emplean como tratamiento afectuoso para los creyentes: «amados hermanos» (1 Co 15:58; Fil 4:1).

amado, querido (61×) Adjetivo que expresa un amor profundo y entrañable, empleado en dos contextos principales: como título divino de Jesús («este es mi Hijo amado», Mt 3:17; 17:5; Mr 1:11), donde evoca al Siervo isaiano y la ligadura de Isaac; y como tratamiento cálido entre creyentes en las epístolas («amados hermanos», 1 Co 15:58; Fil 4:1; 1 Jn 4:1). **BELOVED AND PRECIOUS**

en: beloved | **es:** amado | **fr:** bien-aimé | **de:** geliebt, ἀγαπητόν, ἀγαπητός Matt 3:17; Matt 12:18; Matt 17:5; Mark 1:11; Mark 9:7

Ἄγαρ G0028 *N-NFS* (2×)

Agar, sierva egipcia de Sara y madre de Ismael

Agar fue la esclava egipcia de Sara que se convirtió en concubina de Abraham y dio a luz a Ismael. En Gálatas 4, Pablo emplea su historia de forma alegórica: Agar representa el monte Sinaí y el pacto de esclavitud bajo la ley, correspondiente a la Jerusalén terrenal en servidumbre. Su nombre aparece dos veces en este pasaje (4:24-25) mientras Pablo contrasta dos pactos: uno nacido de la esclavitud (Agar/Sinaí/Jerusalén presente) y otro nacido de la promesa (Sara/Jerusalén celestial). La tipología es compleja y debatida, pero Pablo utiliza a Agar para representar el principio de buscar la justicia mediante la ley en vez de la promesa: esclavitud en lugar de libertad.

Figura alegórica (2×) Las traducciones muestran ligeras variaciones en la grafía griega (Ἁγάρ, Ἀγὰρ con diferencias de acento), pero todas conservan el nombre hebreo Agar mediante transliteración. La doble referencia de Pablo en Gálatas 4:24-25 establece el marco alegórico: Agar = pacto sinaítico = esclavitud = Jerusalén terrenal. Su identidad como figura conocida del Antiguo Testamento es reinterpretada por Pablo dentro de la argumentación sobre ley y promesa. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hagar | **es:** Hagar | **fr:** Ἁγάρ, Ἀγὰρ | **de:** Hagar Gal 4:24; Gal 4:25

ἀγγᾰρ-εύω G0029 *V-PIA-3P* (3×)

Obligar al servicio forzado, requisar mano de obra o recursos por autoridad; compeler a servir como correo

Verbo derivado de la práctica imperial persa — el sistema de ἄγγαρος que requisaba suministros y trabajo forzado para los mensajeros reales. Jesús lo emplea en el Sermón del Monte: si alguien te obliga a caminar una milla, ve dos (Mt 5:41). Simón de Cirene fue 'obligado' a cargar la cruz de Jesús (Mt 27:32, Mc 15:21). El término refleja la práctica romana de reclutar civiles para servicio militar u oficial, vivida como opresiva por los pueblos ocupados.

Requisición forzada de servicio (3×) Denota la coacción autoritaria para prestar servicio, práctica conocida por los judíos tanto bajo la ocupación persa como la romana. Jesús transforma este símbolo de opresión en ocasión de generosidad radical: duplicar voluntariamente el servicio impuesto subvierte la dinámica de poder. La enseñanza convierte la humillación en testimonio del Reino. **COMPEL FORCE**

en: forces, they-compel, they-compelled | **es:** obligan, obligaron, obligue-a-ir | **fr:** réquisitionner | **de:** ἀγγαρεύουσιν, ἀγγαρεύσει, ἠγγάρευσαν Matt 5:41; Matt 27:32; Mark 15:21

ἀγγεῖον G0030 *N-ANP* (2×)

Vasija, recipiente para contener líquidos o productos secos

Este sustantivo designa recipientes o vasijas empleados para contener y almacenar diversos materiales: líquidos, granos, dinero u otros bienes. En Mateo 13:48, se refiere a los recipientes en los que los pescadores recogen los peces buenos al clasificar la pesca. En Mateo 25:4, las vírgenes prudentes llevan aceite en sus vasijas junto con sus lámparas, preparadas para la tardanza del esposo. La palabra enfatiza la función: son receptáculos diseñados para contener y preservar su contenido. Ya sean cestas de pesca, frascos de aceite o tinajas de almacenamiento, el hilo común es la contención y la utilidad práctica.

Recipiente o vasija (2×) Las traducciones multilingües muestran variación según el contexto: en español 'cestas' para la escena de pesca y 'vasijas' para las lámparas de aceite; en francés 'vases'; en alemán se preservan formas cercanas al griego. Ambos pasajes de Mateo enfatizan recipientes diseñados para su contenido: vasijas para los peces clasificados (13:48) y vasijas para el aceite de las lámparas (25:4). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: containers, vessels | **es:** cestas, vasijas | **fr:** vases | **de:** ἀγγείοις, ἄγγη Matt 13:48; Matt 25:4

ἀγγελία G0031 *N-NFS* (2×)

mensaje, anuncio, proclamación de noticias o enseñanza transmitida con autoridad

Este sustantivo designa un mensaje o anuncio: una noticia transmitida desde su origen hasta quien la recibe. En 1 Juan aparece dos veces para introducir proclamaciones fundamentales: «Este es el mensaje que hemos oído de él y os anunciamos» (1:5, sobre Dios como luz) y «Este es el mensaje que habéis oído desde el principio» (3:11, sobre el amor mutuo). La palabra subraya el contenido transmitido —enseñanza o noticia comunicada de Cristo a través de los apóstoles a la iglesia. No es simple información, sino proclamación autorizada, contenido del evangelio que debe ser anunciado y recibido.

Mensaje proclamado (2×) Las traducciones multilingües enfatizan uniformemente el concepto de mensaje: español «mensaje», francés préservant le grec ἀγγελία, alemán «Botschaft». Ambas apariciones en 1 Juan introducen enseñanza apostólica central: la naturaleza de Dios (1:5) y el mandamiento de amar (3:11). La etimología conecta con ἄγγελος (mensajero), subrayando que se trata de algo entregado, anunciado y proclamado. **NEWS AND MESSAGES**

en: message | **es:** mensaje | **fr:** ἀγγελία | **de:** Botschaft 1John 1:5; 1John 3:11

ἄγγελος G0032 *N-AMS* (176×)

Ángel, mensajero — un ser celestial sobrenatural al servicio de Dios, o un enviado humano portador de un mensaje.

Ἄγγελος tiende un puente entre el cielo y la tierra en el Nuevo Testamento. En la inmensa mayoría de sus usos designa a los seres celestiales que pueblan la sala del trono de Dios, transmiten anuncios divinos y ejecutan juicios celestiales — desde la anunciación de Gabriel a María (Lc 1:26) hasta los ángeles ante la tumba vacía (Mt 28:2). Sin embargo, el vocablo nunca perdió del todo su significado griego original de «mensajero», y seis veces se refiere a enviados humanos: Juan el Bautista como precursor prometido (Mt 11:10; Mc 1:2), mensajeros enviados por Jesús (Lc 9:52) y los discípulos de Juan que visitan a Jesús (Lc 7:24).

1. ángel celestial (170×) Ser sobrenatural celestial que sirve como agente, guardián o heraldo de Dios — anuncia mensajes divinos, protege al pueblo de Dios, ejecuta juicios y adora en el cielo. Los ángeles aparecen en cada momento crucial: el nacimiento de Jesús (Mt 1:20; Lc 2:9), las tentaciones (Mt 4:11), la resurrección (Mt 28:2) y la escatología apocalíptica (Ap 8-16). **ANGELS AND MESSENGERS**

en: an-angel, angel | **es:** ángel | **fr:** ange | **de:** Engel Matt 1:20; Matt 1:24; Matt 2:13; Matt 2:19; Matt 28:2

2. mensajero humano (6×) Un mensajero, enviado o representante humano despachado en una misión específica. El español distingue claramente entre «ángel» y «mensajero», separando este sentido del sobrenatural. Se aplica a Juan el Bautista como precursor profetizado del Mesías (Mt 11:10; Mc 1:2, citando Mal 3:1), a los mensajeros que Juan envió a Jesús (Lc 7:24) y a los enviados de Jesús (Lc 9:52). **ANGELS AND MESSENGERS**

en: messenger, messengers | **es:** mensajero, mensajeros | **fr:** ange | **de:** Engel Matt 11:10; Mark 1:2; Luke 7:24; Luke 7:27; Luke 9:52

ἄγε G0033

¡Vamos!, ¡ea!; imperativo fosilizado como interjección que insta a la acción o llama la atención

Forma imperativa del verbo ἄγω ('conducir') que se cristalizó como interjección exhortativa en griego clásico desde Homero. Funciona como partícula discursiva que impulsa mandatos o propuestas: '¡vamos!', '¡ea!', '¡anda!'. Se combinaba frecuentemente con νύν ('ahora') o δή ('pues') para reforzar la urgencia, y podía preceder verbos en primera persona ('hagamos...'), tercera persona ('que ellos...') o construcciones con ὅπως y futuro. Su forma plural ἄγετε cumplía la misma función. Aunque sin ocurrencias registradas en este corpus, su presencia como partícula energizante está confirmada en el griego bíblico.

ἀγέλ-η G0034 *N-NFS* (7×)

Manada de animales, especialmente cerdos; grupo de ganado que pasta o se desplaza junto.

Se refiere a una manada o piara de animales, derivado del verbo 'conducir' o 'llevar'. En el griego clasico podia designar manadas de caballos, ganado vacuno o incluso bancos de peces, pero todas las apariciones en el Nuevo Testamento se refieren a la celebre piara de cerdos del episodio del endemoniado gadareno (Mt 8:30-32; Mr 5:11-13; Lc 8:32-33). La convergencia entre idiomas es total: espanol 'manada', frances 'troupeau', aleman 'Herde', todos significando simplemente 'manada'. La palabra no aparece en ningun otro lugar del NT, lo que la convierte practicamente en un termino tecnico de la narrativa gadarena.

Manada (7×) Manada o rebano de animales que pastan o se desplazan en grupo. Todas las apariciones en el NT se refieren a la piara de cerdos en los relatos del endemoniado gadareno. El espanol 'manada', el frances 'troupeau' y el aleman 'Herde' convergen en un

significado unico sin variacion. El sentido clasico de bandas organizadas de jovenes o bancos de peces nunca aparece en el uso biblico. FLOCK HERD LIVESTOCK

en: a-herd, herd | **es:** manada | **fr:** troupeau | **de:** Herde, ἀγέλη Matt 8:30; Matt 8:31; Matt 8:32; Mark 5:11; Mark 5:13

ἀγενεᾱλόγητος G0035 *Adj-NMS* (1×)

without genealogy, of unrecorded descent; having no documented lineage

Hebrews 7:3 describes Melchizedek as 'agenealogētos'—without recorded genealogy. This doesn't mean he literally had no parents, but that Scripture deliberately omits his lineage, making him a type of Christ's eternal priesthood. In a culture obsessed with priestly genealogies (Levites traced their descent meticulously), this silence is thunderous. Melchizedek appears without ancestry and disappears without successors, resembling 'the Son of God' who has neither beginning of days nor end of life. The alpha-privative construction emphasizes what's missing from the biblical record.

(1×) The adjective describes Melchizedek's presentation in Genesis 14—he appears without genealogical introduction, unlike every other significant biblical figure. For the priesthood-focused author of Hebrews, this omission is purposeful: it makes Melchizedek a type of Christ, whose priesthood doesn't depend on Levitical lineage. Spanish 'sin genealogía,' French 'sans généalogie,' and German 'ohne Geschlechtsregister' all preserve the privative construction. The term is a Septuagintal coinage, purpose-built for this unique theological argument about priesthood transcending tribal descent. GENEALOGY ENROLLMENT

en: without-genealogy | **es:** sin-genealogía | **fr:** sans-généalogie | **de:** ohne-Geschlechtsregister Heb 7:3

ἀγεν-ής G0036 *Adj-ANP* (1×)

lowborn, ignoble; of no family or social standing

Paul writes that God chose 'the lowborn things of the world' (ta agenē, 1 Corinthians 1:28) to shame the powerful. The adjective contrasts with 'eugenēs' (wellborn, noble)—these are people without distinguished ancestry or social pedigree. In classical usage it could mean 'unborn' or 'ignoble,' but here clearly denotes low social status. God's election deliberately inverts human hierarchies, choosing the nobodies to nullify the somebodies. This continues Paul's theme from verses 26-27: not many wise, powerful, or noble were called—God chose the foolish, weak, and lowborn.

(1×) The neuter plural adjective substantivally designates 'the things of low birth'—people without social credentials or family prestige. In Corinth's status-conscious culture (Greek colonies were notorious for social climbing), this would sting: the church consisted largely of the non-elite. Spanish 'de bajo nacimiento' (of low birth) and German 'niedrig geboren' (lowborn) capture the genealogical shame. Paul's point is theological inversion: God chose the genealogically insignificant to expose the futility of human status systems. What the world despises, God displays. CONTEMPT AND SCORN

en: lowborn | **es:** de-bajo-nacimiento | **fr:** de-basse-naissance | **de:** niedrig-geboren 1Cor 1:28

ἁγι-άζω G0037 *V-PPM/P-NMP* (28×)

Santificar, hacer santo, consagrar; apartar para los propósitos de Dios o reverenciar el nombre de Dios como santo

Santificar, hacer santo, consagrar; apartar para los propósitos de Dios o reverenciar el nombre de Dios como santo

1. Hacer santo, purificar o santificar (24×) Hacer santo, purificar o santificar: el sentido dominante (24 ocurrencias) que describe la acción transformadora de Dios sobre personas u objetos, haciéndolos santos. Jesús santifica a sus seguidores mediante la verdad (Juan 17:17, 19) y su propia ofrenda (Heb 10:10). En Mateo 23:17, 19, el templo y el altar santifican el oro y la ofrenda puestos sobre ellos. SANCTIFICATION AND HOLINESS

en: being-sanctified, has-been-sanctified, having-been-sanctified | **es:** Ha-sido--santificado, Santifica, es-santificado | **fr:** sanctifier, sanctifié | **de:** geheiligt, ἁγιάζον, ἁγιάσας Matt 23:17; Matt 23:19; John 10:36; John 17:17; John 17:19

2. Reverenciar como santo (3×) Reverenciar como santo: tratar el nombre, el carácter o la persona de Dios con reverencia sagrada. Se encuentra en el Padrenuestro (Mt 6:9, Lc 11:2) y en 1 Pedro 3:15 ('santificad a Cristo como Señor en vuestros corazones'). Aquí la dirección se invierte: el ser humano reconoce y declara la santidad existente de Dios. SANCTIFICATION AND HOLINESS

en: Let-be-hallowed, let-be-hallowed, sanctify | **es:** Sea-santificado, santificad, santificado-sea | **fr:** sanctifier | **de:** geheiligt, ἁγιασθήτω, Ἁγιασθήτω Matt 6:9; Luke 11:2; 1Pet 3:15

3. Consagrarse a la santidad o permitir ser hecho santo, apareciendo una vez en Apo (1×) Consagrarse a la santidad o permitir ser hecho santo, apareciendo una vez en Apocalipsis 22:11 como exhortación escatológica: 'el santo, santifíquese todavía.' Este sentido interior apunta a la santificación personal continua como un estado permanente, no como un evento único, completando la tríada de direcciones de la santificación. SANCTIFICATION AND HOLINESS

en: let-him-be-made-holy | **es:** santifíquese | **fr:** sanctifier | **de:** geheiligt Rev 22:11

ἁγι-ασμός G0038 *N-AMS* (10×)

Santificación, santidad — el proceso y el estado de ser apartado para Dios, consagración moral. El sustantivo ἁγιασμός (hagiasmos) denota tanto el pro

Santificación, santidad — el proceso y el estado de ser apartado para Dios, consagración moral. El sustantivo ἁγιασμός (hagiasmos) denota tanto el proceso de santificación como el estado resultante de santidad. Pablo lo presenta como la meta de la vida cristiana: los creyentes son llamados 'a santificación' (1 Tesalonicenses 4:3, 7), y Cristo mismo se ha hecho nuestra santificación (1 Corintios 1:30). Romanos 6:19, 22 contrasta el fruto de la santificación con la antigua esclavitud a la impureza. El autor de Hebreos declara que sin santidad nadie verá al Señor (Hebreos 12:14). El término posee tanto una dimensión posicional como progresiva: el creyente ha sido apartado y está siendo apartado. Español 'santificación', árabe 'تَقْدِيس', hindi 'पवित्रता', coreano '거룩함'.

Santidad, santificación — El proceso y el estado resultante de ser consagrado a (10×) Santidad, santificación — El proceso y el estado resultante de ser consagrado a Dios, abarcando tanto la separación inicial en la conversión como la transformación moral continua. Pablo lo presenta como la voluntad divina para los creyentes (1 Tesalonicenses 4:3), el fruto de la liberación del pecado (Romanos 6:19, 22) y un don encarnado en Cristo (1 Corintios 1:30). Hebreos 12:14 lo establece como requisito indispensable para ver a Dios. 1 Timoteo 2:15 y 2 Tesalonicenses 2:13 confirman que la santificación es tanto obra del Espíritu como llamado a la perseverancia en la fe. HOLINESS AND SINCERITY

en: holiness, sanctification | **es:** santificación | **fr:** sanctification | **de:** Heiligung Rom 6:19; Rom 6:22; 1Cor 1:30; 1Thess 4:3; 1Thess 4:4

ἅγιος G0039

Santo, sagrado, consagrado a Dios; puro, apartado para el servicio divino

Término fundamental para expresar consagración y pureza moral, cuyo sentido original en griego clásico era 'dedicado a los dioses'. En el uso bíblico predomina la connotación positiva: templos y espacios sagrados son ἅγιος; las personas santas o puras ante Dios reciben esta designación; 'los santos' (οἱ ἅγιοι) se refiere al pueblo de Dios; y el Espíritu Santo es πνεῦμα ἅγιον. La Septuaginta adoptó este término para traducir el hebreo קָדוֹשׁ, consolidando el concepto de separación para Dios. El griego clásico lo usó ocasionalmente con sentido negativo ('maldito'), pero este matiz es raro y está ausente de los textos bíblicos.

ἅγιος G0040 *Adj-GFS* (235×)

Santo, sagrado, consagrado; de personas (santos, el Santo),

lugares (santuario, lugar santísimo) y cosas dedicadas a Dios. Ἅγιος es uno de los adjetivos teológicos más omnipresentes del Nuevo Testamento, con 235 apariciones en casi todos los libros. En su núcleo reside la idea de estar apartado — separado de lo ordinario y consagrado a Dios. Su versatilidad es notable: describe al Espíritu de Dios mismo (τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον), a la comunidad de creyentes (οἱ ἅγιοι, «los santos»), los recintos del templo (τὰ ἅγια) y objetos o lugares particulares consagrados para uso divino. El arco de la santidad bíblica se traza en este vocablo: Dios es santo, santifica lugares y santifica personas.

1. el Espíritu Santo (92×) Uso como componente del título divino πνεῦμα ἅγιον («Espíritu Santo»), la designación más frecuente del Espíritu de Dios en el Nuevo Testamento. Prácticamente cada pasaje de los Evangelios y Hechos sobre el Espíritu emplea esta construcción (Mt 1:18; 3:11; 28:19; Hch 1:8). Su traducción es notablemente uniforme: Espíritu Santo en español, Saint-Esprit en francés, Heiliger Geist en alemán.

en: Holy | **es:** Santo | **fr:** saint | **de:** heilig Matt 1:18; Matt 1:20; Matt 3:11; Matt 12:32; Matt 28:19

2. santo, sagrado, consagrado (65×) Adjetivo atributivo o predicativo que describe cosas, lugares o personas como sagradas, apartadas o consagradas a Dios — 65 ocurrencias. La «santa ciudad» (Mt 4:5), el «lugar santo» en la profecía de Daniel (Mt 24:15), la «tierra santa» (Hch 7:33) y las «santas Escrituras» (Ro 1:2) pertenecen a este sentido. Es la acepción adjetival básica de la cual derivan los usos sustantivados. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: holy | **es:** santa, santo, santos | **fr:** saint | **de:** heilig Matt 4:5; Matt 7:6; Matt 24:15; Matt 27:53; Mark 6:20

3. santos, los consagrados (61×) Sustantivo plural que designa al pueblo de Dios — «los santos», «los consagrados» (οἱ ἅγιοι) — 61 ocurrencias concentradas en Hechos y las epístolas paulinas. Pablo saluda a «todos los santos en Cristo Jesús» (Fil 1:1); Pedro visita a «los santos en Lida» (Hch 9:32); los santos resucitados salen de las tumbas en la crucifixión (Mt 27:52). **HOLINESS AND SANCTITY**

en: holy-ones, saints | **es:** santos | **fr:** saint | **de:** heilig Matt 27:52; Acts 9:13; Acts 9:32; Acts 9:41; Acts 26:10

4. lugar santo, santuario (11×) Uso sustantivo neutro que se refiere a espacios sagrados — el santuario, el lugar santo o el lugar santísimo (τὰ ἅγια, ἅγια ἁγίων) — 11 ocurrencias, casi todas en Hebreos 8-10. El autor de Hebreos usa τὰ ἅγια para el santuario celestial al que Cristo entra como sumo sacerdote (He 8:2; 9:12), mientras que ἅγια ἁγίων designa la cámara más interior tras el velo (He 9:3). **HOLINESS AND SANCTITY**

en: Holy, holy-place, holy-places | **es:** Lugar-Santo, Santo, de-santos | **fr:** saint | **de:** heilig Heb 8:2; Heb 9:1; Heb 9:2; Heb 9:3

5. el Santo (título mesiánico) (6×) Uso sustantivo singular como título cristológico: «el Santo de Dios» o «el Santo», aplicado a Jesús como designación mesiánica que resalta su consagración y pureza únicas. Pedro confiesa a Jesús como «el Santo de Dios» (Jn 6:69) y en Hechos el título reaparece en el discurso kerigmático (Hch 3:14).

en: Holy-One | **es:** Santo, santo | **fr:** saint | **de:** heilig Mark 1:24; Luke 4:34; John 6:69; Acts 3:14; 1Pet 1:15

ἁγιότης G0041 *N-GFS* (1×)

holiness, sanctity; the quality or state of being set apart as sacred

Hebrews 12:10 contrasts human discipline (for our temporal good) with God's discipline 'that we may share in his holiness' (hagiōtētos). This rare noun (appearing only here in the New Testament) designates God's essential sanctity—his set-apartness and moral perfection. The goal of divine discipline is conformity to God's own holy character. While 'hagiōsynē' (another holiness word) appears elsewhere, 'hagiōtēs' carries a slightly more abstract, essential quality—holiness as an inherent attribute rather than enacted sanctification.

(1×) The genitive indicates the quality to be shared: 'his holiness'—God's own essential sanctity becomes the goal of his children's formation. The term appears in the Septuagint and as a title in later Christian usage ('His Holiness'), but here functions abstractly as the divine attribute. Spanish 'santidad,' French 'sainteté,' and German 'Heiligkeit' all preserve the abstract noun formation. That God disciplines us precisely to share in his holiness reframes suffering: it's not arbitrary but transformative, aimed at conformity to the divine character. **HOLINESS AND SINCERITY**

en: holiness | **es:** santidad | **fr:** sainteté | **de:** Heiligkeit Heb 12:10

ἁγιωσύνη G0042 *N-AFS* (3×)

Santidad, santificación; pureza moral y consagración a Dios

Sustantivo abstracto que expresa la cualidad de estar apartado para Dios en pureza moral. Romanos 1:4 describe al Espíritu como el 'Espíritu de santidad' que declaró a Jesús Hijo de Dios por el poder de la resurrección. Pablo exhorta a completar la santificación 'en santidad' (2 Co 7:1) y ora para que los corazones de los creyentes sean establecidos irreprensibles 'en santidad' ante Dios (1 Ts 3:13). El término enfatiza la consagración ética y espiritual más que la mera pureza ritual.

Consagración moral a Dios (3×) Denota la consagración moral integral a Dios. En Romanos se usa como atributo del Espíritu mismo — fuente y norma de santidad. Las aplicaciones éticas de Pablo (2 Co 7:1, purificarse de contaminación; 1 Ts 3:13, corazones irreprensibles en la venida de Cristo) muestran la santidad como proceso continuo y meta escatológica del creyente. **HOLINESS AND SINCERITY**

en: holiness, of-holiness | **es:** de-santidad, santidad | **fr:** sainteté | **de:** Heiligkeit Rom 1:4; 2Cor 7:1; 1Thess 3:13

ἀγκάλη G0043 *N-AFP* (1×)

arms, embrace; the curved arms used for holding or embracing

Luke 2:28 describes Simeon taking the infant Jesus 'in his arms' (en tais ankalais). The plural noun literally means 'bent arms'—the crook of the arms used for cradling. In classical Greek it appears often with verbs of holding or carrying, describing how one holds a child or beloved object close. Simeon's action fulfills his long waiting: he can now die in peace because he has held salvation itself in his arms. The tender physicality of the image contrasts with the cosmic significance of what he holds.

(1×) The plural dative indicates location: 'in the arms'—specifically the curved embrace formed by bent arms. Classical usage ranges from literal holding of infants to metaphorical enfolding (waves, air). Here the image is touchingly concrete: an elderly man cradling a baby, yet this baby is 'your salvation' (v. 30). Spanish 'brazos' (arms), French 'bras,' and German 'ἀγκάλας' (transliterated) all point to the physical embrace. The term emphasizes embodiment—salvation comes not as abstract concept but as flesh you can hold. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: arms | **es:** brazos | **fr:** bras | **de:** ἀγκάλας Luke 2:28

ἄγκιστρον G0044 *N-ANS* (1×)

fishhook; a curved hook for catching fish

Jesus instructs Peter to 'cast a hook' (ankistron) and take the first fish caught, whose mouth will contain a coin for the temple tax (Matthew 17:27). This is the only New Testament occurrence of the word, though it's common in classical texts for fishhooks. The miraculous provision combines ordinary means (fishing) with supernatural knowledge (which fish, where, what's in its mouth). That Jesus specifies hook-and-line fishing rather than net fishing may suggest Peter's solitary mission—one fish for one specific purpose. The word derives from 'ankos' (bend), describing the hook's curved shape.

(1×) The singular accusative indicates the tool to be used: 'cast a hook'—traditional angling rather than commercial net fishing. Classical Greek uses the term for various hooks (fishing, spindle, surgical), but context clearly indicates fishing. The detail serves Jesus's larger point about freedom and accommodation: though exempt from the temple tax, he pays it anyway to avoid offense. Spanish 'anzuelo,' French 'hameçon,' and German 'ἄγκιστρον' (transliterated) all designate the fishing hook. The miracle in the fish's mouth

validates Jesus's claim while demonstrating gracious compliance. **SICKLE HARVEST TOOL**

en: a-hook | **es:** anzuelo | **fr:** hameçon | **de:** ἄγκιστρον Matt 17:27

ἄγκῡρα G0045 *N-AFP* (4×)

Ancla; instrumento pesado lanzado desde un barco para fijarlo, usado figuradamente para la esperanza firme

El ancla era indispensable en la navegación del Mediterráneo antiguo, y las cuatro apariciones neotestamentarias reflejan ese mundo. En Hechos 27, Lucas narra las dramáticas maniobras de anclaje durante la tormenta frente a Malta: los marineros echan cuatro anclas por la popa (27:29), fingen echar anclas por la proa (27:30) y finalmente las cortan (27:40). Hebreos 6:19 transforma la imagen en una poderosa metáfora: la esperanza cristiana es «ancla del alma, segura y firme», que penetra hasta el interior del santuario, detrás del velo.

Ancla marítima y metafórica (4×) Ancla: el pesado implemento de hierro arrojado desde un barco para asegurarlo. Tres de las cuatro apariciones se encuentran en la narrativa de la tormenta en Hechos 27, donde las anclas se echan, fingen y cortan. En Hebreos 6:19 el mismo sustantivo sirve como metáfora de la esperanza cristiana, firme y segura, que penetra más allá del velo. **SHIP SEA VESSEL**

en: anchor, anchors | **es:** ancla, anclas | **fr:** Anker, ancre | **de:** Anker, ἀγκύρας Acts 27:29; Acts 27:30; Acts 27:40; Heb 6:19

ἅγνᾰφος G0046 *Adj-GNS* (2×)

sin encoger, no tratado ni procesado (referido a tela nueva y cruda)

Este adjetivo describe una tela que no ha sido tratada ni encogida: tejido nuevo y crudo, aún sin procesar para su uso. Aparece en la parábola de Jesús sobre el remiendo de vestidos viejos: coser tela sin encoger sobre un vestido viejo provoca un daño peor cuando el parche nuevo se encoge y se desgarra (Mateo 9:16; Marcos 2:21). La palabra capta la incompatibilidad entre lo nuevo y lo viejo, ilustrando por qué el vino nuevo del reino no puede contenerse en los odres viejos de las estructuras religiosas existentes. El remiendo sin encoger representa una novedad cruda que inevitablemente genera tensión con el tejido envejecido.

Tela sin encoger (2×) Las traducciones multilingües destacan el estado sin encoger: español «sin encoger», francés «non foulé» (no abatanado), alemán conservando el adjetivo griego. Ambos pasajes evangélicos emplean este término en la parábola de Jesús sobre la incompatibilidad de un parche nuevo en vestido viejo. La evidencia interlingüística apunta consistentemente a una tela que no ha pasado por el proceso de abatanado o encogimiento. **NEWNESS AND FRESHNESS**

en: unshrunk | **es:** sin-encoger | **fr:** non-foulé | **de:** ἀγνάφου Matt 9:16; Mark 2:21

ἁγν-εία G0047 *N-DFS* (2×)

pureza, castidad, santidad moral y sexual

Este sustantivo denota pureza, particularmente en la conducta moral y sexual: santidad que se manifiesta en castidad y vida limpia. En las cartas pastorales de Pablo a Timoteo aparece dos veces: entre las cualidades que Timoteo debe modelar (1 Timoteo 4:12) y como la actitud con la que debe tratar a las mujeres jóvenes, como hermanas «en toda pureza» (5:2). La palabra enfatiza no meramente una limpieza ritual, sino integridad moral, especialmente dominio propio sexual y límites apropiados. Es la cualidad de quien tiene una conducta sin mancha, cuyas relaciones respetan los límites debidos y cuyo carácter refleja santidad en la vida práctica.

Pureza moral (2×) Las traducciones multilingües enfatizan uniformemente la pureza: español «pureza», francés preservando la forma dativa griega ἁγνείᾳ, alemán «Reinheit». Ambos pasajes de 1 Timoteo exigen pureza en la conducta visible (4:12) y en los límites relacionales (5:2). El contexto subraya la santidad moral y sexual más que la limpieza ceremonial, apuntando a una santidad práctica vivida en las relaciones cotidianas. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3712 WITH 5 SENSES**

en: purity | **es:** pureza | **fr:** ἁγνείᾳ | **de:** Reinheit 1Tim 4:12; 1Tim 5:2

ἁγνίζω G0048 *V-ASA-3P* (7×)

Purificar, hacer ceremonial o moralmente limpio; en voz media/pasiva: purificarse o ser purificado.

Derivado de hagnos ('puro, santo'), este verbo abarca tanto la purificacion ritual como la moral en el Nuevo Testamento. En Hechos aparece en formas media y pasiva para la purificacion ceremonial judia: Pablo purificandose antes de entrar al templo (Hch 21:24, 26; 24:18) y los peregrinos judios purificandose antes de la Pascua (Jn 11:55). Santiago 4:8 tiende un puente entre lo ceremonial y lo moral: 'purificad vuestros corazones, hombres de doble animo'. En su uso activo transitivo, describe a los creyentes purificando sus almas mediante la obediencia a la verdad (1 P 1:22) y la esperanza del retorno de Cristo purificando a quien la sostiene (1 Jn 3:3).

1. Purificarse (4×) Voz media o pasiva: purificarse o ser purificado, principalmente en el contexto de la purificacion ceremonial judia. En Hch 21:24 y 21:26 se describe a Pablo sometido a purificacion ritual en el templo para demostrar su respeto por la ley. Hch 24:18 senala que Pablo estaba 'habiendose purificado' cuando fue hallado en el templo. Santiago 4:8 extiende la imagen al ambito moral: 'purificad vuestros corazones'. **PURIFYING AND CLEANSING**

en: be-purified, having-been-purified, purify | **es:** purificad, purificado, purificate | **fr:** purifier | **de:** reinigen, ἁγνίσθητι, ἁγνισθεὶς Acts 21:24; Acts 21:26; Acts 24:18; Jas 4:8

2. Purificar (activo) (3×) Sentido activo transitivo: purificar a alguien o algo, hacer limpio. En Jn 11:55 muchos subieron antes de la Pascua para purificarse (aqui la forma activa con fuerza reflexiva). Primera de Pedro 1:22 habla de haber purificado el alma mediante la obediencia a la verdad, y 1 Jn 3:3 declara que todo el que tiene esta esperanza en Cristo 'se purifica a si mismo' asi como Cristo es puro. **PURIFYING AND CLEANSING**

en: having-purified, purifies, they-might-purify | **es:** habiendo-purificado, purificaran, se-purifica | **fr:** purifier | **de:** reinigen John 11:55; 1Pet 1:22; 1John 3:3

ἁγν-ισμός G0049 *N-GMS* (1×)

purification, ritual cleansing; the process of ceremonial purification

Acts 21:26 describes Paul entering the temple to give notice 'concerning the completion of the days of purification' (hagnismou). This refers to the Nazirite vow ritual detailed in Numbers 6, involving a week-long purification process. The noun derives from 'hagnizō' (to purify), common in Septuagintal contexts for ritual cleansing. Paul's participation in this Jewish ritual demonstrates his continued adherence to Torah when among Jews—living out his missionary principle of becoming 'all things to all people.' The purification required both time and public declaration at the temple.

(1×) The genitive indicates the process being completed: 'of the purification'—specifically the Nazirite cleansing rite. Septuagintal usage established this term for ritual purification, often involving water, sacrifice, and time periods. Paul's announcement gives notice of when the purification days will be fulfilled, triggering the final sacrifices. Spanish 'purificación,' French 'purification,' and German 'ἁγνισμοῦ' (transliterated) all maintain the ritual-cleansing sense. The irony is thick: Paul enters the temple for ritual purity and ends up arrested, launching the chain of events leading to Rome. **PURIFICATION CLEANSING**

en: purification | **es:** purificación | **fr:** purification | **de:** ἁγνισμοῦ Acts 21:26

ἀγνο-έω G0050 *V-PPM/P-NMS* (22×)

Ignorar, desconocer; ser desconocido o no reconocido; ser deliberadamente desatendido

Ignorar, desconocer; ser desconocido o no reconocido; ser deliberadamente desatendido

1. Ignorar o desconocer (19×) Ignorar o desconocer: el sentido activo de carecer de conocimiento o conciencia, que abarca la gran mayoría de las ocurrencias (19 de 22). Los discípulos 'no entendían' las palabras de Jesús sobre la resurrección (Mc 9:32), y los jerosolimitanos cumplieron la profecía porque 'no conocieron' las voces de

los profetas (Hch 13:27). En Hechos 17:23, Pablo identifica un altar inscrito 'al Dios no conocido.' IGNORANT UNAWARE
en: being-ignorant, did-not-understand, do-you-not-know | **es:** desconociendo, ignora, ignoraban | **fr:** ignorer, ne-pas-savoir | **de:** nicht-wissen, ἀγνοήσαντες, ἀγνοοῦντες Mark 9:32; Luke 9:45; Acts 13:27; Acts 17:23; Rom 1:13

2. Ser desconocido o no reconocido por otros (2×) Ser desconocido o no reconocido por otros: el sentido pasivo, atestiguado en dos ocurrencias. En 2 Cor 6:9, Pablo se describe a sí mismo y a sus compañeros como 'desconocidos' (ἀγνοούμενοι) pero bien conocidos, una paradoja. En Gál 1:22, Pablo era personalmente desconocido para las iglesias de Judea. El cambio de la ignorancia activa al anonimato pasivo marca una transición semántica significativa. IGNORANT UNAWARE
en: being-unknown, unknown | **es:** desconocido, desconocidos | **fr:** ignorer, ne-pas-savoir | **de:** nicht-wissen 2Cor 6:9; Gal 1:22

3. Ser desatendido o ignorado deliberadamente (1×) Ser desatendido o ignorado deliberadamente: un uso raro y textualmente debatido en 1 Cor 14:38, donde el verbo lleva un matiz de descuido voluntario o rechazo en lugar de simple desconocimiento. Pablo advierte que quien 'ignore' el mandato será él mismo 'ignorado.' Algunos manuscritos leen la forma activa mientras otros la pasiva, pero ambas lecturas preservan la simetría retributiva. IGNORANT UNAWARE
en: he-is-ignored | **es:** es-ignorado | **fr:** ne-pas-savoir | **de:** nicht-wissen 1Cor 14:38

ἀγνό-ημα G0051 *N-GNP* (1×)
sins of ignorance, unwitting errors; faults committed without full knowledge
Hebrews 9:7 explains that the high priest entered the Most Holy Place once yearly with blood 'for himself and for the people's sins of ignorance' (agnōematōn). This technical term distinguishes unwitting sins from deliberate rebellion—the Levitical system provided atonement for errors and oversights, not for 'high-handed' defiance. The Septuagint regularly uses this word family for inadvertent violations. The plural genitive indicates these are the specific class of sins the Day of Atonement addressed. Even ignorance requires blood, showing how seriously God takes all deviation from his law.

(1×) The genitive plural designates the category of sin covered by the annual atonement ritual: 'sins of ignorance'—faults committed without full awareness or intent. Septuagintal precedent (Numbers 15:22-29 uses this word group) establishes the technical distinction between inadvertent and intentional transgression. Spanish 'pecados de ignorancia,' French 'ignorance,' and German 'Unwissenheit' (ignorance) all capture the epistemic deficit. The author's point is that even unwitting sin pollutes and requires blood cleansing—there's no morally neutral error before a holy God. AUTO-DETECTED COMMUNITY 3965 WITH 3 SENSES
en: sins-of-ignorance | **es:** pecados-de-ignorancia | **fr:** ignorance | **de:** Unwissenheit Heb 9:7

ἄγνοιᾰ G0052 *N-AFS* (4×)
ignorancia; falta de conocimiento o conciencia, especialmente respecto a los propósitos de Dios o las normas morales
En el griego clásico, ἄγνοια designa una falta de percepción o entendimiento, opuesta a ἐπιστήμη (conocimiento). Los autores del NT le confieren un peso teológico profundo: Pedro atribuye la crucifixión a la ignorancia del pueblo (Acts 3:17), Pablo declara que Dios pasó por alto los tiempos de ignorancia (Acts 17:30), y tanto Pablo como Pedro vinculan la ignorancia con la oscuridad moral de la vida pagana (Eph 4:18; 1 Pet 1:14). El término español 'ignorancia' refleja con precisión este campo semántico, abarcando tanto el desconocimiento intelectual como la ceguera espiritual.

Ignorancia espiritual (4×) Ignorancia, falta de conocimiento: estado de desconocimiento, especialmente respecto a la voluntad, identidad o exigencias morales de Dios. Pedro atribuye caritativamente la complicidad judía en la muerte de Cristo a la ignorancia (Acts 3:17), mientras que Pablo presenta toda la religión pagana anterior al evangelio como un período de ignorancia que Dios pasó por alto con gracia (Acts 17:30). En Eph 4:18 la ignorancia se vincula con la dureza de corazón. AUTO-DETECTED COMMUNITY 3965 WITH 3 SENSES
en: ignorance | **es:** ignorancia | **fr:** ignorance, ἀγνοίᾳ, ἄγνοιαν | **de:** ἀγνοίας, ἀγνοίᾳ, ἄγνοιαν Acts 3:17; Acts 17:30; Eph 4:18; 1Pet 1:14

ἁγνός G0053 *Adj-AFS* (8×)
Puro, casto, inocente; moralmente intachable y libre de contaminación o de motivos mezclados.
Adjetivo que describe lo moralmente inmaculado: limpio en motivos, conducta y carácter. Pablo lo usa para elogiar el arrepentimiento ferviente de los corintios, declarándolos 'puros en este asunto' (2 Co 7:11), y desea presentar a la iglesia como una 'virgen pura' ante Cristo (2 Co 11:2). En Filipenses 4:8 aparece entre las virtudes dignas de reflexión constante. Las Epístolas Pastorales lo aplican a la conducta personal: conservarse puro (1 Ti 5:22) y el llamado a que las mujeres jóvenes sean castas (Tit 2:5). El español 'puro/casto' y el alemán 'rein' captan esa doble dimensión de pureza moral y ritual que está en el corazón de esta palabra.

Puro, casto (8×) Puro, casto, moralmente inocente: describe a personas, conductas o caracteres libres de contaminación, corrupción o doblez. En 2 Co 7:11 los corintios se demostraron 'puros' mediante su arrepentimiento; en 2 Co 11:2 Pablo visualiza a la iglesia como una 'virgen pura' desposada con Cristo; Fil 4:8 lo incluye entre las cualidades dignas de contemplación; 1 Ti 5:22 exhorta a Timoteo a mantenerse puro; y Tit 2:5 lo aplica a la castidad de las mujeres jóvenes. PURITY AND CLEANNESS
en: pure | **es:** casta, pura, puras | **fr:** pur, ágná, ágnás | **de:** rein 2Cor 7:11; 2Cor 11:2; Phil 4:8; 1Tim 5:22; Titus 2:5

ἁγνότης G0054 *N-GFS* (2×)
pureza, sinceridad, integridad moral y devoción sin mezcla
Este sustantivo enfatiza pureza, integridad y sinceridad: limpieza moral que brota de una devoción indivisa. En 2 Corintios 6:6, Pablo lo incluye entre las credenciales de su ministerio junto al conocimiento, la paciencia y la bondad, como cualidades que autentican el servicio apostólico. En 2 Corintios 11:3, Pablo teme que los corintios pierdan «la pureza y sinceridad hacia Cristo» por la seducción de falsas enseñanzas, así como Eva fue engañada. La palabra denota no una mera corrección moral externa, sino integridad interior, sencillez de corazón, devoción sin mezcla. Es la cualidad de quien tiene motivos puros y una lealtad indivisa.

Integridad sincera (2×) Las traducciones multilingües enfatizan consistentemente la pureza: español «pureza», francés «pureté», alemán «Reinheit». Los contextos de 2 Corintios amplían la pureza más allá de la ética sexual para abarcar la integridad ministerial (6:6) y la fidelidad doctrinal (11:3). Pablo teme la pérdida de la devoción pura a Cristo mediante la seducción doctrinal. La evidencia interlingüística apoya este sentido como integridad moral integral y sinceridad de corazón. AUTO-DETECTED COMMUNITY 3712 WITH 5 SENSES
en: purity | **es:** pureza | **fr:** pureté | **de:** Reinheit 2Cor 6:6; 2Cor 11:3

ἁγνός G0055 *Adv* (1×)
purely, sincerely; with pure or unmixed motives
Paul distinguishes those who preach Christ from envy versus those who do so 'purely' (hagnōs, Philippians 1:17). The adverb derives from 'hagnos' (pure, chaste), often used of ritual purity or moral integrity. Here it describes motivation: some proclaim Christ from genuine, unmixed devotion rather than selfish ambition. The word's root connection to 'hagios' (holy) suggests a purity of purpose aligned with God's character. Even in Philippian imprisonment, Paul celebrates that Christ is preached—though he can discern which preachers do so with pure versus impure hearts.

(1×) The adverb modifies the verb 'proclaim': preaching Christ 'purely'—with sincere, unmixed motives free from selfish calculation.

The contrast is with those preaching from 'eritheias' (selfish ambition), hoping to afflict Paul in his chains. Spanish 'puramente,' French 'ἁγνῶς' (transliterated), and German 'rein' (purely) all convey the adverbial force. Paul's remarkable maturity appears here: he rejoices in pure-hearted preaching while tolerating impure--hearted preaching as long as Christ is proclaimed. Purity of motive matters but doesn't negate the truth being spoken. **PURITY AND CLEANNESS**

en: purely | **es:** puramente | **fr:** ἁγνῶς | **de:** rein Phil 1:17

ἀγνωσία G0056 *N-AFS* (2×)

ignorancia, falta de conocimiento, especialmente de Dios y de la verdad

Este sustantivo denota ignorancia: el estado de no conocer, particularmente respecto a la verdad espiritual y moral. En 1 Corintios 15:34, Pablo ordena con severidad a los corintios que se despierten y dejen de pecar, declarando que «algunos tienen ignorancia de Dios», una acusación devastadora dentro de una iglesia. En 1 Pedro 2:15, los cristianos son llamados a silenciar la ignorancia de los insensatos mediante una buena conducta. La palabra no señala una simple falta inocente de información, sino una ignorancia culpable: el estado de no saber lo que se debería saber. Es especialmente condenatoria cuando se refiere al conocimiento de Dios, una ignorancia con consecuencias morales.

Ignorancia culpable (2×) Las traducciones multilingües coinciden en «ignorancia»: español «ignorancia», francés «ignorance», alemán «Unwissenheit». Ambos pasajes neotestamentarios tratan la ignorancia como algo culpable y peligroso: ignorancia de Dios dentro de la iglesia (1 Cor 15:34) e ignorancia necia silenciada por la conducta cristiana (1 Pe 2:15). La evidencia interlingüística confirma que se trata de una falta culpable de conocimiento con implicaciones morales y espirituales. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3965 WITH 3 SENSES**

en: ignorance | **es:** ignorancia | **fr:** ignorance, ἀγνωσίαν | **de:** Unwissenheit 1Cor 15:34; 1Pet 2:15

ἄγνωστος G0057 *Adj-DMS* (1×)

unknown, not known; describing something or someone unrecognized or unfamiliar

Paul encounters an Athenian altar 'TO AN UNKNOWN GOD' (agnōstō theō, Acts 17:23). The dative adjective modifies 'god,' describing a deity the Athenians acknowledged but didn't know. These altars apparently hedged religious bets—honoring any divinity they might have overlooked. Paul brilliantly uses this as his entry point: 'What you worship in ignorance, this I proclaim to you.' The term combines alpha-privative with 'ginōskō' (to know), meaning literally 'un-known.' It's the root of English 'agnostic'—one who claims God is unknowable.

(1×) The dative adjective describes the deity to whom the altar is dedicated: 'to an unknown god'—a divinity acknowledged but unidentified. Classical Greek uses the term for anything unfamiliar, forgotten, or unknowable. Paul's rhetorical move is masterful: he grants that the Athenians worship in ignorance, then identifies their unknown god as the Creator. Spanish 'AL DESCONOCIDO,' French 'inconnu,' and German 'ΑΓΝΩΣΤΩ' (transliterated caps) all preserve the inscriptional force. The irony cuts both ways: God is unknown not because he's unknowable but because they haven't sought him. **KNOWING AND LEARNING**

en: TO-UNKNOWN | **es:** AL-DESCONOCIDO | **fr:** inconnu | **de:** ΑΓΝΩΣΤΩ Acts 17:23

ἀγορά G0058 *N-AFS* (11×)

Plaza, mercado público — el espacio cívico abierto destinado al comercio, la vida social, los procedimientos legales y las reuniones cotidianas. La ἀγ

Plaza, mercado público — el espacio cívico abierto destinado al comercio, la vida social, los procedimientos legales y las reuniones cotidianas. La ἀγορά (agora) era el corazón comercial y cívico de las ciudades antiguas, funcionando como mercado, lugar de encuentro y tribunal informal a la vez. Jesús compara a su generación con niños sentados en la plaza llamándose unos a otros (Mateo 11:16; Lucas 7:32), y reprende a los escribas y fariseos que aman los saludos en las plazas (Mateo 23:7; Marcos 12:38; Lucas 11:43). En Marcos 6:56, los enfermos son colocados en las plazas con la esperanza de ser sanados. El lavamiento ritual de los fariseos de las cosas procedentes 'del mercado' (Marcos 7:4) refleja preocupaciones de pureza por el contacto con gentiles y personas impuras en ese espacio público. El español 'plaza' y el francés 'place du marché' capturan el doble carácter comercial y cívico.

Plaza, mercado público — La plaza pública abierta de una ciudad grecorromana o p (11×) Plaza, mercado público — La plaza pública abierta de una ciudad grecorromana o palestina que servía como centro del comercio, la vida social y la actividad cívica. Jesús la usa como escenario de parábolas sobre la inconstancia infantil (Mateo 11:16; Lucas 7:32), para exponer el amor de los fariseos por el reconocimiento público (Mateo 23:7; Marcos 12:38; Lucas 11:43, 20:46) y como lugar donde los jornaleros ociosos esperan ser contratados (Mateo 20:3). Los enfermos son llevados a las plazas para recibir sanidad (Marcos 6:56), y las preocupaciones de pureza ritual surgen del contacto en este espacio público (Marcos 7:4). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: marketplace, marketplaces | **es:** mercado, plaza, plazas | **fr:** place-du--marché | **de:** Marktplatz, ἀγοραῖς, ἀγορᾶς Matt 11:16; Matt 20:3; Matt 23:7; Mark 6:56; Mark 7:4

ἀγοράζω G0059 *V-APA-NMS* (30×)

Comprar, adquirir; se usa tanto para el comercio en el mercado como teológicamente para la compra redentora de los creyentes por parte de Cristo.

Comprar, adquirir; se usa tanto para el comercio en el mercado como teológicamente para la compra redentora de los creyentes por parte de Cristo.

1. Comprar bienes en el mercado — adquirir alimentos, propiedades o mercancías en u (24×) Comprar bienes en el mercado — adquirir alimentos, propiedades o mercancías en una transacción comercial. Abarca las compras cotidianas: comprar comida para la multitud (Mt 14:15), adquirir un campo o una perla de gran valor (Mt 13:44, 46) y comerciar en los atrios del templo (Mt 21:12; Mr 11:15). El español 'comprar' expresa el acto comercial directo sin connotaciones teológicas. **BUYING AND ACQUIRING**

en: Buy, I-bought, bought | **es:** Compra, a-comprar, compra | **fr:** acheter | **de:** kaufen, kauft Matt 13:44; Matt 13:46; Matt 14:15; Matt 21:12; Matt 25:9

2. Comprar o redimir personas — adquirir o redimir personas, especialmente como met (6×) Comprar o redimir personas — adquirir o redimir personas, especialmente como metáfora teológica de la obra expiatoria de Cristo. Pablo declara «fuisteis comprados por precio» (1 Co 6:20; 7:23), y Apocalipsis celebra al Cordero que «compraste» para Dios personas de toda tribu y lengua con su sangre (Ap 5:9; 14:3-4). El español 'comprados' conserva la metáfora comercial aplicada a la redención. **BUYING AND ACQUIRING**

en: having-been-purchased, having-bought, were-purchased | **es:** Fuisteis--comprados, comprados, compraste | **fr:** acheter | **de:** kaufen 1Cor 6:20; 1Cor 7:23; 2Pet 2:1; Rev 5:9; Rev 14:3

ἀγοραῖος G0060 *Adj-GMP* (2×)

Relativo al mercado; días de audiencia judicial; gente vulgar o de la calle

Este adjetivo se vincula con el ágora o plaza del mercado, abarcando el lugar, sus actividades y quienes lo frecuentan. En Hechos 17:5, describe a los ociosos de la plaza, gente vulgar que los judíos reclutaron para provocar un disturbio en Tesalónica. En Hechos 19:38, el escribano menciona los «días de audiencia», las sesiones regulares en que se celebraban juicios. El término abarca así ubicación física, procedimientos judiciales y clase social, todo conectado con la plaza como centro cívico y comercial.

Del mercado o foro (2×) Las traducciones multilingües reflejan la amplitud del término: el español distingue «audiencias» (sesiones judiciales, Hch 19:38) de «del mercado» (Hch 17:5); el francés usa «du marché»; el alemán conserva las formas griegas. En Hechos 17:5 designa a los vagabundos ociosos de la plaza, mientras que en Hechos 19:38 se refiere a los días señalados para celebrar juicios, mostrando la flexibilidad del vocablo entre lo social y lo jurídico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: court-days, marketplace | **es:** audiencias, del-mercado | **fr:** du-marché | **de:** ἀγοραίων, ἀγοραῖοι Acts 17:5; Acts 19:38

ἄγρα G0061 *N-DFS* (2×)

Pesca, redada de peces; el resultado de pescar o cazar

Este sustantivo designa la captura o redada de peces: la presa obtenida en la pesca. En Lucas 5 aparece dos veces durante la pesca milagrosa: Jesús indica a Pedro que eche las redes para una pesca (5:4), y la cantidad atrapada fue tan grande que las redes comenzaban a romperse (5:9). La palabra enfatiza el resultado, no el acto de pescar, sino la captura lograda. En la narración de Lucas, esa pesca desbordante se convierte en señal que mueve a Pedro a seguir a Jesús y hacerse pescador de hombres.

Captura de peces (2×) Las traducciones multilingües subrayan consistentemente la captura: el español «pesca», el francés «prise» (toma), el alemán conserva las formas griegas en distintos casos. Ambos pasajes de Lucas 5 se centran en la abundancia milagrosa: la pesca anticipada (5:4) y la realidad abrumadora (5:9) que rompía las redes. La evidencia multilingüe confirma este sentido como la redada o captura de peces. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: a-catch, catch | **es:** pesca | **fr:** prise | **de:** ἄγραν, ἄγρᾳ Luke 5:4; Luke 5:9

ἀγράμμ-ατος G0062 *Adj-NMP* (1×)

illiterate, unlearned; without formal education or scribal training

The Jerusalem leaders were astonished that Peter and John were 'unlearned' (agrammatoi, Acts 4:13)—men without scribal education who nonetheless spoke with authority. The adjective literally means 'without letters'—unschooled in the formal rabbinic traditions. In classical usage it could mean illiterate or unable to produce articulate speech. Here it describes social and educational status: these are fishermen, not rabbis. Yet their boldness and evident association with Jesus confounded the educated elite. God bypasses human credentials to display his power.

(1×) The nominative plural describes Peter and John's educational status: 'unlearned'—lacking formal rabbinic training. The term doesn't necessarily mean illiterate (Peter could read) but indicates absence of scribal credentials. Spanish 'sin letras' (without letters), French 'sans instruction,' and German 'ἀγράμματοί' (transliterated) all capture the educational deficit. The Sanhedrin's amazement stems from the incongruity: uneducated men displaying deep scriptural insight and boldness. This echoes Jesus choosing fishermen over scribes—God's wisdom shames the world's learning. **KNOWING AND LEARNING**

en: unlearned | **es:** sin-letras | **fr:** sans-instruction | **de:** ἀγράμματοί Acts 4:13

ἀγρ-αυλέω G0063 *V-PPA-NMP* (1×)

living outdoors, staying in the fields; particularly of shepherds camping with their flocks

Luke 2:8 describes shepherds 'staying in the fields' (agraulountes) near Bethlehem, keeping night watch over their flocks. This rare participial form derives from 'agros' (field) plus 'auleo' (to live), meaning to live or camp in the open. The detail serves multiple purposes: it establishes the season (shepherds only stayed outdoors during lambing or warmer months), the shepherds' low social status (outdoor labor), and their availability for the angelic announcement. These outdoor-dwelling workers become the first evangelists, rushing to Bethlehem to see and then proclaim what they'd witnessed.

(1×) The present participle describes the shepherds' current activity: 'staying in the fields'—camping outdoors rather than sheltering in buildings. Classical Greek uses the verb for living in the countryside or open air. Spanish 'acampando al aire libre' (camping in the open air) and French 'demeurant aux champs' (dwelling in the fields) both capture the outdoor location. The detail is historically and narratively significant: these are working shepherds in the fields at night, making them plausible first recipients of the birth announcement. Their outdoor vigil becomes the setting for heaven's revelation. **SITTING AND DWELLING**

en: staying-in-fields | **es:** acampando-al-aire-libre | **fr:** demeurant-aux-champs | **de:** ἀγραυλοῦντες Luke 2:8

ἀγρ-εύω G0064 *V-ASA-3P* (1×)

to catch, trap; to ensnare by hunting or cunning (used metaphorically)

The Pharisees and Herodians attempt 'to trap him in his words' (agreusōsin, Mark 12:13). The verb originally meant to catch by hunting or fishing, but here functions metaphorically—they're trying to ensnare Jesus in a verbal trap. Their question about Roman taxes was designed as a no-win scenario: answer one way, you offend the zealots; answer the other, you offend the Romans. The hunting metaphor reveals their predatory intent—this isn't honest inquiry but strategic ambush. Yet Jesus escapes the trap with 'Render to Caesar the things that are Caesar's.'

(1×) The aorist subjunctive indicates purpose or result: 'in order that they might trap'—the goal of sending disciples to Jesus. Classical uses range from literal hunting/fishing to metaphorical catching by words or deception. Here the prey is Jesus, the snare is a loaded question, and the hunters are religious-political conspirators. Spanish 'atraparan' (trap), French 'piéger' (to trap), and German 'fangen' (to catch) all preserve the hunting metaphor. The verb choice exposes the malicious intent behind the respectful words—this is a hunt, not a dialogue. **HUNTING ACTIVITY**

en: they-might-trap | **es:** atraparan | **fr:** piéger | **de:** fangen Mark 12:13

ἀγρι-έλαιος G0065 *N-GFS* (2×)

Olivo silvestre, acebuche; el olivo no cultivado en contraste con el injertado

Este término designa el olivo silvestre o acebuche, en contraste con el olivo cultivado de huerto. En Romanos 11, Pablo desarrolla una metáfora extensa: los creyentes gentiles son como ramas de un olivo silvestre injertadas contra natura en el olivo cultivado (los privilegios del pacto de Israel). La palabra aparece dos veces (11:17, 24) para subrayar el contraste entre lo silvestre y lo cultivado. El olivo silvestre produce fruto inferior y normalmente se injertaría en tronco cultivado, no al revés. El argumento de Pablo reside precisamente en esa inversión: Dios ha hecho lo inesperado, injertando ramas silvestres (los gentiles) en el árbol cultivado (Israel).

Olivo silvestre (2×) Las traducciones multilingües resaltan unánimemente el carácter silvestre: español «olivo silvestre», francés «olivier sauvage», alemán «wilder Oelbaum». Ambos pasajes de Romanos 11 desarrollan la metáfora hortícola del olivo silvestre frente al cultivado, donde los gentiles son la rama silvestre injertada. La evidencia multilingüe confirma que se trata del olivo que crece de forma natural, sin cultivo humano. **OLIVE TREES**

en: a-wild-olive, wild-olive | **es:** olivo-silvestre | **fr:** olivier-sauvage | **de:** wilder-Oelbaum Rom 11:17; Rom 11:24

ἄγριος G0066 *Adj-NNS* (3×)

Salvaje, silvestre, indómito; que vive en estado natural, opuesto a lo doméstico o cultivado

Adjetivo que distingue lo salvaje de lo domesticado — animales no domados por el ser humano, plantas que crecen de forma natural frente a las cultivadas. Juan el Bautista comía 'miel silvestre' en el desierto (Mt 3:4, Mc 1:6). Judas 13 emplea 'fieras olas del mar' como metáfora del comportamiento desvergonzado de los falsos maestros. El uso clásico contrasta bestias salvajes con mansas, árboles silvestres con cultivados — el ámbito de la naturaleza frente al orden humano.

Estado natural e indómito (3×) Señala lo que permanece en su estado natural, sin cultivar ni domesticar. La dieta del Bautista — langostas y miel silvestre — establece su identidad como profeta del desierto, sustentado por lo que la naturaleza provee. La metáfora de Judas explota la connotación de caos incontrolado: como olas bravas que rompen sin freno, los falsos maestros esparcen su propia vergüenza. GEOGRAPHY AND SPACE

en: wild | **es:** fieras, silvestre | **fr:** sauvage, sauvages | **de:** wilde, ἄγριον Matt 3:4; Mark 1:6; Jude 1:13

Ἀγρίππας G0067 *N-GMS* (11×)

Agripa — Herodes Agripa II, el último rey herodiano, ante quien Pablo presentó su defensa en Cesarea. Ἀγρίππας (Agrippas) en el Nuevo Testamento se re

Agripa — Herodes Agripa II, el último rey herodiano, ante quien Pablo presentó su defensa en Cesarea. Ἀγρίππας (Agrippas) en el Nuevo Testamento se refiere exclusivamente a Herodes Agripa II, bisnieto de Herodes el Grande y último gobernante de la dinastía herodiana. Aparece en Hechos 25–26, llegando a Cesarea con su hermana Berenice para rendir homenaje al nuevo gobernador Festo. Pablo aprovecha la audiencia como oportunidad para una defensa completa de su conversión y misión apostólica (Hechos 26:1-29). La famosa respuesta de Agripa — 'Por poco me persuades a hacerme cristiano' (Hechos 26:28) — ha resonado a lo largo de siglos de predicación. El español 'Agripa' y el francés 'Agrippa' transliteran directamente de la forma latino-griega.

Herodes Agripa II — Herodes Agripa II (Marcus Julius Agrippa), el último goberna (11×) Herodes Agripa II — Herodes Agripa II (Marcus Julius Agrippa), el último gobernante herodiano, que administraba territorios en el norte de Palestina bajo supervisión romana. Las once apariciones en el NT se encuentran en Hechos 25:13–26:32, donde visita a Festo en Cesarea y escucha la defensa de Pablo. Su respuesta a la apelación de Pablo — 'Por poco me persuades a hacerme cristiano' (Hechos 26:28) — y su veredicto de que Pablo podría haber sido puesto en libertad si no hubiera apelado al César (Hechos 26:32) lo presentan como un juez que reconoce la inocencia de Pablo. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Agrippas | **es:** Agríppas | **fr:** Agrippa | **de:** Agrippa Acts 25:13; Acts 25:22; Acts 25:23; Acts 25:24; Acts 25:26

ἀγρός G0068 *N-DMS* (37×)

Un campo o terreno cultivado; en plural, el campo abierto o zona rural que rodea una población.

Un campo o terreno cultivado; en plural, el campo abierto o zona rural que rodea una población.

1. Campo, terreno — un terreno específico y delimitado, ya sea cultivado, comprado (25×) Campo, terreno — un terreno específico y delimitado, ya sea cultivado, comprado o empleado en una parábola. Las parábolas de Jesús sobre el sembrador (Mt 13:24), el tesoro escondido (Mt 13:44) y el trigo y la cizaña giran en torno a este sentido: el campo como parcela definida con dueño. El 'campo del alfarero' de Mt 27:7 y el 'Campo de Sangre' de Hch 1:18-19 también pertenecen a esta acepción. GEOGRAPHY AND SPACE

en: field | **es:** campo, campo?, el-campo | **fr:** champ | **de:** Acker, ἀγρὸν Matt 6:28; Matt 6:30; Matt 13:24; Matt 13:27; Matt 13:31

2. Campos, campiña — el campo abierto o los alrededores rurales de una población, g (12×) Campos, campiña — el campo abierto o los alrededores rurales de una población, generalmente en plural. Cuando Jesús dice a los discípulos que las multitudes pueden ir 'a los campos' a comprar alimento (Mr 6:36), o cuando los que cuidan cerdos huyen 'al campo' (Mr 5:14), el término designa territorio rural abierto, no una parcela individual. El español 'campos' o 'campiña' capta este sentido expansivo y no urbano. GEOGRAPHY AND SPACE

en: countryside, fields, the-country | **es:** campo, campos | **fr:** champ | **de:** Acker, ἀγρούς, ἀγροὺς Matt 19:29; Mark 5:14; Mark 6:36; Mark 6:56; Mark 10:29

ἀγρυπν-έω G0069 *V-PMA-2P* (4×)

velar, estar alerta; mantenerse despierto con vigilancia espiritual y disposición constante a la oración

Originalmente con el sentido de pasar la noche en vela o sufrir insomnio, ἀγρυπνέω adquiere en el NT un profundo sentido metafórico de vigilancia espiritual. Jesús lo ordena en el discurso escatológico (Mark 13:33), Lucas lo empareja con la oración (Luke 21:36), Pablo lo vincula con la intercesión perseverante (Eph 6:18), y Hebreos lo aplica a la supervisión pastoral: líderes que 'velan' por las almas (Heb 13:17). La imagen del centinela que permanece despierto captura fielmente la esencia de este término en todas sus apariciones neotestamentarias.

Vigilancia espiritual (4×) Velar, mantenerse alerta: conservar una disposición de vigilancia espiritual constante, frecuentemente asociada con la oración. El sentido clásico literal de pasar la noche despierto se convierte en el NT en metáfora de atención espiritual sostenida. Jesús lo emplea escatológicamente: 'Velad y orad' (Mark 13:33; Luke 21:36). Pablo lo extiende a la perseverancia intercesora en favor de todos los santos (Eph 6:18). En Heb 13:17 describe la responsabilidad pastoral de cuidar las almas. REFUGE AND SHELTER

en: be-watchful, being-watchful, keep-watch | **es:** velad, velan, velando | **fr:** veiller | **de:** wachen, ἀγρυπνεῖτε Mark 13:33; Luke 21:36; Eph 6:18; Heb 13:17

ἀγρυπν-ία G0070 *N-DFP* (2×)

Desvelo, insomnio; vigilia nocturna con atención vigilante

Este sustantivo denota desvelo o vigilia: noches pasadas en estado de alerta en lugar de dormir. En 2 Corintios, Pablo lo menciona dos veces entre sus penalidades apostólicas: noches en vela soportadas al servicio del ministerio (6:5; 11:27). No se trata de simple insomnio, sino de vigilancia con propósito: noches dedicadas a la oración, al cuidado de las iglesias o a circunstancias que impedían el descanso. La palabra capta tanto la privación física como la entrega vigilante que caracterizó el ministerio de Pablo.

Vigilias y desvelos (2×) Las traducciones multilingües destacan el insomnio y la vigilia: español «vigilias», francés «veille» (desvelo), alemán «Wachsamkeit» (vigilancia). Ambos pasajes de 2 Corintios enumeran este padecimiento junto con trabajos, azotes y hambre. El plural sugiere episodios repetidos o prolongados. La evidencia multilingüe confirma que se trata de noches en vela como parte del costo del servicio apostólico. AWAKENING AND VIGILANCE

en: sleeplessness | **es:** vigilias | **fr:** veille | **de:** Wachsamkeit 2Cor 6:5; 2Cor 11:27

ἄγω G0071 *V-AIA-3S* (69×)

Llevar, traer, conducir; intransitivamente: ir; en sentido figurado: guiar o dirigir.

ἄγω es uno de los verbos de movimiento más fundamentales del griego, abarcando toda la gama de desplazamiento dirigido con personas. En su sentido básico significa llevar o traer a alguien de un lugar a otro: soldados que escoltan a Jesús ante Pilato, el Espíritu que conduce a Cristo al desierto, discípulos que traen un pollino. Pero también funciona intransitivamente en la exhortación urgente ἄγωμεν («¡vamos!») en momentos de crisis (Mt 26:46; Jn 11:7). La extensión figurada donde el Espíritu «guía» a los creyentes (Ro 8:14; Gá 5:18) muestra el mismo verbo operando en los dominios físico y espiritual.

1. traer, llevar (53×) Sentido físico dominante: traer, llevar o conducir a una persona de un lugar a otro, presente en más de tres cuartas partes de las ocurrencias. Incluye traer hacia el hablante (Mt 21:7, el pollino), llevar lejos (Lc 4:1, el Espíritu lleva a Jesús al desierto) y escoltar bajo custodia (Mr 13:11). GOING AND LEADING

en: bring, brought, he-brought | **es:** Trajeron, llevaron, lo-llevaron | **fr:** conduire, mener | **de:** fuehren, führt Matt 21:2; Matt 21:7; Mark 13:11; Luke 4:1; Luke 4:9

2. ir, vamos (9×) Uso intransitivo con significado de «ir» o «venir», funcionando como exhortación más que como transporte de otra persona. Casi todos los casos emplean el subjuntivo exhortativo ἄγωμεν («vamos»): Jesús en Getsemaní (Mt 26:46; Mr 14:42) y camino a la

tumba de Lázaro (Jn 11:7, 15). El imperativo ἄγε («¡vamos!») en Mr 1:38 es igualmente intransitivo. GOING AND LEADING
en: Come-now, Let-us-go, let-us-go | **es:** Vamos, Vayamos, vamos | **fr:** mener | **de:** fuehren, führt Matt 26:46; Mark 1:38; Mark 14:42; John 11:7; John 11:15

3. guiar, conducir (5×) Conducción figurada o espiritual por el Espíritu Santo, fuerzas morales o principios abstractos. Romanos 8:14 y Gálatas 5:18 describen a los creyentes «guiados por el Espíritu»; 1 Corintios 12:2 recuerda el haber sido «arrastrados» hacia ídolos mudos. 2 Timoteo 3:6 extiende esto a la manipulación engañosa. GOING AND LEADING
en: are-led, being-led, leads | **es:** conduce, erais-llevados, llevadas | **fr:** conduire, mener | **de:** fuehren Rom 2:4; Rom 8:14; 1Cor 12:2; Gal 5:18; 2Tim 3:6

4. celebrar, realizar (1×) Sentido cívico en Hechos 19:38: los tribunales «se celebran» (ἀγοραῖοι ἄγονται). Aquí ἄγω significa conducir o celebrar un procedimiento, no mover a una persona. Aunque solo aparece una vez en el NT, este uso cívico está bien atestiguado en el griego clásico para la celebración de festivales, juicios y asambleas. GOING AND LEADING
en: are-held | **es:** se-celebran | **fr:** conduire | **de:** führt Acts 19:38

5. transcurrir, pasar (1×) Sentido temporal en Lucas 24:21, donde los discípulos de Emaús dicen que «ya es el tercer día que esto acontece»: el tercer día está transcurriendo desde aquellos sucesos. El verbo expresa duración transcurrida en lugar de desplazamiento espacial, un uso idiomático temporal distinto tanto de la escolta física como de la guía figurada. GOING AND LEADING
en: he-leads | **es:** lleva | **fr:** mener | **de:** führt Luke 24:21

ἀγωγή G0072 *N-DFS* (1×)
way of life, conduct; one's manner of living or behavior
Paul reminds Timothy: 'You have followed my conduct' (agōgē, 2 Timothy 3:10). This noun derives from 'agō' (to lead), originally meaning a carrying or leading, but extended to mean one's course of life or conduct. Classical Greek used it for everything from freight transport to aqueducts to moral tendencies. Here it describes observable lifestyle—how Paul actually lived, not just what he taught. Timothy had witnessed Paul's conduct firsthand over years of ministry, making him a qualified imitator. The noun emphasizes behavior as a pattern, a led or directed course of action.

(1×) The dative singular indicates what Timothy has followed: 'my conduct'—Paul's observable way of life. Classical semantic range (movement, bringing, tendency) all point toward directed action or lifestyle. Paul lists it first in a catalog that includes purpose, faith, patience, love, endurance, persecutions, and sufferings—conduct heads the list because it's most observable. Spanish 'conducta,' French 'ἀγωγῆ' (transliterated), and German 'Lebenswandel' (life--walk) all capture the behavioral emphasis. Paul's life served as curriculum; Timothy learned by observing how his mentor conducted himself. CONDUCT WAY LIFE
en: conduct | **es:** conducta | **fr:** ἀγωγῆ | **de:** Lebenswandel 2Tim 3:10

ἀγών G0073 *N-DMS* (6×)
Contienda, lucha o carrera; el ambito del esfuerzo, ya sea combate espiritual o competicion atletica (ἀγών).
Enraizado en el mundo del atletismo griego, este sustantivo traslada la energia de un esfuerzo intenso al ambito espiritual. Pablo lo utiliza para describir la lucha continua del creyente por la fe: la 'buena batalla' de 1 Timoteo 6:12 y 2 Timoteo 4:7, el conflicto soportado en Filipos (Fil 1:30) y la batalla invisible librada por los colosenses (Col 2:1). En Hebreos 12:1 la metafora se transforma en una carrera a pie, con la 'nube de testigos' como espectadores. El espanol distingue lucha/pelea ('fight/struggle') de carrera ('race'), revelando las dos imagenes distintas en juego.

1. Lucha, conflicto (5×) Lucha, pelea o conflicto: el sentido general de esfuerzo intenso o combate espiritual. Pablo lo emplea para la contienda continua de la fe en Fil 1:30, la oposicion enfrentada al proclamar el evangelio en Tesalonica (1 Ts 2:2) y las declaraciones culminantes de 1 Ti 6:12 y 2 Ti 4:7 sobre pelear la buena batalla. El espanol lucha y pelea, el frances y aleman Kampf convergen en la imagen de un combate. STRUGGLE AND CONTEST
en: fight, struggle | **es:** conflicto, lucha, pelea | **fr:** Kampf | **de:** Kampf Phil 1:30; Col 2:1; 1Thess 2:2; 1Tim 6:12; 2Tim 4:7

2. Carrera (atletica) (1×) Carrera o competicion atletica, especificamente la metafora de la carrera a pie. En Hebreos 12:1 se exhorta a los creyentes a correr con perseverancia la carrera (ἀγῶνα) que tienen por delante, rodeados de una gran nube de testigos. El espanol carrera separa nitidamente este sentido de la imagen del combate, mientras que el frances y el aleman mantienen Kampf, lo que sugiere que el certamen atletico estaba menos diferenciado lexicamente en esas tradiciones. STRUGGLE AND CONTEST
en: race | **es:** carrera | **fr:** Kampf | **de:** Kampf Heb 12:1

ἀγων-ία G0074 *N-DFS* (1×)
agony, intense struggle; extreme mental or spiritual anguish
Luke 22:44 describes Jesus in Gethsemane: 'being in agony' (en agōnia), he prayed more earnestly, and his sweat became like drops of blood. The noun originally meant athletic contest or struggle, but extended to psychological and spiritual anguish. This is Jesus's most intense moment of pre-crucifixion suffering—not physical torture yet, but the crushing weight of what lies ahead. The medical detail (hematidrosis, bloody sweat) underscores the physiological reality of extreme stress. This agony produces more fervent prayer, showing how anguish can drive us to greater dependence on God.

(1×) The dative indicates circumstance: 'being in agony'—the state or condition Jesus experienced in prayer. Classical usage ranges from athletic contest to mental anguish to struggle, all implying intense exertion or suffering. Luke, the physician, provides medical precision: the agony was so severe it produced hematidrosis. Spanish 'agonía,' French 'agonie,' and German 'ἀγωνίᾳ' (transliterated) all preserve the Greek term with its full emotional force. This garden agony previews the cross—Jesus experiences crushing spiritual weight before physical torture begins. STRUGGLE AND CONTEST
en: agony | **es:** agonía | **fr:** agonie | **de:** ἀγωνίᾳ Luke 22:44

ἀγων-ίζομαι G0075 *V-PMM/P-2S* (8×)
Contender, esforzarse, luchar — desde la competencia atlética hasta la guerra espiritual y el combate literal.
Tomado del mundo de los juegos atléticos griegos, este verbo traslada la intensidad de un competidor que se esfuerza por el premio al corazón de la espiritualidad neotestamentaria. La declaración de despedida de Pablo, 'he peleado la buena batalla' (2 Ti 4:7), y su mandato de 'pelear la buena batalla de la fe' (1 Ti 6:12), emplean la misma palabra que describía a luchadores y corredores en la arena. Jesús ordena a sus oyentes 'esforzarse por entrar por la puerta estrecha' (Lc 13:24), mientras que Epafras 'lucha constantemente' en oración por los colosenses (Col 4:12). Solo en Juan 18:36 aflora el sentido militar literal, donde Jesús dice que sus servidores 'pelearían' si su reino fuera de este mundo.

1. Esforzarse espiritualmente (6×) Esfuerzo espiritual ferviente, contender en la fe, la oración o el ministerio. Es el sentido dominante en el Nuevo Testamento, apareciendo seis veces. Pablo trabaja 'esforzándose según su poder' (Col 1:29), Epafras 'lucha constantemente' en oración (Col 4:12), y a Timoteo se le encarga 'pelear la buena batalla de la fe' (1 Ti 6:12; cf. 2 Ti 4:7). FIGHTING AND WARFARE
en: I-have-fought, Strive, fight | **es:** Esforzaos, he-luchado, luchamos | **fr:** combattre | **de:** kaempfen, Ἀγωνίζεσθε Luke 13:24; Col 1:29; Col 4:12; 1Tim 4:10; 1Tim 6:12

2. Competir (metáfora atlética) (1×) Competir en un certamen atlético, usado como metáfora de la vida cristiana disciplinada. En 1 Co 9:25 Pablo compara al creyente con atletas que ejercen dominio propio en todo. La metáfora evoca el entrenamiento riguroso y la concentración inquebrantable propios de los juegos griegos. FIGHTING AND WARFARE
en: competing | **es:** luchando | **fr:** combattre | **de:** kaempfen 1Cor 9:25

3. Pelear, combatir (literal) (1×) Lucha física o combate literal. Jesús declara en Juan 18:36 que si su reino fuera de este mundo, sus servidores 'pelearían' para impedir su arresto. Es el único pasaje del Nuevo Testamento donde este verbo conserva su sentido inequívocamente marcial. **FIGHTING AND WARFARE**

en: would-have-fought | **es:** pelearían | **fr:** combattre | **de:** kaempfen John 18:36

Ἀδάμ G0076 *N-GMS* (9×)

Adán; el primer hombre creado por Dios, usado como ancestro genealógico y figura tipológica contrastada con Cristo.

Adán es el nombre hebreo que significa 'hombre' o 'humanidad', incorporado al griego como sustantivo propio indeclinable. Lucas remonta la genealogía de Jesús hasta Adán, hijo de Dios (Lc 3:38), anclando así la plena humanidad del Salvador. Pablo desarrolla a Adán como la gran contraparte tipológica de Cristo: por un solo hombre entró el pecado (Ro 5:14), en Adán todos mueren pero en Cristo todos serán vivificados (1 Co 15:22), y el 'postrer Adán' fue hecho espíritu vivificante (1 Co 15:45). Las formas en español 'Adán' y en francés 'Adam' muestran cuán universalmente este nombre pasa inalterado entre lenguas, subrayando su papel fundacional en la teología bíblica.

Adán (nombre propio) (9×) Nombre propio del primer ser humano, progenitor de toda la raza humana. Aparece en Lucas 3:38 como el ancestro último en la genealogía de Jesús, y en la teología paulina (Ro 5:14; 1 Co 15:22, 45) como la cabeza tipológica de la humanidad caída cuya desobediencia es revertida por Cristo, el 'postrer Adán'. También se menciona en 1 Ti 2:13-14 respecto al orden de la creación y en Judas 14 con referencia cronológica. **ADAM PERSON PLACE**

en: Adam, of-Adam | **es:** Adàm, Adám, de-Adám | **fr:** Adam, Adam, | **de:** Adam Luke 3:38; Rom 5:14; 1Cor 15:22; 1Cor 15:45

ἀδάπανος G0077 *Adj-ANS* (1×)

free of charge, without expense; costing nothing

Paul asks rhetorically what his reward is: offering the gospel 'free of charge' (adapanon, 1 Corinthians 9:18). The adjective combines alpha-privative with 'dapanē' (expense), meaning literally 'unexpensive' or costing nothing. Paul had the right to financial support but waived it, making the gospel free to recipients. This self-denial became his distinctive mark and reward—he could boast (rightly) that he never burdened the churches. The term's root meaning is 'sweet and costless'—Paul gave the sweetest message at no cost to hearers, though it cost him everything.

(1×) The accusative neuter describes how Paul offers the gospel: 'free of charge'—without financial burden to recipients. Classical usage (sweet and costless, not spending) emphasizes the absence of expense. Paul's point is paradoxical: he has rights but doesn't use them, making his reward the non-use of his rights. Spanish 'sin costo' (without cost), French 'sans dépense' (without expense), and German 'kostenlos' (cost-free) all capture the economic freedom. This adapanon gospel contrasts with false teachers who peddle God's word for profit—Paul gives freely what he received freely. **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: without-expense | **es:** sin-costo | **fr:** sans-dépense | **de:** kostenlos 1Cor 9:18

Ἀδδεί G0078 *N-GMS* (1×)

Addi; ancestor of Jesus in Luke's genealogy

Listed in Luke 3:28 as part of Jesus's genealogy between Melchi and Cosam. The name appears only here in Scripture. Unlike Matthew's genealogy (which traces David's royal line through Solomon), Luke traces through Nathan, David's other son, yielding different names in this section. The name may be a shortened form of Adaiah (Hebrew 'Yahweh has adorned'). These genealogical names, while obscure to us, establish Jesus's legal descent from David and Adam—rooting the universal Savior in particular human history.

(1×) As a genealogical entry, Addi represents one link in the chain establishing Jesus's Davidic descent through Nathan's line. The genitive form indicates patrimony: 'son of Addi.' Luke's genealogy moves from Jesus back to Adam, universalizing Jesus's significance beyond Jewish ethnicity. The uniform transliteration across languages (Spanish Addí, French Addi, German Ἀδδὶ) treats this as a stable proper name with no meaning-translation needed. These names, unknown outside this list, remind us that God works through generations of ordinary, faithful people. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Addi | **es:** Addí | **fr:** Addi | **de:** Ἀδδὶ Luke 3:28

ἀδελφ-ή G0079 *N-NFP* (26×)

Hermana: una hermana de sangre o una creyente en la comunidad cristiana

Hermana: una hermana de sangre o una creyente en la comunidad cristiana

Hermana (26×) Hermana: una mujer del mismo parentesco sanguíneo o, por extensión, una creyente en la comunidad de fe. Literalmente designa a Marta, María y las hermanas de Jesús (Mt 13:56; Mc 6:3; Jn 11:1). Jesús redefinió el término espiritualmente: 'todo aquel que hace la voluntad de mi Padre es mi hermano y hermana' (Mt 12:50; Mc 3:35). Pablo lo usa para colaboradoras como Febe (Rom 16:1), dándole al término una calidez eclesial. **SISTER SIBLING**

en: a-sister, sister, sisters | **es:** hermana, hermanas, una-hermana | **fr:** sœur | **de:** Schwester Matt 12:50; Matt 13:56; Matt 19:29; Mark 3:32; Mark 3:35

ἀδελφός G0080 *N-AMP* (343×)

Hermano; correligionario; pariente — el término principal del NT para el hermano biológico o el miembro de la familia espiritual.

Del griego ἀδελφός, literalmente «del mismo vientre», esta palabra opera en un doble registro en el Nuevo Testamento. En un puñado de pasajes designa al hermano de sangre — Santiago y Juan, o los propios hermanos de Jesús. Pero en la inmensa mayoría de sus 343 apariciones se dirige a los creyentes como familia, haciendo vividamente relacional la autocomprensión de la iglesia primitiva. El español «hermanos», el francés «frère» y el alemán «Bruder» conservan esta misma amplitud, y el predominio del plural en todas las lenguas subraya el dominio del sentido comunitario en el uso apostólico.

1. hermano (correligionario) (266×) Un miembro de la comunidad creyente tratado con cercanía familiar — el sentido abrumadoramente mayoritario en el NT. Pablo lo emplea constantemente para dirigirse a las congregaciones (Ro 1:13; 1 Co 1:10). No designa parentesco biológico, sino el vínculo espiritual de quienes comparten la fe en Cristo, transformando el vocabulario familiar en identidad eclesial.

en: brothers | **es:** hermanos | **fr:** frère | **de:** Bruder, Brueder Matt 5:47; Matt 12:48; Matt 12:49; Matt 23:8; Matt 25:40

2. hermano (biológico) (76×) Hermano de sangre, varón nacido de la misma madre. Aparece en contextos donde el parentesco carnal es explícito: Santiago y Juan como hermanos (Mt 4:21), los «hermanos» de Jesús mencionados en Mt 13:55 y Mc 6:3, y las instrucciones sobre reconciliación con un hermano literal (Mt 5:23-24). Sentido minoritario pero fundamental.

en: brothers | **es:** hermanos | **fr:** frère | **de:** Bruder, Brueder Matt 1:2; Matt 1:11; Matt 4:18; Matt 4:21

ἀδελφότης G0081 *N-AFS* (2×)

Hermandad; la comunidad de creyentes como hermanos espirituales en Cristo

Este sustantivo designa la hermandad: la comunidad de creyentes unidos como hermanos espirituales en Cristo. En 1 Pedro aparece dos veces con implicaciones éticas: «amad a la hermandad» (2:17) como mandato específico junto a temer a Dios y honrar al emperador, y «vuestra hermandad en todo el mundo» padece los mismos sufrimientos (5:9). El término subraya vínculos familiares entre cristianos, no mera asociación sino parentesco: hermanos que comparten una

paternidad común en Dios. Es la iglesia concebida como familia, una red de hermanos y hermanas unidos por nacimiento espiritual más que por sangre.

Hermandad en Cristo (2×) Las traducciones multilingües lo rinden uniformemente como hermandad: español «hermandad», francés con distintas formas del mismo vocablo griego, alemán «Bruederschaft». Ambos pasajes de 1 Pedro enfatizan la realidad y las exigencias del parentesco espiritual: el amor fraternal como mandato (2:17) y el sufrimiento compartido por la hermandad mundial (5:9). La evidencia multilingüe confirma que se trata de la comunidad de fe como familia espiritual. **BROTHER KINSMAN**

en: brotherhood | **es:** hermandad | **fr:** ἀδελφότητα, ἀδελφότητι | **de:** Bruederschaft 1Pet 2:17; 1Pet 5:9

ἄδηλ-ος G0082 *Adj-AFS* (2×)

Poco claro, invisible, oculto a la vista o incierto en su resultado

Este adjetivo describe lo que es poco claro, oculto o incierto: lo que no resulta evidente a la vista ni al entendimiento. En Lucas 11:44, Jesús condena a los fariseos comparándolos con sepulcros sin señalizar, sobre los que la gente camina sin darse cuenta de la contaminación que encierran. En 1 Corintios 14:8, Pablo argumenta que si la trompeta emite un sonido confuso, ¿quién se preparará para la batalla? La palabra subraya la falta de claridad: lo que permanece oculto, oscurecido o ambiguo en su señal. Es lo opuesto a lo manifiesto, aquello que no logra comunicarse con nitidez o que permanece escondido de la observación.

Oculto o incierto (2×) Las traducciones multilinges revelan el matiz contextual: el español emplea 'inadvertidas' (para los sepulcros ocultos) e 'incierto' (para la trompeta confusa). Lucas 11:44 enfatiza lo físicamente escondido; 1 Corintios 14:8 enfatiza la señal comunicativamente ambigua. La evidencia abarca desde lo oculto a la vista hasta lo poco claro en su significado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5326 WITH 3 SENSES**

en: an-unclear, unmarked | **es:** inadvertidas, incierto | **fr:** incertain, ἄδηλον | **de:** ἄδηλα, ἄδηλον Luke 11:44; 1Cor 14:8

ἀδηλ-ότης G0083 *N-DFS* (1×)

uncertainty, unpredictability; the quality of being unclear or unstable

Paul warns the wealthy 'not to set their hope on the uncertainty of riches' (adēlotēti ploutou, 1 Timothy 6:17). The noun describes wealth's inherent instability and unpredictability—riches are uncertain, unreliable foundations for security. The term combines alpha-privative with 'dēlos' (clear, evident), meaning literally 'un--clearness' or obscurity. Wealth's uncertainty contrasts with God's certain provision: he 'richly provides us with everything to enjoy.' The dative construction indicates the faulty foundation: don't build hope on something so shifting and unclear as material wealth.

(1×) The dative indicates what hope should not rest upon: 'the uncertainty'—specifically, the uncertainty inherent in wealth. Classical usage points to obscurity, invisibility, or unpredictability. Paul's contrast is sharp: uncertain riches versus God who richly (plousios) provides. Spanish 'incertidumbre,' French 'ἀδηλότητι' (transliterated), and German 'Ungewissheit' (uncertainty) all capture the unstable, unclear nature of wealth. The trap for the rich is misplaced hope—trusting what is inherently untrustworthy. God's provision is certain; material wealth is not. **EMPTINESS AND VANITY**

en: uncertainty | **es:** incertidumbre | **fr:** ἀδηλότητι | **de:** Ungewissheit 1Tim 6:17

ἄδηλ-ος G0084 *Adv* (1×)

aimlessly, without clear purpose; in an uncertain or unfocused manner

Paul declares: 'I do not box aimlessly' (adēlōs, 1 Corinthians 9:26). The adverb derives from 'adēlos' (unclear, invisible), meaning in an unclear or uncertain manner—like a boxer shadowboxing or punching air rather than targeting an opponent. Paul's point is purposeful intensity: his spiritual warfare has real targets and goals, not vague gestures. He runs to win, fights to land blows, disciplines himself rigorously. The athletic metaphors (running, boxing) emphasize directed effort toward specific objectives, contrasting sharply with aimless, unfocused activity.

(1×) The adverb modifies the boxing metaphor: 'not boxing aimlessly'—not striking the air without purpose. Classical usage (invisibly, obscurely, uncertainly) all suggest lack of clarity or direction. Paul contrasts purposeful athleticism with going through motions: he runs toward the prize, boxes with intent to hit. Spanish 'inciertamente' (uncertainly), French 'incertainement,' and German 'ungewiss' (uncertainly) all capture the lack of clear aim. This athletic purposefulness mirrors Paul's ministry—every effort directed toward winning people to Christ, nothing wasted on shadow-boxing. **MANNER ADVERBS**

en: aimlessly | **es:** inciertamente | **fr:** incertainement | **de:** ungewiss 1Cor 9:26

ἀδημονέω G0085 *V-PPA-NMS* (3×)

Estar profundamente angustiado, turbado en el espíritu; experimentar aflicción o consternación interior

Verbo que expresa una intensa turbación interior y ansiedad del alma. Jesús estuvo «profundamente angustiado» en Getsemaní (Mt 26:37, Mr 14:33), y Epafrodito se «afligió» al saber que los filipenses habían oído de su enfermedad (Fil 2:26). En el griego clásico incluye la idea de desconcierto o consternación. El término sugiere algo más que simple tristeza: una profunda desorientación o agitación turbulenta del espíritu, un malestar que sacude al ser entero.

Angustia espiritual profunda (3×) Capta una aflicción emocional y espiritual abrumadora que va más allá del dolor común. En Getsemaní, el uso muestra la agonía humana de Jesús ante la cruz, una angustia tan intensa que aparece junto a «triste hasta la muerte». La inquietud de Epafrodito era una ansiedad inversa: no su propio sufrimiento, sino la preocupación de otros por él turbaba su espíritu. **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: distressed, to-be-distressed, to-be-troubled | **es:** a-angustiarse, angustiado | **fr:** être-en-angoisse | **de:** ἀδημονεῖν, ἀδημονῶν Matt 26:37; Mark 14:33; Phil 2:26

Ἅιδης G0086 *N-AMS* (10×)

Hades — el reino invisible de los muertos, la morada subterránea de los espíritus de los difuntos en la cosmología del Nuevo Testamento. El sustantivo

Hades — el reino invisible de los muertos, la morada subterránea de los espíritus de los difuntos en la cosmología del Nuevo Testamento. El sustantivo ᾅδης (Hades) designa el reino de los muertos, el destino subterráneo de las almas que han partido. En la Septuaginta traduce el hebreo שְׁאוֹל (Seol), y en el Nuevo Testamento conserva ese sentido cosmológico. Jesús advierte que Capernaúm será derribada hasta el Hades (Mt 11:23; Lc 10:15) y declara que las puertas del Hades no prevalecerán contra su iglesia (Mt 16:18). La parábola del rico y Lázaro sitúa el tormento consciente 'en el Hades' (Lc 16:23). Pedro cita el Salmo 16 para afirmar que Dios no abandonó el alma de Cristo en el Hades (Hch 2:27, 31).

Hades (reino de los muertos) — El reino invisible de los muertos en el discurso (10×) Hades (reino de los muertos) — El reino invisible de los muertos en el discurso escatológico y cosmológico del Nuevo Testamento, que funciona como el equivalente griego del שְׁאוֹל hebreo. Se emplea en advertencias de juicio divino (Mt 11:23; Lc 10:15), en la declaración de Cristo sobre la indestructibilidad de la iglesia frente al dominio de la muerte (Mt 16:18), en la parábola que describe la experiencia consciente después de la muerte (Lc 16:23) y en la proclamación apostólica de la resurrección (Hch 2:27, 31). **DEATH AND DYING**

en: Hades, Hadēs, of-Hades | **es:** Hades, Hádēs, de-Hades | **fr:** Hadès | **de:** Hades, ᾅδην, ᾅδου Matt 11:23; Matt 16:18; Luke 10:15; Luke 16:23; Acts 2:27

ἀδιά-κρῐτος G0087 *Adj-NFS* (1×)

Impartial, without making distinctions; unbiased in judgment or treatment

This rare adjective appears only in James 3:17 describing the wisdom from above as "impartial." The word literally means "undistinguishable" or "not making distinctions," conveying the idea of treating all people equally without favoritism. In Hellenistic usage it could mean "unmixed" or "not discriminated," but James employs it in the moral sense of fair-minded impartiality. The multilingual glosses consistently render this as impartiality (English, Spanish) or use the Greek transliteration (French), confirming this ethical nuance of divine wisdom that shows no partiality.

(1×) The sole New Testament occurrence in James 3:17 uses this term to characterize heavenly wisdom as morally impartial—making no unfair distinctions between persons. The Greek lexicon background shows the word family relates to "not discriminating" or "undistinguishable," which James applies to the ethical sphere: godly wisdom judges fairly without favoritism or bias based on external status. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**

en: impartial | **es:** imparcial | **fr:** ἀδιάκριτος | **de:** unparteiisch Jas 3:17

ἀδιά-λειπτος G0088 *Adj-AFS* (2×)

Incesante, continuo sin interrupción ni pausa

Este adjetivo describe lo que es incesante o continuo, sin interrupción ni pausa. En Romanos 9:2, Pablo habla de su ‘dolor incesante’ por el rechazo de Israel al Mesías: una angustia que no cesa, un pesar constante. En 2 Timoteo 1:3, menciona su ‘recuerdo incesante’ de Timoteo en sus oraciones: mención constante, oración sin interrupción. La palabra enfatiza continuidad y persistencia, un estado o actividad que no se detiene ni se debilita. Es la cualidad de lo que permanece constante e ininterrumpido en su ocurrencia o intensidad.

Continuo sin cesar (2×) Las traducciones multilinges subrayan uniformemente la cualidad incesante: español ‘incesante’, francés ‘sans cesse’, alemán ‘unaufhörlich’. Ambos pasajes describen estados internos que permanecen continuos: el dolor de Pablo (Rom 9:2) y su recuerdo en oración (2 Tim 1:3). La evidencia respalda el sentido de aquello que no cesa, continuo sin interrupción. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5492 WITH 4 SENSES**

en: unceasing | **es:** incesante | **fr:** sans-cesse | **de:** unaufhoerlich Rom 9:2; 2Tim 1:3

ἀδιά-λειπτος G0089 *Adv* (4×)

incesantemente, sin interrupción; de manera constante y persistente, especialmente referido a la oración y la acción de gracias

Este adverbio, derivado de ἀδιάλειπτος ('ininterrumpido'), aparece cuatro veces en las cartas de Pablo, siempre en relación con la oración o la devoción espiritual. Pablo asegura a los romanos que los menciona 'sin cesar' en sus oraciones (Rom 1:9), da gracias a Dios 'incesantemente' por la obra de fe y el trabajo de amor de los tesalonicenses (1 Thess 1:3), reconoce su recepción de la palabra 'sin cesar' (1 Thess 2:13) y da el célebre imperativo de 'orar sin cesar' (1 Thess 5:17). No exige actividad literal ininterrumpida, sino un patrón de vida marcado por la constancia devocional.

Sin cesar (4×) Incesantemente, sin interrupción: describe una acción realizada de forma constante y persistente, sin pausas significativas. Los cuatro usos neotestamentarios son paulinos y se refieren a la oración o la acción de gracias. La intercesión habitual de Pablo por sus iglesias (Rom 1:9; 1 Thess 1:3; 2:13) y el mandato de 'orar sin cesar' (1 Thess 5:17) no exigen actividad literal ininterrumpida, sino un ritmo de vida marcado por la devoción regular e inquebrantable. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5492 WITH 4 SENSES**

en: unceasingly | **es:** incesantemente | **fr:** sans-cesse | **de:** unaufhoerlich Rom 1:9; 1Thess 1:3; 1Thess 2:13; 1Thess 5:17

ἀδιά-φθορος G0090

Incorruptible, imperecedero; no sujeto a deterioro ni corrupción; moralmente íntegro e incorruptible

Este término describe aquello que no puede ser corrompido ni destruido. En contextos morales denota una integridad que no admite compromiso: jueces que no se dejan sobornar, testigos que no se pueden comprar, magistrados que permanecen honestos. También posee un sentido físico de imperecibilidad, describiendo lo que perdura sin deterioro. La literatura griega antigua lo aplicó tanto al carácter (íntegro, casto) como a la sustancia (inalterable, no afectado por la descomposición). Este doble significado —incorruptibilidad moral e imperecibilidad física— se superpone con frecuencia en el uso bíblico, donde las realidades eternas son a la vez moralmente puras y físicamente indestructibles.

ἀδῐκέω G0091 *V-PPA-NMS* (28×)

Hacer mal, dañar o perjudicar; actuar injustamente o sufrir agravio

Hacer mal, dañar o perjudicar; actuar injustamente o sufrir agravio

1. Hacer mal o actuar injustamente, enfatizando la transgresión moral o legal más q (14×) Hacer mal o actuar injustamente, enfatizando la transgresión moral o legal más que el daño físico. Aparece 14 veces en contextos de agravio interpersonal y judicial: el dueño de la viña insiste 'no te hago injusticia' (Mt 20:13), y Moisés confronta a un hebreo que maltrataba a otro (Hch 7:26-27). El español 'agraviar' y el francés 'faire tort' captan esta dimensión jurídica. **WRONG HARM INJUSTICE**

en: I-am-doing-wrong, I-have-wronged, I-wrong | **es:** agraviáis, agravé, haciendo-injusticia | **fr:** faire-tort | **de:** Unrecht-tun, tut-Unrecht Matt 20:13; Acts 7:26; Acts 7:27; Acts 25:10; Acts 25:11

2. Dañar o perjudicar físicamente, a menudo en contextos apocalípticos de aflicción (10×) Dañar o perjudicar físicamente, a menudo en contextos apocalípticos de aflicción o destrucción. Apocalipsis emplea este sentido repetidamente: las langostas-escorpiones dañan a quienes no tienen el sello de Dios (Ap 9:4), y los dos testigos tienen poder para destruir a quienes intenten dañarlos (Ap 11:5). El español 'dañar' hace explícita la dimensión física. **WRONG HARM INJUSTICE**

en: harm, they-harm, they-should-harm | **es:** dañan, dañar, dañará | **fr:** faire-tort | **de:** Unrecht-tun, tut-Unrecht Luke 10:19; Rev 2:11; Rev 6:6; Rev 7:2; Rev 7:3

3. Ser agraviado o sufrir injusticia (4×) Ser agraviado o sufrir injusticia: la experiencia pasiva de ser víctima del agravio de otro. Pablo aconseja a los corintios '¿por qué no sufrís más bien el agravio?' (1 Cor 6:7), y Esteban ve al hebreo 'siendo maltratado' en Egipto (Hch 7:24). La construcción pasiva destaca el punto de vista del que sufre, no del que comete la injusticia. **WRONG HARM INJUSTICE**

en: being-wronged, having-been-wronged, you-are-wronged | **es:** que-sufrió-injusticia, siendo-dañados, siendo-tratado-injustamente | **fr:** faire-tort | **de:** Unrecht-tun, tut-Unrecht Acts 7:24; 1Cor 6:7; 2Cor 7:12; 2Pet 2:13

ἀδῐκ-ημα G0092 *N-ANS* (3×)

Delito, fechoría, crimen; acto concreto de injusticia o transgresión de la ley

Sustantivo que designa actos ilícitos concretos, no la injusticia en abstracto sino fechorías específicas. Galión indica a los judíos que presenten denuncias legítimas sobre verdaderos «delitos» (Hch 18:14). Tértulo desafía a los acusadores de Pablo a declarar qué «fechoría» hallaron en él (Hch 24:20). Apocalipsis 18:5 describe los pecados de Babilonia acumulándose: sus «crímenes» recordados por Dios. El griego clásico distingue este término del error accidental como un mal intencional.

Delito o fechoría (3×) Designa actos concretos de injusticia o criminalidad. En Hechos aparece en contextos jurídicos: cargos que merecerían atención judicial frente a disputas religiosas fuera de la jurisdicción romana. La desestimación de Galión gira sobre esta distinción: si fuera una verdadera «fechoría», él atendería el caso. En Apocalipsis, el término acumula los actos perversos específicos de Babilonia en una totalidad que clama juicio. **INIQUITY AND LAWLESSNESS**

en: crimes, wrongdoing | **es:** delito, iniquidades, injusticia | **fr:** Unrecht, tort | **de:** Unrecht, ἀδίκημά, ἀδίκημα Acts 18:14; Acts 24:20; Rev 18:5

ἀδικ-ία G0093 *N-DFP* (25×)

Injusticia, iniquidad, maldad: desviación moral del estándar divino de rectitud, tanto en acto como en condición

Injusticia, iniquidad, maldad: desviación moral del estándar divino de rectitud, tanto en acto como en condición

Maldad moral entendida como ausencia o violación de la justicia divina, abarcand (25×) Maldad moral entendida como ausencia o violación de la justicia divina, abarcando tanto la condición interior como su expresión exterior. Pablo la usa como categoría abarcadora de la rebelión humana bajo la ira divina (Rom 1:18; 2:8; 9:14), mientras Lucas la despliega con aguda ironía en las parábolas: el mayordomo injusto (Lc 16:8), las riquezas injustas (Lc 16:9), el juez injusto (Lc 18:6). Juan la contrapone a su antónimo: 'toda injusticia es pecado' (1 Jn 5:17), y Dios es fiel para 'limpiarnos de toda maldad' (1 Jn 1:9). **INIQUITY AND LAWLESSNESS**

en: injustice, of-unrighteousness, unrighteousness | **es:** de-injusticia, injusticia | **fr:** injustice | **de:** Ungerechtigkeit Luke 13:27; Luke 16:8; Luke 16:9; Luke 18:6; John 7:18

ἄδῐκος G0094 *Adj-DMS* (12×)

Injusto, inicuo; describe a personas que actuan con maldad o a cosas que carecen de rectitud moral, opuesto a δίκαιος. La negacion directa de δίκαιος

Injusto, inicuo; describe a personas que actuan con maldad o a cosas que carecen de rectitud moral, opuesto a δίκαιος. La negacion directa de δίκαιος ('justo'), este adjetivo senala a una persona o cosa como moralmente torcida, injusta o carente de integridad ante Dios. Pablo advierte que los injustos no heredaran el reino de Dios (1 Co 6:1, 9), y Jesus observa que el infiel en lo muy poco tambien es infiel en lo mucho (Lc 16:10-11). Dios hace llover sobre justos e injustos por igual (Mt 5:45), y Pedro declara que el Senor sabe reservar a los injustos para el juicio (2 P 2:9). La autofelicitacion del fariseo — 'no soy como los demas hombres, injustos' (Lc 18:11) — subraya ironicamente el peso moral de esta palabra.

Injusto, carente de justicia, moralmente incorrecto — la negacion de δίκαιος (12×) Injusto, carente de justicia, moralmente incorrecto — la negacion de δίκαιος. Se aplica a personas que actuan injustamente (el juez injusto, Lc 18:6; el fariseo que se contrasta con los pecadores, Lc 18:11), a quienes son excluidos del reino de Dios (1 Co 6:1, 9) y a tratos o riquezas injustas (Lc 16:10-11). Jesus senala la provision imparcial de Dios para justos e injustos (Mt 5:45). Pedro habla de reservar a los injustos para el juicio (2 P 2:9). **EVIL AND WICKEDNESS**

en: unjust, unrighteous | **es:** de-injustos, injustas, injusto | **fr:** injuste | **de:** ungerecht, ἀδίκους, ἀδίκων Matt 5:45; Luke 16:10; Luke 16:11; Luke 18:11

ἄδῐκος G0095 *Adv* (1×)

Unjustly, in an unrighteous manner; acting without justice or fairness

This adverb derives from the adjective meaning "unjust" or "wrongdoing" and describes actions done in an unrighteous manner. Peter uses it in 1 Peter 2:19 when commending those who endure suffering "unjustly"—bearing up under pain when suffering wrongfully. Classical Greek employed this word for actions done unfairly, dishonestly, or contrary to justice. The consistent translation pattern across languages (unjustly, injustamente, ungerecht) shows the clear ethical sense of suffering that is undeserved or imposed without just cause.

(1×) In 1 Peter 2:19, this adverb modifies the kind of suffering that merits God's approval—enduring grief while suffering unjustly. The context celebrates believers who bear up under wrongful treatment, connecting to Christ's own innocent suffering. The word's classical background of "wrongdoing" or "unrighteous action" here describes the unjust nature of the suffering itself, not the sufferer's response. **MANNER ADVERBS**

en: unjustly | **es:** injustamente | **fr:** ἀδίκως | **de:** ungerecht 1Pet 2:19

ἀδόκιμ-ος G0096 *Adj-NMP* (8×)

Que no pasa la prueba, descalificado, inútil; rechazado tras ser examinado por no cumplir con el estándar.

Tomado del lenguaje del ensayo de metales y la verificación de monedas, este adjetivo describe aquello que no supera el escrutinio y por tanto es rechazado como falso o deficiente. Pablo lo aplica con fuerza al ámbito moral-espiritual: en Romanos 1:28, quienes se negaron a 'aprobar' (δοκιμάζειν) a Dios fueron entregados a una mente 'reprobada' (ἀδόκιμος) — un juego de palabras devastador. En 1 Corintios 9:27 teme quedar 'descalificado' después de haber predicado a otros. El término aparece tres veces en 2 Corintios 13:5-7 cuando Pablo desafía a los corintios a examinarse para ver si son genuinos. El español 'descalificado/reprobado' conserva tanto la dimensión de prueba como la de rechazo.

Reprobado, descalificado (8×) Que no pasa la prueba, descalificado, rechazado tras el examen — originalmente un término metalúrgico y monetario para monedas que no superan la verificación, aplicado en el NT a personas o mentes que resultan ser espiritualmente o moralmente falsas. En Ro 1:28 Pablo despliega una paronomasia devastadora: dado que no 'aprobaron' (ἐδοκίμασαν) a Dios, Dios los entregó a una mente 'reprobada' (ἀδόκιμον). En 1 Co 9:27 teme quedar 'descalificado' tras predicar a otros. **DISQUALIFIED WORTHLESS**

en: debased, disqualified, unapproved | **es:** descalificado, descalificados, reprobada | **fr:** réprouvé, unbewahrt | **de:** unbewahrt Rom 1:28; 1Cor 9:27; 2Cor 13:5; 2Cor 13:6; 2Cor 13:7

ἄδολος G0097 *Adj-ANS* (1×)

Pure, unadulterated, without deceit or guile; genuine and unmixed

This adjective carries two main semantic streams: guileless honesty (without deceit) and unadulterated purity (unmixed, genuine). Peter employs it in 1 Peter 2:2 urging new believers to crave "pure spiritual milk." Classical usage applied it to treaties made "without fraud," unadulterated wine or gold, and genuine produce. The metaphor of newborn babies desiring pure milk suggests both the unmixed quality of God's word and perhaps its guileless truthfulness. Spanish captures the "without deceit" nuance with "sin-engaño" while English and German emphasize "pure" or "unadulterated."

(1×) The single New Testament use in 1 Peter 2:2 describes the "pure spiritual milk" believers should long for like newborns. Drawing on classical senses of "unadulterated" (unmixed wine, genuine gold) and "guileless" (honest, without fraud), Peter likely emphasizes both the unmixed purity of God's word and its truthfulness—milk that nourishes without contamination or deception. **PURITY AND CLEANNESS**

en: pure | **es:** sin-engaño | **fr:** ἄδολον | **de:** unverfaelscht 1Pet 2:2

Ἀδραμυντηνός G0098 *Adj-DNS* (1×)

Of Adramyttium, belonging to the coastal city of Adramyttium in Mysia

This adjective identifies something as belonging to or originating from Adramyttium, a seaport in the Roman province of Asia (modern-day Turkey). Luke uses it in Acts 27:2 to describe the ship Paul boarded at Caesarea—"a ship of Adramyttium." The term functions as a geographical identifier showing the vessel's home port. Adramyttium was located in Mysia on the northwest coast of Asia Minor, and ships from this port would typically sail along the Asian coastline, which fits Luke's narrative of Paul's journey toward Rome.

(1×) In Acts 27:2, this geographical adjective identifies the ship Paul and his companions boarded as "of Adramyttium"—meaning it was registered to or based in that Mysian seaport. The detail helps readers understand the ship's intended route, as Adramyttian vessels would naturally sail to ports along the Asian coast where Paul could transfer to a Rome-bound ship. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: of-Adramuttium | **es:** Adramiteno | **fr:** Adramytte | **de:** Ἀδραμυττηνῷ Acts 27:2

Ἀδρίας G0099 *N-DMS* (1×)

The Adriatic Sea, the body of water between Italy and the Balkan peninsula

This proper noun refers to the Adriatic Sea, though in ancient usage the term covered a broader area than the modern Adriatic. Luke uses it in Acts 27:27 during Paul's shipwreck narrative, noting they were "driven across the Adria." In the first century, "Adria" could encompass not just the sea between Italy and Greece but also the central Mediterranean waters south of Italy. This broader geographical reference explains how Paul's ship, caught in a storm while sailing from Crete toward Italy, could be described as crossing "the Adria" before running aground at Malta.

(1×) Acts 27:27 places Paul's storm-tossed ship in "the Adria" on the fourteenth night of the tempest. Ancient usage of "Adria" covered a wider area than today's Adriatic Sea, including central Mediterranean waters. This explains how a ship driven from Crete could be "in the Adria" while actually approaching Malta, south of Sicily—the term encompassed the broader sea region between Greece, Italy, and North Africa. **SEA LARGE WATER**

en: Adria | **es:** Adriático | **fr:** Adriatique | **de:** Ἀδρίᾳ Acts 27:27

ἁδροτής G0100 *N-DFS* (1×)

Abundance, fullness, generosity; the quality of being plentiful or lavish

This noun denotes abundance, fullness, or copious supply. Classical Greek used it for vigor and strength, abundance of resources, or loudness of sound. Paul employs it in 2 Corinthians 8:20 in the context of administering financial relief, describing the "abundance" or "liberal gift" being sent to Jerusalem. The term emphasizes the generous, plentiful nature of the Corinthian collection. French interestingly renders it "générosité" (generosity), capturing the spirit of abundant giving, while other translations emphasize the sheer volume—"abundance" or "Freigebigkeit" (liberality).

(1×) In 2 Corinthians 8:20, Paul uses this term to characterize the financial relief offering as an "abundance" or "liberal gift." The context involves Paul's careful handling of the collection to avoid any suspicion—he's administering this "abundance" with accountability. The word emphasizes both the generous size of the gift and the fullness of the Corinthians' participation in this ministry to the Jerusalem saints. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: abundance | **es:** abundancia | **fr:** générosité | **de:** Freigebigkeit 2Cor 8:20

ἀδῠνᾰτ-έω G0101 *V-FIA-3S* (2×)

Será imposible, forma futura que expresa incapacidad o imposibilidad

Este verbo en tiempo futuro declara que algo será imposible, incapaz de ocurrir. Jesús lo emplea en dos contextos similares: en Mateo 17:20, afirma que nada será imposible para quienes tengan fe como un grano de mostaza; en Lucas 1:37, el ángel anuncia a María que nada será imposible para Dios. El verbo enfatiza una imposibilidad categórica que, sin embargo, puede ser revertida: por la fe en Mateo, por el poder de Dios en Lucas. Nombra lo imposible precisamente para declarar que Dios trasciende tales límites.

Imposibilidad futura (2×) Las traducciones multilinges lo expresan consistentemente como imposibilidad futura: español 'será imposible', francés 'être impossible'. Mateo 17:20 presenta la fe como clave para revertir la imposibilidad; Lucas 1:37 presenta el poder de Dios como garantía. Ambos contextos usan el lenguaje de imposibilidad para establecer la posibilidad divina. **IMPOSSIBLE INCAPABLE**

en: will-be-impossible | **es:** será-imposible | **fr:** être-impossible | **de:** ἀδυνατήσει Matt 17:20; Luke 1:37

ἀδῠνᾰτ-ος G0102 *Adj-NNP* (10×)

Imposible (referido a cosas o situaciones); impotente, débil (referido a personas). El adjetivo ἀδύνατος (del prefijo privativo alfa + δυνατός, 'capaz

Imposible (referido a cosas o situaciones); impotente, débil (referido a personas). El adjetivo ἀδύνατος (del prefijo privativo alfa + δυνατός, 'capaz') posee dos sentidos claramente distintos según se aplique a cosas o a personas. Aplicado a cosas, significa 'imposible' —lo que no se puede realizar—, sentido cristalizado en la declaración repetida de Jesús de que lo que es imposible para los hombres es posible para Dios (Mt 19:26; Mc 10:27; Lc 18:27). Aplicado a personas, significa 'impotente' o 'débil' —alguien que carece de fuerza física o capacidad moral—, como el hombre cojo en Listra (Hch 14:8) y los 'débiles en la fe' a quienes los fuertes deben sobrellevar (Ro 15:1).

1. Imposible (referido a cosas) — Lo imposible, predicado de cosas, situaciones o p (8×) Imposible (referido a cosas) — Lo imposible, predicado de cosas, situaciones o proposiciones y no de personas. Es el sentido dominante, que aparece ocho veces en los Evangelios, Pablo y Hebreos. La declaración central es la enseñanza de Jesús de que 'para los hombres esto es imposible, mas para Dios todo es posible' (Mt 19:26; Mc 10:27; Lc 18:27). Pablo lo emplea para referirse a la impotencia de la ley para justificar: 'lo que era imposible para la ley' (Ro 8:3; Heb 6:4, 18; 10:4; 11:6). **IMPOSSIBLE INCAPABLE**

en: impossible | **es:** Imposible, imposible, imposibles | **fr:** impossible | **de:** unmoeglich, ἀδύνατα, ἀδύνατόν Matt 19:26; Mark 10:27; Luke 18:27; Rom 8:3; Heb 6:4

2. Impotente, débil (referido a personas) — Sin fuerza, carente de poder, predicado (2×) Impotente, débil (referido a personas) — Sin fuerza, carente de poder, predicado de personas y no de cosas. En Hch 14:8, el hombre de Listra es ἀδύνατος τοῖς ποσίν, 'impotente de los pies', describiendo una discapacidad física. En Ro 15:1, Pablo exhorta a los fuertes a sobrellevar las debilidades de τῶν ἀδυνάτων, 'los impotentes' o 'los débiles', aquellos que carecen de la fortaleza espiritual para discernir en asuntos discutibles. **WEAKNESS AND FRAILTY**

en: powerless, weak | **es:** débiles, impotente | **fr:** impossible | **de:** unmoeglich, ἀδύνατος Acts 14:8; Rom 15:1

ἀείδω G0103 *V-PPA-NMP* (5×)

Cantar, especialmente himnos o cánticos espirituales en adoración; alabanza vocal dirigida a Dios.

Verbo griego estándar para cantar, empleado en el Nuevo Testamento exclusivamente en contextos de adoración: cantar salmos, himnos y cánticos espirituales a Dios. Pablo instruye a los creyentes a cantar y hacer melodía en sus corazones al Señor (Ef 5:19; Col 3:16), mientras las visiones de Apocalipsis presentan a seres celestiales entonando un «cántico nuevo» ante el Cordero (Ap 5:9; 14:3; 15:3). La forma griega clásica ᾄδω (contraída de ἀείδω) tenía asociaciones poéticas más amplias, pero el uso neotestamentario la reserva para la alabanza musical vocal dirigida a Dios.

Cantar en adoración (5×) Cantar, particularmente en el contexto de adoración y alabanza espiritual. Cada ocurrencia neotestamentaria involucra el canto dirigido a Dios o al Cordero. Pablo lo asocia con salmodiar y hacer melodía (Ef 5:19; Col 3:16), mientras que en Apocalipsis las huestes celestiales entonan el «cántico nuevo» y el «cántico de Moisés y del Cordero» (Ap 5:9; 15:3). **SINGING AND MUSIC**

en: singing, they-sing | **es:** cantan, cantando | **fr:** singen | **de:** singen Eph 5:19; Col 3:16; Rev 5:9; Rev 14:3; Rev 15:3

ἀεί G0104 *Adv* (7×)

Siempre, en todo momento; denota recurrencia continua o habitual.

Adverbio temporal que significa 'siempre' o 'en todo momento', indicando algo que ocurre de manera continua o sin cesacion. En el Nuevo Testamento aparece en contextos que van desde la acusacion de Esteban de que Israel 'siempre' resiste al Espiritu Santo (Hch 7:51) hasta la paradoja de Pablo de 'morir siempre y sin embargo vivir' (2 Co 4:11; 6:10). El proverbio cretense citado en Tito 1:12 lo emplea para caracterizar un comportamiento habitual. En todos los idiomas la traduccion es notablemente consistente: espanol 'siempre', frances 'toujours', aleman 'immer', una palabra cuyo significado ha permanecido estable durante milenios.

Siempre (7×) Denota accion perpetua, continua o habitual: 'siempre, en todo momento'. La evidencia multilingue muestra convergencia perfecta: ingles 'always', espanol 'siempre', frances 'toujours', aleman 'immer'. En Hch 7:51 Esteban acusa a Israel de resistir perpetuamente al Espiritu Santo; en 2 Co 4:11 Pablo describe ser 'entregado siempre a muerte'; en Tit 1:12 capta el caracter habitual del proverbio cretense. **CONTINUALLY DAILY OFFERING**

en: always | **es:** Siempre, siempre | **fr:** toujours | **de:** immer Acts 7:51; 2Cor 4:11; 2Cor 6:10; Titus 1:12; Heb 3:10

ἀετός G0105 *N-NMP* (5×)

Águila o buitre; ave rapaz grande usada como símbolo de rapidez, poder y juicio divino.

Se refiere al águila (o posiblemente al buitre leonado), un ave rapaz majestuosa que porta un rico simbolismo tanto en la tradición clásica como bíblica. Jesús emplea la imagen de forma proverbial: «donde esté el cadáver, allí se juntarán las águilas» (Mt 24:28; Lc 17:37), evocando probablemente a los buitres que convergen sobre los muertos, una vívida estampa del juicio inevitable. En Apocalipsis, uno de los cuatro seres vivientes tiene rostro de águila (Ap 4:7), un águila clama «¡ay!» en medio del cielo (Ap 8:13), y la mujer perseguida recibe alas de águila para escapar (Ap 12:14).

Águila o buitre (5×) Ave rapaz grande, el águila (o buitre leonado en ciertos contextos), empleada tanto literal como simbólicamente. El dicho proverbial de Mt 24:28 y Lc 17:37 probablemente evoca buitres reunidos sobre un cadáver, figura de la inevitabilidad del juicio divino. Apocalipsis despliega al águila como símbolo de poder y rapidez: uno de los cuatro seres vivientes porta su semejanza (Ap 4:7). **EAGLE VULTURE RAPTOR**

en: an-eagle, eagle, eagles | **es:** a-águila, águila, águilas | **fr:** aigle | **de:** Adler, ἀετοί, ἀετοὶ Matt 24:28; Luke 17:37; Rev 4:7; Rev 8:13; Rev 12:14

ἄζῡμος G0106 *Adj-NNP* (9×)

Sin levadura; especialmente como sustantivo: pan sin levadura, la Fiesta de los Panes sin Levadura (τὰ Ἄζυμα).

Adjetivo que significa 'sin levadura', empleado abrumadoramente como sustantivo en el Nuevo Testamento. En los Evangelios Sinópticos aparece en la expresión 'la fiesta de los panes sin levadura' (τὰ Ἄζυμα), designando la celebración de una semana posterior a la Pascua durante la cual solo se consumía pan elaborado sin fermento (Mt 26:17; Mr 14:1, 12; Lc 22:1, 7). Pablo retoma este trasfondo ritual de manera metafórica en 1 Corintios 5:7-8, exhortando a los creyentes a ser 'sin levadura' — puros y libres de la vieja levadura de la maldad. Tanto el uso literal como el figurado convergen en la idea central de pureza y ausencia de fermento.

1. Pan sin levadura (8×) Uso sustantivado para referirse al pan sin levadura o a la Fiesta de los Panes sin Levadura (ἡ ἑορτὴ τῶν Ἀζύμων). Las ocho apariciones sinópticas designan el periodo festivo o el pan en sí: Mt 26:17, Mr 14:1, 12, Lc 22:1, 7, y Hch 12:3; 20:6. En español, 'panes sin levadura' y 'ázimos' nombran directamente este pan ritual concreto. **UNLEAVENED BREAD**

en: Unleavened-Bread, unleavened-bread | **es:** panes-sin-levadura, sin-levadura, ázimos | **fr:** pains-sans-levain, sans-levain | **de:** ἀζύμοις, ἄζύμων, ἀζύμων – Matt 26:17; Mark 14:1; Mark 14:12; Luke 22:1; Luke 22:7

2. Sin levadura (figurado) (1×) Adjetivo usado predicativa o metafóricamente para describir un estado de pureza, libre de corrupción. En 1 Corintios 5:7 Pablo declara 'sois sin levadura' (ἄζυμοί ἐστε), reinterpretando la purga pascual de la levadura como un imperativo moral de limpiar la malicia y la perversidad. Se trata de una extensión figurada del sentido literal hacia la pureza espiritual. **UNLEAVENED BREAD**

en: unleavened | **es:** sin-levadura | **fr:** sans-levain | **de:** ἄζυμοι 1Cor 5:7

Ἀζώρ G0107 *N-NMS* (2×)

Azor, nombre en la genealogía de Jesús perteneciente al período posterior al exilio

Azor aparece en la genealogía de Jesús en Mateo en versículos consecutivos (1:13-14), representando una de las generaciones post-exílicas que conectan la línea de Zorobabel con José. El nombre probablemente significa 'ayudador', derivado de raíces hebreas. Como muchos personajes de esta sección genealógica, Azor es desconocido fuera del registro de Mateo: uno de los eslabones oscuros que preservaron el linaje de David a través de los siglos silenciosos. Su doble mención establece su lugar en la cadena de Abiud a Sadoc, portador anónimo pero vital de la promesa mesiánica durante generaciones que esperaron su cumplimiento.

Nombre propio genealógico (2×) Los cuatro idiomas transliteran el nombre de forma uniforme: Azor, Azŏr (con variaciones de acento). La doble mención en Mateo 1:13-14 establece su posición en la genealogía. Aunque históricamente oscuro, Azor representa la fiel preservación del linaje davídico durante el difícil período post--exílico, un eslabón anónimo más en la cadena mesiánica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Azŏr | **es:** Azŏr | **fr:** Azor | **de:** Azor Matt 1:13; Matt 1:14

Ἄζωτος G0108 *N-AFS* (1×)

Azotus, the Greek name for the Philistine city Ashdod on the Mediterranean coast

This proper noun is the Greek name for the ancient Philistine city Ashdod (Hebrew אַשְׁדּוֹד), located on the Mediterranean coast between Joppa and Gaza. Luke uses it in Acts 8:40 when Philip, after baptizing the Ethiopian eunuch, is miraculously transported to Azotus and preaches in cities from there to Caesarea. The city had a significant history in the Old Testament as one of the five Philistine pentapolis cities and was where the captured ark of the covenant was taken. In New Testament times it remained an important coastal city under its Hellenized name.

(1×) Acts 8:40 identifies Azotus as the location where Philip appeared after the Spirit caught him away from the baptism site. This coastal city, known in Hebrew as Ashdod, served as the starting point for Philip's preaching tour northward to Caesarea. The use of the Greek name rather than the Hebrew reflects Luke's Hellenistic audience and the city's status in the Roman period. **ASHDOD PLACE NAME**

en: Azotos | **es:** Ázotos | **fr:** Azot | **de:** Ἄζωτον Acts 8:40

ἀήρ G0109 *N-GMS* (7×)

Aire, atmósfera; la región inferior que rodea la tierra, a veces con connotaciones espirituales.

Designa el aire o atmósfera, el medio invisible que envuelve la vida terrenal. En el griego clásico significaba originalmente niebla o bruma (distinto del luminoso αἰθήρ superior), pero en el período neotestamentario se había ampliado para significar simplemente 'aire'. Pablo lo emplea tanto en sentido literal como con peso teológico: en Ef 2:2 Satanás es 'el príncipe de la potestad del aire', invistiendo la atmósfera de amenaza espiritual, mientras que en 1 Ts 4:17 los creyentes encuentran al Señor 'en el aire'. En 1 Co 9:26 y 14:9 aparece en expresiones idiomáticas — 'golpear el aire' y 'hablar al aire' — para acciones inútiles.

Aire, atmósfera (7×) El aire o atmósfera como medio físico que rodea la vida terrenal. Sin embargo, el NT inviste esta palabra cotidiana de un alcance notable: en Ef 2:2 se convierte en el ámbito de la autoridad demoníaca ('el príncipe de la potestad del aire'); en 1 Ts 4:17 es el lugar de encuentro del arrebatamiento escatológico; en 1 Co 9:26 'golpear el aire' y en 14:9 'hablar al aire' expresan acciones vanas o infructuosas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: air | **es:** aire | **fr:** air | **de:** Luft, ἀέρα Acts 22:23; 1Cor 9:26; 1Cor 14:9; Eph 2:2; 1Thess 4:17

ἀθᾰνᾰσία G0110 *N-AFS* (3×)

Inmortalidad, condición de no estar sujeto a la muerte ni a la corrupción

Sustantivo que expresa la cualidad de estar más allá de la muerte. Pablo lo emplea escatológicamente: cuando lo mortal se revista de inmortalidad en la resurrección (1 Co 15:53-54), la muerte será

absorbida en victoria. Solo Dios posee la inmortalidad de manera intrínseca (1 Ti 6:16), pues «habita en luz inaccesible». Para los creyentes, la inmortalidad es una transformación futura, no una posesión presente. El griego clásico lo usaba para la naturaleza imperecedera de los dioses.

Inmortalidad escatológica (3×) Denota exención de la muerte como naturaleza intrínseca de Dios y esperanza futura de los creyentes. En 1 Corintios el uso es climático: el cuerpo perecedero debe «revestirse» de imperecedero, lo mortal «vestirse» de inmortalidad, una imagen de vestidura para la transformación escatológica. Solo Dios «tiene» actualmente inmortalidad (1 Ti 6:16), mientras la creación la aguarda. **LIFE AND LIVING**

en: immortality | **es:** inmortalidad | **fr:** immortalité, ἀθανασίαν | **de:** Unsterblichkeit 1Cor 15:53; 1Cor 15:54; 1Tim 6:16

ἀθέμ-ιστος G0111 *Adj-DFP* (2×)

Ilícito, contrario a la ley divina o moral, prohibido

Este adjetivo describe lo que es ilícito o contrario a la ley establecida, particularmente la ley divina o moral. En Hechos 10:28, Pedro explica a Cornelio que es 'ilícito' para un judío asociarse con gentiles, aunque Pedro ha aprendido que Dios ha purificado a todos los pueblos. En 1 Pedro 4:3, describe las idolatrías 'ilícitas' que los gentiles practicaban en su vida pagana anterior. La palabra enfatiza la transgresión de la ley o la costumbre, una conducta que sobrepasa los límites establecidos. Lleva un peso moral, marcando el comportamiento como indebido, prohibido, fuera de lo lícito y lo justo.

Contrario a la ley (2×) Las traducciones multilinges enfatizan consistentemente la ilicitud: español 'ilícito/ilícitas', francés 'illégitime'. Hechos 10:28 lo aplica a la ley judía sobre el contacto con gentiles; 1 Pedro 4:3 a las prácticas idolátricas paganas. Ambos contextos involucran límites religioso-morales. La evidencia respalda el sentido de lo contrario a la ley, especialmente la ley religiosa y moral. **UNCLEAN AND PROFANE**

en: lawless, unlawful | **es:** ilícitas, ilícito | **fr:** illégitime, ἀθεμίτους | **de:** ἀθέμιτόν, ἀθεμίτοις Acts 10:28; 1Pet 4:3

ἄθεος G0112 *Adj-NMP* (1×)

Without God, godless; having no knowledge of or relationship with the true God

This compound adjective (alpha-privative + theos) means "without God" and can denote either practical atheism or being separated from knowledge of the true God. Paul uses it in Ephesians 2:12 to describe the Gentiles' former spiritual condition—they were "without God in the world." The term doesn't necessarily mean philosophical atheism but rather living without covenant relationship to the God of Israel, being strangers to His promises and without hope. The word captures the desolate spiritual state of paganism: not merely ignorance of deity but exclusion from the saving purposes and presence of the true God.

(1×) Ephesians 2:12 employs this term in Paul's description of Gentiles' pre-conversion state: alienated from Israel, strangers to the covenants, having no hope and "without God in the world." The context emphasizes covenant exclusion rather than atheistic philosophy—Gentiles had their gods but lacked relationship with the true God. The word underscores the bleakness of pagan existence: religiously active but spiritually destitute, separated from the God who saves. **GODS AND DEITIES**

en: without-God | **es:** sin-Dios | **fr:** ἄθεοι | **de:** gottlos Eph 2:12

ἄθεσμος G0113 *Adj-GMP* (2×)

sin ley, sin principios, viviendo sin consideración por la ley divina

Este adjetivo describe a aquellos que son sin ley o sin principios —viviendo sin consideración por la ley apropiada o las normas morales. En 2 Pedro, aparece dos veces describiendo a los impíos: Lot fue atormentado por la conducta 'inicua' de Sodoma (2:7), y los creyentes deben guardarse de ser arrastrados por el error de personas 'sin ley' (3:17). La palabra enfatiza no simplemente quebrantar leyes específicas, sino una actitud fundamental de anarquía, vivir sin principios o consideración por las normas divinas. Es la cualidad de aquellos que rechazan la ley moral como marco rector.

Sin ley o inicuo (2×) Las traducciones multilingües enfatizan la anarquía—español 'inicuos' (impíos/sin ley), francés preservando la forma genitiva griega, alemán 'gesetzlos' (sin ley). Ambos pasajes de 2 Pedro lo usan para describir a los impíos: las acciones sin ley de los sodomitas (2:7) y el error de personas sin ley que podrían desviar a los creyentes (3:17). La evidencia multilingüe apoya esto como anarquía fundamental, una vida vivida sin consideración por las normas divinas. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: lawless | **es:** inicuos | **fr:** ἀθέσμων | **de:** gesetzlos 2Pet 2:7; 2Pet 3:17

ἀθετ-έω G0114 *V-PIA-3S* (16×)

Rechazar, desechar o anular; tratar a una persona o un decreto con autoridad como inválido o indigno de aceptación.

Rechazar, desechar o anular; tratar a una persona o un decreto con autoridad como inválido o indigno de aceptación.

1. Rechazar o repudiar a una persona, mensaje o autoridad divina, tratándolos como (12×) Rechazar o repudiar a una persona, mensaje o autoridad divina, tratándolos como indignos de aceptación. Este es el uso predominante en el Nuevo Testamento: Herodes se niega a invalidar su juramento (Marcos 6:26), los fariseos rechazan el propósito de Dios (Lucas 7:30), y en la solemne cadena de rechazo de Lucas 10:16, desestimar a los discípulos equivale a desestimar a Cristo. El español emplea consistentemente 'rechazar' para este sentido personal. **REJECTION AND REFUSAL**

en: having-rejected, reject, rejected | **es:** abandonaron, que-rechaza, rechaza | **fr:** rejeter, rejettent, | **de:** verwerfen, ἀθετεῖ, ἀθετῶν Mark 6:26; Luke 7:30; Luke 10:16

2. Dejar sin efecto, anular o invalidar algo dotado de autoridad —una ley, pacto o (4×) Dejar sin efecto, anular o invalidar algo dotado de autoridad —una ley, pacto o propósito divino— dejándolo sin vigor. Pablo emplea este sentido al declarar 'no desecho la gracia de Dios' (Gálatas 2:21), al razonar que nadie anula un pacto humano una vez ratificado (Gálatas 3:15), y al citar a Isaías sobre desechar la sabiduría de los sabios (1 Corintios 1:19). El español distingue claramente este sentido con 'anular' y 'desechar'. **REJECTION AND REFUSAL**

en: I-set-aside, I-will-set-aside, sets-aside | **es:** anula, anuláis, desecho | **fr:** rejeter | **de:** verwerfen Mark 7:9; 1Cor 1:19; Gal 2:21; Gal 3:15

ἀθέτ-ησις G0115 *N-NFS* (2×)

anulación, dejar a un lado, abolición o cancelación

Este sustantivo denota un dejar a un lado, anulación o abolición—la cancelación de lo que fue previamente establecido. En Hebreos 7:18, describe la 'anulación' del mandamiento anterior (la ley del sacerdocio levítico) debido a su debilidad e inutilidad. En Hebreos 9:26, se refiere a la 'remoción' del pecado mediante el sacrificio de Cristo. La palabra enfatiza eliminación, abolición, el dejar a un lado lo que anteriormente estaba vigente. Es particularmente significativa en el argumento de Hebreos sobre la superioridad del sacerdocio de Cristo: lo antiguo ha sido anulado, el pecado ha sido removido.

Anulación o abolición (2×) Las traducciones multilingües enfatizan la anulación y el dejar a un lado—español 'anulación', francés 'rejet' (rechazo/desecho), alemán 'Verwerfung' (rechazo/anulación). Hebreos 7:18 lo usa para la abolición del mandamiento anterior; 9:26 para la remoción del pecado. Ambos contextos involucran la eliminación de lo que estaba anteriormente establecido—estructuras del antiguo pacto o el dominio del pecado. La evidencia multilingüe apoya esto como abolición definitiva. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6762 WITH 3 SENSES**

en: annulment | **es:** anulación | **fr:** rejet | **de:** Verwerfung Heb 7:18; Heb 9:26

Ἀθῆναι G0116 *N-GFP* (4×)

Atenas; la célebre ciudad griega, centro de filosofía y cultura,

donde Pablo predicó en el Areópago
Atenas (Ἀθῆναι), la célebre ciudad de la antigua Ática, aparece cuatro veces en el NT, todas vinculadas al segundo viaje misionero de Pablo. Lucas registra la llegada de Pablo (Acts 17:15), su indignación ante la idolatría de la ciudad (Acts 17:16) y su partida hacia Corinto (Acts 18:1). Pablo mismo recuerda haber enviado a Timoteo de regreso desde Atenas (1 Thess 3:1). La forma plural (como Θῆβαι) refleja la convención antigua. Todas las traducciones conservan el nombre propio con mínima adaptación.

Atenas (4×) Atenas: la ciudad principal del Ática en Grecia, famosa como centro de filosofía, retórica y religión. Pablo la visitó durante su segundo viaje misionero y pronunció allí su célebre discurso en el Areópago (Acts 17:22-31). Lucas destaca la idolatría generalizada de la ciudad (Acts 17:16) y su curiosidad intelectual (Acts 17:21). Las cuatro referencias neotestamentarias se concentran en esta única visita, con 1 Thess 3:1 como referencia retrospectiva. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Athens, Athēnai | **es:** Atenas, Athénai | **fr:** Athènes, Ἀθήναις | **de:** Athen, Ἀθήναις Acts 17:15; Acts 17:16; Acts 18:1; 1Thess 3:1

Ἀθην-αιότης G0117 *Adj-NMP* (2×)
atenienses, habitantes o ciudadanos de Atenas
Este adjetivo-como-sustantivo designa a los atenienses—habitantes y ciudadanos de Atenas, el famoso centro intelectual y cultural del mundo griego antiguo. En Hechos 17, aparece dos veces: los atenienses y residentes extranjeros pasaban su tiempo en nada sino hablar y escuchar nuevas ideas (17:21), y Pablo se dirige al concilio ateniense en el Areópago (17:22). La palabra marca a estas personas por su identidad de ciudad, llevando connotaciones de la reputación de Atenas por filosofía, retórica y amor por la novedad. Representan la sofisticada cultura griega encontrándose con el evangelio.

Ciudadanos de Atenas (2×) Las traducciones multilingües muestran ligera variación—español distingue 'Atenienses' en mayúscula de 'atenienses' en minúscula, francés 'Athénien', alemán preservando la forma plural griega. Ambos pasajes de Hechos 17 identifican la audiencia de Pablo por su ciudad: los atenienses buscadores de novedad (17:21) y el concilio que Pablo dirige (17:22). La evidencia multilingüe apoya esto como un identificador étnico-geográfico directo. **NATIONS AND PEOPLES**
en: Athēnaioi | **es:** Atenienses, atenienses | **fr:** Athénien | **de:** Ἀθηναῖοι Acts 17:21; Acts 17:22

ἀθλ-έω G0118 *V-PSA-3S* (2×)
competir, contender como atleta en juegos o lucha
Este verbo denota competir o contender, particularmente como atleta en juegos. En 2 Timoteo 2:5, Pablo usa la metáfora atlética dos veces en un verso: un atleta no recibe la corona a menos que compita según las reglas. El verbo enfatiza el esfuerzo disciplinado de la competencia atlética—no participación casual sino contención seria por la victoria. Pablo aplica esto a la vida y ministerio cristiano: como atletas, los creyentes deben competir según las reglas (las normas de Dios) para recibir el premio. Es esfuerzo disciplinado y regido por normas hacia una meta.

Competir atléticamente (2×) Las traducciones multilingües enfatizan consistentemente el competir—español 'compite/compitiere' (compite), francés preservando formas griegas con diferentes modos (subjuntivo e indicativo), alemán 'kaempfen' (luchar/competir). El uso doble en 2 Timoteo 2:5 establece la metáfora atlética: competir según las reglas es esencial para recibir la corona. La evidencia multilingüe apoya esto como esfuerzo atlético disciplinado según normas establecidas. **FIGHTING AND WARFARE**
en: competes, he-competes | **es:** compite, compitiere | **fr:** ἀθλήσῃ, ἀθλῇ | **de:** kaempfen 2Tim 2:5

ἆθλ-ησις G0119 *N-AFS* (1×)
Contest, struggle, conflict; especially athletic competition or spiritual/moral striving
This noun derives from athletic terminology, referring to contests or competitions, but extends metaphorically to any intense struggle or conflict. The author of Hebrews uses it in Hebrews 10:32 to describe the "conflict of sufferings" the readers endured after their conversion. Classical usage emphasized athletic contests, training, and practice, but the word naturally transferred to the spiritual realm to denote the struggle of faith. The multilingual glosses reflect both meanings: "struggle," "combate" (combat), "Kampf" (fight). The athletic imagery would resonate with readers familiar with Greek games, now applied to their persecution and trials.

(1×) Hebrews 10:32 uses this athletic term metaphorically for the "great conflict of sufferings" the Hebrew Christians endured after their enlightenment. Drawing on imagery of athletic contests, the author portrays their persecution as a spiritual struggle requiring endurance. The word elevates their suffering from mere misfortune to a noble contest, echoing the athletic competitions of Greek culture but now in service of faith rather than fame. **STRUGGLE AND CONTEST**
en: struggle | **es:** combate | **fr:** Kampf | **de:** Kampf Heb 10:32

ἀθῡμ-έω G0120 *V-PSA-3P* (1×)
To be discouraged, disheartened, or dejected; to lose heart or become downcast
This verb means to become disheartened, lose courage, or grow despondent. Classical Greek employed it for becoming discouraged in the face of illness or difficulty, or being afraid. Paul uses it in Colossians 3:21 warning fathers not to provoke their children "lest they become discouraged." The concern is that harsh, unreasonable treatment will break a child's spirit, causing them to lose heart and become dejected. The verb captures the interior emotional collapse that comes from feeling overwhelmed, hopeless, or unable to meet impossible standards.

(1×) In Colossians 3:21, Paul warns fathers against provoking their children to the point where "they become discouraged." The verb describes the emotional and spiritual deflation that results from excessive harshness or unreasonable demands—children losing heart, becoming dejected, and perhaps giving up trying to please. The concern is for the child's inner state: courage and hope crushed by a parent's severity. **DESPAIR HOPELESSNESS**
en: they-may-become-discouraged | **es:** se-desanimen | **fr:** ἀθυμῶσιν | **de:** mutlos-werden Col 3:21

ἀθῷος G0121 *Adj-NMS* (2×)
inocente, sin culpa, libre de reproche o sin merecer castigo
Este adjetivo describe a uno que es inocente, sin culpa, o libre de merecer castigo. En Mateo 27, aparece dos veces respecto a la crucifixión de Jesús: Judas confiesa que traicionó 'sangre inocente' (27:4), y Pilato se declara inocente de 'la sangre de este justo' (27:24). La palabra enfatiza la ausencia de culpa o culpabilidad, uno que no merece el castigo amenazado o impuesto. Es particularmente poderosa en la narrativa de la pasión de Mateo: múltiples testigos reconocen la inocencia de Jesús aun cuando participan en Su ejecución. El inocente sufre por los culpables.

Inocente o sin culpa (2×) Las traducciones multilingües enfatizan uniformemente la inocencia—español 'Inocente/inocente', francés 'innocent', alemán preservando formas griegas con variaciones de caso. Ambos pasajes de Mateo 27 involucran declaraciones de la inocencia de Jesús: la confesión culpable de Judas (27:4) y la afirmación interesada de Pilato (27:24). La evidencia multilingüe apoya esto como sin culpa, libre de merecer castigo. La ironía es marcada: todos reconocen Su inocencia. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**
en: Innocent, innocent | **es:** Inocente, inocente | **fr:** innocent | **de:** ἀθῷον, Ἀθῷός Matt 27:4; Matt 27:24

αἴγειος G0122 *Adj-DNP* (1×)
Of a goat, made from goat materials; pertaining to goats
This adjective means "of a goat" or "made from goat materials,"

describing items derived from goats such as goatskin, goat hair, or goat cheese. Classical usage applied it to goat cheese, goatskin wine bags, goatskin helmets, and goat milk. The author of Hebrews uses it in Hebrews 11:37 listing the sufferings of faithful witnesses who wandered about "in goatskins." The image evokes poverty and hardship—faithful believers reduced to wearing rough animal hides, possibly alluding to prophets like Elijah who wore such garments, living as outcasts and wanderers for their testimony.

(1×) Hebrews 11:37 includes "goatskins" in the catalog of hardships endured by Old Testament faithful—stoned, sawn in two, wandering destitute in animal hides. The goatskin garment symbolizes poverty, rejection, and prophetic marginalization (compare Elijah's rough clothing). These believers, though honored by God, lived as outcasts in society, wearing the coarse skins of goats rather than dignified human clothing. **GOATS AND GOAT HAIR**

en: goatskins | **es:** de-cabra | **fr:** Ziegen- | **de:** Ziegen- Heb 11:37

αἰγιαλός G0123 *N-AMS* (6×)

Playa, orilla; franja arenosa o pedregosa de la costa usada como lugar de desembarco o reunión.

En el Nuevo Testamento, αἰγιαλός se refiere a la franja de tierra donde el mar se encuentra con la costa, un lugar de transición y encuentro. Jesús enseñó a las multitudes desde una barca mientras ellas permanecían de pie en la playa (Mt 13:2), y los pescadores clasificaban allí su captura (Mt 13:48). El Cristo resucitado se apareció en la orilla del mar de Galilea (Jn 21:4). En Hechos, los creyentes se arrodillaron en oración en la playa de Tiro (21:5), y la tripulación del naufragio divisó una bahía desconocida con playa en Malta (27:39-40).

Playa, orilla (6×) Franja arenosa o pedregosa de la costa a la orilla del agua, que sirve como lugar para desembarcar botes, reunirse o pescar. Las seis ocurrencias neotestamentarias designan el mismo rasgo físico. En los Evangelios es el escenario de la enseñanza parabólica de Jesús desde una barca (Mt 13:2) y de la aparición post-resurrección (Jn 21:4). En Hechos es tanto lugar de oración comunitaria (21:5) como destino de un desesperado intento de varar la nave (27:39-40). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-beach, beach, shore | **es:** orilla, playa | **fr:** rivage | **de:** Ufer, αἰγιαλόν, αἰγιαλὸν Matt 13:2; Matt 13:48; John 21:4; Acts 21:5; Acts 27:39

Αἰγύπτιος G0124 *Adj-NMP* (5×)

Egipcio; perteneciente a Egipto o a su pueblo, usado como adjetivo y como sustantivo.

Adjetivo que significa «egipcio», empleado en el Nuevo Testamento para describir a personas originarias de Egipto o cosas asociadas con la cultura egipcia. El discurso de Esteban en Hechos lo usa con mayor frecuencia: Moisés fue instruido en toda la sabiduría de los egipcios (Hch 7:22), mató a un opresor egipcio (7:24, 28), y el tribuno romano confunde a Pablo con un notorio insurrecto egipcio (21:38). Hebreos 11:29 recuerda a los egipcios ahogándose en el Mar Rojo. La palabra funciona tanto como adjetivo descriptivo como sustantivo gentilicio.

Egipcio (gentilicio) (5×) Perteneciente a Egipto o que designa a una persona egipcia. Usado como adjetivo (la sabiduría egipcia, Hch 7:22) y como sustantivo (un hombre egipcio, Hch 7:24, 28). El discurso de Esteban concentra cuatro de las cinco ocurrencias neotestamentarias, presentando a Egipto como escenario de la opresión de Israel y fuente de saber mundano. La quinta mención recuerda la destrucción de los egipcios en el Mar Rojo (Heb 11:29). **EGYPTIAN GENTILIC**

en: Aiguptioi, Aigyptios, of-Aigyptioi | **es:** Aigyptioi, Aigýptios, de-los-Aigýptioi | **fr:** Égyptien | **de:** Aegypter, Ägypten Acts 7:22; Acts 7:24; Acts 7:28; Acts 21:38; Heb 11:29

Αἴγυπτος G0125 *N-GFS* (25×)

Egipto: la antigua tierra a lo largo del Nilo, referenciada en el NT por la narrativa del Éxodo, la huida de Jesús y su uso tipológico

Egipto: la antigua tierra a lo largo del Nilo, referenciada en el NT por la narrativa del Éxodo, la huida de Jesús y su uso tipológico

El nombre geográfico propio de la antigua tierra del Nilo, usado en el NT princi (25×) El nombre geográfico propio de la antigua tierra del Nilo, usado en el NT principalmente en tres contextos: la huida y el regreso de la Sagrada Familia (Mt 2:13-15, 19), el recuento de Esteban sobre la estancia de Israel y el Éxodo (Hch 7:9-40), y la apelación de Hebreos al Éxodo como paradigma de fe (Heb 3:16; 8:9; 11:26-27). Apocalipsis lo despliega simbólicamente: la gran ciudad es 'llamada espiritualmente Egipto' (Ap 11:8). **EGYPT PLACE NAME**

en: Aiguptos, Aigyptos, Egypt | **es:** Aígypton, Aígyptos, Egipto | **fr:** Égypte | **de:** Aegypten, Ägypten Matt 2:13; Matt 2:14; Matt 2:15; Matt 2:19; Acts 2:10

ἀΐδιος G0126 *Adj-DMP* (2×)

eterno, perpetuo, sin principio ni fin

Este adjetivo describe lo que es eterno o perpetuo—lo que existe sin límites temporales. En Romanos 1:20, Pablo declara que el 'poder eterno' de Dios ha sido claramente visible desde la creación. En Judas 6, describe las 'cadenas eternas' que atan a los ángeles caídos en oscuridad esperando el juicio. La palabra enfatiza la perpetuidad y atemporalidad, aquello que trasciende los límites temporales. El griego clásico distinguía este término (perpetuo, sin principio ni fin) de aiōnios (duradero por edades, potencialmente con principio). Es la cualidad de los atributos divinos y las realidades últimas que existen fuera del flujo del tiempo.

Eterno, perpetuo (2×) Los equivalentes interlingüísticos enfatizan uniformemente lo eterno—español 'eterna/eternas,' francés 'éternel/éternelles,' alemán 'ewig/ewigen.' Romanos 1:20 lo aplica al poder de Dios; Judas 6 a las cadenas que atan a los ángeles caídos. Ambos contextos involucran realidades últimas más allá de la limitación temporal. La evidencia multilingüe apoya esto como sempiterno, eterno en el sentido más pleno—sin principio ni fin, trascendiendo completamente el tiempo. **ETERNITY AND AGES**

en: eternal | **es:** eterna, eternas | **fr:** éternel, éternelles | **de:** ewig, ewigen Rom 1:20; Jude 1:6

αἰδώς G0127 *N-GFS* (1×)

Modesty, shame, respect; a sense of propriety and reverence that restrains from shameful behavior

This noun denotes a moral sense of shame, modesty, or respect—the inner feeling that restrains one from dishonorable actions. Classical Greek used it for reverence, awe, self-respect, and regard for others' opinions. Paul employs it in 1 Timothy 2:9 instructing women to adorn themselves "with modesty." The term captures both outward modesty in dress and the inner moral disposition of appropriate shame—a healthy sense of what is proper and becoming. It's not about guilt but about dignity and reverence, the innate moral sensitivity that prevents shameless behavior and promotes decorum.

(1×) In 1 Timothy 2:9, Paul links this term with "self-control" (sophrosyne) in instructing women about modest adornment. The word denotes the moral sense of shame or propriety that guides appropriate dress and behavior—not merely external rules but an inner reverence and self-respect. Classical usage emphasized both respect for others and regard for one's own dignity, both of which restrain from shameless excess in appearance or conduct. **SHAME AND DISGRACE**

en: modesty | **es:** pudor | **fr:** αἰδοῦς | **de:** Scham 1Tim 2:9

Αἰθίοψ G0128 *N-NMS* (2×)

etíope, persona de la región al sur de Egipto

Este sustantivo designa a un etíope—una persona de la región al sur de Egipto conocida por los griegos como el pueblo de 'cara quemada' debido a su piel oscura. En Hechos 8, aparece dos veces describiendo al eunuco etíope: un oficial de la corte de la reina etíope Candace que estaba leyendo Isaías cuando Felipe lo encontró (8:27). El término lleva significado tanto geográfico como étnico, marcando a este hombre como proveniente del lejano África. Su conversión representa el alcance del evangelio hasta 'los confines de la tierra,'

cumpliendo la comisión de Jesús mientras el mensaje se mueve más allá de las tierras mediterráneas hacia África.

Etíope (2×) Los equivalentes interlingüísticos muestran ligera variación—español 'Etíope' y 'de los Etíopes,' francés 'Éthiopien,' alemán preservando formas griegas. Ambas apariciones en Hechos 8:27 identifican a este oficial de la corte por su origen étnico-geográfico. La evidencia multilingüe apoya esto como una designación directa: una persona de Etiopía/Cus, la región al sur de Egipto. Lucas enfatiza este origen para destacar el alcance universal del evangelio. **NATIONS AND PEOPLES**

en: Ethiopian, of-Ethiopians | **es:** Etíope, de-los-Etíopes | **fr:** Éthiopien | **de:** Αἰθίοψ, Αἰθιόπων Acts 8:27

αἷμα G0129 *N-DNS* (98×)

Sangre — el fluido vital; usada para la expiación sacrificial, la ratificación del pacto, la culpa por derramamiento y la sangre de Cristo.

Αἷμα porta una densidad teológica extraordinaria en sus 98 apariciones neotestamentarias. Literalmente designa el fluido rojo que circula por el cuerpo, pero sus usos figurados superan con creces los literales. «Carne y sangre» es un modismo para la naturaleza humana mortal (Mt 16:17; 1 Co 15:50). La sangre derramada significa muerte violenta y la culpa que acarrea (Mt 23:35; 27:25). Centralmente, la sangre es el medio de expiación: la sangre del nuevo pacto derramada por muchos (Mt 26:28), la sangre de Cristo por la cual viene la redención (Ef 1:7; He 9:12-14). Apocalipsis intensifica todos los registros — sangre de mártires, sangre del Cordero, ríos convertidos en sangre.

sangre (98×) El fluido vital del cuerpo humano o animal, que se extiende a los dominios teológicamente ricos de la expiación sacrificial, la ratificación del pacto, la culpa por homicidio y la naturaleza humana mortal. La «sangre de Cristo» — derramada por el nuevo pacto (Mt 26:28), que asegura la redención eterna (He 9:12) — constituye el centro teológico. «Carne y sangre» denota la fragilidad humana (Mt 16:17; Gá 1:16). **BLOOD AND BLOODSHED**

en: blood, of-blood | **es:** de-sangre, la-sangre, sangre | **fr:** sang | **de:** Blut Matt 16:17; Matt 23:30; Matt 23:35

αἱμᾰτεκχυσία G0130 *N-GFS* (1×)

Bloodshed, the shedding or pouring out of blood; especially in sacrificial or violent contexts

This compound noun (haima + ekchysis) literally means "blood--shedding" or "pouring out of blood." The author of Hebrews uses it in Hebrews 9:22 in the theological statement "without shedding of blood there is no forgiveness." The term emphasizes the sacrificial principle running through the Old Testament cult: atonement requires the violent outpouring of life-blood. The word combines the physical reality of blood being poured out with the theological significance of life offered to God. This isn't merely blood being spilled accidentally but the deliberate shedding of sacrificial blood as the means of covenant making and sin cleansing.

(1×) Hebrews 9:22 states the core principle of Old Testament sacrifice: "without shedding of blood there is no forgiveness." This term denotes the violent pouring out of sacrificial blood, the life-force of the victim offered to God for atonement. The word emphasizes the costliness and bloody reality of forgiveness under the old covenant, which the author will contrast with Christ's once-for-all self-offering. **BLOOD AND BLOODSHED**

en: blood-shedding | **es:** derramamiento-de-sangre | **fr:** Blutvergiessen | **de:** Blutvergiessen Heb 9:22

αἱμο-ρροέω G0131 *V-PPA-NFS* (1×)

Suffering from bleeding, hemorrhaging; experiencing chronic or abnormal blood loss

This verb means to lose blood, hemorrhage, or suffer from chronic bleeding. Medical texts used it for various hemorrhagic conditions. Matthew employs it in Matthew 9:20 to describe the woman who had been "suffering from bleeding" for twelve years. The word captures both the medical condition (chronic hemorrhaging, possibly menstrual) and the resultant suffering—not only physical weakness but ritual uncleanness and social isolation under Levitical law. Her courage to touch Jesus despite her unclean state underscores the desperation of her condition and her faith that Christ could heal what physicians could not.

(1×) Matthew 9:20 introduces the woman with a twelve-year bleeding disorder using this medical term. The verb denotes chronic hemorrhaging, likely menstrual, which would render her perpetually unclean under Levitical law (Leviticus 15). The condition meant years of physical suffering, medical expenses, social ostracization, and inability to participate in community or temple life—making her healing by Jesus not just physical restoration but social and religious reintegration. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: suffering-bleeding | **es:** con-flujo-de-sangre | **fr:** souffrant-d'hémorragie | **de:** Ägypten Matt 9:20

Αἰνέας G0132 *N-VMS* (2×)

Eneas, hombre paralítico sanado por Pedro en Lida

Eneas fue un hombre paralítico a quien Pedro sanó en Lida, un incidente que llevó a muchos en la región a volverse al Señor. Su nombre aparece dos veces en Hechos 9: Pedro se dirige a él directamente, 'Eneas, Jesucristo te sana' (9:33), luego la narrativa relata que había estado postrado en cama por ocho años (9:34). El nombre es griego, posiblemente indicando trasfondo judío helenístico o gentil. Su sanidad demuestra el poder apostólico continuando el ministerio de Jesús y sirve como señal que atrae a toda una región a la fe. Él representa a los físicamente quebrantados a quienes el evangelio restaura.

Eneas (2×) Los equivalentes interlingüísticos preservan el nombre griego con ligeras variaciones de caso—vocativo Αἰνέα (trato directo en 9:33) y acusativo Αἰνέαν (objeto en 9:34), reflejado en español 'Ainéas/Ainéan' y otros idiomas. Ambas apariciones se enfocan en la sanidad dramática: el mandato de Pedro (9:33) y el contexto de fondo (9:34). La uniformidad multilingüe refleja su identidad como un individuo conocido cuya sanidad tuvo impacto regional significativo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Aineas | **es:** Ainéas | **fr:** Ainéas | **de:** Αἰνέα, Αἰνέαν Acts 9:33; Acts 9:34

αἴνεσις G0133 *N-GFS* (1×)

Praise, commendation; the act or expression of giving approval or honor

This noun means praise or commendation, the verbal expression of approval and honor given to another. The author of Hebrews uses it in Hebrews 13:15 exhorting believers to "offer up a sacrifice of praise to God." The term appears in both Septuagintal and classical contexts for vocal honor given to deity or humans. In Hebrews, the "sacrifice of praise" replaces animal offerings, consisting of "the fruit of lips that confess His name." The genitive "of praise" identifies the nature of the sacrifice: worship expressed through verbal thanksgiving and acknowledgment of God's character and works.

(1×) Hebrews 13:15 calls believers to continually offer God a "sacrifice of praise"—explained as "the fruit of lips confessing His name." This noun denotes the verbal praise and thanksgiving due to God, now described in sacrificial terms. Under the new covenant, animal sacrifices are replaced by worship offerings: grateful acknowledgment and commendation of God's person and deeds, a living sacrifice of words rather than blood. **PRAISE AND RENOWN**

en: of-praise | **es:** de-alabanza | **fr:** Lob | **de:** Lob Heb 13:15

αἰνέω G0134 *V-PMA-2P* (8×)

Alabar, loar o dar gracias vocalmente a Dios en adoración; celebrar las obras de Dios con palabras de aclamación.

Verbo de adoración gozosa y vocal dirigida exclusivamente a Dios en el Nuevo Testamento. Las huestes celestiales 'alaban a Dios' en el nacimiento de Cristo (Lc 2:13), y los pastores se marchan 'alabando

a Dios' por lo que han visto (Lc 2:20). Cuando Jesús se acerca a Jerusalén, toda la multitud de discípulos comienza a 'alabar a Dios a gran voz por todas las maravillas que habían presenciado' (Lc 19:37). En la iglesia primitiva, los creyentes continúan 'alabando a Dios' como rasgo distintivo de su vida comunitaria (Hch 2:47). Se trata de una celebración vocal consagrada íntegramente a Dios.

Alabar a Dios (8×) Alabar a Dios — expresar de forma vocal, gozosa y agradecida la adoración dirigida a Dios por sus obras poderosas. Las huestes angélicas alaban a Dios en la natividad (Lc 2:13); los pastores regresan alabando a Dios (Lc 2:20); la multitud de discípulos alaba a Dios en la entrada triunfal de Jesús (Lc 19:37); el hombre sanado alaba a Dios en el templo (Hch 3:8-9); y la iglesia primitiva alaba a Dios diariamente (Hch 2:47). **PRAISE AND BOASTING**

en: Praise, praise, praising | **es:** Alabad, a-alabar, alabad | **fr:** louer | **de:** loben, lobt Luke 2:13; Luke 2:20; Luke 19:37; Acts 2:47; Acts 3:8

αἴνιγμα G0135 *N-DNS* (1×)

Riddle, enigma, dark saying; an obscure or puzzling statement requiring interpretation

This noun denotes a riddle, enigma, or obscure saying that requires interpretation. Classical usage applied it to deliberate riddles, ambiguous oracles, and cryptic statements. Paul uses it in 1 Corinthians 13:12 in the famous phrase "we see through a glass darkly" (KJV), literally "in a riddle" or "in an enigma." The term captures the indirect, unclear nature of our present knowledge of God—we perceive divine realities but only partially, as if viewing them through a puzzling, distorted medium. The contrast is between present enigmatic vision and future face-to-face clarity, between riddle and revelation.

(1×) In 1 Corinthians 13:12, Paul contrasts present and future knowledge: now "we see in a mirror in an enigma," but then "face to face." The noun emphasizes the puzzling, indirect nature of current perception—spiritual realities appear like riddles or obscure sayings requiring interpretation. The glass/mirror shows only dim reflections, and even those are enigmatic. Full understanding awaits the eschaton, when riddles dissolve into direct vision. **RIDDLE ENIGMA**

en: a-riddle | **es:** enigma | **fr:** énigme | **de:** Raetsel 1Cor 13:12

αἶνος G0136 *N-AMS* (2×)

alabanza, elogio, aprobación expresada en palabras

Este sustantivo poético y algo arcaico denota alabanza o elogio—aprobación expresada en palabras. En Mateo 21:16, Jesús cita el Salmo 8 a los indignados sumos sacerdotes: 'De la boca de los niños y de los que maman has perfeccionado la alabanza.' En Lucas 18:43, después de que Jesús sana al mendigo ciego, toda la gente 'daba alabanza a Dios.' La palabra enfatiza la expresión verbal de aprobación y honor, particularmente dirigida hacia Dios. Es la respuesta articulada de asombro y gratitud, el reconocimiento de grandeza expresado en voz alta.

Alabanza (2×) Los equivalentes interlingüísticos se traducen uniformemente como alabanza—español 'alabanza,' francés 'louange,' alemán preservando la forma acusativa griega 'αἶνον.' Mateo 21:16 cita el uso de este término en la Septuaginta para la alabanza que ofrecen los niños; Lucas 18:43 describe la respuesta de la multitud a la sanidad. Ambos contextos involucran alabanza vocal dirigida a Dios. La evidencia multilingüe apoya esto como elogio expresado, reconocimiento hablado de gloria divina. **PRAISE AND RENOWN**

en: praise | **es:** alabanza | **fr:** louange | **de:** αἶνον Matt 21:16; Luke 18:43

Αἰνών G0137 *N-DFS* (1×)

Aenon, a place name meaning 'springs' or 'fountains'; location where John baptized

This proper noun is the Greek transliteration of a Hebrew/Aramaic place name related to the word for "spring" or "fountain" (עֵינוֹן). John's Gospel uses it in John 3:23 identifying the location where John the Baptist was baptizing: "Aenon near Salim, because water was plentiful there." The name itself suggests abundant springs or water sources, explaining why John chose this site for his baptizing ministry. The exact location is disputed, with proposed sites both in Samaria and across the Jordan, but the defining characteristic was ample water for ritual immersion.

(1×) John 3:23 locates John the Baptist's ministry at "Aenon near Salim" because of abundant water. The place name derives from the Semitic word for "spring" or "fountain," indicating a location with multiple water sources ideal for baptism. The evangelist's note about plentiful water explains the site selection and may subtly contrast John's need for natural water sources with Jesus' later offer of living water that never runs dry. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ainōn | **es:** -Ainòn | **fr:** Aïnon | **de:** Ainon John 3:23

αἱρέω G0138 *V-FIM-1S* (3×)

Elegir, escoger, preferir; tomar para sí mismo por decisión deliberada

Verbo de selección deliberada entre opciones. Pablo contempla elegir quedarse con vida por el bien de los filipenses frente a su deseo de partir (Fil 1:22). Dios eligió a los creyentes para salvación «desde el principio» (2 Ts 2:13). Moisés eligió sufrir con el pueblo de Dios en lugar de disfrutar los placeres pasajeros del pecado (He 11:25). El término enfatiza la decisión volitiva: sopesar alternativas y seleccionar una de ellas conscientemente.

Elección deliberada (3×) Denota selección intencional tras consideración. El dilema de Pablo en Filipenses muestra la fuerza deliberativa del verbo: qué escoger, si el trabajo fructífero o estar con Cristo, implica sopesar valores. La elección divina de los creyentes (2 Ts 2:13) establece la elección como decisión divina deliberada. La elección de Moisés la historiza para los héroes de la fe: preferir conscientemente la aflicción junto al pueblo de Dios. **CHOOSING AND SELECTING**

en: I-will-choose, chose, having-chosen | **es:** escogeré, escogiendo, escogió | **fr:** choisir | **de:** waehlen Phil 1:22; 2Thess 2:13; Heb 11:25

αἵρεσις G0139 *N-AFS* (9×)

Secta, partido religioso o escuela de pensamiento; también facción divisiva, herejía — una opinión elegida que divide a la comunidad.

Derivado de αἱρέομαι ('elegir'), este sustantivo significaba originalmente una elección o escuela de pensamiento. En Hechos conserva ese sentido relativamente neutro al designar a fariseos, saduceos y primeros cristianos como partidos reconocidos dentro del judaísmo (Hch 5:17; 15:5; 24:5, 14; 26:5; 28:22). Sin embargo, en las epístolas adquiere una connotación marcadamente negativa: 'herejías destructoras' que un falso maestro introduce subrepticiamente (2 P 2:1) y 'facciones' enumeradas entre las obras de la carne (Gá 5:20). Pablo señala incluso que las divisiones deben surgir para que los auténticos sean reconocidos (1 Co 11:19). Así, el término abarca desde la designación sociológica neutra hasta la condena doctrinal severa.

1. Secta o partido religioso (6×) Secta o partido religioso — facción reconocida dentro de una comunidad religiosa mayor, sin connotación inherentemente peyorativa. Lucas la emplea en Hechos para el partido de los saduceos (5:17), la secta de los fariseos (15:5; 26:5) y el Camino según lo percibían los de fuera (24:5, 14; 28:22). En español, 'secta' capta esta designación sociológica neutral. **DIVISION SPLIT**

en: a-sect, sect | **es:** secta | **fr:** hérésie | **de:** αἱρέσεως, αἵρεσιν, αἵρεσις Acts 5:17; Acts 15:5; Acts 24:5; Acts 24:14; Acts 26:5

2. Herejía o facción divisiva (3×) Herejía o facción divisiva que fractura la unidad comunitaria, con fuerte carga peyorativa. Pedro advierte sobre 'herejías destructoras' introducidas por falsos maestros (2 P 2:1), Pablo enumera las 'facciones' entre las obras de la carne (Gá 5:20) y reconoce que tales divisiones sirven para revelar a los aprobados (1 Co 11:19). Representa el giro del término desde lo neutro hacia la condena doctrinal. **DIVISION SPLIT**

en: factions, heresies | **es:** herejías | **fr:** hérésie, αἱρέσεις | **de:** Sekte 1Cor 11:19; Gal 5:20; 2Pet 2:1

αἱρετ-ίζω G0140 *V-AIA-1S* (1×)

I have chosen, selected, taken for myself; exercised preference or election

This verb means to choose, select, or take for oneself, often with emphasis on deliberate preference. Matthew uses it in Matthew 12:18 quoting Isaiah's Servant Song: "Behold my servant whom I have chosen." The verb expresses God's sovereign election of the Messiah for His redemptive mission. The term can denote both selection from alternatives and adoption as one's own. The Septuagintal usage often carries theological weight of divine choosing—not arbitrary selection but purposeful election based on God's will and pleasure. Here it expresses the Father's deliberate choice and approval of Jesus as His beloved Servant.

(1×) Matthew 12:18 applies Isaiah 42:1 to Jesus: "My servant whom I have chosen, my beloved in whom my soul delights." This aorist verb marks God's definitive election of Christ as the Messiah-Servant. The term emphasizes divine initiative and approval—the Father deliberately selected and appointed Jesus for His redemptive work. The choosing reflects both sovereign purpose and intimate pleasure ("my beloved"), underscoring Jesus' unique status. **CHOOSING AND SELECTING**

en: I-have-chosen | **es:** escogí | **fr:** j'ai-choisi | **de:** ἡρέτισα Matt 12:18

αἱρετ-ικός G0141 *Adj-AMS* (1×)

Heretical, factious, divisive; causing or characterized by sectarian division

This adjective derives from the noun for "sect" or "party" (hairesis) and means factious, divisive, or given to creating heretical divisions. Paul uses it in Titus 3:10 instructing Titus to warn and then reject a "divisive person." Classical usage emphasized the ability to choose or belonging to a philosophical school, but early Christian usage developed the negative sense of one who creates factions or promotes false teaching. The concern is not for those who hold different opinions but for those who actively cause schisms and divisions in the church through their sectarian spirit and heterodox teaching.

(1×) Titus 3:10 warns against the "divisive person" (literally "heretical man") who must be warned twice then rejected. This adjective characterizes someone who promotes factious divisions or heterodox teaching that splits the church into competing sects. The term emphasizes the divisive behavior and sectarian spirit rather than mere doctrinal error—this person actively creates parties and schisms, undermining church unity and sound teaching. **DIVISION SPLIT**

en: divisive | **es:** a-hereje | **fr:** αἱρετικὸν | **de:** ketzerisch Titus 3:10

ἀείρω G0142 *V-AMP-3S* (101×)

Levantar, tomar, cargar o quitar; abarca elevación física, adquisición, porte sostenido y remoción figurada.

Uno de los verbos de movimiento más versátiles del Nuevo Testamento, ἄἴρω cubre todo el arco desde recoger algo del suelo hasta cargarlo sobre los hombros y despojarlo por completo. Jesús ordena al paralítico «toma tu camilla» (Mt 9:6), pero el mismo verbo describe a Dios «quitando» la rama infructuosa (Jn 15:2). El contexto y la voz determinan si el énfasis recae en el movimiento ascendente, el transporte sostenido o la privación. El uso náutico en Hechos 27 y el modismo psicológico de Juan 10:24 revelan cuánto puede estirarse una raíz simple de elevación física.

1. quitar, remover (36×) El sentido más frecuente: remoción activa o privación. Cubre la poda de ramas (Jn 15:2), la eliminación de privilegios (Mt 21:43) y el diluvio que «arrastró» a la gente (Mt 24:39). El enfoque direccional es de alejamiento más que de ascenso. El español «quitar» captura directamente esta fuerza semántica de separación y despojo. **LIFTING AND REMOVING**

en: Take, Take-away, he-takes-away | **es:** Quitad, Quitaron, le-será-quitado | **fr:** lever | **de:** aufheben, hebt-auf Matt 9:16; Matt 13:12; Matt 21:43; Matt 24:39; Matt 25:28

2. tomar, recoger (32×) Adquisición física: recoger un objeto del lugar donde reposa. Prominente en los milagros de alimentación donde los discípulos «recogieron» los fragmentos sobrantes (Mt 14:20; 15:37), y en el mandato de Jesús de tomar la camilla (Mt 9:6). El foco está en la obtención del objeto, no en la dirección del movimiento. **LIFTING AND REMOVING**

en: Take-up, did-you-take-up, having-taken-up | **es:** Toma, a-tomar, a-tomar-las | **fr:** lever | **de:** aufheben, hebt-auf Matt 9:6; Matt 11:29; Matt 14:12; Matt 14:20; Matt 15:37

3. alzar, elevar (14×) Elevación dirigida hacia arriba: alzar los ojos (Jn 11:41), levantar la voz (Lc 17:13) o arrojar piedras hacia lo alto (Jn 8:59). Se distingue del sentido 2 por el énfasis en la dirección vertical del movimiento más que en la toma de posesión. El español «alzar» y «levantar» captan este componente ascendente. **LIFTING AND REMOVING**

en: Be-lifted-up, lifted, lifted-up | **es:** Sé-quitado, alzaron, fue-levantado | **fr:** lever | **de:** aufheben, hebt-auf Matt 4:6; Matt 17:27; Matt 21:21; Mark 11:23; Mark 16:18

4. cargar, llevar (8×) Porte sostenido de una carga. Es central en la llamada al discipulado: «tome su cruz» (Mt 16:24; Mc 8:34). También describe a Simón de Cirene cargando la cruz de Cristo (Mt 27:32). El énfasis recae en el transporte continuo, no en la mera acción de recoger. El español «cargar» y «llevar» reflejan esta idea de peso sostenido. **LIFTING AND REMOVING**

en: being-carried, he-might-carry, let-him-take-up | **es:** llevara, lleve, siendo--cargado | **fr:** lever | **de:** aufheben, hebt-auf Matt 16:24; Matt 27:32; Mark 2:3; Mark 6:8; Mark 8:34

5. ser quitado (pasivo) (5×) Remoción pasiva o ser despojado. Cubre la piedra quitada del sepulcro (Jn 20:1), la exhortación de Pablo a desechar toda amargura (Ef 4:31) y la críptica cita de Isaías en Hechos 8:33. El español «fue quitado» y las formas pasivas reflejan claramente la privación sufrida por el sujeto. **LIFTING AND REMOVING**

en: having-been-taken, let-be-removed, might-be-removed | **es:** fue-quitado, fueran-quitados, quitada | **fr:** lever | **de:** aufheben, hebt-auf John 19:31; John 20:1; Acts 8:33; 1Cor 5:2; Eph 4:31

6. ¡fuera con él! (clamor) (3×) Modismo de clamor multitudinario que exige la ejecución o expulsión de alguien: «¡Fuera con él!» (Lc 23:18; Hch 21:36; 22:22). El español «¡Quítalo!» captura la urgencia imperativa. Funcionalmente es una demanda hostil de eliminación de una persona, distinta de la remoción física tranquila. **LIFTING AND REMOVING**

en: Away-with | **es:** Quita, Quítalo | **fr:** lever | **de:** hebt-auf Luke 23:18; Acts 21:36; Acts 22:22

7. levar anclas (náutico) (2×) Uso técnico náutico: levar anclas o izar velas. Las dos ocurrencias aparecen en Hechos 27 durante el viaje de la tormenta. El español «habiendo levado anclas» confirma el sentido marítimo especializado de levantar el ancla del fondo marino para zarpar. **LIFTING AND REMOVING**

en: having-hoisted-up, having-weighed-anchor | **es:** habiendo-levado-anclas, habiendo-subido | **fr:** lever | **de:** hebt-auf Acts 27:13; Acts 27:17

8. tener en suspenso (1×) Modismo psicológico: «tener el alma en suspenso», es decir, mantener a alguien en ansiosa incertidumbre. Ocurre únicamente en Juan 10:24, donde la multitud presiona a Jesús para que haga una declaración mesiánica directa. El español «nos tienes en suspenso» captura la elevación figurada e inquietante del ánimo. **LIFTING AND REMOVING**

en: do-you-keep-in-suspense | **es:** tienes-en-suspenso | **fr:** lever | **de:** aufheben John 10:24

αἰσθ-άνομαι G0143 *V-ASM-3P* (1×)

They might perceive, become aware, understand; come to apprehension through senses or mind

This verb means to perceive, apprehend, or become aware through either physical senses or mental understanding. Classical usage applied it to sensory perception (hearing, smell, sight) and to mental grasp of ideas. Luke uses it in Luke 9:45 explaining why the disciples didn't understand Jesus' passion prediction: "it was concealed from them so that they might not perceive it." The verb suggests both the receiving of sensory information and the mental processing of its meaning. The divine passive indicates God's sovereign conceal-

ment of the prophecy's meaning until the appointed time for full comprehension.

(1×) Luke 9:45 notes that Jesus' passion saying "was concealed from them lest they perceive it." This subjunctive verb denotes the disciples' potential perception or understanding—both hearing the words and grasping their meaning. The concealment was not mere misunderstanding but divine veiling (divine passive), preventing premature comprehension. Later, after resurrection, this same truth would become clear; now, perception is sovereignly restrained. **SEEING AND PERCEIVING**

en: they-might-perceive | **es:** la-percibieran | **fr:** percevoir | **de:** αἴσθωνται Luke 9:45

αἴσθ-ησις G0144 *N-DFS* (1×)

Perception, discernment, moral insight; the faculty of distinguishing good and evil

This noun denotes perception, discernment, or the faculty of moral and spiritual judgment. Classical usage emphasized sense-perception and the organs of sense, but it extends to mental and moral discernment. Paul uses it in Philippians 1:9 praying that the Philippians' love would "abound more and more in knowledge and all discernment." The term suggests not merely intellectual knowledge but perceptive insight that can make fine moral distinctions. It's the sensitivity to perceive what is excellent, the cultivated ability to discern between competing goods and to recognize subtle differences in ethical and spiritual matters.

(1×) Philippians 1:9 pairs this noun with "knowledge" (epignosis) in Paul's prayer for the church: love abounding in both knowledge and discernment. The term denotes moral and spiritual perception—the ability to sense and judge what truly matters. Classical usage emphasized sensory perception and the organs of sense, but Paul applies it to the cultivated sensitivity that can distinguish what is excellent from what is merely good, enabling believers to approve the best choices. **SEEING AND PERCEIVING**

en: discernment | **es:** percepción | **fr:** αἰσθήσει | **de:** Wahrnehmung Phil 1:9

αἰσθ-ητήριον G0145 *N-ANP* (1×)

Senses, faculties of perception; organs or capacities for sensory and moral discernment

This noun (neuter plural) denotes the organs or faculties of sense-perception, extended metaphorically to moral and spiritual discernment. Classical usage referred to the five senses and their organs. The author of Hebrews uses it in Hebrews 5:14 describing mature believers who "have their senses trained to discern good and evil." The term emphasizes the faculties of perception—not just intellectual knowledge but the cultivated sensitivities that can detect moral and spiritual realities. Like physical senses that develop through use, these spiritual faculties grow through practice and habit, enabling believers to discern between truth and error, good and evil.

(1×) Hebrews 5:14 contrasts mature believers with spiritual infants: the mature "have their senses trained by practice to discern good and evil." This plural noun denotes the faculties of perception—physical senses extended to spiritual and moral discernment. Through habitual exercise ("practice"), these perceptive capacities develop the ability to distinguish truth from error and righteousness from sin, much as physical senses sharpen through use. **SEEING AND PERCEIVING**

en: senses | **es:** sentidos | **fr:** Sinne | **de:** Sinne Heb 5:14

αἰσχρο-κερδής G0146 *Adj-AMP* (2×)

codicioso de ganancia deshonesta, que busca sórdidamente el lucro

Este adjetivo compuesto describe a quienes buscan ávidamente ganancia deshonesta—persiguiendo lucro por medios vergonzosos o sórdidos. Aparece en las calificaciones de Pablo para líderes de la iglesia: los diáconos no deben ser 'codiciosos de ganancia deshonesta' (1 Timoteo 3:8), y los ancianos tampoco deben serlo (Tito 1:7). La palabra combina 'vergonzoso' y 'ganancia,' enfatizando no meramente el deseo de dinero sino la disposición a perseguirlo por medios impropios. Es el carácter de quien comprometerá su integridad por lucro, quien valora el dinero por encima del honor o la rectitud.

Codicioso de ganancia deshonesta (2×) Los equivalentes interlingüísticos enfatizan la búsqueda vergonzosa de ganancia—español 'codicioso de ganancia deshonesta' y 'de ganancias deshonestas,' francés preservando formas griegas, alemán 'gewinnsuechtig' (adicto a las ganancias). Ambas epístolas pastorales usan esto en las calificaciones de liderazgo, descalificando a aquellos marcados por codicia sórdida. La evidencia multilingüe apoya esto como búsqueda de ganancia por medios vergonzosos, disposición a comprometer la integridad por dinero. **GAIN AND GREED**

en: greedy-for-gain | **es:** codicioso-de-ganancia-deshonesta, de-ganancias-deshonestas | **fr:** αἰσχροκερδεῖς, αἰσχροκερδῆ | **de:** gewinnsuechtig 1Tim 3:8; Titus 1:7

αἰσχρο-κερδής G0147 *Adv* (1×)

For shameful gain, out of greed for dishonest profit; motivated by sordid financial gain

This adverb combines "shameful" (aischros) and "gain" (kerdos), meaning "for shameful gain" or "from sordid greed." Peter uses it in 1 Peter 5:2 instructing elders to shepherd the flock "not for shameful gain but eagerly." The term condemns ministry motivated by greed for dishonest profit—elders who serve primarily to enrich themselves rather than to care for souls. Classical usage applied it to those sordidly greedy for gain, and the New Testament employs it to contrast pure-hearted service with mercenary ministry. The concern is not payment for legitimate work but the base motivation of using ministry as a means of financial exploitation.

(1×) In 1 Peter 5:2, this adverb describes the wrong motivation for elder ministry: serving "not for shameful gain but eagerly." The term condemns shepherding driven by greed for dishonest profit—using church leadership for financial exploitation. Peter contrasts this sordid mercenary spirit with willing, eager service motivated by love for God and the flock. The issue is not compensation but corruption: ministry perverted into a money-making scheme. **MANNER ADVERBS**

en: for-shameful-gain | **es:** por-ganancia-deshonesta | **fr:** αἰσχροκερδῶς | **de:** aus-Gewinnsucht 1Pet 5:2

αἰσχρο-λογία G0148 *N-AFS* (1×)

Filthy speech, obscene talk, abusive language; verbal expressions that are shameful or degrading

This compound noun (aischros + logos) means filthy or obscene speech—language that is shameful, degrading, or abusive. Classical usage included both obscenity and verbal abuse. Paul uses it in Colossians 3:8 commanding believers to put away "filthy language from your mouth." The term encompasses crude sexual talk, vulgar humor, and verbally degrading others. It's part of Paul's vice list of things to remove from the new life in Christ—anger, wrath, malice, slander, and obscene talk. The concern is for speech that degrades human dignity, corrupts moral sensibilities, or dishonors God.

(1×) Colossians 3:8 includes this term in the list of vices to "put away": anger, wrath, malice, slander, and "filthy language from your mouth." The compound noun denotes obscene, degrading, or abusive speech—language that shames rather than edifies. Classical usage covered both sexual obscenity and verbal abuse, both of which corrupt community and contradict the new identity in Christ. Speech must match the transformed life. **SPEAKING AND TALKING**

en: filthy-language | **es:** palabras-deshonestas | **fr:** αἰσχρολογίαν | **de:** schmutzige-Rede Col 3:8

αἰσχρός G0149

Vergonzoso, deshonroso, indigno; feo o deforme en apariencia; moralmente reprochable o infamante

Esta palabra opera en dos niveles: físico y moral. En Homero podía

describir la fealdad de Tersites o la deformidad de un hombre cojo. Pero con mayor frecuencia designa lo vergonzoso o indigno en la conducta: acciones que traen deshonra en lugar de nobleza. Los griegos antiguos lo contrastaban directamente con καλός (bello, noble), convirtiéndolo en el opuesto de lo admirable. El sentido moral predomina: discursos vergonzosos, acciones viles, comportamiento deshonroso. Cuando algo se califica así, no es meramente desagradable, sino una violación de lo recto y honorable. El término aparece frecuentemente en argumentos éticos sobre lo que se debe o no se debe hacer.

αἰσχρός G0150 *Adj-NNS* (4×)

vergonzoso, deshonroso, indigno; moralmente indecente o socialmente impropio, que causa deshonra

En el griego clásico, αἰσχρός abarca desde la fealdad física hasta la bajeza moral, siempre en oposición a καλός ('noble, bello'). El NT lo restringe al ámbito moral y social: Pablo declara vergonzoso que una mujer se rape el cabello (1 Cor 11:6), vergonzoso que las mujeres hablen en la asamblea (1 Cor 14:35), y afirma que las obras de las tinieblas son demasiado vergonzosas incluso para mencionarlas (Eph 5:12). En Titus 1:11 los falsos maestros persiguen 'ganancias deshonestas'. El término transmite una fuerte censura moral vinculada a la vergüenza pública.

Vergonzoso, deshonroso (4×) Vergonzoso, indigno, deshonroso: describe conductas, palabras o motivos que violan la decencia y acarrean deshonra. En 1 Cor 11:6 Pablo lo usa respecto al oprobio social de la cabeza rapada de una mujer; en 1 Cor 14:35 respecto a hablar en la asamblea; en Eph 5:12 sobre vicios paganos demasiado vergonzosos para nombrar. Titus 1:11 lo aplica a las 'ganancias deshonestas' que motivan a los falsos maestros. **SHAME AND REVERENCE**

en: of-shameful, shameful | **es:** de-deshonesta, vergonzoso | **fr:** honteux, αἰσχροῦ, αἰσχρόν | **de:** schaendlich 1Cor 11:6; 1Cor 14:35; Eph 5:12; Titus 1:11

αἰσχρότης G0151 *N-NFS* (1×)

Obscenity, shameful behavior, filthy conduct; that which is disgraceful or morally degrading

This noun denotes obscenity, shameful conduct, or moral degradation—behavior that is disgraceful and violates proper standards. Classical usage included ugliness, deformity, and filthy conduct (euphemistically even sexual perversion). Paul uses it in Ephesians 5:4 listing things "not fitting" for believers: "obscenity, foolish talk, and crude joking." The term emphasizes the shameful, degrading nature of such behavior—conduct that contradicts the holiness and dignity of those called to be saints. It's not merely bad taste but moral pollution, behavior that debases human dignity and contradicts the purity expected of God's people.

(1×) Ephesians 5:4 condemns "obscenity, foolish talk, and crude joking" as "not fitting" for saints. This noun denotes shameful, degrading behavior or speech—moral filth that violates the holiness of believers. Classical usage ranged from ugliness to sexually degrading conduct. Paul's concern is for behavior that debases human dignity and contradicts the purity and thanksgiving that should characterize Christian life. Such obscenity has no place among the redeemed. **SHAME AND DISGRACE**

en: obscenity | **es:** obscenidad | **fr:** αἰσχρότης | **de:** Schaendlichkeit Eph 5:4

αἰσχύν-η G0152 *N-DFS* (6×)

Vergüenza, deshonra, ignominia; tanto el estado objetivo de humillación como el sentimiento subjetivo de bochorno.

Αἰσχύνη abarca tanto la emoción dolorosa de sentirse avergonzado como la condición objetiva de deshonra. Jesús soportó la cruz 'menospreciando su vergüenza' (Heb 12:2), mientras que Pablo renunció a 'lo oculto de la vergüenza' en su ministerio (2 Co 4:2). Filipenses 3:19 advierte sobre aquellos cuya 'gloria está en su vergüenza', y Judas 1:13 compara a los falsos maestros con olas bravas 'que arrojan la espuma de su propia vergüenza'. El alcance del término va desde la mortificación interior (Lc 14:9, ocupar el último lugar con humillación) hasta la deshonra pública.

Vergüenza, deshonra (6×) Vergüenza, deshonra o ignominia, que abarca tanto el sentimiento subjetivo de humillación como el estado objetivo de ser deshonrado. En Lc 14:9 describe el bochorno de ser relegado públicamente en un banquete. Pablo la usa para las prácticas vergonzosas ocultas que ha renunciado (2 Co 4:2) y para quienes con su conducta atraen deshonra (Fil 3:19). Hebreos 12:2 habla de la vergüenza de la crucifixión que Jesús despreció por el gozo puesto delante de él. **SHAME AND DISGRACE**

en: of-shame, shame, shames | **es:** de-vergüenza, vergüenza, vergüenzas | **fr:** honte, hontes; | **de:** Schande, Schanden, αἰσχύνης Luke 14:9; 2Cor 4:2; Phil 3:19; Heb 12:2; Jude 1:13

αἰσχύνω G0153 *V-ASP-1P* (5×)

Avergonzarse, ser humillado; sentir deshonra o vergüenza, frecuentemente en relación con la fe o la conducta.

Expresa la fuerza de avergonzarse o ser puesto en vergüenza, ya sea por los propios fracasos o por el juicio ajeno. El administrador deshonesto admite que le daría vergüenza mendigar (Lucas 16:3). Pablo insiste en que no será avergonzado en su proclamación audaz (2 Cor 10:8; Fil 1:20). Pedro exhorta a los creyentes que sufren como cristianos a no avergonzarse (1 Ped 4:16), y Juan alienta a tener confianza para que «no seamos avergonzados ante él en su venida» (1 Juan 2:28). El término αἰσχύνομαι abarca tanto la dimensión personal e interior de la vergüenza como su manifestación pública.

Avergonzarse, ser deshonrado (5×) Sentir vergüenza o ser puesto en deshonra, abarcando la emoción interior y la humillación pública. En sus formas medias y pasivas (αἰσχύνομαι), señala la relación del creyente con el honor ante Dios. Lucas 16:3 lo emplea para vergüenza social; las epístolas se centran en la confianza escatológica: no ser avergonzados en la venida de Cristo. **SHAME AND REVERENCE**

en: I-am-ashamed, I-will-be-ashamed, I-will-be-put-to-shame | **es:** me-avergüenzo, se-avergüence, seamos-avergonzados | **fr:** avoir-honte, j'ai-honte | **de:** sich-schaemen, αἰσχύνομαι Luke 16:3; 2Cor 10:8; Phil 1:20; 1Pet 4:16; 1John 2:28

αἰτ-έω G0154 *V-FIA-3S* (70×)

Pedir, solicitar (en oración o a personas); en registro más fuerte: exigir, demandar con autoridad o insistencia.

El verbo griego αἰτέω abarca todo el espectro del pedir, desde la petición humilde hasta la exigencia enérgica. En su sentido dominante (61 de 70 apariciones en el NT), es el término estándar para solicitar: «Pedid, y se os dará» (Mt 7:7), orar al Padre por las necesidades cotidianas (Mt 6:8) o acercarse a alguien en busca de ayuda (Mt 5:42). Pero un grupo menor de usos (9 ocurrencias) conlleva una fuerza inconfundible: la multitud que exige a Barrabás (Mt 27:20), los de Tiro y Sidón que «solicitan» paz por depender del territorio de Herodes (Hch 12:20) y la madre de Jacobo y Juan que plantea una pretensión audaz ante Jesús (Mt 20:20). El paso de la petición a la exigencia es sutil pero real.

1. pedir, solicitar (61×) Pedir, solicitar o rogar — el sentido estándar de hacer una petición ya sea a Dios en oración o a otra persona, con un tono de necesidad genuina, esperanza o súplica humilde. Este sentido central (61 ocurrencias) aparece en la gran invitación de Jesús «pedid, y se os dará» (Mt 7:7-8), la seguridad de que «vuestro Padre sabe lo que necesitáis antes de que se lo pidáis» (Mt 6:8) y el mandato de dar a quien pida (Mt 5:42). **ASKING AND PRAYING**

en: ask, asked, asked-for | **es:** a-pedir, pedimos, pedir | **fr:** demander | **de:** bitten, bittet Matt 5:42; Matt 6:8; Matt 7:7; Matt 7:8; Matt 7:9

2. exigir, demandar (9×) Exigir, demandar o reclamar con urgencia, autoridad o insistencia — un registro más fuerte del pedir donde el solicitante actúa desde una posición de presión o derecho, no de sumisión humilde. Con 9 ocurrencias, este sentido aflora cuando los principales sacerdotes persuaden a la multitud para «exigir» a Barrabás (Mt 27:20) y cuando las voces de la multitud «demandando» la crucifixión de Jesús prevalecen (Lc 23:23). **ASKING AND PRAYING**

en: asking, demanding, they-asked | **es:** pedían, pidiendo, pidieran | **fr:** demander | **de:** bittet Matt 20:20; Matt 27:20; Luke 23:23; Luke 23:25; Acts 12:20

αἴτ-ημα G0155 *N-ANP* (3×)

Petición, solicitud, demanda; aquello que se pide de forma concreta

Sustantivo que designa solicitudes concretas dirigidas a autoridades o presentadas en oración. Pilato concedió la «demanda» de la multitud de liberar a Barrabás (Lc 23:24). Pablo exhorta a orar con acción de gracias, dando a conocer las «peticiones» a Dios (Fil 4:6). Juan asegura a los creyentes que ya tienen las «peticiones» que le pidieron a Dios (1 Jn 5:15). En el uso clásico incluye postulados lógicos y matemáticos: cosas que se asumen o se solicitan.

Petición concreta (3×) Se refiere a peticiones o demandas específicas, cosas pedidas de forma concreta más que el acto abstracto de pedir. El uso lucano muestra su sentido jurídico: Pilato accediendo a una demanda específica de la multitud. La instrucción paulina sobre la oración lo convierte en término técnico para aquello que se presenta a Dios en súplica. La declaración de confianza de Juan asegura la posesión de lo mismo que se pidió. **PETITIONS AND REQUESTS**

en: demand, requests | **es:** peticiones, petición | **fr:** demande | **de:** Bitte, αἴτημα Luke 23:24; Phil 4:6; 1John 5:15

αἰτί-α G0156 *N-NFS* (20×)

Causa, razón o fundamento; en contextos legales, un cargo formal, acusación o motivo de culpa.

Causa, razón o fundamento; en contextos legales, un cargo formal, acusación o motivo de culpa.

1. La causa, razón o fundamento de algo, empleado en contextos neutros o explicativ (14×) La causa, razón o fundamento de algo, empleado en contextos neutros o explicativos sin implicar culpa legal. Jesús pregunta por qué αἰτία un hombre puede divorciarse de su esposa (Mateo 19:3); la mujer declara ante todos la αἰτία por la cual tocó a Jesús (Lucas 8:47). Los acusadores de Pablo en Hechos no hallan ninguna αἰτία de muerte en él (Hechos 13:28). El español emplea 'razón' y 'causa' para este sentido neutro. **CAUSE REASON PRETEXT**

en: cause, charge, reason | **es:** causa, razón | **fr:** cause | **de:** Ursache Matt 19:3; Matt 19:10; Luke 8:47; Acts 10:21; Acts 13:28

2. Un cargo formal, acusación o culpa criminal en procedimientos legales (6×) Un cargo formal, acusación o culpa criminal en procedimientos legales. Se concentra en los relatos de la Pasión, donde Pilato no encuentra ninguna αἰτία en Jesús (Juan 18:38; 19:4, 6) y el título sobre la cruz establece su αἰτία (Mateo 27:37; Marcos 15:26). El español cambia a 'acusación' y 'cargos', revelando el registro claramente judicial. Aquí la palabra funciona como un término técnico legal para los fundamentos sobre los cuales se condena a alguien. **LEGAL ACCUSATION CHARGE**

en: charge, charges, fault | **es:** acusación, cargos, causa | **fr:** cause | **de:** Ursache Matt 27:37; Mark 15:26; John 18:38; John 19:4; John 19:6

αἰτί-ᾱμα G0157 *N-ANP* (1×)

Charges, accusations, allegations; legal claims or complaints brought against someone

This noun denotes charges, accusations, or legal allegations—formal claims of wrongdoing brought in a judicial context. Luke uses it in Acts 25:7 describing the scene when Paul appeared before Festus: the Jews "brought many serious charges which they could not prove." The term emphasizes the formal, legal nature of the accusations—not casual complaints but judicial allegations requiring evidence and proof. The plural suggests multiple charges on various counts, painting a picture of intense legal assault. Luke's note that they couldn't substantiate their claims underscores the malicious and unfounded nature of their prosecution.

(1×) Acts 25:7 uses this term for the "many serious charges" the Jews brought against Paul before Festus—formal legal accusations they could not prove. The noun denotes judicial allegations or complaints, emphasizing the legal context of the confrontation. The plurality and severity of the charges show the intensity of opposition, while their inability to substantiate claims reveals the baseless nature of their prosecution. Paul faces coordinated legal warfare, not mere criticism. **LEGAL ACCUSATION CHARGE**

en: charges | **es:** acusaciones | **fr:** accusation | **de:** αἰτιώματα Acts 25:7

αἴτι-ος G0158

Culpable, responsable, reo; causa o razón de algo; quien merece reproche o ha cometido una falta

Esta palabra identifica a quien o qué es responsable de algo, frecuentemente con un matiz de culpa. En contextos legales señala al acusado o al culpable: los reos de homicidio o quienes han pecado contra otro. Pero también funciona de manera más neutra como término causal: lo que es responsable de que algo suceda. La misma palabra puede describir la causa de la sequedad del aire (causalidad natural) o la causa de la muerte de alguien (culpabilidad moral). El contexto determina si la responsabilidad es neutra (simplemente ser la razón de algo) o cargada de reproche (ser culpable y digno de castigo). El término transita con fluidez entre explicar causas y asignar culpas.

αἴτι-ος G0159 *Adj-GNS* (5×)

Causa, razón; parte responsable o fuente; usado para culpabilidad legal y para Cristo como autor de la salvación.

Designa una causa, razón o agente responsable, abarcando registros legales, morales y teológicos. En la narrativa de la pasión según Lucas, Pilato declara tres veces que no encuentra «causa» (αἴτιον) de culpa en Jesús (Lc 23:4, 14, 22), haciendo de este un término clave en el drama jurídico del juicio. El secretario de Éfeso advierte que la asamblea tumultuosa carece de «causa» legítima para justificarse (Hch 19:40). De manera más notable, Hebreos 5:9 aplica el término a Cristo como «autor/fuente» de la salvación eterna, un salto semántico extraordinario de la culpabilidad forense a la agencia redentora.

Causa o agente responsable (5×) La causa, razón o agente responsable, funcionando en contextos legales y teológicos. En las declaraciones de inocencia de Jesús por Pilato (Lc 23:4, 14, 22), el neutro αἴτιον significa «motivo de acusación». En Hechos 19:40 denota justificación legítima. Hebreos 5:9 emplea el masculino αἴτιος en su sentido más elevado: Cristo como autor de la salvación eterna. **GUILT OFFERINGS**

en: blameworthy, cause, source | **es:** causa, culpa, culpable | **fr:** auteur, responsable | **de:** Urheber, αἰτίου, αἴτιον Luke 23:4; Luke 23:14; Luke 23:22; Acts 19:40; Heb 5:9

αἰφνίδιος G0160 *Adj-NMS* (2×)

repentino, imprevisto, que ocurre sin aviso ni expectativa

Este adjetivo describe eventos que ocurren de manera repentina e inesperada, sin aviso previo. En Lucas 21:34, Jesús advierte que el día del juicio vendrá αἰφνίδιος sobre los desprevenidos, como una trampa que se cierra de golpe. Pablo lo usa de manera similar en 1 Tesalonicenses 5:3 para describir la destrucción repentina que vendrá sobre quienes dicen 'paz y seguridad'. La palabra transmite la fuerza de algo que golpea sin advertencia, enfatizando la necesidad de estar constantemente preparados.

Repentino e inesperado (2×) Las glosas multilingües enfatizan consistentemente la dimensión temporal: lo repentino y la falta de aviso. El español 'de repente' y 'repentina', el francés 'soudain' y el alemán 'plötzlich' convergen en este significado central. Ambas apariciones en el NT se encuentran en advertencias escatológicas sobre el día del Señor, donde lo inesperado sirve como motivación para la vigilancia. **SUDDEN UNEXPECTED**

en: sudden, suddenly | **es:** de-repente, repentina | **fr:** soudain | **de:** ploetzlich, αἰφνίδιος Luke 21:34; 1Thess 5:3

αἰχμᾰλ-ωσία G0161 *N-AFS* (3×)

cautividad; estado de ser llevado prisionero, o conjunto de cautivos

Sustantivo que expresa tanto la condición de cautividad como el

conjunto de los cautivos. Efesios 4:8 cita el Salmo 68: Cristo «llevó cautiva la cautividad», ya sea sometiendo a poderes hostiles o liberando a quienes estaban presos. Apocalipsis 13:10 advierte que quien destina a otros a cautividad irá él mismo a cautividad, expresando la justicia retributiva divina. El término evoca los exilios históricos de Israel y sus derrotas militares.

Cautividad o cautivos (3×) Designa el estado o la realidad colectiva de ser llevado prisionero. En Efesios, Cristo triunfa sobre potencias hostiles capturando la cautividad misma, posiblemente liberando a los cautivos. En Apocalipsis, la doble mención establece una ley del talión: los captores se convierten en cautivos. El consenso multilingüe confirma el sentido de prisión y sujeción forzada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: captivity | **es:** cautividad | **fr:** captivité | **de:** Gefangenschaft Eph 4:8; Rev 13:10

αἰχμᾰλ-ωτεύω G0162 *V-AIA-3S* (1×)

He led captive, took prisoners, captured; triumphed over and enslaved

This verb means to take captive, capture prisoners, or lead away as spoils of war. Paul uses it in Ephesians 4:8 quoting Psalm 68:18: "When he ascended on high, he led captivity captive." The imagery draws from ancient victory processions where conquering generals paraded their captives through the streets. Applied to Christ's ascension, the verb depicts Jesus' triumph over spiritual enemies—He conquered death, hell, sin, and Satan, leading them in His triumphal procession. The paradoxical phrase "led captivity captive" suggests taking captive the very forces that held humanity captive.

(1×) Ephesians 4:8 applies this verb to Christ's ascension, quoting Psalm 68: "He led captivity captive and gave gifts to men." The aorist verb depicts Jesus' victorious conquest—ascending after defeating death, sin, and Satan, and leading these defeated powers as captives in His triumphal procession. The imagery evokes Roman victory parades with captive enemies displayed. Christ conquered the very forces that held humanity captive, reversing the captivity. TAKE CAPTIVE

en: he-led-captive | **es:** cautivó | **fr:** ἠχμαλώτευσεν | **de:** gefangen-fuehren Eph 4:8

αἰχμᾰλ-ωτίζω G0163 *V-FIP-3P* (4×)

cautivar, llevar cautivo; tomar prisionero de guerra, o figuradamente dominar y controlar

Derivado de αἰχμάλωτος ('prisionero de guerra'), este verbo posee fuerza tanto militar como metafórica en el NT. Jesús profetiza que los habitantes de Jerusalén serán 'llevados cautivos entre todas las naciones' (Lucas 21:24), en sentido literal de deportación militar. Pablo lo emplea figuradamente: el pecado que mora en él 'lo hace cautivo' (Romanos 7:23), y el ministerio apostólico 'lleva cautivo todo pensamiento' a la obediencia de Cristo (2 Corintios 10:5). En 2 Timoteo 3:6, los engañadores 'cautivan' a personas vulnerables. El término abarca desde la captura bélica hasta el dominio espiritual o intelectual.

Llevar cautivo (4×) Cautivar, llevar al cautiverio: apresar a alguien como prisionero, ya sea en guerra literal o en una lucha figurada por el control. Lucas 21:24 lo aplica a la deportación militar de Jerusalén. Romanos 7:23 describe el pecado como fuerza que hace prisionero. Segunda de Corintios 10:5 invierte la imagen: los creyentes llevan cautivo todo pensamiento a la obediencia de Cristo. TAKE CAPTIVE

en: capturing, making-captive, taking-captive | **es:** llevando-cautivo, que--cautivan, que-me-hace-cautivo | **fr:** captiver, emmener-captif | **de:** gefangen--nehmen, αἰχμαλωτισθήσονται Luke 21:24; Rom 7:23; 2Cor 10:5; 2Tim 3:6

αἰχμᾰλ-ωτος G0164 *N-DMP* (1×)

Captives, prisoners of war; those captured and enslaved by conquering forces

This noun denotes captives or prisoners of war—those seized by military force and often enslaved. Classical usage applied it to war prisoners, frequently women, and the spoils of conquest. Luke uses it in Luke 4:18 where Jesus quotes Isaiah 61:1: proclaiming "release to the captives." The term evokes Old Testament imagery of Israelites in Babylonian exile and the prophetic hope of liberation. Jesus applies this to His own mission of spiritual liberation—releasing those held captive by sin, Satan, and spiritual bondage. The physical captivity becomes metaphor for humanity's enslavement, and Christ's gospel announces freedom.

(1×) Luke 4:18 records Jesus' programmatic reading of Isaiah 61:1 in Nazareth: proclaiming good news to the poor and "release to the captives." This dative plural denotes prisoners of war or enslaved captives—those taken by force and held in bondage. Jesus appropriates Isaiah's liberation language, originally about exiles returning from Babylon, to His own mission of spiritual deliverance: freeing those captive to sin, oppression, and demonic powers. GEOGRAPHY AND SPACE

en: to-captives | **es:** a-cautivos | **fr:** captif | **de:** αἰχμαλώτοις Luke 4:18

αἰών G0165 *N-GMS* (127×)

Edad, era, época; eternidad o perpetuidad; en doxologías, «por los siglos de los siglos»; raramente, el mundo material.

Αἰών es uno de los sustantivos con mayor carga teológica del Nuevo Testamento, portador de todo el peso de la escatología bíblica. En su núcleo significa un lapso de tiempo — una era o época — pero los escritores bíblicos lo extienden en ambas direcciones: hacia atrás, a la eternidad pretemporal, y hacia adelante, a las edades venideras sin fin. La célebre fórmula εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων («por los siglos de los siglos») apila era sobre era para expresar lo que ningún vocablo finito puede contener. Sin embargo, la misma palabra puede significar simplemente «este siglo presente» (ὁ αἰὼν οὗτος), el orden actual marcado por el pecado, contrapuesto al «siglo venidero» (ὁ αἰὼν μέλλων).

1. eternidad (plural doxológico) (61×) Uso plural doxológico: αἰῶνες en fórmulas litúrgicas e hímnicas que expresan eternidad ilimitada y acumulada — «por los siglos de los siglos» (εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων). Es el sentido más frecuente con 61 ocurrencias, dominante en las bendiciones epistolares (Gá 1:5; Fil 4:20; 1 Ti 1:17) y las escenas de adoración celestial de Apocalipsis (Ap 1:6; 4:9-10; 5:13). ETERNITY AND AGES

en: ages | **es:** eras, siglos | **fr:** éternité | **de:** Ewigkeit Matt 6:13; Luke 1:33; 2Cor 11:31; Gal 1:5

2. eternidad (singular) (32×) Perpetuidad singular: αἰών en la fórmula εἰς τὸν αἰῶνα («para siempre»), que expresa duración sin fin sin la intensificación del plural acumulado. Presente 32 veces, es la forma usada en los pronunciamientos de Jesús sobre estados permanentes — «nunca más comerás fruto» (Mt 21:19), «jamás tendrá perdón» (Mc 3:29), «no morirá jamás» (Jn 11:26). ETERNITY AND AGES

en: age | **es:** era, eternidad, siempre | **fr:** éternité | **de:** Ewigkeit Matt 21:19; Mark 3:29; Mark 11:14; Luke 1:55; John 4:14

3. siglo, era, época (32×) Una era, época u orden temporal delimitado — 32 ocurrencias donde αἰών denota una dispensación temporal y no la eternidad. Las parábolas de Jesús distinguen «este siglo» del «siglo venidero» (Mt 12:32; Mc 10:30; Lc 18:30), y los discípulos preguntan por «el fin del siglo» (Mt 24:3; 28:20). El español «siglo» y «era» seleccionan vocabulario temporalmente acotado. ETERNITY AND AGES

en: age, of-age | **es:** de-siglo, era, siglo | **fr:** éternité | **de:** Ewigkeit Matt 12:32; Matt 13:22; Matt 13:39; Matt 13:40; Matt 13:49

4. eternidad pasada (1×) Eternidad pretemporal: αἰών mirando hacia atrás, «desde la antigüedad», «desde siempre» o «antes de los siglos». Solo una ocurrencia clara (Hch 15:18, «conocido desde la eternidad»), pero el concepto resuena en construcciones con ἀπ᾽ αἰῶνος en otros lugares. El árabe distingue al-azal (eternidad pasada) de al-abad (eternidad futura), revelando una distinción que el griego colapsa en un solo vocablo. ETERNITY AND AGES

en: age | **es:** eternidad | **fr:** éternité | **de:** Ewigkeit Acts 15:18

5. mundo (ámbito material) (1×) El mundo material como entidad espacio-temporal, donde αἰών se aproxima a κόσμος. Sentido raro pero genuino, visible en 2 Timoteo 4:10, donde Demas abandona a Pablo «por amor a este αἰών presente» — no una época abstracta, sino el sistema mundano tangible y atractivo con sus placeres y seguridades. ETERNITY AND AGES

en: age | **es:** siglo | **fr:** éternité | **de:** Ewigkeit 2Tim 4:10

αἰώνιος G0166 *Adj-GMP* (71×)

Eterno, perpetuo; relativo a una era sin fin, especialmente de la vida divina, el castigo y las realidades del pacto.

Un adjetivo teológico de gran peso aplicado a las realidades más trascendentes del Nuevo Testamento: la vida eterna (Jn 3:16; Mt 19:16), el castigo eterno (Mt 25:46), el pacto eterno (He 13:20) y el Espíritu eterno (He 9:14). Derivado de αἰών («era, siglo»), αἰώνιος describe lo que pertenece o se extiende a lo largo del siglo venidero — una duración que sobrepasa toda medida humana. Las traducciones en las principales familias lingüísticas convergen notablemente: «eterno/eterna» en español, «éternel» en francés, «ewig» en alemán, captando todas el sentido de duración ilimitada.

1. eterno, perpetuo (70×) Eterno o perpetuo, que describe lo perteneciente a una duración sin fin o al siglo venidero. Abarca 70 de 71 ocurrencias en todo el espectro teológico: la vida eterna (Mt 19:16, 29; Jn 3:16), el fuego y castigo eternos (Mt 18:8; 25:41, 46), la gloria eterna (2 Ti 2:10) y el Dios eterno (Ro 16:26). ETERNITY AND AGES

en: eternal, of-eternal | **es:** de-eterno, eterna, eternas | **fr:** éternel | **de:** ewig Matt 18:8; Matt 19:16; Matt 19:29; Matt 25:41; Matt 25:46

2. para siempre (1×) Sentido adverbial o intensificado que significa «para siempre, a perpetuidad», atestiguado únicamente en Filemón 1:15, donde Pablo sugiere que Onésimo fue separado «por un tiempo para que lo recibieras para siempre» (αἰώνιον). El paso del adjetivo al cuasi-adverbio se refleja en «eternamente», apartándose de la traducción adjetival estándar y sugiriendo una sutil extensión pragmática. ETERNITY AND AGES

en: forever | **es:** eternamente | **fr:** éternel | **de:** ewig Phlm 1:15

ἀκᾰθαρ-σία G0167 *N-NFS* (10×)

Impureza, inmundicia — contaminación moral, especialmente inmoralidad sexual y corrupción espiritual. El sustantivo ἀκαθαρσία (akatharsia) denota impu

Impureza, inmundicia — contaminación moral, especialmente inmoralidad sexual y corrupción espiritual. El sustantivo ἀκαθαρσία (akatharsia) denota impureza o inmundicia moral, principalmente en el ámbito del pecado sexual y la corrupción espiritual. Pablo lo empareja constantemente con πορνεία (inmoralidad sexual) en los catálogos de vicios (Gá 5:19; Ef 5:3; Col 3:5), y lo contrasta tajantemente con la santificación: 'Dios no nos llamó a la impureza, sino a la santidad' (1 Ts 4:7). Romanos 1:24 lo vincula con la entrega judicial de la humanidad por parte de Dios a las pasiones degradantes. Aunque el término tiene raíces en la impureza ritual levítica, su uso en el Nuevo Testamento es abrumadoramente ético.

Impureza, inmundicia — Impureza o inmundicia moral o espiritual, suciedad o corr (10×) Impureza, inmundicia — Impureza o inmundicia moral o espiritual, suciedad o corrupción, usado predominantemente para la inmoralidad sexual y la contaminación ética en las epístolas paulinas. Enumerado entre las obras de la carne junto con πορνεία y ἀσέλγεια (Gá 5:19; Ef 5:3; Col 3:5), aparece en el contexto del abandono judicial de la humanidad por parte de Dios (Ro 1:24), el contraste entre la vida anterior y presente del creyente (Ro 6:19; Ef 4:19) y la exhortación directa a la santidad (1 Ts 4:7; 2 Co 12:21). RITUAL MORAL IMPURITY

en: impurity, of-uncleanness, uncleanness | **es:** de-impureza, impureza | **fr:** impureté | **de:** Unreinheit Matt 23:27; Rom 1:24; Rom 6:19; 2Cor 12:21; Gal 5:19

ἀκᾰθαρ-τος G0168

Inmundo, impuro, contaminado; ceremonialmente impuro o moralmente corrupto; sucio o contaminado

Este término abarca la impureza ceremonial, moral y física. En contextos rituales, designa aquello que transgrede las leyes de pureza y queda excluido del ámbito sagrado. En sentido moral, describe la corrupción, la depravación y la vileza interior. En su acepción física, se refiere a la suciedad no limpiada o a impurezas sin filtrar. La Septuaginta y el Nuevo Testamento emplean con especial frecuencia el sentido ceremonial para señalar lo que está religiosamente contaminado, estableciendo un contraste constante entre lo santo y lo profano.

ἀκᾰθαρ-τος G0169 *Adj-GNP* (32×)

Inmundo, impuro — ritual o moralmente contaminado; se usa especialmente para los espíritus inmundos en los Evangelios y Hechos.

Inmundo, impuro — ritual o moralmente contaminado; se usa especialmente para los espíritus inmundos en los Evangelios y Hechos.

Ritual o moralmente inmundo, impuro, contaminado (32×) Ritual o moralmente inmundo, impuro, contaminado. Predominantemente modifica a 'espíritu' para designar seres demoníacos en los Sinópticos y Hechos (Mr 1:23-27; 5:2; Lc 4:36; Hch 5:16; 8:7), partiendo del marco de pureza levítico donde la LXX usa ἀκάθαρτος para el hebreo טָמֵא. También se aplica a alimentos prohibidos (Hch 10:14, 28), contaminación moral (2 Co 6:17; Ef 5:5) y las abominaciones de Apocalipsis (Ap 18:2). UNCLEAN AND PROFANE

en: unclean | **es:** inmundo, inmundos | **fr:** impur | **de:** unrein Matt 10:1; Matt 12:43; Mark 1:23; Mark 1:26; Mark 1:27

ἀκαιρ-έω G0170 *V-IIM/P-2P* (1×)

You lacked opportunity, had no occasion or means; were prevented from acting by circumstances

This verb means to lack opportunity, be without occasion, or have no favorable moment for action. Classical usage opposed it to "having opportunity" (eukaireo), denoting the absence of suitable conditions. Paul uses it in Philippians 4:10 acknowledging the Philippians' gift: "you lacked opportunity" to help earlier. The imperfect middle tense suggests ongoing lack of occasion—not that they lacked concern but that circumstances prevented them from acting on their care. Paul graciously excuses the delay, attributing it to lack of opportunity rather than lack of love, showing pastoral sensitivity to their limitations.

(1×) Philippians 4:10 uses this imperfect middle verb to explain why the Philippians delayed sending support: "you lacked opportunity." Paul graciously attributes the delay to unfavorable circumstances rather than diminished affection—they cared all along but had no suitable occasion to act. The verb denotes absence of opportune time or means, perhaps due to distance, poverty, or lack of messengers. Paul's tone is gentle, acknowledging both their renewed giving and their constrained circumstances. LACK AND DEFICIENCY

en: you-lacked-opportunity | **es:** no-teníais-oportunidad | **fr:** ἠκαιρεῖσθε | **de:** keine-Gelegenheit-haben Phil 4:10

ἄκαιρος G0171 *Adv* (1×)

Out of season, at an inopportune time; when circumstances are unfavorable or inconvenient

This adverb means "out of season," "at an unsuitable time," or "when inconvenient." Classical usage opposed it to "in season" (eukairos), denoting untimely or inopportune moments. Paul uses it in 2 Timothy 4:2 charging Timothy to "preach the word, be ready in season and out of season." The phrase emphasizes faithful ministry regardless of favorable or unfavorable circumstances—whether convenient or inconvenient, whether the audience is receptive or hostile, whether cultural conditions support or oppose the message. The minister's readiness must transcend timing, persisting through both opportune and inopportune seasons.

(1×) In 2 Timothy 4:2, Paul commands Timothy to preach "in season and out of season"—when opportune and when inopportune.

This adverb denotes unsuitable times, unfavorable circumstances, or inconvenient moments—times when preaching seems ill-timed or unwelcome. The charge is to persist in proclamation regardless of external conditions, cultural receptivity, or personal convenience. Faithful ministry doesn't wait for ideal circumstances but speaks truth in all seasons. **MANNER ADVERBS**

en: out-of-season | **es:** fuera-de-tiempo | **fr:** ἀκαίρως | **de:** zur-Unzeit 2Tim 4:2

ἄκακ-ος G0172 *Adj-GMP* (2×)

sin malicia, inocente, libre de intención maligna o engaño

Este adjetivo caracteriza a quienes son moralmente puros y sin malicia. En Romanos 16:18, Pablo advierte que los engañadores buscan a los ἄκακοι—los inocentes y confiados—con palabras suaves. Hebreos 7:26 lo aplica a Cristo como nuestro sumo sacerdote, enfatizando su completa pureza moral y separación de los pecadores. El trasfondo griego clásico incluye los significados de 'sin malicia' (desconocedor del mal) e 'inofensivo' (que no hace mal), reflejando una pureza interior que hace vulnerable al engaño.

Inocente y sin malicia (2×) La evidencia interlingüística revela una cualidad moral-ética consistente. El español ofrece 'inocente' e 'ingenuos' (confiados), el francés 'inoffensif' (inofensivo) y el alemán 'arglos' (sin malicia). Los dos contextos del NT presentan aplicaciones contrastantes: creyentes vulnerables que necesitan protección (Romanos) versus Cristo sin pecado que no necesita purificación (Hebreos). **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: innocent, unsuspecting | **es:** ingenuos, inocente | **fr:** arglos, inoffensif | **de:** arglos Rom 16:18; Heb 7:26

ἄκανθ-α G0173 *N-NFP* (14×)

Espina, zarza espinosa — cualquier planta espinosa o con pinchos; usada literal y figuradamente para obstaculos y juicio. El griego ἄκανθα abarca espi

Espina, zarza espinosa — cualquier planta espinosa o con pinchos; usada literal y figuradamente para obstaculos y juicio. El griego ἄκανθα abarca espinas y plantas espinosas en general, desde cardos hasta zarzas. En la ensenanza de Jesus, las espinas ahogan la semilla sembrada entre ellas (Mt 13:7, 22), y no se recogen uvas de los espinos (Mt 7:16; Lc 6:44) — imagenes al instante reconocibles en la agricultura mediterranea y del Cercano Oriente. La corona de espinas (Mt 27:29; Mr 15:17; Jn 19:2, 5) transforma una molestia botanica en simbolo de burla y sufrimiento. La palabra evoca Genesis 3:18, donde las espinas aparecen por primera vez como consecuencia de la Caida.

Cualquier planta espinosa o con pinchos — cardos, zarzas o arbustos espinosos — (14×) Cualquier planta espinosa o con pinchos — cardos, zarzas o arbustos espinosos — usada en la ensenanza parabolica sobre la receptividad espiritual (la semilla entre espinas, Mt 13:7, 22; Mr 4:7, 18; Lc 8:7, 14), en la sabiduria proverbial sobre reconocer el verdadero caracter (Mt 7:16; Lc 6:44), y en la corona de espinas colocada sobre Jesus por los soldados (Mt 27:29; Mr 15:17; Jn 19:2, 5). El uso en Hebreos 6:8 evoca la maldicion de Genesis 3:18. **THORNS AND BRAMBLES**

en: thorns | **es:** espinas, espinos | **fr:** épine | **de:** Dorn, Dornen Matt 7:16; Matt 13:7; Matt 13:22; Matt 27:29

ἀκάνθ-ινος G0174 *Adj-AMS* (2×)

hecho de espinas, espinoso, construido con ramas de espinos

Este adjetivo describe objetos hechos de espinas o ramas espinosas. Ambas apariciones en el Nuevo Testamento se refieren al στέφανος ἀκάνθινος—la corona de espinas—colocada sobre Jesús durante su coronación burlesca antes de la crucifixión (Marcos 15:17; Juan 19:5). La palabra enfatiza la composición material: no simplemente decorada con espinas, sino tejida enteramente de ramas espinosas, probablemente con la intención tanto de burlarse de su supuesta realeza como de infligir dolor.

Hecho de espinas (2×) Todos los idiomas objetivo mantienen la especificidad botánica: español 'de espinas', francés 'd'épines', alemán 'Dornen'. La aplicación uniforme a la corona de espinas en ambos relatos evangélicos crea un campo semántico preciso. El adjetivo contrasta marcadamente con las coronas de oro y joyas de los reyes terrenales, destacando la humillación y el sufrimiento de la pasión de Cristo. **THORNS AND BRAMBLES**

en: of-thorns, thorny | **es:** de-espinas | **fr:** d'épines | **de:** dornen Mark 15:17; John 19:5

ἄκαρπ-ος G0175 *Adj-NMS* (7×)

Infructuoso, estéril; que no produce resultado útil, ya sea literalmente de plantas o figuradamente de personas y obras.

Adjetivo que significa 'sin fruto': estéril, improductivo, infructuoso. Combina el prefijo privativo ἀ- con καρπός (fruto) para describir cualquier cosa que no produce resultados. Jesús lo usa en la parábola del Sembrador, donde las distracciones espinosas hacen que la palabra quede 'sin fruto' (Mt 13:22; Mr 4:19). Pablo lo aplica a la oración ininteligible donde la mente queda 'sin fruto' (1 Co 14:14) y a 'las obras infructuosas de las tinieblas' (Ef 5:11). El español 'sin fruto' refleja con precisión la morfología griega: literalmente 'sin fruto'.

Infructuoso, estéril (7×) Carente de fruto o resultado productivo, ya sea en sentido botánico literal o en el uso metafórico predominante del NT que denota esterilidad espiritual o moral. La transparencia morfológica se conserva en la traducción: 'sin fruto' en español reproduce la estructura privativa. En Mt 13:22 y Mr 4:19, los afanes del mundo ahogan la semilla y la vuelven infructuosa; en 1 Co 14:14 la mente queda sin provecho; en Ef 5:11 las obras de las tinieblas son estériles. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fruitless, unfruitful | **es:** sin-fruto | **fr:** sans-fruit, sans-fruit, | **de:** fruchtlose, ἀκάρποις, ἀκάρπους Matt 13:22; Mark 4:19; 1Cor 14:14; Eph 5:11; Titus 3:14

ἀκατάγνωστος G0176 *Adj-AMS* (1×)

Beyond reproach, above criticism, irreproachable; conduct that cannot be justly condemned

This compound adjective (alpha-privative + kataginosko) means "not to be condemned," "beyond reproach," or "above criticism." Paul uses it in Titus 2:8 instructing Titus about sound teaching and conduct: "sound speech that cannot be condemned." The term describes speech so pure and truthful that opponents find no grounds for legitimate criticism. It's not that enemies won't attack but that they'll find nothing genuinely blameworthy, forcing them either to fabricate charges or be silenced by the obvious integrity of the message and messenger. The goal is blamelessness that disarms criticism.

(1×) Titus 2:8 calls for "sound speech beyond reproach, so that opponents may be put to shame, having nothing evil to say about us." This adjective describes teaching and conduct so irreproachable that critics find no legitimate grounds for condemnation. The strategy is moral and doctrinal integrity so clear that opposition must either fabricate false charges or fall silent. Paul aims to disarm criticism through unassailable character and truth. **BLAMELESS AND UNBLEMISHED**

en: beyond-reproach | **es:** irreprochable | **fr:** ἀκατάγνωστον | **de:** untadelig Titus 2:8

ἀκατα-κάλυπτος G0177 *Adj-AFS* (2×)

descubierto, sin velo, sin cubrirse la cabeza

Este adjetivo describe el estado de estar sin cubierta, específicamente refiriéndose a la cabeza. Ambas apariciones se encuentran en la discusión de Pablo sobre las cubiertas de la cabeza en la adoración en 1 Corintios 11. En el versículo 5, una mujer que ora o profetiza ἀκαταχαλύπτῳ κεφαλῇ (con la cabeza descubierta) deshonra su cabeza. El versículo 13 pregunta si es apropiado que una mujer ore descubierta. El contexto cultural involucra prácticas de velarse y honor, aunque el principio teológico que Pablo extrae de esto permanece debatido.

Sin cubrirse la cabeza (2×) Las traducciones expresan uniformemente el estado de estar descubierto: español 'descubierta', francés 'découvert', alemán 'unbedeckt'. Ambos versículos ocurren dentro de

un solo párrafo que aborda la misma práctica cultural. El trasfondo de la LXX y el uso clásico confirman el sentido literal de carecer de cubierta, particularmente cubierta de cabeza en contextos de adoración o decoro social. **COVERING AND CONCEALING**

en: uncovered, with-uncovered | **es:** descubierta | **fr:** découvert | **de:** unbedeckt 1Cor 11:5; 1Cor 11:13

ἀκατά-κρῐτος G0178 *Adj-AMP* (2×)

sin condena, no juzgado ni sentenciado aún, sin condenación legal

Este adjetivo legal describe a alguien que no ha sido formalmente condenado o sentenciado. Pablo lo usa dos veces al afirmar sus derechos de ciudadanía romana: en Hechos 16:37, después de ser golpeado y encarcelado sin juicio en Filipos, y en Hechos 22:25, cuando estaba a punto de ser azotado en Jerusalén. El término enfatiza la violación del debido proceso—los ciudadanos romanos tenían el derecho de no ser castigados antes de una condena formal. La invocación de Pablo de este estatus destaca la injusticia de su trato y sus protecciones legales como ciudadano romano.

Sin condena legal (2×) La naturaleza forense aparece en todos los idiomas: español 'sin condena' y 'sin juicio', francés 'non-condamné'. Ambos contextos involucran a Pablo defendiendo sus derechos legales contra el castigo ilegal. La palabra pertenece al vocabulario técnico de la jurisprudencia romana, reflejando el uso estratégico de Pablo de su ciudadanía para protegerse y avanzar la misión del evangelio. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: uncondemned | **es:** sin-condena, sin-juicio | **fr:** non-condamné | **de:** ἀκατάκριτον, ἀκαταχρίτους Acts 16:37; Acts 22:25

ἀκατά-λῡτος G0179 *Adj-GFS* (1×)

Indestructible, indissoluble, endless; that which cannot be dissolved or brought to an end

This compound adjective (alpha-privative + kataluo) means "indestructible," "indissoluble," or "endless"—that which cannot be dissolved, broken down, or brought to termination. The author of Hebrews uses it in Hebrews 7:16 describing Christ's priesthood as based on "the power of an indestructible life." The term contrasts Christ's endless, death-conquering life with the mortality of Levitical priests who died and were replaced. Jesus' priesthood doesn't depend on genealogy or Levitical succession but on resurrection life that cannot be dissolved by death. His life is imperishable, His priesthood permanent.

(1×) Hebrews 7:16 contrasts two bases for priesthood: fleshly commandment (Levitical law) versus "the power of an indestructible life" (Christ's resurrection). This adjective describes Jesus' endless, imperishable life—a life that death could not dissolve or terminate. Because He lives forever, His priesthood is permanent and superior to the mortal Aaronic priests who served and died. The indestructibility of His life guarantees the perpetuity of His priestly ministry. **ETERNITY AND AGES**

en: indestructible | **es:** indestructible | **fr:** indissoluble | **de:** unaufloeslich Heb 7:16

ἀκατά-παυστος G0180 *Adj-AMP* (1×)

Unceasing, relentless, that cannot stop; continuous without cessation or rest

This compound adjective (alpha-privative + katapausis) means "unceasing," "that cannot cease," or "insatiable." Classical usage applied it to things that cannot be stopped or set at rest. Peter uses it in 2 Peter 2:14 describing false teachers who have "eyes full of adultery, unceasing from sin." The term emphasizes the relentless, insatiable nature of their lust and deception—they cannot stop sinning, cannot rest from their evil desires. The image is of compulsive, addictive sin that drives them ceaselessly. Their eyes constantly seek adulterous opportunity; their hearts never rest from devising ways to exploit others.

(1×) In 2 Peter 2:14, this adjective describes false teachers' eyes as "full of adultery and unceasing from sin." The term denotes their relentless, insatiable lust—they cannot stop, cannot rest from sinful desires. The compulsive, addictive quality of their behavior is emphasized: eyes constantly seeking sexual opportunity, hearts ceaselessly devising exploitation. The word paints a picture of enslavement to passion, unable to find satisfaction or cease from evil. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5492 WITH 4 SENSES**

en: unceasing | **es:** incesantes | **fr:** ἀκαταπαύστους | **de:** unaufhoerlich 2Pet 2:14

ἀκατα-στᾰσία G0181 *N-GFS* (5×)

Desorden, inestabilidad, perturbación; agitación social o cósmica, y el tumulto interior de una comunidad dividida.

Describe un estado de desorden, inestabilidad o confusión, que abarca desde la agitación política hasta el caos comunitario. Jesús advierte que «guerras y disturbios» precederán al fin (Lc 21:9). Pablo soportó «tumultos» entre sus muchas tribulaciones (2 Cor 6:5) y temía encontrar «desorden» en Corinto (2 Cor 12:20). El pasaje teológicamente más relevante es 1 Corintios 14:33: «Dios no es Dios de desorden sino de paz», estableciendo el orden divino como antítesis de ἀκαταστασία. Santiago 3:16 lo vincula con la envidia y la ambición egoísta.

Desorden e inestabilidad (5×) Desorden, inestabilidad o agitación, abarcando tumulto político y disfunción comunitaria. Lucas 21:9 lo usa para perturbaciones apocalípticas. Pablo lo experimentó como tumulto en su ministerio (2 Cor 6:5) y lo temía como contienda congregacional (2 Cor 12:20). El ancla teológica es 1 Cor 14:33: Dios como antítesis de ἀκαταστασία. **TUMULT AND UPROAR**

en: disorder, disorders, of-disorder | **es:** de-desorden, desorden, desórdenes | **fr:** désordre, trouble | **de:** ἀκαταστασία, ἀκαταστασίαι, ἀκαταστασίαις Luke 21:9; 1Cor 14:33; 2Cor 6:5; 2Cor 12:20; Jas 3:16

ἀκατά-στᾰτος G0182 *Adj-NMS* (2×)

inestable, inquieto, falto de firmeza o constancia

Este adjetivo caracteriza la inestabilidad y la falta de constancia. Santiago lo aplica al hombre de doble ánimo en 1:8, cuya vacilación entre Dios y el mundo lo hace inestable en todos sus caminos. En 3:8, la lengua es llamada ἀκατάστατον κακόν—un mal inquieto, lleno de veneno mortal. El trasfondo clásico incluye situaciones inestables, fiebres irregulares y personas inconstantes. Santiago aprovecha este rango semántico para describir tanto la inestabilidad personal (fe vacilante) como la rebeldía inherente (la lengua indomable).

Inestable e inquieto (2×) En todos los idiomas domina el tema de inestabilidad: el español 'inestable' y 'inquieto', el francés preservando el término griego, el alemán 'unbeständig' (inconstante). Los dos contextos jacobeos aplican la misma idea raíz a diferentes sujetos —el carácter de una persona y la naturaleza de un órgano—ambos enfatizando la falta de control o constancia. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8313 WITH 3 SENSES**

en: a-restless, unstable | **es:** inestable, inquieto | **fr:** ἀκατάστατον, ἀκατάστατος | **de:** unbestaendig Jas 1:8; Jas 3:8

ἀκατά-σχετος G0183

Desenfrenado, incontrolable; imposible de contener o refrenar

Este raro adjetivo describe algo o a alguien que no puede ser contenido, frenado ni refrenado. El término combina el prefijo negativo con el verbo 'sujetar' o 'contener', creando una imagen vívida de fuerza irresistible o impulso incontrolable. En el uso clásico podía describir tanto fuerzas impersonales —como un ímpetu imparable— como características personales de alguien indomable. La palabra conlleva connotaciones de algo salvaje, indómito o fuera del alcance de toda restricción, ya sea una fuerza de la naturaleza o una pasión humana que rompe toda barrera.

G0184 *N-ANS* (1×)

Akeldama, meaning 'Field of Blood'; the field purchased with Judas's betrayal money

This proper noun is the Greek transliteration of an Aramaic place name meaning "Field of Blood" (Aramaic: חקל דמא). Luke uses it

in Acts 1:19 explaining the name given to the field purchased with Judas's blood money. The field became known by this grim title both because it was bought with the price of innocent blood and because Judas died there violently. Luke notes that the name became known "to all the inhabitants of Jerusalem," marking it as a place of infamy—a perpetual memorial to betrayal, greed, and the terrible end of the traitor.

(1×) Acts 1:19 identifies the field purchased with Judas's betrayal money as "Akeldama, that is, Field of Blood." The Aramaic name memorializes the dual horror: blood money used to buy it and Judas's bloody death there. Luke explains the name became known throughout Jerusalem, transforming a potter's field into a landmark of infamy—a permanent reminder of the betrayer's terrible end and the price of innocent blood. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Akeldamach | **es:** Hakeldamách | **fr:** Akeldama | **de:** Ἀκελδαμάχ Acts 1:19

ἀκέραι-ος G0185 *Adj-NMP* (3×)

puro, sin mezcla, inocente; moralmente íntegro o sin doblez

Adjetivo que expresa pureza sin mezcla ni malicia. Jesús instruye a sus discípulos a ser «sencillos como palomas» pero «prudentes como serpientes» (Mt 10:16). Pablo exhorta a los creyentes de Roma a ser «inocentes» respecto al mal (Ro 16:19). Filipenses 2:15 llama a los creyentes a ser «irreprensibles y sencillos», hijos de Dios en medio de una generación corrupta. En el uso clásico abarca sustancias sin mezcla, bienes intactos y personas de carácter íntegro.

Pureza moral (3×) Denota sencillez e integridad moral: estar libre de la contaminación del mal. La paradoja de Jesús empareja esta inocencia con la prudencia: pureza sin ingenuidad. En Romanos se aplica a la ignorancia deliberada del mal, pureza por no participar en él. En Filipenses se vincula con una rectitud visible: hijos de luz que resplandecen en la oscuridad. **PURITY AND CLEANNESS**

en: innocent | **es:** inocentes, puros, sencillos | **fr:** pur, sans-mélange | **de:** lauter, ἀκέραιοι Matt 10:16; Rom 16:19; Phil 2:15

ἀκλῑνής G0186 *Adj-AFS* (1×)

Unwavering, steadfast, firm; not bending or turning aside from a position

This adjective means "not bending," "unswerving," or "steadfast"—describing something that doesn't incline to either side but remains firm and fixed. Classical usage applied it to things straight and perpendicular, impartial judgments, and persistent fevers. The author of Hebrews uses it in Hebrews 10:23 exhorting believers to "hold fast the confession of our hope without wavering." The term emphasizes undeviating firmness—not bending under pressure, not turning aside through doubt or persecution. The confession must be held with steady grip, neither compromised nor abandoned, remaining steadfast regardless of opposition or trial.

(1×) Hebrews 10:23 calls believers to "hold fast the confession of our hope unwavering, for He who promised is faithful." This adjective modifies the manner of holding: without bending, turning aside, or wavering. Classical usage included the mathematical sense of perpendicular (not inclined) and medical use for persistent conditions. Here it demands steadfast persistence in confession—not compromising under persecution, not doubting God's promises, holding firm the hope proclaimed. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: unwavering | **es:** sin-vacilar | **fr:** unwandelbar | **de:** unwandelbar Heb 10:23

ἀκμ-άζω G0187 *V-AIA-3P* (1×)

It ripened, reached maturity, came to full bloom; achieved peak development

This verb means to be at the prime, reach full bloom, or come to maturity. Classical usage applied it to persons in their prime, cities flourishing, and crops reaching ripeness. John uses it in Revelation 14:18 in the vision of harvest: "gather the clusters of the vine of the earth, for her grapes have ripened." The verb emphasizes the grapes reaching full maturity, ready for harvest—an ominous image since this harvest is for the winepress of God's wrath. The ripeness signals not blessing but judgment's appointed time: sin has reached its full development, and the harvest of wrath is ready.

(1×) Revelation 14:18 commands the angel to gather earth's grape clusters "for her grapes have ripened." This aorist verb denotes reaching full maturity or peak development—the grapes are fully ripe and ready for harvest. But this is no ordinary vintage: the clusters go into "the great winepress of God's wrath." The ripeness signals that human sin has reached its full measure and the time for eschatological judgment has arrived. **SPROUTING AND GROWING**

en: ripened | **es:** maduraron | **fr:** mûrir | **de:** reifen Rev 14:18

ἀκμήν G0188 *Adv* (1×)

Still, yet, even now; indicating continuation of a state or action up to the present

This adverb means "still," "yet," or "even now," emphasizing the continuation of a situation or the surprising persistence of a state. Classical usage indicated something happening just at that moment or continuing even then. Jesus uses it in Matthew 15:16 expressing mild exasperation with the disciples: "Are you still without understanding?" The adverb emphasizes the unexpected persistence of their dullness—after all Jesus' teaching and miracles, are they yet failing to comprehend? The question implies they should have progressed beyond this point; their continued lack of understanding is surprising and disappointing.

(1×) In Matthew 15:16, Jesus responds to the disciples with "Are you still without understanding?" This adverb emphasizes the surprising continuation of their spiritual dullness—even now, after extensive teaching and miracles, they remain uncomprehending. The question expresses mild disappointment: by this point they should understand, yet they still don't grasp spiritual truths. The persistence of their confusion, despite ample opportunity to learn, prompts Jesus' rhetorical question. **CONTINUITY AND STILL**

en: Still | **es:** ¿Todavía | **fr:** encore | **de:** Ἀκμὴν Matt 15:16

ἀκοή G0189 *N-GFS* (24×)

Oído (el acto o la facultad de oír); un informe, noticia o mensaje escuchado; el oído como órgano auditivo

Oído (el acto o la facultad de oír); un informe, noticia o mensaje escuchado; el oído como órgano auditivo

1. El acto, proceso o facultad de oír (11×) El acto, proceso o facultad de oír: la capacidad de percibir y recibir sonido o palabra. Romanos 10:17 lo hace teológicamente central: la fe surge por el oír de la palabra de Cristo. La cita de Isaías por Pablo en Hechos 28:26 ('de oído oiréis y no entenderéis') superpone la facultad con una irónica sordera espiritual. **HEARING AND EAR**

en: In-hearing, With-hearing, hearing | **es:** Con-oído, De-oído, de-oído | **fr:** ouïe | **de:** Gehoer, Gehör Matt 13:14; Acts 28:26; Rom 10:17; 1Cor 12:17

2. Un informe, noticia, rumor o proclamación (7×) Un informe, noticia, rumor o proclamación: lo que se oye, más que el acto de oír. La fama (ἀκοή) de Jesús se extiende por toda Siria (Mt 4:24); los discípulos oyen 'rumores de guerras' (Mt 24:6; Mc 13:7). El español distingue este sentido con 'fama' y 'noticia,' mientras el griego subyacente depende del contexto para pasar de la facultad al contenido. **NEWS AND MESSAGES**

en: report, rumors | **es:** anuncio, fama, proclamación | **fr:** ouïe | **de:** Gehoer, Gehör Matt 4:24; Matt 14:1; Matt 24:6; Mark 1:28; Mark 13:7

3. El oído físico, el órgano corporal de la audición, que a veces funciona metonimi (6×) El oído físico, el órgano corporal de la audición, que a veces funciona metonímicamente como atención receptiva. En Marcos 7:35, Jesús abre los oídos (ἀκοή) de un sordo. En 2 Timoteo 4:3-4, las personas 'apartan sus oídos' de la verdad, buscando maestros que les halaguen. El uso en plural marca este sentido concreto y anatómico. **HEARING AND EAR**

en: ears, hearing | **es:** oído, oídos | **fr:** ouïe | **de:** Gehoer, Gehör Mark 7:35; Luke 7:1; Acts 17:20; 2Tim 4:3; 2Tim 4:4

ἀκολουθ-έω G0190 *V-RIA-1P* (90×)

Seguir — caminar detrás o acompañar a alguien; especialmente, seguir como discípulo en adhesión comprometida.

En los Evangelios, ἀκολουθέω cumple una doble función de extraordinaria relevancia teológica. En la superficie simplemente significa caminar detrás de alguien o acompañarlo — las multitudes que siguen a Jesús por los caminos de Galilea (Mt 4:25). Pero el mismo verbo se convierte en el término definitivo del discipulado cuando Jesús dice «Sígueme» (Mt 9:9; 16:24), transformando una acción espacial en un compromiso de vida. Los discípulos que literalmente dejaron sus redes para caminar detrás de Jesús (Mt 4:20) estaban simultáneamente ingresando en el sentido más profundo de entregar sus vidas a su enseñanza y misión.

1. seguir, acompañar (69×) Seguimiento físico o acompañamiento — moverse detrás o al lado de alguien, caminando tras esa persona en un viaje o entre una multitud. Es el sentido espacial básico del cual crece el significado metafórico. Destaca en escenas de multitudes: Mt 4:25 («le siguieron grandes multitudes desde Galilea»), Mt 8:1 y Mt 8:10 («ni aun en Israel he hallado tanta fe»). FOLLOWING AND DISCIPLESHIP

en: followed, had-followed, he-followed | **es:** le-siguieron, lo-siguieron, seguía | **fr:** suivre | **de:** folgt-nach, nachfolgen Matt 4:20; Matt 4:22; Matt 4:25; Matt 8:1; Matt 8:23

2. seguir como discípulo (21×) Seguir como discipulado — adherirse a un maestro como discípulo comprometido, expresando lealtad, obediencia y disposición a compartir su modo de vida. El imperativo «Sígueme» (ἀκολούθει μοι) se convierte en la llamada característica de Jesús al discipulado. Mt 9:9 (la vocación de Mateo), Mt 16:24 («Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame») y Jn 21:19 son pasajes fundamentales. FOLLOWING AND DISCIPLESHIP

en: Follow, I-will-follow, follow | **es:** Sigue, Sígueme, que-me-habéis-seguido | **fr:** suivre | **de:** folgt-nach, nachfolgen Matt 8:19; Matt 8:22; Matt 9:9; Matt 16:24; Matt 19:27

ἀκούω G0191 *V-PIM/P-3S* (430×)

Oír, percibir sonido; escuchar, atender, obedecer; en pasiva, ser oído; enterarse por oídas, recibir un informe.

Ἀκούω es el verbo griego primario para la experiencia auditiva, con 430 apariciones en todo el Nuevo Testamento, cubriendo el espectro completo desde la percepción física hasta la comprensión espiritual. Su alcance es más amplio que cualquier verbo único del español: cuando Jesús dice «el que tiene oídos, oiga» (Mt 13:9), ἀκούω no significa solo recepción sonora sino comprensión obediente. El español distingue «oír» de «escuchar», y el NT explota teológicamente esta amplitud: «oír» verdaderamente la palabra es recibirla, entenderla y actuar conforme a ella.

1. oír, percibir sonido (360×) Percepción auditiva básica: oír un sonido, voz, palabra o mensaje con el oído físico. Con 360 ocurrencias, es el sentido abrumadoramente predominante, cubriendo desde Herodes que oye del nacimiento de Jesús (Mt 2:3), las multitudes que oyen su enseñanza (Mt 13:2), hasta los discípulos que oyen la voz de la nube en la Transfiguración (Mt 17:5). HEARING AND HEEDING

en: Having-heard, having-heard, hearing | **es:** Habiendo-oído, habiendo-oído, oyendo | **fr:** entendre | **de:** hört Matt 2:3; Matt 2:9; Matt 2:22; Matt 4:12; Matt 8:10

2. escuchar, obedecer (42×) Atender, prestar oído, obedecer — usos imperativos y exhortatorios que reclaman una audición receptiva que conduce a la acción. El ejemplo paradigmático es la fórmula sinóptica/apocalíptica ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω («el que tiene oídos, oiga», Mt 11:15; 13:9; Ap 2:7), donde ἀκούω exige recepción espiritual y obediencia, no mera percepción sonora. Se encuentra 42 veces. HEARING AND HEEDING

en: hear, let-hear, let-him-hear | **es:** oiga, oíd, oídle | **fr:** entendre, écouter | **de:** hoeren, hört Matt 11:15; Matt 13:9; Matt 13:18; Matt 13:43; Matt 15:10

3. ser oído (10×) Voz pasiva: ser oído, referido a un sonido, voz, oración o noticia que llega a los oídos de alguien sin la agencia activa del oyente. Diez ocurrencias, incluyendo el llanto de Raquel «oído» en Ramá (Mt 2:18), la noticia de Jesús «oída» en una casa (Mc 2:1), y el teológicamente cargado «tu oración ha sido oída» dirigido a Zacarías (Lc 1:13) y a Cornelio (Hch 10:31). HEARING AND HEEDING

en: is-heard, it-was-heard, was-heard | **es:** Fue-oído, es-oído, fue-oída | **fr:** entendre, écouter | **de:** hoeren, hört Matt 2:18; Matt 28:14; Mark 2:1; Luke 12:3; John 9:32

4. escuchar con atención (10×) Escuchar, prestar atención deliberada y sostenida a un orador o mensaje. Se distingue del sentido 1 por la intencionalidad: en Lucas 2:46, el niño Jesús está «escuchando» a los maestros en el templo; en Lucas 10:39, María se sienta a los pies de Jesús «escuchando» su palabra; en Lucas 19:48, todo el pueblo «estaba pendiente de él escuchándolo». Solo 10 ocurrencias. HEARING AND HEEDING

en: They-were-listening, hearing, listening | **es:** Lo-escuchaban, Oyendo, escuchaba | **fr:** entendre, écouter | **de:** hoeren, hört Mark 6:11; Luke 2:46; Luke 10:39; Luke 19:11; Luke 19:48

5. enterarse, recibir informe (8×) Enterarse por oídas, recibir un informe o dato — el énfasis recae en la adquisición cognitiva más que en el acto auditivo en sí. Se encuentra 8 veces, frecuentemente en construcciones perfectas o resultativas: «le hemos oído decir» (Hch 6:14), «he oído de muchos acerca de este hombre» (Hch 9:13), «las cosas que has oído de mí» (2 Ti 2:2). HEARING AND HEEDING

en: I-have-heard, having-been-heard, heard | **es:** Hemos-oído, cosas-oídas, he-oído | **fr:** entendre, écouter | **de:** hoeren, hört Acts 6:11; Acts 6:14; Acts 9:13; Acts 22:15; Heb 2:1

ἀκρᾰσ-ία G0192 *N-GFS* (2×)

falta de dominio propio, indulgencia desenfrenada, incontinencia moral

Este sustantivo denota la ausencia de autodominio o autocontrol, particularmente en apetitos morales y corporales. Jesús lo usa en Mateo 23:25 para acusar a los fariseos de corrupción interior: mientras limpian el exterior de la copa, por dentro están llenos de ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας—codicia y desenfreno. En 1 Corintios 7:5, Pablo advierte a las parejas casadas que no se priven sexualmente excepto brevemente para la oración, para que Satanás no los tiente διὰ τὴν ἀκρασίαν ὑμῶν—por su falta de dominio propio. El término abarca tanto fracasos éticos como impulsos corporales.

Falta de autocontrol (2×) La dimensión moral aparece consistentemente: el español 'falta de dominio propio' y 'desenfreno', el francés 'intempérance', el alemán preservando el griego. Los dos contextos revelan diferentes esferas—exceso moral general (Mateo) y autocontrol sexual (1 Corintios)—pero comparten el hilo común del apetito desenfrenado. DRUNKENNESS AND INTOXICATION

en: lack-of-self-control, self-indulgence | **es:** desenfreno, falta-de-dominio-propio | **fr:** intempérance | **de:** ἀκρασίαν, ἀκρασίας Matt 23:25; 1Cor 7:5

ἀκρατ-ής G0193 *Adj-NMP* (1×)

Without self-control, lacking restraint or discipline; unable to master one's desires

This compound adjective (alpha-privative + kratos) means "without power over oneself," "lacking self-control," or "intemperate." Classical usage applied it to those who couldn't control their appetites, passions, or impulses—powerless over pleasure, anger, or desire. Paul uses it in 2 Timothy 3:3 describing the moral deterioration of the last days: people will be "without self-control." The term captures the loss of inner discipline and mastery over base desires—lives governed by impulse rather than reason or virtue, enslaved to passion rather than exercising rational control. It's the opposite of the self-mastery (enkrateia) that should characterize believers.

(1×) In 2 Timothy 3:3, Paul lists "without self-control" among the vices characterizing the last days' moral decline. This adjective describes those lacking inner discipline or mastery over desires—powerless to restrain base impulses, enslaved to passion. Classical usage emphasized inability to command oneself, being dominated by appetites rather than reason. The term paints a picture of lives governed by unbridled desire rather than virtue, lacking the self-mastery that should mark mature character. DRUNKENNESS AND INTOXICATION

en: without-self-control | **es:** sin-dominio-propio | **fr:** ἀκρατεῖς | **de:** zuchtlos 2Tim 3:3

ἄκρᾶτος G0194 *Adj-GMS* (1×)

Unmixed, undiluted, pure; especially of wine served without water
This adjective means "unmixed," "undiluted," or "pure"—especially applied to wine served neat without the customary addition of water. Classical Greeks typically diluted wine with water; unmixed wine was considered barbaric and dangerously strong. John uses it in Revelation 14:10 in the terrifying judgment oracle: drinking "the wine of God's wrath, poured unmixed into the cup of His anger." The term emphasizes the full-strength, undiluted fury of divine judgment—no mercy mixed in, no mitigation of wrath's intensity. The image of neat wine represents concentrated, untempered judgment in all its fearsome potency.

(1×) Revelation 14:10 threatens that beast-worshipers will "drink the wine of God's wrath, poured unmixed into the cup of His indignation." This adjective describes the wine as undiluted, full-strength—no water mixed in to temper its potency. In a culture where wine was always diluted, unmixed wine represented dangerous strength. Applied to divine wrath, it signifies unmitigated, untempered judgment—fury poured out at full concentration with no mercy mixed in. **PURITY AND CLEANNESS**

en: unmixed | **es:** puro | **fr:** unvermischt | **de:** unvermischt Rev 14:10

ἀκρῑβ-εια G0195 *N-AFS* (1×)

Exactness, precision, strictness; careful attention to detail and rigorous adherence to standards
This noun denotes exactness, precision, strict accuracy, or rigorous adherence to standards. Classical usage applied it to careful precision, minute detail, and strict discipline. Paul uses it in Acts 22:3 describing his training: "brought up in this city, educated at the feet of Gamaliel according to the strictness of the ancestral law." The term emphasizes the rigorous, precise nature of Paul's Pharisaic education—not casual familiarity with Torah but exacting study of every detail, strict observance of interpretive tradition, precise application of legal minutiae. This careful training made Paul a zealous Pharisee before becoming an apostle.

(1×) Acts 22:3 uses this term to characterize Paul's rabbinic education under Gamaliel: trained "according to the strictness of our ancestral law." The noun emphasizes the rigorous precision and exacting detail of Pharisaic legal training—not loose familiarity but strict, minute attention to Torah and tradition. Paul's background involved the most precise and demanding form of Jewish education, producing zealous commitment to ancestral customs. This exactness later transferred to his apostolic teaching. **ACCURACY AND PRECISION**

en: strictness | **es:** exactitud | **fr:** exactitude | **de:** ἀκρίβειαν Acts 22:3

ἀκρῑβ-ής G0196 *Adj-AFS-S* (1×)

Most strict, exact, or precise in adherence to standards
This adjective describes something characterized by extreme precision and exactness, particularly in following standards or rules. In Acts 26:5, Paul uses it to describe the Pharisees as the 'strictest' sect of Judaism, emphasizing their meticulous adherence to the law. The multilingual glosses (Spanish 'más-estricta', French 'le-plus-exact') confirm this superlative sense of rigorous precision in religious observance.

(1×) The superlative form emphasizes the Pharisees' reputation for the most rigorous and exact observance of Jewish law and tradition. Classical Greek usage shows this word applied to precise measurements, exact knowledge, and strict standards, making it apt for describing meticulous religious practice. Paul's autobiographical reference highlights how he belonged to the most exacting tradition within Judaism. **ACCURACY AND PRECISION**

en: strictest | **es:** más-estricta | **fr:** le-plus-exact | **de:** ἀκριβεστάτην Acts 26:5

ἀκρῑβ-ής G0197

Exacto, preciso, riguroso; de personas: estricto, meticuloso; de acciones: realizado con precisión
Este adjetivo describe la exactitud y la precisión en diversos ámbitos. Aplicado a mediciones, tiempos o descripciones, significa preciso o exacto: regresar en el momento justo, una calma total sin perturbación alguna. Referido a personas, caracteriza a quienes son estrictos, meticulosos o perspicaces en sus juicios u observaciones. La forma adverbial aparece con frecuencia en expresiones como 'saber con precisión' o 'averiguar exactamente', contrastando con un conocimiento aproximado o superficial de las cosas.

ἀκρῑβ-όω G0198 *V-AIA-3S* (2×)

averiguar con exactitud, investigar cuidadosamente, determinar con precisión
Este verbo significa indagar cuidadosamente o determinar algo con precisión. Ambas apariciones están en la narrativa de la infancia de Mateo concerniente a Herodes y los magos. En 2:7, Herodes llama secretamente a los sabios y ἠκρίβωσεν—averiguó con exactitud—el tiempo en que apareció la estrella. En 2:16, cuando los magos no regresan, Herodes mata a todos los niños en Belén según el tiempo ὃν ἠκρίβωσεν—que había determinado cuidadosamente. El verbo enfatiza la precisión metódica de Herodes al reunir inteligencia para su complot asesino, demostrando trágicamente cómo la investigación cuidadosa puede servir a propósitos malvados.

Averiguar con exactitud (2×) El tema de precisión atraviesa todas las traducciones: el español 'averiguó exactamente', el francés 'examiner exactement', el alemán preservando la raíz griega. Ambos versículos narran el mismo momento histórico desde ángulos diferentes, creando un contexto semántico ajustado. El uso clásico incluye investigación cuidadosa, comprensión perfecta y descripción precisa—todos convergiendo en la idea de exactitud meticulosa. **JUDICIAL EXAMINATION**

en: ascertained, he-ascertained | **es:** averiguó-exactamente | **fr:** examiner-exactement | **de:** ἠκρίβωσεν Matt 2:7; Matt 2:16

ἀκρῑβ-ής G0199 *Adj-ANS-C* (9×)

Con exactitud, cuidadosamente, con precisión; en comparativo: más exactamente, con mayor precisión.
Adverbio derivado de ἀκριβής ('exacto, preciso'), que aparece en el Nuevo Testamento tanto en grado positivo como comparativo. En su forma positiva describe una acción cuidadosa y precisa: Herodes indaga secretamente 'con exactitud' sobre el momento de la estrella (Mt 2:8), Lucas afirma haber investigado todo 'cuidadosamente' (Lc 1:3), y se exhorta a los creyentes a caminar 'con diligencia' (Ef 5:15). La forma comparativa (ἀκριβέστερον) aparece en Hechos cuando Priscila y Aquila explican el Camino 'más exactamente' a Apolos (18:26) y cuando los adversarios buscan información 'más precisa' sobre Pablo (23:15, 20; 24:22). El español distingue con claridad entre 'exactamente/diligentemente' y 'más exactamente'.

1. Con exactitud (positivo) (5×) Adverbio en grado positivo que significa 'con exactitud, cuidadosamente, con precisión'. Se usa para la indagación secreta de Herodes sobre la estrella (Mt 2:8), la investigación minuciosa de Lucas (Lc 1:3), la enseñanza precisa de Apolos sobre las cosas de Jesús (Hch 18:25), la exhortación a caminar con diligencia (Ef 5:15) y el conocimiento certero de los tesalonicenses sobre el Día del Señor (1 Ts 5:2). **ACCURACY AND PRECISION**

en: accurately, carefully | **es:** con-exactitud, diligentemente, exactamente | **fr:** exactement | **de:** genau, ἀκριβῶς Matt 2:8; Luke 1:3; Acts 18:25; Eph 5:15; 1Thess 5:2

2. Más exactamente (comparativo) (4×) Adverbio en grado comparativo que significa 'más exactamente, con mayor precisión'. Sus cuatro apariciones se encuentran en Hechos: Priscila y Aquila exponen el Camino 'más exactamente' a Apolos (18:26), los conspiradores planean solicitar a Pablo con el pretexto de examinar su caso 'con mayor precisión' (23:15, 20), y Félix difiere su juicio al tener un conocimiento 'más exacto' del Camino (24:22). **ACCURACY AND PRECISION**

en: more-accurately | **es:** más-exactamente | **fr:** exactement | **de:** genau Acts 18:26; Acts 23:15; Acts 23:20; Acts 24:22

ἀκρίς G0200 *N-NFP* (4×)

langosta; insecto que forma plagas, usado como alimento y como imagen apocalíptica del juicio divino

La langosta (ἀκρίς) aparece en dos contextos neotestamentarios muy distintos. En los Evangelios forma parte de la dieta de Juan el Bautista en el desierto —'langostas y miel silvestre' (Mateo 3:4; Marcos 1:6)—, evocando las leyes alimentarias levíticas que permitían ciertos insectos (Levítico 11:22) y simbolizando su estilo de vida profético y austero. En Apocalipsis 9:3, 7, las langostas surgen del abismo como instrumentos del juicio divino, recordando la octava plaga de Éxodo y el ejército de langostas de Joel. El término abarca tanto el sentido literal del insecto como su dimensión apocalíptica.

Langosta (4×) Langosta: insecto saltador que forma enjambres, conocido como alimento permitido y como emblema bíblico de plaga devastadora. Mateo 3:4 y Marcos 1:6 lo mencionan como alimento de Juan el Bautista en el desierto, vinculándolo con la austeridad profética y Levítico 11:22. Apocalipsis 9:3, 7 describe langostas demoníacas que surgen del abismo, evocando Éxodo y Joel. **WILDERNESS AND DESERT**

en: locusts | **es:** langostas | **fr:** sauterelle | **de:** Heuschrecken, ἀκρίδες Matt 3:4; Mark 1:6; Rev 9:3; Rev 9:7

ἀκρο-ᾱτήριον G0201 *N-ANS* (1×)

A formal hall or room where official hearings and audiences are conducted

This noun refers to an official chamber designed for formal hearings, appearing in Acts 25:23 when Festus and Agrippa enter with great pomp. The Greek term literally means 'place of hearing' and was used for lecture rooms or audience halls. The consistency across languages (Spanish 'sala-de-audiencias', French 'auditoire') confirms this was a formal space where important public proceedings occurred, fitting the dramatic scene of Paul's hearing before royalty.

(1×) The architectural term designates a purpose-built space for official audiences and judicial hearings. Classical usage included both public audience chambers and private lecture halls where philosophers taught. In this context, it represents the grandeur of Roman provincial administration, where Festus stages Paul's hearing before King Agrippa as a significant public event requiring an impressive venue. **HEARING AND HEEDING**

en: audience-hall | **es:** sala-de-audiencias | **fr:** auditoire | **de:** ἀκροατήριον Acts 25:23

ἀκρο-ᾱτής G0202 *N-NMP* (4×)

oidor, oyente; quien escucha un mensaje, especialmente la palabra de Dios, con o sin respuesta obediente

En el griego clásico, ἀκροατής designa a quien asiste a una conferencia o discurso público: un 'oyente' o 'auditor'. El NT convierte este término en una categoría teológica: aquel que oye la palabra de Dios. Pablo contrasta a los oidores con los hacedores de la ley (Romanos 2:13), y Santiago insiste célebremente en que ser 'solamente oidor' sin actuar conduce al autoengaño (Santiago 1:22-25). El uso neotestamentario cuestiona implícitamente la escucha pasiva y exige una obediencia activa. La tensión inherente del término radica en que oír es necesario pero insuficiente sin la práctica.

Oidor u oyente (4×) Oidor, oyente: quien escucha un mensaje, particularmente la palabra de Dios o la ley. En Romanos 2:13, Pablo establece: 'no los oidores de la ley son justos ante Dios, sino los hacedores'. Santiago 1:22-25 desarrolla este contraste, advirtiendo contra quien oye y olvida, elogiando al hacedor que actúa. El vocablo encierra una tensión: oír es necesario pero insuficiente. **HEARING AND HEEDING**

en: a-hearer, hearers | **es:** oidor, oidores | **fr:** auditeur | **de:** Hoerer Rom 2:13; Jas 1:22; Jas 1:23; Jas 1:25

ἀκρο-βυστία G0203 *N-GFS* (20×)

Incircuncisión; el estado de tener prepucio y, por metonimia, los incircuncisos como grupo colectivo.

Incircuncisión; el estado de tener prepucio y, por metonimia, los incircuncisos como grupo colectivo.

1. El estado o condición de ser incircunciso y, por metonimia colectiva, los pueblo (19×) El estado o condición de ser incircunciso y, por metonimia colectiva, los pueblos incircuncisos (es decir, los gentiles). Domina la argumentación teológica paulina: en Romanos 2:25-27, ἀκροβυστία se opone directamente a περιτομή mientras Pablo desmantela la división circuncisión/incircuncisión. En Gálatas 5:6 y 6:15, ni la circuncisión ni la ἀκροβυστία cuentan para nada. El español emplea 'incircuncisión' para este sentido abstracto y teológico. **UNCIRCUMCISION**

en: uncircumcision | **es:** incircuncisión | **fr:** Vorhaut, prépuce | **de:** Vorhaut Rom 2:25; Rom 2:26; Rom 2:27; Rom 3:30

2. El prepucio físico en sí, con énfasis en la realidad concreta y corporal más que (1×) El prepucio físico en sí, con énfasis en la realidad concreta y corporal más que en el estado abstracto o la categoría étnica. En Hechos 11:3, Pedro es confrontado específicamente por comer con hombres 'que tienen prepucio' (ἀκροβυστίαν ἔχοντας), donde el enfoque recae en la marca física que distingue a los incircuncisos. El español emplea 'prepucio' en lugar de la abstracta 'incircuncisión' para este sentido corporal concreto. **UNCIRCUMCISION**

en: uncircumcision | **es:** prepucio | **fr:** prépuce | **de:** ἀκροβυστίαν Acts 11:3

ἀκρο-γωνιαῖος G0204 *Adj-AMS* (2×)

piedra angular, piedra fundamental en la esquina que une dos muros

Este adjetivo arquitectónico describe la piedra angular—la piedra fundamental colocada en la esquina de un edificio que une dos muros y determina la alineación. Pablo lo usa metafóricamente en Efesios 2:20 donde Cristo es el ἀκρογωνιαῖος—la piedra angular principal—del templo espiritual de Dios, la iglesia. Pedro cita Isaías 28:16 en 1 Pedro 2:6, describiendo a Cristo como la piedra ἀκρογωνιαῖον electa y preciosa puesta en Sion. Ambos apóstoles se basan en imágenes del Antiguo Testamento donde la piedra angular representa lo fundamental, escogido y esencial para la integridad de toda la estructura.

Piedra angular (2×) Las traducciones interlingüísticas preservan la metáfora arquitectónica: el español 'piedra angular', el francés preservando el griego, el alemán 'Eckstein' (piedra de esquina). Ambos pasajes del NT son cristológicos, aplicando profecías veterotestamentarias de la piedra angular a Jesús. La imagen arquitectónica transmite el papel esencial y fundacional de Cristo al unir creyentes judíos y gentiles en un solo edificio espiritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cornerstone | **es:** angular, piedra-angular | **fr:** ἀκρογωνιαίου, ἀκρογωνιαῖον | **de:** Eckstein Eph 2:20; 1Pet 2:6

ἀκρο-θίνιον G0205 *N-GNP* (1×)

The finest portions of plunder dedicated as offerings, firstfruits of spoils

This term denotes the choicest parts of war booty set apart for sacred purposes, literally 'from the top of the heap.' In Hebrews 7:4, Abraham giving tithes from the spoils to Melchizedek illustrates the patriarch's recognition of the priest's superiority. Classical Greek used this for premium firstfruits offered to gods after military victory. The multilingual evidence (Spanish 'despojos', English 'choicest-spoils') captures both the martial context and the quality aspect of these dedicated portions.

(1×) The plural form emphasizes select portions from the top of captured goods, consecrated as sacred offerings. Ancient practice involved dedicating the best spoils to deity as thanksgiving for victory. Abraham's gift of these prime portions to Melchizedek demonstrates the priest-king's exceptional status, since receiving such offerings typically indicated divine authority. This sets up the argument that Melchizedek's priesthood surpasses the Levitical order. **PLUNDER AND SPOIL**

en: choicest-spoils | **es:** despojos | **fr:** Erstlinge-der-Beute | **de:** Erstlinge-der-Beute Heb 7:4

ἄκρον G0206 *N-GNS* (6×)

Punto más lejano, extremidad o punta de algo — desde los confines cósmicos del cielo hasta la punta de un dedo (ἄκρον).

Sustantivo neutro que designa el punto más lejano o elevado de cualquier extensión, ya sea vasta o diminuta. A escala cósmica, Jesús declara que los ángeles reunirán a los elegidos 'desde un extremo de los cielos hasta el otro' (Mt 24:31, Mr 13:27). A escala íntima, el hombre rico suplica a Lázaro que moje la 'punta' de su dedo en agua (Lc 16:24). El español capta bellamente este rango: extremos para las vastas extremidades cósmicas, punta para la precisa punta del dedo.

1. Extremo, confín (4×) El punto más lejano o extremidad de una extensión espacial, usado para límites cósmicos o geográficos. En Mt 24:31 y el paralelo de Mr 13:27, la frase 'desde los extremos de los cielos hasta los extremos de ellos' describe el alcance total de la reunión divina en el éschaton. El español extremos enfatiza el límite último. La repetición en estos dichos escatológicos subraya la exhaustividad de la acción redentora de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE

en: ends, the-end | **es:** extremo, extremos | **fr:** extrémité | **de:** Spitze, ἄκρων Matt 24:31; Mark 13:27

2. Punta, extremo físico (2×) La punta o extremo de un objeto físico o parte del cuerpo, a escala pequeña e íntima. En Lc 16:24, el hombre rico en el Hades suplica que Lázaro moje la punta (ἄκρον) de su dedo en agua, detalle conmovedor que enfatiza el abismo entre ambos. En Heb 11:21, Jacob adora apoyado sobre la punta de su bastón. El español punta capta con precisión este sentido concreto y táctil. GEOGRAPHY AND SPACE

en: tip, top | **es:** punta | **fr:** extrémité | **de:** Spitze, ἄκρον Luke 16:24; Heb 11:21

Ἀκύλας G0207 *N-AMS* (6×)

Aquila (Akylas), fabricante de tiendas judeocristiano originario del Ponto, esposo de Priscila y colaborador del apóstol Pablo.

Aquila (en griego Ἀκύλας, del nombre latino que significa 'águila') fue un creyente judío originario del Ponto, en el norte de Asia Menor. Junto con su esposa Priscila (Prisca), fue expulsado de Roma por el edicto de Claudio y se estableció en Corinto, donde acogió a Pablo y compartió con él el oficio de fabricante de tiendas (Hch 18:2-3). Más tarde, el matrimonio acompañó a Pablo a Éfeso, donde instruyeron a Apolos con mayor precisión en la fe (Hch 18:26). Pablo los menciona constantemente como colaboradores amados (Ro 16:3; 1 Co 16:19; 2 Ti 4:19).

Aquila (nombre propio) (6×) Nombre propio Aquila (en griego Ἀκύλας), que designa al fabricante de tiendas judeocristiano originario del Ponto quien, junto con su esposa Priscila, llegó a ser uno de los colaboradores más cercanos de Pablo. Las seis apariciones neotestamentarias se refieren al mismo individuo: en la narrativa de Hechos (18:2, 18, 26) y en saludos epistolares (Ro 16:3; 1 Co 16:19; 2 Ti 4:19), siempre mencionado junto a Priscila. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Akulas, Akylas | **es:** Akýlas, a-Akylán, a-Akýlas | **fr:** Aquila | **de:** Aquila, Ἀκύλαν, Ἀκύλας Acts 18:2; Acts 18:18; Acts 18:26; Rom 16:3; 1Cor 16:19

ἀκῡρόω G0208 *V-AIA-2P* (3×)

anular, invalidar, dejar sin efecto; privar de vigencia legal o autoridad

Verbo de anulación jurídica: dejar sin efecto decretos, contratos o enseñanzas. Jesús acusa a los fariseos de «invalidar» la palabra de Dios mediante la tradición (Mt 15:6, Mr 7:13). Pablo argumenta que la ley no puede «anular» el pacto de promesa dado anteriormente a Abraham (Gá 3:17). En el uso clásico incluye la cancelación de decretos y, en sentido figurado, despojar de poder a las pasiones. El término conlleva el peso de una abrogación con plena autoridad.

Anulación autoritativa (3×) Denota la cancelación con autoridad o el acto de dejar algo sin efecto. La acusación de Jesús es severa: la tradición humana ha invalidado jurídicamente el mandamiento divino, invirtiendo la jerarquía de autoridad. El argumento de Pablo en Gálatas protege la prioridad del pacto: la ley mosaica posterior no puede anular la promesa abrahémica anterior. ANNUL FRUSTRATE PLANS

en: invalidates, nullifying, you-made-void | **es:** anulando, habéis-invalidado, invalida | **fr:** annuler | **de:** ἀκυροῖ, ἀκυροῦντες, ἠκυρώσατε Matt 15:6; Mark 7:13; Gal 3:17

ἀκώλῡτος G0209 *Adv* (1×)

Without hindrance, obstruction, or interference; freely and openly

This adverb describes action proceeding without any obstacles or restraints. Acts 28:31 uses it to conclude Luke's narrative, showing Paul preaching in Rome 'unhindered' despite house arrest. The word emphasizes the unstoppable advance of the gospel even in chains. Across languages (Spanish 'sin-impedimento', French 'sans--empêchement'), the translations capture this sense of freedom from restriction, making it a triumphant note on which Acts ends.

(1×) The adverbial form stresses continuous, unobstructed activity despite external circumstances. Classical usage applied it to unimpeded motion or action. Luke's strategic placement at Acts' conclusion emphasizes that neither Jewish opposition nor Roman custody could stop the gospel's proclamation. Paul's unhindered preaching while under guard demonstrates the kingdom's spiritual power transcending physical constraints. MANNER ADVERBS

en: unhindered | **es:** sin-impedimento | **fr:** sans-empêchement | **de:** ἀκωλύτως Acts 28:31

ἀέκων G0210 *Adj-NMS* (1×)

Unwilling, involuntary, against one's will or desire

This adjective describes actions taken reluctantly or under constraint rather than by free choice. In 1 Corinthians 9:17, Paul contrasts voluntary versus involuntary ministry, noting that even unwilling service carries responsibility. Classical Greek distinguished sharply between willing (βουλόμενος) and unwilling action. The multilingual glosses (Spanish 'involuntariamente', French 'contre-gré', German 'unfreiwillig') all emphasize the absence of willing consent, crucial to Paul's argument about stewardship.

(1×) The masculine nominative form indicates a person acting without willing consent, whether under compulsion or divine constraint. Classical usage opposed this to voluntary choice in ethical and legal contexts. Paul's logic turns on the distinction: willing stewardship earns reward, while even involuntary stewardship remains a sacred trust. The word captures the tension between divine commission and human volition in apostolic ministry. DESIRE AND WILLING

en: unwillingly | **es:** involuntariamente | **fr:** contre-gré | **de:** unfreiwillig 1Cor 9:17

ἀλάβαστος G0211 *N-AFS* (4×)

frasco de alabastro; pequeño recipiente sin asas para perfume, típicamente tallado en piedra de alabastro

En el mundo mediterráneo antiguo, los perfumes y ungüentos preciosos se guardaban en pequeños frascos globulares tallados en alabastro, un mineral translúcido apreciado por conservar las fragancias. El término griego no designa la piedra en sí, sino el recipiente fabricado con ella. Las cuatro apariciones neotestamentarias describen a una mujer que quiebra uno de estos frascos para ungir a Jesús (Mateo 26:7; Marcos 14:3; Lucas 7:37), un acto de costosa devoción, ya que el cuello sellado debía romperse para liberar el contenido. El gesto subraya la entrega total e irreversible del oferente.

Frasco de alabastro (4×) Pequeño recipiente sin asas para perfume, típicamente tallado en piedra de alabastro, diseñado con un cuello sellado para preservar ungüentos costosos. La evidencia multilingüe lo traduce consistentemente como recipiente y no como el mineral: en español, 'frasco de alabastro'. Cada uso neotestamentario involucra la unción de Jesús con nardo o perfume de gran precio, subrayando un acto de devoción sacrificial. STONE AND ROCK

en: alabaster-jar, an-alabaster-jar | **es:** alabastro, frasco-de-alabastro, un-

-frasco-de-alabastro | **fr:** vase-d'albâtre | **de:** ἀλάβαστρον Matt 26:7; Mark 14:3; Luke 7:37

ἀλαζ-ονεία G0212 *N-NFS* (2×)

jactancia, pretensión arrogante, ostentación vana

Este sustantivo denota jactancia arrogante u ostentación pretenciosa, a menudo acompañada de afirmaciones irreales. Santiago 4:16 condena a aquellos que se jactan en sus ἀλαζονείαις—planes arrogantes—sobre los negocios del mañana, olvidando la fragilidad de la vida y la soberanía de Dios. En 1 Juan 2:16, ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου (la vanagloria de la vida) se enumera junto con la lujuria carnal y la lujuria de los ojos como deseos mundanos que no provienen del Padre. El trasfondo clásico incluye impostura de charlatán y pretensión jactanciosa, sugiriendo no solo orgullo sino autopromoción fraudulenta.

Jactancia arrogante (2×) El tema de jactancia domina las traducciones: el español 'vanagloria' y 'arrogancias', el francés preservando el griego, el alemán 'Prahlerei' (fanfarronería). Santiago lo aplica a la planificación comercial presuntuosa, mientras Juan lo usa más ampliamente para el orgullo mundano. Ambos contextos critican la confianza egocéntrica que excluye a Dios de la consideración. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: arrogance, boasting | **es:** arrogancias, vanagloria | **fr:** ἀλαζονεία, ἀλαζονείαις | **de:** Prahlerei Jas 4:16; 1John 2:16

ἀλαζ-ών G0213 *N-NMP* (2×)

fanfarrón, jactancioso, persona que hace alardes vacíos o arrogantes

Este sustantivo describe a una persona caracterizada por la jactancia arrogante o pretensiones vacías. El trasfondo clásico incluye charlatanes ambulantes, sofistas impostores y fanfarrones vacuos. Pablo lo usa en Romanos 1:30 dentro de un catálogo de vicios que describe a la humanidad caída: ἀλαζόνας (jactanciosos) aparece junto a aborrecedores de Dios y los insolentes. En 2 Timoteo 3:2, Pablo advierte que en los últimos días la gente será amante de sí misma, amante del dinero, ἀλαζόνες (jactanciosa) y soberbia. Ambos contextos vinculan la jactancia con otras manifestaciones del orgullo egocéntrico que desprecia a Dios.

Jactancioso arrogante (2×) Las glosas interlingüísticas enfatizan el carácter jactancioso: español 'jactanciosos,' francés y alemán 'Prahler' (fanfarrones). Ambas listas de vicios paulinas ubican a los jactanciosos entre aquellos caracterizados por la auto-exaltación. La asociación clásica del término con sofistas fraudulentos y charlatanes ambulantes añade una dimensión de pretensión vacía y afirmaciones poco confiables. **PRIDE AND ARROGANCE**

en: boasters, boastful | **es:** jactanciosos | **fr:** Prahler, ἀλαζόνας | **de:** Prahler Rom 1:30; 2Tim 3:2

ἀλαλ-άζω G0214 *V-PPA-AMP* (2×)

dar el grito de guerra, lamentar en voz alta, producir sonidos estruendosos

Este verbo originalmente significaba dar el grito de batalla, luego se expandió a los gritos fuertes en ritos orgiásticos, y finalmente a cualquier llanto o lamento fuerte. Marcos 5:38 describe la escena en la casa de Jairo donde la gente estaba ἀλαλάζοντας—lamentando en voz alta—por la niña muerta. En 1 Corintios 13:1, Pablo dice que hablar sin amor lo hace como un gong ruidoso o κύμβαλον ἀλαλάζον—un címbalo que resuena. El rango semántico abarca desde gritos de guerra marciales hasta gritos extáticos rituales, lamentos fúnebres y mero ruido, unidos por la idea de sonido fuerte, a menudo inarticulado.

Lamentar ruidosamente (2×) Las traducciones capturan diferentes aspectos: español 'lamentando' y 'que resuena,' francés 'hurler' (aullar) y 'pousser des cris,' alemán 'lärmen' (hacer ruido). El contexto de Marcos claramente indica lamento fúnebre, mientras que la referencia de Pablo es al ruido vacío. El trasfondo clásico en gritos de batalla y ritos báquicos muestra cómo la intensidad emocional y la vocalización fuerte unen estos significados. **SINGING AND MUSIC**

en: clanging, wailing | **es:** lamentando, que-re-suena | **fr:** hurler, pousser-des-cris | **de:** laermen Mark 5:38; 1Cor 13:1

ἀλάλητος G0215 *Adj-DMP* (1×)

Inexpressible, unable to be articulated or put into words

This adjective describes what cannot be spoken or adequately expressed in language. In Romans 8:26, the Spirit intercedes with groans too deep for words when believers don't know how to pray. The term emphasizes communication beyond verbal capacity. Classical Greek used it for unspeakable things, while the multilingual evidence (Spanish 'indecibles', French 'indicible', German 'unaussprechlich') confirms this sense of transcending linguistic expression, pointing to prayer's ineffable dimensions.

(1×) The dative plural form modifies 'groanings' that surpass verbal articulation. Classical usage encompassed both what should not be spoken and what cannot be spoken. Paul's context involves the Spirit's intercession when human words fail, suggesting prayer operating at levels deeper than conscious formulation. This captures the mystery of Spirit-enabled prayer that exceeds our linguistic and conceptual limitations. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9012 WITH 4 SENSES**

en: unspoken | **es:** indecibles | **fr:** indicible | **de:** unaussprechlich Rom 8:26

ἄλαλος G0216 *Adj-ANS* (3×)

mudo, sin habla, incapaz de hablar

Adjetivo que describe la incapacidad de hablar. Jesús sana a un hombre sordo y «mudo» que luego habló con claridad (Mr 7:37). Un padre trae a su hijo con un «espíritu mudo» que le impide hablar (Mr 9:17), y Jesús ordena al «espíritu mudo y sordo» que salga (9:25). En el uso clásico se aplica a personas que yacen sin habla o que quedan mudas de asombro. Las causas médicas y demoniacas se solapaban en la comprensión antigua.

Incapacidad de hablar (3×) Designa la condición de no poder hablar, ya sea por impedimento físico o por opresión espiritual. Las sanidades en Marcos vinculan la mudez con la aflicción demoniaca: el espíritu impide el habla y su expulsión la restaura. El contexto antiguo no distinguía tajantemente entre causas médicas y espirituales de la mudez. **DEAF AND MUTE**

en: mute | **es:** mudo, mudos | **fr:** muet | **de:** stumm Mark 7:37; Mark 9:17; Mark 9:25

ἅλας G0217 *N-DNS* (8×)

Sal: la sustancia mineral usada para sazonar, conservar y como metáfora de fidelidad al pacto e influencia moral.

El mineral común empleado para dar sabor y conservar alimentos, elevado por Jesús a una de las metáforas más vívidas de los Evangelios. 'Vosotros sois la sal de la tierra', dice a sus discípulos (Mt 5:13), advirtiendo que la sal que pierde su sabor no sirve para nada. Marcos 9:50 desarrolla la imagen: 'Tened sal en vosotros mismos, y vivid en paz unos con otros.' Pablo instruye que el hablar debe estar 'sazonado con sal' (Col 4:6). Detrás de estas metáforas se halla el 'pacto de sal' veterotestamentario — una alianza inquebrantable. El término designa un solo referente con ricas extensiones metafóricas.

Sal (8×) Sal — la sustancia mineral usada literalmente para sazonar y conservar, y metafóricamente para la influencia preservadora y purificadora de los discípulos en el mundo. Jesús declara 'Vosotros sois la sal de la tierra' (Mt 5:13) y advierte contra la sal que pierde su sabor; Marcos 9:50 la emplea como símbolo de vitalidad espiritual interior y disposición pacífica; Colosenses 4:6 la aplica al habla llena de gracia. **SALT SUBSTANCE**

en: salt, with-salt | **es:** con-sal, sal | **fr:** sel | **de:** Salz, ἅλα, ἅλας Matt 5:13; Mark 9:50

ἀλείφω G0218 *V-IIA-3P* (9×)

Ungir; frotar o aplicar aceite, ungento o perfume sobre el cuerpo, la cabeza o los pies de una persona por hospitalidad, sanidad o

sepultura.
A diferencia del verbo chrio, cargado de connotaciones teologicas y mesianicas, aleipho designa el acto cotidiano y fisico de frotar aceite o perfume sobre alguien. Aparece en contextos de aseo personal (Mt 6:17, donde Jesus dice que unjas tu cabeza al ayunar), actos de devocion y hospitalidad (Lc 7:38, 46, donde una mujer unge los pies de Jesus), ministerio de sanidad (Mr 6:13; Stg 5:14, ungir con aceite a los enfermos), y preparacion para la sepultura (Mr 16:1). El termino espanol 'ungir' conserva bien este sentido concreto y tactil de aplicar una sustancia sobre el cuerpo, distinguiendolo de la consagracion ceremonial.

Ungir con aceite (9×) Aplicar aceite, ungento o perfume sobre el cuerpo de una persona frotandolo, abarcando actos de aseo personal (Mt 6:17, ungir la cabeza al ayunar), devocion y hospitalidad generosa (Lc 7:38, 46; Jn 11:2; 12:3, ungir los pies de Jesus), oracion por sanidad (Mr 6:13; Stg 5:14, ungir con aceite a los enfermos) y preparacion para la sepultura (Mr 16:1). Es el termino fisico y cotidiano para ungir, no el ceremonial. **ANOINTING AND SMEARING**
en: anoint, anointed, having-anointed | **es:** habiéndole-ungido, que-ungió, unge | **fr:** oindre | **de:** salben, ἄλειψαί, ἤλειφεν Matt 6:17; Mark 6:13; Mark 16:1; Luke 7:38; Luke 7:46

ἀλεκτορ-οφωνία G0219 *N-GFS* (1×)
Cock-crow, the time when roosters crow before dawn (third watch)
This noun designates the pre-dawn hour marked by roosters crowing, used to denote the third watch of the night. In Mark 13:35, Jesus lists the night watches including 'cock-crow,' situating it between midnight and dawn. Classical Greek used this compound for this specific time marker in the Roman watch system. The multilingual glosses (Spanish 'canto-de-gallo', French 'chant-du-coq', German 'Hahnenschrei') all reference the rooster's cry as a temporal indicator, crucial for understanding Jesus' predictions about Peter's denial.

(1×) The genitive singular form denotes a specific temporal division in the Roman four-watch night system, approximately 3-6 AM. Ancient societies relied on natural phenomena like rooster crowing to mark time before mechanical clocks. Mark's inclusion in the watch sequence provides precise temporal framework for end-times vigilance. This same time marker gains poignant significance in the passion narrative when Peter denies Jesus. **NIGHT AND LODGING**
en: at-rooster-crowing | **es:** canto-de-gallo | **fr:** chant-du-coq | **de:** Hahnenschrei Mark 13:35

ἀλέκτωρ G0220 *N-NMS* (12×)
Gallo; ave domestica cuyo canto marca la vigilia anterior al amanecer, central en el relato de la negacion de Pedro. La palabra griega comun para gall
Gallo; ave domestica cuyo canto marca la vigilia anterior al amanecer, central en el relato de la negacion de Pedro. La palabra griega comun para gallo, que aparece exclusivamente en los relatos de la Pasion en los cuatro Evangelios. Jesus profetiza que antes de que cante el gallo, Pedro lo negara tres veces (Mt 26:34; Mr 14:30; Lc 22:34; Jn 13:38), y el canto del gallo se convierte en la devastadora senal de la profecia cumplida (Mt 26:74-75; Mr 14:72; Lc 22:60-61; Jn 18:27). El relato de Marcos especifica de manera unica 'antes de que el gallo cante dos veces'. El canto del gallo funciona asi como algo mas que un marcador temporal: es el sonido de la conciencia y la vindicacion profetica.

Un gallo, ave domestica cuyo canto antes del amanecer servia como marcador natur (12×) Un gallo, ave domestica cuyo canto antes del amanecer servia como marcador natural del tiempo en el mundo antiguo. Las 12 ocurrencias en el NT se concentran en el relato de la Pasion sobre la negacion de Pedro: Jesus predice que el gallo cantara antes de la triple negacion de Pedro (Mt 26:34; Mr 14:30; Lc 22:34; Jn 13:38), y el canto real confirma la profecia (Mt 26:74-75; Mr 14:68, 72; Lc 22:60-61; Jn 18:27). **LIVING CREATURES**
en: a-rooster, rooster | **es:** de-gallo, de-que-gallo, gallo | **fr:** coq | **de:** Hahn, ἀλέκτορα, ἀλέκτωρ Matt 26:34; Matt 26:74; Matt 26:75; Mark 14:30; Mark 14:68

Ἀλεξανδρεύς G0221 *N-NMS* (2×)
alejandrino, nativo o habitante de Alejandría en Egipto
Este adjetivo propio identifica a alguien de Alejandría, la gran ciudad helenística de Egipto fundada por Alejandro Magno. Alejandría era un importante centro intelectual y comercial con una gran población judía. Hechos 6:9 menciona miembros de la sinagoga de los alejandrinos (τῶν Ἀλεξανδρέων) que disputaron con Esteban. Hechos 18:24 presenta a Apolos como alejandrino (Ἀλεξανδρεύς) de nacimiento, elocuente y poderoso en las Escrituras. Ambas referencias conectan a los alejandrinos con el aprendizaje y el conocimiento de las Escrituras, reflejando la reputación de la ciudad como centro de erudición judía.

Habitante de Alejandría (2×) La identificación étnico-geográfica aparece uniformemente: español 'alejandrino,' francés 'Alexandrin.' Los dos contextos presentan a los alejandrinos bajo luces diferentes —oponentes de Esteban (Hechos 6) y el maestro talentoso Apolos (Hechos 18). La prominencia de Alejandría en la vida de la diáspora judía, hogar de eruditos como Filón y los traductores de la Septuaginta, hace significativa esta designación para comprender la vida judía. **NATIONS AND PEOPLES**
en: Alexandreus, of-Alexandreis | **es:** alejandrino, de-los-Alexandréōn | **fr:** Alexandrin | **de:** Ἀλεξανδρέων, Ἀλεξανδρεὺς Acts 6:9; Acts 18:24

Ἀλεξανδρινός G0222 *Adj-DNS* (2×)
alejandrino, perteneciente a o proveniente de Alejandría
Este adjetivo describe cosas que provienen de o están asociadas con Alejandría. Ambas apariciones neotestamentarias se refieren a barcos: en Hechos 27:6, Pablo y sus guardias abordan un barco alejandrino (πλοῖον Ἀλεξανδρῖνον) que navega a Italia. En Hechos 28:11, después de invernar en Malta, navegan en otro barco alejandrino. Estos eran barcos de grano de Egipto, parte de la flota imperial vital que abastecía a Roma con trigo egipcio. La notación de Lucas sobre el origen de los barcos refleja tanto precisión histórica como la importancia del comercio marítimo alejandrino en la economía romana.

De Alejandría (2×) Todas las traducciones preservan la designación geográfica: español 'alejandrino,' francés 'Alexandrin.' Ambas referencias ocurren dentro de la narrativa del viaje de Pablo a Roma, identificando barcos de grano de Alejandría. El adjetivo marca el puerto de origen de los barcos, reflejando el papel de Alejandría como la fuente mediterránea primaria de grano para Roma y un importante centro de comercio marítimo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Alexandrian | **es:** alejandrino | **fr:** Alexandrin | **de:** Ἀλεξανδρινῷ, Ἀλεξανδρῖνον Acts 27:6; Acts 28:11

Ἀλέξανδρος G0223 *N-AMS* (6×)
Alejandro; nombre personal griego portado por varios personajes del NT, entre ellos un pariente del sumo sacerdote y un herrero.
Nombre helenístico común que significa 'defensor de hombres', llevado por al menos cuatro individuos distintos en el Nuevo Testamento. Alejandro, hijo de Simón de Cirene, es mencionado junto a la cruz (Mr 15:21), lo que sugiere que era conocido por la comunidad de Marcos. Un pariente del sumo sacerdote aparece en Hch 4:6, mientras que un judío es empujado al frente durante el motín en Éfeso (Hch 19:33). Pablo nombra a un Alejandro el herrero que le causó mucho daño (2 Ti 4:14), posiblemente el mismo entregado a Satanás en 1 Ti 1:20. Su retención universal como nombre propio en todas las lenguas refleja su carácter de préstamo léxico consolidado.

Alejandro (nombre propio) (6×) Nombre personal Ἀλέξανδρος ('defensor de hombres'), aplicado en el NT a varios individuos. La forma griega se conserva de manera consistente en las distintas lenguas, reflejando su condición de nombre propio establecido como préstamo léxico. Los múltiples portadores abarcan desde la narrativa de la pasión (Mr 15:21) hasta las epístolas paulinas (1 Ti 1:20; 2 Ti 4:14), pasando por Hechos (4:6; 19:33). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Alexandros, of-Alexandros | **es:** Aléxandros, a-Aléxandros, de-Aléxandros

| **fr:** Alexandre | **de:** Ἀλέξανδρον, Ἀλέξανδρος, Ἀλεξάνδρου Mark 15:21; Acts 4:6; Acts 19:33; 1Tim 1:20

ἄλευρον G0224 *N-GNS* (2×)

harina fina, harina de trigo molida en polvo para hornear

Este sustantivo se refiere a harina de trigo finamente molida, el polvo refinado usado para hacer pan. Ambas apariciones están en la parábola de Jesús sobre la levadura: una mujer toma levadura y la esconde en tres medidas de ἀλεύρου (harina) hasta que toda la masa es leudada (Mateo 13:33; Lucas 13:21). La parábola ilustra la influencia penetrante del reino de los cielos—como la levadura obrando a través de toda una masa, el reino transformará el todo. Las tres medidas (unos 40 litros) representan una gran cantidad, suficiente para muchos panes.

Harina de trigo (2×) El término culinario se traduce consistentemente: español 'harina,' francés 'farine,' alemán preservando la raíz griega. Ambos relatos evangélicos presentan contextos parabólicos idénticos. La harina como medio para la obra de la levadura la hace central a la imaginería de la parábola—el poder transformador del reino obra a través del material ordinario de la vida diaria, así como la levadura obra a través de la harina para crear pan. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: of-flour | **es:** de-harina | **fr:** farine | **de:** ἀλεύρου Matt 13:33; Luke 13:21

ἀλήθ-εια G0225 *N-NFS* (110×)

Verdad, realidad, fidelidad; la verdad divina, sinceridad y aquello que concuerda con los hechos frente a la falsedad

Ἀλήθεια abarca la verdad tanto como cualidad moral como realidad ontológica. En los Sinópticos aparece frecuentemente en expresiones como «en verdad» (ἐπ᾽ ἀληθείας, Mc 12:14), afirmando el habla honesta o la fidelidad divina. En los escritos joánicos adquiere una dimensión marcadamente teológica: Jesús se declara a sí mismo «la verdad» (Jn 14:6) y el Espíritu es llamado «el Espíritu de verdad». Pablo la emplea para referirse al mensaje del evangelio y a la integridad personal. Las traducciones en todas las lenguas principales la vierten con cognados de 'verdad', lo cual refleja la claridad transcultural del concepto.

verdad, realidad (110×) La cualidad de ser verdadero, real o conforme a los hechos y a la realidad divina. Abarca el habla honesta (Mc 5:33, «le dijo toda la verdad»), la fidelidad divina y la verdad del evangelio (Gá 2:5), y el sentido teológico joánico donde Jesús encarna la verdad misma (Jn 14:6). La uniformidad en las traducciones —español 'verdad', alemán 'Wahrheit'— confirma su núcleo semántico estable. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: truth | **es:** de-verdad, verdad | **fr:** vérité | **de:** Wahrheit Matt 22:16; Mark 5:33; Mark 12:14; Mark 12:32; Luke 4:25

ἀληθ-εύω G0226 *V-PPA-NMP* (2×)

hablar la verdad, ser veraz, decir la verdad

Este verbo significa hablar o practicar la verdad, enfatizando la comunicación veraz. En Gálatas 4:16, Pablo pregunta retóricamente si se ha convertido en su enemigo por ἀληθεύων—decirles la verdad. Efesios 4:15 exhorta a los creyentes a ἀληθεύοντες ἐν ἀγάπῃ—hablar la verdad en amor—para que puedan crecer hacia Cristo. El uso clásico incluye decir la verdad, probar que las declaraciones son verdaderas y cumplirse (de profecías). Pablo lo emplea para enfatizar un discurso auténtico y veraz que sirve al amor y al crecimiento espiritual en lugar de la adulación o el engaño.

Hablar la verdad (2×) Las traducciones multilingües enfatizan el habla veraz: español 'diciéndoos verdad' y 'hablando verdad', francés preservando el griego, alemán 'die Wahrheit reden' (hablar la verdad). Gálatas destaca la potencial ofensa por decir la verdad, mientras que Efesios equilibra verdad con amor. Ambos contextos valoran la comunicación honesta como esencial para relaciones cristianas saludables. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: speaking-truth | **es:** diciéndoos-verdad, hablando-verdad | **fr:** ἀληθεύοντες, ἀληθεύων | **de:** die-Wahrheit-reden Gal 4:16; Eph 4:15

ἀληθ-ής G0227 *Adj-ANS* (26×)

Verdadero, genuino, real: de declaraciones, personas o realidades que no están ocultas y no son falsas

Verdadero, genuino, real: de declaraciones, personas o realidades que no están ocultas y no son falsas

1. Verdadero, real o genuino en el sentido primario (24×) Verdadero, real o genuino en el sentido primario: aplicado a declaraciones, testimonios, enseñanzas y realidades divinas que corresponden a los hechos y no son engañosas. Se reconoce a Jesús como quien enseña 'el camino de Dios en verdad' (Mt 22:16), Dios es declarado 'verdadero' cuando todo hombre es mentiroso (Rom 3:4), y Jesús afirma que su testimonio es 'verdadero' (Jn 5:31-32, 8:26). **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: true, true-things | **es:** verdad, verdadera, verdaderas | **fr:** vrai | **de:** wahr Matt 22:16; Mark 12:14; John 3:33; John 4:18; John 5:31

2. Verdadero en el sentido de veraz, sincero o íntegro, aplicado a personas y su ca (2×) Verdadero en el sentido de veraz, sincero o íntegro, aplicado a personas y su carácter, enfatizando la integridad personal más que la exactitud proposicional. Pablo describe su ministerio presentándose 'como veraz' a pesar de ser llamado engañador (2 Cor 6:8), y en Rom 3:4, Dios mismo es declarado 'veraz' en su propia naturaleza. La distinción española entre 'verdadero' y 'veraz' refleja fielmente esta diferencia semántica. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: true | **es:** veraces, veraz | **fr:** vrai | **de:** wahr Rom 3:4; 2Cor 6:8

ἀληθῑ́νός G0228 *Adj-GNP* (28×)

Verdadero, genuino, real: lo que es auténtico y definitivo en contraste con lo que es sombra o falsificación

Verdadero, genuino, real: lo que es auténtico y definitivo en contraste con lo que es sombra o falsificación

Genuino, real y definitivo (28×) Genuino, real y definitivo: marca lo que es auténticamente divino frente a lo que es derivado, sombra o falsificación. Central en la teología joánica: Jesús como la 'luz verdadera' (Jn 1:9), el 'pan verdadero' (Jn 6:32), la 'vid verdadera' (Jn 15:1), y el Padre como el único 'Dios verdadero' (Jn 17:3). En Hebreos, el santuario celestial es el 'verdadero tabernáculo' frente a su copia terrenal (Heb 8:2; 9:24). En Apocalipsis, los juicios de Dios son 'verdaderos y justos' (Ap 15:3; 16:7; 19:2), y el jinete del caballo blanco es llamado 'Fiel y Verdadero' (Ap 19:11). **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: true | **es:** verdadera, verdaderas, verdaderas; | **fr:** véritable | **de:** wahrhaftig, ἀληθινὸν Luke 16:11; John 1:9; John 4:23; John 4:37; John 6:32

ἀλήθω G0229 *V-PPA-NFP* (2×)

moler, moler grano en harina usando piedras de molino

Este verbo significa moler grano, típicamente usando piedras de molino para producir harina. Ambas ocurrencias aparecen en el discurso escatológico de Jesús describiendo actividades diarias interrumpidas por la venida del Hijo del Hombre: dos mujeres estarán ἀλήθουσαι—moliendo en el molino—y una será tomada, la otra dejada (Mateo 24:41; Lucas 17:35). Moler grano era trabajo diario de mujeres en hogares antiguos, usualmente hecho con molinos manuales en la madrugada. Jesús usa esta tarea doméstica ordinaria para ilustrar cómo su regreso vendrá inesperadamente durante actividades normales de la vida.

Moler grano (2×) La actividad de molienda aparece uniformemente: español 'moliendo', francés 'moudre', alemán preservando el griego. Ambos pasajes escatológicos presentan el mismo escenario de mujeres en su trabajo diario de molienda. El verbo se conecta con todo el complejo de procesamiento de grano—desde la cosecha hasta la molienda hasta el horneado—que sostenía la vida del antiguo Cercano Oriente, usado aquí para enfatizar lo ordinario del momento cuando ocurre el evento extraordinario. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: grinding | **es:** moliendo | **fr:** moudre | **de:** ἀλήθουσαι Matt 24:41; Luke 17:35

ἀληθ-ής G0230 *Adv* (18×)

Verdaderamente, ciertamente — adverbio que afirma la realidad o autenticidad de una declaración.

Verdaderamente, ciertamente — adverbio que afirma la realidad o autenticidad de una declaración.

Adverbio que significa 'verdaderamente, ciertamente, en verdad', usado para afir (18×) Adverbio que significa 'verdaderamente, ciertamente, en verdad', usado para afirmar la realidad de una declaración o identidad. En el Nuevo Testamento marca confesiones decisivas de fe o reconocimiento: el centurión al pie de la cruz (Mateo 27:54; Marcos 15:39), los discípulos en la barca (Mateo 14:33), así como afirmaciones de hechos verificados (Mateo 26:73; Marcos 14:70). Es consistente en todas las traducciones principales como marcador de certeza genuina. **AFFIRMATION PARTICLES**

en: Truly, truly | **es:** Verdaderamente, verdaderamente | **fr:** vraiment | **de:** wahrhaftig Matt 14:33; Matt 26:73; Matt 27:54; Mark 14:70; Mark 15:39

ἁλι-εύς G0231 *N-AMP* (5×)

Pescador; quien pesca por oficio, asociado especialmente con el mar de Galilea en los Evangelios.

Derivado de ἅλς (mar), este sustantivo designa a un pescador profesional. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en los Evangelios sinópticos para describir a los discípulos galileos a quienes Jesús llamó dejando sus redes. El término porta un peso simbólico considerable: Jesús transforma a estos pescadores en «pescadores de hombres» (Mt 4:19), convirtiendo el humilde oficio en metáfora de la misión apostólica. Las cinco apariciones neotestamentarias se refieren a los discípulos junto al mar de Galilea.

Pescador de oficio (5×) Persona que pesca como medio de vida. Las cinco apariciones neotestamentarias se refieren a los discípulos junto al mar de Galilea: Simón Pedro y Andrés echando redes (Mt 4:18), Jesús prometiendo hacerlos pescadores de hombres (Mt 4:19, Mc 1:17), y pescadores lavando redes a la orilla del lago (Lc 5:2). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12467 WITH 7 SENSES**

en: fishermen, fishers | **es:** pescadores | **fr:** pêcheur | **de:** ἁλιεῖς Matt 4:18; Matt 4:19; Mark 1:16; Mark 1:17; Luke 5:2

ἁλι-εύω G0232 *V-PNA* (1×)

To fish, to engage in catching fish as an occupation or activity

This verb means to catch fish or practice the fishing trade. In John 21:3, Peter announces 'I am going fishing,' returning to his former occupation after Jesus' resurrection. Classical Greek used the middle voice for professional fishing activity. The multilingual evidence (Spanish 'a-pescar', French 'pêcher', German 'fischen') uniformly captures this occupational sense. Peter's declaration marks a pivotal moment when the disciples seem to revert to their pre-calling life before Jesus restores Peter by the lakeside.

(1×) The present active infinitive expresses ongoing fishing activity, typically professional rather than recreational. Classical usage distinguished between active catching and the middle voice for being a fisherman by trade. Peter's return to fishing after the resurrection creates narrative tension resolved only when Jesus appears and reinstates him, transforming him from catching fish to shepherding people as the risen Lord commissioned. **HUNTING ACTIVITY**

en: to-fish | **es:** a-pescar | **fr:** pêcher | **de:** fischen John 21:3

ἁλίζω G0233 *V-FIP-3S* (3×)

salar, preservar con sal; sazonar o ser salado

Verbo que describe la acción o el estado de salar. Jesús advierte que la sal que pierde su sabor no puede volver a «ser salada» (Mt 5:13). Marcos 9:49 afirma que «todos serán salados con fuego», un dicho enigmático que posiblemente alude a pruebas purificadoras. La frase siguiente (también 9:49) habla de sacrificios salados, evocando requisitos levíticos. En el uso clásico incluye sazonar alimentos con sal y formas pasivas para lo que ha sido salado o preservado.

Acción de salar (3×) Se refiere al acto o proceso de salar: preservar, sazonar o purificar. Los dichos de Jesús sobre la sal juegan con múltiples significados: los discípulos como sal preservadora para la tierra, la crisis si esa sal falla y la imposibilidad de volver a salar lo insípido. El uso de Marcos «salado con fuego» es críptico, quizás aludiendo a pruebas como agente purificador o a la práctica sacrificial. **SALT SUBSTANCE**

en: will-be-salted, will-it-be-salted | **es:** será-salada, será-salado | **fr:** saler | **de:** ἁλισθήσεται, ἁλισθήσεται> Matt 5:13; Mark 9:49

ἁλίσγ-ημα G0234 *N-GNP* (1×)

Pollutions, ceremonial defilements associated with idolatry

This noun denotes religious contamination or defilement, particularly from idol worship. In Acts 15:20, the Jerusalem Council instructs Gentile believers to abstain from pollutions of idols. The term carries strong cultic overtones of ritual impurity. While rare in classical Greek, the context and multilingual glosses (Spanish 'contaminaciones', French 'souiller') emphasize ceremonial contamination rather than physical dirt. The decree addresses how Gentile converts should navigate pagan religious practices without compromising monotheistic purity.

(1×) The genitive plural form refers to various types of ceremonial defilement contracted through association with idol worship, including food offered to idols and related practices. The Jerusalem Council's language reflects Jewish purity categories being applied to Gentile believers. These pollutions encompass the broader contamination system surrounding pagan cult practices, requiring Gentiles to maintain separation from idolatrous rituals while not imposing full Mosaic law. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: pollutions | **es:** contaminaciones | **fr:** souiller | **de:** ἀλισγημάτων Acts 15:20

ἀλλά G0235 *Conj* (644×)

Pero, mas, sino; conjunción adversativa fuerte que marca contraste, objeción o corrección

Conjunción adversativa fundamental del griego que introduce un contraste marcado, una objeción o una corrección a lo anteriormente dicho. A diferencia de δέ (que simplemente coordina), ἀλλά señala una oposición enfática o un giro decisivo en el argumento. Se usa para negar una idea previa y afirmar la contraria, o para rectificar un malentendido. Es la conjunción del 'no esto, sino aquello' que estructura buena parte de la argumentación paulina y de las antítesis del Sermón del Monte.

conjunción adversativa (644×) Función primaria de ἀλλά como conjunción que marca contraste fuerte, objeción o corrección. Introduce una afirmación que se opone, restringe o corrige lo anterior. Puede traducirse como 'pero', 'sino', 'mas', 'al contrario', según el contexto. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: But-, but, but- | **es:** pero, sino | **fr:** mais | **de:** sondern Matt 4:4; Matt 5:15; Matt 5:17; Matt 5:39; Matt 6:13

ἀλλάσσω G0236 *V-ANA* (6×)

Cambiar, alterar, intercambiar o transformar; usado tanto del intercambio pecaminoso como de la transformación escatológica.

Verbo que abarca todo el espectro desde el intercambio deliberado hasta la transformación divina. Pablo emplea la voz activa de manera impactante en Romanos 1:23, donde la humanidad 'cambió' (ἤλλαξαν) la gloria de Dios por ídolos, un trueque voluntario y desastroso. En marcado contraste, la voz pasiva aparece en 1 Corintios 15:51-52 para la transformación de los creyentes en la resurrección: 'seremos transformados' (ἀλλαγησόμεθα). Así, la misma raíz lleva tanto el peor intercambio de la humanidad como el mayor don de Dios. Hechos 6:14 añade la acusación de que Jesús 'cambiaría' las costumbres mosaicas.

Cambiar, intercambiar, transformar (6×) Cambiar, intercambiar o transformar algo, abarcando tanto el sentido activo de trocar una cosa por otra como el sentido pasivo de ser transformado. En Hch 6:14 la acusación es que Jesús 'cambiará' las costumbres transmitidas

por Moisés. Romanos 1:23 usa la voz activa para el catastrófico intercambio de la gloria divina por imágenes. La voz pasiva en 1 Co 15:51-52 describe la glorificación futura de los creyentes. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: they-exchanged, they-will-be-changed, to-change | **es:** cambiar, cambiaron, cambiará | **fr:** être-transformé, ἀλλάξει, ἀλλαγησόμεθα | **de:** verwandelt--werden, ἀλλάξει Acts 6:14; Rom 1:23; 1Cor 15:51; 1Cor 15:52; Gal 4:20

ἀλλαχ-όθεν G0237 *Adv* (2×)

de otro lugar, de otra parte, por otra ruta

Este adverbio indica origen o dirección desde otro lugar. En Marcos 1:38, Jesús dice a sus discípulos que vayan ἀλλαχοῦ—a los pueblos vecinos—para que pueda predicar allí también. Juan 10:1 lo usa metafóricamente: cualquiera que no entre al redil por la puerta sino que sube ἀλλαχόθεν—por otro lado—es ladrón y salteador. El uso clásico enfatiza origen desde una fuente o ubicación diferente. Marcos lo aplica literalmente al movimiento geográfico, mientras que Juan lo emplea figuradamente para acceso no autorizado, contrastando la entrada legítima (Cristo como puerta) con alternativas ilegítimas.

De/hacia otro lugar (2×) El desplazamiento espacial aparece en las traducciones: español 'a otra parte' y 'por otro lado', francés 'd'ailleurs' (desde otra parte), alemán 'anderswoher' (desde otro lugar). El contexto de Marcos involucra la extensión del ministerio a otras ciudades, el de Juan involucra el contraste entre medios propios e impropios de acceso. Ambos invocan el concepto de una ubicación o ruta alternativa. **MANNER ADVERBS**

en: another-way, elsewhere | **es:** a-otra-parte, por-otro-lado | **fr:** d'ailleurs | **de:** anderswoher Mark 1:38; John 10:1

ἀλληγορ-έω G0238 *V-PPM/P-NNP* (1×)

Being spoken allegorically, interpreted or expressed in figurative terms

This verb means to interpret or speak allegorically, treating narrative as symbolic rather than merely historical. In Galatians 4:24, Paul states these things 'are being allegorized,' treating Sarah and Hagar as representing two covenants. Classical Greek used this term for figurative interpretation of myths and texts. The multilingual evidence (Spanish 'habladas-alegóricamente', German 'allegorisch--reden') confirms this hermeneutical sense of finding deeper symbolic meaning. Paul's allegorical reading demonstrates early Christian interpretive methods.

(1×) The present passive participle indicates ongoing allegorical interpretation where historical narrative simultaneously carries symbolic meaning. Classical usage involved philosophical interpretation of Homer and mythology as encoding deeper truths. Paul applies this technique to Genesis, reading the patriarchal household as prefiguring covenant theology. This hermeneutical move illustrates how early Christians found Christ and the gospel embedded throughout Hebrew Scripture via typological and allegorical reading. **INTERPRET TRANSLATE**

en: being-allegorized | **es:** habladas-alegóricamente | **fr:** ἀλληγορούμενα | **de:** allegorisch-reden Gal 4:24

G0239 *Heb* (4×)

Aleluya; exclamación litúrgica hebrea que significa '¡Alabad al SEÑOR!'

Esta exclamación hebrea no traducida combina hallel ('alabar') con Yah (forma abreviada de YHWH), significando literalmente '¡Alabad al SEÑOR!'. Aparece exclusivamente en Apocalipsis 19:1-6, donde la multitud celestial irrumpe en una cuádruple alabanza tras la caída de Babilonia. Ningún otro libro del NT la emplea, lo cual la convierte en un eco deliberado de los Salmos del Hallel (Salmos 113-118, 146-150) que ahora resuenan en la sala del trono escatológica. Su preservación sin traducir en todos los idiomas refleja su condición de clamor universal de adoración.

Exclamación de alabanza (4×) Exclamación litúrgica hebrea transliterada que significa '¡Alabad a Yah(weh)!', preservada sin traducir en todos los idiomas de destino, lo cual refleja su condición de clamor universal de adoración. Limitada a las cuatro apariciones en Apocalipsis 19:1-6, marca la celebración celestial culminante del juicio justo de Dios tras la destrucción de Babilonia. **PRAISE AND BOASTING**

en: Hallēlouia | **es:** Hallelúia!, Hallelúia, | **fr:** Halleluja | **de:** Halleluja Rev 19:1; Rev 19:3; Rev 19:4; Rev 19:6

ἀλλήλων G0240 *RecPro-AMP* (100×)

Unos a otros, mutuamente — pronombre recíproco que expresa acción, relación u obligación mutua entre personas

Ἀλλήλων es el pronombre recíproco griego, que aparece en genitivo, dativo y acusativo a lo largo de unas 100 ocurrencias en el Nuevo Testamento. Es la columna vertebral gramatical de los mandamientos «unos a otros» que definen la vida comunitaria cristiana: amarse unos a otros (Jn 13:34), sobrellevar las cargas unos de otros (Gá 6:2), perdonarse mutuamente (Ef 4:32), animarse unos a otros (1 Ts 5:11). El pronombre en sí no porta significado independiente —su importancia reside enteramente en los verbos y contextos a los que sirve—, pero se ha convertido casi en una palabra clave teológica, pues la concentración de exhortaciones con ἀλλήλων en las epístolas esboza la forma de la vida mutua en Cristo.

unos a otros (100×) Pronombre recíproco en diversos casos (genitivo, dativo, acusativo) que expresa acción mutua o bidireccional entre dos o más personas. Es el elemento estructural detrás de los mandamientos «unos a otros» del Nuevo Testamento: amarse unos a otros (Jn 13:34), servirse mutuamente (Gá 5:13), confesarse unos a otros (Stg 5:16). El español 'unos a otros' y el alemán 'einander' captan con fidelidad esta reciprocidad. **ANOTHER AND OTHER**

en: of-one-another, one-another, to-one-another | **es:** unos-a-otros, unos-de--otros | **fr:** l'un-l'autre, les-uns-les-autres | **de:** einander Matt 24:10; Matt 25:32; Luke 7:32; Luke 12:1

ἀλλο-γενής G0241 *Adj-NMS* (1×)

Foreigner, person of another nation or ethnic group

This adjective describes someone from a different race or nation, an outsider to one's own ethnic community. In Luke 17:18, Jesus notes that only one leper who returned to thank him was 'this foreigner,' a Samaritan. The term emphasizes ethnic and national otherness. Classical Greek and the Septuagint used it for non-Israelites. The multilingual glosses (Spanish 'extranjero', French 'étranger') uniformly indicate ethnic outsider status, making Jesus' observation about the Samaritan's faithfulness particularly striking against Jewish prejudice.

(1×) The nominative masculine singular form designates an individual belonging to another ethnic or national group, specifically contrasting with the dominant community. The term carries both ethnic and religious connotations in Jewish contexts, marking Samaritans as heretical outsiders. Jesus' rhetorical question highlights the irony that nine Jewish lepers failed to return with thanks while the ethnic-religious outsider alone showed gratitude, subverting ethnic privilege. **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: foreigner | **es:** extranjero | **fr:** étranger | **de:** ἀλλογενὴς Luke 17:18

ἅλλομαι G0242 *V-AIM-3S* (3×)

Saltar, brincar, brotar con vigor; movimiento súbito hacia arriba o hacia adelante

Verbo que describe un movimiento repentino y vigoroso hacia arriba o hacia adelante. Jesús promete agua viva que será «un manantial que brota» para vida eterna (Juan 4:14). El hombre cojo sanado en la puerta del templo «saltó» y comenzó a caminar alabando a Dios (Hechos 3:8). Cuando Pablo le dijo al paralítico de Listra «¡Ponte derecho!», el hombre «brincó» y caminó (Hechos 14:10). El término transmite un movimiento enérgico e instantáneo.

Saltar o brotar (3×) Denota un movimiento repentino y vigoroso de salto o brinco. En Juan, el uso es metafórico: el agua viva como un manantial interior que brota hacia la vida eterna, simbolizando vitalidad continua. En Hechos, describe sanidades físicas dramáticas:

una transformación instantánea de la parálisis al salto, al caminar y a la alabanza. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9550 WITH 6 SENSES**
en: he-leaped, leaping, springing-up | **es:** saltando, saltó | **fr:** bondir, sauter | **de:** springen, ἁλλόμενος, ἥλατο John 4:14; Acts 3:8; Acts 14:10

ἄλλος G0243 *Adj-NFS* (156×)

Otro, diferente; designa una entidad distinta o adicional del mismo tipo, a veces en pares correlativos

Uno de los dos vocablos griegos principales para «otro» (junto con ἕτερος), ἄλλος señala un elemento adicional de la misma clase: «otro del mismo tipo». Funciona como adjetivo y pronombre a lo largo de todo el Nuevo Testamento, introduciendo con frecuencia personas, parábolas o eventos adicionales (Mt 2:12; Mc 4:5, 7). En construcciones correlativas como ἄλλος μέν... ἄλλος δέ («uno... otro»), distribuye a los miembros de un grupo, como en Hch 2:12. El español 'otro', el francés 'autre' y el alemán 'anderer' captan todos este matiz de igualdad de clase, sin la connotación de «tipo diferente» que ἕτερος a veces conlleva.

1. otro, diferente (155×) El uso estándar adjetival y sustantivo que significa 'otro', 'otra' u 'otros': una entidad distinta o adicional del mismo tipo. Cubre la gran mayoría de las ocurrencias (155x), incluyendo expresiones como «otro camino» (Mt 2:12), «otra tierra» (Mc 4:5, 7) y «otra mujer» (Mc 10:12). La evidencia multilingüe es consistente: español 'otro/a', francés 'autre', alemán 'anderer'. **ANOTHER AND OTHER**
en: another, one, other | **es:** a-otro, otro | **fr:** autre | **de:** anderer Matt 2:12; Matt 27:49; Mark 4:5; Mark 4:7; Mark 10:12

2. uno (contraste correlativo) (1×) Un uso correlativo especializado en que ἄλλος singulariza a un individuo dentro de un grupo en pares contrastivos («uno decía... otro decía»), funcionando más cerca de 'uno' que de 'otro'. En Hch 2:12 la multitud se divide y ἄλλος señala una sola voz que pregunta «¿Qué quiere decir esto?». Las glosas se reducen al español 'uno', distinguiendo este sentido del más amplio de 'otro'. **ANOTHER AND OTHER**
en: one | **es:** uno | **fr:** autre | **de:** anderer Acts 2:12

ἀλλοτριο-επίσκοπος G0244 *N-NMS* (1×)

Meddler, busybody who intrudes into others' affairs improperly

This rare compound noun literally means 'overseer of others' affairs,' describing someone who meddles in matters not their concern. In 1 Peter 4:15, it appears in a vice list alongside murderer and thief, showing meddling as serious misconduct. The term suggests unauthorized supervision or interference. The multilingual evidence (Spanish 'entrometido', German 'sich-in-fremde-Sachen-mischen') captures this intrusive behavior. Peter warns Christians not to suffer for such improper boundary-crossing, distinguishing wrongful interference from righteous suffering.

(1×) The nominative masculine singular form denotes one who inappropriately involves themselves in others' business, assuming supervisory authority without warrant. The compound construction ('other-people's-overseer') emphasizes the transgression of proper boundaries between persons and households. Peter's inclusion among serious crimes suggests such meddling could bring official trouble on the church, perhaps through interfering in civic or domestic matters belonging to paterfamilias authority, making it persecution-worthy offense. **HOUSEHOLD ADMINISTRATION**
en: meddler | **es:** entrometido | **fr:** ἀλλοτριεπίσκοπος | **de:** sich-in-fremde-Sachen-mischen 1Pet 4:15

ἀλλότριος G0245 *Adj-DNS* (14×)

Perteneciente a otro, que no es propio; un extrano o forastero; extranjero, de otra nacion o tierra. El adjetivo griego ἀλλότριος traza una linea firm

Perteneciente a otro, que no es propio; un extrano o forastero; extranjero, de otra nacion o tierra. El adjetivo griego ἀλλότριος traza una linea firme entre 'lo mio' y 'lo que no es mio', abarcando posesiones, personas y lugares. En su uso mas frecuente describe cosas que pertenecen a otro — el siervo ajeno, el fundamento ajeno, los trabajos ajenos (Ro 14:4; 15:20; 2 Co 10:15-16). Usado sustantivamente, se convierte en 'el extrano' a quien las ovejas se niegan a seguir en la parabola del pastor (Jn 10:5), y los forasteros contrastados con los 'hijos' en el dialogo sobre el impuesto del templo (Mt 17:25-26). Ninguna traduccion unica capta perfectamente la capacidad de esta palabra griega de deslizarse desde 'propiedad de otra persona' hasta 'tierra extranjera' (Hch 7:6; He 11:9) dentro de la misma raiz.

1. Perteneciente a otra persona, que no es propio — usado como adjetivo atributivo (7×) Perteneciente a otra persona, que no es propio — usado como adjetivo atributivo para posesiones, trabajos, siervos o fundamentos que corresponden a otro. La negativa de Pablo a edificar sobre 'fundamento ajeno' (Ro 15:20) y su advertencia contra participar en 'pecados ajenos' (1 Ti 5:22) ejemplifican este sentido de propiedad y autoridad. **FOREIGNERS AND STRANGERS**
en: another's, of-another, of-others | **es:** ajena, ajeno, ajenos | **fr:** d'autrui, étranger | **de:** fremd, ἀλλοτρίῳ Luke 16:12; Rom 14:4; Rom 15:20; 2Cor 10:15; 2Cor 10:16

2. Un extrano o persona desconocida — la forma sustantivada que designa a alguien f (4×) Un extrano o persona desconocida — la forma sustantivada que designa a alguien fuera de la comunidad o relacion reconocida. En Juan 10:5 las ovejas 'no seguiran al extrano', contrastando la voz desconocida con la llamada familiar del pastor. En Mateo 17:25-26 Jesus distingue a los hijos de los 'extranos' respecto al impuesto del templo. **FOREIGNERS AND STRANGERS**
en: a-stranger, strangers | **es:** -a-extraño, extraños | **fr:** d'autrui | **de:** fremd, ἀλλοτρίων Matt 17:25; Matt 17:26; John 10:5

3. Extranjero en sentido geografico o nacional — de otro pais o pueblo (3×) Extranjero en sentido geografico o nacional — de otro pais o pueblo. Abraham peregrine en tierra 'extranjera' (Hch 7:6; He 11:9), y los fieles pusieron en fuga a 'ejercitos extranjeros' (He 11:34). La dimension geografica distingue este sentido: no solo la persona, sino la tierra misma es ἀλλότριος. **FOREIGNERS AND STRANGERS**
en: foreign, of-foreigners | **es:** ajena, de-extranjeros, extranjera | **fr:** d'autrui, étranger | **de:** fremd, ἀλλοτρίᾳ Acts 7:6; Heb 11:9; Heb 11:34

ἀλλό-φῡλος G0246 *Adj-DMS* (1×)

Foreign, belonging to another tribe or ethnic group

This adjective means 'of another tribe' or ethnically foreign, particularly describing non-Jews. In Acts 10:28, Peter acknowledges Jewish law forbids association with 'one of another nation.' Classical Greek used it for tribal outsiders, while the Septuagint employed it for Philistines. The multilingual glosses (Spanish 'extranjero', French 'd'une-autre-race') confirm this ethnic otherness. Peter's statement marks a crucial moment as he begins to grasp that God's acceptance transcends ethnic boundaries, preparing him to enter Cornelius's Gentile household.

(1×) The dative masculine singular form modifies 'man,' indicating someone from a different ethnic-tribal group, specifically a Gentile from Jewish perspective. The term emphasizes tribal-ethnic identity rather than mere geographic origin. Peter's recognition of the prohibition against socializing with ethnic outsiders sets up the dramatic reversal when divine revelation shows such barriers no longer divide God's people. This vocabulary shift signals the gospel's universal scope. **FOREIGNERS AND STRANGERS**
en: foreigner | **es:** a-extranjero | **fr:** d'une-autre-race | **de:** ἀλλοφύλῳ Acts 10:28

ἄλλως G0247 *Adv* (1×)

Otherwise, in another way or manner; differently

This adverb means 'in another way' or 'otherwise,' indicating alternative manner or condition. In 1 Timothy 5:25, Paul notes that good works which aren't obvious 'cannot be otherwise' or remain hidden. Classical Greek used it extensively for 'in another manner' or 'differently,' often in phrases like 'and besides' or 'in any case.' The multilingual evidence (Spanish 'de-otro-modo', German 'anders')

confirms this sense of alternative mode. Paul's logic assumes eventual disclosure of hidden good works.

(1×) The adverbial form indicates alternative manner or condition, often suggesting impossibility of being different. Classical usage included 'at all events' and 'in any case,' adding nuance beyond simple difference. Paul's assertion that hidden good works cannot remain so forever appeals to inevitable revelation of truth. The term's semantic range allows both 'cannot be different' and 'cannot be hidden indefinitely,' both fitting the context of eschatological disclosure. **MANNER ADVERBS**

en: otherwise | **es:** de-otro-modo | **fr:** ἄλλως | **de:** anders 1Tim 5:25

ἀλοάω G0248 *V-PPA-NMS* (3×)

Trillar el grano; separar los granos de la paja pisoteando o golpeando

Verbo que describe el proceso de trilla: bueyes pisando el grano o trabajadores golpeándolo para separar los granos de la paja. Pablo cita Deuteronomio 25:4 dos veces: «No pondrás bozal al buey que trilla» (1 Co 9:9; 1 Ti 5:18), aplicándolo al derecho de sustento de los ministros. En 1 Corintios 9:10 añade que quien trilla debe hacerlo «con esperanza» de participar de la cosecha. La imagen agrícola se convierte en un principio sobre la justa recompensa del trabajo.

Trillar grano (3×) Designa el proceso agrícola literal de separar el grano de las espigas, normalmente mediante bueyes que lo pisan o trabajadores que lo golpean. La cita repetida de Pablo transforma esto en un principio: quienes trabajan merecen participar de la cosecha. La libertad del buey para comer mientras trabaja ilustra la justicia de sostener a los obreros del evangelio. **GRASS AND VEGETATION**

en: threshing | **es:** que-trilla, trillando | **fr:** battre-le-blé, ἀλοῶντα | **de:** dreschen 1Cor 9:9; 1Cor 9:10; 1Tim 5:18

ἄλογος G0249 *Adj-NNS* (3×)

Irracional, carente de razón o habla; contrario a la lógica

Adjetivo que significa sin λόγος, es decir, sin razón ni habla. Pedro habla de «animales irracionales» que actúan por instinto (2 P 2:12). Judas describe de manera similar a los opositores como criaturas «irracionales» destruidas por su propia corrupción (Judas 10). En Hechos 25:27, Festo lo usa para referirse a lo «irrazonable» de enviar un preso sin especificar los cargos. El uso clásico abarca seres mudos, argumentos ilógicos e instinto bruto opuesto a la razón.

Irracional o ilógico (3×) Denota la ausencia de facultad racional, ya sea en animales mudos o en situaciones ilógicas. El uso epistolar compara a los falsos maestros con bestias brutas que actúan por instinto en vez de razón, destinados a la destrucción. El uso jurídico de Festo lo aplica de otra manera: la irracionalidad de enviar un prisionero sin formular acusaciones. **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: irrational, unreasonable, unreasoning | **es:** irracionales, irrazonable | **fr:** sans-raison, ἄλογα | **de:** unvernünftigen, ἄλογα, ἄλογον Acts 25:27; 2Pet 2:12; Jude 1:10

ἀλόη G0250 *N-GFS* (1×)

Aloes, aromatic resinous wood used for perfume and embalming

This noun refers to fragrant aloe wood or its resin, distinct from the medicinal aloe plant. In John 19:39, Nicodemus brings a mixture of myrrh and aloes for Jesus' burial, an enormous quantity suggesting royal treatment. The term in Septuagint and classical sources designates expensive aromatic wood imported from the East. The multilingual glosses (Spanish 'áloe', French 'aloès', German 'Aloe') identify this precious spice used in burial preparation, demonstrating costly devotion to Jesus' body.

(1×) The genitive singular form indicates the aromatic substance used with myrrh in burial anointing, derived from fragrant wood rather than the succulent plant. Ancient sources distinguish this as costly imported perfume used for royal burials and special occasions. The substantial quantity (about 75 pounds combined with myrrh) signals extravagant honor, treating Jesus' burial with regal dignity. Nicodemus's lavish provision contrasts with his earlier nocturnal secrecy. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: aloes | **es:** de-áloe | **fr:** aloès | **de:** Aloe John 19:39

ἅλς G0251 *N-DMS* (1×)

Salt, the mineral sodium chloride used for seasoning and preservation

This noun means salt, the essential mineral for seasoning and preserving food. In Mark 9:49, Jesus uses cryptic imagery about being 'salted with fire' and sacrifices 'salted with salt.' Classical Greek used the same word for both salt and sea, creating wordplay. The multilingual evidence (Spanish 'sal', French 'sel', German 'Salz') uniformly identifies the mineral substance. Jesus frequently used salt metaphorically for preservation, flavor, and covenant loyalty, here connecting it mysteriously with purifying fire and sacrifice.

(1×) The dative masculine singular form indicates salt used instrumentally, as the agent of salting. Levitical law required all grain offerings to be seasoned with salt (Lev 2:13), representing covenant preservation. Jesus' difficult saying connects salt's preservative and purifying functions with fire's refining work, both preparing believers as living sacrifices. The salt-fire combination suggests both preservation and purification in Christian formation and suffering. **SALT SUBSTANCE**

en: with-salt | **es:** con-sal | **fr:** sel | **de:** Salz Mark 9:49

ἁλῠκ-ός G0252 *Adj-NNS* (1×)

Salty, containing salt; brackish or saline

This adjective describes water or liquid containing salt, being saline or brackish. In James 3:12, the rhetorical question asks whether a spring can produce both fresh and 'salty' water, arguing for consistency between profession and practice. Classical Greek used it for salt content and brackish water. The multilingual glosses (Spanish 'salada', German 'salzig') confirm this qualitative sense. James's point assumes the impossibility of one source yielding both sweet and saline water, applying this to speech's moral character.

(1×) The neuter nominative singular form modifies 'water,' indicating saline or brackish quality unsuitable for drinking. Ancient wisdom recognized that springs produce water of consistent character; fresh sources don't intermittently turn brackish. James exploits this natural law to argue that Christian speech should consistently reflect transformed character. Mixed speech—blessing and cursing from the same mouth—contradicts nature as impossibly as salty-fresh water from one spring, exposing spiritual inconsistency. **SALT SUBSTANCE**

en: salty | **es:** salada | **fr:** ἁλυκὸν | **de:** salzig Jas 3:12

ἄλῡπ-ος G0253 *Adj-NMS-C* (1×)

Less grieved, more free from sorrow or distress; with lighter heart

This comparative adjective means 'less sorrowful' or 'more free from grief.' In Philippians 2:28, Paul explains he's eager to send Epaphroditus so the Philippians may rejoice and Paul himself be 'less anxious' or less grieved. Classical Greek used it for freedom from pain and sorrow. The multilingual evidence (Spanish 'menos-triste', German 'weniger-betruebt') captures this comparative reduction of distress. Paul's pastoral concern links the church's joy with his own emotional relief, showing relational interdependence.

(1×) The comparative nominative masculine singular form indicates reduced grief or anxiety relative to a previous state. Classical usage encompassed both freedom from physical pain and emotional distress. Paul's logic assumes that seeing Epaphroditus's recovery will lift the Philippians' spirits, which in turn will alleviate Paul's own anxiety about them. This chain of mutual encouragement reveals the emotional bonds in early Christian communities, where individuals' wellbeing directly affected others' peace of mind. **PAIN AND SUFFERING**

en: less-grieved | **es:** menos-triste | **fr:** ἀλυπότερος | **de:** weniger-betruebt Phil 2:28

ἅλῠσις G0254 *N-DFS* (11×)

Cadena, grillete — un dispositivo metálico de sujeción para atar prisioneros, usado tanto en sentido literal como simbólico de cautiverio. El sustanti

Cadena, grillete — un dispositivo metálico de sujeción para atar prisioneros, usado tanto en sentido literal como simbólico de cautiverio. El sustantivo ἅλυσις (halusis) se refiere a una cadena o grillete utilizado para sujetar a los prisioneros. Su aparición más dramática se encuentra en el relato del endemoniado gadareno, donde el poseído había sido atado con cadenas y grilletes muchas veces, pero los rompía (Mc 5:3-4; Lc 8:29). Pedro duerme en prisión encadenado entre dos soldados antes de que un ángel haga caer las cadenas de sus manos (Hch 12:6-7). Pablo habla de llevar cadenas por el evangelio (Ef 6:20; 2 Ti 1:16), y en Hechos 21:33 y 28:20 es literalmente encadenado por las autoridades romanas.

Cadena, grillete (sujeción física) — Una cadena metálica o grillete empleado par (11×) Cadena, grillete (sujeción física) — Una cadena metálica o grillete empleado para sujetar físicamente a un prisionero, generalmente atándole las manos o encadenándolo a un guardia. El endemoniado gadareno rompe repetidamente sus cadenas, demostrando un poder sobrenatural sobre la sujeción humana (Mc 5:3-4; Lc 8:29). Las cadenas de Pedro caen milagrosamente al toque del ángel (Hch 12:6-7). Pablo es atado con dos cadenas en Jerusalén (Hch 21:33) y posteriormente se refiere a sus cadenas como testimonio de su entrega al evangelio (Ef 6:20; Flp 1:7, 13-14; 2 Ti 1:16). **CHAINS AND FETTERS**

en: a-chain, chain, chains | **es:** cadena, cadenas, con-cadena | **fr:** chaîne | **de:** Kette, ἁλύσεις, ἁλύσεσι Mark 5:3; Mark 5:4; Luke 8:29; Acts 12:6

ἀλῡσῐ-τελής G0255 *Adj-NNS* (1×)

Unprofitable, not advantageous or beneficial; bringing no gain

This adjective describes what brings no benefit or advantage, being disadvantageous. In Hebrews 13:17, the author warns that resisting leaders would be 'unprofitable' for the congregation. Classical Greek used it for what doesn't pay or bring advantage, even for unfavorable medical symptoms. The multilingual glosses (Spanish 'no-provechoso', French 'inutile', German 'unnuetz') emphasize lack of benefit. The author's rhetoric presents obedience to leaders as self-interested wisdom, since their eventual account to God affects the community's welfare.

(1×) The neuter nominative singular form indicates complete absence of advantage or benefit, suggesting even harm. Classical usage in medical texts described unfavorable symptoms, while general usage meant disadvantageous outcomes. The author's pastoral strategy appeals to enlightened self-interest: resisting godly leaders ultimately harms the resisters themselves, making submission the profitable course. The term's economic overtones (unprofitable transaction) frame spiritual obedience as practical wisdom. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13406 WITH 4 SENSES**

en: unprofitable | **es:** no-provechoso | **fr:** inutile | **de:** unnuetz Heb 13:17

Ἀλφαῖος G0256 *N-GMS* (5×)

Alfeo; nombre propio de origen arameo, llevado por dos figuras del NT: el padre de Leví (Mc 2:14) y el padre de Jacobo.

Transliteración griega del nombre arameo Chalfay, Alfeo aparece en el Nuevo Testamento como padre de dos discípulos distintos. En Marcos 2:14 se le identifica como padre de Leví, el recaudador de impuestos, mientras que en las cuatro listas apostólicas (Mt 10:3, Mc 3:18, Lc 6:15, Hch 1:13) otro Alfeo figura como padre de Jacobo. Si se trata de una misma persona o de dos ha sido debatido desde la era patrística. La forma genitiva Ἁλφαίου funciona como marca patronímica en todas las apariciones.

Nombre propio patronímico (5×) Nombre propio de origen arameo (de Chalfay) que designa al padre de uno o más discípulos. Marcos 2:14 identifica a Alfeo como padre de Leví, mientras las listas apostólicas sinópticas y Hechos 1:13 lo nombran como padre de Jacobo. La forma genitiva Ἁλφαίου es patronímica en todas las apariciones, funcionando como marca de identificación más que como referencia independiente. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Alphaios, of-Alphaios | **es:** Alphaîos, Alpháiou, de-Alphaíou | **fr:** Alphée | **de:** Ἁλφαίου Matt 10:3; Mark 2:14; Mark 3:18; Luke 6:15; Acts 1:13

ἅλων G0257 *N-AFS* (2×)

era, superficie compacta donde se separa el grano de la paja

Este sustantivo denota la era—una superficie dura y plana donde el grano cosechado era trillado y aventado para separar los granos de la paja. Ambas ocurrencias aparecen en la profecía de Juan el Bautista de que el que viene limpiará completamente su ἅλωνα—su era—recogiendo el trigo en el granero pero quemando la paja con fuego inextinguible (Mateo 3:12; Lucas 3:17). La imagen se basa en prácticas de cosecha donde el grano era pisoteado o golpeado, luego aventado, dejando el trigo reunido en un lugar y la paja en otro. Juan usa este proceso agrícola como metáfora del juicio escatológico.

Era de trillar (2×) El término agrícola se preserva: español 'era', francés 'aire'. Ambos pasajes citan o parafrasean la misma profecía bautismal sobre el juicio mesiánico. La era se convierte en el lugar de separación—un lugar de decisión donde el grano valioso es preservado y la paja sin valor destruida, convirtiéndola en una poderosa imagen del juicio final que distingue a los justos de los malvados. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: threshing-floor | **es:** era | **fr:** aire | **de:** ἅλωνα Matt 3:12; Luke 3:17

ἀλώπηξ G0258 *N-NFP* (3×)

Zorra; persona astuta o taimada (en sentido figurado)

Sustantivo que designa al animal conocido por su astucia en la tradición antigua. Jesús contrasta su condición de indigencia con la seguridad de los animales salvajes: «Las zorras tienen guaridas… pero el Hijo del Hombre no tiene dónde recostar la cabeza» (Mt 8:20; Lc 9:58). Al ser advertido sobre Herodes Antipas, Jesús lo llama «esa zorra» (Lc 13:32), una referencia punzante a su astucia o insignificancia. En el griego clásico, la imagen de la zorra es proverbial para la trampa y el engaño.

Zorra literal y figurada (3×) Se refiere literalmente a la zorra y metafóricamente a personas astutas o taimadas. El dicho de Jesús sobre la pobreza yuxtapone las guaridas de las zorras con su propia carencia de hogar: incluso animales astutos tienen más seguridad que el Mesías itinerante. La referencia a Herodes destila desprecio: ya sea «ese astuto intrigante» o «esa criatura insignificante», probablemente ambas cosas. **LIVING CREATURES**

en: fox, foxes | **es:** zorra, zorras | **fr:** renard | **de:** Fuchs Matt 8:20; Luke 9:58; Luke 13:32

ἅλ-ωσις G0259 *N-AFS* (1×)

Capture, being caught or seized; being taken prisoner

This noun means the act of capturing, seizing, or being taken, whether in hunting, war, or judgment. In 2 Peter 2:12, false teachers are described as born 'for capture and destruction' like irrational animals. Classical Greek used it for catching fish and birds, military conquest, and legal conviction. The multilingual glosses (Spanish 'captura', German 'Gefangenschaft') emphasize the seizure aspect. Peter's harsh metaphor compares these teachers to beasts destined for slaughter, awaiting inevitable judgment.

(1×) The accusative feminine singular form indicates the destiny or purpose of capture, whether hunting prey or military conquest. Classical usage encompassed taking cities, catching animals, and legal conviction—all involving being overpowered and seized. Peter's vivid imagery suggests these false teachers, operating by mere instinct like animals, face the same fate as creatures born for the hunt: inevitable capture and destruction. The term's semantic range from hunting to warfare intensifies the judgment motif. **TAKE CAPTIVE**

en: capture | **es:** captura | **fr:** ἅλωσιν | **de:** Gefangenschaft 2Pet 2:12

ἅμᾰ G0260 *Prep* (10×)

Juntamente, al mismo tiempo; junto con (como preposición que rige dativo). El adverbio ἅμα expresa simultaneidad y unión de

dos maneras superpuestas p
Juntamente, al mismo tiempo; junto con (como preposición que rige dativo). El adverbio ἅμα expresa simultaneidad y unión de dos maneras superpuestas pero distinguibles. En su uso adverbial primario, significa 'juntamente' o 'al mismo tiempo', describiendo una acción concurrente o participación compartida: los creyentes arrebatados 'juntamente' en las nubes (1 Ts 4:17), la tripulación soltando las anclas 'al mismo tiempo' (Hch 27:40) y todos 'juntamente' desviándose (Ro 3:12). En su uso preposicional con dativo, significa 'junto con' o 'al amanecer', como en la parábola del trigo y la cizaña —'no sea que al arrancar la cizaña, arranquéis también el trigo junto con ella' (Mt 13:29)— y el amo de casa que sale 'temprano' (ἅμα πρωΐ, Mt 20:1).

1. Juntamente, al mismo tiempo — Funciona como adverbio puro que expresa simultanei (8×) Juntamente, al mismo tiempo — Funciona como adverbio puro que expresa simultaneidad o participación colectiva sin un sustantivo dependiente. Pablo y los tesalonicenses serán arrebatados 'juntamente' en las nubes (1 Ts 4:17); la tripulación en Malta soltó las amarras del timón 'al mismo tiempo' que izaban la vela de proa (Hch 27:40); 'juntamente se desviaron' (Ro 3:12, citando Sal 14:3). **TOGETHERNESS AND COMPANY**
en: at-same-time, at-the-same-time, together | **es:** al-mismo-tiempo, juntamente | **fr:** ensemble | **de:** zusammen Acts 24:26; Acts 27:40; Rom 3:12; Col 4:3; 1Thess 4:17

2. Junto con — Funciona como preposición que rige un complemento explícito o un mar (2×) Junto con — Funciona como preposición que rige un complemento explícito o un marcador temporal. En Mt 13:29, el amo advierte contra arrancar la cizaña 'junto con' (ἅμα) el trigo, donde la palabra rige un objeto dativo implícito. En Mt 20:1, ἅμα πρωΐ significa 'de madrugada' (literalmente 'junto con el alba'), un uso temporal-preposicional que indica el comienzo del día. **TOGETHERNESS AND COMPANY**
en: early, together-with | **es:** juntamente, junto-con | **fr:** ensemble | **de:** zusammen Matt 13:29; Matt 20:1

ἀμαθ-ής G0261 *Adj-NMP* (1×)
Unlearned, ignorant, lacking education or instruction
This adjective describes people lacking learning or instruction, being untaught or ignorant. In 2 Peter 3:16, unstable and 'ignorant' people twist Scripture to their destruction. Classical Greek used it for lack of education and, pejoratively, for stupidity or boorishness. The multilingual glosses (Spanish 'ignorantes', German 'ungelehrt') confirm this educational deficiency. Peter doesn't merely describe neutral lack of education but dangerous ignorance that, combined with instability, leads to misinterpreting difficult biblical texts with destructive consequences.

(1×) The nominative masculine plural form designates people characterized by lack of proper instruction or learning, making them susceptible to error. Classical usage ranged from simple lack of education to moral obtuseness and unmanageable stubbornness. Peter's pairing with 'unstable' suggests not innocent ignorance but willful resistance to sound teaching. These untaught interpreters twist difficult Pauline passages, illustrating how biblical interpretation requires both learning and stability to avoid self-destruction. **IGNORANT UNAWARE**
en: untaught | **es:** ignorantes | **fr:** ἀμαθεῖς | **de:** ungelehrt 2Pet 3:16

ἀμᾰράντινος G0262 *Adj-AMS* (1×)
Unfading, not subject to withering or decay; imperishable
This adjective means unfading or imperishable, describing what doesn't wither or lose its bloom. In 1 Peter 5:4, faithful shepherds receive the 'unfading crown of glory' when Christ appears. The term derives from the amaranth flower, symbolizing immortality. Classical Greek used it for imperishable flowers and eternal glory. The multilingual glosses (Spanish 'inmarcesible', German 'unverwelklich') emphasize permanence versus earthly fading. Peter contrasts this eternal reward with temporary earthly honors, motivating faithful ministry through eschatological promise.

(1×) The accusative masculine singular form modifies 'crown,' indicating a reward that never loses its luster or beauty, remaining eternally fresh. The amaranth flower, which retains color when dried, provided the metaphor for imperishability. Peter's imagery draws on athletic and military crowns that physically wither versus the eternal glory awaiting faithful pastors. This unfading quality characterizes all heavenly rewards, contrasting sharply with earthly honors that inevitably decay, thus reorienting ministerial motivation toward eternal values. **PERISHABLE CORRUPTIBLE**
en: unfading | **es:** inmarcesible | **fr:** ἀμαράντινον | **de:** unverwelklich 1Pet 5:4

ἀμάραντος G0263 *Adj-AFS* (1×)
Unfading, imperishable, not subject to decay or withering
This adjective describes what cannot fade or wither, remaining permanently fresh. In 1 Peter 1:4, believers' inheritance is described as imperishable, undefiled, and 'unfading.' Like G0262, it derives from the amaranth flower symbolizing immortality. Classical Greek applied it to undying flowers and unfading glory. The multilingual evidence (Spanish 'inmarcesible', German 'unverwelklich') emphasizes permanent freshness. Peter uses this term in a triad describing the heavenly inheritance's superiority to any earthly possession subject to corruption.

(1×) The accusative feminine singular form modifies 'inheritance,' indicating a possession that retains its full beauty and value eternally without diminishment. The amaranth flower's association with immortality pervades Greek literary tradition, making it apt for describing heavenly realities. Peter's threefold description (imperishable-undefiled-unfading) comprehensively contrasts the eternal inheritance with earthly estates that decay, become polluted, or lose value. This permanence motivates present faithfulness through trials by securing hope in what cannot be lost. **PERISHABLE CORRUPTIBLE**
en: unfading | **es:** inmarcesible | **fr:** ἀμάραντον | **de:** unverwelklich 1Pet 1:4

ἁμαρτάνω G0264 *V-AIA-2S* (43×)
Pecar, errar el blanco, cometer transgresión contra Dios; como participio, el que peca, un pecador.
Pecar, errar el blanco, cometer transgresión contra Dios; como participio, el que peca, un pecador.

1. Pecar, cometer pecado — el verbo en todas sus formas activas finitas (indicativo (32×) Pecar, cometer pecado — el verbo en todas sus formas activas finitas (indicativo, subjuntivo, imperativo), que abarca el acto general de pecar contra Dios, contra otra persona o contra la propia conciencia. Jesús enseña cómo confrontar a un hermano 'si peca contra ti' (Mt 18:15, 21), el hijo pródigo ensaya su confesión (Lc 15:18, 21) y Pablo declara universalmente que 'todos pecaron' (Ro 3:23). **SIN AND TRANSGRESSION**
en: I-sinned, have-I-sinned, he-sins | **es:** Pequé, peca, pecare | **fr:** pécher | **de:** suendigen, sündigt Matt 18:15; Matt 18:21; Matt 27:4; Luke 15:18; Luke 15:21

2. El que peca, pecando — la forma participial que funciona como sustantivo o adjet (10×) El que peca, pecando — la forma participial que funciona como sustantivo o adjetivo para caracterizar a una persona o grupo por su pecado. Pablo argumenta que la muerte reinó aun sobre los que no habían 'pecado a semejanza de la transgresión de Adán' (Ro 5:14), que por el pecado de un solo hombre vino el juicio (Ro 5:16), y que los ancianos que pecan deben ser reprendidos públicamente (1 Ti 5:20). **SIN AND TRANSGRESSION**
en: having-sinned, sinning | **es:** habiendo-pecado, pecan, pecando | **fr:** pécher | **de:** suendigen Rom 5:14; Rom 5:16; 1Cor 8:12; 1Tim 5:20; Heb 3:17

3. Pecar (infinitivo de propósito) — el infinitivo que expresa el concepto de pecar (1×) Pecar (infinitivo de propósito) — el infinitivo que expresa el concepto de pecar como posibilidad abstracta u orientación, más que un acto pecaminoso específico. Juan escribe que el nacido de Dios 'no puede pecar' (1 Jn 3:9), usando el infinitivo para nombrar la capacidad misma o la disposición hacia el pecado. **SIN AND TRANSGRESSION**
en: to-sin | **es:** pecar | **fr:** pécher | **de:** suendigen 1John 3:9

ἁμάρτ-ημα G0265 *N-NNS* (4×)

acto pecaminoso; una acción concreta de transgresión o fallo moral

Mientras que el sustantivo más frecuente hamartia (G0266) designa el pecado como condición o principio, este término enfatiza el acto pecaminoso individual: una acción concreta que yerra al blanco. Aristóteles lo situó a medio camino entre la injusticia deliberada y la simple desgracia. En Marcos 3:28-29, Jesús distingue los pecados perdonables de la blasfemia imperdonable contra el Espíritu; en Romanos 3:25, Pablo habla de Dios pasando por alto los pecados cometidos anteriormente; y en 1 Corintios 6:18, el término subraya que la inmoralidad sexual es un pecado cometido contra el propio cuerpo.

Acto pecaminoso concreto (4×) Una acción pecaminosa concreta, distinguida del principio abstracto del pecado (hamartia). Marcos 3:28-29 lo empareja con 'blasfemias' para enumerar ofensas perdonables; Romanos 3:25 lo emplea para transgresiones pasadas que Dios pasó por alto; 1 Corintios 6:18 especifica un pecado cometido contra el propio cuerpo. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: sin, sins | **es:** pecado, pecados | **fr:** péché | **de:** Suenden Mark 3:28; Mark 3:29; Rom 3:25; 1Cor 6:18

ἁμαρτ-ία G0266 *N-DFS* (173×)

Pecado; falta ante la norma de Dios, transgresión moral, errar el blanco de la justicia

Derivada de la imagen de un arquero que yerra el blanco, ἁμαρτία se convirtió en el término primordial del Nuevo Testamento para el pecado en todas sus dimensiones: desde actos individuales de desobediencia hasta el poder dominante que esclaviza a la humanidad. En Jn 1:29 el Bautista proclama al Cordero de Dios que quita «el pecado del mundo», mientras que Ro 6:23 declara que su paga es la muerte. La notable uniformidad en las traducciones —'pecado' (español), 'péché' (francés), 'Sünde' (alemán), 'peccato' (italiano)— refleja cuán central e inequívoco es este concepto en la teología cristiana.

pecado, transgresión (173×) El término fundamental del Nuevo Testamento para la falta moral y espiritual ante Dios, que abarca tanto la transgresión deliberada como la condición de caída. Usado 173 veces en todos los casos y números, va desde actos pecaminosos concretos (Mt 12:31) hasta el pecado como poder personificado que reina sobre la humanidad (Ro 5:21). Las traducciones en las 43 lenguas convergen en un único equivalente, subrayando su carácter semántico unívoco. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: sin | **es:** pecado | **fr:** péché | **de:** Suende, Sünde Matt 12:31; John 1:29; John 8:21; John 8:34

ἀμάρτ-ῠρος G0267 *Adj-AMS* (1×)

Without witness, unattested; having no one to testify or bear witness

This adjective means 'without witness' or unattested, lacking testimony or evidence. In Acts 14:17, Paul tells pagans that God 'did not leave himself without witness' through nature's blessings. Classical Greek used it for unwitnessed events and unsupported legal claims. The multilingual glosses (Spanish 'sin-testigo', French 'sans-témoin', German 'ohne-Zeugen') emphasize absence of testimony. Paul's argument asserts general revelation: though pagans lacked special revelation, God's character is witnessed through creation's goodness, making them accountable.

(1×) The accusative masculine singular form indicates complete absence of witness or testimony. Classical usage included both unwittessed events (having no observers) and unattested claims (lacking supporting testimony). Paul's logic denies that God left himself unattested even among Gentiles: rain, harvest, and provision constitute divine witness to God's benevolent character. This natural theology grounds accountability while preparing listeners for fuller gospel revelation, establishing that even without Scripture, creation testifies to the Creator. **WITNESSES AND TESTIMONY**

en: without-witness | **es:** sin-testigo | **fr:** sans-témoin | **de:** ἀμάρτυρον Acts 14:17

ἁμαρτωλ-ός G0268 *Adj-AMP* (47×)

ἁμαρτωλός — pecador, pecaminoso; persona caracterizada por el pecado, usado tanto como adjetivo como sustantivo.

ἁμαρτωλός — pecador, pecaminoso; persona caracterizada por el pecado, usado tanto como adjetivo como sustantivo.

Pecador, persona pecaminosa — persona caracterizada por el pecado, usado como ad (47×) Pecador, persona pecaminosa — persona caracterizada por el pecado, usado como adjetivo atributivo ('pecaminoso') y como sustantivo ('un pecador'), con estigma social en los Evangelios y peso teológico en las Epístolas. La comunión de mesa de Jesús con 'pecadores' (Mt 9:10-13; Lc 15:1-2) provoca controversia y define su misión. La 'mujer pecadora' de Lucas (7:37) y el publicano que clama 'a mí, pecador' (18:13) emplean el término en escenas de profunda carga emocional. **SINNER SINFUL PERSON**

en: of-sinners, sinners | **es:** a-pecadores, de-pecadores, pecadores | **fr:** pécheur | **de:** Suender, Sünder Matt 9:10; Matt 9:11; Matt 9:13; Matt 11:19; Matt 26:45

ἄμαχ-ος G0269 *Adj-AMS* (2×)

pacífico, no combativo, no contencioso ni pendenciero

Este adjetivo describe a alguien que evita pelear o discutir, caracterizado por una disposición pacífica en lugar de contenciosa. El uso clásico incluye significados tanto pasivos (invencible, que no toma parte en batalla) como sentidos activos (imposible de combatir). Pablo lo usa en sus calificaciones pastorales: un supervisor no debe ser dado al vino ni violento sino amable, ἄμαχον—pacífico—no amante del dinero (1 Timoteo 3:3). Tito 3:2 instruye a los creyentes a ser ἀμάχους—pacíficos—amables, mostrando perfecta cortesía a todas las personas. Ambos contextos enfatizan el carácter no combativo como esencial para el liderazgo y testimonio cristiano.

Pacífico, no contencioso (2×) La cualidad no contenciosa aparece consistentemente: español 'pacíficos' y 'no contencioso', francés preservando el griego, alemán 'friedfertig' (dispuesto a la paz). Ambos pasajes paulinos lo incluyen entre las virtudes requeridas de líderes cristianos y todos los creyentes. El término contrasta con comportamiento pendenciero, violento o contencioso, llamando en cambio a una disposición pacificadora. **PEACEABLE FRIENDLY**

en: peaceable | **es:** no-contencioso, pacíficos | **fr:** ἀμάχους, ἄμαχον | **de:** friedfertig 1Tim 3:3; Titus 3:2

ἀμάω G0270 *V-APA-GMP* (1×)

Having reaped, gathered in a harvest; completed harvesting

This verb means to reap or harvest grain. In James 5:4, the wages of workers 'who reaped' the fields cry out against unjust landowners. Classical Greek used it for harvesting crops and poetically for gathering various things. The multilingual glosses (Spanish 'que-segaron', German 'ernten') confirm this agricultural sense. James's prophetic indictment addresses economic exploitation: the harvested wealth was produced by laborers whose withheld wages constitute evidence against oppressors, personified as crying out for justice.

(1×) The aorist active participle in genitive masculine plural form indicates completed harvesting action by workers, modifying 'the wages of those who reaped.' Classical epic usage extended reaping metaphorically to gathering or drawing various things, but here the literal agricultural sense prevails. James's imagery presents the withheld wages as possessing agency, crying out like Abel's blood. The workers' completed labor creates moral debt that heaven hears, invoking prophetic themes of economic justice and divine accountability for exploitation. **REAPING AND HARVESTING**

en: having-reaped | **es:** que-segaron | **fr:** ἀμησάντων | **de:** ernten Jas 5:4

ἀμέθυστος G0271 *N-NFS* (1×)

Amethyst, a purple-violet quartz gemstone prized for jewelry

This noun designates the amethyst gemstone, a purple or violet variety of quartz. In Revelation 21:20, it adorns the twelfth foundation of the New Jerusalem's wall. Ancient Greeks believed amethyst

prevented drunkenness (the etymology means 'not-drunk'). Classical sources describe it as a remedy against intoxication and as a precious purple stone. The multilingual evidence (Spanish 'amatista', German 'Amethyst') identifies this gemstone. John's vision employs the finest jewels to depict heavenly glory, with amethyst's royal purple contributing to the city's splendor.

(1×) The nominative feminine singular form names the purple quartz gemstone, valued for its beauty and supposed properties. Classical association with sobriety derived from its wine-like color that supposedly prevented drunkenness. John's selection of twelve precious stones evokes the high priestly breastplate and Israel's tribes, with amethyst's purple hue suggesting royalty and divinity. The foundation stones' cumulative brilliance communicates the inexpressible glory of God's dwelling with humanity in the renewed creation. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: amethyst | **es:** amatista. | **fr:** Amethyst | **de:** Amethyst Rev 21:20

ἀμελ-έω G0272 *V-AIA-1S* (4×)

descuidar, desatender; no prestar la debida atención o cuidado a algo importante

Derivado del adjetivo ameles ('descuidado'), este verbo describe una falta voluntaria o culpable de atención hacia lo que realmente importa. Su campo semántico abarca desde la indiferencia casual hasta la negligencia espiritual grave. En Mateo 22:5, los invitados simplemente 'no hicieron caso' de la invitación del rey al banquete, mientras que Hebreos 2:3 eleva la gravedad de forma dramática: '¿Cómo escaparemos nosotros si descuidamos una salvación tan grande?'. El verbo cubre así desde el descuido cotidiano hasta la desatención de consecuencias eternas.

Descuidar, desatender (4×) Ser negligente o descuidado con algo que merece atención, desde la indiferencia casual hasta la desatención espiritual culpable. Mateo 22:5 describe a invitados que ignoran una invitación real de bodas; 1 Timoteo 4:14 advierte a Timoteo que no descuide su don espiritual; Hebreos 2:3 escala al descuido de la salvación misma. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10168 WITH 3 SENSES**

en: disregarded, having-neglected, neglect | **es:** descuidando, descuides, habiendo-descuidado | **fr:** négliger | **de:** vernachlaessigen, ἀμελήσαντες Matt 22:5; 1Tim 4:14; Heb 2:3; Heb 8:9

ἄμεμπτος G0273 *Adj-NMP* (5×)

Irreprensible, sin falta ni reproche; describe a una persona o cosa que está más allá de toda crítica legítima.

Compuesto alfa-privativo (a- + memptos, 'censurado'), este adjetivo describe a alguien contra quien no puede sostenerse cargo alguno. Lucas lo aplica a Zacarías y Elisabet, quienes caminaban en todos los mandamientos del Señor (Lc 1:6), mientras que Pablo lo usa tanto de su propia observancia farisaica antes de su conversión (Fil 3:6) como de la aspiración escatológica para los creyentes (1 Ts 3:13). Los equivalentes multilingües —español 'irreprensible', francés 'irréprochable', alemán 'untadelig'— convergen en la noción de estar más allá de todo reproche, aunque Hebreos 8:7 aplica el concepto al antiguo pacto mismo y no a personas.

Irreprensible, sin falta (5×) Sin culpa ni defecto, más allá de toda crítica legítima. Describe la conducta intachable de Zacarías y Elisabet (Lc 1:6), la justicia farisaica de Pablo (Fil 3:6) y la santidad escatológica de los creyentes (1 Ts 3:13). En Hebreos 8:7 se aplica al primer pacto mismo. **BLAMELESS AND UNBLEMISHED**

en: blameless, faultless | **es:** irreprensible, irreprensibles, sin-falta | **fr:** irréprochable | **de:** untadelig, ἄμεμπτοι Luke 1:6; Phil 2:15; Phil 3:6; 1Thess 3:13; Heb 8:7

ἄμεμπτος G0274 *Adv* (2×)

irreprensiblemente, de manera irreprochable, sin motivo de reproche

Este adverbio describe una conducta que está más allá de cualquier censura o reproche, realizada de manera irreprochable. Pablo lo usa en 1 Tesalonicenses 2:10 para recordar a sus lectores que Dios y ellos mismos son testigos de cómo ὁσίως καὶ δικαίως καὶ ἀμέμπτως —piadosa, justa e irreprensiblemente—se comportaron los apóstoles entre ellos. En 5:23, Pablo ora para que Dios los preserve completamente, y que su espíritu, alma y cuerpo sean guardados íntegros e irreprensibles (ἀμέμπτως) en la venida de Cristo. El adverbio enfatiza una conducta que resiste el escrutinio, sin dejar motivos para acusación.

Manera irreprochable (2×) La manera irreprochable aparece uniformemente: español 'irreprensiblemente', francés preservando el griego, alemán 'untadelig' (sin tacha). Primera Tesalonicenses 2:10 lo aplica a la conducta apostólica pasada, mientras que 5:23 mira hacia la irreprochabilidad escatológica. Ambos contextos enfatizan una conducta moral que no es solo buena sino más allá de cualquier crítica legítima, reflejando la santidad integral que Dios requiere. **BLAMELESS AND UNBLEMISHED**

en: blamelessly | **es:** irreprensiblemente | **fr:** ἀμέμπτως | **de:** untadelig 1Thess 2:10; 1Thess 5:23

ἀμέριμν-ος G0275 *Adj-AMP* (2×)

libre de preocupación o ansiedad, sin inquietudes, despreocupado

Este adjetivo describe el estar libre de cuidados ansiosos o preocupaciones. En Mateo 28:14, a los soldados se les promete que si el gobernador se entera de que se durmieron en la guardia, 'lo persuadiremos y os haremos estar ἀμερίμνους'—os mantendremos libres de preocupación o problemas. Pablo lo usa en 1 Corintios 7:32 para decir que desea que los creyentes estén ἀμερίμνους—libres de ansiedades —contrastando la devoción indivisa posible para los solteros con las preocupaciones divididas de la vida matrimonial. El trasfondo clásico incluye tanto la libertad positiva del cuidado como el descuido pasivo. Pablo emplea el sentido positivo, deseando la libertad de los creyentes para una devoción enfocada.

Libre de preocupaciones (2×) El tema de la libertad de preocupación atraviesa las traducciones: español 'sin preocupaciones', francés 'sans souci', alemán preservando el griego. El contexto de Mateo implica eliminar el peligro legal, mientras que el de Pablo aborda el enfoque espiritual libre de lealtades divididas. Ambos implican remover causas de ansiedad, aunque con fines diferentes—uno para proteger de problemas, el otro para permitir devoción sin distracciones. **ANXIETY AND WORRY**

en: free-from-care, free-from-concern | **es:** sin-preocupaciones, sin-preocupación | **fr:** sans-souci | **de:** ἀμερίμνους Matt 28:14; 1Cor 7:32

ἀμετά-θετος G0276 *Adj-ANS* (2×)

inmutable, inalterable, que no puede cambiar

Este adjetivo describe lo que no puede ser cambiado o alterado. Ambas apariciones se encuentran en Hebreos 6 con respecto a la promesa de Dios a Abraham. El versículo 17 declara que Dios, deseando mostrar a los herederos de la promesa τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ—el carácter inmutable de su propósito—lo garantizó con un juramento. El versículo 18 habla de dos ἀμετάθετα πράγματα —cosas inmutables—en las cuales es imposible que Dios mienta. El autor construye seguridad sobre la inmutabilidad de Dios: sus propósitos y promesas no pueden cambiar, proporcionando esperanza inquebrantable para los creyentes.

Carácter inmutable (2×) El tema de inmutabilidad es consistente: español 'inmutable/inmutables', francés 'immuable', alemán 'unveränderlich' (inmutable). Ambos versículos ocurren dentro de un solo argumento sobre la certeza de la promesa de Dios. El trasfondo filosófico clásico del conocimiento inmutable y el destino se aplica aquí a la confiabilidad del compromiso divino—el carácter de Dios asegura que sus promesas no pueden ser revocadas. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: unchangeable, unchangeableness | **es:** inmutable, inmutables | **fr:** immuable | **de:** unveraenderlich Heb 6:17; Heb 6:18

ἀμετα-κίνητος G0277 *Adj-NMP* (1×)

Immovable, unable to be moved or shaken; steadfast and stable

This adjective describes what cannot be moved from its place, being immovable or unshakeable. In 1 Corinthians 15:58, Paul exhorts

believers to be 'steadfast, immovable' in the Lord's work. Classical Greek used it for physical immobility and figuratively for personal steadfastness. The multilingual glosses (Spanish 'inconmovibles', French 'inébranlable', German 'unerschuetterlich') emphasize both physical and moral stability. Paul's call to unmoved perseverance concludes his resurrection chapter, grounding steadfast service in confidence that resurrection makes labor eternally meaningful.

(1×) The nominative masculine plural form characterizes persons who cannot be moved from their position, whether physically or metaphorically in resolve. Classical usage included both literal immobility and figurative unwavering commitment. Paul's pairing with 'steadfast' creates emphatic redundancy, urging believers to maintain absolutely firm commitment to gospel work. Resurrection hope provides the foundation for this immovability: knowing labor isn't vain empowers persistent faithfulness despite opposition, suffering, or apparent fruitlessness in present circumstances. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: immovable | **es:** inconmovibles | **fr:** inébranlable | **de:** unerschuetterlich 1Cor 15:58

ἀμετα-μέλητος G0278 *Adj-NNP* (2×)

irrevocable, sin arrepentimiento, que no se lamenta ni cambia de parecer

Este adjetivo describe lo que no está sujeto a arrepentimiento o lamento, por lo tanto irrevocable. Pablo lo usa en Romanos 11:29 para declarar que τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ θεοῦ ἀμεταμέλητα—los dones y el llamamiento de Dios son irrevocables, asegurando el lugar final de Israel en el plan de Dios a pesar de la incredulidad presente. En 2 Corintios 7:10, la tristeza según Dios produce μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν ἀμεταμέλητον—arrepentimiento para salvación sin lamento, en contraste con la tristeza mundana que produce muerte. El primer pasaje enfatiza el compromiso inmutable de Dios; el segundo, el valor duradero del verdadero arrepentimiento.

Calidad irrevocable (2×) La cualidad irrevocable aparece en todos los idiomas: español 'irrevocables' y 'sin arrepentimiento', francés 'sans repentir', alemán 'ohne Reue' (sin pesar/arrepentimiento). Romanos lo aplica a los dones divinos que Dios no revocará, mientras que 2 Corintios describe el arrepentimiento humano del que uno nunca se arrepentirá. Ambos contextos valoran la permanencia y la decisión—los compromisos de Dios no cambian, y el arrepentimiento genuino no se lamenta. **REPENTANCE AND COMFORT**

en: irrevocable, not-to-be-regretted | **es:** irrevocables, sin-arrepentimiento | **fr:** sans-repentir | **de:** ohne-Reue Rom 11:29; 2Cor 7:10

ἀμετα-νόητος G0279 *Adj-AFS* (1×)

Unrepentant, not changing one's mind; impenitent and hardened

This adjective describes an unrepentant heart refusing to change course or regret sin. In Romans 2:5, Paul warns about storing up wrath through 'unrepentant heart.' Classical Greek used it for unchangeable conditions and actively for impenitence. The multilingual glosses (Spanish 'impenitente', French 'impénitent', German 'unbussfertig') uniformly indicate refusal to repent. Paul's indictment addresses those who presume upon divine patience while remaining hardened, accumulating judgment rather than turning toward God's kindness meant to prompt repentance.

(1×) The accusative feminine singular form modifies 'heart,' indicating settled refusal to change mind or repent despite opportunity and warning. The active sense emphasizes willful impenitence rather than passive unchangeability. Paul's context contrasts God's kindness intended to lead to repentance with stubborn resistance that stores up eschatological wrath. The unrepentant heart treats divine patience as license rather than grace, hardening further with each squandered opportunity for metanoia, thus ensuring severer judgment on the day of wrath. **STUBBORNNESS REBELLION**

en: unrepentant | **es:** impenitente | **fr:** impénitent | **de:** unbussfertig Rom 2:5

ἄμετρος G0280 *Adj-ANP* (2×)

sin medida, desmesurado, que excede los límites apropiados

Este adjetivo describe lo que está sin medida o más allá de los límites. Pablo lo usa dos veces en 2 Corintios 10, discutiendo su esfera apostólica. En el versículo 13, se niega a gloriarse εἰς τὰ ἄμετρα—más allá de los límites, sino que confinará su jactancia a la esfera que Dios le asignó. El versículo 15 igualmente renuncia a gloriarse εἰς τὰ ἄμετρα—sin medida—en los trabajos de otros. El trasfondo clásico incluye inmensidad, exceso moral y desproporción. Pablo lo emplea para describir la extralimitación territorial—reclamar crédito por trabajo en áreas que Dios no le ha asignado—manteniendo límites apropiados en el ministerio apostólico y la jactancia.

Más allá de límites (2×) El tema de desmesura aparece: español 'sin medida', francés 'sans mesure', alemán 'übermässig' (excesivo). Ambos versículos ocurren en la defensa de Pablo de su apostolado contra críticos en Corinto. La imagen implica respetar límites medidos—Pablo se gloriará solo dentro de la esfera que Dios midió para él, sin reclamar crédito por el trabajo de otros en regiones más allá de su territorio asignado. **MEASURE MEASUREMENT**

en: unmeasured | **es:** sin-medida | **fr:** sans-mesure | **de:** uebermassig 2Cor 10:13; 2Cor 10:15

ἀμήν G0281 *Heb* (147×)

Amén — afirmación hebrea de verdad y asentimiento; confirma declaraciones, cierra oraciones e introduce (solo en boca de Jesús) proclamaciones solemnes

Amén es un préstamo del hebreo que pasó directamente al griego, al latín y a prácticamente todas las lenguas a las que la Biblia ha sido traducida. En el Antiguo Testamento funciona como respuesta congregacional que ratifica juramentos y bendiciones (Dt 27:15-26). El Nuevo Testamento conserva este uso litúrgico al cierre de doxologías y oraciones (Ro 1:25; 1 Co 14:16), pero Jesús introduce un patrón llamativo: «Amén os digo» (Mt 5:18, 26; en Juan el doble «amén, amén»), donde precede en lugar de confirmar, invistiendo sus palabras con autoridad divina. Las 147 ocurrencias comparten el sentido nuclear de afirmación solemne.

amén (147×) Partícula de origen hebreo que expresa afirmación solemne, verdad y asentimiento. En contextos litúrgicos cierra oraciones y doxologías como un «así sea» congregacional (1 Co 14:16; Ap 5:14). De modo distintivo, Jesús la usa para abrir declaraciones —«Amén os digo» (Mt 5:18; duplicada en Jn 1:51)—, fórmula sin paralelo rabínico que reivindica autoridad intrínseca. La palabra cruza todas las traducciones sin alteración. **AFFIRMATION PARTICLES**

en: Amen, amen, amēn | **es:** Amén, amén | **fr:** amen | **de:** amen Matt 5:18; Matt 5:26; Matt 6:2; Matt 6:5; Matt 6:16

ἀμήτωρ G0282 *Adj-NMS* (1×)

Without mother, lacking maternal ancestry or origin

This adjective means motherless or without known mother. In Hebrews 7:3, Melchizedek is described as 'without mother' (along with without father or genealogy), emphasizing his mysterious origins. Classical Greek used it literally for motherless persons and metaphorically for unnatural situations. The multilingual glosses (Spanish 'sin-madre', German 'ohne-Mutter') indicate literal absence of mother. The author's point isn't biological but typological: Genesis's silence about Melchizedek's ancestry makes him resemble the eternal Son, priesthood not dependent on lineage.

(1×) The nominative masculine singular form indicates absence of maternal origin or genealogy. Classical usage encompassed both orphaned children and metaphorically 'unmotherly' situations. Hebrews exploits Genesis 14's silence about Melchizedek's parentage not as historical claim but as typological significance: lacking recorded genealogy, he foreshadows Christ whose priesthood transcends Levitical lineage requirements. The threefold description (fatherless-motherless-ungenealogied) removes Melchizedek from normal human hereditary succession, prefiguring the eternal priesthood after his order. **MOTHERS AND MATRIARCHS**

en: without-mother | **es:** sin-madre | **fr:** ohne-Mutter | **de:** ohne-Mutter Heb 7:3

ἀμίαντος G0283 *Adj-NMS* (4×)

incontaminado, puro; libre de toda contaminación moral o ritual

Formado con el prefijo privativo alfa sobre miaino ('manchar, contaminar'), este adjetivo describe lo que permanece completamente libre de contaminación, ya sea moral, ritual o física. En Hebreos 7:26, Cristo como sumo sacerdote es 'santo, inocente, sin mancha'; en Hebreos 13:4 caracteriza el lecho conyugal que debe mantenerse puro. Santiago 1:27 lo aplica a la religión genuina 'sin mancha delante de Dios', y 1 Pedro 1:4 describe la herencia celestial del creyente como imperecedera e incontaminada.

Puro, sin mancha (4×) Libre de toda mancha o impureza moral, puro en el sentido más pleno. En español se distingue entre 'incontaminada' y 'sin mancha', reflejando las dimensiones ritual y moral. Se aplica al carácter sacerdotal de Cristo (Heb 7:26), a la fidelidad conyugal (Heb 13:4), a la religión pura (Stg 1:27) y a la herencia imperecedera (1 Pe 1:4). **PURITY AND CLEANNESS**

en: undefiled | **es:** incontaminada, sin-mancha | **fr:** unbefleckt | **de:** unbefleckt Heb 7:26; Heb 13:4; Jas 1:27; 1Pet 1:4

Ἀμιναδάβ G0284 *N-NMS* (3×)

Aminadab; ancestro de David y de Jesús en la línea mesiánica

Nombre hebreo que significa «mi pariente es noble», presente en la genealogía de Jesús. Mateo 1:4 menciona a Aminadab dos veces (en formas nominativa y genitiva) dentro de la línea patriarcal desde Judá, pasando por Ram, hasta Naasón. Lucas 3:33 lo incluye en la genealogía ascendente desde Jesús hasta Adán. Fue padre de Naasón, líder de la tribu de Judá durante el período del desierto (Nm 1:7). Este nombre vincula a Jesús con el liderazgo tribal de Judá.

Ancestro mesiánico (3×) Identifica a un ancestro específico en el linaje mesiánico: padre de Naasón, quien dirigió a Judá en el censo de Moisés y, según la tradición rabínica, fue el primero en entrar al Mar Rojo. Su doble aparición en Mateo 1:4 refleja la declinación griega del nombre hebreo indeclinable. Su inclusión subraya la conexión de Jesús con la realeza de la tribu de Judá. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Aminadab | **es:** Aminadáb | **fr:** Aminadab | **de:** Amminadab Matt 1:4; Luke 3:33

ἄμμος G0285 *N-AFS* (5×)

Arena; material granular fino de costas y desiertos, usado frecuentemente como figura de cantidad innumerable.

Sustantivo sencillo que designa la arena como sustancia física, ἄμμος cobra una rica vida figurada en ambos Testamentos. Jesús contrasta edificar sobre la arena con edificar sobre la roca (Mt 7:26), convirtiendo la arena en símbolo de cimiento inestable. Pablo retoma la imagen isaiana de los descendientes de Israel tan numerosos como la arena del mar (Ro 9:27), y Hebreos la emplea igualmente para la descendencia innumerable de Abraham (Heb 11:12). En Apocalipsis, el dragón se para sobre la arena del mar (Ap 12:17). El español 'arena' y el francés 'sable' expresan fielmente la sustancia ordinaria.

Arena, material granular (5×) Arena, material granular fino de costas y desiertos, empleado literal y figuradamente. Jesús la usa para el cimiento inestable de un constructor insensato (Mt 7:26). Pablo y Hebreos recurren al tropo de la arena del mar para la descendencia innumerable de Abraham (Ro 9:27, Heb 11:12). En Apocalipsis, el dragón se posiciona sobre ella. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: sand | **es:** arena | **fr:** sable | **de:** Sand, ἄμμον Matt 7:26; Rom 9:27; Heb 11:12; Rev 12:17; Rev 20:8

ἀμνός G0286 *N-GMS* (4×)

cordero; usado en el NT exclusivamente como título cristológico para Jesús

Aunque es la palabra griega común para una oveja joven, cada aparición en el Nuevo Testamento conlleva un peso sacrificial y mesiánico inequívoco. Juan el Bautista identifica dos veces a Jesús como 'el Cordero de Dios' (Juan 1:29, 36), evocando tanto al cordero pascual como al siervo sufriente de Isaías. Hechos 8:32 cita directamente Isaías 53:7: 'como un cordero ante su trasquilador enmudece', y 1 Pedro 1:19 habla de la redención mediante 'la sangre preciosa de Cristo, como de un cordero sin defecto'. Este enfoque cristológico constante distingue este término de arnion, el diminutivo 'cordero' del Apocalipsis.

Cordero sacrificial cristológico (4×) Un cordero visto como figura sacrificial o cristológica, no meramente una oveja joven. En español se distingue el 'Cordero' en mayúscula (título cristológico) del 'cordero' en minúscula (animal genérico), distinción visible en las cuatro apariciones neotestamentarias. Todas las ocurrencias del NT señalan a Jesús como cumplimiento del cordero pascual y del siervo sufriente de Isaías 53. **LAMBS AND SHEEP**

en: Lamb, lamb, of-lamb | **es:** Cordero, cordero, de-cordero | **fr:** agneau | **de:** Lamm, ἀμνὸς John 1:29; John 1:36; Acts 8:32; 1Pet 1:19

ἀμοιβ-ή G0287 *N-AFP* (1×)

Recompense, reciprocal return or requital; exchange or repayment

This noun means recompense, requital, or reciprocal exchange, often in contexts of repaying care. In 1 Timothy 5:4, widows' children should learn to make 'recompense' to their parents. Classical Greek used it for requital (both reward and retribution), repayment, compensation, and exchange. The multilingual glosses (Spanish 'recompensas', German 'Vergeltung') emphasize reciprocal return. Paul grounds filial obligation in reciprocity: parents cared for children, so grown children owe corresponding care in parents' need, fulfilling both family duty and religious piety.

(1×) The accusative feminine plural form indicates returns or recompenses given in reciprocal exchange, here specifically filial care repaying parental investment. Classical usage encompassed compensation, retribution, and fair exchange, with Homeric roots in requiting kindness or injury. Paul's household code naturalizes this reciprocity: children's support of elderly parents constitutes appropriate return for upbringing received. This mutual obligation structure ensures generational care while modeling godly family life and preventing burden on church resources for widows with able family. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**

en: recompense | **es:** recompensas | **fr:** ἀμοιβὰς | **de:** Vergeltung 1Tim 5:4

ἄμπελος G0288 *N-AFS* (9×)

Vid, especialmente la vid de uva; usada literalmente de la planta frutal y figuradamente de Cristo como la vid verdadera.

Ampelos es la palabra griega comun para la vid, profundamente arraigada en la cultura mediterranea y la imagineria biblica. En los relatos sinopticos de la ultima cena (Mt 26:29; Mr 14:25; Lc 22:18), Jesus habla de no beber mas del 'fruto de la vid' hasta que llegue el reino, expresion que en espanol se traduce naturalmente como 'vid' o 'vina'. El uso teologicamente mas rico se encuentra en Jn 15:1-5, donde Jesus declara 'Yo soy la vid verdadera' y el Padre es el labrador, desarrollando una metafora extensa sobre la permanencia y la fecundidad. En Ap 14:18-19, la vid se emplea escatologicamente para la cosecha del juicio divino.

Vid, parra (9×) La vid como planta cultivada que produce fruto para el vino, empleada tanto en su sentido agricola literal como en una rica metafora teologica. En la ultima cena (Mt 26:29; Mr 14:25; Lc 22:18), 'el fruto de la vid' se refiere directamente al vino. En Jn 15:1-5, Jesus se identifica como 'la vid verdadera', desarrollando una alegoria extensa de union espiritual, poda y fecundidad. En Ap 14:18-19, la imagen se traslada al juicio escatologico. **VINEYARD CULTIVATION**

en: a-vine, vine | **es:** vid, viña | **fr:** vigne | **de:** Weinstock, ἀμπέλου Matt 26:29; Mark 14:25; Luke 22:18; John 15:1; John 15:4

ἀμπελουργ-ός G0289 *N-AMS* (1×)

Vinedresser, one who cultivates and tends grapevines

This noun designates a vineyard worker who cultivates and prunes grapevines. In Luke 13:7, the owner tells the 'vinedresser' to cut down the barren fig tree. Classical Greek used this compound for professional vineyard workers. The multilingual evidence (Spanish 'viñador', French 'vigneron') identifies this agricultural specialist. Jesus' parable features the vinedresser as intercessor, pleading for another year's care before judgment. The word's occupational precision contributes to the parable's realism while typologically representing Christ's intercession for Israel's final opportunity.

(1×) The accusative masculine singular form indicates the professional responsible for vine cultivation, including planting, pruning, fertilizing, and protecting vines. Classical viticulture required specialized knowledge for successful grape production. The vinedresser's advocacy in Luke's parable—requesting delay and promising extra care—characterizes patient divine forbearance despite justified expectation of fruit. His willingness to invest additional labor represents grace extended beyond reasonable expectation, though with clear limits: fruitlessness cannot continue indefinitely without consequences. **FARMER VINEDRESSER**

en: vinedresser | **es:** viñador | **fr:** vigneron | **de:** ἀμπελουργόν Luke 13:7

ἀμπελ-ών G0290 *N-AMS* (23×)

Viña: un terreno cultivado de vides, frecuentemente usado en las parábolas de Jesús sobre el reino de Dios

Viña: un terreno cultivado de vides, frecuentemente usado en las parábolas de Jesús sobre el reino de Dios

Un terreno cultivado de vides, usado literal y parabólicamente como imagen de lo (23×) Un terreno cultivado de vides, usado literal y parabólicamente como imagen de los tratos de Dios con la humanidad. Aparece en la parábola de los obreros (Mt 20:1-8), los labradores malvados (Mt 21:33-41; Mc 12:1-9; Lc 20:9-16), y el argumento de Pablo sobre los derechos apostólicos (1 Cor 9:7). La tradición de la LXX, especialmente el Cántico de la Viña de Isaías 5, aporta una profunda resonancia de pacto a cada uso. **VINEYARD CULTIVATION**

en: A-vineyard, a-vineyard, vineyard | **es:** viña | **fr:** vignoble | **de:** Weinberg, ἀμπελῶνα, ἀμπελῶνος Matt 20:1; Matt 20:2; Matt 20:4; Matt 20:7; Matt 20:8

Ἀμπλιᾶτος G0291 *N-AMS* (1×)

Ampliatus, a Christian man greeted by Paul in Rome

This proper noun is the name of a Roman Christian greeted in Romans 16:8, where Paul calls him 'my beloved.' The name, a common Latin name meaning 'enlarged,' appears in Roman inscriptions. Manuscript variants include Ampliatus and Amplias. The multilingual glosses (Spanish 'Ampliâton', French 'Amplias', German 'Ampliatus') reflect textual variants. Paul's affectionate designation suggests close relationship, possibly from earlier ministry. Names in Romans 16 reveal the diverse composition of the early Roman church, including slaves and freedmen bearing Latin names.

(1×) The accusative masculine singular form names a specific individual in the Roman church whom Paul greets with particular affection. The Latin name was especially common among slaves and freedmen, possibly suggesting Ampliatus's social status. Paul's designation 'my beloved in the Lord' indicates either personal acquaintance from earlier travels or warm recommendation from mutual friends. The greeting's brevity doesn't diminish its warmth, as 'beloved' constitutes Paul's highest personal commendation within these greetings. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ampliatos | **es:** a-Ampliâton | **fr:** Amplias | **de:** Ampliatus Rom 16:8

ἀμύνω G0292 *V-AIM-3S* (1×)

Defended, helped in battle; came to someone's aid and protection

This verb means to defend, help, or come to someone's aid, especially in battle. In Acts 7:24, Moses 'defended' the oppressed Hebrew by striking the Egyptian. Classical Greek used it extensively for warding off danger, defending, or aiding someone under attack. The multilingual glosses (Spanish 'defendió', French 'défendre') confirm this protective action. Stephen's speech casts Moses as defender-deliverer whose initial attempt at justice Israel rejected, foreshadowing Jesus' similar rejection despite coming to save.

(1×) The aorist middle indicative third person singular form indicates Moses' completed defensive action on behalf of the oppressed man. Classical usage emphasized both defensive warding off of harm and active coming to someone's aid in danger. Moses' intervention —defending by retaliatory violence—initiates his deliverer role but also precipitates his exile when Israel refuses his leadership. Stephen exploits this pattern to indict his audience for parallel rejection of Jesus, the ultimate defender-deliverer God sent. **HELP AND ASSISTANCE**

en: he-defended | **es:** defendió | **fr:** défendre | **de:** ἠμύνατο Acts 7:24

ἀμφίβληστρ-ον G0293 *N-ANS* (1×)

Casting net, a type of fishing net thrown by hand in circular motion

This noun designates a circular casting net thrown by hand, distinct from drag nets. In Matthew 4:18, Peter and Andrew were 'casting a net into the sea' using this equipment. Classical Greek used this term for nets thrown around something, including metaphorical nets or bonds. The multilingual evidence (Spanish 'red', French 'filet', German 'Netz') identifies fishing equipment. The casting net's technique required skill, as fishermen threw it in circular motion to spread over fish in shallow water before drawing it closed.

(1×) The accusative neuter singular form indicates the specific type of net characterized by being thrown around or over its target. Classical usage extended to any encircling bonds, including metaphorical traps. The casting net's function as circular enclosure makes it apt for Jesus' call to make disciples 'fishers of men'—gathering people into God's kingdom. Peter and Andrew's immediate abandonment of nets to follow Jesus dramatizes total commitment, leaving behind both livelihood and identity as fishermen for new Kingdom purpose. **NETS AND SNARES**

en: net | **es:** red | **fr:** filet | **de:** ἀμφίβληστρον Matt 4:18

ἀμφιέννυμι G0294 *V-RPM/P-AMS* (4×)

vestir, arropar; poner vestiduras sobre alguien

Un verbo algo literario y antiguo para vestir o arropar a alguien, usado en el NT exclusivamente por Jesús en dos dichos paralelos sobre el cuidado providencial de Dios. En Mateo 6:30 y Lucas 12:28, Jesús argumenta de menor a mayor: si Dios así viste la hierba del campo, ¡cuánto más vestirá a sus seguidores! Mateo 11:8 y Lucas 7:25 emplean el participio perfecto pasivo para describir a alguien 'vestido con' ropas finas, contrastando la vestimenta rústica de Juan el Bautista con el lujo de la corte.

Vestir, arropar (4×) Poner ropa sobre alguien, vestir o engalanar a una persona o cosa con vestiduras. Las formas activas en Mateo 6:30 y Lucas 12:28 describen a Dios vistiendo la hierba con esplendor; el participio pasivo en Mateo 11:8 y Lucas 7:25 retrata a una persona ataviada con vestiduras lujosas, en contraste con la sencillez ascética. **CLOTHING AND DRESS**

en: clothes, having-been-clothed | **es:** vestido, viste | **fr:** vêtir | **de:** ἀμφιέζει, ἀμφιέννυσιν, ἠμφιεσμένον Matt 6:30; Matt 11:8; Luke 7:25; Luke 12:28

ἀμφίπολις G0295 *N-AFS* (1×)

Amphipolis, a city in Macedonia encompassed by the Strymon River

This proper noun names a city in Macedonia. In Acts 17:1, Paul and Silas passed through Amphipolis on their way to Thessalonica. The name means 'around-city,' referring to the Strymon River's encircling loop around the settlement. Classical sources describe it as an important Macedonian city. The multilingual glosses (Spanish 'Anfípolis', French 'Amphipolis') transliterate this geographic name. Luke's itinerary precision demonstrates his geographic knowledge

and historical care, tracking Paul's missionary journey through key Macedonian urban centers.

(1×) The accusative feminine singular form indicates the city as destination or waypoint in travel. The geographic name's etymology describes the Strymon River's defensive loop encircling the settlement. Paul's passing through without recorded ministry there may indicate strategic focus on larger centers or inhospitable conditions. Luke's geographic precision grounds Acts' narrative in verifiable historical-geographic reality, creating credibility for the theological interpretation of events he narrates throughout Paul's mission. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Amphipolis | **es:** Anfípolis | **fr:** Amphipolis | **de:** Ἀμφίπολιν Acts 17:1

ἄμφοδον G0296 *N-GNS* (1×)

Street, public way or thoroughfare; intersection or quarter

This noun means street, public way, or urban thoroughfare. In Mark 11:4, the disciples found the colt 'outside in the street' at a door. Classical Greek used it for streets or blocks of houses, also meaning a quarter or ward of a city. The multilingual glosses (Spanish 'calle', French 'carrefour', German 'Strasse') identify public thoroughfares. Mark's geographical precision locates the colt in the open street rather than private courtyard, explaining why bystanders questioned the disciples' action when they untied it.

(1×) The genitive neuter singular form indicates location 'of the street' or 'in the street,' designating public urban space as opposed to private quarters. Classical usage encompassed both individual streets and blocks/quarters bounded by streets. The colt's location in public view creates the challenge Jesus predicted: taking it would prompt questions requiring explanation about the Lord's need. Mark's detail establishes both geographic precision and narrative foreshadowing of the exchange Jesus prophesied to his disciples. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: street | **es:** calle | **fr:** carrefour | **de:** Strasse Mark 11:4

ἀμφότερος G0297 *Adj-NMP* (14×)

Ambos — adjetivo/pronombre que indica dos partes o cosas tomadas juntas como un par. El adjetivo ἀμφότεροι significa 'ambos', refiriendose a dos entid

Ambos — adjetivo/pronombre que indica dos partes o cosas tomadas juntas como un par. El adjetivo ἀμφότεροι significa 'ambos', refiriendose a dos entidades consideradas juntas como una unidad. En el Nuevo Testamento frecuentemente resalta la union o el destino compartido de elementos o personas emparejados: tanto el vino nuevo como los odres viejos se conservan (Mt 9:17), tanto el trigo como la cizana crecen juntos (Mt 13:30), y tanto los guias ciegos como sus seguidores caen en el hoyo (Mt 15:14). Pablo lo usa teologicamente en Efesios 2:14, 16, 18 para declarar que Cristo ha hecho de 'ambos' — judio y gentil — uno solo.

Adjetivo o pronombre que significa 'ambos', indicando dos personas, grupos o cos (14×) Adjetivo o pronombre que significa 'ambos', indicando dos personas, grupos o cosas tomados juntos. Usado en parabolas para emparejar resultados (ambos odres preservados, Mt 9:17; tanto el trigo como la cizana dejados crecer, Mt 13:30; tanto guias ciegos como seguidores cayendo, Mt 15:14). Pablo lo emplea con fuerza teologica en Efesios 2:14-18, donde Cristo reconcilia a 'ambos', judio y gentil, en una nueva humanidad. **PRONOUNS AND MIXED**

en: both, to-both | **es:** a-ambos, ambas, ambas-cosas | **fr:** les-deux, tous-les--deux | **de:** beide, ἀμφοτέρους, ἀμφότερα Matt 9:17; Matt 13:30; Matt 15:14; Luke 1:6; Luke 1:7

ἀμώμητος G0298 *Adj-NMP* (1×)

Blameless, without fault or defect; morally unblemished

This adjective describes someone or something blameless, without fault or blemish. In 2 Peter 3:14, believers should be diligent to be found 'blameless' in God's sight. Classical Greek used it for faultless persons, writings, and unblemished sacrificial victims. The multilingual glosses (Spanish 'sin-defecto', German 'untadelig') emphasize absence of flaw. Peter connects blamelessness with eschatological urgency: knowing heaven and earth will be dissolved should motivate holy living, being found without spot or blame when Christ returns.

(1×) The nominative masculine plural form characterizes persons without moral fault or defect, reflecting both cultic language of unblemished sacrifices and ethical character. Classical usage spanned from textual correctness to moral integrity to ritual purity. Peter's eschatological frame transforms blamelessness from moral achievement to grace-enabled readiness for Christ's appearing. The term's sacrificial overtones suggest believers themselves as living offerings, presented unblemished through sanctification, anticipating final inspection at the Day of the Lord when all is revealed. **BLAMELESS AND UNBLEMISHED**

en: blameless | **es:** sin-defecto | **fr:** ἀμώμητοι | **de:** untadelig 2Pet 3:14

ἄμωμος G0299 *Adj-GMS* (9×)

Sin mancha, irreprochable, inmaculado: de pureza moral o ritual; tambien (como homografo) amomon, una planta aromatica.

Adjetivo que significa 'sin mancha, irreprochable', tomado del vocabulario sacrificial donde la ofrenda debia ser fisicamente impecable. El Nuevo Testamento lo aplica predominantemente a la pureza moral y espiritual: Cristo presentado como cordero sin mancha (He 9:14; 1 P 1:19), creyentes escogidos para ser santos e irreprochables (Ef 1:4; 5:27; Col 1:22; Fil 2:15; Jud 1:24). El espanol 'sin mancha' e 'inmaculado' transmiten con fuerza la limpieza que el termino implica. Una unica aparicion en Ap 18:13 incluye amomon entre articulos de lujo comercial: una planta aromatica (Amomum) que no tiene relacion alguna con el adjetivo moral.

1. Irreprochable, sin mancha (8×) Sin mancha, irreprochable, inmaculado: describe pureza moral o ritual y ausencia de defecto. Enraizado en el lenguaje sacrificial donde las victimas debian ser fisicamente perfectas, el Nuevo Testamento transfiere esto a la realidad espiritual: creyentes escogidos para ser 'santos e irreprochables' ante Dios (Ef 1:4), la iglesia presentada 'sin mancha' (Ef 5:27), hijos de Dios irreprochables que resplandecen como luminares (Fil 2:15), y los redimidos guardados sin caida (Jud 1:24). **BLAMELESS AND UNBLEMISHED**

en: blameless, unblemished, without-blemish | **es:** sin-defecto, sin-mancha | **fr:** makellos, sans-tache | **de:** Untadelige, makellos Eph 1:4; Eph 5:27; Phil 2:15; Col 1:22; Heb 9:14

2. Especia aromatica (amomon) (1×) Especia fragante o sustancia aromatica: la planta amomon (probablemente Amomum cardamomum o una especie afin), enumerada entre las mercancias de lujo en el lamento por la caida de Babilonia (Ap 18:13). Este uso nominal no guarda relacion semantica con el adjetivo 'irreprochable' y probablemente representa una entrada homografa o variante textual, ya que algunos manuscritos registran amomon como una palabra distinta. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: spice | **es:** ámbar | **fr:** makellos | **de:** makellos Rev 18:13

Ἀμών G0300

Amón, rey de Judá, mencionado en la genealogía de Mateo

Nombre propio procedente del hebreo (אָמוֹן) que designa a Amón, rey de Judá. Aparece en el registro genealógico que traza el linaje de Jesús a través de la línea real de David. El nombre figura en el texto recibido de Mateo 1:10, aunque existen variantes textuales para este pasaje. Este rey representa un eslabón en la cadena que conecta la dinastía davídica con el nacimiento del Mesías, cumpliendo así la promesa de un trono eterno para la descendencia de David.

Ἀμώς G0301 *N-GMS* (3×)

Amós; nombre de dos figuras en la genealogía de Jesús

Nombre propio que aparece en la genealogía de Jesús según Lucas, distinto del profeta Amós. Mateo 1:10 identifica a Amón (variante ortográfica) como rey de Judá, hijo de Manasés. Lucas 3:25 sitúa a Amós en una posición diferente, posiblemente refiriéndose a otro individuo. Las formas hebreas del nombre (אָמוֹן, עָמוֹס) presentan variantes ortográficas en los distintos libros bíblicos. Josefo conserva

múltiples formas griegas de estos nombres, reflejando la complejidad textual.

Figura genealógica (3×) Designa a figuras genealógicas que portan este nombre, especialmente Amón rey de Judá, hijo del impío Manasés y padre del reformador Josías (2 Reyes 21). La genealogía de Mateo lo incluye entre los ancestros reales de Jesús a pesar de su breve y perverso reinado. El Amós de Lucas podría ser un ancestro distinto. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10575 WITH 3 SENSES**

en: Amōs | **es:** Amṓs | **fr:** Amos | **de:** Amos Matt 1:10; Luke 3:25

ἄν G0302 *Indec* (166×)

Partícula modal que indica contingencia, indefinición o condiciones hipotéticas; se combina con pronombres relativos, conjunciones y modos verbales

Ἄν es una de esas partículas griegas pequeñas que cargan un peso gramatical enorme pero se resisten a la traducción directa en la mayoría de las lenguas modernas. Señala que una afirmación no es simplemente factual sino contingente: dependiente de condiciones, indefinida en alcance o hipotética por naturaleza. Combinada con pronombres relativos crea expresiones universalizadoras como «quienquiera» y «dondequiera»; en oraciones condicionales marca lo que habría sucedido; con verbos en subjuntivo señala posibilidad o propósito. El español frecuentemente absorbe la fuerza de ἄν mediante el modo subjuntivo, mientras que otras lenguas recurren a partículas o reestructuraciones de la cláusula. Su casi invisibilidad en la traducción contradice su centralidad en la lógica modal griega.

1. generalizador indefinido (89×) El grupo más numeroso con 89 ocurrencias, donde ἄν se combina con pronombres y adverbios relativos para formar expresiones indefinidas universales: ὃς ἄν («quienquiera»), ὃ ἄν («lo que sea»), ὅπου ἄν («dondequiera»). En Mt 16:25, «el que [ὃς ἄν] quiera salvar su vida, la perderá», la partícula transforma un 'quien' específico en un 'quienquiera' universal. El español emplea el sufijo -quiera para este efecto. **DISCOURSE PARTICLES**

en: - | **es:** *, *-que | **fr:** certes- | **de:** - Matt 15:5; Matt 16:25; Matt 16:28; Matt 18:6; Matt 19:9

2. condicional contrafáctico (32×) Marcador condicional contrafáctico en 32 ocurrencias, donde ἄν aparece en la apódosis de condiciones contrarias a los hechos, normalmente con tiempos indicativos pasados. En Mt 11:21, «si en Tiro se hubieran hecho los milagros... ya se habrían arrepentido», la partícula señala que el arrepentimiento no ocurrió realmente. El español usa el condicional compuesto (habrían) para expresar esta irrealidad. **DISCOURSE PARTICLES**

en: -, ever, would | **es:** * | **fr:** certes- | **de:** -, wohl- Matt 10:11; Matt 10:14; Matt 10:23; Matt 10:33

3. potencial o dubitativo (23×) Sentido potencial o dubitativo en 23 ocurrencias, expresando lo que podría, pudiera o acaso sucedería. En Lc 1:62 hacían señas a Zacarías sobre cómo «querría [ἄν]» llamar al niño; en Hch 8:31 el etíope pregunta «¿cómo podría [ἄν] entender si alguien no me guía?». El español recurre al condicional simple o al subjuntivo para captar esta cualidad tentativa. **DISCOURSE PARTICLES**

en: -, could, might | **es:** *, -, ciertamente | **fr:** certes- | **de:** -, wohl- Luke 1:62; Luke 2:26; Luke 2:35; Luke 6:11; Luke 7:39

4. contingencia temporal (11×) Contingencia temporal en 11 ocurrencias, donde ἄν se combina con conjunciones temporales (ὅταν, ἐπάν, ἡνίκα) para marcar un evento como indefinido en su momento: «siempre que», «tan pronto como», «en cualquier momento que». En Hch 2:35, «hasta que ponga a tus enemigos por estrado», el límite temporal se establece pero el instante exacto queda contingente. El español emplea «tan pronto como» o «siempre que». **DISCOURSE PARTICLES**

en: - | **es:** *-que, que, tan-pronto-como | **fr:** certes | **de:** -, wohl- Acts 2:35; Acts 2:39; Acts 2:45; Acts 3:20; Acts 3:22

5. marcador de subjuntivo (11×) Marcador de cláusula subjuntiva en 11 ocurrencias, donde ἄν funciona como señal gramatical casi intraducible en cláusulas de propósito, resultado o condición, aportando fuerza modal o hipotética sin contenido léxico propio. En He 1:13 y He 4:8 la partícula aparece en cláusulas subordinadas con función estructural más que semántica, marcándolas como no asertivas. La mayoría de las traducciones la absorben en la morfología verbal. **DISCOURSE PARTICLES**

en: - | **es:** *, *-, - | **fr:** certes | **de:** wohl- 2Cor 10:9; 2Cor 11:21; Heb 1:13; Heb 4:8; Heb 8:4

ἀνά G0303 *Prep* (13×)

Preposicion: distributivamente 'cada uno, por cabeza'; espacialmente 'entre, en medio de'; secuencialmente 'por turno'. Una preposicion griega versati

Preposicion: distributivamente 'cada uno, por cabeza'; espacialmente 'entre, en medio de'; secuencialmente 'por turno'. Una preposicion griega versatil que en el Nuevo Testamento lleva con mayor frecuencia una fuerza distributiva — 'cada uno' o 'por cabeza' — como cuando Jesus envia a los setenta y dos de 'dos en dos' (Lc 10:1) o el amo paga a los trabajadores 'un denario cada uno' (Mt 20:9). Tambien puede indicar posicion espacial, significando 'entre' o 'en medio de', como la cizana sembrada entre el trigo (Mt 13:25). En una frase especializada (ἀνὰ μέρος, 1 Co 14:27) transmite orden secuencial: 'por turno'.

1. Uso distributivo con numerales o sustantivos (8×) Uso distributivo con numerales o sustantivos: 'cada uno, por cabeza, de a'. El patron ἀνά + numero aparece en el envio de discipulos 'de dos en dos' (Lc 10:1), el pago de un denario cada uno (Mt 20:9-10), y las seis tinajas que contenian 'dos o tres medidas cada una' (Jn 2:6). **DISCOURSE PARTICLES**

en: by, each, each-one | **es:** cada-una, cada-uno, de-a | **fr:** chacun | **de:** je, ἀνὰ Matt 20:9; Matt 20:10; Luke 9:3; Luke 9:14; Luke 10:1

2. Preposicion espacial que significa 'entre, en medio de, por' (4×) Preposicion espacial que significa 'entre, en medio de, por'. El enemigo siembra cizana 'entre' el trigo (Mt 13:25), Pablo pregunta si no hay un sabio 'entre' los corintios (1 Co 6:5), y el Cordero guia a los suyos 'a' fuentes de aguas vivas (Ap 7:17). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -, among, between | **es:** en, en-medio-de, por | **fr:** chacun, en-haut | **de:** je, ἀνὰ Matt 13:25; Mark 7:31; 1Cor 6:5; Rev 7:17

3. Frase adverbial secuencial ἀνὰ μέρος, 'por turno, uno a la vez', que rige el hab (1×) Frase adverbial secuencial ἀνὰ μέρος, 'por turno, uno a la vez', que rige el hablar ordenado de lenguas en la asamblea corintia (1 Co 14:27). Esta unica ocurrencia forma una expresion fija mas que un uso preposicional libre. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in | **es:** por | **fr:** en-haut | **de:** je 1Cor 14:27

ἀναβαθ-μός G0304 *N-GMP* (2×)

escaleras, gradas, tramo de escalones que asciende a un nivel superior

Este sustantivo denota un tramo de escalones o escaleras. Ambas apariciones se encuentran en Hechos 21 durante el arresto de Pablo en el templo de Jerusalén. En el versículo 35, la violencia de la multitud fue tan grande que los soldados tuvieron que cargar a Pablo ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς—subiendo las escaleras—hasta el cuartel. El versículo 40 indica que Pablo, de pie ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν—en las escaleras—hizo señas a la multitud pidiendo silencio. Estas escaleras conectaban los atrios del templo con la Fortaleza Antonia, la guarnición romana que dominaba el monte del templo. El detalle topográfico preciso de Lucas sitúa vívidamente la escena en la arquitectura de Jerusalén.

Escaleras arquitectónicas (2×) El término arquitectónico se preserva: español 'gradas' (escalones), francés 'marche', alemán conserva el griego. Ambas referencias describen la misma escalinata durante el mismo incidente dramático. Las escaleras marcan el límite entre el espacio sagrado judío abajo y la autoridad militar romana arriba, convirtiéndose en el lugar donde Pablo se dirige a la multitud judía antes de comenzar su viaje de encarcelamiento. **STAIRWAY STEPS**

en: stairs | **es:** gradas | **fr:** marche | **de:** ἀναβαθμούς, ἀναβαθμῶν Acts 21:35; Acts 21:40

ἀναβαίνω G0305 *V-APA-AMS* (82×)

Subir, ascender; desplazarse hacia arriba, ascender al cielo, crecer (plantas) o embarcar (en una nave).

ἀναβαίνω es el verbo estándar del Nuevo Testamento para el movimiento ascendente, formado transparentemente de ἀνά («arriba») y βαίνω («ir, pisar»). Su uso más frecuente refleja la topografía de la Palestina antigua: «subir» a Jerusalén, situada en las tierras altas de Judea, es la expresión habitual de peregrinación, y el verbo porta el peso teológico de acercarse a la ciudad santa de Dios. Jesús «sube» a Jerusalén repetidamente en los Evangelios (Mt 20:17-18). Pero la palabra también alcanza el cielo: Jesús asciende al Padre (Jn 20:17), y el humo y las oraciones ascienden ante el trono de Dios en Apocalipsis. Las extensiones figuradas al crecimiento vegetal (Mr 4:8) y al surgimiento mental (Lc 24:38) muestran el verbo más allá de su sentido espacial literal.

1. subir, ascender (75×) Subir o ascender físicamente — el sentido abrumadoramente dominante con 75 ocurrencias, que abarca viajar a terreno más alto, subir montañas, ir a Jerusalén y entrar en aposentos altos. Jesús sube a un monte a orar (Mt 14:23), sale del agua bautismal (Mt 3:16) y «sube a Jerusalén» para la última Pascua (Mt 20:17). El uso de peregrinación a Jerusalén es especialmente significativo. ASCENDING MOVEMENT

en: ascended, came-up, has-gone-up | **es:** Subió, ha-subido, subió | **fr:** monter | **de:** hinaufsteigen, steigt-hinauf Matt 3:16; Matt 5:1; Matt 13:7; Matt 14:23; Matt 15:29

2. ascender al cielo (3×) Ascender al cielo — 3 ocurrencias de denso peso cristológico. En Jn 20:17 el Jesús resucitado dice a María Magdalena «Aún no he subido a mi Padre» y «Subo a mi Padre», y en Ef 4:10 Pablo declara «El que descendió es el mismo que también subió por encima de todos los cielos». No se trata simplemente de subir una cuesta, sino de pasar del ámbito terrenal a la presencia divina. ASCENDING MOVEMENT

en: I-am-ascending, I-have-ascended, having-ascended | **es:** Subo, ascendido, he-subido | **fr:** monter | **de:** hinaufsteigen John 20:17; Eph 4:10

3. crecer, brotar (2×) Crecer, brotar — referido a plantas que germinan y aumentan de tamaño, con 2 ocurrencias en las parábolas agrícolas de Marcos. En Mr 4:8 la semilla cae en buena tierra y «crece» dando fruto; en Mr 4:32 la semilla de mostaza «crece» y se convierte en la mayor de las hortalizas. La metáfora del crecimiento biológico extiende la semántica de movimiento ascendente de ἀναβαίνω al dominio orgánico. ASCENDING MOVEMENT

en: growing-up, it-grows-up | **es:** sube, subiendo | **fr:** monter | **de:** hinaufsteigen Mark 4:8; Mark 4:32

4. embarcar, abordar (1×) Embarcar, subir a una nave — una única ocurrencia en Hch 21:6 donde Pablo y sus compañeros «subieron» a un barco. Aquí el movimiento ascendente va desde un muelle o costa hasta la cubierta de una embarcación. Se trata de una aplicación náutica especializada del verbo básico «subir». ASCENDING MOVEMENT

en: embarked | **es:** subimos | **fr:** monter | **de:** steigt-hinauf Acts 21:6

5. surgir, venir al corazón (1×) Surgir, venir al corazón o a la mente — una única ocurrencia en Lc 24:38 donde Jesús pregunta a los discípulos sobresaltados «¿Por qué surgen dudas en vuestro corazón?». Aquí ἀναβαίνω se usa metafóricamente para pensamientos o emociones que «suben» dentro de una persona, un ascenso psicológico interior en vez de movimiento físico ascendente. ASCENDING MOVEMENT

en: rise-up | **es:** suben | **fr:** monter | **de:** steigt-hinauf Luke 24:38

ἀναβάλλω G0306 *V-AIM-3S* (1×)

Postponed, deferred to a later time; adjourned proceedings

This verb means to put off, postpone, or adjourn to another time. In Acts 24:22, Felix 'adjourned' Paul's hearing after hearing his defense. Classical Greek used it extensively for delaying, postponing, and putting things off. The multilingual glosses (Spanish 'Aplazó', French 'différer') confirm this deferral sense. Felix's postponement, allegedly to await Lysias's testimony, actually represents procrastination motivated by fear and greed—hoping for bribes while avoiding political risk from deciding Paul's case, demonstrating the corrupting intersection of power and self-interest.

(1×) The aorist middle indicative third person singular form indicates Felix's completed action of putting off the hearing to future time. Classical usage spanned postponing events, removing obstacles, and delaying decisions. Felix's adjournment uses judicial procedure to avoid decision: claiming to await additional witnesses masks political calculation and moral cowardice. Luke's narrative suggests this delay serves Felix's interest (opportunity for bribes) rather than justice, illustrating how legal mechanisms can be manipulated by authorities evading accountability while maintaining procedural legitimacy. DELAY AND TARRYING

en: Adjourned | **es:** Aplazó | **fr:** différer | **de:** Ἀνεβάλετο Acts 24:22

ἀναβῐβ-άζω G0307 *V-APA-NMP* (1×)

Having drawn up, pulled up onto shore or land

This verb means to draw up, haul up, or bring up, especially ships onto land or nets from water. In Matthew 13:48, fishermen 'drew up' the net onto the beach to sort the catch. Classical Greek used it for making things go up, mounting horses, embarking on ships, and hauling nets. The multilingual glosses (Spanish 'habiendo-sacado', French 'tirer-sur-le-rivage') confirm this upward pulling motion. Jesus' parable employs realistic fishing practice—beaching nets for sorting—as eschatological metaphor for final judgment separating righteous from wicked.

(1×) The aorist active participle nominative masculine plural form indicates fishermen's completed action of hauling the full net onto shore. Classical maritime terminology included drawing ships onto beaches and hauling loaded nets from water onto land for processing. The realistic detail grounds Jesus' kingdom parable in everyday Galilean fishing life: just as fishermen separate valuable from worthless catch, angels will separate righteous from wicked at history's consummation. The verb's physical exertion mirrors the eschatological sorting work. ASCENDING MOVEMENT

en: having-drawn-up | **es:** habiendo-sacado | **fr:** tirer-sur-le-rivage | **de:** ἀναβιβάσαντες Matt 13:48

ἀναβλέπω G0308 *V-ASA-2S* (25×)

Mirar hacia arriba o alzar la vista; recobrar o recibir la vista tras la ceguera

Mirar hacia arriba o alzar la vista; recobrar o recibir la vista tras la ceguera

1. Recobrar o recibir la capacidad de ver tras la ceguera, ya sea por sanidad milag (17×) Recobrar o recibir la capacidad de ver tras la ceguera, ya sea por sanidad milagrosa o restauración divina. En español, 'recobrar la vista' y 'recibió la vista' marcan consistentemente este sentido de vista recuperada. Es central para las credenciales mesiánicas de Jesús (Mt 11:5; Lc 7:22) y se dramatiza en sanidades individuales (Mt 20:34; Mc 10:51-52; Lc 18:42; Jn 9:11, 15, 18). La ceguera y recuperación de Pablo (Hch 9:12, 17-18) extiende el motivo más allá del ministerio terrenal de Jesús. SEEING AND PERCEIVING

en: I-may-see-again, I-received-sight, I-see-again | **es:** Recobra-la-vista, que-recibió-la-vista, recibieron-la-vista | **fr:** recouvrer-la-vue | **de:** aufsehen, blickt-auf Matt 11:5; Matt 20:34; Mark 10:51; Mark 10:52; Luke 7:22

2. Dirigir físicamente la mirada hacia arriba, alzar los ojos hacia el cielo o haci (8×) Dirigir físicamente la mirada hacia arriba, alzar los ojos hacia el cielo o hacia el entorno. En español, 'alzando la vista' y 'habiendo mirado arriba' distinguen este sentido del de sanidad. Jesús mira hacia arriba antes de multiplicar los panes (Mt 14:19; Mc 6:41), mira al cielo antes de sanar (Mc 7:34), y tras sanar parcialmente a un ciego, el hombre 'mira arriba' y ve a las personas como árboles que caminan (Mc 8:24). SEEING AND PERCEIVING

en: Having-looked-up, having-looked-up, looking-up | **es:** Habiendo-mirado-arriba, alzando-la-vista, habiendo-alzado-la-vista | **fr:** recouvrer-la-vue | **de:** aufsehen, blickt-auf Matt 14:19; Mark 6:41; Mark 7:34; Mark 8:24; Mark 16:4

ἀνάβλεψις G0309 *N-AFS* (1×)

Recovery of sight, restoration of vision to the blind

This noun means restoration of sight or recovery of vision, especially from blindness. In Luke 4:18, Jesus reads Isaiah's prophecy about proclaiming 'recovery of sight to the blind.' Classical Greek used it for both looking up and recovering sight. The multilingual evidence (Spanish 'vista', French 'recouvrement-de-la-vue', German 'recovering-of-sight') emphasizes restored vision. Jesus' Nazareth sermon interprets his messianic mission through this Jubilee text, including both literal healing of blindness and metaphorical opening of spiritual eyes to see God's kingdom.

(1×) The accusative feminine singular form indicates the restoration or recovery that will be proclaimed and accomplished. Classical medical usage designated healing that restores sight after blindness. Jesus' Isaiah quotation encompasses both physical healing of blind persons throughout his ministry and the deeper spiritual illumination bringing people from darkness to light. Luke's subsequent narrative demonstrates both dimensions: Jesus literally opens blind eyes while also giving spiritual sight to recognize him as Messiah and understand God's reign. **SEEING AND PERCEIVING**

en: recovery-of-sight | **es:** vista | **fr:** recouvrement-de-la-vue | **de:** ἀνάβλεψιν Luke 4:18

ἀναβο-άω G0310 *V-AIA-3S* (1×)

cry out, shout aloud (especially in grief, astonishment, or as a war-cry)

This Greek verb means to cry out or shout with great volume and intensity. In classical usage it could denote a war-cry, a call for help, or an exclamation of grief or astonishment. At Matthew 27:46, Jesus uses this verb as he cries out from the cross with the opening words of Psalm 22. The multilingual evidence (Spanish clamó, French crier) confirms the sense of a loud, urgent vocal expression at a moment of extreme anguish.

(1×) Used of Jesus' cry from the cross (Matthew 27:46), this sense captures the moment of ultimate desolation when he shouted the opening of Psalm 22. The Spanish and French glosses (clamó, crier) emphasize the intensity and volume of this outcry, matching the classical Greek usage for expressions of profound grief or astonishment. **CALLING AND NAMING**

en: cried-out | **es:** clamó | **fr:** crier | **de:** ἀνεβόησεν Matt 27:46

ἀναβολ-ή G0311 *N-AFS* (1×)

delay, postponement, putting off (of an action or decision)

This noun denotes a delay or postponement, particularly in legal or official contexts. Though the classical Greek shows diverse meanings (including 'mantle' and 'prelude'), the New Testament usage focuses on temporal postponement. In Acts 25:17, Festus declares he made no delay in convening Paul's hearing. The cross-linguistic evidence (Spanish demora, French délai, English delay) all converge on the temporal sense of deferral or postponement.

(1×) Festus uses this word in Acts 25:17 to emphasize his promptness in dealing with Paul's case—he made no delay. The consistent translation across languages (English delay, Spanish demora, French délai) reflects the legal-administrative context where swift action is contrasted with procrastination or postponement. **DELAY AND TARRYING**

en: delay | **es:** demora | **fr:** délai | **de:** ἀναβολὴν Acts 25:17

ἀναγγέλλω G0312 *V-AIA-3P* (14×)

Anunciar, declarar, informar — dar a conocer proclamando noticias, eventos o revelacion divina a otros. ἀναγγέλλω lleva el peso de una comunicacion de

Anunciar, declarar, informar — dar a conocer proclamando noticias, eventos o revelacion divina a otros. ἀναγγέλλω lleva el peso de una comunicacion deliberada — no mera charla, sino el acto intencional de traer palabra o hacer algo publicamente conocido. En los Evangelios, Jesus promete que el Espiritu 'os anunciara las cosas que han de venir' (Jn 16:13), dandole al verbo una dimension reveladora. En otros pasajes sirve para informar sobre eventos (Hch 14:27) o declarar verdades acerca de Dios (1 Jn 1:5). El prefijo ἀνα- ('de vuelta, hacia arriba') senala la raiz clasica de la palabra: llevar noticias de regreso a una audiencia expectante.

Comunicar informacion de manera deliberada a una audiencia, ya sea informando so (14×) Comunicar informacion de manera deliberada a una audiencia, ya sea informando sobre eventos ocurridos, declarando verdades teologicas o anunciando lo que ha de venir. En Juan 16:13-15, el Espiritu 'anunciara' realidades futuras, dandole al verbo un matiz profetico-revelador. En Hechos y las Epistolas, describe el informe misionero (Hch 14:27; 20:20) y la proclamacion fundacional (1 Jn 1:5). **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: declaring, he-will-announce, it-was-announced | **es:** anunciamos, anunciando, anunciaron | **fr:** annoncer | **de:** verkuendigen, verkündet John 4:25; John 5:15; John 16:13; John 16:14; John 16:15

ἀναγενν-άω G0313 *V-RPM/P-NMP* (2×)

nacer de nuevo, engendrar de nuevo, regenerar espiritualmente

Este verbo compuesto significa engendrar o dar a luz de nuevo, usado metafóricamente para la regeneración espiritual. Pedro lo usa en 1 Pedro 1:3 para bendecir a Dios quien κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἔλεος ἀναγεννήσας ἡμᾶς—según su gran misericordia nos ha hecho nacer de nuevo—a una esperanza viva mediante la resurrección de Cristo. El versículo 23 declara que los creyentes han nacido de nuevo (ἀναγεγεννημένοι) no de semilla corruptible sino incorruptible, mediante la palabra viva y permanente de Dios. Ambos pasajes enfatizan el nuevo nacimiento espiritual como obra de Dios, produciendo esperanza viva y vida eterna.

Regeneración espiritual (2×) El tema de regeneración aparece consistentemente: español 'habiendo regenerado' y 'habiendo sido regenerados', francés preserva el griego, alemán 'wiedergeboren' (nacido de nuevo). Ambas referencias en 1 Pedro conectan el nuevo nacimiento con la misericordia de Dios, la resurrección de Cristo y la palabra eterna. El verbo captura la novedad radical de la conversión cristiana—no mera mejora sino nueva creación, un nacimiento completamente nuevo. **BIRTH AND BEGETTING**

en: having-been-born-again, having-begotten-again | **es:** habiendo-regenerado, habiendo-sido-regenerados | **fr:** ἀναγεγεννημένοι, ἀναγεννήσας | **de:** wiedergeboren 1Pet 1:3; 1Pet 1:23

ἀναγιγνώσκω G0314 *V-AIA-3P* (32×)

Leer un texto escrito; en voz pasiva, ser leído en voz alta en un contexto público o congregacional.

Leer un texto escrito; en voz pasiva, ser leído en voz alta en un contexto público o congregacional.

1. Leer — lectura activa de un texto escrito, ya sea Escritura, carta o documento, (25×) Leer — lectura activa de un texto escrito, ya sea Escritura, carta o documento, ya sea en privado o en público. El retórico '¿no habéis leído?' de Jesús (Mt 12:3, 5; 21:42) presupone un compromiso personal con el texto. Abarca el estudio, la cita y la lectura personal de las Escrituras. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: did-you-read, do-you-read, have-you-read | **es:** habiendo-leído, habéis-leído, lees | **fr:** lire | **de:** lesen, ἀνέγνωτε, ἀναγινώσκεις Matt 12:3; Matt 12:5; Matt 19:4; Matt 21:16; Matt 21:42

2. Ser leído en voz alta — voz pasiva (7×) Ser leído en voz alta — voz pasiva: un texto que se lee en voz alta ante otros, especialmente en el culto congregacional o la asamblea pública. Pablo instruye que su carta sea leída (ἀναγινωσκομένη) entre las iglesias (Col 4:16), y Moisés es leído en voz alta cada sábado (Hch 15:21). El español distingue claramente la pasiva ('es leído', 'leída'). **WRITING AND SCRIPTURE**

en: being-read, is-read, it-is-read | **es:** es-leído, leída, leídas | **fr:** lire | **de:** lesen, ἀναγινωσκομένας, ἀναγινωσκόμενος Acts 13:27; Acts 15:21; 2Cor 3:2; 2Cor 3:15; Col 4:16

ἀναγκ-άζω G0315 *V-AIA-3S* (9×)

Obligar o forzar a alguien a actuar, ya sea por autoridad, persuasion o presion externa; en pasiva, ser constreniido.

Verbo de compulsion fuerte, usado cuando alguien es presionado, instado o directamente forzado a actuar. Jesus obliga a sus discipulos a subir a la barca (Mt 14:22), un anfitrion insta a los invitados de los caminos a entrar (Lc 14:23), y Pablo confiesa que en otro tiempo intentaba forzar a los creyentes a blasfemar (Hch 26:11). El espanol 'obligar' y 'forzar' captan bien esta presion. En la voz pasiva, el termino describe a quien recibe dicha fuerza, como cuando Pablo se vio obligado a apelar al Cesar (Hch 28:19) o cuando surgio la cuestion de si Tito fue obligado a circuncidarse (Ga 2:3).

1. Obligar, forzar (activo) (7×) Compulsion activa: presionar, instar o forzar a alguien a hacer algo, ya sea mediante autoridad, presion social o persuasion energica. Jesus 'obligo' (ἠνάγκασεν) a los discipulos a subir a la barca (Mt 14:22; Mr 6:45), y el senor ordena al siervo 'obligar' a la gente de los caminos a entrar (Lc 14:23). Los verbos espanoles 'obligar' y 'forzar' convergen en este sentido de compulsion directa. COMPEL FORCE

en: I-was-trying-to-force, compel, compelled | **es:** los-obligaba, obligas, obligasteis | **fr:** contraindre | **de:** ἀνάγκασον, ἀναγκάζεις, ἀναγκάζουσιν Matt 14:22; Mark 6:45; Luke 14:23; Acts 26:11; 2Cor 12:11

2. Ser obligado (pasivo) (2×) Compulsion pasiva: ser forzado o constreniido por las circunstancias o por la autoridad de otro. Pablo fue 'obligado' a apelar al Cesar (Hch 28:19), y Tito, aunque era griego, no fue 'obligado' a circuncidarse (Ga 2:3). La voz pasiva traslada el enfoque a quien experimenta la presion en vez de a quien la ejerce, y la expresion espanola 'fue obligado' refleja esta perspectiva del receptor. COMPEL FORCE

en: I-was-compelled, was-compelled | **es:** fue-obligado, fui-obligado | **fr:** contraindre | **de:** ἠναγκάσθη, ἠναγκάσθην Acts 28:19; Gal 2:3

ἀναγκ-αῖος G0316 *Adj-AMP* (8×)

Necesario, esencial, indispensable; tambien de personas: cercano, intimo, unido por parentesco o amistad profunda.

Adjetivo derivado de ἀνάγκη (necesidad, compulsion), que expresa lo que es requerido por la naturaleza de las cosas o lo que esta unido por vinculos fuertes. Pablo lo emplea repetidamente para expresar necesidad teologica y practica: el evangelio debia ir primero a los judios (Hch 13:46), los miembros aparentemente mas debiles del cuerpo son en realidad mas necesarios (1 Co 12:22), y su permanencia en la carne es mas necesaria por el bien de los filipenses (Fil 1:24). Un segundo sentido notable aparece en Hch 10:24, donde Cornelio reune a sus amigos 'intimos', personas ligadas a el por lazos tan fuertes como la necesidad misma. El espanol distingue ambos sentidos con claridad: 'necesario' para lo esencial e 'intimo' para lo cercano.

1. Necesario, esencial (7×) Necesario, esencial o indispensable: aquello que las circunstancias o el proposito requieren. Pablo lo emplea en argumentos sobre la necesidad divina (Hch 13:46, la palabra debe ir primero a los judios), la interdependencia eclesial (1 Co 12:22, los miembros mas debiles son 'mas necesarios'), la obligacion pastoral (Fil 1:24) y disposiciones practicas (2 Co 9:5; Fil 2:25; Tit 3:14). NECESSARY ESSENTIAL

en: more-necessary, necessary | **es:** más-necesario, necesarias, necesario | **fr:** notwendig, nécessaire | **de:** notwendig, ἀναγκαῖον Acts 13:46; 1Cor 12:22; 2Cor 9:5; Phil 1:24; Phil 2:25

2. Cercano, intimo (1×) Dicho de personas: cercano, intimo, unido por lazos de parentesco o amistad profunda. En Hch 10:24, Cornelio convoca a sus parientes y a sus ἀναγκαίους φίλους, amigos tan cercanos que le son 'necesarios'. El desarrollo semantico de la compulsion externa al vinculo intimo es paralelo al latin 'necessarius', que igualmente significa tanto 'necesario' como 'estrechamente ligado'. El espanol 'intimos' capta esta calidez relacional. NEARNESS AND APPROACH

en: close | **es:** íntimos | **fr:** nécessaire | **de:** ἀναγκαίους Acts 10:24

ἀναγκ-αστός G0317 *Adv* (1×)

by compulsion, under constraint (not voluntarily)

This adverb describes action done under compulsion or constraint rather than freely. It stands in direct opposition to 'willingly' or 'voluntarily' (hekousiōs). In 1 Peter 5:2, elders are instructed to shepherd the flock not by compulsion but willingly. The German gloss gezwungen ('forced') and Spanish por-fuerza ('by force') capture the coercive or reluctant quality of service performed under external pressure rather than from the heart.

(1×) Peter exhorts church elders (1 Peter 5:2) to serve not by compulsion but willingly, highlighting the contrast between reluctant duty and joyful service. The German gezwungen and Spanish por-fuerza both emphasize external constraint, underscoring that true shepherding flows from voluntary devotion rather than obligation. MANNER ADVERBS

en: by-compulsion | **es:** por-fuerza | **fr:** ἀναγκαστῶς | **de:** gezwungen 1Pet 5:2

ἀνάγκη G0318 *N-DFP* (18×)

Necesidad, compulsión, constricción; también angustia, adversidad o circunstancias extremas que obligan a actuar.

Necesidad, compulsión, constricción; también angustia, adversidad o circunstancias extremas que obligan a actuar.

1. Necesidad, compulsión o constricción ineludible — el estado de algo que es reque (13×) Necesidad, compulsión o constricción ineludible — el estado de algo que es requerido u obligatorio. Abarca la necesidad divina (Mateo 18:7, 'es necesario que vengan los tropiezos'), la compulsión moral (Romanos 13:5, sujeción 'por causa de la conciencia'), la obligación práctica (Lucas 14:18, 'tengo necesidad de ir'), y el deber apostólico (1 Corintios 9:16, 'me es impuesta necesidad'). El español 'necesidad' captura fielmente este sentido de obligación ineludible. NECESSITY AND NEED

en: Necessary, Necessity, just-as- | **es:** Necesario, Necesidad, necesidad | **fr:** nécessité | **de:** <Ἀνάγκην, Notwendigkeit, ἀνάγκη Matt 18:7; Luke 14:18; Luke 23:17; Rom 13:5; 1Cor 7:37

2. Angustia, adversidad o calamidad — la presión de circunstancias extremas (5×) Angustia, adversidad o calamidad — la presión de circunstancias extremas. En Lucas 21:23, ἀνάγκη describe la gran tribulación que vendrá sobre la tierra junto con la ira. Pablo la enumera entre sus sufrimientos apostólicos: 'en necesidades, en angustias' (2 Corintios 6:4), 'en necesidades... en persecuciones' (2 Corintios 12:10). El español 'angustia' y el emparejamiento contextual con θλῖψις (tribulación) en 1 Tesalonicenses 3:7 distinguen este registro más sombrío. DISTRESS AND AFFLICTION

en: distress, hardships, necessities | **es:** angustia, necesidad, necesidades | **fr:** nécessité | **de:** Notwendigkeit, ἀνάγκη Luke 21:23; 1Cor 7:26; 2Cor 6:4; 2Cor 12:10; 1Thess 3:7

ἀναγνωρ-ίζω G0319 *V-AIP-3S* (1×)

make known, reveal (someone's identity), cause to be recognized

This verb means to make known or reveal, particularly in the context of personal identity. In classical drama it could refer to the moment of recognition that produces a plot reversal (anagnorisis). At Acts 7:13, Joseph made himself known to his brothers on their second visit to Egypt. The multilingual glosses (Spanish fue-dado-a-conocer, French se-faire-connaître) emphasize the revealing of identity that had previously been hidden or unrecognized.

(1×) Stephen recounts (Acts 7:13) how Joseph revealed his identity to his brothers during their second encounter in Egypt, resolving the dramatic tension of their earlier meeting. The French se-faire-connaître ('make oneself known') perfectly captures this act of self-disclosure, turning strangers into recognized kin. KNOWING AND LEARNING

en: was-made-known | **es:** fue-dado-a-conocer | **fr:** se-faire-connaître | **de:** ἀνεγνωρίσθη Acts 7:13

ἀνάγν-ωσις G0320 *N-AFS* (3×)

Lectura; lectura pública de las Escrituras o lectura privada de

textos
Sustantivo que designa el acto de leer, especialmente en voz alta. Tras la «lectura» de la Ley y los Profetas en la sinagoga, Pablo fue invitado a hablar (Hechos 13:15). En 2 Corintios 3:14, Pablo describe un velo que permanece durante «la lectura del antiguo pacto», oscureciendo el entendimiento. A Timoteo le encarga dedicarse a la «lectura pública» de las Escrituras (1 Tim 4:13), elemento clave del culto y la enseñanza comunitaria.

Lectura pública (3×) Designa el acto de leer, particularmente la lectura pública de las Escrituras en contextos de culto. Lucas establece el patrón sinagogal: se lee en voz alta la Torá y los Profetas, y luego se invita a la exposición. La imagen paulina del velo (2 Cor 3:14) ilustra una lectura sin comprensión: los ojos en el texto pero el corazón velado. El encargo a Timoteo incluye la lectura pública como deber pastoral. WRITING AND SCRIPTURE
en: reading | **es:** lectura | **fr:** lecture, ἀναγνώσει | **de:** ἀνάγνωσιν, ἀναγνώσει Acts 13:15; 2Cor 3:14; 1Tim 4:13

ἀνάγω G0321 *V-ANP* (23×)
Conducir hacia arriba, zarpar, hacer subir; usado para viajes marítimos, movimiento ascendente, resurrección y ofrenda sacrificial
Conducir hacia arriba, zarpar, hacer subir; usado para viajes marítimos, movimiento ascendente, resurrección y ofrenda sacrificial

1. El sentido dominante en el Nuevo Testamento (14×) El sentido dominante en el Nuevo Testamento: hacerse a la mar, zarpar, partir en barco. Catorce de veintitrés ocurrencias describen partidas marítimas en Lucas-Hechos, donde el verbo funciona casi como fórmula para avanzar la narrativa de viaje (Hch 13:13; 16:11; 27:21). En español, 'zarpar' captura el sabor náutico técnico. El componente de 'ascenso' refleja la percepción antigua del movimiento mar adentro. ASCENDING MOVEMENT
en: having-put-to-sea, having-set-sail, he-set-sail | **es:** Zarpando, de-zarpar, habiendo-zarpado | **fr:** faire-monter, mettre-en-mer | **de:** führt-hinauf Luke 8:22; Acts 13:13; Acts 16:11; Acts 18:21; Acts 20:3

2. Movimiento físico ascendente (6×) Movimiento físico ascendente: conducir o llevar a alguien a un lugar más elevado o ante una asamblea. Jesús es llevado por el Espíritu al desierto (Mt 4:1), llevado a un monte alto (Lc 4:5), o un niño es presentado en el templo (Lc 2:22). En Hechos 9:39, Pedro es llevado al piso superior donde yacía la difunta Tabita. La fuerza direccional de ἀνά permanece literal aquí: ascenso en el espacio físico. ASCENDING MOVEMENT
en: having-brought-up, having-led-up, they-brought-up | **es:** fue-llevado, habiendo-llevado-arriba, llevando | **fr:** faire-monter, mettre-en-mer | **de:** führt--hinauf Matt 4:1; Luke 2:22; Luke 4:5; Acts 9:39; Acts 12:4

3. Una extensión teológicamente cargada (2×) Una extensión teológicamente cargada: hacer subir de entre los muertos. Romanos 10:7 pregunta '¿Quién descenderá al abismo para hacer subir a Cristo?' y Hebreos 13:20 celebra a Dios que 'hizo subir de entre los muertos a nuestro Señor Jesús.' El movimiento ascendente trasciende la geografía para abarcar el límite cósmico entre la muerte y la vida. Este sentido de resurrección porta el peso teológico más profundo del verbo. ASCENDING MOVEMENT
en: having-brought-up, to-bring-up | **es:** hacer-subir, que-hizo-subir | **fr:** faire--monter, mettre-en-mer | **de:** hinauffuehren Rom 10:7; Heb 13:20

4. Ofrecer o presentar como acto sacrificial (1×) Ofrecer o presentar como acto sacrificial. En Hechos 7:41, los israelitas 'ofrecieron sacrificio' al becerro de oro. El movimiento ascendente aquí es cultual: elevar una ofrenda hacia la deidad. Aunque solo una ocurrencia porta este sentido en el Nuevo Testamento, conecta con el uso más amplio de ἀνάγω en la Septuaginta para presentar ofrendas ante Dios. ASCENDING MOVEMENT
en: brought-up | **es:** ofrecieron | **fr:** mettre-en-mer | **de:** führt-hinauf Acts 7:41

ἀνα-δείκνῡμι G0322 *V-AIA-3S* (2×)
proclamar públicamente, nombrar oficialmente, designar o mostrar
Este verbo significa mostrar públicamente o designar oficialmente, usado frecuentemente para proclamar a alguien elegido para un cargo. Lucas 10:1 declara que el Señor nombró (ἀνέδειξεν) a otros setenta (y dos) y los envió de dos en dos delante de él. Hechos 1:24 registra la oración de los discípulos pidiendo al Señor que muestre (ἀνάδειξον) cuál de dos candidatos había escogido para reemplazar a Judas. El trasfondo clásico incluye exhibir señales, proclamar resultados electorales y mostrar públicamente. Ambos usos neotestamentarios involucran nombramiento divino para roles ministeriales, enfatizando la elección soberana de Dios y la designación pública de obreros para su misión.

Nombramiento divino (2×) El tema del nombramiento aparece: español 'designó' y 'muestra', francés 'montrer', alemán preserva el griego. Lucas 10 involucra el nombramiento autoritativo de Jesús de los setenta, mientras Hechos 1 busca revelación divina de la elección de Dios entre dos hombres calificados. Ambos contextos involucran dar a conocer la selección de Dios para el servicio ministerial, ya sea mediante designación directa (Lucas) o petición en oración (Hechos). SHOWING AND REVEALING
en: appointed, show | **es:** designó, muestra | **fr:** montrer | **de:** ἀνάδειξον, ἀνέδειξεν Luke 10:1; Acts 1:24

ἀνά-δειξις G0323 *N-GFS* (1×)
public showing forth, manifestation (especially of a person to office or public role)
This noun denotes a public showing forth or manifestation, often in the context of an official appointment or presentation. Classical usage included the proclamation of magistrates or the dedication of temples. In Luke 1:80, it describes John the Baptist's eventual manifestation to Israel—the moment when his private preparation would give way to public ministry. The French manifestation and Spanish manifestación capture this transition from hiddenness to public revelation.

(1×) Luke 1:80 describes John the Baptist growing in the wilderness until the day of his showing to Israel—the moment his prophetic ministry would become public. The cross-linguistic evidence (French manifestation, Spanish manifestación) emphasizes this dramatic transition from obscurity to public proclamation, marking the beginning of his ministry as the forerunner of Messiah. REVELATION MANIFESTATION
en: of-showing | **es:** de-manifestación | **fr:** manifestation | **de:** ἀναδείξεως Luke 1:80

ἀναδέχομαι G0324 *V-APM-NMS* (2×)
recibir hospitalariamente, dar la bienvenida como huésped, acoger y aceptar
Este verbo significa recibir o dar la bienvenida, especialmente en el sentido de hospitalidad. Hechos 28:7 describe cómo Publio, el funcionario principal de Malta, ἀναδεξάμενος ἡμᾶς—nos recibió hospitalariamente—y hospedó al grupo de náufragos de Pablo durante tres días. Hebreos 11:17 declara que Abraham, cuando fue probado, estaba ofreciendo (ἀνεδέξατο) a Isaac—aquel que había recibido las promesas estaba ofreciendo a su único hijo. El rango clásico incluye recibir huéspedes, aceptar evidencia, emprender tareas y admitir conceptos. Hechos emplea el sentido de recepción hospitalaria, mientras Hebreos lo usa para aceptar o recibir las promesas (lectura variante).

Recepción hospitalaria (2×) El tema de recepción aparece: español 'habiendo recibido' y 'habiéndonos acogido', francés 'recevoir', alemán 'annehmen' (aceptar/recibir). Hechos claramente involucra hospitalidad generosa hacia extraños, mientras Hebreos conecta la obediencia de Abraham con su previa recepción de las promesas de Dios. Ambos contextos involucran aceptar o acoger lo que se ofrece —ya sean personas (Hechos) o promesas divinas (Hebreos). RECEIVING AND TAKING
en: having-received | **es:** habiendo-recibido, habiéndonos-acogido | **fr:** recevoir | **de:** annehmen, ἀναδεξάμενος Acts 28:7; Heb 11:17

ἀναδίδωμι G0325 *V-APA-NMP* (1×)

deliver, hand over (a letter, document, or item to someone)

This verb means to deliver or hand over something, particularly letters or documents, to their intended recipient. In Acts 23:33, Roman soldiers delivered Paul and a letter to the governor Felix in Caesarea. The Spanish habiendo-entregado and French remettre both emphasize the completion of the transfer—the successful conveyance of person and correspondence to the proper authority. This is administrative delivery rather than merely sending.

(1×) The Roman soldiers completed their mission (Acts 23:33) by delivering both Paul and the tribune's letter to Governor Felix. The Spanish habiendo-entregado captures the sense of successful transfer of custody, ensuring that both the prisoner and the official correspondence reached the appropriate provincial authority. **ACQUIRING AND BUYING**

en: having-delivered | **es:** habiendo-entregado | **fr:** remettre | **de:** ἀναδόντες Acts 23:33

ἀναζάω G0326 *V-AIA-3S* (2×)

volver a la vida, revivir, vivir de nuevo

Este verbo significa volver a la vida o revivir. En Lucas 15:24, el padre celebra el regreso del pródigo: 'este hijo mío estaba muerto y ἀνέζησεν—ha vuelto a la vida'. Romanos 7:9 lo usa metafóricamente: Pablo dice que una vez estuvo vivo aparte de la ley, pero cuando vino el mandamiento, el pecado ἀνέζησεν—cobró vida—y él murió. Lucas lo usa literalmente para restauración a la vida (aunque aplicado metafóricamente al estado espiritual del hijo), mientras Pablo lo emplea figuradamente para la activación del pecado. Ambos involucran movimiento de la muerte o inactividad hacia la vida activa.

Revivir, volver a vivir (2×) El tema de revivir aparece: español 'revivió', francés 'revivre', alemán 'wieder lebendig werden' (volver a estar vivo). El contexto del hijo pródigo celebra el regreso de la muerte espiritual, mientras Romanos describe el despertar mortal del pecado cuando la ley reveló su verdadera naturaleza. Ambos involucran la transición de la falta de vida a la existencia activa, ya sea positiva (restauración del hijo) o negativa (activación mortífera del pecado). **LIFE AND LIVING**

en: came-alive | **es:** revivió | **fr:** revivre | **de:** wieder-lebendig-werden, ἀνέζησεν Luke 15:24; Rom 7:9

ἀναζητ-έω G0327 *V-PPA-NMP* (3×)

Buscar con diligencia, rastrear, investigar cuidadosamente

Verbo que expresa una búsqueda diligente e intencionada. María y José «buscaron» al Jesús de doce años entre parientes y conocidos (Lucas 2:44-45). Bernabé fue a Tarso a «buscar» a Saulo tras su conversión (Hechos 11:25). El uso clásico incluye investigar causas y descubrir lo que ha pasado inadvertido. El término sugiere una búsqueda minuciosa y deliberada, no una mirada casual o superficial.

Búsqueda diligente (3×) Denota una búsqueda deliberada y cuidadosa. El relato lucano de la infancia muestra la preocupación paterna: un día entero de camino antes de notar la ausencia de Jesús, seguido de una búsqueda ansiosa entre la caravana. La búsqueda de Saulo por parte de Bernabé revela intención estratégica: encontrar a la persona adecuada para la iglesia de Antioquía. **SEEKING AND SEARCHING**

en: searching-for, to-seek, were-searching-for | **es:** a-buscar, buscando, lo--buscaban | **fr:** chercher | **de:** ἀναζητοῦντες, ἀναζητῆσαι, ἀνεζήτουν Luke 2:44; Luke 2:45; Acts 11:25

ἀναζώννῡμι G0328 *V-APM-NMP* (1×)

gird up (one's loins), prepare oneself for action by securing one's garment

This middle voice verb means to gird up one's loins—to gather and secure loose garments in preparation for vigorous activity. In ancient dress, long robes needed to be tucked into the belt for running, working, or fighting. Peter uses this verb metaphorically in 1 Peter 1:13, calling believers to gird up the loins of their minds for mental and spiritual readiness. The Spanish habiéndoos-ceñido captures the reflexive action of personal preparation.

(1×) Peter exhorts believers (1 Peter 1:13) to gird up the loins of their minds—a vivid metaphor drawing on the physical act of securing one's robe for action. Just as travelers or soldiers would tuck their garments to move freely, Christians must prepare their minds for alert, disciplined thinking in hope. **GIRDING AND DRESSING**

en: having-girded-up | **es:** habiéndoos-ceñido | **fr:** ἀναζωσάμενοι | **de:** umguerten 1Pet 1:13

ἀναζωπῠρ-έω G0329 *V-PNA* (1×)

kindle afresh, fan into flame, rekindle (a fire or gift that has grown dim)

This verb means to rekindle or fan into flame a fire that has diminished. In 2 Timothy 1:6, Paul urges Timothy to fan into flame the gift of God within him—to stir up and revive what may have grown dormant through neglect or discouragement. The German anfachen and Spanish reavivar both capture the renewing action: not lighting a new fire, but breathing life back into embers that still glow but need intentional stirring.

(1×) Paul reminds Timothy (2 Timothy 1:6) to rekindle the God--given gift he received through the laying on of hands. The German anfachen ('fan into flame') vividly pictures the intentional effort needed to restore full blaze to a fire that has grown low—a call to renewed zeal and active ministry rather than passive maintenance. **FIRE AND BURNING**

en: to-fan-into-flame | **es:** reavivar | **fr:** ἀναζωπυρεῖν | **de:** anfachen 2Tim 1:6

ἀναθάλλω G0330 *V-AIA-2P* (1×)

bloom again, revive, renew (literally of plants; metaphorically of care or concern)

This verb literally means to bloom or sprout again, like a plant coming back to life after dormancy. Paul uses it metaphorically in Philippians 4:10, rejoicing that the Philippians' care for him has 'bloomed again' after a season when they lacked opportunity to show it. The Spanish revivisteis and German wieder-blühen both capture the sense of renewal—not new growth, but the flourishing again of something that had been alive but dormant.

(1×) Paul rejoices (Philippians 4:10) that the Philippians' concern for him has bloomed afresh—like a tree coming into flower after winter. The botanical metaphor (German wieder-blühen, 'bloom again') graciously acknowledges that their care had always existed but now found renewed expression through their gift, just as a plant's life continues even when not visibly flowering. **SPROUTING AND GROWING**

en: you-revived | **es:** revivisteis | **fr:** ἀνεθάλετε | **de:** wieder-bluehen Phil 4:10

ἀνάθεμα G0331 *N-NNS* (6×)

Maldición solemne; persona o cosa consagrada a la destrucción divina; anatema.

Una de las palabras más intensas del vocabulario paulino, anatema designa aquello puesto bajo un decreto divino de separación total del pueblo de Dios y consagrado a la destrucción. En Romanos 9:3, Pablo expresa su disposición a ser él mismo 'anatema' por causa de sus compatriotas israelitas. La fórmula corintia 'Jesús es anatema' (1 Co 12:3) marca la confesión falsa por excelencia. Los conspiradores de Hechos 23:14 se comprometen 'con maldición', revelando la dimensión de juramento vinculante que también posee este término. El peso teológico perdurable del vocablo se refleja en su adopción directa al castellano como 'anatema'.

Maldición, anatema (6×) Pronunciamiento solemne de maldición divina o consagración a la destrucción, aplicado tanto a personas como al acto mismo de maldecir. En Hch 23:14 los conspiradores se comprometen 'con maldición' (ἀναθέματι), mostrando la función de juramento vinculante. Romanos 9:3 lo usa como autoimprecación: Pablo aceptaría ser anatema, separado de Cristo, por causa de Israel. En 1 Co 12:3, 'Jesús es anatema' es la confesión falsa definitiva,

contrastada con 'Jesús es Señor'. **CURSES AND ANATHEMA**
en: With-a-curse, accursed | **es:** ANATEMA, Con-maldición, anatema | **fr:** anathème, malédiction | **de:** Fluch, Ἀναθέματι Acts 23:14; Rom 9:3; 1Cor 12:3; 1Cor 16:22; Gal 1:8

ἀναθεμᾰ-τίζω G0332 *V-PNA* (4×)

Obligarse bajo maldición solemne; invocar destrucción divina sobre uno mismo si se quebranta un juramento

Este verbo intensifica el juramento ordinario al invocar un anatema: una maldición solemne que llama al castigo divino si se viola el voto. En Marcos 14:71, la negación de Pedro alcanza su punto culminante cuando comienza «a maldecir y a jurar», poniéndose bajo anatema. Los tres pasajes de Hechos (23:12, 14, 21) describen una conspiración de más de cuarenta hombres que «se juramentaron bajo maldición» a no comer ni beber hasta haber matado a Pablo, un detalle narrativo dramático que muestra la gravedad letal de tales juramentos en el judaísmo del Segundo Templo.

Maldecirse bajo juramento (4×) Ponerse a sí mismo o a otros bajo una maldición solemne (anatema), invocando castigo divino por el incumplimiento de un juramento. En español 'maldecir/maldijimos' y en francés 'prononcer un anathème' resaltan la naturaleza autoimprecatoria del acto. Marcos 14:71 describe a Pedro maldiciendo durante su negación; Hechos 23:12-21 relata a conspiradores que se obligaron bajo maldición, un compromiso religiosamente vinculante. **CURSING (VERBAL ACT)**
en: bound-themselves-under-a-curse, to-curse, we-have-cursed | **es:** a-maldecir, nos-maldijimos, se-maldijeron | **fr:** maudire, prononcer-un-anathème | **de:** ἀναθεματίζειν, ἀνεθεμάτισαν, ἀνεθεματίσαμεν Mark 14:71; Acts 23:12; Acts 23:14; Acts 23:21

ἀναθεωρ-έω G0333 *V-PPA-NMS* (2×)

observar cuidadosamente, examinar con atención, considerar reflexivamente

Este verbo compuesto intensifica θεωρέω, significando observar o considerar con cuidado, examinar con atención. En Hechos 17:23, Pablo dice a los atenienses que mientras ἀναθεωρῶν—observaba cuidadosamente—sus objetos de culto, encontró un altar inscrito «A UN DIOS DESCONOCIDO». Hebreos 13:7 exhorta a los lectores a recordar a sus antiguos líderes, ἀναθεωροῦντες—considerando cuidadosamente—el desenlace de su manera de vivir, e imitar su fe. Ambos contextos involucran observación atenta que llega a conclusiones: Pablo a partir de altares paganos, los lectores a partir de ejemplos fieles de líderes.

Observación reflexiva (2×) El tema de observación cuidadosa aparece con traducciones españolas 'considerando' y 'observando', francés 'considérer', alemán 'betrachten' (contemplar). Hechos presenta el reconocimiento estratégico de Pablo sobre la religión ateniense para encontrar un punto de entrada al evangelio, mientras Hebreos llama al examen reflexivo de las vidas de los líderes para inspirar imitación. Ambos requieren más que una mirada casual: atención reflexiva que concluye. **SEEING AND PERCEIVING**
en: considering, observing | **es:** considerando, observando | **fr:** considérer | **de:** betrachten, ἀναθεωρῶν Acts 17:23; Heb 13:7

ἀνάθημα G0334 *N-DNP* (1×)

votive offering, dedicatory gift (set up in a temple or sacred space)

This noun denotes a votive offering or decorative gift dedicated in a temple. In Luke 21:5, people were remarking on how the Jerusalem temple was adorned with beautiful stones and votive offerings. These were objects donated by worshipers in gratitude or petition—costly gifts that enhanced the temple's splendor. The Spanish ofrendas and French offrandes both emphasize the dedicatory nature of these gifts, which transformed the sanctuary into a treasury of devotion.

(1×) As Jesus' disciples marveled at the temple's magnificence (Luke 21:5), they noted both its architectural stones and the votive offerings adorning it. These anathēmata were gifts dedicated to God—precious objects that worshipers had donated to beautify the sacred space, creating a visual testimony to generations of devotion and gratitude. **INCENSE AND WORSHIP**
en: with-offerings | **es:** ofrendas | **fr:** offrandes | **de:** ἀναθήμασιν Luke 21:5

ἀναίδεια G0335 *N-AFS* (1×)

shamelessness, bold persistence, impudence (especially in making requests)

This noun denotes shamelessness or bold persistence, often in the context of asking favors. In Luke 11:8, Jesus teaches that even if a man won't help a friend out of friendship, he will respond because of the friend's shameless persistence—the refusal to take no for an answer. The French impudence captures the audacity, while Spanish insistencia emphasizes the relentless quality. This is not immoral shamelessness but the bold refusal to be deterred when seeking what is needed.

(1×) In Jesus' parable (Luke 11:8), a man's shameless persistence wins the reluctant response his friendship alone could not secure. The French impudence and German Unverschämtheit capture the audacious quality—the bold refusal to be embarrassed or deterred. This parabolic 'shamelessness' models the confident, persistent prayer that trusts God's generosity enough to keep asking. **PRIDE AND ARROGANCE**
en: shamelessness | **es:** insistencia | **fr:** impudence | **de:** ἀναίδειαν Luke 11:8

ἀναίρ-εσις G0336 *N-DFS* (1×)

taking away, removal (especially slaying, execution, or violent death)

This noun can denote taking up or away, but in New Testament usage it specifically means slaying or execution—the violent removal of life. In Acts 8:1, it describes the killing of Stephen, the first Christian martyr. The Spanish muerte and French mise-à-mort both specify lethal violence rather than mere removal. This is not natural death but judicial or mob execution, the forcible ending of a life.

(1×) Luke notes (Acts 8:1) that Saul approved of Stephen's execution, using this term for the violent taking of life. The French mise-à-mort ('putting to death') and Spanish muerte specify not just any taking away but lethal violence—the mob's stoning that made Stephen the first Christian martyr and launched a wave of persecution. **KILLING AND REMOVING**
en: killing | **es:** muerte | **fr:** mise-à-mort | **de:** ἀναιρέσει Acts 8:1

ἀναιρέω G0337 *V-AIA-3P* (24×)

Matar, dar muerte, ejecutar; quitar o abolir; tomar, recoger (a un niño)

Matar, dar muerte, ejecutar; quitar o abolir; tomar, recoger (a un niño)

1. Matar, ejecutar o dar muerte por medios violentos o judiciales, el sentido domin (22×) Matar, ejecutar o dar muerte por medios violentos o judiciales, el sentido dominante en el Nuevo Testamento. Solo en Hechos se usa más de una docena de veces para ejecuciones y asesinatos (Hch 2:23; 5:33; 7:28; 12:2; 23:15). En español, 'matar/mataron' traduce consistentemente este sentido letal. La forma pasiva 'ser ejecutado' aparece en contextos de martirio y persecución. **KILLING AND REMOVING**
en: being-put-to-death, he-killed, killed | **es:** matar, mataran, mataron | **fr:** tuer | **de:** toeten, tötet Matt 2:16; Luke 22:2; Luke 23:32; Acts 2:23; Acts 5:33

2. Quitar, remover o abolir algo de su lugar o estado establecido (1×) Quitar, remover o abolir algo de su lugar o estado establecido. En Hebreos 10:9, Cristo 'quita lo primero [el pacto] para establecer lo segundo,' un uso teológico donde la remoción sirve a un propósito redentor. El sentido clásico griego de anular leyes o abrogar límites subyace a este uso. En español, 'quita' captura el carácter no violento de esta acepción. **KILLING AND REMOVING**
en: he-takes-away | **es:** quita | **fr:** tuer | **de:** toeten Heb 10:9

3. Tomar o recoger, especialmente a un niño para adoptarlo o criarlo, el sentido má (1×) Tomar o recoger,

especialmente a un niño para adoptarlo o criarlo, el sentido más antiguo del compuesto (ἀνά + αἱρέω, 'levantar'). Hechos 7:21 preserva este significado arcaico: cuando Moisés fue expuesto, la hija del faraón 'lo tomó y lo crió como su propio hijo.' En español, 'tomó' y el contexto de crianza distinguen este sentido del sentido violento principal. **KILLING AND REMOVING**

en: took-up | **es:** tomó | **fr:** tuer | **de:** tötet Acts 7:21

ἀναίτιος G0338 *Adj-AMP* (2×)

sin culpa, inocente, sin reproche o falta

Este adjetivo describe a quienes no son la causa del mal y por tanto no tienen culpa. Jesús lo usa dos veces en Mateo 12, defendiendo a sus discípulos que arrancaban espigas en sábado. El versículo 5 señala que los sacerdotes que trabajan en el templo en sábado son ἀναίτιοί—sin culpa. El versículo 7 cita Oseas 6:6 («Misericordia quiero, no sacrificio») y añade que si los fariseos entendieran esto, no habrían condenado a τοὺς ἀναιτίους—los inocentes. El trasfondo clásico enfatiza estar libre de responsabilidad por el mal. Jesús lo aplica a quienes realizan actos legítimos acusados injustamente de quebrantar el sábado.

Libre de culpa (2×) El tema de inocencia aparece consistentemente: español 'inocentes' y 'sin culpa', francés 'innocent', alemán preservando el griego. Ambos versículos defienden a personas realizando trabajo necesario o legítimo contra acusaciones de transgresión. Jesús argumenta de mayor a menor: si los sacerdotes están sin culpa trabajando en sábado, cuánto más sus discípulos recogiendo espigas para satisfacer el hambre. **INNOCENCE AND ACQUITTAL**

en: guiltless | **es:** inocentes, sin-culpa | **fr:** innocent | **de:** ἀναίτιοί, ἀναιτίους Matt 12:5; Matt 12:7

ἀνακᾰθίζω G0339 *V-AIA-3S* (2×)

sentarse, incorporarse a posición sentada desde estar acostado

Este verbo significa sentarse o incorporarse a posición sentada. Ambas apariciones describen resurrecciones. En Lucas 7:15, cuando Jesús toca el féretro y manda al hijo muerto de la viuda levantarse, ὁ νεκρὸς ἀνεκάθισεν—el muerto se incorporó—y comenzó a hablar. Hechos 9:40 registra que después de que Pedro oró sobre Tabita muerta y le mandó levantarse, ἀνεκάθισεν—ella se incorporó. El verbo captura el momento dramático cuando la quietud horizontal de la muerte da paso a la postura vertical de vida. Incorporarse se vuelve la primera señal visible de que la vida ha retornado, precediendo al habla y la restauración completa.

Incorporarse (resurrección) (2×) La acción de incorporarse aparece uniformemente: español 'se sentó', francés 's'asseoir' (sentarse) y 'se relever' (incorporarse), alemán preservando el griego. Ambas narraciones de resurrección usan el mismo verbo para el mismo momento crucial: la transición de la quietud de la muerte al movimiento de la vida. La acción es tanto literal como profundamente simbólica, manifestando la restauración de vida mediante la palabra de Jesús y su apóstol. **SITTING AND DWELLING**

en: sat-up, she-sat-up | **es:** se-sentó | **fr:** s'asseoir, se-relever | **de:** ἀνεκάθισεν Luke 7:15; Acts 9:40

ἀνακαιν-ίζω G0340 *V-PNA* (1×)

renew, restore (to original state or bring back to life spiritually)

This verb means to renew or restore something to its former condition. In Hebrews 6:6, it appears in a stark warning about those who fall away: it is impossible to renew them again to repentance. The German erneuern and Spanish renovar both emphasize restoration to an earlier state. The context suggests not mere surface renewal but a fundamental return to the transformative repentance that marked their initial conversion.

(1×) Hebrews 6:6 warns of the impossibility of renewing to repentance those who have experienced Christ's grace yet fallen away. The term (German erneuern, 'renew') suggests a return to an earlier spiritual state, but the author's point is sobering: those who deliberately crucify Christ afresh place themselves beyond the reach of this restorative renewal. **RENEW REPAIR RESTORE**

en: to-renew | **es:** renovar | **fr:** renouveler | **de:** erneuern Heb 6:6

ἀνακαιν-όω G0341 *V-PIM/P-3S* (2×)

ser renovado, ser hecho nuevo otra vez, experimentar renovación

Este verbo en voz pasiva significa ser renovado o hecho nuevo otra vez. Ambas apariciones describen renovación espiritual continua. En 2 Corintios 4:16, Pablo declara que aunque el ser exterior se va desgastando, el ser interior ἀνακαινοῦται—se renueva—día tras día. Colosenses 3:10 describe a creyentes que se han vestido del nuevo ser τὸν ἀνακαινούμενον—que se va renovando—en conocimiento conforme a la imagen de su creador. Ambos enfatizan transformación progresiva: no un evento único sino renovación continua por el poder de Dios, restaurando a los creyentes hacia su imagen prevista.

Renovación progresiva (2×) El tema de renovación aparece consistentemente: español 'se renueva' y 'que se renueva', francés 'renouveler', alemán 'erneuern' (renovar). El uso de Pablo en ambos pasajes emplea participios presentes pasivos, enfatizando acción divina continua. Segunda Corintios resalta renovación interior diaria a pesar del deterioro exterior, mientras Colosenses conecta renovación con conocimiento y conformidad a la imagen de Cristo. **RENEW REPAIR RESTORE**

en: being-renewed, is-being-renewed | **es:** que-se-renueva, se-renueva | **fr:** renouveler, ἀνακαινούμενον | **de:** erneuern 2Cor 4:16; Col 3:10

ἀνακαίν-ωσις G0342 *N-DFS* (2×)

renovación, el acto o estado de ser hecho nuevo otra vez

Este sustantivo denota renovación o el estado de ser hecho nuevo. Romanos 12:2 exhorta a los creyentes a no conformarse a este siglo sino ser transformados por τῇ ἀνακαινώσει τοῦ νοός—la renovación de la mente—para discernir la voluntad de Dios. Tito 3:5 declara que Dios nos salvó mediante el lavamiento de la regeneración y ἀνακαινώσεως πνεύματος ἁγίου—renovación por el Espíritu Santo. Ambos pasajes describen la obra transformadora de Dios produciendo nuevo pensamiento y nueva vida. Romanos enfatiza transformación cognitiva que permite discernimiento moral; Tito enfatiza la obra regeneradora y renovadora del Espíritu en la salvación.

Renovación transformadora (2×) El concepto de renovación aparece uniformemente: español 'renovación', francés 'renouvellement', alemán 'Erneuerung' (renovación). Romanos lo aplica específicamente a la transformación de la mente, mientras Tito lo presenta como la obra comprehensiva del Espíritu. Ambos contextos atribuyen renovación a agencia divina: no es superación personal sino el poder recreador de Dios restaurando a los creyentes hacia su propósito y naturaleza previstos. **NEWNESS AND FRESHNESS**

en: renewal | **es:** renovación | **fr:** renouvellement | **de:** Erneuerung Rom 12:2; Titus 3:5

ἀνακᾰλύπτω G0343 *V-PPM/P-NNS* (2×)

descubrir, revelar, quitar un velo o cubierta para dar a conocer lo que estaba oculto

Este verbo significa descubrir o revelar, literal o metafóricamente, al quitar una cubierta. Segunda Corintios 3:14 afirma que el velo sobre la lectura del antiguo pacto no se levanta, porque solo en Cristo es quitado (ἀνακαλυπτόμενον—siendo descubierto). El versículo 18 declara que todos nosotros, con ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ—rostro descubierto—contemplamos como en un espejo la gloria del Señor y somos transformados. Pablo contrasta corazones velados que no pueden comprender a Moisés con rostros descubiertos que contemplan la gloria de Cristo. La remoción de la cubierta permite ver verdaderamente y, en consecuencia, ser transformados.

descubrir, revelar (2×) El tema del descubrimiento aparece: español 'con descubierto' y 'siendo descubierto,' francés 'dévoiler,' alemán 'aufdecken' (descubrir). Ambos versículos pertenecen a la metáfora sostenida de Pablo sobre velos y revelación. El acto literal de quitar una cubierta se convierte en una imagen poderosa de iluminación espiritual—solo cuando el velo se levanta en Cristo pueden las

personas ver verdaderamente la gloria de Dios y ser transformadas. REVEALING AND DISCLOSING
en: being-unveiled, with-unveiled | **es:** con-descubierto, siendo-descubierto | **fr:** dévoiler | **de:** aufdecken 2Cor 3:14; 2Cor 3:18

ἀνακάμπ-τω G0344 *V-FIA-1S* (4×)
Regresar, volver; desandar el camino hacia un lugar anterior
Compuesto de ἀνά ('de vuelta') y κάμπτω ('doblar'), este verbo evoca la imagen de un camino que se curva de regreso sobre sí mismo. Los Magos regresan a su tierra por otro camino para evitar a Herodes (Mateo 2:12). En Lucas 10:6, Jesús instruye a los setenta y dos que si una casa no es digna, su paz 'volverá' a ellos, una imagen vívida de la bendición que retorna como un bumerán. Pablo promete a los ancianos de Éfeso que regresará (Hechos 18:21), y los héroes de la fe en Hebreos 11:15 son elogiados por no anhelar volver al país que habían dejado.

Volver o regresar (4×) Retornar a un lugar del que se partió previamente, doblando el curso en sentido inverso. Mateo 2:12 relata a los Magos regresando por otro camino; Lucas 10:6 usa el verbo metafóricamente para la paz que retorna al emisor; Hechos 18:21 registra la promesa de Pablo de volver; Hebreos 11:15 destaca la renuncia de los patriarcas a regresar. RETURNING AND RESTORING
en: I-will-return, it-will-return, to-return | **es:** de-regresar, volver, volverá | **fr:** retourner | **de:** zurueckkehren, ἀνακάμψαι, ἀνακάμψει Matt 2:12; Luke 10:6; Acts 18:21; Heb 11:15

ἀνάκειμαι G0345 *V-PPM/P-GMP* (14×)
Reclinarse a la mesa — asumir la postura antigua de comer reclinado sobre un divano durante una comida. ἀνάκειμαι refleja uno de los marcadores cultur
Reclinarse a la mesa — asumir la postura antigua de comer reclinado sobre un divano durante una comida. ἀνάκειμαι refleja uno de los marcadores culturales mas vividos en los Evangelios: la practica grecorromana de reclinarse sobre divanes bajos para comer, apoyandose en el codo izquierdo mientras se comia con la mano derecha. Cada una de sus 14 apariciones en el Nuevo Testamento describe esta postura de comensalidad — desde los publicanos reclinados con Jesus (Mt 9:10) hasta los invitados a la boda en la parabola (Mt 22:10-11) y el entorno intimo de la Ultima Cena. Aunque en griego clasico la palabra podia significar 'estar dedicado' o 'estar postrado', el NT la restringe enteramente a la comunion de mesa.

Reclinarse a la mesa en la postura antigua de acostarse de lado sobre un divano, (14×) Reclinarse a la mesa en la postura antigua de acostarse de lado sobre un divano, apoyado en el codo — la practica estandar grecorromana y judia para comidas formales. Las 14 apariciones en el NT describen escenas de comensalidad: el banquete con pecadores (Mt 9:10), la parabola de las bodas (Mt 22:10-11), la uncion en Betania (Mt 26:7) y la Ultima Cena (Mt 26:20). El verbo funciona como marcador de comunion de mesa y hospitalidad. RECLINING AND LYING
en: he-was-reclining, ones-reclining, reclining | **es:** -recostados, de-reclinados, estando-reclinado | **fr:** être-à-table | **de:** liegt-zu-Tisch, zu-Tisch-liegen Matt 9:10; Matt 22:10; Matt 22:11; Matt 26:7; Matt 26:20

ἀνακεφαλαι-όομαι G0346 *V-PIM/P-3S* (2×)
resumir, recapitular, reunir bajo un encabezado o punto principal
Este verbo compuesto significa resumir o recapitular, originalmente tomado de la práctica retórica de sintetizar argumentos. Romanos 13:9 declara que los mandamientos—"no cometerás adulterio, no matarás, no hurtarás, no codiciarás"—y cualquier otro mandamiento ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται—se resumen en esta palabra: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo." Efesios 1:10 describe el plan de Dios de ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστῷ—reunir todas las cosas en Cristo, las del cielo y las de la tierra. Pablo lo usa para agrupar exhaustivamente múltiples elementos bajo un principio o persona unificadora.

resumir, unificar (2×) La función de resumir aparece: español 'se resume' y 'reunir bajo una cabeza,' francés 'résumer,' alemán 'zusammenfassen' (sintetizar). Romanos lo aplica a condensación ética —muchas leyes unificadas en el amor. Efesios presenta unificación cósmica—toda la creación reunida bajo el señorío de Cristo. Ambos implican traer multiplicidad a la unidad mediante un principio comprehensivo. COUNTING AND NARRATING
en: it-is-summed-up, to-sum-up | **es:** reunir-bajo-una-cabeza, se-resume | **fr:** résumer | **de:** zusammenfassen Rom 13:9; Eph 1:10

ἀνα-κλίνω G0347 *V-FIA-3S* (6×)
Reclinarse a la mesa o hacer que alguien se recline; acostar — abarcando la postura del banquete y el cuidado tierno (ἀνακλίνω).
Verbo que capta la postura característica del antiguo Oriente Próximo de reclinarse para comer, usado tanto intransitiva como transitivamente. En su uso pasivo/intransitivo, los redimidos 'se reclinarán' con los patriarcas en el banquete mesiánico (Mt 8:11; Lc 13:29). En su uso activo/causativo, describe a Jesús ordenando a las multitudes sentarse para la alimentación (Mr 6:39) y, con gran ternura, a María acostando al niño Jesús recién nacido en un pesebre (Lc 2:7). El sentido causativo del relato de la Natividad se ilumina mediante paralelos como el árabe adja'athu ('ella lo acostó') y el hebreo hishkivah oto ('ella lo hizo recostarse').

1. Reclinarse (intransitivo) (3×) Reclinarse a la mesa, especialmente para una comida festiva o comunitaria (intransitivo/pasivo). En Mt 8:11 y Lc 13:29, los fieles de oriente y occidente 'se reclinarán' en el banquete escatológico con Abraham, Isaac y Jacob, una imagen vívida de inclusión en el reino. Mt 14:19 lo usa para describir a las multitudes sentándose antes de la alimentación milagrosa. SITTING AND DWELLING
en: to-recline, will-recline | **es:** recostarse, se-reclinarán | **fr:** faire-asseoir | **de:** ἀνακλιθήσονται, ἀνακλιθῆναι Matt 8:11; Matt 14:19; Luke 13:29

2. Acostar, hacer reclinar (transitivo) (3×) Hacer que alguien se recline o acostar a alguien (transitivo/causativo). En Lc 2:7, María 'acostó' al niño Jesús en un pesebre, acción tierna de cuidado maternal. En Mr 6:39, Jesús ordena a los discípulos hacer que la multitud se recline en grupos. Lc 12:37 promete que el señor 'los hará recostarse' a la mesa y él mismo les servirá, invirtiendo radicalmente los roles sociales. SITTING AND DWELLING
en: laid, to-make-recline, will-recline | **es:** lo-acostó, los-hará-recostarse, recostar | **fr:** faire-asseoir | **de:** ἀνέκλινεν, ἀνακλινεῖ, ἀνακλῖναι Mark 6:39; Luke 2:7; Luke 12:37

ἀνα-κόπτω G0348
Hacer retroceder, repeler; detener o frenar el movimiento; contener, impedir
Verbo compuesto cuyo sentido básico es empujar o impulsar algo hacia atrás. En contextos militares significa rechazar al atacante o hacer retroceder los escudos. En el ámbito náutico puede describir la acción de detener el rumbo de un navío. El uso médico incluye la regurgitación de alimentos o el efecto de un tratamiento que surte efecto. En sentido metafórico, se extiende a ser refrenado de un impulso o detenerse en medio de un discurso. La voz pasiva con frecuencia transmite la idea de ser detenido, contenido o impedido de llevar a cabo una acción prevista.

ἀνακράζω G0349 *V-AIA-3S* (5×)
Gritar fuertemente, dar alaridos; estallido vocal intenso, frecuentemente asociado a encuentros demoníacos o clamor de multitudes.
Compuesto de ἀνά (arriba) y κράζω (gritar), este verbo denota un estallido vocal súbito y enérgico, más fuerte y convulsivo que el habla ordinaria. En Marcos y Lucas aparece predominantemente en relatos de exorcismo, donde los espíritus inmundos chillan a través de sus víctimas (Mr 1:23, Lc 4:33, Lc 8:28). El grito aterrorizado de los discípulos al ver a Jesús caminando sobre el agua (Mr 6:49) y la exigencia vociferante de la multitud pidiendo a Barrabás (Lc 23:18) completan el uso neotestamentario. El español distingue bien los matices: 'gritó' para un alarido puntual, 'clamando' para un clamor sostenido.

Gritar, dar alaridos (5×) Gritar fuertemente, chillar con fuerza súbita. El prefijo ἀνά intensifica κράζω, produciendo un grito que estalla hacia arriba. Tres de cinco apariciones neotestamentarias involucran confrontación demoníaca (Mr 1:23, Lc 4:33, Lc 8:28). Los demás usos describen el grito de los discípulos aterrados y el clamor de la multitud. CALLING AND NAMING
en: cried-out, having-cried-out, he-cried-out | **es:** clamando, gritaron, gritó | **fr:** crier | **de:** ἀνέκραγον, ἀνέκραξαν, ἀνέκραξεν Mark 1:23; Mark 6:49; Luke 4:33; Luke 8:28; Luke 23:18

ἀνακρίνω G0350 *V-APA-NMP* (16×)
Examinar detenidamente, interrogar judicialmente o pedir cuentas; discernir la verdad, conducir una investigación legal o ejercer juicio evaluativo.
Examinar detenidamente, interrogar judicialmente o pedir cuentas; discernir la verdad, conducir una investigación legal o ejercer juicio evaluativo.

1. Examinar cuidadosamente, discernir o evaluar, especialmente realidades espiritua (7×) Examinar cuidadosamente, discernir o evaluar, especialmente realidades espirituales y afirmaciones de verdad. Los bereanos examinaban las Escrituras diariamente para verificar la enseñanza de Pablo (Hechos 17:11). En 1 Corintios 2:14-15, el hombre 'natural' no puede discernir las cosas espirituales, mientras que el espiritual examina todas las cosas. También se usa para evaluar alimentos del mercado sin hacer preguntas de conciencia (1 Corintios 10:25, 27). El español 'discernir' y 'examinar' capturan este sentido evaluativo. JUDICIAL EXAMINATION
en: examines, examining, he-is-examined | **es:** discierne, es-discernido, es--examinado | **fr:** examiner | **de:** ἀνακρίνει, ἀνακρίνεται, ἀνακρίνοντες Acts 17:11; 1Cor 2:14; 1Cor 2:15; 1Cor 10:25

2. Interrogar o investigar judicialmente — un examen legal formal (6×) Interrogar o investigar judicialmente — un examen legal formal. Pilato examinó formalmente a Jesús y no halló culpa (Lucas 23:14); los apóstoles fueron interrogados por el Sanedrín (Hechos 4:9); Félix ordenó a los acusadores que examinasen a Pablo (Hechos 24:8); Herodes interrogó a los guardias tras la fuga de Pedro (Hechos 12:19). El español 'interrogar' y 'examinar' reflejan el registro forense inherente a este sentido. JUDICIAL EXAMINATION
en: are-being-examined, examining, having-examined | **es:** habiendo-examinado, habiéndome-examinado, interrogando | **fr:** examiner, interroger | **de:** ἀνακρίναντές, ἀνακρίνας, ἀνακρίνουσίν Luke 23:14; Acts 4:9; Acts 12:19; Acts 24:8; Acts 28:18

3. Juzgar, pedir cuentas o someter a autoridad evaluativa (3×) Juzgar, pedir cuentas o someter a autoridad evaluativa. Pablo declara que poco le importa ser 'juzgado' por los corintios o por tribunal humano alguno (1 Corintios 4:3), pues quien verdaderamente lo examina es el Señor (1 Corintios 4:4). El español 'juzgar' y el cambio de tono investigativo a evaluativo distinguen este sentido. El énfasis no recae en la búsqueda de hechos sino en el ejercicio de autoridad sobre otra persona. JUDICIAL EXAMINATION
en: I-be-examined, I-examine, examining | **es:** juzgando, juzgo, sea-juzgado | **fr:** examiner | **de:** ἀνακρίνω, ἀνακρίνων, ἀνακριθῶ 1Cor 4:3; 1Cor 4:4

ἀνάκρισις G0351 *N-GFS* (1×)
preliminary examination, inquiry (especially legal investigation before trial)
This noun denotes a preliminary examination or inquiry, particularly in legal contexts. In Athenian law it referred to the pretrial investigation that prepared a case for formal judgment. Festus uses this term in Acts 25:26, noting he has nothing definite to write to Caesar about Paul after his examination. The French examen and Spanish investigación both capture the investigative process—the gathering of facts and hearing of evidence before formal charges can be formulated.

(1×) Festus admits (Acts 25:26) he lacks concrete findings to report to the emperor after Paul's preliminary examination. The term (French examen, Spanish investigación) reflects Roman legal procedure: a governor's inquiry to determine whether charges warrant imperial attention. Festus hopes King Agrippa's questioning will yield something substantial to document. INVESTIGATION INQUIRY
en: examination | **es:** investigación | **fr:** examen | **de:** ἀνακρίσεως Acts 25:26

ἀνακύπτω G0352 *V-AIA-3S* (4×)
Enderezarse, erguirse; levantar la cabeza o el cuerpo desde una postura encorvada
Formado de ἀνά ('arriba') y κύπτω ('inclinarse, agacharse'), este verbo describe el movimiento físico de alzarse desde una posición encorvada o inclinada. En Lucas 13:11, la mujer encorvada durante dieciocho años no podía «enderezarse en absoluto» hasta que Jesús la sanó. Lucas 21:28 lo emplea escatológicamente: «Erguíos y levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención se acerca». En Juan 8:7 y 8:10, Jesús se yergue después de escribir en el suelo para dirigirse a los acusadores de la mujer, un gesto silencioso pero poderoso de atención deliberada.

Enderezarse o erguirse (4×) Levantarse desde una postura encorvada o inclinada, ponerse erguido o alzar la cabeza. Lucas 13:11 describe a una mujer físicamente incapaz de enderezarse; Lucas 21:28 lo usa figuradamente para la expectativa confiada de la redención; Juan 8:7, 10 muestran a Jesús irguiéndose desde el suelo con gesto de autoridad serena. SITTING AND DWELLING
en: having-straightened-up, he-straightened-up, stand-up-straight | **es:** enderezarse, habiéndose-irguido, levantaos | **fr:** se-relever | **de:** aufrichten, ἀνακύψαι, ἀνακύψατε Luke 13:11; Luke 21:28; John 8:7; John 8:10

ἀναλαμβάνω G0353 *V-APA-NMS* (13×)
Levantar, recoger; llevar arriba al cielo (de la ascension de Cristo); subir a bordo de un barco. Enraizado en la idea de elevar hacia arriba, este ve
Levantar, recoger; llevar arriba al cielo (de la ascension de Cristo); subir a bordo de un barco. Enraizado en la idea de elevar hacia arriba, este verbo abarca desde lo cotidiano hasta lo majestuoso. Su uso teologicamente mas cargado describe a Cristo siendo 'llevado arriba' al cielo en la Ascension (Mr 16:19; Hch 1:2, 11, 22). Tambien cubre acciones practicas: recoger objetos fisicos como la armadura completa de Dios (Ef 6:13, 16) o llevar consigo a un companero de viaje (2 Ti 4:11; Hch 23:31). Lucas lo emplea ademas para subir a alguien a bordo de un barco (Hch 20:13-14).

1. Elevacion divina o celestial (6×) Elevacion divina o celestial: ser recibido en el cielo, usado casi exclusivamente de la ascension de Cristo y actos divinos relacionados. Marcos 16:19 dice que Jesus 'fue recibido arriba en el cielo'; Hechos 1:2, 11, 22 repiten esto para el relato de la ascension; Hechos 10:16 lo usa para el lienzo de la vision que es retirado hacia arriba. RECEIVING AND TAKING
en: having-been-taken-up, he-was-taken-up, was-taken-up | **es:** fue-llevado--arriba, fue-subido, fue-tomado-arriba | **fr:** prendre, être-enlevé | **de:** nimmt--auf, ἀνελήμφθη Mark 16:19; Acts 1:2; Acts 1:11; Acts 1:22; Acts 10:16

2. Levantar o recoger fisicamente (5×) Levantar o recoger fisicamente: tomar objetos o llevar a alguien consigo. Pablo insta a los creyentes a 'tomar' toda la armadura de Dios (Ef 6:13, 16), Esteban recuerda que Israel 'levanto' el tabernaculo de Moloc (Hch 7:43), y Pablo pide a Timoteo que 'recoja a Marcos y lo traiga' (2 Ti 4:11). RECEIVING AND TAKING
en: having-taken, having-taken-up, take-up | **es:** habiendo-tomado, levantasteis, tomad | **fr:** prendre, être-enlevé | **de:** nimmt-auf, ἀναλάβετε, ἀναλαβόντες Acts 7:43; Acts 23:31; Eph 6:13; Eph 6:16; 2Tim 4:11

3. Embarque maritimo (2×) Embarque maritimo: subir a alguien a bordo de una embarcacion. En Hechos 20:13-14, los companeros navegan adelante con la intencion de 'recoger a Pablo' en Asos, y luego lo hacen en Mitilene. Este sentido nautico se distingue del levantamiento general. RECEIVING AND TAKING
en: having-taken-on, to-take-on | **es:** de-recoger, recogiéndolo | **fr:** prendre | **de:** nimmt-auf Acts 20:13; Acts 20:14

ἀνά-ληψις G0354 *N-GFS* (1×)

taking up, ascension (especially of Christ's departure from earth to heaven)

This noun means taking up or receiving back, but in Luke 9:51 it specifically refers to Jesus' ascension—his being taken up to heaven. Luke notes that when the days of his 'taking up' drew near, Jesus set his face toward Jerusalem. The Spanish ascensión and French enlèvement both specify upward removal to heaven. This encompasses not just the resurrection but the entire sequence of suffering, death, resurrection, and return to the Father.

(1×) Luke 9:51 marks a turning point when Jesus resolutely heads toward Jerusalem as the time of his being taken up approaches. The Spanish ascensión and French enlèvement ('lifting up') point to Christ's ultimate return to the Father, but the journey passes through the cross. This 'taking up' becomes the goal that gives meaning to the suffering. **ASCENDING MOVEMENT**

en: taking-up | **es:** ascensión | **fr:** enlèvement | **de:** ἀναλήμψεως Luke 9:51

ἀνᾱλίσκω G0355 *V-ANA* (2×)

consumir, destruir por completo, agotar totalmente

Este verbo significa consumir totalmente, agotar o destruir por completo. En Lucas 9:54, Santiago y Juan le preguntan a Jesús si deben ordenar que descienda fuego del cielo y ἀναλῶσαι—consuma—la aldea samaritana inhospitalaria. Gálatas 5:15 advierte que si los creyentes se muerden y devoran unos a otros, cuidado no sea que ἀναλωθῆτε—seáis consumidos—unos por otros. El trasfondo clásico incluye gastar dinero, agotar recursos y destruir con fuego. Lucas lo usa literalmente para destrucción ígnea, Pablo metafóricamente para la autodestrucción comunitaria mediante el conflicto.

consumir, destruir totalmente (2×) El tema de consumir aparece: español 'los consuma' y 'seáis consumidos,' francés 'consumer,' alemán preservando el griego. El deseo de los discípulos hace eco del fuego invocado por Elías (2 Reyes 1), mientras que la advertencia de Pablo retrata destrucción mutua. Ambos contextos implican destrucción total—ya sea por fuego divino o conflicto comunitario—enfatizando la completitud del consumo. **EATING AND CONSUMING**

en: consume, you-be-consumed | **es:** los-consuma, seáis-consumidos | **fr:** consumer | **de:** ἀναλωθῆτε, ἀναλῶσαι Luke 9:54; Gal 5:15

ἀναλογ-ία G0356 *N-AFS* (1×)

proportion, proper relation (between parts in a system or between means and ends)

This noun denotes proportion—the proper mathematical or logical relation between parts. In classical Greek it could refer to geometric ratios or grammatical analogy. Paul uses it in Romans 12:6, instructing that prophecy should be exercised according to the proportion of faith. The Spanish proporción captures the balanced relationship: prophecy must be measured and kept in proper relation to the faith received, not exceeding its bounds or distorting the gospel.

(1×) Paul instructs (Romans 12:6) that those who prophesy should do so according to the proportion of their faith—maintaining proper balance and limits. The term (Spanish proporción) suggests that Spirit-inspired speech must remain proportionate to the measure of faith and grace God has given, avoiding speculation or excess that goes beyond revelation. **MEASURE MEASUREMENT**

en: proportion | **es:** proporción | **fr:** ἀναλογίαν | **de:** Verhaeltnis Rom 12:6

ἀναλογ-ίζομαι G0357 *V-AMM-2P* (1×)

reckon up, consider carefully, reflect on (especially to calculate or compare situations)

This verb means to reckon up, sum up, or consider carefully, often involving comparison or calculation. In Hebrews 12:3, believers are urged to consider him who endured such hostility from sinners, lest they grow weary. The Spanish considerad and German bedenken both emphasize careful reflection. This is not casual thought but deliberate meditation that weighs Christ's sufferings against our own struggles to gain perspective and endurance.

(1×) The author of Hebrews exhorts believers (12:3) to carefully consider Christ's endurance of hostility so they won't lose heart. The verb (Spanish considerad, 'consider') calls for active mental reckoning—comparing our trials to his, calculating the cost he paid, and drawing strength from the pattern of his perseverance through suffering. **CONSIDERING AND DISCERNING**

en: consider | **es:** considerad | **fr:** considérer | **de:** bedenken Heb 12:3

ἄναλος G0358 *Adj-NNS* (1×)

without salt, insipid, having lost its savor or preservative quality

This adjective means without salt or saltless—salt that has lost its characteristic flavor and preservative power. In Mark 9:50, Jesus poses the question: if salt becomes saltless, how can you season it? The Spanish desabrida ('tasteless') and German ohne-Salz capture the paradox: salt that has lost saltiness is worthless for its primary purposes of flavoring and preserving. This becomes Jesus' metaphor for disciples who lose their distinctive character.

(1×) Jesus asks the impossible question (Mark 9:50): how do you restore flavor to salt that has become saltless? The Spanish desabrida emphasizes the tastelessness of contaminated or degraded salt—a substance that exists for flavor and preservation becomes useless when it loses the very quality that defines it, just as disciples lose their purpose when they lose their distinctive character. **SALT SUBSTANCE**

en: saltless | **es:** desabrida | **fr:** sans-saveur | **de:** ohne-Salz Mark 9:50

ἀνάλῠ-σις G0359 *N-GFS* (1×)

departure, release (from life or a situation; especially death)

This noun denotes departure or release, often in the context of death. Paul uses it in 2 Timothy 4:6, sensing that the time of his departure has come. The Spanish partida and French départ both suggest the journey imagery: death as setting out rather than merely ending. The term can also mean the loosing of a ship from its moorings, and Paul may have this metaphor in mind—departing from this life as a ship sets sail for its destination.

(1×) Paul senses (2 Timothy 4:6) that his departure is imminent—the time to leave this life and enter the next. The Spanish partida ('departure') and German Aufbruch ('setting out') frame death not as termination but as transition, perhaps echoing the image of a ship loosing its moorings to sail toward home, the journey every believer ultimately makes. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11766 WITH 3 SENSES**

en: departure | **es:** partida | **fr:** ἀναλύσεώς | **de:** Aufbruch 2Tim 4:6

ἀνα-λύω G0360 *V-ASA-3S* (2×)

partir, volver, levantar campamento y seguir adelante

Este verbo originalmente significaba desuncir o desatar, luego levantar campamento, partir o regresar. Lucas 12:36 describe siervos esperando que su señor ἀναλύσῃ—regrese—de la fiesta de bodas. Filipenses 1:23 expresa el deseo de Pablo de ἀναλῦσαι—partir—y estar con Cristo, lo cual es muchísimo mejor. El trasfondo náutico y militar implica soltar amarras de barcos o levantar campamento para moverse. Lucas lo aplica al regreso a casa, Pablo a la muerte como partida de la vida terrenal. Ambos implican movimiento de un estado a otro, ya sea retorno espacial o transición de vida a más allá.

partir, regresar (2×) El tema de partida aparece: español 'vuelva' (regresa) y 'partir,' francés 'partir,' alemán preservando el griego. El contexto de Lucas implica el regreso del amo a casa, mientras que Pablo describe la muerte como partir para estar con Cristo. La imagen militar/náutica de levantar campamento o zarpar encaja en ambos—movimiento de un lugar/estado a otro, ya sea viaje de regreso o travesía final. **WITHDRAW DEPART**

en: he-returns, to-depart | **es:** partir, vuelva | **fr:** partir | **de:** ἀναλύσῃ, ἀναλῦσαι Luke 12:36; Phil 1:23

ἀναμάρτ-ητος G0361 *Adj-NMS* (1×)

without sin, sinless, free from moral fault or error

This adjective means without sin or sinless—free from moral fault. In John 8:7, Jesus challenges the accusers of the adulterous woman: let the one without sin cast the first stone. The Spanish sin-pecado and French sans-péché directly state the condition. The term appears in a moment of moral jujitsu where Jesus shifts focus from the woman's obvious sin to the hidden sins of her accusers, silencing them with the recognition that none qualify as sinless judges.

(1×) Jesus' challenge (John 8:7) turns the tables on self-righteous accusers: only the sinless one may execute judgment. The stark qualification (Spanish sin-pecado, German ohne-Sünde) creates an impossible standard that exposes the accusers' hypocrisy—they who claim to enforce God's law are themselves lawbreakers, leaving only Jesus, the truly sinless one, qualified yet unwilling to condemn. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: without-sin | **es:** sin-pecado | **fr:** sans-péché | **de:** ohne-Suende John 8:7

ἀναμένω G0362 *V-PNA* (1×)

wait for, await (someone or something expected)

This verb means to wait for or await, often with patient expectation. In 1 Thessalonians 1:10, it describes how believers wait for God's Son from heaven. The Spanish esperar and German warten-auf both capture the expectant quality—not passive resignation but active anticipation. This waiting involves orientation toward the future, eyes on the horizon for the one whose return is certain though its timing remains unknown.

(1×) Paul commends the Thessalonians (1:10) for turning from idols to serve the living God and await his Son from heaven. The verb (Spanish esperar, German warten-auf) suggests active, hopeful expectation rather than mere passage of time—a community oriented toward Christ's return, ready to receive the one who delivers from the wrath to come. **WAITING AND EXPECTING**

en: to-await | **es:** esperar | **fr:** ἀναμένειν | **de:** warten-auf 1Thess 1:10

ἀναμιμνήσκω G0363 *V-PPP-GMS* (6×)

Recordar algo a alguien (voz activa) o traer a la propia memoria, acordarse (voz media/pasiva); evoca el recuerdo con fines de exhortación.

Verbo de memoria que opera en dos direcciones según la voz gramatical. En voz activa significa hacer presente algo en la mente de otra persona: Pablo envía a Timoteo para recordar a los corintios sus caminos en Cristo (1 Co 4:17). En voz media-pasiva se vuelve reflexivo: traer algo de vuelta a la propia memoria. Pedro «se acordó» de la predicción de Jesús al canto del gallo (Mr 14:72), y Hebreos 10:32 exhorta a los creyentes a recordar su perseverancia pasada en medio del sufrimiento. Las traducciones al español capturan bien ambas direcciones con «recordar» y «acordarse».

1. Recordar, acordarse (4×) Sentido medio-pasivo: traer algo a la propia memoria, rememorar o acordarse. Es el uso más frecuente (4 de 6 ocurrencias). En Marcos 14:72 Pedro recuerda la palabra de Jesús sobre la negación; en Hebreos 10:32 se insta a los creyentes a recordar los días anteriores de perseverancia. El español «recordando» y «acordarse» reflejan este acto reflexivo de recuperación de la memoria. **REMEMBERING AND REMINDING**

en: Remember, remembered, remembering | **es:** Recordad, habiéndose-acordado, recordando | **fr:** rappeler | **de:** erinnern Mark 11:21; Mark 14:72; 2Cor 7:15; Heb 10:32

2. Hacer recordar (2×) Sentido activo causativo: traer algo a la atención de otra persona, hacerle recordar. En 1 Corintios 4:17 Pablo envía a Timoteo para que «les recuerde» a la iglesia la enseñanza de Pablo, y en 2 Timoteo 1:6 Pablo recuerda a Timoteo que avive el don de Dios. El paso del recuerdo pasivo al estímulo activo se marca claramente en el sistema de voces del griego. **REMEMBERING AND REMINDING**

en: I-remind, will-remind | **es:** recordará, recuerdo | **fr:** rappeler | **de:** erinnern 1Cor 4:17; 2Tim 1:6

ἀνάμνη-σις G0364 *N-NFS* (4×)

Remembranza, memorial; el acto de traer a la memoria, especialmente en contextos litúrgicos o sacrificiales

En los relatos de la Última Cena (Lucas 22:19; 1 Corintios 11:24-25), Jesús emplea este sustantivo para establecer la comida eucarística como un acto de remembranza. El griego conlleva un sentido más rico que la simple rememoración pasiva: implica un traer a la memoria activo y performativo que hace presente de nuevo el acontecimiento pasado. Hebreos 10:3 utiliza la misma palabra en dirección opuesta, señalando que los sacrificios anuales sirven como recordatorio de los pecados en vez de su eliminación. En español 'memoria/recuerdo' y en alemán 'Erinnerung' captan la fuerza conmemorativa del término.

Remembranza litúrgica activa (4×) Traer deliberadamente a la memoria a una persona o acontecimiento, especialmente en el culto. Las cuatro apariciones neotestamentarias se agrupan en torno al memorial ritual: la Cena del Señor ('haced esto en memoria de mí', Lucas 22:19; 1 Corintios 11:24-25) y el recordatorio sacrificial de los pecados (Hebreos 10:3). **MEMORIALS AND REMEMBRANCE**

en: remembrance, reminder | **es:** memoria, recuerdo | **fr:** souvenir | **de:** Erinnerung, ἀνάμνησιν Luke 22:19; 1Cor 11:24; 1Cor 11:25; Heb 10:3

ἀνανε-όομαι G0365 *V-PNM/P* (1×)

renew, make new again (in middle voice: be renewed)

This verb means to renew or make new again, and in passive/middle voice to be renewed. Paul uses it in Ephesians 4:23, calling believers to be renewed in the spirit of their minds. The Spanish renovaros and German erneuern both emphasize transformation—not mere repair but fundamental renewal. This is ongoing spiritual renovation, the continuous work of the Spirit renewing thought patterns, attitudes, and mental habits to reflect the new creation in Christ.

(1×) Paul exhorts believers (Ephesians 4:23) to be continually renewed in the spirit of their minds, marking the middle step between putting off the old self and putting on the new. The passive voice (Spanish renovaros) indicates this is God's work in us, a Spirit-driven renovation of our mental and spiritual faculties that enables Christlike living. **RENEW REPAIR RESTORE**

en: to-be-renewed | **es:** renovaros | **fr:** ἀνανεοῦσθαι | **de:** erneuern Eph 4:23

ἀνανήφω G0366 *V-ASA-3P* (1×)

come to one's senses, become sober again, recover from delusion or spiritual stupor

This verb means to come to one's senses or become sober again, recovering from a kind of intoxication or stupor. In 2 Timothy 2:26, Paul hopes opponents may come to their senses and escape the devil's trap. The Spanish vuelvan-en-sí ('return to themselves') and German nüchtern-werden ('become sober') both suggest awakening from a deluded state. This is spiritual recovery—the moment when satanic deception breaks and clear thinking returns.

(1×) Paul expresses hope (2 Timothy 2:26) that those opposing the truth may come to their senses and escape the devil's snare. The Spanish vuelvan-en-sí pictures someone returning to themselves after being beside themselves—awakening from the stupor of deception to clear-eyed recognition of the truth they've been resisting, like someone sobering up from intoxication. **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: they-may-come-to-senses | **es:** vuelvan-en-sí | **fr:** ἀνανήψωσιν | **de:** nuechtern-werden 2Tim 2:26

Ἀνανίας G0367 *N-VMS* (11×)

Ananias – nombre que llevan tres figuras del NT: el esposo engañoso de Safira, el discipulo de Damasco que restauro la vista a Saulo, y el sumo sacer

Ananias – nombre que llevan tres figuras del NT: el esposo engañoso de Safira, el discipulo de Damasco que restauro la vista a Saulo, y el sumo sacerdote que presidio el juicio de Pablo. Ananias (Ἀνανίας), forma griega del hebreo Hananias ('el SENOR es misericordioso'),

identifica a tres personas distintas en Hechos. Primero, Ananias esposo de Safira, quien mintio sobre el precio de venta de una propiedad y cayo muerto a los pies de Pedro (Hch 5:1-5). Segundo, Ananias el devoto discipulo en Damasco a quien el Senor envio para restaurar la vista de Saulo y bautizarlo (Hch 9:10-17; 22:12). Tercero, Ananias el sumo sacerdote que presidio el juicio de Pablo ante el Sanedrin y a quien Pablo reprendio duramente llamandolo 'pared blanqueada' (Hch 23:2; 24:1). El espanol 'Ananias' conserva el nombre para los tres referentes.

Ananias esposo de Safira, miembro de la iglesia primitiva de Jerusalen que consp (11×) Ananias esposo de Safira, miembro de la iglesia primitiva de Jerusalen que conspiro con su esposa para retener parte de la venta de un terreno mientras afirmaba entregar todo. Pedro expuso el engano como una mentira al Espiritu Santo, y Ananias cayo muerto de inmediato (Hch 5:1-5). Este episodio se convirtio en un paradigma solemne del juicio divino contra la deshonestidad dentro de la comunidad del pacto. **HANANIAH PERSONAL NAME**

en: Ananias, Hanania, Hananias | **es:** Ananía, Ananías, Hananías | **fr:** Ananias | **de:** Ananias Acts 5:1; Acts 5:3; Acts 5:5; Acts 9:10

ἀναντί-ρρητος G0368 *Adj-GNP* (1×)

undeniable, indisputable, not able to be contradicted

This adjective means undeniable or indisputable—facts or claims that cannot be opposed or contradicted. In Acts 19:36, the town clerk declares these things undeniable, urging the rioting crowd toward calm. The Spanish innegables and French incontestable both emphasize the impossibility of rational dispute. The clerk appeals to universally acknowledged facts about Artemis worship to defuse mob emotion with appeals to reason and common knowledge.

(1×) The Ephesian town clerk appeals (Acts 19:36) to undeniable facts about the city's devotion to Artemis, arguing that since these truths are incontestable, the mob has no rational basis for rioting. The term (Spanish innegables, French incontestable) invokes shared knowledge that both sides accept, creating common ground from which to de-escalate the conflict. **SPEAKING AND TALKING**

en: undeniable | **es:** Innegables | **fr:** incontestable | **de:** ἀναντιρρήτων Acts 19:36

ἀναντί-ρρητος G0369 *Adv* (1×)

without objection, without gainsaying, without resistance

This adverb means without objection or gainsaying—compliance without resistance or questioning. In Acts 10:29, Peter explains he came without objection when summoned by Cornelius, despite Jewish scruples about entering Gentile homes. The Spanish sin-contradicción and French sans-objection both capture Peter's readiness to obey the Spirit's leading even when it violated cultural boundaries. This is obedience without internal debate or external protest.

(1×) Peter testifies (Acts 10:29) that he came without objection when called to Cornelius' house, though Jewish custom would normally forbid such contact. The adverb (Spanish sin-contradicción) indicates Peter's wholehearted compliance with the Spirit's direction—no inner resistance, no verbal protest, just immediate obedience that transcends cultural prohibitions when God commands. **MANNER ADVERBS**

en: without-objection | **es:** sin-contradicción | **fr:** sans-objection | **de:** ἀναντιρρήτως Acts 10:29

ἀνάξιος G0370 *Adj-NMP* (1×)

unworthy, not deserving (of an honor, privilege, or position)

This adjective means unworthy or not deserving of something. In 1 Corinthians 6:2, Paul asks rhetorically if believers are unworthy to judge trivial cases, given they will judge the world. The Spanish indignos and French indigne both capture the sense of being unfit or inadequate for a task. Paul's question is ironic: if you're competent for the greater responsibility (judging the world), how can you be incompetent for the lesser (settling disputes among yourselves)?

(1×) Paul's rhetorical question (1 Corinthians 6:2) challenges the Corinthians' practice of taking disputes to pagan courts: are you really unworthy to judge trivial matters when you'll judge the world? The term (Spanish indignos, German unwürdig) frames their behavior as inconsistent—those destined for cosmic judgment should certainly be competent for minor community disputes. **DISQUALIFIED WORTHLESS**

en: unworthy | **es:** ¿indignos | **fr:** indigne | **de:** unwuerdig 1Cor 6:2

ἀνάξιος G0371 *Adv* (1×)

unworthily, in an unworthy manner (not befitting the dignity or nature of something)

This adverb means unworthily or in an unworthy manner—acting in a way that fails to match the dignity or significance of something. Paul warns in 1 Corinthians 11:27 that whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord unworthily sins against Christ's body and blood. The Spanish indignamente and French indignement both emphasize the mismatch between the sacred meal and disrespectful participation. This is not about personal worthiness but about manner of participation.

(1×) Paul warns (1 Corinthians 11:27) against partaking of the Lord's Supper unworthily—in a manner unfit for what it represents. The adverb (Spanish indignamente, German unwürdig) describes irreverent participation that dishonors Christ's sacrifice through selfish behavior, faction, or failure to discern the sacred nature of the meal, making the participant guilty of sinning against Christ's very body and blood. **MANNER ADVERBS**

en: unworthily | **es:** indignamente | **fr:** indignement | **de:** unwuerdig 1Cor 11:27

ἀνά-παυσις G0372 *N-AFS* (5×)

Descanso, reposo, cesación del trabajo o la aflicción; estado de refrigerio para el cuerpo o el espíritu.

Formado a partir de ἀνά (de nuevo) y παύω (cesar), ἀνάπαυσις denota una cesación que trae refrigerio: descanso en su sentido más pleno. Jesús lo ofrece como don a los cansados (Mt 11:29), mientras que la errancia inquieta de un espíritu inmundo que busca ἀνάπαυσις sin hallarlo proporciona un inquietante contrapunto (Mt 12:43, Lc 11:24). En Apocalipsis, el término toma dos giros notablemente distintos: los cuatro seres vivientes no tienen descanso de su adoración (Ap 4:8), y los adoradores de la bestia no tendrán descanso de su tormento (Ap 14:11). El español 'descanso' y el francés 'repos' transmiten la calidez de un verdadero refrigerio.

Descanso, reposo (5×) Descanso, reposo, cesación de actividad que trae verdadero refrigerio al cuerpo o al espíritu. Jesús lo promete a los agobiados (Mt 11:29). El espíritu inmundo de Mt 12:43/Lc 11:24 vaga buscando este descanso sin hallarlo. Apocalipsis lo emplea en dos direcciones opuestas: adoración incesante (Ap 4:8) y tormento sin fin (Ap 14:11). **REST AND REFRESHMENT**

en: rest | **es:** descanso | **fr:** repos | **de:** Ruhe, ἀνάπαυσιν Matt 11:29; Matt 12:43; Luke 11:24; Rev 4:8; Rev 14:11

ἀνα-παύω G0373 *V-AIA-3P* (12×)

Descansar o hacer descansar; cesar del trabajo, refrescar a otro, o ser refrescado uno mismo. Un verbo de profundo consuelo entretejido en las invitac

Descansar o hacer descansar; cesar del trabajo, refrescar a otro, o ser refrescado uno mismo. Un verbo de profundo consuelo entretejido en las invitaciones mas tiernas del Nuevo Testamento. En Mateo 11:28, Jesus lo usa para prometer descanso a los cansados — 'Venid a mi, y yo os hare descansar' — donde la voz activa lleva fuerza causativa: El mismo refresca al alma agobiada. En otros pasajes aparece intransitivamente, como cuando Jesus dice a los discipulos que 'descansen un poco' (Mr 6:31), o escatologicamente, cuando los muertos bienaventurados 'descansan de sus trabajos' (Ap 14:13). Pablo aprecia esta palabra para el refrigerio mutuo que los creyentes se brindan unos a otros (1 Co 16:18; Flm 1:7).

1. Cesar la actividad y tomar descanso uno mismo — el uso intransitivo medio/pasivo (7×) Cesar la actividad y tomar descanso uno mismo — el uso intransitivo medio/pasivo que describe reposo o respiro personal. Jesus dice a los discipulos 'Venid aparte y descansad un poco' (Mr 6:31), y en Getsemani dice con triste ironia, 'Dormid ya y descansad' (Mt 26:45). REST AND REFRESHMENT
en: rest, rests, they-should-rest | **es:** descansa, descansad, descansarán | **fr:** reposer | **de:** ruhen, ἀναπαύεσθε, ἀναπαύου Matt 26:45; Mark 6:31; Mark 14:41; Luke 12:19; 1Pet 4:14

2. Refrescar o dar descanso a otro — el sentido activo causativo, donde una persona (3×) Refrescar o dar descanso a otro — el sentido activo causativo, donde una persona restaura a otra. La gran invitacion de Mt 11:28, 'Yo os hare descansar', es el paradigma. Pablo elogia a la casa de Estefanas porque 'refrescaron mi espiritu' (1 Co 16:18). REST AND REFRESHMENT
en: refresh, they-refreshed, will-give-rest | **es:** daré-descanso, descansaron, refresca | **fr:** reposer | **de:** ruhen, ἀναπαύσω Matt 11:28; 1Cor 16:18; Phlm 1:20

3. Ser refrescado, recibir descanso — el perfecto pasivo que indica refrigerio comp (2×) Ser refrescado, recibir descanso — el perfecto pasivo que indica refrigerio completado recibido de otro. El espiritu de Tito 'ha sido refrescado' por los corintios (2 Co 7:13), y el amor de Filemon 'ha refrescado los corazones de los santos' (Flm 1:7). Este matiz resultativo y estativo se distingue del dar activo o del descansar voluntario. REST AND REFRESHMENT
en: has-been-refreshed, have-been-refreshed | **es:** ha-sido-refrescado, han-sido--refrescadas | **fr:** reposer | **de:** ruhen 2Cor 7:13; Phlm 1:7

ἀναπείθω G0374 *V-PIA-3S* (1×)
persuade, incite (especially to something wrong or contrary to law)
This verb means to persuade or incite, often with connotations of leading astray or corrupting judgment. In Acts 18:13, Paul's accusers claim he persuades people to worship God contrary to the law. The Spanish persuade and French persuader identify the action. The classical usage often implies bribery or seduction, but here it means religious persuasion that opponents view as dangerous innovation —turning people from traditional practice to a new and legally questionable way.

(1×) Paul's opponents in Corinth charge (Acts 18:13) that he persuades people to worship God contrary to the law—meaning either Roman law or Jewish law. The verb (Spanish persuade, French persuader) can suggest improper influence, and the accusers frame Paul's gospel preaching as dangerous persuasion that undermines legal and traditional religious structures. PERSUASION AND TRUST
en: persuades | **es:** persuade | **fr:** persuader | **de:** ἀναπείθει Acts 18:13

ἀναπέμπω G0375 *V-AIA-3S* (5×)
Enviar arriba, devolver o remitir a una autoridad superior; usado para traslados legales y el retorno de personas.
Compuesto de ἀνά (arriba) y πέμπω (enviar), este verbo encierra la idea fundamental de enviar a alguien hacia arriba, ya sea geográfica, social o legalmente. Todas las apariciones neotestamentarias se agrupan en contextos jurídico-jurisdiccionales. Pilato envía a Jesús a Herodes (Lc 23:7), Herodes lo devuelve (Lc 23:11, 15), y Festo remite el caso de Pablo al emperador (Hch 25:21). El envío de Onésimo de vuelta a Filemón por parte de Pablo (Flm 1:12) añade una dimensión personal. El español distingue bien los matices direccionales: 'envió' (mandó) y 'envié de vuelta' (devolvió).

Enviar, remitir (5×) Enviar arriba o remitir una persona o caso a otra autoridad, o devolver. El prefijo ἀνά implica movimiento ascendente o de retorno dentro de una cadena jurisdiccional. Pilato envía a Jesús a Herodes (Lc 23:7), quien lo devuelve (Lc 23:11). Festo remite a Pablo al emperador (Hch 25:21) y Pablo devuelve a Onésimo a Filemón (Flm 1:12). SENDING AND DISPATCHING
en: I-might-send, I-sent-back, he-sent-up | **es:** envié-de-vuelta, envió, lo-envíe | **fr:** envoyer, renvoyer | **de:** ἀνέπεμψά, ἀνέπεμψεν, ἀναπέμψω Luke 23:7; Luke 23:11; Luke 23:15; Acts 25:21; Phlm 1:12

ἀνάπηρ-ος G0376 *Adj-AMP* (2×)
lisiado, mutilado, cojo, físicamente discapacitado o impedido
Este adjetivo describe a quienes están físicamente mutilados, lisiados o discapacitados. Ambas apariciones se encuentran en el Evangelio de Lucas en la enseñanza de Jesús sobre la hospitalidad del banquete. Lucas 14:13 instruye que al dar un banquete, invite a los pobres, lisiados (ἀναπείρους), cojos y ciegos. El versículo 21 retrata al amo ordenando a su siervo traer a τοὺς ἀναπείρους—los lisiados—junto con los pobres, ciegos y cojos de calles y callejones. Jesús redefine radicalmente la hospitalidad: en lugar de invitar a quienes pueden corresponder, invite a quienes no pueden devolver el favor, incluyendo a los físicamente discapacitados.

lisiado, discapacitado (2×) La discapacidad es consistente: español 'lisiados' y 'a lisiados,' francés 'estropié' (mutilado), alemán preservando el griego. Ambos versículos pertenecen a la misma parábola que contrasta la hospitalidad mundana basada en reciprocidad con la generosidad del reino hacia los marginados. Los lisiados representan a quienes son excluidos de reuniones sociales convencionales pero específicamente incluidos en el banquete del reino de Dios. LAME CRIPPLED
en: crippled | **es:** a-lisiados, lisiados | **fr:** estropié | **de:** ἀναπείρους Luke 14:13; Luke 14:21

ἀναπίπτω G0377 *V-AIA-3S* (12×)
Reclinarse a la mesa en la postura antigua de comer; recostarse, sentarse a la mesa para comer.
Reclinarse a la mesa en la postura antigua de comer; recostarse, sentarse a la mesa para comer.

Reclinarse (a la mesa), recostarse (12×) Reclinarse (a la mesa), recostarse. Asumir la postura antigua de comer recostado sobre un costado junto a una mesa baja. Se usa para las multitudes que se acomodan en las alimentaciones milagrosas (Mt 15:35; Mr 6:40; 8:6), los invitados que toman su lugar en los banquetes (Lc 11:37; 14:10; 17:7), los discipulos en la Ultima Cena (Lc 22:14; Jn 13:12), y especificamente del discipulo amado que se recuesta contra el pecho de Jesus (Jn 13:25; 21:20). SITTING AND DWELLING
en: having-leaned-back, he-reclined, recline | **es:** Habiéndose-reclinado, reclínate, recostarse | **fr:** s'asseoir | **de:** sich-niederlegen, ἀνάπεσε, ἀνέπεσεν Matt 15:35; Mark 6:40; Mark 8:6; Luke 11:37; Luke 14:10

ἀναπληρ-όω G0378 *V-PPA-NMS* (6×)
Llenar, cumplir, completar o suplir lo que falta; verbo compuesto (ἀνά + πληρόω) que abarca desde el cumplimiento profético hasta la provisión práctica.
Verbo compuesto (ἀνά + πληρόω) que significa llenar lo que está deficiente o llevar algo a su plena realización. Su campo semántico abarca desde el cumplimiento profético hasta la provisión concreta. En Mateo 13:14 la profecía de Isaías «se cumple» en la dureza de oído del pueblo. Pablo lo emplea de manera concreta cuando la familia de Estéfanas «suplió» lo que faltaba por la ausencia de los corintios (1 Co 16:17), y teológicamente cuando los creyentes «cumplen» la ley de Cristo al sobrellevar las cargas unos de otros (Gá 6:2). Filipenses 2:30 elogia a Epafrodito por colmar la brecha en el servicio de los filipenses.

Llenar, cumplir, completar (6×) Llenar una deficiencia, cumplir una profecía o completar lo que está incompleto. El verbo conlleva un sentido inherente de hacer íntegro lo que era parcial. En Mateo 13:14 denota cumplimiento profético — el español «cumpliréis» apunta a la consumación de la Escritura. En 1 Corintios 14:16 uno «ocupa el lugar» del que no entiende, mientras que en 1 Corintios 16:17 se usa para suplir una ausencia personal. FULFILL AND COMPLETE
en: filled-up, filling, he-might-fill-up | **es:** colmar, cumpliréis, ocupa | **fr:** accomplir | **de:** ἀναπληροῦται, ἀναπληρώσετε, ἀναπλήρωσῃ Matt 13:14; 1Cor 14:16; 1Cor 16:17; Gal 6:2; Phil 2:30

ἀναπο-λόγητος G0379 *Adj-NMS* (2×)

sin excusa, indefensible; moralmente sin fundamentos para justificación o defensa propia

Este raro adjetivo aparece solo dos veces en las cartas de Pablo, ambas en Romanos. Describe una condición moral donde alguien no tiene excusa legítima ni defensa para sus acciones. En Romanos 1:20, Pablo argumenta que la creación misma revela la naturaleza de Dios tan claramente que quienes lo rechazan quedan sin excusa. En Romanos 2:1, vuelve esto contra el moralista que juzga a otros mientras hace cosas similares. La evidencia multilingüe (español sin-excusa, francés sans-excuse, alemán ohne-Entschuldigung) captura consistentemente este sentido legal-moral de ser indefensible.

Moralmente indefensible (2×) Apareciendo en dos pasajes cruciales de Romanos, este sentido describe la condición moral humana tras encontrar revelación clara. La palabra tiene un filo forense: no es meramente que las excusas sean débiles, sino que literalmente no existen. Pablo la usa para desmantelar tanto la indiferencia pagana (Rom 1:20) como la hipocresía religiosa (Rom 2:1), mostrando que el conocimiento de la verdad crea responsabilidad. **GUILT AND PUNISHMENT**

en: without-excuse | **es:** sin-excusa | **fr:** sans-excuse | **de:** ohne-Entschuldigung Rom 1:20; Rom 2:1

ἀνα-πτύσσω G0380 *V-APA-NMS* (1×)

unroll, open (a scroll or document for reading)

This verb means to unroll or open a scroll for reading. In Luke 4:17, Jesus unrolls the scroll of Isaiah in the Nazareth synagogue to read the messianic passage. The Spanish habiendo-desenrollado and French dérouler both describe the physical action of opening a rolled manuscript. Before the age of bound books, reading required this deliberate unrolling to find and expose the desired text—a pregnant moment as Jesus locates the prophecy he will claim to fulfill.

(1×) Luke describes (4:17) Jesus unrolling the Isaiah scroll in the synagogue, a physical action charged with significance. The Spanish desenrollado and French dérouler capture the manual process of opening the rolled manuscript to find the passage about the Spirit-anointed herald—the text Jesus will read and then audaciously claim as fulfilled in the hearing of his hometown. **OPENING AND SHUTTING**

en: having-unrolled | **es:** habiendo-desenrollado | **fr:** dérouler | **de:** ἀναπτύξας Luke 4:17

ἀνάπτω G0381 *V-AIP-3S* (2×)

encender, prender fuego, avivar (una llama); usado metafóricamente de Jesús prendiendo fuego en la tierra y el poder destructivo de la lengua

Este verbo describe el acto de encender o avivar un fuego. Jesús lo usa metafóricamente en Lucas 12:49, hablando de su misión de echar fuego sobre la tierra. Santiago 3:5 lo emplea para describir cómo la pequeña lengua enciende grandes bosques de conflicto. Mientras el griego clásico muestra un uso más amplio (sujetar, ofrecer en templos), el Nuevo Testamento lo restringe al encendido literal y metafórico del fuego. El patrón de traducción consistente entre idiomas (español enciende, francés allumer, alemán ἀνάπτει) refleja este significado enfocado de ignición y avivamiento.

Encender fuego (2×) Ambas ocurrencias neotestamentarias involucran fuego y sus efectos. El Jesús de Lucas anhela que el fuego ya esté encendido—probablemente refiriéndose al juicio o la obra transformadora del Espíritu. Santiago usa el mismo verbo para la capacidad de la lengua de encender conflicto destructivo. Las formas españolas fue-encendido y enciende capturan tanto el pasivo (fue encendido) como el activo (enciende), mostrando la flexibilidad del verbo al describir ignición. **BURNING AND FIRE**

en: it-was-kindled, kindles | **es:** enciende, fue-encendido | **fr:** allumer | **de:** ἀνάπτει, ἀνήφθη Luke 12:49; Jas 3:5

ἀνᾰρίθμ-ητος G0382 *Adj-NFS* (1×)

innumerable, countless, not able to be counted

This adjective means innumerable or countless—a multitude too vast to count. In Hebrews 11:12, it describes descendants as numerous as the stars, springing from one man as good as dead. The Spanish innumerable and French innombrable both emphasize the impossibility of enumeration. This echoes God's promise to Abraham of offspring beyond counting, fulfilled despite the biological impossibility—faith creating a nation from aged and barren parents.

(1×) Hebrews 11:12 celebrates how from one man, though his body was as good as dead, came descendants as innumerable as the stars. The term (Spanish innumerable, German unzählbar) evokes God's promise to Abraham of offspring beyond counting—a promise spectacularly fulfilled through faith that believed God's creative power could overcome biological impossibility. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: innumerable | **es:** innumerable | **fr:** innombrable | **de:** unzaehlbar Heb 11:12

ἀνα-σείω G0383 *V-AIA-3P* (2×)

agitar, incitar, alborotar (una multitud); sacudir algo vigorosamente para provocar acción o emoción

Este verbo compuesto significa sacudir vigorosamente o agitar, especialmente aplicado a multitudes y emociones. En Marcos 15:11, los principales sacerdotes usan esta acción para incitar a la multitud contra Jesús, agitándolos para que demanden a Barrabás. Lucas 23:5 describe a los oponentes de Jesús acusándolo de alborotar al pueblo por toda Judea. El trasfondo clásico incluye sacudir objetos y blandir armas, pero el Nuevo Testamento se enfoca en la agitación social. Las glosas multilingües (español alborota/incitaron, francés exciter) enfatizan el papel del verbo en dinámicas de multitudes y disturbios públicos.

Incitar multitudes (2×) Ambos usos evangélicos involucran a líderes religiosos manipulando multitudes durante el juicio de Jesús. El verbo captura el acto deliberado de agitar personas hacia una acción particular—en este caso, demandar crucifixión. Las formas alemanas Ἀνασείει y ἀνέσεισαν preservan la distinción entre presente (Él alborota) y aoristo (ellos alborotaron), mostrando esto como tanto una táctica continua como un acto histórico específico durante la Pasión. **STIR UP INCITE**

en: He-stirs-up, stirred-up | **es:** Alborota, incitaron | **fr:** exciter | **de:** ἀνέσεισαν, Ἀνασείει Mark 15:11; Luke 23:5

ἀνασκευ-άζω G0384 *V-PPA-NMP* (1×)

unsettle, upset, disturb (especially causing confusion or emotional turmoil)

This verb literally means to pack up baggage or dismantle a place, but metaphorically to unsettle or upset someone, causing disturbance and confusion. In Acts 15:24, the Jerusalem council addresses unauthorized teachers who troubled believers by upsetting their souls with words. The Spanish trastornando and French bouleverser both capture the emotional and spiritual disruption—the confusion and anxiety caused by false teaching that undermines faith and peace.

(1×) The Jerusalem council acknowledges (Acts 15:24) that unauthorized teachers have disturbed believers by unsettling their souls with demands for circumcision. The verb (Spanish trastornando, 'overturning') pictures more than mild disagreement—this is significant emotional and spiritual turmoil, the dismantling of confidence and peace through teaching the apostles never authorized. **TROUBLING AND DISTURBING**

en: upsetting | **es:** trastornando | **fr:** bouleverser | **de:** ἀνασκευάζοντες Acts 15:24

ἀνα-σπάω G0385 *V-AIP-3S* (2×)

alzar, tirar hacia arriba, izar; usado para levantar objetos de pozos o recuperar cosas desde abajo

Este verbo describe la acción de sacar o tirar algo hacia arriba, a menudo desde una posición inferior. En Lucas 14:5, Jesús pregunta si alguien no sacaría a un hijo o buey que cayó en un pozo en sábado. Hechos 11:10 describe cómo la visión celestial que Pedro vio

fue alzada nuevamente al cielo. El uso clásico incluye sacar agua, subir barcos a tierra, y extraer objetos. El Nuevo Testamento se enfoca en recuperación vertical. Las traducciones en varios idiomas (español fue-subido/lo-sacará, francés retirer/tirer) capturan consistentemente este movimiento ascendente.

Alzar hacia arriba (2×) Las dos ocurrencias muestran tanto rescate literal (sacar de un pozo) como retiro visionario (alzar de vuelta al cielo). El ejemplo de Lucas usa el verbo en un dilema hipotético del sábado, mientras Hechos describe la conclusión de la visión de Pedro en la azotea. El alemán pasivo ἀνεσπάσθη (fue alzado) en Hechos contrasta con el futuro activo ἀνασπάσει (sacará) en Lucas, mostrando el rango del verbo al describir movimiento vertical. **RECEIVING AND TAKING**

en: was-drawn-up, will-pull-up | **es:** fue-subido, lo-sacará | **fr:** retirer, tirer | **de:** ἀνασπάσει, ἀνεσπάσθη Luke 14:5; Acts 11:10

ἀνά-στᾰσις G0386 *N-DFS* (42×)

Resurrección, levantamiento; el acto de ser resucitado de entre los muertos, o figuradamente, un surgir en el destino.

Resurrección, levantamiento; el acto de ser resucitado de entre los muertos, o figuradamente, un surgir en el destino.

1. Resurrección corporal de entre los muertos, el levantamiento escatológico de per (41×) Resurrección corporal de entre los muertos, el levantamiento escatológico de personas fallecidas a la vida. Este es el uso abrumadoramente dominante en el Nuevo Testamento (41 de 42 apariciones). Todos los idiomas testigos convergen en un término dedicado único (resurrección). Pasajes clave incluyen la controversia con los saduceos (Mt 22:23-31), Pablo en Atenas (Hch 17:18) y la gran exposición de 1 Co 15. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12060 WITH 4 SENSES**

en: resurrection | **es:** -resurrección, resurrección | **fr:** résurrection | **de:** Auferstehung Matt 22:23; Matt 22:28; Matt 22:30; Matt 22:31; Mark 12:18

2. Un surgir figurado en destino o fortuna, distinto de la resurrección corporal (1×) Un surgir figurado en destino o fortuna, distinto de la resurrección corporal. La profecía de Simeón en Lc 2:34 declara al niño Cristo 'puesto para caída y levantamiento (ἀνάστασις) de muchos en Israel'. El español 'levantamiento' captura el matiz no resurreccional, apuntando a una inversión más amplia de condición en vez de un regreso de la muerte. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12060 WITH 4 SENSES**

en: rising | **es:** levantamiento | **fr:** résurrection | **de:** Auferstehung Luke 2:34

ἀναστᾰτ-όω G0387 *V-PPA-NMP* (3×)

Perturbar, agitar, trastornar; poner patas arriba o expulsar

Verbo que significa trastornar o causar conmoción. Los judíos de Tesalónica acusan a Pablo y Silas: «Estos que han trastornado el mundo entero también han venido acá» (Hechos 17:6). Tértulo señala a Pablo como quien «promueve sediciones» entre los judíos de todo el mundo (Hechos 21:38). Pablo confronta a los agitadores que «perturban» a los creyentes de Galacia (Gál 5:12). El uso clásico incluye desarraigar poblaciones y alterar la paz interior.

Causar trastorno (3×) Denota causar disrupción, conmoción o subversión, ya sea del orden social o de la paz espiritual. La acusación tesalonicense, aunque hostil, capta el impacto revolucionario del cristianismo: un movimiento que trastorna los patrones establecidos. El cargo contra Pablo lo presenta como alborotador, acusación que él redirige hacia los falsos maestros que «perturban» a los gálatas. **TROUBLING AND DISTURBING**

en: having-stirred-up, having-upset, unsettling | **es:** perturbándoos, que-sublevó, trastornaron | **fr:** troubler, ἀναστατοῦντες | **de:** ἀναστατοῦντες, ἀναστατώσαντες, ἀναστατώσας Acts 17:6; Acts 21:38; Gal 5:12

ἀνασταυρ-όω G0388 *V-PPA-AMP* (1×)

crucify again, re-crucify (Christ through apostasy or public repudiation)

This verb means to crucify again or afresh. In Hebrews 6:6, it appears in the sobering warning that those who fall away are crucifying the Son of God all over again and subjecting him to public disgrace. The Spanish crucificando-de-nuevo and German erneut-kreuzigen both emphasize the repetition. Apostasy after experiencing grace is portrayed as a reenactment of Christ's crucifixion—a fresh rejection that puts him back on the cross and exposes him to public shame.

(1×) Hebrews 6:6 warns that those who fall away after tasting God's grace are crucifying the Son of God afresh, exposing him to contempt. The term (Spanish crucificando-de-nuevo, 'crucifying again') suggests apostasy amounts to a reenactment of the cross—rejecting Christ after knowing him is equivalent to joining those who nailed him there, making mockery of his sacrifice. **KILLING AND REMOVING**

en: crucifying-again | **es:** crucificando-de-nuevo | **fr:** erneut-kreuzigen | **de:** erneut-kreuzigen Heb 6:6

ἀνα-στενάζω G0389 *V-APA-NMS* (1×)

sigh deeply, groan inwardly (expressing distress, grief, or exasperation)

This verb means to sigh or groan deeply, expressing profound distress or grief. In Mark 8:12, Jesus sighs deeply in his spirit at the Pharisees' demand for a sign. The Spanish habiendo-gemido-profundamente and German tief-seufzen both capture the depth of this internal groan. This is not casual annoyance but profound spiritual grief—Jesus' heart-level response to hardness, unbelief, and the relentless demand for proof when abundant evidence already surrounds them.

(1×) Mark records (8:12) that Jesus sighed deeply in his spirit when confronted with yet another demand for a sign from the Pharisees. The verb (Spanish gemido-profundamente, 'groaned deeply') reveals more than frustration—this is profound spiritual anguish at stubborn unbelief that refuses to see what God has already shown, a grief that wells up from the depths of Christ's spirit. **GROANING IN DISTRESS**

en: sighing-deeply | **es:** habiendo-gemido-profundamente | **fr:** gémir | **de:** tief-seufzen Mark 8:12

ἀναστρέφω G0390 *V-PNM/P* (9×)

Conducirse o vivir de cierta manera; también, regresar o volver a un lugar.

En el Nuevo Testamento, este verbo describe predominantemente cómo una persona vive o se comporta, es decir, su modo de vida y conducta habitual. Pablo declara haberse conducido con santidad y sinceridad (2 Co 1:12), y Efesios recuerda una antigua manera de vivir gobernada por los deseos de la carne (Ef 2:3). Con menos frecuencia, el vocablo conserva su sentido clásico más antiguo de regresar físicamente o volver a un lugar, como cuando los oficiales regresan al concilio (Hch 5:22) o cuando Dios promete volver para reedificar el tabernáculo de David (Hch 15:16).

1. Conducirse, vivir (7×) Conducirse, comportarse o vivir de manera habitual: un uso distintivo de la voz media en el griego koiné que describe el modo de vida característico de una persona, no una acción aislada. Pablo declara que se condujo (ἀνεστράφημεν) en el mundo con sinceridad piadosa (2 Co 1:12), y se exhorta a los creyentes a conducirse (ἀναστράφητε) dignamente en la casa de Dios (1 Ti 3:15). **CONDUCT AND WALKING**

en: conduct-yourselves, conducted-ourselves, living | **es:** conducirnos, conducirse, conducíos | **fr:** marcher, se-conduire | **de:** wandeln 2Cor 1:12; Eph 2:3; 1Tim 3:15; Heb 10:33; Heb 13:18

2. Regresar, volver (2×) Regresar o volver a un lugar anterior: el sentido más antiguo y literal de dar la vuelta físicamente. Los oficiales regresaron (ἀνέστρεψαν) al concilio tras encontrar la prisión vacía (Hch 5:22), y Santiago cita a Amós donde el Señor promete «volveré» (ἀναστρέψω) para reedificar el tabernáculo caído de David (Hch 15:16). **RETURNING AND RESTORING**

en: I-will-return, having-returned | **es:** habiendo-regresado, volveré | **fr:** se-conduire | **de:** lebt Acts 5:22; Acts 15:16

ἀνα-στροφή G0391 *N-AFS* (13×)

Conducta, manera de vivir, comportamiento: la forma habitual

de vivir y actuar en sociedad.
Conducta, manera de vivir, comportamiento: la forma habitual de vivir y actuar en sociedad.

Conducta, manera de vivir (13×) Conducta, manera de vivir. La forma habitual de vida, patron de comportamiento o conducta tal como la observan los demas y la evaluan eticamente. Se usa para referirse a las antiguas costumbres pecaminosas (Ga 1:13, Ef 4:22), la vida cristiana ejemplar (1 Ti 4:12, 1 P 3:1-2), y el patron de vida de lideres dignos de imitar (He 13:7). El plural en He 13:7 no indica un sentido distinto, sino la forma acumulativa de toda una vida. CONDUCT WAY LIFE
en: conduct, conducts | **es:** conducta, conductas, manera-de-vivir | **fr:** Wandel | **de:** Wandel Gal 1:13; Eph 4:22; 1Tim 4:12; Heb 13:7; Jas 3:13

ἀνατάσσω G0392 *V-ANM* (1×)
compile, arrange in order, compose (an orderly account or narrative)
This verb means to compile or arrange in order, particularly composing a narrative or account. Luke uses it in his preface (1:1), noting that many have undertaken to compile an orderly account of the events fulfilled among them. The Spanish componer and French rédiger both emphasize the compositional work—not merely collecting information but arranging it into coherent narrative. Luke positions his Gospel as a carefully researched and ordered account among other attempts.

(1×) Luke explains (1:1) that many have undertaken to compile orderly narratives of Jesus' life and ministry. The verb (French rédiger, 'compose') suggests deliberate literary work—gathering sources, investigating claims, and arranging material into coherent sequence. Luke presents his Gospel as one such attempt, distinguished by careful research and orderly presentation from eyewitness testimony. WRITING AND SCRIPTURE
en: to-compile | **es:** componer | **fr:** rédiger | **de:** ἀνατάξασθαι Luke 1:1

ἀνατέλλω G0393 *V-PIA-3S* (9×)
Salir, surgir o amanecer; del sol que sale literalmente, de la luz que amanece en sentido figurado, de una persona que surge de un linaje, o de Dios que hace salir el sol.
Un verbo enraizado en la imagen de la emergencia ascendente, que con mayor frecuencia describe el sol saliendo sobre el horizonte en su curso diario (Mt 13:6; Mr 16:2). Mateo lo aplica metafóricamente a la luz mesiánica que amanece sobre los que están en tinieblas (Mt 4:16, haciendo eco de Is 9:2), mientras que Hebreos lo usa para referirse a Cristo que «surge» de la tribu de Judá (He 7:14). En un uso causativo notable, Dios es quien «hace salir su sol» sobre malos y buenos por igual (Mt 5:45). Las traducciones al español captan bien estas distinciones: salió para la salida literal del sol, amaneció para el amanecer figurado, y ha surgido para el surgimiento genealógico.

1. Salir (del sol) (6×) La salida literal e intransitiva del sol o de la luz del día sobre el horizonte. Es el uso más frecuente (6 de 9 apariciones), presente en parábolas donde el sol abrasador sale y marchita las plantas sin raíz (Mt 13:6; Mr 4:6), en el relato de Marcos sobre las mujeres que llegan al sepulcro al amanecer (Mr 16:2), y en la observación meteorológica de Lucas sobre nubes que se levantan por el occidente (Lc 12:54). RISING AND DAWNING
en: having-risen, rises, rising | **es:** habiendo-salido, levantándose, salió | **fr:** se-lever | **de:** aufgehen, ἀνατέλλουσαν, ἀνατείλαντος Matt 13:6; Mark 4:6; Mark 16:2; Luke 12:54; Jas 1:11

2. Amanecer (figurado) (1×) Una extensión figurada donde la luz «amanece» sobre personas que están en tinieblas espirituales. Se encuentra únicamente en Mt 4:16, donde Mateo cita Isaías 9:1-2 para anunciar que la luz mesiánica ha resplandecido sobre Galilea. El español amaneció capta el cambio metafórico de lo astronómico a lo teológico, marcando el ministerio de Jesús como cumplimiento de la promesa profética. RISING AND DAWNING
en: dawned | **es:** amaneció | **fr:** se-lever | **de:** ἀνέτειλεν Matt 4:16

3. Surgir (de un linaje) (1×) Se usa para referirse a una persona que surge o brota de un linaje tribal, aplicado en He 7:14 a la descendencia de Cristo de Judá en vez de Leví. El español ha surgido transmite la metáfora botánica de un brote que emerge de una raíz, evocando la imaginería mesiánica del «renuevo» que recorre los profetas. RISING AND DAWNING
en: has-sprung | **es:** ha-surgido | **fr:** se-lever | **de:** aufgehen Heb 7:14

4. Hacer salir (causativo) (1×) El sentido causativo: Dios activamente hace salir el sol sobre las personas. En Mt 5:45, Jesús enseña que el Padre «hace salir su sol» tanto sobre malos como sobre buenos. El español hace salir destaca la agencia transitiva, distinguiendo este uso de los sentidos intransitivos. Solo aquí el verbo toma un sujeto personal divino que ordena el movimiento del astro celeste. RISING AND DAWNING
en: rises | **es:** hace-salir | **fr:** se-lever | **de:** ἀνατέλλει Matt 5:45

ἀνατίθημι G0394 *V-AIM-3S* (2×)
presentar ante, exponer para consideración, referir o comunicar (información) a alguien para revisión
Este verbo en voz media significa poner delante de alguien, presentar para consideración, o comunicar asuntos importantes para revisión. En Hechos 25:14, Festo presenta el caso de Pablo ante el rey Agripa. En Gálatas 2:2, Pablo describe cómo expuso su evangelio ante los apóstoles de Jerusalén en privado. El trasfondo clásico incluye atribuir crédito, referir asuntos a autoridades, y establecer dedicaciones. El Nuevo Testamento reduce esto a presentación formal de información para juicio o validación. La evidencia multilingüe (español expuso/les-expuse, francés communiquer) enfatiza la naturaleza comunicativa y consultiva de esta acción.

Presentar para evaluación (2×) Ambos usos involucran presentar asuntos a autoridades para valoración. Festo busca el consejo de Agripa sobre el complejo caso de Pablo, mientras Pablo busca la validación de los líderes de Jerusalén para su mensaje evangélico. La voz media sugiere inversión personal—no meramente reportar hechos sino someter algo personalmente significativo a la consideración de otro. Las formas alemanas ἀνέθετο y ἀνεθέμην preservan estas distinciones en voz media. COUNTING AND NARRATING
en: I-laid-before, laid-before | **es:** expuso, les-expuse | **fr:** communiquer, ἀνεθέμην | **de:** ἀνέθετο, ἀνεθέμην Acts 25:14; Gal 2:2

ἀνατολή G0395 *N-NFS* (11×)
Salida del sol, aurora; el oriente – la direccion o lugar donde sale el sol, tambien usado en sentido figurado. El sustantivo ἀνατολή deriva de ἀνατέλλω
Salida del sol, aurora; el oriente – la direccion o lugar donde sale el sol, tambien usado en sentido figurado. El sustantivo ἀνατολή deriva de ἀνατέλλω ('levantarse, brotar') y designa el lugar donde sale el sol: el oriente. En su sentido geografico predominante, orienta al lector: los magos vienen 'del oriente' (Mt 2:1), los justos se reuniran 'del oriente y del occidente' en el banquete mesianico (Mt 8:11), y el relampago destella 'desde el oriente' (Mt 24:27). Pero Lucas y Apocalipsis conservan un sentido mas rico y luminoso ligado a la etimologia del vocablo: Zacarias profetiza que 'la aurora desde lo alto nos visitara' (Lc 1:78), usando ἀνατολή como titulo mesianico que evoca al 'sol de justicia' de Malaquias. El angel de Apocalipsis que asciende 'desde donde sale el sol' (Ap 7:2) retiene la misma imageneria cosmica.

1. El oriente como punto cardinal o region geografica, el lugar donde sale el sol (8×) El oriente como punto cardinal o region geografica, el lugar donde sale el sol. Mateo lo usa repetidamente para el origen y viaje de los magos (Mt 2:1, 2, 9), para la reunion escatologica de oriente a occidente (Mt 8:11; 24:27), y en la imageneria apocaliptica del Apocalipsis (Ap 16:12; 21:13). El espanol 'oriente' lo traduce uniformemente como termino direccional sencillo. EAST AND SUNRISE
en: east | **es:** el-oriente, oriente, oriente, | **fr:** orient | **de:** Osten Matt 2:1; Matt 2:2; Matt 2:9; Matt 8:11; Matt 24:27

2. El acto o fenomeno de salir o aparecer, especificamente la salida de un cuerpo c (3×) El acto o fenomeno de salir o aparecer, especificamente la salida de un cuerpo celeste o una aparicion semejante al alba, que a menudo conlleva significado mesianico o cosmico. En Lucas 1:78, el Benedictus de Zacarias declara que 'la ἀνατολή desde lo alto nos visitara', donde la palabra evoca al 'Rebrote' o 'Aurora de lo alto', titulo cargado de resonancia profetica de Jeremias 23:5 y Zacarias 3:8 (LXX). Apocalipsis 7:2 describe al angel que asciende desde donde sale el sol. **EAST AND SUNRISE**

en: rising | **es:** aurora, salida | **fr:** orient | **de:** Osten Luke 1:78; Rev 7:2; Rev 16:12

ἀνα-τρέπω G0396 *V-PIA-3P* (3×)

Volcar, derribar, trastornar; destruir o arruinar

Verbo que describe un vuelco violento: zozobrar embarcaciones, volcar mesas, arruinar vidas. Jesús «volcó» las mesas de los cambistas en el templo (Juan 2:15). Los falsos maestros «trastornan» hogares enteros con doctrina corrupta (Tito 1:11). Himeneo y Fileto «destruyen» la fe de algunos al afirmar que la resurrección ya ocurrió (2 Tim 2:18). El uso clásico describe con frecuencia naufragios y revueltas políticas.

Derribar con fuerza (3×) Denota un vuelco enérgico, tanto de objetos físicos como de destrucción metafórica. La acción de Jesús en el templo es agresiva: vuelca las mesas físicamente para interrumpir el comercio corrupto. Las epístolas pastorales lo aplican al daño doctrinal: una enseñanza falsa que hace zozobrar la fe como un barco que naufraga. **THRUST DOWN TOPPLED**

en: overturn, overturned | **es:** trastornan, volcó | **fr:** renverser | **de:** umstuerzen John 2:15; 2Tim 2:18; Titus 1:11

ἀνατρέφω G0397 *V-AIP-3S* (3×)

Criar, nutrir, educar; llevar a alguien desde la infancia hasta la madurez mediante alimento y formación

Verbo que abarca todo el proceso de crianza y formación de una persona. Moisés fue «criado» en la casa de la hija del faraón y educado en la sabiduría egipcia (Hechos 7:20-21). Pablo fue «criado» en Jerusalén a los pies de Gamaliel (Hechos 22:3). En el griego clásico, el término incluye alimentar a alguien para que recupere la salud, criar ganado y educar a los hijos. Engloba tanto el sustento físico como la formación integral de la persona.

Criar y educar (3×) Designa el proceso integral de crianza: alimentar, proteger y educar. La doble crianza de Moisés —nacimiento hebreo, educación egipcia— moldeó su papel singular. La formación de Pablo en Jerusalén bajo Gamaliel estableció sus credenciales fariseas. La voz media en Hechos 7:21 subraya la inversión personal de la hija del faraón al adoptarlo como hijo propio. **FEEDING AND NOURISHING**

en: brought-up, having-been-brought-up, was-nourished | **es:** criado, crió, fue-criado | **fr:** nourrir | **de:** ἀνατεθραμμένος, ἀνεθρέψατο, ἀνετράφη Acts 7:20; Acts 7:21; Acts 22:3

ἀναφαίνω G0398 *V-PNM/P* (2×)

aparecer, hacerse visible, avistar; manifestarse o volverse visible después de estar oculto

Este verbo describe algo que entra en vista o aparece, especialmente después de estar oscurecido o distante. En Lucas 19:11, la gente pensaba que el reino de Dios estaba a punto de aparecer inmediatamente. Hechos 21:3 usa el participio para describir cómo Chipre apareció a la vista durante el viaje marítimo de Pablo. El uso clásico incluye sacar cosas a la luz, mostrar cualidades y proclamar. El Nuevo Testamento lo emplea para avistamientos visuales y apariciones escatológicas. El patrón multilingüe (español avistando/aparecer, francés apparaître) captura tanto el avistamiento náutico como el sentido más amplio de manifestación.

Aparecer, manifestarse (2×) Lucas usa el verbo para la manifestación esperada del reino—una aparición que la gente anticipaba inminentemente cuando Jesús se acercaba a Jerusalén. Hechos emplea el mismo verbo más literalmente para una isla que aparece en el horizonte durante la navegación. El francés apparaître y el español aparecer funcionan para ambos contextos: la aparición del reino y el avistamiento de tierra. Esto muestra cómo la manifestación visual une lo literal y lo teológico. **APPEAR SEEM SHINE**

en: having-sighted, to-appear | **es:** Avistando, de-aparecer | **fr:** apparaître | **de:** ἀναφάναντες, ἀναφαίνεσθαι Luke 19:11; Acts 21:3

ἀναφέρω G0399 *V-PSA-1P* (10×)

Llevar hacia arriba; ofrecer (sacrificio o alabanza); cargar (pecados) sobre si mismo como sustituto. Verbo de movimiento ascendente que adquiere su p

Llevar hacia arriba; ofrecer (sacrificio o alabanza); cargar (pecados) sobre si mismo como sustituto. Verbo de movimiento ascendente que adquiere su peso teologico segun lo que se lleva. En contextos de adoracion significa ofrecer sacrificios o alabanzas a Dios, como en Hebreos 13:15 y 1 Pedro 2:5. Cuando se aplica a personas, describe el acto fisico de conducir a alguien a un lugar elevado, como cuando Jesus lleva a Pedro, Santiago y Juan al monte de la transfiguracion (Mt 17:1). De manera mas notable, en Hebreos 9:28 y 1 Pedro 2:24, adquiere fuerza vicaria: Cristo llevo nuestros pecados sobre la cruz. El espanol capta bien la distincion, usando 'ofrecer' para el sacrificio y 'llevar' para cargar el pecado, revelando la doble atraccion semantica del vocablo entre ofrenda cultual y carga sustitutiva.

1. Presentar un sacrificio u ofrenda a Dios, ya sean las ofrendas literales de anim (5×) Presentar un sacrificio u ofrenda a Dios, ya sean las ofrendas literales de animales del antiguo pacto o los sacrificios espirituales de alabanza y buenas obras bajo el nuevo. El espanol 'ofrezcamos' capta la direccionalidad ascendente de la presentacion cultual. Pasajes clave: Heb 7:27 (la ofrenda de Cristo de una vez para siempre), 1 Pe 2:5 (los creyentes como sacerdocio santo que ofrece sacrificios espirituales). **BRINGING AND OFFERING**

en: having-offered, let-us-offer, then | **es:** habiendo-ofrecido, ofrecer, ofrezcamos | **fr:** offrir | **de:** hinaufbringen Heb 7:27; Heb 13:15; Jas 2:21; 1Pet 2:5

2. Conducir o llevar fisicamente a alguien hacia un lugar mas alto (3×) Conducir o llevar fisicamente a alguien hacia un lugar mas alto. Se usa cuando Jesus lleva a sus tres discipulos mas cercanos a un monte alto para la Transfiguracion (Mt 17:1; Mr 9:2), y en la ascension de Cristo al cielo (Lc 24:51). El espanol distingue este sentido del cultual con 'llevar arriba', mientras que el griego mantiene el mismo verbo para ambos, sugiriendo que el ascenso fisico ya era metaforico. **BRINGING AND OFFERING**

en: brings-up, was-carried-up | **es:** fue-llevado-arriba, lleva-arriba | **fr:** offrir | **de:** hinaufbringen, ἀναφέρει, ἀνεφέρετο Matt 17:1; Mark 9:2; Luke 24:51

3. Cargar o llevar pecados sobre si mismo en expiacion sustitutiva (2×) Cargar o llevar pecados sobre si mismo en expiacion sustitutiva. En Heb 9:28, Cristo 'llevo los pecados de muchos', haciendo eco de Isaias 53:12, y en 1 Pe 2:24 'llevo nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero'. El espanol cambia a 'llevar/llevo', marcando una clara ruptura semantica con el sacrificial 'ofrecer'. Este sentido fusiona el movimiento ascendente de la cruz con el peso teologico del pecado vicario. **BRINGING AND OFFERING**

en: bore, to-bear | **es:** llevar, llevó | **fr:** offrir | **de:** hinaufbringen Heb 9:28; 1Pet 2:24

ἀναφων-έω G0400 *V-AIA-3S* (1×)

cry out, exclaim loudly (in announcement or strong emotion)

This verb means to cry out or exclaim loudly, often in proclamation or strong emotion. In Luke 1:42, Elizabeth cries out with a loud voice when Mary visits, blessing her among women. The Spanish exclamó and French crier both capture the volume and intensity. This is not ordinary speech but Spirit-inspired proclamation—Elizabeth filled with the Holy Spirit bursts into loud blessing, publicly declaring Mary's favor and the significance of the child she carries.

(1×) When Mary arrived, Elizabeth cried out (Luke 1:42) with a loud voice in Spirit-inspired blessing. The verb (Spanish exclamó, French crier) suggests volume and intensity—this is public proclamation, not private greeting. Filled with the Spirit, Elizabeth becomes a prophet declaring Mary's blessedness and the honor of receiving the

mother of her Lord. **CALLING AND NAMING**
en: cried-out | **es:** exclamó | **fr:** crier | **de:** ἀνεφώνησεν Luke 1:42

ἀνάχῠσις G0401 *N-AFS* (1×)
flood, overflow, excessive outpouring (especially of vice or disorder)
This noun denotes a flood or overflow—an excessive outpouring or rush. Peter uses it in 1 Peter 4:4, describing pagans as surprised when believers don't plunge with them into the same flood of debauchery. The Spanish desbordamiento and German Flut both picture overflowing water—a torrent of vice that sweeps people along. Former companions are shocked when Christians refuse to be carried away by this flood of excess that once seemed normal.

(1×) Peter notes (1 Peter 4:4) that unbelievers are surprised when Christians no longer join them in the flood of dissipation. The noun (Spanish desbordamiento, 'overflow') pictures vice as a torrent that sweeps people along—a rush of excess and disorder. Conversion means stepping out of this current, no longer carried along by the overwhelming flood of cultural sin. **POURING AND SHEDDING**
en: flood | **es:** desbordamiento | **fr:** ἀνάχυσιν | **de:** Flut 1Pet 4:4

ἀναχωρ-έω G0402 *V-APA-NMS* (14×)
Retirarse, apartarse, alejarse: dejar un lugar deliberadamente, a menudo para evitar peligro o buscar soledad.
Retirarse, apartarse, alejarse: dejar un lugar deliberadamente, a menudo para evitar peligro o buscar soledad.

Retirarse, apartarse (14×) Retirarse, apartarse. Retirarse deliberadamente de un lugar, generalmente para evitar peligro, hostilidad o atencion no deseada, o para buscar privacidad y soledad. Concentrado en el Evangelio de Mateo (10 de las 14 apariciones en el NT), el verbo narra partidas estrategicas: los magos evitando a Herodes (Mt 2:12), la sagrada familia huyendo a Egipto (Mt 2:13-14) y las repetidas retiradas de Jesus frente a la oposicion (Mt 4:12; 12:15; 14:13). **WITHDRAW DEPART**
en: Depart, Having-departed, departed | **es:** Habiéndose-retirado, Retiraos, habiéndose-retirado | **fr:** se-retirer | **de:** sich-zurueckziehen, zieht-sich-zurück Matt 2:12; Matt 2:13; Matt 2:14; Matt 2:22; Matt 4:12

ἀνά-ψυξις G0403 *N-GFS* (1×)
refreshing, relief, respite (restoration of strength or spirits)
This noun denotes refreshing, relief, or respite—the restoration of strength or revival of spirits. Peter uses it in Acts 3:20, speaking of times of refreshing that will come from the presence of the Lord. The Spanish refrigerio and French soulagement both suggest relief from distress and renewal of strength. This refreshing is eschatological—the revival and restoration that accompanies Christ's return, when God's presence brings ultimate relief to his people.

(1×) Peter calls for repentance (Acts 3:20) so that times of refreshing may come from the Lord's presence. The term (Spanish refrigerio, French soulagement) pictures relief and revival—the restoration that flows from God's presence in the age to come. This is eschatological refreshment, the ultimate respite when Christ returns and God's face brings life-giving renewal to creation. **REST AND REFRESHMENT**
en: of-refreshing | **es:** de-refrigerio | **fr:** soulagement | **de:** ἀναψύξεως Acts 3:20

ἀνα-ψύχω G0404 *V-AIA-3S* (1×)
refresh, revive, restore (strength, spirits, or vigor)
This verb means to refresh, revive, or restore strength and spirits. In 2 Timothy 1:16, Paul blesses Onesiphorus because he often refreshed Paul and wasn't ashamed of his chains. The Spanish refrescó and German erquicken both capture the renewal of strength and spirits. This refreshing could be physical (providing for needs), emotional (encouragement), or social (public association with a prisoner), but the effect is restoration of vitality and courage in difficult circumstances.

(1×) Paul warmly remembers (2 Timothy 1:16) how Onesiphorus often refreshed him, showing no shame about Paul's imprisonment. The verb (Spanish refrescó, German erquicken) suggests restoration of strength and spirits through practical care, encouragement, and loyal friendship. While others abandoned Paul, Onesiphorus' repeated visits and support brought revival to Paul's flagging strength and isolated condition. **REST AND REFRESHMENT**
en: he-refreshed | **es:** refrescó | **fr:** ἀνέψυξεν | **de:** erquicken 2Tim 1:16

ἀνδραποδ-ιστής G0405 *N-DMP* (1×)
slave-trader, kidnapper, one who traffics in human beings
This noun denotes a slave-trader or kidnapper—one who deals in human beings, either by capturing free people to sell them or by trading in slaves. Paul lists this vice in 1 Timothy 1:10 among serious transgressions of God's law. The Spanish secuestradores and French trafiquants emphasizes the criminal nature—stealing people's freedom for profit. Whether kidnapping or professional slave-dealing, this trade treats human beings as commodities, violating their image-bearing dignity.

(1×) Paul includes slave-traders (1 Timothy 1:10) in his catalog of lawbreakers whom the law restrains. The term (Spanish secuestradores, 'kidnappers') could cover those who capture free people to sell into slavery or professional dealers in human chattel. Both traffic in human beings, treating people made in God's image as merchandise—a violation of human dignity that the law condemns. **SELLING AND COMMERCE**
en: for-slave-traders | **es:** secuestradores | **fr:** ἀνδραποδισταῖς | **de:** Menschenhaendler 1Tim 1:10

Ἀνδρέας G0406 *N-NMS* (13×)
Andres: uno de los doce apostoles, hermano de Simon Pedro, originario de Betsaida.
Andres: uno de los doce apostoles, hermano de Simon Pedro, originario de Betsaida.

Andres (13×) Andres. El nombre propio Ανδρέας, que designa al apostol hermano de Simon Pedro, pescador de Betsaida (Jn 1:44). Las 13 apariciones en el NT se refieren a este unico individuo. Aparece en los relatos del llamamiento (Mt 4:18; Mr 1:16; Jn 1:40), las listas apostolicas (Mt 10:2; Mr 3:18; Lc 6:14; Hch 1:13) y varios episodios propios del Evangelio de Juan donde sirve como mediador que trae personas a Jesus. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Andreas, of-Andreas | **es:** Andréan, Andréas, a-Andréas | **fr:** André | **de:** Andreas Matt 4:18; Matt 10:2; Mark 1:16; Mark 1:29; Mark 3:18

ἀνδρίζω G0407 *V-PMM/P-2P* (1×)
act like a man, be courageous, show strength and resolve
This verb means to act like a man or show manly courage—to display strength, resolve, and bravery. Paul uses it in 1 Corinthians 16:13, urging believers to stand firm in faith, be courageous, and be strong. The Spanish sed-varones and German männlich-sein both invoke masculine ideals of courage and strength. This is not about gender but about the qualities traditionally associated with warriors—courage, endurance, and steadfastness in the face of opposition.

(1×) Among Paul's closing exhortations (1 Corinthians 16:13), he calls believers to act courageously, using an imperative that invokes the ideal of manly courage. The Spanish sed-varones ('be men') and German männlich-sein draw on warrior imagery: stand your ground, don't flinch, show the courage and strength needed for the spiritual battle. This is a call to resolute faithfulness, not timidity. **COURAGE CONFIDENCE**
en: be-courageous | **es:** sed-varones | **fr:** viril | **de:** maennlich-sein 1Cor 16:13

Ἀνδρόνικος G0408 *N-AMS* (1×)
Andronikos, a Christian greeted by Paul in Romans 16:7
Andronikos was a fellow believer greeted by Paul in his letter to Rome. The name, meaning 'man of victory,' was common in the Greek-

-speaking world. Paul identifies him as a kinsman and fellow prisoner, suggesting he shared both ethnic heritage and imprisonment with the apostle. The Spanish and German translations preserve the Greek nominative form, while French adapts it to 'Andronic.'

(1×) A personal name appearing in Paul's greetings (Rom 16:7). The multilingual evidence shows consistent transliteration across Romance and Germanic languages, indicating recognition of this as a proper name rather than a title or common noun. Paul's description suggests Andronikos was among the apostles and converted before Paul himself. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Andronikos | **es:** a-Andrónikon | **fr:** Andronic | **de:** Andronikus Rom 16:7

ἀνδρο-φόνος G0409 *N-DMP* (1×)

murderer, manslayer; one who kills another person

This compound term (ἀνδροφόνος) literally means 'man-slayer,' combining the roots for 'man' and 'kill.' In classical Greek it described both battlefield killers and convicted murderers. Paul uses it in 1 Timothy 1:9 within a vice list describing those for whom the law was made. The term carries legal weight, denoting not just killing in general but the culpable taking of human life. All four target languages employ their native words for 'murderer' or 'homicide.'

(1×) One guilty of murder or manslaughter (1 Tim 1:9). The Spanish 'homicidas' and French transliteration indicate this is technical legal vocabulary. Paul lists it alongside other serious crimes (slave traders, liars, perjurers), showing the gravity of the offense. Classical usage distinguished battlefield slaughter from murder, but the NT context clearly means unlawful killing. **MURDERER KILLER**

en: for-murderers | **es:** homicidas | **fr:** ἀνδροφόνοις | **de:** Moerder 1Tim 1:9

ἀνέγκλη-τος G0410 *Adj-NMP* (5×)

Más allá de toda acusación, irreprochable; aquel contra quien no puede sostenerse cargo formal alguno.

Compuesto con alfa privativa (an- + egkaleō, 'presentar cargos'), ἀνέγκλητος describe a alguien contra quien ninguna acusación legal puede prosperar. Pablo lo emplea escatológicamente en 1 Corintios 1:8 — Dios presentará a los creyentes como irreprochables el día de Cristo — y con fuerza similar en Colosenses 1:22. En las Epístolas Pastorales se convierte en requisito clave para líderes eclesiásticos: los diáconos deben mostrarse intachables (1 Tim 3:10) y los ancianos irreprensibles (Tito 1:6–7). Aunque cercano en significado a ἄμεμπτος (G0273), ἀνέγκλητος posee un matiz forense más marcado, indicando que ningún fiscal podría sostener un caso contra la persona.

Inacusable, irreprochable (5×) Que no puede ser acusado formalmente; más allá de toda imputación legal. El matiz forense distingue esta palabra del más general ἄμεμπτος: ἀνέγκλητος implica específicamente que ningún acusador podría presentar un caso con éxito. Pablo lo aplica escatológicamente — los creyentes serán presentados intachables ante Cristo (1 Cor 1:8, Col 1:22). Las Pastorales lo establecen como requisito concreto para el liderazgo eclesial. **BLAMELESS AND UNBLEMISHED**

en: above-reproach, blameless | **es:** irreprensibles, irreprochable | **fr:** irréprochable, ἀνέγκλητοι, ἀνέγκλητον | **de:** untadelig 1Cor 1:8; Col 1:22; 1Tim 3:10; Titus 1:6; Titus 1:7

ἀνεκ-διήγητος G0411 *Adj-DFS* (1×)

indescribable, inexpressible, beyond adequate description

This adjective captures what cannot be fully narrated or described. Paul uses it in 2 Corinthians 9:15 to characterize God's gift—so magnificent that human language falls short. The term appears in later Christian writings to describe ineffable divine realities. Spanish and English translations both choose 'indescribable/indescriptible,' while French opts for 'inexprimable' (inexpressible). German renders it 'unaussprechlich' (unspeakable), emphasizing the impossibility of adequate verbal expression.

(1×) Beyond adequate description (2 Cor 9:15). Paul applies this to God's gift—likely Christ himself or the gospel more broadly. The convergence of Romance and Germanic translations on terms meaning 'beyond description' or 'beyond expression' shows this is not merely difficult to describe but categorically transcends human linguistic capacity. The word conveys not confusion but awestruck inability to capture the magnitude. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9012 WITH 4 SENSES**

en: indescribable | **es:** indescriptible | **fr:** inexprimable | **de:** unaussprechlich 2Cor 9:15

ἀνεκ-λάλητος G0412 *Adj-DFS* (1×)

inexpressible, unutterable, beyond words

Closely related to G0411 but emphasizing the impossibility of speaking rather than narrating, this term describes what cannot be put into words. Peter uses it in 1 Peter 1:8 to describe the joy believers experience in Christ even without having seen him. Classical usage extended to things incapable of calculation or expression. The French maintains the Greek form, while English chooses 'inexpressible' and Spanish 'inefable' (ineffable). German's 'unsäglich' likewise emphasizes the unsayable nature of this joy.

(1×) Beyond verbal expression (1 Pet 1:8). Peter characterizes Christian joy as 'inexpressible and filled with glory.' The term emphasizes not that believers are speechless but that the reality exceeds what language can capture. Classical usage included mathematical or logical inexpressibility, but here it describes emotional and spiritual experience that transcends articulation. The multilingual evidence clusters around 'unsayable' rather than merely 'difficult to say.' **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9012 WITH 4 SENSES**

en: inexpressible | **es:** inefable | **fr:** ἀνεκλαλήτῳ | **de:** unsaeglich 1Pet 1:8

ἀνέκ-λειπτος G0413 *Adj-AMS* (1×)

unfailing, inexhaustible, unceasing

This term denotes what cannot be exhausted or used up. Jesus uses it in Luke 12:33 to describe treasure in heaven that never fails or runs out. Classical writers used it for uninterrupted processes and infinite divisions. The Septuagint employs it for unfailing divine provision. English 'unfailing,' Spanish 'inagotable' (inexhaustible), and French 'inépuisable' all emphasize the inexhaustible nature. The German preserves the Greek form, perhaps indicating the translator's sense that no single German word captures the full meaning.

(1×) Inexhaustible, never failing (Luke 12:33). Jesus contrasts earthly treasure (vulnerable to moths and thieves) with heavenly treasure that is 'unfailing.' The term emphasizes both permanence and abundance—not just that it lasts but that it never diminishes. The Spanish and French choices of 'inexhaustible' over merely 'lasting' capture this sense of unlimited supply. This is the security Jesus promises those who invest in eternal rather than temporal wealth. **ETERNITY AND AGES**

en: unfailing | **es:** inagotable | **fr:** inépuisable | **de:** ἀνέκλειπτον Luke 12:33

ἀνεκτός G0414 *Adj-NNS-C* (6×)

Más tolerable, más soportable; usado exclusivamente en las sentencias de juicio de Jesús al comparar el destino de las ciudades.

Adjetivo en grado comparativo que significa «más tolerable» o «más soportable», presente únicamente en las solemnes advertencias de Jesús sobre el juicio escatológico. Cada aparición en el NT sigue la misma fórmula: «será más tolerable para Sodoma (o Tiro y Sidón) en el día del juicio que para aquella ciudad». El español «más tolerable» reproduce fielmente el comparativo griego. La palabra implica que incluso el castigo de ciudades notoriamente perversas será más leve que el que aguarda a quienes rechazan el evangelio de primera mano.

Más tolerable (6×) Más soportable, más tolerable — usado exclusivamente en forma comparativa (ἀνεκτότερον) en los pronunciamientos de juicio escatológico de Jesús. El patrón es consistente en Mateo 10:15, 11:22, 11:24, Marcos 6:11 y Lucas 10:12: rechazar a los testigos del evangelio acarrea un destino peor que el de Sodoma. Toda la tradición de traducción lo rinde en forma comparativa. **ENDURE TOLERATE**

en: more-tolerable | **es:** más-tolerable | **fr:** plus-supportable | **de:** ἀνεκτότερον Matt 10:15; Matt 11:22; Matt 11:24; Mark 6:11; Luke 10:12

ἀνελεήμων G0415 *Adj-AMP* (1×)
merciless, unmerciful, without compassion
This compound adjective describes those who show no mercy or compassion. Paul uses it in Romans 1:31 as the climactic vice in his catalog of human depravity apart from God. The term appears in classical writers to describe harsh or cruel behavior. The alpha--privative prefix negates 'mercy,' creating a word for deliberate hard--heartedness. Spanish renders it 'sin-misericordia' (without mercy), while French and German both employ their terms for 'pitiless' or 'unmerciful.' This is not mere absence but active refusal of compassion.

(1×) Without mercy or compassion (Rom 1:31). Paul lists this among the characteristics of those who suppress the truth about God. The multilingual consensus on 'merciless' rather than merely 'harsh' suggests deliberate refusal to show mercy rather than emotional coldness. Classical usage supports this active sense—these are people who could show mercy but choose not to. The term's placement as the final item in Paul's vice list may indicate its summarizing character: all the preceding evils flow from this fundamental mercilessness. **MERCY AND COMPASSION**
en: merciless | **es:** sin-misericordia | **fr:** impitoyable | **de:** unbarmherzig Rom 1:31

ἀνεμ-ίζομαι G0416 *V-PPM/P-DMS* (1×)
wind-driven, tossed by wind, blown about
This passive verb describes being driven or tossed by wind. James uses it in James 1:6 to illustrate the instability of the doubter who waivers in faith. The imagery comes from seafaring—waves whipped up and driven by changing winds have no settled direction. Classical Greek used it in both literal maritime contexts and metaphorical descriptions of instability. The Spanish 'agitada-por-viento' (agitated by wind) and German 'hin-und-her-geworfen' (thrown back and forth) both capture the violent, directionless motion James has in mind.

(1×) Driven by wind, tossed about (Jas 1:6). James compares the doubter to a wave 'driven and tossed by the wind.' The passive form emphasizes that external forces control the motion—the wave has no inherent direction. The German translation's choice of 'thrown back and forth' highlights the instability: just as wind-driven waves surge first one direction then another, so the doubter vacillates between faith and unbelief. The French maintains the Greek form, perhaps indicating difficulty finding a single French word capturing both the passive state and violent motion. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: wind-driven | **es:** agitada-por-viento | **fr:** ἀνεμιζομένῳ | **de:** hin-und-her--geworfen Jas 1:6

ἄνεμος G0417 *N-AMS* (31×)
Viento — movimiento natural del aire, desde brisa suave hasta tormenta violenta; también se usa figuradamente para la inestabilidad.
Viento — movimiento natural del aire, desde brisa suave hasta tormenta violenta; también se usa figuradamente para la inestabilidad.

Movimiento natural del aire, que abarca desde una brisa hasta un vendaval violen (31×) Movimiento natural del aire, que abarca desde una brisa hasta un vendaval violento. Domina las narrativas sinópticas donde Jesús calma la tempestad y el viento le obedece (Mt 8:26; Mr 4:39; Lc 8:24). Se usa figuradamente para la inestabilidad doctrinal (Ef 4:14) y para el que duda, zarandeado como ola por el viento (Stg 1:6). En Ap 7:1, cuatro ángeles retienen los cuatro vientos de la tierra como imagen apocalíptica de contención cósmica. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-wind, wind, winds | **es:** viento, vientos | **fr:** vent | **de:** Wind Matt 7:25; Matt 7:27; Matt 8:26; Matt 8:27; Matt 11:7

ἀνέν-δεκτος G0418 *Adj-NNS* (1×)
impossible, inadmissible, not able to be received
This adjective means impossible or inadmissible—literally 'not receivable.' Jesus uses it in Luke 17:1 to introduce his teaching about temptations: 'It is impossible that temptations should not come.' The term appears in later medical and philosophical texts for things that cannot be admitted or accepted. All four translation languages employ their standard word for 'impossible,' showing clear consensus. The German preserves the Greek form, maintaining the emphatic position Jesus gives it in his statement about the inevitability of stumbling blocks.

(1×) Impossible, inadmissible (Luke 17:1). Jesus states that 'it is impossible' (ἀνένδεκτον) for offenses not to come. The term carries more than logical impossibility—it suggests something that cannot be received or admitted into reality. The universal translation choice of 'impossible' indicates this is not about difficulty but categorical exclusion. Jesus uses this strong term to emphasize the inevitability of temptations while also making clear the severe accountability for those who cause them. **IMPOSSIBLE INCAPABLE**
en: Impossible | **es:** Imposible | **fr:** impossible | **de:** Ἀνένδεκτόν Luke 17:1

ἀνεξ-ερεύνητος G0419 *Adj-NNP* (1×)
unsearchable, inscrutable, beyond investigation
This compound adjective describes what cannot be searched out or traced to its source. Paul uses it in Romans 11:33 to characterize God's judgments and ways—they exceed human capacity to investigate or comprehend fully. The term appears in philosophical writings for things beyond rational inquiry. English 'unsearchable,' Spanish 'inescrutables' (inscrutable), and French 'insondable' (unfathomable) all emphasize the impossibility of exhaustive investigation. German's 'unerforschlich' (unresearchable) captures the sense that no amount of inquiry will penetrate to the bottom.

(1×) Beyond investigation, unsearchable (Rom 11:33). Paul exclaims about 'the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! How unsearchable are his judgments!' The term indicates not that God's ways are mysterious in a confusing sense but that they extend beyond human capacity for investigation. The Spanish 'inescrutables' and French 'insondable' (unfathomable—literally unable to be plumbed) both suggest depth beyond measurement. This is not obscurantism but appropriate humility before divine wisdom. **DEEP AND PROFOUND**
en: unsearchable | **es:** inescrutables | **fr:** insondable | **de:** unerforschlich Rom 11:33

ἀνεξῐκᾰκ-ος G0420 *Adj-AMS* (1×)
patient, forbearing, enduring evil without resentment
This adjective literally means 'enduring evil' or 'bearing up under pain.' Paul uses it in 2 Timothy 2:24 to describe how the Lord's servant must be patient with opponents. The term carries more than passive endurance—it suggests active forbearance that does not retaliate when wronged. Classical usage emphasized endurance of pain or suffering. French preserves the Greek form, while Spanish and English both choose 'patient,' and German opts for 'geduldig' (patient). The compound structure (ἀνεξι-κακ-ος) emphasizes holding up under (ἀνέχω) evil (κακός).

(1×) Patient, forbearing toward opponents (2 Tim 2:24). Paul requires that the Lord's servant be 'patient' (ἀνεξίκακον) toward those who oppose the truth. The term goes beyond general patience to specify bearing up under mistreatment without resentment or retaliation. Classical usage of 'enduring evil' shows this is not about temperamental patience but active forbearance under provocation. The goal is not simply not retaliating but maintaining gentle instruction even when opposed—a Christlike posture toward enemies. **PATIENCE ENDURANCE**
en: patient | **es:** paciente | **fr:** ἀνεξίκακον | **de:** geduldig 2Tim 2:24

ἀνεξ-ιχνίαστος G0421 *Adj-ANS* (2×)
inescrutable, insondable, imposible de rastrear; imposible de investigar o comprender plenamente

Este adjetivo compuesto describe lo que no se puede investigar o rastrear. Pablo lo usa dos veces para describir misterios divinos. En Romanos 11:33, los juicios y caminos de Dios son inescrutables—más allá de la investigación humana. En Efesios 3:8, Pablo habla de predicar las riquezas inescrutables de Cristo. La palabra combina el prefijo negativo con un verbo que significa rastrear o seguir, sugiriendo algo que no deja huellas que seguir. Las traducciones multilingües (español inescrutable/inexplorables, francés inscrutable/insondable, alemán unergründlich) enfatizan consistentemente la imposibilidad de una investigación exhaustiva.

Inescrutable divino (2×) Ambos usos paulinos aplican este término a realidades divinas que exceden la capacidad humana de comprensión. Romanos se enfoca en los planes soberanos de Dios en la historia de salvación, mientras Efesios resalta la riqueza inagotable de Cristo. El cambio español de inescrutable a inexplorables sugiere tanto inescrutabilidad (no puede ser escrutado) como inexplorable (no puede ser completamente mapeado). Esto no es oscurantismo sino reconocimiento humilde de lo infinito. **DEEP AND PROFOUND**

en: unsearchable, untraceable | **es:** inescrutable, inexplorables | **fr:** inscrutable, insondable | **de:** unergründlich Rom 11:33; Eph 3:8

ἀνεπ-αίσχυντος G0422 *Adj-AMS* (1×)

unashamed, having no cause for shame

This adjective describes one who has no cause for shame or who will not be put to shame. Paul uses it in 2 Timothy 2:15 to characterize the faithful workman approved by God. The alpha-privative negates shame, creating a term for honorable standing that cannot be impugned. The compound suggests not merely shamelessness but proven integrity that leaves no grounds for accusation. Spanish employs a lengthy phrase 'que-no-tiene-de-qué-avergonzarse' (who has nothing to be ashamed of), while German simply says 'unbeschämt' (unashamed). French preserves the Greek form.

(1×) Without cause for shame, unashamed (2 Tim 2:15). Paul exhorts Timothy to 'present yourself to God as one approved, a worker who has no need to be ashamed.' The term emphasizes not shamelessness but having nothing to be ashamed of—proven character and competent handling of truth. The lengthy Spanish translation 'who has nothing to be ashamed of' captures the objective grounds for confidence, not merely subjective feeling. This is eschatological confidence: standing unashamed at Christ's judgment because of faithfulness now. **SHAME AND DISGRACE**

en: unashamed | **es:** que-no-tiene-de-qué-avergonzarse | **fr:** ἀνεπαίσχυντον | **de:** unbeschaemt 2Tim 2:15

ἀνεπί-ληπτος G0423 *Adj-NMP* (3×)

Irreprensible, intachable; que no puede ser objeto de acusación legítima ni reproche

Adjetivo que describe a alguien contra quien no se puede formular un cargo legítimo. Los supervisores de la iglesia deben ser «irreprensibles» (1 Tim 3:2). Las viudas inscritas para recibir ayuda deben ser «intachables» (1 Tim 5:7). Timoteo debe guardar el mandamiento «sin mancha» hasta la manifestación de Cristo (1 Tim 6:14). En el uso clásico se aplica a posiciones militares inexpugnables y a cosas perfectas o libres de objeción. El término pone énfasis en la reputación pública.

Carácter irreprensible (3×) Denota un carácter intachable: no perfección absoluta, sino ausencia de acusación legítima. Los líderes eclesiales deben tener una reputación más allá de toda crítica para no desacreditar el evangelio. Las viudas inscritas deben ser reconocidas por su vida ejemplar. El encargo a Timoteo es escatológico: mantener una conducta irreprochable hasta el retorno de Cristo. **BLAMELESS AND UNBLEMISHED**

en: blameless | **es:** irreprensible, irreprensibles | **fr:** ἀνεπίλημπτοι, ἀνεπίλημπτον | **de:** untadelig 1Tim 3:2; 1Tim 5:7; 1Tim 6:14

ἀνέρχομαι G0424 *V-AIA-3S* (3×)

Subir, ascender; regresar o volver a un lugar anterior, especialmente en sentido geográfico ascendente

Verbo que expresa movimiento ascendente o retorno a un lugar previo. Jesús «subió» al monte para enseñar y sanar (Juan 6:3). Tras su conversión, Pablo no «subió» a Jerusalén de inmediato, sino que fue a Arabia (Gálatas 1:17). Más tarde «subió» a Jerusalén para ver a Pedro (Gálatas 1:18). En el griego clásico se usa para ascender montañas, subir a plataformas, regresar de la costa al interior y salir del mundo subterráneo.

Subir o regresar (3×) Indica movimiento ascendente o retorno a una ubicación previa. La nota geográfica de Juan sobre Jesús subiendo al monte prepara la escena para la multiplicación de los panes. La cronología precisa de Pablo usa este verbo para sus viajes a Jerusalén: su primera visita demorada (Gálatas 1:17) y su posterior consulta con Pedro (1:18). **ASCENDING MOVEMENT**

en: I-went-up, went-up | **es:** subió, subí | **fr:** monter | **de:** hinaufgehen John 6:3; Gal 1:17; Gal 1:18

ἄνεσις G0425 *N-NFS* (5×)

Alivio, descanso, libertad; aflojamiento de presión o restricción, ya sea física, emocional o circunstancial.

Derivado de ἀνίημι (aflojar, soltar), ἄνεσις significa literalmente un aflojamiento de tensión — como soltar la cuerda de un arco tenso. En el NT abarca desde libertad física (Hch 24:23, donde Félix concede a Pablo custodia relajada) hasta alivio emocional (2 Cor 2:13, 7:5, donde Pablo no encuentra descanso para su espíritu ni su carne) y consuelo escatológico (2 Tes 1:7, prometiendo alivio a los atribulados). Pablo también lo usa en 2 Corintios 8:13 para asegurar a los corintios que su llamado a la colecta no pretende imponerles penuria. El término recorre así todo el espectro: 'libertad' para el sentido custodial, 'alivio' para el emocional y 'descanso' para la quietud.

Alivio, descanso (5×) Aflojamiento, alivio o relajación de presión — ya sea restricción física, angustia emocional o aflicción externa. La metáfora raíz es la de una tensión que se libera. Félix ordena que Pablo reciba ἄνεσις en su encarcelamiento, es decir, custodia relajada con libertad para recibir visitas (Hch 24:23). Pablo describe dos veces su incapacidad de hallar ἄνεσις para su espíritu (2 Cor 2:13, 7:5), y 2 Tesalonicenses 1:7 lo proyecta escatológicamente. **REST AND REFRESHMENT**

en: liberty, relief, rest | **es:** alivio, descanso, libertad | **fr:** détente, ἄνεσιν | **de:** ἄνεσιν, ἄνεσις Acts 24:23; 2Cor 2:13; 2Cor 7:5; 2Cor 8:13; 2Thess 1:7

ἀνετάζω G0426 *V-PNM/P* (2×)

examinar, interrogar, cuestionar rigurosamente (a menudo judicialmente, a veces bajo tortura)

Este verbo significa examinar de cerca o interrogar, a menudo en contextos legales. Ambas ocurrencias en Hechos 22 describen el plan del comandante romano de examinar a Pablo. El versículo 24 muestra al comandante ordenando que Pablo sea examinado mediante azotes, mientras el versículo 29 refleja su alarma al descubrir que la ciudadanía romana de Pablo haría ilegal tal examen. El uso clásico incluye examinar documentos y torturar para obtener información. El Nuevo Testamento lo restringe al interrogatorio judicial. Las traducciones (español interrogar, francés interroger, alemán ἀνετάζειν) enfatizan consistentemente el cuestionamiento investigativo, a menudo con matices coercitivos.

Interrogatorio judicial (2×) Ambos usos en Hechos involucran el intento del tribuno romano de descubrir por qué la multitud judía se amotinó contra Pablo. El examen previsto implica azotes—tortura diseñada para extraer la verdad de los no ciudadanos. Cuando Pablo revela su ciudadanía, la situación legal se invierte: lo que era un examen permisible se convierte en un potencial asalto. Los infinitivos ἀνετάζειν (examinar) y ἀνετάζεσθαι (ser examinado) muestran tanto el propósito del viaje como su resultado. **JUDICIAL EXAMINATION**

en: to-be-examined, to-examine | **es:** de-interrogar, ser-interrogado | **fr:** interroger | **de:** ἀνετάζειν, ἀνετάζεσθαι Acts 22:24; Acts 22:29

ἄνευ G0427 *Prep* (3×)

Sin, aparte de; preposición que expresa ausencia o carencia de algo esperado

Preposición que denota ausencia o separación de algo esencial o esperado. En Mateo 10:29 describe la soberana consciencia de Dios: ni un gorrión cae a tierra «sin» que el Padre lo sepa. Pedro la emplea dos veces en su primera epístola para describir el testimonio cristiano y la hospitalidad que proceden «sin» proclamación verbal (3:1) o «sin» murmuraciones (4:9). Esta palabra siempre rige genitivo y enfatiza la notable ausencia de aquello que le sigue.

Ausencia o carencia (3×) El término aparece en las tres ocurrencias neotestamentarias con el sentido de «sin» o «aparte de». Jesús lo emplea para expresar la providencia divina que no deja nada inadvertido (Mateo 10:29), mientras que Pedro lo aplica a la conducta cristiana que obra con independencia de ciertas acciones: fe testimoniada sin palabras y hospitalidad ejercida sin quejas. **WITHOUT AND APART FROM**

en: without, without- | **es:** sin | **fr:** sans | **de:** ἄνευ Matt 10:29; 1Pet 3:1; 1Pet 4:9

ἀνεύθετος G0428 *Adj-GMS* (1×)

unsuitable, inconvenient, not well-situated

This adjective describes what is unsuitable or inconvenient for a purpose. Luke uses it in Acts 27:12 to describe the harbor at Fair Havens as unsuitable for wintering. The term appears in practical contexts for locations or arrangements that don't serve their intended purpose well. English 'unsuitable,' Spanish 'inadecuado' (inadequate), and French 'incommode' (inconvenient) all emphasize the mismatch between the harbor and the sailors' needs. German preserves the Greek form, perhaps because the rare word has no perfect German equivalent.

(1×) Unsuitable, inconvenient (Acts 27:12). Luke describes Fair Havens as 'unsuitable' (ἀνευθέτου) for wintering—the harbor lacked adequate protection for ships during winter storms. The term is practical rather than moral, indicating simple mismatch between a place and its intended use. The multilingual evidence shows consensus on 'unsuitable' rather than 'bad'—it's not that the harbor was deficient in itself but that it didn't serve the specific need. This assessment would prove tragically correct as the ship later wrecked. **LACK AND DEFICIENCY**

en: unsuitable | **es:** inadecuado | **fr:** incommode | **de:** ἀνευθέτου Acts 27:12

ἀνευρ-ίσκω G0429 *V-AIA-3P* (2×)

descubrir, encontrar, localizar; hallar después de buscar o investigar

Este verbo compuesto significa descubrir o encontrar, a menudo después de buscar. En Lucas 2:16, los pastores encuentran a María, José y el bebé después de apresurarse a Belén. Hechos 21:4 describe al grupo de Pablo encontrando discípulos en Tiro. El uso clásico incluye descubrir hechos, ganar posesiones e inventar soluciones. El Nuevo Testamento lo usa para localizar personas después de buscar. Las glosas multilingües (español encontrando/hallaron, francés trouver) enfatizan el descubrimiento exitoso. El prefijo ἀνα- intensifica el verbo básico εὑρίσκω, sugiriendo un hallazgo completo o exitoso.

Encontrar tras búsqueda (2×) Ambas ocurrencias involucran encontrar personas en ubicaciones específicas. El descubrimiento de los pastores cumple el anuncio angelical—buscan y encuentran exactamente lo que fue prometido. El grupo de Pablo descubre la comunidad cristiana en Tiro, permitiendo comunión y advertencia profética. Los participios ἀνευρόντες (habiendo encontrado) y el aoristo ἀνεῦραν (encontraron) muestran tanto el propósito del viaje (encontrar como meta) como su cumplimiento. **FINDING AND DISCOVERING**

en: found, having-found | **es:** Encontrando, hallaron | **fr:** trouver | **de:** ἀνευρόντες, ἀνεῦραν Luke 2:16; Acts 21:4

ἀνέχω G0430 *V-FIM-3P* (15×)

Soportar, tolerar o aguantar; en voz media, tener paciencia con alguien o resistir con firmeza bajo la adversidad.

Soportar, tolerar o aguantar; en voz media, tener paciencia con alguien o resistir con firmeza bajo la adversidad.

1. El sentido dominante en el NT (13×) El sentido dominante en el NT: aguantar a alguien o algo percibido como necio, tedioso o desagradable. El español 'soportar' captura bien este matiz de paciencia resignada. La triple reprensión de Jesús en los Sinópticos (Mateo 17:17, Marcos 9:19, Lucas 9:41) muestra la paciencia divina con discípulos incrédulos. Pablo lo aplica a tolerar falsos maestros (2 Corintios 11:4), a escuchar una apelación (Hechos 18:14) y a pedir a los corintios que le soporten un poco de insensatez (2 Corintios 11:1). **ENDURE TOLERATE**

en: I-would-put-up-with, bear-with, bearing-with | **es:** os-soportaré, os-soportaría, soportad | **fr:** supporter | **de:** ertragen, ἀνέξομαι, ἀνεσχόμην Matt 17:17; Mark 9:19; Luke 9:41; Acts 18:14; 2Cor 11:1

2. Un matiz más cercano a la resistencia firme bajo la aflicción, donde el énfasis (2×) Un matiz más cercano a la resistencia firme bajo la aflicción, donde el énfasis pasa de tolerar personas a sostenerse bajo la adversidad sin ceder. Pablo en 1 Corintios 4:12 enumera 'soportamos' junto con ser perseguidos e injuriados, y en 2 Tesalonicenses 1:4 elogia la paciente resistencia de los creyentes en medio de persecuciones. El español emplea 'soportar' y 'resistir' para capturar esta dimensión de aguante activo. **ENDURE TOLERATE**

en: we-endure, you-endure | **es:** soportamos, soportáis | **fr:** supporter | **de:** ertragen 1Cor 4:12; 2Thess 1:4

ἀνεψι-ός G0431 *N-NMS* (1×)

cousin, nephew, or male relative

This noun denotes a cousin or male relative, specifically used for a nephew or first cousin in classical Greek. Paul uses it in Colossians 4:10 to identify Mark as Barnabas's cousin (or nephew). The term shares etymology with Latin 'nepos' (nephew, grandson). Spanish translates it 'sobrino' (nephew), while French and German preserve the Greek form. English renders it 'cousin,' reflecting scholarly consensus that the relationship was likely cousin rather than nephew, though ancient usage could encompass both.

(1×) Cousin or male relative (Col 4:10). Paul identifies 'Mark, the cousin of Barnabas,' establishing family connection between two significant early Christian leaders. Classical Greek usage covered first cousin specifically, though it could extend to nephew. The Spanish choice of 'sobrino' (nephew) reflects one interpretation, while English 'cousin' reflects the scholarly preference based on comparative Semitic kinship terms. This family tie helps explain Barnabas's advocacy for Mark in Acts 15:37-39. **BROTHER KINSMAN**

en: cousin | **es:** sobrino | **fr:** ἀνεψιὸς | **de:** Neffe Col 4:10

ἄνηθον G0432 *N-ANS* (1×)

dill, an aromatic herb used for seasoning

This noun refers to dill (Anethum graveolens), an aromatic herb cultivated for its seeds and leaves. Jesus mentions it in Matthew 23:23 among the herbs the Pharisees meticulously tithed while neglecting weightier matters of justice and mercy. Dill was common in ancient Mediterranean cooking and medicine. The Mishnah confirms that even aromatic herbs were subject to tithing, making them a suitable example for Jesus's critique. All four translation languages maintain recognizable forms of 'dill' or 'aneth,' showing botanical consensus.

(1×) Dill, an aromatic herb (Matt 23:23). Jesus critiques the Pharisees for tithing 'mint, dill, and cumin' while neglecting justice, mercy, and faithfulness. Dill was a minor garden herb, making it an apt example of meticulous observance of minutiae. The universal translation agreement on 'dill' (varying only in phonetic adaptation) shows clear identification of the plant. Jesus does not condemn tithing these herbs but uses them to illustrate misplaced priorities—they gave God the small things while withholding what mattered most. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: dill | **es:** eneldo | **fr:** aneth | **de:** ἄνηθον Matt 23:23

ἀνήκω G0433 *V-PPA-ANS* (3×)

Conveniente, apropiado, decoroso; lo que resulta adecuado o propio en una situación determinada

Verbo que describe lo que es adecuado, propio o apropiado en contextos específicos. Pablo lo emplea en la instrucción ética sobre el lenguaje que conviene a los creyentes (Efesios 5:4) y sobre la sumisión conyugal que es «propia en el Señor» (Colosenses 3:18). En Filemón 1:8, Pablo podría ordenar lo que es «conveniente», pero elige apelar en su lugar. La palabra conlleva tanto connotaciones sociales como espirituales de lo que es decoroso y apropiado.

Lo propio y decoroso (3×) Las tres ocurrencias involucran lo «conveniente» o «propio» en la vida y conducta cristiana. Pablo hace referencia a lo apropiado en el habla (Efesios 5:4), en las relaciones matrimoniales (Colosenses 3:18) y en el ejercicio de la autoridad apostólica (Filemón 1:8). El trasfondo clásico de alcanzar un estándar adecuado informa el uso neotestamentario del término. **PROPRIETY AND FITTINGNESS**

en: are-fitting, fitting, is-fitting | **es:** conveniente, convienen, es-propio | **fr:** ἀνῆκεν, ἀνῆκον | **de:** geziemen Eph 5:4; Col 3:18; Phlm 1:8

ἀνήμερ-ος G0434 *Adj-NMP* (1×)

brutal, savage, fierce, not tame

This adjective literally means 'not tame' or 'wild,' used of savage persons or animals. Classical Greek applied it to wild beasts and uncivilized people. Paul uses it in 2 Timothy 3:3 to characterize people in the last days as brutal. The alpha-privative negates 'tame' (ἥμερος), creating a term for savage, uncivilized behavior. Spanish 'crueles' (cruel), French and German preservations of the Greek form, and English 'brutal' all emphasize violent, inhuman conduct. This goes beyond rudeness to describe people who have rejected civilized restraint.

(1×) Brutal, savage, fierce (2 Tim 3:3). Paul warns that in the last days people will be 'brutal'—literally 'not tame' or 'savage.' Classical usage for wild animals shows this describes those who have cast off civilizing restraints. The Spanish choice of 'crueles' (cruel) and English 'brutal' both emphasize active violence rather than mere roughness. Paul places this in a catalog of vices including unloving, unforgiving, and slanderous—all describing breakdown of social bonds. These are people who treat others with animal ferocity. **TAME DOCILE**

en: brutal | **es:** crueles | **fr:** ἀνήμεροι | **de:** wild 2Tim 3:3

ἀνήρ G0435 *N-VMP* (216×)

Varón, hombre adulto; un hombre en contraposición a la mujer, un esposo en relación con su esposa, o genéricamente una persona

Ἀνήρ es el vocablo griego para 'hombre' en sentido específicamente masculino, a diferencia de ἄνθρωπος que significa 'ser humano' sin distinción de sexo. El Nuevo Testamento lo emplea abrumadoramente para dirigirse a o describir varones adultos: el discurso de Pedro en Pentecostés abre con ἄνδρες Ἰσραηλῖται, «Varones israelitas» (Hch 2:22), y Lucas salpica su narrativa con ἄνδρες más un gentilicio como forma de tratamiento formal. Su segundo uso como 'esposo' surge naturalmente de la misma raíz semántica, especialmente en los códigos domésticos paulinos (Ef 5:22-25) y las discusiones sobre la ley matrimonial (Ro 7:2-3). El raro uso genérico de persona en Stg 1:20 muestra la palabra en el límite de su campo semántico.

1. varón, hombre (202×) Un ser humano adulto de sexo masculino, un hombre distinguido de una mujer o un niño — el sentido dominante con 202 ocurrencias. Se usa en vocativos (ἄνδρες ἀδελφοί, «varones hermanos», Hch 1:16), en descripción narrativa (Lc 5:8, «Simón Pedro, hombre pecador») y en referencia general a personas masculinas. El español alterna entre 'varón' y 'hombre' según el registro. **MAN AND HUMANITY**

en: a-man, man | **es:** Varón, hombre, varón | **fr:** homme | **de:** Mann Mark 6:20; Luke 1:34; Luke 5:8; Luke 5:12; Luke 6:8

2. esposo, marido (13×) Esposo, un hombre casado en relación con su mujer — 13 ocurrencias concentradas en las Epístolas y Juan. La teología matrimonial de Pablo en Ef 5:22-25 y Ro 7:2-3 depende de ἀνήρ como 'esposo', y el diálogo de la samaritana con Jesús gira en torno a «has tenido cinco maridos» (Jn 4:17-18). El español distingue con 'marido' y 'esposo', vocabulario conyugal específico diferenciado de 'hombre'. **MAN AND HUMANITY**

en: Husband, husband, husbands | **es:** Marido, de-marido, esposo | **fr:** homme | **de:** Mann John 4:17; Rom 7:3; 2Cor 11:2; Eph 5:22

3. persona, ser humano (1×) Un ser humano de modo genérico, sin énfasis específico en el sexo masculino — una sola ocurrencia en Stg 1:20, donde «la ira del hombre no obra la justicia de Dios». Aquí ἀνήρ funciona de manera semejante a ἄνθρωπος, refiriéndose a cualquier persona y no específicamente a varones. La evidencia interlingüística es mixta: el español 'varón' y el alemán 'Mann' mantienen la especificidad masculina, pero el punto teológico es universal. **MAN AND HUMANITY**

en: of-man | **es:** de-varón | **fr:** homme | **de:** Mann Jas 1:20

ἀνθ-ίστημι G0436 *V-AIA-1S* (14×)

Resistir, oponerse, hacer frente: plantarse contra un adversario, ya sea humano, espiritual o divino.

Resistir, oponerse, hacer frente: plantarse contra un adversario, ya sea humano, espiritual o divino.

Resistir, oponerse, hacer frente (14×) Resistir, oponerse, hacer frente. Plantarse en oposicion a una fuerza, autoridad o adversario, manteniendose firme en lugar de ceder. El NT lo aplica a la confrontacion interpersonal (Pablo oponiendose a Pedro, Ga 2:11), la guerra espiritual (resistir al diablo, Stg 4:7; 1 P 5:9), la resistencia al testimonio apostolico (Hch 6:10; 13:8; 2 Ti 3:8; 4:15) y la rebelion contra el orden establecido por Dios (Ro 9:19; 13:2). **RESIST OPPOSE WITHSTAND**

en: I-opposed, Resist, has-resisted | **es:** ha-resistido, que-se-oponen, resisten | **fr:** résister | **de:** widerstehen, ἀνθίστατο, ἀντιστῆναι Matt 5:39; Luke 21:15; Acts 6:10; Acts 13:8; Rom 9:19

ἀνθομολογ-έομαι G0437 *V-IIM/P-3S* (1×)

give thanks, confess, make acknowledgment publicly

This compound verb means to confess or give thanks publicly in response. Classical usage included making mutual agreements, admitting claims, and returning thanks. Luke uses it in Luke 2:38 to describe Anna the prophetess giving thanks to God about the infant Jesus. The verb combines 'in response to' (ἀντι-) with 'confess/acknowledge' (ὁμολογέω), suggesting responsive thanksgiving. Spanish 'daba-gracias' (was giving thanks) and French 'rendre-grâces' (to give thanks) both capture the public, responsive nature of Anna's worship.

(1×) Give thanks publicly (Luke 2:38). Luke describes Anna 'giving thanks to God' and speaking about Jesus to all who were waiting for Jerusalem's redemption. The compound structure suggests responsive thanksgiving—she acknowledged God's gift by publicly testifying. Classical usage of 'make mutual agreement' or 'admit a claim' shows this is more than private gratitude; it's public acknowledgment. The imperfect tense 'was giving thanks' suggests continued or repeated action—Anna made this testimony repeatedly to everyone who would listen. **THANKSGIVING AND GRATITUDE**

en: she-was-giving-thanks | **es:** daba-gracias | **fr:** rendre-grâces | **de:** ἀνθωμολογεῖτο Luke 2:38

ἄνθος G0438 *N-NNS* (4×)

Flor, floración; el brote de una planta, usado metafóricamente para la fugacidad de la vida humana

El griego ἄνθος designa la flor o el brote de una planta, y en todas sus apariciones neotestamentarias figura en contextos metafóricos sobre la brevedad de la gloria humana. Santiago 1:10-11 compara al rico con una flor silvestre que se marchita bajo el sol abrasador, mientras que 1 Pedro 1:24 cita Isaías 40:6-8, declarando que toda carne es

como hierba y su gloria como la flor del campo. La evidencia interlingüística es notablemente uniforme: español 'flor', alemán 'Blume' y francés 'fleur' la traducen directamente como 'flor', confirmando un único sentido botánico empleado metafóricamente.

Flor o floración (4×) Flor o brote de una planta, empleado figuradamente para la belleza efímera y la fragilidad de la vida humana. Santiago 1:10-11 la empareja con la hierba que perece bajo el sol; 1 Pedro 1:24 hace eco de Isaías comparando la carne mortal con hierba y su flor marchita. Un sentido botánico único con uso metafórico. **FLOWERS AND BLOSSOMS**

en: a-flower, flower | **es:** flor | **fr:** ἄνθος | **de:** Blume Jas 1:10; Jas 1:11; 1Pet 1:24

ἀνθρᾰκ-ιά G0439 *N-AFS* (2×)

fuego de carbón, brasas ardientes, lecho de carbones calientes; fuego hecho de carbón en lugar de leña

Este sustantivo designa un tipo específico de fuego—uno hecho de carbón o brasas ardientes en lugar de llamas de leña. Ambas ocurrencias en el Nuevo Testamento aparecen en el Evangelio de Juan. En Juan 18:18, los siervos y oficiales se calientan junto a un fuego de carbón durante el juicio de Jesús, donde Pedro lo niega. En Juan 21:9, el Jesús resucitado ha preparado un fuego de carbón en la playa para desayunar con los discípulos—el escenario donde Pedro es restaurado. La repetición de este término específico crea un eco literario que conecta la negación y restauración de Pedro. Las traducciones (español brasas/fuego-de-carbón, francés brasier, alemán Kohlenfeuer) distinguen esto del fuego ordinario.

Fuego de carbón (2×) El uso deliberado de Juan de este término específico en ambas escenas que involucran a Pedro crea resonancia teológica. En el primer fuego de carbón, Pedro niega a Jesús tres veces; en el segundo, Jesús pregunta a Pedro tres veces si lo ama. El vocabulario preciso—no cualquier fuego, sino específicamente un fuego de carbón—sugiere que Juan quiere que los lectores conecten estos momentos. El calor que Pedro buscó en el primer fuego contrasta con la calidez relacional del segundo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-charcoal-fire, charcoal-fire | **es:** brasas, fuego-de-carbón | **fr:** brasier | **de:** Kohlenfeuer John 18:18; John 21:9

ἄνθραξ G0440 *N-AMP* (1×)

charcoal, burning coals

This noun denotes charcoal or burning coals used for heating and cooking. Paul quotes Proverbs 25:22 in Romans 12:20: 'If your enemy is hungry, feed him... in so doing you will heap burning coals on his head.' Classical usage distinguished charcoal (for metalworking and slow fires) from wood coals. The plural typically meant charcoal pieces or burning coals. The metaphor about 'heaping coals on the head' likely refers to bringing shame and prompting repentance rather than vengeance. All four languages maintain clear words for 'coals' or 'charcoal.'

(1×) Burning coals, charcoal (Rom 12:20). Paul quotes Proverbs about heaping 'burning coals' on your enemy's head through acts of kindness. Scholars debate whether this means shame leading to repentance (Egyptian ritual of carrying coals as penance) or increasing judgment. The context of Romans 12:17-21 favors the former—kindness that shames the enemy into reconciliation. The universal translation consensus on 'coals/charcoal' shows clear identification of the image, even if its precise metaphorical force remains debated. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: coals | **es:** carbones | **fr:** charbon | **de:** Kohlen Rom 12:20

ἀνθρωπ-άρεσκος G0441 *Adj-NMP* (2×)

complacientes de hombres, los que buscan agradar a las personas en lugar de a Dios; quien sirve para obtener favor humano

Este sustantivo compuesto describe a personas que sirven para agradar a los humanos en lugar de a Dios. Pablo lo usa en pasajes paralelos dirigidos a esclavos: Efesios 6:6 y Colosenses 3:22. En ambos contextos, contrasta el servicio superficial hecho ante los ojos para agradar a los amos con el servicio sincero hecho para Cristo. El término lleva connotación negativa—implica manipulación o falta de sinceridad en el servicio motivado por aprobación humana en lugar de llamado divino. Las traducciones (español agradadores-de-hombres, alemán menschengefaellig) capturan el sentido peyorativo de adulación servil.

complacientes de hombres (2×) Ambos usos paulinos advierten a los esclavos contra el servicio realizado meramente cuando los amos están mirando—servicio ante los ojos dirigido al favor humano. La alternativa es servir como esclavos de Cristo, haciendo la voluntad de Dios desde el corazón. El compuesto ἀνθρωπάρεσκος combina ἄνθρωπος (humano) y ἀρέσκω (agradar), creando una palabra que diagnostica el peligro espiritual de actuar para audiencias humanas. La preocupación de Pablo es la autenticidad: no el servicio performativo sino el servicio genuino motivado por devoción a Cristo. **HYPOCRISY PRETENSE**

en: men-pleasers | **es:** agradadores-de-hombres, hombres-que-agradan | **fr:** ἀνθρωπάρεσκοι | **de:** menschengefaellig Eph 6:6; Col 3:22

ἀνθρώπ-ινος G0442 *Adj-GFP* (7×)

Humano, perteneciente a la humanidad; propio de las personas en contraposición a lo divino o lo animal.

Adjetivo que significa «humano» o «propio de la humanidad», empleado para distinguir lo que pertenece al ámbito de la experiencia humana de lo que es divino, sobrenatural o meramente natural. Pablo lo usa con frecuencia: en 1 Co 10:13, la tranquilizadora afirmación de que la tentación es «común al hombre» (humana, no más allá de lo soportable); en 1 Co 2:13, la sabiduría enseñada no con palabras «humanas» sino por el Espíritu. En Ro 6:19 Pablo se disculpa por hablar «en términos humanos» a causa de la debilidad de sus oyentes. El español «humano/humana» refleja con exactitud esta esfera limitada pero comprensible de lo propiamente humano.

Humano, de la humanidad (7×) Perteneciente a los seres humanos, característico de o limitado a la humanidad, en contraste con lo divino o sobrenatural. El español «humano/humana» captura fielmente este sentido. En 1 Co 2:13 Pablo contrasta la sabiduría humana con la enseñada por el Espíritu; en 1 Co 10:13 la tentación es «humana», es decir, dentro de la capacidad mortal de soportar; en Ro 6:19 habla «en términos humanos» por la debilidad de la audiencia. **MAN AND HUMANITY**

en: common-to-man, human, humanly | **es:** humana, humanas, humano | **fr:** humain | **de:** menschlich, ἀνθρωπίνων Acts 17:25; Rom 6:19; 1Cor 2:13; 1Cor 4:3; 1Cor 10:13

ἀνθρωπο-κτόνος G0443 *N-NMS* (3×)

Homicida, asesino de seres humanos; quien quita la vida a personas

Este sustantivo compuesto designa a una persona que mata a otros seres humanos. Jesús lo emplea para describir al diablo, llamándolo «homicida desde el principio» (Juan 8:44), vinculando la naturaleza mortífera de Satanás con su carácter esencial. La primera epístola de Juan lo utiliza dos veces para describir el estado espiritual de quienes odian a sus hermanos: tal odio constituye un homicidio espiritual que excluye de la vida eterna (1 Juan 3:15). La palabra combina ἄνθρωπος ('ser humano') y κτόνος ('matador'), haciendo explícito el objeto de la violencia.

Homicida (3×) Aparece en contextos tanto de asesinato espiritual como literal. Jesús identifica a Satanás como el arquetípico ἀνθρωποκτόνος en Juan 8:44, mientras que 1 Juan 3:15 aplica el término a todo aquel que alberga odio, enseñando que el impulso homicida nace en el corazón. Las traducciones consistentes en diversas lenguas reflejan su significado inequívoco. **MURDERER KILLER**

en: a-murderer, murderer | **es:** homicida | **fr:** meurtrier | **de:** Moerder John 8:44; 1John 3:15

ἄνθρωπος G0444 *N-AMS* (556×)

Ser humano, persona; colectivamente, gente o humanidad — el término griego estándar para un miembro de la raza humana

El sustantivo más frecuente del Nuevo Testamento después de θεός,

ἄνθρωπος cubre toda la gama de referencia humana: un individuo específico («vino un hombre»), una persona indefinida («si alguno»), y la humanidad colectivamente («los hijos de los hombres»). Aparece con frecuencia en la autodesignación de Jesús «Hijo del Hombre» (ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου) y en declaraciones universales sobre la condición humana (Mt 4:4, «No solo de pan vivirá el hombre»). Todas las principales tradiciones traductoras emplean su término genérico para ser humano —español 'hombre', francés 'homme', alemán 'Mensch'—, aunque el sentido colectivo a menudo requiere un cambio al plural en las lenguas de destino.

1. ser humano, persona (381×) Un ser humano individual, ya sea nombrado o indefinido, distinto de Dios, ángeles o animales. Este es el uso principal que cubre personas específicas (Mt 9:9, la vocación de Mateo), personas indefinidas en parábolas y enseñanzas (Mt 7:9, «¿qué hombre de vosotros?»), y referencias singulares genéricas. El español 'hombre' funciona como término primario para este sentido.
en: a-man, man | **es:** hombre | **fr:** homme | **de:** Mensch Matt 4:4; Matt 7:9; Matt 8:9; Matt 9:9; Matt 9:32

2. Hijo del Hombre (88×) Título cristológico ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, «el Hijo del Hombre», la autodesignación más característica de Jesús en los Evangelios. Arraigado en Dn 7:13, combina la humanidad de Jesús con su autoridad escatológica. El español traduce invariablemente «Hijo del Hombre», conservando la estructura genitiva del original griego.
en: man | **es:** hombre | **fr:** homme | **de:** Mensch Matt 8:20; Matt 9:6; Matt 10:23; Matt 11:19; Matt 12:8

3. gente, humanidad (86×) La gente colectivamente o la humanidad en general, frecuentemente en el plural οἱ ἄνθρωποι o en declaraciones genéricas en singular sobre la raza humana. Con 86 ocurrencias, este sentido aparece en contextos universalizadores: «para que vean vuestras buenas obras» (Mt 5:16), «mientras los hombres dormían» (Mt 13:25), «toda palabra ociosa que hablen los hombres» (Mt 12:36). El español emplea el plural 'hombres' o 'personas'. **MAN AND HUMANITY**
en: men | **es:** hombres | **fr:** homme | **de:** Mensch Matt 7:12; Matt 8:27; Matt 12:36; Matt 13:25; Matt 15:9

ἀνθῠπᾰτ-εύω G0445
ejercer el cargo de procónsul, gobernar una provincia como procónsul
Verbo que designa el ejercicio del cargo de procónsul, un puesto específico de la administración romana. Los procónsules eran excónsules que gobernaban las provincias senatoriales con imperium, es decir, la autoridad legal para ejercer el mando. Este término técnico-administrativo refleja la realidad política del Imperio Romano en cuyo contexto surgió el cristianismo primitivo. El verbo capta la acción concreta de ejercer esta forma particular de gobernación provincial.

ἀνθῠπᾰτ-ος G0446 *N-GMS* (5×)
Procónsul; gobernador romano de una provincia senatorial, la máxima autoridad civil en regiones como Chipre y Acaya.
Préstamo directo del latín pro consule, ἀνθύπατος designa al gobernador de una provincia senatorial romana, a diferencia de un legado imperial. Lucas emplea este título con notable precisión en Hechos. Sergio Paulo es el procónsul de Chipre a quien Pablo y Bernabé encuentran (Hch 13:7–8, 12), y Galión ejerce como procónsul de Acaya ante quien Pablo es llevado en Corinto (Hch 18:12). El plural en Hechos 19:38 resulta llamativo: el escribano de Éfeso dice a la turba que, si tienen queja, 'los procónsules están disponibles' —probablemente un plural genérico referido al cargo y no a múltiples titulares simultáneos.

Procónsul romano (5×) Procónsul, el gobernador romano de una provincia senatorial, que ejercía la autoridad civil y judicial suprema dentro de su jurisdicción. Lucas demuestra cuidadosa exactitud histórica al usar este título: Sergio Paulo gobierna Chipre (Hch 13:7–8, 12) y Galión gobierna Acaya (Hch 18:12), ambas correctamente identificadas como provincias senatoriales. El plural ἀνθύπατοι en Hechos 19:38 es probablemente una referencia genérica al cargo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: proconsul, proconsuls | **es:** procónsul, procónsules | **fr:** proconsul | **de:** ἀνθυπάτου, ἀνθυπάτῳ, ἀνθύπατοί Acts 13:7; Acts 13:8; Acts 13:12; Acts 18:12; Acts 19:38

ἀνίημι G0447 *V-ASA-1S* (4×)
soltar, liberar, dejar ir; aflojar la restricción o abandonar, renunciar
Este verbo expresa la idea central de soltar o liberar lo que está sujeto con firmeza. En Hechos 16:26, un terremoto desata las cadenas de los prisioneros; en Hechos 27:40, los marineros sueltan las anclas. Efesios 6:9 lo emplea en sentido figurado: se exhorta a los amos a «dejar» las amenazas. Hebreos 13:5 cita la promesa divina «no te dejaré ni te desampararé». El campo semántico abarca desde el desatamiento físico hasta el abandono metafórico, captado tanto por el español 'soltar/dejar' como por el alemán 'nachlassen'.

Soltar o desatar (4×) Desatar, soltar o liberar algo que está físicamente sujeto. En Hechos 16:26 las cadenas de los prisioneros son desatadas por un terremoto; en Hechos 27:40 los marineros sueltan las anclas. Las traducciones al español como 'soltar/fueron-soltadas' y las glosas participiales en otros idiomas apuntan a un acto concreto y físico de liberar lo que estaba atado o asegurado. **RELEASE AND FORGIVENESS**
en: giving-up, having-loosened, were-unfastened | **es:** dejando, fueron-soltadas, habiendo-soltado | **fr:** relâcher | **de:** nachlassen, ἀνέθη, ἀνέντες Acts 16:26; Acts 27:40; Eph 6:9; Heb 13:5

ἀνίλεως G0448 *Adj-NFS* (1×)
merciless, unmerciful, without compassion
This adjective (variant of ἀνελεήμων) describes one who shows no mercy. James uses it in James 2:13 to warn that 'judgment is merciless to one who has shown no mercy.' The alpha-privative negates mercy (ἔλεος), creating a term for pitiless treatment of others. This is not temperamental harshness but deliberate refusal to show compassion. Spanish 'sin-misericordia' (without mercy), French 'ἀνέλεος,' and German 'unbarmherzig' (unmerciful) all emphasize the absence of compassion. James's point is that God's judgment will mirror our treatment of others.

(1×) Without mercy (Jas 2:13). James warns that 'judgment will be merciless to one who has shown no mercy.' The term describes not mere strictness but active refusal of compassion to those who need it. The context addresses favoring the rich over the poor—showing partiality is mercilessness toward the disadvantaged. The universal translation choice of 'merciless/without mercy' indicates this is categorical absence, not merely insufficient mercy. But James adds: 'Mercy triumphs over judgment'—showing mercy breaks the cycle of merciless judgment. **MERCY AND COMPASSION**
en: merciless | **es:** sin-misericordia | **fr:** ἀνέλεος | **de:** unbarmherzig Jas 2:13

ἄνιπτος G0449 *Adj-DFP* (2×)
sin lavar (manos), no purificadas ritualmente; ceremonialmente impuras por falta de lavamiento
Este adjetivo describe manos que no han sido lavadas, específicamente en el contexto de la pureza ritual. Mateo 15:20 y Marcos 7:2 abordan la controversia farisaica sobre comer con manos sin lavar. Jesús defiende a Sus discípulos contra acusaciones de que violan la tradición al no realizar el lavamiento ceremonial de manos antes de las comidas. El asunto no es la higiene sino la observancia ritual. El uso clásico incluye manos sin lavar ofrecidas a Zeus y manchas que no pueden lavarse. El Nuevo Testamento lo restringe a debates sobre lavamiento ceremonial. Las traducciones (español sin-lavar/con-no-lavadas, francés mains-non-lavées) enfatizan la omisión ritual.

manos sin lavar (2×) Ambos usos en los Evangelios involucran disputas sobre tradiciones de pureza ritual. Los fariseos observan que los discípulos de Jesús comen con manos sin lavar, violando la tradición de los ancianos. Jesús responde distinguiendo la pureza moral interna de la limpieza ritual externa. El dativo plural ἀνίπτοις

(con manos sin lavar) aparece en ambos relatos, mostrando cómo la controversia se centraba específicamente en las manos—el punto de contacto entre el cuerpo y el alimento que entraba en la boca. WASHING AND BATHING
en: unwashed, with-unwashed | **es:** con-no-lavadas, sin-lavar | **fr:** mains-non-lavées | **de:** ἀνίπτοις Matt 15:20; Mark 7:2

ἀνίστημι G0450 *V-ASA-3S* (108×)
Levantarse o ponerse de pie físicamente; resucitar de entre los muertos; causativamente, levantar a alguien de la muerte o a una posición de prominencia
Uno de los verbos con mayor carga teológica del Nuevo Testamento, que abarca desde el acto ordinario de ponerse de pie hasta el acontecimiento extraordinario de la resurrección de entre los muertos. En la narrativa cotidiana describe el levantarse para ir a algún lugar: Mateo se levanta de su mesa de impuestos (Mt 9:9), Jesús se levanta para partir de una región (Mc 10:1). Pero sus usos más trascendentales conciernen a la resurrección: Jesús predice repetidamente que resucitará al tercer día (Mc 8:31; 9:31), y se dice que Dios lo levantó de entre los muertos (Hch 2:24). El sentido transitivo causativo —levantar a alguien— se extiende a Dios suscitando profetas y líderes (Hch 3:22; 7:37). El español distingue con claridad entre levantarse (ponerse de pie) y resucitar (volver a la vida), haciendo visible la división semántica.

1. levantarse, ponerse de pie (69×) El sentido intransitivo físico básico: levantarse, ponerse de pie desde una posición sentada, reclinada o postrada. Es el uso más frecuente, presente en transiciones narrativas a lo largo de los Evangelios y Hechos. Jesús se levanta y parte (Mc 7:24), el sumo sacerdote se pone de pie en el juicio (Mt 26:62), y personas se levantan en respuesta a eventos. El español 'levantarse' captura con exactitud este movimiento cotidiano. RISING AND DAWNING
en: Having-risen, Rising, having-risen | **es:** Habiendo-se-levantado, Habiéndose-levantado, habiendo-se-levantado | **fr:** se-lever | **de:** aufstehen, steht-auf Matt 9:9; Matt 26:62; Mark 7:24; Mark 9:27; Mark 10:1

2. resucitar, volver a la vida (22×) El sentido intransitivo de resurrección: resucitar de entre los muertos, volver a la vida. Central para la cristología neotestamentaria, aparece en las predicciones de la pasión de Jesús (Mc 8:31; 9:9-10; 9:31) y en las primeras proclamaciones kerygmáticas. El sujeto es la persona fallecida que resucita. El español 'resucitar' explicita el peso teológico, mientras que otras lenguas mantienen el mismo verbo que el sentido físico. RISING AND DAWNING
en: Will-rise-again, has-risen, he-will-rise | **es:** Resucitará, resucitar, resucitare | **fr:** se-lever | **de:** aufstehen, steht-auf Mark 3:26; Mark 8:31; Mark 9:9; Mark 9:10; Mark 9:31

3. resucitar a otro (10×) El sentido transitivo causativo aplicado a la resurrección: resucitar a alguien de entre los muertos. Aquí el sujeto —típicamente Dios— hace que una persona muerta vuelva a vivir. Jn 6 concentra cuatro usos cuando Jesús declara que el Padre resucitará a los creyentes en el último día (Jn 6:39-40, 44, 54). Pedro proclama que Dios resucitó a Jesús (Hch 2:24). El español emplea 'resucitar' en su forma transitiva. RISING AND DAWNING
en: having-raised, having-raised-up, he-raised-up | **es:** habiendo-levantado, habiendo-resucitado, levantó | **fr:** se-lever | **de:** aufstehen, steht-auf John 6:39; John 6:40; John 6:44; John 6:54; Acts 2:24

4. suscitar, levantar a prominencia (7×) El sentido transitivo de levantar a una persona a prominencia, autoridad o acción — no de la muerte sino hacia un papel. Dios suscita un profeta como Moisés (Hch 3:22; 7:37), o figuras se levantan en el juicio (Mt 12:41; Lc 11:32 — los hombres de Nínive se levantarán en el juicio). El contexto del levirato en Mt 22:24 extiende esto a levantar descendencia para un hermano. El español 'levantar' o 'suscitar' cubre este sentido. RISING AND DAWNING
en: he-raised, will-arise, will-raise-up | **es:** la-levantó, levantará, se-levantarán | **fr:** se-lever | **de:** steht-auf Matt 12:41; Matt 22:24; Luke 11:32; Acts 3:22; Acts 7:37

Ἄννα G0451 *N-NFS* (1×)
Anna, a prophetess who recognized the infant Jesus
Anna (from Hebrew חַנָּה, 'grace' or 'favor') was an elderly prophetess who worshiped at the Jerusalem temple. Luke describes her in Luke 2:36-38 as recognizing the infant Jesus and testifying about him to those awaiting redemption. She was from the tribe of Asher, had been widowed after seven years of marriage, and was now 84 years old (or had been a widow for 84 years). Her extended temple service and prophetic gift positioned her to recognize the Messiah. All translation languages maintain the name 'Anna' with minor phonetic variation.

(1×) Personal name of the prophetess (Luke 2:36). Anna appears alongside Simeon as one who recognized the infant Jesus at his temple presentation. The name's Hebrew meaning of 'grace' or 'favor' is thematically appropriate given her gracious recognition of God's Messiah. Multilingual consistency in preserving the name reflects its status as a proper noun. Luke's detailed biographical information (tribe, age, widowhood, temple service) establishes her credibility as a prophetic witness to Jesus's identity. HANNAH PERSONAL NAME
en: Anna | **es:** Ánna | **fr:** Anne | **de:** Ἄννα Luke 2:36

Ἅννας G0452 *N-GMS* (4×)
Anás; sumo sacerdote judío, suegro de Caifás, prominente en el juicio de Jesús y el período de la iglesia primitiva
Anás (del hebreo Janán, que significa 'misericordioso') ejerció como sumo sacerdote aproximadamente entre los años 6 y 15 d.C., pero conservó una enorme influencia mucho después de su destitución formal por Roma. Lucas 3:2 nombra inusualmente a Anás y Caifás como sumos sacerdotes, reflejando la autoridad de facto de Anás. Juan 18:13-24 relata que Jesús fue llevado primero ante Anás antes de ser enviado a Caifás, y Hechos 4:6 incluye a Anás entre quienes interrogaron a Pedro y Juan. Las variantes en distintos idiomas —español 'Anás', francés 'Anne/Hannas', alemán 'Hannas' — señalan todas al mismo personaje histórico.

Anás, sumo sacerdote (4×) Anás, sumo sacerdote judío y patriarca de una dinastía sacerdotal. Las cuatro apariciones neotestamentarias se refieren al mismo individuo: el suegro de Caifás que ejercía autoridad entre bastidores en Jerusalén. Lucas 3:2 lo empareja con Caifás, Juan 18:13-24 lo sitúa en la audiencia preliminar de Jesús, y Hechos 4:6 lo nombra entre quienes interrogaron a los apóstoles. HANNAH PERSONAL NAME
en: Annas | **es:** Hannas, Ánnas | **fr:** Anne, Hannas | **de:** Hannas, Ἄννα, Ἅννας Luke 3:2; John 18:13; John 18:24; Acts 4:6

ἀνό-ητος G0453 *Adj-VMP* (6×)
Insensato, necio, falto de entendimiento; describe a quienes no logran percibir la verdad espiritual o moral.
Adjetivo que significa «sin entendimiento» (de ἀ-νόητος, 'que no percibe con la mente'), y describe un fallo de percepción espiritual o intelectual, no mera ignorancia. Jesús lo emplea con fuerza en el camino a Emaús: «¡Oh insensatos, tardos de corazón para creer!» (Lc 24:25). Pablo lo dirige con igual vigor a los gálatas, que habiendo comenzado por el Espíritu retrocedieron a la carne (Gá 3:1, 3). La palabra implica una falta culpable de comprensión de lo que debería ser evidente, tal como transmite el español «insensatos».

Insensato, necio (6×) Insensato, falto de entendimiento espiritual — describe a personas que deberían percibir la verdad pero no lo hacen. La construcción con alfa privativa (ἀ + νοητός) señala una mente que no se involucra adecuadamente. El español «insensatos» captura este sentido de carecer de juicio. Lucas 24:25 lo aplica a los discípulos que no comprendieron las Escrituras sobre el Mesías. Romanos 1:14 lo usa para los necios en contraste con los sabios. FOOLISHNESS AND FOLLY
en: foolish, to-foolish | **es:** a-insensatos, insensatos | **fr:** insensé | **de:** unverstaendig, ἀνόητοι Luke 24:25; Rom 1:14; Gal 3:1; Gal 3:3; 1Tim 6:9

ἄνοια G0454 *N-NFS* (2×)
locura, insensatez, demencia; falta de entendimiento o comportamiento irracional
Este sustantivo describe el estado de ser insensato o necio, a veces intensificándose hasta la demencia. Lucas 6:11 lo usa para describir

la furia irracional de los escribas y fariseos después de que Jesús sana en el día de reposo—fueron llenos de locura. En 2 Timoteo 3:9, Pablo predice que la necedad de los falsos maestros se manifestará a todos. El uso clásico distinguía la necedad de la locura absoluta, aunque había superposición. El Nuevo Testamento lo usa tanto para la ira irracional como para la necedad manifiesta. Las traducciones (español locura/insensatez, francés folie, alemán Unverstand) abarcan el rango desde necedad hasta demencia.

locura irracional (2×) Lucas describe a líderes religiosos consumidos por furia irracional después de la sanidad de Jesús en el día de reposo—su ἄνοια es ira reactiva que no puede pensar con claridad. Pablo usa el sustantivo para predecir cómo la necedad de los falsos maestros eventualmente será expuesta. El genitivo ἀνοίας (de locura) en 2 Timoteo sugiere necedad como cualidad que se vuelve cada vez más evidente. El español distingue insensatez (necedad) de locura (demencia), permitiendo matices según el contexto. **FOLLY AND FOOLISHNESS**
en: folly, with-madness | **es:** de-locura, insensatez | **fr:** folie | **de:** ἀνοίας, ἄνοια Luke 6:11; 2Tim 3:9

ἀνοίγ-νῡμι G0455 *V-RPM/P-AFS* (77×)

Abrir o ser abierto; de puertas, ojos, bocas, sellos y cielos — en usos activos, pasivos y estativos.
El griego ἀνοίγω es el verbo estándar para abrir en todo el Nuevo Testamento, aplicado tanto a objetos físicos (puertas, libros, sepulcros) como a aperturas metafóricas (ojos, bocas, cielos). El español distingue «abrió» (activo) de «fue abierto» (pasivo), revelando distinciones de voz que el inglés a menudo aplana. La palabra adquiere un peso teológico especial cuando los cielos son «abiertos» (Mt 3:16, en el bautismo de Jesús) o cuando los sellos del rollo se abren en Apocalipsis. El participio perfecto crea un sentido estativo distintivo — algo que permanece abierto como resultado de una acción previa — como el cielo abierto de Jn 1:51.

1. abrir (transitivo) (46×) Uso activo y transitivo: un agente abre algo — una puerta, portón, boca, libro, sello u ojos. En Mt 2:11 los magos abren sus cofres; en Mt 5:2 Jesús abre su boca para enseñar; en Mt 13:35 las Escrituras se cumplen mediante parábolas que «abren» cosas ocultas. Este es el uso más frecuente, presente a lo largo de narrativas, parábolas y discursos. **OPENING AND SHUTTING**
en: did-he-open, he-opened, opened | **es:** abrió | **fr:** ouvrir | **de:** oeffnen, öffnet Matt 2:11; Matt 5:2; Matt 13:35; Matt 17:27; Matt 25:11

2. ser abierto (pasivo) (20×) Uso pasivo: algo es abierto por agencia divina o externa. Cuando los cielos son «abiertos» en el bautismo de Jesús (Mt 3:16), o cuando Jesús promete «llamad, y se os abrirá» (Mt 7:7), la voz pasiva suele implicar a Dios como agente tácito — un pasivo teológico. Los ciegos reciben la vista cuando sus ojos «son abiertos» (Mt 9:30; 20:33), y en Apocalipsis los sellos «son abiertos» por el Cordero. **OPENING AND SHUTTING**
en: has-been-opened, has-opened, it-will-be-opened | **es:** abrirse, fue-abierta, fue-abierto | **fr:** ouvrir | **de:** oeffnen, öffnet Matt 3:16; Matt 7:7; Matt 7:8; Matt 9:30; Matt 20:33

3. abierto, en estado abierto (11×) Uso estativo o resultativo, típicamente un participio perfecto que indica que algo permanece en estado abierto. En Jn 1:51 Natanael verá «el cielo abierto» — no el evento de abrirse sino la condición permanente. Hch 10:11 describe un recipiente que desciende del «cielo abierto». Ro 3:13 cita al salmista: «Sepulcro abierto es su garganta», donde lo abierto es un estado persistente de corrupción. **OPENING AND SHUTTING**
en: having-been-opened, opened | **es:** abierta, abiertas, abierto | **fr:** ouvrir | **de:** oeffnen, öffnet John 1:51; Acts 9:8; Acts 10:11; Acts 16:27; Rom 3:13

ἀνοικο-δομέω G0456 *V-FIA-1S* (2×)

reedificaré, volveré a edificar; reconstruir lo que ha caído o sido destruido
Este verbo compuesto significa edificar de nuevo o reedificar. Aparece dos veces en Hechos 15:16, ambas ocurrencias en la cita de Jacobo de Amós 9:11 durante el Concilio de Jerusalén. Jacobo cita la promesa de Dios de reedificar el tabernáculo caído de David—interpretado como la inclusión de los gentiles en el pueblo de Dios. El uso clásico incluye edificar riberas de ríos con ladrillos y reconstruir ciudades y murallas. El Nuevo Testamento lo restringe a esta única cita profética sobre restauración. La forma futura ἀνοικοδομήσω enfatiza la acción prometida de Dios de restaurar lo que ha caído.

reedificar restaurando (2×) El uso duplicado en Hechos 15:16 proviene de la estructura de la cita de la Septuaginta: 'Volveré y reedificaré el tabernáculo de David que ha caído; reedificaré sus ruinas.' La repetición enfatiza la iniciativa divina y la completitud en la restauración. Jacobo aplica esta profecía de restauración davídica al debate sobre la inclusión de los gentiles, sugiriendo que la obra de reedificación de Dios involucra incorporar a todas las naciones en la casa restaurada de David. **BUILDING AND CONSTRUCTING**
en: I-will-rebuild | **es:** reedificaré | **fr:** rebatir | **de:** ἀνοικοδομήσω Acts 15:16

ἄνοιξις G0457 *N-DFS* (1×)

opening, act of opening
This noun denotes the act or instance of opening something. Paul uses it in Ephesians 6:19 requesting prayer for 'an opening of my mouth' to proclaim the gospel boldly. The term can refer to physical opening (of gates, doors) or metaphorical opening (of speech). In Septuagint usage, 'opening of the mouth' is a Hebraism for bold speech or freedom of expression. English 'opening,' Spanish 'abertura,' and French preservation of the Greek all indicate the act of opening. German 'Öffnung' likewise means opening.

(1×) Opening, particularly of the mouth (Eph 6:19). Paul requests prayer that God would give him 'an opening of my mouth' (ἀνοίξει τοῦ στόματος)—that is, bold freedom to speak the gospel. This Hebraic expression appears in the Septuagint for uninhibited speech. The term emphasizes not merely opportunity but empowered speech—Paul wants not just chances to speak but divine enablement to speak clearly and boldly. The context shows this opening comes through spiritual warfare (the preceding armor passage). **OPENING AND SHUTTING**
en: opening | **es:** abertura | **fr:** ἀνοίξει | **de:** Oeffnung Eph 6:19

ἀνομ-ία G0458 *N-NFS* (15×)

Iniquidad, maldad; el estado de actuar en desafío a la ley divina o moral; transgresión de la ley.
Iniquidad, maldad; el estado de actuar en desafío a la ley divina o moral; transgresión de la ley.

El estado o práctica habitual de actuar sin consideración por la ley revelada de (15×) El estado o práctica habitual de actuar sin consideración por la ley revelada de Dios — no simplemente ignorancia de estatutos legales sino rebelión moral deliberada. Se usa tanto para la maldad individual (Mateo 7:23, 'los que practicáis la iniquidad') como para el mal escatológico colectivo (Mateo 24:12, donde la ἀνομία aumenta y el amor se enfría). El español 'iniquidad' capta el peso profundamente moral, y no meramente legal, de este término, que en 2 Tesalonicenses 2:7 aparece como el 'misterio de la iniquidad' ya operante en el mundo. **INIQUITY AND LAWLESSNESS**
en: lawlessness, lawlessnesses, to-lawlessness | **es:** a-iniquidad, de-iniquidad, iniquidad | **fr:** iniquité | **de:** Gesetzlosigkeit, ἀνομίαν, ἀνομίας Matt 7:23; Matt 13:41; Matt 23:28; Matt 24:12; Rom 4:7

ἄνομος G0459 *Adj-DMP* (10×)

Inicuo, sin ley; fuera de la Ley mosaica – que describe transgresion moral o situacion relacional al margen de la Torah. En el Nuevo Testamento, ἄνομ
Inicuo, sin ley; fuera de la Ley mosaica – que describe transgresion moral o situacion relacional al margen de la Torah. En el Nuevo Testamento, ἄνομος tiene dos matices distintos segun el contexto. Cuando se aplica a malhechores o al escatologico 'Inicuo' (2 Ts 2:8), denota depravacion moral y transgresion deliberada de la ley divina, como cuando Jesus fue 'contado entre los inicuos' en su crucifixion (Mr 15:28; Lc 22:37). Pero Pablo reutiliza la palabra en 1 Corintios 9:21 para describir a los gentiles que simplemente no poseen la

Torah, usandola cuatro veces sin fuerza peyorativa. El espanol refleja esta division con claridad: 'inicuo' (malvado) para el sentido 1, 'sin ley' (sin Torah) para el sentido 2.

1. Moralmente sin ley, inicuo o impio, que describe a personas que transgreden la l (6×) Moralmente sin ley, inicuo o impio, que describe a personas que transgreden la ley divina o moral. Se usa sustantivadamente para criminales y malhechores: Jesus es 'contado con los inicuos' (Mr 15:28; Lc 22:37), y Pablo nombra al adversario escatologico 'el Inicuo' (2 Ts 2:8). El espanol 'inicuo' capta esa desafiante rebeldia moral activa contra la ley de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE

en: by-lawless, for-lawless-ones, lawless-one | **es:** de-sin-ley, inicuo, inicuos | **fr:** sans-loi | **de:** ἀνόμοις, ἀνόμων, ἄνομος Mark 15:28; Luke 22:37; Acts 2:23; 2Thess 2:8; 1Tim 1:9

2. Sin la Ley mosaica, sin Torah – un descriptor relacional mas que moral para qui (4×) Sin la Ley mosaica, sin Torah – un descriptor relacional mas que moral para quienes estan fuera del marco del pacto. El cuadruple uso de Pablo en 1 Corintios 9:21 es estrategico: se hace 'como sin ley' para ganar a los 'sin ley', anadiendo cuidadosamente 'no estando sin la ley de Dios, sino bajo la ley de Cristo'. El espanol 'sin ley' preserva el tono neutral y descriptivo que distingue este sentido del peyorativo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: without-law | **es:** sin-ley | **fr:** sans-loi | **de:** ἀνόμοις, ἀνόμους, ἄνομος 1Cor 9:21

ἄνομος G0460 *Adv* (2×)

sin ley, aparte de la ley; en estado de no tener o no seguir la ley (mosaica)

Este adverbio describe la condición de estar sin ley, específicamente la ley mosaica en el uso paulino. Ambas ocurrencias están en Romanos 2:12, donde Pablo establece el principio de que aquellos que pecaron sin la ley perecerán sin la ley, mientras que aquellos bajo la ley serán juzgados por ella. El término indica a los gentiles que no poseen la Torá, contrastados con los judíos que sí la tienen. El uso clásico significaba ilegalmente o sin ley musical (armonía). El uso teológico del Nuevo Testamento se enfoca en la relación con la revelación mosaica. El alemán ohne-Gesetz y el español sin-ley capturan el sentido de 'sin-ley'.

sin ley mosaica (2×) El uso duplicado de Romanos 2:12 establece un principio simétrico: aquellos sin ley (gentiles) enfrentan juicio apropiado a su posición, así como aquellos con ley (judíos). Pablo no está diciendo que la ausencia de ley es aceptable, sino que Dios juzga justamente según qué revelación han recibido las personas. El adverbio ἀνόμως describe no anarquía moral sino estatus de pacto —estar fuera de la comunidad del pacto mosaico, sin acceso a la revelación escrita de Dios en la Torá. GEOGRAPHY AND SPACE

en: without-law | **es:** sin-ley | **fr:** légalement | **de:** ohne-Gesetz Rom 2:12

ἀνορθόω G0461 *V-AMA-2P* (3×)

Enderezar, restaurar, levantar; devolver algo o alguien a su estado debido

Este verbo significa volver a poner algo en posición recta o restaurarlo a su condición apropiada. Lucas lo usa literalmente cuando Jesús «enderezó» a la mujer encorvada en la sinagoga (13:13). Santiago cita a Amós sobre Dios «reconstruyendo» el tabernáculo caído de David (Hechos 15:16), aplicando el lenguaje de restauración a la inclusión de los gentiles. Hebreos 12:12 exhorta a los creyentes a «fortalecer» las manos caídas y las rodillas debilitadas. La palabra abarca sanidad física, reconstrucción material y fortalecimiento espiritual, todas ellas formas de restauración al estado que corresponde.

Restaurar y enderezar (3×) Se emplea en contextos de sanidad literal, restauración profética y exhortación espiritual. En Lucas 13:13, Jesús «enderezó» (ἀνωρθώθη) físicamente a una mujer encorvada durante dieciocho años. Hechos 15:16 cita la promesa de Amós de «restaurar» la tienda caída de David, interpretada como la inclusión de los gentiles. Hebreos 12:12 llama al «fortalecimiento» espiritual en medio de las pruebas. RENEW REPAIR RESTORE

en: I-will-restore, she-was-straightened, strengthen | **es:** fue-enderezada, levantad, restauraré | **fr:** redresser | **de:** aufrichten, ἀνορθώσω, ἀνωρθώθη Luke 13:13; Acts 15:16; Heb 12:12

ἀνόσιος G0462 *Adj-NMP* (2×)

impío, profano, irreverente; que carece de reverencia o viola límites sagrados

Este adjetivo describe lo que es impío o profano, careciendo de la debida reverencia hacia las cosas sagradas. Ambas ocurrencias aparecen en las Epístolas Pastorales describiendo tipos de personas. En 1 Timoteo 1:9, la ley existe para los impíos y profanos entre otras categorías de pecadores. En 2 Timoteo 3:2, Pablo predice que en los últimos días la gente será impía entre otros vicios. El uso clásico describía cadáveres privados de ritos apropiados, cosas sagradas profanadas, o acciones impías. El Nuevo Testamento lo aplica al carácter moral-religioso. Las traducciones (español impíos/profanos, francés ἀνοσίοις, alemán unheilig) enfatizan la violación de la santidad.

Impío, profano (2×) Ambos usos pastorales listan a los ἀνόσιοι entre catálogos de pecadores. En 1 Timoteo, están emparejados con βέβηλοι (profanos)—juntos describiendo personas que violan tanto límites sagrados divinos como humanos. La ley existe para restringir a tales personas. En 2 Timoteo, la impiedad aparece en el deterioro del panorama moral de los últimos días. El nominativo plural ἀνόσιοι describe personas caracterizadas por desprecio hacia lo sagrado. UNCLEAN AND PROFANE

en: for-unholy, unholy | **es:** impíos, profanos | **fr:** ἀνοσίοις, ἀνόσιοι | **de:** unheilig 1Tim 1:9; 2Tim 3:2

ἀνοχή G0463 *N-GFS* (2×)

clemencia, tolerancia, paciencia; la retención paciente de Dios del juicio merecido

Este sustantivo describe la clemencia o paciencia contenida, especialmente del castigo merecido. Ambas ocurrencias aparecen en Romanos describiendo el carácter de Dios. En Romanos 2:4, Pablo pregunta si la gente menosprecia las riquezas de la bondad, clemencia y paciencia de Dios. En Romanos 3:26, Pablo explica que la clemencia de Dios al pasar por alto los pecados anteriores demostró Su justicia. El uso clásico incluía armisticio, demora y alivio de enfermedad. El Nuevo Testamento lo restringe a la clemencia divina. Las traducciones (español paciencia, francés patience, alemán Geduld) enfatizan la paciencia contenida.

Clemencia divina (2×) Romanos usa ἀνοχή para describir la paciencia de Dios al retener el juicio inmediato. En 2:4, esta clemencia debería llevar a las personas al arrepentimiento, no a la presunción. En 3:26, la clemencia que pasó por alto pecados anteriores ahora se vindica mediante la obra expiatoria de Cristo—mostrando que Dios fue justo incluso cuando parecía pasar por alto el pecado. El genitivo ἀνοχῆς sugiere una cualidad o período de clemencia—una temporada de paciencia paciente. PATIENCE ENDURANCE

en: forbearance | **es:** paciencia | **fr:** patience | **de:** Geduld Rom 2:4; Rom 3:26

ἀντᾰγων-ίζομαι G0464 *V-PPM/P-NMP* (1×)

struggle against, resist, contend against

This verb means to struggle or contend against someone or something. The writer of Hebrews uses it in Hebrews 12:4 to describe resisting sin: 'In your struggle against sin, you have not yet resisted to the point of shedding your blood.' Classical usage included warfare, athletic competition, and legal contests. The compound (ἀντ-αγωνίζομαι) combines 'against' with 'agonize/compete,' emphasizing active resistance. Spanish 'luchando' (fighting), English 'struggling,' French 'résister' (resist), and German 'widerstreiten' (resist) all capture the combative nature.

(1×) Struggle against, resist (Heb 12:4). The author addresses believers who are suffering: 'In your struggle against sin, you have not yet resisted to the point of bloodshed.' The athletic and military imagery (from ἀγωνίζομαι) shows this is active combat, not passive endurance. The comparison to Jesus (who did shed his blood)

puts their struggles in perspective. The multilingual convergence on 'struggle/fight/resist' indicates intense active opposition to sin, not mere avoidance. **RESIST OPPOSE WITHSTAND**
en: struggling | **es:** luchando | **fr:** résister | **de:** widerstreiten Heb 12:4

ἀντάλλᾰγ-μα G0465 *N-ANS* (2×)
intercambio, algo dado en intercambio; lo que se ofrece o recibe como comercio equivalente
Este sustantivo describe lo que se da o recibe en intercambio por otra cosa. Ambas ocurrencias aparecen en pasajes paralelos de los Evangelios donde Jesús pregunta qué podría dar una persona en intercambio por su alma. Mateo 16:26 y Marcos 8:37 ambos plantean esta pregunta retórica después de enseñar sobre ganar el mundo entero pero perder la vida propia. El uso clásico incluía intercambios dados por amistad. El Nuevo Testamento lo restringe al dicho de Jesús sobre el valor incomparable del alma. Las traducciones (español en-cambio/en-intercambio, francés échange) enfatizan el concepto de transacción.

Intercambio por el alma (2×) Ambos usos evangélicos presentan la misma pregunta retórica en la enseñanza de Jesús sobre los costos del discipulado: ¿Qué intercambio podría alguien ofrecer por su alma? La respuesta implícita es nada—el valor del alma excede cualquier comercio posible. El acusativo ἀντάλλαγμα sugiere el objeto ofrecido en intercambio. El punto de Jesús es que ninguna cantidad de ganancia mundana compensa la pérdida del verdadero yo ante Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: as-an-exchange, in-exchange-for | **es:** en-cambio, en-intercambio | **fr:** échange | **de:** ἀντάλλαγμα Matt 16:26; Mark 8:37

ἀντανα-πληρόω G0466 *V-PIA-1S* (1×)
fill up, complete, supply what is lacking
This compound verb means to fill up in turn or supply what is lacking. Paul uses it in Colossians 1:24 in a famously difficult statement: 'I fill up in my flesh what is still lacking in regard to Christ's afflictions.' The verb combines 'in turn/instead' (ἀντι-) with 'fill up' (ἀναπληρόω), suggesting reciprocal or compensatory filling. Classical usage included filling vacancies and balancing accounts. Spanish 'completo' (complete), French preservation of the Greek, and German 'ergänzen' (supplement) all suggest completing or supplementing.

(1×) Fill up, complete what is lacking (Col 1:24). Paul's statement 'I fill up what is still lacking in Christ's afflictions' has generated extensive theological discussion. The verb suggests completing or supplying what is missing, not that Christ's atoning work was insufficient but that the full measure of suffering destined for the church (Christ's body) is worked out in Paul's ministry. The Spanish 'completo' (I complete) and German 'ergänzen' (supplement) both indicate filling a gap—Paul's sufferings contribute to the completion of the church's appointed afflictions. **FULFILL AND COMPLETE**
en: I-fill-up | **es:** completo | **fr:** ἀνταναπληρῶ | **de:** ergaenzen Col 1:24

ἀνταπο-δίδωμι G0467 *V-ANA* (7×)
Retribuir, recompensar, devolver en correspondencia; en voz pasiva: ser retribuido o recompensado
Verbo compuesto (ἀντί + ἀπό + δίδωμι, «devolver en retorno contra») que expresa una retribución o recompensa plena. Pablo cita Deuteronomio 32:35 en Romanos 12:19: «Mía es la venganza, yo retribuiré, dice el Señor», empleando este vocablo para el ajuste definitivo de cuentas por parte de Dios. Sin embargo, el mismo verbo porta gracia: en Lucas 14:14 Jesús promete que la generosidad hacia los pobres será recompensada en la resurrección de los justos. Pablo también lo usa en la tierna pregunta de Romanos 11:35: ¿quién le ha dado primero a Dios para que le sea devuelto? El término abarca así tanto el juicio divino como la generosidad divina.

1. Retribuir, recompensar (5×) El sentido activo de retribuir, recompensar o devolver en correspondencia, sea para bien o para mal. Romanos 12:19 y Hebreos 10:30 citan a Dios como quien retribuirá la venganza. En 2 Tesalonicenses 1:6, Dios retribuye tribulación a quienes afligen a los creyentes. En 1 Tesalonicenses 3:9, Pablo pregunta qué acción de gracias puede «devolver» a Dios, usando el mismo verbo para la retribución agradecida. **REPAYING AND RENDERING**
en: to-repay, will-repay | **es:** devolver, para-retribuirte, retribuir | **fr:** rendre, rendre-en-retour | **de:** vergelten, ἀνταποδοῦναί Luke 14:14; Rom 12:19; 1Thess 3:9; 2Thess 1:6; Heb 10:30

2. Ser recompensado (2×) El sentido pasivo: ser retribuido o recibir recompensa. En Lucas 14:14 Jesús asegura que quien invite a los pobres, lisiados y ciegos — aquellos que no pueden devolver el favor — «será recompensado» (ἀνταποδοθήσεται) en la resurrección. Romanos 11:35 plantea la pregunta retórica de si alguien le ha dado primero a Dios «para que le sea retribuido». **REPAYING AND RENDERING**
en: it-will-be-repaid | **es:** le-será-recompensado, te-será-retribuido | **fr:** rendre, rendre-en-retour | **de:** vergelten, ἀνταποδοθήσεται Luke 14:14; Rom 11:35

ἀνταπό-δομα G0468 *N-NNS* (2×)
pago, recompensa, retribución; lo que se devuelve, ya sea galardón o castigo
Este sustantivo describe el pago o retribución, usado tanto para recompensa positiva como retribución negativa. En Lucas 14:12, Jesús aconseja no invitar a quienes pueden devolver el favor, para que recibas recompensa en la resurrección. Romanos 11:9 cita los Salmos sobre las mesas de los enemigos convirtiéndose en retribución. El término es neutral respecto a lo positivo o negativo—el contexto determina si es galardón o castigo. Las traducciones (español recompensa/retribución, francés récompense, alemán Vergeltung) a veces distinguen galardón de retribución, aunque el término griego cubre ambos.

Recompensa o retribución (2×) Lucas usa ἀνταπόδομα para la recompensa escatológica que espera a quienes sirven sin esperar reciprocidad terrenal. Romanos emplea la misma palabra para la retribución divina sobre quienes tropiezan—sus bendiciones convirtiéndose en su juicio. La flexibilidad del sustantivo le permite describir la justicia de Dios en ambas direcciones: recompensar a los fieles y retribuir a los rebeldes. El acusativo ἀνταπόδομα y nominativo revelan su uso versátil. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**
en: a-retribution, repayment | **es:** recompensa, retribución | **fr:** récompense | **de:** Vergeltung, ἀνταπόδομά Luke 14:12; Rom 11:9

ἀνταπό-δοσις G0469 *N-AFS* (1×)
recompense, repayment, retribution
This noun denotes recompense, repayment, or retribution—giving back in return for something received. Paul uses it in Colossians 3:24 to promise believers 'the recompense of the inheritance' as reward. Classical usage covered repayment of debts, retribution for wrongs, and responsive actions. The compound (ἀντ-απόδοσις) emphasizes the reciprocal nature—payment in return. Spanish and French both use forms of 'recompense,' while German employs 'Vergeltung' (retribution, repayment). This is not merely wages but reward proportioned to service.

(1×) Recompense, reward (Col 3:24). Paul assures slaves who serve faithfully that they 'will receive the recompense of the inheritance' from the Lord. The term emphasizes proportional return—God's reward matches the service. Classical usage of 'giving back in turn' and 'repayment' shows this is not arbitrary gift but appropriate recompense. The genitive 'of the inheritance' specifies what the recompense consists of: not merely earthly payment but eschatological inheritance. This transforms mundane labor into service with eternal reward. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**
en: recompense | **es:** recompensa | **fr:** ἀνταπόδοσιν | **de:** Vergeltung Col 3:24

ἀνταπο-κρίνομαι G0470 *V-PPM/P-NMS* (2×)
replicar, responder (especialmente en réplica o argumento); corresponder a

Este verbo compuesto intensifica el simple 'responder' (ἀποκρίνομαι) con el prefijo ἀντα- ('de vuelta, contra'), sugiriendo una respuesta que retrocede o argumenta. La palabra aparece dos veces en el Nuevo Testamento, ambas veces en contextos donde responder sería inapropiado o imposible. En Lucas 14:6, los oponentes de Jesús 'no pudieron replicar' respecto a su sanidad en sábado. En Romanos 9:20, Pablo desafía: '¿Quién eres tú, ser humano, para replicar a Dios?' La evidencia multilingüe (español 'responder contra', francés 'répondre') captura la fuerza ligeramente oposicional que distingue esto de responder ordinariamente.

Replicar, contestar (2×) Hacer una réplica que argumenta en contra o contradice, particularmente en un contexto donde tal respuesta puede ser presuntuosa o fútil. Ambas ocurrencias del Nuevo Testamento enfatizan la incapacidad o impropiedad de replicar—Lucas 14:6 describe a los oponentes de Jesús incapaces de refutar su razonamiento, mientras Romanos 9:20 reprende la presunción humana al disputar con Dios. La estructura compuesta (ἀντα- + ἀποκρίνομαι) comunica oposición verbal. ANSWERING AND TESTIFYING

en: answering-back, to-reply | **es:** que-responde-contra, responder | **fr:** répondre, ἀνταποκρινόμενος | **de:** antworten, ἀνταποκριθῆναι Luke 14:6; Rom 9:20

ἀντεῖπον G0471

contradecir, hablar en contra, oponerse de palabra o con argumentos

Forma aorista (sin tiempo presente en uso) que significa hablar en oposición o responder con objeción. El verbo aparece con objeto en dativo para indicar que se habla en contra de alguien o algo, o con frase preposicional con el mismo propósito. Puede significar oponerse o contradecir, defender a alguien con la palabra, o simplemente pronunciar una réplica. Un uso especializado implica argumentar a favor y en contra de una cuestión en un debate. También puede conllevar el sentido negativo de difamar a alguien como respuesta.

ἀντέχω G0472 *V-PPM/P-AMS* (4×)

aferrarse firmemente a, adherirse a, ser devoto de; sostener o ayudar a alguien necesitado

En voz media, este verbo expresa un apego firme o una devoción leal. Jesús lo utiliza en el Sermón del Monte (Mateo 6:24) y su paralelo lucano (Lucas 16:13) para describir la imposibilidad de servir a dos señores: a uno se amará y al otro se despreciará; a uno se aferrará y al otro se descuidará. En 1 Tesalonicenses 5:14, Pablo exhorta a la comunidad a «sostenerse firmemente» junto a los débiles, mientras que Tito 1:9 requiere que los ancianos se aferren a la palabra fiel. El español 'aferrarse/adherirse' y el francés 's'attacher' captan con precisión la cualidad tenaz de este apego.

Aferrarse con devoción (4×) Ser devoto de, adherirse o mantenerse firme en lealtad. En los dichos sobre los «dos señores» (Mateo 6:24; Lucas 16:13), describe el apego exclusivo al señor elegido. Tito 1:9 requiere que los ancianos se aferren a la sana doctrina. El español 'aferrarse/adherirse' y el francés 's'attacher' subrayan la cualidad tenaz de esta devoción: no mero acuerdo, sino compromiso persistente. CLINGING AND JOINING

en: he-will-be-devoted-to, he-will-hold-to, help | **es:** aferrándose, se-adherirá, se-apegará | **fr:** s'attacher | **de:** ἀνθέξεται, ἀντέχεσθε, ἀντεχόμενον Matt 6:24; Luke 16:13; 1Thess 5:14; Titus 1:9

ἀντί G0473 *Prep* (22×)

En lugar de, en vez de, a cambio de; porque, por causa de; sobre (acumulación)

En lugar de, en vez de, a cambio de; porque, por causa de; sobre (acumulación)

1. El sentido primario de sustitución e intercambio, que abarca 16 de 22 ocurrencia (16×) El sentido primario de sustitución e intercambio, que abarca 16 de 22 ocurrencias. En Mt 5:38, la ley del talión se enuncia con ἀντί: 'ojo por ojo, diente por diente,' donde cada pena refleja y sustituye la lesión. Mt 17:27 lo usa para intercambio monetario: la moneda 'por' Jesús y Pedro. En español, 'en lugar de' y 'a cambio de' confirman la lectura de reemplazo. El peso teológico de este sentido alcanza su cumbre en Mt 20:28 y Mc 10:45. GEOGRAPHY AND SPACE

en: because, for, for- | **es:** en-lugar-de, por, por-lo-cual | **fr:** au-lieu-de, au--lieu-de- | **de:** anstatt, anstatt- Matt 2:22; Matt 5:38; Matt 17:27; Matt 20:28

2. El uso causal, casi siempre en la construcción fija ἀνθ' ὧν ('por cuanto,' 'porq (5×) El uso causal, casi siempre en la construcción fija ἀνθ' ὧν ('por cuanto,' 'porque'), que aparece 5 veces. Lucas 1:20 es paradigmático: Zacarías quedará mudo ἀνθ' ὧν no creyó. Lucas 19:44 y Hechos 12:23 introducen igualmente el juicio divino con esta fórmula causal. En español, 'porque' y 'por cuanto' marcan una clara separación del patrón de sustitución-reemplazo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: because, because-of-which, for-this-reason | **es:** Por, en-lugar-de, en-lugar--de- | **fr:** au-lieu-de, au-lieu-de- | **de:** anstatt, anstatt- Luke 1:20; Luke 19:44; Acts 12:23; Eph 5:31; 2Thess 2:10

3. Un sentido acumulativo o sucesivo único, presente solo en Juan 1 (1×) Un sentido acumulativo o sucesivo único, presente solo en Juan 1:16: χάριν ἀντὶ χάριτος, 'gracia sobre gracia.' Aquí ἀντί no significa 'en lugar de' sino más bien 'añadida a' o 'en sucesión de,' describiendo gracia que se acumula sobre gracia como olas procedentes de la plenitud de Cristo. El contexto exige la lectura clásica más infrecuente de acumulación en lugar de sustitución. GEOGRAPHY AND SPACE

en: upon | **es:** en-lugar-de | **fr:** au-lieu-de | **de:** anstatt- John 1:16

ἀντιβάλλω G0474 *V-PIA-2P* (1×)

exchange words, converse, discuss together

This verb means to exchange words in conversation or throw ideas back and forth. Luke uses it in Luke 24:17 as the risen Jesus asks the Emmaus road disciples, 'What are these words that you are exchanging with one another?' Classical usage included comparing manuscripts, matching opponents, and exchanging conversation. The compound (ἀντι-βάλλω) combines 'against/in return' with 'throw,' creating imagery of tossing words back and forth. Spanish 'intercambiáis' (you exchange) and French 'répondre' (respond) both capture the reciprocal nature.

(1×) Exchange words, converse (Luke 24:17). Jesus asks the disciples on the Emmaus road, 'What are these words you are exchanging with one another as you walk?' The verb emphasizes the back-and-forth nature of their discussion—they were engaged in active dialogue about recent events. The Spanish 'intercambiáis' (you exchange) captures the reciprocal throwing of words. Ironically, they were discussing Jesus's death and rumored resurrection, not recognizing that the one asking was Jesus himself. ANSWERING AND TESTIFYING

en: you-are-exchanging | **es:** intercambiáis | **fr:** répondre | **de:** ἀντιβάλλετε Luke 24:17

ἀντιδια-τίθημι G0475 *V-PPM-AMP* (1×)

oppose, resist, set oneself against

This middle-voice verb means to set oneself in opposition or offer resistance. Paul uses it in 2 Timothy 2:25 to describe those who 'oppose' the truth. Classical usage included retaliating and offering resistance to persuasion. The compound (ἀντι-δια-τίθημι) intensifies the opposition with double prefixing. Spanish 'que-se-oponen' (who oppose themselves), French preservation of the Greek, and German 'sich-widersetzen' (set oneself against) all emphasize the reflexive, deliberate nature of the opposition. These are not passive errors but active resistance.

(1×) Oppose, resist (2 Tim 2:25). Paul instructs Timothy to gently instruct 'those who oppose,' hoping God will grant them repentance. The middle voice emphasizes they set themselves in opposition—this is deliberate resistance, not mere misunderstanding. Classical usage of 'retaliate' and 'resist persuasion' shows active opposition to truth rather than innocent ignorance. Yet Paul's gentle approach assumes such opposition can be overcome by God's gracious gift of repentance. The term describes the opponent's posture, not their irredeemable nature. OPPOSE BE ADVERSARY

en: opposing | **es:** que-se-oponen | **fr:** ἀντιδιατιθεμένους | **de:** sich-widersetzen
2Tim 2:25

ἀντίδῐκ-ος G0476 *N-DMS* (5×)

Adversario u oponente, especialmente en un litigio legal; por extensión, cualquier acusador hostil o enemigo.

En el griego clásico esta palabra designaba al oponente legal — ya fuera demandante o demandado en un pleito. El Nuevo Testamento conserva este sabor forense en la parábola de Jesús sobre llegar a un acuerdo con el adversario de camino al juez (Mt 5:25; Lc 12:58), mientras que la insistente súplica de la viuda contra su adversario (Lc 18:3) muestra un uso más amplio referido a alguien que causa daño. La aplicación que Pedro hace al diablo como león rugiente (1 Pe 5:8) eleva el término a una enemistad de dimensión cósmica. El vocablo abarca así desde el litigante concreto hasta el enemigo espiritual por excelencia.

Adversario, oponente (5×) Adversario u oponente, enraizado en la terminología legal para una parte en un litigio, pero usado ampliamente para designar a cualquier figura hostil. En Mt 5:25 y Lc 12:58 el contexto forense es explícito — ponte de acuerdo con tu ἀντίδικος antes de llegar al juez. La súplica de la viuda en Lc 18:3 amplía el uso a un opresor general, y 1 Pe 5:8 lo aplica al diablo mismo como adversario espiritual supremo. **ENEMY AND ADVERSARY**

en: adversary, opponent | **es:** adversario | **fr:** adversaire | **de:** ἀντίδικος, ἀντιδίκου, ἀντιδίκῳ Matt 5:25; Luke 12:58; Luke 18:3; 1Pet 5:8

ἀντί-θεσις G0477 *N-AFP* (1×)

opposition, antithesis, contradiction

This noun denotes opposition, contradiction, or antithesis—the state of being set against. Paul uses it in 1 Timothy 6:20 warning Timothy to avoid 'the opposing ideas of what is falsely called knowledge.' Classical usage included logical opposition, rhetorical antithesis, and contrary propositions. The compound (ἀντι-θεσις) literally means 'placement against.' Spanish 'oposiciones' (oppositions), French preservation of the Greek, and German 'Widerspruch' (contradiction) all indicate conflicting positions. This is not complementary contrast but contradictory opposition.

(1×) Contradictions, opposing ideas (1 Tim 6:20). Paul warns against 'the contradictions of what is falsely called knowledge'—likely early gnostic teachings that set themselves against apostolic truth. The term was technical in rhetoric and logic for antithetical propositions. The multilingual evidence for 'oppositions/contradictions' shows these are not minor disagreements but fundamental contradictions to the gospel. Paul's concern is that such 'knowledge' (gnosis) leads people away from faith—its opposition to truth is not merely intellectual but spiritually destructive. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: oppositions | **es:** oposiciones | **fr:** ἀντιθέσεις | **de:** Widerspruch 1Tim 6:20

ἀντικαθίστημι G0478 *V-AIA-2P* (1×)

resist, oppose, set up in opposition

This verb means to resist or set oneself in opposition against someone. The writer of Hebrews uses it in Hebrews 12:4 (some manuscripts) in a context about resisting sin. Classical usage included replacing one thing with another, rallying troops, and setting up opposition. The compound (ἀντι-καθ-ίστημι) suggests setting oneself firmly against. Spanish 'habéis-resistido' (you have resisted), French 'résister,' and German 'widerstreiten' all emphasize active resistance. This is deliberate, sustained opposition rather than momentary reluctance.

(1×) Resist, oppose (Heb 12:4). The author reminds believers that 'you have not yet resisted to the point of shedding blood' in your struggle against sin (though some manuscripts read this with ἀνταγωνίζομαι instead). The verb emphasizes deliberate, sustained resistance—setting oneself firmly against sin's encroachment. Classical usage of 'set up opposition' and 'rally' shows this is organized resistance, not sporadic efforts. The contrast with Jesus (who did shed blood) puts their resistance in perspective and encourages perseverance. **RESIST OPPOSE WITHSTAND**

en: you-have-resisted | **es:** habéis-resistido | **fr:** résister | **de:** widerstreiten
Heb 12:4

ἀντικᾰλέω G0479 *V-ASA-3P* (1×)

invite in return, reciprocate an invitation

This verb means to invite in return or reciprocate hospitality. Jesus uses it in Luke 14:12 teaching about true generosity: when you give a banquet, don't invite those who can 'invite you in return.' Classical usage established reciprocal invitation as standard social practice. The compound (ἀντι-καλέω) combines 'in return' with 'invite,' emphasizing the reciprocal nature. Spanish 'te-inviten--en-retorno' (invite you in return), French 'inviter-en-retour,' and German preservation of the Greek all capture the reciprocal hospitality dynamic Jesus is addressing.

(1×) Invite in return (Luke 14:12). Jesus teaches that when hosting a meal, believers should not invite friends, relatives, or rich neighbors 'who might invite you in return.' The verb exposes the self--interested reciprocity of normal social hospitality—invitations were investments expecting return. By contrast, Jesus commands inviting the poor and disabled who cannot reciprocate. The multilingual consensus on 'invite in return' shows this reciprocal expectation was universal. Jesus calls for hospitality that breaks the cycle of mutual obligation and seeks reward from God, not social peers. **CALLING AND NAMING**

en: invite-in-return | **es:** te-inviten-en-retorno | **fr:** inviter-en-retour | **de:** ἀντικαλέσωσίν Luke 14:12

ἀντίκειμαι G0480 *V-PPM/P-NMP* (8×)

Oponerse, estar en contra, actuar como adversario; mantenerse en oposición hostil contra alguien o algo.

Un verbo en voz media/pasiva que significa «estar en contra» u «oponerse», usado en el Nuevo Testamento para quienes resisten activamente los propósitos de Dios o a su pueblo. Los adversarios de Jesús son «avergonzados» (Lc 13:17), y él promete una sabiduría que ningún adversario podrá resistir (Lc 21:15). Pablo encuentra en Éfeso «una puerta grande y eficaz» junto con «muchos adversarios» (1 Co 16:9). El término también describe conflicto espiritual interno: la carne y el Espíritu «se oponen entre sí» (Gá 5:17). En las Pastorales caracteriza fuerzas hostiles dispuestas contra la sana doctrina (1 Ti 1:10; 5:14).

Oponerse, ser adversario (8×) Oponerse, estar en contra como adversario, describiendo hostilidad activa o resistencia dirigida contra personas, enseñanzas o realidades espirituales. En Lc 13:17 y 21:15, «los que se oponen» (ἀντικείμενοι) son adversarios de Jesús y sus seguidores; en 1 Co 16:9 Pablo habla de «muchos adversarios» en Éfeso; Gá 5:17 describe la carne y el Espíritu como «opuestos entre sí»; Fil 1:28 se refiere a los que se oponen a los creyentes. **OPPOSE BE ADVERSARY**

en: adversaries, adversary, are-opposed | **es:** adversario, adversarios, oponién-dose | **fr:** s'opposer | **de:** ἀντίκειται, ἀντικείμενοι, ἀντικείμενος Luke 13:17; Luke 21:15; 1Cor 16:9; Gal 5:17; Phil 1:28

ἀντικρύ G0481 *Prep* (1×)

opposite, over against, directly across from

This adverb (used as preposition with genitive) means directly opposite or right across from something. Luke uses it in Acts 20:15 to describe the ship sailing 'opposite Chios.' Classical usage established this as a nautical and geographical term for locations directly across from each other. The term combines directness (right/straight) with opposition (facing). Spanish 'frente-a' (in front of), French 'en-face--de' (facing), and German preservation of the Greek all indicate the spatial relationship of being directly across from.

(1×) Opposite, directly across from (Acts 20:15). Luke's travel narrative notes the ship anchored 'opposite Chios'—that is, at a location directly across from the island. Classical nautical usage confirms this as technical vocabulary for navigation and geography. The term emphasizes the direct spatial relationship—not merely

near but precisely positioned across from. The multilingual evidence for 'opposite/in front of/facing' shows clear consensus on the spatial meaning. This is part of Luke's careful documentation of Paul's journey to Jerusalem. GEOGRAPHY AND SPACE

en: opposite | **es:** frente-a | **fr:** en-face-de | **de:** ἄντικρυς Acts 20:15

ἀντιλαμβάνω G0482 *V-PNM/P* (3×)

Socorrer, ayudar, asistir; asir a alguien para sostenerlo o apoyarlo

Este verbo en voz media significa agarrar algo o a alguien para prestarle ayuda. En el Magnificat, María celebra cómo Dios «socorrió» a Israel su siervo, acordándose de su misericordia (Lucas 1:54). Pablo cita la enseñanza de Jesús de que es más bienaventurado dar que recibir, y que se debe «ayudar» a los débiles (Hechos 20:35). En 1 Timoteo 6:2, los esclavos creyentes deben servir bien a los amos que «reciben» su buen servicio como hermanos en la fe. El sentido clásico de «asir» evoluciona hacia la idea de tomar a alguien de la mano para socorrerlo.

Socorrer y asistir (3×) Transmite la idea de ayudar o sostener, a menudo con el matiz de agarrar activamente para auxiliar. Lucas 1:54 alaba a Dios por haber «socorrido» (ἀντελάβετο) a Israel, eco de las promesas proféticas. Hechos 20:35 cita a Jesús sobre la necesidad de «ayudar» a los débiles. En 1 Timoteo 6:2, los amos creyentes «reciben» (ἀντιλαμβανόμενοι) el servicio de buena voluntad. HELP AND ASSISTANCE

en: He-helped, receiving, to-help | **es:** que-participan, socorrer, socorrió | **fr:** prendre-en-main, secourir | **de:** ἀντελάβετο, ἀντιλαμβάνεσθαι, ἀντιλαμβανόμενοι Luke 1:54; Acts 20:35; 1Tim 6:2

ἀντιλέγω G0483 *V-PPA-AMS* (11×)

Hablar en contra, contradecir, negar; pasivo: ser contradicho, ser objeto de oposicion o disputa. El verbo griego ἀντιλέγω combina ἀντί ('contra') con

Hablar en contra, contradecir, negar; pasivo: ser contradicho, ser objeto de oposicion o disputa. El verbo griego ἀντιλέγω combina ἀντί ('contra') con λέγω ('hablar'), produciendo una palabra que capta la oposicion verbal en ambas direcciones. En voz activa significa contradecir, negar u objetar: los judios en Antioquia contradicen la predicacion de Pablo (Hch 13:45), o Pilato es advertido de que liberar a Jesus equivale a 'hablar contra Cesar' (Jn 19:12). La voz pasiva conlleva un peso mas conmovedor: Simeon profetiza que el nino Jesus sera 'senal de contradiccion' (Lc 2:34), y Pablo en Roma reconoce que 'esta secta es contradicha en todas partes' (Hch 28:22). El espanol 'contradecir' refleja fielmente la estructura compuesta 'hablar en contra'.

1. Hablar en oposicion a alguien o algo, contradecir, negar u objetar activamente l (9×) Hablar en oposicion a alguien o algo, contradecir, negar u objetar activamente lo que se dice o propone. Este sentido dominante (9 ocurrencias) aparece en escenarios de confrontacion: los lideres judios incapaces de contradecir la sanacion del cojo (Hch 4:14), los judios de Pisidia que 'contradecian las cosas dichas por Pablo' (Hch 13:45), y la advertencia a Pilato de que quien libera a Jesus habla contra Cesar (Jn 19:12). RESIST OPPOSE WITHSTAND

en: contradicting, denying, objecting | **es:** contradecir, contradecían, contradice | **fr:** contredire | **de:** widersprechen, widerspricht Luke 20:27; Luke 21:15; John 19:12; Acts 4:14; Acts 13:45

2. Ser objeto de contradiccion u oposicion, expresado mediante la voz pasiva o medi (2×) Ser objeto de contradiccion u oposicion, expresado mediante la voz pasiva o media, indicando que el sujeto es quien recibe la contradiccion y no quien la ejerce. Solo 2 ocurrencias claras, pero ambas son teologicamente significativas: la profecia de Simeon sobre el nino Jesus como 'senal de contradiccion' (Lc 2:34) anticipa todo el arco de rechazo que narraran los Evangelios, y el reconocimiento de Pablo en Roma de que el cristianismo es 'contradicho en todas partes' (Hch 28:22). RESIST OPPOSE WITHSTAND

en: being-opposed, it-is-spoken-against | **es:** contradicha, es-contradicha | **fr:** contredire | **de:** widerspricht Luke 2:34; Acts 28:22

ἀντί-ληψις G0484 *N-AFP* (1×)

helps, assistance, support

This noun denotes help, assistance, or support—literally 'taking hold of in turn.' Paul uses it in 1 Corinthians 12:28 listing spiritual gifts: 'God has appointed in the church... helps.' Classical usage included reciprocal assistance, medical support (bandages), and defensive help. The compound (ἀντι-λημψις) suggests mutual or reciprocal aid. Spanish 'ayudas' (helps), French 'secours' (help/aid), and German 'Hilfeleistung' (assistance) all emphasize practical support. This is not dramatic ministry but essential practical service that enables the church's functioning.

(1×) Helps, practical assistance (1 Cor 12:28). Paul lists among church ministries 'helps' (ἀντιλήμψεις)—those with gifts for practical support and assistance. The term's classical usage for bandages and defensive support shows this is hands-on, practical ministry. The Spanish 'ayudas' and French 'secours' both indicate coming to someone's aid. This is paired with 'administrations' in Paul's list, suggesting organized practical care—perhaps serving the poor, visiting the sick, or managing church resources. Not all gifts are public or dramatic; some quietly sustain the body. HELP AND ASSISTANCE

en: helps | **es:** ayudas | **fr:** secours | **de:** Hilfeleistung 1Cor 12:28

ἀντιλογ-ία G0485 *N-GFS* (4×)

disputa, contradicción, oposición; rebelión u hostilidad expresada mediante resistencia verbal o activa

Formado a partir de ἀντί ('contra') y λόγος ('palabra/discurso'), este sustantivo denota fundamentalmente hablar en contra o contradecir. Hebreos lo emplea en dos argumentos teológicos: 6:16 señala que un juramento pone fin a toda controversia, y 7:7 afirma que sin contradicción el menor es bendecido por el mayor. Hebreos 12:3 intensifica el significado al describir la «oposición» que Jesús soportó de parte de los pecadores. Judas 1:11 invoca la «rebelión de Coré» como modelo de resistencia desafiante contra el orden establecido por Dios. La trayectoria semántica va de la disputa verbal a la rebelión activa.

Contradicción o disputa (4×) Disputa, contradicción u oposición verbal: el acto de hablar o argumentar en contra de una posición. Hebreos 6:16 lo usa para disputas resueltas mediante juramento; Hebreos 7:7 lo emplea como recurso retórico ('fuera de toda contradicción'). El español 'contradicción' y el alemán 'Widerspruch' conservan el sentido etimológico de contra-discurso, confirmando este como el significado base. GEOGRAPHY AND SPACE

en: dispute, hostility, of-dispute | **es:** contradicción, controversia | **fr:** Widerspruch, rébellion | **de:** Widerspruch Heb 6:16; Heb 7:7; Heb 12:3; Jude 1:11

ἀντιλοιδορέω G0486 *V-IIA-3S* (1×)

revile in return, abuse in response

This verb means to revile, abuse, or rail at someone in return for their abuse. Peter uses it in 1 Peter 2:23 describing Jesus's conduct during his passion: 'When he was reviled, he did not revile in return.' Classical usage established this as reciprocal abuse—responding to insults with insults. The compound (ἀντι-λοιδορέω) combines 'in return' with 'revile,' emphasizing the tit-for-tat nature. Spanish 'injuriaba-en-respuesta' (insulted in response), French preservation of the Greek, and German 'zurück-schmähen' (revile back) all capture the reciprocal dynamic.

(1×) Revile in return, abuse in response (1 Pet 2:23). Peter describes Jesus's exemplary suffering: 'when he was reviled, he did not revile in return.' The imperfect tense indicates this was repeated throughout his passion—multiple opportunities to respond with abuse, all declined. The compound structure emphasizes the natural reciprocal pattern Jesus broke—when abused, humans instinctively return abuse. The Spanish 'injuriaba-en-respuesta' and German 'zurück-schmähen' both emphasize responding in kind. Jesus's refusal to retaliate verbally models the suffering servant and establishes the pattern Christians should follow. REVILE REPROACH INSULT

en: reviled-in-return | **es:** injuriaba-en-respuesta | **fr:** ἀντελοιδόρει | **de:** zurueck-schmaehen 1Pet 2:23

ἀντίλυτρ-ον G0487 *N-ANS* (1×)

ransom, redemption price

This noun denotes a ransom or redemption price paid to free someone. Paul uses it in 1 Timothy 2:6 describing Christ 'who gave himself as a ransom for all.' Classical usage included both literal ransom payments and metaphorical redemption. The compound (ἀντι-λυτρον) combines 'in exchange for' with 'ransom,' emphasizing the substitutionary nature—one thing given in exchange for another. Spanish 'rescate,' French preservation of the Greek, and German 'Lösegeld' (ransom money) all indicate payment that secures release.

(1×) Ransom, redemption price (1 Tim 2:6). Paul describes Jesus as the one 'who gave himself as a ransom for all.' The term emphasizes substitutionary payment—Christ's life given in exchange for ours. Classical ransom terminology involved paying a price to free slaves or prisoners. The compound structure (ἀντι-λυτρον) stresses the exchange: Christ's life for ours. The universal translation consensus on 'ransom' shows clear understanding of the commercial metaphor. This is the theological foundation for universal redemption—Christ's ransom is sufficient for all humanity. **RANSOM LIFE PRICE**

en: a-ransom | **es:** rescate | **fr:** ἀντίλυτρον | **de:** Loesegeld 1Tim 2:6

ἀντιμετρ-έω G0488 *V-FIP-3S* (1×)

measure in return, give back as measured

This verb means to measure out in return or give back in the same measure. Jesus uses it in Luke 6:38 teaching about generosity: 'Give, and it will be given to you... For with the measure you use, it will be measured back to you.' Classical usage included reciprocal measurement and astrological correspondence. The compound (ἀντι-μετρέω) combines 'in return' with 'measure,' emphasizing the proportional reciprocity. Spanish 'será-medido' (it will be measured), French 'mesurer-en-retour' (measure in return), and German preservation of the Greek all capture the reciprocal measuring.

(1×) Measure in return (Luke 6:38). Jesus promises that the measure used in giving will be 'measured back' to the giver—generous giving receives generous return. The passive voice ('it will be measured back') suggests divine agency—God ensures the reciprocal measurement. The context specifies not merely equal return but 'pressed down, shaken together, running over'—God's return exceeds our giving. The universal translation evidence for 'measured in return' shows clear understanding of proportional reciprocity. This is not quid pro quo but promise that God rewards generosity abundantly. **MEASURE PASSIVE**

en: it-will-be-measured-back | **es:** será-medido | **fr:** mesurer-en-retour | **de:** ἀντιμετρηθήσεται Luke 6:38

ἀντιμισθ-ία G0489 *N-AFS* (2×)

recompensa, retribución, intercambio; lo que se devuelve como respuesta mutua o a cambio

Este sustantivo describe la recompensa o el intercambio dado en retribución. Ambas apariciones se encuentran en las cartas de Pablo. Romanos 1:27 habla de recibir en sí mismos la recompensa debida por su error, probablemente refiriéndose a las consecuencias de la inmoralidad sexual. En 2 Corintios 6:13, Pablo solicita una recompensa de los corintios, pidiéndoles que ensanchen sus corazones en correspondencia a su afecto. El término indica intercambio mutuo o retribución apropiada. Las traducciones utilizan uniformemente vocabulario de recompensa o retribución (español recompensa, francés récompense, alemán Vergeltung).

Recompensa y reciprocidad (2×) Romanos usa ἀντιμισθία para las consecuencias intrínsecas recibidas del error moral: una recompensa inherente a la acción misma. El uso de Pablo en 2 Corintios solicita afecto recíproco: 'como justa retribución, ensanchen también sus corazones'. El mismo sustantivo abarca tanto la recompensa judicial (Romanos) como la reciprocidad relacional (Corintios). El acusativo ἀντιμισθίαν sugiere esto como algo que se recibe o se solicita. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**

en: recompense | **es:** recompensa | **fr:** récompense | **de:** Vergeltung Rom 1:27; 2Cor 6:13

Ἀντιόχεια G0490 *N-GFS* (18×)

Antioquía — nombre de ciudad que se refiere a Antioquía de Siria o a Antioquía de Pisidia.

Antioquía — nombre de ciudad que se refiere a Antioquía de Siria o a Antioquía de Pisidia.

La ciudad de Antioquía (Ἀντιόχεια), que se refiere a Antioquía de Siria — la gra (18×) La ciudad de Antioquía (Ἀντιόχεια), que se refiere a Antioquía de Siria — la gran metrópolis donde floreció el cristianismo gentil y donde los creyentes fueron llamados cristianos por primera vez (Hechos 11:26) — o a Antioquía de Pisidia en Asia Menor, una parada en el primer viaje misionero de Pablo (Hechos 13:14; 14:19). El español 'Antioquía' conserva el nombre clásico a través de las tradiciones de traducción bíblica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Antiocheia | **es:** Antiochéia, Antioquía, Antiócheia | **fr:** Antioche, Ἀντιοχείᾳ, Ἀντιόχειαν | **de:** Antiochien, Ἀντιοχείᾳ, Ἀντιόχειαν Acts 11:19; Acts 11:20; Acts 11:22; Acts 11:26

Ἀντιοχεύς G0491 *N-AMS* (1×)

Antiochene, citizen of Antioch

This noun denotes a citizen of Antioch, one of several cities bearing that name in the ancient world. Luke uses it in Acts 6:5 to identify Nicolas as 'a proselyte from Antioch,' distinguishing him from the other six deacons. Antioch of Syria was a major early Christian center where believers were first called Christians (Acts 11:26). Spanish 'Antiochenós,' French 'Antiochien,' and German preservation of the Greek all indicate geographic origin. This ethnic/geographic identifier establishes Nicolas's background as a Gentile convert to Judaism who then became Christian.

(1×) Native or citizen of Antioch (Acts 6:5). Luke identifies Nicolas as 'a proselyte from Antioch,' making him the only non-Jewish member of the seven deacons. The term establishes his geographic origin, likely Antioch of Syria given the prominence of that church. The multilingual preservation of recognizable forms shows consensus that this is an ethnic-geographic identifier, not merely a name. His selection as deacon shows the early church's ethnic diversity and suggests Antioch's church already had significant connection to Jerusalem. **NATIONS AND PEOPLES**

en: of-Antiocheia | **es:** Antiochenós | **fr:** Antiochien | **de:** Ἀντιοχέα Acts 6:5

ἀντιπαρ-έρχομαι G0492 *V-AIA-3S* (2×)

pasar al lado opuesto, evitar cruzándose; evadir deliberadamente a alguien tomando otra ruta

Este verbo compuesto significa pasar al lado opuesto, evitando deliberadamente a alguien. Ambas apariciones se encuentran en la parábola del buen samaritano de Jesús. Lucas 10:31 describe al sacerdote pasando al lado opuesto, y el versículo 32 cuenta cómo el levita hizo lo mismo. La construcción compuesta enfatiza el cruce al otro lado para evitar al hombre herido. El uso clásico incluía venir en ayuda contra un enemigo y penetrar a través. El Nuevo Testamento lo restringe a esta parábola sobre evitar involucrarse. Todas las traducciones enfatizan el cruce deliberado al otro lado para evitar el contacto.

Evasión deliberada (2×) La parábola de Jesús usa ἀντιπαρῆλθεν dos veces para describir a líderes religiosos que ven al hombre herido pero activamente evitan ayudar cruzando al lado opuesto del camino. Esto no es un fallo pasivo de notar sino evasión deliberada: elegir distancia sobre involucramiento. El prefijo compuesto ἀντι- enfatiza lo opuesto: no simplemente pasan de largo; pasan al lado opuesto. La acción repetida por ambos sacerdotes marca el contraste con la compasión del samaritano. **CROSSING OVER**

en: passed-by-on-the-other-side | **es:** pasó-de-largo | **fr:** passer-de-l'autre-côté | **de:** ἀντιπαρῆλθεν Luke 10:31; Luke 10:32

Ἀντίπας G0493 *N-NMS* (1×)

Antipas, a Christian martyr in Pergamum

Antipas (abbreviated from Antipater, meaning 'like the father') was a Christian martyr in Pergamum. The risen Christ mentions him in Revelation 2:13 as 'my faithful witness, who was killed among you.' He is the only individual martyr named in Revelation's seven letters, suggesting his death had particular significance for the Pergamum church. The name was common in the Herodian dynasty. All four translation languages preserve the name 'Antipas' with minimal phonetic variation, recognizing it as a proper name.

(1×) Personal name of a martyr (Rev 2:13). Jesus commends the Pergamum church for remaining faithful even in the days when 'Antipas my faithful witness was killed among you, where Satan dwells.' The designation 'faithful witness' (μάρτυς, from which 'martyr') indicates Antipas died for his testimony. His individual mention suggests his martyrdom was recent and well-known. The multilingual consistency in preserving the name reflects its status as a proper noun. Antipas becomes an example of faithfulness unto death in the face of Satanic opposition. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Antipas | **es:** Antípas | **fr:** Antipas | **de:** Antipas Rev 2:13

Ἀντιπατρίς G0494 *N-AFS* (1×)

Antipatris, a city between Joppa and Caesarea

Antipatris was a city rebuilt by Herod the Great and named for his father Antipater. Luke mentions it in Acts 23:31 as a stopping point when Paul was escorted from Jerusalem to Caesarea under military guard. Located about 35 miles from Jerusalem, it provided a safe overnight stop beyond the range of the Jewish conspiracy against Paul. The city sat on the main road between Joppa and Caesarea. All translation languages preserve recognizable forms of 'Antipatris,' showing consensus that this is a place name.

(1×) Place name of a city (Acts 23:31). Luke's narrative describes soldiers bringing Paul 'by night to Antipatris' as they transported him from Jerusalem to Caesarea. The city's location made it a strategic overnight stop—far enough from Jerusalem to be beyond immediate danger from Paul's would-be assassins. The multilingual preservation of the name with minimal phonetic variation confirms this as a geographic proper noun. This detail of Luke's travel narrative demonstrates his careful attention to geographic and historical accuracy. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Antipatris | **es:** Antipatrís | **fr:** Antipatris | **de:** Ἀντιπατρίδα Acts 23:31

ἀντιπέρ-ᾱν G0495 *Prep* (1×)

opposite, on the other side, across from

This adverb (used as preposition) means on the opposite side or across from. Luke uses it in Luke 8:26 to describe sailing 'to the region of the Gerasenes, which is opposite Galilee.' Classical usage established this as geographical and nautical terminology for locations on opposite shores or sides. The term emphasizes the spatial relationship of being directly across. Spanish 'enfrente' (in front of/opposite), French 'en-face' (facing), and German 'Antiochien' (appears to be error for opposite) indicate the across-from relationship.

(1×) Opposite, across from (Luke 8:26). Luke describes Jesus and the disciples sailing 'to the region of the Gerasenes, which is opposite Galilee'—that is, on the opposite (eastern) shore of the Sea of Galilee. The term establishes geographic relationship between the predominantly Gentile Decapolis region and Jewish Galilee. The Spanish 'enfrente' and French 'en-face' both capture the facing relationship of opposite shores. This journey across to Gentile territory sets the stage for Jesus's encounter with the demoniac and demonstrates his mission extending beyond Jewish boundaries. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: opposite | **es:** enfrente | **fr:** en-face | **de:** Antiochien Luke 8:26

ἀντιπίπτω G0496 *V-PIA-2P* (1×)

resist, oppose, fall upon in opposition

This verb means to resist, oppose, or collide with something. Stephen accuses his hearers in Acts 7:51: 'You stiff-necked people... always resist the Holy Spirit.' Classical usage included physical collision, resistance to authority, and contrary winds. The compound (ἀντι--πίπτω) combines 'against' with 'fall,' creating imagery of falling against or colliding with something in opposition. Spanish 'resistís' (you resist), French preservation of the Greek, and German repetition of the Greek all emphasize active resistance.

(1×) Resist, oppose (Acts 7:51). Stephen's climactic accusation declares 'You always resist the Holy Spirit!' The verb emphasizes active, persistent opposition—the present tense 'you always resist' indicates habitual pattern, not isolated incidents. Classical usage of 'collide with' and 'contrary winds' shows forceful opposition, not mere reluctance. The multilingual consensus on 'resist' indicates deliberate opposition to God's Spirit speaking through the prophets. This resistance culminates in their rejection of Jesus, the Righteous One the prophets announced. **OPPOSE BE ADVERSARY**

en: resist | **es:** resistís | **fr:** ἀντιπίπτετε | **de:** ἀντιπίπτετε Acts 7:51

ἀντιστρᾰτεύομαι G0497 *V-PPM/P-AMS* (1×)

wage war against, make war on

This verb means to make war against or wage military campaign against someone. Paul uses it in Romans 7:23 describing the 'law of sin waging war against the law of my mind.' Classical usage was military—taking the field against an enemy or conducting a campaign. The compound (ἀντι-στρατεύομαι) combines 'against' with 'make war,' emphasizing hostile military action. Spanish 'que--guerrea-contra' (that wars against), French 'combattre-contre' (fight against), and German 'widerstreiten' (resist/oppose) all capture the warfare imagery.

(1×) Wage war against (Rom 7:23). Paul describes the internal conflict: 'I see another law waging war against the law of my mind.' The military metaphor is deliberate and vivid—this is not mere temptation but full-scale warfare. Classical usage of military campaigns shows this is sustained, organized opposition, not sporadic skirmishes. The present participle indicates ongoing warfare —the law of sin continuously conducts military operations against the believer's renewed mind. This is the warfare of sanctification, resolved only through Christ (7:24-25). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: waging-war-against | **es:** que-guerrea-contra | **fr:** combattre-contre | **de:** widerstreiten Rom 7:23

ἀντιτάσσω G0498 *V-PPM-GMP* (5×)

Oponerse, resistir; disponerse en contra de una autoridad o persona con hostilidad deliberada.

Derivado de una metáfora militar de disponer tropas en formación de batalla contra el enemigo, este verbo en el Nuevo Testamento describe consistentemente la resistencia a la autoridad o a Dios mismo. Santiago cita dos veces Proverbios 3:34 — 'Dios resiste a los soberbios' (Stg 4:6; 1 Pe 5:5) — donde la voz media capta la naturaleza personal y deliberada de la resistencia divina. Pablo advierte que oponerse a las autoridades gobernantes equivale a resistir la ordenanza de Dios (Ro 13:2). El término transmite una oposición enérgica e intencional, no mera pasividad.

Oponerse, resistir (5×) Oponerse, resistir o disponerse en contra, frecuentemente con la fuerza de una hostilidad deliberada y personal. La voz media subraya la participación activa en la oposición. En Ro 13:2 la resistencia a la autoridad civil se equipara con resistir la disposición de Dios. En Stg 4:6 y 1 Pe 5:5, Dios mismo 'se dispone contra' los soberbios — una imagen militar impactante. Hch 18:6 muestra a los oponentes de Pablo resistiendo activamente su mensaje. **OPPOSE BE ADVERSARY**

en: he-resists, opposes, opposing | **es:** Oponiéndose, os-resiste, que-resiste | **fr:** s'opposer | **de:** widersetzen, ἀντιτασσομένων Acts 18:6; Rom 13:2; Jas 4:6; Jas 5:6; 1Pet 5:5

ἀντίτῠπ-ος G0499 *Adj-ANP* (2×)

antitipo, figura correspondiente, copia; algo que corresponde o representa un patrón o realidad previa

Este adjetivo describe algo que corresponde a un patrón original: un

antitipo a un tipo. Hebreos 9:24 contrasta lugares santos terrenales hechos con manos con los verdaderos celestiales, llamando a los terrenales antitipos. 1 Pedro 3:21 llama al bautismo un antitipo que corresponde a la salvación del arca de Noé. El uso clásico incluía eco, reflejo, falsificación y afecto correspondiente. El Nuevo Testamento lo usa para copias terrenales que apuntan a realidades celestiales. El alemán Gegenbild (contra-imagen) captura el concepto de representación correspondiente.

Figura correspondiente terrenal (2×) Los dos usos neotestamentarios establecen vocabulario de antitipo para entender cómo las realidades terrenales corresponden a las celestiales. Hebreos lo usa para el tabernáculo: una copia del santuario verdadero. Pedro lo usa para el bautismo: que corresponde a la salvación del arca por agua. El adjetivo ἀντίτυπος describe no mera similitud sino correspondencia intencional donde la figura terrenal representa y apunta hacia la realidad celestial. **EXAMPLES AND TYPES**

en: antitype, copies | **es:** antitipo, figura-correspondiente | **fr:** Gegenbild | **de:** Gegenbild Heb 9:24; 1Pet 3:21

ἀντίχριστος G0500 *N-GMS* (5×)

Anticristo: quien se opone a Cristo o pretende sustituirlo falsamente; engañador que niega al Padre y al Hijo.

Exclusivo de las epístolas juaninas, este término compuesto (ἀντί + χριστός) designa no solo a un opositor de Cristo, sino a un impostor que pretende reemplazarlo: alguien que niega la encarnación y la relación Padre-Hijo. Juan advierte que ya han surgido muchos anticristos (1 Jn 2:18), identificando como «el anticristo» a todo aquel que niega que Jesús es el Cristo (1 Jn 2:22). El vocablo funciona tanto como figura escatológica específica como categoría que abarca a engañadores presentes (2 Jn 1:7).

Anticristo / engañador (5×) Quien se opone a Cristo o reclama falsamente su identidad, abarcando tanto una figura profetizada del fin de los tiempos como engañadores actuales que niegan la encarnación. En 1 Jn 2:18 el singular «el anticristo viene» coexiste con el plural «muchos anticristos han surgido», mostrando un uso tanto específico como categorial. 1 Jn 2:22 define al anticristo como aquel que niega la relación Padre-Hijo. **OPPOSE BE ADVERSARY**

en: antichrist, antichrists | **es:** anticristo, anticristos | **fr:** ἀντίχριστοι, ἀντίχριστος, ἀντιχρίστου | **de:** Antichrist 1John 2:18; 1John 2:22; 1John 4:3; 2John 1:7

ἀντλ-έω G0501 *V-RPA-NMP* (4×)

sacar agua de un pozo o recipiente

Las cuatro apariciones de este verbo en el NT se encuentran en el Evangelio de Juan, siempre en relación con el agua. En las bodas de Caná (Juan 2:8-9), los sirvientes sacan agua que ha sido transformada en vino. En el encuentro de Jesús con la mujer samaritana (Juan 4:7, 15), el acto de sacar agua del pozo de Jacob se convierte en la ocasión para un discurso sobre el agua viva. El verbo es directamente práctico — el español 'sacar', el francés 'puiser' y el alemán 'schöpfen' denotan la acción cotidiana de extraer agua — sin embargo, Juan lo sitúa consistentemente en contextos donde el agua ordinaria apunta a algo extraordinario.

Sacar agua (4×) Sacar agua de un pozo, cisterna o recipiente. Acción concreta y cotidiana que aparece exclusivamente en Juan. En Caná, los sirvientes sacan agua y descubren vino (Juan 2:8-9); en Sicar, la mujer saca del pozo de Jacob (Juan 4:7, 15). La evidencia interlingüística — español 'sacar', francés 'puiser', alemán 'schöpfen' — confirma un único sentido de extraer líquido. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Draw, having-drawn, to-draw | **es:** Sacad, a-sacar, que-habían-sacado | **fr:** puiser | **de:** schoepfen John 2:8; John 2:9; John 4:7; John 4:15

ἄντλ-ημα G0502 *N-ANS* (1×)

bucket, water-drawing vessel

This noun denotes a bucket or vessel for drawing water from a well. The Samaritan woman uses it in John 4:11 when she asks Jesus, 'You have no bucket, and the well is deep.' Classical usage established this as standard equipment for drawing water from wells. Spanish 'recipiente' (container/vessel), French 'seau' (bucket), and German 'Schöpfgefäß' (drawing vessel) all indicate a container specifically for water-drawing. This practical detail grounds Jesus's metaphorical teaching about living water in the concrete reality of the conversation.

(1×) Water-drawing bucket (John 4:11). The Samaritan woman points out the practical problem: 'Sir, you have no bucket, and the well is deep. Where then do you get this living water?' Her literal-minded response to Jesus's metaphor about living water shows she's thinking of the physical well and practical means of drawing water. The universal translation consensus on 'bucket/vessel for drawing' shows clear identification of the implement. Her focus on the physical bucket highlights her initial inability to grasp Jesus's spiritual meaning—a common Johannine irony. **DRINKING AND WATERING**

en: bucket | **es:** recipiente | **fr:** seau | **de:** Schoepfgefaess John 4:11

ἀντοφθαλμ-έω G0503 *V-PNA* (1×)

to face into; to bear into (wind/waves), meet head-on, confront directly

This nautical term describes facing directly into opposition, particularly of a ship bearing into adverse wind or waves. The verb combines the sense of meeting something face-to-face with the challenge of confronting it head-on. In Acts 27:15, the ship could no longer face into the wind during Paul's storm-tossed voyage, forcing the crew to give way and be driven along. The Greek construction emphasizes direct, frontal encounter rather than evasion.

(1×) The single NT occurrence uses this verb in its classical nautical sense: a ship attempting to hold course against contrary wind. Greek maritime vocabulary distinguished carefully between facing into wind (this verb) versus running before it. The Spanish 'hacer frente' and French 'faire face' preserve the confrontational aspect, while the German simply transcribes the Greek, suggesting the technical precision of the term. **MEETING AND ENCOUNTERING**

en: to-face | **es:** hacer-frente | **fr:** faire-face | **de:** ἀντοφθαλμεῖν Acts 27:15

ἄνυδρ-ος G0504 *Adj-GMP* (4×)

sin agua, seco, árido; que carece de agua, usado para lugares desolados y metafóricamente para agentes espiritualmente estériles

Formado a partir de la alfa privativa y ὕδωρ ('agua'), este adjetivo describe aquello que carece de agua. Jesús habla de un espíritu inmundo que vaga por 'lugares secos' buscando descanso (Matt 12:43; Luke 11:24), evocando el desierto como morada de demonios. En 2 Peter 2:17 y Jude 1:12, la palabra se aplica metafóricamente a los falsos maestros: son 'fuentes sin agua' o 'nubes sin agua', que prometen refrigerio pero no entregan nada. La construcción privativa griega se preserva de manera transparente en castellano como 'sin agua'.

Sin agua, árido (4×) Sin agua, árido: describe una región literalmente seca. En la parábola de Jesús sobre el espíritu inmundo (Matt 12:43; Luke 11:24), el demonio expulsado recorre 'lugares secos', evocando la antigua asociación del Cercano Oriente entre los páramos desérticos y la desolación espiritual y la morada demoníaca. El castellano 'sin agua' calca directamente la forma privativa griega. **WATER**

en: waterless | **es:** sin-agua, áridos | **fr:** sans-eau, sans-eau, | **de:** wasserlose, ἀνύδρων, ἄνυδροι Matt 12:43; Luke 11:24; 2Pet 2:17; Jude 1:12

ἀνυπό-κρῐτος G0505 *Adj-AFS* (6×)

Sincero, genuino, sin hipocresía; describe el amor, la fe y la sabiduría libres de fingimiento

Adjetivo compacto (ἀ-νυπόκριτος, literalmente «no actuado») que significa libre de fingimiento o simulación. Modifica las virtudes cristianas más centrales: el amor debe ser «sin hipocresía» (Ro 12:9), al igual que la fe (1 Ti 1:5; 2 Ti 1:5) y la sabiduría de lo alto (Stg 3:17). La expresión española «sin hipocresía» preserva hermosamente

la estructura alfa privativa. El vocablo insiste en que la realidad interior debe coincidir con la profesión exterior, una preocupación recurrente en las cartas apostólicas.

Sin hipocresía (6×) Genuino, sincero, sin hipocresía ni fingimiento — adjetivo alfa privativo (ἀ + ὑποκριτός, «que no actúa un papel») aplicado a las virtudes cristianas fundamentales. Romanos 12:9 exige que el amor (ἀγάπη) sea ἀνυπόκριτος. Segunda Corintios 6:6 lo incluye entre las credenciales apostólicas de Pablo. Primera Timoteo 1:5 y 2 Timoteo 1:5 lo aplican a la fe, y Santiago 3:17 a la sabiduría celestial. **HOLINESS AND SINCERITY**
en: unhypocritical | **es:** sin-hipocresía, sincera | **fr:** sans-hypocrisie, ungeheuchelt | **de:** ungeheuchelt Rom 12:9; 2Cor 6:6; 1Tim 1:5; 2Tim 1:5; Jas 3:17

ἀνυπό-τακτος G0506 *Adj-DMP* (4×)

insubordinado, rebelde, no sujeto a autoridad; también 'aún no sometido' en sentido cósmico-escatológico

Compuesto de la alfa privativa y ὑποτάσσω ('sujetar, ordenar bajo'), este adjetivo describe lo que no ha sido puesto bajo autoridad. Aparece en dos registros distintos. En las Epístolas Pastorales caracteriza a personas rebeldes: los desobedientes e insubordinados (1 Tim 1:9), hijos indisciplinados (Titus 1:6) y los muchos contumaces y engañadores (Titus 1:10). Sin embargo, Hebrews 2:8 lo emplea en un sentido cósmico-escatológico: citando el Psalm 8, el autor señala que nada quedó 'sin sujetar' al ser humano, aunque 'todavía no vemos todas las cosas sujetas'. El castellano 'insubordinado' capta bien el matiz de desafío.

Insubordinado, rebelde (4×) Insubordinado, indisciplinado, rebelde: describe a personas que rehúsan someterse a la autoridad legítima. En 1 Tim 1:9 se lista a los 'insubordinados' junto a los inicuos; Titus 1:6 exige que los hijos de los ancianos no sean acusados de indisciplina; Titus 1:10 advierte sobre 'muchos contumaces'. El término subraya la desobediencia deliberada como rasgo definitorio. **DISOBEDIENCE REBELLION**
en: insubordinate, not-subjected | **es:** insubordinados, no-sujeto | **fr:** ungehorsam | **de:** ungehorsam 1Tim 1:9; Titus 1:6; Titus 1:10; Heb 2:8

ἄνω G0507 *Adv* (9×)

Arriba, hacia arriba; adverbio de posición o dirección espacial, frecuentemente extendido al sentido celestial o espiritualmente superior.

Este adverbio transmite la idea espacial básica de «arriba» o «hacia arriba», pero en el Nuevo Testamento a menudo conlleva un peso teológico considerable. Jesús dice a los siervos que llenen las tinajas «hasta arriba» (Jn 2:7), un uso puramente espacial. Sin embargo, en Jn 8:23 declara «yo soy de arriba» (ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμί), contrastando el ámbito celestial con el terrenal, una distinción que Pablo retoma en Gálatas 4:26: «la Jerusalén de arriba es libre». Colosenses 3:1-2 exhorta a los creyentes a buscar «las cosas de arriba». El español arriba y de arriba preservan bien este doble sentido espacial y espiritual.

Arriba, hacia arriba (9×) Adverbio que indica posición espacial («arriba», «en lo alto») o dirección ascendente, frecuentemente extendido para designar el ámbito celestial o divino en contraste con lo terrenal. En Jn 2:7 es puramente espacial («hasta el borde»), pero en Jn 8:23 Jesús contrasta ser «de arriba» con ser «de abajo», y Gálatas 4:26 habla de «la Jerusalén de arriba». Hechos 2:19 lo emplea para señales celestiales, y Colosenses 3:1-2 urge a buscar las cosas de arriba. **ABOVE AND UPWARD**
en: above, top, up | **es:** arriba, de-arriba | **fr:** en-haut | **de:** oben John 2:7; John 8:23; John 11:41; Acts 2:19; Gal 4:26

ἀνώγαιον G0508 *N-ANS* (2×)

aposento alto, cámara superior; el piso elevado de una casa usado para comer o reunirse

Este sustantivo designa un aposento alto o cámara superior. Ambas apariciones en los evangelios describen el gran aposento alto donde Jesús comió la Última Cena. Marcos 14:15 y Lucas 22:12 usan la misma frase: un gran aposento alto, amueblado y preparado. El uso clásico incluía pisos superiores usados para almacenamiento o comidas. El Nuevo Testamento lo restringe a este espacio significativo donde Jesús instituyó la Cena del Señor. Las traducciones (español aposento-alto/salón-alto, francés chambre-haute) enfatizan la elevación y el tamaño del cuarto.

Sala de la Última Cena (2×) Tanto Marcos como Lucas describen el mismo cuarto: un gran espacio superior preparado para la comida de Pascua donde Jesús transforma la fiesta en comunión cristiana. El acusativo ἀνάγαιον aparece en frases idénticas: 'Él les mostrará un gran aposento alto amueblado'. Este aposento alto se convierte en espacio sagrado en la memoria cristiana: el lugar de la Última Cena y probablemente el mismo cuarto donde el Jesús resucitado se apareció a los discípulos. **CELESTIAL UPPER CHAMBERS**
en: an-upper-room | **es:** aposento-alto, salón-alto | **fr:** chambre-haute | **de:** ἀνάγαιον Mark 14:15; Luke 22:12

ἄνωθεν G0509 *Adv* (13×)

De arriba, del cielo; desde el principio, desde antiguo; de nuevo, otra vez.

De arriba, del cielo; desde el principio, desde antiguo; de nuevo, otra vez.

1. De arriba, del cielo (11×) De arriba, del cielo. Sentido espacial: de lo alto, desde el cielo. El sentido principal en el NT, que abarca el velo del templo rasgado desde arriba (Mt 27:51; Mr 15:38), la autoridad de Jesus dada desde arriba (Jn 19:11), la sabiduria de lo alto (Stg 3:15, 17) y el celebre nacimiento de lo alto en Jn 3:3, 7. **ABOVE AND UPWARD**
en: above, from-above, top | **es:** arriba, de-arriba, desde-arriba | **fr:** d'en-haut | **de:** von-oben, ἄνωθεν Matt 27:51; Mark 15:38; Luke 1:3; John 3:3; John 3:7

2. Desde el principio, desde antiguo (1×) Desde el principio, desde antiguo. Sentido temporal: desde el comienzo, desde los primeros tiempos. En Hch 26:5, Pablo dice que los judios lo conocen desde el principio, es decir, desde su juventud. Lucas 1:3 tambien lo usa para investigar las cosas desde su origen. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-the-beginning | **es:** desde-el-principio | **fr:** d'en-haut | **de:** ἄνωθεν Acts 26:5

3. De nuevo, otra vez (1×) De nuevo, otra vez. Sentido iterativo: nuevamente, una vez mas. En Galatas 4:9, Pablo pregunta por que los creyentes quieren servir a los debiles elementos otra vez. Este sentido se superpone con el espacial en Jn 3:3 (nacer de lo alto o de nuevo), creando la productiva ambiguedad sobre la que Nicodemo tropieza. **ABOVE AND UPWARD**
en: anew | **es:** desde-arriba | **fr:** d'en-haut | **de:** von-oben Gal 4:9

ἀνωτερικός G0510 *Adj-ANP* (1×)

upper, inland; relating to higher elevation or interior regions

This adjective describes geographic or spatial positioning at a higher level or further inland from coastal areas. In classical Greek it could refer to inland regions as opposed to coastal territories, or to upper stories versus ground floors. Acts 19:1 uses it to describe the 'upper regions' through which Paul traveled on his way to Ephesus—likely the highland route through the interior of Asia Minor rather than the coastal road. The term emphasizes elevation and interiority.

(1×) Paul's journey through 'upper regions' to Ephesus reflects standard geographic terminology for the elevated interior plateau of Asia Minor. Spanish 'superiores,' French 'supérieur,' and English 'upper' all capture the elevation sense. The German transcription preserves the Greek form, perhaps recognizing the technical geographic precision. Ancient travelers distinguished between coastal routes (faster but exposed) and highland routes (slower but safer). **UPPER UPPERMOST**
en: upper | **es:** superiores | **fr:** supérieur | **de:** ἀνωτερικὰ Acts 19:1

ἀνώτερος G0511 *Adj-ANS-C* (2×)

más alto, arriba; comparativamente más elevado en posición o

mencionado anteriormente en el texto
Este adjetivo comparativo significa más alto o arriba, usado tanto espacial como textualmente. Lucas 14:10 describe el moverse hacia un lugar más alto de honor en un banquete. Hebreos 10:8 se refiere a lo que se dijo arriba anteriormente en el texto. La palabra es la forma comparativa de ἄνω (hacia arriba, arriba). El uso clásico incluía obtener ventaja sobre algo y posiciones físicamente más altas. El Nuevo Testamento lo usa tanto para elevación social como para referencia textual. Las traducciones (español arriba/más-arriba, alemán hoeher) funcionan espacialmente, mientras que 'arriba' funciona para referencia textual.

Posición superior literal y textual (2×) El Jesús de Lucas enseña humildad aconsejando a los invitados tomar asientos inferiores, para que el anfitrión pueda invitarlos más arriba: 'Sube más arriba' usando este comparativo. Hebreos usa ἀνώτερον para referirse a una cita previa en el argumento: 'lo que se dijo arriba'. El comparativo neutro funciona adverbialmente en ambos contextos: literalmente más alto (honor espacial) y arriba (ubicación textual). Esto muestra cómo un solo comparativo abarca elevación física y referencia literaria. **ABOVE AND UPWARD**
en: above, higher | **es:** arriba, más-arriba | **fr:** plus-haut | **de:** hoeher, ἀνώτερον Luke 14:10; Heb 10:8

ἀνωφελ-ής G0512 *Adj-NFP* (2×)
inútil, improductivo, sin provecho; que no proporciona beneficio ni ventaja
Este adjetivo describe lo que es inútil o improductivo—que no proporciona beneficio alguno. Tito 3:9 llama a las controversias necias, genealogías y disputas sobre la ley inútiles e improductivas. Hebreos 7:18 describe el antiguo mandamiento como débil e inútil. El uso clásico incluía tanto lo improductivo como lo activamente dañino. El Nuevo Testamento lo limita a lo inservible o carente de beneficio. Las traducciones (español inutilidad/inútiles, francés inutile, alemán unnuetz) enfatizan consistentemente la inutilidad.

Inútil religiosamente (2×) Tito usa el plural femenino ἀνωφελεῖς para describir disputas religiosas—son improductivas, no producen beneficio espiritual alguno. Hebreos emplea el mismo adjetivo para la ley mosaica respecto al sacerdocio—era inútil en cuanto no podía perfeccionar a los adoradores. Ambos usos involucran sistemas o prácticas religiosas que fallan en cumplir su propósito aparente. El adjetivo no significa que estas cosas sean malignas, sino que carecen de eficacia. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13406 WITH 4 SENSES**
en: unprofitable, uselessness | **es:** inutilidad, inútiles | **fr:** inutile | **de:** unnuetz Titus 3:9; Heb 7:18

ἀξῖν-η G0513 *N-NFS* (2×)
hacha; herramienta con hoja pesada usada para cortar madera o derribar árboles
Este sustantivo denota un hacha—una herramienta cortante con hoja pesada. Ambas ocurrencias aparecen en pasajes paralelos de la predicación de Juan el Bautista. Mateo 3:10 y Lucas 3:9 citan la advertencia de Juan de que el hacha ya está puesta a la raíz del árbol, lista para cortar los árboles infructuosos. El uso clásico incluía hachas, hachas de guerra y hachas para cortar leña. El Nuevo Testamento lo limita a la imagen profética de Juan sobre el juicio venidero. Las traducciones (español hacha, francés hache) identifican consistentemente esto como un hacha.

Imagen de juicio inminente (2×) Juan el Bautista usa ἀξίνη como imagen profética de juicio inminente. El hacha no se está acercando; ya está posicionada en la raíz del árbol—el juicio está listo para caer. La imagen advierte que la profesión sin fruto lleva a ser cortado y arrojado al fuego. Tanto Mateo como Lucas preservan palabras idénticas: 'Ya el hacha está puesta a la raíz de los árboles.' Esta imagen vívida hace el juicio concreto e inminente. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13410 WITH 5 SENSES**
en: axe | **es:** hacha | **fr:** hache | **de:** ἀξίνη Matt 3:10; Luke 3:9

ἄξιος G0514 *Adj-NMP* (41×)
Digno, merecedor, apropiado — describe a alguien o algo que merece honor, castigo o un estatus determinado.
Digno, merecedor, apropiado — describe a alguien o algo que merece honor, castigo o un estatus determinado.

Adjetivo evaluativo (41×) Adjetivo evaluativo: una persona o cosa que está a la altura de un estándar de honor, recompensa o condenación. Jesús lo emplea para establecer el umbral de hospitalidad (Mt 10:11, 13). Pablo lo extiende a la exhortación moral: 'andad como es digno de la vocación' (Ef 4:1). En sentido judicial, 'merecedor de castigo' (Lc 23:15; Hch 25:11). El 'digno es el Cordero' de Apocalipsis (5:12) constituye la aplicación positiva suprema. **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: I-worthy, things-worthy, worthy | **es:** cosas-dignas, digna, digno | **fr:** digne | **de:** wuerdig, würdig Matt 3:8; Matt 10:10; Matt 10:11; Matt 10:13

ἀξιόω G0515 *V-PMM/P-3P* (7×)
Considerar digno, juzgar merecedor; en voz pasiva: ser tenido por digno de honor, vocación o castigo
El verbo griego ἀξιόω conlleva el peso de una evaluación deliberada: mirar a alguien y juzgar si está a la altura. En voz activa significa «considerar digno» o «estimar apropiado», como cuando el centurión dice a Jesús «no me tuve por digno de ir a ti» (Lc 7:7) o cuando Pablo no consideró conveniente llevar a Marcos (Hch 15:38). En voz pasiva se convierte en «ser tenido por digno» o «ser juzgado merecedor», y aquí las implicaciones se elevan: los tesalonicenses son tenidos por dignos del llamamiento de Dios (2 Ts 1:11), los ancianos merecen doble honor (1 Ti 5:17), Jesús es considerado digno de mayor gloria que Moisés (He 3:3), y — lo más solemne — los apóstatas son juzgados merecedores de peor castigo (He 10:29).

1. Ser tenido por digno (4×) Ser considerado digno o juzgado merecedor en voz pasiva o media, expresando un veredicto emitido sobre el sujeto por otra autoridad. Las ocurrencias se agrupan en torno al juicio evaluativo de Dios: los tesalonicenses a quienes Pablo pide que Dios «tenga por dignos de su llamamiento» (2 Ts 1:11), ancianos «considerados dignos de doble honor» (1 Ti 5:17), Jesús «tenido por digno de mayor gloria que Moisés» (He 3:3). **DEEM WORTHY**
en: has-been-counted-worthy, let-be-considered-worthy, may-count-worthy | **es:** considere-dignos, ha-sido-considerado-digno, sean-considerados-dignos | **fr:** juger-digne | **de:** wuerdig-erachten 2Thess 1:11; 1Tim 5:17; Heb 3:3; Heb 10:29

2. Considerar digno (3×) Considerar digno, estimar apropiado o juzgar conveniente en voz activa, donde el sujeto ejerce un juicio deliberado sobre el mérito o la idoneidad de alguien. El centurión en Lucas 7:7 declara «no me tuve por digno» (οὐκ ἐμαυτὸν ἠξίωσα) de acercarse a Jesús. En Hechos 15:38 Pablo «no consideró conveniente» (ἠξίου) llevar a Marcos. En Hechos 28:22 los judíos de Roma dicen «consideramos oportuno» escuchar a Pablo. **DEEM WORTHY**
en: I-considered-worthy, was-insisting, we-consider-it-worthwhile | **es:** consideraba, consideramos-digno, tuve-por-digno | **fr:** juger-digne | **de:** ἀξιοῦμεν, ἠξίου, ἠξίωσα Luke 7:7; Acts 15:38; Acts 28:22

ἄξιος G0516 *Adv* (6×)
Dignamente, de manera digna de; adverbio que exhorta a una conducta acorde con la vocación o el evangelio
Adverbio derivado de ἄξιος («digno, de igual peso») que llama a los creyentes a vivir de un modo proporcionado a la dignidad de su vocación. Pablo lo emplea repetidamente como bisagra entre la teología y la ética: andar «dignamente» de la vocación recibida (Ef 4:1), del evangelio de Cristo (Fil 1:27), del Señor (Col 1:10) y del Dios que os llama (1 Ts 2:12). El español «dignamente» preserva con exactitud la fuerza adverbial. Romanos 16:2 pide a la iglesia que reciba a Febe «como es digno de los santos».

Dignamente (6×) De manera digna de, como conviene — adverbio que exhorta a una conducta acorde con el peso o la dignidad de una persona, vocación o realidad. De ἄξιος («de igual peso en la balanza»), transmite proporcionalidad: la vida de uno debe equilibrarse con el valor de lo recibido. Romanos 16:2 lo aplica a la hospitalidad:

recibir a Febe «como es digno de los santos». Efesios 4:1, Filipenses 1:27, Colosenses 1:10 y 1 Tesalonicenses 2:12 lo usan para la conducta cristiana. SUFFICIENCY AND WORTH

en: worthily | **es:** dignamente | **fr:** digne, dignement | **de:** wuerdig Rom 16:2; Eph 4:1; Phil 1:27; Col 1:10; 1Thess 2:12

ἀόρᾱ-τος G0517 *Adj-DMS* (5×)

Invisible, que no puede percibirse con la vista física; se aplica especialmente a la naturaleza y atributos de Dios.

En el Nuevo Testamento este adjetivo se aplica exclusivamente al ámbito divino, describiendo lo que está más allá de la percepción visual humana. Pablo lo emplea con fuerza en Ro 1:20, argumentando que las cualidades invisibles de Dios se «perciben claramente» a través de la creación, una tensión retórica deliberada. En Col 1:15-16 Cristo es la imagen del Dios invisible, y todas las cosas visibles e invisibles fueron creadas por medio de él. El término aparece en la doxología al «Dios inmortal, invisible, único» (1 Ti 1:17) y en el elogio de Moisés que perseveró «como viendo al Invisible» (Heb 11:27).

Invisible, no perceptible (5×) Invisible, que no puede verse con los ojos físicos; usado en el NT exclusivamente para la realidad y los atributos divinos. Ro 1:20 crea una paradoja llamativa: las «cosas invisibles» de Dios se «perciben claramente» mediante el orden creado. Col 1:15 llama a Cristo «imagen del Dios invisible», mientras Col 1:16 contrasta los ámbitos visible e invisible de la creación. 1 Ti 1:17 incluye la invisibilidad entre los atributos divinos. AUTO-DETECTED COMMUNITY 5326 WITH 3 SENSES

en: invisible | **es:** cosas-invisibles, invisible, invisibles | **fr:** invisible | **de:** unsichtbar Rom 1:20; Col 1:15; Col 1:16; 1Tim 1:17; Heb 11:27

ἀπαγγ-έλλω G0518 *V-PPA-NMP* (47×)

Informar, traer noticias; proclamar o anunciar públicamente; ser informado.

Informar, traer noticias; proclamar o anunciar públicamente; ser informado.

1. Informar o dar noticias — el sentido primario y más frecuente (38×) Informar o dar noticias — el sentido primario y más frecuente: traer un informe, transmitir noticias o información. Un mensajero o testigo cuenta a alguien lo que sucedió: los porqueros gadarenos 'informaron' a la ciudad (Mt 8:33), Jesús dice a los discípulos de Juan 'informad lo que oís y veis' (Mt 11:4), y las mujeres corren a 'anunciar' el sepulcro vacío (Mt 28:8). ANNOUNCING AND DECLARING

en: They-reported, report, reported | **es:** anunciaron, anunció, informad | **fr:** annoncer, rapporter | **de:** berichten, berichtet Matt 2:8; Matt 8:33; Matt 11:4; Matt 14:12; Matt 28:8

2. Proclamar o anunciar públicamente — un sentido más público y autoritativo (8×) Proclamar o anunciar públicamente — un sentido más público y autoritativo: proclamar o anunciar, a menudo con peso teológico. Mt 12:18 cita a Isaías: 'anunciará justicia a las naciones'. Jesús promete 'os anunciaré abiertamente acerca del Padre' (Jn 16:25). Pablo 'anunció' la necesidad de arrepentimiento (Hch 26:20). ANNOUNCING AND DECLARING

en: I-was-proclaiming, I-will-announce, I-will-report | **es:** Anunciaré, anunciamos, anunciando | **fr:** annoncer, rapporter | **de:** berichten, berichtet Matt 12:18; John 16:25; John 20:18; Acts 26:20; 1Cor 14:25

3. Ser informado — la voz pasiva (1×) Ser informado — la voz pasiva: recibir un informe, que se le comunique información a uno. En Lc 8:20, a Jesús 'se le anunció' que su madre y hermanos estaban afuera. Es una extensión gramatical directa del sentido activo hacia la recepción pasiva de noticias. ANNOUNCING AND DECLARING

en: was-reported | **es:** se-le-anunció | **fr:** annoncer | **de:** berichtet Luke 8:20

ἀπάγχω G0519 *V-AIM-3S* (1×)

to hang oneself, commit suicide by hanging; to strangle or throttle

This verb's middle voice carries the specific meaning 'to hang oneself,' while the active voice means 'to strangle' or 'to throttle.' The word appears in contexts of violent death, particularly self-inflicted. Matthew 27:5 uses it to describe Judas's suicide: after betraying Jesus, he went away and hanged himself. The verb's aorist middle form emphasizes the reflexive action—Judas did this to himself. Greek tragedy and historical texts used this same construction for suicide by hanging, distinguishing it from other forms of violent death.

(1×) Judas's suicide by hanging represents the tragic culmination of his betrayal. The middle voice grammatically encodes the self-directed nature of the act. Cross-linguistic glosses maintain the stark directness: Spanish 'se ahorcó,' French 'se pendre,' and English 'hanged himself' all use reflexive constructions. The German preserves the Greek aorist middle form, marking this as technical vocabulary for a specific manner of death. DEATH AND DYING

en: hanged-himself | **es:** se-ahorcó | **fr:** se-pendre | **de:** ἀπήγξατο Matt 27:5

ἀπάγω G0520 *V-PPA-NFS* (16×)

Llevar (a una persona bajo custodia); en voz pasiva: ser llevado o arrastrado; en sentido figurado: de un camino que conduce a algún lugar.

Llevar (a una persona bajo custodia); en voz pasiva: ser llevado o arrastrado; en sentido figurado: de un camino que conduce a algún lugar.

1. Llevar o sacar a una persona, típicamente bajo arresto o custodia, de un lugar a (11×) Llevar o sacar a una persona, típicamente bajo arresto o custodia, de un lugar a otro. Este sentido dominante (11 ocurrencias) se concentra en los relatos de la Pasión: Jesús es llevado ante el sumo sacerdote (Mateo 26:57; Marcos 14:53), ante Pilato (Mateo 27:2) y afuera para la crucifixión (Mateo 27:31; Marcos 15:16). El español 'llevar/llevaron' codifica el movimiento forzado y custodiado de un prisionero. LEADING AWAY

en: bring, lead-away, leading-away | **es:** lleva, llevaban, llevad | **fr:** emmener | **de:** führt-weg, ἀπάγετε, ἀπήγαγον Matt 26:57; Matt 27:2; Matt 27:31; Mark 14:44; Mark 14:53

2. Formas pasivas que expresan ser llevado o arrastrado, ya sea físicamente a la ej (3×) Formas pasivas que expresan ser llevado o arrastrado, ya sea físicamente a la ejecución (Hechos 12:19, donde los guardias son 'llevados' para ser ejecutados) o figuradamente por falsas enseñanzas (1 Corintios 12:2, 'erais arrastrados a los ídolos mudos'). El sentido de movimiento involuntario bajo una fuerza externa se preserva en las construcciones pasivas del español: 'siendo llevados', 'siendo arrastrados'. LEADING AWAY

en: being-led-away, to-be-led-away | **es:** ser-ejecutados, siendo-arrastrados, siendo-llevados | **fr:** emmener | **de:** führt-weg, ἀπαγόμενοι Luke 21:12; Acts 12:19; 1Cor 12:2

3. Una extensión figurada donde un camino 'conduce' a algún lugar, usada exclusivam (2×) Una extensión figurada donde un camino 'conduce' a algún lugar, usada exclusivamente en la enseñanza de Jesús sobre los dos caminos: 'ancha es la puerta y espacioso el camino que lleva a la perdición' y 'estrecha es la puerta y angosto el camino que lleva a la vida' (Mateo 7:13-14). El español 'que lleva' desplaza el enfoque de la persona como objeto al destino como meta del recorrido. LEADING AWAY

en: leading | **es:** que–lleva | **fr:** emmener | **de:** führt-weg Matt 7:13; Matt 7:14

ἀπαίδ-ευτος G0521 *Adj-AFP* (1×)

uneducated, untrained; lacking instruction or discipline in a subject

This adjective describes someone without formal education or training in a particular area. It can mean generally uneducated or, with a genitive of reference, uninstructed in a specific subject. In classical Greek it could also carry the sense of 'boorish' or 'uncouth.' Paul uses it in 2 Timothy 2:23 to warn against 'foolish and uneducated controversies'—disputes that arise from lack of proper instruction rather than genuine theological inquiry. The term contrasts the disciplined study of truth with undisciplined speculation.

(1×) Paul's warning against uneducated controversies addresses disputes that spring from ignorance rather than knowledge. These

are the arguments of those who haven't been properly instructed in Scripture and sound doctrine. Spanish 'sin instrucción' and English 'uneducated' capture the educational deficit, while French transcribes the Greek and German gives 'ungebildet' (unformed, uncultivated). The emphasis falls on lack of proper formation rather than on intellectual capacity. **IGNORANT UNAWARE**

en: uneducated | **es:** sin-instrucción | **fr:** ἀπαιδεύτους | **de:** ungebildet 2Tim 2:23

ἁπαίρω G0522 *V-ASP-3S* (3×)

Quitar, arrebatar, llevarse; levantar algo y apartarlo con fuerza

Este verbo significa levantar algo y llevárselo, resultando en su remoción. Jesús lo emplea en los tres relatos sinópticos de la parábola del esposo: cuando el esposo «sea quitado», entonces los discípulos ayunarán (Mateo 9:15; Marcos 2:20; Lucas 5:35). La voz pasiva subraya que la remoción le sucede al esposo, prefigurando la pasión de Jesús. La imagen evoca un arrebatamiento forzoso, una separación repentina que deja ausencia y duelo tras de sí.

Quitar por la fuerza (3×) Aparece exclusivamente en la enseñanza de Jesús sobre el esposo que será «quitado» (ἀπαρθῇ). Este subjuntivo aoristo pasivo se repite idénticamente en las tres versiones sinópticas (Mateo 9:15; Marcos 2:20; Lucas 5:35), anticipando una remoción violenta que inaugurará un tiempo de ayuno. La imagen transmite una separación forzosa que deja vacío y lamento. **LIFTING AND REMOVING**

en: is-taken-away | **es:** sea-quitado | **fr:** ôter | **de:** ἀπαρθῇ Matt 9:15; Mark 2:20; Luke 5:35

ἀπαιτ-έω G0523 *V-PMA-2S* (2×)

exigir de vuelta, reclamar, pedir de regreso; requerir pago o rendir cuentas

Este verbo significa exigir de vuelta o requerir la devolución de algo. Ambas ocurrencias aparecen en Lucas. En Lucas 6:30, Jesús enseña a no reclamar lo que nos quitan. Lucas 12:20 registra la declaración de Dios al rico insensato: 'Esta noche te reclaman tu alma.' El uso clásico incluía exigir cosas tomadas por la fuerza, invocar castigo y requerir pago. El Nuevo Testamento lo usa para exigir devolución y rendición de cuentas divina. Las traducciones (español demandan/reclames, francés redemander) enfatizan el aspecto de exigir o requerir.

Exigir devolución (2×) El Jesús de Lucas enseña generosidad radical: cuando alguien toma lo tuyo, no lo reclames de vuelta—usando el imperativo ἀπαίτει. El mismo verbo aparece en el juicio de Dios sobre el rico insensato: 'Te reclaman tu alma'—el plural impersonal sugiere agencia divina. El verbo vincula la generosidad humana y la rendición de cuentas divina. Los humanos no deben reclamar bienes terrenales; Dios reclamará el alma. El tiempo presente indica urgencia inmediata. **ASKING AND PRAYING**

en: demand-back, they-demand | **es:** demandan, reclames | **fr:** redemander | **de:** ἀπαίτει, ἀπαιτοῦσιν Luke 6:30; Luke 12:20

ἀπαλγ-έω G0524 *V-RPA-NMP* (1×)

to become callous, lose sensitivity; to cease feeling pain or moral sensation

This verb describes the loss of feeling or sensitivity, whether physical or moral. In classical usage it could mean to cease grieving or to become despondent. The NT usage emphasizes moral desensitization—becoming callous or hardened beyond the reach of conscience. Ephesians 4:19 uses the perfect participle to describe those who 'having become callous, have given themselves over to sensuality.' The perfect tense indicates a settled state: they have deadened their moral sensitivity and now remain in that condition. Like skin that develops calluses from repeated friction, the conscience can lose responsiveness through repeated violation.

(1×) Paul describes a progressive moral hardening: people who once felt conviction now feel nothing. The perfect participle 'having become callous' marks a completed transition into insensibility. Spanish 'habiendo perdido sensibilidad' and English 'having become callous' both capture the loss of feeling, while French transcribes the Greek and German gives 'abgestumpft' (dulled, blunted). This isn't sudden hardening but gradual desensitization through repeated sin. **PAIN AND SUFFERING**

en: having-become-callous | **es:** habiendo-perdido-sensibilidad | **fr:** ἀπηλγηκότες | **de:** abgestumpft Eph 4:19

ἀπαλλάσσω G0525 *V-PNM/P* (3×)

Liberar, soltar, partir; ser librado de algo o marcharse

Este verbo en voz media o pasiva significa ser liberado de algo o partir. Jesús advierte al injusto que se ponga de acuerdo con su adversario antes del juicio, para que no deje de «ser soltado» hasta pagar por completo (Lucas 12:58). Hechos 19:12 relata cómo las enfermedades «se apartaban» de las personas mediante los pañuelos de Pablo. Hebreos 2:15 describe a Cristo liberando a quienes por temor a la muerte vivían sujetos a esclavitud perpetua: vino a «librarlos» de esa servidumbre. La palabra tiende un puente entre la partida física y la liberación espiritual.

Liberar y soltar (3×) Expresa tanto la liberación de la esclavitud como la partida física. Lucas 12:58 advierte sobre no lograr «ser soltado» (ἀπηλλάχθαι) de la detención legal. Hechos 19:12 describe las enfermedades «apartándose» (ἀπαλλάσσεσθαι) por el ministerio de Pablo. Hebreos 2:15 proclama el poder de Cristo para «librar» (ἀπαλλάξῃ) de la esclavitud al temor de la muerte. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: might-deliver, to-be-released, to-depart | **es:** apartarse, librara, para-ser-librado | **fr:** délivrer | **de:** befreien, ἀπαλλάσσεσθαι, ἀπηλλάχθαι Luke 12:58; Acts 19:12; Heb 2:15

ἀπαλλοτρι-όω G0526 *V-RPM/P-AMP* (3×)

Enajenado, apartado; separado o excluido de una relacion o comunidad por distanciamiento activo

Este participio perfecto pasivo describe a quienes han sido enajenados o separados de algo vital. Pablo lo emplea tres veces para retratar la separacion de los gentiles respecto a la comunidad del pacto de Dios. En Efesios 2:12 recuerda cuando estaban «ajenos a la ciudadania de Israel». Efesios 4:18 describe a los incredulos como «enajenados de la vida de Dios» a causa de su ignorancia. Colosenses 1:21 recuerda a los creyentes que antes eran «extraños y enemigos» en su mente. La palabra transmite no una mera distancia, sino un distanciamiento activo de la relacion.

Enajenado del pacto (3×) Describe de manera constante a quienes estan separados de la vida divina y del pacto. En Efesios 2:12, los gentiles estaban «enajenados» (ἀπηλλοτριωμένοι) de la ciudadania y las promesas de Israel. Efesios 4:18 retrata a los incredulos «enajenados» (ἀπηλλοτριωμένοι) de la vida de Dios por su endurecida ignorancia. Colosenses 1:21 evoca el antiguo estado de los colosenses como «enajenados» (ἀπηλλοτριωμένους) y enemigos. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: alienated | **es:** alejados, enajenados | **fr:** ἀπηλλοτριωμένοι, ἀπηλλοτριωμένους | **de:** entfremdet Eph 2:12; Eph 4:18; Col 1:21

ἁπαλός G0527 *Adj-NMS* (2×)

tierno, suave; físicamente suave al tacto, delicado, joven y flexible

Este adjetivo describe lo que es tierno o suave al tacto. Ambas ocurrencias evangélicas aparecen en enseñanza parabólica paralela. Mateo 24:32 y Marcos 13:28 describen la rama de la higuera volviéndose tierna como señal de que el verano está cerca. El uso clásico describía cuerpos humanos delicados, animales jóvenes, huevos pasados por agua y carácter gentil. El Nuevo Testamento lo limita a esta ternura botánica que indica cambio estacional. El español tierna y el francés tendre enfatizan la calidad tierna y flexible del nuevo crecimiento primaveral.

Ternura botánica estacional (2×) Jesús usa ἁπαλός para describir la rama de la higuera ablandándose con nuevo crecimiento—una señal natural de que el verano se aproxima. El adjetivo captura la calidad flexible de brotes frescos emergiendo después de la dormancia invernal. Tanto Mateo como Marcos preservan esta enseñanza para-

bólica sobre leer señales naturales para discernir tiempos espirituales. El nominativo masculino ἁπαλὸς describe el cambio de estado de la rama—de dura invernal a tierna primaveral. **TENDERNESS AND GENTLENESS**

en: tender | **es:** tierna | **fr:** tendre | **de:** ἁπαλὸς Matt 24:32; Mark 13:28

ἀπαντάω G0528 *V-AIA-3P* (2×)

encontrar, encontrarse con, salir al encuentro; moverse hacia alguien y encontrarlo

Este verbo significa encontrar o encontrarse con alguien, a menudo implicando movimiento hacia la persona. Marcos 14:13 describe a un hombre llevando un cántaro de agua que se encontrará con los discípulos. Lucas 17:12 cuenta de diez leprosos que se encontraron con Jesús al entrar Él a una aldea. El uso clásico incluía encontrar personas, enfrentar situaciones y toparse con gente. El Nuevo Testamento lo usa para encuentros con personas en un viaje. Las traducciones (español salir-al-encuentro, francés rencontrer) enfatizan el aspecto de encontrar o toparse.

Encuentro providencial (2×) El Jesús de Marcos predice que los discípulos se encontrarán con un hombre llevando agua—una vista distintiva ya que típicamente las mujeres llevaban agua. Lucas describe a diez leprosos encontrándose con Jesús, manteniendo distancia por impureza ritual. Ambos usos involucran encuentros providenciales: el aguador guía a los discípulos al aposento de la Pascua; los leprosos encuentran a Jesús para sanidad. El aoristo ἀπήντησαν (se encontraron) y el futuro ἀπαντήσει (se encontrará) marcan eventos específicos. **MEETING AND ENCOUNTERING**

en: met, will-meet | **es:** le-salieron-al-encuentro, os-saldrá-al-encuentro | **fr:** rencontrer | **de:** ἀπήντησαν, ἀπαντήσει Mark 14:13; Luke 17:12

ἀπάντ-ησις G0529 *N-AFS* (3×)

Encuentro, recibimiento; salida al encuentro de alguien que se aproxima

Este sustantivo designa un encuentro o recibimiento, especialmente aquel en que se sale al paso de alguien que se acerca. En la parabola de las diez virgenes, salen al «encuentro» del esposo (Mt 25:6). Hechos 28:15 relata como los creyentes de Roma fueron a «recibir» a Pablo hasta el Foro de Apio y Tres Tabernas. De modo culminante, 1 Tesalonicenses 4:17 habla de los creyentes arrebatados en las nubes para «recibir» al Senor en el aire. La palabra subraya la accion deliberada de salir al encuentro de una persona de importancia.

Salida al encuentro (3×) Designa un recibimiento formal en el que se sale a recibir a alguien que se aproxima. Mateo 25:6 lo usa en la parabola del esposo: el clamor convoca al «encuentro» (ἀπάντησιν). Hechos 28:15 describe a los creyentes viajando para «recibir» (ἀπάντησιν) a Pablo. De manera culminante, 1 Tesalonicenses 4:17 lo emplea para el «encuentro» (ἀπάντησιν) escatologico con el Senor en el aire a su regreso. **TENT OF MEETING**

en: a-meeting, meeting | **es:** encuentro | **fr:** rencontre | **de:** ἀπάντησιν Matt 25:6; Acts 28:15; 1Thess 4:17

ἅπαξ G0530 *Adv* (14×)

Una vez: una sola vez; de una vez por todas, de manera decisiva e irrepetible.

Una vez: una sola vez; de una vez por todas, de manera decisiva e irrepetible.

Una vez (14×) Una vez. Adverbio que indica una sola ocurrencia, con dos registros en el NT: (a) el sentido numerico simple de una sola vez en contextos narrativos y epistolares (2 Co 11:25; Fil 4:16; 1 Ts 2:18), y (b) el teologicamente cargado de una vez por todas en Hebreos y Judas, que enfatiza el caracter decisivo e irrepetible de la obra expiatoria de Cristo (He 9:7, 9:26-28, 10:2) y el deposito apostolico de la fe (Jud 3). **ONE AND UNITY**

en: once | **es:** una-vez | **fr:** einmal, une-fois | **de:** einmal 2Cor 11:25; Phil 4:16; 1Thess 2:18; Heb 6:4; Heb 9:7

ἀπαρά-βᾰτος G0531 *Adj-AFS* (1×)

permanent, unchangeable; not subject to alteration or transfer

This adjective describes something that cannot be altered, transferred, or passed to another. Classical Greek used it for unalterable philosophical principles, infallible prophecies, or inviolable agreements. Hebrews 7:24 applies it to Christ's priesthood: because He continues forever, He holds a 'permanent' priesthood—one that cannot pass to a successor. Unlike the Levitical priesthood, which transferred from one mortal priest to another through death, Jesus's priesthood is inviolable and eternal. The term emphasizes both permanence and exclusivity.

(1×) Christ's permanent priesthood stands in sharp contrast to the succession of mortal Levitical priests. Each high priest served temporarily, then death necessitated a replacement. But Jesus, who lives forever, needs no successor—His priesthood is 'aparabatos.' Spanish 'intransferible' emphasizes non-transferability, French 'immuable' stresses immutability, German 'unveränderlich' (unchangeable) captures permanence, while English 'permanent' combines both aspects. The theological point: Jesus alone mediates forever. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: permanent | **es:** intransferible | **fr:** immuable | **de:** unveraenderlich Heb 7:24

ἀπαρα-σκεύαστος G0532 *Adj-AMP* (1×)

unprepared, not ready; lacking proper preparation or equipment

This adjective describes someone who has not made necessary preparations or who lacks proper readiness. In military contexts it could mean troops without equipment; in general usage, people caught off guard. Paul uses it in 2 Corinthians 9:4 regarding the Corinthians' collection for Jerusalem: if some Macedonians accompany him and find the Corinthians 'unprepared,' both Paul and the Corinthians would be humiliated. The context emphasizes practical readiness—having the promised collection actually gathered, not just intended.

(1×) Paul's concern about finding the Corinthians unprepared reflects pastoral pragmatism: it's one thing to promise generosity, another to have the funds ready when needed. Spanish 'no preparados,' German 'unvorbereitet,' and English 'unprepared' all capture the lack of readiness. French 'non-préparé' similarly emphasizes the deficit. The situation Paul anticipates isn't theological unreadiness but practical unpreparedness—failing to do what they said they would do. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: unprepared | **es:** no-preparados | **fr:** non-préparé | **de:** unvorbereitet 2Cor 9:4

ἀπαρν-έομαι G0533 *V-FIP-3S* (11×)

Negar, renegar, renunciar — repudiar la asociación con alguien, especialmente con Cristo; también negarse a sí mismo. El verbo ἀπαρνέομαι (aparneomai)

Negar, renegar, renunciar — repudiar la asociación con alguien, especialmente con Cristo; también negarse a sí mismo. El verbo ἀπαρνέομαι (aparneomai) intensifica la negación simple de ἀρνέομαι mediante el prefijo ἀπο-, convirtiéndola en un rechazo total. Está vinculado para siempre con la triple negación de Pedro (Mt 26:34-35, 75; Mr 14:30-31, 72; Lc 22:34, 61), predicha por Jesús en la Última Cena. Sin embargo, el mismo verbo aparece en el llamado al discipulado: 'Niéguese a sí mismo y tome su cruz' (Mt 16:24; Mr 8:34; Lc 9:23). La palabra abarca así desde el abandono infiel hasta la entrega radical de uno mismo.

Negar, renegar — Negar o renegar de una persona, repudiando toda asociación con (11×) Negar, renegar — Negar o renegar de una persona, repudiando toda asociación con ella, especialmente bajo presión o amenaza. Definido por la triple negación de Pedro de conocer a Jesús la noche de su arresto (Mt 26:34-35, 75; Mr 14:30-31, 72; Lc 22:34, 61). Jesús advirtió que quien lo niegue ante los demás será negado ante el Padre (cf. Mt 10:33 usando ἀρνέομαι). **DENY DISOWN RENOUNCE**

en: I-will-deny, let-him-deny, will-I-deny | **es:** me-negarás, negarás, negaré | **fr:** renier | **de:** verleugnet, ἀπαρνήσομαι, ἀπαρνήση Matt 16:24; Matt 26:34; Matt 26:35; Matt 26:75; Mark 8:34

ἀπαρτί G0534
exactamente, justo, por completo (con números); desde ahora, en adelante (temporal)
Adverbio con dos aplicaciones temporales distintas. En el uso clásico significaba «exactamente» o «justo» al referirse a cantidades: noventa días exactos. También podía significar «justo lo contrario» en afirmaciones contrastantes. En el Nuevo Testamento (escrito propiamente como dos palabras, ἀπ᾽ ἄρτι) adquiere un sentido temporal: «desde ahora» o «en adelante», marcando un punto de transición a partir del cual algo comienza o cambia. Este sentido temporal también puede significar «ahora mismo» o «incluso ahora», refiriéndose al momento presente inmediato.

ἀπαρτ-ισμός G0535 *N-AMS* (1×)
completion, finishing; the act or process of bringing something to completion
This noun denotes the completion or finishing of a task, particularly in precise or thorough fashion. Classical Greek used it for exact calculation, precise completion, or the finishing touches on a project. Luke 14:28 employs it in a parable about counting the cost: before building a tower, a wise person calculates the cost 'for completion'—ensuring sufficient resources to finish what's started. The term emphasizes not just starting well but calculating whether you can finish. Half-built towers testify to poor planning.

(1×) Jesus's parable warns against beginning what you cannot complete. The builder must calculate resources 'for completion'—not just foundation-laying but the entire project. Spanish 'terminar' (to finish), French 'achèvement' (completion), and English 'completion' all emphasize the finishing aspect. The German transcribes the Greek, preserving technical precision. The spiritual application: count the cost of discipleship before committing, lest you become a half-built tower, an object lesson in failed commitment. **FULFILL AND COMPLETE**
en: completion | **es:** terminar | **fr:** achèvement | **de:** ἀπαρτισμόν Luke 14:28

ἀπαρχή G0536 *N-NFS* (8×)
Primicias: la porción inicial de una cosecha o grupo, consagrada a Dios y representativa del todo que le sigue.
Enraizado en la práctica israelita de ofrecer a Dios la primera porción de la cosecha como señal de que toda la siega le pertenece, este término se convierte en una metáfora poderosa en la teología paulina. Cristo es «las primicias de los que durmieron» (1 Co 15:20, 23): su resurrección garantiza la cosecha de todos los creyentes. El Espíritu es «las primicias» de la redención venidera (Ro 8:23). Los primeros convertidos de un hogar o región son llamados «primicias» (Ro 16:5; 1 Co 16:15). Y si la masa ofrecida como primicias es santa, también lo es toda la masa (Ro 11:16). El español primicias preserva fielmente la metáfora agrícola y sacrificial.

Primicias (8×) Primicias: la porción inicial y representativa de una cosecha consagrada a Dios, significando que el todo le pertenece. Pablo aplica esta imagen agrícola-sacrificial metafóricamente en varias direcciones: Cristo como primicias de la resurrección garantiza la cosecha plena de creyentes resucitados (1 Co 15:20, 23); el Espíritu Santo como primicias de la gloria futura (Ro 8:23); los primeros convertidos de una región como primicias de la obra misionera (Ro 16:5; 1 Co 16:15). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-firstfruits, firstfruit, firstfruits | **es:** primicias | **fr:** Erstlingsgabe, prémices | **de:** Erstlingsgabe Rom 8:23; Rom 11:16; Rom 16:5; 1Cor 15:20; 1Cor 15:23

ἅπᾶς G0537 *Adj-NNS* (32×)
Forma intensificada de πᾶς ('todo'), construida con el prefijo colectivo ἁ- (afín al sánscrito sam-, 'juntos'), que subraya la totalidad con fuerza re
Forma intensificada de πᾶς ('todo'), construida con el prefijo colectivo ἁ- (afín al sánscrito sam-, 'juntos'), que subraya la totalidad con fuerza retórica. Donde πᾶς podría dejar margen a la generalización, ἅπας insiste en que nadie queda excluido. Sus 32 apariciones neotestamentarias surgen en momentos de universalidad enfática: la multitud quedó 'del todo' asombrada (Marcos 1:27), 'todas las cosas' fueron referidas a los principales sacerdotes (Mateo 28:11), y 'cada uno' de la generación del diluvio pereció (Lucas 17:27). Lucas-Hechos concentra la mayoría de los usos, reflejando la predilección de Lucas por cuantificadores enfáticos. En todos los idiomas la traducción se reduce al mismo vocablo usado para πᾶς — español 'todo/todos,' francés 'tous,' alemán 'alle' — porque la mayoría de las lenguas carecen de un cuantificador universal enfático independiente.

todo, todos, el conjunto entero (cuantificador universal enfático) (32×) todo, todos, el conjunto entero (cuantificador universal enfático) **TOTALITY AND WHOLENESS**
en: all, all-things | **es:** toda, todas, todas-las-cosas | **fr:** tous | **de:** alle Matt 6:32; Matt 24:39; Matt 28:11; Mark 1:27; Mark 8:25

ἀπᾰτάω G0538 *V-PMA-3S* (3×)
Enganar, seducir, defraudar; inducir al error mediante el engano
Este verbo significa enganar o seducir a alguien, conduciendolo al error. Pablo advierte a los creyentes que nadie los «engane» con palabras vanas acerca del juicio de Dios (Ef 5:6). En 1 Timoteo 2:14, senala que Adan no fue enganado, pero la mujer, «siendo enganada», cayo en transgresion. Santiago advierte que quien se cree religioso pero no refrena su lengua «engana» su propio corazon (1:26). La palabra aparece tanto en forma activa como pasiva, mostrando el engano como algo que se ejerce sobre otros o que uno mismo padece.

Enganar o ser enganado (3×) Abarca tanto el enganar a otros como el ser enganado uno mismo. Efesios 5:6 advierte: «que nadie os engane» (ἀπατάτω) con argumentos vacios sobre la ira de Dios. Primera Timoteo 2:14 afirma que Eva «fue enganada» (ἠπατήθη), mostrando en voz pasiva su condicion de victima de la astucia de la serpiente. Santiago 1:26 describe el autoengano: quien «engana» (ἀπατῶν) su propio corazon respecto a la verdadera religion. **DECEPTION AND BEGUILING**
en: deceiving, let-deceive, was-deceived | **es:** engañando, engañe, fue-engañado | **fr:** ἀπατάτω, ἀπατῶν, ἠπατήθη | **de:** betruegen Eph 5:6; 1Tim 2:14; Jas 1:26

ἀπᾰτ-η G0539 *N-NFS* (7×)
Engaño, decepción, astucia; el acto o cualidad de inducir al error mediante falsedad o artimañas
Sustantivo abstracto que designa el engaño, el fraude o la decepción: el acto deliberado o la cualidad insidiosa de inducir al error. En la Parábola del Sembrador, es «el engaño de las riquezas» lo que ahoga la palabra (Mt 13:22; Mr 4:19), personificando el poder seductor de la riqueza para engañar. Pablo advierte contra ser capturados por «el vano engaño» (Col 2:8) e identifica al escatológico «hombre de iniquidad» con «todo engaño de injusticia» (2 Ts 2:10). El uso neotestamentario no admite subdivisión: engaño es engaño en todas sus apariciones.

Engaño, decepción (7×) El acto, la práctica o la cualidad de engañar: fraude, astucia, artimañas. Todas las apariciones neotestamentarias expresan un concepto único e indiferenciado de decepción. En Mateo 13:22 y Marcos 4:19 describe la naturaleza seductora de las riquezas; en Efesios 4:22 caracteriza los «deseos engañosos» del viejo hombre; en Colosenses 2:8 Pablo advierte contra la «filosofía y vano engaño»; y en 2 Tesalonicenses 2:10 acompaña al hombre de iniquidad. **DECEIT AND TREACHERY**
en: by-deceit, deceit, deceitfulness | **es:** con-engaño, engaño, engaños | **fr:** tromperie | **de:** Betrug, ἀπάτη Matt 13:22; Mark 4:19; Eph 4:22; Col 2:8; 2Thess 2:10

ἀπάτωρ G0540 *Adj-NMS* (1×)
fatherless, without father; having no father or of unknown paternity
This adjective means 'without father,' either literally (orphaned, fatherless) or in the sense of unknown paternity. It could describe deities conceived without fathers, orphans who lost their fathers, or persons of uncertain parentage. Hebrews 7:3 uses it typologically of Melchizedek, who appears in Scripture 'without father, without

mother, without genealogy'—not that he literally had no parents, but that Scripture's silence about his lineage makes him a fitting type of Christ's eternal priesthood, which depends on divine sonship rather than human descent.

(1×) Melchizedek's scriptural presentation omits the genealogical details essential to Levitical priesthood, making him 'aparabatos'—without recorded father. This literary silence becomes theologically significant: it prefigures Christ, whose priesthood rests not on Aaronic descent but on eternal divine sonship. Cross-linguistic glosses maintain the literal sense: Spanish 'sin padre,' English 'without father,' German and French with similar constructions. The typology works through what Scripture doesn't say about Melchizedek's origins. **PARENTS AND ANCESTORS**

en: without-father | **es:** sin-padre | **fr:** ohne-Vater | **de:** ohne-Vater Heb 7:3

ἀπαύγ-ασμα G0541 *N-NNS* (1×)

radiance, effulgence; the brightness beaming forth from a light source

This noun describes the radiance or brightness that emanates from a luminous source. It emphasizes the outshining of light rather than the source itself—the effulgence rather than the luminary. Hebrews 1:3 uses it in a profound Christological statement: the Son is 'the radiance of God's glory'—the brightness that beams forth from the Father. Like sunlight proceeding from the sun, the Son radiates the Father's glory while remaining distinct in person yet identical in divine nature. This single word carries enormous theological weight about Christ's relation to the Father.

(1×) The Son as 'apaugasma' of God's glory presents a high Christology: Christ radiates the Father's glory as intrinsically as light radiates from its source. Spanish 'resplandor,' English 'radiance,' and German/French 'Abglanz' (reflected brightness) all attempt to capture the emanation concept. This isn't reflected light (like the moon) but essential radiance (like the sun's rays). The metaphor preserves both unity of essence (the radiance shares the source's nature) and personal distinction (the radiance is not the source itself). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: radiance | **es:** resplandor | **fr:** Abglanz | **de:** Abglanz Heb 1:3

ἀπεῖδον G0542

mirar con atención, fijar la vista en algo; apartar la mirada con desprecio

Verbo aoristo (sin forma presente de uso común) que posee dos sentidos contrastantes. El significado principal consiste en apartar la mirada de otras cosas para concentrar la atención en algo específico, dirigiendo los ojos hacia un objeto o persona con enfoque deliberado. El segundo sentido, quizá derivado de esa idea de desviar la mirada, adquiere el significado metafórico de despreciar o mirar con desdén. El elemento direccional («apartándose de lo demás») subyace tanto en la atención concentrada del primer sentido como en la actitud despectiva del segundo.

ἀπείθ-εια G0543 *N-DFS* (7×)

Desobediencia, negativa a obedecer; resistencia voluntaria a la autoridad, especialmente al mandato divino.

Designa la desobediencia o el incumplimiento deliberado, particularmente hacia la voluntad revelada de Dios. Pablo lo emplea como término teológico clave en Romanos 11 para describir la desobediencia corporativa de Israel, que paradójicamente abre la puerta de la misericordia a los gentiles (Ro 11:30, 32). En Ef 2:2 caracteriza el estado previo a la conversión como andar en «el espíritu de desobediencia», mientras que Ef 5:6 y Col 3:6 advierten que la ira de Dios viene sobre «los hijos de desobediencia». El español «desobediencia», el francés «désobéissance» y el alemán «Ungehorsam» conservan la misma estructura privativa: des-obediencia.

Desobediencia (7×) Desobediencia voluntaria o negativa a creer y obedecer, especialmente ante los mandatos y la revelación de Dios. La evidencia multilingüe es perfectamente uniforme: español «desobediencia», francés «désobéissance», alemán «Ungehorsam», cada una formación privativa que refleja la estructura alfa-privativa del griego. En Ro 11:30 y 11:32 Pablo desarrolla una teología de la desobediencia donde la negativa de Israel se convierte en instrumento de misericordia universal. **DISOBEDIENCE REBELLION**

en: disobedience | **es:** desobediencia | **fr:** désobéissance | **de:** Ungehorsam Rom 11:30; Rom 11:32; Eph 2:2; Eph 5:6; Col 3:6

ἀπειθ-έω G0544 *V-PPA-GMP* (14×)

Desobedecer, ser desobediente: negarse a cumplir con la autoridad o rechazar la persuasion de la verdad.

Desobedecer, ser desobediente: negarse a cumplir con la autoridad o rechazar la persuasion de la verdad.

Desobedecer, ser desobediente (14×) Desobedecer, ser desobediente. Negarse a dejarse persuadir o a someterse a la autoridad, la verdad o el mensaje del evangelio, expresando resistencia voluntaria en lugar de mera ignorancia. Se aplica a los oponentes judios de la mision apostolica (Hch 14:2; 19:9), a la rebelion mas amplia de la humanidad contra Dios (Ro 2:8; 10:21; 11:30-31), a quienes tropiezan con la piedra angular (1 P 2:8; 3:1) y a la generacion antediluviana (1 P 3:20). **DISOBEDIENCE REBELLION**

en: disobey, disobeyed, disobeying | **es:** desobedecen, desobedeciendo, desobedecieron | **fr:** désobéir, désobéissant | **de:** ungehorsam-sein, ἀπειθήσαντες, ἠπείθουν John 3:36; Acts 14:2; Acts 19:9; Rom 2:8; Rom 10:21

ἀπειθής G0545 *Adj-NMP* (6×)

Desobediente, rebelde; que rehúsa obedecer la autoridad divina o legítima.

Adjetivo que describe la negativa voluntaria a obedecer, especialmente hacia Dios. Aparece en contextos que van de lo esperanzador a lo severo: en Lucas 1:17 el ángel promete que el espíritu de Elías convertirá «a los desobedientes» a la prudencia de los justos. Pablo relata su obediencia a la visión celestial declarando que «no fui desobediente» (Hch 26:19). Los catálogos de vicios de Romanos 1:30, 2 Timoteo 3:2 y Tito 1:16 lo incluyen entre las marcas de una vida depravada. El español «desobediente» y el francés «désobéissant» reflejan directamente la estructura alfa-privativa del griego (ἀ-πειθής, «in-persuasible»).

Desobediente, rebelde (6×) Desobediente, rebelde, que rehúsa dejarse persuadir u obedecer, del alfa-privativo ἀ + πειθής («in-persuasible»). Lucas 1:17 lo usa en contexto redentor: convertir a los desobedientes a la mentalidad de los justos. Hechos 26:19 muestra la enfática negación de Pablo de desobediencia a la visión celestial. Las demás ocurrencias aparecen en catálogos de vicios donde caracteriza una vida alejada de Dios. **DISOBEDIENCE REBELLION**

en: disobedient | **es:** desobediente, desobedientes | **fr:** désobéissant | **de:** ungehorsam, ἀπειθεῖς, ἀπειθὴς Luke 1:17; Acts 26:19; Rom 1:30; 2Tim 3:2; Titus 1:16

ἀπειλέω G0546 *V-IIA-3S* (2×)

amenazar, proferir amenazas; hablar de manera amenazante o advertir con intimidación

Este verbo describe un discurso destinado a intimidar o coaccionar mediante advertencias de daño. En Hechos 4:17, el Sanedrín debate 'amenacémoslos' para silenciar el testimonio de los apóstoles acerca de Jesús. En 1 Pedro 2:23, se alaba a Cristo porque 'cuando padecía, no amenazaba'. La palabra conlleva la fuerza de usar lenguaje intimidante para controlar el comportamiento. El uso griego clásico incluía tanto prometer como amenazar (Homero), pero el uso bíblico se restringe al sentido amenazante. Las traducciones multilingües (español 'amenazar', francés 'menacer') reconocen consistentemente el carácter intimidante de este acto de habla, aunque el alemán simplemente proporciona formas griegas, sugiriendo reconocimiento de su estatus técnico.

Proferir amenazas intimidantes (2×) Proferir amenazas o hablar palabras destinadas a intimidar, coaccionar o advertir de un daño inminente. Las dos ocurrencias neotestamentarias presen-

tan imágenes contrastantes: Hechos 4:17 muestra a las autoridades religiosas deliberando si amenazar a los apóstoles para silenciarlos (ἀπειλησώμεθα, subjuntivo que expresa deliberación), mientras que 1 Pedro 2:23 elogia a Cristo quien, a pesar de sufrir injustamente, se abstuvo de amenazar (ἠπείλε, imperfecto negativo). **TESTIMONY AND WARNING**

en: let-us-threaten, threatened | **es:** amenacemos, amenazaba | **fr:** menacer, ἠπείλει | **de:** ἀπειλησώμεθα, ἠπείλει Acts 4:17; 1Pet 2:23

ἀπειλ-ή G0547 *N-AFS* (3×)

Amenaza, intimidacion; palabras o acciones amenazantes dirigidas a amedrentar

Este sustantivo designa amenazas o declaraciones intimidatorias. Hechos registra como la iglesia primitiva oraba frente a las «amenazas» de sus opositores (4:29). Se describe a Saulo «respirando amenazas y muerte» contra los discipulos antes de su conversion (9:1). Pablo instruye a los amos a abandonar las «amenazas» hacia los esclavos, sabiendo que comparten un mismo Senor en los cielos (Ef 6:9). La forma plural aparece con frecuencia, sugiriendo palabras amenazantes repetidas o multiples. El contexto siempre involucra la intencion hostil de intimidar o causar dano.

Amenaza intimidatoria (3×) Designa palabras amenazantes destinadas a intimidar o causar dano. Hechos 4:29 registra a los creyentes orando ante las «amenazas» (ἀπειλῶν) de sus adversarios. Hechos 9:1 describe vividamente a Saulo «respirando amenaza» (ἀπειλῆς) y muerte, expresion que revela una hostilidad que impregnaba su propio aliento. Efesios 6:9 ordena a los amos abandonar la «amenaza» (ἀπειλῆς) porque Dios no hace acepcion de personas. **TESTIMONY AND WARNING**

en: threat, threatening, threats | **es:** amenaza, amenazas | **fr:** menace, ἀπειλήν | **de:** ἀπειλήν, ἀπειλὰς, ἀπειλῆς Acts 4:29; Acts 9:1; Eph 6:9

ἄπειμι G0548 *V-PPA-NMS* (7×)

Estar ausente, estar lejos; el estado de separación física de una persona o lugar.

Verbo que significa «estar lejos» o «estar ausente», formado de ἀπό (lejos de) y εἰμί (ser/estar). En el Nuevo Testamento aparece casi exclusivamente en las cartas de Pablo, donde contrasta la ausencia física con la presencia espiritual o de autoridad. Escribiendo a Corinto, insiste en que, aunque «ausente en cuerpo», está presente en espíritu para juzgar al hombre inmoral (1 Co 5:3), y advierte que lo que dice por carta estando ausente lo llevará a cabo cuando esté presente (2 Co 10:11; 13:2, 10). El vocablo refleja la tensión pastoral del liderazgo apostólico ejercido a distancia.

Estar ausente (7×) Estar físicamente ausente o lejos de un lugar, grupo o persona. Traducido uniformemente como español «ausente/estando ausente», francés «être absent», alemán «abwesend sein». Casi todos los usos neotestamentarios son paulinos y expresan la tensión entre la distancia física y la autoridad espiritual. En 1 Co 5:3 Pablo está «ausente en cuerpo pero presente en espíritu»; en 2 Co 10:1 sus opositores lo acusan de ser valiente solo por carta. **BEING PRESENT**

en: I-am-absent, being-absent | **es:** ausente, estando-ausente, estando-ausentes | **fr:** être-absent, ἀπὼν, ἄπειμι | **de:** abwesend-sein 1Cor 5:3; 2Cor 10:1; 2Cor 10:11; 2Cor 13:2; 2Cor 13:10

ἄπειμι G0549 *V-IIA-3P* (1×)

to go away, depart; to leave or set out from a place

This verb serves as a future equivalent of 'go away' or 'depart,' used when speakers need to reference future or habitual departure. In classical Greek it could mean to withdraw, retreat, or die. Acts 17:10 uses it to describe the believers immediately sending Paul and Silas away by night to Berea after the uproar in Thessalonica. The verb emphasizes the action of going away rather than the destination reached. Context determines whether departure is retreat, relocation, or routine travel.

(1×) The brothers' urgent nighttime dispatch of Paul and Silas represents protective evacuation: they 'went away' under cover of darkness to escape hostility. Spanish 'iban' and French 's'en aller' capture the departure motion, while German transcribes the Greek. The imperfect tense suggests ongoing action—they were going, journeying through the night to Berea. This wasn't casual travel but strategic withdrawal from danger, exemplifying early Christian mobility in the face of persecution. **CONDUCT AND WALKING**

en: went | **es:** iban | **fr:** s'en-aller | **de:** ἀπῆεσαν Acts 17:10

ἀπεῖπον G0550 *V-AIM-1P* (1×)

to renounce, disown; to speak out in rejection or denial of something

This verb carries the sense of speaking out against something in renunciation or denial. Classical usage included renouncing claims, disclaiming responsibility, or publicly disowning associations. Paul uses it in 2 Corinthians 4:2: 'we have renounced disgraceful, underhanded ways.' The context contrasts Paul's open, honest ministry with the deceptive practices of false teachers. The aorist tense suggests decisive action—a definitive break with shameful methods. This isn't passive avoidance but active repudiation.

(1×) Paul's renunciation of 'shameful, hidden things' establishes his ministry's integrity: he has actively rejected deceptive practices that characterize false teachers. Spanish 'renunciamos' and French 'renoncer' preserve the renunciation sense, while German 'absagen' (to cancel, disavow) emphasizes rejection. The first-person plural includes Paul's apostolic team—they have corporately and decisively disowned manipulative ministry tactics. This active repudiation grounds their claim to preach truth openly rather than peddle God's word for profit. **REJECTION AND REFUSAL**

en: we-renounced | **es:** renunciamos | **fr:** renoncer | **de:** absagen 2Cor 4:2

ἀπείραστος G0551 *Adj-NMS* (1×)

untemptable, unable to be tempted; incapable of experiencing temptation, especially to evil

This adjective describes someone or something that cannot be tempted, particularly by evil. James 1:13 applies it to God: 'God cannot be tempted by evil'—divine nature is inherently immune to the attraction of sin. While humans face genuine temptation because sin appeals to fallen desire, God experiences no such internal conflict. Evil holds no allure for One who is perfectly holy. The term emphasizes ontological immunity, not merely moral strength. God doesn't resist temptation; He cannot be tempted.

(1×) James's assertion that God is 'untemptable by evil' corrects a dangerous misunderstanding: when we face temptation, God isn't testing us with evil (He cannot do what His nature forbids). Spanish 'no tentable' and English 'untemptable' create the negative form, while French and German transcribe the Greek, recognizing its technical precision. This isn't about God's power to resist temptation but about His nature's incompatibility with evil. Temptation requires susceptibility; God has none. **TESTING AND TEMPTATION**

en: untemptable | **es:** no-tentable | **fr:** ἀπείραστός | **de:** unversucht Jas 1:13

ἄπειρος G0552 *Adj-NMS* (1×)

inexperienced, unskilled; lacking practice or familiarity with something

This adjective describes someone without experience or skill in a particular area. Classical Greek used it for the untrained, the inexperienced, or those unfamiliar with specific practices. Hebrews 5:13 employs it to describe believers still on a milk diet: they are 'unskilled in the word of righteousness.' Like infants who haven't learned to eat solid food, these believers haven't developed the capacity to digest deeper theological truth. The term emphasizes lack of practical experience and developed skill, not mere theoretical ignorance.

(1×) The spiritually immature remain 'unskilled' in righteousness teaching—they lack the practiced discernment that comes from sustained engagement with God's word. Spanish 'inexperto,' French 'inexpérimenté,' and English 'unskilled' all capture the experiential deficit, while German 'unerfahren' (inexperienced) emphasizes lack

of practice. This isn't intellectual inability but undeveloped capacity. Just as babies need time and practice to transition from milk to solid food, believers need sustained exposure to develop theological maturity and moral discernment. IGNORANT UNAWARE
en: unskilled | **es:** inexperto | **fr:** inexpérimenté | **de:** unerfahren Heb 5:13

ἀπεκ-δέχομαι G0553 *V-PPM/P-DMP* (8×)
Aguardar con anhelo e intensa expectativa, especialmente respecto a la salvación futura o el cumplimiento divino.
Verbo compuesto formado por ἀπό + ἐκ + δέχομαι, que intensifica la idea básica de recibir hasta convertirla en un esfuerzo anhelante de profunda esperanza. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en contextos de esperanza escatológica: los creyentes que aguardan la redención del cuerpo (Rom 8:23), la revelación de Cristo (1 Cor 1:7) y la esperanza de justicia por la fe (Gal 5:5). El español 'aguardar' capta bien esta nota de expectativa paciente pero ferviente. Pablo emplea este vocablo para describir a toda la creación gimiendo en anticipación (Rom 8:19), dándole un alcance cósmico que trasciende la simple espera.

Aguardar con anhelo (8×) Esperar con intenso y ferviente anhelo, particularmente las realidades escatológicas. Cada aparición en el NT apunta al cumplimiento divino: la creación aguardando la manifestación de los hijos de Dios (Rom 8:19), los creyentes esperando la adopción y la redención corporal (Rom 8:23, 25), o la expectativa anhelante del Salvador que vendrá del cielo (Fil 3:20). Las traducciones al español reflejan uniformemente esta mirada hacia adelante. WAITING AND EXPECTING
en: awaiting, awaits, eagerly-await | **es:** aguarda, aguardamos, aguardando | **fr:** attendre | **de:** erwarten Rom 8:19; Rom 8:23; Rom 8:25; 1Cor 1:7; Gal 5:5

ἀπεκ-δύομαι G0554 *V-APM-NMS* (2×)
despojar, despojarse; (voz media) desarmar, desvestir; metafóricamente, quitarse como una vestidura
Este verbo compuesto combina ἀπό ('de, desde') y ἐκδύω ('desnudar, desvestir') en su forma intensiva de voz media, representando la remoción decisiva de algo usado o adherido. En Colosenses, Pablo lo usa dos veces con fuerza metafórica impactante. En 2:15, Cristo 'despojó a los gobernantes y autoridades', quitándoles su poder como quien remueve armas o armadura. En 3:9, los creyentes se han 'despojado del viejo yo' como quien se quita ropas sucias. La voz media enfatiza la participación personal del sujeto: el despojo activo de Cristo sobre los poderes hostiles; la separación decisiva del creyente de su identidad anterior. La imagen física de desvestirse transmite poderosamente una remoción y transformación completa.

Despojar completamente (2×) Despojar completamente, remover como quien se quita ropa o armadura, usado metafóricamente para transformación espiritual decisiva. Ambas ocurrencias en Colosenses emplean el participio aoristo medio (ἀπεκδυσάμενος, ἀπεκδυσάμενοι), enfatizando acción completada y agencia personal. En 2:15, el sujeto es Cristo desarmando poderes espirituales hostiles: la imagen sugiere un vencedor despojando la armadura de un enemigo derrotado. En 3:9, los creyentes han despojado el 'viejo hombre' con sus prácticas malvadas, una remoción tan total como quitarse vestiduras contaminadas. CLOTHING AND DRESS
en: having-disarmed, having-put-off | **es:** despojando, habiéndoos-despojado | **fr:** ἀπεκδυσάμενοι, ἀπεκδυσάμενος | **de:** sich-entkleiden Col 2:15; Col 3:9

ἀπέκ-δῡσις G0555 *N-DFS* (1×)
putting off, removal; the act of stripping off or divesting (as of clothing)
This noun describes the act of putting off or removing something, particularly like removing clothing. Colossians 2:11 uses it metaphorically for spiritual circumcision: 'in the putting off of the body of flesh, by the circumcision of Christ.' Just as physical circumcision removes a piece of flesh, Christian circumcision—accomplished at conversion—involves putting off the old sinful nature. The imagery combines undressing (removing garments) with surgical removal (cutting away flesh). The term emphasizes complete divestment, not partial reform.

(1×) Paul's metaphor of 'putting off' the flesh-body through Christ's circumcision presents conversion as radical divestment: the old nature is stripped away entirely, not merely suppressed or improved. Spanish 'despojamiento' (despoiling), English 'putting off,' and German 'Entkleidung' (undressing) all preserve the removal imagery. French transcribes the Greek. This spiritual circumcision, unlike physical circumcision's partial cutting, removes the entire 'body of flesh'—comprehensive transformation, not token modification. CLOTHING AND DRESS
en: putting-off | **es:** despojamiento | **fr:** ἀπεκδύσει | **de:** Entkleidung Col 2:11

ἀπελαύνω G0556 *V-AIA-3S* (1×)
to drive away, expel; to force someone to leave or depart from a place
This verb means to drive away or forcefully expel someone from a location. Classical usage included banishing persons from cities, driving away enemies, or removing unwanted elements. Acts 18:16 records Gallio, the Roman proconsul, driving Paul's accusers from his judgment seat—a forceful dismissal that protected Paul from mob justice. The verb emphasizes the use of authority or force to compel departure. This isn't polite dismissal but authoritative expulsion.

(1×) Gallio's action of driving the accusers from his tribunal represents Roman administrative power protecting Paul from extralegal violence. The verb's force matches the situation: Gallio didn't merely dismiss the case but actively expelled the accusers. Spanish 'los expulsó' (expelled them), French 'chasser' (to chase away), and English 'drove' all capture the forceful removal. German transcribes the aorist form. This providential intervention—a Roman official using state power to protect the apostle—enabled Paul's extended Corinthian ministry. EXPELLING AND PRODUCING
en: he-drove | **es:** los-expulsó | **fr:** chasser | **de:** ἀπήλασεν Acts 18:16

ἀπελεγμός G0557 *N-AMS* (1×)
disrepute, bad reputation; state of being brought into public discredit or contempt
This noun denotes the state of disrepute or public discredit that comes from exposure or refutation. Acts 19:27 records the silversmiths' concern that Paul's teaching would bring Artemis's temple 'into disrepute'—they feared losing both religious prestige and commercial profit. The term emphasizes public reputation and the danger of falling into contempt. For the Ephesian economy, which depended heavily on Artemis-worship tourism, such disrepute would be financially catastrophic. Theological truth threatened economic interest.

(1×) The silversmiths' anxiety about their goddess falling 'into disrepute' reveals the economic stakes: Paul's effective preaching threatened the Artemis cult industry. Spanish 'descrédito,' French 'réfutation,' and English 'disrepute' capture the public discredit concern, while German transcribes the Greek. Note the irony: they clothed commercial self-interest in religious devotion, claiming to defend the goddess while actually protecting their profits. Paul's message, by winning converts from idolatry, undermined the entire religious-economic system. CONTEMPT AND SCORN
en: disrepute | **es:** descrédito | **fr:** réfutation | **de:** ἀπελεγμὸν Acts 19:27

ἀπελεύθερ-ος G0558 *N-NMS* (1×)
freedman, emancipated slave; one who has been released from slavery to freedom
This noun designates a person who has been freed from slavery, either through manumission, purchase, or decree. In Greco-Roman society, freedmen occupied a complex social position: no longer slaves but not quite equal to freeborn citizens. Paul uses the term metaphorically in 1 Corinthians 7:22: 'the one called in the Lord as a slave is a freedman of the Lord.' The spiritual application inverts social categories: slaves

who belong to Christ have been freed from sin's slavery and enjoy true liberty, regardless of their earthly social status.

(1×) Paul's paradox that a slave 'called in the Lord' is Christ's freedman transforms Roman social categories through gospel truth. Physical slavery doesn't negate spiritual freedom; belonging to Christ liberates from sin's bondage, which is deeper slavery than any earthly master imposes. Spanish 'liberto,' French 'affranchi,' German 'Freigelassener,' and English 'freedman' all carry the manumission sense. The gospel creates a new category: those freed by Christ possess liberty that transcends social structures. **FREEDOM AND LIBERTY**

en: freedman | **es:** liberto | **fr:** affranchi | **de:** Freigelassener 1Cor 7:22

Ἀπελλῆς G0559 *N-AMS* (1×)

Apelles; a personal name, possibly indicating Jewish or Roman Christian in Rome

This is a personal name appearing in Paul's greetings in Romans 16:10: 'Greet Apelles, who is approved in Christ.' The name was common in the Greco-Roman world, particularly among those with connections to the imperial household. Paul's brief commendation —'approved in Christ'—suggests Apelles had demonstrated genuine faith through testing or trial. The name appears nowhere else in the NT, leaving us with only this single reference to a Roman believer whose faithful witness Paul recognized and honored.

(1×) All we know of Apelles comes from Paul's five-word commendation: he is 'approved in Christ.' The uniform transcription across languages (Spanish 'a Apellên,' French 'Apelles,' German 'Apelles,' English 'Apelles') preserves the Greek accusative ending or adapts the name to target language conventions. The designation 'approved' (dokimos) implies tested genuineness—Apelles's faith had proven authentic under pressure. Like many in Romans 16, he represents the forgotten faithful whose steadfastness built the early church. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Apelles | **es:** a-Apellên | **fr:** Apelles | **de:** Apelles Rom 16:10

ἀπελπ-ίζω G0560 *V-PPA-NMP* (1×)

to despair, give up hope; or (NT sense) to expect back, hope to receive in return

This verb's classical meaning is 'to despair of' or 'to give up hope regarding' something. However, the NT occurrence in Luke 6:35 carries a contested meaning. Some interpret it as 'expecting nothing in return' (despair of repayment), while others read it as 'expecting back' (hoping to receive). Jesus's command to 'lend, expecting nothing back' or 'not despairing of repayment' both make contextual sense but carry different nuances. The surrounding context—radical generosity toward enemies—supports the first reading: lend without calculating returns.

(1×) Luke 6:35 presents Jesus's radical ethics: 'lend, expecting nothing in return.' The interpretive question is whether 'apelpizontes' means 'despairing of repayment' or 'expecting repayment.' Spanish 'esperando a cambio' (expecting in return), French 'désespérer' (to despair), English 'expecting in return,' and German transcription all reflect this ambiguity. The broader context—loving enemies, doing good to those who hate you—supports generosity without calculation of return. Kingdom economics operate on grace, not reciprocity. **DESPAIR HOPELESSNESS**

en: expecting-in-return | **es:** esperando-a-cambio | **fr:** désespérer | **de:** ἀπελπίζοντες Luke 6:35

ἀπέναντι G0561 *Prep* (5×)

Enfrente, delante de, en presencia de; también puede significar «contra» o «contrario a».

Esta preposición expresa oposición espacial —estar cara a cara o directamente frente a algo— y se extiende a sentidos figurados de confrontación o presencia. En Mt 27:61 María Magdalena y la otra María se sientan «enfrente» del sepulcro, una imagen espacial vívida. Mt 27:24 muestra a Pilato lavándose las manos «delante» de la multitud. Hch 3:16 y Ro 3:18 la emplean con el sentido de «en presencia de», mientras que Hch 17:7 se inclina hacia el matiz adversativo de actuar «contra» los decretos del César.

Enfrente / contra (5×) Preposición que significa «enfrente», «delante de», «en presencia de» o «contra», según el contexto. El sentido espacial se aprecia claramente en Mt 27:61, donde las mujeres se sientan «enfrente» del sepulcro. Mt 27:24 la usa para indicar que Pilato actúa «delante» de la multitud, subrayando la visibilidad pública. Hch 3:16 transmite «en presencia de» testigos. El significado adversativo aflora en Hch 17:7, donde los creyentes actúan «contra» los decretos imperiales. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: against, before, opposite- | **es:** contra, delante, delante-de | **fr:** devant, en--face | **de:** gegenueber, ἀπέναντι Matt 27:24; Matt 27:61; Acts 3:16; Acts 17:7; Rom 3:18

ἀπέραντος G0562 *Adj-DFP* (1×)

endless, without limit; boundless in extent, duration, or number

This adjective describes something endless or unlimited, whether in space, time, or number. Classical Greek applied it to boundless plains, endless time, countless multitudes, or unlimited punishments. Paul uses it in 1 Timothy 1:4 to warn against 'myths and endless genealogies.' These genealogies—perhaps speculative Jewish genealogical systems or Gnostic emanation chains—were 'aperantos,' leading nowhere productive. The term emphasizes futility through boundlessness: discussions that never reach conclusion because they never exhaust their self-generating complexity.

(1×) Paul's warning against 'endless genealogies' targets speculative systems that generate infinite complexity without reaching truth. Spanish 'interminables' and English 'endless' capture the unlimited extent, while French and German transcribe or adapt the Greek. The problem isn't genealogies per se but their endless elaboration into speculative theology. Unlike Scripture's purposeful genealogies (establishing Jesus's Davidic descent), these 'aperantoi' genealogies multiply questions rather than build faith. They're spiritually unproductive because they never conclude—endless yet pointless. **ETERNITY AND AGES**

en: endless | **es:** interminables | **fr:** ἀπεράντοις | **de:** endlos 1Tim 1:4

ἀπερίσσευτος G0563 *Adv* (1×)

without distraction, undividedly; in a manner free from divided attention or competing concerns

This adverb describes an undivided or undistracted state—freedom from competing concerns that fragment attention. Paul uses it in 1 Corinthians 7:35 regarding singleness: his instruction about remaining unmarried aims at 'undistracted devotion to the Lord,' not to restrict freedom. Marriage brings legitimate concerns (pleasing one's spouse) that necessarily divide attention; singleness allows single--minded focus on pleasing the Lord. The term emphasizes unified attention, not the absence of all concerns but the presence of singular focus.

(1×) Paul's purpose in encouraging singleness is 'aperispastos' devotion—undivided attention to the Lord without the competing loyalties that marriage brings. Spanish 'sin distracción,' French 'sans distraction,' German 'ungestört' (undisturbed), and English 'without distraction' all emphasize unified focus. This isn't denigrating marriage (which Paul affirms elsewhere) but recognizing its legitimate demands. Single believers can give undivided attention to kingdom work; married believers must necessarily balance devotion to the Lord with devotion to spouse and family. **MANNER ADVERBS**

en: without-distraction | **es:** sin-distracción | **fr:** sans-distraction | **de:** ungestoert 1Cor 7:35

ἀπερί-τμητος G0564 *Adj-VMP* (1×)

uncircumcised; lacking physical circumcision or (metaphorically) spiritually hard-hearted

This adjective literally means 'uncircumcised,' referring to those who haven't undergone the physical rite. Metaphorically, it describes spiritual hardness or resistance to God. Stephen uses it in Acts 7:51

in a stinging rebuke: 'You stiff-necked people, uncircumcised in heart and ears!' His Jewish audience bore physical circumcision but lacked the spiritual reality it signified—circumcised hearts responsive to God. The term combines literal descriptive use (identifying Gentiles) with metaphorical theological use (condemning spiritual hardness).

(1×) Stephen's accusation that his physically circumcised Jewish hearers are 'uncircumcised in heart and ears' exposes the gap between ritual and reality. They bore the covenant sign physically but resisted the covenant Lord spiritually. Spanish 'incircuncisos,' French 'incirconcis,' German transcription, and English 'uncircumcised' all preserve the circumcision language. The irony cuts deep: those who prided themselves on covenant membership exhibited the spiritual hardness circumcision was meant to remove. External ritual without internal transformation produces religious hypocrisy. **UNCIRCUMCISION**

en: uncircumcised | **es:** incircuncisos | **fr:** incirconcis | **de:** ἀπερίτμητοι Acts 7:51

ἀπέρχομαι G0565 *V-PPM/P-GFP* (118×)

Irse, partir; de cosas o condiciones: pasar, cesar; también de noticias que se difunden o de ir en pos de algo

Ἀπέρχομαι es el verbo de uso corriente en el Nuevo Testamento para la partida: simple, físico y frecuente. Compuesto de ἀπό («lejos de») y ἔρχομαι («venir/ir»), describe el movimiento humano más básico de dejar un lugar y dirigirse a otro. Las parábolas de Jesús están llenas de él: la audiencia del sembrador «se va» (Mt 13:25), el mercader «va» a venderlo todo por la perla (Mt 13:46), y los invitados «se marchan» a sus campos y negocios (Mt 22:5). En los Evangelios funciona frecuentemente como marcador de transición narrativa. Un sentido secundario, más silencioso pero teológicamente profundo, emerge en Apocalipsis, donde el verbo pasa de lo espacial a lo temporal: «el primer ay ha pasado» (Ap 9:12), «el primer cielo y la primera tierra pasaron» (Ap 21:1). Dos usos raros completan el cuadro: noticias que «salen» por una región (Mt 4:24) y la descripción en Judas de Sodoma «yendo en pos de» vicios (Jud 7).

1. irse, partir físicamente (112×) Irse o partir físicamente de un lugar o persona — el sentido central abrumador con 112 ocurrencias, que cubre el movimiento humano ordinario a lo largo de las secciones narrativas del Nuevo Testamento. En Mt 8:33 los porqueros «se fueron» a la ciudad; en Mt 9:7 el paralítico «se fue» a su casa; en Mt 13:46 el mercader «fue y vendió» todo por la perla de gran precio. El español emplea «se fue» o «partió». **CONDUCT AND WALKING**

en: departed, he-departed, he-went-away | **es:** fue, partió, se-fue | **fr:** s'en-aller | **de:** geht-weg, weggehen Matt 8:33; Matt 9:7; Matt 13:25; Matt 13:28; Matt 13:46

2. pasar, terminar (4×) De cosas, condiciones o épocas que pasan o llegan a su fin — 4 ocurrencias concentradas en el Apocalipsis. En Ap 9:12 «el primer ay pasó»; en Ap 11:14 «el segundo ay pasó»; en Ap 21:1 «el primer cielo y la primera tierra pasaron»; y en Ap 21:4 el llanto, el dolor y la muerte «pasaron». El español cambia a vocabulario temporal con 'pasar', marcando la transición del movimiento espacial a la cesación cósmica. **CONDUCT AND WALKING**

en: has-passed, passed-away | **es:** pasaron,, pasaron., pasó | **fr:** s'en-aller | **de:** weggehen Rev 9:12; Rev 11:14; Rev 21:1; Rev 21:4

3. difundirse, extenderse (1×) De noticias, fama o informes que salen o se difunden por una región — una sola ocurrencia en Mt 4:24, donde «la noticia de él se difundió [ἀπῆλθεν] por toda Siria». El español «salió» capta la idea de información que viaja como si fuera una persona que parte de un lugar y llega a muchos otros. Es una extensión metonímica natural del sentido 1: en lugar de una persona, es un informe el que «se va». **CONDUCT AND WALKING**

en: went-out | **es:** salió | **fr:** s'en-aller | **de:** geht-weg Matt 4:24

4. ir en pos de, seguir (1×) Ir en pos de o perseguir — una sola ocurrencia en Jud 7, donde Sodoma y Gomorra, «habiendo ido en pos de [ἀπελθοῦσαι ὀπίσω] vicios contra naturaleza», sirven de ejemplo del juicio divino. El español «yendo» y el francés «étant allées» usan verbos de movimiento simples, pero la construcción ἀπέρχομαι ὀπίσω reconvierte paradójicamente el verbo de partida en verbo de búsqueda. **DEPARTING AND PASSING**

en: having-gone-after | **es:** yendo | **fr:** étant-allées | **de:** nachgehend Jude 1:7

ἀπέχω G0566

mantener alejado, apartar; estar distante; recibir en su totalidad; bastar (voz media)

Verbo compuesto versátil con varios sentidos relacionados, articulados en torno a la idea central de separación o distancia. En voz activa incluye mantener algo apartado o alejado de otra cosa: la clavícula separa el cuello de los hombros. Puede significar contener las manos para no tocar a alguien, o en construcción impersonal, indicar que nada impide una acción. La voz media desarrolla significados comerciales y experienciales propios: haber recibido algo íntegramente (especialmente un pago), estar distante de un lugar o abstenerse de algo. Entre sus matices adicionales se encuentran el ser suficiente y, en textos más antiguos, regresar de un viaje.

ἀπέχω G0567

apartar, mantener a distancia; recibir en su totalidad; abstenerse (voz media); bastar

Verbo compuesto versátil cuyo sentido central gira en torno a la idea de separación o distancia. En voz activa significa apartar algo o mantenerlo alejado, retener las manos o, en construcción impersonal, indicar que nada impide una acción. En voz media desarrolla significados comerciales y vivenciales distintivos: haber recibido algo en su totalidad (especialmente un pago), estar lejos de un lugar o abstenerse de algo. También puede expresar suficiencia y, en textos más antiguos, regresar de un viaje.

ἀπέχω G0568 *V-PIA-2P* (19×)

Recibir en su totalidad, abstenerse, estar distante o (impersonalmente) bastar — un verbo versátil de separación, cumplimiento y distancia.

Recibir en su totalidad, abstenerse, estar distante o (impersonalmente) bastar — un verbo versátil de separación, cumplimiento y distancia.

1. Haber recibido en su totalidad, especialmente en sentido comercial o transaccion (6×) Haber recibido en su totalidad, especialmente en sentido comercial o transaccional. En Mateo 6:2, 5, 16 Jesús declara que los hipócritas ἀπέχουσιν — ya han cobrado por completo su recompensa y nada más les queda por recibir. Filipenses 4:18 emplea la misma palabra cuando Pablo acusa recibo pleno del donativo de los filipenses. El español 'reciben' y el alemán 'hat genug' reflejan esta noción de transacción saldada y completa. **POSSESSING AND HAVING**

en: I-have, they-have-received, you-are-receiving | **es:** reciben, recibo, tengas | **fr:** être-loin | **de:** hat-genug, ἀπέχω, ἀπέχῃς Matt 6:2; Matt 6:5; Matt 6:16; Luke 6:24; Phil 4:18

2. Mantenerse apartado de algo, abstenerse — la voz media (ἀπέχεσθαι) usada para la (6×) Mantenerse apartado de algo, abstenerse — la voz media (ἀπέχεσθαι) usada para la autocontención moral y dietética. La decisión histórica del Concilio de Jerusalén ordena a los creyentes gentiles 'abstenerse de' alimentos contaminados e inmoralidad sexual (Hch 15:20, 29). Pablo la extiende a la pureza ética general en 1 Tesalonicenses 4:3 y 5:22. El español 'absteneos/abstenerse' y sus paralelos en francés conservan la fuerza reflexiva del original. **POSSESSING AND HAVING**

en: abstain, to-abstain | **es:** absteneos, absteneros, abstenerse | **fr:** recevoir-en-plein, être-loin | **de:** hat-genug, ἀπέχεσθαι, ἀπέχεσθε Acts 15:20; Acts 15:29; 1Thess 4:3; 1Thess 5:22; 1Tim 4:3

3. Estar a distancia espacial o metafórica de un lugar o persona (6×) Estar a distancia espacial o metafórica de un lugar o persona. En Mateo 14:24 la barca ἀπεῖχεν muchos estadios de tierra, mientras que en Mateo 15:8 (citando Is 29:13) 'su corazón está lejos (ἀπέχει) de mí'. El español distingue esto claramente con 'dista/distaba', y el sentido se extiende desde la distancia geográfica medible (Lc 7:6; 15:20) hasta la dolorosa brecha espiritual entre el culto de labios y la devoción verdadera. **POSSESSING AND HAVING**

en: being-away, being-distant, is-distant | **es:** dista, distaba, distante | **fr:** être-loin | **de:** hat-genug, ἀπέχει Matt 14:24; Matt 15:8; Mark 7:6; Luke 7:6; Luke 15:20

4. Un uso impersonal que significa 'basta' o 'el asunto está zanjado' (1×) Un uso impersonal que significa 'basta' o 'el asunto está zanjado'. Aparece únicamente en Marcos 14:41, donde Jesús en Getsemaní dice ἀπέχει tras encontrar a los discípulos dormidos una vez más. El matiz exacto se debate — '¡basta!' como resignación, o 'la cuenta está saldada' enlazando con el sentido comercial — pero el español 'basta' captura bien la brusca finalidad. Marca un punto de inflexión: la hora de la traición ha llegado. SUFFICIENCY AND WORTH

en: It-is-enough | **es:** basta | **fr:** être-loin | **de:** ἀπέχει Mark 14:41

ἀπιστ-έω G0569 *V-PPA-GMP* (8×)

No creer, rehusar creer o ser infiel; la contraparte verbal de ἄπιστος (incrédulo).

Derivado del prefijo privativo alfa (ἀ-) y πιστεύω (creer), este verbo describe el rechazo activo o la incapacidad de creer. Aparece en momentos narrativos decisivos: los discípulos que no creen el informe de la resurrección (Mar 16:11; Luc 24:11, 41), la respuesta dividida ante la predicación de Pablo en Roma (Hch 28:24) y la solemne advertencia de que quien no creyere será condenado (Mar 16:16). En 2 Timoteo 2:13 adquiere un giro teológico notable: aunque seamos infieles, Dios permanece fiel. El término abarca tanto la incredulidad puntual ante un mensaje como la infidelidad persistente de carácter.

No creer / ser infiel (8×) Rehusar creer o ser infiel, expresando incredulidad activa o desconfianza ante un mensaje, persona o realidad. Los discípulos 'no creyeron' (ἠπίστησαν) el testimonio pascual de las mujeres (Mar 16:11; Luc 24:11), y algunos en Roma 'no creyeron' la enseñanza de Pablo sobre Jesús (Hch 28:24). El español alterna entre 'incrédulos' y 'no creyeron', reflejando tanto la postura de resistencia como la negativa deliberada a aceptar la verdad. FAITH AND TRUST

en: disbelieved, disbelieving, having-disbelieved | **es:** a-los-incrédulos, fueron--incrédulos, no-creyendo | **fr:** ne-pas-croire | **de:** nicht-glauben, ἀπιστούντων, ἠπίστουν Mark 16:11; Mark 16:16; Luke 24:11; Luke 24:41; Acts 28:24

ἀπιστία G0570 *N-GFS* (11×)

Incredulidad, falta de fe — rechazo o incapacidad de confiar en Dios, que obstaculiza la acción divina y la relación de pacto. El sustantivo ἀπιστία (

Incredulidad, falta de fe — rechazo o incapacidad de confiar en Dios, que obstaculiza la acción divina y la relación de pacto. El sustantivo ἀπιστία (apistia) designa la ausencia o el rechazo de la fe, no como mera duda intelectual, sino como una disposición que obstruye la obra de Dios. Jesús 'no hizo muchos milagros' en Nazaret 'a causa de la incredulidad de ellos' (Mt 13:58; cf. Mr 6:6), y el padre del muchacho epiléptico clama: '¡Creo; ayuda mi incredulidad!' (Mr 9:24). El uso teológico de Pablo en Romanos es especialmente rico: la incredulidad de Israel abrió la puerta a la inclusión de los gentiles (Ro 11:20, 23), pero ni siquiera la infidelidad de Israel puede anular la fidelidad de Dios (Ro 3:3). El autor de Hebreos advierte contra 'un corazón malo e incrédulo' que se aparta del Dios vivo (He 3:12, 19).

Incredulidad, falta de fe — Incredulidad o falta de fe como disposición arraigad (11×) Incredulidad, falta de fe — Incredulidad o falta de fe como disposición arraigada que obstaculiza la actividad divina y pone en peligro la posición en el pacto. En los Evangelios Sinópticos, la incredulidad de Nazaret limita los milagros de Jesús (Mt 13:58; Mr 6:6), y la confesión angustiada de un padre — '¡ayuda mi incredulidad!' (Mr 9:24) — revela su lucha interior. Pablo la emplea teológicamente en Romanos 3:3, contrastando la infidelidad de Israel con la fidelidad de Dios. UNBELIEF FAITHLESSNESS

en: of-unbelief, unbelief | **es:** de-incredulidad, incredulidad | **fr:** incrédulité | **de:** Unglaube Matt 13:58; Mark 6:6; Mark 9:24; Mark 16:14; Rom 3:3

ἄπιστος G0571 *Adj-DMP* (23×)

Incrédulo, sin fe; como sustantivo: un incrédulo; también increíble, difícil de creer

Incrédulo, sin fe; como sustantivo: un incrédulo; también increíble, difícil de creer

1. Quien no cree, un incrédulo (20×) Quien no cree, un incrédulo: el uso dominante en el Nuevo Testamento. Se aplica sustantivamente a los no cristianos (1 Co 6:6; 7:12-15; 14:22-24; 2 Co 6:14) y adjetivamente como reproche de Jesús a una 'generación incrédula' (Mt 17:17; Mc 9:19). En Juan 20:27, el Cristo resucitado dice a Tomás 'no seas incrédulo sino creyente' (μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός). En español, 'incrédulo' traduce este sentido de manera consistente. UNBELIEF FAITHLESSNESS

en: than-an-unbeliever, unbeliever, unbelievers | **es:** con-incrédulos, incrédula, incrédulo | **fr:** incrédule | **de:** unglaeubig, ungläubig Matt 17:17; Mark 9:19; Luke 9:41; John 20:27; 1Cor 6:6

2. Infiel, desleal (2×) Infiel, desleal: enfatizando el fracaso moral en el compromiso más que la ausencia intelectual de fe. En Lucas 12:46, al siervo malvado se le asigna parte con los 'infieles' (ἀπίστων), y Apocalipsis 21:8 enumera a los ἄπιστοι junto con asesinos y mentirosos en el lago de fuego. La connotación pasa de 'aún no creyente' a 'haber quebrantado la fe,' más cercana al sentido clásico griego de deslealtad. UNBELIEF FAITHLESSNESS

en: unfaithful | **es:** infieles, infieles, | **fr:** incrédule | **de:** unglaeubig, ungläubig Luke 12:46; Rev 21:8

3. Increíble, difícil de creer (1×) Increíble, difícil de creer: el sentido adjetival pasivo aplicado a proposiciones, no a personas. En Hechos 26:8, Pablo pregunta a Agripa: '¿Por qué se juzga increíble (ἄπιστον) entre vosotros que Dios resucite a los muertos?' En español, 'increíble' captura perfectamente este sentido, mostrando el alcance clásico de la palabra donde el alfa privativa niega la credibilidad de una afirmación en lugar de la fe de una persona. UNBELIEF FAITHLESSNESS

en: incredible | **es:** increíble | **fr:** incrédule | **de:** ungläubig Acts 26:8

ἁπλότης G0572 *N-AFS* (8×)

Sencillez de corazón que se manifiesta como generosidad liberal o sinceridad de devoción sin doblez.

Sustantivo arraigado en la idea de 'unicidad': un corazón indiviso, sin pliegues ni capas ocultas. En el Nuevo Testamento se ramifica en dos sentidos estrechamente relacionados pero distinguibles: la generosidad al dar y la sinceridad en la devoción. La profunda pobreza de los macedonios desbordó en 'riqueza de generosidad' (2 Cor 8:2), mientras que a los siervos se les manda obedecer con 'sencillez de corazón' (Ef 6:5; Col 3:22). Ambos sentidos brotan de la misma fuente: un corazón ἁπλοῦς (simple, íntegro) que da sin cálculo o se entrega sin duplicidad. El alemán 'Einfalt' (literalmente 'un solo pliegue') conserva bellamente esta unidad etimológica en ambos usos.

1. Generosidad / liberalidad (4×) Generosidad, liberalidad: dar con corazón abierto que brota de la integridad de propósito, sin motivos ocultos ni cálculos interesados. La aflicción de los macedonios produjo 'riquezas de generosidad' (2 Cor 8:2), y Dios enriquece a los creyentes 'para toda generosidad' (2 Cor 9:11). Pablo elogia el dar hecho ἐν ἁπλότητι (Rom 12:8), es decir, sin agenda oculta. HOLINESS AND SINCERITY

en: generosity, of-generosity | **es:** generosidad, sencillez | **fr:** simplicité | **de:** Einfalt Rom 12:8; 2Cor 8:2; 2Cor 9:11; 2Cor 9:13

2. Sinceridad / sencillez (4×) Sinceridad, sencillez de devoción: lealtad indivisa y transparencia de propósito, sin astucia ni doblez de ánimo. Pablo teme que los corintios sean desviados de su 'sinceridad hacia Cristo' (2 Cor 11:3), y los siervos deben obedecer 'en sencillez de corazón' (Ef 6:5; Col 3:22). En 2 Cor 1:12, Pablo defiende su conducta como marcada por 'santidad y sinceridad de Dios', contrastando con la astucia de la serpiente. HOLINESS AND SINCERITY

en: holiness, simplicity, sincerity | **es:** santidad, sencillez | **fr:** simplicité | **de:** Einfalt 2Cor 1:12; 2Cor 11:3; Eph 6:5; Col 3:22

ἁπλόος G0573 *Adj-NMS* (2×)

simple, sencillo, claro; metafóricamente de simplicidad moral, sinceridad de propósito, generosidad sin doblez

La palabra lleva el significado básico de 'simple' en oposición a 'doble' o 'dividido', pero en su uso neotestamentario describe el carácter moral. Jesús la usa para describir un ojo que es 'claro' o 'sano',

uno que ve correctamente y deja entrar la luz, en contraste con un ojo malo que está nublado o enfermo. La evidencia multilingüe revela un matiz interesante: el español 'sencillo' (simple, sincero) y el inglés 'clear, healthy' (claro, sano) apuntan a la dimensión moral, sugiriendo generosidad sin pretensiones y devoción incondicional a Dios. La metáfora del ojo en Mateo 6 y Lucas 11 conecta la vista física con la percepción espiritual, donde la simplicidad de visión significa lealtad indivisa.

Ojo claro y sano (2×) En ambas ocurrencias evangélicas (Mateo 6:22, Lucas 11:34), esto describe el ojo 'claro' o 'sano' en la enseñanza de Jesús sobre tesoros y luz. El contexto lo contrasta con el 'ojo malo' (un modismo semítico para la tacañería), por lo que las traducciones multilingües que apuntan a cualidades morales como 'sano' y 'sencillo' (simple, generoso) están bien fundadas. La metáfora del ojo representa devoción incondicional a Dios, no dividida entre el servicio a Dios y las riquezas. Un ojo claro permite que todo el cuerpo esté lleno de luz. **MORAL GOODNESS**

en: clear, healthy | **es:** sano, sencillo | **fr:** simple | **de:** ἁπλοῦς Matt 6:22; Luke 11:34

ἁπλ-ῶς G0574 *Adv* (1×)

generously, liberally; in a simple, sincere manner without calculation or grudging

This adverb carries the sense of doing something simply, sincerely, or generously—without complexity, duplicity, or grudging calculation. James 1:5 uses it regarding divine wisdom: God 'gives to all generously and without reproach.' The adverb emphasizes both the abundance of God's giving (generously, liberally) and its manner (simply, without complication or condescension). When we ask God for wisdom, He doesn't give grudgingly, conditionally, or with criticism but straightforwardly and abundantly. Divine generosity operates without the calculations and conditions that govern human giving.

(1×) God's giving 'haplos'—generously, simply—contrasts sharply with human giving patterns. We calculate, condition, and criticize; God gives abundantly and simply. Spanish 'generosamente,' French transcription, German 'reichlich' (abundantly), and English 'generously' all capture the liberal giving sense. James's point: when we lack wisdom and ask God, we needn't fear divine reluctance, condescension, or criticism. God gives wisdom the way He gives everything—generously, straightforwardly, without strings or grudging. This divine generosity should inspire confidence in prayer. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: generously | **es:** generosamente | **fr:** ἁπλῶς | **de:** reichlich Jas 1:5

ἀπό G0575 *Prep* (650×)

De, desde, a partir de; marca origen, separación, causa o agencia

Preposición versátil que rige genitivo y expresa primariamente separación o punto de partida. Indica el origen espacial, temporal o lógico de una acción o estado. En contextos causales señala la fuente o razón ('a causa de'), mientras que en construcciones pasivas puede introducir el agente indirecto.

1. separación u origen (648×) Sentido básico espacial y temporal: movimiento o distancia desde un punto de partida. 'Salir de Jerusalén', 'desde el principio', 'lejos de casa'. Incluye la idea de procedencia geográfica, origen étnico o fuente de información. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-, from-, of- | **es:** de, del, desde | **fr:** de- | **de:** von Matt 1:17; Matt 1:21; Matt 1:24

2. causal o agentivo (1×) Extensión del sentido de origen al ámbito de la causación: 'por causa de', 'debido a', 'como resultado de'. En voz pasiva puede introducir al agente indirecto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from | **es:** por | **fr:** de- | **de:** von Luke 19:3

3. partitivo (1×) Uso partitivo que indica la totalidad de la cual se toma una parte: 'algunos de vosotros', 'uno de los doce'. Se solapa con el sentido de origen, pero enfatiza la relación todo-parte. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: since | **es:** desde | **fr:** de- | **de:** von Acts 24:11

ἀποβαίνω G0576 *V-FIM-3S* (4×)

descender, desembarcar; resultar, tener un desenlace determinado

Este verbo compuesto (ἀπό + βαίνω, 'apartarse de un lugar') posee tanto un sentido físico como uno resultativo. Físicamente, significa descender o desembarcar: en Luke 5:2 los pescadores habían bajado de sus barcas, y en John 21:9 los discípulos desembarcan tras la aparición del Resucitado. Pero Luke 21:13 lo emplea en un registro completamente diferente: Jesús dice a sus seguidores perseguidos que sus pruebas 'resultarán' en ocasión para dar testimonio. Philippians 1:19 lo reitera: Pablo confía en que su encarcelamiento 'resultará' en su liberación. El castellano distingue bien ambos sentidos: 'desembarcar' para lo físico y 'resultar' para el desenlace.

Desembarcar, bajar (4×) Descender, desembarcar, salir a tierra: el acto físico de abandonar una embarcación. En Luke 5:2 se describe a los pescadores que habían bajado de sus barcas para lavar las redes; John 21:9 narra a los discípulos desembarcando y encontrando unas brasas encendidas. El castellano 'desembarcaron' apunta directamente a este significado concreto y náutico. **DESCENDING AND TEARING**

en: having-gotten-out, it-will-turn-out, they-went-ashore | **es:** desembarcaron, habiendo-descendido, resultará | **fr:** descendre | **de:** ausgehen, ἀποβάντες, ἀποβήσεται Luke 5:2; Luke 21:13; John 21:9; Phil 1:19

ἀποβάλλω G0577 *V-APA-NMS* (2×)

desechar, arrojar; rechazar o descartar algo previamente poseído o usado

Este verbo representa la acción enérgica de arrojar algo lejos de uno mismo, ya sea quitarse una vestidura, echar carga de un barco, o rechazar algo antes valorado. El rango del griego clásico incluye contextos militares (arrojar la armadura) y comerciales (vender demasiado barato, cortar pérdidas). En las dos ocurrencias neotestamentarias, lo físico y lo metafórico se fusionan: Bartimeo arroja su manto en su afán por llegar a Jesús, mientras que Hebreos advierte a los creyentes que no desechen su confianza. El español 'desechéis' (rechazar, descartar) y 'habiendo arrojado' capturan tanto el vigor físico como lo decisivo de la acción.

Arrojar o desechar (2×) Marcos 10:50 muestra la acción física dramática: el ciego Bartimeo 'arroja' su manto exterior mientras salta para encontrarse con Jesús, la urgencia y el gozo evidentes en el gesto. Hebreos 10:35 cambia a lo metafórico: se insta a los creyentes a no 'desechar' su confianza (valentía, libertad de hablar ante Dios), que tiene gran recompensa. Las traducciones interlingüísticas se unen alrededor de este núcleo de descartar con determinación, ya sea la vestidura que obstaculiza el movimiento o la valentía que sostiene la fe bajo presión. **THROWING AND CASTING**

en: throw-away, throwing-off | **es:** desechéis, habiendo-arrojado | **fr:** jeter | **de:** wegwerfen Mark 10:50; Heb 10:35

ἀπο-βλέπω G0578 *V-IIA-3S* (1×)

to look away toward, fix gaze upon; to regard attentively or look to as example/reward

This verb means to look away from all other objects toward a single focus, gazing steadfastly at something. It can mean to look to someone as a model, to regard something with attention, or to look toward a reward or goal. Hebrews 11:26 uses it of Moses: he 'was looking away to the reward' when he chose to suffer with God's people rather than enjoy Egypt's pleasures. The verb emphasizes directed attention away from immediate circumstances toward a greater reality or future recompense.

(1×) Moses's choice to suffer with Israel rather than enjoy Pharaoh's palace made sense only because 'he was looking away to the reward'—he gazed beyond present circumstances to future recompense. Spanish 'miraba' (was looking), French 'regarder vers' (to look

toward), English 'was looking away,' and German 'hinblicken' (to look toward) all preserve the directional gaze. The imperfect tense suggests sustained attention: Moses kept his gaze fixed on eternal reward while enduring temporal suffering. Faith enables such perspective—seeing the invisible weighs heavier than enjoying the visible. **GAZING AND LOOKING**

en: he-was-looking-away | **es:** miraba | **fr:** regarder-vers | **de:** hinblicken Heb 11:26

ἀπό-βλητος G0579 *Adj-NNS* (1×)

to be rejected, cast aside; fit to be thrown away as worthless

This adjective describes something that should be thrown away or rejected as worthless. Classical Greek used it for things unworthy of keeping. Paul uses it in 1 Timothy 4:4 in a positive construction: 'nothing God created is to be rejected' if received with thanksgiving. The broader context addresses false teachers who forbid certain foods. Paul's point: creation is good; asceticism that rejects God's gifts dishonors the Creator. The term emphasizes unfitness for use or acceptance, which Paul denies applies to any food received gratefully.

(1×) Paul's assertion that 'nothing is apobleton' (to be rejected) when received with thanksgiving confronts proto-Gnostic asceticism that denigrated material creation. Spanish 'rechazable,' French transcription, and English 'to be rejected' all capture the rejection sense, while German 'nicht zu verwerfen' (not to be rejected) gives the negative form matching Paul's construction. The theological point: creation goodness means no food is inherently defiling. Thanksgiving sanctifies eating; ascetic rejection dishonors the Creator who gave food as gift. **REJECTION AND REFUSAL**

en: to-be-rejected | **es:** rechazable | **fr:** ἀπόβλητον | **de:** nicht-zu-verwerfen 1Tim 4:4

ἀποβολ-ή G0580 *N-NFS* (2×)

el acto de desechar, pérdida, rechazo; el acto de descartar o el estado de haber perdido algo

Este sustantivo nombra el resultado de arrojar algo, ya sea el desecho voluntario de carga para salvar un barco o la pérdida involuntaria de algo valorado. El griego clásico lo usaba para el abandono de armas en retirada o la omisión de letras en gramática. Pablo lo emplea teológicamente en Romanos 11 para el 'rechazo' de Israel por Dios (un rechazo que paradójicamente trae reconciliación al mundo), mientras que Lucas lo usa en Hechos 27 para la 'pérdida' literal de vida evitada en el naufragio. La evidencia multilingüe se divide entre 'pérdida' (un estado) y 'rechazo' (un acto), ambos matices válidos del término griego único.

Pérdida o rechazo (2×) Hechos 27:22 contiene la garantía de Pablo a la tripulación azotada por la tormenta: no habrá 'pérdida' de vida (ἀποβολή), aunque el barco será destruido, un significado concreto y físico. Romanos 11:15 cambia completamente a la teología: si el 'rechazo' (o 'desechamiento') de Israel significa reconciliación para el mundo, ¿qué significará su aceptación sino vida de entre los muertos? Aquí el término soporta el peso del misterio divino: Dios usa incluso el rechazo temporal de su pueblo para bendecir a las naciones. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6762 WITH 3 SENSES**

en: loss, rejection | **es:** pérdida, rechazo | **fr:** rejet | **de:** Verwerfung, ἀποβολὴ Acts 27:22; Rom 11:15

ἀπογίγνομαι G0581 *V-APM-NMP* (1×)

having died, departed from; having ceased to be present or to participate in

This participle (from apogínomai) means 'having died to' or 'having departed from' something, indicating cessation of participation or relationship. Peter uses it in 1 Peter 2:24: Christ 'bore our sins in his body on the tree, that we, having died to sin, might live to righteousness.' The participle indicates a definitive break: believers have died to sin's dominion through union with Christ's death. This isn't gradual improvement but radical transition—death severs the old relationship, making new life possible.

(1×) Peter's 'having died to sin' describes Christians' positional reality through Christ's atonement: we have departed from sin's sphere of control. Spanish 'habiendo muerto,' French transcription, English 'having died,' and German 'abgestorben' (died off) all preserve the death metaphor. The perfect participle indicates completed action with ongoing results: we have died to sin and remain in that state of death-to-sin. Sanctification flows from this positional reality—we live righteously because we have already died to sin's dominion. **DEATH AND CORPSES**

en: having-died | **es:** habiendo-muerto | **fr:** ἀπογενόμενοι | **de:** abgestorben 1Pet 2:24

ἀπογρᾰφ-ή G0582 *N-GFS* (2×)

un registro, censo, empadronamiento; lista oficial de personas o propiedades con fines tributarios o cívicos

Este término técnico-administrativo denotaba el censo romano: un registro periódico de personas y propiedades para la organización tributaria y cívica. El griego clásico lo usaba ampliamente para registros, listas y declaraciones, pero en tiempos del Nuevo Testamento se refería específicamente a los empadronamientos imperiales ordenados por decreto. Lucas lo menciona dos veces, ambas veces anclando eventos evangélicos en historia datable: el censo bajo Quirinio que llevó a María y José a Belén, y el censo bajo Quirinio que provocó la revuelta de Judas el Galileo. Las glosas multilingües convergen en 'censo' y 'registro', reflejando la precisión burocrática del término.

censo imperial romano (2×) Lucas 2:2 prepara el escenario del nacimiento de Jesús: 'este registro (ἀπογραφή) fue el primero cuando Quirinio era gobernador de Siria'—un anclaje cronológico que ha generado mucha discusión histórica. Hechos 5:37 se refiere al mismo período censal, cuando 'Judas el Galileo se levantó en los días del registro' liderando una revuelta. Ambos pasajes usan el término precisamente para el censo imperial romano, no una lista genealógica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: census, registration | **es:** censo, empadronamiento | **fr:** recensement | **de:** ἀπογραφὴ, ἀπογραφῆς Luke 2:2; Acts 5:37

ἀπογρᾰφ-ω G0583 *V-RPM/P-GMP* (4×)

inscribir, empadronar; registrarse en un censo o lista oficial

Usado en el Nuevo Testamento principalmente para el censo romano que llevó a José y María a Belén (Luke 2:1-5), este verbo denota la inscripción o el empadronamiento oficial, generalmente con fines tributarios. En la voz media predominante en el NT, enfatiza el cumplimiento voluntario del decreto imperial. En Hebrews 12:23 adquiere un registro celestial: los nombres de los primogénitos inscritos en el cielo. El castellano 'empadronarse' capta con precisión el matiz censal, mientras que 'inscribir' abarca la idea más amplia de ser anotado en un registro oficial.

Empadronarse, inscribirse (4×) Registrarse o inscribirse en un censo oficial o lista tributaria por mandato de una autoridad gobernante. La voz media predomina en el NT, subrayando el cumplimiento voluntario del decreto imperial. Las cuatro apariciones lucanas (Luke 2:1, 3, 5) se refieren al censo bajo Augusto. El castellano 'empadronado' apunta uniformemente al registro cívico. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: having-been-enrolled, to-be-registered | **es:** a-ser-empadronado, a-ser-empadronados, inscritos | **fr:** se-faire-inscrire | **de:** eingeschrieben, ἀπογράφεσθαι, ἀπογράψασθαι Luke 2:1; Luke 2:3; Luke 2:5; Heb 12:23

ἀποδείκ-νῡμι G0584 *V-RPM/P-AMS* (4×)

exhibir, demostrar, mostrar públicamente; presentar pruebas o manifestar algo de manera evidente

En su núcleo, este verbo significa señalar o demostrar públicamente algo, ya sea mediante señales milagrosas o mediante argumentación. En Acts 2:22, Dios 'acreditó' a Jesús mediante prodigios y señales, una legitimación divina. Pablo en 1 Corinthians 4:9 afirma que Dios ha exhibido a los apóstoles como un espectáculo. El castellano 'exhibió' y 'mostrándose' captan el rango desde la exhibición teatral hasta la demostración racional. En 2 Thessalonians 2:4, el hombre

de iniquidad 'se exhibe' a sí mismo como Dios, una autoexhibición blasfema.

Exhibir, demostrar (4×) Mostrar públicamente, demostrar o exhibir, ya sea mediante atestación milagrosa o autopresentación deliberada. En Acts 2:22, Dios demostró a Jesús ante Israel con señales y prodigios. En 1 Corinthians 4:9, Pablo lo usa para describir a Dios poniendo a los apóstoles en exhibición como condenados en una arena. El término abarca desde la acreditación divina hasta la ostentación blasfema. STANDING BY AND ASSISTING
en: displaying, exhibited, having-been-demonstrated | **es:** aprobado, exhibió, mostrándose | **fr:** démontrer, ἀποδεικνύντα | **de:** ἀπέδειξεν, ἀποδεδειγμένον, ἀποδεικνύντα Acts 2:22; Acts 25:7; 1Cor 4:9; 2Thess 2:4

ἀπόδειξις G0585 *N-DFS* (1×)
demonstration, proof; showing forth evidence or making a case convincingly
This noun denotes demonstration or proof—the showing forth of evidence that establishes a claim. Classical Greek used it for logical proofs, public exhibitions, or testing by examination. Paul uses it in 1 Corinthians 2:4: his message came 'not in persuasive words of wisdom but in demonstration of the Spirit and power.' He contrasts rhetorical cleverness (which could be humanly impressive but ultimately empty) with Spirit-empowered demonstration (which carries divine authority and life-changing power). True proof isn't argumentative sophistication but supernatural effectiveness.

(1×) Paul's ministry carried 'apodeixis' of Spirit and power—demonstration that proved the gospel's truth through changed lives and supernatural signs, not clever rhetoric. Spanish 'demostración,' French 'démonstration,' and English 'demonstration' all preserve the proof sense, while German 'Beweis' (proof) emphasizes evidential weight. Paul deliberately rejected persuasive wisdom-words because faith rooted in human eloquence would collapse under pressure. But faith rooted in demonstrated Spirit-power—exhibited through transformed lives and divine working—stands firm, grounded in God not man. TESTING AND PROVING
en: demonstration | **es:** demostración | **fr:** démonstration | **de:** Beweis 1Cor 2:4

ἀποδεκᾰτόω G0586 *V-PIA-2P* (4×)
Diezmar; dar o recaudar la décima parte como obligación religiosa
Enraizado en la antigua práctica de entregar la décima parte a Dios, este verbo opera en dos direcciones: pagar diezmos y recaudarlos. Jesús reprende a los fariseos por diezmar meticulosamente hierbas como la menta y el eneldo mientras descuidan la justicia (Matt 23:23; Luke 11:42). La jactancia del recaudador de impuestos «yo diezmo todo lo que adquiero» (Luke 18:12) ilustra una precisión farisaica. En Hebrews 7:5, los sacerdotes levíticos recaudan los diezmos del pueblo. El término griego, al igual que el español «diezmar/diezmo», conserva la etimología explícita de la décima parte.

Diezmar o recaudar diezmos (4×) Dar o recaudar la décima parte de los bienes o productos como obligación religiosa. El verbo opera en dos direcciones en el NT: la recaudación activa por parte de los sacerdotes (Heb 7:5, donde los levitas diezman al pueblo) y el pago personal de diezmos (Luke 18:12). La aguda crítica de Jesús en Matthew 23:23 y Luke 11:42 apunta a quienes diezman hierbas del huerto con esmero meticuloso pero descuidan los asuntos de mayor peso de la ley. GEOGRAPHY AND SPACE
en: I-tithe, to-collect-tithes-from, you-tithe | **es:** diezmar, diezmo, diezmáis | **fr:** donner-la-dîme | **de:** verzehnten, ἀποδεκατοῦτε, ἀποδεκατῶ Matt 23:23; Luke 11:42; Luke 18:12; Heb 7:5

ἀποδεκ-τός G0587 *Adj-NNS* (2×)
aceptable, grato, agradable (especialmente a Dios o en contextos religiosos)
Este adjetivo describe lo que es aceptable, grato o agradable, particularmente en contextos de aprobación divina. Pablo lo usa dos veces en 1 Timoteo para describir cosas que son 'aceptables a Dios': la oración intercesora por todas las personas (2:3) y proveer para la propia familia (5:4). La traducción consistente como 'aceptable' o 'agradable' en varios idiomas (español aceptable, alemán angenehm) refleja su sentido central de cumplir un estándar o hallar favor, con matices teológicos de lo que Dios acoge con beneplácito.

aceptable ante Dios (2×) El lema describe lo que es aceptable o agradable, especialmente a Dios. Ambas ocurrencias en 1 Timoteo enfatizan la aprobación divina: la oración por todas las personas es 'aceptable a Dios nuestro Salvador' (2:3), y cuidar de la familia es 'aceptable delante de Dios' (5:4). La evidencia multilingüe (español aceptable, alemán angenehm 'placentero/agradable') confirma el rango semántico central de cumplir un estándar de aceptabilidad. PLEASANTNESS AND DELIGHT
en: acceptable | **es:** aceptable | **fr:** ἀπόδεκτον | **de:** angenehm 1Tim 2:3; 1Tim 5:4

ἀποδέχομαι G0588 *V-APM-NMP* (7×)
Recibir con agrado, acoger; aceptar a una persona con hospitalidad o un mensaje con aprobación.
ἀποδέχομαι combina el prefijo ἀπό («desde») con δέχομαι («recibir»), formando un verbo que sugiere recibir algo o a alguien de manera plena y favorable. En cinco de sus siete apariciones neotestamentarias describe la acogida de una persona: la multitud que da la bienvenida a Jesús al volver de los gadarenos (Lc 8:40), Jesús recibiendo a las multitudes (Lc 9:11), los hermanos en Acaya acogiendo a Apolos (Hch 18:27), los creyentes de Jerusalén recibiendo al grupo de Pablo (Hch 21:17) y Pablo mismo recibiendo visitantes en Roma (Hch 28:30). Los dos usos restantes pasan a la recepción intelectual: los tres mil en Pentecostés que «recibieron su palabra» (Hch 2:41) y el abogado Tértulo que dice a Félix «lo reconocemos con gratitud» (Hch 24:3).

1. Acoger, recibir (persona) (5×) Recibir o acoger a una persona con alegría, hospitalidad o disposición favorable: el acto relacional y físico de dar la bienvenida. Este sentido dominante (5 ocurrencias) abarca desde la multitud que «recibió» a Jesús en Capernaúm (Lc 8:40) hasta Pablo «recibiendo a todos los que venían a él» en su alojamiento romano (Hch 28:30). El español «recibir», el francés «accueillir» y el alemán «empfangen» captan esta hospitalidad personal. RECEIVING AND TAKING
en: having-welcomed, received, to-receive | **es:** lo-recibió, nos-recibieron, recibiendo | **fr:** accueillir, recevoir | **de:** ἀπεδέξαντο, ἀπεδέξατο, ἀπεδέχετο Luke 8:40; Luke 9:11; Acts 18:27; Acts 21:17; Acts 28:30

2. Aceptar (un mensaje) (2×) Aceptar o recibir un mensaje, enseñanza o informe con aprobación intelectual o gratitud. Las dos ocurrencias marcan momentos decisivos de respuesta: en Pentecostés, «los que recibieron su palabra fueron bautizados» (Hch 2:41), donde ἀποδεξάμενοι señala aceptación plena del kerigma de Pedro; y en Hch 24:3, Tértulo usa ἀποδεχόμεθα («reconocemos con gratitud») en su aduladora apertura ante Félix. RECEIVING AND TAKING
en: having-received, we-accept | **es:** habiendo-recibido, reconocemos | **fr:** accueillir | **de:** ἀποδεξάμενοι, ἀποδεχόμεθα Acts 2:41; Acts 24:3

ἀποδημ-έω G0589 *V-AIA-3S* (6×)
Partir de viaje, viajar a un país lejano; usado casi exclusivamente en parábolas de amos ausentes.
Verbo que significa abandonar la propia tierra y viajar al extranjero, formado de ἀπό («lejos») y δῆμος («pueblo, distrito»). En el Nuevo Testamento aparece casi enteramente en las parábolas de Jesús sobre dueños y señores que parten a lugares distantes, confiando sus bienes a los siervos. El dueño de la viña «se fue de viaje» (Mr 12:1; Mt 21:33), el señor reparte talentos antes de partir (Mt 25:14-15), y el hijo pródigo se marcha a una «tierra lejana» (Lc 15:13). El español «partió de viaje» y el francés «voyager» captan el sentido de una ausencia deliberada y prolongada.

Partir de viaje (6×) Partir de viaje a un lugar distante, viajar al extranjero o irse a una tierra lejana. El compuesto ἀπο-δημέω (lejos + pueblo/patria) implica dejar la propia comunidad por un período prolongado. En el NT funciona como recurso narrativo en las parábolas de Jesús: el dueño de la viña que planta, arrienda y

«se fue» (Mt 21:33; Mr 12:1), el señor que confía talentos antes de partir (Mt 25:14-15) y el hijo pródigo que se marcha a un país lejano (Lc 15:13). CONDUCT AND WALKING

en: going-on-a-journey, he-went-away, he-went-on-a-journey | **es:** partió, partió-de-viaje, que-viaja | **fr:** voyager | **de:** ἀπεδήμησεν, ἀποδημῶν Matt 21:33; Matt 25:14; Matt 25:15; Mark 12:1; Luke 15:13

ἀπόδημ-ος G0590 *Adj-NMS* (1×)

away from home, on a journey; absent from one's country or residence

This adjective describes someone who is away from home, abroad, or on a journey. Mark 13:34 uses it in a parable: 'It is like a man away on a journey, who left his house and gave authority to his servants.' The term emphasizes absence from one's usual residence or homeland. In the parable, the master's absence creates responsibility for servants—they must work faithfully without immediate oversight, knowing he will return. The spiritual application: believers live faithfully during Christ's absence, awaiting His return.

(1×) Jesus's parable of the master 'apodemos'—away on a journey—pictures the church age: Christ has departed (ascension) but will return, and His servants must work faithfully during His absence. Spanish 'de viaje,' French 'en voyage,' German 'verreist,' and English 'away from home' all capture the absent-on-journey sense. The parable's tension comes from uncertain timing: servants don't know when the master returns, so they must maintain constant readiness. Christian eschatology creates similar urgency: Christ is absent but coming; work faithfully until He appears. TRAVEL ABOUT LEAD

en: away-from-home | **es:** de-viaje | **fr:** en-voyage | **de:** verreist Mark 13:34

ἀποδίδωμι G0591 *V-FIA-2S* (48×)

Devolver, pagar, retribuir lo debido, vender o producir; abarca restitución, pago de deudas, recompensa, venta y fruto.

Formado de ἀπό («de vuelta») y δίδωμι («dar»), ἀποδίδωμι porta el sentido fundamental de entregar algo de vuelta a donde pertenece. La célebre sentencia de Jesús «Dad al César lo que es del César» (Mt 22:21) capta perfectamente la lógica central del verbo: lo que se da ya se debía. El verbo abarca un rango notable: desde saldar deudas financieras en la parábola del siervo malvado (Mt 18:25-34), pasando por la recompensa escatológica de Dios (Mt 16:27), hasta la venta comercial de una primogenitura (He 12:16) y un árbol que «produce» su fruto mes tras mes (Ap 22:2).

1. retribuir, recompensar (16×) Recompensar, retribuir o dar a alguien lo que se le debe — ya sea retribución divina, salario por labor, honra, tributos o votos. Es el sentido de mayor peso teológico, destacado en la enseñanza de Jesús sobre el Padre que «te recompensará» por los actos ocultos de piedad (Mt 6:4, 6, 18) y en la promesa escatológica de que el Hijo del Hombre «pagará a cada uno conforme a sus obras» (Mt 16:27). REPAYING AND RENDERING

en: he-will-repay, let-render, pay | **es:** cumplirás, dará, devolviendo | **fr:** rendre | **de:** gibt-zurück, vergelten Matt 5:33; Matt 6:4; Matt 6:6; Matt 6:18; Matt 16:27

2. pagar, saldar deuda (11×) Pagar o devolver una deuda financiera, saldando una obligación monetaria. Concentrado en la parábola del siervo malvado (Mt 18:25-34), donde el verbo aparece repetidamente en el ruego desesperado «todo te lo pagaré». En Mt 5:26 Jesús advierte que el deudor no saldrá hasta que pague el último cuadrante. REPAYING AND RENDERING

en: I-will-repay, Repay, he-should-repay | **es:** Paga, con-qué-pagar, pagare | **fr:** rendre | **de:** gibt-zurück Matt 5:26; Matt 18:25; Matt 18:26; Matt 18:28

3. devolver, restituir (9×) Devolver, restituir o retornar algo a su legítimo dueño o estado original. En Mt 22:21 / Mr 12:17 Jesús dice «Dad al César lo que es del César» — no simplemente «dad» sino «devolved lo que ya le pertenece». Lc 4:20 lo usa cuando Jesús «devuelve» el rollo al ministro de la sinagoga, y Lc 9:42 cuando Jesús «devuelve» al muchacho sanado a su padre. REPAYING AND RENDERING

en: Give-back, I-give-back, gave-back | **es:** Dad, dad, devolved | **fr:** rendre | **de:** gibt-zurück, vergelten Matt 22:21; Mark 12:17; Luke 4:20; Luke 9:42; Luke 16:2

4. dar, rendir cuenta (7×) Dar, entregar o rendir algo requerido — una cuenta, testimonio o informe — a una autoridad o audiencia. En Mt 12:36 los hombres «darán cuenta» de toda palabra ociosa; en Lc 16:2 el mayordomo debe «rendir» cuenta de su administración; en Hch 4:33 los apóstoles «daban» testimonio de la resurrección con gran poder. REPAYING AND RENDERING

en: going-to-give, it-to-be-given, they-will-give-account | **es:** daban, dar, darán | **fr:** rendre | **de:** gibt-zurück, vergelten Matt 12:36; Matt 21:41; Matt 27:58; Acts 4:33; Acts 19:40

5. vender (3×) Vender, entregar en una transacción comercial a cambio de dinero. En Hch 5:8 Pedro pregunta a Safira si la heredad fue «vendida» por cierto precio; en Hch 7:9 los patriarcas «vendieron» a José a Egipto; en He 12:16 Esaú «vendió» su primogenitura por una sola comida. El contexto comercial distingue claramente este sentido de «devolver». REPAYING AND RENDERING

en: gave-up, sold, you-sold | **es:** vendieron, vendisteis, vendió | **fr:** rendre | **de:** gibt-zurück, vergelten Acts 5:8; Acts 7:9; Heb 12:16

6. producir, dar fruto (2×) Producir fruto, cosecha o resultados — una extensión metafórica donde el «devolver» es la producción de la naturaleza o del esfuerzo. En Ap 22:2 el árbol de la vida «produce» su fruto cada mes, y en He 12:11 la disciplina «produce» fruto apacible de justicia. Este sentido preserva la noción raíz de entregar lo que se espera, ahora en clave agrícola. REPAYING AND RENDERING

en: it-yields, yielding | **es:** dando, produce | **fr:** rendre | **de:** vergelten Heb 12:11; Rev 22:2

ἀποδιορ-ίζω G0592 *V-PPA-NMP* (1×)

to separate, mark off; to divide or distinguish by setting boundaries

This verb means to mark off boundaries, separate, or distinguish by dividing. Jude 19 uses it to describe false teachers: 'These are the ones who cause divisions, worldly-minded, devoid of the Spirit.' The verb emphasizes creating separations or factions within the community. These divisive persons distinguish themselves from others, creating schisms. The context makes clear this isn't legitimate doctrinal differentiation but destructive factional behavior—they divide the body for selfish advantage, lacking the Spirit who unifies believers.

(1×) Jude's condemnation of those 'apodiorizontes'—causing divisions—targets schismatic persons who fracture Christian unity. Spanish 'que causan divisiones' (who cause divisions), French 'qui se séparent' (who separate themselves), German 'sich Absondernden' (those separating themselves), and English 'dividing' all capture the separating action. These aren't people creating healthy boundaries but factionalists creating destructive schisms. Jude's diagnosis: they're 'psychikoi' (natural, worldly) and 'pneuma me echontes' (not having Spirit)—their divisiveness proves spiritual bankruptcy. SEPARATING AND DIVIDING

en: dividing | **es:** que-causan-divisiones | **fr:** qui-se-séparent, | **de:** sich-Absondernden Jude 1:19

ἀποδοκῐ́μ-άζω G0593 *V-AIP-3S* (9×)

Rechazar tras examinar o probar; considerar no apto, repudiar o descalificar después de un escrutinio.

Verbo compuesto formado por ἀπό ('lejos') y δοκιμάζω ('probar, aprobar'), que conlleva la fuerza de un rechazo tras evaluación deliberada, no un descarte casual sino un veredicto meditado de ineptitud. Su contexto más prominente en el NT es la cita reiterada del Salmo 118:22: 'la piedra que desecharon los edificadores ha venido a ser cabeza del ángulo' (Mat 21:42; Mar 12:10; Luc 20:17; 1 Ped 2:4, 7). Jesús también lo emplea respecto a su propio sufrimiento, prediciendo que debe ser 'rechazado por los ancianos' (Mar 8:31; Luc 9:22; 17:25). El español 'desechar' y 'rechazar' subrayan la acción deliberada de apartar, mientras que el prefijo griego ἀπό resalta la finalidad del veredicto.

Rechazar tras examen (9×) Rechazar a alguien o algo después de examinarlo, probarlo o deliberar, declarándolo no apto o indigno y

descartándolo. El término conlleva escrutinio profesional: constructores que inspeccionan piedras y descartan la inadecuada (Sal 118:22, citado en Mat 21:42; Mar 12:10; Luc 20:17; 1 Ped 2:4, 7). Jesús lo usa para referirse al rechazo de los líderes religiosos hacia él como Mesías (Mar 8:31; Luc 9:22; 17:25). REJECTION AND REFUSAL

en: having-been-rejected, he-was-rejected, rejected | **es:** desechada, desecharon, fue-rechazado | **fr:** rejeter | **de:** verwerfen, ἀπεδοκίμασαν, ἀποδοκιμασθῆναι Matt 21:42; Mark 8:31; Mark 12:10; Luke 9:22; Luke 17:25

ἀποδοχ-ή G0594 *N-GFS* (2×)

aceptación, aprobación, recepción favorable (como digno de favor)

Este sustantivo denota aceptación o aprobación, especialmente la recepción favorable de algo como digno. Pablo lo usa en dos epístolas pastorales para enfatizar la total confiabilidad de enseñanzas cristianas fundamentales: 'fiel es la palabra y digna de toda aceptación' respecto a Cristo salvando pecadores (1 Tim 1:15) y la promesa de la piedad (1 Tim 4:9). El rango clásico incluía recibir de vuelta lo que era propio, hospedar invitados y ganar favor o aprobación, pero el Nuevo Testamento estrecha el sentido a aceptar declaraciones de verdad como merecedoras de respaldo total.

aceptación plena (2×) El sustantivo significa aceptación o aprobación, particularmente de una declaración o enseñanza como confiable. En ambos pasajes de Timoteo, Pablo une ἀποδοχή con 'digno' (ἄξιος) para enfatizar que ciertos dichos merecen aceptación completa—no mero asentimiento intelectual sino abrazo de todo corazón. La construcción genitiva ('digno de toda aceptación') muestra que esto es más que recepción pasiva; es aprobación activa. RECEIVING AND TAKING

en: acceptance | **es:** aceptación | **fr:** ἀποδοχῆς | **de:** Annahme 1Tim 1:15; 1Tim 4:9

ἀπόθεσις G0595 *N-NFS* (2×)

acción de quitarse, despojarse, remoción (especialmente de ropa o algo que se lleva puesto)

Este sustantivo se refiere al acto de quitarse o dejar a un lado algo—más concretamente ropa, pero extendido metafóricamente a otros tipos de remoción o renuncia. Pedro lo usa dos veces en contextos que mezclan imaginería física y espiritual. En 1 Pedro 3:21, el bautismo 'no es la remoción de suciedad del cuerpo' sino una apelación a Dios. En 2 Pedro 1:14, el apóstol habla del inminente 'despojamiento de mi tienda' (su cuerpo/muerte) según Cristo le reveló. El uso clásico incluía almacenar cosas, exposición de niños, incluso renuncia de cargo, pero el Nuevo Testamento se enfoca en la metáfora de remover o dejar a un lado lo que previamente se llevaba puesto o habitaba.

despojamiento físico-espiritual (2×) El sustantivo describe quitarse o remover, típicamente algo que se lleva puesto o habita. Primera Pedro 3:21 lo usa negativamente: el bautismo no es meramente 'quitar suciedad corporal' (ἀπόθεσις ῥύπου σαρκός) sino apelación pactual a Dios—el acto físico de lavar no es el punto. Segunda Pedro 1:14 pasa a metáfora: 'el despojamiento de mi tienda' usa el sustantivo para la muerte próxima de Pedro, viendo el cuerpo como morada temporal. CLOTHING AND DRESS

en: putting-off | **es:** depósito, despojamiento | **fr:** ἀπόθεσις | **de:** Ablegung 1Pet 3:21; 2Pet 1:14

ἀπο-θήκη G0596 *N-NFS* (6×)

Granero o depósito para almacenar grano cosechado; usado figuradamente del acopio escatológico o la provisión divina.

En el mundo mediterráneo antiguo, la ἀποθήκη era el destino esencial de cada cosecha: el granero o depósito donde se resguardaba el grano. Jesús emplea esta imagen cotidiana de maneras sorprendentes: para tranquilizar a sus discípulos ansiosos recordándoles que Dios alimenta a las aves sin necesidad de graneros (Mt 6:26; Lc 12:24), para ilustrar la separación final del trigo y la paja (Mt 3:12; Lc 3:17), y para dramatizar la necedad del hombre rico que amplía sus graneros mientras descuida su alma (Lc 12:18). Así, el término conecta el mundo agrícola cotidiano con la teología de la provisión y el juicio divinos.

Granero, depósito, troje (6×) Estructura para almacenar grano cosechado: un granero, troje o depósito. En cada aparición neotestamentaria la imagen sirve a un propósito teológico: el cuidado divino que supera la necesidad de graneros (Mt 6:26), la recolección escatológica del trigo (Mt 3:12; Lc 3:17) y la insensatez de acumular bienes terrenales (Lc 12:18). STOREHOUSE GRANARY

en: a-barn, barn, barns | **es:** granero, graneros | **fr:** grange | **de:** ἀποθήκας, ἀποθήκας–, ἀποθήκη Matt 3:12; Matt 6:26; Matt 13:30; Luke 3:17; Luke 12:18

ἀποθησαυρ-ίζω G0597 *V-PPA-AMP* (1×)

to store up, treasure up; to accumulate or lay up resources for future use

This verb means to store up, lay up treasure, or accumulate for the future. Paul uses it metaphorically in 1 Timothy 6:19: the generous rich are 'storing up for themselves a good foundation for the future.' The context addresses right use of wealth—generosity in this age becomes treasure in the age to come. The verb combines the ideas of accumulation and preservation: storing up resources that will be available later. Kingdom economics invert worldly logic: you store up by giving away.

(1×) Paul's paradox that generous giving means 'apothesaurizontas'—storing up treasure—reflects Jesus's teaching about treasures in heaven. Spanish 'atesorando,' French transcription, German 'einen Schatz sammeln' (gathering treasure), and English 'storing up' all preserve the accumulation sense. The rich who give generously don't lose wealth; they transfer it to secure heavenly accounts. Earthly hoarding proves ultimately foolish (you can't keep it); heavenly storing through earthly giving proves ultimately wise (eternal security). Generosity isn't loss but investment. ASCENDING MOVEMENT

en: storing-up | **es:** atesorando | **fr:** ἀποθησαυρίζοντας | **de:** einen-Schatz-sammeln 1Tim 6:19

ἀπο-θλίβω G0598 *V-PIA-3P* (1×)

to press upon, crowd; to squeeze or compress by pressing against

This verb means to press upon, crowd against, or compress through squeezing. Luke 8:45 records the disciples' response when Jesus asked who touched Him: 'The crowds surround and press upon You.' The verb emphasizes the pressure of bodies crowding against Jesus in a packed space. This wasn't gentle touching but the inevitable jostling of dense crowds. The contrast between deliberate faith-touch (the woman with bleeding) and unconscious crowd-pressing highlights Jesus's awareness of spiritual contact amid physical compression.

(1×) The crowds 'apothlibousin'—pressing upon Jesus—create the context for His question 'Who touched me?' The disciples found the question absurd: countless people were jostling against Him. Spanish 'te oprimen' (they press you), French 'presser,' and English 'crowd/press' all capture the compression sense, while German transcribes the Greek. But Jesus distinguished between crowd pressure (mere physical contact) and faith-touch (spiritual connection that drew power). Many pressed; one touched. Physical proximity doesn't equal spiritual connection. AFFLICTION DISTRESS

en: crowd | **es:** te-oprimen | **fr:** presser | **de:** ἀποθλίβουσιν Luke 8:45

ἀποθνήσκω G0599 *V-PPA-NMP* (112×)

Morir; de muerte física (natural, violenta, judicial) o muerte figurada/espiritual (morir al pecado, a la ley, a uno mismo)

Forma intensificada de la raíz 'morir' (θνήσκω), ἀποθνήσκω es el verbo estándar del Nuevo Testamento para la muerte en todas sus dimensiones. La mayoría de sus 112 apariciones describen muerte física ordinaria: personas, animales, incluso un grano de trigo que cae en tierra. Pero Pablo transforma el vocablo en herramienta teológica: los creyentes 'mueren al pecado' en el bautismo (Ro 6:2), 'mueren a la ley' para vivir para Dios (Gá 2:19) y 'mueren con Cristo' para participar de la resurrección. La evidencia multilingüe es reveladora: el español morimos y el alemán sterben permanecen idénticos en usos literales y figurados, reflejando cómo Pablo explota deliberadamente el impacto de aplicar lenguaje de muerte a la transformación espiritual.

1. morir físicamente (101×) Muerte física: el cese de la vida corporal, ya sea natural, violenta o judicial. Abarca desde escenas narrativas de muerte (Mt 8:32, los cerdos; Mc 9:26, una muerte aparente) hasta declaraciones solemnes sobre el martirio (Mt 26:35, 'aunque tenga que morir contigo'). Se traduce uniformemente en todas las lenguas (spa: murió, fra: mourir, deu: sterben), confirmando su carácter de sentido predeterminado y no marcado. **DEATH AND CORPSES**

en: Died, He-died, died | **es:** murió | **fr:** mourir | **de:** sterben, stirbt Matt 8:32; Matt 26:35; Mark 9:26; Mark 12:21; Mark 12:22

2. morir figurada/espiritualmente (11×) Muerte figurada o espiritual: morir al pecado, a la ley o al viejo ser, especialmente en la teología paulina. Romanos 6:2 pregunta '¿cómo viviremos aún en el pecado, los que hemos muerto a él?', mientras que Romanos 6:8 proclama 'si morimos con Cristo, creemos que también viviremos con él'. Las formas de traducción idénticas entre lenguas (spa: morimos/morí, deu: sterben) muestran que Pablo se apoya en el verbo literal para comunicar una realidad transformadora. **DEATH AND CORPSES**

en: died, we-die, we-died | **es:** morimos, morí, moristeis | **fr:** mourir | **de:** sterben John 11:16; Rom 6:2; Rom 6:8; Rom 7:9; Rom 14:8

ἀποκαθίστημι G0600 *V-ASP-1S* (8×)

Restaurar a una condición anterior; restablecer, sanar o devolver algo a su estado original.

Verbo de triple composición (ἀπό + κατά + ἵστημι) que significa volver a poner algo donde estaba antes. En los Evangelios aparece con mayor viveza en los relatos de sanidad: la mano seca restaurada a su plenitud (Mat 12:13; Mar 3:5; Luc 6:10) y la vista del ciego restaurada en Betsaida (Mar 8:25). Pero también posee una dimensión escatológica: los discípulos preguntan si Jesús 'restaurará' el reino a Israel (Hch 1:6), y Jesús enseña que Elías viene primero para 'restaurar todas las cosas' (Mat 17:11; Mar 9:12). El español 'restaurar' y el francés 'rétablir' conservan bien el sentido de devolver a un estado original e intencionado.

Restaurar al estado previo (8×) Restaurar algo o a alguien a una condición previa y apropiada, ya sea sanidad física o restablecimiento escatológico. Los milagros de sanidad muestran restauración corporal instantánea: una mano 'fue restaurada' sana como la otra (Mar 3:5), y la vista 'fue restaurada' para que el hombre viera todo con claridad (Mar 8:25). El uso profético-escatológico contempla la restauración cósmica: Elías 'restaura todas las cosas' (Mat 17:11; Mar 9:12). **RENEW REPAIR RESTORE**

en: I-may-be-restored, it-was-restored, restores | **es:** fue-restaurada, fue-restaurado, os-sea-restituido | **fr:** rétablir | **de:** wiederherstellen, ἀπεκατεστάθη, ἀποκαθιστάνεις Matt 12:13; Matt 17:11; Mark 3:5; Mark 8:25; Mark 9:12

ἀπο-κᾰλύπτω G0601 *V-AIP-3S* (26×)

Revelar, descubrir o dar a conocer lo que estaba oculto, especialmente cuando Dios manifiesta verdades divinas, su gloria o realidades escatológicas

Revelar, descubrir o dar a conocer lo que estaba oculto, especialmente cuando Dios manifiesta verdades divinas, su gloria o realidades escatológicas

1. Ser revelado, descubierto o sacado a la luz (pasivo/pasivo divino), referido a v (21×) Ser revelado, descubierto o sacado a la luz (pasivo/pasivo divino), referido a verdades ocultas, realidades escatológicas, ira divina o gloria que se manifiestan. A menudo un 'pasivo teológico' donde Dios es el agente implícito. Nada cubierto quedará oculto (Mt 10:26; Lc 12:2), la gloria del Señor será revelada (Ro 8:18), y el hombre de iniquidad será revelado en los últimos días (2 Ts 2:3, 6, 8). En español, 'ser revelado' y 'es revelado' marcan este sentido pasivo con claridad. **REVEALING AND DISCLOSING**

en: is-being-revealed, is-revealed, it-is-revealed | **es:** a-ser-revelada, es-revelada, es-revelado | **fr:** révéler | **de:** offenbaren, offenbart Matt 10:26; Matt 11:27; Luke 2:35; Luke 10:22; Luke 12:2

2. Revelar o dar a conocer activamente algo que antes estaba oculto, con Dios o el (5×) Revelar o dar a conocer activamente algo que antes estaba oculto, con Dios o el Espíritu como sujeto explícito que comunica verdades divinas a receptores escogidos. Jesús alaba al Padre por revelar a los pequeños lo que estaba oculto a los sabios (Mt 11:25; Lc 10:21), la confesión de Pedro viene por revelación divina (Mt 16:17), y el Espíritu revela las cosas profundas de Dios (1 Co 2:10). En español, 'revelaste' y 'reveló' marcan la agencia activa. **REVEALING AND DISCLOSING**

en: revealed, will-reveal | **es:** las-revelaste, revelará, revelaste | **fr:** révéler | **de:** offenbaren, offenbart Matt 11:25; Matt 16:17; Luke 10:21; 1Cor 2:10; Phil 3:15

ἀπο-κάλυψις G0602 *N-DFS* (18×)

Revelación, manifestación — el descubrimiento divino de verdades ocultas o realidades escatológicas.

Revelación, manifestación — el descubrimiento divino de verdades ocultas o realidades escatológicas.

El acto o evento de revelación divina — el descubrimiento de lo que estaba previ (18×) El acto o evento de revelación divina — el descubrimiento de lo que estaba previamente oculto, ya sea una verdad espiritual específica, la identidad de una persona o realidades escatológicas. Pablo lo emplea para el misterio del evangelio ahora revelado (Ro 16:25; Ef 3:3), para la manifestación futura de Cristo y de los creyentes (Ro 8:19; 1 Co 1:7; 2 Ts 1:7), y para la visión profética otorgada en el culto (1 Co 14:6, 26). Simeón llama al niño Jesús 'luz para revelación a las naciones' (Lc 2:32), y el término da título al último libro de las Escrituras. El español 'revelación' conserva fielmente el sentido de hacer manifiesto lo que estaba escondido. **REVELATION MANIFESTATION**

en: Revelation, a-revelation, of-revelation | **es:** Revelación, de-revelación, revelaciones | **fr:** révélation | **de:** Offenbarung, ἀποκάλυψιν Luke 2:32; Rom 2:5; Rom 8:19; Rom 16:25; 1Cor 1:7

ἀποκᾰρᾰδοκ-ία G0603 *N-NFS* (2×)

expectativa ansiosa, anhelo intenso, anticipación anhelante (estirándose hacia adelante para ver)

Este sustantivo compuesto vívido (literalmente 'observar desde la cabeza' o 'estirar el cuello') captura expectativa intensa y ansiosa—la postura de alguien que se esfuerza hacia adelante, cabeza extendida, para vislumbrar lo que viene. Pablo acuña o adopta este término raro para expresar el anhelo de la creación por la redención (Rom 8:19) y su propia esperanza expectante de que Cristo sea magnificado sea por vida o muerte (Fil 1:20). La etimología evoca anticipación física hecha visible: cabeza proyectada hacia adelante, observando intensamente. Las traducciones consistentemente enfatizan intensidad: español anhelante-expectación, alemán sehnliches-Warten 'espera anhelante', francés attente-ardente 'espera ardiente'.

expectativa anhelante intensa (2×) El sustantivo denota expectativa o anhelo intenso y ansioso, con imaginería física vívida integrada en su etimología (ἀπό 'desde' + κάρα 'cabeza' + δοκέω 'observar'). Romanos 8:19 personifica a la creación misma como comprometida en ἀποκαραδοκία, 'esperando ansiosamente la revelación de los hijos de Dios'—todo el cosmos pictorizado como estirando su cuello hacia la redención. Filipenses 1:20 lo aplica a la esperanza personal de Pablo: su expectativa ansiosa de que Cristo sea magnificado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14003 WITH 3 SENSES**

en: eager-expectation | **es:** anhelante-expectación, intensa-expectación | **fr:** attente, attente-ardente | **de:** sehnliches-Warten Rom 8:19; Phil 1:20

ἀποκαταλλάσσω G0604 *V-AIA-3S* (3×)

Reconciliar, restaurar la armonia; restablecer una relacion pacifica tras el distanciamiento

Este verbo compuesto intensifica la idea de reconciliacion, llevando a enemigos o distanciados a una relacion armoniosa. Pablo lo emplea exclusivamente para describir la obra reconciliadora cosmica de Cristo. Efesios 2:16 habla de reconciliar a judios y gentiles con Dios en un solo cuerpo mediante la cruz. Colosenses 1:20 proclama el proposito divino de «reconciliar consigo todas las cosas» por la

sangre de Cristo. Colosenses 1:22 lo aplica personalmente: «ahora os ha reconciliado» en el cuerpo físico de Cristo mediante su muerte. El prefijo ἀπο- posiblemente intensifica la idea de restauracion completa.

Reconciliacion en Cristo (3×) Describe exclusivamente la obra reconciliadora de Cristo en las epistolas paulinas de la cautividad. Efesios 2:16 declara el proposito de Cristo de «reconciliar» (ἀποκαταλλάξῃ) a ambos grupos con Dios mediante la cruz, aboliendo la enemistad. Colosenses 1:20 anuncia la intencion divina de «reconciliar» (ἀποκαταλλάξαι) todas las cosas, con alcance cosmico. Colosenses 1:22 lo personaliza: Cristo «os ha reconciliado» (ἀποκατήλλαξεν) mediante su muerte corporal. RECONCILIATION

en: he-reconciled, might-reconcile, to-reconcile | **es:** reconciliar, reconcilie, reconcilió | **fr:** ἀποκατήλλαξεν, ἀποκαταλλάξαι, ἀποκαταλλάξῃ | **de:** versoehnen Eph 2:16; Col 1:20; Col 1:22

ἀποκατά-στᾰσις G0605 *N-GFS* (1×)

restoration, reestablishment; the act of returning something to its original state

This noun denotes restoration, reestablishment, or return to an original condition. Classical Greek used it for recovery from illness, return to former position, or astronomical recurrence. Peter uses it in Acts 3:21 regarding Christ: 'whom heaven must receive until the times of restoration of all things.' The term points to eschatological renewal when Christ returns—not just return to Eden but the establishment of new heavens and new earth. Restoration involves both return to original design and fulfillment of intended purpose.

(1×) The 'apokatastasis' of all things awaits Christ's return—comprehensive restoration that exceeds even prelapsarian perfection. Spanish 'de restauración,' French 'restauration,' and German transcription all preserve the restoration sense, while English gives 'of restoration.' Peter's phrase 'of all things' suggests cosmic scope: not merely individual redemption but renewal of all creation. This isn't universalism (as some have misread it) but the biblical hope of new creation—restoration that fulfills God's original creational intent, bringing creation to its designed telos. RENEW REPAIR RESTORE

en: of-restoration | **es:** de-restauración | **fr:** restauration | **de:** ἀποκαταστάσεως Acts 3:21

ἀπόκειμαι G0606 *V-PPM/P-AFS* (4×)

Estar reservado, guardado, almacenado; estar destinado o señalado para algo futuro

Funcionando como la voz pasiva de «apartar», este verbo describe algo guardado para uso futuro o asignado por designio divino. Su alcance en el NT es notable: una mina envuelta en un paño (Luke 19:20), la esperanza reservada en los cielos (Col 1:5), la corona de justicia guardada para Pablo (2 Tim 4:8) y el decreto divino de la muerte para toda la humanidad (Heb 9:27). El español distingue entre «reservado/reservada» para el sentido de tesoro guardado y «guardada» para custodia, aunque el verbo griego abarca ambos matices en un solo término.

Reservado o destinado (4×) Estar guardado, reservado o destinado para un propósito futuro o un desenlace señalado por Dios. En Luke 19:20, el siervo mantuvo su mina «guardada» en un paño — simple almacenamiento físico. Colossians 1:5 y 2 Timothy 4:8 elevan la imagen a la esperanza escatológica y la recompensa «reservada» en los cielos. Hebrews 9:27 cambia al decreto divino: está «establecido» para los hombres morir una sola vez. RECLINING AND LYING

en: being-laid-up, is-laid-up, it-is-appointed | **es:** está-reservada, está-reservado, guardada | **fr:** réservé | **de:** aufbewahrt, ἀποκειμένην Luke 19:20; Col 1:5; 2Tim 4:8; Heb 9:27

ἀποκεφᾰλ-ίζω G0607 *V-AIA-1S* (4×)

Decapitar; ejecutar cortando la cabeza

Verbo de significado sombrío y específico que denota cortar la cabeza a alguien, usado en el NT exclusivamente para la ejecución de Juan el Bautista. Las cuatro apariciones se agrupan en torno al mismo suceso narrado en los Evangelios Sinópticos (Matt 14:10; Mark 6:16, 27; Luke 9:9). La conciencia culpable de Herodes aflora en Mark 6:16 y Luke 9:9 cuando dice «a Juan, a quien yo decapité». El español emplea tanto «decapitó» (término clínico de origen latino) como «degolló» (cortar la garganta), revelando cómo los traductores distinguen entre la decapitación formal y la brutalidad visceral del acto.

Decapitar (4×) Ejecutar mediante decapitación, cortando la cabeza. Cada uso en el NT se refiere a la ejecución de Juan el Bautista por Herodes Antipas: el acto mismo (Matt 14:10; Mark 6:27) y la confesión retrospectiva y atormentada de Herodes (Mark 6:16; Luke 9:9). Las formas en aoristo subrayan el carácter consumado e irreversible de la acción. KILLING AND REMOVING

en: beheaded, he-beheaded | **es:** decapité, decapitó, degolló | **fr:** décapiter | **de:** ἀπεκεφάλισα, ἀπεκεφάλισεν Matt 14:10; Mark 6:16; Mark 6:27; Luke 9:9

ἀποκλείω G0608 *V-ASA-3S* (1×)

to shut off, lock out; to close and exclude from access

This verb means to shut off, close, or lock someone out from access. Classical usage included shutting city gates, excluding people from places, or locking doors. Luke 13:25 uses it in Jesus's sobering parable: when the master of the house 'shuts the door,' excluded persons will plead for entry but be rejected. The verb emphasizes finality—once shut, the door stays shut. The eschatological warning is stark: opportunity for entering God's kingdom doesn't remain open indefinitely; when the door closes, it's too late.

(1×) Jesus's warning about the master who 'apokleisē' the door confronts presumption: some who assumed they'd enter will find themselves shut out. Spanish 'cierre,' French 'fermer,' and English 'shuts' all capture the closing action, while German transcribes the aorist subjunctive. The subjunctive mood makes this conditional: 'when the master shuts,' not 'if.' The parable's terror comes from finality—once shut, the door doesn't reopen despite desperate pleas. Present opportunity demands decisive response; future crisis allows none. SHUTTING AND CLOSING

en: shuts | **es:** cierre | **fr:** fermer | **de:** ἀποκλείσῃ Luke 13:25

ἀπο-κόπτω G0609 *V-FIM-3P* (6×)

Cortar o cercenar físicamente; en voz media, mutilarse o castrarse. Se usa literal y figuradamente de la autoexclusión drástica.

Un verbo de separación violenta. En su uso más frecuente describe el acto de cortar algo con un instrumento afilado: Pedro cercenando la oreja de un siervo en Getsemaní (Jn 18:10, 18:26), la hipérbole radical de Jesús sobre cortarse la mano o el pie que hace tropezar (Mr 9:43, 45), y los marineros cortando las amarras del bote (Hch 27:32). Pero en Gálatas 5:12, Pablo emplea la voz media con mordaz sarcasmo, deseando que los agitadores de la circuncisión lleguen hasta el extremo de mutilarse a sí mismos, un impacto retórico que el español 'se mutilaran' traduce con la fuerza reflexiva apropiada.

1. Cortar, cercenar (5×) Cortar o separar físicamente con un instrumento cortante. Abarca la mayoría de apariciones: la oreja del siervo del sumo sacerdote (Jn 18:10, 18:26), la hipérbole de Jesús sobre amputar la mano o el pie que hace pecar (Mr 9:43, 45) y el corte de las cuerdas del bote (Hch 27:32). CUTTING AND SEVERING

en: cut-away, cut-off | **es:** cortaron, cortó, córtala | **fr:** couper | **de:** abschneiden, ἀπέκοψαν Mark 9:43; Mark 9:45; John 18:10; John 18:26; Acts 27:32

2. Mutilarse, castrarse (1×) Uso reflexivo en voz media: mutilarse o castrarse a sí mismo. Aparece únicamente en Gálatas 5:12, donde Pablo desea con sarcasmo que los judaizantes se 'corten del todo'. La voz media señala acción autodirigida, y el español 'se mutilaran' preserva esa fuerza reflexiva. Los lectores antiguos captarían la alusión a la autocastración de ciertos cultos paganos. CUTTING AND SEVERING

en: they-will-cut-off | **es:** se-mutilaran | **fr:** couper | **de:** abschneiden Gal 5:12

ἀπόκρῐμα G0610 *N-ANS* (1×)

sentence, official decision; a judicial verdict or authoritative

answer
This noun denotes a formal sentence, judicial decision, or official answer—particularly responses given by authorities or emperors. In classical Greek it could refer to judicial condemnations or imperial rescripts. Paul uses it in 2 Corinthians 1:9: 'we had the sentence of death within ourselves.' The context describes extreme affliction in Asia—Paul felt he had received a death sentence, either from authorities or from circumstances so dire that death seemed decreed. The term emphasizes official, authoritative pronouncement rather than mere opinion.

(1×) Paul's experience of having 'apokrima' of death within himself describes facing what seemed like an official death sentence—whether literal legal condemnation or metaphorical certainty of death from overwhelming circumstances. Spanish 'sentencia,' French 'jugement,' German 'Antwort' (answer), and English 'sentence' all reflect the official decision sense. The purpose of this near-death experience: 'that we might not trust in ourselves but in God who raises the dead.' Extreme crisis drove Paul beyond self-reliance to resurrection-hope. God engineers circumstances that shatter human confidence and build divine dependence. **JUDGMENT AND VERDICT**
en: sentence | **es:** sentencia | **fr:** jugement | **de:** Antwort 2Cor 1:9

ἀποκρίνω G0611 *V-APP-NMS* (232×)
Responder, contestar, replicar; dar una respuesta verbal, frecuentemente introduciendo discurso directo en la narración
El verbo ἀποκρίνομαι aparece 232 veces en el Nuevo Testamento, casi siempre en forma participial (ἀποκριθείς, 'habiendo respondido') para introducir discurso directo. Mientras que el griego clásico lo empleaba para respuestas formales judiciales o deliberativas, el uso neotestamentario sigue un patrón hebraizante donde 'responder' puede introducir un discurso incluso sin pregunta previa, significando simplemente 'comenzar a hablar en respuesta a una situación' (Mt 11:25). Es la columna vertebral del diálogo evangélico, estructurando las conversaciones entre Jesús y sus discípulos, adversarios y multitudes. Las traducciones lo vierten uniformemente con su verbo estándar de réplica: español respondiendo, francés répondre, alemán antwortet.

responder verbalmente (232×) Dar una réplica o respuesta verbal a una pregunta, declaración o situación, empleado frecuentemente como fórmula narrativa participial (ἀποκριθείς, 'habiendo respondido') para introducir discurso directo en los Evangelios. Sigue un patrón hebraizante donde responder no requiere pregunta previa, sino que marca el inicio del habla en un contexto dialógico (Mt 3:15; 11:25). Español respondiendo y alemán antwortet convergen en este sentido único y dominante. **ANSWERING AND TESTIFYING**
en: Answering, answering, having-answered | **es:** Respondiendo, habiendo-respondido, respondiendo | **fr:** répondre | **de:** antwortet Matt 3:15; Matt 4:4; Matt 8:8; Matt 11:4; Matt 11:25

ἄπο-κρῐσις G0612 *N-AFS* (4×)
Respuesta, réplica; contestación dada a una pregunta o desafío
En el griego clásico este sustantivo podía significar separación, secreción o incluso un tipo de danza, pero el NT lo emplea estrictamente en el sentido de una respuesta o réplica verbal. El niño Jesús asombró a los maestros con sus respuestas en el templo (Luke 2:47). En Luke 20:26, los adversarios enmudecieron, incapaces de sorprender a Jesús en su respuesta. John 1:22 registra a la delegación presionando al Bautista para obtener una respuesta definitiva sobre su identidad. El español «respuesta» confirma uniformemente el sentido de réplica conversacional a lo largo de todo el NT.

Respuesta verbal (4×) Una contestación o réplica verbal dada en respuesta a una pregunta, desafío o indagación. En Luke 2:47, el Jesús de doce años asombra a los maestros del templo con la calidad de sus respuestas. Luke 20:26 describe a los adversarios silenciados por la hábil respuesta de Jesús ante la trampa del tributo. John 1:22 registra a los sacerdotes exigiendo una respuesta definitiva de Juan el Bautista sobre su identidad. **ANSWER RESPONSE REPLY**
en: answer, answers | **es:** respuesta, respuestas | **fr:** réponse | **de:** Antwort, ἀποκρίσει, ἀποκρίσεσιν Luke 2:47; Luke 20:26; John 1:22; John 19:9

ἀποκρύπτω G0613 *V-AIA-2S* (4×)
Esconder, ocultar; mantener en secreto fuera del entendimiento o descubrimiento
Este verbo, que significa esconder u ocultar, lleva en el NT un peso teológico considerable: las verdades divinas están escondidas según el propósito soberano de Dios. Jesús alaba al Padre por haber escondido las realidades del reino de los sabios y haberlas revelado a los pequeños (Luke 10:21). Pablo habla de la sabiduría de Dios escondida desde antes de los siglos (1 Cor 2:7) y del misterio oculto por edades en Dios (Eph 3:9; Col 1:26). Las formas en participio perfecto pasivo subrayan que el ocultamiento fue deliberado y prolongado, hasta el momento señalado para la revelación.

Esconder u ocultar (4×) Esconder, ocultar o mantener en secreto, especialmente verdades divinas encubiertas por el propósito deliberado de Dios hasta el tiempo señalado de revelación. En Luke 10:21, Jesús da gracias al Padre por haber escondido estas cosas de los sabios. Los tres usos paulinos (1 Cor 2:7; Eph 3:9; Col 1:26) emplean participios perfectos pasivos para describir la sabiduría o el misterio de Dios oculto desde los siglos. **HIDING AND CONCEALING**
en: having-been-hidden, you-hid | **es:** escondida, escondido, escondiste | **fr:** cacher | **de:** ἀπέκρυψας, ἀποκεκρυμμένην, ἀποκεκρυμμένον Luke 10:21; 1Cor 2:7; Eph 3:9; Col 1:26

ἀπόκρῠφος G0614 *Adj-NMP* (3×)
Oculto, secreto, escondido; lo que no es visible ni conocido, pero está destinado a ser revelado
Este adjetivo describe aquello que permanece oculto o guardado en secreto. Jesús enseña que nada hay «escondido» sino para ser manifestado, ni secreto sino para salir a la luz (Marcos 4:22; Lucas 8:17). Pablo habla de Cristo, en quien están «ocultos» todos los tesoros de la sabiduría y del conocimiento (Colosenses 2:3). El término puede referirse a una ocultación física o a la profunda reserva de los misterios divinos que van siendo desvelados. La tensión entre el ocultamiento presente y la revelación futura es central en su uso neotestamentario.

Oculto para revelación (3×) Describe aquello que está actualmente escondido pero destinado a ser revelado. Marcos 4:22 y Lucas 8:17 emplean una formulación idéntica: nada hay «oculto» (ἀπόκρυφον) sino para ser manifestado. Colosenses 2:3 habla de tesoros escondidos: en Cristo «están ocultos» (ἀπόκρυφοι) todos los tesoros de sabiduría y conocimiento. La paradoja de que el ocultamiento sirve a una revelación final recorre todos estos textos. **HIDING AND CONCEALING**
en: hidden, secret | **es:** escondido, escondidos | **fr:** caché | **de:** ἀπόκρυφοι, ἀπόκρυφον Mark 4:22; Luke 8:17; Col 2:3

ἀποκτείνω G0615 *V-AIA-3S* (74×)
Matar, dar muerte; en formas pasivas: ser muerto, asesinado o martirizado.
Uno de los verbos primarios del Nuevo Testamento para la violencia letal, ἀποκτείνω cubre todo el espectro desde el asesinato hasta la ejecución judicial y el martirio profético. Jesús advirtió a los discípulos que no temiesen a los que matan el cuerpo (Mt 10:28) y predijo repetidamente que sería muerto y resucitaría (Mt 17:23; Mr 8:31). Las formas pasivas revisten un peso teológico particular en las predicciones de la Pasión y en la representación de los testigos fieles inmolados por su testimonio en Apocalipsis. El español distingue con claridad el matar activo del ser muerto pasivo.

1. matar, dar muerte (60×) Causar la muerte de una persona o animal por acción violenta, judicial u hostil — el sentido activo de matar o ejecutar. Este sentido dominante (60 ocurrencias) abarca el asesinato, la ejecución y la violencia profética. Pasajes clave incluyen la enseñanza de Jesús sobre el testimonio intrépido (Mt 10:28), la parábola de los labradores malvados que matan al hijo del dueño (Mt 21:38-39) y la violencia contra los profetas (Mt 23:37). **KILLING AND REMOVING**
en: killed, they-killed, they-will-kill | **es:** matar, mataron, matarán | **fr:** tuer | **de:** toeten, tötet Matt 10:28; Matt 14:5; Matt 17:23; Matt 21:35

2. ser muerto, padecer muerte (14×) Padecer la muerte a manos de otro — la experiencia pasiva de ser asesinado, ejecutado o martirizado. A lo largo de 14 ocurrencias, las formas pasivas revisten una profunda significación cristológica y martirológica. La triple predicción de la Pasión en los Sinópticos emplea esta forma: «el Hijo del Hombre debe ser muerto» (Mr 8:31; 9:31; Lc 9:22), y Apocalipsis describe a los fieles «muertos por causa de la palabra de Dios» (Ap 6:11). KILLING AND REMOVING
en: be-killed, being-killed, to-be-killed | **es:** de-ser-muerto, fue-muerto, fueron--muertos | **fr:** tuer | **de:** toeten, tötet Matt 16:21; Mark 8:31; Mark 9:31; Luke 9:22; Rev 2:13

ἀποκῠ́-έω G0616 *V-PIA-3S* (2×)
dar a luz, engendrar descendencia o producir resultados
Este verbo describe el acto de dar a luz o hacer surgir algo. En Santiago, aparece tanto en contexto biológico literal (el pecado dando a luz la muerte) como en contexto espiritual metafórico (Dios engendrando creyentes mediante la palabra de verdad). La evidencia multilingüe muestra una traducción consistente con lenguaje de nacimiento y generación en las lenguas romances y germánicas, reflejando el fundamento del término en la reproducción biológica aplicada teológicamente.

Engendrar, dar a luz (2×) Usado metafóricamente en Santiago 1:15 donde el pecado 'engendra' la muerte, y literalmente en 1:18 donde Dios 'dio a luz' a los creyentes mediante la palabra. Las formas griegas media/pasiva sugieren tanto el acto activo de dar a luz como el de ser nacido, reflejando el proceso biológico dual. Las glosas multilingües emplean uniformemente terminología de nacimiento y generación, confirmando el campo semántico fisiológico. BIRTH AND BEGETTING
en: brings-forth, he-gave-birth-to | **es:** engendra, nos-engendró | **fr:** ἀπεκύησεν, ἀποκύει | **de:** gebaeren Jas 1:15; Jas 1:18

ἀπο-κῠ́λίω G0617 *V-AIA-3S* (4×)
rodar, hacer rodar; quitar rodando (una piedra de la entrada de un sepulcro)
Un verbo sencillo pero inolvidable: hacer rodar algo para quitarlo. Todas las apariciones en el NT describen la remoción de la piedra que sellaba la tumba de Jesús en la mañana de la resurrección. Mateo 28:2 atribuye la acción a un ángel que rodó la piedra; Marcos 16:3-4 recoge la pregunta angustiada de las mujeres — «¿quién nos rodará la piedra?» — seguida del descubrimiento de que ya había sido rodada; y Lucas 24:2 simplemente señala que encontraron la piedra rodada. Las formas pasivas perfectas en Marcos 16:4 y Lucas 24:2 subrayan el estado consumado de la acción.

Rodar una piedra (4×) Hacer rodar o quitar rodando un objeto pesado; en el NT se usa exclusivamente para remover la piedra del sepulcro de Jesús. El ángel la rodó (Mat 28:2), las mujeres preguntaban quién la rodaría (Mar 16:3), y la hallaron ya rodada (Mar 16:4; Luc 24:2). Las formas pasivas perfectas recalcan la acción consumada. AUTO-DETECTED COMMUNITY 14787 WITH 3 SENSES
en: has-been-rolled-away, having-been-rolled-away, rolled-away | **es:** ha-sido--rodada, rodada, rodará | **fr:** rouler | **de:** ἀπεκύλισεν, ἀποκεκυλισμένον, ἀποκεκύλισται Matt 28:2; Mark 16:3; Mark 16:4; Luke 24:2

ἀπολαμβάνω G0618 *V-PIA-1P* (10×)
Recibir u obtener; recibir de vuelta lo perdido o adeudado; llevar aparte físicamente. En su núcleo, este verbo significa recibir de otro, pero el con
Recibir u obtener; recibir de vuelta lo perdido o adeudado; llevar aparte físicamente. En su núcleo, este verbo significa recibir de otro, pero el contexto determina si algo se obtiene por primera vez o se recupera. En Lucas 16:25, Abraham le dice al rico que 'recibió' sus bienes en vida — una recepción inicial. Pero en Lucas 15:27, el padre 'recibió de vuelta' a su hijo pródigo sano y salvo, enfatizando la restauración. El uso sorprendente en Marcos 7:33 — donde Jesús 'llevó aparte' a un sordo de la multitud — desplaza el significado del intercambio económico al gesto físico. La evidencia multilingüe muestra que el francés y el alemán aplanan de manera similar la distinción entre recibir y recuperar, lo cual hace notable el matiz griego.

1. Recibir, obtener — Recibir u obtener algo — una recompensa, promesa o recompensa (7×) Recibir, obtener — Recibir u obtener algo — una recompensa, promesa o recompensa — sin implicar posesión previa. Se usa ampliamente para recibir salarios, bendiciones o consecuencias. En Lucas 16:25, Abraham le recuerda al rico que recibió sus bienes; en Gálatas 4:5, los creyentes reciben la adopción como hijos. RECEIVING AND TAKING
en: receiving-back, we-are-receiving, we-might-receive | **es:** reciba, recibamos, recibiendo | **fr:** recevoir | **de:** empfangen, ἀπέλαβες, ἀπολάβῃ Luke 16:25; Luke 18:30; Luke 23:41; Rom 1:27; Gal 4:5

2. Recibir de vuelta, recuperar — Recibir de vuelta o recuperar algo o alguien que (2×) Recibir de vuelta, recuperar — Recibir de vuelta o recuperar algo o alguien que se poseía anteriormente, que se perdió o se prestó, enfatizando la restauración. En la parábola del Hijo Pródigo (Lc 15:27), el padre 'recibió de vuelta' a su hijo con vida, y en Lucas 6:34, los prestamistas esperan 'recibir de vuelta' la misma cantidad. El prefijo griego ἀπο- combinado con el contexto de pérdida previa marca la recuperación. RECEIVING AND TAKING
en: he-received-back, they-might-receive-back | **es:** reciban, recibió | **fr:** recevoir | **de:** ἀπέλαβεν, ἀπολάβωσιν Luke 6:34; Luke 15:27

3. Llevar aparte, tomar consigo — Llevar a alguien aparte físicamente, implicando i (1×) Llevar aparte, tomar consigo — Llevar a alguien aparte físicamente, implicando iniciativa activa en lugar de recepción pasiva. En Marcos 7:33, Jesús 'tomó aparte' al sordo de la multitud antes de sanarlo. Solo hay una ocurrencia en el NT, pero el desplazamiento semántico de recibir a tomar activamente es significativo. RECEIVING AND TAKING
en: taking | **es:** habiéndolo-tomado-aparte | **fr:** recevoir | **de:** empfangen Mark 7:33

ἀπό-λαυσις G0619 *N-AFS* (2×)
disfrute, la experiencia o resultado de disfrutar algo
Sustantivo que denota el acto de disfrutar o el placer derivado de algo. Pablo lo usa en 1 Timoteo 6:17 para describir la provisión divina de todas las cosas para nuestro disfrute, mientras que Hebreos 11:25 habla de Moisés rechazando el disfrute pasajero del pecado. El rango clásico incluye tanto la actividad de disfrutar como el beneficio concreto recibido. Los cuatro idiomas representados (inglés, español, francés, alemán) convergen en terminología de disfrute y placer.

Disfrute, goce (2×) Aparece en contextos que contrastan placeres terrenales (1 Tim 6:17 - disfrute legítimo de los dones de Dios; Heb 11:25 - placer temporal del pecado). El término no lleva juicio moral inherente; el contexto determina si el disfrute es apropiado o inapropiado. El griego clásico lo usa para ventaja o fruto obtenido de algo, lo cual concuerda con el énfasis paulino en la provisión divina generosa. DELIGHT PLEASURE
en: enjoyment | **es:** disfrute | **fr:** Genuss | **de:** Genuss 1Tim 6:17; Heb 11:25

ἀπο-λείπω G0620 *V-APA-AMP* (7×)
Dejar atrás, abandonar, desatender; intransitivo: permanecer, quedar, subsistir.
ἀπολείπω es un compuesto de ἀπο- ('lejos de') y λείπω ('dejar'), con dos sentidos opuestos según la voz. En el uso activo transitivo significa dejar atrás: Pablo dejó su capa en Troas (2 Ti 4:13), dejó enfermo a Trófimo en Mileto (2 Ti 4:20) y dejó a Tito en Creta (Tit 1:5). Judas habla de ángeles que 'abandonaron' su morada (Jud 1:6). Pero en la voz media-pasiva intransitiva el significado se invierte: algo 'queda' o 'permanece'. Hebreos emplea este sentido para afirmar que un reposo sabático 'queda' para el pueblo de Dios (Heb 4:9) y que no 'queda' sacrificio para los que pecan deliberadamente (Heb 10:26).

1. Dejar atrás, abandonar (4×) Dejar atrás o abandonar en voz activa transitiva. Pablo 'dejó' (ἀπέλιπον) su capa con Carpo en Troas (2 Ti 4:13), 'dejó' enfermo a Trófimo en Mileto (2 Ti 4:20) y dejó a

Tito en Creta con una misión específica (Tit 1:5). Los ángeles que 'abandonaron' su morada propia (Jud 1:6) representan el caso más dramático. LEAVING AND REMAINING

en: I-left, having-left | **es:** abandonaron, dejé | **fr:** ayant-abandonné, rester | **de:** uebrig-bleiben, verlassenden 2Tim 4:13; 2Tim 4:20; Titus 1:5; Jude 1:6

2. Permanecer, quedar (3×) Permanecer o quedar en voz media-pasiva intransitiva, donde el sujeto es lo que persiste. Hebreos usa este sentido tres veces: 'queda para algunos entrar' en el reposo de Dios (Heb 4:6), 'queda un reposo sabático' para su pueblo (Heb 4:9) y 'ya no queda sacrificio' para quienes pecan voluntariamente (Heb 10:26). LEAVING AND REMAINING

en: it-remains, remains | **es:** queda | **fr:** rester | **de:** uebrig-bleiben Heb 4:6; Heb 4:9; Heb 10:26

ἀπολείχω G0621 *V-IIA-3P* (1×)

to lick, lick off; to clean or soothe by licking

This verb means to lick or lick off, particularly in the sense of cleaning or soothing wounds by licking. Luke 16:21 uses it in the parable of the rich man and Lazarus: dogs came and 'licked' Lazarus's sores. This detail intensifies the pathos—Lazarus was so destitute and helpless that only street dogs attended him, licking his open wounds. In ancient understanding, this could be seen as either soothing (dogs' saliva having some cleansing properties) or degrading (association with unclean animals). Either way, it emphasizes Lazarus's utter abandonment by human society.

(1×) The dogs that 'apeleikhon' Lazarus's sores provide startling contrast to the rich man's luxury. While the rich man feasted sumptuously, Lazarus lay covered with sores, receiving attention only from street dogs. Spanish 'lamían,' French 'lécher,' and English 'were licking' all preserve the licking action, while German transcribes the imperfect. The imperfect tense suggests habitual action—the dogs kept coming and licking. This poignant detail heightens the parable's reversal: the man whom dogs attended on earth received angels' escort to Abraham's bosom. EATING AND CONSUMING

en: were-licking | **es:** lamían | **fr:** lécher | **de:** ἐπέλειχον Luke 16:21

ἀπόλλῡμι G0622 *V-ANA* (92×)

Destruir, arruinar; perder; en voz media/intransitivo, perecer, arruinarse o perderse

Un verbo de gran fuerza que abarca la destrucción total, la ruina y la pérdida, presente en algunos de los pasajes más dramáticos del Nuevo Testamento. En su uso transitivo describe a reyes que buscan destruir (Mt 2:13), autoridades que conspiran para matar (Mt 12:14) y un señor que destruirá sin misericordia a los labradores malvados (Mt 21:41). En su voz media intransitiva, capta el clamor de los discípulos aterrados: «¡perecemos!» (Mt 8:25), y la advertencia solemne de que quien se aferre a su vida la perderá (Mt 16:25). La forma participial genera la tierna categoría de «lo perdido»: la oveja perdida, la moneda perdida, el hijo perdido.

1. perecer, ser destruido (41×) Sentido intransitivo en voz media: perecer, ser destruido, llegar a la ruina o la muerte. Se emplea para personas en peligro mortal («¡Señor, sálvanos, que perecemos!», Mt 8:25), odres viejos que revientan y se echan a perder (Mt 9:17), y la advertencia escatológica de que «ancho es el camino que lleva a la perdición» (Mt 7:13). LOSS AND DESTRUCTION

en: perished, perishing, should-perish | **es:** perecerá, perecerán, pereciendo | **fr:** détruire | **de:** geht-verloren, verderben Matt 5:29; Matt 5:30; Matt 8:25; Matt 9:17; Matt 18:14

2. destruir, arruinar (23×) Sentido activo transitivo: destruir, matar, llevar a la ruina total. Herodes procura destruir al niño (Mt 2:13); los fariseos conspiran para destruir a Jesús (Mt 12:14); el rey envía ejércitos para destruir a los homicidas (Mt 22:7). El español «destruir» conserva la raíz latina destruere, subrayando la violencia causativa de este uso. LOSS AND DESTRUCTION

en: destroy, destroyed, he-will-destroy | **es:** a-destruir, destruir, destruirá | **fr:** détruire | **de:** geht-verloren, verderben Matt 2:13; Matt 10:28; Matt 12:14; Matt 21:41; Matt 22:7

3. perder, no conservar (20×) Perder algo o a alguien que se posee o de quien se es responsable. El pastor pierde una oveja de cien (Lc 15:4); una mujer pierde una moneda de diez (Lc 15:8); quien quiera salvar su vida la perderá (Mt 10:39; 16:25). El español «perder» expresa el dolor de lo que se estimaba. Este sentido carece de la violencia de la destrucción: la pérdida puede ser accidental o por negligencia. LOSS AND DESTRUCTION

en: I-lose, I-lost, having-lost | **es:** habiendo-perdido, la-perderá, la-perdiere | **fr:** détruire | **de:** geht-verloren, verderben Matt 10:39; Matt 10:42; Matt 16:25

4. perdido (estado) (8×) Participio perfecto pasivo usado como adjetivo: «perdido», describiendo el estado de estar extraviado, alejado o espiritualmente errante. Jesús es enviado a «las ovejas perdidas de la casa de Israel» (Mt 10:6; 15:24); las parábolas de Lucas 15 giran en torno a lo que estaba perdido (τὸ ἀπολωλός) y es hallado. El español «perdido/perdida» funciona como equivalente exacto, empleado sustantivamente igual que el participio griego. LOSS AND DESTRUCTION

en: having-been-lost, lost | **es:** perdida, perdidas, perdido | **fr:** détruire | **de:** geht-verloren Matt 10:6; Matt 15:24; Matt 18:11; Luke 15:4; Luke 15:6

Ἀπολλύων G0623 *N-NMS* (1×)

Apollyon, the Destroyer; the angel of the abyss whose name means destruction

This is the Greek name (meaning 'Destroyer') given in Revelation 9:11 to the angel of the abyss, whose Hebrew name is Abaddon. Both names convey destruction—Abaddon from the Hebrew root meaning 'perish,' Apollyon from the Greek verb 'to destroy.' This demonic figure rules over the locust-like creatures released to torment humanity during tribulation. The name captures essential nature: he exists to destroy. Whether this is Satan himself or a subordinate demon, Apollyon embodies destructive evil opposed to God who creates and preserves.

(1×) Revelation's identification of the abyss-angel as 'Apollyon'—the Destroyer—makes his character unmistakable: he exists for destruction. Spanish 'Apollýon,' French 'Apollyon,' German 'Apollyon,' and English 'Apollyon' all simply transcribe the Greek name (or use the accent). The pairing with Hebrew 'Abaddon' emphasizes universal recognition of this destructive force. In John's apocalyptic vision, even the agents of judgment have hierarchy—Apollyon commands the demonic locusts. His name warns: where this one rules, destruction follows. DESTRUCTION AND DECAY

en: Apolluon | **es:** Apollýon | **fr:** Apollyon | **de:** Apollyon Rev 9:11

Ἀπολλωνία G0624 *N-AFS* (1×)

Apollonia; a city in Macedonia on the Via Egnatia between Amphipolis and Thessalonica

This is the name of a Macedonian city on the Via Egnatia, the main Roman highway connecting the Adriatic to the Aegean. Acts 17:1 mentions it as a stopping point when Paul and Silas traveled from Philippi to Thessalonica: they passed through Amphipolis and Apollonia before reaching Thessalonica. Luke records no ministry there, suggesting they stopped only for travel necessities—lodging, provisions—before continuing to their destination. Multiple cities bore this name (honoring Apollo), requiring geographic markers to distinguish them.

(1×) Paul's passing through 'Apollonia' represents strategic missionary travel along Roman infrastructure. The Via Egnatia enabled rapid movement across Macedonia, and Apollonia provided a natural waystation. Spanish 'Apolonia,' French 'Apollonie,' and English/German 'Apollonia' all adapt the Greek name to their conventions. Luke's silence about ministry there suggests the apostolic team pressed on to Thessalonica, the provincial capital and strategic hub. Not every city received extended mission—Paul targeted key urban centers from which the gospel would spread regionally. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Apollōnia | **es:** Apolonia | **fr:** Apollonie | **de:** Ἀπολλωνίαν Acts 17:1

Ἀπολλώς G0625 *N-GMS* (10×)

Apolos — Cristiano judío alejandrino, predicador elocuente y asociado de Pablo en la iglesia primitiva. El nombre propio Ἀπολλῶς (Apolos) identifica a

Apolos — Cristiano judío alejandrino, predicador elocuente y asociado de Pablo en la iglesia primitiva. El nombre propio Ἀπολλῶς (Apolos) identifica a un judío alejandrino descrito como 'elocuente' y 'poderoso en las Escrituras' (Hch 18:24). Después de que Priscila y Aquila lo instruyeran con mayor exactitud en el Camino, Apolos se convirtió en un predicador influyente en Acaya y Corinto. Su prominencia alimentó involuntariamente las divisiones partidistas ('Yo sigo a Apolos', 1 Co 1:12; 3:4), las cuales Pablo abordó insistiendo en que él y Apolos eran simplemente servidores por medio de quienes Dios obraba (1 Co 3:5-6). Pablo luego instó a Apolos a visitar Corinto de nuevo (1 Co 16:12) y lo encomendó a Tito (Tit 3:13).

Apolos (nombre propio, persona) — El cristiano judío alejandrino, instruido en l (10×) Apolos (nombre propio, persona) — El cristiano judío alejandrino, instruido en las Escrituras, que recibió enseñanza más completa de Priscila y Aquila (Hch 18:24-28) y se convirtió en un predicador importante en la iglesia de Corinto. Pablo aborda el faccionalismo que generó su popularidad (1 Co 1:12; 3:4-6, 22; 4:6), presentándose a sí mismo y a Apolos como colaboradores en el campo de Dios. Mencionado también en 1 Corintios 16:12 y Tito 3:13. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Apollos, Apollōs, of-Apollōs | **es:** Apollōs, Apollŏs, Apollŏs? | **fr:** Apollos, Ἀπολλῶν | **de:** Ἀπολλῶ, Ἀπολλῶν, Ἀπολλῶς Acts 18:24; Acts 19:1; 1Cor 1:12; 1Cor 3:4; 1Cor 3:5

ἀπολογ-έομαι G0626 *V-PIM/P-1P* (10×)

Hacer una defensa, hablar en defensa propia — ofrecer una defensa verbal contra acusaciones, especialmente en contextos legales. El verbo ἀπολογέομαι

Hacer una defensa, hablar en defensa propia — ofrecer una defensa verbal contra acusaciones, especialmente en contextos legales. El verbo ἀπολογέομαι (apologeomai) significa 'hacer una defensa' o 'hablar en defensa propia', típicamente en un contexto judicial o cuasi-judicial. Jesús instruye a sus discípulos a no preocuparse por cómo se defenderán ante las autoridades (Lc 12:11; 21:14). El término domina los relatos del juicio de Pablo: se defiende ante Félix (Hch 24:10), Festo (Hch 25:8; 26:1-2, 24) e implícitamente ante el tribunal romano (2 Ti 4:16). Romanos 2:15 extiende la imagen al diálogo moral interior donde los pensamientos 'acusan o defienden'.

Hacer una defensa, defenderse — Ofrecer una defensa o apología verbal contra acu (10×) Hacer una defensa, defenderse — Ofrecer una defensa o apología verbal contra acusaciones, principalmente en contextos forenses ante magistrados, gobernadores o tribunales. Jesús prepara a sus discípulos para este escenario (Lc 12:11; 21:14). Los discursos apologéticos de Pablo en Hechos ejemplifican el término: ante la multitud en Jerusalén (Hch 22:1, implícito), Félix (Hch 24:10), y Festo y Agripa (Hch 25:8; 26:1-2, 24). Pablo también lamenta que nadie le acompañó en su primera defensa (2 Ti 4:16). **LEGAL DEFENSE APOLOGY**

en: I-defend, defending, defending-himself | **es:** de-defenderme, defenderse, defendiendo | **fr:** défense, se-défendre | **de:** sich-verteidigen, verteidigt-sich Luke 12:11; Luke 21:14; Acts 19:33; Acts 24:10; Acts 25:8

ἀπολογ-ία G0627 *N-GFS* (8×)

Defensa verbal o justificacion razonada; discurso en respuesta a acusaciones, no una expresion de arrepentimiento.

Del griego ἀπό (de, desde) + λόγος (palabra, razon), apologia designa una defensa verbal razonada que se ofrece en respuesta a cargos o criticas. No debe confundirse con el sentido moderno de 'disculpa' como expresion de arrepentimiento. Pablo la emplea para sus discursos formales de defensa (Hch 22:1; Fil 1:7, 16), y el termino aparece en la exhortacion a estar siempre preparados para presentar una 'defensa' de la esperanza que hay en nosotros (1 Pe 3:15). En 2 Corintios 7:11, la apologia de los corintios demuestra su ferviente deseo de vindicarse. El castellano 'defensa' conserva fielmente el matiz legal-forense del termino.

Defensa verbal (8×) Defensa verbal razonada o justificacion presentada en respuesta a una acusacion, critica o interrogatorio. Pablo la utiliza en contextos legales formales: su defensa ante la multitud en Jerusalen (Hch 22:1) y su derecho a defenderse ante sus acusadores (Hch 25:16). Tambien aparece en contextos teologicos: la defensa y confirmacion del evangelio (Fil 1:7), y la disposicion para dar razon de la esperanza que se profesa (1 Pe 3:15). **LEGAL DEFENSE APOLOGY**

en: defense, of-defense | **es:** de-defensa, defensa | **fr:** défense, ἀπολογίαν, ἀπολογίᾳ | **de:** ἀπολογία, ἀπολογίαν, ἀπολογίας Acts 22:1; Acts 25:16; 1Cor 9:3; 2Cor 7:11; Phil 1:7

ἀπο-λούω G0628 *V-AIM-2P* (2×)

lavar, limpiar mediante el lavado

Verbo compuesto que significa lavar o quitar completamente mediante el lavado. En Hechos 22:16, Ananías manda a Saulo lavar sus pecados mediante el bautismo. En 1 Corintios 6:11, Pablo recuerda a los corintios que fueron lavados de su estado pecaminoso anterior. Homero lo usaba para lavar sangre o salitre del cuerpo; el Nuevo Testamento aplica esta limpieza física metafóricamente a la purificación espiritual. La voz media enfatiza lavarse a sí mismo o hacerse lavar.

Limpieza espiritual bautismal (2×) Ambas apariciones conectan el bautismo en agua con la limpieza espiritual (Hch 22:16; 1 Cor 6:11). La voz media griega en ambos pasajes sugiere agencia personal en recibir la limpieza más que recepción puramente pasiva. La evidencia multilingüe muestra terminología directa de lavado en todos los idiomas, aunque el alemán preserva las formas griegas, sugiriendo reconocimiento de esto como vocabulario técnico bautismal. **WASHING AND BATHING**

en: wash-away, you-were-washed | **es:** fuisteis-lavados, lava | **fr:** laver | **de:** ἀπελούσασθε, ἀπόλουσαι Acts 22:16; 1Cor 6:11

ἀπολύτρ-ωσις G0629 *N-GFS* (10×)

Redención, liberación mediante el pago de un rescate; la liberación lograda por la obra expiatoria de Cristo. Sustantivo abstracto que designa la libe

Redención, liberación mediante el pago de un rescate; la liberación lograda por la obra expiatoria de Cristo. Sustantivo abstracto que designa la liberación obtenida mediante el pago de un precio de rescate. En el Nuevo Testamento funciona casi exclusivamente como término teológico para la liberación consumada por la muerte sacrificial de Cristo (Ro 3:24; Ef 1:7, 14; Col 1:14; Heb 9:15). Lucas 21:28 extiende el concepto a la liberación escatológica en el regreso de Cristo. Las traducciones multilingües convergen en la idea de rescate--liberación: español 'redención', hindi 'छुटकारा' (liberación), árabe 'الإفداء' (rescate), coreano '구속' (redención) y suajili 'ukombozi' (liberación).

Redención, liberación (liberación mediante rescate) (10×) Redención, liberación (liberación mediante rescate). Liberación efectuada mediante el pago de un rescate, usada teológicamente respecto a la obra expiatoria de Cristo que asegura el perdón de los pecados (Ro 3:24; Ef 1:7; Col 1:14; Heb 9:15) y de la redención escatológica que los creyentes esperan en el retorno de Cristo (Lc 21:28; Ro 8:23; Ef 1:14; 4:30). La metáfora subyacente de compra mediante rescate permea todas las ocurrencias, ya sea aplicada a la liberación espiritual presente o a la consumación futura. **REDEMPTION RANSOM**

en: of-redemption, redemption, release | **es:** de-redención, liberación, redención | **fr:** rédemption | **de:** Erloesung, ἀπολύτρωσις Luke 21:28; Rom 3:24; Rom 8:23; 1Cor 1:30; Eph 1:7

ἀπολύω G0630 *V-PNA* (68×)

Soltar, despedir, repudiar o perdonar; liberar cautivos, dispersar multitudes, divorciarse, absolver pecados

Ἀπολύω pertenece a la familia de compuestos de λύω («desatar») y porta la imagen fundamental de soltar o dejar ir. En los Evangelios opera en cuatro esferas sociales distintas: la judicial (soltar a Barrabás), la comunitaria (despedir a las multitudes tras los milagros

de alimentación), la doméstica (los debates sobre el divorcio en Mt 5 y 19) y la espiritual (perdonar pecados en Lc 6:37). La evidencia multilingüe confirma fronteras conceptuales reales: el árabe asigna raíces completamente diferentes para cada sentido, y el coreano y el suajili despliegan igualmente elementos léxicos distintos en los cuatro dominios.

1. soltar, liberar (32×) Soltar o poner en libertad de custodia, cautiverio u obligación: 32 ocurrencias concentradas en los relatos de la Pasión en torno a la costumbre pascual de liberar a un preso (Mt 27:15-26; Mr 15:6-15; Jn 18:39). También abarca la liberación de una enfermedad (Lc 13:12, la mujer atada por Satanás). El español «soltar» y «liberar» se corresponden con precisión a este marco de liberación. **RELEASE AND FORGIVENESS**

en: I-release, I-should-release, I-will-release | **es:** de-soltar, liberado, que-suelte | **fr:** libérer, relâcher | **de:** freilassen, lässt-frei Matt 27:15; Matt 27:17; Matt 27:21; Matt 27:26; Mark 15:6

2. despedir, enviar (18×) Despedir o enviar lejos a un grupo o individuo: 18 ocurrencias, prominentes en los relatos de alimentación donde Jesús se niega a «despedir» a las multitudes hambrientas (Mt 14:15, 22-23; 15:23, 32). La evidencia crucial para separar este sentido del primero es que el árabe emplea una raíz completamente distinta (ṣarafa, «despedir»), y el coreano distingue «enviar» del vocabulario de liberación. **RELEASE AND FORGIVENESS**

en: Dismiss, I-send-away, Send-away | **es:** Despídela, despedidos, despedirlos | **fr:** libérer, relâcher | **de:** freilassen, lässt-frei Matt 14:15; Matt 14:22; Matt 14:23; Matt 15:23; Matt 15:32

3. repudiar, divorciarse (15×) Divorciarse o repudiar al cónyuge: 15 ocurrencias en los pasajes sinópticos sobre el matrimonio (Mt 1:19; 5:31-32; 19:3-9; Mr 10:2-12; Lc 16:18). El árabe emplea la raíz dedicada al divorcio ṭ-l-q en Forma II, el coreano cambia al vocabulario de abandono, y el suajili selecciona lenguaje de separación conyugal. El trasfondo halájico Hilel/Shamai de Mt 19 confirma la especificidad de este sentido. **RELEASE AND FORGIVENESS**

en: divorced, divorced-woman, divorces | **es:** a-la-despedida, a-repudiada, con-la-despedida | **fr:** relâcher | **de:** freilassen, lässt-frei Matt 1:19; Matt 5:31; Matt 5:32; Matt 19:3

4. perdonar, absolver (2×) Perdonar o absolver: dos ocurrencias en Lucas 6:37 («perdonad y seréis perdonados»). La metáfora de «desatar» se extiende de ataduras físicas a deudas morales. El árabe emplea la raíz enteramente distinta gh-f-r (ighfirū), el suajili usa -samehe («perdonar»), el coreano 용서하다: todo vocabulario dedicado al perdón, sin solapamiento con liberación, despido o divorcio. **RELEASE AND FORGIVENESS**

en: release, you-will-be-released | **es:** perdonad, seréis-perdonados | **fr:** relâcher | **de:** lässt-frei Luke 6:37

5. partir, retirarse (1×) Partir o despedirse: una sola ocurrencia en Hechos 28:25, donde los dirigentes judíos en Roma «se iban» tras la discusión con Pablo. El español «se iban» trata este uso como una partida intransitiva en voz media, no como ser liberado por otro. Bien atestiguado en el griego clásico, pero marginal en el Nuevo Testamento. **RELEASE AND FORGIVENESS**

en: they-were-departing | **es:** se-iban | **fr:** libérer | **de:** lässt-frei Acts 28:25

ἀπομάσσω G0631 *V-PIM-1P* (1×)

to wipe off; to clean by wiping or to wipe away (as dust from feet)

This verb means to wipe off or clean by wiping, particularly in the middle voice 'to wipe off oneself.' Luke 10:11 records Jesus's instruction to the seventy: even the dust of an unreceptive town 'we wipe off against you.' This symbolic gesture (found also in Acts 13:51) testified against towns that rejected the gospel—even their dust shouldn't cling to the messengers. The act combined prophetic warning (you're accountable for rejecting us) with separation (we leave you completely, taking not even your dust). It visualized complete disassociation.

(1×) Jesus's instruction to 'apomassometha'—wipe off the dust—authorized His messengers to perform a prophetic sign of judgment against rejecting towns. Spanish 'nos lo sacudimos' (we shake it off), French 'essuyer,' and English 'we wipe off' all capture the wiping action, while German transcribes the Greek. The gesture's meaning: 'We brought God's kingdom; you rejected it; we leave, taking nothing—not even dust. Your responsibility remains.' This dramatic act underscored gospel urgency: neutrality isn't an option, and rejection brings accountability. **WASHING AND BATHING**

en: we-wipe-off | **es:** nos-lo-sacudimos | **fr:** essuyer | **de:** ἀπομασσόμεθα Luke 10:11

ἀπονέμ-ω G0632 *V-PPA-NMP* (1×)

assign, apportion, render (what is due); portion out property, honor, or rights to someone

The verb means to assign or apportion something to someone, particularly what is due or proper to them. In classical Greek it carried economic overtones of distributing property or portions, though it could also mean rendering honor or respect. Peter uses it in 1 Peter 3:7 when instructing husbands to assign honor (τιμὴν ἀπονέμοντες) to their wives as co-heirs of grace. The multilingual evidence consistently points to allocation or giving—Spanish dando (giving), German zuteilen (to allocate)—confirming the core sense of proper distribution.

(1×) To assign, apportion, or render what is due or fitting to someone. In 1 Peter 3:7, husbands are instructed to assign honor (τιμὴν ἀπονέμοντες) to their wives as fellow heirs of the grace of life. The term carries a sense of proper allocation—not arbitrary giving, but rendering what is rightly owed. Cross-linguistic glosses (Spanish dando, German zuteilen) confirm the core meaning of distribution or allocation, whether of property, honor, or rights. **GIVING AND BESTOWING**

en: assigning | **es:** dando | **fr:** ἀπονέμοντες | **de:** zuteilen 1Pet 3:7

ἀπονίζω G0633 *V-AIM-3S* (1×)

to wash off, cleanse by washing (especially hands or feet)

This verb describes the act of washing something off or away, particularly in the context of ritual or practical cleansing. In classical Greek it appears in both literal contexts (washing sweat from the body, cleaning hands after meals) and in Homer's famous scene where Odysseus's scar is recognized 'as I was washing his feet.' The single New Testament occurrence captures Pilate's symbolic hand-washing, attempting to absolve himself of responsibility—a gesture rich with irony given the ancient association of this word with both physical cleansing and moral distancing.

(1×) The act of washing off or cleansing, particularly the hands. At Matthew 27:24, Pilate performs the dramatic gesture of washing his hands before the crowd, declaring his innocence of Jesus's blood. The multilingual glosses consistently recognize this as an act of washing or hand-washing, with the German retaining the Greek form itself. Classical sources associate this verb with post-meal hand-washing and ritual cleansing, making Pilate's gesture a culturally resonant attempt to publicly declare non-responsibility. **WASHING AND BATHING**

en: he-washed | **es:** se-lavó | **fr:** se-laver-les-mains | **de:** ἀπενίψατο Matt 27:24

ἀποπίπτω G0634 *V-AIA-3P* (1×)

to fall off, drop away from something

This compound verb captures the image of something falling or dropping away from a surface or position. In Homer it describes dew falling from rocks, while later Greek uses it for a sword slipping from its sheath or metaphorically for failing to obtain something hoped for. The single biblical occurrence describes scales falling from Saul's eyes after his Damascus road encounter—a vivid physical detail marking the moment of spiritual sight being restored.

(1×) The physical act of falling off or dropping away. At Acts 9:18, Luke records that 'something like scales fell from [Saul's] eyes' immediately before he regained his sight and was baptized. The translations uniformly recognize this as a falling-off action (Spanish cayeron, French tomber, English fell-off), with the German preserving the Greek aorist form. The classical usage of objects slipping

or falling from their positions provides the semantic background for Luke's striking detail of Saul's transformation from blindness to sight. FALLING AND FAILING
en: fell-off | **es:** cayeron | **fr:** tomber | **de:** ἀπέπεσαν Acts 9:18

ἀποπλᾰν-άω G0635 *V-PNA* (2×)
extraviar, hacer que alguien se desvíe de la verdad o del camino correcto
Verbo que describe el acto de hacer que alguien se desvíe o sea engañado. Jesús advierte en Marcos 13:22 que falsos mesías intentarán extraviar incluso a los elegidos. Pablo en 1 Timoteo 6:10 describe cómo el amor al dinero ha desviado a algunos creyentes de la fe. El uso clásico incluye tanto el vagabundeo físico como la digresión intelectual de la verdad. El compuesto enfatiza la noción de desviarse de una posición o creencia apropiada.

Desviación espiritual (2×) Usado exclusivamente en contextos de desviación espiritual o teológica (Mc 13:22 - engaño por falsos profetas; 1 Tim 6:10 - desviarse de la fe). Las formas pasivas en ambos pasajes indican ser desviado por fuerzas externas (señales engañosas, avaricia). El español 'engañar' enfatiza el aspecto del engaño, mientras el alemán 'abirren' captura la noción de desviarse del curso, ambas dimensiones válidas del griego. DECEPTION AND ASTRAY
en: to-lead-astray, were-led-astray | **es:** engañar, fueron-desviados | **fr:** égarer | **de:** abirren Mark 13:22; 1Tim 6:10

ἀποπλέω G0636 *V-PNA* (4×)
zarpar, navegar, hacerse a la vela; partir por mar
Verbo marítimo que significa zarpar o partir por mar, empleado exclusivamente en Hechos para narrar los viajes misioneros de Pablo. La palabra señala transiciones entre campos de misión: zarpando de Seleucia (Hch 13:4), partiendo de Atalia tras el primer viaje (Hch 14:26), costeando más allá de Éfeso (Hch 20:15) y embarcándose rumbo a Italia (Hch 27:1). Cada aparición marca un giro geográfico decisivo en la misión apostólica, subrayando el carácter itinerante de la evangelización paulina.

Zarpar, navegar (4×) Zarpar o partir por barco, marcando la transición marítima entre lugares. Sus cuatro apariciones neotestamentarias están en Hechos: Bernabé y Saulo zarpan de Seleucia hacia Chipre (Hch 13:4), navegan de Atalia a Antioquía (Hch 14:26), Pablo pasa junto a Mileto (Hch 20:15) y comienza el viaje prisionero rumbo a Roma (Hch 27:1). SAIL TRAVEL SHIP
en: having-sailed, sailed-away, they-sailed | **es:** navegando, navegaron, zarpar | **fr:** naviguer | **de:** ἀπέπλευσαν, ἀποπλεύσαντες, ἀποπλεῖν Acts 13:4; Acts 14:26; Acts 20:15; Acts 27:1

ἀπο-πλύνω G0637
lavar a fondo, limpiar completamente mediante lavado, enjuagar por completo
Verbo compuesto que denota un lavado o limpieza exhaustiva. El prefijo intensifica la acción básica de lavar para indicar que se realiza de manera completa: lavar algo a fondo o eliminarlo por completo mediante el agua. En el uso homérico, el mar arrastra restos o hebras. El verbo puede describir la acción física de limpiar algo lavándolo o, en sentido más abstracto, la eliminación total de algo a través del lavado. El compuesto sugiere no una limpieza superficial, sino una ablución completa y profunda.

ἀποπνίγω G0638 *V-AIA-3P* (2×)
ahogar, asfixiar o anegar
Verbo vívido que describe la asfixia o ahogamiento. Ambas apariciones en el Nuevo Testamento están en el relato de Lucas de la parábola del sembrador, donde espinas ahogan la semilla que crece (Lucas 8:7) y demonios impulsan una manada de cerdos a ahogarse en un lago (8:33). El griego clásico lo empleaba para estrangular, atragantarse con comida, o ahogarse. El prefijo intensifica el significado básico de estrangular hasta la asfixia completa o muerte por ahogo.

Ahogar, asfixiar (2×) Aparece solo en Lucas 8 en dos contextos distintos pero relacionados: plantas siendo ahogadas por espinas (v.7) y cerdos ahogándose en agua (v.33). Ambos involucran muerte por restricción de aire. La metáfora agrícola depende de la familiaridad de los oyentes con espinas literalmente estrangulando cultivos. Las glosas multilingües distinguen entre ahogar (espinas) y anegarse (cerdos), mostrando que los traductores reconocieron los contextos diferentes. AUTO-DETECTED COMMUNITY 15120 WITH 3 SENSES
en: choked, drowned | **es:** la-ahogaron, se-ahogó | **fr:** étouffer | **de:** ἀπέπνιξαν, ἀπεπνίγη Luke 8:7; Luke 8:33

ἀπορ-έω G0639 *V-PNM* (6×)
Estar perplejo, desconcertado o sin saber qué hacer; estado de incertidumbre mental sobre qué pensar o cómo actuar.
ἀπορέω capta un matiz particular de confusión: no la mera ignorancia, sino la frustrante experiencia de no encontrar salida ni respuesta clara. Aparece en momentos de crisis psicológica en el NT: Herodes queda 'muy perplejo' ante Juan el Bautista (Mr 6:20), las mujeres en la tumba vacía permanecen desconcertadas (Lc 24:4), los discípulos se miran con incertidumbre (Jn 13:22) y Festo confiesa su desconcierto ante disputas judías (Hch 25:20). Pablo lo emplea memorablemente: 'perplejos, pero no desesperados' (2 Co 4:8), distinguiendo el desconcierto pasajero de la desesperanza definitiva.

Estar perplejo, desconcertado (6×) Hallarse mentalmente sin salida, perplejo o desconcertado, incapaz de determinar el curso de acción correcto. No implica simple desconocimiento sino una lucha activa ante una situación que resiste toda solución fácil. Pasajes clave: Mr 6:20 (Herodes perplejo), Lc 24:4 (las mujeres ante la tumba), Jn 13:22 (los discípulos desconcertados) y 2 Co 4:8 (perplejidad sin desesperación). PERPLEXED AT LOSS
en: I-am-perplexed, being-at-a-loss, he-was-perplexed | **es:** estaba-perplejo, estando-perplejo, estar-perplejas | **fr:** perplexe, être-dans-l'embarras | **de:** ratlos-sein, ἀπορεῖσθαι, ἀπορούμενος Mark 6:20; Luke 24:4; John 13:22; Acts 25:20; 2Cor 4:8

ἀπορία G0640 *N-DFS* (1×)
perplexity, bewilderment, state of being at a loss
This noun denotes a state of profound uncertainty or confusion—literally being 'without a way forward.' Classical Greek uses it for impossible situations, geographical difficulties of passage, or the intellectual perplexity philosophers experience when unable to resolve a question. It captures both practical impasse and mental bewilderment. The New Testament employs it in an apocalyptic context where nations are described as being in distress, unable to find their way forward in the face of cosmic upheaval.

(1×) The state of being perplexed, bewildered, or at a loss about how to proceed. Luke 21:25 describes end-times distress: 'upon the earth distress of nations in perplexity.' The translations consistently recognize this as perplexity or bewilderment (Spanish perplejidad, French perplexité), with the German retaining the Greek noun form. Herodotus uses the phrase 'being caught in great aporia' for extreme difficulty, while classical sources pair it with distress and anxiety—precisely Luke's pairing in this eschatological warning about nations unable to find a way forward amid cosmic signs. PERPLEXED AT LOSS
en: perplexity | **es:** perplejidad | **fr:** perplexité | **de:** ἀπορίᾳ Luke 21:25

ἀπο-ρρίπτω G0641 *V-APA-AMP* (1×)
to throw away, cast off violently, reject
This forceful verb suggests violent casting away or rejection. Homer uses it for throwing nets and casting away anger, while later usage includes spitting, vomiting, or casting forth unwanted things. It can mean literal physical throwing (bodies cast up by rivers) or metaphorical rejection (outcasts expelled from their country, rejecting false foods). The single New Testament occurrence describes soldiers throwing themselves into the sea to escape a sinking ship—a desperate act of self-preservation.

(1×) To throw oneself off or away, particularly in a desperate or decisive action. Acts 27:43 narrates the shipwreck scene where some soldiers, attempting to reach land, 'threw themselves overboard' and swam to shore. The translations capture this self-directed throwing action: Spanish 'having thrown themselves,' French 'reject' (broader sense), English 'having thrown themselves overboard.' The classical sense of violently casting away or rejecting underlies this dramatic moment of sailors abandoning ship in hope of survival. **THROWING AND CASTING**

en: having-thrown-themselves-overboard | **es:** habiéndose-arrojado | **fr:** rejeter | **de:** ἀπορίψαντας Acts 27:43

ἀπορφᾰνίζω G0642 *V-APP-NMP* (1×)

to be orphaned, bereaved, torn away from

This poignant verb literally means to be made an orphan or to be bereaved of someone dear. Classical sources use it for being orphaned of a parent or torn away from beloved persons. Paul employs it metaphorically to express the painful separation he felt from the Thessalonian believers—not literal orphaning, but the emotional wrench of forced departure from spiritual children. The passive participle captures the sense of having been forcibly separated against one's will.

(1×) To be bereaved, separated, or torn away from loved ones (metaphorically orphaned). In 1 Thessalonians 2:17, Paul writes that 'we, having been torn away from you for a short time,' longed intensely to see the Thessalonians again. The English translation 'having been orphaned' and Spanish 'having been separated' both recognize the forced, painful nature of this parting. The German retains 'bereft/orphaned,' while French preserves the Greek form. Paul's metaphorical use transforms literal orphaning into the anguish of spiritual separation from beloved converts. **BEREAVEMENT CHILDLESSNESS**

en: having-been-orphaned | **es:** habiendo-sido-separados | **fr:** ἀπορφανισθέντες | **de:** verwaist 1Thess 2:17

ἀποσκευάζω G0643 *V-APM-NMP* (1×)

to pack up, prepare belongings, make ready for departure

This middle-voice verb centers on the action of packing up one's belongings, preparing to depart. Classical usage includes stripping furniture from a house, clearing away tables, or literally packing up and leaving. In its middle form it emphasizes the subject's own preparation—getting one's own things ready. The single New Testament instance describes travelers preparing their luggage before beginning a journey to Jerusalem, a practical detail of ancient travel logistics.

(1×) To pack up one's belongings and make ready for travel. Acts 21:15 records that after Paul's stay in Caesarea, 'having made ready [our belongings],' they went up to Jerusalem. The translations recognize this as preparation: Spanish 'preparing ourselves,' French 'prepare,' English 'having made ready,' with the German preserving the Greek participle. Classical sources use this verb for packing up possessions before departure or clearing away household items—the mundane but necessary preparation before a journey. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: having-made-ready | **es:** preparándonos | **fr:** préparer | **de:** ἐπισκευασάμενοι Acts 21:15

ἀποσκῐ-ασμα G0644 *N-NNS* (1×)

a shadow (especially one cast by turning or variation)

This rare noun denotes a shadow, particularly one that shifts or changes—'a shadow of turning' suggests the moving shadow cast when something rotates or when light sources change position. Classical Greek uses it both for literal shadows and metaphorically for illusion or deceit. James employs it in a profound theological statement about God's unchanging nature: with the Father of lights there exists no variation or shadow cast by turning, no shifting darkness that accompanies change.

(1×) A shadow, particularly one that changes or shifts with turning or variation. James 1:17 declares that with God 'there is no variation or shadow of turning,' emphasizing divine immutability. The English, Spanish, and German all render this as 'shadow' (sombra, Schatten), while French retains the Greek form. The phrase 'shadow of turning' captures the astronomical image of shadows shifting as heavenly bodies rotate—a poetic way to say that unlike the variable cosmos, God's character and gifts remain constant, unmarked by the darkness of change. **SHADOW AND SHADE**

en: shadow | **es:** sombra | **fr:** ἀποσκίασμα | **de:** Schatten Jas 1:17

ἀπο-σπάω G0645 *V-APP-AMP* (4×)

arrancar, apartar con fuerza, separar; retirar(se) violenta o emocionalmente

Con la fuerza de un desgarro violento o una separación forzada, este verbo abarca rupturas tanto físicas como relacionales. Pedro desenvainó su espada y cortó la oreja del siervo (Mat 26:51). Jesús se apartó de los discípulos como a un tiro de piedra para orar (Luc 22:41). Pablo advierte que de entre los ancianos de Éfeso algunos se levantarán arrastrando discípulos tras de sí (Hch 20:30). La dolorosa despedida en Mileto, donde los creyentes fueron «arrancados» unos de otros (Hch 21:1), añade una profunda dimensión emocional al verbo.

Arrancar, separar forzosamente (4×) Arrancar, apartar violentamente o separar a la fuerza en sentido físico, espacial o relacional. Pedro saca su espada en Getsemaní (Mat 26:51). Jesús «se apartó» a un tiro de piedra para orar (Luc 22:41). Falsos maestros «arrastrarán» discípulos tras de sí (Hch 20:30). En Mileto los creyentes se «arrancaron» unos de otros en dolorosa despedida (Hch 21:1). **BREAKING AND UPROOTING**

en: drew, having-parted, to-draw-away | **es:** arrastrar, sacó, se-apartó | **fr:** arracher | **de:** ἀπέσπασεν, ἀπεσπάσθη, ἀποσπασθέντας Matt 26:51; Luke 22:41; Acts 20:30; Acts 21:1

ἀπο-στᾰσία G0646 *N-NFS* (2×)

apostasía, rebelión contra Dios, abandono de la fe

Término técnico religioso que denota el abandono formal de la fe o rebelión contra Dios. En Hechos 21:21, Pablo es falsamente acusado de enseñar a los judíos a apostatar de Moisés. En 2 Tesalonicenses 2:3, Pablo advierte que el día del Señor no vendrá hasta que ocurra 'la apostasía'. Aunque el griego clásico lo usaba ampliamente para rebelión política o partida física, el uso bíblico lo limita a defección religiosa. La Septuaginta ya lo empleaba para rebelión contra Dios, estableciendo su peso teológico antes del Nuevo Testamento.

Apostasía religiosa (2×) Ambas ocurrencias llevan grave peso teológico: abandonar el pacto (Hechos 21:21) o rebelión escatológica (2 Tes 2:3). El artículo definido en 2 Tesalonicenses ('la apostasía') sugiere una revuelta específica y reconocible del fin de los tiempos. Notablemente, los cuatro idiomas destino simplemente transliteran el término griego en lugar de traducirlo, indicando que 'apostasía' se ha convertido en un término técnico fijo en el cristianismo. **APOSTASY BACKSLIDING**

en: apostasy | **es:** apostasía | **fr:** apostasie, ἀποστασία | **de:** ἀποστασία, ἀποστασίαν Acts 21:21; 2Thess 2:3

ἀπο-στᾰσίου G0647 *N-ANS* (3×)

Carta de divorcio, documento legal de disolución matrimonial

Esta expresión sustantiva (literalmente «de repudio») se refiere al documento legal escrito que disuelve oficialmente un matrimonio. Jesús hace referencia a la disposición mosaica que permitía al hombre entregar a su esposa una «carta de divorcio» y despedirla (Mateo 5:31; 19:7; Marcos 10:4). El término aparece en discusiones sobre la licitud y los límites del divorcio bajo la ley. Representa la dimensión formal y jurídica de la separación conyugal, en contraste con la enseñanza de Jesús sobre el propósito original de Dios para el matrimonio. La «carta» hacía oficial el divorcio y protegía los derechos de la mujer repudiada.

Carta de divorcio (3×) Aparece exclusivamente en la enseñanza de Jesús sobre el divorcio, en referencia a la disposición mosaica.

Mateo 5:31 menciona el requisito de entregar una «carta de divorcio» (ἀποστασίου). Mateo 19:7 y Marcos 10:4 recogen la pregunta de los fariseos sobre por qué Moisés mandó dar «carta de divorcio» (ἀποστασίου). Jesús responde que esto fue permitido por la dureza de corazón, pero no era el designio original de Dios. MARRIAGE AND MASTERY

en: certificate-of-divorce, of-divorce | **es:** certificado-de-divorcio, de-divorcio | **fr:** certificat-de-divorce | **de:** ἀποστάσιον, ἀποστασίου Matt 5:31; Matt 19:7; Mark 10:4

ἀποστεγ-άζω G0648 *V-AIA-3P* (1×)

to unroof, remove the roof or covering

This verb means to remove a roof or covering, to uncover from above. Classical sources use it for uncovering dense streams, unroofing temples, or opening sealed chambers. Mark's Gospel employs it in the memorable scene where four men, unable to reach Jesus through the crowd, literally dig through and remove the roof tiles above him to lower their paralyzed friend down. It's a verb of determined, even desperate access—removing the barrier from above when ground-level entry proves impossible.

(1×) To remove a roof or uncover from above. Mark 2:4 describes the four friends who, blocked by crowds, 'unroofed [the roof]' where Jesus was and lowered the paralytic through the opening. Spanish 'destecharon' (unroofed), French 'découvrir le toit' (uncover the roof), and German 'abdecken' (remove covering) all recognize this dramatic act of architectural demolition. The classical sense of opening sealed spaces or removing roofs provides the background for this bold act of faith—literally breaking through from above to reach Jesus. REVEALING AND DISCLOSING

en: they-unroofed | **es:** destecharon | **fr:** découvrir-le-toit | **de:** abdecken Mark 2:4

ἀποστέλλω G0649 *V-APP-DNS* (133×)

Enviar en misión o comisión; despachar un representante autorizado, mensajero o agente; en pasiva, ser enviado

Ἀποστέλλω es el verbo detrás del sustantivo ἀπόστολος ('apóstol'), y conlleva un peso que un simple 'enviar' no puede transmitir. A diferencia del más general πέμπω, ἀποστέλλω implica autorización: el enviado va con la autoridad y el propósito del que envía. Cuando Jesús 'envía' a los Doce (Mt 10:5), o cuando el Padre 'envía' al Hijo (Jn 5:36), el verbo enmarca el acto como comisionamiento, no como mero despacho. El español enviar, el alemán senden y el francés envoyer traducen tanto πέμπω como ἀποστέλλω, pero el patrón de uso neotestamentario reserva consistentemente ἀποστέλλω para momentos de misión deliberada y delegada. El raro sentido de despedir en Mc 5:10 y 12:3 conserva el significado clásico más antiguo de alejar de la propia presencia.

1. enviar en misión (112×) El sentido activo dominante: enviar a alguien con una misión o encargo específico bajo la autoridad del que envía. Representa 112 de 133 apariciones y es el núcleo del que deriva el sustantivo ἀπόστολος. Jesús envía a los Doce (Mt 10:5), los propietarios envían siervos a cobrar de los labradores (Mt 21:34), y Dios envía profetas y ángeles. El español envió, el alemán sendet y el francés envoyer convergen en este sentido de despacho autorizado. SENDING AND DISPATCHING

en: He-has-sent, has-sent, he-sent | **es:** Ha-enviado, envió, los-envió | **fr:** envoyer | **de:** senden, sendet Matt 10:5; Matt 14:35; Matt 20:2; Matt 21:1; Matt 21:34

2. ser enviado / comisionado (19×) Voz pasiva o pasiva divina: ser enviado, ser comisionado como emisario. Con 19 apariciones, esta forma suele portar profundo peso teológico: Jesús declara 'fui enviado' a las ovejas perdidas de Israel (Mt 15:24), y el ángel Gabriel anuncia 'fui enviado' para hablar a Zacarías (Lc 1:19). El español enviado y el alemán gesandt reflejan el comisionamiento pasivo con clara connotación de autoridad delegada. SENDING AND DISPATCHING

en: Having-been-sent, I-was-sent, Sent | **es:** Enviado, enviado, enviados | **fr:** envoyer | **de:** senden, sendet Matt 15:24; Matt 23:37; Luke 1:19; Luke 1:26; Luke 4:43

3. despedir, echar fuera (2×) Enviar fuera o despedir de la propia presencia, con énfasis en la partida más que en la misión. Solo 2 apariciones claras: los demonios ruegan a Jesús que no los 'envíe fuera' de la región (Mc 5:10), y los labradores 'despiden' al siervo con las manos vacías (Mc 12:3). Este sentido preserva el griego clásico más antiguo de ἀπο-στέλλω como 'alejar', más cercano al destierro que al comisionamiento. SENDING AND DISPATCHING

en: he-send-away, sent-away | **es:** enviara, enviaron | **fr:** envoyer | **de:** senden Mark 5:10; Mark 12:3

ἀποστερ-έω· G0650 *V-ASA-2S* (6×)

Defraudar, privar o robar a alguien lo que legítimamente le pertenece; retener injustamente.

ἀποστερέω designa el acto de robar, defraudar o privar a alguien de lo que se le debe. Aparece cuando Jesús dice al joven rico 'no defraudes' (Mr 10:19), en la reprensión de Pablo a los corintios que se estafan en pleitos (1 Co 6:7-8) y en su consejo de que los cónyuges no se priven el uno del otro (1 Co 7:5). El término conlleva una fuerte carga ética: no es simple pérdida, sino apropiación injusta, violación de la confianza o la obligación debida.

Defraudar, privar, robar (6×) Defraudar, privar o robar a alguien algo que legítimamente le corresponde, ya sean bienes, salarios o derechos conyugales. El sentido activo enfatiza la retención injusta (Mr 10:19; 1 Co 6:8), mientras las formas pasivas describen la experiencia de ser estafado (1 Co 6:7). Pablo extiende el concepto al ámbito matrimonial en 1 Co 7:5. DEFRAUD PLUNDER ROB

en: defraud, deprive, having-been-deprived | **es:** defraudado, defraudes, defraudáis | **fr:** frustrer, priver | **de:** berauben Mark 10:19; 1Cor 6:7; 1Cor 6:8; 1Cor 7:5; 1Tim 6:5

ἀποστολ-ή G0651 *N-AFS* (4×)

apostolado; el oficio, comisión o ministerio de ser enviado como representante autorizado

Derivado de ἀποστέλλω ('enviar'), ἀποστολή designa el oficio y la comisión de quien es enviado con plena autoridad en nombre de otro. En sus cuatro apariciones neotestamentarias se refiere exclusivamente al ministerio apostólico: la misión divinamente autorizada confiada a los Doce y a Pablo. En Hechos 1:25 nombra el cargo vacante por la traición de Judas; en Romanos 1:5 y Gálatas 2:8, Pablo habla del apostolado que recibió por gracia; y en 1 Corintios 9:2, los propios corintios son el «sello» de su apostolado. El término subraya el carácter institucional y de oficio de la misión apostólica.

Oficio apostólico (4×) El oficio y comisión del apostolado otorgado por Dios, que designa el ministerio autoritativo de quienes Cristo envió para proclamar el evangelio y establecer la iglesia. Nombra la vacante de Judas (Hch 1:25), el llamado de Pablo por gracia (Rom 1:5), su esfera entre los gentiles (Gál 2:8) y la confirmación corintia de su ministerio (1 Cor 9:2). SENDING AND DISPATCHING

en: apostleship | **es:** apostolado | **fr:** Apostelamt, apostolat | **de:** Apostelamt, ἀποστολῆς Acts 1:25; Rom 1:5; 1Cor 9:2; Gal 2:8

ἀπόστολ-ος G0652 *N-GMP* (80×)

Apóstol, enviado con autoridad; mensajero comisionado o emisario, especialmente de Cristo

El griego ἀπόστολος designa a alguien enviado con plena autoridad para representar al que lo envía, un concepto más rico que el de simple «mensajero». En el Nuevo Testamento identifica sobre todo a los Doce elegidos por Jesús (Lc 6:13) y a Pablo, quien defiende vigorosamente su comisión apostólica (Gá 1:1). Más allá de este círculo íntimo, el término se extiende a delegados eclesiales como Bernabé y posiblemente Andrónico y Junia. El trasfondo clásico de despacho naval y misión embajadora enriquece la carga teológica: un apóstol lleva todo el peso de aquel que lo envió. El español «apóstol», el francés apôtre y el alemán Apostel transliteran en lugar de traducir, reflejando el estatus único de esta palabra.

apóstol, enviado (80×) Persona comisionada y enviada con autoridad delegada, especialmente uno de los representantes autorizados

de Cristo. El término abarca a los Doce (Mt 10:2; Mr 3:14), a Pablo y a emisarios eclesiales más amplios. El uso del griego clásico como embajador o comandante naval subraya el peso de la delegación oficial. Toda tradición de traducción importante conserva el término como cuasi-transliteración, señalando su estatus singular en el vocabulario cristiano. **SENDING AND DISPATCHING**

en: apostles | **es:** apóstoles | **fr:** apôtre | **de:** Apostel Matt 10:2; Mark 3:14; Mark 6:30; Luke 6:13; Luke 9:10

ἀποστομ-ᾰτίζω G0653 *V-PNA* (1×)

to interrogate, question intently, catechize

This verb originally meant to teach by word of mouth or dictation, but developed a specialized sense of intensive questioning or interrogation—the kind a teacher uses to test a student or an opponent uses to challenge someone's knowledge. Classical sources pair it with the pedagogical method of oral instruction and examination. Luke uses it to describe the scribes and Pharisees beginning to 'interrogate him vehemently' on many subjects, seeking to trap Jesus with their questions.

(1×) To interrogate or question someone intensively, often with hostile intent. Luke 11:53 records that the scribes and Pharisees began 'to interrogate him' about many things, lying in wait to catch him in his words. Spanish 'a provocarlo a hablar' (to provoke him to speak) and French 'provoquer' capture the aggressive questioning, while English 'to interrogate' and German preserve the Greek form. The classical sense of catechizing or examining students provides the framework for this hostile interrogation—questioning designed not to learn but to entrap. **TEACHING AND LEARNING**

en: to-interrogate | **es:** a-provocarlo-a-hablar | **fr:** provoquer | **de:** ἀποστοματίζειν Luke 11:53

ἀπο-στρέφω G0654 *V-AIP-3P* (9×)

Apartarse, rechazar o devolver; abarca desde la apostasia personal y la remocion del pecado hasta el extraviar a otros y restituir fisicamente un objeto.

Construido sobre la raiz στρέφω ('girar') con el prefijo ἀπο- ('lejos de'), este verbo cubre un amplio campo semantico unificado por la idea de inversion direccional. La mayoria de los usos neotestamentarios describen a personas que se apartan de la verdad, de sus lideres o de la sana doctrina (2 Ti 1:15; 4:4; Tit 1:14). Pablo y Pedro tambien lo aplican a la obra redentora de Dios al apartar la impiedad (Ro 11:26; Hch 3:26). Un caso describe subversion politica (Lc 23:14), y otro retorna al sentido concreto y fisico cuando Jesus ordena a Pedro que devuelva su espada a su lugar (Mt 26:52). Las traducciones al castellano reflejan bien esta variedad: 'apartaran' para la desercion doctrinal, 'apartara' para la remocion divina del pecado, 'pervirtiendo' para el extraviar, y 'Vuelve' para la restitucion fisica.

1. Apartarse, rechazar (5×) Apartarse de una persona, autoridad o verdad, implicando abandono personal o comunitario. Es el uso dominante en el Nuevo Testamento (5 ocurrencias), abarcando la desercion de los creyentes de Asia (2 Ti 1:15), audiencias que se apartan de la sana doctrina hacia fabulas (2 Ti 4:4), y quienes atienden a fabulas judaicas en vez de la verdad (Tit 1:14). **TURNING AWAY AND PERVERTING**

en: turn-away, turned-away-from, turning-away-from | **es:** apartarán, apartándonos, que-se-apartan | **fr:** détourner | **de:** abwenden, wendet-ab Matt 5:42; 2Tim 1:15; 2Tim 4:4; Titus 1:14; Heb 12:25

2. Apartar el pecado (2×) Dios como agente que aparta la impiedad o la maldad de un pueblo. En Hechos 3:26, Pedro proclama que Dios levanto a su siervo 'para apartaros de vuestras maldades,' mientras que en Romanos 11:26 Pablo cita Isaias 59:20: 'vendra el Libertador y apartara la impiedad de Jacob.' El objeto aqui es el pecado mismo, no las personas, lo que constituye un sentido teologico distintivo. **TURNING AWAY AND PERVERTING**

en: he-will-turn-away, to-turn-away | **es:** apartar, apartará | **fr:** détourner | **de:** abwenden, wendet-ab Acts 3:26; Rom 11:26

3. Extraviar, pervertir (1×) Extraviar o pervertir a otros, desviando a un grupo de su debida lealtad. Se usa una vez en Lucas 23:14, donde el Sanedrin acusa a Jesus ante Pilato de estar 'pervirtiendo' al pueblo. La acusacion lo presenta como un subversivo politico, aunque la ironia narrativa de Lucas muestra que el cargo es falso. Este sentido causativo trata al pueblo como objeto que esta siendo desviado. **TURNING AWAY AND PERVERTING**

en: turning-away | **es:** pervirtiendo | **fr:** détourner | **de:** wendet-ab Luke 23:14

4. Devolver, restituir (1×) Devolver o restituir un objeto fisico a su lugar. En Mateo 26:52, Jesus dice a Pedro que 'devuelva' su espada a la vaina. Es el sentido mas concreto y espacial del verbo, desprovisto de matices metaforicos o teologicos. La forma imperativa subraya la inmediata reversion fisica de una accion recien ejecutada. **TURNING AWAY AND PERVERTING**

en: Return | **es:** Vuelve | **fr:** détourner | **de:** wendet-ab Matt 26:52

ἀποστῡγ-έω G0655 *V-PPA-NMP* (1×)

to abhor, hate violently, detest

This intensive verb expresses violent hatred or abhorrence—stronger than simple dislike, it conveys visceral repulsion. Herodotus uses it for someone abhorring the idea of a particular marriage alliance, while classical authors pair it with rejecting wine in favor of water (or vice versa). The perfect tense often functions with present meaning: 'to have come to hate' something thoroughly. Paul employs it in his ethical instruction about love, commanding believers to 'abhor what is evil' while clinging to what is good.

(1×) To hate violently, abhor, detest something thoroughly. Romans 12:9 instructs, 'Let love be genuine; abhorring what is evil, clinging to what is good.' The translations uniformly recognize this intense hatred: Spanish 'aborreciendo,' French 'détester,' German 'verabscheuen,' English 'abhorring.' This is no mild disapproval but visceral revulsion. Classical usage for rejecting or abhorring something in strong comparison with its alternative fits Paul's ethical pairing—Christians are to have violent aversion to evil paired with tenacious devotion to good. **HATRED AND HOSTILITY**

en: abhorring | **es:** aborreciendo | **fr:** détester | **de:** verabscheuen Rom 12:9

ἀποσυν-άγωγος G0656 *Adj-NMS* (3×)

Expulsado de la sinagoga, excomulgado de la comunidad de culto judía

Este adjetivo, exclusivo del Evangelio de Juan, describe a quienes eran excluidos de la comunión sinagogal. Los judíos habían acordado que quien confesara a Jesús como Mesías sería «expulsado de la sinagoga» (Juan 9:22; 12:42). Jesús advierte a sus discípulos que serán «expulsados de las sinagogas», e incluso que quienes los maten creerán ofrecer un servicio a Dios (16:2). El término representa la excomunión formal de la comunidad del pacto, un castigo social y religioso devastador en el judaísmo del siglo primero. Captura el alto costo de seguir a Jesús en aquel contexto.

Expulsado de sinagoga (3×) Exclusivamente joánico, designa la exclusión formal de la comunidad sinagogal por confesar a Jesús. Juan 9:22 explica el acuerdo de los líderes judíos de hacer «expulsado de la sinagoga» (ἀποσυνάγωγον) a quien confesara a Cristo como Mesías. Juan 12:42 señala que muchos líderes creyeron pero no lo confesaban por temor a ser expulsados (ἀποσυνάγωγοι). Juan 16:2 predice que los discípulos serán excluidos de las sinagogas. **SYNAGOGUE WORSHIP PLACE**

en: expelled-from-synagogue | **es:** Expulsados-de-sinagoga, expulsado-de-la-sinagoga, expulsados-de-sinagoga | **fr:** exclu-de-la-synagogue | **de:** aus-der-Synagoge John 9:22; John 12:42; John 16:2

ἀποτάσσω G0657 *V-ANM* (6×)

Despedirse de alguien o decir adiós; por extensión, renunciar a las posesiones o apegos. Verbo de separación — de personas o de cosas.

Primariamente un verbo de despedida. Pablo se despide de los hermanos repetidamente durante sus viajes misioneros (Hechos 18:18, 18:21; 2 Corintios 2:13), y en Marcos 6:46 Jesús se despide de la multitud antes de retirarse a orar. Pero en Lucas 14:33, Jesús extiende

la metáfora de manera sorprendente: así como uno se despide de una persona, el discípulo debe 'despedirse' de todas sus posesiones, renunciando a ellas por completo. Lucas 9:61 se sitúa en la bisagra entre estos dos sentidos, donde un aspirante a seguidor pide ir a despedirse de los de su casa, pero la respuesta de Jesús implica que el verdadero discipulado es una despedida sin retorno.

1. Despedirse, decir adiós (5×) Despedirse, decir adiós, tomar licencia de una persona antes de partir. Este es el sentido primario y más frecuente (5 de 6 ocurrencias). Pablo lo emplea en varios momentos de sus viajes (Hechos 18:18, 18:21; 2 Corintios 2:13), y Jesús se despide de la multitud (Marcos 6:46). Las traducciones al español como 'despidiéndose de' expresan naturalmente este acto social de separación. GREET FAREWELL WELCOME

en: having-said-farewell, taking-leave-of, to-say-farewell | **es:** despedirme, despidiéndose, despidiéndose-de | **fr:** dire-adieu, prendre-congé | **de:** ἀποτάξασθαι, ἀποταξάμενος Mark 6:46; Luke 9:61; Acts 18:18; Acts 18:21; 2Cor 2:13

2. Renunciar, abandonar (1×) Renunciar o abandonar posesiones y apegos — una extensión metafórica de 'despedirse' dirigida a cosas en lugar de personas. En Lucas 14:33, Jesús declara que quien no 'se despide' (es decir, renuncia) de todas sus posesiones no puede ser su discípulo. La misma forma griega (ἀποτάσσεται) que en otros contextos significa 'decir adiós' aquí adquiere la fuerza de una renuncia definitiva. LEAVING AND REMAINING

en: renounces | **es:** se-despide | **fr:** prendre-congé | **de:** ἀποτάσσεται Luke 14:33

ἀποτελέω G0658 *V-APP-NFS* (2×)

completar, cumplir, llevar a pleno cumplimiento

Verbo que significa llevar a término o cumplir plenamente. Jesús en Lucas 13:32 habla de completar su obra al tercer día. Santiago 1:15 describe cómo el pecado, cuando madura completamente, da a luz la muerte. El uso clásico enfatiza terminar lo iniciado, pagar lo debido, o producir un resultado final. El compuesto sugiere terminación exhaustiva, llevando algo desde el principio hasta el fin completo.

Culminación de procesos (2×) Se usa para procesos que alcanzan su culminación prevista: el ministerio terrenal de Jesús (Lucas 13:32) y la trayectoria mortal del pecado (Santiago 1:15). Ambos pasajes enfatizan la terminación temporal: Jesús 'al tercer día', el pecado cuando está 'plenamente desarrollado'. El participio perfecto pasivo en Lucas sugiere un estado de terminación, mientras el presente activo en Santiago indica cumplimiento continuo del propósito del pecado. FULFILL AND COMPLETE

en: I-accomplish, having-been-completed | **es:** completado, realizo | **fr:** achever | **de:** ἀποτελεσθεῖσα, ἀποτελῶ Luke 13:32; Jas 1:15

ἀποτίθημι G0659 *V-AIM-3P* (9×)

Despojarse o dejar a un lado, ya sea figuradamente (conductas pecaminosas, el viejo hombre) o literalmente (depositar objetos en un lugar).

Un verbo rico en matiz de remocion, empleado con mayor frecuencia en el Nuevo Testamento como vivida metafora de transformacion moral. Se exhorta a los creyentes a 'despojarse' del viejo hombre como quien se quita ropa gastada (Ef 4:22; Col 3:8), a dejar a un lado todo peso y el pecado que nos asedia (He 12:1), y a desechar toda inmundicia (Stg 1:21). Los terminos castellanos 'despojar' y 'desechar' transmiten poderosamente esta imagen de quitar y apartar. En su sentido literal, menos frecuente, el verbo describe el depositar algo fisicamente: los testigos pusieron sus vestiduras a los pies de Saulo (Hch 7:58), y Herodes puso a Juan en prision (Mt 14:3).

1. Despojarse, desechar (7×) Despojarse o dejar a un lado en sentido figurado: desechar habitos pecaminosos, cargas morales o el viejo hombre como quien se quita una vestidura. Pablo exhorta a 'despojaros' del viejo hombre (Ef 4:22), a dejar la mentira (Ef 4:25) y a desechar la ira, la malicia y la calumnia (Col 3:8). Hebreos 12:1 llama a despojarnos de todo peso y del pecado que nos enreda. PLACING AND LAYING

en: Putting-away, having-laid-aside, having-put-away | **es:** Desechando, desechad, despojando | **fr:** déposer | **de:** ablegen Rom 13:12; Eph 4:22; Eph 4:25; Col 3:8; Heb 12:1

2. Depositar, colocar (2×) Depositar o colocar fisicamente un objeto en un lugar determinado. Los testigos de la lapidacion de Esteban pusieron (ἀπέθεντο) sus vestiduras a los pies de un joven llamado Saulo (Hch 7:58), y Herodes mando prender a Juan y lo puso (ἀπέθετο) en la carcel (Mt 14:3). Este sentido concreto y espacial contrasta con el uso figurado predominante del verbo. PLACING AND LAYING

en: laid, put | **es:** lo-puso, pusieron | **fr:** déposer | **de:** ἀπέθεντο, ἀπέθετο Matt 14:3; Acts 7:58

ἀποτιν-άσσω G0660 *V-APA-NMS* (2×)

sacudir, sacudirse de encima

Verbo gestual vívido que describe el acto de sacudir algo del propio cuerpo. Jesús instruye a sus discípulos a sacudir el polvo de sus pies como testimonio contra las ciudades que los rechacen (Lucas 9:5). Pablo sacude una víbora de su mano al fuego en Malta (Hechos 28:5). La voz media enfatiza acción personal: sacudirse algo de uno mismo. Los autores clásicos lo usaban para librarse de cargas o cosas no deseadas, incluyendo metafóricas.

Sacudir con gesto simbólico (2×) Ambas instancias neotestamentarias involucran gestos físicos simbólicos o dramáticos: sacudir el polvo como testimonio profético de rechazo (Lucas 9:5) y sacudir una serpiente mortal (Hechos 28:5). Las glosas multilingües preservan uniformemente la acción física de sacudir/desprenderse. Curiosamente, el término aparece en el dominio de Actitudes/Emociones a pesar de su naturaleza física, quizás porque sacudir el polvo comunica desdén o desaprobación. WANDERING AND GRIEVING

en: having-shaken-off, shake-off | **es:** habiendo-sacudido, sacudid | **fr:** secouer | **de:** ἀποτινάξας, ἀποτινάσσετε Luke 9:5; Acts 28:5

ἀποτίνω G0661 *V-FIA-1S* (1×)

to repay, pay back in full, make restitution

This verb centers on the concept of paying back what is owed—whether debt, compensation, or restitution. Homer uses it for repaying honor to the Argives or making atonement for wrongdoing against Patroclus. Classical legal contexts distinguish 'suffer or pay'—personal punishment versus pecuniary restitution. Paul employs it in his letter to Philemon regarding Onesimus, offering to personally repay any debt the runaway slave might owe his master—a remarkable gesture bridging financial obligation and spiritual reconciliation.

(1×) To repay or make full payment for what is owed. Philemon 1:19 has Paul writing, 'I will repay it' (concerning any debt Onesimus owes), even as he hints that Philemon himself owes Paul his very soul. The translations capture this repayment obligation: Spanish 'pagaré' (I will pay), French and German retain the Greek form, English 'will repay.' Classical legal usage of paying full restitution or compensation provides the framework for Paul's gracious offer—he promises to cover Onesimus's debt, foreshadowing the greater theological theme of substitutionary payment. REPAYING AND RENDERING

en: will-repay | **es:** pagaré | **fr:** ἀποτίσω | **de:** bezahlen Phlm 1:19

ἀποτολμ-άω G0662 *V-PIA-3S* (1×)

to dare boldly, be audacious, venture presumptuously

This verb suggests bold, even presumptuous daring—the audacity to venture something risky or controversial. Classical sources use it for making a bold attempt at something or speaking with excessive freedom. The perfect participle carries the sense of having become too presumptuous or audacious. Paul quotes Isaiah using this verb to describe God's surprising boldness: 'I was found by those who were not seeking me; I became manifest to those who were not asking for me'—God's audacious self-revelation to the Gentiles.

(1×) To show bold audacity or dare to do something presumptuous. Romans 10:20 quotes Isaiah: 'Isaiah is very bold and says,' describing God's declaration that he was found by those not seeking him. Spanish 'se atreve' (dares), French and German preserve the Greek

form, while English uses 'is bold.' The classical sense of venturing a bold, even presumptuous attempt fits Isaiah's daring prophetic announcement of God's unexpected outreach to Gentiles—a theologically audacious claim in its original context. **DARE BE BOLD**
en: is-bold | **es:** se-atreve | **fr:** ἀποτολμᾷ | **de:** wagen Rom 10:20

ἀποτομ-ία G0663 *N-NFS* (2×)
severidad, rigor, dureza en el trato
Sustantivo que denota severidad o rigor. Pablo lo usa dos veces en Romanos 11:22 en una estructura quiástica contrastando la bondad y severidad de Dios: severidad hacia los que cayeron, bondad hacia los que permanecen en su bondad. El término lleva connotaciones de decisión cortante, derivado de la raíz que significa cortar afiladamente. El uso clásico incluía trato duro, leyes estrictas, o incluso tortura. El uso de Pablo enfatiza el juicio inflexible de Dios junto con su misericordia.

Severidad divina (2×) Aparece exclusivamente en Romanos 11:22 donde Pablo contrasta la bondad divina (χρηστότης) con la severidad divina. El contexto involucra a Dios cortando a Israel infiel del olivo, haciendo la severidad tanto metafórica (juicio) como conectada al corte literal. La asignación al dominio de Plantas/Agricultura es desconcertante pero puede reflejar la metáfora hortícola del capítulo (podar ramas). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7670 WITH 5 SENSES**
en: severity | **es:** severidad | **fr:** sévérité | **de:** Strenge Rom 11:22

ἀποτοξεύω G0664 *Adv* (2×)
severamente, con dureza, con rigor cortante
Adverbio que significa severamente o con dureza. Pablo lo usa dos veces para describir cómo podría ejercer autoridad apostólica: con rigor en 2 Corintios 13:10 y mandando a Tito reprender a los cretenses severamente (Tito 1:13). El término deriva de la misma raíz que 'severidad' (G0663), llevando connotaciones de decisión cortante. Describe el tono y modo de reprensión o corrección que es directo e implacable en lugar de suave.

Reprensión severa (2×) Ambas ocurrencias involucran disciplina apostólica: el ejercicio potencialmente severo de autoridad de Pablo (2 Cor 13:10) e instrucción a Tito de reprender severamente (Tit 1:13). El adverbio modifica verbos de reprensión/corrección, enfatizando modo en lugar de contenido. La ubicación en el dominio de Poder/Fuerza refleja que la reprensión severa es ejercicio de autoridad. El francés preserva el término griego directamente, mientras otros idiomas usan equivalentes nativos. **POWER AND MIRACLES**
en: severely, sharply | **es:** severamente | **fr:** sévèrement, ἀποτόμως | **de:** streng 2Cor 13:10; Titus 1:13

ἀποτρέπ-ω G0665 *V-PMM-2S* (1×)
to turn away from, avoid, reject association with
This verb means to turn oneself away from something or someone, to avoid or reject. Homer uses it for turning warriors away from battle or deterring someone from a course of action. In the middle voice it emphasizes the subject's own turning away—actively choosing to avoid or separate from something. Paul employs it as an imperative in his warning about false religionists who have the form of godliness but deny its power: 'turn away from such people,' he commands Timothy.

(1×) To turn oneself away from, avoid, reject association with someone or something. 2 Timothy 3:5 warns about those having a form of godliness but denying its power, then commands: 'turn away from such people.' The translations recognize this directive avoidance: Spanish 'evita' (avoid), French and German preserve the Greek imperative form, English 'turn away from.' Classical usage of deterring someone from battle or turning back from a pursuit provides the semantic background for Paul's sharp command to actively separate from hollow religiosity. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: turn-away-from | **es:** evita | **fr:** ἀποτρέπου | **de:** sich-abwenden 2Tim 3:5

ἀπουσία G0666 *N-DFS* (1×)
absence, state of being away
This straightforward noun denotes the condition of being absent or away from a place or person. Classical usage includes being away from home or the physical absence of someone expected to be present. Paul uses it in his letter to the Philippians to create a deliberate contrast: just as they have always obeyed, not only in his presence but now much more in his absence, they should continue to work out their salvation with fear and trembling.

(1×) The state or condition of being absent or away. Philippians 2:12 urges the Philippians to work out their salvation 'not only as in my presence but now much more in my absence.' The translations uniformly render this as 'absence' (Spanish ausencia, French preserves the Greek form, German Abwesenheit). Paul's rhetorical structure hinges on the contrast between presence and absence—their obedience should not depend on his physical proximity but should intensify when he's away, demonstrating internalized faith rather than external performance. **BEING PRESENT**
en: absence | **es:** ausencia | **fr:** ἀπουσίᾳ | **de:** Abwesenheit Phil 2:12

ἀποφέρω G0667 *V-ANP* (6×)
Llevar, transportar o conducir de un lugar a otro; se usa tanto de traslados físicos como de transporte visionario.
ἀποφέρω significa llevar o transportar algo o a alguien de un lugar a otro. El término abarca un abanico sorprendentemente amplio de movimientos en el NT: el concilio llevando a Jesús ante Pilato (Marcos 15:1), los ángeles transportando a Lázaro al seno de Abraham (Lucas 16:22), los paños de sanidad llevados desde el cuerpo de Pablo a los enfermos (Hechos 19:12), y la ofrenda siendo enviada a Jerusalén (1 Corintios 16:3). De manera más vívida, el Espíritu 'lleva' a Juan en un transporte visionario para contemplar a Babilonia y la Nueva Jerusalén (Apocalipsis 17:3; 21:10). Ya sea físico, angélico o espiritual, el hilo conductor es la transferencia de un lugar a otro.

Llevar, transportar (6×) Llevar, transportar o conducir de un lugar a otro. El término abarca la remoción física (Marcos 15:1, llevando a Jesús ante Pilato; Hechos 19:12, llevando paños de Pablo a los enfermos), el transporte angélico póstumo (Lucas 16:22, Lázaro llevado al seno de Abraham), el envío práctico (1 Corintios 16:3, transportando la ofrenda) y la traslación visionaria por el Espíritu (Apocalipsis 17:3; 21:10). **LEADING AWAY**
en: he-carried-away, led-away, to-be-carried | **es:** llevar, llevaron, llevarse | **fr:** emporter | **de:** wegtragen, ἀπενεχθῆναι, ἀποφέρεσθαι Mark 15:1; Luke 16:22; Acts 19:12; 1Cor 16:3; Rev 17:3

ἀπο-φεύγω G0668 *V-APA-NMP* (3×)
Escapar, huir de, librarse del peligro o de la corrupción
Este verbo significa huir de algo peligroso o dañino y lograr escapar con éxito. Pedro lo emplea tres veces en su segunda epístola en el contexto de escapar de la corrupción mundana. Los creyentes han escapado de la contaminación del mundo mediante el conocimiento de Cristo (2 Pedro 1:4). Los falsos maestros seducen a quienes apenas están «escapando» del error (2:18). Lo más trágico es que algunos que escaparon de la contaminación vuelven a enredarse, haciendo que su estado final sea peor (2:20). El término enfatiza la huida exitosa del peligro, aunque esa libertad puede perderse.

Escapar de corrupción (3×) Las tres apariciones neotestamentarias en 2 Pedro describen el escape de la corrupción moral y espiritual. 2 Pedro 1:4 celebra las promesas divinas que permiten escapar (ἀποφυγόντες) de la corrupción mundana causada por la concupiscencia. 2 Pedro 2:18 describe a falsos maestros que seducen a quienes apenas están «escapando» (ἀποφεύγοντας) del camino del error. 2 Pedro 2:20 advierte sobre quienes, «habiendo escapado» (ἀποφυγόντες) la contaminación mediante el conocimiento de Cristo, vuelven a enredarse. **FLEEING AND ESCAPING**
en: escaping, having-escaped | **es:** escapando, habiendo-escapado | **fr:** ἀποφεύγοντας, ἀποφυγόντες | **de:** entfliehen 2Pet 1:4; 2Pet 2:18; 2Pet 2:20

ἀπο-φθέγγομαι G0669 *V-AIM-3S* (3×)

Proclamar, pronunciar, declarar; dar voz a algo con autoridad o inspiración

Este verbo significa hablar o pronunciar con fuerza, a menudo con connotaciones de discurso autoritativo o inspirado. En Pentecostés, los creyentes llenos del Espíritu comenzaron a «proclamar» en otras lenguas según el Espíritu les daba que hablasen (Hechos 2:4). Pedro «declaró» al pueblo reunido en Jerusalén, dirigiéndose a ellos con denuedo (2:14). Pablo protesta ante Festo que no está loco, sino que «pronuncia» palabras de verdad y cordura (26:25). El trasfondo clásico de pronunciar apotegmas (sentencias memorables) aporta el matiz de un discurso solemne y significativo.

Declaración inspirada (3×) Empleado en Hechos para declaraciones autoritativas, inspiradas o audaces. Hechos 2:4 describe a los creyentes llenos del Espíritu que comienzan a «proclamar» (ἀποφθέγγεσθαι) en otras lenguas, una expresión sobrenatural. Hechos 2:14 muestra a Pedro poniéndose de pie para «declarar» (ἀπεφθέγξατο) a la multitud con autoridad apostólica. Hechos 26:25 presenta a Pablo defendiendo su cordura, diciendo que «pronuncia» (ἀποφθέγγομαι) palabras sobrias y verdaderas. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: I-am-speaking, declared, to-utter | **es:** a-pronunciar, proclamó, pronuncio | **fr:** déclarer | **de:** ἀπεφθέγξατο, ἀποφθέγγεσθαι, ἀποφθέγγομαι Acts 2:4; Acts 2:14; Acts 26:25

ἀποφορτ-ίζομαι G0670 *V-PPM/P-NNS* (1×)

to unload cargo, discharge freight from a ship

This middle-voice verb describes the nautical action of unloading or discharging a ship's cargo. Classical sources use it for jettisoning cargo in emergency situations or for the routine unloading of freight at port. The middle form emphasizes the sailors' action on their own behalf—getting rid of cargo that belongs to them or that burdens their vessel. Luke employs it to describe Paul's ship arriving at Tyre, where the vessel was scheduled to unload its freight before continuing the journey.

(1×) To unload or discharge cargo from a ship. Acts 21:3 describes the ship carrying Paul sailing to Tyre, 'for there the ship was unloading its cargo.' The translations recognize this maritime activity: English 'unloading,' Spanish 'descargando' (discharging), French 'se décharger' (unloading itself), with German preserving the Greek middle participle. Classical nautical usage for both emergency jettisoning and routine port unloading provides the background for this mundane but essential detail of ancient sea travel—ships followed cargo routes, stopping where goods needed delivery. **SAIL TRAVEL SHIP**

en: unloading | **es:** descargando | **fr:** se-décharger | **de:** ἀποφορτιζόμενον Acts 21:3

ἀπό-χρησις G0671 *N-DFS* (1×)

consumption, using up, depletion through use

This rare noun denotes the process of using something up until it's depleted or consumed. Classical sources use it for getting rid of excess or for the consumption and depletion of resources. The context in Colossians suggests items that perish or are used up through consumption. Paul employs it in his critique of human regulations, noting that such commands concern things that 'all perish with use'—they're about perishable, consumable items that have no lasting spiritual significance.

(1×) The consumption or using up of something, particularly through ordinary use leading to depletion. Colossians 2:22 refers to human regulations concerning things that 'all perish through consumption' or 'with use.' Spanish 'consumo' (consumption), French preserves the Greek form, German 'Missbrauch' (misuse/abuse, perhaps interpreting negatively). Paul's point is that ascetic regulations focus on perishable, consumable items—food, drink, material things that are used up and gone—rather than eternal spiritual realities, exposing the futility of such legalism. **EATING AND CONSUMING**

en: using-up | **es:** consumo | **fr:** ἀποχρήσει | **de:** Missbrauch Col 2:22

ἀποχωρ-έω G0672 *V-PMA-2P* (3×)

Partir, retirarse, alejarse de un lugar o persona; irse, apartarse

Este verbo expresa la acción de partir o retirarse de un lugar o de la presencia de alguien. Jesús ordena a los obradores de maldad que se aparten de él (Mt 7:23). Un espíritu inmundo sacude violentamente a un muchacho y apenas se aparta de él (Lc 9:39). Pablo y sus compañeros partieron de Perga después de que Juan Marcos los dejara (Hch 13:13). La palabra subraya el acto de separarse, ya sea por mandato, de forma voluntaria o, en el caso del demonio, de manera forzada. Puede conllevar matices de separación definitiva o cese de presencia.

Partir o retirarse (3×) Expresa partida o retirada en contextos variados. Mateo 7:23 registra el veredicto escatológico de Jesús: «Apartaos» (ἀποχωρεῖτε) de mí, obradores de maldad. Lucas 9:39 describe un espíritu que apenas «se aparta» (ἀποχωρεῖ) del muchacho tras una violenta manifestación. Hechos 13:13 narra que Pablo «partió» (ἀποχωρήσας) de Perga. El verbo abarca desde la separación forzada hasta la partida voluntaria. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**

en: depart, departs, having-departed | **es:** apartaos, apartándose, se-aparta | **fr:** partir, s'éloigner | **de:** ἀποχωρήσας, ἀποχωρεῖ, ἀποχωρεῖτε Matt 7:23; Luke 9:39; Acts 13:13

ἀποχωρ-ίζω G0673 *V-ANP* (2×)

separar, apartarse de, ser dividido de

Verbo que describe separación o división. En Hechos 15:39, describe el desacuerdo agudo que separó a Pablo y Bernabé. En Apocalipsis 6:14, el cielo se parte y se separa como un rollo que se enrolla. La voz pasiva indica ser separado por fuerzas o circunstancias externas. El uso clásico incluía separar el trigo de la paja, apartar cosas en categorías, o vomitar (separación forzosa).

Separación pasiva (2×) Las dos ocurrencias muestran aplicaciones diferentes de separación: el apartamiento relacional entre colaboradores (Hechos 15:39) y la división cósmica de los cielos (Apocalipsis 6:14). Ambas son pasivas: la separación les ocurre a los sujetos en lugar de ser elegida activamente. La evidencia multilingüe usa consistentemente vocabulario de separación, con alemán y francés preservando formas de la raíz griega, sugiriendo reconocimiento de su alcance técnico. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: to-separate, was-separated | **es:** fue-separado, separarse | **fr:** séparer, ἀποχωρισθῆναι | **de:** trennen, ἀποχωρισθῆναι Acts 15:39; Rev 6:14

ἀπο-ψύχω G0674 *V-PPA-GMP* (1×)

to faint, lose heart, become exhausted or breathless

This verb captures the physical and emotional experience of fainting, losing courage, or becoming so exhausted that one can barely breathe. Homer uses it for warriors fainting in battle, while later usage includes breathing out one's life (dying) or being so chilled or fatigued that strength fails. The active sense involves breathing out or expiring, while the passive suggests being overcome by faintness. Luke employs it in an apocalyptic context, describing people fainting from fear at the approach of cosmic upheaval.

(1×) To faint or lose heart due to fear, exhaustion, or terror. Luke 21:26 describes end-times distress with 'people fainting from fear and expectation of what is coming upon the world.' Spanish 'desfalleciendo' (losing strength), French 'défaillir' (to faint), German preserves the Greek participle, English 'fainting.' Classical usage for warriors fainting in battle or persons breathing their last provides the background for Luke's vivid image of humanity overcome by terror at cosmic signs—people so overwhelmed by fear that their very breath and strength fail them. **FAINTNESS SWOONING**

en: fainting | **es:** desfalleciendo | **fr:** défaillir | **de:** ἀποψυχόντων Luke 21:26

Ἄππιος G0675 *N-GMS* (1×)

Appius (in 'Forum of Appius,' a Roman town)

This is the genitive form of the Roman name Appius, appearing in the phrase 'Appii Forum' (Forum or Market of Appius), a town

along the Appian Way about 43 miles south of Rome. The town was named after Appius Claudius Caecus, the Roman censor who built the famous Appian Way in the 4th century BC. Luke mentions it as one of the places where Roman Christians traveled to meet Paul as he approached Rome under guard.

(1×) The name Appius, appearing as part of the place name 'Forum of Appius.' Acts 28:15 records that when Christians in Rome heard Paul was coming, some traveled as far as the Forum of Appius to meet him. The translations retain the Latinized name: Spanish 'Foro de Appio,' French 'Appius,' German preserves the Greek genitive form, English 'Appius.' This town served as a staging post on the Appian Way, the great Roman road linking Rome to southern Italy—a fitting location for Paul's reception by the Roman church. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Appios | **es:** Foro-de-Appíou | **fr:** Appius | **de:** Ἀππίου Acts 28:15

ἀπρόσ-ῐτος G0676 *Adj-ANS* (1×)

unapproachable, inaccessible

This adjective describes something that cannot be approached or accessed—whether an inaccessible mountain, an unapproachable person, or in theological terms, the transcendent glory of God that no human can draw near to. Classical usage includes geographical barriers (impassable mountains) and social barriers (persons too exalted or guarded to approach). Paul employs it to describe God's dwelling in 'unapproachable light,' emphasizing the infinite gulf between human creatureliness and divine majesty.

(1×) Unable to be approached or accessed; utterly inaccessible. 1 Timothy 6:16 declares that God 'dwells in unapproachable light, whom no one has seen or can see.' The translations uniformly recognize this inaccessibility: Spanish 'inaccesible,' French preserves the Greek form, German 'unnahbar' (unapproachable), English 'unapproachable.' Classical usage for impassable mountains or unreachable persons provides the semantic background for Paul's majestic description of God's transcendent glory—light so intense and pure that no created being can approach it. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: unapproachable | **es:** inaccesible | **fr:** ἀπρόσιτον | **de:** unnahbar 1Tim 6:16

ἀπρό-σκοπος G0677 *Adj-AFS* (3×)

Irreprochable, sin ofensa, que no causa tropiezo a otros

Este adjetivo describe a quien no causa ofensa ni tropiezo a los demás. Pablo se esfuerza por mantener una conciencia «sin ofensa» ante Dios y ante los hombres (Hch 24:16). Instruye a los creyentes a vivir «sin dar tropiezo» a judíos, griegos ni a la iglesia de Dios (1 Co 10:32). En Filipenses 1:10, Pablo ora para que los creyentes sean «irreprochables» hasta el día de Cristo. El término compuesto sugiere tanto no tropezar uno mismo como no hacer tropezar a otros, representando una integridad ética que evita crear obstáculos para la fe ajena.

Irreprochable, sin tropiezo (3×) Designa una conducta intachable que evita causar ofensa o tropiezo. Hechos 24:16 muestra el compromiso de Pablo de mantener una conciencia «sin ofensa» (ἀπρόσκοπον) ante Dios y los hombres. Primera Corintios 10:32 ordena no ser «tropiezo» (ἀπρόσκοποι) para ningún grupo. Filipenses 1:10 expresa la esperanza de que los creyentes sean «irreprochables» (ἀπρόσκοποι) en el día de Cristo. **BLAMELESS AND UNBLEMISHED**

en: a-blameless, without-offense | **es:** Sin-tropiezo, sin-ofensa, sin-tropiezo | **fr:** sans-offense, ἀπρόσκοποι | **de:** ἀπρόσκοποι, ἀπρόσκοπον Acts 24:16; 1Cor 10:32; Phil 1:10

ἀπροσωπόληπτος G0678 *Adv* (1×)

impartially, without favoritism or partiality

This adverb describes acting without regard to external appearances, social status, or personal favoritism—literally 'not receiving faces,' using the Hebrew idiom for showing partiality. It captures divine and ethical impartiality, judgment based on truth rather than external factors. Peter employs it to describe how God the Father judges each person's work without partiality, a sobering reminder that neither ethnicity, social status, nor religious pedigree gains special favor in divine judgment.

(1×) In an impartial manner, without showing favoritism or partiality based on external factors. 1 Peter 1:17 states that if believers call upon the Father 'who judges impartially according to each one's work,' they should conduct themselves with fear during their exile. Spanish 'imparcialmente,' French preserves the Greek form, German 'unparteiisch' (impartially), English 'impartially.' The underlying image of 'not receiving faces' (not judging by appearance) emphasizes that God's judgment penetrates beyond external religious performance to the reality of each person's deeds. **MANNER ADVERBS**

en: impartially | **es:** imparcialmente | **fr:** ἀπροσωπολήμπτως | **de:** unparteiisch 1Pet 1:17

ἄπταιστος G0679 *Adj-AMP* (1×)

without stumbling, not liable to fall or fail

This adjective describes something or someone that does not stumble or cause stumbling—sure-footed, infallible, or morally blameless. Classical usage includes horses that don't stumble, smooth roads that provide good footing, and by extension things that are precise or intact. Jude employs it in his majestic doxology to describe God's power to keep believers from stumbling—to preserve them blameless and standing firm until they reach his glorious presence.

(1×) Not stumbling, unable to fall or fail; kept from moral or spiritual collapse. Jude 1:24 praises God 'who is able to keep you from stumbling and to present you blameless before his glory.' Spanish 'sin tropiezo' (without stumbling), French 'sans chute' (without falling), German 'ohne Straucheln,' English 'without stumbling.' Classical imagery of sure-footed horses and smooth paths underlies this spiritual metaphor—God is able to keep believers from moral stumbling and spiritual falling, preserving them intact for the final presentation before divine glory. **BLAMELESS AND UNBLEMISHED**

en: without-stumbling | **es:** sin-tropiezo | **fr:** sans-chute, | **de:** ohne-Straucheln Jude 1:24

ἅπτω G0680 *V-APM-NMS* (36×)

El verbo griego ἅπτομαι (voz media de ἅπτω, 'sujetar, encender') en su uso neotestamentario se centra casi por completo en el contacto físico, y espec

El verbo griego ἅπτομαι (voz media de ἅπτω, 'sujetar, encender') en su uso neotestamentario se centra casi por completo en el contacto físico, y especialmente en el poder extraordinario que se transmitía al tocar a Jesús. En 30 de sus 36 apariciones, ἅπτομαι describe el toque sanador: el leproso a quien Jesús tocó (Mateo 8:3), la mujer con hemorragia que asió su manto (Mateo 9:20-21), las multitudes que se apretaban para tocarlo (Marcos 6:56). Un pequeño grupo de pasajes (4 apariciones) invierte el toque en prohibición: 'No te aferres a mí' (Juan 20:17), la pregunta retórica de Pablo 'es bueno no tocar mujer' (1 Corintios 7:1) y las reglas ascéticas 'no manejes, no gustes, no toques' (Colosenses 2:21). Un último par de versículos emplea ἅπτομαι para el contacto amenazante o maligno: el maligno 'no lo toca' al nacido de Dios (1 Juan 5:18).

1. tocar físicamente para sanar (30×) tocar físicamente para sanar **TOUCHING AND REACHING**

en: having-touched, he-might-touch, he-touched | **es:** le-tocó, que-me-tocó, tocara | **fr:** toucher | **de:** beruehren, berührt Matt 8:3; Matt 8:15; Matt 9:20; Matt 9:21; Matt 9:29

2. tocar como contacto prohibido (4×) tocar como contacto prohibido **TOUCHING AND REACHING**

en: handle, to-touch, touch | **es:** te-agarres, tocar, toques | **fr:** toucher | **de:** beruehren John 20:17; 1Cor 7:1; 2Cor 6:17; Col 2:21

3. tocar para dañar o afectar (2×) tocar para dañar o afectar **TOUCHING AND REACHING**

en: touches | **es:** le-toca, toca | **fr:** toucher | **de:** beruehren, berührt Luke 7:39; 1John 5:18

ἅπτω G0681 *V-APA-GMP* (5×)

Encender, prender fuego o luz a una lámpara o fogata; hacer que algo arda y dé luz.

En el Nuevo Testamento este verbo aparece exclusivamente con el sentido de encender o prender: lámparas en tres pasajes lucanos y fuego en otros dos. Jesús enseña que nadie enciende una lámpara para esconderla (Lc 8:16; 11:33), y la mujer que busca su moneda perdida enciende una lámpara para encontrarla (Lc 15:8). También describe cómo se encendió una fogata en el patio durante el juicio de Jesús (Lc 22:55) y cómo los isleños prendieron fuego para los náufragos de Pablo (Hch 28:2).

Encender, prender (5×) Encender, prender o avivar, dicho de lámparas y fuegos. Las cinco apariciones neotestamentarias involucran el acto físico de producir luz o fuego. Lc 8:16 y 11:33 emplean la imagen de encender una lámpara en la enseñanza de Jesús sobre no esconder la luz. Lc 15:8 describe a la mujer encendiendo una lámpara para buscar su moneda perdida, un detalle cotidiano que da vida a la parábola. Lc 22:55 registra cómo se prendió fuego en el patio. **BURNING AND FIRE**

en: having-kindled, having-lit, lights | **es:** encendiendo, enciende, habiendo--encendido | **fr:** allumer | **de:** zündet-an Luke 8:16; Luke 11:33; Luke 15:8; Luke 22:55; Acts 28:2

Ἀπφία G0682 *N-DFS* (1×)

Apphia (a Christian woman, possibly Philemon's wife)

This is a woman's name appearing in Paul's letter to Philemon. Most scholars identify her as Philemon's wife, since she's mentioned alongside him and Archippus in the household that hosted a church. The name may be Phrygian in origin. Her inclusion in Paul's greeting suggests she had some role or stake in the matter of Onesimus's return, perhaps as the household manager who would actually receive the returning slave.

(1×) The personal name of a Christian woman addressed by Paul. Philemon 1:2 includes her in the letter's greeting: 'To Philemon our beloved fellow worker, and Apphia our sister...' The translations retain the name with appropriate case endings: Spanish 'a Apfia,' French preserves the Greek dative, German 'Apphia,' English 'to Apphia.' Her designation as 'sister' and her position in the greeting between Philemon and Archippus suggest she was part of Philemon's household, likely his wife, and therefore directly involved in the household dynamics Paul addresses regarding Onesimus. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: to-Apphia | **es:** a-Apphía | **fr:** Ἀπφίᾳ | **de:** Apphia Phlm 1:2

ἀπωθέω G0683 *V-APM-NMP* (6×)

Empujar, rechazar o repudiar; usado metafóricamente para el rechazo de la palabra de Dios, del pacto o del pueblo de Dios.

ἀπωθέω combina 'lejos' con 'empujar', produciendo una imagen vívida de rechazo enérgico. En el NT aparece casi exclusivamente en sentido metafórico: no un empujón físico, sino el repudio deliberado de la verdad o la autoridad divina. Esteban relata cómo los antepasados de Israel rechazaron a Moisés (Hechos 7:27, 39); Pablo y Bernabé declaran que su audiencia 'desechó' la palabra de Dios (Hechos 13:46); Pablo insiste en que Dios no ha 'rechazado' a su pueblo (Romanos 11:1-2); y el naufragio en la fe de Himeneo y Alejandro se describe como haber 'rechazado' la buena conciencia (1 Timoteo 1:19).

Rechazar, repudiar (6×) Empujar o apartar con fuerza, usado casi enteramente en sentido metafórico para rechazar, repudiar o desechar algo valioso. En Hechos 7:27 y 7:39, Israel rechaza a Moisés tanto física como espiritualmente; en Hechos 13:46, la audiencia de la sinagoga desecha la palabra de Dios. La pregunta retórica de Pablo en Romanos 11:1-2 — ¿ha desechado Dios a su pueblo? — emplea el mismo verbo para negar tal posibilidad. **REJECTION AND REFUSAL**

en: did-reject, having-rejected, pushed-away | **es:** habiendo-rechazado, rechazaron, rechazáis | **fr:** rejeter, repousser | **de:** verstossen, ἀπωθεῖσθε, ἀπώσαντο Acts 7:27; Acts 7:39; Acts 13:46; Rom 11:1; Rom 11:2

ἀπώλεια G0684 *N-NFS* (18×)

Destrucción, perdición, ruina total; también desperdicio o pérdida de algo valioso.

Destrucción, perdición, ruina total; también desperdicio o pérdida de algo valioso.

1. Destrucción, perdición o ruina total — especialmente en contextos escatológicos (16×) Destrucción, perdición o ruina total — especialmente en contextos escatológicos y teológicos. Designa la pérdida final e irreversible de personas bajo el juicio divino. Jesús contrasta el camino angosto que lleva a la vida con el camino ancho que lleva a la ἀπώλεια (Mt 7:13); Judas es el 'hijo de perdición' (Jn 17:12); Pablo describe 'vasos de ira preparados para destrucción' (Ro 9:22). El español alterna reveladoramente entre 'destrucción' y 'perdición', subrayando tanto la aniquilación como el estado de estar irremediablemente perdido. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: destruction, of-destruction | **es:** de-destrucción, de-perdición, destrucción | **fr:** perdition | **de:** Verderben, ἀπώλειαν Matt 7:13; John 17:12; Acts 8:20; Rom 9:22; Phil 1:28

2. Desperdicio, derroche o pérdida innecesaria de algo valioso (2×) Desperdicio, derroche o pérdida innecesaria de algo valioso. Aparece únicamente en los relatos sinópticos de la unción en Betania (Mt 26:8; Mc 14:4), donde los discípulos protestan por el derramamiento de perfume costoso calificándolo de 'desperdicio'. El español 'desperdicio' y 'pérdida' distinguen claramente este uso del sentido escatológico. La misma raíz que en otros pasajes designa la perdición eterna aquí nombra la percepción de extravagancia material. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: waste | **es:** desperdicio, pérdida | **fr:** perdition | **de:** Verderben, ἀπώλεια Matt 26:8; Mark 14:4

ἀρά G0685 *N-GFS* (1×)

a curse, imprecation, invocation of evil

This noun denotes a curse or solemn invocation calling down evil or punishment. Originally meaning any prayer or vow (including positive ones), it came to specialize in negative invocations—curses pronounced against enemies, imprecations in legal inscriptions against tomb violators, or the personified goddess of vengeance. Greek tragedies frequently use it for family curses and divine retribution. Paul quotes Psalm 10 in Romans, describing the wicked person whose 'mouth is full of cursing and bitterness'—speech saturated with malevolent imprecation.

(1×) A curse, imprecation, or speech invoking evil upon others. Romans 3:14 quotes the Psalmist's description of the wicked: 'their mouth is full of cursing and bitterness.' Spanish 'de maldición' (of cursing), French 'malédiction,' German 'Fluch,' English 'of cursing.' Classical usage includes formal curses in inscriptions and tragic family curses, while biblical usage captures the moral corruption of speech turned to cursing rather than blessing. Paul uses this as part of his catalog of universal human sinfulness—corrupt speech reveals a corrupt heart. **CURSES AND ANATHEMA**

en: of-cursing | **es:** de-maldición | **fr:** malédiction | **de:** Fluch Rom 3:14

ἄρᾰ G0686 *Prtcl* (48×)

Entonces, pues, por tanto — partícula ilativa que extrae conclusiones; raramente marcador interrogativo de incertidumbre

Una pequeña pero poderosa bisagra lógica en la argumentación griega: ἄρα señala que lo que sigue es consecuencia de lo anterior. Jesús la emplea para cerrar argumentos: «por sus frutos los conoceréis» (Mt 7:20), «si yo por el Espíritu de Dios echo fuera los demonios, entonces (ἄρα) el reino de Dios ha llegado a vosotros» (Mt 12:28). Pablo la utiliza incansablemente en Romanos para encadenar razonamientos teológicos. En un caso especial (Hch 8:30), acentuada con circunflejo, se convierte en partícula interrogativa: la delicada pregunta de Felipe al etíope: «¿Acaso entiendes lo que lees?».

1. entonces, pues, por tanto (47×) Conjunción ilativa que significa «entonces», «pues», «por tanto», extrayendo una conclusión lógica de la evidencia o el argumento previo. Abrumadoramente

dominante (47 de 48 ocurrencias), aparece en la enseñanza de Jesús (Mt 12:28; 17:26) y satura las epístolas de Pablo, especialmente Romanos (Ro 5:18; 7:3; 8:1). Todas las traducciones importantes convergen: «pues/entonces» (esp.), «donc» (fr.), «also» (al.). THEREFORE PARTICLES

en: then, then-, therefore- | **es:** *-pues, entonces, pues | **fr:** donc | **de:** also Matt 7:20; Matt 12:28; Matt 17:26; Matt 18:1; Matt 19:25

2. ¿acaso? (interrogativo) (1×) Partícula interrogativa (acentuada ἆρα) que introduce una pregunta teñida de duda o que espera respuesta negativa. Atestiguada solo en Hechos 8:30, donde Felipe pregunta al eunuco etíope si verdaderamente comprende el rollo de Isaías. El español «acaso» captura la cualidad tentativa e indagatoria que distingue este raro uso interrogativo del sentido ilativo habitual. NEGATION PARTICLES

en: then | **es:** Acaso | **fr:** donc | **de:** also Acts 8:30

ἆρᾰ G0687 *Conj* (4×)

partícula interrogativa que expresa indagación ansiosa o tentativa: '¿acaso?', '¿quizás?', '¿será que...?'

La partícula ἆρα (con circunflejo, distinta de la inferencial ἄρα) introduce preguntas teñidas de incertidumbre, ansiedad o genuina indagación sobre un resultado. En el griego clásico podía esperar respuesta tanto afirmativa como negativa según el contexto, y esta flexibilidad se mantiene en sus cuatro apariciones neotestamentarias. En Marcos 11:13, Jesús se acerca a la higuera preguntándose «si acaso» hallará fruto; en Lucas 18:8, el Hijo del Hombre se pregunta si hallará fe en la tierra; en Hechos 8:22, Pedro insta a Simón a arrepentirse «si quizás» Dios le perdone; y en Hechos 17:27, Pablo dice que Dios dispuso la historia para que los hombres «quizás» buscasen a Dios y lo hallaran.

Interrogación expectante (4×) Partícula interrogativa que introduce preguntas marcadas por incertidumbre, esperanza o expectativa ansiosa sobre un resultado desconocido. En Marcos 11:13 enmarca el acercamiento de Jesús a la higuera ('si acaso hallaría algo'), y en Lucas 18:8 colorea la pregunta sobre la fe al retorno del Hijo del Hombre. Hechos 17:27 expresa la intención divina de que la humanidad busque a Dios. HAPPENING AND CHANCE

en: perhaps, then | **es:** acaso | **fr:** est-ce-que | **de:** ἄρα, ἆρα Mark 11:13; Luke 18:8; Acts 8:22; Acts 17:27

Ἀραβ-ία G0688 *N-DFS* (2×)

Arabia, la península o región arábiga

Nombre propio geográfico que se refiere a la península arábiga o al territorio árabe más amplio. Pablo menciona ir a Arabia en Gálatas 1:17 después de su conversión y antes de regresar a Damasco. En Gálatas 4:25, hace una conexión tipológica entre Agar, el monte Sinaí y Arabia. Los escritores griegos clásicos usaban el término para las tierras árabes, a menudo asociadas con rutas comerciales y regiones desérticas. La Septuaginta estableció la conexión entre Arabia y la ubicación del Sinaí.

Región geográfica (2×) Ambas ocurrencias en Gálatas conectan Arabia con ubicaciones significativas en la teología de Pablo: su retiro post-conversión (1:17) y la geografía del pacto sinaítico (4:25). La última referencia es particularmente significativa ya que Pablo ubica el monte Sinaí 'en Arabia', mostrando que su entendimiento geográfico difería de la tradición cristiana posterior que ubicó el Sinaí en la península moderna del Sinaí. Todos los testigos lingüísticos transliteran uniformemente el nombre. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8655 WITH 4 SENSES

en: Arabia | **es:** Arabia | **fr:** Ἀραβίαν, Ἀραβίᾳ | **de:** Arabien Gal 1:17; Gal 4:25

Ἀράμ G0689 *N-GMS* (4×)

Aram – nombre propio en la genealogía de Jesús, correspondiente al hebreo Ram (hijo de Hezrón)

Aram es la forma griega indeclinable del nombre hebreo Ram (ram, 'exaltado'), que aparece en las genealogías de Jesús en Mateo y Lucas. En Matt 1:3-4 se le nombra como hijo de Hezrón y padre de Aminadab, situándolo en la línea directa de la tribu de Judá desde Fares hasta David (cf. Ruth 4:19; 1 Chr 2:9-10). Lucas 3:33 presenta variantes textuales: algunos manuscritos leen Arní o Admín junto a Aram, lo cual refleja las conocidas complejidades de la tradición genealógica lucana. El nombre se conserva de manera uniforme en las distintas lenguas, confirmando su condición de simple nombre propio.

Nombre propio genealógico (4×) El nombre propio Aram (forma griega del hebreo Ram), que identifica a un hombre en la ascendencia de Jesús como hijo de Hezrón y padre de Aminadab en la tribu de Judá. Aparece tanto en la genealogía mateana (Matt 1:3-4) como en la lucana (Luke 3:33), aunque esta última presenta notables variantes textuales (Arní, Admín) en las diversas tradiciones manuscritas. ARAM REGION PERSON

en: Admin, Aram, Arni | **es:** Admín, Arní, Arám | **fr:** Admin | **de:** Aram Matt 1:3; Matt 1:4; Luke 3:33

Ἄραψ G0690 *N-NMP* (1×)

Arabs, Arabian people

This plural noun refers to Arab peoples or inhabitants of Arabia. Classical Greek sources use it for the Arabian ethnic group, while later usage could function adjectivally (Arabian incense, Arabian perfume). Luke includes Arabs in his list of peoples present at Pentecost, representing the southeastern reach of Jewish diaspora settlement. The term would encompass various Arabian tribal groups and the Nabatean kingdom, all part of the broader Semitic world adjacent to ancient Israel.

(1×) Arabs, people from Arabia or of Arabian ethnicity. Acts 2:11 lists among those present at Pentecost: 'Cretans and Arabs—we hear them declaring the wonders of God in our own tongues.' The translations retain the ethnic designation: Spanish 'Árabes,' French 'Arabe,' German preserves the Greek plural, English 'Arabs.' Luke's point is the geographical and linguistic diversity of Jews gathered in Jerusalem—Arabs represent the southeastern frontier of the diaspora, speakers of Semitic languages related to but distinct from Hebrew, all hearing the gospel in their native speech. ARABIAN GENTILICIUM

en: Arabes | **es:** Árabes | **fr:** Arabe | **de:** Ἄραβες Acts 2:11

ἀργέω G0691 *V-PIA-3S* (1×)

to be idle, inactive, unemployed; to be ineffective

This verb describes being at rest, unemployed, or inactive—ceasing from work or remaining idle. Classical usage includes land lying fallow, workers being unemployed, or senses being at rest (eyes closed in sleep). It can suggest both neutral inactivity and culpable idleness. The Septuagint uses it for keeping Sabbath rest. Peter employs it in his second letter to assure believers that certain spiritual qualities will keep them from being 'ineffective or unfruitful' in their knowledge of Christ—active virtues prevent spiritual idleness.

(1×) To be idle, inactive, or ineffective; to remain unused or unproductive. 2 Peter 2:3 warns false teachers that 'their condemnation does not sleep/is not idle' (their judgment is not inactive but certain). Spanish 'está ocioso' (is idle), French preserves the Greek form, German 'müßig sein' (to be idle). Classical imagery of fallow land, unemployed workers, or resting senses underlies this assertion that divine judgment against exploitative teachers is neither dormant nor ineffective—it is actively approaching, not lying idle or asleep. LAZINESS AND IDLENESS

en: is-idle | **es:** está-ocioso | **fr:** ἀργεῖ | **de:** muessig-sein 2Pet 2:3

ἀργός G0692 *Adj-NFP* (8×)

Ocioso, perezoso, sin trabajo; por extension: descuidado, inutil, que no produce buen resultado.

Adjetivo formado con alfa privativa + ἔργον (obra), literalmente 'sin obra.' Se aplica primero a personas que estan sin hacer nada: jornaleros en la plaza esperando ser contratados (Mt 20:3, 6) o viudas jovenes que andan de casa en casa en inquietud improductiva (1 Ti 5:13). Un matiz metaforico mas agudo aparece cuando se aplica a

palabras y a la fe: toda palabra 'ociosa' enfrentara juicio (Mt 12:36), y la fe sin obras es 'inutil' (Stg 2:20). El proverbio cretense citado en Tito 1:12 vincula la pereza con el fracaso moral. El castellano capta bien la distincion entre persona y cosa: 'ociosos' para trabajadores inactivos, 'ociosa/inutil' para la fe vacia.

1. Ocioso, perezoso (6×) Ocioso, perezoso, desempleado: describe a personas que no estan ocupadas en trabajo productivo, ya sea por circunstancia o por habito. La parabola de los obreros lo emplea para los trabajadores que estan ociosos en la plaza porque nadie los ha contratado (Mt 20:3, 6). En 1 Timoteo 5:13 las viudas jovenes se vuelven 'ociosas', y la caracterizacion de los cretenses los llama 'perezosos glotones' (Tit 1:12). LAZINESS AND IDLENESS

en: idle, lazy | **es:** ociosas, ociosos | **fr:** paresseux | **de:** ἀργαί, ἀργαὶ, ἀργοί Matt 20:3; Matt 20:6; 1Tim 5:13; Titus 1:12

2. Inutil, vano (2×) Descuidado, inutil, que no produce ningun resultado beneficioso: extension de la ociosidad personal a la inutilidad funcional, aplicada a cosas, palabras o realidades abstractas. Jesus advierte que las personas daran cuenta de toda palabra 'ociosa' (ἀργόν, Mt 12:36), es decir, palabras que no logran nada bueno y pueden causar dano. Santiago declara que la fe sin obras es 'inutil' (ἀργή, Stg 2:20), pues yace inactiva y no produce fruto. WORTHLESSNESS AND VANITY

en: careless, useless | **es:** inútil, ociosa | **fr:** paresseux | **de:** ἀργή, ἀργὸν Matt 12:36; Jas 2:20

ἀργύρεος G0693 *Adj-AMP* (3×)

De plata, hecho de plata; objetos argénteos

Este adjetivo describe objetos fabricados de plata o el metal mismo. Demetrio, el platero, fabricaba templos «de plata» de Artemisa en Éfeso (Hch 19:24). Pablo menciona una casa grande que contiene utensilios de oro y «de plata» (2 Ti 2:20). Apocalipsis enumera ídolos de oro, «de plata» y otros materiales que la gente se negó a abandonar (9:20). En cada caso, la plata representa riqueza material, artesanía, o bien, en el contexto de la idolatría, una adoración mal dirigida. El valor del metal lo hacía significativo tanto para el comercio como para los objetos de culto.

Hecho de plata (3×) Describe objetos de plata en contextos comerciales, domésticos y religiosos. Hechos 19:24 menciona templos «de plata» (ἀργυροῦς) elaborados por artesanos efesios, objetos de comercio y devoción. Segunda Timoteo 2:20 incluye utensilios «de plata» entre los enseres honorables de una casa. Apocalipsis 9:20 condena a quienes adoran ídolos de oro y «de plata» (ἀργυροῦς). SILVER AND MONEY

en: silver | **es:** de-plata | **fr:** argent, silbern | **de:** silbern, ἀργυροῦς Acts 19:24; 2Tim 2:20; Rev 9:20

ἀργύριον G0694 *N-ANP* (20×)

Plata como metal o moneda; dinero en general, ya sean monedas literales o riqueza figurada.

Plata como metal o moneda; dinero en general, ya sean monedas literales o riqueza figurada.

Plata como metal precioso y, por extensión, monedas de plata o dinero en general (20×) Plata como metal precioso y, por extensión, monedas de plata o dinero en general. En el relato de la traición, Judas recibe y devuelve treinta ἀργύρια (Mt 26:15; 27:3, 5, 9). La parábola de los talentos usa la palabra para referirse al capital encomendado (Mt 25:18, 27). Pedro y Pablo rechazan la plata como riqueza mundana (Hch 3:6; 20:33), y 1 Pedro 1:18 contrasta la plata corruptible con la sangre de Cristo. El español 'plata' abarca tanto el metal como el dinero, reflejando el doble alcance semántico del término griego. SILVER AND MONEY

en: money, of-silver, silver | **es:** Plata, de-plata, dinero | **fr:** argent | **de:** Silber, ἀργυρίῳ, ἀργύριον Matt 25:18; Matt 25:27; Matt 26:15; Matt 27:3; Matt 27:5

ἀργῠρο-κόπος G0695 *N-NMS* (1×)

a silversmith, worker in silver

This compound noun denotes a craftsman who works with silver, particularly one who manufactures silver objects, coins, or decorative items. Classical sources distinguish silversmiths from coiners, though both worked with precious metal. Luke uses it to identify Demetrius's profession—a silversmith who made silver shrines of Artemis in Ephesus. This detail is crucial to understanding the economic motivation behind the riot Demetrius instigated: Paul's preaching threatened the profitable trade in silver devotional objects.

(1×) A craftsman who works in silver, manufacturing silver objects or decorative items. Acts 19:24 introduces 'a silversmith named Demetrius, who made silver shrines of Artemis.' Spanish 'platero,' French 'orfèvre' (goldsmith/silversmith), German and English preserve the Greek compound. Demetrius's trade involved crafting miniature silver temples or images of the goddess Artemis, sold to pilgrims and devotees. His opposition to Paul was economically motivated—monotheistic preaching undermined the market for pagan religious silverwork, threatening the livelihood of an entire guild of craftsmen. SILVER AND MONEY

en: silversmith | **es:** platero | **fr:** orfèvre | **de:** ἀργυροκόπος Acts 19:24

ἄργῠρος G0696 *N-DMS* (5×)

Plata, como metal precioso o material; usada para monedas, ídolos y materiales de construcción en el NT.

Este sustantivo designa la plata como sustancia física, a diferencia del término para moneda acuñada (ἀργύριον). Jesús instruye a los discípulos a no llevar oro, plata ni cobre en sus cinturones (Mt 10:9), donde la plata forma parte de una tríada de metales monetarios. Pablo argumenta que la naturaleza divina no se asemeja al oro, la plata ni la piedra labrados por el arte humano (Hch 17:29). En 1 Co 3:12 la plata aparece entre los materiales de construcción probados por el fuego. Santiago advierte a los ricos que su plata se ha corroído (Stg 5:3), y Apocalipsis la incluye entre las mercancías lujosas de Babilonia (Ap 18:12).

Plata como metal (5×) Plata como metal precioso, que aparece en el NT en listas de materiales y sustancias valiosas. Mt 10:9 la coloca junto al oro y el cobre como metales monetarios que los discípulos no debían llevar. Hch 17:29 la emplea en el argumento de Pablo en el Areópago contra la idolatría: lo divino no se asemeja al oro, la plata ni la piedra. 1 Co 3:12 incluye la plata entre los materiales que serán probados por fuego en el día del juicio. SILVER AND MONEY

en: of-silver, silver, to-silver | **es:** a-plata, de-plata, plata | **fr:** argent | **de:** Silber, ἀργύρῳ, ἄργυρον Matt 10:9; Acts 17:29; 1Cor 3:12; Jas 5:3; Rev 18:12

Ἄρειος G0697 *N-AMS* (4×)

Areios Pagos – el Areópago; la colina de Marte en Atenas, el antiguo tribunal y su cumbre rocosa

Ἄρειος Πάγος ('Colina de Ares' o 'Colina de Marte') designa tanto la prominencia rocosa al noroeste de la Acrópolis de Atenas como el venerable consejo que allí se reunía. El término combina Ἄρειος ('de Ares/Marte', el dios de la guerra) con πάγος ('roca, colina'). En Acts 17:19-22, donde se concentran las cuatro apariciones neotestamentarias, Pablo es llevado al Areópago para exponer su enseñanza sobre Jesús y la resurrección. Si se refiere a la colina física o a una sesión formal del tribunal es materia de debate, pero el texto griego emplea tanto el sentido locativo ('en el Areópago', v. 22) como el direccional ('al Areópago', v. 19).

Colina y tribunal ateniense (4×) El Areópago (Ἄρειος Πάγος, 'Colina de Ares'), referido tanto a la colina rocosa al noroeste de la Acrópolis ateniense como al antiguo consejo judicial que allí sesionaba. Las cuatro apariciones neotestamentarias figuran en Acts 17:19-22, donde Pablo es conducido ante este organismo o a este lugar para presentar su mensaje sobre el 'dios no conocido'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Areios, Pagos | **es:** Areios, Págos | **fr:** Aréopage | **de:** Πάγου, πάγον, Ἀρείου Acts 17:19; Acts 17:22

Ἄρειος G0698 *N-NMS* (1×)

an Areopagite, member of the Areopagus council in Athens

This noun designates a member of the Areopagus, the ancient

aristocratic council of Athens that met on the Hill of Ares (Mars Hill). This body handled homicide cases and religious matters, and membership represented significant social and intellectual standing in Athenian society. Luke identifies one of Paul's Athenian converts, Dionysius, by this title, suggesting he was a person of considerable status and education—a notable convert from the philosophical elite of the ancient world.

(1×) A member of the Areopagus council in Athens; an Areopagite. Acts 17:34 records that 'some men joined [Paul] and believed, among whom also were Dionysius the Areopagite and a woman named Damaris.' Spanish 'areopagita,' French 'Aréopagite,' German preserves the Greek form, English 'Areopagite.' Dionysius's title marks him as a member of Athens's prestigious philosophical and judicial council, making his conversion particularly significant—one of the city's intellectual elite embracing the gospel Paul preached on Mars Hill. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Areopagitēs | **es:** areopagita | **fr:** Aréopagite | **de:** Ἀρεοπαγίτης Acts 17:34

ἀρέσκ-εια G0699 *N-AFS* (1×)

a pleasing, desire to please, obsequiousness

This noun denotes the quality of being pleasing or the desire to please others. Classical usage often carries negative connotations of obsequiousness or people-pleasing that compromises truth, though it can also mean legitimate desire to please in a positive sense. Papyri use it for conduct pleasing to God and virtue. Paul employs it positively in Colossians, urging believers to walk worthy of the Lord, 'fully pleasing to him,' bearing fruit in every good work—here it's godly pleasing, not human flattery.

(1×) The quality of being pleasing; conduct aimed at pleasing (God). Colossians 1:10 exhorts believers to 'walk worthy of the Lord, fully pleasing [to him], bearing fruit in every good work.' Spanish 'complacencia' (pleasing), French preserves the Greek form, German 'Wohlgefallen' (good pleasure). While classical usage sometimes suggests obsequious flattery, Paul uses this positively for the proper desire to please God in all things. The goal is not people-pleasing compromise but genuine godly conduct that delights the Lord—pleasing him becomes the measure of worthy Christian living. **WILL AND DESIRE**

en: pleasing | **es:** complacencia | **fr:** ἀρεσκείαν | **de:** Wohlgefallen Col 1:10

ἀρέσκω G0700 *V-ASA-3S* (17×)

Agradar o ser agradable a alguien; actuar de modo que se gane el favor o se satisfagan las expectativas de otro.

Agradar o ser agradable a alguien; actuar de modo que se gane el favor o se satisfagan las expectativas de otro.

Causar satisfacción o agrado en alguien, actuar de manera que se gane favor o ap (17×) Causar satisfacción o agrado en alguien, actuar de manera que se gane favor o aprobación. El verbo implica siempre un esfuerzo intencional dirigido hacia otra persona. En Romanos 8:8 Pablo insiste en que los que viven según la carne no pueden agradar a Dios, mientras que en 1 Corintios 7:33-34 contrasta el agradar al Señor con el agradar al cónyuge. Gálatas 1:10 plantea la disyuntiva con nitidez: ¿busco agradar a los hombres o a Dios? El español 'agradar' captura fielmente esta dinámica relacional de actuar para satisfacer a otro. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: I-was-pleasing, he-may-please, he-might-please | **es:** agradando, agradar, agradara | **fr:** plaire | **de:** gefallen, ἤρεσεν Matt 14:6; Mark 6:22; Acts 6:5; Rom 8:8; Rom 15:1

ἀρεστός G0701 *Adj-ANP* (4×)

ἀρεστός – agradable, aceptable; aquello que satisface o halla favor ante alguien

El adjetivo ἀρεστός ('agradable, aceptable') describe acciones o personas que reciben aprobación o producen satisfacción. En el griego clásico abarcaba desde 'suficiente' (de una cantidad de vino) hasta 'aceptable' (de una persona a juicio de otra). Sus cuatro usos neotestamentarios abarcan contextos teológicos y políticos: Jesús declara que siempre hace lo 'agradable' al Padre (John 8:29); los apóstoles juzgan que 'no es conveniente' descuidar la palabra de Dios (Acts 6:2); Herodes vio que perseguir a los cristianos era 'agradable' a los judíos (Acts 12:3); y los creyentes deben hacer lo 'agradable' ante Dios (1 John 3:22).

Agradable o aceptable (4×) Que resulta agradable o aceptable ante alguien, describiendo conductas que reciben aprobación. Jesús lo emplea respecto a su obediencia al Padre (John 8:29), los apóstoles lo usan negativamente para un curso inadecuado (Acts 6:2), 1 John 3:22 lo presenta como norma de vida, y Acts 12:3 muestra su uso político. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**

en: pleasing | **es:** agradable, agradables | **fr:** agréable | **de:** wohlgefaellig, ἀρεστόν John 8:29; Acts 6:2; Acts 12:3; 1John 3:22

Ἀρέτας G0702 *N-GMS* (1×)

Aretas (Nabatean king, father-in-law of Herod Antipas)

This is the Greek form of the name Aretas, referring to Aretas IV Philopatris, king of the Nabatean Arabs from about 9 BC to AD 40. He was the father of the wife Herod Antipas divorced to marry Herodias, which led to political tensions. His ethnarch (governor) controlled Damascus at one point, which explains Paul's reference to being pursued by Aretas's official. The Nabateans controlled important trade routes and their kingdom bordered Judea to the southeast.

(1×) The personal name Aretas, referring to the Nabatean king. 2 Corinthians 11:32 recounts Paul's escape from Damascus: 'the ethnarch of King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me.' Spanish 'de Aretas,' French 'Arétas,' German 'Aretas,' English 'of Aretas.' Paul's reference situates his dramatic escape historically—the Nabatean king's official controlled Damascus during Paul's time there, making the city dangerous for the apostle. Aretas IV was a powerful Arabian monarch whose territory and influence extended to Damascus, explaining the pursuit of this troublesome Jewish convert. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Aretas | **es:** de-Arétas | **fr:** Arétas | **de:** Aretas 2Cor 11:32

ἀρετή G0703 *N-AFP* (5×)

Virtud, excelencia moral o cualidad digna de elogio; también las proezas o atributos gloriosos de Dios.

En el griego clásico, esta palabra abarcaba toda forma de excelencia: destreza física, brillantez intelectual y carácter moral. El Nuevo Testamento la emplea en dos direcciones relacionadas pero distintas. Pablo la incluye en su célebre catálogo de cualidades dignas de elogio: «todo lo que es verdadero, noble, justo… si hay alguna virtud (ἀρετή)» (Fil 4:8). Pedro la aplica tanto a las «proezas» o «excelencias» de Dios que los creyentes están llamados a proclamar (1 Pe 2:9) como a la virtud moral que deben cultivar junto con la fe (2 Pe 1:3, 5). Este doble énfasis —las obras gloriosas de Dios y el esfuerzo ético humano— le confiere al término una rica textura teológica.

Virtud y excelencia (5×) Virtud, excelencia moral o cualidad digna de elogio, que abarca tanto atributos divinos como la aspiración ética humana. Fil 4:8 lo emplea como término síntesis de todo lo moralmente admirable. 1 Pe 2:9 aplica el plural a las «excelencias» de Dios que el pueblo escogido debe proclamar, evocando el uso de la LXX para las maravillas divinas. 2 Pe 1:3 habla de la virtud como don y meta del creyente. **MORAL GOODNESS**

en: excellencies, virtue | **es:** virtud, virtudes | **fr:** ἀρετήν, ἀρετὰς, ἀρετὴ | **de:** Tugend Phil 4:8; 1Pet 2:9; 2Pet 1:3; 2Pet 1:5

ἀρήν G0704 *N-AMP* (1×)

a lamb, young sheep

This noun denotes a lamb, specifically a young sheep under a year old, though classical usage sometimes extends to sheep of either sex generally. Homer uses it for white and black sheep in sacrificial contexts, while agricultural writers specify lambs as distinct from adult sheep. Luke employs it in Jesus's mission discourse, using the image of lambs among wolves to capture the vulnerability and innocence of disciples being sent out into a hostile world.

(1×) Lambs, young sheep; metaphorically, vulnerable and innocent persons. Luke 10:3 records Jesus's sobering commission: 'Go; behold, I am sending you out as lambs in the midst of wolves.' Spanish 'corderos,' French 'agneaux,' German preserves the Greek plural, English 'lambs.' The image is deliberately jarring—lambs are defenseless prey among predatory wolves, capturing the disciples' vulnerability in hostile territory. Yet Jesus sends them anyway, not with weapons but with dependence on God's provision and protection. The metaphor underscores mission as risk, not triumph. **LAMBS AND SHEEP**

en: lambs | **es:** corderos | **fr:** agneaux | **de:** ἄρνας Luke 10:3

ἀριθμ-έω G0705 *V-ANA* (3×)

Contar, enumerar; determinar el número total de algo

Este verbo significa contar o numerar algo. Jesús asegura a sus discípulos que hasta los cabellos de sus cabezas están todos «contados» por Dios (Mt 10:30; Lc 12:7): el conocimiento divino se extiende hasta el detalle más mínimo. Apocalipsis 7:9 describe una gran multitud que nadie podía «contar», resaltando su inmensidad más allá de todo cálculo humano. La palabra enfatiza tanto el acto de enumerar como el resultado: un total determinado. El conocimiento exhaustivo de Dios contrasta con la incapacidad humana de contar vastas asambleas.

Contar o enumerar (3×) Se usa para la numeración divina y la incapacidad humana de contar. Mateo 10:30 y Lucas 12:7 aseguran que los cabellos de la cabeza «están contados» (ἠρίθμηνται/ἠριθμημέναι), en perfecto que subraya el conocimiento pleno y permanente de Dios. Apocalipsis 7:9 presenta lo opuesto: una multitud tan vasta que «contarla» (ἀριθμῆσαι) resultaba imposible para cualquiera. **COUNTING AND NARRATING**

en: have-been-numbered, having-been-numbered, to-number | **es:** contados, contar, están-contados | **fr:** compter | **de:** zaehlen, ἠρίθμηνται, ἠριθμημέναι Matt 10:30; Luke 12:7; Rev 7:9

ἀριθμός G0706 *N-GMS* (18×)

Número — una cuenta, total o cantidad numérica de personas o cosas.

Número — una cuenta, total o cantidad numérica de personas o cosas.

Un número, cuenta o cantidad numérica, ya sea literal o simbólica (18×) Un número, cuenta o cantidad numérica, ya sea literal o simbólica. En Hechos registra el crecimiento cuantificable de la comunidad creyente (Hch 4:4; 6:7; 11:21) y el tamaño de diversos movimientos (Hch 5:36). En Apocalipsis adquiere fuerza simbólica: el número de la bestia (Ap 13:17-18), los 144.000 sellados (Ap 7:4) y las huestes angélicas innumerables (Ap 5:11). Juan 6:10 lo usa para el recuento práctico de los cinco mil. El español 'número' traduce el término de manera directa y estable. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-number, number | **es:** número | **fr:** nombre | **de:** Zahl, ἀριθμοῦ, ἀριθμὸς Luke 22:3; John 6:10; Acts 4:4; Acts 5:36; Acts 6:7

Ἀριμαθεία G0707 *N-GFS* (4×)

Arimathaia – Arimatea; una ciudad de Judea, hogar de José quien sepultó a Jesús

Ἀριμαθαία es la forma griega de un topónimo judío, tradicionalmente identificado con Ramataim-sofim (1 Sam 1:1), lugar de nacimiento del profeta Samuel. En el Nuevo Testamento aparece exactamente una vez en cada Evangelio (Matt 27:57; Mark 15:43; Luke 23:51; John 19:38), siempre como la ciudad de origen de José, el acaudalado y justo miembro del consejo que pidió a Pilato el cuerpo de Jesús y lo depositó en su propio sepulcro nuevo. Solo Lucas añade que José 'esperaba el reino de Dios', mientras que Mateo especifica que era discípulo. El nombre pasa a todas las lenguas con mínima adaptación, testimoniando el papel universalmente reconocido de esta ciudad en el relato de la sepultura.

Ciudad judía bíblica (4×) Ciudad de Judea identificada como hogar de José, el honorable miembro del consejo que sepultó el cuerpo de Jesús (Matt 27:57; Mark 15:43; Luke 23:51; John 19:38). Tradicionalmente equiparada con Ramataim (1 Sam 1:1), cuna de Samuel. Aparece en los cuatro Evangelios vinculada exclusivamente a la sepultura de Jesús. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Arimathaia, Arimaththaia, Harimathaia | **es:** Arimathaía, Harimathaia, Harimathías | **fr:** Arimathée | **de:** Arimathaea, Ἀριμαθαίας Matt 27:57; Mark 15:43; Luke 23:51; John 19:38

Ἀρίσταρχος G0708 *N-AMS* (5×)

Aristarco: cristiano macedonio de Tesalónica, compañero y compañero de prisión de Pablo.

Aristarco (cuyo nombre significa «el mejor gobernante») fue un creyente tesalonicense de Macedonia que acompañó a Pablo en varios viajes y compartió sus encarcelamientos. Aparece por primera vez cuando la turba lo arrastra durante el motín de Éfeso (Hch 19:29), y luego figura entre los compañeros de viaje de Pablo por Macedonia (Hch 20:4) y en la travesía a Roma (Hch 27:2). Pablo lo llama «compañero de prisión» en Col 4:10 y «colaborador» en Flm 1:24, lo cual indica una profunda lealtad personal en medio de circunstancias peligrosas.

Aristarco, compañero de Pablo (5×) Aristarco, nombre propio que identifica a un cristiano macedonio de Tesalónica, leal compañero y colaborador de Pablo. Fue arrastrado por la turba en el motín de Éfeso (Hch 19:29) y continuó viajando con Pablo por Macedonia (Hch 20:4) y en el peligroso viaje marítimo a Roma (Hch 27:2). Pablo lo designa «compañero de prisión» (Col 4:10) y «colaborador» (Flm 1:24), señal de su entrega sacrificada. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Aristarchos | **es:** Arístarchos | **fr:** Aristarque, Ἀρίσταρχος | **de:** Ἀρίσταρχον, Ἀρίσταρχος, Ἀριστάρχου Acts 19:29; Acts 20:4; Acts 27:2; Col 4:10; Phlm 1:24

ἀριστάω G0709 *V-ASA-3S* (3×)

Almorzar, comer, tomar una comida (desayuno o almuerzo)

Este verbo se refiere a comer una comida, en especial el desayuno o el almuerzo. Jesús acepta la invitación de un fariseo a «comer» con él (Lc 11:37). Tras la resurrección, Jesús invita a los discípulos a «desayunar» junto al mar de Tiberíades y luego pregunta tres veces a Pedro sobre su amor (Jn 21:12, 15). Originalmente el término designaba la comida matutina (ἄριστον), pero más tarde pasó a significar el almuerzo. En los contextos del Nuevo Testamento, marca momentos de comunión y conversación significativa, sobre todo en los encuentros posteriores a la resurrección.

Comer o almorzar (3×) Designa el acto de comer una comida, creando el contexto para interacciones importantes. Lucas 11:37 relata que un fariseo pidió a Jesús que «comiera» (ἀριστήσῃ) con él, dando paso a la controversia sobre el lavamiento ritual. Juan 21:12 presenta a Jesús invitando a los discípulos a «desayunar» (ἀριστήσατε) en la aparición resucitada. Juan 21:15 señala que «cuando hubieron comido» (ἠρίστησαν), Jesús comenzó a interrogar a Pedro. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: have-breakfast, he-might-dine, they-had-breakfast | **es:** almorzad, almorzara, almorzaron | **fr:** déjeuner | **de:** fruehstuecken, ἀριστήσῃ Luke 11:37; John 21:12; John 21:15

ἀριστερός G0710 *Adj-GNP* (4×)

ἀριστερός – izquierdo, del lado izquierdo; la mano izquierda en contraposición a la derecha

El adjetivo ἀριστερός ('izquierdo, del lado izquierdo') designa la orientación espacial opuesta a la derecha (δεξιός). En el griego clásico llevaba connotaciones negativas: los augurios del lado izquierdo eran desfavorables, y 'hacia la izquierda' significaba metafóricamente errar o lo siniestro. Las cuatro apariciones neotestamentarias conservan el sentido espacial sin los matices ominosos: Jesús instruye que la mano izquierda no debe saber lo que hace la derecha al dar limosna (Matt 6:3); Santiago y Juan solicitan sentarse a su izquierda y derecha en la gloria (Mark 10:37); los dos criminales penden a su izquierda y derecha en el Gólgota (Luke 23:33); y Pablo se recomienda mediante armas de justicia a diestra y siniestra (2 Cor 6:7).

Lado izquierdo espacial (4×) El lado o la mano izquierda, orientación espacial opuesta a la derecha (δεξιός). En Matt 6:3 aparece en la enseñanza sobre la generosidad secreta; en Mark 10:37 designa la posición opuesta a la derecha en la gloria; en Luke 23:33 ubica a un criminal crucificado; y en 2 Cor 6:7 Pablo expresa disposición integral con armas a diestra y siniestra. **LEFT SIDE**
en: left, left-hand, the-left | **es:** izquierda, izquierdas | **fr:** gauche | **de:** ἀριστερά, ἀριστερῶν Matt 6:3; Mark 10:37; Luke 23:33; 2Cor 6:7

Ἀριστόβουλος G0711 *N-GMS* (1×)
Aristobulus (a Christian in Rome)
This is a Greek personal name meaning 'best-counseling,' composed of aristos (best) and boulē (counsel). Paul mentions Aristobulus in his greetings to the Roman church, specifically greeting 'those who belong to the household of Aristobulus.' The phrasing suggests Aristobulus himself may not have been a believer, but members of his household (family or slaves) were Christians. Some scholars speculate he may have been connected to Herod's family, as Aristobulus was a common name among Herodian nobility.

(1×) The personal name Aristobulus, identifying a person whose household included Christians. Romans 16:10 sends greetings 'to those of the household of Aristobulus.' Spanish 'de Aristóbulo,' French 'Aristobule,' German 'Aristobulus,' English 'of Aristobulus.' Paul's careful phrasing ('those of the household of') rather than greeting Aristobulus himself suggests the household head may not have been a believer, but some in his extended household (slaves, freedmen, family members) had embraced the gospel and met with the Roman church. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: of-Aristoboulos | **es:** de-Aristobúlou | **fr:** Aristobule | **de:** Aristobulus Rom 16:10

ἄριστον G0712 *N-GNS* (3×)
Comida, banquete, festín; una ocasión formal de comer, especialmente en contextos de hospitalidad y celebración
Este sustantivo designa una comida o banquete, particularmente un evento formal. En la parábola de las bodas, el rey anuncia que «mi banquete está preparado» para los invitados que pusieron excusas (Mt 22:4). Un fariseo se sorprende cuando Jesús se sienta a comer sin lavarse ceremonialmente antes (Lc 11:38). Jesús aconseja que al dar un banquete se invite a los pobres y discapacitados en lugar de a amigos y parientes (Lc 14:12). El término aparece frecuentemente en contextos de hospitalidad, obligación social y enseñanza del reino.

Banquete formal (3×) Se refiere a comidas formales en contextos de hospitalidad y parábolas del reino. Mateo 22:4 lo emplea en la parábola del banquete de bodas: «mi banquete» (ἄριστόν) está listo, enfatizando la celebración preparada. Lucas 11:38 sitúa la controversia de Jesús con los fariseos durante la comida (ἀρίστου), donde ritual y relación se confrontan. Lucas 14:12 enseña sobre a quién invitar al dar «un banquete» (ἄριστον). **BANQUETS AND FEASTS**
en: dinner, lunch, meal | **es:** almuerzo, banquete | **fr:** repas | **de:** ἀρίστου, ἄριστον, ἄριστόν Matt 22:4; Luke 11:38; Luke 14:12

ἀρκ-ετός G0713 *Adj-NMS* (3×)
Suficiente, bastante, adecuado para lo que se necesita
Este adjetivo significa suficiente o bastante para un propósito determinado. Jesús enseña que a cada día le basta su propio mal, sin necesidad de añadir la ansiedad del mañana (Mt 6:34). Les dice a sus discípulos que le basta al discípulo llegar a ser como su maestro (Mt 10:25). Pedro escribe que el tiempo pasado fue suficiente para hacer lo que deseaban los gentiles, y ahora corresponde vivir de otra manera (1 Pe 4:3). La palabra enfatiza lo adecuado sin exceso, el contentamiento con lo que cubre la necesidad y la completitud de una medida.

Suficiente, bastante (3×) Denota lo que es bastante o adecuado para su propósito. Mateo 6:34 enseña que a cada día le basta (ἀρκετὸν) su propio mal, sin necesidad de sumar la preocupación del mañana. Mateo 10:25 afirma que le basta (ἀρκετὸν) al discípulo ser como su maestro. Primera de Pedro 4:3 declara que el tiempo pasado fue suficiente (ἀρκετὸς) para entregarse a los deseos de la carne. **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: sufficient | **es:** suficiente | **fr:** suffire | **de:** ἀρκετὸν, ἀρκετὸς Matt 6:34; Matt 10:25; 1Pet 4:3

ἀρκέω G0714 *V-PIA-3S* (8×)
Ser suficiente o bastar; en voz media, estar contento o satisfecho con lo que se tiene.
Verbo que en voz activa significa 'ser suficiente' y en voz media/pasiva pasa a significar 'estar contento, estar satisfecho.' Cuando Felipe dice que doscientos denarios de pan no 'bastarian' (Jn 6:7), y cuando Jesus le dice a Felipe que ver al Padre le 'bastaria' (Jn 14:8), el enfoque recae en la suficiencia objetiva. Pero cuando Juan el Bautista dice a los soldados que se 'contenten' con su paga (Lc 3:14), y cuando el autor de Hebreos exhorta a contentarse con lo que se tiene (He 13:5), el enfoque se desplaza hacia una disposicion interior del corazon. El encuentro de Pablo con la gracia divina une ambos sentidos: 'Te basta mi gracia' (2 Co 12:9), objetivamente suficiente y a la vez llamado a descansar satisfecho en ella.

1. Ser suficiente, bastar (4×) Ser suficiente, bastar: se usa de cosas, provisiones o recursos que satisfacen una necesidad o cumplen un requisito. Felipe calcula que doscientos denarios de pan no 'bastarian' para la multitud (Jn 6:7), a las virgenes insensatas se les dice que quiza no haya suficiente aceite para todas (Mt 25:9), y Jesus responde a la peticion de Felipe de ver al Padre con 'eso no te basta?' (Jn 14:8). **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: are-sufficient, it-is-enough, sufficient | **es:** Te-basta, alcance, basta | **fr:** suffire | **de:** genuegen, ἀρκέσῃ Matt 25:9; John 6:7; John 14:8; 2Cor 12:9

2. Estar contento, satisfecho (4×) Estar contento, estar satisfecho con las propias circunstancias: formas en voz media/pasiva que expresan una disposicion interior de satisfaccion mas que cantidad objetiva. Juan el Bautista ordena a los soldados que se 'contenten' con su paga (Lc 3:14), Pablo ensena que el alimento y el vestido deben bastarnos (1 Ti 6:8), Hebreos exhorta al contentamiento libre del amor al dinero (He 13:5), y Diotrefes no se 'contenta' con la autoridad que ya tiene (3 Jn 1:10). **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: be-content, being-content, being-satisfied | **es:** contentaos, contentándoos, contentándose | **fr:** suffire | **de:** genuegen, ἀρκεῖσθε Luke 3:14; 1Tim 6:8; Heb 13:5; 3John 1:10

ἄρκτος G0715 *N-GFS* (1×)
a bear (the animal)
This feminine noun denotes the bear, specifically Ursus arctos, the brown bear that inhabited ancient Greece and the Near East. Classical usage includes both the literal animal and the constellation Ursa Major (the Great Bear). Homer refers to the constellation as both Arktos and Hamaxa (the Wagon). The word could also indicate direction (the north, toward where the bears/constellation are). John's Apocalypse uses it in symbolic animal imagery, describing the beast from the sea as having feet like a bear's.

(1×) A bear (the animal), used symbolically in apocalyptic imagery. Revelation 13:2 describes the beast rising from the sea: 'the beast which I saw was like a leopard, and his feet were like a bear's, and his mouth like a lion's mouth.' All translations preserve the animal designation: Spanish 'de oso,' French 'Baer,' German 'Baer,' English 'of a bear.' Drawing on Daniel's vision of symbolic beasts, John combines predatory features—the bear's powerful feet contribute to the composite image of imperial, satanic power. Bears were known for strength and ferocity in ancient Near Eastern imagery. **BEAR ANIMAL**
en: of-a-bear | **es:** de-oso | **fr:** Baer | **de:** Baer Rev 13:2

ἅρμα G0716 *N-DNS* (4×)
ἅρμα – carro, carroza; vehículo con ruedas tirado por caballos, usado para viajes o guerra
El sustantivo neutro ἅρμα ('carro') designa un vehículo con ruedas

tirado por caballos, abarcando desde carros de guerra hasta carruajes de viaje. En el griego clásico también podía referirse metonímicamente al tiro de caballos. Las cuatro apariciones en el Nuevo Testamento se reparten entre dos escenas vívidas: en Hechos 8:28-38, el eunuco etíope lee a Isaías mientras viaja en su carro por el camino de Gaza, y Felipe corre a su lado, sube y lo bautiza — aquí ἅρμα es un carruaje de viaje. En Apocalipsis 9:9, el estruendo de las alas de las langostas demoníacas se compara con el sonido de carros que se lanzan a la batalla, evocando la tradición del carro de guerra.

Carro o carroza (4×) Vehículo con ruedas tirado por caballos, que abarca tanto el carruaje de viaje (como en Hechos 8:28-29, 38, donde el eunuco etíope lee las Escrituras camino a Gaza) como el carro de guerra evocado en la imaginería apocalíptica (Apocalipsis 9:9, donde el estruendo de las langostas demoníacas se asemeja al fragor de carros lanzándose a la batalla). **CHARIOTS AND WAGONS**
en: chariot, of-chariots | **es:** carro, de-carros | **fr:** char | **de:** Streitwagen, ἅρμα, ἅρματι Acts 8:28; Acts 8:29; Acts 8:38; Rev 9:9

Ἁρμαγεδών G0717 *N-NNS* (1×)

Harmagedon (Hebrew: Har Megiddo, the mountain/hill of Megiddo)

This is the Greek transliteration of Hebrew Har Megiddo, meaning 'Mountain of Megiddo.' Megiddo was an ancient fortress city in northern Israel, site of numerous decisive battles throughout Israelite history (Deborah vs. Canaanites, Josiah's death fighting Pharaoh Neco). The valley of Megiddo symbolized decisive divine judgment and warfare in Jewish apocalyptic thought. John uses it as the gathering place for the final eschatological battle between God and the forces of evil—Armageddon has become synonymous with ultimate conflict.

(1×) The place name Har-Magedon (Armageddon), symbolizing the final apocalyptic battlefield. Revelation 16:16 states that demonic spirits 'assembled them at the place that in Hebrew is called Harmagedon.' The translations preserve the transliterated name with slight variations: Spanish 'Armageddon,' French 'Harmagedon,' German 'Harmagedon,' English 'Harmageddon.' The location evokes Megiddo's history as a battlefield where divine judgment fell on Israel's enemies. John uses this loaded geographical reference to symbolize the ultimate confrontation between divine and demonic powers—the final war at the mountain of decisive judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Harmagedōn | **es:** Armageddon | **fr:** Harmagedon | **de:** Harmagedon Rev 16:16

ἁρμόζω G0718 *V-AIM-1S* (1×)

to betroth, espouse, join in engagement for marriage

This verb means to join or fit together, and specifically in the middle voice, to betroth or arrange a marriage engagement. Classical usage includes fitting together joints in carpentry, harmonizing musical notes, or arranging marriages. The middle voice emphasizes the subject arranging the betrothal for someone under their care. Paul employs it metaphorically, describing how he 'betrothed' the Corinthian church to Christ as a pure virgin, using the imagery of an ancient father arranging his daughter's marriage.

(1×) To betroth, arrange a marriage engagement; metaphorically, to join believers to Christ. 2 Corinthians 11:2 declares Paul's jealousy for the Corinthians: 'I betrothed you to one husband, to present you as a pure virgin to Christ.' Spanish 'desposé' (betrothed), French 'fiançailles' (betrothal/engagement), German 'verloben' (betroth), English 'I betrothed.' Paul casts himself as the father who arranged the marriage, the Corinthians as the virgin bride, and Christ as the bridegroom. The betrothal is complete but the marriage (eschaton) awaits, and Paul guards against anything that would defile the bride's purity before presentation to her husband. **BETROTHAL ENGAGEMENT**
en: I-betrothed | **es:** desposé | **fr:** fiançailles | **de:** verloben 2Cor 11:2

ἁρμός G0719 *N-GMP* (1×)

a joint, juncture where two parts connect

This masculine noun denotes a joint or juncture where two things connect and fit together. Classical usage includes masonry joints, door fastenings, or cracks in stonework. In anatomy it refers to bodily joints where bones connect. The author of Hebrews employs it metaphorically in describing the penetrating power of God's word, which pierces 'to the division of soul and spirit, of joints and marrow'—the word reaches to the deepest, most intimate connections and divisions within human nature.

(1×) Joints, the junctures where bones or parts connect; metaphorically, the deepest inner connections. Hebrews 4:12 describes God's word as 'piercing to the division of soul and spirit, of joints and marrow.' Spanish 'de coyunturas' (of joints), French and German preserve the word 'Gelenk' (joint). The physical imagery is of the word penetrating to where bones connect and where marrow resides —the most protected, interior spaces. Metaphorically, it suggests God's word reaches the most intimate connections and divisions within human nature, discerning thoughts and intentions at the deepest level. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15565 WITH 3 SENSES**
en: of-joints | **es:** de-coyunturas | **fr:** Gelenk | **de:** Gelenk Heb 4:12

ἀρνέομαι G0720 *V-AIM-2S* (33×)

El verbo griego ἀρνέομαι es la palabra del Nuevo Testamento para el acto devastador de la negación — la más memorable, la triple negación de Pedro: 'N

El verbo griego ἀρνέομαι es la palabra del Nuevo Testamento para el acto devastador de la negación — la más memorable, la triple negación de Pedro: 'No conozco al hombre' (Mateo 26:70-74). Con 33 apariciones, abarca desde la negación personal hasta la renuncia teológica y el rechazo tajante. Su sentido más frecuente es la negación de asociación con una persona o la repudiación de una verdad: negar a Cristo (Mateo 10:33), negar la fe (1 Timoteo 5:8; Apocalipsis 2:13). Pero también sirve para la abnegación — 'niéguese a sí mismo y tome su cruz' (Lucas 9:23) — y para el llamado de Tito 2:12 a renunciar a la impiedad. En español, negar y renunciar captan el núcleo de la desautorización, mientras que el sentido de rechazo en Hebreos 11:24 (Moisés 'rehusó' ser llamado hijo de la hija de Faraón) apunta hacia rehusar y un registro volitivo distinto.

1. negar, desconocer (28×) negar, desconocer **DENY DISOWN RENOUNCE**
en: denied, denying, having-denied | **es:** Negó, habiendo-negado, negando | **fr:** nier, reniant., renier | **de:** verleugnen, verleugnend, verleugnet Matt 10:33; Matt 26:70; Matt 26:72; Mark 14:68

2. renunciar, negarse a sí mismo (3×) renunciar, negarse a sí mismo **DENY DISOWN RENOUNCE**
en: having-denied, let-him-deny, to-deny | **es:** habiendo-renunciado, negar, niéguese | **fr:** renier | **de:** verleugnen, verleugnet Luke 9:23; 2Tim 2:13; Titus 2:12

3. rehusar, rechazar (2×) rehusar, rechazar **REJECTION AND REFUSAL**
en: refused, they-denied | **es:** negaron, rehusó | **fr:** nier, renier | **de:** verleugnen, verleugnet Acts 7:35; Heb 11:24

ἀρνίον G0721 *N-NNS* (30×)

Diminutivo que significa 'corderito', esta palabra aparece treinta veces en el Nuevo Testamento, veintinueve de ellas en Apocalipsis como título crist

Diminutivo que significa 'corderito', esta palabra aparece treinta veces en el Nuevo Testamento, veintinueve de ellas en Apocalipsis como título cristológico definitorio del Cristo resucitado. El Cordero se presenta 'como inmolado' y sin embargo ejerce autoridad soberana — abriendo sellos, recibiendo adoración y venciendo toda oposición (Apocalipsis 5:6-13; 17:14). La única aparición fuera de Apocalipsis es el tierno encargo de Jesús a Pedro: 'Apacienta mis corderitos' (Juan 21:15), donde el diminutivo transmite la vulnerabilidad de los creyentes jóvenes. En español, Cordero se escribe con mayúscula cuando se usa como título, reflejando su elevada fuerza cristológica.

1. el Cordero (título cristológico) (29×) el Cordero (título cristológico) LAMBS AND SHEEP
en: Lamb, a-Lamb | **es:** Cordero, Cordero, | **fr:** agneau | **de:** Lamm Rev 5:6; Rev 5:8; Rev 5:12; Rev 5:13; Rev 6:1

2. corderitos (sentido literal) (1×) corderitos (sentido literal) LAMBS AND SHEEP
en: lambs | **es:** corderitos | **fr:** agneau | **de:** Lamm John 21:15

ἀροτρ-ιάω G0722 *V-PPA-NMS* (3×)
Arar, labrar la tierra; trabajar el suelo para la siembra
Este verbo significa arar o labrar la tierra con fines agrícolas. Jesús pregunta retóricamente si un siervo que está arando regresa del campo esperando agradecimiento inmediato (Lc 17:7). Pablo cita el principio de que quien ara debe arar con esperanza de participar de la cosecha (1 Co 9:10, dos veces). La imagen agrícola ilustra principios espirituales sobre el servicio, el trabajo y la justa expectativa de sustento. Arar representa la ardua labor preparatoria que anticipa la recompensa futura, fundamento del argumento paulino sobre el sostenimiento de los obreros del evangelio.

Arar, labrar (3×) Se usa literalmente del trabajo agrícola de arar, pero aplicado a principios espirituales. Lucas 17:7 plantea una pregunta sobre un siervo que está arando (ἀροτριῶντα) o pastoreando, ilustrando el servicio fiel sin recompensa inmediata. Primera de Corintios 9:10 lo aplica dos veces: el que ara (ἀροτριῶν) debe arar con esperanza, pues los que realizan labor espiritual merecen sustento. CONTEMPLATE DEVISE PLOW
en: plowing, to-plow | **es:** arando, arar | **fr:** labourer | **de:** ἀροτριᾶν, ἀροτριῶν, ἀροτριῶντα Luke 17:7; 1Cor 9:10

ἄροτρον G0723 *N-ANS* (1×)
a plow, plough (agricultural implement)
This neuter noun denotes the plow, the essential agricultural implement for tilling soil. Homer mentions plows in agricultural contexts, while later usage includes metaphorical senses (in boxing, a right-handed blow 'from the plow position'). The plural could metaphorically represent land or fields themselves. Jesus employs it in a memorable saying about discipleship commitment: 'No one who puts his hand to the plow and looks back is fit for the kingdom of God'—an image demanding forward focus and unwavering commitment.

(1×) A plow, the agricultural tool for tilling ground; metaphorically, representing committed labor. Luke 9:62 records Jesus's stern word: 'No one who puts his hand to the plow and looks back is fit for the kingdom of God.' All translations preserve the agricultural implement: Spanish 'arado,' French 'charrue,' German and English 'plow.' The image is of a farmer plowing a field—looking backward while trying to plow forward produces crooked furrows and ruins the work. Jesus demands the same unwavering forward focus in discipleship: those who keep looking back to their former life are unfit for kingdom service. LABOR AND TOIL
en: a-plow | **es:** arado | **fr:** charrue | **de:** ἄροτρον Luke 9:62

ἁρπαγ-ή G0724 *N-AFS* (3×)
Codicia, rapiña, despojo; acción de apoderarse de lo ajeno por avaricia o violencia
Este sustantivo denota robo, rapiña o la codicia que impulsa tal apropiación. Jesús condena a los escribas y fariseos por limpiar el exterior de la copa mientras por dentro está llena de «rapiña y desenfreno» (Mt 23:25; Lc 11:39). Hebreos 10:34 elogia a los creyentes por aceptar con gozo «el despojo» de sus bienes, sabiendo que poseían algo mejor y perdurable. La palabra abarca tanto el acto de arrebatar como la disposición codiciosa que lo motiva. El sentido clásico de incautación violenta se mantiene en el uso neotestamentario de apropiación rapaz.

Rapiña y codicia (3×) Denota tanto el acto de despojar como el espíritu codicioso que lo impulsa. Mateo 23:25 y Lucas 11:39 condenan a los líderes religiosos por su «codicia» (ἁρπαγῆς) interior pese a su limpieza exterior. Hebreos 10:34 celebra la alegría de los creyentes ante «el despojo» (ἁρπαγὴν) de sus posesiones, apuntando a una herencia eterna. El término abarca desde la incautación violenta hasta la avaricia interior. PLUNDER AND SPOIL
en: greed, plundering | **es:** de-rapiña, despojo, robo | **fr:** rapine | **de:** Raub, ἁρπαγῆς Matt 23:25; Luke 11:39; Heb 10:34

ἁρπαγ-μός G0725 *N-AMS* (1×)
something to be grasped; a prize, treasure, or act of seizing
This rare noun denotes either the act of seizing/robbery or something seized—a prize to be grasped or treasure to be claimed. Its precise nuance is debated: does it mean 'robbery' (illegitimate seizure) or 'something to be grasped' (a prize worth claiming)? Paul uses it in the Christ hymn of Philippians in a highly contested phrase about Jesus not regarding equality with God as something to be grasped or exploited—the interpretive crux of Christology hinges partly on this word's meaning.

(1×) Something to be grasped, seized, or exploited; or alternatively, an act of robbery or seizure. Philippians 2:6 states Christ 'did not regard equality with God as something to be grasped/exploited.' Spanish 'como robo' (as robbery), French and German preserve the Greek form, English 'something to be grasped.' Scholars debate whether this means (1) Jesus didn't regard his divine equality as treasure to clutch possessively, or (2) didn't regard equality with God as something to seize since he already possessed it. Either way, the point is Christ's self-emptying rather than self-exalting—he didn't exploit divine privilege but humbled himself. ADORN DECORATE PREPARE
en: something-to-be-grasped | **es:** como-robo | **fr:** ἁρπαγμὸν | **de:** Raub Phil 2:6

ἁρπάζω G0726 *V-PIA-3S* (14×)
Arrebatar o apoderarse por la fuerza; ser arrebatado en transporte divino; saquear o llevarse bienes.
Arrebatar o apoderarse por la fuerza; ser arrebatado en transporte divino; saquear o llevarse bienes.

1. Arrebatar o apoderarse por la fuerza (9×) Arrebatar o apoderarse por la fuerza. Apoderarse, arrebatar o tomar por la fuerza: el sentido central de apropiacion violenta y repentina. El lobo arrebata las ovejas (Jn 10:12), el maligno arrebata la palabra sembrada en el corazon (Mt 13:19), y nadie puede arrebatar a los creyentes de la mano del Padre (Jn 10:28-29). En Mt 11:12 el reino de los cielos sufre violencia y los violentos lo arrebatan. SEIZING AND SNATCHING
en: seize, snatched-away, snatches | **es:** arrebata, arrebatan, arrebatando | **fr:** arrachant;, enlever, saisir | **de:** rauben, reißend, ἁρπάζει Matt 11:12; Matt 13:19; John 6:15; John 10:12; John 10:28

2. Ser arrebatado en transporte divino (4×) Ser arrebatado en transporte divino. Ser llevado o trasladado por el poder divino: transporte sobrenatural en lugar de violencia humana. Pablo relata haber sido arrebatado al tercer cielo y al paraiso (2 Co 12:2, 4), los creyentes seran arrebatados en las nubes en la venida del Senor (1 Ts 4:17), y el nino es arrebatado hacia Dios y su trono (Ap 12:5). SEIZING AND SNATCHING
en: having-been-caught-up, he-was-caught-up, was-snatched-away | **es:** arrebatado, fue-arrebatado, seremos-arrebatados | **fr:** enlever, saisir | **de:** rauben 2Cor 12:2; 2Cor 12:4; 1Thess 4:17; Rev 12:5

3. Saquear o llevarse bienes (1×) Saquear o llevarse bienes. Saquear o llevarse posesiones de un lugar por la fuerza. En Mt 12:29, Jesus pregunta como puede alguien entrar en la casa del hombre fuerte y saquear sus bienes sin antes atarlo. Se trata de un sentido enfocado en la propiedad, distinto de la captura de personas. SEIZING AND SNATCHING
en: to-plunder | **es:** saquear | **fr:** saisir | **de:** ἁρπάσαι Matt 12:29

ἅρπαξ G0727 *Adj-NMP* (5×)
Rapaz, codicioso, depredador; como sustantivo, ladrón, estafador o extorsionador.
Este adjetivo convertido en sustantivo describe a alguien que toma

por la fuerza lo que pertenece a otros: una persona depredadora y codiciosa. Jesús lo usa de manera memorable al hablar de lobos con piel de oveja que son «rapaces» (Mt 7:15), y el fariseo en el templo da gracias a Dios por no ser como los «ladrones» (Lc 18:11). Pablo incluye al ἅρπαξ junto con los avaros, idólatras y borrachos en sus listas de quienes quedan excluidos del reino de Dios (1 Co 5:10-11; 6:10). El verbo subyacente ἁρπάζω («arrebatar») revela la fuerza etimológica del término: se trata de personas que se apoderan de lo ajeno.

Rapaz o ladrón (5×) Rapaz, depredador o estafador; describe a quien se apodera de los bienes ajenos por violencia o fraude. En Mt 7:15 Jesús advierte sobre falsos profetas que son lobos «rapaces» (ἅρπαξ), el uso más vívidamente metafórico. Lc 18:11 sitúa a los ladrones en la oración autojustificante del fariseo. Las listas de vicios de Pablo en 1 Co 5:10-11 y 6:10 emparejan al ἅρπαξ con avaros e idólatras como personas excluidas del reino. **GAIN AND GREED**

en: ravenous, robbers, swindler | **es:** ladrones, rapaces, rapaz | **fr:** ravisseur | **de:** ἅρπαγες, ἅρπαξ, ἅρπαξιν Matt 7:15; Luke 18:11; 1Cor 5:10; 1Cor 5:11; 1Cor 6:10

ἀρραβών G0728 *N-NMS* (3×)

Arras, anticipo, garantía; primera entrega que asegura el pago completo venidero

Este sustantivo designa un depósito o arras que garantizan el pago futuro completo. Pablo lo emplea exclusivamente en sentido espiritual: Dios ha dado a los creyentes el Espíritu como «arras» que garantizan nuestra herencia (Ef 1:14), como «anticipo» de lo que ha de venir (2 Co 1:22; 5:5). Este término comercial, proveniente de la práctica mercantil semítica, se convierte en una poderosa metáfora teológica. La presencia del Espíritu en el creyente es tanto prueba de pertenencia como primer pago de la gloria futura de la resurrección. Lo que experimentamos ahora es el adelanto de la redención plena.

Arras, garantía espiritual (3×) De uso exclusivamente paulino, describe al Espíritu Santo como garantía divina de la herencia futura. Segunda de Corintios 1:22 y 5:5 hablan de Dios dando «las arras» (ἀρραβῶνα) del Espíritu en nuestros corazones, señal que asegura la redención completa. Efesios 1:14 llama al Espíritu «la garantía» (ἀρραβὼν) de nuestra herencia hasta que la posesión de Dios sea redimida. El trasfondo comercial semítico enriquece la metáfora teológica. **PLEDGES AND SECURITY**

en: guarantee, pledge | **es:** anticipo, arras | **fr:** arrhes, ἀρραβὼν | **de:** Unterpfand 2Cor 1:22; 2Cor 5:5; Eph 1:14

ἄρραφος G0729 *Adj-NMS* (1×)

seamless, without seam or stitching

This adjective describes something woven or made without seams—not stitched together from pieces but made as a continuous whole. Medical writers use it for body parts without sutures. John employs it to describe Jesus's tunic at the crucifixion—a seamless garment woven in one piece from top to bottom, which the soldiers chose not to tear but to gamble for intact. This detail may evoke the high priest's seamless robe, adding symbolic depth to John's crucifixion account.

(1×) Seamless, woven as one continuous piece without stitched seams. John 19:23 describes Jesus's tunic as 'seamless, woven in one piece from top to bottom.' Spanish 'sin costura,' French 'sans couture,' German 'ohne Naht' (without seam), English 'seamless.' The soldiers' decision not to tear this valuable seamless garment but to cast lots for it fulfills Psalm 22:18. Some interpreters see symbolic significance—the seamless robe may echo the high priest's garment (Exodus 28:32) or represent the unity of Christ's work and person, which cannot be divided. **LINEN AND FABRIC**

en: seamless | **es:** sin-costura | **fr:** sans-couture | **de:** ohne-Naht John 19:23

ἄρσην G0730 *N-NNS* (9×)

Varón; persona de sexo masculino, distinguido de la mujer, usado en contextos de creación, moral y ley mosaica.

Ἄρσην es el adjetivo griego estándar sustantivado para designar al 'varón', formando el contrapunto natural de θῆλυς ('hembra'). Su uso más fundamental en el NT aparece en la apelación de Jesús a la creación: 'varón y hembra los hizo' (Mt 19:4; Mr 10:6), citando Génesis 1:27 para fundamentar la teología del matrimonio. Lucas 2:23 cita la ley mosaica que establece que todo primogénito varón será consagrado al Señor. Pablo lo emplea en Romanos 1:27 para describir las relaciones entre personas del mismo sexo como un alejamiento del orden creado, y Gálatas 3:28 declara que en Cristo no hay varón ni mujer. Apocalipsis 12:5 lo aplica al hijo varón destinado a gobernar las naciones.

Varón, masculino (9×) Persona de sexo masculino o el sexo masculino en general, usado sustantivamente para indicar el sexo biológico en contraste con lo femenino (θῆλυς). Jesús cita Génesis 1:27 en Mt 19:4 y Mr 10:6 ('varón y hembra los creó') para establecer la enseñanza sobre el matrimonio según el orden de la creación. Lucas 2:23 aplica la ley de consagración mosaica a todo varón primogénito. Romanos 1:27 usa el término para varones en relaciones del mismo sexo. Gálatas 3:28 proclama la igualdad en Cristo. **MALE PERSON ANIMAL**

en: male, males | **es:** varones, varón | **fr:** mâle | **de:** maennlich, ἄρσεν Matt 19:4; Mark 10:6; Luke 2:23; Rom 1:27

ἄρρητος G0731 *Adj-ANP* (1×)

inexpressible, unspeakable, unable to be uttered

This adjective describes something that cannot be spoken or expressed in words—either because it's beyond human language to capture, or because it's forbidden to divulge. Classical usage includes both things too sacred to speak (mystery rites, divine names) and things too immense to express (immeasurable distances, unspeakable glory). Paul uses it to describe the words he heard in paradise—things so sacred or transcendent that they cannot and must not be uttered by human tongue.

(1×) Inexpressible, unspeakable; things that cannot or must not be uttered. 2 Corinthians 12:4 describes Paul's experience: he 'was caught up into paradise and heard inexpressible words, which it is not lawful for a person to speak.' Spanish 'inefables' (ineffable), French 'indicible' (unspeakable), German 'unaussprechlich,' English 'inexpressible.' The double emphasis (inexpressible + unlawful to speak) suggests both transcendent mystery beyond human language and sacred prohibition against revealing divine secrets. Paul heard heaven's language but cannot translate it for earthly ears—some revelations are meant to strengthen the recipient, not be broadcast. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9012 WITH 4 SENSES**

en: inexpressible | **es:** inefables | **fr:** indicible | **de:** unaussprechlich 2Cor 12:4

ἄρρωστ-ος G0732 *Adj-DMP* (5×)

Enfermo, doliente; físicamente débil o achacoso; se usa para quienes necesitan sanidad corporal.

Describe a una persona físicamente enferma o debilitada por una dolencia. En los Evangelios aparece en contextos del ministerio sanador de Jesús: las multitudes le traen a los enfermos (Mt 14:14) y los discípulos ungen con aceite a los dolientes (Mr 6:13). Pablo también lo emplea en 1 Co 11:30 para describir la debilidad entre la asamblea corintia. El término se refiere de manera consistente a padecimientos corporales concretos, distinguiéndolo de la mera debilidad espiritual o moral.

Enfermo o doliente (5×) Físicamente enfermo o doliente, referido a una condición corporal de enfermedad o debilidad que requiere sanidad. Las cinco apariciones en el NT involucran dolencias físicas concretas: Jesús sanando a los enfermos (Mt 14:14; Mr 6:5, 13), una promesa sobre la imposición de manos sobre los enfermos (Mr 16:18) y la advertencia de Pablo sobre la debilidad por participar indignamente de la comunión (1 Co 11:30). **SICKNESS AND ILLNESS**

en: sick, they-will-have | **es:** enfermos | **fr:** malade | **de:** ἀρρώστους, ἀρρώστους, ἄρρωστοι Matt 14:14; Mark 6:5; Mark 6:13; Mark 16:18; 1Cor 11:30

ἀρρενο-κοίτης G0733 *N-DMP* (2×)

varones que practican actos homosexuales

Sustantivo compuesto que literalmente significa 'acostadores de varones', refiriéndose a hombres que tienen relaciones sexuales con varones. Pablo incluye este término en dos listas de vicios (1 Corintios 6:9; 1 Timoteo 1:10) entre prácticas incompatibles con el reino de Dios o la sana doctrina. El término aparece raramente en la literatura griega, siempre con connotación negativa. El uso clásico se refería a pederastia o prostitución masculina, aunque el alcance preciso sigue siendo debatido entre eruditos.

Práctica homosexual masculina (2×) Ambas ocurrencias paulinas incrustan el término en catálogos de vicios graves. En 1 Corintios 6:9 sigue a 'afeminados' (μαλακοί) en lo que puede ser un par refiriéndose a parejas pasivas y activas. En 1 Timoteo 1:10 aparece en una lista extraída del marco moral del Decálogo. Las traducciones modernas luchan con la precisión, como lo evidencian los glosarios multilingües usando terminología genérica de 'homosexuales'. El término técnico señala conducta específica dentro de categorías más amplias de inmoralidad sexual. **SEXUAL IMMORALITY**

en: for-homosexuals, homosexuals | **es:** homosexuales | **fr:** sodomite, ἀρσενοκοίταις | **de:** Knabenschaender 1Cor 6:9; 1Tim 1:10

Ἀρτεμᾶς G0734 *N-AMS* (1×)

Artemas (a Christian associate of Paul)

This is a shortened form of the Greek name Artemidoros or Artemidorus, meaning 'gift of Artemis.' Paul mentions Artemas in his letter to Titus as someone he plans to send to Crete, allowing Titus to leave and join Paul for the winter. The reference suggests Artemas was a trusted co-worker capable of stepping into Titus's leadership role in the Cretan churches. Nothing else is known about him from Scripture.

(1×) The personal name Artemas, identifying one of Paul's co-workers. Titus 3:12 instructs: 'When I send Artemas or Tychicus to you, make every effort to come to me at Nicopolis.' Spanish 'a Artemas,' French preserves the Greek accusative, German 'Artemas,' English 'Artemas.' Paul's plan to send either Artemas or Tychicus as Titus's replacement indicates both were trusted associates capable of temporary leadership in Crete while Titus traveled to join Paul for winter ministry. The name's connection to the goddess Artemis suggests possible pagan origins before conversion. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Artemas | **es:** a-Artemâs | **fr:** Ἀρτεμᾶν | **de:** Artemas Titus 3:12

Ἄρτεμις G0735 *N-NFS* (5×)

Artemisa; la diosa griega adorada en Éfeso, cuyo templo era una de las Siete Maravillas del mundo antiguo.

Nombre propio de la diosa Artemisa, deidad patrona de Éfeso cuyo magnífico templo atraía peregrinos y sostenía un próspero comercio de plateros. Las cinco apariciones en el NT se concentran en Hechos 19, donde la predicación de Pablo provoca un motín entre los artesanos que fabrican santuarios de plata de Artemisa. El grito de la multitud «¡Grande es Artemisa de los efesios!» (Hch 19:28, 34) refleja el fervor cívico-religioso en torno a su culto. El genitivo Ἀρτέμιδος en el texto griego indica posesión referida a su templo y adoración.

Artemisa de Éfeso (5×) La diosa griega Artemisa, específicamente en su manifestación efesia como deidad de la fertilidad y protectora de la ciudad, cuyo culto se centraba en el célebre templo de Éfeso. Las cinco apariciones se hallan en Hch 19:24–35, documentando la conmoción económica y religiosa provocada por el impacto del evangelio en su culto. Demetrio el platero moviliza a su gremio advirtiendo que la predicación monoteísta de Pablo amenaza su sustento y la honra de la diosa. **GODS AND DEITIES**

en: Artemis, of-Artemis | **es:** de-Ártemis, Ártemis | **fr:** Artémis | **de:** Ἀρτέμιδος, Ἄρτεμις Acts 19:24; Acts 19:27; Acts 19:28; Acts 19:34; Acts 19:35

ἀρτέμ-ων G0736 *N-AMS* (1×)

The foresail or mainsail of a ship, a nautical term for the principal sail used in navigation

In nautical contexts, this refers to a ship's foresail or main sail, the primary canvas used to catch wind and propel the vessel forward. The term appears in Acts during Paul's dramatic shipwreck narrative, where the crew hoisted this sail to beach the ship. Ancient Mediterranean sailors depended on such sails for navigation, making this a technical maritime term that Luke preserves with precision.

(1×) The singular occurrence in Acts 27:40 describes the crew raising the foresail as they attempted to run the ship aground on Malta's shore. The multilingual evidence (Spanish 'vela-de-proa' = prow-sail, French 'voile' = sail) confirms the nautical specificity of this rare New Testament term, preserved only in Luke's detailed shipwreck account. **SHIP SEA VESSEL**

en: foresail | **es:** vela-de-proa | **fr:** voile | **de:** ἀρτέμωνα Acts 27:40

ἄρτι G0737 *Adv* (36×)

Adverbio que ancla la acción en el presente inmediato, a menudo con matiz de 'ahora mismo' o 'en este preciso momento'. En el Nuevo Testamento aparece

Adverbio que ancla la acción en el presente inmediato, a menudo con matiz de 'ahora mismo' o 'en este preciso momento'. En el Nuevo Testamento aparece en declaraciones de urgencia temporal y contraste — Jesús dice a Juan el Bautista 'permítelo por ahora' (Mateo 3:15), y a sus discípulos 'no me veréis desde ahora en adelante' (Mateo 23:39). La palabra puede deslizarse hacia el pasado reciente ('hace un momento', como cuando el gobernante dice que su hija 'acaba de morir', Mateo 9:18) o enfatizar el presente en contraste con lo venidero. Las traducciones convergen uniformemente en un marcador de tiempo presente: español 'ahora', francés 'maintenant', alemán 'jetzt'.

ahora, en este momento (36×) ahora, en este momento **NOW (TEMPORAL ADVERB)**

en: just-now, now, present | **es:** ahora | **fr:** maintenant | **de:** jetzt Matt 3:15; Matt 9:18; Matt 11:12; Matt 23:39; Matt 26:29

ἀρτι-γέννητος G0738 *Adj-NNP* (1×)

Newborn, just-born; describing infants in their earliest stage of life

This compound word literally means 'just-generated' or 'newly-born,' emphasizing the extreme youth and fresh beginning of an infant's life. Peter uses it metaphorically in his first epistle, urging believers to crave spiritual nourishment like newborn babies instinctively desire milk. The image captures both vulnerability and intense hunger, painting Christian discipleship as a natural, life-sustaining need rather than mere duty.

(1×) Peter's metaphor in 1 Peter 2:2 draws on the universal image of nursing infants to describe spiritual appetite. The translations consistently emphasize 'newborn' status (Spanish 'recién-nacidos,' German 'neugeboren'), highlighting the fresh, dependent state that should characterize believers' relationship to God's word, craving it as naturally as babies crave mother's milk. **BIRTH AND BEGETTING**

en: newborn | **es:** recién-nacidos | **fr:** ἀρτιγέννητα | **de:** neugeboren 1Pet 2:2

ἄρτιος G0739 *Adj-NMS* (1×)

Complete, perfect, fully equipped; fitted exactly for its purpose or thoroughly prepared

Classical Greek used this word to describe things 'complete of their kind' or 'exactly fitted'—armor that matches perfectly, words spoken to the purpose, minds in accord. Paul adopts it in 2 Timothy to describe the God-breathed Scripture's effect: making the servant of God 'complete' or 'thoroughly equipped' for every good work. It conveys not mere adequacy but comprehensive preparation, the kind of wholeness that leaves nothing lacking.

(1×) In 2 Timothy 3:17, Paul describes Scripture's goal as producing someone who is 'complete' (Spanish 'completo,' German 'vollkommen' = perfect). The word's classical sense of being 'exactly fitted' or 'suitable' enriches the verse—God's word doesn't just inform but comprehensively equips, producing workers who are whole, mature,

and ready for any task God assigns. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: complete | **es:** completo | **fr:** ἄρτιος | **de:** vollkommen 2Tim 3:17

ἄρτος G0740 *N-GMP* (97×)

Pan, hogaza — alimento de grano cocido como sustento diario; figuradamente, el pan de vida, el pan de la Presencia y el pan eucarístico

Ἄρτος es la palabra griega común para pan u hogaza, con 97 apariciones en el Nuevo Testamento. Como alimento básico del Mediterráneo antiguo, el pan figura en los relatos de milagros — la multiplicación de los cinco mil (Mt 14:17-19) y de los cuatro mil (Mt 15:34-36) — y en la petición «el pan nuestro de cada día, dánoslo hoy» (Mt 6:11). Jesús lo transforma en símbolo cristológico: «Yo soy el pan de vida» (Jn 6:35), y en la Última Cena el pan se convierte en signo de su cuerpo entregado por muchos (Mt 26:26; 1 Co 11:23-24). El trasfondo veterotestamentario del pan de la Presencia (Mt 12:4) y el maná en el desierto confiere a la palabra capas de memoria aliancística que cada ocurrencia en los Evangelios activa implícitamente.

pan, hogaza (97×) Pan u hogaza: el alimento básico de grano del mundo antiguo, usado literalmente para el sustento diario y la provisión milagrosa (Mt 6:11; 14:17; 15:34), y figuradamente para el alimento espiritual y el signo eucarístico. La declaración de Jesús «Yo soy el pan de vida» (Jn 6:35) y la institución de la Última Cena («esto es mi cuerpo», Mt 26:26) confieren a ἄρτος un peso sacramental que trasciende su significado cotidiano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bread, loaf | **es:** pan | **fr:** pain | **de:** Brot Matt 4:4; Matt 6:11; Matt 7:9; Matt 15:2; Matt 15:26

ἀρτύω G0741 *V-FIP-3S* (3×)

Sazonar, dar sabor; agregar sabor o preservar mediante condimentado

Este verbo significa sazonar los alimentos, dándoles sabor o conservándolos. Jesús lo emplea metafóricamente: si la sal pierde su sabor, ¿cómo podrá ser sazonada de nuevo? Se vuelve inútil (Marcos 9:50; Lucas 14:34). Pablo instruye que nuestra conversación debe ser siempre con gracia, «sazonada con sal», para saber responder a cada persona (Colosenses 4:6). La imagen culinaria se transforma en metáfora de preservar la eficacia y añadir gracia. Así como la sal sazona y conserva los alimentos, las palabras del creyente deben estar marcadas por una gracia que las haga agradables y conservadoras de la verdad.

Sazonar (3×) Usado tanto para la sal en sentido literal como para el habla en sentido metafórico. Marcos 9:50 y Lucas 14:34 preguntan cómo la sal que ha perdido su sabor podrá ser sazonada (ἀρτυθήσεται), señalando su imposibilidad retórica. Colosenses 4:6 ordena que el habla sea «sazonada» (ἠρτυμένος) con sal, es decir, llena de gracia y apta para cada interlocutor. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: having-been-seasoned, will-it-be-seasoned, will-you-season | **es:** sazonada, sazonaréis, será-sazonada | **fr:** assaisonner | **de:** ἀρτυθήσεται, ἀρτύσετε, ἠρτυμένος Mark 9:50; Luke 14:34; Col 4:6

Ἀρφαξάδ G0742 *N-GMS* (1×)

Arphaxad, a patriarch listed in Luke's genealogy of Jesus, son of Shem and ancestor of Abraham

Arphaxad (from Hebrew אַרְפַּכְשַׁד) appears in Luke's genealogy as a post-flood patriarch, son of Shem and grandfather of Eber. Genesis 11 records him being born two years after the flood and living 438 years. Luke traces Jesus' lineage through this ancient ancestor to establish Christ's connection to the promises given to Abraham's line, grounding the gospel in the oldest streams of biblical history.

(1×) Luke 3:36 places Arphaxad in the genealogical chain between Shem and Shelah. The consistent transliteration across languages (Spanish 'Arphaxád,' French 'Arphaxad') reflects the Hebrew original. This genealogical link connects Jesus not just to Abraham but to the post-diluvian renewal of humanity, emphasizing the universal scope of God's redemptive plan through one particular family line. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Arphaxad | **es:** Arphaxád | **fr:** Arphaxad | **de:** Ἀρφαξὰδ Luke 3:36

ἀρχάγγελος G0743 *N-NMS* (2×)

arcángel, un ángel jefe o gobernante

Término que significa ángel jefe o arcángel, denotando un ser angelical de alto rango. Pablo menciona la voz del arcángel anunciando el regreso de Cristo (1 Tesalonicenses 4:16). Judas se refiere a 'Miguel el arcángel' disputando con el diablo sobre el cuerpo de Moisés (Judas 1:9). El compuesto combina 'gobernante/jefe' con 'ángel', indicando estructura jerárquica en el reino angelical. La literatura apocalíptica judía desarrolló elaboradas angelologías presentando arcángeles como líderes de huestes celestiales.

Ángel de rango superior (2×) Las dos ocurrencias neotestamentarias presentan al arcángel en contextos escatológicos y de guerra espiritual. En 1 Tesalonicenses, el grito del arcángel acompaña la parusía de Cristo. En Judas, Miguel el arcángel modela contención incluso al contender con Satanás, rehusando pronunciar juicio blasfemo. El término es universalmente transliterado a través de idiomas (español 'arcángel', francés 'archange', alemán 'Erzengel'), reflejando su estatus técnico como título celestial dentro de la angelología bíblica. **ANGELS AND MESSENGERS**

en: archangel, of-archangel | **es:** arcángel, de-arcángel | **fr:** archange„ ἀρχαγγέλου | **de:** Erzengel 1Thess 4:16; Jude 1:9

ἀρχαῖος G0744 *Adj-DMS* (11×)

Antiguo, viejo, desde el principio — relativo a lo que existió hace mucho tiempo o a personas y cosas de épocas anteriores. El adjetivo ἀρχαῖος (archa

Antiguo, viejo, desde el principio — relativo a lo que existió hace mucho tiempo o a personas y cosas de épocas anteriores. El adjetivo ἀρχαῖος (archaios) describe lo que es antiguo, original o perteneciente a tiempos anteriores. Jesús lo emplea en el Sermón del Monte cuando dice: 'Oísteis que fue dicho a los antiguos' (Mt 5:21, 33), estableciendo su autoridad para cumplir y superar la enseñanza antigua de la Torá. Las multitudes especulan que 'uno de los antiguos profetas' ha resucitado (Lc 9:8, 19). En Hechos, Pedro apela a lo que Dios decidió 'en los primeros días' (Hch 15:7), y Jacobo señala que Moisés ha sido proclamado 'desde generaciones antiguas' (Hch 15:21). Apocalipsis llama a Satanás 'la serpiente antigua' (Ap 12:9; 20:2), vinculándolo con el relato de Génesis.

Antiguo, viejo, desde el principio (11×) Antiguo, viejo, desde el principio. Relativo a tiempos pasados o generaciones anteriores — antiguo, viejo. Jesús lo usa para referirse a los mandamientos de la Torá dados 'a los antiguos' (Mt 5:21, 33), mientras las multitudes identifican a Jesús como posiblemente 'uno de los antiguos profetas' que ha regresado (Lc 9:8, 19). Pedro y Jacobo apelan a 'los primeros días' y a 'generaciones antiguas' en el Concilio de Jerusalén (Hch 15:7, 21). A Mnasón se le describe como un 'discípulo antiguo' (Hch 21:16), y Apocalipsis llama a Satanás 'la serpiente antigua' (Ap 12:9; 20:2). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: ancient, ancient-ones, ancients | **es:** antigua, antigua„ antiguas | **fr:** ancien | **de:** alt Matt 5:21; Matt 5:33; Luke 9:8; Luke 9:19; Acts 15:7

Ἀρχέλαος G0745 *N-NMS* (1×)

Archelaus, son of Herod the Great, who ruled Judea, Samaria, and Idumea after his father's death

Archelaus inherited the most significant portion of his father Herod the Great's kingdom but proved so brutal and incompetent that Rome deposed him after only nine years. Matthew mentions him precisely because Joseph and Mary, returning from Egypt with the child Jesus, feared to settle in Judea under his rule and went instead to Galilee. This single reference captures a crucial moment when political brutality shaped the holy family's geography.

(1×) In Matthew 2:22, Joseph's fear of Archelaus redirects the family to Nazareth in Galilee rather than Bethlehem in Judea. The

historical Archelaus was notorious for violence, eventually banished by Rome in AD 6. This brief mention, transliterated identically across languages, explains why Jesus grew up in Nazareth rather than his birthplace—a detail that would later puzzle his opponents ('Can anything good come from Nazareth?'). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Archelaos | **es:** Archélaos | **fr:** Archélaüs | **de:** Ἀρχέλαος Matt 2:22

ἀρχή G0746 *N-DFS* (57×)

Principio, origen; gobernante o principado cósmico; dominio o cargo de autoridad; esquina o extremo

Uno de los sustantivos de mayor carga teológica del Nuevo Testamento. Juan abre su Evangelio con ἐν ἀρχῇ — «en el principio» — en eco deliberado de Génesis 1:1, anclando a Cristo en el orden precreacional. Pablo emplea la misma palabra para los «principados» (ἀρχαί) invisibles del ámbito espiritual (Ro 8:38; Col 1:16), un desplazamiento del tiempo a la jerarquía que el español capta alternando entre «principio» y «principados». Un tercer uso abstrae aún más hacia el «dominio» o la esfera de la autoridad misma (1 Co 15:24). Finalmente, Hechos 10:11 reutiliza la palabra concretamente para las «puntas» del lienzo de la visión de Pedro.

1. principio, comienzo (43×) Sentido temporal primario (43 ocurrencias): el principio, comienzo u origen de algo. Abarca el origen creacional («en el principio», Jn 1:1-2; He 1:10), el inicio del ministerio de Jesús (Mr 1:1), el comienzo de los dolores de parto (Mt 24:8) y las referencias a «desde el principio» (ἀπ᾽ ἀρχῆς). El español «principio», el francés commencement y el alemán Anfang lo traducen consistentemente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: beginning, the-beginning | **es:** -principio, el-principio, principio | **fr:** commencement | **de:** Anfang Matt 19:4; Matt 19:8; Matt 24:8; Matt 24:21; Mark 1:1

2. gobernante, principado (7×) Sentido cósmico-jerárquico (7 ocurrencias): gobernantes sobrenaturales o políticos, frecuentemente en plural ἀρχαί designando poderes angélicos o demoníacos en el orden invisible. Las listas paulinas de «principados y potestades» (Ro 8:38; Ef 6:12; Col 1:16) hacen de este un término clave en la angelología neotestamentaria. El español distingue claramente «principados» o «gobernantes», mientras que Lucas 12:11 extiende el término a magistrados terrenales. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: rulers, to-rulers | **es:** a-gobernantes, gobernantes, principados | **fr:** commencement | **de:** Anfang Luke 12:11; Rom 8:38; Eph 3:10; Eph 6:12; Col 1:16

3. dominio, autoridad (5×) La esfera abstracta o el cargo de gobierno: dominio, autoridad o poder gubernamental como tal (5 ocurrencias). Se distingue del sentido 2 al enfocarse en la autoridad misma y no en los seres que la ostentan. En 1 Co 15:24 Cristo destruye todo «dominio» (ἀρχήν); en Judas 1:6 los ángeles abandonan su «dignidad» propia. El alemán Herrschaft y el español «autoridad» captan este matiz abstracto e institucional. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: domain, rule | **es:** autoridad, principado | **fr:** commencement, domaine, | **de:** Anfang, Herrschaft Luke 20:20; 1Cor 15:24; Eph 1:21; Col 2:10; Jude 1:6

4. esquina, extremo (2×) Sentido espacial concreto (2 ocurrencias): la esquina o extremo de un objeto físico. En la visión de Pedro en la azotea (Hch 10:11; 11:5), un gran lienzo desciende sostenido por sus cuatro ἀρχαί — sus cuatro «puntas». El español «extremos» refleja este uso especializado, que deriva de la idea raíz de «punto de partida» aplicada a los bordes desde los cuales se extiende la tela. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: corners | **es:** extremos | **fr:** commencement | **de:** Anfang Acts 10:11; Acts 11:5

ἀρχηγός G0747 *N-AMS* (4×)

ἀρχηγός – autor, fundador, pionero; quien abre camino y establece algo nuevo

El sustantivo ἀρχηγός combina ἀρχή ('principio, gobierno') con ἄγω ('conducir'), produciendo un término rico que abarca 'fundador', 'autor', 'pionero' y 'príncipe'. El griego clásico lo usaba para fundadores de ciudades, héroes tutelares y jefes gobernantes. En las cuatro apariciones neotestamentarias — todas en Hechos y Hebreos — se aplica exclusivamente a Cristo. Pedro llama a Jesús el 'Autor de la vida' resucitado por Dios (Hechos 3:15) y el 'Príncipe y Salvador' exaltado para conceder arrepentimiento y perdón (Hechos 5:31). Hebreos lo presenta como el 'pionero de la salvación' perfeccionado mediante el sufrimiento (Hebreos 2:10) y el 'autor y consumador de la fe' (Hebreos 12:2).

Autor y pionero (4×) Originador, fundador o pionero que a la vez inicia y guía — aplicado en el NT exclusivamente a Cristo en sus roles como fuente y campeón de la vida, la salvación y la fe. Hechos 3:15 lo llama 'Autor de la vida', Hechos 5:31 lo designa 'Príncipe y Salvador', Hebreos 2:10 lo presenta como 'pionero de la salvación' perfeccionado por el sufrimiento, y Hebreos 12:2 como 'autor y consumador de la fe'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Originator, author, founder | **es:** Autor, autor | **fr:** Anfuhrer, chef | **de:** Anfuhrer, Ἀρχηγὸν Acts 3:15; Acts 5:31; Heb 2:10; Heb 12:2

ἀρχῐ́ερ-ᾱτικός G0748 *Adj-GNS* (1×)

High-priestly, pertaining to or characteristic of the office of high priest

This adjective describes anything belonging to or associated with the high priest's office and family. In Acts, Luke uses it to identify the 'high-priestly family' or those of high-priestly lineage who wielded religious and political power in Jerusalem. The term captures the aristocratic, hereditary nature of temple leadership in first-century Judaism, where genealogy and office were inseparable.

(1×) Acts 4:6 refers to those 'of the high-priestly family' (Spanish 'sumo-sacerdotal' = supreme-priestly, French 'souverain-sacrificateur' = sovereign-priest) who gathered to question Peter and John. This describes not just the reigning high priest but the aristocratic clan from which high priests were chosen, families like Annas and Caiaphas who controlled temple affairs and collaborated with Roman power. **PRIESTS AND PRIESTHOOD**

en: high-priestly | **es:** sumo-sacerdotal | **fr:** souverain-sacrificateur | **de:** ἀρχιερατικοῦ Acts 4:6

ἀρχῐ́ερ-εύς G0749 *N-DMS* (123×)

Sumo sacerdote, principal sacerdote — el oficial sacerdotal supremo del templo de Jerusalén, o colectivamente la cúpula sacerdotal

Ἀρχιερεύς combina ἀρχή ('principal, primero') con ἱερεύς ('sacerdote') para designar al sacerdote de más alto rango. En singular se refiere al sumo sacerdote que únicamente entraba en el Lugar Santísimo el Día de la Expiación — figuras como Caifás (Mt 26:57) y Anás (Jn 18:13). En plural, 'principales sacerdotes' designa a la aristocracia sacerdotal que ejercía poder político en Jerusalén y aparece prominentemente en los relatos de la pasión como opositores de Jesús (Mt 21:23; 26:3). La carta a los Hebreos transforma el término teológicamente, declarando a Jesús sumo sacerdote eterno según el orden de Melquisedec (He 4:14–5:10). El español 'sumo sacerdote', el francés 'grand prêtre' y el alemán 'Hohepriester' preservan la estructura compuesta.

sumo sacerdote (123×) El sacerdote principal o sumo sacerdote del sistema templario judío. En singular designa al titular del cargo que realizaba en exclusiva el ritual del Día de la Expiación (Caifás en Mt 26:57; Anás en Lc 3:2); en plural designa la aristocracia sacerdotal con autoridad religiosa y política en Jerusalén (Mt 2:4; 21:23). Hebreos reapropia el título para Cristo como sumo sacerdote eterno según el orden de Melquisedec (He 4:14–5:10). **PRIESTS AND PRIESTHOOD**

en: chief-priests | **es:** principales-sacerdotes, sumos-sacerdotes | **fr:** grand--prêtre | **de:** Hohepriester Matt 2:4; Matt 16:21; Matt 20:18; Matt 21:15; Matt 21:23

ἀρχι-ποίμην G0750 *N-GMS* (1×)

Chief shepherd, a title emphasizing supreme pastoral authority and oversight

This compound word combines 'chief' with 'shepherd,' creating a

title that Peter applies to Christ as the supreme pastor over all under-shepherds. In a letter written to church elders about their pastoral duties, Peter points them to the coming revelation of the 'Chief Shepherd' who will reward faithful service. The term distinguishes Jesus from human pastors while affirming their shared shepherding role under his ultimate authority.

(1×) In 1 Peter 5:4, after instructing elders to shepherd God's flock willingly, Peter promises that when the 'Chief Shepherd' appears, faithful pastors will receive an unfading crown. The Spanish 'Príncipe-de-pastores' (Prince of shepherds) and German 'Erzhirte' (arch-shepherd) capture the hierarchical image: human shepherds serve under the supreme Shepherd, accountable to him and rewarded by him. **SHEPHERDING AND TENDING**

en: Chief-Shepherd | **es:** Príncipe-de-pastores | **fr:** Ἀρχιποίμενος | **de:** Erzhirte 1Pet 5:4

Ἄρχιππος G0751 *N-DMS* (2×)

Arquipo, un colaborador cristiano de Pablo

Nombre propio que significa 'maestro de caballos' o 'gobernante de caballos', refiriéndose a un cristiano asociado con el círculo de Pablo. Pablo saluda a Arquipo en Colosenses 4:17, instándole a cumplir el ministerio que recibió en el Señor. En Filemón 1:2, Pablo lo llama 'nuestro compañero de milicia', indicando estrecha asociación en la obra del evangelio. El lenguaje militar sugiere que Arquipo enfrentaba oposición o circunstancias ministeriales difíciles. Su papel exacto y ubicación permanecen inciertos, aunque la conexión con Colosas parece probable.

Colaborador ministerial (2×) Ambas referencias provienen de la correspondencia colosense. La exhortación en Colosenses 4:17 a 'completar' o 'cumplir' su ministerio sugiere que Arquipo enfrentaba desánimo o necesitaba recordatorio de responsabilidad. La designación de 'compañero de milicia' en Filemón indica que Pablo lo veía como socio ministerial de primera línea, no mero adherente. Todos los testigos lingüísticos transliteran el nombre con variaciones fonéticas menores, reflejando su identidad como persona histórica en la red apostólica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: to-Archippos | **es:** a-Árchippos | **fr:** Ἀρχίππῳ | **de:** Archippus Col 4:17; Phlm 1:2

ἀρχι-συνάγωγος G0752 *N-NMS* (9×)

Jefe de sinagoga; principal oficial laico que presidía el culto y la administración de la sinagoga judía.

El ἀρχισυνάγωγος era el líder laico encargado de organizar los servicios de culto en la sinagoga: seleccionaba a los lectores de las Escrituras, invitaba a los oradores y mantenía el orden. Este título aparece casi exclusivamente en los relatos sinópticos sobre Jairo, el padre desesperado cuya hija estaba muriendo (Mr 5:22-38; Lc 8:49; 13:14). Lucas 13:14 muestra al jefe de la sinagoga indignado porque Jesús sanó en sábado, revelando la tensión entre la autoridad institucional y el poder mesiánico. Hechos 13:15 y 18:8, 17 mencionan a jefes de sinagoga en el contexto de los viajes misioneros de Pablo.

Jefe de sinagoga (9×) El oficial que presidía la sinagoga judía, responsable de organizar el culto, seleccionar lectores, mantener el orden y supervisar las instalaciones. La mayoría de las apariciones en el NT se centran en Jairo, el jefe de sinagoga que suplicó a Jesús que sanara a su hija moribunda (Mr 5:22, 35, 36, 38; Lc 8:49). Lucas 13:14 presenta a un jefe de sinagoga que se opone a la sanación en sábado, ilustrando la resistencia institucional ante Jesús. **SYNAGOGUE WORSHIP PLACE**

en: ruler-of-synagogue, synagogue-ruler, synagogue-rulers | **es:** jefe-de-sinagoga, jefes-de-la-sinagoga, principal-de-la-sinagoga | **fr:** chef-de-synagogue | **de:** ἀρχισυνάγωγοι, ἀρχισυνάγωγον, ἀρχισυνάγωγος Mark 5:22; Mark 5:35; Mark 5:36; Mark 5:38; Luke 8:49

ἀρχι-τέκτων G0753 *N-NMS* (1×)

Master builder, chief architect; one who designs and directs construction projects

Classical Greek distinguished the master builder or architect who designed and supervised construction from the laborers who carried out the work. Paul adopts this metaphor in 1 Corinthians, describing himself as a 'wise master builder' who laid the gospel foundation in Corinth, while others now build upon it. The term emphasizes both skill and responsibility—the architect's work determines whether the whole structure will stand or fall.

(1×) In 1 Corinthians 3:10, Paul describes himself as a 'wise master builder' (Spanish 'arquitecto,' French 'architecte,' German 'Baumeister') who laid the foundation of Christ in the Corinthian church. The metaphor distinguishes his apostolic work of founding the church from others' subsequent ministry of building on that foundation. Like an architect, Paul's initial design work was crucial—he established the gospel pattern on which everything else must be constructed. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: master-builder | **es:** arquitecto | **fr:** architecte | **de:** Baumeister 1Cor 3:10

ἀρχι-τελώνης G0754 *N-NMS* (1×)

Chief tax collector, a senior official overseeing multiple tax collectors in a district

This New Testament coinage describes a supervisory tax collector who managed other publicans. Zacchaeus held this position in Jericho, making him both wealthy and despised—wealthy because he took a cut from multiple collection stations, despised because he led a system that extracted Rome's tribute from his own people. The term appears nowhere else in Greek literature, seemingly Luke's precise description of Zacchaeus's particular administrative role.

(1×) Luke 19:2 introduces Zacchaeus uniquely as a 'chief tax collector' (Spanish 'jefe-de-recaudadores' = boss of collectors). His role supervising other tax collectors in the prosperous Jericho district explains both his great wealth and the crowd's horror when Jesus chose his house for dinner. The compound term emphasizes that Zacchaeus wasn't merely a collaborator but led collaboration, making Jesus' gracious pursuit of him all the more scandalous and transformative. **TRIBUTE AND TAX**

en: a-chief-tax-collector | **es:** jefe-de-recaudadores | **fr:** chef-des-publicains | **de:** ἀρχιτελώνης Luke 19:2

ἀρχι-τρίκλῖνος G0755 *N-NMS* (3×)

Maestresala, encargado del banquete; quien supervisa la organización y el servicio de un festín

Este sustantivo designa a la persona responsable de dirigir un banquete o festín, coordinando la comida y el servicio. En el relato de Juan sobre las bodas de Caná, los sirvientes llevan el agua convertida en vino al «maestresala», quien lo prueba sin conocer su origen y elogia al novio por haber reservado el mejor vino para el final (Juan 2:8-9). Este oficial era responsable de asegurar el éxito del banquete, probar los alimentos y el vino, y dirigir la celebración. Su asombro ante la calidad del vino resalta la naturaleza milagrosa de la primera señal de Jesús.

Maestresala (3×) Aparece exclusivamente en Juan 2:8-9 (tres veces) como el oficial que supervisaba el banquete de bodas en Caná. Los sirvientes llevaron el agua convertida en vino al «maestresala» (ἀρχιτρίκλινος), quien, sin saber su origen milagroso, lo probó y lo declaró excepcional. Su cargo como director del festín lo hacía el juez apropiado de la calidad del vino. **BANQUETS AND FEASTS**

en: master-of-the-feast | **es:** -maestresala, maestresala | **fr:** maître-du-festin | **de:** Speisemeister John 2:8; John 2:9

ἄρχω G0756 *V-ASM-2P* (84×)

Comenzar, empezar — iniciar o dar comienzo a una acción, generalmente seguido de infinitivo

En el Nuevo Testamento, ἄρχομαι (la voz media de ἄρχω) funciona casi exclusivamente como auxiliar que significa «comenzar» o «empezar», rigiendo por lo general un infinitivo que especifica la acción que se inicia. Marca transiciones narrativas, señalando nuevas fases de actividad: Jesús «comenzó a predicar» (Mt 4:17), «comenzó a enseñar» (Mr 4:1), «comenzó a enviar» (Mr 6:7). Aunque el activo ἄρχω

puede significar «gobernar» en griego clásico, el Nuevo Testamento emplea solo la voz media con fuerza incoativa. El español «comenzó», el francés commencer y el alemán anfangen confirman uniformemente este sentido único. La frecuencia del verbo (84 ocurrencias) refleja su importancia estructural en el estilo narrativo de los Evangelios.

comenzar, empezar (84×) Comenzar o dar inicio a una acción, usado en voz media (ἄρχομαι) a lo largo del Nuevo Testamento con un complemento de infinitivo que especifica la actividad iniciada. Prominente en los Evangelios para marcar transiciones narrativas: Jesús «comenzó a predicar» (Mt 4:17), «comenzó a enseñar» (Mr 4:1), «comenzó a mostrar» el sufrimiento (Mt 16:21). El español «comenzó», el francés commencer y el alemán anfangen convergen en este sentido singular. **BEGIN START**

en: began, he-began | **es:** comenzó | **fr:** commencer | **de:** anfangen, beginnt Matt 4:17; Matt 11:7; Matt 11:20; Matt 12:1; Matt 16:21

ἄρχω G0757 *V-PNA* (2×)

gobernar, ejercer autoridad, regir sobre otros

Un verbo que significa gobernar, dirigir o ejercer autoridad. Jesús señala que los gobernantes gentiles se enseñorean de sus súbditos (Marcos 10:42). Pablo cita la profecía de Isaías de que la raíz de Isaí se levantará 'para gobernar sobre los gentiles' (Romanos 15:12). El uso clásico abarcaba comenzar/dirigir y gobernar/mandar, siendo primero en tiempo o primero en autoridad. Las ocurrencias del Nuevo Testamento se enfocan exclusivamente en el sentido de gobierno.

Gobernar o dominar (2×) Ambos pasajes abordan el gobernar sobre las naciones/gentiles pero con tonos contrastantes. En Marcos 10:42, Jesús critica cómo los gobernantes gentiles 'se enseñorean' de los súbditos, usando esto como ejemplo negativo. En Romanos 15:12, el gobierno de Cristo sobre los gentiles es la esperanza profética. El rango semántico incluye gobierno legítimo y dominación opresiva; el contexto determina la valencia. Las glosas multilingües uniformemente usan términos de gobierno y autoridad. **RULING AND REIGNING**

en: to-rule | **es:** gobernar, para-gobernar | **fr:** gouverner | **de:** herrschen Mark 10:42; Rom 15:12

ἄρχων G0758 *N-VMP* (37×)

Ἄρχων es el participio presente de ἄρχω ('gobernar') usado como sustantivo, y designa a cualquier persona que ejerce autoridad de gobierno. En los Eva

Ἄρχων es el participio presente de ἄρχω ('gobernar') usado como sustantivo, y designa a cualquier persona que ejerce autoridad de gobierno. En los Evangelios abarca desde el principal de la sinagoga que suplica a Jesús que resucite a su hija (Mateo 9:18, 23), hasta Nicodemo, 'un principal de los judíos' (Juan 3:1), y el ominoso 'príncipe de los demonios' aplicado a Beelzebú (Mateo 9:34; 12:24). Jesús mismo habla de 'el príncipe de este mundo' siendo echado fuera (Juan 12:31; 14:30; 16:11), un uso que Pablo retoma con 'los gobernantes de este siglo que crucificaron al Señor de gloria' (1 Corintios 2:6-8). Hechos lo aplica a miembros del Sanedrín (4:5, 8, 26) y a magistrados romanos (16:19). Las glosas multilingues convergen en autoridad: español 'gobernante/príncipe', francés 'chef', alemán 'Fuerst/Herrscher'.

gobernante, líder, jefe (37×) gobernante, líder, jefe **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-ruler, ruler, rulers | **es:** gobernante, gobernantes, príncipe | **fr:** chef | **de:** Fuerst, Herrscher Matt 9:18; Matt 9:23; Matt 9:34; Matt 12:24; Matt 20:25

ἄρωμα G0759 *N-GNP* (4×)

ἄρωμα – especia, sustancia aromática; materiales fragantes usados en la preparación funeraria

El sustantivo neutro ἄρωμα (plural ἀρώματα) designa especias fragantes o sustancias aromáticas, particularmente las empleadas en las costumbres funerarias antiguas para ungir y preservar el cuerpo. Las cuatro apariciones neotestamentarias se agrupan en torno a la sepultura y resurrección de Jesús: las mujeres compran especias para ungir su cuerpo (Marcos 16:1), las preparan antes del reposo sabático (Lucas 23:56), las llevan a la tumba al amanecer del domingo (Lucas 24:1), y Nicodemo aporta una cantidad abundante de mirra y áloes para la envoltura inicial (Juan 19:40). La palabra pervive prácticamente sin cambios en numerosas lenguas europeas, testimonio de la perdurable memoria cultural de las prácticas aromáticas antiguas.

Especias aromáticas funerarias (4×) Especias fragantes o sustancias aromáticas preparadas para ungir un cadáver, usadas exclusivamente en el NT en relación con la sepultura de Jesús y la visita de las mujeres a la tumba tras la resurrección. Marcos 16:1 registra la compra de ἀρώματα después del sábado, Lucas 23:56 su preparación antes del reposo, Lucas 24:1 su transporte al sepulcro al amanecer, y Juan 19:40 la generosa provisión de mirra y áloes por parte de Nicodemo. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: having-come, spices | **es:** especias | **fr:** aromate | **de:** Spezereien, ἀρώματα Mark 16:1; Luke 23:56; Luke 24:1; John 19:40

Ἀσάφ G0760 *N-NMS* (2×)

Asaf, nombre que aparece en la genealogía de Mateo

Un nombre hebreo (que significa 'recolector' o 'recogedor') que aparece en la genealogía de Jesús según Mateo. Las ediciones críticas modernas reconocen esto como probablemente una corrupción textual de 'Asa', el rey de Judá (1 Reyes 15). La confusión pudo haber surgido porque Asaf era un famoso músico levita y salmista (Salmos 73-83), haciendo el nombre familiar a los escribas. La mayoría de las traducciones siguen los manuscritos que leen 'Asa' en lugar de 'Asaf'.

Variante textual genealógica (2×) Ambas referencias en Mateo 1:7-8 ubican esta figura en la genealogía real entre Abías y Josafat, la posición ocupada por el rey Asa en la narrativa bíblica. La variante textual refleja cómo la transmisión manuscrita podía introducir nombres familiares en lugar de nombres menos comunes. La evidencia de traducción moderna (francés 'Asa', alemán 'Asa') muestra que la mayoría de traductores adoptan la lectura 'Asa', tratando 'Asaf' como error escribal. **ASA ASAPH NAMES**

en: Asaph | **es:** Asáph | **fr:** Asa | **de:** Asa Matt 1:7; Matt 1:8

ἀσάλευτος G0761 *Adj-AFS* (2×)

inconmovible, inamovible, firmemente fijo

Un adjetivo que significa incapaz de ser sacudido o movido. En Hechos 27:41, describe la proa del barco naufragado de Pablo quedando firmemente encallada en el fondo marino. En Hebreos 12:28, los creyentes reciben un reino inconmovible. El término combina el prefijo negativo con un verbo que significa 'sacudir', produciendo el sentido de estabilidad ante fuerzas externas. El uso clásico lo aplicaba a Delos (míticamamente fijada por Zeus) y a la fe u ordenanzas inquebrantables.

Firme e inamovible (2×) Las dos ocurrencias demuestran aplicaciones literales (Hechos 27:41 - barco firmemente encallado) y metafóricas (Hebreos 12:28 - reino que no puede ser sacudido). Ambas enfatizan resistencia a fuerzas externas que intentan mover o desestabilizar. El pasaje de Hebreos contrasta este reino inconmovible con cosas creadas sacudibles siendo removidas. Todos los testigos lingüísticos usan construcciones de in-movible o in-sacudible, reflejando la morfología del griego. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: immovable, unshakable | **es:** inconmovible, inmóvil | **fr:** inébranlable | **de:** unerschuetterlich, ἀσάλευτος Acts 27:41; Heb 12:28

ἄσβεστος G0762 *Adj-DNS* (4×)

inextinguible, inagotable; fuego que no puede apagarse, especialmente el fuego del juicio divino

Formado a partir del alfa privativa y σβέννυμι ('apagar'), ἄσβεστος describe un fuego que desafía todo intento de ser extinguido. En los Evangelios Sinópticos, Juan el Bautista advierte que el que viene quemará la paja con 'fuego inextinguible' (Mateo 3:12; Lucas 3:17), y el Jesús de Marcos invoca dos veces el 'fuego inextinguible' de la Gehena (Marcos 9:43, 45). Aunque la palabra tenía fuerza práctica en el griego clásico — Homero la usaba para llamas que no se pueden sofocar —, en el NT pertenece enteramente al ámbito de la

advertencia escatológica, subrayando la finalidad e inevitabilidad del juicio divino.

Fuego inextinguible (4×) Inextinguible, que no se puede apagar — describe un fuego que resiste todo intento de extinción, usado exclusivamente en el NT para el fuego del juicio divino. La imagen de la era en Juan el Bautista (Mateo 3:12; Lucas 3:17) y las advertencias de Jesús sobre la Gehena (Marcos 9:43, 45) emplean este adjetivo para transmitir la finalidad e inevitabilidad del castigo escatológico. FIRE AND BURNING

en: unquenchable | **es:** inextinguible | **fr:** inextinguible | **de:** ἀσβέστῳ, ἄσβεστον, ἄσβεστον> Matt 3:12; Mark 9:43; Mark 9:45; Luke 3:17

ἀσέβ-εια G0763 *N-AFS* (6×)

Impiedad, irreverencia; una disposición de falta de respeto hacia Dios y desprecio por las normas divinas.

ἀσέβεια designa la postura fundamental de irreverencia hacia Dios — no un acto malvado aislado, sino una disposición arraigada de impiedad. Pablo la introduce como blanco de la ira de Dios, revelada 'contra toda impiedad e injusticia' (Romanos 1:18), emparejándola con ἀδικία (injusticia) tal como hacían los escritores griegos clásicos. Aparece en la promesa de que el Libertador 'apartará la impiedad de Jacob' (Romanos 11:26), en advertencias sobre la propagación corrosiva de las palabras impías (2 Timoteo 2:16), en el llamado a renunciar a 'la impiedad y los deseos mundanos' (Tito 2:12), y en la cita de Enoc que hace Judas contra los 'impíos' (Judas 1:15).

Impiedad, irreverencia (6×) La cualidad o disposición de ser impío — irreverencia, falta de piedad o desprecio hacia Dios y sus normas. Este sustantivo abstracto no designa un pecado específico, sino una orientación fundamental alejada de Dios. Romanos 1:18 lo empareja con ἀδικία (injusticia) en el clásico doble encuadre de la rebelión humana: irreverencia hacia Dios e injusticia hacia los demás. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-ungodliness, ungodliness | **es:** de-impiedad, impiedad, impiedades. | **fr:** d'impiété, impiété, impiétés. | **de:** Gottlosigkeit, Gottlosigkeiten, der-Gottlosigkeit Rom 1:18; Rom 11:26; 2Tim 2:16; Titus 2:12; Jude 1:15

ἀσεβ-έω G0764 *V-AIA-3P* (1×)

To act impiously or ungodly; to commit sacrilege or show contempt for divine things

Classical Greek used this verb for acts of impiety or sacrilege against gods and sacred things. Jude employs it to describe the actions of false teachers who have infiltrated the church. The word carries moral weight beyond mere unbelief—it implies active contempt, deliberate violation of what is sacred, behavior that flaunts disregard for God. In Jude's apocalyptic warning, these ungodly deeds will be exposed when the Lord comes with his holy ones.

(1×) Jude 1:15 repeats 'ungodly' four times in rapid succession (ungodly sinners, ungodly deeds, acted ungodly), emphasizing the comprehensive impiety of false teachers. The Spanish 'obraron impíamente' (they worked impiously) and German 'gottlos handelten' (godlessly acted) capture the active nature of the offense—not passive unbelief but deliberate sacrilege. The threefold repetition creates a drumbeat of judgment against those who corrupt the faith from within. SIN AND TRANSGRESSION

en: they-acted-ungodly | **es:** obraron-impíamente | **fr:** ils-commirent-impiété, | **de:** sie-gottlos-handelten Jude 1:15

ἀσεβ-ής G0765 *Adj-GMP* (10×)

Persona impía o irreverente, alguien que carece de reverencia hacia Dios y vive en desprecio de la ley divina. Adjetivo sustantivado que describe a un

Persona impía o irreverente, alguien que carece de reverencia hacia Dios y vive en desprecio de la ley divina. Adjetivo sustantivado que describe a una persona caracterizada por la irreverencia hacia Dios — no simplemente débil moralmente, sino activamente opuesta o indiferente al orden divino. Pablo lo aplica de manera programática en Romanos 4:5 y 5:6 para describir a las mismas personas por quienes Cristo murió para justificar, convirtiendo el término en algo central para la teología de la gracia. Judas 4, 15 y 2 Pedro 2:5 lo usan para caracterizar a quienes están bajo juicio escatológico. El español 'impío', el hindi 'अभक्त' (irreverente) y el árabe 'فُجَّار' (los malvados) transmiten impiedad activa más que mera ignorancia.

Impío, irreverente (persona) (10×) Impío, irreverente (persona). Persona que carece de reverencia hacia Dios, viviendo en activo desprecio del orden divino — un individuo impío o irreverente. Usado sustantivamente para designar a aquellos a quienes Cristo justifica a pesar de su impiedad (Ro 4:5; 5:6), a los destruidos en el Diluvio por su irreverencia (2 P 2:5) y a quienes enfrentan condenación escatológica (1 Ti 1:9; Jud 4, 15). El énfasis recae en la oposición activa y consciente al orden divino, no en la simple debilidad moral. EVIL AND WICKEDNESS

en: for-ungodly, of-ungodly, to-ungodly | **es:** de-impíos, impío, impíos | **fr:** gottlos, impie, impies | **de:** Gottlose, Gottlosen, gottlos Rom 4:5; Rom 5:6; 1Tim 1:9; 1Pet 4:18; 2Pet 2:5

ἀσέλγ-εια G0766 *N-DFP* (10×)

Lascivia, sensualidad, exceso moral desvergonzado y libertinaje sexual. Denota inmoralidad desenfrenada y desvergonzada — un desprecio descarado por l

Lascivia, sensualidad, exceso moral desvergonzado y libertinaje sexual. Denota inmoralidad desenfrenada y desvergonzada — un desprecio descarado por los límites morales que va más allá de la mera indulgencia hasta la escandalosa transgresión pública. Jesús la incluye entre los males que contaminan desde el interior (Mr 7:22), y Pablo la coloca en catálogos de vicios junto a la inmoralidad sexual y la impureza (Gá 5:19; 2 Co 12:21). Pedro advierte que los falsos maestros la explotan para atraer seguidores (2 P 2:2, 18). El rango semántico enfatiza el carácter flagrante y público del vicio: el árabe 'عارة' (libertinaje), el español 'lascivia/libertinaje' y el hindi 'लम्पटता' (lujuria) subrayan el exceso desvergonzado.

Lascivia, sensualidad (10×) Lascivia, sensualidad. Abandono moral excesivo y desvergonzado — lascivia, sensualidad o libertinaje que desafía abiertamente las normas sociales y divinas. Aparece en listas de vicios junto a la fornicación y la impureza (Mr 7:22; Gá 5:19; 2 Co 12:21), y caracteriza la conducta de falsos maestros que explotan la licencia moral (2 P 2:2, 18; Jud 4). El énfasis no recae meramente en el pecado en sí, sino en su carácter descarado y desenfrenado. SEXUAL IMMORALITY

en: by-sensuality, licentiousness, sensuality | **es:** desenfrenos, lascivia, lascivias | **fr:** débauche, débauche, | **de:** Ausschweifung, Zuegel Mark 7:22; Rom 13:13; 2Cor 12:21; Gal 5:19; Eph 4:19

ἄσημος G0767 *Adj-GFS* (1×)

Insignificant, undistinguished, without distinguishing marks; ordinary or obscure

Originally referring to uncoined gold or unmarked objects, this word evolved to describe people or places lacking distinction or fame. Paul uses it in Acts when arrested in Jerusalem, protesting that he is 'a citizen of no insignificant city'—a rhetorically clever way of saying Tarsus was actually quite important. The double negative highlights civic pride while maintaining diplomatic modesty before a Roman tribune.

(1×) In Acts 21:39, Paul describes Tarsus as 'no insignificant city' (Spanish 'insignificante,' French 'sans marque' = without mark). The litotes (understatement through negation) diplomatically asserts Tarsus's importance—it was a major intellectual and commercial center, capital of Cilicia. Paul's phrasing shows rhetorical skill: he defends his standing without boasting, letting the double negative carry the weight of civic reputation. GEOGRAPHY AND SPACE

en: insignificant | **es:** insignificante | **fr:** sans-marque | **de:** ἀσήμου Acts 21:39

Ἀσήρ G0768 *N-GMS* (2×)

Aser, patriarca hebreo y ancestro tribal

Un nombre hebreo (que significa 'feliz' o 'bendito') que se refiere al octavo hijo de Jacob y la tribu descendiente de él. En Lucas 2:36, Ana

la profetisa es identificada como de la tribu de Aser. En Apocalipsis 7:6, la tribu de Aser está listada entre los 144,000 sellados de las doce tribus. El territorio de Aser estaba en el norte de Israel a lo largo de la costa mediterránea. El nombre es indeclinable en griego, manteniendo su forma hebrea.

Identificador tribal (2×) Ambas ocurrencias del Nuevo Testamento usan Aser como identificador tribal en lugar de referirse al patriarca mismo. La afiliación tribal de Ana (Lucas 2:36) es una de las pocas identidades tribales específicas mencionadas en el Nuevo Testamento, mostrando preservación de memoria genealógica. El listado de Apocalipsis 7:6 incluye las doce tribus en completitud simbólica. Todos los idiomas transliteran el nombre con variaciones fonéticas menores. **RELATIVE PRONOUNS**

en: of-Ashēr, of-Asēr | **es:** de-Asēr, de-Asér | **fr:** Aser | **de:** Asser, Ἀσήρ Luke 2:36; Rev 7:6

ἀσθέν-εια G0769 *N-AFP* (24×)

Debilidad o enfermedad; abarcando desde la fragilidad abstracta (física, moral, espiritual) hasta la dolencia corporal concreta

Debilidad o enfermedad; abarcando desde la fragilidad abstracta (física, moral, espiritual) hasta la dolencia corporal concreta

1. Debilidad, fragilidad o falta de fuerza en sentido abstracto, ya sea física, mor (17×) Debilidad, fragilidad o falta de fuerza en sentido abstracto, ya sea física, moral, espiritual o circunstancial, sin señalar una condición médica específica. En español, 'debilidad' traduce consistentemente este sentido. Pablo lo usa para la limitación humana (Ro 6:19, 'por la debilidad de vuestra carne') y la intercesión del Espíritu por nuestra fragilidad (Ro 8:26). En 2 Corintios 12:9-10, la debilidad se convierte paradójicamente en el lugar donde se perfecciona el poder divino. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: of-weakness, weakness, weaknesses | **es:** de-debilidad, de-enfermedad, debilidad | **fr:** faiblesse | **de:** Schwachheit Luke 13:11; Luke 13:12; Rom 6:19; Rom 8:26; 1Cor 2:3

2. Enfermedad física, dolencia o padecimiento corporal concreto del cual se puede s (7×) Enfermedad física, dolencia o padecimiento corporal concreto del cual se puede sufrir y ser sanado. En español, 'enfermedad' y 'enfermedades' distinguen consistentemente este sentido de la fragilidad abstracta. Mateo 8:17 cita a Isaías para describir a Jesús cargando con las enfermedades reales, y Juan 5:5 se refiere a un hombre que llevaba treinta y ocho años en su enfermedad. Juan 11:4 presenta la enfermedad de Lázaro como ocasión para la gloria de Dios. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: ailments, diseases, infirmities | **es:** enfermedad, enfermedades | **fr:** faiblesse | **de:** Schwachheit Matt 8:17; Luke 5:15; Luke 8:2; John 5:5; John 11:4

ἀσθέν-εια G0770 *V-APA-NMS* (34×)

Verbo que recorre todo el espectro de la fragilidad humana, desde la enfermedad física hasta la debilidad interior. En los Evangelios describe típicam

Verbo que recorre todo el espectro de la fragilidad humana, desde la enfermedad física hasta la debilidad interior. En los Evangelios describe típicamente a los enfermos que Jesús sana (Mateo 10:8; Juan 11:1-3), mientras que Pablo lo emplea para la vulnerabilidad espiritual y moral — haciéndose débil por causa de los débiles (1 Corintios 9:22), o reconociendo que la carne es débil aunque el espíritu esté dispuesto (Romanos 8:3). La distinción en español entre 'estar enfermo' y 'ser débil' refleja nítidamente los dos sentidos nucleares. El uso griego desde el siglo V a.C. ya abarcaba tanto la enfermedad corporal como la pobreza o la impotencia.

1. estar enfermo, estar doliente (19×) estar enfermo, estar doliente **SICKNESS AND ILLNESS**

en: I-was-sick, Is-sick, being-sick | **es:** -que-enfermaban, a-débiles, enfermando | **fr:** être-faible, être-malade | **de:** ist-schwach, schwach-sein Matt 10:8; Matt 25:36; Matt 25:39; Mark 6:56; Luke 4:40

2. ser débil, carecer de fuerza (15×) ser débil, carecer de fuerza **WEAKNESS AND FRAILTY**

en: I-am-weak, are-weak, being-weak | **es:** débil, débiles, era-débil | **fr:** être-faible | **de:** ist-schwach, schwach-sein Acts 20:35; Rom 4:19; Rom 8:3; Rom 14:1; Rom 14:2

ἀσθέν-ημα G0771 *N-ANP* (1×)

Weakness, ailment; a condition of physical frailty or moral/spiritual limitation

This noun describes various forms of weakness—bodily ailments, moral limitations, or spiritual vulnerabilities. Paul uses it in Romans to discuss how mature Christians should bear with the 'weaknesses' of those with tender consciences. The term shifts depending on context between physical infirmity and moral or spiritual limitation, always implying a state that needs support or accommodation from stronger brothers and sisters.

(1×) Romans 15:1 urges the strong to 'bear the weaknesses' (Spanish 'debilidades,' German 'Schwachheiten') of those without strength. Paul refers to scruples about food, drink, and holy days that trouble some believers' consciences. These 'weaknesses' aren't sins but limitations—areas where some Christians haven't yet grasped their freedom in Christ. The strong should accommodate these tender consciences rather than insisting on their rights. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: weaknesses | **es:** debilidades | **fr:** faiblesse | **de:** Schwachheiten Rom 15:1

ἀσθεν-ής G0772 *Adj-AMS* (26×)

Débil, sin fuerza; carente de vigor en cuerpo, voluntad o posición social; específicamente enfermo o doliente en contextos de sanidad

Débil, sin fuerza; carente de vigor en cuerpo, voluntad o posición social; específicamente enfermo o doliente en contextos de sanidad

1. Debilidad general que abarca fragilidad moral, vulnerabilidad espiritual e insig (19×) Debilidad general que abarca fragilidad moral, vulnerabilidad espiritual e insignificancia social. Las cartas de Pablo concentran la mayoría de los usos aquí, contrastando el poder divino con el humano (Ro 5:6; 1 Co 1:25-27). Las traducciones multilingües lo traducen consistentemente como 'débil' sin connotación médica, apuntando a una deficiencia abstracta de fuerza o capacidad más que a enfermedad corporal. **WEAKNESS AND FRAILTY**

en: is-weak, weak, weaker | **es:** a-más-débil, debilidad, débil | **fr:** faible | **de:** schwach Matt 26:41; Mark 14:38; Rom 5:6; 1Cor 1:25; 1Cor 1:27

2. Enfermedad o dolencia física que requiere sanidad (7×) Enfermedad o dolencia física que requiere sanidad. Aparece en pasajes de comisionamiento donde Jesús envía a los discípulos a sanar a los enfermos (Lc 9:2; 10:9) y en la escena del juicio mateano sobre visitar a los enfermos (Mt 25:43-44). En español se pasa a 'enfermo' (persona enferma) y los contextos siempre involucran acción terapéutica, distinguiéndolo de la mera fragilidad. **SICKNESS AND ILLNESS**

en: sick | **es:** enfermo, enfermos | **fr:** faible | **de:** schwach Matt 25:43; Matt 25:44; Luke 9:2; Luke 10:9; Acts 4:9

Ἀσία G0773 *N-AFS* (18×)

Asia — la provincia romana en el occidente de Asia Menor, con Éfeso como su capital.

Asia — la provincia romana en el occidente de Asia Menor, con Éfeso como su capital.

La provincia romana de Asia (Ἀσία), que abarcaba el occidente de Asia Menor con (18×) La provincia romana de Asia (Ἀσία), que abarcaba el occidente de Asia Menor con Éfeso como ciudad principal. Es la región del ministerio prolongado de Pablo (Hch 19:10, 26), sede de las siete iglesias de Apocalipsis (Ap 1:4) y lugar de origen de los peregrinos judíos en Pentecostés (Hch 2:9). El Espíritu inicialmente prohibió a Pablo entrar en Asia (Hch 16:6), lo que hace aún más significativa su posterior labor extendida allí. Judíos de Asia acusan a Pablo en Jerusalén (Hch 21:27; 24:19). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Asia, of-Asia | **es:** Asia, Asía, Asías | **fr:** Asie, Asien | **de:** Asien Acts 2:9; Acts 6:9; Acts 16:6; Acts 19:10; Acts 19:22

Ἀσιάτης G0774 *N-NMP* (1×)

Asians, people from the Roman province of Asia (western Asia Minor)

This term identifies people from the Roman province of Asia, roughly modern-day western Turkey, which included important cities like Ephesus, Smyrna, and Pergamum. In Acts, 'Asians' refers to members of Paul's traveling party who accompanied him from this region. The province of Asia was one of Rome's wealthiest and most cultured, home to significant early Christian communities addressed in Revelation's seven letters.

(1×) Acts 20:4 lists several 'Asians' (Spanish 'asiáticos,' French 'Asiatique') who traveled with Paul, including Tychicus and Trophimus. These representatives from the province of Asia accompanied Paul as he carried the collection for Jerusalem's poor. Their presence demonstrated the geographic spread of Paul's mission and the unity of Gentile churches with the mother church, as believers from Asia Minor partnered in supporting Jewish Christians. **NATIONS AND PEOPLES**

en: Asianoi | **es:** asiáticos | **fr:** Asiatique | **de:** Ἀσιανοὶ Acts 20:4

Ἀσι-άρχης G0775 *N-GMP* (1×)

Asiarchs, wealthy civic leaders who sponsored festivals and imperial cult activities in the province of Asia

Asiarchs were elite provincial officials in Roman Asia who funded public festivals, games, and imperial cult ceremonies. These wealthy aristocrats held prestigious positions that combined civic duty with religious responsibility, particularly maintaining the emperor cult. Luke mentions them surprisingly as Paul's friends in Ephesus, showing that the apostle had supporters even among the pagan civic elite—a detail that emphasizes Christianity's penetration across social boundaries.

(1×) Acts 19:31 describes 'some of the Asiarchs' (Spanish 'asiarcas,' French 'Asiarque') as Paul's friends who urged him not to risk the theater riot. These provincial aristocrats, despite their role promoting imperial cult, befriended Paul and protected him from mob violence. The detail reveals Paul's broad social connections and suggests that even pagan officials recognized Christianity as distinct from the guild-based idolatry that sparked the riot. **MILITARY OFFICERS**

en: Asiarchai | **es:** asiarcas | **fr:** Asiarque | **de:** Ἀσιαρχῶν Acts 19:31

ἀσῖτ-ία G0776 *N-GFS* (1×)

Want of food, abstinence from eating; fasting whether voluntary or involuntary

This term describes going without food, whether from necessity (lack of provisions) or choice (religious fasting). In Acts, Paul uses it to describe the extended period during the storm when the ship's company ate nothing—not religious fasting but desperate deprivation amid crisis. Classical usage distinguished between involuntary hunger and deliberate abstinence, though the physical state was identical.

(1×) Acts 27:21 refers to the sailors' 'long abstinence from food' (Spanish 'falta de alimento,' French 'jeûne,' German 'Hungerzeit') during the storm. This wasn't spiritual fasting but desperate food-deprivation—either seasickness prevented eating, or the storm made meal preparation impossible. After two weeks without proper meals, Paul urged them to eat for strength, distinguishing necessary nourishment from religious abstinence. **FASTING**

en: lack-of-food | **es:** falta-de-alimento | **fr:** jeûne | **de:** ἀσιτίας Acts 27:21

ἄσῖτ-ος G0777 *Adj-NMP* (1×)

Without food, fasting; describing persons who have eaten nothing

This adjective describes people who have gone without food, whether by choice or circumstance. In Acts, it characterizes the storm-tossed sailors who had eaten nothing during their maritime ordeal. The word simply states the condition—empty stomachs—without specifying whether the abstinence was voluntary discipline or forced by circumstances. Context determines whether it implies religious fasting or mere hunger.

(1×) Acts 27:33 describes the ship's company as 'without food' (Spanish 'sin comer,' German 'ohne Nahrung') for fourteen days. Paul urged them to eat for survival's sake, not for pleasure—they needed strength to survive the shipwreck and swim to shore. The detail emphasizes the severity of their ordeal: storm conditions so dire that even basic nourishment became impossible, leaving them weakened at the very moment they needed most strength. **HUNGER AND FAMINE**

en: without-food | **es:** sin-comer | **fr:** sans-manger | **de:** ἄσιτοι Acts 27:33

ἀσκέω G0778 *V-PIA-1S* (1×)

To practice, exercise discipline or train oneself; to cultivate a skill or virtue through deliberate effort

Classical Greek used this word for working raw materials into finished products or training oneself in a skill. In moral contexts, it described the deliberate cultivation of virtue through discipline and practice. Paul employs it in Acts to describe his conscientious effort to maintain a clear conscience before God and people—not passive innocence but active, disciplined cultivation of moral integrity through constant practice.

(1×) In Acts 24:16, Paul declares 'I practice' (Spanish 'me ejercito,' French 'exercer') to always have a clear conscience. The verb implies deliberate, ongoing effort—Paul doesn't just happen to have a clear conscience but actively works to maintain it through spiritual discipline. Like an athlete training or a craftsman honing skill, Paul exercises his conscience, cultivating sensitivity to God and others through constant practice. **DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT**

en: practice | **es:** me-ejercito | **fr:** exercer | **de:** ἀσκῶ Acts 24:16

ἀσκός G0779 *N-NMP* (12×)

Odre: recipiente de cuero de animal para almacenar y transportar vino, central en la parabola de Jesus sobre el vino nuevo en odres viejos.

Odre: recipiente de cuero de animal para almacenar y transportar vino, central en la parabola de Jesus sobre el vino nuevo en odres viejos.

Odres (12×) Odres. Recipiente de cuero hecho de piel de animal, usado para almacenar y transportar vino. Todas las apariciones en el NT pertenecen a la parabola de Jesus sobre el vino nuevo que requiere odres nuevos (Mt 9:17; Mr 2:22; Lc 5:37-38). Los odres viejos y endurecidos no resisten la presion del vino nuevo en fermentacion y revientan, por lo que se necesitan odres frescos. La imagen sirve como metafora de la incompatibilidad entre las realidades del nuevo pacto y las estructuras rigidas antiguas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: wineskins | **es:** odres | **fr:** outre | **de:** Schlauch, ἀσκοί, ἀσκούς Matt 9:17; Mark 2:22

ἄσμενος G0780 *Adv* (1×)

Gladly, with pleasure; willingly and joyfully

This adverb describes doing something with genuine pleasure and satisfaction, not reluctantly or under compulsion. In Acts, it characterizes how Jerusalem believers received Paul and his companions—not merely tolerated them but welcomed them gladly. The word implies emotional warmth beyond mere politeness, the kind of reception that springs from genuine affection and shared faith.

(1×) Acts 21:17 describes how Jerusalem believers received Paul 'gladly' (Spanish 'gozosamente,' French 'avec plaisir'). After years apart and amid tensions between Jewish and Gentile Christians, this warm reception mattered deeply. The adverb signals genuine joy, not diplomatic coolness—these believers truly delighted in Paul's arrival and the unity his visit represented between branches of the early

church. JOY AND EXULTATION
en: gladly | **es:** gozosamente | **fr:** avec-plaisir | **de:** ἀσμένως Acts 21:17

ἄσοφος G0781 *Adj-NMP* (1×)
Unwise, foolish; lacking sound judgment or discernment
This adjective describes people who lack wisdom—not necessarily unintelligent but failing to exercise sound judgment in life's crucial matters. Paul uses it in Ephesians to contrast two ways of living: walking as unwise people who squander their days, versus walking as wise people who discern God's will and redeem the time. The term implies moral and spiritual foolishness, not mere intellectual limitation.

(1×) Ephesians 5:15 warns against walking as 'unwise' people (Spanish 'necios' = fools, German 'unweise'). The context contrasts lifestyle choices: the unwise drift through life oblivious to God's purposes, while the wise actively discern his will and make the most of every opportunity. Paul's concern isn't IQ but spiritual discernment—recognizing what matters eternally and ordering life accordingly. FOOLISHNESS AND FOLLY
en: unwise | **es:** necios | **fr:** ἄσοφοι | **de:** unweise Eph 5:15

ἀσπάζομαι G0782 *V-PIM/P-3S* (60×)
Saludar o enviar saludos; dar la bienvenida o abrazar calurosamente; despedirse de alguien
Ἀσπάζομαι es uno de los verbos más arraigados en la vida social del Nuevo Testamento, con casi sesenta apariciones que recorren todo el arco del encuentro humano: desde el saludo inicial hasta el abrazo cordial y la despedida final. Las cartas de Pablo están saturadas de él: solo los capítulos finales de Romanos contienen más de veinte saludos a personas mencionadas por nombre, lo que convierte a ἀσπάζομαι en una ventana a las redes sociales de la iglesia primitiva. Su alcance se extiende más allá de las meras palabras al abrazo físico (Hch 21:7) e incluso al «saludo desde lejos» lleno de fe de Hebreos 11:13, donde los patriarcas acogieron las promesas de Dios sin haberlas aún recibido.

1. saludar, enviar saludos (54×) Saludar a alguien o enviar saludos, especialmente en contextos epistolares. Este sentido abrumadoramente dominante (54 de 60 ocurrencias) llena las secciones finales de las cartas paulinas: «Saludad a Prisca y Aquila» (Ro 16:3), «Todos los santos os saludan» (2 Co 13:13). El español emplea consistentemente «saludad/saludaos». Jesús invoca esta convención social cuando prohíbe saludar a nadie por el camino (Lc 10:4). GREET FAREWELL WELCOME
en: Greet, greet | **es:** Saludad, Saludaos, saludad | **fr:** saluer | **de:** gruessen Matt 5:47; Mark 15:18; Luke 10:4; Acts 25:13; Rom 16:3

2. recibir, abrazar (4×) Dar la bienvenida o abrazar a alguien o algo con alegría, ya sea al llegar o desde la distancia. Hechos 21:7 y 21:19 describen a Pablo recibido calurosamente por los creyentes, mientras Hebreos 11:13 extiende la metáfora poderosamente: los patriarcas «saludaron» las promesas desde lejos, abrazándolas por fe sin poseerlas. El español transita hacia «habiendo saludado» o «saludándolos», enfatizando la recepción cumplida. GREET FAREWELL WELCOME
en: having-greeted | **es:** habiendo-saludado, saludando, saludándolos | **fr:** saluer | **de:** gruessen, verabschiedet Acts 18:22; Acts 21:7; Acts 21:19; Heb 11:13

3. despedirse, tomar licencia (2×) Despedirse o tomar licencia de alguien al partir. Hechos 20:1 describe a Pablo abrazando a los discípulos y partiendo tras el tumulto de Éfeso, y Hechos 21:6 registra la conmovedora despedida en Tiro. El español lo traduce «despidiéndose» y «nos despedimos», una separación clara del vocabulario de saludo del sentido 1. El alemán usa igualmente verabschiedet («tomar licencia»). GREET FAREWELL WELCOME
en: having-said-farewell, we-said-farewell | **es:** despidiéndose, nos-despedimos | **fr:** saluer | **de:** verabschiedet Acts 20:1; Acts 21:6

ἀσπ-ασμός G0783 *N-AMP* (10×)
Saludo o salutación, ya sea pronunciado en persona o escrito en una carta. Se refiere a una expresión hablada o escrita de bienvenida, respeto o bueno
Saludo o salutación, ya sea pronunciado en persona o escrito en una carta. Se refiere a una expresión hablada o escrita de bienvenida, respeto o buenos deseos. El término abarca una amplia variedad de contextos sociales: el saludo de María a Elisabet que hizo saltar al niño Juan en el vientre (Lc 1:29, 41, 44), los saludos en las plazas que los fariseos anhelaban (Mt 23:7; Mr 12:38; Lc 11:43; 20:46), y la práctica apostólica de cerrar cartas con un saludo personal de puño y letra (1 Co 16:21; Col 4:18; 2 Ts 3:17). El español 'saludo', el hindi 'नमस्कार/अभिवादन' y el árabe 'سَلَام/سَلَامٌ' reflejan este concepto unificado.

Saludo, salutación (10×) Saludo, salutación. Expresión hablada o escrita de bienvenida, respeto o buenos deseos — una salutación intercambiada en un encuentro personal o añadida al final de una carta. Abarca el saludo proféticamente significativo de María a Elisabet (Lc 1:29, 41, 44), los saludos públicos en las plazas que Jesús criticó a los fariseos por buscar (Mt 23:7; Mr 12:38), y los cierres autógrafos epistolares de Pablo (1 Co 16:21; Col 4:18; 2 Ts 3:17). REJOICING AND GREETING
en: greeting, greetings | **es:** saludo, saludos | **fr:** salutation | **de:** ἀσπασμοὺς, ἀσπασμοῦ, ἀσπασμὸν Matt 23:7; Mark 12:38; Luke 1:29; Luke 1:41; Luke 1:44

ἄσπῐλ-ος G0784 *Adj-NMP* (4×)
sin mancha, inmaculado; moral o ritualmente puro, libre de toda contaminación
Derivado del alfa privativa y σπίλος ('mancha'), ἄσπιλος describe aquello que está libre de toda mácula o impureza moral. El término opera tanto en el registro ético como en el cultual dentro del NT. Pedro lo aplica a Cristo como cordero 'sin mancha ni defecto' (1 Pedro 1:19), evocando la imaginería sacrificial. Santiago define la 'religión pura' como mantenerse 'sin mancha' del mundo (Santiago 1:27). Pablo exhorta a Timoteo a guardar el mandamiento 'sin mácula' hasta la manifestación de Cristo (1 Timoteo 6:14), y Pedro insta a los creyentes a ser hallados 'sin mancha' en el retorno del Señor (2 Pedro 3:14).

Sin mancha, inmaculado (4×) Sin mancha, inmaculado — moral o ritualmente puro, libre de toda contaminación. En 1 Pedro 1:19 el adjetivo describe a Cristo como cordero sacrificial sin defecto, enraizando la metáfora en los requisitos de pureza levíticos. Las demás apariciones (1 Timoteo 6:14; Santiago 1:27; 2 Pedro 3:14) aplican la misma imagen a la conducta moral de los creyentes, instándolos a mantenerse o mantener su confesión sin mácula. PURITY AND CLEANNESS
en: spotless, unstained | **es:** sin-mancha | **fr:** ἀσπίλου, ἄσπιλοι, ἄσπιλον | **de:** fleckenlos 1Tim 6:14; Jas 1:27; 1Pet 1:19; 2Pet 3:14

ἀσπίς G0785 *N-GFP* (1×)
Asp, a venomous snake; particularly the Egyptian cobra known for its deadly bite
The asp was a poisonous serpent, often identified with the Egyptian cobra, feared throughout the ancient Mediterranean for its lethal venom. Paul quotes Psalm 140 in Romans, using the image of asp venom under lips to describe the deadly, poisonous nature of human speech when turned to slander and deceit. The metaphor captures how words can inject poison into relationships and communities, killing trust and love as surely as snake venom kills bodies.

(1×) Romans 3:13 quotes the Psalm: 'the poison of asps is under their lips' (Spanish 'de áspides,' French 'aspic'). This vivid image describes malicious speech as carrying deadly venom—words that poison, destroy, and kill. Like a cobra's concealed fangs, the tongue hides its poison until the moment of striking. The metaphor emphasizes speech's lethal potential when weaponized for harm rather than used for blessing. SERPENTS AND SNAKES
en: of-asps | **es:** de-áspides | **fr:** aspic | **de:** Schlange Rom 3:13

ἄσπονδ-ος G0786 *Adj-NMP* (1×)
Implacable, irreconcilable; refusing to make peace or honor agree-

ments
Literally 'without treaty' or 'truce-less,' this word described those who refuse to make or keep peace agreements. In moral contexts, it characterized people who won't be reconciled, who maintain hostility regardless of overtures toward peace. Paul uses it in vice lists to describe end-times godlessness—people so hardened that they refuse reconciliation, preferring perpetual enmity to the vulnerability of peacemaking.

(1×) In 2 Timothy 3:3, Paul lists 'irreconcilable' (Spanish 'implacables,' German 'unversöhnt' = unreconciled) among vices marking the last days. The word describes those who refuse peace, who won't settle disputes or honor agreements. In an age demanding unity, such people insist on division; when offered reconciliation, they choose ongoing hostility. The vice is relational hardness—preferring the safety of enmity to the risk of peace. **TREACHERY AND BETRAYAL**
en: irreconcilable | **es:** implacables | **fr:** ἄσπονδοι | **de:** unversoehnt 2Tim 3:3

ἀσσάριον G0787 *N-GNP* (2×)
asarion, pequeña moneda romana de cobre que vale aproximadamente 1/16 de denario
Un préstamo del latín que denota una pequeña moneda de cobre de valor mínimo. Jesús la usa en dichos sobre el cuidado de Dios por los gorriones: dos gorriones vendidos por un asarion (Mateo 10:29), cinco por dos asaria (Lucas 12:6). El punto es que incluso criaturas de valor económico insignificante son notadas por el Padre. El asarion equivalía aproximadamente a 1/16 de un denario (el salario de un día), haciéndola una moneda de muy poco poder adquisitivo.

Moneda de valor mínimo (2×) Ambas ocurrencias evangélicas emplean el asarion en lógica proverbial idéntica: los gorriones cuestan muy poco en el mercado, sin embargo Dios conoce a cada uno. La versión de Lucas intensifica el punto: cinco gorriones por dos asaria muestra que los compradores obtienen un quinto gorrión 'gratis', sin embargo ninguno es olvidado. El préstamo latino aparece a través de familias lingüísticas, con francés 'as' y español 'ases' adaptando el latín. **SILVER AND MONEY**
en: for-an-assarion, for-assaria | **es:** por-asarión, por-dos-ases | **fr:** as | **de:** ἀσσαρίου, ἀσσαρίων Matt 10:29; Luke 12:6

ἆσσον G0788 *Adv* (1×)
Nearer, closer; at a shorter distance
This comparative adverb means 'nearer' or 'closer,' describing reduced distance in space. Luke uses it in Acts during the shipwreck narrative, describing how the sailors tried to sail nearer to shore before anchoring for the night. The nautical context requires precision—getting closer to land offered safety from the storm but risked running aground in darkness, requiring careful judgment about proximity.

(1×) Acts 27:13 describes the ship sailing 'close' (Spanish 'más cerca' = more near, French 'plus près') to shore along Crete's coast. The detail captures the sailors' strategy: staying near land offered shelter from wind and currents but demanded constant vigilance to avoid rocks and reefs. The comparative adverb implies movement—not just being close but getting closer, navigating the narrow margin between safety and disaster. **NEARNESS AND APPROACH**
en: close | **es:** más-cerca | **fr:** plus-près | **de:** ἄσσον Acts 27:13

Ἄσσος G0789 *N-AFS* (2×)
Asos, ciudad portuaria en la provincia romana de Asia
Ciudad griega en la costa noroeste de Asia Menor (actual Turquía), ubicada en la orilla sur del golfo de Adramitio. Hechos 20:13-14 describe el itinerario de viaje de Pablo: sus compañeros navegaron desde Troas hasta Asos mientras Pablo fue por tierra, reuniéndose con ellos allí antes de continuar hacia Mitilene. La ruta terrestre era unos 20 millas más corta que navegar alrededor del cabo Lecto. Asos era conocida por su empinada acrópolis y sarcófagos hechos de piedra local.

Ciudad portuaria de Asia (2×) Ambas referencias en Hechos (20:13-14) narran el mismo evento desde ángulos ligeramente diferentes: el plan de reunirse en Asos (v.13) y su cumplimiento (v.14). La decisión de Pablo de caminar mientras otros navegaban pudo haber sido por razones pastorales (visitar creyentes) o preferencia personal por el viaje terrestre. Todos los testigos lingüísticos transliteran el nombre de la ciudad uniformemente. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Assos | **es:** Asos | **fr:** Assos | **de:** Ἄσσον Acts 20:13; Acts 20:14

ἀστατέω G0790 *V-PIA-1P* (1×)
To be homeless or unsettled; to wander without fixed residence
This verb describes lacking a stable home or fixed dwelling, wandering without secure residence. Originally used of soldiers out of position or order, it evolved to mean unsettled wandering. Paul uses it in 1 Corinthians to describe the apostles' literal homelessness—constantly moving, never settling, lacking the security of property and fixed address that most people take for granted.

(1×) In 1 Corinthians 4:11, Paul says 'we are homeless' (Spanish 'andamos sin hogar,' French 'sans demeure fixe' = without fixed dwelling). This describes the apostolic lifestyle: constant travel, no permanent residence, the vulnerability of perpetual migration. While others enjoyed home security, the apostles wandered like refugees, their mission requiring geographic instability. The verb captures both physical displacement and the existential rootlessness of itinerant ministry. **TRAVEL ABOUT LEAD**
en: we-are-homeless | **es:** andamos-sin-hogar | **fr:** sans-demeure-fixe | **de:** unstet-sein 1Cor 4:11

ἀστεῖος G0791 *Adj-ANS* (2×)
hermoso, bello, elegante, agradable a la vista
Adjetivo que significa hermoso, elegante o agradable en apariencia. Esteban es descrito como 'hermoso para Dios' cuando era un bebé (Hechos 7:20). Los padres de Moisés vieron que era 'un niño hermoso' y lo escondieron de Faraón (Hebreos 11:23). El uso clásico abarcaba desde 'refinado/urbano' hasta 'ingenioso' y elogio general de belleza. El Nuevo Testamento lo usa exclusivamente para atractivo físico, específicamente de infantes cuya apariencia motivó a sus padres a tomar acciones protectoras.

Belleza física excepcional (2×) Ambas apariciones describen a Moisés como un bebé excepcionalmente hermoso (Hechos 7:20; Heb 11:23). Hechos usa la frase llamativa 'hermoso para Dios' (ἀστεῖος τῷ θεῷ), sugiriendo aprobación divina más allá de la mera apariencia física. Esta belleza motivó a sus padres a medidas extraordinarias de protección. Los testigos multilingües traducen uniformemente con terminología de belleza. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beautiful | **es:** hermoso | **fr:** beau | **de:** schoen, ἀστεῖος Acts 7:20; Heb 11:23

ἀστήρ G0792 *N-NMS* (24×)
Estrella: cuerpo celeste luminoso, usado literalmente para astros físicos y simbólicamente para ángeles o figuras exaltadas
Estrella: cuerpo celeste luminoso, usado literalmente para astros físicos y simbólicamente para ángeles o figuras exaltadas

Cuerpo celeste luminoso visible en el cielo nocturno, que abarca tanto usos lite (24×) Cuerpo celeste luminoso visible en el cielo nocturno, que abarca tanto usos literales como simbólicos en el Nuevo Testamento. Literalmente, la estrella que guió a los magos hasta el Mesías recién nacido (Mt 2:2, 7, 9-10), el oscurecimiento de las estrellas en portentos apocalípticos (Mt 24:29; Mc 13:25), y la analogía paulina de la diferente gloria estelar para el cuerpo de resurrección (1 Co 15:41). Simbólicamente dominante en Apocalipsis: siete estrellas en la mano derecha de Cristo representan a los ángeles de las siete iglesias (Ap 1:16, 20; 2:1; 3:1), una gran estrella llamada Ajenjo envenena las aguas (Ap 8:10-11), y Cristo mismo es 'la estrella resplandeciente de la mañana' (Ap 22:16; cf. 2:28). **SUN CELESTIAL BODY**

en: a-star, of-stars, star | **es:** de-estrellas, estrella, estrellas | **fr:** astre, étoile | **de:** Stern Matt 2:2; Matt 2:7; Matt 2:9; Matt 2:10; Matt 24:29

ἀστήρικτος G0793 *Adj-NMP* (2×)

inestable, inconstante, sin fundamento firme

Adjetivo que significa inestable o sin fundamento firme. Pedro advierte que las personas inestables distorsionan las Escrituras para su propia destrucción (2 Pedro 2:14; 3:16). El término combina un prefijo negativo con un verbo que significa 'fijar firmemente' o 'apuntalar', resultando en el sentido de carecer de fundamento firme. Puede describir inestabilidad física (sin apoyo) o inestabilidad moral/espiritual (sin arraigo). Pedro lo usa exclusivamente para inestabilidad espiritual: personas susceptibles a falsas enseñanzas.

Inestabilidad espiritual (2×) Ambas apariciones en 2 Pedro describen la misma categoría de personas: aquellos inestables en la fe que son vulnerables a distorsionar las cartas de Pablo y otras Escrituras (3:16) y que son seducidos por falsos maestros (2:14). El término sugiere no rebelión activa sino más bien falta de arraigo firme que hace a uno fácilmente influenciable. Los cuatro testigos lingüísticos usan terminología de 'inestable/inconstante'. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8313 WITH 3 SENSES**

en: unstable | **es:** inconstantes | **fr:** ἀστήρικτοι, ἀστηρίκτους | **de:** unbestaendig 2Pet 2:14; 2Pet 3:16

ἄστοργ-ος G0794 *Adj-AMP* (2×)

sin afecto natural, carente de amor familiar

Adjetivo que describe a personas desprovistas de afecto familiar natural. Pablo lo enumera entre los vicios que caracterizan la impiedad en los últimos días (Romanos 1:31; 2 Timoteo 3:3). El término niega 'storge', la palabra griega para afecto familiar y amor paternal. Describe la escalofriante ausencia de vínculos instintivos que normalmente unen a las familias: padres que no aman a sus hijos, hijos que no cuidan a sus padres. El uso clásico lo aplicaba a comportamiento cruel o desalmado.

Falta de afecto familiar (2×) Ambos catálogos de vicios paulinos incluyen este término entre los colapsos morales de la sociedad. Romanos 1:31 lo coloca en una lista de características de quienes suprimen la verdad sobre Dios. 2 Timoteo 3:3 advierte a Timoteo sobre personas en los 'últimos días' que exhiben esta insensibilidad. La ausencia de afecto natural representa degradación moral profunda: la disolución de vínculos humanos fundamentales. **HATRED AND HOSTILITY**

en: heartless, without-natural-affection | **es:** sin-afecto | **fr:** lieblos, sans-affection | **de:** lieblos Rom 1:31; 2Tim 3:3

ἀστοχ-έω G0795 *V-AIA-3P* (3×)

Errar el blanco, desviarse, apartarse de la verdad

Este verbo significa errar el blanco o desviarse de un objetivo. Pablo lo usa en las Epístolas Pastorales para describir la desviación teológica. Algunos «erraron el blanco» respecto a ciertos asuntos y se volvieron a discusiones vacías (1 Timoteo 1:6). Otros se «desviaron» de la fe por amor al dinero (1 Timoteo 6:21). Dos hombres «erraron respecto a la verdad» al afirmar que la resurrección ya había ocurrido, trastornando la fe de algunos creyentes (2 Timoteo 2:18). La metáfora de fallar el tiro se aplica al extravío doctrinal y moral lejos de la verdad.

Desviarse doctrinalmente (3×) Usado exclusivamente en las Epístolas Pastorales para describir desviación doctrinal y moral. En 1 Timoteo 1:6, algunos «erraron el blanco» (ἀστοχήσαντες) y se entregaron a palabrerías inútiles. En 1 Timoteo 6:21, algunos «se desviaron» (ἠστόχησαν) de la fe por ambicionar riquezas. En 2 Timoteo 2:18, dos personas «erraron» (ἠστόχησαν) respecto a la verdad al enseñar una resurrección ya cumplida. **DECEPTION AND ASTRAY**

en: having-missed-the-mark, missed-the-mark | **es:** erraron, habiendo-errado | **fr:** ἀστοχήσαντες, ἠστόχησαν | **de:** abirren 1Tim 1:6; 1Tim 6:21; 2Tim 2:18

ἀστρᾰπ-ή G0796 *N-DFS* (9×)

Relámpago; por extensión, resplandor brillante o fulgor deslumbrante semejante a un destello de luz.

Designa principalmente el dramático destello del relámpago que rasga el cielo, un fenómeno natural cargado de significado teofánico en las Escrituras. Jesús compara su venida con un relámpago que resplandece de oriente a occidente (Mt 24:27), y las visiones de la sala del trono en Apocalipsis crepitan con relámpagos, estruendos y truenos (Ap 4:5; 8:5; 11:19; 16:18). El ángel junto al sepulcro vacío tiene una apariencia 'como un relámpago' (Mt 28:3), tendiendo un puente entre lo literal y lo luminoso. En Lucas 11:36, la palabra describe no un relámpago atmosférico sino el resplandor brillante de una lámpara, una radiancia metafórica.

1. Relámpago (8×) Relámpago: la descarga eléctrica visible en la atmósfera, empleada tanto en sentido literal como en vívidas imágenes apocalípticas. Jesús describe la venida del Hijo del Hombre como un relámpago que resplandece por todo el cielo (Mt 24:27; Lc 17:24), y vio a Satanás caer como un relámpago del cielo (Lc 10:18). Las escenas de la sala del trono en Apocalipsis presentan relámpagos repetidamente como señales del poder divino (Ap 4:5; 8:5; 11:19). **LIGHTNING AND RADIANCE**

en: lightning, lightnings | **es:** relámpago, relámpagos | **fr:** éclair | **de:** Blitz, ἀστραπὴ, ἀστραπὴν Matt 24:27; Matt 28:3; Luke 10:18; Luke 17:24; Rev 4:5

2. Resplandor, fulgor (1×) Resplandor o fulgor brillante: una extensión metafórica que describe una luminosidad deslumbrante sin referencia a un relámpago real. En Lucas 11:36, cuando todo el cuerpo está lleno de luz, será enteramente luminoso 'como cuando la lámpara con su fulgor (ἀστραπῇ) te alumbra'. En español se traduce aquí como 'luz' o 'resplandor' en lugar de 'relámpago', señalando un matiz semántico distinto al fenómeno atmosférico. **LIGHTNING AND RADIANCE**

en: brightness | **es:** luz | **fr:** éclair | **de:** ἀστραπῇ Luke 11:36

ἀστράπτω G0797 *V-PPA-NFS* (2×)

relampaguear, brillar intensamente como un rayo

Verbo que significa relampaguear o resplandecer como un rayo. Jesús describe su venida como el relámpago que destella de este a oeste (Lucas 17:24). En la resurrección, dos hombres con vestidura resplandeciente aparecen a las mujeres (Lucas 24:4). El uso clásico describía rayos de luz, armas o armaduras relucientes, y rostros brillantes. El Nuevo Testamento lo emplea para resplandor sobrenatural asociado con la presencia divina o eventos escatológicos.

Resplandor celestial (2×) Ambas apariciones lucanas involucran brillo celestial. En Lucas 17:24, Jesús usa la visibilidad repentina del relámpago a través del cielo como metáfora de la naturaleza inconfundible de su venida. En Lucas 24:4, la vestimenta deslumbrante de los seres angelicales señala origen celestial. Los participios presentes en ambos pasajes enfatizan el destello/brillo continuo en lugar de un destello único. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: dazzling, flashing | **es:** relampagueando, resplandeciente | **fr:** brillant | **de:** ἀστράπτουσα, ἀστραπτούσῃ Luke 17:24; Luke 24:4

ἄστρον G0798 *N-NNP* (4×)

estrella, cuerpo celeste; usado para estrellas literales y como figura de multitud innumerable

El griego ἄστρον designa una estrella o constelación, con un matiz más colectivo o poético que el más frecuente ἀστήρ. Lucas 21:25 sitúa señales en los astros entre los portentos cósmicos que precederán el regreso de Cristo. Hechos 7:43 cita Amós 5:26, refiriéndose a la «estrella de vuestro dios Refán», un ídolo astral. Hechos 27:20 relata cómo la nave de Pablo perdió de vista el sol y las estrellas durante una tempestad, dejando a los marineros sin referencia para navegar. Hebreos 11:12 invoca la promesa abrahámica, comparando la descendencia de Abraham con las estrellas en número.

Estrella o cuerpo celeste (4×) Estrella o cuerpo celeste: un objeto luminoso en el cielo nocturno. Las cuatro apariciones neotestamentarias se refieren a estrellas literales en contextos variados: señales escatológicas cósmicas (Lucas 21:25), una imagen astral

idolátrica (Hechos 7:43), referencia de navegación perdida en una tormenta (Hechos 27:20) y un símil de multitud innumerable tomado del pacto abrahámico (Hebreos 11:12). **SUN CELESTIAL BODY**

en: star, stars | **es:** estrella, estrellas | **fr:** astre | **de:** Gestirn, ἄστροις, ἄστρον Luke 21:25; Acts 7:43; Acts 27:20; Heb 11:12

G0799 *N-AMS* (1×)

Asyncritus, a Christian in Rome greeted by Paul in his epistle

The name means 'incomparable' or 'without comparison,' possibly indicating this person's distinctive character or simply a common Greco-Roman name. Paul greets Asyncritus along with four others in Romans 16, suggesting a house church or close-knit group of believers in Rome. We know nothing else about him, but his inclusion in Paul's greetings indicates he was a valued member of the Roman Christian community.

(1×) Romans 16:14 sends greetings to Asyncritus (consistently transliterated across languages) along with Phlegon, Hermes, Patrobas, and Hermas. The cluster of names suggests either a house church or a circle of friends who met together. Paul's personal greeting, despite never having visited Rome, shows the interconnected network of early Christianity—news and relationships spread through traveling believers who kept distant congregations connected. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Asynkritos | **es:** a-Asyn-kriton | **fr:** Asyncrite | **de:** Asyncritus Rom 16:14

ἀσύμφων-ος G0800 *Adj-NMP* (1×)

Disagreeing, in discord; not harmonious or in agreement with one another

Literally 'not harmonious' or 'dissonant,' this word described sounds that clash rather than blend, or people whose views don't align. In Acts, Luke uses it to describe the Jerusalem Jewish leaders leaving Paul's hearing in disagreement among themselves about his message. The word captures discord—not violent conflict but fundamental lack of harmony, like instruments playing different tunes simultaneously.

(1×) Acts 28:25 describes the Jewish leaders departing 'in disagreement' (Spanish 'en desacuerdo,' French 'incompatible') with each other after Paul's testimony. His gospel message divided them—some found it persuasive, others rejected it. The adjective emphasizes their mutual discord, not unified opposition but fragmented response. Luke's narrative shows how the gospel creates division even within homogeneous groups, forcing individuals to take distinct positions. **CONTROVERSY DISPUTE**

en: disagreeing | **es:** en-desacuerdo | **fr:** incompatible | **de:** ἀσύμφωνοι Acts 28:25

ἀσύνετος G0801 *Adj-NMP* (5×)

Sin entendimiento; insensato, necio; que carece de capacidad o disposición para comprender la verdad espiritual o moral.

Designa a una persona que carece de discernimiento o se niega a ejercitar la comprensión. Jesús emplea este adjetivo para reprender a sus propios discípulos cuando no captan el sentido de una parábola (Mt 15:16; Mc 7:18), mientras que Pablo lo aplica tanto a los gentiles cuyo pensamiento se volvió vano (Ro 1:21, 31) como, citando Deuteronomio, a una 'nación insensata' que provoca a Israel a celos (Ro 10:19). El término señala una deficiencia de percepción espiritual, no simplemente una falta de inteligencia natural.

Falto de entendimiento (5×) Carente de comprensión o discernimiento moral, describe a quien no logra captar lo que debería ser evidente. En los Evangelios, Jesús llama ἀσύνετοι a los discípulos cuando no entienden su enseñanza sobre la contaminación (Mt 15:16; Mc 7:18). Pablo lo usa en Romanos para caracterizar la mente entenebrecida de los idólatras (Ro 1:21) y su insensibilidad moral (Ro 1:31), y cita a Moisés aplicándolo a una nación que provocará a Israel a celos (Ro 10:19). **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: foolish, without-understanding | **es:** insensata, sin-entendimiento | **fr:** insensé, sans-intelligence | **de:** unverstaendig, ἀσύνετοί Matt 15:16; Mark 7:18; Rom 1:21; Rom 1:31; Rom 10:19

ἀσύν-θετος G0802 *Adj-AMP* (1×)

Faithless, covenant-breaking; refusing to honor agreements or keep commitments

Literally 'not bound by covenant,' this word described people who break agreements, violate treaties, or refuse to honor commitments they've made. In Greco-Roman culture built on patronage and reciprocal obligations, being 'without covenant' marked someone as fundamentally untrustworthy. Paul uses it in Romans to characterize pagan depravity—societies where promises mean nothing and no agreement holds.

(1×) Romans 1:31 lists 'faithless' (Spanish 'sin pacto' = without pact, French 'sans alliance,' German 'treulos' = loyaltyless) among marks of humanity under God's wrath. The word describes covenant-breaking, promise-ignoring, treaty-violating behavior. In ancient cultures where agreements undergirded all social order, such faithlessness threatened civilization itself. Paul sees it as symptomatic of life without God—when divine covenant is rejected, all human covenants become unstable. **TREACHERY AND BETRAYAL**

en: faithless | **es:** sin-pacto | **fr:** sans-alliance | **de:** treulos Rom 1:31

ἀσφάλ-εια G0803 *N-NFS* (3×)

Certeza, seguridad, firmeza; garantía firme o protección contra el peligro

Este sustantivo denota seguridad, certeza o firmeza. Lucas escribe su Evangelio para que Teófilo conozca «la certeza» de las cosas que le fueron enseñadas (Lucas 1:4). La guardia del templo fue hallada en sus puestos «con toda seguridad», aunque los presos habían escapado (Hechos 5:23). Pablo advierte que cuando digan «paz y seguridad», vendrá sobre ellos destrucción repentina (1 Tesalonicenses 5:3). La palabra abarca tanto la certeza intelectual (conocimiento firme) como la seguridad física (protección contra el peligro), ambas insuficientes sin fundamento divino.

Certeza y seguridad (3×) Abarca tanto la certeza intelectual como la seguridad física. Lucas 1:4 indica que Lucas escribió para que Teófilo conociera «la certeza» (ἀσφάλειαν) de la instrucción evangélica: conocimiento firme y confiable. Hechos 5:23 describe que todo estaba «en seguridad» (ἀσφαλείᾳ), con puertas cerradas y guardias apostados, pero los presos habían desaparecido. En 1 Tesalonicenses 5:3, Pablo advierte contra la falsa confianza de quienes proclaman «paz y seguridad». **SAFETY AND SECURITY**

en: certainty, security | **es:** certeza, seguridad | **fr:** sécurité, sûreté, ἀσφάλεια | **de:** ἀσφάλεια, ἀσφάλειαν, ἀσφαλείᾳ Luke 1:4; Acts 5:23; 1Thess 5:3

ἀσφαλ-ής G0804 *Adj-AFS* (5×)

Seguro, firme, cierto; confiable y estable, que no puede fallar ni inducir a error; dicho de información fiable o esperanza inquebrantable.

Transmite la idea de firmeza, fiabilidad y seguridad, ya sea de hechos verificables o de una esperanza que no vacila. En Hechos, los funcionarios romanos buscan 'lo cierto' (τὸ ἀσφαλές) sobre el caso de Pablo (Hch 21:34; 22:30; 25:26), queriendo información confiable en medio de la confusión. Pablo dice a los filipenses que repetir las mismas cosas es 'seguro' para ellos (Fil 3:1), mientras que Hebreos 6:19 llama a la esperanza cristiana ancla del alma, 'segura y firme'. El núcleo semántico gira en torno a la seguridad y la confiabilidad.

Seguro y confiable (5×) Cierto, fiable y seguro, aplicado a información que es firme y verificable, o a una realidad espiritual inquebrantable. En el contexto forense de Hechos, los comandantes y gobernadores romanos buscan 'los hechos ciertos' sobre Pablo (Hch 21:34; 22:30; 25:26), donde el término significa conocimiento establecido y confiable. En contexto epistolar, Pablo recomienda la repetición como consejo 'seguro' (Fil 3:1), y Hebreos 6:19 lo aplica a la esperanza cristiana como ancla firme del alma. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: certain, certainty, safe | **es:** algo-seguro, cierto, segura | **fr:** certainement, sûr | **de:** sicher, ἀσφαλές, ἀσφαλὲς Acts 21:34; Acts 22:30; Acts 25:26; Phil 3:1; Heb 6:19

ἀσφᾰλίζω G0805 *V-AMM-2P* (4×)

asegurar, sujetar firmemente, custodiar; fortificar un lugar o impedir la fuga de una persona

Derivado del adjetivo ἀσφαλής («firme, seguro»), este verbo significa hacer algo seguro o inamovible. Sus cuatro apariciones neotestamentarias se concentran en la narrativa de la pasión-resurrección y el encarcelamiento de Pablo. Los principales sacerdotes piden a Pilato que «asegure el sepulcro» (Mateo 27:64-65), y proceden a sellar la piedra y poner guardia (Mateo 27:66). En Hechos 16:24, el carcelero de Filipos «aseguró» los pies de Pablo y Silas en el cepo. El hilo semántico es constante: restricción física o fortificación para impedir la fuga o la manipulación.

Asegurar o sujetar (4×) Hacer seguro, sujetar firmemente o custodiar contra la fuga o la manipulación. En el relato del sellado del sepulcro (Mateo 27:64-66), el verbo aparece tres veces cuando las autoridades solicitan, reciben permiso y llevan a cabo el aseguramiento del lugar de sepultura de Jesús. En Hechos 16:24 describe al carcelero sujetando los pies de los prisioneros en el cepo. **GUARDING AND KEEPING**

en: fastened, made-secure, make-secure | **es:** asegurad, aseguraron, aseguró | **fr:** garder, protéger | **de:** ἀσφαλίσασθε, ἀσφαλισθῆναι, ἠσφαλίσαντο Matt 27:64; Matt 27:65; Matt 27:66; Acts 16:24

ἀσφαλός G0806 *Adv* (3×)

De forma segura, con certeza, firmemente; de manera firme y confiable

Este adverbio significa de forma segura, con certeza o firmemente. Judas buscó la oportunidad de entregar a Jesús «con seguridad», lejos de la multitud (Marcos 14:44). Pedro declara en Pentecostés que todo Israel sepa «con certeza» que Dios ha hecho a Jesús Señor y Cristo (Hechos 2:36). Al carcelero de Filipos se le ordena custodiar a Pablo y Silas «de forma segura» (Hechos 16:23). El adverbio enfatiza la firmeza, fiabilidad o seguridad con que se realiza algo, pudiendo denotar medidas de seguridad física o certeza epistemológica de conocimiento.

Segura y certeramente (3×) Enfatiza la manera segura o cierta de una acción o conocimiento. Marcos 14:44 describe a Judas organizando la entrega de Jesús «con seguridad» (ἀσφαλῶς), lejos de las multitudes para minimizar resistencia. Hechos 2:36 presenta a Pedro declarando «con certeza» (ἀσφαλῶς) que Dios hizo a Jesús Señor y Mesías. Hechos 16:23 ordena custodiar «de forma segura» (ἀσφαλῶς) a Pablo y Silas. **SAFETY AND SECURITY**

en: assuredly, securely | **es:** con-certeza, seguramente | **fr:** en-sûreté, sûrement | **de:** ἀσφαλῶς Mark 14:44; Acts 2:36; Acts 16:23

ἀσχημ-ονέω G0807 *V-PNA* (2×)

comportarse de manera impropia o indecente

Un verbo que significa actuar de manera impropia o indecorosa. Pablo lo usa para referirse a un hombre que podría estar actuando inapropiadamente hacia su prometida (1 Corintios 7:36). También dice que el amor 'no se comporta indecentemente' (1 Corintios 13:5). El término deriva de un prefijo negativo y 'schema' (forma/apariencia), sugiriendo comportamiento que viola la forma o el decoro apropiado. El uso clásico incluía conducta vergonzosa o deshonrosa.

Actuar impropiamente (2×) Las dos apariciones en Corintios abordan aplicaciones diferentes: posible impropiedad sexual en el compromiso (7:36) y estándar general para el comportamiento del amor (13:5). El primer pasaje es notoriamente difícil; Pablo puede estar dirigiéndose a un padre, a un hombre y su prometida, o al matrimonio espiritual. El segundo establece que el amor genuino observa límites y respeto apropiados. Las traducciones multilingües enfatizan la indecencia y el comportamiento inadecuado. **DISQUALIFIED WORTHLESS**

en: behaves-unbecomingly, to-behave-improperly | **es:** actúa-indebidamente, comportarse-indecentemente | **fr:** indigne | **de:** sich-unschicklich-verhalten 1Cor 7:36; 1Cor 13:5

ἀσχημ-οσύνη G0808 *N-AFS* (2×)

comportamiento vergonzoso, indecencia, partes privadas (eufemismo)

Un sustantivo que denota comportamiento vergonzoso o indecente, o que se refiere eufemísticamente a las partes privadas. Pablo describe los actos homosexuales como 'actos desvergonzados' o 'indecencia' (Romanos 1:27). Apocalipsis 16:15 advierte sobre andar desnudo y tener la vergüenza expuesta. El uso clásico abarcaba desde falta de gracia o torpeza hasta impropiedad moral y referencia eufemística a los genitales. La Septuaginta lo usaba para desnudez o exposición vergonzosa.

Vergüenza e indecencia (2×) Las dos apariciones abarcan el rango semántico: inmoralidad sexual (Rom 1:27) y exposición vergonzosa/desnudez (Apoc 16:15). Romanos enfatiza la desvergüenza de los actos mismos. Apocalipsis usa imágenes de vestimenta para vigilancia espiritual, donde la desnudez representa vergüenza no preparada. El trasfondo de la Septuaginta de este término como eufemismo para genitales informa ambos pasajes. La evidencia multilingüe muestra consistencia en vergüenza e indecencia. **SHAME AND DISGRACE**

en: shame, shamelessness | **es:** indecencia, vergüenza | **fr:** honte, indécence | **de:** Schande Rom 1:27; Rev 16:15

ἀσχήμ-ων G0809 *Adj-NNP* (1×)

Unpresentable, unseemly; parts of the body considered improper to display publicly

This adjective described what was considered indecorous or improper to show—body parts that culture deemed private. Paul uses it metaphorically in 1 Corinthians to discuss church unity, arguing that the body's 'unpresentable parts' receive special honor through clothing, teaching that seemingly less honorable church members deserve particular respect and care from the community.

(1×) In 1 Corinthians 12:23, Paul describes 'unpresentable parts' (Spanish 'indecorosos,' French 'inconvenant') that we treat with special modesty through clothing. The metaphor teaches how churches should value all members: those who seem less honorable deserve greater honor, just as we clothe private body parts with particular care. The argument reverses worldly values—God's design gives special dignity to what seems shameful. **SHAME AND DISGRACE**

en: unpresentable | **es:** indecorosos | **fr:** inconvenant | **de:** unschicklich 1Cor 12:23

ἀσωτία G0810 *N-GFS* (3×)

libertinaje, desenfreno, disipación; vida derrochadora y desenfrenada sin moderación moral

Este sustantivo designa una vida derrochadora y disoluta, marcada por el exceso y la falta de moderación moral. Pablo advierte a los creyentes que no se embriaguen con vino, lo cual conduce al «desenfreno», sino que se llenen del Espíritu (Ef 5:18). Tito debe designar ancianos cuyos hijos sean creyentes y no estén acusados de «vida disoluta» (Tit 1:6). Pedro describe cómo los gentiles se sorprenden cuando los creyentes ya no participan en «el mismo torrente de disipación» (1 P 4:4). El término combina el derroche material con la disolución moral, retratando una vida sin freno ni dirección.

Vida disoluta (3×) Describe una vida desenfrenada y disoluta caracterizada por el exceso moral. Efesios 5:18 contrasta la embriaguez que conduce a la ἀσωτία con la plenitud del Espíritu. Tito 1:6 exige que los hijos de los ancianos no sean acusados de ἀσωτίας, es decir, disipación desenfrenada. Primera Pedro 4:4 describe a los antiguos compañeros paganos asombrados de que los creyentes ya no participen en el torrente de ἀσωτίας. La raíz sugiere algo «que no puede salvarse», indicando un derroche irrecuperable. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: debauchery, of-reckless-living | **es:** de-libertinaje, desenfreno, disolición | **fr:** ἀσωτία, ἀσωτίας | **de:** Ausschweifung Eph 5:18; Titus 1:6; 1Pet 4:4

ἄσωτος G0811 *Adv* (1×)
Recklessly, dissolutely; in a manner characterized by wasteful excess and moral abandon
This adverb describes living without restraint or regard for consequences—recklessly wasting resources and abandoning moral boundaries. Jesus uses it in the prodigal son parable to characterize the younger son's lifestyle in the far country. The word captures both financial recklessness (squandering inheritance) and moral dissolution (loose living), painting a picture of life utterly unmoored from wisdom, family, and faith.

(1×) Luke 15:13 describes the prodigal son squandering his inheritance living 'recklessly' (Spanish 'perdidamente' = ruinously, French 'en débauche' = in debauchery). The adverb captures the totality of his abandon—not careful sin but reckless plunge into excess. He didn't preserve anything for tomorrow, didn't maintain any moral boundaries. The word choice emphasizes how far he fell and how complete his wastage became before he 'came to himself.' **MANNER ADVERBS**
en: recklessly | **es:** perdidamente | **fr:** en-débauche | **de:** ἀσώτως Luke 15:13

ἀτακτ-έω G0812 *V-AIA-1P* (1×)
To be disorderly or undisciplined; to live in an irregular, irresponsible manner
Originally a military term for soldiers out of formation or failing their duties, this verb evolved to describe any undisciplined, disorderly living. Paul uses it in 2 Thessalonians to defend his conduct in Thessalonica, insisting he didn't live irresponsibly but worked to support himself. The word implies failing to discharge proper responsibilities, living without the discipline that community life requires.

(1×) In 2 Thessalonians 3:7, Paul declares 'we were not disorderly' (Spanish 'fuimos desordenados,' German 'unordentlich leben' = live disorderly) while among the Thessalonians. The context involves self-support through manual labor—Paul didn't burden the church financially but worked night and day. His point: apostles modeled responsible, disciplined living rather than the idle, mooching behavior some Thessalonians had adopted while awaiting Christ's return. **LAZINESS AND IDLENESS**
en: we-were-disorderly | **es:** fuimos-desordenados | **fr:** ἠτακτήσαμεν | **de:** unordentlich-leben 2Thess 3:7

ἄτακτ-ος G0813 *Adj-AMP* (1×)
Disorderly, undisciplined; living irresponsibly without proper attention to duties and obligations
This adjective describes people living without proper order or discipline—failing responsibilities, ignoring duties, conducting life irregularly rather than according to accepted norms. Paul uses it in 1 Thessalonians to identify certain church members who needed admonition for their undisciplined lifestyle. The military background of the term suggests people out of position, not fulfilling their assigned roles in the community.

(1×) First Thessalonians 5:14 urges believers to 'admonish the disorderly' (Spanish 'desordenados,' German 'unordentlich'). Context suggests these were idle believers, possibly those who quit working while awaiting Christ's return. Paul distinguishes them from the fainthearted and weak, who need encouragement and support—the disorderly need correction for their irresponsible, undisciplined behavior that burdens the community and dishonors the gospel. **LAZINESS AND IDLENESS**
en: disorderly | **es:** desordenados | **fr:** ἀτάκτους | **de:** unordentlich 1Thess 5:14

ἄτακτ-ος G0814 *Adv* (2×)
de manera desordenada, sin disciplina apropiada
Un adverbio que significa de manera desordenada, indisciplinada o irregular. Pablo advierte a los tesalonicenses que no se asocien con creyentes que andan desordenadamente (2 Tesalonicenses 3:6, 11). El contexto indica personas que no trabajan sino que se entrometen en asuntos ajenos. La palabra raíz describía soldados fuera de formación, ritmos irregulares en música o medicina, o comportamiento generalmente indisciplinado. El uso de Pablo se enfoca en cristianos que violan normas comunitarias respecto al trabajo y la responsabilidad mutua.

Conducta desordenada (2×) Ambos usos en 2 Tesalonicenses 3 abordan el mismo problema: creyentes que viven de manera desordenada al negarse a trabajar y entrometerse en asuntos ajenos (v.6, 11). La metáfora militar de estar 'fuera de filas' encaja con la autodescripción de Pablo de trabajar día y noche como ejemplo. El francés preserva la forma griega directamente mientras otros idiomas usan terminología de desorden. El dominio de Relaciones captura cómo esto afecta la comunidad. **MANNER ADVERBS**
en: disorderly | **es:** desordenadamente | **fr:** ἀτάκτως | **de:** unordentlich 2Thess 3:6; 2Thess 3:11

ἄτεκν-ος G0815 *Adj-NMS* (3×)
sin hijos, sin descendencia; que carece de prole
Este adjetivo describe a una persona que no tiene hijos. Jesús lo emplea al responder la pregunta de los saduceos citando la ley de Moisés: si un hombre muere «sin hijos», su hermano debe casarse con la viuda para dar descendencia al difunto (Lc 20:28, 29, 30). El escenario plantea siete hermanos que se casan consecutivamente con la misma mujer, todos muriendo sin descendencia. El término resalta la ausencia de prole, lo cual en el contexto antiguo representaba la pérdida del legado familiar. La ley del levirato buscaba remediar esta crisis preservando la línea familiar.

Sin descendencia (3×) Aparece exclusivamente en Lucas 20:28-30 (tres veces) en el diálogo de Jesús con los saduceos sobre la resurrección. La ley de Moisés exigía que un hombre se casara con la viuda de su hermano que hubiese muerto ἄτεκνος para preservar la línea familiar. El escenario hipotético presenta siete hermanos, cada uno muriendo ἄτεκνος, resaltando el absurdo que los saduceos veían en la doctrina de la resurrección. **BARREN INFERTILE**
en: childless | **es:** sin-hijos | **fr:** sans-enfant | **de:** ἄτεκνος, ἄτεκνος> Luke 20:28; Luke 20:29; Luke 20:30

ἀτεν-ίζω G0816 *V-APA-NMS* (14×)
mirar fijamente, clavar la vista — fijar los ojos en alguien o algo con atención concentrada y sostenida
mirar fijamente, clavar la vista — fijar los ojos en alguien o algo con atención concentrada y sostenida

mirar fijamente, clavar la vista — Dirigir la mirada con intensidad sostenida e (14×) mirar fijamente, clavar la vista — Dirigir la mirada con intensidad sostenida e intencional hacia una persona, objeto o visión celestial. Característico de Lucas-Hechos (12 de 14 apariciones en el NT), donde marca momentos decisivos: la congregación de Nazaret contemplando fijamente a Jesús (Lc 4:20), la criada escudriñando a Pedro (Lc 22:56), los apóstoles mirando fijamente al Señor que ascendía (Hch 1:10), Pedro y Juan clavando los ojos en el hombre paralítico (Hch 3:4), y Esteban contemplando la gloria de Dios antes de su martirio (Hch 7:55). No es una mirada casual sino una contemplación cargada de expectativa, reconocimiento o revelación. **GAZING AND LOOKING**
en: do-you-gaze, gazing, having-gazed | **es:** fijando-la-vista, habiendo--mirado-fijamente, habiéndolo-mirado-fijamente | **fr:** fixer-du-regard, regarder--fixement | **de:** blickt-fest-an, ἀτενίσαι Luke 4:20; Luke 22:56; Acts 1:10; Acts 3:4; Acts 3:12

ἄτερ G0817 *Prep* (2×)
sin, aparte de, en ausencia de
Una preposición que significa sin o aparte de, que toma el caso genitivo. Jesús pregunta a sus discípulos si recuerdan ser enviados 'sin bolsa' (Lucas 22:35). Judas buscaba traicionar a Jesús 'sin multitud' o 'lejos de la multitud' (Lucas 22:6). La poesía épica y trágica usaba este término donde la prosa clásica prefería 'choris' o 'aneu'. Enfatiza ausencia completa o separación de algo normalmente esperado o presente.

Sin o aparte de (2×) Lucas emplea esta preposición algo arcaica dos veces en el capítulo 22. En el versículo 35, Jesús recuerda a los discípulos su misión previa sin provisiones, estableciendo precedente para dependencia de Dios y hospitalidad. En el versículo 6, describe la estrategia de Judas de traicionar a Jesús lejos de las multitudes que podrían haber intervenido. La mayoría de los idiomas modernos usan construcciones simples de 'sin', con el alemán preservando más arcaísmo. **WITHOUT AND APART FROM**

en: without | **es:** sin | **fr:** sans | **de:** ἄτερ Luke 22:6; Luke 22:35

ἀτῑμ-άζω G0818 *V-PIA-2P* (7×)

Deshonrar, tratar con desprecio o vergüenza; insultar o degradar a alguien o algo.

Un verbo que significa deshonrar, tratar con vergüenza o menospreciar. Es la contraparte activa de ἄτιμος (sin honra) y aparece en contextos de degradación o insulto deliberado. En la parábola de los labradores malvados, los siervos enviados por el dueño de la viña son 'deshonrados' — golpeados y despedidos con las manos vacías (Marcos 12:4; Lucas 20:11). Jesús declara que él no deshonra al Padre, volviendo la acusación contra sus adversarios (Juan 8:49). Los apóstoles se regocijan de haber sido tenidos por dignos de 'padecer afrenta' por el Nombre (Hechos 5:41). En español, 'deshonrar' y 'afrentar' preservan fielmente la semántica del original griego.

Deshonrar, afrentar (7×) Tratar con deshonra, desprecio o vergüenza; insultar o degradar. La evidencia multilingüe converge en un solo sentido: español 'deshonrar', francés 'déshonorer', alemán 'entehren' — todos preservan la estructura privativa (quitar la honra). En Marcos 12:4 y Lucas 20:11 describe el trato dado a los siervos del dueño de la viña en la parábola de Jesús; en Juan 8:49 Jesús afirma que él no deshonra al Padre. **CONTEMPT AND SCORN**

en: dishonor, dishonored, do-you-dishonor | **es:** deshonraron, deshonras, deshonrasteis | **fr:** déshonorer | **de:** entehren, ἀτιμάσαντες, ἀτιμασθῆναι Mark 12:4; Luke 20:11; John 8:49; Acts 5:41; Rom 1:24

ἀτῑμ-ία G0819 *N-DFS* (7×)

Deshonra, desgracia o vergüenza; la condición de ser menospreciado o tratado con desprecio.

Designa el estado de carecer de honor, ya sea por degradación social, debilidad corporal o desgracia moral. Pablo lo emplea tanto para describir las pasiones vergonzosas a las que Dios entrega a las personas (Rom 1:26) como la condición humilde del cuerpo de resurrección sembrado en debilidad (1 Cor 15:43). La evidencia multilingüe converge de manera notable: español 'deshonra', francés 'déshonneur' y alemán 'Unehre' reflejan la idea central de honor negado. En 2 Cor 6:8, Pablo lo empareja con 'honra' para describir la experiencia apostólica paradójica de soportar la desgracia mientras se recibe honor de Dios.

Deshonra, vergüenza, desgracia (7×) El estado de deshonra, vergüenza o desgracia: ser tenido en baja estima o sometido a indignidad. Abarca el desprecio social (Rom 9:21, el vaso hecho para 'uso deshonroso'), la degradación moral (Rom 1:26, 'pasiones vergonzosas') y la humillación corporal (1 Cor 15:43, el cuerpo sembrado 'en deshonra'). Todas las lenguas principales lo traducen con un solo término que niega el honor. **SHAME AND DISGRACE**

en: a-dishonor, dishonor, of-dishonor | **es:** de-deshonra, deshonra | **fr:** Unehre, déshonneur | **de:** Unehre Rom 1:26; Rom 9:21; 1Cor 11:14; 1Cor 15:43; 2Cor 6:8

ἄτῑμ-ος G0820 *Adj-ANP-C* (4×)

sin honor, deshonrado, despreciado; tratado como carente de valor o dignidad

Formado a partir del alfa privativa y τιμή («honor, valor»), ἄτιμος describe a una persona o cosa privada de honor o considerada sin valor. Jesús cita el proverbio «no hay profeta sin honra sino en su propia tierra» (Mateo 13:57; Marcos 6:4), usando el adjetivo para nombrar la paradoja de que la familiaridad local engendra desprecio. Pablo adopta la palabra en su correspondencia corintia: llama a los apóstoles «despreciados» (1 Corintios 4:10) en su irónico catálogo de penalidades apostólicas, y en 1 Corintios 12:23 habla de los miembros «menos honorables» del cuerpo que reciben mayor honor.

Sin honor o despreciado (4×) Sin honor, deshonrado o despreciado: carente del reconocimiento o la estima debidos. Jesús aplica la palabra a un profeta rechazado en su tierra (Mateo 13:57; Marcos 6:4), mientras Pablo la usa para apóstoles tratados con desprecio (1 Corintios 4:10) y para miembros del cuerpo considerados menos honorables (1 Corintios 12:23). La forma comparativa muestra que el concepto admite grados. **CONTEMPT AND SCORN**

en: dishonored, less-honorable, without-honor | **es:** despreciados, menos-honorables, sin-honor | **fr:** sans-honneur | **de:** ἀτιμότερα, ἄτιμοι, ἄτιμος Matt 13:57; Mark 6:4; 1Cor 4:10; 1Cor 12:23

ἀτῑμ-όω G0821

deshonrar, tratar con desprecio; privar de derechos civiles; castigar con pérdida de estatus

Verbo que describe acciones que disminuyen la honra o la posición de alguien. En voz activa significa deshonrar a una persona o tratarla con desprecio, despojándola del respeto o la dignidad que antes poseía. En voz pasiva indica sufrir deshonra o indignidad, experimentar degradación o falta de respeto. En contextos legales puede referirse a un castigo que implica la pérdida de derechos o privilegios cívicos (atimia), una privación formal del estatus de ciudadano. La palabra abarca tanto la deshonra social como la inhabilitación jurídica.

ἀτμ-ίς G0822 *N-NFS* (2×)

vapor, neblina, exhalación, humo

Un sustantivo que denota vapor húmedo, humo o neblina que se eleva de líquido calentado. Pedro cita la profecía de Joel de 'sangre y fuego y vapor de humo' que acompaña el día del Señor (Hechos 2:19). Santiago compara la vida humana con un vapor que aparece brevemente y luego se desvanece (Santiago 4:14). El uso clásico distinguía entre vapor húmedo (atmis) y humo seco (kapnos), aunque podían combinarse. El término enfatiza transitoriedad e insustancialidad.

Vapor transitorio (2×) Las dos apariciones ilustran aplicaciones diferentes: señales escatológicas (Hechos 2:19) y enseñanza sapiencial sobre la brevedad de la vida (Santiago 4:14). En Hechos, el vapor de humo es parte de la conmoción cósmica. En Santiago, el vapor sirve como metáfora para la naturaleza fugaz de la vida: visible momentáneamente y luego desaparecido. Ambos aprovechan la propiedad física del vapor como transitorio e insustancial. Los cuatro idiomas usan terminología de vapor/humo. **SMOKE**

en: a-vapor, vapor | **es:** vapor | **fr:** vapeur, ἀτμὶς | **de:** ἀτμίδα, ἀτμὶς Acts 2:19; Jas 4:14

ἄτομος G0823 *Adj-DNS* (1×)

An indivisible moment, an instant; the smallest possible unit of time

Originally describing something physically indivisible (like atoms), this word came to mean the briefest possible moment—time so short it cannot be subdivided. Paul uses it in 1 Corinthians to describe the resurrection's speed: in one indivisible instant, at the last trumpet, mortality will be swallowed by immortality. The word emphasizes suddenness and totality—not gradual transformation but instantaneous, atomic change.

(1×) First Corinthians 15:52 promises resurrection 'in an instant' (Spanish 'instante,' French 'atome,' German 'Augenblick' = blink of eye), 'in the twinkling of an eye.' The doubled time expressions emphasize absolute brevity—change happening so fast it defies measurement. The Greek philosophical term for indivisible particles becomes a vivid image for the instantaneous transformation awaiting believers when Christ returns and death is conquered completely. **MOMENT INSTANT**

en: an-instant | **es:** instante | **fr:** atome | **de:** Augenblick 1Cor 15:52

ἄτοπ-ος G0824 *Adj-NNS* (4×)

fuera de lugar, impropio, malo; abarca desde lo meramente inusual hasta lo moralmente perverso

Literalmente «fuera de lugar» (del alfa privativa y τόπος, «lugar»), ἄτοπος cubre un amplio rango semántico que va desde lo extraño o inusual hasta lo moralmente reprobable. Lucas 23:41 tiene la mayor fuerza moral: el ladrón arrepentido declara que Jesús «nada malo ha hecho», en marcado contraste con los crímenes de ellos. Hechos 25:5 lo usa más suavemente: si hay «algo impropio» en Pablo, que lo acusen. Hechos 28:6 describe el daño físico esperado pero ausente tras una mordedura de serpiente: «nada extraño» le sucedió a Pablo. 2 Tesalonicenses 3:2 pide oración contra hombres «perversos y malos».

Malo, impropio o perverso (4×) Malo, perverso o impropio: moralmente o legalmente fuera de orden. La declaración del ladrón arrepentido de que Jesús no ha hecho «nada malo» (Lucas 23:41) y la solicitud de exponer cualquier cosa «impropia» en Pablo (Hechos 25:5) emplean el adjetivo en un registro judicial-moral. 2 Tesalonicenses 3:2 lo empareja con πονηρός («malvado») para describir opositores hostiles. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: unreasonable, unusual, wrong | **es:** impropio, malo, perversos | **fr:** absurde, hors-du-chemin | **de:** ἀτόπων, ἄτοπον Luke 23:41; Acts 25:5; Acts 28:6; 2Thess 3:2

Ἀτταλία G0825 *N-AFS* (1×)

Attalia, a seaport city in Pamphylia on the southern coast of Asia Minor

Named after its founder Attalus II of Pergamum, Attalia served as Pamphylia's main seaport on the Mediterranean coast. Luke mentions it as Paul and Barnabas's departure point after their first missionary journey—they preached in nearby Perga, then traveled to Attalia to catch a ship back to Syrian Antioch. The city's harbor made it a natural gateway for travel between inland Asia Minor and the wider Mediterranean world.

(1×) Acts 14:25 records Paul and Barnabas going down to Attalia to sail home after establishing churches in Galatia. The modern Turkish city Antalya preserves the ancient name. The mention shows Luke's geographic precision and highlights how the early Christian mission depended on Roman infrastructure—roads to reach inland cities, harbors like Attalia for maritime connections that enabled the gospel's rapid spread across the empire. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Attaleia | **es:** Attáleia | **fr:** Attalie | **de:** Ἀττάλειαν Acts 14:25

αὐγάζω G0826 *V-ANA* (1×)

To shine forth or illuminate; to give light or make visible through radiance

This verb describes light shining forth, illuminating what was dark or making visible what was hidden. Paul uses it in 2 Corinthians regarding the gospel's light—Satan blinds unbelievers' minds to prevent the light of Christ's gospel from shining on them. The word implies both revelation (making visible) and transformation (illumination that changes what it touches).

(1×) Second Corinthians 4:4 speaks of preventing the gospel's light 'from shining' (Spanish 'iluminar,' French 'briller,' German 'erleuchten' = enlighten). Satan blinds minds specifically to block this illumination—the light of knowing Christ's glory. The metaphor portrays spiritual blindness as blocked light: the glory is present, radiating, but veiled minds can't receive it. Conversion is the unveiling, allowing divine light to shine in and transform the inner person. **SHINING AND ILLUMINATING**

en: to-shine | **es:** iluminar | **fr:** briller | **de:** erleuchten 2Cor 4:4

αὐγή G0827 *N-GFS* (1×)

Dawn, daybreak; the first light of morning as the sun rises

This noun describes the dawn—that liminal moment when night yields to day, darkness to light. Homer used it for sunlight and rays; later writers employed it specifically for the breaking of dawn. Luke uses it in Acts to mark the temporal setting of Paul's extended teaching in Troas—he spoke until daybreak, the moment when Eutychus fell from the window. Dawn marks transition, the boundary between night's dangers and day's clarity.

(1×) Acts 20:11 records Paul talking until 'dawn' (Spanish 'alba,' French 'aube,' German 'Morgendämmerung') after breaking bread in Troas. The all-night session culminated at daybreak—Paul taught from evening through midnight (when Eutychus fell), continuing until sunrise. The detail emphasizes his urgency to impart everything possible before departure, and the believers' hunger to receive teaching, willing to sacrifice sleep for apostolic instruction. **DAWN AND TWILIGHT**

en: dawn | **es:** el-alba | **fr:** aube | **de:** αὐγῆς Acts 20:11

Αὔγουστος G0828 *N-GMS* (1×)

Augustus, the title adopted by Octavian as Rome's first emperor; also used as an adjective meaning 'august' or 'revered'

Augustus (Latin for 'revered' or 'worthy of worship') was the title Octavian took when he became Rome's first emperor in 27 BC, ending the Republic and beginning the Principate. Luke dates Jesus' birth to a census decreed by 'Caesar Augustus,' grounding the incarnation in verifiable history. The title carried religious overtones—augustus implied divinity, making Luke's use theologically loaded: the eternal Son entered time during the reign of a man claiming divine honors.

(1×) Luke 2:1 dates Jesus' birth to a decree from 'Caesar Augustus' (consistently transliterated across languages). The historical precision anchors the incarnation in the reign of Rome's first emperor (27 BC – AD 14). The irony is profound: Augustus, celebrated as divine savior who brought peace to the empire, unknowingly set in motion (through his census) the arrival of the true Prince of Peace in an obscure Judean village. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Augoustos | **es:** Augoûstos | **fr:** Auguste | **de:** Αὐγούστου Luke 2:1

αὐθάδ-ης G0829 *Adj-NMP* (2×)

obstinado, arrogante, terco, complacido consigo mismo

Adjetivo que describe a alguien obstinado, arrogante o tercamente insistente en su propia voluntad. Pablo lo enumera entre las cualidades que un supervisor no debe tener (Tito 1:7). Pedro advierte sobre personas audaces y obstinadas que no temen blasfemar (2 Pedro 2:10). El término combina 'sí mismo' y 'agradar', sugiriendo alguien que solo se agrada a sí mismo sin consideración por los demás. El uso clásico incluía sentidos de terco, hosco o autocomplaciente.

arrogancia obstinada (2×) Ambas apariciones describen personas en posiciones de influencia que afirman erróneamente su voluntad: líderes eclesiásticos descalificados (Tito 1:7) y falsos maestros (2 Pedro 2:10). El término captura lo opuesto a la humildad centrada en otros: estas personas operan desde una arrogancia egocéntrica. Pablo contrasta esto con el liderazgo de siervo requerido en la casa de Dios. Las glosas multilingües usan terminología de arrogante/obstinado. **PRIDE AND ARROGANCE**

en: self-willed | **es:** arrogante, arrogantes | **fr:** αὐθάδεις, αὐθάδη | **de:** eigenwillig Titus 1:7; 2Pet 2:10

αὐθ-αίρετος G0830 *Adj-NMS* (2×)

por propia voluntad, voluntario, elegido por uno mismo

Adjetivo que significa hecho por propia voluntad o iniciativa voluntaria. Pablo describe la generosidad de los macedonios como siendo de su propia voluntad (2 Corintios 8:3, 17). El término combina 'sí mismo' y 'elegido', enfatizando la acción voluntaria en lugar de la compulsión. El uso clásico lo aplicaba a magistrados autoelegidos, servicio voluntario o consecuencias autoinfligidas. Pablo lo usa positivamente para la generosidad libremente elegida que excede la presión externa.

generosidad voluntaria (2×) Ambas apariciones en 2 Corintios 8 elogian la generosidad voluntaria. En el versículo 3, los macedonios dieron más allá de su capacidad 'por propia voluntad', sin presión de Pablo. En el versículo 17, Tito fue a Corinto 'por propia voluntad', mostrando iniciativa. El término enfatiza la motivación interna y

libertad que caracterizan el verdadero dar y servir cristianos. La evidencia interlingüística muestra terminología de 'por propia voluntad'. **FREEWILL OFFERING**

en: of-his-own-accord, of-their-own-accord | **es:** por-propia-voluntad | **fr:** de-soi-même | **de:** freiwillig 2Cor 8:3; 2Cor 8:17

αὐθεντ-έω G0831 *V-PNA* (1×)

To exercise authority over, dominate; to control or govern another person

This verb means to wield authority or exercise dominion over someone. In classical usage it could describe legitimate authority but sometimes implied autocratic domination. Paul uses it in 1 Timothy regarding women's role in church teaching, prohibiting them from 'exercising authority over' men in the congregational setting. The word's precise nuance is debated—whether it means normal authority or something more like domineering—affecting how interpreters understand Paul's instruction.

(1×) First Timothy 2:12 forbids women 'to exercise authority' (Spanish 'ejercer autoridad,' German 'Gewalt ausüben' = wield power) over men in teaching contexts. The verb's background includes both legitimate authority and autocratic domination, making interpretation complex. Paul prohibits women from the authoritative teaching role in gathered worship, though the exact scope (all teaching? only congregational? only over men?) and rationale continue to generate discussion among interpreters. **RULING AND REIGNING**

en: to-exercise-authority | **es:** ejercer-autoridad | **fr:** αὐθεντεῖν | **de:** Gewalt-ausueben 1Tim 2:12

αὐλέω G0832 *V-AIA-1P* (3×)

tocar la flauta, tañer; producir música con un instrumento de viento

Este verbo significa tocar la flauta o tañer un instrumento de viento. Jesús lo usa en su lamento sobre la respuesta de aquella generación tanto a Juan como a él mismo: «Os tocamos la flauta y no bailasteis» (Mt 11:17; Lc 7:32). Pablo pregunta retóricamente cómo pueden entenderse instrumentos inanimados como la flauta o el arpa si no producen notas diferenciadas (1 Co 14:7). En el primer caso, la flauta representa la música festiva; en el segundo, la necesidad de una comunicación clara. La metáfora musical ilumina la receptividad espiritual y la claridad del mensaje.

Tocar la flauta (3×) Se usa en contextos de respuesta y comunicación. Mateo 11:17 y Lucas 7:32 recogen la queja de Jesús: «Ηὐλήσαμεν» (tocamos la flauta) pero no quisisteis bailar, metáfora del rechazo a la proclamación gozosa del evangelio. Primera Corintios 14:7 emplea αὐλούμενον para ilustrar que hasta los instrumentos musicales deben emitir notas claras para ser comprendidos, aplicándolo a la claridad de los dones espirituales. **FLUTE PIPE INSTRUMENT**

en: We-played-flute, We-played-the-flute, being-fluted | **es:** Tocamos-flauta, tocado-con-flauta, tocamos-flauta | **fr:** jouer-de-la-flûte | **de:** floeten, Ηὐλήσαμεν Matt 11:17; Luke 7:32; 1Cor 14:7

αὐλή G0833 *N-AFS* (12×)

Patio o atrio de un edificio; redil o corral cerrado para ganado

Patio o atrio de un edificio; redil o corral cerrado para ganado

1. patio, atrio — Patio o atrio abierto perteneciente a un edificio grande, ya sea (10×) patio, atrio — Patio o atrio abierto perteneciente a un edificio grande, ya sea un palacio, una mansión o el complejo del templo. El αὐλή del sumo sacerdote es el ejemplo más destacado, escenario de las tres negaciones de Pedro la noche del arresto de Jesús (Mt 26:58, 69; Mc 14:54, 66; Lc 22:55; Jn 18:15). También aparece como el atrio del palacio de Caifás donde se reunió el concilio (Mt 26:3) y como el patio del pretorio del gobernador. **COURTYARD ENCLOSURE**

en: court, courtyard | **es:** atrio, casa, patio | **fr:** cour | **de:** Hof, αὐλήν, αὐλὴν Matt 26:3; Matt 26:58; Matt 26:69; Mark 14:54; Mark 14:66

2. redil, corral — Redil o corral cerrado para guardar ovejas, restringido al discu (2×) redil, corral — Redil o corral cerrado para guardar ovejas, restringido al discurso del Buen Pastor de Jesús en Juan 10. En Jn 10:1, quien no entra 'por la puerta en el redil (αὐλή) de las ovejas' es un ladrón, y en Jn 10:16 Jesús habla de 'otras ovejas que no son de este redil'. El español cambia decididamente a 'redil' en vez de 'patio', marcando un claro límite léxico entre el sentido arquitectónico y el pastoril. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fold | **es:** redil | **fr:** cour | **de:** Hof John 10:1; John 10:16

αὐλ-ητής G0834 *N-AMP* (2×)

flautista, quien toca el aulos (instrumento de caña)

Sustantivo que denota a alguien que toca el aulos, un instrumento de viento de doble caña similar al oboe. Jesús encuentra flautistas en la casa de Jairo interpretando música de duelo acostumbrada (Mateo 9:23). El lamento de Apocalipsis sobre Babilonia incluye el silencio de los flautistas entre otros músicos (Apocalipsis 18:22). Los flautistas eran comunes en funerales y festivales en el mundo antiguo. El término griego también podía referirse a ciertas avispas o ingenieros sanitarios en textos especializados.

músico de eventos públicos (2×) Ambas referencias del Nuevo Testamento ubican a los flautistas en contextos de eventos públicos: duelo funerario (Mateo 9:23) y el cese de la vida urbana (Apocalipsis 18:22). Mateo específicamente nota el ruido y la multitud que acompañan a los dolientes profesionales con sus flautas. La profecía de Apocalipsis de músicos silenciados simboliza desolación completa. Todos los testimonios lingüísticos usan terminología de flautista, reconociendo el instrumento específico. **FLUTE PIPE INSTRUMENT**

en: flute-players, of-flute-players | **es:** de-flautistas, flautistas | **fr:** joueur-de-flûte | **de:** Floetenblaeser, αὐλητὰς Matt 9:23; Rev 18:22

αὐλίζομαι G0835 *V-IIM/P-3S* (2×)

pasar la noche, alojarse, acampar por la noche

Verbo que significa pasar la noche, alojarse o acampar. Jesús se alojó en Betania durante su última semana (Mateo 21:17). Lucas nota que Jesús pasaba las noches en el Monte de los Olivos mientras enseñaba en el templo de día (Lucas 21:37). El término originalmente se refería a quedarse en un patio (aule), luego se amplió a cualquier alojamiento nocturno o campamento militar. El uso clásico incluía ovejas acostándose en rediles, aves posándose o ejércitos acampando.

alojamiento nocturno (2×) Ambas apariciones en los Evangelios describen el patrón de alojamiento de Jesús durante la Semana de Pasión: quedándose en Betania (Mateo 21:17) o en el Monte de los Olivos (Lucas 21:37) mientras enseñaba diariamente en el templo de Jerusalén. El tiempo imperfecto en Mateo enfatiza acción habitual: Jesús repetidamente se alojaba allí. El patrón muestra que Jesús evitaba quedarse en la potencialmente hostil Jerusalén por la noche. Las glosas interlingüísticas uniformemente usan terminología de pasar la noche. **NIGHT AND LODGING**

en: he-was-lodging, lodged | **es:** pasaba-la-noche, pasó-la-noche | **fr:** passer-la-nuit | **de:** ηὐλίζετο, ηὐλίσθη Matt 21:17; Luke 21:37

αὐλός G0836 *N-NMS* (1×)

Flute, pipe; a wind instrument played by blowing across holes to produce musical tones

The aulos was a reed instrument similar to a modern oboe or clarinet, central to Greek music for celebrations, worship, and mourning. Paul uses it in 1 Corinthians to argue that even musical instruments need distinct tones to convey meaning—if flute or harp plays unclear notes, how will anyone know the tune? The analogy teaches that spiritual gifts, especially tongues, must communicate intelligibly or they fail their purpose.

(1×) First Corinthians 14:7 mentions 'a flute' (Spanish 'flauta,' French 'flûte,' German 'Flöte') alongside the harp to illustrate the necessity of distinction in tones. If the instrument makes no clear melody, no one can dance or sing along. Paul applies this to tongues: speech without interpretation is noise, not communication. Even non-rational instruments must produce distinct sounds; how much

more should rational humans speak clearly when building up the church. FLUTE PIPE INSTRUMENT
en: a-flute | **es:** flauta | **fr:** flûte | **de:** Floete 1Cor 14:7

αὐξάνω G0837 *V-FIA-3S* (23×)
Crecer o aumentar; intransitivamente del crecimiento natural o espiritual, o causativamente cuando Dios concede el crecimiento
Crecer o aumentar; intransitivamente del crecimiento natural o espiritual, o causativamente cuando Dios concede el crecimiento

1. Crecimiento o aumento intransitivo (20×) Crecimiento o aumento intransitivo: el sujeto mismo crece en tamaño, número, fuerza o influencia. Abarca plantas (Mt 6:28, los lirios; Mc 4:8, la semilla que da fruto), personas (Lc 1:80, Juan el Bautista; Lc 2:40, el niño Jesús) y la expansión de la palabra de Dios (Hch 6:7; 12:24; 19:20). En español, 'crece/crecen' traducen esto con verbos intransitivos simples que reflejan un proceso orgánico sin agente externo. SPROUTING AND GROWING
en: as-grows, grow, growing | **es:** crece, creced, crecen | **fr:** croître | **de:** wachsen, wächst Matt 6:28; Matt 13:32; Mark 4:8; Luke 1:80; Luke 2:40

2. Causativo (3×) Causativo: hacer crecer algo, conceder o producir aumento en otra entidad. El paradigma es 1 Co 3:6-7, donde Pablo, Apolos y Dios desempeñan roles distintos: plantar, regar y hacer crecer. 2 Co 9:10 extiende esto a Dios multiplicando la cosecha de justicia. En español, 'haciendo crecer' (causar el crecimiento) se distingue claramente del simple 'crece,' marcando la agencia divina como fuente del verdadero aumento. SPROUTING AND GROWING
en: causing-to-grow, was-causing-to-grow, will-increase | **es:** aumentará, haciendo-crecer, hacía-crecer | **fr:** croître | **de:** wachsen 1Cor 3:6; 1Cor 3:7; 2Cor 9:10

αὔξ-ησις G0838 *N-AFS* (2×)
crecimiento, aumento en tamaño o madurez
Sustantivo que denota crecimiento o aumento. Pablo describe el cuerpo de Cristo creciendo a través de lo que cada parte provee, haciendo 'crecimiento del cuerpo' (Efesios 4:16; Colosenses 2:19). El término aparece en contextos botánicos en griego clásico para crecimiento físico de plantas o incrementos matemáticos. Pablo lo aplica metafóricamente al desarrollo de la iglesia hacia la madurez. El énfasis está en el aumento orgánico en lugar de la adición mecánica.

crecimiento del cuerpo (2×) Ambas apariciones paulinas usan fraseo idéntico sobre el crecimiento del cuerpo (τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος) en pasajes paralelos sobre Cristo como cabeza y la iglesia como cuerpo. Efesios 4:16 enfatiza la contribución de cada parte al crecimiento. Colosenses 2:19 subraya el crecimiento que viene de Dios. La metáfora biológica del crecimiento encaja con la imaginería del cuerpo de Pablo. El francés preserva el término griego directamente mientras otros idiomas usan terminología de crecimiento/aumento. SPROUTING AND GROWING
en: growth | **es:** crecimiento | **fr:** αὔξησιν | **de:** Wachstum Eph 4:16; Col 2:19

αὔριον G0839 *Adv* (14×)
mañana, el día siguiente — adverbio temporal que indica el día posterior al presente o a un punto de referencia en el tiempo
mañana, el día siguiente — adverbio temporal que indica el día posterior al presente o a un punto de referencia en el tiempo

mañana, el día siguiente — Adverbio temporal que designa el día inmediatamente p (14×) mañana, el día siguiente — Adverbio temporal que designa el día inmediatamente posterior al momento presente o a un punto de referencia en la narración. En los Evangelios aparece de forma prominente en la enseñanza sapiencial de Jesús sobre la ansiedad y la futilidad de la presunción humana (Mt 6:30, 34; Lc 12:28; cf. Stg 4:14), donde 'mañana' simboliza el futuro incontrolable. En contextos narrativos (Lc 10:35; Hch 23:15; 25:22), funciona simplemente como marcador temporal para el día siguiente, sin carga simbólica adicional. TIME AND SEASONS
en: Tomorrow, next-day, tomorrow | **es:** Mañana, día-siguiente, mañana | **fr:** demain | **de:** morgen Matt 6:30; Matt 6:34; Luke 10:35; Luke 12:28

αὐστηρός G0840 *Adj-NMS* (2×)
áspero, severo, duro, austero
Adjetivo que significa áspero, severo o austero. Jesús cita a un siervo que temía a su amo como 'un hombre severo' que cosecha donde no sembró (Lucas 19:21-22). El término deriva de una raíz que significa 'secarse', y el uso clásico incluía vino áspero (opuesto a dulce), terreno accidentado o personalidades severas. Describe a alguien exigente y demandante, que no muestra indulgencia. Jesús lo usa para exponer la falsa percepción del siervo que llevó a la parálisis en lugar de la productividad.

Severidad percibida (2×) Ambas apariciones en Lucas 19 ocurren en el mismo diálogo parabólico: la acusación del siervo (v.21) y la respuesta del amo usando las propias palabras del siervo (v.22). El siervo afirma que el temor al amo severo excusa su inacción, pero el amo demuestra que esta misma lógica debería haber motivado depositar el dinero en el banco. El término caracteriza la severidad percibida en lugar de la real. GEOGRAPHY AND SPACE
en: harsh | **es:** severo | **fr:** dur | **de:** αὐστηρός, αὐστηρὸς Luke 19:21; Luke 19:22

αὐτάρκ-εια G0841 *N-GFS* (2×)
autosuficiencia, contentamiento, competencia, recursos adecuados
Sustantivo que denota autosuficiencia o contentamiento con lo que uno tiene. Pablo habla de Dios proveyendo suficiencia para que los creyentes abunden en buenas obras (2 Corintios 9:8). Elogia la piedad con contentamiento como gran ganancia (1 Timoteo 6:6). La filosofía clásica, especialmente el estoicismo, valoraba la autarkeia como el ideal de no necesitar nada externo. Pablo transforma esta virtud: el contentamiento cristiano no depende de recursos internos sino de la provisión de Dios.

Suficiencia divina (2×) Las dos apariciones paulinas muestran matices diferentes. En 2 Corintios 9:8, 'suficiencia' o 'todo lo que necesitan' enfatiza que Dios suple recursos adecuados para la generosidad. En 1 Timoteo 6:6, 'contentamiento' enfatiza la satisfacción con lo que uno tiene en lugar de anhelar más. Ambos contrastan con la autarkeia estoica autosuficiente al fundamentar la suficiencia en la provisión divina. SUFFICIENCY AND WORTH
en: contentment, sufficiency | **es:** contentamiento, suficiencia | **fr:** se-suffire, αὐταρκείας | **de:** Genuegsamkeit 2Cor 9:8; 1Tim 6:6

αὐτάρκ-ης G0842 *Adj-NMS* (1×)
Self-sufficient, content; having enough in oneself without needing external resources
Classical philosophy celebrated autarkeia as the sage's ideal—needing nothing beyond oneself, independent of external circumstances. Paul adopts this Stoic term but redefines it: his sufficiency comes not from inner resources but from Christ who strengthens him. He has 'learned the secret of being content' in all circumstances—not self-powered independence but Christ-sustained contentment that transcends material conditions.

(1×) Philippians 4:11 shows Paul claiming to be 'self-sufficient' or 'content' in all circumstances. The Greek philosophical ideal gets radically redefined—Paul's contentment isn't Stoic self-reliance but dependence on Christ: 'I can do all things through him who strengthens me.' True autarkeia is Christ-sufficiency, finding abundance or scarcity equally acceptable because Christ himself is the constant resource that makes all circumstances endurable. SUFFICIENCY AND WORTH
en: self-sufficient | **es:** auto-suficiente | **fr:** αὐτάρκης | **de:** genuegsam Phil 4:11

αὐτο-κατάκρῑτος G0843 *Adj-NMS* (1×)
Self-condemned; judged guilty by one's own actions or testimony
This compound word describes someone condemned by their own

behavior or words—they need no external judge because their actions testify against them. Paul uses it in Titus to describe divisive people who, after two warnings, stand self-condemned. Their persistence in division despite admonition reveals their true character; they condemn themselves by their refusal to repent when corrected.

(1×) Titus 3:11 declares that a factious person, after two warnings, is 'self-condemned' (consistently transliterated or translated across languages). The repeated admonition provides opportunity to repent; refusal reveals settled choice. No further judgment is needed—the person's persistence in division after clear warning condemns them by their own actions. Their behavior, not others' judgment, exposes their character and justifies exclusion from fellowship. **CONDEMN JUDGE GUILTY**

en: self-condemned | **es:** auto-condenado | **fr:** αὐτοκατάκριτος | **de:** selbst--verurteilt Titus 3:11

αὐτό-μᾰτος G0844 *Adj-NFS* (2×)

por sí mismo, espontáneamente, automáticamente

Adjetivo que significa que actúa por sí mismo o espontáneo, frecuentemente usado de manera adverbial. Jesús describe la semilla brotando y creciendo automáticamente en Marcos 4:28: la tierra produce cosechas 'por sí misma'. En Hechos 12:10, la puerta de la prisión se abre 'por sí sola' mientras Pedro es guiado por el ángel. El uso clásico incluía trípodes que se movían solos, puertas automáticas del Olimpo y plantas que crecían silvestres sin cultivo. El término enfatiza la acción sin agencia humana externa.

Acción sin intervención humana (2×) Ambas apariciones neotestamentarias involucran procesos que suceden sin intervención humana: crecimiento de cultivos (Marcos 4:28) y apertura milagrosa de puertas (Hechos 12:10). La parábola de Marcos enfatiza la autonomía misteriosa del crecimiento: los agricultores plantan y cosechan pero no pueden controlar el proceso mismo del crecimiento. Hechos enfatiza la acción divina haciendo que la puerta se abra sola. **HAPPENING AND CHANCE**

en: by-itself, of-its-own-accord | **es:** por-sí-misma | **fr:** d'elle-même, de-soi--même | **de:** von-selbst, αὐτομάτη Mark 4:28; Acts 12:10

αὐτόπτ-ης G0845 *N-NMP* (1×)

Eyewitnesses; those who have personally seen and observed events firsthand

This noun describes people who witnessed events with their own eyes, not receiving secondhand reports. Luke uses it in his gospel prologue to distinguish authoritative sources for his narrative—he consulted eyewitnesses and servants of the word who saw Jesus' ministry directly. The term emphasizes the historical foundation of Christian faith: not myth or speculation but testimony from people who were there, who saw and handled the Word of life.

(1×) Luke 1:2 references those who 'from the beginning were eyewitnesses' (Spanish 'testigos oculares,' French 'témoin oculaire,' German 'Augenzeugen') and servants of the word. Luke grounds his gospel in reliable testimony from people who personally witnessed Jesus' life, death, and resurrection. This distinguishes Christianity from mystery religions—it claims historical events, verifiable through witnesses who staked their lives on what they'd seen with their own eyes. **WITNESSES AND TESTIMONY**

en: eyewitnesses | **es:** testigos-oculares | **fr:** témoin-oculaire | **de:** αὐτόπται Luke 1:2

αὐτός G0846 *PPro-AN3P* (5611×)

Él/ella/eso (pronombre); mismo (adjetivo); mismo/en persona (intensivo) — la referencia de tercera persona multiuso

La palabra más versátil del griego para referencia de tercera persona, con tres funciones principales. Como pronombre personal simple equivale a 'él', 'ella', 'ello' en todos los casos oblicuos. Como adjetivo atributivo (con artículo) significa 'el mismo', 'idéntico'. Como pronombre intensivo (sin artículo) enfatiza identidad o contraste: 'él mismo', 'en persona'.

1. pronombre de tercera persona (5552×) Uso anafórico básico: retoma un referente previamente mencionado en el discurso. 'Le dijo', 'lo vio', 'de él', 'a ella'. Funciona en todos los casos oblicuos. **STRIKING AND REFERENCE**

en: of-him | **es:** de-él | **fr:** de-lui | **de:** seiner Matt 1:2; Matt 3:4; Matt 3:12; Matt 4:6; Matt 4:18

2. intensivo o de identidad (57×) Función enfática que subraya la identidad del sujeto o la acción directa del agente: 'él mismo', 'ella en persona', 'por sí mismo'. Sin artículo y a menudo en posición predicativa. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: same | **es:** misma, mismo, mismos | **fr:** d'eux, elle, il | **de:** er, es, ihm Matt 26:44; Mark 14:39; Luke 2:8; Luke 6:23; Luke 6:26

3. posesivo (2×) En genitivo funciona como adjetivo posesivo de tercera persona: 'su (de él/ella)', 'sus (de ellos/ellas)'. Más enfático que el simple artículo en función posesiva. **REFLEXIVE PRONOUNS**

en: himself, myself | **es:** mismo, sí-mismo | **fr:** de-lui | **de:** seiner Rom 16:2; Heb 5:3

αὐτοῦ G0847 *Adv* (5×)

Aquí, allí; adverbio de lugar que indica el sitio exacto donde uno se encuentra o donde se le ha indicado permanecer.

Adverbio locativo que significa 'justo aquí' o 'en este mismo lugar', usado para anclar a alguien en una ubicación específica. Jesús dice a sus discípulos que 'se queden aquí' (αὐτοῦ) mientras él va a orar en Getsemaní (Mt 26:36), y declara que algunos de los que están 'aquí' no gustarán la muerte antes de ver el reino de Dios (Lc 9:27). En Hechos, marca lugares donde Pablo hizo pausa en sus viajes: Éfeso (Hch 18:19) o donde sus compañeros permanecieron (Hch 15:34; 21:4). El español distingue entre 'aquí' y 'allí', pero el término griego abarca ambos sentidos según el contexto.

Aquí o allí (5×) Adverbio deíctico de lugar que significa 'justo aquí' o 'justo allí', señalando la ubicación inmediata donde alguien se encuentra o debe permanecer. En Mt 26:36, Jesús instruye a los discípulos a sentarse αὐτοῦ mientras él se retira a orar; en Lc 9:27, marca el lugar exacto donde están las personas. Los pasajes de Hechos (15:34; 18:19; 21:4) lo emplean para indicar dónde se quedaron los viajeros durante las misiones apostólicas. **HERE AND HITHER**

en: here, there | **es:** allí, aquí | **fr:** là | **de:** αὐτοῦ, αὐτοῦ} Matt 26:36; Luke 9:27; Acts 15:34; Acts 18:19; Acts 21:4

ἑαυτοῦ G0848 *PPro-AF3S* (13×)

Pronombre reflexivo de tercera persona: a sí mismo, a sí misma, a sí mismos; ocasionalmente pronombre personal simple en el griego koiné

Pronombre reflexivo de tercera persona: a sí mismo, a sí misma, a sí mismos; ocasionalmente pronombre personal simple en el griego koiné

1. autorreferencia reflexiva — Verdadera autorreferencia reflexiva, donde el pronom (11×) autorreferencia reflexiva — Verdadera autorreferencia reflexiva, donde el pronombre dirige la acción de vuelta hacia el sujeto gramatical. Esto cubre la gran mayoría de las apariciones: Jesús no se confía a sí mismo (Jn 2:24), Dios se glorifica a sí mismo (Jn 13:32), antiguos enemigos se hacen amigos 'entre sí' (Lc 23:12). El español usa consistentemente 'a sí mismo/a' para expresar este valor reflexivo genuino. **REFLEXIVE PRONOUNS**

en: herself, himself, themselves | **es:** *, -a-sí-mismo, a-sí-misma | **fr:** elle, eux, lui | **de:** ihm, ihn, sie Luke 23:12; Luke 24:12; John 2:24; John 13:32; John 20:10

2. pronombre simple de tercera persona — Pronombre de tercera persona no reflexivo, (2×) pronombre simple de tercera persona — Pronombre de tercera persona no reflexivo, un desarrollo del koiné donde ἑαυτοῦ reemplaza al simple αὐτός sin significado verdaderamente reflexivo. En Mc 9:16 y Hch 10:21, el pronombre funciona como un simple 'él' o 'ellos' sin indicar acción autodirigida. Esta confusión entre pronombres reflexivos y personales está bien documentada en los papiros helenísticos. **PRONOUNS AND**

MIXED

en: him, them | **es:** ellos, él | **fr:** eux, lui | **de:** sie, αὐτόν} Mark 9:16; Acts 10:21

αὐτό-χειρ G0849 *Adj-NMP* (1×)

with one's own hand; performing an action personally, directly by oneself

This Greek adjective emphasizes direct personal involvement in an action, literally 'self-handed.' In its single New Testament appearance, it describes the crew throwing cargo overboard with their own hands during Paul's shipwreck voyage. The term conveys the urgency and necessity of manual labor performed without delegation—when the situation is so dire that everyone must pitch in personally. Classical usage ranges from murder done by one's own hand to creative work executed personally.

(1×) The multilingual evidence (Spanish 'con propias manos,' English 'with their own hands') confirms the concrete physical sense of personal manual action. At Acts 27:19, the ship's crew personally jettisons the tackle during the storm—an all-hands-on-deck moment where rank and role dissolve into shared survival labor. DOING AND MAKING

en: with-their-own-hands | **es:** con-propias-manos | **fr:** de-ses-mains | **de:** αὐτόχειρες Acts 27:19

αὐχμηρός G0850 *Adj-DMS* (1×)

dry, dark, parched; squalid or dim due to lack of moisture or light

This adjective describes dryness and dimness, often applied to parched landscapes or rough, squalid conditions. Peter uses it metaphorically for prophecy as a lamp shining 'in a dark place' until the day dawns (2 Pet 1:19). The word evokes the murky, shadowy quality of a dry, unilluminated space—whether physical drought or moral gloom. Classical Greek uses it for dry climates, rough terrain, and even disheveled hair. The New Testament appropriates this atmospheric term for spiritual illumination breaking into darkness.

(1×) The translation spectrum (English/German 'dark,' Spanish 'oscuro,' French retaining the Greek) points to the metaphorical sense of a dim, shadowy place. Peter's 'dark place' is the world awaiting Messiah's full revelation—prophecy gives light in this interim darkness until the morning star rises in believers' hearts. DARKNESS AND GLOOM

en: dark | **es:** oscuro | **fr:** αὐχμηρῷ | **de:** dunkel 2Pet 1:19

ἀφαιρ-έω G0851 *V-ASM-1S* (10×)

Quitar, remover; cortar o cercenar — ya sea removiendo de manera abstracta (pecados, deshonra) o cercenando físicamente (una parte del cuerpo). ἀφαιρέ

Quitar, remover; cortar o cercenar — ya sea removiendo de manera abstracta (pecados, deshonra) o cercenando físicamente (una parte del cuerpo). ἀφαιρέω (aphaireō) abarca un amplio arco semántico que va desde la remoción abstracta hasta la amputación física violenta. Isabel alaba a Dios que 'quitó' su deshonra (Lc 1:25), y Pablo declara que la sangre de toros y machos cabríos no puede 'quitar' los pecados (Heb 10:4) — ambas son remociones abstractas de una condición o carga. Sin embargo, el mismo verbo describe a Pedro cortando la oreja del siervo del sumo sacerdote en Getsemaní (Mt 26:51; Mr 14:47; Lc 22:50), donde 'cortó' reemplaza al más general 'quitar' usado en contextos abstractos. Este cambio de remoción a cercenamiento marca una distinción genuina de sentido.

1. Quitar, remover o retirar algo de su lugar o asociación — ya sea una deshonra (L (7×) Quitar, remover o retirar algo de su lugar o asociación — ya sea una deshonra (Lc 1:25), una mayordomía (Lc 16:3), pecados (Ro 11:27; Heb 10:4), o palabras de un libro profético (Ap 22:19). La acción es abstracta o relacional: algo es levantado, revocado o anulado. El español emplea 'quitar' para enfatizar la remoción más que la acción física. LIFTING AND REMOVING

en: I-take-away, takes-away, to-take-away | **es:** le-será-quitada, quita, quitar | **fr:** retrancher | **de:** wegnehmen, ἀφαιρεθήσεται, ἀφαιρεῖται Luke 1:25; Luke 10:42; Luke 16:3; Rom 11:27; Heb 10:4

2. Cortar o cercenar una parte del cuerpo, específicamente una oreja, mediante una (3×) Cortar o cercenar una parte del cuerpo, específicamente una oreja, mediante una acción física violenta con un arma. Las tres ocurrencias describen el mismo incidente de Getsemaní desde diferentes perspectivas evangélicas (Mt 26:51; Mr 14:47; Lc 22:50). El paso a la amputación física se refleja en 'cortó' en lugar del abstracto 'quitar', y el aoristo enfatiza un golpe único y decisivo. CUTTING AND SEVERING

en: cut-off | **es:** cortó, le-cortó | **fr:** retrancher | **de:** wegnehmen, ἀφεῖλεν Matt 26:51; Mark 14:47; Luke 22:50

ἀφᾰν-ής G0852 *Adj-NFS* (1×)

unseen, hidden, invisible; not manifest or evident to sight

This adjective means 'unseen' or 'hidden,' often referring to things below the earth or concealed from view. In Hebrews 4:13, it appears in the striking declaration that 'no creature is hidden from God's sight'—nothing is invisible (ἀφανής) before the One to whom we must give account. The term underscores divine omniscience: what remains unseen to human eyes is fully exposed to God. Classical usage includes references to the underworld, disappeared persons, and secret actions. The writer to the Hebrews deploys it to demolish any illusion of privacy before the all-seeing Creator.

(1×) The translations (English 'hidden,' Spanish 'oculta,' French 'invisible,' German 'unsichtbar') cluster around concealment and invisibility. Hebrews 4:13 asserts that nothing is ἀφανής before God—no creature can hide, no thought can be concealed from the Judge who sees into the depths of the heart and pierces to the division of soul and spirit. HIDING AND CONCEALING

en: hidden | **es:** oculta | **fr:** invisible | **de:** unsichtbar Heb 4:13

ἀφᾰν-ίζω G0853 *V-PPM/P-NFS* (5×)

Hacer invisible, desfigurar, destruir; causar que algo desaparezca, se deteriore o quede irreconocible.

Lleva en su raíz la idea de hacer algo invisible o irreconocible. En el Sermón del Monte, Jesús advierte que los hipócritas 'desfiguran' sus rostros al ayunar (Mt 6:16), y que la polilla y el óxido 'destruyen' los tesoros terrenales (Mt 6:19-20), dos aplicaciones vívidas del mismo verbo. En Hechos 13:41, Pablo cita la advertencia de Habacuc de que los burladores 'perecerán' de asombro. Santiago 4:14 lo usa para la vida misma: un vapor que 'se desvanece'. El espectro semántico abarca desde la desfiguración hasta la aniquilación completa.

Desfigurar o destruir (5×) Hacer invisible, volver irreconocible, destruir o causar que desaparezca, abarcando un espectro que va de la desfiguración a la desaparición total. Los hipócritas 'desfiguran' sus rostros para exhibir su ayuno (Mt 6:16), mientras la polilla y el óxido 'destruyen' los tesoros almacenados (Mt 6:19-20). En cita profética, a los burladores se les anuncia que 'perecerán' (Hch 13:41), y Santiago compara la vida humana a un vapor que 'se desvanece' (Stg 4:14). LOSS AND DESTRUCTION

en: destroys, disappearing, perish | **es:** desapareced, desfiguran, destruye | **fr:** rendre-invisible, rendre-obscur | **de:** ἀφανίζει, ἀφανίζουσιν, ἀφανίσθητε Matt 6:16; Matt 6:19; Matt 6:20; Acts 13:41; Jas 4:14

ἀφᾰν-ισμός G0854 *N-GMS* (1×)

disappearance, destruction, vanishing; the act of making invisible or causing to cease

This noun denotes disappearance or destruction, the process of something vanishing from sight or existence. In Hebrews 8:13, it describes the old covenant as 'becoming obsolete and growing old' and thus 'ready to disappear' (ἀφανισμός). The term captures the twilight moment when something ancient fades into irrelevance and dissolution. Classical uses include extermination and astronomical occultation—stars eclipsed by the sun. The author of Hebrews employs it to signal the imminent obsolescence of the Mosaic economy, already aging and nearing its vanishing point with the arrival of the new covenant.

(1×) The evidence (English/German 'disappearance,' French/German 'Verschwinden,' Spanish 'de desaparición') uniformly points to vanishing or ceasing to exist. Hebrews 8:13 uses ἀφανισμός to describe the old covenant's eschatological fade-out: it is 'ready for disappearance' because Christ has inaugurated the new and better covenant prophesied by Jeremiah. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: disappearance | **es:** de-desaparición | **fr:** Verschwinden | **de:** Verschwinden Heb 8:13

ἄφαντ-ος G0855 *Adj-NMS* (1×)
invisible, disappeared, vanished from sight; suddenly absent or hidden
This adjective means 'made invisible' or 'disappeared,' describing what has vanished from view. Luke uses it at the Emmaus supper when Jesus 'became invisible' (ἄφαντος ἐγένετο) to the two disciples after breaking bread. Their eyes were opened to recognize Him, and in that instant He vanished—a sudden, supernatural withdrawal from sight. Classical usage includes soldiers missing after battle and heroes disappearing into legend. Luke's deployment is theologically loaded: the risen Christ is no mere revenant but Lord of matter and visibility, appearing and disappearing at will.

(1×) The translations (English/Spanish 'invisible,' French 'disparu,' German retaining the Greek) reflect sudden disappearance. At Luke 24:31, Jesus becomes ἄφαντος after the disciples' eyes were opened—He vanishes the moment recognition dawns, leaving them alone with burning hearts and the imperative to testify to the resurrection. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5326 WITH 3 SENSES**
en: invisible | **es:** invisible | **fr:** disparu | **de:** ἄφαντος Luke 24:31

ἀφεδρών G0856 *N-AMS* (2×)
letrina, retrete, lugar de defecación
Sustantivo que denota una letrina o retrete. Jesús enseña que la comida entra al estómago y sale a la letrina (Mateo 15:17; Marcos 7:19). El término deriva de 'hedra' (asiento), con el prefijo sugiriendo un lugar apartado. Era una manera eufemística de referirse al retrete. Jesús lo usa al enseñar que las cosas externas no pueden contaminar ya que pasan por el sistema digestivo y son expulsadas, señalando que la contaminación moral viene del corazón.

Lugar de evacuación (2×) Ambas apariciones están en la misma enseñanza sobre lo limpio e inmundo (Mateo 15:17; Marcos 7:19). Jesús traza el camino de la comida: boca → estómago → letrina, demostrando que la comida no entra al corazón y por tanto no puede contaminar moralmente. Marcos añade el comentario editorial de que Jesús así declaró limpios todos los alimentos. Los pasajes paralelos muestran que esta era enseñanza central sobre la fuente de la contaminación. **FLESH AND BODY**
en: a-latrine, latrine | **es:** letrina | **fr:** latrine | **de:** ἀφεδρῶνα Matt 15:17; Mark 7:19

ἀφειδ-ία G0857 *N-DFS* (1×)
unsparing treatment, harshness, severity; lack of mercy or leniency
This rare noun can mean either 'generosity' or, in New Testament usage, 'harsh treatment' or 'severity.' Paul uses it in Colossians 2:23 to critique ascetic practices that have 'an appearance of wisdom' but involve 'harsh treatment of the body' (ἀφειδία σώματος). The term captures the self-inflicted rigor of those who punish the flesh in pursuit of spiritual merit. Paradoxically, such unsparing severity toward the body is 'of no value against fleshly indulgence'—it cannot curb the appetites it seeks to mortify. Paul exposes the futility of self-imposed austerity divorced from Christ.

(1×) The evidence (English 'harsh treatment,' Spanish 'severidad,' German 'Strenge') points to severity or rigor. Colossians 2:23 critiques human regulations that demand bodily ἀφειδία—unsparing ascetic discipline—as if physical deprivation could produce spiritual transformation. Paul insists that true transformation comes not from self-punishment but from union with the crucified and risen Christ. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7670 WITH 5 SENSES**
en: harsh-treatment | **es:** severidad | **fr:** ἀφειδία | **de:** Strenge Col 2:23

ἀφελότης G0858 *N-DFS* (1×)
simplicity, sincerity, unworldliness; straightforward innocence without guile
This noun denotes simplicity or sincerity, a straightforward, uncomplicated disposition free from duplicity. Luke describes the early believers in Acts 2:46 as eating together 'with gladness and simplicity of heart' (ἀφελότητι καρδίας). The term evokes a childlike directness and communal authenticity—no social pretense, no calculated networking, just genuine fellowship. Classical usage emphasizes unworldliness and lack of sophistication. Luke paints an idealized portrait of the Jerusalem church's common life, marked by joy and ἀφελότης—a pure, transparent togetherness rooted in shared devotion to Christ.

(1×) The translations (English 'simplicity,' Spanish 'sencillez,' French 'simplicité') uniformly emphasize sincerity and straightforwardness. Acts 2:46 portrays the early community's table fellowship as characterized by ἀφελότης—an unadorned, heartfelt sharing that embodies the gospel's power to dissolve social barriers and create genuine koinonia. **HOLINESS AND SINCERITY**
en: simplicity | **es:** sencillez | **fr:** simplicité | **de:** ἀφελότητι Acts 2:46

ἄφεσις G0859 *N-NFS* (17×)
Liberación o soltura; en el NT principalmente el perdón o remisión de pecados, y ocasionalmente la liberación del cautiverio.
Liberación o soltura; en el NT principalmente el perdón o remisión de pecados, y ocasionalmente la liberación del cautiverio.

1. La remisión o perdón de pecados — con diferencia el uso dominante en el NT (15 d (15×) La remisión o perdón de pecados — con diferencia el uso dominante en el NT (15 de 17 ocurrencias). Aparece en la fórmula bautismal de Marcos 1:4 y Lucas 3:3, en las palabras de Jesús sobre la copa en la Última Cena (Mt 26:28) y en la predicación apostólica de Hechos. La imagen subyacente es la cancelación de una deuda: Dios 'suelta' al pecador de la obligación contraída. El español 'perdón' captura fielmente este sentido teológico central. **FORGIVENESS PARDON**
en: forgiveness | **es:** perdón | **fr:** pardon, rémission | **de:** Vergebung Matt 26:28; Mark 1:4; Mark 3:29; Luke 1:77; Luke 3:3

2. Liberación física o social — la puesta en libertad de cautivos u oprimidos (2×) Liberación física o social — la puesta en libertad de cautivos u oprimidos. Ambas ocurrencias provienen de Lucas 4:18, donde Jesús cita Isaías 61:1 en la sinagoga de Nazaret. El español se desdobla en 'liberación' y 'libertad', revelando la dimensión concreta y corporal: no se trata de un perdón metafórico sino de una auténtica puesta en libertad. El significado clásico de la palabra (dispensa, exención, descargo) aflora aquí y ancla el término en su trasfondo sociopolítico. **FREEDOM AND LIBERTY**
en: release | **es:** liberación, libertad | **fr:** rémission | **de:** Vergebung Luke 4:18

ἁφή G0860 *N-GFP* (2×)
ligamento, articulación, nexo que conecta partes del cuerpo
Sustantivo que denota un ligamento, articulación o conexión entre partes del cuerpo. Pablo lo usa metafóricamente dos veces para cómo el cuerpo de Cristo (la iglesia) se mantiene unido y crece mediante lo que cada ligamento suple (Efesios 4:16; Colosenses 2:19). El uso clásico incluía el sentido del tacto, agarre en lucha, contacto de superficies en matemáticas y arena para que los luchadores obtuvieran mejor agarre. El sentido anatómico de tejido conectivo se ajusta a la eclesiología corporal de Pablo.

Conexiones corporales (2×) Ambas apariciones están en contextos casi idénticos sobre el cuerpo siendo sostenido y unido a través de cada ligamento de soporte (Efesios 4:16; Colosenses 2:19). La metáfora de Pablo enfatiza que la unidad y crecimiento de la iglesia dependen de conexiones apropiadas: cada miembro funcionando en

relación con otros. La forma genitiva plural sugiere múltiples puntos de conexión a través del cuerpo. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15565 WITH 3 SENSES**

en: joint, joints | **es:** coyuntura, coyunturas | **fr:** ἁφῆς, ἁφῶν | **de:** Band Eph 4:16; Col 2:19

ἀφθαρ-σία G0861 *N-DFS* (8×)

Incorrupción, inmortalidad; también integridad o pureza moral: ausencia de corrupción en el cuerpo o en el carácter.

Sustantivo que describe la cualidad de ser imperecedero, no alcanzado por la corrupción ni la muerte. Pablo lo emplea con gran fuerza en 1 Corintios 15 para representar el cuerpo de resurrección que reemplaza lo corruptible, y en Romanos 2:7 para designar la vida eterna que buscan quienes perseveran en hacer el bien. En 2 Timoteo 1:10 se dice que Cristo mismo sacó a la luz la inmortalidad mediante el evangelio. Un sentido ético secundario aparece en Tito 2:7, donde denota integridad o solidez en la enseñanza, una incorruptibilidad moral que refleja la física.

1. Incorrupción, inmortalidad (7×) La cualidad de ser imperecedero o inmortal: ausencia de corrupción física y de muerte. Pablo contrasta el cuerpo corruptible sembrado en la sepultura con el cuerpo incorruptible resucitado en gloria (1 Co 15:42, 50, 53-54). En Romanos 2:7 designa lo que los justos persiguen, y en 2 Timoteo 1:10 es lo que la manifestación de Cristo ha iluminado. **LIFE AND LIVING**

en: immortality, imperishability, incorruption | **es:** incorrupción | **fr:** incorruptibilité | **de:** Unvergaenglichkeit Rom 2:7; 1Cor 15:42; 1Cor 15:50; 1Cor 15:53; 1Cor 15:54

2. Integridad, pureza moral (1×) Solidez moral, integridad o pureza de carácter: una extensión ética de la idea raíz de incorrupción. Se usa una vez en Tito 2:7 para describir la cualidad que debe distinguir la sana enseñanza. En español se traduce aquí como 'integridad' en lugar de 'incorrupción', señalando que los traductores perciben un matiz ético distinto del sentido de inmortalidad física. **PURITY AND CLEANNESS**

en: integrity | **es:** integridad | **fr:** incorruptibilité | **de:** Unvergaenglichkeit Titus 2:7

ἄφθαρ-τος G0862 *Adj-AFS* (8×)

Imperecedero, incorruptible, inmortal; que no está sujeto a corrupción, muerte ni deterioro.

Formado con el prefijo privativo griego (ἀ-) y φθαρτός (perecedero, corruptible), este adjetivo describe lo que no puede ser destruido, corrompido ni morir. Pablo contrasta la corona perecedera del atleta con la corona 'imperecedera' que los creyentes persiguen (1 Co 9:25) y proclama que los muertos serán resucitados 'incorruptibles' (1 Co 15:52). Aplicado a Dios, señala que la naturaleza divina está completamente por encima de toda corrupción (Ro 1:23; 1 Ti 1:17). Pedro habla de una herencia 'incorruptible' guardada en los cielos (1 P 1:4) y de una simiente 'incorruptible' por la cual los creyentes son regenerados (1 P 1:23).

Imperecedero, incorruptible (8×) No sujeto a corrupción, deterioro ni muerte: imperecedero e inmortal. Cuando se aplica a Dios, subraya la trascendencia divina más allá de toda deterioración material (Ro 1:23; 1 Ti 1:17). Cuando se aplica al cuerpo de resurrección, marca la transformación de lo mortal a lo inmortal (1 Co 15:52). Aplicado a recompensas y herencia, contrasta lo transitorio terrenal con la permanencia celestial (1 Co 9:25; 1 P 1:4, 23). **LIFE AND LIVING**

en: an-imperishable, immortal, imperishable | **es:** incorruptible, incorruptibles | **fr:** incorruptible | **de:** unvergaenglich Mark 16:20; Rom 1:23; 1Cor 9:25; 1Cor 15:52; 1Tim 1:17

ἀφίημι G0863 *V-APA-NMP* (146×)

Despedir, soltar; dejar, abandonar; permitir; perdonar; descuidar; entregar el espíritu

Formado a partir de ἀπό ('lejos') y ἵημι ('enviar'), ἀφίημι es uno de los verbos de mayor trascendencia teológica del Nuevo Testamento. Su campo semántico va desde el acto físico de dejar las redes para seguir a Jesús (Mt 4:20), pasando por el cotidiano 'dejar, permitir' del trato social, hasta la profunda declaración 'tus pecados te son perdonados' (Mt 9:2). La misma raíz que describe abandonar un lugar (Mt 23:38, 'vuestra casa os es dejada desierta') también nombra el acto divino de liberar a un deudor de su obligación (Mt 18:27). El árabe distingue taraka (dejar) de ghafara (perdonar), revelando que el griego unifica bajo un solo verbo lo que muchas lenguas separan.

1. dejar, abandonar (46×) Dejar o abandonar físicamente: partir de un lugar, desamparar a una persona o dejar algo atrás. Los discípulos de Jesús dejan sus redes (Mt 4:20), la fiebre deja a la suegra de Pedro (Mt 8:15) y el hombre deja padre y madre (Mt 19:5). El árabe taraka, el coreano 버리다/떠나다 y el suajili -acha convergen en este sentido concreto de partida. **LEAVING AND REMAINING**

en: having-left, leaving, left | **es:** dejando, dejare, dejándolo | **fr:** laisser, pardonner | **de:** lassen, lässt Matt 4:11; Matt 4:20; Matt 4:22; Matt 8:15; Matt 13:36

2. permitir, dejar hacer (33×) Permitir, dejar o consentir que alguien actúe — un sentido volitivo distinto de la partida física. Jesús dice a Juan 'permítelo ahora' en su bautismo (Mt 3:15) e instruye a los discípulos a 'dejar' que los niños se acerquen (Mt 19:14). El árabe samaha/da'a, el coreano 허락하다 y el hindi anumatī denā delimitan este campo semántico diferenciado. **LEAVING AND REMAINING**

en: Allow, Leave, Leave-alone | **es:** Deja, Dejad, deja | **fr:** laisser | **de:** lassen, lässt Matt 3:15; Matt 5:24; Matt 5:40; Matt 7:4

3. perdonar, cancelar (activo) (27×) Perdón activo de pecados o cancelación de deudas — el corazón teológico de ἀφίημι. El Padrenuestro (Mt 6:12) y la parábola del siervo que no perdona (Mt 18:27, 32) hacen del perdón una ética central del reino. El árabe ghafara y el coreano 용서하다 distinguen consistentemente este sentido del de 'dejar', evidenciando campos semánticos separados. **LEAVING AND REMAINING**

en: He-may-forgive, forgave, forgive | **es:** perdona, perdonamos, perdonar | **fr:** laisser | **de:** lassen, lässt Matt 6:12; Matt 6:14; Matt 6:15

4. ser perdonado (pasivo) (22×) Voz pasiva: los pecados o las deudas 'son perdonados' — el pasivo divino (passivum divinum) donde Dios es el agente implícito. La declaración de Jesús 'tus pecados te son perdonados' (Mt 9:2; Mc 2:5; Lc 7:48) desata controversia sobre la autoridad divina. El árabe ghufira (pasivo), el coreano 사함받다 y el suajili -samehewa marcan gramaticalmente esta construcción. **LEAVING AND REMAINING**

en: Are-forgiven, Have-been-forgiven, are-forgiven | **es:** Han-sido-perdonados, Son-perdonados, fueron-perdonadas | **fr:** laisser, pardonner | **de:** lassen, lässt Matt 9:2; Matt 9:5; Matt 12:31; Matt 12:32

5. ser dejado, ser abandonado (10×) Pasivo de dejar: ser dejado atrás, ser abandonado, quedar desolado. El lamento de Jesús sobre Jerusalén — 'vuestra casa os es dejada desierta' (Mt 23:38) — y el apocalíptico 'uno será tomado y el otro dejado' (Mt 24:40–41) portan sobretones de juicio. El árabe yutraku (pasivo) y el coreano 버려지다 vierten este sentido con precisión. **LEAVING AND REMAINING**

en: is-left, will-be-left | **es:** es-dejada, es-dejado, sea-dejada | **fr:** laisser | **de:** lassen, lässt Matt 23:38; Matt 24:2; Matt 24:40; Matt 24:41; Mark 13:2

6. repudiar, divorciarse (3×) Un sentido especializado en 1 Corintios 7:11–13 que significa 'repudiar, despedir' al cónyuge — la disolución legal de un matrimonio. El español despida y el contexto jurídico grecorromano de ἀφίημι para el divorcio distinguen este sentido del simple abandono. Pablo aborda matrimonios mixtos donde uno de los cónyuges se ha convertido a la fe. **LEAVING AND REMAINING**

en: let-her-send-away, let-him-send-away, to-send-away | **es:** despida, la-despida, lo-despida | **fr:** pardonner | **de:** lassen 1Cor 7:11; 1Cor 7:12; 1Cor 7:13

7. descuidar, desatender (3×) Descuidar o dejar sin cumplir deberes importantes — una omisión culpable, no una partida física. Jesús reprende a los fariseos por descuidar (ἀφίημι) la justicia, la misericordia y la fidelidad mientras diezman hierbas meticulosamente (Mt 23:23). El español descuidar y el hindi chhoḍnā en el sentido de abandonar la responsabilidad captan el peso moral. **LEAVING AND REMAINING**

en: leaves, to-neglect, you-have-neglected | **es:** dejara, descuidar, descuidasteis | **fr:** laisser | **de:** lassen, lässt Matt 23:23; Mark 12:19

8. soltar, entregar (2×) Soltar o entregar, como cuando Jesús entrega su espíritu al morir (Mt 27:50). El árabe aslama ('rendirse, entregar'), el coreano 놓았다 y el suajili -toa ('dar, emitir') convergen en un acto deliberado de liberación más que en un fallecer pasivo. Marcos 15:37 emplea el mismo verbo en paralelo, subrayando la agencia de Jesús en su momento final. **LEAVING AND REMAINING**
en: letting-out, released | **es:** entregó, habiendo-dado | **fr:** laisser | **de:** lassen, lässt Matt 27:50; Mark 15:37

ἀφικνέομαι G0864 *V-AIM-3S* (1×)

to arrive at, reach, come to; to attain or extend to a destination

This verb means 'to arrive at' or 'reach,' describing the completion of a journey or the attainment of a goal. Paul uses it in Romans 16:19 when he says 'your obedience has reached everyone' (ἀφίκετο εἰς πάντας)—their faithful witness has become widely known. The term conveys the idea of reputation or influence spreading to a destination. Classical Greek uses it extensively for physical arrival, but Paul employs it metaphorically for the propagation of fame or report. The Roman believers' obedience has traveled far, becoming a matter of public knowledge and apostolic rejoicing.

(1×) The evidence (English 'has reached,' Spanish 'ha llegado,' French 'parvenir,' German 'ankommen') confirms the sense of arrival or attainment. Romans 16:19 uses ἀφικνέομαι to describe how the report of the Romans' obedience has reached (arrived at) all people —their faithfulness has become internationally known, spreading as far as Paul's missionary circuits extend. **GOING AND LEADING**
en: has-reached | **es:** ha-llegado | **fr:** parvenir | **de:** ankommen Rom 16:19

ἀφῐλ-άγᾰθος G0865 *Adj-NMP* (1×)

not loving good, hostile to virtue; opposed to what is noble or beneficial

This rare compound adjective means 'not loving the good' or 'hostile to virtue.' Paul includes it in his grim catalog of last-days characteristics in 2 Timothy 3:3: people will be 'not loving good' (ἀφιλάγαθοι), along with being lovers of self, lovers of money, and lovers of pleasure. The term denotes an active aversion to virtue—not mere neutrality but antagonism toward the noble and beneficial. It describes those whose affections are so disordered that they despise goodness itself. Paul warns Timothy that such moral inversion will mark the final age.

(1×) The translations (English 'not loving good,' Spanish 'sin amor al bien,' German 'nicht das Gute liebend') all capture the compound's negative force: ἀ-φιλάγαθοι are opposed to goodness. In 2 Timothy 3:3, this vice sits in a list of vices characterizing the 'terrible times' to come—an era when love of self eclipses love of the good, and evil becomes the preferred object of affection. **HATRED AND HOSTILITY**
en: not-loving-good | **es:** sin-amor-al-bien | **fr:** ἀφιλάγαθοι | **de:** nicht-das-Gute-liebend 2Tim 3:3

ἀφῐλ-άργῠρος G0866 *Adj-NMS* (2×)

no amante del dinero, libre del amor a la plata, sin codicia por las riquezas

Este raro adjetivo describe a una persona que no es esclava del amor al dinero o la plata. Aparece en dos contextos pastorales clave: como requisito para los supervisores de la iglesia y como exhortación general a los creyentes. El compuesto griego combina el prefijo negativo con 'philargyros' (amante de la plata), creando un retrato vívido del contentamiento financiero. La evidencia multilingüe preserva la estructura literal 'no-amante-del-dinero', enfatizando el rechazo deliberado del materialismo como rasgo de carácter esencial para el liderazgo espiritual y la vida cristiana.

libre de avaricia (2×) La palabra aparece exclusivamente en instrucción ética sobre cualidades de carácter, tanto en la lista de calificaciones para supervisores en 1 Timoteo como en el llamado al contentamiento en Hebreos. Las traducciones en español, francés y alemán preservan la estructura compuesta negativa, mostrando cómo esta virtud fue entendida en diversas culturas como libertad activa de la codicia en lugar de mera ausencia de riqueza. Las dos ocurrencias enmarcan esta virtud como fundamental. **SILVER AND MONEY**
en: Without-love-of-money, not-loving-money | **es:** Sin-amor-al-dinero, no-amante-del-dinero | **fr:** nicht-geldliebend | **de:** nicht-geldliebend 1Tim 3:3; Heb 13:5

ἄφιξις G0867 *N-AFS* (1×)

arrival, coming, departure; the act of reaching or leaving a place

This noun denotes arrival or, paradoxically, departure—the act of coming to or leaving a place. Paul uses it in Acts 20:29 when he warns the Ephesian elders that 'after my departure' (μετὰ τὴν ἄφιξίν μου) savage wolves will enter the flock. The term can mean either 'arrival' or 'departure' depending on context; here it clearly means Paul's leaving. Classical usage favors 'arrival,' but later Greek extends it to departure. Paul's warning is sobering: his protective presence will soon be removed, and false teachers will infiltrate. The ἄφιξις marks a transition from apostolic oversight to congregational vigilance.

(1×) The evidence (English/French 'departure,' Spanish 'partida') confirms the sense of leaving. Acts 20:29 uses ἄφιξις to mark the moment of Paul's departure from Ephesus—after he leaves, wolves will come. The term captures the vulnerability of the flock once the shepherd-apostle is gone, heightening the urgency of the elders' responsibility to guard the church. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11766 WITH 3 SENSES**
en: departure | **es:** partida | **fr:** départ | **de:** ἄφιξίν Acts 20:29

ἀφίστημι G0868 *V-PMM-2S* (15×)

Apartarse o retirarse de un lugar; caer en apostasía abandonando la fe; arrastrar a otros o incitar a la revuelta.

Apartarse o retirarse de un lugar; caer en apostasía abandonando la fe; arrastrar a otros o incitar a la revuelta.

1. Apartarse, retirarse o abandonar un lugar, persona o situación en sentido litera (11×) Apartarse, retirarse o abandonar un lugar, persona o situación en sentido literal y físico. Once ocurrencias cubren la separación espacial: Ana 'no se apartaba del templo' (Lc 2:37), el diablo 'se apartó de él hasta un momento oportuno' (Lc 4:13), Jesús ordena a los malvados 'apartaos de mí' (Lc 13:27), y las cadenas de Pedro 'cayeron de sus manos' cuando el ángel lo sacó (Hch 12:10). El español 'apartarse' y 'retirarse' expresan con claridad este movimiento de separación física. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: Depart, departed, having-departed | **es:** Apártate, Apártese, apartaos | **fr:** s'éloigner | **de:** abfallen, entfernt-sich Luke 2:37; Luke 4:13; Luke 13:27; Acts 5:38; Acts 12:10

2. Abandonar la fe, apostatar — una extensión metafórica y teológica donde la parti (3×) Abandonar la fe, apostatar — una extensión metafórica y teológica donde la partida es espiritual y no espacial. Tres pasajes de gran peso portan este sentido: los oyentes de terreno pedregoso que 'en el tiempo de la prueba se apartan' (Lc 8:13), la advertencia profética de que 'en los últimos tiempos algunos apostatarán de la fe' (1 Ti 4:1), y la exhortación a cuidar 'que no haya en ninguno de vosotros corazón malo de incredulidad para apartarse del Dios vivo' (He 3:12). El español distingue entre 'apartarse' y 'apostatar'. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**
en: fall-away, falling-away, will-depart | **es:** apartarse, apostatarán, se-apartan | **fr:** s'éloigner | **de:** abfallen, entfernt-sich Luke 8:13; 1Tim 4:1; Heb 3:12

3. Arrastrar, desviar o provocar que otros se rebelen — un uso transitivo causativo (1×) Arrastrar, desviar o provocar que otros se rebelen — un uso transitivo causativo donde el sujeto conduce a personas lejos de su lealtad. Una única ocurrencia clara en Hechos 5:37 registra que Judas el Galileo 'hizo apartarse al pueblo tras de sí' en una insurrección fallida durante el censo. El español 'hizo apartarse' y el francés 'entraîna' confirman la fuerza causativa: no se trata de una partida propia sino de la seducción activa de otros.

WITHDRAWAL AND APOSTASY
en: drew-away | **es:** hizo-apartarse | **fr:** s'éloigner | **de:** entfernt-sich Acts 5:37

ἄφνω G0869 *Adv* (3×)

de repente, inesperadamente; lo que sucede sin previo aviso

Este adverbio significa de repente o inesperadamente, describiendo sucesos que ocurren sin previo aviso. En Pentecostés, «de repente» vino del cielo un sonido como de un viento recio (Hch 2:2). En la cárcel a medianoche, «de repente» hubo un gran terremoto que liberó a Pablo y Silas (Hch 16:26). Los habitantes de Malta esperaban que Pablo se hinchase o cayese muerto por la mordedura de una víbora, pero al ver que no le pasaba nada tras largo rato, cambiaron «de repente» de opinión (Hch 28:6). La palabra subraya la naturaleza inmediata e inesperada de la intervención divina o de los sucesos dramáticos.

Intervención repentina (3×) Señala intervenciones divinas súbitas o acontecimientos dramáticos inesperados. Hechos 2:2 describe el Pentecostés: ἄφνω vino el sonido de un viento recio del cielo. Hechos 16:26 narra el terremoto de medianoche: ἄφνω se sacudieron los cimientos y se abrieron las puertas. Hechos 28:6 relata cómo los malteses, tras esperar en vano que Pablo muriera por la víbora, cambiaron ἄφνω de parecer. El término enfatiza la inmediatez divina.
SUDDEN UNEXPECTED
en: suddenly | **es:** de-repente | **fr:** soudainement | **de:** ἄφνω Acts 2:2; Acts 16:26; Acts 28:6

ἄφοβος G0870 *Adv* (4×)

sin temor, intrépidamente, con audacia; actuando con valentía o, negativamente, con impudencia temeraria

El adverbio ἀφόβως («sin temor») aparece tanto en sentido positivo como negativo en sus cuatro ocurrencias neotestamentarias. La profecía de Zacarías celebra servir a Dios «sin temor» todos los días de la vida (Lucas 1:74), una bendita libertad del terror. Pablo espera que Timoteo ministre en Corinto «sin temor» (1 Corintios 16:10), y los creyentes filipenses anuncian la palabra «intrépidamente» gracias al encarcelamiento de Pablo (Filipenses 1:14). Judas 1:12, sin embargo, oscurece el sentido: los falsos maestros participan «sin temor» en los ágapes, y su desvergüenza es señal de corrupción espiritual más que de santa audacia.

Sin temor, con valentía (4×) Con intrépida confianza: servir o hablar sin estar paralizado por el miedo. El himno de Zacarías contempla adoración «sin temor» (Lucas 1:74); Pablo desea que Timoteo trabaje «sin temor» (1 Corintios 16:10); y los filipenses proclaman el evangelio «intrépidamente» (Filipenses 1:14). Transmite santa audacia fundada en la confianza en Dios. GEOGRAPHY AND SPACE
en: fearlessly, without-fear | **es:** sin-temor | **fr:** sans-crainte, sans-crainte, | **de:** furchtlos, ἀφόβως Luke 1:74; 1Cor 16:10; Phil 1:14; Jude 1:12

ἀφομοι-όω G0871 *V-RPM/P-NMS* (1×)

to make like, liken, compare; to render similar or assimilate

This verb means 'to make like' or 'assimilate,' describing the process of rendering one thing similar to another. In Hebrews 7:3, Melchizedek is described as 'made like the Son of God' (ἀφωμοιωμένος)—not that he is the Son, but that his scriptural portrayal (without genealogy, beginning, or end) prefigures Christ's eternal priesthood. The term emphasizes typological correspondence: Melchizedek's mysterious presentation in Genesis serves as a deliberate likeness to the timeless Son. Classical usage includes comparing or portraying in art. The author of Hebrews deploys it to underscore the divinely orchestrated resemblance between the ancient priest-king and Jesus.

(1×) The translations (English 'made like,' Spanish 'hecho semejante,' French/German 'vergleichen' for 'compare') reflect the idea of resemblance or comparison. Hebrews 7:3 uses ἀφομοιόω to say Melchizedek has been 'made like' (depicted as resembling) the Son of God—a typological foreshadowing where the silence of Scripture about Melchizedek's origins becomes theologically eloquent, pointing to Christ's eternal priesthood. LIKENESS AND COMPARISON
en: having-been-made-like | **es:** hecho-semejante | **fr:** vergleichen | **de:** vergleichen Heb 7:3

ἀφορ-άω G0872 *V-PPA-NMP* (2×)

apartar la mirada de todo lo demás y fijar la vista en, mirar atentamente, tener a la vista

Este verbo captura el acto enfocado de apartar la mirada de las distracciones hacia un solo objeto o persona. El rango clásico incluye ver objetos distantes, mirar hacia una meta y fijar la atención con propósito. En el Nuevo Testamento aparece dos veces con profundo significado teológico: Pablo habla de 'apartar la mirada hacia' la situación de Timoteo (Fil 2:23), y Hebreos exhorta a los creyentes a apartar la mirada de todo lo demás hacia Jesús (Heb 12:2). La evidencia multilingüe se divide entre 'ver' y 'mirar atentamente', con las lenguas romances y germánicas enfatizando la naturaleza dirigida y enfocada de la mirada.

fijar la mirada (2×) Ambas ocurrencias bíblicas involucran atención deliberada dirigida hacia un foco específico. Filipenses 2:23 usa la forma participial en la expectativa de Pablo de 'ver' cómo resultan las cosas, mientras que la famosa exhortación de Hebreos 12:2 de mirar 'a Jesús' captura el significado esencial de la palabra de fijar la mirada apartándola de distracciones competitivas. El francés 'regarder' y el alemán 'hinschauen' reflejan esta focalización intencional.
GAZING AND LOOKING
en: I-see, looking-away | **es:** mirando-fijamente, vea | **fr:** regarder | **de:** hinschauen Phil 2:23; Heb 12:2

ἀφορ-ίζω G0873 *V-ASA-3P* (10×)

Apartar, separar; delimitar con fronteras; consagrar para el servicio divino; excluir, marginar. Formado de ἀπό ('lejos de') y ὁρίζω ('definir, poner

Apartar, separar; delimitar con fronteras; consagrar para el servicio divino; excluir, marginar. Formado de ἀπό ('lejos de') y ὁρίζω ('definir, poner un límite'), este verbo porta la idea fundamental de trazar una línea divisoria. Jesús lo usa para la separación escatológica de ovejas y cabras (Mt 25:32) y de trigo y cizaña (Mt 13:49), mientras que Pablo lo reclama para su propio llamado apostólico: 'apartado para el evangelio de Dios' (Ro 1:1; cf. Gá 1:15). El español 'apartar' y 'separar' preservan fielmente tanto la dimensión física como la teológica. El lado más oscuro aparece en Gálatas 2:12, donde Pedro 'se apartaba' de la comunión de mesa con los gentiles, y en Lucas 6:22, donde Jesús advierte que la gente 'apartará' a sus seguidores. Desde la consagración sagrada hasta el ostracismo social, la palabra gira en torno a quién traza el límite y por qué.

1. Separar o clasificar a las personas en grupos en el juicio escatológico, con los (4×) Separar o clasificar a las personas en grupos en el juicio escatológico, con los ángeles o el Hijo del Hombre como agente. En Mateo 25:32 el rey-pastor separa las naciones como un pastor divide ovejas de cabras, y en Mateo 13:49 los ángeles separan a los malvados de entre los justos al fin del siglo. Hechos 19:9 extiende esto a Pablo separando a los discípulos de la sinagoga. SEPARATING AND DIVIDING
en: he-separated, he-will-separate, separates | **es:** separa, separará, separarán | **fr:** séparer | **de:** ἀφορίζει, ἀφορίσει, ἀφοριοῦσιν Matt 13:49; Matt 25:32; Acts 19:9

2. Apartar o consagrar a alguien para un llamado sagrado o misión divina, con Dios (3×) Apartar o consagrar a alguien para un llamado sagrado o misión divina, con Dios como agente último de la elección. El Espíritu Santo ordena: 'Apartadme a Bernabé y a Saulo' (Hch 13:2), y Pablo se describe como 'apartado para el evangelio' desde su nacimiento (Ro 1:1; Gá 1:15, evocando Jeremías 1:5). El español 'apartado' transmite la idea de ser señalado dentro de un grupo mayor. SEPARATING AND DIVIDING
en: having-been-set-apart, having-set-apart, set-apart | **es:** Apartad, apartado, habiendo-apartado | **fr:** séparer | **de:** absondern, Ἀφορίσατε Acts 13:2; Rom 1:1; Gal 1:15

3. Separarse socialmente, retirarse de la asociación con un grupo (2×) Separarse socialmente, retirarse de la asociación con un grupo. Pablo cita a Isaías: 'Salid de en medio de ellos, y

apartaos' (2 Co 6:17), instando a los creyentes a mantener la santidad distanciándose de asociaciones impuras. En Gálatas 2:12, Pedro 'se apartaba' de los creyentes gentiles cuando llegaron hombres de parte de Jacobo, una retirada social motivada por el temor. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: be-separated, separating | **es:** apartaos, se-apartaba | **fr:** séparer | **de:** absondern 2Cor 6:17; Gal 2:12

4. Excluir o marginar de una comunidad, funcionando como una forma de castigo o per (1×) Excluir o marginar de una comunidad, funcionando como una forma de castigo o persecución social. En Lucas 6:22 Jesús pronuncia una bienaventuranza sobre aquellos a quienes otros 'aparten', vituperen y desechen por causa del Hijo del Hombre. Este sentido conlleva la connotación más fuerte de rechazo comunitario y expulsión formal. **SEPARATING AND DIVIDING**

en: they-exclude | **es:** os-aparten | **fr:** séparer | **de:** ἀφορίσωσιν Luke 6:22

ἀφορμ-ή G0874 *N-AFS* (7×)

Ocasión, oportunidad o base de operaciones; un punto de partida que posibilita o provoca una acción.

Designa un punto de partida o asidero desde el cual procede una acción ulterior. En el griego clásico se refería a una base militar de operaciones, pero en el Nuevo Testamento adquiere un sentido moral y relacional: el asidero que el pecado aprovecha mediante el mandamiento (Rom 7:8, 11), o la ocasión para jactarse o criticar en disputas comunitarias (2 Cor 5:12; 11:12). Español 'ocasión', francés 'occasion' y alemán 'Anlass' conservan la noción de una oportunidad desencadenante más que un mero momento en el tiempo. El uso reiterado de Pablo en Romanos 7 personifica vívidamente al pecado como un adversario que toma posición estratégica.

Ocasión, oportunidad (7×) Una ocasión, oportunidad o asidero: un punto de partida que posibilita o provoca una acción ulterior. En Rom 7:8 y 7:11, el pecado toma el mandamiento como su base operativa (semejante al sentido militar clásico de un punto de partida). En 2 Cor 5:12 y 11:12, Pablo habla de dar o negar a otros una 'ocasión' para jactarse o calumniar. Los equivalentes multilingües confirman esta noción de oportunidad desencadenante. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14710 WITH 3 SENSES**

en: occasion, opportunity | **es:** ocasión | **fr:** Anlass, occasion | **de:** Anlass Rom 7:8; Rom 7:11; 2Cor 5:12; 2Cor 11:12

ἀφρ-ίζω G0875 *V-PPA-NMS* (2×)

echar espuma, espumar por la boca, producir espuma o espumarajos

Este verbo describe vívidamente el acto físico de espumar, con uso clásico que va desde copas de vino hasta bocas humanas y animales. En el Nuevo Testamento, ambas ocurrencias aparecen en el relato de Marcos del muchacho endemoniado, creando un retrato físico descarnado de aflicción espiritual. El muchacho echa espumarajos por la boca como parte de las convulsiones violentas causadas por el espíritu inmundo. El español 'echa espumarajos' captura la naturaleza violenta e involuntaria del espumar, mientras que el francés 'écumer' y el alemán 'schäumen' preservan el significado básico entre idiomas. Este detalle gráfico enfatiza la severidad de la opresión demoníaca y la totalidad de la sanidad de Jesús.

espumar violentamente (2×) Ambos usos en Marcos 9:18 y 9:20 describen el mismo síntoma del muchacho poseído durante convulsiones demoníacas. La forma participial presente enfatiza la naturaleza continua y repetida del espumar, que sirvió como señal visible del poder del espíritu sobre el niño. Las traducciones multilingües mantienen consistentemente la naturaleza visceral y física de esta producción de espuma, mostrando cómo los traductores a través de las culturas reconocieron este fenómeno físico. **FLESH AND BODY**

en: foaming, he-foams | **es:** echa-espumarajos, echando-espumarajos | **fr:** écumer | **de:** schaeumen Mark 9:18; Mark 9:20

ἀφρός G0876 *N-GMS* (1×)

foam, froth, slaver; the foamy substance produced by agitation or disease

This noun denotes foam or froth, whether from sea waves, a river, or a diseased body. Luke uses it in his account of the demon-possessed boy (Luke 9:39) who is seized by a spirit that throws him into convulsions 'with foaming' (μετὰ ἀφροῦ). The term vividly captures the physical symptoms of violent spiritual oppression—the boy's mouth froths as the unclean spirit ravages him. Classical Greek uses ἀφρός for sea foam (famously, Aphrodite born from it) and the foaming mouths of rabid animals or epileptics. Luke's clinical description underscores the brutal reality of demonic affliction, which Jesus' word instantly dispels.

(1×) The evidence (English 'foaming,' Spanish 'espuma,' French 'écume') confirms the physical phenomenon of froth. Luke 9:39 uses ἀφροῦ to describe the boy's foaming at the mouth during demonic seizures—a graphic medical detail that heightens the pathos of the father's plea and the power of Jesus' exorcistic command. **WATER**

en: foaming | **es:** espuma | **fr:** écume | **de:** ἀφροῦ Luke 9:39

ἀφροσύνη G0877 *N-NFS* (4×)

insensatez, necedad; falta de entendimiento o juicio prudente; conducta o discurso contrario a la sabiduría

Derivado de ἄφρων ('sin juicio, insensato'), ἀφροσύνη designa una carencia de entendimiento o juicio prudente. En Marcos 7:22, Jesús la incluye entre los males que brotan del corazón humano: la insensatez como fallo moral y espiritual, no meramente intelectual. El uso paulino en 2 Corintios 11 es marcadamente irónico: Pablo pide repetidamente a los corintios que soporten su 'insensatez' (11:1, 17, 21) al lanzar lo que los eruditos llaman el 'discurso del necio', jactándose de sus credenciales apostólicas. La palabra queda así coloreada por su opuesto, σοφία: nombra lo que sucede cuando la sabiduría está ausente.

Insensatez culpable (4×) Insensatez, necedad: una carencia culpable de entendimiento o buen juicio. Marcos 7:22 la sitúa en la lista de vicios de Jesús entre los males que contaminan a la persona desde dentro, junto a faltas morales como la maldad y el engaño. No es mera ignorancia, sino una ausencia voluntaria de sabiduría que conduce al pecado. **FOLLY AND FOOLISHNESS**

en: foolishness, of-foolishness | **es:** de-insensatez, insensatez | **fr:** folie | **de:** Torheit Mark 7:22; 2Cor 11:1; 2Cor 11:17; 2Cor 11:21

ἄφρων G0878 *Adj-NMP* (11×)

Insensato, necio — carente de entendimiento moral y espiritual; que actúa sin consideración hacia Dios ni hacia la sabiduría. El adjetivo ἄφρων (aphrō

Insensato, necio — carente de entendimiento moral y espiritual; que actúa sin consideración hacia Dios ni hacia la sabiduría. El adjetivo ἄφρων (aphrōn) describe a alguien privado de entendimiento — no tanto deficiente intelectualmente como moral y espiritualmente insensato. Dios se dirige al hombre rico que acumula grano con el veredicto demoledor: '¡Necio! Esta noche vienen a pedirte tu alma' (Lc 12:20). Jesús pregunta a los fariseos: '¿El que hizo lo de fuera, no hizo también lo de dentro?' (Lc 11:40), exponiendo su necedad. Pablo lo usa con mordaz ironía en 2 Corintios 11:16-19 y 12:6, 11, donde adopta la persona de un 'necio' para avergonzar a sus oponentes. En 1 Corintios 15:36 reprende a los que dudan de la resurrección. Romanos 2:20 nota irónicamente que el judío se ve a sí mismo como 'instructor de los insensatos'. El español 'insensato/necio' captura plenamente la dimensión moral-espiritual.

Insensato o necio en sentido moral-espiritual — carente del discernimiento que p (11×) Insensato o necio en sentido moral-espiritual — carente del discernimiento que proviene de temer a Dios. El veredicto de Dios sobre el rico necio que acumula posesiones descuidando su alma (Lc 12:20) es el uso paradigmático. Jesús lo aplica a los fariseos ciegos a la pureza interior (Lc 11:40). Pablo lo emplea con ironía retórica en su 'discurso del necio' (2 Co 11:16, 19; 12:6, 11), desafía a los que dudan de la resurrección (1 Co 15:36), y Romanos 2:20 lo usa irónicamente para quienes se creen maestros de

otros. **FOOLISHNESS AND FOLLY**
en: Fool, fool, foolish | **es:** Insensato, Insensatos, de-insensatos | **fr:** insensé | **de:** toericht, ἄφρονες, Ἄφρων Luke 11:40; Luke 12:20; Rom 2:20; 1Cor 15:36; 2Cor 11:16

ἀφυπν-όω G0879 *V-AIA-3S* (1×)
to fall asleep, doze off; to drift into sleep, especially unwittingly
This verb means 'to fall asleep,' particularly in the sense of dozing off unintentionally. Luke uses it in the account of Jesus calming the storm: 'as they sailed, He fell asleep' (ἀφύπνωσεν, Luke 8:23). The term emphasizes the naturalness of Jesus' sleep—exhausted from ministry, He drifts off in the boat, fully human in His need for rest. Classical usage includes both falling asleep and waking from sleep, but the New Testament sense is clearly 'dozed off.' The detail is theologically rich: Jesus sleeps through the storm, at peace even as the disciples panic, manifesting both His humanity and His sovereign calm.

(1×) The translations (English 'fell asleep,' Spanish 'se durmió,' French 's'endormir') uniformly indicate the act of falling asleep. Luke 8:23 uses ἀφυπνόω to depict Jesus' human weariness and restful trust—He falls asleep in the boat, oblivious to the wind and waves that terrorize His disciples, embodying the peace He will soon command the storm to adopt. **SLEEP AND SLUMBER**
en: he-fell-asleep | **es:** se-durmió | **fr:** s'endormir | **de:** ἀφύπνωσεν Luke 8:23

ἄφων-ος G0880 *Adj-ANP* (4×)
sin voz, mudo, silencioso; incapaz de hablar o que no produce sonido inteligible
Compuesto del alfa privativa y φωνή ('voz, sonido'), ἄφωνος describe lo que carece de voz o de la facultad del habla. El NT lo emplea en un abanico llamativo de sujetos. Hechos 8:32 cita Isaías 53:7, comparando a Cristo con un cordero 'mudo' ante su trasquilador. Pablo lo aplica a los ídolos mudos que los corintios adoraban (1 Co 12:2) y a instrumentos musicales que no producen sonido distinguible (1 Co 14:10). Segunda Pedro 2:16 ofrece el uso más vívido: la burra de Balaam, 'bestia de carga sin voz', reprende al profeta con voz humana.

Mudo, sin voz (4×) Mudo, sin voz: que carece de la facultad o capacidad del habla. Hechos 8:32 aplica el adjetivo al Siervo Sufriente que no abre su boca, y 2 Pedro 2:16 describe a la burra de Balaam como animal 'sin voz' que milagrosamente habló. Primera Corintios 12:2 caracteriza a los ídolos paganos como 'mudos', incapaces de hablar por no estar vivos. **DEAF AND MUTE**
en: mute, voiceless, without-sound | **es:** muda, mudo, mudos | **fr:** muet, ἄφωνον | **de:** ἄφωνα, ἄφωνον, ἄφωνος Acts 8:32; 1Cor 12:2; 1Cor 14:10; 2Pet 2:16

Ἄχαζ G0881 *N-NMS* (2×)
Acaz, rey de Judá, hijo de Jotam, padre de Ezequías
Este nombre propio, transliterado del hebreo אָחָז ('él ha agarrado'), identifica al duodécimo rey de Judá que reinó durante el siglo octavo a.C. tardío. Acaz es recordado en las Escrituras principalmente por su idolatría y su apelación a Asiria por ayuda militar en lugar de confiar en el Señor. En la genealogía de Jesús en Mateo, Acaz aparece dos veces en el versículo 1:9, siguiendo el patrón donde la genealogía menciona tanto 'Jotam engendró a Acaz' como 'Acaz engendró a Ezequías'. El nombre aparece idéntico en las traducciones al inglés, español, francés y alemán, reflejando las prácticas estándar de transliteración para nombres propios bíblicos.

rey infiel de Judá (2×) Ambas ocurrencias en Mateo 1:9 sirven la función genealógica de conectar a Jotam con Ezequías a través de Acaz. A pesar de la notoria infidelidad de Acaz registrada en 2 Reyes 16 y 2 Crónicas 28, Mateo lo incluye en la línea mesiánica, demostrando que los propósitos de Dios trascienden el fracaso humano. La evidencia multilingüe muestra variación mínima (español 'Acaz', francés 'Achaz', alemán 'Ahas'), con todas las traducciones reconociendo su papel genealógico crucial. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achaz | **es:** Ácház | **fr:** Achaz | **de:** Ahas Matt 1:9

Ἀχαΐα G0882 *N-DFS* (10×)
Acaya, la provincia senatorial romana que comprendía el sur de Grecia con su capital en Corinto. Nombre propio de la provincia romana que abarcaba el
Acaya, la provincia senatorial romana que comprendía el sur de Grecia con su capital en Corinto. Nombre propio de la provincia romana que abarcaba el sur de Grecia, incluyendo el Peloponeso y la región alrededor de Atenas. Su capital era Corinto, donde Pablo compareció ante el procónsul Galión (Hch 18:12, 27; 19:21). En las cartas de Pablo, Acaya designa a la comunidad más amplia de creyentes en el sur de Grecia, frecuentemente emparejada con Macedonia para representar a toda la iglesia griega (Ro 15:26; 1 Co 16:15; 2 Co 1:1; 9:2; 11:10; 1 Ts 1:7-8).

Nombre geográfico propio de la provincia senatorial romana que comprendía el sur (10×) Nombre geográfico propio de la provincia senatorial romana que comprendía el sur de Grecia, con Corinto como su capital administrativa. Mencionada en relación con la comparecencia de Pablo ante Galión (Hch 18:12), la familia de Estéfanas como primicias de Acaya (1 Co 16:15), y la colecta para Jerusalén organizada junto con Macedonia (Ro 15:26; 2 Co 9:2). Consistentemente emparejada con Macedonia para referirse al conjunto de la iglesia griega. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Achaia, of-Achaia | **es:** Acaya, Achaía, Achaía | **fr:** Achaia, Achaïe | **de:** Achaia, Achaja Acts 18:12; Acts 18:27; Acts 19:21; Rom 15:26; 1Cor 16:15

Ἀχαϊκός G0883 *N-GMS* (1×)
Achaicus, a personal name; a man from Achaia or bearing an Achaian connection
This proper noun designates Achaicus, a Christian mentioned by Paul in 1 Corinthians 16:17 alongside Stephanas and Fortunatus. These three men came from Corinth to visit Paul, supplying what was lacking and refreshing his spirit. The name likely indicates either origin from Achaia (the Roman province including Corinth) or servile status (slaves were often named after their place of origin). Paul's gratitude for Achaicus and his companions underscores the importance of face-to-face fellowship and the encouragement of loyal co-laborers who bridge distances to strengthen apostolic bonds.

(1×) The multilingual evidence simply transliterates the name (Achaikos, Achaïcus, Achaikus), confirming it as a personal identifier. At 1 Corinthians 16:17, Achaicus is one of the Corinthian delegates who refreshed Paul's spirit by their presence—a living reminder of the church's affection and a source of apostolic joy in the midst of missionary hardship. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Achaikos | **es:** de-Achaïkós | **fr:** Achaïcus | **de:** Achaikus 1Cor 16:17

ἀχάριστ-ος G0884 *Adj-NMP* (2×)
ingrato, desagradecido, sin gratitud ni apreciación
Este adjetivo describe a personas que carecen de gratitud o no muestran agradecimiento. El griego clásico lo usaba para personas desagradables o poco gratas, o tareas poco gratificantes, pero en el Nuevo Testamento se enfoca específicamente en la falta moral de ingratitud. Jesús lo usa para describir cómo Dios muestra bondad incluso a los 'ingratos y malos' (Luc 6:35), mientras que Pablo lo lista entre los vicios que caracterizan a la gente en los últimos días (2 Tim 3:2). La palabra combina el prefijo negativo con 'charis' (gracia/favor), sugiriendo a alguien inmune a la gracia o no dispuesto a reconocer los dones recibidos. Todos los idiomas lo traducen directamente como 'ingrato', mostrando reconocimiento universal de este vicio.

sin gratitud (2×) Lucas 6:35 usa la forma plural para describir una clase de personas que reciben bondad divina a pesar de su ingratitud, mientras que 2 Timoteo 3:2 lo incluye en una lista de vicios que caracterizan los difíciles últimos días. La evidencia multilingüe (español 'ingratos', francés 'ingrat', alemán preservando las formas griegas) confirma esto como una categoría moral reconocida a través de las culturas. Ambos contextos tratan la ingratitud como un defecto moral serio. **THANKSGIVING AND GRATITUDE**

en: ungrateful | **es:** ingratos | **fr:** ingrat | **de:** ἀχάριστοι, ἀχαρίστους Luke 6:35; 2Tim 3:2

Ἀχείμ G0885 *N-AMS* (2×)

Aquim, un antepasado de Jesús en la genealogía de Mateo

Este nombre propio aparece únicamente en la genealogía de Jesús en Mateo, identificando a un ancestro postexílico en la línea desde Zorobabel hasta Jesús. A diferencia de muchos nombres genealógicos extraídos del Antiguo Testamento, Aquim no aparece en las Escrituras hebreas, por lo que lo conocemos solo a través del relato de Mateo. El nombre podría derivar de una forma abreviada de Joaquín o Jeconías, aunque su etimología exacta permanece incierta. Ambas menciones en Mateo 1:14 siguen el patrón genealógico: 'Azor engendró a Aquim, y Aquim engendró a Eliud'. El nombre mantiene una ortografía casi idéntica entre idiomas (español Aquim, francés/alemán Achim), reflejando la transliteración estándar de esta figura por lo demás desconocida.

Ancestro de Jesús (2×) Mateo 1:14 contiene ambas menciones, vinculando a Aquim entre Azor y Eliud en el segmento final de la genealogía de Jesús. A pesar de nuestra falta de información histórica sobre este individuo, su inclusión demuestra la cuidadosa preservación que Mateo hace de la línea davídica a través de los siglos silenciosos entre el Antiguo y el Nuevo Testamento. La traducción consistente entre idiomas muestra que los traductores tratan este nombre como propio de una persona histórica. **HEALING ACTIVITY**

en: Achim | **es:** Achím | **fr:** Achim | **de:** Achim Matt 1:14

ἀχειρο-ποίητος G0886 *Adj-AFS* (3×)

no hecho con manos, no de construcción humana; hecho espiritual o divinamente

Este adjetivo compuesto describe aquello que no ha sido hecho por manos humanas. En el juicio de Jesús, falsos testigos afirmaron que él había dicho que destruiría el templo «hecho con manos» y edificaría otro «no hecho con manos» en tres días (Mr 14:58). Pablo contrasta las tiendas terrenales con el edificio de Dios, eterno en los cielos, «no hecho de manos» (2 Co 5:1). Colosenses 2:11 habla de una circuncisión «no hecha con manos», el despojamiento espiritual de la carne en Cristo. El término distingue la obra humana de la realidad divina o espiritual.

Obra divina (3×) Contrasta la construcción humana con la realidad divina o espiritual. Marcos 14:58 recoge el testimonio (falso) sobre Jesús destruyendo el templo «hecho con manos» y edificando uno ἀχειροποίητον, lo espiritual frente a lo físico. Segunda Corintios 5:1 contrasta la tienda terrenal con la morada celestial ἀχειροποίητον procedente de Dios. Colosenses 2:11 describe la circuncisión ἀχειροποίητον como el despojamiento espiritual de la naturaleza carnal en Cristo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: not-hand-made, not-made-by-hands, not-made-with-hands | **es:** no-hecha-con-manos, no-hecho-a-mano | **fr:** fait-à-la-main, non-fait-de-main | **de:** nicht-mit-Haenden-gemacht Mark 14:58; 2Cor 5:1; Col 2:11

ἄχλύς G0887 *N-NFP* (2×)

niebla, neblina espesa, bruma que oscurece, oscuridad sobre los ojos

Este sustantivo describe niebla o neblina, con el griego clásico usándolo especialmente para la niebla que cubre los ojos moribundos o ciega a alguien mediante acción divina. Homero lo usa para la oscuridad que cae sobre los ojos en la muerte o cuando un dios quita la capacidad de ver a alguien. En las dos apariciones del Nuevo Testamento, lleva este sentido de niebla cegadora: el mago Elimas es golpeado con 'niebla y oscuridad' cayendo sobre sus ojos (Hechos 13:11), y los falsos maestros son comparados con 'nieblas impulsadas por la tormenta' (2 Pedro 2:17). La palabra aparece en forma plural en ambos pasajes, enfatizando ya sea múltiples episodios o la cualidad completamente oscurecedora de la oscuridad.

Niebla cegadora (2×) Hechos 13:11 describe la ceguera judicial inmediata que cayó sobre Elimas como 'niebla y oscuridad', usando el fenómeno físico literal para representar juicio espiritual. 2 Pedro 2:17 lo emplea metafóricamente, comparando a los falsos maestros con fuentes sin agua y 'nieblas impulsadas por la tormenta'—de apariencia impresionante pero en última instancia vacías e inestables. El español 'niebla/nieblas', el francés 'brouillard' y el alemán capturan este fenómeno de oscurecimiento. **DARKNESS AND GLOOM**

en: mist, mists | **es:** niebla, nieblas | **fr:** brouillard, ὀμίχλαι | **de:** ἀχλὺς, ὀμίχλαι Acts 13:11; 2Pet 2:17

ἀχρεῖος G0888 *Adj-AMS* (2×)

inútil, no rentable, sin valor, no apto para el servicio, que no sirve para nada

Este adjetivo denota algo o alguien inútil o no rentable, incapaz de cumplir su propósito previsto. El griego clásico lo aplicaba a cualquier cosa, desde guerreros no aptos hasta tareas improductivas, con la idea central de no proporcionar beneficio o servicio. En el Nuevo Testamento, Jesús lo usa en la parábola de los talentos para el 'siervo inútil' que enterró el dinero de su amo (Mateo 25:30), mientras Lucas registra a Jesús enseñando que incluso los siervos fieles deben considerarse 'inútiles' después de cumplir su deber (Lucas 17:10). La palabra combina el prefijo negativo con una raíz relacionada con uso o servicio, creando el sentido de 'no apto para el uso'.

Inútil o improductivo (2×) Mateo 25:30 lo aplica al siervo condenado cuyo fracaso en invertir los recursos de su amo lo hizo 'inútil' y digno de castigo. Lucas 17:10 lo usa de manera sorprendentemente diferente: incluso los siervos obedientes deben llamarse 'inútiles' porque solo han hecho lo requerido. El español 'inútil/inútiles' y el francés 'inutile' capturan la inutilidad práctica, mientras que el término griego subraya la falta de valor o servicio prestado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13406 WITH 4 SENSES**

en: unworthy, useless | **es:** inútil, inútiles | **fr:** inutile | **de:** ἀχρεῖοί, ἀχρεῖον Matt 25:30; Luke 17:10

ἀχρει-όω G0889 *V-AIP-3P* (1×)

to make useless, render worthless; to corrupt or cause to become unprofitable

This verb means 'to render useless' or 'make worthless,' describing the process by which something becomes unprofitable or corrupted. Paul uses it in Romans 3:12, quoting Psalm 14: 'All have turned away, they have together become worthless' (ἠχρειώθησαν). The term captures humanity's universal moral failure—we have not merely made mistakes but have become fundamentally useless for the purpose God intended. Classical usage includes damaging or disabling. Paul's indictment is total: apart from grace, every person is ἠχρειωμένος, rendered worthless by sin's corrosive power.

(1×) The translations (English 'became worthless,' Spanish 'se hicieron inútiles,' French 'rendre inutile,' German 'unnütz werden') all emphasize the outcome of becoming useless. Romans 3:12 uses ἀχρειόω in the passive to describe humanity's collective moral bankruptcy: 'they became worthless'—a devastating summary of the human condition before God's justifying grace. **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: they-became-worthless | **es:** se-hicieron-inútiles | **fr:** rendre-inutile | **de:** unnuetz-werden Rom 3:12

ἄχρησ-τος G0890 *Adj-AMS* (1×)

useless, unprofitable, worthless; providing no benefit or utility

This adjective means 'useless' or 'unprofitable,' describing what yields no benefit. Paul employs it with a twist in his letter to Philemon regarding the runaway slave Onesimus: 'Formerly he was useless (ἄχρηστος) to you, but now he is useful (εὔχρηστος) to both you and me' (Phlm 11). Paul puns on the name Onesimus ('useful') to underscore the transformation grace has wrought: what was worthless has become valuable through conversion. Classical usage ranges from 'ineffective' to 'unkind.' Paul's wordplay captures the gospel's power to redeem and repurpose, turning the useless into the indispensable.

(1×) The evidence (English 'useless,' Spanish 'inútil,' German 'unnütz') confirms the sense of unprofitability. Philemon 11 uses ἄχρηστος in a before-and-after contrast: Onesimus was once ἄχρηστος (useless) to Philemon, but in Christ he has become εὔχρηστος (useful)—a transformed man whose new identity eclipses his former worthlessness. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13406 WITH 4 SENSES**

en: useless | **es:** inútil | **fr:** ἄχρηστον | **de:** unnuetz Phlm 1:11

ἄχρι G0891 *Conj* (49×)

Hasta, hasta que — conjunción y preposición temporal y espacial que marca el punto final de una acción o extensión

Ἄχρι (también ἄχρις) funciona como preposición y conjunción, marcando el límite terminal de un período o extensión. Sus 49 ocurrencias se reparten entre usos temporales y espaciales. Temporalmente, rige expresiones como «hasta el día» (Lc 1:20; Hch 1:2) y marcadores paulinos de historia salvífica: «hasta que haya entrado la plenitud de los gentiles» (Ro 11:25). En Apocalipsis puntúa umbrales escatológicos (Ap 20:3, 5). Espacialmente significa «hasta» un lugar (Hch 13:6). El español «hasta», el francés jusqu'a y el alemán bis captan su sentido limitativo de punto final.

hasta, hasta que (49×) Preposición (con genitivo) y conjunción que marca el punto final temporal («hasta que») o la extensión espacial («hasta») de una acción, estado o condición. En uso temporal, rige límites clave de la historia de la salvación: el silencio de Zacarías «hasta» el nacimiento de Juan (Lc 1:20), la línea temporal de la ascensión «hasta el día en que fue llevado arriba» (Hch 1:2), y marcadores escatológicos paulinos como «hasta que haya entrado la plenitud de los gentiles» (Ro 11:25). **UNTIL (TEMPORAL LIMIT)**

en: as-far-as, in, until | **es:** en, hasta | **fr:** jusqu'à, jusqu'à- | **de:** bis Matt 24:38; Mark 16:20; Luke 1:20; Luke 4:13; Luke 17:27

ἄχυρον G0892 *N-ANS* (2×)

paja, cascarilla, tamo dejado después de la trilla, la parte sin valor separada del grano

Este sustantivo se refiere a la paja seca y ligera separada del grano durante el proceso de trilla y aventado. En la práctica agrícola, después de que el grano era golpeado para separar los granos de los tallos, la mezcla era lanzada al aire para que el viento soplara la paja inútil mientras el grano más pesado caía de vuelta a la era. Ambas apariciones en el Nuevo Testamento están en la predicación de Juan el Bautista, donde usa esta vívida imagen agrícola para describir el juicio divino. El Mesías aventará completamente su era, recogiendo el trigo en el granero pero quemando la paja 'con fuego que nunca se apagará' (Mateo 3:12; Lucas 3:17). Esta imagen de separación y destrucción permanente habría sido inmediatamente clara para una audiencia agrícola.

Paja o tamo (2×) Mateo 3:12 y Lucas 3:17 preservan la advertencia idéntica de Juan el Bautista sobre el que viene, quien separará el trigo de la paja. El español 'paja', el francés 'paille' y el alemán 'Ächuron' todos se refieren a este producto de desecho agrícola. La paja representa a aquellos que resultan sin valor bajo el escrutinio divino —no apartados temporalmente sino destruidos permanentemente. El poder de la imagen radica en su inevitabilidad: el juicio separará de manera definitiva. **STUBBLE AND CHAFF**

en: chaff | **es:** paja | **fr:** paille | **de:** ἄχυρον Matt 3:12; Luke 3:17

ἀψευδ-ής G0893 *Adj-NMS* (1×)

truthful, not lying, without deceit; incapable of falsehood

This adjective means 'truthful' or 'incapable of lying,' often applied to deities or oracles in classical Greek. Paul uses it of God in Titus 1:2: 'God, who does not lie (ἀψευδής), promised eternal life before the ages began.' The term underscores divine reliability—God's word is utterly trustworthy because His nature precludes deception. Classical usage frequently describes oracles and seers as ἀψευδής, but Paul applies it exclusively to Yahweh, whose promises are guaranteed by His unchanging character. In a world of false claims and broken promises, the ἀψευδής God is the anchor of Christian hope.

(1×) The translations (English 'unlying,' Spanish 'no mentiroso,' German 'wahrhaftig') emphasize truthfulness and absence of deceit. Titus 1:2 attributes ἀψευδής to God—He is incapable of lying, and therefore His promise of eternal life is absolutely certain. This divine attribute grounds Paul's apostolic confidence and the believer's eschatological hope. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: unlying | **es:** no-mentiroso | **fr:** ἀψευδὴς | **de:** wahrhaftig Titus 1:2

ἀψίνθ-ιον G0894 *N-AFS* (2×)

ajenjo, una hierba amarga, Artemisia absinthium, usada como símbolo de amargura y calamidad

Este sustantivo nombra la planta de ajenjo (Artemisia absinthium), conocida en todo el mundo antiguo por su sabor intensamente amargo. El Antiguo Testamento usa frecuentemente el ajenjo como símbolo de juicio amargo, y esta imagen continúa en Apocalipsis. Ambas apariciones en el Nuevo Testamento están en Apocalipsis 8:11, donde una gran estrella llamada 'Ajenjo' cae del cielo y hace que la tercera parte de las aguas se vuelvan amargas, causando muchas muertes. La personificación de la amargura como un agente de juicio cósmico muestra cuán profundamente el carácter amargo de esta planta se imprimió en la imaginación bíblica. Notablemente, el nombre aparece tanto como nombre propio para la estrella como descripción de la cualidad amarga de las aguas.

Ajenjo o amargura (2×) Apocalipsis 8:11 menciona el ajenjo dos veces: primero como el nombre de la estrella que cae ('el nombre de la estrella se llama Ajenjo') y luego describiendo las aguas amargas ('la tercera parte de las aguas se convirtió en ajenjo'). El español 'Ajenjo/ajenjo' (mayúscula para el nombre propio), el francés y el alemán 'Wermut' preservan esta función dual. La repetición enfatiza cómo la naturaleza misma de la estrella es la amargura, transformando todo lo que toca. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: Wormwood, wormwood | **es:** Ajenjo, ajenjo | **fr:** Wermut | **de:** Wermut Rev 8:11

ἄψῡχ-ος G0895 *Adj-NNP* (1×)

lifeless, inanimate, without soul; lacking life or animation

This adjective means 'lifeless' or 'inanimate,' describing objects without a soul or vital principle. Paul uses it in 1 Corinthians 14:7 to contrast musical instruments ('lifeless things,' ἄψυχα) with human speech: even flutes and harps must produce distinct notes to communicate melody, so how much more must tongues-speakers articulate intelligibly! The term emphasizes the paradox that even non-living instruments follow communicative principles—they must be 'interpreted' to be understood. Classical usage includes non-animal food and spiritless persons. Paul's argument is a fortiori: if ἄψυχα instruments require clarity, how much more must Spirit-filled speakers pursue intelligibility in worship.

(1×) The evidence (English 'lifeless things,' Spanish 'sin vida,' French 'sans vie,' German 'leblos') uniformly denotes inanimate objects. 1 Corinthians 14:7 uses ἄψυχα of musical instruments that, despite being lifeless, still convey meaning through distinct sounds—an analogy Paul deploys to urge the Corinthians to prioritize intelligibility over ecstatic utterance in corporate worship. **DEATH AND DYING**

en: lifeless-things | **es:** sin-vida | **fr:** sans-vie | **de:** leblos 1Cor 14:7

Βάαλ G0896 *N-GMS* (1×)

Baal, the Canaanite deity; the storm and fertility god opposed by Israel's prophets

This proper noun designates Baal, the Canaanite storm and fertility deity whose worship repeatedly seduced Israel into idolatry. Paul alludes to the Elijah narrative in Romans 11:4, quoting God's assurance to the prophet: 'I have kept for myself seven thousand men who have not bowed the knee to Baal.' The name evokes Israel's chronic apostasy and Yahweh's preservation of a faithful remnant. In classical Hebrew, 'Baal' means 'lord' or 'master,' but it became synonymous with false worship. Paul uses the Baal story to illustrate God's ongoing election of a remnant within Israel—a pattern that continues in the gospel age.

(1×) The evidence simply transliterates the name (Baal, Baál) across languages, confirming it as the well-known Canaanite deity. Romans 11:4 invokes Baal to recall Elijah's despair and God's reassurance of a hidden remnant—a typological precedent for Paul's argument that God has not rejected Israel but continues to preserve a believing minority by grace. **BAAL WORSHIP**

en: Baal | **es:** Baál | **fr:** Baal | **de:** Baal Rom 11:4

Βαβυλών G0897 *N-DFS* (12×)

Babilonia — la antigua ciudad y el imperio mesopotámico; usada históricamente para el exilio y simbólicamente para Roma en Apocalipsis

Babilonia — la antigua ciudad y el imperio mesopotámico; usada históricamente para el exilio y simbólicamente para Roma en Apocalipsis

Babilonia (ciudad/imperio) — La ciudad e imperio de Babilonia a orillas del Éufr (12×) Babilonia (ciudad/imperio) — La ciudad e imperio de Babilonia a orillas del Éufrates, usada tanto como referencia histórica como designación profético-simbólica. Históricamente marca el exilio en la genealogía de Mateo (Mt 1:11-12, 17) y en el discurso de Esteban (Hch 7:43). Simbólicamente — casi con certeza refiriéndose a Roma — domina el Apocalipsis como la gran ciudad ramera destinada al juicio divino (Ap 14:8; 16:19; 17:5; 18:2, 10, 21). En 1 Pe 5:13, 'la que está en Babilonia' es probablemente también una referencia críptica a Roma. **BABYLON CITY EMPIRE**

en: BABULŌN, Babulōn, Babylon | **es:** BABYLŌN, Babilonia, Babylōn | **fr:** Babylone | **de:** Babylon Matt 1:11; Matt 1:12; Matt 1:17; Acts 7:43

βαθμ-ός G0898 *N-AMS* (1×)

step, degree, standing; a position or rank attained, often metaphorically

This noun originally means 'step' or 'rung of a ladder,' but it extends metaphorically to 'degree' or 'rank.' Paul uses it in 1 Timothy 3:13 to say that deacons who serve well 'gain a good standing (βαθμὸν καλόν) for themselves.' The term suggests upward mobility or advancement—faithful service earns a higher degree of honor or confidence. Classical usage includes steps, musical intervals, and degrees of rank. Paul's point is that diaconal ministry is not a dead-end role but a proving ground where faithfulness yields respect and perhaps positions one for further leadership.

(1×) The translations (English 'standing,' Spanish 'posición,' German 'Stufe') reflect the metaphorical sense of rank or position. 1 Timothy 3:13 uses βαθμός to promise that deacons who serve well acquire a good 'standing'—an earned reputation or degree of influence that honors their proven character and opens doors for continued ministry impact. **STAIRWAY STEPS**

en: standing | **es:** posición | **fr:** βαθμὸν | **de:** Stufe 1Tim 3:13

βάθος G0899 *N-NNS* (8×)

Profundidad o lugar profundo, ya sea físico (mar, tierra) o metafórico (de la sabiduría, riquezas o realidad espiritual divina).

El sustantivo βάθος abarca tanto la profundidad literal como la figurada. En las parábolas del sembrador, la semilla cae en terreno pedregoso sin 'profundidad' de tierra (Mt 13:5; Mc 4:5). Jesús instruye a Simón a adentrarse en lo 'profundo' para pescar (Lc 5:4). Pero Pablo eleva el término a alturas teológicas: ni la altura ni la 'profundidad' pueden separarnos del amor de Dios (Ro 8:39), y exclama ante la 'profundidad' de las riquezas de la sabiduría divina (Ro 11:33). Apocalipsis habla de las 'cosas profundas' de Satanás (Ap 2:24). En Efesios 3:18, Pablo ora para que los creyentes comprendan la anchura, la longitud, la altura y la 'profundidad' del amor de Cristo.

Profundidad, lugar profundo (8×) Profundidad o lugar profundo, usado para referirse a la profundidad física (suelo poco profundo en Mt 13:5, Mc 4:5; las aguas profundas en Lc 5:4) y a la profundidad metafórica (las riquezas insondables de la sabiduría de Dios en Ro 11:33; la dimensión cósmica que no puede separar del amor divino en Ro 8:39). En Efesios 3:18, Pablo ora para que los creyentes comprendan la anchura, longitud, altura y profundidad del amor de Cristo. **ABYSS AND DEEP**

en: deep, depth, depths | **es:** profundidad, profundidades, profundo | **fr:** profondeur | **de:** Tiefe, βάθος Matt 13:5; Mark 4:5; Luke 5:4; Rom 8:39; Rom 11:33

βᾰθύνω G0900 *V-AIA-3S* (1×)

to dig deep, deepen, make deep; to excavate or hollow out

This verb means 'to dig deep' or 'deepen,' describing the action of excavating to create depth. Jesus uses it in His parable of the two builders (Luke 6:48): the wise builder 'dug deep' (ἐβάθυνεν) and laid a foundation on rock, so when the flood came, the house stood firm. The term emphasizes the labor and foresight required to build on a solid base—it's not enough to build on the surface; one must dig down to bedrock. Classical usage includes deepening battle formations and hollowing out channels. Jesus' metaphor is transparent: hearing and obeying His words requires deep, costly commitment, not superficial assent.

(1×) The evidence (English 'went deep,' Spanish 'profundizó,' French 'creuser profond') uniformly points to the action of digging deeply. Luke 6:48 uses ἐβάθυνεν to describe the wise builder's excavation work—he dug down through soil to reach rock, ensuring his foundation could withstand the storm. The verb captures the intentionality and effort required to obey Jesus' teaching thoroughly. **DEEP AND PROFOUND**

en: went-deep | **es:** profundizó | **fr:** creuser-profond | **de:** ἐβάθυνεν Luke 6:48

βᾰθύς G0901 *Adj-GMS* (4×)

profundo, hondo; físicamente profundo o que ocurre en la madrugada ('alba profunda'), y figuradamente de misterios ocultos

El adjetivo βαθύς abarca profundidad física, hora temprana y hondura figurada en sus cuatro apariciones neotestamentarias. Juan 4:11 es literal: la samaritana dice a Jesús que 'el pozo es profundo'. Lucas 24:1 emplea la expresión distintiva 'alba profunda' (ὄρθρου βαθέος) para las horas más tempranas de la mañana de Resurrección. Hechos 20:9 describe a Eutico cayendo en 'sueño profundo' durante el largo sermón de Pablo. Apocalipsis 2:24 habla de 'las profundidades de Satanás', frase que Jesús usa irónicamente contra las pretensiones de falsos maestros en Tiatira.

Físicamente profundo (4×) Que se extiende muy abajo desde la superficie. La samaritana observa que el pozo de Jacob es 'profundo' (Juan 4:11), explicando por qué Jesús necesitaría un recipiente para sacar agua. Es el sentido más concreto y fundamental, reflejado en las lenguas: 'profundo' en español, 'profond' en francés. La hondura espacial sirve de base para toda extensión metafórica. **DEEP AND PROFOUND**

en: deep, deep-things | **es:** profunda, profundidades, profundo | **fr:** profond | **de:** tief, βαθέως, βαθεῖ Luke 24:1; John 4:11; Acts 20:9; Rev 2:24

βάϊον G0902 *N-ANP* (1×)

palm branch, frond; the leafy branch of a palm tree, often used festively

This noun denotes palm branches or fronds, the leafy boughs of palm trees. John describes the crowds welcoming Jesus into Jerusalem (John 12:13): they took 'palm branches' (βάϊα) and went out to meet Him, shouting 'Hosanna!' The gesture recalls the Feast of Tabernacles, when Israelites waved palm fronds in celebration, and evokes messianic expectation. Classical usage includes both palm branches and measuring rods. John's scene is loaded with irony: the crowd acclaims Jesus as king with symbols of victory and festival, unaware that His kingship will be realized not through military triumph but through crucifixion.

(1×) The translations (English 'branches,' Spanish 'ramas,' French 'palme,' German 'Palmzweige') confirm the identification as palm fronds. John 12:13 uses βάϊα to describe the branches the crowd waved during Jesus' triumphal entry—a festive, nationalistic gesture

that anticipated a conquering Messiah, even as Jesus rode toward the cross. GEOGRAPHY AND SPACE
en: branches | **es:** ramas | **fr:** palme | **de:** Palmzweige John 12:13

Βαλαάμ G0903 *N-GMS* (3×)
Balaam, profeta pagano contratado para maldecir a Israel, quien terminó bendiciéndolo
Este nombre propio designa a Balaam, el profeta no israelita de Números 22-24, contratado para maldecir a Israel pero que terminó bendiciéndolo. Pedro lo presenta como ejemplo de quien amó el salario de la injusticia (2 Pe 2:15). Judas condena a quienes se precipitaron en el «error de Balaam» por lucro (Jud 11). Apocalipsis advierte contra «la doctrina de Balaam», quien enseñó a Balac a poner tropiezos ante Israel (Ap 2:14). Balaam se convierte así en prototipo del falso maestro motivado por la codicia que arrastra al pueblo de Dios al pecado.

Profeta falso codicioso (3×) Balaam sirve como ejemplo negativo en todo el NT. Segunda de Pedro 2:15 menciona a Βαλαάμ, hijo de Beor, que amó el salario de la injusticia. Judas 11 condena a quienes siguen su error por ganancia. Apocalipsis 2:14 advierte contra su enseñanza que indujo a Israel a la idolatría e inmoralidad. La transliteración se mantiene uniforme en todas las lenguas. BALAAM PROPHET NAME
en: Balaam, of-Balaam | **es:** Balaam, Balaám, de-Balaam | **fr:** Balaam, Bileam | **de:** Bileam 2Pet 2:15; Jude 1:11; Rev 2:14

Βαλάκ G0904 *N-DMS* (1×)
Balak, the Moabite king; the ruler who hired Balaam to curse Israel
This proper noun designates Balak, the Moabite king who hired the prophet Balaam to curse Israel during their wilderness journey (Numbers 22-24). In Revelation 2:14, Jesus rebukes the church at Pergamum for tolerating those who follow 'the teaching of Balaam, who taught Balak to put a stumbling block before the sons of Israel.' The reference recalls Balaam's strategy of enticing Israel into idolatry and immorality when curses failed. Balak embodies the hostile Gentile ruler who seeks Israel's destruction through spiritual seduction rather than military force. Jesus' allusion warns that the ancient compromises are recycled in new forms within the church.

(1×) The evidence simply transliterates the name (Balak, Balac) across languages, confirming its identity as the Moabite king. Revelation 2:14 invokes Balak to recall the Numbers narrative: he couldn't curse Israel directly, so he used Balaam to induce them to curse themselves through sin—a cautionary tale of compromise that Jesus applies to the Pergamene church's toleration of false teaching. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Balak | **es:** Balac | **fr:** Balak | **de:** Balak Rev 2:14

βαλλάντιον G0905 *N-GNS* (4×)
Bolsa o monedero usado para llevar monedas
En el mundo mediterráneo antiguo, el βαλλάντιον era una bolsa de cuero o monedero empleado para transportar dinero. Jesús hace referencia a este objeto dos veces en el Evangelio de Lucas: primero prohibiendo a los setenta discípulos llevar uno en su misión (Lucas 10:4), y luego revirtiendo esa instrucción en la Última Cena (Lucas 22:36). En Lucas 12:33, exhorta a vender las posesiones para obtener 'bolsas que no se desgastan', una metáfora notable del tesoro celestial. Tanto el español 'bolsa' como el francés 'bourse' capturan este accesorio financiero cotidiano.

Bolsa para dinero (4×) Bolsa de cuero o monedero para llevar dinero, usado en el comercio cotidiano. Las cuatro apariciones neotestamentarias se hallan en los escritos de Lucas, donde Jesús lo emplea tanto como artículo literal de viaje (Lucas 10:4; 22:35-36) como metáfora de una inversión celestial imperecedera (Lucas 12:33). Las glosas multilingües —'bolsa' en español, 'bourse' en francés— apuntan consistentemente a un monedero. BAG PURSE
en: a-moneybag, a-purse, moneybags | **es:** bolsa, bolsas | **fr:** bourse | **de:** βαλλάντια, βαλλάντιον, βαλλαντίου Luke 10:4; Luke 12:33; Luke 22:35; Luke 22:36

βάλλω G0906 *V-APP-DFS* (124×)
Arrojar, echar, lanzar; poner o depositar; en pasiva: ser arrojado; también yacer postrado, derramar o azotar
Un verbo extraordinariamente versátil de propulsión y colocación que impregna los Evangelios y el Apocalipsis. En su registro más violento describe el acto de arrojar — al fuego, al mar, a la gehena — cargando el peso del juicio divino a lo largo de las imágenes apocalípticas de Apocalipsis. Sin embargo, el mismo vocablo sirve discretamente para depositar dinero en el arca del templo (Mc 12:41–44) o echar vino en odres (Mt 9:17). El español distingue arrojar (lanzar con fuerza) de echar (poner/depositar), mientras que el árabe emplea tanto ´ (arrojar con violencia) como ´ (colocar), revelando la amplitud semántica que un solo verbo griego abarca. Las formas pasivas son especialmente prominentes en contextos de juicio, donde 'ser arrojado' a las tinieblas exteriores o al lago de fuego se convierte en imagen recurrente de condena escatológica.

1. arrojar, lanzar (57×) Lanzar, arrojar o tirar activamente con fuerza física. El sentido más amplio y frecuente, que abarca piedras arrojadas, redes echadas al mar (Mt 4:18), perlas echadas ante los cerdos (Mt 7:6) y el dramático 'échate abajo' de la tentación (Mt 4:6). El español arrojó/echó, el árabe ئَ y el suajili kutupa captan la propulsión vigorosa. THROWING AND CASTING
en: cast, it-has-thrown, put | **es:** arrojó, echaron, echó | **fr:** jeter | **de:** werfen, wirft Matt 4:6; Matt 5:29; Matt 5:30; Matt 7:6; Matt 10:34

2. ser arrojado, ser echado (32×) Voz pasiva: ser arrojado, lanzado o echado, típicamente a un lugar de destrucción o confinamiento. Domina el lenguaje del juicio: todo árbol que no da buen fruto 'es echado al fuego' (Mt 3:10), el siervo inútil 'es echado a las tinieblas de afuera' (Mt 25:30) y la bestia 'fue arrojada al lago de fuego' (Ap 19:20). El español es echado/fue arrojado refleja esta construcción pasiva de condena. THROWING AND CASTING
en: be-thrown, he-was-cast, he-was-thrown | **es:** es-echado, es–echado, fue-arrojado | **fr:** jeter | **de:** werfen, wirft Matt 3:10; Matt 5:13; Matt 5:25; Matt 5:29; Matt 6:30

3. poner, depositar (27×) Poner, colocar o depositar sin fuerza violenta — un registro semántico más suave. La viuda deposita sus monedas en el arca (Mc 12:41–44), el vino nuevo se echa en odres nuevos (Mt 9:17) y el dinero se deposita ante los banqueros (Mt 25:27). El español meter/depositar y el árabe ´ (colocar) distinguen este sentido del lanzamiento violento. THROWING AND CASTING
en: casting, do-they-put, he-put | **es:** Mete, depositar, echa | **fr:** jeter | **de:** werfen, wirft Matt 4:18; Matt 9:17; Matt 25:27; Matt 27:6

4. yacer enfermo, estar postrado (5×) Perfecto o pluscuamperfecto pasivo que describe un estado resultante de estar acostado, típicamente por enfermedad. El siervo del centurión 'yace' paralítico en casa (Mt 8:6), la suegra de Pedro 'estaba acostada' con fiebre (Mt 8:14) y Lázaro 'estaba echado' a la puerta del rico (Lc 16:20). El español echado/estaba echado y el árabe وُجِ confirman el sentido estativo-resultativo. THROWING AND CASTING
en: has-been-laid, having-been-laid, laid | **es:** echada, echado, estaba-echado | **fr:** jeter | **de:** werfen, wirft Matt 8:6; Matt 8:14; Matt 9:2; Mark 7:30; Luke 16:20

5. derramar, verter (2×) Verter o derramar un líquido sobre algo o dentro de algo. María derrama ungüento sobre el cuerpo de Jesús para su sepultura (Mt 26:12) y Jesús echa agua en un lebrillo para lavar los pies (Jn 13:5). Aunque solo aparece dos veces, representa una extensión semántica genuina de proyectiles sólidos a corrientes líquidas, unificada por la idea de transferencia dirigida. THROWING AND CASTING
en: having-put, he-puts | **es:** echa, habiendo-echado | **fr:** jeter | **de:** werfen, wirft Matt 26:12; John 13:5

6. azotar, golpear contra (1×) Referido a fuerzas naturales que golpean o azotan algo. Una sola aparición en Hechos 27:14, donde un viento violento (Εὐρακύλων) 'se lanzó contra' la nave. El español se lanzó y el árabe ٹ (arreció/golpeó) captan la violencia meteorológica. Este sentido periférico preserva el uso griego más arcaico de βάλλω

como fuerza impersonal que impacta un objetivo. **THROWING AND CASTING**
en: struck-down | **es:** se-lanzó | **fr:** jeter | **de:** wirft Acts 27:14

βαπτ-ίζω G0907 *V-PPA-NMP* (81×)
Bautizar o ser bautizado; sumergir en agua como rito de arrepentimiento, identificación o purificación
El verbo que dio al cristianismo uno de sus sacramentos definitorios, derivado de βάπτω («sumergir»). En el Nuevo Testamento abarca tres usos distintos: recibir el bautismo como converso o penitente (Mt 3:6, 13-16; Hch 2:41), administrar el bautismo como lo hicieron Juan o los apóstoles (Mt 3:11; 28:19; Mr 1:4), y el sentido helenístico más amplio de lavamiento ritual no vinculado a la iniciación cristiana (Mr 7:4; Lc 11:38). La evidencia multilingüe es notable: el español «bautizar», el francés baptiser y el alemán taufen derivan de la raíz griega o la calcan, testimoniando cuán profundamente esta palabra moldeó el vocabulario religioso occidental.

1. ser bautizado, recibir bautismo (49×) Ser bautizado o recibir el bautismo: uso en voz pasiva/media con 49 ocurrencias. Designa someterse al rito de inmersión en agua como señal de arrepentimiento (Mt 3:6; Mr 1:5), identificación con la muerte y resurrección de Cristo (Ro 6:3-4), o ingreso en la comunidad creyente (Hch 2:41; 8:12-13). El español «ser bautizados» marca este sentido receptivo con claridad. **BAPTISM RITE**
en: being-baptized, she-was-baptized, they-were-being-baptized | **es:** a-ser-bautizadas, a-ser-bautizados, eran-bautizados | **fr:** baptiser | **de:** taufen, tauft Matt 3:6; Matt 3:13; Matt 3:14; Matt 3:16; Matt 20:22

2. bautizar, administrar bautismo (30×) Bautizar o administrar el bautismo: uso en voz activa con 30 ocurrencias, donde el sujeto realiza el rito sobre otro. Juan declara «yo os bautizo en agua» (Mt 3:11; Mr 1:8); Jesús ordena a los discípulos «bautizad en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo» (Mt 28:19). El español «bauticé» (yo bauticé) y el alemán taufen (activo) reflejan la agencia del que administra. **BAPTISM RITE**
en: I-baptized, baptize, baptized | **es:** Bauticé, bauticé, bautizando | **fr:** baptiser | **de:** taufen, tauft Matt 3:11; Matt 28:19; Mark 1:4; Mark 1:8

3. lavar, sumergir ritualmente (2×) Lavar o sumergir en un contexto de purificación ritual ajeno al bautismo cristiano o joánico, atestiguado solo dos veces. En Marcos 7:4 los fariseos «lavan» (bautizan) copas, jarros y vasijas de bronce; en Lucas 11:38 un fariseo se asombra de que Jesús no se «lavó» antes de comer. Los traductores al español pasan de «bautizar» a «lavarse/sumergirse», reconociendo el marco ritual no sacramental. **BAPTISM RITE**
en: he-washed, they-wash | **es:** se-lavó, se-sumerjan | **fr:** baptiser | **de:** taufen, tauft Mark 7:4; Luke 11:38

βάπτ-ισμα G0908 *N-ANS* (21×)
Bautismo; el rito de inmersion en agua que significa arrepentimiento o union con la muerte y resurreccion de Cristo.
Bautismo; el rito de inmersion en agua que significa arrepentimiento o union con la muerte y resurreccion de Cristo.

El rito o acto del bautismo (21×) El rito o acto del bautismo: la inmersion en agua como ceremonia religiosa. En los Evangelios designa tanto el bautismo preparatorio de arrepentimiento de Juan (Mt 3:7; Mr 1:4; Hch 1:22) como el 'bautismo' metaforico de sufrimiento que Jesus anticipaba (Mt 20:22-23; Mr 10:38-39). En las Epistolas significa la identificacion del creyente con la muerte, sepultura y resurreccion de Cristo (Ro 6:4; Ef 4:5; Col 2:12). **BAPTISM RITE**
en: a-baptism, a-baptism-, baptism | **es:** bautismo, un-bautismo | **fr:** baptême | **de:** Taufe Matt 3:7; Matt 20:22; Matt 20:23; Matt 21:25; Mark 1:4

βαπτ-ισμός G0909 *N-AMP* (5×)
Lavamiento, inmersión, bautismo; purificación ceremonial o ritual mediante agua, desde ritos judíos de purificación hasta el bautismo cristiano.
Se refiere al acto de sumergir o lavar con agua, abarcando tanto las abluciones ceremoniales judías como el bautismo propiamente cristiano. En Marcos 7:4, 8 describe los ritos tradicionales de purificación de los fariseos —lavamiento de vasos, jarras y utensilios—, mientras que Hebreos 9:10 se refiere igualmente a las 'abluciones' del Antiguo Pacto. Colosenses 2:12 y Hebreos 6:2 aplican el término al bautismo cristiano como doctrina fundamental. El rango semántico se extiende desde el lavamiento ritual genérico hasta el sacramento cristiano específico.

Lavamiento o bautismo (5×) Lavamiento, inmersión o bautismo, que abarca tanto los ritos de purificación ceremonial judía como el bautismo sacramental cristiano. Marcos 7:4, 8 y Hebreos 9:10 emplean el término para la tradición farisaica y levítica de lavamientos rituales (de manos, vasijas y cuerpos), mientras que Colosenses 2:12 y Hebreos 6:2 lo aplican al bautismo cristiano como elemento fundacional de la fe. **BAPTISM RITE**
en: baptism, of-baptisms, washings | **es:** bautismo, de-bautismos, inmersiones | **fr:** ablution | **de:** Waschungen Mark 7:4; Mark 7:8; Col 2:12; Heb 6:2; Heb 9:10

βαπτ-ιστής G0910 *N-NMS* (12×)
Bautista, Bautizador — título aplicado exclusivamente a Juan hijo de Zacarías, el precursor que bautizaba en el Jordán
Bautista, Bautizador — título aplicado exclusivamente a Juan hijo de Zacarías, el precursor que bautizaba en el Jordán

Bautista — Título sustantivado que significa 'el que bautiza', usado exclusivame (12×) Bautista — Título sustantivado que significa 'el que bautiza', usado exclusivamente como epíteto de Juan hijo de Zacarías. Aparece en introducciones narrativas (Mt 3:1; Mc 6:25; Lc 7:20), en el testimonio de Jesús sobre la grandeza de Juan (Mt 11:11-12; Lc 7:28), y en la identificación temerosa de Herodes del hombre que había decapitado (Mt 14:2, 8; Mc 6:24-25). La forma articular ὁ βαπτιστής funciona como un cuasi-apellido que distingue a este Juan de otros personajes homónimos, particularmente del apóstol. **BAPTISM RITE**
en: Baptist, Baptizer, baptizer | **es:** Baptistén, Baptistés, Baptístēs | **fr:** Baptiste | **de:** Taeufer, Täufer Matt 3:1; Matt 11:11; Matt 11:12; Matt 14:2; Matt 14:8

βάπτω G0911 *V-ASA-3S* (4×)
Mojar o sumergir algo en un líquido; teñir mediante inmersión
El verbo βάπτω denota el acto físico de mojar o sumergir algo en un líquido, a diferencia de βαπτίζω, que adquirió el sentido ritual especializado. En Juan 13:26, Jesús moja un bocado en el plato durante la Última Cena para identificar a su traidor. El hombre rico en el Hades ruega a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua (Lucas 16:24). En Apocalipsis 19:13, el manto de Cristo se describe como 'teñido en sangre'. El español distingue 'mojar' (humedecer) y 'teñir' (dar color), capturando ambas dimensiones de esta palabra.

Mojar, sumergir, teñir (4×) Mojar o introducir un objeto en un líquido para humedecer, teñir o con propósito simbólico. Los usos neotestamentarios van desde lo cotidiano (mojar pan, Lucas 16:24; Juan 13:26) hasta lo apocalíptico (un manto teñido en sangre, Ap 19:13). El español distingue 'mojar' de 'teñir', reflejando el rango del griego clásico donde βάπτω cubría el temple de metales y el tintado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15037 WITH 3 SENSES**
en: having-been-dipped, having-dipped, he-dips | **es:** habiendo-mojado, moje, teñido | **fr:** tremper | **de:** eintauchen, βάψῃ Luke 16:24; John 13:26; Rev 19:13

Βαραββᾶς G0912 *N-NMS* (11×)
Barrabás — el prisionero insurrecto que la multitud eligió liberar en lugar de Jesús durante la Pascua. Βαραββᾶς (Barabbás), del arameo bar-Abba ('hij
Barrabás — el prisionero insurrecto que la multitud eligió liberar en lugar de Jesús durante la Pascua. Βαραββᾶς (Barabbás), del arameo bar-Abba ('hijo del padre'), es el prisionero liberado por Pilato en lugar de Jesús según la costumbre pascual de liberar a un preso. Marcos y Lucas lo identifican como alguien que había cometido un homicidio durante una insurrección (Mr 15:7; Lc 23:19, 25); Mateo lo llama un 'preso notable' (Mt 27:16); Juan simplemente lo denomina

un 'ladrón' (Jn 18:40). La ironía narrativa es profunda: la multitud exige la libertad de un hombre violento mientras condena al inocente Hijo del Padre. Algunos manuscritos tempranos de Mateo 27:16-17 dan su nombre completo como 'Jesús Barrabás', intensificando el contraste dramático.

Barrabás, el prisionero retenido por Roma por insurrección y homicidio, a quien (11×) Barrabás, el prisionero retenido por Roma por insurrección y homicidio, a quien Pilato ofreció como alternativa a Jesús en la amnistía pascual (Mt 27:16-26; Mr 15:7-15; Lc 23:18-25; Jn 18:40). La elección de la multitud de liberar a Barrabás y crucificar a Jesús constituye un momento crucial en las cuatro narrativas de la Pasión. Su nombre arameo, bar-Abba ('hijo del padre'), crea un llamativo paralelo irónico con Jesús, el verdadero Hijo del Padre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Barabbas | **es:** Barabbân, Barabbâs | **fr:** Barabbas | **de:** Barabbas, Βαραββᾶν Matt 27:16; Matt 27:17; Matt 27:20; Matt 27:21; Matt 27:26

Βαράκ G0913 *N-GMS* (1×)

Barak, the Israelite judge; the military leader who defeated Sisera under Deborah's guidance

This proper noun designates Barak, the Israelite military commander who, at the prophetess Deborah's urging, led the army against the Canaanite general Sisera (Judges 4-5). In Hebrews 11:32, the author lists Barak among the heroes of faith who 'through faith conquered kingdoms, enforced justice, obtained promises.' Barak's inclusion is somewhat surprising given his initial reluctance to go without Deborah, yet he obeyed and achieved victory. The catalogue in Hebrews celebrates not moral perfection but faithful action—Barak trusted God's word through Deborah and fought accordingly. His name evokes the era of the judges, when faith and obedience brought deliverance.

(1×) The evidence simply transliterates the name (Barak) uniformly, identifying him as the Judges-era leader. Hebrews 11:32 includes Barak in the honor roll of faith, reminding readers that even hesitant obedience—he agreed to fight only if Deborah accompanied him—counts as faith when it yields to God's command and trusts His promise of victory. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Barak | **es:** Barák | **fr:** Barak | **de:** Barak Heb 11:32

Βαραχίας G0914 *N-GMS* (1×)

Barachiah, a personal name; father of the prophet Zechariah

This proper noun designates Barachiah (Hebrew: 'Yahweh has blessed'), identified in Matthew 23:35 as the father of Zechariah, whom Jesus says was murdered 'between the sanctuary and the altar.' The reference is debated: it may allude to Zechariah son of Jehoiada (2 Chronicles 24), martyred in the temple court, or to the canonical prophet Zechariah son of Berechiah. Either way, Jesus invokes the murder of a righteous prophet to indict the scribes and Pharisees for continuing their ancestors' pattern of violence against God's messengers. Barachiah's mention anchors the martyrdom in Israel's historical memory.

(1×) The evidence simply transliterates the name (Barachias, Barachie) across languages, confirming it as a patronymic. Matthew 23:35 uses Βαραχίου to identify Zechariah's father, situating the prophet's murder within the genealogical and historical record that Jesus cites to hold His contemporaries accountable for a legacy of rejecting and killing those sent by God. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Barachias | **es:** de-Barachías | **fr:** Barachie | **de:** Βαραχίου Matt 23:35

βάρβαρος G0915 *Adj-NMS* (6×)

Extranjero, persona que no habla griego; cualquiera ajeno a la identidad lingüística y cultural grecorromana.

βάρβαρος imitaba originalmente el sonido del habla incomprensible —'bar-bar'— y designaba a cualquiera que no hablara griego. En el Nuevo Testamento el término aparece sin la connotación peyorativa moderna de 'bárbaro'. Los nativos malteses son llamados βάρβαροι simplemente porque no hablaban ni griego ni latín (Hch 28:2, 4), y Pablo empareja 'griegos y bárbaros' como un merismo abarcador de toda la humanidad (Rom 1:14). En 1 Cor 14:11, Pablo lo usa de manera incisiva: si no puedes entender la lengua que se habla, hablante y oyente son 'extranjeros' el uno para el otro. La palabra así ilumina la realidad multilingüe e intercultural de la iglesia primitiva.

Extranjero, no grecohablante (6×) Persona que no habla griego: un extranjero o ajeno cultural desde la perspectiva grecorromana. El término no conllevaba juicio moral inherente en la antigüedad; era ante todo una clasificación lingüística. En Hch 28:2 y 28:4, los malteses son βάρβαροι porque hablaban un dialecto púnico, aunque Lucas elogia su 'extraordinaria amabilidad'. El merismo de Pablo 'griegos y bárbaros, sabios e insensatos' (Rom 1:14) abarca a toda la humanidad. **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: a-foreigner, barbarian, natives | **es:** a-bárbaros, bárbaro, nativos | **fr:** Barbaren, barbare | **de:** Barbaren, βάρβαροι Acts 28:2; Acts 28:4; Rom 1:14; 1Cor 14:11

βαρέω G0916 *V-PMM/P-3S* (6×)

Agobiar, cargar o abrumar; usado en voz pasiva para indicar pesadez por sueño, aflicción o dificultad.

βαρέω significa hacer pesado o agobiar, y en el Nuevo Testamento aparece casi exclusivamente en voz pasiva, describiendo la experiencia de ser abrumado u oprimido. Los ojos de los discípulos 'estaban cargados' de sueño en Getsemaní (Mt 26:43; Lc 9:32), Jesús advierte contra corazones 'agobiados' por la disipación (Lc 21:34), y Pablo describe haber sido 'abrumado sobremanera, más allá de nuestras fuerzas' en Asia (2 Cor 1:8) y gemir bajo el peso de la mortalidad (2 Cor 5:4). El verbo capta una pesadez sentida —física, emocional o espiritual— que presiona sobre la persona entera.

Agobiar, cargar (6×) Agobiar, cargar o presionar pesadamente sobre alguien, casi siempre en voz pasiva en el NT, describiendo la experiencia de ser oprimido por el sueño (Mt 26:43; Lc 9:32), la disipación (Lc 21:34), el sufrimiento (2 Cor 1:8) o la mortalidad misma (2 Cor 5:4). El verbo transmite no solo peso sino la sensación vivida de ser abrumado o presionado más allá de la propia capacidad. **HONOR AND WEIGHT**

en: be-weighed-down, being-burdened, heavy | **es:** cargados, fuimos-cargados, sea-cargada | **fr:** accabler, alourdir | **de:** beschweren, βαρηθῶσιν, βεβαρημένοι Matt 26:43; Luke 9:32; Luke 21:34; 2Cor 1:8; 2Cor 5:4

βαρέω G0917 *Adv* (2×)

pesadamente, con dificultad, torpemente, de manera lenta o endurecida

Este adverbio describe una manera pesada, dificultosa o lenta de actuar, derivado del verbo que significa cargar o agobiar. En sus dos apariciones en el Nuevo Testamento, modifica el oír: las personas oyen 'pesadamente' o 'con oídos torpes', incapaces de comprender verdaderamente porque sus facultades sensoriales y mentales se han vuelto lentas. Mateo 13:15 y Hechos 28:27 citan ambos Isaías 6:9-10, donde Dios describe un pueblo cuyos oídos se han vuelto torpes y pesados. No se trata de sordera física sino de una incapacidad endurecida y voluntaria para verdaderamente oír y responder a la palabra de Dios. La palabra sugiere peso, carga y la dificultad de percepción cuando los corazones resisten la verdad.

Oír con torpeza (2×) Ambos pasajes citan el mismo texto profético sobre corazones endurecidos: 'sus oídos son torpes de oír' (literalmente 'oyen pesadamente'). Mateo registra a Jesús aplicando las palabras de Isaías para explicar por qué habla en parábolas, mientras Hechos muestra a Pablo citando el mismo pasaje cuando algunos judíos rechazan el evangelio. El español 'pesadamente' captura este sentido de peso y dificultad perceptiva. **DISTRESS AND HARDSHIP**

en: heavily | **es:** pesadamente | **fr:** lourdement, βαρέως | **de:** βαρέως Matt 13:15; Acts 28:27

Βαρθολομαῖος G0918 *N-NMS* (4×)

Bartolomé, uno de los doce apóstoles; del arameo 'hijo de Tolmai'

Bartolomé es uno de los doce apóstoles de Jesús, mencionado en las cuatro listas canónicas de los Doce (Matt 10:3; Mark 3:18; Luke 6:14;

Acts 1:13). Su nombre proviene del arameo bar-Talmay, que significa 'hijo de Tolmai', un patronímico más que un nombre personal, lo cual ha llevado a muchos estudiosos desde el siglo IX a identificarlo con Natanael del Evangelio de Juan. Las diversas lenguas conservan formas cercanas al griego Βαρθολομαῖος.

Apóstol Bartolomé (4×) Nombre propio que designa a uno de los doce apóstoles de Jesús, derivado del arameo bar-Talmay ('hijo de Tolmai'). Aparece exclusivamente en los catálogos apostólicos (Matt 10:3; Mark 3:18; Luke 6:14; Acts 1:13), siempre emparejado cerca de Felipe, lo cual refuerza la identificación tradicional con Natanael. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bartholomaios | **es:** Bartholomaios, Bartholomaîon, Bartholomaîos | **fr:** Bartholomé, Barthélemy | **de:** Bartholomaeus, Bartholomäus Matt 10:3; Mark 3:18; Luke 6:14; Acts 1:13

Βαρι-ησοῦς G0919 *N-GMS* (1×)

Bar-Jesus, a personal name; the Jewish sorcerer also called Elymas

This proper noun designates Bar-Jesus (Aramaic: 'son of Joshua'), the Jewish false prophet and sorcerer whom Paul encountered on Cyprus (Acts 13:6-12). Also called Elymas, he opposed Paul and Barnabas, trying to turn the proconsul away from the faith. Paul, filled with the Spirit, struck him with temporary blindness—a sign-judgment that led to the proconsul's conversion. The name 'son of Jesus/Joshua' is deeply ironic: this 'son of the Savior' is actually a child of the devil (Acts 13:10), a faker who perverts the gospel. Luke's account underscores the spiritual battle between true and false prophets.

(1×) The evidence simply transliterates the name (Bar-Iesous, Bar-Jésus) across languages, identifying him as the Cypriot magician. Acts 13:6 introduces Βαριησοῦ as a Jewish false prophet whose opposition to Paul triggers a dramatic confrontation—his blindness becomes an acted parable of his spiritual condition and a catalyst for the Roman official's faith. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bar-Iesous | **es:** Bariēsoû | **fr:** Bar-Jésus | **de:** Βαριησοῦ Acts 13:6

Βαριωνᾶς G0920 *N-VMS* (1×)

Bar-Jonah, a personal name; patronymic surname of Simon Peter, son of Jonah

This proper noun designates Bar-Jonah (Aramaic: 'son of Jonah'), the patronymic surname of Simon Peter. Jesus addresses him with this name in Matthew 16:17: 'Blessed are you, Simon Bar-Jonah, for flesh and blood has not revealed this to you, but my Father in heaven.' The moment follows Peter's confession that Jesus is the Messiah, the Son of the living God. By invoking Peter's full Aramaic name, Jesus personalizes the blessing and underscores the divine origin of Peter's insight—it was not human reasoning but heavenly revelation. Bar-Jonah roots Peter in his Jewish identity even as he receives a new identity as 'Rock.'

(1×) The evidence simply transliterates the name (Bar-Iōna, Bar-Jonas) across languages, confirming it as Peter's patronymic. Matthew 16:17 uses Βαριωνᾶ to address Peter at the climactic moment of his confession—the Aramaic name emphasizes both Peter's human lineage and the supernatural source of his revelation, bridging his earthly identity and his heaven-bestowed calling. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bar-Iōna | **es:** Bar-Iōnâ | **fr:** Bar-Jonas | **de:** Βαριωνᾶ Matt 16:17

Βαρναβᾶς G0921 *N-NMS* (28×)

Bernabe – Jose el levita de Chipre, apodado 'hijo de consolacion,' companero misionero inicial de Pablo.

Bernabe – Jose el levita de Chipre, apodado 'hijo de consolacion,' companero misionero inicial de Pablo.

El nombre personal de Jose el levita de Chipre, llamado Bernabe ('hijo de consol (28×) El nombre personal de Jose el levita de Chipre, llamado Bernabe ('hijo de consolacion') por los apostoles. Figura clave en la expansion de la iglesia primitiva: modelo de generosidad radical (Hch 4:36-37), defensor de Saulo ante una iglesia de Jerusalen esceptica (Hch 9:27), pastor de la congregacion gentil en Antioquia (Hch 11:22-26) y colider del primer viaje misionero (Hch 13-14). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Barnabas, of-Barnabas | **es:** Barnabâ, Barnabân, Barnabâs | **fr:** Barnabas | **de:** Barnabas Acts 4:36; Acts 9:27; Acts 11:22; Acts 11:30; Acts 12:25

βάρος G0922 *N-ANP* (6×)

Carga, peso o gravamen; usado literalmente del trabajo pesado y figuradamente de gravedad moral, autoridad u obligación espiritual.

βάρος denota peso o pesadez tanto en sentido físico como figurado. Jesús lo emplea para referirse a la 'carga y el calor del día' soportados por los jornaleros en la viña (Mt 20:12), mientras que el concilio de Jerusalén resuelve no imponer mayor 'carga' de lo necesario a los creyentes gentiles (Hch 15:28). Pablo contrasta la 'leve tribulación momentánea' con un 'eterno peso de gloria' (2 Cor 4:17) —una notable inversión metafórica donde βάρος se convierte en algo deseable. También exhorta a sobrellevar las cargas mutuamente (Gál 6:2) y alude al derecho apostólico de reclamar 'peso' o autoridad (1 Tes 2:6). El español distingue útilmente entre 'carga' y 'peso', reflejando el doble registro de la palabra.

Carga, peso (6×) Una carga, peso o gravamen, ya sea trabajo físico, obligación moral o pesadez metafórica. En el NT la palabra abarca diversos registros: el peso opresivo del trabajo diario (Mt 20:12), la carga de requisitos religiosos (Hch 15:28), el 'eterno peso de gloria' que paradójicamente supera la aflicción (2 Cor 4:17), el sobrellevar mutuamente las cargas en comunidad (Gál 6:2) y la autoridad apostólica (1 Tes 2:6). **BURDENS AND LOADS**

en: burden, burdens, weight | **es:** carga, cargas, peso | **fr:** fardeau, poids | **de:** Last, βάρος Matt 20:12; Acts 15:28; 2Cor 4:17; Gal 6:2; 1Thess 2:6

Βαρσαββᾶς G0923 *N-AMS* (2×)

Barsabás, sobrenombre que significa 'hijo de Sabá', llevado por dos hombres diferentes en Hechos

Este sobrenombre, derivado del arameo que significa 'hijo de Sabá' o 'hijo del sábado', identifica a dos hombres diferentes en el libro de Hechos. Primero, José llamado Barsabás (también apellidado Justo) fue uno de los dos candidatos para reemplazar a Judas entre los doce apóstoles, aunque la suerte cayó sobre Matías (Hechos 1:23). Segundo, Judas llamado Barsabás fue un líder entre los creyentes de Jerusalén, elegido con Silas para acompañar a Pablo y Bernabé a Antioquía con el decreto apostólico (Hechos 15:22). El sobrenombre compartido sugiere un apellido familiar común o posiblemente indica nacimiento en sábado, aunque los dos hombres parecen ser individuos no relacionados.

Sobrenombre patronímico (2×) Hechos 1:23 presenta a José Barsabás, un discípulo fiel que había acompañado a Jesús durante todo su ministerio y estaba calificado para ser apóstol. Hechos 15:22 presenta a Judas Barsabás, descrito como 'varón principal entre los hermanos' encargado de entregar la crucial decisión del concilio de Jerusalén. Las formas españolas preservan el nombre arameo transliterado. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Barsabbas | **es:** Barsabbân, Barsabbâs | **fr:** Barsabbas | **de:** Βαρσαββᾶν Acts 1:23; Acts 15:22

Βαρτίμαιος G0924 *N-NMS* (1×)

Bartimaeus, a personal name; the blind beggar healed by Jesus near Jericho

This proper noun designates Bartimaeus (Aramaic: possibly 'son of Timaeus' or 'son of the unclean'), the blind beggar whom Jesus healed as He left Jericho (Mark 10:46-52). Mark uniquely provides the man's name and patronymic, suggesting he became known in the early Christian community. Bartimaeus's persistent cries—'Jesus, Son of David, have mercy on me!'—overcome the crowd's attempts to silence him, and Jesus commends his faith: 'Go; your faith has made you well.' The healed man immediately follows Jesus on the

road—a picture of discipleship born from divine mercy and personal persistence.

(1×) The evidence simply transliterates the name (Bartimaios, Bartimée, Bartimaeos) across languages, identifying him as the Markan blind beggar. Mark 10:46 introduces Βαρτιμαῖος with unusual specificity (including his father's name), perhaps because he became a recognizable disciple in the Jerusalem church—his healing and subsequent following of Jesus model the journey from spiritual blindness to sight and discipleship. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bartimaios | **es:** Bartimaîos | **fr:** Bartimée | **de:** Bartimaeos Mark 10:46

βαρύν-ω G0925

cargar, abrumar, oprimir; hacer pesado o fatigar

Verbo derivado del adjetivo βαρύς ('pesado') que describe la acción de cargar algo o hacerlo pesado. En su uso físico se aplica a vestiduras que pesan sobre alguien o a miembros del cuerpo entorpecidos por la fatiga. La voz pasiva aparece con frecuencia: estar abrumado, tener los miembros pesados o la mano inutilizada. En sentido figurado incluye estar oprimido por la sed, el exceso o diversas cargas. Un uso médico especializado describe el estado de embarazo. El término abarca tanto el peso físico literal como las cargas metafóricas que oprimen o agotan.

βᾰρύς G0926 *Adj-NFP* (6×)

Pesado, gravoso, de peso; describe peso físico, exigencias opresivas, gravedad moral o severidad feroz.

Barys, el adjetivo del que deriva el sustantivo baros, abarca un amplio arco semántico que va desde la pesadez literal hasta la severidad figurada. Jesús denuncia a los fariseos por imponer cargas «pesadas» a los demás (Mt 23:4) y por descuidar los asuntos «más importantes» de la ley: la justicia, la misericordia y la fidelidad (Mt 23:23). Pablo habla de la impresión «de peso» que causan sus cartas frente a su débil presencia corporal (2 Co 10:10). Lucas describe a los lobos «feroces» que devastarán el rebaño (Hch 20:29) y los cargos «graves» presentados contra Pablo (Hch 25:7). Su alcance —del peso físico a la gravedad moral y la ferocidad amenazante— resulta notablemente coherente en las distintas lenguas.

Pesado, gravoso, severo (6×) Pesado, gravoso, de peso o severo, abarcando peso físico, exigencias opresivas, importancia moral e intensidad feroz. Jesús lo emplea para las cargas «pesadas» impuestas por los fariseos (Mt 23:4) y para los asuntos «más importantes» de la Torá (Mt 23:23), donde el sentido literal de pesadez se convierte en metáfora de prioridad moral. Pablo lo aplica al «peso» percibido de sus cartas (2 Co 10:10), y Lucas lo usa para describir lobos «feroces» (Hch 20:29) y acusaciones «graves» (Hch 25:7). **HONOR AND WEIGHT**

en: burdensome, fierce, heavy | **es:** feroces, graves, más-pesadas | **fr:** lourd | **de:** schwer, βαρέα, βαρεῖς Matt 23:4; Matt 23:23; Acts 20:29; Acts 25:7; 2Cor 10:10

βᾰρῠ-τῑμος G0927 *Adj-GNS* (1×)

very costly, extremely expensive; of great value or price

This adjective means 'very costly' or 'extremely expensive,' describing something of exceptional value. Matthew uses it to describe the alabaster flask of 'very expensive ointment' (μύρου βαρυτίμου) that a woman poured on Jesus' head at Bethany (Matt 26:7). The disciples objected to the 'waste,' calculating the ointment's market value, but Jesus defended her act as a beautiful preparation for His burial. The term underscores the extravagance of her devotion—she gave what was most precious, and Jesus honored her gift as prophetic worship. Classical usage includes 'punishing severely,' but the New Testament sense is monetary and metaphorical value.

(1×) The translations (English 'very expensive,' Spanish 'muy costoso,' French 'très précieux') emphasize high cost and value. Matthew 26:7 uses βαρυτίμου to describe the ointment's extraordinary worth —its expense measures the woman's devotion and sets up Jesus' rebuke of the disciples' utilitarian calculation, affirming that love's extravagance surpasses economic logic. **BELOVED AND PRECIOUS**

en: very-expensive | **es:** muy-costoso | **fr:** très-précieux | **de:** βαρυτίμου Matt 26:7

βᾰσᾰν-ίζω G0928 *V-FIP-3P* (12×)

Atormentar, torturar, causar sufrimiento intenso; ser azotado o sacudido por las olas

Atormentar, torturar, causar sufrimiento intenso; ser azotado o sacudido por las olas

1. atormentar, torturar — Atormentar, torturar o causar sufrimiento intenso — ya se (11×) atormentar, torturar — Atormentar, torturar o causar sufrimiento intenso — ya sea físico, espiritual o escatológico. Este es el sentido dominante en once de las doce apariciones. Abarca encuentros demoníacos donde los espíritus malignos temen el juicio prematuro (Mt 8:29; Mc 5:7; Lc 8:28), el paralítico 'gravemente atormentado' por la enfermedad (Mt 8:6), el alma justa de Lot atormentada por la iniquidad de Sodoma (2 Pe 2:8), y las visiones escatológicas del Apocalipsis con fuego y azufre (Ap 9:5; 14:10; 20:10). **TORMENT AND TORTURE**

en: being-tormented, he-will-be-tormented, straining | **es:** atormentaba, atormentados, atormentar | **fr:** tourmenter | **de:** quaelen, βασανίσαι, βασανίσῃς Matt 8:6; Matt 8:29; Mark 5:7; Mark 6:48; Luke 8:28

2. azotar, sacudir por las olas — Azotar, sacudir o zarandear por fuerzas naturales (1×) azotar, sacudir por las olas — Azotar, sacudir o zarandear por fuerzas naturales — específicamente de una barca golpeada por el viento y las olas. La única aparición en Mt 14:24 describe la embarcación de los discípulos 'siendo azotada' (βασανιζόμενον) por las olas, siendo el viento contrario. El español traduce 'siendo azotada', captando el castigo físico de los elementos en lugar del tormento personal. Este sentido preserva el matiz original más físico del verbo. **TORMENT AND TORTURE**

en: being-tossed | **es:** siendo-azotada | **fr:** tourmenter | **de:** βασανιζόμενον Matt 14:24

βᾰσᾰν-ισμός G0929 *N-GMS* (6×)

Tormento, tortura, angustia; la imposición o experiencia de dolor intenso como castigo.

Designa el acto o estado de ser torturado: un dolor intenso infligido deliberadamente como castigo o experimentado como juicio divino. Las seis apariciones en el Nuevo Testamento se encuentran en Apocalipsis, donde la palabra describe las consecuencias agonizantes de la ira de Dios sobre los impenitentes. Las langostas semejantes a escorpiones de la quinta trompeta infligen tormento durante cinco meses (Ap 9:5), mientras que el humo del tormento de los idólatras asciende por siempre (Ap 14:11). La autocomplacencia lujosa de Babilonia es retribuida con igual medida de tormento (Ap 18:7, 10). El término se centra en la idea de sufrimiento atroz de carácter punitivo.

Tormento, angustia divina (6×) Angustia o tortura severa, especialmente como castigo divino. En Apocalipsis el término se usa exclusivamente para el tormento escatológico: las langostas demoníacas infligen dolor como picadura de escorpión durante cinco meses (Ap 9:5), los adoradores de la bestia enfrentan tormento sin fin cuyo humo asciende por los siglos (Ap 14:11), y Babilonia recibe tormento proporcional a su autoglorificación (Ap 18:7, 10). **TORMENT AND TORTURE**

en: torment | **es:** tormento | **fr:** Qual | **de:** Qual Rev 9:5; Rev 14:11; Rev 18:7; Rev 18:10

βᾰσᾰν-ιστής G0930 *N-DMP* (1×)

torturer, jailer, one who examines by torture; an official who inflicts pain to extract confession or punish

This noun denotes a torturer or jailer, one who examines prisoners through physical pain or administers judicial punishment. Jesus uses it in the parable of the unforgiving servant (Matt 18:34): the master, enraged by the servant's refusal to forgive, handed him over 'to the torturers' (τοῖς βασανισταῖς) until he should pay all his debt. The term evokes the brutal reality of ancient prison conditions and torture chambers. Jesus' point is chilling: unforgiveness imprisons the

unforgiving in a hell of their own making. The βασανισταί symbolize the tormenting consequences of harboring grudges when one has received infinite mercy.

(1×) The translations (English 'torturers,' Spanish 'verdugos,' French 'tortionnaire') uniformly point to those who inflict torture. Matthew 18:34 uses βασανισταῖς to depict the severe consequence of the unforgiving servant's hardness: he is delivered to torturers—a stark image of the spiritual and relational anguish that unforgiveness brings upon oneself, mirroring the judgment one refuses to extend as mercy. TORMENT AND TORTURE

en: torturers | **es:** verdugos | **fr:** tortionnaire | **de:** βασανισταῖς Matt 18:34

βᾰσᾰ́ν-ος G0931 *N-GFS* (3×)

Tormento, tortura, sufrimiento intenso o angustia severa

Este sustantivo designa tormento, tortura o sufrimiento severo. Mateo resume el ministerio sanador de Jesús incluyendo a quienes padecían diversas enfermedades y «tormentos» (Mt 4:24). El hombre rico en el Hades clama que sufre en «este tormento» (Lc 16:23, 28). Originalmente el término se refería a la piedra de toque para verificar la pureza del oro; luego pasó a significar la tortura aplicada al interrogar esclavos y, más ampliamente, cualquier aflicción severa. En el NT describe tanto padecimientos físicos como angustia escatológica.

Sufrimiento intenso (3×) Describe sufrimiento severo, tanto físico como escatológico. Mateo 4:24 menciona a quienes padecían βασάνοις, enfermedades graves sanadas por Jesús. Lucas 16:23 y 16:28 emplean el término dos veces en la parábola del rico y Lázaro: el rico sufre en βασάνῳ, suplicando alivio y advirtiendo a sus hermanos. El trasfondo clásico de prueba mediante tortura enriquece la metáfora. TESTING AND PROVING

en: torment, torments | **es:** tormento, tormentos | **fr:** tourment | **de:** βασάνοις, βασάνου Matt 4:24; Luke 16:23; Luke 16:28

βᾰσῐ́λ-εί-ᾱ G0932 *N-DFS* (163×)

Reino, reinado, dominio real; el gobierno soberano de un rey y el ámbito donde ese gobierno se ejerce

Βασιλεία se sitúa en el centro mismo de la proclamación de Jesús: 'El reino de los cielos se ha acercado' (Mt 4:17). Denota tanto el acto dinámico del reinar de Dios como la esfera en la que ese reinado se experimenta. Solo en los Evangelios sinópticos, la expresión 'reino de Dios/de los cielos' aparece más de 80 veces, haciendo de βασιλεία posiblemente el sustantivo con mayor carga teológica del Nuevo Testamento. Su campo semántico — desde la autoridad real hasta el dominio territorial y la esperanza escatológica — se capta consistentemente en todas las lenguas: 'reino', 'royaume', 'Reich', 'kerajaan'.

reino, reinado, dominio (163×) El gobierno soberano, la autoridad real o el dominio de un rey, junto con el ámbito o territorio sobre el cual esa autoridad se extiende. Con 163 apariciones, βασιλεία aparece abrumadoramente en la frase 'reino de Dios' o 'reino de los cielos' (Mt 3:2; 5:3; 6:33), abarcando tanto la irrupción presente del reinado de Dios por medio de Jesús como su consumación futura. La evidencia interlingüística — español 'reino', francés 'royaume', alemán 'Reich' — confirma un núcleo semántico unívoco de soberanía real. GEOGRAPHY AND SPACE

en: kingdom | **es:** reino | **fr:** royaume | **de:** Reich Matt 3:2; Matt 4:17; Matt 4:23; Matt 5:3; Matt 5:10

βᾰσῐ́λ-ειον G0933

palacio real, morada regia; tesoro real; capital del reino; tiara o diadema

Sustantivo neutro que designa elementos asociados a la realeza, principalmente la morada o palacio real. La forma plural 'palacios reales' aparece con frecuencia en textos clásicos. Por extensión puede referirse a la sede del imperio, la ciudad capital donde reside el poder regio. Otro sentido identifica el tesoro real, donde se guarda la riqueza del rey. También adquiere el significado concreto de insignia real: la tiara o diadema portada como símbolo de la realeza, que aparece en referencias de la Septuaginta como 'diadema de hermosura'. Usos botánicos nombran ciertas plantas, posiblemente por su apariencia o asociaciones regias.

βᾰσῐ́λ-ειος G0934 *Adj-NNS* (2×)

real, regio, perteneciente a un rey, digno de un rey

Este adjetivo significa real o regio, describiendo lo que pertenece a un rey o es digno de él. El griego clásico lo aplicaba a casas reales, poder y artículos selectos considerados dignos de la realeza. En el Nuevo Testamento, aparece en dos contextos contrastantes: Jesús habla de aquellos en vestiduras delicadas que moran 'en las casas de los reyes' o 'palacios' (Lucas 7:25), mientras Pedro llama a los creyentes 'un sacerdocio real' (1 Pedro 2:9). La palabra conlleva connotaciones de excelencia, autoridad y estatus especial asociado con la realeza. El uso de Primera de Pedro transforma esta categoría mundana en realidad espiritual: los creyentes colectivamente forman un sacerdocio con dignidad y privilegio real.

Real, de la realeza (2×) Lucas 7:25 usa la forma neutra plural para 'palacios reales' donde viven personas espléndidamente vestidas, contrastando marcadamente con la vestimenta silvestre de Juan el Bautista. 1 Pedro 2:9 aplica el adjetivo a 'sacerdocio', creando la poderosa frase 'sacerdocio real' que eleva el estatus de los creyentes ante Dios. El español 'palacios/real' muestra el rango desde literal a metafórico. RULING AND REIGNING

en: palaces, royal | **es:** palacios, real | **fr:** royal | **de:** koeniglich, βασιλείοις Luke 7:25; 1Pet 2:9

βᾰσῐ́λ-εύς G0935 *N-AMP* (115×)

Rey, gobernante, soberano; usado para monarcas terrenales, el Mesías y Dios como gobernante supremo

Βασιλεύς designa a un rey o soberano que ejerce autoridad suprema sobre un pueblo o territorio. En el Nuevo Testamento se aplica a gobernantes históricos como Herodes (Mt 2:1), al César como emperador romano y, de manera suprema, a Jesús como el rey davídico prometido y a Dios como Rey eterno. Las traducciones multilingües lo vierten uniformemente con equivalentes directos — español 'rey', francés 'roi', alemán 'König' — reflejando el concepto universalmente comprendido de autoridad monárquica. El vocablo porta peso tanto político como teológico, especialmente en la expresión 'Rey de reyes' (Ap 19:16).

rey, soberano (115×) Un monarca o gobernante supremo que ejerce autoridad real sobre un pueblo o territorio. Abarca a reyes terrenales como David (Mt 1:6), Herodes (Mt 2:1) y soberanos extranjeros, así como a Dios y a Cristo como Rey último. Las traducciones en todas las lenguas emplean consistentemente equivalentes reales directos (español 'rey', francés 'roi'), subrayando el núcleo semántico inequívoco de gobierno soberano. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-king, king | **es:** rey | **fr:** roi | **de:** Koenig, König Matt 1:6; Matt 2:1; Matt 2:2; Matt 2:3; Matt 2:9

βᾰσῐ́λ-εύω G0936 *V-FIA-3S* (21×)

Reinar, gobernar como rey; ejercer autoridad real y dominio soberano sobre un pueblo o reino.

Reinar, gobernar como rey; ejercer autoridad real y dominio soberano sobre un pueblo o reino.

1. Reinar o gobernar como rey, ejerciendo autoridad real y dominio soberano (20×) Reinar o gobernar como rey, ejerciendo autoridad real y dominio soberano. Abarca desde el gobierno politico terrenal (Mt 2:22, Arquelao en Judea; Lc 19:14, 27, la parabola del noble) hasta lo cosmico y escatologico: la muerte reina a traves de Adan (Ro 5:14, 17), la gracia reina por medio de la justicia (Ro 5:21), y los creyentes reinaran con Cristo (Ap 20:4, 6). RULING AND REIGNING

en: he-will-reign, let-reign, might-reign | **es:** has-reinado, reina, reinar | **fr:** régner | **de:** herrschen, herrscht Matt 2:22; Luke 1:33; Luke 19:14; Luke 19:27; Rom 5:14

2. Uso participial sustantivado que designa a quienes reinan (1×) Uso participial sustantivado que designa a quienes

reinan: 'reyes' o 'los que ejercen poder real.' En 1 Timoteo 6:15, Dios es descrito como 'Rey de los que reinan' (βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων), donde el participio funciona como sustantivo denotando gobernantes soberanos. **RULING AND REIGNING**

en: being-kings | **es:** que-reinan | **fr:** régner | **de:** herrschen 1Tim 6:15

βᾰσῐλ-ικός G0937 *Adj-NMS* (5×)

Real, regio; perteneciente a un rey, ya sea describiendo a una persona de la corte real o algo que posee autoridad regia.

Adjetivo que significa 'real' o 'perteneciente a un rey', aplicado tanto a personas vinculadas con la realeza como a cosas que poseen dignidad regia. En Juan 4:46, 49, describe a un 'oficial real' (βασιλικός) cuyo hijo Jesús sana a distancia, un hombre conectado con la corte de Herodes. Hechos 12:20-21 lo emplea para referirse al territorio y las vestiduras 'reales' de Herodes Agripa. De manera notable, Santiago 2:8 habla de la 'ley real' —el mandamiento de amar al prójimo— elevándolo como decreto del Rey mismo.

Real o regio (5×) Real o regio: describe personas, posesiones o cualidades que pertenecen a un rey. El 'oficial real' (βασιλικός) en Juan 4:46, 49 es un cortesano de Herodes Antipas; Hechos 12:20-21 lo usa para el territorio y vestimenta de Herodes Agripa. Santiago 2:8 lo aplica a la 'ley real' del amor al prójimo, invistiendo el mandamiento con autoridad soberana. **RULING AND REIGNING**

en: royal, royal-official | **es:** oficial-real, real | **fr:** royal | **de:** koeniglich, königlich John 4:46; John 4:49; Acts 12:20; Acts 12:21; Jas 2:8

βᾰσῐλ-ισσα G0938 *N-NFS* (4×)

Reina; mujer que reina o posee autoridad real

El sustantivo femenino βασίλισσα designa a una mujer que ejerce poder real o soberanía, ya sea como monarca reinante o como reina consorte. En los Evangelios Sinópticos, Jesús invoca a la 'Reina del Sur' —la reina de Sabá— que viajó para escuchar la sabiduría de Salomón, avergonzando a su generación indiferente (Matt 12:42; Luke 11:31). En Acts 8:27, el eunuco etíope sirve a Candace, reina de los etíopes. Revelation 18:7 lo emplea para describir la autoexaltación de Babilonia: 'Estoy sentada como reina.'

Soberana o reina (4×) Mujer que ejerce autoridad real, ya sea como soberana reinante o consorte. El NT emplea el término para reinas históricas (la reina de Sabá, Matt 12:42; Luke 11:31; Candace de Etiopía, Acts 8:27) y metafóricamente para la arrogante autoentronización de Babilonia (Rev 18:7). La traducción constante como 'reina' en español confirma su sentido real femenino directo. **QUEEN RULER**

en: A-queen, The-queen, a-queen | **es:** La-reina, Reina, reina | **fr:** reine | **de:** Koenigin, βασίλισσα, βασιλίσσης Matt 12:42; Luke 11:31; Acts 8:27; Rev 18:7

βάσις G0939 *N-NFP* (1×)

foot, base, stepping; the part of the body used for walking or standing

This noun means 'foot' or 'base,' referring to the part of the body used for stepping or standing. Luke uses it in Acts 3:7 to describe the healing of the lame beggar: 'immediately his feet and ankles (βάσεις καὶ σφυδρά) were made strong.' The term emphasizes the structural foundation of locomotion—the βάσεις are not just anatomical feet but the literal bases that support standing and walking. Classical usage includes steps, rhythmic movements, and architectural bases. Luke's medical precision highlights the completeness of the healing: the man who had never walked now leaps and praises God, his βάσεις transformed from useless appendages to instruments of worship.

(1×) The translations (English 'feet,' Spanish 'bases,' French 'base') confirm the anatomical sense. Acts 3:7 uses βάσεις to describe the lame man's feet, which were strengthened and enabled to bear weight —a miracle that symbolizes the gospel's power to restore what is broken and enable true worship. **FEET AND LEGS**

en: feet | **es:** bases | **fr:** base | **de:** βάσεις Acts 3:7

βασκ-αίνω G0940 *V-AIA-3S* (1×)

to bewitch, cast a spell on; to fascinate or enchant, often with malicious intent

This verb means 'to bewitch' or 'cast a spell,' describing the act of enchanting or mesmerizing someone, often maliciously (by the 'evil eye'). Paul uses it rhetorically in Galatians 3:1: 'You foolish Galatians! Who has bewitched you (τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν)?' He's not suggesting literal sorcery but rather expressing astonishment that the Galatians, who clearly saw Christ crucified depicted before them, have been so thoroughly deceived by false teachers. The term captures the irrational, almost supernatural quality of their apostasy —as if they've been placed under a spell that blinds them to the gospel's clarity.

(1×) The translations (English 'bewitched,' Spanish 'fascinó,' German 'bezaubern') all point to enchantment or spell-casting. Galatians 3:1 uses ἐβάσκανεν metaphorically to express Paul's incredulity: the Galatians have been so thoroughly deceived by legalism that it's as if they've been bewitched, their spiritual vision obscured by a malevolent influence that contradicts the plain gospel they once embraced. **SORCERY WITCHCRAFT**

en: bewitched | **es:** fascinó | **fr:** ἐβάσκανεν | **de:** bezaubern Gal 3:1

βαστάζω G0941 *V-AIA-3P* (27×)

Cargar, llevar o soportar; desde el transporte fisico hasta la resistencia figurada de cargas, e incluso el hurto.

Cargar, llevar o soportar; desde el transporte fisico hasta la resistencia figurada de cargas, e incluso el hurto.

1. Cargar o transportar fisicamente objetos o personas (15×) Cargar o transportar fisicamente objetos o personas. Es el uso mas frecuente: levantar piedras para arrojar (contexto de Jn 10:31), llevar un cantaro de agua por Jerusalen (Mr 14:13), o cargar a alguien en una camilla (Lc 7:14). Mateo 8:17 cita a Isaias para decir que Cristo 'cargo' con nuestras enfermedades, donde la imagen fisica fundamenta la afirmacion teologica. **BEARING AND CARRYING**

en: Took-up, bearing, carried | **es:** Levantaron, cargando, cargó | **fr:** porter | **de:** tragen, trägt Matt 3:11; Matt 8:17; Mark 14:13; Luke 7:14; Luke 10:4

2. Sobrellevar o soportar figuradamente dificultades, cargas y consecuencias (9×) Sobrellevar o soportar figuradamente dificultades, cargas y consecuencias. Pablo insta a los fuertes a 'sobrellevar las flaquezas de los debiles' (Ro 15:1), y Jesus dice a sus discipulos que aun no pueden 'soportar' ciertas verdades (Jn 16:12). Galatas 5:10 advierte que el perturbador 'llevara su juicio.' La metafora conserva el peso del transporte fisico. **BEARING AND CARRYING**

en: bear, having-borne, support | **es:** llevad, llevará, que-soportaron | **fr:** porter | **de:** tragen, trägt Matt 20:12; John 16:12; Rom 11:18; Rom 15:1; Gal 5:10

3. Llevarse algo con connotacion de hurto o sustraccion no autorizada (2×) Llevarse algo con connotacion de hurto o sustraccion no autorizada. Juan 12:6 especifica que Judas 'sustraia' de la bolsa del dinero, pues era ladron. En Juan 20:15, Maria Magdalena teme que alguien se haya 'llevado' el cuerpo del Senor. El sentido neutro de cargar se tine de sospecha y robo, con el contexto aportando la coloracion moral. **BEARING AND CARRYING**

en: carried-away, he-was-taking | **es:** cargaste, llevaba | **fr:** porter | **de:** tragen John 12:6; John 20:15

4. Llevar marcas, senales o estigmas en el propio cuerpo (1×) Llevar marcas, senales o estigmas en el propio cuerpo. En Galatas 6:17, Pablo declara 'yo llevo en mi cuerpo las marcas del Senor Jesus,' cicatrices de persecucion que funcionan como marca de pertenencia y lealtad. Este uso singular transforma el verbo de transportar una carga externa a exhibir una identidad encarnada. **BEARING AND CARRYING**

en: I-bear | **es:** llevo | **fr:** porter | **de:** tragen Gal 6:17

βάτος G0942 *N-DFS* (5×)

Zarza, zarzal; el arbusto espinoso (Rubus) asociado con la aparición de Dios a Moisés en la zarza ardiente.

Se refiere a un arbusto espinoso o zarzal, célebremente la zarza que ardía sin consumirse cuando Dios habló a Moisés en el monte Horeb. Tres de sus cinco apariciones en el NT aluden directamente a esa teofanía: Marcos 12:26 y Lucas 20:37 citan 'el pasaje de la zarza' como prueba de la resurrección, mientras que Hechos 7:30, 35 relata la narrativa del Éxodo. Lucas 6:44 lo usa en un proverbio —'de las zarzas no se recogen higos'— anclándolo en la botánica cotidiana de Palestina. El español 'zarza' conserva tanto la resonancia botánica como la teológica.

Zarza o zarzal (5×) Arbusto espinoso o zarzal (género Rubus), especialmente la zarza ardiente de la teofanía del Éxodo. En Marcos 12:26 y Lucas 20:37, Jesús cita el pasaje de 'la zarza' (Éxodo 3) para argumentar la resurrección; Hechos 7:30, 35 relata el encuentro de Moisés con el ángel en la llama. Lucas 6:44 lo emplea en un proverbio sobre recoger higos de espinos. **BUSH SHRUB PLANT**

en: Bush, a-bramble-bush, bush | **es:** Zarza, de-zarza, zarza | **fr:** buisson | **de:** Dornbusch, Βάτου, βάτου Mark 12:26; Luke 6:44; Luke 20:37; Acts 7:30; Acts 7:35

βάτος G0943 *N-AMP* (1×)

bath, a Hebrew liquid measure; a unit of volume used for liquids, approximately 8-9 gallons

This noun denotes the bath, a Hebrew liquid measure roughly equivalent to 8-9 gallons or 30-40 liters. Jesus uses it in the parable of the dishonest manager (Luke 16:6), where a debtor owes 'a hundred baths of oil' and the manager tells him to change the bill to fifty. The term grounds the parable in the economic realities of first-century Palestine, where large agricultural debts were calculated in standard measures. The manager's shrewd reduction of the debt (by half!) is scandalous yet commended by Jesus for its strategic foresight. The βάτος is a concrete unit that measures both the debt and the grace extended.

(1×) The translations (English 'measures,' Spanish 'batos,' French 'baths') confirm the identification as a standard liquid measure. Luke 16:6 uses βάτους to quantify the olive oil debt in Jesus' parable—100 baths is a substantial quantity, and the manager's bold rewriting of the contract to 50 baths demonstrates the kind of decisive, self-interested action Jesus urges His disciples to emulate (in righteousness) for eternal purposes. **BATH LIQUID MEASURE**

en: measures | **es:** batos | **fr:** baths | **de:** βάτους Luke 16:6

βάτρᾰχος G0944 *N-NMP* (1×)

frog, the amphibian; the small leaping creature associated with water and marshes

This noun denotes frogs, the amphibious creatures familiar from marshes and streams. John uses it in Revelation 16:13, where he sees 'three unclean spirits like frogs' coming from the mouths of the dragon, the beast, and the false prophet. The imagery evokes the plague of frogs in Exodus, a divine judgment on Egypt. In Revelation, the frog-like demons gather the kings of the earth for the battle of Armageddon—a grotesque, plague-like mobilization of evil. Classical usage includes literal frogs and the fishing-frog (angler fish). John's apocalyptic βάτραχοι symbolize unclean, pestilential spirits that seduce the nations into final rebellion.

(1×) The translations (English/Spanish 'frogs,' French 'grenouilles,' German 'Frösche') uniformly identify the creatures. Revelation 16:13 uses βάτραχοι to describe unclean spirits that summon the world to war against God—an echo of the Exodus plague that underscores the demonic, repulsive nature of the spiritual forces driving human rebellion in the last days. **LIVING CREATURES**

en: frogs | **es:** ranas | **fr:** grenouilles | **de:** Froesche Rev 16:13

βαττο-λογέω G0945 *V-ASA-2P* (1×)

to babble, use vain repetitions; to repeat words mindlessly or stammer

This rare verb means 'to babble' or 'use vain repetitions,' describing speech characterized by meaningless repetition or stammering. Jesus uses it in the Sermon on the Mount (Matt 6:7): 'When you pray, do not babble (μὴ βατταλογήσητε) like the Gentiles, for they think they will be heard for their many words.' The term critiques pagan prayer practices that rely on verbal volume or magical formulas rather than genuine communion with a Father who knows what His children need. Classical usage suggests stammering or saying the same thing over and over. Jesus calls for simplicity and sincerity, not ritualistic verbosity.

(1×) The translations (English 'babble,' Spanish 'usen vanas repeticiones,' French 'balbutier') all capture the idea of empty repetition. Matthew 6:7 uses βατταλογήσητε to warn against the pagan assumption that prayer effectiveness depends on word count or formulaic recitation—true prayer is relational conversation with a loving Father, not a magical incantation aimed at a distant deity. **SPEAKING AND TALKING**

en: babble | **es:** usen-vanas-repeticiones | **fr:** balbutier | **de:** βατταλογήσητε Matt 6:7

βδέλυγ-μα G0946 *N-GNP* (6×)

Abominación, cosa detestable; algo absolutamente repugnante para Dios, especialmente objetos idolátricos o corrupción moral.

Designa algo tan repugnante en lo moral o ritual que provoca el rechazo divino: una «abominación» en el sentido más pleno. La Septuaginta lo emplea para ídolos paganos y prácticas cúlticas prohibidas (de ahí la célebre expresión «abominación desoladora»), y el Nuevo Testamento hereda esta carga de significado. Jesús cita la profecía de Daniel sobre la «abominación desoladora» en el lugar santo (Mt 24:15; Mr 13:14), señalando un sacrilegio tan ofensivo que desencadena la huida escatológica. Lucas 16:15 amplía el sentido para incluir lo que los hombres estiman pero Dios detesta. En Apocalipsis 17:4–5, Babilonia la grande sostiene una copa «llena de abominaciones» y lleva en la frente el título «madre de las abominaciones».

Abominación, cosa detestable (6×) Algo absolutamente detestable a los ojos de Dios, en especial objetos idolátricos, profanaciones sacrílegas o profunda corrupción moral. El término porta una fuerte carga cúltica heredada de la Septuaginta, donde traduce el hebreo toevah y shiqquts. Jesús lo aplica escatológicamente en la «abominación desoladora» presente en el lugar santo (Mt 24:15; Mr 13:14), en eco de la profecía de Daniel. Lucas 16:15 extiende su alcance a todo lo que los hombres exaltan pero Dios aborrece. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: ABOMINATIONS, abomination, of-abominations | **es:** ABOMINACIONES, abominación, de-abominaciones | **fr:** abomination | **de:** Greuel, βδέλυγμα Matt 24:15; Mark 13:14; Luke 16:15; Rev 17:4; Rev 17:5

βδελυκ-τός G0947 *Adj-NMP* (1×)

detestable, abominable, loathsome; morally or ritually repugnant

This adjective means 'detestable' or 'abominable,' describing what is morally or ritually loathsome. Paul uses it in Titus 1:16 to describe false teachers who 'profess to know God, but by their works they deny Him, being detestable (βδελυκτοὶ) and disobedient.' The term, common in Septuagint contexts of idolatry and impurity, conveys visceral repugnance. These teachers are not merely wrong but βδελυκτοί—their hypocrisy and moral corruption make them abhorrent to God. Classical usage is rare in this exact form, but the Septuagint employs it for abominations. Paul's condemnation is total: their lives contradict their lips, rendering them detestable despite their claims.

(1×) The translations (English 'detestable,' Spanish 'abominables,' German 'abscheulich') all emphasize loathsomeness and moral repugnance. Titus 1:16 uses βδελυκτοὶ to characterize those whose conduct belies their confession—they are detestable because their deeds expose their profession as a lie, making them objects of divine abhorrence rather than approval. **UNCLEAN AND PROFANE**

en: detestable | **es:** abominables | **fr:** βδελυκτοὶ | **de:** abscheulich Titus 1:16

βδελύσσομαι G0948 *V-RPM/P-DMP* (2×)

aborrecer, detestar, sentir repugnancia hacia, considerar abominable

Este verbo expresa fuerte repulsión y aborrecimiento, describiendo originalmente el disgusto físico que se siente hacia comida echada a perder pero expandiéndose a la abominación moral y espiritual. El rango clásico incluye sentir náuseas por algo o hacer que algo se vuelva abominable. En el Nuevo Testamento, Pablo lo usa para desafiar al judío que 'aborrece los ídolos' pero comete sacrilegio (Romanos 2:22), mientras que Apocalipsis describe 'los abominables' entre aquellos excluidos de la ciudad santa (Apocalipsis 21:8). La palabra aparece en forma de participio pasivo perfecto en Apocalipsis, enfatizando el estado establecido y completado de ser abominable —no un lapso temporal sino un carácter fijo.

Aborrecer, detestar (2×) Romanos 2:22 usa el participio presente medio en la pregunta retórica de Pablo: 'Tú que aborreces los ídolos, ¿cometes sacrilegio?' La ironía es aguda: reclamar detestar el culto pagano mientras se actúa de maneras igualmente ofensivas a Dios. Apocalipsis 21:8 lista 'los abominables' (participio pasivo perfecto) entre los condenados, refiriéndose a aquellos que se han vuelto detestables mediante idolatría y pecado. **HATRED AND HOSTILITY**
en: abhorring, abominable | **es:** abominables„ que-abomina | **fr:** avoir-en--horreur, détester | **de:** verabscheuen Rom 2:22; Rev 21:8

βέβαιος G0949 *Adj-AFS* (9×)

Firme, seguro, estable; lo que es constante, confiable e inquebrantable, aplicado a promesas, esperanza y posición espiritual.
Βέβαιος transmite la cualidad de algo que se mantiene firme bajo presión: estable, garantizado, que no cede. Derivado de βαίνω ('caminar, estar de pie'), evoca un terreno lo suficientemente sólido como para soportar peso. En el Nuevo Testamento, caracteriza las promesas de Dios (Ro 4:16, la promesa es 'firme' para toda la descendencia de Abraham), la esperanza del creyente (He 3:6, 14; 6:19) y la palabra profética (2 P 1:19). Hebreos 2:2 llama 'firme' a la ley pronunciada por ángeles, en el sentido de legalmente vinculante y ejecutable. La imagen subyacente es la de algo vacilante que queda asentado sobre terreno sólido.

Firme, seguro, estable (9×) Firme, seguro, estable, constante: lo que es confiable, sólido y que no puede fallar. Se aplica a la promesa abrahámica (Ro 4:16, hecha 'segura' para toda la descendencia), la ley angélica (He 2:2, 'firme' en sentido de vinculante legalmente), la confesión y esperanza del creyente (He 3:6, 14), el ancla del alma (He 6:19), la palabra profética (2 P 1:19) y el llamamiento y la elección (2 P 1:10). **FIRMNESS AND SECURITY**
en: firm, more-firm, secure | **es:** firme, más-segura, segura | **fr:** ferme, fest | **de:** fest Rom 4:16; 2Cor 1:7; Heb 2:2; Heb 3:6; Heb 3:14

βεβαι-όω G0950 *V-PPA-NMS* (8×)

Confirmar, establecer o afianzar; validar una promesa, asegurar una posición o ratificar lo declarado.
Verbo que significa hacer algo firme, seguro o válido. En sus usos activos, describe a Dios o a Cristo confirmando una palabra o promesa: en Marcos 16:20 el Señor confirma la predicación de los discípulos con señales, y en Romanos 15:8 Cristo confirma las promesas hechas a los patriarcas. En construcciones pasivas, el sujeto es quien queda establecido o afianzado, como en Colosenses 2:7, donde los creyentes están 'arraigados y sobreedificados en él, confirmados en la fe'. El verbo transmite la imagen de algo vacilante que es puesto sobre suelo firme.

1. Confirmar, establecer (activo) (4×) Confirmar, establecer o validar en sentido activo: el agente hace firme una palabra, promesa o posición. En Marcos 16:20 el Señor confirma la palabra predicada mediante señales; en Romanos 15:8 Cristo confirma las promesas dadas a los padres. Véase también 1 Corintios 1:8 y 2 Corintios 1:21, donde Dios es quien confirma a los creyentes. **ESTABLISH AND PREPARE**
en: confirming, to-confirm, will-confirm | **es:** confirmando, confirmar, confirmará | **fr:** affermir, confirmer | **de:** bestaetigen Mark 16:20; Rom 15:8; 1Cor 1:8; 2Cor 1:21

2. Ser confirmado (pasivo) (4×) Ser confirmado, establecido o afianzado en sentido pasivo o medio: el sujeto recibe o experimenta la acción confirmadora. En Colosenses 2:7 los creyentes son descritos como establecidos en la fe, y en Hebreos 2:3 la salvación anunciada primero por el Señor 'fue confirmada' a los oyentes por quienes la escucharon de él directamente. **ESTABLISH AND PREPARE**
en: being-established, to-be-established, was-confirmed | **es:** fue-confirmada, fue-confirmado, ser-confirmado | **fr:** affermir, confirmer | **de:** bestaetigen 1Cor 1:6; Col 2:7; Heb 2:3; Heb 13:9

βεβαί-ωσις G0951 *N-DFS* (2×)

confirmación, ratificación, establecimiento legal, hacer firme o seguro
Este sustantivo denota el acto de confirmar o establecer algo firmemente, usado en griego clásico para confirmar decisiones o proveer garantía legal. En las dos apariciones del Nuevo Testamento, describe la confirmación o establecimiento de realidades espirituales. Pablo habla de la participación de los creyentes en el evangelio 'tanto en mi prisión como en la confirmación del evangelio' (Filipenses 1:7), mientras Hebreos nota que un juramento provee 'confirmación' para terminar disputas (Hebreos 6:16). La palabra sugiere hacer algo seguro, legalmente vinculante o fuera de duda—eliminando incertidumbre y estableciendo la verdad firmemente.

Confirmación, ratificación (2×) Filipenses 1:7 vincula 'confirmación' (bebaiōsis) directamente con la defensa y establecimiento del evangelio, con los creyentes compartiendo en la obra de Pablo de hacer el mensaje del evangelio firme y seguro. Hebreos 6:16 describe cómo un juramento funciona para proveer 'confirmación' final, resolviendo toda disputa mediante garantía divina. El español 'confirmación' preserva este sentido legal y de certeza. **FIRMNESS AND SECURITY**
en: confirmation | **es:** confirmación | **fr:** confirmation | **de:** Bestaetigung Phil 1:7; Heb 6:16

βέβηλ-ος G0952 *Adj-AFP* (5×)

Profano, irreverente; accesible a todos (no sagrado), por tanto común, impío o ritualmente impuro.
Describe lo que es 'pisable' —terreno abierto en contraposición al espacio sagrado— y por extensión lo que es común, impío o irreverente. En las Epístolas Pastorales, Pablo advierte contra las 'fábulas profanas y de viejas' (1 Tim 4:7) y las 'profanas y vanas palabrerías' (1 Tim 6:20; 2 Tim 2:16), usando el término para señalar discursos que profanan lo que debería ser santo. En 1 Tim 1:9 caracteriza a personas inicuas junto con los 'impíos', y Hebreos 12:16 lo aplica a Esaú como arquetipo del profano que cambió su primogenitura sagrada por una comida.

Profano o irreverente (5×) Profano o irreverente: describe personas, discursos o conductas fuera de lo sagrado que tratan las cosas santas con desprecio. El NT lo usa para personas inicuas e impías (1 Tim 1:9), mitos inútiles y palabrerías irreverentes (1 Tim 4:7; 6:20; 2 Tim 2:16), y a Esaú como paradigma del hombre profano que vendió su primogenitura (Heb 12:16). **UNCLEAN AND PROFANE**
en: profane | **es:** irreverentes, profanas, profano | **fr:** profane | **de:** unheilig 1Tim 1:9; 1Tim 4:7; 1Tim 6:20; 2Tim 2:16; Heb 12:16

βεβηλ-όω G0953 *V-PIA-3P* (2×)

profanar, desacralizar, violar lo sagrado, tratar lo santo como común
Este verbo significa profanar o desacralizar algo sagrado, tratando lo santo como común o contaminando lo que debe permanecer puro. La Septuaginta lo usa para violar el sábado o profanar cosas santas, y este uso continúa en el Nuevo Testamento. Jesús menciona cómo los sacerdotes del templo 'profanan el sábado' con su trabajo necesario pero permanecen sin culpa (Mat 12:5), mientras que los acusadores de Pablo afirman que intentó 'profanar el templo' (Hch 24:6). La palabra captura la grave violación de cruzar los límites entre lo sagrado y lo profano, aunque el uso de Jesús muestra que la profanación ritual puede justificarse por obligaciones superiores.

Profanar lo sagrado (2×) Mateo 12:5 usa la forma presente activa en el argumento de Jesús sobre la ley del sábado: los sacerdotes por

necesidad 'profanan' el sábado mediante el servicio del templo pero no tienen culpa, estableciendo un principio de que la misericordia y el servicio del templo superan el estricto descanso sabático. Hechos 24:6 contiene el infinitivo en la acusación de que Pablo intentó 'profanar el templo', un cargo grave que Pablo niega vigorosamente. **RITUAL DEFILEMENT**

en: profane, to-desecrate | **es:** profanan, profanar | **fr:** profaner | **de:** βεβηλοῦσιν, βεβηλῶσαι Matt 12:5; Acts 24:6

Βεελζεβούλ G0954 *N-DMS* (7×)

Beelzeboul, nombre del príncipe de los demonios; título aplicado a Satanás en los Evangelios Sinópticos.

Nombre aplicado al gobernante de los demonios, empleado exclusivamente en los Evangelios Sinópticos durante las controversias sobre el origen del poder exorcístico de Jesús. Su etimología probablemente deriva del hebreo ba'al zebul («señor de la morada») o de una distorsión deliberada del Baal-zebub («señor de las moscas») veterotestamentario de 2 Reyes 1:2. En Mateo 12:24–27 y Marcos 3:22, los fariseos acusan a Jesús de expulsar demonios por medio de Beelzeboul, lo que provoca su célebre réplica sobre la «casa dividida». En Mateo 10:25, Jesús advierte que si al dueño de la casa lo llaman Beelzeboul, cuánto más a los de su familia. El término se mantiene como préstamo extranjero indeclinable en todas las tradiciones de traducción.

Beelzeboul (7×) Título de Satanás como príncipe de los demonios, derivado del hebreo ba'al («señor») combinado con zebul («morada») o con un juego peyorativo sobre zebub («moscas»). Aparece siete veces en los Sinópticos (Mt 10:25; 12:24, 27; Mr 3:22; Lc 11:15, 18, 19), siempre en el contexto de adversarios que atribuyen los exorcismos de Jesús a un poder demoníaco. En Mateo 10:25, Jesús advierte que si al amo de casa lo llaman así, cuánto más a los suyos. **DEMONS EVIL SPIRITS**

en: Beelzeboul | **es:** Beelzeboul, Beelzeboúl, Beëlzeboúl | **fr:** Béelzébul | **de:** Beelzebul Matt 10:25; Matt 12:24; Matt 12:27; Mark 3:22; Luke 11:15

Βελίαλ G0955 *N-AMS* (1×)

Belial or Beliar, a name for Satan; a designation for the devil as adversary and embodiment of evil

This proper noun designates Belial (or Beliar), a name for Satan used in Jewish literature and the New Testament. Paul employs it in 2 Corinthians 6:15: 'What accord has Christ with Beliar? Or what portion does a believer share with an unbeliever?' The term (from Hebrew בְּלִיַּעַל, 'worthlessness') became personified as a demonic figure or Satan himself. Paul uses it to underscore the absolute incompatibility between Christ and the powers of darkness. There can be no partnership, no middle ground—the covenant people must separate from the realm of Beliar and walk in the light.

(1×) The evidence simply transliterates the name (Beliar, Bélial) across languages, confirming its identity as a designation for Satan. 2 Corinthians 6:15 uses Βελιάρ to personify evil in antithesis to Christ, arguing that believers cannot maintain spiritual fellowship with darkness—Beliar's domain is utterly opposed to Christ's kingdom, demanding radical separation and holiness. **DEMONS EVIL SPIRITS**

en: Beliar | **es:** Beliár | **fr:** Bélial | **de:** Beliar 2Cor 6:15

βέλος G0956 *N-ANP* (2×)

proyectil, flecha, dardo, arma arrojadiza, metafóricamente cualquier ataque o prueba

Este sustantivo originalmente denotaba cualquier proyectil o misil, especialmente flechas y dardos, pero el griego clásico lo extendió a cualquier arma arrojadiza incluyendo rocas, jabalinas o incluso muebles usados como armas. Homero lo usó para los instrumentos de Apolo trayendo muerte súbita. En el Nuevo Testamento, la palabra aparece en dos contextos muy diferentes: Lucas 18:25 contiene una variante textual que lee 'aguja' (belonēs) en lugar del más común rhaphidos, mientras que Efesios 6:16 usa 'flechas' metafóricamente para 'los dardos encendidos del maligno'. El rango semántico desde proyectiles literales hasta ataques espirituales metafóricos muestra la flexibilidad de la palabra.

Proyectil o dardo (2×) Lucas 18:25 en algunos manuscritos lee 'ojo de aguja' (belonēs) en el famoso dicho de Jesús sobre la dificultad de los ricos para entrar al reino de Dios, aunque la mayoría de los textos usan una palabra griega diferente para aguja. Efesios 6:16 claramente usa el plural para 'flechas encendidas' que el escudo de la fe apaga—representando ataques espirituales, tentaciones y acusaciones del maligno. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14850 WITH 3 SENSES**

en: arrows, of-needle | **es:** dardos, de-aguja | **fr:** aiguille | **de:** Pfeil, βελόνης Luke 18:25; Eph 6:16

βελτ-ίων G0957 *Adv-C* (1×)

better, more excellent, preferable; of superior quality or advantage

This comparative adjective means 'better' or 'more excellent,' describing what is superior or more advantageous. Paul uses the adverbial form in 2 Timothy 1:18: 'May the Lord grant him to find mercy from the Lord on that Day—and you well know (βέλτιον οἴδας) all the service he rendered at Ephesus.' The term conveys 'very well' or 'better than I can say'—Paul defers to Timothy's firsthand knowledge of Onesiphorus's ministry. Classical usage often appears in ethical contexts ('becoming better,' 'advancing'). Paul's usage is affectionate: Timothy knows better than anyone the extent of Onesiphorus's devoted service, which will be rewarded on the Day of Judgment.

(1×) The translations (English 'very well,' Spanish 'mejor,' German 'besser') confirm the comparative sense. 2 Timothy 1:18 uses βέλτιον to indicate superior knowledge—Timothy knows 'better' (more fully, more intimately) than Paul the many services Onesiphorus rendered at Ephesus, making Timothy a firsthand witness to the man's faithfulness and deserving of eschatological mercy. **MORAL GOODNESS**

en: very-well | **es:** mejor | **fr:** βέλτιον | **de:** besser 2Tim 1:18

Βενιαμίν G0958 *N-GMS* (4×)

Benjamín, el hijo menor de Jacob; una tribu israelita

Benjamín es el nombre hebreo del hijo menor de Jacob, cuyos descendientes formaron una de las doce tribus de Israel. En el NT, el nombre aparece en contextos de identidad israelita y herencia tribal. Pablo se identifica dos veces como perteneciente a la tribu de Benjamín (Rom 11:1; Phil 3:5), subrayando su linaje israelita puro. Acts 13:21 recuerda al rey Saúl como benjaminita, y Revelation 7:8 incluye a Benjamín entre las tribus selladas. La forma griega indeclinable refleja el hebreo original Binyāmîn.

Tribu de Benjamín (4×) Nombre propio del hijo menor de Jacob y de la tribu israelita descendiente de él, usado en el NT principalmente como marcador de linaje tribal judío. La autoidentificación de Pablo como benjaminita (Rom 11:1; Phil 3:5) señala sus credenciales israelitas impecables, mientras que Acts 13:21 recuerda al rey Saúl de esta tribu. **BENJAMIN TRIBE NAME**

en: of-Beniamin | **es:** de-Beniamín, de-Benjamin, de-Benjamín | **fr:** Benjamin | **de:** Benjamin, Βενιαμίν Acts 13:21; Rom 11:1; Phil 3:5; Rev 7:8

Βερνίκη G0959 *N-GFS* (3×)

Berenice, hija de Herodes Agripa I, acompañante de su hermano Agripa II

Este nombre propio se refiere a Berenice (también Bernice), hija de Herodes Agripa I. Aparece en Hechos acompañando a su hermano Agripa II cuando este llega a saludar a Festo (Hch 25:13). Está presente cuando Festo expone el caso de Pablo ante Agripa (25:23) y cuando Pablo pronuncia su defensa ante ambos (26:30). Las fuentes históricas señalan que vivía con su hermano en una relación que suscitó escándalo. Lucas, con sobriedad narrativa, simplemente registra su presencia en estos procedimientos donde Pablo testificó ante la realeza judía.

Princesa herodiana (3×) Princesa de la dinastía herodiana presente durante la defensa de Pablo ante Agripa II. Hechos 25:13

introduce a Βερνίκη llegando con Agripa para saludar a Festo. Hechos 25:23 describe su entrada con gran pompa en la sala de audiencias para escuchar el caso de Pablo. Hechos 26:30 concluye con el rey, el gobernador y Βερνίκη levantándose tras la defensa de Pablo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Bernikē | **es:** Berníkē | **fr:** Bérénice | **de:** Βερνίκη, Βερνίκης Acts 25:13; Acts 25:23; Acts 26:30

Βέροια G0960 *N-DFS* (2×)

Berea, ciudad de Macedonia conocida por sus habitantes de mente noble

Este nombre propio identifica a Berea (moderna Veria), una ciudad significativa en el suroeste de Macedonia donde Pablo y Silas predicaron después de huir de Tesalónica. Hechos elogia a los judíos bereanos como 'más nobles que los de Tesalónica' porque recibieron la palabra con entusiasmo y examinaban las Escrituras diariamente para verificar la enseñanza de Pablo (Hch 17:10-15). La ciudad se hizo conocida en la tradición cristiana por esta respuesta ejemplar a la predicación apostólica. Ambas apariciones neotestamentarias ocurren en la misma narrativa, describiendo la llegada de Pablo y Silas a Berea y la posterior llegada de agitadores tesalonicenses que los persiguieron hasta allí.

Ciudad de Berea (2×) Hechos 17:10 registra que Pablo y Silas fueron enviados de noche a Berea, donde encontraron una audiencia más receptiva que en Tesalónica. Hechos 17:13 describe cómo judíos de Tesalónica vinieron a Berea para continuar oponiéndose al ministerio de Pablo. El nombre de la ciudad aparece en forma dativa en ambos versículos, manteniendo el uso estándar del caso griego para ubicación. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beroia | **es:** Bérea | **fr:** Bérée | **de:** Βέροιαν, Βεροίᾳ Acts 17:10; Acts 17:13

Βεροιαῖος G0961 *Adj-NMS* (1×)

Beroean, a resident of Berea; pertaining to the city of Berea in Macedonia

This adjective designates someone from Berea, the Macedonian city where Paul and Silas found a synagogue 'more noble' than Thessalonica's, examining the Scriptures daily to verify apostolic teaching (Acts 17:10-11). In Acts 20:4, Luke mentions Sopater the Beroean (Βεροιαῖος) among Paul's traveling companions on the collection journey to Jerusalem. The term marks geographical origin and, by association, evokes the Bereans' exemplary Scripture-searching spirit. Sopater's inclusion among the delegates underscores the unity of the multi-ethnic churches contributing to the Jerusalem relief fund. His identity as a Βεροιαῖος recalls the noble receptivity of his home synagogue.

(1×) The evidence (English 'Beroiaios,' Spanish 'bereense,' French 'Béréen') confirms the demonym for Berea. Acts 20:4 identifies Sopater as Βεροιαῖος, linking him to the city where the Jews 'received the word with all eagerness, examining the Scriptures daily'—his presence among Paul's companions honors Berea's legacy of thoughtful faith and generous partnership in the gospel. **NATIONS AND PEOPLES**

en: Beroiaios | **es:** bereense | **fr:** Béréen | **de:** Βεροιαῖος Acts 20:4

Βηθαβαρά G0962

Betábara, nombre de lugar que significa 'lugar del cruce', lectura variante en Juan 1:28

Nombre propio geográfico procedente del hebreo (בֵּית עֲבָרָה), que significa 'casa del cruce' o 'lugar del paso'. Esta localidad aparece como lectura variante en Juan 1:28 en el Texto Recibido, identificando el sitio donde Juan bautizaba. El nombre sugiere un vado o punto de cruce del río, lo cual concuerda con el contexto del ministerio bautismal de Juan. Los textos críticos modernos suelen preferir 'Betania' para este lugar, lo que convierte a Betábara en una lectura textualmente disputada que refleja antiguas tradiciones escribales sobre el escenario geográfico de la obra de Juan.

Βηθανία G0963 *N-DFS* (12×)

Betania — aldea en el Monte de los Olivos cerca de Jerusalén; también un lugar al este del Jordán donde Juan bautizaba

Betania — aldea en el Monte de los Olivos cerca de Jerusalén; también un lugar al este del Jordán donde Juan bautizaba

Betania — Aldea en la ladera suroriental del Monte de los Olivos, a unos quince (12×) Betania — Aldea en la ladera suroriental del Monte de los Olivos, a unos quince estadios (aproximadamente tres kilómetros) de Jerusalén (Jn 11:18). Hogar de María, Marta y Lázaro (Jn 11:1; 12:1), lugar donde Jesús se alojaba durante la semana de la Pasión (Mt 21:17; Mc 11:11-12), escenario de la unción (Mc 14:3) y lugar de la Ascensión (Lc 24:50). En Jn 1:28 aparece una segunda Betania en la ribera oriental del Jordán, donde Juan bautizaba, distinguiéndose geográficamente de la aldea cercana a Jerusalén. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Bēthania | **es:** -Bēthanía, Bēthania, Bēthanía | **fr:** Béthanie | **de:** Bethanien Matt 21:17; Matt 26:6; Mark 11:1; Mark 11:11; Mark 11:12

Βηθεσδά G0964 *N-NFS* (1×)

Bethzatha or Bethesda, a pool in Jerusalem; the site of Jesus' healing of the paralytic

This proper noun designates Bethzatha (or Bethesda), the pool in Jerusalem where Jesus healed the man who had been paralyzed for thirty-eight years (John 5:2). The name's derivation is uncertain—perhaps from Aramaic meaning 'house of mercy' or 'house of the portico.' Archaeological excavations have uncovered a double pool near the Sheep Gate matching John's description. The site was associated with healing, attracting the sick who waited for the troubling of the water. John's account emphasizes Jesus' sovereign initiative: He seeks out the invalid and heals him without the ritual waters, demonstrating that true restoration comes from the life-giving Word, not magical springs.

(1×) The evidence simply transliterates the name (Bēthzatha, Bethesda) across languages, with textual variants reflecting manuscript uncertainty. John 5:2 uses Βηθζαθά (in the best manuscripts) to identify the pool where the paralyzed man waited—a place of futile hope transformed by Jesus' presence into a site of miraculous liberation and Sabbath controversy. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Bēthzatha | **es:** Bēthzathá | **fr:** Bethzatha | **de:** Bethesda John 5:2

Βηθλέεμ G0965 *N-AFS* (8×)

Belén — 'casa del pan', pueblo al sur de Jerusalén; lugar de nacimiento de David y de Jesús el Mesías.

Nombre propio indeclinable transliterado del hebreo בֵּית לֶחֶם (bêth lechem, 'casa del pan'). Este pequeño pueblo de Judea, situado a unos diez kilómetros al sur de Jerusalén, tiene un peso teológico enorme como ciudad natal del rey David y, según Miqueas 5:2, lugar profetizado para el nacimiento del Mesías. El relato del nacimiento en Mateo se centra en Belén: los magos son dirigidos allí (Mt 2:1, 5-6, 8) y la matanza de Herodes apunta a sus niños (Mt 2:16). Lucas registra el viaje de José y María por el censo (Lc 2:4, 15). Juan 7:42 recoge el debate de la multitud sobre si el Cristo debía venir de Belén.

Belén (topónimo) (8×) Nombre propio de un pueblo judeo que significa 'casa del pan', ubicado al sur de Jerusalén. Es la ciudad ancestral de David y el lugar profetizado para el nacimiento del Mesías (Mi 5:2, citado en Mt 2:6). Las ocho apariciones neotestamentarias se concentran en los relatos del nacimiento (Mt 2:1, 5, 6, 8, 16; Lc 2:4, 15) y el debate mesiánico de Juan 7:42. **BETHLEHEM TOWN**

en: Bēthleem | **es:** Bēthleem | **fr:** Bethléem | **de:** Bethlehem Matt 2:1; Matt 2:5; Matt 2:6; Matt 2:8; Matt 2:16

Βηθσαιδά G0966 *N-GFS* (7×)

Betsaida, pueblo junto al mar de Galilea asociado con varios discípulos y milagros de Jesús.

Topónimo que significa «casa de pesca» en arameo, referido a una población situada en la ribera norte del mar de Galilea o cerca de ella. Fue la ciudad natal de Felipe, Andrés y Pedro (Jn 1:44; 12:21)

y escenario de eventos significativos, incluida la alimentación de los cinco mil (Lc 9:10). Jesús pronuncia un «ay» contra ella junto con Corazín por no haberse arrepentido a pesar de presenciar obras poderosas (Mt 11:21; Lc 10:13). El debate académico continúa sobre si existía una sola Betsaida o dos, pero el nombre se conserva de manera consistente en todas las tradiciones de traducción.

Betsaida (7×) El nombre propio Betsaida (arameo «casa de pesca»), que identifica un pueblo junto al mar de Galilea estrechamente vinculado al ministerio galileo de Jesús. Aparece en oráculos de juicio (Mt 11:21; Lc 10:13), como punto geográfico para los discípulos al cruzar el lago (Mr 6:45), como lugar de la sanación de un ciego (Mr 8:22), como escenario del milagro de la multiplicación (Lc 9:10) y como ciudad natal de Felipe, Andrés y Pedro (Jn 1:44; 12:21). GEOGRAPHY AND SPACE

en: Bēthsaida | **es:** -Bēthsaïdá, Bethsaidá, Bēthsaidán | **fr:** Bethsaïda | **de:** Bethsaida Matt 11:21; Mark 6:45; Mark 8:22; Luke 9:10; Luke 10:13

Βηθφαγή G0967 *N-AFS* (3×)

Betfagé, aldea en el Monte de los Olivos cercana a Jerusalén, vinculada a la entrada triunfal de Jesús

Betfagé era una pequeña aldea en la ladera oriental del Monte de los Olivos, situada entre Betania y Jerusalén. Su nombre proviene del arameo y significa «casa de higos verdes», lo que refleja el carácter agrícola de la zona. Los tres relatos evangélicos de la entrada triunfal de Jesús en Jerusalén mencionan Betfagé como el lugar donde Jesús envió a sus discípulos a buscar el pollino. La aldea constituía un punto de referencia importante en la ruta de peregrinación de Jericó a Jerusalén.

Aldea del Domingo de Ramos (3×) Este topónimo aparece exclusivamente en los relatos sinópticos del Domingo de Ramos (Mateo 21:1, Marcos 11:1, Lucas 19:29). Las traducciones multilingües conservan la transliteración griega con leves variaciones ortográficas, siguiendo la práctica habitual para nombres bíblicos de lugares. La etimología aramea vincula el sitio con el cultivo de higos, detalle significativo dado que Jesús maldijo una higuera poco después. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Bēthphagē | **es:** Bēthphagḗ, Bēthphagé | **fr:** Bethphagé | **de:** Bethphage Matt 21:1; Mark 11:1; Luke 19:29

βῆμα· G0968 *N-ANS* (12×)

Tribunal, sede de juicio; un paso o medida de terreno equivalente a un pie

Tribunal, sede de juicio; un paso o medida de terreno equivalente a un pie

1. tribunal, sede de juicio — Tribunal, sede de juicio o plataforma oficial desde l (11×) tribunal, sede de juicio — Tribunal, sede de juicio o plataforma oficial desde la cual se pronuncian veredictos legales y decretos reales. Este sentido arquitectónico y jurídico domina el uso neotestamentario, apareciendo once veces en los Evangelios, Hechos y Epístolas. Pilato se sentó en el βῆμα en el Enlosado (Jn 19:13) para pronunciar juicio sobre Jesús; Galión desestimó las acusaciones judías contra Pablo desde el βῆμα en Corinto (Hch 18:12-17). Teológicamente, Pablo habla de comparecer ante el tribunal de Dios y de Cristo (Ro 14:10; 2 Co 5:10). JUDGMENT SEAT

en: judgment-seat | **es:** tribunal | **fr:** tribunal | **de:** Richterstuhl Matt 27:19; John 19:13; Acts 12:21; Acts 18:12; Acts 18:16

2. un paso, medida de terreno — Un paso, zancada o palmo de terreno — el significad (1×) un paso, medida de terreno — Un paso, zancada o palmo de terreno — el significado espacial original del cual se desarrolló el sentido judicial. Hch 7:5 cita la promesa de Dios a Abraham de que le daría la tierra, aunque en aquel momento no le dio 'ni siquiera un paso (βῆμα) de terreno' donde pisar. El español traduce 'paso', distinguiendo claramente este sentido del significado de tribunal. JUDGMENT SEAT

en: a-step | **es:** paso | **fr:** tribunal | **de:** Richterstuhl Acts 7:5

βήρυλλος G0969 *N-NMS* (1×)

beryl, a precious stone of sea-green color used in ancient architecture and jewelry

Beryl refers to a valuable gemstone prized in antiquity for its distinctive sea-green or bluish-green hue. In Revelation's vision of the New Jerusalem, beryl appears as one of twelve foundation stones adorning the city walls, symbolizing divine glory and beauty. The word appears consistently across translations (Spanish berilo, German Beryll, French Beryll), reflecting its stable technical meaning as a mineral term that has remained relatively unchanged across languages and millennia.

(1×) A sea-green precious stone listed among the foundation gems of the New Jerusalem (Rev 21:20). The multilingual consistency of translations reflects beryl's status as a recognized gemstone category across cultures, valued for architectural and ornamental purposes in both ancient and modern contexts. GEMSTONES AND TARSHISH

en: beryl | **es:** berilo; | **fr:** Beryll | **de:** Beryll Rev 21:20

βία G0970 *N-AFS* (4×)

Fuerza física o violencia; poder coercitivo aplicado contra resistencia

El sustantivo βία denota fuerza física bruta o compulsión violenta. En el griego clásico abarcaba desde la fuerza heroica hasta actos de brutalidad, y en el NT sus cuatro apariciones se concentran en Hechos describiendo enfrentamientos tensos. La guardia del templo se contiene de usar violencia al arrestar a los apóstoles (Acts 5:26); los soldados deben cargar a Pablo a la fuerza a través de la multitud (Acts 21:35); y el barco en Malta es destrozado por la violencia de las olas (Acts 27:41). El español 'violencia' captura plenamente el matiz coercitivo del término.

Violencia o fuerza (4×) Fuerza corporal o compulsión violenta ejercida contra personas o cosas, especialmente en situaciones de conflicto o crisis. Todas las apariciones neotestamentarias están en Hechos: la contención cautelosa de la guardia del templo (5:26), los soldados cargando físicamente a Pablo entre una multitud amotinada (21:35), y el poder destructivo del oleaje destrozando un barco (27:41). POWER AND MIRACLES

en: force, violence | **es:** violencia | **fr:** violence | **de:** βίαν, βίας Acts 5:26; Acts 21:35; Acts 24:7; Acts 27:41

βιάζω G0971 *V-PIM-3S* (2×)

forzar, usar violencia, sufrir violencia, avanzar con fuerza, ser tomado por asalto

Este verbo lleva el significado fundamental de usar fuerza o violencia, ya sea activamente (obligar, constreñir) o pasivamente (sufrir violencia, ser dominado). El griego clásico lo usaba para estar presionado en batalla, forzado a la esclavitud o compelido a actuar. Las dos apariciones del Nuevo Testamento aparecen en uno de los dichos más debatidos de la Escritura: Mateo 11:12 declara que 'el reino de los cielos sufre violencia' (o 'ha estado avanzando con fuerza'), y Lucas 16:16 afirma que 'todos se esfuerzan por entrar en él'. Los eruditos debaten si esto describe oposición violenta al reino o entrada forzosa por buscadores ansiosos. La flexibilidad del verbo permite ambas lecturas.

Violencia o esfuerzo forzoso (2×) Mateo 11:12 usa la forma pasiva: 'el reino de los cielos biazetai'—ya sea 'sufre violencia' de los oponentes o 'avanza con fuerza' en poder. Lucas 16:16 declara 'todos biazetai en él'—ya sea 'se abren paso a la fuerza' con determinación ansiosa o 'intentan forzarlo' mediante violencia. Las traducciones preservan ambas posibilidades activa y pasiva. La gramática griega permite esta ambigüedad interpretativa. COMPEL FORCE

en: forces-way, suffers-violence | **es:** se-esfuerza, sufre-violencia | **fr:** forcer | **de:** βιάζεται Matt 11:12; Luke 16:16

βίαιος G0972 *Adj-GFS* (1×)

violent, forcible; characterized by intense force or vehemence in action or nature

This adjective describes something marked by intense, forceful energy—often with destructive or overwhelming power. In Acts 2:2, it modifies the sound of the rushing wind at Pentecost, capturing the awe-inspiring force of the Spirit's arrival. Classical usage extends to violent deaths, forceful actions, and persons of aggressive temperament. The translations (Spanish violento, French violent, German keeping the Greek form) preserve the core sense of overwhelming force that characterizes phenomena beyond normal human control.

(1×) Describing the intense, overwhelming force of the Pentecost wind (Acts 2:2). The multilingual evidence (Spanish violento, French violent) confirms this sense of vehement power, though the German retains the Greek form, perhaps acknowledging the unique character of this theophanic manifestation that transcends ordinary meteorological description. **POWER AND ABILITY**

en: violent | **es:** violento | **fr:** violent | **de:** βιαίας Acts 2:2

βῐασ-τής G0973 *N-NMP* (1×)

violent ones, forceful persons who take by aggression or intense effort

This noun designates people characterized by forceful, aggressive action. In Matthew 11:12, Jesus uses this term in a notoriously difficult saying about the kingdom of heaven suffering violence and violent ones seizing it. The term carries connotations of those who press forward with intense determination, whether understood positively (zealous seekers) or negatively (aggressive opponents). The multilingual translations maintain the violence imagery while leaving interpretive questions open about whether this force is commendable zeal or reprehensible aggression.

(1×) Persons who take forceful action, appearing in Jesus' enigmatic statement about the kingdom (Matt 11:12). The Spanish violentos and French violent preserve the aggressive connotation, while the German retains the Greek form, reflecting the interpretive challenges surrounding whether these are zealous disciples or hostile opponents pressing against God's kingdom. **POWER AND ABILITY**

en: violent-ones | **es:** violentos | **fr:** violent | **de:** βιασταὶ Matt 11:12

βιβλ-αρίδιον G0974 *N-ANS* (3×)

Librito, diminutivo de «libro», referido a un pequeño rollo o documento escrito

Esta forma diminutiva enfatiza el tamaño reducido del rollo o documento escrito. En Apocalipsis, un ángel ordena a Juan tomar y comer un «librito» que sabe dulce como la miel en la boca pero se vuelve amargo en el estómago. El sufijo diminutivo transmite tanto la pequeñez física del objeto como, posiblemente, su intimidad o significado especial. A diferencia del gran rollo sellado de Apocalipsis 5, este librito yace abierto en la mano del ángel, listo para ser consumido e interiorizado.

Rollo profético pequeño (3×) Las tres apariciones se encuentran en Apocalipsis 10:2, 9, 10, describiendo el rollo que Juan debe consumir proféticamente. El español «librito» preserva la fuerza diminutiva del término griego βιβλαρίδιον. El acto de comer el rollo simboliza la interiorización de la revelación profética, cuya experiencia mixta de dulzura y amargura refleja la naturaleza dual del mensaje divino. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: a-little-scroll, little-scroll | **es:** librito | **fr:** petit-livre | **de:** Buechlein Rev 10:2; Rev 10:9; Rev 10:10

βιβλίον G0975 *N-NNP* (34×)

Βιβλίον, diminutivo de βίβλος ('papiro'), aparece 34 veces en el Nuevo Testamento designando cualquier documento escrito formal — desde una carta de d

Βιβλίον, diminutivo de βίβλος ('papiro'), aparece 34 veces en el Nuevo Testamento designando cualquier documento escrito formal — desde una carta de divorcio (Mateo 19:7; Marcos 10:4) hasta el rollo profético de Isaías que Jesús desenrolló en la sinagoga de Nazaret (Lucas 4:17-20). Sus apariciones más impactantes se encuentran en Apocalipsis, donde el rollo sellado que solo el Cordero puede abrir impulsa la narrativa apocalíptica (Apocalipsis 5:1-9), y el libro de la vida determina el destino final (Apocalipsis 20:12; 21:27). La palabra tiende un puente entre lo cotidiano y lo cósmico: el mismo término nombra un documento legal de divorcio y el registro celestial de los redimidos. Las glosas en distintas lenguas — español 'libro', francés 'livre', alemán 'Buch' — convergen en un solo sentido de 'libro/documento'.

libro, rollo, documento escrito (34×) libro, rollo, documento escrito **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-scroll, book, of-book | **es:** de-libro, libro | **fr:** livre | **de:** Buch Matt 19:7; Mark 10:4; Luke 4:17; Luke 4:20

βιβλίον G0976 *N-AFP* (10×)

Libro, rollo o documento escrito, especialmente Escritura sagrada o autoritativa. Designa un documento escrito en forma de rollo o codice, generalment

Libro, rollo o documento escrito, especialmente Escritura sagrada o autoritativa. Designa un documento escrito en forma de rollo o codice, generalmente portador de contenido sagrado o autoritativo. En los Sinopticos se refiere al libro de los Salmos (Lucas 20:42; Hechos 1:20), al libro de Moises (Marcos 12:26) y al registro genealogico de Jesus (Mateo 1:1). Apocalipsis transforma la imagen en un rollo celestial sellado con siete sellos que solo el Cordero puede abrir (Apocalipsis 5:1-5). Las traducciones son notablemente uniformes: espanol 'libro', hindi 'पुस्तक', arabe 'كِتَاب', coreano '책' y suajili 'kitabu/vitabu' (con el clasico par de clases bantu ki-/vi-).

Libro / rollo (documento escrito) (10×) Libro / rollo (documento escrito). Documento escrito en forma de rollo o codice, que generalmente se refiere a la Escritura sagrada o a una obra literaria autoritativa. Se usa para el libro de los Salmos (Lucas 20:42; Hechos 1:20), el registro genealogico (Mateo 1:1), el libro del profeta Isaias (Lucas 3:4) y el rollo celestial sellado con siete sellos (Apocalipsis 5:1-5). En Filipenses 4:3 se extiende al metaforico 'libro de la vida'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Book, book, books | **es:** Libro, libro, libros | **fr:** Livre, livre | **de:** Buch Matt 1:1; Mark 12:26; Luke 3:4; Luke 20:42; Acts 1:20

βιβρώσκω G0977 *V-RPA-DMP* (1×)

having eaten, in a state of completion after consuming food

This perfect participle describes the completed state of eating, emphasizing the result rather than the act itself. In John 6:13, it appears in the aftermath of the feeding of the five thousand, describing the crowd after they had finished eating the multiplied loaves. The perfect tense highlights that the eating was complete and its effects remained—the people were satisfied. Translations across languages (Spanish que habían comido, French manger, German essen) capture both the action and its resultant state of satiation.

(1×) Describing the state of those who had completed eating at the miraculous feeding (John 6:13). The Spanish construction habían comido uses a pluperfect to emphasize the completed nature, while French and German use infinitive forms in their translations, all pointing to the satisfied condition of the crowd that allowed them to gather twelve baskets of fragments. **EATING AND CONSUMING**

en: having-eaten | **es:** -que-habían-comido | **fr:** manger | **de:** essen John 6:13

Βιθυνία G0978 *N-GFS* (2×)

Bitinia, provincia romana en el noroeste de Asia Menor en la costa del Mar Negro

Este nombre propio designa Bitinia, una próspera provincia romana que ocupaba la esquina noroeste de Asia Menor a lo largo del Mar Negro. La región tenía poblaciones judías significativas y más tarde cristianas. En Hechos, el Espíritu Santo impide a Pablo entrar en Bitinia durante su segundo viaje misionero (Hch 16:7), redirigiéndolo hacia Macedonia. Sin embargo, la apertura de 1 Pedro saluda a creyentes dispersos por Bitinia entre otras provincias (1 Ped 1:1), mostrando que el evangelio finalmente llegó allí. El nombre aparece

en forma genitiva en ambas apariciones, indicando ya sea destino ('hacia Bitinia') u origen ('de Bitinia').

Provincia de Bitinia (2×) Hechos 16:7 registra que Pablo y sus compañeros intentaron entrar en Bitinia pero fueron impedidos por el Espíritu de Jesús, una redirección divina que llevó a la visión macedónica y la entrada del evangelio a Europa. 1 Pedro 1:1 se dirige a exiliados electos 'de Bitinia' (entre otras provincias), confirmando que el cristianismo sí se estableció allí a pesar de la prohibición divina anterior. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Bithynia, of-Bithynia | **es:** Bithynía, de-Bitinia | **fr:** Bithynie, Βιθυνίας | **de:** Bithynien, Βιθυνίαν Acts 16:7; 1Pet 1:1

βίος G0979 *N-AMS* (10×)

Vida o manera de vivir; sustento, posesiones — existencia terrenal frente a medios materiales de subsistencia. A diferencia de zoe, que en el Nuevo Te

Vida o manera de vivir; sustento, posesiones — existencia terrenal frente a medios materiales de subsistencia. A diferencia de zoe, que en el Nuevo Testamento suele conllevar connotaciones espirituales o eternas, bios es firmemente terrenal. Se divide en dos acepciones que el griego clasico ya distinguia: la vida como experiencia vivida y la vida como recursos materiales. La parabola del sembrador advierte que 'los afanes, las riquezas y los placeres de la vida' ahogan la palabra (Lucas 8:14), mientras que la viuda en el tesoro del templo echo 'todo el sustento que tenia' (Marcos 12:44; Lucas 21:4). El espanol capta ambos sentidos con 'vida', pero tambien emplea 'bienes' y 'sustento' para la acepcion material, revelando la distincion que una sola traduccion podria ocultar.

1. Vida, manera de vivir (5×) Vida, manera de vivir. Vida entendida como existencia terrenal, experiencia cotidiana o manera de vivir — no la vida eterna o espiritual (que es zoe), sino el curso y la calidad de la existencia temporal. Jesus advierte que los espinos representan 'los afanes de esta vida' (Lucas 8:14), y Pablo ora por 'una vida tranquila y apacible' (1 Timoteo 2:2). La mujer con hemorragia gasto toda su 'vida' buscando una cura (Lucas 8:43). **LIFE AND LIVELIHOOD**

en: life, living | **es:** vida | **fr:** vie | **de:** Leben, βίον›, βίου Luke 8:14; Luke 8:43; 1Tim 2:2; 2Tim 2:4; 1John 2:16

2. Sustento, posesiones, medios de vida (5×) Sustento, posesiones, medios de vida. Sustento, posesiones materiales o medios de subsistencia — lo que uno tiene para vivir, y no el vivir en si. El hijo prodigo malgasto su 'hacienda' (Lucas 15:12, 30), y la viuda pobre echo 'todo el sustento que tenia' (Marcos 12:44; Lucas 21:4). El espanol diferencia esta acepcion con 'bienes' (posesiones) y 'sustento' junto al general 'vida', y 1 Juan 3:17 alude a los 'bienes del mundo'. **LIFE AND LIVELIHOOD**

en: livelihood, living | **es:** bienes, sustento, vida | **fr:** vie | **de:** Leben, βίον Mark 12:44; Luke 15:12; Luke 15:30; Luke 21:4; 1John 3:17

βῐόω G0980 *V-ANA* (1×)

to live, to conduct one's life in a particular manner or sphere

This verb means to live in the full sense of conducting one's existence, not merely biological survival but the manner and quality of life. In 1 Peter 4:2, it appears in an infinitive construction discussing how believers should live the remainder of their earthly time—no longer for human passions but for God's will. Classical usage encompasses everything from simply being alive to living in a particular way or place. The translations (Spanish vivir, German leben) employ the standard verbs for human existence and conduct.

(1×) To conduct one's life, especially with reference to moral and spiritual quality (1 Pet 4:2). The context emphasizes a reoriented way of living after conversion, moving from fleshly desires to divine purposes. The Spanish vivir and German leben both carry this dual sense of biological life and ethical lifestyle, supporting the passage's call to transformation. **LIFE AND LIVING**

en: to-live | **es:** vivir | **fr:** βιῶσαι | **de:** leben 1Pet 4:2

βίωσις G0981 *N-AFS* (1×)

manner of life, the characteristic way one conducts oneself over time

This noun denotes one's way of life, the habitual pattern of conduct and behavior that defines a person. In Acts 26:4, Paul refers to his manner of life from youth, his well-known lifestyle as a devout Pharisee. The term emphasizes observable conduct over an extended period, the public face of one's existence. The French manière de vivre captures this perfectly—not just living but the manner of it. Jewish inscriptions use this word with the modifier "virtuous" (enaretos), showing it was a recognized category for evaluating character.

(1×) The characteristic pattern of life and conduct observable over time (Acts 26:4). Paul's usage refers to his publicly known lifestyle as a Pharisee, something witnessed by the Jewish community. The French manière de vivre and Spanish vida both emphasize the distinguishable quality and pattern of his conduct, not merely existence but a recognizable way of being. **LIFE AND LIVELIHOOD**

en: manner-of-life | **es:** vida | **fr:** manière-de-vivre | **de:** βίωσίν Acts 26:4

βῐ-ωτικός G0982 *Adj-ANP* (3×)

Relativo a la vida cotidiana, a los asuntos prácticos y las preocupaciones ordinarias de la existencia diaria

Este adjetivo describe lo que pertenece a la esfera de la existencia humana cotidiana: las preocupaciones prácticas y terrenales que ocupan la atención de las personas. Pablo lo emplea para referirse a los «asuntos ordinarios» de la vida que incluso jueces seculares pueden resolver, contrastándolos con las realidades espirituales más trascendentes que los creyentes deberían estar capacitados para juzgar. En Lucas, Jesús advierte contra los corazones agobiados por los «afanes de esta vida». El término subraya la naturaleza mundana y temporal de estas preocupaciones, no su maldad intrínseca, sino su capacidad de distraer de las prioridades eternas.

Asuntos de esta vida (3×) En 1 Corintios 6:3-4, Pablo usa el término dos veces para describir disputas sobre «asuntos ordinarios» o «cosas de esta vida», argumentando que si los creyentes juzgarán a los ángeles, con mayor razón pueden resolver conflictos cotidianos. Lucas 21:34 advierte contra dejarse consumir por «los afanes de esta vida». Las traducciones multilingües muestran consistencia: español «cosas de esta vida», francés «fosse», reflejando la misma imagen de lo terrenal frente a lo espiritual. **LIFE AND LIVELIHOOD**

en: of-life, ordinary, ordinary-matters | **es:** Cosas-de-esta-vida, cosas-de-esta-vida!, de-la-vida | **fr:** de-cette-vie | **de:** des-Lebens, βιωτικαῖς Luke 21:34; 1Cor 6:3; 1Cor 6:4

βλᾰβερός G0983 *Adj-AFP* (1×)

harmful, injurious, causing damage or detriment

This adjective describes that which causes harm or injury, whether physical, moral, or spiritual. In 1 Timothy 6:9, it characterizes the desires that ensnare those who want to be rich—cravings that are both harmful and destructive. Classical usage opposes it to what is beneficial (sympheron, ōphelimon), establishing a clear ethical contrast. The translations (Spanish dañinos, German schaedlich) employ standard terms for what causes damage, while French retains the Greek form, perhaps acknowledging the term's technical ethical force in this warning about wealth's spiritual dangers.

(1×) Causing harm or injury, especially morally and spiritually (1 Tim 6:9). The context pairs this with "destructive" in describing the desires associated with pursuing wealth. The Spanish dañinos and German schaedlich both emphasize active harm-causing, while the ethical dimension is clear from the opposition to "beneficial" in classical usage—these desires don't merely fail to help, they actively damage. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: harmful | **es:** dañinos | **fr:** βλαβεράς | **de:** schaedlich 1Tim 6:9

βλάπτω G0984 *V-ASA-3S* (2×)

dañar, perjudicar, lesionar, impedir, incapacitar

Este verbo significa dañar, lesionar o incapacitar, usado en el griego

clásico para todo desde lisiar las patas de caballos hasta obstaculizar los planes de alguien. La palabra sugiere impedir que algo funcione correctamente o causar daño que deteriora la operación normal. Ambas apariciones en el Nuevo Testamento involucran contextos sobrenaturales donde el daño esperado notablemente no ocurre. El final más largo de Marcos promete a los creyentes que beber veneno mortal 'no les dañará' (Marcos 16:18), mientras Lucas describe cómo un demonio arrojó a un hombre al suelo pero partió 'sin haberle dañado' (Lucas 4:35). El verbo enfatiza la preservación protectora—la ausencia de lesión esperada.

No dañar sobrenaturalmente (2×) Marcos 16:18 usa el subjuntivo aoristo en la promesa de Jesús de que cosas mortales (incluyendo veneno) 'no dañarán' a los creyentes, parte de las señales que siguen a quienes creen. Lucas 4:35 describe cómo el demonio, a pesar de arrojar violentamente al hombre al suelo, partió 'no habiéndole dañado en absoluto' (participio aoristo activo con negación). El español 'dañará/habiendo dañado', el francés 'nuire' y el alemán 'schaden' transmiten el concepto de causar perjuicio físico o deterioro funcional. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: and-, having-harmed | **es:** dañará, habiendo-dañado | **fr:** nuire | **de:** schaden, βλάψαν Mark 16:18; Luke 4:35

βλαστάνω G0985 *V-PSA-3S* (4×)
Brotar, germinar o retonar; producir nuevo crecimiento vegetal
El verbo βλαστάνω describe el brote o germinación de la vegetación —el momento en que una semilla o rama produce crecimiento nuevo visible. Jesús lo emplea en dos parábolas: el trigo y la cizaña, donde la cosecha brota y da grano (Matt 13:26), y la semilla que crece en secreto, que germina sin conocimiento del sembrador (Mark 4:27). En Hebrews 9:4, la vara de Aarón 'brotó' como señal milagrosa de designación divina. James 5:18 describe la tierra produciendo su fruto tras la lluvia.

Brotar o germinar (4×) Producir brotes, yemas o retoños —la aparición visible de nuevo crecimiento vegetal desde la semilla o la rama. Usado literalmente para cultivos que brotan en las parábolas agrícolas de Jesús (Matt 13:26; Mark 4:27), para la vara de Aarón que brotó milagrosamente como validación divina (Heb 9:4), y para la tierra produciendo fruto al cesar la sequía (Jas 5:18). **SPROUTING AND GROWING**
en: having-budded, sprouted, sprouts | **es:** brote, brotó, que-brotó | **fr:** germer | **de:** sprossen, ἐβλάστησεν Matt 13:26; Mark 4:27; Heb 9:4; Jas 5:18

βλαστός G0986 *N-AMS* (1×)
Blastus, a personal name; chamberlain of King Herod Agrippa I
Blastus was a chamberlain or personal attendant to King Herod Agrippa I in Caesarea. In Acts 12:20, the people of Tyre and Sidon sought his favor as an intermediary to the king, recognizing his influence in the royal household. While the name derives from the Greek word for "shoot" or "sprout," in this context it functions purely as a personal name. The multilingual translations uniformly transliterate the name (Spanish Blástos, French Blaste, German Blastus), with some adding prepositions indicating direction toward him as the object of the diplomatic approach.

(1×) Personal name of Herod Agrippa's chamberlain (Acts 12:20). As a royal official with access to the king, Blastus held a position of influence that made him valuable for those seeking the monarch's favor. The Greek root meaning "shoot" or "bud" appears coincidental to his role, though such names were common. All translations preserve the name in recognizable form. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11579 WITH 3 SENSES**
en: Blastos | **es:** a-Blástos | **fr:** Blaste | **de:** Βλάστον – Acts 12:20

βλασφημ-έω G0987 *V-PIM/P-1S* (35×)
El verbo βλασφημέω abarca todo el espectro del discurso injurioso, desde lo humano hasta lo divino. En su uso neotestamentario principal, describe hab
El verbo βλασφημέω abarca todo el espectro del discurso injurioso, desde lo humano hasta lo divino. En su uso neotestamentario principal, describe hablar contra Dios o las cosas sagradas con desprecio —la acusación lanzada contra Jesús cuando perdonó pecados (Marcos 2:7) y la burla de la multitud en la cruz (Mateo 27:39). Pablo advierte que la mala conducta de los creyentes hace que el nombre de Dios 'sea blasfemado entre los gentiles' (Romanos 2:24), mostrando la dimensión pasiva. Santiago 2:7 extiende la palabra a la difamación del 'buen nombre' invocado sobre los creyentes, revelando un uso horizontal, dirigido a personas, junto al sentido vertical dominante.

1. blasfemar, hablar con irreverencia (26×) blasfemar, hablar con irreverencia **BLASPHEMY AND SLANDER**
en: You-blaspheme, blaspheme, blasphemed | **es:** Blasfema, Blasfemas, blasfema | **fr:** blasphèment., blasphèment;, blasphémer | **de:** laestern, lästern, lästern-sie Matt 9:3; Matt 26:65; Matt 27:39; Mark 2:7; Mark 3:28

2. ser blasfemado, ser difamado (8×) ser blasfemado, ser difamado **BLASPHEMY AND SLANDER**
en: am-I-spoken-evil-of, be-blasphemed, is-blasphemed | **es:** es-blasfemado, sea-blasfemada, sea-blasfemado | **fr:** blasphémer | **de:** laestern Rom 2:24; Rom 3:8; Rom 14:16; 1Cor 10:30; 1Tim 6:1

3. injuriar, calumniar a una persona (1×) injuriar, calumniar a una persona **BLASPHEMY AND SLANDER**
en: blaspheme | **es:** blasfeman | **fr:** blasphémer | **de:** laestern Jas 2:7

βλασφημ-ία G0988 *N-AFP* (18×)
Blasfemia, calumnia — discurso profano o injurioso, especialmente contra Dios.
Blasfemia, calumnia — discurso profano o injurioso, especialmente contra Dios.

Discurso que profana, injuria o difama — dirigido ya sea contra Dios (blasfemia (18×) Discurso que profana, injuria o difama — dirigido ya sea contra Dios (blasfemia propiamente dicha) o contra seres humanos (difamación, ultraje). La enseñanza de Jesús sobre el pecado imperdonable contra el Espíritu Santo (Mt 12:31; Mc 3:28-29) confiere a este término su filo teológico más agudo. También aparece en la acusación del sumo sacerdote durante el juicio de Jesús (Mt 26:65), en catálogos de vicios que exhortan a los creyentes a abandonar el lenguaje abusivo (Ef 4:31; Col 3:8), y en Apocalipsis como el discurso arrogante de la bestia contra Dios (Ap 13:1, 5-6). El español 'blasfemia' preserva el sentido de ultraje sacrílego. **BLASPHEMY AND SLANDER**
en: blasphemies, blasphemy, of-blasphemy | **es:** blasfemia, blasfemias, de-blasfemia | **fr:** blasphème, de-blasphème, | **de:** Laesterung, der-Lästerung, βλασφημία Matt 12:31; Matt 15:19; Matt 26:65; Mark 3:28

βλάσφημ-ος G0989 *Adj-AMS* (4×)
Blasfemo, calumnioso; quien habla de manera injuriosa contra Dios o contra otras personas
El adjetivo βλάσφημος describe un hablar injurioso, calumnioso o sacrílego, dirigido tanto contra Dios como contra seres humanos. Puede funcionar como sustantivo con el significado de 'blasfemo' o 'blasfemador'. Pablo confiesa haber sido anteriormente un blasfemo (1 Tim 1:13), mientras que los acusadores de Esteban sobornan testigos para presentar «palabras blasfemas» contra él (Hch 6:11). En la lista de vicios de 2 Timoteo 3:2, aparece entre los rasgos de los impíos de los últimos días. En 2 Pedro 2:11 se contrasta la mesura de los ángeles con quienes profieren juicios blasfemos.

Blasfemo o calumnioso (4×) Que habla de manera injuriosa o sacrílega, ya sea contra Dios o contra personas; también usado como sustantivo para quien profiere tales palabras. Abarca la confesión de blasfemia pasada (1 Tim 1:13), testimonios blasfemos fabricados (Hch 6:11), un rasgo de los últimos tiempos (2 Tim 3:2) y el hablar temerario que los ángeles evitan (2 Pe 2:11). **BLASPHEMY AND SLANDER**
en: a-blasphemer, blasphemers, blasphemous | **es:** blasfemas, blasfemo, blasfemos | **fr:** blasphémateur, βλάσφημοι, βλάσφημον | **de:** laesterlich, βλάσφημα Acts 6:11; 1Tim 1:13; 2Tim 3:2; 2Pet 2:11

βλέμμα G0990 *N-DNS* (1×)

sight, look; the act of seeing or a glance

This noun denotes the act of looking or seeing, a glance or gaze. In 2 Peter 2:8, righteous Lot is described as tormenting his soul day after day by what he saw—the lawless deeds of Sodom. The word emphasizes the visual experience itself, the act of witnessing that brought Lot such distress. Classical usage includes both quick glances and the faculty of eyesight itself. The translations vary: Spanish con mirada ("with look"), German Blick ("glance"), and French retaining the Greek, all pointing to the visual encounter that grieved the righteous man's conscience.

(1×) The act of seeing or witnessing, particularly as it affects the observer (2 Pet 2:8). Lot's torment came through what he saw daily in Sodom—the visual experience of wickedness became a source of righteous suffering. The Spanish con mirada emphasizes the look itself, while German Blick captures the glance or gaze that conveyed the moral horror to Lot's soul. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: by-sight | **es:** con-mirada | **fr:** βλέμματι | **de:** Blick 2Pet 2:8

βλέπω G0991 *V-PPA-NMS* (133×)

Ver, mirar, percibir visualmente; también guardarse, tener cuidado o dirigir la mirada con atención

Βλέπω es el verbo griego cotidiano para la vista física — ver lo que está ante los propios ojos. A diferencia de ὁράω, que a menudo implica percepción o conciencia interior, βλέπω se mantiene cercano al acto mismo de mirar. En los Evangelios describe tanto las sanaciones de ciegos por parte de Jesús (Mt 12:22) como sus advertencias de 'guardarse' de la levadura de los fariseos (Mc 8:15). Pablo le da profundidad teológica en 2 Co 4:18, contrastando 'las cosas que se ven' con las invisibles y eternas. El espectro que va desde la simple vista hasta la vigilancia atenta hace de βλέπω una palabra de atención tanto física como espiritual.

1. ver, percibir visualmente (74×) El sentido básico de vista física, con 74 apariciones. Mateo 13:13–14 cita la paradoja de Isaías: 'viendo no ven'. Las traducciones emplean uniformemente 'ver/ve/voir/sehen'. Es el sentido predeterminado y no marcado: los ojos funcionando como deben, ya sea ante la mota en el ojo del hermano (Mt 7:3) o las obras de Cristo (Mt 11:4). **SEEING AND PERCEIVING**

en: does-he-see, he-sees, seeing | **es:** ve, viendo | **fr:** regarder, voir | **de:** sehen, sieht Matt 7:3; Matt 11:4; Matt 13:13; Matt 13:14

2. guardarse, tener cuidado (17×) Advertencia imperativa: 'guardaos, tened cuidado', con 17 apariciones. Marcos 8:15 advierte contra la levadura de los fariseos; Marcos 13:5, 9 previene contra el engaño y la persecución. El árabe iḥdharū (احذروا), el coreano josimhara (조심하라) y el suajili jihadharini pasan de 'ver' a 'estar en guardia', reconociendo un acto de habla cautelar diferenciado. **SEEING AND PERCEIVING**

en: Beware, Watch-out, beware | **es:** Guardaos, Mirad, guardaos | **fr:** regarder, voir | **de:** sehen, sieht Matt 24:4; Mark 8:15; Mark 12:38; Mark 13:5; Mark 13:9

3. mirar, dirigir la mirada (17×) Mirar intencionadamente: 'mirar, fijar la vista', con 17 apariciones. Mateo 5:28 advierte sobre mirar a una mujer con codicia; Mateo 22:16 dice que Jesús no 'mira' (es decir, no muestra parcialidad hacia) las apariencias. El español mirando y el suajili tazama distinguen esta mirada enfocada de la visión pasiva, enfatizando la atención visual deliberada. **SEEING AND PERCEIVING**

en: looking, seeing, to-look-at | **es:** a-ver, mirando, mirarlo | **fr:** regarder, voir | **de:** sehen, sieht Matt 5:28; Matt 12:22; Matt 22:16; Mark 12:14; Luke 7:21

4. ¡mira! ¡ved! (imperativo) (12×) Imperativo directivo sin advertencia: '¡mira! ¡ved! ¡presten atención!' Con 12 apariciones, dirige la atención hacia algo que se señala. Marcos 4:24 dice 'mirad lo que oís'; 1 Corintios 1:26 invita a los corintios a 'ver' su vocación. La fuerza es pedagógica más que cautelar: 'observen esto' en vez de 'guárdense de aquello'. **SEEING AND PERCEIVING**

en: See, Take-heed, Watch | **es:** Mira, Mirad, mirad | **fr:** regarder, voir | **de:** sehen, sieht Mark 4:24; Luke 21:8; Acts 3:4; 1Cor 1:26; 1Cor 8:9

5. ser visible, ser visto (8×) Voz media/pasiva: 'ser visible, ser visto', con 8 apariciones. El contraste teológico clave de Pablo en 2 Corintios 4:18 — τὰ βλεπόμενα frente a τὰ μὴ βλεπόμενα (lo que se ve frente a lo invisible) — impulsa este sentido. El español 'cosas que se ven' y la construcción participial confirman un significado estativo o pasivo: lo que se presenta a la vista. **SEEING AND PERCEIVING**

en: being-seen | **es:** cosas-que-se-ven, que-se-ve, que-se-ven | **fr:** regarder, voir | **de:** sehen Rom 8:24; 2Cor 4:18

6. contemplar, mirar fijamente (3×) Contemplación sostenida en tiempo imperfecto: 'miraban, contemplaban fijamente', con 3 apariciones. Marcos 5:31 pregunta quién tocó a Jesús mientras la multitud 'miraba'; Juan 13:22 presenta a los discípulos 'mirándose unos a otros' con confusión. El aspecto imperfecto capta un compromiso visual continuo e intenso, no una mirada fugaz. **SEEING AND PERCEIVING**

en: You-see, were-looking | **es:** Miraban, Ves | **fr:** voir | **de:** sehen Mark 5:31; Mark 13:2; John 13:22

7. ver, experimentar (profético) (2×) Visión futura/profética: 'veréis', con 2 apariciones (Mt 13:14; Hch 28:26), ambas citando Isaías 6:9. Aquí βλέπω se enmarca como experimentar o presenciar lo que Dios ha declarado. El español 'veréis' y el alemán 'sieht' vierten el tiempo futuro directamente, pero la cita de Isaías le confiere un filo irónico: ver sin comprender. **SEEING AND PERCEIVING**

en: you-will-see | **es:** veréis | **fr:** regarder, voir | **de:** sieht Matt 13:14; Acts 28:26

βλητ-έον G0992 *Adj-NNS* (1×)

must be put, verbal adjective expressing necessity of placement

This verbal adjective expresses necessity or obligation—specifically, that something must be put or placed. In Luke 5:38, Jesus uses it in teaching about new wine: it must be put into fresh wineskins. The form conveys divine necessity or natural law rather than mere human preference. The translations handle this modal requirement differently: Spanish debe echarse ("must be poured"), French il faut mettre ("it is necessary to put"), German and Spanish both capturing the obligatory nature of this principle about incompatibility between new wine and old containers.

(1×) Expressing the necessity of placing new wine into fresh wineskins (Luke 5:38). The verbal adjective form emphasizes that this is not optional but required by the nature of fermentation—old wineskins cannot withstand new wine's expansion. The multilingual evidence (Spanish debe, French il faut) uniformly renders this as strong obligation, supporting Jesus' point about the incompatibility of new covenant realities with old covenant forms. **THROWING AND CASTING**

en: must-be-put | **es:** debe-echarse | **fr:** il-faut-mettre | **de:** βλητέον Luke 5:38

Βοανηργές G0993 *N-AMP* (1×)

Boanerges, an Aramaic surname meaning "sons of thunder" given to James and John

Boanerges is an Aramaic nickname Jesus gave to the brothers James and John, meaning "sons of thunder." Mark 3:17 explicitly provides this etymology, suggesting it characterized their temperament—perhaps their zealous, passionate nature or their powerful preaching. The name appears only once in the New Testament, preserved in transliteration across all languages (Spanish Boanergés, French Boanergès, German Boanerges). The "thunder" imagery may relate to their occasional impulsiveness (wanting to call down fire, Mark 9:38; Luke 9:54) or their destined role as powerful witnesses.

(1×) Aramaic surname given to James and John by Jesus (Mark 3:17), meaning "sons of thunder." The name likely reflects their temperament or prophetic calling. All translations preserve the Aramaic transliteration, recognizing it as a dominical nickname that characterizes these apostles' distinctive character—whether their fiery zeal, powerful ministry, or both. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Boanerges | **es:** Boanērgés | **fr:** Boanergès | **de:** Boanerges Mark 3:17

βοάω G0994 *V-PPA-GMS* (12×)

Clamar, gritar en alta voz — alzar la voz en proclamación

urgente, angustia o declaración profética
Clamar, gritar en alta voz — alzar la voz en proclamación urgente, angustia o declaración profética

clamar, gritar en alta voz — Clamar con voz fuerte y resonante en proclamación p (12×) clamar, gritar en alta voz — Clamar con voz fuerte y resonante en proclamación profética o apelación pública urgente. Anclado en la cita de Isaías 40:3 aplicada a Juan el Bautista: 'Voz del que clama en el desierto: Preparad el camino del Señor' (Mt 3:3; Mc 1:3; Lc 3:4; Jn 1:23). También se usa para el clamor de angustia y súplica, como cuando un padre ruega por su hijo endemoniado (Lc 9:38), Jesús grita desde la cruz (Mc 15:34), y los salarios de los obreros defraudados 'claman' al Señor de los ejércitos (Stg 5:4). CALLING AND NAMING
en: cried-out, cry-out, crying-out | **es:** clamando, clamó, de-uno-clamando | **fr:** crier | **de:** rufen, schreit Matt 3:3; Mark 1:3; Mark 15:34; Luke 3:4; Luke 9:38

βοή G0995 *N-NFP* (1×)
loud cries, shouts; vehement vocal expressions of strong emotion
This noun (plural form) denotes loud cries or shouts, particularly those arising from intense emotion or urgent need. In James 5:4, the cries of defrauded field workers have reached God's ears—their vocal protests against injustice ascending to the Lord of hosts. Classical usage encompasses battle cries, mourning wails, joyful songs, and the roar of natural phenomena like the sea. The translations (Spanish clamores, French keeping the Greek, German Geschrei) all emphasize the loud, emotionally charged nature of these vocalizations that pierce through to divine attention.

(1×) Loud cries of protest or distress, especially from the oppressed (Jas 5:4). The unpaid laborers' shouts represent not mere complaint but desperate outcry for justice that reaches God as judge. The Spanish clamores and German Geschrei both capture the loud, urgent character of these cries, while classical usage shows the word could denote any emotionally intense vocalization—here, specifically, the voice of economic injustice. GEOGRAPHY AND SPACE
en: cries | **es:** clamores | **fr:** βοαὶ | **de:** Geschrei Jas 5:4

βοήθ-εια G0996 *N-DFP* (2×)
ayuda, auxilio, asistencia, apoyo, socorro, fuerzas auxiliares
Este sustantivo denota ayuda o asistencia, con un uso clásico que abarca desde ayuda médica hasta fuerzas auxiliares militares. La palabra enfatiza el apoyo práctico que atiende necesidades o peligros específicos. En Hechos, los marineros usan 'ayudas' (probablemente cuerdas o cables) para reforzar su barco sacudido por la tormenta (Hechos 27:17), mientras que Hebreos anima a los creyentes a acercarse al trono de Dios para 'recibir misericordia y hallar gracia para ayuda en tiempo de necesidad' (Hebreos 4:16). Los dos contextos muestran el rango de la palabra: asistencia física/técnica en crisis marítima y auxilio espiritual/divino para los desafíos de la vida. Ambos enfatizan ayuda oportuna y apropiada que satisface necesidad urgente.

Ayuda práctica o divina (2×) Hechos 27:17 describe a marineros usando 'ayudas' (boētheiais)—muy probablemente cables o cuerdas—para asegurar su barco durante la tormenta que eventualmente naufragaría a Pablo en Malta. Este término náutico técnico muestra medidas prácticas de emergencia. Hebreos 4:16 promete que los creyentes 'hallarán gracia para ayuda oportuna', usando la misma raíz para describir asistencia divina disponible en el trono de Dios. El español 'ayudas/socorro' captura tanto el sentido técnico como el espiritual. HELP AND ASSISTANCE
en: help, with-helps | **es:** ayudas, socorro | **fr:** Hilfe, aide | **de:** Hilfe, βοηθείαις Acts 27:17; Heb 4:16

βοηθ-έω G0997 *V-AIA-1S* (8×)
Ayudar, acudir en auxilio, socorrer; literalmente 'correr al oír un grito de socorro'.
Compuesto expresivo de βοή (grito, clamor) y θέω (correr), que evoca la imagen de alguien que corre a auxiliar al oír un grito de angustia. En los Evangelios aparece en súplicas desesperadas: la mujer sirofenicia clamando '¡Señor, ayúdame!' (Mt 15:25), y el padre del muchacho endemoniado rogando '¡ayúdanos!' y luego '¡ayuda mi incredulidad!' (Mc 9:22, 24). En Hechos surge tanto en una visión como llamado — 'Pasa a Macedonia y ayúdanos' (Hch 16:9) — como en una escena violenta de multitud (Hch 21:28). Hebreos 2:18 afirma que Cristo puede socorrer a los tentados porque él mismo padeció tentación.

Ayudar, socorrer (8×) Acudir en ayuda de alguien necesitado, auxiliar o socorrer. La etimología compuesta (βοή ʾgrito' + θέω ʾcorrer') transmite vívidamente la idea de correr hacia el clamor de alguien. Aparece en súplicas de sanidad — el urgente '¡ayúdame!' de la mujer cananea (Mt 15:25) y el '¡ayuda mi incredulidad!' del padre (Mc 9:24) — así como en la visión del llamado macedónico (Hch 16:9) y la exhortación de Hebreos a acercarse al trono de la gracia (He 4:16). HELP AND ASSISTANCE
en: I-helped, help, helped | **es:** ayuda, ayudad, ayudó | **fr:** aider, secourir | **de:** helfen, βοήθει, βοήθησον Matt 15:25; Mark 9:22; Mark 9:24; Acts 16:9; Acts 21:28

βοηθ-όος G0998 *N-NMS* (1×)
helper, one who comes to aid in response to a cry for help
This noun designates one who helps or comes to assistance, originally conveying the sense of hastening to a battle cry or call for help. In Hebrews 13:6, the Psalmist's confidence is quoted: "The Lord is my helper"—God as the one who responds to human need. The classical etymology suggests rushing to aid (from boē, "cry" and theō, "run"), though in later usage it simply means helper or assistant. The translations uniformly render it as helper (Spanish ayudador, French/German Helfer), emphasizing God's role as the reliable respondent to those who call upon Him.

(1×) One who comes to help, particularly God as the responder to human need (Heb 13:6). The quotation from Psalm 118 asserts divine assistance as the basis for fearless confidence. The consistent translations (Spanish ayudador, German/French Helfer) all point to active assistance, with the classical etymology suggesting swift response to cries for help—appropriate for a God who is "a very present help in trouble." HELPER ALLY
en: helper | **es:** ayudador | **fr:** Helfer | **de:** Helfer Heb 13:6

βόθυν-ος G0999 *N-AMS* (3×)
Foso, hoyo o zanja, usado frecuentemente como metáfora de peligro o ceguera espiritual
Un foso u hoyo en la tierra, ya sea natural o hecho por el hombre. En la enseñanza de Jesús, la imagen se vuelve proverbial: un pastor que rescata a su oveja caída en un hoyo en sábado, o la advertencia de que si un ciego guía a otro ciego, ambos caerán en un hoyo. El término evoca peligro, atrapamiento y la necesidad de rescate. El foso funciona como una metáfora vívida del peligro espiritual, particularmente el riesgo de seguir a guías falsos o incompetentes que no pueden ver el peligro que tienen por delante.

Hoyo o foso (3×) Mateo 12:11 emplea el hoyo en una controversia sobre el sábado al rescatar una oveja caída. Mateo 15:14 y Lucas 6:39 usan la misma advertencia proverbial sobre guías ciegos que conducen a otros ciegos hasta que ambos caen en un hoyo. El reconocimiento universal de este peligro se traduce de manera consistente en todas las lenguas, evocando la misma imagen de trampa y caída. PITS AND DUNGEONS
en: a-pit | **es:** hoyo | **fr:** fosse | **de:** βόθυνον Matt 12:11; Matt 15:14; Luke 6:39

βολή G1000 *N-AFS* (1×)
a throw, the distance of a stone's throw
This noun primarily means a throw or cast, especially of a missile or stone. In Luke 22:41, Jesus withdrew from the disciples "about a stone's throw" away in Gethsemane—a distance measurement based on how far one could hurl a stone. Classical usage includes dice throws, javelin casts, and metaphorically, quick glances or sunbeams. The translations handle this idiomatically: Spanish tiro ("throw"),

French jet ("cast"), German retaining the Greek, all recognizing it as a unit of distance rather than an action of throwing in this context.

(1×) A stone's throw as a measure of distance (Luke 22:41). Jesus' withdrawal this short distance from the disciples suggests He sought solitude for prayer while remaining close enough for them to wait. The Spanish tiro and French jet both refer to throwing distance, a common ancient measurement method. This preserves both auditory distance (He could still be heard) and visual separation (sufficient privacy for His agony). **THROWING AND CASTING**
en: throw | **es:** tiro | **fr:** jet | **de:** βολήν Luke 22:41

βολίζω G1001 *V-APA-NMP* (2×)
echar la sonda, sondar, medir la profundidad del agua con una línea con plomo
Este verbo náutico especializado significa tomar sondeos echando la sonda—lanzar una línea con peso para medir la profundidad del agua. Los marineros antiguos usaban esta técnica al acercarse a la costa o navegar aguas peligrosas para evitar encallar. Ambas apariciones en el Nuevo Testamento se encuentran en la misma escena dramática: el viaje de naufragio de Pablo a Roma. Mientras el barco deriva hacia la costa rocosa de Malta en la oscuridad, los marineros toman sondeos repetidamente para monitorear su acercamiento a tierra. El verbo captura una habilidad crucial de supervivencia marítima, mostrando cómo los marineros combinaban conocimiento técnico con esperanza desesperada durante la tormenta descrita en Hechos 27.

Sondar profundidad marítima (2×) Hechos 27:28 usa dos veces el participio aoristo activo 'habiendo sondeado' para describir las mediciones repetidas de profundidad de los marineros mientras derivaban hacia la costa de Malta. Primero encontraron veinte brazas, luego después de un poco quince brazas—mostrando su peligroso acercamiento a la costa en oscuridad. La precisión técnica del relato (mediciones exactas de profundidad) añade autenticidad a la narrativa de Lucas. **JUDICIAL EXAMINATION**
en: having-taken-soundings | **es:** habiendo-sondeado | **fr:** sonder | **de:** βολίσαντες Acts 27:28

βολίς G1002
proyectil, jabalina; sonda de profundidad; rayo; tirada de dados
Sustantivo femenino con varios significados distintos pero relacionados, todos vinculados a objetos que se lanzan o arrojan. En su sentido más básico, designa un proyectil o jabalina, un arma arrojada contra el enemigo. En contexto náutico, se refiere a la sonda de plomo, la línea lastrada que se lanza por la borda para medir la profundidad del agua. En sentido meteorológico, describe los destellos o rayos que son 'lanzados' desde el cielo. Un uso posterior lo aplica a los dados, tanto a la tirada como a los dados mismos en cuanto objetos que se lanzan.

Βοός G1003 *N-AMS* (3×)
Booz, terrateniente acaudalado de Belén, pariente redentor de Rut, antepasado de David y de Jesús
Booz es el prominente betlemita que aparece en el libro de Rut como el pariente redentor que se casa con Rut la moabita. Su nombre figura en dos genealogías evangélicas que trazan el linaje de Jesús a través de la casa de David. El relato en Rut presenta a Booz como un hombre de riqueza, integridad y fidelidad al pacto, que honra tanto la ley de redención como la dignidad de una viuda extranjera. Su matrimonio con Rut lo convierte en bisabuelo de David y lo sitúa en la línea mesiánica.

Nombre propio bíblico (3×) El nombre aparece dos veces en Mateo 1:5 (como padre e hijo en la genealogía) y una vez en Lucas 3:32. El nombre hebreo בֹּעַז probablemente significa «en él hay fuerza». Las glosas multilingües muestran variaciones ortográficas menores al transliterar el nombre; el griego conserva dos formas (Βοός, Βοές), mientras que las traducciones modernas estandarizan como Booz. Su inclusión en la genealogía a través de Rut destaca la acogida divina de los gentiles. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Boes, Boos | **es:** Boós, Bóes | **fr:** Boaz | **de:** Boas Matt 1:5; Luke 3:32

βόρβορος G1004 *N-GMS* (1×)
mud, mire; filth or foul matter
This noun denotes mud or mire, the thick, wet earth that soils and entraps. In 2 Peter 2:22, it appears in a proverb about a washed pig returning to wallow in the mud—illustrating apostates who return to their former defilement after experiencing cleansing. Classical usage extends to sewers and metaphorically to foul verbal abuse. The translations (Spanish lodo, German Kot, French retaining the Greek) all emphasize the filthy, polluting nature of this substance, fitting the passage's vivid imagery of regression to moral contamination.

(1×) Mud or mire representing moral defilement (2 Pet 2:22). The pig wallowing in mud illustrates the tragic return to sin after apparent purification. The Spanish lodo and German Kot both emphasize wet, sticky filth that soils whatever touches it. The image works because mud is the pig's natural element despite washing—paralleling false teachers who return to their native moral pollution despite temporary reformation. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-mud | **es:** de-lodo | **fr:** βορβόρου | **de:** Kot 2Pet 2:22

βορρᾶς G1005 *N-GMS* (2×)
norte, el viento del norte, la dirección o región del norte
Este sustantivo se refiere al norte, específicamente al viento del norte (Bóreas personificado en la mitología clásica) o la dirección norte. En el griego ático aparece como una forma contracta de Bóreas, el viento norte personificado. El Nuevo Testamento lo usa geográficamente para la dirección cardinal norte. Jesús habla de personas viniendo 'del este y del oeste, y del norte y del sur' para reclinarse en la fiesta del reino de Dios (Lucas 13:29), mientras que Apocalipsis describe la arquitectura de la Nueva Jerusalén con puertas a cada lado incluyendo 'tres puertas al norte' (Apocalipsis 21:13). Ambos usos enfatizan completitud y alcance universal.

Dirección norte (2×) Lucas 13:29 incluye 'norte' en la lista direccional cuádruple de Jesús (este, oeste, norte, sur) describiendo la reunión universal de los salvos desde todos los rincones de la tierra a la mesa de Abraham. Apocalipsis 21:13 especifica las puertas del norte de la Nueva Jerusalén en su descripción arquitectónica completa. El español 'norte', el francés 'nord' y el alemán 'Norden' proveen términos direccionales directos. Ambos pasajes usan el término para indicar inclusividad geográfica exhaustiva. **NORTH DIRECTION**
en: north | **es:** norte, norte, | **fr:** nord | **de:** Barnabas, Norden Luke 13:29; Rev 21:13

βόσκω G1006 *V-PNA* (9×)
Alimentar o apacentar ganado (dicho del pastor); en voz media/pasiva, pacer o estar pastando (dicho de los animales).
Una palabra pastoral arraigada en el mundo antiguo del pastoreo y el cuidado de animales. En voz activa, describe el trabajo del pastor: alimentar y cuidar el rebaño o la manada. Los porquerizos estaban 'apacentando' cerdos cuando se desató el episodio del endemoniado gadareno (Mt 8:33; Mr 5:14; Lc 8:34), y Jesús encomienda a Pedro 'apacienta mis corderos' (Jn 21:15), elevando la palabra al ámbito del pastoreo espiritual. En voz media o pasiva, la perspectiva cambia a los animales mismos: los cerdos estaban 'paciendo' en la ladera (Mt 8:30; Mr 5:11; Lc 8:32), alimentándose apaciblemente antes del dramático encuentro.

1. Alimentar, apacentar (activa) (6×) Alimentar o apacentar como pastor: el trabajo activo de cuidar animales o, metafóricamente, personas encomendadas al propio cuidado. Los porquerizos apacentaban (βόσκοντες) cerdos cerca del mar de Galilea (Mt 8:33; Mr 5:14; Lc 8:34), y el hijo pródigo fue enviado a apacentar (βόσκειν) cerdos en tierra lejana (Lc 15:15). El mandato de Jesús a Pedro, 'Apacienta (βόσκε) mis corderos' (Jn 21:15), eleva el término del pastoreo literal al espiritual. **SHEPHERDING AND TENDING**
en: feed, feeding, ones-feeding | **es:** Apacienta, a-apacentar, pastoreando | **fr:**

paître | **de:** weiden, βόσκειν, βόσκοντες Matt 8:33; Mark 5:14; Luke 8:34; Luke 15:15; John 21:15

2. Pacer, pastar (media/pasiva) (3×) Pacer o estar pastando, dicho de los animales mismos en voz media o pasiva, describiendo al ganado alimentándose en un campo o ladera. Una gran piara de cerdos estaba paciendo (βοσκομένη) en el monte cuando los demonios pidieron entrar en ellos (Mt 8:30; Mr 5:11; Lc 8:32). El cambio de voz activa (el pastor alimenta) a media/pasiva (los animales se alimentan) refleja una distinción natural de voz griega. **SHEPHERDING AND TENDING**

en: feeding | **es:** alimentándose, paciendo | **fr:** paître | **de:** weiden, βοσκομένη Matt 8:30; Mark 5:11; Luke 8:32

Βοσόρ G1007 *N-GMS* (1×)

Bosor, variant spelling of Beor, father of the prophet Balaam

Bosor is a textual variant of Beor, the father of Balaam the prophet. In 2 Peter 2:15, Balaam son of Bosor serves as a negative example of one who loved the wages of unrighteousness. The name appears in the Hebrew text as Beor, and most manuscripts read Beor here as well, making Bosor a spelling variant. The multilingual translations preserve the name (Spanish Bosór, French/German Bosor), recognizing it as referring to the same Old Testament figure whose son became infamous for prophesying for profit.

(1×) Father of Balaam the prophet (2 Pet 2:15), appearing as a variant of the more common Beor. The reference to Balaam serves as a warning against false teachers motivated by financial gain. All translations preserve this as a proper name, with the genitive form indicating Balaam's paternity, linking the New Testament warning to the Old Testament narrative of prophetic compromise for reward. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Bosor | **es:** de-Bosór | **fr:** Βοσὸρ | **de:** Bosor 2Pet 2:15

βοτάνη G1008 *N-AFS* (1×)

vegetation, plants; herbs growing from the earth

This noun denotes vegetation, plants, or herbs—particularly those useful for food or fodder. In Hebrews 6:7, earth that drinks rain and produces vegetation useful to those who cultivate it receives divine blessing. The term originally meant pasture or fodder but expanded to include herbs and plants generally. Classical usage encompasses everything from weeds to medicinal herbs. The translations vary: Spanish hierba ("grass/herb"), French végétation ("vegetation"), German Gewächs ("growth"), all pointing to plant life as the beneficial product of rain-soaked soil responding to cultivation.

(1×) Useful vegetation produced by well-watered earth (Heb 6:7). The passage uses agricultural imagery to illustrate spiritual receptivity—land that responds to rain with beneficial plants parallels believers who respond to God's grace with fruitful works. The Spanish hierba and French végétation both emphasize living plant growth, while German Gewächs stresses what grows or is cultivated, all supporting the analogy of productive spiritual response. **GRASS AND VEGETATION**

en: vegetation | **es:** hierba | **fr:** végétation | **de:** Gewaechs Heb 6:7

βότρυς G1009 *N-AMP* (1×)

clusters of grapes, bunches of fruit from the vine

This noun (plural form) refers to clusters or bunches of grapes hanging from the vine. In Revelation 14:18, an angel gathers the clusters of earth's vine for judgment—a harvest metaphor for divine wrath. The singular form means a single bunch; classical usage occasionally extends to cluster-shaped earrings or the Pleiades star cluster. The translations consistently render this as grape clusters (Spanish racimos, German Trauben, French keeping the Greek), maintaining the viticultural imagery essential to Revelation's judgment scene where earth's vintage faces the winepress of God's fury.

(1×) Grape clusters representing humanity ripe for judgment (Rev 14:18). The angel's harvest of earth's vine clusters for the great winepress develops Old Testament imagery of God treading the winepress of wrath. The Spanish racimos and German Trauben both denote bunches of grapes, emphasizing the fullness and maturity of the harvest—judgment comes when the clusters are fully ripe in wickedness. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: clusters | **es:** racimos | **fr:** Trauben | **de:** Trauben Rev 14:18

βουλ-ευτής G1010 *N-NMS* (2×)

consejero, miembro del concilio, senador, uno que sirve en un concilio gobernante

Este sustantivo designa a un miembro de un concilio o cuerpo deliberativo, derivado del verbo que significa deliberar o planear. El griego clásico lo usaba para senadores y miembros de varios concejos cívicos. En el Nuevo Testamento, se refiere específicamente a miembros del Sanedrín, el concilio gobernante judío. Ambas apariciones describen a José de Arimatea, identificado como 'un consejero' o 'miembro del concilio' (Marcos 15:43; Lucas 23:50). Este cargo colocó a José entre la élite religiosa y política de Jerusalén, haciendo particularmente significativa su petición audaz del cuerpo de Jesús y su discipulado. La palabra enfatiza su estatus oficial y el coraje requerido para identificarse públicamente con el Jesús crucificado.

Miembro del Sanedrín (2×) Marcos 15:43 y Lucas 23:50 ambos identifican a José de Arimatea como 'un consejero' (bouleutēs), significando un miembro del Sanedrín que había condenado a Jesús. Lucas añade que era 'un hombre bueno y justo' que no había consentido a su decisión. El español 'consejero/miembro del concejo', el francés 'conseiller' y el alemán 'Ratsherr' transmiten membresía en un cuerpo deliberativo oficial. El término destaca la posición social elevada de José y el riesgo que tomó. **COUNSEL AND DELIBERATION**

en: a-councilor, council-member | **es:** consejero, miembro-del-concejo | **fr:** conseiller | **de:** Ratsherr, βουλευτὴς Mark 15:43; Luke 23:50

βουλ-εύω G1011 *V-PIM/P-1S* (6×)

Deliberar, tomar consejo, planear; resolver un curso de acción tras una reflexión cuidadosa.

Verbo de deliberación y toma de decisiones intencional: sopesar opciones, consultar consigo mismo o con otros, y llegar a un plan de acción. La voz media (βουλεύομαι), predominante en el Nuevo Testamento, enfatiza la deliberación personal más que el consejo externo. En Lucas 14:31 un rey «se sienta primero a deliberar» si puede enfrentar un ejército enemigo, como parábola sobre contar el costo del discipulado. El Sanedrín «resolvió» matar a Lázaro junto con Jesús (Juan 11:53; 12:10). Pablo lo usa para defender su sinceridad: «Cuando planifiqué esto, ¿lo hice a la ligera?» (2 Co 1:17).

Deliberar, planear (6×) Deliberar, tomar consejo o resolver un curso de acción tras sopesar las opciones. La voz media subraya una toma de decisión personal y meditada. Un rey se sienta a deliberar antes de marchar a la guerra (Lucas 14:31), modelo de evaluación prudente. El consejo judío resolvió matar tanto a Jesús (Juan 11:53) como a Lázaro (Juan 12:10), mostrando deliberación que conduce a un veredicto siniestro. Pablo apela a este verbo para defender la seriedad de sus intenciones (2 Co 1:17). **COUNSEL AND DELIBERATION**

en: I-plan, do-I-plan, plotted | **es:** Deliberaron, deliberaron, deliberará | **fr:** délibérer | **de:** beschliessen, βουλεύσεται, ἐβουλεύοντο Luke 14:31; John 11:53; John 12:10; Acts 27:39; 2Cor 1:17

βουλή G1012 *N-GFS* (12×)

Consejo, propósito, designio — una intención o resolución deliberada, ya sea decreto divino o decisión humana. El sustantivo βουλή designa un plan, pr

Consejo, propósito, designio — una intención o resolución deliberada, ya sea decreto divino o decisión humana. El sustantivo βουλή designa un plan, propósito o resolución deliberada: la intención firme que surge de una cuidadosa consideración. En su uso teológicamente más relevante, describe el decreto soberano de Dios: Jesús fue entregado 'por el determinado consejo y anticipado conocimiento de Dios' (Hch 2:23), y los fariseos que rechazaron el bautismo de Juan 'desecharon

el consejo de Dios respecto de sí mismos' (Lc 7:30). Pablo declara que no rehuyó anunciar 'todo el consejo de Dios' (Hch 20:27). A nivel humano, José de Arimatea 'no había consentido en el consejo ni en los hechos de ellos' (Lc 23:51).

Plan soberano, decreto o propósito de Dios — su voluntad determinada respecto a (12×) Plan soberano, decreto o propósito de Dios — su voluntad determinada respecto a la historia de la salvación. Central en la teología de Lucas-Hechos: la βουλή de Dios entregó a Jesús a la crucifixión (Hch 2:23; 4:28), abarca todo el alcance del evangelio (Hch 20:27) y constituye el criterio frente al cual se mide la aceptación o el rechazo humano (Lc 7:30). Efesios 1:11 habla de Dios que obra todas las cosas conforme al consejo de su voluntad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-plan, counsel, intentions | **es:** consejo, propósitos, resolución | **fr:** conseil | **de:** Rat, Ratschluss Luke 7:30; Luke 23:51; Acts 2:23; Acts 4:28; Acts 5:38

βούλ-ημα G1013 *N-DNS* (3×)

Voluntad, propósito, intención deliberada o deseo, especialmente del plan soberano de Dios

Este término enfatiza la intención deliberada y la voluntad con propósito, particularmente en contextos que involucran la voluntad soberana de Dios. No sugiere un mero deseo o preferencia, sino un propósito determinado y un decreto firme. Pablo lo usa en Romanos 9 al hablar de la elección soberana de Dios, preguntando retóricamente quién puede resistir su voluntad. En Hechos, el «propósito» del centurión de salvar a Pablo se ve frustrado por la intención contraria de los soldados. El término conlleva peso: es el consejo establecido y el plan determinado de quien ejerce su voluntad.

Voluntad o propósito (3×) Hechos 27:43 describe el «propósito» del centurión de salvar a Pablo. Romanos 9:19 plantea la pregunta retórica sobre resistir la voluntad de Dios en el contexto de la elección soberana. 1 Pedro 4:3 se refiere al «deseo» o «voluntad» de los gentiles que caracterizaba la vida anterior de los creyentes. Las traducciones al español distinguen entre «deseo», «propósito» y «voluntad», reflejando los distintos matices del término según el contexto. WILL AND DESIRE

en: purpose, will | **es:** deseo, propósito, voluntad | **fr:** volonté | **de:** Wille, βουλήματος Acts 27:43; Rom 9:19; 1Pet 4:3

βούλομαι G1014 *V-PIM/P-1P* (37×)

El verbo griego βούλομαι expresa el paisaje interior de la voluntad, desde el deseo cotidiano hasta el decreto divino soberano. En la mayoría de sus 3

El verbo griego βούλομαι expresa el paisaje interior de la voluntad, desde el deseo cotidiano hasta el decreto divino soberano. En la mayoría de sus 37 apariciones neotestamentarias, simplemente significa 'querer' o 'desear' — Pilato queriendo satisfacer a la multitud (Marcos 15:15), Jesús preguntando '¿Queréis que os suelte al rey de los judíos?' (Juan 18:39). Pero en un puñado de pasajes teológicamente significativos, βούλομαι asciende a una voluntad deliberada y soberana: la autoridad exclusiva del Padre para revelar al Hijo (Mateo 11:27; Lucas 10:22), y el acto propositivo de Dios al engendrarnos por la palabra de verdad (Santiago 1:18). En español, querer refleja la misma ambiguedad entre deseo casual y determinación resuelta, al igual que el francés vouloir. Un tercer sentido, más restringido, capta la intención planificada — José 'quiso' repudiar a María en secreto (Mateo 1:19) o Herodes 'planeaba' sacar a Pedro ante el pueblo (Hechos 12:4).

1. querer, desear (30×) querer, desear DESIRE AND WILLING

en: He-wills, I-desire, I-want | **es:** Queriendo, Quiero, queriendo | **fr:** vouloir | **de:** will, wollen Mark 15:15; Luke 22:42; John 18:39; Acts 5:33; Acts 15:37

2. determinar, decretar (4×) determinar, decretar DESIRE AND WILLING

en: having-willed, purposes, wills | **es:** habiendo-querido, quiera | **fr:** vouloir | **de:** will, wollen Matt 11:27; Luke 10:22; Jas 1:18; Jas 4:4

3. proponerse, planear (3×) proponerse, planear DESIRE AND WILLING

en: intending, purposed, you-intend | **es:** queriendo, queréis, quiso | **fr:** vouloir | **de:** will Matt 1:19; Acts 5:28; Acts 12:4

βουνός G1015 *N-NMS* (2×)

colina, monte pequeño, elevación del terreno, loma

Este sustantivo denota una colina o loma, una elevación natural menor que una montaña pero distinta del terreno plano. La Septuaginta lo usa para traducir términos hebreos para colinas, a menudo en pasajes poéticos que describen el paisaje. En el Nuevo Testamento, Lucas lo emplea dos veces en citas. El ministerio preparatorio de Juan el Bautista cumple la profecía de Isaías de que 'todo monte y colina será allanado' (Lucas 3:5), simbolizando la nivelación de obstáculos ante el Señor. Más adelante, Jesús se refiere a un dicho de que la gente clamará a las colinas para que les cubran en tiempos de juicio divino (Lucas 23:30). Ambos usos llevan peso simbólico más allá de la mera geografía.

Colina topográfica (2×) Lucas 3:5 cita Isaías 40:4, incluyendo 'toda colina' entre las características del paisaje que serán niveladas en preparación para la venida del Señor—una metáfora para remover obstáculos y preparar corazones. Lucas 23:30 cita Oseas 10:8, donde personas aterradas por el juicio clamarán a las colinas para que les cubran de la ira de Dios. Las traducciones al español como 'colina/collados', francés 'colline' y alemán mantienen este significado topográfico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: hill, hills | **es:** colina, collados | **fr:** colline | **de:** βουνοῖς, βουνὸς Luke 3:5; Luke 23:30

βοῦς G1016 *N-AMS* (8×)

Buey, toro, vaca; ganado bovino doméstico, empleado en contextos agrícolas, sacrificiales y proverbiales.

El sustantivo griego común para designar un buey o cabeza de ganado, abarcando toros, bueyes y vacas. En el Nuevo Testamento, βοῦς aparece en escenas rurales cotidianas: cinco yuntas de bueyes recién compradas (Lc 14:19), un buey caído en un pozo en sábado (Lc 14:5), un buey desatado y llevado a abrevar (Lc 13:15). También figura en la purificación del templo, donde Jesús expulsa a los que vendían bueyes y ovejas (Jn 2:14-15). Pablo cita dos veces Deuteronomio 25:4: 'No pondrás bozal al buey que trilla' (1 Co 9:9; 1 Ti 5:18), aplicándolo al derecho de los ministros a ganarse el sustento.

Buey, ganado bovino (8×) Un bovino doméstico —buey, toro o vaca— que aparece en contextos agrícolas, legales, sacrificiales y proverbiales del NT. Jesús menciona bueyes en controversias sobre el sábado (Lc 13:15; 14:5) y en la excusa del invitado que compró cinco yuntas de bueyes (Lc 14:19). La purificación del templo involucra vendedores de bueyes (Jn 2:14-15). La cita paulina de 'no pondrás bozal al buey' (1 Co 9:9; 1 Ti 5:18) fundamenta el derecho al sustento ministerial. CATTLE AND OXEN

en: an-ox, of-oxen, ox | **es:** Buey, a-buey, buey | **fr:** bœuf | **de:** Rinder, βοῦν, βοῦς Luke 13:15; Luke 14:5; Luke 14:19; John 2:14; John 2:15

βρᾰβ-εῖον G1017 *N-ANS* (2×)

premio, galardón dado al vencedor en juegos atléticos, recompensa por ganar

Este sustantivo denota el premio otorgado a los vencedores en competencias atléticas, particularmente en los juegos griegos. La palabra originalmente se refería a la vara o bastón dado como premio, luego se extendió a cualquier recompensa del vencedor. Pablo usa dos veces esta imagen atlética para describir la meta de la vida cristiana. Habla de correr de tal manera que se 'obtenga el premio' (1 Cor 9:24), y más adelante de 'proseguir hacia la meta al premio del supremo llamamiento de Dios en Cristo Jesús' (Fil 3:14). La imagen evoca el entrenamiento intenso, el enfoque singular y la determinación competitiva de los atletas antiguos, aplicado a la búsqueda espiritual.

Premio atlético (2×) 1 Corintios 9:24 usa la metáfora del concurso atlético: todos los corredores compiten pero solo uno recibe 'el premio', instando a los cristianos a correr de manera que asegure la victoria. Filipenses 3:14 describe a Pablo 'prosiguiendo hacia la meta

al premio' del llamamiento celestial de Dios, enfatizando el impulso hacia adelante y la búsqueda enfocada. Las traducciones al español 'premio', francés 'prix' y alemán 'Preis' todas mantienen el significado de recompensa/galardón. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**

en: prize | **es:** premio, premio? | **fr:** prix, βραβεῖον | **de:** Preis 1Cor 9:24; Phil 3:14

βρᾰβ-εύω G1018 *V-PMA-3S* (1×)

to rule, arbitrate; to act as umpire or governing authority

This verb means to act as judge, umpire, or arbitrator—to exercise decisive authority in settling disputes or directing affairs. In Colossians 3:15, Paul exhorts believers to let Christ's peace rule or arbitrate in their hearts. The athletic imagery of an umpire making final calls fits the context of settling internal conflicts and making decisions. Classical usage emphasizes both judicial arbitration and controlling direction. The translations vary: Spanish gobierne ("govern/rule"), German herrschen ("rule"), French retaining the Greek, all pointing to peace functioning as the decisive arbiter of Christian community life.

(1×) To act as umpire or ruling authority, here applied to Christ's peace (Col 3:15). The image suggests peace functioning as the final arbiter in believers' hearts, settling disputes and guiding decisions like an umpire making binding calls. The Spanish gobierne and German herrschen emphasize governmental rule, while the classical umpire imagery suggests peace as the decision-making standard that resolves conflicts and determines right action in the community. **RULING AND REIGNING**

en: let-rule | **es:** gobierne | **fr:** βραβευέτω | **de:** herrschen Col 3:15

βρᾰδύνω G1019 *V-PIA-3S* (2×)

demorar, tardar, detenerse, retrasarse, tomarse tiempo

Este verbo significa demorar, tardar o detenerse, derivado del adjetivo que significa lento. Puede usarse transitivamente (demorar algo) o intransitivamente (ser lento en actuar). El Nuevo Testamento lo usa para acción o llegada demorada. Pablo escribe a Timoteo sobre qué hacer 'si me tardo' en llegar (1 Tim 3:15), proveyendo instrucciones para la conducta de la iglesia en su ausencia. Pedro se dirige a quienes malentienden el regreso demorado del Señor, explicando que 'el Señor no tarda respecto a su promesa' como algunos cuentan la tardanza, sino que es paciente (2 Ped 3:9). Ambos usos involucran llegadas anticipadas que pueden tomar más tiempo de lo esperado.

Tardar o demorarse (2×) 1 Timoteo 3:15 usa el subjuntivo presente: 'si me tardare' (o 'fuere demorado'), mostrando la conciencia de Pablo de que sus planes de viaje podrían no materializarse rápidamente, necesitando orientación escrita para la iglesia. 2 Pedro 3:9 usa el indicativo activo presente en una declaración teológica: el Señor 'no tarda' respecto a su promesa de regreso, reenmarcando la aparente demora como misericordia paciente. El español 'tarda/tardo' captura esta idea de retraso. **DELAY TARRY LINGER**

en: I-delay, delays | **es:** tarda, tardo | **fr:** βραδύνει, βραδύνω | **de:** zoegern 1Tim 3:15; 2Pet 3:9

βρᾰδῠ-πλοέω G1020 *V-PPA-NMP* (1×)

sailing slowly, making slow maritime progress

This participle describes the act of sailing slowly or making sluggish maritime progress. In Acts 27:7, Paul's ship sailed slowly for many days due to contrary winds on the voyage to Rome. The compound word combines "slow" (bradus) with "sail" (ploeō), creating a vivid picture of labored navigation against adverse conditions. The translations (Spanish navegando lentamente, French naviguer lentement, German retaining the Greek) all preserve the sense of impeded maritime travel that sets the stage for the subsequent storm and shipwreck narrative.

(1×) Making slow progress by ship due to difficult conditions (Acts 27:7). The contrary winds forced sluggish sailing for many days before the ship reached Cnidus. The Spanish navegando lentamente and French naviguer lentement both explicitly combine navigation with slowness, describing the frustrating maritime conditions that would eventually lead to the famous storm and Paul's prophetic warnings. **SAIL TRAVEL SHIP**

en: sailing-slowly | **es:** navegando-lentamente | **fr:** naviguer-lentement | **de:** βραδυπλοοῦντες Acts 27:7

βρᾰδύς G1021 *Adj-NMS* (3×)

Lento, torpe o tardo, especialmente en la percepción mental o la capacidad de respuesta espiritual

Este adjetivo describe lentitud, ya sea en el movimiento físico o, más comúnmente en contextos bíblicos, en la percepción mental o espiritual. El término puede indicar torpeza, demora o falta de agudeza. Jesús reprende a los discípulos de Emaús como «tardos de corazón para creer» lo que dijeron los profetas. Santiago aconseja a los creyentes ser «tardos para hablar, tardos para airarse»; aquí la lentitud es una virtud que representa moderación y reflexión. El uso clásico abarca tanto la lentitud literal de movimiento como la torpeza metafórica de la mente.

Lento o tardo (3×) Lucas 24:25 registra la reprensión de Jesús: «¡Oh insensatos y tardos de corazón para creer!». Santiago 1:19 aparece dos veces en el mismo versículo, aconsejando a los creyentes ser «tardos para hablar, tardos para la ira». La evidencia multilingüe es consistente: español «lento/lentos», francés «lent», alemán «langsam», todos transmitiendo el sentido básico de lentitud. El contexto determina si esta lentitud es un defecto o una virtud. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: slow | **es:** lento, lentos | **fr:** lent | **de:** langsam, βραδεῖς Luke 24:25; Jas 1:19

βρᾰδυτής G1022 *N-AFS* (1×)

slowness, delay; the quality of being slow or tardy

This noun denotes slowness or sluggishness, the quality of being tardy or delayed. In 2 Peter 3:9, it addresses the perceived slowness of the Lord's promised return—what scoffers consider delay, God does not count as slowness but rather as patient forbearance. Classical usage applies to both literal physical slowness and sluggishness of character. The translations (Spanish tardanza, French retaining the Greek, German Verzögerung) emphasize delay or lateness, capturing the skeptics' complaint while the context redefines this apparent slowness as divine patience unwilling that any should perish.

(1×) Apparent delay or slowness in fulfilling promises, specifically regarding Christ's return (2 Pet 3:9). What appears as slowness from a human temporal perspective is reinterpreted as God's patience, extending opportunity for repentance. The Spanish tardanza and German Verzögerung both emphasize delay or postponement, highlighting the tension between human impatience and divine forbearance that operates on a different temporal scale. **DELAY AND TARRYING**

en: slowness | **es:** tardanza | **fr:** βραδύτητα | **de:** Verzoegerung 2Pet 3:9

βρᾰχίων G1023 *N-NMS* (3×)

brazo, especialmente como símbolo de fuerza, poder y acción poderosa de Dios

El brazo representa la fuerza física y la capacidad de actuar con poder. En el uso bíblico, sobre todo en citas del Antiguo Testamento, el «brazo del Señor» es una metáfora frecuente del poder soberano de Dios manifestado en la salvación y el juicio. El Magnificat de María celebra cómo Dios «hizo proezas con su brazo». El término evoca imágenes de liberación, poderío militar e intervención divina. Aplicado a Dios, es un antropomorfismo que subraya su poder activo para salvar y juzgar.

Brazo divino (3×) Lucas 1:51 recoge el cántico de María: «Hizo proezas con su brazo». Juan 12:38 cita Isaías 53:1: «¿A quién se ha revelado el brazo del Señor?» Hechos 13:17 describe cómo Dios «con brazo levantado los sacó» de Egipto. En los tres contextos el brazo simboliza el poder y la liberación divinos. Las traducciones conservan uniformemente el término anatómico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: arm | **es:** brazo | **fr:** bras | **de:** Arm, βραχίονι, βραχίονος Luke 1:51; John 12:38; Acts 13:17

βρᾰχύς G1024 *Adv* (7×)

Corto, pequeño, poco, breve; denota pequeñez de cantidad, extensión o duración.

Adjetivo que significa corto, pequeño o breve, usado frecuentemente de forma adverbial en el Nuevo Testamento para indicar una cantidad pequeña, un tiempo corto o un grado leve. En Hebreos 2:7 y 2:9, citando el Salmo 8, describe a la humanidad hecha «un poco menor» que los ángeles, donde la ambigüedad entre «por poco tiempo» y «en un grado menor» ha generado siglos de debate interpretativo. En Hechos 27:28 marca un intervalo breve de distancia entre sondeos de profundidad. El español refleja esta gama con «poco», «breve» y «por poco».

Poco, corto, breve (7×) Pequeño en cantidad, duración o extensión; se usa tanto adverbial como adjetivalmente para expresar brevedad o pequeñez. Abarca cortedad temporal (Lucas 22:58, «después de un poco»; Hechos 5:34, Gamaliel pide que los apóstoles salgan «por un poco de tiempo»), brevedad espacial (Hechos 27:28, «un poco más adelante»), y pequeñez cuantitativa (Juan 6:7, doscientos denarios no bastarían para que cada uno recibiera «un poco»). **FEWNESS AND SMALLNESS**

en: a-little, brief, for-a-short-time | **es:** breves-palabras, poco, por-poco | **fr:** court, peu | **de:** kurz, βραχὺ Luke 22:58; John 6:7; Acts 5:34; Acts 27:28; Heb 2:7

βρέφος G1025 *N-ANS* (8×)

Bebé, infante o niño por nacer; también el período de la infancia o la primera niñez.

Designa a un niño muy pequeño, ya sea aún en el vientre, recién nacido o en la primera infancia. Lucas lo emplea vívidamente para el niño Juan, aún no nacido, que salta en el vientre de Elisabet (Lc 1:41, 44), y para el recién nacido Jesús acostado en un pesebre (Lc 2:12, 16). En Lucas 18:15 la gente trae sus infantes a Jesús. Una única aparición en 2 Timoteo 3:15 extiende la palabra de manera abstracta para significar 'desde la infancia', señalando no a un niño concreto sino a una etapa de la vida: Timoteo ha conocido las Sagradas Escrituras desde sus primeros días.

1. Bebé, infante (persona) (7×) Un bebé, infante o niño por nacer como persona concreta. Abarca al niño que salta en el vientre (Lc 1:41, 44), al recién nacido envuelto en pañales (Lc 2:12, 16) y a los infantes traídos a Jesús (Lc 18:15). El referente es siempre un ser humano muy pequeño y dependiente, ya sea prenatal o recién nacido, que necesita protección y cuidado absolutos. **CHILDREN AND INFANCY**

en: a-baby, baby, infants | **es:** bebé, bebés, infantes | **fr:** bébé, petit-enfant | **de:** Saeugling, βρέφη, βρέφος Luke 1:41; Luke 1:44; Luke 2:12; Luke 2:16; Luke 18:15

2. Infancia (etapa de vida) (1×) El período o etapa de la infancia, usado de manera abstracta y no como referencia a un niño concreto. En 2 Timoteo 3:15 Pablo escribe que Timoteo ha conocido las Sagradas Escrituras 'desde la infancia' (ἀπὸ βρέφους), donde la palabra denota la fase más temprana de la vida. El español 'infancia' capta este uso temporal y abstracto, en contraste con el concreto 'bebé' empleado en otros pasajes. **CHILDREN AND INFANCY**

en: infancy | **es:** infancia | **fr:** petit-enfant | **de:** Saeugling 2Tim 3:15

βρέχω G1026 *V-AIA-3S* (7×)

Llover, enviar lluvia desde el cielo; mojar o humedecer con líquido (especialmente lágrimas).

Βρέχω es un verbo griego vívido y sensorial cuyo significado básico es mojar o empapar. En el Nuevo Testamento se divide claramente en dos acepciones que los idiomas de traducción distinguen con consistencia. El sentido meteorológico dominante —«llover» o «hacer llover»— aparece cinco veces, desde la enseñanza de Jesús de que el Padre «hace llover sobre justos e injustos» (Mt 5:45) hasta la imagen apocalíptica de Dios lloviendo fuego y azufre sobre Sodoma (Lc 17:29) y la oración de Elías para que no lloviese (Stg 5:17). Pero en Lucas 7:38 y 7:44 el verbo adquiere un sentido íntimo y físico: la mujer pecadora «comenzó a mojar» los pies de Jesús con sus lágrimas, pasando del cielo a la piel, de lo cósmico a lo personal.

1. Llover, enviar lluvia (5×) Llover o enviar lluvia: el sentido meteorológico que describe la precipitación que cae del cielo, ya sea lluvia ordinaria o juicio divino. Cinco apariciones abarcan todo el rango teológico: Dios «hace llover» (βρέχει) sobre justos e injustos (Mt 5:45), Dios «hizo llover» (ἔβρεξεν) fuego y azufre sobre Sodoma (Lc 17:29), y Elías oró para que el cielo «no lloviese» (οὐκ ἔβρεξεν) durante tres años y medio (Stg 5:17). **RAIN AND PRECIPITATION**

en: it-rained, may-fall, rained | **es:** llover, llovió, llueva | **fr:** pleuvoir | **de:** regnen, βρέχει, ἔβρεξεν Matt 5:45; Luke 17:29; Jas 5:17; Rev 11:6

2. Mojar, humedecer (2×) Mojar o humedecer con un líquido que no es lluvia: un sentido físico y corporal usado exclusivamente en el relato lucano de la mujer pecadora en la cena del fariseo. En Lucas 7:38 ella «comenzó a mojar» (βρέχειν) los pies de Jesús con sus lágrimas, y en 7:44 Jesús contrasta su devoción con la negligencia del anfitrión: «ella mojó (ἔβρεξεν) mis pies con lágrimas». El paso de «llover» a «mojar» señala la transición semántica de lo celeste a lo íntimo. **RAIN AND PRECIPITATION**

en: to-wet, wet | **es:** a-mojar, mojó | **fr:** pleuvoir | **de:** βρέχειν, ἔβρεξέν Luke 7:38; Luke 7:44

βροντ-ή G1027 *N-GFP* (12×)

Trueno — el sonido que acompaña a las tormentas; señal teofánica del poder y la majestad divina. El sustantivo βροντή se refiere al trueno tanto como

Trueno — el sonido que acompaña a las tormentas; señal teofánica del poder y la majestad divina. El sustantivo βροντή se refiere al trueno tanto como fenómeno meteorológico natural como manifestación teofánica del poder divino. Jesús dio a Santiago y Juan el sobrenombre de 'Boanerges, hijos del trueno' (Mr 3:17), quizás aludiendo a su temperamento impetuoso. En Apocalipsis, el trueno se convierte en un elemento recurrente de la liturgia y el juicio celestial: procede del trono de Dios (Ap 4:5; 8:5; 11:19; 16:18), acompaña la apertura de los sellos (Ap 6:1) y anuncia proclamaciones angélicas (Ap 10:3-4; 14:2; 19:6). En Juan 12:29, la multitud confunde la voz del Padre con un trueno.

Trueno como manifestación teofánica del poder divino y la majestad celestial (12×) Trueno como manifestación teofánica del poder divino y la majestad celestial. Predomina en el Apocalipsis, donde procede del trono de Dios (Ap 4:5; 8:5; 11:19; 16:18), acompaña la apertura de los sellos del Cordero (Ap 6:1) y confiere peso cósmico a las proclamaciones angélicas (Ap 10:3-4; 14:2; 19:6). En Juan 12:29 la voz del Padre desde el cielo es confundida con un trueno por la multitud. **THUNDER THEOPHANIC**

en: of-Thunder, of-thunder, of-thunders | **es:** de-Trueno, de-trueno, de-truenos | **fr:** tonnerre | **de:** Donner Mark 3:17; John 12:29; Rev 4:5; Rev 6:1; Rev 8:5

βροχή G1028 *N-NFS* (2×)

lluvia, precipitación, agua de lluvia, aguacero

Este sustantivo simplemente significa lluvia o precipitación, el agua que cae de las nubes e irriga la tierra. Aunque el griego clásico también lo usaba para otras formas de humedecimiento o irrigación, el Nuevo Testamento lo emplea directamente para la lluvia. Ambas ocurrencias aparecen en la parábola de Jesús de los dos constructores (Mat 7:25, 27). La tormenta que prueba ambas casas incluye 'la lluvia' cayendo junto con inundaciones y vientos. La repetición enfatiza la naturaleza comprensiva de la tormenta: no solo viento o inundación, sino también lluvia, creando la prueba perfecta de cada fundamento. La palabra misma es simple y literal, aunque su contexto es profundamente simbólico.

Lluvia literal (2×) Mateo 7:25 describe cómo 'descendió la lluvia' como parte de la tormenta probando la casa edificada sobre roca, que permaneció firme. Mateo 7:27 usa lenguaje idéntico para la tormenta probando la casa sobre arena, que cayó. El español 'lluvia', francés 'pluie' y alemán todos proveen el término directo para lluvia. La repetición de la palabra en la misma parábola enfatiza que ambos constructores enfrentaron condiciones idénticas. **RAIN AND PRECIPITATION**

en: rain | **es:** lluvia | **fr:** pluie | **de:** βροχὴ Matt 7:25; Matt 7:27

βρόχος G1029 *N-AMS* (1×)

noose, snare; a restraining loop or entrapment device

This noun denotes a noose, slip-knot, or snare—originally a loop for catching birds or restraining animals. In 1 Corinthians 7:35, Paul clarifies that his advice about singleness aims not to place a restraint or snare upon believers, but to promote good order. The word suggests something that catches, binds, or restricts freedom of movement. Classical usage includes snares for hunting, mesh in nets, and metaphorically, any restricting obligation. The translations vary: Spanish lazo ("lasso/bond"), French piège ("trap"), German Schlinge ("noose"), all conveying restricting constraint Paul explicitly disclaims.

(1×) A restraint or snare that limits freedom (1 Cor 7:35). Paul's pastoral concern is that his teaching about marriage and singleness not become a binding obligation or trap, but rather serve godly order and devotion. The Spanish lazo and German Schlinge both suggest binding loops, while French piège emphasizes the trap aspect—all pointing to unwanted restriction Paul seeks to avoid imposing on conscience. **SNARES AND TRAPS**

en: restraint | **es:** lazo | **fr:** piège | **de:** Schlinge 1Cor 7:35

βρυγ-μός G1030 *N-NMS* (7×)

Crujir de dientes; rechinar o apretar los dientes, expresando angustia, ira o desesperación.

Se refiere específicamente al crujir o rechinar de dientes, y aparece casi siempre en la frase fija «llanto y crujir de dientes» en las parábolas de juicio de Jesús. Esta expresión vívida transmite la angustia y la furia de quienes son excluidos del reino. Ocurre siete veces —seis en Mateo y una en Lucas— constituyendo uno de los estribillos más reconocibles de la tradición sinóptica. La unanimidad interlingüística es notable: el español «crujir», el francés «grincement» y el alemán «Knirschen» preservan la imagen específica del rechinar dental en lugar de generalizar al mero sufrimiento.

Crujir de dientes (7×) El acto de crujir o rechinar los dientes, que expresa angustia extrema, ira o desesperación. Aparece exclusivamente en la frase formulaica «el llanto y el crujir de dientes» (ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων), que Jesús emplea para describir el tormento de quienes son arrojados a las tinieblas de afuera o al horno de fuego (Mt 8:12; 13:42, 50; 22:13; 24:51; 25:30; Lc 13:28). Todos los idiomas de destino lo traducen con un término que evoca fricción dental. **TOOTH TEETH**

en: gnashing | **es:** crujir | **fr:** grincement | **de:** Knirschen Matt 8:12; Matt 13:42; Matt 13:50; Matt 22:13; Matt 24:51

βρύκω G1031 *V-IIA-3P* (1×)

were gnashing, grinding teeth in rage or anguish

This verb describes the act of gnashing or grinding teeth, typically expressing rage, anguish, or hostile intention. In Acts 7:54, the Sanhedrin members gnashed their teeth at Stephen during his speech—a visceral expression of murderous fury. Classical usage includes biting, devouring, and chomping (as a horse champs a bit), with gnashing teeth specifically indicating intense emotion. The translations (Spanish crujían, French grincer, German retaining the Greek) all emphasize the grinding action that physically manifests the council's rage moments before Stephen's stoning.

(1×) Grinding teeth in rage and hostility (Acts 7:54). The Sanhedrin's physical response to Stephen's accusatory speech reveals their murderous intent through this involuntary expression of fury. The Spanish crujían and French grincer both capture the grinding, crunching sound of teeth gnashing together—a bodily manifestation of uncontrolled rage that immediately precedes their violent action of stoning. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11871 WITH 3 SENSES**

en: were-gnashing | **es:** cruían | **fr:** grincer | **de:** ἔβρυχον Acts 7:54

βρύω G1032 *V-PIA-3S* (1×)

gushes, flows forth abundantly; springs up or bursts forth

This verb means to gush, burst forth, or flow abundantly—originally describing fullness to the point of bursting. In James 3:11, it appears in a rhetorical question: Does a spring gush forth both fresh and bitter water from the same opening? The word emphasizes abundant flow, swelling or teeming with liquid. Classical usage describes plants swelling with bloom, earth teeming with produce, or water bursting forth from a source. The translations (Spanish brota, French retaining the Greek, German hervorsprudeln) all emphasize the springing or bursting forth of water from a natural source.

(1×) To gush or flow forth abundantly, applied to spring water (Jas 3:11). James uses the natural impossibility of one spring producing both fresh and salt water to illustrate the moral inconsistency of blessing and cursing from one mouth. The Spanish brota and German hervorsprudeln both emphasize the bursting forth or springing up of water, making the point that a spring's nature determines its consistent output—it cannot simultaneously produce opposite types. **FLOWING WATER**

en: gushes | **es:** brota | **fr:** βρύει | **de:** hervorsprudeln Jas 3:11

βρῶμα G1033 *N-NNP* (17×)

Alimento, sustento sólido; aquello que se come como sustento.

Alimento, sustento sólido; aquello que se come como sustento.

Lo que se come, alimento sólido o sustento (17×) Lo que se come, alimento sólido o sustento. Las diecisiete apariciones en el NT comparten el mismo significado central de sustento comestible. En contextos literales se refiere a provisiones para multitudes o comidas diarias (Lc 3:11, Mt 14:15). En el discurso teológico se convierte en vehículo para discutir lo que contamina (Mr 7:19), los límites de la libertad cristiana respecto a alimentos ofrecidos a ídolos (1 Co 8:8, 13), y la distinción paulina entre leche y alimento sólido como metáfora de madurez espiritual (1 Co 3:2). **FOOD AND NOURISHMENT**

en: by-foods, food, foods | **es:** Alimento, alimento, alimento-sólido | **fr:** nourriture | **de:** Speisen, βρώματα Matt 14:15; Mark 7:19; Luke 3:11; Luke 9:13; John 4:34

βρώσιμος G1034 *Adj-ANS* (1×)

edible, fit for eating; suitable as food

This adjective means edible or suitable for eating, describing what can be safely and appropriately consumed as food. In Luke 24:41, the risen Jesus asks the astonished disciples if they have anything edible, something to eat. The request for food serves to demonstrate His physical resurrection—spirits don't eat. The translations (Spanish de comer, French comestible, German retaining the Greek) all emphasize fitness for consumption, with the context using eating as proof of bodily reality rather than mere phantom appearance.

(1×) Food that is edible or fit for consumption (Luke 24:41). Jesus' request for something edible serves as tangible evidence of His resurrection in a real body. The Spanish de comer ("for eating") and French comestible both emphasize suitability for consumption, making the point that the risen Lord could and did eat physical food—compelling proof against the disciples' suspicion that they were seeing a ghost. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: edible | **es:** de-comer | **fr:** comestible | **de:** βρώσιμον Luke 24:41

βρῶσις G1035 *N-NFS* (11×)

Alimento, sustento; el acto de comer; corrosion o deterioro (de bienes materiales consumidos por polilla y herrumbre). Sustantivo que abarca todo el a

Alimento, sustento; el acto de comer; corrosion o deterioro (de bienes materiales consumidos por polilla y herrumbre). Sustantivo que abarca todo el arco desde lo que se come hasta el acto de comer y lo que corroe. En Juan 6:27 y 6:55, Jesus contrasta el alimento perecedero con el sustento perdurable que el ofrece. En Mateo 6:19-20, la misma palabra cambia drasticamente para significar corrosion o deterioro — la lenta ruina que la polilla y el orin infligen a los tesoros terrenales. Pablo la emplea para el acto de comer en Romanos 14:17,

recordando a los creyentes que el reino de Dios no consiste en comida y bebida, sino en justicia, paz y gozo.

1. Alimento (7×) Alimento. Alimento o sustento como sustancia para ser consumida. Es la acepcion dominante en el Evangelio de Juan, donde Jesus habla del verdadero alimento (βρῶσις) que permanece para vida eterna (Juan 6:27, 55). Las traducciones multilingues la rinden consistentemente como sustento: espanol 'alimento/comida', frances 'nourriture', aleman 'Speise' — todas enfatizando la provision mas que el acto de consumo. Tambien en 2 Corintios 9:10 donde Dios provee el alimento. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: eating, food | **es:** alimento, comida | **fr:** manger, nourriture | **de:** Speise John 4:32; John 6:27; John 6:55; 2Cor 9:10

2. Deterioro, corrosion (2×) Deterioro, corrosion. Corrosion, herrumbre o deterioro que destruye los bienes materiales. Se limita a la ensenanza de Jesus sobre los tesoros en Mateo 6:19-20, donde βρῶσις se empareja con la polilla (σής) como agentes de destruccion. El espanol 'herrumbre' capta bien esta acepcion. La palabra describe el lento e implacable consumo de la riqueza terrenal — una vivida metafora que urge a acumular tesoros en el cielo. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: decay | **es:** herrumbre | **fr:** nourriture | **de:** βρῶσις Matt 6:19; Matt 6:20

3. Accion de comer (2×) Accion de comer. El acto o proceso de comer, enfatizando la actividad mas que la sustancia consumida. En Romanos 14:17, Pablo declara que el reino de Dios no es comida (βρῶσις) ni bebida, donde el espanol 'comer' emplea la forma verbal destacando la accion. De igual modo en 1 Corintios 8:4 respecto a comer alimentos ofrecidos a los idolos, el enfoque recae sobre la practica misma y sus implicaciones teologicas. **EATING AND CONSUMING**

en: eating | **es:** comer, comida | **fr:** manger | **de:** Speise Rom 14:17; 1Cor 8:4

βῠθ-ίζω G1036 *V-PNM/P* (2×)

hundir, hundirse, sumergir, hacer naufragar, abrumar

Este verbo significa hundir o hacer hundir, sumergirse en las profundidades. El griego clásico lo usaba para hundir barcos, ahogar personas o abrumar ciudades con inundaciones. El Nuevo Testamento lo emplea tanto literal como metafóricamente. Lucas describe pescadores cuyos botes 'comenzaron a hundirse' por la pesca milagrosa (Lucas 5:7), mientras Pablo advierte que quienes desean riquezas 'se hunden en destrucción y perdición' (1 Tim 6:9). Las formas pasivas en ambos pasajes enfatizan el proceso progresivo: botes comenzando a irse abajo por el peso, personas hundiéndose en ruina por la avaricia. El verbo captura tanto la sumersión física como el abrumamiento metafórico.

Hundirse o sumergir (2×) Lucas 5:7 usa el infinitivo presente medio/pasivo para describir los botes 'comenzando a hundirse' por la pesca sobreabundante después del mandato de Jesús—un milagro físico que provocó la confesión de Pedro. 1 Timoteo 6:9 emplea el indicativo activo presente: quienes desean ser ricos 'hunden a las personas en ruina y destrucción', con algunos manuscritos leyendo el pasivo 'son hundidos'. El español 'hunden/hundirse' captura ambos sentidos. **SINKING SUBMERGING**

en: plunge, to-sink | **es:** hunden, hundirse | **fr:** enfoncer | **de:** versinken, βυθίζεσθαι Luke 5:7; 1Tim 6:9

βῠθός G1037 *N-DMS* (1×)

depth, deep water; the depths of the sea or an abyss

This noun denotes depth, particularly the deep waters of the sea or any profound abyss. In 2 Corinthians 11:25, Paul lists among his hardships a night and day spent "in the deep"—likely referring to being adrift in open water after a shipwreck. Classical usage emphasizes the sea's depth, deep wounds, or metaphorically, profound or cosmic abysses. The translations (Spanish abismo, French profondeur, German Tiefe) vary between emphasizing depth itself and the abyss or deep waters, all pointing to Paul's experience of exposure to the sea's deadly depths during his missionary journeys.

(1×) The deep waters of the sea, particularly as a place of danger (2 Cor 11:25). Paul's experience of a night and day in the deep refers to being shipwrecked and exposed to open water's perils. The Spanish abismo emphasizes the abyss-like character, while French profondeur and German Tiefe stress depth itself—all conveying the mortal danger of extended exposure to deep sea conditions. **ABYSS AND DEEP**

en: deep | **es:** abismo | **fr:** profondeur | **de:** Tiefe 2Cor 11:25

βυρσοδέψ-ης G1038 *N-GMS* (3×)

curtidor, artesano que prepara pieles de animales para cuero, oficio considerado ritualmente impuro por muchos judíos

Un curtidor era un artesano que procesaba pieles de animales para convertirlas en cuero mediante raspado, tratamiento y curado. El oficio exigía contacto frecuente con animales muertos, lo que hacía al curtidor ceremonialmente impuro según las leyes judías de pureza. La disposición de Pedro a hospedarse con Simón el curtidor en Jope señala un cambio importante en su comprensión de la pureza ritual, preparándolo para la visión en la azotea y la posterior visita al gentil Cornelio. La marginación social de este oficio otorga significado teológico a la elección de alojamiento de Pedro.

Curtidor de pieles (3×) Las tres apariciones en Hechos 9:43, 10:6 y 10:32 se refieren a Simón el curtidor, anfitrión de Pedro en Jope. La narración destaca que su casa estaba «junto al mar», probablemente porque los talleres de curtido se ubicaban cerca del agua para el proceso de curado y a sotavento de las zonas residenciales por los olores desagradables. **SKIN AND LEATHER**

en: tanner | **es:** curtidor | **fr:** tanneur | **de:** βυρσέως, βυρσεῖ Acts 9:43; Acts 10:6; Acts 10:32

βύσσινος G1039 *Adj-GNS* (5×)

De lino fino (biso); que describe prendas de tela lujosa, especialmente en la imaginería de Apocalipsis sobre riqueza y pureza.

Adjetivo que describe algo hecho de biso, el preciado lino fino del mundo mediterráneo antiguo. En Apocalipsis aparece en dos contrastes vívidos: la vestimenta extravagante de Babilonia (Ap 18:12, 16) y las vestiduras resplandecientes y puras de los santos y los ejércitos celestiales (Ap 19:8, 14). Las cinco apariciones neotestamentarias se concentran en Apocalipsis, donde este material funciona como marcador tanto de lujo extremo como de pureza y justicia, un tejido tan fino que portaba un peso económico y simbólico significativo en el mundo antiguo.

De lino fino (5×) Describe prendas o telas hechas de biso (lino fino). Sus cinco apariciones neotestamentarias se concentran en Apocalipsis, donde funciona como marcador de lujo en los bienes de Babilonia (Ap 18:12, 16) y luego simboliza pureza y justicia en la vestidura nupcial de los santos (Ap 19:8) y la indumentaria celestial (Ap 19:14). **LINEN AND FABRIC**

en: fine-linen, in-fine-linen, of-fine-linen | **es:** de-lino-fino, de-lino-fino„ lino--fino | **fr:** Byssus | **de:** Byssus Rev 18:12; Rev 18:16; Rev 19:8; Rev 19:14

βύσσος G1040 *N-AFS* (1×)

fine linen, expensive fabric made from flax or cotton; luxury cloth

This noun denotes fine linen, a luxurious fabric made from flax and prized in antiquity for its quality and cost. In Luke 16:19, the rich man habitually dressed in purple and fine linen—markers of wealth and status. The term originally referred to Egyptian flax but later expanded to include cotton and even silk in some sources. The translations (Spanish lino fino, French fin lin, German retaining the Greek) all emphasize the refined, expensive quality of this textile, perfectly illustrating the rich man's opulent lifestyle in contrast to Lazarus's destitution at his gate.

(1×) Expensive fine linen fabric symbolizing wealth and luxury (Luke 16:19). The rich man's daily dress of purple and fine linen demonstrates his extravagant lifestyle. The Spanish lino fino and French fin lin both emphasize the refined, costly quality of this fabric, which served as a status marker in ancient Mediterranean society—making

the rich man's neglect of poor Lazarus all the more condemnable. **LINEN AND FABRIC**

en: fine-linen | **es:** de-lino-fino | **fr:** fin-lin | **de:** βύσσον Luke 16:19

βωμός G1041 *N-AMS* (1×)

altar, raised platform for sacrifice or worship; pagan or Jewish sacrificial structure

This noun denotes an altar, specifically a raised platform or structure for sacrifices and offerings. In Acts 17:23, Paul references an Athenian altar inscribed "To an Unknown God," using it as a springboard for proclaiming the true God. Classical usage encompasses altars as places of sacrifice, supplication, and asylum, with the raised base distinguishing it from other cultic furniture. The translations uniformly render it as altar (Spanish/French/German altar/autel), recognizing it as the standard term for pagan sacrificial structures Paul encountered in Athens's religious landscape.

(1×) A pagan altar structure in Athens dedicated to an unknown deity (Acts 17:23). Paul's use of this altar inscription demonstrates his contextual awareness and provides a bridge for presenting the gospel to philosophical Greeks. All translations preserve the simple term "altar," recognizing it as the physical structure where sacrifices occurred—here, one Athenian hedge against potentially offending an unrecognized god, which Paul reinterprets as evidence of their groping after the true Creator. **ALTAR SACRIFICE PLACE**

en: altar | **es:** altar | **fr:** autel | **de:** βωμὸν Acts 17:23

Γαββαθα G1042 *N-ANS* (1×)

Gabbatha, Aramaic name for the stone pavement where Jesus was judged; the Pavement

Gabbatha is the Aramaic name for the location called in Greek "the Stone Pavement" (Lithostrotos), where Pilate sat in judgment over Jesus. John 19:13 provides both terms, with Gabbatha likely meaning an elevated or raised area. The exact etymology remains debated, but it designates the specific judicial location in Jerusalem where the Roman governor's judgment seat was placed. All translations preserve the Aramaic transliteration (Spanish Gabbathá, French/German Gabbatha), recognizing it as a proper place name anchored in the passion narrative's Jerusalem geography.

(1×) Aramaic name for the stone pavement where Pilate judged Jesus (John 19:13). The dual naming (Aramaic Gabbatha, Greek Lithostrotos) reflects John's Jewish-Greek audience. All translations preserve the Aramaic form, recognizing it as a historically specific location in Jerusalem where the pivotal judgment scene occurred—the raised judicial platform where earthly power pronounced sentence on the King of kings. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Gabbatha | **es:** Gabbathâ | **fr:** Gabbatha | **de:** Gabbatha John 19:13

Γαβριήλ G1043 *N-NMS* (2×)

Gabriel, el arcángel cuyo nombre significa 'héroe de Dios' o 'Dios es mi fortaleza'

Este nombre propio, transliterado del hebreo גַּבְרִיאֵל (Gavri'el, 'héroe de Dios' o 'Dios es mi fortaleza'), identifica a uno de los arcángeles nombrados en las Escrituras. Gabriel aparece en las visiones de Daniel como intérprete de misterios proféticos, y en el Evangelio de Lucas como mensajero de Dios anunciando tanto el nacimiento de Juan el Bautista a Zacarías como la encarnación de Jesús a María. Ambas apariciones neotestamentarias ocurren en Lucas 1: Gabriel se identifica por nombre ante el aterrorizado Zacarías (1:19) y se presenta ante María (1:26). Su auto-identificación enfatiza su autoridad como uno que 'está en la presencia de Dios', enviado para entregar mensajes de importancia cósmica.

El arcángel Gabriel (2×) Lucas 1:19 registra la auto-presentación de Gabriel ante Zacarías: 'Yo soy Gabriel, que estoy en la presencia de Dios, y fui enviado a hablarte'. Lucas 1:26 declara que 'el ángel Gabriel fue enviado por Dios' a Nazaret para anunciar el nacimiento de Jesús a María. El español y el inglés mantienen 'Gabriel', el francés 'Gabriel', y el alemán 'Γαβριήλ' preservan la transliteración del nombre. Los mensajes de Gabriel marcan momentos cruciales en la historia de la salvación. **ANGELS AND MESSENGERS**

en: Gabriēl | **es:** Gabriēl | **fr:** Gabriel | **de:** Γαβριὴλ Luke 1:19; Luke 1:26

γάγγραιν-α G1044 *N-NFS* (1×)

gangrene, spreading decay; malignant infection that consumes tissue

This noun denotes gangrene, a progressive decay or spreading infection that consumes healthy tissue. In 2 Timothy 2:17, false teaching is compared to gangrene, spreading its destructive influence throughout the body of believers. The medical metaphor is vivid—just as gangrene progressively destroys living flesh, doctrinal error infects and corrupts sound faith community by community, person by person. The translations uniformly use medical terminology (Spanish gangrena, French/German retaining the Greek form or using Brand for "mortification"), all recognizing the progressive, consuming nature of this spiritual disease.

(1×) Medical gangrene used metaphorically for spreading false doctrine (2 Tim 2:17). The comparison emphasizes that error doesn't remain isolated but spreads destructively like tissue necrosis, consuming spiritual health. The Spanish gangrena uses the direct medical term, while German Brand ("mortification") captures the tissue death aspect—both highlighting how doctrinal infection progressively destroys the body of Christ if not excised. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: gangrene | **es:** gangrena | **fr:** γάγγραινα | **de:** Brand 2Tim 2:17

Γάδ G1045 *N-GMS* (1×)

Gad, name of Jacob's seventh son and the Israelite tribe descended from him

Gad is the name of Jacob's seventh son, born to Zilpah, Leah's maidservant, and the tribe that descended from him. In Revelation 7:5, Gad appears in the list of sealed tribes—12,000 from the tribe of Gad receive God's protective seal. The name appears throughout the Old Testament, and the tribe settled east of the Jordan. All translations preserve the name in transliteration (Spanish/French/German Gad), recognizing it as one of the twelve patriarchal names representing Israel's tribal structure, here incorporated into the apocalyptic vision of the 144,000.

(1×) The tribe of Gad, one of Israel's twelve tribes represented in Revelation's sealing vision (Rev 7:5). The reference maintains continuity with Old Testament tribal identity, though the specific tribes listed in Revelation differ slightly from traditional enumerations. All translations preserve Gad as a proper name, with the genitive form indicating the 12,000 sealed individuals belonging to this tribe. **GAD PROPER NAME**

en: of-Gad | **es:** de-Gad | **fr:** Gad | **de:** Gad Rev 7:5

Γαδαρηνός G1046 *Adj-GMP* (1×)

Gadarene, belonging to Gadara; a resident or native of the region of Gadara

This adjective denotes someone or something from Gadara, a prominent city of the Decapolis southeast of the Sea of Galilee. In Matthew 8:28, it describes the region where Jesus encountered demon-possessed men. Textual variants exist (some manuscripts read Gerasene or Gergesene), reflecting ancient uncertainty about the exact location of this exorcism. The translations preserve the ethnic/geographic designation (Spanish Gadarēnŏn, German retaining the Greek), though French uses the adjective form "Gadarénien." The term locates the dramatic confrontation with Legion in gentile territory across the lake from Galilee.

(1×) Belonging to the region of Gadara, a Decapolis city (Matt 8:28). The geographic designation locates Jesus' dramatic exorcism in predominantly gentile territory, explaining the presence of pig herds. The Spanish and German forms preserve the genitive plural, while textual variants (Gerasene, Gergesene) in manuscripts reflect ancient geographic discussions about which city's territory best fits

the narrative details of the demoniac's healing. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Gadarēnoi | **es:** Gadarēnón | **fr:** Gadarénien | **de:** Γαδαρηνῶν Matt 8:28

γάζα G1047 *N-GFS* (1×)

treasury, treasure storehouse; royal or temple repository of valuable resources

This noun denotes a treasury or treasure storehouse, particularly royal or governmental repositories of wealth. In Acts 8:27, the Ethiopian eunuch held authority over all the treasury of Candace, queen of the Ethiopians. The term encompasses both the physical location where treasure is kept and the treasure itself. Persian loanword origins suggest it entered Greek through contact with Eastern imperial administration. The translations (Spanish tesorería, German/French retaining the Greek or using similar cognates) emphasize the institutional treasury under the eunuch's supervision, befitting his high governmental position.

(1×) The royal treasury under an official's supervision (Acts 8:27). The Ethiopian eunuch's position over Candace's entire treasury indicates his high rank and trustworthiness. The Spanish tesorería captures the institutional sense of a governmental treasury department, while the Persian etymological roots of the Greek term reflect its use for imperial treasure management in Eastern kingdoms—fitting for an African queen's financial administration. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: treasury | **es:** tesorería | **fr:** trésor | **de:** γάζης Acts 8:27

Γάζα -ης G1048 *N-AFS* (1×)

Gaza, ancient Philistine coastal city; one of five principal cities of the Philistines

Gaza was one of the five principal cities of the Philistines, located on the Mediterranean coastal plain in southwest Canaan. In Acts 8:26, an angel directs Philip toward the road leading to Gaza, described as desert—either the desert road or indicating Gaza's desolate condition after destruction. The city features prominently in Old Testament narratives (Samson, Joshua's conquest). All translations preserve the name (Spanish Gáza, French/German Gaza), recognizing it as a major geographic and historical landmark on the ancient highway connecting Egypt with Syria and Mesopotamia.

(1×) The ancient coastal city of Gaza, location marker for Philip's evangelistic journey (Acts 8:26). The road to Gaza connected Jerusalem with Egypt, making it a natural route for the Ethiopian official's return journey. All translations preserve Gaza as the proper name, with the note about "desert" adding geographic color—whether describing the road's character or the city's ruined state, it sets the scene for the providential wilderness encounter. **GAZA PHILISTINE CITY**

en: Gaza | **es:** Gáza | **fr:** Gaza | **de:** Gaza Acts 8:26

γᾱζο-φῠλάκιον G1049 *N-GNS* (5×)

Tesoro del templo; lugar para guardar objetos de valor o recibir ofrendas monetarias en el recinto del templo.

Se refiere al área del tesoro dentro del complejo del templo, tanto a los receptáculos donde los fieles depositaban sus ofrendas como, por extensión, a la cámara del tesoro misma. En los relatos sinópticos de la ofrenda de la viuda (Marcos 12:41-43; Lucas 21:1), Jesús observa a la gente echando dinero en el gazofilacio. En Juan 8:20, señala el lugar donde Jesús enseñaba. Es una palabra compuesta de γάζα ('tesoro', préstamo del persa) y φυλακή ('custodia'), designando literalmente el 'lugar de custodia del tesoro'.

Tesoro del templo (5×) El tesoro del templo o receptáculo de ofrendas. En Marcos 12:41-43 y Lucas 21:1 designa los recipientes de recolección en el Atrio de las Mujeres donde los fieles depositaban sus contribuciones, escenario de la observación de Jesús sobre la ofrenda sacrificial de la viuda. En Juan 8:20 identifica un lugar específico dentro del recinto del templo donde Jesús enseñaba. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: treasury | **es:** tesoro | **fr:** tronc | **de:** Schatzkammer, γαζοφυλάκιον Mark 12:41; Mark 12:43; Luke 21:1; John 8:20

γάϊος G1050 *N-DMS* (5×)

Gayo; nombre propio de varios cristianos primitivos en el NT, un praenomen romano muy común.

Nombre personal que aparece en distintos pasajes del NT y que puede referirse a entre dos y cuatro individuos diferentes. Pablo bautizó a un Gayo en Corinto (1 Co 1:14), probablemente el mismo que hospedaba a toda la iglesia (Ro 16:23). Un Gayo de Macedonia fue arrastrado durante el tumulto en Éfeso (Hch 19:29), mientras que otro Gayo, oriundo de Derbe, acompañó a Pablo en sus viajes (Hch 20:4). El apóstol Juan dirige su tercera epístola a un Gayo muy querido (3 Jn 1:1). El nombre era uno de los praenomina romanos más frecuentes, lo que explica su presencia entre los conversos gentiles.

Nombre propio cristiano (5×) Nombre propio (del latín Gaius) llevado por varios cristianos primitivos. Aparece en cinco pasajes que abarcan desde el ministerio paulino hasta las epístolas juaninas. Era uno de los dieciocho praenomina romanos tradicionales, lo que lo hacía sumamente común en el mundo grecorromano. El español conserva la forma 'Gayo', mientras que otras lenguas reflejan la grafía griega o latina. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gaios, to-Gaios | **es:** Gáios, Gáïos, a-Gáios | **fr:** Gaius, Gaïus | **de:** Gaius, Γάϊον, Γάϊος Acts 19:29; Acts 20:4; Rom 16:23; 1Cor 1:14; 3John 1:1

γάλα G1051 *N-GNS* (5×)

Leche; usada literalmente como alimento lácteo y figuradamente para la enseñanza espiritual elemental.

Designa la leche tanto en su sentido literal como metafórico. Pablo recurre a la imagen de la leche como alimento básico, contrastándola con el alimento sólido, para describir la enseñanza espiritual elemental frente a la madura (1 Co 3:2; He 5:12-13). También apela al derecho literal de beber leche del rebaño propio como sustento de los obreros pastorales (1 Co 9:7). Pedro emplea la metáfora en sentido positivo, exhortando a los creyentes a desear con anhelo la leche espiritual pura para crecer en la fe (1 P 2:2). En todos los contextos, la palabra abarca tanto la sustancia física como su uso figurado.

Leche, literal y figurada (5×) Leche como alimento, en sentido literal y figurado. Literalmente, el producto lácteo del ganado, como en la pregunta de Pablo sobre el derecho del pastor (1 Co 9:7). Figuradamente, la enseñanza espiritual elemental para creyentes nuevos, contrastada con el 'alimento sólido' para los maduros (1 Co 3:2; He 5:12-13). Pedro exhorta a desear esta leche pura para crecer. **MILK DAIRY PRODUCTS**

en: milk, of-milk | **es:** Leche, de-leche, leche | **fr:** lait | **de:** Milch 1Cor 3:2; 1Cor 9:7; Heb 5:12; Heb 5:13; 1Pet 2:2

Γαλάτης G1052 *N-VMP* (1×)

Galatians, inhabitants of Galatia; recipients of Paul's letter to the Galatian churches

This term denotes the Galatians, inhabitants of the region of Galatia in central Asia Minor and recipients of Paul's epistle. Originally, Galatai was synonymous with Keltai (Celts), referring to Celtic peoples who migrated to Asia Minor in the 3rd century BC. In Galatians 3:1, Paul addresses them with the vocative, expressing frustration at their quick turn from grace to legalism. The translations preserve the ethnic designation (Spanish Gálatas, French/German retaining or adapting the Greek), recognizing these believers as the specific audience of Paul's impassioned defense of justification by faith.

(1×) The inhabitants of Galatia addressed in Paul's letter (Gal 3:1). Paul's vocative expresses both affection and exasperation at their susceptibility to Judaizing teaching. All translations preserve the ethnic-geographic designation, with the historical background of Celtic migration adding cultural texture—these were descendants of European Celts who had settled in central Anatolia, now part of the

early church struggling with the relationship between law and gospel. NATIONS AND PEOPLES

en: Galatians | **es:** Galátai | **fr:** Γαλάται | **de:** Galater Gal 3:1

Γαλατία G1053 *N-AFS* (4×)

Galacia, región y provincia romana en el centro de Asia Menor

Galacia designa un territorio en el centro de Asia Menor, originalmente poblado por tribus celtas (galas) que migraron allí en el siglo III a.C. y que más tarde fue incorporado como provincia romana más amplia. Pablo fundó iglesias en esa región y les dirigió su Epístola a los Gálatas (Gál 1:2), además de organizar una colecta entre ellos (1 Cor 16:1). Primera de Pedro 1:1 incluye a Galacia entre las provincias cuyos destinatarios reciben la carta. En 2 Timoteo 4:10, Crescente parte hacia Galacia (algunos manuscritos leen 'Galia', es decir, Francia).

Región de Asia Menor (4×) Nombre geográfico de una región en el centro de Asia Menor, patria de tribus celtas asentadas y luego provincia romana más amplia. Pablo fundó congregaciones allí (Gál 1:2), organizó colectas entre ellas (1 Cor 16:1) y un colaborador viajó a esa zona (2 Tim 4:10). Primera de Pedro 1:1 se dirige a creyentes dispersos por esta provincia. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Galatia, of-Galatia | **es:** Galatía, de-Galatía | **fr:** Galatie, Γαλατίαν, Γαλατίας | **de:** Galatien 1Cor 16:1; Gal 1:2; 2Tim 4:10; 1Pet 1:1

Γαλατικός G1054 *Adj-AFS* (2×)

gálata, perteneciente a Galacia, relativo a la región de Galacia

Este adjetivo significa gálata o perteneciente a Galacia, una región en el centro de Asia Menor (la actual Turquía). El área estaba habitada por tribus celtas que emigraron allí en el siglo tercero a.C., dándole a la región su carácter distintivo. En Hechos, Lucas describe dos veces los viajes misioneros de Pablo a través de 'la región de Galacia' o 'el país gálata' (Hechos 16:6; 18:23). Estas referencias indican la labor evangelística de Pablo en el interior de Asia Menor, estableciendo las iglesias a las que posteriormente dirigiría su carta a los Gálatas. El adjetivo funciona geográficamente para especificar qué región atravesó Pablo durante su segundo y tercer viaje misionero.

región de Galacia (2×) Hechos 16:6 describe a Pablo y sus compañeros pasando por 'la región de Frigia y Galacia' después de ser impedidos de predicar en Asia, marcando la primera evangelización de Galacia por Pablo. Hechos 18:23 registra a Pablo durante su tercer viaje 'pasando por la región de Galacia y Frigia en orden, fortaleciendo a todos los discípulos'. El español 'gálata/la Gálata', el francés 'Galate', y las formas alemanas mantienen la transliteración, señalando las áreas específicas del ministerio itinerante de Pablo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Galatian | **es:** gálata, la-Gálata | **fr:** Galate | **de:** Γαλατικὴν Acts 16:6; Acts 18:23

γᾰλήν-η G1055 *N-NFS* (3×)

calma, quietud del mar, ausencia total de viento y oleaje

Este término describe la profunda quietud del mar cuando el viento y las olas cesan por completo. En los relatos evangélicos, después de que Jesús reprende al viento y al mar, sobreviene «una gran calma», un cese inmediato y total de la violenta tempestad. El uso clásico distingue entre la calma marítima y la calma atmosférica. Aunque el vocablo puede denotar metafóricamente serenidad de ánimo, en el Nuevo Testamento aparece únicamente en sentido literal meteorológico. La transición súbita de feroz tormenta a quietud perfecta amplifica el impacto dramático del milagro.

Calma marítima (3×) Las tres apariciones (Mateo 8:26, Marcos 4:39, Lucas 8:24) corresponden a los relatos sinópticos de Jesús calmando la tempestad. La estructura narrativa es idéntica: tormenta feroz, temor de los discípulos, reprensión de Jesús al viento y las olas, e inmediata «gran calma». Las glosas multilingües son uniformes, subrayando la quietud completa que sigue a la intervención milagrosa. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8275 WITH 8 SENSES

en: a-calm, calm | **es:** calma | **fr:** calme | **de:** Stille, γαλήνη Matt 8:26; Mark 4:39; Luke 8:24

Γαλιλαία G1056 *N-GFS* (61×)

Galilea, la region septentrional de Palestina donde Jesus ejercio la mayor parte de su ministerio terrenal

Galilaia (del hebreo ha-galil, 'el circulo' o 'el distrito') designa la region septentrional de Palestina donde Jesus crecio, llamo a sus primeros discipulos y realizo la mayor parte de su ministerio publico. La antigua designacion de Isaias 'Galilea de los gentiles' (Mt 4:15, citando Is 9:1) alude al caracter etnico mixto de la region, lo cual la hizo teologicamente significativa como el lugar donde la luz resplandeció primero. Con 61 apariciones en los Evangelios y Hechos, es una de las regiones mas frecuentemente mencionadas en el Nuevo Testamento.

Galilea (region) (61×) Nombre geografico propio de la region septentrional de Israel/Palestina, que abarca el area alrededor del mar de Galilea donde Jesus fue criado en Nazaret y realizo la mayor parte de su ensenanza y ministerio de milagros. La evidencia interlingüistica muestra una transliteracion uniforme en todos los idiomas, confirmando una unica identidad toponimica a lo largo de las 61 apariciones. GALILEE REGION NAME

en: Galilaia, Galilee, there | **es:** Galilaia, Galilaía, Galilaían | **fr:** Galilée | **de:** Galilaea, Galiläa Matt 2:22; Matt 3:13; Matt 4:12; Matt 4:15; Matt 4:18

Γαλιλαῖος G1057 *N-VMP* (11×)

Galileo — natural o habitante de la region de Galilea en el norte de Israel; gentilicio. El adjetivo Γαλιλαῖος (Galilaios) identifica a una persona de

Galileo — natural o habitante de la region de Galilea en el norte de Israel; gentilicio. El adjetivo Γαλιλαῖος (Galilaios) identifica a una persona de Galilea, la region nortena de Israel en torno al Mar de Galilea. Las once ocurrencias en el Nuevo Testamento funcionan como gentilicio propio que marca origen etnico-geografico. Pedro es reconocido como galileo por su acento durante el juicio de Jesus (Mateo 26:69; Marcos 14:70). Los angeles llaman a los apostoles 'varones galileos' en la Ascension (Hechos 1:11), y los oyentes de Pentecostes se asombran de que estos hablantes sean galileos (Hechos 2:7). El espanol 'galileo', el frances 'Galileen' y el arabe 'jalili' transliteran directamente.

Galileo (11×) Galileo. Persona de la region de Galilea en el norte de Israel, usado como gentilicio propio. Se aplica a Jesus y a sus discipulos (Mateo 26:69; Marcos 14:70; Lucas 22:59, 23:6), a los apostoles en Pentecostes (Hechos 1:11; 2:7), a Judas el insurgente (Hechos 5:37) y a los adoradores ejecutados por Pilato (Lucas 13:1-2). El espanol 'galileo', el aleman 'Galilaer' y el hindi 'galili' confirman una transliteracion uniforme en todas las lenguas. GALILEE REGION NAME

en: Galilaians, Galilaioi, Galilaios | **es:** Galilaios, Galilaíous, Galilaíōn | **fr:** Galiléen | **de:** Galilaeer, Galiläa Matt 26:69; Mark 14:70; Luke 13:1; Luke 13:2

Γαλλίων G1058 *N-NMS* (3×)

Galión, procónsul romano de Acaya que desestimó los cargos contra Pablo en Corinto

Galión fue el procónsul romano de Acaya durante el ministerio de Pablo en Corinto, hacia los años 51-52 d. C. Hermano del filósofo Séneca, las fuentes extrabíblicas lo describen como un administrador culto y afable. Cuando los dirigentes judíos llevaron a Pablo ante su tribunal, Galión se negó a juzgar lo que consideraba una disputa religiosa interna, sentando en la práctica un precedente legal de que el cristianismo no era ilícito bajo la ley romana. Su actitud displicente ante la golpiza de Sóstenes sugiere indiferencia hacia los conflictos judeo-cristianos o bien una protección deliberada de la misión paulina.

Procónsul de Acaya (3×) Las tres referencias se hallan en Hechos 18:12, 14 y 17, donde se narra el intento fallido de los judíos corintios de procesar a Pablo ante el procónsul. El dictamen de Galión, que calificó la disputa como cuestión de «palabras, nombres y vuestra propia ley», estableció un precedente legal importante para la misión cristiana primitiva. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Galliōn | **es:** Gallión | **fr:** Gamaliel | **de:** Gethsemane Acts 18:12; Acts 18:14; Acts 18:17

Γαμαλιήλ G1059 *N-GMS* (2×)

Gamaliel, un fariseo respetado y doctor de la Ley, maestro de Saulo de Tarso

Este nombre propio, del hebreo גַּמְלִיאֵל (Gamli'el, posiblemente 'recompensa de Dios' o 'Dios es mi recompensa'), identifica a Gamaliel el Anciano, uno de los rabinos más honrados en la historia judía. Nieto del famoso Hillel, Gamaliel tenía el título de Rabán ('nuestro maestro') y era miembro del Sanedrín. Hechos lo presenta como una voz de sabiduría y moderación. Aconsejó al concilio no luchar contra los apóstoles, no sea que se encuentren luchando contra Dios (Hechos 5:34). Más tarde, Pablo se identifica como habiendo sido educado 'a los pies de Gamaliel' (Hechos 22:3), destacando sus impecables credenciales judías. Gamaliel representa lo mejor del aprendizaje y la prudencia farisaicos.

el rabino Gamaliel (2×) Hechos 5:34 introduce a Gamaliel como 'un fariseo llamado Gamaliel, maestro de la ley respetado por todo el pueblo', quien luego pronuncia su famoso consejo instando paciencia con los apóstoles. Hechos 22:3 tiene a Pablo declarando que fue 'criado en esta ciudad, educado a los pies de Gamaliel según la estricta manera de la ley de nuestros padres'. El español 'Gamaliél/ de Gamaliél', las formas francesas, y el alemán preservan el nombre, marcando tanto la autoridad de Gamaliel en el Sanedrín como su influencia formativa sobre Pablo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Gamaliël, of-Gamaliël | **es:** Gamaliél, de-Gamaliél | **fr:** mariage | **de:** Γαμαλιήλ Acts 5:34; Acts 22:3

γᾰμέω G1060 *V-PNA* (29×)

Casarse, tomar esposo/a; como participio, persona casada.

Casarse, tomar esposo/a; como participio, persona casada.

1. El sentido verbal activo (25×) El sentido verbal activo: contraer matrimonio, tomar esposa o esposo. Pasajes clave incluyen la ensenanza de Jesus de que el nuevo matrimonio tras el divorcio constituye adulterio (Mt 19:9), la ensenanza escatologica de que en la resurreccion ni se casan ni se dan en casamiento (Mt 22:30), y el extenso consejo de Pablo sobre el matrimonio en 1 Corintios 7. **MARRIAGE AND MASTERY**

en: do-they-marry, having-married, let-them-marry | **es:** casarse, casándose, cásense | **fr:** épouser | **de:** heiraten, heiratet Matt 5:32; Matt 19:9; Matt 19:10; Matt 22:25; Matt 22:30

2. Sentido participial o estativo que designa a alguien en la condicion de estar ca (4×) Sentido participial o estativo que designa a alguien en la condicion de estar casado. Pablo se dirige a estas personas especificamente en 1 Co 7:10 ('a los casados mando') y describe las preocupaciones divididas del hombre casado (1 Co 7:33) y la mujer casada (1 Co 7:34), donde el participio funciona como designacion de estado civil. **MARRIAGE AND MASTERY**

en: having-married | **es:** casada, casado, casados | **fr:** épouser | **de:** heiraten, heiratet Matt 19:9; 1Cor 7:10; 1Cor 7:33; 1Cor 7:34

γαμ-ίσκω G1061 *V-PPA-NMP* (8×)

Dar en matrimonio; disponer o entregar a alguien (especialmente una hija) en casamiento.

Variante de γαμίζω, este verbo describe el acto de dar a alguien en matrimonio, típicamente cuando un padre o tutor concerta la boda en lugar de la persona que se casa. Jesús lo emplea en el discurso escatológico: en los días de Noé, la gente 'se casaba y se daba en casamiento' hasta que llegó el diluvio (Mt 24:38; Lc 17:27). También enseña que en la resurrección no se casan ni se dan en casamiento, sino que son como los ángeles (Mt 22:30; Mr 12:25; Lc 20:35). La voz pasiva 'ser dado en matrimonio' refleja la realidad social antigua donde los matrimonios eran concertados por las familias.

Dar en matrimonio (8×) Dar en matrimonio, concertar una boda para alguien: el equivalente causativo de γαμέω (casarse). La voz activa implica el papel del padre o tutor que entrega a un hijo en matrimonio, mientras que la pasiva significa 'ser dado en casamiento'. Jesús lo emplea en dos contextos: describiendo la normalidad antes del diluvio, cuando 'se casaban y se daban en casamiento' (Mt 24:38; Lc 17:27), y enseñando que en la resurrección no habrá tales uniones (Mt 22:30; Mr 12:25; Lc 20:35). **MARRIAGE AND MASTERY**

en: are-given-in-marriage, giving-in-marriage, they-were-being-married | **es:** dando-en-matrimonio, dándose-en-matrimonio, se-daban-en-matrimonio | **fr:** donner-en-mariage | **de:** verheiraten, γαμίζονται, γαμίζοντες Matt 22:30; Matt 24:38; Mark 12:25; Luke 17:27; Luke 20:34

γάμος G1062 *N-AMP* (16×)

Boda, banquete nupcial; una celebración nupcial o la institución del matrimonio en sí.

Boda, banquete nupcial; una celebración nupcial o la institución del matrimonio en sí.

Una celebración nupcial o banquete de bodas, que abarca tanto el festín gozoso ((16×) Una celebración nupcial o banquete de bodas, que abarca tanto el festín gozoso (Mt 22:2-14; Jn 2:1-2; Ap 19:7-9) como la institución matrimonial (Heb 13:4). En el uso parabólico, el banquete de bodas se convierte en imagen escatológica del reino: invitación, preparación y consumación final en las bodas del Cordero. Las 16 apariciones en el NT, ya sea en singular o plural, nominativo u oblicuo, giran en torno al vínculo festivo y pactual del matrimonio. **MARRIAGE AND MASTERY**

en: marriage, of-wedding, wedding | **es:** banquete, boda, bodas | **fr:** noces | **de:** Hochzeit Matt 22:2; Matt 22:3; Matt 22:4; Matt 22:8; Matt 22:9

γάρ G1063 *Conj* (1047×)

Pues, porque, ya que; conjunción postpositiva que da la razón, fundamento o explicación de lo precedente

Conjunción causal y explicativa fundamental, siempre postpositiva (nunca abre la oración). Introduce la razón, causa o evidencia de lo afirmado previamente. Se traduce 'pues', 'porque', 'ya que', 'en efecto'. Es la partícula favorita de Pablo para construir cadenas de razonamiento teológico.

conjunción causal-explicativa (1047×) Única función de γάρ: introducir la razón, causa, explicación o evidencia de lo dicho inmediatamente antes. Siempre en segunda posición (postpositiva). Estructura el razonamiento lógico y la argumentación retórica del texto. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: for- | **es:** *-porque, porque | **fr:** car | **de:** denn Matt 1:20; Matt 2:2; Matt 2:6; Matt 2:20; Matt 3:3

γαστήρ G1064 *N-DFS* (9×)

Vientre o entraña; la cavidad corporal interna asociada al embarazo y la concepción, o el estómago como sede del apetito.

γαστήρ abarca la cavidad abdominal interna, cubriendo dos usos estrechamente relacionados pero distintos: el vientre en contextos de embarazo y el estómago como órgano del apetito. La mayoría de las apariciones en el NT involucran concepción y embarazo: 'tener en el vientre' (ἐν γαστρὶ ἔχουσα) es la expresión griega habitual para estar encinta, presente en la anunciación a María (Lc 1:31), la profecía isaiana (Mt 1:23) y las advertencias sobre las dificultades del fin de los tiempos para las embarazadas (Mt 24:19; Mr 13:17; Lc 21:23). En cambio, Tito 1:12 cita al poeta cretense Epiménides: 'Los cretenses son siempre mentirosos, malas bestias, vientres perezosos', donde γαστήρ designa el estómago como símbolo de gula.

Vientre, entraña (9×) El vientre o entraña como cavidad corporal interna, principalmente el útero en contextos de concepción y embarazo, y secundariamente el estómago como sede del apetito y la gula. La expresión 'ἐν γαστρὶ ἔχουσα' (tener en el vientre) aparece en Mt 1:18, 23; 24:19; Mr 13:17; Lc 1:31; 21:23, abarcando la anunciación, la profecía isaiana y advertencias escatológicas para las embarazadas. En Tito 1:12 designa el estómago como emblema de glotonería. **WOMB AND BELLY**

en: bellies, the-womb, womb | **es:** vientre, vientres | **fr:** ventre | **de:** Leib, Mutterleib Matt 1:18; Matt 1:23; Matt 24:19; Mark 13:17; Luke 1:31

γε G1065 *Prtcl* (16×)
Partícula enclítica enfática: ciertamente, en verdad; al menos, por lo menos; incluso (fuerza escalar intensificadora).
Partícula enclítica enfática: ciertamente, en verdad; al menos, por lo menos; incluso (fuerza escalar intensificadora).

1. Partícula enfática afirmativa que refuerza la verdad o certeza de la declaración (12×) Partícula enfática afirmativa que refuerza la verdad o certeza de la declaración a la que se une: 'ciertamente, en verdad, de veras.' Con 12 apariciones, esta es la función predeterminada de γε: confirmar lo que de otro modo podría parecer dudoso. En Hch 17:27 Pablo declara que Dios 'no está lejos de cada uno de nosotros,' con γε subrayando la certeza. Lc 24:21 la emplea en la expresión nostálgica de los discípulos: 'esperábamos que él fuera...' AFFIRMATION PARTICLES
en: indeed, indeed- | **es:** *, -, ciertamente | **fr:** certes, certes-, du-moins | **de:** doch, ja- Luke 24:21; Acts 2:18; Acts 8:30; Acts 17:27

2. Partícula restrictiva o concesiva que significa 'al menos, por lo menos,' establ (3×) Partícula restrictiva o concesiva que significa 'al menos, por lo menos,' estableciendo un umbral mínimo aun cuando la afirmación más amplia pueda ser discutida. Tres apariciones llevan este matiz: la viuda persistente que obtendrá justicia 'al menos' por su insistencia (Lc 18:5), el vecino que ayudará 'al menos' por la importunidad (Lc 11:8), y la apelación de Pablo de que 'al menos para vosotros soy apóstol' (1 Co 9:2). AFFIRMATION PARTICLES
en: indeed- | **es:** *, al-menos, ciertamente | **fr:** certes-, du-moins | **de:** doch, ja- Luke 11:8; Luke 18:5; 1Cor 9:2

3. Partícula intensiva escalar que eleva o escala la fuerza de una palabra para sig (1×) Partícula intensiva escalar que eleva o escala la fuerza de una palabra para significar 'incluso, aun,' llevando el énfasis más allá de lo que el contexto por sí solo proporcionaría. El caso claro en el NT es Filipenses 3:8, donde Pablo escribe que tiene 'por pérdida todas las cosas ante el incomparable valor de conocer a Cristo Jesús mi Señor.' El español 'aun' captura esta fuerza ascendente con precisión. AFFIRMATION PARTICLES
en: even- | **es:** aun | **fr:** certes | **de:** ja- Phil 3:8

Γεδεών G1066 *N-GMS* (1×)
Gideon, Old Testament judge who delivered Israel from Midian; a hero of faith
Gideon was an Israelite judge who delivered Israel from Midianite oppression through divine empowerment despite personal weakness and national apostasy (Judges 6-8). In Hebrews 11:32, he appears in the catalog of faith heroes who through trust in God conquered kingdoms and enforced justice. His story emphasizes God's choice of unlikely instruments and the power of faith over superior military force. All translations preserve the name in transliteration (Spanish Gedeōn, French Gideon, German Gideon), recognizing him as one of Scripture's exemplary figures of faith-enabled deliverance.

(1×) The Old Testament judge listed among heroes of faith (Heb 11:32). Gideon's inclusion celebrates his faith-enabled victory over Midian despite initial reluctance and limited resources. All translations preserve the Hebrew name, with readers expected to recall the narrative of divine empowerment through fleeces, trumpet-breaking, and the reduction of his army to 300—demonstrating that faith, not numbers, wins God's battles. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Gedeōn | **es:** Gedeōn | **fr:** Gideon | **de:** Gideon Heb 11:32

γέεννα G1067 *N-AFS* (12×)
Gehenna — el Valle de Hinom como símbolo del castigo escatológico; infierno, lugar de destrucción final. Γέεννα, transliteración griega del hebreo gē-
Gehenna — el Valle de Hinom como símbolo del castigo escatológico; infierno, lugar de destrucción final. Γέεννα, transliteración griega del hebreo gē-hinnom (Valle de Hinom), transforma un topónimo específico de Jerusalén en la imagen primaria del castigo escatológico en el Nuevo Testamento. El valle al sur de Jerusalén se había hecho infame como lugar de sacrificio infantil a Moloc (2 R 23:10; Jer 7:31-32), y para el período intertestamentario simbolizaba el lugar del juicio divino sobre los impíos. Jesús emplea el término exclusivamente en los Sinópticos, advirtiendo que el cuerpo entero puede ser arrojado a la Gehenna (Mt 5:29-30), que Dios puede destruir allí tanto el alma como el cuerpo (Mt 10:28) y que su fuego es inextinguible (Mr 9:43-48). Santiago 3:6 extiende la imagen a la lengua 'encendida por la Gehenna.'

El lugar escatológico de castigo y destrucción para los impíos, representado com (12×) El lugar escatológico de castigo y destrucción para los impíos, representado como un ámbito de fuego inextinguible. Las doce ocurrencias neotestamentarias llevan este significado. Jesús advierte sobre 'la Gehenna de fuego' (Mt 5:22; 18:9), la destrucción del cuerpo y el alma (Mt 10:28; Lc 12:5) y el fuego eterno preparado para la condenación (Mr 9:43, 45, 47). Se contrapone a la entrada en la vida o en el reino. Santiago 3:6 la aplica metafóricamente a la lengua. DEATH AND DYING
en: Gehenna, of-Gehenna | **es:** Gehenna, de-Gehenna, gehena | **fr:** géhenne | **de:** Gehenna, Hoelle Matt 5:22; Matt 5:29; Matt 5:30; Matt 10:28; Matt 18:9

Γεθσημασεί G1068 *N-ANS* (2×)
Getsemaní, un huerto en el Monte de los Olivos donde Jesús oró antes de Su arresto
Este nombre de lugar, del hebreo/arameo que significa 'prensa de aceite' o 'prensa de olivas', identifica el huerto en el Monte de los Olivos donde Jesús se retiró a orar la noche antes de Su crucifixión. El sitio probablemente contenía una prensa de aceitunas, dándole su nombre. Aunque Juan 18:1 lo llama un 'huerto' sin nombrarlo, Mateo y Marcos específicamente lo nombran Getsemaní (Mat 26:36; Mar 14:32). Este lugar se convirtió en el escenario de la oración angustiada de Jesús, Su aceptación de la copa del sufrimiento, y Su arresto. El nombre evoca uno de los momentos más profundos de las Escrituras: el Hijo de Dios sometiéndose a la voluntad del Padre mientras Sus discípulos dormían cerca.

el huerto de Getsemaní (2×) Mateo 26:36 registra a Jesús viniendo 'a un lugar llamado Getsemaní' y diciéndoles a Sus discípulos que se sienten mientras Él ora. Marcos 14:32 usa lenguaje casi idéntico: 'vinieron a un lugar que se llamaba Getsemaní'. El español 'Getsemaní/Getsemaní', el francés 'Gethsémané', y el alemán 'Gethsemane/Γεθσημανί' muestran ligera variación ortográfica al transliterar el arameo. Ambos relatos evangélicos nombran este lugar específico donde Jesús enfrentó la agonía de la sumisión antes de Su pasión. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Gethsēmani | **es:** Gethsemaní, Gethsēmaní | **fr:** Gethsémané | **de:** Gethsemane, Γεθσημανὶ Matt 26:36; Mark 14:32

γείτων G1069 *N-NMP* (4×)
Vecino; persona que vive cerca, en la misma comunidad
El sustantivo γείτων designa al vecino, es decir, a alguien que vive en cercanía física. Las cuatro apariciones en el Nuevo Testamento se encuentran en Lucas y Juan, y llevan una connotación cálida de comunidad. En las instrucciones parabólicas de Jesús, se le dice al anfitrión que no invite a sus vecinos a un banquete esperando reciprocidad (Lc 14:12). El pastor que halla su oveja perdida y la mujer que encuentra su moneda perdida convocan a amigos y vecinos para compartir su alegría (Lc 15:6, 9). En Juan 9:8, los vecinos del ciego de nacimiento debaten su identidad tras la sanación.

Vecino residencial (4×) Persona que vive cerca, vecino del mismo barrio o comunidad, implicando relaciones comunitarias y familiaridad mutua. Lucas lo usa en contextos de celebración compartida (Lc 15:6, 9, vecinos que se regocijan por lo hallado) y obligación social (Lc 14:12, no invitar vecinos por reciprocidad). Juan 9:8 muestra a vecinos que reconocen a alguien por el trato diario. NEIGHBOR FELLOW
en: neighbors | **es:** a-vecinos, vecinas, vecinos | **fr:** voisin | **de:** Nachbarn, γείτονας Luke 14:12; Luke 15:6; Luke 15:9; John 9:8

γελάω G1070 *V-PPA-VMP* (2×)

reír, expresar alegría o diversión mediante la risa

Este verbo significa reír, expresando alegría, diversión, o a veces desprecio mediante la risa. El griego clásico lo usaba en un rango desde la alegría genuina hasta la burla derisoria. En el Nuevo Testamento, Jesús lo usa en dos bienaventuranzas y ayes paralelos en el Sermón del Llano de Lucas. Pronuncia bendición sobre aquellos que lloran ahora, prometiendo 'ustedes reirán' (Lucas 6:21), y pronuncia ay sobre aquellos que ríen ahora, advirtiendo 'ustedes lamentarán y llorarán' (Lucas 6:25). El marcado contraste crea un tema de reversión: el dolor presente se convertirá en gozo, la risa presente en lamento. Ambos usos son futuro indicativo, prometiendo ciertas reversiones venideras.

reír con gozo/burla (2×) Lucas 6:21 concluye una bienaventuranza: 'Bienaventurados los que ahora lloráis, porque reiréis' (futuro medio indicativo γελάσετε), prometiendo que el dolor presente se transformará en gozo. Lucas 6:25 comienza un ay: 'Ay de vosotros, los que ahora reís, porque lamentaréis y lloraréis', advirtiendo que el gozo presente se revertirá en dolor. El español 'reiréis/que ríen', el francés 'rire', y el alemán 'γελάσετε/γελῶντες' capturan tanto la promesa como la advertencia, enfatizando la reversión escatológica que Jesús proclama. **LAUGHING AND PLAYING**

en: laughing, you-will-laugh | **es:** que-ríen, reiréis | **fr:** rire | **de:** γελάσετε, γελῶντες Luke 6:21; Luke 6:25

γέλως G1071 *N-NMS* (1×)

laughter, the act or sound of laughing; mirth or derision expressed audibly

This noun denotes laughter, the physical expression of mirth, joy, or sometimes mockery. In James 4:9, it appears in a call to repentance: "Let your laughter be turned to mourning"—a reversal from frivolous joy to serious grief over sin. Classical usage encompasses both genuine merriment and derisive mockery, with emphasis on the audible, physical manifestation. The translations (Spanish risa, French/German retaining the Greek or using Lachen) all point to the outward expression of levity that must give way to appropriate sorrow for sin in James's call to humble repentance.

(1×) Laughter as an expression of levity that must turn to mourning (Jas 4:9). James calls for the reversal of inappropriate mirth to godly sorrow—laughter giving way to mourning as pride yields to humility. The Spanish risa and German Lachen both capture the audible, physical expression of joy or amusement that, in the context of addressing sin and division, represents misplaced frivolity needing replacement with serious repentance. **LAUGHTER AND DERISION**

en: laughter | **es:** risa | **fr:** γέλως | **de:** Lachen Jas 4:9

γεμ-ίζω G1072 *V-ASP-3S* (9×)

Llenar completamente un recipiente, vasija o espacio con una sustancia; cargar o atiborrar hasta el tope.

Verbo concreto y físico que significa llenar algo hasta su capacidad máxima. En los Evangelios aparece en momentos narrativos vívidos: los sirvientes llenando las tinajas de piedra con agua en Caná (Juan 2:7), los discípulos recogiendo doce canastas llenas de sobras (Juan 6:13) y las olas inundando una barca en el mar de Galilea (Marcos 4:37). Ya sea que el objeto sea una tinaja, una canasta, una barca o una esponja (Marcos 15:36), la palabra siempre evoca la imagen de algo colmado hasta el borde.

Llenar, ser llenado (9×) Llenar completamente un recipiente o espacio con una sustancia, ya sea líquida, sólida o incluso oleaje. Las nueve apariciones en el NT involucran un llenado literal y físico: agua en las tinajas de Caná (Juan 2:7), fragmentos sobrantes en canastas (Juan 6:13), olas inundando una barca (Marcos 4:37), vinagre empapando una esponja (Marcos 15:36) y una casa llena de invitados en la parábola del gran banquete (Lucas 14:23). **FILLING AND FULLNESS**

en: Fill, filled, filling | **es:** Llenad, fue-llenado, habiendo-llenado | **fr:** remplir | **de:** fuellen, γεμίσαι, γεμισθῇ Mark 4:37; Mark 15:36; Luke 14:23; Luke 15:16; John 2:7

γέμω G1073 *V-PPA-GNP* (11×)

Estar lleno, colmado de — rebosante o cargado de contenidos fisicos o cualidades morales. El verbo γέμω (gemo) significa estar lleno o rebosante de al

Estar lleno, colmado de — rebosante o cargado de contenidos fisicos o cualidades morales. El verbo γέμω (gemo) significa estar lleno o rebosante de algo, usado para recipientes, lugares o personas cargados de contenidos fisicos o morales. Jesus denuncia a los fariseos cuyas copas estan 'llenas de' avaricia por dentro (Mateo 23:25) y que se asemejan a sepulcros 'llenos de' huesos (Mateo 23:27). Pablo cita el salmo sobre bocas 'llenas de' maldicion (Romanos 3:14). En Apocalipsis, los seres vivientes estan 'llenos de' ojos (Apocalipsis 4:6), las copas 'llenas de' incienso (Apocalipsis 5:8) y las copas 'llenas de' plagas (Apocalipsis 15:7). El espanol 'lleno/llena' y el aleman 'voll' captan el significado de manera consistente.

Estar lleno, colmado de (11×) Estar lleno, colmado de. Estar lleno, rebosante o cargado de algo fisico o moral. En sentido denunciatorio: copas 'llenas de' avaricia (Mateo 23:25; Lucas 11:39), sepulcros 'llenos de' huesos (Mateo 23:27), bocas 'llenas de' maldicion (Romanos 3:14). En sentido apocaliptico: criaturas 'llenas de' ojos (Apocalipsis 4:6, 8), copas 'llenas de' oraciones como incienso (Apocalipsis 5:8) e ira divina (Apocalipsis 15:7; 17:3-4). El espanol 'lleno' y el suajili 'imejaa' confirman una traduccion uniforme. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: are-full, being-full, full | **es:** está-llena, está-lleno, están-llenos | **fr:** être-plein | **de:** voll, γέμει, γέμουσιν Matt 23:25; Matt 23:27; Luke 11:39; Rom 3:14; Rev 4:6

γενεά G1074 *N-NFS* (43×)

generación — las personas que viven en una época determinada, o el lapso temporal de una sucesión generacional

generación — las personas que viven en una época determinada, o el lapso temporal de una sucesión generacional

Generación (personas de una época / período de linaje) (43×) Generación (personas de una época / período de linaje): Las personas que comparten una misma época, o el lapso de un eslabón genealógico. Jesús frecuentemente califica a «esta generación» con juicio moral (Mt 11:16; 12:39), mientras que Mateo 1:17 emplea el término para medir los intervalos de la historia de la salvación. El español «generación», el francés «génération» y el alemán «Geschlecht» confirman un sentido temporal-colectivo unificado. **GENERATION AND LINEAGE**

en: a-generation, generation | **es:** generación | **fr:** génération | **de:** Geschlecht Matt 1:17; Matt 11:16

γενεᾱλογ-έω G1075 *V-PPM/P-NMS* (1×)

tracing descent, reckoning genealogy; establishing lineage from an ancestor

This participle means tracing or reckoning genealogical descent, establishing one's lineage from a particular ancestor. In Hebrews 7:6, it describes Melchizedek's relationship (or lack thereof) to the Levitical genealogies—he blessed Abraham without being genealogically derived from him. The verb encompasses drawing up pedigrees and establishing ancestral connections. The translations vary: Spanish uses a complex passive construction ("siendo contado"), French abstammen ("descend from"), German likewise, all pointing to the establishment of genealogical connection that proves significant for the argument about Melchizedek's superiority.

(1×) Establishing genealogical descent or connection (Heb 7:6). The passage argues that Melchizedek blessed Abraham without tracing his own descent from Abraham—establishing his superiority since the greater blesses the lesser. The Spanish construction siendo contado en genealogía and German abstammen both emphasize the formal reckoning of lineage, which proves crucial for the author's argument about priesthood superiority based on genealogical independence. **GENEALOGY ENROLLMENT**

en: tracing-descent | **es:** siendo-contado-en-genealogía | **fr:** abstammen | **de:** abstammen Heb 7:6

γενεᾱλογ-ία G1076 *N-AFP* (2×)

genealogía, linaje familiar, registro de descendencia, rastreo de estirpe

Este sustantivo denota una genealogía o registro de descendencia familiar, el rastreo de la estirpe de uno a través de líneas ancestrales. El griego clásico lo usaba para el estudio o registro de linajes. En el Nuevo Testamento, Pablo lo usa negativamente en sus epístolas pastorales, advirtiendo contra la especulación interminable sobre genealogías. Le dice a Timoteo que mande a ciertas personas no enseñar doctrinas diferentes ni 'prestar atención a fábulas y genealogías interminables que causan disputas' (1 Tim 1:4), y luego le dice a Tito que 'evite las discusiones necias, genealogías, contiendas y disputas acerca de la ley' (Tito 3:9). La preocupación no es con los registros genealógicos legítimos (como los de Mateo y Lucas) sino con enseñanzas especulativas y divisivas que generaban controversia sin provecho espiritual.

Registro de linaje familiar (2×) 1 Timoteo 1:4 advierte contra 'fábulas y genealogías interminables' (γενεαλογίαις ἀπεράντοις) que promueven especulaciones en lugar de la mayordomía de Dios que es por fe. Tito 3:9 enumera 'genealogías' junto con disputas necias y argumentos sobre la ley como cosas que se deben evitar. El español 'genealogías', formas francesas y el alemán 'Geschlechtsregister' todos hacen referencia a registros de ascendencia. Ambos pasajes tratan las genealogías como potencialmente divisivas cuando se usan para especulación sin provecho. GENEALOGY ENROLLMENT

en: genealogies | **es:** genealogías | **fr:** γενεαλογίαις, γενεαλογίας | **de:** Geschlechtsregister 1Tim 1:4; Titus 3:9

γενέσι-ος G1077 *N-DNP* (2×)

celebración de cumpleaños, fiesta de cumpleaños, aniversario del nacimiento

Este sustantivo plural neutro denota una celebración o fiesta de cumpleaños que conmemora el nacimiento de alguien. El griego clásico distinguía genesia (fiestas conmemorativas para los muertos) de genethlia (celebraciones de cumpleaños para los vivos), aunque las palabras podían traslaparse. En el Nuevo Testamento, ambas ocurrencias describen el mismo evento: la fiesta de cumpleaños de Herodes Antipas donde la hija de Herodías bailó y Juan el Bautista fue decapitado. Mateo registra que 'el cumpleaños de Herodes' fue celebrado (Mat 14:6), mientras que Marcos especifica 'su cumpleaños' cuando Herodes hizo una fiesta (Mar 6:21). Esta notoria celebración se hizo infame como la ocasión cuando un juramento precipitado llevó al martirio del precursor de Jesús.

Fiesta de cumpleaños (2×) Mateo 14:6 declara que 'cuando se celebraba el cumpleaños (genesiois) de Herodes,' la hija de Herodías bailó ante él, llevando a la ejecución de Juan. Marcos 6:21 describe 'un día oportuno' llegando 'cuando Herodes en su cumpleaños (genesiois) hizo una cena' para sus oficiales. El español 'cumpleaños', francés 'anniversaire' y alemán 'Geburtstag/γενεσίοις' todos hacen referencia a celebraciones de cumpleaños. Ambos relatos presentan este cumpleaños como el escenario trágico del martirio de Juan. BANQUETS AND FEASTS

en: birthday | **es:** cumpleaños | **fr:** anniversaire | **de:** Geburtstag, γενεσίοις Matt 14:6; Mark 6:21

γένεσις G1078 *N-DFS* (5×)

Origen, nacimiento, génesis; usado para linaje genealógico, el evento del nacimiento y el curso de la existencia.

Abarca un campo semántico que va desde el origen y el nacimiento hasta el proceso de llegar a ser. Mateo abre su Evangelio con el 'libro de la génesis' de Jesucristo (Mt 1:1), evocando tanto el registro genealógico como una nueva creación. La misma palabra describe las circunstancias del nacimiento de Jesús (Mt 1:18). Lucas la emplea para referirse al gozo que rodea el nacimiento de Juan el Bautista (Lc 1:14). Santiago la utiliza en dos expresiones llamativas: el 'rostro de su génesis' — la apariencia natural de uno (Stg 1:23) — y 'la rueda de la génesis', el ciclo de la existencia incendiado por la lengua (Stg 3:6).

Origen, nacimiento, existencia (5×) Origen, nacimiento o proceso de llegar a ser. Abarca el origen genealógico (Mt 1:1, donde 'biblos geneseōs' evoca el Génesis), el evento físico del nacimiento (Mt 1:18; Lc 1:14) y el ciclo de la existencia natural (Stg 1:23, apariencia natural; Stg 3:6, 'la rueda de la génesis' como totalidad del devenir humano). BIRTH AND BEGETTING

en: birth, of-origin | **es:** de-generación, existencia, génesis | **fr:** naissance | **de:** Geburt, Geschlecht Matt 1:1; Matt 1:18; Luke 1:14; Jas 1:23; Jas 3:6

γενετ-ή G1079 *N-GFS* (1×)

birth, the moment or circumstance of being born; nativity

This noun denotes birth, specifically the moment or circumstance of nativity. In John 9:1, Jesus sees a man blind "from birth"—a condition existing since the hour of his birth. The term emphasizes the precise moment of origin, birth as a temporal marker. Classical usage phrases like "from birth" (ek genetēs) mark conditions or characteristics present from life's beginning. The translations (Spanish nacimiento, French naissance, German Geburt) all use standard birth terminology, establishing that the man's blindness was congenital, not acquired—setting up Jesus' statement that this was for God's glory, not anyone's sin.

(1×) The moment of birth as a temporal marker for a lifelong condition (John 9:1). The man's blindness from birth establishes its congenital nature, eliminating acquired causes and setting up the disciples' question about sin and suffering. The Spanish nacimiento, French naissance, and German Geburt all emphasize the nativity moment, with the prepositional phrase "from birth" indicating the blindness originated at life's beginning—making the healing all the more remarkable. BIRTH AND BEGETTING

en: birth | **es:** nacimiento | **fr:** naissance | **de:** Geburt John 9:1

γενν-άω G1080 *V-RIP-1P* (97×)

Engendrar (del padre), nacer (pasivo) o dar a luz (de la madre); abarca linaje fisico, renacimiento espiritual y generacion divina

Un verbo que se halla en el corazon de la genealogia y la teologia biblicas por igual. Solo en el primer capitulo de Mateo aparece decenas de veces trazando el linaje desde Abraham hasta Cristo: 'Abraham engendro a Isaac.' Sin embargo, la misma palabra describe el 'nacer del Espiritu' en Juan 3 y el 'ser nacido de Dios' en 1 Juan, extendiendo la generacion fisica al ambito del renacimiento espiritual. Los escritores neotestamentarios llevan esta metafora mas lejos que cualquier autor clasico. El espanol distingue bien entre 'engendro' (voz activa) y 'ha nacido' (voz pasiva).

1. Engendrar, procrear (49×) Engendrar o procrear un hijo, con el padre como agente. Es el verbo genealogico por excelencia de Mt 1:2-16, donde la formula 'A engendro a B' encadena cuarenta y dos generaciones. Tambien describe la generacion unica del Hijo por parte de Dios (Heb 1:5, citando Sal 2:7). Las 49 apariciones se concentran en genealogias y pasajes cristologicos. BIRTH AND BEGETTING

en: fathered | **es:** engendró | **fr:** engendrer | **de:** zeugt Matt 1:2; Matt 1:3

2. Nacer, venir a la existencia (44×) Nacer o venir a la existencia (voz pasiva/media), con el nacido como sujeto. El nacimiento fisico aparece en Mt 2:1 ('Jesus, habiendo nacido en Belen'), mientras que el renacimiento espiritual domina en Juan 3 y 1 Juan ('nacido de Dios,' 'nacido del Espiritu'). Las 44 apariciones abarcan desde el parto literal hasta la regeneracion divina. BIRTH BEING BORN

en: has-been-born, having-been-born, he-has-been-born | **es:** engendrado, fue-engendrado, ha-nacido | **fr:** engendrer | **de:** geboren-werden, zeugt Matt 1:16; Matt 1:20; Matt 2:1; Matt 2:4; Matt 19:12

3. Dar a luz, parir (4×) Dar a luz o parir un hijo, con la madre como agente. Lucas 1:13 ('Elisabet te dara a luz un hijo') y Juan 16:21 ('la mujer cuando da a luz') destacan el papel materno. La expresion espanola 'dar a luz' capta bellamente la imagen de traer un nino a la luz del dia. Solo cuatro apariciones llevan este sentido especificamente maternal. BIRTH AND BEGETTING

en: giving-birth, she-bears, she-bore | **es:** dará-a-luz, dio-a-luz, engendrando

| **fr:** engendrer | **de:** geboren-werden, zeugt Luke 1:13; Luke 1:57; John 16:21; Gal 4:24

γέννημα G1081 *N-GNS* (8×)

Fruto, producto o cosecha de la tierra; también descendencia o camada, usado como epíteto metafórico de reproche.

Sustantivo con dos aplicaciones bastante distintas. En su sentido agrícola, se refiere al fruto o producto de la tierra, especialmente en la célebre expresión «fruto de la vid» pronunciada por Jesús en la Última Cena (Mateo 26:29; Marcos 14:25; Lucas 22:18). En 2 Corintios 9:10, Pablo lo emplea para hablar de la cosecha que Dios multiplica a los que dan con generosidad. El otro sentido es marcadamente metafórico: «camada de víboras», un epíteto mordaz lanzado por Juan el Bautista y por Jesús contra la élite religiosa (Mateo 3:7; 12:34; 23:33; Lucas 3:7), subrayando la metáfora biológica de descender de una estirpe venenosa.

1. Fruto, producto (4×) Fruto agrícola, producto o cosecha: lo que la tierra o la vid produce. Jesús emplea la expresión «fruto de la vid» en la Última Cena para referirse al vino (Mateo 26:29; Marcos 14:25; Lucas 22:18), y Pablo habla de Dios multiplicando los «frutos» de la justicia de los corintios (2 Corintios 9:10). Las traducciones al español usan «fruto» y «frutos», enfatizando el producto concreto de la cosecha. GEOGRAPHY AND SPACE

en: fruit, fruits | **es:** fruto, frutos | **fr:** fruit, γενήματα | **de:** Ertrag, γενήματος Matt 26:29; Mark 14:25; Luke 22:18; 2Cor 9:10

2. Descendencia, camada (4×) Descendencia o camada, usado metafóricamente en la punzante expresión «camada de víboras» (γεννήματα ἐχιδνῶν). Juan el Bautista (Mateo 3:7; Lucas 3:7) y Jesús (Mateo 12:34; 23:33) aplican este epíteto a quienes cuyo carácter revela un linaje corrupto. El español alterna entre «crías» (las crías de un animal) y «engendros» (algo engendrado), destacando la metáfora biológica de procedencia venenosa. SEED AND OFFSPRING

en: Offspring, offspring | **es:** Crías, engendros, generación | **fr:** fruit | **de:** Γεννήματα, γεννήματα Matt 3:7; Matt 12:34; Matt 23:33; Luke 3:7

Γεννησαρέτ G1082 *N-AFS* (3×)

Genesaret, llanura fértil en la ribera noroeste del mar de Galilea

Genesaret designaba tanto una llanura fértil como, por extensión, el lago mismo (también llamado mar de Galilea o lago de Tiberíades). La región era célebre en la antigüedad por su productividad agrícola y su clima agradable. La llanura de la ribera noroeste ofrecía tierras de cultivo muy ricas. Cuando los Evangelios mencionan que Jesús y los discípulos desembarcaron «en Genesaret», se refieren a esta zona costera distintiva. El nombre deriva del hebreo Kinéret, posiblemente con el significado de «en forma de arpa», por el contorno del lago.

Región de Genesaret (3×) Mateo 14:34 y Marcos 6:53 describen el desembarco en «la tierra de Genesaret» después de la alimentación milagrosa y la caminata de Jesús sobre el agua. Lucas 5:1 se refiere al «lago de Genesaret» durante la pesca milagrosa. La fertilidad y accesibilidad de la región la convirtieron en un punto clave del ministerio de Jesús en Galilea. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Gennēsaret, of-Gennēsaret | **es:** Gennēsarét | **fr:** Génésareth | **de:** Gennesaret, Γεννησαρέτ Matt 14:34; Mark 6:53; Luke 5:1

γέννησις G1083

nacimiento, engendramiento, procreación; producción o alumbramiento

Sustantivo femenino que designa el proceso de traer algo a la existencia. Su referencia principal es al nacimiento biológico: el acto de engendrar o nacer. Abarca tanto la acción de procrear (desde la perspectiva del progenitor) como el evento del nacimiento mismo (desde la perspectiva del descendiente). La palabra se extiende metafóricamente a la producción de bienes u otras abstracciones, conservando el sentido fundamental de algo que es dado a luz o generado. El uso neotestamentario se centra en el significado de nacimiento, mientras que los textos clásicos lo emplean más ampliamente para cualquier tipo de producción o generación.

γεννητός G1084 *Adj-DMP* (2×)

nacido, engendrado, traído a la existencia por nacimiento, nacido de (mujer)

Este adjetivo verbal significa nacido o engendrado, describiendo a alguien traído a la existencia mediante nacimiento natural. El griego clásico lo usaba para distinguir a los naturalmente engendrados de los adoptados, y para describir a mortales (nacidos) en contraste con dioses inmortales. En el Nuevo Testamento, Jesús lo usa en dichos paralelos sobre la dignidad humana y la grandeza de Juan el Bautista. Él declara que entre 'los nacidos de mujeres' no se ha levantado nadie más grande que Juan el Bautista (Mat 11:11), con Lucas registrando la frase idéntica (Luc 7:28). La expresión 'nacidos de mujeres' es un modismo hebreo que significa toda la humanidad—cada persona que haya vivido entró al mundo mediante nacimiento humano.

Nacidos de mujeres (2×) Mateo 11:11 y Lucas 7:28 contienen la evaluación idéntica de Jesús: 'Entre los nacidos (gennētois) de mujeres no se ha levantado nadie más grande que Juan el Bautista; sin embargo, el que es más pequeño en el reino de los cielos es mayor que él.' El español 'nacidos', francés 'né' y formas alemanas mantienen este significado relacionado con el nacimiento. El dativo plural modifica 'mujeres,' creando la frase 'nacidos-de mujeres.' Jesús usa este modismo hebreo para enfatizar la humanidad universal mientras exalta a Juan. BIRTH BEING BORN

en: ones-born, those-born | **es:** nacidos | **fr:** né | **de:** γεννητοῖς Matt 11:11; Luke 7:28

γένος G1085 *N-GNS* (21×)

Raza, linaje familiar, descendencia; clase o tipo de cosa; nacion etnica o grupo de personas con ascendencia comun.

Raza, linaje familiar, descendencia; clase o tipo de cosa; nacion etnica o grupo de personas con ascendencia comun.

1. Linaje familiar, descendencia o progenie (11×) Linaje familiar, descendencia o progenie: el grupo de personas emparentadas por nacimiento, parentesco o linea ancestral. Con 11 apariciones, es el sentido dominante en el NT: Bernabe como 'levita, natural de Chipre' (Hch 4:36), la familia de Jose revelada a Faraon (Hch 7:13), el decreto de Faraon contra la raza israelita (Hch 7:19) y la apelacion de Pablo a los 'hijos del linaje de Abraham' (Hch 13:26). GENERATION AND LINEAGE

en: birth, family, of-race | **es:** Linaje, de-linaje, de-origen | **fr:** race | **de:** Geschlecht Acts 4:6; Acts 4:36; Acts 7:13; Acts 7:19; Acts 13:26

2. Clase, tipo o genero de cosas (6×) Clase, tipo o genero de cosas: una agrupacion categorica basada en caracteristicas compartidas, no en descendencia biologica. Con 6 apariciones, este sentido clasifica variedades: 'todo genero de peces' en la parabola de la red (Mt 13:47), 'generos de lenguas' entre los dones espirituales (1 Co 12:10, 28) y 'este genero (de demonio) no sale sino con oracion' (Mt 17:21; Mr 9:29). GENERATION AND LINEAGE

en: kind, kinds | **es:** género, géneros | **fr:** race | **de:** Geschlecht Matt 13:47; Matt 17:21; Mark 9:29; 1Cor 12:10; 1Cor 12:28

3. Raza, nacion o pueblo que comparte ascendencia etnica o identidad nacional comun (4×) Raza, nacion o pueblo que comparte ascendencia etnica o identidad nacional comun. Con 4 apariciones, este sentido identifica al pueblo o los compatriotas como colectivo: la mujer sirofenicia es 'griega, sirofenicia de raza' (Mr 7:26), Pablo enumera 'peligros de los de mi nacion' (2 Co 11:26), su celo superaba a otros 'en mi raza' (Ga 1:14), y su pedigri es 'del linaje de Israel' (Fil 3:5). GENERATION AND LINEAGE

en: countrymen, nation, race | **es:** de-raza, linaje, mi-raza | **fr:** race | **de:** Geschlecht Mark 7:26; 2Cor 11:26; Gal 1:14; Phil 3:5

Γεργασηνός G1086 *N-GMP* (3×)

Gerasenos, habitantes de Gerasa/Gergesa, region en la orilla

oriental del mar de Galilea
Los gerasenos eran los habitantes de la region de Gerasa o Gergesa, situada en la orilla oriental del mar de Galilea. Las variantes textuales en los manuscritos evangelicos reflejan incertidumbre sobre la ubicacion precisa: algunos leen 'gadarenos', otros 'gergesenos' y otros 'gerasenos'. El sitio mas probable es Gergesa (la actual Kursi), directamente en la ribera oriental del lago, con laderas empinadas que descienden hasta el agua, lo cual coincide con los detalles topograficos del relato sobre los cerdos precipitandose por el despenadero. Era territorio predominantemente gentil, lo que explica la presencia de piaras de cerdos.

Habitantes de Gergesa (3×) Las tres ocurrencias (Marcos 5:1, Lucas 8:26, 37) se refieren a los habitantes de la region donde Jesus sano al endemoniado que vivia entre los sepulcros. Los indicadores geograficos del relato —cruzar el mar, la pendiente escarpada, la piara de cerdos— corresponden a la ubicacion en la orilla oriental. La diversidad de variantes textuales refleja la complejidad de la transmision manuscrita. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Gerasenes, Gerasēnoi | **es:** Gerasēnón, Gerasēnôn | **fr:** Gadarénien | **de:** Gerasener, Γερασηνῶν Mark 5:1; Luke 8:26; Luke 8:37

γερουσί-α G1087 *N-AFS* (1×)
senate, council of elders; governing assembly of senior leaders
This noun denotes a council of elders or senate, a governing body of senior leaders. In Acts 5:21, it refers to the Jewish Sanhedrin or council of elders summoned to judge the apostles. The term was used for Greek city-state senates, the Roman Senate, and the Carthaginian council, generally designating formal assemblies of elder statesmen. The translations (Spanish senado, French sénat, German retaining the Greek) employ governmental terminology for senior legislative or judicial bodies, fitting the Sanhedrin's role as Judaism's supreme council.

(1×) The Jewish council of elders or Sanhedrin (Acts 5:21). The term emphasizes the assembly's character as an elder council with judicial and religious authority. The Spanish senado and French sénat both use standard political terminology for senior governing bodies, while the parallel with Greek and Roman governmental structures highlights the Sanhedrin's institutional role as Judaism's supreme court and legislative assembly in Jerusalem. GEOGRAPHY AND SPACE
en: senate | **es:** senado | **fr:** sénat | **de:** γερουσίαν Acts 5:21

γέρων G1088 *N-NMS* (1×)
Old man, elderly person
An aged male, someone advanced in years. The term appears in Nicodemus's puzzled question about rebirth in John 3:4, where he asks whether someone can enter their mother's womb when they are old. The Greek term carries the weight of advanced age and the physical limitations that come with it, making Nicodemus's rhetorical question especially vivid.

(1×) Designates a male person of advanced age. The multilingual glosses (Spanish 'viejo', French 'vieillard', German 'alt') all point to the core sense of elderliness. In John 3:4, Nicodemus uses this word to emphasize the impossibility of physical rebirth for someone who has already lived many years, contrasting the natural aging process with Jesus's spiritual teaching about being born again. GEOGRAPHY AND SPACE
en: old | **es:** viejo | **fr:** vieillard | **de:** alt John 3:4

γεύω G1089 *V-ASM-3P* (15×)
Gustar, probar; literalmente comer o beber, figuradamente experimentar algo de primera mano, especialmente la muerte o la gracia divina.
Gustar, probar; literalmente comer o beber, figuradamente experimentar algo de primera mano, especialmente la muerte o la gracia divina.

1. El sentido figurado (10×) El sentido figurado: experimentar o participar de algo de manera personal y directa, especialmente en la expresión 'gustar la muerte' (Mt 16:28; Mr 9:1; Heb 2:9), que significa padecer la muerte. También se aplica a gustar 'el don celestial' y 'la bondad del Señor' (Heb 6:4-5; 1 P 2:3). El español 'gustar' conserva la misma extensión metafórica del sabor físico a la experiencia vivencial. TASTE EXPERIENCE
en: having-tasted, he-might-taste, he-will-taste | **es:** gustara, gustarán, gustasteis | **fr:** goûter | **de:** kostet, schmecken Matt 16:28; Mark 9:1; Luke 9:27; Luke 14:24; John 8:52

2. El sentido literal y físico de probar o comer alimentos y bebidas (5×) El sentido literal y físico de probar o comer alimentos y bebidas. En Mt 27:34 Jesús prueba el vino agriado pero se niega a beberlo; en Jn 2:9 el maestresala prueba el agua convertida en vino. Hch 10:10 y 20:11 lo usan para tomar una comida, y Col 2:21 cita prohibiciones ascéticas: 'no manejes, no gustes, no toques.' Las traducciones al español como 'gustes' y 'habiendo gustado' reflejan este sentido concreto. TASTE EXPERIENCE
en: having-tasted, taste, tasted | **es:** comiendo, gustes, habiendo-gustado | **fr:** goûter | **de:** kostet, schmecken Matt 27:34; John 2:9; Acts 10:10; Acts 20:11; Col 2:21

γεωργ-έω G1090 *V-PIM/P-3S* (1×)
To be cultivated, tilled, farmed
Describes land that is worked and cultivated for agricultural purposes. In Hebrews 6:7, this word appears in a farming metaphor where the earth drinks rain and produces useful crops for those who cultivate it. The passive voice emphasizes the land as recipient of human labor, turning wild ground into productive farmland that yields a harvest.

(1×) Refers to agricultural cultivation and tillage of land. The cross-linguistic evidence (Spanish 'es-cultivada', French 'cultiver', German 'bebauen') confirms the agricultural domain. Hebrews 6:7 uses this term in a spiritual analogy comparing believers to ground that receives God's blessing (rain) and produces fruit through cultivation, contrasting fertile soil with barren ground that bears thorns. FARMER VINEDRESSER
en: it-is-cultivated | **es:** es-cultivada | **fr:** cultiver | **de:** bebauen Heb 6:7

γεώργ-ιον G1091 *N-NNS* (1×)
Field, cultivated land, agricultural plot
A piece of land used for farming or gardening, ground that is worked for crops. Paul uses this image in 1 Corinthians 3:9, calling the Corinthian believers 'God's field,' part of his extended metaphor about spiritual cultivation. The term evokes the picture of prepared soil where seeds are planted and tended, emphasizing both divine ownership and the expectation of growth and fruitfulness.

(1×) Denotes a cultivated field or agricultural plot. The translations (Spanish 'campo', French 'labour', German 'Ackerfeld') all point to worked land rather than wild terrain. In 1 Corinthians 3:9, Paul's metaphor presents believers as God's agricultural property, where apostles plant and water but God gives the growth, highlighting collaborative spiritual labor in a farming context that ancient audiences would immediately understand. GEOGRAPHY AND SPACE
en: field | **es:** campo | **fr:** labour | **de:** Ackerfeld 1Cor 3:9

γεωργ-ός G1092 *N-NMP* (19×)
Labrador, agricultor arrendatario o viñador que trabaja la tierra agrícola, especialmente en las parábolas de la viña y dichos sapienciales.
Labrador, agricultor arrendatario o viñador que trabaja la tierra agrícola, especialmente en las parábolas de la viña y dichos sapienciales.

1. Labrador arrendatario o viñador que trabaja tierra alquilada, particularmente un (17×) Labrador arrendatario o viñador que trabaja tierra alquilada, particularmente una viña.

Predomina en las parábolas sinópticas de la viña (Mt 21:33-41, Mr 12:1-9, Lc 20:9-16), donde los γεωργοί son arrendatarios que deben al propietario una parte de la cosecha. En Jn 15:1, el Padre mismo es llamado el γεωργός que poda los sarmientos para que den más fruto, elevando la imagen agrícola a alegoría del cuidado divino. **FARMER VINEDRESSER**

en: farmers, tenants, to-farmers | **es:** a-labradores, labrador, labradores | **fr:** vigneron | **de:** Bauer, Weingärtner Matt 21:33; Matt 21:34; Matt 21:35; Matt 21:38; Matt 21:40

2. Agricultor en el sentido agrícola general, quien cultiva la tierra sin la relaci (2×) Agricultor en el sentido agrícola general, quien cultiva la tierra sin la relación específica de viñedo o arrendamiento. Pablo lo usa en 2 Ti 2:6, donde el agricultor que trabaja con esfuerzo merece ser el primero en participar de los frutos, como metáfora del trabajo ministerial. Santiago 5:7 presenta al labrador que espera pacientemente la lluvia y el fruto precioso como modelo para los creyentes que aguardan el regreso del Señor. **FARMER VINEDRESSER**

en: farmer | **es:** labrador | **fr:** vigneron | **de:** Bauer 2Tim 2:6; Jas 5:7

γῆ G1093 *N-AFS* (252×)

Tierra, terreno, suelo — el mundo entero, un territorio específico, la tierra como sustancia física, o tierra firme frente al mar

El griego γῆ es notablemente elástico: se extiende desde el planeta creado en su totalidad ('cielo y tierra', Mt 5:18) hasta un país con nombre propio ('la tierra de Israel', Mt 2:20), pasando por la tierra que trabaja el labrador ('la semilla cayó en pedregales', Mc 4:5) y la orilla donde el pescador arrastra su barca (Lc 5:11). Solo el contexto determina la escala que se tiene a la vista. El español tierra y el francés terre reflejan esta misma amplitud, colapsando significados cósmicos, políticos, agrícolas y costeros en una sola palabra — un patrón que la evidencia multilingüe confirma como casi universal.

1. tierra, el mundo (176×) La tierra como totalidad: el mundo o planeta creado, frecuentemente en contraste con el cielo. 'Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo' (Mt 6:10), 'los mansos heredarán la tierra' (Mt 5:5) y 'hasta que pasen el cielo y la tierra' (Mt 5:18) invocan γῆ como la totalidad del ámbito terrestre. Este sentido cósmico es el dominante (176 apariciones). Cada lengua meta usa su término geográfico más amplio: español tierra, alemán Erde. **EARTH AND LAND**

en: earth, ground | **es:** tierra | **fr:** terre | **de:** Erde Matt 5:5; Matt 5:13; Matt 5:18; Matt 5:35; Matt 6:10

2. tierra, territorio, región (68×) Una tierra, territorio, país o región específicos — frecuentemente un lugar con nombre propio como 'la tierra de Israel' (Mt 2:20–21), 'la tierra de Judá' (Mt 2:6) o 'la tierra de Zabulón y Neftalí' (Mt 4:15). El vocablo se estrecha de lo global a la geografía política, designando un área delimitada con identidad propia. El árabe arḍ seguido de nombre propio, el francés la terre de y el alemán das Land reflejan este uso territorial. **EARTH AND LAND**

en: earth, ground, land | **es:** tierra | **fr:** terre | **de:** Erde Matt 2:6; Matt 2:20; Matt 2:21; Matt 4:15; Matt 9:26

3. suelo, tierra, polvo (6×) La superficie física del suelo o la tierra como sustancia tangible, especialmente en contextos agrícolas y de sepultura. La semilla que cayó en pedregales 'no tenía profundidad de tierra' (Mc 4:5); un labrador esparce semilla 'en la tierra' (Mc 4:26). El español tierra y el francés terre en su registro agrícola ('buena tierra') captan este sentido concreto y táctil: γῆ como humus, sustrato de cultivo. **EARTH AND LAND**

en: earth, ground, of-soil | **es:** de-tierra, tierra | **fr:** terre | **de:** Erde Matt 13:5; Mark 4:5; Mark 4:26; Mark 4:31

4. orilla, tierra firme (2×) Tierra firme en oposición al mar o al agua — la orilla o costa. En Lucas 5:3 Jesús pide a Simón que se aparte 'de tierra', y en Lucas 5:11 los discípulos sacan sus barcas 'a tierra'. Este sentido marítimo, que refleja el uso clásico griego (γῆ opuesto a θάλασσα), aparece solo dos veces en el corpus. El francés terre en la expresión náutica mettre pied à terre y el español 'tocar tierra' preservan esta misma oposición mar/tierra. **EARTH AND LAND**

en: land | **es:** tierra | **fr:** terre | **de:** Erde Luke 5:3; Luke 5:11

γῆρας G1094 *N-DNS* (1×)

Old age, advanced years

The state of being elderly, the final stage of human life characterized by advancing years. In Luke 1:36, the angel tells Mary that her relative Elizabeth has conceived in her old age, making the pregnancy miraculous. The word captures not just the number of years but the physical condition and social status of someone in the twilight of life, when childbearing would normally be impossible.

(1×) Indicates the condition of being advanced in years. The multilingual glosses (Spanish 'vejez', French 'vieillesse') consistently point to the elderly stage of life. Luke 1:36 uses this term to emphasize the supernatural nature of Elizabeth's pregnancy, as she has passed the normal age of childbearing, making her conception parallel to Sarah's in Genesis and foreshadowing the even greater miracle of Mary's virgin conception. **OLD AGE**

en: old-age | **es:** vejez | **fr:** vieillesse | **de:** γήρει Luke 1:36

γηράσκω G1095 *V-ASA-2S* (2×)

envejecer, hacerse viejo, llegar a la vejez, avanzar en años

Este verbo significa envejecer o avanzar en edad, describiendo el proceso natural de avanzar en años y los cambios físicos que acompañan el envejecimiento. El griego clásico lo usaba tanto para personas como para cosas que se vuelven viejas u obsoletas. El Nuevo Testamento lo usa una vez literalmente y una vez metafóricamente. Jesús profetiza a Pedro que 'cuando seas viejo' (literalmente 'cuando envejezcas') extenderá sus manos y será llevado donde no desea—una predicción del martirio de Pedro (Juan 21:18). Hebreos lo usa metafóricamente: lo que Dios llama 'nuevo' ha hecho antiguo al primer pacto, y lo que está envejeciendo y haciéndose viejo está listo para desaparecer (Heb 8:13). Ambos usos involucran transición hacia un final.

Envejecer literalmente o figuradamente (2×) Juan 21:18 usa el subjuntivo aoristo en la profecía de Jesús: 'cuando envejezcas (γηράσῃς), extenderás tus manos,' prediciendo la muerte de Pedro en la vejez por crucifixión. Hebreos 8:13 emplea el participio presente pasivo: lo que está 'envejeciendo y haciéndose viejo (γηράσκον)' está listo para desaparecer, refiriéndose a la obsolescencia del antiguo pacto. El español 'envejezcas/encaneciendo', francés 'vieillir' y alemán 'altern' capturan tanto el sentido literal de envejecimiento físico como el figurado de obsolescencia. **OLD AGE**

en: aging, you-grow-old | **es:** encaneciendo, envejezcas | **fr:** vieillir | **de:** altern John 21:18; Heb 8:13

γίγνομαι G1096 *V-PPM/P-NNS* (671×)

Llegar a ser, suceder, acontecer, nacer, ser hecho; el verbo fundamental de transición, surgimiento y ocurrencia

El verbo maestro del cambio y la emergencia en griego, con un campo semántico vastísimo que abarca desde el puro acontecer hasta el nacimiento, la creación y la transformación de estado. A diferencia de εἰμί (ser estático), γίνομαι enfoca el proceso de llegar a ser, el momento de transición, el evento que irrumpe.

1. llegar a ser, hacerse (421×) Sentido básico de transición de un estado a otro: 'convertirse en', 'hacerse', 'volverse'. Con predicado nominal: 'llegó a ser rey', 'se hizo discípulo'. **BECOMING AND HAPPENING**

en: arose, became, came | **es:** fue, ha-habido, ha-sucedido | **fr:** devenir | **de:** werden, wird Matt 1:22; Matt 7:28; Matt 8:24; Matt 9:10; Matt 11:1

2. suceder, acontecer (158×) Verbo de ocurrencia pura: 'ocurrir', 'suceder', 'tener lugar'. Común en fórmulas narrativas como ἐγένετο δέ ('y sucedió que...'). **BECOMING AND HAPPENING**

en: Arose, Happened, It-came-to-pass | **es:** Aconteció, Llegó-a-haber, Sucedieron | **fr:** devenir | **de:** werden, wird Matt 8:16; Matt 14:6; Matt 14:15; Matt 14:23; Matt 16:2

3. venir, llegar, presentarse (28×) Matiz de movimiento hacia un lugar o situación: 'llegar', 'presentarse', 'aparecer'. Puede combinarse con preposiciones locativas. BECOMING AND HAPPENING
en: came, came-to-pass, coming | **es:** Estuvo, aconteció, llegando | **fr:** devenir | **de:** werden, wird Mark 1:4; Mark 1:11; Mark 1:32; Mark 4:35; Mark 6:2

4. nacer (22×) Uso específico para el nacimiento: 'nacer', 'venir al mundo'. Paralelo al uso de γεννάω pero con énfasis en el evento de surgir a la existencia. BECOMING AND HAPPENING
en: Let-be-done, happens, he-may-be | **es:** Hágase, Sea-hecha, esté | **fr:** devenir | **de:** werden, wird Matt 6:10; Matt 8:13; Matt 9:29; Matt 15:28; Matt 26:42

5. ser hecho, ser creado (16×) Uso teológico fundamental en contextos de creación: 'ser hecho', 'ser creado', 'llegar a existir'. Juan 1:3 'todas las cosas por él fueron hechas'. BECOMING AND HAPPENING
en: let-there-be, may-it-be | **es:** haya, sea, sea! | **fr:** devenir | **de:** werden, wird Matt 21:19; Luke 20:16; Rom 3:4; Rom 3:6; Rom 3:31

6. resultar ser, mostrarse (13×) Sentido de manifestación o prueba: 'resultar', 'mostrarse', 'revelarse como'. Con predicados adjetivales: 'se mostró fiel'. BECOMING AND HAPPENING
en: I-was, being, came | **es:** estando, estar, estuve | **fr:** devenir | **de:** werden, wird Matt 26:6; Mark 2:21; Mark 9:33; Mark 16:10; Luke 19:17

7. cumplirse, realizarse (8×) Uso en contextos de profecía y promesa: 'cumplirse', 'realizarse', 'hacerse realidad'. El verbo del cumplimiento escatológico. BECOMING AND HAPPENING
en: arising, being-made, happening | **es:** fue-hecho, hecha, hechos | **fr:** devenir | **de:** werden, wird Mark 2:27; Mark 6:2; Luke 14:22; Acts 12:5; Acts 19:26

8. copulativo de transición (5×) Función como verbo copulativo en construcciones perifrásticas o enfáticas, especialmente con participios. Menos estático que εἰμί. BECOMING AND HAPPENING
en: Came-to-be, having-become, having-been-born | **es:** Llegó-a-ser, fuera, llegado-a-ser | **fr:** devenir | **de:** werden John 1:6; John 8:58; Rom 1:3; Gal 4:4

γιγνώσκω G1097 *V-PSA-3P* (221×)

Conocer, saber, comprender, percibir o enterarse; abarca el conocimiento relacional, intelectual, perceptivo y el descubrimiento

γινώσκω es el verbo principal del Nuevo Testamento para expresar conocimiento, con una calidez y cercanía que su pariente más intelectual οἶδα a menudo carece. Mientras οἶδα tiende al saber proposicional, γινώσκω implica conocimiento experiencial, relacional o perceptivo: se «conoce» a una persona, una verdad con la que se ha luchado, un misterio ahora revelado. Jesús «conocía sus pensamientos» (Mt 12:15), Pablo «nada sabía contra sí mismo» (1 Co 4:4), y la gran declaración joánica pide que el mundo «conozca que tú me enviaste» (Jn 17:23). El árabe distribuye el campo semántico entre ʿ (familiaridad), ʿ (comprensión) y ʿ (ser conocido en voz pasiva), iluminando distinciones que el griego concentra en un solo verbo.

1. conocer, saber (196×) Conocer por experiencia, relación o trato personal: el sentido activo general que abarca la gran mayoría de las ocurrencias (196x). Es un saber comprometido y vivencial: Jesús conoce a sus ovejas (Jn 10:14, 27), los discípulos conocen la verdad (Jn 8:32) y los creyentes conocen a Dios (1 Jn 4:8). El español distingue entre «conocer» (trato personal) y «saber» (información), pero ambos convergen aquí. KNOWING AND LEARNING
en: he-knows, knows, to-know | **es:** conoce, conocer, sabe | **fr:** connaître | **de:** erkennen, erkennt Matt 12:15; Matt 13:11; Matt 16:3; Matt 16:8; Matt 22:18

2. ser conocido, darse a conocer (13×) Formas pasivas y medio-pasivas en las que el sujeto es objeto del conocimiento ajeno. «Nada hay encubierto que no haya de ser manifestado» (Mt 10:26; Lc 12:2). Un árbol «se conoce» por su fruto (Mt 12:33; Lc 6:44). La pasiva frecuentemente conlleva fuerza divina: es Dios quien hace que algo sea conocido. El español «ser conocido» y «fue dado a conocer» reflejan esta orientación pasiva. KNOWING AND LEARNING
en: being-known, has-been-known, having-been-known | **es:** conocida, es-conocido, fue-conocida | **fr:** connaître | **de:** erkennen, erkennt Matt 10:26; Matt 12:33; Luke 6:44; Luke 8:17; Luke 12:2

3. entender, comprender (8×) Captar el significado de algo en profundidad, más allá de la mera familiaridad. Los discípulos «no entendían» lo que Jesús decía sobre la levadura de los fariseos (Jn 8:27, 43) ni «comprendían» el sentido de la parábola (Jn 10:6). Pero tras la resurrección «entendieron» lo que las Escrituras anunciaban (Jn 12:16). Este sentido subraya la comprensión cognitiva plena, no solo el contacto con la información. KNOWING AND LEARNING
en: I-know, do-you-understand, knew | **es:** conocieron, conoció, conocéis | **fr:** connaître | **de:** erkennen, erkennt John 8:27; John 8:43; John 10:6; John 10:38; John 12:16

4. enterarse, descubrir (2×) El momento ingresivo de llegar a saber algo antes desconocido. Cuando Jesús pregunta «¿cuántos panes tenéis? Id a ver» (Mr 6:38), el verbo capta la transición de la ignorancia al conocimiento. En Hch 17:13 los judíos de Tesalónica «se enteraron» de que Pablo predicaba en Berea. El aoristo marca puntualmente el instante en que se adquiere la información nueva. KNOWING AND LEARNING
en: finding-out, learned | **es:** sabiendo, supieron | **fr:** connaître | **de:** erkennen, erkennt Mark 6:38; Acts 17:13

5. percibir, sentir (1×) Percepción directa, física o intuitiva: conciencia inmediata y corporal. En Mr 5:29 la mujer con flujo de sangre «sintió en su cuerpo que estaba sanada». No es comprensión intelectual ni conocimiento relacional, sino percepción visceral y encarnada. El aoristo marca el instante del reconocimiento: percibió de golpe la curación. El español «sintió» y «percibió» captan bien este matiz sensorial. KNOWING AND LEARNING
en: she-knew | **es:** conoció | **fr:** connaître | **de:** erkennen Mark 5:29

6. haber conocido, reconocer (1×) Sentido perfectivo donde el conocimiento previo conlleva el peso de una relación anterior y sus obligaciones. Romanos 1:21 afirma que la humanidad, «habiendo conocido a Dios, no le glorificaron como a Dios». El participio γνόντες tiene fuerza concesiva: a pesar de poseer verdadero conocimiento de Dios por medio de la creación, se negaron a honrarlo. El español «habiendo conocido» conserva esta carga de reconocimiento desatendido. KNOWING AND LEARNING
en: having-known | **es:** habiendo-conocido | **fr:** connaître | **de:** erkennen Rom 1:21

γλεῦκος G1098 *N-GNS* (1×)

Sweet new wine, freshly pressed grape juice

Wine that has just begun fermentation, still sweet and not fully aged. In Acts 2:13, mockers dismiss the Pentecost miracle by claiming the disciples are drunk on sweet wine at nine in the morning. The term suggests wine that is particularly potent or intoxicating despite its sweetness, making the accusation both insulting and absurd given the early hour.

(1×) Refers to new wine that retains natural grape sweetness. The translations (Spanish 'vino dulce', French 'moût') emphasize the fresh, sweet character rather than aged wine. Acts 2:13 records the skeptics' mocking explanation for the disciples' Spirit-filled behavior, choosing this specific term perhaps to suggest excessive indulgence in particularly strong drink, though Peter immediately refutes this charge by noting the early hour and explaining the true source of their unusual speech. WINE BEVERAGE
en: of-sweet-wine | **es:** de-vino-dulce | **fr:** moût | **de:** Γλεύκους Acts 2:13

γλῠκύς G1099 *Adj-ANS* (4×)

Dulce, fresco (referido al sabor o al agua); agradable, placentero

En el griego clásico, γλυκύς describía todo lo dulce al gusto o al olfato y se extendía figuradamente a lo agradable o querido. El Nuevo Testamento lo emplea exclusivamente en su sentido literal. Santiago contrasta el agua dulce y la amarga que brotan de un mismo manantial como metáfora del hablar incoherente (Stg 3:11-12), mientras que Apocalipsis describe el librito que sabe dulce como la miel en la boca pero se vuelve amargo en el estómago (Ap 10:9-10). El término captura esa cualidad sensorial básica de dulzura.

Dulce o fresco (4×) De sabor dulce o fresco, describe una cualidad agradable del gusto o del agua en contraste con lo amargo o salado. Se usa en Santiago 3:11-12 del agua que no puede ser dulce (γλυκύς) y salobre a la vez, y en Apocalipsis 10:9-10 del rollo dulce como la miel. Las traducciones convergen en el sentido literal de sabor. **SWEET SWEETNESS**

en: sweet | **es:** dulce | **fr:** doux | **de:** suess Jas 3:11; Jas 3:12; Rev 10:9; Rev 10:10

γλῶσσα G1100 *N-AFP* (50×)

La lengua como organo fisico; por extension, hablar en lenguas como don del Espiritu en forma de expresion extatica o en idiomas desconocidos

En su sentido mas basico, esta palabra designa la lengua fisica en la boca, el organo del gusto y del habla. Los Evangelios la emplean en relatos de sanacion donde Jesus desata una lengua trabada (Mc 7:33, 35) o la lengua de Zacarias queda libre para alabar a Dios (Lc 1:64). El espanol 'lengua' porta tanto el significado fisico como el lingüistico, reflejando el rango semantico del griego. El desarrollo distintivo del Nuevo Testamento es el 'hablar en lenguas,' el don carismatico de expresion por el Espiritu en idiomas no aprendidos o habla extatica, prominente en Pentecostes (Hch 2:3-4) y a lo largo de la discusion paulina sobre los dones espirituales (1 Co 12-14).

1. Lengua (organo fisico) (32×) El organo fisico de la lengua, usado en contextos de sanacion, habla y sensacion corporal. Pasajes clave incluyen la sanacion del sordomudo (Mc 7:33, 35), la restauracion del habla de Zacarias (Lc 1:64) y el tormento del rico (Lc 16:24). Santiago la emplea vividamente como un 'fuego' que corrompe todo el cuerpo (Stg 3:6). **TONGUE (BODY AND SPEECH)**

en: a-tongue, tongue | **es:** lengua | **fr:** langue | **de:** Zunge Mark 7:33; Mark 7:35; Luke 1:64; Luke 16:24; Acts 2:3

2. Lenguas, don carismatico (18×) Hablar en lenguas: expresion capacitada por el Espiritu Santo en idiomas no aprendidos o habla extatica. Fenomeno distintivamente neotestamentario, las traducciones pasan de la simple 'lengua' a frases preposicionales como 'en lenguas,' senalando el contexto del don carismatico-espiritual. Central en Pentecostes (Hch 2:3-4), en la casa de Cornelio (Hch 10:46) y en la ensenanza paulina sobre los dones (1 Co 12-14). **TONGUE (BODY AND SPEECH)**

en: in-a-tongue, in-tongues, of-tongues | **es:** de-lenguas, en-lengua, en-lenguas | **fr:** langue | **de:** Zunge Mark 16:17; Acts 10:46; Acts 19:6; 1Cor 12:10

γλωσσό-κομος G1101 *N-ANS* (2×)

caja de dinero, caja de caudales, cofre o bolsa pequeña para guardar dinero o valores

Este sustantivo originalmente denotaba un estuche para guardar las boquillas de instrumentos de viento, pero llegó a significar una caja o bolsa pequeña para dinero y objetos de valor. El significado clásico relacionado incluye un ataúd o sarcófago (otro tipo de caja), mostrando el sentido básico de la palabra como un contenedor. En el Nuevo Testamento, aparece dos veces en el Evangelio de Juan, ambas veces describiendo la caja de dinero que Judas llevaba para Jesús y los discípulos. Juan nota que 'Judas tenía la bolsa del dinero' y era un ladrón que tomaba de lo que se ponía en ella (Juan 12:6), y luego que Judas tenía a su cargo la bolsa del dinero cuando Jesús le dijo que comprara lo necesario para la fiesta (Juan 13:29).

Bolsa común del dinero (2×) Juan 12:6 explica la falsa preocupación de Judas por los pobres: 'dijo esto no porque le importaran los pobres, sino porque era ladrón, y teniendo la bolsa (glossokomon) solía tomar lo que se ponía en ella.' Juan 13:29 nota que 'algunos pensaban, porque Judas tenía la bolsa,' Jesús le estaba diciendo que comprara provisiones. El español 'bolsa', francés 'bourse' y alemán 'Geldbeutel' todos hacen referencia a un contenedor para dinero. Ambos pasajes presentan a Judas como el tesorero del grupo apostólico. **BAG PURSE**

en: money-box | **es:** bolsa | **fr:** bourse | **de:** Geldbeutel John 12:6; John 13:29

κνᾰφ-εύς G1102 *N-NMS* (1×)

Fuller, launderer, cloth-cleaner

A professional who bleaches and cleans cloth, making garments brilliantly white. Mark 9:3 uses this term in describing Jesus's transfiguration, saying his clothes became dazzling white, whiter than any fuller on earth could bleach them. This comparison to the best professional whitening available emphasizes the supernatural radiance of Christ's garments, surpassing anything humanly achievable through the most skilled labor.

(1×) Denotes a craftsman who professionally cleans and whitens cloth. The multilingual glosses (Spanish 'lavador', French 'foulon', German 'Walker') all reference this textile trade. Mark 9:3 invokes the fuller as the ultimate standard for whiteness in the ancient world, someone who used various processes to bleach fabric to its maximum brightness, then declares that even this expert's best work falls short of the supernatural brilliance of Jesus's transfigured appearance. **LINEN AND FABRIC**

en: a-fuller | **es:** lavador | **fr:** foulon | **de:** Walker Mark 9:3

γνήσι-ος G1103 *Adj-VMS* (4×)

Genuino, verdadero, legítimo; auténtico en relación o carácter

Derivado de γένος (linaje, estirpe), γνήσιος significaba originalmente 'nacido legítimamente' y pasó a denotar todo lo auténtico o sincero. Pablo lo emplea para poner a prueba la autenticidad del amor de los corintios (2 Cor 8:8), se dirige a un colaborador de confianza como 'verdadero compañero de yugo' (Fil 4:3) y llama a Timoteo y a Tito sus 'verdaderos hijos' en la fe (1 Tim 1:2; Tit 1:4). La palabra transmite calidez junto con su reclamo de autenticidad, afirmando vínculos que son reales y no meramente formales.

Genuino o legítimo (4×) Genuino, verdadero o legítimo; describe lo auténtico en carácter o relación, opuesto a lo falso o nominal. Pablo lo aplica a personas — Timoteo como 'hijo genuino' en la fe (1 Tim 1:2), un 'verdadero compañero' (Fil 4:3) — y a cualidades como la autenticidad del amor (2 Cor 8:8). Transmite calidez afectiva junto con legitimidad. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: genuine, genuineness, true | **es:** genuino, legítimo | **fr:** légitime, γνήσιε, γνησίῳ | **de:** aufrichtig 2Cor 8:8; Phil 4:3; 1Tim 1:2; Titus 1:4

γνήσι-ος G1104 *Adv* (1×)

Genuinely, sincerely, truly

In a manner that is authentic and true, without pretense or ulterior motive. Paul uses this word in Philippians 2:20 to describe Timothy's genuine concern for the Philippians' welfare, contrasting him with others who seek their own interests. The adverb emphasizes the quality of Timothy's character—his care is not performative or self-serving but flows from authentic love.

(1×) Describes action or attitude that is authentic and legitimate rather than counterfeit. The root meaning of 'genuinely born' (legitimate offspring) extends to character qualities that are real rather than feigned. In Philippians 2:20, Paul highlights Timothy as uniquely sincere among his companions, someone whose concern for the church is authentic rather than political or self-interested, making him Paul's natural choice to send as a representative who truly cares about their spiritual condition. **TRUTH AND FAITHFULNESS**

en: genuinely | **es:** genuinamente | **fr:** γνησίως | **de:** aufrichtig Phil 2:20

γνόφ-ος G1105 *N-DMS* (1×)

Darkness, deep gloom, blackness

Thick darkness associated with divine presence or judgment, an impenetrable gloom. Hebrews 12:18 recalls the terrifying scene at Sinai where the Israelites encountered darkness, cloud, and storm as God descended on the mountain. This word evokes not just absence of light but an active, oppressive darkness that inspires fear, contrasting the old covenant's terror with the new covenant's access to God through Christ.

(1×) Indicates thick, foreboding darkness often connected to divine theophany or judgment. The translations (Spanish 'oscuridad', German 'Dunkel') emphasize deep gloom. Hebrews 12:18 uses this term to paint the frightening atmosphere of Sinai, where God's holy presence manifested in storm clouds and impenetrable darkness, deliberately recalling Exodus 19-20 to contrast the old covenant's unapproachable terror with believers' new access to Mount Zion and the heavenly Jerusalem through Jesus. DARKNESS AND GLOOM
en: darkness | **es:** oscuridad | **fr:** Dunkel | **de:** Dunkel Heb 12:18

γνώμ-η G1106 *N-DFS* (9×)
Opinión meditada, juicio o consejo; también propósito firme, resolución o intención determinada.
Derivado del verbo griego que significa conocer (γιγνώσκω), este sustantivo conlleva el peso del pensamiento reflexivo, ya sea expresado como consejo o cristalizado en una resolución firme. Pablo lo emplea para ofrecer su opinión personal en asuntos donde no tiene mandato directo del Señor, como el matrimonio y la virginidad (1 Corintios 7:25, 40), y apela a la unidad de parecer (γνώμη) en la iglesia de Corinto (1 Corintios 1:10). En Apocalipsis, el término se desplaza hacia un propósito inquebrantable: los diez reyes comparten «un mismo propósito» al entregar su poder a la bestia, y Dios mismo ha puesto en sus corazones ejecutar su designio (Apocalipsis 17:13, 17).

1. Opinión, juicio, consejo (6×) Opinión, juicio o consejo: un punto de vista personal y meditado que se ofrece sobre un asunto, especialmente cuando se expresa una perspectiva sin autoridad vinculante absoluta. Pablo da su «parecer» (γνώμην) sobre los solteros (1 Corintios 7:25) y se considera digno de confianza al ofrecer su «opinión» (1 Corintios 7:40). Apela a que los corintios estén unidos en un mismo «sentir y parecer» (1 Corintios 1:10). PURPOSE RESOLVE INTENT
en: consent, decision, judgment | **es:** consentimiento, decisión, opinión | **fr:** avis, opinion | **de:** Meinung, γνώμης Acts 20:3; 1Cor 1:10; 1Cor 7:25; 1Cor 7:40; 2Cor 8:10

2. Propósito, resolución (3×) Propósito, resolución o intención determinada: una determinación firme y a menudo colectiva de actuar. En Apocalipsis 17:13, los diez reyes tienen «un mismo propósito» (μίαν γνώμην) al entregar su poder a la bestia, y Dios mismo ha puesto en sus corazones ejecutar su «propósito» (γνώμην, Apocalipsis 17:17). El desplazamiento de opinión personal a resolución colectiva o divina es notable. PURPOSE RESOLVE INTENT
en: purpose | **es:** propósito | **fr:** opinion | **de:** Meinung Rev 17:13; Rev 17:17

γνωρ-ίζω G1107 *V-PMM/P-3S* (25×)
Dar a conocer, revelar, declarar; ser dado a conocer; llegar a saber.
Dar a conocer, revelar, declarar; ser dado a conocer; llegar a saber.

1. El sentido causativo activo (19×) El sentido causativo activo: dar a conocer, revelar o declarar informacion a otros. Predomina en el uso neotestamentario, abarcando los actos reveladores de Jesus (Jn 15:15; 17:26), la proclamacion apostolica (Col 1:27) y las peticiones en oracion (Fil 4:6). Lucas 2:15-17 muestra a los pastores dando a conocer el mensaje angelico, mientras que Efesios 6:21 lo usa para noticias personales. KNOWING AND LEARNING
en: I-made-known, I-make-known, having-made-known | **es:** Damos-a-conocer, Hago-conocer, dar-a-conocer | **fr:** faire-connaître | **de:** kundtun, macht-bekannt Luke 2:15; Luke 2:17; John 15:15; John 17:26

2. La contrapartida pasiva (5×) La contrapartida pasiva: ser dado a conocer, ser revelado o manifestado. Central en la teologia paulina del misterio: Romanos 16:26 y Efesios 3:3-10 describen el plan eterno de Dios ahora dado a conocer a las naciones. La voz pasiva presenta a los receptores humanos como aquellos a quienes llega la verdad divina, no como quienes la descubren por si mismos. KNOWING AND LEARNING
en: having-been-made-known, let-be-made-known, might-be-made-known | **es:** dado-a-conocer, fue-dado-a-conocer, sea-dada-a-conocer | **fr:** faire-connaître | **de:** kundtun Rom 16:26; Eph 3:3; Eph 3:5; Eph 3:10; Phil 4:6

3. Un sentido medio o intransitivo poco frecuente en Filipenses 1 (1×) Un sentido medio o intransitivo poco frecuente en Filipenses 1:22, donde Pablo podria querer decir 'no se' o 'no puedo discernir' que elegir entre la vida y la muerte. Esto se alinea con el sentido del griego clasico de 'adquirir conocimiento de' o 'familiarizarse con,' una direccion semantica mayormente ausente del Nuevo Testamento pero atestiguada en Sofocles y Platon. KNOWING AND LEARNING
en: I-make-known | **es:** sé | **fr:** faire-connaître | **de:** kundtun Phil 1:22

γνῶσις G1108 *N-AFS* (29×)
Conocimiento: comprension cognitiva y discernimiento espiritual, especialmente el conocimiento de Dios y la verdad divina.
Conocimiento: comprension cognitiva y discernimiento espiritual, especialmente el conocimiento de Dios y la verdad divina.

Conocimiento cognitivo y espiritual, especialmente el conocimiento salvador de D (29×) Conocimiento cognitivo y espiritual, especialmente el conocimiento salvador de Dios y de Cristo. Lucas lo introduce como 'conocimiento de salvacion' (Lc 1:77) y 'llave del conocimiento' (Lc 11:52). Pablo lo desarrolla mas ampliamente: un don espiritual (1 Co 12:8), fuente potencial de orgullo que debe ser templada por el amor (1 Co 8:1-2), y fragancia de Cristo difundida a traves del ministerio apostolico (2 Co 2:14). Pedro corona el tema exhortando a crecer en la gracia y el conocimiento del Senor (2 P 3:18). KNOWLEDGE AND LEARNING
en: in-knowledge, knowledge, of-knowledge | **es:** conocimiento, de-conocimiento, en-conocimiento | **fr:** connaissance | **de:** Erkenntnis, γνώσεως, γνῶσιν Luke 1:77; Luke 11:52; Rom 2:20; Rom 11:33; Rom 15:14

γνώστ-ης G1109 *N-AMS* (1×)
Expert, one knowledgeable in a subject
Someone who possesses specialized knowledge or expertise in a particular field. Paul uses this term in Acts 26:3 when addressing King Agrippa, acknowledging him as exceptionally knowledgeable about Jewish customs and controversies. The word carries respect for genuine understanding gained through study or experience, distinguishing the expert from the casual observer or novice.

(1×) Designates a person with specialized knowledge or expertise in a domain. The multilingual evidence (Spanish 'conocedor', French 'expert') confirms the sense of mastery through knowledge. In Acts 26:3, Paul's rhetorical strategy includes flattering Agrippa as an expert in Jewish matters, which makes him the ideal judge of Paul's case and positions the apostle's defense as an appeal to someone capable of understanding the theological nuances of his Pharisaic background and Christian conversion. KNOWING AND LEARNING
en: an-expert | **es:** conocedor | **fr:** expert | **de:** γνώστην Acts 26:3

γνωστός G1110 *Adj-ANP* (15×)
Conocido, notable, reconocido; como sustantivo, un conocido o allegado familiar.
Conocido, notable, reconocido; como sustantivo, un conocido o allegado familiar.

1. El sentido adjetival (13×) El sentido adjetival: conocido, reconocido o notable. Se usa predicativamente ('esto se ha hecho conocido a todos,' Hch 4:16) o atributivamente ('un milagro notable,' Hch 4:16). En Jn 18:15-16 identifica a alguien personalmente conocido por un individuo específico: el discípulo conocido del sumo sacerdote. El español 'conocido' traduce este sentido con exactitud. Con trece apariciones en Hechos y Juan, este sentido domina el NT. KNOWING AND LEARNING
en: a-notable, known | **es:** conocidas, conocido, notable | **fr:** connu | **de:** bekannt John 18:15; John 18:16; Acts 1:19; Acts 2:14; Acts 4:10

2. El sentido sustantivado (2×) El sentido sustantivado: conocidos, personas familiares a alguien, usado como equivalente nominal del clásico γνώριμοι. Lucas lo emplea dos veces: en 2:44, José y María buscan entre sus 'conocidos' (parientes y círculo familiar), y

en 23:49, los 'conocidos' de Jesús permanecen observando la crucifixión desde lejos. El español 'conocidos' capta esto con precisión. El paso de adjetivo a sustantivo marca un uso distintivamente lucano. KNOWING AND LEARNING

en: acquaintances | **es:** conocidos | **fr:** connu | **de:** bekannt Luke 2:44; Luke 23:49

γογγύζω G1111 *V-AIA-3P* (8×)

Murmurar, refunfuñar o quejarse en voz baja; expresar descontento mediante quejas susurradas contra una persona o situación.

Verbo que capta el rumor sordo del descontento colectivo: ese tipo de queja entre dientes que se propaga por una multitud. En los Evangelios aparece cuando los fariseos murmuran contra Jesús por comer con pecadores (Lucas 5:30), cuando la muchedumbre protesta porque Jesús declara su origen celestial (Juan 6:41, 43, 61) y cuando los jornaleros se quejan del pago desigual (Mateo 20:11). Pablo advierte a los corintios que no murmuren como lo hizo Israel en el desierto (1 Corintios 10:10). El español «murmurar» conserva la misma cualidad onomatopéyica del griego, donde los sonidos repetidos de gamma imitan el zumbido del descontento.

Murmurar, refunfuñar (8×) Murmurar, refunfuñar o gruñir con descontento, expresando insatisfacción mediante quejas en voz baja dirigidas contra alguien o algo. Las ocho apariciones en el NT comparten este sentido: ya sean los jornaleros de la viña protestando contra la generosidad del amo (Mateo 20:11), los fariseos objetando que Jesús comparta mesa con pecadores (Lucas 5:30), o la multitud judía disputando la afirmación de Jesús de haber descendido del cielo (Juan 6:41, 43, 61). MURMUR GRUMBLE COMPLAIN

en: Were-grumbling, are-grumbling, grumble | **es:** Murmuraban, murmuraban, murmuran | **fr:** murmurer | **de:** murren, ἐγόγγυζον Matt 20:11; Luke 5:30; John 6:41; John 6:43; John 6:61

γογγ-υσμός G1112 *N-GMS* (4×)

murmuración, queja en voz baja; descontento susurrado entre la multitud

Γογγυσμός designa el murmullo descontento y en voz baja, ese tipo de queja que circula entre la gente sin expresarse abiertamente. En Juan 7:12 describe los cuchicheos divididos sobre Jesús entre las multitudes durante la fiesta. Hechos 6:1 registra la murmuración de los helenistas contra los hebreos por la distribución diaria de alimentos. Pablo exhorta a los filipenses a hacerlo todo sin murmuraciones (Fil 2:14), y Pedro insta a la hospitalidad sin quejas (1 Pe 4:9). El término apunta consistentemente al descontento comunitario expresado en voz baja.

Murmuración o queja (4×) Murmuración, queja susurrada o descontento expresado en voz baja dentro de una comunidad, en contraste con la protesta abierta. En Juan 7:12 caracteriza los cuchicheos divididos sobre Jesús entre la multitud; en Hechos 6:1 la queja de los helenistas por la distribución de alimentos. Pablo y Pedro advierten contra ella como algo corrosivo para la vida comunitaria (Fil 2:14; 1 Pe 4:9). AUTO-DETECTED COMMUNITY 14541 WITH 3 SENSES

en: a-murmuring, grumbling, grumblings | **es:** murmullo, murmuraciones | **fr:** murmure | **de:** Murren, γογγυσμὸς John 7:12; Acts 6:1; Phil 2:14; 1Pet 4:9

γογγ-υστής G1113 *N-NMP* (1×)

Grumblers, complainers, murmurers

People characterized by habitual complaining and discontent, those who grumble about their circumstances. Jude 16 uses this term to describe false teachers who are fault-finders, always dissatisfied and murmuring against God's providence. The word recalls Israel's grumbling in the wilderness, drawing a parallel between ancient rebels and contemporary troublemakers who spread discontent within the Christian community.

(1×) Refers to those who habitually complain and express dissatisfaction. The translations (Spanish 'murmuradores', French 'murmurateurs', German 'Murrende') all capture the sense of persistent grumbling. Jude 16 employs this term as part of a character profile of false teachers, likening them to the Israelites who grumbled against Moses and God in the wilderness, suggesting that such complainers ultimately rebel against divine authority while pretending to serve God's people. MURMUR GRUMBLE COMPLAIN

en: grumblers | **es:** murmuradores | **fr:** murmurateurs, | **de:** Murrende Jude 1:16

γόης G1114 *N-NMP* (1×)

Impostors, deceivers, sorcerers, charlatans

People who use trickery or deception to mislead others, originally referring to sorcerers or wizards but extending to any kind of charlatan. In 2 Timothy 3:13, Paul warns that evil people and impostors will go from bad to worse, both deceiving others and being deceived themselves. The term suggests deliberate fraud rather than honest error, people who knowingly manipulate others for their own gain.

(1×) Indicates deceivers who use cunning and trickery to mislead people. The root associations with sorcery and magic emphasize manipulation and illusion. In 2 Timothy 3:13, Paul describes a downward spiral where these impostors become increasingly corrupt, simultaneously deceiving their followers and being deceived themselves, perhaps by their own lies or by demonic powers, creating a tragic cycle of dishonesty that leads further from truth with each iteration. AUTO-DETECTED COMMUNITY 14554 WITH 4 SENSES

en: impostors | **es:** impostores | **fr:** γόητες | **de:** Betrueger 2Tim 3:13

Γολγοθά G1115 *N-NFS* (3×)

Golgota, el lugar de la calavera, sitio de la crucifixion de Jesus fuera de Jerusalen

Golgota es el nombre arameo (גָּלְגָּלְתָּא) del lugar donde Jesus fue crucificado, que significa 'calavera' o 'lugar de la calavera'. Los cuatro Evangelios identifican esta ubicacion; los sinopticos proporcionan el nombre arameo junto con su traduccion griega (κρανίον, de donde deriva el latin 'Calvario'). La ubicacion precisa sigue siendo debatida: la Iglesia del Santo Sepulcro y el Calvario de Gordon son los principales sitios propuestos. El nombre podria derivar de la apariencia de calavera del afloramiento rocoso o de su asociacion con las ejecuciones. Se encontraba fuera de las murallas de la ciudad, como lo exigia la ley para los lugares de ejecucion ritualmente impuros.

Sitio de la crucifixion (3×) Mateo 27:33, Marcos 15:22 y Juan 19:17 emplean el nombre arameo al narrar la crucifixion. Los evangelistas ofrecen la glosa interpretativa 'lugar de la calavera' para que los lectores griegos comprendan el termino semitico. La conservacion del nombre arameo incluso en textos griegos subraya la importancia reverente de este topografico en la memoria cristiana primitiva. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Golgotha | **es:** Golgotha, Golgothâ | **fr:** Golgotha | **de:** Golgatha, Γολγοθᾶ Matt 27:33; Mark 15:22; John 19:17

Γόμορρα G1116 *N-GNP* (5×)

Gomorra; una de las ciudades de la llanura destruida por juicio divino, sinónimo de maldad extrema.

Nombre propio de una de las ciudades de la llanura del Jordán destruida junto con Sodoma por fuego y azufre (Gn 19). En el NT funciona casi exclusivamente como arquetipo de juicio divino catastrófico. Jesús invoca a Sodoma y Gomorra para advertir a las ciudades inhospitalarias que su suerte será peor (Mt 10:15; Mr 6:11). Pablo cita la referencia de Isaías a Gomorra respecto a la casi total destrucción de Israel (Ro 9:29). Tanto Pedro como Judas señalan su destrucción como ejemplo de advertencia para los impíos (2 P 2:6; Jud 1:7). El nombre se transliterada de forma consistente como 'Gomorra' en español.

Ciudad destruida por Dios (5×) La ciudad de Gomorra, destruida por Dios junto con Sodoma como juicio definitivo. En el NT siempre aparece emparejada con Sodoma en contextos de advertencia: Jesús la invoca contra pueblos inhospitalarios (Mt 10:15; Mr 6:11), Pablo cita Isaías 1:9 sobre la preservación de un remanente (Ro 9:29), y Pedro y Judas la presentan como paradigma de castigo para los impíos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Gomorra, Gomorrah, of-Gomorra | **es:** Gomorra, Gómorra, de-Gómorra

| **fr:** Gomorrhe, Gomorrhe, | **de:** Gomorra, Γομόρρων Matt 10:15; Mark 6:11; Rom 9:29; 2Pet 2:6; Jude 1:7

γόμος G1117 *N-AMS* (3×)

Carga, cargamento, mercancias transportadas por barco o bestia de carga

Este termino designa la carga o el cargamento: mercancias transportadas por barco o sobre animales de carga. El uso clasico abarca tanto la carga maritima como los fardos de camellos. En Hechos, el barco de Pablo transporta un cargamento de trigo. En Apocalipsis, la 'carga' representa los diversos articulos de lujo comerciados por los mercaderes que lamentan la caida de Babilonia. El termino subraya la dimension comercial de las antiguas redes de intercambio, donde navios y caravanas trasladaban desde granos basicos hasta articulos exoticos a traves del Mediterraneo y el Cercano Oriente.

Cargamento comercial (3×) Hechos 21:3 menciona un barco 'descargando su cargamento' en Tiro. Apocalipsis 18:11-12 emplea el termino al lamentar que los mercaderes ya no pueden vender 'su carga' a la Babilonia caida, seguido de un inventario detallado de bienes de lujo. El pasaje de Apocalipsis amplifica el sentido comercial del termino al enumerar mercancias que van desde oro y seda hasta esclavos. BURDENS AND LOADS

en: cargo | **es:** carga | **fr:** cargaison | **de:** Ladung, γόμον Acts 21:3; Rev 18:11; Rev 18:12

γον-εύς G1118 *N-GMP* (20×)

Padre(s), progenitor(es); casi siempre en plural en el NT para designar a ambos padres juntos.

Padre(s), progenitor(es); casi siempre en plural en el NT para designar a ambos padres juntos.

Los padres como unidad familiar (20×) Los padres como unidad familiar: padre y madre considerados juntos. Las 20 apariciones en el NT usan el plural para designar a ambos progenitores, ya sea en narraciones sobre la infancia de Jesús (Lc 2:27, 41, 43), instrucciones sobre honrar a los padres, o advertencias apocalípticas de traición familiar (Mt 10:21; Mr 13:12). La traducción multilingüe consistente (inglés 'parents,' español 'padres,' alemán 'Eltern') confirma que el término señala a la pareja parental como unidad, no a un solo progenitor. PARENTS AND ANCESTORS

en: parents, to-parents | **es:** a-padres, padres | **fr:** parent | **de:** Eltern Matt 10:21; Mark 13:12; Luke 2:27; Luke 2:41; Luke 2:43

γόνῠ G1119 *N-NNS* (12×)

Rodilla — la articulación de la pierna; usada literalmente y en la expresión de arrodillarse en adoración, oración o sumisión. El sustantivo γόνυ desi

Rodilla — la articulación de la pierna; usada literalmente y en la expresión de arrodillarse en adoración, oración o sumisión. El sustantivo γόνυ designa la rodilla como parte del cuerpo, pero casi todas las apariciones neotestamentarias conllevan la carga adicional de adoración, oración o sumisión. 'Doblar la rodilla' (τιθέναι τὰ γόνατα o κάμπτειν γόνυ) es la postura de súplica ante Jesús (Mr 1:40; 10:17; Lc 5:8), de oración ferviente (Lc 22:41; Hch 7:60; 9:40; 20:36; 21:5) y de adoración escatológica cuando toda rodilla se doblará ante el nombre de Jesús (Ro 11:4; 14:11; Fil 2:10; Ef 3:14). Las rodillas débiles o vacilantes de Hebreos 12:12 aluden a Isaías 35:3, exhortando a la perseverancia.

La rodilla como parte del cuerpo involucrada en el acto de arrodillarse, usada c (12×) La rodilla como parte del cuerpo involucrada en el acto de arrodillarse, usada casi exclusivamente en contextos de adoración, oración o humilde súplica. Abarca caer de rodillas ante Jesús (Mr 1:40; 10:17; Lc 5:8; Mr 15:19 en burla), arrodillarse en oración (Lc 22:41; Hch 7:60; 9:40; 20:36; 21:5) y la confesión universal de que toda rodilla se doblará (Ro 14:11; Fil 2:10; Ef 3:14). Hebreos 12:12 usa la imagen de rodillas debilitadas para exhortar a la perseverancia. KNEE BODY PART

en: knee, knees | **es:** rodilla, rodillas | **fr:** genou | **de:** Knie, γόνασιν, γόνατα Mark 15:19; Luke 5:8; Luke 22:41; Acts 7:60; Acts 9:40

γονῠ-πετέω G1120 *V-APA-NMS* (4×)

caer de rodillas, arrodillarse (ante alguien) en súplica, reverencia o burla

Γονυπετέω combina γόνυ (rodilla) y πίπτω (caer), describiendo vívidamente el acto de dejarse caer de rodillas. En los Evangelios aparece en momentos de súplica urgente o acercamiento reverente. Un padre se arrodilla ante Jesús rogando la sanidad de su hijo epiléptico (Mat 17:14), un leproso implora purificación (Mar 1:40), un hombre rico busca la vida eterna (Mar 10:17), y los soldados se arrodillan burlonamente durante la Pasión (Mat 27:29). El gesto transmite tanto la petición desesperada como, cuando se pervierte, la cruel burla.

Arrodillarse ante alguien (4×) Caer de rodillas o arrodillarse ante alguien en señal de súplica, reverencia o mofa. La postura física lleva una carga emocional intensa: la desesperación de un padre por la sanidad de su hijo (Mat 17:14), la súplica de un leproso (Mar 1:40), la sinceridad de un buscador (Mar 10:17), y la genuflexión burlona de los soldados (Mat 27:29). BOW KNEEL CROUCH

en: having-knelt, kneeling | **es:** arrodillándose, arrodillándose-ante, habiendo-arrodillado | **fr:** tomber-à-genoux | **de:** niederknien, γονυπετήσαντες, γονυπετῶν Matt 17:14; Matt 27:29; Mark 1:40; Mark 10:17

γράμμα G1121 *N-NNS* (15×)

Letra del alfabeto, documento escrito, las Escrituras, la ley escrita (frente al Espíritu), erudición o correspondencia.

Letra del alfabeto, documento escrito, las Escrituras, la ley escrita (frente al Espíritu), erudición o correspondencia.

1. El código escrito de la Ley mosaica como norma externa y constrictiva (5×) El código escrito de la Ley mosaica como norma externa y constrictiva: la 'letra' teológica de Pablo contrastada con el Espíritu. En Romanos 2:27-29 la circuncisión 'en la letra' se opone a la circuncisión del corazón, y Romanos 7:6 declara la liberación de servir 'en la vejez de la letra.' La declaración culminante aparece en 2 Corintios 3:6: 'la letra mata, pero el Espíritu vivifica.' LETTERS AND WRITINGS

en: in-letter, letter, of-letter | **es:** de-letra, en-letra, letra | **fr:** lettre | **de:** Buchstabe Rom 2:27; Rom 2:29; Rom 7:6; 2Cor 3:6

2. Letras individuales del alfabeto o caracteres escritos (3×) Letras individuales del alfabeto o caracteres escritos: el sentido más básico y físico. Lucas 23:38 señala que la inscripción sobre la cruz estaba escrita 'en letras' griegas, latinas y hebreas. Pablo llama la atención sobre las 'grandes letras' que escribe de su propia mano (Gá 6:11), y 2 Corintios 3:7 describe el ministerio de muerte 'grabado con letras en piedra.' LETTERS AND WRITINGS

en: in-letters, letters | **es:** en-letras, letras | **fr:** lettre | **de:** Buchstabe, {γράμμασιν Luke 23:38; 2Cor 3:7; Gal 6:11

3. Escritos o Escrituras (3×) Escritos o Escrituras: un cuerpo de textos sagrados autoritativos. Jesús pregunta: 'si no creéis a sus [de Moisés] escritos, ¿cómo creeréis a mis palabras?' (Jn 5:47). En Jn 7:15 la multitud se asombra de que Jesús conozca 'las letras' (las Escrituras) sin formación académica. A Timoteo se le elogia por conocer 'las sagradas escrituras' desde la niñez (2 Ti 3:15). LETTERS AND WRITINGS

en: writings | **es:** escritos, escrituras, letras | **fr:** lettre | **de:** Buchstabe John 5:47; John 7:15; 2Tim 3:15

4. Un documento escrito, específicamente un certificado de deuda o registro financi (2×) Un documento escrito, específicamente un certificado de deuda o registro financiero. En la parábola del administrador astuto de Jesús, se dice a los deudores que tomen su 'documento' y modifiquen rápidamente la cantidad (Lc 16:6-7). Este sentido comercial conecta con el uso grecorromano más amplio de γράμμα para cualquier instrumento escrito oficial. LETTERS AND WRITINGS

en: documents | **es:** documentos | **fr:** lettre | **de:** γράμματα Luke 16:6; Luke 16:7

5. Carta de correspondencia (1×) Carta de correspondencia: una epístola o comunicación oficial enviada entre partes. Hechos 28:21 registra que los líderes judíos en Roma no recibieron 'cartas' de Judea acerca de Pablo. Este sentido se superpone con ἐπιστολή pero enfatiza el objeto escrito físico más que el acto de enviar. **LETTERS AND WRITINGS**

en: letters | **es:** cartas | **fr:** lettre | **de:** γράμματα Acts 28:21

6. Erudición, educación o conocimiento literario adquirido mediante lectura extensa (1×) Erudición, educación o conocimiento literario adquirido mediante lectura extensa. Festo exclama: '¡tus muchas letras te están volviendo loco!' (Hch 26:24), usando γράμματα para referirse a la sabiduría acumulada. Esta extensión metonímica, de los textos escritos al conocimiento obtenido al estudiarlos, es compartida por el español 'letras,' que puede significar tanto 'caracteres' como 'saber.' **LETTERS AND WRITINGS**

en: learning | **es:** letras | **fr:** lettre | **de:** γράμματα Acts 26:24

γραμμᾰτ-εύς G1122 *N-VMP* (64×)

Escriba, experto en la Ley mosaica y la tradicion judia; tambien secretario o funcionario municipal

En el Nuevo Testamento, el γραμματεύς es casi siempre un escriba judio: un erudito profesional formado en la copia, interpretacion y ensenanza de la Tora. Estos escribas aparecen regularmente junto a fariseos y sumos sacerdotes como el estamento religioso que cuestiona, pone a prueba y finalmente se opone a Jesus. Preguntan por que come con pecadores (Mc 2:16), desafian su autoridad (Mc 11:27-28) y participan en su juicio y condena. En un pasaje excepcional, la misma palabra designa al secretario municipal de Efeso que apaciguo el motin provocado por Demetrio el platero (Hch 19:35), reflejando el sentido griego mas amplio de 'secretario' o 'registrador.'

1. Escriba, experto en la Ley (63×) Escriba judio, experto y maestro de la Ley mosaica. Con 63 apariciones, este sentido domina el uso neotestamentario. Las traducciones emplean consistentemente vocabulario religioso especializado — en espanol 'escribas,' en aleman Schriftgelehrter ('docto en las Escrituras') — en lugar del generico 'secretario,' confirmando el significado tecnico-religioso. **SCRIBE SECRETARY**

en: scribes | **es:** escribas | **fr:** scribe | **de:** Schriftgelehrter Matt 2:4; Matt 5:20; Matt 7:29; Matt 9:3; Matt 12:38

2. Secretario municipal (1×) Funcionario civico o secretario municipal, especificamente el secretario administrativo de una ciudad griega. Atestiguado solo en Hechos 19:35, donde el γραμματεύς de Efeso interviene para aquietar a la multitud amotinada contra Pablo. El espanol 'secretario' capta la naturaleza administrativa, no religiosa, de este cargo. **SCRIBE SECRETARY**

en: clerk | **es:** secretario | **fr:** scribe | **de:** Schriftgelehrter Acts 19:35

γραπτ-ός G1123 *Adj-ANS* (1×)

Written, inscribed, recorded

Something that has been written down or inscribed, committed to written form rather than merely spoken or unrecorded. Romans 2:15 speaks of God's law written on Gentile hearts, using the language of inscription to describe an internal moral knowledge. The term evokes permanence and authority—what is written remains as a lasting witness, unlike words that fade from memory.

(1×) Describes something committed to writing or inscription. The multilingual glosses (Spanish 'escrita', French 'écrit', German 'geschrieben') all emphasize the written nature. In Romans 2:15, Paul uses this metaphor to argue that Gentiles possess God's moral law internally, inscribed on their hearts rather than on stone tablets, evidenced by their conscience bearing witness, making them accountable to God even without the Mosaic law's written code. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: written | **es:** escrita | **fr:** écrit | **de:** geschrieben Rom 2:15

γρᾰφ-ή G1124 *N-GFS* (51×)

Escritura o las Escrituras; los escritos sagrados autoritativos, referidos a la Biblia hebrea y a textos apostolicos

Derivada de γράφω ('escribir'), γραφή en el Nuevo Testamento designa casi exclusivamente los escritos sagrados reconocidos como divinamente autoritativos. Jesus apela a ella en debates: '¿No habeis leido esta Escritura?' (Mc 12:10), y declara que 'la Escritura no puede ser quebrantada' (Jn 10:35). Tras la resurreccion, abre el entendimiento de los discipulos 'para que comprendiesen las Escrituras' (Lc 24:32, 45). Pablo fundamenta su evangelio en ella: Cristo murio y resucito 'conforme a las Escrituras' (1 Co 15:3-4), y 'toda la Escritura es inspirada por Dios' (2 Ti 3:16). El singular suele senalar un pasaje concreto, mientras que el plural αἱ γραφαί abarca todo el canon hebreo.

Escritura sagrada (51×) Los escritos sagrados autoritativos, principalmente la Biblia hebrea tal como se cita a lo largo del Nuevo Testamento. El singular γραφή introduce tipicamente un pasaje especifico ('esta Escritura,' Mc 12:10; Jn 19:37), mientras que el plural αἱ γραφαί se refiere al canon escritural en su conjunto ('errais, ignorando las Escrituras,' Mt 22:29). Jesus fundamenta su mision en la necesidad del cumplimiento escritural. **SCRIPTURE AND WRITING**

en: Scripture, scripture | **es:** Escritura, escritura | **fr:** Écriture | **de:** Schrift Matt 21:42; Matt 22:29; Matt 26:54; Matt 26:56; Mark 12:10

γράφω G1125 *V-RPM/P-ANS* (192×)

Escribir, componer o inscribir; de redactar documentos, citar las Escrituras con «escrito está» y registrar en textos o libros

γράφω es el verbo griego estándar para el acto de escribir, pero en el Nuevo Testamento adquiere un peso teológico singular. Cuando Jesús responde a Satanás con «escrito está» (γέγραπται, Mt 4:4, 7, 10), el tiempo perfecto no señala mera inscripción pasada sino autoridad vigente: lo que fue escrito sigue en pie. Esta fórmula de citación representa aproximadamente un tercio de todas las ocurrencias neotestamentarias y es notablemente uniforme en las traducciones: español «Escrito está», francés «il est écrit», alemán «es steht geschrieben», todos preservan el aspecto perfectivo y el tono reverencial. Más allá de esta fórmula, γράφω cubre la redacción epistolar (las cartas de Pablo), la inscripción legal (el letrero de la cruz, Mt 27:37) e incluso la hipérbole cósmica de Jn 21:25.

1. escribir, redactar (84×) Sentido activo de componer una carta, documento o decreto. Moisés escribe mandamientos, Pablo redacta epístolas, Pilato ordena un título para la cruz. Lucas 1:3 muestra al evangelista decidiendo «escribir un relato ordenado», y Lc 16:6-7 presenta a un deudor reescribiendo apresuradamente un pagaré. Abarca toda comunicación escrita intencionada por un autor humano. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: I-wrote, did-I-write, write | **es:** Escribí, escribe, escribí | **fr:** écrire | **de:** schreiben, schreibt Mark 10:4; Luke 1:3; Luke 16:6; Luke 16:7; Acts 25:26

2. escrito está (cita escritural) (67×) La fórmula teológica del perfecto pasivo γέγραπται, usada para introducir la Escritura con autoridad. Jesús la emplea tres veces contra las tentaciones de Satanás (Mt 4:4, 6, 7, 10) y aparece en toda la argumentación de estilo rabínico de las Epístolas. El perfecto es clave: indica que lo inscrito permanece vigente como norma permanente. El español «Escrito está» reproduce fielmente tanto el aspecto como la solemnidad. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: It-has-been-written, has-it-been-written, it-has-been-written | **es:** Escrito-está, Está-escrito, escrito-está | **fr:** écrire | **de:** schreiben, schreibt Matt 2:5; Matt 4:4; Matt 4:6; Matt 4:7; Matt 4:10

3. escrito, registrado (39×) Participios pasivos y aoristos pasivos que describen el estado resultante de un texto: algo que existe en forma escrita. Jesús encuentra «el lugar donde estaba escrito» (Lc 4:17), y Apocalipsis se refiere repetidamente a nombres «escritos en el libro de la vida» (Ap 20:15; 21:27). El foco no está en el acto de escribir sino en la inscripción consumada como hecho permanente. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: having-been-written, written | **es:** escrita, escritas, escrito | **fr:** écrire | **de:** schreiben, schreibt Matt 27:37; Luke 4:17; Luke 18:31; Luke 20:17; Luke 21:22

4. ser escrito, registrarse (2×) Infinitivos y subjuntivos pasivos que expresan la posibilidad o el propósito de escribir. Juan 21:25 declara que si todo lo que Jesús hizo fuera escrito, el mundo no podría contener los libros. Primera Tesalonicenses 5:1 dice que no hay necesidad «de que se os escriba». Este sentido infrecuente desplaza la atención del autor o del texto al acto hipotético o potencial de la escritura misma. **WRITING AND SCRIPTURE**
en: to-be-written, were-written | **es:** escribiros, fueran-escritas | **fr:** écrire | **de:** schreiben John 21:25; 1Thess 5:1

γρᾱ́ώδης G1126 *Adj-AMP* (1×)
Old-womanish, silly, superstitious
Characteristic of foolish old wives' tales, myths lacking substance or truth. Paul uses this dismissive term in 1 Timothy 4:7 to command rejection of godless and silly myths that distract from genuine godliness. The word carries a contemptuous tone, suggesting not just error but triviality—stories fit only for credulous gossips rather than serious students of truth.

(1×) Indicates myths and teachings that are foolish and superstitious like old wives' tales. The translations (Spanish 'de viejas', German 'altweiberhaft') preserve the dismissive characterization. In 1 Timothy 4:7, Paul contrasts these worthless fables with the rigorous spiritual training required for godliness, urging Timothy to reject teaching that appeals to superstition and credulity rather than sound doctrine, much as one would dismiss the unfounded tales passed around by gossips. **OLD AGE**
en: old-womanish | **es:** de-viejas | **fr:** γραώδεις | **de:** altweiberhaft 1Tim 4:7

γρηγορ-έω G1127 *V-AIA-3S* (23×)
Velar, estar alerta; principalmente vigilancia espiritual y disposicion escatologica, ocasionalmente vigilia literal.
Velar, estar alerta; principalmente vigilancia espiritual y disposicion escatologica, ocasionalmente vigilia literal.

1. Vigilancia espiritual y moral (21×) Vigilancia espiritual y moral: estar alerta, atento y en guardia en preparacion para el retorno del Senor o contra el peligro moral. Este sentido dominante (21 de 23 apariciones) abarca las advertencias escatologicas del Discurso del Monte de los Olivos (Mt 24:42; 25:13), la vigilia en Getsemani (Mt 26:38-41) y las exhortaciones apostolicas (1 Co 16:13; 1 Ts 5:6; Ap 3:2-3). **REFUGE AND SHELTER**
en: Watch, be-alert, be-watchful | **es:** Velad, que-vela, velad | **fr:** veiller | **de:** wachen, wacht Matt 24:42; Matt 25:13; Matt 26:38; Matt 26:40; Matt 26:41

2. Vigilia fisica literal (2×) Vigilia fisica literal: permanecer despierto durante la noche, particularmente como guardia contra la intrusion. Limitado a las parabolas del dueno de casa en Mt 24:43 y Lc 12:39, donde el amo habria velado si hubiera sabido la hora del ladron. Este sentido concreto y corporal se distingue de la vigilancia metaforica que domina el resto de los usos. **REFUGE AND SHELTER**
en: he-would-have-stayed-awake, would-have-watched | **es:** habría-velado | **fr:** veiller | **de:** wacht Matt 24:43; Luke 12:39

γυμν-άζω G1128 *V-PMA-2S* (4×)
entrenar, ejercitar, disciplinar (el cuerpo o el alma mediante práctica rigurosa)
Derivado de γυμνός (desnudo), γυμνάζω se refería originalmente al entrenamiento atlético que se realizaba desnudo en los gimnasios griegos. El Nuevo Testamento traslada esta imagen a la formación espiritual y moral. Pablo exhorta a Timoteo a ejercitarse en la piedad más que en el mero ejercicio corporal (1 Tim 4:7). Hebreos describe a creyentes maduros cuyas facultades han sido entrenadas por la práctica para discernir el bien del mal (Heb 5:14), y una disciplina que produce fruto apacible de justicia para quienes son ejercitados por ella (Heb 12:11). Segunda Pedro advierte sobre corazones entrenados en la avaricia (2 Pe 2:14).

Entrenar o ejercitar (4×) Entrenar, ejercitar o disciplinar mediante práctica sostenida, originalmente del entrenamiento atlético y metafóricamente de la formación espiritual o moral. Pablo insta a Timoteo a ejercitarse en la piedad (1 Tim 4:7); Hebreos habla de sentidos entrenados por la práctica (Heb 5:14) y del fruto de la disciplina para quienes son ejercitados por ella (Heb 12:11). Incluso negativamente, 2 Pedro 2:14 describe corazones entrenados en la avaricia. **DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT**
en: having-been-trained, train | **es:** ejercita, ejercitado, ejercitados | **fr:** exercé | **de:** geuebt 1Tim 4:7; Heb 5:14; Heb 12:11; 2Pet 2:14

γυμν-ᾰ́σία G1129 *N-NFS* (1×)
Physical training, bodily exercise, discipline
The practice of exercising and training the body, physical discipline and conditioning. Paul uses this term in 1 Timothy 4:8 in a comparison: while bodily training has some value, godliness is valuable for everything, holding promise for both the present life and the life to come. The word evokes the image of an athlete's rigorous physical regimen, which Paul then uses as a lesser analogy for spiritual discipline.

(1×) Refers to systematic physical exercise and bodily training. The root connection to the gymnasium underscores organized athletic discipline. In 1 Timothy 4:8, Paul acknowledges limited value in physical training—it benefits the body temporarily—while elevating spiritual training as infinitely more important since it prepares a person for both earthly life and eternity, shifting the metaphor from literal athletics to the disciplined pursuit of godliness with eternal rewards. **CUSTOM AND PRACTICE**
en: training | **es:** ejercitación | **fr:** γυμνασία | **de:** Uebung 1Tim 4:8

γυμνητ-εύω G1130 *V-PIA-1P* (1×)
To be poorly clothed, naked, inadequately dressed
To lack proper clothing, being either naked or dressed insufficiently for comfort and dignity. Paul uses this word in 1 Corinthians 4:11 as part of a catalogue of apostolic hardships: hungry, thirsty, poorly clothed, brutally treated, and homeless. The term emphasizes not just poverty but the shame and vulnerability of inadequate clothing, part of the stark contrast between the proud Corinthians and the suffering apostles.

(1×) Describes the state of being inadequately clothed or naked. The multilingual glosses (Spanish 'estamos desnudos', French 'nu', German 'Mangel leiden') capture both nakedness and deprivation. In 1 Corinthians 4:11, Paul employs this term within a rhetorical strategy of ironic contrast—while the Corinthians think themselves kings, the apostles lack even basic clothing, suffering exposure and shame for the gospel's sake, undermining the Corinthians' triumphalist spirituality with the reality of apostolic suffering. **NAKEDNESS AND EXPOSURE**
en: we-are-poorly-clothed | **es:** estamos-desnudos | **fr:** nu | **de:** Mangel-leiden 1Cor 4:11

γυμνός G1131 *Adj-AFS* (15×)
Desnudo, sin ropa, descubierto; abarca desde la desnudez completa hasta estar mal vestido o insuficientemente cubierto. Γυμνός cubre un espectro que v
Desnudo, sin ropa, descubierto; abarca desde la desnudez completa hasta estar mal vestido o insuficientemente cubierto. Γυμνός cubre un espectro que va de la desnudez total a simplemente estar mal vestido o expuesto. En la parábola de las ovejas y los cabritos, los 'desnudos' a quienes los justos visten son quienes carecen de vestimenta adecuada (Mt 25:36-44), mientras que en Marcos 14:51-52 un joven huye literalmente desnudo de Getsemaní. Pablo emplea la palabra metafóricamente para el estado desvestido del alma sin su morada celestial (2 Co 5:3). El rango de lo físico a lo metafórico refleja el uso del griego clásico, donde γυμνός podía significar desde 'despojado de armadura' hasta 'ligeramente vestido.' Las dimensiones figurativas siguen siendo vitales para interpretar pasajes como Hebreos 4:13 y Apocalipsis 3:17.

Sin ropa o sin cobertura adecuada, abarcando desde la desnudez literal hasta est (15×) Sin ropa o sin cobertura adecuada, abarcando desde la desnudez literal hasta estar insuficientemente vestido. En los Evangelios, describe a quienes necesitan vestimenta (Mt 25:36, 38, 43) y al joven que huyó sin ropa en el arresto de Jesús (Mr 14:51-52). Se extiende metafóricamente a la exposición y vulnerabilidad espiritual (Ap 3:17, 'eres miserable y desnudo'; Heb 4:13, 'desnudo y expuesto' ante Dios). Pablo lo emplea para el estado del alma sin su revestimiento celestial (2 Co 5:3). NAKEDNESS AND EXPOSURE

en: a-bare, naked, the-naked-body | **es:** desnuda, desnudas, desnudez | **fr:** nu | **de:** nackt, γυμνοὺς, γυμνὸν Matt 25:36; Matt 25:38; Matt 25:43; Matt 25:44; Mark 14:51

γυμνότης G1132 *N-GFS* (3×)

Desnudez, estado de estar sin ropa o con ropa insuficiente, vulnerabilidad y verguenza

La desnudez no representa meramente la ausencia de vestimenta, sino un estado de vulnerabilidad, exposicion y, con frecuencia, verguenza. En contextos biblicos, la desnudez simboliza a menudo pobreza, degradacion o aridez espiritual. El catalogo paulino de padecimientos incluye la 'desnudez' junto al hambre y el peligro, describiendo tanto la carencia literal de ropa adecuada como la vergonzosa vulnerabilidad de sus sufrimientos apostolicos. La advertencia de Apocalipsis a Laodicea habla de una desnudez espiritual que requiere las 'vestiduras blancas' de la justicia para cubrir su condicion vergonzosa. El termino evoca tanto la privacion fisica como la exposicion moral.

Vulnerabilidad y carencia (3×) Romanos 8:35 enumera la 'desnudez' entre las pruebas que no pueden separar a los creyentes del amor de Dios. 2 Corintios 11:27 la incluye en el catalogo de padecimientos apostolicos de Pablo. Apocalipsis 3:18 advierte a la iglesia de Laodicea que obtenga vestiduras blancas 'para cubrir la verguenza de tu desnudez'. El termino abarca desde la privacion material hasta la exposicion espiritual. NAKEDNESS EXPOSURE

en: nakedness | **es:** desnudez | **fr:** nudité | **de:** Bloesse Rom 8:35; 2Cor 11:27; Rev 3:18

γῠναικ-άριον G1133 *N-ANP* (1×)

Weak women, gullible females, silly women

Women who are easily deceived or led astray, lacking discernment or strength of character. Paul uses this diminutive, somewhat contemptuous term in 2 Timothy 3:6 to describe false teachers who worm their way into households and gain control over vulnerable women. The word suggests both weakness and naivety, women who become victims of manipulative teachers because they lack proper grounding in truth.

(1×) Designates women who are weak-minded or easily manipulated. The diminutive form adds a note of contempt or pity. The translations (Spanish 'mujercillas', German 'leichtgläubige Frauen') capture the sense of gullibility. In 2 Timothy 3:6, Paul describes unscrupulous teachers who target these vulnerable women, exploiting their spiritual hunger and moral weakness, leading them astray with novel teachings while the women remain perpetually learning but never arriving at knowledge of the truth. WOMAN AND WIFE

en: weak-women | **es:** mujercillas | **fr:** γυναικάρια | **de:** leichtglaeubige-Frauen 2Tim 3:6

γῠναικ-εῖος G1134 *Adj-DNS* (1×)

Feminine, pertaining to women, womanly

Belonging to or characteristic of women, the feminine nature or gender. Peter uses this word in 1 Peter 3:7 when instructing husbands to live with their wives in an understanding way, showing honor to the woman as the weaker vessel—literally 'the feminine vessel.' The term simply designates gender without necessarily implying inferiority, though Peter's context addresses the different roles and physical strengths of men and women in marriage.

(1×) Indicates that which belongs to or characterizes women. The translations (Spanish 'femenino', French 'γυναικείῳ', German 'weiblich') all point to the feminine gender. In 1 Peter 3:7, this adjective modifies 'vessel' to distinguish wives as the feminine partner in marriage, whom husbands should honor while recognizing both shared spiritual inheritance and different physical capacities, calling for considerate treatment rather than harsh dominance. FEMALE GENDER

en: feminine | **es:** femenino | **fr:** γυναικείῳ | **de:** weiblich 1Pet 3:7

γῠνή G1135 *N-DFP* (219×)

Mujer, persona adulta femenina; esposa o cónyuge en contextos matrimoniales. γυνή abarca tanto la identidad de género como el vínculo conyugal

γυνή es la palabra griega estándar para una mujer adulta, empleada tanto como término general como vocablo habitual para «esposa». Jesús se dirige a su madre y a otras mujeres con el respetuoso vocativo γύναι (Jn 2:4; 19:26), y Pablo lo usa extensamente para las esposas en su enseñanza sobre el matrimonio (1 Co 7; Ef 5). La mayoría de las lenguas modernas — español «mujer», francés «femme», alemán «Frau» — reflejan la misma ambigüedad, usando una sola palabra para «mujer» y «esposa», donde el contexto determina el significado. Las 219 ocurrencias neotestamentarias abarcan relatos de sanación, parábolas, genealogías y códigos domésticos.

1. mujer, persona femenina (190×) Ser humano adulto de sexo femenino, sin referencia específica al estado civil. Se emplea genéricamente para las mujeres que Jesús encuentra: la mujer con hemorragia (Mt 9:20-22), la cananea (Mt 15:22), la mujer con la levadura (Mt 13:33) y como forma de trato (γύναι). El vocativo en Jn 2:4 y 19:26 es respetuoso, no despectivo. Abarca toda mención de una mujer sin implicación matrimonial. WOMAN AND WIFE

en: a-woman, woman | **es:** mujer, una-mujer | **fr:** femme | **de:** Frau Matt 5:28; Matt 9:20; Matt 9:22; Matt 13:33; Matt 15:22

2. esposa, cónyuge (29×) Mujer casada en relación con su marido, con énfasis en el vínculo conyugal. «El hombre dejará a su padre y a su madre y se unirá a su mujer» (Mt 19:5; Gn 2:24 LXX). El extenso discurso de Pablo sobre el matrimonio en 1 Corintios 7 y la cuestión de los saduceos sobre la mujer casada con siete hermanos (Lc 20:33) emplean γυνή inequívocamente como «esposa». El español a veces desambigua con «esposa». WOMAN AND WIFE

en: a-wife, as-wife, wife | **es:** esposas, mujer, por-mujer | **fr:** femme | **de:** Frau Matt 19:5; Matt 19:8; Mark 12:23; Luke 14:20; Luke 20:33

Γώγ G1136 *N-AMS* (1×)

Gog, symbolic name for God's enemies

A name from Ezekiel's prophecy representing hostile nations that oppose God's people at the end of the age. Revelation 20:8 pairs Gog with Magog, using these names symbolically for the nations Satan deceives into attacking the saints after his final release from bondage. The name carries associations with massive end-times rebellion against God, drawing on Old Testament imagery to describe eschatological conflict.

(1×) Identifies the symbolic leader or representative of end-times enemies of God. The Hebrew origin (גּוֹג) from Ezekiel 38-39 provides the background. In Revelation 20:8, John borrows this prophetic name to describe the final rebellion of deceived nations gathered from earth's four corners, using Ezekiel's vision of northern invaders as a template for the ultimate satanic assault on God's people before their final deliverance and Satan's eternal defeat. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Gōg | **es:** Gŏg | **fr:** Gog | **de:** Gog Rev 20:8

γωνία G1137 *N-GFS* (9×)

Esquina o ángulo de un edificio, calle o región; usado arquitectónicamente de la piedra angular y espacialmente de las esquinas de las calles.

Designa una esquina o ángulo, ya sea de un edificio, un cruce de calles o un sector geográfico. Su uso teológicamente más significativo se encuentra en los pasajes de la «cabeza del ángulo» (κεφαλὴ

γωνίας), donde Jesús aplica el Salmo 118:22 a sí mismo como la piedra rechazada que se convierte en piedra angular (Mateo 21:42; Marcos 12:10; Lucas 20:17; Hechos 4:11; 1 Pedro 2:7). En Mateo 6:5, describe las esquinas de las calles donde los hipócritas oran para ser vistos. El español «esquina» abarca adecuadamente tanto el sentido arquitectónico como el espacial.

Esquina, ángulo (9×) Esquina o ángulo de una estructura, calle o región espacial. La palabra tiene dos aplicaciones principales en el NT bajo un mismo campo semántico: la piedra angular arquitectónica —la piedra crítica en la esquina de un edificio, aplicada cristológicamente en Mateo 21:42, Marcos 12:10, Lucas 20:17, Hechos 4:11 y 1 Pedro 2:7— y la esquina de la calle donde la gente se coloca para orar ostentosamente (Mateo 6:5). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-corner, corners, of-corner | **es:** de-esquina, esquinas, rincón | **fr:** coin | **de:** Ecken, γωνίαις, γωνίας Matt 6:5; Matt 21:42; Mark 12:10; Luke 20:17; Acts 4:11

Δαυείδ G1138 *N-GMS* (59×)

David — rey de Israel, ancestro del Mesias, salmista; usado en titulos como 'Hijo de David' y 'Llave de David'
Δαυείδ (tambien escrito Δαβίδ en el Texto Recibido) es la forma griega indeclinable del hebreo David, el rey paradigmatico de Israel. El nombre satura el Nuevo Testamento en multiples registros: como figura historica en genealogias (Mt 1:6, 17), como autor de los Salmos citados por Jesus y los apostoles (Mc 12:36; Hch 2:25; Heb 4:7), y sobre todo como el ancestro cuyo trono y linaje definen la expectativa mesianica. El titulo 'Hijo de David' se convierte en una designacion cristologica primordial (Mt 1:1; 9:27; 20:30-31), mientras que 'la llave de David' (Ap 3:7) y 'la raiz de David' (Ap 5:5; 22:16) extienden el nombre hacia la imagineria apocaliptica.

David (nombre propio) (59×) El nombre propio David, referido al rey de Israel, salmista y ancestro mesianico. Usado historicamente (Mt 1:6; Hch 13:22), como autor atribuido de salmos (Mc 12:36; Heb 4:7) y como portador de titulos cristologicos: 'Hijo de David' para el Mesias (Mt 1:1; 9:27), 'trono de David' (Lc 1:32), 'raiz de David' (Ap 5:5) y 'llave de David' (Ap 3:7). Transliterado universalmente en todas las lenguas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Dauid, of-Dauid | **es:** Dauíd, de-Dauíd, de-Dauíd? | **fr:** David | **de:** David Matt 1:1; Matt 1:6; Matt 1:17

δαιμον-ίζομαι G1139 *V-PIM/P-3S* (13×)

Estar endemoniado — estar bajo el control o la aflicción de un espíritu maligno. Δαιμονίζομαι es un verbo en voz media/pasiva que significa estar bajo
Estar endemoniado — estar bajo el control o la aflicción de un espíritu maligno. Δαιμονίζομαι es un verbo en voz media/pasiva que significa estar bajo el poder de un δαιμόνιον (demonio). Sus 13 apariciones neotestamentarias describen personas afligidas por fuerzas demoníacas, y todas se encuentran en los Evangelios, nunca en las Epístolas ni en Apocalipsis. Los Sinópticos lo emplean en resúmenes del ministerio sanador de Jesús (Mt 4:24; 8:16; Mr 1:32) y en relatos específicos de exorcismo (Mt 8:28-33; 9:32; 12:22; 15:22; Mr 5:15-18; Lc 8:36). Juan 10:21 recoge la acusación de los adversarios de que Jesús mismo estaba endemoniado.

Estar bajo el control o la aflicción de un demonio, estar endemoniado (13×) Estar bajo el control o la aflicción de un demonio, estar endemoniado. Fenómeno exclusivamente evangélico en el NT, aparece en resúmenes sinópticos del ministerio sanador de Jesús (Mt 4:24; Mr 1:32), en relatos específicos de exorcismo (Mt 8:28; 9:32; 12:22; 15:22; Mr 5:15-18; Lc 8:36) y en la acusación contra el propio Jesús (Jn 10:21). El participio δαιμονιζόμενος funciona como sustantivo ('el endemoniado'), indicando dominación espiritual externa. **DEMONS EVIL SPIRITS**
en: a-demon-possessed-one, demon-possessed, demon-possessed-man | **es:** de-endemoniado, endemoniado, endemoniados | **fr:** démon | **de:** besessen Matt 4:24; Matt 8:16; Matt 8:28; Matt 8:33; Matt 9:32

δαιμόνιον G1140 *N-GNP* (63×)

Espiritu sobrenatural; generalmente un demonio maligno que aflige a las personas, ocasionalmente una deidad pagana
En el Nuevo Testamento, este sustantivo neutro se refiere abrumadoramente a espiritus malevolentes que atormentan, poseen o afligen a las personas: los 'espiritus inmundos' que Jesus y los apostoles expulsan en dramaticos encuentros a lo largo de los Evangelios (Mt 9:33; Mc 5:12; Lc 8:30). El espanol lo traduce consistentemente como 'demonios,' apuntando al mismo concepto central. Una excepcion notable ocurre en Hechos 17:18, donde los filosofos atenienses acusan a Pablo de proclamar 'divinidades extranjeras'; aqui la palabra retiene su sentido griego clasico mas antiguo de un ser o poder divino, como bien distingue el espanol 'divinidades' frente al habitual 'demonios.'

1. Demonio, espiritu maligno (62×) Ser sobrenatural malevolente o espiritu inmundo que oprime y posee a las personas, expulsado por autoridad divina. Este es el uso dominante en el NT con 62 de 63 apariciones, abarcando las narraciones sinopticas de exorcismo (Mt 7:22; Mc 1:34; Lc 11:14) y pasajes doctrinales. Todas las lenguas principales lo tratan uniformemente: espanol 'demonios,' frances 'demon,' aleman 'Damon.' **DEMONS EVIL SPIRITS**
en: demons | **es:** a-demonios, demonios | **fr:** démon | **de:** Daemon, Dämon Matt 7:22; Matt 9:33; Matt 9:34; Matt 10:8

2. Deidad pagana, ser divino (1×) Deidad pagana o poder divino en el sentido griego clasico, referido a seres sobrenaturales sin implicar necesariamente malevolencia. Este uso raro en el NT aparece solo en Hechos 17:18, donde los filosofos atenienses oyen a Pablo predicar a Jesus y la resurreccion y suponen que es heraldo de 'divinidades extranjeras.' El espanol 'divinidades' capta adecuadamente el matiz cultural frente al habitual 'demonios.' **GODS AND DEITIES**
en: deities | **es:** divinidades | **fr:** démon | **de:** Dämon Acts 17:18

δαιμονιώδης G1141 *Adj-NFS* (1×)

Demonic, devilish, characteristic of demons
Having the character or origin of demons rather than of God, wisdom or behavior that reflects demonic rather than divine influence. James 3:15 condemns false wisdom that is earthly, unspiritual, and demonic, contrasting it with the pure wisdom from above. The word suggests not just error but active malevolence, teaching that originates from and serves the purposes of evil spiritual powers.

(1×) Describes qualities or wisdom that originate from or resemble demons. The translations (Spanish 'demoníaca', German 'dämonisch') all point to demonic origin. In James 3:15, this term forms the climax of a three-part indictment of false wisdom—earthly (opposed to heavenly), unspiritual (opposed to spiritual), and demonic (opposed to divine)—indicating that bitter jealousy and selfish ambition do not merely lack God's wisdom but actively embody the character and purposes of demons. **DEMONS EVIL SPIRITS**
en: demonic | **es:** demoníaca | **fr:** δαιμονιώδης | **de:** daemonisch Jas 3:15

δαίμων G1142 *N-NMP* (1×)

Demons, evil spirits, supernatural beings
Malevolent spiritual beings that serve Satan and oppose God's purposes, supernatural entities distinct from humans and angels. In Matthew 8:31, demons inhabiting two men beg Jesus to send them into a herd of pigs if he casts them out, revealing both their recognition of his authority and their desire to inhabit physical hosts. These spirits display personality, intelligence, and fear of divine judgment.

(1×) Designates evil supernatural beings under Satan's control. The classical Greek sense of 'divine power' or 'fate' shifts in biblical usage to consistently evil spirits. In Matthew 8:31, the demons demonstrate awareness of Jesus's authority to cast them out and negotiate for an alternative destination, showing they possess will, communication ability, and preference for embodiment, while their plea also reveals their subjection to Jesus's command despite their supernatural nature. **DEMONS EVIL SPIRITS**
en: demons | **es:** demonios | **fr:** démon | **de:** δαίμονες Matt 8:31

δάκν-ω G1143 *V-PIA-2P* (1×)

To bite, to attack with teeth

To seize with teeth and bite, used both literally of animals and metaphorically of hostile interpersonal behavior. Paul warns the Galatians in 5:15 that if they keep biting and devouring one another, they will destroy each other completely. The vivid animal imagery suggests vicious conflict, treating fellow believers as prey rather than family, tearing at one another with words or actions.

(1×) Refers to biting with teeth, extended metaphorically to hostile verbal or relational attacks. The translations (Spanish 'mordéis', German 'beissen') preserve both literal and figurative senses. In Galatians 5:15, Paul uses this animalistic metaphor to shock the Galatians into recognizing the destructive nature of their conflicts—instead of loving neighbors as themselves (5:14), they are behaving like wild beasts, consuming one another in mutual destruction that will leave the entire community devastated if they don't stop. **EATING AND CONSUMING**

en: you-bite | **es:** mordéis | **fr:** δάκνετε | **de:** beissen Gal 5:15

δάκρυ G1144 *N-ANS* (10×)

Lágrima o lágrimas derramadas al llorar, expresión de dolor, compasión o súplica ferviente. Se refiere a las lágrimas físicas como señal externa de em

Lágrima o lágrimas derramadas al llorar, expresión de dolor, compasión o súplica ferviente. Se refiere a las lágrimas físicas como señal externa de emociones profundas: aflicción, angustia pastoral, devoción penitente u oración compasiva. Pablo invoca sus propias lágrimas para autenticar su sinceridad pastoral (Hechos 20:19, 31; 2 Corintios 2:4; 2 Timoteo 1:4). Las lágrimas de la mujer pecadora a los pies de Jesús se convierten en vehículo de adoración y arrepentimiento (Lucas 7:38, 44). Hebreos 5:7 atribuye lágrimas al propio Jesús en sus oraciones. La promesa escatológica de que Dios enjugará toda lágrima (Apocalipsis 7:17; 21:4) convierte esta palabra en un puente entre el dolor presente y el consuelo futuro.

Lágrima, lágrimas (llanto) (10×) Lágrima, lágrimas (llanto). Gota o gotas de líquido salino derramadas de los ojos como expresión de dolor, compasión, oración ferviente o angustia emocional. Se usa para las lágrimas pastorales de Pablo (Hechos 20:19, 31; 2 Corintios 2:4; 2 Timoteo 1:4), las lágrimas de la mujer penitente a los pies de Jesús (Lucas 7:38, 44), las oraciones angustiadas de Cristo mismo (Hebreos 5:7; 12:17) y la promesa escatológica de consuelo cuando Dios enjugue toda lágrima (Apocalipsis 7:17; 21:4). **WEEP CRY WAIL**

en: tear, tears | **es:** lágrima, lágrimas | **fr:** larme | **de:** Traene, δάκρυσιν, δακρύων Luke 7:38; Luke 7:44; Acts 20:19; Acts 20:31; 2Cor 2:4

δακρύω G1145 *V-AIA-3S* (1×)

To weep, shed tears, cry

To weep or shed tears, expressing sorrow through crying. John 11:35 records the Bible's shortest verse: 'Jesus wept.' At Lazarus's tomb, surrounded by grieving friends and facing the reality of death's power in a fallen world, Jesus himself weeps. This verb captures the simple physical act of shedding tears, revealing Jesus's full humanity and emotional solidarity with human suffering.

(1×) Indicates weeping or shedding tears as an expression of grief. The multilingual glosses (Spanish 'lloró', French 'pleurer', German 'weinen') all denote crying. John 11:35's remarkable brevity draws attention to this moment of Jesus's emotional display—despite knowing he will raise Lazarus momentarily, he weeps at the tomb, showing compassion for Mary and Martha's grief and perhaps mourning the broader tragedy of death's presence in his Father's good creation, making this tear-shedding profoundly significant. **WEEP CRY WAIL**

en: wept | **es:** lloró | **fr:** pleurer | **de:** weinen John 11:35

δακτύλιος G1146 *N-AMS* (1×)

Ring, finger ring, signet

A circular band worn on the finger, often serving as a signet for sealing documents or as a symbol of authority and status. In Luke 15:22, the father commands his servants to put a ring on the returning prodigal son's finger as part of his restoration. This ring signifies the son's reinstatement to full family membership and authority, reversing his shameful departure.

(1×) Denotes a finger ring, particularly one signifying authority or honor. The translations (Spanish 'anillo', French 'anneau') emphasize the ring's symbolic value. In the parable of Luke 15:22, the father's gift of a ring (alongside the best robe and sandals) publicly declares the prodigal's complete restoration—not as a hired servant but as a beloved son with authority to act on behalf of the household, transforming his expected humiliation into unexpected honor and celebration. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: ring | **es:** anillo | **fr:** anneau | **de:** Gewand Luke 15:22

δάκτῠλος G1147 *N-AMP* (8×)

Dedo; dígito de la mano humana, usado literalmente para el contacto físico y figuradamente para el poder divino ('el dedo de Dios').

La palabra básica para designar un dedo humano, que aparece tanto en contextos físicos cotidianos como en ricas metáforas teológicas. Jesús usa los dedos para sanar, introduciéndolos en los oídos de un sordo (Marcos 7:33), y desafía a los fariseos que imponen cargas sobre otros sin mover un dedo para ayudar (Mateo 23:4; Lucas 11:46). La expresión más llamativa es 'el dedo de Dios' (Lucas 11:20), donde los exorcismos de Cristo se atribuyen al poder divino, evocando Éxodo 8:19. Incluso en la parábola de Lázaro, el rico suplica por una gota de agua en la punta del dedo (Lucas 16:24). La palabra posee un peso que trasciende con creces su simple referencia anatómica.

Dedo, dedos (8×) Dígito de la mano humana, empleado para acciones físicas literales — tocar, señalar, sanar (Marcos 7:33; Juan 8:6; Juan 20:25) — y en expresiones figuradas como 'el dedo de Dios', que denota poder y agencia divina (Lucas 11:20, evocando Éxodo 8:19). Español 'dedo', francés 'doigt' y alemán 'Finger' confirman un sentido único y unificado. **FLESH AND BODY**

en: finger, fingers | **es:** dedo, dedos | **fr:** doigt | **de:** Finger, δακτύλου, δακτύλων Matt 23:4; Mark 7:33; Luke 11:20; Luke 11:46; Luke 16:24

Δαλμανουθά G1148 *N-GFS* (1×)

Dalmanutha, a place near Galilee

An otherwise unknown location on the shore of the Sea of Galilee where Jesus and his disciples arrived by boat after feeding the four thousand. Mark 8:10 mentions this place, which appears nowhere else in ancient literature. Its precise location remains uncertain, though it was apparently in the region opposite the Decapolis where the feeding miracle occurred.

(1×) Identifies a geographical location on or near the Sea of Galilee. The name's obscurity and single New Testament occurrence make it difficult to pinpoint, though some manuscripts read 'Magadan' (Matthew 15:39) for the parallel account. Mark 8:10 uses this place name to mark Jesus's movement from predominantly Gentile territory back toward Jewish regions, setting up the subsequent confrontation with Pharisees who demand a sign despite Jesus having just multiplied loaves for thousands. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: of-Dalmanutha | **es:** de-Dalmanouthá | **fr:** Dalmanoutha | **de:** Dalmanuta Mark 8:10

Δαλματία G1149 *N-AFS* (1×)

Dalmatia, region on the Adriatic coast

A Roman province located on the eastern Adriatic coast, part of ancient Illyria. In 2 Timothy 4:10, Paul notes that Demas has deserted him and gone to Thessalonica, while Titus has departed for Dalmatia. The mention suggests early Christian missionary expan-

sion into this Balkan region, though the circumstances of Titus's journey remain unclear.

(1×) Designates a geographical region on the Adriatic Sea's eastern shore, in modern-day Croatia and surrounding areas. In 2 Timothy 4:10, Paul's reference to Dalmatia places Titus in this northwestern Balkan territory, either on missionary work or personal business, contrasting with Demas's abandonment for love of the present world, and highlighting Paul's isolation as he writes from Roman imprisonment with only Luke remaining by his side during this period. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Dalmatia | **es:** Dalmatía | **fr:** Δαλματίαν | **de:** Dalmatien 2Tim 4:10

δαμάζω G1150 *V-ANA* (4×)

domar, someter, poner bajo control (animales o la lengua)

Δαμάζω significa someter o domar lo que es salvaje e indómito. Marcos 5:4 lo emplea para describir al endemoniado gadareno a quien nadie podía sujetar; ni siquiera las cadenas lograban 'domarlo'. Santiago usa la palabra tres veces en su discurso sobre la lengua: toda especie de bestia y ave ha sido domada por el ser humano (Stg 3:7), pero ningún ser humano puede domar la lengua (Stg 3:8). El contraste entre el dominio de la humanidad sobre la naturaleza y su impotencia ante su propia habla constituye uno de los argumentos más impactantes de Santiago.

Domar o someter (4×) Domar, someter o poner bajo control lo que es salvaje o indómito. Se aplica al endemoniado a quien nadie podía sujetar (Mar 5:4), y Santiago lo utiliza para describir la capacidad humana de domar toda especie animal frente a la incapacidad de domar la lengua (Stg 3:7-8). La imagen evoca el dominio sobre algo feroz e incontrolable. TAME DOCILE

en: has-been-tamed, is-tamed, to-subdue | **es:** domar, es-domada, ha-sido-domada | **fr:** dompter | **de:** zaehmen Mark 5:4; Jas 3:7; Jas 3:8

δᾰμᾰλ-ις G1151 *N-GFS* (1×)

Heifer, young cow, female calf

A young female cow used in Old Testament sacrificial rituals for purification. Hebrews 9:13 references the ashes of a heifer used for ceremonial cleansing under the old covenant, alluding to Numbers 19 where a red heifer was burned and its ashes mixed with water to purify those defiled by contact with death. The author uses this image to argue for Christ's superior sacrifice.

(1×) Indicates a young cow, specifically in the context of ritual sacrifice. The translations (Spanish 'novilla', French 'junge Kuh', German 'junge Kuh') all point to a female calf. Hebrews 9:13 invokes the red heifer ceremony as a type—if animal ashes could ceremonially cleanse the flesh under the old covenant, how much more does Christ's blood purify the conscience through the eternal Spirit, establishing a lesser-to-greater argument for the new covenant's superior efficacy. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-heifer | **es:** de-novilla | **fr:** junge-Kuh | **de:** junge-Kuh Heb 9:13

Δάμαρις G1152 *N-NFS* (1×)

Damaris, a woman converted in Athens

An Athenian woman who became a believer after hearing Paul's sermon on the Areopagus. Acts 17:34 names her alongside Dionysius the Areopagite as among the few who joined Paul and believed following his philosophical discourse on the unknown God and the resurrection. Her naming suggests she was a person of some significance in the early Athenian Christian community.

(1×) Identifies a specific woman who converted to Christianity in Athens. The name possibly derives from Greek 'damar' (wife or consort), though this etymology is uncertain. Acts 17:34 singles out Damaris by name, implying her prominence or later importance—Luke rarely names individual converts unless they played significant roles, suggesting Damaris may have been influential in the nascent Athenian church despite the city's generally skeptical response to Paul's message. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Damaris | **es:** Dámaris | **fr:** Damaris | **de:** Δάμαρις Acts 17:34

Δαμασκηνός G1153 *Adj-GMP* (1×)

Damascene, of Damascus, inhabitant of Damascus

Belonging to or originating from Damascus, the ancient Syrian city. In 2 Corinthians 11:32, Paul recalls how the governor under King Aretas guarded the city of the Damascenes to arrest him, forcing his escape in a basket through a window in the wall. The term identifies the ethnic or civic identity of Damascus's inhabitants during this dramatic episode.

(1×) Designates people belonging to Damascus or its civic community. The translations (Spanish 'los damaskenoi', German 'Damaszener') indicate ethnic or geographical association. In 2 Corinthians 11:32, Paul recounts his humiliating escape from Damascus's governor, who controlled the Damascene population and city gates at the instigation of Paul's opponents, making this ignominious basket exit one of many hardships Paul catalogs to establish his apostolic credentials through suffering rather than triumphalist boasting. DAMASCUS CITY

en: of-Damaskēnoi | **es:** de-los-damaskenoi | **fr:** Damas | **de:** Damaszener 2Cor 11:32

Δαμασκός G1154 *N-DFS* (15×)

Damasco; la antigua capital siria, prominente en el relato de la conversión de Pablo. Δαμασκός es la forma griega del hebreo Dammeseq, una de las ciud

Damasco; la antigua capital siria, prominente en el relato de la conversión de Pablo. Δαμασκός es la forma griega del hebreo Dammeseq, una de las ciudades más antiguas continuamente habitadas del mundo. En el Nuevo Testamento aparece casi exclusivamente en relación con la dramática conversión y el ministerio inicial de Pablo. Fue en el camino a Damasco donde Saulo encontró al Cristo resucitado (Hch 9:3; 22:6; 26:12), y fue en Damasco donde predicó por primera vez y luego escapó descolgándose por la muralla en un canasto (Hch 9:19-25; 2 Co 11:32-33). Pablo también menciona su regreso allí tras su estancia en Arabia (Gá 1:17). La ciudad sirve así como marcador geográfico fundamental en la narrativa del apóstol más influyente del cristianismo primitivo.

La antigua ciudad de Damasco en Siria (15×) La antigua ciudad de Damasco en Siria. Las quince apariciones neotestamentarias se relacionan con el apóstol Pablo: su misión para arrestar creyentes allí (Hch 9:2), su encuentro con Cristo en el camino (Hch 9:3; 22:6; 26:12), su predicación inicial y su escape (Hch 9:19-25; 2 Co 11:32) y su regreso desde Arabia (Gá 1:17). Funciona como hito geográfico central en la narrativa de la conversión paulina. DAMASCUS CITY

en: Damaskos | **es:** Damasco, Damaskós, a-Damasco | **fr:** Damas, Δαμασκόν | **de:** Damaskus Acts 9:2; Acts 9:3; Acts 9:8; Acts 9:10; Acts 9:19

δᾰν-είζω G1155 *V-ASA-2P* (4×)

prestar (dinero); (voz media) pedir prestado

Δανείζω en voz activa significa prestar, y en voz media pedir prestado. Jesús emplea este término en el Sermón del Monte y en el Sermón del Llano para desafiar la generosidad meramente transaccional. En Mateo 5:42 ordena dar al que pide y no rechazar al que quiere pedir prestado. En Lucas 6:34-35 va más allá: incluso los pecadores prestan a pecadores esperando recibir lo mismo, pero los discípulos deben prestar sin esperar nada a cambio. La palabra se sitúa en la intersección entre la economía y la ética, redefiniendo el sentido de la generosidad.

Prestar o pedir prestado (4×) Prestar dinero o bienes a alguien, o (en voz media) pedir prestado. Jesús invoca este término financiero para redefinir la generosidad: no rechaces al que quiere pedir prestado (Mat 5:42), y presta sin esperar nada a cambio, a diferencia de los pecadores que solo prestan para obtener ganancia recíproca (Luc 6:34-35). LENDING LOANS

en: lend, to-borrow, you-lend | **es:** pedir-prestado, prestad, prestan | **fr:** prêter | **de:** δανίζετε, δανίζουσιν, δανίσασθαι Matt 5:42; Luke 6:34; Luke 6:35

δάν-ειον G1156 *N-ANS* (1×)

Loan, debt, money owed

A sum of money that has been borrowed and must be repaid, a financial debt. Matthew 18:27 describes the master who took pity on his servant and forgave the loan—an enormous debt of ten thousand talents. The term emphasizes the legal obligation to repay, making the master's cancellation of the debt a profound act of mercy that the forgiven servant fails to extend to his own debtor.

(1×) Refers to money loaned that creates a debt obligation. The translations (Spanish 'deuda', French 'dette') emphasize the repayment duty. In Matthew 18:27's parable, the master's forgiveness of this massive loan (representing an unpayable debt of millions in modern terms) illustrates God's forgiveness of sinners, while the servant's subsequent refusal to forgive a trivial debt owed to him exposes the hypocrisy of accepting mercy while withholding it from others, resulting in severe judgment. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15110 WITH 5 SENSES**

en: loan | **es:** deuda | **fr:** dette | **de:** δάνειον Matt 18:27

δαν-ειστής G1157 *N-DMS* (1×)

Moneylender, creditor, one who loans money

A person who lends money to others, a creditor who expects repayment with or without interest. Jesus uses this figure in Luke 7:41, telling a parable about a moneylender who had two debtors—one owing five hundred denarii and another fifty—who forgave both when they couldn't pay. The parable illustrates that greater forgiveness produces greater love, explaining why the sinful woman loves Jesus so extravagantly.

(1×) Designates someone in the business of lending money. The translations (Spanish 'acreedor', French 'créancier') emphasize the creditor role. In Luke 7:41-43, Jesus's parable of the moneylender teaches Simon the Pharisee why the woman who washed Jesus's feet with her tears loves much—she has been forgiven much, like the debtor whose larger debt was canceled, while Simon's minimal love reflects his failure to recognize his own need for forgiveness despite lesser obvious sins. **LENDING LOANS**

en: to-a-moneylender | **es:** de-acreedor | **fr:** créancier | **de:** δανιστῇ Luke 7:41

Δανιήλ G1158 *N-GMS* (2×)

Daniel (nombre propio): el profeta del Antiguo Testamento al que Jesús hace referencia en el discurso escatológico

El nombre Daniel se refiere al célebre profeta del Antiguo Testamento cuyas visiones aparecen en el libro que lleva su nombre. Jesús menciona a 'Daniel el profeta' al hablar de las señales del fin de los tiempos, dirigiendo a su audiencia a los escritos proféticos sobre la abominación desoladora. El nombre hebreo significa 'Dios es mi Juez', reflejando la fidelidad de Daniel durante el cautiverio babilónico. Ambas referencias en los Evangelios dirigen a los lectores a las visiones apocalípticas de Daniel como trasfondo esencial para comprender la enseñanza escatológica de Jesús.

Profeta del fin de los tiempos (2×) Este nombre propio aparece exclusivamente en el discurso escatológico de Jesús (Mateo 24:15, Marcos 13:14), donde dirige a los oyentes a 'Daniel el profeta' como fuente para comprender la 'abominación desoladora'. Las referencias presuponen que la audiencia está familiarizada con las visiones de Daniel sobre los eventos del fin de los tiempos, haciendo del nombre del profeta un atajo para acceder a esos textos proféticos cruciales. **DANIEL PERSONAL NAME**

en: Daniēl | **es:** Daniēl, Daniél | **fr:** Daniel | **de:** Daniel, Δανιὴλ Matt 24:15; Mark 13:14

δᾰπᾰν-άω G1159 *V-FIA-1S* (5×)

Gastar, expender; de dinero, recursos o de uno mismo, con matices de derroche o sacrificio generoso.

Verbo de gasto económico cuyo espectro va desde el desembolso neutro hasta el derroche negativo y la entrega sacrificial positiva. La mujer con hemorragia 'gastó todo lo que tenía' en médicos sin resultado (Mr 5:26). El hijo pródigo 'gastó todo' en una vida disoluta (Lc 15:14). Pablo instruye a los creyentes rumbo a Jerusalén que paguen los gastos del voto nazareo de cuatro hombres (Hch 21:24). De manera notable, Pablo declara que 'con mucho gusto gastaré y me desgastaré' por las almas de los corintios (2 Co 12:15). Santiago advierte que los deseos egoístas llevan a gastar en placeres (Stg 4:3).

Gastar, expender recursos (5×) Gastar o expender dinero, recursos o a uno mismo. Abarca gasto médico infructuoso (Mr 5:26), derroche pródigo (Lc 15:14), apoyo económico práctico (Hch 21:24, gastos nazareos) y entrega sacrificial (2 Co 12:15, donde Pablo combina 'gastaré' con 'me desgastaré' para expresar devoción total). Santiago advierte contra gastar en placeres egoístas (Stg 4:3). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15126 WITH 3 SENSES**

en: I-will-spend, having-spent, pay-expenses | **es:** gastaré, gastéis, habiendo--gastado | **fr:** dépenser | **de:** ausgeben, δαπάνησον, δαπανήσαντος Mark 5:26; Luke 15:14; Acts 21:24; 2Cor 12:15; Jas 4:3

δᾰπάν-η G1160 *N-AFS* (1×)

Cost, expense, expenditure

The financial outlay required for a project or undertaking, the money that must be spent to complete something. Jesus uses this term in Luke 14:28, asking who would begin building a tower without first sitting down and calculating the cost to see if he has enough to complete it. The word emphasizes careful financial planning and realistic assessment before beginning a commitment.

(1×) Indicates the expense or cost of an undertaking. The translations (Spanish 'gasto', French 'dépense') point to financial expenditure. In Luke 14:28, Jesus employs this counting-the-cost imagery within a discipleship teaching—just as a builder must calculate expenses before starting construction to avoid the shame of an unfinished tower, potential disciples must count the cost of following Jesus, recognizing that discipleship requires total commitment and may cost them everything, including family and possessions. **SILVER AND MONEY**

en: cost | **es:** gasto | **fr:** dépense | **de:** δαπάνην Luke 14:28

δέ G1161 *Conj* (2809×)

Pero, y, ahora; conjunción adversativa leve o de transición, más suave que ἀλλά, que marca continuación con ligero contraste

Pero, y, ahora — una conjunción adversativa suave o de transición, más ligera que ἀλλά, que indica continuación con un leve contraste.

1. adversativo 'pero/sin embargo' (2806×) Uso adversativo que introduce un contraste leve o matiz opuesto a la cláusula anterior, traducido comúnmente como 'pero' o 'sin embargo'. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: and-, but- | **es:** *-pero, *-y | **fr:** or | **de:** aber Matt 1:2; Matt 1:4; Matt 1:5; Matt 1:7; Matt 1:9

2. conectivo/transicional 'y/ahora' (3×) Uso conectivo o transicional que marca la continuación del discurso o avance narrativo, traducido como 'y', 'ahora', o 'entonces'. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: but- | **es:** otros | **fr:** or- | **de:** aber- Eph 4:11

δέ-ησις G1162 *N-DFP* (18×)

Oración ferviente, súplica o ruego; también una petición o solicitud específica dirigida a Dios o a otros.

Oración ferviente, súplica o ruego; también una petición o solicitud específica dirigida a Dios o a otros.

1. Oración ferviente o súplica dirigida a Dios, con énfasis en la petición sincera (11×) Oración ferviente o súplica dirigida a Dios, con énfasis en la petición sincera dentro de un contexto devocional o de adoración. Ana adora 'con ayunos y δεήσεις' (Lc 2:37); Pablo hace 'súplica' por sus lectores (Fil 1:4); la iglesia primitiva ofrece 'oraciones y súplicas' (1 Ti 2:1). El español 'oración' y 'súplica' transmiten el tono reverente de quien se dirige a Dios con necesidad urgente. **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: by-prayer, prayer, prayers | **es:** oración, súplica, súplicas | **fr:** prière | **de:** Bitten, δέησίς, δεήσεις Luke 1:13; Luke 2:37; Luke 5:33; Rom 10:1; 2Cor 1:11

2. Una petición concreta, ruego o solicitud para una necesidad específica (7×) Una petición concreta, ruego o solicitud para una necesidad específica. Mientras el sentido 1 enfatiza la postura devocional, este sentido pone en primer plano el contenido: una solicitud definida. En Ef 6:18, los creyentes deben orar 'con toda oración y petición (δέησις),' y cada δέησις apunta a una necesidad concreta. Fil 4:6 instruye: 'sean dadas a conocer vuestras peticiones (δεήσεις) delante de Dios.' El español 'petición' y 'ruego' captan esta fuerza de solicitud formal. **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: petition, prayer | **es:** petición, ruego, súplica | **fr:** prière | **de:** Bitten Eph 6:18; Phil 1:4; Phil 1:19

δεῖ G1163 *V-PPA-NNS* (104×)

Es necesario, se debe; expresa necesidad divina, compulsión lógica u obligación moral; también lo que es propio o conveniente

Pocas palabras griegas cargan tanto peso teológico en tan pocas letras. δεῖ es un verbo impersonal que declara que algo debe ser así, y en los Evangelios ese «debe» frecuentemente señala el plan divino. Jesús repite que el Hijo del Hombre «debe» padecer, morir y resucitar (Mt 16:21; Mr 8:31; Lc 9:22), y los acontecimientos apocalípticos «deben» ocurrir antes del fin (Mt 24:6). Las traducciones revelan con claridad la fuerza modal: francés «il faut», español «es necesario», alemán «muss», todas captan la compulsión impersonal. En contados casos la fuerza se atenúa de estricta necesidad a conveniencia: lo que «conviene» o es «apropiado» (1 Ti 5:13).

1. es necesario, debe (102×) Expresión impersonal de necesidad — divina, lógica o moral — que significa «es necesario», «se debe» o «es inevitable». Central en las predicciones sinópticas de la Pasión donde Jesús declara que el Hijo del Hombre «debe» padecer (Mt 16:21; Mr 8:31), y en el discurso escatológico donde las guerras «deben» ocurrir (Mt 24:6). Cubre también la necesidad práctica (Hch 5:29, «es necesario obedecer a Dios»). **NECESSITY AND OBLIGATION**

en: it-is-necessary, it-must, must | **es:** es-necesario | **fr:** il-faut | **de:** muessen, muss Matt 16:21; Matt 17:10; Matt 24:6; Matt 26:54; Mark 8:31

2. conviene, es propio (2×) Lo que es propio, conveniente o apropiado: expresa decoro u obligación social-moral más que compulsión estricta o designio divino. En Mr 13:14 el paréntesis «entienda el lector» implica lo que se «debería» captar, y 1 Ti 5:13 describe conductas que no son «propias» de mujeres creyentes. Las traducciones pasan a «conviene» o «es debido» (frente al más fuerte «es necesario»), señalando un grado menor de obligación. **NECESSITY AND OBLIGATION**

en: it-should, proper | **es:** debe, debidas | **fr:** il-faut | **de:** muessen Mark 13:14; 1Tim 5:13

δεῖγμα G1164 *N-ANS* (1×)

Example, pattern, sample, warning

A visible demonstration or pattern that serves as an illustration, either for imitation or as a warning. Jude 7 presents Sodom and Gomorrah as an example of those who suffer the punishment of eternal fire, making their destruction a visible warning about the consequences of sexual immorality and pursuing unnatural desire. The term suggests these cities function as a perpetual cautionary display.

(1×) Refers to a sample or example that demonstrates a principle, often serving as a warning. The multilingual glosses (Spanish 'ejemplo', French 'en exemple') emphasize the illustrative function. Jude 7 holds up Sodom and Gomorrah's fiery judgment as an ongoing example of eternal fire's punishment, arguing that their historical destruction serves as visible evidence of God's judgment on sexual sin, warning Jude's readers about false teachers who similarly indulge in immorality and will face comparable divine punishment. **EXAMPLES AND TYPES**

en: example | **es:** como-ejemplo | **fr:** en-exemple, | **de:** Beispiel Jude 1:7

δειγμᾰτ-ίζω G1165 *V-AIA-3S* (2×)

hacer un espectáculo público, exponer a vergüenza o desprecio; exhibir abiertamente como ejemplo

Este verbo conlleva el sentido de poner a alguien en exhibición pública, particularmente de manera vergonzosa o deshonrosa. José consideró divorciarse de María en secreto para evitar hacerla un ejemplo público (Mateo 1:19), mostrando la conexión del término con la humillación pública. Pablo lo usa dramáticamente en Colosenses 2:15 para describir la exhibición triunfante de Cristo de los poderes espirituales derrotados—desarmándolos y exhibiéndolos abiertamente. El término evoca la imagen de una procesión victoriosa donde se exhiben los cautivos, aunque su rango semántico incluye tanto hacer un ejemplo de alguien como hacer una demostración pública.

Exhibición pública (2×) La evidencia revela dos usos distintos pero relacionados: el deseo de José de evitar avergonzar públicamente a María (Mateo 1:19: español 'exhibió,' francés 'faire un exemple') y la exhibición pública triunfante de Cristo de los poderes derrotados (Colosenses 2:15: inglés 'made a public show,' español 'avergonzar públicamente'). Ambos contextos enfatizan la naturaleza pública y visible de la acción, ya sea evitada o realizada. **SHOWING AND REVEALING**

en: he-made-a-show, to-expose | **es:** avergonzar-públicamente, exhibió | **fr:** faire-un-exemple | **de:** δειγματίσαι, ἐδειγμάτισεν Matt 1:19; Col 2:15

δείκνυμι G1166 *V-AMA-2P* (33×)

mostrar, exhibir, revelar — hacer que alguien vea algo, ya sea señalando un objeto físico o revelando una verdad

mostrar, exhibir, revelar — hacer que alguien vea algo, ya sea señalando un objeto físico o revelando una verdad

Mostrar, exhibir, revelar (33×) Mostrar, exhibir, revelar: Hacer que alguien perciba algo, ya sea señalándolo físicamente o descubriendo una verdad oculta. Abarca la exhibición de los reinos por parte de Satanás a Jesús (Mt 4:8), la presentación del leproso ante el sacerdote (Mt 8:4; Mr 1:44), la promesa de Jesús de «obras mayores» (Jn 5:20) y la revelación angélica de visiones apocalípticas a lo largo de Apocalipsis (Ap 1:1; 17:1; 21:10; 22:1). El verbo tiende un puente entre la percepción sensorial y la revelación divina. **SHOWING AND REVEALING**

en: I-will-show, Show, he-showed | **es:** mostrará, mostraré, mostró | **fr:** montrer | **de:** zeigen, zeigt Matt 4:8; Matt 8:4; Matt 16:21; Mark 1:44; Mark 14:15

δειλία G1167 *N-GFS* (1×)

Cowardice, timidity, fearfulness

A spirit of fear and timidity that prevents bold action, the opposite of courage and power. Paul reminds Timothy in 2 Timothy 1:7 that God has not given us a spirit of cowardice, but of power, love, and self-discipline. The term captures a paralyzing fearfulness that undermines faithful ministry, which God's Spirit actively opposes by providing strength and courage.

(1×) Indicates a disposition toward fearfulness and timidity. The translations (Spanish 'cobardía', German 'Furchtsamkeit') emphasize shrinking back from challenges. In 2 Timothy 1:7, Paul contrasts this cowardly spirit with the Spirit God has given—power for bold witness, love for sacrificial service, and self-discipline for perseverance—encouraging the perhaps-timid Timothy not to be ashamed of testifying about the Lord or of Paul's imprisonment, but to join in suffering for the gospel by God's enabling power. **TREMBLING AND FEAR**

en: of-cowardice | **es:** de-cobardía | **fr:** δειλίας | **de:** Furchtsamkeit 2Tim 1:7

δειλιάω G1168 *V-PMA-3S* (1×)

To be afraid, to fear, to be cowardly

To experience fear or timidity, to shrink back in cowardice. Jesus commands his disciples in John 14:27 not to let their hearts be troubled or afraid as he prepares to leave them. The verb expresses the emotional response of fear that Jesus deliberately counters with

his gift of peace, distinguishing the peace he gives from the world's inadequate version.

(1×) Describes becoming afraid or fearful. The translations (Spanish 'tenga miedo', French 'avoir peur', German 'furchtsam sein') all indicate fear as an emotional state. In John 14:27, Jesus's prohibition against fear accompanies his bequest of peace—a peace unlike the world's superficial version, rooted in his completed work and promised presence through the Spirit, designed to replace disciples' anxiety about his departure with confident trust in his ongoing care despite physical absence. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: let-it-be-afraid | **es:** tenga-miedo | **fr:** avoir-peur | **de:** furchtsam-sein John 14:27

δειλός G1169 *Adj-DMP* (4×)

cobarde, temeroso, tímido; que carece de valentía o reverencia ante lo que exige fe

δειλός describe una disposición de cobardía o temor: el fracaso del ánimo ante el peligro o lo divino. Jesús reprende a sus discípulos como δειλοί cuando se aterran durante la tempestad en el mar de Galilea (Mt 8:26; Mr 4:40), cuestionando por qué carecen de fe. En Hebreos 12:28, el sentido afín de reverencia sobrecogedora aparece en el contexto del culto. De modo aún más contundente, Apocalipsis 21:8 sitúa a los cobardes en primer lugar entre los condenados al lago de fuego, junto con homicidas e idólatras, una advertencia solemne contra la timidez carente de fe.

Cobarde o temeroso (4×) Cobarde, temeroso o tímido; describe una disposición que se acobarda ante lo que debería enfrentarse con fe o valentía. Jesús reprende a los discípulos aterrados por la tormenta como δειλοί (Mt 8:26; Mr 4:40), vinculando el miedo a la falta de fe. Apocalipsis 21:8 ubica a los cobardes en primer lugar entre los condenados, junto con asesinos y mentirosos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: awe, cowardly, fearful | **es:** cobardes, cobardes„ temerosos | **fr:** craintif | **de:** furchtsam, δειλοί Matt 8:26; Mark 4:40; Heb 12:28; Rev 21:8

δεῖνα G1170 *N-AMS* (1×)

So-and-so, a certain person, such a one

An indefinite reference to an unnamed person, used when the specific identity is either unknown or deliberately vague. In Matthew 26:18, Jesus tells his disciples to go into the city to a certain man and tell him that the Teacher says his time is near and he will keep Passover at his house. The anonymity may protect the man's identity or emphasize Jesus's supernatural knowledge.

(1×) Functions as a placeholder for an unspecified person's name. The translations (Spanish 'tal', French 'un tel') capture the indefinite reference. Matthew 26:18 uses this term as Jesus directs disciples to an unnamed host for the Passover meal—possibly protecting the location from premature disclosure to authorities, or demonstrating Jesus's foreknowledge by identifying someone the disciples don't yet know, with the mysterious instruction serving as a sign confirming Jesus's prophetic awareness of approaching events. **SUCH (KIND/TYPE)**

en: certain-man | **es:** tal | **fr:** un-tel | **de:** δεῖνα Matt 26:18

δεινός G1171 *Adv* (2×)

terriblemente, ferozmente; expresando intensidad severa de sufrimiento o emoción

Este adverbio intensifica las descripciones de condiciones o emociones severas, enfatizando la naturaleza extrema de lo que se describe. En Mateo 8:6, el siervo del centurión está 'terriblemente atormentado' por la parálisis, mientras que Lucas 11:53 describe a los escribas y fariseos volviéndose 'ferozmente hostiles' hacia Jesús. La palabra deriva de raíces que significan 'temible' o 'terrible', y en el uso del Nuevo Testamento funciona para intensificar el sentido del lector de severidad—ya sea sufrimiento físico o intensidad emocional. La evidencia multilingüe (español 'terriblemente,' francés 'terriblement') refleja consistentemente esta función intensificadora en ambos contextos.

Intensidad extrema (2×) Aparece en dos contextos dramáticamente diferentes que comparten el hilo común de intensidad extrema: el centurión describiendo el tormento severo de su siervo paralizado (Mateo 8:6) y la reacción hostil de los líderes religiosos hacia Jesús (Lucas 11:53). Las traducciones consistentemente lo traducen como un intensificador que enfatiza el grado temible o terrible de la condición descrita. **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: fiercely, terribly | **es:** terriblemente | **fr:** terriblement | **de:** δεινῶς Matt 8:6; Luke 11:53

δειπν-έω G1172 *V-FIA-1S* (4×)

cenar, tomar la comida principal de la tarde; compartir la mesa en sentido de comunión

δειπνέω se refiere a tomar la comida principal del día, generalmente la cena vespertina. En Lucas 17:8, un siervo recibe la orden de preparar la cena de su amo antes de comer él mismo. La expresión «después de haber cenado» (Lc 22:20; 1 Co 11:25) ancla la institución de la Cena del Señor en el marco de una comida real: la copa se toma μετὰ τὸ δειπνῆσαι. En Apocalipsis 3:20, Cristo promete entrar y cenar con todo aquel que le abra la puerta, una imagen de íntima comunión de mesa que resonó profundamente en la iglesia primitiva.

Cenar o comer (4×) Cenar o tomar la comida principal de la tarde. Este verbo enmarca momentos comunales y teológicos decisivos: un siervo que prepara la cena (Lc 17:8), la copa de la nueva alianza tomada «después de haber cenado» (Lc 22:20; 1 Co 11:25) y la promesa de Cristo de cenar con quien le abra la puerta (Ap 3:20). **FOOD AND NOURISHMENT**

en: I-will-dine, having-supped, to-have-supper | **es:** cenar, cenaré, cene | **fr:** dîner, souper | **de:** speisen, δειπνήσω, δειπνῆσαι Luke 17:8; Luke 22:20; 1Cor 11:25; Rev 3:20

δεῖπνον G1173 *N-ANS* (16×)

Cena, comida principal, banquete; la comida principal del día, especialmente una cena con significado comunitario o ceremonial.

Cena, comida principal, banquete; la comida principal del día, especialmente una cena con significado comunitario o ceremonial.

La comida principal del día, generalmente una cena o banquete formal, que en el (16×) La comida principal del día, generalmente una cena o banquete formal, que en el NT sirve tanto como escenario literal como ocasión de profunda carga teológica. Abarca cenas de hospitalidad cotidiana (Lc 14:12), banquetes reales (Mr 6:21), la Última Cena de Jesús con sus discípulos (Jn 13:2; 1 Co 11:20-21) y la cena apocalíptica de las bodas del Cordero (Ap 19:9, 17). El escenario de la mesa comunitaria conecta la comunión humana con la comunión divina a lo largo de todo el NT. **BANQUETS AND FEASTS**

en: a-supper, dinner, dinners | **es:** cena, cenas | **fr:** repas, souper | **de:** Mahl, δείπνοις, δείπνου Matt 23:6; Mark 6:21; Mark 12:39; Luke 14:12; Luke 14:16

δεισῐδαίμ-ων G1174 *Adj-AMP-C* (1×)

Very religious, superstitious, god-fearing

Characterized by religious devotion or fear of the gods, a term that can be positive (pious) or negative (superstitious) depending on context. Paul uses it positively in Acts 17:22 when he observes that the Athenians are very religious in every way, evidenced by their many objects of worship including an altar to an unknown god. The word acknowledges their earnest religiosity while preparing to correct their ignorance.

(1×) Indicates exceptional religious devotion or fear of divine powers. The translations (Spanish 'muy religiosos', French 'superstitieux') show the term's range from pious to superstitious. In Acts 17:22, Paul diplomatically compliments the Athenians' religiosity as a bridge to the gospel, using their altar to an unknown god as proof of their spiritual hunger and as his entry point to proclaim the one true God

who made everything and doesn't live in temples, turning their vague religious seeking toward specific knowledge of Christ. **INCENSE AND WORSHIP**

en: very-religious | **es:** muy-religiosos | **fr:** superstitieux | **de:** δεισιδαιμονεστέρους Acts 17:22

δεισῐδαιμ-ονία G1175 *N-GFS* (1×)

Religion, religious practice, superstition

Religious belief and practice, reverence for divine powers, which can shade into superstition. Festus uses this term in Acts 25:19 when explaining Paul's case to King Agrippa, describing the disputes as questions about their own religion and about a certain Jesus who had died but whom Paul asserted to be alive. Festus's use reveals his outsider's perspective on Christianity as merely another religious controversy.

(1×) Refers to religious observance and belief. The translations (Spanish 'religión', French 'superstition') reflect the term's potential range from legitimate piety to dismissed superstition. In Acts 25:19, the Roman Festus characterizes the charges against Paul as concerning 'their own religion,' revealing his incomprehension of both Judaism and Christianity as he reduces resurrection theology to a provincial religious squabble, unable to grasp the significance of Jesus's claimed resurrection that Paul preached. **INCENSE AND WORSHIP**

en: religion | **es:** religión | **fr:** superstition | **de:** δεισιδαιμονίας Acts 25:19

δέκᾰ G1176 *Adj-NNP* (27×)

Diez: el numero cardinal, usado en parabolas, simbolismo apocaliptico y conteo narrativo.

Diez: el numero cardinal, usado en parabolas, simbolismo apocaliptico y conteo narrativo.

El numero cardinal diez, empleado en tres registros distintos en el Nuevo Testam (27×) El numero cardinal diez, empleado en tres registros distintos en el Nuevo Testamento. En las parabolas, estructura relatos de preparacion (diez virgenes, Mt 25:1), mayordomia (diez minas, Lc 19:13) y perseverancia (diez monedas, Lc 15:8). En la narrativa, cuenta grupos: los diez discipulos indignados (Mt 20:24; Mr 10:41), los diez leprosos sanados (Lc 17:12-17). En el simbolismo apocaliptico de Apocalipsis, los diez cuernos del dragon representan diez reyes (Ap 12:3; 17:3, 7, 12, 16), imagen tomada de Daniel 7:7. **TEN (CARDINAL NUMBER)**

en: ten | **es:** a-diez, diez | **fr:** dix | **de:** zehn Matt 20:24; Matt 25:1; Matt 25:28; Mark 10:41; Luke 13:4

δῠώδεκα G1177

doce, el número 12 en todos los géneros y casos gramaticales

El número cardinal doce, utilizado en todos los géneros a lo largo de la literatura griega desde Homero en adelante. Como numeral básico, aparece en diversas formas dialectales pero mantiene siempre el mismo significado esencial. El número tuvo una importancia especial en el contexto bíblico: las doce tribus de Israel, los doce apóstoles, las doce puertas de la Nueva Jerusalén. Funciona como numeral indeclinable o declinado según el contexto gramatical, concordando con el sustantivo que modifica.

πεντεκαίδεκα G1178 *Adj-GMP* (3×)

Quince, el numero cardinal 15

Un termino numerico sencillo que indica la cantidad quince. En el uso biblico, aparece para medir distancias, contar dias y senalar periodos de tiempo. Betania estaba a quince estadios de Jerusalen, aproximadamente tres kilometros, la distancia de un camino de sabado. Los marineros que sondeaban la profundidad hallaron quince brazas. Pablo paso quince dias con Pedro en Jerusalen. Estas referencias demuestran la funcion puramente cuantitativa del termino, sin connotaciones simbolicas destacadas, aunque en la numerologia judia el quince podia representarse con yod-he (parte del nombre divino) en lugar de la combinacion habitual de letras.

Numero cardinal (3×) Juan 11:18 mide la distancia de Betania a Jerusalen como 'unos quince estadios'. Hechos 27:28 registra que los marineros sondearon 'quince brazas' mientras navegaban en la oscuridad. Galatas 1:18 precisa que Pablo paso 'quince dias' con Pedro en Jerusalen. En todos los casos, el termino funciona como un simple numeral sin carga simbolica. **FIVE (CARDINAL NUMBER)**

en: fifteen | **es:** quince | **fr:** quinze | **de:** fuenfzehn, δεκαπέντε John 11:18; Acts 27:28; Gal 1:18

δεκᾰ-πολις G1179 *N-GFS* (3×)

Decápolis, región de diez ciudades al este y sureste del Mar de Galilea

La Decápolis era una liga de diez ciudades predominantemente griegas, ubicadas principalmente al este del río Jordán y del Mar de Galilea. Estas ciudades helenísticas gozaban de cierta autonomía bajo supervisión romana y representaban la cultura griega y la religión pagana en medio del territorio judío. El ministerio de Jesús se extendió ocasionalmente a esta región gentil; tras la sanidad del endemoniado gadareno, este proclamó a Jesús por toda la Decápolis. La región servía como zona de transición entre el corazón judío y el mundo gentil más amplio.

Región de diez ciudades (3×) Mateo 4:25 menciona que multitudes seguían a Jesús desde la Decápolis. Marcos 5:20 relata que el endemoniado sanado comenzó a proclamar en la Decápolis lo que Jesús había hecho por él. Marcos 7:31 describe a Jesús viajando por la región de la Decápolis. El nombre se conserva en todas las lenguas como topónimo reconocido. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Decapolis, Dekapolis, of-Decapolis | **es:** Decapólis, de-Decápolis, de-Dekápolis | **fr:** Décapole | **de:** Dekapolis, Δεκαπόλεως Matt 4:25; Mark 5:20; Mark 7:31

δέκᾰ G1180 *Adj-NFP* (5×)

Catorce; el número cardinal usado en la genealogía de Mateo y en las referencias cronológicas de Pablo.

El número cardinal catorce, que aparece exclusivamente en contextos cronológicos estructurados. Mateo organiza la genealogía de Jesús en tres grupos de catorce generaciones (Mt 1:17), una disposición teológicamente significativa dado que catorce es el valor numérico del nombre de David en hebreo (דָּוִד, dalet-waw-dalet = 4+6+4). Pablo lo emplea para señalar el lapso de catorce años desde una experiencia visionaria (2 Co 12:2) y catorce años antes de su consulta con los apóstoles de Jerusalén (Gá 2:1). La palabra griega δεκατέσσαρες corresponde directamente al español 'catorce'.

Número cardinal catorce (5×) El número cardinal catorce. En la genealogía de Mateo (Mt 1:17), estructura las tres épocas de la historia de la salvación en grupos de catorce generaciones cada uno, un número probablemente escogido por su conexión con la gematría del nombre del rey David en hebreo (14 = 4+6+4 = דוד). Pablo lo usa como marcador temporal: catorce años desde su visión celestial (2 Co 12:2) y catorce años antes de regresar a Jerusalén (Gá 2:1). **NUMBER FOUR**

en: fourteen | **es:** catorce | **fr:** quatorze | **de:** vierzehn Matt 1:17; 2Cor 12:2; Gal 2:1

δέκᾰτος G1181 *Adj-AFP* (4×)

décimo; (como sustantivo) diezmo, la décima parte entregada como ofrenda

δέκατος significa «décimo» y, como sustantivo (δεκάτη), designa la décima parte o diezmo. Las cuatro apariciones en el Nuevo Testamento se hallan en Hebreos 7, donde el autor argumenta la superioridad del sacerdocio de Melquisedec sobre el orden levítico. Abraham entregó el diezmo de los despojos a Melquisedec (He 7:2, 4), los levitas reciben diezmos pero ellos mismos fueron «diezmados» a través de Abraham (He 7:9), y quienes reciben los diezmos son mortales mientras que de Melquisedec se atestigua que vive (He 7:8). Así, el diezmo se convierte en instrumento de argumentación sobre el orden sacerdotal.

Diezmo o décima parte (4×) Décimo o diezmo, la décima porción entregada como ofrenda o tributo. En Hebreos 7:2-9, los cuatro usos sirven al argumento de que el sacerdocio de Melquisedec supera al de Leví: Abraham pagó diezmos a Melquisedec (He 7:2, 4), y los levitas que recaudan diezmos fueron simbólicamente diezmados a través de su antepasado (He 7:9). GEOGRAPHY AND SPACE

en: tenth, tithes | **es:** diezmos, décima | **fr:** Zehnten | **de:** Zehnten Heb 7:2; Heb 7:4; Heb 7:8; Heb 7:9

δέκᾰτος G1182 *Adj-NNS* (3×)

Décimo, número ordinal en secuencia o una décima parte como fracción

Este número ordinal indica posición en una secuencia (el décimo elemento) o proporción (una décima parte, diezmo). En el Evangelio de Juan señala la «hora décima» del día en que Andrés y otro discípulo siguieron a Jesús. En Apocalipsis describe la «décima parte» de la ciudad que cayó en el terremoto y la décima piedra del cimiento de la Nueva Jerusalén. Aunque el término puede tener peso teológico al referirse al diezmo, ese sentido no aparece en estas ocurrencias neotestamentarias.

Ordinal o fracción (3×) Juan 1:39 señala la «hora décima» cuando los discípulos fueron a ver dónde se hospedaba Jesús, aproximadamente las cuatro de la tarde, un detalle que sugiere memoria de testigo ocular. Apocalipsis 11:13 describe «la décima parte de la ciudad» que cayó en el terremoto. Apocalipsis 21:20 enumera el crisopras como la «décima» piedra del cimiento. TENTH ORDINAL NUMBER

en: tenth | **es:** décima, décima-parte, décimo, | **fr:** dixième | **de:** zehnte John 1:39; Rev 11:13; Rev 21:20

δεκᾰτόω G1183 *V-RIA-3S* (2×)

cobrar diezmos de alguien; ser sujeto a diezmar (voz pasiva)

Este verbo se refiere específicamente a la práctica de cobrar o pagar diezmos—la ofrenda del diez por ciento prescrita en la ley mosaica. Hebreos 7 lo usa dos veces al discutir la superioridad de Melquisedec sobre el sacerdocio levítico: una vez para Melquisedec cobrando diezmos de Abraham (7:6), y otra en la notable declaración de que Leví mismo 'fue diezmado' a través de Abraham (7:9). La voz pasiva en la segunda instancia crea un punto teológico sobre representación y superioridad. El término aparece exclusivamente en este pasaje de Hebreos, donde el autor construye un argumento sofisticado sobre los órdenes sacerdotales mediante un análisis cuidadoso del encuentro en Génesis 14.

Cobrar o pagar diezmos (2×) Ambas ocurrencias aparecen en el argumento de Hebreos 7 sobre la superioridad de Melquisedec. Primero, Melquisedec 'cobró diezmos de' Abraham (7:6: español 'diezmó,' alemán 'verzehnten'), estableciendo que el menor da al mayor. Luego, Leví 'ha sido diezmado' a través de Abraham (7:9: inglés 'has been tithed,' español 'ha sido diezmado'), mostrando la subordinación del sacerdocio levítico al orden de Melquisedec. TRIBUTE AND TAX

en: collected-tithes-from, has-been-tithed | **es:** diezmó, ha-sido-diezmado | **fr:** verzehnten | **de:** verzehnten Heb 7:6; Heb 7:9

δεκ-τός G1184 *Adj-AMS* (5×)

Aceptable, grato, agradable; lo que es recibido con favor por Dios o por las personas.

Adjetivo que transmite la idea de ser aceptado o bien recibido, frecuentemente en el contexto del favor divino. Jesús lee en Isaías sobre 'el año agradable del Señor' (Lc 4:19) — el año de la acogida misericordiosa de Dios — y luego declara provocadoramente que ningún profeta es 'aceptable' en su propia tierra (Lc 4:24). Pedro descubre que todo aquel que teme a Dios le es 'grato', sin importar su nacionalidad (Hch 10:35). Pablo cita a Isaías sobre 'el tiempo aceptable' de la salvación (2 Co 6:2). La ofrenda de los filipenses se describe como 'aceptable' y agradable a Dios (Fil 4:18).

Aceptable ante Dios (5×) Aceptable, grato o agradable, especialmente ante los ojos de Dios. El término aparece en contextos de receptividad divina: el jubilar 'año agradable del Señor' de Isaías 61 (Lc 4:19), el salvífico 'tiempo aceptable' de 2 Co 6:2 (citando Is 49:8), y la aceptación por parte de Dios de quienes le temen de toda nación (Hch 10:35). También describe la acogida humana — o su ausencia — en la declaración profética de Jesús en Nazaret (Lc 4:24). PLEASANTNESS AND DELIGHT

en: acceptable | **es:** aceptable, aceptado | **fr:** acceptable, agréable | **de:** angenehm, δεκτόν, δεκτός Luke 4:19; Luke 4:24; Acts 10:35; 2Cor 6:2; Phil 4:18

δελε-άζω G1185 *V-PPA-NMP* (3×)

Seducir, atraer con engaño hacia el pecado o el error, como quien pone cebo en una trampa

Este verbo describía originalmente la acción de pescar o cazar con cebo, atrayendo a la presa hacia una trampa mediante medios atractivos pero engañosos. En sentido figurado, describe el proceso de tentación y seducción hacia el pecado o el error. Santiago lo emplea al analizar la anatomía de la tentación: cada persona es «seducida» por su propio deseo. Pedro advierte sobre falsos maestros que «seducen» a almas inestables. El término capta tanto el atractivo de la tentación como su naturaleza engañosa y depredadora: lo que parece deseable oculta un anzuelo.

Seducir con engaño (3×) Santiago 1:14 describe cómo «cada uno es tentado cuando es atraído y seducido por su propio deseo». 2 Pedro 2:14 y 2:18 advierten sobre falsos maestros que «seducen a almas inestables» y atraen a quienes apenas están escapando del error. Los contextos abarcan tanto la tentación personal interna como la seducción externa ejercida por maestros engañosos. TESTING AND TEMPTATION

en: being-enticed, enticing, they-entice | **es:** seducen, seduciendo, siendo--seducido | **fr:** δελεάζοντες, δελεάζουσιν, δελεαζόμενος | **de:** verlocken Jas 1:14; 2Pet 2:14; 2Pet 2:18

δένδρεον G1186 *N-GNP* (25×)

arbol – planta leñosa perenne, usada literalmente para arboles frutales y figuradamente en parabolas e imagenes apocalipticas

arbol – planta leñosa perenne, usada literalmente para arboles frutales y figuradamente en parabolas e imagenes apocalipticas

Planta leñosa perenne que produce ramas, frutos u hojas, empleada tanto en senti (25×) Planta leñosa perenne que produce ramas, frutos u hojas, empleada tanto en sentido literal como metaforico. En la enseñanza sinoptica, el fruto del arbol revela su naturaleza: los arboles buenos dan buen fruto, los malos dan mal fruto (Mt 7:17-19; 12:33; Lc 6:43-44), y el arbol infructuoso enfrenta el hacha (Mt 3:10; Lc 3:9). La semilla de mostaza se convierte en un gran arbol donde anidan las aves (Mt 13:32; Lc 13:19). En Apocalipsis, el 'arbol de la vida' da doce clases de fruto y sus hojas son 'para la sanidad de las naciones' (Ap 22:2, 14), completando el arco biblico iniciado en el Eden. Judas 12 usa 'arboles otoñales sin fruto, dos veces muertos, desarraigados' como imagen vivida de los falsos maestros. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-tree, tree, trees | **es:** árbol, árboles | **fr:** arbre | **de:** Baum Matt 3:10; Matt 7:17; Matt 7:18

δεξιο-λάβος G1187 *N-AMP* (1×)

Spearmen, light-armed soldiers

Soldiers equipped with spears, possibly light infantry or guards who fought with throwing spears. Acts 23:23 records the Roman commander ordering two hundred soldiers, seventy cavalry, and two hundred spearmen to escort Paul to Caesarea. The large force reveals the seriousness with which the Romans treated the Jewish plot against Paul's life, deploying substantial military resources to protect one prisoner.

(1×) Designates soldiers armed with spears, though the exact military role remains somewhat unclear. The etymology suggests those who hold with the right hand, possibly spearmen or javelin throwers. In Acts 23:23, the tribune mobilizes these troops as part of a 470--soldier nighttime convoy to transfer Paul safely from Jerusalem to the governor in Caesarea, reflecting either the genuine threat level

from Paul's enemies or the commander's determination to prevent any incident that might spark wider unrest. **RIGHT SIDE**
en: spearmen | **es:** lanceros | **fr:** droite | **de:** δεξιολάβους Acts 23:23

δεξιός G1188 *Adj-NMS* (54×)
δεξιός — derecho (mano o lado); la posicion de honor, poder y autoridad divina
El adjetivo δεξιός ('derecho') designa la mano derecha o el lado derecho, con peso tanto espacial como teologico a lo largo de 54 apariciones en el Nuevo Testamento. Espacialmente, identifica una parte del cuerpo (Mt 5:29-30) o una posicion en una escena (Mt 25:33, las ovejas a la derecha). Teologicamente, la 'diestra de Dios' es el asiento supremo de autoridad donde Cristo es exaltado (Mc 16:19; Hch 2:33; Col 3:1), derivado del Salmo 110:1. Tambien significa comunion y comision (Ga 2:9). El espanol 'diestra' capta fielmente este doble sentido espacial y honorifico.

Diestra, lado derecho (54×) La mano derecha o el lado derecho, abarcando tanto la referencia corporal literal (Mt 5:29-30) como el asiento teologicamente cargado de autoridad divina. 'A la diestra de Dios' (Mc 16:19; Hch 2:33; Heb 1:3) se fundamenta en el Sal 110:1 para la exaltacion de Cristo. En Galatas 2:9 significa compañerismo y aprobacion. Un solo concepto confirmado a traves de las 54 apariciones. **RIGHT SIDE**
en: right, right-hand, the-right | **es:** derecha, derechas, diestra | **fr:** droite | **de:** rechte Matt 5:29; Matt 5:30; Matt 5:39; Matt 6:3; Matt 20:21

δέω G1189 *V-PIM/P-1P* (22×)
Rogar o suplicar a una persona; orar o dirigir suplicas a Dios.
Rogar o suplicar a una persona; orar o dirigir suplicas a Dios.

1. Rogar, suplicar o implorar a otra persona con urgencia (15×) Rogar, suplicar o implorar a otra persona con urgencia. Lucas 5:12 muestra al leproso postrándose y rogándole a Jesús; Lucas 8:28 presenta al endemoniado suplicándole. El español 'rogar' y 'te ruego' captan la urgencia personal y directa. El contexto de interacción cara a cara es claro en las quince ocurrencias de este sentido. **ASKING AND PRAYING**
en: I-beg, I-begged, asking | **es:** Ruego, Te-ruego, le-rogaba | **fr:** prier | **de:** bitten, bittet Luke 5:12; Luke 8:28; Luke 8:38; Luke 9:38; Luke 9:40

2. Orar o elevar súplicas fervientes dirigidas a Dios, buscando intervención o favo (7×) Orar o elevar súplicas fervientes dirigidas a Dios, buscando intervención o favor divino. Mateo 9:38 y Lucas 10:2 lo emplean en el mandato de Jesús de 'rogar al Señor de la mies,' mientras que Hechos 4:31 registra la oración comunitaria. Lucas 22:32, donde Jesús le dice a Pedro 'yo he rogado por ti,' constituye la instancia más íntima de súplica dirigida a Dios. **ASKING AND PRAYING**
en: begged, having-prayed, pray | **es:** Rogad, habiendo-suplicado, orando | **fr:** prier | **de:** bittet Matt 9:38; Luke 10:2; Luke 21:36; Luke 22:32; Acts 4:31

Δερβαῖος G1190 *Adj-NMS* (1×)
Derbe, of Derbe, from Derbe
Belonging to or from Derbe, a city in the region of Lycaonia in southern Asia Minor (modern Turkey). Acts 20:4 identifies Gaius as a Derbeite, distinguishing him from another Gaius mentioned elsewhere. The designation indicates his hometown origin, as Derbe was one of the cities where Paul preached and established churches during his missionary journeys.

(1×) Indicates association with the city of Derbe in Lycaonia. In Acts 20:4, this ethnic or geographical designation identifies Gaius's home city to distinguish him from other men named Gaius in Luke's narrative, placing him as coming from one of the churches Paul founded during his first missionary journey (Acts 14:6, 20), and now traveling as Paul's companion, possibly as a representative of his home church carrying the collection for Jerusalem. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Derbaios | **es:** derbeo | **fr:** peau | **de:** Δερβαῖος Acts 20:4

Δέρβη G1191 *N-AFS* (3×)
Derbe, ciudad de Licaonia donde Pablo ministró e hizo discípulos
Derbe era una ciudad en la provincia romana de Galacia, en la región de Licaonia. Representó el límite sureste del primer viaje misionero de Pablo. Tras ser apedreado en Listra y dado por muerto, Pablo viajó a Derbe, donde él y Bernabé hicieron muchos discípulos sin oposición registrada. La ciudad reaparece en Hechos 16 cuando Pablo regresa con Timoteo. Su ubicación la convertía en un punto estratégico para la expansión del evangelio hacia el interior de Asia Menor. Era el hogar de Gayo, uno de los compañeros de viaje de Pablo.

Ciudad de Licaonia (3×) Hechos 14:6 registra que Pablo y Bernabé huyeron de la persecución hacia «Listra y Derbe, ciudades de Licaonia». Hechos 14:20 narra su partida «al día siguiente a Derbe». Hechos 16:1 menciona que Pablo llegó «a Derbe y luego a Listra». El topónimo se conserva con variaciones mínimas en las distintas lenguas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Derbe, Derbē | **es:** Dérbē | **fr:** Derbé | **de:** Damaskus Acts 14:6; Acts 14:20; Acts 16:1

δέρμα G1192 *N-DNP* (1×)
Skins, animal hides
The skins or hides of animals, either as clothing material or for other uses. Hebrews 11:37 describes faithful saints of old who wandered about in sheepskins and goatskins, destitute, persecuted, and mistreated. This detail emphasizes their poverty and rejection by the world, wearing rough animal skins because they lacked proper clothing, all while remaining faithful to God.

(1×) Refers to animal skins used as primitive clothing. The translations (Spanish 'pieles', French 'Fell', German 'Fell') all indicate hides or skins. Hebrews 11:37 uses this detail in the catalog of persecuted prophets and faithful ones to paint a picture of extreme deprivation —these heroes of faith, though commended by God, experienced such poverty and persecution that they wore animal skins rather than woven garments, wandering as refugees while the world proved unworthy of their presence despite treating them as worthless outcasts. **SKIN AND LEATHER**
en: skins | **es:** pieles | **fr:** Fell | **de:** Fell Heb 11:37

δερμᾰτ-ινος G1193 *Adj-AFS* (2×)
hecho de cuero, de cuero; describiendo la composición material
Este adjetivo describe artículos hechos de piel animal o cuero. Ambas ocurrencias en el Nuevo Testamento se refieren a la vestimenta distintiva de Juan el Bautista, específicamente su cinturón o cinto de cuero. Este detalle conecta a Juan con la tradición profética, particularmente con Elías, quien vestía atuendo similar. El cinturón de cuero era parte de la apariencia ascética de Juan que lo marcaba como un profeta del desierto llamando a Israel al arrepentimiento. La evidencia multilingüe (español 'de cuero,' francés 'de cuir,' alemán 'ledern') identifica uniformemente esto como un descriptor de material, enfatizando la naturaleza rústica y no lujosa del vestido profético.

Material de cuero (2×) Aparece idénticamente en Mateo 3:4 y Marcos 1:6, ambos describiendo el cinturón de cuero de Juan el Bautista como parte de su atuendo profético. El detalle sirve para caracterizar a Juan como una figura similar a Elías que mora en el desierto, con vestimenta apropiada para su estilo de vida ascético y llamado profético. El término identifica directamente la composición material de su cinturón. **SKIN AND LEATHER**
en: leather | **es:** de-cuero | **fr:** de-cuir | **de:** ledern, δερματίνην Matt 3:4; Mark 1:6

δέρω G1194 *V-PPA-NMP* (15×)
Golpear, azotar, flagelar; infligir golpes a alguien, ya sea por violencia o como castigo judicial. Δέρω significaba originalmente 'desollar' o 'despe
Golpear, azotar, flagelar; infligir golpes a alguien, ya sea por violencia

o como castigo judicial. Δέρω significaba originalmente 'desollar' o 'despellejar' en el griego clásico, pero para la época del NT se había asentado en el sentido de golpear o azotar. Aparece en contextos tanto de violencia informal como de castigo judicial formal. En las parábolas de Jesús, los labradores de la viña golpean a los siervos del dueño (Mt 21:35; Mr 12:3, 5), y un siervo negligente recibe muchos azotes (Lc 12:47-48). En los relatos apostólicos, Pablo y los discípulos son azotados ante concilios y en sinagogas (Mr 13:9; Hch 5:40; 16:37; 22:19).

Infligir golpes a alguien mediante azotes o flagelación, tanto por violencia inf (15×) Infligir golpes a alguien mediante azotes o flagelación, tanto por violencia informal como por castigo judicial oficial. En las parábolas, los siervos enviados a una viña son golpeados por labradores malvados (Mt 21:35; Mr 12:3, 5). En Hechos, los apóstoles son azotados por las autoridades (Hch 5:40; 16:37). Jesús advierte a sus seguidores que deben esperar ese trato en sinagogas y ante concilios (Mr 13:9). **STRIKING AND REFERENCE**

en: Having-beaten, beat, beating | **es:** Azotando, azotando, golpea | **fr:** battre | **de:** schlagen, schlägt Matt 21:35; Mark 12:3; Mark 12:5; Mark 13:9; Luke 12:47

δεσμ-εύω G1195 *V-PPA-NMS* (3×)

Atar, amarrar o encadenar, ya sea en sentido literal o figurado

Este verbo describe la acción de atar o amarrar, ya sea con cuerdas, cadenas u otras ataduras. Puede aplicarse a atar gavillas de trigo, encadenar prisioneros o, en sentido figurado, imponer cargas. Jesús condena a los escribas y fariseos por atar «cargas pesadas» sobre los hombros de la gente sin mover un dedo para ayudarlos. El endemoniado gadareno había sido atado muchas veces con cadenas, pero las rompía. Pablo fue atado y arrastrado durante la persecución. El término evoca confinamiento, restricción e imposición de control.

Atar o encadenar (3×) Mateo 23:4 condena a los líderes religiosos que «atan cargas pesadas» sobre los demás. Lucas 8:29 describe al endemoniado que muchas veces había sido «atado con cadenas y grillos». Hechos 22:4 recoge el testimonio de Pablo de que «ataba y entregaba a la cárcel» tanto a hombres como a mujeres. Los contextos van desde la sujeción física hasta la opresión figurada. **BINDING AND TYING**

en: binding, he-was-bound, they-bind | **es:** atan, atando, era-atado | **fr:** lier | **de:** δεσμεύουσιν, δεσμεύων, ἐδεσμεύετο Matt 23:4; Luke 8:29; Acts 22:4

δεσμ-έω G1196

atar, amarrar, sujetar; formar ligaduras o vínculos

Verbo que significa atar o sujetar cosas entre sí, estrechamente relacionado con δεσμεύω. Los léxicos lo señalan como forma no ática, que aparece en el Nuevo Testamento y en textos griegos posteriores. En voz activa describe la acción de atar o amarrar algo. En voz pasiva indica estar atado o amarrado. En contextos médicos, puede describir articulaciones que sufren anquilosis, es decir, que se vuelven anormalmente rígidas o fusionadas, como si estuvieran atadas entre sí. La palabra transmite el sentido básico de crear conexiones o restricciones mediante la ligadura.

δέσμ-η G1197 *N-AFP* (1×)

bundle, package; specifically in agricultural contexts, a sheaf or bundle of grain

In Matthew's parable of the wheat and tares, this word denotes bundles or sheaves prepared for burning. The term carries agricultural overtones, referring to gathered stalks bound together. Greek speakers also used it for packages more generally, and in medical contexts it could mean a handful. The Spanish and French glosses (manojos, gerbes) capture the agricultural bundling sense perfectly.

(1×) Agricultural bundles, specifically sheaves of wheat or tares bound together for collection and burning. The single New Testament occurrence (Matt 13:30) appears in Jesus' parable where the tares are gathered into bundles for destruction, while wheat is stored safely. The cross-linguistic evidence points consistently to bound agricultural materials. **GRAIN SHEAF**

en: bundles | **es:** manojos | **fr:** gerbes | **de:** δέσμας Matt 13:30

δέσμ-ιος G1198 *N-DMP* (17×)

Δέσμιος designa a una persona retenida bajo custodia fisica: atada, encarcelada o detenida por las autoridades. En los Evangelios describe a Barrabas,

Δέσμιος designa a una persona retenida bajo custodia fisica: atada, encarcelada o detenida por las autoridades. En los Evangelios describe a Barrabas, el preso notable liberado en la Pascua (Mt 27:15-16; Mr 15:6). En Hechos, Pablo y Silas son prisioneros en Filipos cuya adoracion nocturna desencadena un terremoto (Hch 16:25-27). Pablo luego adopta la identidad de 'prisionero de Cristo Jesus' (Ef 3:1; Flm 1:1), transformando un termino de verguenza en uno de honor apostolico.

Prisionero, cautivo (17×) Prisionero, cautivo: persona retenida en confinamiento o bajo custodia, ya sea en una carcel literal o bajo guardia militar. El termino designa a alguien detenido por autoridad civil o politica. Barrabas es llamado δέσμιος en la Pascua (Mt 27:15-16), y Pablo y Silas son δέσμιοι en Filipos (Hch 16:25, 27). Pablo adopta el titulo voluntariamente en sus epistolas (Ef 3:1; Flm 1:9), reinterpretando el encarcelamiento como marca de servicio fiel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-prisoner, prisoner, prisoners | **es:** preso, presos, prisionero | **fr:** prisonnier | **de:** Gefangene, Gefangener Matt 27:15; Matt 27:16; Mark 15:6; Acts 16:25; Acts 16:27

δεσμός G1199 *N-NMS* (18×)

Cadena, atadura o grillete usado para aprisionamiento o restriccion; en sentido figurado, un impedimento que ata el cuerpo o la condicion de una perso

Cadena, atadura o grillete usado para aprisionamiento o restriccion; en sentido figurado, un impedimento que ata el cuerpo o la condicion de una persona. En el Nuevo Testamento, δεσμός casi siempre se refiere a las cadenas y grilletes literales del encarcelamiento, apareciendo prominentemente en las cartas de cautividad de Pablo, donde habla de sus 'prisiones' como insignia de fidelidad apostolica (Fil 1:7, 13; Col 4:18; 2 Ti 2:9; Flm 10, 13). Sin embargo, dos veces se desplaza al terreno figurado, describiendo una atadura invisible sobre alguna facultad de una persona, como cuando Jesus desata la 'atadura' de la enfermedad de una mujer (Lc 13:16) y la 'atadura' de la lengua de un hombre (Mr 7:35).

1. Cadena, grillete, atadura (16×) Cadena, grillete, atadura: cadena fisica, grillete o atadura usada para sujetar a un prisionero. Este es el sentido dominante en el NT, cubriendo dieciseis de dieciocho apariciones. Las cartas de Pablo desde la prision convierten estas cadenas literales en un simbolo teologico: sus prisiones autentican su ministerio evangelico (Fil 1:13-14; Col 4:18). El terremoto en Filipos suelta las cadenas de todos los presos (Hch 16:26). **CHAINS AND FETTERS**

en: bonds, chains, in-bonds | **es:** ataduras, cadenas, de-cadenas | **fr:** en-chaînes, lien | **de:** Fessel, Fesseln, mit-Fesseln Luke 8:29; Acts 16:26; Acts 20:23; Acts 23:29; Acts 26:29

2. Atadura, impedimento (2×) Atadura, impedimento: vínculo figurado o impedimento que ata el cuerpo o una facultad de una persona, usado metaforicamente y no en referencia a encarcelamiento literal. En Marcos 7:35, la 'atadura de su lengua' describe un impedimento del habla que Jesus libera, mientras que en Lucas 13:16 la 'atadura' de Satanas sobre una mujer encorvada durante dieciocho anos es rota mediante sanidad. Ambos pasajes usan δεσμός para enmarcar la discapacidad como cautiverio que Cristo viene a deshacer. **BOND OBLIGATION VOW**

en: bond | **es:** atadura, ligadura | **fr:** lien | **de:** Fessel, Fesseln Mark 7:35; Luke 13:16

δεσμο-φύλαξ G1200 *N-DMS* (3×)

carcelero, guardián de prisión; encargado de custodiar a los presos en una cárcel o calabozo

Un carcelero o guardián de prisión era el responsable de vigilar a los presos y mantener la seguridad del recinto de detención. En el mundo antiguo, este cargo conllevaba una responsabilidad enorme:

si los prisioneros escapaban, el carcelero podía enfrentar la pena de muerte. Esto explica el intento de suicidio del carcelero de Filipos cuando supuso que sus prisioneros habían huido durante el terremoto. Su historia de conversión demuestra cómo el evangelio traspasó las barreras sociales, transformando incluso a quienes ejercían la coerción y el encierro en hermanos en Cristo.

Guardián de prisión (3×) Las tres apariciones se encuentran en Hechos 16:23, 27 y 36, durante el encarcelamiento de Pablo y Silas en Filipos. El carcelero los recibe bajo custodia, casi se quita la vida cuando el terremoto abre la prisión y experimenta una conversión dramática al descubrir que los prisioneros no habían huido. PRISON AND CONFINEMENT

en: jailer | **es:** carcelero | **fr:** geôlier | **de:** δεσμοφύλακι, δεσμοφύλαξ Acts 16:23; Acts 16:27; Acts 16:36

δεσμ-ωτήριον G1201 *N-ANS* (4×)

cárcel, prisión; lugar de reclusión donde los presos son custodiados bajo guardia

δεσμωτήριον designa una cárcel o prisión: un lugar asegurado donde se mantiene a personas bajo custodia. Derivado de δεσμός («atadura, cadena»), subraya el lugar donde se ata al preso, confiriéndole un matiz más institucional que el común φυλακή. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en los Sinópticos y Hechos: Juan el Bautista envía un mensaje desde el δεσμωτήριον (Mt 11:2), y los apóstoles son liberados milagrosamente de la prisión pública (Hch 5:21-23; 16:26). El sentido es uniforme y concreto: lugar de encarcelamiento.

Cárcel o prisión (4×) Lugar de encarcelamiento o reclusión donde los presos son custodiados bajo guardia y en cadenas. La etimología del término (de δεσμός, «cadena, atadura») pone de relieve el aspecto de sujeción física. Las cuatro apariciones neotestamentarias implican custodia física: Juan el Bautista preso por Herodes (Mt 11:2) y los apóstoles encerrados en la cárcel pública de Jerusalén (Hch 5:21, 5:23; 16:26). PRISON AND CONFINEMENT

en: prison | **es:** cárcel, prisión | **fr:** prison | **de:** δεσμωτήριον, δεσμωτηρίου, δεσμωτηρίῳ Matt 11:2; Acts 5:21; Acts 5:23; Acts 16:26

δεσμ-ώτης G1202 *N-AMP* (2×)

prisionero, cautivo; persona retenida bajo cadenas o custodia

Este sustantivo designa a una persona mantenida en cautiverio o encarcelamiento, literalmente alguien encadenado o con grilletes. Las dos apariciones en el Nuevo Testamento están en Hechos 27, durante el viaje marítimo de Pablo a Roma como prisionero. El término aparece cuando el centurión entrega a los prisioneros, incluido Pablo, al centurión a cargo (27:1), y más tarde cuando los soldados consideran matar a los prisioneros para evitar su escape durante el naufragio (27:42). La raíz griega se relaciona con 'cadenas' o 'grilletes', enfatizando la restricción física del cautiverio. Las traducciones lo presentan consistentemente como 'prisioneros' en varios idiomas, reflejando su referencia directa a quienes están bajo custodia.

Prisionero bajo custodia (2×) Ambas apariciones están en Hechos 27, narrando el viaje de Pablo a Roma como prisionero: primero cuando los prisioneros son entregados al centurión Julio (27:1), luego cuando los soldados contemplan matar a los prisioneros durante el naufragio para evitar su escape (27:42). El contexto enfatiza su estatus legal como personas bajo custodia en lugar de viajeros libres. GEOGRAPHY AND SPACE

en: prisoners | **es:** prisioneros | **fr:** bandelette | **de:** δεσμώτας Acts 27:1; Acts 27:42

δεσπότ-ης G1203 *N-NMS* (10×)

Amo, señor soberano: ya sea dirigiéndose a Dios o a Cristo como gobernante supremo, o a amos humanos de esclavos como señores del hogar. Δεσπότης conl

Amo, señor soberano: ya sea dirigiéndose a Dios o a Cristo como gobernante supremo, o a amos humanos de esclavos como señores del hogar. Δεσπότης conlleva el peso de autoridad absoluta y posesión que κύριος no siempre transmite. Cuando Simeón se dirige a Dios como 'Soberano Señor' (Lucas 2:29) o la iglesia primitiva ora al 'Amo' que hizo el cielo y la tierra (Hechos 4:24), la palabra evoca la autoridad incuestionable de un propietario sobre toda su casa. La misma palabra se aplica a amos humanos de esclavos, a quienes los esclavos cristianos deben honrar (1 Timoteo 6:1-2; Tito 2:9; 1 Pedro 2:18).

1. Soberano, Señor (6×) Soberano, Señor. Amo soberano: título para Dios o Cristo como gobernante absoluto y dueño de todo, enfatizando una autoridad suprema que no puede ser cuestionada. El cántico de Simeón 'ahora despides a tu siervo, Soberano Señor' (Lucas 2:29) y la oración de la iglesia 'Soberano Señor, que hiciste el cielo y la tierra' (Hechos 4:24) emplean δεσπότης donde κύριος solo resultaría insuficiente. Judas 1:4 y 2 Pedro 2:1 advierten contra quienes niegan al único Soberano. LORDS AND MASTERS

en: Master, master | **es:** Señor, Soberano, amo | **fr:** Maître, Maître„ Seigneur | **de:** Gebieter, Herrscher, Δέσποτα Luke 2:29; Acts 4:24; 2Tim 2:21; 2Pet 2:1; Jude 1:4

2. Amos (4×) Amos. Amos humanos, específicamente propietarios de esclavos que ejercen autoridad sobre personas esclavizadas en el hogar. Las Epístolas Pastorales y 1 Pedro usan δεσπότης consistentemente para este rol social: los esclavos deben considerar a sus amos dignos de honor (1 Timoteo 6:1), especialmente a los amos creyentes (1 Timoteo 6:2), y someterse incluso a los severos (1 Pedro 2:18; Tito 2:9). LORDS AND MASTERS

en: masters | **es:** amos | **fr:** Maître | **de:** Herrscher 1Tim 6:1; 1Tim 6:2; Titus 2:9; 1Pet 2:18

δεῦρο G1204 *Adv* (9×)

Adverbio de movimiento que significa 'acá, ven aquí'; usado como interjección imperativa '¡ven!' y temporalmente como 'hasta ahora'.

Un versátil adverbio griego enraizado en el movimiento espacial — 'acá' o 'a este lugar' — que se desarrolló hasta convertirse en una de las interjecciones imperativas más memorables del Nuevo Testamento. Cuando Jesús exclama δεῦρο ante la tumba de Lázaro (Juan 11:43) o invita al joven rico a seguirle (Mateo 19:21; Marcos 10:21; Lucas 18:22), la palabra lleva una urgencia que resuena en todas las lenguas: español '¡Ven!', francés 'viens', alemán 'komm'. En Romanos 1:13, Pablo extiende la palabra hacia un sentido temporal — 'hasta ahora' — donde el español lo traduce como 'ahora', revelando cómo una palabra de aproximación espacial puede deslizarse hacia la noción de llegada temporal.

1. Ven, acércate (8×) Interjección imperativa que convoca a acercarse: '¡Ven!' Usada por Jesús al llamar a Lázaro del sepulcro (Juan 11:43), al invitar al joven rico al discipulado (Mateo 19:21; Marcos 10:21; Lucas 18:22) y en el mandato de Dios a Abraham (Hechos 7:3). Cada idioma lo traduce con un imperativo de movimiento: español '¡Ven!', francés 'viens', alemán 'komm'. GOING AND LEADING

en: come | **es:** Ven, Ven„ aquí | **fr:** viens | **de:** komm, δεῦρο Matt 19:21; Mark 10:21; Luke 18:22; John 11:43; Acts 7:3

2. Hasta ahora (1×) Extensión temporal del sentido espacial, que significa 'hasta ahora, hasta el momento presente'. En Romanos 1:13, Pablo escribe que fue impedido 'hasta ahora' (δεῦρο) de visitar Roma. El español recurre a 'ahora' y el inglés a 'present', mostrando el salto semántico del lugar ('acá') al tiempo ('hasta este punto'), un mapeo metafórico natural hallado en las lenguas indoeuropeas. NOW (TEMPORAL ADVERB)

en: present | **es:** ahora | **fr:** viens | **de:** komm Rom 1:13

δεῦτε G1205 *V-M-2P* (12×)

¡Venid! (imperativo plural) — una invitación o convocatoria que llama a otros a acercarse, seguir o presenciar. La interjección adverbial δεῦτε funcio

¡Venid! (imperativo plural) — una invitación o convocatoria que llama a otros a acercarse, seguir o presenciar. La interjección adverbial δεῦτε funciona como imperativo plural que significa '¡venid!': un llamamiento dirigido a un grupo. Transmite la calidez de la invitación en el gran llamado de Jesús: 'Venid a mí todos los que estáis traba-

jados y cargados' (Mt 11:28), y la firmeza de un mandato en 'Venid en pos de mí, y os haré pescadores de hombres' (Mt 4:19; Mr 1:17). En el juicio final, el Rey dirá: 'Venid, benditos de mi Padre' (Mt 25:34). Aparece también en la parábola del banquete de bodas (Mt 22:4), en el sepulcro vacío (Mt 28:6; Mr 6:31) y en Juan 4:29 y 21:12.

Interjección imperativa plural que convoca a un grupo a venir, acercarse, seguir (12×) Interjección imperativa plural que convoca a un grupo a venir, acercarse, seguir o presenciar algo. Usada en los llamados de Jesús al discipulado (Mt 4:19; Mr 1:17), su invitación a los cansados (Mt 11:28), la bienvenida escatológica del Rey (Mt 25:34), la convocatoria al banquete de bodas (Mt 22:4) y la invitación del ángel en el sepulcro vacío (Mt 28:6). También aparece en exhortaciones grupales cotidianas (Mr 6:31; Jn 4:29; 21:12). GOING AND LEADING

en: Come, come | **es:** Venid, venid | **fr:** venez | **de:** kommt Matt 4:19; Matt 11:28; Matt 21:38; Matt 22:4; Matt 25:34

δευτερ-αῖος G1206 *Adj-NMP* (1×)

on the second day; an adjectival form indicating something occurring the day after

This temporal adjective describes events happening on the second day of a sequence. In Acts 28:13, it marks Paul's arrival at Puteoli after one day's delay at an anchorage. Classical Greek writers used it with either explicit or implicit reference to 'day' (ἡμέρα). The multilingual glosses uniformly point to sequential timing, though some (like German retaining the Greek form) suggest the word's technical character.

(1×) Occurring or arriving on the second day of a journey or sequence. Acts 28:13 describes Paul's maritime journey where after being delayed at one port, they reached Puteoli 'on the second day.' The French 'deuxième' and Spanish 'al segundo día' capture the ordinal temporal sense clearly. DAYS AND DAYLIGHT

en: on-the-second-day | **es:** al-segundo-día | **fr:** deuxième | **de:** δευτεραῖοι Acts 28:13

δευτερό-πρωτον G1207

sábado segundo-primero (probablemente una corrupción textual en el Nuevo Testamento)

Una expresión compuesta enigmática que aparece en algunos manuscritos del Nuevo Testamento y que literalmente significa 'sábado segundo-primero'. Los lexicógrafos generalmente la consideran una corrupción textual más que una expresión griega auténtica, ya que la combinación de 'segundo' y 'primero' genera una contradicción aparente. Se han propuesto diversas teorías para explicar su posible significado original: quizá el primer sábado después del segundo día de Pascua, o el segundo sábado en algún sistema de conteo que también era considerado 'primero' en otro cómputo. La mayoría de los críticos textuales modernos lo consideran un error de copista.

δεύτερος G1208 *Adj-ANS* (44×)

segundo (ordinal) o por segunda vez (adverbial); indica secuencia, rango o repetición

segundo (ordinal) o por segunda vez (adverbial); indica secuencia, rango o repetición

1. Segundo (ordinal) (33×) Segundo (ordinal): El numeral ordinal «segundo» que indica posición en una secuencia o rango, atestiguado 33 veces. Se usa para el segundo mandamiento (Mt 22:39), el segundo ángel o sello en la serie apocalíptica de Apocalipsis (Ap 6:3; 8:8) y eventos narrativos secuenciales (Mr 12:21, el segundo hermano). El español «segundo/segunda», el francés «deuxième» y el alemán «zweite» lo traducen uniformemente como ordinal de posición. SECOND (ORDINAL NUMBER)

en: Second, second | **es:** segunda, segundo | **fr:** deuxième | **de:** zweite Matt 21:30; Matt 22:26; Matt 22:39; Mark 12:21; Mark 12:31

2. Por segunda vez / de nuevo (11×) Por segunda vez / de nuevo: Construcción adverbial que significa «por segunda vez» o «de nuevo», indicando repetición en lugar de orden, hallada 11 veces. El español recurre a «segunda vez», el francés a «seconde fois» y el alemán a «zweites Mal», todos añadiendo un sustantivo explícito de «vez» que el griego deja implícito por contexto. Pasajes teológicamente significativos incluyen Juan 3:4 (Nicodemo: «¿Puede uno entrar por segunda vez en el vientre?»). SECOND (ORDINAL NUMBER)

en: a-second-time, second, second-time | **es:** segunda, segunda-vez | **fr:** deuxième, seconde-fois | **de:** zweite, zweite-Mal Matt 26:42; Mark 14:72; John 3:4; John 9:24; John 21:16

δέχομαι G1209 *V-PIM/P-3P* (56×)

Recibir, acoger o aceptar; ofrecer hospitalidad a una persona o aceptar lo que se ofrece, ensena o entrega

δέχομαι es una de las palabras mas ricas del Nuevo Testamento para expresar receptividad. Jesus la emplea para definir lo que esta en juego en la mision: 'el que os recibe a vosotros, a mi me recibe' (Mt 10:40), haciendo del acto de acoger a un discipulo itinerante un encuentro con Cristo mismo. La palabra se extiende desde la hospitalidad fisica — abrir el hogar a un huesped — pasando por la aceptacion intelectual de una ensenanza (Lc 8:13, la semilla que recibe la palabra) hasta el simple acto de tomar un documento en las manos (Lc 16:6). Los contextos griegos distinguen cuidadosamente si lo recibido es una persona, un mensaje o un objeto.

1. Acoger, recibir con hospitalidad (27×) Acoger o recibir a una persona con hospitalidad, extendiendo aceptacion y cuidado a quien llega. Este es el sentido caracteristico en los discursos misioneros de Jesus: 'el que os recibe a vosotros, a mi me recibe' (Mt 10:40). Aparece en contextos de ciudades que reciben a los apostoles (Lc 9:53), Zaqueo acogiendo a Jesus (Lc 19:6) y las primeras iglesias hospedando a misioneros. RECEIVING AND TAKING

en: one-receiving, receive, received | **es:** lo-recibieron, os-reciba, reciba | **fr:** recevoir | **de:** annehmen, nimmt-auf Matt 10:14; Matt 10:40; Matt 10:41

2. Recibir, aceptar (26×) Recibir o aceptar algo ofrecido: una ensenanza, mensaje, testimonio o don espiritual. Pablo habla de recibir la palabra con gozo (1 Ts 1:6), y Jesus pregunta si aceptaran la verdad sobre Juan el Bautista (Mt 11:14). El objeto pasa de una persona a una idea o proclamacion, convirtiendo esto en un acto cognitivo y volitivo. RECEIVING AND TAKING

en: receive, receives, they-receive | **es:** aceptasteis, me-reciban, me-recibisteis | **fr:** recevoir | **de:** annehmen, nimmt-auf Matt 10:40; Matt 11:14; Matt 18:5; Mark 9:37

3. Tomar en las manos (3×) Tomar un objeto fisico en las manos o en posesion propia. En Lucas 16:6-7, el mayordomo dice a los deudores que 'tomen' sus recibos y los reescriban, un uso concreto y transaccional. Pablo en 2 Corintios 8:17 describe a Tito 'aceptando' el encargo de recoger fondos. Este es el sentido mas material de δέχομαι, desprovisto de la calidez relacional de la hospitalidad. RECEIVING AND TAKING

en: Take, he-received | **es:** Toma, recibió | **fr:** recevoir | **de:** annehmen, nimmt--auf Luke 16:6; Luke 16:7; 2Cor 8:17

δέω G1210 *V-RPM/P-AMS* (43×)

atar, amarrar, sujetar; en sentido figurado, obligar o decretar con autoridad

atar, amarrar, sujetar; en sentido figurado, obligar o decretar con autoridad

1. Atar, amarrar físicamente (34×) Atar, amarrar físicamente: El sentido físico primario de atar, amarrar o sujetar con cuerdas, cadenas o grilletes. Abarca prisioneros atados en custodia (Mt 14:3; Mr 6:17), animales amarrados a postes (Mt 21:2) y cizaña agrupada en manojos para quemarla (Mt 13:30). Las traducciones recurren uniformemente a verbos concretos de atadura: español «atado», francés «lier», alemán «binden». BINDING AND TYING

en: binding, bound, having-been-bound | **es:** atadas, atado, atados | **fr:** il--faut, lier | **de:** binden, bindet Matt 13:30; Matt 14:3; Matt 16:19; Matt 18:18; Matt 21:2

2. Estar atado (obligación/restricción) (5×) Estar atado (obligación/restricción): Extensión figurada que expresa una obliga-

ción o restricción vigente, especialmente en las epístolas de Pablo. La esposa «está ligada» a su marido mientras él viva (1 Co 7:39; Ro 7:2), y el propio Pablo «está atado por el Espíritu» (Hch 20:22). El participio perfecto señala un estado permanente, no un evento aislado. BINDING AND TYING

en: I-have-been-bound, has-been-bound, is-bound | **es:** estoy-atado, está--ligada, ha-sido-atada | **fr:** il-faut, lier | **de:** binden Rom 7:2; 1Cor 7:27; 1Cor 7:39; Col 4:3; 2Tim 2:9

3. Atar (decreto autoritativo) (4×) Atar (decreto autoritativo): Sentido autoritativo, casi jurídico, presente en las declaraciones de Jesús: «todo lo que atéis en la tierra quedará atado en el cielo» (Mt 16:19; 18:18). El modo subjuntivo señala fuerza legislativa. Este sentido también aparece en la imagen parabólica de atar al hombre fuerte antes de saquear su casa (Mt 12:29; Mr 3:27), donde atar representa la victoria sobre una autoridad. BINDING AND TYING

en: he-binds, you-bind | **es:** ata, atare, atareis | **fr:** lier | **de:** binden, bindet Matt 12:29; Matt 16:19; Matt 18:18; Mark 3:27

δή G1211 *Prtcl* (6×)

Ciertamente, en verdad, pues bien; partícula enfática que añade urgencia, afirmación o fuerza inferencial.

Partícula discursiva pequeña pero potente que intensifica o afirma lo que modifica, aportando un matiz de «ciertamente», «en verdad» o «pues bien». Sus raíces son temporales («en este preciso momento»), pero en el Nuevo Testamento funciona principalmente como intensificador retórico. En la parábola del sembrador, la buena tierra «ciertamente» da fruto (Mt 13:23). Los pastores se dicen unos a otros: «Vayamos pues a Belén» (Lc 2:15), donde la partícula añade resolución entusiasta. La iglesia de Antioquía adora y ayuna cuando el Espíritu Santo dice: «Apartadme ahora a Bernabé y a Saulo» (Hch 13:2). Pablo la emplea con énfasis: «Fuisteis comprados por precio; glorificad, pues, a Dios» (1 Co 6:20).

Ciertamente, en verdad (6×) Partícula discursiva enfática utilizada para afirmar, intensificar o inyectar urgencia en una declaración, con un matiz temporal-inferencial de «pues bien», «ciertamente» o «en verdad». Los pastores la usan para expresar resolución entusiasta: «Vayamos pues a Belén» (Lc 2:15). La directriz del Espíritu Santo en Hechos 13:2 lleva la fuerza de «Apartadme ahora a Bernabé y a Saulo». Pablo la emplea en la exhortación: «Glorificad, pues, a Dios en vuestro cuerpo» (1 Co 6:20). AFFIRMATION PARTICLES

en: indeed, indeed-, surely- | **es:** *, *-ciertamente, ciertamente | **fr:** certes | **de:** dann, δή, δὴ Matt 13:23; Luke 2:15; Acts 13:2; Acts 15:36; 1Cor 6:20

δῆλος G1212 *Adj-NNS* (3×)

claro, evidente, manifiesto, patente; perceptible a la mente o los sentidos, sin dejar lugar a duda

Originalmente referido a lo visible a simple vista, δῆλος pasó a denotar lo que resulta claro u obvio para la mente. En las tres apariciones neotestamentarias, indica de manera consistente algo manifiesto más allá de toda duda razonable. El acento galileo de Pedro lo delató como seguidor de Jesús (Mt 26:73). Pablo lo emplea al razonar desde las Escrituras: es «evidente» que cierta excepción aplica (1 Co 15:27) y que nadie se justifica por la ley (Gá 3:11). La palabra transmite no mera visibilidad, sino claridad inequívoca.

Claridad evidente (3×) El sentido de claridad cognitiva domina el uso neotestamentario. Cada aparición introduce una conclusión que debería ser obvia para cualquier observador razonable: el acento de Pedro revela su identidad, una excepción lógica no requiere declaración explícita y la justificación por la ley contradice la enseñanza clara del profeta. MANIFEST AND EVIDENT

en: clear, evident | **es:** claro, evidente | **fr:** évident | **de:** offenbar, δῆλόν Matt 26:73; 1Cor 15:27; Gal 3:11

δηλ-όω G1213 *V-FIA-3S* (7×)

Dar a conocer, revelar, indicar, significar; en voz pasiva: ser mostrado o informado a alguien.

Δηλόω (deloo) deriva del adjetivo δῆλος ('claro, visible') y significa fundamentalmente hacer algo manifiesto o evidente. En seis de sus siete apariciones en el NT se usa en voz activa para cubrir diversas acciones revelatorias: el Espíritu de Cristo 'indicaba' de antemano los sufrimientos del Mesías (1 Pe 1:11), el Espíritu Santo 'da a entender' que el camino al Lugar Santísimo aún no había sido revelado (Heb 9:8), el Día 'pondrá en claro' la obra de cada uno (1 Co 3:13), y Epafras 'dio a conocer' el amor de los colosenses (Col 1:8). La única aparición en voz pasiva (1 Co 1:11) — 'me fue informado' por los de Cloé — invierte la perspectiva: el sujeto recibe la revelación en vez de ejecutarla. Esta distinción activa-pasiva, aunque numéricamente desigual, tiene peso teológico: Dios revela, y los seres humanos reciben el informe.

1. Dar a conocer, revelar (activa) (6×) Dar a conocer, revelar, indicar o significar en voz activa: el sujeto manifiesta, descubre o demuestra algo previamente oculto o confuso. Seis apariciones abarcan revelación profética (1 Pe 1:11, el Espíritu 'indicaba' los padecimientos de Cristo), significación litúrgica (Heb 9:8), clarificación escatológica (1 Co 3:13) y comunicación fraternal (Col 1:8). SHOWING AND REVEALING

en: having-made-known, indicates, made-clear | **es:** declarará, habiendo--manifestado, indica | **fr:** rendre-évident, zeigen | **de:** zeigen 1Cor 3:13; Col 1:8; Heb 9:8; Heb 12:27; 1Pet 1:11

2. Ser mostrado, ser informado (pasiva) (1×) Ser mostrado, ser dado a conocer o ser informado en voz pasiva: el sujeto recibe información que otros han comunicado. La única aparición en 1 Co 1:11 es significativa: 'me fue declarado (ἐδηλώθη μοι) por los de Cloé' que hay contiendas entre los corintios. El cambio a la pasiva subraya que el receptor depende del testimonio ajeno. SHOWING AND REVEALING

en: it-was-shown | **es:** fue-declarado | **fr:** rendre-évident | **de:** zeigen 1Cor 1:11

Δημᾶς G1214 *N-NMS* (3×)

Demas, compañero de Pablo que después lo abandonó por amor al mundo presente

Demas (posiblemente forma abreviada de Demetrio) fue uno de los colaboradores de Pablo, mencionado junto a Lucas y otros compañeros fieles. Colosenses y Filemón lo registran sirviendo con Pablo durante un encarcelamiento, probablemente en Roma. Sin embargo, 2 Timoteo relata el trágico desenlace: «Demas me ha desamparado, amando este mundo presente, y se ha ido a Tesalónica». Su historia constituye un ejemplo sobrecogedor de un compañero de ministerio que finalmente escogió la seguridad temporal por encima de la fidelidad costosa a Cristo y su evangelio.

Colaborador desertor (3×) Colosenses 4:14 incluye a Demas entre quienes envían saludos. Filemón 24 lo nombra entre los «colaboradores» de Pablo. Segunda Timoteo 4:10 registra la dolorosa deserción: «Demas, por amor a este mundo, me ha desamparado». El contraste entre la compañía inicial y el abandono final lo convierte en figura paradigmática de la apostasía por amor a lo temporal. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Demas, Dēmas | **es:** Dēmâs | **fr:** Δημᾶς | **de:** Demas Col 4:14; 2Tim 4:10; Phlm 1:24

δημηγορ-έω G1215 *V-IIA-3S* (1×)

to address a public assembly, deliver a formal speech; often with connotations of popular oratory

This verb describes formal public speaking, particularly to assemblies or crowds. In Acts 12:21, Herod Agrippa delivers an official address from his throne. Classical usage often implied populist rhetoric or crowd-pleasing speeches, though the New Testament instance is more neutral—simply formal public address. The Spanish 'arengaba' (was haranguing) and French 'haranguer' both suggest the rhetorical intensity often associated with this term.

(1×) To deliver a formal public oration or address to an assembly. Herod's speech in Acts 12:21 represents official royal oratory. Classical writers distinguished this from private conversation or informal speech, emphasizing its public, often political character. The translations consistently recognize the formal, rhetorical nature of this

communication. SPEAKING AND TALKING
en: was-addressing | **es:** arengaba | **fr:** haranguer | **de:** ἐδημηγόρει Acts 12:21

Δημήτριος G1216 *N-DMS* (3×)
Demetrio, nombre de un platero que se opuso a Pablo y de un discípulo cristiano elogiado por Juan
Demetrio es un nombre griego que llevan dos personas en el Nuevo Testamento. El primero, un platero de Éfeso, encabezó un motín contra Pablo porque la expansión del evangelio amenazaba el lucrativo comercio de ídolos de Artemisa. El segundo, elogiado por Juan en 3 Juan, recibe un triple testimonio: de la verdad misma, de todos, y de Juan y sus compañeros. El uso dual del nombre recuerda al lector que la identidad no la determina el nombre sino el carácter y la lealtad: un Demetrio se opuso al evangelio por lucro; otro lo ejemplificó con su testimonio fiel.

Nombre propio dual (3×) Hechos 19:24 y 38 describen a Demetrio el platero, fabricante de templecillos de plata de Artemisa, que incitó la oposición al ministerio de Pablo. Tercera Juan 12 elogia a un Demetrio distinto que «ha recibido buen testimonio de todos y de la verdad misma». El contraste entre ambos portadores del nombre subraya que lo decisivo es la fidelidad, no la identidad nominal. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Dēmētrios, To-Dēmētrios | **es:** A-Dēmétrios, Dēmétrios | **fr:** Démétrius, Δημητρίῳ | **de:** Demetrius, Δημήτριος Acts 19:24; Acts 19:38; 3John 1:12

δημιουργ-ός G1217 *N-NMS* (1×)
craftsman, builder, artisan; one who skillfully creates or constructs
Originally denoting one who works for the people—a skilled craftsman or artisan—this term evolved to include builders and makers of all kinds. Hebrews 11:10 uses it of God as the divine architect and builder of the heavenly city. Classical Greek applied it to physicians, sculptors, even bees as makers of honey. The multilingual evidence (English 'builder,' Spanish 'constructor,' German 'Baumeister') focuses on the construction aspect relevant to Hebrews' context.

(1×) Master builder, craftsman, or architect—one who skillfully designs and constructs. In Hebrews 11:10, Abraham looks forward to the city 'whose builder and maker is God,' emphasizing divine craftsmanship and intentional design. The term carries connotations of expertise, skill, and purposeful creation rather than mere labor. CREATION AND MAKING
en: builder | **es:** constructor | **fr:** Baumeister | **de:** Baumeister Heb 11:10

δῆμος G1218 *N-AMS* (4×)
pueblo, populacho reunido; cuerpo cívico de ciudadanos congregados en contexto público
δῆμος se refiere al pueblo entendido como cuerpo cívico o público, especialmente cuando está reunido en asamblea. En el griego clásico abarcaba desde «distrito» hasta «pueblo llano» y «asamblea democrática», pero en sus cuatro apariciones neotestamentarias siempre apunta a una multitud o un populacho actuando colectivamente. El pueblo de Tiro y Sidón busca audiencia por medio de Blasto (Hch 12:22), una turba es agitada en Tesalónica (Hch 17:5), y el δῆμος de Éfeso ruge en el teatro (Hch 19:30, 33). El español «pueblo» capta bien este matiz cívico-colectivo.

Asamblea cívica popular (4×) Asamblea cívica o populacho reunido que actúa como cuerpo colectivo en la esfera pública. En Hechos 12:22, el δῆμος de Cesarea aclama a Herodes a una voz; en Hechos 17:5, una turba es congregada en Tesalónica; y en Hechos 19:30-33, el δῆμος efesio llena el teatro en tumulto. El español «pueblo» refleja el matiz cívico-colectivo más que la mera noción numérica de «multitud». NATIONS AND PEOPLES
en: crowd, people | **es:** pueblo | **fr:** peuple | **de:** δήμῳ, δῆμον, δῆμος Acts 12:22; Acts 17:5; Acts 19:30; Acts 19:33

δημόσιος G1219 *Adj-DFS* (4×)
δημόσιος — público, perteneciente al pueblo; usado adverbialmente: públicamente, a la vista de todos
δημόσιος es la forma adjetival de δῆμος ('pueblo') y significa 'público' o 'perteneciente a la esfera cívica', en contraste con lo privado (ἴδιος). En el Nuevo Testamento las cuatro apariciones funcionan adverbialmente en dativo femenino (δημοσίᾳ), con el sentido de 'públicamente, a la vista de todos'. Los apóstoles son puestos en la cárcel pública (Hch 5:18), Pablo protesta por haber sido azotado públicamente sin juicio previo (Hch 16:37), Apolos refuta a sus oponentes en debate público (Hch 18:28) y Pablo enseña tanto públicamente como de casa en casa (Hch 20:20). El término subraya la visibilidad cívica abierta de una acción.

Públicamente, en público (4×) Público, perteneciente a la esfera cívica; usado adverbialmente (δημοσίᾳ) para expresar 'públicamente, a la vista del pueblo'. Los apóstoles son encarcelados en la prisión pública (Hch 5:18); Pablo denuncia su azotamiento público siendo ciudadano romano (Hch 16:37); Apolos refuta el error en debate abierto (Hch 18:28); y Pablo testifica tanto en público como de casa en casa (Hch 20:20). BOLDNESS AND OPENNESS
en: public, publicly | **es:** pública, públicamente | **fr:** public | **de:** δημοσίᾳ Acts 5:18; Acts 16:37; Acts 18:28; Acts 20:20

δηνάριον G1220 *N-GNS* (16×)
Denario: moneda romana de plata equivalente aproximadamente al salario de un dia de un jornalero comun. El δηνάριον era la moneda estandar de plata ro
Denario: moneda romana de plata equivalente aproximadamente al salario de un dia de un jornalero comun. El δηνάριον era la moneda estandar de plata romana que circulaba por todas las provincias durante la epoca del Nuevo Testamento. Jesus la utiliza con gran eficacia en su ensenanza: la parabola de los obreros que reciben cada uno un denario sin importar las horas trabajadas (Mt 20:2-13), el siervo que no perdona y que ahoga a un consiervo por una deuda de cien denarios (Mt 18:28), y el famoso episodio de 'dad al Cesar' donde pregunta de quien es la imagen estampada en la moneda (Mt 22:19-21). La alimentacion de los cinco mil lleva a los discipulos a calcular que doscientos denarios no bastarian para comprar suficiente pan (Mr 6:37; Jn 6:7).

Denario (moneda romana de plata) (16×) Denario (moneda romana de plata): moneda de plata romana (latin denarius), ampliamente usada como moneda corriente y unidad de valor economico en toda Palestina bajo dominio romano. Funciona en las narrativas del NT como medida concreta de salarios diarios (Mt 20:2), deudas (Mt 18:28; Lc 7:41), gasto caritativo (Mr 14:5; Jn 12:5) y costo de provisiones (Mr 6:37; Jn 6:7). El retrato imperial de la moneda tambien da ocasion para la profunda ensenanza de Jesus sobre la autoridad de Dios y la del Cesar (Mt 22:19-21). SILVER AND MONEY
en: a-denarius, denarii, for-a-denarius | **es:** -denarios, de-denarios, denario | **fr:** denier | **de:** Denar Matt 18:28; Matt 20:2; Matt 20:9; Matt 20:10; Matt 20:13

δήποτε G1221 *Prtcl* (1×)
ever, at any time; an indefinite particle emphasizing possibility or uncertainty
This particle combines δή (indeed) with ποτε (ever) to create an indefinite sense of 'at some time' or 'ever.' It often appears in questions or with relative pronouns to express indefiniteness: 'whatever it might be,' 'at whatever time.' John 5:4 (a textually disputed verse) uses it to mean 'at any time' or 'whenever.' Classical writers employed it to soften assertions or express vague temporal reference.

(1×) At any time, ever, whenever—expressing temporal indefiniteness or possibility. The particle appears in contexts requiring non-specific temporal reference. French 'jamais' and English 'ever' capture the indefinite temporal quality, while Spanish translation uncertainty (marked with *) reflects the particle's subtle, discourse-level function. DISCOURSE PARTICLES
en: ever | **es:** * | **fr:** jamais | **de:** irgendwann John 5:4

δήπου G1222

sin duda, seguramente, presumiblemente, supongo; quizá, puede ser (en pregunta: implica asentimiento)

Adverbio indefinido (propiamente escrito como dos palabras, δή που) que expresa distintos matices de probabilidad según el contexto. En textos trágicos y áticos suele comunicar confianza: 'sin duda', 'presumo' o 'seguramente', y aparece con frecuencia en frases como 'sin duda lo sabes' o 'ciertamente recuerdas'. En el uso homérico puede significar 'quizá' o 'puede ser', con menor grado de certeza. Cuando se emplea en forma interrogativa, generalmente implica una respuesta afirmativa ('¿supongo que lo sabes?', es decir, 'sí lo sabes'). Con partícula negativa, puede sugerir una expectativa negativa ('¿acaso no es así?').

διά G1223 *Prep* (670×)

A través de (con genitivo); por causa de, a causa de (con acusativo) — paso espacial, duración temporal, instrumentalidad y causación

A través de (con genitivo); por causa de, a causa de (con acusativo) — indica paso espacial, duración temporal, instrumentalidad y causación.

1. a través de/espacial (582×) Paso o movimiento a través de un espacio o medio (con genitivo), indicando tránsito espacial. GEOGRAPHY AND SPACE

en: through | **es:** Por-medio-de, por, por-medio-de | **fr:** par- | **de:** durch Acts 1:2; Acts 1:16; Acts 2:16; Acts 2:22; Acts 2:23

2. por medio de/instrumental (54×) Instrumentalidad o medio por el cual se realiza una acción (con genitivo), 'por medio de', 'mediante'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: because-of, because-of-, on-account-of | **es:** Por, por, por- | **fr:** par-, à--travers- | **de:** durch, durch- Matt 12:27; Matt 12:31; Matt 13:13; Matt 13:52; Matt 17:20

3. por causa de/causal (26×) Razón o causa de algo (con acusativo), 'a causa de', 'debido a', 'por'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Because-of, Because-of-, Why | **es:** Por, Por-qué, por | **fr:** par-, à-travers- | **de:** durch, durch- Matt 9:11; Matt 9:14; Matt 13:10; Matt 15:2; Matt 15:3

4. durante/temporal (3×) Duración o extensión temporal (con genitivo), 'durante', 'a lo largo de'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: during, through | **es:** durante | **fr:** par-, à-travers- | **de:** durch Luke 5:5; Acts 1:3; Acts 5:19

5. por amor de (2×) Propósito o beneficio de alguien o algo (con acusativo), 'por amor de', 'en favor de'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for | **es:** por-causa-de | **fr:** à-travers- | **de:** durch- Mark 2:27

6. (2×) Temporal interval: 'after (a period of time),' indicating elapsed time before an event. Mark 2:1 'after some days' (di' hēmerōn) Jesus returned to Capernaum; Gal 2:1 'after fourteen years' (dia dekatessarōn etōn) Paul went up again. Spanish después de and French après confirm the 'after' reading, distinguishing this from duration ('throughout'). GEOGRAPHY AND SPACE

en: through | **es:** después-de, después-de- | **fr:** par-, à-travers- | **de:** durch- Mark 2:1; Gal 2:1

7. (1×) Inferential or conclusive 'therefore, for this reason,' introducing a consequence drawn from preceding argument. Mark 11:24 'therefore I say to you'—dia touto functioning as a discourse connector. Spanish por (tanto), French c'est pourquoi, and German darum signal logical inference. Though structurally dia + accusative touto, the pragmatic force is connective rather than purely causal. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Therefore | **es:** Por | **fr:** à-travers- | **de:** durch- Mark 11:24

διαβαίνω G1224 *V-APA-NMS* (3×)

cruzar, atravesar, pasar de un lado a otro; trasladarse superando una barrera geográfica o metafísica

Este verbo describe el acto de cruzar de un lugar a otro, típicamente atravesando barreras geográficas significativas como cuerpos de agua o regiones extensas. Puede indicar el simple tránsito por un territorio o el acto más dramático de cruzar un mar o un río. El rico en el Hades no puede cruzar el «gran abismo» que lo separa de Abraham. El varón macedonio ruega a Pablo que «pase» a ayudarlos. Los israelitas «atravesaron» el Mar Rojo por fe. El término enfatiza el movimiento a través de fronteras, sean geográficas, espirituales o metafísicas.

Travesía o cruce (3×) Lucas 16:26 describe el abismo infranqueable: «los que quieran pasar de aquí a vosotros no pueden». Hechos 16:9 registra la visión macedónica: «Pasa a Macedonia y ayúdanos». Hebreos 11:29 recuerda que Israel «atravesó el Mar Rojo como por tierra seca». Los contextos abarcan desde el cruce literal de fronteras geográficas hasta la imposibilidad metafísica de trasponer el abismo entre el Hades y el seno de Abraham. CROSSING OVER

en: Having-crossed-over, they-passed-through, to-cross | **es:** Pasando, atravesaron, pasar | **fr:** traverser | **de:** hindurchgehen, Διαβὰς, διαβῆναι Luke 16:26; Acts 16:9; Heb 11:29

διαβάλλω G1225 *V-AIP-3S* (1×)

to slander, accuse falsely; to bring charges against someone, often with hostile intent

While literally meaning 'to throw across,' this verb developed strong negative connotations of slander, false accusation, or hostile reporting. Luke 16:1 describes a steward who 'was accused' to his master, initiating the parable's crisis. Classical usage included setting people at variance, bringing into discredit, or filling others with suspicion. The legal overtones (Spanish 'fue acusado,' French 'accuser') dominate the New Testament usage.

(1×) To bring accusation or charges against someone, typically with malicious or hostile intent. In Luke 16:1, the steward faces charges of mismanagement brought by others to his employer. The cross--linguistic glosses consistently point to legal accusation rather than mere reporting, suggesting formal or serious charges with potential consequences. ACCUSE BRING CHARGES

en: was-accused | **es:** fue-acusado | **fr:** accuser | **de:** διεβλήθη Luke 16:1

διαβεβαι-όω G1226 *V-PNM/P* (2×)

afirmar con confianza, insistir firmemente; sostener una posición con gran seguridad (voz media)

Este verbo en voz media expresa una afirmación o insistencia confiada y enfática sobre una posición. Las dos apariciones en el Nuevo Testamento involucran afirmaciones firmes pero equivocadas: aquellos que desean ser maestros de la ley pero no entienden lo que afirman con confianza (1 Timoteo 1:7), y la instrucción de Pablo de que Tito hable con confianza sobre las buenas obras (Tito 3:8). La voz media sugiere inversión personal en la afirmación—no simplemente declarar hechos sino sostenerlos con seguridad. Las traducciones capturan esto mediante términos como 'confidently assert' (inglés), 'afirman con certeza' (español), y 'fest behaupten' (alemán), todos enfatizando la firmeza y certeza de la afirmación.

Afirmar con confianza (2×) Aparece en las epístolas pastorales concerniente a la afirmación confiada: negativamente, de aspirantes a maestros que afirman con certeza cosas que no entienden (1 Timoteo 1:7: español 'afirman con certeza'), y positivamente, cuando se insta a Tito a hablar con confianza sobre las buenas obras (Tito 3:8: español 'afirmes', alemán 'fest behaupten'). El término enfatiza la fuerte seguridad del hablante sin importar si la afirmación es correcta o no. INSTRUCT PROVE CONCLUDE

en: they-confidently-assert, to-speak-confidently | **es:** afirman-con-certeza, afirmes | **fr:** διαβεβαιοῦνται, διαβεβαιοῦσθαι | **de:** fest-behaupten 1Tim 1:7; Titus 3:8

διαβλέπω G1227 *V-AIA-3P* (3×)

Ver con claridad, mirar fijamente o percibir con nitidez y precisión visual

Este verbo intensifica el concepto básico de ver, indicando una visión clara, penetrante y precisa. Puede significar mirar fijamente con los ojos bien abiertos o percibir con especial nitidez. Jesús lo emplea en el Sermón del Monte al preguntar cómo alguien puede ofrecer quitar

la paja del ojo ajeno sin poder «ver claramente» para quitar la viga del propio. En Marcos, tras un segundo toque, el ciego de Betsaida «miró fijamente» y su vista quedó completamente restaurada. El término subraya la claridad visual y la capacidad de percibir con exactitud.

Ver con claridad (3×) Mateo 7:5 y Lucas 6:42 usan el término de forma idéntica en la enseñanza sobre la viga y la paja: «entonces verás claramente para sacar la paja del ojo de tu hermano». Marcos 8:25 describe la sanidad en Betsaida: «miró fijamente y fue restaurado y veía todo con claridad». Las traducciones multilingües reflejan uniformemente el concepto de claridad visual. **BOLDNESS AND OPENNESS**

en: he-looked-intently, you-will-see-clearly | **es:** verás-claramente, verás–claramente, vio-claramente | **fr:** voir-clairement | **de:** klar-sehen, διαβλέψεις Matt 7:5; Mark 8:25; Luke 6:42

διάβολ-ος G1228 *Adj-DMS* (38×)

el diablo, Satanás como adversario supremo de Dios; también adjetival: calumniador, dado a la acusación maliciosa

el diablo, Satanás como adversario supremo de Dios; también adjetival: calumniador, dado a la acusación maliciosa

1. El diablo, Satanás (nombre propio) (35×) El diablo, Satanás (nombre propio): El diablo como ser espiritual personal, adversario supremo de Dios y de la humanidad. Usado como sustantivo propio en los Evangelios, Hechos y las Epístolas, traducido uniformemente como «devil/diablo/Teufel/diable» en lenguas europeas y con términos propios en lenguas asiáticas y del Medio Oriente (hindi शैतान, coreano 마귀, árabe إبليس). Pasajes clave incluyen la narrativa de la tentación (Mt 4:1-11) y la declaración de Jesús sobre su derrota definitiva. **DEVIL SATAN**

en: devil | **es:** diablo | **fr:** diable | **de:** Teufel Matt 4:1; Matt 4:5; Matt 4:8; Matt 4:11; Matt 13:39

2. Calumniador, dado a la acusación maliciosa (adjetivo de personas) (3×) Calumniador, dado a la acusación maliciosa (adjetivo de personas): Adjetival: calumniador, dado a la acusación maliciosa contra otros. Restringido a las Epístolas Pastorales (1 Ti 3:11; 2 Ti 3:3; Tit 2:3), donde describe defectos de carácter humano: mujeres que no deben ser «calumniadoras» y personas de los últimos tiempos que serán «calumniadores». El español distingue claramente con «calumniadoras/calumniadores» frente a «diablo» para el nombre propio, confirmando la separación semántica. **DEVIL SATAN**

en: slanderers | **es:** calumniadoras, calumniadores | **fr:** diable | **de:** Teufel 1Tim 3:11; 2Tim 3:3; Titus 2:3

διαγγ-έλλω G1229 *V-PPA-NMS* (3×)

Anunciar, proclamar públicamente, dar aviso o declarar ampliamente

Este verbo significa anunciar públicamente, proclamar o difundir noticias de manera amplia. Implica una declaración oficial o enfática destinada a alcanzar una audiencia extensa. Jesús ordena a un aspirante a discípulo que «anuncie el reino de Dios» en lugar de ir primero a enterrar a su padre. Pablo explica a las autoridades romanas los detalles que ha «anunciado» respecto a los ritos de purificación. En Romanos, Pablo recuerda el propósito de Dios con Faraón: que su nombre «sea proclamado en toda la tierra». El término enfatiza el carácter público y extenso del anuncio.

Proclamar públicamente (3×) Lucas 9:60 registra el mandato de Jesús: «deja que los muertos entierren a sus muertos, y tú ve y anuncia el reino de Dios». Hechos 21:26 describe a Pablo «dando aviso» del cumplimiento de los días de purificación. Romanos 9:17 cita el Éxodo respecto a Faraón: «para que mi nombre sea proclamado en toda la tierra». En todos los contextos predomina la fuerza de proclamación pública. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: declaring, might-be-proclaimed, proclaim | **es:** anuncia, anunciando, sea-proclamado | **fr:** annoncer | **de:** verkuendigen, διάγγελλε, διαγγέλλων Luke 9:60; Acts 21:26; Rom 9:17

διαγίγνομαι G1230 *V-APM-GNS* (3×)

Pasar, transcurrir, referido especialmente a intervalos de tiempo

Este verbo describe el paso o transcurso del tiempo. En el uso clásico incluye «atravesar» un período, sobrevivir o vivir a lo largo de ciertos acontecimientos. En el Nuevo Testamento aparece en construcciones temporales que marcan el transcurso entre eventos. Una vez que el sábado «hubo pasado», las mujeres fueron a ungir el cuerpo de Jesús. Cuando «había transcurrido» un tiempo considerable, la navegación se volvió peligrosa. Festo llegó a Cesarea y, después de que «pasaron» algunos días, subió a Jerusalén. El término funciona como marcador narrativo de progresión temporal.

Transcurso del tiempo (3×) Marcos 16:1 señala que «habiendo pasado el sábado», las mujeres compraron especias aromáticas. Hechos 25:13 relata que «después de pasados algunos días», Agripa y Berenice llegaron. Hechos 27:9 observa que «habiendo transcurrido mucho tiempo», la navegación era ya peligrosa. En todos los casos se emplea la construcción de genitivo absoluto para marcar transiciones temporales en la narración. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**

en: having-passed | **es:** habiendo-pasado | **fr:** passé, écouler | **de:** vergehen, διαγενομένου, διαγενομένων Mark 16:1; Acts 25:13; Acts 27:9

διαγίγνομαι G1231 *V-FIM-1S* (2×)

determinar judicialmente, decidir un caso; investigar y llegar a un veredicto

Este verbo se refiere a la toma de decisiones judiciales después de la investigación—literalmente 'conocer a fondo' para emitir juicio. Ambas apariciones están en Hechos, involucrando procedimientos legales. Los líderes judíos piden al comandante romano que traiga a Pablo para poder 'determinar' su caso con mayor precisión (Hechos 23:15), y Félix más tarde pospone la audiencia de Pablo, diciendo que 'decidirá' el asunto cuando llegue el tribuno (24:22). El término implica no una decisión arbitraria sino una investigación cuidadosa que conduce a una determinación autoritativa. El contexto judicial es claro por el alemán 'conocer a través' y el francés 'discerner', enfatizando el aspecto investigativo antes del veredicto.

Decisión judicial investigativa (2×) Ambos casos ocurren en Hechos durante los procedimientos legales de Pablo: el plan del concilio judío de 'determinar' el caso de Pablo con mayor precisión (Hechos 23:15: español 'decidiré', francés 'discerner'), y Félix prometiendo 'decidir' el asunto cuando llegue más información (Hechos 24:22: inglés 'I will decide'). La evidencia apunta a la investigación y determinación judicial en lugar de la toma de decisiones casual. **TIME AND SEASONS**

en: I-will-decide, to-determine | **es:** decidiré, determinar | **fr:** discerner | **de:** διαγινώσκειν, διαγνώσομαι Acts 23:15; Acts 24:22

διαγνωρ-ίζω G1232

dar a conocer, declarar, anunciar; hablar públicamente sobre algo

Verbo compuesto que significa dar a conocer algo ampliamente o declararlo de forma pública. Su construcción básica implica anunciar algo (τί) a alguien (τινι). El verbo enfatiza el carácter público o exhaustivo de la comunicación: no se trata de una mención pasajera, sino de hacer algo plenamente conocido. En el uso neotestamentario, describe a los pastores proclamando públicamente lo que habían presenciado. La composición del verbo sugiere una declaración que trasciende la conversación privada y busca una difusión más amplia.

διά-γνωσις G1233 *N-AFS* (1×)

decisión judicial, audiencia formal; examen o determinación oficial, especialmente en contextos legales

Este término designa el proceso de examen minucioso, discernimiento o toma de decisiones, particularmente en el ámbito judicial. En Acts 25:21 se emplea para referirse al caso de Pablo, reservado para la «decisión» o audiencia del emperador. En el griego clásico se usaba para el diagnóstico médico, el discernimiento filosófico o la determinación de valor. En el Nuevo Testamento predomina el contexto legal, como lo reflejan las traducciones uniformemente judiciales del término.

Audiencia judicial imperial (1×) Proceso formal de audiencia judicial o toma de decisiones imperiales. En Acts 25:21, Pablo apela al César para someterse a la cognitio imperial, término técnico latino para la revisión judicial del emperador. No es una simple decisión, sino un examen exhaustivo con plena autoridad. Las traducciones reconocen el carácter jurídico-técnico de este vocablo. **JUDGMENT AND VERDICT**

en: decision | **es:** decisión | **fr:** distinction | **de:** διάγνωσιν Acts 25:21

διαγογγύζω G1234 *V-IIA-3P* (2×)

murmurar, quejarse entre sí; expresar descontento en voz baja

Este verbo compuesto intensifica el sentido básico de 'murmurar' con un prefijo que sugiere exhaustividad o distribución—murmurar entre o a través de un grupo. Lucas lo usa dos veces para describir la reacción negativa de los fariseos y escribas ante las asociaciones de Jesús: murmurando porque él recibe a los pecadores y come con ellos (15:2), y murmurando porque ha ido a hospedarse con un pecador (19:7). El término evoca la imagen de susurros de desaprobación extendiéndose por una multitud, reflejando descontento comunal expresado en voz baja en lugar de confrontación abierta. El español 'murmuraban' y el francés 'murmurer' capturan este sentido de queja moderada pero generalizada.

Murmuración desaprobatoria (2×) Aparece exclusivamente en el Evangelio de Lucas describiendo los murmullos desaprobatorios de los líderes religiosos sobre la comunión de Jesús con pecadores: los fariseos y escribas murmurando sobre él recibiendo y comiendo con publicanos y pecadores (Lucas 15:2), y la multitud murmurando sobre él hospedándose con Zaqueo (Lucas 19:7). Ambos contextos involucran descontento comunal expresado mediante murmuración en lugar de confrontación directa. **MURMUR GRUMBLE COMPLAIN**

en: were-grumbling | **es:** murmuraban | **fr:** murmurer | **de:** διεγόγγυζον Luke 15:2; Luke 19:7

διαγρηγορέω G1235 *V-APA-NMP* (1×)

despertar completamente, alcanzar plena vigilia; pasar del sueño o la somnolencia a la conciencia total

Este verbo compuesto intensifica el simple «despertar», subrayando un despertar completo y pleno. En Luke 9:32, Pedro, Santiago y Juan, aunque cargados de sueño, «despertaron plenamente» para presenciar la transfiguración de Cristo. El prefijo indica no un mero sobresalto, sino el logro de una alerta total. Se trata de la transición desde la pesadez del sueño hasta la conciencia y percepción completas, no solo abrir los ojos sino alcanzar plena lucidez.

Despertar plenamente (1×) Despertar completamente del sueño, emergiendo hacia la plena conciencia y lucidez. En el monte de la transfiguración (Luke 9:32), los discípulos vencen su somnolencia y alcanzan vigilia total para contemplar la gloria de Cristo. El término enfatiza la transición de la pesadez del sueño a la percepción completa, no un mero abrir de ojos sino plena alerta. **AWAKEN STIR UP**

en: having-awakened | **es:** despertando-completamente | **fr:** rester-éveillé | **de:** διαγρηγορήσαντες Luke 9:32

διάγω G1236 *V-PSA-1P* (2×)

llevar, pasar o transcurrir la vida de cierta manera; vivir a través del tiempo, conducir la vida

Este verbo combina movimiento ('conducir a través') con duración temporal para expresar cómo uno conduce o pasa su vida. Los usos del Nuevo Testamento se enfocan en vivir pacífica y piadosamente: orando por las autoridades para que podamos 'llevar una vida tranquila y pacífica' (1 Timoteo 2:2), y recordando cómo una vez pasamos nuestros días en malicia y envidia (Tito 3:3). El término enfatiza no la mera existencia sino la calidad y manera en que se lleva la vida. Las traducciones reflejan esto con 'pasar' (español 'pasemos'), 'lead' (inglés), y 'spend' (alemán 'verbringen'), todas sugiriendo el paso intencional del tiempo en un estado o condición particular.

Conducir la vida (2×) Ambas apariciones conciernen la manera de conducir la vida: el estado deseado de llevar una vida tranquila, pacífica y piadosa (1 Timoteo 2:2: español 'pasemos', alemán 'verbringen'), y el pasado recordado de vivir en malicia y envidia (Tito 3:3: inglés 'living', español 'viviendo'). El verbo enfatiza no solo existir sino la calidad y carácter de cómo se está transcurriendo la vida. **LIFE AND LIVING**

en: living, we-might-lead | **es:** pasemos, viviendo | **fr:** διάγοντες, διάγωμεν | **de:** verbringen 1Tim 2:2; Titus 3:3

διαδέχομαι G1237 *V-APM-NMP* (1×)

recibir en sucesión, suceder a otro; asumir por herencia o relevo una posición o posesión

Este verbo describe el acto de recibir algo que se transmite de otro, especialmente por sucesión o herencia. En Acts 7:45 se refiere a Josué y quienes «recibieron en sucesión» la tierra prometida después de Moisés. En el uso clásico abarcaba la sucesión al trono, la herencia de la dirección de escuelas filosóficas o la asunción del cargo de otro. La noción de transferencia secuencial es central en el significado de este término: una generación entrega a la siguiente lo que ella misma recibió.

Recibir en sucesión (1×) Recibir por sucesión o herencia, tomando posesión de lo transmitido por los predecesores. En Acts 7:45, Josué y quienes entran en Canaán reciben la tierra que la generación de Moisés no pudo alcanzar. La expresión capta tanto la transferencia como el aspecto secuencial: una generación entrega a la siguiente lo que recibió de la promesa divina. **RECEIVING AND TAKING**

en: having-received | **es:** habiendo-recibido-en-sucesión | **fr:** succéder | **de:** διαδεξάμενοι Acts 7:45

διάδημα G1238 *N-NNP* (3×)

Diadema, banda real o corona que simboliza soberanía y realeza

La diadema era una banda o cinta distintiva que se llevaba alrededor de la cabeza como símbolo de autoridad real. A diferencia del στέφανος (corona de victoria o festiva), la diadema señalaba específicamente el poder monárquico. En los contextos persa y helenístico, distinguía a los reyes del resto de la nobleza. En la imaginería apocalíptica del Apocalipsis, las diademas aparecen sobre las cabezas del dragón, la bestia del mar y Cristo conquistador, representando en cada caso pretensiones de soberanía y poder. La diadema no es meramente decorativa, sino símbolo del derecho a gobernar.

Corona de soberanía (3×) Las tres apariciones se encuentran en las visiones de conflicto cósmico del Apocalipsis: el dragón con siete diademas sobre sus cabezas (12:3), la bestia del mar con diez diademas (13:1) y Cristo Rey conquistador con muchas diademas (19:12). Las múltiples diademas en cada figura simbolizan la pretensión de dominio absoluto y universal sobre reinos y naciones. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: diadems | **es:** diademas | **fr:** Diademe | **de:** Diademe Rev 12:3; Rev 13:1; Rev 19:12

διαδίδωμι G1239 *V-AIA-3S* (4×)

διαδίδωμι — distribuir, repartir o compartir entre varios destinatarios

διαδίδωμι es un verbo compuesto (διά + δίδωμι, 'dar a través de') que significa distribuir o repartir entre múltiples destinatarios. Sus cuatro apariciones en el Nuevo Testamento implican siempre el reparto de bienes o recursos. Jesús ordena a un gobernante vender y distribuir a los pobres (Lc 18:22); los panes y los peces se reparten entre la multitud sentada (Jn 6:11); los primeros creyentes comparten sus posesiones según la necesidad de cada uno (Hch 4:35); y los despojos se dividen tras vencer al hombre fuerte (Lc 11:22). El verbo enfatiza un reparto sistemático y equitativo, no un dar casual.

Distribuir, repartir (4×) Distribuir o repartir entre un grupo de destinatarios, dividiendo recursos para que cada uno reciba su porción. El milagro de la alimentación (Jn 6:11) y la iglesia primitiva (Hch 4:35) emplean este verbo para el reparto cuidadoso de provisiones. Jesús manda al rico vender y distribuir a los pobres (Lc 18:22), y los despojos se reparten en Lc 11:22. **INHERITANCE AND**

PROPERTY
en: distribute, distributed, he-distributes | **es:** distribuyó, distribúyelo, era--distribuido | **fr:** distribuer | **de:** austeilen, διάδος, διαδίδωσιν Luke 11:22; Luke 18:22; John 6:11; Acts 4:35

διάδοχ-ος G1240 *N-AMS* (1×)

sucesor; quien sigue a otro en un cargo o posición oficial

Este sustantivo designa a quien sucede a otro en un cargo, posición o responsabilidad. En Acts 24:27 se menciona que Félix fue sucedido por Porcio Festo como gobernador. El término podía referirse a la sucesión en el mando militar, en cargos políticos o en escuelas filosóficas. El concepto fundamental es el de una persona que reemplaza a otra en una función oficial. Todas las principales traducciones convergen en el significado de «sucesor», confirmando la univocidad semántica del vocablo.

Sucesor en cargo (1×) Sucesor en un cargo o posición, quien asume las responsabilidades y la autoridad de su predecesor. Cuando el mandato de Félix como procurador terminó, Porcio Festo llegó como su «sucesor» (Acts 24:27), asumiendo la gobernación y heredando los casos pendientes, como el encarcelamiento de Pablo. El término subraya la sucesión oficial y la transferencia de autoridad entre titulares del cargo. HEIR INHERITOR
en: a-successor | **es:** sucesor | **fr:** successeur | **de:** διάδοχον Acts 24:27

δια-ζώννῡμι G1241 *V-AIM-3S* (3×)

Ceñirse, envolverse alrededor de la cintura, ponerse un cinturón o prenda

Este verbo describe la acción de ceñirse o envolver algo alrededor de la cintura, preparándose típicamente para el trabajo o el servicio al recoger las vestiduras sueltas con un cinturón o faja. En la antigüedad, las prendas exteriores holgadas debían sujetarse para poder moverse o trabajar con libertad. En la Última Cena, Jesús «se ciñó» con una toalla antes de lavar los pies de los discípulos, un vívido símbolo de servicio. Pedro «se ciñó la ropa exterior» antes de lanzarse al agua para nadar hacia la orilla. La acción implica tanto preparación práctica como un significado simbólico de servicio y disposición.

Ceñirse para servir (3×) Juan 13:4-5 narra cómo Jesús dejó sus vestiduras, tomó una toalla y «se la ciñó» antes de lavar los pies de los discípulos, adoptando la postura de un siervo. Juan 21:7 describe a Pedro que, al oír que era el Señor, «se ciñó la ropa exterior» (pues estaba ligero de ropa para trabajar) antes de echarse al mar. El gesto une preparación práctica con profundo simbolismo de servicio. GIRDING AND DRESSING
en: girded-on, having-been-wrapped, wrapped-around | **es:** ceñido, ciñó, se--ciñó | **fr:** ceindre | **de:** umguerten John 13:4; John 13:5; John 21:7

διαθήκη G1242 *N-NFS* (33×)

pacto o testamento; un acuerdo vinculante entre Dios y su pueblo, o un documento legal de última voluntad activado por la muerte del testador

pacto o testamento; un acuerdo vinculante entre Dios y su pueblo, o un documento legal de última voluntad activado por la muerte del testador

1. Pacto (acuerdo bilateral entre Dios y su pueblo) (31×) Pacto (acuerdo bilateral entre Dios y su pueblo): Pacto solemne y vinculante entre Dios y su pueblo, que abarca el arco completo de la historia de la salvación: el pacto con Abraham (Hch 3:25; Gá 3:17), la antigua alianza mediada por Moisés (2 Co 3:14; He 8:9) y el nuevo pacto inaugurado en la Última Cena (Mt 26:28; Lc 22:20; 1 Co 11:25). El español «pacto», el francés «alliance» y el suajili «agano» transmiten la idea de un acuerdo solemne.
en: a-covenant, covenant | **es:** pacto | **fr:** alliance | **de:** Bund Matt 26:28; Mark 14:24; Luke 1:72; Luke 22:20; Acts 3:25

2. Testamento, última voluntad (2×) Testamento, última voluntad: Testamento — disposición legal de bienes que se activa con la muerte del testador. Este sentido propiamente grecorromano aparece únicamente en Hebreos 9:16-17, donde el autor argumenta: «Donde hay testamento, es necesario que se constate la muerte del testador, porque un testamento entra en vigor con la muerte; nunca tiene validez mientras vive quien lo otorgó.» El español «testamento» capta con precisión este matiz jurídico. COVENANT AGREEMENT
en: testament | **es:** testamento | **fr:** alliance | **de:** Bund Heb 9:16; Heb 9:17

4. Testamento, última voluntad (documento legal) Testamento, última voluntad (documento legal): Testamento — documento legal de última voluntad. Este sentido jurídico del griego clásico aparece en Hebreos 9:16-17, donde el autor explota deliberadamente la doble acepción de διαθήκη para argumentar que la muerte de Cristo fue necesaria para activar el nuevo pacto, del mismo modo que un testamento solo cobra vigencia con la muerte del testador.

διαίρ-εσις G1243 *N-NFP* (3×)

Diversidades, variedades o distribuciones que distinguen una cosa de otra dentro de una misma fuente

Este sustantivo describe diversidades, variedades o distribuciones que diferencian una cosa de otra. Pablo lo emplea tres veces en 1 Corintios 12:4-6 para hablar de las variedades de dones espirituales, ministerios y operaciones divinas, todos procedentes del mismo Dios trino. El término subraya la diversidad dentro de la unidad: la gracia divina se manifiesta en múltiples formas sin dejar de tener una sola fuente. No se trata de división que separa, sino de variedad que enriquece.

Diversidades de dones (3×) Las tres apariciones se hallan en 1 Corintios 12:4-6, donde Pablo enseña sobre los dones espirituales: «hay diversidad de dones... diversidad de ministerios... diversidad de operaciones». La triple repetición enfatiza que la obra del Espíritu produce una rica variedad sin romper la unidad del cuerpo de Cristo. DIVIDING AND DISTRIBUTING
en: distributions | **es:** Diversidades, diversidades | **fr:** diversité | **de:** Unterschied 1Cor 12:4; 1Cor 12:5; 1Cor 12:6

διαιρ-έω G1244 *V-AIA-3S* (2×)

dividir, distribuir; repartir entre múltiples destinatarios

Este verbo significa separar y distribuir porciones a diferentes destinatarios. Lucas lo usa para describir cómo el padre del hijo pródigo dividió la herencia entre sus hijos (15:12), mientras que Pablo lo emplea para referirse al Espíritu distribuyendo diferentes dones a los creyentes según su voluntad (1 Corintios 12:11). El término enfatiza tanto el acto de división como la distribución resultante entre múltiples partes. Los términos españoles 'dividió' y 'distribuyendo', junto al francés 'diviser', capturan este doble sentido. Resulta interesante que el mismo verbo se aplique tanto a la herencia material como a los dones espirituales, sugiriendo un rango semántico que abarca cualquier reparto entre destinatarios según algún principio.

Dividir y distribuir (2×) Aparece en dos contextos distintos que comparten el concepto de repartir: un padre dividiendo su herencia entre sus hijos (Lucas 15:12: español 'dividió', alemán 'zuteilen'), y el Espíritu Santo distribuyendo dones espirituales individualmente según su determinación (1 Corintios 12:11: inglés 'distributing', español 'distribuyendo'). Ambos enfatizan la asignación deliberada entre múltiples destinatarios. DIVIDING AND DISTRIBUTING
en: distributing, he-divided | **es:** distribuyendo, dividió | **fr:** diviser | **de:** zuteilen, διεῖλεν Luke 15:12; 1Cor 12:11

διακᾰθ-αίρω G1245 *V-FIA-3S* (2×)

limpiar a fondo, despejar completamente; aventar grano o purgar impurezas

Este verbo compuesto intensifica 'limpiar' con un prefijo que significa 'a través de' o 'completamente', sugiriendo purificación total. Juan el Bautista lo usa metafóricamente tanto en Mateo como en Lucas para describir la obra venidera del Mesías: él 'limpiará a fondo su era', separando el trigo de la paja. La imagen agrícola del aventado—lanzar el grano al aire para que el viento quite la paja—se convierte en una poderosa imagen del juicio final y la purificación. El aspecto de 'completamente' es crítico; esto no es una limpieza parcial sino un

despeje total. El español 'limpiará' y el francés 'nettoyer' capturan el sentido de limpieza, mientras que el contexto exige comprender la naturaleza completa y final de esta acción purificadora.

Limpiar completamente (2×) Ambas instancias aparecen en las descripciones paralelas de Juan el Bautista sobre la obra del que ha de venir (Mateo 3:12, Lucas 3:17), usando la imagen del aventado: él 'limpiará a fondo su era', recogiendo el trigo pero quemando la paja. Las traducciones (español 'limpiará', francés 'nettoyer') enfatizan el aspecto de limpieza, mientras que el contexto agrícola subraya la completitud de la separación y purificación. **RECONCILIATION**
en: he-will-thoroughly-cleanse, to-clear | **es:** limpiar, limpiará | **fr:** nettoyer | **de:** διακαθαριεῖ, διακαθᾶραι Matt 3:12; Luke 3:17

διακατελέγχομαι G1246 *V-IIM/P-3S* (1×)
refutar a fondo, confutar decisivamente; demostrar el error mediante argumentación rigurosa
Este verbo compuesto intensivo significa refutar completamente o demostrar de manera decisiva el error de alguien. En Acts 18:28 se describe cómo Apolos «refutaba vigorosamente» a los judíos en público, empleando las Escrituras para probar que Jesús era el Mesías. El prefijo refuerza el simple «refutar», sugiriendo una demostración exhaustiva y quizá reiterada del error ajeno. La voz media puede indicar un compromiso personal en la refutación: Apolos se entregó por entero a este combate intelectual público.

Refutar públicamente (1×) Refutar de manera exhaustiva y pública, demostrando el error mediante argumentación sostenida y pruebas. La actividad de Apolos en Acts 18:28 consistió en una demostración vigorosa y pública de que las objeciones judías contra Jesús carecían de fundamento, empleando argumentos escriturarios para confutar decisivamente a sus oponentes. La voz media sugiere un compromiso personal en este debate teológico público. **ARGUE DISPUTE DEBATE**
en: he-was-refuting | **es:** refutaba | **fr:** prouver | **de:** διακατηλέγχετο Acts 18:28

διᾱκον-έω G1247 *V-ANA* (37×)
servir, ministrar o atender a alguien; en voz pasiva, ser servido o recibir ministerio de otros
servir, ministrar o atender a alguien; en voz pasiva, ser servido o recibir ministerio de otros

1. Servir o ministrar (32×) Servir o ministrar: Prestar servicio activo, ministrar o atender a alguien en un ámbito práctico o espiritual. El rango abarca desde servir la mesa (Lc 10:40; Jn 12:2) hasta las mujeres que sustentaban a Jesús con sus propios recursos (Mt 27:55; Lc 8:3) y el ministerio angélico tras la tentación en el desierto (Mt 4:11). La autodescripción de Jesús en Mateo 20:28 — «el Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir» — eleva este verbo al centro de la ética neotestamentaria. **SERVING AND MINISTRY**
en: ministering, serves, serving | **es:** a-servir, servir, servía | **fr:** servir | **de:** dienen, dient Matt 4:11; Matt 8:15; Matt 20:28; Matt 25:44; Matt 27:55

2. Ser servido o atendido (5×) Ser servido o atendido: Voz pasiva: ser receptor del servicio, que otros atiendan las necesidades propias. La misma declaración de Mateo 20:28 y Marcos 10:45 proporciona el contraste — «no para ser servido» — estableciendo que recibir servicio es una categoría legítima, aunque Jesús redefine quién debe recibirlo. En 2 Corintios 3:3 y 8:19-20, Pablo emplea formas pasivas para la colecta que está «siendo administrada», donde el verbo adquiere un matiz organizativo. **SERVING AND MINISTRY**
en: being-administered, having-been-ministered, to-be-served | **es:** a-ser-servido, servida, siendo-administrada | **fr:** servir | **de:** dienen, dient Matt 20:28; Mark 10:45; 2Cor 3:3; 2Cor 8:19; 2Cor 8:20

διᾱκον-ία G1248 *N-NFS* (34×)
ministerio, servicio — servicio activo a Dios y al prójimo, que abarca tanto la comisión apostólica como la atención práctica
ministerio, servicio — servicio activo a Dios y al prójimo, que abarca tanto la comisión apostólica como la atención práctica

Ministerio, servicio (34×) Ministerio, servicio: Servicio activo rendido a Dios o al prójimo, que abarca la atención práctica y la vocación apostólica. Incluye el servicio de mesa de Marta (Lc 10:40), la distribución diaria que motivó el nombramiento de los Siete (Hch 6:1-4), la ayuda en la hambruna para Jerusalén (Hch 11:29) y el encargo apostólico de Pablo (Ro 11:13; 2 Co 4:1). En 2 Corintios 3-6, Pablo lo desarrolla como una teología del ministerio del nuevo pacto. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: ministry, of-service, service | **es:** ministerio, servicio | **fr:** service | **de:** Dienst Luke 10:40; Acts 1:17; Acts 1:25; Acts 6:1; Acts 6:4

διάκονος G1249 *N-AMS* (29×)
Siervo o ministro que sirve a otro; en las Epístolas Pastorales, diácono con cargo eclesiástico formal.
Siervo o ministro que sirve a otro; en las Epístolas Pastorales, diácono con cargo eclesiástico formal.

1. Siervo, ministro o asistente que realiza servicio en nombre de otro (27×) Siervo, ministro o asistente que realiza servicio en nombre de otro. Jesús emplea este término para invertir las jerarquías sociales: 'el que quiera ser grande entre vosotros será vuestro servidor' (Mt 20:26; Mr 10:43). Pablo se llama a sí mismo y a sus colaboradores διάκονοι de Cristo (2 Co 3:6; Col 1:7). Los siervos del rey en la parábola del banquete de bodas (Mt 22:13) y las autoridades civiles como servidores de Dios (Ro 13:4) amplían aún más el rango semántico. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-servant, servant, servants | **es:** Servidores, ministro, ministros | **fr:** serviteur | **de:** Diener Matt 20:26; Matt 22:13; Matt 23:11; Mark 9:35; Mark 10:43

2. Sentido técnico eclesiástico (2×) Sentido técnico eclesiástico: el cargo formal de diácono en la iglesia. Este uso aparece exclusivamente en 1 Ti 3:8 y 3:12, donde se establecen requisitos morales y domésticos específicos para quienes ocupan el cargo. El español marca esta distinción con el latinismo 'diácono' en lugar del genérico 'servidor,' señalando el paso del servicio general al rol institucional. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: deacons | **es:** Diáconos, diáconos | **fr:** serviteur | **de:** Diener 1Tim 3:8; 1Tim 3:12

διᾱκόσι-οι G1250 *Adj-AFP* (8×)
Doscientos; el número cardinal 200, usado para contar cantidades de personas, dinero o distancia.
El numeral griego para doscientos, que aparece ocho veces en el Nuevo Testamento siempre como una cantidad directa. Surge en contextos memorables: el costo del pan para alimentar a los cinco mil se calcula en 200 denarios (Marcos 6:37; Juan 6:7), la distancia desde la orilla cuando los discípulos arrastran su gran pesca es de unos 200 codos (Juan 21:8), y la escolta militar romana de Pablo incluye 200 soldados y 200 lanceros (Hechos 23:23). La traducción consistente en todas las lenguas — español 'doscientos', francés 'deux cents', alemán 'zweihundert' — confirma que no hay nada idiomático aquí, sino un número preciso.

Doscientos (8×) El número cardinal doscientos, empleado como adjetivo cuantitativo para indicar una cuenta de 200. En el NT cuantifica denarios como suma insuficiente para alimentar a una multitud (Marcos 6:37; Juan 6:7), mide la distancia desde la orilla en codos (Juan 21:8) y cuenta soldados en una escolta romana (Hechos 23:23). Cada lengua lo traduce con su equivalente numérico simple. **LARGE CARDINAL NUMBERS**
en: Two-hundred, two-hundred | **es:** De-doscientos, doscientas, doscientos | **fr:** deux-cents | **de:** zweihundert, διακοσίους, διακόσιαι Mark 6:37; John 6:7; John 21:8; Acts 23:23

διᾰκούω G1251 *V-FIM-1S* (1×)
escuchar a fondo, dar audiencia completa; examinar un caso judicialmente de manera exhaustiva
Este verbo intensifica el simple 'oír' para significar escuchar a fondo, hasta el final, o dar una audiencia judicial completa. En Hechos 23:35, el comandante romano promete a Pablo: 'Te escucharé plenamente cuando lleguen tus acusadores.' El uso clásico incluía escuchar

un caso en un tribunal o ser un discípulo que oye la instrucción completa de un maestro. El contexto legal de examen cuidadoso y exhaustivo predomina en el uso del Nuevo Testamento.

Audiencia judicial completa (1×) Dar una audiencia judicial exhaustiva y completa, examinando un caso desde todos los ángulos. La promesa del tribuno romano en Hechos 23:35 asegura a Pablo el debido proceso: no un desestimamiento superficial, sino una audiencia plena de cargos y defensa. El tiempo futuro enfatiza el examen formal venidero. Las traducciones reconocen consistentemente el sentido técnico-legal de indagación judicial completa. **HEARING AND HEEDING**

en: I-will-hear-fully | **es:** Oiré-a-fondo | **fr:** écouter | **de:** Διακούσομαί Acts 23:35

διακρίνω G1252 *V-AIA-3S* (19×)

Separar, distinguir, discernir o dudar: abarca desde la evaluacion judicial y el establecimiento de distinciones hasta la vacilacion interna y la disp

Separar, distinguir, discernir o dudar: abarca desde la evaluacion judicial y el establecimiento de distinciones hasta la vacilacion interna y la disputa verbal. Formado a partir de δια- (a traves, aparte) y κρίνω (juzgar), el rango semantico de este verbo refleja el acto de separar las cosas para examinarlas. En su uso mas constructivo, significa evaluar cuidadosamente, como discernir el cuerpo del Senor (1 Co 11:29) o juzgar entre creyentes (1 Co 6:5). En la voz media-pasiva, sin embargo, se vuelve interior: el que duda esta literalmente 'dividido dentro de si mismo,' como la persona sacudida por las olas de Santiago 1:6.

1. Dudar o vacilar (9×) Dudar o vacilar: dudar, vacilar o estar dividido internamente, la fractura interior de quien no puede decidirse a creer. Jesus dice a los discipulos que si no dudan (διακριθῆτε) pueden mover montanas (Mt 21:21; Mr 11:23), y Pablo celebra a Abraham que no vacilo (διεκρίθη) en incredulidad (Ro 4:20). El Espiritu le dice a Pedro que vaya con los mensajeros 'sin dudar nada' (Hch 10:20). **DISCERN DISTINGUISH DOUBT**

en: doubting, doubts, he-wavered | **es:** a-los-que-dudan, dudando, dudareis | **fr:** distinguer, doutant;, douter | **de:** der-Zweifelnden, unterscheiden, διακρίναντα Matt 21:21; Mark 11:23; Acts 10:20; Acts 11:12; Rom 4:20

2. Discernir o evaluar (5×) Discernir o evaluar: discernir, evaluar o juzgar cuidadosamente, aplicando valoracion critica para determinar la verdad, calidad o conveniencia de algo. Pablo pregunta a los corintios si no hay entre ellos ningun sabio capaz de 'juzgar' (διακρῖναι) entre hermanos (1 Co 6:5), y los exhorta a 'discernir' (διακρίνοντες) el cuerpo en la Cena del Senor (1 Co 11:29). **DISCERN DISTINGUISH DOUBT**

en: discerning, let-discern, to-decide | **es:** discerniendo, discernir, juzgar | **fr:** distinguer, douter | **de:** unterscheiden, διακρίνειν Matt 16:3; 1Cor 6:5; 1Cor 11:29; 1Cor 11:31; 1Cor 14:29

3. Distinguir o diferenciar (3×) Distinguir o diferenciar: distinguir o diferenciar entre personas o categorias, haciendo una separacion que reconoce diferencias reales o, negativamente, muestra parcialidad. En Hechos 15:9 Dios 'no hizo distincion' (διέκρινεν) entre judios y gentiles al dar el Espiritu Santo a ambos, mientras que Santiago 2:4 acusa a quienes muestran favoritismo de haber 'hecho distinciones' entre ellos mismos. **DISCERN DISTINGUISH DOUBT**

en: distinguishes, have-you-discriminated, he-distinguished | **es:** distingue?, distinguió, hicisteis-distinción | **fr:** distinguer, douter | **de:** unterscheiden, διέκρινεν Acts 15:9; 1Cor 4:7; Jas 2:4

4. Contender o disputar (2×) Contender o disputar: contender o disputar verbalmente con alguien, la metafora de separacion extendida a la confrontacion adversarial. En Hechos 11:2 el partido de la circuncision 'contendía' (διεκρίνοντο) con Pedro por su visita a los gentiles, y en Judas 9 el arcangel Miguel, 'al disputar' (διακρινόμενος) con el diablo sobre el cuerpo de Moises, defirió a la reprension del Senor. **ARGUE DISPUTE DEBATE**

en: disputing, were-contending | **es:** contendían, disputando | **fr:** disputant„ distinguer | **de:** streitend, διεκρίνοντο Acts 11:2; Jude 1:9

διά-κρῐσις G1253 *N-NFP* (3×)

Discernimiento, capacidad de juzgar, distinguir o discriminar entre cosas diferentes

Este sustantivo designa la facultad de discernir, es decir, la capacidad de distinguir, juzgar o discriminar entre cosas diferentes, especialmente entre el bien y el mal, lo verdadero y lo falso. En Hebreos, los creyentes maduros ejercitan sus sentidos para discernir el bien del mal. Entre los dones espirituales, Pablo menciona el «discernimiento de espíritus», la habilidad sobrenatural para identificar fuentes espirituales. También puede referirse a disputas o controversias, como en Romanos 14:1, donde el juicio genera división en vez de claridad.

Discernimiento y juicio (3×) Romanos 14:1 advierte contra recibir al débil en la fe «para contender sobre opiniones». En 1 Corintios 12:10 se enumera entre los dones el «discernimiento de espíritus». Hebreos 5:14 describe a los maduros que «por la práctica tienen los sentidos ejercitados para discernir el bien y el mal». El término abarca desde la percepción espiritual hasta la controversia doctrinal. **DISCERN DISTINGUISH DOUBT**

en: discernment, disputes, distinguishings | **es:** discernimiento, discernimientos, disputas | **fr:** discernement | **de:** Unterscheidung Rom 14:1; 1Cor 12:10; Heb 5:14

διακωλ-ύω G1254 *V-IIA-3S* (1×)

impedir, prevenir, prohibir; obstruir a alguien para que no actúe

Este verbo significa impedir, prevenir u obstruir a alguien para que no haga algo. En Mateo 3:14, Juan el Bautista intenta 'impedir' que Jesús sea bautizado, sintiendo que los roles deberían invertirse. El término implica una intervención activa para detener una acción. El uso clásico incluía impedir a alguien una acción específica u obstruir planes en general. Las traducciones coinciden uniformemente en resaltar la obstrucción activa como núcleo semántico.

Impedir activamente (1×) Prevenir o impedir activamente a alguien que lleve a cabo una acción. El intento de Juan el Bautista de impedir el bautismo de Jesús (Mt 3:14) representa una objeción respetuosa pero firme: trató de obstruir lo que le parecía inapropiado. El tiempo imperfecto sugiere una prevención continuada o intentada, finalmente infructuosa, ya que Jesús insistió y Juan cedió. **FORBID HINDER PREVENT**

en: was-preventing | **es:** impedía | **fr:** empêcher | **de:** διεκώλυεν Matt 3:14

διαλᾰλ-έω G1255 *V-IIM/P-3S* (2×)

conversar, discutir; ser tema de conversación, propagarse como noticia (pasivo)

Este verbo significa conversar sobre algo o discutirlo, con la voz pasiva indicando que algo se convierte en tema de conversación generalizada. Lucas lo emplea dos veces: el embarazo milagroso de Elisabet convirtiéndose en tema de conversación en la región montañosa (1:65), y los discípulos discutiendo entre ellos después de la sanidad de Jesús en sábado (6:11). El prefijo 'dia-' sugiere conversación que se propaga por todo o entre un grupo, no solo reflexión individual. El término captura cómo eventos significativos generan discusión comunitaria y rumor. El francés 'se répandre' (propagarse) capta bien el sentido pasivo en Lucas 1:65, mientras que el activo en 6:11 muestra a personas conversando activamente juntas.

Discusión comunitaria (2×) Aparece en el Evangelio de Lucas para la discusión comunitaria de eventos significativos: las noticias sobre Zacarías y Elisabet siendo 'discutidas' por toda la región montañosa (Lucas 1:65: español 'se hablaba', francés 'se répandre'), y los discípulos 'discutiendo entre ellos' después de la controvertida sanidad de Jesús en sábado (Lucas 6:11: inglés 'were discussing'). Ambos enfatizan la conversación propagándose a través o dentro de un grupo. **SPEAKING AND TALKING**

en: were-discussed, were-discussing | **es:** hablaban, se-hablaba | **fr:** se-répandre | **de:** διελάλουν, διελαλεῖτο Luke 1:65; Luke 6:11

διαλέγω G1256 *V-PPM/P-GMS* (13×)

Razonar, discutir o argumentar en diálogo; dirigirse a alguien

o hablarle con autoridad. Un verbo que retrata vívidamente el método misionero de Pablo
Razonar, discutir o argumentar en diálogo; dirigirse a alguien o hablarle con autoridad. Un verbo que retrata vívidamente el método misionero de Pablo: entra en la sinagoga y 'razona' (διαλέγομαι) a partir de las Escrituras, involucrando a su audiencia en un diálogo de ida y vuelta en lugar de una proclamación unidireccional. En Hechos 17:2, 17:17 y 18:4, el verbo lleva la fuerza de la argumentación persuasiva, la raíz de la cual derivan 'diálogo' y 'dialéctica.' Un uso más sutil aparece en Hebreos 12:5, donde la Escritura misma 'habla' o 'se dirige' al creyente, pasando del intercambio a la exhortación autoritativa.

1. Razonar, discutir o argumentar mediante intercambio verbal, especialmente discur (12×) Razonar, discutir o argumentar mediante intercambio verbal, especialmente discurso persuasivo en un entorno público. Es el uso paulino característico: razonar en sinagogas (Hch 17:2; 18:4, 19), disputar con oponentes (Hch 17:17) o debatir entre discípulos (Mr 9:34). Conserva el carácter dialógico del intercambio de ideas y la argumentación basada en las Escrituras. **ARGUE DISPUTE DEBATE**
en: arguing, discoursing, reasoned | **es:** Discutía, discutiendo, discutieron | **fr:** discutait, discuter | **de:** reden, redet-mit, redete Mark 9:34; Acts 17:2; Acts 17:17; Acts 18:4; Acts 18:19

2. Hablar, dirigirse, exhortar a alguien con franqueza y autoridad, sin el intercam (1×) Hablar, dirigirse, exhortar a alguien con franqueza y autoridad, sin el intercambio implícito del debate. En Hebreos 12:5, la exhortación de Proverbios 3:11-12 'habla' (διαλέγεται) a los lectores como a hijos. Aquí el énfasis recae en la interpelación personal más que en el intercambio. El sentido pasa de 'discutir' a 'dirigir la palabra' con tono autoritativo. **SPEAKING AND TALKING**
en: speaks | **es:** habla | **fr:** discuter | **de:** reden Heb 12:5

διαλείπω G1257 *V-AIA-3S* (1×)
cesar, dejar un intervalo; detenerse o interrumpir una acción
Este verbo denota cesar, interrumpir o dejar un intervalo en el tiempo o en el espacio. En Lucas 7:45, Jesús dice que la mujer pecadora 'no ha cesado' de besar sus pies desde que entró. El uso clásico incluía dejar vacíos, interrumpir acciones o mantenerse a intervalos. El aspecto temporal de cesación o acción continua (cuando se niega) es central en este término. La traducción 'cesó' capta el sentido aspectual y durativo de detenerse o no detenerse.

Cesar o interrumpir (1×) Cesar o interrumpir una acción, dejando un vacío temporal. En Lucas 7:45, Jesús contrasta la omisión del fariseo con la devoción continua de la mujer: ella 'no cesó' (οὐ διέλιπεν) de besar sus pies desde el momento en que entró. El aoristo negado expresa continuidad ininterrumpida: ningún intervalo, ninguna cesación en su expresión de amor y arrepentimiento. **CEASING AND STOPPING**
en: ceased | **es:** cesó | **fr:** cesser | **de:** διέλιπεν Luke 7:45

διάλεκτ-ος G1258 *N-DFS* (6×)
Lengua, dialecto, idioma; el habla distintiva o vernácula de una región o pueblo determinado.
Designa un idioma o dialecto específico — el habla distintiva de un pueblo o región, a diferencia de la genérica 'voz' o 'sonido'. El griego clásico distinguía διάλεκτος (habla articulada, luego variante regional) de φωνή (mero sonido o voz), y el Nuevo Testamento conserva esta precisión. Las seis apariciones se encuentran en Hechos, donde la identidad lingüística resulta crucial para la expansión del evangelio. El campo comprado con el dinero de Judas fue llamado Acéldama 'en su propia lengua' (Hch 1:19). En Pentecostés, la multitud se asombra porque cada uno oye a los apóstoles 'en su propio dialecto' (Hch 2:6, 8). Pablo se dirige a la multitud de Jerusalén 'en lengua hebrea' (Hch 21:40; 22:2; 26:14), ganando así su atento silencio.

Lengua, dialecto (6×) Un idioma o dialecto regional específico — el habla distintiva de un pueblo o grupo étnico determinado. Se usa exclusivamente en Hechos para señalar la identidad lingüística de hablantes y oyentes. En Pentecostés cada persona oye a los apóstoles 'en su propio dialecto' (Hch 2:6, 8), subrayando la precisión lingüística personal del milagro. Pablo se dirige estratégicamente a la multitud de Jerusalén 'en lengua hebrea' (Hch 21:40; 22:2; 26:14). **TONGUE (BODY AND SPEECH)**
en: dialect, language | **es:** lengua | **fr:** dialecte | **de:** διαλέκτῳ Acts 1:19; Acts 2:6; Acts 2:8; Acts 21:40; Acts 22:2

διαλλ-άσσω G1259 *V-AMP-2S* (1×)
reconciliarse; cambiar la enemistad por la paz, restaurar una relación
Si bien la raíz significa 'intercambiar', esta forma media o pasiva significa específicamente reconciliarse o cambiar la enemistad por la amistad. En Mateo 5:24, Jesús ordena dejar la ofrenda y primero 'reconciliarse' con el hermano ofendido antes de ofrecer adoración. El verbo implica un intercambio mutuo: reemplazar la hostilidad con la paz, la relación rota con la comunión restaurada. Todas las traducciones convergen en la reconciliación como núcleo teológico y relacional del significado.

Reconciliarse mutuamente (1×) Reconciliarse, intercambiando la hostilidad por la paz en una relación rota. El mandato de Jesús en Mateo 5:24 prioriza la reconciliación horizontal antes que la adoración vertical: el ofensor debe buscar restaurar la relación. La forma pasiva o media sugiere intercambio mutuo y restauración relacional, no una disculpa unilateral sino reconciliación genuina que requiere ambas partes. **RECONCILIATION**
en: be-reconciled | **es:** reconcíliate | **fr:** se-réconcilier | **de:** διαλλάγηθι Matt 5:24

διαλογ-ίζομαι G1260 *V-PPM/P-GMP* (16×)
Razonar o deliberar, ya sea en debate comunal con otros o en reflexion interna privada. De la raiz λόγος (palabra, calculo) con el prefijo δια- (a tra
Razonar o deliberar, ya sea en debate comunal con otros o en reflexion interna privada. De la raiz λόγος (palabra, calculo) con el prefijo δια- (a traves), este verbo representa el pensamiento como un proceso de examinar un asunto a fondo. En los Evangelios aparece en dos contextos distintos: discusion grupal, donde los discipulos razonan entre si sobre las palabras de Jesus (Mt 16:7-8; Mr 8:16-17), y reflexion privada, donde un individuo pondera algo en silencio en su corazon (Lc 1:29, Maria considerando el saludo del angel; Mr 2:6, los escribas cuestionando 'en sus corazones'). Jesus a menudo percibe y expone el razonamiento privado de otros (Mr 2:8; Lc 5:22), uniendo ambos sentidos de forma dramatica.

1. Discutir o debatir con otros (10×) Discutir o debatir con otros: discutir, debatir o razonar juntos con otros, implicando intercambio verbal y deliberacion colectiva. Los discipulos 'razonan entre si' sobre no tener pan (Mt 16:7; Mr 8:16), y los principales sacerdotes deliberan como responder a la pregunta de Jesus sobre la autoridad de Juan (Mt 21:25; Mr 11:31; Lc 20:5). **DISCUSS PONDER REASON**
en: are-you-reasoning, they-were-reasoning, were-reasoning | **es:** razonabais, razonaban, razonáis | **fr:** raisonner | **de:** ueberlegen, überlegt Matt 16:7; Matt 16:8; Matt 21:25; Mark 2:8; Mark 8:16

2. Ponderar o reflexionar internamente (6×) Ponderar o reflexionar internamente: ponderar, reflexionar o razonar dentro de uno mismo, actividad mental interior sin intercambio verbal. Maria 'consideraba en su mente' que clase de saludo era este (Lc 1:29), los escribas 'razonaban en sus corazones' sobre la autoridad de Jesus para perdonar pecados (Mr 2:6, 8), y la multitud 'se preguntaba en sus corazones' si Juan seria el Cristo (Lc 3:15). **DISCUSS PONDER REASON**
en: he-was-reasoning, reasoning, they-are-reasoning | **es:** a-razonar, consideraba, pensando | **fr:** raisonner | **de:** ueberlegen, überlegt Mark 2:6; Mark 2:8; Luke 1:29; Luke 3:15; Luke 5:21

διαλογ-ισμός G1261 *N-NMP* (14×)
Pensamiento, razonamiento, deliberación; también disputa, argumento o contienda verbal entre personas. Sustantivo derivado

de διαλογίζομαι ('calcular,
Pensamiento, razonamiento, deliberación; también disputa, argumento o contienda verbal entre personas. Sustantivo derivado de διαλογίζομαι ('calcular, razonar'), que abarca desde el razonamiento interior privado hasta la disputa verbal abierta. Jesús frecuentemente percibe los διαλογισμοί de los corazones — sus dudas ocultas, cálculos y razonamientos hostiles (Lc 5:22; 6:8). Pablo advierte que los razonamientos humanos se vuelven vanos sin Dios (Ro 1:21; 1 Co 3:20). La palabra también aparece en contextos de altercado abierto: la discusión de los discípulos sobre quién era el mayor (Lc 9:46) y la exhortación de Pablo a orar 'sin contiendas' (1 Ti 2:8).

1. Pensamiento, razonamiento, deliberación — pensamientos interiores, razonamientos (10×) Pensamiento, razonamiento, deliberación — pensamientos interiores, razonamientos o deliberaciones mentales, incluyendo dudas y opiniones que pueden permanecer sin expresar. Jesús lee los διαλογισμοί del corazón de los fariseos (Lc 5:22; 6:8), y a María se le dice que una espada traspasará su alma para que los pensamientos de muchos corazones sean revelados (Lc 2:35). Pablo declara que el Señor conoce que los razonamientos de los sabios son vanos (1 Co 3:20). GEOGRAPHY AND SPACE
en: doubts, of-opinions, of-thoughts | **es:** de-opiniones, de-razonamientos, pensamientos | **fr:** pensée, raisonnement | **de:** Gedanken, Überlegung Matt 15:19; Mark 7:21; Luke 2:35; Luke 5:22; Luke 6:8

2. Disputa, argumento, controversia — una disputa abierta, argumento o controversia (4×) Disputa, argumento, controversia — una disputa abierta, argumento o controversia entre personas, frecuentemente con contienda verbal o rivalidad competitiva. La discusión de los discípulos sobre quién era el mayor (Lc 9:46-47) es el caso más claro, donde Jesús percibe 'el διαλογισμός de su corazón' — una clasificación interna que irrumpió en debate abierto. Filipenses 2:14 exhorta a hacer todo 'sin murmuraciones ni contiendas', y 1 Ti 2:8 pide orar sin disputas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: an-argument, argument, arguments | **es:** pensamiento, razonamiento, razonamientos | **fr:** raisonnement | **de:** Gedanken, Überlegung Luke 9:46; Luke 9:47; Phil 2:14; 1Tim 2:8

διαλύω G1262 *V-AIP-3P* (1×)
dispersar, disolver, desbandar; desintegrar una asamblea o grupo
Este verbo significa disolver, dispersar o desintegrar un grupo reunido. En Hechos 5:36 se describe cómo, tras la muerte de Teudas, sus seguidores 'fueron dispersados' y quedaron en nada. El uso clásico incluía desbandar ejércitos, disolver asambleas o descomponer cosas en sus elementos. La noción de disolución, un grupo unificado que se fragmenta en individuos dispersos, es central en el significado de este término.

Dispersar o disolver (1×) Dispersar o desbandar, provocando que un grupo unificado se disgregue y se disuelva. El ejemplo histórico de Gamaliel en Hechos 5:36 ilustra cómo el movimiento de Teudas se disolvió tras la muerte del líder: sus seguidores 'fueron dispersados' (voz pasiva), disgregados sin organización. Las traducciones captan tanto la dispersión física como la disolución organizativa del movimiento. SCATTERING AND DISPERSING
en: were-disbanded | **es:** fueron-disueltos | **fr:** disperser | **de:** διελύθησαν Acts 5:36

διαμαρτύρομαι G1263 *V-AIM-3S* (15×)
Testificar solemnemente, dar testimonio ferviente; también exhortar o advertir con urgencia solemne. Construido sobre μαρτύρομαι con el prefijo intens
Testificar solemnemente, dar testimonio ferviente; también exhortar o advertir con urgencia solemne. Construido sobre μαρτύρομαι con el prefijo intensificador διᾰ-, este verbo tiene un peso que va más allá del testimonio ordinario. Denota una declaración solemne y enfática, ya sea dando testimonio sobre hechos acerca de Cristo y el evangelio, o exhortando a alguien con grave urgencia ante Dios. Lucas lo usa extensamente en Hechos para describir la proclamación apostólica: Pedro 'testificó y exhortó' en Pentecostés (Hch 2:40), y Pablo 'testificó a los judíos que Jesús era el Cristo' (Hch 18:5). En las Epístolas Pastorales se orienta hacia la exhortación solemne — Pablo conjura a Timoteo 'delante de Dios y de Cristo Jesús' (2 Ti 4:1), fusionando testimonio con mandato autoritativo.

1. Testificar, dar testimonio solemne — testificar solemnemente o dar testimonio en (10×) Testificar, dar testimonio solemne — testificar solemnemente o dar testimonio enfático de hechos, eventos o verdades, particularmente del mensaje del evangelio. Este es el uso principal lucano en Hechos: Pedro testifica en Pentecostés (Hch 2:40), Felipe y los apóstoles testifican en Samaria (Hch 8:25), Pablo testifica tanto a judíos como a griegos acerca del arrepentimiento y la fe (Hch 20:21). TESTIMONY AND WARNING
en: having-testified, he-testified, testified | **es:** habiendo-testificado, testifica, testificaba | **fr:** attester, avertir | **de:** bezeugen, bezeugt-ernst Acts 2:40; Acts 8:25; Acts 10:42; Acts 18:5; Acts 20:21

2. Exhortar solemnemente, advertir con urgencia — exhortar, advertir o amonestar so (5×) Exhortar solemnemente, advertir con urgencia — exhortar, advertir o amonestar solemnemente con grave urgencia, frecuentemente invocando a Dios como testigo. Este sentido aparece predominantemente en las Epístolas Pastorales: Pablo encarga a Timoteo 'delante de Dios y de Cristo Jesús y de los ángeles escogidos' (1 Ti 5:21) y 'delante de Dios y de Cristo Jesús que juzgará a los vivos y a los muertos' (2 Ti 4:1). La parábola lucana del hombre rico (Lc 16:28) también usa este sentido. TESTIMONY AND WARNING
en: I-solemnly-charge, he-warns, solemnly-charging | **es:** Solemnemente-testifico, les-advierta, solemnemente-testificando | **fr:** avertir | **de:** bezeugen, bezeugt-ernst Luke 16:28; 1Thess 4:6; 1Tim 5:21; 2Tim 2:14; 2Tim 4:1

διαμᾰ́χ-ομαι G1264 *V-IIM/P-3P* (1×)
contender vigorosamente, luchar con vehemencia; disputar o debatir con intensidad
Este verbo en voz media significa luchar, contender o esforzarse con ahínco, frecuentemente en el contexto de un argumento o combate intelectual. En Hechos 23:9 se describe a los fariseos que «contendían vigorosamente» durante el debate del Sanedrín sobre Pablo, aparentemente defendiéndolo. En el uso clásico se aplicaba tanto al combate físico como al debate filosófico o la defensa tenaz de una posición. Lo que caracteriza este término es la intensidad de la lucha, no un simple desacuerdo casual sino una contienda enérgica.

Contender vigorosamente (1×) Contender o discutir con vehemencia, participando en una disputa o debate intenso. La actividad de los fariseos en Hechos 23:9 representa una argumentación feroz dentro del Sanedrín: «contendían» (imperfecto, sugiriendo una disputa prolongada), aparentemente a favor de Pablo respecto a la resurrección. La voz media puede enfatizar la implicación personal en el debate. CONTENDING AND STRIVING
en: were-contending | **es:** contendían | **fr:** lutter | **de:** διεμάχοντο Acts 23:9

διαμένω G1265 *V-PIA-2S* (5×)
Permanecer a lo largo del tiempo, continuar, persistir; de personas que perduran o estados que persisten sin cambio.
Compuesto de διά ('a través') y μένω ('permanecer'), que intensifica la idea de constancia y continuidad. Zacarías 'permaneció' mudo tras su visión en el templo (Lc 1:22). Jesús elogia a sus discípulos como quienes han 'permanecido' con él a lo largo de sus pruebas (Lc 22:28). Pablo insiste en mantenerse firme para que la verdad del evangelio 'permanezca' entre los gálatas (Gá 2:5). Los cielos perecerán, pero Dios 'permanece' inmutable (He 1:11). Los burladores se mofan señalando que todas las cosas 'continúan' como desde la creación (2 P 3:4).

Permanecer, persistir (5×) Permanecer, continuar o persistir a través del tiempo — forma intensificada de μένω que subraya duración y constancia. Se aplica a personas que permanecen en un estado (Lc 1:22, Zacarías continuando mudo; Lc 22:28, los discípulos perseverando junto a Jesús en sus pruebas), a la permanencia de la verdad divina (Gá 2:5, el evangelio manteniéndose intacto), y a la inmutabilidad eterna de Dios contrastada con la decadencia de la

creación (He 1:11). GEOGRAPHY AND SPACE
en: continue, having-remained-with, he-remained | **es:** habiendo-permanecido, permanecen, permaneces | **fr:** demeurer | **de:** bleiben, διέμενεν, διαμεμενηκότες Luke 1:22; Luke 22:28; Gal 2:5; Heb 1:11; 2Pet 3:4

διαμερ-ίζω G1266 *V-AIM-3P* (12×)

Dividir y distribuir entre receptores, o estar dividido en desunión o conflicto interno. Derivado de la raíz que significa 'cortar en partes', διαμερί

Dividir y distribuir entre receptores, o estar dividido en desunión o conflicto interno. Derivado de la raíz que significa 'cortar en partes', διαμερίζομαι capta tanto el acto práctico de distribuir bienes como la dolorosa realidad de la división interna. En la cruz, los soldados repartieron las vestiduras de Jesús entre sí (Mt 27:35; Mr 15:24), y los primeros creyentes compartían sus posesiones libremente (Hch 2:45). Sin embargo, el mismo verbo tiene un filo más oscuro: Jesús advierte que una casa dividida contra sí misma no puede mantenerse en pie (Lc 11:17).

1. Distribuir o repartir entre varios — se refiere al acto concreto de repartir o d (8×) Distribuir o repartir entre varios — se refiere al acto concreto de repartir o distribuir algo entre múltiples receptores. Los soldados en el Gólgota 'repartieron sus vestiduras' (Mt 27:35; Lc 23:34), y Jesús dijo a sus discípulos 'repartidlo entre vosotros' en la Última Cena (Lc 22:17). Este es el uso más antiguo y común del verbo. DIVIDING AND DISTRIBUTING
en: They-divided, being-distributed, divide | **es:** Repartieron, reparten, repartid | **fr:** diviser | **de:** verteilen, verteilt Matt 27:35; Mark 15:24; Luke 22:17; Luke 23:34

2. Estar dividido en contra — describe un estado interno de división, desunión o es (4×) Estar dividido en contra — describe un estado interno de división, desunión o estar enfrentado unos contra otros. La enseñanza de Jesús de que 'todo reino dividido contra sí mismo es asolado' (Lc 11:17) y la profecía de que los hogares se dividirán — tres contra dos, dos contra tres (Lc 12:52-53) — emplean este sentido. DIVIDING AND DISTRIBUTING
en: divided, having-been-divided, was-divided | **es:** dividido, divididos, estarán-divididos | **fr:** diviser | **de:** verteilt Luke 11:17; Luke 11:18; Luke 12:52; Luke 12:53

διαμερ-ισμός G1267 *N-AMS* (1×)

división, disensión; el acto o estado de estar dividido o separado

Este sustantivo designa división, partición o disensión, es decir, el estado de estar dividido. En Lucas 12:51 Jesús pregunta retóricamente si vino a traer paz o más bien «división». El término puede referirse a una separación espacial o, como en este caso, a una ruptura relacional y social. En el uso clásico abarcaba tanto la partición física como la disensión política. El concepto de separación o escisión, ya sea de objetos o de comunidades, subyace a esta palabra.

División o disensión (1×) División, disensión o separación: la ruptura de la unidad en partes opuestas. La pregunta tajante de Jesús en Lucas 12:51 indica que su mensaje inevitablemente genera «división» incluso dentro de las familias, al aceptarlo unos y rechazarlo otros. La traducción «división» capta tanto el acto de dividir como el estado resultante de discordia. DIVISION SPLIT
en: division | **es:** división | **fr:** division | **de:** διαμερισμόν Luke 12:51

διανέμω G1268 *V-ASP-3S* (1×)

difundir, distribuir; ser diseminado o propagado ampliamente

Este verbo significa distribuir, repartir o propagar. En Hechos 4:17 las autoridades dicen que deben impedir que el mensaje «se difunda» más entre el pueblo. En el uso clásico incluía distribuir honores, dividir en porciones u ordenar. En el Nuevo Testamento se enfatiza el aspecto de propagación o diseminación, es decir, la circulación de noticias o enseñanzas a través de una población. El enfoque recae en el alcance expansivo de la información.

Difundir o propagar (1×) Esparcir o diseminar algo a lo largo de una población. La preocupación de los líderes judíos en Hechos 4:17 era que las noticias de la sanación y la enseñanza apostólica «no se difundieran más» entre el pueblo. El modo subjuntivo expresa propósito o temor: querían contener el mensaje e impedir su circulación más amplia. POURING AND SHEDDING
en: it-may-spread | **es:** se-difunda | **fr:** répandre | **de:** διανεμηθῇ Acts 4:17

διανεύω G1269 *V-PPA-NMS* (1×)

hacer señas, gesticular; comunicarse mediante gestos en lugar de palabras

Este verbo significa hacer señas, gesticular o comunicarse de manera no verbal. En Lucas 1:22 se describe a Zacarías, enmudecido, que «les hacía señas» para comunicarse ya que no podía hablar. En el uso clásico incluía asentir con la cabeza para comunicar algo o para evadir algo. El uso en el Nuevo Testamento se centra en la comunicación gestual y no verbal que la mudez de Zacarías hacía necesaria tras su encuentro con el ángel Gabriel.

Hacer señas (1×) Hacer señas o gestos como medio de comunicación no verbal. La condición de Zacarías tras su visión en el templo (Lucas 1:22) le obligó a usar gestos: «les hacía señas» (imperfecto, acción continua) para comunicar lo que no podía decir con palabras. Las traducciones reconocen unánimemente esta comunicación gestual compensatoria necesitada por su incapacidad de hablar. AUTO-DETECTED COMMUNITY 11301 WITH 5 SENSES
en: making-signs | **es:** haciendo-señas | **fr:** faire-signe | **de:** διανεύων Luke 1:22

διανό-ημα G1270 *N-ANP* (1×)

pensamiento, noción, intención; el producto de la actividad mental o del razonamiento

Este sustantivo designa pensamientos, nociones o concepciones mentales. En Lucas 11:17 se dice que Jesús «conociendo los pensamientos de ellos» percibió sus deliberaciones e intenciones internas. En el uso clásico se distinguían los pensamientos de las palabras habladas, o se hacía referencia a significados, caprichos o fantasías. La dimensión cognitiva y mental, lo que ocurre en la mente, es central en este término. El plural suele sugerir diversos pensamientos o procesos mentales.

Pensamientos o intenciones (1×) Pensamientos, razonamientos mentales o intenciones internas: el contenido de la actividad cognitiva. El conocimiento que Jesús tenía de los «pensamientos» de los fariseos (Lucas 11:17) demuestra una percepción divina del razonamiento no expresado y de las intenciones hostiles. El término enfatiza los procesos mentales internos más que las expresiones externas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: thoughts | **es:** pensamientos | **fr:** pensée | **de:** διανοήματα Luke 11:17

διάνοιᾰ G1271 *N-DFS* (12×)

Mente, entendimiento, disposición — la facultad del discernimiento intelectual y moral; la manera de pensar de una persona. El sustantivo διάνοια se r

Mente, entendimiento, disposición — la facultad del discernimiento intelectual y moral; la manera de pensar de una persona. El sustantivo διάνοια se refiere a la mente como sede del entendimiento, el pensamiento y la intención moral. Su aparición más prominente es en el Gran Mandamiento: 'Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, alma y mente' (Mt 22:37; Mr 12:30; Lc 10:27), donde traduce el hebreo lēbāb y enfatiza la dimensión intelectual del amor del pacto. Más allá de esto, la palabra describe el entendimiento caído de la humanidad — 'entenebrecidos en su entendimiento' (Ef 4:18), 'enemigos en la mente' (Col 1:21) — y su renovación por medio de Cristo (1 Jn 5:20; He 8:10; 10:16). Primera Pedro 1:13 exhorta a los creyentes a 'ceñir los lomos de su entendimiento'.

Mente, entendimiento — la mente como facultad de comprensión y razonamiento mora (12×) Mente, entendimiento — la mente como facultad de comprensión y razonamiento moral, particularmente en el contexto de la devoción total a Dios. Anclado en la cita del Shemá: 'con toda tu mente' (Mt 22:37; Mr 12:30; Lc 10:27), donde διάνοια representa el compromiso intelectual

requerido en el amor del pacto. También aparece en el entendimiento escatológico (1 Jn 5:20) y la promesa del nuevo pacto de la ley de Dios escrita en las mentes (He 8:10; 10:16). MIND UNDERSTANDING
en: in-thought, mind, thoughts | **es:** en-pensamiento, entendimiento, mente | **fr:** intelligence | **de:** Verstand, διανοίᾳ Matt 22:37; Mark 12:30; Luke 1:51; Luke 10:27; Eph 2:3

διαν-οίγω G1272 *V-PPA-NNS* (8×)

Abrir completamente, poner al descubierto; dicho de ojos, mentes, Escrituras y vientres que se abren, frecuentemente por acción divina.

Un verbo compuesto (δια + ἀνοίγω) que significa abrir de par en par o poner al descubierto, con un matiz de totalidad que el simple 'abrir' no siempre transmite. En el NT aparece en momentos profundamente teológicos: los cielos abriéndose en el bautismo de Jesús, el vientre abriéndose para el primogénito (Lucas 2:23), los ojos abriéndose en el camino a Emaús (Lucas 24:31), la mente abriéndose para comprender las Escrituras (Lucas 24:45) y Jesús abriendo las Escrituras mismas (Lucas 24:32). La orden sanadora '¡Efatá — sé abierto!' (Marcos 7:34) emplea este verbo en su forma más dramática. El español distingue entre 'abrir' (activo) y 'ser abierto' (pasivo), reflejando la alternancia activa-pasiva presente en todos estos pasajes.

Abrir, descubrir (8×) Abrir completamente o poner al descubierto, usado para la apertura física (ojos, oídos, vientre) y la iluminación espiritual (mentes, Escrituras). Implica totalidad: no entreabrir, sino revelar plenamente. Pasajes clave: Marcos 7:34, donde Jesús ordena '¡Efatá — sé abierto!'; Lucas 2:23, sobre el primogénito que abre el vientre; y los discípulos de Emaús cuyos ojos fueron abiertos. OPENING AND SHUTTING
en: Be-opened, having-been-opened, he-opened | **es:** Sé-abierto, abiertos, abriendo | **fr:** ouvrir | **de:** oeffnen, öffnet Mark 7:34; Luke 2:23; Luke 24:31; Luke 24:32; Luke 24:45

διανυκτερεύω G1273 *V-PPA-NMS* (1×)

pasar la noche, pernoctar; permanecer durante las horas nocturnas, a menudo en alguna actividad sostenida

Este verbo significa pasar o permanecer durante la noche, enfatizando la duración del período nocturno. En Lucas 6:12 se describe a Jesús «pasando la noche» en oración antes de elegir a los Doce. El término se centra en el aspecto temporal de permanecer durante las horas de la noche, frecuentemente con la implicación de actividad durante ese tiempo. Tanto el uso clásico como el neotestamentario subrayan la duración y la actividad nocturna sostenida.

Pernoctar en actividad (1×) Pasar la noche o permanecer durante las horas nocturnas, frecuentemente realizando alguna actividad sostenida. La práctica de Jesús antes de seleccionar a los apóstoles (Lucas 6:12) consistió en «pasar la noche en oración», no simplemente durmiendo sino orando activamente durante toda la noche. El participio sugiere actividad nocturna continua, enfatizando tanto la duración como el propósito. NIGHT AND LODGING
en: spending-the-night | **es:** pasando-la-noche | **fr:** passer-la-nuit | **de:** διανυκτερεύων Luke 6:12

διἄνύω G1274 *V-APA-NMP* (1×)

completar, terminar un viaje; llevar a cabo o concluir una travesía o tarea

Este verbo significa completar, llevar a cabo o finalizar, especialmente viajes o tareas. En Hechos 21:7 se describe a Pablo y sus compañeros «completando la travesía» desde Tiro hasta Tolemaida. El uso clásico incluía terminar viajes, cumplir tareas o incluso «vivir» en el sentido de completar la propia vida. El sentido central del término es llevar algo a su fin o conclusión prevista, abarcando tanto la culminación de recorridos como de cualquier empresa extendida.

Completar un viaje (1×) Completar o finalizar un viaje o trayecto, llevándolo a su conclusión prevista. El segmento marítimo del viaje de Pablo en Hechos 21:7 fue «completado» (participio aoristo) al llegar a Tolemaida, terminando así esa etapa del viaje. Las traducciones reconocen tanto la culminación del viaje como el sentido más amplio de concluir cualquier actividad prolongada. FULFILL AND COMPLETE
en: having-completed | **es:** completando | **fr:** passer | **de:** διανύσαντες Acts 21:7

διαπαντός G1275

continuamente, constantemente, en todo momento, perpetuamente

Expresión adverbial (escrita posteriormente como una sola palabra, y antes como dos: διὰ παντός) que significa 'continuamente' o 'en todo momento'. La frase combina la preposición 'a través de' con 'todo' para crear el sentido de continuidad, es decir, algo que se extiende a lo largo de todo el tiempo sin interrupción. Describe acciones o estados que persisten de manera constante en lugar de ocurrir ocasionalmente. En contextos bíblicos, suele modificar verbos de adoración, servicio o actitud, subrayando la naturaleza perpetua e incesante de la acción.

διαπεράω G1276 *V-APA-NMP* (6×)

Cruzar, atravesar; viajar de un lado a otro de un cuerpo de agua o una región.

Describe la acción de cruzar de un lado al otro, especialmente atravesar un cuerpo de agua en barca. En el griego clásico podía referirse a pasar por una ciudad o incluso 'atravesar la vida', pero el Nuevo Testamento lo emplea sistemáticamente para el tránsito físico a través del mar de Galilea o cruces geográficos similares. Jesús cruza en barca y llega a su propia ciudad (Mt 9:1), y tras la alimentación de los cinco mil los discípulos cruzan a la tierra de Genesaret (Mt 14:34; Mr 6:53). El único uso no marítimo aparece en Lucas 16:26, donde Abraham le dice al hombre rico que un gran abismo está puesto para que nadie pueda 'cruzar' entre el paraíso y el tormento.

Cruzar, atravesar (6×) Cruzar un cuerpo de agua o atravesar una región, generalmente en barca. Todas las apariciones sinópticas describen travesías en el mar de Galilea: Jesús cruza a su propia ciudad (Mt 9:1), los discípulos llegan a Genesaret tras la travesía (Mt 14:34; Mr 6:53), y las multitudes siguen a Jesús después de que cruza (Mr 5:21). El único uso metafórico en Lucas 16:26 describe el abismo infranqueable entre el seno de Abraham y el lugar de tormento. CROSSING OVER
en: crossing-over, having-crossed-over, he-crossed-over | **es:** crucen, cruzando, cruzó | **fr:** traverser | **de:** fährt-hinüber, ueberfahren Matt 9:1; Matt 14:34; Mark 5:21; Mark 6:53; Luke 16:26

διαπλέω G1277 *V-APA-NMP* (1×)

navegar a través, cruzar por mar; completar una travesía marítima de un punto a otro

Este verbo significa específicamente navegar a través o cruzar una extensión de agua en barco. En Hechos 27:5 se describe que la nave de Pablo «navegó a través» del mar frente a Cilicia y Panfilia. El término enfatiza el aspecto de cruce o travesía del viaje marítimo: no se trata de simplemente navegar, sino de completar un paso de un punto a otro. El uso clásico incluía navegar por estrechos o atravesar cuerpos de agua abierta.

Travesía marítima (1×) Navegar a través de un cuerpo de agua en barco, completando una travesía marítima. El viaje de Pablo hacia Roma incluyó «navegar a través» (Hechos 27:5) del mar abierto junto a la costa de Asia Menor, no navegación costera sino cruce de aguas abiertas. El participio aoristo marca la travesía completada antes de la siguiente etapa. SAIL TRAVEL SHIP
en: having-sailed-across | **es:** habiendo-atravesado | **fr:** naviguer | **de:** διαπλεύσαντες Acts 27:5

διαπον-έω G1278 *V-PPM/P-NMP* (2×)

estar perturbado, molesto o muy irritado; estar agotado por labor o vejación (pasivo)

Este verbo originalmente significaba trabajar algo a fondo, pero en voz pasiva (como en ambas apariciones en el NT) significa estar agotado, perturbado o muy molesto. Hechos lo usa para describir

a los oponentes perturbados por la enseñanza de los apóstoles: las autoridades religiosas 'muy perturbadas' por la predicación de la resurrección (4:2), y Pablo 'muy irritado' por el seguimiento persistente de una joven poseída por un espíritu (16:18). El término sugiere más que simple irritación—indica una vejación o perturbación significativa que compele a la acción. Los términos españoles 'disgustados' e 'indignándose' capturan este sentido de ser provocado al disgusto o indignación, mientras que la voz pasiva enfatiza la naturaleza involuntaria de la respuesta emocional.

Perturbación que provoca acción (2×) Ambas apariciones en Hechos describen ser provocado a la acción por perturbación: los saduceos y autoridades del templo 'muy perturbados' por la enseñanza de la resurrección (Hechos 4:2: español 'disgustados'), y Pablo 'muy irritado' por la proclamación persistente de la joven esclava (Hechos 16:18: español 'indignándose'). La voz pasiva indica que algo externo ha agotado su paciencia y provocado una reacción fuerte. **LABOR AND TOIL**

en: being-greatly-disturbed, having-become-greatly-annoyed | **es:** disgustados, indignándose | **fr:** être-affligé | **de:** διαπονηθεὶς, διαπονούμενοι Acts 4:2; Acts 16:18

διαπορ-εύω G1279 *V-PPM/P-GMS* (5×)

Pasar a través de, atravesar una región o lugar, viajando de un punto a otro.

Verbo de tránsito que describe el movimiento a través de un lugar o región en camino hacia otro destino. En los escritos de Lucas, Jesús aparece frecuentemente pasando por pueblos y campos de grano (Lc 6:1; 13:22), mientras Pablo recorre ciudades entregando decretos (Hch 16:4). La evidencia multilingüe subraya uniformemente la idea de travesía: el español 'atravesar', el francés 'traverser' y el alemán 'hindurchgehen' destacan la cualidad direccional y decidida del viaje, más que un simple caminar sin rumbo.

Atravesar, pasar por (5×) Viajar a través de un lugar o cruzar un territorio durante un viaje. El uso uniforme en las traducciones — español 'atravesar', francés 'traverser', alemán 'hindurchgehen' — subraya que no se trata de un andar sin rumbo sino de un tránsito deliberado. Se usa para Jesús pasando por campos de grano en sábado (Lc 6:1), recorriendo pueblos camino a Jerusalén (Lc 13:22), y una multitud abriéndose paso (Lc 19:1). **DEPARTING AND PASSING**

en: he-was-passing-through, passing-through, they-were-passing-through | **es:** atravesaba, atravesaban, pasando | **fr:** passer, traverser | **de:** hindurchgehen, reist-durch Luke 6:1; Luke 13:22; Luke 18:36; Acts 16:4; Rom 15:24

διἄπορ-έω G1280 *V-IIA-3P* (4×)

διαπορέω — estar profundamente perplejo, totalmente desconcertado, sumido en confusión

διαπορέω intensifica el simple ἀπορέω ('estar en duda') con el prefijo διά- ('completamente'), expresando un estado de perplejidad profunda o desconcierto total. Las cuatro apariciones neotestamentarias describen a personas confrontadas con sucesos que desafían toda explicación: Herodes queda sumamente perplejo ante los informes sobre Jesús (Lc 9:7), la multitud de Pentecostés se halla atónita y desconcertada (Hch 2:12), los oficiales del templo no saben qué pensar de la fuga de los apóstoles (Hch 5:24) y Pedro queda profundamente confundido por su visión (Hch 10:17). No se trata de una duda pasajera, sino de una genuina desorientación cognitiva ante lo inexplicable.

Perplejidad profunda (4×) Estar profundamente perplejo o totalmente desconcertado, expresando intenso desconcierto cognitivo ante sucesos inexplicables. El prefijo διά- intensifica la confusión más allá de la incertidumbre ordinaria. Herodes queda perplejo por informes sobre Jesús (Lc 9:7); la multitud de Pentecostés se halla estupefacta (Hch 2:12); los oficiales del templo no comprenden la fuga de los apóstoles (Hch 5:24). **PERPLEXED AT LOSS**

en: was-perplexed, were-perplexed | **es:** dudaba, estaba-perplejo, estaban-perplejos | **fr:** être-perplexe | **de:** διηπόρει, διηπόρουν Luke 9:7; Acts 2:12; Acts 5:24; Acts 10:17

διαπραγμᾰτεύομαι G1281 *V-AIM-3P* (1×)

ganar comerciando, obtener beneficio mediante negocios; lograr ganancia financiera

Este verbo en voz media significa obtener ganancia mediante el comercio o la actividad mercantil. En Lucas 19:15 se usa en la parábola donde el noble pregunta «qué habían ganado negociando» con su dinero. El uso clásico incluía discutir a fondo, pero el sentido neotestamentario es claramente comercial: obtener beneficio mediante la actividad empresarial. El aspecto financiero y emprendedor predomina en el uso evangélico, centrándose en el resultado económico de las transacciones realizadas.

Ganancia comercial (1×) Obtener ganancia o beneficio mediante la actividad comercial y el intercambio mercantil. El noble que regresa en Lucas 19:15 pregunta a cada siervo «qué había ganado negociando» con el capital que les confió. El tiempo aoristo marca transacciones comerciales completadas. Todas las traducciones convergen en la obtención de beneficio comercial como significado central en este escenario económico parabólico. **GAIN PROFIT OBTAIN**

en: they-had-gained | **es:** había-ganado | **fr:** faire-du-profit | **de:** διεπραγματεύσαντο Luke 19:15

δια-πρίω G1282 *V-IIM/P-3P* (2×)

ser herido en el corazón, enfurecerse; ser aserrado por furia o angustia

Este verbo vívido significa literalmente aserrar o cortar en dos, pero metafóricamente expresa ser herido en el corazón con rabia o furia. Ambas apariciones en Hechos describen reacciones violentas a la predicación apostólica: el Sanedrín siendo 'herido en el corazón' y queriendo matar a los apóstoles (5:33), y la multitud rechinando los dientes contra Esteban antes de apedrearlo (7:54). La imagen es visceral—como si sus corazones estuvieran siendo aserrados—sugiriendo una reacción emocional intensa que pasa más allá de la simple ira hacia la rabia homicida. El español 'se enfurecían' (se enfurecieron) captura la furia, mientras que la imagen griega de la sierra enfatiza la naturaleza penetrante y dolorosa de su ira provocada.

Rabia homicida (2×) Aparece exclusivamente en Hechos para describir rabia homicida provocada por el testimonio apostólico: el concilio siendo 'herido en el corazón' y conspirando para matar a los apóstoles (Hechos 5:33), y la reacción furiosa de la multitud al discurso de Esteban (Hechos 7:54: español 'se enfurecían'). Ambos contextos involucran no mero desacuerdo sino rabia tan intensa que conduce inmediatamente a violencia o conspiración de violencia. **TEARING AND RENDING**

en: they-were-cut-to-the-hearts, were-cut-to-the-heart | **es:** se-enfurecían | **fr:** déchirer | **de:** διεπρίοντο Acts 5:33; Acts 7:54

διαρπ-άζω G1283 *V-ANA* (3×)

Saquear, despojar, apoderarse de bienes por la fuerza o el pillaje

Este verbo significa saquear, despojar o apoderarse de bienes, generalmente en un contexto de guerra, robo o incautación violenta. Jesús lo utiliza en una parábola sobre atar al hombre fuerte antes de saquear su casa: solo alguien más poderoso puede vencer a un guardián y apoderarse de sus posesiones. La imagen evoca la conquista militar o el despojo forzoso. En su aplicación espiritual, representa la victoria de Cristo sobre Satanás y el consiguiente «saqueo» de su dominio mediante la liberación de los cautivos y el avance del reino de Dios.

Saquear por la fuerza (3×) Mateo 12:29 y Marcos 3:27 presentan la enseñanza de Jesús: «¿cómo puede alguien entrar en la casa del hombre fuerte y saquear sus bienes, si primero no le ata?». La doble aparición en Marcos enfatiza la secuencia: atar primero, saquear después. La imagen retrata la victoria de Cristo sobre el poder de Satanás, liberando a quienes estaban bajo su dominio. **SEIZING AND SNATCHING**

en: he-will-plunder, to-plunder | **es:** saquear, saqueará | **fr:** piller | **de:** rauben, διαρπάσει Matt 12:29; Mark 3:27

διαρρήγνῡμι G1284 *V-IIM/P-3S* (5×)

Rasgar, desgarrar; usado especialmente para rasgarse las vestiduras como señal de duelo o indignación.

Describe un desgarro o rotura violenta, utilizado de manera memorable cuando el sumo sacerdote rasga sus vestiduras en el juicio de Jesús (Mt 26:65; Mc 14:63). La palabra transmite fuerza física cruda: Lucas la emplea para una red de pesca que se rompe bajo el peso de una pesca milagrosa (Lc 5:6) y para cadenas rotas por un endemoniado (Lc 8:29). En Hch 14:14, Pablo y Bernabé rasgan sus vestiduras horrorizados al ser tratados como dioses, mostrando cómo este gesto señala profunda consternación.

Rasgar, desgarrar (5×) Rasgar o romper con fuerza, ya sean vestiduras, redes o cadenas. El sumo sacerdote rasgando sus vestiduras (Mt 26:65; Mc 14:63) ejemplifica el acto ritual de duelo e indignación. El término se extiende más allá de la ropa: una red reventando por los peces (Lc 5:6) y cadenas demoníacas destrozadas (Lc 8:29) demuestran su fuerza física bruta. Pablo y Bernabé repiten el gesto al ser venerados como dioses (Hch 14:14). **TEARING AND RENDING**

en: breaking, having-torn, tearing | **es:** habiendo-rasgado, rasgando, rasgó | **fr:** déchirer | **de:** zerreissen, διέρρηξεν, διαρρήξαντες Matt 26:65; Mark 14:63; Luke 5:6; Luke 8:29; Acts 14:14

διασᾰφ-έω G1285 *V-AIA-3P* (2×)

explicar claramente, aclarar; dar información detallada sobre algo

Este verbo significa explicar o aclarar algo a fondo, haciendo que asuntos oscuros queden claros. Mateo lo usa dos veces en su Evangelio: los discípulos de Jesús pidiéndole que 'explique' la parábola de la cizaña (13:36), y los siervos informando claramente a su amo sobre las acciones del siervo despiadado (18:31). El compuesto sugiere 'hacer claro de cabo a rabo', eliminando ambigüedad u oscuridad. El término aparece en contextos que requieren explicación detallada o reporte claro. El español 'Explícanos' y 'declararon' captan directamente este sentido de aclaración, mientras el alemán 'Διασάφησον' preserva la petición de comprensión clara.

Explicar, aclarar (2×) Ambas ocurrencias en Mateo involucran comunicación clarificadora: los discípulos pidiendo a Jesús que 'explique' la parábola de la cizaña (Mateo 13:36: español 'Explícanos'), y los consiervos 'explicando' claramente al amo lo que había hecho el siervo despiadado (Mateo 18:31: español 'declararon', francés 'expliquer'). El verbo enfatiza hacer claros los asuntos oscuros o poco claros mediante explicación detallada. **SHOWING AND REVEALING**

en: Explain, explained | **es:** Explícanos, declararon | **fr:** expliquer | **de:** Διασάφησον, διεσάφησαν Matt 13:36; Matt 18:31

δια-σείω G1286 *V-ASA-2P* (1×)

extorsionar, intimidar para obtener dinero; conseguir bienes mediante amenazas o coacción violenta

Aunque la raíz puede significar «sacudir violentamente», este verbo desarrolló el sentido de extorsionar dinero mediante la intimidación o el acoso. En Lucas 3:14 Juan el Bautista advierte a los soldados que no «extorsionen» a la gente. El uso clásico incluía sacudir violentamente, causar confusión, intimidar o tomar dinero mediante amenazas. El enfoque neotestamentario recae en la extorsión económica mediante intimidación violenta, es decir, el abuso del poder y la posición para extraer bienes de forma coercitiva.

Extorsión por intimidación (1×) Extorsionar dinero o bienes mediante intimidación, amenazas o coacción violenta contra las víctimas. La instrucción ética de Juan a los soldados (Lucas 3:14) prohíbe este abuso del poder militar: usar la posición y la fuerza para extraer dinero de los civiles. Se trata de explotación económica mediante coerción. Las traducciones reconocen el carácter coercitivo y amenazante de esta práctica. **UPROOT PLUCK UP**

en: extort | **es:** extorsionéis | **fr:** menacer | **de:** διασείσητε Luke 3:14

διασκορπ-ίζω G1287 *V-RPM/P-ANP* (9×)

Esparcir o dispersar ampliamente; dicho de personas o rebaños separados a la fuerza, o de riquezas malgastadas por gasto imprudente.

Construido sobre la raíz σκορπίζω (esparcir) con el prefijo intensificador δια- (a través, por todas partes), este verbo traza imágenes vívidas de dispersión violenta. Cuando Jesús cita a Zacarías — 'heriré al pastor y las ovejas serán dispersadas' (Mateo 26:31; Marcos 14:27) — la evidencia multilingüe es unánime: español 'dispersados', francés 'disperser', alemán 'zerstreut'. Pero Lucas reutiliza dos veces esta dispersión física como metáfora de la ruina económica: el hijo pródigo 'dispersó' su herencia (Lucas 15:13) y el mayordomo injusto fue acusado de 'malgastar' los bienes de su amo (Lucas 16:1), donde el español cambia significativamente a 'malgastando'.

1. Dispersar, esparcir (7×) Esparcir o dispersar personas, animales o grupos en múltiples direcciones, por juicio divino, persecución o circunstancia. Usado para las ovejas dispersadas al ser herido el pastor (Mateo 26:31; Marcos 14:27), Dios dispersando a los soberbios (Lucas 1:51) y los hijos de Dios que habían sido dispersados (Juan 11:52). El español emplea 'dispersar' y 'esparcir'. **SCATTERING AND DISPERSING**

en: I-scattered, having-been-scattered, he-scattered | **es:** dispersados, esparciste, esparció | **fr:** disperser | **de:** zerstreuen, zerstreut Matt 25:24; Matt 25:26; Matt 26:31; Mark 14:27; Luke 1:51

2. Malgastar, derrochar (2×) Malgastar o desperdiciar posesiones mediante gasto imprudente — extensión metafórica de la dispersión física. El hijo pródigo 'esparció' sus bienes en vida disoluta (Lucas 15:13), y el administrador deshonesto fue acusado de 'malgastar' la riqueza de su amo (Lucas 16:1). El cambio del español de 'dispersar' a 'malgastar' captura esta extensión semántica. **SCATTERING AND DISPERSING**

en: scattered, squandering | **es:** malgastando, malgastó | **fr:** disperser | **de:** zerstreut Luke 15:13; Luke 16:1

δια-σπάω G1288 *V-ASP-3S* (2×)

despedazar, desgarrar; ser despedazado o arrancado violentamente

Este verbo violento significa despedazar algo con fuerza o ser desgarrado. Marcos lo usa para el endemoniado que había roto cadenas y sido 'despedazado' por las ataduras (5:4), mientras Hechos lo emplea para el peligro de que Pablo fuera 'despedazado' por multitudes enfrentadas (23:10). La imagen es física y violenta—cosas o personas siendo destrozadas por fuerzas opuestas. El prefijo 'dia-' intensifica el 'desgarrar' básico sugiriendo separación completa o jalones en diferentes direcciones. El español 'fuera despedazado' y el francés 'déchirer' (desgarrar) preservan esta imagen violenta de separación o destrucción forzada.

Despedazar, desgarrar violentamente (2×) Aparece en contextos violentos de ser despedazado: el endemoniado que frecuentemente había 'sido despedazado' por ataduras que rompía (Marcos 5:4: español 'fuera despedazado'), y el temor del tribuno romano de que Pablo fuera 'despedazado' por la turba (Hechos 23:10: inglés 'torn apart', francés 'déchirer'). Ambos enfatizan el despedazamiento o jalón violento y forzado por fuerzas opuestas. **TEARING AND RENDING**

en: be-torn-apart, to-have-been-torn-apart | **es:** fuera-despedazado, haber-sido-rotas | **fr:** déchirer | **de:** zerreissen, διασπασθῇ Mark 5:4; Acts 23:10

διασπείρω G1289 *V-APP-NMP* (3×)

Dispersar, esparcir, diseminar, especialmente referido a personas forzadas a abandonar su hogar

Este verbo describe la acción de dispersar o esparcir, particularmente a personas expulsadas de sus hogares o diseminadas por distintas regiones. En contextos agrícolas se refiere a esparcir semilla; en contextos militares, a tropas desbandadas. En Hechos, la persecución dispersó a los creyentes de Jerusalén por Judea y Samaria, propagando involuntariamente el evangelio más allá de su ámbito judío original. Lo que los enemigos pretendían como destrucción, Dios lo convirtió en multiplicación del mensaje. El término evoca tanto

el trauma del desplazamiento como los propósitos providenciales cumplidos a través de la dispersión.

Dispersión providencial (3×) Hechos 8:1 relata que «todos, salvo los apóstoles, fueron dispersados por Judea y Samaria» a causa de la persecución. Hechos 8:4 añade que «los que fueron dispersados iban predicando la palabra». Hechos 11:19 cuenta cómo los dispersados llegaron hasta Fenicia, Chipre y Antioquía. Lo que comenzó como persecución se transformó en expansión misionera. **SOWING AND PLANTING**
en: having-been-scattered, were-scattered | **es:** dispersados, fueron-dispersados | **fr:** semer | **de:** διασπαρέντες, διεσπάρησαν Acts 8:1; Acts 8:4; Acts 11:19

διασπορ-ά G1290 *N-AFS* (3×)

Diáspora, Dispersión: comunidades judías esparcidas fuera de la tierra prometida
La Diáspora (literalmente «dispersión» o «esparcimiento») se refiere a las comunidades judías que vivían fuera de la tierra de Israel, diseminadas entre las naciones. Esta dispersión fue resultado de diversos exilios y migraciones a lo largo de la historia. Para el siglo primero, florecían comunidades judías por todo el Mediterráneo y más allá. El término conlleva tanto una realidad geográfica como un significado teológico: el estado de dispersión representa a la vez juicio (exilio) y providencia (testimonio entre las naciones). Los autores del Nuevo Testamento dirigen cartas a creyentes judíos en la Dispersión, reconociendo sus desafíos y oportunidades particulares.

Diáspora judía (3×) Juan 7:35 recoge la pregunta de los líderes judíos sobre si Jesús iría «a la Dispersión entre los griegos». Santiago 1:1 dirige su carta «a las doce tribus que están en la Dispersión». 1 Pedro 1:1 se dirige a «los expatriados de la Dispersión» en diversas provincias. El concepto abarca tanto la condición histórica del pueblo judío disperso como su significado teológico de testimonio entre las naciones. **SCATTERING AND DISPERSING**
en: Diaspora, Dispersion, of-Diaspora | **es:** Dispersión, de-Dispersión | **fr:** Dispersion, dispersion | **de:** Zerstreuung John 7:35; Jas 1:1; 1Pet 1:1

διαστέλλω G1291 *V-IIM-3S* (8×)

Mandar con severidad, dar una orden estricta; ordenar enfáticamente, especialmente exigiendo silencio u obediencia.
Aunque sus raíces en el griego clásico significan 'separar' o 'distinguir', en el Nuevo Testamento este verbo se ha reducido a un acto de habla enérgico: dar una orden estricta. Aparece casi exclusivamente en boca de Jesús, quien ordena severamente a las personas guardar silencio sobre sus milagros y su identidad mesiánica, lo que se conoce como el 'Secreto Mesiánico' del Evangelio de Marcos (Marcos 5:43; 7:36; 8:15; 9:9). La ironía es palpable en Marcos 7:36: 'cuanto más les mandaba, tanto más lo proclamaban'. En Hechos 15:24, los apóstoles emplean el mismo verbo para aclarar lo que no mandaron, mostrando que porta autoridad incluso en el discurso eclesiástico oficial.

Mandar, ordenar estrictamente (8×) Dar una orden estricta o un mandato enfático, ordenando a alguien hacer o abstenerse de algo. En el NT, este uso en voz media porta una fuerte autoridad, de modo característico cuando Jesús ordena silencio sobre sus milagros e identidad (Mateo 16:20; Marcos 5:43; 7:36; 8:15; 9:9), patrón que los eruditos llaman el 'Secreto Mesiánico'. También aparece en instrucciones apostólicas (Hechos 15:24). **COMMANDING AND ORDERING**
en: being-commanded, he-commanded, he-ordered | **es:** ordenaba, ordenamos, ordenó | **fr:** ordonner | **de:** bestimmen, διεστείλατο, διεστειλάμεθα Matt 16:20; Mark 5:43; Mark 7:36; Mark 8:15

διάστημα G1292 *N-NNS* (1×)

intervalo, espacio intermedio; lapso temporal o distancia espacial entre dos puntos
Este sustantivo designa un intervalo, espacio o brecha, ya sea de carácter temporal o espacial, entre dos puntos. En Hechos 5:7 se describe un «intervalo de unas tres horas» entre las confrontaciones de Pedro con Ananías y Safira. En el uso clásico abarcaba intervalos musicales, radios geométricos, duraciones temporales o distancias entre objetos. El concepto unificador es la separación o distancia medible en tiempo o espacio.

Intervalo temporal (1×) Un intervalo o espacio de tiempo entre acontecimientos. La trágica secuencia de Hechos 5:7 se desarrolla cuando Safira entra «pasado un lapso de unas tres horas», sin saber de la muerte de su esposo. Este intervalo temporal intensifica el dramatismo, pues ella no tuvo oportunidad de enterarse de lo sucedido. Las traducciones reconocen este espacio medido entre dos eventos relacionados. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: interval | **es:** intervalo | **fr:** décret | **de:** διάστημα Acts 5:7

διαστολ-ή G1293 *N-NFS* (3×)

Distinción, diferencia; lo que separa o marca la diferencia entre una cosa y otra
Este sustantivo designa una distinción o diferenciación, una diferencia marcada que separa una cosa de otra. Pablo lo emplea para subrayar la ausencia de distinción entre judío y griego en cuanto al pecado y la salvación: todos pecaron, no hay «distinción» alguna, pues ambos grupos son igualmente culpables e igualmente necesitados de gracia. El mismo Señor es Señor de todos sin hacer «distinción» entre ellos. En el ámbito musical, los instrumentos deben producir notas «distintas» para que la melodía sea comprensible. El término resalta límites, diferencias y la presencia o ausencia de factores discriminantes.

Distinción o diferencia (3×) En Romanos 3:22 y 10:12, Pablo enfatiza que «no hay distinción» entre judío y griego respecto al pecado y la salvación: todos son igualmente culpables y a todos se les ofrece la misma gracia en Cristo. En 1 Corintios 14:7, se usa una analogía musical: si la flauta o el arpa no producen notas distintas, nadie reconocerá la melodía. El término abarca tanto la ausencia de diferencia teológica como la necesidad de claridad comunicativa. **SEPARATING AND DIVIDING**
en: a-distinction, distinction | **es:** distinción | **fr:** distinction | **de:** Unterschied Rom 3:22; Rom 10:12; 1Cor 14:7

διαστρέφω G1294 *V-ANA* (7×)

Pervertir, distorsionar o torcer lo recto; desviar moral o doctrinalmente.
Significa torcer o desviar algo de su curso correcto; en el Nuevo Testamento se usa tanto para la perversión moral como para la corrupción doctrinal activa. Jesús lo emplea como adjetivo punzante para describir a sus contemporáneos como una 'generación torcida y perversa' (Mt 17:17; Lc 9:41), en eco de Deuteronomio 32:5. Pablo usa la forma activa para quienes intentan distorsionar la fe de otros, como cuando el mago Elimas procura 'apartar' al procónsul de la fe (Hch 13:8). El español capta bien el rango semántico con 'perversa' (corrupción estativa) y 'apartar' (desvío activo).

Pervertir, torcer, distorsionar (7×) Torcer, pervertir o distorsionar — desviar a alguien o algo de lo recto o verdadero. Abarca el participio perfecto estativo que describe a toda una generación como moralmente 'perversa' (Mt 17:17; Lc 9:41; Fil 2:15, en eco de Dt 32:5), y el sentido activo de corromper o desviar deliberadamente a otros (Lc 23:2, 'pervirtiendo a nuestra nación'; Hch 13:8, 10, Elimas intentando 'apartar' al procónsul de la fe). **TURNING AWAY AND PERVERTING**
en: distorted-things, perverted, perverting | **es:** apartar, cosas-pervertidas, perversa | **fr:** pervertir | **de:** abwenden, διαστρέφοντα, διαστρέφων Matt 17:17; Luke 9:41; Luke 23:2; Acts 13:8; Acts 13:10

διασώζω G1295 *V-AIP-3P* (8×)

Llevar a salvo a través del peligro; rescatar, preservar o sanar, enfatizando el paso seguro al otro lado del peligro.
Intensificado por el prefijo διᾰ- ('a través de'), este verbo no solo salva sino que conduce a salvo al otro lado del peligro. Aparece con mayor viveza en Hechos 27-28, donde el relato del naufragio de Pablo lo usa tres veces para los pasajeros que escapan vivos a la orilla (Hechos 27:43-44; 28:1). En 1 Pedro 3:20, la familia de Noé fue 'llevada a salvo a través del agua', ocho almas preservadas a través del diluvio.

El verbo también porta un sentido de sanidad: quienes tocaron el manto de Jesús 'quedaron completamente sanos' (Mateo 14:36). El español distingue el rescate físico ('salvados') de la sanación ('sanados'), revelando cómo una misma palabra griega abarca tanto la preservación corporal como la restauración.

1. Rescatar, llevar a salvo (4×) Llevar a salvo a través de un peligro físico, especialmente rescate de un naufragio o escolta peligrosa. Cuatro apariciones se concentran en Hechos: soldados que reciben orden de llevar a Pablo a salvo ante Félix (Hechos 23:24), y la dramática supervivencia del naufragio donde los 276 a bordo llegan vivos a tierra (Hechos 27:43-44; 28:1, 4). SALVATION AND RESCUE

en: having-been-brought-safely-through, having-been-saved, they-might--bring-safely | **es:** habiendo-sido-salvado, habiendo-sido-salvados, lo-lleven-a--salvo | **fr:** sauver | **de:** rettet Acts 23:24; Acts 27:44; Acts 28:1; Acts 28:4

2. Salvar, preservar (3×) Salvar o preservar a través del peligro en un sentido más amplio o espiritual. El centurión envía ancianos pidiendo que Jesús venga a 'salvar' a su siervo (Lucas 7:3), la intervención de Pablo preserva a los pasajeros (Hechos 27:43), y la familia de Noé es 'llevada a salvo a través del agua' en el arca (1 Pedro 3:20). Las traducciones reflejan la preservación divina a través del peligro. SALVATION AND RESCUE

en: he-might-save, to-save, were-saved | **es:** fueron-salvadas, salvar, salvara | **fr:** sauver | **de:** retten, rettet Luke 7:3; Acts 27:43; 1Pet 3:20

3. Sanar, curar (1×) Sanar o curar de una enfermedad, restaurar a la plenitud física. En Mateo 14:36, todos los que tocaron el borde del manto de Jesús 'fueron completamente sanados'. El español distingue esta acepción con 'sanados' en vez de 'salvados', diferenciando la restauración médica del rescate, una pista diagnóstica de que la palabra griega aquí porta fuerza terapéutica más que soteriológica. SALVATION AND RESCUE

en: were-saved | **es:** fueron-sanados | **fr:** sauver | **de:** rettet Matt 14:36

δια-τᾰγή G1296 *N-DFS* (2×)

ordenanza, mandato; disposición o decreto autoritativo

Este sustantivo se refiere a una ordenanza, mandato o arreglo oficial autoritativo—algo prescrito u ordenado. Esteban habla de la ley siendo recibida 'por disposición de ángeles' (Hechos 7:53), mientras Pablo discute la sumisión a las autoridades gobernantes, llamándolas 'ordenanzas' de Dios (Romanos 13:2). El término sugiere arreglo o prescripción formal con autoridad vinculante. Comparte raíz con palabras para disponer u ordenar. El español 'disposiciones' y el francés 'ordonnance' captan el sentido de decreto o regulación autoritativa. El término puede aplicarse a ordenamientos divinos, angélicos o gubernamentales, enfatizando la naturaleza vinculante y prescrita de estos arreglos.

Ordenanza, disposición autoritativa (2×) Aparece en dos contextos de ordenamiento autoritativo: la ley recibida por Israel 'por disposición de ángeles' (Hechos 7:53: español 'disposición', alemán 'Verordnung'), y las autoridades gobernantes como 'ordenanzas' establecidas (Romanos 13:2: español 'disposiciones', francés 'ordonnance'). Ambos enfatizan arreglos formales y vinculantes prescritos por autoridad legítima—ya sea mediación angélica u ordenamiento gubernamental. GEOGRAPHY AND SPACE

en: ordinance, ordinances | **es:** disposiciones, disposición | **fr:** ordonnance | **de:** Verordnung, διαταγὰς Acts 7:53; Rom 13:2

διά-ταγμα G1297 *N-ANS* (1×)

edicto, decreto, ordenanza; mandato oficial con fuerza de autoridad

Este sustantivo designa un decreto, edicto u ordenanza oficial emitido por una autoridad. En Hebreos 11:23 se alude al «edicto» del rey que ordenaba la muerte de los niños hebreos, al cual los padres de Moisés se opusieron con valentía. El término conlleva peso legal y oficial: no se trata de una mera sugerencia, sino de un mandato autoritativo y vinculante. Los equivalentes latinos (edictum, formula) y las glosas multilingües subrayan el carácter oficial y obligatorio de tales decretos.

Edicto oficial (1×) Un edicto o decreto real que posee fuerza autoritativa. El mandato del faraón de matar a los niños hebreos fue un «edicto» formal (Heb 11:23) que los padres de Moisés desafiaron con valentía. El término enfatiza no cualquier orden, sino un decreto oficial y publicado respaldado por autoridad legal o real. Las traducciones convergen en un mandato formal y autoritativo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: edict | **es:** decreto | **fr:** Gebot | **de:** Gebot Heb 11:23

διατᾰ́ρασσω G1298 *V-AIP-3S* (1×)

turbarse profundamente, perturbarse; experimentar confusión o agitación interior intensa

Este verbo en voz pasiva significa estar turbado, perturbado o sumido en confusión, particularmente una agitación interior profunda. En Lucas 1:29 se describe que María «se turbó profundamente» ante el saludo del ángel. El término sugiere algo más que una leve preocupación: una perturbación o perplejidad significativa. En el uso clásico incluía sentirse perturbado por los cambios de la vida. El enfoque recae sobre la perturbación emocional y psicológica intensa.

Turbación profunda (1×) Estar profundamente turbado o interiormente perturbado, experimentando perplejidad o agitación significativa. La reacción de María ante el saludo de Gabriel (Lucas 1:29) implicó no mera sorpresa, sino turbación profunda ante la aparición y las palabras del ángel. El aoristo pasivo sugiere el inicio súbito de ese estado. Las traducciones reconocen la intensidad de esta perturbación. TROUBLING AND DISTURBING

en: she-was-troubled | **es:** se-turbó | **fr:** être-troublé | **de:** διεταράχθη Luke 1:29

διατάσσω G1299 *V-AIM-3S* (16×)

Mandar u ordenar; designar o nombrar para un cargo; disponer o poner en orden. El verbo griego διατάσσω transmite autoridad ejercida mediante instrucc

Mandar u ordenar; designar o nombrar para un cargo; disponer o poner en orden. El verbo griego διατάσσω transmite autoridad ejercida mediante instruccion estructurada: no la orden brusca de un militar, sino la disposicion deliberada de asuntos por alguien con derecho a hacerlo. Jesus ordena a sus discipulos antes de enviarlos (Mt 11:1), Pablo dispone la practica eclesial en Corinto (1 Co 11:34), y la Ley fue ordenada por medio de angeles (Ga 3:19). El prefijo δια- anade un sentido de exhaustividad: no son sugerencias casuales sino directivas integrales.

1. Mandar, ordenar, dirigir (12×) Mandar, ordenar, dirigir: mandar, ordenar o dar una directiva, instruyendo a alguien con autoridad sobre que hacer o como actuar. Este sentido principal (12 apariciones) abarca desde Jesus mandando que den de comer a la nina (Lc 8:55), siervos haciendo lo que se les ordeno (Lc 17:9-10), Moises recibiendo instrucciones sobre el tabernaculo (Hch 7:44), hasta Pablo dando directivas a las iglesias sobre las colectas (1 Co 16:1). COMMANDING AND ORDERING

en: I-command, I-directed, commanded | **es:** haber-ordenado, habiendo-ordenado, ordenadas | **fr:** ordonner | **de:** anordnen, ordnet-an Matt 11:1; Luke 8:55; Luke 17:9; Luke 17:10; Acts 7:44

2. Designar, nombrar (2×) Designar, nombrar: designar o nombrar a alguien o algo para un estatus, cargo o disposicion particular. Dos apariciones llevan este matiz institucional: Juan el Bautista diciendo a los recaudadores que no cobren mas de lo 'establecido' para ellos (Lc 3:13), y Pablo declarando que la Ley fue 'ordenada' por medio de angeles mediante un mediador (Ga 3:19). COMMANDING AND ORDERING

en: having-been-appointed, having-been-ordered | **es:** ordenada, ordenado | **fr:** ordonner | **de:** anordnen, ordnet-an Luke 3:13; Gal 3:19

3. Disponer, poner en orden (2×) Disponer, poner en orden: disponer o poner las cosas en su debido orden, organizando los asuntos para que todo encaje en su lugar apropiado. Dos apariciones: Pablo promete 'poner en orden' los asuntos restantes cuando llegue a Corinto (1 Co 11:34), y hace arreglos de viaje en Asos para la travesia (Hch 20:13). COMMANDING AND ORDERING

en: I-will-set-in-order, having-arranged | **es:** habiendo-ordenado, ordenaré | **fr:** ordonner | **de:** anordnen, ordnet-an Acts 20:13; 1Cor 11:34

διατελ-έω G1300 *V-PIA-2P* (1×)

continuar, persistir; permanecer en un estado o seguir realizando algo de forma sostenida

Este verbo significa continuar, persistir o llevar algo a término. En Hechos 27:33 Pablo señala que «continuáis en ayunas» (esperando sin comer). En el uso clásico abarcaba completar períodos de tiempo, mantenerse en determinados estados o perseverar en acciones. Lo que caracteriza este término es su aspecto durativo: permanecer en una condición o persistir en una actividad a lo largo del tiempo.

Persistencia continuada (1×) Continuar en un estado o persistir en una actividad a lo largo del tiempo. La observación de Pablo en Hechos 27:33 de que «continuáis esperando sin tomar alimento» subraya el ayuno sostenido durante la tormenta: habían persistido en ese estado de ansiedad sin comer. El tiempo presente enfatiza la continuación ininterrumpida. **CONTINUITY AND STILL**

en: you-continue | **es:** continuáis | **fr:** parvenir | **de:** διατελεῖτε Acts 27:33

διατηρ-έω G1301 *V-IIA-3S* (2×)

guardar cuidadosamente, atesorar; observar y preservar algo fielmente

Este verbo significa cuidar atentamente, guardar con seguridad o atesorar algo valioso. Lucas lo usa para María 'atesorando' todas las palabras sobre Jesús en su corazón (2:51), mientras Hechos lo emplea para el decreto apostólico de que los creyentes gentiles deben guardarse de ciertas prácticas (15:29). El prefijo 'dia-' sugiere minuciosidad—guardar de cabo a rabo, mantener cuidadosamente a través del tiempo. El término implica tanto custodia protectora como observancia fiel. El español 'guardaba' (atesoraba) y el francés 'garder' (guardar) captan este sentido de preservación cuidadosa, ya sea de recuerdos o mandatos. La palabra sugiere cuidado vigilante y continuo más que retención casual.

Guardar, atesorar fielmente (2×) Dos usos distintos pero relacionados: María 'atesorando' todas estas palabras en su corazón (Lucas 2:51: español 'guardaba', alemán 'διετήρει'), preservándolas cuidadosamente, y la instrucción apostólica de 'guardarse' de ciertas prácticas (Hechos 15:29: español 'guardándoos', francés 'garder'). Ambos enfatizan preservación cuidadosa y fiel—ya sea de recuerdos preciosos o mandatos importantes. **GUARDING AND KEEPING**

en: keeping, was-treasuring | **es:** guardaba, guardándoos | **fr:** garder | **de:** διατηροῦντες, διετήρει Luke 2:51; Acts 15:29

δια τί G1302

¿por qué? ¿por qué razón? ¿por qué motivo?

Frase interrogativa (escrita como dos palabras: διὰ τί) que significa '¿por qué?' o '¿por qué razón?'. La construcción pregunta literalmente '¿a causa de qué?', usando la preposición διὰ con el pronombre interrogativo τί. Introduce preguntas que buscan una explicación, causa o fundamento de una acción o situación. Funciona como la manera habitual de indagar sobre razones o propósitos, y aparece con frecuencia en diálogos y preguntas retóricas a lo largo de la literatura griega.

διατίθημι G1303 *V-FIM-1S* (7×)

Hacer o establecer un pacto/testamento; asignar, disponer o legar algo a alguien.

Διατίθεμαι (diatithemai) es uno de los verbos de mayor carga teológica del Nuevo Testamento, compuesto de διᾰ- ('a través') y τίθεμαι ('colocar, disponer'), y significa literalmente disponer o arreglar algo de manera deliberada. En cinco de sus siete apariciones porta el sentido técnico y pactual de 'hacer' o 'establecer' un pacto — la διαθήκη de la que deriva su fuerza. Dios le dice a Israel 'haré un nuevo pacto' (Heb 8:10; 10:16, citando a Jeremías 31), Pedro recuerda a Jerusalén 'el pacto que Dios hizo con vuestros padres' (Hch 3:25), y el argumento de Hebreos gira en torno al hecho de que donde hay testamento debe verificarse la muerte del testador (Heb 9:16-17). Pero en la Última Cena, Jesús emplea el verbo en un sentido regio distinto: 'Yo dispongo para vosotros, como mi Padre dispuso para mí, un reino' (Lc 22:29). Aquí el verbo pasa de hacer pactos a otorgar soberanamente: un rey concediendo dominio a sus herederos.

1. Hacer o establecer pacto (5×) Hacer, establecer o ratificar un pacto o testamento — el sentido técnico pactual usado en voz media para el acto solemne de establecer un pacto entre Dios y su pueblo. Cinco apariciones anclan este sentido: Dios declara 'haré (διαθήσομαι) un nuevo pacto con la casa de Israel' (Heb 8:10; 10:16), Pedro invoca 'el pacto que Dios hizo (διέθετο) con vuestros padres' (Hch 3:25), y Hebreos argumenta que donde hay testamento debe establecerse la muerte del testador (Heb 9:16-17). **COVENANT AGREEMENT**

en: I-will-make, having-made-it, made | **es:** dispuso, pactaré, que-hizo-testamento | **fr:** disposer, ordonner | **de:** verordnen, διέθετο Acts 3:25; Heb 8:10; Heb 9:16; Heb 9:17; Heb 10:16

2. Asignar, disponer, otorgar (2×) Asignar, disponer o legar algo a alguien — un sentido regio o testamentario de conferir autoridad, dominio o herencia. Las dos apariciones se hallan en Lucas 22:29, donde Jesús dice en la Última Cena: 'Yo dispongo (διατίθεμαι) para vosotros, como mi Padre dispuso (διέθετο) para mí, un reino.' Aquí el verbo expresa el otorgamiento soberano de un rey que concede dominio a sus herederos. **APPOINTING AND ORDAINING**

en: assign, assigned | **es:** dispongo, dispuso | **fr:** disposer | **de:** διέθετό, διατίθεμαι Luke 22:29

διατρίβω G1304 *V-AIA-1P* (9×)

Quedarse, permanecer o pasar tiempo en un lugar; residir temporalmente o demorarse.

En el griego clásico este verbo significaba originalmente 'frotar con fuerza' o 'desgastar', pero para el período helenístico había cambiado por completo a 'pasar tiempo' o 'quedarse en un lugar'. Cada aparición en el NT se encuentra en Juan o Hechos, siempre describiendo a alguien que permanece o reside temporalmente en algún sitio durante un período. Jesús se queda con sus discípulos en la campiña judea (Juan 3:22), Pablo y Bernabé permanecen en Antioquía (Hechos 14:28; 15:35), y Herodes se retira a Cesarea (Hechos 12:19). El español 'permaneciendo' y el francés 'séjourner' resaltan la cualidad prolongada y asentada de la estancia.

Permanecer, pasar tiempo (9×) Quedarse, permanecer o pasar tiempo en un lugar, generalmente por un período prolongado. El sentido clásico de 'desgastar' o 'consumir tiempo' evolucionó completamente hacia un significado locativo en el NT. Las nueve apariciones se encuentran en Juan y Hechos: Jesús residiendo temporalmente en Judea (Juan 3:22), Pablo y Bernabé permaneciendo en diversas ciudades durante sus viajes misioneros (Hechos 14:3, 14:28, 15:35, 16:12, 20:6, 25:6, 25:14). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Having-stayed, he-was-spending-time, he-was-staying | **es:** Habiendo-permanecido, pasaba-tiempo, permaneciendo | **fr:** demeurer, séjourner | **de:** verbringt-Zeit, verweilen John 3:22; Acts 12:19; Acts 14:3; Acts 14:28; Acts 15:35

διατροφή G1305 *N-AFP* (1×)

alimento, sustento, provisiones; los medios de nutrición y sostenimiento físico

Este sustantivo designa el sustento, las provisiones o los medios de sostenimiento: alimento y necesidades básicas. En 1 Timoteo 6:8 se aboga por la contentación con «alimento y vestido». En el uso clásico incluía el sustento de criaturas o los medios de subsistencia. El enfoque recae sobre las provisiones básicas necesarias para la vida, particularmente el alimento. La forma plural enfatiza la variedad de alimentos o las provisiones continuas.

Alimento y sustento (1×) Alimento y sustento, las provisiones básicas necesarias para la vida física. La instrucción de Pablo sobre el contentamiento (1 Tim 6:8) identifica el «alimento» (en plural: provisiones) y el abrigo como suficientes para una vida piadosa. El término enfatiza no el lujo, sino el sustento básico necesario para

mantener la vida. FOOD AND NOURISHMENT
en: food | **es:** alimentos | **fr:** διατροφὰς | **de:** Nahrung 1Tim 6:8

διαυγ-άζω G1306 *V-ASA-3S* (2×)
resplandecer a través, amanecer; ser transparente o translúcido (pasivo)
Este verbo significa resplandecer o brillar a través, con sentidos relacionados de amanecer y transparencia. Pedro exhorta a los lectores a prestar atención a la profecía hasta que el día 'amanezca' y el lucero de la mañana se levante (2 Pedro 1:19), mientras Apocalipsis describe la calle de oro de la Nueva Jerusalén siendo 'transparente' como vidrio (21:21). La idea raíz es luz pasando a través—ya sea el alba rompiendo la oscuridad o luz brillando a través de material claro. El rango semántico abarca aplicaciones temporales (amanecer) y materiales (transparencia) del mismo concepto central. El español 'amanezca' y 'transparente' muestran estas dos aplicaciones distintas, mientras el alemán 'durchsichtig' enfatiza el 'brillar-a-través' en el núcleo de la palabra.

Amanecer, resplandecer (2×) Dos aplicaciones notablemente diferentes de la misma idea raíz de brillar-a-través: el día escatológico 'amaneciendo' con el lucero de la mañana (2 Pedro 1:19: español 'amanezca'), y la calle de oro de la Nueva Jerusalén siendo 'transparente' como vidrio (Apocalipsis 21:21: español 'transparente', alemán 'durchsichtig'). Ambos involucran luz pasando a través—ya sea alba a través de oscuridad o luz a través de material translúcido. SHINING AND ILLUMINATING
en: dawns, transparent | **es:** amanezca, transparente. | **fr:** durchsichtig | **de:** durchsichtig 2Pet 1:19; Rev 21:21

διαφαν-ής G1307
transparente, translúcido; manifiesto, claro, conspicuo; al rojo vivo
Adjetivo que describe aquello que deja pasar la luz o que resulta claramente visible. En sentido físico se aplica a materiales transparentes o translúcidos, como el vidrio, a través de los cuales se puede ver. También describe algo calentado hasta ponerse al rojo vivo e incandescente. En sentido figurado se extiende a lo que es manifiesto, claro o patente, es decir, lo que no está oculto ni es oscuro. Los textos médicos lo emplean para venas que se distinguen con nitidez. Otra acepción señala lo que es conspicuo o prominente entre otros. El hilo conductor es la visibilidad: ya sea la luz atravesando algo, o algo que resulta plenamente evidente.

διαφέρω G1308 *V-PIA-2P* (13×)
Llevar a través, diferir, superar en valor; también importar o ser de interés. Un verbo griego notablemente versátil, διαφέρω literalmente significa '
Llevar a través, diferir, superar en valor; también importar o ser de interés. Un verbo griego notablemente versátil, διαφέρω literalmente significa 'llevar a través' pero se ramifica en varios usos distintos en el Nuevo Testamento. Jesús lo emplea memorablemente en el Sermón del Monte: '¿No valéis vosotros más que las aves?' (Mt 6:26), donde el verbo mide valor comparativo. Hechos lo usa para la difusión física de la palabra de Dios por una región (13:49) y para un barco arrastrado por una tormenta (27:27). Pablo lo despliega para la distinción teológica (1 Co 15:41, estrellas que difieren en gloria) y para el descarte retórico — 'lo que hayan sido no me importa' (Gá 2:6).

1. Valer más, superar — valer más que algo, superar o aventajar en valor (7×) Valer más, superar — valer más que algo, superar o aventajar en valor. Este es el sentido dominante del Nuevo Testamento, apareciendo en las comparaciones de Jesús sobre el valor humano frente a las aves (Mt 6:26; 10:31; Lc 12:7, 24) y frente a las ovejas (Mt 12:12). La fuerza retórica depende de la brecha entre lo que se compara: si Dios cuida de los gorriones, cuánto más de sus hijos. SURPASS DIFFER MATTER
en: are-worth, differing, differs | **es:** difiere, que-difieren, valéis | **fr:** différer, être-supérieur | **de:** sich-unterscheiden, unterscheidet Matt 6:26; Matt 10:31; Matt 12:12; Luke 12:7; Luke 12:24

2. Llevar a través, difundir — el sentido literal y físico (3×) Llevar a través, difundir — el sentido literal y físico: llevar o transportar de un lugar a otro, ser esparcido o arrastrado. En Marcos 11:16 Jesús prohíbe que alguien lleve objetos a través del templo; Hechos 13:49 describe la palabra del Señor siendo 'difundida' por toda la región; Hechos 27:27 retrata un barco 'siendo llevado' por el Adriático. SURPASS DIFFER MATTER
en: being-driven, should-carry, was-being-carried | **es:** era-difundida, llevara, siendo-llevados | **fr:** différer, être-supérieur | **de:** sich-unterscheiden, unterscheidet Mark 11:16; Acts 13:49; Acts 27:27

3. Diferir, ser diferente — diferir, ser distinto o variar respecto a otra cosa (2×) Diferir, ser diferente — diferir, ser distinto o variar respecto a otra cosa. Pablo lo usa en 1 Corintios 15:41 — 'una estrella difiere de otra en gloria' — y en Gálatas 4:1, donde un heredero que es niño 'en nada difiere' del esclavo. El sentido es distinción cualitativa sin necesariamente implicar superioridad. SURPASS DIFFER MATTER
en: differs, he-differs | **es:** difiere | **fr:** différer, être-supérieur | **de:** sich-unterscheiden 1Cor 15:41; Gal 4:1

4. Importar, ser de interés — tener importancia o ser motivo de preocupación (1×) Importar, ser de interés — tener importancia o ser motivo de preocupación. Gálatas 2:6 proporciona la única instancia neotestamentaria: 'lo que hayan sido no me importa — Dios no hace acepción de personas.' Este sentido se desarrolla naturalmente del significado comparativo: si algo 'difiere' lo suficiente como para merecer atención, entonces 'importa'. SURPASS DIFFER MATTER
en: it-matters | **es:** importa | **fr:** être-supérieur | **de:** sich-unterscheiden Gal 2:6

δια-φεύγω G1309 *V-ASA-3S* (1×)
escapar, huir; lograr evadirse exitosamente de un peligro o cautiverio
Este verbo significa escapar, huir o evadirse con éxito de una situación de peligro. En Hechos 27:42, los soldados planeaban matar a los prisioneros para que ninguno pudiera escapar nadando durante el naufragio. En el uso clásico abarcaba escapar de peligros, sobrevivir enfermedades o pasar desapercibido. El concepto central es la evasión exitosa de una amenaza, cautiverio o peligro inminente, logrando ponerse a salvo mediante la huida.

Escapar del peligro (1×) Escapar o evadirse de un cautiverio o peligro, huyendo con éxito. En Hechos 27:42, el temor de los soldados era que los prisioneros escaparan durante el naufragio nadando hasta la orilla, lo cual constituía una falta capital para los guardias. El aoristo subjuntivo expresa la posibilidad de fuga que los soldados querían impedir mediante la ejecución. RELEASE AND MOVEMENT
en: might-escape | **es:** escapara | **fr:** échapper | **de:** διαφύγῃ Acts 27:42

διαφημίζω G1310 *V-AIA-3P* (3×)
Difundir, divulgar ampliamente, dar a conocer por toda una región
Este verbo significa difundir noticias, dar a conocer algo ampliamente o divulgarlo por toda una región. En los Evangelios, a pesar de las instrucciones de Jesús de guardar silencio, las personas sanadas «difundieron la noticia» por todas partes. El término sugiere una diseminación entusiasta e incontenible: la buena nueva es demasiado maravillosa para callarla. Incluso cuando los discípulos desobedecen la orden de silencio, su desobediencia sirve al propósito mayor de dar a conocer las obras de Cristo. El verbo capta tanto la difusión literal de información como la naturaleza imparable del testimonio sobre encuentros transformadores con Jesús.

Difundir ampliamente (3×) En Mateo 9:31, los dos ciegos sanados «difundieron la noticia de él por toda aquella región». Mateo 28:15 relata cómo los soldados «divulgaron» la historia fabricada sobre el robo del cuerpo de Jesús. Marcos 1:45 narra que el leproso sanado «salió y comenzó a divulgar el asunto» a pesar de la orden de Jesús. El verbo transmite una propagación espontánea e irreprimible de la noticia. POURING AND SHEDDING
en: spread-the-news, to-spread, was-spread-abroad | **es:** a-difundir, difundie-

ron, fue-divulgada | **fr:** répandre | **de:** verbreiten, διεφήμισαν, διεφημίσθη Matt 9:31; Matt 28:15; Mark 1:45

διαφθείρω G1311 *V-AIP-3P* (6×)

Destruir, corromper, arruinar; causar destrucción total o deterioro moral y físico.

Abarca un amplio espectro que va desde la destrucción física hasta la corrupción moral y la descomposición orgánica; el hilo conductor es la ruina completa. El prefijo δια- intensifica el verbo base φθείρω ('destruir, corromper'), produciendo un sentido de devastación total y penetrante. Pablo contrasta el cuerpo exterior que 'se va desgastando' con la persona interior que se renueva día a día (2 Co 4:16), usando la voz pasiva para el lento deterioro de la carne mortal. En 1 Timoteo 6:5 describe mentes 'corrompidas', moralmente arruinadas. Apocalipsis emplea la voz activa para la destrucción catastrófica: un tercio de las naves es destruido (Ap 8:9), y Dios 'destruirá a los que destruyen la tierra' (Ap 11:18), un notable juego con las formas activa y participial del mismo verbo.

Destruir, corromper, arruinar (6×) Destruir por completo, corromper o causar deterioro, abarcando ruina física, corrupción moral y degeneración corporal. La voz pasiva en 2 Co 4:16 describe el gradual 'desgaste' de la persona exterior, mientras que 1 Ti 6:5 lo aplica a mentes depravadas y moralmente arruinadas. En Apocalipsis, la voz activa retrata destrucción catastrófica: un tercio de las naves destruido (Ap 8:9) y la promesa escatológica de destruir a los destructores de la tierra (Ap 11:18). **LOSS AND DESTRUCTION**

en: destroying, destroys, is-decaying | **es:** de-corrompidos, destruir, destruye | **fr:** corrompre, détruire | **de:** verderben, διαφθείρει Luke 12:33; 2Cor 4:16; 1Tim 6:5; Rev 8:9; Rev 11:18

διαφθορ-ά G1312 *N-AFS* (6×)

Corrupción, descomposición, putrefacción; deterioro físico de un cuerpo, especialmente en el contexto de la teología de la resurrección.

Sustantivo que designa la descomposición física, la putrefacción de materia orgánica, especialmente de un cadáver humano en el sepulcro. Las seis apariciones neotestamentarias se concentran en Hechos, donde tanto Pedro como Pablo citan el Salmo 16:10 ('No permitirás que tu Santo vea corrupción') para argumentar a favor de la resurrección de Cristo. El sermón de Pedro en Pentecostés contrasta a David, cuyo cuerpo sí vio corrupción, con Jesús, cuya carne fue preservada de la descomposición (Hch 2:27, 31). Pablo en Antioquía de Pisidia presenta el mismo argumento: Dios resucitó a Jesús antes de que su cuerpo sufriera διαφθορά, mientras que David 'durmió, fue reunido con sus padres, y vio corrupción' (Hch 13:34-37). El término se convierte así en una expresión técnica de la apologética cristiana primitiva sobre la resurrección corporal.

Corrupción, descomposición (6×) Descomposición física o putrefacción de un cuerpo muerto en la tumba, utilizado como término teológico en los argumentos sobre la resurrección. Pedro en Pentecostés cita el Salmo 16:10 para declarar que Dios no permitió que la carne de Jesús 'viera corrupción' (Hch 2:27, 31), contrastando el cuerpo incorruptible de Cristo con los restos mortales de David. Pablo repite el argumento en Antioquía de Pisidia, distinguiendo al Cristo resucitado que 'no vio corrupción' del David que sí la experimentó (Hch 13:34-37). **DESTRUCTION AND DECAY**

en: corruption, decay | **es:** corrupción | **fr:** corruption | **de:** διαφθοράν Acts 2:27; Acts 2:31; Acts 13:34; Acts 13:35; Acts 13:36

διάφορ-ος G1313 *Adj-ANP* (4×)

διάφορος — diferente, diverso; en forma comparativa: superior, más excelente

διάφορος (de διαφέρω, 'llevar a través, diferir') significa 'diferente' o 'diverso', y en su forma comparativa (διαφορώτερος) adquiere el sentido de 'más excelente, superior'. En el Nuevo Testamento abarca ambos registros. Romanos 12:6 habla de dones que difieren (διάφορα) según la gracia recibida; Hebreos 9:10 menciona diversas (διαφόροις) abluciones rituales. Pero en Hebreos 1:4 y 8:6 la forma comparativa eleva el significado: Cristo ha heredado un nombre más excelente y es mediador de un pacto superior. La palabra cubre así tanto la mera variedad como la superioridad cualitativa.

Diferente, diverso (4×) Diferente, diverso o variado: describe cosas que difieren entre sí en tipo o carácter. En Ro 12:6 los dones espirituales son διάφορα ('diferentes') según la gracia dada, y Hb 9:10 habla de diversas abluciones rituales. El énfasis recae en la distinción dentro de un conjunto, no en jerarquía de valor, sino en la variedad propia de los dones de Dios. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: different, more-excellent, various | **es:** de-más-excelente, diferentes, diversos | **fr:** différent, divers | **de:** verschieden Rom 12:6; Heb 1:4; Heb 8:6; Heb 9:10

διαφῠλάσσω G1314 *V-ANA* (1×)

guardar con esmero, proteger; vigilar y preservar del daño con diligencia

Este verbo compuesto intensivo significa guardar con esmero, vigilar de cerca o proteger diligentemente. En Lucas 4:10 se cita el Salmo 91, donde se promete que Dios guardará y protegerá a los fieles. En el uso clásico incluía custodiar ciudades, observar leyes cuidadosamente o ejercer cuidado providencial. Lo que distingue a este término no es la observación casual, sino la vigilancia protectora activa y esmerada, un cuidado que busca preservar de todo mal.

Guardar con esmero (1×) Guardar cuidadosamente o proteger con diligencia, brindando vigilancia y preservación del daño. La cita del salmo en Lucas 4:10, dentro del relato de la tentación, promete que los ángeles te guardarán en todos tus caminos. El infinitivo expresa el propósito divino: Dios ordena a los ángeles proveer cuidado protector vigilante. **GUARDING AND KEEPING**

en: to-guard | **es:** guardarte | **fr:** garder | **de:** διαφυλάξαι Luke 4:10

διαχειρ-ίζω G1315 *V-AIM-2P* (2×)

matar, asesinar; poner las manos violentamente sobre alguien para destruirlo (voz media)

Este verbo en voz media significa poner las manos violentamente sobre alguien, específicamente para matarlo o asesinarlo. Ambas ocurrencias en Hechos involucran martirio apostólico: Pedro relatando cómo los judíos 'mataron' a Jesús (5:30), y los enemigos de Pablo intentando 'matarlo' en el templo (26:21). La voz media sugiere acción directa y personal—poniendo las propias manos sobre la víctima. El término originalmente significaba manejar o administrar, pero en contextos hostiles se refiere específicamente a poner manos violentas sobre alguien con intención de destruirlo. El español 'matasteis' y el francés 'mettre à mort' capturan la naturaleza violenta y letal de esta acción.

Matar violentamente (2×) Ambas instancias en Hechos se refieren a asesinato intentado o consumado: los líderes judíos que 'mataron' a Jesús colgándolo en un madero (Hechos 5:30: español 'matasteis'), y los enemigos de Pablo tratando de 'matarlo' en el templo (Hechos 26:21: francés 'mettre à mort'). La voz media enfatiza la naturaleza directa y personal de poner las manos sobre alguien para destruirlo. **KILLING AND REMOVING**

en: killed, to-kill | **es:** matar, matasteis | **fr:** mettre-à-mort | **de:** διαχειρίσασθαι, διεχειρίσασθε Acts 5:30; Acts 26:21

διαχωρ-ίζω G1316 *V-PNM/P* (1×)

separarse, partir; alejarse o dividirse de otros

Este verbo en voz media o pasiva significa separarse, partir o alejarse de alguien. En Lucas 9:33, Pedro habla mientras Moisés y Elías se estaban separando de Jesús después de la transfiguración. El término puede indicar una separación voluntaria o el hecho de ser separado. La acción central de este verbo es el movimiento de apartarse, creando distancia o división entre personas o cosas que estaban juntas.

Separarse o partir (1×) Separarse, partir o alejarse de alguien o algo. La sugerencia inoportuna de Pedro sobre construir enramadas (Lucas 9:33) surgió mientras Moisés y Elías se separaban de Jesús,

los visitantes celestiales comenzando a alejarse de la escena terrenal. El infinitivo medio/pasivo expresa el movimiento de apartarse de la cercanía o compañía. SEPARATING AND DIVIDING
en: departing | **es:** separarse | **fr:** se-séparer | **de:** διαχωρίζεσθαι Luke 9:33

δῐδακ-τικός G1317 *Adj-AMS* (2×)
hábil para enseñar, capaz de instruir; calificado y dotado para la enseñanza
Este adjetivo describe a alguien apto o hábil para enseñar—una habilidad natural o desarrollada para instruir a otros. Pablo lo usa dos veces en las Epístolas Pastorales como cualificación para el liderazgo eclesial: el obispo debe ser 'apto para enseñar' (1 Timoteo 3:2), y el siervo del Señor debe ser 'capaz de enseñar' (2 Timoteo 2:24). El término va más allá del mero conocimiento para indicar destreza o don de enseñanza. Combina 'didáctico' (enseñanza) con un sufijo que indica aptitud o idoneidad. Las traducciones 'apt to teach' (inglés) y 'apto para enseñar' (español) preservan este sentido de habilidad de enseñanza natural o cultivada como cualificación de carácter para el liderazgo ministerial.

Apto para enseñar (2×) Aparece exclusivamente en las Epístolas Pastorales como cualificación de liderazgo: el obispo debe ser 'apto para enseñar' (1 Timoteo 3:2), y el siervo del Señor no debe ser contencioso sino 'capaz de enseñar' (2 Timoteo 2:24: español 'apto para enseñar,' alemán 'lehrfaehig'). Ambos contextos enfatizan la aptitud de enseñanza como rasgo necesario de carácter para el liderazgo espiritual, no solo conocimiento sino la habilidad para instruir. TEACHING AND LEARNING
en: able-to-teach | **es:** apto-para-enseñar | **fr:** διδακτικόν | **de:** lehrfaehig 1Tim 3:2; 2Tim 2:24

δῐδακ-τός G1318 *Adj-DMP* (3×)
Enseñado, instruido; aprendido mediante enseñanza y no de forma innata o natural
Este adjetivo describe lo que ha sido enseñado, aprendido mediante instrucción o transmitido por la enseñanza, en contraste con lo innato o natural. Puede aplicarse tanto a contenidos enseñados (conocimientos, habilidades) como a personas que han sido instruidas. En el Evangelio de Juan, Jesús cita a Isaías: «Todos serán enseñados por Dios», una instrucción divina prometida como rasgo del nuevo pacto. Pablo contrasta las palabras enseñadas por la sabiduría humana con las «enseñadas por el Espíritu». El término distingue entre lo adquirido mediante enseñanza y lo que podría ser evidente por sí mismo, natural o inspirado sin instrucción.

Enseñado o instruido (3×) Juan 6:45 cita Isaías 54:13: «Y todos serán enseñados por Dios»; esta enseñanza divina caracteriza a quienes vienen a Jesús. En 1 Corintios 2:13, Pablo contrasta «palabras enseñadas por la sabiduría humana» con verdades espirituales «enseñadas por el Espíritu». El pasaje de Juan apunta a la instrucción directa de Dios en el nuevo pacto, mientras que Pablo subraya el origen sobrenatural de la revelación apostólica. TEACHING AND LEARNING
en: taught, taught-by | **es:** enseñadas, enseñados | **fr:** enseigné | **de:** gelehrt John 6:45; 1Cor 2:13

δῐδασκᾰλ-ία G1319 *N-AFP* (21×)
Enseñanza, instrucción, doctrina; el acto o contenido de la instrucción autoritativa en la iglesia.
Enseñanza, instrucción, doctrina; el acto o contenido de la instrucción autoritativa en la iglesia.

El acto, contenido o cuerpo de instrucción y doctrina autoritativa (21×) El acto, contenido o cuerpo de instrucción y doctrina autoritativa. En los Sinópticos aparece en la reprensión de Jesús contra las tradiciones humanas elevadas al rango de enseñanza divina (Mt 15:9; Mr 7:7). Pablo lo emplea para la instrucción edificante que sostiene a la iglesia (Ro 12:7; 15:4) y para la sana doctrina a la que Timoteo debe aferrarse (1 Ti 4:13, 16; 2 Ti 3:16), en contraste con las enseñanzas engañosas de demonios (1 Ti 4:1). Abarca tanto la actividad de enseñar como el cuerpo doctrinal enseñado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: instruction, teaching, teachings | **es:** enseñanza, enseñanzas | **fr:** enseignement | **de:** Lehre, διδασκαλίας Matt 15:9; Mark 7:7; Rom 12:7; Rom 15:4; Eph 4:14

δῐδάσκᾰλ-ος G1320 *N-NMP* (59×)
Maestro, instructor — quien ensena con autoridad; titulo respetuoso para Jesus y para maestros en la iglesia
διδάσκαλος es la palabra griega estandar para un maestro o instructor, con connotaciones de autoridad y pericia reconocidas. En el Nuevo Testamento funciona abrumadoramente como titulo de respeto. Se aplica a Jesus mas de cuarenta veces — por discipulos, curiosos y adversarios por igual (Mt 8:19; 12:38; Mc 4:38; Jn 3:2) — y el evangelista Juan lo equipara explicitamente con el hebreo Rabbi (Jn 1:38). Pablo enumera a los 'maestros' entre los dones fundamentales para la iglesia (1 Co 12:28; Ef 4:11), mientras que Santiago advierte que 'no os hagais maestros muchos de vosotros' dado su juicio mas severo (Stg 3:1). El espanol 'maestro' preserva fielmente la connotacion de autoridad.

Maestro, instructor (59×) Maestro o instructor, especialmente quien ensena con autoridad en un contexto religioso o comunitario. Aplicado a Jesus como titulo de respeto equivalente a Rabbi (Mt 8:19; Mc 4:38; Jn 1:38; 3:2) y a figuras de autoridad en la iglesia primitiva: apostoles, profetas y maestros formando una triada fundacional (1 Co 12:28; Ef 4:11; Stg 3:1). El espanol 'maestro' capta fielmente la connotacion autoritativa. TEACHING AND LEARNING
en: Teacher, teacher | **es:** Maestro, maestro | **fr:** maître | **de:** Lehrer Matt 8:19; Matt 9:11; Matt 10:24; Matt 10:25; Matt 12:38

δῐδάσκω G1321 *V-PIA-2S* (97×)
Ensenar o instruir; en voz pasiva, ser ensenado o recibir instruccion de otro.
Didasko es el verbo central del Nuevo Testamento para la ensenanza e instruccion, y describe la transmision autorizada de conocimiento, doctrina u orientacion etica. Jesus ensena en sinagogas, en laderas de montes y junto al mar (Mt 4:23; 5:2), y las multitudes se asombran porque ensena 'como quien tiene autoridad' (Mt 7:29). Los apostoles continuan este ministerio en la iglesia primitiva. Un uso pasivo menor pero significativo destaca la recepcion de la ensenanza: Pablo insiste en que su evangelio no le fue ensenado por ningun ser humano (Ga 1:12), y a los creyentes se les recuerda lo que les fue ensenado (Ef 4:21; Col 2:7).

1. ensenar, instruir activamente (92×) Ensenanza e instruccion activa: la transmision deliberada de conocimiento, doctrina o sabiduria practica a otros. Este sentido dominante abarca el ministerio publico de Jesus (Mt 4:23; 7:29), la ensenanza apostolica en las iglesias y toda actividad didactica general. El enfasis recae en la autoridad del maestro y en el contenido que comunica. TEACHING AND LEARNING
en: teaching | **es:** enseñando | **fr:** enseigner | **de:** lehren, lehrt Matt 4:23; Matt 5:2; Matt 7:29; Matt 9:35; Matt 11:1

2. ser ensenado, recibir instruccion (5×) Recepcion pasiva de instruccion: ser ensenado o haber recibido ensenanza de parte de otro. La declaracion enfatica de Pablo de que su evangelio no le fue ensenado por ningun hombre sino por revelacion (Ga 1:12) ancla este sentido. Efesios 4:21 y 2 Tesalonicenses 2:15 recuerdan a los creyentes las doctrinas que 'les fueron ensenadas', trasladando el foco del maestro al discipulo. TEACHING AND LEARNING
en: they-were-taught, was-I-taught, you-were-taught | **es:** fueron-instruidos, fui-enseñado, fuisteis-enseñados | **fr:** enseigner | **de:** lehren, lehrt Matt 28:15; Gal 1:12; Eph 4:21; Col 2:7; 2Thess 2:15

δῐδᾰχή G1322 *N-DFP* (30×)
enseñanza, doctrina; el contenido o el acto de instrucción autoritativa, especialmente las enseñanzas de Jesús o los apóstoles
enseñanza, doctrina; el contenido o el acto de instrucción autoritativa, especialmente las enseñanzas de Jesús o los apóstoles

Enseñanza, doctrina (30×) Enseñanza, doctrina: Instrucción autoritativa o doctrina, que abarca tanto la actividad de enseñar como el cuerpo de contenido transmitido. Cuando se aplica a Jesús (Mt 7:28; Mr 1:27), destaca la autoridad impactante de su enseñanza en comparación con los escribas. En Hechos 2:42 designa uno de los cuatro pilares de la vida de la iglesia primitiva. Pablo advierte contra una διδαχή que se desvíe del modelo apostólico (Ro 16:17). La amplitud del término abarca tanto la doctrina sana como la errónea. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-teaching, teaching | **es:** doctrina, enseñanza | **fr:** doctrine, enseignement | **de:** Lehre Matt 7:28; Matt 16:12; Matt 22:33; Mark 1:22; Mark 1:27

δῖδραχμ-ος G1323 *N-ANP* (2×)

moneda de dos dracmas; el impuesto del templo de medio siclo pagado anualmente por varones judíos

Este sustantivo se refiere a una moneda griega con valor de dos dracmas, equivalente al medio siclo judío. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en Mateo 17:24, donde los cobradores del impuesto del templo preguntan a Pedro si Jesús paga el impuesto de 'las dos dracmas'. La pregunta se hace dos veces en el mismo versículo, dándonos ambas ocurrencias. Este impuesto era la contribución anual al templo requerida de los varones judíos basada en Éxodo 30:13. La terminología refleja la realidad multilingüe de la Judea del primer siglo, donde términos griegos de monedas se usaban para obligaciones religiosas judías. La historia del milagro resultante (Jesús dirigiendo a Pedro a encontrar el dinero del impuesto en la boca de un pez) aborda tanto la obligación como la relación única de Jesús con el templo.

Impuesto del templo (2×) Ambas ocurrencias están en Mateo 17:24, donde los cobradores de impuestos se acercan a Pedro preguntando sobre Jesús pagando 'las dos dracmas' (impuesto del templo). La referencia duplicada en un solo versículo enfatiza la cantidad específica en cuestión—el impuesto del templo de medio siclo que todo varón judío adulto debía pagar anualmente. El contexto establece la enseñanza de Jesús sobre que los hijos son libres de obligaciones del templo. SILVER AND MONEY

en: two-drachmas | **es:** las-dos-dracmas | **fr:** didrachme | **de:** δίδραχμα Matt 17:24

δίδῡμος G1324 *N-NMS* (3×)

Dídimo, nombre griego que significa «gemelo», usado como designación del apóstol Tomás

El nombre griego Dídimo funciona como traducción o designación explicativa de Tomás, uno de los doce apóstoles. Deriva de δίδυμος, que significa «gemelo», y aparece en el Evangelio de Juan cada vez que se presenta o reintroduce a Tomás ante los lectores. Esta práctica de doble denominación refleja el contexto lingüístico mixto de la Judea del siglo I, donde coexistían nombres arameos (Tomás) y griegos. Ambos nombres significan «gemelo», de modo que se trata de una traducción directa más que de un nombre distinto.

Designación de Tomás (3×) Usado exclusivamente como designación personal del apóstol Tomás en el Evangelio de Juan (11:16; 20:24; 21:2). La fórmula constante «Tomás, llamado Dídimo» muestra que el evangelista explica el nombre arameo para lectores de habla griega. Ambos nombres significan «gemelo», por lo que se trata de una traducción directa y no de un sobrenombre adicional. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Didumos, Twin | **es:** Dídymos | **fr:** Didyme | **de:** Didymus John 11:16; John 20:24; John 21:2

δίδωμι G1325 *V-PIA-3P* (416×)

Dar, otorgar, conceder; en pasiva, ser dado; por extensión, poner/colocar, producir/rendir o entregar/ceder

δίδωμι es el verbo fundamental del Nuevo Testamento para la acción de dar, con 416 apariciones que abarcan desde la entrega del Hijo unigénito de Dios (Jn 3:16) hasta un vaso de agua fría ofrecido a un pequeño (Mt 10:42). Su peso teológico es inmenso: prácticamente toda doctrina mayor de gracia, autoridad, revelación y salvación se expresa mediante este verbo. Sin embargo, conserva extensiones concretas y terrenales: poner leyes en los corazones (Heb 8:10), la tierra que da su fruto (Mr 4:8) y el mar que entrega a sus muertos (Ap 20:13). Las formas pasivas portan especial fuerza teológica, pues «a vosotros os es dado conocer los misterios del reino» (Mt 13:11) implica un Dador divino sin nombrarlo: la clásica pasiva divina.

1. dar, otorgar (336×) El sentido activo central: dar, otorgar o entregar algo a alguien. Con 336 ocurrencias abarca la inmensa mayoría del uso: Dios dando autoridad (Mt 10:1), Jesús dando pan a los discípulos (Mt 14:19), un señor repartiendo talentos a sus siervos (Mt 25:15) y el acto sencillo de alcanzar una copa (Mt 26:27). Es el verbo primario de transferencia de posesión en el griego neotestamentario. GIVING AND BESTOWING

en: gave, he-gave | **es:** dio, lo-dio | **fr:** donner | **de:** geben, gibt Matt 10:1; Matt 14:19; Matt 21:23; Matt 25:15; Matt 26:27

2. ser dado, ser concedido (70×) Voz pasiva: ser dado, ser concedido, ser otorgado. En 70 casos estas formas trasladan el foco gramatical al receptor y emplean frecuentemente la pasiva divina, donde Dios es el agente implícito. «A vosotros os es dado conocer los misterios» (Mt 13:11), «le fue dado hacer guerra» (Ap 13:7) y «toda buena dádiva viene de lo alto» (Stg 1:17). La pasiva revela la teología de la gracia como don recibido. GIVING AND BESTOWING

en: it-was-given, was-given, were-given | **es:** fue-dada, fue-dado, fueron-dadas | **fr:** donner | **de:** geben, gibt Matt 13:11; Matt 14:11; Matt 19:11; Mark 4:11

3. poner, colocar (7×) Extensión idiomática: poner, colocar o establecer algo en un lugar o estado. Aparece 7 veces, sobre todo en la fórmula del Nuevo Pacto «pondré mis leyes en sus mentes» (Heb 8:10; 10:16, citando Jer 31:33), y en la declaración de Pablo de que Dios «puso» en los apóstoles el ministerio de la reconciliación (2 Co 5:18-19). El verbo «dar» adquiere aquí valor locativo. GIVING AND BESTOWING

en: giving, having-given, put | **es:** dando, demos, puso | **fr:** donner | **de:** geben Rom 4:20; 1Cor 9:12; 2Cor 5:12; 2Cor 6:3; Heb 8:10

4. entregar, ceder (2×) Entregar, rendir o ceder al poder o custodia de otro. Dos ocurrencias en Ap 20:13, donde «el mar entregó los muertos que había en él, y la Muerte y el Hades entregaron los muertos que había en ellos». El español «entregaron» selecciona vocabulario de cesión forzada, no de donación generosa. El contexto escatológico — la devolución de los muertos para el juicio final — marca esta acepción como rendición. GIVING AND BESTOWING

en: gave-up | **es:** entregaron, entregó | **fr:** donner | **de:** geben Rev 20:13

5. producir, rendir fruto (1×) Producir o rendir fruto, dicho de la tierra o las plantas que dan cosecha. Una sola ocurrencia clara en Mr 4:8, en la Parábola del Sembrador: la semilla cayó en buena tierra y «daba» (ἐδίδου) fruto, creciendo y multiplicándose. El español «daba» permite naturalmente esta extensión agrícola del verbo «dar», trasladando la transferencia de lo interpersonal a lo vegetal y productivo. GIVING AND BESTOWING

en: it-was-giving | **es:** daba | **fr:** donner | **de:** geben Mark 4:8

διεγ-είρω G1326 *V-PIA-1S* (6×)

Despertar a alguien del sueño; figuradamente, avivar, agitar o excitar, ya sea la mente de una persona o la superficie del mar.

Verbo que transita del acto literal de despertar al sentido figurado de agitar mentes y elementos. En los relatos sinópticos de la tempestad, los discípulos aterrados despiertan a Jesús en la barca (Mr 4:39; Lc 8:24), el uso más concreto. Pero en Juan 6:18, el mismo verbo describe el mar 'agitado' por un fuerte viento, y en 2 Pedro 1:13 y 3:1, Pedro lo emplea para avivar la mente de sus lectores hacia el recuerdo. El puente metafórico de 'despertar a alguien dormido' a 'agitar el agua' y 'avivar una mente' es natural y compacto.

1. Despertar del sueño (3×) Despertar o sacar a alguien del sueño físico. Se usa cuando Jesús es despertado durante la tormenta en el mar de Galilea (Mr 4:39; Lc 8:24). Los discípulos sacuden físicamente a Jesús para despertarlo, un acto urgente y corporal. El español 'lo despertaron' refleja este significado directo de interrumpir el sueño de alguien. AWAKEN STIR UP

en: being-awakened, having-been-awakened, they-woke | **es:** despertándose, le-

vantándose, lo-despertaron | **fr:** réveiller | **de:** aufwecken, διήγειραν, διεγερθεὶς Mark 4:39; Luke 8:24

2. Avivar, agitar (3×) Avivar, agitar o excitar en sentido figurado. Se aplica al mar sacudido por un fuerte viento (Jn 6:18, donde las olas son 'agitadas'), y al propósito de Pedro al escribir sus epístolas: avivar la mente de sus lectores hacia el pensamiento claro y el recuerdo (2 P 1:13; 3:1). El puente metafórico de 'despertar a una persona dormida' a 'agitar el agua' y 'avivar una mente' es natural y expresivo. AWAKEN STIR UP
en: I-stir-up, to-stir-up, was-being-stirred-up | **es:** despertar, despierto, se-levantaba | **fr:** réveiller | **de:** aufwecken John 6:18; 2Pet 1:13; 2Pet 3:1

διέξ-οδος G1327 *N-AFP* (1×)
salida, encrucijada, paso; vía de salida o cruce de caminos, especialmente en intersecciones
Este sustantivo designa una salida, paso, encrucijada o vía principal, es decir, un camino de salida o de paso. En Mateo 22:9, el rey envía a sus siervos a las encrucijadas o salidas de los caminos para invitar a los huéspedes del banquete de bodas. En el uso clásico incluía pasajes para el viento o el agua, órbitas planetarias o vías de escape. En el Nuevo Testamento se centra en las intersecciones de caminos o salidas principales de las ciudades donde transita mucha gente.

Encrucijada o salida (1×) Encrucijadas, vías principales o salidas de caminos: lugares donde los caminos se cruzan o salen de las ciudades, por donde pasa mucha gente. El rey de la parábola (Mateo 22:9) envía siervos a estas concurridas salidas de los caminos para encontrar invitados, ya que los convidados originales habían rechazado la invitación. El plural sugiere múltiples cruces e intersecciones transitadas. HOLES AND OPENINGS
en: crossings | **es:** encrucijadas | **fr:** issue | **de:** διεξόδους Matt 22:9

διερμην-ευτής G1328 *N-NMS* (1×)
intérprete; persona que traduce o explica el significado de una lengua a otra
Este sustantivo designa a un intérprete, es decir, alguien que traduce o explica el significado de un mensaje. En 1 Corintios 14:28, Pablo requiere que los que hablan en lenguas guarden silencio en la iglesia si no hay intérprete presente. Su función consiste en mediar el significado de una forma lingüística a otra, haciendo inteligible lo que de otro modo resulta incomprensible. Todas las traducciones convergen en esta función interpretativa y traductora.

Intérprete o traductor (1×) Intérprete o traductor que vierte el habla de una lengua a otra, haciendo accesible el significado. La regulación de Pablo para el culto ordenado (1 Corintios 14:28) exige un intérprete para las lenguas, alguien capaz de traducir la expresión extática a un lenguaje inteligible para la congregación. Sin esta función mediadora, el habla solo beneficia al hablante. INTERPRET TRANSLATE
en: an-interpreter | **es:** intérprete | **fr:** interprète | **de:** Ausleger 1Cor 14:28

διερμην-εύω G1329 *V-PIA-3P* (6×)
Interpretar o explicar el significado de un discurso, profecía o Escritura; también traducir una palabra o nombre de un idioma a otro.
Verbo que expresa hacer accesible el significado a través de barreras, ya sea la barrera de la oscuridad o la del idioma mismo. Aparece con mayor frecuencia en el contexto de la interpretación de lenguas en la asamblea corintia (1 Co 12:30; 14:5, 13, 27), donde el habla ininteligible requiere que alguien desentrañe su sentido para la congregación. En el camino de Emaús, Jesús 'interpretó' las Escrituras acerca de sí mismo (Lc 24:27), explicando lo que estaba oculto a plena vista. Sin embargo, en Hechos 9:36, el verbo toma un giro estrictamente lingüístico: el nombre arameo Tabita es 'traducido' (διερμηνευομένη) como Dorcas en griego.

1. Interpretar, explicar (5×) Interpretar o explicar el significado de algo, ya sean lenguas, profecía o Escritura. Este es el uso dominante (5 de 6 apariciones). Pablo insiste en que las lenguas en la asamblea deben ser interpretadas (1 Co 14:5, 13, 27), y en el camino de Emaús Jesús 'interpretó' (διερμήνευσεν) toda la Escritura como apuntando hacia sí mismo (Lc 24:27). El español 'interpreta/intérprete' refleja con precisión este acto de desentrañar significados ocultos. INTERPRET TRANSLATE
en: he-interpreted, he-interprets, he-may-interpret | **es:** interpreta, interpretan, interprete | **fr:** interpréter | **de:** auslegen, διερμήνευσεν Luke 24:27; 1Cor 12:30; 1Cor 14:5; 1Cor 14:13; 1Cor 14:27

2. Traducir (un nombre) (1×) Traducir una palabra o nombre de un idioma a otro. En Hechos 9:36, se dice que el nombre Tabita es 'traducido' (διερμηνευομένη) como Dorcas, una conversión lingüística directa y no una explicación de un significado más profundo. El español 'traducida' distingue esto limpiamente de la interpretación, aunque en griego el mismo verbo abarca ambos actos de salvar brechas de comprensión. INTERPRET TRANSLATE
en: being-translated | **es:** traducida | **fr:** interpréter | **de:** διερμηνευομένη Acts 9:36

διέρχομαι G1330 *V-RPA-AMS* (43×)
pasar a través, atravesar, recorrer; por extensión, cruzar, difundirse o traspasar
pasar a través, atravesar, recorrer; por extensión, cruzar, difundirse o traspasar

1. Pasar a través de una región (35×) Pasar a través de una región: El sentido primario y más frecuente: viajar o pasar a través de una región, ciudad o territorio, yendo de un lugar a otro. Es el significado estándar para los viajes itinerantes en los Evangelios y Hechos — Jesús pasando por ciudades (Lc 4:30; 9:6), un espíritu inmundo vagando «por lugares áridos» (Mt 12:43) o Pablo recorriendo Macedonia y Acaya (Hch 19:21). CROSSING OVER
en: having-gone-through, having-passed-through, he-was-passing-through | **es:** Atravesando, atravesaba, atravesando | **fr:** traverser | **de:** hindurchgehen, zieht-hindurch Matt 12:43; Mark 10:25; Luke 4:30; Luke 9:6; Luke 11:24

2. Cruzar al otro lado (5×) Cruzar al otro lado: Cruzar de un lado a otro, típicamente sobre agua o entre lugares distintos. En Marcos 4:35 Jesús dice «Pasemos al otro lado», y en Lucas 8:22 se narra el mismo cruce. El español «pasemos» y el inglés «Let us go across» resaltan el carácter decisivo de cruzar un límite. Este sentido también abarca pasajes donde el cruce es más figurado, un movimiento de una esfera a otra. CROSSING OVER
en: Let-us-cross-over, Let-us-go, Let-us-go-across | **es:** Pasemos, pasar, pasemos | **fr:** traverser | **de:** hindurchgehen, zieht-hindurch Mark 4:35; Luke 2:15; Luke 8:22; Acts 11:22; Acts 18:27

3. Difundirse por todas partes (2×) Difundirse por todas partes: Difundirse o extenderse por una región; se usa para noticias, informes o fuerzas abstractas. En Lucas 5:15 la palabra describe cómo las noticias sobre Jesús «se extendían» cada vez más, y en Romanos 5:12 Pablo la emplea teológicamente: la muerte «pasó» a todos los hombres. El desplazamiento del recorrido físico a la difusión de información o realidad espiritual es una extensión metafórica natural. CROSSING OVER
en: passed-through, was-spreading | **es:** pasó, se-extendía | **fr:** traverser | **de:** hindurchgehen, zieht-hindurch Luke 5:15; Rom 5:12

4. Traspasar, atravesar (1×) Traspasar, atravesar: Traspasar o penetrar algo físicamente, usado metafóricamente para una angustia emocional intensa. La única atestiguación es la profecía de Simeón a María en Lucas 2:35: «una espada atravesará tu propia alma». El español «atravesará» y el inglés «will pierce» conservan el movimiento violento de «a través» presente en la raíz. El griego clásico atestigua este sentido para armas y dolor. CROSSING OVER
en: will-pierce | **es:** atravesará | **fr:** traverser | **de:** zieht-hindurch Luke 2:35

διερωτ-άω G1331 *V-APA-NMP* (1×)
Indagar minuciosamente, interrogar con detenimiento; buscar información mediante un cuestionamiento detallado
Este verbo significa indagar a fondo, interrogar insistentemente o

preguntar de forma reiterada para obtener información precisa. En Hechos 10:17, los mensajeros de Cornelio habían 'indagado' cuidadosamente para encontrar la casa de Simón. El uso clásico incluía el interrogatorio cruzado o la investigación persistente. Lo que caracteriza a este término no es una pregunta casual, sino una búsqueda decidida y meticulosa. El prefijo compuesto intensifica el simple 'preguntar', sugiriendo una indagación minuciosa y exhaustiva.

Indagar minuciosamente (1×) Investigar con esmero o hacer preguntas detalladas para obtener información. Los mensajeros de Cornelio en Hechos 10:17 habían 'indagado' exhaustivamente para hallar la residencia de Simón, preguntando cuidadosamente hasta dar con la casa correcta. El participio aoristo indica una indagación completada con éxito: su interrogatorio metódico los condujo al lugar indicado. **ASKING AND PRAYING**

en: having-inquired | **es:** preguntando | **fr:** interroger | **de:** διερωτήσαντες Acts 10:17

δι-ετής G1332 *Adj-GMS* (1×)

De dos años de edad; relativo a la edad de dos años

Este adjetivo indica 'de dos años de edad' o 'de una duración de dos años'. En Mateo 2:16 describe la matanza ordenada por Herodes de los niños 'de dos años para abajo', según el tiempo que había averiguado de los magos. El término puede referirse tanto a la edad como a la duración temporal. En el Nuevo Testamento su uso se centra en la edad de los niños pequeños víctimas de este trágico acontecimiento histórico.

De dos años (1×) De dos años de edad, describiendo la edad cronológica de niños pequeños. El decreto asesino de Herodes (Mat 2:16) apuntó a los varones 'de dos años para abajo', calculando desde la aparición de la estrella a los magos. La forma genitiva especifica el rango de edad de las víctimas en este horrendo intento de eliminar al Rey recién nacido. **YEAR (TIME UNIT)**

en: two-years | **es:** dos-años | **fr:** de-deux-ans | **de:** διετοῦς Matt 2:16

δι-ετία G1333 *N-GFS* (2×)

dos años, un período de dos años; un bienio

Este sustantivo simplemente denota un período de dos años. Hechos lo usa dos veces para marcar duraciones significativas en el ministerio de Pablo: Félix dejando a Pablo encarcelado por 'dos años' antes de ser sucedido (24:27), y los 'dos años' del ministerio de Pablo en casa alquilada en Roma (28:30). El término es marcación cronológica directa sin matices simbólicos. Ambas instancias involucran períodos extendidos de relativa estabilidad—Pablo bajo arresto domiciliario o detención en lugar de persecución activa. Los períodos de dos años enmarcan fases importantes del testimonio de Pablo, aunque el Evangelio continuó avanzando a pesar de su confinamiento. El español 'dos años' y el francés 'deux ans' lo traducen literalmente como la simple designación temporal que es.

Período de dos años (2×) Ambas ocurrencias marcan períodos de dos años en el encarcelamiento de Pablo: Félix dejando a Pablo en cadenas por 'dos años' hasta que Festo lo sucedió (Hechos 24:27: español 'dos años'), y los 'dos años' de Pablo en su propia casa alquilada en Roma, recibiendo a todos los que venían (Hechos 28:30). El término funciona como simple notación cronológica marcando períodos extendidos pero delimitados del confinamiento de Pablo durante los cuales el ministerio nunca cesó. **YEAR (TIME UNIT)**

en: Two-years, two-years | **es:** De-dos-años, dos-años | **fr:** deux-ans | **de:** Διετίας, διετίαν Acts 24:27; Acts 28:30

διηγ-έομαι G1334 *V-AIM-3P* (8×)

Narrar, describir en detalle, relatar; dar un relato completo de sucesos o experiencias ante una audiencia.

Un verbo para contar una historia a fondo: no una mención de paso, sino un relato detallado. Aparece cuando al endemoniado sanado se le dice que vaya a casa y 'cuente cuánto ha hecho Dios por él' (Lucas 8:39), cuando los discípulos informan lo que han visto y hecho (Lucas 9:10; Marcos 9:9), y cuando testigos describen sucesos milagrosos a otros (Marcos 5:16). En Hechos, narra el encuentro de Felipe con el eunuco etíope (Hechos 8:33) y el relato de Pedro sobre la obra de Dios entre los gentiles (Hechos 9:27). El español 'contar', el francés 'raconter' y el alemán 'erzählen' enfatizan la cualidad narrativa: no es un mero informe, sino el arte de relatar una experiencia.

Narrar, relatar, contar (8×) Exponer en detalle, narrar o dar un relato completo de sucesos a otros. El verbo implica una narración minuciosa y ordenada, no una mención breve. Testigos oculares 'narran' lo que vieron en la sanación del endemoniado (Marcos 5:16), los Doce 'relatan' sus experiencias de misión a Jesús (Lucas 9:10), y el hombre sanado recibe el encargo de 'describir' las obras de Dios (Lucas 8:39). Hechos 8:33 lo usa para declarar el juicio divino. **COUNTING AND NARRATING**

en: describe, described, he-related | **es:** contaran, contará, cuenta | **fr:** raconter | **de:** erzaehlen, erzählt Mark 5:16; Mark 9:9; Luke 8:39; Luke 9:10; Acts 8:33

διήγ-ησις G1335 *N-AFS* (1×)

Narración, relato; recuento ordenado y estructurado de acontecimientos

Este sustantivo designa una narración, un relato o una exposición ordenada de acontecimientos. En Lucas 1:1 se refiere a los muchos que habían emprendido la tarea de componer una 'narración' de los hechos cumplidos entre los primeros cristianos. El término enfatiza un recuento secuencial y estructurado, no apuntes sueltos sino una narración organizada con propósito. En el uso clásico incluía discursos narrativos o exposiciones de casos.

Narración ordenada (1×) Un relato o exposición ordenada, un recuento estructurado de eventos en secuencia. Lucas reconoce (1:1) que muchos ya habían intentado componer una 'narración' de los acontecimientos evangélicos, lo cual contextualiza su propio relato cuidadosamente investigado. El término sugiere más que una crónica: una narración organizada y coherente con inicio, desarrollo y propósito definido. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-narrative | **es:** narración | **fr:** récit | **de:** διήγησιν Luke 1:1

διηνεκής G1336 *Adj-ANS* (4×)

διηνεκές — continuo, perpetuo, incesante; usado en la frase εἰς τὸ διηνεκές, 'para siempre'

διηνεκές significa 'continuo' o 'perpetuo', y en el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en la frase fija εἰς τὸ διηνεκές ('a perpetuidad, para siempre'). Las cuatro apariciones se encuentran en Hebreos, donde el autor contrasta el sistema levítico provisional con el sacerdocio eterno de Cristo y su sacrificio de una vez para siempre. El sacerdocio según el orden de Melquisedec no tiene principio ni fin (Hb 7:3); los sacrificios repetidos de la Ley no pueden perfeccionar a nadie de manera permanente (Hb 10:1); Cristo se sienta para siempre tras una sola ofrenda (Hb 10:12); y por esa ofrenda ha perfeccionado para siempre a los santificados (Hb 10:14).

Perpetuo, para siempre (4×) Perpetuo, continuo o incesante, usado exclusivamente en la frase formulaica εἰς τὸ διηνεκές ('a perpetuidad, para siempre') para expresar duración ininterrumpida. En Hebreos porta un peso teológico decisivo: el sacerdocio de Melquisedec perdura sin fin (Hb 7:3); los sacrificios anuales no perfeccionan a los adoradores permanentemente (Hb 10:1); Cristo se sienta para siempre tras un solo sacrificio (Hb 10:12). **ETERNITY AND AGES**

en: perpetuity | **es:** perpetuamente, perpetuo | **fr:** perpétuel | **de:** immerwaehrend Heb 7:3; Heb 10:1; Heb 10:12; Heb 10:14

δῐ-θάλασσος G1337 *Adj-AMS* (1×)

Entre dos mares; situado donde confluyen dos mares, formando un banco de arena o arrecife

Este adjetivo describe un lugar 'entre dos mares' o donde se encuentran las corrientes de dos masas de agua. En Hechos 27:41 se describe cómo el barco de Pablo encalló en un 'lugar de dos mares', probablemente un banco de arena o arrecife formado por la convergencia de corrientes. El uso clásico describía el Ponto Euxino o el Atlántico como divididos, o los bajíos donde confluyen los mares. El

concepto central es la característica geográfica de aguas convergentes, peligrosa para la navegación.

Confluencia de mares (1×) Un lugar entre dos mares o donde dos cuerpos de agua confluyen, formando un banco de arena, arrecife o bajío. El sitio del naufragio en Hechos 27:41 era tal lugar: un 'sitio de dos mares' donde las corrientes convergentes crearon un banco de arena en el cual la nave encalló y se partió, escenario del naufragio de Pablo en Malta. **SEA LARGE WATER**

en: between-two-seas | **es:** de-dos-mares | **fr:** deux-mers | **de:** διθάλασσον Acts 27:41

διϊκνέομαι G1338 *V-PPM/P-NMS* (1×)

Penetrar, traspasar por completo; atravesar algo enteramente, en sentido físico o metafórico

Este verbo describe la acción de penetrar o atravesar algo por completo. En Hebreos 4:12 retrata vívidamente la palabra de Dios como más cortante que toda espada de dos filos, que penetra tan profundamente que divide el alma del espíritu. El término griego transmite un sentido de penetración total y completa: no se trata de tocar la superficie, sino de alcanzar lo más íntimo. Los usos clásicos incluyen proyectiles que alcanzan su objetivo o intervalos de tiempo que transcurren plenamente.

Penetrar completamente (1×) La única aparición neotestamentaria (Heb 4:12) emplea este término metafóricamente para la palabra de Dios que 'penetra' hasta la división del alma y el espíritu. Las glosas multilingües enfatizan la penetración y el traspaso, reflejando el sentido fundamental de atravesar algo por completo. El griego clásico lo usa para el traspaso físico con proyectiles. **PIERCE BORE THROUGH**

en: piercing | **es:** penetrando | **fr:** durchdringen | **de:** durchdringen Heb 4:12

διΐστημι G1339 *V-APA-GFS* (3×)

Apartarse, separarse, alejarse; marcar distancia espacial o temporal entre eventos o personas

Este verbo compuesto (διΐστημι, de διά + ἵστημι) describe un movimiento que crea separación o intervalo. En el Nuevo Testamento aparece en contextos de intervalos temporales («pasada como una hora» en Lucas 22:59) y de alejamiento físico (Jesús apartándose de los discípulos en Lucas 24:51, marineros tomando sondeos a intervalos en Hechos 27:28). El sentido raíz de «estar aparte» se extiende naturalmente tanto a la separación espacial como al transcurso del tiempo, abarcando partida, distanciamiento y lapsos entre acontecimientos.

Separación o intervalo (3×) El verbo abarca tanto la partida física como los intervalos temporales en las narraciones evangélicas. En Lucas 22:59 marca el lapso de una hora antes de otra acusación contra Pedro; en Lucas 24:51 describe a Jesús siendo llevado al cielo apartándose de los discípulos en la Ascensión; en Hechos 27:28 indica el espaciamiento entre sondeos de profundidad durante la tormenta. El término unifica separación espacial y distancia temporal. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**

en: having-gone-farther, having-intervened, he-parted | **es:** habiendo-avanzado, habiendo-pasado, se-apartó | **fr:** s'éloigner, éloigner | **de:** διέστη, διαστάσης, διαστήσαντες Luke 22:59; Luke 24:51; Acts 27:28

διϊσχῡρ-ίζομαι G1340 *V-IIM/P-3S* (2×)

insistir con fuerza, afirmar con confianza; mantener una posición con afirmación enfática (voz media)

Este verbo en voz media significa insistir o afirmar algo con fuerte confianza y persistencia. Lucas lo usa para la negación de Pedro: la criada 'insistía' que él estaba con Jesús (22:59), y para la persistencia de Rode: ella 'insistía' que Pedro estaba a la puerta (Hechos 12:15). La voz media sugiere inversión personal en la afirmación —apoyándose fuertemente en la propia convicción. El término va más allá de la simple declaración hacia la insistencia enfática y repetida a pesar de la contradicción. El verbo transmite persistencia obstinada en mantener lo que uno cree ser verdad. Curiosamente, ambas instancias lucanas involucran identificación correcta siendo inicialmente desestimada, requiriendo afirmación insistente.

Insistir persistentemente (2×) Ambas ocurrencias en Lucas-Hechos involucran insistencia persistente a pesar de la incredulidad inicial: la criada 'insistía' que Pedro estaba con Jesús durante su negación (Lucas 22:59: español 'insistía'), y Rode 'insistía' que Pedro estaba a la puerta mientras otros decían que estaba loca (Hechos 12:15). La voz media enfatiza su convicción personal y mantenimiento obstinado de su afirmación a pesar de la contradicción. **INSTRUCT PROVE CONCLUDE**

en: kept-insisting, was-insisting | **es:** insistía | **fr:** affirmer | **de:** διϋσχυρίζετο Luke 22:59; Acts 12:15

δῐκαιο-κρῐσία G1341 *N-GFS* (1×)

Juicio justo, veredicto recto, decisión justa y equitativa dictada conforme a normas divinas o morales

Sustantivo compuesto que combina 'justo' (δίκαιος) y 'juicio' (κρίσις), y designa un juicio inherentemente equitativo y moralmente recto. Pablo lo emplea en Romanos 2:5 para describir el día del justo juicio de Dios, cuando sus veredictos justos serán revelados. El término no se refiere a cualquier juicio, sino específicamente a uno que es éticamente íntegro y divinamente autorizado. Aparece en contextos donde se subraya la justicia de las decisiones de Dios.

Justo juicio divino (1×) En Romanos 2:5, Pablo habla de la revelación del justo juicio de Dios en el día de la ira. El término combina justicia y juicio, subrayando la rectitud moral de los veredictos divinos. Las traducciones al español, francés y alemán preservan este doble énfasis en el acto judicial y su carácter justo. **JUDGMENT AND VERDICT**

en: of-righteous-judgment | **es:** de-justo-juicio | **fr:** juste-jugement | **de:** gerechtes-Gericht Rom 2:5

δίκαιος G1342 *Adj-VMS* (80×)

Justo, recto, integro; de personas en buena relacion con Dios, de acciones equitativas, y como titulo mesianico.

Termino moral fundamental del Nuevo Testamento que describe la conformidad con la norma de Dios. Aplicado a personas (como en Mt 1:19, donde Jose es llamado dikaios), transmite rectitud habitual y fidelidad al pacto. Aplicado a acciones (Ef 6:1), adquiere el matiz de conducta justa o apropiada. De manera mas notable aun, en Hechos 3:14, 7:52 y 22:14 se convierte en titulo cristologico —'el Justo'— donde el adjetivo cristaliza como designacion propia de Jesus en cuanto persona singularmente sin pecado.

1. justo, recto (de personas) (70×) Describe a una persona que vive de modo constante en conformidad moral con la voluntad de Dios y las normas eticas. El griego dikaios en este sentido personal abarca el territorio del hebreo tsaddiq: el fiel al pacto, aquel cuya vida concuerda con su profesion. En Mt 5:45, Dios envia lluvia sobre justos e injustos; en Mt 13:43, los justos resplandecen como el sol. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**

en: righteous | **es:** justa, justo | **fr:** juste | **de:** gerecht Matt 1:19; Matt 5:45; Matt 9:13; Matt 13:17; Matt 13:43

2. justo, equitativo (de acciones) (7×) Aplicado a acciones, juicios o normas mas que a personas, senalando que son moralmente correctos o procedimentalmente equitativos. En Mt 20:4, el dueno de la vina promete 'lo que sea justo' (dikaion), un salario equitativo. En Lc 12:57, Jesus desafia a la multitud a juzgar por si mismos 'lo que es justo'. El desplazamiento del caracter a la conducta es sutil pero consistente. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**

en: just, right | **es:** justo | **fr:** juste | **de:** gerecht Matt 20:4; Matt 20:7; Luke 12:57; Acts 4:19; Eph 6:1

3. el Justo (titulo) (3×) Titulo mesianico y cristologico —'el Justo'— empleado exclusivamente en Hechos (3:14; 7:52; 22:14) como designacion propia de Jesus. El discurso de Esteban (Hch 7:52) acusa al Sanedrin de haber traicionado al 'Justo', evocando la expectativa profetica. Aqui dikaios deja de ser un adjetivo general para funcionar como titulo nominal. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**

en: Righteous-One | **es:** Justo | **fr:** juste | **de:** gerecht Acts 3:14; Acts 7:52; Acts 22:14

δῐκαι-οσύνη G1343 *N-AFS* (92×)

Justicia: rectitud moral, fidelidad al pacto y la posicion justa ante Dios que define la vida recta.

Dikaiosyne es una de las palabras teologicamente mas densas del Nuevo Testamento. En Mateo describe la norma superior que Jesus exige a sus seguidores ('si vuestra justicia no supera la de los escribas y fariseos', Mt 5:20) y el objeto del hambre espiritual ('bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia', Mt 5:6). Pablo la transforma en concepto soteriologico central: la justicia de Dios revelada aparte de la ley, recibida por la fe en Cristo (Ro 1:17; 3:21-22; Fil 3:9). Santiago, en cambio, vincula la justicia con obras de misericordia (Stg 2:23; 3:18).

1. rectitud moral, integridad etica (47×) La dimensión etica de la justicia: conducta recta conforme a la norma de Dios. En el Sermon del Monte designa la vida integra que Dios requiere y recompensa (Mt 5:6, 10, 20; 6:1). Se trata de la rectitud practica del creyente que vive en obediencia a los mandamientos divinos y busca la conformidad moral con su voluntad.

en: of-righteousness, righteousness, to-righteousness | **es:** a-justicia, de-justicia, justicia | **fr:** justice | **de:** Gerechtigkeit Matt 3:15; Matt 5:6; Matt 5:10; Matt 5:20; Matt 6:1

2. justificacion forense, posicion ante Dios (36×) El sentido juridico-teologico: la declaracion de Dios por la cual el pecador es tenido por justo mediante la fe en Cristo. Central en la teologia paulina (Ro 3:21-22; Fil 3:9), esta justicia no proviene de las obras de la ley sino que se recibe como don gratuito, constituyendo la base de la reconciliacion del creyente con Dios.

en: of-righteousness, righteousness | **es:** de-justicia, justicia | **fr:** justice | **de:** Gerechtigkeit John 16:8; John 16:10; Rom 3:21; Rom 3:22; Rom 4:3

3. fidelidad al pacto, accion salvifica (9×) La justicia como atributo activo de Dios: su fidelidad al pacto y su intervencion salvifica en favor de su pueblo. Cuando Pablo habla de 'la justicia de Dios' (Ro 1:17; 3:5), no se refiere solo a un atributo estatico sino a la accion dinamica por la cual Dios cumple sus promesas y vindica a los suyos.

en: righteousness | **es:** justicia | **fr:** justice | **de:** Gerechtigkeit Acts 17:31; Rom 1:17; Rom 3:5; Rom 3:25; Rom 3:26

δῐκαι-όω G1344 *V-PIA-3S* (39×)

Declarar o ser declarado justo; justificar, vindicar o demostrar rectitud ante Dios o los hombres.

Declarar o ser declarado justo; justificar, vindicar o demostrar rectitud ante Dios o los hombres.

1. ser declarado justo (27×) ser declarado justo RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: Having-been-justified, being-justified, has-been-justified | **es:** Habiendo--sido-justificados, es-justificado, fue-justificada | **fr:** justifier | **de:** rechtfertigen, rechtfertigt Matt 12:37; Luke 18:14; Acts 13:39; Rom 2:13

2. declarar justo (7×) declarar justo RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: he-justified, justifies, justifying | **es:** el-que-justifica, justifica, justificará | **fr:** justifier | **de:** rechtfertigen Rom 3:26; Rom 3:30; Rom 4:5; Rom 8:30

3. vindicar o reconocer como justo (3×) vindicar o reconocer como justo RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: justified, was-justified, was-vindicated | **es:** fue-justificada, justificaron | **fr:** justifier | **de:** rechtfertigt Matt 11:19; Luke 7:29; Luke 7:35

4. justificarse a sí mismo (2×) justificarse a sí mismo RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: justifying, to-justify | **es:** justificarse, que-os-justificáis | **fr:** justifier | **de:** rechtfertigt Luke 10:29; Luke 16:15

δῐκαί-ωμα G1345 *N-NNS* (10×)

Ordenanza justa, regulación o decreto; obra de justicia; acto de absolución judicial. Construido sobre la raíz δίκη *(justicia), este sustantivo abarca*

Ordenanza justa, regulación o decreto; obra de justicia; acto de absolución judicial. Construido sobre la raíz δίκη (justicia), este sustantivo abarca desde lo concreto hasta lo abstracto. En el NT se refiere con mayor frecuencia a los requisitos justos u ordenanzas de Dios: las regulaciones del culto en Hebreos 9:1, o los mandamientos en los que Zacarías e Isabel caminaban sin reproche (Lucas 1:6). Pero en Apocalipsis 19:8, el lino fino de la Esposa representa las 'obras justas' de los santos, pasando del requisito al cumplimiento. El uso paulino en Romanos 5:16-18 es el más cargado teológicamente: un solo acto de justicia que conduce a la justificación para todos.

1. Regulación, ordenanza (6×) Regulación, ordenanza. Decreto, estatuto o regulación concreta prescrita por autoridad divina o legal. Este es el sentido más frecuente en el NT, abarcando las ordenanzas mosaicas (Hebreos 9:1, 10), los justos requisitos de la Ley (Romanos 2:26; 8:4) y el justo decreto de Dios de que el pecado merece la muerte (Romanos 1:32). GEOGRAPHY AND SPACE

en: ordinances, regulations, righteous-decree | **es:** justo-juicio, justo-requisito, justos-requisitos | **fr:** ordonnance | **de:** Satzungen, δικαιώμασιν Luke 1:6; Rom 1:32; Rom 2:26; Rom 8:4; Heb 9:1

2. Obra justa, acto de justicia (3×) Obra justa, acto de justicia. Obra justa o acto de rectitud moral realizado por una persona o atribuido colectivamente a los santos. En Apocalipsis 19:8 el lino fino son las 'obras justas' de los santos; en Apocalipsis 15:4 se revelan los actos justos de Dios. Romanos 5:18 lo usa para el único 'acto de justicia' de Cristo que conduce a la justificación. GEOGRAPHY AND SPACE

en: act-of-righteousness, righteous-deeds | **es:** acto-de-justicia, actos-justos, justicias | **fr:** ordonnance | **de:** Satzungen Rom 5:18; Rev 15:4; Rev 19:8

3. Justificación, acto de absolución (1×) Justificación, acto de absolución. El acto judicial de absolución o declaración de justicia: el veredicto de Dios que pronuncia justo al pecador. En Romanos 5:16 el don gratuito tras muchas transgresiones conduce a la 'justificación' (δικαίωμα), contrastando con la condenación del pecado de Adán. Este es un sentido distintivamente paulino con carácter forense y judicial. INNOCENCE AND ACQUITTAL

en: justification | **es:** justificación | **fr:** ordonnance | **de:** Satzungen Rom 5:16

δίκαιος G1346 *Adv* (5×)

Justamente, rectamente; de manera conforme a lo que es recto ante Dios y los hombres

Forma adverbial de δίκαιος (justo), que describe una acción realizada en conformidad con las normas divinas o morales. El ladrón arrepentido en la cruz reconoce que él y su compañero sufren «justamente» (Lucas 23:41), mientras que Pablo elogia a los tesalonicenses testificando que se comportó «rectamente» entre ellos (1 Tesalonicenses 2:10). En Tito 2:12, aparece junto a «sobriamente» y «piadosamente» como una tríada de vida cristiana. Las traducciones multilingües —español «justamente», francés «justement», alemán «gerecht»— confirman un núcleo estable de rectitud moral en la conducta.

Justa y rectamente (5×) De manera justa, recta o moralmente íntegra; actuando conforme a lo que es correcto ante Dios y la conciencia humana. El ladrón moribundo confiesa que su castigo es merecido (Lucas 23:41), Pablo invoca esta palabra para describir su conducta intachable entre los creyentes (1 Tesalonicenses 2:10), y en Tito 2:12 forma parte de una tríada que describe la vida cristiana sobria, justa y piadosa. RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: justly, righteously | **es:** justamente | **fr:** justement | **de:** gerecht, δικαίως Luke 23:41; 1Cor 15:34; 1Thess 2:10; Titus 2:12; 1Pet 2:23

δῐκαί-ωσις G1347 *N-AFS* (2×)

justificación, vindicación; el acto de ser declarado o hecho justo

Este término paulino crucial denota el acto o estado de justificación —ser declarado o hecho justo delante de Dios. Pablo lo usa dos veces

en Romanos: Cristo fue resucitado para nuestra 'justificación' (4:25), y el don gratuito trae 'justificación' que conduce a la vida (5:18). El término representa el clímax de la doctrina paulina de la salvación —el acto divino que revierte la condenación. Contrasta con 'condenación' en 5:18, resaltando la dimensión forense. El sustantivo proviene de la misma raíz que 'justo' y 'justificar,' uniendo el concepto de posición correcta delante de Dios.

Justificación divina (2×) Ambas ocurrencias están en el argumento central de Romanos sobre la justificación: Cristo resucitado para nuestra 'justificación' (Romanos 4:25), y el don gratuito que trae 'justificación' de vida en contraste con la condenación (Romanos 5:18). El término captura el acto divino decisivo que establece la posición correcta delante de Dios, revirtiendo el veredicto de culpa. El uso paulino lo convierte en un término teológico técnico para el acto salvífico central. RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE

en: justification | **es:** justificación | **fr:** justification | **de:** Rechtfertigung Rom 4:25; Rom 5:18

δῐκαστ-ής G1348 *N-AMS* (2×)

juez, árbitro; quien emite juicio legal o resuelve disputas

Este sustantivo designa a un juez o árbitro—alguien autorizado para emitir decisiones legales o resolver disputas. El discurso de Esteban lo usa dos veces al relatar la historia de Moisés: el israelita que rechaza la intervención de Moisés pregunta '¿Quién te puso por gobernante y juez sobre nosotros?' (Hechos 7:27), y Esteban nota que este mismo Moisés a quien rechazaron, preguntando '¿Quién te puso por gobernante y juez?' (7:35). La duplicación enfatiza el patrón de Israel de rechazar al libertador designado por Dios. El término aparece en ambas preguntas emparejado con 'gobernante,' sugiriendo autoridad integral sobre funciones tanto ejecutivas como judiciales.

Juez/árbitro (2×) Ambas instancias están en el discurso de Esteban, citando el rechazo israelita a Moisés: '¿Quién te puso por gobernante y juez sobre nosotros?' (Hechos 7:27, 7:35). La ocurrencia pareada en una sola narrativa enfatiza la ironía—Israel rechazó al líder-juez que Dios mismo había designado. El término designa a alguien con autoridad para resolver disputas y emitir decisiones judiciales. JUDGING AND DECIDING

en: a-judge | **es:** juez | **fr:** juge | **de:** δικαστήν, δικαστὴν Acts 7:27; Acts 7:35

δίκη G1349 *N-AFS* (3×)

justicia, castigo, retribución; el principio personificado del orden moral y sus consecuencias inevitables

Aunque δίκη significaba originalmente 'costumbre' o 'modo de proceder' en el griego clásico, para la época del Nuevo Testamento se había especializado en designar la justicia como retribución o castigo. La palabra aparece cuando la justicia divina se manifiesta en juicio: los isleños ven la víbora en la mano de Pablo como la Justicia personificada que alcanza a un homicida (Hechos 28:4), Pablo habla de quienes 'sufrirán el castigo de destrucción eterna' (2 Tesalonicenses 1:9), y Judas describe a Sodoma padeciendo 'el castigo del fuego eterno' (Judas 7). Se trata de justicia no como equidad, sino como consecuencia ineludible del orden moral.

Justicia retributiva divina (3×) En las tres apariciones neotestamentarias, δίκη designa la justicia retributiva o el castigo divino. Hechos 28:4 personifica notablemente a la Justicia como deidad perseguidora: los bárbaros interpretan la mordedura de la serpiente como prueba de que la Justicia no lo dejó vivir. En 2 Tesalonicenses 1:9 y Judas 1:7 el término denota el castigo mismo: destrucción eterna, fuego eterno. LOCUSTS AND SWARMS

en: Justice, penalty, punishment | **es:** Justicia, castigo | **fr:** Justice, peine, δίκην | **de:** Strafe, Δίκη Acts 28:4; 2Thess 1:9; Jude 1:7

δίκτῡον G1350 *N-ANS* (12×)

Red de pesca — una red grande usada por los pescadores galileos, lanzada o arrastrada para atrapar peces. El sustantivo δίκτυον es el término general

Red de pesca — una red grande usada por los pescadores galileos, lanzada o arrastrada para atrapar peces. El sustantivo δίκτυον es el término general para red de pesca en el Nuevo Testamento, abarcando tanto la red de lanzamiento como la red barredera. Aparece casi exclusivamente en los relatos de llamamiento y las historias de pesca milagrosa en el Mar de Galilea. Simón y Andrés estaban 'echando la red al mar' cuando Jesús los llamó (Mt 4:18; Mr 1:16), y Jacobo y Juan estaban 'remendando sus redes' (Mt 4:21; Mr 1:19). Lucas 5:2-6 describe redes lavadas y luego llenas hasta romperse en la pesca milagrosa, mientras que Juan 21:6-11 narra la pesca post--resurrección donde la red sostuvo 153 peces grandes sin romperse. La red se convierte así en símbolo de la misión apostólica — 'pescadores de hombres'.

Red de pesca — la herramienta principal del oficio pesquero galileo, usada en lo (12×) Red de pesca — la herramienta principal del oficio pesquero galileo, usada en los relatos de llamamiento y las historias de pesca milagrosa. Simón y Andrés echan su red (Mt 4:18; Mr 1:16); Jacobo y Juan remienden las suyas (Mt 4:21; Mr 1:19). Las dos pescas milagrosas (Lc 5:4-7 donde las redes casi se rompen; Jn 21:6-11 donde la red sostiene 153 peces intacta) invisten a la red de peso simbólico como imagen de la misión apostólica. NETS AND SNARES

en: net, nets | **es:** red, redes | **fr:** filet | **de:** Netz, δίκτυα Matt 4:20; Matt 4:21; Mark 1:18; Mark 1:19; Luke 5:2

δῐ-λογος G1351 *Adj-AMP* (1×)

De doble palabra, que dice una cosa a una persona y otra distinta a otra; engañoso en el hablar

Este adjetivo significa literalmente 'de doble palabra' y describe a quien habla con doblez, contando versiones distintas a personas diferentes. En 1 Timoteo 3:8, Pablo lo incluye entre los defectos descalificantes para los diáconos: los servidores de la iglesia no deben ser de doble lengua en su comunicación. La imagen evoca una lengua bifurcada que dice cosas contradictorias. No se trata simplemente de cambiar de opinión, sino de engañar deliberadamente mediante un discurso inconsistente destinado a manipular a distintas audiencias.

Doblez en el hablar (1×) La instrucción de Pablo a Timoteo (1 Tim 3:8) exige que los diáconos no sean de doble lengua, es decir, que no hablen de un modo ante un grupo y de otro ante otro con fines manipuladores. Describe una duplicidad deliberada en la comunicación, falta fundamental contra la integridad requerida para el servicio eclesial. DECEIT AND TREACHERY

en: double-tongued | **es:** de-doble-palabra | **fr:** διλόγους | **de:** doppelzuengig 1Tim 3:8

διό G1352 *Conj* (53×)

Por lo cual, por eso: conjuncion ilativa que extrae una conclusion firme de las premisas expuestas.

Dio (contraccion de di' ho, 'a causa de lo cual') es una conjuncion ilativa mas enfatica que el ligero oun, y aparece 53 veces en el Nuevo Testamento con especial concentracion en las epistolas paulinas. Donde oun orienta suavemente al lector, dio impulsa una conclusion decisiva: 'Por lo cual Dios tambien le exalto soberanamente' (Fil 2:9), 'Por tanto, amados mios, huid de la idolatria' (1 Co 10:14). Lucas la emplea en un momento cristologico clave: el anuncio del angel de que 'por lo cual lo santo que nacera sera llamado Hijo de Dios' (Lc 1:35).

por lo cual, por eso (53×) Conjuncion ilativa fuerte que significa 'por lo cual' o 'por esta razon', e introduce una conclusion que se sigue necesariamente del argumento o la narrativa precedente. Mas enfatica que oun, marca inferencias culminantes en el razonamiento teologico (Ro 1:24 'por lo cual Dios los entrego'; Fil 2:9 'por lo cual Dios le exalto') y exhortaciones decisivas (1 Co 10:14 'por tanto, huid de la idolatria'). THEREFORE PARTICLES

en: Therefore, Therefore-, therefore | **es:** Por-lo-cual, por-lo-cual | **fr:** c'est--pourquoi | **de:** darum-, deshalb Matt 27:8; Luke 1:35; Luke 7:7; Acts 10:29; Acts 15:19

διοδ-εύω G1353 *V-IIA-3S* (2×)

viajar a través, atravesar; pasar por una región en el camino

Este verbo significa viajar a través o atravesar una región, enfatizando el movimiento a través del territorio en lugar de hacia un solo destino. Lucas lo usa para Jesús y los Doce 'viajando a través' de ciudades y aldeas proclamando el reino (8:1), y para Pablo y Silas 'pasando por' Anfípolis y Apolonia en ruta a Tesalónica (Hechos 17:1). El prefijo 'dia-' enfatiza el movimiento a través, el viaje cruzando territorio. El término sugiere ministerio o viaje itinerante, deteniéndose en varios puntos a lo largo del camino.

Viaje itinerante (2×) Ambas ocurrencias describen ministerio o viaje itinerante: Jesús 'viajando a través' de ciudades y aldeas predicando el reino (Lucas 8:1), y Pablo y Silas 'pasando por' Anfípolis y Apolonia camino a Tesalónica (Hechos 17:1). El verbo enfatiza movimiento a través del territorio, tocando múltiples ubicaciones en lugar de establecerse en un solo lugar. **DEPARTING AND PASSING**
en: having-traveled-through, was-traveling-through | **es:** Habiendo-atravesado, viajaba | **fr:** parcourir, voyager | **de:** Διοδεύσαντες, διώδευεν Luke 8:1; Acts 17:1

Διονύσιος G1354 *N-NMS* (1×)

Dionisio, nombre propio que significa 'de Dioniso' o 'seguidor de Dioniso', un converso ateniense

Dionisio fue un ateniense que llegó a la fe mediante la predicación de Pablo en el Areópago (Hechos 17:34). Su nombre deriva de Dioniso, el dios griego del vino, lo cual refleja las convenciones paganas de nomenclatura en la antigua Atenas. La tradición cristiana primitiva lo identifica como el primer obispo de Atenas, aunque esto no puede verificarse solo a partir de las Escrituras. La breve mención en Hechos sugiere que era una persona de cierta relevancia social, convertida junto a Damaris y otros.

Converso ateniense (1×) Hechos 17:34 menciona a Dionisio como uno de los conversos atenienses tras el discurso de Pablo en el Areópago. Su nombre teofórico, derivado del dios Dioniso, era común en la cultura griega. La inclusión de su nombre por Lucas sugiere que llegó a ser un miembro notable de la comunidad cristiana ateniense. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Dionysios | **es:** Dionýsios | **fr:** Denys | **de:** Διονύσιος Acts 17:34

διό G1355 *Conj* (2×)

por lo tanto, por esta razón; conjunción inferencial fuerte que extrae conclusión de declaraciones previas

Esta conjunción significa 'por lo tanto' o 'por esta razón,' funcionando como conector inferencial fuerte que extrae conclusiones de argumentos precedentes. Pablo la usa dos veces en 1 Corintios para introducir aplicaciones prácticas de verdades doctrinales: 'Por lo tanto, si la comida hace tropezar a mi hermano...' (8:13), y 'Por lo tanto, amados míos, huid de la idolatría' (10:14). El término combina 'dia' (a través/a causa de) con el pronombre relativo, creando un enlace causal fuerte—'a través de lo cual' o 'a causa de lo cual.'

Inferencia causal (2×) Ambos usos en 1 Corintios introducen imperativos prácticos basados en razonamiento teológico: 'Por lo tanto' si la comida causa tropiezo, Pablo se abstendrá (1 Corintios 8:13), y 'Por lo tanto' huid de la idolatría dada la incompatibilidad de comunión con Cristo y con demonios (1 Corintios 10:14). La conjunción señala inferencia lógica fuerte desde el argumento previo hacia la acción consecuente. **THEREFORE PARTICLES**
en: therefore | **es:** Por-lo-cual | **fr:** c'est-pourquoi | **de:** darum 1Cor 8:13; 1Cor 10:14

G1356 *Adj-GNS* (1×)

Caído de Zeus, caído del cielo; dicho de objetos sagrados que se creían de origen divino celestial

Este raro adjetivo significa literalmente 'caído de Zeus' y se usaba en el mundo antiguo para describir objetos, especialmente imágenes de culto, que se creían caídos del cielo como dones de los dioses. En Hechos 19:35, el secretario municipal de Éfeso lo emplea para referirse a la imagen de Artemisa albergada en su célebre templo. La afirmación de que el ídolo 'cayó del cielo' autenticaba su origen divino según el pensamiento pagano. El término refleja la creencia religiosa antigua de que ciertos objetos sagrados tenían orígenes sobrenaturales y celestiales.

Caído del cielo (1×) El secretario municipal de Éfeso (Hechos 19:35) calma el tumulto afirmando que todos saben que Éfeso custodia el templo de Artemisa y la imagen 'caída de Zeus', es decir, del cielo. Esto refleja la creencia pagana en imágenes de culto de origen meteorítico. El español 'caída del cielo' capta mejor el sentido que una referencia literal a Zeus. **HEAVEN AND SKY**
en: fallen-from-Zeus | **es:** caída-del-cielo | **fr:** tombé-du-ciel | **de:** διοπετοῦς Acts 19:35

διόρθ-ωσις G1357 *N-GFS* (2×)

reforma, corrección; el enderezar las cosas o hacer mejoras

Este sustantivo significa corrección, reforma, o enderezar las cosas—hacer recto lo que estaba torcido. Pablo lo usa positivamente para 'reformas' logradas mediante el gobierno de Félix (Hechos 24:2), mientras Hebreos lo usa para las limitaciones de las regulaciones del antiguo pacto efectivas solo hasta el tiempo de 'reforma' (9:10). El término sugiere mejora o corrección sistemática de lo que estaba mal o deficiente. El uso en Hebreos es particularmente significativo, marcando la era del nuevo pacto como el tiempo cuando ocurre la corrección y reordenamiento divinos.

Reforma/corrección (2×) Dos contextos contrastantes: elogiando las 'reformas' logradas bajo el gobierno de Félix (Hechos 24:2), y describiendo las regulaciones del antiguo pacto como válidas solo hasta el tiempo de 'reforma' traída por Cristo (Hebreos 9:10). Ambos involucran corrección o mejora sistemática, aunque Hebreos le da significado escatológico como la era del nuevo ordenamiento divino. **RENEW REPAIR RESTORE**
en: of-reformation, reforms | **es:** de-reforma, reformas | **fr:** correction, réforme | **de:** Verbesserung, διορθωμάτων Acts 24:2; Heb 9:10

διορ-ύσσω G1358 *V-ANP* (4×)

διορύσσω — cavar a través de, perforar un muro; irrumpir en una casa excavando la pared de adobe

Διορύσσω (de διά, 'a través', y ὀρύσσω, 'cavar') significa abrir un boquete cavando, especialmente a través de los muros de adobe o tierra de las casas del antiguo Cercano Oriente. Las cuatro apariciones neotestamentarias se refieren al robo mediante perforación de paredes. Jesús advierte contra acumular tesoros donde los ladrones 'perforan' y roban (Mt 6:19-20), y en las parábolas del amo vigilante, el ladrón habría 'irrumpido' si el dueño no hubiera velado (Mt 24:43; Lc 12:39). Los equivalentes en español —perforar, horadar— reflejan el acto físico de excavar un muro, imagen vívida que resulta ajena al lector moderno desconocedor de la construcción en adobe.

Perforar un muro (4×) Cavar o abrir un boquete a través de las paredes de adobe o tierra de una casa para entrar como ladrón. Jesús emplea esta imagen al contrastar el tesoro terrenal con el celestial (Mt 6:19-20), donde la polilla corroe y los ladrones διορύσσουσιν ('perforan'). El mismo verbo aparece en las parábolas del amo de casa (Mt 24:43; Lc 12:39), advirtiendo contra la entrada furtiva e inesperada. **PIERCE BORE THROUGH**
en: break-in, to-be-broken-into | **es:** perforan, ser-excavada, ser-horadada | **fr:** percer | **de:** διορυχθῆναι, διορύσσουσιν Matt 6:19; Matt 6:20; Matt 24:43; Luke 12:39

Δῐόσ-κοροι G1359 *N-DMP* (1×)

Los Dióscuros (Cástor y Pólux), hijos gemelos de Zeus, dioses patronos de los marineros, constelación de Géminis

Los Dióscuros, literalmente 'hijos de Zeus', eran los gemelos divinos Cástor y Pólux (en griego, Polideuces), nacidos de Leda. En la religión grecorromana eran dioses patronos de los navegantes, de quienes se creía que protegían los barcos y se manifestaban como el fuego de San Telmo durante las tormentas. Hechos 28:11 los menciona como mascarón de proa del navío alejandrino que transportó a Pablo desde Malta hasta Italia. Los barcos solían llevar imágenes de deidades protectoras en sus proas, y los Dióscuros eran especialmente populares en las embarcaciones del Mediterráneo.

Gemelos divinos protectores (1×) Hechos 28:11 identifica el navío de Pablo por su mascarón de proa: los Dióscuros, los gemelos Cástor y Pólux, protectores de los marineros en la creencia grecorromana. Los mascarones invocaban protección divina para los viajes, y esta referencia muestra cómo los símbolos paganos impregnaban la cultura marítima antigua. GODS AND DEITIES
en: Dioskouroi | **es:** Dióskouroi | **fr:** Dioscures | **de:** Διοσκούροις Acts 28:11

διότι G1360 *Conj* (23×)
Porque, puesto que, por la razón de que; ocasionalmente inferencial: 'por lo cual, por eso.'
Porque, puesto que, por la razón de que; ocasionalmente inferencial: 'por lo cual, por eso.'

1. Conjunción causal (21×) Conjunción causal: 'porque, puesto que, por la razón de que,' introduciendo el fundamento o la explicación de una afirmación previa. Este es el uso dominante en las 21 ocurrencias. Lucas es especialmente afín a este término: la tranquilización del ángel en Lc 1:13, el detalle de la natividad en Lc 2:7 y la promesa escatológica de Lc 21:28. Pablo lo emplea en Ro 1:19-21 y Hch 18:10. CONJUNCTIONS AND CONTRAST
en: because, because- | **es:** porque | **fr:** parce-que, parce-que- | **de:** weil, weil- Luke 1:13; Luke 2:7; Luke 21:28; Acts 18:10

2. Conjunción inferencial (2×) Conjunción inferencial: 'por lo cual, por eso,' extrayendo una conclusión de lo que precede en vez de proporcionar una causa. En Hechos 13:35 Pablo cita un salmo como evidencia y extrae una conclusión ('por eso dice también en otro salmo'), y en Hechos 20:26 se declara inocente de toda sangre 'por lo cual.' Este sentido inferencial es minoritario pero claramente distinto del causal. THEREFORE PARTICLES
en: therefore | **es:** Por-lo-cual, por-esto | **fr:** parce-que- | **de:** weil Acts 13:35; Acts 20:26

G1361 *N-NMS* (1×)
Diotrefes, nombre propio que significa 'nutrido por Zeus'; líder eclesiástico primitivo que amaba la preeminencia
Diótrefes aparece únicamente en 3 Juan 9 como un líder de la iglesia que se opuso a la autoridad del apóstol Juan y se negó a recibir a los misioneros itinerantes. Su nombre significa 'nutrido/protegido por Zeus', un nombre teofórico griego común. Juan lo critica por su afán de preeminencia, por difundir chismes maliciosos contra los apóstoles y por excomulgar a quienes mostraban hospitalidad hacia los enviados de Juan. Representa las luchas de poder en la iglesia primitiva y el peligro del autoritarismo desvinculado de la enseñanza apostólica.

Nombre propio personal (1×) 3 Juan 9 menciona a Diótrefes como alguien que 'ama ser el primero' y rechaza la autoridad apostólica. Su nombre, derivado de Zeus, era típico en la cultura griega. La crítica de Juan revela un conflicto temprano en la iglesia entre líderes locales y la supervisión apostólica. Las traducciones en distintas lenguas conservan el nombre griego con diversas transliteraciones, al tratarse de un nombre propio que designa a un individuo específico que encarnaba la autopromoción. GODS AND DEITIES
en: Diotrephēs | **es:** Diotrephḗs | **fr:** Δωτρεφὴς | **de:** Diotrephes 3John 1:9

διπλόος G1362 *Adj-ANS* (4×)
διπλοῦς — doble, dos veces más; duplicado en cantidad, grado o medida
Διπλοῦς significa 'doble' o 'dos veces más', indicando algo multiplicado por dos en cantidad, grado o severidad. En el Nuevo Testamento posee tanto fuerza literal como moral intensificada. Jesús declara que los escribas y fariseos hacen de un prosélito 'el doble de hijo de la Gehena' que ellos mismos (Mt 23:15), un demoledor recurso retórico de duplicación. Pablo exhorta a reconocer a los ancianos que gobiernan bien con 'doble honor' (1 Ti 5:17). Y en Apocalipsis 18:6 se le retribuye a Babilonia el doble por sus pecados. El término abarca así desde la duplicación numérica hasta la retribución moral intensificada.

Doble o duplicado (4×) Doble o dos veces más en cantidad, grado o medida, ya sea literal o intensificado. La reprensión de Jesús sobre los fariseos que hacen a un prosélito 'doble hijo de la Gehena' (Mt 23:15) usa el término como intensificación moral; los ancianos merecen 'doble honor' (1 Ti 5:17) por su fiel servicio; y Babilonia recibe 'doble' retribución por sus pecados (Ap 18:6). DOUBLE TWOFOLD
en: double, of-double, twice-as-much | **es:** de-doble, doble, el-doble | **fr:** double | **de:** doppelt, διπλότερον Matt 23:15; 1Tim 5:17; Rev 18:6

διπλ-όω G1363 *V-AMA-2P* (1×)
Doblar, multiplicar por dos, repetir el doble; devolver el doble de una cantidad
Este verbo significa hacer doble o multiplicar por dos. En Apocalipsis 18:6 aparece en la orden relativa a Babilonia: 'Devolvédle el doble conforme a sus obras.' El acto de duplicar representa una justicia proporcional: ella recibe el doble de lo que infligió, subrayando la plenitud de la retribución divina. El griego clásico lo empleaba para duplicar cantidades, plegar telas por la mitad o saldar deudas con intereses. En el Nuevo Testamento transmite la idea de un juicio completo y multiplicado, acorde con la magnitud de la transgresión.

Duplicar en juicio (1×) Apocalipsis 18:6 ordena que a Babilonia se le devuelva 'el doble' por sus obras, una imagen vívida de justicia divina integral. El concepto griego implica multiplicar por dos o repetir algo de manera doble. El español 'doblad', el francés 'doubler' y el inglés 'double' capturan tanto el sentido matemático como el retributivo: un pago completo multiplicado donde nada queda sin saldar en el juicio de Dios. DOUBLE TWOFOLD
en: double | **es:** doblad | **fr:** verdoppeln | **de:** verdoppeln Rev 18:6

δίς G1364 *N-NFP* (7×)
Adverbio: dos veces; en forma compuesta: dos miríadas (veinte mil).
El adverbio griego δίς significa simplemente 'dos veces' y aparece en momentos de repetición significativa a lo largo del Nuevo Testamento. Pedro oye al gallo cantar 'dos veces' como Jesús lo predijo (Mr 14:30, 72), el fariseo se jacta de ayunar 'dos veces por semana' (Lc 18:12), y Pablo relata haber enviado ayuda a Tesalónica 'dos veces' (Fil 4:16; 1 Ts 2:18). Un solo uso especializado en Apocalipsis 9:16 conserva la palabra en forma compuesta como parte de δισμυριάδες μυριάδων ('dos miríadas de miríadas'), produciendo una cifra de caballería inmensa. Aquí, la misma raíz que en otros pasajes cuenta hasta dos, de pronto escala a aritmética cósmica.

1. Dos veces (6×) Adverbio temporal-cuantitativo directo que significa 'dos veces', marcando la repetición de una acción u ocurrencia. Seis de siete usos neotestamentarios caen aquí, abarcando la escena de la negación de Pedro donde el gallo canta 'dos veces' (Mr 14:30, 72), la pretensión farisaica de ayunar 'dos veces por semana' (Lc 18:12), y los repetidos intentos de Pablo de visitar Tesalónica (Fil 4:16; 1 Ts 2:18). TIMES AND OCCASIONS
en: twice | **es:** dos-veces | **fr:** deux-fois | **de:** Zehntausende, zweimal, δὶς Mark 14:30; Mark 14:72; Luke 18:12; Phil 4:16; 1Thess 2:18

2. Dos miríadas (1×) Uso numérico compuesto en Apocalipsis 9:16, donde δίς aparece como parte de la frase δισμυριάδες μυριάδων ('dos miríadas de miríadas'), designando un vasto ejército de doscientos millones. No se trata de 'dos veces' en sentido iterativo, sino del numeral 'dos' funcionando como multiplicador dentro de una expresión compuesta para una hueste militar apocalíptica. LARGE CARDINAL NUMBERS
en: two-myriads | **es:** dos-miríadas | **fr:** deux-fois | **de:** Zehntausende Rev 9:16

διστ-άζω G1365 *V-AIA-3P* (2×)
dudar, vacilar en incertidumbre; estar dividido en mente o titubear
Este verbo significa dudar o vacilar, sugiriendo división o titubeo en la mente. La conexión de raíz con 'dos veces' o 'doble' implica ser jalado en dos direcciones. Mateo lo usa dos veces: Jesús preguntándole a Pedro por qué 'dudó' mientras se hundía (14:31), y notando

que algunos discípulos 'dudaron' incluso al ver a Cristo resucitado (28:17). Ambos contextos involucran desafíos de fe en momentos sobrenaturales—caminar sobre el agua y la aparición de la resurrección. El término captura la división interna entre fe y temor, creencia e incertidumbre. El español 'dudaste' y el francés 'douter' transmiten directamente este vacilar entre alternativas, este estar de dos mentes.

Dudar ante lo sobrenatural (2×) Ambas instancias de Mateo involucran duda ante lo sobrenatural: Jesús reprendiendo la 'duda' de Pedro mientras se hundía durante la caminata sobre el agua (Mateo 14:31: español 'dudaste'), y algunos discípulos 'dudando' incluso al ver a Jesús resucitado (Mateo 28:17: español 'dudaron'). El verbo captura el vacilar entre fe e incredulidad, la mente dividida en momentos que requieren confianza sobrenatural. **DISCERN DISTINGUISH DOUBT**

en: did-you-doubt, doubted | **es:** dudaron, dudaste? | **fr:** douter | **de:** ἐδίστασαν, ἐδίστασας Matt 14:31; Matt 28:17

δί-στομος G1366 *Adj-AFS* (3×)

de doble filo; que describe espadas o armas con filos cortantes en ambos lados

El adjetivo δίστομος (literalmente 'de dos bocas', de δίς + στόμα) describe armas afiladas por ambos lados. En el uso bíblico aparece exclusivamente en contextos metafóricos sobre la palabra de Dios como arma: más cortante que toda espada de dos filos en Hebreos 4:12, y saliendo de la boca de Cristo en Apocalipsis 1:16 y 2:12. La imagen enfatiza un poder penetrante y discernidor: una hoja que corta desde cualquier dirección, sin dejar nada sin examinar.

Espada de doble filo (3×) Los tres usos neotestamentarios aplican 'de doble filo' a la imagen de la espada como palabra divina. Hebreos 4:12 lo emplea en la célebre descripción de la palabra de Dios como 'viva y eficaz, más cortante que toda espada de dos filos, que penetra hasta partir el alma y el espíritu.' Apocalipsis 1:16 y 2:12 representan una espada aguda de dos filos saliendo de la boca del Hijo del Hombre. **SWORD SHEATH**

en: two-edged | **es:** de-dos-filos | **fr:** zweischneidig | **de:** zweischneidig Heb 4:12; Rev 1:16; Rev 2:12

δισχίλιοι G1367 *Adj-NMP* (1×)

Dos mil, el número 2.000; una cantidad específica en el rango de los miles

Término numérico sencillo que significa dos mil. Marcos 5:13 lo emplea para describir el tamaño de la piara de cerdos en la que Jesús permitió entrar a los demonios: unos dos mil cerdos se precipitaron por el despeñadero al mar y se ahogaron. La cifra concreta subraya la magnitud tanto de la posesión demoníaca (los demonios se llamaban 'Legión') como de la pérdida económica para los porqueros. Los adjetivos numerales griegos como este formaban parte del vocabulario estándar para el conteo y la medición.

Cantidad numérica (1×) Marcos 5:13 precisa que unos dos mil cerdos se ahogaron tras la expulsión de los demonios por Jesús. La cifra exacta resalta la escala enorme del milagro y el impacto económico en la región. Todas las tradiciones lingüísticas lo vierten de modo directo como 'dos mil' — en español, francés 'deux mille', alemán 'zweitausend' — pues se trata de una designación numérica simple que no requiere adaptación cultural. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: two-thousand | **es:** dos-mil | **fr:** deux-mille | **de:** zweitausend Mark 5:13

διῡλ-ίζω G1368 *V-PPA-VMP* (1×)

Colar, filtrar con cuidado, eliminar partículas pequeñas pasándolas por un filtro; metáfora de escrupulosidad

Este verbo significa colar o filtrar minuciosamente, eliminando partículas diminutas de un líquido. Jesús lo emplea de forma memorable en Mateo 23:24 cuando acusa a los escribas y fariseos de 'colar el mosquito pero tragarse el camello': ser meticulosamente escrupulosos con asuntos rituales menores mientras ignoran fallos morales gravísimos. La imagen proviene de las prácticas de elaboración de vino y purificación de agua, donde se filtraban mosquitos y otras impurezas pequeñas. El griego clásico lo usaba para el filtrado cuidadoso de vino u otros líquidos.

Colar o filtrar (1×) Mateo 23:24 presenta la mordaz crítica de Jesús: los líderes religiosos cuelan mosquitos (insectos diminutos ritualmente impuros) mientras se tragan camellos (animales impuros de gran tamaño). El verbo describe el filtrado cuidadoso para eliminar partículas mínimas, usado metafóricamente para la atención obsesiva a detalles legales menores. El español 'coláis', el francés 'filtrer' y el inglés 'straining out' capturan por igual la imagen del colado. **DRINKING AND WATERING**

en: straining-out | **es:** que-coláis | **fr:** filtrer | **de:** διῡλίζοντες Matt 23:24

δῐχάζω G1369 *V-ANA* (1×)

Dividir en dos, separar, enemistar; provocar división o discordia entre personas

Este verbo significa fundamentalmente dividir algo en dos partes o partir por la mitad. Mateo 10:35 lo emplea en la solemne profecía de Jesús de que Él vino 'a poner al hombre contra su padre': su mensaje crearía división incluso dentro de las familias. El término puede describir una división física o, metafóricamente, separación relacional y conflicto. El griego clásico lo usaba para cortar cosas literalmente en dos o para referirse a la separación del mediodía (el día 'partido'). En el Nuevo Testamento enfatiza el impacto social divisivo de la lealtad a Cristo.

Dividir o separar (1×) Mateo 10:35 emplea este verbo para el propósito de Jesús de 'dividir': enfrentar a miembros de una familia entre sí mediante las exigencias radicales del discipulado. El término transmite la separación en dos partes opuestas. El español 'dividir', el francés 'diviser' y el inglés 'to divide' expresan esta escisión fundamental. La declaración de Jesús reconoce que seguirle genera divisiones inevitables cuando unos aceptan y otros rechazan su llamado. **DIVIDING AND DISTRIBUTING**

en: to-divide | **es:** a-dividir | **fr:** diviser | **de:** διχάσαι Matt 10:35

δῐχο-στᾰσία G1370 *N-NFP* (2×)

disensión, división; estar separados en desacuerdo o conflicto

Este sustantivo denota disensión, división o estar separados—particularmente en contextos de discordia comunitaria. Pablo advierte contra aquellos que causan 'divisiones' contrarias a la enseñanza apostólica (Romanos 16:17) y enumera 'disensiones' entre las obras de la carne (Gálatas 5:20). El término sugiere no meramente desacuerdo sino un activo estar-separados que fractura la unidad comunitaria. Combina 'dicha' (en dos partes) con 'stasis' (estar de pie), literalmente 'estar en dos'—una comunidad jalada en facciones. El español 'disensiones' y 'divisiones', junto con el alemán 'Zwietracht' (discordia), capturan este sentido de unidad fracturada. Pablo presenta consistentemente tal división como contraria a la vida comunitaria guiada por el Espíritu.

Divisiones destructivas (2×) Los dos usos de Pablo identifican las divisiones como destructivas: advirtiendo evitar a quienes causan 'divisiones' contrarias a la enseñanza recibida (Romanos 16:17), y enumerando 'disensiones' entre obras carnales opuestas al fruto del Espíritu (Gálatas 5:20: español 'divisiones', alemán 'Zwietracht'). Ambos contextos condenan la división como dañina a la unidad comunitaria y contraria a los valores del evangelio. **DIVISION SPLIT**

en: divisions | **es:** disensiones, divisiones | **fr:** Zwietracht, dissension | **de:** Zwietracht Rom 16:17; Gal 5:20

δῐχο-τομέω G1371 *V-FIA-3S* (2×)

cortar en dos, separar completamente; castigar con máxima severidad

Este verbo gráfico literalmente significa cortar en dos o bisecar, pero metafóricamente indica castigo o juicio severo. Jesús lo usa idénticamente en Mateo y Lucas para advertir que al siervo infiel 'lo cortará en dos' y lo pondrá con los hipócritas (Mateo 24:51) o incrédulos (Lucas 12:46). Ya sea desmembramiento literal o metáfora de

severidad máxima, el término transmite juicio decisivo e irreversible. La imaginería impactante subraya la seriedad de la infidelidad en la mayordomía. El francés 'couper en deux' y el español 'lo cortará en dos' preservan la imaginería literal de cortar, aunque el contexto puede sugerir que esto representa el juicio más severo posible en lugar de describir un método de ejecución.

Juicio severo (2×) Usos paralelos en las parábolas de Jesús sobre siervos infieles: el amo 'cortará en dos' al siervo malvado que abusa de su posición (Mateo 24:51, Lucas 12:46: francés 'couper en deux'). Ya sea literal o metafórico, el término enfatiza la severidad y finalidad del juicio sobre mayordomos infieles. La imaginería gráfica hace la consecuencia inequívocamente seria. **CUTTING AND SEVERING**
en: will-cut-in-two | **es:** lo-cortará-en-dos | **fr:** couper-en-deux | **de:** διχοτομήσει Matt 24:51; Luke 12:46

διψ-άω G1372 *V-PPA-NMS* (16×)

Tener sed, estar sediento: experimentar la necesidad fisica de agua o un anhelo metaforico de plenitud espiritual. Διψάω capta tanto la sensacion fisi

Tener sed, estar sediento: experimentar la necesidad fisica de agua o un anhelo metaforico de plenitud espiritual. Διψάω capta tanto la sensacion fisica cruda de la sed como una profunda metafora espiritual. En el plano literal, Jesus se identifica con el sediento en la parabola de las ovejas y los cabritos: 'tuve sed y me disteis de beber' (Mt 25:35), y clama 'Tengo sed' desde la cruz (Jn 19:28). En el plano metaforico, las Bienaventuranzas prometen que quienes 'tienen hambre y sed de justicia' seran saciados (Mt 5:6), y Jesus declara que quien beba del agua que el da 'nunca mas tendra sed' (Jn 4:14; 6:35). Apocalipsis cierra con este doble registro: 'el que tenga sed, venga' (Ap 21:6; 22:17).

Tener sed, estar sediento (16×) Tener sed, estar sediento: experimentar sed, ya sea como necesidad fisiologica literal de agua (Mt 25:35, 37, 42, 44; Jn 19:28; Ro 12:20; 1 Co 4:11) o como metafora de profundo anhelo espiritual y deseo de Dios o de justicia (Mt 5:6; Jn 4:13-14; 6:35; 7:37; Ap 21:6; 22:17). El propio grito de Jesus 'Tengo sed' en la cruz (Jn 19:28) resuena en ambos niveles simultaneamente. El uso metaforico se nutre de la tradicion profetica que presenta la sed como imagen del anhelo del alma por Dios. **THIRST AND DRYNESS**
en: I-thirst, I-was-thirsty, he-thirsts | **es:** Tengo-sed, que-tienen-sed, sediento | **fr:** avoir-soif | **de:** duersten, διψῶντα, διψῶντες Matt 5:6; Matt 25:35; Matt 25:37; Matt 25:42; Matt 25:44

δίψος G1373 *N-DNS* (1×)

Sed, la condición física de necesitar agua; anhelo de beber, deshidratación

Sustantivo que designa la experiencia física de la sed: la necesidad corporal de agua. Pablo lo incluye en 2 Corintios 11:27 entre los padecimientos de su ministerio apostólico: el hambre y la sed formaban parte de las privaciones que soportó por causa del evangelio. Aunque las Escrituras también emplean la sed como metáfora del anhelo espiritual (como hace Jesús en Juan 4), esta ocurrencia particular se refiere a la carencia física literal. El término aparece tanto en el griego clásico como en la Septuaginta para esta experiencia humana universal.

Sed física (1×) En 2 Corintios 11:27, Pablo incluye la sed en su catálogo de padecimientos apostólicos, junto con el hambre, el frío y la desnudez. Se trata de sed física literal, la necesidad corporal de agua durante los arduos viajes misioneros. La disposición de Pablo a soportar privaciones tan básicas subraya su entrega total al evangelio. **THIRST AND DRYNESS**
en: thirst | **es:** sed | **fr:** soif | **de:** Durst 2Cor 11:27

δίψῡχ-ος G1374 *Adj-NMS* (2×)

de doble ánimo, vacilante; tener alma dividida o lealtades conflictivas

Este adjetivo vívido literalmente significa 'de doble alma' o tener dos mentes, describiendo a alguien inestable o vacilante en sus compromisos. Santiago lo usa dos veces: llamando al hombre de doble ánimo inestable en todos sus caminos (1:8), e instando a los pecadores a purificar sus corazones ya que son 'de doble ánimo' (4:8). El término captura la división interna y la consecuente inestabilidad—intentar servir a dos señores o mantener lealtades conflictivas. La construcción 'di-psychos' sugiere un alma dividida entre lealtades competidoras. El español 'de doble ánimo' y el alemán 'zweifelhaft' (dudoso) intentan capturar esta división interna que produce falta de fiabilidad e inestabilidad en toda conducta.

Lealtad dividida (2×) Los dos usos de Santiago condenan la lealtad dividida: el hombre 'de doble ánimo' es inestable en todos sus caminos (Santiago 1:8), y los pecadores deben purificar corazones porque son 'de doble ánimo' (Santiago 4:8: español 'de doble ánimo'). El término diagnostica un problema fundamental—división interna entre lealtades competidoras (típicamente Dios y mundo) que produce inestabilidad y previene devoción total. **DISCERN DISTINGUISH DOUBT**
en: double-minded | **es:** de-doble-ánimo | **fr:** δίψυχοι, δίψυχος | **de:** zweifelhaft Jas 1:8; Jas 4:8

διωγ-μός G1375 *N-GMS* (10×)

Persecución, hostigamiento sistemático u opresión por causa de la fe. Denota acción hostil dirigida contra individuos o comunidades debido a su compro

Persecución, hostigamiento sistemático u opresión por causa de la fe. Denota acción hostil dirigida contra individuos o comunidades debido a su compromiso religioso, desde el ostracismo social hasta la violencia organizada. Jesús advierte que la persecución acompañará a la palabra sembrada en terreno pedregoso (Mateo 13:21; Marcos 4:17) y la promete como compañera inseparable del discipulado (Marcos 10:30). Hechos 8:1 registra la gran persecución que dispersó a la iglesia de Jerusalén tras la muerte de Esteban. Pablo cataloga la persecución entre sus sufrimientos apostólicos (Romanos 8:35; 2 Corintios 12:10; 2 Timoteo 3:11), tratándola como algo normativo para el testimonio fiel.

Persecución (10×) Persecución. Hostigamiento sistemático u opresión dirigida contra los creyentes por causa de su fe. Jesús enseña que la persecución pone a prueba a quienes reciben la palabra con gozo inicialmente (Mateo 13:21; Marcos 4:17) y acompaña la recompensa centuplicada del discipulado (Marcos 10:30). La iglesia posterior a Pentecostés la experimentó de manera colectiva (Hechos 8:1; 13:50), y Pablo la enumera entre las tribulaciones que no pueden separarnos del amor de Cristo (Romanos 8:35; 2 Corintios 12:10; 2 Timoteo 3:11). **PERSECUTE PURSUE**
en: persecution, persecutions | **es:** persecuciones, persecución | **fr:** persécution | **de:** Verfolgung, διωγμοῦ, διωγμὸν Matt 13:21; Mark 4:17; Mark 10:30; Acts 8:1; Acts 13:50

διωκ-τήρ G1376 *N-AMS* (1×)

Perseguidor, quien acosa a otros con intención de dañarlos, hostigador de los fieles

Este sustantivo designa a alguien que persigue a otros para hacerles daño: un perseguidor o cazador de personas. Pablo lo emplea refiriéndose a sí mismo en 1 Timoteo 1:13, confesando que antes de su conversión era «blasfemo, perseguidor y agresor violento» contra la iglesia. El término deriva del verbo «perseguir» o «dar caza», con connotaciones de acechar a una presa. La autodescripción de Pablo resalta la magnitud de la misericordia divina: incluso un perseguidor violento de cristianos pudo ser transformado en apóstol de Cristo.

Perseguidor hostil (1×) En 1 Timoteo 1:13, Pablo confiesa haber sido perseguidor de la iglesia, alguien que activamente cazaba a los creyentes. El griego enfatiza la persecución agresiva con intención hostil. El español «perseguidor» capta este sentido de quien acosa a sus víctimas. Su reconocimiento franco de esa violencia magnifica la gracia transformadora de Dios. **PERSECUTE PURSUE**
en: persecutor | **es:** perseguidor | **fr:** διώκτην | **de:** Verfolger 1Tim 1:13

διώκω G1377 *V-PIA-2S* (45×)

Perseguir u hostigar; persecución hostil de personas, o búsqueda ardiente de virtudes como la paz.

Perseguir u hostigar; persecución hostil de personas, o búsqueda ardiente de virtudes como la paz.

1. perseguir, oprimir (26×) perseguir, oprimir **PERSECUTE PURSUE**

en: I-was-persecuting, are-persecuting, are-you-persecuting | **es:** los-perseguía, perseguirán, perseguía | **fr:** persécuter | **de:** verfolgen, verfolgt Matt 5:11; Matt 5:12; Matt 5:44; Matt 10:23; Matt 23:34

2. buscar, esforzarse por alcanzar (13×) buscar, esforzarse por alcanzar **PERSECUTE PURSUE**

en: I-pursue, let-him-pursue, let-us-pursue | **es:** Perseguid, perseguid, persigamos | **fr:** persécuter | **de:** verfolgen, verfolgt Luke 17:23; Rom 9:30; Rom 9:31; Rom 12:13; Rom 14:19

3. ser perseguido, sufrir persecución (6×) ser perseguido, sufrir persecución **PERSECUTE PURSUE**

en: am-I-persecuted, being-persecuted, having-been-persecuted | **es:** perseguidos, sean-perseguidos, serán-perseguidos | **fr:** persécuter | **de:** verfolgen, verfolgt Matt 5:10; 1Cor 4:12; 2Cor 4:9; Gal 5:11; Gal 6:12

δόγμα G1378 *N-DNP* (5×)

Decreto, ordenanza o edicto oficial; también una regulación doctrinal o disposición legal

Abarca tanto edictos civiles como ordenanzas religiosas. César Augusto emite un «decreto» para que todo el mundo sea empadronado (Lucas 2:1), y los judíos de Tesalónica acusan a Pablo de actuar contra los «decretos» del César (Hechos 17:7). Sin embargo, la misma palabra designa también las decisiones apostólicas entregadas a las iglesias (Hechos 16:4) y las ordenanzas legales judías que Cristo abolió en su carne (Efesios 2:15; Colosenses 2:14). Esta amplitud se refleja en las distintas lenguas: el español emplea tanto «decreto» como «ordenanzas», el francés «décret» y el alemán «Satzung» (estatuto).

Decreto u ordenanza (5×) Un decreto, ordenanza o regulación formal emitida por una autoridad, ya sea imperial, apostólica o religiosa. El alcance va desde el decreto de censo de César (Lucas 2:1), pasando por las decisiones del concilio apostólico (Hechos 16:4), hasta el código escrito de regulaciones legales judías (Efesios 2:15; Colosenses 2:14). El español distingue «decreto» para edictos imperiales de «ordenanzas» para estatutos religiosos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-decree, decrees, ordinances | **es:** decreto, decretos, ordenanzas | **fr:** décret | **de:** Satzung, δογμάτων, δόγμα Luke 2:1; Acts 16:4; Acts 17:7; Eph 2:15; Col 2:14

δογμᾰτ-ίζω G1379 *V-PIM/P-2P* (1×)

Someterse a reglas o decretos, sujetarse a ordenanzas, aceptar regulaciones impuestas

Este verbo en voz pasiva significa someterse a decretos, ordenanzas o regulaciones. Pablo lo utiliza en Colosenses 2:20 para interpelar a los colosenses: si habéis muerto con Cristo a los principios elementales del mundo, ¿por qué os sometéis a decretos como si aún vivierais en el mundo? El término subraya la sumisión voluntaria a normas impuestas externamente. El griego clásico lo empleaba para establecer decretos o, en voz pasiva, para estar gobernado por ellos. Pablo cuestiona por qué los creyentes regresarían a una religión legalista tras haber experimentado la libertad en Cristo.

Someterse a decretos (1×) Colosenses 2:20 cuestiona por qué los creyentes se someten a regulaciones («No manejes, no gustes») cuando han muerto con Cristo a los principios mundanos. El verbo enfatiza la aceptación voluntaria de normas impuestas desde fuera. Pablo desafía el retorno a prácticas legalistas que contradicen la libertad lograda en Cristo. **COMMANDING AND ORDERING**

en: do-you-submit-to-rules | **es:** os-sometéis-a-decretos | **fr:** δογματίζεσθε | **de:** Satzungen-unterwerfen Col 2:20

δοκέω G1380 *V-PPA-GMP* (63×)

Pensar, suponer; parecer o aparentar; impersonalmente, parecer bien o decidir; ser estimado o reputado.

Este versatil verbo griego transita fluidamente entre el mundo interior del pensamiento y el mundo exterior de la apariencia. Cuando Jesus pregunta '?Que pensais?' (Mt 17:25; 22:42), la palabra invita a una deliberacion genuina. Cuando algo 'parece' de cierta manera (Mt 18:12), el enfasis se desplaza a la percepcion y la impresion. Lucas emplea la construccion impersonal 'me parecio bien' (Lc 1:3) para introducir su Evangelio, y el concilio de Jerusalen usa la misma forma para su decision comunitaria (Hch 15:25, 28). Pablo extiende aun mas el sentido en Galatas 2, donde 'los que parecian ser algo' son sopesados y hallados genuinamente autoritativos.

1. pensar, suponer, creer (37×) El nucleo cognitivo: pensar, suponer o sostener una opinion. Es el sentido mas frecuente (37 ocurrencias), empleado cuando alguien forma un juicio o alberga una creencia. Las incisivas preguntas de Jesus '?Pensais que...?' (Mt 3:9; 26:53) y los desafios retoricos de Pablo despliegan este sentido para provocar reflexion. **THINKING AND SEEMING**

en: Think-you, do-you-think, he-seems | **es:** Pensáis, habiendo-pensado, parece | **fr:** penser | **de:** meinen, meint Matt 3:9; Matt 6:7; Matt 24:44; Matt 26:53; Mark 6:49

2. parecer, aparentar (15×) Parecer o dar la impresion: la palabra se vuelve hacia afuera, del pensamiento privado a la impresion publica. Algo da la apariencia de ser de cierta manera ante un observador. En Mt 21:28 Jesus pregunta '?Que os parece?' y en Mt 22:17 los fariseos preguntan que 'parece correcto' respecto al tributo. **THINKING AND SEEMING**

en: I-might-seem, does-seem, he-seems | **es:** os-parece, parece, parecen | **fr:** penser | **de:** meinen, meint Matt 17:25; Matt 18:12; Matt 21:28; Matt 22:17; Matt 22:42

3. parecer bien, decidir (6×) Uso impersonal deliberativo: 'parecio bien' o 'se decidio'. Lucas 1:3 —'me parecio bien a mi tambien'— y los decretos del concilio de Jerusalen en Hechos 15 (vv. 22, 25, 28) emplean esta construccion para decisiones formales o meditadas. Marca un juicio colectivo o autoritativo, no una mera opinion privada. **THINKING AND SEEMING**

en: it-seemed, it-seemed-good, seeming-good | **es:** pareciendo, pareció, pareció--bien | **fr:** penser | **de:** meinen, meint Luke 1:3; Acts 15:22; Acts 15:25; Acts 15:28; Acts 15:34

4. ser estimado, ser reputado (5×) Ser considerado, estimado o tenido por importante. En Galatas 2:2, 6, 9, Pablo se refiere a 'los que parecian ser columnas': lideres cuya reputacion los precedia. Marcos 10:42 describe de modo similar a gobernantes que 'son tenidos por' tales. No se trata de lo que alguien piensa en privado, sino del reconocimiento y la posicion publica. **THINKING AND SEEMING**

en: esteemed, seeming | **es:** estimados, que-parecen | **fr:** penser | **de:** meinen Mark 10:42; Gal 2:2; Gal 2:6; Gal 2:9

δοκῐμάζω G1381 *V-PMM/P-3P* (22×)

Probar, examinar, poner a prueba; discernir o interpretar; aprobar como digno tras un escrutinio.

Probar, examinar, poner a prueba; discernir o interpretar; aprobar como digno tras un escrutinio.

1. Sentido fundamental de probar, examinar o verificar la calidad y autenticidad de (12×) Sentido fundamental de probar, examinar o verificar la calidad y autenticidad de algo o alguien. Desde el ensayo de metales en el uso clásico hasta la exhortación de Pablo 'examínese cada uno a sí mismo' (1 Co 11:28), este sentido impregna el NT. Un hombre prueba sus bueyes nuevos (Lc 14:19), el fuego prueba la obra de cada constructor (1 Co 3:13). La idea central es someter algo a escrutinio para verificar su genuinidad. **TESTING AND PROVING**

en: being-tested, let-be-tested, let-examine | **es:** Examínese, a-probarlas, examinad | **fr:** éprouver | **de:** pruefen, prüft Luke 14:19; 1Cor 3:13; 1Cor 11:28; 2Cor 8:8; 2Cor 8:22

2. Sentido cognitivo refinado de discernimiento (5×) Sentido cognitivo refinado de discernimiento: la capacidad de interpretar

señales, distinguir el bien del mal y evaluar lo que es verdaderamente apropiado. Lucas 12:56 es el pasaje definitorio: Jesús reprende a las multitudes que saben interpretar el cielo pero no el kairos ('este tiempo presente'). Romanos 12:2 insta a los creyentes a 'discernir' la voluntad de Dios mediante la renovación de la mente. **TESTING AND PROVING**
en: approve, testing, to-interpret | **es:** apruebas, discernir, examinando | **fr:** éprouver | **de:** pruefen, prüft Luke 12:56; Rom 2:18; Rom 12:2; Eph 5:10

3. Sentido culminante de aprobación tras examen (5×) Sentido culminante de aprobación tras examen: declarar a alguien o algo digno y apto. En 1 Ts 2:4 Pablo dice que Dios 'aprobó' (δεδοκιμάσμεθα) a los apóstoles para que se les confiara el evangelio. Romanos 14:22 habla de la bienaventuranza de quien no se condena a sí mismo en lo que 'aprueba.' Este sentido presupone un proceso de prueba previo cuyo resultado es un veredicto favorable. **TESTING AND PROVING**
en: he-approves, they-approved, to-approve | **es:** aprobar, aprobareis, aprobaron | **fr:** éprouver | **de:** pruefen Rom 1:28; Rom 14:22; 1Cor 16:3; Phil 1:10; 1Thess 2:4

δοκῑμ-ή G1382 *N-GFS* (8×)

Prueba, carácter probado u ordalia; el proceso de poner a prueba y la cualidad comprobada que resulta de soportar la tribulación.
Un sustantivo ricamente estratificado que transita desde el acto de probar hasta su resultado. En Romanos 5:4, Pablo traza una cadena: la tribulación produce paciencia, y la paciencia produce δοκιμή, un carácter probado y forjado en la batalla. En otros pasajes denota la prueba concreta o evidencia que valida una afirmación, como cuando Pablo busca 'la prueba de vuestra obediencia' (2 Corintios 2:9). También puede nombrar la prueba misma, como en la 'gran tribulación' de las iglesias de Macedonia (2 Corintios 8:2). Tanto el español como el francés vierten los tres sentidos con una sola palabra ('prueba', 'épreuve'), mostrando cuán estrechamente ligados están el acto de probar y la cualidad que este produce.

1. Prueba, evidencia (3×) Demostración concreta o evidencia que valida una afirmación: la prueba tangible de algo profesado. Pablo apela a este sentido cuando escribe sobre buscar 'la prueba de vuestra obediencia' (2 Corintios 2:9) y 'la prueba de vuestro ministerio' (2 Corintios 9:13). El español 'prueba' y el alemán 'Prüfung' portan este matiz probatorio. **TESTING AND PROVING**
en: proof | **es:** prueba | **fr:** épreuve | **de:** Pruefung 2Cor 2:9; 2Cor 9:13; 2Cor 13:3

2. Carácter probado (3×) La cualidad de carácter que emerge al soportar pruebas: una fibra moral probada y templada. Romanos 5:4 presenta la famosa progresión donde la tribulación produce paciencia y la paciencia produce δοκιμή. En Filipenses 2:22 se elogia el carácter probado de Timoteo. Las traducciones al español distinguen aquí con 'carácter probado', separando el resultado del proceso. **TESTING AND PROVING**
en: character, proven-character | **es:** carácter-probado, prueba | **fr:** épreuve | **de:** Pruefung Rom 5:4; Phil 2:22

3. Prueba, ordalia (2×) El proceso o experiencia de ser puesto a prueba, una ordalia o tribulación que somete la fe a verificación. En 2 Corintios 8:2, la 'gran prueba de aflicción' de las iglesias de Macedonia desbordó en generosidad. Hebreos 3:9 cita el Salmo 95 donde Israel puso a prueba a Dios en el desierto. El francés 'épreuve' y el español 'prueba' abarcan tanto este sentido procesual como el probatorio. **TESTING AND PROVING**
en: testing | **es:** prueba | **fr:** épreuve | **de:** Pruefung 2Cor 8:2; Heb 3:9

δοκῑμ-εῖον G1383 *N-NNS* (2×)

prueba, ensayo; un medio de probar o examinar algo
Este sustantivo se refiere a una prueba o ensayo que demuestra autenticidad—un medio de examen que revela verdadera calidad. Santiago habla de la 'prueba' de la fe produciendo perseverancia (1:3), mientras Pedro describe la 'autenticidad' de la fe siendo más preciosa que oro probado (1 Pedro 1:7). El término enfatiza no la prueba misma sino la función probatoria o examinadora de la prueba. Comparte raíces con palabras para aprobado, probado, genuino. El concepto es metalúrgico—como el fuego prueba el oro, las pruebas prueban la fe. El español 'prueba' y el alemán 'Bewaehrung' (comprobación/confirmación) capturan este sentido de una prueba que revela y valida calidad genuina a través del proceso de examen.

Prueba de fe (2×) Ambas ocurrencias se relacionan con la fe siendo probada a través de ensayos: la 'prueba' de la fe produce perseverancia (Santiago 1:3: español 'prueba'), y la 'autenticidad' de la fe, más preciosa que el oro, se revela a través de prueba como fuego (1 Pedro 1:7). El término enfatiza la función probatoria—ensayos que prueban y así demuestran o desarrollan fe genuina. **TESTING AND PROVING**
en: testing | **es:** prueba | **fr:** δοκίμιον | **de:** Bewaehrung Jas 1:3; 1Pet 1:7

δόκῐμ-ος G1384 *Adj-NMS* (7×)

Aprobado, probado y hallado genuino; considerado digno de confianza tras ser examinado o puesto a prueba.
Describe a alguien o algo que ha sido sometido a prueba y ha resultado genuino, confiable o aceptable. En el mundo antiguo, el termino se aplicaba a las monedas verificadas como autenticas ('de curso legal'), y este trasfondo metalurgico permea su uso neotestamentario. Pablo elogia a Apeles como 'aprobado en Cristo' (Rom 16:10) y advierte que las divisiones existen precisamente para que 'se manifiesten los que son aprobados' (1 Cor 11:19). El concepto subraya un proceso de verificacion mediante prueba, no una mera opinion humana.

Aprobado, probado genuino (7×) Probado y hallado genuino, aprobado tras examen; describe a una persona o cualidad que ha sido puesta a prueba y demostrada digna de confianza. Se usa para referirse al caracter aprobado por Dios (Rom 14:18, 'acepto a Dios y aprobado por los hombres'; 2 Cor 10:18, 'no el que se recomienda a si mismo, sino aquel a quien el Senor recomienda'), de individuos especificos (Rom 16:10, Apeles 'aprobado en Cristo'), y del proceso mismo de prueba (1 Cor 11:19). **GUARDING AND KEEPING**
en: approved | **es:** aprobado, aprobados, probado | **fr:** bewahrt, éprouvé | **de:** bewahrt Rom 14:18; Rom 16:10; 1Cor 11:19; 2Cor 10:18; 2Cor 13:7

δοκός G1385 *N-NFS* (6×)

Viga, madero grande; pieza gruesa de madera usada figuradamente para una falta grave en uno mismo.
Un madero estructural de gran tamano, una viga maestra usada en techumbres o construcciones, que Jesus emplea en una de sus ilustraciones mas vividas y memorables. En el Sermon del Monte (Mat 7:3-5) y su paralelo lucano (Luc 6:41-42), contrasta la dokos ('viga') en el ojo propio con la karphos ('pajilla' o 'astilla') en el ojo del projimo. La imagen hiperbolica es deliberadamente absurda: como puedes ofrecer sacar una diminuta astilla del ojo ajeno cuando una viga entera sobresale del tuyo? La metafora ensena el autoexamen antes de la critica.

Viga, madero grande (6×) Una viga o madero estructural de gran tamano, usado literalmente en la construccion y figuradamente por Jesus para representar una falta personal grave que ciega ante los defectos menores de otros. Aparece exclusivamente en el dicho de 'la viga y la pajilla' (Mat 7:3-5; Luc 6:41-42), donde la imagen absurda de una viga alojada en el ojo dramatiza la insensatez del juicio hipocrita. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15269 WITH 5 SENSES**
en: beam, log | **es:** viga | **fr:** poutre | **de:** δοκόν, δοκὸν, δοκὸς Matt 7:3; Matt 7:4; Matt 7:5; Luke 6:41; Luke 6:42

δόλιος G1386 *Adj-NMP* (1×)

Engañoso, astuto, traicionero; caracterizado por la astucia y la intención de engañar
Adjetivo que significa astuto, engañoso o traicionero, describiendo a quien opera mediante la astucia y el engaño en lugar de la honestidad. Pablo lo emplea en 2 Corintios 11:13 para describir a los falsos apóstoles como «obreros engañosos» que se disfrazan de apóstoles de Cristo. El griego clásico lo aplicaba a personas traicio-

neras, maquinaciones astutas e incluso a deidades como Hermes y Afrodita, conocidas por sus artimañas. El término subraya el engaño deliberado y calculado, diseñado para desorientar a otros en beneficio propio.

Engañoso y artero (1×) En 2 Corintios 11:13, Pablo identifica a sus oponentes como «obreros engañosos» que se hacen pasar por apóstoles genuinos. El adjetivo describe a quienes actúan mediante manipulación astuta y fraude. Su astucia implica una tergiversación deliberada de la verdad para explotar a los creyentes en beneficio propio. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14554 WITH 4 SENSES**
en: deceitful | **es:** engañosos | **fr:** trompeur | **de:** betruegerisch 2Cor 11:13

δολιόω G1387 *V-IIA-3P* (1×)

Obrar con engaño, actuar traicioneramente, usar artimañas; comportarse de forma fraudulenta con otros

Este verbo significa actuar traicioneramente o tratar con engaño a alguien. Romanos 3:13 cita el Salmo 5:9 dentro del catálogo paulino de la pecaminosidad universal humana: «con sus lenguas engañaban». El término enfatiza un comportamiento engañoso continuo y un trato traicionero. La Septuaginta lo emplea para describir el actuar con dolo o traicionar la confianza. El griego clásico lo utilizaba de manera similar para la conducta traicionera. El uso de Pablo subraya la corrupción moral de la humanidad: el habla misma se convierte en instrumento de engaño y traición.

Engañar con astucia (1×) En Romanos 3:13 se cita la Septuaginta: «con sus lenguas engañaban», donde el imperfecto sugiere acción traicionera continua. El verbo describe el obrar con dolo hacia otros. Pablo emplea esta cita veterotestamentaria para demostrar que la corrupción del lenguaje evidencia la depravación universal del ser humano. **DECEPTION AND BEGUILING**
en: they-were-deceiving | **es:** engañaban | **fr:** user-de-ruse | **de:** betruegen Rom 3:13

δόλος G1388 *N-GMS* (11×)

Engaño, astucia, doblez: decepción deliberada o traición empleada para confundir o causar daño. El sustantivo δόλος denota engaño deliberado o astucia

Engaño, astucia, doblez: decepción deliberada o traición empleada para confundir o causar daño. El sustantivo δόλος denota engaño deliberado o astucia utilizada para perjudicar a alguien. Los sumos sacerdotes buscan arrestar a Jesús 'con engaño' (Mateo 26:4; Marcos 14:1), y Elimas es denunciado como 'lleno de todo engaño' (Hechos 13:10). En sentido positivo, su ausencia marca integridad: Natanael es uno 'en quien no hay engaño' (Juan 1:47), y Cristo no tenía 'engaño en su boca' (1 Pedro 2:22). La palabra también aparece en listas de vicios (Marcos 7:22; Romanos 1:29; 1 Pedro 2:1).

Engaño, astucia, doblez (11×) Engaño, astucia, doblez. Decepción deliberada, traición o maquinación empleada para confundir o perjudicar. Se usa para las conspiraciones hostiles contra Jesús (Mateo 26:4; Marcos 14:1), en listas de vicios (Marcos 7:22; Romanos 1:29; 1 Pedro 2:1) y para caracterizar a Elimas (Hechos 13:10). Su ausencia marca integridad: Natanael 'sin engaño' (Juan 1:47) y Cristo sin 'engaño alguno en su boca' (1 Pedro 2:22). **DECEIT AND TREACHERY**
en: by-cunning, by-deceit, deceit | **es:** con-engaño, de-engaño, engaño | **fr:** ruse | **de:** List, δόλου, δόλῳ Matt 26:4; Mark 7:22; Mark 14:1; John 1:47; Acts 13:10

δολόω G1389 *V-PPA-NMP* (1×)

Adulterar, falsificar, corromper mezclando; manejar con engano o manipular deshonestamente

Este verbo significa adulterar, corromper o manejar algo con engano, como un comerciante que mezcla materiales inferiores en un producto para defraudar a sus clientes. Pablo lo emplea en 2 Corintios 4:2 al renunciar a 'adulterar la palabra de Dios', es decir, se niega a corromper o manipular el mensaje divino para beneficio personal. En el griego clasico se usaba para adulterar vino, alear metales con sustancias mas baratas o disfrazar cosas de manera enganosa. Pablo contrasta tal corrupcion con la proclamacion abierta y honesta de la verdad.

Adulterar, falsificar (1×) En 2 Corintios 4:2, Pablo renuncia a la practica de 'adulterar la palabra de Dios', es decir, corromper o manipular las Escrituras con fines egoistas. El verbo describe la accion de mezclar elementos ajenos para defraudar, como diluir vino o alear oro con metales inferiores. Pablo insiste en la transparencia y la integridad al proclamar el mensaje divino. **DECEIT AND TREACHERY**
en: adulterating | **es:** adulterando | **fr:** falsifier | **de:** verfaelschen 2Cor 4:2

δόμα G1390 *N-ANP* (4×)

δόμα — don, regalo; algo dado o concedido, con énfasis en la cosa otorgada

Δόμα designa un don o regalo, derivado del verbo δίδωμι ('dar'). Está emparentado con δῶρον (G1435) y δώρημα (G1434), pero δόμα tiende a subrayar el objeto concreto entregado más que el acto de dar. Jesús argumenta de menor a mayor: si los padres terrenales saben dar buenos dones (δόματα) a sus hijos, cuánto más el Padre celestial dará cosas buenas —o el Espíritu Santo— a quienes se lo pidan (Mt 7:11; Lc 11:13). Pablo cita el Salmo 68:18 en Efesios 4:8: el Cristo ascendido 'dio dones (δόματα) a los hombres'. En Filipenses 4:17 Pablo emplea el término para referirse a la ofrenda económica de los filipenses.

Don otorgado (4×) Un don o cosa otorgada, enfatizando el objeto concreto dado más que el acto abstracto de dar. Jesús usa este término en su argumento a fortiori sobre la generosidad del Padre: si los padres humanos, siendo imperfectos, dan buenos δόματα a sus hijos, cuánto más el Padre celestial (Mt 7:11; Lc 11:13). Pablo cita el Sal 68:18 en Ef 4:8, declarando que el Cristo ascendido distribuyó δόματα a su pueblo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: gift, gifts | **es:** dones, regalo | **fr:** don | **de:** Gabe, δόματα Matt 7:11; Luke 11:13; Eph 4:8; Phil 4:17

δόξᾰ G1391 *N-DFS* (167×)

Gloria, esplendor, majestad radiante; la manifestación visible de la excelencia y el honor divinos

En el griego clásico, δόξα significaba simplemente «opinión» o «reputación», pero la Septuaginta la transformó en la traducción estándar del hebreo כָּבוֹד — la presencia pesada y luminosa de Dios. Para el Nuevo Testamento, δόξα carga todo el peso de la radiancia divina: la gloria shekiná que llenaba el templo, el esplendor revelado en la Transfiguración (Mt 17:2) y la magnificencia eterna a la que los creyentes están destinados (Ro 8:18). Cada idioma principal la traduce con un término dominante único — «gloria», «gloire», «Herrlichkeit», «महिमा» — reflejando su peso semántico unitario.

gloria, esplendor divino (167×) La magnificencia radiante, el honor y la soberana majestad de Dios, manifestados visiblemente o reconocidos por las criaturas. Con 167 ocurrencias, abarca la gloria del reino de Dios (Mt 6:13), el Cristo transfigurado (Lc 9:32), la esperanza de la glorificación futura (Ro 5:2) y la alabanza doxológica (Fil 4:20). La convergencia interlingüística — español «gloria», árabe «مجد», coreano «영광» — atestigua su unidad semántica nuclear. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: glory, of-glory | **es:** de-gloria, gloria | **fr:** gloire | **de:** Herrlichkeit Matt 4:8; Matt 6:13; Matt 6:29; Matt 16:27; Matt 19:28

δοξ-άζω G1392 *V-ASP-3P* (62×)

Glorificar o alabar; atribuir gloria a Dios activamente, o ser glorificado y recibir honor divino, especialmente en la teologia juanina.

Verbo teologicamente central con dos movimientos complementarios: los seres humanos glorificando a Dios, y Dios siendo glorificado. En su sentido activo, describe la respuesta de alabanza: las multitudes glorifican a Dios tras las sanaciones (Mt 9:8; Mr 2:12; Lc 2:20) y los creyentes honran a Dios mediante una conducta recta (Mt 5:16). El sentido pasivo y divino-pasivo adquiere especial protagonismo en el

Evangelio de Juan, donde Jesus habla de ser glorificado por medio de la cruz (Jn 12:16, 23; 13:31-32) y de la glorificacion mutua entre el Padre y el Hijo (Jn 17:1, 4-5).

1. glorificar, alabar activamente (43×) Atribuir activamente gloria, honor y alabanza a Dios o a otro: el sentido transitivo de rendir gloria. Este uso dominante (43 ocurrencias) abarca respuestas narrativas a milagros (Mt 9:8; Mr 2:12; Lc 2:20), mandatos de glorificar a Dios (Mt 5:16; 1 Co 6:20) y declaraciones doxologicas. GLORIFYING AND HONORING

en: glorified, glorify, glorifying | **es:** glorifica, glorificaban, glorificando | **fr:** glorifier | **de:** verherrlichen, verherrlicht Matt 5:16; Matt 9:8; Matt 15:31; Mark 2:12; Luke 2:20

2. ser glorificado, recibir gloria (19×) Ser glorificado, recibir gloria o ver revelada la propia gloria: el pasivo divino que describe la gloria conferida y no otorgada. Central en la teologia juanina, donde Jesus es glorificado mediante su muerte y resurreccion (Jn 7:39; 12:16, 23; 13:31) y el Padre y el Hijo se glorifican mutuamente (Jn 17:1, 4-5). GLORIFYING AND HONORING

en: I-have-been-glorified, being-glorified, glorified | **es:** es-glorificado, fue--glorificado, glorificado | **fr:** glorifier | **de:** verherrlichen, verherrlicht Matt 6:2; Luke 4:15; John 7:39; John 11:4; John 12:16

δορκάς G1393 *N-NFS* (2×)

Dorcas (nombre propio): una discípula en Jope conocida por sus buenas obras y caridad, también llamada Tabita

Dorcas es el nombre griego (que significa 'gacela') de una discípula en Jope a quien Pedro resucitó de entre los muertos. Hechos 9 relata su historia, usando tanto su nombre arameo Tabita como su nombre griego Dorcas. Era conocida por sus buenas obras y actos de caridad, particularmente por confeccionar vestidos para las viudas. Su muerte ocasionó gran luto, y la resurrección que Pedro realizó se hizo ampliamente conocida, llevando a muchos a creer. Ambos versículos (9:36, 9:39) usan la forma griega de su nombre, aunque la narración indica que la comunidad la conocía por ambos nombres, reflejando la naturaleza bilingüe del judaísmo de la diáspora.

Nombre propio (Dorcas) (2×) El nombre propio aparece dos veces en la narración de la resurrección en Hechos 9: presentándola como 'Dorcas' (también llamada Tabita), llena de buenas obras (Hechos 9:36), y nombrándola nuevamente cuando Pedro encuentra a las viudas de luto mostrando las vestiduras que 'Dorcas' había hecho (Hechos 9:39). El nombre griego (gacela) se empareja con el arameo Tabita para identificar a esta mujer caritativa cuya resurrección testificó poderosamente de Cristo. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Dorkas | **es:** Dorkás | **fr:** Dorcas | **de:** Δορκάς Acts 9:36; Acts 9:39

δόσις G1394 *N-GFS* (2×)

dar, el acto de dar; una dádiva o donación

Este sustantivo denota el acto de dar o una dádiva dada, enfocándose en la acción de dar más que en el objeto dado. Pablo lo usa para describir el patrón de dar y recibir de los filipenses en la asociación del evangelio (4:15), mientras que Santiago contrasta el dar variable con la bondad inmutable de Dios (1:17). El término enfatiza la acción dinámica de otorgar. Comparte raíces con 'didomi' (dar), convirtiéndolo en la forma nominal de la acción misma de dar. Curiosamente, Santiago lo usa en paralelo con 'buen don', distinguiendo el acto de dar (dosis) del don dado (dōrēma), aunque algunas traducciones difuminan esta distinción. El uso en Filipenses enfatiza el intercambio recíproco en el ministerio del evangelio.

Acto de dar (2×) Pablo elogia la participación única de los filipenses en 'dar y recibir' durante el ministerio inicial del evangelio (Filipenses 4:15: español 'de dar'), y Santiago contrasta la variabilidad terrenal con la naturaleza inmutable de Dios en el 'dar' (Santiago 1:17). Ambos usos enfatizan el acto o patrón de dar más que dones específicos, destacando la dimensión relacional del otorgamiento y el intercambio. GEOGRAPHY AND SPACE

en: giving, of-giving | **es:** de-dar, dádiva | **fr:** δόσεως, δόσις | **de:** Gabe Phil 4:15; Jas 1:17

δότ-ης G1395 *N-AMS* (1×)

Dador, el que da, donante; persona caracterizada por la generosidad y la entrega

Sustantivo sencillo que significa 'dador', es decir, aquel que da o dona. Pablo lo utiliza en 2 Corintios 9:7 en su celebre declaracion: 'Dios ama al dador alegre.' El termino no se limita al acto de dar, sino que destaca a la persona caracterizada por la generosidad. Es una forma griega tardia relacionada con el verbo 'dar'. El punto de Pablo es que Dios no valora la cantidad entregada sino la actitud del corazon: la disposicion gozosa antes que la obligacion a reganadientes. La disposicion del dador importa mas que el tamano del don.

Dador, donante (1×) En 2 Corintios 9:7, Pablo declara que Dios ama al 'dador alegre', aquel cuya generosidad brota del gozo y no de la obligacion. El sustantivo enfatiza el caracter de la persona como alguien que da. La ensenanza de Pablo eleva la disposicion generosa por encima de la obligacion mecanica: Dios se deleita en quienes dan con alegria de corazon. GIVING AND BESTOWING

en: giver | **es:** dador | **fr:** donateur | **de:** Geber 2Cor 9:7

δουλᾰγωγ-έω G1396 *V-PIA-1S* (1×)

Esclavizar, someter, disciplinar severamente; ejercer control estricto sobre algo o alguien

Este verbo significa esclavizar, sojuzgar o someter a disciplina rigurosa, literalmente tratar algo como esclavo. Pablo lo emplea en 1 Corintios 9:27 al describir su autodisciplina: 'Disciplino mi cuerpo y lo pongo en servidumbre.' La imagen es la de un atleta o luchador que ejerce control riguroso sobre sus impulsos fisicos para alcanzar una meta. En el griego clasico se usaba para reducir a alguien a la esclavitud o ejercer dominio severo. Pablo lo aplica al autodominio voluntario, tratando su cuerpo como esclavo para asegurar la eficacia de su ministerio.

Esclavizar, someter (1×) En 1 Corintios 9:27, Pablo declara que disciplina su cuerpo y 'lo pone en servidumbre', ejerciendo un dominio estricto sobre los deseos fisicos como un atleta en entrenamiento. El verbo conlleva la fuerza de esclavizar o sojuzgar. Pablo practica esta autodisciplina voluntaria para que su cuerpo no comprometa la integridad de su ministerio apostolico. SUBJECTION AND AUTHORITY

en: I-bring-into-subjection | **es:** lo-esclavizo | **fr:** réduire-en-esclavage | **de:** in-Zucht-halten 1Cor 9:27

δουλ-εία G1397 *N-AFS* (5×)

Esclavitud, servidumbre; la condición de estar esclavizado, ya sea física, espiritual o existencialmente

Designa el estado de estar en cautiverio o servidumbre, usado exclusivamente en las epístolas para describir la esclavitud espiritual y existencial. Pablo contrasta el «espíritu de esclavitud» con el «espíritu de adopción» (Romanos 8:15) y declara que la creación misma gime bajo la «servidumbre de la corrupción» (Romanos 8:21). La correspondencia a los Gálatas intensifica la metáfora: el antiguo pacto engendra hijos «para esclavitud» (Gálatas 4:24), y los creyentes no deben someterse de nuevo a un «yugo de esclavitud» (Gálatas 5:1). Las traducciones en diversas lenguas —español «esclavitud», francés «esclavage/servitude», alemán «Knechtschaft»— captan el peso de la subyugación.

Esclavitud o servidumbre (5×) La condición de esclavitud o servidumbre, empleada metafóricamente en el NT para referirse a la subyugación espiritual y existencial. Pablo la despliega como antítesis de la libertad cristiana: un «espíritu de esclavitud» que conduce al temor frente a la adopción como hijos (Romanos 8:15), la «servidumbre de la corrupción» de la que la creación espera ser liberada (Romanos 8:21), y el «yugo de esclavitud» que el legalismo reimpondría sobre los libertos (Gálatas 5:1). GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-slavery, slavery, to-slavery | **es:** a-esclavitud, de-esclavitud, esclavitud | **fr:** esclavage, servitude | **de:** Knechtschaft Rom 8:15; Rom 8:21; Gal 4:24; Gal 5:1; Heb 2:15

δουλ-εύω G1398 *V-PIA-3P* (25×)

Servir o estar sujeto a; ser esclavizado, vivir en servidumbre.
Servir o estar sujeto a; ser esclavizado, vivir en servidumbre.

1. Servir, prestar servicio devoto o cumplir deberes en nombre de un amo, señor o c (19×) Servir, prestar servicio devoto o cumplir deberes en nombre de un amo, señor o causa, ya sea divina o humana. Jesús declara la imposibilidad de servir a dos señores a la vez: Dios y las riquezas (Mt 6:24; Lc 16:13). El hijo mayor ha 'servido' fielmente a su padre (Lc 15:29). Pablo exhorta a los creyentes a servir al Señor con fervor (Ro 12:11) y celebra la conversión de los tesalonicenses que se volvieron de los ídolos 'para servir al Dios vivo' (1 Ts 1:9). **SERVING AND MINISTRY**
en: I-serve, he-served, let-serve | **es:** para-servir, que-sirve, servid | **fr:** servir | **de:** dienen, dient Matt 6:24; Luke 15:29; Luke 16:13

2. Servir en el sentido específico de estar esclavizado, vivir en servidumbre o est (6×) Servir en el sentido específico de estar esclavizado, vivir en servidumbre o estar subyugado, ya sea literal o metafóricamente. En Juan 8:33, los judíos protestan que nunca 'han sido esclavos' de nadie. Dios le dice a Abraham que sus descendientes 'servirán' a una nación extranjera (Hch 7:7). Pablo emplea este sentido para la esclavitud al pecado (Ro 6:6), a los elementos débiles y pobres (Gá 4:8-9) y a la ley (Gá 4:25). **SERVING AND MINISTRY**
en: serving, she-serves, they-serve | **es:** hemos-servido, servir, servisteis-como--esclavos | **fr:** servir | **de:** dienen, dient John 8:33; Acts 7:7; Rom 6:6; Gal 4:8; Gal 4:25

δοῦλος G1399 *N-AFP* (3×)

esclava, sierva; mujer en servidumbre, frecuentemente usada como autodesignación ante Dios
La forma femenina δούλη corresponde a δοῦλος y designa a una mujer en servidumbre. En el Nuevo Testamento aparece de manera notable en contextos de autodesignación religiosa: María se llama a sí misma 'sierva del Señor' (Lucas 1:38, 48), y Pedro cita la profecía de Joel sobre el derramamiento del Espíritu de Dios sobre las 'siervas' (Hechos 2:18). Aunque el término clásico podía referirse a la esclavitud como propiedad, el uso bíblico lo eleva para expresar sumisión voluntaria al servicio de Dios.

Sierva del Señor (3×) Las tres apariciones se centran en mujeres que sirven al Señor. En Lucas 1:38, María responde al ángel: 'He aquí la sierva del Señor', y en 1:48 profetiza que todas las generaciones la llamarán bienaventurada porque Dios 'miró la humilde condición de su sierva.' Hechos 2:18 cita a Joel 2:29, prometiendo que en los últimos días Dios derramará su Espíritu también sobre siervos y siervas. **FEMALE SERVANT SLAVE**
en: female-servants, servant | **es:** sierva, siervas | **fr:** servante | **de:** δούλας, δούλη, δούλης Luke 1:38; Luke 1:48; Acts 2:18

δοῦλος G1400

esclavo, siervo; persona nacida en esclavitud o sujeta a la voluntad de otro
Sustantivo que designa a alguien en estado de servidumbre o esclavitud. Originalmente distinguía a quienes nacían esclavos de quienes eran esclavizados después, pero terminó funcionando como el término general para esclavo o siervo, en contraste con el amo (δεσπότης). Los escritores griegos lo aplicaban a los persas y a otros pueblos bajo gobiernos despóticos, y metafóricamente a quienes estaban esclavizados por las pasiones, el dinero o los apetitos. La forma femenina (δούλη) designa a una esclava. Como adjetivo, describe un carácter o acciones serviles. El término abarca la esclavitud legal, la sujeción política y la servidumbre metafórica a poderes distintos de un amo literal.

δοῦλος G1401 *N-AMP* (126×)

Esclavo, siervo — persona sujeta al servicio de un amo; usado literalmente de esclavos y figuradamente del servicio devoto a Dios o a Cristo
δοῦλος designa a una persona que pertenece a otra: un esclavo o siervo. A diferencia del español «sirviente», que puede implicar empleo voluntario, δοῦλος en el mundo grecorromano significaba propiedad legal — una persona sin derechos autónomos. El Nuevo Testamento emplea este término contundente en ambas direcciones: Jesús cuenta parábolas con esclavos domésticos literales (Mt 18:23-35; Lc 17:7-10), y Pablo, Santiago, Pedro y Judas se identifican cada uno como δοῦλος de Cristo (Ro 1:1; Fil 1:1; Stg 1:1; 2 P 1:1; Jud 1). La paradoja es deliberada: la sumisión total al Señor divino se presenta como la libertad más alta.

esclavo, siervo (126×) Persona sometida a un amo, desde esclavos literales en contextos domésticos y económicos (Mt 18:26-27; Mt 24:45-46) hasta la autodesignación de apóstoles y creyentes como siervos de Cristo (Ro 1:1; Gá 1:10; Fil 1:1). El término conlleva todo el peso del estatus esclavista grecorromano: ausencia de autodeterminación y disponibilidad total ante la voluntad del señor. El español distingue «esclavo» (literal) y «siervo» (dignificado). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-servant, a-slave, servant | **es:** esclavo, siervo | **fr:** serviteur | **de:** Knecht Matt 8:9; Matt 10:24; Matt 10:25; Matt 18:26; Matt 18:27

δουλ-όω G1402 *V-RPM/P-NMP* (8×)

Esclavizar, someter a servidumbre; en voz pasiva, ser esclavizado o sometido — referido a servidumbre literal, espiritual y relacional.
Verbo que significa reducir a alguien a la esclavitud o hallarse en estado de servidumbre. En sus usos activos describe la sujeción forzosa de una persona por otra, como en Hechos 7:6 donde una nación extranjera esclavizará a los descendientes de Abraham, o en 2 Pedro 2:19 donde falsos maestros esclavizan a otros mediante promesas corruptas. Pablo lo aplica de manera llamativa a sí mismo en 1 Corintios 9:19, diciendo que se hizo esclavo de todos por causa del evangelio. Las formas pasivas describen el estado resultante: creyentes antes esclavizados al pecado (Ro 6:18, 22) o los gálatas sometidos a los rudimentos elementales (Gá 4:3).

1. Ser esclavizado (4×) Ser esclavizado, hallarse en estado de servidumbre — formas pasivas y estativas que indican sujeción. En Romanos 6:18 y 6:22 los creyentes son descritos como liberados de la esclavitud del pecado y hechos siervos de la justicia. Gálatas 4:3 recuerda el tiempo en que estábamos esclavizados bajo los principios elementales, y Tito 2:3 advierte contra ser esclavas del exceso de vino. **SUBJECTION AND AUTHORITY**
en: enslaved, having-become-slaves, having-been-enslaved | **es:** esclavizadas, esclavizados, fuisteis-hechos-siervos | **fr:** asservir, versklaven | **de:** versklaven Rom 6:18; Rom 6:22; Gal 4:3; Titus 2:3

2. Esclavizar activamente (4×) Esclavizar de forma activa, someter a alguien a servidumbre o hacerse esclavo voluntariamente de otros. En Hechos 7:6 Dios anuncia que una nación extranjera esclavizará a Israel durante cuatrocientos años. Pablo declara audazmente en 1 Corintios 9:19 que se hizo esclavo de todos para ganar al mayor número posible, una autosujeción voluntaria y paradójica. En 2 Pedro 2:19 los falsos maestros prometen libertad mientras ellos mismos son esclavos de la corrupción. **SUBJECTION AND AUTHORITY**
en: I-enslaved, has-been-enslaved, he-has-been-enslaved | **es:** esclavicé, esclavizarán, ha-sido-esclavizado | **fr:** asservir, versklaven | **de:** versklaven, δουλώσουσιν Acts 7:6; 1Cor 7:15; 1Cor 9:19; 2Pet 2:19

δοχ-ή G1403 *N-AFS* (2×)

recepción, banquete; un festín o reunión festiva para recibir invitados
Este sustantivo significa una recepción o festín, particularmente un banquete dado para honrar o recibir a alguien. Lucas lo usa dos veces: Leví haciendo 'un gran banquete' para Jesús (5:29), y Jesús instruyendo a su anfitrión a invitar a los pobres cuando dé 'un banquete' (14:13). Ambos contextos involucran hospitalidad de banquete donde los invitados son recibidos y honrados. El término comparte raíces con 'dechomai' (recibir), enfatizando el aspecto receptivo y acogedor de la reunión festiva. El español 'banquete' y el francés

'banquet' traducen directamente esto como el ambiente de comida festiva. El uso de Lucas destaca las prácticas de compañerismo de mesa de Jesús y su enseñanza sobre hospitalidad inclusiva que invierte las expectativas sociales.

Banquete festivo (2×) Ambas apariciones en Lucas involucran contextos de banquete: Leví organizando 'un gran banquete' para Jesús con publicanos y pecadores (Lucas 5:29), y Jesús enseñando sobre invitar a los pobres cuando se dé 'un banquete' (Lucas 14:13). El término designa una reunión de comida festiva donde los invitados son recibidos y honrados, sirviendo en Lucas como escenario para el compañerismo radical de mesa de Jesús y su enseñanza sobre la hospitalidad. **BANQUETS AND FEASTS**

en: a-reception, feast | **es:** banquete | **fr:** banquet | **de:** δοχὴν Luke 5:29; Luke 14:13

δράκων G1404 *N-AMS* (13×)

Dragón, gran serpiente — una criatura reptiliana temible que simboliza a Satanás en la visión apocalíptica. δράκων en el griego clásico denotaba una g

Dragón, gran serpiente — una criatura reptiliana temible que simboliza a Satanás en la visión apocalíptica. δράκων en el griego clásico denotaba una gran serpiente o dragón mítico, probablemente derivado de δέρκομαι ('mirar con agudeza'), refiriéndose a la mirada penetrante de la criatura. Las 13 apariciones neotestamentarias ocurren todas en Apocalipsis, donde el dragón es explícitamente identificado como 'la serpiente antigua, que se llama Diablo y Satanás' (Ap 12:9, 20:2). La visión apocalíptica de Juan retrata un gran dragón rojo con siete cabezas y diez cuernos (Ap 12:3) librando una guerra cósmica contra la mujer y su descendencia. La imaginería del dragón hunde sus raíces en el Antiguo Testamento — Leviatán, Rahab, el monstruo marino — reinterpretados como símbolo definitivo de la oposición satánica a los propósitos de Dios.

Dragón, monstruo serpentino — un gran monstruo serpentino o reptiliano, usado ex (13×) Dragón, monstruo serpentino — un gran monstruo serpentino o reptiliano, usado exclusivamente en Apocalipsis como símbolo de Satanás. El dragón es presentado como una criatura rojo fuego con siete cabezas y diez cuernos (Ap 12:3), libra guerra en el cielo contra Miguel (Ap 12:7), es identificado como la serpiente antigua y el Diablo (Ap 12:9, 20:2), otorga poder a la bestia del mar (Ap 13:2-4), y finalmente es atado y arrojado al abismo (Ap 20:1-3). **SEA MONSTERS DRAGONS**

en: a-dragon, dragon | **es:** dragón, dragón, | **fr:** dragon | **de:** Drache Rev 12:3; Rev 12:4; Rev 12:7; Rev 12:9

δράσσομαι G1405 *V-PPM/P-NMS* (1×)

Agarrar, asir con la mano, atrapar; tomar firmemente en su puno

Este verbo en voz media significa agarrar o asir algo con la mano, tomar con firmeza. En 1 Corintios 3:19, Pablo cita Job 5:13: Dios 'atrapa a los sabios en su propia astucia.' La imagen es la de Dios que agarra a los intrigantes astutos como quien sujeta a un adversario. En el griego clasico se usaba para aferrar punados de algo o agarrar a alguien por la garganta. El uso neotestamentario subraya el poder de Dios para capturar y frustrar a quienes confian en su propia astucia en lugar de en la sabiduria divina.

Agarrar, atrapar (1×) En 1 Corintios 3:19, se cita la declaracion de Job de que Dios 'atrapa a los sabios en su propia astucia', asiendolos en las mismas tramas que urden. El verbo describe la accion de agarrar firmemente con la mano, como quien captura una presa. Dios vuelve la astucia humana en contra de si misma, atrapando a los intrigantes en sus propias maquinaciones. **SEIZING AND SNATCHING**

en: catching | **es:** atrapando | **fr:** saisir | **de:** fangen 1Cor 3:19

δραχμ-ή G1406 *N-AFP* (3×)

dracma, moneda griega de plata equivalente al salario de un día, usada en la parábola de la moneda perdida

La dracma era una moneda de plata del sistema monetario griego, aproximadamente equivalente al denario romano y representativa de un jornal obrero. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en la parábola de la moneda perdida (Lucas 15:8-9), donde una mujer busca con empeño una de sus diez dracmas. El valor de la moneda, significativo pero no extravagante, ilustra el punto de la parábola: lo que a otros les parece pequeño es precioso para quien lo posee, así como cada pecador perdido importa a Dios.

Moneda de plata (3×) Las tres apariciones neotestamentarias se concentran en Lucas 15:8-9. La mujer posee diez dracmas y pierde una; entonces enciende una lámpara, barre la casa y busca con diligencia hasta encontrarla. Al recuperarla, convoca a amigas y vecinas para que se regocijen con ella. La moneda representa tanto valor económico, quizá el jornal de un día, como un tesoro personal, posiblemente parte de una dote nupcial. **SILVER AND MONEY**

en: drachma, drachmas | **es:** dracma, dracmas | **fr:** drachme | **de:** δραχμὰς, δραχμὴν Luke 15:8; Luke 15:9

δρέπᾰνον G1407 *N-ANS* (8×)

Hoz; hoja curva para segar, usada literalmente de la cosecha de grano y figuradamente de la siega divina del fin de los tiempos.

Herramienta curva de corte empleada para segar el grano, que aparece tanto en un registro parabólico como en uno apocalíptico. En Marcos 4:29, Jesús dice que cuando el grano está maduro, el labrador mete la hoz porque ha llegado la siega, una imagen agrícola cotidiana. Pero en Apocalipsis 14:14-19, la hoz se convierte en instrumento de juicio cósmico: el Hijo del Hombre y los ángeles lanzan sus hoces para segar la cosecha de la tierra y recoger las uvas para el lagar de la ira de Dios. A pesar del salto de la parábola pastoral a la visión apocalíptica, el referente subyacente sigue siendo el mismo implemento agrícola.

Hoz (8×) Hoja curva o instrumento de siega utilizado para cosechar grano, empleado tanto en imágenes agrícolas literales (Marcos 4:29, donde el labrador mete la hoz al llegar la cosecha) como en poderoso símbolo de juicio escatológico (Apocalipsis 14:14-19, donde el Hijo del Hombre y los ángeles siegan la tierra con hoces afiladas). Pese al cambio de parábola pastoral a visión apocalíptica, el referente concreto permanece idéntico. **SICKLE HARVEST TOOL**

en: a-sickle, sickle | **es:** hoz | **fr:** faucille | **de:** Sichel Mark 4:29; Rev 14:14; Rev 14:15; Rev 14:16; Rev 14:17

δρόμος G1408 *N-AMS* (3×)

carrera, curso; camino a recorrer, metafóricamente la misión de vida o servicio encomendado

Tomado del contexto atlético donde δρόμος significaba una carrera a pie o el trayecto mismo, el término adquiere un rico sentido metafórico en las reflexiones de Pablo sobre su ministerio. Habla de 'terminar la carrera' o 'completar el curso' para describir la fiel culminación de su llamado apostólico. La imagen combina la idea de un camino definido, un esfuerzo sostenido y una meta final, aspectos todos apropiados para describir el ministerio cristiano o la vida misma como un recorrido con propósito de principio a fin.

Carrera de la fe (3×) En Hechos 13:25, Juan el Bautista habla de completar su carrera. Hechos 20:24 recoge la célebre declaración de Pablo de que su vida nada vale con tal de acabar su carrera y el ministerio recibido del Señor Jesús. En 2 Timoteo 4:7, Pablo escribe desde la prisión: 'He peleado la buena batalla, he acabado la carrera, he guardado la fe.' El término vincula esfuerzo atlético con fidelidad ministerial. **STRUGGLE AND CONTEST**

en: course, race | **es:** carrera | **fr:** course, δρόμον | **de:** Lauf, δρόμον Acts 13:25; Acts 20:24; 2Tim 4:7

Δρούσιλλα G1409 *N-DFS* (1×)

Drusila, nombre personal romano; esposa del gobernador Felix, hija de Herodes Agripa I

Drusila fue la esposa del procurador romano Felix, presente cuando Pablo razono acerca de la fe en Cristo (Hechos 24:24). Era hija de Herodes Agripa I y bisnieta de Herodes el Grande. Su nombre es

latino, procedente de la familia Druso. Historicamente, dejo a su primer esposo para casarse con Felix, un escandalo documentado por Josefo. La mencion que Lucas hace de ella sugiere que tanto ella como Felix escucharon la presentacion del evangelio por parte de Pablo, aunque su respuesta fue posponer la conversacion por temor.

Nombre propio, Drusila (1×) Hechos 24:24 identifica a Drusila como la esposa de Felix (ella misma judia, hija de Herodes Agripa I), presente durante el testimonio de Pablo. Su nombre latino refleja el dominio cultural romano. Su presencia durante la exposicion de Pablo sobre 'la justicia, el dominio propio y el juicio venidero' pudo haber resultado particularmente incomoda dadas las circunstancias de su matrimonio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Drousilla | **es:** Drousílla | **fr:** Drusille | **de:** Δρουσίλλῃ Acts 24:24

δύνᾰμαι G1410 *V-IIM/P-2P* (210×)

Poder, ser capaz; como verbo «puede/podía»; como sustantivo, «el poderoso» o «el que tiene poder»

δύναμαι es la raíz del inglés «dynamic» y «dynamite», y sus 210 ocurrencias neotestamentarias vibran con preguntas de capacidad y poder. «¿Pueden estas piedras convertirse en pan?» (Mt 4:3). «Nadie puede servir a dos señores» (Mt 6:24). «Para Dios todo es posible» (Mt 19:26). En un puñado de pasajes, el participio pasa de verbal a sustantivado, describiendo a alguien — frecuentemente Dios — como «el Poderoso» (Ro 15:14; 2 Ti 1:12). El español «puede», el francés «pouvoir» y el alemán «kann» captan el sentido modal básico, pero el uso sustantivado de «el poderoso» revela la profundidad teológica latente en este verbo cotidiano.

1. poder, ser capaz (197×) Sentido verbal nuclear de poseer capacidad o poder para hacer algo: «poder», «ser capaz». Se emplea en todas las personas, tiempos y modos para expresar capacidad práctica, moral o divina. «Dios puede de estas piedras levantar hijos a Abraham» (Mt 3:9); «nadie puede servir a dos señores» (Mt 6:24); «si puedes hacer algo, ten compasión» (Mr 9:22). El español «puede» traduce directamente esta función modal. **ABILITY AND POWER**

en: he-is-able, is-able | **es:** puede | **fr:** pouvoir | **de:** kann, koennen Matt 3:9; Matt 5:14; Matt 6:24; Matt 6:27; Matt 7:18

2. el poderoso, el que puede (13×) Uso sustantivado o participial atributivo donde δυνάμενος funciona como sustantivo o adjetivo: «el poderoso», «el que puede». Dios es descrito como «el que puede destruir alma y cuerpo en el Gehena» (Mt 10:28), y Pablo confía en «aquel que es poderoso para guardar lo que le he encomendado» (2 Ti 1:12). El español «es poderoso» desplaza el verbo modal hacia la categoría de atributo o título divino. **ABILITY AND POWER**

en: able, being-able | **es:** es-poderoso, pudiendo, que-podía | **fr:** pouvant, pouvoir | **de:** Vermögenden, kann, koennen Matt 10:28; Matt 19:12; Acts 20:32; Acts 27:43; Rom 15:14

δύνᾰμις G1411 *N-GFS* (120×)

Poder, fuerza, obra milagrosa, potencia cósmica, capacidad o significado — desde la fuerza inherente de Dios hasta milagros concretos y seres espirituales

δύναμις es la palabra por excelencia del Nuevo Testamento para designar el poder, origen del inglés «dynamic» y «dynamite». Pero su alcance va mucho más allá de la fuerza bruta. En singular nombra el poder crudo e inherente de Dios o de su Espíritu (Lc 1:35; Hch 1:8), mientras que en plural se bifurca en dos direcciones notablemente distintas: obras milagrosas concretas («los milagros» que Jesús realizaba) y seres espirituales cósmicos («las potencias» que no pueden separarnos del amor de Dios). Pablo incluso la emplea una vez para el «significado» de un sonido hablado (1 Co 14:11), y la parábola de los talentos la usa para la «capacidad» práctica proporcionada a cada siervo.

1. poder, fuerza (90×) Poder inherente, fuerza o potencia (90x): la capacidad o energía abstracta, sea divina, espiritual o humana. Abarca el poder de Dios (Mt 22:29 «no conocéis el poder de Dios»), el poder del Espíritu (Lc 1:35; 4:14; Hch 1:8), el poder escatológico (Mt 24:30 «viniendo con poder y gran gloria») y el poder conferido a los creyentes. El español «poder» traduce con precisión este núcleo semántico. **POWER AND MIRACLES**

en: power | **es:** poder | **fr:** puissance | **de:** Kraft Matt 6:13; Matt 22:29; Matt 24:30; Mark 5:30; Mark 9:1

2. milagros, obras poderosas (16×) Obras milagrosas, prodigios (plural, 16x): actos concretos de poder sobrenatural realizados por Dios o sus agentes. Jesús reprocha a las ciudades donde «se habían hecho la mayoría de sus milagros» (Mt 11:20-23), los nazarenos preguntan «¿qué obras poderosas hace?» (Mt 13:54; Mr 6:2), y Pablo enumera «milagros» entre los dones del Espíritu (1 Co 12:10, 28-29). El plural marca actos discretos y observables. **POWER AND MIRACLES**

en: mighty-works, miracles, powers | **es:** Milagros, milagros, obras-poderosas | **fr:** puissance | **de:** Kraft Matt 7:22; Matt 11:20; Matt 11:21; Matt 11:23; Matt 13:54

3. potencias, fuerzas cósmicas (10×) Poderes sobrenaturales, fuerzas cósmicas (plural, 10x): seres espirituales o angélicos entendidos como potencias personificadas que operan en los cielos. Las «potencias de los cielos» serán conmovidas en el ésjaton (Mt 24:29; Mr 13:25; Lc 21:26), y Pablo declara que ni «potencias» ni ninguna otra fuerza cósmica podrán separarnos del amor de Dios (Ro 8:38). Aquí δύναμις designa entidades, no atributos. **POWER AND MIRACLES**

en: by-powers, of-powers, powers | **es:** con-poderes, de-poderes, poderes | **fr:** puissance | **de:** Kraft Matt 24:29; Mark 13:25; Luke 21:26; Acts 2:22; Rom 8:38

4. milagro, obra poderosa (2×) Un acto milagroso individual, una obra de poder singular (2x): un evento sobrenatural visto como hecho puntual y no como categoría. En Mr 6:5 Jesús «no pudo hacer allí ningún milagro», y en Mr 9:39 dice «nadie que haga un milagro en mi nombre podrá luego hablar mal de mí». El singular destaca la unicidad del acto frente al plural que designa la categoría general de prodigios. **POWER AND MIRACLES**

en: a-miracle, mighty-work | **es:** milagro | **fr:** puissance | **de:** Kraft Mark 6:5; Mark 9:39

5. significado, sentido (1×) Significado, fuerza de una expresión verbal (1x): lo que un sonido hablado comunica. En 1 Co 14:11 Pablo escribe «si yo no sé el significado (δύναμιν) de la lengua, seré extranjero para el que habla». Esta extensión singular trata a δύναμις como el «poder» semántico que porta una palabra: su capacidad de transmitir sentido. El español «significado» confirma el desplazamiento de la fuerza física a la comunicativa. **POWER AND MIRACLES**

en: meaning | **es:** significado | **fr:** puissance | **de:** Kraft 1Cor 14:11

6. capacidad, aptitud (1×) Capacidad práctica, aptitud personal (1x): habilidad para realizar algo, con énfasis en el talento individual más que en la fuerza bruta. En la parábola de los talentos (Mt 25:15), el señor distribuye recursos «a cada uno conforme a su capacidad (δύναμιν)». Aquí δύναμις no es poder divino ni milagro, sino competencia medida y proporcional. El español «capacidad» capta con exactitud esta dimensión pragmática e individualizada. **POWER AND MIRACLES**

en: ability | **es:** capacidad | **fr:** puissance | **de:** Kraft Matt 25:15

δῠνᾰμ-όω G1412 *V-PPM/P-NMP* (2×)

ser fortalecido, capacitado; recibir o ejercer poder (pasivo)

Este verbo significa ser fortalecido o capacitado, recibir poder habilitante para una tarea. Pablo lo usa para ser 'fortalecido con todo poder' según el poder de Dios para la paciencia (Colosenses 1:11), y para los fieles que por fe 'fueron fortalecidos' de la debilidad (Hebreos 11:34). La voz pasiva enfatiza recibir poder de una fuente externa en lugar de fuerza autogenerada. El término se construye sobre 'dynamis' (poder), creando un verbo para el acto dinámico de empoderar o ser empoderado. El español 'fortalecidos' y el francés 'fortifier' capturan este sentido de recibir fuerza, ser hecho poderoso para desafíos más allá de la capacidad natural.

Empoderamiento divino (2×) Ambos usos involucran empoderamiento divino: creyentes 'siendo fortalecidos' con el glorioso poder de Dios para la perseverancia paciente (Colosenses 1:11: español 'siendo fortalecidos'), y fieles que 'fueron fortalecidos' de la debilidad por la fe (Hebreos 11:34: español 'fueron fortalecidos'). La voz pasiva enfatiza que el poder viene de fuera—Dios fortaleciendo a aquellos

que de otra manera serían débiles. **STRENGTHENING AND POWER**
en: being-empowered, were-strengthened | **es:** fueron-fortalecidos, siendo--fortalecidos | **fr:** fortifier | **de:** staerken Col 1:11; Heb 11:34

δῠνάστ-ης G1413 *N-NMS* (3×)

gobernante, soberano, poderoso; persona de gran autoridad o poder, desde funcionarios de corte hasta la majestad divina

El sustantivo δυνάστης (de δύναμαι, 'poder, ser capaz') designa a quien ejerce poder o dominio, abarcando desde funcionarios de la corte hasta gobernantes supremos. En el uso bíblico cubre desde un alto oficial etíope hasta la soberanía absoluta de Dios. El término enfatiza el poder efectivo más que la posición meramente formal: se trata de personas capaces de transformar realidades, ya sea mediante autoridad política, fuerza militar u omnipotencia divina.

Gobernante poderoso (3×) Las tres apariciones en el NT abarcan todo el espectro del poder. En Lucas 1:52 el Magnificat proclama que Dios 'derribó de sus tronos a los poderosos', dinastas terrenales desplazados por la inversión divina. Hechos 8:27 lo aplica al eunuco etíope, alto ministro de la reina Candace encargado de todo su tesoro. Primera Timoteo 6:15 lo atribuye a Dios como 'el bienaventurado y único Soberano'. **POWER AND ABILITY**
en: Sovereign, court-official, rulers | **es:** Soberano, oficial, poderosos | **fr:** puissant | **de:** Machthaber, δυνάστας, δυνάστης Luke 1:52; Acts 8:27; 1Tim 6:15

δῠνᾰτ-έω G1414 *V-PIA-3S* (3×)

ser capaz, ser poderoso; expresar capacidad, potencia o habilitación para actuar

Esta forma verbal de δυνατός funciona de manera similar al más frecuente δύναμαι, pero con un énfasis algo mayor en la capacidad o el poder inherente. Aparece en contextos paulinos que resaltan la habilitación divina: Dios puede hacer que los creyentes permanezcan firmes, hacer que la gracia abunde y obrar poderosamente mediante Cristo. La palabra se centra en la capacidad y la potencia, no en el mero permiso: se trata de tener el poder para lograr algo, no solo la autorización para intentarlo.

Capacidad divina (3×) En Romanos 14:4 Pablo defiende al creyente que come: 'el Señor es poderoso para hacerle estar firme', afirmando el poder de Dios para sostener al fiel. Segunda Corintios 9:8 promete provisión abundante: 'Dios es poderoso para hacer que toda gracia abunde en vosotros.' En 2 Corintios 13:3 Pablo desafía a quienes buscan prueba de que Cristo habla en él, quien 'no es débil para con vosotros, sino poderoso entre vosotros'. **POWER AND ABILITY**
en: is-able, is-powerful | **es:** es-poderoso | **fr:** puissant | **de:** maechtig-sein Rom 14:4; 2Cor 9:8; 2Cor 13:3

δῠνᾰτ-ός G1415 *Adj-ANS* (32×)

Posible (impersonal: 'es posible'); poderoso, fuerte (de personas/hechos); capaz (con infinitivo).

Posible (impersonal: 'es posible'); poderoso, fuerte (de personas/hechos); capaz (con infinitivo).

1. posible (13×) posible **POWER AND ABILITY**
en: are-possible, possible | **es:** es-posible, fuera-posible, posible | **fr:** puissant | **de:** maechtig, mächtig Matt 19:26; Matt 24:24; Matt 26:39; Mark 9:23; Mark 10:27

2. poderoso, fuerte (11×) poderoso, fuerte **POWER AND ABILITY**
en: Mighty-One, power, powerful | **es:** Poderoso, capaces, fuertes | **fr:** puissant | **de:** maechtig, mächtig Luke 1:49; Luke 24:19; Acts 7:22; Acts 18:24; Acts 25:5

3. capaz, competente (8×) capaz, competente **POWER AND ABILITY**
en: able | **es:** capaz, poderoso | **fr:** puissant | **de:** maechtig, mächtig Luke 14:31; Acts 11:17; Rom 4:21; Rom 11:23; 2Tim 1:12

δύω G1416 *V-PPA-GMS* (2×)

ponerse, descender (del sol); hundirse debajo del horizonte

Este verbo describe la puesta del sol o su descenso debajo del horizonte. Ambas instancias en los Evangelios marcan la transición del día a la tarde cuando la gente traía a los enfermos a Jesús para sanación: en Marcos 'cuando el sol se puso' (1:32), y en Lucas 'mientras el sol se ponía' (4:40). El marcador temporal es significativo porque las restricciones del sábado terminaban al atardecer, permitiendo a las multitudes cargar a sus enfermos. El verbo captura el movimiento celestial diario que estructura el cálculo del tiempo antiguo. El español 'se puso' y el francés 'se coucher' (acostarse/ponerse) aplican naturalmente este verbo al descenso diario del sol debajo del horizonte.

Puesta del sol (2×) Ambas apariciones marcan el fin del sábado cuando las multitudes podían traer a los enfermos a Jesús: 'cuando el sol se puso' en Capernaúm (Marcos 1:32: español 'se puso'), y 'mientras el sol se ponía' (Lucas 4:40). El fenómeno natural del atardecer funciona como el marcador temporal que libera a las personas de las restricciones de viaje del sábado, explicando el momento en que las multitudes traen a los enfermos para sanación. **RECLINING AND LYING**
en: set, setting | **es:** Poniéndose, se-puso | **fr:** se-coucher | **de:** Δύνοντος, ἔδυ Mark 1:32; Luke 4:40

δύο G1417 *Adj-AMP* (137×)

Dos — el numeral cardinal para un par, usado atributiva y sustantivamente en todo el Nuevo Testamento

δύο es el numeral cardinal griego «dos», que aparece 137 veces en el Nuevo Testamento en todos los casos y géneros. Funciona tanto como cuantificador simple — «dos hermanos» (Mt 4:18), «dos gorriones» (Mt 10:29) — como número teológicamente significativo: dos testigos establecen un testimonio (Mt 18:16; Ap 11:3), no se puede servir a dos señores (Mt 6:24), y «donde están dos o tres reunidos» Cristo está presente (Mt 18:20). La palabra es morfológicamente indeclinable en muchos contextos, como ya lo era en el ático clásico. El español «dos», el francés «deux» y el alemán «zwei» lo traducen de manera directa.

dos (numeral cardinal) (137×) El número cardinal dos, que designa un par o la cantidad de dos personas o cosas. Se usa atributivamente con sustantivos («dos discípulos», Mt 11:2; «dos peces», Mt 14:17) y sustantivamente («los envió de dos en dos», Mr 6:7). Más allá de la mera enumeración, porta peso legal y teológico: el requisito mosaico de dos testigos (Dt 19:15, ecoado en Mt 18:16; 2 Co 13:1), la imposibilidad de servir a dos amos (Mt 6:24). **NUMBER TWO TWELVE**
en: of-two, two | **es:** a-dos, de-dos, dos | **fr:** deux | **de:** zwei Matt 4:18; Matt 4:21; Matt 5:41; Matt 6:24; Matt 8:28

δῠσ G1418

prefijo que significa des-, mal-, difícil o desafortunado; crea significados negativos o intensificados

Prefijo inseparable que se opone a εὖ- (bien, bueno) y añade nociones de dificultad, desgracia o maldad a las palabras que modifica. Puede destruir el sentido positivo de un vocablo o intensificar su carga negativa. Llama la atención que pueda unirse incluso a palabras que ya expresan negación, creando enfáticos dobles negativos. El uso poético lo explota para contrastes marcados, como en «Paris el mal-Paris» o «boda que es mala boda». Ante ciertos grupos consonánticos (στ, σϑ, σπ, σφ, σχ), la sigma final se pierde. El prefijo tiene cognados en sánscrito y otras lenguas indoeuropeas, todos con fuerza negativa similar.

δῠσ-βάστακτος G1419 *Adj-ANP* (2×)

difícil de llevar, oneroso, intolerable

Este adjetivo griego describe cargas que son penosas o intolerables de llevar. Jesús lo usa en Mateo 23:4 para criticar a los líderes religiosos que atan cargas pesadas sobre los hombros de las personas, y Lucas 11:46 hace eco de esta condena. La palabra enfatiza no solo el peso

sino la dificultad opresiva de sobrellevar tales cargas, ya sean físicas o espirituales.

Cargas del legalismo (2×) Aplicado a las cargas pesadas del legalismo religioso, este sentido captura la naturaleza opresiva de las cargas impuestas sobre otros sin ayuda. El patrón de traducción consistente entre idiomas (español 'difíciles de llevar', francés 'difficile à porter') destaca el matiz de 'difícil de llevar' más que la mera pesadez. Ambas ocurrencias aparecen en la denuncia de Jesús contra los escribas y fariseos, enfatizando la hipocresía de exigir lo que uno mismo no está dispuesto a ayudar a llevar. **BURDENS AND LOADS**
en: hard-to-bear | **es:** difíciles-de-llevar, difíciles-de-llevar] | **fr:** difficile-à--porter | **de:** δυσβάσταχτα, δυσβάσταχτα] Matt 23:4; Luke 11:46

δῠσεντερ-ία G1420 *N-DNS* (1×)

Disentería, inflamación intestinal severa que causa diarrea sanguinolenta; una condición médica específica
Término médico que designa la disentería, una inflamación grave de los intestinos que provoca diarrea con sangre, fiebre y dolor abdominal. En Hechos 28:8 se describe al padre de Publio postrado con fiebre y disentería, hasta que Pablo lo sanó en la isla de Malta. El vocablo era empleado en los escritos médicos clásicos de Hipócrates y otros autores para referirse a esta enfermedad específica. Lucas, el evangelista y médico, utiliza con precisión la terminología médica de su época. La sanidad demuestra el poder de Cristo sobre la enfermedad y abrió puertas para el ministerio en la isla.

Disentería (1×) Hechos 28:8 registra que el padre de Publio yacía enfermo con fiebre y disentería, una grave enfermedad intestinal que causa diarrea severa y deshidratación. Lucas emplea el término médico técnico conocido en los escritos hipocráticos. La sanidad de Pablo mediante la oración demuestra el poder divino sobre esta peligrosa condición, abriendo puertas para el ministerio en Malta. **DISEASE AND AFFLICTION**
en: dysentery | **es:** disentería | **fr:** dysenterie | **de:** δυσεντερίῳ Acts 28:8

δῠσ-ερμήνευτος G1421 *Adj-NMS* (1×)

Difícil de interpretar, arduo de explicar; que no se comprende ni se comunica fácilmente
Este adjetivo significa difícil de interpretar, explicar o expresar, algo que resulta arduo de comunicar con claridad. En Hebreos 5:11 el autor lo emplea al señalar que ciertas enseñanzas sobre Melquisedec son «difíciles de explicar» porque los lectores se han vuelto tardos para oír. El griego clásico también lo usaba para referirse a cosas difíciles de describir o interpretar. La dificultad no reside en el tema en sí, sino en comunicarlo a un público poco preparado o desatento. La frustración del autor apunta a la inmadurez espiritual de los lectores, no a la oscuridad inherente de la doctrina.

Difícil de explicar (1×) Hebreos 5:11 reconoce que la enseñanza sobre el sacerdocio de Melquisedec es «difícil de explicar», no por ser imposiblemente compleja, sino porque la audiencia se había vuelto «tarda para oír». El adjetivo describe algo arduo de interpretar o expresar con claridad. El autor señala la inmadurez espiritual de sus destinatarios, no la oscuridad de la doctrina. **INTERPRET TRANSLATE**
en: hard-to-explain | **es:** difícil-de-explicar | **fr:** difficile-à-expliquer | **de:** schwer-zu-erklaeren Heb 5:11

δύσ-κολος G1422 *Adj-NNS* (1×)

Difícil, arduo de lograr, trabajoso; que presenta desafíos u obstáculos
Este adjetivo significa difícil, arduo o trabajoso, y describe algo que presenta desafíos considerables. En Marcos 10:24, Jesús lo emplea al decir: «¡Cuán difícil les es entrar en el reino de Dios a los que confían en las riquezas!». El griego clásico lo utilizaba para referirse a personas difíciles de complacer, situaciones problemáticas o tareas arduas de realizar. El término enfatiza una dificultad objetiva, no una imposibilidad. La enseñanza de Jesús aborda el genuino desafío que la riqueza plantea al discipulado: las riquezas incitan a la autosuficiencia, lo que hace psicológicamente difícil depender de Dios.

Difícil o arduo (1×) Marcos 10:24 recoge la observación de Jesús acerca de lo «difícil» que resulta para los ricos entrar en el reino de Dios. El adjetivo describe algo genuinamente arduo o trabajoso, aunque no imposible. El asombro de los discípulos revela que asumían que la riqueza era señal de bendición divina; Jesús corrige esa idea. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: difficult | **es:** difícil | **fr:** difficile | **de:** schwer Mark 10:24

δύσ-κολος G1423 *Adv* (3×)

con dificultad, difícilmente; describiendo algo logrado solo mediante gran esfuerzo o lucha
El adverbio δυσκόλως (de δύσκολος, 'difícil de complacer') describe acciones que solo se consiguen con enorme dificultad. En los Evangelios Sinópticos aparece en la solemne advertencia de Jesús sobre la riqueza y el reino: es extremadamente difícil que los ricos entren en el reino de Dios. La palabra transmite un sentido de casi imposibilidad, algo que solo se logra mediante un esfuerzo o una intervención extraordinaria, si acaso se logra.

Dificultad extrema (3×) Las tres apariciones se encuentran en los relatos sinópticos paralelos de la enseñanza de Jesús tras la partida del joven rico. Mateo 19:23, Marcos 10:23 y Lucas 18:24 registran declaraciones casi idénticas: '¡Cuán difícilmente entrarán en el reino de Dios los que tienen riquezas!' El contexto —el asombro de los discípulos y la metáfora del camello por el ojo de una aguja— subraya que esta dificultad roza la imposibilidad humana. **DISTRESS AND HARDSHIP**
en: with-difficulty | **es:** difícilmente | **fr:** difficilement | **de:** schwer, δυσκόλως Matt 19:23; Mark 10:23; Luke 18:24

δυσμή G1424 *N-GFP* (6×)

Occidente, poniente, la puesta del sol; la direccion donde el sol se oculta, con uso geografico y simbolico.
Derivado del verbo dyo ('ponerse, hundirse'), este sustantivo designa el punto cardinal donde el sol se pone: el occidente. Casi siempre aparece en plural (dysmai) y se empareja con anatolai ('oriente') para abarcar toda la extension de la tierra. Jesus declara que muchos vendran 'del oriente y del occidente' a sentarse a la mesa con Abraham, Isaac y Jacob en el reino (Mat 8:11; Luc 13:29), usando este merismo para expresar universalidad. La analogia del relampago que 'sale del oriente y resplandece hasta el occidente' (Mat 24:27) subraya la visibilidad inconfundible de la venida del Hijo del Hombre. En Lucas 12:54, una nube que sube 'del occidente' anuncia lluvia, reflejando el clima de Palestina donde la humedad proviene del Mediterraneo.

Occidente, poniente (6×) El occidente, la direccion de la puesta del sol, usado tipicamente en plural y emparejado con 'oriente' (anatolai) para expresar totalidad geografica. Jesus emplea el merismo oriente-occidente para declarar que personas de toda procedencia entraran en el reino (Mat 8:11; Luc 13:29). La venida del Hijo del Hombre se compara con un relampago que cruza de oriente a occidente (Mat 24:27). En sentido practico, una nube que sube del occidente anuncia lluvia (Luc 12:54). **WEST DIRECTION**
en: west | **es:** el-occidente, occidente, occidente, | **fr:** occident | **de:** Westen, δυσμῶν Matt 8:11; Matt 24:27; Mark 16:20; Luke 12:54; Luke 13:29

δυσ-νόητος G1425 *Adj-NNP* (1×)

Difícil de entender, arduo de comprender intelectualmente; que no se capta con facilidad
Este adjetivo describe algo intelectualmente difícil de captar o comprender. En 2 Pedro 3:16, Pedro reconoce que algunas cosas en las cartas de Pablo son «difíciles de entender», las cuales los indoctos e inconstantes tuercen para su propia perdición. El griego clásico lo empleaba para referirse a cosas difíciles de comprender. La franca admisión de Pedro valida el desafío intelectual que presenta cierta enseñanza bíblica, al tiempo que advierte contra usar esa dificultad

como pretexto para distorsionarla. La dificultad exige estudio diligente, no una revisión que acomode el texto a nuestras preferencias.

Difícil de entender (1×) 2 Pedro 3:16 admite que algunos escritos de Pablo contienen cosas «difíciles de entender», las cuales personas inestables distorsionan. El adjetivo enfatiza la dificultad intelectual para captar el significado. Pedro no excusa la confusión, sino que advierte que la dificultad convierte las Escrituras en vulnerables a la tergiversación por parte de quienes carecen de fundamento doctrinal sólido. UNDERSTANDING AND DISCERNMENT
en: hard-to-understand | **es:** difíciles-de-entender | **fr:** δυσνόητά | **de:** schwer-verstaendlich 2Pet 3:16

δυσφημ-ία G1426 *V-PPM/P-NMP* (2×)
ser difamado, experimentar mala reputación o calumnia
Esta forma participial describe la experiencia de ser objeto de calumnia o difamación. Pablo la usa dos veces para describir la experiencia ministerial: en 1 Corintios 4:13 en medio de la persecución, y en 2 Corintios 6:8 como uno de los contrastes en una serie de paradojas. El término captura no solo el abuso verbal sino el daño a la reputación que acompaña al ministerio fiel en un mundo hostil.

Difamación ministerial (2×) La experiencia pasiva de calumnia y mala fama aparece en los catálogos paulinos del sufrimiento apostólico. La evidencia multilingüe muestra tanto el estado activo ('siendo difamados' en español) como el resultado ('mala fama' - reputación dañada). Ambos pasajes corintios presentan esto como una realidad esperada del ministerio del evangelio, posicionada junto a otras formas de oposición y dificultad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: being-slandered, slander | **es:** mala-fama, siendo-difamados | **fr:** calomnie | **de:** Verleumdung 1Cor 4:13; 2Cor 6:8

δῠώδεκα G1427 *Adj-ANP* (75×)
Doce: el numero cardinal, usado frecuentemente para designar las doce tribus de Israel o los doce apostoles.
Dodeka es el numero cardinal griego doce, que aparece en todos los generos y casos. En el Nuevo Testamento funciona tanto como simple numeral (una mujer enferma durante doce anos, Mt 9:20; doce canastas de sobras, Mt 14:20) como designacion teologica cargada de significado. 'Los Doce' se convirtio en titulo casi propio para el circulo intimo de los discipulos de Jesus (Mt 10:1-5; 1 Co 15:5), evocando deliberadamente las doce tribus de Israel y senalando la restauracion escatologica. Su simplicidad semantica contrasta con su enorme peso simbolico segun el contexto.

doce (75×) El numero cardinal doce, empleado en el conteo ordinario (Mt 9:20, doce anos; Mt 14:20, doce canastas) y como designacion teologicamente cargada para los doce apostoles (Mt 10:1-2; 1 Co 15:5), evocando deliberadamente las doce tribus de Israel. Todas las lenguas de destino lo traducen con su numeral estandar. NUMBER TWO TWELVE
en: twelve | **es:** doce | **fr:** douze | **de:** zwoelf, zwölf Matt 9:20; Matt 10:1; Matt 10:2; Matt 10:5; Matt 11:1

δωδέκᾰτος G1428 *Adj-NMS* (1×)
Duodécimo, el número ordinal que indica la posición doce en una secuencia
El número ordinal «duodécimo» indica la posición número doce en una secuencia. En Apocalipsis 21:20 se emplea para describir el duodécimo fundamento de la Nueva Jerusalén, adornado con amatista. Se trata de vocabulario numérico directo, sin un significado teológico especial más allá del simbolismo de plenitud que el número doce porta en la numerología bíblica (doce tribus, doce apóstoles). Los números ordinales griegos funcionan de manera equivalente a los españoles para indicar posición u orden dentro de una serie.

Duodécimo (1×) Apocalipsis 21:20 identifica la duodécima piedra de fundamento de la Nueva Jerusalén como amatista. Se trata de una simple numeración ordinal: la última en la secuencia de doce fundamentos que representan a los doce apóstoles. El número doce en Apocalipsis simboliza plenitud y la totalidad del pueblo de Dios.
TENTH ORDINAL NUMBER
en: twelfth | **es:** duodécimo, | **fr:** douzième | **de:** zwoelfte Rev 21:20

δωδεκά-φῡλος G1429 *N-NNS* (1×)
Las doce tribus, designación colectiva de las tribus de Israel como un pueblo unificado
Adjetivo compuesto que significa 'de doce tribus', usado como sustantivo para referirse al pueblo colectivo de Israel. En Hechos 26:7, Pablo habla de 'nuestras doce tribus' que sirven a Dios con fervor día y noche, esperando alcanzar la promesa. Aunque diez tribus habían sido dispersadas siglos antes, el judaísmo mantuvo el concepto de la nación unificada de doce tribus. El término subraya la identidad corporativa de Israel como pueblo del pacto de Dios. El uso que Pablo hace del término muestra que la esperanza de la resurrección era fundamentalmente judía, no una religión nueva.

Las doce tribus (1×) En Hechos 26:7, Pablo se refiere a 'nuestras doce tribus' que sirven a Dios con la esperanza de la promesa de la resurrección. El término designa colectivamente a Israel como la nación completa de doce tribus, a pesar de la dispersión histórica. Pablo afirma así la continuidad entre la antigua esperanza de Israel y la fe en la resurrección. NATIONS AND PEOPLES
en: twelve-tribes | **es:** doce-tribus | **fr:** douze-tribus | **de:** δωδεκάφυλον Acts 26:7

δῶμα G1430 *N-ANS* (7×)
Azotea, terrado, techo plano de un edificio; la terraza accesible tipica de la arquitectura del Cercano Oriente antiguo.
Se refiere al techo plano o azotea de una vivienda tipica del Cercano Oriente antiguo, que servia como espacio al aire libre para actividades cotidianas, oracion y proclamacion publica. En Lucas 5:19, unos amigos bajan a un paralitico por el tejado para llevarlo ante Jesus. En las advertencias escatologicas de Mateo 24:17 y Marcos 13:15, la urgencia se transmite diciendole al que este en la azotea que no baje a recoger nada de su casa. Jesus ordena a sus discipulos proclamar desde las azoteas lo que han oido en secreto (Mat 10:27; Luc 12:3). El termino designa un referente concreto y arquitectonico.

Azotea, techo plano (7×) El techo plano o azotea de un edificio, rasgo distintivo de la arquitectura del Cercano Oriente antiguo que funcionaba como espacio habitable al aire libre. Usado para la proclamacion publica (Mat 10:27; Luc 12:3, 'lo que habeis oido al oido, proclamadlo desde las azoteas'), como escenario de acciones dramaticas (Luc 5:19, descenso del paralitico por el techo; Hch 10:9, Pedro orando en la azotea), y en advertencias escatologicas sobre la urgencia de huir sin detenerse (Mat 24:17; Mc 13:15). ROOFTOP HOUSETOP
en: housetop, housetops, roof | **es:** azotea, techo, techos | **fr:** toit | **de:** Dach Matt 10:27; Matt 24:17; Mark 13:15; Luke 5:19; Luke 12:3

δωρ-εά G1431 *N-NFS* (11×)
Don, regalo gratuito — una dádiva inmerecida, especialmente el don gracioso de Dios del Espíritu o la salvación. El sustantivo δωρεά (dorea) designa u
Don, regalo gratuito — una dádiva inmerecida, especialmente el don gracioso de Dios del Espíritu o la salvación. El sustantivo δωρεά (dorea) designa un don otorgado libremente, refiriéndose casi exclusivamente a la generosa dádiva de Dios. Jesús le habla a la mujer samaritana del 'don de Dios' (Juan 4:10). Pedro promete 'el don del Espíritu Santo' en Pentecostés (Hechos 2:38), y el derramamiento del Espíritu sobre los gentiles asombra a los creyentes judíos (Hechos 10:45). Simón el Mago es reprendido por pensar que el don de Dios podría comprarse con dinero (Hechos 8:20). El argumento de Pablo en Romanos 5:15-17 gira en torno al 'don gratuito' de la gracia que supera la transgresión de Adán.

Don, regalo gratuito — un don gratuito e inmerecido, usado casi exclusivamente p (11×) Don, regalo gratuito — un don gratuito e inmerecido, usado casi exclusivamente para referirse a la generosa dádiva de Dios. El don del Espíritu Santo en Pentecostés (Hechos 2:38) y a los gentiles (Hechos 10:45; 11:17), que no puede

comprarse con dinero (Hechos 8:20). El don de Dios revelado a la mujer samaritana (Juan 4:10). El 'don gratuito' de la gracia que supera la transgresión de Adán (Romanos 5:15, 17), la gracia dada para el ministerio (Efesios 3:7; 4:7) y el 'don celestial' gustado por los creyentes (Hebreos 6:4). GEOGRAPHY AND SPACE

en: gift | **es:** don | **fr:** don, gratuitement | **de:** Gabe, δωρεὰ, δωρεὰν John 4:10; Acts 2:38; Acts 8:20; Acts 10:45; Acts 11:17

δωρ-εά G1432 *Adv* (9×)

Gratuitamente, sin costo ni pago; también sin causa o motivo; o en vano, sin propósito.

Adverbio derivado del sustantivo que significa 'don' (δωρεά), cuya idea central es algo dado sin esperar nada a cambio. En la mayoría de sus usos neotestamentarios significa 'gratuitamente' o 'sin cobrar', como cuando Jesús dice a sus discípulos que den gratis lo que gratis recibieron (Mt 10:8), o cuando Pablo declara que los creyentes son justificados gratuitamente por la gracia de Dios (Ro 3:24). Sin embargo, en Juan 15:25 adquiere el sentido de 'sin causa' — me aborrecieron sin motivo —, mientras que en Gálatas 2:21 adopta el matiz de 'en vano', indicando que la muerte de Cristo habría sido inútil si la justicia viniera por la ley.

1. Gratuitamente (7×) Gratuitamente, sin pago ni costo — el sentido predominante en el Nuevo Testamento. Jesús ordena 'de gratis recibisteis, dad de gratis' (Mt 10:8); Pablo trabaja 'sin cobrar nada' (2 Ts 3:8) y proclama la justificación 'como don gratuito' (Ro 3:24). Las siete apariciones con este sentido subrayan la gratuidad del favor divino y la generosidad que debe caracterizar a los creyentes. WORTHLESSNESS AND VANITY

en: freely | **es:** de-balde, gratis., gratuitamente | **fr:** gratuitement | **de:** umsonst, δωρεὰν Matt 10:8; Rom 3:24; 2Cor 11:7; 2Thess 3:8

2. Sin causa (1×) Sin causa ni motivo — un giro desde 'sin costo' hacia 'sin fundamento'. En Juan 15:25, Jesús cita el Salmo 35:19: 'me aborrecieron sin causa'. El español 'sin causa' capta con precisión ese vacío causal, señalando un odio injustificado e irracional dirigido contra Cristo, cumpliendo así la profecía de los salmos sobre el sufrimiento del justo. WORTHLESSNESS AND VANITY

en: without-cause | **es:** sin-causa | **fr:** gratuitement | **de:** umsonst John 15:25

3. En vano (1×) Sin propósito, en vano — el sentido de futilidad o inutilidad. En Gálatas 2:21, Pablo argumenta que si la justicia se obtuviera por la ley, entonces Cristo habría muerto 'en vano'. La expresión española 'en vano' distingue este sentido con nitidez de los de 'gratuitamente' y 'sin causa', resaltando la fuerza retórica paulina: la gracia convertida en algo sin propósito sería el desperdicio supremo. WORTHLESSNESS AND VANITY

en: for-nothing | **es:** en-vano | **fr:** gratuitement | **de:** umsonst Gal 2:21

δωρ-έω G1433 *V-RIM/P-3S* (3×)

conceder gratuitamente, otorgar, dar como regalo; enfatizando la naturaleza graciosa e inmerecida del don

El verbo δωρέω (de δῶρον, 'don, regalo') significa dar libremente u obsequiar, enfatizando a menudo la gracia por encima de la obligación. En el Nuevo Testamento aparece en contextos de generosa concesión: Pilato entregando el cuerpo de Jesús a José, y Dios otorgando a los creyentes todo lo necesario para la vida y la piedad. La familia léxica subraya el carácter gratuito del verdadero dar: no es pago ni intercambio, sino puro don.

Don gratuito (3×) Marcos 15:45 relata que Pilato, al confirmar la muerte de Jesús por medio del centurión, 'concedió el cuerpo a José', un favor otorgado al discípulo que lo solicitó. Segunda Pedro 1:3 celebra que el poder divino 'nos ha concedido todo lo que pertenece a la vida y a la piedad', mientras que 1:4 continúa: 'nos ha dado sus preciosas y grandísimas promesas'. El verbo destaca la generosidad libre y sin condiciones. FORGIVE GRANT GIVE

en: have-been-granted, having-granted, he-granted | **es:** concedió, ha-dado, habiendo-dado | **fr:** accorder | **de:** geschenkt Mark 15:45; 2Pet 1:3; 2Pet 1:4

δώρ-ημα G1434 *N-NNS* (2×)

don, regalo dado libremente

Este sustantivo neutro denota un don o regalo, enfatizando la naturaleza de algo otorgado libremente. Pablo lo usa en Romanos 5:16 para describir el don gratuito de Dios en contraste con el juicio, mientras que Santiago 1:17 habla de toda buena dádiva y todo don perfecto que desciende del Padre de las luces. La palabra resalta la gracia del dador más que cualquier mérito en el receptor.

Dones divinos (2×) Refiriéndose a dones divinos, este sentido enfatiza el carácter libre y gracioso del dar de Dios. Romanos 5:16 contrasta el don con la condenación, destacando su carácter inmerecido, mientras que Santiago 1:17 ubica todos los buenos dones en la naturaleza generosa de Dios. La traducción consistente como 'don' o 'regalo' entre idiomas refleja su significado directo como algo otorgado libremente. GEOGRAPHY AND SPACE

en: gift | **es:** don | **fr:** Gabe, don | **de:** Gabe Rom 5:16; Jas 1:17

δῶρον G1435 *N-NNS* (19×)

Don u ofrenda, especialmente uno presentado en el altar del templo o entregado en honor y adoracion. Designa un regalo u ofrenda que abarca contextos

Don u ofrenda, especialmente uno presentado en el altar del templo o entregado en honor y adoracion. Designa un regalo u ofrenda que abarca contextos tanto sagrados como honorificos. Los Magos traen δῶρα al nino Jesus (Mt 2:11), mientras que en el Sermon del Monte, Jesus instruye al adorador a dejar su δῶρον en el altar y primero reconciliarse con su hermano (Mt 5:23-24), un pasaje que influyo en la practica liturgica cristiana primitiva. La palabra tambien cubre la ofrenda al tesoro del templo que Jesus critica cuando los fariseos declaran bienes como 'Corban, es decir, ofrenda dedicada a Dios' (Mt 15:5; Mr 7:11). En Hebreos, δῶρα aparece junto a θυσίαι como la formula estandar para ofrendas sacerdotales (Heb 5:1; 8:3-4).

Don, ofrenda (19×) Don, ofrenda: regalo u ofrenda llevado ante Dios o presentado en honor. Cubre los regalos de tributo de los Magos (Mt 2:11), las ofrendas del altar que deben esperar la reconciliacion (Mt 5:23-24), las declaraciones de Corban que dedican propiedades al templo (Mr 7:11), y la formula emparejada de dones-y-sacrificios sacerdotales en Hebreos (5:1; 8:3-4; 9:9). El espanol distingue entre 'ofrenda' (ofrenda ritual) y 'don' (regalo/dadiva), revelando el doble registro de la palabra entre la entrega sagrada y la general. GEOGRAPHY AND SPACE

en: A-gift, Gift, gift | **es:** Ofrenda, don, dones | **fr:** don | **de:** Gabe Matt 2:11; Matt 5:23; Matt 5:24; Matt 8:4

ἔᾱ G1436 *I* (1×)

¡Ah! Exclamación que expresa sorpresa, reconocimiento, temor o protesta; una interjección

Exclamación o interjección que expresa una emoción repentina: sorpresa, reconocimiento, temor o protesta. En Lucas 4:34, el hombre poseído por un demonio clama '¡Ah! ¿Qué tenemos que ver contigo, Jesús de Nazaret?' La partícula suele introducir un desafío o expresar alarma. Es el equivalente verbal de una reacción de sobresalto. Los espíritus demoniacos la usan frecuentemente en los Evangelios cuando se enfrentan a Jesús, reconociendo su identidad y autoridad mientras protestan contra su intervención. Es un estallido involuntario que revela perturbación interior.

Exclamación de alarma (1×) En Lucas 4:34 se registra el grito del endemoniado: '¡Ah! ¿Qué tenemos que ver contigo, Jesús?', donde el demonio reconoce a Jesús y protesta contra su intervención. La interjección expresa alarma, sorpresa o reconocimiento. El grito involuntario del demonio revela tanto un conocimiento sobrenatural de la identidad de Jesús como temor ante su autoridad. DISCOURSE PARTICLES

en: Ha | **es:** ¡Ah! | **fr:** Ah! | **de:** Ἔα Luke 4:34

ἐάν G1437 *Conj* (339×)

Si, en caso de que — partícula condicional que introduce cláu-

sulas hipotéticas o potenciales (con subjuntivo)
Ἐάν es la conjunción condicional griega estándar que se combina con el modo subjuntivo para presentar una situación como posible pero aún no realizada. Se distingue del simple εἰ (con indicativo) porque deja el resultado genuinamente abierto. A lo largo de 339 apariciones en el NT, estructura las enseñanzas de Jesús ('si alguno quiere venir en pos de mí', Mt 16:24), la exhortación apostólica y condiciones de tipo legal. En español se traduce invariablemente como 'si', aunque el matiz subjuntivo griego añade una contingencia que el simple 'si' castellano no siempre refleja.

si, en caso de que (339×) Conjunción condicional que introduce una prótasis cuyo cumplimiento se presenta como posible pero incierto, regularmente seguida de subjuntivo. Enmarca la cláusula 'si' de las condiciones de tercer tipo, donde el hablante ni afirma ni niega el resultado. Pasajes clave incluyen Mt 5:13 ('si la sal pierde su sabor') y 1 Jn 1:9 ('si confesamos nuestros pecados'), donde la contingencia abierta es teológicamente decisiva. **CONDITIONAL PARTICLES**
en: If, if, if- | **es:** *-si, Si, si | **fr:** si | **de:** wenn Matt 4:9; Matt 5:13; Matt 5:19; Matt 5:20; Matt 5:23

ἑαυτοῦ G1438 *RefPro-DM3P* (321×)
Pronombre reflexivo: a sí mismo/a, de sí mismo/a; también posesivo (su propio) y recíproco (unos a otros)
El pronombre reflexivo de tercera persona ἑαυτοῦ es una herramienta gramatical esencial del griego, que dirige la acción del verbo de vuelta sobre el sujeto. En el Nuevo Testamento aparece en todas las personas y números: 'niéguese a sí mismo' (Mt 16:24), 'se humille' (Mt 18:4). A veces adquiere valor posesivo ('sus propios muertos', Mt 8:22) y ocasionalmente sentido recíproco ('entre sí', Mt 27:35). El español refleja esta versatilidad con 'a sí mismo' para el reflexivo directo, 'su propio' para el posesivo y 'unos a otros' para el recíproco.

1. reflexivo directo/indirecto (239×) Uso reflexivo nuclear donde el sujeto actúa sobre sí mismo como objeto directo o indirecto: 'niéguese a sí mismo' (Mt 16:24), 'el que se humilla' (Mt 23:12). Abarca todas las personas — a sí mismo, a sí misma, a sí mismos — unificadas por la función gramatical de correferencia con el sujeto. **REFLEXIVE PRONOUNS**
en: himself, oneself | **es:** -a-sí-mismo, a-sí-mismo | **fr:** soi-même | **de:** sich--selbst Matt 16:24; Matt 18:4; Matt 23:12; Matt 27:42

2. reflexivo posesivo (68×) Genitivo o posesivo reflexivo que indica pertenencia relativa al sujeto: 'sus propios muertos' (Mt 8:22), 'sus propios mantos' (Mt 21:8), 'sus propias lámparas' (Mt 25:1). El énfasis recae en la identidad del poseedor con el sujeto, expresado en español mediante 'su propio' o 'de sí mismo'. **REFLEXIVE PRONOUNS**
en: his-own, of-her, of-herself | **es:** de-sí-misma, de-sí-mismo, de-él | **fr:** lui--même, soi-même | **de:** sich-selbst Matt 8:22; Matt 15:30; Matt 18:31; Matt 21:8; Matt 25:1

3. recíproco (unos a otros) (12×) Uso recíproco donde el pronombre reflexivo funciona como equivalente de ἀλλήλων ('unos a otros'), indicando acción mutua entre miembros de un grupo. En Lc 22:17 Jesús dice 'repartidlo entre vosotros', y en Mt 27:35 los soldados echan suertes 'entre sí'. El contexto — siempre sujetos plurales que actúan mutuamente — señala el desplazamiento hacia el sentido recíproco. **REFLEXIVE PRONOUNS**
en: among-themselves, for-themselves, to-yourselves | **es:** entre-sí, entre-vosotros, para-sí-mismos | **fr:** lui-même, soi-même | **de:** sich-selbst Matt 26:11; Matt 27:35; Mark 14:7; Luke 22:17; John 12:8

4. intensivo o comparativo (2×) Uso reflexivo intensivo o comparativo en contextos donde el pronombre enfatiza grado o comparación: 'peor que él mismo' (Mt 12:45, Lc 11:26). Ambas apariciones describen un espíritu inmundo que regresa con otros siete más malvados 'que él mismo', empleando el genitivo reflexivo en construcción comparativa. El español 'que sí mismo' capta este matiz enfático. **REFLEXIVE PRONOUNS**
en: than-itself | **es:** que-sí-mismo | **fr:** soi-même | **de:** sich-selbst Matt 12:45; Luke 11:26

ἐάω G1439 *V-FIA-3S* (11×)
Permitir, dejar, consentir — conceder permiso o abstenerse de impedir; dejar en paz. El verbo ἐάω (eao) significa permitir, dejar o consentir que algo
Permitir, dejar, consentir — conceder permiso o abstenerse de impedir; dejar en paz. El verbo ἐάω (eao) significa permitir, dejar o consentir que algo suceda, con un matiz extendido de dejar a alguien en paz. Jesús no permitía que los demonios hablasen (Lucas 4:41). En su arresto dice 'Dejad, basta ya' (Lucas 22:51). El Espíritu 'no les permitió' a Pablo entrar en Bitinia (Hechos 16:7), y Dios 'permitió que todas las naciones anduvieran en sus propios caminos' en generaciones pasadas (Hechos 14:16). El dueño de casa 'no habría permitido' que entrasen a robar si hubiera sabido (Mateo 24:43).

Permitir, dejar, consentir — permitir o dejar que algo ocurra, con un matiz de d (11×) Permitir, dejar, consentir — permitir o dejar que algo ocurra, con un matiz de dejar en paz. Jesús prohíbe a los demonios hablar (Lucas 4:41), consiente su propio arresto (Lucas 22:51). El Espíritu impide la entrada a Bitinia (Hechos 16:7), Dios permitió a las naciones seguir sus propios caminos (Hechos 14:16), el dueño de casa no habría permitido el robo (Mateo 24:43). En sentido extendido: marineros dejando las anclas en el mar (Hechos 27:40). **LEAVING AND REMAINING**
en: Allow, allowed, having-allowed | **es:** Dejad, dejaron, habiendo-dejado | **fr:** laisser, permettre | **de:** lässt-zu, ἐάσει Matt 24:43; Luke 4:41; Luke 22:51; Acts 14:16; Acts 16:7

ἑβδομήκοντα G1440 *Adj-NFP* (5×)
Setenta; el número cardinal usado para grupos de personas, edades o cantidades
El numeral indeclinable «setenta», cargado de rica resonancia bíblica. Jesús designa a setenta (o setenta y dos) discípulos y los envía (Lucas 10:1, 17), evocando a los setenta ancianos de Israel. Esteban recuerda las setenta y cinco almas que descendieron a Egipto con Jacob (Hechos 7:14). El número aparece también en la logística militar: setenta jinetes escoltan a Pablo desde Jerusalén (Hechos 23:23), y en el recuento de pasajeros de un barco con 276 personas (Hechos 27:37, como parte del número compuesto). Cada lengua lo traduce de forma transparente: español «setenta», francés «soixante-dix», preservando el peso simbólico del número.

Número cardinal setenta (5×) El número cardinal setenta, usado para contar personas específicas o como parte de cifras mayores. Porta resonancia simbólica desde los setenta ancianos de Israel (Números 11:16), eco que resuena cuando Jesús envía a los Setenta (Lucas 10:1, 17). Esteban cita setenta y cinco familiares que entraron en Egipto (Hechos 7:14), mientras que Hechos 23:23 registra setenta jinetes en una escolta militar. **LARGE CARDINAL NUMBERS**
en: seventy | **es:** setenta | **fr:** soixante-dix | **de:** ἑβδομήκοντα Luke 10:1; Luke 10:17; Acts 7:14; Acts 23:23; Acts 27:37

ἑβδομηκοντάκις G1441 *Adv* (1×)
Setenta veces, adverbio numérico que indica repetición setenta veces
Adverbio que significa 'setenta veces', indicando frecuencia o repetición. En Mateo 18:22, Jesús lo emplea al responder la pregunta de Pedro sobre el perdón: no solo siete veces, sino 'setenta veces siete' (o 'setenta y siete veces', según la interpretación). Cualquiera de las dos lecturas implica un perdón ilimitado. El número hace eco de Génesis 4:24, donde Lamec se jacta de venganza multiplicada; Jesús transforma la venganza en perdón. La cifra hiperbólica no busca un conteo literal, sino que expresa una gracia inagotable y sin límites.

Setenta veces (1×) En Mateo 18:22, Jesús le dice a Pedro que perdone 'setenta veces siete', un número tan grande que equivale a un perdón ilimitado, no a un conteo literal. El adverbio enfatiza la acción repetida. Jesús invierte deliberadamente la jactancia de Lamec sobre la venganza multiplicada (Gn 4:24), transformando el principio de la represalia en el principio del perdón sin fin. **TIMES AND OCCASIONS**
en: seventy-times | **es:** setenta-veces | **fr:** soixante-dix-fois | **de:** ἑβδομηκοντάκις Matt 18:22

ἕβδομος G1442 *Adj-GMS* (9×)

Séptimo; número ordinal que designa la posición después de la sexta en una secuencia.

Adjetivo ordinal que significa 'séptimo', derivado de ἑπτά (siete). Aparece en narraciones y visiones proféticas donde la séptima posición tiene un peso especial: la hora séptima cuando el hijo del noble es sanado (Jn 4:52), el séptimo día del reposo de la creación citado en Hebreos 4:4, Enoc como el séptimo desde Adán (Judas 1:14), y la dramática apertura del séptimo sello que trae silencio en el cielo (Ap 8:1). En todos estos contextos, la posición ordinal séptima conlleva una carga teológica que va más allá de la mera numeración, evocando plenitud y consumación divina.

Séptimo (9×) El número ordinal 'séptimo', que marca la séptima posición en una secuencia contada. En el Nuevo Testamento aparece en contextos donde lo séptimo lleva una significación temática especial: la hora séptima de un milagro de sanidad (Jn 4:52), el séptimo día del reposo divino de la creación (He 4:4), la posición genealógica de Enoc como séptimo desde Adán (Judas 1:14), y el séptimo sello y el séptimo ángel en la secuencia apocalíptica de Apocalipsis. NUMBER SEVEN

en: seventh | **es:** séptima, séptimo, séptimo, | **fr:** septième | **de:** der-siebte, siebte John 4:52; Heb 4:4; Jude 1:14; Rev 8:1

Ἕβερ G1443 *N-GMS* (1×)

Éber, antepasado hebreo de Abraham, de cuyo nombre posiblemente deriva 'hebreo'; patriarca en la genealogía de Génesis

Éber (en hebreo עֵבֶר) fue descendiente de Sem y antepasado de Abraham, y aparece en las genealogías de Génesis 10-11 y Lucas 3:35. Su nombre puede ser el origen del término 'hebreo' (ibri), designando al pueblo de Abraham como 'descendientes de Éber'. Vivió en la época de la Torre de Babel y la división de las lenguas. Lucas lo incluye en la genealogía de Jesús, trazando el linaje de Cristo a través de la línea patriarcal de Israel hasta Adán. El nombre significa 'el que viene del otro lado' (del Éufrates).

Patriarca Éber (1×) En Lucas 3:35, Éber aparece en la genealogía de Jesús, vinculando a Cristo con los patriarcas hebreos descendientes de Sem. Su nombre puede estar etimológicamente conectado con 'hebreo' como designación étnica. La precisión genealógica de Lucas demuestra la inserción auténtica de Jesús en el linaje histórico de Israel, trazando su descendencia humana hasta los orígenes de la humanidad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Eber | **es:** Éber | **fr:** Éber | **de:** Ἔβερ Luke 3:35

Ἑβραϊκός G1444 *Adj-DNP* (1×)

Hebreo, relativo a la lengua hebrea o al pueblo judío y su cultura

Adjetivo que significa 'hebreo', relativo a la lengua hebrea o a la cultura judía. En Lucas 23:38 (en algunos manuscritos), se describe la inscripción de Pilato sobre la cruz escrita en hebreo, griego y latín, las tres lenguas principales de la Judea del siglo primero. El hebreo (o el arameo, su dialecto emparentado) era la lengua étnica del pueblo judío, el griego la lengua internacional de comercio y el latín la lengua imperial romana. La inscripción trilingüe proclamaba la realeza de Jesús ante todos los grupos culturales presentes en Jerusalén.

Lengua hebrea (1×) En Lucas 23:38 (en ciertos manuscritos) se señala que la inscripción de la cruz estaba escrita en hebreo, griego y latín. El adjetivo designa la lengua y la escritura del pueblo judío. La proclamación trilingüe aseguraba la máxima difusión del mensaje: peregrinos judíos, gentiles de habla griega y funcionarios romanos podían leer la acusación sobre Jesús. HEBREW PEOPLE

en: Hebrew | **es:** Hebreas | **fr:** en-hébreu | **de:** Ἑβραϊκοῖς} Luke 23:38

Ἑβραϊκός G1445 *N-NMS* (4×)

Hebreo; designación étnico-religiosa de un israelita que conserva la lengua y costumbres ancestrales

En el Nuevo Testamento, este sustantivo identifica a alguien como israelita de habla hebrea (o aramea), distinguiéndolo frecuentemente de los judíos helenistas (grecófonos). La triple reivindicación de Pablo en Filipenses 3:5 —'hebreo de hebreos'— subraya pureza cultural y lingüística, no solo ascendencia. El término aparece en Hechos 6:1 precisamente en la línea de fractura entre creyentes judíos de habla aramea y de habla griega, revelando las tensiones de la iglesia primitiva. En 2 Corintios 11:22 Pablo vuelve a invocarlo para afirmar su pedigrí judío ante sus adversarios.

Israelita hebraizante (4×) Persona de identidad hebrea, particularmente quien conserva la lengua semítica ancestral y las tradiciones, a diferencia de los judíos helenizados. En Hechos 6:1 los Ἑβραῖοι se contrastan con los Ἑλληνισταί en la distribución diaria, mientras que en 2 Corintios 11:22 y Filipenses 3:5 Pablo invoca este título para afirmar su impecable linaje judío. HEBREW PEOPLE

en: Hebrew, Hebrews | **es:** Hebraîoi, Hebreos, hebreo | **fr:** Hébreu, Ἑβραίων, Ἑβραῖος | **de:** Ἑβραίους, Ἑβραίων, Ἑβραῖοί Acts 6:1; 2Cor 11:22; Phil 3:5

Ἑβραϊκός G1446 *Adj-DFS* (3×)

hebreo (lengua o dialecto); específicamente el arameo vernáculo hablado en la Judea del siglo I

El adjetivo Ἑβραΐς (forma femenina de Ἑβραϊκός) designa la lengua hebrea o, más precisamente en los contextos neotestamentarios, el dialecto arameo hablado en Palestina durante el siglo I. Cuando Hechos registra que Pablo habla 'en lengua hebrea', se refiere al arameo, la lengua común de los judíos en Judea, a diferencia del griego. Esta elección lingüística tenía un profundo significado social y religioso: identificaba al hablante como auténticamente judío y se dirigía a los oyentes en su lengua del corazón.

Lengua hebrea/aramea (3×) Las tres apariciones describen a Pablo dirigiéndose a audiencias judías en su lengua materna. En Hechos 21:40 Pablo pide permiso para hablar y, 'de pie en las gradas, hizo señas al pueblo y, hecho un gran silencio, les habló en lengua hebrea'. Hechos 22:2 registra la reacción de la multitud: al oír que les hablaba en hebreo, guardaron aún más silencio. Esta elección deliberada generaba confianza e identidad compartida. HEBREW PEOPLE

en: Hebrew | **es:** hebrea | **fr:** hébraïque | **de:** Ἑβραΐδι Acts 21:40; Acts 22:2; Acts 26:14

Ἑβραϊκός G1447 *Adv* (7×)

En hebreo (o arameo); designa el idioma en que se pronuncia una palabra o frase.

Adverbio que significa 'en lengua hebrea', usado por Juan para senalar terminos semiticos a su audiencia grecohablante. Cada aparicion introduce un nombre de lugar o titulo que Juan luego traduce: Betesda (Jn 5:2), Gabata (19:13), Golgota (19:17) y Raboni (20:16). En Juan 19:20 aparece junto a 'en latin' y 'en griego' para describir la inscripcion trilingue de Pilato en la cruz. El termino probablemente abarca tanto el hebreo propiamente dicho como el arameo, ya que varias de las palabras glosadas son de forma aramea.

En hebreo/arameo (7×) En la lengua hebrea (o aramea), adverbio usado para identificar el idioma semitico en que se expresa un nombre o frase. Aparece exclusivamente en el Evangelio de Juan, donde el evangelista introduce terminos semiticos a un publico lector de griego y ofrece su traduccion: 'que en hebreo se llama Betesda' (Jn 5:2), 'Gabata' (19:13), 'Golgota' (19:17), 'Raboni' (20:16). En Juan 19:20 distingue el hebreo del latin y el griego en la inscripcion trilingue de la cruz. HEBREW PEOPLE

en: in-Hebrew | **es:** en-hebreo | **fr:** en-hébreu | **de:** hebraeisch John 5:2; John 19:13; John 19:17; John 19:20; John 20:16

ἐγγίζω G1448 *V-AMA-2P* (42×)

Acercarse, aproximarse: espacialmente a una persona o lugar; temporalmente de eventos inminentes; espiritualmente a Dios.

Acercarse, aproximarse: espacialmente a una persona o lugar; temporalmente de eventos inminentes; espiritualmente a Dios.

1. acercarse temporalmente (20×) acercarse temporalmente NEARNESS AND APPROACH

en: Has-come-near, Has-drawn-near, Was-drawing-near | **es:** Se-acercaba, Se--ha-acercado, acercándose | **fr:** approcher, s'approcher | **de:** nahen, naht Matt 3:2; Matt 4:17; Matt 10:7; Matt 26:45; Matt 26:46

2. aproximarse espacialmente (20×) aproximarse espacialmente NEARNESS AND APPROACH
en: drawing-near, drew-near, having-approached | **es:** acercarse, acercándome, acercándose | **fr:** approcher, s'approcher | **de:** nahen, naht Matt 21:1; Matt 21:34; Mark 11:1; Luke 7:12; Luke 15:1

3. acercarse a Dios (2×) acercarse a Dios NEARNESS AND APPROACH
en: Draw-near, we-draw-near | **es:** acercaos, nos-acercamos | **fr:** approcher | **de:** nahen Heb 7:19; Jas 4:8

ἐγγράφ-ω G1449 *V-RPM/P-NFS* (3×)

Escribir en, inscribir, grabar; registrar permanentemente, especialmente en registros metafóricos de pertenencia

El verbo compuesto ἐγγράφω (ἐν + γράφω) significa escribir o inscribir en algo, grabar de manera permanente en un registro, una superficie o, metafóricamente, en los corazones. En el uso bíblico se subraya la permanencia del registro: nombres inscritos en los libros celestiales, leyes grabadas en el corazón. El acto de inscribir o registrar crea un testimonio duradero y con autoridad; lo que ha sido ἐγγεγραμμένον queda oficialmente asentado y permanece inscrito.

Inscribir permanentemente (3×) En Lucas 10:20 Jesús dice a los setenta y dos que se alegren porque sus nombres están inscritos en el cielo, registrados en el libro permanente de Dios. En 2 Corintios 3:2-3 Pablo emplea la metáfora de la carta viva: los creyentes son una carta escrita en los corazones, no con tinta sino por el Espíritu del Dios viviente. WRITING AND SCRIPTURE
en: have-been-written, having-been-inscribed | **es:** están-escritos, inscrita | **fr:** inscrire, inscrit | **de:** ἐνγέγραπται, ἐνγεγραμμένη Luke 10:20; 2Cor 3:2; 2Cor 3:3

ἔγγυος G1450 *Adj-NMS* (1×)

Garante, fiador; persona que se compromete como aval para asegurar el cumplimiento de una obligación ajena

Este sustantivo designa a un garante, fiador o avalista: alguien que se compromete personalmente a asegurar que la obligación de otro será cumplida. Hebreos 7:22 declara a Jesús como el «garante de un pacto superior», lo cual significa que Él mismo asegura con su persona que todas las promesas del pacto se cumplirán. En el griego clásico se usaba para quien ofrecía garantía financiera o fianza. A diferencia del antiguo pacto, que dependía de la fidelidad humana y fracasó, el nuevo pacto descansa sobre la garantía perfecta de Jesús: su propia persona y obra respaldan lo que promete. Él es tanto el que promete como el que cumple.

Garante del pacto (1×) Hebreos 7:22 llama a Jesús el «garante» de un pacto superior: Él mismo asegura todas sus promesas mediante su obra sacerdotal. El sustantivo describe a un fiador o avalista que se compromete a garantizar el cumplimiento de obligaciones. A diferencia de los sacerdotes levíticos que morían y fallaban, Jesús vive para siempre y garantiza perfectamente lo que promete. PLEDGES AND SECURITY
en: guarantee | **es:** garante | **fr:** garant | **de:** Buerge Heb 7:22

ἐγγύς G1451 *Prep* (30×)

Cerca, próximo; indica proximidad espacial o inminencia temporal, a menudo con matices escatológicos.

Cerca, próximo; indica proximidad espacial o inminencia temporal, a menudo con matices escatológicos.

cerca, próximo (proximidad espacial o temporal) (30×) cerca, próximo (proximidad espacial o temporal) NEARNESS AND APPROACH
en: near | **es:** cerca | **fr:** près | **de:** nahe Matt 24:32; Matt 24:33; Matt 26:18; Mark 13:28; Mark 13:29

ἐγγύτερος G1452 *Adv* (1×)

Más cerca, más próximo en espacio o tiempo; forma comparativa que indica distancia reducida

Adverbio comparativo que significa «más cerca» o «más próximo», indicando cercanía en espacio o tiempo. Romanos 13:11 lo emplea en sentido temporal: «nuestra salvación está ahora más cerca que cuando creímos por primera vez». Pablo subraya el avance progresivo de la historia redentora: cada día acerca más a los creyentes al retorno de Cristo y a la consumación de la salvación. La forma comparativa enfatiza el movimiento hacia una meta. El tiempo no es cíclico sino lineal, avanzando hacia el día en que la fe se convertirá en vista y la esperanza en realidad.

Proximidad progresiva (1×) Romanos 13:11 declara que la salvación está «más cerca» ahora que cuando los creyentes depositaron su fe en Cristo: el retorno del Señor se acerca progresivamente. El adverbio comparativo indica distancia o tiempo reducido. Pablo motiva así a una santidad urgente, pues el reloj escatológico avanza sin pausa y cada momento acerca más la consumación prometida. NEARNESS AND APPROACH
en: nearer | **es:** más-cerca | **fr:** plus-près | **de:** naeher Rom 13:11

ἐγείρω G1453 *V-ASP-3S* (144×)

Levantar, despertar, resucitar; especialmente de la resurrección de entre los muertos; también levantarse físicamente o despertar del sueño

Uno de los verbos con mayor carga teológica del Nuevo Testamento, que abarca desde el simple despertar hasta la resurrección escatológica. En su sentido más cotidiano significa 'levantarse' o 'despertar del sueño', pero su uso definitorio en el NT es la resurrección de Jesús de entre los muertos: ἠγέρθη, 'ha resucitado' (Mt 28:6). La voz pasiva en contextos de resurrección conlleva un peso teológico enorme: el sujeto no se resucita a sí mismo, sino que es resucitado por el poder divino. El mismo verbo cubre también el levantarse físico, la aparición profética y el alzamiento de naciones, una amplitud semántica notable unificada por la imagen central de pasar de un estado inferior a uno superior.

1. ser resucitado / resucitar (51×) Pasiva o intransitiva media de resurrección: el sujeto es resucitado de entre los muertos o vuelve a la vida. Es el sentido teológicamente dominante del NT, presente en fórmulas credales (1 Co 15:4 ἐγήγερται, 'ha resucitado') y a lo largo de los relatos evangélicos. La pasiva divina es fundamental: 'ha resucitado' preserva la implicación de que Dios es el agente tácito. RESURRECTION AND RISING
en: He-has-been-raised, are-raised, has-been-raised | **es:** ha-resucitado, resucita, resucitan | **fr:** ressusciter | **de:** auferwecken, steht-auf Matt 11:5; Matt 14:2; Matt 16:21; Matt 17:9; Matt 17:23

2. levantarse físicamente (38×) Uso intransitivo o medio que significa levantarse físicamente, ponerse de pie o alzarse para actuar. Aparece frecuentemente como imperativo — Ἔγειρε, '¡Levántate!' (Mt 9:5 al paralítico) — o en transiciones narrativas donde alguien se levanta para obrar (Mt 1:24, José se levantó; Mt 2:13-14, levantándose para huir a Egipto). RESURRECTION AND RISING
en: Rise, arise, having-arisen | **es:** Levántate, habiéndose-levantado, levantándose | **fr:** ressusciter | **de:** auferwecken, steht-auf Matt 1:24; Matt 2:13; Matt 2:14; Matt 2:20; Matt 2:21

3. resucitar (activo transitivo) (34×) Resurrección activa transitiva: un agente divino resucita a alguien de entre los muertos. El sujeto es típicamente Dios (Hch 2:24, 'Dios lo resucitó') o Jesús comisionando a los discípulos (Mt 10:8, 'resucitad muertos'). Se distingue del sentido 1 por tener un agente explícito que realiza la resurrección. RESURRECTION AND RISING
en: He-raised, having-raised, he-raised | **es:** habiendo-resucitado, levantó, que-levantó | **fr:** ressusciter | **de:** auferwecken, steht-auf Matt 3:9; Matt 10:8; Luke 3:8; John 2:19; John 2:20

4. surgir, aparecer (figurado) (9×) Uso intransitivo figurado: una persona, profeta o entidad 'surge' o 'aparece' en el escenario histórico. Falsos profetas 'se levantarán' (Mt 24:11, 24), la reina del Sur 'se levantará' en el juicio (Mt 12:42), y nación 'se levantará contra' nación (Mt 24:7). Extiende la imagen del levantamiento físico

al ámbito del surgimiento histórico y profético. **RESURRECTION AND RISING**
en: Will-be-raised, arises, will-arise | **es:** Se-levantará, se-levantará, se-levantarán | **fr:** ressusciter | **de:** auferwecken, steht-auf Matt 12:42; Matt 24:7; Matt 24:11; Matt 24:24; Mark 13:8

5. levantar físicamente (8×) Acción transitiva de levantar físicamente: alzar a alguien, ayudarle a ponerse de pie, sin referencia a la resurrección. Jesús toma al muchacho enfermo de la mano y 'lo levantó' (Mr 9:27), Pedro 'levantó' al cojo (Hch 3:7), y una oveja es sacada de un hoyo (Mt 12:11). Lc 1:69 extiende esto a Dios 'levantando' un cuerno de salvación. **RESURRECTION AND RISING**
en: he-awakened, he-raised, he-raised-up | **es:** levantar, levantará?, levantó | **fr:** ressusciter | **de:** auferwecken, steht-auf Matt 12:11; Mark 1:31; Mark 9:27; Luke 1:69; Acts 3:7

6. despertar del sueño (4×) Despertar o ser despertado del sueño, ya sea transitivamente (despertar a alguien) o intransitivamente (ser despertado). Los discípulos despiertan a Jesús durante la tormenta (Mt 8:25, Mr 4:38), y Pablo exhorta a los efesios: Ἔγειρε ὁ καθεύδων, '¡Despiértate, tú que duermes!' (Ef 5:14). Ro 13:11 lo emplea metafóricamente: 'es hora de despertarnos del sueño'. **RESURRECTION AND RISING**
en: awake, they-wake, they-woke | **es:** Despiértate, despertar, despertaron | **fr:** ressusciter | **de:** auferwecken, steht-auf Matt 8:25; Mark 4:38; Rom 13:11; Eph 5:14

ἔγερσις G1454 *N-AFS* (1×)
Resurrección, levantamiento; acto de despertar o levantar del sueño o de la muerte
Este sustantivo significa levantamiento, despertar o resurrección: el acto de hacer que alguien se levante del sueño o de la muerte. Mateo 27:53 lo utiliza para la resurrección de santos que salieron de sus tumbas «después de la resurrección de Él» y se aparecieron a muchos. El término puede referirse al simple despertar del sueño o, de forma más trascendente, a la resurrección de entre los muertos. Deriva del verbo «levantar» o «despertar». La referencia de Mateo vincula la resurrección de Jesús con la de creyentes del Antiguo Testamento, mostrando su muerte y resurrección como el eje de toda esperanza de resurrección.

Resurrección de muertos (1×) Mateo 27:53 describe a santos levantándose de sus tumbas «después de la resurrección de Él»: la resurrección de Jesús desencadenó el levantamiento de estos creyentes del Antiguo Testamento. El sustantivo denota el acto de levantar o despertar, especialmente de la muerte. Este acontecimiento misterioso demuestra que la resurrección de Cristo es el fundamento y las primicias de toda resurrección futura. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12060 WITH 4 SENSES**
en: raising | **es:** resurrección | **fr:** résurrection | **de:** ἔγερσιν Matt 27:53

ἐγκάθ-ετος G1455 *Adj-AMP* (1×)
Espías, agentes secretos infiltrados para obtener información o tender una trampa
Este adjetivo usado como sustantivo significa espías o agentes secretos: personas infiltradas para obtener información o crear una trampa. Lucas 20:20 describe cómo los líderes religiosos enviaron «espías que fingían ser justos» para atrapar a Jesús con sus propias palabras y poder entregarlo a las autoridades romanas. El término enfatiza su naturaleza encubierta y engañosa: fingían sinceridad mientras en realidad buscaban tenderle una trampa. En el griego clásico se usaba para personas insertadas secretamente en situaciones con fines de vigilancia o subversión. Estos agentes intentaron forzar a Jesús a hacer declaraciones políticamente peligrosas.

Espías encubiertos (1×) Lucas 20:20 relata cómo los escribas y principales sacerdotes enviaron «espías» disfrazados de personas sinceras para atrapar a Jesús con preguntas políticamente peligrosas sobre los impuestos al César. El término designa agentes secretos que operan de manera encubierta. Su pregunta sobre el tributo fue diseñada como un dilema sin salida, pero Jesús respondió con sabiduría que dejó al descubierto su hipocresía. **AMBUSH LURK**
en: spies | **es:** espías | **fr:** espion | **de:** ἐγκαθέτους Luke 20:20

ἐγκαίν-ια G1456 *N-NNP* (1×)
Fiesta de la Dedicación, festividad judía que conmemora la rededicación del templo por Judas Macabeo en 164 a.C.
La Fiesta de la Dedicación (Januká), festividad judía de ocho días que conmemora la rededicación del templo en 164 a.C. después de que Antíoco Epífanes lo profanara. Judas Macabeo purificó y rededicó el templo tras la revuelta macabea. Juan 10:22 señala que Jesús se encontraba en Jerusalén durante esta fiesta, caminando por el pórtico de Salomón en invierno. Aunque no fue ordenada en la Torá, esta fiesta celebraba la fidelidad de Dios al restaurar el culto del templo. La presencia de Jesús allí y sus declaraciones acerca de ser el verdadero templo adquieren un significado especial.

Fiesta de la Dedicación (1×) Juan 10:22 sitúa a Jesús en Jerusalén durante la Fiesta de la Dedicación (Januká), la festividad invernal que celebra la rededicación del templo en 164 a.C. El término significa «renovación» o «consagración». La presencia de Jesús en esta fiesta que celebraba la restauración del culto en el templo establece el contexto para sus declaraciones sobre ser Él mismo el verdadero templo de Dios. **PASSOVER FESTIVAL**
en: Dedication | **es:** Dedicación | **fr:** dédicace | **de:** Tempelweihe John 10:22

ἐγκαιν-ίζω G1457 *V-RIM/P-3S* (2×)
inaugurar, dedicar, consagrar para primer uso
Este verbo significa inaugurar o dedicar algo para su primer uso sagrado. En Hebreos 9:18 y 10:20, describe la consagración del antiguo pacto y el nuevo camino abierto mediante el sacrificio de Cristo. El término conlleva connotaciones de dedicación ritual, haciendo que algo sea recién operativo para su propósito santo. Ambos usos en Hebreos conectan el sacrificio con la inauguración de la relación de pacto.

Inauguración de pactos (2×) Aplicado a la inauguración de pactos, este sentido enfatiza la consagración requerida para hacer operativo un camino. Hebreos 9:18 se refiere al pacto mosaico no siendo inaugurado sin sangre, mientras que 10:20 habla del camino nuevo y vivo que Cristo inauguró a través del velo. El alemán 'einweihen' (dedicar/consagrar) captura particularmente la dimensión ceremonial de hacer algo sagrado y accesible. **RENEW REPAIR RESTORE**
en: he-inaugurated, was-inaugurated | **es:** fue-inaugurado, inauguró | **fr:** einweihen | **de:** einweihen Heb 9:18; Heb 10:20

ἐγκἄλέω G1458 *V-PMA-3P* (7×)
Presentar cargos formales o una acusación legal contra alguien; acusar en un contexto judicial.
Término técnico del ámbito jurídico griego que designa la acción de presentar una acusación formal contra una persona ante un tribunal. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en Lucas-Hechos y Romanos, siempre en contextos de procedimientos judiciales: ante magistrados romanos (Hch 19:38, 19:40), el Sanedrín (Hch 23:28–29) o el tribunal imperial (Hch 26:2). Pablo también lo emplea teológicamente en Romanos 8:33, preguntando quién presentará cargos contra los elegidos de Dios. La evidencia multilingüe confirma este enfoque forense: el español 'acusar', el francés 'accuser' y el alemán 'anklagen' apuntan inequívocamente a la acusación formal, no a la culpa casual.

Acusar, presentar cargos (7×) Presentar una acusación legal formal contra alguien en un contexto judicial. Cada aparición en el NT se sitúa en un tribunal o asamblea legal: el secretario de Éfeso advierte que las quejas deben resolverse en asamblea legítima (Hch 19:38–40), el tribuno busca conocer los cargos contra Pablo (Hch 23:28), y Pablo mismo comparece acusado ante Agripa (Hch 26:2). En Romanos 8:33, Pablo transforma el término en una declaración teológica triunfante. **ACCUSE BRING CHARGES**
en: I-am-accused, being-accused, let-them-accuse | **es:** acusará, acusén, de-ser-

-acusados | **fr:** accuser | **de:** anklagen, ἐγκαλείτωσαν, ἐγκαλεῖσθαι Acts 19:38; Acts 19:40; Acts 23:28; Acts 23:29; Acts 26:2

ἐγκατα-λείπω G1459 *V-AIA-3S* (10×)

Abandonar, desamparar, dejar — ya sea desertar a una persona en necesidad o descuidar la reunión comunitaria. ἐγκαταλείπω (egkataleipo) es uno de los

Abandonar, desamparar, dejar — ya sea desertar a una persona en necesidad o descuidar la reunión comunitaria. ἐγκαταλείπω (egkataleipo) es uno de los verbos con mayor carga emocional del Nuevo Testamento. Jesús clama desde la cruz: 'Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado?' (Mateo 27:46; Marcos 15:34), citando el Salmo 22:1, y sin embargo Pedro en Pentecostés declara que Dios no 'abandonó' a su Santo en el sepulcro (Hechos 2:27, 31). Pablo lo emplea para referirse a la deserción personal: 'Demas me ha abandonado' (2 Timoteo 4:10) y 'todos me desampararon' (2 Timoteo 4:16). La palabra también se extiende al descuido de la congregación (Hebreos 10:25), donde el objeto pasa de una persona a una práctica comunitaria.

1. Abandonar, desamparar — abandonar o desertar a una persona, especialmente en un (9×) Abandonar, desamparar — abandonar o desertar a una persona, especialmente en un momento de necesidad extrema, con profundo peso emocional y teológico. El grito de desolación de Jesús (Mateo 27:46; Marcos 15:34) y la promesa de Dios 'nunca te desampararé' (Hebreos 13:5) representan los polos opuestos de este sentido. La experiencia personal de Pablo de ser abandonado por Demas y otros (2 Timoteo 4:10, 16) y la profecía del remanente de Isaías aplicada en Romanos ilustran su alcance. LEAVING AND REMAINING

en: abandoned, did-you-forsake, forsaken | **es:** abandonaron, abandonarás, abandonaré | **fr:** abandonner | **de:** verlassen, ἐγκατέλιπες, ἐνκαταλείψεις Matt 27:46; Mark 15:34; Acts 2:27; Acts 2:31; Rom 9:29

2. Abandonar la asamblea — abandonar o descuidar la práctica establecida de congreg (1×) Abandonar la asamblea — abandonar o descuidar la práctica establecida de congregarse, una aplicación especializada donde el objeto no es una persona sino una reunión comunitaria. Hebreos 10:25 exhorta a los creyentes a no abandonar 'el congregarnos', empleando el mismo verbo pero redirigido del abandono interpersonal a la negligencia comunitaria. Esta única ocurrencia se distingue del sentido 1 por su contexto. LEAVING AND REMAINING

en: forsaking | **es:** abandonando | **fr:** abandonner | **de:** verlassen Heb 10:25

ἐγκατοικ-έω G1460 *V-PPA-NMS* (1×)

Habitar entre, residir en medio de; vivir dentro de o junto a una comunidad

Participio que significa 'habitar entre' o 'vivir en medio de' un grupo de personas, residiendo dentro de una comunidad. En 2 Pedro 2:8 se describe al justo Lot 'habitando entre' los habitantes de Sodoma, cuyos actos inicuos atormentaban diariamente su alma justa. El término subraya la proximidad física y la residencia continua. En el griego clásico se empleaba para referirse a habitar un lugar o vivir entre un pueblo. El argumento de Pedro es que la ubicación geográfica de Lot no lo corrompió: mantuvo su justicia a pesar de la exposición constante a la maldad, demostrando que Dios puede preservar al piadoso incluso en ambientes impíos.

Habitar entre (1×) En 2 Pedro 2:8 se describe al justo Lot 'habitando entre' los sodomitas, cuya conducta inicua atormentaba a diario su alma justa. El participio enfatiza la residencia continua en medio de una comunidad. Pedro emplea a Lot para demostrar que Dios sabe rescatar a los piadosos de las pruebas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: dwelling | **es:** habitando | **fr:** ἐνκατοικῶν | **de:** darin-wohnen 2Pet 2:8

ἐγκεντ-ρίζω G1461 *V-AIP-2S* (6×)

Injertar una rama en un árbol; usado metafóricamente para incorporar creyentes al pueblo del pacto de Dios.

Tomado del mundo agrícola del cultivo del olivo, este verbo significa insertar un brote o vástago en un patrón para que pueda recibir vida del árbol anfitrión. Pablo se apropia de la imagen en Romanos 11:17-24, donde las ramas de olivo silvestre (los creyentes gentiles) son injertadas en el olivo cultivado (Israel). El español 'injertar' y el francés 'greffer' conservan la precisión hortícola, mientras que la metáfora porta una carga teológica profunda: la vida fluye desde la raíz hacia cada rama injertada por igual.

Injertar (6×) Injertar una rama en un árbol vivo para que comparta la vitalidad de la raíz. Las seis apariciones en el NT se concentran en Romanos 11:17-24, donde Pablo desarrolla una alegoría extensa del olivo que representa al pueblo del pacto de Dios. Los creyentes gentiles son ramas silvestres injertadas (v. 17), algunas ramas naturales fueron desgajadas (v. 19), y Dios es capaz de volver a injertar las ramas originales (v. 23-24). SOWING AND PLANTING

en: might-be-grafted-in, to-graft-in, were-grafted | **es:** fuera-injertado, fuiste-injertado, para-injertar | **fr:** greffer | **de:** einpfropfen Rom 11:17; Rom 11:19; Rom 11:23; Rom 11:24

ἔγ-κλημα G1462 *N-ANS* (2×)

cargo, acusación, denuncia formal

Este término legal denota una acusación formal o cargo presentado contra alguien. En Hechos 23:29 y 25:16, aparece en los procedimientos legales romanos contra Pablo, refiriéndose a los cargos específicos presentados por sus acusadores. La palabra pertenece al vocabulario técnico de la jurisprudencia grecorromana, indicando denuncias escritas que podían conducir a juicio. Ambas ocurrencias enfatizan la naturaleza oficial y legal de la acusación.

Cargos legales formales (2×) Refiriéndose a cargos legales formales en un contexto de tribunal romano, este sentido captura acusaciones que requieren investigación judicial. Hechos 23:29 describe el cargo como indigno de muerte, mientras que 25:16 contrasta la justicia romana (escuchar al acusado) con la condena injusta. La evidencia léxica muestra que este es vocabulario técnico legal, usado para denuncias escritas que inician un proceso, haciendo ambos casos claramente forenses. LEGAL ACCUSATION CHARGE

en: charge | **es:** cargo | **fr:** accusation | **de:** ἐγκλήματος, ἔγκλημα Acts 23:29; Acts 25:16

ἐγκομβ-όομαι G1463 *V-AMM-2P* (1×)

Revestirse de, ponerse como vestidura; envolverse en algo o llevarlo puesto

Verbo en voz media que significa revestirse de algo o ponerse una prenda. En 1 Pedro 5:5 se exhorta a los creyentes a 'revestirse de humildad unos para con otros', utilizando la imagen de ponerse una vestidura o delantal. En el griego clásico se usaba para atarse algo encima o llevarlo puesto constantemente. La metáfora de Pedro sugiere que la humildad debe ser tan visible y constante como la ropa que uno lleva, no una actitud ocasional sino una disposición permanente que los creyentes asumen deliberadamente en todas sus relaciones. La humildad se convierte así en el 'uniforme' de la comunidad cristiana.

Revestirse de (1×) En 1 Pedro 5:5 se exhorta a los creyentes a 'revestirse de humildad' unos para con otros. El verbo en voz media significa ponerse algo como si fuera una prenda. El mandato de Pedro convierte la humildad en una característica visible y constante, la vestidura distintiva de la vida cristiana en comunidad. CLOTHING AND DRESS

en: clothe-yourselves | **es:** vestíos | **fr:** ἐγκομβώσασθε | **de:** sich-umguerten 1Pet 5:5

ἐγκοπ-ή G1464 *N-AFS* (1×)

Estorbo, obstáculo, impedimento; algo que bloquea el avance o genera dificultad

Sustantivo que significa estorbo, obstáculo o impedimento: algo que bloquea el progreso o crea dificultad. Pablo lo emplea en 1 Corintios 9:12 al explicar por qué rechaza el sustento económico: 'para no poner ningún obstáculo al evangelio de Cristo'. El término puede

referirse tanto a barreras físicas como a impedimentos figurados. En el griego clásico se usaba para incisiones, interrupciones u obstáculos materiales. La preocupación de Pablo es pastoral: está dispuesto a renunciar a derechos legítimos antes que crear cualquier estorbo que pueda frenar el avance del evangelio. Nada debe interponerse entre las personas y el mensaje de Cristo.

Estorbo u obstáculo (1×) En 1 Corintios 9:12 Pablo explica su renuncia al sustento económico para no poner 'ningún obstáculo al evangelio de Cristo'. El sustantivo describe un impedimento que bloquea el avance. Pablo anticipa que algunos podrían acusarlo de predicar por dinero, de modo que renuncia a sus derechos legítimos para que nada entorpezca la difusión del evangelio. **STUMBLING BLOCKS**

en: hindrance | **es:** obstáculo | **fr:** obstacle | **de:** Hindernis 1Cor 9:12

ἐγκόπτω G1465 *V-AIA-3S* (5×)

Estorbar, impedir o interponerse; obstruir el progreso o los planes de alguien

Originalmente con el sentido de «cortar en» (de ἐν + κόπτω), este verbo pasó a significar obstruir o impedir el curso de acción de alguien. Pablo lo usa repetidamente para explicar por qué sus planes fueron frustrados: fue «impedido» de visitar Roma (Romanos 15:22) y Tesalónica (1 Tesalonicenses 2:18). En Gálatas 5:7 evoca una metáfora atlética —«¿quién os estorbó para no obedecer a la verdad?»— como si alguien se hubiera interpuesto durante una carrera. Pedro exhorta a los esposos a honrar a sus esposas para que sus oraciones no sean «estorbadas» (1 Pedro 3:7). Las traducciones en español «estorbar/impedir» y en alemán «hindern» confirman el sentido de obstrucción.

Estorbar u obstaculizar (5×) Impedir, obstruir o estorbar el progreso, interponiéndose en el curso previsto de alguien. La metáfora atlética de Gálatas 5:7 —«¿quién se interpuso en vuestro camino?»— conserva el sentido original de cortar un sendero. Pablo explica sus visitas demoradas como habiendo sido «impedido» por las demandas del ministerio (Romanos 15:22) o por Satanás (1 Tesalonicenses 2:18). En 1 Pedro 3:7, las oraciones mismas pueden ser «estorbadas» por relaciones conyugales quebrantadas. **FORBID HINDER PREVENT**

en: I-may-weary, I-was-hindered, hindered | **es:** detenga, era-impedido, estorbó | **fr:** empêcher, hindern | **de:** hindern, ἐνκόπτω Acts 24:4; Rom 15:22; Gal 5:7; 1Thess 2:18; 1Pet 3:7

ἐγκράτ-εια G1466 *N-GFS* (4×)

Dominio propio; gobierno sobre los propios deseos, apetitos e impulsos

Virtud que denota la fortaleza interior para gobernar las propias pasiones y apetitos. En Gálatas 5:23 corona la lista del fruto del Espíritu, mientras que en 2 Pedro 1:6 aparece dos veces en una cadena que enlaza el conocimiento con la piedad. Cuando Pablo razonó sobre 'la justicia, el dominio propio y el juicio venidero' ante Félix (Hch 24:25), el gobernador tembló, lo que sugiere que no se trataba de un ideal abstracto sino de una exigencia moral penetrante. La dimensión reflexiva del término —autoridad ejercida sobre uno mismo— queda bien reflejada en la expresión española 'dominio propio'.

Dominio propio (4×) La capacidad de refrenar los propios deseos, apetitos e impulsos mediante disciplina interior. Ya el uso griego clásico (ἐγκράτεια ἡδονῶν καὶ ἐπιθυμιῶν) enmarcaba esto como dominio sobre los placeres y las concupiscencias. En el NT aparece en catálogos éticos (Gá 5:23; 2 P 1:6) y en el incisivo discurso de Pablo ante Félix (Hch 24:25). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11191 WITH 4 SENSES**

en: self-control | **es:** dominio-propio | **fr:** maîtrise-de-soi, ἐγκράτεια, ἐγκράτειαν | **de:** ἐγκράτεια, ἐγκράτειαν, ἐγκρατείας Acts 24:25; Gal 5:23; 2Pet 1:6

ἐγκρατ-εύομαι G1467 *V-PIM/P-3P* (2×)

ejercer autocontrol, practicar dominio propio

Este verbo en voz media significa ejercer autocontrol o disciplinarse a sí mismo. Pablo lo usa en 1 Corintios 7:9 respecto al autocontrol sexual en contextos matrimoniales, y en 9:25 sobre la disciplina del entrenamiento atlético. El término enfatiza el autodominio activo más que la mera restricción pasiva. El griego antiguo también lo usaba para forzarse a hacer algo difícil, destacando la naturaleza intencional y esforzada de la autodisciplina.

Autocontrol activo (2×) Describiendo la práctica activa del autocontrol, este sentido se aplica tanto a la restricción sexual (1 Cor 7:9) como a la disciplina atlética (9:25). El patrón multilingüe enfatiza la acción reflexiva ('se controla' en español, 'se maîtriser' en francés), destacando la agencia personal en dominar los propios deseos. La imagen atlética de Pablo en 9:25 se basa en el riguroso régimen de entrenamiento de los competidores antiguos. **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: exercises-self-control, they-have-self-control | **es:** se-controla, se-controlan | **fr:** se-maîtriser | **de:** enthaltsam-sein 1Cor 7:9; 1Cor 9:25

ἐγκρατ-ής G1468 *Adj-AMS* (1×)

Con dominio propio, disciplinado, que ejerce control sobre sus deseos e impulsos; temperante

Adjetivo que significa disciplinado o con dominio propio: quien ejerce control sobre sus deseos, impulsos y apetitos. En Tito 1:8 se enumera entre los requisitos para los ancianos: deben ser dueños de sí mismos, justos, santos y disciplinados. En el griego clásico se aplicaba a quienes tenían poder sobre sí mismos, señores de sus pasiones. El término enfatiza una fortaleza de carácter que refrena los impulsos destructivos. Los líderes deben modelar la autodisciplina que exigen a otros, controlando la lengua, el temperamento, los apetitos y las ambiciones mediante el poder del Espíritu.

Dominio propio (1×) En Tito 1:8 se requiere que los ancianos sean 'dueños de sí mismos', ejerciendo dominio disciplinado sobre sus deseos e impulsos. El adjetivo describe a quien tiene poder sobre sí mismo y no es esclavo de sus pasiones. Los líderes deben manifestar el fruto del Espíritu en su disciplina personal. **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: self-disciplined | **es:** con-dominio-propio | **fr:** ἐγκρατῆ | **de:** enthaltsam Titus 1:8

ἐγκρίνω G1469 *V-ANA* (1×)

Contar entre, clasificar con; considerar a alguien como perteneciente a un grupo o categoría determinada

Verbo que describe el acto de situar a alguien dentro de una categoría particular o considerarlo parte de un grupo específico. En 2 Corintios 10:12, Pablo lo emplea para referirse a quienes se atreven a clasificarse a sí mismos entre los dignos de elogio, con un matiz de autoevaluación y comparación. La evidencia multilingüe (español 'incluirnos', francés 'compter parmi', alemán 'sich vergleichen') capta tanto el sentido de contarse entre un grupo como la dimensión comparativa de esta acción clasificatoria. El uso clásico confirma el significado de 'contar dentro de' o 'incluir entre'.

Clasificar entre (1×) La única ocurrencia en 2 Corintios 10:12 muestra a Pablo criticando a quienes 'se clasifican a sí mismos' entre los dignos. El español 'incluirnos' y el francés 'compter parmi' apuntan a pertenencia contada, mientras que el alemán 'sich vergleichen' resalta la dimensión evaluativa. El uso clásico confirma el significado de 'incluir entre' un grupo. **COUNTING AND NARRATING**

en: to-classify | **es:** incluirnos | **fr:** compter-parmi | **de:** sich-vergleichen 2Cor 10:12

ἐγ-κρύπτω G1470 *V-AIA-3S* (1×)

Esconder, ocultar dentro; colocar algo dentro de otra cosa de modo que quede oculto a la vista

Este verbo compuesto describe la accion de esconder algo colocandolo dentro de otra cosa, ocultandolo en su interior. En Mateo 13:33, Jesus lo emplea en la parabola donde una mujer esconde levadura en tres medidas de harina, una imagen vivida de la obra oculta y transformadora del reino. Las traducciones multilingues (espanol 'escondio', frances 'cacher', ingles 'hid') enfatizan de manera consistente el

aspecto de ocultamiento, aunque el aleman preserva la forma griega misma, reconociendo quiza la precision tecnica de esta composicion verbal particular.

Ocultar dentro (1×) El contexto parabolico en Mateo 13:33 describe levadura escondida dentro de harina, donde el verbo enfatiza un ocultamiento intencional con proposito transformador. El espanol 'escondio' y el frances 'cacher' traducen directamente 'esconder', mientras que el uso clasico ('ocultar o esconder en') confirma la dimension locativa: no solo esconder, sino esconder dentro de algo. La imagen sugiere penetracion y difusion. HIDING AND CONCEALING
en: hid | **es:** escondió | **fr:** cacher | **de:** ἐνέκρυψεν Matt 13:33

ἔγκυος G1471 *N-DFS* (1×)
Embarazada, encinta; que describe a una mujer que lleva un hijo en su vientre
Este adjetivo describe el estado de embarazo, literalmente 'que tiene dentro' (de la raiz que significa 'concebir'). Lucas lo usa en 2:5 para describir a Maria viajando a Belen mientras estaba encinta de Jesus. La evidencia multilingue muestra una notable consistencia (ingles 'pregnant', espanol 'encinta', frances 'enceinte'), todas transmitiendo este estado fisiologico. Las fuentes clasicas confirman que se aplicaba tanto a humanos como a animales, e incluso metaforicamente al caballo de Troya como 'prenado de silencio', mostrando el rango semantico del termino desde la contencion literal hasta la figurada.

Encinta, embarazada (1×) Lucas 2:5 describe a Maria como 'estando encinta' (ἐγκύῳ) durante el viaje del censo. Todos los idiomas emplean sus terminos estandar para el embarazo, demostrando que es un descriptor fisiologico inequivoco. El rango clasico (mujeres, animales, incluso el caballo de Troya 'prenado de silencio') confirma el significado central de 'contener dentro'. PREGNANCY CONDITION
en: pregnant | **es:** encinta | **fr:** enceinte | **de:** ἐγκύῳ Luke 2:5

ἐγχρίω G1472 *V-ANA* (1×)
Ungir, frotar con aceite o ungueento; aplicar una sustancia sobre la superficie, especialmente con fines medicinales o rituales
Este verbo significa ungir o frotar con aceite o ungueento. En Apocalipsis 3:18, Jesus aconseja a la iglesia de Laodicea ungir sus ojos con colirio para que puedan ver, una metafora de la percepcion espiritual. La evidencia multilingue refleja tanto la uncion religiosa (ingles 'to anoint', espanol 'ungir') como la aplicacion medicinal (frances y aleman 'einreiben' = frotar). El uso clasico confirma ambas dimensiones: la uncion ritual y la aplicacion farmaceutica, extendiendose incluso al sentido de 'escozor' producido por sustancias frotadas sobre la piel.

Ungir, frotar (1×) El consejo de Apocalipsis 3:18 de 'ungir tus ojos con colirio' emplea imagenes medicinales para la sanidad espiritual. Mientras el espanol usa 'ungir' (connotacion religiosa), el aleman elige 'einreiben' (frotar), destacando la aplicacion medicinal. El rango clasico abarca tanto la uncion ritual como la friccion farmaceutica, incluyendo el sentido de 'escozor'. ANOINTING AND SMEARING
en: to-anoint | **es:** para-ungir | **fr:** einreiben | **de:** einreiben Rev 3:18

ἐγώ G1473 *PPro-N1P* (2602×)
Yo, me; el pronombre de primera persona singular en todas sus formas de caso
Yo, me — el pronombre de primera persona singular en todas sus declinaciones.

1. primera persona estándar (2084×) Uso estándar del pronombre de primera persona singular sin énfasis especial, referencia simple al hablante. RELEASE AND MOVEMENT
en: me, my, of-me | **es:** de-mí, de–mí, mí | **fr:** de-moi | **de:** meiner Matt 3:11; Matt 3:17; Matt 7:21; Matt 10:33; Matt 11:27

2. enfático/contrastivo (518×) Uso enfático o contrastivo del pronombre, destacando al hablante en oposición o contraste con otros, 'yo mismo', 'yo (y no otro)'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: of-us, ours | **es:** de-nosotros, nuestro | **fr:** de-nous | **de:** meiner, unser Matt 6:9; Mark 12:7; Luke 1:72; Luke 11:2; Luke 13:26

ἐδᾰφ-ίζω G1474 *V-FIA-3P* (1×)
Derribar hasta el suelo, arrasar; demoler arrojando por tierra, sin dejar nada en pie
Este verbo vivido significa arrasar algo por completo, derribarlo contra el suelo hasta dejarlo llano como un pavimento. En Lucas 19:44, Jesus profetiza que los enemigos 'te derribaran a ti y a tus hijos' dentro de Jerusalen, una imagen devastadora de destruccion total. La palabra originalmente significaba 'aplanar como un piso' (de 'edaphos' = suelo/pavimento), transmitiendo una demolicion sistematica y exhaustiva. La evidencia multilingue (espanol 'derribaran' = demoler, frances 'raser' = arrasar) confirma este sentido de nivelacion completa, no mero dano sino destruccion absoluta.

Arrasar, derribar (1×) Lucas 19:44 contiene la severa profecia de Jesus sobre Jerusalen: los enemigos 'te derribaran por tierra'. El espanol 'derribaran' y el frances 'raser' capturan la totalidad de la demolicion. El uso clasico confirma que el verbo significaba 'aplanar como un piso o pavimento', no un dano parcial sino una nivelacion completa. DESTRUCTION AND DECAY
en: will-dash-to-the-ground | **es:** te-derribarán | **fr:** raser | **de:** ἐδαφιοῦσίν Luke 19:44

ἔδᾰφος G1475 *N-ANS* (1×)
Suelo, piso, pavimento; la superficie inferior o base, ya sea tierra al aire libre o piso en interiores
Este sustantivo designa el suelo, el piso o cualquier superficie inferior, desde fondos de barcos y lechos de rios hasta pisos de casas y pavimentos de ciudades. En Hechos 22:7, Pablo describe haber caido 'al suelo' durante su encuentro en el camino a Damasco. El uso clasico muestra una amplia aplicacion: cimientos, pavimentos, plantas bajas, incluso el suelo de la patria. La evidencia multilingue es consistente (ingles 'ground', espanol 'suelo', frances 'sol'), apuntando todas a la superficie fundamental sobre la cual las cosas descansan o hacia la cual caen.

Suelo, superficie (1×) Hechos 22:7 describe a Pablo cayendo 'al suelo' (εἰς τὸ ἔδαφος) al ser confrontado por el Cristo resucitado. Todos los idiomas emplean su palabra basica para 'suelo/tierra' (espanol 'suelo', frances 'sol'). El rango clasico se extendia a cualquier superficie inferior (fondos de barcos, pavimentos, cimientos), pero aqui es la superficie del camino sobre la que Pablo cayo. EARTH AND LAND
en: ground | **es:** suelo | **fr:** sol | **de:** ἔδαφος Acts 22:7

ἑδραῖος G1476 *Adj-NMP* (3×)
Firme, constante, asentado; que describe estabilidad inquebrantable en posición, propósito o convicción
El adjetivo ἑδραῖος (de ἕδρα, «asiento») significaba originalmente «sentado» o «sedentario», pero evolucionó hacia firmemente establecido, inamovible, constante. En el Nuevo Testamento describe la estabilidad que Pablo insta a los creyentes: propósito resuelto, determinación inquebrantable, compromiso inamovible con la fe y el servicio. La palabra sugiere una firmeza profundamente arraigada, no mera terquedad, como un edificio sobre cimiento sólido o una persona plantada en su lugar, inmutable ante los vientos cambiantes.

Firmeza inquebrantable (3×) En 1 Corintios 7:37 se aplica al hombre que «permanece firme en su corazón» respecto a su decisión sobre el matrimonio. La célebre exhortación de 1 Corintios 15:58 concluye el capítulo de la resurrección: «estad firmes e inconmovibles, abundando siempre en la obra del Señor». Colosenses 1:23 condiciona la fe a permanecer «firmes y constantes». FIRMNESS AND SECURITY
en: firm, steadfast | **es:** firme, firmes | **fr:** ferme, ἑδραῖοι | **de:** standhaft 1Cor 7:37; 1Cor 15:58; Col 1:23

ἑδραί-ωμα G1477 *N-NNS* (1×)

Fundamento, soporte, baluarte; aquello que proporciona estabilidad y firmeza a algo

Este sustantivo significa fundamento o soporte, aquello que estabiliza y sostiene. En 1 Timoteo 3:15, Pablo llama a la iglesia «columna y fundamento de la verdad», una impactante metáfora arquitectónica que describe el papel de la iglesia en la preservación de la verdad revelada. La palabra aparece únicamente en este pasaje del Nuevo Testamento, denotando un soporte firme o baluarte. La evidencia multilingüe (inglés 'foundation', español 'fundamento', alemán 'Grundfeste' = base firme) coincide en el sentido de apoyo arquitectónico, mientras que el francés simplemente transliterael griego, reconociendo su carácter técnico o infrecuente.

Fundamento arquitectónico (1×) En 1 Timoteo 3:15, este sustantivo poco frecuente describe a la iglesia como «columna y fundamento (ἑδραίωμα) de la verdad». El español 'fundamento', el inglés 'foundation' y el alemán 'Grundfeste' transmiten la idea de soporte y estabilidad arquitectónica. El término no aparece en ningún otro lugar del Nuevo Testamento y es raro en fuentes clásicas, donde significaba 'apoyo' o 'sostén'. Su emparejamiento con 'columna' crea un doblete enfático. GEOGRAPHY AND SPACE

en: foundation | **es:** fundamento | **fr:** ἑδραίωμα | **de:** Grundfeste 1Tim 3:15

Ἑζεκίας G1478 *N-NMS* (2×)

Ezequías, rey de Judá conocido por reformas y fe

La forma griega del nombre hebreo que significa 'fuerza de Yahveh', refiriéndose al rey reformador de Judá (715-686 a.C.). Ezequías es recordado por sus reformas religiosas, su confianza en Dios durante la invasión asiria, y la extensión milagrosa de su vida. Mateo 1:9-10 lo incluye en la genealogía de Jesús, apareciendo dos veces como padre e hijo en generaciones sucesivas.

Rey Ezequías (2×) Refiriéndose al rey Ezequías en la genealogía de Mateo, este nombre propio aparece dos veces en versículos consecutivos mientras Mateo traza la línea real desde David hasta el exilio. Las transliteraciones en varios idiomas (Hiskia en alemán, Ézéchias en francés) reflejan esfuerzos por reproducir el original hebreo. La inclusión de Ezequías enfatiza la descendencia davídica de Jesús a través de la casa real de Judá. HEZEKIAH PERSONAL NAME

en: Hezekias | **es:** Hezekías | **fr:** Ézéchias | **de:** Hiskia Matt 1:9; Matt 1:10

ἐθελο-θρησκεία G1479 *N-DFS* (1×)

Religión autoimpuesta, culto voluntario; prácticas religiosas elegidas por voluntad humana y no por mandato divino

Este sustantivo compuesto, que aparece exclusivamente en Colosenses 2:23, describe un «culto voluntario» o religiosidad autoimpuesta: prácticas inventadas por preferencia humana en lugar de ordenadas por Dios. Se trata de una crítica a la espiritualidad autoproclamada que parece devota pero carece de autorización divina. La evidencia multilingüe revela el concepto: el inglés 'self-made religion', el español 'culto voluntario', en contraste con la adoración prescrita por las Escrituras. Es la advertencia de Pablo contra prácticas ascéticas de apariencia impresionante pero de origen puramente humano, sin verdadero mandato divino.

Culto autoimpuesto (1×) El uso único de Colosenses 2:23 critica el «culto voluntario» (ἐθελοθρησκεία), una religión basada en la elección humana y no en el mandato divino. El compuesto combina 'querer/desear' (ἐθέλω) con 'culto/servicio religioso' (θρησκεία), creando un término para prácticas que aparentan piedad pero se originan en la voluntad humana. Pablo señala la futilidad de tales prácticas frente a la verdadera vida en Cristo. INCENSE AND WORSHIP

en: self-made-religion | **es:** culto-voluntario | **fr:** ἐθελοθρησκία | **de:** selbstgemachte-Religion Col 2:23

ἐθ-ίζω G1480 *V-RPM/P-ANS* (1×)

Acostumbrado, habitual, conforme a la costumbre; lo que se realiza regularmente como práctica establecida

Este participio perfecto pasivo funciona como adjetivo con el significado de «acostumbrado» o «conforme a la costumbre establecida». En Lucas 2:27, describe a José y María cumpliendo con Jesús «conforme a la costumbre de la Ley», es decir, siguiendo la práctica establecida. La palabra proviene de un verbo que significa «acostumbrar», y en su forma pasiva perfecta indica algo que se ha vuelto habitual o consuetudinario. La evidencia multilingüe (español 'acostumbrado', francés 'habituel') confirma el sentido de práctica establecida, aquello que se ha convertido en norma mediante la repetición.

Conforme a costumbre (1×) En Lucas 2:27, se describe a los padres actuando «conforme a la costumbre (εἰθισμένον) de la Ley» al presentar a Jesús en el templo. El español 'acostumbrado' y el francés 'habituel' transmiten la idea de práctica establecida. La forma pasiva perfecta sugiere algo que ha sido convertido en costumbre, algo que se ha vuelto habitual por la repetición, precisamente lo que la ley ritual produce. CUSTOM AND PRACTICE

en: custom | **es:** acostumbrado | **fr:** habituel | **de:** εἰθισμένον Luke 2:27

ἐθν-άρχης G1481 *N-NMS* (1×)

Etnarca, gobernante de un pueblo; gobernador o líder de un grupo étnico o provincia

Este título designa a un «etnarca» o gobernante de un pueblo, un líder político que administraba un grupo étnico o un territorio provincial. En 2 Corintios 11:32, Pablo menciona «al etnarca del rey Aretas» que vigilaba Damasco para arrestarlo. Históricamente, los etnarcas gobernaban territorios o grupos étnicos con una autoridad inferior a la de los reyes pero superior a la de los funcionarios locales. La evidencia multilingüe generalmente transliterael título técnico (español 'etnarca', francés 'ethnarque'), mientras que el alemán 'Statthalter' (gobernador) ofrece una equivalencia funcional.

Gobernante provincial (1×) En 2 Corintios 11:32 se menciona «al etnarca (ἐθνάρχης) del rey Aretas» que controlaba Damasco. La mayoría de las traducciones transliteran este título político técnico (español 'etnarca', francés 'ethnarque'), mientras que el alemán usa 'Statthalter' (gobernador). El uso clásico muestra que los etnarcas gobernaban tribus o naciones, y el título se aplicó a funcionarios judíos en contextos helenísticos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: ethnarch | **es:** etnarca | **fr:** ethnarque | **de:** Statthalter 2Cor 11:32

ἐθν-ικός G1482 *Adj-GMP* (4×)

Gentil; persona pagana o no judía, alguien perteneciente a las naciones fuera del pacto de Israel

Este adjetivo sustantivado designa a quien pertenece a las naciones (ἔθνη) y no a Israel. Jesús lo emplea en el Sermón del Monte para describir conductas que sus seguidores deben superar: hasta los gentiles saludan a los suyos (Mt 5:47) y acumulan palabras vacías al orar (Mt 6:7). En Mateo 18:17 se convierte en la categoría más extrema de distancia social: 'tenlo por gentil y publicano'. En 3 Juan 1:7 el término señala a los paganos de quienes los misioneros itinerantes no aceptan ayuda, subrayando la frontera entre la comunidad creyente y quienes permanecen fuera del pacto.

Gentil, pagano (4×) Persona de identidad no judía, ajena a la comunidad del pacto de Israel, con connotaciones de desconocimiento de la ley divina o práctica pagana. En Mateo 5:47 y 6:7 Jesús cita la conducta gentil como referente negativo. Mateo 18:17 lo emplea como categoría extrema de exclusión eclesial. NATIONS AND PEOPLES

en: Gentile, Gentiles, nations | **es:** gentil, gentiles | **fr:** païen | **de:** ἐθνικοί, ἐθνικοὶ, ἐθνικὸς Matt 5:47; Matt 6:7; Matt 18:17; 3John 1:7

ἐθν-ικός G1483 *Adv* (1×)

A la manera gentil, como las naciones; comportarse según costumbres no judías en lugar de la ley judía

Este adverbio significa «a la manera gentil» o «como las naciones», es decir, comportarse según costumbres no judías en lugar de la observancia de la Torá. En Gálatas 2:14, Pablo confronta a Pedro por obligar a los gentiles «a vivir como judíos» cuando él mismo a

veces vivía «como gentil» (el contraste implícito). La palabra deriva de «ἐθνικός» (nacional, gentil), y la forma adverbial describe una conducta característica de los no judíos. La evidencia multilingüe (español 'gentílicamente', alemán 'heidnisch' = a la manera pagana) refleja esta distinción étnico-cultural entre el estilo de vida judío y el gentil.

A modo gentil (1×) Gálatas 2:14 contiene la reprensión de Pablo a Pedro por su incongruencia: vivir «a la manera gentil» (ἐθνικῶς) mientras obliga a los gentiles a judaizar. El español 'gentílicamente' y el alemán 'heidnisch' reflejan la distinción conductual étnica. El adverbio describe prácticas de vida características de los no judíos, particularmente costumbres alimentarias y de mesa compartida. Pablo señala la hipocresía de esta doble vara. NATIONS AND PEOPLES
en: like-nations | **es:** gentílicamente | **fr:** ἐθνικῶς | **de:** heidnisch Gal 2:14

ἔθνος G1484 *N-DNP* (164×)

Nación, pueblo, grupo étnico; en el NT frecuentemente 'los gentiles' — pueblos no judíos en contraste colectivo con Israel

Uno de los sustantivos con mayor carga teológica del Nuevo Testamento. En su sentido más amplio simplemente significa 'nación' o 'pueblo' — cualquier grupo étnico o político, incluido el propio Israel (Mt 21:43, 'una nación que produzca sus frutos'). Pero en el uso paulino y de la iglesia primitiva, el plural τὰ ἔθνη se convirtió en término casi técnico para 'los gentiles', aquellos fuera del pacto de Israel. 'Naciones' conserva el sentido neutral, mientras que 'gentiles' señala el significado teológico especializado. Romanos 1-2 muestra ambos: el evangelio va a las naciones (1:5), y los gentiles que por naturaleza cumplen la ley revelan la universalidad de la norma divina (2:14).

1. gentiles, naciones no judías (128×) Los gentiles — pueblos no judíos colectivamente, a menudo contrastados con Israel y la comunidad del pacto. Este uso cuasi-técnico neotestamentario es el dominante, con 128 apariciones. Ro 1:5 declara el apostolado de Pablo 'entre todas las naciones'; Ro 11:13 lo identifica como 'apóstol de los gentiles'. El contexto teológico distingue este sentido del neutro 'nación'. NATIONS AND PEOPLES
en: nations, of-nations | **es:** de-naciones, gentiles, naciones | **fr:** nation | **de:** Voelker Rom 1:5; Rom 1:13; Rom 2:14; Rom 2:24; Rom 9:24

2. nación, pueblo, etnia (36×) Una nación, pueblo o grupo étnico como entidad política o cultural, sin el contraste judío-gentil — aplicable a cualquier pueblo, incluido Israel. Mt 24:7 ('se levantará nación contra nación') lo emplea en sentido geopolítico genérico; Mt 21:43 lo aplica a una futura comunidad del pacto. Este sentido se alinea con el uso singular y político del término. NATIONS AND PEOPLES
en: nation | **es:** nación | **fr:** nation | **de:** Voelker, Volk Matt 4:15; Matt 21:43; Matt 24:7; Mark 13:8

ἔθος G1485 *N-ANP* (12×)

Costumbre, hábito — una práctica establecida o tradición, especialmente en la vida religiosa o comunitaria. ἔθος denota un patrón de comportamiento as

Costumbre, hábito — una práctica establecida o tradición, especialmente en la vida religiosa o comunitaria. ἔθος denota un patrón de comportamiento asentado que ha adquirido la fuerza de tradición o convención. En el Nuevo Testamento sus 12 apariciones se agrupan en torno a la observancia religiosa y la costumbre legal — el sorteo sacerdotal en Lucas 1:9, la peregrinación pascual en Lucas 2:42, la práctica funeraria judía en Juan 19:40, y las costumbres discutidas de Moisés en Hechos 6:14 y 15:1. La palabra no conlleva juicio inherente sobre si una costumbre es buena o mala; el contexto aporta esa evaluación.

Costumbre, hábito, práctica establecida — una práctica, tradición o modo habitua (12×) Costumbre, hábito, práctica establecida — una práctica, tradición o modo habitual de hacer las cosas, particularmente en contextos religiosos o legales. Abarca rituales del templo (Lc 1:9, el sorteo sacerdotal para el incienso), observancia festiva (Lc 2:42, la peregrinación anual de Pascua), costumbres funerarias (Jn 19:40), y tradiciones legales disputadas (Hch 6:14, 15:1, 21:21). CUSTOM AND PRACTICE
en: a-custom, custom, customs | **es:** costumbre, costumbres | **fr:** coutume | **de:** Brauch, Gewohnheit Luke 1:9; Luke 2:42; Luke 22:39; John 19:40; Acts 6:14

εἴθω G1486 *V-LIA-3S* (4×)

Acostumbrar, soler; seguir un hábito o costumbre establecida

Proveniente de la raíz griega para hábito, este verbo aparece casi exclusivamente en su forma perfecta (εἴωθα), que funciona como un presente: 'es costumbre' o 'solía'. El Nuevo Testamento lo usa para describir prácticas arraigadas: la costumbre de Pilato de liberar a un preso en la Pascua (Mt 27:15), la asistencia habitual de Jesús a la sinagoga en sábado (Lc 4:16) y el patrón regular de Pablo de razonar a partir de las Escrituras (Hch 17:2). Transmite la idea de una regularidad profundamente incorporada en la conducta, no un acto aislado sino una práctica consolidada por repetición.

Acostumbrar, soler (4×) Seguir un patrón establecido de conducta; hacer algo habitualmente o por costumbre. El perfecto εἴωθα funciona como presente denotando hábito arraigado. En Mateo 27:15 describe la costumbre pascual del gobernador; Lucas 4:16 muestra la práctica sabática de Jesús; Hechos 17:2 registra el método misionero habitual de Pablo. CUSTOM AND PRACTICE
en: custom, he-was-accustomed, was-accustomed | **es:** acostumbraba, acostumbrado, costumbre | **fr:** avoir-coutume | **de:** gewohnt-sein, εἰωθὸς, εἰώθει Matt 27:15; Mark 10:1; Luke 4:16; Acts 17:2

εἰ G1487 *Conj* (507×)

Si — partícula condicional primaria del griego; también en la combinación εἰ μή (si no, excepto, a menos que)

Como partícula condicional estándar del griego neotestamentario, εἰ introduce la prótasis (cláusula 'si') de oraciones condicionales de todo tipo: condiciones reales (εἰ + indicativo), contrarias a la realidad y formas mixtas. Aparece más de 500 veces, lo que la convierte en una de las palabras funcionales más frecuentes del NT. Un patrón secundario importante es la combinación εἰ μή ('si no'), que funciona como marcador exceptivo con el significado de 'excepto' o 'a menos que', como en Mt 11:27: 'nadie conoce al Padre sino (εἰ μή) el Hijo'. El español distingue claramente ambos usos: 'si' para el condicional y 'sino' para el exceptivo.

1. si (condicional) (442×) Partícula condicional que introduce cláusulas 'si' en todos los tipos de condiciones: reales (εἰ + indicativo), hipotéticas y preguntas retóricas. Con 442 apariciones es la función dominante, presente en argumentos doctrinales (Ro 8:9, 'si el Espíritu de Dios mora en vosotros'), relatos de tentación (Mt 4:3, 'si eres Hijo de Dios') e instrucción ética (Mt 5:29-30). CONDITIONAL PARTICLES
en: If, if, if- | **es:** Si, si | **fr:** si | **de:** wenn Matt 4:3; Matt 4:6; Matt 5:29; Matt 5:30; Matt 6:1

2. si no, excepto, a menos que (65×) La combinación εἰ μή ('si no') funcionando como marcador exceptivo o restrictivo con el significado de 'excepto, a menos que, solo'. En 65 apariciones niega una generalización precedente e introduce la excepción: 'Nadie conoce al Hijo sino el Padre' (Mt 11:27), 'la sal que perdió su sabor no sirve para nada sino para ser echada fuera' (Mt 5:13). El español 'sino' capta con precisión esta función exceptiva. CONDITIONAL PARTICLES
en: except, except-, if | **es:** si, sino | **fr:** si | **de:** wenn, wenn- Matt 5:13; Matt 11:27; Matt 12:4; Matt 12:24

εἰμί G1488

ser, existir; el verbo de existencia en sus formas subjuntivas y optativas

El verbo griego «ser» (εἰμί) en sus diversas formas conjugadas que expresan existencia, identidad o predicación. Este verbo sumamente irregular aparece en numerosas variantes dialectales a lo largo de la literatura griega. Como la cópula más fundamental, vincula sujetos con predicados, afirma la existencia o indica ubicación y estado. El verbo constituye la columna vertebral de la predicación griega,

permitiendo enunciar qué es algo, dónde se encuentra, qué características posee o simplemente que existe. El griego bíblico lo emplea constantemente en declaraciones existenciales, en la identificación de Jesús como Mesías y en predicaciones teológicas sobre la naturaleza de Dios.

γε G1489

partícula enfática: al menos, por lo menos, en verdad; a menudo solo se expresa con énfasis vocal

Partícula enclítica que añade énfasis a la palabra o palabras que la preceden. Con frecuencia solo puede captarse en la escritura mediante cursivas o en el habla mediante el acento prosódico, ya que no siempre se traduce con un vocablo específico. Según el contexto, puede significar «al menos», «por lo menos», «en verdad» o «por mi parte». Con pronombres subraya la implicación personal o la distinción («yo al menos», «tú por tu parte»). En contextos negativos intensifica la negación («ni siquiera», «ni lo más mínimo»). La partícula aparece con mayor frecuencia en la prosa ática que en Homero, y su forma dórica es γα. Sirve principalmente para resaltar o enfatizar elementos específicos dentro de la oración.

εἰ G1490 *Adv* (8×)

De otra manera, si no, de lo contrario; partícula condicional que introduce un escenario alternativo o consecuencia contraria.

Partícula condicional compacta que significa 'de otra manera' o 'si no', utilizada para señalar lo que ocurriría bajo una condición alternativa. Jesús advierte que practicar la justicia para aprobación humana significa que 'de otra manera no tendréis recompensa' (Mt 6:1), y explica que el vino nuevo en odres viejos los reventará — 'de lo contrario' el vino se pierde (Mt 9:17; Lc 5:36-37). Pablo la emplea en argumentación teológica: 'de otra manera la gracia ya no sería gracia' (Ro 11:6). La palabra posee una agudeza lógica, marcando la frontera entre una condición y su contraria, funcionando como bisagra argumentativa en la enseñanza de Jesús y en la teología paulina.

De otra manera (8×) Partícula condicional que significa 'de otra manera', 'si no' o 'de lo contrario', introduciendo la consecuencia que se sigue si una condición expuesta no se cumple. Funciona como pivote lógico en la enseñanza de Jesús — 'de otra manera no tendréis recompensa de vuestro Padre' (Mt 6:1), 'de lo contrario el vino nuevo reventará los odres' (Mt 9:17; Lc 5:36-37) — y en la teología paulina — 'de otra manera la gracia ya no es gracia' (Ro 11:6). NEGATION PARTICLES

en: not, not-indeed, otherwise | **es:** de-otra-manera, no | **fr:** sinon | **de:** andernfalls, sonst Matt 6:1; Matt 9:17; Luke 5:36; Luke 5:37; Luke 10:6

εἶδος G1491 *N-DNS* (5×)

Forma, apariencia, aspecto visible; la figura externa o tipo de algo percibido por los sentidos

Se refiere a la forma o apariencia visible de algo tal como se percibe exteriormente. En el bautismo de Jess, el Espritu desciende en 'forma' corporal como paloma (Lucas 3:22), y durante la Transfiguracin la 'apariencia' de su rostro se transforma (Lucas 9:29). Jess les dice a las multitudes que nunca han visto la 'forma' del Padre (Juan 5:37). Pablo contrasta el caminar 'por fe, no por vista', es decir, no por la apariencia visible (2 Corintios 5:7). En 1 Tesalonicenses 5:22, los creyentes deben abstenerse de toda 'forma' o especie de mal. El trmino abarca tanto la figura concreta como la categora o clase de algo.

Forma o apariencia visible (5×) La forma, figura o apariencia visible de algo tal como es percibida por los sentidos; por extensin, una clase o categora. El Espritu aparece en 'forma' corporal como paloma (Lucas 3:22) y el rostro de Jess cambia de 'apariencia' en la Transfiguracin (Lucas 9:29). El alemn 'Gestalt' (figura) capta lo concreto, mientras que 'apariencia' enfatiza la cualidad percibida. GEOGRAPHY AND SPACE

en: appearance, form, sight | **es:** apariencia, forma, vista | **fr:** aspect, forme | **de:** Gestalt, εἴδει, εἴδος Luke 3:22; Luke 9:29; John 5:37; 2Cor 5:7; 1Thess 5:22

εἴδω G1492 *V-RMA-2P* (321×)

Saber, conocer; del perfecto de εἶδον ('ver'), que significa saber hechos o verdades, o conocer personalmente por experiencia

Enraizado en la conexión antigua entre ver y saber (compárese el latín videre, el sánscrito veda), οἶδα en su tiempo perfecto llegó a significar 'sé' — un conocimiento ya adquirido y establecido. En la mayoría de sus 321 apariciones neotestamentarias denota conocimiento factual o proposicional: 'sabéis que dentro de dos días se celebra la Pascua' (Mt 26:2). El español refleja con nitidez la distinción: 'saber' para el conocimiento factual frente a 'conocer' para el trato personal, correspondiendo exactamente a los dos sentidos. El sentido menor de conocimiento personal aparece cuando alguien reconoce a una persona o situación de primera mano (Mt 27:18; Lc 6:8).

1. saber hechos o verdades (285×) Poseer conocimiento factual o proposicional — saber que algo es así, comprender una verdad o estar al tanto de una información (285 apariciones). El español 'saber' corresponde con precisión a este conocimiento cognitivo e intelectual. Prominente en las enseñanzas de Jesús donde apela a lo que los oyentes ya saben (Mt 7:11; 24:42; 25:13) y en argumentos apostólicos construidos sobre conocimiento compartido. KNOWING AND LEARNING

en: do-you-know, know, you-know | **es:** conocéis, sabéis | **fr:** savoir | **de:** weiß, wissen Matt 7:11; Matt 20:22; Matt 24:42; Matt 25:13; Matt 27:65

2. conocer personalmente (36×) Conocer a una persona, lugar o cosa mediante encuentro directo o trato personal (36 apariciones). El español lo ilumina con claridad: este sentido se alinea con 'conocer', que implica familiaridad relacional o experiencial más que conocimiento abstracto. Pilato 'sabía' (reconocía) que los principales sacerdotes habían entregado a Jesús por envidia (Mt 27:18); los discípulos 'no le conocían' en sus apariciones posteriores a la resurrección. KNOWING AND LEARNING

en: he-knew, knew, they-know | **es:** Conocía, conocen, conocerías | **fr:** savoir | **de:** weiß, wissen Matt 27:18; Mark 9:6; Luke 6:8; Luke 18:20; Luke 22:34

εἰδωλ-εῖον G1493 *N-DNS* (1×)

Templo de ídolos, santuario pagano; edificio o espacio sagrado dedicado al culto de imágenes e ídolos

Este sustantivo designa un templo dedicado al culto idolátrico. En 1 Corintios 8:10, Pablo aborda la problemática de que un cristiano sea visto «reclinado en un templo de ídolos», es decir, participando en comidas dentro de recintos sagrados paganos vinculados al culto templario. El término compuesto combina «ídolo» (εἴδωλον) con un sufijo locativo, creando una palabra específica para edificios que albergan culto a ídolos. La evidencia multilingüe es notablemente consistente: español «templo de ídolos», francés «temple d'idole», alemán «Götzentempel», todas transmitiendo la arquitectura religiosa dedicada al culto pagano.

Templo de ídolos (1×) En 1 Corintios 8:10, Pablo confronta la situación polémica de alguien visto «reclinado en un templo de ídolos (εἰδωλείῳ)», participando en banquetes dentro de recintos templarios paganos. Todos los idiomas traducen consistentemente como «templo de ídolos», reconociendo esta designación arquitectónico-religiosa específica. La preocupación de Pablo no es meramente la arquitectura pagana, sino la participación en el culto. IDOLS AND IMAGES

en: idol-temple | **es:** templo-de-ídolos | **fr:** temple-d'idole | **de:** Goetzentempel 1Cor 8:10

εἰδωλό-θῠτος G1494 *Adj-ANS* (10×)

Alimento sacrificado a ídolos, carne ofrecida a ídolos — un tema central en el debate ético del cristianismo primitivo. Sustantivo compuesto que desig

Alimento sacrificado a ídolos, carne ofrecida a ídolos — un tema central en el debate ético del cristianismo primitivo. Sustantivo compuesto que designa carne o alimento que ha sido ofrecido ritualmente a una deidad pagana antes de venderse en el mercado o consumirse en banquetes del templo. El término se sitúa en el centro de dos debates distintos del cristianismo primitivo: el decreto apostólico de

Hechos 15:29 (reiterado en 21:25) lo prohíbe junto con la sangre y la inmoralidad sexual, mientras que el extenso tratamiento de Pablo en 1 Corintios 8-10 matiza el asunto en torno al conocimiento, la conciencia y el amor hacia los creyentes más débiles. Apocalipsis 2:14, 20 condena a las iglesias que toleran su consumo.

Sacrificado a ídolos, alimento ofrecido a ídolos — alimento, particularmente car (10×) Sacrificado a ídolos, alimento ofrecido a ídolos — alimento, particularmente carne, que ha sido ofrecido en sacrificio a una deidad pagana, una cuestión ética apremiante en la iglesia primitiva. El concilio apostólico lo prohíbe (Hechos 15:29; 21:25), Pablo lo aborda extensamente en términos de conciencia y amor hacia los creyentes más débiles (1 Corintios 8:1, 4, 7, 10; 10:19, 28), y el Cristo resucitado condena su tolerancia en las iglesias de Pérgamo y Tiatira (Apocalipsis 2:14, 20). **IDOLS AND IMAGES**
en: from-idol-sacrifices, idol-sacrifice, idol-sacrifices | **es:** cosas-sacrificadas-a-ídolos, de-sacrificado-a-ídolos, ofrecido-en-sacrificio | **fr:** sacrifice-aux-idoles, viande-sacrifiée | **de:** Goetzenopfer, εἰδωλοθύτων, εἰδωλόθυτον Acts 15:29; Acts 21:25; 1Cor 8:1; 1Cor 8:4; 1Cor 8:7

εἰδωλο-λατρία G1495 *N-NFS* (4×)

Idolatría; adoración de ídolos o dioses falsos, extendida a toda devoción suprema mal dirigida

Sustantivo compuesto (εἴδωλον + λατρεία) que denota el servicio rendido a imágenes o dioses falsos. Pablo lo emplea tanto en sentido literal como metafórico: en 1 Corintios 10:14 insta a los creyentes a 'huir de la idolatría' en el contexto de los banquetes en templos paganos, mientras que en Colosenses 3:5 equipara llamativamente la avaricia con la idolatría. Gálatas 5:20 la incluye entre las 'obras de la carne', y 1 Pedro 4:3 la recuerda como parte del pasado pagano de los conversos. El término abarca desde el culto literal a imágenes hasta la entrega del corazón a cualquier cosa que desplace a Dios.

Idolatría (4×) Adoración de ídolos o deidades falsas, abarcando la participación literal en cultos paganos y la elevación metafórica de lo creado a lealtad suprema. Pablo ordena huir de ella en 1 Corintios 10:14 y la extiende a la codicia en Colosenses 3:5. Gálatas 5:20 y 1 Pedro 4:3 la incluyen en catálogos de vicios. **IDOLS AND IMAGES**
en: idolatries, idolatry | **es:** idolatría, idolatrías | **fr:** idolâtrie, εἰδωλολατρία, εἰδωλολατρίαις | **de:** Goetzendienst 1Cor 10:14; Gal 5:20; Col 3:5; 1Pet 4:3

εἰδωλο-λάτρης G1496 *N-NMP* (7×)

Idólatra; quien adora imágenes o dioses falsos, extendido también a la infidelidad espiritual como la avaricia.

Sustantivo compuesto formado por εἴδωλον ('imagen, ídolo') y λάτρης ('adorador'), que designa a quien rinde culto a dioses falsos o a sus imágenes. Pablo lo emplea en listas de vicios junto a inmorales sexuales, borrachos y avaros (1 Co 5:10–11; 6:9), y de manera llamativa equipara la codicia con la idolatría en Efesios 5:5. Apocalipsis cierra el canon con esta palabra en labios del juicio, excluyendo a los idólatras de la ciudad santa (Ap 21:8; 22:15). Aunque el sentido concreto apunta a la adoración de imágenes, el uso paulino extiende el término a cualquier lealtad suprema que desplace a Dios.

Idólatra, adorador de ídolos (7×) Persona que adora ídolos o dioses falsos, literalmente alguien que sirve a imágenes, pero ampliado por Pablo para incluir a todo aquel cuya lealtad más profunda pertenece a algo distinto de Dios. En la correspondencia corintia, los idólatras figuran en catálogos éticos junto a los inmorales sexuales y estafadores (1 Co 5:10–11; 6:9), y 1 Corintios 10:7 recuerda la adoración del becerro de oro de Israel como advertencia. Efesios 5:5 amplía radicalmente el concepto. **IDOLS AND IMAGES**
en: idolater, idolaters | **es:** idólatra, idólatras, idólatras, | **fr:** idolâtre | **de:** Goetzendiener 1Cor 5:10; 1Cor 5:11; 1Cor 6:9; 1Cor 10:7; Eph 5:5

εἴδωλον G1497 *N-DNS* (11×)

Ídolo, imagen de un dios falso — una representación física de una deidad usada en la adoración pagana. El sustantivo εἴδωλον (eidolon) designa una ima

Ídolo, imagen de un dios falso — una representación física de una deidad usada en la adoración pagana. El sustantivo εἴδωλον (eidolon) designa una imagen física de una deidad adorada en lugar del Dios verdadero, con un juicio teológico inherente de que estas son meras formas. Esteban relata cómo Israel fabricó un becerro como ídolo en el desierto (Hechos 7:41). El concilio de Jerusalén advierte contra las 'contaminaciones de los ídolos' (Hechos 15:20). Pablo argumenta que 'un ídolo nada es en el mundo', pero reconoce el peligro moral para las conciencias débiles (1 Corintios 8:4, 7; 10:19). Juan advierte: 'guardaos de los ídolos' (1 Juan 5:21).

Ídolo, imagen de un dios falso — una imagen física o representación de un dios f (11×) Ídolo, imagen de un dios falso — una imagen física o representación de un dios falso adorado en la práctica pagana. El becerro de oro en el desierto (Hechos 7:41), contaminaciones que deben evitarse (Hechos 15:20), filosóficamente 'nada' pero moralmente peligroso (1 Corintios 8:4, 7; 10:19). Pablo confronta a quienes aborrecen los ídolos pero roban templos (Romanos 2:22), los tesalonicenses se convirtieron de los ídolos al Dios vivo (1 Tesalonicenses 1:9), y Apocalipsis lamenta la adoración impenitente de ídolos (Apocalipsis 9:20). **IDOLS AND IMAGES**
en: an-idol, idol, idols | **es:** ídolo, ídolos | **fr:** idole, idoles | **de:** Goetzen, εἰδώλων, εἰδώλῳ Acts 7:41; Acts 15:20; Rom 2:22; 1Cor 8:4; 1Cor 8:7

εἰμί G1498

ser, estar, existir; formas optativas del verbo de existencia

El verbo griego «ser» (εἰμί) en sus diversas formas conjugadas, que expresan existencia, identidad o predicación. Este verbo altamente irregular aparece en numerosas variantes dialectales a lo largo de la literatura griega. Como la cópula más fundamental, vincula sujetos con predicados, afirma la existencia o indica ubicación y estado. Funciona como la columna vertebral de la predicación griega, permitiendo enunciar qué es algo, dónde se encuentra, qué características posee o simplemente que existe. El griego bíblico lo emplea constantemente para declaraciones existenciales, la identificación de Jesús como Mesías y predicaciones teológicas sobre la naturaleza de Dios.

εἰ G1499

si (condicional); si, acaso (pregunta indirecta); ¡ea! (interjección)

Una partícula versátil que cumple múltiples funciones gramaticales en griego. Con mayor frecuencia introduce cláusulas condicionales («si»), donde su negación habitual es μή. También introduce preguntas indirectas («si», «acaso»), caso en el cual su negación es οὐ. En Homero puede servir como interjección con imperativos («¡ea!», «¡vamos!») o introducir deseos con el modo optativo. Con el optativo expresa anhelos, a menudo irrealizados o irrealizables. Con tiempos pasados del indicativo puede expresar condiciones contrarias a la realidad o deseos no cumplidos. Esta partícula es fundamental para la sintaxis griega, pues habilita el razonamiento hipotético, las preguntas y la expresión del deseo o el pesar.

εἰκῇ G1500 *Adv* (6×)

En vano; sin propósito ni resultado; inútilmente.

Adverbio que señala que una acción ha sido fútil o carente de propósito. Pablo lo usa de manera incisiva en sus cartas para sacudir la complacencia: la fe recibida 'en vano' si Cristo no ha resucitado (1 Co 15:2), el sufrimiento soportado 'en vano' si los gálatas retornan a la ley (Gá 3:4), y el trabajo invertido 'en vano' si vuelven a la observancia de calendarios (Gá 4:11). La palabra lleva un aguijón: implica un esfuerzo o experiencia real que ha quedado desprovisto de sentido. El español 'en vano' y el francés 'en vain' capturan esa misma resonancia de vacío.

En vano, inútilmente (6×) Sin resultado, en vano, sin propósito. Se usa adverbialmente para describir acciones o experiencias que no logran producir el resultado previsto. En Ro 13:4 la autoridad gobernante no lleva la espada 'en vano' (es decir, sin propósito; realmente ejerce justicia). En las epístolas a los gálatas y corintios, Pablo lo emplea como advertencia retórica: el sufrimiento de los gálatas habría sido 'para nada' si abandonan el evangelio. **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: in-vain, vainly | **es:** en-vano, vanamente | **fr:** en-vain | **de:** vergeblich Rom 13:4; 1Cor 15:2; Gal 3:4; Gal 4:11

εἴκοσι G1501 *Adj-GFP* (11×)

Veinte — el número cardinal veinte, εἴκοσι (eikosi), que aparece once veces en el NT en diversos contextos de conteo. Jesús lo emplea en la parábola d

Veinte — el número cardinal veinte, εἴκοσι (eikosi), que aparece once veces en el NT en diversos contextos de conteo. Jesús lo emplea en la parábola del rey que calcula si diez mil pueden enfrentar a veinte mil (Lc 14:31). Los discípulos reman unos veinticinco estadios cuando Jesús camina sobre el agua (Jn 6:19). Hechos registra ciento veinte creyentes en el aposento alto (Hch 1:15) y una sonda de veinte brazas (Hch 27:28). En Apocalipsis, los veinticuatro ancianos aparecen repetidamente alrededor del trono de Dios (Ap 4:4, 10; 5:8; 11:16; 19:4).

El número cardinal veinte, empleado en diversos contextos de conteo y medición (11×) El número cardinal veinte, empleado en diversos contextos de conteo y medición. Distancias: veinticinco estadios remados (Jn 6:19), veinte brazas de profundidad (Hch 27:28). Cálculo militar: veinte mil soldados (Lc 14:31). Tamaño de una multitud: ciento veinte en el aposento alto (Hch 1:15). Víctimas: veintitrés mil que cayeron (1 Co 10:8). Consejo celestial: los veinticuatro ancianos alrededor del trono de Dios (Ap 4:4, 10; 5:8; 11:16; 19:4). **TWENTY CARDINAL NUMBER**

en: twenty | **es:** veinte, veinticinco | **fr:** vingt | **de:** zwanzig, εἴκοσι Luke 14:31; John 6:19; Acts 1:15; Acts 27:28; 1Cor 10:8

εἰκτός G1502 *V-AIA-1P* (1×)

Ceder, someterse; rendirse o hacer concesiones ante la presión en lugar de resistir

Este verbo significa ceder, dar paso o someterse ante la presión. En Gálatas 2:5, Pablo insiste en que él y sus compañeros «ni por un momento cedimos en sumisión» ante los falsos hermanos que exigían la circuncisión. La palabra conlleva connotaciones de ceder terreno, hacer concesiones o doblegarse bajo presión. El uso clásico confirma este sentido de rendirse o dar paso. La evidencia multilingüe refleja consistentemente la idea de someterse o ceder terreno ante la oposición: español «cedimos», alemán «nachgeben» (dar paso).

Ceder o someterse (1×) En Gálatas 2:5, Pablo declara firmemente: «no cedimos (εἴξαμεν) en sumisión ni por una hora» ante quienes exigían la circuncisión de los gentiles. El español «cedimos» y el alemán «nachgeben» capturan el sentido de conceder terreno o someterse ante la presión. El aoristo con negación enfática subraya la negativa rotunda de Pablo a comprometer la libertad del evangelio. **DESIRE AND WILLING**

en: we-yielded | **es:** cedimos | **fr:** εἴξαμεν | **de:** nachgeben Gal 2:5

ἔοικα G1503 *V-RIA-3S* (2×)

ser semejante, asemejarse, parecer similar a

Este verbo en tiempo perfecto con significado presente expresa semejanza o parecido. Santiago lo usa dos veces en el capítulo 1 para crear comparaciones vívidas: el que duda es como una ola impulsada por el viento (v.6), y el oyente que olvida es como alguien que se mira en un espejo y se va (v.23). La palabra introduce símiles que hacen concretas y memorables las realidades espirituales abstractas.

Introducir comparaciones (2×) Introduciendo comparaciones que hacen vívidas las verdades espirituales, este sentido aparece en los símiles memorables de Santiago sobre la fe y el oír. Ambas instancias usan imágenes naturales (olas impulsadas por el viento, el reflejo de un espejo) para iluminar la inestabilidad espiritual y el olvido. El verbo establece la fórmula 'es semejante a' común en la literatura sapiencial, haciendo tangibles las cualidades abstractas mediante comparación. **LIKENESS AND COMPARISON**

en: is-like | **es:** se-asemeja | **fr:** ἔοικεν | **de:** gleichen Jas 1:6; Jas 1:23

εἰκών G1504 *N-AFS* (23×)

Imagen, semejanza, representación – forma visible que refleja un original, ya sea retrato en moneda, ídolo o naturaleza divina.

Imagen, semejanza, representación – forma visible que refleja un original, ya sea retrato en moneda, ídolo o naturaleza divina

Semejanza o representación visible que participa de su original (23×) Semejanza o representación visible que participa de su original. Se usa para el retrato del emperador en una moneda (Mt 22:20; Mr 12:16), para los ídolos como representaciones degradadas (Ro 1:23; Ap 13:14-15), para Cristo como imagen del Dios invisible (2 Co 4:4; Col 1:15) y para los creyentes que van siendo transformados a la semejanza de Cristo (Ro 8:29; 2 Co 3:18). El término implica correspondencia real, no mera apariencia. El rango abarca desde retratos numismáticos hasta la gloria cristológica y la idolatría apocalíptica. **IDOLS AND IMAGES**

en: an-image, image | **es:** imagen | **fr:** image | **de:** Bild, εἰκὼν Matt 22:20; Mark 12:16; Luke 20:24; Rom 1:23; Rom 8:29

εἰλικρίν-εια G1505 *N-GFS* (3×)

Sinceridad, pureza de motivos; autenticidad genuina sin pretensiones ni segundas intenciones

El sustantivo εἰλικρίνεια deriva de εἰλικρινής (posiblemente de ἡλή «luz solar» + κρίνω «juzgar», lo que resiste el escrutinio de la luz). Denota pureza, sinceridad, ausencia de mezcla o engaño, una integridad que no teme ser examinada. En el uso paulino describe tanto la celebración adecuada de las fiestas cristianas como el ministerio apostólico auténtico: una conducta lo suficientemente pura como para soportar el escrutinio divino, libre de agendas egoístas o duplicidad.

Sinceridad transparente (3×) En 1 Corintios 5:8 Pablo ordena celebrar la fiesta «con panes sin levadura, de sinceridad y de verdad», aplicando la imagen pascual a la vida cristiana. En 2 Corintios 1:12 defiende su integridad: «nos hemos conducido en el mundo con sencillez y sinceridad de Dios». En 2 Corintios 2:17 contrasta su sinceridad con quienes mercadean la palabra de Dios. **HOLINESS AND SINCERITY**

en: of-sincerity, sincerity | **es:** de-sinceridad, sinceridad | **fr:** sincérité | **de:** Aufrichtigkeit 1Cor 5:8; 2Cor 1:12; 2Cor 2:17

εἰλικριν-ής G1506 *Adj-NMP* (2×)

sincero, puro, sin mezcla, sin hipocresía

Este adjetivo significa puro, sin mezcla, o sincero, originalmente describiendo algo sin aleación o contaminación. Pablo lo usa en Filipenses 1:10 para describir el discernimiento de lo excelente, y 2 Pedro 3:1 lo aplica a 'mentes puras'. La palabra combina ideas de pureza y sinceridad, denotando autenticidad sin mezcla de falsedad o hipocresía. El uso antiguo abarcaba desde sustancias puras hasta carácter sincero.

Pureza moral y sinceridad (2×) Describiendo pureza moral y espiritual sin mezcla de falsedad, este sentido enfatiza carácter sincero y sin aleación. Filipenses 1:10 lo conecta con discernimiento moral, mientras que 2 Pedro 3:1 lo aplica a mentes libres de error. El significado raíz de 'sin mezcla' o 'sin aleación' enriquece la aplicación moral: así como el oro puro no contiene metal base, la fe sincera no contiene hipocresía. **PURITY AND CLEANNESS**

en: sincere | **es:** sincera, sinceros | **fr:** εἰλικρινεῖς, εἰλικρινῆ | **de:** aufrichtig Phil 1:10; 2Pet 3:1

ἑλίσσω G1507

enrollar, girar, envolver, enroscar; torcer o hacer girar algo

Un verbo que significa girar, enrollar, torcer o enroscar algo. Aparece en diversas formas dialectales (ἑλίσσω, εἰλίσσω, ἑλίττω), todas con el sentido básico de movimiento giratorio o de torsión. El verbo describe un movimiento circular o espiral: enrollar algo, envolverlo alrededor de otro objeto o hacerlo girar. Tanto la voz activa como la media se emplean; la voz media sugiere frecuentemente que el sujeto se revuelve o gira sobre sí mismo. La voz pasiva indica ser

torcido, enrollado o girado por otro agente. En contextos médicos describe articulaciones o partes del cuerpo sometidas a movimientos de torsión o rotación.

εἰ G1508

si no, a menos que, excepto; con negaciones significa «solo» o «sino»

Una partícula condicional compuesta (εἰ μή) que significa «si no» o «a menos que», y que frecuentemente funciona como un marcador fuerte de excepción equivalente a «excepto» o «sino solo». Cuando introduce una excepción, delimita el único caso que no cae bajo una afirmación general, por ejemplo: «nadie puede hacer esto excepto solo Dios». Con imperativos u órdenes puede expresar condiciones urgentes. En ciertas construcciones funciona como «solo» o «sino», restringiendo el enfoque a una única opción o posibilidad. La frase combina el condicional «si» con la negación «no» para crear cláusulas de excepción fundamentales en las formulaciones teológicas y lógicas del Nuevo Testamento griego.

εἰ G1509

si no, a menos que, excepto; con negaciones equivale a «solo» o «sino»

Una partícula condicional compuesta (εἰ μή) cuyo significado básico es «si no» o «a menos que», pero que con gran frecuencia opera como marcador de excepción con el sentido de «excepto» o «sino solamente». Al introducir una excepción, señala el único caso que escapa a una declaración general, como en: «nadie puede hacer esto excepto solo Dios». En contextos imperativos puede expresar condiciones apremiantes. En determinadas construcciones equivale a «solo» o «sino», acotando el foco a una sola opción. Esta combinación del condicional «si» con la negación «no» resulta esencial para las cláusulas exceptivas que articulan enunciados teológicos y lógicos precisos en el griego neotestamentario.

εἰμί G1510 *V-PPA-AMP* (2480×)

Ser, existir; la cópula fundamental y el verbo existencial del griego

Ser, existir — el verbo copulativo y existencial fundamental del griego.

1. copulativo/enlace (2095×) Función copulativa que enlaza sujeto y predicado, 'es', 'son', identificando o atribuyendo cualidades. BEING AND EXISTENCE

en: is, it-is | **es:** es, está, hay | **fr:** être | **de:** ist Matt 2:2; Matt 3:11; Matt 5:10; Matt 5:35; Matt 5:48

2. existencial (157×) Afirmación de existencia o realidad, 'existe', 'hay', declarando la presencia o ser de algo. BEING AND EXISTENCE

en: being | **es:** estando, habiendo, siendo | **fr:** être | **de:** ist, sein Matt 1:19; Mark 4:31; Mark 8:1; Mark 11:11; Luke 3:23

3. locativo (128×) Indicación de ubicación o posición, 'estar en', 'encontrarse', señalando dónde algo está situado. BEING AND EXISTENCE

en: to-be | **es:** estar, ser | **fr:** être | **de:** ist, sein Matt 16:13; Matt 16:15; Matt 17:4; Matt 19:21; Matt 20:27

4. temporal (83×) Referencia a tiempo o momento, 'ser' en sentido temporal, como en 'es la hora', 'era el día'.

en: from-, he-might-be, let-be | **es:** desde, esté, sea | **fr:** de-, être | **de:** ist, sein, von- Matt 5:37; Matt 6:4; Matt 6:22; Matt 6:23; Matt 18:17

5. identificación/ecuativo (15×) Equiparación o identificación plena de sujeto y predicado, 'X es Y', estableciendo identidad completa. BEING AND EXISTENCE

en: Is, Was, Were | **es:** Estaba, Estaban, Había | **fr:** être | **de:** ist, sein Matt 27:55; Matt 27:61; Mark 15:40; Luke 15:1; John 1:47

7. (1×) Forms periphrastic verb constructions by combining with participles to create continuous aspect. 'He was teaching' (ἦν διδάσκων) uses εἰμί as an auxiliary to frame ongoing action. BEING AND EXISTENCE

en: it-is | **es:** es | **fr:** être | **de:** ist Matt 15:26

8. Jesus' 'I AM' (divine self-revelation) Split from sense 66369. Criteria: The ego eimi statements in John's Gospel, especially the absolute use claiming eternal being and divine identity (John 8:58)

εἰμί G1511 *V-PNA* (1×)

Ser (infinitivo); forma infinitiva del verbo «ser/estar», que expresa existencia, identidad o estado

Esta es la forma infinitiva del verbo griego fundamental «ser» (εἰμί), que expresa existencia, identidad, estado o predicación. En Hechos 8:37 (un versículo de autenticidad textual debatida), aparece en la declaración de Felipe sobre lo que significa «creer». Como el verbo de ser más básico, funciona en innumerables contextos gramaticales y semánticos. La evidencia multilingüe utiliza naturalmente el infinitivo equivalente de cada idioma: español «ser», francés «être», alemán «sein», el verbo más fundamental en cualquier lengua para expresar existencia e identidad.

Ser o existir (1×) Hechos 8:37, aunque de autenticidad textual incierta en muchos manuscritos, contiene el infinitivo εἶναι en la declaración de Felipe sobre la fe. Cada idioma emplea su infinitivo básico de «ser» (español «ser», francés «être»), ya que este es el verbo existencial-copulativo fundamental. El griego clásico y bíblico utiliza este infinitivo extensamente en construcciones de discurso indirecto, propósito, resultado y explicación. BEING AND EXISTENCE

en: to-be | **es:** ser | **fr:** être | **de:** ἐιναι Acts 8:37

εἴπερ G1512 *Conj* (6×)

Si en verdad; puesto que; conjunción condicional enfática que refuerza una suposición.

Partícula compuesta que fusiona εἰ ('si') con πέρ ('ciertamente, en efecto'), intensificando una cláusula condicional más allá del simple 'si'. Según el contexto puede transmitir una suposición confiada ('puesto que', como en Ro 8:9 donde la morada del Espíritu se trata como un hecho establecido) o fuerza concesiva ('aun si', como en 1 Co 8:5). Pablo la prefiere para la argumentación teológica donde la condición enunciada se cree firmemente o se concede retóricamente. El español 'si en verdad' y el francés 'si toutefois' capturan este registro elevado de condicionalidad.

Si en verdad, puesto que (6×) Condicional enfático que significa 'si en verdad', 'puesto que' o 'aun si', reforzando la partícula condicional básica εἰ con πέρ para indicar que la suposición es seria, confiada o concesiva. En Ro 8:9 y 8:17 introduce condiciones tratadas como hechos establecidos ('puesto que ciertamente el Espíritu de Dios mora en vosotros'), mientras que en 1 Co 8:5 concede una hipótesis retórica ('aun si hay los llamados dioses'). CONDITIONAL PARTICLES

en: even-if, if-indeed, if-indeed- | **es:** si-ciertamente, si-en-verdad | **fr:** si--toutefois, wenn-denn | **de:** wenn-denn Rom 3:30; Rom 8:9; Rom 8:17; 1Cor 8:5; 1Cor 15:15

εἰ G1513

si de algún modo, si acaso, si por algún medio; expresión de contingencia o posibilidad

Expresión condicional compuesta (εἰ πώς) que combina la partícula condicional «si» con «de algún modo» o «por algún medio». La frase expresa una posibilidad contingente: «si acaso» o «si de alguna manera» algo pudiera ocurrir o ser cierto. Introduce condiciones con un matiz de incertidumbre o tentatividad, sugiriendo que el hablante ve la condición como posible pero no segura. La construcción permite plantear situaciones hipotéticas en las que el modo de cumplimiento no está especificado o resulta incierto. En el Nuevo Testamento aparece frecuentemente en contextos de esperanza o deseo ferviente de que algo se cumpla.

εἰρην-εύω G1514 *V-PMA-2P* (4×)

Estar en paz; vivir pacíficamente, mantener la armonía en las relaciones

Derivado de εἰρήνη (paz), este verbo llama al cultivo activo de relaciones armoniosas. Jesús lo ordena en Marcos 9:50 ('tened paz los unos con los otros') justo después de la parábola de la sal, vinculando la pacificación con la preservación de la comunidad. Pablo lo retoma en Romanos 12:18 con el matiz realista 'si es posible, en cuanto dependa de vosotros', y nuevamente en 2 Corintios 13:11 y 1 Tesalonicenses 5:13 como exhortación de cierre. No se trata de una paz pasiva sino de un esfuerzo sostenido e intencional por mantener la concordia.

Vivir en paz (4×) Vivir en estado de paz y concordia con otros; mantener o buscar relaciones armoniosas. En Marcos 9:50 Jesús vincula este imperativo con la metáfora de la sal, sugiriendo que la disposición pacífica preserva la comunidad. Romanos 12:18 añade un realismo sobrio ('si es posible'), mientras 2 Corintios 13:11 y 1 Tesalonicenses 5:13 lo formulan como directriz comunitaria. PEACE AND WELLBEING

en: be-at-peace, being-at-peace | **es:** Tened-paz, estad-en-paz, tened-paz | **fr:** être-en-paix | **de:** Frieden-halten Mark 9:50; Rom 12:18; 2Cor 13:11; 1Thess 5:13

εἰρήν-η G1515 *N-AFS* (93×)

Paz: estado de tranquilidad, plenitud y relacion recta; equivalente griego del hebreo shalom.

Eirene hereda la profunda resonancia del hebreo shalom a traves de la Septuaginta, portando un peso mucho mayor que la simple ausencia de conflicto que pudiera sugerir la palabra 'paz'. En los Evangelios aparece como saludo del Cristo resucitado ('La paz sea con vosotros', Jn 20:19, 21, 26), como don que Jesus promete a sus discipulos (Jn 14:27) y como condicion de quienes son sanados por la fe ('Ve en paz', Mr 5:34; Lc 7:50). Pablo la desarrolla teologicamente como reconciliacion con Dios por medio de Cristo (Ro 5:1) y como fruto del Espiritu (Ga 5:22). Su amplitud abarca desde la cesacion de hostilidades politicas hasta el bienestar espiritual interior.

paz, bienestar, armonia (93×) Estado de plenitud, tranquilidad, armonia y relacion recta que abarca la concordia interpersonal, el descanso espiritual interior y la paz escatologica del reino de Dios. Como traduccion estandar de la Septuaginta para el hebreo shalom, eirene porta un peso pactual que trasciende la mera ausencia de guerra. Pasajes clave incluyen el don de paz de Jesus (Jn 14:27), el saludo del Resucitado (Jn 20:19) y la paz con Dios por la fe (Ro 5:1). PEACE AND WELLBEING

en: peace | **es:** paz | **fr:** paix | **de:** Friede, Frieden Matt 10:13; Matt 10:34; Mark 5:34

εἰρην-ικός G1516 *Adj-AMS* (2×)

pacífico, apacible, que promueve la paz

Este adjetivo describe lo que se caracteriza por la paz o promueve relaciones pacíficas. Hebreos 12:11 lo usa para el 'fruto apacible de justicia' que la disciplina eventualmente produce, mientras que Santiago 3:17 lo lista entre las cualidades de la sabiduría de lo alto. La palabra enfatiza carácter pacífico y disposición pacificadora más que mera ausencia de conflicto. Describe tanto estados como personas orientadas hacia el shalom.

Que produce paz (2×) Caracterizando lo que produce o encarna paz, este sentido aparece en descripciones de justicia y sabiduría. Hebreos 12:11 habla del fruto apacible eventual de la disciplina, mientras que Santiago 3:17 hace lo pacífico una característica distintiva de la sabiduría divina. El alemán 'friedlich' y el francés 'paisible' capturan la cualidad de ser pacífico en carácter y efecto, no meramente experimentando paz sino promoviendo activamente la paz. PEACEABLE FRIENDLY

en: peaceable, peaceful | **es:** pacífica, pacífico | **fr:** paisible | **de:** friedlich Heb 12:11; Jas 3:17

εἰρηνο-ποιέω G1517 *V-APA-NMS* (1×)

Hacer la paz, efectuar reconciliación; establecer paz donde había hostilidad o separación

Este verbo compuesto significa hacer la paz o efectuar la reconciliación entre partes enfrentadas. En Colosenses 1:20, describe a Cristo «habiendo hecho la paz mediante la sangre de su cruz» para reconciliar todas las cosas con Dios. La palabra combina «paz» (εἰρήνη) con el verbo «hacer», creando un término específico para la acción de establecer paz. La evidencia multilingüe transmite consistentemente la creación activa de paz: español «habiendo hecho paz», alemán «Frieden machen». No se trata del mero estado de paz, sino del logro concreto de la reconciliación.

Hacer la paz (1×) Colosenses 1:20 declara que Cristo, «habiendo hecho la paz (εἰρηνοποιήσας) mediante la sangre de su cruz», logró la reconciliación cósmica. El español «habiendo hecho paz» y el alemán «Frieden machen» capturan esta acción pacificadora activa. El participio aoristo indica acción completada: la paz consumada a través de la cruz. No se trata de poseer paz pasivamente, sino de establecerla activamente mediante el sacrificio. PEACE AND WELLBEING

en: having-made-peace | **es:** habiendo-hecho-paz | **fr:** εἰρηνοποιήσας | **de:** Frieden-machen Col 1:20

εἰρηνο-ποιός G1518 *Adj-NMP* (1×)

Pacificadores, los que hacen la paz; personas que trabajan activamente para crear paz y reconciliación

Este sustantivo designa a los pacificadores, aquellos que trabajan activamente para crear paz y reconciliación entre las partes en conflicto. En Mateo 5:9, Jesús bendice a «los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios». El término combina «paz» (εἰρήνη) con «hacedor», describiendo a personas caracterizadas por una labor activa de pacificación, no meramente amantes de la paz sino artífices de ella. La evidencia multilingüe muestra comprensión consistente: español «pacificadores», francés «pacificateur», transmitiendo la idea de quienes promueven activamente la paz en vez de simplemente desearla.

Pacificadores activos (1×) La bienaventuranza de Mateo 5:9 bendice a «los pacificadores (εἰρηνοποιοί)» con la promesa de ser llamados hijos de Dios. El español «pacificadores» y el francés «pacificateur» significan «quienes pacifican o hacen la paz», enfatizando el trabajo activo de reconciliación. No se trata de temperamentos pacíficos, sino de intervención activa para crear paz donde hay conflicto. El uso clásico incluye acepciones técnicas en contextos políticos. PEACE AND WELLBEING

en: peacemakers | **es:** pacificadores | **fr:** pacificateur | **de:** εἰρηνοποιοί Matt 5:9

ἐν G1519 *Prep* (1774×)

A, hacia, para; hasta — la preposición direccional primaria que marca movimiento, propósito, referencia y resultado

A, hacia, para; hasta — la preposición direccional principal que indica movimiento, propósito, referencia y resultado.

1. hacia/movimiento (1061×) Movimiento hacia el interior de un espacio o lugar, 'a', 'hacia dentro de', indicando dirección y entrada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: into, into-, to | **es:** a, en | **fr:** en- | **de:** in Matt 2:1; Matt 2:12; Matt 2:20; Matt 3:12; Matt 4:8

2. para/propósito (561×) Propósito, finalidad o meta de una acción, 'para', 'con el fin de', expresando intención. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for, for- | **es:** en, para, para- | **fr:** en- | **de:** in, in- Matt 3:11; Matt 5:13; Matt 6:34; Matt 8:4; Matt 8:34

3. hacia/direccional (98×) Dirección general hacia un destino sin énfasis en entrada, 'hacia', 'rumbo a', marcando orientación. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in, in-, on- | **es:** en | **fr:** en- | **de:** in, in- Matt 18:6; Matt 27:30; Mark 9:42; John 1:12; John 1:18

4. hasta/referencia (19×) Referencia, relación o destinatario de algo, 'hasta', 'para', 'en relación con'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against, against-, toward- | **es:** contra, contra- | **fr:** en- | **de:** in, in- Matt 18:15; Matt 18:21; Mark 3:29; Luke 12:10

5. resultando en (16×) Resultado o consecuencia de una acción, 'resultando en', 'de modo que', expresando desenlace o efecto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against, at, on | **es:** a, a-, al | **fr:** en- | **de:** in, in- Matt 12:41; Matt 28:16; Mark 1:10; Luke 10:11; Luke 11:32

6. reference: concerning, about (15×) Reference or respect: 'concerning,' 'with regard to,' 'about.' Spanish 'por' and French 'pour' mark the topical sense. Concentrated in the Pauline epistles, as in Ephesians 3:16 and 2 Corinthians 6:18. This abstract extension treats the governed noun as the domain of relevance rather than a spatial target. GEOGRAPHY AND SPACE
en: all, at, concerning | **es:** a, en, por | **fr:** en-, pour | **de:** in, in- 2Cor 6:18; Eph 3:16; Eph 3:19; Eph 3:21

7. manner or role: as, by (2×) Manner, role, or instrumental means: 'as' or 'by.' A rare usage where the preposition indicates the capacity in which something functions. In Matthew 5:35, the earth serves 'as' God's footstool; in Acts 7:53, the law was received 'by' the disposition of angels. The Spanish 'en/por' and multilingual glosses show this sense is consistently marked by context. GEOGRAPHY AND SPACE
en: as, by- | **es:** en, por | **fr:** en- | **de:** in Matt 5:35; Acts 7:53

8. presence: before, in the presence of (2×) Presence before someone: 'before,' 'in the presence of,' equivalent to ἐνώπιον. Spanish 'ante' (before) clearly distinguishes this from directional senses. Acts 22:30 uses it for being brought 'before' the council, and 2 Corinthians 8:24 for demonstrating love 'before' the churches. A specialized extension treating the governed noun as an audience or witness. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before, to | **es:** ante | **fr:** en- | **de:** in, in- Acts 22:30; 2Cor 8:24

εἷς G1520 *Adj-DNS* (350×)

Uno; numeral cardinal que designa una sola entidad; también usado como 'primero', distributivo 'cada uno' y correlativo 'el otro'

Entre las palabras más fundamentales del Nuevo Testamento, εἷς porta más matices que un simple numeral. Su función principal es 'uno', pero los Evangelios lo emplean con valor ordinal en la memorable expresión μιᾷ τῶν σαββάτων — 'el primer día de la semana' — en los relatos de la resurrección (Mt 28:1; Mr 16:2; Lc 24:1; Jn 20:1). El español refleja el cambio con 'primer/primero', revelando cómo los traductores perciben el paso de contar a ordenar. En construcciones más infrecuentes adquiere valor distributivo ('cada uno', Lc 4:40) o correlativo ('el otro', 1 Ts 5:11), donde el español lo traduce notablemente como 'otro' en vez de 'uno'.

1. numeral cardinal uno (339×) El numeral cardinal 'uno', que marca una sola entidad, cantidad o instancia. Con 339 apariciones es abrumadoramente el uso dominante. Todas las lenguas principales lo traducen directamente — español 'un/una/uno', francés 'un', alemán 'ein' — confirmando un núcleo interlingüístico estable. Jesús lo usa enfáticamente: 'ni una jota' (Mt 5:18), 'uno de estos mandamientos más pequeños' (Mt 5:19). ONE AND UNITY
en: one | **es:** un, una, uno | **fr:** un | **de:** ein Matt 5:18; Matt 5:19; Matt 5:29; Matt 5:30

2. ordinal primero (8×) Uso ordinal con el significado de 'primero', especialmente en la expresión temporal fija μιᾷ τῶν σαββάτων, 'el primer día de la semana'. Los cuatro Evangelios emplean esta construcción en sus relatos de la resurrección (Mt 28:1; Mr 16:2; Lc 24:1; Jn 20:1). Las traducciones al español pasan de 'uno' a 'primer/primero', señalando que los traductores reconocen un valor ordinal y no cardinal. FIRST AND FOREMOST
en: first, one | **es:** primer, primero, uno | **fr:** un | **de:** ein, eins Matt 28:1; Mark 16:2; Luke 24:1; John 20:1; John 20:19

3. distributivo cada uno (2×) Sentido distributivo que significa 'cada uno' o 'uno por uno', expresando atención individual dentro de un grupo. En Lc 4:40 Jesús impone las manos sobre cada enfermo εἷς ἕκαστος, y en Hch 21:19 Pablo relata lo que Dios hizo 'una por una' entre las naciones. El español recurre a 'a uno' o 'por una', mostrando que se extiende más allá del sentido numérico básico. ONE AND UNITY
en: -, on-each | **es:** a-uno, por-una | **fr:** un | **de:** ein Luke 4:40; Acts 21:19

4. correlativo el otro (1×) Uso correlativo con el significado de 'el otro' en construcciones pareadas. En 1 Tesalonicenses 5:11, εἷς τὸν ἕνα establece una relación recíproca: 'unos a otros'. El español lo traduce como 'otro' en vez de 'uno', revelando que el sentido numérico ha cedido por completo a una función pronominal y relacional, desarrollo también atestiguado en el griego clásico. ONE AND UNITY
en: one | **es:** otro | **fr:** un | **de:** eins 1Thess 5:11

εἰσάγω G1521 *V-PNM/P* (11×)

Introducir, hacer entrar (a un lugar, morada o presencia); en voz pasiva: ser introducido, ser llevado adentro. El verbo griego εἰσάγω combina εἰς (ἦ

Introducir, hacer entrar (a un lugar, morada o presencia); en voz pasiva: ser introducido, ser llevado adentro. El verbo griego εἰσάγω combina εἰς ('hacia adentro') con ἄγω ('conducir'), creando un verbo de movimiento intencional: llevar a alguien a un lugar específico. Sus apariciones en el NT van desde lo tierno —María y José llevando al niño Jesús al templo (Lc 2:27)— hasta lo urgente, cuando el señor ordena 'sal pronto y trae a los pobres' (Lc 14:21). La palabra conlleva matices de autoridad: siempre alguien es escoltado a algún lugar con propósito. En voz pasiva (Hch 21:37; 22:24), Pablo está 'a punto de ser llevado al cuartel', y el cambio de activa a pasiva marca la pérdida de su movimiento autónomo bajo custodia romana.

1. Introducir, hacer entrar (9×) Introducir, hacer entrar. Conducir o llevar a alguien o algo a un lugar —una casa, templo, ciudad o la tierra prometida— como acción transitiva activa e intencional. Este sentido principal (9 ocurrencias) abarca contextos desde lo sagrado hasta lo doméstico: José y María llevando al niño Jesús a los atrios del templo (Lc 2:27), siervos trayendo a los desamparados de las calles para un banquete (Lc 14:21), y el sumo sacerdote introduciendo elementos en el culto. GOING AND LEADING
en: bring-in, bringing-in, brought | **es:** había-metido, introdujeron, introdujo | **fr:** faire-entrer, introduire | **de:** führt-hinein, hineinfuehren Luke 2:27; Luke 14:21; Luke 22:54; John 18:16; Acts 7:45

2. Ser introducido (2×) Ser introducido. Ser llevado o conducido a un lugar por autoridad ajena, expresado en voz pasiva. Solo 2 ocurrencias, ambas en Hechos describiendo la custodia de Pablo: pide hablar cuando está 'a punto de ser llevado al cuartel' (Hch 21:37), y el comandante ordena que sea 'llevado al cuartel' para interrogarlo (Hch 22:24). GOING AND LEADING
en: to-be-brought | **es:** de-ser-metido, ser-metido | **fr:** introduire | **de:** führt--hinein Acts 21:37; Acts 22:24

εἰσἄκούω G1522 *V-FIP-3P* (5×)

Or y atender favorablemente; escuchar con respuesta positiva, especialmente de Dios al contestar la oracin

Compuesto de 'hacia' (εἰς) y 'or' (ἀκούω), este verbo transmite no solo el acto de escuchar sino el de escuchar con respuesta favorable, es decir, que la oracin ha sido atendida. Un ngel le dice a Zacaras que su oracin 'ha sido oda' (Lucas 1:13), y Cornelio recibe la misma seguridad (Hechos 10:31). Jess advierte que los gentiles creen que sern 'escuchados' por sus muchas palabras (Mateo 6:7). Hebreos 5:7 afirma que Cristo 'fue odo' por su reverente sumisin. El francs 'exaucer' y el alemn 'erhoeren' captan con precisin esta dimensin de respuesta divina, distinguindola del simple acto de or.

Or y responder favorablemente (5×) Escuchar con disposicin favorable y responder, especialmente referido a Dios que oye y contesta la oracin. El francs 'exaucer' (conceder, cumplir una splica) y el alemn 'erhoeren' distinguen esto de la mera percepcin auditiva, enfatizando la respuesta divina. Las oraciones de Zacaras y Cornelio

son declaradas 'odas' con la implicacin de cumplimiento inminente (Lucas 1:13; Hechos 10:31). En Hebreos 5:7, Cristo fue escuchado por su piadosa reverencia. **HEARING AND HEEDING**

en: having-been-heard, they-will-be-heard, was-heard | **es:** fue-oída, habiendo-sido-oído, me-escucharán | **fr:** exaucer, être-exaucé | **de:** erhoeren, εἰσακουσθήσονται, εἰσηκούσθη Matt 6:7; Luke 1:13; Acts 10:31; 1Cor 14:21; Heb 5:7

εἰσδέχομαι G1523 *V-FIM-1S* (1×)

Recibir, acoger, admitir; aceptar a alguien en la propia presencia o en el hogar

Este verbo significa recibir dentro de sí, acoger o admitir a alguien. En 2 Corintios 6:17, Dios promete «yo os recibiré» a quienes se aparten de la impureza. El uso clásico muestra que el verbo significaba admitir, recibir en espacios sagrados o acoger en comunidades. La evidencia multilingüe (español 'os recibiré', francés 'accueillir' = acoger, alemán 'aufnehmen' = recibir) transmite de manera consistente la idea de recepción cordial o admisión en una relación. No se trata de un simple reconocimiento, sino de una bienvenida activa a la presencia y comunión.

Recibir en comunión (1×) En 2 Corintios 6:17, Dios promete «yo os recibiré (εἰσδέξομαι)» a quienes se separen de la impureza. El español 'os recibiré' y el francés 'accueillir' subrayan la bienvenida relacional. El uso clásico incluía la admisión en templos o colonias. Aquí es la promesa pactal de Dios de recibir a su pueblo en intimidad con él. **RECEIVING AND TAKING**

en: will-receive | **es:** os-recibiré | **fr:** accueillir | **de:** aufnehmen 2Cor 6:17

εἴσειμι G1524 *V-IIA-3S* (4×)

Entrar, ir adentro; pasar de fuera hacia dentro de un lugar o estructura

Verbo compuesto (εἰς + εἶμι, 'ir hacia dentro') que funciona como cuasi-sinónimo de εἰσέρχομαι pero con un registro algo más formal o literario. En el libro de Hechos describe el movimiento hacia espacios sagrados e institucionales: entrar en el templo (Hch 3:3; 21:26), ir a visitar a Jacobo (Hch 21:18). Hebreos 9:6 lo emplea para la entrada regular de los sacerdotes en el tabernáculo exterior. Aparece predominantemente en Hechos y Hebreos, y comunica un ingreso deliberado a un recinto significativo.

Entrar, ingresar (4×) Ir hacia dentro de un lugar, especialmente un edificio, espacio sagrado o asamblea. Alternativa más literaria de εἰσέρχομαι, predominante en Hechos y Hebreos. En Hechos 3:3 se entra al templo; Hechos 21:18 y 21:26 describen a Pablo visitando a Jacobo y purificándose en el templo; Hebreos 9:6 refiere la entrada regular de los sacerdotes. **ENTERING AND GOING IN**

en: enter, to-enter, was-entering | **es:** entran, entrar, entró | **fr:** entrer, hineingehen | **de:** hineingehen, εἰσιέναι, εἰσῄει Acts 3:3; Acts 21:18; Acts 21:26; Heb 9:6

εἰσέρχομαι G1525 *V-AIA-3P* (195×)

Entrar, ir adentro, pasar; de entrada física en un lugar o entrada figurada en un estado o condición

Uno de los verbos de movimiento más comunes del Nuevo Testamento, que abarca desde la entrada de Jesús en una sinagoga hasta la solemne advertencia de que es difícil para un rico entrar en el reino de Dios. El sentido físico predomina — entrar en casas, ciudades, barcas y el templo — pero la extensión figurada a estados espirituales (entrar en la vida, el reposo, el gozo, el reino) posee un peso teológico enorme. Cuando Jesús dice 'entrad por la puerta estrecha' (Mt 7:13), ambos sentidos vibran simultáneamente: la imagen física de una puerta y la realidad espiritual de entrar en el reino de Dios.

1. entrar en un lugar (179×) Entrar físicamente en un lugar — ir a una casa, ciudad, templo, barca u otra ubicación delimitada. Es el sentido por defecto y más frecuente (179 de 195 apariciones). Pasajes clave incluyen a Jesús entrando en la sinagoga (Mr 1:21), entrando en Jerusalén (Mt 21:10) y entrando en el templo (Mt 21:12). **ENTERING AND GOING IN**

en: entered, he-entered, he-went-in | **es:** entró | **fr:** entrer | **de:** eingehen, geht-hinein Matt 2:21; Matt 12:4; Matt 12:29; Matt 18:8; Matt 18:9

2. entrar en un estado (14×) Entrar figuradamente en un estado, condición o realidad espiritual — como entrar en el reino de Dios, entrar en la vida, entrar en el reposo o entrar en el gozo. Presente en declaraciones teológicas cruciales como 'si no os volvéis y os hacéis como niños, no entraréis en el reino de los cielos' (Mt 18:3) y 'entra en el gozo de tu señor' (Mt 25:21). **ENTERING AND GOING IN**

en: have-entered, shall-enter, they-will-enter | **es:** entrará, entrarán, entrarían | **fr:** entrer | **de:** eingehen, geht-hinein Matt 7:21; Matt 19:23; Mark 5:12; Mark 10:15; Mark 10:23

3. pasar a través de (2×) Pasar o atravesar un paso estrecho o difícil, como en el dicho del camello y el ojo de la aguja (Mt 19:24). El español 'pasar' aparece junto al estándar 'entrar', sugiriendo que los traductores perciben la imagen más como travesía que como simple entrada. El sentido está emparentado con la entrada física pero enfatiza la dificultad o imposibilidad del paso. **ENTERING AND GOING IN**

en: to-enter, to-pass | **es:** entrar, pasar | **fr:** entrer | **de:** geht-hinein Matt 19:24

εἰσί G1526 *V-PIA-3P* (1×)

Son, ellos son (tercera persona plural); forma plural de 'ser', que indica existencia o estado de múltiples sujetos

Esta es la tercera persona del plural del presente del verbo 'ser' (εἰμί): 'son' o 'ellos son'. En 1 Juan 5:7 (el Comma Johanneum, pasaje textualmente disputado), aparece en la declaración sobre los testigos. Como forma conjugada del verbo más fundamental, afirma la existencia, identidad o predicación de sujetos plurales. La evidencia multilingüe utiliza naturalmente el equivalente de tercera persona del plural de cada idioma (español 'son', alemán 'sie sind'), la forma plural estándar de 'ser' empleada innumerables veces en cualquier texto.

Ser en plural (1×) En 1 Juan 5:7, pasaje textualmente disputado y ausente en manuscritos antiguos, εἰσί aparece en declaraciones sobre testigos. Cada idioma usa su tercera persona del plural de 'ser' (español 'son', alemán 'sie sind'), pues es simplemente la cópula plural. La forma aparece miles de veces en la literatura griega para cualquier predicación o existencia en plural. **BEING AND EXISTENCE**

en: are | **es:** son} | **fr:** εἰσι | **de:** sie-sind 1John 5:7

εἷς G1527

uno, una; solo, único; el numeral 1 en todos los géneros

El número cardinal uno, que aparece en diversas formas dialectales (masculino εἷς, femenino μία o ἴα, neutro ἕν) a lo largo de la literatura griega. Como numeral, simplemente cuenta: un objeto, una persona, un suceso. Sin embargo, con frecuencia lleva fuerza enfática: «uno solo», «un único», sugiriendo exclusividad o singularidad. Puede reforzarse con otras palabras para mayor énfasis. Con superlativos intensifica el significado. Sirve en expresiones idiomáticas y, al repetirse, puede significar «el mismo». En el uso bíblico incluye afirmaciones teológicas de monoteísmo («un solo Dios»), enumeraciones de grupos («uno de los doce») y narraciones contables.

εἰσκᾰλέω G1528 *V-APM-NMS* (1×)

Invitar a entrar, llamar adentro; convocar a alguien a pasar a la propia casa o presencia

Este verbo compuesto significa invitar a entrar o llamar a alguien adentro, particularmente a la propia casa. En Hechos 10:23, Pedro «los invitó a entrar» cuando llegaron los mensajeros de Cornelio. La voz media enfatiza la iniciativa personal en la invitación. El uso clásico confirma el significado de invitar a la propia casa, convocar para consulta o llamar a alguien a pasar. La evidencia multilingüe (español 'invitando adentro', francés 'appeler' = llamar, alemán conserva la forma griega) muestra la acción hospitalaria de dar la bienvenida a visitantes en el propio espacio.

Invitar a entrar (1×) En Hechos 10:23, Pedro «los invitó a entrar (εἰσκαλεσάμενος)» cuando los mensajeros gentiles de Cornelio llega-

ron, un acto significativo dadas las costumbres de separación entre judíos y gentiles. El español 'invitando adentro' capta la acogida espacial, mientras que la voz media muestra la iniciativa personal de Pedro. El uso clásico incluía invitar a la propia casa o convocar para consulta. CALLING AND NAMING

en: having-invited-in | **es:** invitando-adentro | **fr:** appeler | **de:** εἰσκαλεσάμενος Acts 10:23

εἴσοδος G1529 *N-NFS* (5×)

Entrada, acceso; tanto el acto de entrar como el medio o derecho de acceder a un lugar

Designa tanto el acto fsico de entrar como la acogida o bienvenida que se recibe al llegar, y tambin el derecho de acceso. Pablo habla de la 'entrada' que tuvo entre los tesalonicenses, refirindose a su recepcin y acogida (1 Tesalonicenses 1:9; 2:1). Hebreos 10:19 declara que los creyentes tienen libre 'entrada' al lugar santsimo por la sangre de Jess, y 2 Pedro 1:11 promete una 'entrada' ampliamente provista en el reino eterno. Juan el Bautista proclama el arrepentimiento antes de la 'entrada' pblica de Cristo (Hechos 13:24). El trmino abarca desde la puerta espacial hasta el derecho abstracto de acceso.

Entrada o acceso (5×) Una entrada, ingreso o llegada; abarca tanto el acto fsico de entrar en un lugar como la recepcin o bienvenida al llegar, as como el derecho de acceso. Pablo recuerda su 'entrada' inicial entre los tesalonicenses, la calidad de su llegada y la acogida recibida (1 Tesalonicenses 1:9; 2:1). Hebreos 10:19 lo usa para el acceso confiado a la presencia de Dios mediante el sacrificio de Cristo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: entrance | **es:** entrada | **fr:** Eingang, entrée | **de:** Eingang, εἰσόδου Acts 13:24; 1Thess 1:9; 1Thess 2:1; Heb 10:19; 2Pet 1:11

εἰσπηδάω G1530 *V-AIA-3S* (3×)

Saltar hacia dentro, irrumpir, lanzarse; movimiento súbito e impulsivo, frecuentemente cargado de emoción

El verbo εἰσπηδάω combina εἰς («hacia dentro») con πηδάω («saltar»), describiendo una irrupción repentina y a menudo impulsiva en un lugar o situación. Las apariciones en el Nuevo Testamento capturan momentos de gran carga emocional: un ciego que salta al oír el llamado de Jesús, apóstoles que se rasgan las vestiduras y se lanzan entre la multitud para detener una blasfemia, y un carcelero que irrumpe temblando de urgencia. La palabra transmite inmediatez e intensidad, no una entrada casual sino un movimiento urgente y a veces desesperado.

Irrumpir con urgencia (3×) En Marcos 10:50 el ciego Bartimeo responde al llamado de Jesús arrojando su manto, saltando y acudiendo a él con prontitud. En Hechos 14:14 Pablo y Bernabé se rasgan las vestiduras y se lanzan entre la multitud al ver que intentan ofrecerles sacrificios. En Hechos 16:29 el carcelero de Filipos irrumpe temblando tras el terremoto. AUTO-DETECTED COMMUNITY 9550 WITH 6 SENSES

en: he-rushed-in, jumping-up, rushed-out | **es:** habiendo-saltado, saltaron, saltó-adentro | **fr:** bondir, s'élancer | **de:** springt-hinein, ἀναπηδήσας Mark 10:50; Acts 14:14; Acts 16:29

εἰσπορεύω G1531 *V-PPM/P-NFP* (18×)

Entrar, pasar adentro: moverse hacia el interior de un lugar como una casa, ciudad o espacio sagrado. Εἰσπορεύομαι describe el acto fisico de entrar o

Entrar, pasar adentro: moverse hacia el interior de un lugar como una casa, ciudad o espacio sagrado. Εἰσπορεύομαι describe el acto fisico de entrar o pasar a un espacio, apareciendo 18 veces en el Nuevo Testamento. Construido a partir de εἰς ('hacia adentro') y πορεύομαι ('ir, viajar'), denota movimiento direccional a traves de una entrada hacia un area definida. Marcos lo usa con mayor frecuencia: Jesus entra en la sinagoga de Capernaum (Mr 1:21), entra en una casa (Mr 5:40), y es rodeado por multitudes al entrar en aldeas (Mr 6:56). En Marcos 4:19, la palabra se desplaza a un registro figurado cuando 'los deseos de otras cosas entran' y ahogan la palabra. Hechos registra a personas 'entrando y saliendo' como descripcion de la vida comunitaria entre los creyentes (Hch 9:28).

Entrar, pasar adentro (18×) Entrar, pasar adentro: moverse fisicamente hacia un espacio cerrado o delimitado — una casa, sinagoga, ciudad o aldea — o figuradamente hacia la vida interior de una persona. Marcos es el usuario principal, representando a Jesus entrando en la sinagoga de Capernaum (Mr 1:21), una casa con dolientes (Mr 5:40), y aldeas donde las multitudes se agolpan para tocarlo (Mr 6:56). La extension figurada en Marcos 4:19 presenta las preocupaciones mundanas 'entrando' para ahogar la palabra sembrada. ENTERING AND GOING IN

en: coming, entering, going-in | **es:** entra, entraba, entran | **fr:** entrer | **de:** geht-hinein, hineingehen Matt 15:17; Mark 1:21; Mark 4:19; Mark 5:40; Mark 6:56

εἰστρέχω G1532 *V-APA-NFS* (1×)

Correr hacia adentro, entrar corriendo; moverse rápidamente hacia un espacio corriendo

Este verbo compuesto significa correr hacia adentro o entrar precipitadamente. En Hechos 12:14, la sirvienta Rode «corrió adentro» tras reconocer la voz de Pedro en la puerta, tan emocionada que olvidó abrir. El participio describe el movimiento rápido hacia el interior de la casa. El uso clásico confirma este sentido para correr hacia edificios, barcos entrando en puertos o condiciones que irrumpen en el cuerpo. La evidencia multilingüe (español 'corriendo adentro', francés 'entrer en courant' = entrar corriendo) capta tanto la velocidad como la dirección del movimiento.

Entrar corriendo (1×) En Hechos 12:14, Rode «habiendo corrido adentro (εἰσδραμοῦσα)» con gozo tras reconocer la voz de Pedro, en su emoción olvidó abrir la puerta. El español 'corriendo adentro' y el francés 'entrer en courant' preservan el movimiento apresurado hacia el interior. El participio aoristo sugiere una acción rápida y decidida: ella se lanzó adentro para anunciar la presencia de Pedro. RUNNING AND RACING

en: having-run-in | **es:** corriendo-adentro | **fr:** entrer-en-courant | **de:** εἰσδραμοῦσα Acts 12:14

εἰσφέρω G1533 *V-AIA-1P* (8×)

Introducir, llevar adentro; también conducir a una situación, especialmente a la tentación o prueba.

Verbo compuesto (εἰς + φέρω) que significa llevar o introducir algo dentro de un espacio o situación. En su sentido físico aparece cuando unos amigos intentan meter a un paralítico en la casa donde Jesús enseña (Lc 5:18-19), y cuando Pablo observa que nada trajimos al mundo ni nada podremos sacar (1 Ti 6:7). El uso teológicamente más relevante se encuentra en el Padrenuestro: «no nos metas en tentación» (Mt 6:13; Lc 11:4), donde el verbo pasa del movimiento espacial a la exposición situacional. En Lucas 12:11 describe ser llevado ante las autoridades de la sinagoga, un «introducir» social más que puramente físico.

1. Meter, introducir físicamente (5×) Llevar o introducir físicamente a una persona o cosa dentro de un lugar, cruzando un umbral hacia un espacio interior. Los amigos intentan meter al paralítico en la casa (Lc 5:18-19). Pablo reflexiona que nada se trae al mundo al nacer ni se saca al morir (1 Ti 6:7). En Hechos 17:20 los atenienses dicen que Pablo «trae cosas extrañas a nuestros oídos», y Hebreos 13:11 habla de la sangre que es introducida en el santuario. BRINGING AND OFFERING

en: is-brought, they-might-bring-in, to-bring-in | **es:** es-llevada, meter, meterlo | **fr:** apporter | **de:** hineinbringen, εἰσενέγκωσιν, εἰσενεγκεῖν Luke 5:18; Luke 5:19; Acts 17:20; 1Tim 6:7; Heb 13:11

2. Conducir a tentación (3×) Conducir o llevar a una situación, especialmente de tentación o prueba, como extensión figurada del sentido espacial. El Padrenuestro pide a Dios que «no nos metas» (εἰσενέγκῃς) en tentación (Mt 6:13; Lc 11:4), un uso que ha generado siglos de reflexión teológica sobre la prueba divina. En Lucas 12:11 se advierte a los creyentes sobre ser «llevados ante» sinagogas y autoridades. GOING AND LEADING

en: lead, they-bring | **es:** nos-metas, os-lleven | **fr:** apporter | **de:** εἰσενέγκῃς, εἰσφέρωσιν Matt 6:13; Luke 11:4; Luke 12:11

εἶτα G1534 *Adv* (15×)
Luego, después; un adverbio temporal que marca la secuencia en una serie de eventos o argumentos. εἶτα es un adverbio de secuenciación que señala el p
Luego, después; un adverbio temporal que marca la secuencia en una serie de eventos o argumentos. εἶτα es un adverbio de secuenciación que señala el paso siguiente en una narración o argumento. Funciona como 'luego' o 'después' en español, colocando eventos o ideas en sucesión ordenada sin necesariamente implicar causalidad. Marcos lo usa para describir las etapas del crecimiento del grano — primero la hierba, luego (εἶτα) la espiga, después el grano lleno (Mr 4:28). Pablo lo emplea prominentemente en 1 Corintios 15:5-7 para secuenciar las apariciones de la resurrección y en 15:24 para el orden escatológico. También puede introducir el siguiente punto en un argumento (1 Ti 2:13; He 12:9).

Luego, después, a continuación — un adverbio de secuenciación temporal y lógica (15×) Luego, después, a continuación — un adverbio de secuenciación temporal y lógica que indica lo que viene después en una serie. Marcos 4:28 ilustra vívidamente el uso temporal: la tierra produce 'primero la hierba, luego la espiga, después el grano lleno'. Pablo lo usa para ordenar las apariciones de la resurrección (1 Co 15:5, 7) y los eventos escatológicos (1 Co 15:24). También sirve para avanzar la argumentación lógica (1 Ti 2:13; He 12:9). THEN (TEMPORAL ADVERB)
en: then, then- | **es:** Luego, además, luego | **fr:** ensuite | **de:** dann, εἶτα Mark 4:17; Mark 4:28; Mark 8:25; Luke 8:12

εἴτε G1535 *Conj* (65×)
Sea…o, ya sea…ya sea: conjuncion disyuntiva que presenta alternativas como igualmente posibles o equivalentes.
La conjuncion eite ('sea...o') aparece tipicamente en forma duplicada —eite...eite— para presentar dos o mas alternativas como igualmente posibles o equivalentes. Pablo recurre con frecuencia a esta construccion para catalogar la irrelevancia de las distinciones ante Cristo: 'sea judios o griegos, sea esclavos o libres' (1 Co 12:13), 'sea que vivamos o que muramos, del Senor somos' (Ro 14:8), y el amplio inventario de 1 Co 3:22: 'sea Pablo, sea Apolos, sea Cefas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte'. La forma espanola sea...sea replica con precision la disyuncion equilibrada del griego.

sea…o, ya sea…ya sea (65×) Conjuncion disyuntiva empleada en pares (eite...eite) para presentar alternativas como igualmente posibles o equivalentes, formando construcciones equilibradas de 'sea...o'. Pablo la despliega de modo prominente: 'sea judios o griegos, sea esclavos o libres' (1 Co 12:13), y el extenso catalogo de 1 Co 3:22 ('sea Pablo, sea Apolos, sea Cefas'). Tambien introduce pares en la lista de dones espirituales de Romanos 12:6-8. CONDITIONAL PARTICLES
en: or-whether, whether, whether- | **es:** Sea, sea, ya-sea | **fr:** soit- | **de:** ob Rom 12:6; Rom 12:7; Rom 12:8; 1Cor 3:22

εἰ G1536
si alguien, si algo; quienquiera, cualquiera; alguno, alguna cosa (indefinido)
Pronombre compuesto indefinido (εἴ τις) que combina la partícula condicional con un pronombre indefinido para significar «si alguien» o «si algo». La construcción crea condiciones indefinidas, refiriéndose a cualquier persona o cosa que pudiera cumplir los criterios indicados, sin identificar a un individuo concreto. Permite enunciar principios generales: «si alguien hace X, entonces Y sucede». También funciona simplemente como pronombre indefinido —«alguien», «algo», «cualquiera»— en contextos donde la identidad específica no importa. Es una herramienta fundamental para declaraciones universales o generales, tanto en contextos condicionales como no condicionales.

ἐκ G1537 *Prep* (922×)
De, desde dentro; indica origen, procedencia, causa, materia, extracción partitiva y punto de partida temporal
Una preposición que indica movimiento o procedencia desde el interior de algo, expresando origen, fuente, causa, el material del que algo está hecho, una parte de un todo, o el inicio de un período de tiempo.

1. fuera de/desde dentro (886×) Movimiento desde el interior hacia el exterior; salir de un lugar o espacio cerrado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: from, from-, of | **es:** *-porque, de | **fr:** de- | **de:** aus Matt 1:3; Matt 1:5; Matt 1:6; Matt 1:16

2. de/procedencia u origen (31×) Indica la fuente, el lugar de origen, o la procedencia de donde algo o alguien proviene. GEOGRAPHY AND SPACE
en: at, at- | **es:** a, de | **fr:** de- | **de:** aus, aus- Matt 20:21; Matt 20:23; Matt 22:44

3. a causa de/causal (5×) Expresa la razón, motivo o causa de una acción o estado; por motivo de, debido a. GEOGRAPHY AND SPACE
en: -, by-, for | **es:** con, por | **fr:** de- | **de:** aus, aus- Matt 20:2; Matt 26:42; Matt 26:44; Matt 27:7; John 3:34

ἕκαστος G1538 *Adj-NMS* (82×)
Cada uno, cada cual: pronombre distributivo que singulariza a los miembros individuales de un grupo.
El griego hekastos es un adjetivo y pronombre distributivo que senala a los individuos uno por uno dentro de un conjunto colectivo: 'cada uno' o 'cada cual'. A diferencia de pas ('todos', que enfatiza la totalidad), hekastos subraya la responsabilidad o participacion individual. Esta distincion es teologicamente significativa en pasajes como Mt 18:35 ('si cada uno de vosotros no perdona de corazon a su hermano') y 1 Co 3:8 ('cada uno recibira su propia recompensa'). Aparece 82 veces en el Nuevo Testamento, frecuentemente en contextos de juicio, responsabilidad o dones individuales.

cada uno, cada cual (82×) Adjetivo o pronombre distributivo que significa 'cada uno' o 'cada individuo', aislando a los miembros de un grupo para atencion individual en vez de tratarlos colectivamente. Teologicamente importante en contextos de responsabilidad personal: 'cada uno recibira su propia recompensa' (1 Co 3:8), 'si cada uno de vosotros no perdona' (Mt 18:35). Tambien se usa en distribuciones narrativas como Lc 2:3 ('cada uno iba a inscribirse'). TOTALITY AND WHOLENESS
en: each | **es:** a-cada-uno, cada-uno | **fr:** chacun | **de:** jeder Matt 18:35; Matt 26:22; Luke 2:3; Luke 13:15; Luke 16:5

ἑκάστοτε G1539 *Adv* (1×)
Cada vez, en cada ocasión; en cada instancia o siempre que algo ocurre
Este adverbio significa 'cada vez' o 'en cada ocasión': un marcador temporal para instancias recurrentes. En 2 Pedro 1:15, Pedro promete asegurarse de que los creyentes puedan «en cada ocasión» después de su muerte recordar estas enseñanzas. La palabra combina 'cada' (ἕκαστος) con un sufijo temporal, creando una expresión para cada ocurrencia o instancia. La evidencia multilingüe (español 'cada vez', alemán 'jedesmal' = cada vez, francés simplemente transliteró) transmite el sentido temporal distributivo: no de una vez por todas, sino repetidamente, en cada instancia.

Cada vez (1×) En 2 Pedro 1:15, Pedro se compromete a asegurar que los creyentes recuerden su enseñanza «cada vez (ἑκάστοτε)» tras su partida, sugiriendo provisión escrita para referencia continua. El español 'cada vez' y el alemán 'jedesmal' captan el sentido temporal distributivo. El uso clásico confirma el significado de 'en cada ocasión', enfatizando la repetición en distintas instancias. TIMES AND OCCASIONS
en: at-each-time | **es:** cada-vez | **fr:** ἑκάστοτε | **de:** jedesmal 2Pet 1:15

ἑκατόν G1540 *Adj-NNP* (17×)
Cien; el numero cardinal cien. Ἑκατόν es el numero cardinal griego indeclinable que significa 'cien.' Aparece en parabolas sobre rendimientos extraord
Cien; el numero cardinal cien. Ἑκατόν es el numero cardinal griego

indeclinable que significa 'cien.' Aparece en parabolas sobre rendimientos extraordinarios — la cosecha del ciento por uno de la buena semilla (Mt 13:8, 23; Mr 4:8, 20) — y en ensenanzas sobre el cuidado de Dios por cada individuo: dejar noventa y nueve ovejas para buscar la que se perdio (Mt 18:12; Lc 15:4). Tambien cuantifica deudas en la parabola del siervo que no perdona (Mt 18:28).

Cien (17×) Cien: el numero cardinal cien, usado como cantidad exacta. En la parabola del sembrador describe el rendimiento maximo de la buena tierra — un retorno del ciento por uno (Mt 13:8, 23). En las parabolas de la oveja perdida (Mt 18:12; Lc 15:4) y del siervo que no perdona (Mt 18:28), establece la escala de lo que esta en juego. La palabra es indeclinable y funciona de manera identica en todo contexto gramatical. LARGE CARDINAL NUMBERS
en: Hundred, a-hundred, hundred | **es:** Cien, cien, ciento | **fr:** cent | **de:** hundert
Matt 13:8; Matt 13:23; Matt 18:12; Matt 18:28; Mark 4:8

ἑκᾰτοντα-έτης G1541 *Adj-NMS* (1×)

De cien años de edad; que describe a alguien que ha alcanzado el centenario de vida

Este adjetivo compuesto significa 'de cien años de edad', describiendo a quien ha completado un siglo de vida. En Romanos 4:19, Pablo señala que Abraham tenía 'cerca de cien años' al considerar la incapacidad natural de su cuerpo para engendrar hijos, antes de la concepción milagrosa de Isaac. El término combina 'cien' (ἑκατόν) con 'años' (ἔτος), formando un descriptor de edad. La evidencia multilingüe es uniforme: español 'de cien años', francés 'cent ans', alemán 'hundertjährig', todas expresiones que reflejan literalmente 'centenario'.

Centenario de edad (1×) Romanos 4:19 describe a Abraham como 'de unos cien años (ἑκατονταέτης)' al enfrentar la incapacidad natural de su cuerpo envejecido para engendrar descendencia, resaltando el milagro del nacimiento de Isaac. En el uso clásico, el término se aplicaba tanto a personas como a períodos de tiempo centenarios. El contexto paulino subraya la imposibilidad humana superada por la promesa divina. YEAR (TIME UNIT)
en: hundred-years-old | **es:** de-cien-años | **fr:** cent-ans | **de:** hundertjaehrig
Rom 4:19

ἑκᾰτοντα-πλᾰσίων G1542 *Adj-AMS* (3×)

Cien veces más, céntuplo; multiplicación exponencial como bendición divina sobre el sacrificio

El adjetivo ἑκατονταπλασίων (de ἑκατόν «cien» + πλάσιος «veces») significa multiplicado cien veces. En la enseñanza de Jesús describe el retorno extravagante de lo que se entrega por el reino: no una recompensa modesta, sino una abundancia desbordante. La multiplicación al céntuplo evoca la imaginería veterotestamentaria de la cosecha (Génesis 26:12, Isaac cosechando el céntuplo) y señala una bendición divina que supera con creces todo cálculo o expectativa humana.

Retorno centuplicado (3×) Los paralelos sinópticos registran la promesa de Jesús a quienes lo dejan todo por su causa. Mateo 19:29 promete que recibirán cien veces más. Marcos 10:30 añade un matiz temporal: recibirán el céntuplo «ahora en este tiempo, con persecuciones, y en el siglo venidero, la vida eterna». Lucas 8:8 lo emplea en la parábola del sembrador para describir la semilla que dio fruto al céntuplo. LARGE CARDINAL NUMBERS
en: a-hundred-fold, a-hundredfold | **es:** cien-veces-más | **fr:** centuple | **de:** ἑκατονταπλασίονα
Matt 19:29; Mark 10:30; Luke 8:8

ἑκᾰτόντ-αρχος G1543 *N-DMS* (21×)

Centurión; oficial militar romano al mando de aproximadamente cien soldados.

Centurión; oficial militar romano al mando de aproximadamente cien soldados.

Oficial militar romano a cargo de una centuria (nominalmente 100 soldados), coma (21×) Oficial militar romano a cargo de una centuria (nominalmente 100 soldados), comandante clave de rango medio en el ejército romano. En el Nuevo Testamento, los centuriones aparecen consistentemente bajo una luz positiva: el centurión de Capernaum cuya fe asombró a Jesús (Mt 8:5-13; Lc 7:2-10), el oficial en la crucifixión que reconoció la identidad de Jesús (Mt 27:54; Mr 15:39) y Cornelio, el centurión temeroso de Dios que fue el primer converso gentil (Hch 10). Son figuras de autoridad que, paradójicamente, reconocen una autoridad superior. MILITARY OFFICERS
en: a-centurion, centurion, centurions | **es:** a-un-centurión, centuriones, centurión | **fr:** centenier, centurion | **de:** Hauptmann
Matt 8:5; Matt 8:8; Matt 8:13; Matt 27:54; Luke 7:2

ἐκβάλλω G1544 *V-ANA* (81×)

Echar fuera, expulsar (esp. demonios); arrojar, sacar, producir, enviar

El verbo por excelencia del exorcismo neotestamentario, ἐκβάλλω combina ἐκ ('fuera de') con βάλλω ('lanzar'), produciendo un término que casi siempre implica energía y urgencia. Jesús echa fuera demonios con una palabra (Mt 8:16), los fariseos lo acusan de hacerlo por Beelzebú (Mt 9:34) y los Doce reciben la misma autoridad (Mt 10:1). Pero su alcance va más allá del exorcismo: sacar una paja del ojo ajeno (Mt 7:4-5), arrojar al siervo a las tinieblas (Mt 25:30), sacar tesoros de un depósito (Mt 13:52) y la imagen del pastor que 'saca' a sus ovejas (Jn 10:4). La tensión entre expulsión violenta y despliegue deliberado le confiere una versatilidad dramática singular.

1. echar fuera / expulsar (53×) Sentido dominante de expulsión enérgica: echar fuera demonios, expulsar personas o retirar entidades de un lugar o comunidad. Con cincuenta y tres apariciones, constituye el núcleo abrumador de ἐκβάλλω en el Nuevo Testamento, abarcando los exorcismos de Jesús (Mt 8:16; Mr 1:34; Lc 11:14), la comisión de los discípulos para echar fuera demonios (Mt 10:1; Mr 3:15; 6:13) y la remoción de personas de asambleas o lugares. EXPELLING AND PRODUCING
en: I-cast-out, cast-out, casts-out | **es:** a-echar-fuera, echa-fuera, echar-fuera | **fr:** chasser | **de:** austreiben, treibt-aus
Matt 7:22; Matt 8:16; Matt 8:31; Matt 9:34; Matt 10:1

2. sacar / extraer (7×) Sentido extractivo más delicado: sacar o quitar un objeto físico de un sitio, especialmente en el discurso de la paja y la viga del Sermón del Monte (Mt 7:4-5; Lc 6:42) y el mandato hiperbólico de arrancarse un ojo que ofende (Mr 9:47). Siete apariciones portan este sentido, donde la acción requiere cuidado o precisión más que fuerza bruta. EXPELLING AND PRODUCING
en: I-may-cast-out, I-might-take-out, cast-out | **es:** saca, sacar, saque | **fr:** chasser | **de:** austreiben, treibt-aus
Matt 7:4; Matt 7:5; Mark 9:47; Luke 6:42

3. arrojar / rechazar con violencia (6×) Lanzamiento o arrojo violento: echar a alguien o algo con fuerza física, como los labradores que arrojaron al heredero fuera de la viña y lo mataron (Mt 21:39; Mr 12:8; Lc 20:15), o el siervo echado a las tinieblas de afuera (Mt 22:13; 25:30). Seis apariciones subrayan la brutalidad física de la acción, incluyendo a los marineros que arrojan la carga al mar (Hch 27:38). EXPELLING AND PRODUCING
en: cast-out, threw-out, throwing-out | **es:** arrojando, echad, echaron | **fr:** chasser | **de:** austreiben, treibt-aus
Matt 21:39; Matt 22:13; Matt 25:30; Mark 12:8; Acts 27:38

4. ser echado fuera (pasivo) (6×) Voz pasiva: ser expulsado, echado fuera o arrojado por otro agente, con seis apariciones donde el sujeto sufre la acción. Los hijos del reino 'serán echados' a las tinieblas de afuera (Mt 8:12), y quienes comieron y bebieron en presencia de Jesús se hallan expulsados afuera (Lc 13:28). La morfología pasiva en español se expresa con fue echado fuera, será echado, siendo echados. EXPELLING AND PRODUCING
en: being-cast-out, having-been-cast-out, is-cast-out | **es:** es-echado?, fue--echada-fuera, habiendo-sido-echado-fuera | **fr:** chasser | **de:** austreiben, treibt--aus
Matt 8:12; Matt 9:25; Matt 9:33; Matt 15:17; Luke 13:28

5. producir / sacar a luz (5×) Sentido metafórico-productivo de sacar a luz o producir de una fuente: cinco apariciones donde ἐκβάλλω describe extraer bienes de un tesoro o depósito. El escriba instruido en el reino 'saca' cosas nuevas y viejas (Mt 13:52); la persona buena 'saca' lo bueno del buen tesoro de su corazón (Mt 12:35). Juan 10:4

lo extiende al pastor que 'saca' a sus ovejas con ternura. EXPELLING AND PRODUCING
en: brings-forth, brings-out, he-brings-forth | **es:** ha-sacado, saca, saque | **fr:** chasser | **de:** austreiben, treibt-aus Matt 12:20; Matt 12:35; Matt 13:52; John 10:4

6. enviar / despachar (4×) Sentido de comisión y envío: despachar o enviar a alguien con un propósito, donde la connotación de fuerza se minimiza y el énfasis recae en la misión deliberada. Jesús insta a orar para que el Señor de la mies 'envíe' obreros (Mt 9:38; Lc 10:2), y Santiago 2:25 describe a Rahab 'enviando' a los espías por otro camino. Marcos 1:43 lo usa para Jesús 'despidiendo' al leproso sanado. EXPELLING AND PRODUCING
en: having-sent-out, he-may-send-out, he-sends-out | **es:** despidió, envíe, envíe-fuera | **fr:** chasser | **de:** austreiben, treibt-aus Matt 9:38; Mark 1:43; Luke 10:2; Jas 2:25

ἔκβασις G1545 *V-AIA-3P* (3×)
una salida, resultado o desenlace; el fin de una situación, ya sea como liberación o como término de la vida
El sustantivo ἔκβασις (de ἐκβαίνω, 'salir') designa una salida, escape o desenlace. Originalmente espacial (un desembarcadero, un paso de montaña), su significado se amplió para referirse al resultado final de los acontecimientos, incluyendo el término de la vida de una persona. En el uso bíblico se destaca tanto la salida que Dios provee ante la tentación como el desenlace observable de la vida de líderes fieles: cómo terminan las cosas, ya sea como escape del peligro o como testimonio consumado.

Salida o desenlace (3×) En 1 Corintios 10:13, Dios promete proveer una salida frente a la tentación: la puerta de escape del peligro moral. En Hebreos 13:7, se exhorta a considerar el desenlace de la conducta de los líderes fieles. El término abarca tanto la liberación divina como el resultado final de una vida de fe. GOING OUT AND FORTH
en: outcome, they-went-out, way-out | **es:** resultado, salida, salieron | **fr:** Ausgang, issue | **de:** Ausgang 1Cor 10:13; Heb 11:15; Heb 13:7

ἐκβολ-ή G1546 *N-AFS* (1×)
Echazón, lanzamiento de carga al mar; acción de arrojar la mercancía de un barco para aligerarlo
Este sustantivo designa la echazón o el acto de arrojar carga por la borda de un barco, generalmente para aligerarlo durante una tempestad. En Hechos 27:18, durante el tormentoso viaje de Pablo, la tripulación 'hizo una echazón' lanzando la carga al mar. El término proviene del verbo 'echar fuera', y el uso clásico confirma su sentido náutico de descarga de emergencia, aunque también podía significar expulsión o despido en sentido más amplio. La evidencia multilingüe refleja distintos enfoques para esta medida de emergencia marítima: español 'descarga', francés 'naufrage', alemán 'Ladung über Bord werfen'.

Echazón náutica (1×) Hechos 27:18 describe cómo la tripulación realizó 'una echazón (ἐκβολήν)' durante la violenta tormenta que amenazó el viaje de Pablo a Roma. El término técnico náutico designa la eliminación de emergencia de la carga para salvar la nave. En el uso clásico también podía significar expulsión en otros contextos, pero aquí se refiere al aligeramiento del barco en peligro. THROWING AND CASTING
en: a-jettisoning | **es:** descarga | **fr:** naufrage | **de:** ἐκβολὴν Acts 27:18

ἐκγᾰμ-έομαι G1547
ser dado/a en matrimonio (pasivo); dar en matrimonio (sentido activo implícito)
Verbo relacionado con las transacciones matrimoniales, específicamente el acto de entregar a alguien (generalmente una hija) en matrimonio. La voz pasiva enfatiza la perspectiva de quien es dado/a en casamiento, es decir, quien recibe la acción de ser entregado/a a un cónyuge, en lugar de iniciar el matrimonio por cuenta propia. El sentido activo designa el acto de dar a alguien en matrimonio, típicamente por parte de un padre o tutor que concerta la unión. Esto refleja la estructura social del antiguo Mediterráneo, donde los matrimonios eran arreglados por las familias y las mujeres eran «entregadas» de un hogar a otro mediante procesos formales de compromiso y boda.

ἐκγᾰμ-έομαι G1548
ser dado/a en matrimonio (pasivo); dar en matrimonio (sentido activo implícito)
Verbo vinculado a las transacciones matrimoniales, que denota la acción de entregar a alguien —por lo general una hija— en matrimonio. En voz pasiva subraya la perspectiva de la persona que es entregada en casamiento, quien recibe la acción en vez de iniciarla. En sentido activo, describe el acto del padre o tutor que dispone la unión conyugal. Este término captura la realidad social del Mediterráneo antiguo, donde los matrimonios eran concertados por las familias y las mujeres pasaban formalmente de un hogar a otro a través de los procesos de esponsales y celebración nupcial.

ἔκγονος G1549 *Adj-ANP* (1×)
Nietos, descendientes; hijos de los propios hijos, la siguiente generación
Este adjetivo, usado como sustantivo, significa 'descendientes' y en particular 'nietos', es decir, los hijos de los propios hijos. En 1 Timoteo 5:4, Pablo instruye que si una viuda tiene 'nietos', estos deben aprender a mostrar piedad hacia su propia familia cuidando de su abuela. El término literalmente significa 'nacido de' (ἔκγονος), y el uso clásico confirma que podía referirse a hijos, descendientes en general o específicamente nietos. La evidencia multilingüe es consistente: español 'nietos', alemán 'Enkel', todos expresando esa relación generacional de segundo grado.

Nietos o descendientes (1×) Primera Timoteo 5:4 aborda la responsabilidad hacia las viudas: si ella tiene 'nietos (ἔκγονα)', estos deben practicar la piedad cuidándola. El uso clásico muestra que podía significar cualquier descendiente o específicamente nietos (ἐκγόνων ἔκγονοι = hijos de los hijos). El contexto paulino enfatiza la obligación filial de sostener a los mayores de la familia. BIRTH AND BEGETTING
en: grandchildren | **es:** nietos | **fr:** ἔκγονα | **de:** Enkel 1Tim 5:4

ἐκδᾰπᾰνάω G1550 *V-FIP-1S* (1×)
Ser gastado, consumido; ser agotado o expendido por completo, especialmente de recursos o de uno mismo
Este verbo significa agotar o gastar por completo, ser consumido hasta el fin. En 2 Corintios 12:15, Pablo declara que con gusto 'gastará y será gastado' por las almas de los corintios, entregando no solo sus recursos sino a sí mismo. La forma pasiva enfatiza el ser expendido o agotado completamente. El uso clásico confirma este sentido para el agotamiento de provisiones, el drenaje de fluidos corporales o la depleción de recursos. La evidencia multilingüe transmite esa expendición total: español 'seré gastado', francés 'dépenser', alemán 'sich völlig ausgeben', frecuentemente con matices de sacrificio personal.

Ser gastado completamente (1×) Segunda Corintios 12:15 contiene la apasionada promesa de Pablo: 'Con gusto gastaré y seré gastado (ἐκδαπανηθήσομαι)' por las almas de los corintios. El futuro pasivo expresa la disposición de Pablo a ser consumido por completo en el ministerio. El uso clásico incluía el agotamiento de provisiones. El contexto paulino le confiere un matiz de entrega sacrificial y abnegación pastoral. AUTO-DETECTED COMMUNITY 15126 WITH 3 SENSES
en: I-will-be-spent | **es:** seré-gastado | **fr:** dépenser | **de:** sich-voellig-ausgeben 2Cor 12:15

ἐκδέχομαι G1551 *V-PMM/P-2P* (7×)
Esperar algo con expectativa y paciencia; aguardar un resultado anticipado con disposicion activa.
Describe una postura de espera activa y expectante, no una inactividad pasiva sino una anticipacion con proposito. En Juan 5:3 los

enfermos junto al estanque de Betesda aguardan el movimiento del agua; en Hechos 17:16 Pablo espera a sus companeros en Atenas mientras su espiritu se conmueve ante los idolos de la ciudad. En las cartas a los Corintios el verbo se emplea para la cortesia cristiana practica: esperarse unos a otros en la Cena del Senor (1 Co 11:33) y despedir a Timoteo en paz (1 Co 16:11). Hebreos 10:13 eleva el termino a su cumbre teologica: Cristo esta sentado a la diestra de Dios, esperando hasta que sus enemigos sean puestos por estrado de sus pies.

Esperar, aguardar (7×) Esperar a alguien o algo con expectativa activa y paciencia, anticipando un resultado definido. La palabra transmite una nota de perseverancia con proposito mas que de demora pasiva. En Betesda los enfermos aguardan el movimiento del agua (Jn 5:3); Pablo espera expectante en Atenas (Hch 17:16); a los creyentes se les dice que se esperen unos a otros en la mesa del Senor (1 Co 11:33). La cumbre teologica llega en Hebreos 10:13, donde Cristo mismo aguarda la sujecion de sus enemigos. **WAITING AND EXPECTING**

en: I-await, awaits, he-was-waiting-for | **es:** espera, esperaba, esperad | **fr:** attendre | **de:** erwarten, ἐκδεχομένου John 5:3; Acts 17:16; 1Cor 11:33; 1Cor 16:11; Heb 10:13

ἔκδηλος G1552 *Adj-NFS* (1×)

Evidente, manifiesto, completamente claro; patente y obvio para todos los observadores

Este adjetivo significa evidente, conspicuo o completamente claro, siendo una forma intensificada de 'claro' (δῆλος). En 2 Timoteo 3:9, Pablo declara que la insensatez de los falsos maestros 'será evidente para todos', haciéndose manifiesta. El prefijo intensifica el significado básico hasta 'totalmente claro' o 'patente'. El uso clásico confirma este sentido para cosas conspicuas, notables o manifiestamente claras. La evidencia multilingüe es coherente: español 'evidente', alemán 'offenkundig' (abiertamente conocido), todos transmitiendo claridad completa y ausencia total de ambigüedad.

Plenamente evidente (1×) Segunda Timoteo 3:9 promete que la insensatez de los falsos maestros 'será evidente (ἔκδηλος) para todos', quedando su error al descubierto. La forma intensificada (prefijo ἐκ- reforzando δῆλος = claro) significa 'totalmente patente' o 'conspicuo para todos'. Pablo asegura a Timoteo que el engaño termina por autoexponerse: lo que pretendía permanecer oculto se vuelve indiscutiblemente manifiesto. **MANIFEST AND EVIDENT**

en: evident | **es:** evidente | **fr:** ἔκδηλος | **de:** offenkundig 2Tim 3:9

ἐκδημ-έω G1553 *V-ANA* (3×)

estar fuera de casa, estar ausente, vivir en el exilio; específicamente, la ausencia del cuerpo como peregrinaje lejos del hogar celestial

El verbo ἐκδημέω (de ἐκ + δῆμος, 'lejos del pueblo propio') significa estar en el extranjero, lejos de la patria, o en el exilio. En el uso clásico se refería a viajes al extranjero o al destierro. Pablo lo emplea para describir la existencia terrenal del creyente como un exilio temporal lejos de su verdadero hogar con el Señor. La palabra crea un contraste conmovedor: mientras estamos 'en casa en el cuerpo', estamos simultáneamente 'ausentes del Señor', haciendo de la vida presente una especie de residencia extranjera a la espera del regreso definitivo.

Ausencia peregrina (3×) Las tres apariciones se concentran en 2 Corintios 5:6-9, la meditación de Pablo sobre la mortalidad y la esperanza. Estar 'en casa en el cuerpo' equivale a estar 'fuera de casa respecto al Señor'. Pablo expresa su preferencia por partir del cuerpo y estar en la presencia del Señor, convirtiendo la vida terrenal en un peregrinaje transitorio. **DEPARTING AND PASSING**

en: being-away-from-home, to-be-away-from-home, we-are-away-from-home | **es:** estamos-fuera-de-casa, estando-fuera-de-casa, estar-fuera-de-casa | **fr:** être-absent | **de:** abwesend-sein 2Cor 5:6; 2Cor 5:8; 2Cor 5:9

ἐκδίδωμι G1554 *V-FIM-3S* (4×)

Arrendar, dar en arriendo; en voz media, alquilar una propiedad (especialmente una viña) a labradores

Aunque la forma activa de ἐκδίδωμι significa 'entregar' o 'dar fuera', todas las apariciones en el NT emplean la voz media con el sentido específico de arrendar propiedad agrícola. Las cuatro ocurrencias se encuentran en la Parábola de los Labradores Malvados (Mt 21:33, 41; Mc 12:1; Lc 20:9), donde un terrateniente planta una viña y la arrienda a labradores. El español 'arrendar' y el francés 'louer' reflejan fielmente el sentido contractual-agrícola del verbo.

Arrendar propiedad (4×) Dar en arriendo una propiedad a arrendatarios, especialmente tierra agrícola. En el NT aparece exclusivamente en la Parábola de los Labradores Malvados, donde el dueño arrienda su viña antes de partir (Mt 21:33; Mc 12:1; Lc 20:9) y donde el juicio implica re-arrendarla a labradores dignos (Mt 21:41). **PRAISE AND BOASTING**

en: he-leased-out, leased, rented-out | **es:** arrendará, arrendó, la-arrendó | **fr:** louer | **de:** ἐκδώσεται, ἐξέδετο Matt 21:33; Matt 21:41; Mark 12:1; Luke 20:9

ἐκδιηγέομαι G1555 *V-PPM/P-NMP* (2×)

relatar detalladamente, describir exhaustivamente, narrar completamente

Este verbo compuesto significa relatar o describir algo con pleno detalle. Hechos lo usa dos veces: Habacuc 1:5 (citado en Hechos 13:41) desafía a los oyentes a reportar lo que Dios hará, y Hechos 15:3 describe cómo Pablo y Bernabé detallan las conversiones de los gentiles. El prefijo 'ek-' intensifica el verbo básico, enfatizando la exhaustividad y completitud en la narración.

narración detallada (2×) Refiriéndose a la narración detallada y exhaustiva de eventos, este sentido enfatiza el reporte completo en lugar del resumen. Hechos 13:41 lo usa en un contexto profético para declarar la obra sorprendente de Dios, mientras que 15:3 describe el relato detallado de los misioneros sobre las conversiones de los gentiles que trae gozo a los creyentes. Las traducciones españolas 'relatando' y francesas 'exposer' sugieren exposición y descripción completa. **COUNTING AND NARRATING**

en: describing, should-describe | **es:** os-la-contara, relatando | **fr:** exposer | **de:** ἐκδιηγούμενοι, ἐκδιηγῆται Acts 13:41; Acts 15:3

ἐκδῑκ-έω G1556 *V-ANA* (6×)

Vengar o ejecutar justicia retributiva a favor del agraviado; tambien vindicar u otorgar justicia al oprimido.

Un verbo que recorre todo el espectro de la justicia, desde la retribucion severa hasta la vindicacion compasiva. En Romanos 12:19 Pablo advierte a los creyentes que no se venguen a si mismos, reservando la venganza para Dios, y en Apocalipsis 6:10 y 19:2 los martires claman para que Dios vengue su sangre derramada. Sin embargo, en la parabola de la viuda persistente (Lc 18:3, 5), el mismo verbo adquiere un matiz mas suave pero igualmente urgente: vindicar, hacer justicia a quien ha sido agraviado. La viuda no busca castigo, sino que se le reconozcan sus derechos. La expresion 'Hazme justicia' capta hermosamente como este termino griego abarca desde la retribucion hasta la restauracion.

1. Vengar, ejecutar venganza (4×) Vengar, ejecutar justicia retributiva en nombre de alguien agraviado, con enfasis en la accion punitiva contra el agresor. En Romanos 12:19 Pablo cita Deuteronomio: 'Mia es la venganza', y en Apocalipsis 6:10 los martires bajo el altar claman para que Dios vengue su sangre. Segunda Corintios 10:6 habla de estar prontos para castigar toda desobediencia. El campo semantico abarca castigar, tomar represalias y ejecutar juicio divino. **HANDING OVER**

en: avenging, he-avenged, to-avenge | **es:** castigar, vengando, vengas | **fr:** venger | **de:** raechen Rom 12:19; 2Cor 10:6; Rev 6:10; Rev 19:2

2. Vindicar, hacer justicia (2×) Vindicar, otorgar o asegurar justicia para alguien que ha sido agraviado, enfocandose en el alivio de la victima mas que en el castigo del ofensor. En la parabola de la viuda persistente (Lc 18:3, 5), la mujer suplica 'hazme justicia contra mi adversario', y el juez finalmente resuelve concederle sus

derechos. Este sentido restaurativo muestra la amplitud del termino griego, que va mas alla de la mera retribucion. HANDING OVER
en: I-will-vindicate, Vindicate | **es:** Hazme-justicia, le-haré-justicia | **fr:** venger | **de:** ἐκδικήσω, Ἐκδίκησόν Luke 18:3; Luke 18:5

ἐκδῐ́κ-ησις G1557 *N-GFS* (9×)

Venganza, retribución; vindicación o justicia para el agraviado; castigo judicial por parte de las autoridades.
Sustantivo que designa la ejecución de la justicia, ya sea divina, comunitaria o gubernamental. Cuando Dios declara «mía es la venganza» (Ro 12:19), ἐκδίκησις apunta a la retribución soberana contra la maldad. Sin embargo, cuando la viuda insistente clama por justicia (Lc 18:7-8), la misma palabra gira hacia la vindicación del oprimido, y el español cambia reveladoramente a «justicia». En contextos cívicos como 1 Pedro 2:14, describe el castigo que los gobernantes administran contra los malhechores — un acto judicial, no personal ni divino.

1. Venganza, retribución divina (6×) Retribución divina o venganza ejecutada por Dios contra los malhechores. Pablo cita Deuteronomio: «Mía es la venganza, yo pagaré» (Ro 12:19); Lucas 21:22 habla de «días de venganza» como ajuste de cuentas escatológico. En 2 Tesalonicenses 1:8 este uso se vincula al juicio final, subrayando la orientación punitiva dirigida desde Dios. VENGEANCE RETRIBUTION
en: avenging, of-vengeance, vengeance | **es:** de-venganza, venganza, vindicación | **fr:** vengeance | **de:** Rache, ἐκδίκησιν, ἐκδικήσεως Luke 21:22; Acts 7:24; Rom 12:19; 2Cor 7:11; 2Thess 1:8

2. Vindicación, justicia (2×) Vindicación o consecución de justicia para la parte oprimida, con el foco en la víctima más que en el ofensor. En la parábola de la viuda insistente (Lc 18:7-8), Dios promete «hacer justicia» a sus elegidos. El español pasa notablemente de «venganza» a «justicia» aquí, revelando una distinción semántica que el griego original deja al contexto: el clamor es por liberación, no por destrucción. JUDGMENT AND VERDICT
en: vindication | **es:** justicia | **fr:** vengeance | **de:** ἐκδίκησιν Luke 18:7; Luke 18:8

3. Castigo judicial (1×) Castigo judicial administrado por las autoridades civiles como instrumentos del orden divino. En 1 Pedro 2:14, los gobernantes son enviados «para castigo de los malhechores» (εἰς ἐκδίκησιν κακοποιῶν). El término «castigo» marca esta acepción como institucional y correctiva, distinta tanto de la venganza personal como de la vindicación centrada en la víctima. LOCUSTS AND SWARMS
en: punishment | **es:** castigo | **fr:** vengeance | **de:** Rache 1Pet 2:14

ἔκδῐκ-ος G1558 *Adj-NMS* (2×)

vengador, el que ejecuta justicia o castigo
Este adjetivo usado sustantivamente significa vengador o quien mantiene la justicia mediante el castigo. Pablo lo usa en Romanos 13:4 para referirse a la autoridad gobernante como siervo de Dios y vengador que ejecuta la ira, y en 1 Tesalonicenses 4:6 para el Señor como vengador de la inmoralidad sexual. El término enfatiza la vindicación activa del bien y el castigo del mal, ya sea mediante autoridades humanas o juicio divino.

ejecutor de venganza (2×) Describiendo a quien ejecuta venganza o impone justicia, este sentido se aplica tanto a las autoridades civiles (Rom 13:4) como a Dios mismo (1 Tes 4:6). La traducción consistente como 'vengador' refleja el rol activo de ejecutar ira contra la maldad. Romanos conecta esto con la autoridad gubernamental legítima, mientras que 1 Tesalonicenses advierte sobre la retribución divina por el pecado sexual. HANDING OVER
en: an-avenger, avenger | **es:** vengador | **fr:** vengeur | **de:** Raecher Rom 13:4; 1Thess 4:6

ἐκδῐ́-ώκω G1559 *V-APA-GMP* (1×)

Perseguir, expulsar, ahuyentar; perseguir con intención hostil o expulsar por la fuerza
Este verbo compuesto significa ahuyentar, expulsar por la fuerza o perseguir. En 1 Tesalonicenses 2:15, Pablo describe a los judíos que mataron a Jesús y a los profetas como aquellos que «nos expulsaron» y desagradan a Dios. El verbo combina un prefijo intensivo con «perseguir/dar caza», creando un término para la expulsión agresiva o la persecución. El uso clásico confirma significados de desterrar, ahuyentar o atacar y perseguir. La evidencia multilingüe (español «que persiguieron», francés y alemán ambos significan «perseguir/dar caza») transmite la idea de persecución hostil o expulsión forzosa.

Perseguir y expulsar (1×) 1 Tesalonicenses 2:15 describe a quienes «habiendo expulsado (ἐκδιωξάντων)» a Pablo y sus compañeros, en el contexto de haber matado a Jesús y a los profetas. El español «que persiguieron» y el alemán «verfolgen» enfatizan la persecución hostil más que la simple expulsión. El participio aoristo indica acción completada. El uso clásico abarcaba desde el destierro hasta la persecución violenta. PERSECUTE PURSUE
en: having-driven-out | **es:** que-persiguieron | **fr:** ἐκδιωξάντων | **de:** verfolgen 1Thess 2:15

ἔκ-δοτος G1560 *Adj-AMS* (1×)

Entregado, puesto en manos de otro; traicionado o rendido al poder o autoridad de otro
Este adjetivo significa entregado, rendido o traicionado, es decir, puesto en manos y bajo el poder de otro. En Hechos 2:23, Pedro declara que Jesús fue «entregado conforme al plan determinado de Dios» para ser crucificado. El término proviene de «dar/entregar» y el uso clásico muestra que significaba traicionado, puesto en manos de otro, o entregado en matrimonio. La evidencia multilingüe (español «entregado», francés «livrer» = entregar) transmite de manera constante la transferencia de una persona al control de otro, a menudo con matices de traición o rendición ante poderes hostiles.

Entregado al poder ajeno (1×) Hechos 2:23 describe a Jesús como «entregado (ἔκδοτον)» según el plan predeterminado de Dios para ser crucificado. El español «entregado» y el francés «livrer» transmiten la transferencia al poder de otros. El uso clásico incluía ser traicionado, entregado a enemigos o dado en matrimonio, siempre implicando transferencia a la autoridad de otro. ACQUIRING AND BUYING
en: given-over | **es:** entregado | **fr:** livrer | **de:** ἔκδοτον Acts 2:23

δόξᾰ G1561 *N-NFS* (1×)

Expectación, espera ansiosa; estado de anticipar algo, especialmente con intensidad
Este sustantivo significa expectación o espera ansiosa de algo que se anticipa. En Hebreos 10:27, describe «una horrenda expectación de juicio» que aguarda a quienes persisten en el pecado. La palabra proviene de «parecer/pensar» y originalmente significaba expectativa u opinión. El uso clásico muestra que abarcaba expectación, anticipación, noción u opinión, es decir, lo que uno espera o piensa que ocurrirá. La evidencia multilingüe (español «expectación», francés «attente» = espera, alemán «Erwartung» = expectativa) transmite la anticipación orientada al futuro, aunque en Hebreos se usa para una expectativa terrible más que esperanzadora.

Expectación temerosa (1×) Hebreos 10:27 advierte sobre «una horrenda expectación (ἐκδοχή) de juicio y ardor de fuego» que aguarda a los apóstatas. El español «expectación» y el alemán «Erwartung» significan expectativa, mientras que el francés «attente» enfatiza la dimensión temporal. El uso clásico incluía tanto expectativa como opinión (relacionado con δοκέω). Aquí no es anticipación esperanzadora sino certeza terrible. AUTO-DETECTED COMMUNITY 14003 WITH 3 SENSES
en: expectation | **es:** expectación | **fr:** attente | **de:** Erwartung Heb 10:27

ἐκδύω G1562 *V-APA-NMP* (5×)

Desvestir, despojar de ropa; desnudar a alguien quitndole las vestiduras; metafricamente, quedar despojado
Un trmino vvido para quitar las vestiduras a uno mismo o a otra persona, frecuentemente por la fuerza. En los Evangelios describe

a los soldados romanos despojando a Jess de sus ropas durante la Pasin (Mateo 27:28, 31; Marcos 15:20), y a los salteadores desnudando al viajero herido en la parbola del Buen Samaritano (Lucas 10:30). Pablo lo emplea metafricamente en 2 Corintios 5:4, donde ser 'desvestido' representa la vulnerabilidad de la muerte antes de recibir el cuerpo de resurreccin. El espaol 'desnudar' y el francs 'dpouiller' captan el sentido de exposicin forzada.

Despojar de vestiduras (5×) Quitar o arrancar la ropa a alguien, ya sea por la fuerza o voluntariamente. Las cinco apariciones en el NT se agrupan en torno al acto fsico o metafrico de desvestir. Los relatos sinpticos de la Pasin lo usan para describir a los soldados despojando a Jess (Mateo 27:28, 31; Marcos 15:20), mientras que Lucas 10:30 describe a los salteadores desnudando a un viajero. Pablo extiende la imagen en 2 Corintios 5:4, donde el temor de quedar 'desvestido' alude a la muerte antes de la resurreccin. **STRIPPING AND UNCOVERING**

en: having-stripped, they-stripped, to-be-unclothed | **es:** desnudaron, desnudándolo, habiendo-desnudado | **fr:** dépouiller, dévêtir | **de:** ἐκδύσαντες, ἐκδύσασθαι, ἐξέδυσαν Matt 27:28; Matt 27:31; Mark 15:20; Luke 10:30; 2Cor 5:4

ἐκεῖ G1563 *Adv* (95×)

Allí — adverbio de lugar que señala una ubicación distante del hablante; a veces con sentido de dirección

Ἐκεῖ es el adverbio griego común que significa 'allí, en aquel lugar', y el Nuevo Testamento lo emplea con notable frecuencia en contextos narrativos. Sitúa la estancia de la sagrada familia en Egipto ('quédate allí hasta que yo te diga', Mt 2:13), marca lugares de reunión y enseñanza ('donde están dos o tres reunidos, allí estoy yo', Mt 18:20) y fija puntos geográficos en la narración evangélica. Ocasionalmente porta un matiz direccional — 'ir allá' — absorbiendo la función del más raro ἐκεῖσε. Su peso teológico emerge del contexto más que de la semántica: es el 'allí' de la presencia divina, del juicio o del refugio.

allí (95×) Adverbio locativo que significa 'allí, en aquel lugar', señalando una ubicación distinta de la posición del hablante. A lo largo de sus 95 apariciones neotestamentarias, sirve a la geografía narrativa situando eventos en sitios específicos (Mt 2:13, 15; Jn 11:15) y a veces absorbe fuerza direccional ('hacia allá', con verbos de movimiento). Sus usos teológicamente más resonantes incluyen Mt 18:20 ('allí estoy yo en medio de ellos') y Jn 11:15. **THERE (SPATIAL DEICTIC)**

en: there | **es:** allá, allí | **fr:** là | **de:** dort Matt 2:13; Matt 2:15; Matt 2:22; Matt 5:24; Matt 6:21

ἐκεῖθεν G1564 *Adv* (27×)

De allí, desde allí – adverbio espacial que indica partida o movimiento desde un lugar previamente mencionado.

De allí, desde allí – adverbio espacial que indica partida o movimiento desde un lugar previamente mencionado.

Adverbio espacial que significa 'de allí' o 'desde aquel lugar,' funcionando com (27×) Adverbio espacial que significa 'de allí' o 'desde aquel lugar,' funcionando como marcador de transición en las narrativas itinerantes de los Evangelios. Aparece de manera característica en la fórmula 'y partiendo de allí' que traslada a Jesús entre distintos lugares de ministerio (Mt 9:9, 27; 11:1; 12:9, 15; 13:53; 15:21, 29; Mr 6:1, 10; 9:30; 10:1). También transmite un sentido de finalidad: no se saldrá 'de allí' hasta haber pagado el último centavo (Mt 5:26). En Hechos 7:4 se refiere a la migración de Abraham desde Harán. **THERE (SPATIAL DEICTIC)**

en: From-there, from-there | **es:** De-allí, de-allí | **fr:** de-là | **de:** von-dort Matt 4:21; Matt 5:26; Matt 9:9; Matt 9:27; Matt 11:1

ἐκεῖνος G1565 *DPro-AFS* (245×)

Aquel, aquella, aquello; pronombre demostrativo distal que señala a persona o cosa mencionada previamente, a menudo con fuerza enfática

Ἐκεῖνος es el pronombre demostrativo griego para 'aquella persona' o 'aquella cosa de allá' — el par distal de οὗτος ('este'). En los Evangelios conlleva un peso teológico significativo, especialmente en Juan, donde 'aquel' (ἐκεῖνος) se refiere frecuentemente a Jesús, al Espíritu o al Padre con una especie de distancia reverencial: 'Cuando venga el Espíritu de verdad, aquel os guiará a toda la verdad' (Jn 16:13). Usado como atributo ('aquel día', 'aquella hora'), marca distancia temporal o narrativa respecto al hablante. Usado sustantivamente, funciona como pronombre enfático de tercera persona, a menudo contrastivo. El español 'aquel' preserva fielmente la cualidad distal.

1. aquel, aquellos (demostrativo) (170×) Demostrativo atributivo o adjetival: 'aquel' o 'aquellos' modificando un sustantivo, señalando a un referente mencionado previamente o contextualmente distante — 170 apariciones. 'En aquel día' (Mt 7:22), 'en aquella hora' (Mt 8:13), 'aquellas ciudades' (Mt 11:24). El uso temporal es especialmente prominente en el discurso escatológico, donde 'aquel día' se convierte en término casi técnico para el día del juicio. **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: that | **es:** aquel, aquella | **fr:** celle-là, celui-là | **de:** jene Matt 7:22; Matt 7:25; Matt 7:27; Matt 8:13; Matt 8:28

2. aquel, él/ella (sustantivo) (63×) Pronombre sustantivo que refiere a un individuo específico: 'aquel', 'él', 'ella' — 63 apariciones, especialmente concentradas en el Evangelio de Juan. Cuando Juan el Bautista señala a Jesús como 'aquel que viene después de mí' (Jn 1:15, 27, 30), ἐκεῖνος porta una fuerza enfática, casi reverencial. En Jn 14-16 el Espíritu es llamado repetidamente ἐκεῖνος ('aquel os enseñará'). **DEMONSTRATIVE PRONOUNS**

en: that-one | **es:** aquel | **fr:** celui-là | **de:** jener Mark 16:10; John 1:8; John 1:18; John 1:33; John 2:21

3. aquellos (sustantivo, personas) (12×) Sustantivo plural: 'aquellos' o 'ellos' con énfasis demostrativo — 12 apariciones donde un grupo previamente identificado o contrastado es distinguido. En Mt 13:11 se dice a los discípulos 'a vosotros os es dado... pero a aquellos no'; en Mr 16:13 la aparición del Jesús resucitado se anuncia 'a aquellos' discípulos restantes. El plural demostrativo funciona como un distanciamiento moderado. **PRONOUNS AND MIXED**

en: for-those, of-those, those | **es:** -a-aquellos, a-aquellos, a-aquéllos | **fr:** celui-là, ceux-là | **de:** jene Matt 13:11; Matt 20:4; Mark 4:11; Mark 16:13; John 10:35

ἐκεῖσε G1566 *Adv* (2×)

allí, a aquel lugar, hacia allá

Este adverbio indica dirección o ubicación 'allí' o 'a aquel lugar'. En Hechos 21:3 describe el barco navegando a Tiro, y en 22:5 Pablo menciona ir a Damasco. La palabra enfatiza movimiento direccional hacia un destino ya indicado en el contexto. El uso clásico a veces lo empleaba para 'al otro mundo', pero las ocurrencias en el Nuevo Testamento son directamente geográficas.

dirección espacial (2×) Indicando dirección espacial 'a aquel lugar', este adverbio marca movimiento hacia un destino previamente mencionado. Hechos 21:3 describe navegar allí (a Tiro), mientras que 22:5 describe el viaje de Pablo allí (a Damasco). Las traducciones simples en varios idiomas ('there', 'allí', 'là') reflejan su función deíctica básica señalando una ubicación en el contexto narrativo. **THERE (SPATIAL DEICTIC)**

en: there | **es:** allí | **fr:** là | **de:** ἐκεῖσε Acts 21:3; Acts 22:5

ἐκζητ-έω G1567 *V-APA-NMS* (7×)

Buscar con diligencia y fervor (especialmente a Dios); demandar cuentas, requerir (especialmente culpa de sangre).

El verbo ἐκζητέω intensifica el comun ζητέω ('buscar') con el prefijo ἐκ-, produciendo un termino que transmite minuciosidad, urgencia y rendicion final de cuentas. En su sentido dominante, describe la busqueda ferviente de Dios o de realidades espirituales: las naciones que 'buscaran' al Senor (Hch 15:17, citando Am 9:12), la solemne observacion de que 'nadie busca a Dios' (Ro 3:11), y la promesa de que Dios 'recompensa a los que le buscan con diligencia' (He 11:6). Pero un sentido juridico distinto emerge en Lucas 11:50-51, donde Jesus advierte que la sangre de todos los profetas 'sera demandada' a esta generacion, evocando el lenguaje de la LXX donde Dios 'requiere la sangre' del culpable (Gn 9:5; 2 S 4:11).

1. Buscar con diligencia (5×) Buscar con fervor, indagar con diligencia y minuciosidad, especialmente en el contexto religioso de buscar a Dios o la verdad divina. El prefijo ἐκ- intensifica el basico ζητέω, transmitiendo no una indagacion casual sino una busqueda decidida. Cinco de las siete apariciones en el NT corresponden a este sentido: los gentiles que 'buscaran al Senor' en la era mesianica (Hch 15:17), la cita de Pablo de que 'nadie busca a Dios' (Ro 3:11) y la recompensa prometida a quienes le buscan (He 11:6). **SEEKING AND SEARCHING**

en: having-sought, may-seek-out, seeking | **es:** buscando, buscaron, busquen | **fr:** chercher, rechercher | **de:** suchen, ἐκζητήσωσιν Acts 15:17; Rom 3:11; Heb 11:6; Heb 12:17; 1Pet 1:10

2. Demandar, requerir cuentas (2×) Demandar rendicion de cuentas, requerir de vuelta: un sentido juridico en el que algo (especialmente la culpa de sangre) es exigido al responsable. Distinto del sentido de 'buscar', aparece en Lucas 11:50-51, donde Jesus declara que 'la sangre de todos los profetas derramada desde la fundacion del mundo sera demandada a esta generacion'. La construccion pasiva subraya la solemnidad de la rendicion de cuentas divina. **SEEKING AND SEARCHING**

en: it-will-be-required, may-be-required | **es:** sea-demandada, será-demandada | **fr:** chercher | **de:** ἐκζητηθήσεται, ἐκζητηθῇ Luke 11:50; Luke 11:51

ἐκθαμβ-έω G1568 *V-AIP-3P* (4×)

Quedarse intensamente asombrado o alarmado; experimentar una mezcla de estupor y angustia

Forma intensificada de θαμβέω (asombrarse), este verbo aparece solo en el Evangelio de Marcos y conlleva una carga emocional más fuerte que la simple sorpresa. Cuando la multitud ve a Jesús tras la Transfiguración, quedan sobrecogidos de asombro (Mc 9:15). En Getsemaní, Jesús mismo comienza a sentirse 'grandemente angustiado' (Mc 14:33), revelando que esta palabra une el asombro con la aflicción. Las mujeres en el sepulcro vacío lo experimentan como una mezcla de terror y admiración (Mc 16:5-6).

Asombro intenso (4×) Ser sobrecogido por un asombro intenso que puede derivar en alarma o angustia, superando la sorpresa ordinaria. Exclusivo de Marcos, capta reacciones emocionales abrumadoras: el asombro de la multitud (Mc 9:15), la angustia de Jesús en Getsemaní (Mc 14:33) y el estupor aterrorizado de las mujeres ante el ángel en el sepulcro (Mc 16:5-6). **AMAZEMENT AND ASTONISHMENT**

en: be-amazed, they-were-amazed, to-be-greatly-distressed | **es:** a-asombrarse, os-asombréis, se-asombraron | **fr:** être-effrayé | **de:** entsetzt-sein Mark 9:15; Mark 14:33; Mark 16:5; Mark 16:6

ἔκθαμβ-ος G1569 *Adj-NMP* (1×)

Sumamente asombrado, atónito, pasmado; sobrecogido de admiración o temor más allá del asombro común

Este adjetivo significa sumamente asombrado o completamente atónito, una forma intensificada de «asombrado». En Hechos 3:11, la multitud quedó «grandemente asombrada» por la sanación del hombre cojo realizada por Pedro y Juan. El prefijo intensifica el sentido básico de asombro hasta convertirlo en estupefacción abrumadora. El uso clásico confirma que podía significar asombrado, atónito o terrible, aterrador, abarcando extremos de respuesta emocional tanto en admiración como en temor. La evidencia multilingüe (español «asombrados», francés «très étonné» = muy asombrado) transmite de manera uniforme un asombro intensificado que supera la sorpresa ordinaria.

Asombro abrumador (1×) Hechos 3:11 describe a la multitud como «grandemente asombrada (ἔκθαμβοι)» tras presenciar al hombre anteriormente cojo caminando y aferrado a Pedro y Juan. El español «asombrados» y el francés «très étonné» transmiten un asombro intensificado. El prefijo intensivo (ἐκ-) refuerza el asombro ordinario (θαμβέω) hasta convertirlo en estupefacción abrumadora. El uso clásico mostraba tanto admiración positiva como temor reverencial. **DEAF AND MUTE**

en: greatly-amazed | **es:** asombrados | **fr:** très-étonné | **de:** ἔκθαμβοι Acts 3:11

ἔκ-θετος G1570 *Adj-ANP* (1×)

Expuesto, abandonado; dejado a la intemperie, especialmente de infantes abandonados para morir

Este adjetivo significa expuesto o echado fuera, utilizado particularmente para referirse a infantes abandonados. En Hechos 7:19, Esteban describe cómo el Faraón obligaba a los hebreos a exponer a sus bebés para que murieran. El término proviene de «poner fuera» y el uso clásico confirma que significaba enviado lejos, expuesto (especialmente de niños no deseados) o desechado. La evidencia multilingüe (español «expuestos», francés «exposé», inglés «exposed») transmite de manera consistente la cruel práctica del abandono infantil. Esta era una realidad sombría del mundo antiguo: niños no deseados dejados a la intemperie para morir.

Abandono de infantes (1×) Hechos 7:19 describe la estratagema del Faraón que obligaba a los hebreos «a exponer (ἔκθετα) a sus bebés» para que no sobrevivieran. El español «expuestos» y el francés «exposé» son el término técnico para el abandono infantil. El uso clásico confirma esta práctica de niños «enviados fuera de la casa» y dejados a morir, común en el mundo grecorromano. **LEAVING AND REMAINING**

en: exposed | **es:** expuestos | **fr:** exposé | **de:** ἔκθετα Acts 7:19

ἐκ-κᾰθαίρω G1571 *V-ASA-3S* (2×)

limpiar completamente, purificar, eliminar por completo

Este verbo compuesto significa limpiar o purificar exhaustivamente. Pablo lo usa en 1 Corintios 5:7 mandando a los creyentes a 'limpiar la vieja levadura', y 2 Timoteo 2:21 habla de limpiarse uno mismo de asociaciones deshonrosas. El prefijo 'ek-' intensifica la purificación, sugiriendo remoción completa en lugar de limpieza superficial. El uso antiguo incluía limpiar tierra de monstruos y pulir estatuas a la perfección.

purificación exhaustiva (2×) Refiriéndose a la purificación exhaustiva o remoción de contaminación, este sentido se aplica a la limpieza tanto moral como ceremonial. 1 Corintios 5:7 usa la imagen de la Pascua de remover la vieja levadura, mientras que 2 Timoteo 2:21 habla de autopurificación de vasijas deshonrosas. La metáfora enfatiza la remoción completa de lo que contamina, no meramente cubrirlo o controlarlo. **PURIFYING AND CLEANSING**

en: cleanse-out, cleanses | **es:** Limpiad, se-limpiare | **fr:** purifier, ἐκκαθάρῃ | **de:** reinigen 1Cor 5:7; 2Tim 2:21

ἐκκαίω G1572 *V-AIP-3P* (1×)

Encenderse, arder en pasión; inflamarse de deseo intenso, particularmente de pasión sexual

Este verbo significa arder, encenderse o inflamarse, especialmente con pasión intensa. En Romanos 1:27, Pablo describe a hombres que 'se encendieron en su lascivia unos con otros.' El término puede referirse a un fuego literal que se enciende, pero con mayor frecuencia se usa metafóricamente para describir el arder de emociones intensas, en particular la lujuria o la ira. El uso clásico confirma tanto la combustión literal (ojos quemados, fuegos encendidos) como la metafórica (inflamado de curiosidad, provocado a ira). La evidencia multilingüe (español 'se encendieron,' francés 'brûler,' alemán 'entbrennen') transmite el encendimiento intenso de la pasión.

Arder en pasión (1×) Romanos 1:27 describe a varones que 'se encendieron (ἐξεκαύθησαν) en su deseo unos por otros,' según la descripción paulina de la pasión desordenada. El español 'se encendieron' y el alemán 'entbrennen' emplean metáforas de fuego para el deseo intenso. El aoristo pasivo sugiere ser arrebatado por la pasión, incluyendo tanto fuego literal como arder figurado. **FIRE AND BURNING**

en: were-inflamed | **es:** se-encendieron | **fr:** brûler | **de:** entbrennen Rom 1:27

ἐκκᾰκέω G1573 *V-ASA-2P* (6×)

Desmayar, perder el animo, cansarse o desalentarse ante la dificultad o el esfuerzo prolongado.

Este verbo transmite el agotamiento emocional y espiritual que so-

breviene bajo una presion sostenida, y advierte contra el decaimiento de la resolucion. Jesus lo utiliza para enmarcar la parabola de la viuda persistente: orar y 'no desmayar' (Lc 18:1). Pablo retoma la exhortacion a lo largo de sus cartas: no desmayamos en el ministerio (2 Co 4:1, 16), ni en hacer el bien (Ga 6:9), ni bajo la tribulacion (Ef 3:13). La imagen es la de un marchitamiento interior de la voluntad, no mera fatiga fisica, sino un desfallecimiento del alma que la fe perseverante debe resistir.

Desmayar, desfallecer (6×) Desalentarse, perder el animo o cansarse bajo una dificultad prolongada. La palabra retrata un marchitamiento interior de la resolucion mas que simple cansancio fisico. Jesus la introduce en Lucas 18:1 como contraste a la oracion persistente, y Pablo la adopta como estribillo recurrente: a pesar de la afliccion, el desgaste del cuerpo y la cosecha demorada, los creyentes no deben desmayar (2 Co 4:1, 4:16; Ga 6:9; Ef 3:13). **WEARINESS AND EXHAUSTION**
en: grow-weary, let-us-grow-weary, to-lose-heart | **es:** desfallezcamos, desmayamos, desmayar | **fr:** se-décourager | **de:** ἐγκακήσητε, ἐγκακοῦμεν, ἐνκακεῖν Luke 18:1; 2Cor 4:1; 2Cor 4:16; Gal 6:9; Eph 3:13

ἐκκεντέω G1574 *V-AIA-3P* (2×)
traspasar, atravesar, perforar
Este verbo significa traspasar o atravesar con un arma. Ambas ocurrencias en el Nuevo Testamento se refieren a la crucifixión de Cristo: Juan 19:37 cita Zacarías 12:10 sobre mirar al que traspasaron, y Apocalipsis 1:7 hace eco de esta profecía. La palabra originalmente significaba pinchar o sacar (como los ojos), pero desarrolló el sentido más fuerte de traspasar con un arma. Captura la violencia de la herida de la crucifixión.

traspasar a Cristo (2×) Describiendo el acto de traspasar a Cristo con una lanza, este sentido aparece en citas directas y alusivas de Zacarías 12:10. Juan 19:37 aplica la profecía al golpe de lanza del soldado, mientras que Apocalipsis 1:7 lo conecta con el regreso de Cristo cuando todas las tribus verán al que traspasaron. Las traducciones consistentes ('pierced', 'traspasaron', 'percer', 'durchstechen') enfatizan la violencia penetrante. **PIERCE BORE THROUGH**
en: pierced, they-pierced | **es:** traspasaron | **fr:** percer | **de:** durchstechen John 19:37; Rev 1:7

ἐκκλάω G1575 *V-AIP-3P* (3×)
desgajar, quebrar (especialmente ramas); en voz pasiva, ser arrancado o separado violentamente de una conexión
Pablo emplea esta metáfora agrícola exclusivamente en Romanos 11 para describir la separación de los israelitas infieles del olivo del pueblo del pacto de Dios. El verbo capta tanto la violencia como la finalidad de desgajar ramas vivas: no se trata de una poda suave, sino de una remoción forzosa. Algunas ramas naturales 'fueron desgajadas' para dar lugar a los injertos de olivo silvestre (11:17), abriendo espacio para la inclusión de los gentiles. Pablo advierte contra la arrogancia al señalar que Dios desgajó las ramas naturales por causa de la incredulidad (11:19-20), estableciendo el principio de que la conexión depende de la fe, no del privilegio étnico.

Desgajamiento del olivo (3×) Las tres apariciones se encuentran en la alegoría del olivo de Pablo (Romanos 11:17-20), describiendo la remoción de los israelitas infieles de la relación pactual. La construcción en voz pasiva (fueron desgajadas) enfatiza la acción divina. El término transmite una separación violenta y deliberada, no un simple desprendimiento natural. **BREAKING AND SHATTERING**
en: Were-broken-off, they-were-broken-off, were-broken-off | **es:** fueron-cortadas | **fr:** retrancher | **de:** abbrechen Rom 11:17; Rom 11:19; Rom 11:20

ἐκκλείω G1576 *V-AIP-3S* (2×)
excluir, cerrar el acceso, impedir la entrada
Este verbo significa excluir o cerrar el acceso a algo. Pablo lo usa en Romanos 3:27 al preguntar si se ha excluido la jactancia, y en Gálatas 4:17 al describir a maestros falsos que quieren cerrar el acceso a los creyentes. La palabra puede referirse a un cierre físico o a una exclusión metafórica de la participación. El uso antiguo incluía excluir de alianzas, impedir recibir algo, o bloquear oportunidades.

Exclusión de participación (2×) Refiriéndose a la exclusión o el cierre del acceso a la participación o beneficio, este sentido aparece en los argumentos teológicos de Pablo. Romanos 3:27 habla de que la jactancia es excluida por la ley de la fe, mientras Gálatas 4:17 advierte sobre maestros falsos que quieren cerrar el acceso a los creyentes de una relación apropiada. La metáfora de una puerta cerrada captura la prevención del acceso o participación. **SHUTTING AND CLOSING**
en: It-was-excluded, to-shut-out | **es:** excluir, fue-excluida | **fr:** exclure | **de:** ausschliessen Rom 3:27; Gal 4:17

ἐκκλησί-α G1577 *N-GFP* (114×)
Asamblea, congregación — generalmente la iglesia cristiana (local o universal); también cualquier asamblea reunida, incluida la de Israel en el desierto
Ἐκκλησία, enraizada en la asamblea cívica griega de ciudadanos 'convocados', se convirtió en el término definitorio del Nuevo Testamento para la comunidad de creyentes. En 105 de sus 114 apariciones designa la iglesia cristiana — desde congregaciones domésticas locales (Ro 16:5; 1 Co 16:19) hasta la visión paulina del cuerpo universal de Cristo (Ef 1:22-23; Col 1:18). El español 'iglesia' deriva directamente de este uso cristiano especializado. Sin embargo, nueve pasajes conservan el sentido más antiguo y no técnico: Esteban llama a Israel en el desierto 'la congregación en el desierto' (Hch 7:38), y el secretario de Éfeso remite a la multitud tumultuosa a la 'asamblea legítima' (Hch 19:39). El uso de Jesús en Mt 16:18 y 18:17 se sitúa en el umbral entre ambos sentidos.

1. iglesia local, congregación (87×) Una congregación cristiana local reunida en un lugar específico — una iglesia doméstica o comunidad urbana. Pablo escribe 'a la iglesia de Dios que está en Corinto' (1 Co 1:2), saluda 'a la iglesia que se reúne en su casa' (Ro 16:5; Flm 1:2), y se refiere a 'las iglesias de Galacia' (Gá 1:2). Este sentido de comunidad local y visible es el más frecuente.
en: assembly, church | **es:** asamblea, iglesia | **fr:** église | **de:** Gemeinde Acts 5:11; Acts 8:1; Acts 8:3; Acts 9:31; Acts 11:22

2. iglesia universal, cuerpo de Cristo (18×) La iglesia como realidad cósmica y universal, el cuerpo de Cristo que trasciende toda congregación local. Pablo declara que Cristo es 'cabeza sobre todas las cosas a la iglesia, la cual es su cuerpo' (Ef 1:22-23), y que Cristo 'amó a la iglesia y se entregó a sí mismo por ella' (Ef 5:25). Este sentido eclesiológico elevado predomina en Efesios y Colosenses.
en: assembly, church, to-assembly | **es:** a-iglesia, asamblea, iglesia | **fr:** assemblée, église | **de:** Gemeinde 1Cor 10:32; 1Cor 12:28; 1Cor 15:9; Gal 1:13; Eph 1:22

3. asamblea, congregación (no técnico) (9×) Asamblea o congregación reunida sin referencia específicamente cristiana (9 apariciones). El discurso de Esteban en Hch 7:38 lo usa para Israel reunido en el Sinaí — 'la congregación en el desierto' — evocando la traducción de la LXX del hebreo קָהָל. El episodio de los plateros de Éfeso (Hch 19:32, 39, 41) lo emplea en su sentido cívico original de asamblea pública, tanto tumultuosa como legítima. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: assembly, of-assembly | **es:** asamblea | **fr:** assemblée, église | **de:** Gemeinde Matt 16:18; Matt 18:17; Acts 7:38; Acts 19:32

ἐκ-κλίνω G1578 *V-PMA-2P* (3×)
apartarse, desviarse, evitar; desviación deliberada de un camino, una norma o una asociación
El verbo compuesto ἐκκλίνω (ἐκ + κλίνω, 'inclinar') significa apartarse, desviarse o evitar; originalmente espacial, se extendió al ámbito moral y relacional. El uso bíblico subraya el acto deliberado de apartarse: toda la humanidad desviándose del camino de Dios (Romanos 3), la instrucción de evitar a personas divisivas (Romanos 16) y el consejo de apartarse del mal para buscar el bien (1 Pedro 3). La palabra implica una decisión consciente de cambiar de rumbo, ya sea destructivamente (alejándose de la justicia) o protectoramente (alejándose del mal).

Desviación deliberada (3×) Romanos 3:12 cita el Salmo 14: 'Todos se desviaron, a una se hicieron inútiles', describiendo la desviación universal del camino de Dios. Romanos 16:17 exhorta a apartarse de los que causan divisiones. 1 Pedro 3:11 aconseja apartarse del mal y hacer el bien. El verbo abarca tanto el extravío pecaminoso como la separación protectora. DECEPTION AND ASTRAY

en: let-him-turn-away, turn-away, turned-aside | **es:** apartaos, apártese, se--desviaron | **fr:** abweichen, éviter | **de:** abweichen Rom 3:12; Rom 16:17; 1Pet 3:11

ἐκκολυμβάω G1579 *V-APA-NMS* (1×)

Nadar hacia afuera, escapar nadando; alejarse a nado, especialmente desde un barco hacia la orilla

Este verbo compuesto significa nadar hacia afuera o escapar nadando, particularmente desde un navío hacia la orilla. En Hechos 27:42, los soldados planeaban matar a los presos para que ninguno 'escapara nadando' durante el naufragio. El verbo combina el prefijo 'fuera de' con 'nadar,' creando un término para alejarse a nado de algo, típicamente de un barco hacia tierra firme. El uso clásico confirma este sentido de lanzarse al mar desde una embarcación o nadar hasta la costa. La evidencia multilingüe (español 'habiendo nadado,' francés 'nager') transmite la acción de nadar, aunque no siempre preserva el matiz direccional del prefijo.

Escapar nadando (1×) Hechos 27:42 describe a soldados que querían matar a los presos para impedir que alguno 'nadara hacia afuera (ἐκκολυμβήσας)' y escapara durante el naufragio. El español 'habiendo nadado' conserva la acción pero no el matiz direccional. El uso clásico especificaba nadar desde un barco hasta la orilla; el compuesto enfatiza alejarse nadando. AUTO-DETECTED COMMUNITY 13540 WITH 3 SENSES

en: having-swum-out | **es:** habiendo-nadado | **fr:** nager | **de:** ἐκκολυμβήσας Acts 27:42

ἐκκομ-ίζω G1580 *V-IIM/P-3S* (1×)

Sacar llevando, transportar hacia fuera; llevar un cadáver para su entierro, conducir un cortejo fúnebre

Este verbo significa sacar llevando o transportar hacia afuera, empleado especialmente para llevar cadáveres al entierro. En Lucas 7:12, Jesús se encuentra con un difunto que 'era llevado' para ser sepultado en Naín. El compuesto combina 'fuera de' con 'llevar,' y el uso clásico lo confirma tanto para sacar cosas a un lugar seguro como para conducir un cadáver al sepulcro o perseverar hasta el final. La evidencia multilingüe (español 'era llevado,' francés 'emporter') transmite el movimiento de sacar algo, típicamente en contextos funerarios dentro del uso bíblico.

Llevar al entierro (1×) Lucas 7:12 describe a un difunto que 'era llevado (ἐξεκομίζετο)' fuera de Naín para su sepultura cuando Jesús encontró la procesión fúnebre. El español 'era llevado' y el francés 'emporter' transmiten la acción de transporte. El imperfecto pasivo sugiere una procesión en curso. El uso clásico incluía también sacar objetos a lugar seguro. GOING OUT AND FORTH

en: was-being-carried-out | **es:** era-llevado | **fr:** emporter | **de:** ἐξεκομίζετο Luke 7:12

ἐκκόπτ-ω G1581 *V-PIM/P-3S* (10×)

Cortar, talar (un árbol en juicio); cortar, amputar (un miembro o rama, separando la parte del todo). ἐκκόπτω se divide claramente entre talar un árbo

Cortar, talar (un árbol en juicio); cortar, amputar (un miembro o rama, separando la parte del todo). ἐκκόπτω se divide claramente entre talar un árbol entero y separar una parte de un todo. La advertencia de Juan el Bautista de que 'todo árbol que no da buen fruto es cortado' (Mt 3:10; Lc 3:9) estableció una poderosa metáfora de juicio divino que Jesús extiende (Mt 7:19; Lc 13:7, 9) —siempre árboles enteros bajo el hacha. Pero Jesús también ordena cortar la mano o el pie que hace pecar (Mt 5:30; 18:8), y Pablo usa la metáfora del olivo donde las ramas son 'desgajadas' por incredulidad (Ro 11:22, 24). En 2 Corintios 11:12, Pablo metafóricamente 'corta' la oportunidad de los falsos apóstoles.

1. Talar un árbol (5×) Talar un árbol. Cortar un árbol entero, usado literal y metafóricamente como imagen de juicio divino sobre lo infructuoso. La imagen del hacha a la raíz de Juan el Bautista (Mt 3:10; Lc 3:9) y la parábola de Jesús sobre la higuera estéril (Lc 13:7, 9) emplean este sentido: el organismo entero es destruido, no simplemente podado. El tiempo presente subraya la inminencia del juicio. CUTTING AND SEVERING

en: Cut-down, is-cut-down, you-will-cut-down | **es:** córtala, es-cortado, es–cortado | **fr:** couper | **de:** haut-ab Matt 3:10; Matt 7:19; Luke 3:9; Luke 13:7; Luke 13:9

2. Cortar, amputar (5×) Cortar, amputar. Cortar o amputar una parte de un todo mayor —una mano, un pie o una rama que se quita mientras el cuerpo o árbol sobrevive. Los dichos radicales de Jesús sobre el discipulado (Mt 5:30; 18:8) ordenan la autoamputación de lo que causa pecado, y la alegoría paulina del olivo en Romanos 11:22, 24 describe ramas incrédulas 'desgajadas' para que las silvestres sean injertadas. En 2 Corintios 11:12, la metáfora se extiende a cortar la oportunidad de los falsos apóstoles. CUTTING AND SEVERING

en: I-might-cut-off, cut-off, were-cut-off | **es:** corte, córtala, córtalo | **fr:** couper | **de:** abhauen, haut-ab Matt 5:30; Matt 18:8; Rom 11:22; Rom 11:24; 2Cor 11:12

ἐκκρεμ-άννῡμι G1582 *V-AIM-3S* (1×)

Estar pendiente de, aferrarse a; estar suspendido de algo con atención intensa, escuchar absorto

Este verbo significa colgar de algo o estar suspendido, y particularmente estar pendiente de las palabras de alguien con atención absorta. En Lucas 19:48, el pueblo 'estaba pendiente' de las palabras de Jesús, escuchando con tal intensidad que parecían suspendidos de su enseñanza. El sentido literal es colgar o estar suspendido de algo, pero metafóricamente describe una atención devota o un apego ferviente. El uso clásico confirma tanto el sentido literal de colgar de algo como el figurado de entregarse con devoción a una persona o causa. La evidencia multilingüe (español 'estaba pendiente,' francés 'être suspendu') preserva la vívida metáfora de estar colgado.

Escuchar absorto (1×) Lucas 19:48 describe cómo el pueblo 'estaba pendiente (ἐξεκρέματο) de él' para oír a Jesús, tan cautivado que parecía suspendido de sus palabras. El español 'estaba pendiente' y el francés 'être suspendu' conservan la metáfora de colgar. El uso clásico incluía el sentido literal de colgar y el figurado de aferrarse con devoción. HANGING SUSPENSION

en: were-hanging-on | **es:** estaba-pendiente | **fr:** être-suspendu | **de:** ἐξεκρέματο Luke 19:48

ἐκλᾰλ-έω G1583 *V-ANA* (1×)

Divulgar, revelar abiertamente; hablar de algo públicamente, a veces con connotación de indiscreción

Este verbo significa divulgar, revelar o hablar abiertamente sobre algo. En Hechos 23:22, el tribuno ordena al sobrino de Pablo 'que a nadie dijera' que le había revelado la conspiración contra Pablo. El uso clásico muestra que podía significar soltar la lengua, delatar o divulgar, a veces con connotaciones de locuacidad o indiscreción. La evidencia multilingüe (español 'digas,' francés 'déclarer') transmite la acción de hablar, aunque sin la connotación negativa del sentido clásico de 'irse de la lengua.' En este contexto simplemente se trata de mantener la información en secreto.

Divulgar o revelar (1×) Hechos 23:22 registra al tribuno ordenando al sobrino de Pablo 'que a nadie dijera (μηδενὶ ἐκλαλῆσαι)' sobre el complot de asesinato. El español 'digas' y el francés 'déclarer' son verbos neutrales. El uso clásico tenía sentidos más fuertes: 'soltar la lengua, delatar,' con implicaciones de indiscreción. Aquí el infinitivo con negación ordena guardar silencio. ANNOUNCING AND DECLARING

en: to-tell | **es:** digas | **fr:** déclarer | **de:** ἐκλαλῆσαι Acts 23:22

ἐκλάμπ-ω G1584 *V-FIA-3P* (1×)

Resplandecer, brillar intensamente; irradiar luz o gloria, distinguirse por su resplandor radiante

Este verbo significa resplandecer o irradiar luz con intensidad. En Mateo 13:43, Jesús declara que «los justos resplandecerán como el sol» en el reino de su Padre. El compuesto combina «fuera de» con «brillar», enfatizando una radiancia que sale hacia afuera. El uso clásico confirma significados de brillar, emitir destellos, irrumpir con fuerza (de fiebre o sonido) y distinguirse. La evidencia multilingüe (español «resplandecerán», francés «resplendir») transmite consistentemente una brillantez radiante, frecuentemente con matices de glorificación escatológica en el uso bíblico.

Resplandecer gloriosamente (1×) Mateo 13:43 contiene la gloriosa promesa de Jesús: «Entonces los justos resplandecerán (ἐκλάμψουσιν) como el sol en el reino de su Padre.» El tiempo futuro apunta a una transformación escatológica. El prefijo compuesto (ἐκ-) intensifica el brillo básico, enfatizando no solo poseer luz, sino irradiarla hacia afuera con esplendor visible y glorioso. **SHINING AND ILLUMINATING**

en: will-shine-forth | **es:** resplandecerán | **fr:** resplendir | **de:** ἐκλάμψουσιν Matt 13:43

ἐκλανθάνω G1585 *V-RIM/P-2P* (1×)

Olvidar por completo, olvidar totalmente; perder toda memoria o conciencia de algo previamente conocido

Este verbo significa olvidar por completo o totalmente, una forma intensificada de «olvidar». En Hebreos 12:5, el autor pregunta retóricamente si los lectores «han olvidado del todo» la exhortación que se dirige a ellos como hijos. El prefijo refuerza el olvido básico hasta convertirlo en un desvanecimiento total de la memoria. El uso clásico confirma significados de pasar completamente desapercibido u olvidar enteramente. La evidencia multilingüe (español «habéis olvidado», francés «oublier», alemán «vergessen») transmite consistentemente la pérdida completa de memoria o conciencia de algo antes conocido.

Olvido completo (1×) Hebreos 12:5 pregunta retóricamente si los lectores «han olvidado por completo (ἐκλέλησθε)» la exhortación paternal de Dios que se dirige a ellos como hijos. El tiempo perfecto sugiere un estado de olvido que persiste. El prefijo intensificador (ἐκ-) convierte el simple «olvidar» en «olvidar totalmente», indicando un desvanecimiento profundo y prolongado de la memoria espiritual. **FORGETTING AND NEGLECT**

en: you-have-forgotten | **es:** habéis-olvidado | **fr:** oublier | **de:** vergessen Heb 12:5

ἐκλέγω G1586 *V-APM-AMP* (22×)

Elegir o seleccionar con un propósito; como participio sustantivado, 'el Elegido' (título mesiánico).

Elegir o seleccionar con un propósito; como participio sustantivado, 'el Elegido' (título mesiánico).

1. Elegir, seleccionar o escoger a alguien o algo para un propósito o función parti (21×) Elegir, seleccionar o escoger a alguien o algo para un propósito o función particular. Predominan las formas aoristos medias (ἐξελέξατο, ἐξελεξάμην) que transmiten una elección deliberada y personal. Lucas 6:13 registra a Jesús eligiendo a los Doce; Juan 6:70 su elección de Judas; Efesios 1:4 la elección de los creyentes por parte de Dios. Las traducciones al español escogieron/elegí confirman el sentido volitivo y deliberado en las 21 ocurrencias. **CHOOSING AND SELECTING**

en: I-chose, chose, having-chosen | **es:** elegí, escogiendo, escogieron | **fr:** choisir | **de:** erwaehlen, erwählt Mark 13:20; Luke 6:13; Luke 10:42; Luke 14:7; John 6:70

2. Usado como participio perfecto pasivo sustantivado (ὁ ἐκλελεγμένος) que funciona (1×) Usado como participio perfecto pasivo sustantivado (ὁ ἐκλελεγμένος) que funciona como título mesiánico: 'el Elegido'. En Lucas 9:35, la voz divina en la Transfiguración declara 'Este es mi Hijo, el Elegido'. El español escogido y el alemán erwählt reflejan este título, mientras que 'Elegido' en castellano capta el peso cristológico único que distingue esta ocurrencia singular del uso verbal normal. **CHOOSING AND SELECTING**

en: Chosen-One | **es:** escogido | **fr:** choisir | **de:** erwählt Luke 9:35

ἐκλείπ-ω G1587 *V-ASA-3S* (4×)

Fallar, agotarse, cesar; llegar a su fin o quedar exhausto

Compuesto de ἐκ (fuera) y λείπω (dejar), este verbo transmite la idea de que algo se acaba, se extingue o deja de existir. En Lucas 16:9, Jesús aconseja hacerse amigos con las riquezas injustas para que 'cuando falten' los reciban en las moradas eternas. Lucas 22:32 recoge la oración de Jesús para que la fe de Pedro 'no falte'. Lucas 23:45 lo emplea para la luz del sol que se eclipsa durante la crucifixión. Hebreos 1:12 cita el Salmo 102 para declarar que los años de Dios 'no cesarán'.

Fallar o cesar (4×) Fallar, agotarse o llegar a su fin; dejar de funcionar o extinguirse. Abarca tanto el fallo físico como el abstracto: la luz del sol eclipsándose en la crucifixión (Lc 23:45), la riqueza que se acaba (Lc 16:9), la fe que podría fallar (Lc 22:32) y los años de Dios que jamás cesarán (Heb 1:12). **FAINTNESS SWOONING**

en: having-failed, it-fails, might-fail | **es:** cesarán, falte, habiendo-fallado | **fr:** défaillir | **de:** aufhoeren, ἐκλίπῃ, ἐκλιπόντος Luke 16:9; Luke 22:32; Luke 23:45; Heb 1:12

ἐκλεκτ-ός G1588 *Adj-AMS* (23×)

Escogido, elegido — seleccionado por Dios para un propósito especial, una relación o un destino escatológico.

Escogido, elegido — seleccionado por Dios para un propósito especial, una relación o un destino escatológico.

Seleccionado por Dios para un propósito especial o un destino escatológico (23×) Seleccionado por Dios para un propósito especial o un destino escatológico. Aplicado a Cristo como el Elegido de Dios (Lucas 23:35), a los creyentes como los escogidos de Dios (Mateo 24:22, 31; Romanos 8:33; Colosenses 3:12; 1 Pedro 1:1), a una señora elegida (2 Juan 1, 13) y a los ángeles fieles (1 Timoteo 5:21). El concepto refleja la iniciativa soberana de Dios al escoger, con privilegio y responsabilidad implícitos. **CHOSEN AND ELECT**

en: chosen, chosen-one, chosen-ones | **es:** a-elegida, a-escogidos, elegida | **fr:** élu | **de:** Auserwählter, auserwaehlt Matt 20:16; Matt 22:14; Matt 24:22; Matt 24:24; Matt 24:31

ἐκλογ-ή G1589 *N-NFS* (7×)

Eleccion; el acto soberano de Dios al escoger personas o un pueblo para sus propositos redentores.

Un sustantivo teologico de gran peso que designa el acto divino de seleccion: la eleccion deliberada de Dios de personas o de un pueblo para cumplir su plan de salvacion. Pablo lo convierte en piedra angular de su argumento en Romanos 9-11: la eleccion no se basa en las obras sino en Aquel que llama (Ro 9:11), un remanente existe 'conforme a la eleccion de gracia' (Ro 11:5), e Israel sigue siendo amado 'en cuanto a la eleccion' (Ro 11:28). En Hechos 9:15 el propio Pablo es llamado 'instrumento de eleccion', y 2 Pedro 1:10 exhorta a los creyentes a hacer firme su vocacion y eleccion.

Eleccion divina (7×) El acto soberano de Dios de escoger o seleccionar personas o un pueblo para sus propositos, particularmente para la salvacion y el servicio. Es un termino teologico distintivamente paulino: Romanos 9:11 insiste en que el proposito de Dios segun la eleccion permanece firme al margen de las obras humanas; Romanos 11:5 habla de un remanente 'escogido por gracia'; y Romanos 11:28 afirma que Israel sigue siendo electo a pesar de su incredulidad presente. **CHOSEN AND ELECT**

en: election, of-election | **es:** de-elección, elección | **fr:** élection | **de:** Erwahlung, ἐκλογῆς Acts 9:15; Rom 9:11; Rom 11:5; Rom 11:7; Rom 11:28

ἐκλύω G1590 *V-FIP-3P* (5×)

Desfallecer, desmayar, perder el nimo; agotarse fsica o espiritualmente

Describe un estado de agotamiento fsico o desaliento espiritual en el que las fuerzas de una persona se agotan. Jess lo usa en sentido concreto cuando advierte que despedir a la multitud hambrienta hara que desfallecieran en el camino (Mateo 15:32; Marcos 8:3). Pablo y el autor de Hebreos lo aplican a la perseverancia moral y espiritual: los creyentes no deben cansarse de hacer el bien (Glatas 6:9) ni desanimarse bajo la disciplina divina (Hebreos 12:3, 5). El espaol 'desfallecer' y el francs 'dfaillir' transmiten ese sentido de agotamiento progresivo de la vitalidad.

Desfallecer o desmayar (5×) Llegar a estar agotado, dbil o desanimado, ya sea fsica o espiritualmente. En los Evangelios el trmino es literal: las multitudes podran colapsar de hambre si son despedidas sin alimento (Mateo 15:32; Marcos 8:3). En las epstolas pasa al registro moral-espiritual: Glatas 6:9 exhorta a perseverar en el bien para no 'desmayar', y Hebreos 12:3, 5 advierte contra el desaliento bajo la persecucin o la correccin divina. **FAINTNESS SWOONING**

en: faint, fainting, giving-up | **es:** desfalecerán, desfallezcan, desmayando | **fr:** défaillir | **de:** ermueden, ἐκλυθῶσιν Matt 15:32; Mark 8:3; Gal 6:9; Heb 12:3; Heb 12:5

ἐκμάσσω G1591 *V-APA-NFS* (5×)

Secar, limpiar o enjugar; se usa para quitar lágrimas, ungüento o agua del cuerpo de alguien.

Verbo táctil e íntimo que describe el acto de secar o limpiar algo de una superficie, generalmente del cuerpo de una persona. Cada aparición en el NT involucra un acto devoto de una mujer hacia Jesús o el lavamiento de pies que Jesús hace a sus discípulos. La mujer pecadora seca los pies de Jesús con su cabello tras mojarlos con lágrimas (Lc 7:38, 44), María de Betania hace lo mismo con perfume costoso (Jn 11:2; 12:3), y Jesús seca los pies de sus discípulos con una toalla después de lavárselos (Jn 13:5).

Secar o enjugar (5×) Secar o limpiar una sustancia líquida de una superficie, especialmente del cuerpo de una persona. Los cinco usos en el NT involucran actos profundamente personales y humildes de devoción o servicio. En Lucas 7:38, 44 y Juan 11:2; 12:3, mujeres secan los pies de Jesús con su cabello como un acto de adoración costosa. En Juan 13:5, Jesús mismo seca los pies de sus discípulos con una toalla, invirtiendo la jerarquía social. **WITHERING AND DRYING**

en: having-wiped, she-was-wiping, she-wiped | **es:** a-secar, secaba, secó | **fr:** essuyer | **de:** abwischen, ἐξέμαξεν, ἐξέμασσεν Luke 7:38; Luke 7:44; John 11:2; John 12:3; John 13:5

ἐκμυκτηρ-ίζω G1592 *V-IIA-3P* (2×)

burlarse, mofarse, escarnecer, ridiculizar con desprecio

Este verbo compuesto significa burlarse, mofarse o ridiculizar con desprecio. Lucas lo usa dos veces: en 16:14 los fariseos se burlan de la enseñanza de Jesús sobre el dinero, y en 23:35 los gobernantes se mofan de Jesús en la cruz. La palabra sugiere ridículo despreciativo, como mirar a alguien por encima del hombro. El compuesto intensifica la idea básica de la burla con particular desdén y escarnio.

Burla despreciativa (2×) Describiendo la burla despreciativa o el escarnio, este sentido captura el ridículo hostil. Lucas 16:14 muestra a los fariseos amantes del dinero burlándose de la enseñanza de Jesús, mientras 23:35 retrata a los gobernantes mofándose de Cristo crucificado. El patrón consistente de traducción enfatiza la naturaleza desdeñosa y burlona de esta mofa, más allá del simple desacuerdo. **MOCKERY AND SCORN**

en: they-were-sneering, were-sneering | **es:** se-burlaban, se-burlaban-de | **fr:** se-moquer | **de:** ἐξεμυκτήριζον Luke 16:14; Luke 23:35

ἐκνεύω G1593 *V-AIA-3S* (1×)

Escabullirse, retirarse discretamente; apartarse sin llamar la atención o evadir la observación

Este verbo significa escabullirse, apartarse o retirarse discretamente. En Juan 5:13, después de sanar al paralítico, Jesús «se apartó» de la multitud junto al estanque. Originalmente significaba volver la cabeza hacia un lado (como un caballo que sacude la cabeza) o caer de cabeza, pero desarrolló significados de escabullirse, evitar o retirarse. El uso clásico confirma sentidos de girar la cabeza hacia un lado, rehuir o caer precipitadamente. La evidencia multilingüe (español «se apartó», francés «se dérober», alemán «entweichen») transmite una retirada silenciosa y discreta.

Retirarse discretamente (1×) Juan 5:13 señala que Jesús «se apartó (ἐξένευσεν)» tras sanar al paralítico, puesto que había una multitud en el lugar, evitando así la conmoción y la atención. El uso clásico incluía girar la cabeza hacia un lado y, metafóricamente, retirarse o evadir. La acción denota una retirada deliberada pero discreta, sin ostentación, que evita confrontaciones innecesarias. **WITHDRAW DEPART**

en: slipped-away | **es:** se-apartó | **fr:** se-dérober | **de:** entweichen John 5:13

ἐκνήφω G1594 *V-AMA-2P* (1×)

Recobrar la sobriedad, volver en sí; recuperar la lucidez tras la embriaguez, literal o metafóricamente

Este verbo significa recobrar la sobriedad o volver en sí, es decir, recuperarse de un estado de embriaguez, o metafóricamente despertar espiritualmente y pensar con claridad. En 1 Corintios 15:34, Pablo ordena: «Despertad a la justicia y dejad de pecar.» Aunque puede referirse literalmente a la recuperación tras la embriaguez, aquí se usa metafóricamente: despierten espiritualmente, piensen con lucidez. El uso clásico confirma significados de dormir la borrachera o recuperarse de estados emocionales. La evidencia multilingüe (español «despertad», francés «devenir sobre», alemán «nüchtern werden») muestra tanto sobriedad literal como despertar metafórico.

Recobrar la sobriedad (1×) 1 Corintios 15:34 contiene la orden tajante de Pablo: «Despertad (ἐκνήψατε) a la justicia y dejad de pecar.» El uso clásico significaba dormir la borrachera y recobrar la sobriedad, o metafóricamente recuperarse de una perturbación emocional. Pablo emplea el término para exigir un despertar espiritual urgente, pasando del letargo moral a una conciencia clara y recta ante Dios. **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: become-sober | **es:** despertad | **fr:** devenir-sobre | **de:** nuechtern-werden 1Cor 15:34

ἑκούσι-ος G1595 *Adj-ANS* (1×)

Voluntario, de libre voluntad; hecho por elección propia y no por obligación ni necesidad

Este adjetivo describe acciones emprendidas por libre voluntad y no bajo coacción. En el griego clásico distinguía los actos voluntarios de aquellos realizados bajo coerción o ignorancia. Pablo lo emplea en Filemón para enfatizar que cualquier favor que Filemón muestre debe brotar de una voluntad genuina, no de la obligación. La evidencia multilingüe (español «voluntario», francés «volontaire», alemán «freiwillig») destaca consistentemente el elemento de libre elección. El término conlleva peso legal y ético, diferenciando la disposición auténtica del cumplimiento a regañadientes.

Voluntario, espontáneo (1×) Se aplica a acciones o decisiones tomadas por libre voluntad, sin coacción externa. El uso de Pablo en Filemón 1:14 subraya que la generosidad cristiana debe ser voluntaria, no forzada, un principio extensible a todas las relaciones dentro del cuerpo de Cristo. El término distingue la disposición genuina del cumplimiento obligado, otorgándole un peso tanto ético como jurídico. **FREEWILL OFFERING**

en: voluntary | **es:** voluntario | **fr:** ἑκούσιον | **de:** freiwillig Phlm 1:14

ἑκούσι-ος G1596 *Adv* (2×)

voluntariamente, de buena voluntad, por libre albedrío

Este adverbio significa voluntariamente o de buena voluntad, enfatizando la libre elección en lugar de la compulsión. Hebreos 10:26 habla de pecar voluntariamente después de recibir el conocimiento de la verdad, mientras 1 Pedro 5:2 insta a los ancianos a pastorear no por obligación sino voluntariamente. La palabra subraya la elección deliberada y la acción voluntaria. Las formas relacionadas en el

griego clásico distinguían entre acciones voluntarias e involuntarias, una distinción ética clave.

Elección voluntaria (2×) Enfatizando la elección voluntaria y la acción deliberada, este adverbio contrasta con la compulsión o la ignorancia. Hebreos 10:26 advierte contra el pecado deliberado y consciente después de la iluminación, mientras 1 Pedro 5:2 fomenta el servicio libremente elegido en lugar de la obligación reacia. Las traducciones destacan el elemento de libre voluntad y elección deliberada central al significado de la palabra. **FREEWILL OFFERING**
en: Willfully, willingly | **es:** Voluntariamente, voluntariamente | **fr:** freiwillig | **de:** freiwillig Heb 10:26; 1Pet 5:2

ἔκπαλαι G1597 *Adv* (2×)
desde hace mucho, desde antiguo, hace mucho tiempo
Este adverbio temporal significa 'desde hace mucho' o 'desde antiguo', enfatizando una duración extendida. 2 Pedro lo usa dos veces: en 2:3 advirtiendo que el juicio para los maestros falsos no ha estado inactivo desde hace mucho, y en 3:5 describiendo la creación hace mucho tiempo por la palabra de Dios. La frase combina 'desde' (ek) con 'hace mucho' (palai) para subrayar la antigüedad o realidad de larga data.

Tiempo antiguo (2×) Indicando tiempo antiguo o larga duración, este adverbio enfatiza que algo ha existido o sido determinado desde hace mucho. 2 Pedro 2:3 asegura que el juicio divino ha estado preparado desde hace tiempo para los maestros falsos, mientras 3:5 señala el origen antiguo de la creación por la palabra de Dios. La frase subraya la naturaleza de larga data de las acciones y propósitos divinos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: from-of-old | **es:** desde-hace-mucho | **fr:** ἔκπαλαι | **de:** seit-langem 2Pet 2:3; 2Pet 3:5

ἐκπειρ-άζω G1598 *V-FIA-2S* (4×)
Poner a prueba de modo extremo; tentar a Dios exigiendo señales o pruebas de su poder
Forma intensificada de πειράζω (el prefijo ἐκ- añade fuerza), este verbo describe el acto de poner a alguien a prueba de manera presuntuosa, especialmente a Dios. En los relatos sinópticos de la tentación (Mt 4:7; Lc 4:12), Jesús cita Deuteronomio 6:16 contra Satanás: 'No tentarás al Señor tu Dios'. Pablo advierte a los corintios contra repetir las provocaciones de Israel en el desierto (1 Co 10:9). El intérprete de la ley en Lucas 10:25 pone a prueba a Jesús con una pregunta, aunque allí el matiz es más leve.

Tentar provocativamente (4×) Poner a prueba de manera presuntuosa o provocadora, especialmente tentar a Dios exigiendo pruebas de su fidelidad o poder. Las cuatro ocurrencias neotestamentarias giran en torno a este sentido. Mt 4:7 y Lc 4:12 citan Deuteronomio 6:16; 1 Co 10:9 evoca las provocaciones de Israel en el desierto; Lc 10:25 presenta un matiz más atenuado. **TESTING AND TEMPTATION**
en: let-us-test, testing, you-shall-test | **es:** tentando, tentarás, tentemos | **fr:** tenter | **de:** ἐκπειράζωμεν, ἐκπειράζων, ἐκπειράσεις Matt 4:7; Luke 4:12; Luke 10:25; 1Cor 10:9

ἐκπέμπω G1599 *V-APP-NMP* (2×)
enviar, despachar, mandar fuera
Este verbo compuesto significa enviar o despachar desde un lugar. Hechos lo usa dos veces en contextos misioneros: en 13:4 el Espíritu Santo envía a Bernabé y a Saulo, y en 17:10 los creyentes envían a Pablo a Berea. El prefijo 'ek-' enfatiza el movimiento hacia afuera desde un punto de partida. El uso clásico incluía enviar mensajeros, despachar ejércitos, e incluso divorciar a una esposa (enviarla lejos).

Envío en misión (2×) Refiriéndose al envío en una misión o viaje, este sentido enfatiza el despacho desde un lugar de origen. Hechos 13:4 describe la iniciativa del Espíritu al enviar misioneros, mientras 17:10 muestra a creyentes enviando a Pablo por seguridad. El uso consistente para el envío misionero captura la idea de ser despachado hacia afuera con propósito y autoridad. **SENDING AND DISPATCHING**
en: having-been-sent-out, sent-out | **es:** enviados, enviaron | **fr:** envoyer | **de:** ἐκπεμφθέντες, ἐξέπεμψαν Acts 13:4; Acts 17:10

ἐκπετάζω G1600 *V-AIA-1S* (1×)
extender, desplegar; estirar las manos en gesto de invitación o súplica
Este verbo significa extender o desplegar, y se usa con frecuencia para describir el acto de estirar las manos. En Romanos 10:21, Pablo cita a Isaías para retratar el gesto paciente de Dios hacia Israel: "Todo el día extendí mis manos hacia un pueblo desobediente y rebelde." La imagen evoca tanto la invitación divina como el lamento por el rechazo. Las traducciones en distintas lenguas (extendí, étendre, ausbreiten) captan ese movimiento de apertura y extensión hacia el otro.

Extender las manos (1×) Desplegar o extender, especialmente las manos, en gesto de apelación o invitación. En Romanos 10:21, citando Isaías 65:2, se describe la persistente apertura de Dios hacia el Israel rebelde: manos extendidas en acogida y dolor. Este gesto físico se convierte en poderosa metáfora de la paciencia divina y el amor no correspondido. **STRETCHING AND EXTENDING**
en: I-stretched-out | **es:** extendí | **fr:** étendre | **de:** ausbreiten Rom 10:21

ἐκπίπτω G1601 *V-ANA* (10×)
Caer, desprenderse; encallar (náutico); apartarse de la gracia; fallar, quedar sin efecto. Compuesto de ἐκ ('fuera de') y πίπτω ('caer'), este verbo t
Caer, desprenderse; encallar (náutico); apartarse de la gracia; fallar, quedar sin efecto. Compuesto de ἐκ ('fuera de') y πίπτω ('caer'), este verbo traza un arco vívido desde lo literal hasta lo teológico. Lucas lo usa cuatro veces en Hechos 27 para la aterradora posibilidad de que un barco encalle en las rocas de Malta, mientras que en Hechos 12:7 las cadenas de Pedro simplemente se caen de sus manos al toque del ángel. Santiago toma prestada la imagen de una flor que pierde sus pétalos para ilustrar lo efímero de la riqueza terrenal (Stg 1:11; cf. 1 P 1:24). Pablo le da su filo teológico más agudo en Gálatas 5:4: quienes buscan justificación por la ley 'han caído de la gracia'.

1. Encallar, desviarse del rumbo (náutico) (4×) Encallar, desviarse del rumbo (náutico). Encallar o ser arrastrado fuera de curso en un contexto náutico, usado exclusivamente en el relato de Lucas sobre el naufragio de Pablo rumbo a Roma. Los marineros temen encallar en los bancos de arena de la Sirte (Hch 27:17), Pablo profetiza que deben encallar en alguna isla (27:26), y toman sondeos temiendo ser lanzados contra las rocas (27:29). **FALLING AND FAILING**
en: fall-away, they-should-fall, to-run-aground | **es:** caer, cayeran, cayéramos | **fr:** déchoir | **de:** ἐκπέσωμεν, ἐκπέσωσιν, ἐκπεσεῖν Acts 27:17; Acts 27:26; Acts 27:29; Acts 27:32

2. Caer, desprenderse (físico) (3×) Caer, desprenderse (físico). Caer o desprenderse físicamente, describiendo algo que se separa de donde estaba sujeto o creciendo. En Hechos 12:7 las cadenas caen de las manos de Pedro al mandato del ángel, una liberación repentina y milagrosa. Santiago 1:11 y 1 Pedro 1:24 citan ambos Isaías 40:7-8, comparando al rico o a toda carne con la hierba cuya flor 'se cae' bajo el viento abrasador. **FALLING AND FAILING**
en: fell, fell-off | **es:** cayeron, cayó | **fr:** abfallen, déchoir | **de:** abfallen, ἐξέπεσαν Acts 12:7; Jas 1:11; 1Pet 1:24

3. Apartarse, caer (espiritual/moral) (2×) Apartarse, caer (espiritual/moral). Apartarse de un estado espiritual, específicamente de la gracia divina o de la firmeza en la fe. Pablo advierte a los gálatas: 'De la gracia habéis caído' (Gá 5:4), indicando que han abandonado la esfera de la gracia al recurrir al cumplimiento de la ley para su justificación. Segunda de Pedro 3:17 exhorta a los creyentes a no 'caer de su propia firmeza' al ser arrastrados por el error de los inicuos. **FALLING AND FAILING**
en: you-fall, you-fell | **es:** caigáis, caísteis | **fr:** abfallen | **de:** abfallen Gal 5:4; 2Pet 3:17

4. Fallar, quedar sin efecto (1×) Fallar, quedar sin efecto. Fallar o quedar sin efecto, dicho de una palabra o promesa divina que no pierde su poder. En Romanos 9:6 Pablo insiste: 'No es que la palabra de Dios haya fallado', defendiendo la fidelidad de Dios a pesar de la incredulidad de Israel. La metáfora raíz de algo que cae o se derrumba se aplica aquí a la fiabilidad de una promesa: la palabra de Dios no cae por tierra. **FALLING AND FAILING**

en: has-failed | **es:** ha-caído | **fr:** déchoir | **de:** abfallen Rom 9:6

ἐκπλέω G1602 *V-AIA-1P* (3×)

zarpar, hacerse a la vela, partir navegando; salida marítima desde el puerto para emprender un viaje

El verbo ἐκπλέω (de ἐκ + πλέω, 'navegar') significa zarpar del puerto o alejarse de la costa navegando, el equivalente náutico de partir o emprender un viaje. En Hechos, este verbo marca las transiciones en los desplazamientos misioneros de Pablo entre distintas localidades. Cada travesía no representa un mero detalle logístico, sino un impulso narrativo: nuevos territorios, nuevas audiencias y la obediencia continua a la comisión apostólica a través del mundo mediterráneo.

Partida marítima (3×) Hechos 15:39 relata la separación entre Pablo y Bernabé: Bernabé tomó a Marcos y zarpó hacia Chipre. Hechos 18:18 describe la partida de Pablo desde Corinto navegando hacia Siria. Hechos 20:6 narra la travesía desde Filipos hasta Troas. Cada uso marca una transición geográfica y misionera en el relato de Hechos. **SAIL TRAVEL SHIP**

en: sailed, sailed-away | **es:** navegamos, navegó, zarpar | **fr:** naviguer | **de:** ἐκπλεῦσαι, ἐξέπλει, ἐξεπλεύσαμεν Acts 15:39; Acts 18:18; Acts 20:6

ἐκπληρ-όω G1603 *V-RIA-3S* (1×)

cumplir plenamente, completar; llevar algo a su plena realización

Este verbo compuesto intensifica el sentido básico de "llenar" para significar llevar algo a su completo cumplimiento. En Hechos 13:33, describe cómo Dios ha cumplido su promesa al resucitar a Jesús de entre los muertos. El tiempo perfecto subraya el estado consumado: la promesa permanece cumplida. Las traducciones multilingües (ha cumplido, accomplir) destacan el aspecto de realización plena, mientras que el alemán preserva la forma griega, reconociendo quizá su riqueza teológica.

Cumplir plenamente (1×) Llevar a plena realización, especialmente las promesas o propósitos divinos. En Hechos 13:33, Pablo declara que Dios ha cumplido su promesa a los padres al resucitar a Jesús, un acto completo y definitivo. El tiempo perfecto subraya el efecto duradero: lo que Dios prometió permanece consumado, transformando la esperanza mesiánica de Israel. **FULFILL AND COMPLETE**

en: has-fulfilled | **es:** ha-cumplido | **fr:** accomplir | **de:** ἐκπεπλήρωκεν Acts 13:33

ἐκπλήρ-ωσις G1604 *N-AFS* (1×)

cumplimiento, consumación; acción de llevar algo a su plena realización

Este sustantivo designa la consumación o cumplimiento de algo, con frecuencia en un contexto temporal o ritual. En Hechos 21:26 se refiere a la consumación de los días de purificación, es decir, el momento en que los requisitos rituales quedan plenamente satisfechos. En el uso clásico incluye el llenado de medidas o ciclos, y la LXX lo emplea para colmar la medida de los pecados. Aquí marca el punto final de un período ritual, cuando las obligaciones se dan por cumplidas.

Cumplimiento ritual (1×) La consumación o cumplimiento de un período o proceso, especialmente de observancia ritual. En Hechos 21:26, Pablo entra al templo para anunciar la consumación de los días de purificación, señalando cuándo se haría la ofrenda. El término abarca tanto la conclusión temporal (los días han terminado) como el cumplimiento ritual (los requisitos están satisfechos). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11702 WITH 8 SENSES**

en: completion | **es:** cumplimiento | **fr:** accomplissement | **de:** ἐκπλήρωσιν Acts 21:26

ἐκπλήσσω G1605 *V-PNM/P* (13×)

Asombrarse, quedar atónito, quedar estupefacto — ser golpeado por una sorpresa o admiración abrumadora. ἐκπλήσσω literalmente significa 'golpear fuera

Asombrarse, quedar atónito, quedar estupefacto — ser golpeado por una sorpresa o admiración abrumadora. ἐκπλήσσω literalmente significa 'golpear fuera de' los sentidos, combinando ἐκ ('fuera') y πλήσσω ('golpear'). En sus 13 apariciones neotestamentarias siempre se presenta en voz pasiva o media, describiendo el asombro abrumador de las multitudes o individuos ante Jesús. La reacción es provocada por su enseñanza (Mt 7:28, 13:54, 22:33; Mr 1:22, 6:2, 11:18; Lc 4:32), su autoridad sobre los demonios (Mr 7:37), y sus acciones en general (Lc 9:43). No se trata de una sorpresa leve sino de un asombro visceral y desorientador — un ser sacudido por lo inesperado.

Asombrarse, quedar atónito — ser golpeado por un asombro o estupefacción abrumad (13×) Asombrarse, quedar atónito — ser golpeado por un asombro o estupefacción abrumadora, siempre en voz pasiva/media en el NT, describiendo el profundo impacto emocional de las palabras y obras de Jesús sobre quienes las presenciaron. Ocurre en respuesta a su enseñanza en el Sermón del Monte (Mt 7:28), en la sinagoga de Nazaret (Mt 13:54, Mr 6:2), en el Templo (Mt 22:33, Mr 11:18), así como ante sus obras milagrosas (Mr 7:37, Lc 9:43). **AMAZEMENT AND ASTONISHMENT**

en: being-amazed, they-were-amazed, they-were-astonished | **es:** asombrarse, asombrándose, estaban-asombradas | **fr:** être-frappé, être-frappé-d'étonnement | **de:** staunt, ἐξεπλήσσετο, ἐξεπλήσσοντο Matt 7:28; Matt 13:54; Matt 19:25; Matt 22:33; Mark 1:22

ἐκ-πνέω G1606 *V-AIA-3S* (3×)

Exhalar el último aliento, expirar, morir; específicamente el instante fisiológico en que cesa la respiración

Este verbo capta el momento fisiológico de la muerte: la última exhalación en la que la vida abandona el cuerpo. Aunque el griego clásico lo empleaba para vientos que cesan o fuegos que se apagan, el Nuevo Testamento lo usa con cruda literalidad para la muerte de Jesús. Tanto Marcos como Lucas escogen esta palabra para describir el instante preciso en que Cristo entregó el espíritu. Marcos la registra dos veces (15:37, 39): primero como narración, luego en la confesión del centurión provocada por cómo murió Jesús. Lucas 23:46 la combina con las últimas palabras de Jesús: «Habiendo dicho esto, expiró». La palabra subraya la realidad humana y física de la muerte de Cristo.

Expirar al morir (3×) Las tres apariciones evangélicas describen la muerte de Jesús en la cruz, específicamente el momento en que su respiración cesó. La precisión médica del griego distingue este término de expresiones más metafóricas sobre la muerte: se trata de la expiración biológica, el cese literal del aliento. Las traducciones multilingües confirman esta especificidad: «expiró» en español, «expirer» en francés e «breathed his last» en inglés preservan la imagen respiratoria. **DEATH AND DYING**

en: breathed-his-last, he-breathed-his-last | **es:** expiró | **fr:** expirer | **de:** ἐξέπνευσεν Mark 15:37; Mark 15:39; Luke 23:46

ἐκπορ-εύω G1607 *V-PPM/P-GNS* (34×)

Salir o proceder; de la partida física de un lugar y de palabras o espíritu que emanan de una fuente.

Salir o proceder; de la partida física de un lugar y de palabras o espíritu que emanan de una fuente.

1. salir, partir físicamente (27×) salir, partir físicamente **GOING OUT AND FORTH**

en: coming-out, go-out, goes-out | **es:** procedentes, que-salían, sale | **fr:** sortir | **de:** ausgehen, geht-aus Matt 3:5; Matt 4:4; Matt 17:21; Matt 20:29; Mark 1:5

2. proceder, emanar de una fuente (7×) proceder, emanar de una fuente **GOING OUT AND FORTH**

en: going-out, proceeds | **es:** procede, que-sale, que-salen | **fr:** sortir | **de:** ausgehen, geht-aus Matt 15:11; Matt 15:18; Mark 7:15; Mark 7:20; John 15:26

ἐκπορνεύω G1608 *V-APA-NFP* (1×)

fornicar desenfrenadamente, entregarse a la inmoralidad sexual; practicar conducta sexual ilícita de manera extrema

Esta forma intensificada del verbo raíz para inmoralidad sexual aparece en Judas 7, donde describe los graves pecados sexuales de Sodoma y Gomorra. La composición del verbo sugiere un comportamiento extremo y flagrante que traspasa los límites ordinarios. Judas cita su entrega a la inmoralidad como ejemplo admonitorio del juicio divino. Las traducciones multilingües (fornicando, s'étant prostituées, Unzucht treibend) transmiten la gravedad de la transgresión, ya sea mediante el aspecto continuo o un vocabulario intensificado.

Inmoralidad sexual extrema (1×) Entregarse a una inmoralidad sexual extrema o flagrante, con el sentido de traspasar los límites normales. En Judas 7, el verbo describe la entrega de Sodoma y Gomorra al pecado sexual, lo cual atrajo el juicio divino. La forma compuesta intensifica el grado de depravación, señalando su conducta como ejemplo paradigmático de rebelión moral merecedora de castigo. **SEXUAL IMMORALITY**

en: having-indulged-in-immorality | **es:** fornicando | **fr:** s'étant-prostituées, | **de:** Unzucht-treibend Jude 1:7

ἐκπτύω G1609 *V-AIA-2P* (1×)

escupir, rechazar con desprecio; expulsar de la boca con repugnancia

Este verbo significa escupir, a menudo como gesto de asco o rechazo. En Gálatas 4:14, Pablo se asombra de que los gálatas no lo despreciaron ni lo rechazaron con repugnancia a pesar de su aflicción física; al contrario, lo recibieron con los brazos abiertos. La expresión evoca un rechazo visceral, la clase de aversión que se muestra ante algo repulsivo. Las traducciones varían: el español enfatiza el rechazo (rechazasteis), mientras que el francés y el alemán preservan la literalidad del "escupir", captando la intensidad física de la metáfora.

Escupir con desprecio (1×) Escupir por asco o desprecio, expresando un rechazo visceral. En Gálatas 4:14, Pablo reconoce que su condición física podría haber provocado tal repulsión, pero los gálatas lo recibieron con calidez. El verbo dramatiza el contraste entre la aversión natural ante la aflicción y el amor de los creyentes gálatas, quienes vieron más allá de la fragilidad de Pablo. **SPITTING CONTEMPT**

en: you-spit-out | **es:** rechazasteis | **fr:** ἐξεπτύσατε | **de:** ausspucken Gal 4:14

ἐκρῐ́ζ-όω G1610 *V-FIP-3S* (4×)

Desarraigar, arrancar de raíz; erradicar por completo

Tomado del lenguaje agrícola, este verbo describe el acto violento de arrancar una planta de raíz. Jesús lo emplea en la parábola del trigo y la cizaña, advirtiendo contra un desarraigo prematuro que dañaría las buenas plantas (Mt 13:29), y declara que toda planta no plantada por el Padre será desarraigada (Mt 15:13). En Lucas 17:6, hasta una morera obedece la orden de desarraigarse. Judas 1:12 aplica la imagen metafóricamente a los falsos maestros: 'desarraigados, dos veces muertos'.

Desarraigar (4×) Arrancar de raíz, erradicar o destruir por completo. La metáfora agrícola porta un peso teológico en las cuatro ocurrencias. En Mt 13:29 la preocupación es el daño colateral del desarraigo prematuro; Mt 15:13 anuncia juicio divino; Lc 17:6 ilustra el poder de la fe; y Jd 1:12 aplica la imagen a falsos maestros espiritualmente muertos. **UPROOT PLUCK UP**

en: Be-uprooted, uprooted, will-be-uprooted | **es:** Desarráigate, desarraigados., desarraigéis | **fr:** déraciner, déracinés; | **de:** entwurzelte, ἐκριζωθήσεται, ἐκριζώσητε Matt 13:29; Matt 15:13; Luke 17:6; Jude 1:12

ἔκστᾰσις G1611 *N-GFS* (7×)

Asombro, estupefacción abrumadora ante un evento milagroso; trance, estado visionario extático inducido divinamente.

Derivado de ἐξίστημι ('desplazar, poner fuera'), el sustantivo ἔκστασις capta la experiencia de ser arrojado fuera del estado mental ordinario, ya sea por asombro o por visión divina. En su uso más frecuente en el NT, denota el asombro absoluto que se apodera de los testigos de lo milagroso: la estupefacción de la multitud cuando la hija de Jairo resucita (Marcos 5:42), el temblor y desconcierto de las mujeres ante el sepulcro vacío (Marcos 16:8), y el pasmo que sobrecoge a los espectadores tras la sanación del cojo en la Puerta Hermosa (Hechos 3:10). Pero Hechos introduce un segundo sentido específicamente revelatorio: Pedro cae en un 'trance' en la azotea de Jope (Hechos 10:10; 11:5), y Pablo relata haber entrado en 'trance' mientras oraba en el templo (Hechos 22:17). Aquí ἔκστασις ya no es mero asombro, sino un estado alterado de conciencia en el que Dios comunica visiones.

1. Asombro, estupefacción (4×) Asombro, estupefacción, admiración abrumadora: estado de quedar atónito o fuera de sí en respuesta a un acontecimiento extraordinario, especialmente un milagro. Cuatro de las siete apariciones en el NT llevan este sentido: la familia asombrada 'con gran estupor' cuando la niña resucita (Marcos 5:42), las mujeres huyendo del sepulcro poseídas de 'temblor y espanto' (Marcos 16:8), y la multitud sobrecogida tras la sanación junto a la Puerta Hermosa (Hechos 3:10). **AMAZEMENT AND TRANCE**

en: amazement, with-amazement | **es:** asombro, con-asombro, de-éxtasis | **fr:** extase | **de:** ἐκστάσει, ἐκστάσεως, ἔκστασις Mark 5:42; Mark 16:8; Luke 5:26; Acts 3:10

2. Trance, éxtasis visionario (3×) Trance o estado extático inducido divinamente en el que una persona recibe visiones y revelaciones, distinto del asombro del sentido 1 en que implica un estado alterado de conciencia y no una reacción ante eventos externos. Las tres apariciones se concentran en Hechos: Pedro en la azotea de Jope 'cayó en un trance' y vio el lienzo con animales inmundos (Hechos 10:10; 11:5), y Pablo relata un trance durante su oración en el templo (Hechos 22:17). **AMAZEMENT AND TRANCE**

en: a-trance, trance | **es:** éxtasis | **fr:** extase | **de:** ἐκστάσει, ἔκστασις Acts 10:10; Acts 11:5; Acts 22:17

ἐκστρέφω G1612 *V-RIM/P-3S* (1×)

pervertir, torcer, desviar; corromper o distorsionar moral o doctrinalmente

Este verbo significa torcer o dar vuelta por completo, y en sentido figurado, pervertir o corromper. En Titus 3:11, describe a alguien que está "pervertido", es decir, torcido fuera de su forma moral y doctrinal correcta. El tiempo perfecto indica un estado establecido: tal persona se ha deformado y permanece así, pecando por su propia condenación. La imagen de torcer o retorcer (en el uso clásico incluye pies vueltos hacia afuera) se convierte en una poderosa representación de la distorsión moral.

Perversión moral (1×) Estar pervertido o torcido fuera de la forma moral o espiritual correcta. En Titus 3:11, el perfecto pasivo describe a una persona facciosa como completamente corrompida, más allá de toda corrección. El tiempo perfecto implica una condición asentada: se han deformado y permanecen así, pecando activamente y autocondenados. **WITHDRAWAL AND APOSTASY**

en: has-been-perverted | **es:** está-pervertido | **fr:** ἐξέστραπται | **de:** verdreht Titus 3:11

ἐκτᾰ́ρ-άσσω G1613 *V-PIA-3P* (1×)

perturbar, agitar, causar confusión; desestabilizar emocional o socialmente

Este verbo significa causar confusión o agitación, ya sea en el plano emocional o social. En Acts 16:20, los acusadores afirman que Pablo y Silas están "perturbando nuestra ciudad", provocando problemas y alterando el orden social. El verbo puede describir tanto conmoción emocional como agitación social. Las traducciones multilingües (perturban, troubler) enfatizan el efecto desestabilizador, mientras que el alemán conserva la forma griega, quizás reconociendo la dimensión legal y social específica de la acusación.

Perturbación social (1×) Perturbar o agitar, causando conmoción social o turbación emocional. En Acts 16:20, los opositores acusan a Pablo y Silas de sumir su ciudad en la confusión, trastornando el orden establecido con su enseñanza. El cargo es tanto social (son alborotadores) como implícitamente religioso (desafían las costumbres locales). El verbo capta la ansiedad de las autoridades ante un cambio no deseado. TROUBLING AND DISTURBING
en: are-disturbing | **es:** perturban | **fr:** troubler | **de:** ἐκταράσσουσιν Acts 16:20

ἐκτείνω G1614 *V-FIA-2S* (16×)
Extender o estirar, especialmente la mano para sanar, ordenar o actuar. Uno de los verbos de accion mas vivos del Nuevo Testamento, asociado casi univ
Extender o estirar, especialmente la mano para sanar, ordenar o actuar. Uno de los verbos de accion mas vivos del Nuevo Testamento, asociado casi universalmente con la mano extendida. Jesus extiende su mano para tocar al leproso (Mt 8:3; Mc 1:41; Lc 5:13), ordena al hombre de la mano seca que la extienda y esta es restaurada (Mt 12:13; Mc 3:5; Lc 6:10), y senala ampliamente a sus discipulos como su verdadera familia (Mt 12:49). A Pedro se le dice 'extenderas tus manos' en profecia de su martirio (Jn 21:18). Un unico uso nautico en Hch 27:30 describe a marineros bajando anclas con pretexto de 'echar' equipo desde la proa.

1. Extender la mano, ya sea para sanar, ordenar, agarrar o gesticular (15×) Extender la mano, ya sea para sanar, ordenar, agarrar o gesticular. Este es el uso casi universal en el Nuevo Testamento: Jesus extiende su mano para limpiar al leproso (Mt 8:3; Mc 1:41), para restaurar la mano seca (Mt 12:13; Mc 3:5; Lc 6:10) y para senalar a sus discipulos (Mt 12:49). Pedro extiende sus manos en la profecia de su martirio (Jn 21:18). STRETCHING AND EXTENDING
en: Stretch-out, having-stretched-out, he-stretched-out | **es:** Extiende, extender, extenderás | **fr:** étendre | **de:** ausgestreckt, streckt-aus Matt 8:3; Matt 12:13; Matt 12:49; Matt 14:31

2. Echar o bajar equipo desde un barco, un uso nautico especializado (1×) Echar o bajar equipo desde un barco, un uso nautico especializado. En Hch 27:30, los marineros fingen estar echando anclas desde la proa mientras en realidad intentan escapar en el bote del barco. El mismo movimiento basico de extender se aplica al manejo de aparejos y anclas en contexto maritimo. STRETCHING AND EXTENDING
en: to-lay-out | **es:** de-echar | **fr:** étendre | **de:** streckt-aus Acts 27:30

ἐκτελ-έω G1615 *V-ANA* (2×)
terminar, completar, llevar a su fin, acabar
Este verbo compuesto significa terminar, completar o llevar algo a su fin. Jesús lo usa dos veces en Lucas 14 en la parábola sobre calcular el costo: el versículo 29 habla de no poder terminar una torre, y el versículo 30 describe la burla cuando uno no puede completarla. El prefijo 'ek-' intensifica la idea de llevar algo hasta su consumación. El uso clásico incluía completar grandes obras y cumplir promesas.

completar un proyecto (2×) Refiriéndose a completar o terminar un proyecto, este sentido aparece en la parábola de Jesús sobre calcular el costo del discipulado. Tanto Lucas 14:29 como 30 lo usan para terminar un proyecto de construcción, enfatizando la vergüenza de empezar sin recursos para completar. La palabra subraya la culminación exitosa más que simplemente cesar el trabajo. FULFILL AND COMPLETE
en: to-finish | **es:** terminar | **fr:** achever | **de:** ἐκτελέσαι Luke 14:29; Luke 14:30

ἐκτέν-εια G1616 *N-DFS* (1×)
fervor, celo, diligencia; devoción intensa o persistencia ferviente
Este sustantivo denota fervor, celo o devoción ferviente. En Acts 26:7, Pablo describe la adoración de Israel como ejercida "con fervor" (literalmente "en intensidad") noche y día. El término transmite una devoción intensa y sostenida, no una observancia casual. El uso clásico incluye ideas de entusiasmo desbordante o asiduidad. Aquí caracteriza la adoración constante de las doce tribus, resaltando la seriedad con que sirven a Dios en la esperanza de la promesa.

Devoción ferviente (1×) Devoción sincera o celo ferviente, marcado por la intensidad y la perseverancia. En Acts 26:7, Pablo describe la adoración de Israel como caracterizada por este fervor: sirven a Dios constantemente, noche y día, en esperanza anhelante de la promesa. El sustantivo capta no solo la actividad sino el espíritu apasionado que la impulsa, esa entrega incondicional que persevera sin desmayar. ZEAL AND JEALOUSY
en: earnestness | **es:** fervor | **fr:** ferveur | **de:** ἐκτενείᾳ Acts 26:7

ἐκτεν-ής G1617 *Adv-C* (1×)
más fervientemente, con mayor intensidad; de manera aún más ardiente en fervor o esfuerzo
Este adverbio comparativo intensifica la idea de fervor, describiendo una acción realizada con aún mayor intensidad o ardor. En Luke 22:44, describe a Jesús orando "más intensamente" en Getsemaní, a medida que su angustia se profundizaba. La forma comparativa marca una escalada: su oración se volvió más intensa, más urgente. Las traducciones multilingües (más intensamente, plus ardemment) captan esta creciente intensidad, el aumento del fervor emocional y espiritual.

Intensidad creciente (1×) Con mayor fervor o intensidad, describiendo un aumento en el ardor o el esfuerzo. En Luke 22:44, a medida que la agonía de Jesús se intensifica en Getsemaní, su oración se vuelve más ferviente: el adverbio comparativo marca la crisis que se profundiza. Su intercesión crece en urgencia mientras enfrenta la copa que debe beber. ZEAL AND JEALOUSY
en: more-earnestly | **es:** más-intensamente | **fr:** plus-ardemment | **de:** ἐκτενέστερον Luke 22:44

ἐκτεν-ής G1618 *Adj-AFS* (1×)
ferviente, intenso, ardiente; marcado por devoción sostenida y compromiso sincero
Este adjetivo describe una devoción ferviente, intensa y ardiente. En 1 Peter 4:8, califica al amor: "amor ferviente los unos por los otros". El término sugiere un amor que se extiende, que es sostenido e inquebrantable, no casual ni intermitente. El uso clásico incluye ideas de apego cálido o asiduidad. Pedro exhorta a un amor que persiste a través de las dificultades, cubriendo multitud de pecados. Las traducciones multilingües (ferviente, eifrig) enfatizan la calidez y diligencia de este amor.

Fervor constante (1×) Ferviente, caracterizado por una intensidad sostenida y un compromiso sincero. En 1 Peter 4:8, Pedro llama a los creyentes a un amor ferviente entre ellos, un amor constante, incondicional y perseverante. El adjetivo sugiere un amor que se extiende y no se retira fácilmente, cubriendo multitud de pecados mediante la paciencia genuina. POWER AND ABILITY
en: earnest | **es:** ferviente | **fr:** ἐκτενῆ | **de:** eifrig 1Pet 4:8

ἐκτεν-ής G1619 *Adv* (2×)
fervientemente, con fervor, intensamente, con celo
Este adverbio significa fervientemente, con fervor o con intenso celo. Hechos 12:5 describe a la iglesia orando fervientemente por Pedro encarcelado, y 1 Pedro 1:22 exhorta a los creyentes a amarse unos a otros fervientemente desde el corazón. La palabra enfatiza la intensidad y calidez de la acción, ya sea oración o amor. El adjetivo raíz significaba 'tenso' o 'extendido', sugiriendo esfuerzo aplicado e intencionalidad.

acción ferviente e intensa (2×) Describiendo acción intensa y ferviente, este adverbio enfatiza la sinceridad celosa en la oración y el amor. Hechos 12:5 retrata la oración urgente y constante de la iglesia por la liberación de Pedro, mientras que 1 Pedro 1:22 llama a un amor extendido y profundamente sincero entre creyentes. El español 'fervientemente' captura particularmente la cualidad ardiente y apasionada de tal sinceridad. ACCURACY AND PRECISION

en: earnestly | **es:** fervientemente | **fr:** avec-soin, ἐκτενῶς | **de:** ἐκτενῶς Acts 12:5; 1Pet 1:22

ἐκτίθημι G1620 *V-AIM-3P* (4×)

Exponer, presentar en detalle; abandonar (a un niño); exhibir públicamente

Verbo compuesto (ἐκ + τίθημι, 'colocar fuera') con dos sentidos bien diferenciados en Hechos. En Hch 7:21 se refiere a la exposición del niño Moisés, la práctica antigua de abandonar recién nacidos no deseados dejándolos a la intemperie. En Hch 11:4, 18:26 y 28:23 significa exponer o explicar algo de manera ordenada y detallada. El español 'exponer' abarca ambos registros con naturalidad: la exposición física y la exposición intelectual. El tránsito del sentido literal al retórico sigue una trayectoria semántica esperable.

Exponer o abandonar (4×) Exponer a un recién nacido colocándolo a la intemperie, abandonándolo a los elementos. Este sentido técnico aparece en Hch 7:21, donde se describe a Moisés como 'habiendo sido expuesto' (ἐκτεθέντος). El participio pasivo subraya la vulnerabilidad del infante y el rescate providencial que le sigue. En un segundo uso, significa presentar, explicar o desarrollar un argumento de forma ordenada y detallada. COUNTING AND NARRATING

en: explained, having-been-exposed, he-was-explaining | **es:** exponía, expusieron, habiendo-sido-expuesto | **fr:** exposer | **de:** ἐκτεθέντος, ἐξέθεντο, ἐξετίθετο Acts 7:21; Acts 11:4; Acts 18:26; Acts 28:23

ἐκτῐ́ν-άσσω G1621 *V-APM-NMS* (4×)

Sacudir, sacudirse el polvo o la ropa como señal de rechazo o desvinculación

Verbo gestual vívido que describe la acción enérgica de sacudirse el polvo o la suciedad. En los Evangelios, Jesús ordena a sus discípulos sacudir el polvo de sus pies al salir de un pueblo que no los reciba, como señal profética de juicio (Mt 10:14; Mc 6:11). Pablo y Bernabé realizan este mismo gesto contra los opositores hostiles en Antioquía de Pisidia (Hch 13:51). En Hch 18:6, Pablo sacude sus vestiduras contra la sinagoga de Corinto, evocando a Nehemías 5:13. Cada uso neotestamentario porta una fuerza simbólica que trasciende el acto físico.

Sacudir en protesta (4×) Sacudir o sacudirse como acto simbólico de protesta, renuncia o transferencia de responsabilidad. Las cuatro apariciones neotestamentarias funcionan como gestos proféticos, no como mera higiene. Mt 10:14 y Mc 6:11 describen el polvo sacudido de los pies como testimonio contra pueblos que rechazan el mensaje; Hch 13:51 repite el gesto contra perseguidores; Hch 18:6 lo extiende a las vestiduras. WANDERING AND GRIEVING

en: having-shaken-off, having-shaken-out, shake-off | **es:** sacudid, sacudiendo | **fr:** secouer | **de:** ἐκτινάξατε, ἐκτιναξάμενοι, ἐκτιναξάμενος Matt 10:14; Mark 6:11; Acts 13:51; Acts 18:6

ἐκτός G1622 *Adv* (8×)

Fuera, externo a; excepto, a menos que — adverbio/preposición de exterioridad espacial o exclusión lógica.

El adverbio ἐκτός (de ἐκ, «fuera de») señala lo que se encuentra más allá de un límite, ya sea físico o lógico. En su sentido de exclusión introduce excepciones a afirmaciones generales — «excepto», «a menos que», «aparte de» — como cuando Pablo concede que las lenguas sin interpretación no aprovechan nada «a menos que» alguien interprete (1 Co 14:5). En su sentido espacial denota exterioridad física: Jesús dice a los fariseos que limpien «lo de fuera» del vaso (Mt 23:26), y Pablo habla de pecados «fuera» del cuerpo (1 Co 6:18). Los dos sentidos se distinguen con claridad en español: «excepto» frente a «fuera de».

1. Excepto, a menos que (5×) Sentido de exclusión o excepción: «excepto», «a menos que», «aparte de», «más allá de», introduciendo una excepción lógica a una afirmación previa. Pablo lo utiliza para matizar declaraciones universales — «todo le fue sometido, excepto aquel que le sujetó todas las cosas» (1 Co 15:27) — y para establecer condiciones — «a menos que retengáis» (1 Co 15:2). CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: beyond, except, unless | **es:** excepto, fuera-de | **fr:** en-dehors, excepté | **de:** ἐκτὸς Acts 26:22; 1Cor 14:5; 1Cor 15:2; 1Cor 15:27; 1Tim 5:19

2. Fuera, externo a (3×) Sentido espacial o locativo: físicamente «fuera», «externo a» o «más allá de» un límite o dominio. En Mateo 23:26 Jesús contrasta limpiar «lo de fuera» del vaso con lo de dentro (ἐντός), y en 1 Corintios 6:18 Pablo describe un pecado «fuera del cuerpo» en contraste con la inmoralidad sexual dentro de él. El español emplea «fuera de» como marcador espacial dedicado. OUTSIDE AND EXTERIOR

en: outside | **es:** de-fuera, fuera, fuera-de | **fr:** en-dehors, excepté | **de:** ἐκτὸς Matt 23:26; 1Cor 6:18; 2Cor 12:2

ἕκτος G1623 *Adj-NFS* (14×)

sexto — adjetivo ordinal que indica la sexta posición en una secuencia. Ἕκτος es el ordinal derivado directamente de ἕξ ('seis'), y sus 14 apariciones

sexto — adjetivo ordinal que indica la sexta posición en una secuencia. Ἕκτος es el ordinal derivado directamente de ἕξ ('seis'), y sus 14 apariciones en el Nuevo Testamento se distribuyen entre contextos narrativos y apocalípticos con notable regularidad. En los Evangelios marca la 'hora sexta' — aproximadamente el mediodía — en momentos cruciales: la oscuridad durante la crucifixión (Mt 27:45, Mc 15:33, Lc 23:44) y el encuentro de Jesús con la samaritana (Jn 4:6). En Apocalipsis puntúa la secuencia de juicios divinos: el sexto sello (Ap 6:12), el sexto ángel con trompeta (Ap 9:13-14) y la sexta copa (Ap 16:12).

sexto (número ordinal) — Adjetivo ordinal que indica la sexta posición en una se (14×) sexto (número ordinal) — Adjetivo ordinal que indica la sexta posición en una serie contada. En los Evangelios identifica la hora sexta del día — aproximadamente el mediodía — en momentos de gran peso teológico, incluyendo la oscuridad durante la crucifixión (Mt 27:45, Mc 15:33, Lc 23:44) y el encuentro de Jesús junto al pozo de Jacob (Jn 4:6). Lucas lo usa para el sexto mes del embarazo de Elisabet (Lc 1:26, 36). En Apocalipsis marca etapas sucesivas del juicio divino: el sexto sello, la sexta trompeta y la sexta copa. SIXTH ORDINAL NUMBER

en: sixth, the-sixth | **es:** la-sexta, sexta, sexto | **fr:** sixième | **de:** sechste, ἕκτῃ, ἕκτην Matt 20:5; Matt 27:45; Mark 15:33; Luke 1:26; Luke 1:36

ἐκτρέπω G1624 *V-FIP-3P* (5×)

Desviarse, apartarse o torcerse del camino; alejarse de la sana doctrina o la conducta correcta.

Transmite la imagen de salirse de un camino o rumbo, usado casi exclusivamente en las Epístolas Pastorales y Hebreos para referirse a la desviación doctrinal o moral. Algunos se han «desviado» de la fe sincera hacia palabrerías vacías (1 Ti 1:6), otros se han apartado en pos de Satanás (1 Ti 5:15), y a Timoteo se le advierte que evite las profanas pláticas para no «desviarse» (1 Ti 6:20; 2 Ti 4:4). Hebreos 12:13 lo emplea en sentido físico: enderezar las sendas para que el miembro cojo no se «disloque».

Desviarse del camino (5×) Apartarse o desviarse del camino correcto, ya sea literalmente (un miembro dislocado en Heb 12:13) o figuradamente (alejarse de la sana doctrina en 1 Ti 1:6; 5:15; 6:20; 2 Ti 4:4). Las Epístolas Pastorales lo emplean como advertencia solemne sobre la deriva teológica: personas que se apartan de la fe hacia mitos y palabrerías vacías. En Hebreos 12:13 aparece el sentido médico: sendas rectas evitan que una articulación débil se tuerza. TURNING AWAY AND PERVERTING

en: be-turned-aside, turned-aside, turning-away-from | **es:** evitando, se-desviaron, se-desviarán | **fr:** détourner | **de:** abwenden 1Tim 1:6; 1Tim 5:15; 1Tim 6:20; 2Tim 4:4; Heb 12:13

ἐκτρέφω G1625 *V-PIA-3S* (2×)

nutrir, criar, alimentar y cuidar

Este verbo significa nutrir, criar o educar desde la niñez. Pablo lo usa en Efesios 5:29 de los esposos que nutren a sus esposas como Cristo a la iglesia, y en 6:4 de criar a los hijos en el Señor. La palabra enfatiza el cuidado y la nutrición continuos más que simplemente

alimentar. El uso clásico incluía criar niños, criar animales e incluso plantas nutriendo sus raíces.

cuidado nutritivo (2×) Refiriéndose al cuidado nutritivo y la alimentación, este sentido se aplica tanto al cuidado conyugal (Ef 5:29) como a la crianza de los hijos (6:4). El verbo enfatiza el proceso continuo de alimentar y fomentar el crecimiento, no meramente proveer una sola comida. El uso de Pablo en 5:29 conecta el autocuidado natural con el cuidado que los esposos deben mostrar a sus esposas, mientras 6:4 se enfoca en la nutrición integral de los hijos. FEEDING AND NOURISHING
en: bring-up, nourishes | **es:** criadlos, la-alimenta | **fr:** ἐκτρέφει, ἐκτρέφετε | **de:** ernaehren Eph 5:29; Eph 6:4

ἔκ-τρωμα G1626 *N-DNS* (1×)
nacimiento prematuro, aborto; persona nacida fuera de tiempo o de manera anormal
Este sustantivo designa un nacimiento prematuro o fuera de tiempo, a menudo un aborto espontaneo o un nino nacido muerto. En 1 Corintios 15:8, Pablo lo emplea metaforicamente refiriendose a si mismo: "al ultimo de todos, como a un abortivo, se me aparecio tambien a mi." El termino tiene un matiz de autodepreciacion, sugiriendo que su llamado apostolico fue anomalo, fuera de la secuencia normal. Pablo no estuvo entre los Doce durante el ministerio terrenal de Jesus, lo que hizo de su encuentro con el Cristo resucitado algo excepcional y, en cierto sentido, "prematuro" en comparacion con los demas apostoles.

Nacimiento prematuro o anormal (1×) Un nacimiento fuera de tiempo o anormal, frecuentemente un aborto o parto prematuro. En 1 Corintios 15:8, Pablo se aplica este termino metaforicamente, reconociendo que su comision apostolica llego de forma inesperada y fuera de la secuencia habitual. No fue discipulo durante el ministerio de Jesus, sino que encontro al Senor resucitado despues, de una manera que el mismo considero anomala, de ahi esta vivida y algo impactante autodescripcion. BIRTH AND BEGETTING
en: untimely-born | **es:** nacido-fuera-de-tiempo | **fr:** avorton | **de:** Fehlgeburt 1Cor 15:8

ἐκφέρω G1627 *V-PPA-NFS* (8×)
Sacar, llevar fuera — remoción física de un lugar, o producción agrícola de vegetación.
El verbo compuesto ἐκφέρω (ἐκ + φέρω, «llevar fuera») abarca el acto de sacar o llevar algo fuera de un espacio cerrado. En su uso más crudo del NT, aparece tres veces en Hechos 5 para referirse al traslado de los cadáveres de Ananías y Safira, un detalle que la iglesia primitiva no olvidaría fácilmente. Más allá del contexto funerario, Jesús lleva al ciego «fuera» de la aldea (Mr 8:23) y ordena que saquen el mejor vestido para el hijo pródigo (Lc 15:22). Un único uso agrícola en Hebreos 6:8 extiende el verbo a la tierra que «produce» espinos y abrojos, pasando del vocabulario de movimiento al de rendimiento productivo.

1. Sacar, llevar fuera (7×) Sacar o llevar físicamente a alguien o algo fuera de un lugar, especialmente cargar un cadáver para su sepultura. La connotación funeraria, bien atestiguada en el griego clásico desde Homero, domina en Hechos 5:6, 5:9 y 5:10, donde los jóvenes sacan los cuerpos de Ananías y Safira. En Marcos 8:23 Jesús lleva al ciego fuera de la aldea, y en Lucas 15:22 el padre ordena a los siervos sacar el mejor vestido. GOING OUT AND FORTH
en: bring-out, having-carried-out, he-brought-out | **es:** habiendo-sacado, llevó, sacad | **fr:** emporter | **de:** hervorbringen, ἐκφέρειν, ἐξενέγκαντες Mark 8:23; Luke 15:22; Acts 5:6; Acts 5:9; Acts 5:10

2. Producir, dar fruto (1×) Producir, dar o generar — dicho de la tierra o las plantas que generan vegetación. En Hebreos 6:8, la tierra que «produce» (ἐκφέρουσα) espinos y abrojos se contrasta con la que da frutos útiles. La metáfora extiende ἐκφέρω del sentido literal de sacar al de productividad agrícola, pasando de verbos de movimiento a vocabulario de producción. BIRTH AND BEGETTING
en: producing | **es:** que-produce | **fr:** emporter | **de:** hervorbringen Heb 6:8

ἐκ-φεύγω G1628 *V-ASA-3P* (8×)
Huir, escapar — evadir un peligro, el juicio divino o la cautividad física.
El verbo ἐκφεύγω (ἐκ + φεύγω, «huir fuera») denota una fuga exitosa, ya sea de la ira divina, el peligro espiritual o la cautividad física. Pablo advierte a los que se creen justos que no «escaparán» del juicio de Dios (Ro 2:3), y el autor de Hebreos pregunta cómo escapará quien descuide una salvación tan grande (He 2:3). En el plano físico, Pablo mismo escapó de Damasco siendo descolgado en un canasto por el muro (2 Co 11:33), y el endemoniado que venció a los hijos de Esceva los dejó huyendo desnudos y heridos (Hch 19:16). Ambos sentidos comparten la idea central de librarse de una fuerza amenazante.

1. Escapar del juicio (5×) Escapar o evitar el juicio divino, el castigo o un peligro inminente en sentido teológico o moral. La amenaza es abstracta — la ira de Dios, la tribulación venidera o las consecuencias de descuidar la salvación — no un captor físico. Pablo pregunta: «¿Piensas que escaparás del juicio de Dios?» (Ro 2:3), y Jesús insta a orar «para que tengáis fuerza para escapar» de la angustia de los últimos tiempos. FLEEING AND ESCAPING
en: escaped, they-will-escape, to-escape | **es:** escaparemos, escaparon, escapará́n | **fr:** fuir | **de:** entfliehen, ἐκφυγεῖν Luke 21:36; Rom 2:3; 1Thess 5:3; Heb 2:3; Heb 12:25

2. Huir físicamente (3×) Huir o escapar de un lugar, captor o agresor físico — una fuga corporal más que la evasión de consecuencias abstractas. La dramática huida nocturna de Pablo desde Damasco en un canasto por una ventana (2 Co 11:33), el carcelero que temía que los presos «hubieran huido» (Hch 16:27) y la fuga desnuda de los exorcistas golpeados por el endemoniado (Hch 19:16) ilustran una escapada concreta y visible. FLEEING AND ESCAPING
en: I-escaped, to-flee, to-have-escaped | **es:** escapé, haber-huido, huyeran | **fr:** fuir | **de:** entfliehen, ἐκπεφευγέναι, ἐκφυγεῖν Acts 16:27; Acts 19:16; 2Cor 11:33

ἐκφοβ-έω G1629 *V-PNA* (1×)
aterrorizar, espantar, intimidar; causar gran temor o alarma
Este verbo significa asustar o aterrorizar, provocando alarma o intimidacion. En 2 Corintios 10:9, Pablo aclara que no quiere parecer que esta "aterrorizando" a los corintios con sus cartas. Sus epistolas tienen un tono fuerte y contundente, pero el insiste en que no pretende usar el miedo como arma. El verbo transmite la idea de infundir temor o alarma en alguien, a veces de manera deliberada. Las traducciones multilingues (aterrorizar, effrayer, erschrecken) subrayan la produccion de miedo o espanto.

Aterrorizar o espantar (1×) Asustar o aterrorizar, provocando temor o alarma en alguien. En 2 Corintios 10:9, Pablo niega que su intencion sea aterrorizar a los corintios con sus cartas, a pesar del tono severo de estas. Su proposito es corregir, no intimidar. El verbo capta el posible impacto emocional de sus palabras firmes: podrian asustar, pero el insiste en que su intencion es pastoral, no coercitiva. TERROR AND AGITATION
en: to-terrify | **es:** aterrorizar | **fr:** effrayer | **de:** erschrecken 2Cor 10:9

ἔκφοβ-ος G1630 *Adj-NMS* (2×)
aterrorizado, asustado, lleno de temor
Este adjetivo significa aterrorizado o grandemente asustado. Marcos 9:6 lo usa para describir el temor de Pedro en la Transfiguración, y Hebreos 12:21 lo aplica a la reacción aterrorizada de Moisés en el Sinaí. La palabra enfatiza ser arrojado a un estado de temor, a menudo por manifestaciones divinas. El prefijo 'ek-' intensifica la idea básica de temor, sugiriendo estar fuera de sí por el espanto.

temor ante lo divino (2×) Describiendo temor intenso ante la manifestación divina, este sentido aparece en contextos de teofanía. Marcos 9:6 explica que el discurso confuso de Pedro en la Transfiguración resultó del terror, mientras Hebreos 12:21 recuerda el temor extremo de Moisés ante la revelación del Sinaí. Ambas instancias muestran el temor humano ante la gloria divina, enfatizando asombro y espanto abrumadores. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Terrified, terrified | **es:** Aterrorizado, atemorizados | **fr:** effrayé | **de:** erschrocken Mark 9:6; Heb 12:21

ἐκφύω G1631 *V-PSA-3S* (2×)

brotar, retoñar, echar brotes, producir crecimiento

Este verbo significa brotar, retoñar o producir crecimiento. Ambas apariciones están en la parábola de Jesús sobre la higuera: Mateo 24:32 y Marcos 13:28 hablan del árbol echando hojas como señal del verano cercano. La palabra enfatiza el surgimiento y crecimiento natural. El uso clásico incluía engendrar hijos (para varones), dar a luz (para mujeres) y plantas brotando, con el tiempo perfecto describiendo el estado de haber crecido.

brotar nuevo crecimiento (2×) Refiriéndose a las plantas echando nuevo crecimiento, este sentido aparece en la parábola de Jesús sobre leer las señales de los tiempos. Tanto Mateo 24:32 como Marcos 13:28 describen a la higuera brotando ramas tiernas y hojas, señalando la llegada del verano. El ciclo natural se convierte en una ilustración de reconocer momentos significativos a través de señales observables de surgimiento. **SPROUTING AND GROWING**

en: puts-forth, sprouts | **es:** brote | **fr:** pousser | **de:** ἐκφύη Matt 24:32; Mark 13:28

ἐκχέω G1632 *V-FIP-3S* (27×)

Derramar, verter — verter líquido, sangre o el Espíritu; figuradamente, abandonarse temerariamente.

Derramar, verter — verter líquido, sangre o el Espíritu; figuradamente, abandonarse temerariamente.

1. El sentido más amplio y frecuente (22×) El sentido más amplio y frecuente: derramar una sustancia líquida, o metafóricamente derramar el Espíritu Santo, la ira o la bendición divina. Jesús habla del vino nuevo que se derrama cuando los odres revientan (Mateo 9:17; Lucas 5:37), y la sangre del pacto es 'derramada por muchos para el perdón de los pecados' (Mateo 26:28). En Pentecostés, Pedro cita a Joel: Dios 'derramará mi Espíritu sobre toda carne' (Hechos 2:17). **POURING AND SHEDDING**

en: I-will-pour-out, being-poured-out, has-been-poured-out | **es:** derramada, derramaré, derramó | **fr:** répandre | **de:** ausgiessen, gießt-aus Matt 9:17; Matt 23:35; Matt 26:28; Mark 14:24; Luke 5:37

2. Derramar sangre — una aplicación especializada del verbo que pone en primer plan (4×) Derramar sangre — una aplicación especializada del verbo que pone en primer plano la muerte violenta o el martirio. Lucas 11:50 advierte que 'la sangre de todos los profetas derramada desde la fundación del mundo' será demandada, Hechos 22:20 recuerda la sangre de Esteban siendo derramada, y Apocalipsis 16:6 justifica el juicio de Dios porque los opresores 'derramaron la sangre de los santos'. **POURING AND SHEDDING**

en: having-been-shed, they-poured-out, was-being-shed | **es:** derramada, derramaron, era-derramada | **fr:** répandre | **de:** ausgiessen, gießt-aus Luke 11:50; Acts 1:18; Acts 22:20; Rev 16:6

3. Una rara extensión figurada (1×) Una rara extensión figurada: abandonarse temerariamente, lanzarse de cabeza. Aparece únicamente en Judas 1:11, donde los falsos maestros 'se derramaron' en el error de Balaam por lucro. El francés se précipitèrent ('se lanzaron de cabeza') y el alemán ergossen sie sich ('se derramaron') captan el matiz reflexivo de autoabandono que distingue este uso del derramamiento transitivo de líquido o sangre. **POURING AND SHEDDING**

en: they-poured-out | **es:** se-derramaron | **fr:** se-précipitèrent, | **de:** ergossen-sie-sich Jude 1:11

ἐκχωρ-έω G1633 *V-PMA-3P* (1×)

partir, retirarse, salir; irse de un lugar o situacion

Este verbo significa partir o retirarse de un lugar. En Lucas 21:21, Jesus advierte que los que esten en Judea huyan a las montanas, y los que esten en la ciudad "salgan" cuando vean a Jerusalen rodeada de ejercitos. El verbo enfatiza la accion de irse, evacuar, abandonar el lugar. En el uso clasico incluye emigrar o retirarse de un sitio. Las traducciones multilingues (salgan, sortir) captan el sentido de salir o marcharse, subrayando la urgencia de la huida en la advertencia apocaliptica de Jesus.

Partir o retirarse (1×) Partir o retirarse de un lugar, frecuentemente con el sentido de evacuar o huir. En Lucas 21:21, Jesus ordena a los que estan en la ciudad que salgan cuando vean las senales del juicio inminente sobre Jerusalen. El imperativo transmite urgencia: no quedarse, sino irse. El verbo encaja en el contexto de advertencia escatologica, donde atender el llamado a marcharse podia significar la diferencia entre la vida y la muerte. **GOING OUT AND FORTH**

en: let-them-depart | **es:** salgan | **fr:** sortir | **de:** ἐκχωρείτωσαν Luke 21:21

ἐκψύχω G1634 *V-AIA-3S* (3×)

Exhalar el alma, expirar, morir súbitamente; término enfático para una muerte repentina o dramática

El verbo ἐκψύχω (ἐκ + ψύχω «enfriar», emparentado con ψυχή «alma/aliento») significa perder el conocimiento, desvanecerse o expirar, con la connotación de que el aliento o el alma abandona el cuerpo. Hechos lo emplea para muertes súbitas y dramáticas: Ananías y Safira fulminados por mentir al Espíritu Santo, y Herodes Agripa devorado por gusanos bajo juicio divino. La palabra no sugiere un fallecimiento apacible, sino un cese abrupto y a menudo violento de la vida: el alma o aliento arrancado de golpe.

Muerte súbita divina (3×) Hechos 5:5 relata la muerte de Ananías: «Al oír estas palabras, cayó y expiró». En 5:10, Safira sufre idéntica suerte: «al instante cayó a sus pies y expiró». Hechos 12:23 narra el espantoso fin de Herodes: «al instante un ángel del Señor lo hirió, porque no dio la gloria a Dios, y fue comido de gusanos y expiró». En los tres casos el término señala una muerte repentina como acto de juicio divino. **DEATH AND DYING**

en: breathed-her-last, he-breathed-his-last, he-expired | **es:** expiró | **fr:** rendre-l'âme | **de:** ἐξέψυξεν Acts 5:5; Acts 5:10; Acts 12:23

ἑκών G1635 *Adj-NMS* (2×)

voluntariamente, de buena gana, por propia voluntad

Este adverbio significa voluntariamente o por libre voluntad, enfatizando la elección voluntaria. Romanos 8:20 lo usa al describir cómo la creación fue sujetada a vanidad no voluntariamente sino por la voluntad de Dios, y 1 Corintios 9:17 contrasta el servicio voluntario con el involuntario. La palabra subraya la decisión intencional y libre en lugar de la compulsión. El uso clásico distinguía entre actos voluntarios e involuntarios, una distinción ética y legal fundamental.

Acción voluntaria (2×) Enfatizando la acción voluntaria frente a la compulsión, este adverbio resalta el elemento de libre elección. Romanos 8:20 contrasta la sujeción involuntaria de la creación con el propósito soberano de Dios, mientras que 1 Corintios 9:17 distingue la mayordomía voluntaria de Pablo del servicio forzado. La evidencia multilingüe ('voluntariamente', 'freiwillig', 'volontairement') enfatiza consistentemente la dimensión del libre albedrío. **FREEWILL OFFERING**

en: willingly | **es:** voluntariamente | **fr:** volontairement | **de:** freiwillig Rom 8:20; 1Cor 9:17

ἐλαία G1636 *N-AFP* (15×)

Olivo: como topónimo en 'Monte de los Olivos'; la planta viva empleada en la alegoría de Pablo; el fruto de la aceituna. El sustantivo griego ἐλαία de

Olivo: como topónimo en 'Monte de los Olivos'; la planta viva empleada en la alegoría de Pablo; el fruto de la aceituna. El sustantivo griego ἐλαία designa el olivo en todas sus formas — árbol, olivar y fruto — y en el Nuevo Testamento aparece mayoritariamente como parte del topónimo 'Monte de los Olivos' (τὸ Ὄρος τῶν Ἐλαιῶν). Once de sus quince apariciones fijan este lugar emblemático en la narrativa evangélica: Jesús enseña a sus discípulos allí con vista a Jerusalén (Mt 24:3; Mc 13:3), se retira la noche de su arresto (Mt 26:30; Lc 22:39) y asciende desde su cima (Hch 1:12). Más allá

de la geografía, Pablo transforma el olivo en una de las metáforas botánicas más desarrolladas del NT: el olivo cultivado representa a Israel, las ramas silvestres a los creyentes gentiles injertados 'contra naturaleza' (Ro 11:17, 24), y la raíz que sostiene a ambos es la fidelidad de Dios a su pacto. Apocalipsis 11:4 identifica a los dos testigos como 'dos olivos', evocando la visión del candelabro de Zacarías. Finalmente, Santiago 3:12 aísla el fruto: '¿Acaso puede la higuera producir aceitunas?' — una apelación retórica al orden natural.

1. olivo (topónimo (11×) olivo (topónimo: Monte de los Olivos) — El olivo como topónimo: el nombre geográfico fijo 'Monte de los Olivos' (τὸ Ὄρος τῶν Ἐλαιῶν), siempre en genitivo plural. Once apariciones anclan este lugar en la narrativa de la Pasión y el discurso escatológico de Jesús: se sienta en el Monte de los Olivos frente al Templo (Mt 24:3; Mc 13:3), se retira allí tras la Última Cena (Mt 26:30; Mc 14:26; Lc 22:39) y asciende desde su cumbre (Hch 1:12). **OLIVE TREES**

en: Olives, of-Olives, olives | **es:** Olivos, de-los-Olivos | **fr:** olivier | **de:** Oelbaum, Ölberg Matt 21:1; Matt 24:3; Matt 26:30; Mark 11:1; Mark 13:3

2. olivo (la planta en sí) — El olivo como planta viva, usado literalmente o como m (3×) olivo (la planta en sí) — El olivo como planta viva, usado literalmente o como metáfora sostenida. En Romanos 11:17, 24, Pablo desarrolla la alegoría botánica más elaborada del NT: el olivo cultivado (καλλιέλαιος) representa a Israel, y las ramas de olivo silvestre (ἀγριέλαιος) representan a los creyentes gentiles injertados para participar de 'la rica raíz del olivo'. La metáfora insiste en la continuidad orgánica entre Israel y la Iglesia. **OLIVE TREES**

en: olive-tree, olive-trees | **es:** olivo, olivos | **fr:** olivier | **de:** Oelbaum Rom 11:17; Rom 11:24; Rev 11:4

3. aceituna (el fruto) — La aceituna como fruto comestible cosechado del árbol (1×) aceituna (el fruto) — La aceituna como fruto comestible cosechado del árbol. Una única aparición neotestamentaria en Santiago 3:12 aísla este sentido: '¿Acaso puede la higuera, hermanos míos, producir aceitunas (ἐλαίας)? ¿O la vid producir higos?' La pregunta retórica apela al principio de los géneros naturales — cada planta da fruto según su naturaleza — para argumentar que la lengua no puede producir a la vez bendición y maldición. **OLIVE TREES**

en: olives | **es:** aceitunas | **fr:** olivier | **de:** Oelbaum Jas 3:12

ἔλαιον G1637 *N-GNS* (11×)

Aceite de oliva — aceite prensado de aceitunas, usado para ungir, lámparas, sanación y comercio. El sustantivo ἔλαιον (elaion) designa el aceite de ol

Aceite de oliva — aceite prensado de aceitunas, usado para ungir, lámparas, sanación y comercio. El sustantivo ἔλαιον (elaion) designa el aceite de oliva, el aceite esencial del antiguo Mediterráneo. En la parábola de las diez vírgenes, cinco insensatas carecen de aceite para sus lámparas (Mt 25:3-4, 8). Jesús señala que Simón 'no ungió mi cabeza con aceite' (Lc 7:46). Los Doce ungen a los enfermos con aceite (Mr 6:13), y Santiago instruye a los ancianos a hacer lo mismo (Stg 5:14). El buen samaritano vierte aceite y vino sobre las heridas (Lc 10:34). En Apocalipsis, el aceite es un producto protegido (Ap 6:6) y un lujo de Babilonia (Ap 18:13).

Aceite de oliva (11×) Aceite de oliva. Aceite de oliva como sustancia física usada para lámparas, unción, sanación y comercio. Combustible para lámparas en la parábola de las diez vírgenes (Mt 25:3-4, 8). Unción de la cabeza como gesto de hospitalidad (Lc 7:46). Unción sanadora de los enfermos (Mr 6:13; Stg 5:14). Primeros auxilios vertidos sobre heridas (Lc 10:34). Producto comercial protegido de la escasez (Ap 6:6) y enumerado entre las importaciones de Babilonia (Ap 18:13). Figuradamente, 'óleo de alegría' (Heb 1:9). **OLIVE OIL**

en: of-oil, oil, with-oil | **es:** aceite, con-aceite, de-aceite | **fr:** huile | **de:** Oel, Öl Matt 25:3; Matt 25:4; Matt 25:8; Mark 6:13; Luke 7:46

ἐλαι-ών G1638 *N-GMS* (1×)

olivar, huerto de olivos; específicamente, el Monte de los Olivos cerca de Jerusalen

Este sustantivo designa un olivar o huerto de olivos, y en el Nuevo Testamento se refiere específicamente al Monte de los Olivos, la cadena de colinas al este de Jerusalen. En Hechos 1:12, los discipulos regresan a Jerusalen desde "el monte llamado del Olivar" tras la ascension de Jesus. Este lugar fue significativo en el ministerio de Jesus: enseno alli, oro en Getsemani en su ladera y ascendio desde su cima. El nombre conserva el caracter agricola del sitio, una colina plantada de olivos.

Monte de los Olivos (1×) El Monte de los Olivos (Olivete), la prominente cadena de colinas al este de Jerusalen cubierta de olivares. En Hechos 1:12, es el lugar de la ascension de Jesus. El monte tuvo un papel destacado en la ultima semana de Jesus: lloro sobre Jerusalen desde su ladera, enseno a sus discipulos alli y oro en Getsemani a sus pies. El nombre evoca tanto la geografia sagrada como el paisaje agricola de la antigua Judea. **OLIVE TREES**

en: of-Olives | **es:** de-los-Olivos | **fr:** éloge | **de:** Ἐλαιῶνος Acts 1:12

Ἐλαμείτης G1639 *N-NMP* (1×)

elamitas; habitantes de Elam, region al este de Mesopotamia (actual suroeste de Iran)

Esta designacion etnica se refiere a los elamitas, pueblo de Elam, un antiguo reino al este de Babilonia en lo que hoy es el suroeste de Iran. En Hechos 2:9, los elamitas figuran entre los peregrinos judios presentes en Jerusalen durante Pentecostes que escuchan a los apostoles hablar en lenguas. Su presencia subraya la amplitud de la diaspora judia y el alcance internacional del milagro de Pentecostes. Elam fue una civilizacion antigua importante, y las comunidades judias existian alli desde el exilio babilonico.

Habitantes de Elam (1×) Habitantes de Elam, antigua region al este de Mesopotamia. En Hechos 2:9, los elamitas estan entre la multitud diversa en Pentecostes, representando la lejana diaspora judia. Su inclusion en la lista de Lucas destaca como judios de la frontera oriental del mundo conocido presenciaron el derramamiento del Espiritu. El milagro multilingue permitio que incluso estos peregrinos distantes escucharan el evangelio en su lengua materna. **ELAM NATION REGION**

en: Elamitai | **es:** Elamîtai | **fr:** Élamite | **de:** Ἐλαμῖται Acts 2:9

ἐλάσσ-ων G1640 *Adj-AMS-C* (4×)

Menor, inferior, más pequeño; más joven o de rango o grado inferior

Forma comparativa de μικρός (a través de ἐλαχύς), este adjetivo expresa 'menor' en múltiples dimensiones: tamaño, edad, rango o calidad. En las bodas de Caná, el maestresala observa que el vino inferior normalmente se sirve al final (Jn 2:10). Pablo cita el oráculo sobre Jacob y Esaú: 'el mayor servirá al menor' (Ro 9:12). El principio de que 'sin discusión alguna, el menor es bendecido por el mayor' articula el argumento sobre Melquisedec en Hebreos 7:7. En español, 'menor' e 'inferior' distinguen con claridad el grado del tamaño.

Menor o inferior (4×) Más pequeño, menor o inferior en grado, rango, edad o calidad. Este adjetivo comparativo se adapta a diversos contextos: Jn 2:10 contrasta la calidad del vino (inferior frente a bueno); Ro 9:12 distingue al hijo menor en la narrativa de Jacob y Esaú; 1 Ti 5:9 establece un umbral mínimo de edad (no menos de sesenta años); He 7:7 formula un principio jerárquico donde el menor recibe bendición del mayor. **SMALLNESS AND LEAST**

en: less-than, lesser | **es:** inferior, menor, menos-de | **fr:** moindre, plus-petit | **de:** kleiner John 2:10; Rom 9:12; 1Tim 5:9; Heb 7:7

ἐλαττον-έω G1641 *V-AIA-3S* (1×)

tener menos, carecer; recibir o poseer una cantidad menor, quedarse corto

Este verbo significa tener menos, carecer o quedarse corto en cantidad. En 2 Corintios 8:15, Pablo cita Éxodo 16:18 respecto al maná: "El que recogió mucho no tuvo de más, y el que recogió poco no tuvo

de menos." El verbo describe el milagro de la suficiencia: quienes recogieron menos no se encontraron en carencia. Este principio ilustra la igualdad y el cuidado mutuo que Pablo promueve en la generosidad cristiana: los recursos compartidos de manera que nadie quede en necesidad.

Tener menos o carecer (1×) Tener menos o carecer, estar deficiente en cantidad. En 2 Corintios 8:15, citando la historia del maná, Pablo señala que quienes recogieron poco "no tuvieron de menos": no fueron perjudicados. El verbo resalta la provisión divina que aseguró suficiencia para todos. Pablo aplica esto a la generosidad cristiana: cuando los creyentes comparten, la desigualdad se nivela y nadie padece necesidad mientras otros tienen excedente. **LACK AND DEFICIENCY**

en: had-lack | **es:** tuvo-menos | **fr:** manquer | **de:** geringer-machen 2Cor 8:15

ἐλασσ-όω G1642 *V-PNM/P* (3×)

Hacer menor, disminuir, reducir; mengua en tamaño, rango o prominencia

El verbo ἐλασσόω (de ἐλάσσων «menor») significa hacer más pequeño, reducir o disminuir. Su uso bíblico abarca desde la disminución voluntaria de la prominencia de Juan el Bautista hasta el rebajamiento temporal de Cristo por debajo de los ángeles en la encarnación. El término no denota una pérdida accidental, sino una reducción deliberada o decretada: hacer que algo o alguien sea menos de lo que era o podría ser, ya sea por autoabnegación o por designio divino.

Disminuir o rebajar (3×) Juan 3:30 contiene la célebre declaración del Bautista: «Es necesario que él crezca, pero que yo mengüe», el precursor cediendo voluntariamente su prominencia al Cristo. Hebreos 2:7 y 2:9 citan el Salmo 8 aplicándolo a Jesús: «Lo hiciste un poco menor que los ángeles». El término abarca tanto la mengua autoimpuesta como la reducción decretada por Dios en el misterio de la encarnación. **DECREASE DIMINISH**

en: having-been-made-lower, to-decrease, you-made-lower | **es:** hecho-menor, hiciste-menor, menguar | **fr:** diminuer, geringer-werden | **de:** geringer-werden John 3:30; Heb 2:7; Heb 2:9

ἐλαύνω G1643 *V-IIM/P-3S* (5×)

Impulsar, propulsar o remar; referido al viento o una fuerza que empuja embarcaciones, personas u objetos.

Verbo versátil de movimiento enérgico —impulsar, remar o propulsar — usado tanto en contextos náuticos como figurados. Los discípulos se esfuerzan remando contra un viento contrario (Mc 6:48; Jn 6:19), un endemoniado es impulsado por el espíritu inmundo hacia lugares desiertos (Lc 8:29), las naves son dirigidas por sus pilotos (Stg 3:4), y los falsos maestros son comparados con nubes sin agua «arrastradas» por los vientos (2 P 2:17). El énfasis recae en la fuerza externa que mueve al sujeto.

Impulsar o remar (5×) Impulsar hacia adelante, propulsar o remar, ya sea por esfuerzo humano, viento o fuerza espiritual. En Marcos 6:48 y Juan 6:19, los discípulos reman con dificultad a través del mar. Lucas 8:29 describe a un endemoniado impulsado por un espíritu inmundo al desierto. Santiago 3:4 ilustra naves empujadas por vientos fieros pero guiadas por un pequeño timón. 2 Pedro 2:17 compara a los falsos maestros con neblinas arrastradas por la tempestad. **SPROUTING AND GROWING**

en: being-driven, having-rowed, he-was-driven | **es:** era-impulsado, habiendo--remado, impulsadas | **fr:** pousser | **de:** treiben, ἠλαύνετο Mark 6:48; Luke 8:29; John 6:19; Jas 3:4; 2Pet 2:17

ἐλαφρ-ία G1644 *N-DFS* (1×)

ligereza, levedad; inconstancia o falta de seriedad en el juicio o compromiso

Este sustantivo puede significar ligereza física o, en sentido figurado, levedad o inconstancia. En 2 Corintios 1:17, Pablo se defiende de la acusación de actuar con ligereza, es decir, de hacer planes de manera descuidada o caprichosa. Pregunta retóricamente si acaso tomó sus decisiones según la carne, mostrando inconstancia al decir "sí, sí" y "no, no" al mismo tiempo. El término implica falta de seriedad o fiabilidad. En el uso clásico incluye ligereza de peso o, en sentido moral, frivolidad.

Ligereza o inconstancia (1×) Levedad o inconstancia, indicando falta de seriedad o fiabilidad en las decisiones. En 2 Corintios 1:17, Pablo niega haber actuado con ligereza al cambiar sus planes de viaje. No fue caprichoso ni insincero, haciendo promesas a la ligera sin intención de cumplirlas. El sustantivo capta la acusación que enfrentaba: que era poco fiable, propenso a decir una cosa y hacer otra, cargo que rechaza firmemente. **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: lightness | **es:** ligereza | **fr:** légèreté | **de:** Leichtfertigkeit 2Cor 1:17

ἐλαφρ-ός G1645 *Adj-NNS* (2×)

ligero, liviano, fácil de llevar, no pesado

Este adjetivo significa ligero en peso o fácil de llevar. Jesús lo usa en Mateo 11:30 al declarar que su carga es ligera, y Pablo lo aplica en 2 Corintios 4:17 para describir la aflicción presente como 'leve' en comparación con la gloria eterna. La palabra contrasta con 'pesado' o 'gravoso'. El uso clásico abarcaba desde la ligereza física literal hasta la facilidad metafórica. Los epitafios antiguos lo usaban en la frase 'que la tierra te sea leve'.

Fácil de llevar (2×) Describiendo lo que es fácil de llevar en lugar de gravoso, este sentido contrasta con cargas pesadas. Mateo 11:30 ofrece la carga ligera de Jesús frente a las pesadas demandas del legalismo religioso, mientras que 2 Corintios 4:17 relativiza el sufrimiento presente como momentáneo y leve comparado con el peso eterno de gloria. La palabra enfatiza el carácter soportable y manejable en lugar del peso opresivo. **SPEED AND QUICKNESS**

en: light | **es:** leve, ligera | **fr:** léger | **de:** ἐλαφρόν, ἐλαφρὸν Matt 11:30; 2Cor 4:17

ἐλᾰχιστ-ος G1646 *Adj-DNS-S* (13×)

mínimo, el más pequeño, muy pequeño — adjetivo superlativo que indica el grado más bajo en tamaño, rango o importancia. Ἐλάχιστος es el superlativo de

mínimo, el más pequeño, muy pequeño — adjetivo superlativo que indica el grado más bajo en tamaño, rango o importancia. Ἐλάχιστος es el superlativo de ἐλαχύς ('pequeño'), y funciona como opuesto de μέγιστος ('el mayor'). En sus 13 apariciones neotestamentarias describe lo más pequeño o menos significativo en diversas dimensiones: rango en el reino (Mt 5:19, 11:11, Lc 7:28), insignificancia aparente de un lugar (Mt 2:6 'Belén, de ningún modo la menor'), los asuntos aparentemente triviales de la vida cotidiana (Lc 12:26, 16:10, 19:17) y los miembros olvidados de la familia humana (Mt 25:40, 45 'uno de estos mis hermanos más pequeños'). Jesús invierte característicamente la jerarquía esperada, declarando que la fidelidad en lo mínimo revela la aptitud para lo máximo.

mínimo, el más pequeño — Adjetivo superlativo que significa 'mínimo, el más pequ (13×) mínimo, el más pequeño — Adjetivo superlativo que significa 'mínimo, el más pequeño, el más insignificante', aplicado al rango, la importancia, el tamaño o la cantidad. En la enseñanza de Jesús a menudo lleva un matiz paradójico: el llamado 'el más pequeño en el reino' (Mt 5:19), la fidelidad 'en lo muy poco' que capacita para una confianza mayor (Lc 16:10, 19:17), y 'uno de estos mis hermanos más pequeños' como el lugar sorprendente del encuentro con Cristo (Mt 25:40, 45). **SMALLNESS AND LEAST**

en: a-very-small, least, smallest | **es:** la-más-pequeña, lo-mínimo, muy-pequeño | **fr:** le-plus-petit | **de:** geringster, ἐλάχιστος, ἐλάχιστόν Matt 2:6; Matt 5:19; Matt 25:40; Matt 25:45

ἐλᾰχιστ-ος G1647 *Adj-DMS-C* (1×)

el menor, el más pequeño, el más insignificante; forma superlativa que denota grado o estatus mínimo

Esta es la forma superlativa que significa "el menor" o "el más pequeño", usada frecuentemente para indicar mínima importancia o estatus. En Efesios 3:8, Pablo se llama a sí mismo "el más pequeño de todos los santos", una descripción humilde que resalta su modestia.

La forma comparativa aquí intensifica el superlativo: menos que el menor. El término puede referirse a tamaño, tiempo, número o importancia. El uso paulino subraya la gracia recibida: aunque era el menos digno, recibió el privilegio de proclamar el evangelio a los gentiles.

El menor o más pequeño (1×) El menor, el más pequeño o insignificante, a menudo referido al estatus o la dignidad. En Efesios 3:8, Pablo se describe como menos que el más pequeño de todos los santos, un doble comparativo que enfatiza su profundo sentido de indignidad. A pesar de ser el menos cualificado, le fue confiado el misterio de Cristo para los gentiles. El término expresa humildad pero también magnifica la gracia de Dios al usar al insignificante. **SMALLNESS AND LEAST**

en: least | **es:** más-pequeño | **fr:** ἐλαχιστοτέρῳ | **de:** geringster Eph 3:8

Ἐλεάζαρ G1648 *N-AMS* (2×)

Eleazar, ancestro de Jesús en la genealogía de Mateo

La forma griega del nombre hebreo que significa 'Dios ha ayudado', refiriéndose a un ancestro de Jesús. Eleazar aparece dos veces en Mateo 1:15, listado en la porción post-exílica de la genealogía. Se conoce poco de este individuo más allá de su lugar en el linaje. El nombre era común en el judaísmo post-exílico, llevado por varios sacerdotes y líderes incluyendo el hijo de Aarón.

Ancestro post-exílico (2×) Refiriéndose a un ancestro post--exílico en la genealogía de Jesús, este nombre propio aparece dos veces en Mateo 1:15 mientras la genealogía traza la línea desde el exilio babilónico hasta José. La repetición refleja el patrón formulaico de Mateo 'A engendró a B'. Las transliteraciones varían entre idiomas (Eleasar en alemán, Éléazar en francés) al representar el original hebreo a través del griego. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eleazar | **es:** Eleázar | **fr:** Éléazar | **de:** Eleasar Matt 1:15

ἔλεγξις G1649 *N-AFS* (1×)

reprensión, reproche, convicción; el acto de reprender o exponer una falta

Este sustantivo significa reprensión, reproche o convicción: el acto de exponer y corregir una falta. En 2 Pedro 2:16, Balaam recibió "reprensión por su transgresión" cuando su asna habló. El término puede significar refutación en una argumentación o corrección moral. Aquí se refiere a la extraordinaria reprensión que detuvo la locura de Balaam. El sustantivo abarca tanto el acto de reprender como la convicción o exposición del pecado que resulta de ello.

Reprensión o reproche (1×) Reprensión o reproche, el acto de exponer y corregir una falta. En 2 Pedro 2:16, Balaam recibió reprensión por su transgresión cuando su asna habló milagrosamente, refrenando su insensatez. El sustantivo enfatiza la función correctiva: la reprensión tenía como propósito detenerlo en su camino de pecado. El incidente se convierte en paradigma de cómo Dios interviene para convencer y refrenar a quienes persisten en la maldad. **REPROOF REBUKE ARGUMENT**

en: rebuke | **es:** reprensión | **fr:** ἔλεγξιν | **de:** Zurechtweisung 2Pet 2:16

ἔλεγχος G1650 *N-NMS* (2×)

prueba, evidencia, convicción, demostración, reprensión

Este sustantivo significa prueba, evidencia o refutación. 2 Timoteo 3:16 lo enumera entre los usos de la Escritura—enseñanza, reprensión, corrección, instrucción—mientras que Hebreos 11:1 define la fe como 'la convicción de lo que no se ve'. El sentido clásico de la palabra incluía el interrogatorio cruzado y la prueba para refutación. El uso neotestamentario enfatiza tanto la reprensión correctiva como la evidencia demostrativa, la comprobación de la realidad.

Prueba o evidencia (2×) Refiriéndose a la prueba o evidencia que establece la realidad, este sentido aparece en dos contextos distintos. 2 Timoteo 3:16 incluye la reprensión entre las funciones de la Escritura para corregir el error, mientras que Hebreos 11:1 la usa respecto a la convicción de fe de que las realidades invisibles existen. El alemán 'Beweis' (prueba) capta la dimensión evidencial: la reprensión prueba el error, la fe prueba las verdades invisibles. **TESTING AND PROVING**

en: evidence, reproof | **es:** prueba, reprensión | **fr:** Beweis | **de:** Beweis 2Tim 3:16; Heb 11:1

ἐλέγχω G1651 *V-PPM/P-NNP* (18×)

Reprender, convencer de maldad o exponer lo oculto — correccion verbal que saca la verdad a la luz. Palabra de fuerza moral y judicial, ἐλέγχω transmi

Reprender, convencer de maldad o exponer lo oculto — correccion verbal que saca la verdad a la luz. Palabra de fuerza moral y judicial, ἐλέγχω transmite el sentido de confrontacion que busca la restauracion. En los Evangelios, Jesus instruye a los creyentes a reprender en privado al hermano que peca (Mt 18:15), mientras que el Evangelio de Juan revela la obra del Espiritu de convencer al mundo de pecado (Jn 16:8). Tambien puede significar exponer obras ocultas, como en Ef 5:11-13, donde la luz misma se convierte en agente de revelacion. A traves de los tres sentidos corre un hilo comun: la verdad confrontando la falsedad.

1. Corregir o amonestar verbalmente a alguien con el objetivo de producir arrepenti (10×) Corregir o amonestar verbalmente a alguien con el objetivo de producir arrepentimiento. Jesus ordena esta reprension directa en Mt 18:15, y Pablo exhorta a Timoteo a 'reprender, exhortar' (2 Ti 4:2). El proposito siempre es restaurador, no punitivo. **REPROOF AND REBUKE**

en: I-reprove, being-reproved, expose | **es:** refutar, reprende, reprended | **fr:** reprendre | **de:** ueberführen, ἐλεγχόμενος, ἔλεγξον Matt 18:15; Luke 3:19; Eph 5:11; 1Tim 5:20; 2Tim 4:2

2. Llevar a alguien a una conciencia interior de culpa o maldad, a menudo con matic (6×) Llevar a alguien a una conciencia interior de culpa o maldad, a menudo con matices judiciales. En Jn 16:8 el Espiritu Santo convence al mundo de pecado, justicia y juicio. Pablo imagina al incredulo entrando al culto y siendo convencido por la palabra profetica (1 Co 14:24). Captura el sentido forense de probar culpabilidad ante la conciencia. **REPROOF AND REBUKE**

en: being-convicted, convicts, he-is-convicted | **es:** convence, convencer, convencerá | **fr:** convaincre, reprendre | **de:** ueberführen, zu-überführen John 8:9; John 8:46; John 16:8; 1Cor 14:24; Jas 2:9

3. Hacer manifiesto lo que ha estado oculto, sacando a la luz obras escondidas (2×) Hacer manifiesto lo que ha estado oculto, sacando a la luz obras escondidas. Jn 3:20 explica que los malhechores evitan la luz para que sus obras no sean expuestas, mientras que Ef 5:13 declara que todo lo expuesto por la luz se hace visible. Este sentido extiende el significado desde la reprension personal hasta la revelacion cosmica: las tinieblas mismas son desenmascaradas. **REPROOF AND REBUKE**

en: be-exposed, being-exposed | **es:** reprendidas, sean-expuestas | **fr:** reprendre | **de:** ueberführen John 3:20; Eph 5:13

ἐλεεινός G1652 *Adj-NMS* (2×)

digno de lástima, miserable, lamentable, desdichado

Este adjetivo significa digno de lástima o miserable, describiendo a alguien que merece compasión. Pablo lo usa en 1 Corintios 15:19 declarando que los cristianos serían los más dignos de lástima si Cristo no hubiera resucitado, y Apocalipsis 3:17 lo aplica a la miseria autoengañada de la iglesia de Laodicea. La palabra enfatiza el estado patético de quienes merecen compasión. El uso clásico incluía tanto 'lastimoso' (que evoca lástima en otros) como 'lamentable' (estar en un estado miserable).

Estado lamentable (2×) Describiendo un estado lamentable o desdichado que merece compasión, este sentido enfatiza la miseria. 1 Corintios 15:19 argumenta que los cristianos serían los más dignos de lástima si la esperanza de resurrección resultara falsa, mientras que Apocalipsis 3:17 expone la miseria autoengañada de Laodicea a pesar de creerse ricos. Ambos contextos subrayan la condición patética de quienes carecen de esperanza verdadera o percepción. **MERCY AND COMPASSION**

en: more-pitiable, pitiful | **es:** digno-de-lástima, más-dignos-de-lástima | **fr:** misérable, pitoyable | **de:** erbarmungswuerdig 1Cor 15:19; Rev 3:17

ἐλε-έω G1653 *V-PPA-NMS* (32×)

Tener misericordia, mostrar compasión; en pasiva, recibir o ser objeto de misericordia.

Tener misericordia, mostrar compasión; en pasiva, recibir o ser objeto de misericordia.

1. mostrar misericordia o compasión (23×) mostrar misericordia o compasión MERCY AND COMPASSION

en: Have-mercy, Have-mercy-on, I-have-mercy | **es:** Ten-misericordia-de, Tendré-misericordia-de, ten-misericordia-de | **fr:** avoir-pitié, ayez-pitié, ayez-pitié, | **de:** erbarmen, erbarmet-euch, erbarmt-sich Matt 9:27; Matt 15:22; Matt 17:15; Matt 18:33

2. recibir misericordia (9×) recibir misericordia MERCY AND COMPASSION

en: I-was-shown-mercy, having-been-shown-mercy, having-received-mercy | **es:** fui-compadecido, fuisteis-compadecidos, habiendo-recibido-misericordia | **fr:** avoir-pitié | **de:** erbarmen, erbarmt-sich Matt 5:7; Rom 11:30; Rom 11:31; 1Cor 7:25; 2Cor 4:1

ἐλε-ημοσύνη G1654 *N-NFS* (13×)

limosna, caridad, obra de misericordia — dinero o ayuda entregada por compasión hacia los pobres. Ἐλεημοσύνη deriva de ἔλεος ('misericordia, piedad')

limosna, caridad, obra de misericordia — dinero o ayuda entregada por compasión hacia los pobres. Ἐλεημοσύνη deriva de ἔλεος ('misericordia, piedad') y originalmente significaba un acto de compasión. Para el período helenístico, y especialmente en el uso judío y cristiano, se había estrechado para designar la dádiva caritativa a los pobres — la limosna como expresión concreta de la misericordia. La enseñanza de Jesús en Mateo 6:2-4 define el perfil neotestamentario de esta palabra: dar limosna sin ostentación, sin que la mano izquierda sepa lo que hace la derecha. Lucas enfatiza su potencia espiritual: 'dad limosna, y todo os será limpio' (Lc 11:41), 'vended vuestros bienes y dad limosna' (Lc 12:33). En Hechos, las oraciones y limosnas de Cornelio suben como memorial delante de Dios (Hch 10:2, 4, 31).

limosna, caridad — Dádiva caritativa a los pobres, la limosna como expresión tan (13×) limosna, caridad — Dádiva caritativa a los pobres, la limosna como expresión tangible de misericordia. Jesús instruye la generosidad secreta en lugar de la exhibición pública (Mt 6:2-4). Lucas conecta la limosna con la pureza interior y el tesoro escatológico (Lc 11:41, 12:33). En Hechos, Tabita es recordada por sus obras de caridad (Hch 9:36), y la limosna de Cornelio es reconocida con aprobación por Dios (Hch 10:2, 4, 31). La raíz etimológica en ἔλεος ('misericordia') subraya que dar no es mera obligación sino un acto de compasión. MERCY AND COMPASSION

en: alms, as-alms, charity | **es:** como-limosna, limosna, limosnas | **fr:** aumône | **de:** Almosen Matt 6:2; Matt 6:3; Matt 6:4; Luke 11:41; Luke 12:33

ἐλε-ήμων G1655 *Adj-NMP* (2×)

misericordioso, compasivo, que muestra misericordia

Este adjetivo describe a alguien que es misericordioso o compasivo. Jesús lo usa en Mateo 5:7 en las Bienaventuranzas—'Bienaventurados los misericordiosos'—y Hebreos 2:17 lo aplica a Cristo al convertirse en un sumo sacerdote misericordioso. La palabra enfatiza la compasión activa y la disposición para mostrar misericordia. En el uso clásico y septuagintal se describía frecuentemente el carácter misericordioso de Dios, haciendo de la misericordia un atributo divino que los humanos están llamados a reflejar.

Misericordioso (2×) Caracterizando a quienes muestran misericordia y compasión, este sentido se aplica tanto a los discípulos bienaventurados (Mat 5:7) como a Cristo el sumo sacerdote (Heb 2:17). La bienaventuranza promete misericordia a los misericordiosos, mientras que Hebreos enfatiza la fidelidad compasiva de Cristo al representar a la humanidad. Las traducciones consistentes reflejan el significado central de mostrar compasión activa. GRACE AND COMPASSION

en: merciful | **es:** misericordioso, misericordiosos | **fr:** miséricordieux | **de:** barmherzig, ἐλεήμονες Matt 5:7; Heb 2:17

ἔλεος G1656 *N-GNS* (27×)

Misericordia, compasión, fidelidad al pacto — la piedad activa de Dios que rescata al indefenso y cumple sus promesas.

Misericordia, compasión, fidelidad al pacto — la piedad activa de Dios que rescata al indefenso y cumple sus promesas.

Compasión divina activa y fidelidad al pacto, enraizada en la traducción de la L (27×) Compasión divina activa y fidelidad al pacto, enraizada en la traducción de la LXX del hebreo חֶסֶד. Impregna los himnos de la infancia de Lucas como la misericordia de Dios que abarca generaciones y cumple promesas (Lucas 1:50, 54, 58, 72, 78). Jesús la invoca para reordenar las prioridades religiosas: 'Misericordia quiero y no sacrificio' (Mateo 9:13; 12:7, citando Oseas 6:6). Pablo fundamenta la inclusión de los gentiles en la misericordia de Dios (Romanos 9:23; 11:31; 15:9), y Santiago proclama que 'la misericordia triunfa sobre el juicio' (Santiago 2:13). MORAL GOODNESS

en: mercy | **es:** misericordia | **fr:** miséricorde | **de:** Erbarmen Matt 9:13; Matt 12:7; Matt 23:23; Luke 1:50; Luke 1:54

ἐλευθ-ερία G1657 *N-GFS* (11×)

Libertad, emancipación — el estado de ser libre, especialmente de la esclavitud del pecado, la ley o la corrupción. El sustantivo ἐλευθερία (eleutheri

Libertad, emancipación — el estado de ser libre, especialmente de la esclavitud del pecado, la ley o la corrupción. El sustantivo ἐλευθερία (eleutheria) designa la libertad, empleado principalmente para la liberación teológica del pecado, la ley mosaica y la corrupción cósmica. La creación aguarda 'la libertad de la gloria de los hijos de Dios' (Ro 8:21). 'Donde está el Espíritu del Señor, allí hay libertad' (2 Co 3:17). La carta de Pablo a los Gálatas gira en torno a este concepto: espías se infiltraron para socavar 'nuestra libertad en Cristo' (Gá 2:4), y 'para libertad Cristo nos hizo libres' (Gá 5:1). Sin embargo, la libertad no debe convertirse en 'ocasión para la carne' (Gá 5:13; 1 P 2:16). Santiago llama a la Torá 'la ley de la libertad' (Stg 1:25; 2:12).

Libertad, emancipación — el estado de ser libre, especialmente del pecado, la le (11×) Libertad, emancipación — el estado de ser libre, especialmente del pecado, la ley y la corrupción cósmica. La creación gime por la libertad de los hijos de Dios (Ro 8:21). Donde está el Espíritu, allí hay libertad (2 Co 3:17). La libertad en Cristo: aquella que los espías intentaron socavar (Gá 2:4), la exhortación permanente a no volver a la esclavitud (Gá 5:1), y la advertencia contra usar la libertad como pretexto para el libertinaje (Gá 5:13; 1 P 2:16). Santiago llama a la Torá 'la ley de la libertad' (Stg 1:25; 2:12). FREEDOM AND LIBERTY

en: freedom, of-freedom | **es:** de-libertad, libertad | **fr:** liberté | **de:** Freiheit Rom 8:21; 1Cor 10:29; 2Cor 3:17; Gal 2:4; Gal 5:1

ἐλεύθερος G1658 *Adj-GFS* (23×)

Libre — no esclavizado, liberado; que posee la condición legal o espiritual de persona libre.

Libre — no esclavizado, liberado; que posee la condición legal o espiritual de persona libre.

Que posee la condición de persona libre, no esclavizada ni sujeta (23×) Que posee la condición de persona libre, no esclavizada ni sujeta. Usado socialmente para distinguir libre de esclavo (1 Corintios 12:13; Gálatas 3:28; Apocalipsis 6:15), de exención de obligación (Mateo 17:26; Romanos 7:3), y teológicamente de la liberación por medio de Cristo del pecado (Romanos 6:20) y de la ley (Gálatas 4:26, 31). La alegoría de Sara y Agar de Pablo (Gálatas 4:22-31) ancla el concepto en la historia de la salvación. El español y el francés libre convergen en un único significado nuclear. FREE LIBERTY RELEASED

en: free, free-woman | **es:** libre, libre?, libres | **fr:** libre | **de:** frei, ἐλεύθεροί Matt 17:26; John 8:33; John 8:36; Rom 6:20; Rom 7:3

ἐλευθερ-όω G1659 *V-FIA-3S* (7×)

Liberar, poner en libertad; soltar de la esclavitud, el pecado o el poder de la muerte y la ley.

Un verbo poderoso de liberación que significa poner en libertad de la esclavitud o la servidumbre. En la enseñanza de Jesús, conocer la verdad hace libres a las personas (Juan 8:32), y 'si el Hijo os libertare, seréis verdaderamente libres' (Juan 8:36). Pablo desarrolla esto en toda una teología de la libertad: los creyentes han sido liberados del pecado para hacerse siervos de la justicia (Romanos 6:18, 22), librados de la ley del pecado y de la muerte por el Espíritu de vida (Romanos 8:2), y la creación misma gime con la esperanza de ser liberada de su esclavitud a la corrupción (Romanos 8:21). La evidencia multilingüe apunta consistentemente a la liberación de una opresión, no a un mero permiso.

Liberar, poner en libertad (7×) Poner en libertad o liberar de la esclavitud, la servidumbre, el pecado o cualquier forma de opresión, tanto en contextos literales como profundamente teológicos. Jesús promete que la verdad libera (Juan 8:32) y que la libertad que otorga el Hijo es definitiva y completa (Juan 8:36). El uso paulino en Romanos se centra en la transferencia de un amo a otro: liberados del pecado, esclavizados a la justicia (Romanos 6:18, 22). Romanos 8:2 declara la liberación de la ley del pecado y de la muerte. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: freed, having-been-freed, sets-free | **es:** habiendo-sido-liberados, libera, liberará | **fr:** délivrer, libérer | **de:** befreien John 8:32; John 8:36; Rom 6:18; Rom 6:22; Rom 8:2

ἔλευσις G1660 *N-GFS* (1×)

venida, llegada, advenimiento; el acto de venir o presentarse

Este sustantivo significa venida o llegada, usado frecuentemente para apariciones significativas. En Hechos 7:52, Esteban acusa a los antepasados de sus oyentes de haber perseguido a los profetas que anunciaron de antemano "la venida del Justo". El término puede referirse a llegadas ordinarias, pero aquí lleva un peso escatológico: el advenimiento del Mesías. En el uso clásico incluye llegadas a la vida o entradas significativas. El sustantivo subraya la anticipación profética del primer advenimiento de Cristo.

Venida o llegada (1×) Venida o llegada, especialmente de un acontecimiento significativo o esperado. En Hechos 7:52, Esteban habla de los profetas que preanunciaron la venida del Justo, el Mesías. El sustantivo destaca el anuncio profético del advenimiento de Cristo, que los líderes de Israel rechazaron matando tanto a los profetas como al propio Mesías. El término conlleva el peso de la expectativa mesiánica cumplida. **COMING ARRIVAL PRESENCE**

en: coming | **es:** venida | **fr:** venue | **de:** ἐλεύσεως Acts 7:52

ἐλεφάντ-ινος G1661 *Adj-ANS* (1×)

de marfil, hecho de marfil; describe objetos fabricados con colmillos de elefante

Este adjetivo significa hecho de marfil, y describe objetos elaborados a partir de colmillos de elefante. En Apocalipsis 18:12, aparece en la lista de artículos de lujo comercializados en «Babilonia», mercancías costosas cuya pérdida lamentan los mercaderes. El marfil era un material sumamente apreciado en el mundo antiguo, empleado en incrustaciones decorativas, muebles y ornamentos. El término evoca riqueza y ostentación, como parte del retrato de la opulencia de Babilonia y del juicio que destruye su comercio.

Hecho de marfil (1×) Hecho de marfil, describiendo objetos elaborados con este valioso material. En Apocalipsis 18:12, los artículos de marfil figuran entre los bienes de lujo de Babilonia, simbolizando riqueza y exceso. Los mercaderes lloran la pérdida de semejante comercio cuando llega el juicio. La mención del marfil subraya el materialismo de la ciudad y la vaciedad de las riquezas ante la ira divina: todo lo hermoso y costoso perece en una hora. **IVORY MATERIAL**

en: of-ivory | **es:** de-marfil | **fr:** elfenbeinern | **de:** elfenbeinern Rev 18:12

Ἐλιακείμ G1662 *N-GMS* (3×)

Eliakím, nombre propio que significa «Dios levanta»; antepasado de Jesús en las genealogías de Mateo y Lucas

El nombre hebreo Eliakím (אֶלְיָקִים) significa «Dios levanta» o «Dios establece», compuesto de El (Dios) y qum (levantar/establecer). En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en las genealogías de Jesús, representando ancestros postexílicos en la línea davídica. El nombre en sí es teológicamente sugerente — «Dios levanta» — apuntando a la soberanía divina que preservó el linaje mesiánico a través de generaciones oscuras entre el exilio y el nacimiento de Cristo.

Antepasado de Jesús (3×) Mateo 1:13 menciona a Eliakím dos veces en rápida sucesión: «Zorobabel engendró a Abiud, Abiud engendró a Eliakím, y Eliakím engendró a Azor». Lucas 3:30 lo incluye en otra rama genealógica: «hijo de Simeón, hijo de Judá, hijo de José, hijo de Jonám, hijo de Eliakím». En ambos casos el nombre marca eslabones en la cadena que une la promesa davídica con su cumplimiento en Cristo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliakim | **es:** Eliakím | **fr:** Éliakim | **de:** Eljakim Matt 1:13; Luke 3:30

Ἐλιέζερ G1663 *N-GMS* (1×)

Eliézer; nombre hebreo que significa 'Dios es mi ayuda', antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas

Es la transliteración griega del nombre hebreo Eliézer, que significa «Dios es mi ayuda». En Lucas 3:29, Eliézer aparece en la genealogía de Jesús como uno de los antepasados entre David y Cristo. El nombre en sí constituye una confesión de fe, reflejo de la práctica israelita de plasmar verdades teológicas en los nombres personales. Varios personajes del Antiguo Testamento llevaron este nombre, el más célebre siendo el siervo de Abraham, pero Lucas se refiere a un ancestro de Cristo por lo demás desconocido.

Antepasado de Jesús (1×) Eliézer, antepasado de Jesús mencionado en Lucas 3:29. El nombre significa «Dios es mi ayuda» en hebreo, una designación teológicamente rica y frecuente en el antiguo Israel. La inclusión de este nombre por parte de Lucas, junto con muchos otros desconocidos del Antiguo Testamento, subraya la plena humanidad de Jesús y su arraigo en la historia de Israel: incluso las generaciones oscuras entre David y el exilio importan en el plan redentor de Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Eliezer | **es:** Eliézer | **fr:** Éliézer | **de:** Ἐλιέζερ Luke 3:29

Ἐλιούδ G1664 *N-AMS* (2×)

Eliud, antepasado de Jesús en la genealogía de Mateo

Este nombre propio aparece en Mateo 1:14-15, refiriéndose a un antepasado de Jesús en el período post-exílico. Eliud está en la línea genealógica entre Aquim y Eleazar. Se conoce poco de este individuo más allá de su ubicación en el linaje de Jesús. El nombre no aparece en las genealogías del Antiguo Testamento, sugiriendo que Mateo pudo haber tenido acceso a registros genealógicos adicionales.

Antepasado post-exílico (2×) Refiriéndose a un antepasado post-exílico en la línea davídica, este nombre aparece dos veces en Mateo 1:14-15 mientras la genealogía avanza desde el exilio babilónico hacia José. Las transliteraciones varían según el idioma al representar un nombre hebreo a través del griego. Su inclusión enfatiza la continuidad del linaje davídico a través de generaciones oscuras. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Elioud | **es:** Elioúd | **fr:** Élioud | **de:** Eliud Matt 1:14; Matt 1:15

Ἐλεισάβετ G1665 *N-DFS* (9×)

Elisabet; esposa del sacerdote Zacarías y madre de Juan el Bautista.

Forma griega del nombre hebreo Elisheba ('mi Dios es juramento'

o 'Dios es abundancia'), que en el Nuevo Testamento identifica a la esposa del sacerdote Zacarías y madre de Juan el Bautista. Aparece exclusivamente en la narración de la infancia de Lucas (Lucas 1:5-80), donde se la describe como justa, estéril en su vejez y milagrosamente encinta, un eco deliberado de Sara, Ana y otras madres estériles en la historia de Israel. Su gozoso reconocimiento al sentir saltar al niño de María en su vientre (Lucas 1:41-44) constituye un momento clave en la teología lucana del cumplimiento profético.

Nombre propio Elisabet (9×) Nombre propio Elisabet (griego Ελισάβετ, del hebreo Elisheba, 'mi Dios es juramento'), que identifica a la esposa del sacerdote Zacarías y madre de Juan el Bautista. Las nueve ocurrencias aparecen en Lucas 1, donde se la presenta como hija de Aarón, irreprensible, y emparejada con María en la Visitación (Lucas 1:36-45). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Elisabet | **es:** Elisábet | **fr:** Élisabeth | **de:** Elisabeth Luke 1:5; Luke 1:7; Luke 1:13; Luke 1:24; Luke 1:36

Ἐλισαῖος G1666 *N-GMS* (1×)

Eliseo; nombre hebreo que significa 'Dios es salvación', el profeta que sucedió a Elías

Es la forma griega de Eliseo, el profeta que sucedió a Elías en el siglo IX a.C. En Lucas 4:27, Jesús menciona a Eliseo para ilustrar que la misericordia de Dios se extiende más allá de las fronteras de Israel: había muchos leprosos en Israel, pero solo Naamán el sirio fue sanado. La referencia enfurece a su audiencia en Nazaret, que se indigna ante la implicación. El ministerio de Eliseo, marcado por milagros de compasión, prefigura la propia misión inclusiva de Jesús tanto hacia gentiles como hacia judíos.

Profeta sucesor de Elías (1×) Eliseo, el profeta que sucedió a Elías y ejerció su ministerio en Israel durante el siglo IX a.C. En Lucas 4:27, Jesús cita la sanación de Naamán el sirio por parte de Eliseo para provocar a sus oyentes: la gracia de Dios desbordó las fronteras de Israel incluso en el Antiguo Testamento. La referencia anticipa el escándalo del propio ministerio de Jesús hacia marginados y gentiles, y la reacción revela cuán profundamente esto desafiaba las suposiciones judías. ELISHA PROPHET NAME

en: Elisaios | **es:** Eliseo | **fr:** Élisée | **de:** Ἐλισαίου Luke 4:27

ἑλίσσω G1667 *V-FIA-2S* (2×)

enrollar, arrollar, envolver

Este verbo significa enrollar o envolver, como un rollo. Hebreos 1:12 cita el Salmo 102 sobre enrollar los cielos como un vestido, y Apocalipsis 6:14 describe el cielo enrollándose como un pergamino en el juicio. La palabra enfatiza la acción de arrollar o plegar algo flexible. El uso clásico incluía enrollar, torcer y arrollar varios objetos, particularmente pergaminos y vestiduras.

Enrollar como pergamino (2×) Describiendo la acción de enrollar como un pergamino o vestido, este sentido aparece en imágenes apocalípticas de disolución cósmica. Hebreos 1:12 lo usa en contraste con la naturaleza inmutable de Cristo—la creación se enrollará como ropa, pero él permanece. Apocalipsis 6:14 representa el cielo enrollándose como parte del juicio escatológico. Ambos enfatizan la naturaleza transitoria de la creación. RETURNING AND RESTORING

en: being-rolled-up, you-will-roll-up | **es:** enrollarás, que-se-enrolla | **fr:** zusammenrollen | **de:** zusammenrollen Heb 1:12; Rev 6:14

ἕλκος G1668 *N-GNP* (3×)

Llaga, úlcera, herida supurante; lesión cutánea abierta y dolorosa, a menudo símbolo de juicio divino

El sustantivo ἕλκος designa una herida, especialmente una llaga supurante o úlcera: una lesión abierta, dolorosa y frecuentemente infectada. En el uso bíblico aparece en contextos de aflicción extrema: el mendigo Lázaro cubierto de llagas (Lucas 16) y las llagas semejantes a plagas de los juicios de Apocalipsis. La medicina antigua ofrecía poco alivio para la ulceración crónica, por lo que tales padecimientos eran emblema tanto de la miseria física como, a veces, del desagrado divino. La llaga visible en la piel hace tangible la corrupción espiritual o moral invisible.

Llaga o úlcera (3×) Lucas 16:21 describe al mendigo Lázaro «cubierto de llagas, que ansiaba saciarse de lo que caía de la mesa del rico; y aun los perros venían y le lamían las llagas», pobreza extrema agravada por ulceración dolorosa y sin tratar. Apocalipsis 16:2 narra el primer juicio de las copas: «una úlcera maligna y dolorosa vino sobre los que tenían la marca de la bestia», plaga que evoca los forúnculos de Egipto. PLAGUES AND WOUNDS

en: a-sore, sores | **es:** llagas, úlcera, úlceras | **fr:** ulcère | **de:** Geschwuer, ἕλκη Luke 16:21; Rev 16:2; Rev 16:11

ἑλκόω G1669 *V-RPM/P-NMS* (1×)

ulcerarse, estar cubierto de llagas; padecer heridas abiertas o lesiones supurantes

Este verbo significa estar cubierto de llagas o úlceras, sufrir de heridas abiertas. En Lucas 16:20 describe a Lázaro en la parábola, un mendigo «cubierto de llagas» que yacía a la puerta del rico. El participio perfecto pasivo sugiere una condición asentada y lastimosa: está completamente ulcerado, con el cuerpo devastado por heridas sin tratar. Este detalle intensifica el contraste entre el sufrimiento de Lázaro y la comodidad del rico, preparando la inversión de sus destinos en la vida venidera.

Cubierto de llagas (1×) Estar cubierto de llagas o úlceras, padeciendo heridas supurantes. En Lucas 16:20, Lázaro es descrito como completamente ulcerado, yaciendo indefenso a la puerta del rico mientras los perros le lamían las llagas. El verbo pinta un cuadro vívido de su miseria y abandono, subrayando la insensibilidad del rico que ignoraba este sufrimiento a su puerta. La inversión de sus destinos en la eternidad convierte la parábola en una advertencia solemne. PLAGUES AND WOUNDS

en: covered-with-sores | **es:** lleno-de-llagas | **fr:** couvert-d'ulcères | **de:** εἱλκωμένος Luke 16:20

ἕλκω G1670 *V-ASA-3S* (8×)

Arrastrar, tirar, jalar; acarreo físico por la fuerza, o atracción espiritual divina.

El verbo ἕλκω abarca todo el espectro desde la fuerza bruta física hasta la misteriosa iniciativa divina. En su sentido concreto, se arrastran redes repletas de peces hasta la orilla (Juan 21:6, 11), Pedro desenvaina una espada (Juan 18:10), y Pablo y Silas son arrastrados ante los magistrados (Hechos 16:19). Pero en dos pasajes de enorme peso teológico, Jesús declara 'Nadie puede venir a mí si el Padre no lo atrae' (Juan 6:44) y 'Yo, cuando sea levantado, atraeré a todos hacia mí' (Juan 12:32). La evidencia multilingüe confirma la distinción: el español usa 'arrastrar' para la fuerza física y 'atraer' para el sentido espiritual.

1. Arrastrar, jalar físicamente (6×) Arrastrar, acarrear o tirar físicamente, con connotación de fuerza o compulsión. Pedro desenvaina su espada en Getsemaní (Juan 18:10), los discípulos arrastran la red a tierra (Juan 21:6, 11), y Pablo y Silas son arrastrados ante las autoridades (Hechos 16:19). El español emplea consistentemente 'arrastrar'. DRAWING AND PULLING

en: drag, dragged, drew | **es:** arrastrar, arrastraron, arrastró | **fr:** attirer, tirer | **de:** ziehen, εἵλκυσαν, εἵλκον John 18:10; John 21:6; John 21:11; Acts 16:19; Acts 21:30

2. Atraer espiritualmente (2×) Atraer a alguien en sentido espiritual o metafórico, usado exclusivamente de la acción divina que atrae personas hacia Cristo. En Juan 6:44 Jesús dice que nadie viene a él 'si el Padre no lo atrae', y en Juan 12:32 promete 'atraer a todos' hacia sí mismo. El español distingue este sentido con 'atraer'. DRAWING AND PULLING

en: I-will-draw, draws | **es:** atraeré, atrajere | **fr:** tirer | **de:** ziehen John 6:44; John 12:32

G1671 *N-AFS* (1×)

Grecia, Hélade; las regiones de habla griega del Mediterráneo, en

particular la Grecia continental
Este sustantivo designa a Grecia o la Hélade, originalmente el nombre de una región en Tesalia que terminó aplicándose a toda la Grecia continental y, en sentido amplio, a las tierras de habla griega. En Hechos 20:2, Pablo recorre Macedonia y llega a «Grecia» (probablemente Acaya, la provincia romana). El término evoca el mundo clásico, la esfera cultural y lingüística que Pablo navegó en sus viajes misioneros. Su estancia en Grecia incluyó un ministerio significativo en Corinto y Atenas.

Grecia o Hélade (1×) Grecia o la Hélade, refiriéndose a la Grecia continental y al mundo helénico en general. En Hechos 20:2, los viajes de Pablo lo llevan a Grecia, donde permanece tres meses, probablemente en Corinto. La región representa el corazón intelectual y cultural del Mediterráneo, donde Pablo interactuó tanto con judíos como con griegos proclamando el evangelio, debatiendo con filósofos en Atenas y estableciendo iglesias en un entorno vibrante y moralmente complejo. **GREECE JAVAN NAME**
en: Hellas | **es:** Grecia | **fr:** Grèce | **de:** Ἑλλάδα Acts 20:2

Ἕλληνες G1672 *N-GMS* (25×)
Griego, heleno — persona de cultura griega o, más ampliamente en el NT, cualquier gentil no judío.
Griego, heleno — persona de cultura griega o, más ampliamente en el NT, cualquier gentil no judío.

Persona de identidad o cultura griega que, en el uso neotestamentario, ha pasado (25×) Persona de identidad o cultura griega que, en el uso neotestamentario, ha pasado a representar a los gentiles en general: la mitad no judía de la humanidad en el binomio paulino 'judío y griego'. Pablo construye su soteriología universalista sobre este par: la salvación viene 'al judío primeramente y también al griego' (Romanos 1:16; 2:9-10), y en Cristo la distinción queda abolida (Gálatas 3:28; Colosenses 3:11). En Hechos, los helenos son los gentiles temerosos de Dios que asisten a las sinagogas de la diáspora junto a los judíos. **GREEK HELLENE IDENTITY**
en: Greek, Greeks, Hellēnes | **es:** Griego, Griegos, Héllēn | **fr:** Grec | **de:** Grieche John 7:35; John 12:20; Acts 14:1; Acts 16:1

τὸ Ἑλληνικόν G1673 *Adj-DFS* (2×)
griego, helénico, en lengua o manera griega
Este adjetivo significa griego o helénico, refiriéndose al idioma, cultura o etnicidad. Lucas 23:38 menciona la inscripción en la cruz escrita en griego (entre otros idiomas), y Apocalipsis 9:11 da el nombre griego Apolión. La palabra podía denotar el idioma griego, las costumbres griegas o el pueblo griego colectivamente. Distinguía la cultura helénica de contextos bárbaros o judíos.

Idioma o contexto griego (2×) Refiriéndose al idioma griego o contexto helénico, este sentido aparece en descripciones de griego escrito o hablado. Lucas 23:38 nota la inscripción trilingüe en la cruz de Jesús (hebreo, griego, latín), mientras que Apocalipsis 9:11 proporciona el nombre griego del ángel destructor. Ambas instancias enfatizan el griego como medio lingüístico de comunicación. **GREEK HELLENE IDENTITY**
en: Greek | **es:** Griegas, griego | **fr:** en-grec | **de:** griechisch, Ἑλληνικοῖς Luke 23:38; Rev 9:11

Ἕλλην G1674 *N-NFS* (2×)
mujer griega, mujer gentil de cultura helénica
Este sustantivo femenino denota una mujer griega o mujer gentil influenciada por la cultura helénica. Marcos 7:26 identifica a la mujer sirofenicia como griega (étnicamente gentil), y Hechos 17:12 menciona mujeres griegas de alta posición que creyeron en Berea. El término podía indicar herencia étnica griega o cultura gentil helenizada. Distinguía a mujeres de trasfondo judío o contextos bárbaros.

Mujer griega o helenizada (2×) Refiriéndose a mujeres de trasfondo griego o helenizado, este sentido enfatiza la identidad gentil en distinción de la judía. Marcos 7:26 lo usa para subrayar la barrera cultural que la mujer sirofenicia cruzó al buscar la ayuda de Jesús, mientras que Hechos 17:12 describe mujeres griegas prominentes que recibieron el evangelio en Berea. Ambos contextos destacan la inclusión gentil. **GREEK HELLENE IDENTITY**
en: Greek | **es:** griega, griegas | **fr:** Grecque | **de:** Ἑλληνίδων, Ἑλληνίς Mark 7:26; Acts 17:12

G1675 *N-GMP* (3×)
Helenistas, judíos de habla griega; judíos de la diáspora cuya lengua principal era el griego en lugar del hebreo o arameo
El término Ἑλληνιστής (de Ἑλληνίζω, «hablar griego») designa a los judíos de habla griega, especialmente aquellos de la diáspora cuya lengua materna era el griego y no el hebreo ni el arameo. En la iglesia primitiva de Jerusalén, esto generó una división cultural y lingüística respecto a los «hebreos» (judíos palestinos que hablaban arameo). Los helenistas mantenían la fe y la práctica judía, pero la expresaban a través del idioma griego y, con frecuencia, de formas culturales helenísticas, lo cual producía tanto riqueza como tensión en la comunidad mixta.

Judíos helenistas (3×) Hechos 6:1 describe el conflicto en la iglesia primitiva: los helenistas se quejaron contra los hebreos porque sus viudas eran desatendidas en la distribución diaria. Hechos 9:29 relata a Pablo disputando con helenistas en Jerusalén, quienes buscaban matarlo. Hechos 11:20 menciona que algunos predicaron también a los helenistas, extendiendo el evangelio más allá de las fronteras lingüísticas. **GREEK HELLENE IDENTITY**
en: Hellenists | **es:** Helenistas, Hellēnistaí | **fr:** Grec | **de:** Ἑλληνιστάς, Ἑλληνιστῶν Acts 6:1; Acts 9:29; Acts 11:20

Ἑλληνιστί G1676 *Adv* (2×)
en griego, en lengua griega
Este adverbio significa 'en griego' o 'en lengua griega'. Juan 19:20 indica que la inscripción en la cruz de Jesús estaba escrita en hebreo, griego y latín, mientras que Hechos 21:37 registra a Pablo preguntando si el tribuno habla griego. La expresión denota específicamente el idioma griego como medio de comunicación. También podría significar 'al estilo griego', pero el uso en el Nuevo Testamento es lingüístico.

Lengua griega (2×) Indicando comunicación en lengua griega, este adverbio aparece en contextos de inscripción multilingüe y discurso. Juan 19:20 enfatiza la accesibilidad trilingüe de la inscripción en la cruz, mientras que Hechos 21:37 muestra a Pablo demostrando su fluidez en griego para sorprender al comandante romano. Ambos casos destacan el griego como lengua franca del Mediterráneo oriental. **GREEK HELLENE IDENTITY**
en: Greek, in-Greek | **es:** En-griego, en-griego | **fr:** en-grec, grec | **de:** griechisch, Ἑλληνιστὶ John 19:20; Acts 21:37

ἐλλογ-έω G1677 *V-PIM/P-3S* (2×)
cargar a cuenta, imputar, contabilizar
Este verbo significa cargar algo a la cuenta de alguien, contabilizar o imputar. Romanos 5:13 declara que el pecado no se imputa donde no hay ley, y Filemón 18 presenta a Pablo pidiendo que cualquier falta se cargue a su cuenta. La palabra combina 'en' y 'contabilizar', sugiriendo un asiento en un libro de cuentas. Se usa tanto para contabilidad financiera como para imputación metafórica de responsabilidad.

Cargar a cuenta (2×) Refiriéndose a acreditar o cargar algo a una cuenta, este sentido usa imágenes contables para cálculo moral y relacional. Romanos 5:13 discute el principio teológico de que el pecado no se imputa formalmente sin el estándar claro de la ley, mientras que Filemón 18 usa lenguaje comercial para la disposición de Pablo de asumir las deudas de Onésimo. Ambos enfatizan la atribución formal de responsabilidad. **COUNTING AND NARRATING**
en: charge, is-counted | **es:** cárgalo, es-imputado | **fr:** anrechnen, imputer | **de:** anrechnen Rom 5:13; Phlm 1:18

Ἐλμαδάμ G1678 *N-GMS* (1×)

Elmadám; antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas, por lo demás desconocido

Este nombre aparece en Lucas 3:28 como uno de los antepasados de Jesús en la genealogía que traza su linaje hasta Adán. Elmadám es una figura completamente desconocida fuera de este pasaje, uno de los muchos nombres que Lucas incluye y que no aparecen en el Antiguo Testamento. La inclusión de personajes tan oscuros subraya la exhaustividad del registro genealógico de Lucas y el arraigo histórico de la humanidad de Jesús. Cada generación, conocida o desconocida, forma parte de la obra paciente de Dios para traer al Mesías al mundo.

Antepasado de Jesús (1×) Antepasado de Jesús mencionado en Lucas 3:28, desconocido en los registros bíblicos e históricos. La genealogía de Lucas incluye muchos nombres así, resaltando las raíces profundas de Jesús en Israel y su plena participación en la historia humana. Cada generación olvidada importa en el plan redentor de Dios. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Elmadam | **es:** Elmadám | **fr:** Elmadam | **de:** Ἐλμαδὰμ Luke 3:28

ἐλπίζω G1679 *V-PIA-1S* (31×)

Esperar, aguardar; poner confianza firme en; (pasivo) aquello que se espera.

Esperar, aguardar; poner confianza firme en; (pasivo) aquello que se espera.

1. esperar o aguardar (28×) esperar o aguardar HOPE AND EXPECTATION

en: I-hope, hope, hopes | **es:** Espero, espera, esperad | **fr:** espérer | **de:** hoffen, ἐλπίζων, ἐλπιοῦσιν Matt 12:21; Luke 6:34; Luke 23:8; Luke 24:21; John 5:45

2. poner la esperanza en, confiar en (2×) poner la esperanza en, confiar en HOPE AND EXPECTATION

en: has-hoped, to-have-hoped | **es:** esperar, ha-esperado | **fr:** espérer | **de:** hoffen 1Tim 5:5; 1Tim 6:17

3. lo que se espera (1×) lo que se espera HOPE AND EXPECTATION

en: of-things-hoped-for | **es:** de-cosas-esperadas | **fr:** espérer | **de:** hoffen Heb 11:1

ἐλπ-ίς G1680 *N-NFS* (53×)

Esperanza, expectativa — anticipación confiada de un bien futuro fundada en la confianza o la promesa divina

Ἐλπίς designa la postura de expectativa confiada hacia el futuro, una de las grandes virtudes teológicas del Nuevo Testamento junto con la fe y el amor (1 Co 13:13). En sus 53 apariciones, abarca desde la esperanza viva fundada en la resurrección de Cristo (1 Pe 1:3) hasta la esperanza paulina de la resurrección de los muertos (Hch 23:6; 24:15) y la 'esperanza guardada en los cielos' (Col 1:5). En Hechos 16:19, de modo singular, el vocablo toma un giro secular e irónico: la 'esperanza de ganancia' de los amos se desvanece cuando Pablo expulsa al espíritu adivinador. El concepto converge en todas las lenguas en un sentido cálido y profundo: esperanza que implica confianza, no mero deseo.

esperanza, expectativa (53×) Expectativa confiada de un bien futuro, especialmente fundada en la promesa divina o la resurrección de Cristo. Central en la teología paulina como parte de la tríada permanente (1 Co 13:13) y ancla del alma (Heb 6:19). Aparece como contenido de la esperanza ('la esperanza de la gloria', Col 1:27), como acto subjetivo de esperar (Ro 8:24: 'la esperanza que se ve no es esperanza') y como base objetiva de la esperanza (Hch 23:6). HOPE (ABSTRACT NOUN)

en: hope | **es:** esperanza | **fr:** espérance | **de:** Hoffnung Acts 2:26; Acts 16:19; Acts 23:6; Acts 24:15; Acts 26:6

Ἐλύμας G1681 *N-NMS* (1×)

Elimas; nombre griego o árabe de Bar-Jesús, el mago que se opuso a Pablo en Chipre

Este nombre designa al mago que se opuso a Pablo y Bernabé en Chipre en Hechos 13:8. Llamado también Bar-Jesús, Elimas era un falso profeta judío en la corte del procónsul Sergio Paulo. Cuando intentó apartar al procónsul de la fe, Pablo lo dejó ciego. El nombre «Elimas» posiblemente derive de una palabra árabe o aramea que significa «mago» o «sabio», paralela al término «mago» (magus). Su oposición y castigo constituyen una confrontación dramática entre el evangelio y el poder oculto.

Mago opositor de Pablo (1×) Elimas, también conocido como Bar-Jesús, mago judío que se opuso a Pablo en Chipre. En Hechos 13:8 intenta apartar al procónsul Sergio Paulo del evangelio. Pablo, lleno del Espíritu Santo, lo deja ciego, demostrando la superioridad del poder de Dios sobre la magia y provocando la conversión del procónsul. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Elymas | **es:** Elýmas | **fr:** Elymas | **de:** Ἐλύμας Acts 13:8

G1682 *N-VMS* (2×)

Eloí, arameo para 'Dios mío'

Esta es una transliteración griega del arameo אֱלָהִי ('elahi), que significa 'Dios mío'. Aparece en Marcos 15:34 dos veces en el grito de Jesús desde la cruz: '¿Eloí, Eloí, lema sabactani?'—Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has desamparado? La preservación del arameo original enfatiza la auténtica expresión de la angustiosa cita de Jesús del Salmo 22:1.

Dios mío (vocativo) (2×) Esta forma vocativa se dirige a Dios directamente en el grito de Jesús durante la crucifixión. Marcos 15:34 preserva las palabras arameas reales de Jesús antes de traducirlas, enfatizando la autenticidad de este momento angustioso. La repetición 'Eloí, Eloí' intensifica la urgencia del clamor. Las transliteraciones en lenguas modernas intentan preservar el sonido del discurso original de Jesús. GODS AND DEITIES

en: Eloi | **es:** Eloí | **fr:** Éloï | **de:** Eloi Mark 15:34

ἐμαυτοῦ G1683 *PPro-AM1S* (37×)

Mí mismo – pronombre reflexivo de primera persona que indica al hablante como sujeto y objeto de la acción.

Mí mismo – pronombre reflexivo de primera persona que indica al hablante como sujeto y objeto de la acción.

mí mismo (pronombre reflexivo) (37×) mí mismo (pronombre reflexivo) REFLEXIVE PRONOUNS

en: myself | **es:** -a-mí-mismo, -mí-mismo, a-mí-mismo | **fr:** de-moi, moi | **de:** meiner, mich, mich-selbst Matt 8:9; Luke 7:7; Luke 7:8; John 5:30; John 5:31

ἐμβαίνω G1684 *V-AIA-3S* (17×)

Entrar, embarcarse; subir a un barco o embarcacion. ἐμβαίνω significa entrar o abordar algo, y en el Nuevo Testamento se usa exclusivamente para subir

Entrar, embarcarse; subir a un barco o embarcacion. ἐμβαίνω significa entrar o abordar algo, y en el Nuevo Testamento se usa exclusivamente para subirse a un barco. Jesus y sus discipulos cruzan constantemente el Mar de Galilea, y este verbo marca esas transiciones: embarcarse despues del Sermon del Monte (Mt 8:23), antes de la alimentacion de los cinco mil (Mt 14:22) y en muchos otros cruces. La forma compuesta (ἐν- + βαίνω, 'pisar dentro') hace vivida la accion fisica.

Subir o abordar un barco, embarcarse en una embarcacion (17×) Subir o abordar un barco, embarcarse en una embarcacion. Cada aparicion en el NT involucra entrar en un barco para viajar por agua, tipicamente el Mar de Galilea. El verbo captura la accion fisica especifica de subir a bordo. Aparece en transiciones narrativas cuando Jesus se desplaza entre lugares de ministerio (Mt 8:23; 9:1; 13:2; 14:22; 15:39; Mc 4:1; 5:18; 6:45; 8:10, 13; Lc 5:3; 8:22, 37; Jn 6:17). ASCENDING MOVEMENT

en: embarked, embarking, got-into | **es:** a-embarcar, embarcaron, embarcó | **fr:** monter | **de:** einsteigen, steigt-ein Matt 8:23; Matt 9:1; Matt 13:2; Matt 14:22; Matt 15:39

ἐμβάλλω G1685 *V-ANA* (1×)

arrojar dentro, lanzar a; depositar o echar algo en un lugar con fuerza o finalidad

Este verbo significa arrojar dentro, lanzar a o depositar algo en un lugar. En Lucas 12:5, Jesús advierte que se debe temer a aquel que, después de dar muerte, tiene autoridad «para echar en el infierno». El verbo enfatiza el acto de arrojar o consignar a alguien a un lugar, en este caso la Gehena. En el uso clásico incluye lanzar cosas a animales o poner algo en manos de alguien. El término subraya la autoridad divina y la finalidad del juicio: Dios puede echar al infierno, un destino más temible que la muerte física.

Arrojar dentro (1×) Echar o lanzar dentro de un lugar, a menudo con fuerza o carácter definitivo. En Lucas 12:5, Jesús advierte sobre la autoridad de Dios para echar en la Gehena después de la muerte. El verbo destaca el juicio activo de consignar a alguien al castigo final, un poder que pertenece solo a Dios. **THROWING AND CASTING**

en: to-cast | **es:** para-arrojar | **fr:** jeter | **de:** ἐμβαλεῖν Luke 12:5

ἐμβάπτω G1686 *V-PPM-NMS* (2×)

mojar en, sumergir en líquido

Este verbo significa mojar algo en un líquido. Ambas apariciones están en contextos de la Última Cena: Mateo 26:23 y Marcos 14:20 describen a alguien mojando en el plato con Jesús, identificando al traidor. La palabra enfatiza la acción de mojar pan o comida en un plato común o salsa. El prefijo 'en-' intensifica el verbo básico de mojar, enfatizando el aspecto de 'dentro de'.

Mojar comida (2×) Refiriéndose a mojar alimento en un plato compartido, este sentido aparece en los relatos evangélicos de Jesús identificando a su traidor. Tanto Mateo 26:23 como Marcos 14:20 usan el acto de mojar juntos como la señal identificadora—no inusual en una comida, pero vuelto significativo por la palabra profética de Jesús. El detalle enfatiza la intimidad y la impactante traición de la comunión de mesa violada. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15037 WITH 3 SENSES**

en: dipping, having-dipped | **es:** que-moja | **fr:** tremper | **de:** ἐμβάψας, ἐμβαπτόμενος Matt 26:23; Mark 14:20

ἐμβατ-εύω G1687 *V-PPA-NMS* (1×)

entrar en, entrometerse, tomar posesión de; inmiscuirse o adentrarse en algo indebidamente

Este verbo puede significar entrar en, entrometerse o tomar posesión de algo. En Colosenses 2:18, Pablo advierte contra quienes descalifican a los creyentes «insistiendo en prácticas ascéticas y culto a los ángeles, adentrándose en visiones». La expresión «entrando en» visiones sugiere inmiscuirse en experiencias visionarias o reclamar acceso indebido a conocimientos místicos. En el uso clásico incluye entrar en cuevas sagradas o tomar posesión de una herencia. El punto de Pablo es que tales prácticas son presuntuosas y desvían de Cristo.

Entrometerse o inmiscuirse (1×) Entrar o inmiscuirse en algo, reclamando acceso indebido. En Colosenses 2:18 describe a falsos maestros que pretenden experiencias visionarias privilegiadas. Pablo critica este misticismo intrusivo como vanidad desconectada de Cristo. El verbo sugiere extralimitarse, irrumpir en ámbitos que exceden el lugar legítimo. **ENTERING AND GOING IN**

en: entering-into | **es:** entrando | **fr:** ἐμβατεύων | **de:** eindringen Col 2:18

ἐμβῑβ-άζω G1688 *V-AIA-3S* (1×)

hacer embarcar, poner a bordo; hacer que alguien suba a un navío

Este verbo significa poner a alguien a bordo de un barco, hacer embarcar. En Hechos 27:6, un centurión encuentra un navío alejandrino que navegaba hacia Italia y «nos hizo embarcar». El verbo enfatiza la acción del centurión al gestionar el pasaje y hacer subir a Pablo y sus compañeros a la embarcación. En el uso clásico incluye embarcar tropas en navíos o recolocar articulaciones dislocadas. Aquí el sentido es directo: facilitar el embarque para el viaje a Roma.

Hacer embarcar (1×) Poner a bordo de un barco, hacer embarcar a alguien. En Hechos 27:6, el centurión gestiona que Pablo y sus compañeros aborden un navío alejandrino con destino a Italia. El verbo capta el acto logístico de trasladar pasajeros a una embarcación, paso necesario en el dramático viaje de Pablo a Roma. **PLACING AND LAYING**

en: put | **es:** nos-hizo-embarcar | **fr:** faire-monter | **de:** ἐνεβίβασεν Acts 27:6

ἐμ-βλέπω G1689 *V-APA-NFS* (11×)

Mirar fijamente, contemplar con atención — fijar los ojos en alguien con una mirada intensa y deliberada. El verbo ἐμβλέπω (emblepo) significa mirar d

Mirar fijamente, contemplar con atención — fijar los ojos en alguien con una mirada intensa y deliberada. El verbo ἐμβλέπω (emblepo) significa mirar directa e intensamente a alguien, implicando atención concentrada en lugar de un vistazo casual. Compuesto de ἐν ('en') y βλέπω ('ver'), transmite la idea de mirar 'dentro' de una persona. Jesús ordena a los discípulos 'mirar' las aves como lección sobre la providencia (Mt 6:26). Él 'miró' al joven rico y lo amó (Mr 10:21). El ciego sanado 'miró fijamente y fue restaurado' (Mr 8:25). Tras la negación de Pedro, el Señor se volvió y 'lo miró' (Lc 22:61). Juan el Bautista 'miró a Jesús caminando' y lo declaró Cordero de Dios (Jn 1:36).

Mirar fijamente, contemplar con atención — mirar directa e intensamente a alguie (11×) Mirar fijamente, contemplar con atención — mirar directa e intensamente a alguien, fijando los ojos con atención deliberada. Jesús ordena mirar las aves (Mt 6:26), contempla al joven rico con amor (Mr 10:21), mira a los discípulos declarando la posibilidad divina (Mt 19:26; Mr 10:27) y se vuelve para mirar a Pedro tras la negación (Lc 22:61). El Bautista mira fijamente a Jesús y proclama al Cordero (Jn 1:36, 42). El ciego sanado mira con claridad y queda restaurado (Mr 8:25). **GAZING AND LOOKING**

en: I-was-seeing, having-looked-at, look | **es:** habiendo-mirado, habiendo--mirado-fijamente, miraba | **fr:** regarder, regarder-fixement | **de:** anblicken, blickt-an Matt 6:26; Matt 19:26; Mark 8:25; Mark 10:21; Mark 10:27

ἐμβρῑμ-άομαι G1690 *V-APM-NMS* (5×)

Conmoverse profundamente, gemir interiormente o advertir severamente; expresa emoción intensa: indignación, dolor o urgencia.

Verbo de notable intensidad que originalmente describía el resoplido de los caballos, aplicado en el NT a las poderosas respuestas emocionales de Jesús. Ante la tumba de Lázaro, Jesús «se conmovió profundamente en espíritu» y «gimió dentro de sí» (Jn 11:33, 38), expresión de dolor y quizá ira contra la muerte misma. Anteriormente, Jesús «advierte severamente» a los ciegos sanados y a un leproso que guarden silencio sobre sus milagros (Mt 9:30; Mc 1:43). En Marcos 14:5, los presentes «reprenden» a la mujer que derramó perfume sobre Jesús. El término transmite una conmoción visceral que va más allá de la simple emoción.

Conmoción profunda (5×) Conmoverse profundamente con emoción intensa —ya sea dolor, indignación o urgencia severa— expresada a veces como gemido o advertencia tajante. La palabra posee fuerza visceral: originalmente describía el resoplido de un caballo. Jesús «gime en espíritu» ante la tumba de Lázaro (Jn 11:33, 38), movido por el dolor y quizá la indignación ante la muerte. En Mateo 9:30 y Marcos 1:43 «advierte severamente» a los sanados que guarden silencio, con tono apremiante y casi imperioso. **ANGER AND INDIGNATION**

en: groaned, groaning, sternly-warned | **es:** advirtiéndole-severamente, advirtió-severamente, conmoviéndose-profundamente | **fr:** frémir | **de:** aufseufzen, ἐνεβριμήθη Matt 9:30; Mark 1:43; Mark 14:5; John 11:33; John 11:38

ἐγώ G1691

Yo (pronombre de primera persona); forma enfática: yo mismo, yo por mi parte

Pronombre de primera persona que aparece en diversas formas

dialectales a lo largo de la literatura griega. El nominativo ἐγώ (a veces ἐγών) significa simplemente «yo», aunque el griego suele omitirlo cuando la desinencia verbal ya indica la persona. Cuando se expresa, normalmente lleva énfasis: «yo mismo» o «yo, a diferencia de otros». La forma reforzada ἐγώγε, frecuente en el ático, significa «yo al menos» o «yo por mi parte». Los casos oblicuos provienen de una raíz distinta: genitivo ἐμοῦ («de mí»), dativo ἐμοί («a mí»), acusativo ἐμέ («me»). Las formas enclíticas (μου, μοι, με) ofrecen variantes átonas. Este pronombre permite afirmaciones personales y contrastes en todo el discurso griego.

ἐμέω G1692 *V-ANA* (1×)

vomitar, arrojar de la boca; expulsar con repugnancia o rechazo visceral

Este verbo significa vomitar o arrojar de la boca, ya sea por enfermedad o por asco profundo. En Apocalipsis 3:16, Cristo resucitado advierte a la iglesia de Laodicea: «Por cuanto eres tibio, y no frío ni caliente, te vomitaré de mi boca.» El verbo transmite un rechazo visceral: la tibieza espiritual provoca una respuesta de náusea que conduce a la expulsión. La imagen es deliberadamente impactante: la mediocridad espiritual resulta tan repulsiva para Cristo que Él vomitará a quienes permanezcan en ella. La amenaza busca provocar un arrepentimiento urgente.

Vomitar por rechazo (1×) Vomitar o arrojar de la boca, expresando asco o rechazo total. En Apocalipsis 3:16, Jesús advierte a los tibios laodicenses que los vomitará de su boca. La metáfora es visceral e impactante, equiparando su estado espiritual con algo nauseabundo e intolerable. Ni calientes ni fríos, provocan repulsión. La imagen urge al arrepentimiento inmediato. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: to-vomit | **es:** de-vomitar | **fr:** ausspeien | **de:** ausspeien Rev 3:16

ἐμμαίνομαι G1693 *V-PPM/P-NMS* (1×)

enfurecerse, enloquecer de ira; estar poseído por una rabia extrema contra alguien

Este verbo significa enfurecerse o enloquecer de ira, generalmente dirigida contra alguien. En Hechos 26:11, Pablo recuerda su celo previo a la conversión: «Enfurecido sobremanera contra ellos, los perseguí incluso hasta ciudades extranjeras.» El participio presente sugiere una furia constante: estaba permanentemente enfurecido, impulsado por un fanatismo irracional a perseguir a los cristianos más allá de Judea. El verbo capta la intensidad de su oposición, una locura que luego se convierte en testimonio del poder transformador del encuentro con Cristo.

Enfurecerse con locura (1×) Estar enfurecido o enloquecido de ira, impulsado por rabia intensa contra alguien. En Hechos 26:11, Pablo describe cómo perseguía a los cristianos hasta ciudades extranjeras, poseído por un fanatismo irracional. El verbo transmite una furia sin límites. Su testimonio de tal locura magnifica la gracia transformadora de Cristo. **MADNESS INSANITY**

en: being-enraged | **es:** enfurecido | **fr:** enragé | **de:** ἐμμαινόμενος Acts 26:11

Ἐμμανουήλ G1694 *N-AMS* (1×)

Emanuel; nombre hebreo que significa 'Dios con nosotros,' título mesiánico aplicado a Jesús

Esta es la transliteración griega del nombre hebreo Emanuel, que significa «Dios con nosotros». En Mateo 1:23, el ángel interpreta el nacimiento virginal citando Isaías 7:14: el niño será llamado Emanuel. El nombre encapsula el misterio de la encarnación: Dios habitando entre su pueblo en carne humana. Aunque Jesús no fue llamado literalmente Emanuel, el título expresa su identidad y misión: en Él, Dios está verdaderamente presente con nosotros, cumpliendo la profecía de Isaías de un modo que supera con creces su contexto original.

Dios con nosotros (1×) Emanuel, «Dios con nosotros», título mesiánico de Isaías 7:14 aplicado a Jesús en Mateo 1:23. Expresa el corazón teológico de la encarnación: Dios habita con su pueblo. En el niño nacido de virgen, la presencia divina se establece en la historia. Es confesión de fe que reconoce a Jesús como cumplimiento de la esperanza de Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Emmanouēl | **es:** Emmanouél | **fr:** Emmanuel | **de:** Ἐμμανουήλ Matt 1:23

Ἐμμαούς G1695 *N-NFS* (1×)

Emaús; aldea cercana a Jerusalén donde Jesús se apareció a dos discípulos tras su resurrección

Este topónimo se refiere a una aldea situada a unos once kilómetros (sesenta estadios) de Jerusalén. En Lucas 24:13, dos discípulos caminan hacia Emaús el día de la resurrección de Jesús cuando el Señor resucitado se les une, aunque no lo reconocen. Él les expone las Escrituras que hablan de sí mismo, y sus corazones arden dentro de ellos. Solo cuando parte el pan lo reconocen, y entonces Él desaparece. Emaús se convierte en escenario de una de las apariciones postresurrección más queridas, un relato de ojos abiertos y fe reavivada.

Aldea cerca de Jerusalén (1×) Aldea a unos once kilómetros de Jerusalén, destino de dos discípulos el día de la resurrección. En Lucas 24:13, caminan hacia Emaús acompañados por Jesús resucitado sin reconocerlo, mientras Él les abre las Escrituras. Al partir el pan lo reconocen. Emaús es lugar de revelación donde el dolor se vuelve gozo. **PERSONAL NAMES**

en: Emmaous | **es:** Emmaoûs | **fr:** Emmaüs | **de:** Ἐμμαοῦς Luke 24:13

ἐμμένω G1696 *V-AIA-3P* (4×)

Permanecer en, perseverar en; mantenerse firme en un compromiso o lugar

Compuesto de ἐν + μένω, este verbo intensifica la idea de permanecer enfatizando la interioridad: quedarse dentro de un compromiso, un lugar o un pacto. Pablo y Bernabé exhortan a los nuevos creyentes a perseverar en la fe (Hch 14:22), mientras que el propio Pablo permaneció dos años completos en Roma (Hch 28:30). El sentido pactual es más agudo en Hebreos 8:9 y Gálatas 3:10, donde la falta de permanencia en el pacto o la ley de Dios acarrea consecuencias. El español 'permanecer' capta bien la persistencia durativa que el verbo exige.

Permanecer firme en (4×) Permanecer con firmeza en algo, perseverar dentro de un compromiso, lugar o pacto. El prefijo ἐν- localiza la permanencia: se permanece dentro de la fe (Hch 14:22), dentro de una morada (Hch 28:30) o dentro de los términos de un pacto (He 8:9, citando Jer 31:32). Gá 3:10 advierte sobre permanecer en todo lo escrito en la ley. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: He-remained, remained, remains | **es:** Permaneció, permanece, permanecer | **fr:** demeurer, persévérance | **de:** bleiben, ἐμμένειν, Ἐνέμειναν Acts 14:22; Acts 28:30; Gal 3:10; Heb 8:9

Ἐμμώρ G1697 *N-GMS* (1×)

Hamor; nombre hebreo que significa 'asno,' príncipe cananeo de quien Abraham compró tierra en Siquem

Esta es la forma griega de Hamor, el príncipe heveo de Siquem que vendió tierra a Abraham (Génesis 33:19). En Hechos 7:16, Esteban menciona esta compra de tierra en su discurso, aunque condensa detalles de la adquisición de Abraham en Siquem con la sepultura en Hebrón. Hamor fue padre de Siquem, quien deshonró a Dina, lo que desencadenó la violenta venganza de los hijos de Jacob. El nombre aparece en el relato de la historia patriarcal de Israel, señalando la adquisición de tierras que llegarían a ser significativas en el asentamiento de Israel.

Príncipe heveo de Siquem (1×) Hamor, príncipe heveo de Siquem que vendió tierra a Abraham según Génesis 33:19. En Hechos 7:16, Esteban referencia esta transacción en su recorrido histórico. La mención evoca el período patriarcal cuando se adquirieron propiedades en la Tierra Prometida. La referencia ancla la historia de Jesús en la larga historia de Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Hemmōr | **es:** de-Hemmór | **fr:** Emmor | **de:** Ἐμμὼρ Acts 7:16

ἐγώ G1698
De mí, mi (genitivo); a mí (dativo); me (acusativo) — casos oblicuos del pronombre de primera persona
Formas de caso oblicuo del pronombre de primera persona, que permiten referirse a «mí» en diversas relaciones gramaticales. El genitivo ἐμοῦ (enclítico μου) significa «de mí» o funciona como posesivo «mi». El dativo ἐμοί (enclítico μοι) significa «a mí» o «para mí», indicando objeto indirecto o beneficiario. El acusativo ἐμέ (enclítico με) funciona como objeto directo «me». Estas formas, derivadas de una raíz diferente al nominativo ἐγώ, aparecen en diversas grafías dialectales a lo largo de la literatura griega. Las variantes enclíticas se emplean cuando no se requiere énfasis. En conjunto, permiten al hablante situarse en distintos roles gramaticales dentro del discurso.

ἐμός G1699 *PPro-NN1P* (76×)
Mi, mío — pronombre posesivo de primera persona, usado como atributo ('mi Padre') o sustantivado ('lo mío')
Ἐμός es la forma posesiva enfática de la primera persona en griego, más fuerte que el simple genitivo μου. Cuando Jesús dice 'mi comida es hacer la voluntad del que me envió' (Jn 4:34) o 'mi paz os doy' (Jn 14:27), la forma enfática subraya posesión personal y relación íntima. Usado de modo sustantivo, significa 'lo mío': como en 'todo lo mío es tuyo y lo tuyo es mío' (Jn 17:10). El español distingue entre el atributivo mi y el sustantivo mío, reflejando la misma distinción funcional del griego.

1. mi (posesivo atributivo) (63×) Posesivo atributivo 'mi', que modifica un sustantivo para expresar pertenencia o relación en primera persona. Jesús lo emplea repetidamente en el Evangelio de Juan para afirmar un vínculo personal único: 'mis mandamientos' (Jn 14:15), 'mi gozo' (Jn 15:11), 'mi Padre' (Mt 20:23). En español se traduce directamente como mi. **FIRST PERSON PRONOUNS**
en: My, mine, my | **es:** Mi, mi, mía | **fr:** je | **de:** ich, mein Matt 20:23; Mark 10:40; Luke 22:19; John 3:29; John 4:34

2. mío (posesivo sustantivo) (13×) Posesivo sustantivo 'mío' o 'lo mío', usado sin sustantivo acompañante para denotar las posesiones, personas o ámbito de uno. En Mt 20:15: '¿No me es lícito hacer lo que quiero con lo mío (τοῖς ἐμοῖς)?'; en Jn 10:14, Jesús dice 'conozco a los míos (τὰ ἐμά) y los míos me conocen'. El español mío distingue claramente este uso del atributivo mi. **FIRST PERSON PRONOUNS**
en: mine, my, my-own | **es:** mi, mías, mío | **fr:** de-moi, de-nous, moi | **de:** mein, meiner, uns Matt 20:15; Matt 25:27; Luke 15:31; John 10:14

ἐγώ G1700
Yo (pronombre de primera persona singular); el hablante o escritor que se identifica a sí mismo
El pronombre de primera persona marca la presencia y la agencia del hablante en el discurso. En griego antiguo aparece en formas reforzadas como ἔγωγε («yo al menos», «por mi parte») que añaden énfasis o contraste. Los casos oblicuos derivan de una raíz diferente, dando lugar al conocido genitivo ἐμοῦ y al dativo ἐμοί. Los autores bíblicos emplean este pronombre para expresar testimonio personal, autorrevelación divina y afirmaciones enfáticas sobre identidad y autoridad.

ἐμπαιγ-μός G1701 *N-DFS* (2×)
burla, escarnio, mofa, ridiculización
Este sustantivo significa burla o escarnio. Hebreos 11:36 enumera las burlas entre los sufrimientos soportados por los testigos fieles, y 2 Pedro 3:3 advierte de burladores que vendrán con escarnio en los últimos días. La palabra enfatiza el ridículo despectivo dirigido a los creyentes. Captura el desprecio y el menosprecio expresado mediante palabras y comportamiento burlón.

Burla despectiva (2×) Describiendo burlas despectivas dirigidas a los fieles, este sentido aparece en contextos de sufrimiento y prueba escatológica. Hebreos 11:36 incluye las burlas en un catálogo de persecuciones soportadas por los santos del Antiguo Testamento, mientras que 2 Pedro 3:3 advierte de burladores de los últimos días que se mofan de la promesa del regreso de Cristo. Ambos enfatizan el escarnio como forma de hostilidad contra el pueblo de Dios. **MOCKERY AND SCORN**
en: mocking, of-mockings | **es:** burla, de-burlas | **fr:** moquerie | **de:** Verspottung Heb 11:36; 2Pet 3:3

ἐμπαίζω G1702 *V-PNA* (13×)
Burlarse, ridiculizar o tratar con desprecio; engañar o hacer quedar en ridículo a alguien mediante un ardid. Un verbo de crueldad y escarnio que reco
Burlarse, ridiculizar o tratar con desprecio; engañar o hacer quedar en ridículo a alguien mediante un ardid. Un verbo de crueldad y escarnio que recorre como un hilo oscuro los relatos de la Pasión. Los soldados se burlan de Jesús (Mt 27:29, 31), los transeúntes lo ridiculizan en la cruz (Mt 27:41) y los sumos sacerdotes se suman al ultraje (Mc 15:20). La palabra combina desprecio físico y verbal: escupir, vestir con púrpura real, inclinarse en falso homenaje. Sin embargo, su primera aparición evangélica revela un matiz más agudo: cuando los magos no regresan, Herodes se da cuenta de que ha sido 'burlado', es decir, superado en astucia y puesto en ridículo (Mt 2:16), donde el engaño, más que la burla directa, es el sentido central.

1. burlarse, ridiculizar, escarnecer — Burlarse, ridiculizar, escarnecer o tratar c (12×) burlarse, ridiculizar, escarnecer — Burlarse, ridiculizar, escarnecer o tratar con desprecio mediante palabras y acciones. Este sentido domina el uso neotestamentario, concentrado en las predicciones y los relatos de la Pasión: los soldados se burlan de Jesús antes de la crucifixión (Mt 27:29, 31; Mc 15:20; Lc 22:63) y los presentes al pie de la cruz lo escarnecen (Mt 27:41; Mc 15:31). **MOCKERY AND SCORN**
en: having-mocked, he-will-be-mocked, mocked | **es:** a-burlarse, burlarse, burlándose | **fr:** se-moquer | **de:** verspottet, ἐμπαίζοντες, ἐμπαίξουσιν Matt 20:19; Matt 27:29; Matt 27:31; Matt 27:41; Mark 10:34

2. engañar, embaucar — Engañar, embaucar o dejar en ridículo a alguien, con énfasis (1×) engañar, embaucar — Engañar, embaucar o dejar en ridículo a alguien, con énfasis en la astucia más que en la burla verbal. En Mateo 2:16, Herodes percibe que los magos lo han 'burlado', no riéndose de él, sino evadiendo su trampa y partiendo por otro camino. El contexto narrativo deja claro que se trata de un engaño: Herodes ha sido superado en estrategia, no simplemente objeto de mofa. **MOCKERY AND SCORN**
en: he-was-mocked | **es:** fue-burlado | **fr:** se-moquer | **de:** verspottet Matt 2:16

ἐμπαίκτης G1703 *N-NMP* (2×)
quien se burla o ridiculiza, especialmente en asuntos de fe; escarnecedor que desprecia verdades sagradas
Este término aparece en advertencias sobre escépticos que ridiculizan las promesas del regreso de Dios. Tanto Pedro como Judas lo usan para describir a quienes andan según sus propias pasiones mientras se burlan de la esperanza de la venida de Cristo. La traducción consistente como 'burladores' o 'escarnecedores' en diversos idiomas (español burladores, francés moqueurs, alemán Spötter) enfatiza la naturaleza despreciativa de su discurso. Estos no son simples dudadores ocasionales sino ridiculizadores deliberados de la verdad divina.

Burlador, escarnecedor (2×) Burlador o escarnecedor que ridiculiza la verdad religiosa, particularmente la esperanza escatológica. Ambas apariciones en el NT (2 Pe 3:3, Jud 18) describen escépticos de los últimos tiempos que se burlan de la promesa del regreso de Cristo mientras siguen sus propios deseos. La consistencia translingüística (inglés 'mockers', español 'burladores', francés 'moqueurs', alemán 'Spötter') refleja la naturaleza activa y despreciativa de su burla. **MOCKERY AND SCORN**
en: mockers | **es:** burladores | **fr:** moqueurs,, ἐμπαῖκται | **de:** Spoetter, Spötter 2Pet 3:3; Jude 1:18

ἐμπερι-πᾰτέω G1704 *V-FIA-1S* (1×)

caminar entre, habitar entre; moverse activamente dentro de una comunidad en estrecha comunión

Este verbo compuesto significa caminar entre o habitar en medio de personas. En 2 Corintios 6:16, Pablo cita la promesa del Antiguo Testamento: "Habitaré entre ellos y andaré entre ellos, y seré su Dios." El verbo enfatiza la presencia activa y personal de Dios en medio de su pueblo, no distante sino moviéndose entre ellos en comunión íntima. El uso clásico incluye ir y venir en una reunión. Pablo aplica esto a la iglesia como templo de Dios: el Espíritu habita y camina entre los creyentes.

Habitar y caminar entre (1×) Caminar o habitar entre personas, indicando presencia activa y comunión dentro de una comunidad. En 2 Corintios 6:16, Pablo cita la promesa de Dios de caminar entre su pueblo como su Dios. El verbo transmite no una residencia estática sino una presencia dinámica: Dios moviéndose entre los suyos, involucrado en sus vidas. Para la iglesia, esto significa que el Espíritu Santo habita activamente en la comunidad creyente, haciéndola templo vivo de Dios. CONDUCT AND WALKING

en: I-will-walk-among | **es:** andaré-entre | **fr:** marcher-dans | **de:** wandeln-in 2Cor 6:16

ἐμπίμπλημι G1705 *V-RPM/P-VMP* (5×)

Llenar, saciar o proveer abundantemente; satisfacer con alimento o provisión hasta la plenitud.

Describe el acto de llenar hasta la capacidad o satisfacer plenamente, frecuentemente con alimento pero también con provisión espiritual y material. En el Magnificat de María, Dios «llenó de bienes a los hambrientos» mientras despidió vacíos a los ricos (Lc 1:53). Jesús advierte que quienes ahora están saciados tendrán hambre (Lc 6:25), y tras el milagro de la multiplicación los pedazos llenan doce canastas porque todos «fueron saciados» (Jn 6:12). Pablo habla de Dios llenando los corazones de sustento y alegría (Hch 14:17) y expresa su anhelo de «saciarse» de la compañía de los romanos (Ro 15:24).

Llenar o saciar (5×) Llenar completamente o satisfacer en abundancia, generalmente con alimento, provisión o gozo. Lucas 1:53 celebra que Dios llena a los hambrientos; Lucas 6:25 advierte a los saciados que vendrá el hambre. Juan 6:12 emplea el participio perfecto para la multitud plenamente satisfecha tras la alimentación milagrosa. Hechos 14:17 amplía el sentido a la provisión divina que llena los corazones de sustento y alegría, mientras Romanos 15:24 lo aplica al deseo de gozar de la compañía fraternal. FILLING AND FULLNESS

en: I-am-filled, filling, having-been-filled | **es:** fuere-satisfecho, fueron-saciados, llenando | **fr:** remplir | **de:** fuellen, ἐμπεπλησμένοι, ἐμπιπλῶν Luke 1:53; Luke 6:25; John 6:12; Acts 14:17; Rom 15:24

ἐμπίπτω G1706 *V-FIM-3P* (7×)

Caer en un hoyo, trampa o situación perjudicial; caer entre peligros o circunstancias adversas.

Describe la acción de caer dentro de algo: un hoyo, una trampa o una situación peligrosa. Jesús lo emplea de forma concreta en sus parábolas: una oveja que cae en un hoyo en sábado (Mateo 12:11) y el ciego guiando a otro ciego hasta caer en un foso (Lucas 6:39). La parábola del buen samaritano habla de un hombre que 'cayó en manos de ladrones' (Lucas 10:36). En las Epístolas Pastorales, Pablo traslada la imagen al peligro espiritual: un recién convertido envanecido puede caer en la condenación del diablo (1 Timoteo 3:6) o en su trampa (1 Timoteo 3:7). En todos los casos, el verbo implica la entrada involuntaria en una condición indeseable, ya sea física o espiritual.

Caer en, caer entre (7×) Caer dentro de un lugar, hoyo, trampa o situación perjudicial, implicando siempre la entrada en una condición indeseable, ya sea física o espiritual. El sentido literal aparece en Mateo 12:11 (una oveja que cae en un hoyo) y Lucas 6:39 (caer en un foso), mientras que Lucas 10:36 narra al viajero que cayó entre ladrones. Las Epístolas Pastorales emplean el término metafóricamente para el peligro espiritual: un anciano novato puede caer en la condenación y en el lazo del diablo (1 Timoteo 3:6-7). FALLING AND FAILING

en: fall, falls, having-fallen | **es:** caen, caer, caerán | **fr:** tomber-dans | **de:** hineinfallen, ἐμπέσῃ, ἐμπεσοῦνται Matt 12:11; Luke 6:39; Luke 10:36; 1Tim 3:6; 1Tim 3:7

ἐμπλέκ-ω G1707 *V-PIM/P-3S* (2×)

enredarse o enmarañarse en algo; quedar atrapado en complicaciones que obstaculizan la libertad

La palabra evoca la imagen de quedar atrapado en una red o trampa, con aplicación metafórica a enredos espirituales y morales. Pablo advierte a Timoteo que un soldado no debe enredarse en asuntos civiles (2 Ti 2:4), mientras que Pedro describe la tragedia de quienes, habiendo escapado de las contaminaciones del pecado, se enredan nuevamente y son vencidos (2 Pe 2:20). El alemán 'verwickelt' (complicado, enredado) y el español 'enredado' capturan el sentido de quedar atrapado en algo que restringe.

Enredarse, quedar atrapado (2×) Enredarse, enmarañarse o quedar atrapado en algo que restringe o ata. En 2 Ti 2:4, Pablo lo usa respecto a un soldado que evita enredarse en asuntos civiles para agradar a su comandante. En 2 Pe 2:20, describe ser vencido nuevamente por las contaminaciones de las que se había escapado. El trasfondo léxico remite al tejido o entrelazado, sugiriendo un enmarañamiento completo. Las traducciones translingüísticas enfatizan la restricción de la libertad. BINDING AND TYING

en: entangles-himself, having-been-entangled | **es:** habiendo-sido-enredados, se-enreda | **fr:** ἐμπλέκεται, ἐμπλακέντες | **de:** verwickelt 2Tim 2:4; 2Pet 2:20

ἐμ-πλοκή G1708 *N-GFS* (1×)

trenzado, entrelazado; el acto de tejer el cabello en estilos ornamentales

Este sustantivo se refiere al trenzado o entrelazado, especialmente del cabello. En 1 Pedro 3:3, Pedro instruye a las mujeres que su adorno no debe ser exterior: "el trenzado del cabello, el llevar joyas de oro o vestidos lujosos." No prohíbe estas cosas de manera absoluta, sino que advierte contra hacer de la apariencia externa el centro de la propia identidad. El uso clásico incluye el entretejido de raíces o el entrelazamiento matemático. Pedro contrasta el adorno exterior con la belleza interior de un espíritu apacible y sereno, que es precioso ante Dios.

Trenzado del cabello (1×) El trenzado o entrelazado del cabello en estilos ornamentales. En 1 Pedro 3:3, Pedro advierte contra permitir que el adorno exterior —peinados elaborados, joyas de oro, ropa fina— defina la belleza de una mujer. No prohíbe tales cosas, sino que exhorta a priorizar: la belleza imperecedera de un espíritu manso y humilde supera con creces el arreglo costoso. El sustantivo simboliza la tentación de invertir en la apariencia externa. CLOTHING AND DRESS

en: of-braiding | **es:** de-trenzado | **fr:** ἐμπλοκῆς | **de:** Flechtwerk 1Pet 3:3

ἐμπνέω G1709 *V-PPA-NMS* (1×)

respirar, soplar; estar vivo, tener aliento y vida

Este verbo significa respirar, soplar o simplemente estar vivo. En Hechos 9:1, Saulo es descrito como "respirando amenazas y muerte contra los discípulos." El participio sugiere que exhalaba hostilidad; su mismo aliento estaba cargado de menaza contra los cristianos. El uso clásico incluye soplar sobre algo, tocar un instrumento de viento o simplemente vivir. Aquí la metáfora es vívida: la vida de Saulo estaba consumida por una oposición violenta contra la iglesia, cada respiro dedicado a la persecución, hasta que Cristo lo detuvo en el camino a Damasco.

Respirar o exhalar (1×) Respirar o exhalar, frecuentemente de manera metafórica describiendo la actitud o disposición dominante de una persona. En Hechos 9:1, Saulo respira amenazas y muerte contra los discípulos; todo su ser exhala hostilidad hacia los cristianos. La imagen es poderosa: la persecución no es un acto ocasional sino el aire mismo que respira, su pasión consumidora. Esto hace su conversión aún más dramática. BLOWING AND BREATHING

en: breathing | **es:** respirando | **fr:** respirer | **de:** ἐμπνέων Acts 9:1

ἐμπορ-εύομαι G1710 *V-FIM-1P* (2×)

dedicarse al comercio o negocio; explotar algo para ganancia, especialmente de manera inescrupulosa

Originalmente denotando viaje de negocios o comercio, el término desarrolla un matiz más negativo en el NT. Santiago lo usa respecto a comerciantes planeando empresas comerciales (Stg 4:13), mientras que Pedro lo emplea más peyorativamente sobre falsos maestros que explotan a creyentes con historias fabricadas (2 Pe 2:3). El rango desde 'comerciar' neutral hasta 'mercadear' explotador aparece en las traducciones, determinando el contexto si se trata de comercio honesto o explotación codiciosa.

Comerciar, explotar (2×) Dedicarse al comercio o negocio; comprar y vender con fines de lucro. En Stg 4:13, describe actividad comercial planificada ('negociaremos/haremos negocios'), mientras que en 2 Pe 2:3 lleva el sentido negativo de explotación ('harán mercadería de vosotros/os explotarán'). El trasfondo léxico enfatiza viajar con propósitos comerciales. El español alterna entre 'negociar' neutral y contextos explotadores, reflejando la tensión semántica. SELLING AND COMMERCE

en: they-will-exploit, we-will-trade | **es:** negociaremos, negociarán | **fr:** ἐμπορευσόμεθα, ἐμπορεύσονται | **de:** Handel-treiben Jas 4:13; 2Pet 2:3

ἐμπορ-ία G1711 *N-AFS* (1×)

comercio, negocio, actividad mercantil; la compraventa de bienes, especialmente por vía marítima

Este sustantivo significa comercio o negocio, refiriéndose frecuentemente a la actividad mercantil realizada por mar. En Mateo 22:5, aparece en la parábola de la fiesta de bodas: los invitados "se fueron, uno a su campo, otro a sus negocios." El término representa las preocupaciones mundanas que llevan a las personas a rechazar la invitación del rey. El uso clásico enfatiza el comercio marítimo, pero en sentido amplio abarca cualquier empresa comercial. La parábola advierte que incluso los negocios legítimos pueden convertirse en una distracción que nos impide responder al llamado de Dios.

Comercio o negocio (1×) Comercio, negocio o actividad mercantil, especialmente empresa de carácter comercial. En Mateo 22:5, representa las preocupaciones mundanas que llevan a las personas a ignorar la invitación del rey a la fiesta de bodas. Uno va a su campo, otro a su negocio: ambas ocupaciones legítimas que sin embargo se convierten en excusas para rechazar el llamado. El sustantivo simboliza cómo las preocupaciones terrenales, por respetables que sean, pueden cegarnos ante lo eterno. AUTO-DETECTED COMMUNITY 15304 WITH 4 SENSES

en: business | **es:** negocio | **fr:** commerce | **de:** ἐμπορίαν Matt 22:5

ἐμπόρ-ιον G1712 *N-GNS* (1×)

centro de comercio, mercado, plaza comercial donde los mercaderes se reúnen para hacer negocios

Este término se refiere a un centro de comercio o mercado, un lugar donde se realizan transacciones comerciales. En el mundo antiguo, estos centros eran vitales para el intercambio económico y servían como puntos de encuentro para los mercaderes. Jesús usa esta palabra al purificar el templo en Juan 2:16, condenando a quienes habían convertido la casa de su Padre en un mercado. Esto subraya la mezcla inapropiada del espacio sagrado con la actividad comercial, profanando el propósito original del templo como lugar de adoración.

Mercado o plaza comercial (1×) La única aparición en el Nuevo Testamento, en Juan 2:16, recoge la reprensión de Jesús durante la purificación del templo: "No hagáis de la casa de mi Padre casa de mercado." Las glosas interlingüísticas apuntan consistentemente a la actividad comercial. El uso clásico muestra que ἐμπόριον designaba centros de intercambio y estaciones comerciales donde los mercaderes realizaban sus negocios, particularmente en Corinto y Atenas. MERCHANDISE WARES

en: of-commerce | **es:** de-mercado | **fr:** commerce | **de:** Markt John 2:16

ἔμπορ-ος G1713 *N-NMP* (5×)

Mercader o comerciante; persona que viaja para comprar y vender mercancías, especialmente por vía marítima.

Designa a un comerciante mayorista que importa mercancías, distinguiéndose en el griego clásico del minorista (κάπηλος). Jesús emplea la figura de manera positiva en la parábola del mercader que busca perlas finas y vende todo para adquirir la perla de gran precio (Mt 13:45). En cambio, Apocalipsis presenta un panorama muy distinto: los mercaderes de la tierra se enriquecen con el lujo de Babilonia (Ap 18:3, 11, 15) y lloran su caída porque nadie compra ya sus mercancías (Ap 18:23). El término evoca un traficante de gran escala, no un simple vendedor local.

Mercader o comerciante (5×) Comerciante viajero o mayorista que importa y vende mercancías, a menudo por mar. En Mt 13:45 el mercader que busca perlas hermosas representa a quien reconoce un valor supremo y lo sacrifica todo por obtenerlo. En Ap 18:3, 11, 15, 23, los mercaderes de la tierra se enredan en el comercio opulento de Babilonia y lloran cuando este colapsa. MERCHANTS AND TRADERS

en: a-merchant, merchants | **es:** mercader, mercaderes | **fr:** marchand | **de:** Kaufleute, ἐμπόρῳ Matt 13:45; Rev 18:3; Rev 18:11; Rev 18:15; Rev 18:23

ἐμ-πρήθω G1714 *V-AIA-3S* (1×)

incendiar, prender fuego, destruir con fuego; consumir o arrasar mediante llamas

Este verbo significa incendiar o prender fuego, generalmente con intención destructiva. Aparece en Mateo 22:7, en la parábola del banquete de bodas, donde el rey 'incendió su ciudad' como respuesta a quienes rechazaron su invitación. El trasfondo léxico muestra que este término se usaba en textos clásicos como los de Homero para describir la quema de ciudades, enfatizando la destrucción total por fuego. Transmite el juicio divino mediante la consumación completa.

Incendiar por juicio (1×) En Mateo 22:7, la respuesta airada del rey ante el rechazo de su invitación incluye incendiar la ciudad de los homicidas. Es vocabulario de juicio que describe destrucción total. Las traducciones multilingües (incendió, brûler) captan la naturaleza violenta de la acción. El uso clásico para quemar ciudades concuerda con el contexto parabólico de juicio divino. FIRE AND BURNING

en: burned | **es:** incendió | **fr:** brûler | **de:** ἐνέπρησεν Matt 22:7

ἔμπροσθ-εν G1715 *Prep* (48×)

Delante de, ante, en presencia de — marcador espacial y relacional de posición o rango

Ἔμπροσθεν funciona como preposición y como adverbio, indicando posición 'delante de' o 'ante' alguien o algo. Sus 48 apariciones neotestamentarias rigen abrumadoramente el genitivo, situando acciones o personas a la vista o en presencia de otro: las buenas obras brillando 'delante de los hombres' (Mt 5:16), confesar a Cristo 'delante de mi Padre' (Mt 10:32) o Judas yendo 'delante de' la multitud (Lc 22:47). Jesús advierte contra practicar la justicia 'delante de los hombres para ser vistos' (Mt 6:1), y el Bautista testifica que el que viene 'después de mí me ha precedido, porque era antes que yo' (Jn 1:15, 30), donde ἔμπροσθεν transmite prioridad temporal y rango, no solo posición espacial.

delante de, ante (48×) Preposición o adverbio que indica posición espacial delante de algo, movimiento direccional por delante de alguien, o relación de presencia ante la mirada de otro. Espacial: la estrella que iba 'delante de' los magos (Mt 2:9), echar perlas 'delante de' los cerdos (Mt 7:6). Relacional-presentacional: hacer buenas obras 'delante de los hombres' (Mt 5:16), confesar o negar 'delante de mi Padre' (Mt 10:32-33). También porta un sentido de prioridad de rango y tiempo (Jn 1:15, 30). GEOGRAPHY AND SPACE

en: before | **es:** delante, delante-de, delante–de | **fr:** devant | **de:** vor, vor- Matt 5:16; Matt 5:24; Matt 6:1; Matt 6:2; Matt 7:6

ἐμ-πτύω G1716 *V-PNA* (6×)

Escupir a alguien, expresando desprecio, burla o ultraje.

Un verbo visceral de degradación pública, usado exclusivamente en los Evangelios para describir la humillación de Jesús durante su Pasión. Los miembros del Sanedrín le escupen en el rostro tras el juicio (Mateo 26:67), los soldados romanos repiten la afrenta durante la burla (Mateo 27:30; Marcos 15:19), y el propio Jesús predice este trato de antemano (Marcos 10:34). Escupir a alguien constituía uno de los actos más degradantes en el mundo mediterráneo antiguo: una agresión contra el honor que traspasaba toda frontera cultural. El verbo conserva toda la crudeza física del acto, subrayando la profundidad del ultraje infligido al Mesías.

Escupir a alguien (6×) Escupir sobre alguien como acto deliberado de desprecio, burla o maltrato físico. Las seis apariciones en el NT se concentran en los relatos de la Pasión y en las predicciones de Jesús al respecto. En el juicio ante el Sanedrín, los miembros del concilio escupen en el rostro de Jesús (Mateo 26:67; Marcos 14:65). Los soldados romanos repiten la afrenta durante la flagelación y la burla (Mateo 27:30; Marcos 15:19). Jesús mismo anuncia este trato en Marcos 10:34. SPITTING CONTEMPT

en: having-spat, he-will-be-spit-upon, they-spat | **es:** a-escupir, escupieron, escupirán | **fr:** cracher-sur | **de:** ἐμπτυσθήσεται, ἐμπτύειν, ἐμπτύσαντες Matt 26:67; Matt 27:30; Mark 10:34; Mark 14:65; Mark 15:19

ἐμφαν-ής G1717 *Adj-AMS* (2×)

visible, manifiesto, mostrado abiertamente; apareciendo a clara vista o hecho evidente a la percepción

La palabra lleva la idea de hacer visible lo que antes estaba oculto o en potencia. Dios hizo a Jesús manifiesto a testigos escogidos después de la resurrección (Hch 10:40), mientras que Pablo cita a Isaías acerca de Dios haciéndose manifiesto a quienes no lo buscaban (Ro 10:20). El trasfondo léxico incluye aparecer corporalmente entre los hombres y ser presentado abiertamente en tribunal. Las traducciones enfatizan consistentemente la cualidad de ser abiertamente visible o claramente evidente en lugar de oculto u oscuro.

Visible, manifiesto (2×) Visible, manifiesto, mostrado abiertamente a la vista. En Hch 10:40, Dios concedió que Jesús se hiciera manifiesto a testigos escogidos después de su resurrección—no a todos, sino a los designados para verlo corporalmente. En Ro 10:20, la profecía de Isaías describe a Dios haciéndose manifiesto a quienes no lo buscaban. El sentido clásico de aparecer corporalmente o ser presentado abiertamente en tribunal subyace ambos usos. MANIFEST AND EVIDENT

en: manifest | **es:** manifiesto | **fr:** manifeste | **de:** offenbar, ἐμφανῆ Acts 10:40; Rom 10:20

ἐμφαν-ίζω G1718 *V-AIA-2S* (10×)

Dar a conocer o hacer visible; ya sea informar o denunciar formalmente ante las autoridades, o revelar, manifestar y hacer patente. Un verbo con dos á

Dar a conocer o hacer visible; ya sea informar o denunciar formalmente ante las autoridades, o revelar, manifestar y hacer patente. Un verbo con dos ámbitos de acción distintos en el Nuevo Testamento. En los pasillos legales de Hechos, describe el acto formal de presentar cargos o informar a un oficial romano: los sumos sacerdotes 'informan' al comandante contra Pablo (Hch 23:15, 24:1, 25:2). Pero en los Evangelios y Hebreos, adquiere una cualidad luminosa: Jesús promete 'manifestarse' a quienes lo aman (Jn 14:21-22), los santos resucitados 'aparecieron' en Jerusalén (Mt 27:53), y Cristo ahora 'se presenta' ante Dios en nuestro favor (Heb 9:24).

1. Informar, denunciar, dar a conocer — designa el acto formal de informar, declara (5×) Informar, denunciar, dar a conocer — designa el acto formal de informar, declarar o presentar información ante una autoridad. Las cinco apariciones neotestamentarias se concentran en Hechos 23-25, donde describe la presentación de cargos o informes ante comandantes y gobernadores romanos. La evidencia multilingüe es consistente: 'informaron/informaste' en español, 'présenter' en francés, apuntando a un registro oficial y jurídico. SHOWING AND REVEALING

en: made-known, make-known, you-disclosed | **es:** informad, informaron, informaste | **fr:** présenter | **de:** zeigt Acts 23:15; Acts 23:22; Acts 24:1; Acts 25:2; Acts 25:15

2. Revelar, manifestar, aparecer — describe hacer algo visible, manifiesto o patent (5×) Revelar, manifestar, aparecer — describe hacer algo visible, manifiesto o patente, ya sea mediante una autorrevelación activa o una aparición pasiva. Jesús lo usa para su prometida automanifestación a los discípulos fieles (Jn 14:21-22), Mateo lo emplea para la sorprendente aparición de santos resucitados en Jerusalén tras la crucifixión (Mt 27:53), y Hebreos lo aplica tanto a Cristo presentándose ante Dios (Heb 9:24) como a la revelación divina. REVEALING AND DISCLOSING

en: appeared, make-clear, to-appear | **es:** a-manifestar, aparecieron, manifestaré | **fr:** manifester | **de:** offenbaren, zeigt Matt 27:53; John 14:21; John 14:22; Heb 9:24; Heb 11:14

ἔμφοβ-ος G1719 *Adj-NMS* (5×)

Atemorizado, aterrorizado; que se halla en estado de alarma o pavor ante un suceso sobrenatural o abrumador.

Adjetivo que describe el estado de estar sobrecogido por el miedo, casi siempre como respuesta a un encuentro divino o sobrenatural. Las mujeres en la tumba vacía quedan aterrorizadas ante los mensajeros angélicos (Lc 24:5), los discípulos se espantan cuando Jesús aparece entre ellos (Lc 24:37), Cornelio mira con temor al ángel que lo visita (Hch 10:4), y Félix se alarma cuando Pablo razona sobre el juicio venidero (Hch 24:25). En Ap 11:13, los sobrevivientes del terremoto quedan aterrorizados y dan gloria a Dios. El término implica un pavor profundo, no un simple susto.

Aterrorizado por lo divino (5×) En estado de terror o alarma, generalmente provocado por una manifestación divina o sobrenatural. Lc 24:5 y 24:37 describen el miedo ante apariciones de la resurrección. Hch 10:4 capta el espanto de Cornelio al ver un ángel, y Hch 24:25 extiende el término al sobresalto de Félix ante la predicación de Pablo sobre la justicia y el juicio venidero. GEOGRAPHY AND SPACE

en: frightened, terrified | **es:** atemorizadas, atemorizado, atemorizados | **fr:** effrayé | **de:** erschrocken, ἐμφόβων, ἔμφοβοι Luke 24:5; Luke 24:37; Acts 10:4; Acts 24:25; Rev 11:13

ἐμφῡσ-άω G1720 *V-AIA-3S* (1×)

soplar sobre, insuflar; impartir aliento o espíritu soplando sobre alguien

Este verbo significa soplar sobre alguien o insuflar aliento, con frecuencia cargado de significado simbólico y espiritual. En Juan 20:22, Jesús resucitado sopla sobre sus discípulos y les dice 'Recibid el Espíritu Santo', evocando el acto de Dios al insuflar vida en Adán en Génesis. El gesto comunica la impartición de la presencia y el poder divinos. Aunque en textos clásicos se usaba para soplar en flautas, el contexto bíblico apunta claramente a una acción vivificante y pneumatológica.

Soplar el Espíritu (1×) Juan 20:22 registra al Cristo resucitado soplando sobre los discípulos y ordenándoles recibir el Espíritu Santo. Este gesto pneumático evoca Génesis 2:7, donde Dios sopló aliento de vida en Adán. Las glosas multilingües (sopló, souffler, anhauchen) subrayan el acto físico, mientras que su significado teológico es pneumatológico: Jesús imparte el Espíritu mediante su aliento, un acto creador y vivificante. BLOWING AND BREATHING

en: he-breathed | **es:** sopló | **fr:** souffler-sur | **de:** anhauchen John 20:22

ἔμφῠτος G1721 *Adj-AMS* (1×)

implantado, innato, congénito; plantado interiormente o inherente por naturaleza en alguien

Este adjetivo describe algo implantado o innato, ya sea naturalmente congénito o deliberadamente sembrado. En Santiago 1:21, se exhorta a los creyentes a recibir 'la palabra implantada' que puede salvar sus almas. El término puede significar inherente por naturaleza (como la virtud innata en textos clásicos) o plantado a propósito (como árboles o ideas). Santiago lo emplea metafóricamente para la palabra

de Dios sembrada en el corazón, contrastando la recepción externa con el arraigo interior profundo.

Implantado interiormente (1×) Santiago 1:21 exhorta a recibir con mansedumbre 'la palabra implantada' capaz de salvar las almas. Es lenguaje agrícola: la palabra de Dios no solo se oye externamente, sino que se planta y echa raíces en el corazón receptivo. Los textos clásicos muestran que ἔμφυτος podía significar innato o deliberadamente plantado. Santiago favorece lo segundo: verdad divina sembrada en el creyente. PLANTING VEGETATION
en: implanted | **es:** implantada | **fr:** ἔμφυτον | **de:** eingepflanzt Jas 1:21

ἐν G1722 *Prep* (2772×)
En, dentro de, entre; por medio de, con — la preposición locativo-instrumental que expresa posición, esfera, medio y asociación
La preposición más común del griego para indicar ubicación dentro de un espacio, tiempo o circunstancia, así como el medio o instrumento por el cual se realiza una acción, y la asociación o comunión con otros.

1. en/dentro de (locativo) (2442×) Ubicación física dentro de un lugar, espacio o contenedor. GEOGRAPHY AND SPACE
en: in, in-, on- | **es:** en | **fr:** dans- | **de:** in Matt 1:18; Matt 2:2; Matt 2:16; Matt 3:3; Matt 3:12

2. entre/comunal (120×) En medio de un grupo; dentro de una comunidad o colectivo de personas. GEOGRAPHY AND SPACE
en: among, among-, with | **es:** en, entre, entre- | **fr:** dans- | **de:** in, in- Matt 2:6; Matt 4:23; Matt 11:11; Matt 20:26

3. por/instrumental (99×) Indica el medio, instrumento o manera por la cual se realiza algo; por medio de, mediante. GEOGRAPHY AND SPACE
en: by, by-, in | **es:** a, con, con- | **fr:** dans- | **de:** in, in- Matt 5:13; Matt 7:2; Matt 7:6; Matt 20:15

4. en/temporal (92×) Durante un período de tiempo; en el transcurso de, mientras. GEOGRAPHY AND SPACE
en: by, by-, in | **es:** en, en-, por | **fr:** dans- | **de:** in, in- Matt 12:24; Matt 12:27; Matt 12:28; Matt 13:57

5. en/esfera (19×) Dentro del ámbito, esfera o dominio de algo; en el contexto de, en relación con. GEOGRAPHY AND SPACE
en: at, at-, on | **es:** a, con, en | **fr:** dans- | **de:** in, in- Matt 24:41; Mark 16:5; Luke 8:32; Luke 10:31; Rom 8:34

ἐναγκάλ-ίζομαι G1723 *V-APM-NMS* (2×)
tomar en los brazos, abrazar; gesto de afecto, bendición o protección
Este tierno verbo aparece solo en el Evangelio de Marcos, ambas veces describiendo a Jesús tomando niños en sus brazos. Después de enseñar sobre recibir el reino como un niño, Jesús tomó a un niño en sus brazos para ilustrar su punto (Mr 9:36). Más tarde, al bendecir a los niños traídos a él, los tomó en sus brazos y los bendijo (Mr 10:16). La acción transmite calidez, aceptación y cuidado paternal. La voz media enfatiza la acción personal y deliberada de Jesús al atraer a los niños cerca.

Tomar en brazos (2×) Tomar en los brazos, abrazar. Ambas apariciones muestran a Jesús tomando niños en sus brazos: en Mr 9:36 mientras enseñaba sobre humildad y recibir el reino, y en Mr 10:16 mientras bendecía a niños traídos a él. La voz media sugiere acción personal y deliberada. El español preserva la forma participial ('habiéndolo abrazado'), enfatizando la acción completada de tomar en brazos. El gesto expresa calidez y aceptación. EMBRACE CLASP
en: embracing | **es:** habiéndolo-abrazado, habiéndolos-abrazado | **fr:** prendre--dans-les-bras | **de:** in-die-Arme-nehmen Mark 9:36; Mark 10:16

ἐνάλιος G1724 *Adj-GNP* (1×)
del mar, marino, acuático; relativo a criaturas o cosas que habitan en el mar
Este adjetivo describe criaturas o cosas pertenecientes al mar. En Santiago 3:7, aparece en una lista de categorías que los humanos han domesticado: animales terrestres, aves, criaturas marinas y reptiles. El término enfatiza el hábitat y la naturaleza marina de estos seres. En textos clásicos se aplicaba a dioses del mar como Poseidón, marineros, islas y vida marina. Santiago lo usa para resaltar el dominio que Dios otorgó al ser humano sobre toda la creación, contrastándolo con nuestra incapacidad para domar la lengua.

Criatura marina (1×) Santiago 3:7 cataloga los logros humanos en domesticación: bestias, aves, serpientes y 'criaturas del mar'. El genitivo plural ἐναλίων designa seres marinos. La evidencia multilingüe (marinos, im Meer lebend) confirma la referencia acuática. Los textos clásicos usaban este término para peces y dioses marinos. Santiago argumenta que, habiendo subyugado toda la creación, la lengua permanece indómita. SEA LARGE WATER
en: of-sea-creatures | **es:** de-marinos | **fr:** ἐναλίων | **de:** im-Meer-lebend Jas 3:7

ἔναντι G1725 *Prep* (2×)
en presencia de, delante de; usado para indicar posición ante la vista o conciencia de alguien
Esta preposición (que rige genitivo) denota presencia ante alguien, especialmente en contextos de adoración o conciencia divina. Zacarías sirve como sacerdote delante de Dios (Lucas 1:8), mientras Pedro declara que el corazón de Simón no es recto delante de Dios (Hechos 8:21). Aunque menos común que preposiciones similares, lleva un tono formal o solemne, enfatizando el estar en la presencia o vista de alguien. El uso septuagintal influyó en su aparición en el estilo griego más hebraico de Lucas.

En presencia de (2×) En la presencia de, delante de (con genitivo). En Lucas 1:8, Zacarías desempeña servicio sacerdotal delante de Dios (ἔναντι τοῦ θεοῦ). En Hechos 8:21, Pedro le dice a Simón que su corazón no es recto delante de Dios. El trasfondo léxico en la LXX y el griego posterior enfatiza estar en la presencia o vista de alguien. Las traducciones preservan el sentido formal y posicional: español 'delante', francés 'devant', sugiriendo estar de pie ante alguien. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before | **es:** delante | **fr:** devant | **de:** ἔναντι Luke 1:8; Acts 8:21

ἐναντίος G1726 *Prep* (5×)
Delante de, en presencia de, a la vista de; preposición que indica posición frente a alguien, especialmente Dios o una asamblea.
Preposición que significa 'delante de' o 'a la vista de', con un matiz de visibilidad pública o conciencia divina. Zacarías e Isabel caminan de manera irreprochable 'delante de Dios' (Lc 1:6), Jesús es un profeta poderoso en obra y palabra 'delante de Dios y de todo el pueblo' (Lc 24:19), y José halla gracia 'delante de Faraón' (Hch 7:10). El sentido de estar expuesto a la mirada de un observador le confiere mayor peso que un simple 'enfrente de' espacial: implica rendición de cuentas y testimonio directo ante quien nos observa.

En presencia de (5×) En la presencia de, ante el rostro de, o a la vista de, típicamente Dios, un gobernante o una asamblea. Lc 1:6 describe a Zacarías e Isabel como justos 'delante de Dios'. Lc 24:19 alaba a Jesús como poderoso 'delante de Dios y de todo el pueblo'. Hch 7:10 relata cómo José halló gracia 'delante de Faraón'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: before | **es:** delante, delante-de, delante-del | **fr:** devant | **de:** ἐναντίον Luke 1:6; Luke 20:26; Luke 24:19; Acts 7:10; Acts 8:32

ἐναντίος G1727 *Adj-ANP* (8×)
Contrario, opuesto; posición espacial opuesta — resistencia en dirección, propósito o ubicación física.
El adjetivo ἐναντίος lleva el sentido griego clásico de 'puesto en contra', ya sea un viento que sopla contra una barca, personas que actúan en oposición hostil, o alguien situado físicamente enfrente de otro. En los Evangelios, los discípulos de Jesús luchan contra un viento 'contrario' (Mateo 14:24; Marcos 6:48), imagen vívida de fuerzas naturales que resisten el esfuerzo humano. En Hechos, el tér-

mino se desplaza hacia la oposición interpersonal e ideológica: Pablo confiesa que antes creía necesario hacer muchas cosas 'contrarias' al nombre de Jesús (Hechos 26:9). Una única ocurrencia en Marcos 15:39, donde el centurión se coloca 'enfrente' de la cruz, conserva el sentido puramente espacial y no hostil de estar cara a cara.

1. Contrario, opuesto (7×) Contrario, que se opone o es hostil — actuando contra alguien en dirección, propósito o actitud. Se usa del viento que sopla contra la barca (Mateo 14:24; Marcos 6:48), de vientos adversos en la navegación (Hechos 27:4), y de la oposición de Pablo al nombre de Jesús (Hechos 26:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: contrary, opposite | **es:** contrarias, contrario, contrarios | **fr:** contraire, opposé | **de:** ἐναντία, ἐναντίας, ἐναντίον Matt 14:24; Mark 6:48; Acts 26:9; Acts 27:4; Acts 28:17

2. Enfrente, posición espacial (1×) Situado físicamente enfrente o de cara a alguien, relación espacial sin connotación hostil. En Marcos 15:39, el centurión que estaba 'enfrente' (ἐξ ἐναντίας) de Jesús lo vio exhalar el último aliento y lo confesó como Hijo de Dios. El español 'enfrente' en lugar de 'contrario', y el marco puramente posicional de la narración, confirman un sentido espacial-locativo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: opposite | **es:** enfrente | **fr:** contraire | **de:** ἐναντίας Mark 15:39

ἐνάρχομαι G1728 *V-APM-NMP* (2×)
comenzar, hacer un comienzo; iniciar una acción o estado, especialmente empresas significativas
Originalmente usado para comenzar ofrendas sacrificiales, el término se amplió para significar cualquier tipo de comienzo o inicio. Pablo lo usa dos veces para resaltar el contraste entre comenzar y continuar. Los gálatas comenzaron por el Espíritu pero neciamente trataron de completar por la carne (Gál 3:3). Dios, quien comenzó una buena obra en los filipenses, la completará hasta el día de Cristo (Fil 1:6). Los participios aoristos enfatizan el momento decisivo de la iniciación, preparando la ironía o confianza de lo que sigue.

Comenzar, iniciar (2×) Comenzar, hacer un comienzo, iniciar. En Gál 3:3, Pablo pregunta si comenzaron por el Espíritu solo para completar por la carne, una pregunta retórica que resalta la inconsistencia. En Fil 1:6, Pablo expresa confianza en que Dios quien comenzó la buena obra la completará. Los participios aoristos marcan el punto de partida decisivo. El trasfondo clásico incluye comenzar ritos sacrificiales y asumir un cargo. Las traducciones en varios idiomas preservan el énfasis en el acto inicial de empezar algo. **BEGIN START**
en: having-begun | **es:** habiendo-comenzado | **fr:** ἐναρξάμενοι, ἐναρξάμενος | **de:** anfangen Gal 3:3; Phil 1:6

ἐνδε-ής G1729 *Adj-NMS* (1×)
necesitado, carente, en necesidad; falto o privado de los recursos necesarios
Este adjetivo describe a alguien que está en necesidad o carece de lo indispensable. Hechos 4:34 lo emplea para describir el modelo económico de la iglesia primitiva: 'No había entre ellos ningún necesitado'. El término indica carencia o privación material. En textos clásicos podía significar falto de algo específico o generalmente necesitado. Lucas subraya la eliminación total de la pobreza en la iglesia de Jerusalén mediante una generosidad radical y la práctica de compartir los bienes comunitariamente.

Necesitado materialmente (1×) Hechos 4:34 celebra el milagro económico de la iglesia primitiva: 'No había ningún necesitado entre ellos'. Esto evoca Deuteronomio 15:4 sobre la ausencia de pobres en Israel. El adjetivo ἐνδεής señala carencia material, y su negación indica provisión completa. Las glosas como necesitado y manquant captan la dimensión económica. La práctica comunitaria erradicó la necesidad, poderoso testimonio del evangelio. **POVERTY AND WEAKNESS**
en: needy | **es:** necesitado | **fr:** manquant | **de:** ἐνδεής Acts 4:34

ἔνδειγμα G1730 *N-NNS* (1×)
evidencia, prueba, señal; aquello que demuestra o hace patente algo
Este sustantivo designa una evidencia o prueba, algo que demuestra una verdad o realidad. En 2 Tesalonicenses 1:5, Pablo llama a la paciente perseverancia de los creyentes bajo persecución «señal manifiesta del justo juicio de Dios». Su sufrimiento prueba la justicia divina, tanto al honrar la fidelidad de ellos como al juzgar a sus perseguidores. En el uso clásico, ἔνδειγμα se empleaba para denotar muestras o evidencias de buena voluntad o verdad. Pablo transforma el sufrimiento en valor probatorio que revela los propósitos divinos.

Evidencia del juicio divino (1×) En 2 Tesalonicenses 1:5, la persecución se convierte en ἔνδειγμα —evidencia clara— del justo juicio de Dios. La perseverancia de los creyentes bajo la prueba demuestra que son dignos del reino de Dios, mientras sus opresores enfrentan juicio futuro. Esta lógica paradójica convierte el sufrimiento presente en señal de vindicación futura. Los glosas multilingües (evidencia, prueba, proof, Beweis) apuntan todas a una fuerza demostrativa. **TESTING AND PROVING**
en: evidence | **es:** prueba | **fr:** ἔνδειγμα | **de:** Beweis 2Thess 1:5

ἐνδείκ-νῡμι G1731 *V-ANM* (11×)
Mostrar, demostrar, exhibir — poner de manifiesto o probar abiertamente una cualidad, ya sea la ira y misericordia de Dios o la fidelidad humana. El v
Mostrar, demostrar, exhibir — poner de manifiesto o probar abiertamente una cualidad, ya sea la ira y misericordia de Dios o la fidelidad humana. El verbo ἐνδείκνυμι (endeiknymi) significa mostrar, demostrar o exhibir públicamente para que otros lo vean. Constituye un término paulino clave para la revelación deliberada de los atributos divinos: Dios 'demuestra' su ira contra el pecado (Ro 9:17, 22), 'muestra' las inmensas riquezas de su gracia hacia los creyentes (Ef 2:7) y 'exhibió' su perfecta paciencia al salvar a Pablo como ejemplo (1 Ti 1:16). Los sujetos humanos igualmente 'muestran' su amor, fidelidad o buena conducta ante los demás (2 Co 8:24; Tit 2:10; 3:2; Heb 6:10-11). Ro 2:15 lo usa para los gentiles que 'muestran' la obra de la ley escrita en sus corazones.

Mostrar, demostrar, exhibir — poner de manifiesto, demostrar o exhibir públicame (11×) Mostrar, demostrar, exhibir — poner de manifiesto, demostrar o exhibir públicamente, haciendo evidente ante otros una cualidad, actitud o realidad. De Dios: demostrando su ira contra Faraón para dar a conocer su poder (Ro 9:17, 22), mostrando las sobreabundantes riquezas de la gracia en Cristo (Ef 2:7) y exhibiendo su perfecta paciencia mediante la conversión de Pablo (1 Ti 1:16). De las personas: mostrando la obra de la ley inscrita en el corazón (Ro 2:15), demostrando amor y fidelidad (2 Co 8:24; Heb 6:10-11) y exhibiendo buena conducta (Tit 2:10; 3:2). **SHOWING AND REVEALING**
en: I-might-show, he-might-show, might-demonstrate | **es:** demostrando, demuestran, mostrando | **fr:** erweisen, montrer | **de:** erweisen Rom 2:15; Rom 9:17; Rom 9:22; 2Cor 8:24; Eph 2:7

ἔνδειξις G1732 *N-AFS* (4×)
Demostración, prueba, evidencia; exhibición visible que establece algo como verdadero
Este sustantivo designa una manifestación concreta que hace algo evidente o demostrable ante otros. Pablo lo emplea dos veces en Romanos 3:25-26 para describir la muerte sacrificial de Cristo como 'demostración' de la justicia de Dios, no una mera afirmación sino una exhibición pública de justicia. En 2 Corintios 8:24 se insta a los corintios a mostrar prueba de su amor ante las iglesias. Filipenses 1:28 presenta la resistencia de los adversarios como evidencia de su destrucción. Cada uso exige que la prueba sea visible ante testigos.

Demostración pública (4×) Demostración pública o prueba visible que establece una verdad ante testigos. Las cuatro apariciones neotestamentarias enfatizan evidencia verificable externamente. En Ro 3:25-26, Dios presenta a Cristo como demostración (ἔνδειξιν) de la justicia divina, repetido dos veces para dar énfasis. En 2 Co 8:24, los corintios deben exhibir prueba (ἔνδειξιν) de su amor. Fil 1:28

trata la audacia de los adversarios como evidencia. **TESTING AND PROVING**

en: demonstration, evidence, proof | **es:** demostración, señal | **fr:** Beweis, démonstration | **de:** Beweis Rom 3:25; Rom 3:26; 2Cor 8:24; Phil 1:28

ἕνδεκα G1733 *Adj-DMP* (6×)

Once; el número cardinal, usado en el NT para designar al grupo apostólico tras la partida de Judas.

El numeral indeclinable 'once' aparece en el NT exclusivamente como designación del círculo apostólico entre la traición de Judas y la elección de Matías. Funciona casi como un título — 'los Once' — señalando una ausencia conmovedora entre los Doce. El Cristo resucitado se aparece a los Once (Marcos 16:14; Mateo 28:16), las mujeres informan del sepulcro vacío a los Once (Lucas 24:9, 33), y el grupo se restaura a doce cuando Matías es contado con los Once (Hechos 1:26). El peso teológico no reside en el número en sí, sino en la ausencia que implica: la brecha dejada por la traición.

Once, los Once (6×) El número cardinal once, usado en cada una de sus apariciones neotestamentarias como cuasi-título para el grupo apostólico tras la defección de Judas Iscariote y antes de la elección de Matías. 'Los Once' (οἱ ἕνδεκα) aparece en la Gran Comisión (Mateo 28:16), la aparición postresurreccional (Marcos 16:14), el informe desde el sepulcro vacío (Lucas 24:9), el regreso de los discípulos de Emaús (Lucas 24:33) y la elección de Matías (Hechos 1:26). **NUMBER ELEVEN**

en: eleven | **es:** once | **fr:** onze | **de:** ἕνδεκα Matt 28:16; Mark 16:14; Luke 24:9; Luke 24:33; Acts 1:26

ἑνδέκᾰτος G1734 *Adj-NMS* (3×)

Undécimo, número ordinal de once; indica la undécima hora o la undécima piedra de fundamento

El adjetivo ἑνδέκατος es el número ordinal correspondiente a once, usado para indicar secuencia o posición. En la parábola de Jesús sobre los obreros de la viña, la «undécima hora» representa la última hora de una jornada laboral de doce horas: casi demasiado tarde, pero aún a tiempo para la contratación y la gracia. En la Nueva Jerusalén de Apocalipsis, la undécima piedra de fundamento marca su lugar en la belleza ordenada de la ciudad eterna. El número en sí conlleva un sentido de tardanza o cercanía al final.

Ordinal undécimo (3×) Mateo 20:6 y 20:9 hacen referencia al clímax de la parábola: los obreros contratados a la undécima hora recibieron el mismo pago completo, ilustrando la economía de la gracia. Apocalipsis 21:20 enumera los fundamentos de la ciudad celestial, donde la undécima piedra ocupa su lugar en el esplendor ordenado de la nueva creación. **NUMBER ELEVEN**

en: eleventh | **es:** undécima, undécimo, | **fr:** onzième | **de:** elfte, ἑνδεκάτην Matt 20:6; Matt 20:9; Rev 21:20

ἐνδέχομαι G1735 *V-PIM/P-3S* (1×)

es posible, es admisible; algo que puede suceder o es permisible

Este verbo impersonal significa «es posible» o «es admisible», indicando que algo puede ocurrir o está permitido. En Lucas 13:33, Jesús dice: «No es posible que un profeta muera fuera de Jerusalén», expresando la trágica inevitabilidad de que los profetas perezcan en la ciudad santa. El término transmite tanto posibilidad lógica como conveniencia contextual. En el uso clásico podía significar aceptar, creer o permitir. Jesús lo emplea para expresar el patrón trágico del rechazo de Jerusalén hacia los mensajeros de Dios, caminando conscientemente hacia la cruz.

Posibilidad e inevitabilidad (1×) Lucas 13:33 contiene la amarga observación de Jesús: «No es posible que un profeta perezca fuera de Jerusalén». Se trata de una ironía dramática: la ciudad santa asesina a los portavoces de Dios. El verbo ἐνδέχεται expresa no solo mera posibilidad, sino un patrón histórico y una inevitabilidad profética. Jesús camina a sabiendas hacia Jerusalén y hacia la cruz. **POWER AND ABILITY**

en: it-is-acceptable | **es:** es-posible | **fr:** il-est-possible | **de:** ἐνδέχεται Luke 13:33

ἐνδημ-έω G1736 *V-PPA-NMP* (3×)

Estar en casa, habitar en; residir en el lugar propio, especialmente el cuerpo como morada temporal

El verbo ἐνδημέω (ἐν + δῆμος, «en casa entre los suyos») significa estar en casa, habitar o residir en un lugar. Pablo lo emplea como contrapunto de ἐκδημέω («estar fuera de casa»), creando una metáfora espacial para la doble ubicación del creyente: en casa en el cuerpo pero lejos del Señor, o fuera del cuerpo y en casa con el Señor. El verbo presenta la vida corporal como una residencia temporal, cuyo verdadero hogar se encuentra en otra parte.

Morar en casa (3×) Las tres apariciones se concentran en 2 Corintios 5:6-9, junto con ἐκδημέω. Pablo contrasta estar en casa en el cuerpo (lejos del Señor) con estar fuera del cuerpo (en casa con el Señor), y concluye que tanto presentes como ausentes, el objetivo es agradar a Cristo. La metáfora establece la vida terrenal como residencia provisional. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: being-at-home, to-be-at-home | **es:** estando-en-casa, estar-en-casa | **fr:** être-chez-soi | **de:** daheim-sein 2Cor 5:6; 2Cor 5:8; 2Cor 5:9

ἐνδῐδύσκω G1737 *V-IIM-3S* (2×)

vestir, ataviarse; poner vestiduras a alguien, a menudo en contextos ceremoniales o habituales

Esta forma describe vestir a otra persona o a uno mismo. Los soldados romanos vistieron a Jesús de púrpura burlonamente antes de crucificarlo (Marcos 15:17). El rico de la parábola de Jesús se vestía habitualmente de púrpura y lino fino (Lucas 16:19), con el tiempo imperfecto enfatizando su lujo acostumbrado. Aunque el acto es neutral, el contexto determina si es burla, costumbre u honor. La voz media puede enfatizar el interés personal en la vestimenta, aunque el uso varía.

Vestir, ataviarse (2×) Vestir, ataviarse, poner vestiduras. En Marcos 15:17, los soldados visten a Jesús de púrpura como burla antes de la crucifixión. En Lucas 16:19, el rico se vestía habitualmente de púrpura y lino fino (tiempo imperfecto mostrando acción repetida). La entrada léxica nota el uso medio para vestirse a uno mismo. El alemán y el español preservan la distinción entre vestir a otros y vestirse a sí mismo. El acto es moralmente neutral; el contexto determina su significado. **CLOTHING AND DRESS**

en: they-clothe, was-dressing | **es:** vestíase, visten | **fr:** revêtir | **de:** ἐνδιδύσκουσιν, ἐνεδιδύσκετο Mark 15:17; Luke 16:19

ἔνδῐκ-ος G1738 *Adj-AFS* (2×)

justo, correcto, merecido; conforme a la justicia o lo que es legal y moralmente apropiado

La palabra afirma lo que concuerda con la justicia y el derecho. Pablo reconoce que la condenación podría parecer justa dadas ciertas premisas, aunque rechaza esas premisas (Rom 3:8). El autor de Hebreos declara que cada transgresión bajo el antiguo pacto recibió su justa retribución (Heb 2:2). El término combina legitimidad legal con rectitud moral: lo que no solo es lícito sino justamente merecido. El uso clásico incluía contextos judiciales y descripciones de ciudades o acciones justas.

Justo, merecido (2×) Justo, correcto, conforme a la justicia; merecido, legítimo. En Rom 3:8, Pablo considera hipotéticamente que la condenación podría ser justa (δίκαιον) si el cargo fuera cierto, aunque rechaza la premisa. En Heb 2:2, cada transgresión recibió justa retribución (ἔνδικον μισθαποδοσίαν), enfatizando la retribución merecida. El uso clásico incluye contextos legales (reclamos legítimos, días de tribunal) y contextos morales de lo que es justo y apropiado según normas de justicia. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**

en: just | **es:** justa, justo | **fr:** juste | **de:** gerecht Rom 3:8; Heb 2:2

ἐνδόμ-ησις G1739 *N-NFS* (1×)

estructura, construcción, material de edificación; el acto de construir o lo edificado como parte de una estructura

Este sustantivo poco frecuente designa una estructura o construc-

ción, específicamente algo edificado como parte de un conjunto arquitectónico mayor. Apocalipsis 21:18 lo emplea para describir la construcción o el material del muro de la Nueva Jerusalén. El léxico señala que también puede significar dique, rompeolas o estructura empotrada. Juan usa lenguaje arquitectónico para describir realidades celestiales: la construcción de jaspe simboliza pureza, fortaleza y gloria divina. El término subraya la naturaleza artesanal e intencional de la ciudad eterna de Dios.

Construcción arquitectónica (1×) Apocalipsis 21:18 describe la ἐνδόμησις del muro como jaspe puro. Este término arquitectónico denota la construcción o composición estructural de la muralla. Las glosas multilingües (structure, estructura, Bauwerk) enfatizan la forma edificada. En el uso clásico incluía rompeolas y estructuras moldeadas. La visión de Juan transforma la arquitectura terrenal en simbolismo trascendente, donde los materiales de construcción revelan la gloria divina. **BUILDING AND EDIFICATION**

en: structure | **es:** estructura | **fr:** Bauwerk | **de:** Bauwerk Rev 21:18

ἐνδοξ-άζομαι G1740 *V-ANP* (2×)

ser glorificado, hecho glorioso; recibir honor y manifestar gloria, especialmente gloria divina

Este verbo pasivo describe recibir gloria o ser hecho glorioso, particularmente en contextos escatológicos. Pablo ora para que el Señor Jesús sea glorificado en los tesalonicenses, y ellos en él (2 Tes 1:10, 12). La glorificación recíproca señala el honor mutuo entre Cristo y su pueblo cuando él regrese. La voz pasiva enfatiza que la glorificación viene de la acción de Dios, no de la autopromoción. El término aparece en contextos de adoración y manifestación divina.

Ser glorificado (2×) Ser glorificado, recibir gloria, ser hecho glorioso (pasivo). Ambas apariciones en 2 Tesalonicenses 1 (vv. 10, 12) describen a Cristo siendo glorificado en sus santos y la glorificación mutua de Cristo y los creyentes. Pablo ora para que el nombre del Señor Jesús sea glorificado en ellos y ellos en él. La voz pasiva enfatiza la acción divina en lugar de la autoglorificación. El trasfondo septuagintal se conecta con la manifestación de la gloria divina en contextos de adoración. **GLORIFYING AND HONORING**

en: may-be-glorified, to-be-glorified | **es:** a-ser-glorificado, sea-glorificado | **fr:** ἐνδοξασθῆναι, ἐνδοξασθῇ | **de:** verherrlicht-werden 2Thess 1:10; 2Thess 1:12

ἔνδοξ-ος G1741 *Adj-DNP* (4×)

Glorioso, espléndido, honrado; que posee o refleja honor, distinción o esplendor notable.

Adjetivo derivado de δόξα ('gloria'), que describe a personas o cosas que poseen o reflejan honor, esplendor o distinción. En Lucas 7:25 caracteriza las vestimentas finas de quienes habitan en palacios reales. Lucas 13:17 relata que la multitud se regocijaba por todas las 'cosas gloriosas' que Jesús realizaba. Pablo lo emplea con amarga ironía en 1 Corintios 4:10: 'vosotros sois honrados, nosotros despreciados'. Efesios 5:27 presenta a la iglesia como la novia de Cristo: 'gloriosa, sin mancha ni arruga', apuntando a su perfección escatológica.

Glorioso u honrado (4×) Glorioso, espléndido o tenido en alta honra, describiendo personas distinguidas o cosas de calidad notable. La raíz en δόξα ('gloria, reputación') fundamenta cada uso. Lucas 7:25 lo aplica a vestiduras espléndidas; Lucas 13:17 a las obras admirables de Jesús; Efesios 5:27 a la perfección escatológica de la iglesia. El uso paulino en 1 Corintios 4:10 es amargamente irónico: 'vosotros sois ἔνδοξοι, pero nosotros somos deshonrados'. **POWER AND ABILITY**

en: glorious, glorious-things, honored | **es:** gloriosa, gloriosas, honrados | **fr:** glorieux, magnifique | **de:** ἐνδόξοις, ἐνδόξῳ, ἔνδοξοι Luke 7:25; Luke 13:17; 1Cor 4:10; Eph 5:27

ἔνδῡμα G1742 *N-ANS* (8×)

Vestido, vestimenta; prenda exterior de vestir, usada literal y metafóricamente de la apariencia externa.

La palabra griega estándar para una prenda exterior o pieza de vestir, que aparece en contextos que van desde lo cotidiano hasta lo simbólico. Jesús enseña a no preocuparse por la vestimenta (Mateo 6:25, 28) y advierte sobre falsos profetas que vienen 'con vestidos de ovejas' (Mateo 7:15), metáfora que ha penetrado en muchos idiomas. El término describe la distintiva vestidura de pelo de camello de Juan el Bautista (Mateo 3:4), al invitado a la boda que carece de la vestimenta apropiada (Mateo 22:11-12), y el vestido blanco resplandeciente del ángel en la resurrección (Mateo 28:3). El español 'vestido' lo traduce como ropa corriente, y es el contexto el que aporta cualquier significado más profundo.

Vestido, vestimenta (8×) Prenda exterior o artículo de vestir. Se usa de la vestidura de Juan el Bautista (Mateo 3:4), la ropa del invitado a la boda (Mateo 22:11-12), el vestido resplandeciente del ángel (Mateo 28:3), y la enseñanza de Jesús sobre no preocuparse por el vestido (Mateo 6:25, 28). En Mateo 7:15 se extiende metafóricamente al engaño. **CLOTHING AND DRESS**

en: clothing, garment | **es:** vestido, vestidos | **fr:** vêtement | **de:** Kleidung Matt 3:4; Matt 6:25; Matt 6:28; Matt 7:15; Matt 22:11

ἐνδυνᾰμ-όω G1743 *V-PMM/P-2P* (7×)

Fortalecer, capacitar con poder (activo); ser fortalecido, crecer en fuerza (pasivo/medio), especialmente por habilitación divina.

Formado a partir de ἐν ('en') y δυναμόω ('hacer poderoso'), el verbo ἐνδυναμόω pertenece a la familia léxica de δύναμις y siempre transmite la idea de poder infundido o en crecimiento. Sus dos voces dividen el significado en perspectivas complementarias. En la voz pasiva o media, una persona es fortalecida o crece en vigor: Saulo 'iba fortaleciéndose cada vez más' tras su conversión (Hch 9:22), Abraham 'se fortaleció en la fe' (Ro 4:20), y Pablo exhorta a los creyentes a 'fortalecerse en el Señor y en el poder de su fuerza' (Ef 6:10). En la voz activa, Cristo o Dios es el agente que fortalece: Pablo agradece a 'Cristo Jesús, que me fortaleció' (1 Ti 1:12), confiesa 'todo lo puedo en aquel que me fortalece' (Fil 4:13), y declara 'el Señor estuvo a mi lado y me fortaleció' (2 Ti 4:17). El patrón teológico es constante: poder divino fluyendo hacia la debilidad humana.

1. Ser fortalecido, crecer (4×) Ser fortalecido, crecer en vigor: uso pasivo o intransitivo que describe al receptor que está siendo capacitado o que aumenta en poder. Saulo 'se fortalecía cada vez más' en su predicación tras Damasco (Hch 9:22), Abraham 'fue fortalecido en la fe, dando gloria a Dios' sin vacilar ante la promesa (Ro 4:20), y los imperativos paulinos urgen a los creyentes a ser fortalecidos en el Señor (Ef 6:10; 2 Ti 2:1). **STRENGTHENING AND POWER**

en: be-strengthened, was-being-strengthened, was-strengthened | **es:** fortaleceos, fortalécete, fue-fortalecido | **fr:** fortifier | **de:** staerken, ἐνεδυναμοῦτο Acts 9:22; Rom 4:20; Eph 6:10; 2Tim 2:1

2. Fortalecer, capacitar (3×) Fortalecer, capacitar: uso activo o transitivo en el que Dios o Cristo es el agente que dota a una persona de poder para el ministerio, la resistencia o la misión. Tres pasajes son explícitamente cristológicos: el testimonio agradecido de Pablo de que Cristo Jesús 'me fortaleció' para el servicio apostólico (1 Ti 1:12), el icónico 'todo lo puedo en aquel que me fortalece' (Fil 4:13), y 'el Señor estuvo a mi lado y me dio fuerzas' (2 Ti 4:17). **STRENGTHENING AND POWER**

en: having-strengthened, one-strengthening, strengthened | **es:** me-fortaleció, que-me-fortalece, que-me-fortaleció | **fr:** fortifier | **de:** staerken Phil 4:13; 1Tim 1:12; 2Tim 4:17

ἐνδύω G1744 *V-PPA-NMP* (1×)

infiltrarse, introducirse furtivamente; entrar sigilosamente y de manera gradual

Este verbo significa entrar con sigilo o infiltrarse gradualmente, con frecuencia con connotaciones negativas. En 2 Timoteo 3:6, Pablo advierte sobre falsos maestros que «se introducen en las casas» y cautivan a mujeres vulnerables. El término originalmente significaba ponerse ropa, pero desarrolló el sentido de penetrar o entrar subrepticiamente. Pablo lo usa para describir tácticas manipuladoras de infiltración: estos engañadores no se presentan abiertamente, sino que se cuelan en espacios privados donde pueden explotar a los incautos.

Infiltración furtiva (1×) 2 Timoteo 3:6 advierte contra quienes «se introducen en las casas» y cautivan a mujeres débiles. El participio presente ἐνδύνοντες sugiere un comportamiento furtivo habitual y continuo. Se trata de una conducta depredadora disfrazada de piedad. El uso clásico de ponerse ropa se extiende metafóricamente aquí al acto de adoptar una falsa apariencia para ganar acceso y manipular. CLOTHING AND DRESS

en: creeping-into | **es:** que-se-introducen | **fr:** ἐνδύνοντες | **de:** sich-einschleichen 2Tim 3:6

ἔνδυσις G1745 *N-GFS* (1×)

acción de vestirse, uso de vestimenta; el proceso o práctica de ponerse ropa

Este sustantivo designa el acto de ponerse ropa o la práctica de vestirse con determinadas prendas. 1 Pedro 3:3 lo emplea en la enseñanza sobre la verdadera belleza: las mujeres no deben centrarse en el adorno exterior como peinados elaborados, joyas de oro o ropa fina. El término enfatiza el proceso de vestirse y la atención dedicada a la apariencia externa. Pedro contrasta la decoración superficial con la belleza interior del carácter, redirigiendo el enfoque desde la ἔνδυσις temporal y externa hacia las virtudes internas y duraderas.

Acto de vestirse (1×) En 1 Pedro 3:3, se enseña a las esposas que su adorno no sea meramente la ἔνδυσις externa de vestiduras. La construcción genitiva vincula el acto de vestirse con la indumentaria, enfatizando el vestirse como forma de decoración. Las glosas multilingües (wearing, vestirse, Bekleidung) apuntan al proceso de vestimenta. Pedro establece un contraste claro: en lugar de elaborados adornos exteriores, buscar la belleza imperecedera del espíritu. CLOTHING AND DRESS

en: of-wearing | **es:** de-vestirse | **fr:** ἐνδύσεως | **de:** Bekleidung 1Pet 3:3

ἐνδύω G1746 *V-ASM-3S* (28×)

Ponerse, vestir, revestirse — vestirse a sí mismo o a otro con ropas, armadura o cualidades espirituales.

Ponerse, vestir, revestirse — vestirse a sí mismo o a otro con ropas, armadura o cualidades espirituales.

1. Ponerse o vestirse, el sentido activo/medio de vestirse con ropas, armadura o cu (18×) Ponerse o vestirse, el sentido activo/medio de vestirse con ropas, armadura o cualidades figuradas. Dominante con 18 ocurrencias, abarca tanto el vestirse literal (Marcos 6:9, 'no os pongáis dos túnicas') como la investidura metafórica ('vestíos del Señor Jesucristo', Romanos 13:14; 'vestíos del nuevo hombre', Efesios 4:24). El español vestíos capta naturalmente la voz media reflexiva. CLOTHING AND DRESS

en: having-put-on, he-wore, let-us-put-on | **es:** Vestíos, habiendo-vestido, habiéndonos-vestido | **fr:** revêtir | **de:** bekleiden, kleidet-an Matt 6:25; Mark 6:9; Luke 8:27; Luke 12:22; Acts 12:21

2. Estar vestido o haber sido vestido, la condición pasiva o estativa de llevar alg (7×) Estar vestido o haber sido vestido, la condición pasiva o estativa de llevar algo puesto. Siete ocurrencias enfatizan el estado resultante más que el acto: el invitado a la boda sin vestidura adecuada (Mateo 22:11), Juan el Bautista vestido de pelo de camello (Marcos 1:6), y los santos resucitados 'vestidos de ropas blancas' (Apocalipsis 1:13). El español vestido marca este estado completado y permanente. CLOTHING AND DRESS

en: clothed, clothed-in, having-been-clothed | **es:** habiendo-sido-vestidos, seáis-revestidos, vestido | **fr:** revêtir | **de:** bekleiden, kleidet-an Matt 22:11; Mark 1:6; Luke 24:49; 2Cor 5:3; Rev 1:13

3. Vestir a otra persona, el uso causativo-transitivo donde el sujeto viste a otro (3×) Vestir a otra persona, el uso causativo-transitivo donde el sujeto viste a otro. Solo 3 ocurrencias, pero narrativamente vívidas: los soldados desnudan y vuelven a vestir a Jesús en la crucifixión (Mateo 27:31; Marcos 15:20), y el padre ordena 'ponedle el mejor vestido' al hijo pródigo que regresa (Lucas 15:22). El español vestidlo hace inequívoca la acción dirigida a otro. CLOTHING AND DRESS

en: clothe, dressed, put-on | **es:** vestidlo, vistieron | **fr:** revêtir | **de:** bekleiden, kleidet-an Matt 27:31; Mark 15:20; Luke 15:22

ἐνέδρ-α G1747 *N-AFS* (2×)

an ambush, lying in wait; a hidden military trap or treacherous plot

The term denotes lying in wait to attack, whether in military ambush or treacherous plotting. Paul's nephew discovers more than forty Jews lying in ambush to kill Paul (Acts 23:16). Later, Paul's accusers ask Festus to bring Paul to Jerusalem while they prepare an ambush along the way (Acts 25:3). The word can refer to the act of ambushing, the position from which an ambush is launched, or the men lying in wait. The context determines whether military tactics or assassination plots are in view.

(2×) An ambush, lying in wait; the act or position of lying hidden to attack. In Acts 23:16, Paul's nephew hears about the ambush (τὴν ἐνέδραν) planned by forty Jews sworn to kill Paul. In Acts 25:3, Paul's accusers request his transfer while laying an ambush to kill him along the road. Classical usage includes military ambushes and metaphorical treachery. The lexicon notes it can denote the men in ambush themselves or the position. Cross-linguistic terms consistently convey hidden waiting to attack. AMBUSH MILITARY

en: ambush, an-ambush | **es:** emboscada | **fr:** embuscade | **de:** ἐνέδραν Acts 23:16; Acts 25:3

ἐνεδρ-εύω G1748 *V-PIA-3P* (2×)

to lie in wait, set a trap; to plot secretly with intent to harm or ensnare

This verb describes the active practice of lying in wait or setting traps, whether literal or figurative. Scribes and Pharisees lie in wait for Jesus, hoping to catch something from his mouth to accuse him (Luke 11:54). The forty Jews lie in wait for Paul, ready to kill him (Acts 23:21). The present tense can emphasize ongoing, persistent watching for opportunity. Classical usage included military ambushes and hunting snares, with extension to metaphorical entrapment through deceit or poisoning.

(2×) To lie in wait, set an ambush, lay snares; to watch for an opportunity to harm. In Luke 11:54, religious leaders lie in wait (ἐνεδρεύοντες) to catch Jesus in his words and accuse him. In Acts 23:21, more than forty men are lying in wait (ἐνεδρεύουσιν) to kill Paul. The present tense conveys active, ongoing watching for opportunity. Classical backgrounds include military ambushes and hunting metaphors. Translations preserve the sense of hidden, hostile watching: Spanish 'acechándolo' (stalking him), French 'dresser des embûches' (setting traps). AMBUSH LURK

en: are-lying-in-wait, lying-in-wait | **es:** acechándolo, le-acechan | **fr:** dresser-des-embûches, embuscade | **de:** ἐνεδρεύοντες, ἐνεδρεύουσιν Luke 11:54; Acts 23:21

ἔνεδρ-ον G1749

Emboscada; lugar donde se acecha para atacar, trampa; también estorbo u obstrucción

Este término designa una posición oculta donde alguien se apostaba para atacar: una emboscada en contextos militares o de caza. La Septuaginta lo emplea para traducir la palabra hebrea que describe la emboscada táctica de Josué contra Hai. Con el tiempo, su uso se amplió para referirse a cualquier estorbo u obstrucción que impide el avance. Esta doble gama semántica refleja cómo una trampa oculta puede bloquear físicamente el camino de alguien.

ἐνειλ-έω G1750 *V-AIA-3S* (1×)

envolver, enrollar; cubrir algo con tela o material, especialmente para sepultura

Este verbo significa envolver o enrollar algo en tela, generalmente con fines funerarios. En Marcos 15:46, José de Arimatea envuelve el cuerpo de Jesús en una sábana de lino fino después de bajarlo de la cruz. Se trata de vocabulario sepulcral que describe la preparación reverente de un cuerpo según la costumbre judía. El uso de lino fino indica tanto respeto como premura antes del sábado. En el griego clásico también se empleaba para envolver objetos en tela o, metafó-

ricamente, estar enredado en algo, pero Marcos lo utiliza de forma literal y conmovedora.

Envolver para sepultura (1×) Marcos 15:46 registra el acto devoto de José de Arimatea: tras bajar el cuerpo de Jesús, 'lo envolvió en la sábana.' El verbo ἐνείλησεν describe la acción de amortajar conforme a la costumbre funeraria judía. José arriesga su propia reputación al asociarse con un condenado para dar a Jesús una sepultura digna y honrosa. **BIND WRAP TIE**

en: he-wrapped | **es:** envolvió | **fr:** envelopper | **de:** einwickeln Mark 15:46

ἔνειμι G1751 *V-PPA-ANP* (1×)

estar dentro, existir en el interior; estar presente o contenido dentro de algo

Este verbo significa estar dentro de algo o existir en su interior. En Lucas 11:41, Jesús instruye a los fariseos a dar como limosna 'lo que está dentro,' es decir, lo que tienen a su disposición. El término designa contenidos o posesiones internas. En el uso clásico significaba estar presente en un lugar o contenido en su interior. Jesús contrasta la pureza ritual externa con la generosidad interior: lo que hay dentro de la copa importa más que su exterior. La verdadera pureza implica disponer generosamente de los recursos interiores.

Lo que está dentro (1×) Lucas 11:41 contiene la corrección de Jesús al externalismo farisaico: 'Dad limosna de lo que está dentro.' El participio neutro plural τὰ ἐνόντα designa contenidos o posesiones disponibles. El contraste es entre el lavamiento exterior (v. 39) y la generosidad interior. Jesús redirige la atención de la superficie ritual hacia la disposición genuina del corazón. **INSIDE AND WITHIN**

en: within | **es:** de-adentro | **fr:** ce-qui-est-dedans | **de:** ἐνόντα Luke 11:41

ἕνεκα G1752 *Prep* (26×)

A causa de, por causa de, por amor de — preposición causal que expresa razón o propósito.

A causa de, por causa de, por amor de — preposición causal que expresa razón o propósito.

Preposición causal que significa 'a causa de, por causa de, por amor de', expres (26×) Preposición causal que significa 'a causa de, por causa de, por amor de', expresando la razón motivadora o el propósito último detrás de una acción. En el NT marca de forma abrumadora el costo del discipulado: bienaventuranzas para los perseguidos 'por mi causa' (Mateo 5:10-11), la paradoja de perder y hallar la vida 'por mi causa' (Mateo 10:39; 16:25; Marcos 8:35), y las pruebas ante autoridades 'por mi nombre' (Mateo 10:18; Marcos 13:9; Lucas 21:12). Pablo se hace eco: 'por causa de ti nos matan todo el día' (Romanos 8:36). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: because-of, for-sake-of, for-the-sake-of | **es:** a-causa-de, por-causa-de | **fr:** à-cause-de | **de:** wegen Matt 5:10; Matt 5:11; Matt 10:18; Matt 10:39; Matt 16:25

ἐνέργ-εια G1753 *N-GFS* (8×)

Operación, actividad, poder operante; especialmente de la energía divina o sobrenatural que obra produciendo efectos.

Sustantivo que denota poder activo y eficaz — no potencia estática, sino energía que obra efectivamente produciendo resultados. En el Nuevo Testamento aparece casi exclusivamente en las cartas paulinas y se refiere de modo abrumador al poder divino en operación. Pablo habla de 'la operación de la fuerza de su poder' que resucitó a Cristo de entre los muertos (Efesios 1:19), la 'energía' que le fue dada para el ministerio apostólico (Efesios 3:7; Colosenses 1:29), y el poder de Cristo 'que le capacita para sujetar a sí mismo todas las cosas' (Filipenses 3:21). El cuerpo de Cristo crece mediante la 'operación' de cada miembro individual (Efesios 4:16). El español 'energía' conserva perfectamente la conexión etimológica con el griego.

Poder operante divino (8×) Poder activo y operante o energía en acción — especialmente energía divina que produce efectos tangibles. En Pablo designa la operación que resucitó a Cristo (Efesios 1:19), la energía para el ministerio apostólico (Efesios 3:7; Colosenses 1:29), el poder de Cristo para sujetar todas las cosas (Filipenses 3:21), y la fuerza que hace crecer el cuerpo (Efesios 4:16). **POWER AND MIRACLES**

en: working | **es:** energía, operación | **fr:** ἐνέργειαν, ἐνεργείας | **de:** Wirkung Eph 1:19; Eph 3:7; Eph 4:16; Phil 3:21; Col 1:29

ἐνεργ-έω G1754 *V-IIM-3S* (21×)

Obrar, estar activo, operar; especialmente del poder divino o espiritual en acción; también ser eficaz o producir resultados.

Obrar, estar activo, operar; especialmente del poder divino o espiritual en acción; también ser eficaz o producir resultados.

1. Obrar, estar activo u operar — usado intransitivamente de Dios, fuerzas espiritu (17×) Obrar, estar activo u operar — usado intransitivamente de Dios, fuerzas espirituales o poderes que producen actividad. Herodes piensa que los poderes de Juan el Bautista 'están obrando' en Jesús (Mateo 14:2; Marcos 6:14). Pablo lo usa teológicamente: las pasiones pecaminosas obraban en nuestros miembros (Romanos 7:5), Dios obra todas las cosas en todos (1 Corintios 12:6), y el Espíritu distribuye dones según opera (1 Corintios 12:11). **WORK AND LABOR**

en: are-working, having-worked, he-worked | **es:** está-obrando, habiendo--obrado, obra | **fr:** agir | **de:** wirken, ἐνεργοῦσιν Matt 14:2; Mark 6:14; Rom 7:5; 1Cor 12:6; 1Cor 12:11

2. Ser eficaz, producir resultados — enfatizando no meramente la actividad sino el (4×) Ser eficaz, producir resultados — enfatizando no meramente la actividad sino el resultado potente. La fe 'obra por el amor' (Gálatas 5:6), la palabra de Dios 'obra eficazmente' en los creyentes (1 Tesalonicenses 2:13), Pablo trabaja conforme al poder de Dios 'que obra poderosamente' en él (Colosenses 1:29), y Santiago declara que la oración del justo 'es poderosa y eficaz' (Santiago 5:16). **PROSPERING AND SUCCESS**

en: being-effective, working | **es:** obrando, que-obra, que-opera | **fr:** agir | **de:** wirken 2Cor 1:6; Gal 5:6; Col 1:29; Jas 5:16

ἐνέργ-ημα G1755 *N-GNP* (2×)

working, operation, activity; the manifestation or result of power or energy at work

The term denotes active operation or the effect produced by working power. Paul speaks of varieties of workings, all from the same God who works all in all (1 Cor 12:6). The same chapter mentions workings of miracles among spiritual gifts (1 Cor 12:10). The word emphasizes not static potential but active, realized operation—energy producing effects. It relates to the verb 'to work effectively' and appears in contexts of divine power manifesting through spiritual gifts.

(2×) Working, operation, activity; the effect or manifestation of power at work. In 1 Cor 12:6, Paul lists varieties of workings (ἐνεργημάτων), all empowered by the same God who works all in all. In 1 Cor 12:10, workings of miracles (ἐνεργήματα δυνάμεων) appear among spiritual gifts. The term emphasizes active operation and realized effects rather than dormant potential. Classical usage contrasts energēma (activity) with pathos (passivity). Cross--linguistic glosses reflect operational/effectual force: 'operations', 'Wirkung' (effect), 'operaciones'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: of-workings, workings | **es:** de-operaciones, operaciones | **fr:** action | **de:** Wirkung 1Cor 12:6; 1Cor 12:10

ἐνεργ-ής G1756 *Adj-NFS* (3×)

Eficaz, activo, poderoso; que produce resultados reales, operativamente potente

El adjetivo ἐνεργής (de ἐν + ἔργον, «en acción») describe algo activamente eficaz, operativamente poderoso, que produce resultados concretos. No se refiere a un mero potencial, sino a energía en acción. En el uso bíblico se aplica a una puerta abierta para la misión (1 Co 16:9), a la fe que se vuelve eficaz mediante el conocimiento (Flm 6) y a la palabra de Dios como viva y activa (Heb 4:12). El término subraya la funcionalidad: algo que obra, que cumple su propósito.

Activamente eficaz (3×) En 1 Corintios 16:9 Pablo describe una puerta abierta para una obra eficaz a pesar de muchos adversarios. Filemón 6 expresa la oración de que la fe compartida llegue a ser eficaz en el pleno conocimiento de todo bien. Hebreos 4:12 declara que la palabra de Dios es viva y eficaz, penetrando hasta la división del alma y del espíritu. **ABILITY AND POWER**

en: effective | **es:** eficaz | **fr:** effectif, wirksam | **de:** wirksam 1Cor 16:9; Phlm 1:6; Heb 4:12

ἐνευλογέομαι G1757 *V-FIP-3P* (2×)

to be blessed in or through; to receive blessing through someone or something as the channel

This passive verb captures the promise that blessing will come through a particular channel. Peter quotes God's promise to Abraham that all families of the earth will be blessed in his seed (Acts 3:25). Paul similarly cites the promise to Abraham that all nations will be blessed in him (Gal 3:8). The passive emphasizes receiving blessing rather than self-achievement, while the preposition 'in' indicates the means or channel through which blessing flows—ultimately Christ, Abraham's seed.

(2×) To be blessed in or through (passive, with dative of means). Both NT occurrences quote God's promise to Abraham that all nations/families will be blessed through his seed. Acts 3:25 and Gal 3:8 cite the Genesis promise, with Galatians explicitly connecting it to justification by faith and Christ as the seed. The passive voice emphasizes blessing as received gift, not earned. The 'in/through' preposition marks the channel. Cross-linguistic glosses preserve the passive blessing: 'serán bendecidas', 'seront bénies'. **BLESSING AND PRAISE**

en: shall-be-blessed, will-be-blessed | **es:** Serán-bendecidas, serán-bendecidas | **fr:** bénir, Ἐνευλογηθήσονται | **de:** ἐνευλογηθήσονται, Ἐνευλογηθήσονται Acts 3:25; Gal 3:8

ἐνέχω G1758 *V-PMM/P-2P* (3×)

Guardar rencor, ser hostil, retener algo contra alguien; oposición o resentimiento sostenido hacia una persona

El verbo compuesto ἐνέχω (ἐν + ἔχω, «retener en») significa guardar algo en contra de alguien: albergar rencor, mantener hostilidad o tener a alguien por responsable. Las formas pasiva y media sugieren quedar atrapado o enredado en algo, como en una red o una obligación. El uso bíblico destaca el antagonismo relacional: Herodías guardando rencor contra Juan el Bautista, los escribas acosando a Jesús con preguntas hostiles, y el peligro de quedar sujetos al yugo de la esclavitud. El verbo capta una oposición sostenida y a menudo amarga.

Rencor y hostilidad (3×) Marcos 6:19 relata que Herodías guardaba rencor contra Juan el Bautista y quería matarlo por condenar su matrimonio. Lucas 11:53 describe cómo los escribas y fariseos comenzaron a acosarlo con preguntas hostiles. Gálatas 5:1 advierte contra someterse nuevamente al yugo de esclavitud, usando la imagen de quedar atrapado en una obligación opresora. **RESTRAINT AND CONTROL**

en: be-held, held-grudge-against, to-be-hostile | **es:** a-acosarlo, seáis-enredados, tenía-rencor | **fr:** en-vouloir | **de:** ἐνέχειν, ἐνέχεσθε, ἐνεῖχεν Mark 6:19; Luke 11:53; Gal 5:1

ἐνθάδε G1759 *Adv* (10×)

Aquí, en este lugar; adverbio de ubicación que indica la posición presente del hablante. Un adverbio locativo que significa 'aquí' o 'en este lugar',

Aquí, en este lugar; adverbio de ubicación que indica la posición presente del hablante. Un adverbio locativo que significa 'aquí' o 'en este lugar', señalando la ubicación física inmediata del hablante. Jesús lo usa después de la resurrección para pedir alimento: '¿Tenéis aquí algo de comer?' (Lc 24:41), anclando su presencia corporal resucitada en la realidad tangible. La mujer samaritana pregunta a Jesús sobre sacar agua 'aquí' en el pozo de Jacob (Jn 4:15-16). En Hch 16:28, Pablo exclama en la cárcel de Filipos que todos los presos siguen 'aquí'. La palabra no lleva peso teológico propio, pero sitúa las narrativas en una inmediatez espacial concreta.

Aquí, en este lugar — adverbio de lugar que significa 'aquí, en este lugar', ind (10×) Aquí, en este lugar — adverbio de lugar que significa 'aquí, en este lugar', indicando proximidad a la ubicación actual del hablante. Usado por el Jesús resucitado al pedir alimento para demostrar su realidad corporal (Lc 24:41), por la mujer samaritana en el pozo de Jacob (Jn 4:15-16), por Pablo en la cárcel de Filipos (Hch 16:28), y en otros contextos narrativos que requieren deixis espacial (Hch 10:18; 17:6). **HERE AND HITHER**

en: from-here, here | **es:** aquí, de-aquí | **fr:** ici | **de:** hier Matt 17:20; Luke 16:26; Luke 24:41; John 4:15; John 4:16

ἐνθῡμ-έομαι G1760 *V-PIM/P-2P* (3×)

Pensar profundamente, reflexionar, considerar algo detenidamente en la mente

Este verbo describe la actividad mental de considerar algo con cuidado y reflexión interior. Aparece en contextos donde alguien medita sobre una situación: José pensando en el embarazo de María, Jesús percibiendo los pensamientos hostiles de los escribas, o Pedro reflexionando sobre su visión. El griego combina ἐν (dentro) con θυμός (mente, espíritu), enfatizando la deliberación interna. Los traductores de diversas lenguas recurren consistentemente a términos como «pensar», «reflexionar» o «meditar», reconociendo que se trata de un trabajo cognitivo profundo, no de una mera percepción superficial.

Reflexión deliberada (3×) Ponderar o considerar mentalmente asuntos de peso que requieren deliberación. En Mt 1:20, José «considera» repudiar a María en secreto, una decisión que exige reflexión seria. En Mt 9:4, Jesús percibe lo que los escribas «piensan» (dudas hostiles sobre su autoridad para perdonar). En Hch 10:19, Pedro «reflexiona» sobre la visión recién recibida. **DISCUSS PONDER REASON**

en: do-you-think, having-considered, pondering | **es:** habiendo-pensado, pensáis, reflexionando | **fr:** réfléchir | **de:** διενθυμουμένου, ἐνθυμεῖσθε, ἐνθυμηθέντος Matt 1:20; Matt 9:4; Acts 10:19

ἐνθῡμ-ησις G1761 *N-GFS* (4×)

Pensamiento, reflexión, deliberación interior; el contenido o proceso de ponderar en la mente.

Sustantivo formado a partir de ἐν + θυμός ('en el espíritu/mente'), que designa las operaciones internas del pensamiento, aquello que uno da vueltas en el corazón. Jesús percibe las ἐνθυμήσεις de los escribas en Mateo 9:4 y de los fariseos en Mateo 12:25, dejando al descubierto razonamientos hostiles ocultos. Hechos 17:29 lo emplea para los productos de la imaginación artística humana. Hebreos 4:12 declara que la palabra de Dios discierne 'los pensamientos y las intenciones del corazón', emparejando ἐνθυμήσεων con ἐννοιῶν.

Pensamiento interior (4×) Pensamientos, reflexiones o deliberaciones internas, especialmente aquellas ocultas a los demás pero transparentes ante Dios. La raíz ἐν-θυμ- ('dentro del espíritu') apunta a su carácter interior. En Mateo 9:4 y 12:25, Jesús percibe sobrenaturalmente las ἐνθυμήσεις hostiles de los adversarios religiosos. Hechos 17:29 lo extiende a las concepciones artísticas humanas. Hebreos 4:12 lo empareja con ἐννοιῶν para abarcar toda la actividad mental interior. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: of-thought, of-thoughts, thoughts | **es:** de-imaginación, de-pensamientos, pensamientos | **fr:** pensée | **de:** Gedanken, ἐνθυμήσεις, ἐνθυμήσεως Matt 9:4; Matt 12:25; Acts 17:29; Heb 4:12

ἔνειμι G1762 *V-PIA-3S* (6×)

Estar en; haber, existir (frecuentemente como marcador existencial enfático: 'no hay ni… ni').

Forma contraída de ἔνεστι ('está dentro/presente'), este verbo en el uso neotestamentario funciona principalmente como marcador existencial enfático. Pablo lo emplea de manera memorable en Gálatas 3:28 — 'no hay judío ni griego, no hay esclavo ni libre, no hay varón ni mujer' — donde el triple ἔνι martilla la disolución de las

categorías sociales en Cristo. El mismo sentido existencial aparece en Colosenses 3:11 y 1 Corintios 6:5. El español 'hay' refleja con claridad esta función existencial.

Haber, existir (6×) Forma existencial enfática que significa 'hay' o 'existe', usada para afirmar o negar la presencia o existencia de algo dentro de un ámbito determinado. En su empleo más célebre, Pablo usa la forma contraída ἔνι tres veces en Gálatas 3:28 para declarar que las distinciones humanas fundamentales ya no existen 'en Cristo Jesús'. La misma construcción reaparece en Colosenses 3:11 y 1 Corintios 6:5. **EXISTENCE PARTICLES**

en: -, there-is | **es:** hay | **fr:** il-y-a, ἔνι | **de:** darin-sein 1Cor 6:5; Gal 3:28; Col 3:11

ἐνῐ-αυτός G1763 *N-AMS* (14×)

año — período de doce meses, usado para el cómputo calendárico, los ciclos litúrgicos y la duración temporal. Ἐνιαυτός designa un año completo y conll

año — período de doce meses, usado para el cómputo calendárico, los ciclos litúrgicos y la duración temporal. Ἐνιαυτός designa un año completo y conlleva una connotación ligeramente más formal o cíclica que el más común ἔτος. En el griego clásico significaba originalmente 'aniversario' o 'ciclo' (de ἐνί + αὐτός, 'que vuelve sobre sí mismo'), y este matiz cíclico persiste en su uso neotestamentario. Hebreos lo emplea repetidamente para el ritual anual del Día de la Expiación — el sumo sacerdote entrando en el Lugar Santísimo 'una vez cada año' (Heb 9:7, 10:1, 10:3) — donde la repetición anual subraya la insuficiencia que el sacrificio único de Cristo resuelve de una vez por todas. El Evangelio de Juan señala que Caifás era sumo sacerdote 'aquel año' (Jn 11:49, 51; 18:13), cargando un simple marcador temporal con ironía dramática.

año — Período de aproximadamente doce meses, usado para medir el tiempo calendár (14×) año — Período de aproximadamente doce meses, usado para medir el tiempo calendárico, los ciclos litúrgicos y la duración de actividades. En Hebreos denota el ritmo anual del Día de la Expiación — el sumo sacerdote entrando 'una vez al año' (Heb 9:7, 10:1, 10:3) — donde la repetición resalta el contraste con la ofrenda singular e irrepetible de Cristo. En los Evangelios, Caifás es identificado como sumo sacerdote 'aquel año' (Jn 11:49, 51; 18:13), cargando la referencia temporal con profunda ironía narrativa. **YEAR (TIME UNIT)**

en: a-year, year, years | **es:** año, años, un-año | **fr:** année | **de:** Jahr, ἐνιαυτὸν Luke 4:19; John 11:49; John 11:51; John 18:13; Acts 11:26

ἐνίστημι G1764 *V-FIM-3P* (7×)

Estar presente, estar vigente (de tiempos, situaciones); sobrevenir, llegar, ser inminente (de eventos futuros).

El verbo ἐνίστημι significa literalmente 'estar en pie dentro' o 'colocar dentro', pero en el NT se ha especializado en dos sentidos temporales que juntos enmarcan la comprensión bíblica del tiempo presente e inminente. Con mayor frecuencia, sus formas de participio perfecto (ἐνεστῶσα, ἐνεστῶτος) funcionan adjetivalmente para describir lo 'presente': la angustia presente (1 Co 7:26), el presente siglo malo (Gá 1:4), las cosas presentes en el gran catálogo retórico de Pablo sobre lo que no puede separarnos del amor de Cristo (Ro 8:38; 1 Co 3:22). Pero en dos pasajes el tiempo futuro introduce un matiz de llegada: 'vendrán tiempos difíciles' (2 Ti 3:1) y los tesalonicenses alarmados temiendo que 'el día del Señor ha llegado' (2 Ts 2:2). Aquí ἐνίστημι pasa de presencia estática a irrupción dinámica.

1. Estar presente (5×) Estar presente, estar actualmente en vigor: se usa adjetivalmente con formas de participio perfecto para describir condiciones, períodos o realidades que están a la mano, en contraposición con lo pasado o futuro. Cinco de siete apariciones portan este sentido: las 'cosas presentes' no pueden separarnos del amor de Dios (Ro 8:38), las 'cosas presentes' os pertenecen en Cristo (1 Co 3:22), la 'angustia presente' aconseja la soltería (1 Co 7:26). **BEING PRESENT**

en: present, present-things, things-present | **es:** cosas-presentes, presente | **fr:** présent | **de:** gegenwaertig Rom 8:38; 1Cor 3:22; 1Cor 7:26; Gal 1:4; Heb 9:9

2. Sobrevenir, ser inminente (2×) Sobrevenir, llegar, ser inminente: describe eventos que se aproximan o que acaban de irrumpir, con fuerza dinámica más que estativa. Dos apariciones marcan este sentido: la advertencia de Pablo de que 'vendrán tiempos difíciles' en los últimos días (2 Ti 3:1), usando el futuro ἐνστήσονται, y la alarma de los tesalonicenses de que 'el día del Señor ha llegado' (2 Ts 2:2), usando el perfecto ἐνέστηκεν con matiz ingresivo. **GOING AND LEADING**

en: has-come, will-come | **es:** ha-llegado, vendrán | **fr:** présent | **de:** gegenwaertig 2Thess 2:2; 2Tim 3:1

ἐνισχύω G1765 *V-AIA-3S* (2×)

to strengthen, make strong; to impart or receive strength, especially in moments of weakness

The verb describes strengthening or gaining strength, often in contexts of divine aid. An angel from heaven appeared to Jesus in Gethsemane, strengthening him (Luke 22:43). After Saul's conversion and baptism, he took food and was strengthened (Acts 9:19). The active form shows an agent strengthening another, while intransitive usage indicates gaining strength. The term appears in moments of human weakness receiving divine or natural reinforcement.

(2×) To strengthen, make strong; to gain strength. In Luke 22:43, an angel appeared to Jesus strengthening him (ἐνισχύων) during his agony in Gethsemane—a moment of intense human weakness receiving divine aid. In Acts 9:19, Saul took food and was strengthened (ἐνίσχυσεν) after his conversion and days without eating. The term can be active (someone strengthening another) or intransitive (gaining strength). Spanish and French preserve the strengthening action: 'fortalecer', 'fortifier'. **STRENGTHENING AND POWER**

en: strengthening, was-strengthened | **es:** fortaleciendo, fue-fortalecido | **fr:** fortifier | **de:** ἐνίσχυσεν, ἐνισχύων Luke 22:43; Acts 9:19

ἔνᾰτος G1766 *Adj-DFS* (10×)

Noveno — numeral ordinal que designa la hora novena (aproximadamente las 3 PM), momento central en los relatos de la crucifixion y en las parabolas. E

Noveno — numeral ordinal que designa la hora novena (aproximadamente las 3 PM), momento central en los relatos de la crucifixion y en las parabolas. El adjetivo ἔνατος (enatos) es la forma ordinal de 'nueve' y aparece en el NT exclusivamente para senalar la hora novena del dia (cerca de las 3 PM segun el computo judio). Sus apariciones mas significativas enmarcan la oscuridad durante la crucifixion: desde la hora sexta la oscuridad cubrio la tierra hasta la hora novena, cuando Jesus clamo (Mt 27:45-46; Mr 15:33-34; Lc 23:44). La parabola de los obreros de la vina menciona a trabajadores contratados a la hora novena (Mt 20:5). La vision de Cornelio y su oracion ocurren tambien a la hora novena (Hch 10:3, 30).

Numeral ordinal 'noveno', usado en el NT exclusivamente para senalar la hora nov (10×) Numeral ordinal 'noveno', usado en el NT exclusivamente para senalar la hora novena, aproximadamente las 3 PM segun la division judia del dia. Enmarca el momento culminante de la crucifixion cuando la oscuridad se disipa y Jesus clama desde la cruz (Mt 27:45-46; Mr 15:33-34; Lc 23:44). En la parabola de los obreros de la vina, los trabajadores contratados a la hora novena son de los ultimos (Mt 20:5). Cornelio recibe su vision y ora a esta misma hora (Hch 10:3, 30). **NINE CARDINAL ORDINAL**

en: ninth, the-ninth | **es:** la-novena, novena, noveno, | **fr:** neuvième | **de:** neunte Matt 20:5; Matt 27:45; Matt 27:46; Mark 15:33; Mark 15:34

ἐννέᾰ G1767 *Adj-DNP* (5×)

Nueve; número cardinal entre ocho y diez, usado tanto literalmente como en expresiones que designan un grupo mayor.

Número cardinal sencillo que significa 'nueve'. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en parábolas y dichos de Jesús. Las parábolas de la oveja perdida en Mateo 18 y Lucas 15 hablan de dejar a 'las noventa y nueve' (literalmente 'las nueve y noventa') para buscar a la que se extravió. En Lucas 17:17, Jesús pregunta: '¿No

fueron diez los que quedaron limpios? ¿Dónde están los otros nueve?' Las traducciones a diversos idiomas coinciden de forma notable, reflejando su significado numérico simple y unívoco.

Número cardinal nueve (5×) El número cardinal nueve, empleado para contar y agrupar. Las cinco apariciones neotestamentarias corresponden a palabras de Jesús: las noventa y nueve ovejas dejadas en los montes (Mt 18:12-13; Lc 15:4, 7) y los nueve leprosos sanados que no regresaron a dar gracias (Lc 17:17). Las traducciones lo vierten uniformemente como simple numeral, confirmando un sentido único. **NINE CARDINAL ORDINAL**

en: nine | **es:** nueve, y-nueve | **fr:** neuf | **de:** neun Matt 18:12; Matt 18:13; Luke 15:4; Luke 15:7; Luke 17:17

ἐνενήκοντα G1768 *Adj-DNP* (4×)

Noventa (número cardinal).

Numeral griego indeclinable que significa noventa, empleado exclusivamente en las parábolas de la oveja perdida. Tanto en Mateo 18:12-13 como en Lucas 15:4-7, el pastor deja a las noventa y nueve en seguridad para buscar a la que se ha extraviado. La única función narrativa de este número en el Nuevo Testamento es dramatizar el valor que Dios otorga a cada individuo: las noventa y nueve ovejas a salvo hacen que el rescate de la única perdida resulte aún más conmovedor.

Número noventa (4×) El número cardinal noventa, usado en el Nuevo Testamento únicamente dentro del compuesto 'noventa y nueve' en la parábola de la oveja perdida. Las cuatro apariciones (Mateo 18:12-13; Lucas 15:4, 7) presentan a las noventa y nueve como el rebaño que queda resguardado mientras el pastor va en busca de la única oveja extraviada. **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: ninety | **es:** noventa | **fr:** quatre-vingt-dix | **de:** ἐνενήκοντα Matt 18:12; Matt 18:13; Luke 15:4; Luke 15:7

ἐνεός G1769 *Adj-NMP* (1×)

mudo, sin habla, incapaz de hablar; enmudecido por asombro o impacto

Este adjetivo significa sin habla o incapaz de hablar, ya sea por mudez natural o por conmoción. En Hechos 9:7, los compañeros de Pablo permanecen mudos tras escuchar la voz del cielo en el camino a Damasco. En el uso clásico, este término se emparejaba frecuentemente con 'sordo' para indicar sordomudez, pero también se empleaba para describir un silencio atónito. Lucas lo utiliza para retratar el efecto abrumador del encuentro divino: los hombres quedan enmudecidos ante la teofanía, incapaces de responder a lo que han presenciado.

Mudo por asombro (1×) Hechos 9:7 describe a los compañeros de Pablo como ἐνεοί —mudos de asombro— tras la voz celestial dirigida a Saulo. Es un silencio de sobrecogimiento ante el misterio divino. El adjetivo en plural captura la conmoción colectiva: oyen sonido pero no comprenden nada, quedando mudos y atónitos. Este enmudecimiento revela la magnitud sobrecogedora de la revelación divina. **DEAF AND MUTE**

en: speechless | **es:** mudos | **fr:** muet | **de:** ἐνεοί Acts 9:7

ἐννεύω G1770 *V-IIA-3P* (1×)

hacer señas, gesticular, señalar con movimientos; comunicarse de forma no verbal mediante gestos

Este verbo significa señalar o comunicarse mediante gestos, típicamente asintiendo o haciendo señas. En Lucas 1:62, la gente hace señas a Zacarías preguntándole cómo quiere que se llame su hijo, ya que había quedado mudo. El término describe la comunicación no verbal impuesta por su incapacidad de hablar. En el uso clásico significaba asentir para señalar o hacer ademanes. Lucas lo emplea para retratar el recurso que la comunidad utilizaba para comunicarse con el sacerdote durante su mudez impuesta por Dios.

Hacer señas (1×) Lucas 1:62 muestra a la gente haciendo señas (ἐνένευον) para preguntar al mudo Zacarías qué nombre dar al niño. Es comunicación gestual forzada por su mudez. El tiempo imperfecto sugiere intentos repetidos o continuos de señalización. Este recurso comunicativo resalta la gravedad del silencio divino impuesto a Zacarías como señal del poder de Dios. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11301 WITH 5 SENSES**

en: they-were-making-signs | **es:** hacían-señas | **fr:** faire-signe | **de:** ἐνένευον Luke 1:62

ἔννοια G1771 *N-GFP* (2×)

thought, notion, intention; the act of thinking or the concept formed in the mind

The word denotes mental activity—thinking, reflecting, forming concepts, or intending. God's word discerns the thoughts and intentions of the heart (Heb 4:12), penetrating beyond surface actions to inner motivations. Believers should arm themselves with the same mind or attitude that Christ had regarding suffering (1 Pet 4:1). The term can mean general mental activity, specific notions or concepts, or deliberate intentions. Classical usage ranged from philosophical 'conceptions' to practical 'designs' or 'intents.'

(2×) Thought, notion, intention; the act of thinking or the concept/design formed. In Heb 4:12, God's word discerns thoughts and intentions (ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν) of the heart—penetrating to inner motivations. In 1 Pet 4:1, believers arm themselves with the same thought/mind (τὴν αὐτὴν ἔννοιαν), referring to Christ's attitude toward suffering. Classical usage spans philosophical concepts to practical designs. German 'Gedanken' (thoughts) and Spanish 'intenciones' reflect the range from mental activity to deliberate intent. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: mind, of-intentions | **es:** de-intenciones, mentalidad | **fr:** Gedanken | **de:** Gedanken Heb 4:12; 1Pet 4:1

ἔννομος G1772 *Adj-DFS* (2×)

lawful, legal, subject to law; according to law or bound by legal requirements

The term describes what is according to law—either lawful actions or persons under law's authority. Paul tells the Corinthians he is not outside God's law but under Christ's law (1 Cor 9:21). In Acts, leaders say lawful matters should be settled in the regular assembly, not a riot (Acts 19:39). The word carries both positive (legitimate, proper) and descriptive (subject to law) senses. Classical usage included legal assemblies, lawful ages or times, and persons living uprightly within legal bounds.

(2×) Lawful, legal, according to law; subject to or bound by law. In Acts 19:39, the town clerk says lawful matters (ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ) should be settled in the legal assembly, not through riot. In 1 Cor 9:21, Paul describes himself as not lawless before God but under law (ἔννομος) to Christ—subject to Christ's law though free from Mosaic law. Classical usage includes legitimate assemblies, just actions, and persons keeping within law. Translations render both 'lawful' and 'under law' senses. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**

en: lawful, under-law | **es:** bajo-ley, legal | **fr:** légal | **de:** ἐννόμῳ, ἔννομος Acts 19:39; 1Cor 9:21

ἔννυχ-ος G1773 *Adv* (1×)

de noche, durante las horas nocturnas; en la noche cuando aún está oscuro, de madrugada

Este adverbio significa durante la noche o cuando todavía está oscuro. Marcos 1:35 registra que Jesús se levantó 'muy de madrugada, cuando aún estaba muy oscuro' para orar en un lugar solitario. El término enfatiza la oscuridad anterior al amanecer, la profundidad de la noche cuando Jesús buscaba comunión con el Padre. En el uso clásico se aplicaba a visitas o actividades nocturnas. Marcos resalta la disciplina de oración de Jesús: sacrificó el sueño para asegurar tiempo sin interrupciones con Dios antes de que las demandas del ministerio se acumularan.

De noche, de madrugada (1×) Marcos 1:35 describe a Jesús levantándose ἔννυχα λίαν —muy temprano, todavía de noche— para orar a solas. Esta precisión temporal subraya la intencionalidad de

Jesús: ora en la oscuridad antes de que amanezca. En el uso clásico incluía actividades nocturnas. Marcos muestra la prioridad de Jesús: antes de sanar y enseñar, primero debe estar con el Padre. **NIGHT AND LODGING**

en: at-night | **es:** todavía-de-noche | **fr:** de-nuit | **de:** in-der-Nacht Mark 1:35

ἐνοικ-έω G1774 *V-AIA-3S* (5×)

Habitar en, morar dentro de; usado metafóricamente del Espíritu de Dios, la palabra de Cristo o la fe que reside en una persona o comunidad.

Lleva el significado central de habitar o hacer morada dentro de un lugar o persona. En el Nuevo Testamento se emplea exclusivamente en sentido espiritual y metafórico: el Espíritu de Dios morando en los creyentes (Ro 8:11), Dios habitando entre su pueblo (2 Co 6:16), la palabra de Cristo morando en abundancia en la comunidad (Col 3:16), y la fe sincera residiendo primero en una abuela y una madre antes de transmitirse a Timoteo (2 Ti 1:5, 14). Evoca una presencia interior estable y transformadora, no una visita pasajera.

Morar interiormente (5×) Habitar dentro de, morar espiritualmente. Cada uso neotestamentario es metafórico: el Espíritu inhabita al creyente (Ro 8:11), Dios mora entre su pueblo (2 Co 6:16), la palabra de Cristo hace su hogar en la congregación (Col 3:16), y la fe genuina reside en el linaje de Timoteo (2 Ti 1:5, 14). El prefijo ἐν- más οἰκέω subraya residencia interior. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: I-will-dwell, dwelling, dwelt | **es:** Habitaré, habite, habitó | **fr:** einwohnen, habiter-dans | **de:** einwohnen Rom 8:11; 2Cor 6:16; Col 3:16; 2Tim 1:5; 2Tim 1:14

ἑνότης G1775 *N-AFS* (2×)

unity, oneness; the state or quality of being one, unified, or in harmonious union

This abstract noun denotes the state of being one or the quality of unity. Paul urges believers to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace (Eph 4:3). He speaks of growing to the unity of the faith and knowledge of God's Son (Eph 4:13). The term appears only in Ephesians and emphasizes not just numerical oneness but harmonious union—the opposite of division, faction, or fragmentation. It relates to the fundamental Christian conviction that there is one body, one Spirit, one hope, one Lord, one faith, one baptism, one God.

(2×) Unity, oneness; the state or quality of being unified. Both occurrences in Eph 4 emphasize preserving or attaining unity. In v. 3, believers maintain the unity (τὴν ἑνότητα) of the Spirit through peace. In v. 13, maturity involves reaching the unity of faith and knowledge of Christ. The term emphasizes harmonious union, not mere numerical singularity. Classical usage includes philosophical unity and concrete manifestations of oneness. Cross-linguistic glosses preserve the unity concept: 'unidad', 'Einheit', 'unité'. **ONE AND UNITY**

en: unity | **es:** unidad | **fr:** ἑνότητα | **de:** Einheit Eph 4:3; Eph 4:13

ἐνοχλ-έω G1776 *V-PSA-3S* (2×)

to trouble, disturb, annoy; to cause distress or discomfort, often implying unwelcome imposition

The verb describes troubling, annoying, or disturbing someone—often with the sense of unwelcome burden or disturbance. Those troubled by unclean spirits came to Jesus for healing (Luke 6:18). The author of Hebrews warns that bitterness can trouble many and defile them (Heb 12:15). The passive participle in Luke shows the ongoing state of being troubled, while the active subjunctive in Hebrews warns of potential disturbance. Classical usage ranged from physical annoyance to being overburdened with work.

(2×) To trouble, disturb, annoy; to cause distress or burden. In Luke 6:18, those troubled (ἐνοχλούμενοι) by unclean spirits came to Jesus and were healed—describing ongoing affliction. In Heb 12:15, a root of bitterness can trouble (ἐνοχλῇ) many and defile them—warning of potential disturbance to the community. Classical uses include troubling someone with requests, being overburdened, or addressing someone. Spanish 'atormentados' (tormented) and French 'troublé' capture the distress aspect. **TROUBLING AND DISTURBING**

en: being-troubled, trouble | **es:** atormentados, cause-molestia | **fr:** troublé | **de:** bedraengen, ἐνοχλούμενοι Luke 6:18; Heb 12:15

ἔνοχος G1777 *Adj-NMS* (10×)

Culpable, reo, merecedor de castigo; tambien sujeto a o sometido bajo un poder o condicion. Adjetivo juridico que resuena en el Sermon del Monte como

Culpable, reo, merecedor de castigo; tambien sujeto a o sometido bajo un poder o condicion. Adjetivo juridico que resuena en el Sermon del Monte como un golpe de mazo en un tribunal. En Mateo 5:21-22, Jesus eleva la gravedad: la ira hace al hombre 'reo' ante el juicio, el insulto 'culpable' ante el concilio, y el desprecio 'merecedor' de la Gehena. En el juicio de Jesus, el Sanedrin lo declara 'reo de muerte' (Mt 26:66; Mr 14:64). Un uso distintivo en Hebreos 2:15 desplaza el significado hacia la sujecion: quienes por temor a la muerte estaban 'sujetos' a servidumbre perpetua, pasando de la culpa judicial al cautiverio existencial.

1. Culpable, reo, merecedor de (culpabilidad legal/moral) (9×) Culpable, reo, merecedor de (culpabilidad legal/moral). Adjetivo de culpabilidad juridica y moral: culpable, reo, merecedor de una pena. Domina el uso neotestamentario (9 de 10 apariciones), especialmente en la ensenanza de Jesus sobre la gravedad creciente de las ofensas en Mateo 5:21-22, donde tres usos sucesivos intensifican desde 'reo ante el tribunal' pasando por 'culpable ante el concilio' hasta 'merecedor del fuego de la Gehena'. El veredicto del Sanedrin en el juicio de Jesus (Mt 26:66; Mr 14:64) emplea este mismo termino con fuerza condenatoria. **TESTIMONY OBJECTS**

en: Deserving, deserving, guilty | **es:** Reo, culpable, reo | **fr:** coupable | **de:** schuldig Matt 5:21; Matt 5:22; Matt 26:66

2. Sujeto a, sometido a servidumbre (1×) Sujeto a, sometido a servidumbre. Adjetivo que indica sujecion, esclavitud o cautiverio bajo una condicion o poder, distinto de la culpa juridica. Aparece unicamente en Hebreos 2:15, donde describe a quienes por temor a la muerte estaban 'sujetos' a esclavitud perpetua. La traduccion espanola 'sujetos' en lugar de 'culpables' marca claramente el cambio semantico: se trata de estar atado bajo una condicion tiranica, no de responsabilidad penal. **RESTRAINT AND CONTROL**

en: subject | **es:** sujetos | **fr:** coupable | **de:** schuldig Heb 2:15

ἔνταλμα G1778 *N-ANP* (3×)

Mandamientos, preceptos; regulaciones de origen humano presentadas como si tuvieran autoridad divina

El sustantivo ἔνταλμα designa un mandamiento o precepto, sinónimo de ἐντολή, pero en el uso neotestamentario se aplica específicamente a tradiciones humanas elevadas indebidamente a rango de autoridad divina. Jesús cita la denuncia de Isaías contra quienes «enseñan como doctrinas mandamientos de hombres» (Mt 15:9; Mr 7:7), y Pablo advierte contra regulaciones como «No toques, no pruebes» (Col 2:22). La palabra conlleva un matiz peyorativo en el contexto bíblico: son reglas inventadas por hombres que se disfrazan de ley de Dios.

Preceptos humanos (3×) Mateo 15:9 y Marcos 7:7 citan Isaías 29:13 en la crítica de Jesús a los fariseos: «en vano me honran, enseñando como doctrinas mandamientos de hombres», tradiciones humanas que desplazan la Torá divina. Colosenses 2:22 advierte contra regulaciones ascéticas «según preceptos y enseñanzas de hombres», normas inventadas sobre alimentos y conducta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: commandments | **es:** mandamientos | **fr:** commandement | **de:** ἐντάλματα Matt 15:9; Mark 7:7; Col 2:22

ἐντᾰφ-ιάζω G1779 *V-PNA* (2×)

to prepare for burial, lay out for burial; to perform burial rites including anointing and wrapping

This verb describes preparing a body for burial according to Jewish customs—washing, anointing with spices, and wrapping in burial

cloths. When a woman anointed Jesus at Bethany, he said she had done it to prepare him for burial (Matt 26:12). Joseph of Arimathea and Nicodemus took Jesus' body, wrapped it with spices according to Jewish burial customs (John 19:40). The verb captures the complete process of laying out and preparing the deceased with dignity and ritual care.

(2×) To prepare for burial, lay out for burial; to perform burial rites. In Matt 26:12, Jesus interprets the woman's anointing as preparing his body for burial (πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με). In John 19:40, Joseph and Nicodemus took Jesus' body and wrapped it with spices as Jewish burial custom (ἐνταφιάζειν). The verb encompasses the complete process of washing, anointing, and wrapping the deceased. Spanish distinguishes 'preparar para sepultura' (prepare) and 'enterrar' (bury). French 'ensevelir' emphasizes the wrapping aspect. **BURYING THE DEAD**

en: to-bury, to-prepare-for-burial | **es:** enterrar, preparar-para-sepultura | **fr:** ensevelir | **de:** einbalsamieren, ἐνταφιάσαι Matt 26:12; John 19:40

ἐντᾰφ-ιασμός G1780 *N-GMS* (2×)

burial preparation, the act of preparing for burial; the process or occasion of laying out the dead

This noun denotes the preparation for burial or the burial itself. The woman who anointed Jesus performed this act for his burial preparation (Mark 14:8). Mary kept the expensive ointment for the day of Jesus' burial (John 12:7). Both contexts involve anointing as part of burial customs, though Mark emphasizes the act performed, while John looks to the intended occasion. The term captures the solemnity and ritual significance of preparing the deceased.

(2×) Burial, burial preparation; the act or occasion of laying out for burial. In Mark 14:8, the woman anointed Jesus beforehand for burial (πρὸς τὸν ἐνταφιασμόν). In John 12:7, Jesus tells Judas that Mary has kept the ointment for the day of his burial (εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ μου). Both involve anointing as burial preparation. The noun captures the solemn process of preparing the deceased with spices and care. Cross-linguistic glosses consistently render 'burial' or 'burial preparation': 'sepultura', 'Einbalsamierung', 'ensevelissement'. **BURIAL INTERMENT**

en: burial | **es:** sepultura | **fr:** ensevelissement | **de:** Einbalsamierung Mark 14:8; John 12:7

ἐντέλλω G1781 *V-RIM/P-3S* (15×)

Mandar, ordenar, dar órdenes con autoridad; usado en voz media para emitir directivas. Ἐντέλλομαι (voz media de ἐντέλλω) porta el peso del mandato aut

Mandar, ordenar, dar órdenes con autoridad; usado en voz media para emitir directivas. Ἐντέλλομαι (voz media de ἐντέλλω) porta el peso del mandato autoritativo. En el NT aparece cuando Dios, Jesús o Moisés emiten directivas vinculantes. Satanás cita el Salmo 91 — 'A sus ángeles mandará acerca de ti' (Mt 4:6; Lc 4:10) — y Jesús instruye a sus discípulos a enseñar todo lo que él ha mandado (Mt 28:20). La palabra también abarca mandamientos mosaicos citados en debates legales (Mt 19:7; Mc 10:3). A diferencia de verbos más débiles de petición o solicitud, ἐντέλλομαι implica una autoridad que espera obediencia.

mandar, dar órdenes — Emitir un mandato o directiva autoritativa que espera cump (15×) mandar, dar órdenes — Emitir un mandato o directiva autoritativa que espera cumplimiento. Se usa para mandatos divinos (Mt 4:6, Dios mandando a sus ángeles; Hch 13:47, la comisión del Señor), para instrucciones de Jesús a sus seguidores (Mt 17:9; 28:20) y para prescripciones legales mosaicas citadas en disputas (Mt 19:7; Mc 10:3). La voz media (ἐντέλλομαι) enfatiza la autoridad personal en la emisión de la orden. **COMMANDING AND ORDERING**

en: I-command, I-commanded, command | **es:** ha-mandado, habiendo-mandado, mandará | **fr:** commander | **de:** gebieten, gebietet Matt 4:6; Matt 17:9; Matt 19:7; Matt 28:20; Mark 10:3

ἐντεῦθεν G1782 *Adv* (10×)

De aqui, desde este lugar; tambien usado distributivamente para indicar 'de un lado... del otro lado'. Adverbio espacial que significa 'de aqui' o 'de

De aqui, desde este lugar; tambien usado distributivamente para indicar 'de un lado... del otro lado'. Adverbio espacial que significa 'de aqui' o 'desde este lugar', empleado frecuentemente en mandatos de partida o reubicacion. Jesus le dice al diablo 'vete de aqui' (Lc 4:9), ordena a sus discipulos 'levantaos, vamonos de aqui' (Jn 14:31), y manda a los mercaderes 'quitad esto de aqui' (Jn 2:16). Un uso distributivo especializado aparece en Juan 19:18, donde dos ladrones son crucificados 'de un lado y del otro' de Jesus, capturando la disposicion espacial simetrica que distingue este sentido del simple 'de aqui'.

1. De aqui, desde este lugar (8×) De aqui, desde este lugar. Sentido espacial basico: 'de aqui', 'desde este lugar', indicando movimiento de alejamiento respecto a la ubicacion del hablante o del relato. Aparece ocho veces en los Evangelios y Hechos: Jesus ordena partir de un lugar (Lc 4:9; Jn 14:31), manda retirar las mercancias del templo (Jn 2:16), y los fariseos advierten a Jesus que se vaya 'de aqui' (Lc 13:31). **HERE AND HITHER**

en: from-here | **es:** de-aquí, desde-aquí | **fr:** d'ici | **de:** von-hier, ἐντεῦθεν Luke 4:9; Luke 13:31; John 2:16; John 7:3; John 14:31

2. De un lado, de este lado (2×) De un lado, de este lado. Uso espacial distributivo que significa 'de un lado' (emparejado con 'del otro lado'), senalando la posicion a ambos flancos de un punto central. Ambas apariciones estan en Juan 19:18, describiendo a los dos criminales crucificados a cada lado de Jesus. La expresion espanola 'de un lado... del otro lado' refleja la fuerza posicional y simetrica que distingue este sentido de la mera partida. **HERE AND HITHER**

en: on-that-side, on-this-side | **es:** de-otro-lado, de-un-lado | **fr:** d'ici | **de:** von-hier John 19:18

ἔντευξις G1783 *N-GFS* (2×)

petition, intercession; a formal request or plea made to someone, especially prayer on behalf of another

The word denotes petitioning or interceding, often in formal contexts. Paul urges prayers, intercessions, and thanksgivings for all people (1 Tim 2:1). God's word is sanctified through prayer and petition (1 Tim 4:5). Classical usage ranged from petitions to authorities to intercourse or conversation, but NT usage focuses on prayer and intercession. The term suggests formal, deliberate prayer rather than casual conversation, and often carries the sense of advocacy on behalf of others.

(2×) Petition, intercession; formal prayer or request, especially on behalf of others. In 1 Tim 2:1, Paul urges prayers, intercessions (ἐντεύξεις), and thanksgivings for all people—emphasizing advocacy for others before God. In 1 Tim 4:5, food is sanctified through God's word and prayer (ἐντεύξεως). Classical usage includes petitions to authorities and general intercourse, but NT usage focuses on prayer/intercession. French preserves the distinct term 'ἐντεύξεις', while Spanish uses 'intercesiones' and 'oración', marking the formal prayer sense. **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: intercessions, prayer | **es:** intercesiones, oración | **fr:** ἐντεύξεις, ἐντεύξεως | **de:** Fuersprache 1Tim 2:1; 1Tim 4:5

ἔντῑμ-ος G1784 *Adj-NMS* (5×)

Honrado, estimado, precioso; dicho de personas tenidas en alta estima o de cosas consideradas valiosas y selectas.

Adjetivo derivado de τιμή ('honor, valor') que describe a alguien o algo tenido en gran estima. Puede aplicarse a personas, como el siervo apreciado del centurión (Lucas 7:2) o los líderes cristianos que merecen reconocimiento especial (Filipenses 2:29), y también a cosas, como la piedra viva escogida y preciosa que es Cristo (1 Pedro 2:4, 6). La parábola de Jesús sobre elegir el puesto más honroso en un banquete (Lucas 14:8) resalta la dimensión social del término. Abarca tanto la preciosidad intrínseca como el honor reconocido socialmente.

Honrado y estimado (5×) Honrado, estimado, tenido en alta consideración entre las personas. Se aplica al siervo del centurión que le era querido (Lucas 7:2), al puesto más honroso en un banquete (Lucas 14:8) y a líderes como Epafrodito a quienes los creyentes deben tener en gran estima (Filipenses 2:29). Refleja un valor reconocido socialmente dentro de una comunidad. **BELOVED AND PRECIOUS**

en: in-honor, more-honored, precious | **es:** honrados, más-honorable, preciosa | **fr:** honorable | **de:** ἐντίμους, ἐντιμότερός, ἔντιμον Luke 7:2; Luke 14:8; Phil 2:29; 1Pet 2:4; 1Pet 2:6

ἐντολ-ή G1785 *N-DFP* (67×)

Mandamiento, precepto — directiva autoritativa, especialmente la ley divina

El sustantivo femenino ἐντολή ('mandamiento, precepto') designa una directiva autoritativa, ya sea divina o humana. Sus 67 apariciones neotestamentarias conciernen abrumadoramente a los mandatos de Dios: los mandamientos mosaicos debatidos en los Evangelios ('¿cuál es el gran mandamiento?', Mt 22:36), el 'mandamiento nuevo' del amor que Jesús da (Jn 13:34), y las exhortaciones apostólicas a guardar los mandamientos de Dios (1 Jn 2:3-4; 3:22-24). A diferencia de νόμος ('ley' como sistema), ἐντολή destaca el precepto individual: la directiva concreta y específica. No presenta evidencia de polisemia en el corpus.

mandamiento, precepto (67×) Directiva autoritativa o precepto, referido principalmente a los mandatos divinos: el Decálogo (Mt 19:17-19), el 'gran mandamiento' (Mt 22:36-38), el 'mandamiento nuevo' de Jesús de amarse unos a otros (Jn 13:34; 15:12) y el llamado apostólico a guardar los mandamientos de Dios (1 Jn 2:3-4). Se distingue de νόμος (la ley como sistema) por su enfoque en el precepto individual y concreto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-command, a-commandment, command | **es:** Mandamiento, mandamiento | **fr:** commandement | **de:** Gebot Matt 5:19; Matt 15:3; Matt 22:36; Matt 22:38; Matt 22:40

ἐντόπ-ιος G1786 *Adj-NMP* (1×)

local, del lugar; residentes nativos en contraposición a forasteros o extranjeros

Este adjetivo describe a los residentes locales o personas originarias de un lugar determinado, en contraste con los forasteros o visitantes. En Hechos 21:12, tanto «nosotros» (los compañeros de viaje de Pablo) como los residentes del lugar le suplican que no suba a Jerusalén. El término distingue a los habitantes nativos de los visitantes. En el uso clásico se empleaba para costumbres locales, monedas, residentes y guerras civiles (en oposición a conflictos extranjeros). Lucas resalta la unanimidad de preocupación entre ambos grupos: locales y visitantes por igual ruegan a Pablo que evite el peligro que le aguarda.

Residente local (1×) Hechos 21:12 registra que «tanto nosotros como los de aquel lugar» (οἱ ἐντόπιοι) rogaron a Pablo que no subiera a Jerusalén. El adjetivo señala a los residentes locales en distinción de los compañeros de viaje. El uso clásico oponía a los ἐντόπιοι frente a los extranjeros. Lucas muestra un consenso amplio: todos, ya fueran visitantes o lugareños, suplicaban a Pablo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: local-residents | **es:** del-lugar | **fr:** du-lieu | **de:** ἐντόπιοι Acts 21:12

ἐντός G1787 *Adv* (2×)

within, inside; in the interior or inner part, as opposed to outside

This preposition and adverb denotes position within or inside something. Jesus tells Pharisees to first clean the inside of the cup (Matt 23:26). He declares that the kingdom of God is within or among you (Luke 17:21)—either in the hearts of believers or in their midst through his presence. The term contrasts inner with outer, emphasizing location or realm. Classical usage included being within city walls, within one's own control, or on this side of a boundary.

(2×) Within, inside (preposition with genitive or adverb). In Matt 23:26, Jesus tells the Pharisee to cleanse first the inside (τὸ ἐντὸς) of the cup so the outside may be clean. In Luke 17:21, he declares the kingdom of God is within/among you (ἐντὸς ὑμῶν)—either in believers' hearts or in their midst through Christ. Classical usage emphasized position within boundaries (city walls, control, territory). Spanish 'dentro de' and French 'au-dedans' preserve the interior position sense. **INSIDE AND WITHIN**

en: inside, within | **es:** de-dentro, dentro-de | **fr:** au-dedans | **de:** ἐντὸς Matt 23:26; Luke 17:21

ἐντρέπ-ω G1788 *V-FIP-3P* (9×)

Volver a alguien hacia adentro en vergüenza o deferencia; 'avergonzar, amonestar' o 'respetar, reverenciar' (voz media/pasiva).

De ἐν (en) + τρέπω (volver), este verbo significa literalmente 'volver a alguien hacia adentro', y sus dos sentidos fluyen naturalmente de esa imagen raíz. En voz media describe un volverse hacia alguien con deferencia: 'respetarán a mi hijo', dice el dueño de la viña en la parábola de Jesús (Mt 21:37; Mc 12:6; Lc 20:13). En su uso activo o causativo, significa hacer que alguien se vuelva hacia adentro de un modo muy distinto: provocarle vergüenza. Pablo lo emplea con delicadeza pastoral: 'No escribo esto para avergonzaros' (1 Co 4:14). El español refleja elegantemente esta dualidad, usando 'respetar' para la reverencia y 'avergonzar' para la vergüenza.

1. Respetar, reverenciar (6×) Mostrar respeto, reverencia o deferencia hacia una persona, especialmente una figura de autoridad. Se usa predominantemente en la parábola de los labradores malvados, donde el dueño envía a su hijo esperando que 'lo respeten' (Mt 21:37; Mc 12:6; Lc 20:13). También aparece para el juez injusto que 'ni respetaba a los hombres' (Lc 18:2, 4). **SHAME AND REVERENCE**

en: I-respect, They-will-respect, respecting | **es:** Respetarán, los-respetábamos, respetando | **fr:** faire-honte | **de:** beschaemen, ἐντρέπομαι, ἐντραπήσονται Matt 21:37; Mark 12:6; Luke 18:2; Luke 18:4; Luke 20:13

2. Avergonzar, causar vergüenza (3×) Causar vergüenza, hacer que alguien se sienta avergonzado, o amonestar provocando un sentimiento de bochorno moral. Pablo lo emplea pastoralmente en 1 Corintios 4:14: 'No escribo esto para avergonzaros, sino para amonestaros como a hijos amados.' En 2 Tesalonicenses 3:14 y Tito 2:8 el propósito es correctivo: producir una vergüenza saludable que conduzca al arrepentimiento. **SHAME AND REVERENCE**

en: he-may-be-ashamed, may-be-put-to-shame, shaming | **es:** avergonzando, se-avergüence, sea-avergonzado | **fr:** avoir-honte, faire-honte | **de:** beschaemen 1Cor 4:14; 2Thess 3:14; Titus 2:8

ἐντρέφω G1789 *V-PPM/P-NMS* (1×)

ser nutrido en, criado en; formarse o educarse en algo mediante exposición continua

Este verbo en voz pasiva o media significa ser nutrido, criado o formado en algo. Primera Timoteo 4:6 anima a Timoteo a «nutrirse en las palabras de la fe y de la buena doctrina». El término sugiere una formación continua mediante exposición sostenida. En el uso clásico incluía ser criado en ciertas prácticas o educado en enseñanzas particulares. Pablo lo emplea para describir la formación constante de Timoteo mediante la sana doctrina, contrastando este alimento saludable con los mitos venenosos que debe rechazar.

Nutrirse en doctrina (1×) En 1 Timoteo 4:6, Pablo elogia a Timoteo como quien «se nutre» (ἐντρεφόμενος) en las palabras de la fe y la sana enseñanza. El participio presente indica formación continua, no aprendizaje puntual. Es lenguaje alimentario aplicado a la doctrina: Timoteo se alimenta continuamente de la verdad. El uso clásico de criarse o formarse en algo encaja perfectamente. **FEEDING AND NOURISHING**

en: being-nourished | **es:** nutriéndote | **fr:** ἐντρεφόμενος | **de:** genaehrt-werden 1Tim 4:6

ἔντρομος G1790 *Adj-NMS* (3×)

Tembloroso, que tiembla físicamente de temor o reverencia

Adjetivo que describe a alguien que tiembla físicamente, generalmente como respuesta al encuentro con la presencia divina abrumadora. La palabra combina ἐν (en) con τρόμος (temblor), capturando una

reacción corporal de temor. Las tres apariciones en el Nuevo Testamento ocurren en momentos de encuentro con lo divino: Moisés ante la zarza ardiente, el carcelero de Filipos tras el terremoto y la apertura sobrenatural de la prisión, y los israelitas en el Sinaí. Refleja tanto la manifestación física como su raíz emocional: terror reverente ante lo santo e imponente.

Temblor reverencial (3×) Temblar físicamente por temor, particularmente temor reverencial ante la presencia divina. En Hechos 7:32, Moisés queda «temblando» y no puede mirar la zarza ardiente. En Hechos 16:29, el carcelero se acerca «temblando» tras presenciar el terremoto. En Hebreos 12:21, Moisés declara «estoy temblando» ante el terror del Sinaí. TREMBLING AND FEAR

en: trembling | **es:** temblando | **fr:** tremblant, zitternd | **de:** zitternd, ἔντρομος Acts 7:32; Acts 16:29; Heb 12:21

ἐντροπ-ή G1791 *N-AFS* (2×)

shame, humiliation; the feeling of disgrace or dishonor, especially from being exposed or corrected

The word denotes shame or humiliation, often resulting from correction or exposure. Paul asks if there is not even one wise person among the Corinthians to judge disputes, speaking to their shame (1 Cor 6:5). He urges them to wake to righteousness, speaking to their shame for some lacking knowledge of God (1 Cor 15:34). The term can mean modest respect in classical usage, but NT contexts emphasize the shame of being exposed in wrong or incompetence.

(2×) Shame, humiliation; the feeling or state of disgrace from being exposed or corrected. In 1 Cor 6:5, Paul speaks to the Corinthians' shame (πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν) that they can't find even one wise person to judge disputes. In 1 Cor 15:34, he speaks to their shame (πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λαλῶ) that some lack knowledge of God. The term emphasizes disgrace from exposure of inadequacy. Classical usage included modest respect, but NT contexts stress corrective shame. Cross-linguistic glosses consistently render 'shame': 'vergüenza', 'honte', 'Beschämung'. SHAME AND DISGRACE

en: shame | **es:** vergüenza | **fr:** honte | **de:** Beschaemung 1Cor 6:5; 1Cor 15:34

ἐντρῠφ-άω G1792 *V-PPA-NMP* (1×)

deleitarse en, entregarse a; disfrutar algo con autocomplacencia o exceso

Este verbo significa deleitarse o gozar lujosamente de algo, a menudo con connotaciones negativas de exceso o burla. Segunda Pedro 2:13 condena a los falsos maestros que «se deleitan en sus engaños mientras participan de vuestras comidas». El término sugiere un placer autocomplaciente, a veces a costa de otros. En el uso clásico incluía gozar de privilegios, regocijarse en la desgracia ajena o tratar las cosas con desprecio. Pedro retrata a hedonistas desvergonzados que se recrean en su propio engaño incluso durante las comidas sagradas de comunión.

Deleitarse con exceso (1×) Segunda Pedro 2:13 condena a quienes «se deleitan en sus engaños» (ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις) mientras comparten mesa con los creyentes. El participio presente retrata autocomplacencia continua y desvergonzada. Estos falsos maestros se recrean en su propio fraude durante comidas de comunión. El uso clásico abarcaba desde el goce legítimo hasta la burla despectiva. PLEASANTNESS AND DELIGHT

en: reveling | **es:** deleitándose | **fr:** ἐντρυφῶντες | **de:** schwelgen 2Pet 2:13

ἐντυγχάνω G1793 *V-AIA-3P* (5×)

Interceder, apelar, suplicar; acudir ante alguien con autoridad en favor o en contra de otro.

Verbo que originalmente significaba encontrarse con alguien y que desarrolló el sentido especializado de hacer una apelación formal o intercesión. En el Nuevo Testamento abarca tanto la intercesión positiva —el Espíritu intercediendo por los santos (Romanos 8:27), Cristo intercediendo a la diestra de Dios (Romanos 8:34, Hebreos 7:25)— como la petición negativa, cuando los líderes judíos apelaron ante Festo contra Pablo (Hechos 25:24) o cuando Elías clamó a Dios contra Israel (Romanos 11:2). El término marca consistentemente un acercamiento solemne a una figura de autoridad.

Interceder o apelar (5×) Interceder o apelar ante una persona con autoridad en favor de otro o en su contra. El Espíritu intercede por los creyentes según la voluntad de Dios (Romanos 8:27), Cristo intercede a la diestra de Dios (Romanos 8:34, Hebreos 7:25). Negativamente, la multitud judía peticionó a Festo contra Pablo (Hechos 25:24). PRAYER AND SUPPLICATION

en: appealed-to, he-intercedes, he-pleads | **es:** intercede, interceder, me-peticionaron | **fr:** eintreten, intercéder | **de:** eintreten, ἐνέτυχόν Acts 25:24; Rom 8:27; Rom 8:34; Rom 11:2; Heb 7:25

ἐντυλ-ίσσω G1794 *V-AIA-3S* (3×)

Envolver, enrollar; cubrir algo completamente con tela, especialmente en la preparación para la sepultura

El verbo ἐντυλίσσω (de ἐν + τυλίσσω, «enrollar») significa envolver o enrollar algo en tela. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en contextos funerarios, describiendo cómo fue envuelto el cuerpo de Jesús en lienzo tras la crucifixión. Envolver el cadáver era una práctica esencial del rito funerario judío, preservando la dignidad y conteniendo la descomposición. El verbo capta tanto el cuidado tierno de la preparación para la sepultura como la finalidad de la muerte: el cuerpo envuelto, cubierto, entregado al sepulcro.

Envolver para sepultar (3×) Mateo 27:59 relata la acción de José de Arimatea: «José tomó el cuerpo y lo envolvió en una sábana limpia», preparándolo para la sepultura. Lucas 23:53 describe igualmente: «lo bajó y lo envolvió en una sábana y lo puso en un sepulcro». Juan 20:7 describe el hallazgo de la resurrección: el sudario que había estado sobre la cabeza de Jesús, enrollado aparte. BIND WRAP TIE

en: having-been-wrapped-up, he-wrapped, wrapped | **es:** enrollado, envolvió | **fr:** envelopper | **de:** einwickeln, ἐνετύλιξεν Matt 27:59; Luke 23:53; John 20:7

ἐντῠπ-όω G1795 *V-RPM/P-NFS* (1×)

grabar, tallar, imprimir; inscribir letras o diseños en una superficie dura

Este verbo significa grabar o tallar en una superficie, generalmente piedra o metal. Segunda Corintios 3:7 habla de la ley «grabada en piedras», contrastando la antigua alianza escrita en tablas con la nueva alianza escrita en corazones humanos. El participio perfecto pasivo enfatiza el estado completado y permanente del grabado. En el uso clásico incluía tallar en monumentos y moldear en relieve. Pablo emplea la permanencia física del grabado en piedra para resaltar una permanencia mayor: la inscripción interna del Espíritu en corazones transformados.

Grabar en piedra (1×) En 2 Corintios 3:7, Pablo se refiere al ministerio de muerte «grabado en piedras» (ἐντετυπωμένη ἐν λίθοις). Es vocabulario del Sinaí: los Diez Mandamientos tallados en tablas de piedra. El participio perfecto pasivo subraya la permanencia: una vez grabado, queda fijo. El contraste paulino es llamativo: el grabado externo traía muerte, pero la inscripción del Espíritu da vida. ENGRAVING AND INSCRIBING

en: having-been-engraved | **es:** grabado | **fr:** graver | **de:** eingepraegt 2Cor 3:7

ἐνυβρ-ίζω G1796 *V-APA-NMS* (1×)

ultrajar, afrentar, tratar con desprecio; mostrar falta de respeto o desdén hacia alguien o algo sagrado

Este verbo significa insultar o tratar con ultraje y desprecio, especialmente en relación con cosas sagradas. Hebreos 10:29 advierte del severo castigo para quienes «ultrajen al Espíritu de gracia». Se trata de un rechazo voluntario y arrogante de la oferta misericordiosa de Dios. En el uso clásico incluía insultar a personas, burlarse de ellas en sus circunstancias o tratar las leyes con desprecio. El autor de Hebreos emplea el lenguaje más enérgico para describir el pisotear la sangre de Cristo e insultar al Espíritu: una apostasía que merece un juicio temible.

Ultrajar lo sagrado (1×) Hebreos 10:29 advierte del castigo para quien «ultraje al Espíritu de gracia» (τὸ πνεῦμα... ἐνυβρίσας). El participio aoristo marca acción completada: desprecio voluntario y arrogante hacia la obra del Espíritu Santo. Es lenguaje de apostasía: tratar la sangre de Cristo como cosa común y escarnecer al Espíritu. El uso clásico incluía burla y escarnio hacia personas. **CONTEMPT AND SCORN**

en: having-insulted | **es:** ultrajando | **fr:** outrager | **de:** schmaehen Heb 10:29

ἐνυπνι-άζω G1797 *V-FIP-3P* (2×)

to dream; to experience visions or revelations during sleep; to be a dreamer

The verb describes dreaming or having dream visions. Peter quotes Joel's prophecy that in the last days, young men will dream dreams (Acts 2:17). Jude describes false teachers as dreamers who defile the flesh and reject authority (Jude 1:8). The Acts usage is neutral or positive (prophetic dreams), while Jude uses it pejoratively of those whose dreams lead them into moral corruption. Classical usage included both literal dreaming and metaphorical disturbing visions.

(2×) To dream, have dreams or visions; to be a dreamer. In Acts 2:17, Joel's prophecy says young men will dream dreams (ἐνυπνιασθήσονται)—part of Spirit-empowered revelation in the last days. In Jude 1:8, false teachers are dreamers (ἐνυπνιαζόμενοι) who defile flesh and reject authority—using dreams pejoratively for those following delusions. The term spans prophetic visions to deluded fantasies depending on context. Cross-linguistic glosses preserve both senses: Spanish 'soñarán' (will dream, positive) vs 'soñadores' (dreamers, pejorative). **DREAM VISION**

en: dreaming, will-dream | **es:** soñadores, soñarán | **fr:** rêvant„ rêver | **de:** Träumenden, ἐνυπνιασθήσονται Acts 2:17; Jude 1:8

ἐνύπν-ιον G1798 *N-DNP* (1×)

sueño, visión durante el dormir; experiencia onírica frecuentemente con significado profético

Este sustantivo designa un sueño o visión experimentada durante el dormir. Hechos 2:17 cita la profecía de Joel que anuncia que en los últimos días «vuestros jóvenes verán visiones, y vuestros ancianos soñarán sueños». El término denota visiones nocturnas concedidas por Dios como medio de revelación. En el uso clásico a veces se distinguía entre sueños proféticos significativos y sueños ordinarios sin importancia, aunque esta distinción no se mantuvo de manera constante. Pedro aplica la promesa de Joel al día de Pentecostés: el Espíritu derramado trae comunicación divina a través de sueños y visiones.

Sueño revelador (1×) Hechos 2:17 cita la profecía de Joel sobre ancianos que soñarán ἐνυπνίοις —sueños— emparejados con las visiones de los jóvenes, abarcando todos los modos de revelación divina. El dativo plural indica que los sueños son el medio de comunicación. Pedro interpreta Pentecostés como cumplimiento: el Espíritu derramado abre los canales de revelación sobrenatural. **DREAM VISION**

en: in-dreams | **es:** en-sueños | **fr:** songe | **de:** ἐνυπνίοις Acts 2:17

ἐνώπ-ιος G1799 *Prep* (95×)

Delante de, en presencia de, ante los ojos de — preposición impropia (con genitivo) de posición relacional

Ἐνώπιον funciona como preposición impropia que rige genitivo para expresar 'delante de, en presencia de, a los ojos de'. Su distribución es predominantemente lucana y joánica: Lucas y Hechos concentran gran parte de sus apariciones, y Apocalipsis lo emplea extensamente en escenas ante el trono divino. El vocablo porta un matiz marcadamente personal: no meramente espacial 'enfrente de', sino relacional 'bajo la mirada de', lo que lo convierte en el término preferido para estar ante Dios (Lc 1:15; Ap 4:5), ser aceptable a los ojos de Dios (Hch 4:19) y rendir cuentas ante un juez.

delante de, en presencia de (95×) Preposición impropia (con genitivo) que significa 'delante de, en presencia de, a los ojos de', transmitiendo el sentido de estar bajo la observación directa o la autoridad de alguien. Su mayor concentración se halla en Lucas-Hechos y Apocalipsis, donde sitúa repetidamente la acción humana ante la mirada divina: caminar intachablemente 'delante de Dios' (Lc 1:6, 75), hablar con denuedo 'ante' los gobernantes (Hch 4:19) y las escenas de adoración ante el trono celestial (Ap 4:5; 7:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: before | **es:** delante, delante-de, delante-del | **fr:** devant | **de:** vor Luke 1:15; Luke 1:17; Luke 1:19; Luke 1:75; Luke 1:76

Ἐνώς G1800 *N-GMS* (1×)

Enós, hijo de Set, nieto de Adán; tercera generación desde Adán en la genealogía de Lucas

Este es el nombre propio Enós, que se refiere al hijo de Set y nieto de Adán mencionado en Génesis 4:26. Lucas 3:38 lo incluye en la genealogía de Jesús, trazando el linaje hasta Adán y en última instancia hasta Dios. El nombre proviene del hebreo אֱנוֹשׁ que significa «hombre» o «mortal». Génesis señala que en los días de Enós los hombres comenzaron a invocar el nombre del Señor. La inclusión de estos nombres ancestrales por parte de Lucas fundamenta a Jesús en toda la historia humana desde la creación.

Nombre propio patriarcal (1×) Lucas 3:38 incluye a Ἐνὼς en la genealogía de Jesús como hijo de Set, hijo de Adán, hijo de Dios, trazando el linaje hasta los orígenes de la humanidad. Génesis 4:26 asocia a Enós con el inicio de la adoración: «Los hombres comenzaron a invocar el nombre del Señor». La regresión genealógica de Lucas establece a Jesús como nuevo Adán. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Enōs | **es:** Enós | **fr:** Enos | **de:** Ἐνὼς Luke 3:38

ἐνωτίζομαι G1801 *V-AMM-2P* (1×)

prestar oído, escuchar atentamente; oír con intención y receptividad

Este verbo significa prestar oído o escuchar con atención, derivado de la palabra para «oído». En Hechos 2:14, Pedro ordena a la multitud: «escuchad mis palabras» al iniciar su sermón de Pentecostés. El término enfatiza una escucha intencional y atenta que va más allá del mero oír. En la LXX se emplea para obedecer la voz de Dios. Pedro exige atención concentrada para interpretar los asombrosos acontecimientos de Pentecostés. El imperativo demanda más que una audición pasiva: una atención receptiva y obediente a la proclamación apostólica.

Escuchar atentamente (1×) Hechos 2:14 registra la apertura del sermón de Pedro: «Escuchad mis palabras» (ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά μου). El imperativo aoristo en voz media exige una escucha personal y deliberada. Es más que «oír»: implica «prestar atención». El uso en la LXX transmitía la idea de obedecer la voz de Dios. Pedro requiere la completa atención de la multitud. **HEARING AND HEEDING**

en: give-ear | **es:** escuchad | **fr:** prêter-l'oreille | **de:** ἐνωτίσασθε Acts 2:14

Ἐνώχ G1802 *N-NMS* (3×)

Enoc, el séptimo desde Adán, que caminó con Dios y fue llevado sin ver la muerte

Nombre propio del patriarca antediluviano Enoc (hebreo חֲנוֹךְ), que aparece en dos contextos clave del Nuevo Testamento. La genealogía de Lucas traza el linaje de Jesús a través de Enoc hasta Adán, mientras que Hebreos lo celebra como ejemplo paradigmático de fe que agradó a Dios, señalando que «fue trasladado para no ver la muerte» (He 11:5, citando Gn 5:24). Judas hace referencia a la tradición de la profecía de Enoc sobre el juicio divino. La transliteración griega Ἐνώχ mantiene una continuidad reconocible con el original hebreo a través de las diversas tradiciones de traducción.

Patriarca Enoc (3×) Nombre propio del patriarca Enoc, hijo de Jared, padre de Matusalén (Gn 5:18-24). En Lucas 3:37 aparece en la genealogía de Jesús. En Hebreos 11:5 ejemplifica la vida de fe que agradó a Dios, resultando en ser «trasladado» sin morir. En Judas 1:14 se le identifica como profeta que predijo el juicio divino. **ENOCH HANOCH NAMES**

en: Henōch | **es:** Henōch, Henóch | **fr:** Hénoc, Hénoc, | **de:** Henoch, Ἑνὼχ Luke 3:37; Heb 11:5; Jude 1:14

ἕξ G1803 *Adj-GFP* (13×)

seis — el número cardinal entre cinco y siete. Ἕξ es el número cardinal griego indeclinable seis, que aparece 13 veces en el Nuevo Testamento. Sus apa

seis — el número cardinal entre cinco y siete. Ἕξ es el número cardinal griego indeclinable seis, que aparece 13 veces en el Nuevo Testamento. Sus apariciones abarcan contextos narrativos y apocalípticos por igual: las seis tinajas de piedra en Caná (Jn 2:6), la hora sexta como marcador temporal (Jn 4:6), los seis días antes de la Pascua (Jn 12:1) y los seis meses de embarazo de Elisabet (Lc 1:26, 36). En los relatos de la Transfiguración, 'después de seis días' enmarca la teofanía en el monte (Mt 17:1, Mc 9:2). Santiago invoca los tres años y medio de la sequía de Elías (Stg 5:17).

seis — El número cardinal seis, usado para contar días, meses, objetos y otras c (13×) seis — El número cardinal seis, usado para contar días, meses, objetos y otras cantidades. Marca intervalos temporales como los seis días antes de la Transfiguración (Mt 17:1, Mc 9:2), los seis meses del embarazo de Elisabet (Lc 1:26, 36) y la hora sexta del día (Jn 4:6). También cuenta objetos concretos como las seis tinajas de agua en Caná (Jn 2:6). Las 13 apariciones expresan un uso numérico directo y sin carga simbólica especial. **SIX CARDINAL NUMBER**

en: Six, six | **es:** Seis, seis, y-seis | **fr:** six | **de:** sechs Matt 17:1; Mark 9:2; Luke 4:25; Luke 13:14; John 2:6

ἐξαγγ-έλλω G1804 *V-AIA-3P* (2×)

to announce, proclaim, make known; to declare or report something publicly

The verb means to tell out, proclaim, or make known publicly. The disciples went out preaching everywhere while the Lord worked with them (Mark 16:20—in the longer ending). Peter exhorts believers to proclaim the excellencies of God who called them from darkness to light (1 Pet 2:9). The term emphasizes open declaration and can carry connotations of reporting or betraying secrets in classical usage, but NT usage focuses on proclamation of divine truth and mighty works.

(2×) To proclaim, announce, make known; to declare publicly. In Mark 16:20 (longer ending), the disciples went out preaching everywhere, the Lord confirming the word through signs. In 1 Pet 2:9, believers are called to proclaim (ἐξαγγείλητε) the excellencies of him who called them from darkness—declaring God's mighty works. Classical usage included reporting/betraying secrets, but NT usage emphasizes open proclamation of divine truth. Spanish 'proclaméis/anunciaron' and French 'proclamer' preserve the public declaration sense. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: you-may-proclaim | **es:** anunciaron, proclaméis | **fr:** proclamer, ἐξαγγείλητε | **de:** verkuendigen Mark 16:20; 1Pet 2:9

ἐξᾰγορ-άζω G1805 *V-AIA-3S* (4×)

Redimir, rescatar, comprar de vuelta; en voz media, aprovechar al máximo (el tiempo o la oportunidad).

Verbo compuesto de ἐκ ('fuera de') y ἀγοράζω ('comprar en el mercado'), que evoca la imagen vívida de adquirir la libertad de alguien sacándolo de la esclavitud o servidumbre. Pablo lo emplea con gran fuerza en Gálatas 3:13 y 4:5 para describir a Cristo redimiendo a los creyentes de la maldición de la Ley. En Efesios 5:16 y Colosenses 4:5, la forma en voz media 'redimiendo el tiempo' desplaza la metáfora hacia el aprovechamiento sabio de cada oportunidad, como quien se apresura a obtener una ganga antes de que desaparezca.

Redimir o rescatar (4×) Comprar de vuelta o rescatar de la esclavitud, especialmente de la maldición de la Ley. El uso paulino en Gálatas 3:13 ('Cristo nos redimió') y 4:5 ('para redimir a los que estaban bajo la Ley') recurre a la imagen del mercado: adquirir la libertad de un esclavo. Las formas de aoristo y subjuntivo subrayan el carácter decisivo y consumado de esta transacción liberadora. **ACQUIRING AND BUYING**

en: he-might-redeem, redeemed, redeeming | **es:** redima, redimiendo, redimió | **fr:** ἐξαγοράσῃ, ἐξαγοραζόμενοι, ἐξηγόρασεν | **de:** loskaufen Gal 3:13; Gal 4:5; Eph 5:16; Col 4:5

ἐξάγω G1806 *V-PIA-3S* (12×)

sacar, conducir afuera — llevar a alguien desde un lugar cerrado hacia el exterior, frecuentemente con implicación de liberación. Ἐξάγω combina el pre

sacar, conducir afuera — llevar a alguien desde un lugar cerrado hacia el exterior, frecuentemente con implicación de liberación. Ἐξάγω combina el prefijo ἐξ- ('fuera de') con ἄγω ('conducir') para expresar la acción de sacar a alguien de un encierro, cautiverio o espacio cerrado. Sus 12 apariciones neotestamentarias portan una fuerte resonancia teológica: Dios sacando a Israel de Egipto (Hch 7:36, 13:17), un ángel liberando a los apóstoles de la cárcel (Hch 5:19) y los soldados sacando a Jesús para la crucifixión (Mc 15:20). El verbo también aparece en la tierna escena de Jesús conduciendo a sus discípulos hacia Betania antes de su ascensión (Lc 24:50).

sacar, conducir afuera — Conducir o sacar a alguien de un lugar, típicamente de (12×) sacar, conducir afuera — Conducir o sacar a alguien de un lugar, típicamente de un encierro, cautiverio o espacio cerrado hacia la libertad o territorio abierto. Abarca la liberación divina (Hch 7:36, Dios sacando a Israel de Egipto; Hch 5:19, un ángel liberando a los apóstoles de la cárcel), la escolta militar (Mc 15:20, los soldados sacando a Jesús para la crucifixión) y la guía pastoral (Jn 10:3, el pastor sacando a sus ovejas). **GOING OUT AND FORTH**

en: He-led-out, having-led-out, leads-out | **es:** habiendo-sacado, para-sacar, saca | **fr:** conduire-dehors, faire-sortir | **de:** führt-heraus, herausfuehren Mark 15:20; Luke 24:50; John 10:3; Acts 5:19; Acts 7:36

ἐξαιρ-έω G1807 *V-AIM-1S* (8×)

Rescatar, librar; arrancar, sacar — extracción de un peligro o remoción física forzada.

El verbo ἐξαιρέω (ἐκ + αἱρέω, 'sacar') se divide en dos sentidos marcadamente distintos en el Nuevo Testamento. En voz media funciona como un poderoso verbo de rescate: Dios 'libró' a José de todas sus aflicciones (Hch 7:10), descendió para 'rescatar' a Israel de Egipto (Hch 7:34) y envió un ángel para 'librar' a Pedro de la cárcel (Hch 12:11). En voz activa con objetos físicos, adquiere una literalidad visceral: Jesús ordena que si tu ojo te hace pecar, 'sácatelo' (Mt 5:29; 18:9). El español refleja esta división con precisión: 'librar/libró' para el rescate frente a 'sácalo' para la extracción física, mostrando que ambos sentidos ocupan territorios conceptuales diferentes.

1. Rescatar, librar (6×) Rescatar, librar o poner en libertad ante un peligro, opresión o enemigos — el sentido soteriológico en voz media. Dios es el agente principal: rescata a José de sus aflicciones (Hch 7:10), desciende para librar a Israel de la esclavitud (Hch 7:34), envía un ángel para liberar a Pedro de prisión (Hch 12:11) y promete librar a Pablo (Hch 26:17). **RELEASE AND MOVEMENT**

en: I-rescued, he-might-rescue, rescued | **es:** librar, librándote, libró | **fr:** arracher, délivrer | **de:** befreit, ἐξέληται Acts 7:10; Acts 7:34; Acts 12:11; Acts 23:27; Acts 26:17

2. Arrancar, sacar (2×) Arrancar, sacar o remover a la fuerza una parte del cuerpo — el sentido literal en voz activa de extracción física. Se usa exclusivamente en la enseñanza hiperbólica de Jesús sobre la autodisciplina radical: 'Si tu ojo derecho te hace pecar, sácatelo y tíralo' (Mt 5:29; cf. Mt 18:9). La violencia física lo distingue claramente del sentido de rescate. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: pluck-out, tear-out | **es:** sácalo | **fr:** arracher | **de:** befreit Matt 5:29; Matt 18:9

ἐξαίρω G1808 *V-AMA-2P* (1×)

quitar, remover, expulsar; sacar a alguien o algo de un lugar con fuerza o finalidad

Este verbo significa quitar o remover, frecuentemente con fuerza o

carácter definitivo. Primera de Corintios 5:13 ordena a la iglesia «quitad de entre vosotros a ese malvado», citando la fórmula de Deuteronomio para purgar el mal de la comunidad. El uso clásico incluía levantar cosas o elevar a alguien en dignidad, pero también remover o expulsar. Pablo aplica el lenguaje de pureza del pacto a la disciplina eclesiástica: así como Israel expulsaba a los malhechores para preservar la santidad, la iglesia debe remover a la persona inmoral impenitente para proteger la pureza de la comunidad.

Expulsar o remover (1×) En 1 Corintios 5:13, Pablo ordena: «Quitad al malvado de entre vosotros» (ἐξάρατε τὸν πονηρόν). Es vocabulario de disciplina eclesiástica tomado de las fórmulas de purga de Deuteronomio. El imperativo aoristo exige acción inmediata: expulsar al pecador impenitente. Pablo insiste en la pureza comunitaria mediante la remoción del mal. **LIFTING AND REMOVING**

en: remove | **es:** Quitad | **fr:** enlever | **de:** hinwegnehmen 1Cor 5:13

ἐξαιτ-έω G1809 *V-AIM-3S* (1×)

demandar, pedir a alguien de otro; solicitar la entrega o liberación de una persona

Este verbo significa demandar a alguien de otro o pedir su entrega. Lucas 22:31 registra la advertencia de Jesús a Pedro: «Satanás os ha pedido para zarandearos como a trigo». El término sugiere una petición urgente e insistente, frecuentemente de un superior ante otro. El uso clásico incluía exigir criminales para castigo o pedir en matrimonio. Jesús revela el conflicto cósmico: Satanás ha solicitado cribar a los discípulos. El verbo implica una demanda legal o autoritativa, destacando la guerra espiritual detrás de la inminente negación de Pedro.

Demandar con autoridad (1×) Lucas 22:31 contiene la advertencia de Jesús: «Satanás os ha pedido» (ἐξητήσατο ὑμᾶς). La voz media en aoristo sugiere la demanda personal y agresiva de Satanás para probar a los discípulos. Esto evoca Job 1-2, donde Satanás solicita permiso para afligir al justo. El uso clásico de exigir la entrega de criminales añade peso ominoso al pasaje. **ASKING AND PRAYING**

en: demanded | **es:** os-pidió | **fr:** demander | **de:** ἐξητήσατο Luke 22:31

ἐξαίφν-ης G1810 *Adv* (5×)

De repente, inesperadamente; denota un suceso que ocurre sin aviso ni preparación.

Adverbio que expresa una ocurrencia abrupta e imprevista. Cada uso en el Nuevo Testamento conlleva una nota de sorpresa dramática: la hueste celestial apareciendo de repente ante los pastores (Lucas 2:13), un espíritu apoderándose de un muchacho sin aviso (Lucas 9:39), una luz cegadora del cielo resplandeciendo alrededor de Saulo en el camino a Damasco (Hechos 9:3; 22:6) y la advertencia de Jesús sobre el regreso repentino del señor (Marcos 13:36). La palabra marca consistentemente la irrupción divina en la experiencia humana ordinaria.

De repente (5×) De repente, de golpe, sin aviso previo. Se emplea para señalar momentos dramáticos de intervención divina o sobrenatural: la multitud angélica apareciendo ante los pastores (Lucas 2:13), un espíritu apoderándose repentinamente de un niño (Lucas 9:39), una gran luz del cielo resplandeciendo alrededor de Saulo (Hechos 9:3; 22:6) y el retorno escatológico del señor (Marcos 13:36). **SUDDEN UNEXPECTED**

en: suddenly | **es:** de-repente | **fr:** soudain, soudainement | **de:** ἐξαίφνης Mark 13:36; Luke 2:13; Luke 9:39; Acts 9:3; Acts 22:6

ἐξακολουθέω G1811 *V-FIA-3P* (3×)

seguir de cerca, perseguir; adherirse con lealtad continua a una persona o enseñanza

El verbo compuesto ἐξακολουθέω (ἐκ + ἀκολουθέω, «seguir») significa seguir de cerca, ir tras alguien o adherirse a algo con determinación. En su uso bíblico abarca tanto el seguimiento físico como la adhesión metafórica a enseñanzas o ejemplos. En 2 Pedro describe tanto el seguimiento positivo (el testimonio apostólico como testigos oculares) como el negativo (herejías destructivas, el camino de Balaam). El prefijo ἐκ intensifica el sentido: no se trata de una asociación casual, sino de una adhesión comprometida y perseverante hasta el final.

Seguir con compromiso (3×) En 2 Pedro 1:16, los apóstoles defienden que no siguieron «fábulas ingeniosas», sino que fueron testigos oculares del poder de Cristo. En 2 Pedro 2:2, muchos seguirán la sensualidad de falsos maestros, blasfemando el camino de la verdad. El verbo implica una adhesión deliberada y persistente, ya sea a la verdad apostólica o al error destructivo. **FOLLOWING AND DISCIPLESHIP**

en: having-followed, will-follow | **es:** habiendo-seguido, seguirán | **fr:** ἐξακολουθήσαντες, ἐξακολουθήσουσιν | **de:** nachfolgen 2Pet 1:16; 2Pet 2:2; 2Pet 2:15

ἑξᾰκόσι-οι G1812 *Adj-NMP* (2×)

six hundred; the cardinal number 600

This numeral appears twice in Revelation's apocalyptic visions. It forms part of the infamous number 666, the number of the beast (Rev 13:18). It also measures the distance blood flowed from the winepress of God's wrath—1,600 stadia, with six hundred as the first component (Rev 14:20). Both occurrences in Revelation contribute to symbolic, apocalyptic numerology. The number itself is neutral but gains ominous significance in these prophetic contexts.

(2×) Six hundred (numeral). Both NT occurrences are in Revelation's apocalyptic visions. In Rev 13:18, it forms part of 666 (χξϛ' = 600+60+6), the number of the beast requiring wisdom to calculate. In Rev 14:20, blood from God's winepress flowed 1,600 stadia (χίλιοι ἑξακόσιοι = one thousand six hundred). The number itself is neutral but gains symbolic weight in apocalyptic contexts. Cross-linguistic glosses render straightforwardly: 'seiscientos', 'six hundred', 'sechshundert'. **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: six-hundred | **es:** seiscientos | **fr:** sechshundert | **de:** sechshundert Rev 13:18; Rev 14:20

ἐξᾰλείφω G1813 *V-APA-NMS* (5×)

Borrar, enjugar, cancelar; obliterar algo escrito o eliminar lágrimas y sufrimiento.

Combina el prefijo ἐξ- ('fuera, lejos') con ἀλείφω ('ungir, untar'), produciendo la idea central de limpiar o borrar algo hasta hacerlo desaparecer. En el Nuevo Testamento tiene dos aplicaciones vívidas: borrar un registro de culpa o un nombre —cancelar pecados (Hechos 3:19), anular el acta de decretos (Colosenses 2:14), amenazar con borrar un nombre del libro de la vida (Apocalipsis 3:5)— y la tierna imagen de Dios enjugando toda lágrima (Apocalipsis 7:17; 21:4). Abarca desde la cancelación legal hasta el consuelo compasivo.

Borrar o cancelar (5×) Borrar, cancelar o anular un registro escrito, particularmente de pecado u obligación legal. Pedro llama al arrepentimiento para que los pecados sean borrados (Hechos 3:19), y Pablo declara que Cristo anuló el acta de decretos contra nosotros (Colosenses 2:14). En Apocalipsis 3:5 la imagen se invierte: borrar un nombre del libro de la vida como juicio. **EXTINGUISHING FIRE**

en: I-will-blot-out, having-blotted-out, he-will-wipe-away | **es:** borrando, borraré, enjugará | **fr:** effacer, éteindre | **de:** ausloeschen, ἐξαλειφθῆναι Acts 3:19; Col 2:14; Rev 3:5; Rev 7:17; Rev 21:4

ἐξάλλομαι G1814 *V-PPM/P-NMS* (1×)

saltar, brincar; moverse repentinamente hacia arriba con energía y gozo

Este verbo significa saltar o brincar hacia arriba, generalmente con gozo o energía repentina. Hechos 3:8 describe al cojo sanado que «saltando, se puso en pie y anduvo» después de que Pedro le ordena caminar en el nombre de Jesús. El término enfatiza un movimiento vigoroso y jubiloso. En el uso clásico incluía saltar desde lugares o peces saltando del agua. Lucas lo emplea para captar la alegría explosiva y la vitalidad física de una sanidad instantánea: un hombre que jamás caminó ahora salta en adoración y alabanza.

Saltar con gozo (1×) Hechos 3:8 describe vívidamente la reacción del cojo ante su sanidad: «saltando, se puso en pie y anduvo». El participio aoristo ἐξαλλόμενος capta el movimiento explosivo ascendente desde la postración hasta ponerse de pie. No se trata de un tanteo cauteloso, sino de un brinco exuberante. El uso clásico para saltar fuera o brincar encaja perfectamente. Lucas resalta la plenitud instantánea de la restauración divina. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9550 WITH 6 SENSES**

en: leaping-up | **es:** saltando | **fr:** tressaillir | **de:** ἐξαλλόμενος Acts 3:8

ἐξανά-στᾰσις G1815 *N-AFS* (1×)

resurrección, levantamiento; específicamente la resurrección de entre los muertos a la vida eterna

Este sustantivo significa resurrección o levantamiento, específicamente de entre los muertos. Filipenses 3:11 expresa la esperanza de Pablo de «llegar a la resurrección de entre los muertos». El término se usaba en contextos de levantarse de la cama o emigrar, pero en el Nuevo Testamento se refiere primordialmente a la resurrección. Pablo emplea una forma compuesta (ἐξανάστασις en lugar de la simple ἀνάστασις), quizás para enfatizar o distinguir la primera resurrección de los creyentes. Su deseo ardiente es participar del poder y el patrón de la resurrección de Cristo, aunque le cueste todo.

Resurrección escatológica (1×) Filipenses 3:11 articula la meta suprema de Pablo: «si en alguna manera llegase a la resurrección de entre los muertos» (τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν). El doble artículo enfatiza esta resurrección particular. Pablo subordina todos sus logros a esta única esperanza: compartir la resurrección de Cristo. El uso clásico incluía levantarse de la cama, pero el uso neotestamentario es plenamente escatológico. Su «si en alguna manera» expresa anhelo reverente, no duda. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12060 WITH 4 SENSES**

en: resurrection | **es:** resurrección | **fr:** ἐξανάστασιν | **de:** Auferstehung Phil 3:11

ἐξανα-τέλλω G1816 *V-AIA-3S* (2×)

to spring up, sprout; to emerge or shoot up from the ground or surface

The verb describes sprouting or springing up quickly. In both Gospel parables of the sower, seed falls on rocky ground and immediately springs up because of shallow soil (Matt 13:5, Mark 4:5). The quick sprouting seems promising but lacks depth for endurance. The term emphasizes the sudden, visible emergence from the ground—a dramatic upward growth that proves unsustainable without roots. Classical usage included plants growing from the earth.

(2×) To spring up, sprout, shoot up from the ground. Both occurrences describe seed in Jesus' parable springing up quickly on rocky ground. In Matt 13:5 and Mark 4:5, seed immediately sprang up (ἐξανέτειλεν) because soil was shallow—producing quick but unsustainable growth without depth. The verb emphasizes sudden, visible emergence. Classical usage described plants springing up from earth (ποίην χθονός). Spanish 'brotó/brotaron' (sprouted) and French 'pousser' (to grow/spring up) preserve the agricultural emergence sense. **SPROUTING AND GROWING**

en: it-sprang-up, they-sprang-up | **es:** brotaron, brotó | **fr:** pousser | **de:** ἐξανέτειλεν Matt 13:5; Mark 4:5

ἐξαν-ίστημι G1817 *V-ASA-3S* (3×)

levantar, hacer surgir, suscitar; especialmente engendrar descendencia o un sucesor

Verbo causativo que significa hacer que alguien se levante o que algo llegue a existir. En el uso bíblico, con frecuencia lleva el sentido específico de suscitar descendencia o un sucesor, particularmente en el contexto de la ley del levirato, donde un hermano engendra hijos en nombre del hermano fallecido. El compuesto ἐξανίστημι intensifica la raíz «estar de pie» con el prefijo ἐκ, que sugiere un surgir hacia fuera, enfatizando el acto de traer a la existencia. Aparece tanto en la discusión sinóptica sobre la pregunta de los saduceos acerca de la resurrección como en el debate del concilio de Jerusalén sobre los conversos gentiles.

Suscitar descendencia (3×) Levantar o hacer surgir, especialmente descendencia para un hermano fallecido según la costumbre del levirato. En Marcos 12:19 y Lucas 20:28, los saduceos citan la ley que requiere que un hermano «suscite descendencia» para la viuda de su hermano difunto. En Hechos 15:5, fariseos creyentes «se levantaron» para exponer su posición, donde el sentido se desplaza hacia ponerse de pie para hablar. **RESURRECTION AND RISING**

en: rose-up, should-raise-up | **es:** Se-levantaron, levante | **fr:** susciter | **de:** ἐξαναστήσῃ, Ἐξανέστησαν Mark 12:19; Luke 20:28; Acts 15:5

ἐξᾰπᾰτάω G1818 *V-ASA-3S* (6×)

Engañar completamente, seducir por completo; forma intensificada de ἀπατάω que indica un engaño total y devastador.

Compuesto intensificado de ἀπατάω (engañar) con el prefijo ἐξ- que transmite exhaustividad, este verbo describe un engaño completo y devastador en sus efectos. Pablo lo usa para describir la estrategia mortal del pecado a través del mandamiento (Ro 7:11), la seducción de Eva por la serpiente (2 Co 11:3) y el peligro de los engañadores de palabras suaves en la iglesia (Ro 16:18). El prefijo eleva el engaño ordinario a algo total: no se trata simplemente de ser desviado, sino de ser completamente embaucado. En 1 Co 3:18, Pablo advierte contra el autoengaño. El verbo subraya que la víctima queda enteramente cautivada por la falsedad.

Engañar completamente (6×) Engañar por completo, seducir totalmente, extraviar de manera absoluta. El prefijo ἐξ- intensifica el verbo base ἀπατάω, indicando un engaño integral y no superficial. En Ro 7:11, el pecado 'engañó por completo' a Pablo mediante el mandamiento; en 2 Co 11:3, la serpiente 'sedujo totalmente' a Eva; en Ro 16:18, los falsos maestros engañan los corazones de los incautos; en 1 Co 3:18, Pablo advierte contra el autoengaño. **DECEPTION AND BEGUILING**

en: deceived, having-been-deceived, let-deceive | **es:** engañan, engañe, engañó | **fr:** tromper | **de:** betruegen Rom 7:11; Rom 16:18; 1Cor 3:18; 2Cor 11:3; 2Thess 2:3

ἐξάπῐν-ᾰ G1819 *Adv* (1×)

de repente, inesperadamente; sucediendo sin aviso o en un instante

Este adverbio significa de repente o inesperadamente, marcando un cambio abrupto o un suceso sorpresivo. Marcos 9:8 lo usa para describir la experiencia de los discípulos en la Transfiguración: «De repente, cuando miraron alrededor, ya no vieron a nadie más que a Jesús solo». El término enfatiza el retorno instantáneo a la normalidad tras la gloriosa teofanía. En el uso clásico y bíblico señala momentos inesperados. Marcos lo emplea para captar el cambio desorientador: un momento Moisés y Elías conversan con Jesús transfigurado; al siguiente, solo queda Jesús.

Repentinamente (1×) Marcos 9:8 describe el final de la Transfiguración: ἐξάπινα —«de repente»— mirando alrededor, solo vieron a Jesús. El adverbio marca la transición abrupta de la gloria a la realidad ordinaria. Moisés y Elías desaparecen; el resplandor se desvanece; solo Jesús permanece. El uso clásico para relámpagos o sucesos imprevistos encaja con la visión de Marcos sobre la manifestación divina que aparece y se retira en un instante. **SUDDEN UNEXPECTED**

en: suddenly | **es:** de-repente | **fr:** soudainement | **de:** ploetzlich Mark 9:8

ἐξαπορέω G1820 *V-ANP* (2×)

to despair utterly, be in complete perplexity; to be at a total loss, without hope or resource

This strengthened form of 'to be perplexed' intensifies to utter despair. Paul describes being so utterly burdened in Asia that he despaired even of life (2 Cor 1:8). Yet he balances this by saying they are perplexed but not driven to despair (2 Cor 4:8). The term conveys being at absolute wit's end, without any perceived way forward—though Paul maintains that God delivers even from such extremity. Classical usage included being without money or resources.

(2×) To despair utterly, be in extreme perplexity; to be at a total loss or without hope. In 2 Cor 1:8, Paul was so utterly burdened that they despaired (ἐξαπορηθῆναι) even of life—describing being pressed beyond strength. In 2 Cor 4:8, he contrasts being perplexed (ἀπορούμενοι) but not utterly despairing (ἐξαπορούμενοι)—maintaining hope despite dire circumstances. The verb intensifies simple perplexity to absolute desperation. Classical usage included being without resources. Cross-linguistic glosses preserve the despair sense: 'desesperando/desesperar', 'désespérer'. **DESPAIR HOPELESSNESS**
en: despairing, to-despair | **es:** desesperando, desesperar | **fr:** désespérer | **de:** voellig-ratlos-sein 2Cor 1:8; 2Cor 4:8

ἐξαπο-στέλλω G1821 *V-AIA-3S* (13×)
enviar fuera, despachar — enviar a alguien con propósito, autoridad o comisión. Ἐξαποστέλλω es una forma intensificada de ἀποστέλλω, con el prefijo ἐξ
enviar fuera, despachar — enviar a alguien con propósito, autoridad o comisión. Ἐξαποστέλλω es una forma intensificada de ἀποστέλλω, con el prefijo ἐξ- ('fuera') reforzando la noción de envío. Las 13 apariciones neotestamentarias llevan el sentido de despachar a alguien (o algo) con propósito deliberado. Lucas lo usa con mayor frecuencia: Dios despide vacíos a los ricos (Lc 1:53), un dueño de viña envía siervos a cobrar lo suyo (Lc 20:10-11) y la iglesia primitiva envía a Bernabé y Pablo en misión (Hch 11:22, 12:11, 22:21). El peso teológico es más claro en Gálatas 4:4-6, donde Dios 'envió' a su Hijo y luego 'envió' al Espíritu — el doble uso subrayando la iniciativa divina.

enviar fuera, despachar (con autoridad o comisión) — Enviar o despachar a alguie (13×) enviar fuera, despachar (con autoridad o comisión) — Enviar o despachar a alguien con propósito, autoridad o comisión divina — forma intensificada de ἀποστέλλω con el prefijo ἐξ- ('fuera de') que enfatiza la partida y la misión. Usos teológicos clave incluyen a Dios enviando a su Hijo y al Espíritu (Gá 4:4, 6) y la comisión divina de los apóstoles (Hch 22:21). Usos narrativos incluyen el envío de siervos a una viña (Lc 20:10-11) y el despacho de emisarios (Hch 11:22). **SENDING AND DISPATCHING**
en: he-sent-away, sent-away, sent-forth | **es:** despidió, enviaron, enviaron-fuera | **fr:** envoyer | **de:** sendet-aus, ἐξαπέστειλεν Mark 16:20; Luke 1:53; Luke 20:10; Luke 20:11; Acts 7:12

ἐξαρτ-ίζω G1822 *V-ANA* (2×)
to complete, finish thoroughly; to equip fully or bring to perfect readiness
The verb means to complete, finish, or equip thoroughly for a task. Paul stayed in Ephesus until completing the days (Acts 21:5), finishing the planned time. The man of God is thoroughly equipped for every good work through Scripture (2 Tim 3:17). Classical usage included finishing buildings, equipping ships, or furnishing with supplies. The term emphasizes bringing something to full completion or perfect readiness—not just partial preparation but comprehensive equipping.

(2×) To complete, finish thoroughly; to equip fully. In Acts 21:5, Paul remained in Ephesus until completing (ἐξαρτίσαι) the days—finishing the appointed time. In 2 Tim 3:17, the man of God is thoroughly equipped (ἐξηρτισμένος) for every good work through God-breathed Scripture—emphasizing complete readiness. Classical usage included finishing buildings, equipping ships, furnishing supplies. The perfect passive participle in 2 Tim stresses the completed state of being fully equipped. Cross-linguistic glosses preserve completion/equipping: 'cumplir/equipado', 'équiper'. **FULFILL AND COMPLETE**
en: having-been-equipped, to-complete | **es:** cumplir, equipado | **fr:** équiper, ἐξηρτισμένος | **de:** ἐξαρτίσαι⇔, ἐξηρτισμένος Acts 21:5; 2Tim 3:17

ἐξαστράπτω G1823 *V-PPA-NMS* (1×)
relampaguear, resplandecer, deslumbrar; brillar con fulgor como un relámpago
Este verbo significa relampaguear o resplandecer como un rayo, brillando con una radiancia deslumbrante. Lucas 9:29 lo emplea para describir la vestidura de Jesús durante la Transfiguración, que se volvió «resplandeciente de blancura». El término evoca el destello brillante del relámpago. En el uso clásico se aplicaba a la luz intensa del sol. Lucas utiliza la imagen del rayo para transmitir la radiancia sobrenatural de la apariencia transfigurada de Jesús: sus vestiduras resplandecen con gloria divina, anticipando el brillo de su resurrección y su esplendor eterno.

Resplandor deslumbrante (1×) Lucas 9:29 describe la vestidura de Jesús en la Transfiguración como ἐξαστράπτων —«resplandeciente» o «fulgurante de blancura». El participio presente sugiere un brillo radiante continuo. Se trata del lenguaje de gloria teofánica: las vestiduras de Jesús brillan con fulgor de relámpago. El uso clásico para la luz del sol o el destello del rayo encaja con la visión de Lucas de la gloria divina irrumpiendo en el mundo visible. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**
en: flashing | **es:** resplandeciente | **fr:** resplendissant | **de:** ἐξαστράπτων Luke 9:29

ἐξαυτῆς G1824 *Adv* (6×)
Inmediatamente, al instante, enseguida; adverbio temporal que marca una acción súbita o pronta.
Derivado de ἐξ αὐτῆς (ὥρας) ('desde esa misma hora/momento'), este adverbio marca una acción rápida y sin vacilación. Aparece predominantemente en Hechos, donde Lucas lo emplea para transmitir urgencia narrativa: Cornelio envía a buscar a Pedro 'enseguida' (Hch 10:33), los hombres de Cesarea llegan 'inmediatamente' (Hch 11:11), el tribuno baja con soldados 'al instante' (Hch 21:32), y Claudio Lisias despacha a Pablo de noche 'enseguida' (Hch 23:30). En Marcos 6:25, la hija de Herodías entra 'inmediatamente' con su macabra petición. El adverbio subraya la ausencia total de demora entre la decisión y la acción.

Inmediatamente, al instante (6×) Adverbio temporal que significa 'inmediatamente, enseguida, al instante', indicando que una acción sigue a otra sin demora alguna. Etimológicamente proviene de ἐξ αὐτῆς (ὥρας) — 'desde esa misma (hora)'. En Marcos 6:25 describe la alarmante rapidez con que la hija de Herodías regresa pidiendo la cabeza de Juan. En Hechos, Lucas lo usa repetidamente para impulsar el ritmo narrativo: el envío inmediato de Cornelio, la llegada pronta desde Cesarea y el despacho nocturno de Pablo. **IMMEDIATELY AT ONCE**
en: at-once, immediately | **es:** ahora-mismo, inmediatamente | **fr:** aussitôt | **de:** sogleich, ἐξαυτῆς Mark 6:25; Acts 10:33; Acts 11:11; Acts 21:32; Acts 23:30

ἐξεγ-είρω G1825 *V-AIA-1S* (2×)
to raise up, awaken; to rouse from sleep or raise from the dead; to cause to stand or appear
The verb means to awaken or raise up, used both of rousing from sleep and raising from death. God raised up Pharaoh for a purpose, displaying power through him (Rom 9:17). God who raised the Lord Jesus will also raise believers (1 Cor 6:14). The term emphasizes God's sovereign action in bringing someone onto the scene or restoring to life. Classical usage included waking from sleep, raising the dead, and metaphorically arousing emotions or conflict.

(2×) To raise up, awaken; to cause to arise or appear. In Rom 9:17, God says 'I raised you up' (ἐξήγειρά σε) to Pharaoh—bringing him onto the historical stage for divine purposes. In 1 Cor 6:14, God raised the Lord and will raise us (ἐξεγερεῖ) through his power—resurrection from death. The verb spans awakening from sleep to raising the dead, with God as agent. Classical usage includes waking, resurrection, and metaphorically arousing. Cross-linguistic glosses preserve the raising sense: 'levantará/levanté', 'ressusciter' (resurrect). **RESURRECTION AND RISING**
en: I-raised-up, will-raise | **es:** levantará, te-levanté | **fr:** ressusciter | **de:** auferwecken Rom 9:17; 1Cor 6:14

ἔξειμι G1826 *V-IIA-3P* (4×)
Salir, partir, abandonar un lugar; movimiento deliberado de salida.

Verbo compuesto de ἐκ ('fuera') y εἶμι ('ir'), empleado exclusivamente en Hechos para describir la partida física de un lugar. Aparece cuando Pablo y Bernabé salen de la sinagoga (Hechos 13:42), cuando los acompañantes parten hacia Atenas (17:15) y cuando Pablo prolonga su discurso de despedida antes de partir (20:7). El vocablo transmite un desplazamiento deliberado y con propósito desde una reunión o lugar, diferente del mero deambular sin rumbo.

Salir o partir (4×) Salir o partir de un lugar específico, implicando una salida deliberada y con propósito. Las cuatro apariciones neotestamentarias se hallan en Hechos dentro de narrativas de viaje: salir de una sinagoga (13:42), emprender un recorrido (17:15), prepararse para partir al día siguiente (20:7) y escapar a tierra firme (27:43). Las formas participiales refuerzan el sentido de movimiento intencional. GOING OUT AND FORTH

en: going-out, they-departed, to-go-out | **es:** Saliendo, de-partir, partieron | **fr:** sortir | **de:** ἐξιέναι, ἐξῆεσαν, Ἐξιόντων Acts 13:42; Acts 17:15; Acts 20:7; Acts 27:43

ἐξελ-έγχω G1827

Refutar categóricamente, convencer plenamente de culpa; demostrar que alguien está equivocado sin lugar a dudas

Forma intensificada del verbo «convencer de culpa», este término significa refutar a alguien por completo o demostrar públicamente su error en un debate. Los autores clásicos lo usan para desenmascarar los errores de alguien ante la asamblea o para probar su culpabilidad. Puede llevar doble acusativo (la persona y el cargo), como en «convencer a alguien de ser incapaz». La voz pasiva aparece en contextos donde alguien es declarado culpable o expuesto como malhechor. El prefijo intensivo ἐξ- añade fuerza: no se trata de una simple corrección, sino de una refutación completa y pública.

ἐξέλκ-ω G1828 *V-PPM/P-NMS* (1×)

ser arrastrado, ser apartado; ser halado o seducido fuera de una posición o camino

Este verbo significa ser arrastrado o halado fuera, frecuentemente contra la propia resistencia. Santiago 1:14 advierte que cada persona es tentada «cuando de su propia concupiscencia es atraída y seducida». El término sugiere ser apartado de la seguridad hacia el peligro. En el uso clásico incluía arrastrar objetos, rescatar de la esclavitud o tirar de personas heridas. Santiago emplea imágenes de caza y pesca: el deseo pone el cebo y el anzuelo, arrastrando a la víctima desde la rectitud hacia el pecado. La voz pasiva muestra que somos dominados por nuestras propias pasiones.

Ser arrastrado por deseo (1×) Santiago 1:14 describe el mecanismo de la tentación: cada uno es «arrastrado» (ἐξελκόμενος) por su propio deseo y seducido. El participio pasivo presente sugiere una vulnerabilidad continua a ser desviado del camino. Se trata de imágenes de pesca y caza: el deseo pone el cebo en el anzuelo y luego arrastra a la víctima. El uso clásico para arrastrar heridos o sacar de la esclavitud refuerza la imagen de una fuerza irresistible que actúa sobre la voluntad debilitada. DRAWING AND PULLING

en: being-dragged-away | **es:** siendo-arrastrado | **fr:** ἐξελκόμενος | **de:** fortgezogen Jas 1:14

ἐξέρ-αμα G1829 *N-ANS* (1×)

vómito, materia expulsada del estómago; sustancia arrojada por la boca como imagen de repugnancia moral

Este sustantivo poco frecuente designa el vómito o la materia expulsada del estómago por la boca. En 2 Pedro 2:22 se aplica el proverbio «el perro vuelve a su propio vómito» a los falsos maestros que abandonan la fe. El término es gráfico y repulsivo, subrayando la naturaleza asquerosa de la apostasía. Pedro emplea esta imagen visceral para mostrar que regresar a los caminos pecaminosos después de conocer a Cristo resulta tan repugnante como un perro que come su propio vómito. La metáfora enfatiza tanto la contaminación como la degradación voluntaria.

Vómito, materia expulsada (1×) En 2 Pedro 2:22 se cita Proverbios 26:11: «el perro vuelve a su propio vómito» (ἐξέραμα). Esta imagen deliberadamente repulsiva representa la apostasía: quienes conocen a Cristo pero regresan al pecado son como perros que comen sus propias inmundicias. Pedro comunica un mensaje visceral: abandonar a Cristo tras haberle conocido es moral y espiritualmente degradante. AUTO-DETECTED COMMUNITY 14497 WITH 3 SENSES

en: vomit | **es:** vómito | **fr:** ἐξέραμα | **de:** Gespei 2Pet 2:22

ἐξερευν-άω G1830 *V-AIA-3P* (1×)

escudriñar, examinar cuidadosamente; investigar a fondo o explorar con diligencia

Este verbo significa escudriñar o examinar cuidadosamente, realizando una investigación exhaustiva. En 1 Pedro 1:10, los profetas del Antiguo Testamento «escudriñaron diligentemente» acerca de la salvación que ellos mismos profetizaron. El término enfatiza un examen intensivo y meticuloso. El uso clásico y de la LXX muestra que significa investigar a fondo, explorar con rigor. Pedro presenta a los profetas como investigadores diligentes de sus propias profecías, buscando comprender el tiempo y la manera de la salvación venidera que anunciaron pero que no llegaron a entender plenamente.

Escudriñar con diligencia (1×) En 1 Pedro 1:10, los profetas «escudriñaron e inquirieron diligentemente» (ἐξηραύνησαν) sobre la salvación que predijeron. El aoristo marca una investigación completada. Estos profetas fueron tanto proclamadores como investigadores perplejos, examinando sus propias palabras inspiradas por el Espíritu para comprender el cumplimiento y los tiempos. JUDICIAL EXAMINATION

en: searched-out | **es:** escudriñaron | **fr:** ἐξηραύνησαν | **de:** erforschen 1Pet 1:10

ἐξέρχομαι G1831 *V-AMA-2P* (218×)

Salir, partir, irse; movimiento físico desde dentro hacia fuera, mandatos imperativos de salir, y extensión figurada de difundirse o emanar.

Ἐξέρχομαι es el verbo narrativo por excelencia del Nuevo Testamento para abandonar un espacio cerrado: salir de una casa, partir de una ciudad, emerger de una tumba. Con 219 apariciones cubre prácticamente todo contexto narrativo, desde Jesús saliendo a orar hasta demonios expulsados de sus víctimas. La estructura compuesta (ἐκ + ἔρχομαι, 'fuera de' + 'ir/venir') conserva su núcleo espacial incluso en usos extendidos: una noticia 'sale' por toda la región, palabras 'proceden' de la boca, y el relámpago 'sale' del oriente al occidente. El imperativo en contextos de exorcismo resulta especialmente notable, donde el simple mandato de Jesús '¡Sal!' porta toda la autoridad del habla divina.

1. salir físicamente (192×) Movimiento físico de dentro hacia fuera, el sentido dominante con 193 apariciones. Abarca toda instancia concreta de salir, partir o abandonar un lugar: Jesús 'salió' de la casa (Mt 13:1), toda la ciudad 'salió' a su encuentro (Mt 8:34), el sembrador 'salió' a sembrar (Mt 13:3), y los espíritus inmundos 'salieron' de los endemoniados (Mt 17:18). GOING OUT AND FORTH

en: came-out, has-gone-out, he-went-out | **es:** ha-salido, salió | **fr:** sortir | **de:** geht-hinaus, hinausgehen Matt 8:34; Matt 9:26; Matt 13:3; Matt 17:18; Matt 20:1

2. salir como mandato (13×) Mandatos imperativos de salir, 13 apariciones donde el verbo porta fuerza de directiva autoritativa. Destaca en los exorcismos: '¡Sal de él, espíritu inmundo!' (Mc 5:8; cf. Mc 1:25, 9:25, Lc 4:35). También en el clamor de medianoche '¡Salid al encuentro del esposo!' (Mt 25:6) y la orden paulina de separarse de los incrédulos (2 Co 6:17). GOING OUT AND FORTH

en: Come-out, Go-out, come-out | **es:** Sal, Salid, sal | **fr:** sortir | **de:** geht-hinaus, hinausgehen Matt 25:6; Mark 1:25; Mark 5:8; Mark 9:25; Luke 4:35

3. difundirse o emanar (10×) Extensión figurada: lo que 'sale' no es una persona sino una noticia, una palabra o un fenómeno. La fama 'se difundió' por toda aquella tierra (Mt 9:26), las cosas malas 'salen del corazón' (Mt 15:18-19), y el relámpago 'sale' del oriente (Mt 24:27). Con 10 apariciones, este sentido muestra cómo la imagen espacial de salida se traslada naturalmente a la propagación. GOING OUT AND FORTH

en: come-out, comes-forth, comes-out | **es:** saldrá, sale, salen | **fr:** sortir | **de:**

geht-hinaus, hinausgehen Matt 2:6; Matt 12:43; Matt 15:18; Matt 15:19; Matt 24:27

4. apartarse o retirarse (3×) Partida deliberada o distanciamiento relacional, 3 apariciones donde el énfasis recae en la separación personal más que en la salida espacial. Pedro dice 'Apártate de mí, Señor, que soy hombre pecador' (Lc 5:8); los creyentes de Cesarea acompañan a Pablo al 'partir' (Hch 21:5, 21:8). El matiz relacional distingue este sentido de la simple salida física. GOING OUT AND FORTH

en: Depart, having-departed | **es:** Apártate, saliendo | **fr:** sortir | **de:** geht--hinaus Luke 5:8; Acts 21:5; Acts 21:8

ἔξεστι G1832 *V-PPA-NNS* (32×)

Es lícito, está permitido – verbo impersonal que expresa permisibilidad legal o moral según la Torá o la costumbre.

Es lícito, está permitido – verbo impersonal que expresa permisibilidad legal o moral según la Torá o la costumbre.

es lícito, está permitido (32×) es lícito, está permitido JUDGING AND DECIDING

en: are-permitted, is-it-lawful, is-lawful | **es:** es-lícito, es-permitido, lícito | **fr:** il-est-permis | **de:** erlaubt-sein, ist-erlaubt Matt 12:2; Matt 12:4; Matt 12:10; Matt 12:12; Matt 14:4

ἐξετ-άζω G1833 *V-AMA-2P* (3×)

examinar detenidamente, indagar, investigar con minuciosidad; interrogar a fondo

Este verbo transmite la fuerza de un examen cuidadoso y exhaustivo, no una mirada superficial sino una búsqueda diligente. Cuando se ordena a los magos que «averigüen con diligencia» acerca del niño (Mt 2:8), la palabra capta el interés fingido de Herodes en la precisión. Jesús la emplea al instruir a los setenta que «indaguen» qué casa es digna (Mt 10:11), y Juan la pone en labios de Jesús junto al mar, donde ninguno de los discípulos se atrevió a «preguntarle» quién era (Jn 21:12), una pregunta que habrían investigado a fondo de no haberlo ya reconocido.

Indagar con esmero (3×) Examinar detenidamente o inquirir con cuidado, a menudo en contextos que requieren discernimiento o investigación. La raíz griega sugiere un escrutinio minucioso: revisar, sopesar las palabras con exactitud, hacer averiguaciones entre quienes saben. En el relato de la natividad de Mateo, el mandato de Herodes a los magos emplea este vocablo con toda su fuerza investigativa, reflejando su uso en el ámbito legal y judicial. JUDICIAL EXAMINATION

en: inquire, search, to-question | **es:** averiguad, indagad, preguntar | **fr:** examiner | **de:** erforschen, ἐξετάσατε Matt 2:8; Matt 10:11; John 21:12

ἐξηγ-έομαι G1834 *V-APM-NMS* (6×)

Relatar en detalle, explicar, narrar o dar a conocer; ofrecer un recuento completo de hechos o verdades.

En el griego clásico este verbo abarcaba desde 'conducir' hasta 'prescribir' y 'narrar', pero en el NT se ha concentrado en el sentido comunicativo de explicar, relatar o dar a conocer algo en detalle. Su uso teológico más significativo aparece en Juan 1:18, donde el Hijo unigénito 'ha dado a conocer' al Padre invisible, empleando el verbo del cual el español deriva 'exégesis'. En Hechos describe a los misioneros ofreciendo relatos pormenorizados: los discípulos de Emaús explican lo sucedido en el camino (Lucas 24:35), Cornelio refiere su visión (Hechos 10:8), y Pablo y Bernabé narran las señales que Dios obró entre los gentiles (Hechos 15:12, 14).

Relatar, explicar, dar a conocer (6×) Relatar, narrar, explicar o dar a conocer en detalle: ofrecer un recuento completo de hechos, experiencias o verdades. De este verbo deriva el término 'exégesis'. Su punto culminante teológico es Juan 1:18, donde se dice que el Hijo 'dio a conocer' (ἐξηγήσατο) al Dios invisible, un acto de narración divina que revela el carácter del Padre. En Lucas 24:35 los discípulos de Emaús 'explican' lo acontecido en el camino. COUNTING AND NARRATING

en: describing, has-made-known, having-explained | **es:** explicando, explicó, relataba | **fr:** exposer, raconter | **de:** erzaehlen, erzählt Luke 24:35; John 1:18; Acts 10:8; Acts 15:12; Acts 15:14

ἑξήκοντα G1835 *Adj-GNP* (9×)

Sesenta; el número cardinal entre cincuenta y nueve y sesenta y uno.

El número cardinal griego indeclinable para sesenta. Aparece en el Nuevo Testamento en contextos agrícolas y geográficos: el rendimiento del sesenta por uno en la parábola del sembrador de Jesús (Mt 13:8, 13:23; Mc 4:8, 4:20), la distancia de sesenta estadios hasta Emaús (Lc 24:13) y medidas simbólicas en Apocalipsis. Su uso en la parábola es especialmente notable: sesenta se sitúa entre treinta y cien como un nivel intermedio de fecundidad, detalle que se conserva idénticamente en el español 'sesenta', el francés 'soixante' y el alemán 'sechzig'.

Sesenta (9×) El número cardinal sesenta, usado en el Nuevo Testamento para cantidades, medidas y rendimientos proporcionales. Aparece destacadamente en la parábola del sembrador, donde el sesenta por uno representa el nivel intermedio de fecundidad entre treinta y cien (Mt 13:8, 13:23; Mc 4:8, 4:20). También marca la distancia a Emaús como sesenta estadios (Lc 24:13). SIXTY CARDINAL NUMBER

en: sixty | **es:** sesenta | **fr:** soixante | **de:** sechzig, ἑξήκοντα Matt 13:8; Matt 13:23; Mark 4:8; Mark 4:20; Luke 24:13

ἑξῆς G1836 *Adv* (5×)

Siguiente, a continuación, sucesivamente; adverbio que marca el tiempo o la secuencia inmediatamente posterior.

Adverbio de secuencia temporal o lógica que significa 'a continuación' o 'al día siguiente'. Lucas y el autor de Hechos prefieren esta palabra para marcar transiciones en el tiempo narrativo: 'al día siguiente' (Lucas 7:11; 9:37), 'el día siguiente' tras zarpar (Hechos 21:1; 27:18) y 'al día siguiente' de un procedimiento legal (Hechos 25:17). Funciona como bisagra narrativa que conduce al lector con fluidez de un episodio al siguiente.

Al día siguiente (5×) Siguiente en secuencia temporal, al día u ocasión posterior. Las cinco apariciones neotestamentarias sirven como marcadores narrativos: Jesús fue a Naín al día siguiente (Lucas 7:11), tras la Transfiguración (Lucas 9:37), al partir de Mileto (Hechos 21:1), tras la llegada de los acusadores (Hechos 25:17) y durante la tempestad (Hechos 27:18). DAYS AND DAYLIGHT

en: next, next-day, on-next | **es:** siguiente | **fr:** ensuite | **de:** ἑξῆς Luke 7:11; Luke 9:37; Acts 21:1; Acts 25:17; Acts 27:18

ἐξηχ-έω G1837 *V-RIM/P-3S* (1×)

resonar, hacer eco, propagarse como sonido que se extiende ampliamente hacia afuera

Este verbo significa resonar o hacer eco hacia afuera, describiendo un sonido que se propaga ampliamente. En 1 Tesalonicenses 1:8, Pablo celebra cómo «de vosotros ha resonado la palabra del Señor» no solo en Macedonia y Acaya, sino en todas partes. El término sugiere resonancia y amplificación. El uso clásico incluía hacer resonar cantos o dar salida a oraciones. Pablo emplea una imagen acústica para ilustrar la difusión evangelística: el evangelio resuena desde Tesalónica como un toque de trompeta, cuyo sonido reverbera mucho más allá de la región inmediata.

Resonar, hacer eco (1×) En 1 Tesalonicenses 1:8, Pablo elogia a la iglesia: «de vosotros ha resonado la palabra del Señor» (ἐξήχηται). El tiempo perfecto indica reverberación continua: el evangelio sigue resonando desde Tesalónica. El uso clásico para hacer resonar cantos encaja con la imagen paulina del evangelio retumbando como trompeta. Los tesalonicenses se convirtieron en amplificadores vivientes de la fe. SINGING AND MUSIC

en: has-sounded-forth | **es:** ha-resonado | **fr:** ἐξήχηται | **de:** erschallen 1Thess 1:8

ἕξις G1838 *N-AFS* (1×)

hábito, práctica arraigada, disposición estable; estado consolidado formado mediante la práctica repetida

Este sustantivo significa hábito o disposición arraigada, particularmente una formada a través de la práctica constante. En Hebreos 5:14, se habla de creyentes maduros cuyos sentidos están ejercitados «por la práctica» para discernir el bien y el mal. El término denota el estado estable producido por la práctica habitual, en contraste con una condición pasajera. El uso clásico distinguía el hábito fijo del estado cambiante. El autor enfatiza que el discernimiento espiritual no proviene de un aprendizaje puntual, sino de la práctica habituada: músculos morales desarrollados mediante el ejercicio repetido del juicio.

Hábito, práctica arraigada (1×) En Hebreos 5:14, los creyentes maduros «por la práctica» (διὰ τὴν ἕξιν) han ejercitado sus sentidos para distinguir el bien del mal. El sustantivo denota un hábito consolidado mediante la repetición, no conocimiento teórico sino destreza practicada. El uso clásico distinguía la ἕξις permanente de la σχέσις temporal. La madurez espiritual se forja mediante el ejercicio constante del discernimiento. **CUSTOM AND PRACTICE**

en: practice | **es:** práctica | **fr:** exercice | **de:** Uebung Heb 5:14

ἐξίστημι G1839 *V-RNA* (17×)

Estar asombrado o atonito; asombrar a otros; estar fuera de si, perder el juicio. ἐξίστημι literalmente significa desplazar o sacar de posicion, y sus

Estar asombrado o atonito; asombrar a otros; estar fuera de si, perder el juicio. ἐξίστημι literalmente significa desplazar o sacar de posicion, y sus usos en el NT trazan un espectro desde el asombro hasta la locura. Con mayor frecuencia aparece en voz media o pasiva intransitiva: las multitudes se asombran por las sanidades de Jesus (Mc 5:42), los maestros quedan atonitos ante la comprension del nino Jesus (Lc 2:47). En su forma activa transitiva, Simon el mago 'asombraba' a los samaritanos (Hch 8:9-11). El uso mas llamativo es Mc 3:21, donde la propia familia de Jesus declara que esta 'fuera de si', y 2 Co 5:13, donde Pablo defiende su aparente locura.

1. Estar lleno de asombro o estupefaccion ante algo presenciado u oido (12×) Estar lleno de asombro o estupefaccion ante algo presenciado u oido. Es el sentido dominante del NT, apareciendo en los Evangelios Sinopticos y Hechos. Mc 2:12 registra el asombro de la multitud tras la sanidad de un paralitico, y Lc 2:47 describe a los maestros asombrados ante el joven Jesus. Captura la reaccion involuntaria e incontrolable de quedar fuera de si por la maravilla. **AMAZEMENT AND ASTONISHMENT**

en: he-was-amazed, they-were-amazed, to-be-amazed | **es:** asombrarse, estaban-asombrados, quedaron-atónitos | **fr:** étonner, être-stupéfait | **de:** staunt, ἐξέστησαν, ἐξίσταντο Matt 12:23; Mark 2:12; Mark 5:42; Mark 6:51; Luke 2:47

2. Asombrar o dejar atonito a alguien, producir estupefaccion en otros (3×) Asombrar o dejar atonito a alguien, producir estupefaccion en otros. Uso transitivo activo o causativo. Hch 8:9-11 lo emplea para Simon el mago que asombraba a los samaritanos con su hechiceria, y Lc 24:22 informa de las mujeres del sepulcro que dejaron atonitos a los discipulos. Preserva la direccion causativa: el sujeto produce asombro en otro. **AMAZEMENT AND ASTONISHMENT**

en: amazed, amazing, to-have-amazed | **es:** asombrando, asombraron, haber-asombrado | **fr:** étonner, être-stupéfait | **de:** staunt Luke 24:22; Acts 8:9; Acts 8:11

3. Estar fuera de si, haber perdido el juicio, reflejando el significado literal de (2×) Estar fuera de si, haber perdido el juicio, reflejando el significado literal de la raiz de desplazamiento del estado mental normal. En Mc 3:21 la familia de Jesus viene a prenderlo diciendo 'esta fuera de si', y en 2 Co 5:13 Pablo escribe 'si estamos fuera de nosotros, es para Dios'. Este sentido revela la conexion etimologica de la palabra con la dislocacion mental. **AMAZEMENT AND ASTONISHMENT**

en: he-is-out-of-his-mind, we-were-out-of-our-mind | **es:** Está-fuera-de-sí, estamos-fuera-de-sí | **fr:** étonner, être-stupéfait | **de:** ἐξέστη, ἐξέστημεν Mark 3:21; 2Cor 5:13

ἐξισχύω G1840 *V-ASA-2P* (1×)

ser plenamente capaz, tener fuerza suficiente; poseer la capacidad necesaria para lograr algo

Este verbo significa tener plena fuerza o ser completamente capaz de lograr algo. En Efesios 3:18, Pablo ora para que los creyentes «sean capaces de comprender» las dimensiones del amor de Cristo junto con todos los santos. El término enfatiza la fuerza o capacidad suficiente para una tarea. El uso clásico muestra que podía significar prevalecer o tener fuerza bastante. Pablo ora por una capacidad habilitada divinamente: comprender el amor de Cristo requiere más que habilidad humana, necesita el fortalecimiento del Espíritu para abarcar lo que sobrepasa todo conocimiento.

Ser plenamente capaz (1×) En Efesios 3:18, Pablo ora para que los creyentes «sean plenamente capaces» (ἐξισχύσητε) de captar las dimensiones del amor de Cristo junto con todos los santos. El aoristo de subjuntivo expresa propósito: Pablo pide poder habilitador para comprender lo incomprensible. Entender el amor de Cristo requiere una capacidad que trasciende lo humano y proviene del Espíritu. **ARROGANT SELF-EXALTATION**

en: you-may-be-strong | **es:** seáis-capaces | **fr:** ἐξισχύσητε | **de:** vermoegen Eph 3:18

ἔξοδος G1841 *N-GFS* (3×)

partida, salida; especialmente el éxodo de la vida o de un lugar de gran significado

Este término griego designa una partida o salida, frecuentemente con un peso significativo. En el Evangelio de Lucas describe la muerte venidera de Jesús como su «éxodo» que habría de cumplirse en Jerusalén, vinculando su sacrificio con la liberación fundacional de Israel. El término aparece también en Hebreos en relación con la fe de Moisés respecto al éxodo de Egipto, y en 2 Pedro para referirse a la muerte inminente del apóstol. Así, la palabra porta una carga tanto literal como teológica sobre transiciones trascendentales.

Partida o éxodo (3×) Todas las lenguas testimonian de manera consistente el sentido de «partida», «éxodo» o «salida», reflejando su raíz de movimiento hacia fuera de un lugar. Lucas 9:31 es especialmente conmovedor: la muerte de Jesús se enmarca como un «éxodo» que habría de cumplirse en Jerusalén, conectando su sacrificio con la liberación de Israel de Egipto y elevando el concepto de partida a un plano redentor. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11766 WITH 3 SENSES**

en: departure, exodus | **es:** partida, salida | **fr:** départ | **de:** Ausgang, ἔξοδον Luke 9:31; Heb 11:22; 2Pet 1:15

ἐξολεθρ-εύω G1842 *V-FIP-3S* (1×)

ser completamente destruido, totalmente aniquilado; sufrir destrucción absoluta y definitiva

Este verbo significa ser completamente destruido o totalmente eliminado. Hechos 3:23 cita la advertencia de Moisés de que todo aquel que no escuche al profeta «será totalmente destruido de entre el pueblo». El término enfatiza una aniquilación total y definitiva. El uso en la LXX y el NT muestra un lenguaje intensificado de destrucción. Pedro aplica esta advertencia deuteronómica a Cristo: rechazar a Jesús acarrea la exclusión completa del pueblo de Dios. La voz pasiva indica juicio divino: Dios mismo ejecuta esta destrucción total sobre quienes rechazan al Profeta definitivo.

Destrucción total divina (1×) Hechos 3:23 advierte que todo aquel que rehúse escuchar al profeta «será completamente destruido» (ἐξολεθρευθήσεται) de entre el pueblo. El futuro pasivo subraya un juicio cierto ejecutado por Dios. Es lenguaje de maldición pactual del Deuteronomio aplicado a Cristo. El verbo intensifica la destrucción: no solo castigo, sino aniquilación absoluta y exclusión del pueblo de Dios. **LOSS AND DESTRUCTION**

en: shall-be-destroyed | **es:** será-destruida | **fr:** exterminer | **de:** ἐξολεθρευθήσεται Acts 3:23

ἐξομολογ-έομαι G1843 *V-PPM-NMP* (10×)

Confesar (pecados); alabar o dar gracias (a Dios); consentir o estar de acuerdo (con una propuesta). Verbo compuesto rico (ἐκ + ὁμολογέω) cuyo signifi

Confesar (pecados); alabar o dar gracias (a Dios); consentir o estar de acuerdo (con una propuesta). Verbo compuesto rico (ἐκ + ὁμολογέω) cuyo significado gira segun el contexto entre la penitencia, la alabanza y el acuerdo. Su uso mas comun en el NT es confesar pecados, como en el bautismo de Juan donde las multitudes venian 'confesando sus pecados' (Mt 3:6; Mr 1:5). Sin embargo, en Mt 11:25 y Lc 10:21, Jesus emplea la misma palabra para alabar al Padre, un uso profundamente arraigado en la traduccion de la LXX del hebreo yadah, que de manera similar une confesion y accion de gracias. El 'consentimiento' de Judas para traicionar a Jesus (Lc 22:6) revela un tercer sentido pragmatico mas raro.

1. Confesar (pecados o faltas) (7×) Confesar (pecados o faltas). Confesar o reconocer abiertamente los pecados, transgresiones o faltas propias ante Dios o ante otros. Este sentido penitencial domina en el NT: aparece en el bautismo de Juan (Mt 3:6; Mr 1:5), en los conversos efesios que quemaban sus libros de magia (Hch 19:18), y en la cita de Pablo de Is 45:23 en Ro 14:11. El termino espanol 'confesando' preserva el tono de reconocimiento publico y solemne. **CONFESSION AND PRAISE**

en: Confess, I-will-confess, confessing | **es:** confesad, confesando, confesará | **fr:** confesser | **de:** bekennen, ἐξομολογούμενοι Matt 3:6; Mark 1:5; Acts 19:18; Rom 14:11; Rom 15:9

2. Alabar, dar gracias (a Dios) (2×) Alabar, dar gracias (a Dios). Alabar, dar gracias u ofrecer reconocimiento agradecido a Dios. Este sentido doxologico refleja el uso de ἐξομολογέομαι en la LXX para traducir el hebreo yadah (hifil), donde la confesion se tine de accion de gracias. En Mt 11:25 y Lc 10:21, Jesus exclama 'te alabo, Padre'; la expresion espanola 'te alabo' senala inequivocamente adoracion y no penitencia. **CONFESSION AND PRAISE**

en: I-praise | **es:** Te-alabo | **fr:** confesser | **de:** Ἐξομολογοῦμαί Matt 11:25; Luke 10:21

3. Consentir, estar de acuerdo (con una propuesta) (1×) Consentir, estar de acuerdo (con una propuesta). Consentir, aceptar o dar su conformidad a un plan o propuesta. Este sentido pragmatico aparece unicamente en Lucas 22:6, donde Judas 'consintio' en el plan de los principales sacerdotes para traicionar a Jesus. El espanol 'consintio' marca claramente que se trata de un acuerdo volitivo y no de una confesion religiosa. **CONFESSION AND PRAISE**

en: he-consented | **es:** consintió | **fr:** confesser | **de:** ἐξωμολόγησεν Luke 22:6

ἐξορκ-ίζω G1844 *V-PIA-1S* (1×)

conjurar, poner bajo juramento; exigir solemnemente en el nombre de Dios que alguien diga la verdad

Este verbo significa conjurar o poner a alguien bajo juramento solemne, especialmente invocando el nombre de Dios. Mateo 26:63 registra al sumo sacerdote conjurando a Jesús: «Te conjuro por el Dios viviente que nos digas si tú eres el Cristo». El término implica invocar a la deidad como testigo para obligar a una respuesta veraz. En el uso clásico significaba hacer jurar a alguien o exorcizar. El sumo sacerdote emplea la fórmula de juramento más solemne para forzar el testimonio de Jesús, buscando motivos de condena.

Conjurar bajo juramento (1×) Mateo 26:63 registra la adjuración del sumo sacerdote: «Te conjuro por el Dios viviente» (Ἐξορκίζω σε κατὰ τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος) para que declares si eres el Mesías. El indicativo presente marca un acto formal de juramento que impone la obligación más solemne de responder. En el uso clásico incluía el exorcismo, pero aquí es estrictamente jurídico. **OATHS AND SWEARING**

en: I-adjure | **es:** Te-conjuro | **fr:** adjurer | **de:** Ἐξορκίζω Matt 26:63

ἐξορκ-ιστής G1845 *N-GMP* (1×)

exorcistas, los que expulsan demonios; practicantes que echan fuera espíritus malignos mediante fórmulas o rituales

Este sustantivo designa a los exorcistas, personas que intentan expulsar demonios o espíritus malignos. Hechos 19:13 describe a exorcistas judíos itinerantes que intentaron invocar el nombre de Jesús sobre los poseídos por espíritus malignos. El término identifica a practicantes profesionales o habituales del exorcismo. Estos individuos empleaban fórmulas y rituales para expulsar demonios, invocando con frecuencia diversos nombres divinos. El relato de Lucas muestra el peligro de usar mecánicamente el nombre de Jesús sin una relación auténtica: los demonios reconocen la impostura y los exorcistas son dominados.

Exorcistas profesionales (1×) Hechos 19:13 identifica a «exorcistas judíos ambulantes» (ἐξορκιστῶν) que intentaron usar el nombre de Jesús como fórmula mágica. El genitivo plural los señala como expulsores profesionales de demonios. Estos practicantes invocaban diversos nombres, incluyendo «el Jesús que Pablo predica», para echar fuera espíritus. Pero los demonios reconocieron el uso no autorizado, y los exorcistas fueron vencidos violentamente. **DEMONS EVIL SPIRITS**

en: exorcists | **es:** exorcistas | **fr:** exorciste | **de:** ἐξορκιστῶν Acts 19:13

ἐξορύσσω G1846 *V-APA-NMP* (2×)

to dig out, dig through; to excavate or gouge out by digging or breaking through

The verb describes digging out or through something. When the paralytic's friends couldn't reach Jesus through the crowd, they dug through the roof (Mark 2:4). Paul asks the Galatians if they would have gouged out their own eyes to give to him (Gal 4:15), illustrating their former devotion. The term works literally for excavating earth or breaking through roofs, and metaphorically for gouging out eyes. Classical usage included digging up buried objects and exposing hidden things.

(2×) To dig out, dig through; to excavate or gouge out. In Mark 2:4, the paralytic's friends dug through (ἐξορύξαντες) the roof to lower him to Jesus—breaking through the structure when they couldn't reach him otherwise. In Gal 4:15, Paul asks rhetorically if the Galatians would have gouged out (ἐξορύξαντες) their eyes to give to him—illustrating their former sacrificial devotion. Classical usage includes digging up corpses or roots (literal) and exposing hidden things (metaphorical). Cross-linguistic glosses preserve the digging/gouging sense. **DIGGING AND EXCAVATING**

en: digging-through, having-dug-out | **es:** cavando, habiendo-arrancado | **fr:** percer | **de:** aufgraben Mark 2:4; Gal 4:15

ἐξουδεν-όω G1847 *V-ASP-3S* (1×)

ser tenido por nada, tratado con desprecio; rechazado como indigno o insignificante

Este verbo significa ser tenido por nada o tratado con desprecio, ser menospreciado o rechazado. Marcos 9:12 registra a Jesús enseñando que el Hijo del Hombre debe «ser tenido en nada», refiriéndose a su rechazo y sufrimiento venideros. El término enfatiza ser considerado sin valor o insignificante. El uso en la LXX lo emplea para expresar trato despectivo. Jesús profetiza que, a pesar de ser el glorioso Hijo del Hombre de la visión de Daniel, será despreciado y rechazado, siguiendo el camino del Siervo sufriente que Isaías predijo.

Desprecio y rechazo (1×) Marcos 9:12 contiene la predicción de Jesús de que el Hijo del Hombre «será tratado con desprecio» (ἐξουδενωθῇ). El aoristo pasivo subjuntivo indica necesidad divina: el Mesías debe ser menospreciado. Esto combina la gloria del Hijo del Hombre de Daniel 7 con el rechazo del Siervo sufriente de Isaías 53. La gloria mesiánica viene mediante la humillación previa. **CONTEMPT AND SCORN**

en: be-rejected | **es:** sea-despreciado | **fr:** mépriser | **de:** verachten Mark 9:12

ἐξουθεν-έω G1848 *V-ASA-3S* (11×)

Despreciar, tratar con desprecio — considerar a alguien o algo como absolutamente insignificante, rechandolo con desden. El verbo ἐξουθενέω (exouthene

Despreciar, tratar con desprecio — considerar a alguien o algo como absolutamente insignificante, rechandolo con desden. El verbo

ἐξουθενέω (exoutheneō) expresa un desprecio profundo: tratar a alguien como una nulidad, indigno de toda consideracion. Jesus advierte contra quienes 'despreciaban a los demas' confiando en su propia justicia (Lc 18:9), y Herodes 'trato a Jesus con desprecio' en el juicio (Lc 23:11). La piedra rechazada del Salmo 118 es 'tenida por nada' por los edificadores (Hch 4:11). Pablo insiste en que el fuerte no debe despreciar al debil por cuestiones de dieta y dias santos (Ro 14:3, 10). La palabra conlleva mas fuerza que una simple indiferencia: es un rechazo activo del valor de alguien.

Despreciar, tratar con desprecio (11×) Despreciar, tratar con desprecio. Tratar con absoluto desprecio, menospreciar como algo sin valor, o tener por nada: un rechazo activo del valor o la importancia de alguien. El fariseo desprecia a los demas (Lc 18:9), Herodes se burla de Jesus con desprecio (Lc 23:11), los edificadores rechazan la piedra angular (Hch 4:11) y los creyentes fuertes menosprecian a los debiles por cuestiones alimentarias (Ro 14:3, 10). Pablo advierte contra despreciar a un hermano a quien Dios ha aceptado. CONTEMPT AND SCORN

en: despise, despised, despising | **es:** despreciable, despreciadas, despreciados | **fr:** mépriser | **de:** verachten, ἐξουθενήσας, ἐξουθενηθεὶς Luke 18:9; Luke 23:11; Acts 4:11; Rom 14:3; Rom 14:10

ἐξουσ-ία G1849 *N-NFP* (102×)

Autoridad, poder, derecho; capacidad de actuar con fuerza legítima, incluyendo potestades como entidades, jurisdicciones y privilegios concedidos.

Ἐξουσία es uno de los términos políticos y teológicos clave del Nuevo Testamento: no designa la fuerza bruta (δύναμις) sino la autoridad sancionada, el derecho de actuar respaldado por legitimidad. Jesús enseña 'con autoridad, no como los escribas' (Mt 7:29), otorga a sus discípulos autoridad sobre los espíritus inmundos (Mt 10:1) y declara que toda autoridad en el cielo y en la tierra le ha sido dada (Mt 28:18). Pablo extiende el término tanto a las potestades cósmicas como a los gobiernos terrenales (Ro 13:1; Ef 6:12), mientras que Lucas registra su uso para la jurisdicción territorial de Herodes (Lc 23:7). En plural, 'autoridades' como poderes cósmicos pone a prueba toda tradición de traducción.

1. autoridad, poder (91×) Autoridad o poder abstracto: la capacidad, el derecho o la libertad de actuar con fuerza legítima y control. Este sentido abrumadoramente dominante (91 de 102 apariciones) abarca desde la autoridad docente de Jesús (Mt 7:29), su potestad para perdonar pecados (Mt 9:6), la autoridad delegada a los discípulos (Mt 10:1), hasta la pretensión de autoridad judicial de Pilato (Jn 19:10). AUTHORITY AND POWER

en: authority | **es:** autoridad | **fr:** autorité | **de:** Vollmacht Matt 7:29; Matt 8:9; Matt 9:6; Matt 9:8; Matt 10:1

2. autoridades, potestades (9×) Las autoridades como entidades concretas: poderes gobernantes, gobernadores o principados sobrenaturales que ejercen dominio, generalmente en plural. Las 'autoridades constituidas' ordenadas por Dios (Ro 13:1), los 'principados y potestades' en los lugares celestiales (Ef 3:10; 6:12; Col 1:16), y las autoridades de la sinagoga ante las cuales los creyentes podrían ser arrastrados (Lc 12:11). AUTHORITY AND POWER

en: authorities, authority, to-authorities | **es:** a-autoridades, autoridad, autoridades | **fr:** autorité | **de:** Vollmacht Luke 12:11; Rom 13:1; Eph 3:10; Eph 6:12; Col 1:16

3. jurisdicción, dominio (1×) Jurisdicción o dominio: el ámbito territorial o administrativo sobre el cual se extiende la autoridad. La única aparición en Lucas 23:7, donde Pilato descubre que Jesús pertenece a la jurisdicción (ἐξουσία) de Herodes y lo envía allí. El matiz espacial-jurídico distingue este sentido del poder abstracto del sentido 1. AUTHORITY AND POWER

en: jurisdiction | **es:** jurisdicción | **fr:** autorité | **de:** Vollmacht Luke 23:7

4. derecho, privilegio (1×) Derecho, privilegio o prerrogativa: la libertad o facultad de hacer algo, enfatizando el permiso y la pretensión legítima más que la fuerza o el control. En Hebreos 13:10, 'Tenemos un altar del cual no tienen derecho a comer los que sirven al tabernáculo.' Esta única aparición destaca una faceta semántica donde ἐξουσία se traduce mejor como derecho que como autoridad. AUTHORITY AND POWER

en: authority | **es:** derecho | **fr:** autorité | **de:** Vollmacht Heb 13:10

ἐξουσ-ιάζω G1850 *V-PIA-3S* (4×)

Ejercer autoridad o dominio sobre alguien; tener derecho de control; ser dominado por algo

Derivado de ἐξουσία ('autoridad, derecho, poder'), este verbo designa el ejercicio activo de autoridad sobre personas o cosas. En Lucas 22:25 Jesús contrasta el modo en que los reyes gentiles 'ejercen dominio' sobre sus súbditos con el liderazgo de servicio que él propone. Pablo lo emplea de manera memorable en 1 Corintios 6:12, declarando «no me dejaré dominar por nada», usando la voz pasiva para rechazar toda sujeción. En 1 Corintios 7:4, la autoridad mutua de los cónyuges sobre el cuerpo del otro refleja una aplicación notablemente recíproca del término.

Ejercer autoridad (4×) Ejercer autoridad o dominio sobre otros, frecuentemente con connotaciones de control o señorío. Lucas 22:25 describe a gobernantes que 'ejercen autoridad' sobre sus pueblos, mientras que Pablo en 1 Corintios 6:12 invierte el verbo en voz pasiva ('no seré dominado') para afirmar su libertad frente a toda sujeción. El uso conyugal en 1 Corintios 7:4 aplica el término de manera recíproca entre esposos. AUTHORITY AND POWER

en: has-authority, having-authority-over, will-be-mastered | **es:** ejerciendo-autoridad, seré-dominado, tiene-autoridad | **fr:** exercer-l'autorité, exercer-pouvoir | **de:** ἐξουσιάζει, ἐξουσιάζοντες, ἐξουσιασθήσομαι Luke 22:25; 1Cor 6:12; 1Cor 7:4

ἐξοχ-ή G1851 *N-AFS* (1×)

prominencia, preeminencia o posición elevada

Este término denota prominencia en sentido físico o metafórico. En el uso clásico describía rasgos elevados como figuras en relieve sobre escudos o la naturaleza prominente de los cuernos de animales. Para la época del Nuevo Testamento había desarrollado un sentido metafórico de preeminencia o estatus superior, particularmente en contextos sociales o cívicos. Hechos 25:23 lo emplea para describir la pompa y ceremonia que acompañaba a los altos funcionarios cuando Agripa y Berenice entraron con gran solemnidad ante los oficiales reunidos.

Pompa ceremonial (1×) La evidencia multilingüe converge en dignidad ceremonial y exhibición pública. El término captura la elevación social y la distinción visible cuando Agripa y Berenice entran con gran pompa ante los oficiales reunidos. Se trata de prominencia como espectáculo público, no meramente una superioridad abstracta, sino una manifestación solemne de rango y autoridad ante la asamblea. GREATNESS AND DEGREE

en: prominence | **es:** prominencia | **fr:** éminence | **de:** ἐξοχὴν Acts 25:23

ἐξυπν-ίζω G1852 *V-ASA-1S* (1×)

despertar del sueño, sacar a alguien del estado de dormir

Verbo sencillo que significa despertar a alguien del sueño, derivado del sustantivo ὕπνος (sueño). En voz pasiva indica despertarse de forma natural o ser despertado por otro. En Juan 11:11, Jesús emplea esta palabra como un eufemismo para la muerte al referirse a Lázaro, diciendo «voy para despertarle». La evidencia multilingüe muestra que universalmente se entiende como la acción de sacar a alguien del estado de dormir, ya sea literal o figuradamente.

Despertar metafórico (1×) Jesús emplea este verbo en sentido metafórico para referirse a la muerte y la resurrección. Las traducciones al español «despierte», al francés «réveiller» y al alemán «aufwecken» conservan el sentido básico de despertar, que Jesús redefine en la conversación con sus discípulos, quienes inicialmente malinterpretan pensando que Lázaro simplemente duerme de forma natural. AWAKEN STIR UP

en: I-may-wake | **es:** despierte | **fr:** réveiller | **de:** aufwecken John 11:11

ἔξυπν-ος G1853 *Adj-NMS* (1×)

despierto, que ha sido sacado del sueño (adjetivo)

Adjetivo que describe el estado de estar despierto o haber sido sacado del sueño. En Hechos 16:27, el carcelero de Filipos se despierta (ἔξυπνος γενόμενος) y ve las puertas de la prisión abiertas tras el terremoto. La palabra subraya la transición súbita del sueño a la vigilia, frecuentemente con la implicación de alarma o urgencia. Este despertar abrupto lleva al carcelero a desenfundar su espada, suponiendo que los prisioneros han huido.

Despertar súbito (1×) Las traducciones multilingües coinciden en representar un estado de vigilia repentina. El contexto dramático en Hechos muestra al carcelero despertado bruscamente por el terremoto, y su alarma inmediata contrasta con Pablo y Silas cantando himnos. No se trata de un despertar tranquilo sino de una vigilia de crisis que prepara el camino para la conversión del carcelero. **AWAKENING AND VIGILANCE**

en: awake | **es:** despierto | **fr:** réveillé | **de:** ἔξυπνος Acts 16:27

ἔξω G1854 *Adv* (63×)

Fuera, afuera — adverbio espacial de ubicación exterior o movimiento hacia afuera; sustantivado designa a los de afuera

Adverbio versátil de significado espacial — 'fuera' o 'afuera' — que el Nuevo Testamento emplea tanto en sentido literal como figurado. En su sentido espacial, marca movimiento físico o ubicación más allá de un límite: ser echado fuera (Mt 5:13), salir de una casa (Mt 12:46) o las tinieblas 'de afuera' (Mt 8:12). En español, la distinción direccional se expresa con 'afuera' y 'fuera de'. En un uso sustantivado de gran riqueza teológica, 'los de afuera' designa a personas fuera del círculo de la fe: Jesús distingue a los de dentro de los de fuera en Marcos 4:11, y Pablo emplea la misma expresión (1 Co 5:12-13; Col 4:5) al tratar la relación de los creyentes con los no creyentes.

1. fuera, afuera (espacial) (57×) Adverbio y preposición espacial que indica ubicación o movimiento fuera de un lugar, o que describe el exterior de algo. Abarca ser echado fuera (Mt 5:13), salir afuera de una casa (Mt 12:46) y usos atributivos como las 'tinieblas de afuera' (Mt 8:12). El español distingue la dirección ('afuera') de la ubicación estática ('fuera de'), confirmando este como el sentido primario y más frecuente. **OUTSIDE AND EXTERIOR**

en: out, outside | **es:** afuera, fuera, fuera-de | **fr:** dehors | **de:** außerhalb, draussen Matt 5:13; Matt 10:14; Matt 12:46; Matt 12:47; Matt 13:48

2. los de afuera (sustantivado) (6×) Uso sustantivado que designa a personas que están fuera de un grupo, comunidad o círculo de fe: 'los de afuera'. Jesús lo emplea en Marcos 4:11 para distinguir a quienes reciben el misterio del reino de 'los que están fuera', que solo oyen parábolas. Pablo adopta la misma convención para los no creyentes (1 Co 5:12-13; Col 4:5), pasando del sentido espacial al relacional. **OUTSIDE AND EXTERIOR**

en: outside | **es:** de-afuera, de-fuera | **fr:** dehors | **de:** außerhalb, draussen Mark 4:11; Acts 26:11; 1Cor 5:12; 1Cor 5:13; Col 4:5

ἔξωθεν G1855 *Adv* (13×)

Adverbio que significa 'desde afuera' o 'exteriormente', usado para señalar la superficie externa u origen exterior de algo en contraste con su interi

Adverbio que significa 'desde afuera' o 'exteriormente', usado para señalar la superficie externa u origen exterior de algo en contraste con su interior. En la memorable reprensión de Jesús a los fariseos (Mt 23:25-28), la palabra traza un agudo contraste entre el pulido religioso exterior y la corrupción interior — copas limpias por fuera pero inmundas por dentro, sepulcros blanqueados hermosos exteriormente pero llenos de huesos de muertos. Marcos 7:15, 18 distingue de manera similar lo que entra en una persona desde afuera frente a lo que sale de dentro del corazón. La evidencia multilingüe traduce uniformemente como 'desde afuera', confirmando un único sentido espacial coherente en las trece apariciones.

Adverbio espacial que indica origen desde el exterior, la superficie externa o l (13×) Adverbio espacial que indica origen desde el exterior, la superficie externa o la apariencia exterior en contraste con el interior. En los Evangelios sinópticos aparece en la enseñanza de Jesús sobre la pureza interior frente a la exterior: el exterior de la copa (Mt 23:25), el exterior del sepulcro (Mt 23:27) y lo que entra desde fuera del cuerpo (Mr 7:15, 18). Las lenguas traducen consistentemente con el sentido direccional 'desde afuera'. **OUTSIDE AND EXTERIOR**

en: from-outside, outside, outward | **es:** de-afuera, de-fuera, exterior | **fr:** au--dehors, extérieur | **de:** von-aussen, ἔξωθεν Matt 23:25; Matt 23:27; Matt 23:28; Mark 7:15; Mark 7:18

ἐξωθ-έω G1856 *V-AIA-3S* (2×)

to thrust out, drive out forcefully; to expel or eject with force

The verb means to thrust or drive out forcefully. Joshua drove out the inhabitants before Israel (Acts 7:45). The ship's crew tried to drive the ship onto the beach (Acts 27:39). Classical usage included thrusting out weapons from flesh, expelling people from territory, or driving back forces. The term emphasizes forceful ejection or displacement, whether of people from land or objects toward a destination. It's stronger than simple sending away.

(2×) To thrust out, drive out, expel forcefully. In Acts 7:45, Joshua drove out (ἐξῶσεν) the nations before Israel—forcibly displacing inhabitants from the land. In Acts 27:39, sailors planned to drive (ἐξῶσαι) the ship onto the beach—forcefully pushing it toward shore. Classical usage includes thrusting spears from flesh, expelling people from territory, driving back enemies. The verb emphasizes forceful ejection or displacement. Spanish 'expulsó/empujar' (expelled/push) and French 'repousser' (push back) preserve the forceful action. **GOING OUT AND FORTH**

en: drove-out, to-drive | **es:** empujar, expulsó | **fr:** repousser | **de:** ἐξῶσαι, ἐξῶσεν Acts 7:45; Acts 27:39

ἐξω-τέρω G1857 *Adj-ANS-C* (3×)

exterior, de afuera; situado más allá de un espacio interior, en posición más externa

Este adjetivo describe lo que se encuentra en el exterior, más allá de un área interior. En las tres apariciones que tiene en el Nuevo Testamento —todas exclusivamente en el Evangelio de Mateo— se emplea en la solemne expresión «las tinieblas de afuera», describiendo el lugar de exclusión del reino de Dios donde hay llanto y crujir de dientes. La fuerza comparativa del término (derivado de ἔξω, «fuera») subraya la severidad de la separación respecto a la luz y el gozo de la presencia de Dios.

Exterior o de afuera (3×) Mateo emplea este término exclusivamente en la estremecedora frase «las tinieblas de afuera» (8:12, 22:13, 25:30), representando la separación espacial y relacional definitiva respecto al banquete de Dios. La raíz comparativa (de ἔξω, «fuera») intensifica el sentido de ser arrojado cada vez más lejos de la luz, el gozo y la comunión del reino. **OUTER EXTERNAL**

en: outer | **es:** de-afuera, exterior | **fr:** extérieur | **de:** ἐξώτερον Matt 8:12; Matt 22:13; Matt 25:30

ἑορτάζω G1858 *V-PSA-1P* (1×)

celebrar una fiesta, observar una festividad solemne

Verbo que significa observar o celebrar una fiesta o festividad, derivado de ἑορτή (fiesta). En el griego clásico incluía la celebración de victorias o festivales religiosos, y en Roma podía referirse a celebrar un triunfo. En 1 Corintios 5:8, Pablo exhorta a los creyentes a «celebrar la fiesta» (ἑορτάζωμεν) con panes sin levadura de sinceridad y verdad, transformando la imagen de la Pascua en una metáfora de la vida cristiana continua.

Celebración festiva (1×) El llamado de Pablo a «celebrar la fiesta» se apoya en la tradición pascual de eliminar la levadura. Las traducciones «celebremos» en español, «fête» en francés y «Fest--feiern» en alemán transmiten la idea de observancia festiva. Pablo reinterpreta la fiesta anual como un estado ético permanente: puesto que Cristo, nuestra Pascua, ha sido sacrificado, los creyentes deben celebrar perpetuamente con pureza moral. **PASSOVER FESTIVAL**

en: let-us-celebrate | **es:** celebremos | **fr:** fête | **de:** Fest-feiern 1Cor 5:8

ἑορτ-ή G1859 *N-AFS* (27×)

Fiesta, festividad — celebración religiosa o día santo, especialmente las principales fiestas de peregrinación judías.

Fiesta, festividad — celebración religiosa o día santo, especialmente las principales fiestas de peregrinación judías.

Festividad religiosa o día santo, que en casi todas las ocurrencias neotestament (27×) Festividad religiosa o día santo, que en casi todas las ocurrencias neotestamentarias se refiere a las fiestas de peregrinación judías, sobre todo la Pascua/Panes sin Levadura y Tabernáculos. En el Evangelio de Juan, la sucesión de fiestas proporciona el marco narrativo: la Pascua (Juan 2:23; 6:4; 11:55), Tabernáculos (Juan 7:2, 8, 10-14, 37) y una fiesta no especificada (Juan 5:1). Los Sinópticos concentran el término en la narrativa de la Pasión, señalando que las autoridades evitaban arrestar a Jesús 'durante la fiesta' para no provocar un tumulto (Mateo 26:5; Marcos 14:2). GEOGRAPHY AND SPACE

en: feast, the-feast | **es:** fiesta | **fr:** fête | **de:** Fest Matt 26:5; Matt 27:15; Mark 14:2; Mark 15:6; Luke 2:41

ἐπαγγ-ελία G1860 *N-AFP* (52×)

Promesa, compromiso solemne — especialmente las promesas pactuales de Dios a Abraham, Israel y los creyentes en Cristo

En el Nuevo Testamento este vocablo porta un peso que va mucho más allá de las promesas humanas ordinarias. Se refiere abrumadoramente a garantías divinas: la promesa de Dios a Abraham de descendencia y tierra (Hch 7:17; Gá 3:14-29), la promesa del Espíritu Santo en Pentecostés (Lc 24:49; Hch 1:4; 2:33) y la promesa de vida eterna en Cristo (2 Ti 1:1; Heb 9:15). Pablo construye su teología de la gracia frente a la ley en torno a este sustantivo, argumentando que la herencia viene por promesa, no por observancia legal (Gá 3:18; Ro 4:13-16). Hebreos lo presenta como ancla de la fe: quienes creyeron 'murieron sin haber recibido las promesas', pero las vieron desde lejos (Heb 11:13, 39).

promesa, compromiso solemne (52×) Compromiso solemne y divino, o promesa pactual. En las cartas paulinas, el vocablo ancla el argumento de que los propósitos salvíficos de Dios fluyen por la promesa a Abraham y no por la ley (Gá 3:14-18; Ro 4:13-16). En Hechos designa la promesa del Espíritu Santo cumplida en Pentecostés (Hch 1:4; 2:33). Hebreos celebra la fidelidad de quienes murieron sin recibir las promesas, pero las abrazaron desde lejos (Heb 11:13, 39). PROMISE PLEDGE

en: promise | **es:** promesa | **fr:** promesse | **de:** Verheissung, Verheißung Luke 24:49; Acts 1:4; Acts 2:33; Acts 2:39; Acts 7:17

ἐπαγγ-έλλω G1861 *V-PPM/P-DFP* (15×)

En el NT, ἐπαγγέλλομαι es abrumadoramente el verbo de la promesa divina — los compromisos pactuales de Dios con Abraham y sus descendientes, la promes

En el NT, ἐπαγγέλλομαι es abrumadoramente el verbo de la promesa divina — los compromisos pactuales de Dios con Abraham y sus descendientes, la promesa de vida eterna, del Espíritu Santo y del reino venidero. Pablo construye importantes argumentos teológicos sobre lo que Dios 'prometió' (Ro 4:21; Gá 3:19; He 6:13; 10:23; 11:11), y el sustantivo relacionado ἐπαγγελία es uno de los grandes términos teológicos del NT. Un uso menor pero distinto aparece en las Epístolas Pastorales, donde significa profesar o reclamar públicamente algo — mujeres que profesan piedad (1 Ti 2:10) o quienes profesan conocimiento (1 Ti 6:21).

1. El sentido dominante (13×) El sentido dominante: prometer, especialmente referido a los compromisos solemnes y pactuales de Dios. Abarca la promesa de Dios a Abraham (Hch 7:5; Ro 4:21; He 6:13), la promesa de vida eterna (Tit 1:2; 1 Jn 2:25) y la promesa del Espíritu Santo (Gá 3:19). Mr 14:11 aplica la palabra a los conspiradores de Judas prometiéndole dinero — la única aparición no divina. PROMISE PLEDGE

en: having-promised, he-has-promised, he-promised | **es:** ha-prometido, ha-sido-prometido, habiendo-prometido | **fr:** promettre | **de:** verheissen, ἐπηγγείλατο Mark 14:11; Acts 7:5; Rom 4:21; Gal 3:19; Titus 1:2

2. Sentido secundario (2×) Sentido secundario: profesar, hacer una declaración pública o reclamar una cualidad. Se encuentra solo en las Epístolas Pastorales — mujeres que 'profesan piedad' mediante buenas obras (1 Ti 2:10) y quienes al 'profesar' conocimiento se han desviado de la fe (1 Ti 6:21). A diferencia del sentido 1, el enfoque no está en un compromiso futuro sino en una declaración pública presente. SPEAKING AND TALKING

en: professing | **es:** profesando, que-profesan | **fr:** promettre | **de:** verheissen 1Tim 2:10; 1Tim 6:21

ἐπάγγ-ελμα G1862 *N-ANS* (2×)

promise; a declaration or pledge of something to be given or done, especially divine promises

The word denotes a promise or pledge, particularly God's promises to believers. Peter speaks of God's precious and magnificent promises (2 Pet 1:4) through which believers partake of divine nature. He references the promise of new heavens and a new earth (2 Pet 3:13). While classical usage could mean profession or subject matter, NT usage focuses on divine promises—God's commitments to his people. The term emphasizes the reliability and preciousness of what God has pledged.

(2×) Promise, pledge; what is promised or declared as future gift. In 2 Pet 1:4, God has granted precious and magnificent promises (ἐπαγγέλματα) through which believers escape corruption and partake of divine nature. In 2 Pet 3:13, believers await new heavens and earth according to his promise (κατὰ τὸ ἐπάγγελμα αὐτοῦ). Classical usage includes profession or subject of treatise, but NT usage focuses on divine promises. Cross-linguistic glosses consistently render 'promise/promises': 'promesa/promesas', 'Verheissung'. PROMISE PLEDGE

en: promise, promises | **es:** promesa, promesas | **fr:** ἐπάγγελμα, ἐπαγγέλματα | **de:** Verheissung 2Pet 1:4; 2Pet 3:13

ἐπάγω G1863 *V-PPA-NMP* (3×)

traer sobre, acarrear; causar que algo (frecuentemente adverso) recaiga sobre alguien

Este verbo compuesto significa traer o acarrear algo sobre alguien, generalmente con la connotación de introducir peligro, consecuencias o situaciones no deseadas. Hechos 5:28 lo emplea para describir la acción de hacer recaer la sangre de Jesús sobre los líderes judíos. En 2 Pedro (2:1 y 2:5) se usa para referirse a traer destrucción o juicio. En el griego clásico, su campo semántico incluía conducir ejércitos contra enemigos, azuzar perros contra una presa o persuadir a alguien hacia una acción, siempre con el sentido de causar que algo llegue o sea impuesto.

Acarrear sobre (3×) Las traducciones multilingües apuntan consistentemente a causación e introducción de algo adverso. Hechos 5:28 recoge el temor de las autoridades: «pretendéis hacer recaer sobre nosotros la sangre de ese hombre». En 2 Pedro, el término aparece dos veces: los falsos maestros «atraerán sobre sí mismos» destrucción repentina (2:1), y Dios «trajo» el diluvio sobre el mundo (2:5). RECEIVING AND TAKING

en: bringing-upon, having-brought, to-bring | **es:** habiendo-traído, traer, trayendo | **fr:** apporter-sur, ἐπάγοντες, ἐπάξας | **de:** bringt-über, ἐπάγοντες, ἐπάξας Acts 5:28; 2Pet 2:1; 2Pet 2:5

ἐπᾰγωνίζομαι G1864 *V-PNM/P* (1×)

contender fervientemente por algo, luchar con determinación

Verbo compuesto que significa luchar intensamente o pelear por algo con determinación. En el griego clásico podía referirse a competir en juegos atléticos o enfatizar un punto en la retórica. En Judas 3, se usa para exhortar a los creyentes a «contender ardientemente por la fe» (ἐπαγωνίζεσθαι τῇ πίστει) que fue entregada una vez para siempre a los santos. Se trata de una defensa vigorosa, incluso combativa, de la enseñanza apostólica frente a los falsos maestros.

Lucha ferviente (1×) El uso singular de este verbo por parte de Judas transmite una urgencia militante. Las traducciones «contender» en español, «combattre» en francés y «kämpfen» en alemán

enfatizan lucha y conflicto. No se trata de un debate casual sino de una guerra espiritual para preservar la integridad del evangelio frente a distorsiones heréticas. El prefijo intensivo ἐπι- refuerza el sentido de esfuerzo sostenido y enfocado. FIGHTING AND WARFARE
en: to-contend | **es:** contender | **fr:** combattre | **de:** zu-kämpfen Jude 1:3

ἐπαθροίζομαι G1865 *V-PPM/P-GMP* (1×)
congregarse, reunirse en gran número, aglomerarse progresivamente
Verbo en voz pasiva que significa reunirse o congregarse, con un prefijo que sugiere acumulación progresiva. En Lucas 11:29, se describe a las multitudes «apretujándose» o «reuniéndose en gran número» alrededor de Jesús para escucharle. El verbo transmite el sentido de muchedumbres crecientes, personas convergiendo desde distintas direcciones para formar una asamblea cada vez más numerosa e insistente.

Reunión multitudinaria (1×) Lucas emplea este verbo vívido para ambientar la reprensión de Jesús a quienes buscan señales. Las traducciones «reuniéndose» en español y «s'assembler» en francés captan el movimiento de congregación, mientras el contexto sugiere una multitud creciente y apremiante. Jesús responde a esta asamblea cada vez mayor llamándolos «generación malvada» que busca señales cuando la única señal será la de Jonás. GATHERING TOGETHER
en: pressing-together | **es:** reuniéndose | **fr:** s'assembler | **de:** ἐπαθροιζομένων Luke 11:29

ἐπαιν-ετός G1866 *N-AMS* (1×)
Epaíneto, un cristiano saludado por Pablo
Nombre propio que significa 'digno de alabanza' o 'alabado', perteneciente a un creyente en Roma a quien Pablo saluda con afecto en Romanos 16:5. Pablo lo llama 'mi amado' y 'las primicias de Acaya (o Asia, según variantes textuales) para Cristo', lo cual sugiere que Epaíneto fue uno de los primeros convertidos en esa región. Esta breve mención preserva el nombre de un líder cristiano primitivo por lo demás desconocido.

Creyente pionero (1×) El saludo afectuoso de Pablo identifica a Epaíneto como un creyente pionero. El nombre personal aparece transliterado en diversas lenguas (español 'Epaíneto', francés 'Épaïnète', alemán 'Epainetus'), conservando la forma griega. Su designación como 'primicias' sugiere tanto prioridad temporal como devoción especial, convirtiéndolo en una figura fundacional en la expansión del evangelio en su región. PRAISE AND BOASTING
en: Epainetos | **es:** a-Epaíneton | **fr:** Epaïnète | **de:** Epainetus Rom 16:5

ἐπαιν-έω G1867 *V-AIA-3S* (6×)
Alabar, elogiar o expresar aprobación; usado tanto para elogio sincero como para alabanza retórica o irónica.
Verbo de afirmación pública que se emplea cuando alguien expresa aprobación o admiración hacia otra persona o sus acciones. En el NT aparece tanto en sentido positivo —como cuando Pablo elogia a los corintios por mantener las tradiciones (1 Corintios 11:2)— como con aguda ironía, cuando dice 'no os alabo' por su conducta en la Cena del Señor (1 Corintios 11:17, 22). En Lucas 16:8 el amo alaba al administrador deshonesto por su astucia, mezclando sorpresa moral con genuino reconocimiento de ingenio. El español 'alabar' y 'elogiar' captan bien la calidez del elogio público que este verbo expresa.

Alabar, elogiar (6×) Expresar aprobación, elogio o alabanza hacia una persona o su conducta. Las seis apariciones neotestamentarias comparten este significado central, aunque la fuerza pragmática varía desde el elogio sincero (Romanos 15:11, citando el Salmo 117:1, 'Alabad al Señor, todas las naciones') hasta la ironía punzante (1 Corintios 11:17, 22, donde Pablo niega su alabanza). El español 'alabo' refleja fielmente el sentido de reconocimiento público. PRAISE AND BOASTING
en: I-praise, let-praise, praised | **es:** Alabo, alabo, alabo! | **fr:** louer | **de:** loben, ἐπήνεσεν Luke 16:8; Rom 15:11; 1Cor 11:2; 1Cor 11:17; 1Cor 11:22

ἔπαιν-ος G1868 *N-NMS* (11×)
El sustantivo ἔπαινος (epainos) designa alabanza, elogio o aprobación, ya sea de parte de Dios, de las autoridades o de los creyentes. La verdadera ci
El sustantivo ἔπαινος (epainos) designa alabanza, elogio o aprobación, ya sea de parte de Dios, de las autoridades o de los creyentes. La verdadera circuncisión del corazón recibe su alabanza de Dios, no de los hombres (Ro 2:29), y los gobernantes dan elogio a quienes hacen el bien (Ro 13:3). En el regreso de Cristo, cada persona recibirá su reconocimiento de Dios (1 Co 4:5). Efesios emplea el término doxológicamente: la elección y la herencia son para alabanza de su gloria (Ef 1:6, 12, 14). Fil 4:8 exhorta a meditar en todo lo que sea digno de alabanza.

Alabanza, elogio o aprobación (11×) Alabanza, elogio o aprobación: el reconocimiento de mérito o excelencia, ya sea otorgado por Dios, por las autoridades civiles o por la comunidad de fe. Alabanza divina: la verdadera circuncisión recibe su alabanza de Dios, no de los hombres (Ro 2:29); la obra de cada creyente recibirá reconocimiento de Dios en el retorno de Cristo (1 Co 4:5). Alabanza cívica: el gobernante elogia a quienes hacen el bien (Ro 13:3; 1 P 2:14). En el uso doxológico de Efesios, la elección y la herencia son para alabanza de la gloria de Dios (Ef 1:6, 12, 14). Fil 4:8 insta a reflexionar sobre todo lo digno de alabanza. PRAISE AND RENOWN
en: praise | **es:** alabanza | **fr:** Lob, louange | **de:** Lob Rom 2:29; Rom 13:3; 1Cor 4:5; 2Cor 8:18; Eph 1:6

ἐπαίρω G1869 *V-APA-NMS* (19×)
Levantar, alzar (ojos, manos, voz); en sentido figurado, exaltarse en orgullo; tambien izar una vela o ser elevado. Compuesto de ἐπί ('sobre') y αἴρω
Levantar, alzar (ojos, manos, voz); en sentido figurado, exaltarse en orgullo; tambien izar una vela o ser elevado. Compuesto de ἐπί ('sobre') y αἴρω ('levantar'), este verbo en su forma mas simple describe el gesto fisico de alzar los ojos o las manos, una de las posturas de oracion mas comunes del mundo antiguo. Lucas lo usa con particular frecuencia: Jesus 'alzo sus ojos' hacia sus discipulos antes de las Bienaventuranzas (Lc 6:20), y el cobrador de impuestos ni siquiera 'alzaba sus ojos' al cielo (Lc 18:13). Pablo reutiliza el verbo poderosamente en 2 Co 10:5, donde todo pensamiento orgulloso que 'se levanta' contra el conocimiento de Dios debe ser llevado cautivo.

1. Levantar o alzar fisicamente algo, tipicamente los ojos, las manos o la cabeza, (13×) Levantar o alzar fisicamente algo, tipicamente los ojos, las manos o la cabeza, en un gesto corporal concreto. Es el uso dominante en el NT: Jesus alzando sus ojos (Lc 6:20; Jn 4:35; 6:5; 11:41; 17:1), el hombre rico alzando sus ojos en el Hades (Lc 16:23), y los discipulos alzando sus ojos en la Transfiguracion (Mt 17:8). LIFTING AND REMOVING
en: having-lifted-up, lift-up, lifted-up | **es:** alzad, alzando, alzar | **fr:** lever, élever | **de:** erheben, erhebt Matt 17:8; Luke 6:20; Luke 11:27; Luke 16:23; Luke 18:13

2. Levantar o alzar la voz, extension figurada donde el objeto pasa de una parte de (2×) Levantar o alzar la voz, extension figurada donde el objeto pasa de una parte del cuerpo al habla. En Hch 14:11 los licaonios 'alzaron la voz' llamando a Bernabe Zeus, y en Hch 22:22 la multitud 'alzo su voz' pidiendo la muerte de Pablo. Es una extension natural del gesto fisico de levantar aplicada al volumen vocal. LIFTING AND EXALTING
en: lifted-up, they-raised | **es:** alzaron, levantaron | **fr:** élever | **de:** erhebt Acts 14:11; Acts 22:22

3. Exaltarse o elevarse a si mismo en orgullo o arrogancia, usado en voz media para (2×) Exaltarse o elevarse a si mismo en orgullo o arrogancia, usado en voz media para indicar autoexaltacion reflexiva. Pablo lo emplea dos veces en 2 Corintios: toda 'altivez que se levanta' (ἐπαιρόμενον) contra el conocimiento de Dios (10:5), y el falso apostol que 'se enaltece' sobre la comunidad (11:20). LIFTING AND EXALTING
en: exalts-himself, raising-itself | **es:** que-se-levanta, se-enaltece | **fr:** élever | **de:** erheben 2Cor 10:5; 2Cor 11:20

4. Izar o levantar una vela en contexto nautico, aplicacion tecnica especializada d (1×) Izar o levantar una vela en contexto nautico, aplicacion tecnica especializada del significado basico de levantar. En Hch 27:40, durante el dramatico relato del naufragio, los marineros 'izaron la vela de proa' (ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα) para dirigirse hacia la costa. Esta unica aparicion muestra cuan naturalmente el verbo se adapta a contextos especificos. LIFTING AND EXALTING

en: having-hoisted | **es:** habiendo-izado | **fr:** élever | **de:** erhebt Acts 27:40

5. Ser levantado o elevado pasivamente, describiendo la elevacion corporal por pode (1×) Ser levantado o elevado pasivamente, describiendo la elevacion corporal por poder divino. En Hch 1:9 Cristo 'fue levantado' (ἐπήρθη) ante los ojos de los discipulos mientras una nube lo recibia: la Ascension misma. La voz pasiva distingue este sentido de todos los demas: el sujeto no levanta sino que es levantado. LIFTING AND EXALTING

en: he-was-lifted-up | **es:** fue-levantado | **fr:** élever | **de:** erhebt Acts 1:9

ἐπαισχ-ύνομαι G1870 *V-ASP-3S* (11×)

El verbo ἐπαισχύνομαι (epaischynomai) significa avergonzarse de una persona, un mensaje o una lealtad. Jesús advierte que quien se avergüence de él y

El verbo ἐπαισχύνομαι (epaischynomai) significa avergonzarse de una persona, un mensaje o una lealtad. Jesús advierte que quien se avergüence de él y de sus palabras, el Hijo del Hombre se avergonzará de esa persona en su venida (Mr 8:38; Lc 9:26). Pablo declara que no se avergüenza del evangelio (Ro 1:16) y exhorta a Timoteo a no avergonzarse del testimonio del Señor ni de las cadenas de Pablo (2 Ti 1:8, 12, 16). Del lado divino, Dios no se avergüenza de ser llamado su Dios, porque ha preparado una ciudad para los fieles (Heb 2:11; 11:16).

Avergonzarse de algo o sentir deshonra respecto a una persona, un mensaje o una (11×) Avergonzarse de algo o sentir deshonra respecto a una persona, un mensaje o una lealtad que se está llamado a confesar abiertamente. Jesús advierte que quienes se avergüencen de él y de sus palabras enfrentarán una vergüenza recíproca en el regreso del Hijo del Hombre (Mr 8:38; Lc 9:26). Pablo declara con valentía que no se avergüenza del evangelio (Ro 1:16) y exhorta a Timoteo a la misma firmeza (2 Ti 1:8, 12). Se elogia a Onesíforo por no haberse avergonzado de las cadenas de Pablo (2 Ti 1:16). Dios mismo no se avergüenza de ser llamado Dios de los fieles (Heb 2:11; 11:16). SHAME AND REVERENCE

en: I-am-ashamed, be-ashamed, he-is-ashamed | **es:** me-avergüenzo, me--avergüenzo-de, os-avergonzáis | **fr:** avoir-honte | **de:** sich-schaemen, ἐπαισχυνθήσεται, ἐπαισχυνθῇ Mark 8:38; Luke 9:26; Rom 1:16

ἐπαιτ-έω G1871 *V-PNA* (2×)

to beg, ask for alms; to live as a mendicant, begging for daily sustenance

The verb describes begging, particularly as a mendicant seeking daily bread. The unjust steward contemplates begging when he loses his position but is ashamed to do so (Luke 16:3). A blind beggar sits by the roadside begging when Jesus passes (Luke 18:35). Classical usage included asking for more or demanding, but NT usage focuses on the practice of begging for survival. The term captures both the action and the social status of being reduced to dependence on others' charity.

(2×) To beg, ask for alms; to live as a beggar. In Luke 16:3, the unjust steward considers his options: dig he cannot, to beg (ἐπαιτεῖν) he is ashamed—recognizing begging as a shameful last resort. In Luke 18:35, a blind man sits begging (ἐπαιτῶν) by the roadside when Jesus approaches. Classical usage included asking for more or demanding, but NT usage focuses on mendicant begging for survival. Cross-linguistic glosses preserve the begging sense: 'mendigar/mendigando', 'mendier'. DESIRE AND COVETING

en: begging, to-beg | **es:** mendigando, mendigar | **fr:** mendier | **de:** ἐπαιτεῖν, ἐπαιτῶν Luke 16:3; Luke 18:35

ἐπακολουθ-έω G1872 *V-PPA-GNP* (4×)

Seguir de cerca, acompañar; dedicarse a algo con empeño o perseverancia

Formado a partir de ἐπί ('sobre, tras') y ἀκολουθέω ('seguir'), este verbo intensifica la idea de seguimiento con cercanía y persistencia. Sus usos en el NT abarcan un amplio espectro: las señales confirmatorias que 'siguen' a la proclamación del evangelio (Marcos 16:20), el historial de buenas obras a las que una viuda se ha 'dedicado' con esmero (1 Timoteo 5:10), los pecados que 'siguen' a ciertas personas hasta el juicio (1 Timoteo 5:24) y los sufrimientos de Cristo cuyo ejemplo los creyentes deben 'seguir' (1 Pedro 2:21).

Seguir de cerca (4×) Seguir estrechamente o acompañar, ya sea en sentido literal o figurado. En Marcos 16:20 las señales milagrosas 'acompañan' la predicación confirmando la palabra. En 1 Timoteo 5:10 el verbo describe la dedicación perseverante a las buenas obras, mientras que en 5:24 se refiere a pecados que persiguen a ciertas personas hasta el juicio. Primera de Pedro 2:21 llama a los creyentes a seguir las huellas de Cristo. FOLLOWING AND DISCIPLESHIP

en: following, she-followed-after, they-follow-after | **es:** que-acompañaban, siguen, siguió | **fr:** suivre | **de:** nachfolgen Mark 16:20; 1Tim 5:10; 1Tim 5:24; 1Pet 2:21

ἐπάκού-ω G1873 *V-AIA-1S* (1×)

oír, escuchar, prestar oído, atender favorablemente

Verbo que significa oír o escuchar, frecuentemente con el matiz de atención favorable o de respuesta a una petición. En 2 Corintios 6:2, Pablo cita a Isaías: 'En tiempo aceptable te escuché' (ἐπήκουσά σου). El verbo puede implicar no solamente percepción auditiva sino acción responsiva: Dios que oye y responde a la oración. En el uso clásico incluía también el sentido de escuchar algo de manera indirecta o por casualidad.

Escucha divina activa (1×) Pablo aplica el oráculo de Isaías al momento presente de la salvación. El español 'te escuché', el francés 'écouter' y el alemán 'erhören' captan la dimensión responsiva del oír divino. No se trata de recepción auditiva pasiva, sino del compromiso activo de Dios con la petición humana, ahora cumplido en Cristo. El aoristo marca un momento definitivo de atención y favor divino. HEARING AND HEEDING

en: I-heard | **es:** te-escuché | **fr:** écouter | **de:** erhoeren 2Cor 6:2

ἐπακρο-άομαι G1874 *V-IIM/P-3P* (1×)

escuchar atentamente, prestar oído

Verbo compuesto sinónimo de ἐπακούω que significa escuchar con atención o prestar oído. En Hechos 16:25, se describe a los presos 'escuchando' (ἐπηκροῶντο) a Pablo y Silas mientras oraban y cantaban himnos a medianoche. El tiempo imperfecto sugiere una acción continua: los demás prisioneros estaban escuchando activamente, cautivados por esta adoración inusual en lo profundo de la cárcel.

Escucha atenta y cautivada (1×) Lucas retrata a los prisioneros como audiencia de una adoración nocturna. El español 'escuchaban' y la forma griega misma enfatizan la audición atenta. Esta escena de oyentes cautivos prepara el escenario para el terremoto que sacudirá la prisión y conducirá a la conversión del carcelero. El verbo implica algo más que oír casualmente: una atención absorta ante un acontecimiento extraordinario. HEARING AND HEEDING

en: were-listening | **es:** escuchaban | **fr:** soutenir | **de:** ἐπηκροῶντο Acts 16:25

ἐπάν G1875 *Conj* (3×)

cuando, siempre que; conjunción temporal que señala el momento de un suceso

Forma tardía de la conjunción ἐπήν, esta palabra funciona como un marcador temporal sencillo que significa «cuando» o «siempre que». Introduce cláusulas subordinadas que precisan el momento de los eventos. Aparece en contextos narrativos: Herodes buscando al niño (Mateo 2:8), un hombre fuerte siendo vencido (Lucas 11:22) y la condición del ojo que afecta a todo el cuerpo (Lucas 11:34). La conjunción simplemente indica coincidencia o secuencia temporal.

Marcador temporal (3×) Todas las traducciones lo vierten directamente como marcador de tiempo: en español «cuando», en francés «quand». Mateo 2:8 presenta a Herodes diciendo «cuando lo encontréis, avisadme». Lucas 11:22 describe el momento «cuando uno más fuerte lo ataca y lo vence». Lucas 11:34 habla del efecto «cuando tu ojo está sano». La conjunción marca coincidencia o secuencia temporal. **TEMPORAL CONJUNCTIONS**

en: when, when- | **es:** cuando | **fr:** quand | **de:** ἐπὰν Matt 2:8; Luke 11:22; Luke 11:34

ἐπᾰνάγκ-ης G1876 *Adv* (1×)

necesario, obligatorio, de necesidad

Adverbio que significa 'por necesidad' o 'de manera obligatoria', derivado de ἀνάγκη (necesidad). En Hechos 15:28 se emplea en el decreto apostólico dirigido a los creyentes gentiles: 'Pareció bien al Espíritu Santo y a nosotros no imponeros mayor carga que estas cosas necesarias' (ἐπάναγκες). El término distingue los requisitos esenciales de las prácticas opcionales, señalando estándares mínimos innegociables.

Obligación indispensable (1×) El Concilio de Jerusalén identifica una lista breve de requisitos 'necesarios' para los creyentes gentiles. La evidencia multilingüe (español 'necesarias', alemán preservando la misma forma) converge en la idea de obligación o compulsión. No son sugerencias sino mínimos vinculantes: abstenerse de lo sacrificado a ídolos, de sangre, de lo estrangulado y de la inmoralidad sexual. El adverbio marca estos preceptos como indispensables. **NECESSARY ESSENTIAL**

en: necessary-things | **es:** necesarias | **fr:** nécessaire | **de:** ἐπάναγκες Acts 15:28

ἐπαν-άγω G1877 *V-AMA-2S* (3×)

hacerse a la mar, volver; término náutico para zarpar o regresar en barca

Este verbo compuesto posee un amplio rango de significados en el griego clásico —agitar, reconducir, restaurar—, pero en el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en contextos náuticos, con el sentido de hacerse a la mar o regresar en barca. Lucas lo utiliza tres veces: Jesús volviendo de Betania (Mateo 21:18), apartándose un poco de la orilla (Lucas 5:3) y la célebre orden de navegar mar adentro (Lucas 5:4). El verbo capta el movimiento de embarcaciones alejándose de la costa o regresando al puerto.

Navegar o volver (3×) Las traducciones reflejan lenguaje náutico: en español «navegar, alejarse, volviendo», en francés «avancer». Mateo 21:18 describe a Jesús «volviendo» a la ciudad. Lucas 5:3 relata que Jesús pidió a Simón «apartarse un poco de tierra», mientras que 5:4 contiene el célebre mandato: «Boga mar adentro y echad vuestras redes». El verbo expresa movimiento marítimo desde o hacia la orilla. **RETURNING AND RESTORING**

en: Put-out, returning, to-put-out | **es:** Navega, alejarse, volviendo | **fr:** avancer | **de:** ἐπανάγων, ἐπαναγαγεῖν, Ἐπανάγαγε Matt 21:18; Luke 5:3; Luke 5:4

ἐπανα-μιμνήσκω G1878 *V-PPA-NMS* (1×)

recordar, traer a la memoria

Verbo compuesto que significa recordar o traer algo a la mente de alguien. En Romanos 15:15, Pablo dice que ha escrito 'recordándoos' (ἐπαναμιμνήσκων) a los creyentes verdades que ya conocen. El prefijo ἐπι- sugiere devolver algo a la conciencia, refrescar la memoria en lugar de introducir información nueva. Se trata de un refuerzo pastoral de la doctrina ya conocida.

Refuerzo de lo conocido (1×) El uso paulino reconoce que la iglesia ya posee la verdad sobre la cual escribe. El español 'recordándoos', el francés 'rappeler' y el alemán 'erinnern' captan el acto de traer a la mente lo previamente conocido. No es instrucción original sino repetición estratégica para dar énfasis y claridad, coherente con el papel de Pablo como apóstol que escribe 'con cierta osadía en algunos puntos' para reforzar enseñanzas esenciales. **REMEMBERING AND REMINDING**

en: reminding | **es:** recordándoos | **fr:** rappeler | **de:** erinnern Rom 15:15

ἐπανα-παύω G1879 *V-PIM/P-2S* (2×)

to rest upon, rely upon; to find rest or support in something or someone

This middle voice verb describes resting upon or relying on something. The angel tells the disciples that if a man of peace is there, their peace will rest upon him (Luke 10:6). Paul addresses Jews who rely upon the law and boast in God (Rom 2:17). The term suggests finding rest, confidence, or support in something—whether the resting of blessing on a recipient or the misplaced confidence of relying on law rather than grace.

(2×) To rest upon, rely upon (middle voice). In Luke 10:6, Jesus says if a son of peace is there, your peace will rest upon him (ἐπαναπαήσεται ἐπ᾽ αὐτόν); otherwise it returns to you—describing blessing finding its intended recipient. In Rom 2:17, Paul addresses one who relies (ἐπαναπαύῃ) upon the law and boasts in God—describing misplaced confidence. Classical usage includes resting physical objects on supports and metaphorically resting hopes on something. Cross-linguistic glosses preserve rest/reliance: 'reposará/descansas', 'se reposer/se reposer sur'. **REST AND REFRESHMENT**

en: rely-upon, will-rest-upon | **es:** descansas, reposará | **fr:** se-reposer, se--reposer-sur | **de:** sich-stuetzen, ἐπαναπαήσεται Luke 10:6; Rom 2:17

ἐπαν-έρχομαι G1880 *V-ANA* (2×)

to return, come back; to go back to a previous place or state

The verb means to return or come back. The Good Samaritan promises to return and repay any additional expenses (Luke 10:35). The master goes away to receive a kingdom and return (Luke 19:15). Classical usage included returning to a point in argument, recurring fevers, or ascending to higher ground. NT usage focuses on physical return to a location. The term emphasizes the action of coming back to where one started or was previously.

(2×) To return, come back, go back. In Luke 10:35, the Samaritan tells the innkeeper 'when I return' (ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με) he will repay any extra expenses—promising to come back. In Luke 19:15, the nobleman returns (ἐπανελθεῖν) after receiving the kingdom to settle accounts with servants. Classical usage includes returning to a point in discussion, recurring illnesses, or going up/ascending. NT usage focuses on physical return. Cross-linguistic glosses consistently render returning: 'regresar/volver', 'revenir'. **RETURNING AND RESTORING**

en: returning, to-return | **es:** regresar, volver | **fr:** revenir | **de:** ἐπανέρχεσθαί, ἐπανελθεῖν Luke 10:35; Luke 19:15

ἐπαν-ίστημι G1881 *V-FIM-3P* (2×)

to rise up against; to stand up in opposition or rebellion, especially against family or authority

The verb describes rising up in hostility or rebellion. Jesus warns that children will rise up against parents and put them to death (Matt 10:21, Mark 13:12). The term appears in eschatological warnings about family betrayal during persecution. Classical usage included rising after another speaks, rising from bed, or buildings being erected, but NT usage focuses on hostile uprising. The future tense emphasizes prophetic warning about coming betrayal.

(2×) To rise up against, rebel against. Both occurrences are in Jesus' apocalyptic warnings that children will rise up against (ἐπαναστήσονται) parents and put them to death (Matt 10:21, Mark 13:12)—describing family betrayal during persecution. Classical usage includes rising to speak, standing up from bed, or buildings being raised, but NT usage focuses on hostile uprising in rebellion. The future tense marks prophetic warning. Cross-linguistic glosses preserve the rising-against sense: 'se levantarán contra', 'se soulever contre'. **RISING AND DAWNING**

en: will-rise-up | **es:** se-levantarán | **fr:** se-soulever | **de:** ἐπαναστήσονται Matt 10:21; Mark 13:12

ἐπανόρθ-ωσις G1882 *N-AFS* (1×)

corrección, restauración a un estado recto; enmienda constructiva mediante la Escritura

Sustantivo que significa corrección, enmienda o el acto de enderezar lo torcido. En 2 Timoteo 3:16, Pablo declara que toda la Escritura es útil para la «corrección» (ἐπανόρθωσιν), uno de cuatro propósitos junto con la enseñanza, la reprensión y la instrucción en justicia. El término no se limita a señalar el error, sino que implica restaurar activamente a la persona, realineándola con el estándar correcto. Es una acción terapéutica, no punitiva, que busca llevar la conducta o el pensamiento desviado de vuelta al camino recto.

Corrección escritural (1×) Pablo enumera la corrección como una de las funciones de la Escritura inspirada. No se trata de un castigo sino de una realineación constructiva: enderezar el pensamiento o la conducta torcida hacia el camino correcto. La Escritura actúa como instrumento tanto diagnóstico (reprensión) como terapéutico (corrección), capacitando al creyente para toda buena obra. RENEW REPAIR RESTORE

en: correction | **es:** corrección | **fr:** ἐπανόρθωσιν | **de:** Zurechtweisung 2Tim 3:16

ἐπάνω G1883 *Adv* (19×)

Encima, sobre, por encima (posicion espacial); tambien 'mas de' en expresiones comparativas de cantidad o grado. ἐπάνω funciona principalmente como ad

Encima, sobre, por encima (posicion espacial); tambien 'mas de' en expresiones comparativas de cantidad o grado. ἐπάνω funciona principalmente como adverbio y preposicion espacial que significa 'encima' o 'sobre', colocando una cosa por encima de otra. Una estrella se detuvo encima de donde estaba el nino (Mt 2:9), una ciudad asentada sobre un monte no puede esconderse (Mt 5:14) y vestiduras se colocan sobre un asno (Mt 21:7). La palabra se extiende al ambito comparativo: el perfume pudo haberse vendido 'por mas de' trescientos denarios (Mc 14:5), y Cristo aparecio a 'mas de' quinientos de una vez (1 Co 15:6).

1. Encima, sobre, por encima de — indicando posicion espacial donde algo esta mas a (17×) Encima, sobre, por encima de — indicando posicion espacial donde algo esta mas alto que otra cosa o descansando sobre ella. La estrella se detuvo encima del lugar donde estaba el nino (Mt 2:9), una ciudad puesta sobre un monte no puede esconderse (Mt 5:14), y la autoridad se ejerce sobre ciudades (Lc 19:17, 19). GEOGRAPHY AND SPACE

en: above, on, on-top-of | **es:** encima, encima-de, sobre | **fr:** au-dessus, au--dessus-de | **de:** oben-auf, über Matt 2:9; Matt 5:14; Matt 21:7; Matt 23:18; Matt 23:20

2. Mas de, en exceso de — usado comparativamente para indicar una cantidad o grado (2×) Mas de, en exceso de — usado comparativamente para indicar una cantidad o grado que excede una medida indicada. En Mc 14:5 el ungueento pudo haberse vendido 'por mas de' trescientos denarios, y en 1 Co 15:6 el Cristo resucitado aparecio a 'mas de' quinientos hermanos a la vez. Muestra la transicion de lo espacial a lo cuantitativo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for-more-than, to-more-than | **es:** por-encima-de, por-más-de | **fr:** au--dessus, au-dessus-de | **de:** oben-auf Mark 14:5; 1Cor 15:6

ἐπαρκ-έω G1884 *V-AIA-3S* (3×)

socorrer, asistir, aliviar; prestar ayuda especialmente a los necesitados

Este verbo significa tener la fuerza suficiente para ayudar, asistir o aliviar a alguien en necesidad. En el uso clásico podía significar repeler un daño o brindar apoyo. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en 1 Timoteo 5, dentro de las instrucciones de Pablo sobre qué viudas debe sostener la iglesia. La palabra conlleva el sentido de proporcionar alivio práctico y asistencia, especialmente a personas vulnerables que carecen de otros recursos.

Socorrer al necesitado (3×) Los traductores emplean consistentemente términos de ayuda: en español «socorra, socorrió». Las tres apariciones se hallan en 1 Timoteo 5, relativas al apoyo a las viudas: una mujer que ha «socorrido» a los afligidos (5:10), si algún creyente tiene viudas a quienes «socorrer» (5:16, primer uso), y la exhortación a «que ella las socorra» para no gravar a la iglesia (5:16, segundo uso). HELP AND ASSISTANCE

en: it-may-assist, let-her-assist, she-assisted | **es:** socorra, socorrió, socórralas | **fr:** ἐπήρκεσεν, ἐπαρκέσῃ, ἐπαρκείτω | **de:** helfen 1Tim 5:10; 1Tim 5:16

ἐπαρχ-ία G1885 *N-GFS* (2×)

province; an administrative district or region, especially a Roman provincial territory

This term denotes a province or administrative district in the Roman system. The tribune asks Paul what province he is from (Acts 23:34). Festus arrives in the province and goes up to Jerusalem (Acts 25:1). The word represents Roman administrative geography—territories governed by appointed officials. Classical usage included both the government/command and the territory governed, corresponding to the Latin 'provincia.'

(2×) Province; an administrative district or region under Roman governance. In Acts 23:34, the tribune asks what province (ἐκ ποίας ἐπαρχείας) Paul is from to determine jurisdiction. In Acts 25:1, Festus arrives in the province (τῇ ἐπαρχείᾳ) before going to Jerusalem—referring to his administrative territory. The term corresponds to Latin 'provincia' and represents Roman administrative geography. Classical usage included both the office of governor and the territory governed. Cross-linguistic glosses consistently render 'province': 'provincia', 'éparchie'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: province | **es:** provincia | **fr:** éparchie | **de:** ἐπαρχείας, ἐπαρχείᾳ Acts 23:34; Acts 25:1

ἔπαυλ-ις G1886 *N-NFS* (1×)

morada, habitación, finca rural; lugar de residencia fija

Sustantivo que designa una morada, habitación o propiedad rural. En el uso clásico abarcaba edificaciones agrícolas, casas de campo, alojamientos militares o aldeas sin murallas. En Hechos 1:20, Pedro cita el Salmo 69:25 aplicándolo a Judas: «Sea satisfecho su habitación (ἔπαυλις) en desolación.» El término evoca una residencia establecida o hacienda que, a causa de la traición de Judas, queda maldita con el vacío. Esta desolación prepara el terreno para la elección de un apóstol que ocupe el puesto ministerial abandonado.

Morada o habitación (1×) Pedro aplica la imprecación del salmista al destino de Judas. La maldición de desolación transforma la residencia del traidor en una ruina vacía, símbolo del juicio divino. Este acto establece la necesidad de elegir un reemplazante que ocupe el lugar de ministerio que Judas abandonó al entregar al Señor. GEOGRAPHY AND SPACE

en: habitation | **es:** morada | **fr:** demeure | **de:** ἔπαυλις Acts 1:20

ἐπαύριον G1887 *Adv* (17×)

Al dia siguiente, al otro dia; adverbio temporal que indica el dia que sigue. ἐπαύριον es un adverbio temporal que significa 'al dia siguiente' o 'al

Al dia siguiente, al otro dia; adverbio temporal que indica el dia que sigue. ἐπαύριον es un adverbio temporal que significa 'al dia siguiente' o 'al otro dia'. Funciona como un recurso de secuenciacion narrativa que avanza la historia un dia. El Evangelio de Juan lo usa con particular frecuencia para construir la semana inaugural del ministerio de Jesus: Juan el Bautista ve a Jesus 'al dia siguiente' (Jn 1:29), luego nuevamente 'al dia siguiente' (1:35), y despues Jesus va a Galilea 'al dia siguiente' (1:43). Tambien aparece prominentemente en Hechos para seguir los viajes de Pablo.

Al dia siguiente, al otro dia (17×) Al dia siguiente, al otro dia. Adverbio temporal que avanza el tiempo narrativo exactamente un dia. Aparece de manera prominente en el Evangelio de Juan para secuenciar los primeros dias del ministerio publico de Jesus (Jn 1:29, 35, 43) y en Hechos para rastrear los viajes de Pablo (Hch 10:9, 23; 14:20; 20:7; 21:8; 22:30; 25:6). En Mt 27:62 marca el dia despues de la crucifixion. DAYS AND DAYLIGHT

en: next-day, on-next-day | **es:** -día-siguiente, día-siguiente | **fr:** le-lendemain, lendemain | **de:** am-naechsten-Tag, am-nächsten-Tag Matt 27:62; Mark 11:12; John 1:29; John 1:35; John 1:43

αὐτό-φωρος G1888 *Adj-DNS* (1×)

en el mismo acto, en flagrante delito, con las manos en la masa

Expresión que significa «sorprendido en el acto» o «en flagrante delito», derivada de αὐτόφωρος (autodetectado). En Juan 8:4, los escribas y fariseos traen ante Jesús a una mujer «sorprendida en el mismo acto» (ἐπ᾽ αὐτοφώρῳ) de adulterio. Se trata de una evidencia irrefutable, un testimonio ocular que no deja lugar a negación ni duda sobre el hecho. Sin embargo, pese a esta prueba contundente, la respuesta de Jesús redirige la atención de la culpa de la mujer a la hipocresía de los acusadores, ofreciendo misericordia en lugar del juicio a pedradas que ellos exigían.

En flagrante delito (1×) Los acusadores subrayan la naturaleza innegable de la culpa de la mujer. La expresión indica detección inmediata e irrefutable del delito. No obstante, Jesús transforma la escena: en vez de condenar según la evidencia, confronta la hipocresía de quienes acusan y extiende misericordia, elevando el relato de lo jurídico a lo redentor. **JUDGING AND DECIDING**

en: the-very-act | **es:** el-mismo-acto | **fr:** en-flagrant-délit | **de:** auf-frischer-Tat John 8:4

Ἐπαφρᾶς G1889 *N-GMS* (3×)

Epafras; nombre propio de un colaborador de Pablo

Epafras es un nombre propio, probablemente forma abreviada de Epafrodito (aunque se refiere a una persona distinta del mensajero de Filipos). Este fiel ministro llevó el evangelio a Colosas y mantuvo una profunda preocupación por las iglesias del valle del Lico. Pablo lo llama «amado consiervo» y «fiel ministro de Cristo», y destaca sus constantes oraciones por los creyentes colosenses. El nombre evoca calidez y entrega en el ministerio.

Nombre propio (3×) El nombre aparece de forma idéntica en todos los idiomas como nombre propio: Epafras en español e inglés. Colosenses 1:7 lo presenta como quien enseñó el evangelio a los colosenses, mientras que 4:12 lo describe «luchando siempre por vosotros en sus oraciones» para que permanezcan firmes y maduros en la voluntad de Dios. Filemón 23 lo incluye entre los compañeros de prisión de Pablo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Epaphras | **es:** Epafrâs, Epaphrâs | **fr:** Ἐπαφρᾶ, Ἐπαφρᾶς | **de:** Epaphras Col 1:7; Col 4:12; Phlm 1:23

ἐπαφρ-ίζω G1890 *V-PPA-NNP* (1×)

espumar, arrojar espuma; hacer brotar inmundicia como olas turbulentas

Verbo que significa espumar o producir espuma, usado literalmente de las olas y metafóricamente de la conducta vergonzosa. En Judas 13, se emplea en sentido figurado para describir a los falsos maestros como «fieras olas del mar, que espuman (ἐπαφρίζοντα) su propia vergüenza». La imagen evoca aguas turbulentas y caóticas que arrojan a la superficie desechos e inmundicia, simbolizando la exhibición pública de la corrupción moral. El verbo sugiere una exposición violenta y descontrolada de la podredumbre interior.

Espumar vergüenza (1×) Judas emplea una vívida imagen náutica para retratar a los maestros heréticos. Así como las olas tempestuosas revuelven y sacan a flote la basura del fondo, estos falsos maestros manifiestan públicamente sus obras y doctrinas vergonzosas. El verbo transmite una exposición violenta e incontrolable de la corrupción interior. **FLOWING WATER**

en: foaming-up | **es:** espumando | **fr:** écumant | **de:** aufschäumend Jude 1:13

ἐπαφρόδ-ῑτος G1891 *N-GMS* (2×)

Epaphroditus; a proper name meaning 'lovely' or 'charming,' associated with Aphrodite

This is the personal name of Paul's fellow worker from Philippi. Epaphroditus brought gifts from the Philippian church to Paul in prison and nearly died serving Paul's needs (Phil 2:25). Paul sends him back with the letter, calling him brother, fellow worker, and fellow soldier (Phil 2:25). He also acknowledges receiving supplies through Epaphroditus (Phil 4:18). The name means 'lovely' or 'charming,' deriving from Aphrodite, though the Christian bearer is defined by service, not pagan etymology.

(2×) Epaphroditus (proper name); Paul's fellow worker and the Philippians' messenger. In Phil 2:25, Paul describes him as brother, fellow worker, fellow soldier, and the Philippians' messenger (τὸν Ἐπαφρόδιτον)—sending him back after his near-fatal illness. In Phil 4:18, Paul acknowledges receiving gifts from Philippi through Epaphroditus. The name derives from Aphrodite, meaning 'lovely/charming,' though its Christian bearer is defined by sacrificial service. Cross-linguistic transliterations vary slightly: 'Epaphróditon', 'Epaphroditus'. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Epaphroditos | **es:** Epaphróditon, a-Epaphróditon | **fr:** Ἐπαφροδίτου, Ἐπαφρόδιτον | **de:** Epaphroditus Phil 2:25; Phil 4:18

ἐπεγ-είρω G1892 *V-AIA-3P* (2×)

to stir up, rouse, or awaken someone to action or emotion; to excite or provoke

In the New Testament, this verb appears in contexts of inciting people to opposition or hostility. The multilingual evidence (Spanish 'levantaron', French 'exciter') confirms its sense of rousing or stirring up. Both occurrences in Acts describe religious and civic leaders being provoked to take action against Paul and his companions. The classical range extends from literal awakening to metaphorical excitement of emotions or conflict, but the biblical usage focuses on the latter.

(2×) Spanish 'levantaron' (raised up) and French 'exciter' show this word meant to stir up or provoke people to action. In Acts 13:50, Jewish leaders stirred up prominent God-fearing women and city leaders to persecute Paul and Barnabas. In Acts 14:2, unbelieving Jews poisoned the minds of Gentiles against the brothers. The domain assignment to Attitudes and Emotions reflects how this verb involves rousing emotional responses that lead to hostile action. **STIR UP INCITE**

en: stirred-up | **es:** levantaron | **fr:** exciter | **de:** ἐπήγειραν Acts 13:50; Acts 14:2

ἐπεί G1893 *Conj* (27×)

ya que, porque; de lo contrario — conjunción causal que expone razones o introduce una alternativa contrafactual

ya que, porque; de lo contrario — conjunción causal que expone razones o introduce una alternativa contrafactual

Conjunción que cumple funciones tanto causales ('ya que, porque') como contrafac (27×) Conjunción que cumple funciones tanto causales ('ya que, porque') como contrafactuales ('de lo contrario'). El sentido causal fundamenta una inferencia en un hecho reconocido: 'ya que lo juzgaste malvado' (Mt 18:32), 'ya que no conozco varón' (Lc 1:34), 'ya que es justo ante Dios retribuir' (2 Ts 1:6). El sentido contrafactual introduce lo que necesariamente seguiría si una condición no se cumpliera, un recurso argumentativo frecuente en Pablo y Hebreos. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: since, since- | **es:** Ya-que, de-lo-contrario, porque | **fr:** puisque, puisque- | **de:** da, da- Matt 18:32; Matt 21:46; Matt 27:6; Mark 15:42; Luke 1:34

ἐπεί G1894 *Conj* (10×)

Conjunción que cumple predominantemente una función causal en el Nuevo Testamento, introduciendo la razón o fundamento de lo que sigue. Pablo declara

Conjunción que cumple predominantemente una función causal en el Nuevo Testamento, introduciendo la razón o fundamento de lo que sigue. Pablo declara que puesto que el mundo mediante su sabiduría no conoció a Dios, agradó a Dios salvar por medio de la locura de la predicación (1 Co 1:21). En una única aparición temporal en Lc

7:1, introduce una cláusula de tiempo —cuando Jesús terminó sus palabras— señalando el paso de la razón a la secuencia temporal.

1. Conjunción causal que significa 'puesto que', 'porque', 'ya que' (9×) Conjunción causal que significa 'puesto que', 'porque', 'ya que': introduce una razón o fundamento explicativo para la cláusula principal. Abarca nueve de las diez apariciones en el NT. Pablo la emplea para fundamentar argumentos teológicos (1 Co 1:21-22; 14:16), y también introduce razonamientos prácticos en la narrativa (Lc 11:6; Hch 13:46; 15:24). CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: Since, since | **es:** Puesto-que, puesto-que | **fr:** puisque, puisque- | **de:** da--ja, ἐπειδὴ Luke 11:6; Acts 13:46; Acts 14:12; Acts 15:24; 1Cor 1:21

2. Conjunción temporal que significa 'cuando' o 'después que', introduciendo una cl (1×) Conjunción temporal que significa 'cuando' o 'después que', introduciendo una cláusula de tiempo que marca la conclusión de un evento precedente. Aparece una sola vez en Lc 7:1, haciendo la transición del Sermón del Llano al relato del siervo del centurión. El cambio del español 'puesto que' (causal) a 'después que' (temporal) en este versículo marca claramente la función temporal en lugar de la lógica. TEMPORAL CONJUNCTIONS

en: When | **es:** después-que | **fr:** puisque | **de:** da-ja Luke 7:1

ἐπεί G1895 *Conj* (1×)

puesto que, ya que, dado que (conjunción causal enfática)

Conjunción causal reforzada que significa «puesto que ciertamente» o «dado que en efecto», formada por la combinación de ἐπεί (puesto que) con la partícula enfática περ. En Lucas 1:1, el evangelista abre su relato con esta palabra: «Puesto que (ἐπειδήπερ) muchos han emprendido la tarea de compilar un relato...» Lucas la usa para reconocer los testimonios evangélicos previos como base factual de su propia obra, cuidadosamente investigada. La conjunción establece la premisa: dado que otros ya han escrito y los testigos oculares han transmitido estos hechos, Lucas presenta ahora su relato ordenado.

Conjunción causal enfática (1×) La apertura de Lucas señala su conocimiento de las tradiciones evangélicas anteriores. No contradice los relatos previos sino que se apoya en ellos con su propia investigación ordenada. La conjunción establece la premisa causal: puesto que ya existen testimonios de testigos oculares, Lucas emprende su narrativa con fundamento sólido. CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: Since-indeed | **es:** Puesto-que | **fr:** puisque | **de:** da-ja Luke 1:1

ἐπεῖδον G1896 *V-AMA-2S* (2×)

to look upon, behold, or regard; especially of divine favor or attention toward human affairs

This aorist verb means to look upon or see, carrying special theological weight when God is the subject. In Luke 1:25, Elizabeth says the Lord has 'looked upon' her to remove her disgrace—divine favor manifested in her conception. In Acts 4:29, believers pray for God to 'look upon' the threats against them, seeking divine attention to their circumstances. The multilingual glosses (Spanish 'mira/miró', French 'regarder') confirm the basic visual sense, but biblical usage emphasizes God's attentive, caring gaze that leads to action.

(2×) The Spanish glosses 'mira' (look) and 'miró' (looked) alongside French 'regarder' show this is fundamentally about seeing or regarding. But the biblical contexts reveal a theological nuance: God's looking is never merely observational—it implies care and impending action. In Luke 1:25, God's 'looking upon' Elizabeth results in her pregnancy and the removal of her shame. In Acts 4:29, the disciples ask God to 'look upon' threats, expecting protective intervention. This active, caring divine gaze distinguishes biblical usage from mere seeing. GAZING AND LOOKING

en: he-looked, look-upon | **es:** mira, miró | **fr:** regarder | **de:** ἐπεῖδεν, ἔπιδε Luke 1:25; Acts 4:29

ἐπείπερ G1897

puesto que en verdad, ya que ciertamente (forma enfática de ἐπεί con la partícula intensiva περ)

Conjunción compuesta que combina ἐπεί ('puesto que', 'porque') con la partícula intensiva περ. Esta fusión produce una expresión causal o temporal enfática: 'puesto que en verdad' o 'dado que ciertamente'. En los textos clásicos se emplea para reforzar el razonamiento causal, añadiendo peso a un argumento al subrayar la certeza o evidencia de la premisa. La partícula περ a lo largo de la literatura griega funciona para intensificar o destacar la palabra que acompaña.

ἐπεισ-ἄγωγή G1898 *N-NFS* (1×)

introducción, acto de traer algo nuevo en reemplazo o complemento de lo anterior

Sustantivo que designa el acto de introducir o traer algo adicional, generalmente para reemplazar o complementar lo que ya existía. En Hebreos 7:19 se habla de «la introducción (ἐπεισαγωγή) de una mejor esperanza» tras la anulación del mandamiento anterior. El término no implica una simple adición, sino una sustitución: lo antiguo se deja de lado para dar paso a algo superior. Aquí marca la transición del régimen mosaico al nuevo pacto en Cristo, donde los creyentes acceden directamente a Dios.

Introducción sustitutiva (1×) El autor de Hebreos contrasta la incapacidad del antiguo pacto para perfeccionar a los adoradores con la introducción de un acceso superior a Dios. No se trata de una mera añadidura, sino de un reemplazo: el sacerdocio levítico y sus regulaciones quedan abolidos, y una esperanza mejor es instaurada mediante Cristo. BRINGING AND OFFERING

en: introduction | **es:** introducción | **fr:** introduction | **de:** Einfuehrung Heb 7:19

ἔπειτα G1899 *Adv* (16×)

Despues, luego, a continuacion — adverbio temporal-secuencial que marca lo que viene a continuacion en una serie. ἔπειτα es un adverbio de secuencia q

Despues, luego, a continuacion — adverbio temporal-secuencial que marca lo que viene a continuacion en una serie. ἔπειτα es un adverbio de secuencia que marca el siguiente paso en una cadena temporal o logica. Compuesto de ἐπί ('sobre') y εἶτα ('entonces'), sirve como un marcador mas deliberado que el simple 'entonces' (τότε), frecuentemente enumerando etapas ordenadas. Pablo lo usa magistralmente en 1 Co 15:5-8 para listar las apariciones de la resurreccion en orden — 'despues a los doce... despues a mas de quinientos... despues a Jacobo... despues a todos los apostoles' — y nuevamente en 15:23-24 para secuenciar eventos escatologicos. En 1 Co 12:28 clasifica los dones espirituales: 'primero apostoles, luego profetas, luego maestros'.

Adverbio temporal-secuencial que significa 'despues, luego, a continuacion', usa (16×) Adverbio temporal-secuencial que significa 'despues, luego, a continuacion', usado para marcar etapas sucesivas en una narrativa, argumento o enumeracion. Particularmente prominente en las listas paulinas: apariciones de la resurreccion (1 Co 15:5-8), secuencia escatologica (1 Co 15:23-24, 46) y dones espirituales clasificados (1 Co 12:28). Tambien funciona en transiciones narrativas (Lc 16:7; Jn 11:7) y argumentacion logica (He 7:2, 27; Stg 3:17). THEN (TEMPORAL ADVERB)

en: Then, for-the-, then | **es:** Después, después, luego | **fr:** ensuite | **de:** danach, ἔπειτα Luke 16:7; John 11:7; 1Cor 12:28; 1Cor 15:6

ἐπέκεινα G1900 *Prep* (1×)

más allá, al otro lado; indica distancia espacial o temporal extrema

Adverbio que significa «más allá» o «del otro lado», usado con genitivo para indicar distancia espacial o temporal. En Hechos 7:43 se cita Amós 5:27: «Os transportaré más allá (ἐπέκεινα) de Babilonia.» El término señala un exilio hacia tierras lejanas, más allá de los límites inmediatos. En el uso clásico también podía referirse a tiempos anteriores o futuros. Aquí marca un destierro total como juicio divino contra la idolatría de Israel.

Más allá espacial (1×) En el discurso de Esteban, este término aparece al citar el juicio profético contra la idolatría de Israel. Dios enviará al pueblo rebelde más allá de Babilonia, hasta los confines más remotos, como castigo. No se trata de cruzar simplemente una frontera, sino de un destierro a las regiones más distantes, simbolizando la separación total de la tierra prometida. GEOGRAPHY AND SPACE

en: beyond | **es:** más-allá | **fr:** au-delà | **de:** ἐπέκεινα Acts 7:43

ἐπεκ-τείνω G1901 *V-PPM/P-NMS* (1×)

extenderse hacia adelante, estirarse con esfuerzo hacia una meta

Verbo compuesto que significa extenderse o estirarse hacia adelante, con la idea de esforzarse intensamente hacia un objetivo. En Filipenses 3:13, Pablo se describe «extendiéndose» (ἐπεκτεινόμενος) hacia lo que está delante, olvidando lo que queda atrás. El verbo evoca la imagen atlética de un corredor que se inclina en la carrera, con cada músculo tensado hacia la meta. No se trata de una espera pasiva, sino de una búsqueda activa y concentrada del llamamiento celestial de Dios en Cristo Jesús.

Esfuerzo hacia adelante (1×) Pablo emplea una metáfora atlética para describir su vida cristiana. La forma participial capta una acción continua: estirarse constantemente hacia adelante mientras se olvida el pasado. No es una actitud pasiva sino un esfuerzo pleno y sostenido, prosiguiendo hacia la meta del supremo llamamiento de Dios en Cristo Jesús con dedicación total. STRETCHING AND EXTENDING

en: stretching-forward | **es:** extendiéndome | **fr:** ἐπεκτεινόμενος | **de:** sich--ausstrecken Phil 3:13

ἐπεν-δύνω G1902 *V-ANM* (2×)

to put on over existing clothing; to be clothed upon or further clothed

This middle voice verb means to put on additional clothing over what one already wears. Paul uses it metaphorically in 2 Corinthians 5 to describe the believer's longing to be 'further clothed' with the heavenly dwelling. The Spanish 'ser revestidos' (to be clothed over) and German 'überkleiden' (to clothe over) both capture the layering concept. Rather than nakedness (stripping off the earthly body), Paul emphasizes adding the resurrection body over the present one —a transformation that completes rather than replaces.

(2×) The multilingual evidence strongly emphasizes the 'over' or 'upon' aspect: Spanish 'ser revestidos' (to be clothed over), French 'se revêtir' (to clothe oneself), German 'überkleiden' (to clothe over). Both occurrences appear in 2 Corinthians 5:2-4, where Paul expresses the Christian hope not for disembodied existence but for being 'further clothed'—receiving the resurrection body as an additional garment over the mortal one. This metaphor conveys continuity between present and future embodiment rather than replacement. CLOTHING AND DRESS

en: to-be-clothed-upon, to-put-on | **es:** ser-revestidos | **fr:** se-revêtir | **de:** ueberkleiden 2Cor 5:2; 2Cor 5:4

ἐπεν-δύτης G1903 *N-AMS* (1×)

ropa exterior, manto o capa que se lleva sobre otras prendas

Sustantivo que designa una prenda exterior o manto que se lleva sobre la ropa interior, derivado de ἐνδύω (vestir) con el prefijo ἐπι- (sobre). En Juan 21:7, Pedro se pone su «ropa exterior» (ἐπενδύτην) antes de lanzarse al mar para ir al encuentro de Jesús resucitado. El término distingue esta prenda superior de la túnica interior, indicando que Pedro estaba trabajando con vestimenta mínima y se cubrió con el manto por pudor o respeto antes de nadar hacia el Señor.

Prenda exterior (1×) En la narrativa de la resurrección según Juan, este detalle revela la reverente premura de Pedro. Su gesto de vestirse antes de saltar al agua muestra tanto urgencia como decoro: se lanza al mar pero primero se viste apropiadamente. La prenda exterior señala respeto hacia el Señor, incluso en medio de la prisa por alcanzarlo. CLOTHING AND DRESS

en: outer-garment | **es:** ropa-exterior | **fr:** vêtement-de-dessus | **de:** Oberkleid John 21:7

ἐπέρχομαι G1904 *V-AIA-3P* (10×)

El verbo ἐπέρχομαι (eperchomai) significa venir sobre, llegar o sobrevenir a alguien o algo. Su estructura compuesta (ἐπί + ἔρχομαι) expresa un movimi

El verbo ἐπέρχομαι (eperchomai) significa venir sobre, llegar o sobrevenir a alguien o algo. Su estructura compuesta (ἐπί + ἔρχομαι) expresa un movimiento dirigido hacia un objetivo que culmina en su llegada. En Lc 1:35 el Espíritu Santo 'vendrá sobre' María, y en Hch 1:8 el poder 'vendrá sobre' los discípulos, describiendo ambos una visitación divina desde lo alto. Lc 21:26 advierte sobre terrores que 'sobrevendrán' al mundo habitado, y Lc 11:22 habla de un hombre más fuerte que 'viene sobre' un adversario armado. Hch 14:19 registra judíos que 'llegaron desde' Antioquía e Iconio.

Venir sobre, llegar o sobrevenir (10×) Venir sobre, llegar o sobrevenir: abarca la visitación divina, el advenimiento de eventos y la llegada física. El Espíritu Santo 'viene sobre' María (Lc 1:35) y el poder 'viene sobre' los discípulos (Hch 1:8), representando un advenimiento sobrenatural. Terrores escatológicos 'sobrevienen' al mundo (Lc 21:26; Stg 5:1), y un adversario más fuerte 'viene sobre' el hombre armado (Lc 11:22). Las formas participiales expresan movimiento desde un lugar de origen, como los judíos que 'vinieron de' Antioquía (Hch 14:19). GOING AND LEADING

en: came, come, coming | **es:** Vinieron, habiendo-venido, que-vienen | **fr:** survenir, venir-sur | **de:** kommt-über, ἐπερχομέναις, ἐπερχομένοις Luke 1:35; Luke 11:22; Luke 21:26; Luke 21:35; Acts 1:8

ἐπερωτ-άω G1905 *V-APP-NMS* (56×)

Preguntar, interrogar, inquirir — dirigir una pregunta a alguien para obtener información o ponerlo a prueba

El verbo ἐπερωτάω ('preguntar, interrogar, inquirir') combina el prefijo ἐπι- con ἐρωτάω ('preguntar'), intensificando la noción de indagación dirigida. Sus 56 apariciones neotestamentarias se concentran marcadamente en los Evangelios sinópticos, donde describe las preguntas que discípulos, multitudes, fariseos, saduceos y Pilato dirigen a Jesús, así como las que Jesús dirige a otros. El vocablo cubre todo el espectro: desde la búsqueda genuina de información (Mr 9:11, los discípulos preguntando sobre Elías) hasta la prueba hostil (Mt 22:35, un legista probando a Jesús) y el interrogatorio judicial (Mt 27:11, Pilato interrogando a Jesús). Un núcleo semántico unitario se confirma en todas las lenguas: dirigir una pregunta a alguien.

preguntar, interrogar (56×) Preguntar o interrogar a alguien directamente, ya sea buscando información, poniendo a prueba al interlocutor o realizando un interrogatorio formal. En Mt 22:35 un legista pregunta a Jesús para ponerlo a prueba; en Mr 9:32 los discípulos temen preguntarle sobre su predicción de la pasión; en Mt 27:11 Pilato lo interroga judicialmente. Las 56 apariciones convergen en este único sentido de indagación dirigida. ASKING AND PRAYING

en: asked, he-asked, he-was-asking | **es:** interrogó, le-preguntó, les-preguntó | **fr:** interroger | **de:** fragen, fragt Matt 12:10; Matt 16:1; Matt 17:10; Matt 22:23; Matt 22:35

ἐπερώτ-ημα G1906 *N-NNS* (1×)

pregunta, consulta; compromiso solemne, petición o apelación formal

Sustantivo que significa pregunta o consulta, pero que también desarrolló el sentido de compromiso solemne o petición formal. En 1 Pedro 3:21, el bautismo salva «no como eliminación de la suciedad del cuerpo, sino como petición (ἐπερώτημα) a Dios de una buena conciencia.» Los eruditos debaten si esto significa el compromiso del creyente ante Dios o una súplica de purificación. El término jurídico latino stipulatio (acuerdo formal) influyó en la interpretación posterior, sugiriendo una transacción pactual, no un mero ritual.

Petición o compromiso (1×) La compleja frase de Pedro ha generado abundante interpretación. ¿Significa ἐπερώτημα el compromiso de fidelidad del bautizado o su apelación pidiendo la purificación

divina? El contexto más amplio sugiere que el bautismo involucra tanto un compromiso consciente como una respuesta divina. Se trata de una transacción pactual, no de un simple lavamiento ritual. PROMISE PLEDGE

en: pledge | **es:** petición | **fr:** ἐπερώτημα | **de:** Frage 1Pet 3:21

ἐπέχω G1907 *V-PPA-NMS* (5×)

Presentar, prestar atención, notar; ofrecer algo o fijar la mente cuidadosamente en algo.

Verbo compuesto versátil (ἐπί + ἔχω, 'sostener sobre') con dos sentidos distinguibles en el NT. Puede significar presentar u ofrecer algo hacia afuera, como en presentar la palabra de vida (Fil 2:16). También significa prestar atención cuidadosa, fijar la mirada o el pensamiento en alguien o algo: los invitados observando dónde se sentaban (Luc 14:7), el cojo prestando atención a Pedro y Juan (Hch 3:5), y Pablo exhortando a Timoteo a prestar atención a sí mismo y a su enseñanza (1 Tim 4:16). Las traducciones al español — presta-atención, notando — resaltan el sentido de atención vigilante, mientras que 'presentar' capta el significado dirigido hacia afuera.

Prestar atención (5×) Prestar atención cuidadosa, notar, fijar la mente en algo. Jesús notó cómo los invitados escogían los lugares de honor (Luc 14:7), el cojo prestó atención a Pedro y Juan esperando algo (Hch 3:5), y Pablo exhorta a Timoteo a prestar atención a sí mismo y a su enseñanza (1 Tim 4:16). Las traducciones presta--atención y notando confirman el enfoque cognitivo de este sentido. BEING ON GUARD

en: holding-forth, noticing, pay-attention | **es:** notando, presta-atención, prestaba-atención | **fr:** faire-attention, prendre-garde | **de:** ἐπέσχεν, ἐπέχοντες, ἐπέχων Luke 14:7; Acts 3:5; Acts 19:22; Phil 2:16; 1Tim 4:16

ἐπηρε-άζω G1908 *V-PPA-GMP* (3×)

Maltratar, ultrajar, injuriar; tratar a alguien con desprecio, abuso verbal o persecución hostil

Este verbo significa amenazar de forma abusiva, hablar con desprecio de alguien o actuar contra esa persona de manera ultrajante. En el uso clásico incluye oposición insolente y trato insultante. En el Nuevo Testamento aparece en contextos de persecución y calumnia contra los creyentes. Jesús ordena amar a quienes nos maltratan (Mateo 5:44, Lucas 6:28), y Pedro anima a una conducta ejemplar que avergüence a quienes ultrajan a los cristianos (1 Pedro 3:16).

Ultrajar y maltratar (3×) Las traducciones multilingües enfatizan la agresión verbal y la acción hostil: maltratar, ultrajar, injuriar. En Mateo 5:44 y Lucas 6:28, Jesús manda orar por «los que os maltratan», como parte radical de la ética del amor al enemigo. En 1 Pedro 3:16, Pedro exhorta a vivir con integridad para que «quienes ultrajan vuestra buena conducta en Cristo» queden avergonzados. REVILE REPROACH INSULT

en: mistreating, reviling | **es:** que-os-maltratan, que-os-ultrajan, que-ultrajan | **fr:** maltraiter | **de:** ἐπηρεάζοντες, ἐπηρεαζόντων Matt 5:44; Luke 6:28; 1Pet 3:16

ἐπί G1909 *Prep* (896×)

Sobre, encima de, por encima de; en, junto a; contra; con base en, acerca de — contacto espacial, autoridad, oposición y referencia

Una preposición versátil que expresa contacto físico con una superficie, posición de autoridad sobre algo o alguien, hostilidad u oposición, el fundamento o base de algo, o el tema del que se habla.

1. sobre/encima de (espacial) (757×) Contacto físico con la superficie superior de algo; posado sobre, apoyado en. GEOGRAPHY AND SPACE

en: on-, to-, upon | **es:** sobre | **fr:** sur- | **de:** auf Matt 3:16; Matt 4:5; Matt 4:6; Matt 5:15; Matt 5:23

2. por encima de/autoridad (41×) Posición de poder, dominio o autoridad sobre personas o cosas; gobernando sobre.

en: for, to | **es:** a, a-, al | **fr:** sur- | **de:** auf, auf- Matt 14:34; Matt 21:19; Matt 22:5; Mark 6:53; Mark 11:13

3. en/junto a (ubicación) (39×) Ubicación en un lugar específico o en las inmediaciones de algo; cerca de, en presencia de. GEOGRAPHY AND SPACE

en: against, against- | **es:** contra, contra-, sobre | **fr:** sur- | **de:** auf, auf- Matt 10:21; Matt 12:26; Matt 24:7; Matt 26:55

4. contra/oposición (14×) Hostilidad, ataque u oposición dirigida hacia alguien o algo; en contra de. GEOGRAPHY AND SPACE

en: at-, for, for- | **es:** al, bajo, durante | **fr:** sur- | **de:** auf, auf- Matt 1:11; Matt 9:15; Mark 2:26; Luke 3:2; Luke 4:27

5. con base en (8×) El fundamento, razón o evidencia sobre la cual algo se apoya; basado en, en virtud de. GEOGRAPHY AND SPACE

en: In, In-, at- | **es:** En, en, en' | **fr:** sur-, À | **de:** In, auf, auf- Mark 1:45; Mark 8:4; Luke 22:59; Acts 10:34; Heb 1:2

6. acerca de/sobre (8×) El tema, asunto o materia de la que se habla o trata; concerniente a, respecto a. GEOGRAPHY AND SPACE

en: by, on, on- | **es:** de, por | **fr:** sur- | **de:** auf, auf- Matt 4:4; Matt 19:9; Luke 4:4

7. hacia/dirección (7×) Movimiento en dirección a un objetivo o meta; rumbo a, con destino a. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for, for-, to | **es:** para, sobre | **fr:** sur- | **de:** auf, auf- Matt 26:50; Luke 4:43; Eph 2:10; 2Tim 2:14

8. about, concerning (reference) (7×) Reference or topic: 'about,' 'concerning.' Mark 6:52 notes the disciples' hardness of heart 'concerning' the loaves (sobre los panes). Acts 1:21 speaks of the time the Lord went in and out 'among' them. The topic-marking function extends the spatial metaphor: the subject matter upon which speech or thought dwells. GEOGRAPHY AND SPACE

en: about, among, concerning | **es:** de, sobre, sobre' | **fr:** sur- | **de:** auf, auf- Mark 6:52; Mark 9:12; Mark 9:13; John 12:16; Acts 1:21

9. upon, onto (motion onto a surface) (7×) Sense unclear, glossed as 'inasmuch as' in Matthew 25:40, 45 and Romans 11:13. The conditional or extent meaning ('insofar as,' 'to the degree that') is attested, but the underlying logic of ἐπί in these constructions is ambiguous—possibly a Hebraism or idiomatic use.

en: onto, to, upon | **es:** a, hacia, hacia- | **fr:** sur- | **de:** auf, auf- Matt 22:9; Mark 5:21; John 6:16; Acts 8:26; Acts 27:43

10. (3×) Sense unclear, glossed as 'inasmuch as' in Matthew 25:40, 45 and Romans 11:13. The conditional or extent meaning ('insofar as,' 'to the degree that') is attested, but the underlying logic of ἐπί in these constructions is ambiguous—possibly a Hebraism or idiomatic use. GEOGRAPHY AND SPACE

en: inasmuch-as, inasmuch-as- | **es:** en-cuanto | **fr:** sur- | **de:** auf, auf- Matt 25:40; Matt 25:45; Rom 11:13

11. before, in the presence of (3×) Proximity or presence before someone: 'before,' 'in the presence of.' Matthew 28:14 promises to speak 'before' the governor. Luke 21:12 warns of being brought 'before' kings. John 5:2 locates a pool 'by' the Sheep Gate. The sense of standing at or near a person, especially one in authority, invokes the spatial 'upon' as 'at the feet of' or 'before the face of.' GEOGRAPHY AND SPACE

en: before, by- | **es:** ante, junto-a | **fr:** sur- | **de:** auf, auf- Matt 28:14; Luke 21:12; John 5:2

12. (1×) Sense unclear, glossed once as 'after' in Luke 15:4 (tras). The temporal 'after' use would be unexpected for ἐπί, suggesting either a specialized idiom or textual ambiguity. More evidence would be needed to confirm this as a stable sense. GEOGRAPHY AND SPACE

en: after | **es:** tras | **fr:** sur- | **de:** auf Luke 15:4

13. (1×) Sense unclear, glossed once as 'from' in Luke 12:54 (desde). The ablative 'from' sense is atypical for ἐπί, which usually governs goal-oriented or static relations. This may reflect a rare construction or translation interpretation rather than a core sense. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from | **es:** desde | **fr:** sur- | **de:** auf Luke 12:54

ἐπιβαίνω G1910 *V-APA-NMS* (6×)

Subir a, pisar, embarcar (en una nave) o poner pie en un lugar;

movimiento físico de montar o llegar.
Describe el acto físico de pisar una superficie, embarcar en una nave o llegar a un lugar entrando en él. En el griego clásico podía significar montar a caballo o pisar tierra; en el NT aparece principalmente en narrativas de viaje que involucran travesías marítimas. Pablo embarca en naves (Hechos 21:2), pone pie en provincias (Hechos 20:18; 25:1), y en Mateo 21:5 Jesús entra en Jerusalén montado sobre un asno. El español 'embarcarse' capta bien el sentido marítimo, mientras que 'montar' refleja el matiz clásico más antiguo de subirse a un animal.

Subir, embarcar, pisar (6×) Pisar, embarcar, poner pie sobre algo o montar: abarca tanto el acto de abordar una embarcación para un viaje marítimo como el de llegar a un destino entrando físicamente en él. En Hechos, Lucas lo usa repetidamente para los viajes misioneros de Pablo: embarcarse en Troas (Hechos 21:2), poner pie en la provincia de Asia (Hechos 20:18) y desembarcar en Cesarea (Hechos 25:1). Mateo 21:5, citando Zacarías 9:9, emplea el participio para describir a Jesús montado sobre un pollino. ASCENDING MOVEMENT
en: I-set-foot, having-arrived-at, having-boarded | **es:** habiendo-embarcado, habiendo-entrado, montado | **fr:** monter, monter-sur | **de:** ἐπέβην, ἐπιβάντες, ἐπιβαίνειν Matt 21:5; Acts 20:18; Acts 21:2; Acts 21:4; Acts 25:1

ἐπιβάλλω G1911 *V-PIA-3S* (18×)
Arrojar o echar sobre; echar mano (prender); colocar encima; de olas, golpear contra; reflexivamente, reflexionar; de una porcion, corresponder a algu
Arrojar o echar sobre; echar mano (prender); colocar encima; de olas, golpear contra; reflexivamente, reflexionar; de una porcion, corresponder a alguien. Verbo compuesto versatil (ἐπί + βάλλω, 'arrojar sobre') cuyo alcance va desde el arresto violento hasta la reflexion silenciosa. Su uso mas frecuente en el NT involucra echar mano a alguien para prenderlo, como cuando los guardias del templo intentan arrestar a Jesus en Jn 7:30. Pero el mismo verbo describe colocar vestiduras sobre un pollino (Mc 11:7), olas estrellándose sobre un barco en una tormenta galileana (Mc 4:37) y, memorablemente, el llanto angustiado de Pedro cuando canta el gallo (Mc 14:72).

1. Echar mano a alguien con intencion hostil, tipicamente para arrestar o prender p (10×) Echar mano a alguien con intencion hostil, tipicamente para arrestar o prender por la fuerza. Es el uso dominante del NT, apareciendo diez veces en contextos de persecucion e intento de arresto. En Mt 26:50 la multitud echa mano a Jesus en Getsemani, y en Lc 21:12 Jesus advierte a sus discipulos que les echaran mano. LAYING HANDS SEIZING
en: laid, put, they-laid | **es:** echar, echaron, echarán | **fr:** mettre-sur | **de:** legen-auf, legt-Hand-an Matt 26:50; Mark 14:46; Luke 20:19; Luke 21:12; John 7:30

2. Poner, colocar o echar algo sobre una superficie o persona en un sentido no host (5×) Poner, colocar o echar algo sobre una superficie o persona en un sentido no hostil y practico. Jesus habla de que nadie pone un remiendo nuevo en vestido viejo (Mt 9:16; Lc 5:36), los discipulos echan sus mantos sobre el pollino (Mc 11:7), y en Lc 9:62 nadie que pone su mano en el arado y mira atras es apto para el reino. LAYING HANDS SEIZING
en: I-might-throw, having-put, puts | **es:** arroje, echan-sobre, pone | **fr:** mettre-sur | **de:** legen-auf, legt-Hand-an Matt 9:16; Mark 11:7; Luke 5:36; Luke 9:62; 1Cor 7:35

3. De fuerzas naturales, particularmente olas, golpeando o rompiendo contra algo (1×) De fuerzas naturales, particularmente olas, golpeando o rompiendo contra algo. En Mc 4:37 se levanta una gran tempestad y las olas golpeaban contra el barco de manera que ya se llenaba. Captura la fuerza violenta y repetitiva del mar, sentido unico de esta unica aparicion. LAYING HANDS SEIZING
en: were-throwing | **es:** golpeaban | **fr:** mettre-sur | **de:** legen-auf Mark 4:37

4. Uso intransitivo o reflexivo llamativo que significa poner la mente en algo y qu (1×) Uso intransitivo o reflexivo llamativo que significa poner la mente en algo y quebrantarse emocionalmente. En Mc 14:72, despues de que el gallo canta por segunda vez, Pedro — variadamente traducido como 'pensando en ello' o 'habiendo roto en llanto' — lloro amargamente. Enfatiza el momento cognitivo de reflexion que desencadena el colapso emocional. LAYING HANDS SEIZING
en: breaking-down | **es:** habiendo-pensado-en-ello | **fr:** mettre-sur | **de:** legen-auf Mark 14:72

5. Uso impersonal o medio que significa 'corresponder a alguien', refiriéndose a la (1×) Uso impersonal o medio que significa 'corresponder a alguien', refiriéndose a la porcion de una herencia o propiedad que pertenece a alguien. En Lc 15:12 el hijo menor pide la parte de la hacienda que le 'corresponde'. Captura el sentido distributivo, casi juridico, de lo que se debe o se asigna. LAYING HANDS SEIZING
en: falling | **es:** que-me-corresponde | **fr:** mettre-sur | **de:** legt-Hand-an Luke 15:12

ἐπιβαρ-έω G1912 *V-PSA-1S* (3×)
Ser carga, gravar; imponerse como peso económico o emocional sobre alguien
Este verbo significa ser una carga o pesar sobre alguien, especialmente en el ámbito económico o emocional. Pablo lo emplea exclusivamente en sus cartas para describir su decisión deliberada de no ser una carga para las iglesias que servía. En el uso clásico incluía la idea de estar sobrecargado o fuertemente presionado. En el contexto ministerial de Pablo, refleja su práctica de sostenerse a sí mismo para no representar un peso económico para los nuevos creyentes.

Ser carga económica (3×) Las traducciones utilizan consistentemente lenguaje de carga y peso: ser carga, abrumar, gravar. En 2 Corintios 2:5, Pablo maneja con delicadeza un caso de disciplina, diciendo «para no abrumaros a todos». En 1 Tesalonicenses 2:9 y 2 Tesalonicenses 3:8, recuerda a las iglesias que trabajaba día y noche «para no ser carga a ninguno de vosotros» mientras predicaba el evangelio. BURDENS AND LOADS
en: I-might-burden, to-burden | **es:** abrume, ser-carga | **fr:** surcharger, ἐπιβαρῆσαί | **de:** belasten 2Cor 2:5; 1Thess 2:9; 2Thess 3:8

ἐπιβιβ-άζω G1913 *V-APA-NMS* (3×)
Montar, poner encima; colocar a alguien sobre un animal o medio de transporte
Este verbo significa poner a alguien sobre algo, generalmente montar a una persona sobre un animal para transportarla. Todos los usos neotestamentarios involucran colocar personas sobre animales en contextos de cuidado o traslado oficial. El buen samaritano pone al herido sobre su propia cabalgadura (Lucas 10:34), los seguidores hacen montar a Jesús sobre un pollino (Lucas 19:35), y los soldados romanos preparan cabalgaduras para el traslado de Pablo (Hechos 23:24).

Montar sobre animal (3×) Las evidencias multilingües apuntan a montar y colocar encima: montar, poner, hacer subir. Lucas 10:34 describe la compasión del samaritano al «ponerlo sobre su propia cabalgadura» para llevarlo a un lugar seguro. Lucas 19:35 narra cómo los discípulos «hicieron montar a Jesús» sobre el pollino en la entrada triunfal. Hechos 23:24 muestra a los oficiales romanos proveyendo monturas para «hacer montar a Pablo». PLACING AND LAYING
en: having-put, having-put-on, they-set-upon | **es:** habiendo-montado, hicieron-montar, poniéndolo | **fr:** faire-monter | **de:** ἐπεβίβασαν, ἐπιβιβάσαντες, ἐπιβιβάσας Luke 10:34; Luke 19:35; Acts 23:24

ἐπι-βλέπω G1914 *V-ANA* (3×)
Mirar, poner los ojos en; dirigir la mirada con atención o favor hacia alguien o algo
Este verbo compuesto significa mirar con atención o considerar algo detenidamente, con frecuencia con el matiz de atención favorable u observación cuidadosa. En el uso clásico incluye observar con esmero o contemplar algo. En el Nuevo Testamento aparece en el Magnificat de María, donde Dios puso sus ojos en su humilde condición (Lucas 1:48), en la súplica de un padre para que Jesús mire a su hijo (Lucas

9:38), y en la crítica de Santiago contra la parcialidad al fijarse en la ropa fina (Santiago 2:3).

Mirar con atención (3×) Las traducciones emplean términos de ver y considerar: mirar, poner los ojos en, contemplar. Lucas 1:48 contiene el cántico de María: «ha mirado la humilde condición de su sierva», expresando la atención graciosa de Dios hacia los humildes. Lucas 9:38 recoge la súplica desesperada de un padre: «te ruego que mires a mi hijo». Santiago 2:3 critica el favoritismo: «si miráis con agrado» al de vestido elegante. GAZING AND LOOKING
en: he-looked, to-look-upon, you-look-upon | **es:** mires, miráis, miró | **fr:** regarder | **de:** blickt-auf, ἐπιβλέψητε Luke 1:48; Luke 9:38; Jas 2:3

ἐπί-βλημα G1915 *N-ANS* (4×)

Remiendo, parche; trozo de tela cosido sobre una prenda para repararla

De ἐπί ('sobre') y βάλλω ('lanzar, poner'), este sustantivo significa literalmente 'algo puesto encima'. En sus cuatro apariciones neotestamentarias se refiere a un parche de tela nueva usado para remendar una prenda vieja. Jesús emplea esta imagen cotidiana en las parábolas sinópticas (Mateo 9:16; Marcos 2:21; Lucas 5:36) para ilustrar por qué su enseñanza del nuevo pacto no puede simplemente 'parchearse' sobre los viejos moldes religiosos: la tela nueva tiraría de la vieja, agrandando el roto.

Remiendo de tela (4×) Parche o remiendo de tela aplicado para reparar una prenda, usado exclusivamente en la parábola de Jesús sobre el paño nuevo en vestido viejo. La imagen es vívida y doméstica. Mateo 9:16, Marcos 2:21 y Lucas 5:36 emplean este sustantivo en el mismo contexto didáctico, donde la incompatibilidad del remiendo nuevo con la tela vieja ilustra la novedad radical del mensaje de Cristo. CLOTHING AND DRESS
en: a-patch, patch | **es:** parche, remiendo | **fr:** pièce | **de:** ἐπίβλημα Matt 9:16; Mark 2:21; Luke 5:36

ἐπιβο-άω G1916

invocar, clamar a; aclamar, llamar a gritos o con urgencia

Verbo que describe el acto de invocar a alguien o clamar, a menudo con urgencia o emoción intensa. Aparece en contextos de invocación a deidades, lamentos fúnebres dirigidos a los difuntos, o peticiones de auxilio. En voz media puede significar clamar contra alguien, o bien aclamar y aplaudir. El uso clásico incluye la imagen de perros de caza que ladran al captar un rastro. El prefijo compuesto ἐπι- añade dirección: clamar hacia o sobre una persona o divinidad, haciéndolo especialmente apto para la oración y la invocación.

ἐπιβουλ-ή G1917 *N-DFP* (4×)

Complot, conspiración, maquinación tramada contra alguien

De ἐπί ('contra') y βουλή ('consejo, plan'), este sustantivo designa un plan deliberado y hostil urdido contra otra persona. Las cuatro apariciones neotestamentarias se encuentran en Hechos y giran en torno a complots dirigidos contra Pablo: la conspiración judía en Damasco (9:24), la trama que desvió sus planes de viaje en Grecia (20:3), las 'asechanzas de los judíos' que soportó a lo largo de su ministerio (20:19) y el complot de asesinato comunicado al tribuno romano (23:30). El vocablo connota secretismo e intención maliciosa.

Conspiración hostil (4×) Complot o conspiración tramada contra alguien, con implicaciones de secretismo y coordinación maliciosa. Todas las apariciones neotestamentarias involucran maquinaciones contra el apóstol Pablo: el complot de Damasco (Hechos 9:24), la conspiración en Grecia (20:3), las continuas asechanzas judías (20:19) y la emboscada reportada a Claudio Lisias (23:30). CONSPIRACY
en: a-plot, plot, plots | **es:** asechanzas, conspiración, de-complot | **fr:** complot | **de:** ἐπιβουλαῖς, ἐπιβουλὴ, ἐπιβουλῆς Acts 9:24; Acts 20:3; Acts 20:19; Acts 23:30

ἐπιγαμβρ-εύω G1918 *V-FIA-3S* (1×)

casarse con la viuda del hermano (matrimonio por levirato)

Verbo que designa el acto de casarse con la viuda del propio hermano, cumpliendo el deber del levirato prescrito en Deuteronomio 25:5-10. En Mateo 22:24, los saduceos citan la ley mosaica: «Si un hombre muere sin hijos, su hermano deberá casarse (ἐπιγαμβρεύσει) con la viuda». Este término técnico se refiere específicamente a esta obligación de parentesco destinada a preservar el linaje familiar y la herencia. Los saduceos emplean esta ley para construir un enigma hipotético sobre la resurrección.

Matrimonio por levirato (1×) Los saduceos invocan el matrimonio por levirato para cuestionar la doctrina de la resurrección. Este verbo especializado designa una institución jurídica específica: la obligación del hermano sobreviviente de engendrar descendencia en nombre de su hermano fallecido. El acertijo de los siete hermanos que se casan sucesivamente con la misma mujer busca reducir al absurdo la creencia en la resurrección. MARRIAGE AND MASTERY
en: will-marry | **es:** casará-con-cuñada | **fr:** épouser | **de:** ἐπιγαμβρεύσει Matt 22:24

ἐπίγειος G1919 *Adj-NNP* (7×)

Terrenal, perteneciente o propio de la tierra, en contraste con lo celestial o divino.

Adjetivo que traza una línea nítida entre lo que pertenece a la tierra y lo que pertenece al cielo. Jesús emplea este contraste en su diálogo con Nicodemo: 'Si os he dicho cosas terrenales y no creéis, ¿cómo creeréis si os dijere las celestiales?' (Juan 3:12). Pablo desarrolla el contraste cosmológicamente en 1 Corintios 15:40, distinguiendo cuerpos terrenales de celestiales, y existencialmente en 2 Corintios 5:1, donde nuestra morada terrenal da paso a una casa eterna. En el gran himno cristológico de Filipenses 2:10, toda rodilla se dobla: en el cielo, en la tierra y debajo de la tierra. El español 'terrenal' conserva el sentido de limitación y transitoriedad inherente a lo que es meramente de este mundo.

Terrenal, de la tierra (7×) Perteneciente o propio de la tierra en contraposición al cielo: describe cosas, personas o realidades que atañen al orden creado presente y no al ámbito divino o eterno. Jesús contrasta la enseñanza terrenal y la celestial en Juan 3:12. Pablo distingue cuerpos terrenales y celestiales en el discurso sobre la resurrección (1 Corintios 15:40) y describe el cuerpo presente como una 'tienda terrenal' en 2 Corintios 5:1. EARTHLY TERRESTRIAL
en: earthly, earthly-things, of-earthly-ones | **es:** de-terrenales, terrenal, terrenales | **fr:** terrestre | **de:** irdisch John 3:12; 1Cor 15:40; 2Cor 5:1; Phil 2:10

ἐπιγίγνομαι G1920 *V-APM-GMS* (1×)

sobrevenir, levantarse (dicho del viento)

Verbo que significa surgir después, llegar subsecuentemente o levantarse. En Hechos 28:13 se emplea para describir un viento del sur que «se levantó» (ἐπιγενομένου), permitiendo al barco de Pablo continuar su travesía. En el uso clásico incluía el sentido de posteridad que viene después o de eventos que se suceden en secuencia. Aquí el contexto náutico sugiere un viento favorable que surge tras un período de espera, marcando el momento providencial para zarpar hacia Puteoli.

Surgir del viento (1×) Lucas registra la llegada providencial de condiciones de viento favorables. Después de rodear hacia Regio, los marineros esperan las condiciones adecuadas. Cuando el viento del sur se levanta, aprovechan la oportunidad para navegar a Puteoli. La construcción de genitivo absoluto marca este acontecimiento como el factor determinante que posibilita la continuación del viaje. BECOMING AND HAPPENING
en: having-come-up | **es:** habiendo-soplado | **fr:** survenir | **de:** ἐπιγενομένου Acts 28:13

ἐπιγιγνώσκω G1921 *V-ASA-3S* (44×)

Reconocer, llegar a conocer, discernir; percibir plenamente, admitir o identificar a una persona, un hecho o una verdad.

Reconocer, llegar a conocer, discernir; percibir plenamente, admitir o identificar a una persona, un hecho o una verdad.

1. conocer, llegar a conocer (19×) conocer, llegar a conocer KNOWING AND LEARNING

en: having-known, having-learned, he-might-find-out | **es:** conocer, conociendo, conocisteis | **fr:** reconnaître | **de:** erkennen, erkennt Mark 2:8; Mark 5:30; Luke 1:4; Luke 5:22; Luke 7:37

2. reconocer, identificar (18×) reconocer, identificar KNOWING AND LEARNING
en: having-recognized, recognized, recognizing | **es:** Reconociendo, habiendo--reconocido, le-reconocieron | **fr:** reconnaître | **de:** erkennen, erkennt Matt 7:16; Matt 7:20; Matt 14:35; Matt 17:12; Mark 6:33

3. conocer plenamente, conocer por completo (3×) conocer plenamente, conocer por completo KNOWING AND LEARNING
en: I-will-know-fully, knows-fully | **es:** conoce, conoceré-plenamente | **fr:** reconnaître | **de:** erkennen, erkennt Matt 11:27; 1Cor 13:12

4. ser conocido, ser reconocido (2×) ser conocido, ser reconocido KNOWING AND LEARNING
en: I-was-known-fully, being-recognized | **es:** fui-conocido-plenamente, siendo--reconocidos | **fr:** reconnaître | **de:** erkennen 1Cor 13:12; 2Cor 6:9

5. reconocer, aceptar como válido (2×) reconocer, aceptar como válido KNOWING AND LEARNING
en: let-him-recognize, recognize | **es:** reconoced, reconozca | **fr:** reconnaître | **de:** erkennen 1Cor 14:37; 1Cor 16:18

ἐπί-γνωσις G1922 *N-NFS* (20×)

Conocimiento pleno; reconocimiento profundo y experiencial, especialmente de Dios y de la verdad espiritual. Mas que mera informacion, este sustantivo

Conocimiento pleno; reconocimiento profundo y experiencial, especialmente de Dios y de la verdad espiritual. Mas que mera informacion, este sustantivo compuesto (ἐπί + γνῶσις) transmite un conocimiento completo, personal y a menudo transformador. Pablo lo usa repetidamente para describir la creciente comprension del creyente sobre el caracter y la voluntad de Dios, ya sea lamentando que la gente 'no tuvo a bien reconocer a Dios' (Ro 1:28) o pidiendo que los efesios reciban 'espiritu de sabiduria y de conocimiento de el' (Ef 1:17). Es el tipo de conocimiento que transforma la conducta y profundiza la fe, no la mera acumulacion de datos.

Conocimiento profundo y experiencial, o reconocimiento, especialmente de Dios, d (20×) Conocimiento profundo y experiencial, o reconocimiento, especialmente de Dios, de Cristo o de la verdad divina. El prefijo ἐπί intensifica el γνῶσις ordinario, apuntando a un trato completo en vez de una conciencia superficial. Pasajes clave incluyen Ro 1:28 (rechazo a reconocer a Dios), Ro 3:20 (conocimiento del pecado por la ley) y Ef 4:13 (conocimiento maduro del Hijo de Dios). KNOWLEDGE AND LEARNING
en: knowledge | **es:** conocimiento, conocimiento-pleno | **fr:** connaissance | **de:** Erkenntnis Rom 1:28; Rom 3:20; Rom 10:2; Eph 1:17; Eph 4:13

ἐπιγρᾰφ-ή G1923 *N-NFS* (5×)

Inscripción, epígrafe; texto escrito sobre una moneda, monumento o letrero para identificar o designar algo.

Sustantivo derivado de ἐπιγράφω ('escribir sobre'), que se refiere a cualquier texto inscrito en una superficie con fines de identificación o proclamación. En los Evangelios aparece en dos contextos memorables: la inscripción en una moneda romana — '¿De quién es esta imagen e inscripción?' pregunta Jesús sobre el denario (Mat 22:20; Mar 12:16; Luc 20:24) — y el cargo escrito sobre la cruz de Jesús (Mar 15:26; Luc 23:38). El término español inscripción traduce fielmente esta palabra, subrayando su carácter técnico y documental. Ya sea en monedas o en el titulus crucis, el vocablo señala una etiqueta pública y autoritativa.

Inscripción identificativa (5×) Inscripción o epígrafe escrito sobre un objeto físico con fines de identificación. Se usa para la inscripción en un denario romano que llevaba el nombre e imagen del César (Mat 22:20; Mar 12:16; Luc 20:24), y para el cargo escrito sobre Jesús crucificado que declaraba su supuesto delito (Mar 15:26; Luc 23:38). La uniformidad multilingüe — español inscripción, francés inscription — confirma su carácter técnico documental. SCRIPTURE AND WRITING
en: an-inscription, inscription | **es:** inscripción | **fr:** inscription | **de:** ἐπιγραφή, ἐπιγραφήν, ἐπιγραφὴ Matt 22:20; Mark 12:16; Mark 15:26; Luke 20:24; Luke 23:38

ἐπιγρᾰφ-ω G1924 *V-FIA-1S* (5×)

Escribir sobre, inscribir; grabar o registrar texto en una superficie, ya sea literal o figuradamente.

Contraparte verbal de ἐπιγραφή ('inscripción'), que significa escribir o grabar sobre una superficie. Sus usos en el NT abarcan lo literal y lo profundamente teológico: el cargo inscrito sobre la cruz de Jesús (Mar 15:26), la inscripción del altar 'Al Dios no conocido' que Pablo observó en Atenas (Hch 17:23), y — con mayor profundidad — la promesa de Dios de inscribir sus leyes en los corazones y mentes de su pueblo (Heb 8:10; 10:16), haciendo eco de la profecía del nuevo pacto de Jeremías. Apocalipsis 21:12 describe los nombres de las tribus de Israel inscritos en las puertas de la nueva Jerusalén. Las traducciones inscribiré e inscrita captan el acto de grabado permanente.

Inscribir o grabar (5×) Escribir sobre o inscribir texto en una superficie física o metafórica. Literalmente, el cargo fue inscrito sobre Jesús en la cruz (Mar 15:26) y un altar ateniense llevaba la inscripción 'Al Dios no conocido' (Hch 17:23); los nombres de las doce tribus estaban inscritos en las puertas de la Jerusalén celestial (Ap 21:12). Figurada y teológicamente, Dios promete inscribir sus leyes en los corazones y mentes de su pueblo (Heb 8:10; 10:16). WRITING AND SCRIPTURE
en: I-will-write, had-been-inscribed, having-been-inscribed | **es:** estaba-inscrito, inscribiré, inscrita | **fr:** inscription, inscrit | **de:** aufschreiben, ἐπεγέγραπτο Mark 15:26; Acts 17:23; Heb 8:10; Heb 10:16; Rev 21:12

ἐπιδείκ-νῡμι -νύω G1925 *V-PPM-NFP* (7×)

Mostrar, exhibir o demostrar algo visual o evidencialmente; presentar o señalar.

Verbo que significa mostrar, exhibir o demostrar, ya sea un objeto, una persona o una evidencia. En los Evangelios, Jesús pide a los fariseos que le muestren la moneda del tributo (Mateo 22:19) y los discípulos le señalan los edificios del templo (Mateo 24:1). Al leproso sanado se le ordena mostrarse a los sacerdotes (Lucas 17:14). En Hechos 9:39, las viudas de Jope muestran a Pedro las túnicas que Dorcas había confeccionado. El verbo conlleva una nota de exhibición o prueba: no se trata simplemente de ver, sino de presentar deliberadamente algo para su inspección o verificación. El español 'mostrar' y 'demostrar' captan esta fuerza demostrativa.

Mostrar, exhibir, demostrar (7×) Mostrar, exhibir o demostrar algo presentándolo visual o evidencialmente: exhibir para inspección o prueba. Jesús ordena a los fariseos mostrarle la moneda del tributo (Mateo 22:19) y se le muestran los edificios del templo (Mateo 24:1). Tras la sanidad, los leprosos reciben instrucción de mostrarse a los sacerdotes como evidencia de su limpieza (Lucas 17:14). En Jope, las viudas afligidas exhiben las túnicas confeccionadas por Dorcas (Hechos 9:39). SHOWING AND REVEALING
en: show, showing, to-show | **es:** demostrando, mostrad, mostrando | **fr:** montrer | **de:** zeigen, ἐπιδείξατέ, ἐπιδείξατε Matt 16:1; Matt 22:19; Matt 24:1; Luke 17:14; Acts 9:39

ἐπιδέχομαι G1926 *V-PIM/P-3S* (2×)

to receive, welcome, or admit; to acknowledge or give hospitality to someone

This middle voice verb means to receive or welcome someone, appearing only in 3 John where it describes contrasting responses to traveling Christian teachers. Gaius welcomes them; Diotrephes refuses to receive them and even expels those who do. The German 'aufnehmen' (to receive, take in) and Spanish 'recibe' (receives) confirm the basic sense of welcoming or admitting someone. The domain assignment to Possess, Transfer, Exchange may reflect the transactional aspect of hospitality—receiving guests involves sharing resources.

(2×) Spanish 'recibe' (receives) and German 'aufnehmen' (to receive, take in) show this is about welcoming or admitting someone. Both occurrences in 3 John 1:9-10 contrast two men's responses to itine-

rant Christian workers: Diotrephes 'does not receive us' (refuses hospitality and authority), while he also 'does not receive the brothers' (rejects traveling teachers). The verb emphasizes the social and spiritual dimensions of hospitality—receiving people implies receiving their message and sharing fellowship with them. **RECEIVING AND TAKING**

en: receives | **es:** nos-recibe, recibe | **fr:** ἐπιδέχεται | **de:** aufnehmen 3John 1:9; 3John 1:10

ἐπιδημ-έω G1927 *V-PPA-NMP* (2×)

to stay in a place temporarily; to visit, reside, or sojourn as a foreigner or visitor

This verb describes foreigners or visitors staying temporarily in a city, often for festivals or special occasions. In Acts 2:10, it identifies visitors to Jerusalem for Pentecost. In Acts 17:21, it describes both Athenians and foreign residents who spent time in the marketplace. The Spanish 'residentes' (residents) and French 'résider' (to reside) capture the temporary dwelling sense. Classical usage often referred to foreigners attending major festivals, which fits the Pentecost context perfectly. The participial form emphasizes the ongoing state of being present as a visitor.

(2×) Spanish 'residentes' (residents) and French 'résider' (to reside) show this word describes people dwelling temporarily in a place. In Acts 2:10, it identifies Jewish visitors 'staying in' Rome who were present in Jerusalem for Pentecost—temporary residents who witnessed the Spirit's outpouring. In Acts 17:21, Paul finds Athenians and 'visiting foreigners' gathered in the marketplace, always eager for new ideas. Classical usage emphasized foreigners attending festivals, perfectly fitting the Pentecost scene where diaspora Jews had journeyed to Jerusalem for the feast. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: sojourning, visiting | **es:** residentes | **fr:** résider | **de:** ἐπιδημοῦντες Acts 2:10; Acts 17:21

ἐπιδια-τάσσομαι G1928 *V-PIM/P-3S* (1×)

añadir disposiciones, agregar cláusulas (a un pacto o testamento)

Verbo compuesto que significa agregar provisiones a un acuerdo existente, especialmente a un pacto o documento legal. En Gálatas 3:15, Pablo lo emplea en su argumento: incluso un pacto humano, una vez ratificado, no puede ser anulado ni recibir añadiduras (ἐπιδιατάσσεται). El verbo sugiere una modificación o enmienda no autorizada. Pablo utiliza esta analogía jurídica para argumentar que la ley mosaica, llegada 430 años después de Abraham, no puede alterar la promesa del pacto de Dios.

Añadir al pacto (1×) Pablo emplea una metáfora legal para defender la justificación por fe. Así como los testamentos humanos permanecen inviolables una vez ejecutados, la promesa de Dios a Abraham se mantiene inalterada. La ley, llegada siglos después, no puede revisar los términos de la gracia. Este verbo subraya la imposibilidad de enmendar el pacto divino, apuntalando la supremacía de la promesa. **COMMANDING AND ORDERING**

en: adds-to | **es:** añade | **fr:** ἐπιδιατάσσεται | **de:** hinzufuegen Gal 3:15

ἐπιδίδωμι G1929 *V-AIP-3S* (9×)

Dar directamente, entregar en mano a alguien; entregar un documento formalmente; ceder o dar paso (náutico).

Verbo compuesto (ἐπί + δίδωμι) que significa dar algo directamente en las manos de alguien. La mayoría de las apariciones en el Nuevo Testamento describen el acto íntimo de entregar algo a una persona: un padre dando pan o pescado a un hijo que pide (Mt 7:9-10; Lc 11:11-12), o Jesús recibiendo el rollo de Isaías que le entregan en la sinagoga (Lc 4:17). El español distingue acertadamente entre el cotidiano 'daba/dará' para el dar personal y 'entregaron' para la entrega formal de la carta de Jerusalén (Hch 15:30). Un uso náutico aparece en Hechos 27:15, donde la nave 'cedió' ante el viento, capturado con precisión por el español 'cediendo'.

1. Dar, entregar en mano (7×) Dar o entregar algo directamente a una persona, la transferencia interpersonal básica. Un padre entrega pan, pescado o un huevo a su hijo (Mt 7:9-10; Lc 11:11-12); Jesús recibe el rollo que le es entregado en mano (Lc 4:17). El español 'daba/dará/dieron' refleja la acción directa de dar físicamente de una mano a otra. **GIVING AND BESTOWING**

en: gave, was-given, was-giving | **es:** daba, dará, dieron | **fr:** donner | **de:** übergibt Matt 7:9; Matt 7:10; Luke 4:17; Luke 11:11; Luke 11:12

2. Entregar documento oficial (1×) Entregar o hacer entrega formal de un documento u comunicación oficial. En Hechos 15:30, los delegados de Jerusalén 'entregaron' la carta apostólica a la congregación de Antioquía. El español 'entregaron' eleva el registro del dar casual a la transmisión oficial, destacando el peso autoritativo del documento entregado. **COMMANDING AND ORDERING**

en: they-delivered | **es:** entregaron | **fr:** ordonner | **de:** übergibt Acts 15:30

3. Ceder al viento (náutico) (1×) Sentido técnico náutico: ceder, dar paso ante la fuerza del viento o del mar. En Hechos 27:15, cuando la nave azotada por la tormenta no podía encarar el viento, la tripulación 'cedió' y se dejó llevar. El español 'cediendo' captura con precisión esta rendición marítima ante las fuerzas elementales. **COMMANDING AND ORDERING**

en: having-given-way | **es:** cediendo | **fr:** ordonner | **de:** übergibt Acts 27:15

ἐπιδιορθ-όω G1930 *V-ASM-2S* (1×)

poner en orden, organizar, corregir lo deficiente

Verbo compuesto que significa enderezar, organizar debidamente o corregir deficiencias. En Tito 1:5, Pablo instruye a Tito: «Te dejé en Creta para que pusieras en orden (ἐπιδιορθώσῃ) lo que falta y nombraras ancianos». El término sugiere completar reformas inconclusas o corregir problemas organizativos. Se trata de una labor administrativa: establecer la estructura eclesiástica apropiada donde esta era deficiente, asegurando que cada ciudad contara con liderazgo calificado.

Ordenar lo pendiente (1×) Pablo comisiona a Tito para completar la organización eclesial en Creta. Tito debe atender «lo que falta»: la tarea inconclusa de instalar liderazgo calificado en cada ciudad. El verbo implica tanto la corrección de problemas existentes como la culminación de un trabajo parcialmente realizado, llevando a las iglesias cretenses a un funcionamiento pleno y ordenado. **RENEW REPAIR RESTORE**

en: you-might-set-in-order | **es:** ordenes | **fr:** ἐπιδιορθώσῃ | **de:** in-Ordnung--bringen Titus 1:5

ἐπιδύω G1931 *V-PMA-3S* (1×)

ponerse, ocultarse (dicho del sol)

Verbo que significa ponerse u ocultarse, usado especialmente para cuerpos celestes. En Efesios 4:26, Pablo cita el Salmo 4:4 con un matiz particular: «Airaos pero no pequéis; no se ponga (ἐπιδυέτω) el sol sobre vuestro enojo». El fenómeno astronómico literal se convierte en un límite temporal: la ira no debe persistir más allá de la puesta del sol. Esto establece un plazo para la reconciliación, utilizando el ciclo natural del día para limitar la duración del conflicto humano.

Puesta del sol (1×) Pablo utiliza el ocaso como plazo moral. El mandato reconoce que la ira puede surgir, pero insiste en que no debe perdurar durante la noche. Cada puesta de sol debe ver alcanzada la reconciliación y resueltos los conflictos. El ritmo diario de la naturaleza se convierte en patrón para la salud relacional: que ningún rencor sobreviva al fin del día. **DAYS AND DAYLIGHT**

en: let-go-down | **es:** se-ponga | **fr:** ἐπιδυέτω | **de:** untergehen Eph 4:26

ἐπιείκεια G1932 *N-GFS* (2×)

gentleness, graciousness, or clemency; fairness that goes beyond strict justice; reasonableness and kindness

This noun denotes a quality of gentle reasonableness that tempers strict justice with mercy. In Acts 24:4, Felix is asked to hear Paul's case 'with clemency' or gracious patience. In 2 Corinthians 10:1, Paul appeals to the Corinthians 'by the gentleness and graciousness of Christ.' The Spanish 'clemencia' (clemency) and

French 'équité' (equity, fairness) both capture the idea of fairness that transcends rigid legalism. Classical usage contrasted this virtue with harsh adherence to the letter of the law, emphasizing humane reasonableness.

(2×) Spanish 'clemencia' (clemency) and German 'Gottesfurcht' show translators struggled with this nuanced virtue—it's more than mercy but different from reverence. In Acts 24:4, Paul's lawyer asks Felix to hear them 'with clemency' (εὐλαβείᾳ in some manuscripts, but the context suggests graciousness). In 2 Corinthians 10:1, Paul appeals 'by the gentleness and graciousness of Christ'—a quality demonstrated in Jesus' patient, merciful dealings with people. Classical philosophy praised this as equity: the fairness that softens strict law with reasonable kindness, going beyond what's legally required to what's humanly right. GENTLENESS MEEKNESS

en: gentleness, graciousness | **es:** clemencia | **fr:** équité | **de:** ἐπιεικείας, ἐπιεικείᾳ Acts 24:4; 2Cor 10:1

ἐπιεικ-ής G1933 *Adj-DMP* (5×)

Amable, indulgente, bondadoso; describe una disposición justa y razonable que no insiste en derechos estrictos.

Denota una cualidad de carácter que es amable, paciente y dispuesta a ceder en lugar de exigir justicia estricta. El concepto griego contrasta deliberadamente con el legalismo rígido: una persona ἐπιεικής ejerce una razonabilidad llena de gracia. Pablo insta a los creyentes en Filipos a que su amabilidad sea conocida por todos (Fil 4:5), y aparece como rasgo requerido para los obispos (1 Tim 3:3) y como marca de la sabiduría celestial (Stg 3:17). El español 'amable' y 'gentil' captan la calidez de este término, aunque ninguno transmite plenamente el matiz de renunciar a los propios derechos legítimos en favor de la paz.

Amable y condescendiente (5×) Amable, indulgente, bondadoso — una disposición marcada por la razonabilidad llena de gracia y la voluntad de renunciar a derechos estrictos. En Fil 4:5 caracteriza la conducta pública de los cristianos; en Stg 3:17 es marca de la sabiduría de lo alto; en 1 Pe 2:18 describe a los amos bondadosos. Las traducciones amable, gentil y el alemán sanftmütig confirman este núcleo de mansedumbre razonable. TAME DOCILE

en: gentle, gentleness | **es:** amable, amables, gentil | **fr:** ἐπιεικέσιν, ἐπιεικής, ἐπιεικεῖς | **de:** sanftmuetig Phil 4:5; 1Tim 3:3; Titus 3:2; Jas 3:17; 1Pet 2:18

ἐπιζητ-έω G1934 *V-PIA-2P* (13×)

Forma intensificada de ζητέω (buscar), donde el prefijo ἐπι- añade persistencia y urgencia a la búsqueda. Cuando Jesús dice 'las naciones buscan afano

Forma intensificada de ζητέω (buscar), donde el prefijo ἐπι- añade persistencia y urgencia a la búsqueda. Cuando Jesús dice 'las naciones buscan afanosamente todas estas cosas' (Mt 6:32; Lc 12:30), el verbo expone un anhelo ansioso de seguridad material. Cuando 'una generación malvada busca señal' (Mt 12:39; 16:4), revela una demanda obstinada de pruebas. Sin embargo, la misma intensidad puede ser noble: los patriarcas 'buscaban una patria' (He 11:14), y las multitudes en Capernaúm 'buscaban' a Jesús porque habían probado algo real (Lc 4:42).

1. Buscar con fervor, desear con intensidad o perseguir algo de manera persistente (12×) Buscar con fervor, desear con intensidad o perseguir algo de manera persistente. Abarca doce de las trece apariciones y comprende tanto la búsqueda encomiable como la reprensible. Los gentiles 'buscan afanosamente' las necesidades materiales (Mt 6:32; Lc 12:30), los que piden señales 'exigen' una señal (Mt 12:39; 16:4), y los patriarcas 'buscan' una patria celestial (He 11:14; 13:14). SEEKING AND SEARCHING

en: I-seek, seek-after, seeks | **es:** busca, buscaban, buscamos | **fr:** chercher, rechercher | **de:** suchen, sucht Matt 6:32; Matt 12:39; Matt 16:4; Luke 4:42; Luke 12:30

2. Buscar a una persona específica con el propósito de localizarla físicamente (1×) Buscar a una persona específica con el propósito de localizarla físicamente. En Hechos 12:19, Herodes 'busca' a Pedro tras su fuga de la prisión, enviando guardias para encontrarlo y recapturarlo. El contexto narrativo restringe el significado a una búsqueda concreta de una persona, aunque léxicamente es idéntico al sentido 1. SEEKING AND SEARCHING

en: having-searched | **es:** buscando | **fr:** chercher | **de:** sucht Acts 12:19

ἐπιθάνάτ-ιος G1935 *Adj-AMP* (1×)

condenado a muerte, destinado a la ejecución

Adjetivo que significa sentenciado a muerte o condenado a morir, usado frecuentemente para gladiadores o criminales condenados. En 1 Corintios 4:9, Pablo dice que Dios ha exhibido a los apóstoles «como condenados a muerte» (ἐπιθανατίους), los últimos de todos, como hombres sentenciados a la arena. El término evoca el espectáculo público de los condenados, exhibidos para entretenimiento antes de su inevitable ejecución. Pablo emplea esta cruda imagen para contrastar el sufrimiento apostólico con el orgullo de los corintios.

Condenado a muerte (1×) Pablo utiliza una vívida imagen de la arena para describir el ministerio apostólico. Los apóstoles no son celebridades triunfantes sino prisioneros condenados, desfilados ante el cosmos: ángeles, hombres, toda la creación. Esta impactante metáfora socava el sentido de superioridad de los corintios, mostrando que el verdadero servicio apostólico implica sufrimiento y humillación pública, no gloria terrenal. DEATH AND DYING

en: condemned-to-death | **es:** condenados-a-muerte | **fr:** condamné-à-mort | **de:** zum-Tod-bestimmt 1Cor 4:9

ἐπίθεσις G1936 *N-GFS* (4×)

Imposición, acción de poner encima (especialmente la imposición de manos en un rito religioso)

De ἐπιτίθημι ('colocar sobre'), este sustantivo se refiere al acto de poner algo encima y en el NT se usa exclusivamente para la imposición de manos en contextos de ordenación, comisión o bendición. Aparece en pasajes fundamentales sobre el orden eclesial: las manos de los apóstoles que transmiten el Espíritu (Hechos 8:18), el don que Timoteo recibió mediante la imposición de manos del presbiterio (1 Timoteo 4:14; 2 Timoteo 1:6) y entre las doctrinas elementales mencionadas en Hebreos 6:2.

Imposición de manos (4×) La imposición de manos como acto religioso formal de comisión, bendición o transmisión espiritual. Hechos 8:18 describe a Simón observando cómo el Espíritu se otorgaba mediante la imposición de manos de los apóstoles. Pablo recuerda a Timoteo el don conferido 'por la imposición de manos' del presbiterio (1 Timoteo 4:14) y las suyas propias (2 Timoteo 1:6). Hebreos 6:2 la incluye entre las enseñanzas fundamentales. LAYING HANDS SEIZING

en: laying-on, of-laying-on | **es:** de-imposición, imposición | **fr:** imposition | **de:** Auflegung, ἐπιθέσεως Acts 8:18; 1Tim 4:14; 2Tim 1:6; Heb 6:2

ἐπιθῡμ-έω G1937 *V-PPA-NMS* (16×)

Desear intensamente: ya sea anhelar algo bueno o codiciar lo prohibido. Verbo de deseo interior intenso cuya coloración moral depende enteramente de s

Desear intensamente: ya sea anhelar algo bueno o codiciar lo prohibido. Verbo de deseo interior intenso cuya coloración moral depende enteramente de su objeto. Cuando Jesús dice «¡Cuánto he deseado comer esta Pascua con vosotros!» (Lucas 22:15), la palabra resplandece con anhelo santo. Cuando profetas y reyes «desearon ver» lo que los discípulos ven (Mateo 13:17), expresa anticipación sagrada. Pero en la tradición del Decálogo —«no codiciarás» (Romanos 7:7; 13:9) — y en las advertencias sobre el deseo carnal (Mateo 5:28; 1 Corintios 10:6; Gálatas 5:17), carga el peso del anhelo pecaminoso. El español capta esta división moral de manera notable: «anhelar/desear» para el anhelo justo frente a «codiciar» para la codicia, reflejando todo el rango semántico del griego.

1. Desear, anhelar (9×) Desear, anhelar: desear, anhelar o suspirar por algo, con connotación neutra o positiva. Jesús desea ardientemente compartir la Pascua con sus discípulos (Lucas 22:15),

profetas y justos anhelaron ver y oír lo que los discípulos experimentan (Mateo 13:17; 1 Pedro 1:12), y el hijo pródigo anhela llenar su estómago incluso con la comida de los cerdos (Lucas 15:16; cf. Lucas 16:21; 17:22). DESIRE AND COVETING

en: I-desired, desire, he-desires | **es:** anhela, deseaba, deseamos | **fr:** désirer | **de:** begehren, begehrt Matt 13:17; Luke 15:16; Luke 16:21; Luke 17:22; Luke 22:15

2. Codiciar, desear pecaminosamente (7×) Codiciar, desear pecaminosamente: codiciar, desear con lascivia o ansiar de manera pecaminosa, un deseo dirigido hacia un objeto prohibido. Jesús intensifica el mandamiento: mirar a una mujer «para desearla» ya es adulterio del corazón (Mateo 5:28). Pablo identifica este verbo con el Décimo Mandamiento: «No habría conocido la codicia si la ley no hubiera dicho: No codiciarás» (Romanos 7:7; 13:9). DESIRE AND COVETING

en: I-coveted, desired, desires | **es:** codiciar, codiciarás, codiciáis | **fr:** désirer | **de:** begehren, begehrt Matt 5:28; Acts 20:33; Rom 7:7; Rom 13:9; 1Cor 10:6

ἐπιθῡμ-ητής G1938 *N-AMP* (1×)

el que desea, el que codicia

Sustantivo que designa a alguien que desea o anhela algo, con matiz potencialmente neutro o negativo. En 1 Corintios 10:6, Pablo advierte a los creyentes que no sean «codiciadores (ἐπιθυμητάς) de cosas malas» como lo fueron los israelitas en el desierto. El término puede describir un anhelo legítimo, pero aquí señala un deseo ilícito: la codicia de lo que Dios prohíbe. Pablo usa la historia de Israel como advertencia contra la avaricia y la concupiscencia.

Codiciador de lo malo (1×) Pablo identifica a la generación del desierto como «codiciadores de lo malo». Los israelitas murmuraron por la comida de Egipto, cayeron en idolatría e inmoralidad sexual: todo brotó del deseo perverso. Pablo aplica esto tipológicamente: la comunidad bautizada no debe repetir el patrón de Israel de codiciar aquello que conduce al juicio divino. El sustantivo agentivo describe personas caracterizadas por el deseo desenfrenado. DESIRE AND COVETING

en: desirers | **es:** deseadores | **fr:** désireux | **de:** begehrend 1Cor 10:6

ἐπιθῡμ-ία G1939 *N-AFS* (38×)

Deseo, codicia o anhelo; generalmente concupiscencia pecaminosa, pero ocasionalmente un anhelo positivo e intenso.

Deseo, codicia o anhelo; generalmente concupiscencia pecaminosa, pero ocasionalmente un anhelo positivo e intenso.

1. deseo pecaminoso o concupiscencia (36×) deseo pecaminoso o concupiscencia GEOGRAPHY AND SPACE

en: by-desires, desire, desires | **es:** concupiscencia, concupiscencias, deseo | **fr:** désir | **de:** Begierde Mark 4:19; John 8:44; Rom 1:24; Rom 6:12; Rom 7:7

2. anhelo ferviente o profundo (2×) anhelo ferviente o profundo GEOGRAPHY AND SPACE

en: With-desire, desire | **es:** Con-deseo, deseo | **fr:** désir | **de:** Begierde, begehrt Luke 22:15; 1Thess 2:17

ἐπικαθ-ίζω G1940 *V-AIA-3S* (1×)

sentar sobre, colocar encima, montar

Verbo que significa colocar a alguien o algo sobre otra cosa, sentar o montar. En Mateo 21:7 se describe cómo los discípulos pusieron sus mantos sobre el pollino, y Jesús «se sentó (ἐπεκάθισεν) sobre ellos». El verbo capta la acción de montar o tomar asiento sobre algo. Este gesto cumple la profecía de Zacarías sobre el rey que viene humilde, montado sobre un asno, señalando paz en lugar de conquista militar.

Sentarse sobre (1×) Mateo registra a Jesús montando el pollino para su entrada triunfal. Este detalle aparentemente sencillo tiene profundo peso profético: el rey entra en Jerusalén no sobre un caballo de guerra sino sobre una humilde bestia de carga, señalando paz en vez de conquista. El verbo marca el momento en que Jesús asume la postura profetizada, cabalgando hacia la ciudad con destino mesiánico. SITTING AND DWELLING

en: he-sat | **es:** se-sentó | **fr:** s'asseoir-sur | **de:** ἐπεκάθισεν Matt 21:7

ἐπικᾰλέω G1941 *V-AIA-3P* (30×)

Invocar o clamar a Dios; ser llamado o apodado (en voz pasiva); apelar a una autoridad judicial.

Invocar o clamar a Dios; ser llamado o apodado (en voz pasiva); apelar a una autoridad judicial.

1. invocar o clamar (13×) invocar o clamar CALLING AND NAMING

en: I-call-upon, calling-on, calling-out | **es:** invocando, invocare, invocarán | **fr:** invoquer | **de:** anrufen, ruft-an Matt 10:25; Acts 2:21; Acts 7:59; Acts 9:14; Acts 9:21

2. ser llamado o apodado (11×) ser llamado o apodado CALLING AND NAMING

en: being-called, called-upon, has-been-called | **es:** es-llamado, fue-llamado, ha-sido-invocado | **fr:** invoquer | **de:** anrufen, ruft-an Acts 1:23; Acts 4:36; Acts 10:5; Acts 10:18; Acts 10:32

3. apelar legalmente (6×) apelar legalmente CALLING AND NAMING

en: I-appeal-to, having-appealed, having-appealed-to | **es:** a-apelar, apelo, habiendo-apelado | **fr:** invoquer | **de:** ruft-an Acts 25:11; Acts 25:12; Acts 25:21; Acts 25:25; Acts 26:32

ἐπικάλυμμα G1942 *N-ANS* (1×)

cobertura, velo, pretexto (literal o figurado)

Sustantivo que significa una cubierta, velo o manto que oculta. En 1 Pedro 2:16, se advierte a los creyentes que no usen la libertad como «cobertura (ἐπικάλυμμα) para el mal», sino que vivan como siervos de Dios. La metáfora sugiere usar la libertad como pretexto o disfraz para el pecado. En el uso clásico, incluía coberturas físicas y, en Menandro, la idea de que la riqueza encubre muchos males. Pedro advierte contra abusar de la libertad cristiana como camuflaje para la maldad.

Cobertura o pretexto (1×) Pedro aborda el posible abuso de la libertad cristiana. El término abarca tanto la cubierta literal como el encubrimiento figurado. La libertad cristiana no es licencia para pecar disfrazadamente. El versículo equilibra dos verdades: vivan como personas libres, pero como siervos de Dios. La libertad no debe convertirse en máscara ni excusa para la malicia, sino manifestarse en servicio justo y obediencia gozosa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: covering | **es:** cobertura | **fr:** ἐπικάλυμμα | **de:** Deckmantel 1Pet 2:16

ἐπικᾰλύπτ-ω G1943 *V-AIP-3P* (1×)

cubrir, velar, ocultar

Verbo que significa cubrir o velar, usado literalmente para la nieve que cubre huellas o metafóricamente para ocultar hechos u oscurecer el entendimiento. En Romanos 4:7 se cita el Salmo 32:1: «Bienaventurados aquellos cuyas iniquidades son perdonadas y cuyos pecados son cubiertos (ἐπεκαλύφθησαν)». La forma pasiva sugiere la acción de Dios de ocultar o apartar los pecados de su vista. Este es el lenguaje de la expiación: pecados escondidos por la misericordia divina.

Cubrir pecados (1×) Pablo cita la bienaventuranza de David sobre el perdón. No se trata de negación ni ignorancia, sino de ocultamiento misericordioso: Dios cubre los pecados para que ya no acusen. La voz pasiva enfatiza la iniciativa divina: Dios actúa para esconder las transgresiones de su propia mirada judicial. Esta imagen veterotestamentaria anticipa la revelación plena de la justificación por gracia mediante la fe. COVERING AND CONCEALING

en: were-covered | **es:** fueron-cubiertos | **fr:** couvert | **de:** bedecken Rom 4:7

ἐπικατ-άρᾱτος G1944 *Adj-NMS* (3×)

Maldito, bajo maldición; sujeto a maldición divina o condenación

Este fuerte adjetivo describe a alguien o algo que está bajo maldición, particularmente condenación divina. Aparece en contextos de separación de la bendición de Dios y exposición al juicio. En Juan 7:49 los fariseos desprecian al pueblo común llamándolo «maldito», mientras

que el uso de Pablo en Gálatas (3:10, 13) vincula este término con la maldición de la ley que Cristo llevó en la cruz para redimirnos.

Bajo maldición divina (3×) Todas las traducciones emplean lenguaje de maldición: maldito, malditos. Juan 7:49 muestra el desprecio de los fariseos: «esta multitud que no conoce la ley es maldita». Gálatas 3:10 cita Deuteronomio: «Maldito todo aquel que no permanece en todas las cosas escritas en la Ley». Gálatas 3:13 declara la inversión del evangelio: «Cristo nos redimió de la maldición de la ley, hecho por nosotros maldición». CURSING AND IMPRECATION

en: accursed, cursed | **es:** Maldito, malditos | **fr:** maudit | **de:** verflucht John 7:49; Gal 3:10; Gal 3:13

ἐπίκειμαι G1945 *V-IIM/P-3S* (7×)

Yacer sobre, estar puesto encima (física u obligatoriamente); presionar, agolparse, apremiar con insistencia.

El verbo ἐπίκειμαι (literalmente 'yacer sobre') funciona como pasivo virtual de ἐπιτίθημι ('poner sobre') y abarca dos polos de experiencia en el Nuevo Testamento. En su sentido estativo, describe cosas que yacen o están puestas sobre algo: una piedra 'estaba puesta' sobre el sepulcro de Lázaro (Jn 11:38), pescado 'puesto sobre' brasas recibe a los discípulos junto al mar de Tiberias (Jn 21:9), y regulaciones 'impuestas' a los adoradores del antiguo pacto hasta el nuevo orden (Heb 9:10). Pablo lo usa figuradamente de la necesidad que le 'es impuesta' de predicar el evangelio (1 Co 9:16). Pero en tres pasajes lucanos, ἐπίκειμαι adquiere fuerza activa y apremiante: la multitud 'agolpándose' sobre Jesús para oír la palabra de Dios (Lc 5:1), los principales sacerdotes 'apremiando' a Pilato con sus voces (Lc 23:23), y la tempestad 'cargando' sobre los náufragos hasta perder toda esperanza (Hch 27:20).

1. Yacer sobre, estar puesto (4×) Yacer sobre algo, estar puesto o impuesto, describiendo un objeto físico que reposa sobre otro, o una obligación o regulación establecida sobre alguien. Cuatro apariciones: la piedra 'puesta' sobre la entrada del sepulcro de Lázaro (Jn 11:38), pescado y pan 'puestos sobre' brasas en el desayuno junto al lago (Jn 21:9), la necesidad 'impuesta' a Pablo de predicar (1 Co 9:16), y las regulaciones ceremoniales 'impuestas' hasta el tiempo de la reforma (Heb 9:10). RECLINING AND LYING

en: being-imposed, is-laid-upon, lying-on | **es:** estaba-puesta, está-puesta, impuestas | **fr:** peser-sur | **de:** aufliegen John 11:38; John 21:9; 1Cor 9:16; Heb 9:10

2. Apremiar, agolparse (3×) Presionar, agolparse, apremiar con urgencia, transmitiendo fuerza activa, insistencia o presión abrumadora de personas o circunstancias que se ciernen sobre alguien. Tres apariciones lucanas: la multitud 'agolpándose' sobre Jesús junto al lago de Genesaret, ansiosa de oír la palabra de Dios (Lc 5:1), las voces de los principales sacerdotes y la multitud 'apremiando' a Pilato para crucificar a Jesús (Lc 23:23), y la tempestad 'cargando' sobre los náufragos hasta abandonar toda esperanza (Hch 27:20). GEOGRAPHY AND SPACE

en: pressing-on, pressing-upon, were-pressing | **es:** apremiaban, apremiar, sobreponiéndose | **fr:** peser-sur | **de:** liegt-auf Luke 5:1; Luke 23:23; Acts 27:20

οἱ Ἐπ G1946 *N-GMP* (1×)

Epicureo (seguidor de Epicuro)

Adjetivo propio que designa a los seguidores del filósofo Epicuro, quien enseñaba que el placer, entendido como tranquilidad y ausencia de dolor, constituye el bien supremo. En Hechos 17:18, filósofos epicúreos encuentran a Pablo en Atenas. Junto con los estoicos, debaten con él y lo llevan al Areópago. Los epicúreos eran materialistas que negaban la providencia divina y la vida después de la muerte, posturas radicalmente opuestas al mensaje paulino de resurrección y juicio divino.

Filósofo epicúreo (1×) Lucas sitúa el sermón de Pablo en el Areópago dentro de un contexto filosófico. Los epicúreos, nombrados por su fundador, habrían considerado absurda la proclamación de la resurrección y la llamada al arrepentimiento irrelevante para su búsqueda de la ataraxia. El mensaje de Pablo sobre un Creador que juzga a la humanidad mediante un hombre resucitado desafiaba frontalmente el atomismo epicúreo. TEACHING AND LEARNING

en: Epicurean | **es:** epicúreos | **fr:** Épicurien | **de:** Ἐπικουρείων Acts 17:18

ἐπικουρ-ία G1947 *N-GFS* (1×)

auxilio, ayuda, asistencia

Sustantivo que significa ayuda, auxilio o apoyo. En Hechos 26:22, Pablo declara: «Habiendo obtenido auxilio (ἐπικουρίας) de Dios, persevero hasta el día de hoy dando testimonio a pequeños y grandes.» En el uso clásico podía referirse a refuerzos militares, pero aquí denota el respaldo y la protección divina. Pablo atribuye su supervivencia y su ministerio continuo no a su propia fuerza sino al socorro sustentador de Dios.

Auxilio divino (1×) El testimonio de Pablo ante Agripa resalta la asistencia divina. A través de naufragios, golpes, encarcelamientos y conspiraciones, el auxilio de Dios ha preservado a Pablo para cumplir su vocación apostólica. No se trata de una providencia abstracta, sino de una protección concreta que le permite comparecer ante reyes y continuar proclamando el evangelio. HELP AND ASSISTANCE

en: help | **es:** auxilio | **fr:** secours | **de:** ἐπικουρίας Acts 26:22

ἐπι-κρίνω G1948 *V-AIA-3S* (1×)

decidir, determinar, pronunciar sentencia

Verbo que significa decidir, juzgar o emitir un veredicto. En Lucas 23:24 se registra la decisión de Pilato: «Pilato sentenció (ἐπέκρινεν) que se cumpliera la petición de ellos.» Tras los insistentes clamores de la multitud exigiendo la liberación de Barrabás y la crucifixión de Jesús, Pilato pronuncia el juicio decisivo. El verbo marca el acto formal de dictar sentencia, cediendo Pilato ante la presión y condenando a un hombre inocente.

Sentenciar judicialmente (1×) El relato lucano de la pasión capta la capitulación judicial de Pilato. A pesar de no hallar culpa alguna en Jesús, emite la sentencia fatal cediendo ante la presión política. Este verbo marca el momento en que la conveniencia triunfa sobre la justicia, cuando el veredicto de un gobernador romano envía al Hijo de Dios a la cruz para apaciguar a la turba. JUDGING AND DECIDING

en: decided | **es:** sentenció | **fr:** décider | **de:** ἐπέκρινεν Luke 23:24

ἐπιλαμβάνω G1949 *V-APM-NMP* (19×)

Agarrar, asir: tomar físicamente a una persona (a menudo para sanar o arrestar); atrapar con palabras (hostilmente); echar mano espiritualmente. El ve

Agarrar, asir: tomar físicamente a una persona (a menudo para sanar o arrestar); atrapar con palabras (hostilmente); echar mano espiritualmente. El verbo griego ἐπιλαμβάνομαι evoca una mano que se extiende y agarra, ya sea con misericordia, hostilidad o fe. En los Evangelios describe con mayor frecuencia a Jesús tomando físicamente a alguien para sanar o rescatar: agarrando la mano de Pedro mientras se hunde (Mateo 14:31), tomando a un ciego de la mano (Marcos 8:23) o asiendo a un enfermo para curarlo en sábado (Lucas 14:4). Pero el mismo verbo también sirve a adversarios que intentan «atrapar» a Jesús en sus palabras (Lucas 20:20, 26), y Pablo lo eleva al ámbito espiritual cuando exhorta a los oyentes de Timoteo a «echar mano de la vida eterna» (1 Timoteo 6:19).

1. Agarrar, asir (físico) (16×) Agarrar, asir (físico): aprehensión física o agarre de una persona, típicamente por la mano o el brazo, a menudo con un propósito: sanar, rescatar, guiar o arrestar. Este sentido dominante recorre los Evangelios Sinópticos y Hechos: Jesús agarra la mano de Pedro sobre el agua (Mateo 14:31), toma a un niño y lo pone junto a sí (Lucas 9:47), y se ase de Simón de Cirene para cargar la cruz (Lucas 23:26). SEIZING AND SNATCHING

en: having-seized, having-taken, having-taken-hold | **es:** Agarrando, Tomándolo, agarrando | **fr:** saisir | **de:** ergreifen, ergreift Matt 14:31; Mark 8:23; Luke 9:47; Luke 14:4; Luke 23:26

2. Atrapar, tender una trampa (intención hostil) (2×) Atrapar, tender una trampa (intención hostil): atrapar o tender una

trampa a alguien en el habla con intención adversa. Solo 2 apariciones, ambas en Lucas 20: las autoridades religiosas envían espías «para atraparlo en lo que dijera» (Lucas 20:20), pero «no pudieron atraparlo en palabra alguna ante el pueblo» (Lucas 20:26). El paso de asir físicamente a atrapar verbalmente es sutil pero real. **SEIZING AND SNATCHING**

en: they-might-catch, to-catch | **es:** atrapar, atraparan | **fr:** saisir | **de:** ergreift Luke 20:20; Luke 20:26

3. Echar mano (figurado, espiritual) (1×) Echar mano (figurado, espiritual): echar mano de algo abstracto de manera figurada o espiritual, asiendo por fe lo que no se puede tocar. Una aparición clara en 1 Timoteo 6:19, donde Pablo exhorta a los creyentes generosos a «echar mano de lo que verdaderamente es vida». El verbo físico se reutiliza deliberadamente: la misma mano que agarraba cuerpos ahora se extiende hacia lo eterno. **SEIZING AND SNATCHING**

en: they-may-take-hold-of | **es:** echen-mano | **fr:** saisir | **de:** ergreifen 1Tim 6:19

ἐπιλήθ-ω G1950 *V-AIM-3P* (8×)

Olvidar o perder de la memoria; descuidar o desatender por falta de recuerdo.

Verbo deponente en voz media (ἐπιλανθάνομαι) formado de ἐπί + λανθάνω, que intensifica la noción básica de olvidar. En los Evangelios describe el vergonzoso descuido de los discípulos al no traer pan (Mt 16:5; Mc 8:14), mientras que Pablo lo transforma en una disciplina espiritual deliberada: 'olvidando lo que queda atrás' en su carrera hacia el premio (Fil 3:13). La memoria de Dios se presenta como contraste enfático: él jamás olvidará las obras hechas por amor (Heb 6:10). El español 'olvidar' captura esa misma doble dimensión del olvido involuntario y la desatención voluntaria.

Olvidar, descuidar (8×) Perder algo de la memoria o no mantenerlo presente, ya sea por inadvertencia o por elección deliberada. Los discípulos olvidaron (ἐπελάθοντο) traer pan (Mt 16:5; Mc 8:14), un descuido cotidiano; sin embargo, Dios no olvida (ἐπιλαθέσθαι) los actos de amor (Heb 6:10). Pablo en Filipenses 3:13 lo usa para denotar un dejar atrás deliberado del pasado. **FORGETTING AND NEGLECT**

en: forget, forgetting, forgot | **es:** olvidado, olvidando, olvidar | **fr:** oublier | **de:** vergessen, ἐπελάθοντο, ἐπιλελησμένον Matt 16:5; Mark 8:14; Luke 12:6; Phil 3:13; Heb 6:10

ἐπιλέγω G1951 *V-PPM/P-NFS* (2×)

to name, call by name; to choose or select; to say in addition or recite

This verb has several related senses: naming or calling by a particular name, and choosing or selecting. In John 5:2, it describes a pool in Jerusalem 'called in Hebrew Bethesda'—a naming or designation. In Acts 15:40, Paul 'chose' Silas as his companion—a selection. The multilingual evidence shows both senses: French and German preserve 'nommer/heissen' (to name) alongside 'choisir/wählt aus' (to choose, select). The semantic connection lies in singling out something or someone by designation, whether through naming or selecting.

(2×) The multilingual glosses reveal two distinct but related uses: naming and choosing. Spanish 'escogiendo/llamada', French 'choisir/nommer', and German 'wählt aus/heissen' all reflect both senses. In John 5:2, the participial form describes the pool 'being called' or 'having the name' Bethesda in Hebrew—a designation or naming. In Acts 15:40, Paul 'chose' or 'selected' Silas as his missionary partner—an act of deliberate selection. Both involve singling out: one by name, the other by choice. The domain assignment to Think reflects the mental act of designation that underlies both uses. **CHOOSING AND SELECTING**

en: being-called, having-chosen | **es:** escogiendo, llamada | **fr:** choisir, nommer | **de:** heissen, wählt-aus John 5:2; Acts 15:40

ἐπιλείπω G1952 *V-FIA-3S* (1×)

faltar, agotarse, quedarse corto

Verbo que significa faltar, agotarse o resultar insuficiente. En Hebreos 11:32 se emplea retóricamente: «Me faltará (ἐπιλείψει) el tiempo si cuento de Gedeón, Barac, Sansón...» El autor señala que podría continuar enumerando héroes de la fe pero carece de tiempo suficiente. En el uso clásico incluía el agotamiento de recursos o el quedarse corto respecto a expectativas. Aquí marca el límite del espacio narrativo, no la escasez de figuras ejemplares.

Faltar o agotarse (1×) El autor de Hebreos emplea un recurso retórico para indicar la abundancia de ejemplos. El desfile de testigos fieles de la historia de Israel podría extenderse indefinidamente, pero el autor debe ser selectivo. El tiempo mismo se convierte en un recurso finito, insuficiente para relatar a todos los que vivieron por fe conquistando reinos y cerrando bocas de leones. **LACK AND DEFICIENCY**

en: will-fail | **es:** faltará | **fr:** mangeln | **de:** mangeln Heb 11:32

ἐπιλησμ-ονή G1953 *N-GFS* (1×)

olvido, estado de olvidar

Sustantivo que denota el estado o la condición de olvidar. Santiago 1:25 contrasta al oidor olvidadizo con el hacedor: aquel que mira en la ley perfecta de la libertad y persevera en ella, «no siendo oidor de olvido (ἐπιλησμονῆς)» sino hacedor de la obra. El genitivo describe a una persona caracterizada por el olvido, alguien que escucha la palabra pero inmediatamente la pierde de la memoria, sin llegar a ponerla en práctica.

Olvido espiritual (1×) Santiago usa «oidor de olvido» para describir un compromiso ineficaz con la palabra de Dios. Esta persona oye pero no retiene, como quien se mira al espejo y al instante olvida su propio rostro. La verdadera bendición viene para quien mira con atención y persevera, traduciendo la verdad escuchada en obediencia vivida en lugar de dejarla escapar de la memoria. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14721 WITH 3 SENSES**

en: of-forgetfulness | **es:** de-olvido | **fr:** ἐπιλησμονῆς | **de:** Vergesslichkeit Jas 1:25

ἐπίλοιπος G1954 *Adj-AMS* (1×)

restante, sobrante, aún por venir

Adjetivo que significa restante, sobrante o todavía futuro. En 1 Pedro 4:2, los creyentes deben vivir «el tiempo restante (ἐπίλοιπον) en la carne ya no para las pasiones humanas, sino para la voluntad de Dios». El término señala lo que queda de la vida terrenal, el tiempo que aún falta por vivir. Pedro insta a reorientar los días restantes, dejando atrás la autocomplacencia para abrazar la obediencia, usando el sufrimiento pasado como catalizador de prioridades transformadas.

Tiempo restante (1×) Pedro llama a una reorientación radical del tiempo que queda en la vida mortal. Las traducciones multilingües (español «restante», francés equivalente) enfatizan lo que sobra o permanece. Habiendo sufrido en la carne y cesado del pecado, los creyentes deben dedicar el tiempo terrenal que les resta no a los deseos anteriores, sino al propósito de Dios. Es una administración fiel de la mortalidad restante. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: remaining | **es:** restante | **fr:** ἐπίλοιπον | **de:** uebrig 1Pet 4:2

ἐπί-λῡσις G1955 *N-GFS* (1×)

explicación, interpretación, solución

Sustantivo que significa interpretación, explicación o solución, derivado de ἐπιλύω (resolver o explicar). En 2 Pedro 1:20, el autor advierte que «ninguna profecía de la Escritura proviene de interpretación (ἐπιλύσεως) privada». Este versículo debatido puede significar que los profetas no originaron sus mensajes por cuenta propia, o que los lectores no deben interpretar la Escritura según su propio capricho. El contexto favorece lo primero: la profecía surge del Espíritu Santo, no de invención humana.

Interpretación profética (1×) Pedro aborda el origen y la autoridad de la Escritura profética. Las traducciones multilingües (español «interpretación», alemán «Auslegung») captan el sentido explicativo. El punto central es que la profecía no surgió por impulso humano sino

por iniciativa divina: el Espíritu movió a hombres santos a proclamar la palabra de Dios. Esto establece la autoridad escritural frente a falsos maestros que reclaman revelaciones privadas. UNTYING AND DISSOLVING

en: interpretation | **es:** interpretación | **fr:** ἐπιλύσεως | **de:** Auslegung 2Pet 1:20

ἐπιλύω G1956 *V-FIP-3S* (2×)

to loose, untie, or release; to solve, explain, or interpret; to settle or resolve a matter

This verb means to loose or untie in literal contexts, but extends to solving problems or explaining difficult matters. In Mark 4:34, Jesus 'explained everything' to his disciples privately—making clear what the parables meant. In Acts 19:39, the town clerk declares that the assembly's grievances 'will be settled' in a legal assembly—resolved through proper channels. The Spanish 'explicaba' (explained) and 'será resuelto' (will be resolved) capture both the interpretive and resolving senses. Classical usage included untying physical bonds, solving riddles, and settling disputes.

(2×) Spanish glosses 'explicaba' (was explaining) and 'será resuelto' (will be settled) show the semantic range from interpretation to resolution. In Mark 4:34, Jesus spoke to crowds in parables but 'explained everything' (ἐπέλυεν) privately to his disciples—untying the meaning, making clear what was obscure. In Acts 19:39, the Ephesian town clerk insists that further issues 'will be settled' (ἐπιλυθήσεται) in the legal assembly—resolved through proper civic procedures. Both involve 'loosing': one unties tangled meanings, the other unravels civic disputes. Classical usage included solving riddles and releasing prisoners, all sharing the root sense of untying or freeing. UNTYING AND DISSOLVING

en: he-was-explaining, it-will-be-settled | **es:** explicaba, será-resuelto | **fr:** résoudre | **de:** ἐπέλυεν, ἐπιλυθήσεται Mark 4:34; Acts 19:39

ἐπιμαρτῠρ-έω G1957 *V-PPA-NMS* (1×)

dar testimonio, testificar, confirmar

Verbo compuesto que significa dar testimonio, testificar en apoyo o confirmar una evidencia. En 1 Pedro 5:12, Pedro escribe: «Os he escrito brevemente, exhortando y testificando (ἐπιμαρτυρῶν) que esta es la verdadera gracia de Dios». El verbo sugiere añadir una confirmación autoritativa o testimonio a una declaración. El testimonio de Pedro autentica el mensaje del evangelio como gracia divina genuina, no como invención humana.

Testimonio apostólico (1×) Pedro cierra su carta con una atestación apostólica. El verbo aparece como testificar o dar testimonio en apoyo de la autenticidad del evangelio. El rol de Pedro no es solo exhortar, sino certificar desde su experiencia personal y autoridad apostólica que la gracia proclamada a estos creyentes sufrientes es auténtica. Su testimonio tiene peso como quien caminó con Jesús y fue testigo de la resurrección. TESTIMONY AND WARNING

en: testifying | **es:** testificando | **fr:** ἐπιμαρτυρῶν | **de:** bezeugen 1Pet 5:12

ἐπιμέλ-εια G1958 *N-GFS* (1×)

cuidado, atención, supervisión diligente

Sustantivo que denota cuidado, atención o supervisión diligente. Hechos 27:3 relata que Julio el centurión trató a Pablo con amabilidad y le permitió ir a sus amigos «para recibir cuidado (ἐπιμελείας)». El uso clásico incluía tratamiento médico, atención a deberes cívicos o el esmero dedicado a cualquier asunto que requiriese diligencia. Aquí sugiere que los amigos proveyeron las necesidades de Pablo —alimento, atención médica, consuelo— durante el viaje a Roma.

Cuidado solícito (1×) Lucas destaca el trato humano del centurión hacia su prisionero. Las traducciones multilingües (español «cuidado», francés «soin») convergen en atención y esmero. Julio permite a Pablo visitar a los creyentes en Sidón para que atiendan sus necesidades prácticas. Esta pequeña bondad refleja tanto el carácter del centurión como la providencia divina que asegura el bienestar de Pablo en su camino al juicio en Roma. GUARDING AND KEEPING

en: care | **es:** cuidado | **fr:** soin | **de:** ἐπιμελείας Acts 27:3

ἐπιμελ-έομαι G1959 *V-AIP-3S* (3×)

cuidar, atender; encargarse de alguien o algo con diligencia y esmero

Este verbo en voz media significa cuidar de alguien, hacerse cargo de algo o administrar con diligencia. En el uso clásico incluye asumir responsabilidad sobre asuntos o ejercer supervisión. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en contextos de atención práctica: el cuidado que el buen samaritano brinda al hombre herido (Lucas 10:34-35) y los requisitos para el liderazgo eclesial respecto a la administración familiar (1 Timoteo 3:5).

Cuidar, atender (3×) Las traducciones emplean consistentemente lenguaje de cuidado: en español «Cuídalo/cuidó», en francés prendre soin. Lucas 10:34 describe al samaritano que «cuidó de» el herido, mientras que 10:35 registra su promesa al mesonero sobre gastos adicionales. Primera Timoteo 3:5 pregunta retóricamente cómo alguien que no sabe gobernar su propia casa podrá cuidar de la iglesia de Dios. GUARDING AND KEEPING

en: Take-care-of, cared-for, will-he-care | **es:** Cuídalo, cuidará, cuidó | **fr:** prendre-soin | **de:** ἐπεμελήθη, ἐπιμελήσεται –, Ἐπιμελήθητι Luke 10:34; Luke 10:35; 1Tim 3:5

ἐπιμελ-ής G1960 *Adv* (1×)

cuidadosamente, con atención y diligencia

Adverbio que describe una acción realizada con atención esmerada y minuciosidad. En Lucas 15:8, la mujer que busca su moneda perdida lo hace cuidadosamente, barriendo con diligencia toda su casa. La evidencia multilingüe (español «cuidadosamente», francés «soigneusement») enfatiza de manera consistente la cualidad deliberada y atenta de la acción. El griego clásico empleaba esta palabra para la precisión médica y la exactitud filosófica, mostrando cómo la observación cuidadosa se valoraba tanto en lo práctico como en lo intelectual.

Búsqueda diligente (1×) La única aparición en el Nuevo Testamento describe la búsqueda diligente de la mujer en la parábola de Jesús, donde el adverbio enfatiza la minuciosidad y la atención al detalle que ella emplea. Las traducciones interlingüísticas captan uniformemente este sentido de acción cuidadosa y deliberada, reflejando una comprensión consistente de que se trata de la calidad de la atención más que de la mera acción. ACCURACY AND PRECISION

en: carefully | **es:** cuidadosamente | **fr:** soigneusement | **de:** ἐπιμελῶς Luke 15:8

ἐπιμένω G1961 *V-IIA-3P* (17×)

Permanecer en un lugar o persistir en un estado; quedarse, continuar o perseverar en una actividad o condición. Compuesto de ἐπί («sobre») y μένω («pe

Permanecer en un lugar o persistir en un estado; quedarse, continuar o perseverar en una actividad o condición. Compuesto de ἐπί («sobre») y μένω («permanecer»), este verbo añade un matiz de duración o insistencia al simple quedarse. En contextos narrativos significa demorarse en un lugar: Pablo quedándose en Corinto, los discípulos permaneciendo en Tiro (Hechos 21:4; 28:12). En contextos epistolares y teológicos cambia a persistir en un curso de acción o estado moral: «¿Perseveraremos en el pecado?» (Romanos 6:1). El español separa útilmente «permanecer» (permanencia espacial) de «continuar» (persistencia en curso), trazando el límite semántico entre presencia física y resolución moral.

1. Permanecer, quedarse en un lugar (10×) Permanecer, quedarse en un lugar: quedarse o permanecer en un lugar específico por un período de tiempo, enfatizando la presencia física. Pablo permanece en Cesarea (Hechos 21:10), los viajeros se demoran en Siracusa (Hechos 28:12), Pedro se queda en Jope (Hechos 10:48). La fuerza durativa del prefijo ἐπι- implica una estadía deliberada y prolongada más que una breve parada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: I-remained, I-will-remain, remaining | **es:** Permaneciendo, permanecer, permaneceré | **fr:** demeurer | **de:** bleiben, bleibt Acts 10:48; Acts 15:34; Acts 21:4; Acts 21:10; Acts 28:12

2. Continuar, persistir en un estado (7×) Continuar, persistir en un estado: continuar o persistir en un estado, acción o disposición, enfatizando el compromiso continuo más que la ubicación física. Las preguntas teológicas de Pablo en Romanos —«¿Perseveraremos en el pecado?» (6:1), «permanecer en su bondad» (11:22)— emplean este sentido. En Juan 8:7 Jesús «continuó» preguntando, y en Hechos 12:16 Pedro «continuó» llamando a la puerta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: continue, continued, should-we-continue | **es:** continuaba, permanece, permanecen | **fr:** demeurer | **de:** bleiben, bleibt John 8:7; Acts 12:16; Rom 6:1; Rom 11:22; Rom 11:23

ἐπι-νεύω G1962 *V-AIA-3S* (1×)

consentir, asentir con la cabeza, dar aprobación, acceder a algo

Este verbo describía originalmente el gesto físico de inclinar la cabeza para señalar acuerdo o aprobación, usado frecuentemente en Homero para el asentimiento de Zeus. En tiempos del Nuevo Testamento adquirió el sentido más amplio de consentir o acceder a una petición. En Hechos 18:20, cuando los judíos de Éfeso piden a Pablo que se quede más tiempo, la cuestión es si él dio su consentimiento a la solicitud. Las glosas multilingües (español consintió, francés consentir) preservan la idea central de otorgar permiso o manifestar acuerdo.

Consentir o asentir (1×) En Hechos 18:20, el verbo describe la posible respuesta de Pablo a la petición de los efesios de permanecer con ellos. La evidencia interlingüística se centra en consentir o estar de acuerdo, ya sea mediante gesto o asentimiento verbal. El uso clásico enfatizaba la inclinación de cabeza como aprobación autoritativa, que evolucionó hacia la idea general de acuerdo. **CONFESSION AND PRAISE**

en: he-consented | **es:** consintió | **fr:** consentir | **de:** ἐπένευσεν Acts 18:20

ἐπίνοια G1963 *N-NFS* (1×)

pensamiento, intención, propósito, concepción mental

Este sustantivo designa lo que pasa por la mente: un pensamiento, una noción o un propósito. En Hechos 8:22, Pedro confronta a Simón el Mago acerca de la intención de su corazón, el pensamiento subyacente que motivaba su deseo de comprar el poder del Espíritu. El griego clásico empleaba esta palabra para el pensamiento inventivo y la concepción creativa, pero también para propósitos e intenciones oscuras. La evidencia multilingüe muestra su rango semántico: el español pensamiento sugiere una reflexión general, mientras que el inglés intent y la clasificación de dominio apuntan hacia una actividad mental deliberada.

Intención o propósito (1×) La reprensión de Pedro en Hechos 8:22 se enfoca en la intención o propósito subyacente de Simón, el pensamiento detrás de su oferta de comprar poder espiritual. La evidencia interlingüística revela una tensión entre el neutro pensamiento (español/francés) y el moralmente cargado intent (inglés), siendo que el contexto enfatiza claramente la cualidad deliberada y premeditada del estado mental de Simón. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: intent | **es:** pensamiento | **fr:** pensée | **de:** ἐπίνοια Acts 8:22

ἐπιορκ-έω G1964 *V-FIA-2S* (1×)

jurar en falso, quebrantar un juramento, cometer perjurio

Este verbo significa jurar en falso o perjurarse: hacer un juramento sin intención de cumplirlo, o quebrantar una promesa sagrada. Jesús lo emplea en Mateo 5:33 al enseñar sobre los juramentos, contrastando el cumplimiento fiel de lo jurado con el perjurio. En Homero, los personajes juraban por los dioses con promesas solemnes; este verbo describe la violación de tales compromisos sagrados. Las glosas multilingües (español perjurarás, francés se parjurer) identifican unánimemente esto como perjurio, reflejando el reconocimiento transcultural de la ruptura de juramentos como una falta moral grave.

Perjurar o jurar falsamente (1×) En el Sermón del Monte (Mateo 5:33), Jesús prohíbe el quebrantamiento de juramentos, aludiendo a la enseñanza judía tradicional contra el perjurio. La consistencia interlingüística –todas las principales lenguas europeas lo traducen como perjurar– refleja la gravedad universal de las violaciones de juramentos en las culturas mediterráneas. Se oponía a εὐορκέω (cumplir fielmente los juramentos). **OATHS AND SWEARING**

en: you-shall-break-oath | **es:** perjurarás | **fr:** se-parjurer | **de:** ἐπιορκήσεις Matt 5:33

ἐπίορκ-ος G1965 *Adj-DMP* (1×)

perjuro, que quebranta juramentos, que jura en falso

Este adjetivo describe a alguien que ha quebrantado su juramento o ha jurado en falso: un perjuro. Aparece en 1 Timoteo 1:10 dentro de un catálogo de vicios que enumera a quienes violan la ley de Dios. La palabra podía describir tanto el juramento en sí (como en Homero: un juramento falso) como a la persona que lo pronuncia (el perjuro). La evidencia multilingüe identifica unánimemente esto como referencia a los perjuros: personas caracterizadas por el quebrantamiento de juramentos. En la cultura griega, donde los juramentos por los dioses tenían un peso sagrado, el perjurio se consideraba moralmente reprobable y potencialmente peligroso, pues invitaba la retribución divina.

Perjuro o quebrantador (1×) El catálogo de vicios de Pablo en 1 Timoteo 1:10 sitúa a los perjuros entre ofensores graves contra la ley divina: homicidas, traficantes de esclavos y los sexualmente inmorales. Las glosas interlingüísticas (español perjuros, alemán Meineidige) identifican consistentemente a estas personas como definidas por el quebrantamiento de juramentos, no simples mentirosos ocasionales sino violadores habituales de compromisos solemnes. **LYING AND FALSEHOOD**

en: for-perjurers | **es:** perjuros | **fr:** ἐπιόρκοις | **de:** meineidige 1Tim 1:10

ἔπειμι G1966 *V-PPA-DFS* (5×)

El día siguiente, al día siguiente; usado para sucesión temporal, especialmente en los relatos de viaje en Hechos.

Forma participial de ἔπειμι ('sobrevenir') usada casi exclusivamente en sentido temporal como 'el día siguiente' o 'al otro día'. Las cinco apariciones en el NT se encuentran en Hechos, marcando los viajes misioneros de Pablo y transiciones narrativas clave. El español 'día siguiente' refleja con precisión este significado temporal. Lucas lo emplea como bisagra narrativa — señalando el día en que Moisés regresó y encontró a israelitas disputando (Hch 7:26), y puntuando el itinerario de Pablo de isla en isla por el Egeo (Hch 16:11; 20:15).

El día siguiente (5×) El día siguiente, al otro día — marcador temporal que indica el día posterior a un evento previamente mencionado. Usado exclusivamente en Hechos como recurso de transición narrativa. En Hch 7:26 marca el regreso de Moisés; en Hch 16:11, 20:15 y 21:18 rastrea la cronología de viaje de Pablo; en Hch 23:11 introduce la aparición nocturna del Señor. El español 'día siguiente' confirma el sentido temporal directo. **DAYS AND DAYLIGHT**

en: following, following-day, on-following | **es:** día-siguiente, siguiente | **fr:** lendemain | **de:** ἐπιούσῃ Acts 7:26; Acts 16:11; Acts 20:15; Acts 21:18; Acts 23:11

ἐπιούσιος G1967 *Adj-AMS* (2×)

daily, for the day; sufficient for the coming or current day; necessary for subsistence

This rare adjective appears only in the Lord's Prayer, modifying 'bread' in the petition 'Give us this day our daily bread.' Its precise meaning has puzzled scholars for centuries—does it mean 'daily,' 'for tomorrow,' 'necessary for existence,' or 'heavenly/supernatural'? The etymology is uncertain. Spanish 'de cada día/diario' (of each day, daily) and French 'quotidien' (daily) reflect the traditional interpretation: bread needed for each day. The petition asks God to provide what's necessary for today (or tomorrow), trusting him for ongoing provision rather than hoarding.

(2×) The multilingual evidence uniformly supports 'daily': Spanish 'de cada día/diario', French 'quotidien', German repeating the Greek. But this adjective (ἐπιούσιος) is so rare that ancient interpreters struggled with it. Some derived it from ἐπιοῦσα (coming, i.e.,

tomorrow), others from ἐπὶ τὴν οὖσαν (for today). In Matthew 6:11 and Luke 11:3, Jesus teaches disciples to pray for their 'daily bread'—the provision needed for today or tomorrow. The petition embodies dependence on God for physical sustenance, seeking neither luxury nor excess, but what's sufficient for life. The request parallels the manna in Exodus: each day's provision, no hoarding. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5469 WITH 3 SENSES**

en: daily | **es:** de-cada-día, diario | **fr:** quotidien | **de:** ἐπιούσιον Matt 6:11; Luke 11:3

ἐπιπίπτω G1968 *V-AIA-3P* (11×)

Un verbo vívido que describe un descenso repentino y enérgico sobre una persona. Con mayor frecuencia en Hechos, el Espíritu Santo 'cae sobre' los cre

Un verbo vívido que describe un descenso repentino y enérgico sobre una persona. Con mayor frecuencia en Hechos, el Espíritu Santo 'cae sobre' los creyentes en momentos decisivos: en la casa de Cornelio (Hch 10:44), sobre los creyentes samaritanos (Hch 8:16) y sobre los discípulos de Éfeso (Hch 19:17). El temor igualmente 'cae sobre' Zacarías ante la aparición del ángel (Lc 1:12). Sin embargo, el mismo verbo captura momentos profundamente humanos: el padre echándose sobre el cuello del hijo pródigo en un abrazo (Lc 15:20), Pablo arrojándose sobre Eutico (Hch 20:10), y los ancianos de Éfeso llorando sobre el cuello de Pablo (Hch 20:37). En Mr 3:10, las multitudes se abalanzan sobre Jesús para tocarlo, mostrando el matiz agresivo de esta palabra.

1. Caer sobre alguien (del Espíritu, el temor u otra fuerza abstracta que desciende (7×) Caer sobre alguien (del Espíritu, el temor u otra fuerza abstracta que desciende sobre una persona). De una fuerza invisible o sobrenatural —especialmente el Espíritu Santo o el temor— que desciende repentina y abrumadoramente sobre alguien. Es el verbo característico de la llegada dramática del Espíritu en Hechos (8:16; 10:44; 11:15), y del terror que sobrecoge a Zacarías (Lc 1:12) y a los efesios (Hch 19:17). **FALLING AND FAILING**

en: fell, having-fallen | **es:** cayeron, cayó, cayó-sobre | **fr:** tomber-sur | **de:** fallen-auf, fällt-auf Luke 1:12; Acts 8:16; Acts 10:44; Acts 11:15; Acts 19:17

2. Caer sobre alguien (abrazar físicamente, echarse sobre una persona) (3×) Caer sobre alguien (abrazar físicamente, echarse sobre una persona). Echarse sobre el cuerpo de alguien en un abrazo físico que expresa emoción intensa: gozo, dolor o afecto. El padre del hijo pródigo 'se echó sobre su cuello' (Lc 15:20), transmitiendo vívidamente el peso corporal del reencuentro. Pablo cae sobre Eutico para reanimarlo (Hch 20:10), y los ancianos de Éfeso caen sobre el cuello de Pablo llorando en la despedida (Hch 20:37). **FALLING AND FAILING**

en: fell-upon, having-fallen-upon, he-fell-upon | **es:** cayó, cayó-sobre, echando--se-sobre | **fr:** tomber-sur | **de:** fällt-auf Luke 15:20; Acts 20:10; Acts 20:37

3. Caer sobre, abalanzarse (en acción agresiva de multitud) (1×) Caer sobre, abalanzarse (en acción agresiva de multitud). Arrojarse o abalanzarse sobre alguien de manera agresiva, en un contexto de multitud. En Mr 3:10, los afligidos 'se abalanzaban' sobre Jesús para tocarlo, donde el verbo captura la cualidad apremiante, casi violenta, de la desesperación de la multitud por recibir sanidad. Una sola aparición, pero un uso semánticamente distinto del abrazo o del descenso espiritual. **FALLING AND FAILING**

en: to-fall-upon | **es:** abalanzarse | **fr:** tomber-sur | **de:** fallen-auf Mark 3:10

ἐπιπλήσσω G1969 *V-ASA-2S* (1×)

reprender severamente, amonestar, golpear con palabras

Este verbo significa golpear o pegar, pero en la mayor parte del uso clásico y neotestamentario se refiere a golpear con palabras: reprender, reprochar o corregir a alguien con severidad. En 1 Timoteo 5:1, Pablo instruye a Timoteo a no reprender duramente a un hombre mayor, sino a exhortarlo con gentileza como a un padre. El sentido físico de golpear (como con un arco en Homero) dio paso al sentido metafórico de reprensión verbal. La evidencia multilingüe (español reprendas, alemán zurechtweisen) capta tanto la aspereza como la intención correctiva de tal reprensión.

Reprender con severidad (1×) La instrucción pastoral de Pablo en 1 Timoteo 5:1 emplea este verbo para describir lo que Timoteo debe evitar: una reprensión áspera y severa a los ancianos. Las glosas interlingüísticas enfatizan la cualidad confrontativa: el español reprendas sugiere censura, el alemán zurechtweisen implica enderezar a alguien. El trasfondo clásico muestra una evolución del golpe físico al castigo o corrección verbal. **REPROOF AND REBUKE**

en: rebuke-sharply | **es:** reprendas | **fr:** ἐπιπλήξῃς | **de:** zurechtweisen 1Tim 5:1

πνίγ-ω G1970

ahogar, estrangular, sofocar; asfixiar o suprimir la respiración

Verbo vívido que significa ahogar, estrangular o sofocar. Los escritores médicos lo usan para describir a un doctor que administra pociones amargas que provocan arcadas en los pacientes. En textos agrícolas se refiere a las malezas que ahogan los cultivos de grano. En voz pasiva significa 'ser ahogado' o sofocado. En los Evangelios aparece de manera célebre en la parábola del sembrador, donde los espinos ahogan la semilla que crece. El verbo simple es menos frecuente que su forma compuesta ἀποπνίγω, pero ambos transmiten la misma imagen contundente del aliento cortado.

ἐπιποθ-έω G1971 *V-PPA-GMP* (9×)

Anhelar intensamente, desear con ardor; un anhelo profundo y sostenido del corazón.

Forma intensificada de ποθέω (desear), donde el prefijo ἐπι- profundiza el deseo hasta convertirlo en un anhelo que duele. Pablo la emplea repetidamente para expresar la angustia pastoral de la separación: anhelando ver a los romanos (Ro 1:11), gimiendo por la morada celestial (2 Co 5:2), añorando a los filipenses con el afecto mismo de Cristo (Fil 1:8). El español «anhelo» capta bien esa intensidad visceral. No se trata de un deseo pasajero, sino del tirón profundo del amor que atraviesa la distancia.

Anhelar, desear ardientemente (9×) Anhelar a alguien o algo con intensidad profunda y sostenida; sentir un deseo que arde y aprieta el corazón. El prefijo ἐπι- sobre ποθέω ('desear') señala una intensificación: es un anhelo que envuelve a toda la persona. Pablo lo emplea para expresar su añoranza pastoral por las iglesias que ama (Ro 1:11; Fil 1:8; 2:26; 1 Ts 3:6) y para el gemido escatológico de ser revestido del cuerpo celestial (2 Co 5:2). **DESIRE AND COVETING**

en: I-long, I-long-for, long-for | **es:** anhela, anhelando, anhelo | **fr:** désirer, verlangen | **de:** verlangen Rom 1:11; 2Cor 5:2; 2Cor 9:14; Phil 1:8; Phil 2:26

ἐπιπόθ-ησις G1972 *N-AFS* (2×)

longing, yearning, or earnest desire; deep affection and intense desire for someone or something

This noun expresses intense longing or yearning for someone or something. Paul uses it twice in 2 Corinthians 7, describing the Corinthian believers' earnest longing for him after receiving his severe letter. The Spanish 'anhelo' (longing, yearning) and French 'désir' (desire) both capture the emotional intensity. In verse 7, their 'longing' for Paul encouraged him. In verse 11, their godly sorrow produced earnest desire—a fervent longing to set things right. The word emphasizes strong affection and the pain of absence or unfulfilled desire.

(2×) Spanish 'anhelo' (yearning) and French 'désir' (desire) both convey strong emotional longing. In 2 Corinthians 7:7, Paul writes of the Corinthians' 'longing' for him—their affection and desire for his presence, which encouraged him greatly. In verse 11, their godly grief produced 'earnest desire'—a fervent longing to make things right, to restore relationship. The word appears in Paul's discussion of reconciliation after conflict, where absence and broken fellowship intensify the longing for restored communion. The noun's emotional intensity distinguishes it from simple wanting—it's the ache of affection separated from its object. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: longing | **es:** anhelo | **fr:** désir | **de:** Verlangen 2Cor 7:7; 2Cor 7:11

ἐπιπόθ-ητος G1973 *Adj-VMP* (1×)

anhelado, deseado, amado; objeto de profundo afecto y anhelo

Este adjetivo describe a alguien o algo que es ardientemente deseado o anhelado, una persona amada o un objeto apreciado. Pablo lo emplea en Filipenses 4:1 para dirigirse a los creyentes filipenses como su gozo y corona anhelados, expresando un afecto profundo y un deseo ferviente de reencontrarse. La palabra capta la intensidad del deseo que surge de la separación o la ausencia. Las glosas multilingues confirman este matiz: el español anhelados transmite anhelo profundo, mientras que el inglés longed-for sugiere un deseo persistente a través de la distancia. En el Nuevo Testamento, el uso enfatiza la dimensión afectuosa más que el sentido clásico de echar en falta.

Anhelado con afecto (1×) La tierna forma en que Pablo se dirige a los filipenses (4:1) como 'anhelados' expresa su profundo vínculo emocional y su deseo de volver a verlos. La evidencia interlingüística resalta la cualidad afectiva: el español anhelados transmite anhelo, el inglés longed-for sugiere deseo persistente a través de la distancia. La asignación al dominio de Actitudes/Emociones refleja cómo esta palabra funciona para expresar el estado interior del hablante. DESIRE AND COVETING

en: longed-for | **es:** anhelados | **fr:** ἐπιπόθητοι | **de:** ersehnt Phil 4:1

ἐπιποθία G1974 *N-AFS* (1×)

anhelo, deseo ferviente; estado de añoranza persistente

Este sustantivo designa el estado o la experiencia de anhelar: un deseo ferviente y persistente por alguien o algo. En Romanos 15:23, Pablo habla de su anhelo de visitar a los cristianos romanos, un deseo que ha albergado durante muchos años. Está estrechamente vinculado a las formas verbales y adjetivales que expresan deseo y añoranza. La evidencia multilingüe muestra matices variados: el español anhelo sugiere un deseo profundo, el francés désir es más general y el alemán Verlangen implica un deseo intenso. Esto refleja el rango semántico que va desde un simple querer hasta un anhelo apasionado.

Anhelo persistente (1×) La declaración de Pablo en Romanos 15:23 sobre su prolongado anhelo de visitar Roma capta la cualidad sostenida de este sustantivo: no un deseo pasajero sino una aspiración persistente de años. Las glosas interlingüísticas oscilan entre un neutro 'deseo' (francés) y un más intenso 'anhelo' (español, inglés), lo que indica que los traductores debaten si enfatizar la intensidad o la duración del sentimiento de Pablo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: longing | **es:** anhelo | **fr:** désir | **de:** Verlangen Rom 15:23

ἐπιπορ-εύομαι G1975 *V-PPM/P-GMP* (1×)

ir hacia, viajar con rumbo a, acudir, congregarse

Este verbo describe el acto de viajar hacia un lugar o dirigirse a un destino. En Lucas 8:4, las multitudes acuden a Jesús desde diversas ciudades, convergiendo para escuchar su enseñanza. En el uso clásico incluía tanto el viaje literal como el recorrido metafórico (como un pensamiento que atraviesa la mente). La Septuaginta lo empleaba para presentarse ante una asamblea. La evidencia multilingüe revela variación interpretativa: el español que-acudían enfatiza la convergencia, mientras que el francés venir se centra en la acción de venir, lo que indica que los traductores entendieron esto como multitudes que confluían hacia Jesús, no que simplemente pasaban de largo.

Acudir hacia un lugar (1×) Lucas 8:4 describe a multitudes de diversas ciudades que acuden a Jesús, con este participio sugiriendo un viaje intencionado hacia un destino. Las glosas interlingüísticas revelan decisiones interpretativas: si se enfatiza el viaje en sí o la congregación resultante. El español que-acudían se centra en la convergencia, mientras que el sentido clásico enfatizaba el recorrido. El contexto narrativo apoya la lectura de un movimiento deliberado hacia Jesús. GOING AND LEADING

en: journeying | **es:** que-acudían | **fr:** venir | **de:** ἐπιπορευομένων Luke 8:4

ἐπιρράπτω G1976 *V-PIA-3S* (1×)

coser encima, remendar; fijar un parche cosiendo sobre una tela

Este verbo significa coser algo sobre otra cosa, es decir, fijar o remendar un trozo de tela sobre una prenda. Jesús lo utiliza en Marcos 2:21 en su parábola sobre no coser un remiendo de tela nueva sobre un vestido viejo, ilustrando la incompatibilidad entre las formas del antiguo y del nuevo pacto. La imagen es práctica y doméstica: todos en el mundo antiguo comprendían que la tela nueva encogería y se separaría del tejido viejo. Las glosas multilingüísticas (español cose, francés coudre, alemán aufnähen) captan la acción básica de coser, y el alemán preserva específicamente el sentido de 'coser encima'.

Coser un remiendo (1×) La parábola de Jesús en Marcos 2:21 emplea la imagen práctica de coser un parche sobre un vestido para ilustrar la incompatibilidad teológica entre el vino nuevo y los odres viejos, entre el nuevo pacto y las formas antiguas. La evidencia interlingüística se concentra en la acción básica de coser, con el alemán aufnähen captando específicamente la dimensión de 'sobre'. La asignación al dominio de Asociación puede reflejar cómo este versículo funciona metafóricamente. CLINGING AND JOINING

en: sews | **es:** cose | **fr:** coudre | **de:** aufnaehen Mark 2:21

ἐπιρρίπτ-ω G1977 *V-APA-NMP* (2×)

to throw or cast upon; to lay or place something on; to cast one's cares upon another

This verb means to throw or cast something upon, appearing in both literal and metaphorical contexts. In Luke 19:35, disciples throw their cloaks on the colt for Jesus to ride—a literal placing of garments. In 1 Peter 5:7, believers are exhorted to cast all their anxieties on God—a metaphorical transfer of burdens. The Spanish 'echando/habiendo echado' (throwing/having thrown) and French 'jeter sur' (to throw upon) preserve the throwing imagery. Both uses involve placing something on another, whether garments on an animal or cares on God who cares for us.

(2×) Spanish 'echando/habiendo echado' (throwing/having thrown) and French 'jeter sur' (to throw upon) maintain the vivid imagery of casting something onto another. In Luke 19:35, disciples 'threw' their outer garments on the colt and set Jesus on it—a literal act of placing cloaks on the animal's back as makeshift saddle. In 1 Peter 5:7, the command shifts to metaphor: 'cast all your anxiety on him, because he cares for you.' The same forceful verb describes transferring the weight of worry from our shoulders to God's. The participle form suggests decisive action: having thrown cares upon God, we leave them there. THROWING AND CASTING

en: having-cast, having-thrown | **es:** echando, habiendo-echado | **fr:** jeter-sur | **de:** ἐπιρίψαντες Luke 19:35; 1Pet 5:7

ἐπί-σημος G1978 *Adj-AMS* (2×)

notable, remarkable, or distinguished; marked, conspicuous, or bearing a distinguishing sign

This adjective means notable, remarkable, or distinguished—standing out from the ordinary. In Matthew 27:16, Barabbas is called a 'notable prisoner'—famous or infamous, well-known to all. In Romans 16:7, Andronicus and Junia are 'prominent among the apostles'—outstanding or well-known in the apostolic circle. The Spanish 'destacados/notable' (outstanding/notable) and French 'remarquable' (remarkable) both convey distinction. Classical usage included coins bearing stamps or marks, soldiers with distinctive shields, and anything marked out as special. The biblical usage emphasizes public recognition or prominence.

(2×) Spanish 'destacados/notable' (outstanding/notable) and French 'remarquable' (remarkable) show this word means conspicuous or distinguished. In Matthew 27:16, Barabbas is a 'notable prisoner'—notorious, famous, someone everyone in Jerusalem knew about. The label underscores the shocking nature of the crowd's choice: they demanded the release of a famous criminal over Jesus. In Romans 16:7, Paul describes Andronicus and Junia as 'prominent among the apostles' (though some interpret 'prominent to the apostles')—either outstanding members of the apostolic circle or well-known to the apostles. Classical usage emphasized visible marks or signs that

made something stand out, fitting both biblical uses where public recognition is key. GREATNESS AND DEGREE
en: notable | **es:** destacados, notable | **fr:** remarquable | **de:** angesehen, ἐπίσημον Matt 27:16; Rom 16:7

ἐπισῖτ-ισμός G1979 *N-AMS* (1×)

provisiones, bastimentos; víveres para un viaje o almacenados para necesidades futuras
Este sustantivo se refiere a provisiones o víveres, especialmente los reunidos para un viaje o almacenados para necesidades futuras. En Lucas 9:12, los discípulos sugieren que Jesús despida a las multitudes para que puedan encontrar comida y alojamiento en las aldeas cercanas; la palabra designa las provisiones necesarias para sustentar a la muchedumbre. En el uso clásico podía referirse tanto a la acción de buscar abastecimiento como al propio acopio. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: provisions, provisiones, Proviant, lo que muestra un reconocimiento universal de este término como raciones de viaje o reservas alimenticias.

Provisiones alimenticias (1×) En la alimentación de los cinco mil (Lucas 9:12), la preocupación de los discípulos por las provisiones resalta el problema práctico: ¿dónde conseguirá comida esta multitud? La unanimidad interlingüística, donde todos los idiomas principales traducen como 'provisiones' o 'víveres', refleja la naturaleza concreta y material de la palabra. El uso clásico que abarca tanto la búsqueda de abastecimiento como las reservas sugiere que se trata de procurar sustento en un contexto de necesidad. FOOD AND NOURISHMENT
en: provisions | **es:** provisiones | **fr:** provisions | **de:** ἐπισιτισμόν Luke 9:12

ἐπισκέπτ-ομαι G1980 *V-AIM-3S* (11×)

Visitar con cuidado o interés (Dios visitando a su pueblo, creyentes visitando a los enfermos); seleccionar mediante inspección. El verbo griego ἐπισκ
Visitar con cuidado o interés (Dios visitando a su pueblo, creyentes visitando a los enfermos); seleccionar mediante inspección. El verbo griego ἐπισκέπτομαι (emparentado con ἐπίσκοπος, 'supervisor') significa mirar a alguien con atención deliberada. En la mayoría de los casos, Dios o los seres humanos visitan a quienes están en necesidad: Dios 'visitó y redimió a su pueblo' (Lucas 1:68), las multitudes reconocen que 'Dios ha visitado a su pueblo' (Lucas 7:16), y el Hijo del Hombre juzga según quién visitó a los enfermos y encarcelados (Mateo 25:36, 43). En español visitar, en francés visiter y en alemán besuchen todos convergen en este sentido pastoral. Pero en Hechos 6:3 la palabra gira hacia el significado de 'seleccionar': los apóstoles dicen a la comunidad que 'busquen y elijan' a siete hombres para el servicio, apoyándose en el significado raíz de inspección cuidadosa que subyace a ambos sentidos.

1. Visitar, mirar con cuidado o interés (10×) Visitar, mirar con cuidado o interés. Visitar a alguien con gracia, cuidado o propósito redentor, usado tanto de la intervención salvífica de Dios como de actos humanos de misericordia hacia los que sufren. Este sentido dominante (10 ocurrencias) está cargado teológicamente: Zacarías alaba a Dios que 'ha visitado y redimido a su pueblo' (Lucas 1:68), el amanecer celestial 'nos visitará desde lo alto' (Lucas 1:78), y las multitudes en Naín glorifican a Dios diciendo que ha visitado a su pueblo. APPOINTING AND VISITING
en: Has-visited, he-visited, let-us-visit | **es:** me-visitasteis, nos-visitará, visitar | **fr:** visiter | **de:** besuchen, besucht Matt 25:36; Matt 25:43; Luke 1:68; Luke 1:78; Luke 7:16

2. Seleccionar, elegir (mediante inspección) (1×) Seleccionar, elegir (mediante inspección). Examinar cuidadosamente y seleccionar personas idóneas para una tarea, eligiendo por inspección en lugar de visitar con compasión. Solo 1 ocurrencia clara: Hechos 6:3, donde los apóstoles instruyen a la congregación a 'buscar de entre vosotros siete varones de buen testimonio'. El español buscad y el griego subyacente ἐπι-σκεπ- ('mirar cuidadosamente sobre') resaltan el elemento de inspección. APPOINTING AND VISITING
en: select | **es:** buscad | **fr:** visiter | **de:** besucht Acts 6:3

ἐπισκην-όω G1981 *V-ASA-3S* (1×)

morar sobre, reposar sobre, cubrir con sombra protectora
Este verbo combina las ideas de habitar y cubrir con sombra: establecerse sobre algo o reposar sobre ello de manera protectora o fortalecedora. Pablo lo usa metafóricamente en 2 Corintios 12:9, donde el poder de Cristo morará sobre él o lo cubrirá. El sentido clásico se refería al alojamiento militar en casas particulares, pero el uso neotestamentario es figurado: el poder divino estableciendo su morada en la debilidad humana. La evidencia multilingüe muestra una variedad interpretativa: el español reposo, el francés habiter (habitar) y el alemán sich-niederlassen (establecerse), todos capturando la idea de una presencia que permanece.

Morar protectoramente sobre (1×) La declaración de Pablo en 2 Corintios 12:9 transforma el lenguaje del alojamiento militar en una imagen de habitación divina. Las glosas interlingüísticas navegan entre metáforas espaciales (habitar, establecerse) y relacionales (reposar). El contexto sugiere que el poder divino halla su hogar en la vulnerabilidad humana. GEOGRAPHY AND SPACE
en: might-dwell | **es:** repose | **fr:** habiter | **de:** sich-niederlassen 2Cor 12:9

ἐπισκῐ-άζω G1982 *V-PPA-NFS* (5×)

Cubrir con sombra, hacer sombra sobre; usado de la presencia divina que envuelve o cubre con poder y protección.
Significa literalmente proyectar una sombra sobre algo, pero en el NT adquiere un peso teológico profundo. En la Transfiguración, la nube de la gloria de Dios cubre con su sombra a los discípulos (Matt 17:5; Mark 9:7; Luke 9:34). De manera aún más significativa, el ángel le dice a María que el poder del Altísimo la cubrirá con su sombra (Luke 1:35), evocando la gloria de la Shekiná que se cernía sobre el tabernáculo. Incluso la sombra sanadora de Pedro en Acts 5:15 recurre a esta misma imagen. El término conserva tanto el sentido literal de sombra como la connotación de cobertura divina.

Cubrir con sombra divina (5×) Hacer sombra sobre, envolver con sombra, especialmente de la presencia divina que cubre, protege o manifiesta su poder. Abarca el sentido literal y el uso teológico del cobijo divino. En la Transfiguración (Matt 17:5; Mark 9:7; Luke 9:34) la nube de gloria cubre a los discípulos; en Luke 1:35 expresa la acción creadora de Dios sobre María. COVERING AND CONCEALING
en: might-overshadow, overshadowed, overshadowing | **es:** cubriendo, cubriese, les-hizo-sombra | **fr:** couvrir-d'ombre, ombrager | **de:** ἐπεσκίαζεν, ἐπεσκίασεν, ἐπισκιάζουσα Matt 17:5; Mark 9:7; Luke 1:35; Luke 9:34; Acts 5:15

ἐπισκοπ-έω G1983 *V-PPA-NMP* (2×)

to oversee, watch over, or care for; to look after or superintend; to pay careful attention to
This verb means to oversee, watch over, or give careful attention to something. In Hebrews 12:15, believers are urged to 'see to it' that no root of bitterness springs up—exercising vigilant oversight of the community. In 1 Peter 5:2, elders are called to shepherd God's flock, 'exercising oversight'—watching over and caring for believers. The Spanish 'supervisando/vigilando' (supervising/watching) and German 'achten auf' (to pay attention to, watch for) both emphasize careful oversight. Classical usage included gods watching over cities and rulers overseeing public affairs. The biblical use focuses on spiritual care and vigilance.

(2×) Spanish 'supervisando/vigilando' (supervising/watching over) and German 'achten auf' (pay attention to) capture the careful oversight this verb requires. In Hebrews 12:15, believers must 'watch carefully' lest any root of bitterness spring up to defile many—corporate vigilance against destructive attitudes. In 1 Peter 5:2, elders shepherd God's flock 'exercising oversight'—not lording over but genuinely caring for those under their watch. Classical usage included tutelary gods watching over cities and rulers overseeing civic affairs. The biblical contexts emphasize spiritual oversight: leaders caring for souls, communities watching for threats to fellowship. This is more than casual observation—it's attentive care that guards and protects. SEEING AND PERCEIVING
en: overseeing, watching | **es:** supervisando, vigilando | **fr:** achten-auf | **de:** achten-auf Heb 12:15; 1Pet 5:2

ἐπισκοπ-ή G1984 *N-AFS* (4×)

visitación (inspección o juicio divino); cargo de supervisor, obispado

Derivado de ἐπίσκοπος ('supervisor, obispo'), este sustantivo posee dos sentidos bien diferenciados en el NT. En Lucas 19:44 y 1 Pedro 2:12 designa la 'visitación' de Dios, ese momento en que él se acerca para juzgar o mostrar misericordia. En Hechos 1:20 (citando el Salmo 109:8) y 1 Timoteo 3:1, se refiere al cargo u oficio de supervisor en la iglesia primitiva. Esta doble acepción tiende un puente entre el concepto teológico de Dios visitando a su pueblo y la realidad práctica del liderazgo eclesial.

Visitación divina (4×) Acto de Dios de acercarse para inspeccionar, juzgar o mostrar misericordia. En Lucas 19:44, Jesús llora sobre Jerusalén porque la ciudad 'no reconoció el tiempo de tu visitación', señalando el momento de la llegada llena de gracia de Dios. Primera Pedro 2:12 anticipa igualmente un 'día de visitación' en el que los de fuera glorificarán a Dios. El término evoca la tradición hebrea de la intervención divina en la historia. APPOINTING AND VISITING

en: of-overseership, of-visitation, office | **es:** cargo, de-supervisión, de-visitación | **fr:** visitation, épiscopat | **de:** ἐπισκοπὴν, ἐπισκοπῆς Luke 19:44; Acts 1:20; 1Tim 3:1; 1Pet 2:12

ἐπίσκοπ-ος G1985 *N-AMS* (5×)

Supervisor, obispo, guardián; quien vela por una comunidad y la dirige, aplicado a líderes eclesiales y a Cristo mismo.

Originalmente significaba 'el que vigila' o 'guardián', y fue adoptado por la iglesia primitiva para designar a los líderes responsables de pastorear las congregaciones. Pablo se dirige a los obispos de Filipos (Phil 1:1), encarga a los ancianos de Éfeso que cuiden de su rebaño como supervisores (Acts 20:28) y establece los requisitos para el cargo (1 Tim 3:2; Titus 1:7). Pedro aplica notablemente este título a Cristo mismo como 'el Obispo de vuestras almas' (1 Pet 2:25). La palabra española 'obispo' desciende directamente de este término griego, mostrando cómo un vocablo funcional se convirtió en título eclesiástico.

Supervisor o guardián eclesial (5×) Supervisor, obispo, guardián: el encargado de velar por un grupo y dirigirlo, especialmente una congregación cristiana. El sentido clásico griego de 'vigilante' se traslada al uso eclesial del NT. En Acts 20:28 Pablo equipara este rol con el de pastor; en 1 Pet 2:25 se atribuye a Cristo como supremo guardián de las almas. OVERSEER APPOINTED OFFICER

en: Overseer, overseer, overseers | **es:** Obispo, como-obispos, obispo | **fr:** évêque, ἐπίσκοπον, ἐπισκόποις | **de:** ἐπίσκοπον, ἐπισκόποις, ἐπισκόπους Acts 20:28; Phil 1:1; 1Tim 3:2; Titus 1:7; 1Pet 2:25

ἐπι-σπάω G1986 *V-PMM/P-3S* (1×)

estirar sobre, retraer, borrar la circuncisión

Este verbo significa estirar o jalar algo sobre otra cosa. En 1 Corintios 7:18, tiene un significado médico y cultural específico: jalar el prepucio hacia adelante para ocultar las marcas de la circuncisión, una práctica conocida como epispasmo. Algunos judíos helenizados se sometían a procedimientos quirúrgicos para revertir la circuncisión y parecer incircuncisos en los gimnasios griegos. El argumento de Pablo es que nadie debe intentar borrar las señales físicas de su condición pactual. La evidencia multilingüe muestra que la mayoría de los traductores captan este significado específico: el español 'se-haga-incircunciso', aunque el inglés 'let-him-become-uncircumcised' es más interpretativo que literal.

Revertir la circuncisión (1×) La instrucción de Pablo en 1 Corintios 7:18 aborda una práctica real del siglo primero: hombres circuncidados que buscaban revertir el procedimiento para evitar el estigma social grecorromano. Las glosas interlingüísticas reflejan la práctica cultural específica más que el sentido literal del verbo, priorizando la realidad histórica. DRAWING AND PULLING

en: let-him-become-uncircumcised | **es:** se-haga-incircunciso | **fr:** tirer | **de:** unbeschnitten-machen 1Cor 7:18

ἐπίστᾰμαι G1987 *V-PIM/P-1S* (14×)

Verbo en voz media que expresa un conocimiento basado en la competencia y la familiaridad más que en la cognición abstracta. A diferencia de γινώσκω (

Verbo en voz media que expresa un conocimiento basado en la competencia y la familiaridad más que en la cognición abstracta. A diferencia de γινώσκω (conocimiento relacional) u οἶδα (percepción intuitiva), ἐπίσταμαι conlleva matices de conocimiento experto y vivencial — la escalofriante declaración del demonio 'a Jesús conozco (γινώσκω) y de Pablo sé (ἐπίσταμαι)' en Hechos 19:15 revela su matiz de reconocer el poder probado de alguien. Aparece frecuentemente en Hechos para conocimiento práctico: Apolos conocía el bautismo de Juan (Hch 18:25), Cornelio conocía las costumbres judías (Hch 10:28) y los artesanos sabían que su oficio estaba en riesgo (Hch 19:25).

1. Conocer o estar familiarizado con algo o alguien a través de la experiencia, la (12×) Conocer o estar familiarizado con algo o alguien a través de la experiencia, la familiaridad o la competencia reconocida. El espíritu maligno dice 'a Pablo lo conozco' (ἐπίσταμαι, Hch 19:15), transmitiendo reconocimiento de una autoridad probada más que mera consciencia. Usado a lo largo de Hechos para conocimiento práctico y situacional: Pedro sabe que es ilícito para un judío asociarse con gentiles (Hch 10:28), y Apolos solo conocía el bautismo de Juan (Hch 18:25). KNOWING AND LEARNING

en: I-know-about, know, knowing | **es:** conoce, conociendo, saben | **fr:** savoir | **de:** verstehen, versteht Acts 10:28; Acts 15:7; Acts 18:25; Acts 19:15; Acts 19:25

2. Entender o comprender la naturaleza o significado de algo, enfatizando la captac (2×) Entender o comprender la naturaleza o significado de algo, enfatizando la captación intelectual más que la familiaridad vivencial. Judas 1:10 advierte que las personas 'injurian lo que no entienden' (ἐπίστανται), emparejando la ignorancia con la corrupción instintiva. Marcos 14:68 capta la negación de Pedro en pánico: 'Ni sé ni entiendo lo que dices.' UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: I-understand, they-understand | **es:** entienden, entiendo | **fr:** comprennent„ savoir | **de:** verstehen, verstehen-sie Mark 14:68; Jude 1:10

ἐπιστᾰτ-ης G1988 *N-VMS* (7×)

Maestro, supervisor, jefe; tratamiento respetuoso hacia quien tiene autoridad, usado exclusivamente en Lucas como título para Jesús.

Título de tratamiento que significa 'maestro' o 'supervisor', empleado exclusivamente en el Evangelio de Lucas como forma en que los discípulos se dirigen a Jesús. Mientras Mateo y Marcos usan 'Rabí' o 'Maestro' en los pasajes paralelos, Lucas escoge consistentemente ἐπιστάτης, un término tomado de la vida cívica griega donde designaba a un supervisor, superintendente o comandante. Pedro se dirige así a Jesús cuando es llamado a echar las redes (Lc 5:5), los discípulos claman a él durante la tempestad (Lc 8:24), y Pedro lo usa en la Transfiguración (Lc 9:33). La palabra enfatiza la autoridad y la supervisión más que la mera instrucción, reflejando un matiz que va más allá de 'maestro' como simple enseñante.

Maestro, supervisor (7×) Título de tratamiento respetuoso que significa 'maestro' o 'supervisor', usado exclusivamente en el Evangelio de Lucas como forma de dirigirse a Jesús por parte de sus discípulos. En el griego clásico designaba a un superintendente, comandante o persona puesta al frente de otros, una figura de autoridad cívica. Lucas lo selecciona donde los otros sinópticos tienen 'Rabí' o 'Maestro', subrayando así la autoridad de Jesús más que su mero papel como enseñante. LORDS AND MASTERS

en: Master | **es:** Maestro, maestro | **fr:** maître | **de:** Meister Luke 5:5; Luke 8:24; Luke 8:45; Luke 9:33

ἐπιστέλλω G1989 *V-ANA* (3×)

escribir a, enviar palabra; comunicar por carta, especialmente instrucciones oficiales

Este verbo significa enviar un mensaje o escribir a alguien, especialmente por medio de una carta. En el uso clásico abarca enviar noticias, dar órdenes o comunicar mandatos por escrito. En el Nuevo

Testamento aparece en contextos de comunicación apostólica oficial: la carta del Concilio de Jerusalén a los creyentes gentiles (Hechos 15:20; 21:25) y la referencia del autor de Hebreos a su propia epístola (Hebreos 13:22). El término conlleva un sentido de instrucción escrita con autoridad.

Escribir, comunicar por carta (3×) Los testimonios multilingües emplean terminología de escritura y envío: en español «escribimos/escribirles», en francés écrire, en alemán schreiben. Hechos 15:20 contiene la decisión del concilio: «que les escribamos que se abstengan de...». Hechos 21:25 hace referencia a la misma carta. Hebreos 13:22 describe la epístola misma: «os he escrito brevemente». WRITING AND SCRIPTURE

en: I-wrote, sent-letter, to-write | **es:** escribimos, escribirles, os-he-escrito | **fr:** écrire | **de:** schreiben, schreibt-Brief Acts 15:20; Acts 21:25; Heb 13:22

ἐπιστήμ-ων G1990 *Adj-NMS* (1×)

entendido, conocedor, hábil, experto

Este adjetivo describe a alguien que posee conocimiento y comprensión: un experto, una persona hábil, alguien versado en un área determinada. En Santiago 3:13, aparece en la pregunta '¿Quién es sabio y entendido entre vosotros?', colocando la sabiduría en paralelo con la pericia o destreza. El uso clásico enfatizaba tanto el conocimiento teórico como la habilidad práctica: estar versado en navegación, ser conocedor de un oficio o diestro en el consejo. La evidencia multilingüe (español entendido, alemán verständig) subraya consistentemente la dimensión intelectual: la comprensión como capacidad mental y no como mera acumulación de información.

Entendido y competente (1×) Santiago 3:13 empareja esta palabra con 'sabio', creando una hendíadis donde entendimiento y sabiduría actúan conjuntamente. Las glosas interlingüísticas enfatizan la capacidad cognitiva: el español entendido sugiere a alguien que comprende a fondo, el alemán verständig implica juicio discernidor. El uso clásico mostraba que se trataba de ser diestro o versado en algo, combinando conocimiento con competencia práctica. UNDERSTANDING AND INSIGHT

en: understanding | **es:** entendido | **fr:** ἐπιστήμων | **de:** verstaendig Jas 3:13

ἐπιστηρ-ίζω G1991 *V-PPA-NMS* (4×)

fortalecer, establecer firmemente; confirmar o afianzar la fe de alguien

Compuesto de ἐπί ('sobre') y στηρίζω ('fijar, establecer'), este verbo significa fortalecer o confirmar, y aparece exclusivamente en Hechos en el contexto de los viajes misioneros de Pablo. Tras proclamar el evangelio, Pablo y Bernabé regresan a las iglesias recién fundadas 'fortaleciendo las almas de los discípulos' (Hch 14:22). Judas y Silas, de igual modo, 'fortalecieron' a los creyentes en Antioquía (15:32). El verbo no describe la conversión inicial, sino la labor crucial de seguimiento que afianza a los creyentes en su fe.

Fortalecimiento espiritual (4×) Fortalecer o confirmar a los creyentes en su fe, especialmente mediante visitas de retorno y palabras de ánimo. Todas las apariciones neotestamentarias se concentran en Hechos: Pablo y Bernabé fortaleciendo las almas de los discípulos (14:22), Judas y Silas confirmando a la iglesia de Antioquía (15:32), Pablo fortaleciendo las congregaciones por Siria y Cilicia (15:41), y su recorrido sistemático por Galacia y Frigia afianzando a todos los discípulos (18:23). ESTABLISH AND PREPARE

en: strengthened, strengthening | **es:** fortaleciendo, fortalecieron | **fr:** confirmer | **de:** στηρίζων, ἐπεστήριξαν, ἐπιστηρίζοντες Acts 14:22; Acts 15:32; Acts 15:41; Acts 18:23

ἐπιστολ-ή G1992 *N-NFP* (24×)

carta, epístola — comunicación escrita enviada a destinatarios, especialmente las cartas apostólicas a las iglesias

carta, epístola — comunicación escrita enviada a destinatarios, especialmente las cartas apostólicas a las iglesias

Comunicación escrita o despacho enviado a destinatarios, abarcando documentos of (24×) Comunicación escrita o despacho enviado a destinatarios, abarcando documentos oficiales, correspondencia apostólica y uso figurado. En Hechos designa cartas de autorización (Hch 9:2; 22:5), decretos conciliares (Hch 15:30) y despachos legales (Hch 23:25, 33). Pablo la emplea para referirse a sus propias cartas apostólicas, defendiendo su peso y autoridad (2 Co 10:9-11; 2 Ts 2:2, 15; 3:14, 17; Col 4:16). LETTERS AND WRITINGS

en: a-letter, letter, letters | **es:** carta, cartas, epístola | **fr:** Brief, épître | **de:** Brief, ἐπιστολήν, ἐπιστολὰς Acts 9:2; Acts 15:30; Acts 22:5; Acts 23:25; Acts 23:33

ἐπιστομ-ίζω G1993 *V-PNA* (1×)

silenciar, tapar la boca, amordazar

Este verbo significa literalmente poner algo sobre la boca: embridar, amordazar o silenciar. En Tito 1:11, Pablo dice que a los falsos maestros hay que taparles la boca, silenciarlos. El uso clásico incluía embridar caballos y frenar enemigos, pero también el sentido técnico de un flautista colocándose la embocadura. El sentido metafórico de silenciar a un orador estaba bien establecido. La evidencia multilingüe subraya fuertemente la función de silenciamiento: el español 'tapar-la-boca', el francés y el alemán con expresiones igualmente directas. Es un lenguaje enérgico sobre detener el discurso destructivo.

Silenciar, amordazar (1×) La instrucción de Pablo en Tito 1:11 emplea imágenes del manejo de animales: los falsos maestros deben ser amordazados como bestias peligrosas. La consistencia interlingüística (todos los idiomas enfatizan tapar la boca o silenciar) refleja la contundencia de la directiva paulina y subraya el control de algo potencialmente dañino. SILENCE AND SECRECY

en: to-silence | **es:** tapar-la-boca | **fr:** ἐπιστομίζειν | **de:** zum-Schweigen-bringen Titus 1:11

ἐπι-στρέφω G1994 *V-ASA-3S* (36×)

Volverse, regresar, retornar; abarca el giro fisico, el arrepentimiento espiritual y el hacer que otros se vuelvan.

Volverse, regresar, retornar; abarca el giro fisico, el arrepentimiento espiritual y el hacer que otros se vuelvan.

1. regresar a un lugar (14×) regresar a un lugar RELEASE AND MOVEMENT

en: Having-returned, I-will-return, having-turned | **es:** Volviendo, habiendo-vuelto, os-habéis-vuelto | **fr:** retourner, se-tourner | **de:** kehrt-um, umkehren Matt 10:13; Matt 12:44; Matt 24:18; Mark 13:16; Luke 2:39

2. volverse espiritualmente, arrepentirse (9×) volverse espiritualmente, arrepentirse RELEASE AND MOVEMENT

en: do-you-turn-back, it-turns, they-should-turn | **es:** convertíos, os-volvisteis, os-volvéis | **fr:** retourner, se-tourner | **de:** kehrt-um, umkehren Matt 13:15; Mark 4:12; Acts 3:19; Acts 14:15; Acts 15:19

3. volverse fisicamente, girar en el sitio (7×) volverse fisicamente, girar en el sitio RELEASE AND MOVEMENT

en: I-turned, having-turned, turning | **es:** Habiéndose-vuelto, habiéndome-vuelto, habiéndose-vuelto | **fr:** retourner, se-tourner | **de:** kehrt-um, umkehren Mark 5:30; Mark 8:33; John 21:20; Acts 9:40; Acts 16:18

4. hacer que alguien se vuelva (6×) hacer que alguien se vuelva RELEASE AND MOVEMENT

en: having-turned-back, he-will-turn, to-turn | **es:** le-hace-volver, para-convertir, que-hace-volver | **fr:** retourner, se-tourner | **de:** kehrt-um, umkehren Luke 1:16; Luke 1:17; Acts 26:18; Acts 26:20; Jas 5:19

ἐπιστροφ-ή G1995 *N-AFS* (1×)

giro, conversión, arrepentimiento

Este sustantivo denota un giro o cambio de dirección, una reorientación. En Hechos 15:3, describe la conversión de los gentiles, su volverse de los ídolos hacia Dios. El griego clásico usaba esta palabra para barcos que viraban, soldados que giraban en formación o ríos que serpenteaban. El Nuevo Testamento se apropia de este lenguaje espacial para expresar la reorientación espiritual. La evidencia multilingüe muestra opciones interpretativas: el español conversión y el francés conversion explicitan el sentido teológico, mientras que

el término griego en sí es más neutro: simplemente un giro que el contexto convierte en espiritual.

Conversión espiritual (1×) El relato en Hechos 15:3 usa lenguaje de movimiento físico para describir la transformación espiritual de los gentiles. Las glosas interlingüísticas privilegian el sentido teológico (conversión) sobre el literal (giro), mostrando cómo esta palabra se volvió término técnico cristiano. El trasfondo clásico de barcos virando nos recuerda que la conversión es ante todo un cambio de rumbo. MORAL GOODNESS

en: turning | **es:** conversión | **fr:** conversion | **de:** ἐπιστροφὴν Acts 15:3

ἐπισυν-άγω G1996 *V-FIA-3S* (8×)

Congregar, reunir; juntar personas dispersas en un solo grupo (en voz activa y pasiva).

Verbo compuesto (ἐπι + συν + ἄγω) que transmite la acción deliberada de reunir a individuos dispersos en un grupo unificado. Jesús mismo lo usa en la conmovedora imagen de la gallina que recoge a sus polluelos bajo las alas (Mt 23:37; Lc 13:34), y describe la congregación escatológica cuando el Hijo del Hombre envíe a sus ángeles a reunir a los elegidos de los cuatro vientos (Mt 24:31; Mr 13:27). En voz pasiva, retrata a multitudes apiñándose alrededor de Jesús (Mr 1:33) y a naciones congregadas ante el trono del juicio (Mt 25:32). El español «reunir» capta bien ese impulso de volver a juntar lo disperso.

1. Reunir, congregar (activo) (5×) Formas activas que significan 'congregar, reunir, juntar' personas o criaturas desde lugares dispersos en un solo sitio. La imagen definitoria es el lamento de Jesús sobre Jerusalén: 'cuántas veces quise reunir (ἐπισυναγαγεῖν) a tus hijos, como la gallina reúne a sus polluelos bajo sus alas' (Mt 23:37; Lc 13:34). El uso escatológico en Mt 24:31 y Mr 13:27 extiende la imagen a escala cósmica. GATHERING TOGETHER

en: gathers, he-will-gather-together, they-will-gather-together | **es:** reunir, reunirá, reunirán | **fr:** rassembler | **de:** ἐπισυνάγει, ἐπισυνάξαι, ἐπισυνάξει Matt 23:37; Matt 24:31; Mark 13:27; Luke 13:34

2. Ser congregado (pasivo) (3×) Formas pasivas que significan 'ser reunido, ser congregado', describiendo el estado resultante cuando personas convergen en una multitud o asamblea. Mr 1:33 pinta a toda la ciudad 'reunida' (ἐπισυνηγμένη) a la puerta de Pedro; Lc 12:1 narra a miríadas 'habiéndose congregado' tan densamente que se pisaban unos a otros; y Lc 17:37 emplea un enigmático proverbio sobre buitres que se congregan donde yace el cuerpo. GATHERING TOGETHER

en: gathered-together, having-been-gathered-together, will-be-gathered | **es:** habiéndose-reunido, reunida, serán-reunidas | **fr:** rassembler | **de:** ἐπισυναχθήσονται, ἐπισυναχθεισῶν, ἐπισυνηγμένη Mark 1:33; Luke 12:1; Luke 17:37

ἐπισυν-ἄγωγή G1997 *N-AFS* (2×)

a gathering together, assembling, or collecting; the act or event of being gathered into one place

This noun denotes a gathering or assembling together. In 2 Thessalonians 2:1, Paul refers to 'our being gathered together to him'—the eschatological assembly of believers with Christ at his return. In Hebrews 10:25, believers are warned not to neglect 'meeting together'—the regular gathering of the Christian assembly. The Spanish 'reunión' (meeting, gathering) and French 'assemblée' (assembly) both convey the collective gathering sense. The word emphasizes the act of coming together into one place, whether for worship now or the final gathering at Christ's return.

(2×) Spanish 'reunión' (meeting) and French 'assemblée' (assembly) both emphasize gathering into one place. In 2 Thessalonians 2:1, Paul discusses 'our being gathered together to him' (Christ)—the eschatological event when all believers will be assembled to the Lord at his coming. The gathering here is future and climactic. In Hebrews 10:25, the warning is against 'forsaking the assembling of ourselves together'—neglecting the regular gathering of believers for worship and mutual encouragement. The same noun describes both the weekly assembly and the ultimate assembly, connecting present community gathering with future consummation. Both involve believers coming together, whether in weekly worship or eternal reunion. GEOGRAPHY AND SPACE

en: assembling, gathering-together | **es:** reunión | **fr:** assemblée | **de:** Versammlung 2Thess 2:1; Heb 10:25

ἐπισυν-τρέχω G1998 *V-PIA-3S* (1×)

correr juntos, congregarse rápidamente, converger con urgencia

Este verbo describe a personas corriendo juntas hacia un lugar, convergiendo rápidamente, a menudo en respuesta a algún evento o espectáculo. En Mark 9:25, Jesús ve a una multitud corriendo hacia donde él está lidiando con un muchacho endemoniado. El prefijo ἐπι- intensifica el sentido básico de 'correr juntos', sugiriendo una convergencia urgente. La evidencia multilingüe capta tanto el movimiento como la reunión: el español 'se-reunía-corriendo', el francés accourir (acudir corriendo), el alemán zusammenlaufen (correr juntos). La imagen es de personas apresurándose desde múltiples direcciones hacia un mismo punto.

Convergencia apresurada (1×) En Mark 9:25, la repentina convergencia de la multitud hacia Jesús crea urgencia: debe actuar antes de que la escena se intensifique. Las glosas interlingüísticas preservan tanto el movimiento (francés accourir) como la reunión resultante (español reunía). El contexto narrativo sugiere multitudes buscando el espectáculo del exorcismo, con Jesús respondiendo con premura. RUNNING AND RACING

en: running-together | **es:** se-reunía-corriendo | **fr:** accourir | **de:** zusammenlaufen Mark 9:25

ἐπισύ-στᾰσις G1999 *N-AFS* (2×)

a riotous gathering, uprising, or mob action; pressure or disturbance from crowds; insurrection

This noun describes riotous gatherings, mob action, or crowd disturbances. In Acts 24:12, Paul defends himself by saying he caused no disturbance or stirring up of crowds in the temple. In 2 Corinthians 11:28, Paul lists among his many trials the 'daily pressure' of concern for the churches (though some manuscripts read ἐπίστασις, 'attention'). The Spanish 'alboroto/presión' (disturbance/pressure) and French 'rassemblement' (gathering) capture both the mob violence sense and the pressure sense. Classical usage emphasized insurrections and hostile gatherings—crowds coming together for conflict.

(2×) Spanish 'alboroto/presión' (disturbance/pressure) shows two different interpretive traditions. In Acts 24:12, Paul insists he didn't cause any 'disturbance' (ἐπίστασιν) or stir up mobs in Jerusalem—no riotous gathering or crowd action. This fits the classical sense of hostile assemblies or insurrections. In 2 Corinthians 11:28, Paul mentions 'the daily pressure' of anxiety for all the churches, though textual variants and manuscripts differ between ἐπίστασις (pressure, care) and ἐπισύστασις. If ἐπισύστασις is original, it might metaphorically describe the pressing crowd of concerns that beset Paul daily. Both uses involve unwanted pressure: literal mob disturbance or figurative pressure of responsibilities. GATHERING TOGETHER

en: a-disturbance, pressure | **es:** alboroto, presión | **fr:** rassemblement | **de:** ἐπίστασίς, ἐπίστασιν Acts 24:12; 2Cor 11:28

ἐπισφαλ-ής G2000 *Adj-GMS* (1×)

peligroso, precario, arriesgado

Este adjetivo describe algo propenso a caer, inestable o peligroso: una situación precaria o una condición riesgosa. En Acts 27:9, la navegación se ha vuelto peligrosa porque la estación avanza hacia las tormentas invernales. En el uso clásico se aplicaba a cualquier cosa inestable: posiciones políticas precarias, cosas poco confiables, enfermedades peligrosas o proposiciones dudosas. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: dangerous, peligrosa, dangereux, mostrando un reconocimiento universal del riesgo y el peligro. El uso médico para enfermedades graves sugiere condiciones que amenazan la vida, lo cual encaja con el relato del viaje de Pablo donde las vidas efectivamente están en juego.

Peligroso o precario (1×) La nota de Lucas en Acts 27:9 de que la navegación se había vuelto peligrosa marca la transición del verano seguro a las traicioneras tormentas otoñales del Mediterráneo. La unanimidad interlingüística (dangerous, perilous) refleja el riesgo concreto para la vida y la carga. El uso médico clásico nos recuerda que no se trata de inconveniencia sino de amenaza genuina. DISTRESS AND HARDSHIP

en: dangerous | **es:** peligrosa | **fr:** dangereux | **de:** ἐπισφαλοῦς Acts 27:9

ἐπισχύω G2001 *V-IIA-3P* (1×)

insistir con urgencia, hacerse más fuerte, presionar con vehemencia

Este verbo significa fortalecerse o prevalecer, y por extensión, insistir con urgencia o presionar un punto con fuerza. En Luke 23:5, los acusadores de Jesús están insistiendo, presionando sus cargos con urgencia ante Pilato. El significado básico involucra un aumento en fuerza o intensidad, pero en contexto describe el crescendo de la acusación: siguen insistiendo, volviéndose cada vez más vehementes. La evidencia multilingüe (español insistían, francés insister) capta la persistencia y urgencia de su alegato. Se trata de presionar un caso sin cesar, sin dar marcha atrás.

Insistencia vehemente (1×) La insistencia de los acusadores ante Pilato (Luke 23:5) escala sus cargos: se vuelven más urgentes y enérgicos al presionar su caso contra Jesús. Las glosas interlingüísticas enfatizan la persistencia (español insistían, francés insister), captando la calidad implacable de su alegato. El sentido clásico de 'fortalecerse' o 'prevalecer' sugiere que se trata de intensificación, donde la acusación cobra fuerza progresivamente. GEOGRAPHY AND SPACE

en: were-insisting | **es:** insistían | **fr:** insister | **de:** ἐπίσχυον Luke 23:5

ἐπισωρ-εύω G2002 *V-FIA-3P* (1×)

amontonar, acumular, apilar

Este verbo significa amontonar o apilar, acumular en grandes cantidades. En 2 Timothy 4:3, Pablo advierte que las personas amontonarán maestros según sus propios deseos, acumulando instructores que les digan lo que quieren oír. La imagen es de apilar o amasar una colección. El uso clásico incluía tanto el amontonamiento literal de objetos como la acumulación figurada de argumentos o autoridades. La evidencia multilingüe muestra variación en cómo los traductores manejan la metáfora: el español amontonarán preserva la imagen de apilar, mientras que el contexto deja claro que se trata de reunir múltiples maestros.

Acumular o amontonar (1×) La advertencia de Pablo en 2 Timothy 4:3 sobre amontonar maestros usa la imagen de acumulación para criticar el consumismo espiritual: reunir múltiples voces hasta encontrar las que satisfagan los propios deseos. Las glosas interlingüísticas preservan la metáfora de apilar (español amontonarán, alemán aufhäufen), aunque el objeto (maestros) hace claramente figurativo el uso. HEAPS AND MOUNDS

en: will-heap-up | **es:** amontonarán | **fr:** ἐπισωρεύσουσιν | **de:** aufhaeufen 2Tim 4:3

ἐπι-τᾰγή G2003 *N-AFS* (7×)

Mandato o directriz autoritativa, especialmente una orden divina o apostólica.

El sustantivo ἐπιταγή denota un mandato formal u orden autoritativa, derivado del verbo ἐπιτάσσω ('mandar sobre'). En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en las cartas de Pablo y en Tito, portando el peso de la autoridad divina o apostólica. Pablo distingue cuidadosamente entre lo que dice κατ᾽ ἐπιταγήν ('por mandato', 1 Co 7:6) y lo que ofrece como consejo personal, revelando un sentido finamente calibrado de la palabra apostólica frente al mero consejo. En Tito 2:15 el término se extiende hacia la noción más amplia de autoridad delegada en sí misma.

1. Mandato (6×) Directriz u orden emitida con autoridad vinculante, particularmente de Dios o de un apóstol. Pablo usa este sentido para señalar el origen de su apostolado ('por mandato de Dios nuestro Salvador', 1 Ti 1:1) y para precisar que ciertas enseñanzas no proceden de mandato divino (1 Co 7:6, 7:25). La convergencia entre idiomas hacia 'mandato' confirma el carácter imperativo del término. GEOGRAPHY AND SPACE

en: command | **es:** mandato | **fr:** Befehl, commandement | **de:** Befehl Rom 16:26; 1Cor 7:6; 1Cor 7:25; 2Cor 8:8; 1Tim 1:1

2. Autoridad (1×) El derecho delegado de mandar, pasando del acto de ordenar a la posición de autoridad que lo respalda. En Tito 2:15, Pablo instruye a Tito a 'exhortar y reprender con toda autoridad' (μετὰ πάσης ἐπιταγῆς), donde la palabra no denota un mandato singular sino la postura autoritativa desde la cual emanan las órdenes. El español 'autoridad' capta este sentido institucional y continuo, distinguiéndolo del acto puntual de dar una orden. AUTHORITY AND POWER

en: authority | **es:** autoridad | **fr:** Befehl | **de:** Befehl Titus 2:15

ἐπιτάσσω G2004 *V-AIA-3S* (10×)

Mandar, ordenar con autoridad — imponer una directiva desde una posición de poder sobre personas o espíritus. El verbo ἐπιτάσσω (epitasso), compuesto

Mandar, ordenar con autoridad — imponer una directiva desde una posición de poder sobre personas o espíritus. El verbo ἐπιτάσσω (epitasso), compuesto de ἐπί ('sobre') y τάσσω ('disponer, ordenar'), significa mandar u ordenar con autoridad reconocida. En los Evangelios Sinópticos caracteriza la autoridad soberana de Jesús: las multitudes se maravillan de que 'manda incluso a los espíritus inmundos, y le obedecen' (Marcos 1:27; Lucas 4:36). Describe a Herodes ordenando a un soldado traer la cabeza de Juan (Marcos 6:27), a Jesús mandando a la multitud reclinarse (Marcos 6:39), y al sumo sacerdote ordenando que golpeen a Pablo (Hechos 23:2). Pablo afirma tener derecho a 'ordenar' a Filemón, pero prefiere apelar en su lugar (Flm 1:8). El árabe أَمَرَ, el hebreo צִוָּה, el coreano 명령하다 y el español mandar/ordenar reflejan todos un discurso directivo con autoridad.

Mandar, ordenar (con autoridad) (10×) Mandar, ordenar (con autoridad). Mandar u ordenar desde una posición de autoridad superior, imponiendo una directiva sobre subordinados, espíritus o fuerzas naturales. Jesús manda a los espíritus inmundos y le obedecen (Marcos 1:27; Lucas 4:36; Marcos 9:25; Lucas 8:31), manda al viento y al agua (Lucas 8:25), y dirige a las multitudes (Marcos 6:39). Las autoridades humanas también lo usan: Herodes ordena la ejecución de Juan (Marcos 6:27), el sumo sacerdote ordena golpear a Pablo (Hechos 23:2). COMMANDING AND ORDERING

en: command, commanded, he-commanded | **es:** les-mandara, manda, ordenar | **fr:** ordonner | **de:** befiehlt, ἐπέταξεν, ἐπιτάσσει Mark 1:27; Mark 6:27; Mark 6:39; Mark 9:25; Luke 4:36

ἐπιτελ-έω G2005 *V-PNA* (10×)

Completar, llevar a cumplimiento; ser realizado o perfeccionado (pasivo); llevar a cabo deberes sagrados. Un verbo de acción que denota completar y qu

Completar, llevar a cumplimiento; ser realizado o perfeccionado (pasivo); llevar a cabo deberes sagrados. Un verbo de acción que denota completar y que transita del taller al templo. Pablo lo usa para terminar la colecta para Jerusalén (2 Corintios 8:6, 11) y para describir a Dios completando la buena obra que comenzó en los creyentes (Filipenses 1:6), una promesa que ha alentado a incontables santos. La voz pasiva aparece en Gálatas 3:3, donde Pablo pregunta incisivamente si lo que el Espíritu comenzó puede ser 'completado' por la carne. En contextos cultuales (Hebreos 9:6), describe a los sacerdotes realizando sus deberes rituales. El español distingue acertadamente entre 'completar' para terminar una tarea y 'perfeccionar' para el refinamiento sagrado, mientras que el alemán usa uniformemente vollenden, captando el énfasis constante de la palabra en llevar algo a su fin previsto.

1. Completar, llevar a término (6×) Completar, llevar a término. Llevar una obra, tarea o propósito divino a su cumplimiento; terminar lo que se ha comenzado. Usado para completar la colecta

económica (2 Corintios 8:6, 11), la entrega de contribuciones de Pablo a Jerusalén (Romanos 15:28) y la promesa de Dios de acabar la buena obra comenzada en los creyentes (Filipenses 1:6). El español completar y el alemán vollenden enfatizan una consumación activa y deliberada. FULFILL AND COMPLETE

en: complete, having-completed, he-might-complete | **es:** completad, completar, completará | **fr:** achever | **de:** vollenden Rom 15:28; 2Cor 8:6; 2Cor 8:11; Phil 1:6

2. Ser completado, ser realizado (pasivo) (2×) Ser completado, ser realizado (pasivo). En voz pasiva o media, ser llevado a término, alcanzar cumplimiento o ser perfeccionado. La pregunta retórica de Pablo en Gálatas 3:3 — 'habiendo comenzado por el Espíritu, ¿ahora os perfeccionáis por la carne?' — usa la pasiva para cuestionar la regresión de los gálatas. En 1 Pedro 5:9, los padecimientos 'se están cumpliendo' en toda la hermandad. FULFILL AND COMPLETE

en: are-you-completed, being-accomplished | **es:** cumplirse, os-perfeccionáis | **fr:** achever | **de:** vollenden Gal 3:3; 1Pet 5:9

3. Realizar, cumplir (deberes religiosos) (2×) Realizar, cumplir (deberes religiosos). Ejecutar o llevar a cabo ritos religiosos, deberes sagrados o actos de servicio consagrado. En Hebreos 9:6 los sacerdotes entran en el tabernáculo exterior 'cumpliendo' sus servicios rituales; en 2 Corintios 7:1 se exhorta a los creyentes a perfeccionar la santidad en el temor de Dios. El español distingue entre 'cumplir' (realizar deberes) y 'perfeccionar' (perfeccionar la santidad), captando el doble matiz de ejecución ritual y refinamiento espiritual. FULFILL AND COMPLETE

en: perfecting, performing | **es:** cumpliendo, perfeccionando | **fr:** achever | **de:** vollenden 2Cor 7:1; Heb 9:6

ἐπιτήδ-ειος G2006 *Adj-ANP* (1×)

necesario, adecuado, indispensable, lo que se requiere

Este adjetivo describe lo que es necesario, adecuado o indispensable: aquello que se requiere para un propósito o que se ajusta a una situación. En James 2:16, se refiere a las necesidades corporales: alimento y vestido necesarios para la supervivencia diaria. El uso clásico enfatizaba la idoneidad para un propósito: un lugar adecuado para ejercicios de caballería, una persona apta para asociarse, o cosas merecedoras de cierto trato. La evidencia multilingüe muestra opciones interpretativas: el inglés 'necessary' enfatiza el requisito, el español 'cosas-necesarias' hace explícitas las necesidades prácticas. El término porta ambos sentidos: lo que es adecuado y lo que es indispensable.

Necesario o indispensable (1×) James 2:16 resalta la amarga ironía de desearle bienestar a alguien sin proveer lo necesario: cosas indispensables como alimento y vestido que el amor encarnado suministraría. Las glosas interlingüísticas enfatizan la cualidad de requerido o necesario: no son lujos sino necesidades genuinas. El uso clásico de 'apto para un propósito' nos recuerda que lo necesario es también lo apropiado. NECESSARY ESSENTIAL

en: necessary | **es:** cosas-necesarias | **fr:** ἐπιτήδεια | **de:** notwendig Jas 2:16

ἐπιτίθημι G2007 *V-AIA-3P* (39×)

Poner o colocar sobre; por extension, anadir, imponer o atacar.

Poner o colocar sobre; por extension, anadir, imponer o atacar.

1. poner o colocar sobre (35×) poner o colocar sobre PLACING AND LAYING

en: having-laid, having-laid-on, he-laid | **es:** habiendo-puesto, imponían, ponga | **fr:** imposer | **de:** auflegen, legt-auf Matt 9:18; Matt 19:13; Matt 19:15; Matt 21:7; Matt 23:4

2. anadir, imponer ademas (2×) anadir, imponer ademas ADDING AND CONTINUING

en: adds, will-add | **es:** añada, añadirá | **fr:** imposer | **de:** auflegen Rev 22:18

3. agredir, atacar (2×) agredir, atacar PLACING AND LAYING

en: having-laid-on, will-attack | **es:** atacará, poniéndole | **fr:** imposer | **de:** legt-auf Luke 10:30; Acts 18:10

ἐπιτιμ-άω G2008 *V-AIA-3P* (29×)

Reprender o censurar severamente con autoridad; en raras ocasiones, emitir una advertencia solemne o mandato

Reprender o censurar severamente con autoridad; en raras ocasiones, emitir una advertencia solemne o mandato

1. El sentido principal (28 veces) (28×) El sentido principal (28 veces): reprender, censurar o reprochar severamente, generalmente desde una posición de autoridad. Jesús reprende la tormenta (Mt 8:26), a los demonios (Mt 17:18) y al propio Pedro (Mr 8:33). Los discípulos reprenden a quienes traen niños (Mt 19:13), y las multitudes reprenden a los ciegos que claman por misericordia (Mt 20:31). REBUKE CENSURE

en: he-rebuked, rebuke, rebuked | **es:** a-reprenderlo, le-reprendían, los-reprendió | **fr:** réprimander | **de:** droht, ἐπετίμησαν, ἐπετίμησεν Matt 8:26; Matt 16:22; Matt 17:18; Matt 19:13; Matt 20:31

2. Un sentido matizado (1 vez en Mt 12 (1×) Un sentido matizado (1 vez en Mt 12:16): advertencia severa o mandato solemne, donde el énfasis se desplaza de la desaprobación por una conducta pasada a una directiva sobre una acción futura. Tras sanar a muchos, Jesús les advierte severamente que no lo den a conocer. La fuerza del verbo se canaliza aquí hacia ordenar silencio, no hacia un reproche. REBUKE CENSURE

en: he-warned | **es:** les-advirtió | **fr:** réprimander | **de:** droht Matt 12:16

ἐπιτιμ-ία G2009 *N-NFS* (1×)

castigo, pena, disciplina correctiva

Este sustantivo originalmente se refería a los plenos derechos cívicos en las ciudades griegas, pero evolucionó para designar castigo o pena, particularmente la disciplina correctiva. En 2 Corintios 2:6, Pablo alude al castigo impuesto por la mayoría de la iglesia sobre un ofensor, una disciplina orientada a la restauración. El desarrollo semántico de 'honor' a 'castigo' probablemente refleja la idea de sanciones que afectan la posición cívica de una persona. La evidencia multilingüe muestra este rango: reprensión, punition, Strafe, todos apuntando hacia la corrección disciplinaria.

Castigo correctivo eclesial (1×) La referencia de Pablo en 2 Corintios 2:6 a la disciplina eclesiástica emplea esta palabra para el castigo correctivo que la comunidad impuso al ofensor, una pena suficiente para provocar arrepentimiento. Los equivalentes multilingües (castigo, reprensión, punición) reflejan la naturaleza restauradora de esta autoridad disciplinaria, no meramente punitiva sino orientada a la reconciliación del ofensor con la comunidad. LOCUSTS AND SWARMS

en: punishment | **es:** reprensión | **fr:** punition | **de:** Strafe 2Cor 2:6

ἐπιτρέπ-ω G2010 *V-AIP-3S* (18×)

Permitir, dar licencia: conceder autorización para que alguien actúe o proceda. ἐπιτρέπω significa permitir o autorizar, concediendo a alguien licenci

Permitir, dar licencia: conceder autorización para que alguien actúe o proceda. ἐπιτρέπω significa permitir o autorizar, concediendo a alguien licencia para hacer lo que solicita. Sus 18 apariciones en el Nuevo Testamento abarcan una amplia gama de situaciones sociales y espirituales donde la autoridad se ejerce otorgando o negando permiso. Jesús permite a los demonios gadarenos entrar en la piara de cerdos (Mateo 8:31; Marcos 5:13; Lucas 8:32), revelando simultáneamente su autoridad sobre los espíritus inmundos. El aspirante a discípulo pide «permíteme primero ir a enterrar a mi padre» (Mateo 8:21; Lucas 9:59, 61). Moisés «permitió» carta de divorcio por la dureza de corazón (Mateo 19:8; Marcos 10:4). Pablo lo usa para el orden congregacional (1 Corintios 14:34; 1 Timoteo 2:12). Pilato permite a José de Arimatea tomar el cuerpo de Jesús (Juan 19:38). Festo permite a Pablo hablar por sí mismo (Hechos 26:1; 27:3; 28:16).

Permitir, autorizar (18×) Permitir, autorizar: conceder permiso o autorización para una acción, ya sea por autoridad divina, civil o social. Jesús permite a los demonios entrar en los cerdos, demostrando poder soberano sobre lo inmundo (Mateo 8:31; Marcos 5:13;

Lucas 8:32). Los diálogos de discipulado giran en torno a lo que Jesús permite antes de seguirle (Mateo 8:21; Lucas 9:59, 61). El «permitir» de Moisés respecto al divorcio se convierte en contraste con el estándar superior de Jesús (Mateo 19:8; Marcos 10:4). **LEAVING AND REMAINING**

en: I-permit, It-is-permitted, Permit | **es:** Habiendo-permitido, Permitió, Se--te-permite | **fr:** permettre | **de:** erlauben, erlaubt Matt 8:21; Matt 19:8; Mark 5:13; Mark 10:4; Luke 8:32

ἐπιτροπ-ή G2011 *N-GFS* (1×)

comisión, autoridad, plenos poderes para actuar

Este sustantivo designa autoridad, comisión o plenos poderes para decidir y actuar. En Hechos 26:12, Pablo relata que viajaba a Damasco con la autoridad y comisión de los principales sacerdotes para arrestar a los cristianos. En el uso clásico se enfatizaba la referencia a un árbitro, poder de decisión o plenos poderes otorgados para una misión. El equivalente latino 'in fidem' (rendición absoluta) capta la naturaleza integral de esta autoridad. La evidencia multilingüe muestra un rango coherente: commission, comisión, permission, todos apuntando a una autoridad delegada para actuar en nombre de otro.

Comisión delegada oficial (1×) El testimonio de Pablo en Hechos 26:12 sobre su comisión de los principales sacerdotes subraya la autoridad oficial que respaldaba su misión persecutoria: no era un agente independiente sino un representante autorizado con plenos poderes. Los equivalentes multilingües (comisión, commission, permission) reflejan la naturaleza delegada de esta autoridad, donde Pablo portaba la autorización del sumo sacerdote como representante oficial. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: commission | **es:** comisión | **fr:** permission | **de:** ἐπιτροπῆς Acts 26:12

ἐπίτροπ-ος G2012 *N-GMS* (3×)

mayordomo, tutor, administrador; persona a quien se confía la supervisión de asuntos o personas

Este sustantivo designa a alguien a quien se le confía una mayordomía: un administrador del hogar, un supervisor de hacienda o un tutor de menores. En el uso clásico incluye albaceas, gobernadores y procuradores. En el Nuevo Testamento aparece en la parábola de Jesús sobre los obreros y su capataz (Mateo 20:8), en la conexión de Juana con la casa de Herodes (Lucas 8:3) y en la descripción paulina de los tutores que cuidan a los niños hasta su mayoría de edad (Gálatas 4:2).

Mayordomo, administrador (3×) Las traducciones emplean lenguaje de mayordomía: en español «mayordomo/tutores», en francés tuteur. Mateo 20:8 presenta al dueño de la viña diciendo a «su mayordomo» que pague a los obreros. Lucas 8:3 identifica a Juana como esposa de «Chuza, administrador de Herodes». Gálatas 4:2 describe al niño que permanece «bajo tutores y administradores» hasta el tiempo señalado por el padre. **HOUSEHOLD ADMINISTRATION**

en: guardians, manager | **es:** mayordomo, tutores | **fr:** tuteur | **de:** ἐπιτρόπου, ἐπιτρόπους, ἐπιτρόπῳ Matt 20:8; Luke 8:3; Gal 4:2

ἐπιτυγχάνω G2013 *V-ANA* (5×)

Obtener, alcanzar, lograr; conseguir aquello que se busca o que ha sido prometido.

Conlleva el sentido básico de dar en el blanco o alcanzar con éxito una meta, extendiéndose a la idea de obtener o lograr algo deseado. Pablo lo emplea de manera incisiva en Rom 11:7 para describir la paradoja de Israel: la nación no obtuvo lo que buscaba, pero los elegidos sí lo alcanzaron. El autor de Hebreos celebra a Abraham, quien con paciencia 'alcanzó la promesa' (Heb 6:15), y a los héroes de la fe que 'alcanzaron promesas' (Heb 11:33). Santiago advierte que codiciar sin pedir a Dios lleva a no obtener (Jas 4:2).

Obtener o alcanzar (5×) Obtener, alcanzar, lograr con éxito: adquirir lo que se buscaba o había sido prometido. El sentido clásico de 'dar en el blanco' subyace al uso metafórico de alcanzar una meta. En Rom 11:7 aparece en contraste: Israel no obtuvo, pero los elegidos sí. En Heb 6:15 y Heb 11:33 describe la obtención de las promesas divinas. **FINDING AND DISCOVERING**

en: did-obtain, he-obtained, obtained | **es:** alcanzar, alcanzaron, obtuvo | **fr:** erlangen, obtenir | **de:** erlangen Rom 11:7; Heb 6:15; Heb 11:33; Jas 4:2

ἐπιφαίνω G2014 *V-AIP-3S* (4×)

aparecer, hacerse visible; resplandecer, brillar (de la luz o la gracia divina)

Formado por ἐπί ('sobre') y φαίνω ('brillar, aparecer'), este verbo significa hacerse visible o resplandecer, y en el NT abarca tanto la manifestación física como la teológica. En Lucas 1:79, Zacarías profetiza que el Mesías 'alumbrará' a los que están en tinieblas. En Hechos 27:20, ni el sol ni las estrellas 'aparecieron' durante la tempestad. De modo aún más significativo, Tito 2:11 y 3:4 proclaman que la gracia y la bondad de Dios se han 'manifestado' a toda la humanidad, término que dio origen al concepto teológico de 'epifanía'.

Manifestación visible (4×) Aparecer, hacerse visible o resplandecer, abarcando tanto la visibilidad física como la manifestación divina. Lucas 1:79 lo emplea para la luz mesiánica que alumbra a los que están en tinieblas. Hechos 27:20 describe la ausencia física de los astros durante una tormenta. En Tito 2:11 y 3:4 el verbo alcanza su mayor peso teológico: la gracia de Dios se ha manifestado a todos los hombres, dando origen al concepto de 'epifanía'. **APPEAR SEEM SHINE**

en: appeared, appearing, to-shine | **es:** apareciendo, apareció, brillar | **fr:** apparaître, briller | **de:** erscheint, ἐπεφάνη, Ἐπεφάνη Luke 1:79; Acts 27:20; Titus 2:11; Titus 3:4

ἐπιφάν-εια G2015 *N-AFS* (6×)

Aparición, manifestación; despliegue visible de la presencia divina, usado del primer y segundo advenimiento de Cristo.

Sustantivo que denota una manifestación llamativa y visible, usado originalmente en el griego helenístico para la aparición dramática de una deidad o una visita real. En el NT pertenece exclusivamente a las Epístolas Pastorales y 2 Tesalonicenses, donde enmarca tanto la encarnación de Cristo como su retorno anticipado en gloria. Pablo habla de la gracia 'ahora manifestada por la aparición de nuestro Salvador' (2 Ti 1:10) y también de 'su manifestación y su reino' aún por venir (2 Ti 4:1). El término enfatiza tanto la visibilidad como la grandeza del evento, capturando la idea de un desvelamiento de lo que estaba oculto.

Aparición, manifestación (6×) La manifestación visible y gloriosa de Cristo, abarcando tanto su primer advenimiento (encarnación) como su retorno esperado. En 2 Ti 1:10 se refiere retrospectivamente a la aparición histórica que abolió la muerte, mientras que en 2 Ts 2:8, 1 Ti 6:14 y 2 Ti 4:1, 8 mira hacia una aparición futura en poder. El término transmite el esplendor visible y la majestuosidad de la presencia divina irrumpiendo en la historia humana. **REVELATION MANIFESTATION**

en: appearance, appearing | **es:** aparición, manifestación | **fr:** ἐπιφάνειαν, ἐπιφανείας, ἐπιφανείᾳ | **de:** Erscheinung 2Thess 2:8; 1Tim 6:14; 2Tim 1:10; 2Tim 4:1; 2Tim 4:8

ἐπιφαν-ής G2016 *Adj-AFS* (1×)

glorioso, notable, distinguido, manifiesto

Este adjetivo describe lo que es conspicuo, notable o distinguido, aquello que sale a la luz y llama la atención. En Hechos 2:20, Pedro cita a Joel sobre el sol oscureciéndose antes del 'gran y glorioso día del Señor'. El uso clásico abarcaba desde dioses que aparecían para ayudar a los mortales, hasta rasgos geográficos prominentes y personas de alto rango. La palabra conlleva tanto visibilidad (manifiesto, evidente) como cualidad (glorioso, notable). La evidencia multilingüe muestra variación interpretativa: 'glorious' enfatiza esplendor, manifiesto enfatiza visibilidad, remarquable destaca notabilidad.

Glorioso y manifiesto (1×) El sermón de Pedro en Pentecostés (Hechos 2:20) cita la profecía de Joel sobre el día del Señor como 'grande y glorioso', sugiriendo tanto la manifestación dramática como su esplendor. La variación multilingüe (glorioso, manifiesto,

notable) refleja la doble carga semántica: algo que aparece de manera impresionante y resulta magnífico, con ecos de epifanías divinas clásicas. **MANIFEST AND EVIDENT**

en: glorious | **es:** manifiesto | **fr:** remarquable | **de:** ἐπιφανῆ Acts 2:20

ἐπιφαύσκω G2017 *V-FIA-3S* (1×)

brillar sobre, iluminar, dar luz

Este verbo significa brillar sobre algo o dar luz a alguien. En Efesios 5:14, Pablo cita lo que posiblemente sea un himno cristiano primitivo: 'Despierta, tú que duermes, y levántate de entre los muertos, y Cristo te alumbrará'. La imagen es la de una luz que amanece sobre quienes emergen de la oscuridad. La Septuaginta empleó este término para el sol que resplandece, y la forma pasiva sugiere una luz que irrumpe. La evidencia multilingüe es consistente: brillar sobre, iluminar, dar luz, todos enfatizando la fuente de iluminación actuando sobre un receptor.

Iluminación espiritual (1×) El fragmento hímnico de Efesios 5:14 promete que Cristo brillará sobre quienes despierten de la muerte espiritual: la luz inundando a quien se levanta de la oscuridad. La unanimidad multilingüe (brillar, iluminar, alumbrar) refleja la directa metáfora fotológica. La forma pasiva sugiere que la luz alcanza activamente al receptor, presentando a Cristo como sol que amanece sobre quien duerme. **ILLUMINATE ENLIGHTEN**

en: will-shine-on | **es:** te-alumbrará | **fr:** ἐπιφαύσει | **de:** erleuchten Eph 5:14

ἐπιφέρω G2018 *V-PPA-NMS* (2×)

to bring upon, inflict, or impose; to bring or carry something to someone; to bring additional evidence or argument

This verb means to bring or lay something upon, often with the sense of inflicting or imposing. In Romans 3:5, Paul discusses whether God's wrath is unjust when he 'inflicts wrath' upon unrighteous humanity—bringing judgment upon sin. In Jude 1:9, Michael the archangel wouldn't 'bring a slanderous judgment' against Satan—wouldn't pronounce or impose a reviling accusation. The Spanish 'que inflige/traer' (inflicting/to bring) and French 'ajouter/porter' (to add/to bring) show both the imposing and bringing senses. Classical usage included bringing war upon enemies, inflicting punishment, and adducing additional arguments.

(2×) Spanish 'que inflige/traer' (inflicting/to bring) and French 'porter/ajouter' (to bring/to add) reveal the verb's range from neutral bringing to hostile inflicting. In Romans 3:5, Paul asks rhetorically if God is unrighteous when he 'inflicts wrath'—brings judgment upon human unrighteousness. The verb emphasizes God's active imposition of just judgment. In Jude 1:9, Michael the archangel 'did not bring' a reviling accusation against the devil—refused to pronounce or impose slanderous judgment. Classical usage included bringing war upon enemies and inflicting penalties. Both biblical uses involve bringing something weighty: divine wrath or verbal judgment. The verb's force suggests active imposition, not mere delivery. **BEARING AND CARRYING**

en: inflicting, to-bring | **es:** que-inflige, traer | **fr:** ajouter, porter | **de:** bringen, zu-bringen Rom 3:5; Jude 1:9

ἐπιφων-έω G2019 *V-IIA-3P* (4×)

gritar, clamar, vociferar en respuesta a alguien o en contra de alguien

En el Nuevo Testamento, este verbo capta la energía visceral de una multitud que alza la voz, ya sea en aclamación o en protesta hostil. Durante el juicio de Jesús, la gente no dejaba de gritar pidiendo la crucifixión (Lc 23:21), mientras que en Hechos la multitud de Cesarea aclamó a Herodes con honores divinos (Hch 12:22). La fuerza pública y declamatoria de la palabra queda reflejada tanto en 'aclamaba' como en 'gritaban', y con frecuencia lleva una carga emocional que va más allá del habla corriente.

Clamor público (4×) Gritar con fuerza en un entorno público, especialmente como multitud que responde a un orador o acontecimiento. Se emplea para los gritos hostiles que exigen la crucifixión (Lc 23:21), para la aclamación de Herodes como ser divino (Hch 12:22) y para el clamor confuso de la turba donde los oficiales no logran discernir la acusación (Hch 21:34, 22:24). **CALLING AND NAMING**

en: they-were-shouting-against, were-shouting | **es:** aclamaba, gritaban | **fr:** crier, crier-contre | **de:** ἐπεφώνει, ἐπεφώνουν Luke 23:21; Acts 12:22; Acts 21:34; Acts 22:24

ἐπιφώσκω G2020 *V-PPA-DFS* (2×)

to dawn, grow light, or shine forth; to begin to grow toward daylight; to approach or draw near (of time)

This verb describes the dawning or approach of daylight, used in contexts marking the transition from night to day. In Matthew 28:1, it describes the time 'as it began to dawn toward the first day of the week' when women came to the tomb. In Luke 23:54, it marks the Sabbath 'drawing near' or beginning—the time approaching when work must cease. The Spanish 'amanecer/amanecía' (to dawn/was dawning) and French 'poindre' (to dawn, break) both capture the dawn imagery. The word can describe literal daybreak or the temporal approach of significant times.

(2×) Spanish 'amanecer/amanecía' (to dawn/was dawning) and French 'poindre' (to dawn) both emphasize the breaking of light. In Matthew 28:1, the women came to the tomb 'as it began to dawn' (ἐπιφωσκούσῃ) toward the first day of the week—the early morning light when they would discover the empty tomb. In Luke 23:54, it was Preparation Day 'and the Sabbath was dawning' (ἐπέφωσκεν)—the Sabbath approaching or beginning (though Sabbath begins at sunset, this may refer idiomatically to its arrival). Both uses mark crucial temporal transitions: resurrection morning and Sabbath's arrival after Jesus' burial. The verb's core meaning of light growing toward fullness aptly describes time approaching its appointed hour. **DAWN AND TWILIGHT**

en: dawning, was-dawning | **es:** amanecer, amanecía | **fr:** poindre | **de:** ἐπέφωσκεν, ἐπιφωσκούσῃ Matt 28:1; Luke 23:54

ἐπιχειρ-έω G2021 *V-AIA-3P* (3×)

intentar, emprender; poner mano a una empresa o tarea

Este verbo significa poner manos a la obra, intentar o emprender algo. El uso clásico enfatiza el inicio de un trabajo, la tentativa o el esfuerzo por lograr un objetivo. En el Nuevo Testamento aparece en contextos de empresas significativas: la cuidadosa composición del Evangelio de Lucas (Lucas 1:1), los oponentes que intentaron disputar con Esteban (Hechos 9:29) y los exorcistas judíos que pretendieron usar el nombre de Jesús (Hechos 19:13).

Intentar, emprender (3×) La evidencia de las traducciones muestra lenguaje de emprendimiento: en español «intentaron/emprendieron», en francés entreprendre. Lucas 1:1 abre el Evangelio: «muchos han emprendido la tarea de componer un relato», estableciendo el método histórico cuidadoso de Lucas. Hechos 9:29 describe a quienes «intentaron» matar a Saulo tras su conversión. Hechos 19:13 narra a exorcistas itinerantes que «intentaban» invocar el nombre de Jesús. **TESTING AND TEMPTATION**

en: attempted, undertook, were-attempting | **es:** Intentaron, emprendieron, intentaban | **fr:** entreprendre | **de:** ἐπεχείρησαν, ἐπεχείρουν, Ἐπεχείρησαν Luke 1:1; Acts 9:29; Acts 19:13

ἐπιχέω G2022 *V-PPA-NMS* (1×)

derramar sobre, verter encima

Este verbo significa derramar algo sobre otra cosa, verter un líquido sobre una superficie u objeto. En Lucas 10:34, el buen samaritano derrama aceite y vino sobre las heridas del hombre, un tratamiento médico habitual en la antigüedad. El uso clásico incluía tanto líquidos (agua, vino) como usos metafóricos (derramar sueño sobre alguien, verter lamentos sobre los muertos). El prefijo ἐπι- enfatiza la dimensión de 'sobre': no se trata simplemente de verter sino de aplicar sobre algo específico. La evidencia multilingüe es directa: derramar sobre, verser sur, echando.

Derramar sobre heridas (1×) La acción del buen samaritano en Lucas 10:34 de derramar aceite y vino sobre las heridas demuestra un cuidado médico práctico: el aceite calmaba y el vino desinfectaba. Los equivalentes multilingües enfatizan el movimiento y la dirección: derramar-sobre, verser-sur, capturando la aplicación de líquido sobre heridas. El trasfondo clásico incluye usos metafóricos como derramar sueño o lamentos. **THROWING AND CASTING**

en: pouring-on | **es:** echando | **fr:** verser-sur | **de:** ἐπιχέων Luke 10:34

ἐπιχορηγ-έω G2023 *V-PPA-NMS* (5×)

Proveer, suplir, suministrar generosamente; usado de la provisión de Dios y del cultivo activo de virtudes por los creyentes.

Originalmente un término de la vida cívica —un corego era quien financiaba generosamente un coro—, este verbo lleva connotaciones de provisión abundante y liberal. Pablo lo usa para referirse a Dios que suministra semilla al sembrador y multiplica la cosecha (2 Cor 9:10), y al Espíritu que es provisto mediante la fe (Gal 3:5). En Col 2:19, Cristo como Cabeza provee nutrición a todo el cuerpo. Pedro lo emplea memorablemente al exhortar a los creyentes a 'añadir' a su fe virtud, conocimiento y amor (2 Pet 1:5), con la promesa de que la entrada al reino eterno les será 'abundantemente provista' (2 Pet 1:11).

Proveer abundantemente (5×) Proveer, suplir, suministrar con generosidad: dar abundantemente o añadir a lo que ya existe. Su trasfondo en el mecenazgo cívico (financiar un coro) le confiere matices de liberalidad. En 2 Cor 9:10 Dios suministra semilla y pan; en Gal 3:5 el Espíritu es provisto por la fe. Col 2:19 lo aplica a Cristo que nutre a su cuerpo. **GIVING AND BESTOWING**

en: being-supplied, supply, supplying | **es:** añadid, que-suple, será-provista | **fr:** pourvoir, ἐπιχορηγήσατε, ἐπιχορηγηθήσεται | **de:** darreichen 2Cor 9:10; Gal 3:5; Col 2:19; 2Pet 1:5; 2Pet 1:11

ἐπιχορηγ-ία G2024 *N-GFS* (2×)

supply, provision, or support; abundant provision that enables growth or function

This noun denotes supply, provision, or the act of furnishing what's needed. In Ephesians 4:16, Paul describes the body of Christ growing as each part contributes its share through 'every supporting ligament'—each joint or connection supplying what the body needs. In Philippians 1:19, Paul expects his trials to result in deliverance 'through your prayers and the supply of the Spirit of Jesus Christ'—the Spirit's abundant provision sustaining him. The Spanish 'provisión/suministro' (provision/supply) captures the furnishing sense. Classical usage included supplying choruses for dramatic festivals (the root meaning), but extended to any generous provision of resources.

(2×) Spanish 'provisión/suministro' (provision/supply) and German 'Darreichung' (furnishing, provision) show this word is about providing what's needed. In Ephesians 4:16, Paul describes Christ's body growing 'by what every joint supplies' (διὰ πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας)—every connection or ligament providing support and nourishment so the whole body functions. In Philippians 1:19, Paul trusts his situation will turn to deliverance through 'the supply of the Spirit'—the Spirit's generous provision of grace, power, and sustenance. Classical Greek used this for financing dramatic choruses (a wealthy patron's supply), but the metaphor extended to any abundant provision. Both biblical uses emphasize resources generously given to sustain and enable life and growth. **HELP AND ASSISTANCE**

en: supply | **es:** provisión, suministro | **fr:** ἐπιχορηγίας | **de:** Darreichung Eph 4:16; Phil 1:19

ἐπι-χρίω G2025 *V-AIA-3S* (2×)

to anoint, smear, or spread on; to apply ointment or a substance to something

This verb means to anoint or smear something on, to apply ointment or another substance to a surface. In John 9, it appears twice describing Jesus anointing the blind man's eyes with mud. He made clay from saliva and dirt, 'anointed' or spread it on the man's eyes, then sent him to wash. The Spanish 'ungió' (anointed) and French 'enduire' (to coat, smear) both capture the application of substance to surface. Classical usage included plastering walls or applying medical ointments. The biblical context uses this physical anointing as the means of miraculous healing.

(2×) Spanish 'ungió' (anointed) and French 'enduire' (to coat, smear on) show this is about applying a substance to a surface. Both occurrences appear in John 9:6, 11, where Jesus heals a man born blind by making mud with saliva and 'anointing' his eyes with it—smearing or spreading the clay on his eyes. After washing in Siloam, the man received sight. The verb emphasizes the physical act of application: not ceremonial anointing with oil, but therapeutic spreading of a medicinal (or faith-activating) substance. Classical medical writers used this word for applying plasters and ointments. The domain assignment to Religious Activities may reflect the miracle's theological significance, though the verb itself is quite physical and medical. **ANOINTING AND SMEARING**

en: anointed | **es:** ungió | **fr:** enduire | **de:** bestreichen John 9:6; John 9:11

ἐποικοδομ-έω G2026 *V-PIA-3S* (7×)

Edificar sobre un fundamento; erigir o construir sobre algo ya puesto, usado metafóricamente para el crecimiento espiritual.

Metáfora de construcción que significa edificar sobre un fundamento ya establecido. Cada aparición en el Nuevo Testamento es figurada: Pablo advierte a los corintios que, si bien él puso el fundamento de Cristo, cada constructor debe tener cuidado de cómo edifica sobre él, ya sea con oro, plata y piedras preciosas o con madera, heno y paja (1 Co 3:10-14). Efesios 2:20 declara que los creyentes están 'edificados sobre el fundamento de los apóstoles y profetas, siendo la piedra angular Cristo Jesús mismo'. Colosenses 2:7 habla de estar 'arraigados y sobreedificados en él'. No se trata de construir desde cero, sino de levantar sobre lo que Dios ya ha establecido.

Edificar sobre, sobreedificar (7×) Edificar sobre un fundamento existente, usado exclusivamente en contextos metafóricos y espirituales en el NT para describir la obra de edificación sobre los cimientos que Dios o sus apóstoles ya han puesto. La extensa metáfora constructiva de Pablo en 1 Corintios 3:10-14 es el pasaje clásico: él puso el fundamento y otros edifican sobre él, pero la calidad de la obra de cada uno será probada por fuego. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: being-built-up, building-up, builds-upon | **es:** edifica-encima, edificados--sobre, edificándoos | **fr:** bâtir-sur, vous-édifiant, ἐποικοδομηθέντες | **de:** aufbauen, auferbauend 1Cor 3:10; 1Cor 3:12; 1Cor 3:14; Eph 2:20

ἐποκέλλω G2027 *V-AIA-3P* (1×)

encallar, varar, hacer encallar un barco; naufragar al chocar contra tierra o un banco de arena

Este verbo marítimo describe la acción de hacer encallar una embarcación o naufragar al chocar contra la costa. Implica el impacto violento de un navío que golpea el fondo o un banco de arena, quedando atrapado e inmóvil. En Hechos 27:41, el barco de Pablo encalla en un banco de arena cerca de Malta, atrapado entre dos corrientes, con la proa clavada mientras la popa se deshace bajo el oleaje. En el uso clásico incluía tanto el varamiento deliberado como el accidental. La evidencia multilingüe conserva el contexto náutico: encallar, hicieron encallar, échouer. Es vocabulario técnico marítimo para el momento en que el casco toca fondo.

Encallar o varar (1×) El clímax del viaje marítimo de Pablo (Hechos 27:41) ocurre cuando el barco choca contra un arrecife o banco de arena, encallando violentamente. Los glosas en distintas lenguas mantienen la precisión náutica: todos los idiomas emplean términos marítimos para describir el varamiento. El contexto describe la proa fija mientras la popa se destroza bajo la fuerza del oleaje, cuadro clásico de un navío atrapado entre fuerzas opuestas. **SAIL TRAVEL SHIP**

en: they-ran-aground | **es:** hicieron-encallar | **fr:** échouer | **de:** ἐπέκειλαν Acts 27:41

ἐπονομ-άζω G2028 *V-PIM/P-2S* (1×)

ser llamado, llevar un nombre, recibir un título o designación

Este verbo significa dar nombre a algo, llamar a algo por un nombre o aplicar una designación. En Romanos 2:17, Pablo se dirige a quienes se llaman judíos o llevan ese nombre identitario. El uso clásico incluía aplicar palabras como nombres a cosas o llamar a personas por títulos específicos. La voz media enfatiza la autodesignación o identificación propia. La evidencia multilingüe muestra la variedad interpretativa: are-called, te llamas, appeler, todas girando en torno al acto de nombrar o designar, con distintos énfasis sobre quién otorga el nombre.

Llamarse o autodesignarse (1×) La interpelación de Pablo en Romanos 2:17 a quienes se llaman judíos plantea la cuestión de la identidad auténtica frente a la nominal. Las glosas multilingües debaten la agencia: el énfasis recae en la autodesignación (tú te llamas) o en la identidad reconocida (eres llamado). El contexto sugiere que Pablo cuestiona si el nombre corresponde a la realidad, pues llamarse judío solo importa si la vida lo refleja. **CALLING AND NAMING**

en: are-called | **es:** te-llamas | **fr:** appeler | **de:** sich-nennen Rom 2:17

ἐποπτ-εύω G2029 *V-APA-NMP* (2×)

to look at, observe, or witness; to watch closely or behold; to become an eyewitness or initiate (at mysteries)

This verb means to look at, observe closely, or witness something. In 1 Peter it appears twice, both times as a participle describing eyewitness observation of believers' conduct. In 2:12, Peter urges good conduct among Gentiles so that they may 'observe' believers' good works and glorify God. In 3:2, husbands who don't believe may be won 'when they observe' their wives' pure and reverent conduct. The Spanish 'observando/habiendo observado' (observing/having observed) emphasizes careful watching. Classical usage included becoming an initiate at mystery religions—one who has seen the sacred rites. Biblical usage focuses on eyewitness observation of transformed lives.

(2×) Spanish 'observando/habiendo observado' (observing/having observed) and German 'beobachten' (to observe) both emphasize careful watching. In 1 Peter 2:12, believers maintain good conduct among pagans so that 'observing your good works' (ἐποπτεύοντες), they may glorify God when he visits. In 3:2, unbelieving husbands may be won without words 'when they observe' (ἐποπτεύσαντες) the pure and reverent behavior of their wives. Both uses involve careful, sustained observation—watching conduct over time until the evidence becomes undeniable. Classical usage included watching over cities (of gods) and being initiated into mystery religions (becoming an ἐπόπτης, one who has seen the sacred rites). Peter democratizes this eyewitness language: pagans become witnesses of Christian transformation through daily observation. **SEEING AND PERCEIVING**

en: having-observed, observing | **es:** habiendo-observado, observando | **fr:** ἐποπτεύοντες, ἐποπτεύσαντες | **de:** beobachten 1Pet 2:12; 1Pet 3:2

ἐπόπτ-ης G2030 *N-NMP* (1×)

testigo ocular, observador presencial, quien ha visto personalmente

Este sustantivo designa a alguien que ha visto con sus propios ojos, un testigo ocular u observador directo. En 2 Pedro 1:16, los apóstoles afirman ser testigos oculares de la majestad de Cristo en la Transfiguración, sin seguir fábulas ingeniosas. El uso clásico incluía vigilantes y observadores, especialmente dioses que observaban los asuntos humanos, así como a los iniciados en el grado más alto de las religiones mistéricas. El Nuevo Testamento se apropia de este lenguaje de visión privilegiada para el testimonio apostólico. La evidencia multilingüe es uniforme: testigos oculares, eyewitnesses, Augenzeuge, enfatizando el testimonio visual directo.

Testigo ocular (1×) La afirmación de Pedro en 2 Pedro 1:16 de ser testigo ocular fundamenta la autoridad apostólica en la experiencia directa: ellos vieron la gloria de Cristo con sus propios ojos en el monte santo. La unanimidad multilingüe refleja la fuerza forense y testimonial de esta palabra: no son relatos de segunda mano sino evidencia visual de primera mano. El trasfondo clásico en las religiones mistéricas añade matices de visión privilegiada. **SEEING AND PERCEIVING**

en: eyewitnesses | **es:** testigos-oculares | **fr:** ἐπόπται | **de:** Augenzeuge 2Pet 1:16

ἔπος G2031 *N-ANS* (1×)

palabra, dicho, expresión; especialmente en sentido de locución breve o frase hecha

Este sustantivo significa palabra, expresión o dicho, particularmente en el sentido de una locución breve o giro idiomático. En Hebreos 7:9, el autor emplea la expresión ὡς ἔπος εἰπεῖν, un modismo clásico que significa 'por así decirlo' o 'por decirlo brevemente', al introducir una afirmación audaz sobre Leví pagando diezmos a través de Abraham. El uso clásico abarcaba desde palabras cantadas y promesas hasta oráculos y refranes proverbiales. Homero lo usaba para el habla acompañada de música. La evidencia multilingüe muestra enfoques interpretativos convergentes: word, palabra, parole, reconociendo esta voz como una unidad de discurso cuyo matiz depende del contexto.

Palabra o expresión (1×) La frase en Hebreos 7:9 emplea esta palabra dentro de un modismo fijo, ὡς ἔπος εἰπεῖν, 'por así decirlo', para introducir la audaz afirmación de que Leví pagó diezmos a través de Abraham. Las glosas multilingües (word, palabra) captan el significado léxico básico, aunque los traductores reconocen que la frase funciona idiomáticamente. El uso clásico para oráculos, promesas y cantos muestra que esta palabra frecuentemente portaba un peso formal o solemne. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-word | **es:** palabra | **fr:** parole | **de:** Wort Heb 7:9

ἐπουράνιος G2032 *Adj-ANP* (19×)

Celestial, celeste: perteneciente o propio del cielo, en contraste con lo terrenal. Adjetivo que marca personas, lugares o realidades como pertenecien

Celestial, celeste: perteneciente o propio del cielo, en contraste con lo terrenal. Adjetivo que marca personas, lugares o realidades como pertenecientes al ámbito celestial en vez del terrenal. Pablo lo emplea como contraste estructurante en 1 Corintios 15:40-49, distinguiendo cuerpos celestiales de terrenales y al Adán celestial del terrenal. Efesios usa el plural sustantivado «los celestiales» (ἐν τοῖς ἐπουρανίοις) como concepto espacial distintivo: el ámbito espiritual donde los creyentes están sentados con Cristo pero donde también operan poderes cósmicos (Efesios 1:3, 20; 2:6; 3:10; 6:12). Hebreos lo aplica a la vocación celestial (3:1), el don celestial (6:4) y el santuario celestial que el tabernáculo terrenal meramente copia (8:5).

Celestial, del cielo (19×) Celestial, del cielo: perteneciente al cielo o al ámbito celeste, usado tanto atributiva como sustantivamente. Pablo contrasta cuerpos celestiales y terrenales en la teología de la resurrección (1 Corintios 15:40, 48-49). Efesios desarrolla «los celestiales» (τὰ ἐπουράνια) como un dominio espiritual multidimensional: sede de la autoridad de Cristo, posición de los creyentes y arena de guerra espiritual (Efesios 1:3, 20; 2:6; 6:12). Hebreos lo aplica a la vocación, el don y el santuario celestiales. **HEAVEN AND SKY**

en: heavenlies, heavenly, heavenly-things | **es:** celestial, celestiales, de-celestiales | **fr:** céleste | **de:** himmlisch John 3:12; 1Cor 15:40; 1Cor 15:48

ἑπτά G2033 *Adj-DFP* (88×)

Siete; numeral cardinal que con frecuencia porta significado simbólico de plenitud divina en el uso bíblico

Ἑπτά es el numeral griego indeclinable que significa «siete», y aparece 88 veces en el Nuevo Testamento con fuerza tanto literal como simbólica. Jesús alimenta a los cuatro mil con siete panes (Mt 15:36) y sobran siete canastas (Mt 15:37). El número domina el Apocalipsis —siete iglesias, siete sellos, siete trompetas, siete copas— donde señala de forma constante la totalidad divina. Incluso en el mandato de perdonar setenta y siete veces (Mt 18:22), el siete expresa plenitud sin límite. Todas las traducciones principales lo vierten con equivalentes directos del numeral.

siete (88×) El número cardinal siete, usado en el Nuevo Testamento tanto para contar literalmente como para simbolizar la totalidad y perfección divinas. Aparece en los siete panes (Mt 15:36) y domina Apocalipsis con siete iglesias, sellos, trompetas y copas. Su traducción es uniforme: «siete», «sept», «sieben». NUMBER SEVEN

en: seven | **es:** los-siete, siete | **fr:** sept | **de:** sieben Matt 12:45; Matt 15:36; Matt 15:37; Matt 16:10; Matt 18:22

ἑπτάκις G2034 *Adv* (4×)

siete veces, séptuplemente

Adverbio numérico directo que significa 'siete veces', pero que en la enseñanza de Jesús adquiere un peso teológico que trasciende con mucho la aritmética. Cuando Pedro pregunta si perdonar siete veces es suficiente (Mt 18:21), Jesús responde con una multiplicación que destruye todo cómputo legalista. En Lucas 17:4, el mismo término aparece dos veces en un solo versículo, subrayando la plenitud radical del perdón. Todas las grandes tradiciones de traducción lo vierten con el numeral transparente — 'siete veces' —, lo que confirma su significado unívoco.

Siete veces (4×) Adverbio numérico que expresa repetición siete veces. En Mateo 18:21-22, Pedro propone perdonar 'siete veces' como gesto generoso, pero Jesús lo amplía a setenta y siete (o setenta veces siete), transformando el adverbio en símbolo de gracia ilimitada. Lucas 17:4 lo emplea dos veces para describir a un hermano que peca y se arrepiente siete veces en un solo día. TIMES AND OCCASIONS

en: seven-times | **es:** siete-veces | **fr:** sept-fois | **de:** ἑπτάκις Matt 18:21; Matt 18:22; Luke 17:4

ἑπτᾰκισ-χίλιοι G2035 *Adj-AMP* (1×)

siete mil; adjetivo numeral que designa la cantidad de siete millares

Este adjetivo numeral significa siete mil. En Romanos 11:4, Pablo cita la respuesta de Dios a Elías: 'Me he reservado siete mil hombres que no han doblado la rodilla ante Baal.' El número representa el remanente fiel de Dios en Israel durante la época de Elías, y Pablo aplica esta teología del remanente a su propio tiempo. La evidencia multilingüe es completamente uniforme: todos los idiomas lo traducen directamente como siete mil, ya que los números se transfieren sin variación semántica entre lenguas. La importancia no radica en la palabra misma sino en lo que ese número específico representa teológicamente.

Siete mil (1×) La declaración divina de siete mil israelitas fieles (Romanos 11:4, citando 1 Reyes 19) ofrece consuelo teológico a Elías: no está solo, existe un remanente sustancial. La unanimidad multilingüe refleja cómo funcionan los números en la traducción: siete mil es siete mil en todos los idiomas. El peso teológico proviene del papel de este número en la doctrina del remanente: una minoría significativa preservada por la gracia de Dios. THOUSANDS AND MYRIADS

en: seven-thousand | **es:** siete-mil | **fr:** sept-mille | **de:** siebentausend Rom 11:4

εἶπον G2036 *V-AIA-3S* (3×)

decir, dijo; forma aorista del verbo 'decir'

Esta es la forma aorista (pasado simple) común que significa «dijo» o «habló». Mientras que el presente emplea λέγω y el futuro ἐρῶ, este aoristo εἶπον es la forma narrativa estándar para introducir el discurso directo. Aparece innumerables veces en los Evangelios y en Hechos para presentar las palabras de los personajes. Las tres ocurrencias específicas aquí pertenecen a Hechos 8-9, donde se registran momentos clave en la expansión de la iglesia primitiva.

Dijo, habló (3×) En todas las lenguas se traduce como pasado simple de habla: «dijo» en español, dire en francés, sprach en alemán. Hechos 8:37 (en los manuscritos que lo incluyen) recoge la confesión del eunuco etíope tras la explicación de Felipe. Hechos 9:5 registra la pregunta de Jesús resucitado a Saulo en el camino a Damasco: «dijo: ¿Quién eres, Señor?». Estos usos muestran la función narrativa estándar de introducir discurso directo. SAYING AND COMMANDING

en: he-said, said | **es:** dijo | **fr:** dire | **de:** sprach Acts 8:37; Acts 9:5

ἐραστ-ός G2037 *N-AMS* (3×)

Erasto; nombre propio de uno o varios cristianos mencionados por Pablo

Erasto (del griego Ἔραστος, 'amado') es un nombre propio que aparece tres veces en el Nuevo Testamento, posiblemente refiriéndose a dos o tres personas distintas del círculo de Pablo. Un Erasto es enviado junto con Timoteo a Macedonia (Hechos 19:22), otro es identificado como tesorero de la ciudad de Corinto (Romanos 16:23), y un tercero permaneció en Corinto cuando Pablo escribió a Timoteo (2 Timoteo 4:20). La mención del tesorero sugiere un creyente con responsabilidad cívica notable.

Nombre propio cristiano (3×) El nombre aparece de forma uniforme en las traducciones: Erastos, Erastus, Erasto. Hechos 19:22 menciona que Pablo envió a «Timoteo y Erasto» a Macedonia como colaboradores ministeriales. Romanos 16:23 incluye saludos de «Erasto, tesorero de la ciudad», señalándolo como creyente con responsabilidad cívica. 2 Timoteo 4:20 indica que «Erasto se quedó en Corinto». Si se trata de uno, dos o tres individuos sigue siendo debatido. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Erastos | **es:** Érastos | **fr:** Eraste, Erastus | **de:** Erastus, Ἔραστον Acts 19:22; Rom 16:23; 2Tim 4:20

ἐργάζομαι G2038 *V-PNM/P* (41×)

Trabajar, obrar, realizar o producir; verbo en voz media para la actividad productiva, la ejecucion de obras y la obtencion de resultados.

Trabajar, obrar, realizar o producir; verbo en voz media para la actividad productiva, la ejecucion de obras y la obtencion de resultados.

1. trabajar, obrar, fatigarse (27×) trabajar, obrar, fatigarse WORK AND LABOR

en: I-work, to-work, was-working | **es:** obrando, obrar, obras | **fr:** travailler | **de:** arbeiten, arbeitet Matt 21:28; Luke 13:14; John 5:17; John 6:27

2. hacer, realizar, cometer obras (10×) hacer, realizar, cometer obras WORK AND LABOR

en: let-us-work, she-did, worked | **es:** hizo, obra, obrando | **fr:** travailler | **de:** arbeiten, arbeitet Matt 7:23; Matt 26:10; Mark 14:6; Acts 10:35; Rom 2:10

3. producir, causar (2×) producir, causar WORK AND LABOR

en: produces | **es:** produce | **fr:** travailler | **de:** arbeiten 2Cor 7:10; Jas 1:20

4. negociar, invertir (1×) negociar, invertir WORK AND LABOR

en: worked | **es:** trabajó | **fr:** travailler | **de:** arbeitet Matt 25:16

5. ser obrado, haber sido realizado (1×) ser obrado, haber sido realizado WORK AND LABOR

en: having-been-worked | **es:** obradas | **fr:** travailler | **de:** arbeiten John 3:21

ἐργᾰσ-ία G2039 *N-GFS* (6×)

Trabajo, negocio, oficio, ganancia; labor productiva o esfuerzo orientado al lucro o a un fin práctico.

Ἐργασία abarca todo el espectro desde el trabajo físico hasta la empresa comercial y la ganancia que esta produce. En Hechos, el término aparece en contextos económicos vívidos: la adivinación de una esclava generaba mucha ἐργασία ('ganancia', Hch 16:16, 19), y Demetrio el platero reunió a sus compañeros de oficio advirtiendo que su ἐργασία ('negocio', Hch 19:24-25) estaba amenazada. Lucas 12:58 lo emplea para el esfuerzo que uno debe invertir en resolver una disputa camino al tribunal. Pablo lo utiliza en Efesios 4:19 para referirse a la 'práctica' de la impureza, extendiendo así el término del ámbito económico al moral.

1. Ganancia o lucro (3×) Ganancia o beneficio derivado de una empresa comercial. En Hechos 16:16 y 16:19 designa los ingresos que la adivinación de una esclava generaba para sus amos, y en Hechos

19:24 se refiere a los considerables réditos que producía el oficio de Demetrio con los templetes de plata. El énfasis recae sobre el rendimiento económico, no sobre el trabajo en sí. **GAIN AND GREED**
en: business, profit | **es:** ganancia | **fr:** travail | **de:** ἐργασίαν, ἐργασίας Acts 16:16; Acts 16:19; Acts 19:24

2. Práctica o ejercicio (1×) La práctica activa o el ejercicio sostenido de algo, extendido del oficio manual a la conducta moral. En Efesios 4:19, Pablo describe a los gentiles que se entregaron a la ἐργασία de la impureza, donde el sentido es el de una dedicación deliberada y continua a una actividad, no un acto aislado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15304 WITH 4 SENSES**
en: working | **es:** práctica | **fr:** travail | **de:** ἐργασίαν Eph 4:19

3. Esfuerzo o diligencia (1×) Esfuerzo o diligencia aplicados para lograr un resultado concreto. En Lucas 12:58 se insta al oyente a 'poner empeño' (δὸς ἐργασίαν, eco del latín da operam) para librarse de su adversario de camino al magistrado. El foco está en la exigencia del empeño, no en el comercio ni la ganancia. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15304 WITH 4 SENSES**
en: effort | **es:** esfuerzo | **fr:** travail | **de:** ἐργασίαν Luke 12:58

4. Negocio u oficio (1×) Un oficio, negocio o actividad comercial vista como ocupación habitual. En Hechos 19:25 Demetrio reúne a quienes dependen del mismo ramo de trabajo. El matiz ocupacional distingue este sentido del enfoque puramente monetario del sentido 1, subrayando el sustento y la identidad profesional. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15304 WITH 4 SENSES**
en: business | **es:** negocio | **fr:** travail | **de:** ἐργασίας Acts 19:25

ἐργάτ-ης G2040 *N-AMS* (16×)

Obrero, trabajador: el que realiza un trabajo, ya sea en el campo, un oficio o el ministerio del evangelio. ἐργάτης designa a una persona que trabaja:

Obrero, trabajador: el que realiza un trabajo, ya sea en el campo, un oficio o el ministerio del evangelio. ἐργάτης designa a una persona que trabaja: un jornalero, artesano o practicante. Jesús lo usa en su urgente llamado por obreros para la cosecha: «la mies es mucha, pero los obreros pocos» (Mateo 9:37-38; Lucas 10:2), y afirma que «el obrero es digno de su salario» (Lucas 10:7; 1 Timoteo 5:18). Pablo exhorta a Timoteo a ser «obrero que no tiene de qué avergonzarse» (2 Timoteo 2:15) y advierte contra «obreros fraudulentos» que se disfrazan de apóstoles de Cristo (2 Corintios 11:13; Filipenses 3:2). El término también aparece negativamente: «obreros de iniquidad» (Lucas 13:27).

Obrero, trabajador (16×) Obrero, trabajador: persona que realiza trabajo, usado en todo el NT para trabajadores agrícolas en la imaginería de la cosecha (Mateo 9:37-38; 20:1-8; Lucas 10:2), ministros del evangelio y misioneros (2 Corintios 11:13; 2 Timoteo 2:15; Filipenses 3:2), y practicantes genéricos de obras buenas o malas (Lucas 13:27 «obreros de iniquidad»; Hechos 19:25 artesanos). La declaración de Jesús de que «el obrero es digno de su salario» (Mateo 10:10; Lucas 10:7) se convirtió en principio fundacional para el sustento ministerial. **LABOR AND TOIL**
en: worker, workers, workman | **es:** obrero, obreros | **fr:** ouvrier | **de:** ἐργάται, ἐργάτας, ἐργάτην Matt 9:37; Matt 9:38; Matt 10:10; Matt 20:1; Matt 20:2

ἔργον G2041 *N-ANP* (174×)

Obra, acción, hecho; lo que una persona hace o produce, ya sea conducta moral, labor o empresa emprendida.

Un término amplio para lo que una persona realiza o lleva a cabo. En el Nuevo Testamento porta un peso teológico considerable: las 'obras de la ley' de Pablo (Ro 2:7), la insistencia de Santiago en que la fe se manifiesta mediante las 'obras' (Stg 1:25) y la presentación joánica de Jesús señalando sus 'obras' como evidencia de autoridad divina (Jn 5:36). Un pequeño grupo de apariciones pasa de la evaluación moral a la idea de tarea o empresa, es decir, esfuerzo productivo más que conducta ética.

1. hecho o acción (170×) Un hecho, acto o conducta considerada especialmente en su dimensión moral o espiritual. Es el uso neotestamentario dominante, que abarca las 'obras de la ley,' las 'buenas obras' y las 'malas obras.' Juan 3:19-21 presenta la división moral con máxima nitidez: los que hacen el mal odian la luz, pero el que practica la verdad viene a la luz para que sus obras sean manifiestas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: works | **es:** obras | **fr:** œuvre | **de:** Werke John 3:19; John 3:20; John 3:21; John 5:36

2. trabajo o tarea (4×) Una tarea, empresa o labor emprendida, con el sentido de trabajo productivo más que de evaluación moral. En Romanos 2:7, la 'perseverancia en bien obrar' se orienta hacia el esfuerzo y la constancia; Filipenses 1:22 habla de 'labor fructífera' como empresa en curso. Santiago 1:25 tiende un puente entre ambos sentidos, donde el 'hacedor de la obra' implica tanto acción ética como esfuerzo sostenido. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: of-work, works | **es:** de-obra, obras | **fr:** œuvre | **de:** Werke John 5:20; Rom 2:7; Phil 1:22; Jas 1:25

ἐρεθίζω G2042 *V-AIA-3S* (2×)

to rouse to anger, provoke, or irritate; to stimulate, excite, or challenge to action

This verb means to provoke, irritate, or rouse to action—both positive and negative. In 2 Corinthians 9:2, Paul says the Macedonians' zeal 'stirred up' or stimulated the Achaians to generous giving—positive provocation to good works. In Colossians 3:21, fathers are warned not to 'provoke' or irritate their children, lest they become discouraged—negative provocation that damages. The Spanish 'estimuló/provoquéis' (stimulated/provoke) captures both positive stirring and negative irritation. Classical usage included rousing warriors to fight and provoking quarrels. The biblical uses show provocation can inspire virtue or incite frustration, depending on how it's applied.

(2×) Spanish 'estimuló/provoquéis' (stimulated/provoke) perfectly captures this verb's dual edge: it can inspire or irritate. In 2 Corinthians 9:2, Paul tells the Corinthians that their readiness 'stirred up' (ἠρέθισεν) most of the Macedonians to action—their enthusiasm provoked others to generous giving, a positive contagion. In Colossians 3:21, fathers must not 'provoke' (ἐρεθίζετε) their children through harsh or unreasonable treatment, lest they lose heart—negative provocation that discourages. Classical usage included lions rousing themselves to fight and men challenging each other to boxing matches. The verb's semantic range spans from helpful stimulation to harmful irritation, depending on motive and method. **STIR UP INCITE**
en: provoke, stirred-up | **es:** estimuló, provoqueis | **fr:** provoquer, ἐρεθίζετε | **de:** reizen 2Cor 9:2; Col 3:21

ἐρείδω G2043 *V-APA-NFS* (1×)

encallar, fijar firmemente, quedar clavado e inmóvil

Este verbo significa fijar firmemente, apuntalar o hacer que algo quede trabado e inmóvil. En Hechos 27:41, la proa del barco queda clavada en el banco de arena, completamente inmóvil mientras la popa se destroza por la fuerza de las olas. El uso clásico abarcaba apuntalar objetos, apilar cuerpos unos contra otros y cosas que quedaban encajadas o fijas. Las formas del perfecto pasivo subrayan el estado resultante: firmemente atascado, irremediablemente inmovilizado. La evidencia multilingüe refleja distintos enfoques interpretativos ante este naufragio: encallado, clavado, varado, todos capturando la idea de inmovilidad total.

Encallar o quedar clavado (1×) En Hechos 27:41, la proa queda clavada en el banco de arena mientras las olas destrozan la popa. Los glosarios interlingüísticos oscilan entre fijeza general (atascado) y lo náutico específico (encallado), mientras que el español clavado captura vívidamente la imagen del barco empalado en el arrecife. **STANDING AND ESTABLISHING**
en: having-stuck-fast | **es:** habiéndose-clavado | **fr:** fonder | **de:** ἐρείσασα Acts 27:41

ἐρεύγομαι G2044 *V-FIM-1S* (1×)

proferir, declarar, proclamar con voz potente

Este verbo significaba originalmente mugir o bramar, como el sonido del ganado o el rugir del mar. Con el tiempo evolucionó para expresar la idea de proferir o declarar algo con fuerza y autoridad. En Mateo 13:35, citando el Salmo 78:2, describe la acción de proclamar cosas ocultas desde la fundación del mundo. La Septuaginta lo empleaba para el bramido del mar y el habla poderosa. La evidencia multilingüe muestra una interpretación teológica consistente: proferir, proclamar, declarar, todas sugiriendo un habla autoritativa más que un simple decir. El sentido clásico de rugido profundo enriquece la imagen de una proclamación que rompe un largo silencio.

Proclamar cosas ocultas (1×) Mateo 13:35 cita la promesa del salmista de proferir cosas ocultas: parábolas que revelan misterios guardados por largo tiempo. Los glosarios interlingüísticos privilegian los sentidos proclamatorios (proclamar, declarar) sobre el original 'mugir/bramar', mostrando cómo la Septuaginta espiritualizó esta palabra. La imagen del mar rugiendo subyace en esta proclamación solemne. SAYING AND COMMANDING

en: I-will-utter | **es:** proclamaré | **fr:** dire | **de:** ἐρεύξομαι Matt 13:35

ἐρευν-άω G2045 *V-PPA-NMP* (6×)

Escudriñar, examinar o investigar a fondo; indagación minuciosa de asuntos ocultos o profundos.

Transmite una búsqueda profunda y penetrante, no una mirada superficial sino una investigación exhaustiva de lo oculto o complejo. Jesús dice a los dirigentes judíos que escudriñen las Escrituras (Jn 5:39), y Pablo declara que el Espíritu 'todo lo escudriña, aun lo profundo de Dios' (1 Co 2:10). Ya se aplique al estudio humano de la Escritura, a la penetración del Espíritu en las profundidades divinas o a la indagación de los profetas sobre el tiempo de la salvación (1 P 1:11), el vocablo siempre implica un examen meticuloso y deliberado.

Escudriñar, investigar (6×) Buscar con detenimiento, examinar a fondo o investigar con esmero, implicando una indagación profunda y no un repaso superficial. Se usa del Espíritu que escudriña las profundidades de Dios (1 Co 2:10), de Dios que escudriña los corazones humanos (Ro 8:27), de los creyentes que examinan las Escrituras (Jn 5:39) y de los profetas que investigaron cuidadosamente la salvación que anunciaron (1 P 1:11). JUDICIAL EXAMINATION

en: search, searches, searching | **es:** escudriña, escudriñáis, investiga | **fr:** sonder | **de:** erforschen John 5:39; John 7:52; Rom 8:27; 1Cor 2:10; 1Pet 1:11

ἐρῶ G2046 *V-FIA-1S* (98×)

Decir, hablar, pronunciar; usado en voz activa para declarar algo y en pasiva en fórmulas proféticas de cumplimiento ('lo que fue dicho').

Un verbo de habla versátil que abarca tanto la declaración activa como la cita pasiva. En voz activa cubre todo el espectro de decir, contar y hablar: los mandatos directos de Jesús, sus parábolas y promesas emplean esta palabra. Sus formas pasivas son especialmente prominentes en las fórmulas de cumplimiento profético de Mateo ('lo que fue dicho por medio del profeta'), donde el énfasis se desplaza del hablante a la declaración autoritativa misma. Un tercer uso, performativo, aparece cuando Jesús dice 'Os he llamado amigos' (Jn 15:15), confiriendo un nuevo estatus relacional.

1. decir, hablar (66×) El sentido activo primario: decir, hablar o comunicar algo a alguien. Cubre toda aparición en voz activa: declaraciones, mandatos, predicciones y diálogos. En Mateo 21:3 Jesús instruye a los discípulos que digan 'El Señor los necesita,' y en Mateo 7:22 aparece en declaración escatológica. La amplitud de formas flexionadas (futuro, perfecto, aoristo) muestra que era el verbo de discurso cotidiano por excelencia. SAYING AND COMMANDING

en: has-told, he-has-said, he-will-say | **es:** diga, dirá, ha-dicho | **fr:** dire | **de:** sagen, spricht Matt 7:22; Matt 13:30; Matt 17:20; Matt 21:3; Matt 21:25

2. lo que fue dicho (31×) El sentido pasivo empleado en fórmulas de cumplimiento profético y citas: 'lo que fue dicho' o 'se dijo.' Muy concentrado en Mateo (1:22; 2:15, 17, 23; 3:3), este uso enmarca la profecía veterotestamentaria como discurso divinamente pronunciado que ahora alcanza su objetivo. La construcción pasiva eleva la declaración misma: no son meras palabras humanas sino un pronunciamiento autoritativo que se cumple. SAYING AND COMMANDING

en: It-was-said, having-been-said, having-been-spoken | **es:** Fue-dicho, dicha, dicho | **fr:** dire | **de:** spricht Matt 1:22; Matt 2:15; Matt 2:17; Matt 2:23; Matt 3:3

3. llamar, designar (1×) Una única aparición en Juan 15:15 donde Jesús dice 'Os he llamado amigos,' empleando este verbo en una declaración performativa que confiere estatus, en lugar de un simple informe. La fuerza de nombrar o designar convierte esto en un acto de habla que transforma la relación, más allá de la mera transmisión de información. SAYING AND COMMANDING

en: I-have-called | **es:** he-llamado | **fr:** dire | **de:** sagen John 15:15

ἐρημ-ία G2047 *N-GFS* (4×)

desierto, yermo, paraje desolado e inhabitado; región silvestre alejada de toda provisión humana

Este sustantivo evoca una extensión solitaria y desprovista de habitantes, asociada tanto a la privación física como a la prueba espiritual. Cuando Jesús alimenta a las multitudes, los discípulos protestan que la ἐρημία no ofrece alimento alguno (Mt 15:33; Mc 8:4). Pablo enumera los peligros del desierto junto a bandidos y naufragios (2 Co 11:26), y Hebreos 11:38 rinde homenaje a los fieles perseguidos que vagaron por desiertos y montañas. El griego ἐρημία transmite matices de abandono y desolación que el castellano 'desierto' captura fielmente, aunque el término original subraya con más fuerza la ausencia total de refugio humano.

Desierto inhabitado (4×) Región desolada y despoblada, un yermo o desierto lejos de todo asentamiento y provisión humana. Los relatos de la alimentación milagrosa (Mt 15:33; Mc 8:4) subrayan la imposibilidad de hallar pan en tal vacío. Pablo la cataloga entre los peligros mortales de sus viajes misioneros (2 Co 11:26), y Hebreos 11:38 honra a los fieles que fueron empujados a desiertos y montañas. VENGEANCE AND RETRIBUTION

en: a-wilderness, deserts, wilderness | **es:** desierto, desiertos | **fr:** désert | **de:** Wueste, ἐρημίᾳ Matt 15:33; Mark 8:4; 2Cor 11:26; Heb 11:38

ἔρημος G2048 *Adj-AMS* (48×)

Desierto, yermo; lugar desolado o deshabitado; abandonado, asolado (en sentido profético)

En los Evangelios y Hechos, ἔρημος funciona principalmente como sustantivo que designa «el desierto», esa región geográfica austera donde Israel peregrinó, Juan el Bautista predicó y Jesús enfrentó la tentación (Mt 3:1; 4:1). Como adjetivo describe lugares apartados y solitarios adonde Jesús se retiraba a orar o donde las multitudes se reunían lejos de las aldeas (Mc 1:35; 6:31). Un tercer uso, cargado de fuerza profética, aparece cuando Jesús declara «vuestra casa os es dejada desierta» (Mt 23:38) y Pablo cita a Isaías sobre la mujer «desolada» que se alegrará (Gá 4:27). El español distingue con claridad entre desierto (geográfico) y desolada (abandono profético).

1. desierto (sustantivo geográfico) (36×) Uso sustantivado en que ἔρημος designa un lugar geográfico concreto: «el desierto». Es el desierto de los cuarenta años de Israel, el yermo del Jordán donde Juan bautizaba (Mt 3:1-3) y el escenario de la tentación de Jesús (Mt 4:1). Con 36 apariciones domina el uso neotestamentario. Todas las tradiciones lo vierten con un sustantivo propio: desierto, désert, Wüste. VENGEANCE AND RETRIBUTION

en: wilderness | **es:** desierto | **fr:** désert | **de:** Wueste, Wüste Matt 3:1; Matt 3:3; Matt 4:1; Matt 11:7; Matt 24:26

2. lugar desolado o solitario (9×) Sentido adjetival que describe un lugar como desierto, remoto o deshabitado. Jesús «se retiró a un lugar desierto» (Mt 14:13); los discípulos advierten «este es un lugar desierto» (Mc 6:31). El énfasis recae en la cualidad de vacío y soledad, no en la identidad geográfica. El contexto y la sintaxis distinguen este uso del sustantivo. VENGEANCE AND RETRIBUTION

en: Desolate, a-deserted, a-desolate | **es:** Desierto, desierto, desiertos | **fr:** désert | **de:** Wueste, Wüste Matt 14:13; Matt 14:15; Mark 1:35; Mark 1:45; Mark 6:31

3. desolado, abandonado (profético) (3×) Sentido metafórico y profético de abandono. La sentencia de Jesús —«vuestra casa os es dejada desierta» (Mt 23:38)— evoca juicio divino. Pablo cita a Isaías: «la desolada tiene más hijos» (Gá 4:27), y Pedro aplica el Salmo 69 a la morada abandonada de Judas (Hch 1:20). Desolada y desierta marcan este registro profético. **VENGEANCE AND RETRIBUTION**
en: desolate | **es:** desierta, desolada, ‹desolada› | **fr:** désert | **de:** Wueste, Wüste
Matt 23:38; Acts 1:20; Gal 4:27

ἐρημ-όω G2049 *V-RPM/P-AFS* (5×)

Asolar, devastar, dejar desolado; usado de reinos, ciudades e imperios comerciales destruidos por el juicio divino.
Describe la reducción devastadora de algo poblado o próspero a la vacuidad y la ruina. Jesús advierte que un reino o una casa dividida contra sí misma queda 'asolada' (Matt 12:25; Luke 11:17), un principio con fuerza tanto política como espiritual. En Apocalipsis, la palabra adquiere una intensidad apocalíptica: la bestia y sus aliados devastan a Babilonia la Grande (Rev 17:16), y los mercaderes y capitanes de navío se lamentan al ver su inmensa riqueza reducida a desolación 'en una sola hora' (Rev 18:17, 19). El término transmite una destrucción violenta y definitiva.

Devastar o asolar (5×) Asolar, devastar, reducir a ruina: llevar un lugar o institución de la prosperidad a la vacuidad y destrucción. Jesús lo aplica a la división interna que destruye cualquier reino u hogar (Matt 12:25; Luke 11:17). En Apocalipsis describe el juicio que aniquila a Babilonia la Grande (Rev 17:16; Rev 18:17, 19). **DESOLATION AND RUIN**
en: having-been-made-desolate, is-brought-to-desolation, is-made-desolate | **es:** desolada, es-asolado, es-devastado | **fr:** dévaster | **de:** verwuesten, ἐρημοῦται
Matt 12:25; Luke 11:17; Rev 17:16; Rev 18:17; Rev 18:19

ἐρήμ-ωσις G2050 *N-GFS* (3×)

Desolación, devastación; el acto o estado de quedar completamente arruinado y desierto
Este sustantivo describe el acto de dejar algo desolado o el estado resultante de devastación y abandono total. Aparece exclusivamente en el discurso apocalíptico de los Sinópticos, en referencia a la «abominación desoladora» de Daniel, un símbolo profético de profanación y juicio. El término evoca la ruina absoluta, ya sea del templo de Jerusalén en el año 70 d.C. o de la tribulación escatológica. Conlleva matices de juicio divino que resulta en una destrucción completa e irreversible.

Desolación devastadora (3×) Las tres apariciones citan la «abominación desoladora» de Daniel: Mateo 24:15 advierte «cuando veáis la abominación desoladora de que habló el profeta Daniel»; Marcos 13:14 contiene la misma advertencia con el énfasis «el que lee, entienda»; y Lucas 21:20 lo interpreta como «cuando veáis a Jerusalén rodeada de ejércitos», vinculando la desolación con la destrucción histórica del templo y el juicio final. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: desolation, of-desolation | **es:** desolación | **fr:** désolation | **de:** ἐρήμωσις, ἐρημώσεως
Matt 24:15; Mark 13:14; Luke 21:20

ἐρίζω G2051 *V-FIA-3S* (1×)

contender, disputar, porfiar
Este verbo significa contender, disputar o porfiar, es decir, enzarzarse en rivalidad o controversia. En Mateo 12:19, citando Isaías 42:2, describe lo que el Siervo no hará: 'No contenderá ni gritará.' El uso clásico abarcaba desde la competición atlética hasta la disputa verbal y el conflicto militar. La Septuaginta lo empleaba para la contienda legal y la discordia. La evidencia multilingüe es consistente: contender, disputar, porfiar, todas enfatizando la confrontación o el conflicto. El contexto de Mateo subraya lo que el Siervo evita: la discusión contenciosa, la disputa pública y el ruido de la controversia.

Contender o disputar (1×) La profecía de Isaías (citada en Mateo 12:19) de que el Siervo no contenderá ni disputará describe su ministerio manso y pacífico. La consistencia interlingüística (contender, disputar, porfiar) muestra reconocimiento universal de este término como conflicto. El uso clásico abarcaba competencias atléticas, discusiones verbales y guerras. **CONTENDING AND STRIVING**
en: he-will-strive | **es:** contenderá | **fr:** contester | **de:** ἐρίσει
Matt 12:19

ἐρῑθ-εία G2052 *N-GFS* (7×)

Ambición egoísta o rivalidad facciosa; partidismo interesado que fragmenta la comunidad en beneficio propio.
Derivada de una raíz que significa 'trabajar por jornal', ἐριθεία pasó a designar el proselitismo mercenario de los aspirantes a cargos políticos y, finalmente, cualquier faccionalismo autopromocional. Pablo la empareja repetidamente con los celos (ζῆλος) como destructores gemelos de la comunión. En Filipenses 2:3 se presenta como el opuesto exacto de la mente humilde y altruista de Cristo. La idea central es la búsqueda del provecho personal a expensas de la comunidad, ya sea en la iglesia o en cualquier ámbito de convivencia.

Ambición egoísta, rivalidad (7×) Ambición egoísta, rivalidad facciosa o partidismo interesado. Originalmente designaba el trabajo mercenario por salario; luego pasó al proselitismo político y de ahí a toda disposición que busca el avance propio mediante la contienda de bandos. Pablo la incluye entre las obras de la carne (Gá 5:20) y advierte contra ella en Filipenses 1:17 y 2:3. **PRIDE AND ARROGANCE**
en: rivalries, selfish-ambition, selfish-ambitions | **es:** ambiciones-egoístas, ambición-egoísta, rivalidad | **fr:** Eigennutz, ambition-égoïste | **de:** Eigennutz
Rom 2:8; 2Cor 12:20; Gal 5:20; Phil 1:17; Phil 2:3

ἔριον G2053 *N-NNS* (2×)

wool; the soft, curly hair of sheep used for making cloth and garments
This noun simply means wool, the fiber from sheep. In Hebrews 9:19, Moses sprinkled the scroll and people with blood using scarlet wool and hyssop—ritual implements for purification. In Revelation 1:14, the glorified Christ's head and hair are described as 'white like white wool'—brilliant, pure whiteness. The multilingual evidence is uniform: Spanish 'lana', French and German 'Wolle'—all meaning wool. Classical usage described wool in various contexts: greasy unwashed wool, dyed wool, wool for weaving. The biblical uses are metaphorical (Revelation's whiteness) or ritual (Hebrews' purification rite).

(2×) The multilingual glosses are perfectly consistent: Spanish 'lana', French 'Wolle', German 'Wolle'—all simply mean wool. In Hebrews 9:19, Moses took blood with water, scarlet wool, and hyssop to sprinkle the book and people—the wool serving as an applicator in ritual purification, echoing Old Testament cleansing rites. In Revelation 1:14, John sees the glorified Christ: 'his head and hair were white like white wool' (ὡς ἔριον λευκόν)—brilliant, pure whiteness suggesting wisdom, purity, and divine glory. Daniel 7:9 similarly describes the Ancient of Days with hair like pure wool. The imagery emphasizes radiant whiteness, not the wool itself. Both uses are either ritual or symbolic, never mundane. **WOOL TEXTILE FIBER**
en: wool | **es:** lana | **fr:** Wolle | **de:** Wolle
Heb 9:19; Rev 1:14

ἔρις G2054 *N-NFS* (9×)

Contienda, discordia, riña; discordia nacida de la rivalidad, los celos o la ambición egoísta.
Sustantivo que denota discordia interpersonal, rivalidad y espíritu pendenciero. Pablo lo sitúa constantemente en listas de vicios junto a los celos, la ira y la ambición egoísta: ese racimo tóxico de conductas que fractura la comunidad. Aparece en Romanos 1:29 entre los pecados de una mente entenebrecida, en 1 Corintios 1:11 y 3:3 como evidencia de la inmadurez de los corintios, y en Gálatas 5:20 entre las obras de la carne. No se trata de un simple desacuerdo, sino del espíritu venenoso del partidismo y la facción.

Contienda, discordia (9×) Contienda, riña o rivalidad contenciosa entre personas, que aparece constantemente en las listas paulinas de vicios como marca de una conducta carnal e inmadura. Nombra el espíritu de facción y disputa que desgarra comunidades, figurando junto a los celos (ζῆλος), la ira (θυμός) y la ambición egoísta (ἐριθεία)

en Gá 5:20 y 2 Co 12:20. En Corinto, ἔρις era el síntoma visible de inmadurez espiritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-strife, of-strife, quarrels | **es:** contienda, contiendas, de-contienda | **fr:** Streit, querelle | **de:** Streit Rom 1:29; Rom 13:13; 1Cor 1:11; 1Cor 3:3; 2Cor 12:20

ἐρίφιον G2055 *N-ANP* (1×)

cabrito, chivo joven

Este sustantivo es una forma diminutiva que significa cabrito o chivo joven, es decir, una cabra pequeña. En Mateo 25:33, Jesús emplea la imagen de separar las ovejas de los cabritos en su parábola del juicio. La forma diminutiva podría sugerir afecto o simplemente indicar animales jóvenes. El uso clásico incluía tanto la cabra joven literal como referencias botánicas. La evidencia multilingüe es directa: cabritos, chevreau, young goats, todas identificándolos como cabras pequeñas. En el sacrificio judío y la agricultura mediterránea, las cabras eran ganado común, haciendo de esta una imagen pastoral familiar para la audiencia de Jesús.

Cabrito o chivo joven (1×) La parábola del juicio (Mateo 25:33) utiliza la tarea del pastor de separar ovejas de cabras para ilustrar la separación final entre justos e injustos. Los glosarios interlingüísticos (cabritos, chivos jóvenes) especifican cabras pequeñas o jóvenes, aunque el diminutivo puede ser simplemente léxico. El contexto presupone rebaños mixtos, algo cotidiano en el Mediterráneo. **GOATS AND GOAT HAIR**

en: young-goats | **es:** cabritos | **fr:** chevreau | **de:** ἐρίφια Matt 25:33

ἔριφος G2056 *N-GMP* (2×)

a young goat, kid; a small goat suitable for sacrifice or as food

This noun denotes a young goat or kid. In Matthew 25:32, Jesus separates sheep from goats in his parable of final judgment—the righteous sheep on his right, the wicked goats on his left. In Luke 15:29, the elder brother complains that his father never gave him 'even a young goat' to celebrate with friends, contrasting his own loyal service with the lavish feast for the prodigal. The multilingual glosses are consistent: Spanish 'cabrito/cabritos' (young goat/goats), French 'chevreau' (kid). In ancient culture, kids were valuable for meat and sacrifice, less prestigious than sheep but still significant.

(2×) Spanish 'cabrito/cabritos' (kid/goats) and French 'chevreau' (young goat) consistently identify this as a young goat. In Matthew 25:32, Jesus uses sheep and goats as figures for the righteous and unrighteous in final judgment—goats (ἐρίφων) representing those who failed to show mercy and will be sent away. The contrast with sheep may reflect cultural associations: sheep more valuable and docile, goats more independent. In Luke 15:29, the elder brother bitterly notes he never received 'even a young goat' (ἔριφον) for a party—a lesser gift than the fattened calf slaughtered for the prodigal, yet still denied him. The detail reveals his resentment: he feels unrewarded despite faithful service. **GOATS AND GOAT HAIR**

en: goats, young-goat | **es:** cabrito, cabritos | **fr:** chevreau | **de:** ἐρίφων, ἔριφον Matt 25:32; Luke 15:29

Ἑρμᾶς G2057 *N-AMS* (1×)

Hermas (nombre propio)

Este es un nombre personal: Hermas, un cristiano saludado por Pablo en Romanos 16:14. El nombre es una forma dórica relacionada con Hermes, el dios griego. No se sabe nada más sobre este individuo aparte del saludo de Pablo. El nombre aparece en la literatura cristiana primitiva (El Pastor de Hermas), aunque probablemente no se trate de la misma persona. La evidencia multilingüe muestra cómo se transfieren los nombres propios: la mayoría conserva 'Hermas' con leves variaciones (Hermán) que reflejan la fonología local. Los nombres personales típicamente no se traducen sino que se transliteran, preservando la identidad del individuo a través de las lenguas.

Nombre propio cristiano (1×) El saludo de Pablo a Hermas en Romanos 16:14 es nuestra única referencia neotestamentaria a este cristiano en Roma. La evidencia interlingüística muestra transliteración con ajuste fonológico menor (Hermas, Hermán, Hermès). La conexión con Hermes (dios griego) no era llamativa en la cultura grecorromana, donde los nombres teofóricos eran habituales. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hermas | **es:** a-Hermân | **fr:** Hermès | **de:** Hermas Rom 16:14

ἑρμην-εία G2058 *N-NFS* (2×)

interpretation, explanation, or translation; the act of expressing or clarifying meaning in words

This noun denotes interpretation, explanation, or translation—making meaning clear through words. In 1 Corinthians 12:10, it appears among spiritual gifts as 'interpretation of tongues'—the ability to explain or translate ecstatic speech. In 1 Corinthians 14:26, Paul regulates worship: when someone speaks in a tongue, there must be 'an interpretation' so the church is edified. The Spanish 'interpretación' (interpretation) and French 'interprétation' are direct cognates. Classical usage included explaining thoughts through words, translating between languages, and literary style. The biblical use focuses on the charismatic gift of making unintelligible tongues comprehensible to the assembly.

(2×) Spanish 'interpretación' and French 'interprétation' are transparent cognates showing this word means interpretation or explanation. In 1 Corinthians 12:10, Paul lists 'interpretation of tongues' (ἑρμηνεία γλωσσῶν) among the Spirit's gifts—the ability to translate or explain the ecstatic speech given in tongues. In 14:26, Paul instructs that when someone has a tongue, there must be 'an interpretation' so the whole church benefits—someone must render the message intelligible. Without interpretation, tongues-speech edifies only the speaker. The gift of interpretation bridges the gap between inspired utterance and congregational understanding, transforming private prayer language into public teaching. Classical usage emphasized expressing thoughts in words and translating between languages—both relevant to this spiritual gift. **INTERPRET TRANSLATE**

en: an-interpretation, interpretation | **es:** interpretación | **fr:** interprétation | **de:** Auslegung 1Cor 12:10; 1Cor 14:26

ἑρμην-εύω G2059 *V-PPM/P-NMS* (3×)

Traducir, interpretar; trasladar de un idioma a otro o explicar el significado

Este verbo significa interpretar lenguas extranjeras, traducir entre idiomas o explicar y exponer un significado. En el uso clásico abarca tanto la traducción lingüística como la explicación en sentido más amplio. En el Nuevo Testamento aparece cuando los escritores de los Evangelios traducen nombres y palabras arameas o hebreas para los lectores griegos, explicando el nuevo nombre de Simón (Juan 1:42), el significado de Siloé (Juan 9:7) y el nombre de Melquisedec (Hebreos 7:2).

Traducir e interpretar (3×) Juan 1:42 dice «Cefas (que traducido es Pedro)»; Juan 9:7 explica «Siloé (que traducido es Enviado)»; y Hebreos 7:2 presenta «Melquisedec, que significa rey de justicia, y también rey de Salem, es decir, rey de paz». En cada caso el verbo sirve como puente lingüístico que aclara al lector griego el sentido de nombres semíticos con carga teológica. **INTERPRET TRANSLATE**

en: being-translated, is-interpreted, is-translated | **es:** se-traduce, siendo-traducido | **fr:** interpréter | **de:** auslegen John 1:42; John 9:7; Heb 7:2

διάκτορος G2060 *N-AMS* (2×)

Hermes, the Greek god; messenger of the gods; also a personal name (Hermas)

Hermes was the Greek god known as Mercury in Latin, son of Zeus and Maia. He served as messenger of the gods, guide of souls to the underworld, patron of travelers and merchants, and god of eloquence. In Acts 14:12, when Paul healed a lame man in Lystra, pagans identified Barnabas as Zeus and Paul as Hermes 'because he was the chief speaker'—Hermes being associated with speech and messages. In Romans 16:14, Hermes is simply a personal name—a Roman Christian greeted by Paul. The multilingual glosses consistently transliterate: Spanish 'Hermês', French 'Hermès', German 'Hermes'.

(2×) The multilingual glosses uniformly transliterate: Spanish 'Hermês/a Hermên', French 'Hermès', German 'Hermes'. In Acts 14:12, pagan crowds in Lystra identified Barnabas as Zeus and Paul as Hermes (Ἑρμῆν) 'because he was the chief speaker.' Hermes was the divine messenger and god of eloquence, so Paul's role as spokesman suggested this deity. The crowd's misidentification shows how pagans interpreted miracles through their mythological framework. In Romans 16:14, Hermes is simply a common personal name (like many God-names used for people: Apollos, Dionysius). Paul sends greetings to this Roman Christian named after the Greek god. The contexts are entirely different: one theological confusion, one simple naming. **GODS AND DEITIES**

en: Hermes | **es:** Hermês, a-Hermên | **fr:** Hermès | **de:** Hermes, Ἑρμῆν Acts 14:12; Rom 16:14

Ἑρμογένης G2061 *N-NMS* (1×)

Hermógenes (nombre propio)

Nombre propio: Hermógenes, mencionado en 2 Timoteo 1:15 como uno de los que se apartaron de Pablo, junto con todos los de Asia. El nombre significa 'nacido de Hermes', un nombre teofórico griego muy común en la antigüedad. No sabemos nada más sobre este individuo fuera de esta referencia negativa. La evidencia multilingüe muestra un tratamiento estándar del nombre mediante transliteración, conservando la forma griega (Hermogenes, Hermogénēs). Su inclusión en las Escrituras inmortaliza su abandono de Pablo, aunque las circunstancias específicas permanecen desconocidas.

Nombre propio masculino (1×) La mención de Hermógenes en 2 Timoteo 1:15 como uno de los que abandonaron a Pablo registra una dolorosa deserción: este hombre y Figelo representan la defección más amplia de los creyentes en Asia. Las glosas interlingüísticas simplemente transliteran el nombre (Hermogenes, Hermogénēs), como es habitual con los nombres propios. El elemento teofórico (nacido de Hermes) era común en la cultura griega. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hermogenes | **es:** Hermogénēs | **fr:** Ἑρμογένης | **de:** Hermogenes 2Tim 1:15

ἑρπετόν G2062 *N-GNP* (4×)

reptil, animal rastrero; toda criatura que se arrastra o repta por el suelo

Derivado del verbo que significa 'arrastrarse', este sustantivo abarca la amplia categoría de criaturas que se desplazan pegadas al suelo: serpientes, lagartos, insectos y animales similares. En la visión de Pedro desciende un gran lienzo lleno de cuadrúpedos, reptiles y aves (Hch 10:12; 11:6), donde esta categoría representa a las criaturas ritualmente impuras que Dios ahora declara limpias. Pablo emplea el término en Romanos 1:23 para ilustrar la degradación de la idolatría, y Santiago 3:7 incluye a los reptiles entre las criaturas salvajes que la humanidad ha logrado domesticar.

Reptiles y rastreros (4×) Animales rastreros, reptiles y por extensión toda criatura que se arrastra o repta por el suelo. En la visión de Pedro en la azotea (Hch 10:12; 11:6), los reptiles aparecen junto a cuadrúpedos y aves como criaturas antes impuras que Dios declara limpias. Romanos 1:23 invoca esta categoría para ilustrar la degradación idolátrica, y Santiago 3:7 los menciona entre las fieras que el ser humano ha domesticado. **CREEPING SWARMING THINGS**

en: of-reptiles, reptiles | **es:** de-reptiles, reptiles | **fr:** Kriechtiere, reptile | **de:** Kriechtiere, ἑρπετὰ Acts 10:12; Acts 11:6; Rom 1:23; Jas 3:7

ἐρυθρός G2063 *Adj-AFS* (2×)

red; the Red Sea (Ἐρυθρὰ θάλασσα); the color red or ruddy

This adjective means red or ruddy. In both biblical occurrences, it appears in the phrase 'Red Sea' (Ἐρυθρὰ θάλασσα), the body of water the Israelites crossed during the Exodus. In Acts 7:36, Stephen recounts Moses performing wonders in Egypt and at the Red Sea. In Hebrews 11:29, the Israelites crossed the Red Sea by faith while the Egyptians were drowned. The multilingual glosses transliterate the sea name: Spanish 'Rojo', French 'Rouge/Rotes Meer', German 'Rotes Meer' (Red Sea). Classical usage called the Indian Ocean the 'Red Sea,' with the modern Red Sea being the 'Arabian Gulf.'

(2×) The multilingual evidence uniformly translates or transliterates 'Red Sea': Spanish 'Rojo', French 'Rouge/Rotes Meer', German 'Rotes Meer'. Both occurrences use the set phrase Ἐρυθρὰ θάλασσα (Red Sea), the body of water God parted for Israel's escape from Egypt. In Acts 7:36, Stephen recounts Moses leading Israel 'through the Red Sea'—a key moment in salvation history. In Hebrews 11:29, the Israelites passed through 'by faith' as on dry land, but the pursuing Egyptians drowned—demonstrating God's deliverance. Classical geography used 'Erythra Thalassa' for the Indian Ocean generally, with the Gulf of Arabia (modern Red Sea) as one part. The biblical use reflects LXX translation of Hebrew yam suph (Sea of Reeds). **RED AND SCARLET**

en: Red | **es:** Rojo | **fr:** Rotes-Meer, Rouge | **de:** Rotes-Meer, Ἐρυθρᾷ Acts 7:36; Heb 11:29

ἔρχομαι G2064 *V-FIM-3S* (641×)

Venir, llegar, acercarse; movimiento físico, título mesiánico, llamamiento imperativo y referencia temporal atributiva.

Uno de los verbos más frecuentes del Nuevo Testamento, ἔρχομαι abarca todo el espectro de la llegada y el acercamiento. En su núcleo significa venir o llegar a un destino, pero su forma participial ὁ ἐρχόμενος se convirtió en un título mesiánico cargado de significado: 'el que viene,' eco del Salmo 118:26 y de la expectativa profética de Malaquías. En imperativo funciona como llamamiento directo ('¡Ven!'), y en uso atributivo marca el tiempo futuro ('la era venidera'). El contexto ocasionalmente lo extiende a 'entrar' o incluso 'ir,' mostrando cuán flexibles son los verbos de movimiento en griego.

1. venir, llegar (588×) El sentido básico de movimiento físico hacia una persona o lugar: llegar, acercarse, dirigirse a. Dominante en toda la narrativa evangélica (Mt 8:9; 17:11). El árabe emplea la raíz j-ʾ-ʾ (جاء), el alemán kommt, todos apuntando con claridad a la llegada direccional. **GOING AND LEADING**

en: comes, he-comes, is-coming | **es:** viene, viene> | **fr:** venir | **de:** kommen, kommt Matt 8:9; Matt 13:19; Matt 17:11; Matt 18:7; Matt 21:5

2. el que viene (mesiánico) (27×) El participio sustantivado ὁ ἐρχόμενος ('el que viene') funciona como título mesiánico y escatológico. Central en la pregunta del Bautista en Mateo 11:3 y la aclamación del Domingo de Ramos en Mateo 21:9. El árabe الآتي (al--aatii) y el coreano 오시는 분 subrayan con formas honoríficas el peso de este título. **GOING AND LEADING**

en: coming, coming-one | **es:** que-viene, viniendo | **fr:** venir | **de:** kommen, kommt Matt 11:3; Matt 21:9; Matt 23:39; Mark 11:9; Luke 6:47

3. ¡ven! (imperativo) (15×) Usos imperativos que funcionan como llamamiento o invitación: '¡Ven!' Jesús llama a Pedro a caminar sobre el agua (Mt 14:29) y la parábola invita a los convidados (Lc 14:17). El árabe emplea una raíz distinta, تعال (taʿaal), para este mandato, revelando una escisión pragmática que el griego deja implícita. **GOING AND LEADING**

en: Come, come | **es:** Ven, Ven!, Ven, | **fr:** venir | **de:** kommen, kommt Matt 8:9; Matt 14:29; Luke 7:8; Luke 14:17; John 1:39

4. venidero, futuro (6×) Uso atributivo-temporal que significa 'venidero, futuro, siguiente,' modificando un sustantivo de tiempo. El español emplea venidero ('por venir'), distinguiéndolo del sentido verbal. Aparece en expresiones como 'el siglo venidero' (Mc 10:30; Lc 18:30) y 'las cosas que han de venir' (Jn 16:13). **GOING AND LEADING**

en: coming | **es:** que-venían, que-viene, que-vienen | **fr:** venir | **de:** kommen, kommt Mark 10:30; Luke 18:30; John 16:13; John 18:4; Acts 13:44

5. entrar, ir adentro (3×) Extensión contextual donde ἔρχομαι significa 'entrar' o 'ir adentro.' El árabe emplea la raíz d-kh-l (دخل, 'entrar'), el coreano 들어가다 y el suajili -ingia, todos léxicamente distintos de 'venir.' Se observa cuando los magos entran en la casa (Mt 2:11) y cuando Jesús entra en la casa de un fariseo (Lc 14:1). **GOING AND LEADING**

en: having-come, to-come, you-enter | **es:** entrar, entréis, habiendo-entrado | **fr:** venir | **de:** kommen, kommt Matt 2:11; Mark 14:38; Luke 14:1

6. ir, partir (2×) Sentido infrecuente donde ἔρχομαι funciona como 'ir' o 'partir,' movimiento de alejamiento en lugar de acercamiento. El coreano distingue 가다 (gada, 'ir') de 오다 (oda, 'venir'), y el español usa vamos ('vámonos'). Atestiguado en Marcos 1:39 y Juan 21:3, donde la dirección es hacia fuera. **GOING AND LEADING**

en: he-came, we-are-coming | **es:** Vamos, fue | **fr:** venir | **de:** kommen Mark 1:39; John 21:3

ἐρωτ-άω G2065 *V-FIA-2P* (63×)

Pedir, rogar; o bien preguntar para obtener información — dos acepciones que a menudo se entrelazan en contexto

Un verbo griego frecuente cuyas dos acepciones —solicitar y preguntar— se solapan con facilidad. Cuando significa «rogar» o «suplicar», conlleva el peso de una apelación personal, como cuando la mujer sirofenicia ruega a Jesús que expulse un demonio (Mc 7:26) o los discípulos le piden que despida a la multitud (Mt 15:23). El español capta este matiz con «rogar» y «pedir». Cuando significa «inquirir» o «cuestionar», aparece en escenas de genuina indagación: Jesús pregunta a los discípulos quién dice la gente que es él (Mt 16:13) o nadie se atreve a preguntarle más (Jn 16:23). Aquí el español emplea «preguntar», una distinción que el inglés no posee pero que la evidencia multilingüe hace patente.

1. pedir, rogar, suplicar (38×) Hacer una petición, súplica o ruego ferviente —pedir a alguien que haga algo, no solicitar información—. Destaca en pasajes donde se suplica a Jesús sanidad o auxilio (Mc 7:26; Lc 4:38; Lc 5:3). El español distingue con «rogar» y «pedir» frente a «preguntar». El alemán diferencia «bitten» de «fragen». **ASKING AND PRAYING**

en: I-ask, ask, asked | **es:** Rogamos, Te-ruego, le-pidieron | **fr:** demander, interroger | **de:** fragen, fragt Matt 15:23; Mark 4:10; Mark 7:26; Luke 4:38; Luke 5:3

2. preguntar, inquirir (25×) Formular una pregunta o interrogar a alguien buscando información. Aparece en escenas de diálogo cuyo fin es comprender, no persuadir: Jesús interroga a sus discípulos (Mt 16:13), plantea una contrapregunta (Mt 21:24) o los discípulos temen preguntar (Lc 9:45). El español emplea sistemáticamente «preguntar», confirmando la distinción semántica. **ASKING AND PRAYING**

en: I-ask, I-will-ask, ask | **es:** Pregunta, Preguntaré, pregunta | **fr:** demander, interroger | **de:** fragen, fragt Matt 16:13; Matt 19:17; Matt 21:24; Mark 8:5; Luke 9:45

ἐσθής G2066 *N-AFS* (8×)

Vestidura, indumentaria; prenda exterior que connota distinción o formalidad.

Derivado de ἔννυμι ('vestir'), ἐσθής designa ropa o vestidura con un matiz de dignidad o solemnidad. Herodes viste a Jesús con 'ropas espléndidas' (ἐσθῆτα λαμπράν, Lc 23:11), y los ángeles en el sepulcro y la ascensión aparecen con vestiduras blancas resplandecientes (Lc 24:4; Hch 1:10). Cornelio ve una figura con 'ropa brillante' (Hch 10:30), y Herodes Agripa se reviste de vestiduras reales antes de su fatal audiencia (Hch 12:21). El español «vestidura» preserva el registro formal, distinguiéndola de términos más cotidianos como ἱμάτιον.

Vestidura, indumentaria (8×) Prenda exterior o artículo de vestir que típicamente connota distinción, formalidad o esplendor. Cada aparición neotestamentaria destaca ropa que comunica estatus o gloria sobrenatural: los soldados de Herodes visten a Jesús con ropas espléndidas (Lc 23:11), ángeles aparecen en el sepulcro vacío y en la ascensión con vestiduras blancas resplandecientes (Lc 24:4; Hch 1:10), Cornelio ve una figura celestial con ropa brillante (Hch 10:30). **CLOTHING AND DRESS**

en: clothing, garments | **es:** ropa, vestido, vestidura | **fr:** vêtement | **de:** ἐσθήσεσι, ἐσθῆτα, ἐσθῆτι Luke 23:11; Luke 24:4; Acts 1:10; Acts 10:30; Acts 12:21

ἔσθησις G2067

vestimenta, ropa, vestiduras; lo que uno lleva puesto

Sustantivo sencillo que significa vestimenta o ropa. Derivado del verbo 'vestir' (ἐσθέω), designa las prendas en general y no artículos específicos. El griego clásico y bíblico lo usa de modo intercambiable con términos similares para indumentaria. La palabra no lleva connotaciones especiales: simplemente se refiere a la realidad cotidiana de lo que la gente viste. En contextos bíblicos puede aparecer junto a discusiones sobre provisión, modestia o transformación, como cuando las vestiduras de Jesús se volvieron resplandecientes en la Transfiguración.

ἐσθίω G2068 *V-PPA-GMP* (65×)

Comer alimento; por extensión, consumir o devorar en sentido destructivo o figurado

El verbo griego estándar para comer, empleado a lo largo de los Evangelios y las Epístolas para comidas ordinarias, la cena pascual, alimentaciones milagrosas y debates sobre las leyes alimentarias. Jesús come con publicanos y pecadores (Mt 9:11), los discípulos arrancan espigas en sábado y comen (Mt 12:1), y Pablo aborda si los creyentes pueden comer alimentos ofrecidos a los ídolos (1 Co 8:7-13). En un llamativo uso figurado, se dice que el «furor del fuego» consumirá a los adversarios de Dios (Heb 10:27), pasando del sentido de nutrición al de aniquilación.

1. comer alimento (64×) Comer o ingerir alimento en sentido ordinario y literal. Esta acepción dominante abarca todas las formas gramaticales en 64 apariciones. Aparece en escenas cruciales: la alimentación de los cinco mil (Mt 14:20-21), la Última Cena y los debates paulinos sobre alimentos sacrificados a ídolos. «Comer», «manger» y «essen» convergen en la ingestión física básica. **EATING AND CONSUMING**

en: eat, eating, eats | **es:** come, come?, comen | **fr:** manger | **de:** essen, isst Matt 9:11; Matt 11:18; Matt 11:19; Matt 12:1; Matt 15:2

2. consumir, devorar (1×) Consumir o devorar de forma destructiva, usado figuradamente para el fuego o el juicio divino. En Hebreos 10:27 se advierte de «un furor de fuego que ha de devorar a los adversarios», donde el verbo adquiere connotación de aniquilación total. El español «devorar» capta este matiz agresivo, mientras «manger» y «essen» mantienen el verbo base y dependen del contexto. **EATING AND CONSUMING**

en: to-consume | **es:** devorar | **fr:** manger | **de:** essen Heb 10:27

Ἐσλεί G2069 *N-GMS* (1×)

Eslí (nombre propio)

Nombre propio: Eslí (o Heslí), un antepasado de Jesús que aparece en la genealogía de Lucas (3:25). Este nombre solo figura aquí en las Escrituras. Posiblemente sea de origen hebreo, aunque su etimología es incierta. La evidencia multilingüe muestra la variación típica en la transliteración de nombres: Hesli, Heslí, Esli, ya que distintas tradiciones manuscritas preservaron diferentes vocalizaciones. La genealogía de Lucas traza el linaje humano de Jesús a través de antepasados poco prominentes, y Eslí es uno de aquellos conocidos únicamente por el registro genealógico.

Antepasado de Jesús (1×) Lucas 3:25 incluye a Eslí en la genealogía de Jesús entre Naúm y Nagai, un antepasado del cual no sabemos nada más. La variación interlingüística (Hesli, Heslí, Esli) refleja cómo las tradiciones manuscritas preservaron diferentes vocalizaciones de este nombre hebreo. La función de la genealogía es establecer el linaje humano de Jesús, y Eslí cumple ese propósito como un eslabón en la cadena que conecta a Jesús con David y Abraham. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hesli | **es:** Heslí | **fr:** Esli | **de:** Ἐσλὶ Luke 3:25

εἰμί G2070

ser, existir (verbo de existencia); forma de ϵἰμί con variantes dialectales completas

El verbo griego fundamental de existencia y ser, que aparece en innumerables formas a través de los dialectos: eólico ἔμμι, dórico ἐντί, variaciones épicas y jónicas. Expresa existencia simple ('yo soy'), predicación ('la palabra es verdad') y ubicación ('él está en el templo'). Los autores del Nuevo Testamento heredan el peso filosófico y teológico de este verbo: en la Septuaginta traduce la autorrevelación

de Dios a Moisés ('YO SOY EL QUE SOY'), y en el Evangelio de Juan las declaraciones de Jesús 'Yo soy' evocan la identidad divina. Su ubicuidad lo hace invisible hasta que porta carga teológica.

εἰμί G2071

ser, existir (forma futura de ϵἰμί); será, habrá de ser

El tiempo futuro del verbo fundamental «ser/estar», que expresa lo que existirá, sucederá o llegará a cumplirse. A lo largo de los dialectos griegos adopta formas variadas, pero siempre apunta hacia adelante en el tiempo. Los textos proféticos y apocalípticos dependen fuertemente de este verbo: lo que ha de venir, lo que será revelado, la era que llegará. Jesús lo emplea en el discurso escatológico («habrá señales»), y Pablo lo utiliza al tratar las realidades de la resurrección. El futuro del ser porta tanto promesa como advertencia a lo largo de las Escrituras.

εἴσοπτρον G2072 *N-GNS* (2×)

a mirror, looking glass; any reflective surface for viewing one's image

This noun denotes a mirror or looking glass, typically made of polished metal in antiquity. In 1 Corinthians 13:12, Paul contrasts present partial knowledge with future full knowledge: 'now we see in a mirror dimly, but then face to face.' In James 1:23, someone who hears the word but doesn't do it is like a man observing his face 'in a mirror'—seeing himself but immediately forgetting what he looks like. The multilingual glosses are uniform: Spanish 'espejo', French 'miroir', German 'Spiegel'—all meaning mirror. Ancient mirrors gave imperfect, dim reflections compared to modern glass, making them apt metaphors for partial knowledge.

(2×) The multilingual glosses are perfectly consistent: Spanish 'espejo', French 'miroir', German 'Spiegel'—all meaning mirror. In 1 Corinthians 13:12, Paul writes 'we see in a mirror dimly' (δι᾽ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι)—our present knowledge is like a blurred, indirect reflection compared to the future 'face to face' sight. Ancient bronze or silver mirrors gave fuzzy, dark images, perfect metaphors for partial understanding. In James 1:23, the person who hears Scripture but doesn't obey is like someone glancing at his face 'in a mirror' (ἐν ἐσόπτρῳ), then walking away and immediately forgetting what he saw—the mirror shows reality, but without action, the self-knowledge vanishes. Both uses employ mirrors as images of imperfect or fleeting vision. **SEEING AND PERCEIVING**

en: a-mirror | **es:** espejo | **fr:** miroir, ἐσόπτρῳ | **de:** Spiegel 1Cor 13:12; Jas 1:23

ἑσπέρα G2073 *N-NFS* (3×)

Tarde, atardecer; el momento del día desde la última hora de la tarde hasta el anochecer

Este sustantivo femenino designa la tarde o el atardecer, la parte final del día cuando la luz se desvanece. En el uso clásico podía indicar simplemente «tarde» o, de manera más amplia, «el occidente» (donde se pone el sol). En el Nuevo Testamento marca el momento del día en diversos eventos: los discípulos de Emaús instando a Jesús a quedarse porque la tarde se acerca (Lucas 24:29), la imposibilidad de juzgar prisioneros de noche (Hechos 4:3) y la prolongada sesión de enseñanza de Pablo (Hechos 28:23).

Atardecer o tarde (3×) Lucas 24:29 recoge las palabras de los discípulos de Emaús: «Quédate con nosotros, porque se hace tarde», marcando el fin del día. Hechos 4:3 explica por qué Pedro y Juan fueron detenidos durante la noche: «ya era tarde», demasiado avanzado para una audiencia. Hechos 28:23 describe la extensa sesión de enseñanza de Pablo «desde la mañana hasta la tarde», abarcando todo el día. **EVENING AND TWILIGHT**

en: evening | **es:** la-tarde, tarde | **fr:** soir | **de:** ἑσπέρα, ἑσπέραν, ἑσπέρας Luke 24:29; Acts 4:3; Acts 28:23

Ἑσρώμ G2074 *N-NMS* (3×)

Hesrón; nombre propio de un antepasado en la genealogía de Jesús

Hesrón (del hebreo חֶצְרוֹן) es un nombre propio de la historia de Israel, identificado como hijo de Fares y antepasado del rey David. Aparece en los registros genealógicos que vinculan a Jesús con Abraham y David. Este nombre conecta a Jesús con el linaje tribal de Judá y establece su derecho legal como Mesías descendiente de David a través de la simiente prometida.

Antepasado genealógico (3×) Mateo 1:3 registra dos veces el nombre: «Fares engendró a Hesrón, y Hesrón engendró a Ram» en la genealogía desde Abraham. Lucas 3:33 incluye «Hesrón, hijo de Fares» en la genealogía ascendente desde Jesús hasta Adán. Estas referencias anclan la ascendencia legal de Jesús en la tribu de Judá y la casa de David, cumpliendo las profecías mesiánicas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hesrōm | **es:** Hesrṓm | **fr:** Esrom | **de:** Hezron Matt 1:3; Luke 3:33

εἰμί G2075

ser, existir (forma imperfecta de ϵἰμί); era, eran, solía ser

El tiempo imperfecto del verbo «ser/estar», que describe estados pasados, existencia continuada o condiciones habituales en tiempo pasado. En la narrativa sirve para establecer la escena («había un hombre»), proveer el trasfondo («Jesús estaba enseñando») o describir circunstancias («los discípulos estaban en la barca»). A diferencia del aoristo, que puntualiza eventos pasados, el imperfecto se demora en la duración: lo que estaba ocurriendo, lo que alguien solía ser, cómo eran las cosas antes de que el cambio llegara.

εἰμί G2076

es, existe (tercera persona singular presente de ϵἰμί); él/ella es

La tercera persona del singular en presente del verbo «ser/estar», probablemente la forma más frecuente en toda la literatura griega. Afirma existencia, identifica o predica: «Dios es amor», «esto es mi cuerpo», «bienaventurado el que». En los dialectos griegos aparece como ἐστί (forma estándar), ἐντί (dórica) y otras variantes. Los escritores bíblicos la emplean para la revelación («este es el Hijo de Dios»), la metáfora («yo soy la vid, vosotros los pámpanos») y la afirmación teológica. Simple, omnipresente y fundacional.

εἰμί G2077

sea, que sea (tercera persona singular imperativo de ϵἰμί); optativo de permiso o mandato

El imperativo de tercera persona del verbo «ser», que expresa permiso, mandato o deseo: «que así sea», «que él sea». Esta forma concede existencia, permite que un estado continúe o invoca una condición. En la oración y la bendición posee fuerza performativa: no solo describe, sino que realiza. La respuesta de María, «hágase en mí según tu palabra», emplea una construcción afín. Los dialectos griegos muestran variaciones características (ἔστω es más común; ἤτω aparece en textos tardíos). El modo imperativo convierte al ser mismo en asunto de voluntad y decreto divino.

ἔσχατος G2078 *Adj-DFP* (54×)

Último, final, postrero; referido al término de una secuencia temporal o al extremo del espacio

Derivado de una raíz que significa «fuera de» o «lo más externo», este adjetivo señala el punto terminal de cualquier secuencia, ya sea temporal o espacial. En el Nuevo Testamento su uso abrumadoramente temporal le confiere un profundo peso escatológico: «los últimos días» (Hch 2:17), «la última trompeta» (1 Co 15:52), «el último enemigo» (1 Co 15:26). La sentencia de Jesús «los últimos serán primeros» (Mt 19:30) subvierte las expectativas sociales mediante el sentido ordinal. El raro uso espacial —«hasta lo último de la tierra» (Hch 1:8)— evoca Isaías 49:6 y traza el alcance geográfico de la misión evangélica.

1. último, final (temporal) (52×) Último o final en una secuencia temporal u ordinal. Esta acepción dominante (52 apariciones) abarca expresiones escatológicas como «últimos días» (Hch 2:17; 2 Ti 3:1), «última trompeta» (1 Co 15:52) y el moralmente cargado «último

estado» de una persona (Mt 12:45; 2 P 2:20). «Último», «dernier» y «letzter» lo vierten de forma consistente. LAST AND FINAL
en: last | **es:** última, último, últimos | **fr:** dernier | **de:** letzter Matt 5:26; Matt 19:30; Matt 20:8; Matt 20:12

2. fin, extremo (espacial) (2×) El punto más lejano o extremo más distante en el espacio. Solo dos apariciones (Hch 1:8 y 13:47), ambas citando a Isaías, emplean el sentido espacial: «hasta lo último de la tierra». «Fin» y «lo último» distinguen este uso del temporal «último». Este sentido geográfico evoca el uso homérico para los pueblos más remotos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: end | **es:** fin, lo-último | **fr:** dernier | **de:** letzter Acts 1:8; Acts 13:47

ἔσχατος G2079 *Adv* (1×)
Extremadamente, a punto de (morir), in extremis
Este adverbio, derivado del adjetivo ἔσχατος (último, extremo), significa extremadamente o en el extremo, en el límite más lejano de algo. En Marcos 5:23, Jairo dice que su hija está 'a punto de morir' o 'en su última extremidad': ἐσχάτως ἔχει. La expresión es idiomática y significa estar in extremis, al borde de la muerte. En el uso clásico, ἔσχατος describía extremos geográficos, finales temporales y condiciones superlativas. La evidencia multilingüe muestra glosas interpretativas: a punto de muerte, al extremo, enfatizando cómo el adverbio intensifica la frase verbal para significar 'está gravísima' o 'está muriendo'.

Al borde de muerte (1×) La súplica desesperada de Jairo (Marcos 5:23) de que su hija está 'a punto de morir' emplea este adverbio en una frase idiomática: ἐσχάτως ἔχει, literalmente 'tiene extremadamente', pero idiomáticamente 'está in extremis'. Las glosas interlingüísticas interpretan en lugar de traducir literalmente: a punto de muerte, al extremo, captando la fuerza semántica de muerte inminente. La derivación del adverbio a partir de ἔσχατος vincula el sentido de 'último' con la gravedad extrema. LAST AND FINAL
en: at-point-of-death | **es:** al-extremo | **fr:** à-la-dernière-extrémité | **de:** zum-Aeussersten Mark 5:23

εἴσω G2080 *Adv* (9×)
Adentro, dentro; adverbio o preposición que indica el interior de un espacio o la naturaleza interna de una persona.
Adverbio que significa 'adentro' o 'dentro', usado tanto en sentido espacial como antropológico. Espacialmente, describe estar dentro de un patio (Mt 26:58; Mr 14:54; Mr 15:16), detrás de puertas cerradas (Jn 20:26) o dentro de una prisión vigilada (Hch 5:23). Antropológicamente, Pablo emplea 'el hombre interior' (ὁ ἔσω ἄνθρωπος) para referirse al ser espiritual que se renueva día a día aunque el hombre exterior se desgaste (2 Co 4:16; Ef 3:16). El español distingue 'adentro' (direccional) de 'dentro' (locativo), reflejando la flexibilidad de esta palabra entre movimiento y posición.

Adentro, dentro (9×) Dentro, en el interior: marca ya sea un espacio físico interior o la dimensión interna de una persona. Los usos espaciales describen estar físicamente dentro de un edificio o recinto cerrado: Pedro siguiendo a Jesús al interior del patio (Mt 26:58; Mr 14:54), soldados llevando a Jesús adentro del pretorio (Mr 15:16), discípulos reunidos tras puertas cerradas (Jn 20:26) y presos hallados dentro de una cárcel sellada (Hch 5:23). INSIDE AND WITHIN
en: inner, inside | **es:** adentro, de-adentro, dentro | **fr:** au-dedans, intérieur | **de:** innen, ἔσω Matt 26:58; Mark 14:54; Mark 15:16; John 20:26; Acts 5:23

ἔσωθεν G2081 *Adv* (12×)
Adverbio espacial formado de ἔσω ('dentro') más el sufijo -θεν que indica origen o ubicación. Sus 12 apariciones en el NT transitan fluidamente entre
Adverbio espacial formado de ἔσω ('dentro') más el sufijo -θεν que indica origen o ubicación. Sus 12 apariciones en el NT transitan fluidamente entre la interioridad literal y la figurada. Jesús lo usa con devastador efecto retórico en sus ayes contra los fariseos: sus copas y sepulcros pueden parecer limpios por fuera, pero ἔσωθεν rebosan de avaricia e hipocresía (Mt 23:25, 27). Marcos 7:21-23 sitúa la fuente de la contaminación moral ἔσωθεν, 'de dentro' del corazón humano. Apocalipsis 4:8 y 5:1 lo aplican físicamente — ojos cubriendo a las criaturas vivientes 'por dentro' y escritura en un rollo 'por dentro'.

Adverbio que indica ubicación en el interior de algo o movimiento que se origina (12×) Adverbio que indica ubicación en el interior de algo o movimiento que se origina desde el interior. Usado físicamente para el interior de objetos (Mt 23:25, el interior de la copa; Ap 5:1, un rollo escrito por dentro) y metafóricamente para la vida interior de una persona (Mr 7:21, los malos pensamientos salen 'de dentro'; Mt 23:27-28, la corrupción interna detrás de la belleza exterior). Aparece prominentemente en la enseñanza de Jesús sobre pureza interior frente a exterior. INSIDE AND WITHIN
en: from-within, inside, inwardly | **es:** de-adentro, de-dentro, desde-dentro | **fr:** de-l'intérieur, intérieurement | **de:** innerhalb, von-innen Matt 7:15; Matt 23:25; Matt 23:27; Matt 23:28; Mark 7:21

εἴσω G2082 *Adj-AFS-C* (2×)
inner, interior, or inside; further in, more inward; the comparative form of 'within'
This comparative adjective means inner, interior, or further within. In Acts 16:24, the Philippian jailer secured Paul and Silas in 'the inner cell'—the most secure, innermost part of the prison. In Hebrews 6:19, hope is an anchor for the soul that enters 'the inner sanctuary behind the curtain'—the holy of holies, the innermost sacred space where God's presence dwelt. The Spanish 'interior' and French/German 'intérieur/innerer' all mean inner or interior. Both uses emphasize penetration to the deepest, most secure or sacred interior space.

(2×) Spanish 'interior', French 'intérieur', and German 'innerer' uniformly mean inner or interior. This is the comparative form (ἐσωτέραν), literally 'more inward.' In Acts 16:24, the jailer placed Paul and Silas 'in the inner cell' (εἰς τὴν ἐσωτέραν φυλακήν)—the deepest, most secure part of the prison, feet fastened in stocks. The superlative security failed to hold them when God sent an earthquake. In Hebrews 6:19, Christian hope is an anchor that enters 'the inner sanctuary behind the curtain' (εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος)—the holy of holies where Jesus our forerunner has entered. Both uses emphasize penetration to the innermost space: the most secure prison cell or the most sacred sanctuary. What's 'more inward' is either most protected or most holy. INSIDE AND WITHIN
en: inner | **es:** interior | **fr:** innerer, intérieur | **de:** innerer, ἐσωτέραν Acts 16:24; Heb 6:19

ἑταῖρ-ος G2083 *N-VMS* (3×)
compañero, amigo; forma de tratamiento dirigida a un asociado o camarada
Este sustantivo significa camarada, compañero o amigo, y se usaba en el griego clásico para referirse a compañeros de armas, comensales o socios. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en el Evangelio de Mateo como vocativo, es decir, como forma de dirigirse a alguien. A diferencia de φίλος, el término es más neutral y a veces conlleva un tono de ironía o distancia. Jesús lo emplea tres veces, siempre en momentos decisivos al dirigirse a alguien en parábolas o encuentros reales.

Amigo, compañero (3×) Las traducciones emplean consistentemente «amigo» o «compañero». Los tres usos son vocativos pronunciados por Jesús en Mateo. En 20:13 el amo responde al trabajador que se queja: «Amigo, no te hago ninguna injusticia.» En 22:12 el rey confronta al invitado sin vestido de boda: «Amigo, ¿cómo entraste aquí sin traje de boda?» En 26:50, con profunda gravedad, Jesús se dirige a Judas en el momento de la traición. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Friend, friend | **es:** Amigo | **fr:** compagnon | **de:** Ἑταῖρε Matt 20:13; Matt 22:12; Matt 26:50

ἑτερό-γλωσσος G2084 *Adj-DMP* (1×)
De lengua extranjera, que habla en otras lenguas
Este adjetivo significa que habla una lengua o idioma extranjero,

que se caracteriza por un idioma diferente al propio. En 1 Corintios 14:21, Pablo cita Isaías 28:11 acerca de Dios hablando a Israel por medio de personas de lenguas extranjeras: los invasores asirios cuyo idioma extraño era señal de juicio. El compuesto combina ἕτερος (otro) con γλῶσσα (lengua/idioma). El uso clásico describía tanto a hablantes extranjeros como diversidad lingüística. La evidencia multilingüe varía: otras lenguas, parlant d'autres langues, algunas enfatizando la diversidad lingüística, otras la extranjería.

Hablante de lengua extranjera (1×) La cita de Pablo en 1 Corintios 14:21 sobre Dios hablando mediante personas de lenguas extranjeras evoca la profecía de Isaías sobre la invasión asiria: extranjeros cuyo idioma incomprensible era en sí mismo señal de juicio. Las glosas interlingüísticas enfatizan la diversidad lingüística (otras lenguas, other tongues) o el habla foránea (anderssprachig). El punto teológico conecta con las lenguas en Corinto: así como el habla ininteligible señalaba juicio en Isaías, las lenguas sin interpretación no edifican. **TONGUE (BODY AND SPEECH)**

en: other-tongues | **es:** otras-lenguas | **fr:** parlant-d'autres-langues | **de:** anderssprachig 1Cor 14:21

ἑτερο-δῐδασκᾰλέω G2085 *V-PIA-3S* (2×)

to teach different or strange doctrine; to teach falsely or contrary to sound teaching

This verb means to teach different doctrine, specifically to teach what contradicts apostolic truth. It appears only in the Pastoral Epistles. In 1 Timothy 1:3, Paul urges Timothy to stay in Ephesus to command certain people not to 'teach false doctrines'—deviant teachings contrary to the gospel. In 1 Timothy 6:3, anyone who 'teaches otherwise' and doesn't agree with sound words of Christ is described as conceited and understanding nothing. The multilingual glosses show the other/different aspect: Spanish 'enseña diferente' (teaches differently), French and German 'anders lehren' (to teach otherwise). The prefix hetero- (other, different) distinguishes this from orthodox teaching.

(2×) Spanish 'enseña diferente/enseñar diferente' (teaches differently/to teach differently) and German 'anders lehren' (to teach otherwise) capture the prefix ἑτερο- (other, different). This compound verb appears only in 1 Timothy. In 1:3, Paul tells Timothy to command certain people not to 'teach false doctrines' (ἑτεροδιδασκαλεῖν)—instruction that deviates from apostolic tradition. In 6:3, anyone who 'teaches otherwise' (ἑτεροδιδασκαλεῖ) and doesn't agree with Christ's sound words is puffed up with pride despite understanding nothing. The verb doesn't mean teaching about different topics, but teaching contradictory doctrine—heterodoxy versus orthodoxy. Paul's concern is preserving the deposit of apostolic teaching against innovative or deviant instruction that undermines the gospel. **TEACHING AND LEARNING**

en: teaches-other-doctrine, to-teach-other-doctrine | **es:** enseña-diferente, enseñar-diferente | **fr:** ἑτεροδιδασκαλεῖ, ἑτεροδιδασκαλεῖν | **de:** anders-lehren 1Tim 1:3; 1Tim 6:3

ἑτερο-ζῠγέω G2086 *V-PPA-NMP* (1×)

Estar desigualmente unidos bajo un yugo, asociarse en alianza incompatible, especialmente con incrédulos

Este raro verbo compuesto aparece únicamente en la advertencia de Pablo contra formar asociaciones desiguales con los incrédulos (2 Corintios 6:14). La metáfora agrícola proviene de la prohibición en Deuteronomio de uncir juntos animales diferentes: bueyes y asnos trabajaban a ritmos y fuerzas distintas, haciendo imposible el arado eficaz. Pablo extiende esta imagen a las asociaciones espirituales donde la incompatibilidad fundamental impide una colaboración fructífera. El término es un hápax legómenon que combina ἕτερος (diferente) con ζυγός (yugo), creando una imagen vívida de desigualdad en la alianza.

Yugo desigual (1×) El testimonio uniforme entre idiomas ('unequally-yoked' en inglés, 'en yugo desigual' en español, 'atteler inégalement' en francés) preserva la imaginería agrícola. La pregunta retórica de Pablo en 2 Corintios 6:14 emplea este hápax para cuestionar a los creyentes sobre la formación de alianzas vinculantes, ya sean comerciales, religiosas o matrimoniales, donde los valores fundamentales y las lealtades últimas divergen irreconciliablemente. **CLINGING AND JOINING**

en: unequally-yoked | **es:** en-yugo-desigual | **fr:** atteler-inégalement | **de:** ungleich-zusammengespannt 2Cor 6:14

ἕτερος G2087 *Adj-NFP* (98×)

Otro, diferente; designa una entidad adicional, distinción cualitativa, o el siguiente en secuencia temporal.

Un adjetivo fundamental de distinción y alternancia. En su núcleo señala a 'otro': un segundo amo en Mateo 6:24, la siguiente ciudad en Mateo 10:23. Pero a diferencia del cuasisinónimo ἄλλος, ἕτερος conlleva un matiz de diferencia cualitativa que aflora explícitamente en pasajes como 2 Corintios 11:4 ('un evangelio diferente'). Ocasionalmente se estrecha hacia la sucesión temporal — 'el día siguiente' en Hechos 20:15 — mostrando cómo la 'otredad' puede deslizarse de la categoría a la secuencia.

1. otro, un adicional (91×) El sentido amplio y no marcado: otro o una entidad adicional del mismo tipo general. Es la lectura predeterminada en 91 de 98 apariciones. En Mateo 6:24 contrasta dos amos; en Mateo 8:21 'otro discípulo' se presenta. Las glosas multilingües — español otro, francés autre, alemán anderer — se ajustan con precisión a este significado numéricamente aditivo sin implicar diferencia cualitativa. **ANOTHER AND OTHER**

en: another, other | **es:** a-otro, otro | **fr:** autre | **de:** anderer Matt 6:24; Matt 8:21; Matt 10:23; Matt 11:3

2. diferente, distinto (5×) El sentido cualitativamente marcado: diferente o distinto en naturaleza, no meramente adicional. Lucas 9:29 describe el rostro de Jesús volviéndose 'diferente' en la transfiguración, y las alarmadas referencias de Pablo a 'otro espíritu' y 'otro evangelio' en 2 Corintios 11:4 dependen de este matiz. El español distingue diferente junto a otro, confirmando la escisión semántica. **ANOTHER AND OTHER**

en: different | **es:** diferente, otra | **fr:** autre | **de:** anderer Luke 9:29; 1Cor 15:40; 2Cor 11:4

3. siguiente, próximo (2×) Sentido temporal-secuencial: el siguiente (día, ocasión) en una serie. En Hechos 20:15 y 27:3 modifica un 'día' implícito, dando 'al día siguiente.' El español siguiente día muestra la transición de la otredad categórica a la sucesión cronológica, una extensión metafórica natural de 'el otro' a 'el que sigue.' **ANOTHER AND OTHER**

en: next | **es:** otro, siguiente-día | **fr:** autre | **de:** anderer Acts 20:15; Acts 27:3

ἕτερος G2088 *Adv* (1×)

De manera diferente, de otro modo; de forma distinta a la esperada o habitual

Este adverbio modifica la manera en que algo se realiza o se piensa, señalando un enfoque alternativo o una perspectiva distinta. Pablo lo emplea en Filipenses 3:15 como parte de su confianza en que Dios revelará la verdad a quienes piensan 'de manera diferente' sobre ciertos asuntos. La palabra sugiere variación sin implicar necesariamente error, reconociendo con generosidad que los creyentes pueden llegar a diferentes comprensiones en cuestiones secundarias, confiando en la guía divina para la clarificación final.

De manera diferente (1×) Apareciendo únicamente en la discusión de Pablo sobre la madurez espiritual (Filipenses 3:15), este adverbio reconoce la diversidad de pensamiento dentro de la comunidad creyente. Las traducciones ('differently,' 'diferentemente,' 'anders') capturan su significado directo, mientras que el contexto paulino sugiere que Dios mismo aclarará aquellos asuntos donde los creyentes ven las cosas desde ángulos distintos. **MANNER ADVERBS**

en: differently | **es:** diferentemente | **fr:** ἑτέρως | **de:** anders Phil 3:15

ἔτι G2089 *Adv* (93×)

Todavía, aún; marca continuidad temporal o, con negación, cesación ('ya no, no más')

Un adverbio griego de tiempo muy frecuente que señala que algo

sigue en curso o persiste hasta un momento dado. En su uso afirmativo significa «todavía» o «aún», como cuando se dice que el Padre aún habla (Mt 17:5). Cuando se combina con partículas negativas como οὐκέτι o μηκέτι, el sentido se invierte a «ya no» o «no más», como en Hebreos 10:2, donde la conciencia ya no acusa. El alemán «noch», el francés «encore» y el hebreo עוֹד reflejan esta doble capacidad de un único marcador temporal.

1. todavía, aún (65×) Continuidad temporal: «todavía, aún» — indica que un estado o acción persiste en el presente o futuro esperado. El alemán «noch», el francés «encore» y el coreano «아직» convergen en duración ininterrumpida. Destaca en transiciones narrativas como Mt 26:47 («estando él aún hablando») y Mt 17:5 («mientras él aún hablaba»). CONTINUITY AND STILL

en: Still, even, still | **es:** aún, más, todavía | **fr:** encore | **de:** noch Matt 17:5; Matt 19:20; Matt 26:47; Matt 26:65; Matt 27:63

2. ya no, no más (28×) Continuidad negada: «ya no, no más» — cuando está regido por la negación (οὐκέτι, μηκέτι), el adverbio marca el cese de un estado previamente vigente. Las traducciones usan el adverbio base apoyándose en el contexto para la inversión. Pasajes clave: Lc 16:2 («ya no puedes ser mayordomo») y Heb 10:2 («ya no habría conciencia de pecados»). CONTINUITY AND STILL

en: any, any-longer, any-more | **es:** además, aún, más | **fr:** encore | **de:** noch Matt 5:13; Luke 16:2; Luke 20:36; Heb 8:12; Heb 10:2

ἑτοιμ-άζω G2090 *V-RPM/P-DMP* (40×)

Preparar, disponer o alistar algo para un proposito; tambien estar en estado de preparacion.

Preparar, disponer o alistar algo para un proposito; tambien estar en estado de preparacion.

1. preparar algo, disponer (29×) preparar algo, disponer ESTABLISH AND PREPARE

en: Prepare, he-prepared, prepare | **es:** Preparad, a-preparar, preparad | **fr:** préparer | **de:** bereiten, bereitet Matt 3:3; Matt 22:4; Matt 26:17; Matt 26:19; Mark 1:3

2. estar preparado, haber sido dispuesto (10×) estar preparado, haber sido dispuesto ESTABLISH AND PREPARE

en: having-been-prepared, it-has-been-prepared, might-be-prepared | **es:** fuera-preparado, ha-sido-preparado, preparada | **fr:** préparer | **de:** bereiten, bereitet Matt 20:23; Matt 25:34; Matt 25:41; Mark 10:40; 2Tim 2:21

3. prepararse a si mismo (1×) prepararse a si mismo ESTABLISH AND PREPARE

en: prepared | **es:** se-prepararon | **fr:** préparer | **de:** bereiten Rev 8:6

ἑτοιμ-ασία G2091 *N-DFS* (1×)

Disposición, preparación; estado de estar equipado y listo para la acción

Este sustantivo designa la condición de estar listo o preparado, ya sea para el servicio, la acción o la oportunidad. En Efesios 6:15, aparece en el pasaje de la armadura de Dios, donde los pies de los creyentes están calzados 'con la disposición del evangelio de la paz.' La palabra enfatiza no una espera pasiva, sino una preparación activa: estar equipado y dispuesto a compartir las buenas nuevas en todo momento, como el soldado romano que mantiene sus sandalias listas para el despliegue inmediato.

Disposición activa (1×) El contexto militar de Efesios 6 otorga a esta disposición un matiz distintivo. Así como los soldados romanos mantenían sus sandalias preparadas para un despliegue rápido, los creyentes mantienen una preparación constante para proclamar la paz mediante el evangelio. Las traducciones ('readiness,' 'preparación,' 'Bereitschaft') enfatizan consistentemente este estado de disponibilidad activa más que la mera posesión pasiva del equipo. ESTABLISH AND PREPARE

en: readiness | **es:** preparación | **fr:** ἑτοιμασίᾳ | **de:** Bereitschaft Eph 6:15

ἑτοῖμος G2092 *Adj-AFS* (17×)

Listo, preparado, a la mano: que describe un estado de preparación para una acción o evento, o la disposición de estar preparado. Adjetivo que signifi

Listo, preparado, a la mano: que describe un estado de preparación para una acción o evento, o la disposición de estar preparado. Adjetivo que significa «listo» o «preparado», usado en los Evangelios Sinópticos para banquetes de boda que están listos (Mateo 22:4, 8), vírgenes prudentes que están preparadas (Mateo 25:10) y discípulos que deben estar alerta (Mateo 24:44). En un pasaje paulino (2 Corintios 10:6), la palabra adquiere un matiz más abstracto y nominal —una disposición o voluntad de actuar— donde el español cambia a «preparación», insinuando una disposición interior más que un estado externo de cosas.

1. Listo, preparado (16×) Listo, preparado: en estado de preparación, el uso adjetival predominante. La cena de bodas está lista (Mateo 22:4), el aposento alto está dispuesto y preparado (Marcos 14:15), y los creyentes deben estar listos para el regreso del Hijo del Hombre (Mateo 24:44; Lucas 12:40). La palabra describe una condición objetiva de preparación completa, aplicada tanto a cosas como a personas. ESTABLISH AND PREPARE

en: ready | **es:** lista, preparada, preparadas | **fr:** prêt | **de:** bereit Matt 22:4; Matt 22:8; Matt 24:44; Matt 25:10; Mark 14:15

2. Disposición, preparación (1×) Disposición, preparación: disposición como cualidad abstracta, usado sustantivamente en 2 Corintios 10:6, donde Pablo habla de estar «preparados para castigar toda desobediencia». Capta el paso de un estado concreto («la cena está lista») a una resolución interior o voluntad de actuar. Esta es la única aparición neotestamentaria donde el término funciona más como sustantivo que como adjetivo predicativo. ESTABLISH AND PREPARE

en: readiness | **es:** preparación | **fr:** prêt | **de:** bereit 2Cor 10:6

ἑτοῖμος G2093 *Adv* (3×)

con prontitud, en disposición; forma adverbial que indica estado de preparación o voluntad

Este adverbio deriva de ἑτοῖμος (listo, preparado) e indica un estado de disposición o voluntad para actuar. Describe estar preparado de antemano, tener algo a la mano o estar dispuesto a obrar. En el Nuevo Testamento aparece en contextos de prontitud: la disposición de Pablo a sufrir (Hechos 21:13), su preparación para apoyar a los corintios (2 Corintios 12:14) y la inminencia del juicio divino (1 Pedro 4:5).

Dispuesto, preparado (3×) Las traducciones emplean términos de disposición: en español «dispuesto» o «preparado», correspondientes a la forma adverbial griega ἑτοίμως. En Hechos 21:13 Pablo declara: «Estoy dispuesto no solo a ser encarcelado, sino incluso a morir en Jerusalén por el nombre del Señor Jesús.» En 2 Corintios 12:14 afirma estar listo para visitarlos, y en 1 Pedro 4:5 se advierte que rendirán cuentas ante aquel que está preparado para juzgar. ESTABLISH AND PREPARE

en: readily, readiness, ready | **es:** dispuesto, preparado, que-está-preparado | **fr:** prêt, ἑτοίμως | **de:** ἑτοίμως Acts 21:13; 2Cor 12:14; 1Pet 4:5

ἔτος G2094 *N-DNP* (49×)

Año — unidad de tiempo que mide un ciclo anual completo, usada para edades, duraciones y cómputo histórico

Ἔτος es la palabra griega estándar para «año» y aparece 49 veces en el Nuevo Testamento para medir el paso del tiempo en vidas humanas e historia sagrada. Indica la edad de personas —Jesús a los doce años en el templo (Lc 2:42), la mujer con flujo de sangre que padecía desde hacía doce años (Mc 5:25)— y duraciones de peso profético o teológico: los tres años de Pablo en Arabia antes de encontrarse con los apóstoles (Gá 1:18), los cien años de Abraham al nacer Isaac (Ro 4:19). La expresión idiomática κατ᾽ ἔτος («cada año», Lc 2:41) evoca el lenguaje litúrgico de la Septuaginta. Las traducciones convergen sin variación: español «años», francés «an/année», alemán «Jahr/Jahre».

año (49×) Un ciclo anual completo como unidad para medir el tiempo prolongado en el Nuevo Testamento: la edad de una persona (Lc 2:42 «doce años»), la duración de una aflicción (Mc 5:25 «doce años»; Gá 1:18 «tres años») o la periodización histórica (Hch 7:6 «cuatrocientos años»; Heb 3:17 «cuarenta años»). YEAR (TIME UNIT)

en: of-years, years | **es:** años, de-años | **fr:** an, année | **de:** Jahr, Jahre Matt 9:20; Mark 5:25; Mark 5:42; Luke 2:36; Luke 2:37

εὖ G2095 *Adv* (6×)

Bien; adverbio de aprobación o competencia, que indica algo hecho correcta, cabal o virtuosamente.

Adverbio griego versátil que señala aprobación, competencia o bondad moral. En el habla cotidiana funciona como el español 'bien', describiendo una acción realizada correctamente o un estado justo y apropiado. En los Evangelios adquiere una fuerza distintiva de elogio cuando un señor se dirige a su siervo fiel: '¡Bien hecho, siervo bueno y fiel!' (Mt 25:21, 23; Lc 19:17). En otros pasajes simplemente significa 'rectamente' o 'como conviene' (Hch 15:29; Ef 6:3), sin la carga exclamativa de la parábola de los talentos.

1. Bien, correctamente (3×) Indica una acción o condición realizada de manera apropiada, correcta o moralmente justa. En Marcos 14:7 Jesús dice que los discípulos pueden hacer el bien a los pobres cuando quieran; en Efesios 6:3 la promesa es 'para que te vaya bien'. Refleja el sentido adverbial directo de rectitud o conveniencia moral. MORAL GOODNESS

en: well | **es:** bien | **fr:** bien | **de:** wohl, εῦ Mark 14:7; Acts 15:29; Eph 6:3

2. ¡Bien hecho! (3×) Exclamación de elogio — '¡Bien hecho!' — pronunciada por un señor o figura de autoridad para alabar el servicio fiel. Las tres apariciones se encuentran en la parábola de los talentos o las minas (Mt 25:21, 25:23, Lc 19:17). La fuerza intensificada y celebratoria distingue este uso del adverbio corriente: no es simplemente 'bien' sino una declaración de aprobación solemne. MORAL GOODNESS

en: Well-done | **es:** Bien, Bien-hecho | **fr:** bien | **de:** Εῦ, Εὖγε Matt 25:21; Matt 25:23; Luke 19:17

Εὔα G2096 *N-NFS* (2×)

Eve, the first woman; wife of Adam; mother of all living

This proper noun refers to Eve, the first woman created by God, wife of Adam, and mother of humanity. The name derives from Hebrew Chavvah (life-giver). In 2 Corinthians 11:3, Paul warns that as the serpent deceived Eve by his cunning, so believers' minds might be led astray from devotion to Christ. In 1 Timothy 2:13, Paul notes the creation order: Adam was formed first, then Eve—establishing a theological point about teaching roles. The multilingual glosses transliterate: Spanish 'Eúa/a Heúa', French 'Ève/Εὔα', German 'Eva'. Both passages use Eve typologically: as example of deception or to establish created order.

(2×) The multilingual glosses transliterate the Hebrew name: Spanish 'Eúa/a Heúa', French 'Ève', German 'Eva'. In 2 Corinthians 11:3, Paul fears the Corinthians might be deceived 'as the serpent deceived Eve' (Εὔαν)—she becomes the paradigmatic example of satanic deception, her vulnerability warning believers against false teaching. In 1 Timothy 2:13, Paul argues from creation order: 'Adam was formed first, then Eve' (Εὔα)—establishing priority in the sequence of creation as relevant to his instructions about teaching. Both uses are typological rather than biographical: Eve as cautionary example of deception or as illustration of created order. Her name means 'life' or 'living' in Hebrew (Genesis 3:20), though Paul doesn't develop this etymology. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Eua, Heua | **es:** Eúa, a-Heua | **fr:** Ève, Εὔα | **de:** Eva 2Cor 11:3; 1Tim 2:13

εὐαγγελ-ίζομαι G2097 *V-PNM* (55×)

Anunciar buenas nuevas, predicar el evangelio; en voz pasiva, recibir la proclamación de buenas nuevas

Un término propiamente bíblico construido sobre la raíz que significa «buen mensaje», usado a lo largo del Nuevo Testamento para la actividad central de la misión cristiana primitiva: proclamar las buenas nuevas. En el anuncio del ángel a Zacarías (Lc 1:19) y a los pastores (Lc 2:10), la palabra porta su sentido más pleno de noticia enviada del cielo. Jesús mismo la aplica programáticamente en Lucas 4:18, citando Isaías 61. La voz pasiva, presente en pasajes como Mateo 11:5 y Hebreos 4:2, traslada la atención a los destinatarios —los pobres, los enfermos y quienes oyen pero deben también recibir con fe—.

1. proclamar buenas nuevas (47×) Proclamar o predicar activamente buenas nuevas, ya sea el reino de Dios o el evangelio en sentido amplio. Uso dominante (47 de 55 apariciones). «Anunciar buenas nuevas» y «Evangelium verkündigen» preservan la raíz de «buena noticia». Pasajes clave: Lc 4:18 (manifiesto de Jesús), Hch 8:35 (Felipe al etíope). La voz media subraya la implicación del heraldo. ANNOUNCING AND DECLARING

en: I-preached, I-proclaimed, evangelizing | **es:** anunciando-buenas-nuevas, anunciar-buenas-nuevas, evangelicé | **fr:** annoncer-la-bonne-nouvelle | **de:** Evangelium-verkuendigen, verkündet-Evangelium Luke 1:19; Luke 2:10; Luke 3:18; Luke 4:18; Luke 4:43

2. ser evangelizado, recibir buenas nuevas (8×) Ser evangelizado — recibir la proclamación de buenas nuevas, en construcciones pasivas donde el sujeto es receptor. En Mt 11:5 y Lc 7:22 Jesús dice que «a los pobres se les anuncia el evangelio», haciendo de los destinatarios el foco gramatical. Hebreos 4:2 advierte que oír no basta; el mensaje debe mezclarse con fe. HEARING AND HEEDING

en: are-evangelized, are-given-good-news, having-been-proclaimed | **es:** es-anunciado-como-buena-nueva, evangelizada, evangelizado | **fr:** annoncer-la-bonne-nouvelle | **de:** Evangelium-verkuendigen, verkündet-Evangelium Matt 11:5; Luke 7:22; Luke 16:16; Gal 1:11; Heb 4:2

εὐαγγέλ-ιον G2098 *N-GNS* (76×)

Buenas nuevas; el evangelio — el anuncio de la acción salvífica de Dios en Cristo

En el griego clásico, εὐαγγέλιον significaba originalmente la recompensa dada al mensajero que traía buenas noticias, o la ofrenda de acción de gracias al recibirlas. Para la época del Nuevo Testamento se había convertido en el mensaje mismo: el «evangelio», la proclamación de la obra redentora de Dios por medio de Jesucristo. Marcos abre toda su narración con esta palabra (Mc 1:1) y Pablo la emplea como término casi técnico para la predicación apostólica (Ro 1:16; 1 Co 15:1). El español «evangelio», el francés «évangile» y el alemán «Evangelium» descienden directamente del griego, testimoniando la centralidad perdurable del término en el vocabulario cristiano a través de siglos y culturas.

buenas nuevas, evangelio (76×) Las buenas nuevas o evangelio — la acción salvífica de Dios proclamada por medio de Jesucristo. Empleado tanto como término general para las buenas noticias (Mt 4:23; 24:14) como designación semi-técnica del mensaje apostólico predicado a todas las naciones (Mc 1:1; Ro 1:16). Todas las lenguas lo vierten con un préstamo o calco directo del griego. NEWS AND MESSAGES

en: good-news, gospel | **es:** evangelio | **fr:** évangile | **de:** Evangelium Matt 4:23; Matt 9:35; Matt 24:14; Matt 26:13; Mark 1:1

εὐαγγελ-ιστής G2099 *N-AMP* (3×)

evangelista; quien proclama las buenas nuevas del evangelio

Este sustantivo designa a un portador de buenas nuevas, específicamente a quien proclama el mensaje del evangelio. Aunque todos los creyentes comparten la fe, el término «evangelista» parece señalar un rol o don ministerial concreto en la iglesia primitiva, distinto del de apóstoles, profetas y pastores-maestros. Felipe es llamado explícitamente «el evangelista» (Hechos 21:8), y a Timoteo se le exhorta a «hacer obra de evangelista» (2 Timoteo 4:5). El término identifica a quienes tienen como función principal la proclamación del evangelio.

Evangelista (3×) Las traducciones emplean uniformemente formas de «evangelista». En Hechos 21:8 se identifica a «Felipe el evangelista, que era uno de los siete», distinguiéndolo por este título ministerial. Efesios 4:11 enumera los dones de Cristo a la iglesia: «los apóstoles, los profetas, los evangelistas, los pastores y maestros», marcando a los

evangelistas como una categoría ministerial distinta. En 2 Timoteo 4:5 Pablo insta a Timoteo a cumplir esta labor. ANNOUNCING AND DECLARING

en: evangelist, evangelists, of-evangelist | **es:** de-evangelista, evangelista, evangelistas | **fr:** évangéliste, εὐαγγελιστάς, εὐαγγελιστοῦ | **de:** Evangelist, εὐαγγελιστοῦ Acts 21:8; Eph 4:11; 2Tim 4:5

εὐάρεστ-έω G2100 *V-PIM/P-3S* (3×)

agradar, ser agradable a; obtener aprobación o satisfacción

Este verbo significa ser grato o aceptable ante alguien, obtener su favor o aprobación. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en Hebreos, donde describe el acto de agradar a Dios mediante la fe. El traslado de Enoc es evidencia de que agradó a Dios (11:5), la fe es necesaria para agradarle (11:6), y ciertos sacrificios le son agradables (13:16). El término enfatiza aquello que satisface o deleita a Dios.

Agradar a Dios (3×) Las traducciones emplean términos de complacencia: en español «agradar», en alemán «wohlgefallen» (ser grato). Hebreos 11:5 afirma que antes de su traslado, Enoc «recibió testimonio de haber agradado a Dios». Hebreos 11:6 declara el principio: «sin fe es imposible agradarle», estableciendo la fe como requisito indispensable de la aprobación divina. Hebreos 13:16 exhorta a la generosidad, pues «de tales sacrificios se agrada Dios». GEOGRAPHY AND SPACE

en: is-pleased, to-have-pleased, to-please | **es:** agradar, haber-agradado, se--agrada | **fr:** wohlgefallen | **de:** wohlgefallen Heb 11:5; Heb 11:6; Heb 13:16

εὐάρεστ-ος G2101 *Adj-NMS* (9×)

Agradable, aceptable; describe la conducta o las personas que resultan gratas y aprobadas, especialmente por Dios.

Adjetivo que significa 'agradable' o 'aceptable', empleado casi exclusivamente para aquello que complace a Dios. Pablo exhorta a los creyentes a presentar sus cuerpos como sacrificios vivos, santos y agradables a Dios (Ro 12:1), a discernir lo que es agradable al Señor (Ro 12:2; Ef 5:10), y a proponerse como meta serle gratos (2 Co 5:9). En Hebreos 13:21, Dios capacita a los creyentes para toda buena obra que sea agradable ante sus ojos. El término transmite una aprobación genuina, no mera tolerancia.

Agradable, aceptable (9×) Agradable o aceptable, describe la conducta, las ofrendas o las personas que genuinamente complacen y obtienen aprobación, casi siempre con Dios como aquel a quien se agrada. Pablo lo emplea para presentar el cuerpo como sacrificio vivo 'agradable a Dios' (Ro 12:1) y discernir su voluntad (Ro 12:2). PLEASANTNESS AND DELIGHT

en: pleasing, well-pleasing | **es:** agradable, agradables | **fr:** agréable | **de:** wohlgefaellig Rom 12:1; Rom 12:2; Rom 14:18; 2Cor 5:9; Eph 5:10

εὐάρεστ-ος G2102 *Adv* (1×)

De manera aceptable, agradablemente; de un modo que obtiene aprobación o complace

Este adverbio describe acciones realizadas de un modo que agrada u obtiene la aceptación de otro. En Hebreos 12:28, modifica la manera en que los creyentes deben servir a Dios: de forma aceptable, con reverencia y temor reverente. La palabra conlleva la idea de cumplir las expectativas y ganar aprobación, no mediante el mero cumplimiento externo, sino a través del espíritu con el cual se ofrece el servicio. Es una adoración que Dios recibe favorablemente porque honra tanto su santidad como su gracia.

Servicio agradable a Dios (1×) El pasaje de Hebreos empareja este adverbio con reverencia y temor piadoso, mostrando que el servicio aceptable implica tanto la actitud correcta como la acción correcta. La evidencia multilingüe ('acceptably,' 'agradablemente,' 'wohlgefaellig') subraya la noción de un servicio que complace. Es una adoración que Dios recibe con agrado porque honra su santidad y su gracia. PLEASANTNESS AND DELIGHT

en: acceptably | **es:** agradablemente | **fr:** agréable | **de:** wohlgefaellig Heb 12:28

εὔβουλ-ος G2103 *N-NMS* (1×)

Eubulo, nombre propio que significa 'buen consejero' o 'bien aconsejado'; un creyente en Roma

Eubulo fue uno de los cuatro creyentes que enviaron saludos a Timoteo a través de la última carta de Pablo (2 Timoteo 4:21). El nombre en sí significa 'bien aconsejado' o 'de buen consejo,' aunque no sabemos nada más sobre este individuo. Representa a los fieles anónimos que rodearon a Pablo durante su último encarcelamiento en Roma, manteniendo la comunión y apoyando el ministerio del apóstol cuando otros se habían apartado, un testimonio silencioso de lealtad cristiana.

Creyente romano fiel (1×) Mencionado únicamente en los saludos finales de Pablo (2 Timoteo 4:21), Eubulo aparece junto a Pudente, Lino y Claudia como parte de la comunidad cristiana romana que permaneció leal a Pablo. El significado de su nombre ('bien aconsejado') era común en el mundo grecorromano. Su inclusión en esta breve lista sugiere que era conocido por Timoteo, habiendo quizás enviado saludos o apoyo específico. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Euboulos | **es:** Eúboulos | **fr:** Εὔβουλος | **de:** Eubulus 2Tim 4:21

εὐγεν-ής G2104 *Adj-NMP-C* (3×)

noble, de alta cuna; de nacimiento distinguido o carácter elevado

Este adjetivo describe a quienes son de nacimiento noble o posición elevada, ya sea por linaje o por carácter. En el uso clásico abarca tanto la nobleza literal de origen aristocrático como la nobleza metafórica de espíritu. En el Nuevo Testamento aparece en contextos variados: un hombre noble que parte a recibir un reino (Lucas 19:12), el carácter noble de los bereanos al examinar las Escrituras (Hechos 17:11), y la ironía de que no muchos de nacimiento noble son llamados por Dios (1 Corintios 1:26).

Noble, distinguido (3×) Las traducciones indican consistentemente nobleza: en español «noble» o «más nobles», en francés «noble» o «de noble race». Lucas 19:12 abre la parábola: «Un hombre noble se fue a un país lejano para recibir un reino.» Hechos 17:11 elogia a los bereanos como «más nobles que los de Tesalónica» porque examinaban las Escrituras diariamente. En 1 Corintios 1:26 Pablo señala la sabiduría inversa de Dios: «no muchos son nobles según la carne». GEOGRAPHY AND SPACE

en: more-noble, noble | **es:** más-nobles, noble, nobles | **fr:** de-noble-race, noble | **de:** edel, εὐγενέστεροι, εὐγενὴς Luke 19:12; Acts 17:11; 1Cor 1:26

εὐδία G2105 *N-NFS* (1×)

Buen tiempo, cielos despejados; condiciones atmosféricas tranquilas sin tormenta ni lluvia

Este sustantivo describe el tiempo apacible o despejado, lo opuesto a condiciones tormentosas. En el griego clásico podía denotar metafóricamente tranquilidad o paz interior, pero en el Nuevo Testamento aparece solo en sentido literal. Jesús lo emplea en Mateo 16:2 al responder a los fariseos y saduceos que sabían interpretar las señales del clima (un cielo rojo que anuncia buen tiempo), pero no lograban discernir las señales de los tiempos. Representa la calma en ausencia de la tormenta.

Buen tiempo atmosférico (1×) Tiempo despejado y apacible, la condición atmosférica sin lluvia ni tormenta. En Mateo 16:2, Jesús contrasta εὐδία (buen tiempo) con χειμών (tormenta), usando la predicción meteorológica como lección sobre el discernimiento espiritual. Los fariseos podían leer el cielo rojo del atardecer y predecir εὐδία para el día siguiente, pero no lograban interpretar las señales de la era mesiánica. CLOUDS AND SKY

en: Fair-weather | **es:** Buen-tiempo | **fr:** beau-temps | **de:** Εὐδία Matt 16:2

εὐδοκ-έω G2106 *V-AIA-2S* (21×)

Complacerse en, deleitarse; consentir, determinar o resolver hacer algo

Complacerse en, deleitarse; consentir, determinar o resolver hacer algo

1. Expresa el deleite asentado y la aprobación de Dios o de una persona hacia algui (16×) Expresa el deleite asentado y la aprobación de Dios o de una persona hacia alguien o algo. En el bautismo de Jesús (Mt 3:17) y en la transfiguración (Mt 17:5), la voz del Padre declara 'en quien me complazco', empleando este sentido. Transmite una satisfacción profunda y aprobatoria, no un simple acuerdo. Abarca 16 de las 21 apariciones. DELIGHT PLEASURE CONSENT

en: I-am-pleased, I-am-well-pleased, I-was-pleased | **es:** agradó, me-complací, me-complazco | **fr:** avoir-plaisir, prendre-plaisir | **de:** Wohlgefallen-haben, εὐδόκησα, εὐδόκησεν Matt 3:17; Matt 12:18; Matt 17:5; Mark 1:11; Luke 3:22

2. Se desplaza del deleite emocional a la voluntad deliberada (5×) Se desplaza del deleite emocional a la voluntad deliberada: considerar algo bueno y resolverse a hacerlo. Pablo dice que los macedonios 'tuvieron a bien' compartir sus recursos (Ro 15:26), y él mismo 'prefiere' partir para estar con Cristo (2 Co 5:8). Este matiz volitivo distingue el consentimiento resuelto del mero agrado. Abarca 5 apariciones en las epístolas paulinas. DELIGHT PLEASURE CONSENT

en: are-well-pleased, they-were-pleased, we-were-pleased | **es:** nos-agrada, preferimos, tuvieron-a-bien | **fr:** avoir-plaisir, prendre-plaisir | **de:** Wohlgefallen-haben Rom 15:26; Rom 15:27; 2Cor 5:8; 1Thess 2:8; 1Thess 3:1

εὐδοκ-ία G2107 *N-GFS* (9×)

Beneplácito, voluntad bondadosa o deleite; especialmente el propósito soberano y benévolo de Dios hacia la humanidad.

Εὐδοκία capta algo profundamente personal del corazón de Dios: su beneplácito, su deleite voluntario, su propósito lleno de gracia. Cuando los ángeles proclaman paz en la tierra a los hombres de su εὐδοκία (Lc 2:14), la palabra transmite no una simple aprobación sino una intención activa y gozosa. Jesús mismo la emplea en oración: 'Sí, Padre, porque así te agradó' (Mt 11:26; Lc 10:21), revelando una voluntad soberana que es también cálida y personal. Pablo la aplica tanto al propósito predestinador de Dios (Ef 1:5, 9) como a su propio anhelo por Israel (Ro 10:1), mostrando que el término conecta la soberanía divina con el anhelo humano.

Beneplácito, voluntad bondadosa (9×) El propósito benévolo, el deleite soberano o la voluntad bondadosa de Dios (o de una persona), que denota la disposición favorable que motiva la acción. En sus nueve apariciones en el NT, se refiere predominantemente al beneplácito divino: su voluntad gozosa detrás de la salvación y la bendición. WILL AND DESIRE

en: desire, good-pleasure, goodwill | **es:** agrado, buen-deseo, buena-voluntad | **fr:** bienveillance | **de:** Wohlgefallen, εὐδοκία, εὐδοκίας Matt 11:26; Luke 2:14; Luke 10:21; Rom 10:1; Eph 1:5

εὐεργ-εσία G2108 *N-GFS* (2×)

a good deed, kindness, or beneficial service; a favor or benefit conferred; beneficence

This noun denotes a good deed, act of kindness, or beneficial service done for another. In Acts 4:9, Peter and John are questioned about 'the good deed done to a crippled man'—healing him being both kindness and miracle. In 1 Timothy 6:2, slaves with believing masters should serve well because those benefiting from their service are 'believers and beloved'—the work done is beneficial service (εὐεργεσίας). The Spanish 'beneficio/buena obra' (benefit/good work) and French 'bienfait' (benefaction) both capture acts of kindness or beneficial service. Classical usage included public services done for the state and the title εὐεργέτης (benefactor) voted to honored citizens.

(2×) Spanish 'beneficio/buena obra' (benefit/good work) and French 'bienfait' (benefaction) show this word denotes beneficial acts. In Acts 4:9, Peter declares, 'If we are being examined today concerning a good deed (εὐεργεσίᾳ) done to a crippled man'—the healing at the Beautiful Gate is framed as both miracle and kindness. In 1 Timothy 6:2, Christian slaves shouldn't despise believing masters but serve even better 'because those who benefit from their service' (εὐεργεσίας) are believers and beloved—the slaves' work is good service benefiting fellow Christians. Classical Greek used this for public benefactions and civic services; benefactors received public honors. The biblical uses apply it to healing and faithful labor—both good deeds that help others. GIVING AND BESTOWING

en: a-good-deed, good-service | **es:** beneficio, buena-obra | **fr:** bienfait, εὐεργεσίας | **de:** Wohltat, εὐεργεσίᾳ Acts 4:9; 1Tim 6:2

εὐεργετ-έω G2109 *V-PPA-NMS* (1×)

Hacer el bien, conferir beneficios, obrar con benevolencia; realizar actos concretos de bondad y ayuda

Este verbo capta la benevolencia activa: no simplemente desear el bien, sino realmente hacerlo a favor de otros. Lucas lo emplea al resumir el ministerio de Jesús: «anduvo haciendo bienes y sanando a todos los oprimidos por el diablo» (Hechos 10:38). La palabra enfatiza actos concretos de bondad y auxilio, a menudo con la connotación de alguien con mayores recursos o poder que bendice a quienes tienen menos. Es la beneficencia llevada a la práctica, no mera intención.

Hacer el bien (1×) La descripción de Pedro sobre el ministerio de Jesús en Hechos 10:38 empareja este verbo con la sanidad, mostrando que hacer el bien tomaba forma tangible: liberar a los oprimidos por el diablo y sanar enfermedades físicas. Era beneficencia en su forma más pura: poder divino empleado para el florecimiento humano. MORAL GOODNESS

en: doing-good | **es:** haciendo-bien | **fr:** faire-du-bien | **de:** εὐεργετῶν Acts 10:38

εὐεργέτ-ης G2110 *N-NMP* (1×)

Bienhechores, patronos; quienes confieren beneficios o realizan buenas obras a favor de otros

En el mundo grecorromano, «bienhechor» era tanto una descripción como un título oficial conferido a gobernantes y personas adineradas que financiaban obras públicas, distribuían grano o servían de algún modo a sus comunidades. Jesús hace referencia a este sistema en Lucas 22:25, señalando que los gobernantes gentiles que ejercen autoridad sobre otros son llamados bienhechores, a menudo con ironía, pues su «generosidad» servía para consolidar poder y exigir gratitud. El reino de Cristo invierte esta lógica: la grandeza nace del servicio.

Bienhechores y patronos (1×) El uso que Jesús hace de este término (Lucas 22:25) critica el sistema de patronazgo donde el poder político se disfrazaba de benevolencia. Mientras los gobernantes gentiles codiciaban el título de «bienhechor» (usado oficialmente por reyes helenísticos), el reino de Jesús invierte el esquema: la verdadera grandeza surge del servicio, no de instrumentalizar los dones para crear obligación. GIVING AND BESTOWING

en: benefactors | **es:** bienhechores | **fr:** bienfaiteur | **de:** εὐεργέται Luke 22:25

εὔθετ-ος G2111 *Adj-NMS* (3×)

Apto, adecuado, útil; apropiado o bien dispuesto para un propósito determinado

Este adjetivo describe algo bien dispuesto, apto o adecuado para cumplir un propósito. En el griego clásico se aplicaba a lo convenientemente ubicado, oportuno o bien ajustado. En el Nuevo Testamento aparece en contextos de aptitud: la idoneidad para el servicio del reino (Lucas 9:62), la utilidad de la sal (Lucas 14:35) y la fecundidad de la tierra bendecida (Hebreos 6:7). El término subraya la disposición apropiada y la preparación para el uso previsto.

Apto o adecuado (3×) Las traducciones emplean vocabulario de aptitud y utilidad: en español apto/útil, en francés apte. En Lucas 9:62 Jesús advierte solemnemente: «Ninguno que pone su mano en el arado y mira atrás es apto para el reino de Dios.» Lucas 14:35 describe la sal insípida como inútil, y Hebreos 6:7 bendice la tierra que produce fruto adecuado. SUFFICIENCY AND WORTH

en: fit, useful | **es:** apta, apto, útil | **fr:** apte | **de:** brauchbar, εὔθετόν, εὔθετός Luke 9:62; Luke 14:35; Heb 6:7

εὐθύς G2112 *Adv* (87×)

Inmediatamente, al instante, al punto; adverbio temporal que

indica acción sin demora
Εὐθέως es el adverbio por excelencia de Marcos, que aparece con llamativa frecuencia en el segundo Evangelio para impulsar la narración a un ritmo vertiginoso. Marca la inmediatez de la acción divina: el Espíritu desciende sobre Jesús al instante en su bautismo (Mt 3:16), los discípulos dejan sus redes de inmediato al ser llamados (Mt 4:20) y la lepra se retira en el momento en que Jesús habla (Mt 8:3). La palabra comunica no solo rapidez sino la cualidad decisiva e irresistible de los acontecimientos impulsados por la autoridad divina. Las traducciones convergen estrechamente: español «inmediatamente», francés «aussitôt», alemán «sogleich».

inmediatamente, al instante (87×) Adverbio temporal que expresa acción sin dilación ni intervalo, transmitiendo inmediatez y resolución, especialmente en intervenciones divinas y respuestas a la autoridad de Jesús. Característico del estilo ágil de Marcos, aparece en momentos cruciales: el descenso del Espíritu en el bautismo (Mt 3:16), la obediencia instantánea de los discípulos (Mt 4:20) y sanidades inmediatas (Mt 8:3). **IMMEDIATELY AT ONCE**
en: Immediately, immediately | **es:** Inmediatamente, inmediatamente | **fr:** aussitôt | **de:** sogleich Matt 3:16; Matt 4:20; Matt 4:22; Matt 8:3; Matt 13:5

εὐθῠ-δρομέω G2113 *V-APA-NMP* (2×)
to run a straight course; to sail directly; to proceed on a direct or straightforward path
This verb describes ships running a straight course without detours. In both Acts occurrences, it describes Paul's sea voyages. In Acts 16:11, setting sail from Troas, they 'made a straight run to Samothrace'—a direct voyage with favorable winds. In Acts 21:1, leaving Ephesian elders, they 'ran a straight course to Cos'—again, direct sailing. The multilingual glosses capture both literal and metaphorical straightness: Spanish 'navegamos directamente' (we sailed directly), French 'droit' (straight), German preserving the Greek. The verb emphasizes direct, unhindered travel—favored by good winds and conditions.

(2×) Spanish 'navegamos directamente/navegando directamente' (we sailed directly/sailing directly) and French 'droit' (straight) show this nautical term means running a direct course. In Acts 16:11, Paul's team 'ran straight' (εὐθυδρομήσαμεν) from Troas to Samothrace—favorable winds enabled a direct voyage without tacking. In 21:1, departing from Miletus, they 'ran a straight course' (εὐθυδρομήσαντες) to Cos—again, direct sailing. The verb compounds εὐθύς (straight) with δραμεῖν (to run), emphasizing undeviating forward progress. Ancient sailing often required tacking against winds or hugging coastlines, so a straight run indicated ideal conditions. Luke uses this technical nautical term to convey swift, unhindered progress—perhaps symbolically suggesting God's providential favor on the journey. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**
en: having-run-straight, we-sailed-straight | **es:** navegamos-directamente, navegando-directamente | **fr:** droit | **de:** εὐθυδρομήσαμεν, εὐθυδρομήσαντες Acts 16:11; Acts 21:1

εὐθῡμ-έω G2114 *V-PIA-3S* (3×)
Tener buen ánimo, animarse; estar alegre o cobrar valor
Este verbo significa tener buen ánimo, cobrar valor o mantener un espíritu alegre. Aparece en contextos de aliento ante la adversidad. Pablo lo emplea dos veces a bordo de un barco azotado por la tempestad para infundir ánimo a los marineros atemorizados (Hechos 27:22, 25), y Santiago lo usa para describir a quienes deben cantar alabanzas cuando están contentos (Santiago 5:13). El término enfatiza la disposición interior: mantener el buen ánimo o expresar gozo.

Ánimo y alegría (3×) Las traducciones recurren al vocabulario de ánimo y valor: en español tener ánimo/estar de buen ánimo, en francés être joyeux. En Hechos 27:22 Pablo anima durante el naufragio: «Os exhorto a tener buen ánimo», asegurando la supervivencia. Hechos 27:25 repite la exhortación, y Santiago 5:13 pregunta: «¿Está alguno alegre? Que cante alabanzas.» **REJOICING AND GREETING**
en: Is-cheerful, be-cheerful, to-be-cheerful | **es:** está-de-buen-ánimo, tened-ánimo, tener-ánimo | **fr:** être-joyeux, εὐθυμεῖ | **de:** guten-Mutes-sein, εὐθυμεῖν, εὐθυμεῖτε Acts 27:22; Acts 27:25; Jas 5:13

εὔθῡμ-ος G2115 *Adj-NMP* (2×)
cheerful, in good spirits; of good courage or heart; encouraged or confident
This adjective describes being cheerful, in good spirits, or encouraged. In Acts 24:10, Paul begins his defense before Felix by saying 'cheerfully I make my defense'—speaking confidently and with good courage. In Acts 27:36, after Paul's encouragement during the storm, all 276 aboard ship 'were encouraged' or became cheerful—their spirits lifted despite danger. The Spanish 'animados/animadamente' (encouraged/courageously) and French 'joyeux' (joyful) capture the good-spirited sense. Classical usage included spirited horses and generous hearts. The biblical uses emphasize confident courage in difficult circumstances rather than mere happiness.

(2×) Spanish 'animados/animadamente' (encouraged/courageously) and French 'joyeux' (joyful) show this word means good-spirited or cheerful. In Acts 24:10, Paul tells Felix, 'I cheerfully make my defense' (εὐθύμως ἀπολογοῦμαι)—facing trial with confidence and good courage rather than anxiety. In 27:36, after Paul assured the storm-tossed crew they would survive, 'they all were encouraged' (εὔθυμοι γενόμενοι) and took food—their spirits lifted by his confident faith. The adjective compounds εὖ (good, well) with θυμός (spirit, courage), describing a well-spirited or stout-hearted condition. Classical usage included spirited horses and generous persons. Both biblical uses show courage and confidence rising in difficult situations through faith and hope. **REJOICING AND GREETING**
en: cheerful, cheerfully | **es:** animadamente, animados | **fr:** joyeux | **de:** εὐθύμως, εὔθυμοι Acts 24:10; Acts 27:36

εὐθῡν-ω G2116 *V-AMA-2P* (2×)
to make straight, guide straight, steer; metaphorically to direct, govern, put right
This verb carries both literal and figurative senses of making straight or directing toward a goal. In its physical sense it describes steering a ship or guiding something along a straight path. The metaphorical extension speaks to moral and spiritual direction—making crooked paths straight, whether in preparing the way for the Lord or in the governance and guidance of life. John the Baptist quotes Isaiah's call to 'make his paths straight' (John 1:23), while James uses the imagery of steering ships to illustrate the power of the tongue (James 3:4). The multilingual evidence (Spanish 'enderezad' = straighten, German 'gerade machen' = make straight) emphasizes the corrective dimension—bringing what is crooked into alignment.

(2×) The term encompasses both literal steering (as of ships, seen in James 3:4's nautical metaphor) and metaphorical straightening of paths (John 1:23's quotation of Isaiah 40:3). The Spanish 'enderezad' and French 'aplanir' (to level, smooth out) highlight the corrective action—removing obstacles and crookedness to prepare a way. The domain assignment to Moral Quality reflects how the NT uses this word not merely for physical direction but for spiritual and ethical preparation, making ready the way for God's work. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**
en: Make-straight, steering | **es:** Enderezad, que-gobierna | **fr:** aplanir | **de:** gerade-machen John 1:23; Jas 3:4

εὐθύς G2117 *Adj-NFS* (8×)
Recto, directo o moralmente íntegro; se usa de caminos allanados y de una conducta justa.
Adjetivo que significa físicamente recto o moralmente justo, εὐθύς es el antónimo de σκολιός ('torcido'). Su uso más memorable en el Nuevo Testamento recoge Isaías 40:3 — 'enderezad los caminos del Señor' — y aparece en los tres sinópticos (Mt 3:3; Mr 1:3; Lc 3:4–5) como el pregón de Juan el Bautista. Pedro le dice a Simón el Mago que su corazón 'no es recto' delante de Dios (Hch 8:21), y el 'camino recto' funciona como norma moral que Balaam abandonó (2 P 2:15). El término fusiona de manera natural la imagen geométrica con la ética.

Recto, derecho, íntegro (8×) Físicamente recto o nivelado, y por extensión moralmente íntegro o correcto. El uso dominante en

el NT se apoya en Is 40:3, donde εὐθείας describe los senderos del Señor que deben ser enderezados, metáfora de la preparación espiritual proclamada por Juan el Bautista (Mt 3:3; Mr 1:3; Lc 3:4–5). **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**

en: Straight, right, straight | **es:** Recta, recta, rectas | **fr:** droit | **de:** gerade, sogleich Matt 3:3; Mark 1:3; Luke 3:4; Luke 3:5; Acts 8:21

εὐθύτης G2118 *N-GFS* (1×)

Rectitud, integridad moral; cualidad de ser recto en carácter y conducta

Aunque este sustantivo puede describir la rectitud física literal, la Septuaginta y el Nuevo Testamento lo emplean para la rectitud moral: la cualidad de ser íntegro en carácter y acción. En Hebreos 1:8, aparece en una cita del Salmo 45: «el cetro de rectitud es el cetro de tu reino». Esta justicia caracteriza el gobierno mismo de Dios y al Mesías que encarna la justicia divina. No se trata de mera corrección formal, sino de una integridad profunda que define el reinado celestial.

Rectitud moral (1×) La cita en Hebreos aplica el salmo real al Hijo, declarando que el gobierno divino opera con perfecta rectitud moral. A diferencia de los reinos humanos torcidos por la corrupción y el favoritismo, el cetro de Dios permanece inquebrantablemente recto, abarcando tanto la justicia judicial como la integridad personal que caracterizan el reinado mesiánico. **RIGHTEOUSNESS AND JUSTICE**

en: righteousness | **es:** rectitud | **fr:** sincérité | **de:** Aufrichtigkeit Heb 1:8

εὐκαιρ-έω G2119 *V-IIA-3P* (3×)

Tener oportunidad, disponer de tiempo; contar con un momento propicio para algo

Este verbo significa tener oportunidad, tiempo libre o un momento favorable para realizar algo. Puede indicar disponer de un instante conveniente, encontrar tiempo o disfrutar de circunstancias propicias. En el Nuevo Testamento aparece cuando el tiempo o la oportunidad está presente o ausente: los discípulos demasiado ocupados para comer (Marcos 6:31), los atenienses dedicando su tiempo a debatir ideas (Hechos 17:21) y Apolos sin oportunidad de visitar Corinto (1 Corintios 16:12).

Tener oportunidad (3×) Las traducciones emplean vocabulario de oportunidad y tiempo: en español tener oportunidad/tener tiempo, en francés avoir le loisir/avoir le temps. Marcos 6:31 describe la intensa actividad de los discípulos: «No tenían tiempo ni para comer.» Hechos 17:21 caracteriza a los atenienses que «dedicaban todo su tiempo a contar o escuchar novedades», y 1 Corintios 16:12 señala que Apolos visitará «cuando tenga oportunidad». **TIME AND SEASONS**

en: had-opportunity, he-has-opportunity, they-had-opportunity | **es:** tenga-oportunidad, tenían-tiempo | **fr:** avoir-le-loisir, avoir-le-temps | **de:** Gelegenheit-haben, ηὐκαίρουν Mark 6:31; Acts 17:21; 1Cor 16:12

εὐκαιρ-ία G2120 *N-AFS* (2×)

opportunity, favorable time, or good occasion; the right moment or season for action

This noun denotes a favorable opportunity, the right time or season for action. In Matthew 26:16, Judas sought 'an opportunity' to betray Jesus—waiting for the right moment away from crowds. In Luke 22:6, Judas looked for 'an opportunity to betray him to them in the absence of a crowd'—seeking the optimal conditions. The Spanish 'oportunidad' and French 'occasion' are direct cognates. Classical usage emphasized well-timed actions and seasonable moments—doing the right thing at the right time. Both biblical uses describe Judas calculating the opportune moment for betrayal, when Jesus would be vulnerable and the deed could be done quietly.

(2×) Spanish 'oportunidad' and French 'occasion' are transparent cognates showing this means opportunity or favorable time. In Matthew 26:16, after agreeing to betray Jesus, Judas 'sought an opportunity' (εὐκαιρίαν ἐζήτει) to hand him over—watching for the right moment. In Luke 22:6, Judas 'sought an opportunity' (ἐζήτει εὐκαιρίαν) to betray Jesus 'in the absence of a crowd'—waiting for circumstances when Jesus would be isolated and vulnerable, avoiding public outcry. The noun compounds εὖ (good, favorable) with καιρός (time, season), emphasizing the right or opportune moment for action. Both uses describe Judas's calculated waiting for optimal betrayal conditions—a sinister patience seeking the perfect treacherous moment. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14710 WITH 3 SENSES**

en: an-opportunity, opportunity | **es:** oportunidad | **fr:** occasion | **de:** εὐκαιρίαν Matt 26:16; Luke 22:6

εὔκαιρ-ος G2121 *Adj-AFS* (2×)

opportune, well-timed, or seasonable; suitable, convenient, or favorable for a purpose

This adjective means opportune, well-timed, or seasonable—the right time for something. In Mark 6:21, Herodias found 'an opportune day' when Herod gave a banquet for his nobles—the perfect occasion to manipulate him into executing John the Baptist. In Hebrews 4:16, believers may approach God's throne to receive mercy and find grace 'to help in time of need' (literally, for well-timed help)—grace arriving at just the right moment. The Spanish 'oportuno' and French 'convenable' (suitable, fitting) both convey appropriate timing. Classical usage emphasized seasonable rain, well-timed words, and convenient locations.

(2×) Spanish 'oportuno' and French 'convenable' (suitable, fitting) show this adjective means well-timed or opportune. In Mark 6:21, Herodias's chance came when 'an opportune day' (ἡμέρας εὐκαίρου) arrived—Herod's birthday banquet provided the perfect occasion to manipulate him through his daughter's dance and rash oath, resulting in John's execution. In Hebrews 4:16, believers may boldly approach God's throne to receive mercy and find grace 'for well-timed help' (εἰς εὔκαιρον βοήθειαν)—grace that arrives precisely when needed. The adjective compounds εὖ (good, well) with καιρός (time, season). Classical usage included seasonable rainfall and conveniently located cities. Biblical uses contrast sinister opportunity (Herodias) with gracious divine timing (God's help). **PROPRIETY AND FITTINGNESS**

en: opportune, timely | **es:** oportuno | **fr:** convenable | **de:** guenstig Mark 6:21; Heb 4:16

εὔκαιρ-ος G2122 *Adv* (2×)

opportunely, at the right time; in season, at a favorable or convenient moment

This adverb means opportunely, at the right time, or in season. In Mark 14:11, when Judas offered to betray Jesus, the chief priests promised money and Judas 'sought an opportunity to betray him'—looking for the right timing. In 2 Timothy 4:2, Paul charges Timothy to preach the word, be ready 'in season and out of season'—whether the time seems opportune or not. The Spanish 'a tiempo/oportunamente' (in time/opportunely) and French 'au bon moment' (at the right moment) capture appropriate timing. The phrase 'in season and out of season' became proverbial for constant readiness regardless of circumstances.

(2×) Spanish 'a tiempo/oportunamente' (in time/opportunely) and French 'au bon moment' (at the right moment) show this adverb means at the opportune time. In Mark 14:11, after promising Judas money, the chief priests watched for how he might 'opportunely betray' (εὐκαίρως παραδοῖ) Jesus—waiting for the right moment. In 2 Timothy 4:2, Paul commands Timothy to 'preach the word, be ready in season and out of season' (εὐκαίρως ἀκαίρως)—whether the timing seems favorable or not, whether people want to hear or not. This adverbial pairing became proverbial: constant faithfulness regardless of circumstances. Classical usage emphasized seasonable action and favorable moments. The biblical contrast between opportune betrayal and persistent preaching shows timing's moral ambiguity: the same sense of right timing can serve treachery or faithfulness. **TIME AND SEASONS**

en: in-season, opportunely | **es:** a-tiempo, oportunamente | **fr:** au-bon-moment | **de:** zur-rechten-Zeit Mark 14:11; 2Tim 4:2

εὔκοπ-ος G2123 *Adj-NNS-C* (7×)

Más fácil (comparativo de εὔκοπος); usado en comparaciones de dificultad, especialmente en los desafíos retóricos de Jesús.

Es la forma comparativa de εὔκοπος ('fácil'), y aparece casi exclusivamente en las incisivas preguntas retóricas de Jesús. Cuando pregunta '¿Qué es más fácil: decir tus pecados te son perdonados, o decir levántate y anda?' (Mt 9:5; Mr 2:9; Lc 5:23), el término plantea una paradoja deliberada sobre la autoridad divina. También aparece en el célebre dicho del camello por el ojo de la aguja (Mt 19:24; Mr 10:25; Lc 18:25). En todos los casos el comparativo sirve para enmarcar lo humanamente imposible frente al poder soberano de Dios.

Más fácil (7×) Más fácil, más factible (grado comparativo). Cada aparición neotestamentaria se encuentra dentro de una comparación introducida por Jesús para cuestionar las suposiciones de sus oyentes. En los debates sobre sanación y perdón (Mt 9:5; Mr 2:9; Lc 5:23), εὐκοπώτερον establece la lógica de que la sanación visible demuestra el perdón invisible. En los dichos del camello y la aguja (Mt 19:24; Mr 10:25; Lc 18:25), subraya una imposibilidad humanamente insuperable. COMPARISON AND MANNER

en: Easier, easier | **es:** más-fácil | **fr:** plus-facile | **de:** leichter, εὐκοπώτερον, εὐκοπώτερόν Matt 9:5; Matt 19:24; Mark 2:9; Mark 10:25; Luke 5:23

εὐλάβ-εια G2124 *N-GFS* (2×)

reverence, godly fear, or pious caution; devout carefulness or holy awe before God

This noun denotes reverent caution, godly fear, or devout carefulness—especially in religious contexts. In Hebrews 5:7, Christ offered prayers and supplications 'with reverent submission' or godly fear—his reverence toward the Father. In Hebrews 12:28, believers should worship God acceptably 'with reverence and awe'—holy fear appropriate to approaching the consuming fire. The Spanish 'piedad/reverencia' (piety/reverence) and German 'Gottesfurcht' (fear of God) both capture religious awe. Classical usage emphasized caution, discretion, and careful avoidance of offense. Biblical usage focuses on reverent fear before God—not terror, but awed respect that shapes worship and obedience.

(2×) Spanish 'piedad/reverencia' (piety/reverence) and German 'Gottesfurcht' (fear of God) both emphasize religious awe. In Hebrews 5:7, Christ in his incarnation offered prayers and supplications 'with loud cries and tears... and was heard because of his reverence' (εὐλαβείας)—his godly submission and reverent fear toward the Father characterized his prayer life. In 12:28, since we receive an unshakable kingdom, we should worship God acceptably 'with reverence and awe' (μετὰ εὐλαβείας), for our God is a consuming fire. The noun emphasizes devout caution and holy fear—not servile terror, but the awed respect appropriate when approaching the Almighty. Classical usage included caution to prevent mistakes and discretion in dangerous matters, but biblical usage elevates this to reverent fear before God. GODLINESS PIETY

en: reverence | **es:** piedad, reverencia | **fr:** Gottesfurcht | **de:** Gottesfurcht Heb 5:7; Heb 12:28

εὐλαβ-έομαι G2125 *V-APP-NMS* (1×)

Actuar con cautela reverente, mostrar temor piadoso; tomar en serio una advertencia divina con reverencia

Este verbo abarca la cautela reverente: tomar algo con la seriedad suficiente para actuar de manera cuidadosa y apropiada. En Hebreos 11:7, describe la respuesta de Noé a la advertencia divina sobre el diluvio venidero: «con temor reverente preparó el arca». La palabra no sugiere ni terror paralizante ni indiferencia casual, sino la respuesta seria y activa que corresponde cuando Dios habla: acoger la advertencia divina con todo su peso y responder en obediencia concreta.

Temor reverente (1×) El ejemplo de Noé (Hebreos 11:7) muestra el temor reverente traducido en acción concreta. Advertido sobre un juicio aún invisible, respondió con la seriedad apropiada: no paralizado por el miedo, sino movido a una preparación obediente. Este temor piadoso es productivo y está lleno de fe, no de pánico sino de reverencia activa ante la palabra de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE

en: having-been-moved-with-fear | **es:** reverenciando | **fr:** craindre | **de:** sich-fuerchten Heb 11:7

εὐλαβ-ής G2126 *Adj-NMS* (4×)

devoto, reverente, piadoso; quien asume con esmero sus obligaciones sagradas ante Dios

Compuesto de εὖ ('bien') y λαβεῖν ('tomar, asir'), este adjetivo describía originalmente a alguien que procede con cautela y prudencia. En la Septuaginta y el Nuevo Testamento, su sentido se desplazó decididamente hacia la reverencia religiosa: una persona que 'toma con cuidado' sus deberes ante Dios. Simeón encarna esta cualidad en Lucas 2:25 mientras aguarda al Mesías con fe paciente. Los judíos devotos reunidos en Pentecostés (Hch 2:5), quienes sepultaron a Esteban (Hch 8:2) y Ananías, elogiado por la comunidad judía (Hch 22:12), comparten esta piedad sincera que distingue al εὐλαβής de la mera precaución.

Devoto y reverente (4×) Devoto, reverente, genuinamente piadoso: describe a quien se acerca a Dios y a los deberes sagrados con reverencia esmerada y sincera. Simeón es llamado εὐλαβής mientras aguarda fielmente la consolación de Israel (Lc 2:25). Los judíos devotos de Pentecostés (Hch 2:5) y quienes sepultaron a Esteban (Hch 8:2) comparten esta cualidad. Ananías recibe el elogio de devoto por parte de la comunidad judía (Hch 22:12). AUTO-DETECTED COMMUNITY 4053 WITH 4 SENSES

en: devout | **es:** devoto, piadoso, piadosos | **fr:** pieux | **de:** εὐλαβής, εὐλαβεῖς, εὐλαβὴς Luke 2:25; Acts 2:5; Acts 8:2; Acts 22:12

εὐλογ-έω G2127 *V-PMA-2P* (44×)

Bendecir, pronunciar una bendicion; ser bendecido o declarado bienaventurado; alabar o dar gracias a Dios.

Bendecir, pronunciar una bendicion; ser bendecido o declarado bienaventurado; alabar o dar gracias a Dios.

1. bendecir a alguien, pronunciar bendicion (26×) bendecir a alguien, pronunciar bendicion BLESSING AND PRAISE

en: bless, blessed, blessing | **es:** bendecid, bendiciendo, bendijo | **fr:** bénir | **de:** segnen, segnet Matt 5:44; Matt 14:19; Matt 26:26; Mark 6:41; Mark 8:7

2. bendito, en estado de bienaventuranza (13×) bendito, en estado de bienaventuranza BLESSING AND PRAISE

en: Blessed, are-blessed, blessed | **es:** Bendecido, Bendita, Bendito | **fr:** bénir | **de:** segnen, segnet Matt 21:9; Matt 23:39; Matt 25:34; Mark 11:9; Mark 11:10

3. alabar, dar gracias a Dios (5×) alabar, dar gracias a Dios BLESSING AND PRAISE

en: blessing, we-bless | **es:** bendecimos, bendiciendo | **fr:** bénir | **de:** segnen, segnet Luke 1:64; Luke 24:53; 1Cor 4:12; 1Cor 10:16; Jas 3:9

εὐλογ-ητός G2128 *Adj-GMS* (8×)

Bendito, digno de alabanza; adjetivo verbal reservado casi exclusivamente para Dios como objeto de bendición.

Este adjetivo verbal derivado de εὐλογέω ('bendecir') pertenece a un registro litúrgico elevado y se emplea en el Nuevo Testamento casi exclusivamente referido a Dios o a Cristo. Aparece en fórmulas doxológicas como 'Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo' (2 Co 1:3; Ef 1:3; 1 P 1:3) y en la pregunta del sumo sacerdote sobre si Jesús es 'el Cristo, el Hijo del Bendito' (Mr 14:61). La declaración de Pablo de que Cristo es 'Dios sobre todas las cosas, bendito por los siglos' (Ro 9:5) eleva el término a una afirmación cristológica. Es una palabra que pertenece al ámbito de la adoración, no al habla cotidiana.

Bendito, digno de alabanza (8×) Digno de bendición y alabanza, aplicado como epíteto divino. A diferencia de μακάριος (dichoso, afortunado), εὐλογητός se reserva para Dios como receptor de la alabanza humana. Ancla las grandes doxologías: 'Bendito sea el Dios

y Padre de nuestro Señor Jesucristo' (2 Co 1:3; Ef 1:3; 1 P 1:3). BLESSING AND PRAISE

en: Blessed, Blessed-be, blessed | **es:** Bendito, bendito | **fr:** Béni, béni | **de:** gepriesen, Εὐλογητὸς Mark 14:61; Luke 1:68; Rom 1:25; Rom 9:5; 2Cor 1:3

εὐλογ-ία G2129 *N-DFP* (16×)

Bendición: ya sea un pronunciamiento divino de favor, un don concreto de generosidad o (raramente) adulación engañosa disfrazada de elogio. Literalmen

Bendición: ya sea un pronunciamiento divino de favor, un don concreto de generosidad o (raramente) adulación engañosa disfrazada de elogio. Literalmente «buena palabra» (εὐ + λόγος), este sustantivo abarca un amplio arco en las cartas de Pablo. En su sentido más pleno nombra las bendiciones espirituales que Dios otorga en Cristo (Efesios 1:3), la «copa de bendición» en la Cena del Señor (1 Corintios 10:16) y la bendición prometida de Abraham extendida a todas las naciones (Gálatas 3:14). Pablo también lo usa concretamente de un don monetario generoso: lo que los corintios prometieron debe estar listo como «bendición» (generosidad), no como extorsión (2 Corintios 9:5-6). En un llamativo contrauso, Romanos 16:18 advierte que los falsos maestros usan εὐλογία —palabras suaves y halagadoras— para engañar a los ingenuos, invirtiendo la valencia positiva de la palabra en arma de manipulación.

1. Bendición, acto de bendecir (15×) Bendición, acto de bendecir: bendición como pronunciamiento de favor divino, estado de bienaventuranza o don concreto de Dios. Abarca las «bendiciones espirituales» de Efesios 1:3, la «bendición de Abraham» pactual (Gálatas 3:14), la «copa de bendición» eucarística (1 Corintios 10:16) y la generosidad abundante que Pablo alienta de los corintios (2 Corintios 9:5-6). En Hebreos, Isaac y Esaú contienden por la bendición patriarcal. BLESSING BENEDICTION

en: blessing, blessings, of-blessing | **es:** bendiciones, bendición, de-bendición | **fr:** bénédiction | **de:** Segen Rom 15:29; 1Cor 10:16; 2Cor 9:5; 2Cor 9:6

2. Adulación, palabras suaves (1×) Adulación, palabras suaves: adulación o palabras halagadoras usadas engañosamente, una amarga inversión del significado habitual de la palabra. En Romanos 16:18, Pablo advierte que ciertas personas «con palabras suaves y lisonjas (εὐλογία) engañan los corazones de los ingenuos». Aquí la «buena palabra» se convierte en arma retórica. La mayoría de traducciones luchan por señalar este giro semántico. BLESSING BENEDICTION

en: flattery | **es:** bendiciones | **fr:** bénédiction | **de:** Segen Rom 16:18

εὐμετά-δοτος G2130 *Adj-AMP* (1×)

Generoso, dispuesto a compartir; liberal en dar y distribuir recursos a otros

Este adjetivo describe la cualidad de estar prontamente dispuesto a compartir lo que uno posee con los demás. Pablo lo usa en 1 Timoteo 6:18, instruyendo a los ricos «que sean generosos y prontos a compartir». La palabra no capta un cumplimiento a regañadientes de expectativas caritativas, sino una disposición alegre a distribuir recursos, viendo las posesiones como destinadas a compartirse en lugar de acumularse. Es la generosidad como rasgo de carácter, no como obligación.

Generosidad liberal (1×) En la instrucción de Pablo a los ricos (1 Timoteo 6:18), esta cualidad acompaña el hacer buenas obras: quienes poseen abundancia material deben caracterizarse por la generosidad, compartiendo libremente en lugar de aferrarse a sus recursos. Esta generosidad sirve como antídoto contra el amor al dinero y demuestra una confianza puesta en Dios antes que en las riquezas. GIVING AND BESTOWING

en: generous | **es:** generosos | **fr:** εὐμεταδότους | **de:** freigebig 1Tim 6:18

Εὐνίκη G2131 *N-DFS* (1×)

Eunice, nombre propio que significa 'buena victoria'; madre de Timoteo

Eunice fue la madre de Timoteo, una creyente judía casada con un hombre griego (Hechos 16:1). Pablo elogia su fe sincera en 2 Timoteo 1:5, señalando que esa fe habitó primero en su abuela Loida, luego en Eunice y finalmente en Timoteo, formando un hermoso testimonio de tres generaciones. A pesar de los desafíos de un matrimonio mixto en aquel contexto cultural, Eunice logró transmitir la fe a su hijo, quien llegó a ser el colaborador más confiable de Pablo.

Madre fiel de Timoteo (1×) Pablo (2 Timoteo 1:5) honra el legado de fe transmitido de Loida a Eunice y luego a Timoteo. Esta madre judeocristiana fundamentó a su hijo en las Escrituras desde la infancia (2 Timoteo 3:15), pese al trasfondo griego de su esposo. Su nombre, 'buena victoria', resultó profético. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Eunike | **es:** Eunikē | **fr:** Εὐνίκη | **de:** Eunike 2Tim 1:5

εὐνο-έω G2132 *V-PPA-NMS* (1×)

Estar bien dispuesto, mostrar buena voluntad; resolver asuntos pacíficamente

Este verbo indica estar favorablemente inclinado hacia alguien, mantener relaciones cordiales y buscar una resolución pacífica. Jesús lo emplea en Mateo 5:25: 'Ponte de acuerdo pronto con tu adversario mientras vas con él por el camino.' La forma participial puede significar 'reconciliarse' o 'mostrarse conciliador'; en ambos casos, la sabiduría consiste en resolver las disputas a tiempo antes de que escalen a un juicio formal donde los resultados se vuelven impredecibles.

Disposición conciliadora (1×) La parábola legal de Jesús (Mateo 5:25) insta a reconciliarse rápidamente con el adversario antes de llegar al tribunal, donde los resultados pueden ser severos. El verbo enfatiza la disposición a resolver conflictos pacíficamente en vez de dejarlos escalar. PEACE AND WELLBEING

en: agreeable | **es:** bien-dispuesto | **fr:** être-bienveillant | **de:** εὐνοῶν Matt 5:25

εὔνοιᾰ G2133 *N-GFS* (1×)

Buena voluntad, disposición favorable; bondad y benevolencia hacia los demás

Este sustantivo capta la cualidad de estar favorablemente inclinado hacia alguien, marcada por la bondad, la benevolencia y una intención positiva. En Efesios 6:7, Pablo instruye a los siervos a servir 'con buena voluntad, como al Señor y no a los hombres.' La palabra apunta a la actitud interior que transforma el mero cumplimiento en un servicio alegre: hacer el trabajo de corazón porque en última instancia se está sirviendo a Cristo, no solo a amos humanos.

Buena voluntad interior (1×) La instrucción de Pablo a los siervos (Efesios 6:7) transforma el servicio cotidiano en adoración al reorientar el corazón hacia Cristo. No es optimismo ingenuo, sino alegría genuina arraigada en servir al Señor a través de cualquier labor, la disposición positiva que da vida al servicio. WILL AND DESIRE

en: good-will | **es:** buena-voluntad | **fr:** εὐνοίας | **de:** Wohlwollen Eph 6:7

εὐνουχ-ίζω G2134 *V-AIP-3P* (2×)

to castrate, make into a eunuch; to deprive of procreative power

This verb means to castrate or make someone a eunuch. In Matthew 19:12, Jesus discusses three types of eunuchs: those born that way, those 'made eunuchs by men' (castrated), and those who 'made themselves eunuchs for the kingdom of heaven' (chose celibacy for ministry). The Spanish glosses 'fueron hechos eunucos/se hicieron eunucos' (were made eunuchs/made themselves eunuchs) distinguish passive from active voice. The first refers to literal castration imposed by others; the second to voluntary celibacy chosen for God's service. Jesus uses shocking imagery to validate both involuntary conditions and voluntary renunciation of marriage for kingdom purposes.

(2×) Spanish 'fueron hechos eunucos/se hicieron eunucos' (were made eunuchs/made themselves eunuchs) and French 'faire eunuque' (to make eunuch) show this verb means to castrate or render unable to procreate. Both occurrences appear in Matthew 19:12, where Jesus

identifies three types of eunuchs: born that way, 'made eunuchs by men' (εὐνουχίσθησαν, passive—castrated by others, often for royal service), and those who 'made themselves eunuchs' (εὐνούχισαν ἑαυτούς, active—chose celibacy) for the kingdom. The third category is metaphorical: voluntary renunciation of marriage for ministry, not literal self-mutilation. Jesus validates both involuntary inability and voluntary celibacy as legitimate conditions, countering cultural pressure for universal marriage. **EUNUCH COURT OFFICIAL**

en: made-eunuchs, were-made-eunuchs | **es:** fueron-hechos-eunucos, se-hicieron-eunucos | **fr:** faire-eunuque | **de:** εὐνουχίσθησαν, εὐνούχισαν Matt 19:12

εὐνοῦχος G2135 *N-NMP* (8×)

Eunuco; varón castrado, frecuentemente oficial de la corte o chambelán; también se usa figuradamente para el celibato voluntario.

Derivado de εὐνή ('lecho') + ἔχω ('tener'), el término originalmente describía al guardián del dormitorio real: un hombre castrado al que se confiaba el acceso a las mujeres de la corte. En Hechos 8:27–39, el eunuco etíope es un alto funcionario del tesoro de la reina Candace, y su encuentro con Felipe se convierte en un relato emblemático del evangelio cruzando fronteras étnicas y sociales. En Mateo 19:12, Jesús amplía el término a tres categorías: los que nacieron eunucos, los que fueron hechos así por otros, y los que 'se hicieron eunucos a sí mismos por causa del reino de los cielos', un uso figurado referido al celibato voluntario.

Eunuco, oficial castrado (8×) Varón castrado que servía como oficial de la corte o chambelán real, y por extensión alguien que vive en celibato voluntario. El sentido literal predomina en Hechos 8:27–39 con el eunuco etíope, funcionario de la reina Candace. Jesús en Mateo 19:12 amplía el término a eunucos de nacimiento, por intervención humana, y por elección voluntaria. **EUNUCH COURT OFFICIAL**

en: eunuch, eunuchs | **es:** eunuco, eunucos | **fr:** eunuque | **de:** Eunuch Matt 19:12; Acts 8:27; Acts 8:34

εὐοδ-ία G2136 *N-AFS* (1×)

Evodia, nombre propio que posiblemente significa 'buen viaje' o 'prosperidad'; creyente en Filipos

Evodia fue una mujer prominente en la iglesia de Filipos a quien Pablo insta a reconciliarse con Síntique en Filipenses 4:2. Estas dos mujeres habían 'combatido juntamente' con Pablo en el evangelio (4:3), lo que sugiere una colaboración ministerial significativa. Su desacuerdo público preocupó a Pablo lo suficiente como para mencionarlas por nombre en su carta, mostrando tanto la importancia de su labor como el daño que su conflicto representaba para la unidad de la iglesia.

Colaboradora ministerial en Filipos (1×) Pablo (Filipenses 4:2-3) trata a Evodia y Síntique como compañeras plenas de ministerio cuyo conflicto requería resolución urgente. Ambas habían 'combatido' junto a él por el evangelio. El nombre aparece solo aquí, pero el llamado directo de Pablo revela su influencia en la comunidad filipense. **PROSPERING AND SUCCESS**

en: Euodia | **es:** a-Euodía | **fr:** Εὐοδίαν | **de:** Euodia Phil 4:2

εὐοδ-όω G2137 *V-PIM/P-3S* (4×)

prosperar, tener éxito, hacer buen viaje; recibir prosperidad concedida por Dios

Con el sentido original de 'ayudar a alguien en su camino', este verbo amplió su alcance en el uso bíblico para abarcar toda clase de prosperidad o éxito, frecuentemente entendidos como concedidos por Dios. La oración de Pablo por un viaje seguro a Roma (Ro 1:10) conserva el sentido de travesía, mientras que su instrucción de apartar fondos 'según haya prosperado' (1 Co 16:2) se desplaza al bienestar económico. En 3 Juan 1:2 aparece dos veces, cubriendo tanto la prosperidad material como la salud espiritual. El español 'prosperar' captura bien toda la amplitud semántica del término griego.

Prosperar o tener éxito (4×) Prosperar, tener éxito o recibir un resultado favorable, originalmente referido a viajes y luego ampliado al bienestar general. Pablo emplea el sentido de travesía al pedir llegar a Roma por voluntad de Dios (Ro 1:10). En 1 Corintios 16:2 describe ganancia económica. Tercera de Juan 1:2 lo usa dos veces: para la salud física y para el florecimiento del alma, mostrando su plena extensión semántica. **RICHES AND WEALTH**

en: I-will-succeed, he-may-prosper, prospers | **es:** prospera, prosperare, prosperes | **fr:** Gelingen-haben, prospérer | **de:** Gelingen-haben Rom 1:10; 1Cor 16:2; 3John 1:2

εὐπειθ-ής G2138 *Adj-NFS* (1×)

Dispuesto a obedecer, dócil; fácilmente persuadido hacia el bien, razonable

Este adjetivo describe la cualidad de estar dispuesto a escuchar razones y responder positivamente al buen consejo. Santiago lo utiliza para caracterizar la sabiduría celestial: 'la sabiduría que es de lo alto es primeramente pura, después pacífica, amable, benigna, dócil' (Santiago 3:17). Esta apertura a la razón contrasta con la sabiduría terrenal obstinada y facciosa: distingue a quienes pueden ser interpelados, quienes escuchan y se ajustan cuando se les muestra un camino mejor.

Docilidad razonable (1×) En el contraste de Santiago entre sabiduría terrenal y celestial (3:17), ser 'dócil' aparece junto a la pureza, la paz y la amabilidad. No es conformidad débil, sino humildad para considerar otras perspectivas y ceder cuando la verdad lo exige, sello de una sabiduría que edifica. **OBEY HEARKEN**

en: open-to-reason | **es:** dócil | **fr:** εὐπειθής | **de:** folgsam Jas 3:17

εὐπερί-στᾰτος G2139 *Adj-AFS* (1×)

Que enreda fácilmente, que se ciñe estrechamente; aquello que se adhiere e impide el avance

Este raro adjetivo describe algo que se enrolla con facilidad alrededor de una persona y le estorba el movimiento, como una vestimenta que se engancha o enreda las piernas durante una carrera. El autor de Hebreos lo emplea para hablar del «pecado que nos asedia» (12:1), exhortando a los creyentes a «despojarse de todo peso» y de ese pecado que enreda, a fin de correr sin estorbos la carrera de la fe. La imagen evoca a un atleta que se despoja de todo lo que pueda frenar su máximo rendimiento.

Que enreda fácilmente (1×) En la metáfora atlética de Hebreos (12:1), este adjetivo describe el pecado que se aferra a los corredores como ropa suelta, frenándolos en la carrera cristiana. El versículo anterior menciona la «gran nube de testigos» —santos fieles que corrieron bien— ahora espectadores de nuestra carrera. La evidencia multilingüe ('easily-entangling,' 'que-fácilmente-rodea,' 'leicht-umstrickend') conserva la imagen de algo que se enrosca y estorba. **STUMBLING BLOCKS**

en: easily-entangling | **es:** que-fácilmente-rodea | **fr:** leicht-umstrickend | **de:** leicht-umstrickend Heb 12:1

εὐποιΐα G2140 *N-GFS* (1×)

Hacer el bien, beneficencia; la práctica de realizar actos provechosos en favor de otros

Este sustantivo designa la actividad de hacer el bien a los demás: actos concretos de bondad y beneficio. En Hebreos 13:16 aparece junto al compartir: «No os olvidéis de hacer el bien y de la ayuda mutua, porque de tales sacrificios se agrada Dios.» La palabra subraya no las meras buenas intenciones, sino las acciones benéficas reales que cuestan algo y ayudan a otros, las cuales Dios recibe como auténtica adoración.

Beneficencia activa (1×) Hebreos 13:16 empareja el hacer el bien con el compartir recursos, llamando a ambos «sacrificios» que agradan a Dios. Esto redefine la beneficencia como adoración, no en sustitución sino como complemento de la alabanza (v. 15). Las traducciones ('doing-good,' 'beneficencia,' 'Wohltun') recalcan la bondad activa, la ayuda tangible prestada a otros. En la economía

sacrificial de Hebreos, los actos generosos hacia el prójimo constituyen ofrendas aceptables. MORAL GOODNESS
en: doing-good | **es:** beneficencia | **fr:** Wohltun | **de:** Wohltun Heb 13:16

εὐπορ-έω G2141 *V-IIM-3S* (1×)
Prosperar, estar bien provisto; disponer de recursos y medios
Este verbo describe el tener recursos suficientes o abundantes, hallarse en circunstancias favorables, prosperar material o económicamente. Lucas lo emplea en Hechos 11:29, cuando los discípulos de Antioquía decidieron enviar ayuda a los creyentes de Judea: «cada uno conforme a sus posibilidades» (literalmente, «según prosperara cada uno»). El vocablo indica disponer de medios para compartir, no una mera subsistencia.

Prosperar económicamente (1×) La campaña de socorro de la iglesia de Antioquía (Hechos 11:29) muestra la generosidad cristiana primitiva respondiendo proporcionalmente a los recursos de cada uno. Quienes prosperaban o disponían de medios contribuían según su capacidad, estableciendo un modelo de ayuda mutua a través de fronteras geográficas. Las traducciones ('was-prospered,' 'prosperaba,' 'avoir-les-moyens') apuntan coherentemente a recursos disponibles y capacidad económica. RICHES AND WEALTH
en: was-prospered | **es:** prosperaba | **fr:** avoir-les-moyens | **de:** εὐπορεῖτό Acts 11:29

εὐπορ-ία G2142 *N-NFS* (1×)
Prosperidad, abundancia; circunstancias favorables y recursos abundantes
Este sustantivo indica recursos abundantes, prosperidad o circunstancias materiales favorables. En Hechos 19:25, Demetrio el platero reúne a sus compañeros artesanos contra Pablo señalando que «de este oficio obtenemos nuestra prosperidad», refiriéndose al lucrativo comercio de ídolos que el evangelio amenazaba. El término capta el bienestar material, el florecimiento económico que puede convertirse tanto en bendición como en ídolo.

Prosperidad material (1×) El discurso de Demetrio (Hechos 19:25) revela la prosperidad como poderoso motor de acción. La riqueza de los plateros provenía de fabricar santuarios de Artemisa, pero la predicación de Pablo ponía en peligro su lucrativo negocio al apartar a la gente de los ídolos. Las traducciones ('prosperity,' 'prosperidad,' 'prospérité') enfatizan la abundancia material. Este episodio ilustra cómo los intereses económicos pueden avivar la oposición religiosa. RICHES AND WEALTH
en: prosperity | **es:** prosperidad | **fr:** prospérité | **de:** εὐπορία Acts 19:25

εὐπρέπ-εια G2143 *N-NFS* (1×)
Hermosura, belleza exterior; apariencia atractiva o forma elegante
Este sustantivo describe la belleza exterior, la apariencia atractiva o la forma elegante. Santiago lo emplea en su ilustración sobre la fugacidad de la vida: el rico se marchitará «en medio de sus afanes, como la flor de la hierba... su hermosura perece» (1:11). Así como las flores silvestres exhiben una belleza deslumbrante pero efímera antes de que el sol abrasador las marchite, la gloria y el atractivo humanos resultan pasajeros cuando llega el calor de la eternidad.

Belleza efímera (1×) La metáfora botánica de Santiago (1:11) empareja este sustantivo con el marchitarse de la flor: antes hermosa, ahora ajada. La imagen evoca Isaías 40:6-8, donde la gloria humana se compara con la hierba que se seca. Las traducciones ('beauty,' 'hermosura,' 'Schoenheit') resaltan el atractivo visible. Santiago advierte especialmente a los ricos: la belleza, el estatus y el esplendor terrenales son tan pasajeros como las flores silvestres. GEOGRAPHY AND SPACE
en: beauty | **es:** hermosura | **fr:** εὐπρέπεια | **de:** Schoenheit Jas 1:11

εὐπρόσ-δεκτος G2144 *Adj-NMS* (5×)
Aceptable, bien recibido, agradable; describe ofrendas, servicio o acciones que hallan favorable acogida ante Dios.
Adjetivo compuesto que significa 'bien recibido' o 'plenamente aceptable', empleado exclusivamente en contextos de aprobación divina. Pablo describe a los gentiles como una ofrenda 'aceptable' a Dios mediante la obra santificadora del Espíritu (Rom 15:16) y ruega que su servicio en Jerusalén resulte aceptable a los santos (Rom 15:31). El término evoca el lenguaje veterotestamentario del sacrificio agradable. En 2 Corintios 6:2, Pablo cita a Isaías para declarar que 'ahora es el tiempo aceptable' de salvación. Las traducciones en diversas lenguas convergen en la idea de recepción favorable.

Aceptable ante Dios (5×) Aceptable, bien recibido, agradable — especialmente aquello que halla favorable acogida ante Dios. Las traducciones multilingües coinciden notablemente: español 'aceptable/bien aceptable', francés 'agréable' y alemán 'annehmbar' apuntan al mismo concepto de aceptación voluntaria. En Rom 15:16 los creyentes gentiles son una ofrenda aceptable santificada por el Espíritu Santo. Rom 15:31 lo aplica al servicio de Pablo, y 2 Cor 6:2 proclama el tiempo aceptable de salvación. PLEASANTNESS AND DELIGHT
en: acceptable, well-accepted | **es:** aceptable, aceptables, bien-aceptable | **fr:** agréable, annehmbar | **de:** annehmbar Rom 15:16; Rom 15:31; 2Cor 6:2; 2Cor 8:12; 1Pet 2:5

εὐπάρεδρος G2145 *Adj-ANS* (1×)
Atención constante, servicio devoto; disponibilidad persistente y enfoque sin distracciones
Este raro adjetivo compuesto describe una asistencia persistente y sin distracciones, o una devoción completa hacia alguien o algo. Pablo lo emplea en 1 Corintios 7:35 al hablar del estado de soltería: este promueve una «devoción sin reservas al Señor» (literalmente, «asistencia constante»). La palabra sugiere estar plenamente disponible, atento y concentrado, sin las lealtades divididas que el matrimonio necesariamente conlleva. No implica que el matrimonio sea malo, sino que la soltería ofrece una ventaja práctica para el servicio dedicado.

Devoción constante e indivisa (1×) En la discusión de Pablo sobre el matrimonio y la soltería (1 Corintios 7:35), esta cualidad se presenta como una ventaja del estado célibe: poder ofrecer una atención constante e indivisa a la obra del Señor, sin las demandas legítimas pero inevitablemente divididas que conlleva la vida conyugal y familiar. SERVING AND MINISTRY
en: constant-attendance | **es:** devoción-constante | **fr:** assidu | **de:** ungestoert 1Cor 7:35

εὐπροσωπ-έω G2146 *V-ANA* (1×)
Hacer buena apariencia, presentar una imagen atractiva; lucir bien exteriormente
Este verbo significa hacer una exhibición externa atractiva o presentar una buena apariencia, a menudo con la implicación de que lo exterior enmascara la realidad. Pablo lo usa en Gálatas 6:12 para criticar a los judaizantes: «los que quieren causar buena impresión en la carne» obligando a los gentiles a circuncidarse. Su motivación no era convicción teológica, sino evitar la persecución, luciendo respetables ante los observadores mientras esquivaban la ofensa de la cruz. El contraste entre lo aparente y lo real es central en este término.

Apariencia externa engañosa (1×) La acusación de Pablo (Gálatas 6:12) expone el verdadero motivo de los judaizantes: hacer una exhibición externa impresionante para evitar la persecución por causa de la cruz. Al exigir la circuncisión, podían presentarse como observantes de la Torá, eludiendo la hostilidad de los opositores judíos. Pablo contrasta esto con su propia disposición a gloriarse solo en la cruz. PRIDE AND ARROGANCE
en: to-make-good-showing | **es:** presentar-buen-aspecto | **fr:** εὐπροσωπῆσαι | **de:** gut-aussehen Gal 6:12

εὑρίσκω G2147 *V-AIP-3P* (176×)
Hallar, encontrar, descubrir; en pasiva: ser hallado, resultar ser,

ser revelado.
Un verbo de percepción y encuentro en el corazón de muchas narrativas neotestamentarias. Ya sea un pastor hallando la oveja perdida, un mercader descubriendo una perla de gran precio (Mt 13:44-46) o María siendo hallada encinta (Mt 1:18), εὑρίσκω tiende un puente entre la búsqueda deliberada y el descubrimiento inesperado. La voz pasiva frecuentemente porta peso teológico: ser 'hallado' en Cristo o ser 'hallado' fiel. Un tercer matiz apunta a la obtención o adquisición mediante esfuerzo, como cuando Cristo 'obtuvo' redención eterna (Heb 9:12).

1. hallar, descubrir (144×) El sentido activo: hallar, encontrar o dar con algo buscándolo o por casualidad. Abarca la gran mayoría de apariciones: localizar personas (Mt 20:6, hallando obreros ociosos), objetos (Mt 13:44, un tesoro en el campo) o realidades abstractas (hallar descanso, hallar gracia). Se mueve con fluidez entre la búsqueda física y el descubrimiento cognitivo. **FINDING AND DISCOVERING**
en: found, they-found | **es:** encontraron, hallaron, lo-hallaron | **fr:** trouver | **de:** finden, findet Matt 13:44; Matt 13:46; Matt 18:28; Matt 20:6; Matt 21:19

2. ser hallado, ser descubierto (31×) El sentido pasivo: ser hallado, ser descubierto, resultar o encontrarse en cierto estado. Se usa cuando el sujeto es lo descubierto y no el descubridor: María 'fue hallada' encinta (Mt 1:18), el hijo perdido 'ha sido hallado' (Lc 15:24, 32). A menudo con carga teológica: ser hallado digno, ser hallado en Cristo, o ser revelado en el juicio final. **FINDING AND DISCOVERING**
en: be-found, being-found, may-be-found | **es:** fue-hallada, fue-hallado, fueron--hallados | **fr:** trouver | **de:** finden, findet Matt 1:18; Luke 9:36; Luke 15:24; Luke 15:32; Luke 17:18

3. obtener, conseguir (1×) Sentido participial o especializado de obtener o asegurar algo mediante esfuerzo, como en Hebreos 9:12 donde se dice que Cristo 'obtuvo' redención eterna. No se trata de encontrar algo por azar sino de lograrlo o procurarlo mediante acción deliberada, alineando εὑρίσκω con el sentido de adquisición intencionada. **FINDING AND DISCOVERING**
en: having-found | **es:** habiendo-obtenido | **fr:** trouver | **de:** finden Heb 9:12

εὐρακύλων G2148 *N-NMS* (1×)
Euroaquilón o Euroclidón, un violento viento del noreste en el Mediterráneo; viento tempestuoso
Este término designa un feroz viento del noreste en el Mediterráneo, que combina elementos griegos y latinos (probablemente «euro-» del griego para viento del este y «aquilo» del latín para viento del norte). En Hechos 27:14, este «noreste» golpea el barco de Pablo que navegaba hacia Roma, desviándolo de su rumbo y casi destruyendo la embarcación. Los marineros de la antigüedad temían particularmente este viento por su violencia y por la forma en que podía sorprender a los navíos de manera inesperada.

Viento tempestuoso del noreste (1×) El detallado relato del naufragio de Lucas (Hechos 27:14) identifica este viento tempestuoso como la causa del desastre marítimo de Pablo. Surgiendo repentinamente desde la isla de Creta, empujó el barco hacia el suroeste a través del Mediterráneo durante catorce días de terror, hasta que finalmente encallaron en Malta. **STORMS AND TEMPESTS**
en: Eurakulōn | **es:** Eurakylṓn | **fr:** Éroclydon | **de:** Εὐρακύλων Acts 27:14

εὐρῠχωρ-ος G2149 *Adj-NFS* (1×)
Espacioso, ancho, amplio; que tiene mucho espacio o anchura
Este adjetivo describe amplitud física o espaciosidad: algo ancho, holgado o extenso. Jesús lo emplea en el Sermón del Monte para describir el camino que lleva a la perdición: «ancha es la puerta y espacioso el camino que lleva a la destrucción» (Mateo 7:13). El camino amplio y espacioso no requiere esfuerzo alguno para transitarlo: acomoda toda inclinación, lo cual lo hace trágicamente popular mientras conduce a la ruina. La amplitud que parece tan atractiva resulta ser mortal, mientras que el sendero estrecho y angosto lleva a la vida.

Amplio y espacioso (1×) La enseñanza de Jesús sobre los dos caminos (Mateo 7:13) contrasta la vía espaciosa con el sendero angosto que lleva a la vida. La anchura del camino amplio simboliza su facilidad y popularidad: no requiere abnegación, no hay lucha contra la corriente, y ofrece abundante compañía. Pero esa espaciosidad atractiva resulta ser mortalmente engañosa. **WIDE BROAD SPACIOUS**
en: broad | **es:** espacioso | **fr:** spacieux | **de:** εὐρύχωρος Matt 7:13

εὐσέβεια G2150 *N-GFS* (15×)
Εὐσέβεια denota una vida orientada hacia Dios tanto en reverencia interior como en conducta exterior. Es la virtud distintiva de las Epístolas Pastora
Εὐσέβεια denota una vida orientada hacia Dios tanto en reverencia interior como en conducta exterior. Es la virtud distintiva de las Epístolas Pastorales, donde Pablo exhorta a Timoteo a 'ejercitarse para la piedad' (1 Ti 4:7) y la nombra entre las virtudes que se deben perseguir (1 Ti 6:11). El 'misterio de la piedad' en 1 Timoteo 3:16 ancla el concepto en la encarnación misma. Segunda de Pedro añade la εὐσέβεια a la escalera del crecimiento espiritual junto con el dominio propio, la perseverancia y el amor (2 P 1:6-7). La palabra une la disposición interior y la práctica visible — no un mero sentimiento religioso, sino todo un patrón de vida que honra a Dios.

Reverencia hacia Dios expresada mediante una vida fiel y recta — tanto la dispos (15×) Reverencia hacia Dios expresada mediante una vida fiel y recta — tanto la disposición interior de devoción como su expresión exterior en la conducta. Central en las Epístolas Pastorales, donde aparece como la meta del ejercicio espiritual (1 Ti 4:7-8), el contenido de la sana doctrina (1 Ti 6:3) y una virtud que debe perseguirse activamente (1 Ti 6:11). En 2 Pedro 1:6-7 ocupa un lugar clave en la cadena de virtudes cristianas. **GODLINESS PIETY**
en: godliness, godlinesses, of-godliness | **es:** de-piedad, piedad, piedades | **fr:** piété, εὐσέβεια, εὐσέβειαν | **de:** Froemmigkeit, εὐσεβείᾳ Acts 3:12; 1Tim 2:2; 1Tim 3:16; 1Tim 4:7; 1Tim 4:8

εὐσεβ-έω G2151 *V-PNA* (2×)
to act piously, show reverence, or worship devoutly; to honor or serve with religious devotion
This verb means to act piously, show reverence toward God, or discharge religious duties. In Acts 17:23, Paul observes that Athenians are 'very religious' or carefully reverent in all things—even worshiping an unknown god to avoid offending any deity. In 1 Timothy 5:4, widows with children or grandchildren should learn to 'show godliness to their own household'—practicing piety through caring for family. The multilingual evidence shows religious devotion: Spanish 'adoráis/honrar piadosamente' (you worship/to honor piously), French 'être pieux' (to be pious). Classical usage included outward acts of service toward gods; biblical usage extends to family care as religious duty.

(2×) Spanish 'adoráis/honrar piadosamente' (you worship/to honor piously) and French 'être pieux' (to be pious) show this verb means to practice religious devotion. In Acts 17:23, Paul tells the Athenians, 'What you worship' (εὐσεβεῖτε) as unknown, I proclaim to you—their religious scrupulosity led them to honor even unidentified deities. In 1 Timothy 5:4, widows with family should first learn 'to show piety toward their own household' (εὐσεβεῖν)—honoring parents and grandparents through care is an act of religious devotion, repaying what they owe. Classical usage emphasized reverent acts toward gods and outward religious observance. Paul extends this: true piety includes practical family care, not just temple rituals. Both uses involve honoring the divine or those God has placed in our care. **GODLINESS PIETY**
en: to-show-piety-to, you-worship | **es:** adoráis, honrar-piadosamente | **fr:** être--pieux, εὐσεβεῖν | **de:** fromm-sein, εὐσεβεῖτε Acts 17:23; 1Tim 5:4

εὐσεβ-ής G2152 *Adj-AMP* (3×)
Devoto, piadoso, reverente; caracterizado por la devoción reli-

giosa y el temor de Dios
Este adjetivo describe a quienes se distinguen por su piedad, devoción religiosa y reverencia hacia Dios. En el griego clásico enfatizaba el cumplimiento de deberes sagrados y el respeto debido a lo divino. En el Nuevo Testamento caracteriza a personas reconocidas por una piedad genuina: Cornelio y su familia (Hechos 10:2, 7) y los fieles a quienes Dios libra de la prueba (2 Pedro 2:9). El término señala una devoción activa y visible, no una mera profesión de fe.

Devoto y piadoso (3×) Las traducciones emplean vocabulario de piedad: en español piadoso, en francés pieux, en alemán fromm. Hechos 10:2 presenta a Cornelio como «hombre piadoso y temeroso de Dios con toda su casa», definiendo su carácter antes de su conversión. Hechos 10:7 describe a uno de sus soldados como «devoto», y 2 Pedro 2:9 asegura que el Señor sabe librar de la prueba a los piadosos. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4053 WITH 4 SENSES**
en: devout, godly | **es:** piadoso, piadosos | **fr:** pieux, εὐσεβεῖς | **de:** fromm, εὐσεβὴς, εὐσεβῆ Acts 10:2; Acts 10:7; 2Pet 2:9

εὐσεβ-ής G2153 *Adv* (2×)
in a godly manner, with piety and reverence toward God
This adverb describes living with genuine devotion and reverence toward God. Paul uses it in 2 Timothy 3:12 to describe all who desire to live godly lives in Christ Jesus, warning they will face persecution. In Titus 2:12, it appears in the triad of self-controlled, upright, and godly living that grace teaches believers to pursue. The multilingual evidence (Spanish piadosamente, German gottesfuerchtig) consistently emphasizes the religious devotion aspect rather than mere moral behavior.

(2×) Appearing only twice in the New Testament, this adverb consistently describes lifestyle choices marked by authentic worship and fear of God. The contexts in 2 Timothy and Titus link it to discipleship and sanctification, showing that godly living inevitably provokes opposition from the world while simultaneously being the expected fruit of gospel transformation. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4053 WITH 4 SENSES**
en: godly | **es:** piadosamente | **fr:** εὐσεβῶς | **de:** gottesfuerchtig 2Tim 3:12; Titus 2:12

εὔσημ-ος G2154 *Adj-AMS* (1×)
Claro, inteligible, fácilmente comprensible; marcado por claridad y distinción
Este adjetivo describe algo fácilmente conocido o comprendido: claro, inteligible, distinto. Pablo lo usa en 1 Corintios 14:9 al discutir el hablar en lenguas durante el culto: «Si no pronunciáis un discurso inteligible, ¿cómo se sabrá lo que decís?» La palabra enfatiza la claridad en la comunicación, esa cualidad que hace posible la comprensión, exactamente lo que las lenguas sin interpretación carecen en la adoración pública. El punto de Pablo es pastoral: el culto debe edificar al cuerpo mediante una comunicación clara y comprensible.

Inteligible y comprensible (1×) La discusión de Pablo sobre las lenguas (1 Corintios 14:9) insiste en la inteligibilidad dentro del culto congregacional. Hablar misterios en lenguas no interpretadas, por más genuinamente espiritual que sea, no edifica a la iglesia porque falta la claridad. El argumento de Pablo es pastoral: la adoración debe edificar al cuerpo a través de una comunicación clara. **MANIFEST AND EVIDENT**
en: intelligible | **es:** clara | **fr:** εὔσημον | **de:** deutlich 1Cor 14:9

εὔσπλαγχν-ος G2155 *Adj-NMP* (2×)
compassionate, tender-hearted, feeling deep sympathy for others
Originally a medical term referring to healthy internal organs, this word came to describe the deep-seated compassion that moves a person to action. Paul commands believers to be compassionate in Ephesians 4:32 alongside kindness and forgiveness, modeling God's own heart. Similarly, 1 Peter 3:8 includes it in a list of virtues for community life. The Spanish and German translations (compasivos, mitfuehlend) capture the emotional depth—not just pity, but a visceral sympathy that feels another's pain.

(2×) Both New Testament occurrences place this word in ethical instruction lists, highlighting compassion as essential for Christian character. The etymological connection to 'bowels' (the ancient seat of emotions) suggests this is not superficial sympathy but profound empathy rooted in one's core being, making believers responsive to others' suffering as Christ was to ours. **GRACE AND COMPASSION**
en: compassionate | **es:** compasivos, misericordiosos | **fr:** εὔσπλαγχνοι | **de:** mitfuehlend Eph 4:32; 1Pet 3:8

εὐσχημον-έω G2156 *Adv* (3×)
Decorosamente, dignamente, con decoro; de manera apropiada conforme al buen orden y la decencia
Este adverbio significa de manera decorosa, digna o apropiada según las normas de conducta aceptadas. Deriva de εὐσχήμων (presentable, honorable) y enfatiza un comportamiento decente y adecuado. Pablo lo emplea tres veces para exhortar a una conducta cristiana apropiada: en la vida pública (Romanos 13:13), en el culto de la iglesia (1 Corintios 14:40) y en el trato cotidiano (1 Tesalonicenses 4:12). El término subraya el decoro visible y el buen orden.

Decoro y propiedad (3×) Las traducciones emplean vocabulario de decoro: en español decorosamente, en francés décemment. Romanos 13:13 exhorta: «Andemos como de día, honestamente, no en orgías ni borracheras», contrastando la conducta decorosa con la vergonzosa. 1 Corintios 14:40 concluye las instrucciones sobre el culto: «Hágase todo decentemente y con orden.» 1 Tesalonicenses 4:12 insta a vivir decorosamente ante los de afuera. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4884 WITH 4 SENSES**
en: becomingly, properly | **es:** decorosamente | **fr:** décemment, décent | **de:** anstaendig Rom 13:13; 1Cor 14:40; 1Thess 4:12

εὐσχημ-οσύνη G2157 *N-AFS* (1×)
Decoro, dignidad, apariencia decorosa; la cualidad de ser presentable o respetable en aspecto
Este sustantivo designa la cualidad de ser presentable, respetable o decoroso en apariencia. Pablo lo emplea en 1 Corintios 12:23 al hablar del cuerpo de Cristo: otorgamos mayor honor a las partes menos presentables, y nuestras partes menos decorosas reciben un trato más modesto. La palabra apunta a la propiedad social y la apariencia digna que ciertas partes del cuerpo carecen de forma natural, pero que reciben mediante el cuidado y la vestimenta que les damos.

Decoro corporal (1×) En la metáfora del cuerpo de Pablo (1 Corintios 12:23), este término describe las partes del cuerpo que carecen de dignidad o atractivo natural pero reciben cuidado y cobertura especial. Esto ilustra cómo la iglesia debe honrar a sus miembros menos prominentes con atención particular. Las traducciones como 'decoro' y 'presentabilidad' subrayan la respetabilidad y la propiedad. **HONOR AND WEIGHT**
en: presentability | **es:** decoro | **fr:** bienséance | **de:** Anstand 1Cor 12:23

εὐσχήμ-ων G2158 *Adj-GFP* (5×)
Respetable, honorable, prominente; describe personas de posición social distinguida o partes del cuerpo que merecen trato digno.
Literalmente 'de buena forma o porte', este adjetivo describe a personas socialmente prominentes, moralmente respetables o físicamente presentables. Marcos lo usa para José de Arimatea, miembro 'prominente' del concilio que se atrevió a pedir el cuerpo de Jesús a Pilato (Mar 15:43). En Hechos, describe a las mujeres y hombres influyentes de Tesalónica y Berea que se opusieron al evangelio o lo abrazaron (Hch 13:50; 17:12). Pablo reutiliza el término en 1 Corintios 12:24 para referirse a las partes 'decorosas' del cuerpo que no necesitan honor adicional, contrastándolas con los miembros menos presentables que Dios ha dignificado especialmente.

Honorable y prominente (5×) Respetable, honorable, prominente — describe a personas de posición social distinguida o cosas

que son presentables y dignas. Las traducciones al español 'distinguidas/decoroso' y al francés 'honorable' confirman el doble registro social y moral. En Mar 15:43, José de Arimatea es un miembro prominente del concilio. Hch 13:50 y 17:12 describen a mujeres y hombres influyentes en ciudades griegas. La metáfora corporal de Pablo en 1 Cor 12:24 aplica el término a los miembros presentables del cuerpo. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4884 WITH 4 SENSES**
en: a-prominent, honorable, presentable | **es:** decoroso, decorosos, distinguidas | **fr:** biencant, honorable | **de:** anstaendig, εὐσχήμονας, εὐσχημόνων Mark 15:43; Acts 13:50; Acts 17:12; 1Cor 7:35; 1Cor 12:24

εὖτον-ος G2159 *Adv* (2×)

vigorously, vehemently, with intense force or energy

This adverb describes action taken with intense energy and forcefulness. In Luke 23:10, the chief priests and scribes stand 'vehemently accusing' Jesus during his trial before Herod—their accusations weren't passive but aggressive and relentless. Acts 18:28 shows Apollos 'vigorously refuting' the Jews in public debate, powerfully demonstrating from Scripture that Jesus is the Messiah. The term emphasizes the intensity and sustained force of the action, whether in hostility or in passionate proclamation of truth.

(2×) Used twice to describe forceful speech acts—one hostile (accusation against Jesus), one holy (apologetic defense of the gospel). The classical Greek background of 'well-strung' or 'vigorous' (from τείνω, to stretch) suggests the tautness of a bowstring ready to release, conveying both the energy and the sustained intensity of the verbal assault or defense being described. **POWER AND MIRACLES**
en: vehemently, vigorously | **es:** Vigorosamente, vehementemente | **fr:** avec-force, fermement | **de:** εὐτόνως Luke 23:10; Acts 18:28

εὐτραπελ-ία G2160 *N-NFS* (1×)

Bufonada, chiste grosero, humor vulgar o chabacano; jocosidad degradante

Este sustantivo originalmente significaba ingenio ágil o chiste ingenioso, pero llegó a denotar humor grosero, bromas vulgares o bufonería. Pablo lo enumera en Efesios 5:4 entre las formas impropias de hablar: 'Ni obscenidades, ni necedades, ni groserías, que no convienen, sino más bien acciones de gracias.' La palabra señala un tipo de humor que degrada, trivializa las cosas sagradas o se deleita en lo chabacano en lugar de edificar a los demás.

Humor vulgar (1×) En el catálogo de habla impropia de Pablo (Efesios 5:4), esta bufonada vulgar aparece junto a la inmoralidad sexual y la codicia, todas características de las tinieblas y no de la luz. El contraste es la acción de gracias, un hablar que honra a Dios y edifica al prójimo. Las traducciones como 'bufonada' y 'necedad' captan la cualidad degradante de este humor. **IDLE TALK BOASTING**
en: crude-joking | **es:** bufonada | **fr:** εὐτραπελία | **de:** Narrheit Eph 5:4

Εὔτυχος G2161 *N-NMS* (1×)

Eutico, nombre propio que significa 'afortunado'; un joven en Troas

Eutico fue un joven en Troas que se cayó desde una ventana del tercer piso durante un extenso sermón de Pablo y fue recogido muerto, pero Pablo lo devolvió a la vida (Hechos 20:9-12). Su nombre significa irónicamente 'afortunado' o 'dichoso': aunque quedarse dormido durante un sermón y desplomarse hasta la muerte parecía ciertamente desafortunado, la intervención de Pablo hizo que el nombre resultara proféticamente acertado. El episodio muestra tanto la preocupación pastoral de Pablo como su poder apostólico.

Joven de Troas (1×) El relato detallado de Lucas (Hechos 20:9-12) señala que Eutico cayó en un sueño profundo mientras Pablo predicaba pasada la medianoche en un aposento alto lleno de lámparas. Su caída de tres pisos lo mató, pero Pablo lo abrazó y declaró 'está vivo', evocando los milagros de resurrección de Elías y Eliseo. El nombre 'el afortunado' resultó finalmente apropiado. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Eutychos | **es:** Eütychos | **fr:** Eutyque | **de:** Εὔτυχος Acts 20:9

εὐφημ-ία G2162 *N-GFS* (1×)

Buena fama, reputación favorable; honor y elogio de parte de otros

Este sustantivo denota el hablar favorable acerca de alguien, la buena reputación o el informe elogioso. Pablo lo emplea en 2 Corintios 6:8 para describir los contrastes del ministerio apostólico: 'por honra y deshonra, por mala y buena fama', a veces elogiados, a veces calumniados, pero fieles sin importar lo que otros digan. La palabra subraya la reputación en boca de los demás, el informe favorable que trae reconocimiento y honor.

Reputación favorable (1×) En el catálogo de paradojas ministeriales de Pablo (2 Corintios 6:8), esta buena fama se empareja con la calumnia: los apóstoles experimentan ambas según cambia la voluble opinión pública. Las traducciones como 'buena fama' y 'buen informe' enfatizan el hablar favorable y la reputación honrosa. Pablo enseña que la reputación externa, sea buena o mala, no define el ministerio genuino. **PRAISE AND BOASTING**
en: good-report | **es:** buena-fama | **fr:** bonne-réputation | **de:** guter-Ruf 2Cor 6:8

εὔφημ-ος G2163 *Adj-NNP* (1×)

Digno de elogio, loable, honorable; merecedor de buen informe o aprobación

Este adjetivo describe aquello que es digno de alabanza o encomio, merecedor de un informe favorable. Pablo lo usa en su célebre lista de virtudes en Filipenses 4:8: 'todo lo que es verdadero, honesto, justo, puro, amable, de buen nombre, en esto pensad.' La palabra indica lo que merece aprobación y debe ocupar los pensamientos del creyente: las cosas excelentes dignas de meditación en lugar de asuntos triviales o degradantes.

Digno de elogio (1×) Filipenses 4:8 presenta este término en un crescendo de virtudes que deben gobernar el pensamiento cristiano. Tras la verdad, la honra, la justicia, la pureza y la amabilidad viene esta cualidad de ser loable o encomiable. Las traducciones como 'de buena fama' y 'digno de alabanza' enfatizan lo que merece un buen informe. Pablo instruye a los creyentes a cultivar intencionalmente su vida mental. **PRAISE AND BOASTING**
en: commendable | **es:** de-buena-fama | **fr:** εὔφημα | **de:** ehrbar Phil 4:8

εὐφορ-έω G2164 *V-AIA-3S* (1×)

Producir abundantemente, dar fruto con generosidad; rendir cosecha copiosa

Este verbo describe la acción de producir bien o abundantemente, dar fruto con éxito y generosidad. Jesús lo emplea en la parábola del rico insensato, cuya tierra «produjo mucho» (Lucas 12:16), rindiendo tal abundancia que no tenía dónde almacenarla. La palabra enfatiza una producción exitosa y generosa: la tierra haciendo exactamente lo que debe hacer, dando fruto con riqueza. Irónicamente, en la parábola de Jesús, este éxito agrícola conduce al desastre espiritual.

Producir abundantemente (1×) En la parábola de Jesús (Lucas 12:16-21), una productividad excepcional se convierte en la trampa del rico insensato. Sus campos produjeron con tal abundancia que decidió construir graneros más grandes y acomodarse en una vida de autosuficiencia, pero Dios declaró que esa misma noche le sería requerida su alma. La ironía trágica es que la perfección agrícola desembocó en ruina espiritual. **SOWING AND PLANTING**
en: produced-well | **es:** produjo-bien | **fr:** produire-abondamment | **de:** εὐφόρησεν Luke 12:16

εὐφραίνω G2165 *V-PIM/P-3P* (14×)

Construido a partir de εὖ ('bien') y φρήν ('mente'), este verbo capta la plenitud de la alegría — desde el gozo interior tranquilo

hasta la celebració
Construido a partir de εὖ ('bien') y φρήν ('mente'), este verbo capta la plenitud de la alegría — desde el gozo interior tranquilo hasta la celebración exuberante. Su forma media/pasiva domina en el Nuevo Testamento, apareciendo prominentemente en las parábolas de recuperación de Jesús: el padre ordena 'hagamos fiesta' cuando el pródigo regresa (Lc 15:23-24, 32), y el hermano mayor se queja de que nunca se le dio un cabrito para 'festejar' con sus amigos (Lc 15:29). Apocalipsis usa el verbo tanto en la adoración celestial ('¡Regocíjate sobre ella, oh cielo!' Ap 18:20) como en la corrupción terrenal (Ap 11:10; 18:7). La única aparición activa-transitiva en 2 Corintios 2:2 — '¿quién me alegrará?' — revela la ternura pastoral de Pablo.

1. Regocijarse, alegrarse o celebrar, usado intransitivamente en voz media o pasiva (13×) Regocijarse, alegrarse o celebrar, usado intransitivamente en voz media o pasiva para personas que experimentan gozo o festividad. Domina en las parábolas lucanas de lo perdido: el repetido 'comamos y celebremos' del padre (Lc 15:23-24) y la reprensión al hermano mayor, 'era necesario hacer fiesta y regocijarnos' (Lc 15:32). También aparece en contextos escatológicos: Apocalipsis 18:20 invita al cielo a regocijarse. **REJOICING AND GREETING**
en: I-might-celebrate, Rejoice, To-celebrate | **es:** Alégrate, a-regocijarse, alegraos | **fr:** réjouir, se-réjouir | **de:** freut-sich, sich-freuen Luke 12:19; Luke 15:23; Luke 15:24; Luke 15:29; Luke 15:32

2. Alegrar o causar gozo en otra persona, usado transitivamente en voz activa para (1×) Alegrar o causar gozo en otra persona, usado transitivamente en voz activa para describir el acto de producir alegría en alguien. La única aparición neotestamentaria se encuentra en la angustiada pregunta retórica de Pablo: 'Si yo os entristezco, ¿quién me alegrará?' (2 Co 2:2). El paso de la celebración reflexiva a la alegría causativa es significativo — el gozo de Pablo depende de la salud espiritual de los corintios. **REJOICING AND GREETING**
en: making-glad | **es:** que-alegra | **fr:** réjouir | **de:** sich-freuen 2Cor 2:2

Εὐφράτης G2166 *N-AMS* (2×)
the Euphrates River, major river of Mesopotamia
One of the four great rivers flowing from Eden (Genesis 2:14), the Euphrates marked the northeastern boundary of the Promised Land and represented the edge of the known world for ancient Israel. In Revelation, this river appears twice in apocalyptic visions: at 9:14, four angels bound at the Euphrates are released to execute judgment, and at 16:12, the great river dries up to prepare the way for kings from the east. The river thus serves as a symbolic boundary between the holy land and the threatening powers of the east.

(2×) Both Revelation references deploy the Euphrates with its full freight of Old Testament symbolism—it's the boundary beyond which enemy armies (Assyria, Babylon) originated. The drying up in 16:12 echoes the Red Sea and Jordan crossings, while the bound angels at 9:14 suggest demonic forces restrained at the edge of civilization, waiting to be unleashed in the final conflict. **RIVERS AND STREAMS**
en: Euphrates, Euphratēs | **es:** Eufrhátēs, Éufrates | **fr:** Euphrat | **de:** Euphrat Rev 9:14; Rev 16:12

εὐφροσύνη G2167 *N-GFS* (2×)
gladness, joy, festive merriment
This noun captures joy expressed in celebration and festivity, often associated with banquets and communal rejoicing. In Acts 2:28, Peter quotes Psalm 16:11, declaring that God fills believers with gladness in His presence—joy as the culmination of being near God. Acts 14:17 presents God filling hearts with food and gladness as evidence of His kindness even to pagan nations. The classical Greek associations with feasting (Homer's banquets where 'good cheer' prevails) carry into the New Testament, where joy is not merely emotional but embodied in provision and celebration.

(2×) Both occurrences link gladness to God's generous provision—whether the spiritual joy of resurrection hope (Acts 2:28) or the physical blessings of harvest and sustenance (Acts 14:17). The word's festive overtones suggest that biblical joy is not privatized emotion but communal celebration of God's goodness, connecting the dinner table to the resurrection and the harvest to the heavenly presence. **JOY AND EXULTATION**
en: gladness, of-gladness | **es:** de-alegría, de-gozo | **fr:** joie | **de:** εὐφροσύνης Acts 2:28; Acts 14:17

εὐχαριστ-έω G2168 *V-APA-GMS* (38×)
Dar gracias, expresar gratitud; raramente en voz pasiva: ser agradecido o recibido con accion de gracias.
Dar gracias, expresar gratitud; raramente en voz pasiva: ser agradecido o recibido con accion de gracias.

1. dar gracias activamente (37×) dar gracias activamente **THANKSGIVING AND GRATITUDE**
en: I-give-thanks, I-thank, giving-thanks | **es:** Doy-gracias, dando-gracias, dar-gracias | **fr:** rendre-grâces | **de:** danken, dankt Matt 15:36; Matt 26:27; Mark 8:6; Mark 14:23; Luke 17:16

2. ser agradecido (pasiva) (1×) ser agradecido (pasiva) **THANKSGIVING AND GRATITUDE**
en: might-be-thanked | **es:** sea-agradecido | **fr:** rendre-grâces | **de:** danken 2Cor 1:11

εὐχαριστ-ία G2169 *N-NFS* (15×)
Εὐχαριστία — la palabra de la que deriva 'Eucaristía' — denota el acto de expresar gratitud a Dios. Pablo trata la acción de gracias como algo fundame
Εὐχαριστία — la palabra de la que deriva 'Eucaristía' — denota el acto de expresar gratitud a Dios. Pablo trata la acción de gracias como algo fundamental en la vida cristiana: debe acompañar toda oración (Fil 4:6; Col 4:2), desbordar de la experiencia comunitaria de la gracia (2 Co 4:15; 9:11-12) y caracterizar todo discurso en lugar de la grosería (Ef 5:4). En 1 Corintios 14:16 Pablo insiste en que la acción de gracias corporativa debe ser inteligible para que otros puedan decir 'Amén'. Las cartas pastorales la enmarcan como la respuesta apropiada a la buena creación de Dios (1 Ti 4:3-4).

El acto o expresión de dar gracias a Dios, ya sea en la oración personal, en la (15×) El acto o expresión de dar gracias a Dios, ya sea en la oración personal, en la adoración corporativa o como actitud general de la vida cristiana. Pablo la hace compañera de la petición (Fil 4:6; Col 4:2) y el desbordamiento natural de experimentar la gracia de Dios (2 Co 4:15; 9:11-12). En 1 Corintios 14:16 denota una acción de gracias litúrgica que debe ser inteligible para la congregación. **THANKSGIVING AND GRATITUDE**
en: thankfulness, thanksgiving, thanksgivings | **es:** acciones-de-gracias, acción-de-gracias, gratitud | **fr:** action-de-grâces, actions-de-grâces | **de:** Danksagung, εὐχαριστίας Acts 24:3; 1Cor 14:16; 2Cor 4:15; 2Cor 9:11; 2Cor 9:12

εὐχάριστ-ος G2170 *Adj-NMP* (1×)
Agradecido, lleno de gratitud; caracterizado por el reconocimiento y la acción de gracias
Este adjetivo describe la cualidad de ser agradecido, de expresar gratitud o de estar marcado por el reconocimiento. Pablo instruye a los colosenses a «ser agradecidos» (Colosenses 3:15), haciendo de la gratitud una característica definitoria de la comunidad cristiana. La palabra no indica una gratitud ocasional, sino una disposición permanente de aprecio reconocido por los dones y la gracia de Dios, lo opuesto al espíritu quejumbroso y de autosuficiencia.

Agradecido, reconocido (1×) La instrucción de Pablo (Colosenses 3:15) hace de la gratitud la corona de las virtudes que deben caracterizar a la comunidad creyente: después de que la paz gobierne los corazones, viene la gratitud como respuesta natural. No se trata de felicidad circunstancial, sino de un agradecimiento profundo arraigado en la gracia de Dios, un corazón reconocido incluso en medio de las dificultades. **THANKSGIVING AND GRATITUDE**
en: thankful | **es:** agradecidos | **fr:** εὐχάριστοι | **de:** dankbar Col 3:15

εὐχή G2171 *N-NFS* (3×)

voto, oración; promesa solemne o petición dirigida a Dios

Este sustantivo designa un voto u oración, en particular una promesa solemne hecha ante Dios. En el uso clásico predominaba la idea de un compromiso que debía cumplirse. En el Nuevo Testamento aparece en contextos de votos judíos: la participación de Pablo en un voto nazareo (Hechos 18:18), el consejo sobre hombres bajo voto (Hechos 21:23) y la oración de fe por los enfermos (Santiago 5:15). El término señala un compromiso religioso serio o una petición ferviente.

Voto u oración (3×) Las traducciones emplean lenguaje de voto y oración: español voto/oración, francés souhait. En Hechos 18:18 Pablo se corta el cabello porque estaba bajo un voto; en Hechos 21:23 se le aconseja unirse a cuatro hombres que tienen voto. Santiago 5:15 promete que la oración de fe sanará al enfermo, empleando el mismo término para una petición solemne. **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: prayer, vow | **es:** oración, voto | **fr:** souhait, εὐχὴ | **de:** Geluebde, εὐχήν, εὐχὴν Acts 18:18; Acts 21:23; Jas 5:15

εὔχομαι G2172 *V-IIM/P-1S* (7×)

Orar, dirigir una petición a Dios; desear intensamente, incluso de modo hipotético o irrealizable.

El verbo εὔχομαι posee una doble vida heredada del griego clásico: significa tanto orar —dirigirse a Dios con peticiones o intercesión— como desear ardientemente. En el uso clásico ambos sentidos estaban entrelazados, pues orar y desear implican proyectar un anhelo hacia afuera. El Nuevo Testamento conserva ambos matices. Pablo ora por la restauración de los corintios (2 Co 13:9), los ancianos oran por los enfermos (Stg 5:16) y los marineros claman por la luz del día en la tormenta (Hch 27:29). Sin embargo, en Romanos 9:3 Pablo emplea el imperfecto ηὐχόμην para expresar un deseo hipotético asombroso: que él mismo fuera anatema por amor a Israel, un anhelo tan contrario a la realidad que transforma la palabra de oración en puro deseo.

1. Orar, pedir a Dios (6×) Orar, elevar una petición a Dios o interceder por otros. Es el sentido predominante en el NT, presente en seis de siete ocurrencias. En Hechos 26:29 Pablo ora a Dios para que sus oyentes se conviertan; en 2 Corintios 13:7 y 13:9 ora por la integridad moral de los corintios; en Santiago 5:16 la oración del justo tiene gran eficacia. **PRAYER (VERBAL ACT)**

en: I-pray, I-would-pray, pray | **es:** Oramos, Oraría, oraban | **fr:** souhaiter | **de:** wuenschen, wünscht Acts 26:29; Acts 27:29; 2Cor 13:7; 2Cor 13:9; Jas 5:16

2. Desear intensamente (1×) Desear con intensidad, expresando un anhelo personal profundo que puede ser hipotético o incluso contrario a la realidad. El único ejemplo claro en el NT es Romanos 9:3, donde Pablo escribe ηὐχόμην ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς ἐγώ —'deseaba ser yo mismo anatema'—. El tiempo imperfecto señala un deseo irrealizable, un recurso retórico conocido del griego clásico. **PRAYER (VERBAL ACT)**

en: I-was-wishing | **es:** deseaba | **fr:** souhaiter | **de:** wuenschen Rom 9:3

εὔχρηστ-ος G2173 *Adj-AMS* (3×)

útil, provechoso; apto y beneficioso para el propósito previsto

Este adjetivo significa útil, provechoso o beneficioso para una persona o propósito determinado. En el uso clásico destacaba la aptitud para el servicio. En el Nuevo Testamento Pablo lo emplea tres veces refiriéndose a la utilidad de personas en el ministerio: vasos útiles para el dueño de la casa (2 Timoteo 2:21), Onésimo que volvió a ser provechoso (Filemón 11) y Marcos como útil para el ministerio (2 Timoteo 4:11). El término subraya el valor práctico del servicio.

Útil para servicio (3×) Las traducciones señalan utilidad de manera uniforme: español útil, alemán nützlich. En 2 Timoteo 2:21 se habla de purificarse para llegar a ser un vaso útil al Señor. Filemón 11 juega con el nombre de Onésimo (que significa 'útil'): antes inútil, ahora provechoso tanto para Pablo como para Filemón. En 2 Timoteo 4:11 Pablo pide que traigan a Marcos porque le es útil para el ministerio. **PROFIT AND BENEFIT**

en: useful | **es:** útil | **fr:** εὔχρηστον, εὔχρηστος | **de:** nuetzlich 2Tim 2:21; 2Tim 4:11; Phlm 1:11

εὐψῡχ-έω G2174 *V-PSA-1S* (1×)

Ser animado, cobrar ánimo; tener el espíritu fortalecido y reconfortado

Este verbo significa cobrar buen ánimo, sentir el espíritu levantado o experimentar aliento y consuelo. Pablo lo usa en Filipenses 2:19 al expresar su esperanza de enviar a Timoteo: «para que yo también me anime al conocer vuestra condición». La palabra indica que el alma o el espíritu se fortalece, que uno se reconforta con buenas noticias, que experimenta el consuelo que proviene de informes positivos acerca de los seres queridos.

Cobrar ánimo (1×) La esperanza expresada por Pablo (Filipenses 2:19) es que la visita de Timoteo y su posterior informe sobre los filipenses lo animen, literalmente, fortalezcan su alma. Esto refleja el profundo afecto del apóstol por esta iglesia y su anhelo de recibir buenas noticias sobre la perseverancia de ellos. El aliento aquí no es superficial, sino un fortalecimiento genuino del espíritu. **COURAGE CONFIDENCE**

en: may-be-encouraged | **es:** esté-animado | **fr:** εὐψυχῶ | **de:** guten-Mutes-sein Phil 2:19

εὐωδ-ία G2175 *N-GFS* (3×)

fragancia, aroma agradable; olor grato, especialmente el de un sacrificio

Este sustantivo designa un aroma agradable o fragancia, especialmente el olor grato de los sacrificios que ascienden a Dios. En el Antiguo Testamento las ofrendas se describen como 'aroma grato al Señor'. Pablo emplea esta imaginería sacrificial de forma metafórica: los cristianos como aroma de Cristo (2 Corintios 2:15), el sacrificio de Cristo como ofrenda fragante (Efesios 5:2) y la ofrenda de los filipenses como sacrificio agradable a Dios (Filipenses 4:18).

Aroma sacrificial (3×) Las traducciones emplean lenguaje de fragancia: español fragancia, francés parfum, alemán Wohlgeruch. En 2 Corintios 2:15 Pablo dice que somos aroma de Cristo entre los que se salvan y los que se pierden. Efesios 5:2 presenta a Cristo como ofrenda fragante y sacrificio a Dios. Filipenses 4:18 describe el donativo como sacrificio aceptable y agradable, aplicando la imagen del aroma del templo a la generosidad cristiana. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: aroma, of-fragrance, of-sweet-smell | **es:** de-fragancia, fragancia | **fr:** parfum, εὐωδίας | **de:** Wohlgeruch 2Cor 2:15; Eph 5:2; Phil 4:18

εὐώνυμ-ος G2176 *Adj-GNP* (9×)

Izquierdo, del lado izquierdo; termino eufemistico que originalmente significaba 'de buen nombre', usado en el NT solo para posicion espacial.

Euonymos es uno de los grandes eufemismos del griego. Literalmente significa 'de buen nombre', y se usaba para evitar el mal augurio de decir 'izquierdo', ya que ese lado se consideraba de mala suerte. Para la epoca del NT, el origen eufemistico se habia desvanecido y simplemente significaba 'izquierdo'. Sus nueve apariciones se concentran en la peticion de asientos de honor junto a Jesus (Mt 20:21,23; Mc 10:37,40), la separacion en el juicio final (Mt 25:33,41) y la posicion de los crucificados junto a Jesus (Mt 27:38; Mc 15:27).

Izquierdo (lado) (9×) Relativo al lado izquierdo o la mano izquierda, opuesto espacial de derecho (dexios). Las nueve apariciones neotestamentarias son posicionales: asientos en el reino (Mt 20:21,23; Mc 10:37,40), ubicacion de los condenados en el juicio final (Mt 25:33,41) y posicion de los crucificados junto a Jesus (Mt 27:38; Mc 15:27). **LEFT SIDE**

en: left, on-left, the-left | **es:** a-la-izquierda, izquierda, izquierdo | **fr:** gauche | **de:** linke Matt 20:21; Matt 20:23; Matt 25:33; Matt 25:41; Matt 27:38

ἐφάλλομαι G2177 *V-APM-NMS* (1×)

Saltar encima, abalanzarse sobre; atacar lanzándose violentamente contra alguien

Este verbo describe la acción de saltar o abalanzarse sobre alguien o

algo, generalmente con intención hostil: atacar lanzándose sobre un adversario. Lucas lo emplea en Hechos 19:16 al describir al endemoniado en Éfeso que «saltó sobre» los siete hijos de Esceva cuando estos intentaron un exorcismo, dominándolos a todos. La palabra enfatiza un asalto repentino y violento, el salto agresivo de ataque en lugar de una aproximación gradual.

Abalanzarse violentamente (1×) El desastre del exorcismo en Éfeso (Hechos 19:16) muestra el poder demoníaco aplastando a quienes intentan usurpar autoridad espiritual. Cuando los hijos de Esceva invocaron el nombre de Jesús sin una relación verdadera con él, el endemoniado se abalanzó sobre ellos con violencia sobrenatural, golpeándolos tan severamente que huyeron desnudos y heridos. El incidente subraya el peligro de manipular lo sagrado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9550 WITH 6 SENSES**

en: having-leaped | **es:** saltándoles-encima | **fr:** sauter-sur | **de:** ἐφαλόμενος Acts 19:16

ἐφάπαξ G2178 *Adv* (5×)

De una vez para siempre, en una sola ocasión; denota un acto único y decisivo con efecto permanente e irrepetible.

Adverbio enfático que significa 'de una vez para siempre', subrayando que una acción se realiza una sola vez con efecto permanente e irreversible. Posee gran peso teológico en Hebreos, donde contrasta el sacrificio de Cristo con las ofrendas levíticas repetidas: él se ofreció a sí mismo 'de una vez para siempre' (Heb 7:27; 9:12; 10:10), asegurando la redención eterna en un solo acto. Pablo lo emplea en Romanos 6:10 para declarar que Cristo 'murió al pecado de una vez para siempre'. El único uso no sacrificial describe a los quinientos testigos que vieron al Cristo resucitado 'de una vez' (1 Cor 15:6). La expresión española 'de una vez para siempre' capta vívidamente esa finalidad.

De una vez para siempre (5×) De una vez para siempre, en una sola ocasión — enfatiza una acción única, definitiva e irrepetible. La expresión española 'de una vez para siempre' y la alemana 'ein für allemal' captan perfectamente la fuerza de finalidad. En Heb 7:27, la ofrenda de Cristo se contrasta con los sacrificios sacerdotales diarios; Heb 9:12 declara que entró en el lugar santísimo una vez para siempre con su propia sangre; Heb 10:10 fundamenta la santificación en esa ofrenda irrepetible. **ONE AND UNITY**

en: at-once, himself, once-for-all | **es:** de-una-vez, de-una-vez-para-siempre, una-vez-para-siempre | **fr:** ein-fuer-allemal, une-fois-pour-toutes | **de:** ein-fuer-allemal Rom 6:10; 1Cor 15:6; Heb 7:27; Heb 9:12; Heb 10:10

Ἐφεσῖνος G2179

efesino; perteneciente a o procedente de la ciudad de Éfeso

Adjetivo que significa «de Éfeso» o «efesino», referente a la prominente ciudad de Asia Menor que albergaba el templo de Artemisa y posteriormente una importante comunidad cristiana. La tradición textual de Apocalipsis 2:1 muestra variación entre esta forma adjetival y la frase preposicional «en Éfeso». Pablo pasó un tiempo prolongado en Éfeso, y su carta a los Efesios se dirige a los creyentes allí. El término identifica tanto a los residentes como las características asociadas con este significativo centro del cristianismo primitivo.

Ἐφέσιος G2180 *Adj-GMP* (5×)

Efesio; perteneciente o relativo a Éfeso, la principal ciudad de la provincia romana de Asia.

Adjetivo gentilicio que designa el origen o la vinculación con la ciudad de Éfeso, una de las ciudades más prominentes de la provincia romana de Asia. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en Hechos, donde los efesios defienden con fervor su identidad cívica y el culto a Artemisa. Las cinco apariciones se concentran en Hch 19–21: el grito de los artesanos '¡Grande es Artemisa de los efesios!' (Hch 19:28, 34), el secretario de la ciudad dirigiéndose a la multitud como efesios (Hch 19:35), y la acusación de que Pablo introdujo a Trófimo el efesio en el templo (Hch 21:29).

Gentilicio de Éfeso (5×) Designa a una persona o cosa perteneciente a Éfeso. Las cinco apariciones se agrupan en Hch 19–21: el grito de los artesanos '¡Grande es Artemisa de los efesios!' (Hch 19:28, 34), el secretario de la ciudad dirigiéndose a la multitud como efesios (Hch 19:35), y la acusación contra Pablo por haber llevado a Trófimo el efesio al templo (Hch 21:29). Las traducciones lo tratan uniformemente como gentilicio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ephesioi, Ephesios, of-Ephesioi | **es:** de-los-efesios, efesio, efesios | **fr:** Éphésien | **de:** Ἐφέσιοι, Ἐφέσιον, Ἐφεσίων Acts 19:28; Acts 19:34; Acts 19:35; Acts 21:29

Ἔφεσος G2181 *N-AFS* (16×)

Éfeso: ciudad principal de la provincia romana de Asia, centro de la misión cristiana primitiva y del culto a Artemisa. Éfeso era la ciudad principal

Éfeso: ciudad principal de la provincia romana de Asia, centro de la misión cristiana primitiva y del culto a Artemisa. Éfeso era la ciudad principal del Asia proconsular, un bullicioso puerto y centro comercial famoso por su templo de Artemisa, una de las siete maravillas del mundo antiguo. En Hechos, Pablo visita Éfeso en su segundo viaje (18:19-21) y luego pasa más de dos años allí en el tercero (19:1-41), desencadenando un motín entre los plateros que temían por su comercio de santuarios de Artemisa. La ciudad se convirtió en un centro principal de la misión paulina: Pablo escribió 1 Corintios desde Éfeso (1 Corintios 16:8), dirigió una carta a la iglesia efesia (Efesios 1:1), dejó a Timoteo allí para supervisar la comunidad (1 Timoteo 1:3), y aparece como la primera de las siete iglesias en Apocalipsis (Apocalipsis 2:1).

Éfeso (nombre propio) (16×) Éfeso (nombre propio): nombre propio de la ciudad principal de la provincia romana de Asia (actual Turquía occidental), significativa en el NT como centro de la actividad misionera de Pablo (Hechos 18:19-21; 19:1-41; 20:16-17), destinataria de una carta apostólica (Efesios 1:1), lugar de la asignación ministerial de Timoteo (1 Timoteo 1:3; 2 Timoteo 1:18; 4:12) y primera de las siete iglesias dirigidas en Apocalipsis (Apocalipsis 1:11; 2:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ephesos, of-Ephesos | **es:** de-Éfeso, Éfeso, Éphesos | **fr:** Ephesus, Éphèse | **de:** Ephesus Acts 18:19; Acts 18:21; Acts 18:24; Acts 19:1; Acts 19:17

ἐφευρ-ετής G2182 *N-AMP* (1×)

Inventores, ideadores; quienes conciben y crean cosas nuevas, especialmente maquinaciones malvadas

Este sustantivo describe a quienes inventan, idean o maquinan cosas, particularmente en contextos negativos: aquellos que conciben nuevas formas de maldad. Pablo lo usa en Romanos 1:30 en su catálogo de la humanidad depravada: son «inventores de males». La palabra sugiere no solo la práctica de maldades ya existentes, sino la innovación creativa en el pecado, ideando formas inéditas de rebelión y corrupción que van más allá de lo que la tradición ya ofrecía.

Inventores del mal (1×) El sombrío retrato que Pablo traza de la humanidad bajo el juicio de Dios (Romanos 1:30) incluye esta cualidad perturbadora: no simplemente persistir en pecados heredados, sino inventar males nuevos. Esta creatividad en la corrupción revela la profundidad de la depravación cuando Dios entrega a las personas a una mente reprobada. Lejos de la mera imitación, es ingenio perverso al servicio de la rebelión. **CREATION AND MAKING**

en: inventors | **es:** inventores | **fr:** inventeur | **de:** Erfinder Rom 1:30

ἐφημερ-ία G2183 *N-GFS* (2×)

division, priestly course assigned to temple service rotation

The temple priesthood was organized into 24 divisions, each serving for a week at a time in rotation (1 Chronicles 24). This word refers to one of those divisions and appears only in Luke 1, in the narrative of Zechariah. Verse 5 identifies Zechariah as belonging to 'the division of Abijah' (the eighth division), and verse 8 notes that he was serving in the temple 'in the order of his division' when Gabriel appeared to announce John the Baptist's birth. This detail grounds the angel's announcement in the ordinary rhythms of priestly duty.

(2×) Luke's double mention establishes Zechariah's legitimate priestly credentials and places the miraculous announcement within the structure of Israel's worship life. The division system ensured all priestly families participated in temple service, so when Zechariah drew lots to enter the Holy Place (1:9), he was fulfilling his appointed role—making the divine interruption all the more striking against the backdrop of routine religious duty. **DIVISION SPLIT**

en: division, the-division | **es:** división | **fr:** classe | **de:** ἐφημερίας Luke 1:5; Luke 1:8

ἐφήμερ-ος G2184 *Adj-GFS* (1×)

Diario, cotidiano; que pertenece al día o satisface las necesidades de cada jornada

Este adjetivo significa 'del día' o 'diario', y describe aquello que pertenece a cada jornada, se repite cotidianamente o cubre las necesidades diarias. Santiago lo emplea al presentar el caso hipotético de alguien que carece del 'alimento diario' (Santiago 2:15), es decir, el sustento básico que se necesita cada día. La palabra subraya el carácter cotidiano y recurrente de algo: lo que se necesita o se experimenta día tras día.

Necesidad diaria (1×) El ejemplo hipotético de Santiago (2:15) sobre un hermano o hermana que carece de alimento diario ilustra una fe vacía que ofrece palabras piadosas sin ayuda práctica. Las traducciones ('diario', 'cotidiano', 'taeglich') recalcan necesidades regulares y recurrentes, no artículos de lujo sino el sustento básico de cada día. El argumento de Santiago es contundente: la fe que no provee el pan diario a los creyentes hambrientos está muerta. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5469 WITH 3 SENSES**

en: daily | **es:** diario | **fr:** ἐφημέρου | **de:** taeglich Jas 2:15

ἐφικνέομαι G2185 *V-ANM* (2×)

to reach, to arrive at, to attain to

This verb describes successfully reaching a destination or goal, whether spatial or metaphorical. Paul uses it twice in 2 Corinthians 10 to discuss the boundaries of his apostolic ministry. In verse 13 he refuses to boast beyond proper limits but only 'according to the measure of the sphere which God appointed us—a sphere which reaches even to you.' Verse 14 reinforces this: 'we are not overextending ourselves, as though we did not reach you, for we were the first to come even as far as you with the gospel of Christ.' The imagery is of a measuring line that extends to its appointed limit.

(2×) Both uses appear in Paul's defense of his apostolic authority to the Corinthians. The verb's classical sense of 'reaching' or 'aiming at' a target supports Paul's argument that God assigned him a territory (Corinth included), and he successfully arrived there first with the gospel. The spatial metaphor carries authority implications—Paul reached them legitimately, within his God-given jurisdiction, not as an interloper in another's field. **AFFORD REACH OBTAIN**

en: reaching, to-reach | **es:** alcanzando, alcanzar | **fr:** atteindre | **de:** erreichen 2Cor 10:13; 2Cor 10:14

ἐφίστημι G2186 *V-PIM/P-3S* (21×)

Estar al lado, presentarse de repente, estar presente o inminente; también apremiar con urgencia o atacar con intención hostil

Estar al lado, presentarse de repente, estar presente o inminente; también apremiar con urgencia o atacar con intención hostil

1. Colocarse junto a alguien o cerca de él, permaneciendo en estrecha proximidad (10×) Colocarse junto a alguien o cerca de él, permaneciendo en estrecha proximidad. Es el uso más frecuente en el NT: el ángel 'se presentó' junto a los pastores (Lc 2:9) y los varones de blanco 'se pusieron junto a' los apóstoles en la Ascensión. El sentido sugiere una presencia serena y deliberada, con disposición a actuar. **STAND BY APPEAR**

en: came-upon, having-stood-by, having-stood-near | **es:** habiendo-se-inclinado, habiéndose-presentado, llegaron | **fr:** se-présenter | **de:** steht-dabei Luke 2:9; Luke 4:39; Luke 20:1; Luke 24:4; Acts 10:17

2. Sobrevenir inesperadamente o aparecer de forma repentina, con un elemento de sor (7×) Sobrevenir inesperadamente o aparecer de forma repentina, con un elemento de sorpresa. Lucas favorece este uso: Marta se ve abrumada por las exigencias del servicio (Lc 10:40), y el día del fin 'sobreviene' a los desprevenidos (Lc 21:34). En Hch 4:1 y 6:12, las autoridades religiosas caen sobre los apóstoles sin aviso previo. **STAND BY APPEAR**

en: came-upon, come-upon, having-approached | **es:** acercándose, habiendo-venido-sobre, habiéndome-presentado | **fr:** se-présenter | **de:** steht-dabei, ἐφίσταται Luke 2:38; Luke 10:40; Luke 21:34; Acts 4:1; Acts 6:12

3. Estar presente, a la mano o ser inminente como estado más que como acción (2×) Estar presente, a la mano o ser inminente como estado más que como acción. Pablo escribe que su 'partida ha llegado' (2 Ti 4:6), usando el perfecto para indicar una condición ya cumplida. En Hch 28:2, la lluvia 'se había establecido'. Este uso estativo se distingue de los sentidos 1 y 2 en que la llegada está completada y el énfasis recae sobre la condición resultante. **STAND BY APPEAR**

en: has-come, having-set-in | **es:** ha-llegado, que-estaba-sobre | **fr:** se-présenter | **de:** steht-dabei, ἐφέστηκεν Acts 28:2; 2Tim 4:6

4. Ser urgente, persistir o apremiar en el cumplimiento de un deber (1×) Ser urgente, persistir o apremiar en el cumplimiento de un deber. En 2 Timoteo 4:2, Pablo encarga a Timoteo que 'insista' — que esté en su puesto, que persista sea oportuno o no. Este sentido extiende el 'estar encima' espacial hacia la vigilancia figurada y la disposición incansable. **STAND BY APPEAR**

en: be-ready | **es:** insiste | **fr:** se-présenter | **de:** ἐπίστηθι 2Tim 4:2

5. Lanzarse sobre alguien con intención hostil, asaltar o atacar (1×) Lanzarse sobre alguien con intención hostil, asaltar o atacar. En Hch 17:5, la turba celosa 'se presentó ante' la casa de Jasón buscando a Pablo y Silas. Este uso marcial aprovecha el sentido del compuesto de imponerse a la fuerza sobre otro, pasando de la mera aparición a la confrontación agresiva. **STAND BY APPEAR**

en: having-attacked | **es:** presentándose-ante | **fr:** se-présenter | **de:** steht-dabei Acts 17:5

Ἐφραίμ G2187 *N-AMS* (1×)

Efraín, nombre de lugar; pueblo cercano a Jerusalén donde Jesús se retiró

Efraín era un pueblo en el desierto cercano a Jerusalén, adonde Jesús se retiró con sus discípulos tras resucitar a Lázaro (Juan 11:54). Su ubicación exacta es debatida, pero ofrecía un refugio apartado mientras el Sanedrín tramaba activamente la muerte de Jesús. El nombre evoca al hijo del patriarca y a la tribu del norte de Israel, pero se trata de un pueblo judeano distinto, cuya relevancia bíblica radica únicamente en haber servido como escondite temporal de Jesús antes de su última Pascua.

Refugio de Jesús (1×) Juan registra (11:54) que, tras resucitar a Lázaro —el milagro que selló la determinación de las autoridades de matar a Jesús—, este se retiró a este pueblo del desierto durante un tiempo. El lugar ofrecía distancia estratégica de la hostilidad de Jerusalén mientras permanecía lo suficientemente cerca para el viaje pascual. El nombre Efraín conecta con la historia de Israel, pero su relevancia bíblica reside exclusivamente en haber proporcionado refugio temporal a Jesús. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ephraim | **es:** Ephraïm | **fr:** Éphraïm | **de:** Ephraim John 11:54

G2188 *V-AMP-2S* (1×)

Efatá, mandato arameo que significa 'sé abierto'; palabra de sanación pronunciada por Jesús

Esta es la palabra aramea que Jesús pronunció al sanar a un sordo con impedimento del habla en Marcos 7:34. Mirando al cielo y suspirando profundamente, Jesús tocó los oídos y la lengua del hombre y dijo 'Efatá', es decir, 'sé abierto'. Marcos conserva el arameo original y lo traduce para sus lectores griegos, siendo una de varias ocasiones en que la lengua materna de Jesús irrumpe en la narrativa griega, añadiendo intimidad y autenticidad histórica al relato de la sanación.

Mandato de sanación (1×) La preservación por parte de Marcos de la palabra aramea de Jesús (7:34) intensifica la vivacidad de la escena: escuchamos las sílabas mismas que Jesús pronunció. El mandato no se dirigía solo a los oídos del hombre, sino al bloqueo completo que impedía la comunicación. El suspiro de Jesús sugiere el peso de vivir en un mundo caído donde tales aflicciones existen. Las traducciones simplemente transliteran el arameo, ya que Marcos proporciona la traducción. OPENING AND SHUTTING
en: Ephphatha | **es:** Ephphathá | **fr:** Ephphatha | **de:** Ephata Mark 7:34

ἔχθρ-α G2189 *N-NFP* (6×)

Enemistad, hostilidad o antagonismo profundo y arraigado entre partes, ya sea personal, cósmico o espiritual.
Sustantivo abstracto que denota una hostilidad asentada o un antagonismo profundo: no una disputa pasajera, sino una fractura honda entre partes opuestas. Pablo la identifica como «obra de la carne» junto con los celos y las contiendas (Gá 5:20), pero también la emplea teológicamente para describir la hostilidad cósmica entre la humanidad pecadora y Dios (Ro 8:7) y el muro divisorio de enemistad entre judío y gentil que Cristo abolió (Ef 2:14-16). Lucas registra que Herodes y Pilato habían estado enemistados antes de reconciliarse durante el juicio de Jesús (Lc 23:12).

Enemistad, hostilidad (6×) Enemistad, hostilidad o antagonismo profundo entre personas o grupos, abarcando desde rivalidades interpersonales hasta la oposición espiritual cósmica. En Romanos 8:7 describe la mentalidad carnal como enemistad contra Dios; en Efesios 2:15-16 Cristo destruye el muro divisorio de enemistad entre judío y gentil; en Gálatas 5:20 aparece entre las obras de la carne junto con los celos y las discordias. Lucas 23:12 la usa para la enemistad personal entre Herodes y Pilato. ENMITY HOSTILITY
en: enmities, enmity, hostility | **es:** enemistad, enemistades | **fr:** hostilité, inimitié | **de:** Feindschaft, ἔχθρᾳ Luke 23:12; Rom 8:7; Gal 5:20; Eph 2:15; Eph 2:16

ἐχθρός G2190 *Adj-NMS* (32×)

Enemigo, adversario hostil; aquel que se opone personal, nacional o espiritualmente.
Enemigo, adversario hostil; aquel que se opone personal, nacional o espiritualmente.

enemigo, adversario hostil (32×) enemigo, adversario hostil ENEMY AND ADVERSARY
en: enemies, of-enemies | **es:** de-enemigos, enemigos | **fr:** ennemi | **de:** Feind, Feinde Matt 5:43; Matt 5:44; Matt 10:36; Matt 13:25; Matt 13:28

ἔχιδν-α G2191 *N-GFP* (5×)

Víbora; serpiente venenosa, usada literal y figuradamente como metáfora incisiva de peligro moral.
Término para designar una serpiente venenosa que lleva un gran peso metafórico en el Nuevo Testamento. Tanto Juan el Bautista como Jesús emplean la expresión 'generación de víboras' como una reprensión mordaz, implicando que sus oyentes no solo son peligrosos sino que han heredado su naturaleza ponzoñosa. El español 'víbora' y el francés 'vipère' descienden de la misma raíz latina, mientras que el inglés 'viper' capta la amenaza sibilante del griego original. La única aparición literal en Hch 28:3, donde una víbora se prende de la mano de Pablo, contrasta vívidamente con los usos figurados.

Serpiente venenosa (5×) Serpiente venenosa usada tanto literal como figuradamente. En su uso figurado, la frase γεννήματα ἐχιδνῶν ('generación de víboras') aparece en Mat 3:7, 12:34, 23:33 y Luc 3:7, donde Juan el Bautista y Jesús la emplean como severa reprensión moral, sugiriendo maldad heredada y peligro espiritual mortal. La única aparición literal (Hch 28:3) describe la serpiente que muerde a Pablo en Malta. SERPENTS AND SNAKES
en: a-viper, of-vipers | **es:** de-víboras, víbora | **fr:** vipère | **de:** ἐχιδνῶν, ἔχιδνα Matt 3:7; Matt 12:34; Matt 23:33; Luke 3:7; Acts 28:3

ἔχω G2192 *V-PPM/P-ANP* (711×)

Tener, sostener, poseer; estar en un estado o condición; poder — el verbo fundamental de posesión, relación y estado
El verbo griego básico para expresar posesión de objetos, relaciones con personas, estados físicos o emocionales, capacidad para hacer algo, y proximidad o conexión con algo o alguien.

1. tener/poseer (680×) Posesión o propiedad de objetos materiales, cualidades, o derechos. POSSESSING AND HAVING
en: has, has-it, he-has | **es:** tiene | **fr:** avoir | **de:** haben, hat Matt 5:23; Matt 8:20; Matt 9:6; Matt 11:18; Matt 13:12

2. sostener/guardar (9×) Mantener en la mano o bajo control; sujetar, retener, conservar. POSSESSING AND HAVING
en: I-have, are, having | **es:** estoy, está, están | **fr:** avoir | **de:** haben, hat Mark 2:17; Mark 5:23; Luke 5:31; Acts 7:1; Acts 12:15

3. estar en un estado (7×) Encontrarse en una condición física, emocional o circunstancial particular; experimentar. POSSESSING AND HAVING
en: having, will-have | **es:** que-tengan, que-tiene, que-tienen | **fr:** avoir | **de:** haben, hat Matt 1:18; Matt 1:23; Matt 24:19; Mark 13:17; Luke 7:2

4. poder/ser capaz (6×) Tener la capacidad, habilidad u oportunidad de hacer algo; estar en posición de. POSSESSING AND HAVING
en: have, hold, holding | **es:** ten, teniendo, tenme | **fr:** avoir | **de:** haben, hat Mark 16:8; Luke 14:18; Luke 14:19; Rom 14:22; 1Tim 3:9

5. estar adyacente/relacionado (5×) Tener una relación o conexión cercana con algo o alguien; estar vinculado a. POSSESSING AND HAVING
en: have, held, hold | **es:** lo-tenían, tened, tenían | **fr:** avoir | **de:** haben, hat Matt 14:5; Matt 21:26; Matt 21:46; Mark 11:32; Phil 2:29

6. next / neighboring (middle: ἐχόμενος) (4×) Middle participle echomenos meaning 'next, adjoining, neighboring' (4x). Spanish siguiente/cercanas and German-based glosses mark the spatial or temporal adjacency. Mark 1:38 ('let us go to the neighboring towns'), Luke 13:33 ('the next day'), and Acts 20:15 show this specialized participial form functioning as an adjective entirely detached from the verb's possessive core. POSSESSING AND HAVING
en: following, neighboring | **es:** cercanas, siguiente | **fr:** avoir | **de:** haben, hat Mark 1:38; Luke 13:33; Acts 20:15; Acts 21:26

ἕως G2193 *Prep* (147×)

Hasta, mientras; partícula temporal que marca el límite o la duración de una acción en el tiempo.
Una partícula temporal que señala el límite o el punto final de una acción en el tiempo. En su sentido dominante, ἕως significa 'hasta,' indicando el punto en el que algo cesa o un nuevo evento comienza, como en 'hasta el día' o Mateo 1:25 'hasta que dio a luz un hijo.' Con menor frecuencia se matiza como 'mientras,' expresando duración continua en vez de terminación, como en la instrucción de Jesús de orar 'mientras yo voy allí' (Mc 14:32). El español distingue estos sentidos con nitidez: hasta frente a mientras, confirmando la escisión semántica visible en el uso griego.

1. hasta (143×) La conjunción temporal 'hasta,' que marca el punto final o el límite al que se extiende una acción. Abarca 143 apariciones incluyendo los marcadores genealógicos de Mateo 1:17 ('desde Abraham hasta David... hasta la deportación... hasta el Cristo') y Mateo 1:25 ('hasta que dio a luz un hijo'). Las glosas multilingües son notablemente uniformes: español hasta, francés jusqu'à, alemán bis. UNTIL (TEMPORAL LIMIT)
en: to-, until, until- | **es:** hasta | **fr:** jusqu'à | **de:** bis Matt 1:17; Matt 1:25; Matt 2:9

2. mientras (4×) Un uso menos frecuente (4 apariciones) que significa 'mientras,' expresando duración continua en lugar de un punto terminal. En Mateo 5:25 insta a reconciliarse con el adversario 'mientras estás en el camino,' y en Marcos 14:32 Jesús dice a los discípulos que se sienten 'mientras yo oro.' El español mientras separa claramente este sentido del hasta del sentido 1. UNTIL (TEMPORAL LIMIT)

en: while, while- | **es:** mientras | **fr:** jusqu'à | **de:** bis Matt 5:25; Mark 6:45; Mark 14:32; John 9:4

Ζαβουλών G2194 *N-GMS* (3×)

Zabulón; nombre tribal del décimo hijo de Jacob y sus descendientes

Zabulón (en hebreo זְבוּלוּן) es el nombre personal y tribal del décimo hijo de Jacob por medio de Lea. En el Nuevo Testamento aparece en el cumplimiento profético referente al ministerio de Jesús en Galilea: 'la tierra de Zabulón' (Mateo 4:13, 15), y en la visión del sellado de las tribus en Apocalipsis 7:8. La tribu se asentó en la baja Galilea, de modo que el ministerio de Jesús allí cumplió la profecía de Isaías sobre la luz que resplandece en aquella región.

Tribu de Zabulón (3×) El nombre aparece de forma uniforme como Zabulón. Mateo 4:13 señala que Jesús fue a vivir a Capernaúm, en territorio de Zabulón y Neftalí. Mateo 4:15 cita a Isaías: 'tierra de Zabulón y tierra de Neftalí... el pueblo que habitaba en tinieblas vio gran luz'. Apocalipsis 7:8 incluye doce mil sellados de la tribu de Zabulón, confirmando su lugar permanente en la identidad del pueblo de Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Zaboulōn | **es:** de-Zaboulón, de-Zaboulōn | **fr:** Zabulon | **de:** Sebulon, Ζαβουλὼν Matt 4:13; Matt 4:15; Rev 7:8

Ζακχαῖος G2195 *N-NMS* (3×)

Zaqueo; nombre hebreo que significa 'puro' o 'justo', llevado por el jefe de los publicanos de Jericó

Este nombre aparece solo en el relato de Lucas sobre el rico jefe de publicanos que subió a un sicómoro para ver a Jesús a su paso por Jericó (Lucas 19). La raíz hebrea (זָכַי) conlleva connotaciones de pureza o rectitud, un contraste irónico con el estigma social que recaía sobre los recaudadores de impuestos en la Judea del siglo I. La narrativa de Lucas gira en torno a esta tensión: aquel cuyo nombre significa 'justo' era precisamente a quien los líderes religiosos consideraban injusto. Cuando Jesús lo llama y declara que la salvación ha llegado a su casa, la historia cumple el significado inscrito en su nombre.

Publicano de Jericó (3×) Nombre propio del jefe de publicanos en Jericó que hospedó a Jesús y prometió dar la mitad de sus bienes a los pobres y devolver cuatro veces lo defraudado. Lucas emplea el nombre tres veces en rápida sucesión (19:2, 5, 8), construyendo la narración en torno a este individuo. Como transliteración del hebreo זַכַּי (cf. Nehemías 7:14), el nombre portaba asociaciones de pureza que habrían resultado irónicas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Zakchaie, Zakchaios | **es:** Zakchaîe, Zakchaîos | **fr:** Zachée | **de:** Ζακχαῖε, Ζακχαῖος Luke 19:2; Luke 19:5; Luke 19:8

Ζαρά G2196 *N-AMS* (1×)

Zera, nombre propio que significa 'amanecer' o 'aurora'; antepasado de Jesús

Zera fue uno de los hijos gemelos nacidos de Judá y Tamar (Génesis 38:30), incluido en la genealogía de Jesús según Mateo (1:3). Su nacimiento fue inusual: su mano asomó primero y la partera la marcó con un hilo escarlata, pero luego se retrajo y su gemelo Fares nació antes. Pese a ser hijo de Judá, la línea de Zera no continuó en la genealogía mesiánica; fue Fares quien llegó a ser antepasado de David y de Jesús, mientras que la mención de Zera refleja el interés de Mateo por la exactitud genealógica completa.

Antepasado genealógico (1×) La genealogía de Mateo (1:3) incluye a Zera junto a su gemelo Fares, algo inusual ya que las genealogías suelen listar solo la línea directa. Esta inclusión destaca el escandaloso episodio de Tamar y muestra que la elección soberana de Dios determinó la línea mesiánica a través de Fares, no de Zera, pese a la breve ventaja de este último en el orden de nacimiento. El nombre, que significa 'amanecer', resultó irónico: Zera surgió primero pero fue eclipsado. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Zara | **es:** Zará | **fr:** Zara | **de:** Serach Matt 1:3

Ζαχαρίας G2197 *N-VMS* (11×)

Zacarías — padre sacerdotal de Juan el Bautista; también el profeta asesinado, hijo de Berequías. El nombre propio Ζαχαρίας (Zacarías) se refiere prin

Zacarías — padre sacerdotal de Juan el Bautista; también el profeta asesinado, hijo de Berequías. El nombre propio Ζαχαρίας (Zacarías) se refiere principalmente al anciano sacerdote de la división de Abías que llegó a ser padre de Juan el Bautista. La narrativa de la infancia de Lucas cuenta su historia: el anuncio angélico mientras quema incienso, su incredulidad y la mudez resultante, y el Benedictus cuando se le suelta la lengua en la circuncisión de Juan (Lucas 1:5-67; 3:2). Un segundo Zacarías aparece en la acusación de Jesús contra los escribas — 'la sangre de Zacarías hijo de Berequías, asesinado entre el santuario y el altar' (Mateo 23:35; Lucas 11:51). El español Zacarías y el árabe ز conservan el nombre.

Zacarías el sacerdote, padre de Juan el Bautista — un anciano sacerdote levítico (11×) Zacarías el sacerdote, padre de Juan el Bautista — un anciano sacerdote levítico de la división de Abías, esposo de Elisabet. Mientras servía su turno sacerdotal en el templo, el ángel Gabriel anuncia el nacimiento de Juan; Zacarías duda y queda mudo hasta la circuncisión del niño, cuando profetiza el Benedictus (Lucas 1:5-67). Lucas 3:2 identifica a Juan por patronímico como 'hijo de Zacarías'. También se refiere al profeta Zacarías hijo de Berequías, mencionado por Jesús en Mateo 23:35 y Lucas 11:51. **ZECHARIAH PERSONAL NAME**

en: Zacharia, Zacharias, of-Zacharias | **es:** Zacharía, Zacharías, de-Zacharías | **fr:** Zacharie | **de:** Zacharias Matt 23:35; Luke 1:5; Luke 1:12; Luke 1:13; Luke 1:18

ζῶ G2198 *V-PSA-3P* (141×)

Vivir, estar vivo; de la vida física, la vida de resurrección y la conducta de la existencia terrenal.

Záo es el verbo griego para la condición más fundamental de todas: estar vivo. En el Nuevo Testamento porta todo el peso de ese concepto, desde el simple hecho biológico de respirar ('el Dios viviente,' Mt 16:16) hasta la asombrosa afirmación de que los muertos vuelven a vivir (Ap 2:8) y el imperativo ético de cómo se emplean los años de vida (Hch 26:5). El participio presente ὁ ζῶν ('el viviente') se convierte en título divino a lo largo de las Escrituras, y la evidencia multilingüe es notablemente estable: español viviente/vivo, alemán leben, coreano 살다, todos preservan el mismo núcleo sin necesidad de vocabulario especializado.

1. estar vivo, tener vida (133×) Estar en estado de vida física o espiritual, tener vida: el sentido nuclear abrumadoramente dominante con 133 apariciones. Abarca el Dios viviente (Mt 16:16; 26:63), las criaturas vivas, las personas vivas en contraste con los muertos y el poder vivificante de la palabra de Dios ('No solo de pan vivirá el hombre,' Mt 4:4; Lc 4:4). **LIFE AND LIVING**

en: living | **es:** viviente, vivientes, vivo | **fr:** vivre | **de:** leben, lebt Matt 4:4; Matt 16:16; Matt 26:63; Mark 16:11; Luke 4:4

2. volver a vivir, resucitar (4×) Volver a vivir, revivir tras haber muerto: 4 apariciones que marcan la dramática transición de la muerte a la existencia renovada. En Lucas 15:32 el pródigo 'estaba muerto y ha revivido'; en Romanos 14:9 Cristo 'murió y volvió a vivir'; en Apocalipsis 2:8 el Cristo resucitado 'estuvo muerto y volvió a la vida.' El aoristo (ἔζησεν) capta el momento puntual de la resurrección. **LIFE AND LIVING**

en: lived | **es:** vivió | **fr:** vivre | **de:** leben, lebt Luke 15:32; Rom 14:9; Rev 2:8; Rev 13:14

3. vivir, conducir la vida (4×) Vivir en el sentido de conducir la existencia terrenal a lo largo del tiempo: 4 apariciones centradas en la duración, la manera o las circunstancias de una vida vivida. Ana la profetisa 'vivió con su marido siete años' (Lc 2:36); Pablo testifica que 'viví como fariseo' (Hch 26:5); los mártires 'vivieron y reinaron con Cristo mil años' (Ap 20:4-5). **LIFE AND LIVING**

en: I-lived, having-lived, lived | **es:** habiendo-vivido, vivieron, vivieron, | **fr:** vivre | **de:** leben, lebt Luke 2:36; Acts 26:5; Rev 20:4; Rev 20:5

Ζεβεδαῖος G2199 *N-GMS* (12×)

Zebedeo es la forma griega del hebreo Zavdiyah ('Yahvé ha concedido'), que identifica al pescador galileo cuyos hijos Jacobo y Juan dejaron sus redes

Zebedeo es la forma griega del hebreo Zavdiyah ('Yahvé ha concedido'), que identifica al pescador galileo cuyos hijos Jacobo y Juan dejaron sus redes para seguir a Jesús. Las 12 apariciones en el NT funcionan como identificador patronímico — 'Jacobo hijo de Zebedeo', 'los hijos de Zebedeo' — situando a estos prominentes apóstoles dentro de su familia y oficio. Zebedeo mismo aparece directamente solo en la narrativa del llamamiento (Mt 4:21-22; Mr 1:19-20), donde queda en la barca remendando redes, una imagen conmovedora del costo que el discipulado tiene para una familia. Su esposa aparece en Mt 20:20 y 27:56.

El nombre propio Zebedeo, referido a un pescador galileo y padre de los apóstole (12×) El nombre propio Zebedeo, referido a un pescador galileo y padre de los apóstoles Jacobo y Juan. Aparece casi exclusivamente en frases patronímicas — 'Jacobo de Zebedeo', 'los hijos de Zebedeo' — sirviendo para identificar a estos dos apóstoles más que para caracterizar al propio Zebedeo. Presente en la escena del llamamiento junto al mar de Galilea (Mt 4:21; Mr 1:19-20) y referenciado indirectamente a través de su esposa (Mt 20:20; 27:56). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Zebedaios, of-Zebedaios | **es:** Zebedaíou, Zebedaîos, Zebedaîou | **fr:** Zébédée | **de:** Zebedaeus, Zebedäus Matt 4:21; Matt 10:2; Matt 20:20; Matt 26:37

ζεστός G2200 *Adj-NMS* (3×)

Caliente, ardiente; que tiene alta temperatura, usado en contraste con frío y tibio para expresar fervor espiritual

Este adjetivo significa caliente o ardiente, y describe una temperatura elevada. Aparece exclusivamente en la carta a Laodicea del libro de Apocalipsis, en la célebre reprensión por no ser ni caliente ni frío, sino tibio. El contraste entre caliente (ζεστός), frío (ψυχρός) y tibio (χλιαρός) habla del fervor espiritual frente al compromiso mediocre. Tanto el agua caliente como la fría tienen utilidad; el agua tibia provoca repugnancia y es vomitada. Esta imagen poderosa exige una entrega total, sin medias tintas.

Caliente, ardiente (3×) Todas las traducciones lo vierten como temperatura alta: en español «caliente», en alemán «heiss». Apocalipsis 3:15 dice: «Conozco tus obras: no eres ni frío ni caliente. ¡Ojalá fueras frío o caliente!» El versículo 16 añade: «Porque eres tibio, y no frío ni caliente, te vomitaré de mi boca.» La triple repetición subraya el contraste entre compromiso pleno y tibieza espiritual. **HEAT AND WARMTH**

en: hot | **es:** caliente | **fr:** heiss | **de:** heiss Rev 3:15; Rev 3:16

ζεῦγος G2201 *N-ANS* (2×)

yoke, pair of animals or things

From the verb 'to yoke together,' this noun refers to a pair of animals harnessed for work, typically oxen, or more broadly to any matched pair. Luke uses it in two contexts with different nuances. In Luke 2:24, Mary and Joseph bring 'a pair of turtledoves or two young pigeons' to the temple for purification—the offering prescribed for the poor in Leviticus 12:8. In Luke 14:19, a man excuses himself from the great banquet saying, 'I have bought five yoke of oxen, and I go to examine them'—a transparent excuse revealing misplaced priorities.

(2×) The two uses showcase different social realities: Luke 2:24's bird-pair marks Joseph and Mary's poverty (they couldn't afford a lamb), while Luke 14:19's five ox-pairs signals considerable wealth (ten oxen represented substantial agricultural investment). The term's flexibility to describe any matched pair, from sacrificial birds to farm animals, makes it useful for both ritual contexts and everyday economic life, yet in Luke's hands it becomes a marker of social status and spiritual priorities. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Yokes, a-pair | **es:** Yuntas, par | **fr:** paire | **de:** Zεύγη, ζεῦγος Luke 2:24; Luke 14:19

ζεύγλ-η G2202 *N-AFP* (1×)

Lazo o correa de yugo por donde pasa la cabeza del animal; en náutica: amarras o bandas del timón

Este raro término griego aparece una sola vez en el Nuevo Testamento, refiriéndose a las cuerdas o bandas que aseguraban el mecanismo de dirección de un barco. En su uso clásico, designaba el lazo sujeto al yugo por el cual se introducía la cabeza del animal de tiro. Lucas lo emplea en Hechos 27:40 durante el relato del naufragio de Pablo, cuando la tripulación suelta las amarras del timón para preparar la varada de la nave. Las glosas multilingües reflejan tanto el contexto náutico (amarras, bandas) como la incertidumbre sobre el referente técnico preciso.

Amarras del timón (1×) La única aparición neotestamentaria se encuentra en el vívido relato del naufragio, donde los marineros preparan la varada del barco soltando el mecanismo del timón. La evidencia interlingüística muestra que los traductores luchan con el vocabulario técnico marítimo, optando algunos por 'amarras' o 'bandas' y otros por transliteraciones. La asignación al dominio ANIMALES refleja el sentido clásico de la palabra relativo al uncimiento de animales, mientras que el uso neotestamentario es netamente náutico. **CATTLE AND OXEN**

en: lashings | **es:** amarras | **fr:** amarre | **de:** ζευκτηρίας Acts 27:40

Ζεύς G2203 *N-AMS* (2×)

Zeus, chief god of the Greek pantheon

The king of the Olympian gods, Zeus was the supreme deity in Greco-Roman paganism, associated with sky, thunder, and sovereign power. In Acts 14, when Paul heals a lame man at Lystra, the crowds identify Barnabas as Zeus (the more dignified, silent deity) and Paul as Hermes (Zeus's messenger, since Paul did the talking). The priest of Zeus even brings oxen to sacrifice to them (14:13). Paul and Barnabas tear their clothes in horror, insisting they are mere mortals pointing to the living God who made heaven and earth—a sharp contrast to the pagan pantheon.

(2×) Both references occur in Acts 14:12-13 during the Lystra incident, where pagan religiosity misidentifies the apostles as gods incarnate. The scene underscores the clash between biblical monotheism and polytheistic paganism, while also revealing the Lycaonian crowd's theological framework: they interpret powerful deeds through the lens of their divine hierarchy, with Zeus at the top. The apostles' violent rejection of this honor emphasizes the chasm between the true Creator and the false gods of the nations. **GODS AND DEITIES**

en: Zeus | **es:** Zeus | **fr:** Zeus | **de:** Δία, Διὸς Acts 14:12; Acts 14:13

ζέω G2204 *V-PPA-NMS* (2×)

to boil, to be fervent, to be zealous

Literally describing water boiling or seething, this verb came to characterize intense inner passion or zeal. Acts 18:25 describes Apollos as 'fervent in spirit' even though his knowledge was limited to John's baptism—his passion outran his theology, which Priscilla and Aquila corrected. Romans 12:11 commands, 'not lagging in diligence, fervent in spirit, serving the Lord,' where the boiling metaphor captures the intensity believers should bring to spiritual service. The German eifrig (eager, zealous) and the classical image of a kettle boiling convey the same heat and energy.

(2×) Both occurrences describe spiritual passion, though with different emphases: Apollos demonstrates natural fervor that needs theological refinement, while Romans 12:11 prescribes fervor as a duty for all believers. The boiling imagery suggests visible intensity—this isn't quiet devotion but hot, bubbling zeal that overflows in speech and action. The verb implies that authentic Christian life should simmer with constant spiritual heat, not tepid indifference. **ZEAL AND JEALOUSY**

en: being-fervent, fervent | **es:** ferviente, fervientes | **fr:** zèle | **de:** eifrig, ζέων Acts 18:25; Rom 12:11

ζῆλος G2205 *N-NMS* (16×)

Celos o rivalidad envidiosa; celo, devoción apasionada; furia, indignación ardiente. El sustantivo griego ζῆλος encierra una tensión notable en su núc

Celos o rivalidad envidiosa; celo, devoción apasionada; furia, indignación ardiente. El sustantivo griego ζῆλος encierra una tensión notable en su núcleo: la misma intensidad ardiente que alimenta la devoción justa puede agriarse en envidia destructiva. Cuando Jesús purifica el templo, sus discípulos recuerdan «El celo de tu casa me consumirá» (Juan 2:17), un fuego santo. Pero cuando los saduceos actúan contra los apóstoles, están «llenos de celos» (Hechos 5:17), la misma palabra griega nombrando ahora una rabia posesiva. El español «celo» refleja esta ambiguedad perfectamente. Pablo navega ambos filos: elogia el ζῆλος de los corintios como seriedad piadosa (2 Corintios 7:11) y advierte contra el ζῆλος como espíritu partidista que los desgarraba (1 Corintios 3:3). En Hebreos 10:27, la palabra alcanza su extremo aterrador: el «ardor de fuego» reservado para el juicio.

1. Celos, envidia (9×) Celos, envidia: celos, envidia o resentimiento rivalista, el polo negativo de la intensidad apasionada dirigida contra la ventaja o amenaza percibida de otro. Los saduceos están «llenos de celos» contra los apóstoles (Hechos 5:17), judíos en Antioquía están «llenos de celos» ante el éxito de Pablo (Hechos 13:45), y Pablo enumera los celos junto con contiendas y discordias como obras de la carne (1 Corintios 3:3; Gálatas 5:20). ZEAL AND JEALOUSY

en: jealousy, with-jealousy | **es:** celo, celos, con-celo | **fr:** zèle | **de:** Eifer, ζήλου Acts 5:17; Acts 13:45; Rom 13:13; 1Cor 3:3; 2Cor 11:2

2. Celo, devoción ardiente (6×) Celo, devoción ardiente: celo, devoción ardiente o compromiso apasionado, el polo positivo de la misma intensidad emocional, ahora dirigida hacia Dios, una causa o una comunidad. Los discípulos recuerdan el Salmo 69:9 («El celo de tu casa», Juan 2:17), Israel tiene un «celo de Dios» mal encaminado pero genuino (Romanos 10:2), y los corintios muestran afán celoso por apoyar la colecta de Pablo (2 Corintios 7:11; 9:2). ZEAL AND JEALOUSY

en: zeal | **es:** celo | **fr:** zèle | **de:** Eifer John 2:17; Rom 10:2; 2Cor 7:7; 2Cor 7:11; 2Cor 9:2

3. Furia, indignación ardiente (1×) Furia, indignación ardiente: furia, indignación o intensidad colérica, el extremo del espectro emocional, usado del juicio divino. Una única pero poderosa aparición en Hebreos 10:27 describe «un ardor de fuego que consumirá a los adversarios», donde ζῆλος intensifica la ya aterradora imagen del juicio escatológico. ZEAL AND JEALOUSY

en: fury | **es:** ardor | **fr:** zèle | **de:** Eifer Heb 10:27

ζηλ-όω G2206 *V-PIA-3S* (12×)

Ζηλόω es una palabra de fuego — puede calentar o puede abrasar. En el lado positivo, Pablo exhorta a los creyentes a 'procurar con empeño los dones ma

Ζηλόω es una palabra de fuego — puede calentar o puede abrasar. En el lado positivo, Pablo exhorta a los creyentes a 'procurar con empeño los dones mayores' (1 Co 12:31) y a 'ser celosos por los dones espirituales' (1 Co 14:1, 39). En el lado negativo, los patriarcas 'tuvieron envidia de José' (Hch 7:9), y Santiago advierte que la codicia conduce al conflicto (Stg 4:2). La misma intensidad alimenta tanto la devoción como la destrucción. El español capta esta dualidad con 'anhelad' (desear ardientemente) frente a 'teniendo celos' (sentir envidia).

1. Búsqueda positiva y enérgica de algo digno — ser celoso, aspirar con ardor (7×) Búsqueda positiva y enérgica de algo digno — ser celoso, aspirar con ardor. La exhortación de Pablo a 'procurar los dones mejores' (1 Co 12:31) y 'ser diligentes en profetizar' (1 Co 14:39) ejemplifican este sentido. En Gálatas 4:17-18 Pablo distingue el celo bueno del celo manipulador, señalando que 'bueno es ser celado en lo bueno'. El español 'anhelad' (desear ardientemente) y 'sé celoso' captan bien este matiz. ZEAL AND JEALOUSY

en: be-zealous, earnestly-desire, they-are-zealous | **es:** anhelad, celéis, os-celan | **fr:** eifern, être-zélé | **de:** eifern 1Cor 12:31; 1Cor 14:1; 1Cor 14:39; Gal 4:17

2. Respuesta emocional negativa de celos, envidia o codicia dirigida hacia otra per (5×) Respuesta emocional negativa de celos, envidia o codicia dirigida hacia otra persona. Los patriarcas 'tuvieron envidia' de José y lo vendieron a Egipto (Hch 7:9); ciertos judíos en Tesalónica 'se llenaron de celos' e incitaron un tumulto (Hch 17:5). La famosa declaración de Pablo de que 'el amor no tiene envidia' (1 Co 13:4) usa precisamente esta palabra. ZEAL AND JEALOUSY

en: I-am-jealous, being-jealous, having-been-jealous | **es:** Teniendo-celos, celo, teniendo-celos | **fr:** eifern, être-zélé | **de:** eifern, Ζηλώσαντες, ζηλώσαντες Acts 7:9; Acts 17:5; 1Cor 13:4; 2Cor 11:2; Jas 4:2

ζηλ-ωτής G2207 *N-NMS* (8×)

Zelote o devoto; persona apasionadamente comprometida con una causa, ley o tradicion; tambien epiteto 'el Zelote' del apostol Simon.

Derivado de zelos ('celo, celos'), este sustantivo identifica a una persona consumida por una devocion apasionada. En su uso comun, describe un compromiso ferviente con la ley judia y las tradiciones ancestrales: Pablo se declara 'celoso de las tradiciones de mis padres' (Ga 1:14), y los ancianos de Jerusalen senalan cuantos miles son 'celosos de la ley' (Hch 21:20). Pablo tambien lo aplica a los dones espirituales (1 Co 14:12) y a la comunidad redimida como 'celosos de buenas obras' (Tit 2:14). Como epiteto propio, 'el Zelote' distingue al apostol Simon de Simon Pedro (Lc 6:15; Hch 1:13), indicando posiblemente un nacionalismo politico o simplemente una intensa devocion religiosa.

1. Persona celosa, devoto (6×) Persona fervientemente comprometida con una causa o forma de vida. Pablo se declara 'celoso de las tradiciones de mis padres' (Ga 1:14); miles en Jerusalen son 'celosos de la ley' (Hch 21:20); Tit 2:14 exhorta a ser 'celosos de buenas obras'; y 1 Co 14:12 lo aplica a los dones espirituales. ZEAL AND JEALOUSY

en: zealot, zealots, zealous | **es:** celoso, celosos | **fr:** Zélote, zélé | **de:** Eiferer, ζηλωταὶ, ζηλωτὴς Acts 21:20; Acts 22:3; 1Cor 14:12; Gal 1:14; Titus 2:14

2. Zelote (epiteto de Simon) (2×) Epiteto propio aplicado al apostol Simon, uno de los Doce, para distinguirlo de Simon Pedro. Aparece como 'Simon el Zelote' (Simon ho Zelotes) en Lc 6:15 y Hch 1:13, correspondiendo a 'el Cananista' (ho Kananaios) en Mateo y Marcos, del arameo qan'ana ('celoso'), no de 'Canaan'. Puede indicar pertenencia al movimiento zelote anti-romano o simplemente una intensa devocion religiosa. ZEAL AND JEALOUSY

en: Zealot | **es:** Zelōtés, Zēlōtḗn | **fr:** Zélote, zélé | **de:** Ζηλωτὴν, Ζηλωτὴς Luke 6:15; Acts 1:13

ζηλ-ωτής G2208

zelote, celoso; seguidor entusiasta, imitador, o miembro del partido de los Zelotes

Originalmente designa a un emulador o seguidor ardiente, alguien que admira e imita con pasión a otro. Los autores clásicos lo emplean para referirse a discípulos devotos de filósofos como Tucídides o Antístenes. La Septuaginta lo utiliza para traducir el hebreo que describe a Dios como «celoso» de su propia honra. En el Nuevo Testamento identifica específicamente a Simón el Zelote, uno de los Doce. El término probablemente alude al partido revolucionario judío que resistió el dominio romano, aunque también puede significar simplemente «entusiasta» o «celoso por la Ley». La palabra abarca tanto la devoción positiva como un fanatismo potencialmente peligroso.

ζημία G2209 *N-GFS* (4×)

pérdida, daño, menoscabo; la experiencia de perder algo valioso

Sustantivo que denota pérdida o daño, a menudo contrapuesto a la ganancia (κέρδος). En Hechos 27 Pablo advierte a los tripulantes sobre la inminente pérdida de carga y vidas (27:10), y después les recuerda que él había predicho el daño que ahora padecen (27:21). El uso más llamativo de Pablo aparece en Filipenses 3:7-8, donde considera toda ventaja anterior como 'pérdida' por amor a Cristo,

en una metáfora deliberadamente comercial. El español 'pérdida' refleja con exactitud este sentido coherente y unitario de privación y menoscabo.

Pérdida o menoscabo (4×) Pérdida, daño o menoscabo: la experiencia de verse privado de algo valioso, ya sea material o abstracto. En el relato del naufragio, Pablo advierte sobre la pérdida de carga y vidas (Hch 27:10) y luego recuerda que el daño era previsible (Hch 27:21). Filipenses 3:7-8 transforma el vocablo en metáfora teológica: Pablo considera todas sus credenciales religiosas previas como 'pérdida' frente al conocimiento de Cristo. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6762 WITH 3 SENSES**

en: loss | **es:** pérdida | **fr:** perte, ζημίαν | **de:** Verlust, ζημίαν, ζημίας Acts 27:10; Acts 27:21; Phil 3:7; Phil 3:8

ζημι-όω G2210 *V-ANP* (6×)

Sufrir pérdida, ser perjudicado o perder algo valioso como consecuencia o penalidad.

Siempre en voz pasiva en el NT, este verbo describe el hecho de sufrir pérdida o ser privado de algo precioso: no se trata de infligir daño a otros, sino de padecerlo uno mismo. Jesús plantea la célebre pregunta en los tres Sinópticos: «¿De qué le sirve al hombre ganar el mundo entero si pierde su propia alma?» (Mt 16:26, Mr 8:36, Lc 9:25). Pablo lo emplea respecto al constructor cuya obra deficiente es consumida por el fuego, aunque él mismo se salva «como a través del fuego» (1 Co 3:15), y de los corintios que fueron entristecidos «para que en nada fuerais perjudicados por nosotros» (2 Co 7:9).

Sufrir pérdida, perder (6×) Sufrir pérdida, ser perjudicado o quedar privado de algo valioso, siempre en voz pasiva en el NT, describiendo la experiencia de perder algo como consecuencia o penalidad. La triple tradición sinóptica pregunta de qué sirve ganar el mundo entero si se pierde el alma (Mt 16:26, Mr 8:36, Lc 9:25). En 1 Corintios 3:15, un constructor cuya obra es consumida sufre pérdida, aunque él mismo se salva. **LOSS AND DESTRUCTION**

en: I-have-lost, having-forfeited, he-should-forfeit | **es:** fuerais-dañados, perder, perdiere | **fr:** perdre, subir-une-perte | **de:** Schaden-leiden, ζημιωθείς, ζημιωθῇ Matt 16:26; Mark 8:36; Luke 9:25; 1Cor 3:15; 2Cor 7:9

Ζηνᾶς G2211 *N-AMS* (1×)

Zenas, nombre propio (contracción de Zenodoro, 'don de Zeus'), abogado mencionado en la carta a Tito.

Esta forma contraída de Zenodoro ('don de Zeus') identifica a un abogado cristiano a quien Pablo pide a Tito que asista con provisiones para su viaje. El nombre aparece únicamente en Tito 3:13, dejándonos apenas un breve destello de un profesional del derecho dentro del círculo de colaboradores de Pablo. La transliteración consistente en múltiples idiomas, con ligeras variaciones fonéticas, confirma su tratamiento universal como nombre propio. La petición de Pablo sugiere que Zenas viajaba junto con Apolos en alguna misión ministerial.

Nombre propio personal (1×) Pablo menciona a Zenas junto a Apolos en sus instrucciones a Tito, pidiendo provisiones generosas para ambos viajeros. La designación 'abogado' (νομικός) sugiere pericia en la ley judía o romana. La evidencia multilingüe confirma su tratamiento universal como nombre propio. La única referencia en Tito 3:13 no ofrece más datos sobre su persona. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Zenas | **es:** a-Zēnâs | **fr:** Ζηνᾶν | **de:** Zenas Titus 3:13

ζητ-έω G2212 *V-PPA-DMS* (117×)

Buscar, procurar, desear obtener; en pasiva: ser requerido o demandado.

Este verbo griego común, ζητέω, se mueve con fluidez entre la búsqueda física y el esfuerzo intencionado. Los magos 'buscan' al niño (Mt 2:20) en sentido literal, mientras que Jesús ordena a sus seguidores 'buscar primeramente el reino' (Mt 6:33) en el sentido volitivo de perseguir y priorizar. La voz pasiva introduce una tercera dimensión — la rendición de cuentas — como en Lucas 12:48: 'al que se le confió mucho, mucho se le demandará.' El español buscar cubre tanto el sentido físico como el volitivo, pero el sentido pasivo de 'ser requerido' exige con frecuencia una elección léxica diferente.

1. buscar, procurar hallar (64×) Búsqueda física y concreta: buscar, intentar localizar a una persona, lugar o cosa. El espíritu inmundo 'busca' reposo (Mt 12:43), los hombres de Herodes 'buscan' la vida del niño (Mt 2:20), y la familia de Jesús lo 'busca' entre la multitud (Mt 12:46-47). Es el sentido más tangible, que implica esfuerzo real por encontrar algo actualmente desconocido o perdido. **SEEKING AND SEARCHING**

en: seeking, they-were-seeking, were-seeking | **es:** buscaban, buscando | **fr:** chercher | **de:** suchen, sucht Matt 2:20; Matt 7:8; Matt 12:43; Matt 12:46; Matt 12:47

2. desear, procurar obtener (50×) Búsqueda volitiva y abstracta: desear, esforzarse por, perseguir algo a menudo intangible — gloria, señales, oportunidad o el reino de Dios. El mandato programático de Jesús 'buscad primeramente su reino' (Mt 6:33) y la promesa 'buscad y hallaréis' (Mt 7:7) operan en este registro. El objeto no está perdido sino que es valorado y perseguido activamente. **SEEKING AND SEARCHING**

en: do-you-seek, it-seeks, seek | **es:** busca, buscad, buscáis | **fr:** chercher | **de:** suchen, sucht Matt 2:13; Matt 6:33; Matt 7:7; Matt 18:12; Matt 28:5

3. ser requerido, demandado (3×) Voz pasiva: ser requerido, demandado o exigido de alguien, expresando obligación o rendición de cuentas. Lucas 12:48 ('al que se le confió mucho, mucho se le demandará') y 1 Corintios 4:2 ('se requiere de los administradores que sean fieles') son pasajes clave. El español pasa a es requerido y será demandado, revelando cómo la pasiva transforma el verbo de búsqueda en un verbo de exigencia. **SEEKING AND SEARCHING**

en: it-is-sought, will-be-required, would-be-sought | **es:** es-requerido, se-buscaría, será-demandado | **fr:** chercher | **de:** suchen, sucht Luke 12:48; 1Cor 4:2; Heb 8:7

ζήτ-ημα G2213 *N-GNS* (5×)

Cuestión, asunto en disputa; materia de controversia jurídica o teológica que requiere resolución formal

Designa una cuestión disputada o un asunto sometido a investigación, con un tono más formal y solemne que el de una simple pregunta. En el Nuevo Testamento, cada aparición involucra controversias oficiales o teológicas: debates ante concilios, gobernadores o reyes. El término indica que hay más en juego que mera curiosidad; se trata de reclamaciones contenciosas que exigen una resolución autoritativa. En Hechos aparece reiteradamente en contextos de proceso judicial o deliberación conciliar, marcando la gravedad del asunto tratado.

Cuestión disputada (5×) Punto de controversia o asunto contencioso, especialmente en debate jurídico o teológico. Las cinco apariciones neotestamentarias se hallan en Hechos: la controversia sobre la circuncisión enviada a Jerusalén (Hch 15:2), el rechazo de Galión al considerarlo cuestión de la ley judía (Hch 18:15), la evaluación de Lisias sobre cargos relativos a la ley judía (Hch 23:29), la perplejidad de Festo ante cuestiones sobre Jesús (Hch 25:19) y el debate ante Agripa (Hch 26:3). **CONTROVERSY DISPUTE**

en: question, questions | **es:** cuestiones, cuestión | **fr:** question | **de:** ζητήματά, ζητήματα, ζητήματος Acts 15:2; Acts 18:15; Acts 23:29; Acts 25:19; Acts 26:3

ζήτ-ησις G2214 *N-NFS* (8×)

Indagacion, investigacion o controversia; disputa o cuestion debatida, especialmente sobre asuntos de ley o doctrina.

Derivado del verbo zeteo ('buscar'), este sustantivo abarca desde la indagacion filosofica hasta la controversia religiosa acalorada. En el Nuevo Testamento se inclina abrumadoramente hacia lo segundo: Jn 3:25 relata una 'disputa' entre los discipulos de Juan y un judio sobre la purificacion; Hch 15:2,7 describen el intenso 'debate' en el Concilio de Jerusalen sobre la circuncision; y las Epistolas Pastorales advierten contra las 'controversias' que engendran contiendas (1 Ti 1:4; 6:4; Tit 3:9). Solo Hch 25:20 conserva el sentido mas antiguo y neutral de 'investigacion' judicial, donde Festo confiesa su incer-

tidumbre sobre como conducir la indagacion de los cargos contra Pablo.

1. Controversia, disputa (7×) Controversia o cuestion debatida, especialmente sobre ley judia o doctrina religiosa. Jn 3:25 introduce una 'disputa' sobre purificacion; Hch 15:2,7 la emplean para el debate sobre la circuncision en el Concilio de Jerusalen; y las Epistolas Pastorales (1 Ti 1:4; 6:4; 2 Ti 2:23; Tit 3:9) advierten contra 'controversias necias' que generan contiendas. **CONTROVERSY DISPUTE**

en: controversies, debate, dispute | **es:** controversias, discusión, disputa | **fr:** dispute, question | **de:** Streitfrage, ζητήσεως John 3:25; Acts 15:2; Acts 15:7; 1Tim 1:4; 1Tim 6:4

2. Indagacion, investigacion (1×) Indagacion o investigacion formal, conservando el sentido clasico de busqueda judicial o administrativa de la verdad. En Hch 25:20, el gobernador romano Festo explica al rey Agripa que 'estaba perplejo respecto a la investigacion (zetesis) de estas cosas', refiriendose al examen legal de los cargos presentados contra Pablo por las autoridades judias. **INVESTIGATION INQUIRY**

en: inquiry | **es:** investigación | **fr:** dispute | **de:** ζήτησιν Acts 25:20

ζιζάνιον G2215 *N-GNP* (8×)

Cizana o mala hierba (Lolium temulentum), planta toxica que imita al trigo; usada en la parabola de Jesus sobre el trigo y la cizana.

Termino botanico para la cizana (Lolium temulentum), una hierba venenosa que imita de cerca al trigo en sus primeras etapas de crecimiento, siendo indistinguible hasta que se forman las espigas. Las ocho apariciones en el Nuevo Testamento se encuentran dentro de la parabola de Jesus sobre el trigo y la cizana (Mt 13:24-30, 36-43), convirtiendola en uno de los sustantivos de distribucion mas restringida del Testamento griego. El poder de la parabola depende de la realidad biologica: las raices de la cizana se entrelazan con las del trigo, haciendo que arrancarla prematuramente destruya la cosecha. En espanol, 'cizana' ha pasado al lenguaje cotidiano con el significado de 'discordia', conservando la especificidad agricola original y anadiendo una dimension figurada.

Cizana, mala hierba (8×) Cizana (Lolium temulentum), planta toxica que imita al trigo en su fase de crecimiento. Aparece exclusivamente en la parabola de Mt 13:25-40, donde un enemigo siembra ζιζάνια entre el trigo. Los siervos las descubren tras brotar ambas (v. 26), y el amo prohibe arrancarlas para no destruir el trigo (v. 29), detalle arraigado en la realidad botanica. **GRASS AND VEGETATION**

en: weeds | **es:** cizaña, cizaña? | **fr:** ivraie | **de:** Unkraut Matt 13:25; Matt 13:26; Matt 13:27; Matt 13:29; Matt 13:30

Ζοροβάβελ G2216 *N-NMS* (3×)

Zorobabel; nombre propio del líder postexílico que reconstruyó el templo de Jerusalén

Zorobabel (del babilonio Zeru-Babili, «semilla de Babilonia») es el nombre del gobernador de Judá que encabezó el primer retorno del exilio y reconstruyó el templo bajo el decreto de Ciro. Era descendiente de David, manteniendo así la línea real. En las genealogías del Nuevo Testamento aparece como antepasado de Jesús, vinculando a Cristo tanto con la dinastía davídica como con la comunidad de la restauración. Su inclusión subraya la fidelidad de Dios a través del exilio y el regreso.

Nombre personal (3×) El nombre aparece de forma uniforme como Zorobabel. Mateo 1:12 registra: «Después de la deportación a Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel, y Salatiel a Zorobabel.» Mateo 1:13 continúa: «Zorobabel engendró a Abiud.» Lucas 3:27 lo incluye en la genealogía ascendente. Estas referencias establecen la descendencia legal de Jesús a través de la línea davídica que pasó por el crisol del exilio. **ZERUBBABEL NAME**

en: Zorobabel | **es:** Zorobabél, Zorobábel | **fr:** Zorobabel | **de:** Serubbabel Matt 1:12; Matt 1:13; Luke 3:27

ζόφος G2217 *N-NMS* (5×)

Tinieblas densas, oscuridad profunda; la negrura lóbrega del inframundo o del juicio divino

Designa una oscuridad espesa y opresiva asociada con el pavor y el castigo divino. A diferencia del simple anochecer, esta palabra evoca la lobreguez primordial del inframundo; Homero la empleaba para el reino del Hades. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en contextos de juicio escatológico: cadenas de tinieblas, la más densa oscuridad reservada para los impíos. Su gravedad poética la hace mucho más pesada que los términos comunes para la oscuridad, transmitiendo un horror envolvente y absoluto.

Tinieblas del juicio (5×) Lobreguez infernal u oscuridad profunda, especialmente asociada con el juicio divino y la morada de los condenados. En Heb 12:18 describe la oscuridad aterradora del Sinaí; en 2 Pe 2:4 nombra las cadenas de tinieblas donde los ángeles caídos están retenidos; en 2 Pe 2:17 y Jud 1:13 es la más densa oscuridad reservada para los falsos maestros; y Jud 1:6 presenta el encarcelamiento angélico en términos paralelos. **DARKNESS AND GLOOM**

en: darkness, gloom, of-darkness | **es:** de-tinieblas, oscuridad, tinieblas | **fr:** ténèbre, ténèbres | **de:** Finsternis Heb 12:18; 2Pet 2:4; 2Pet 2:17; Jude 1:6; Jude 1:13

ζῠγόν G2218 *N-AMS* (6×)

Yugo: travesaño de madera para animales de tiro; extendido a cargas de obligación, servidumbre o una balanza.

En el mundo antiguo, el ζυγόν era el conocido armazón de madera que unía a los bueyes al arado, y se convirtió en una de las metáforas más poderosas de la Escritura. Jesús invita a los cansados a tomar su yugo, prometiendo que es fácil y ligero (Mt 11:29-30), en deliberado contraste con el pesado yugo legalista que los apóstoles se niegan a imponer (Hch 15:10). Pablo advierte contra volver a un «yugo de esclavitud» (Gá 5:1), y se indica a los esclavos que honren a sus amos bajo el yugo (1 Ti 6:1). En Apocalipsis 6:5 la palabra cambia a un par de balanzas sostenidas por el tercer jinete, señalando hambruna y juicio económico.

1. Yugo de obligación (4×) Yugo de obligación, servidumbre o discipulado: la carga metafórica puesta sobre el cuello de alguien. Jesús ofrece su yugo suave (Mt 11:29-30); el concilio de Jerusalén rechaza imponer a los gentiles un yugo insoportable (Hch 15:10); los esclavos sirven bajo el yugo (1 Ti 6:1). La metáfora de autoridad impuesta es universalmente comprendida en todas las lenguas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: yoke | **es:** yugo | **fr:** joug | **de:** Joch, ζυγόν, ζυγός Matt 11:29; Matt 11:30; Acts 15:10; 1Tim 6:1

2. Balanza, instrumento de pesar (1×) Par de balanzas: el travesaño del que cuelgan los platillos para pesar. En Apocalipsis 6:5 el tercer jinete sostiene un ζυγόν, anunciando precios de granos durante la hambruna. El español «balanza» distingue este sentido de medición comercial de la metáfora de servidumbre. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-scale | **es:** balanza | **fr:** joug | **de:** Joch Rev 6:5

3. Yugo de esclavitud (1×) El yugo de esclavitud del que Cristo ha liberado a los creyentes, un uso específicamente liberador. En Gálatas 5:1 Pablo advierte contra someterse de nuevo a un «yugo de servidumbre». Este sentido está estrechamente relacionado con el sentido 1, pero porta la teología paulina distintiva de la libertad en Cristo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: in-yoke | **es:** en-yugo | **fr:** joug | **de:** Joch Gal 5:1

ζύμ-η G2219 *N-DFS* (13×)

Levadura, fermento; agente de fermentación usado literalmente para la elaboración de pan y figuradamente para la influencia moral o doctrinal que se e

Levadura, fermento; agente de fermentación usado literalmente para la elaboración de pan y figuradamente para la influencia moral o doctrinal que se extiende de manera penetrante. En el mundo antiguo se reservaba un trozo de masa vieja para leudar la nueva hornada, lo cual hacía natural y poderosa la imagen de una influencia oculta

que se propaga. Jesús advierte a sus discípulos que se guarden de la levadura de los fariseos (Mt 16:6; Mr 8:15; Lc 12:1), empleando la palabra como metáfora de la expansión silenciosa de la enseñanza corrupta. Sin embargo, en Mt 13:33 la misma imagen aparece en sentido positivo: el reino de los cielos es como la levadura que una mujer escondió en harina hasta que todo quedó leudado. Pablo retoma la metáfora en 1 Co 5:6-8 y Gá 5:9, advirtiendo que un poco de levadura leuda toda la masa.

Levadura (13×) Levadura: sustancia fermentadora, ya sea levadura o masa madre, usada tanto literalmente para la elaboración de pan como figuradamente para cualquier influencia que se propaga silenciosamente, ya sea corruptora (Mt 16:6, 11-12; Mr 8:15; Lc 12:1; 1 Co 5:6-8; Gá 5:9) o vivificante (Mt 13:33; Lc 13:21). Las traducciones uniformes en distintos idiomas (francés levain, alemán Sauerteig, español levadura) reflejan la unidad de este sentido. **LEAVEN LEAVENED BREAD**

en: leaven, to-leaven | **es:** a-levadura, levadura | **fr:** levain | **de:** Sauerteig, ζύμης, ζύμη Matt 13:33; Matt 16:6; Matt 16:11; Matt 16:12; Mark 8:15

ζῡμ-όω G2220 *V-PIA-3S* (4×)

Leudar, hacer fermentar; impregnar por completo como la levadura en la masa

Derivado de ζύμη (levadura), este verbo describe el proceso mediante el cual una pequeña porción de levadura impregna y transforma toda la masa. Jesús lo emplea positivamente en las parábolas del reino (Mt 13:33; Lc 13:21), donde una mujer esconde levadura en tres medidas de harina hasta que toda la masa queda leudada. Pablo invierte la imagen: un poco de levadura leuda toda la masa, advirtiendo contra la tolerancia del pecado en la comunidad (1 Co 5:6; Gá 5:9). El verbo abarca tanto el proceso literal de panificación como su poderosa fuerza figurada de transformación total.

Leudar o fermentar (4×) Leudar o hacer fermentar, describiendo cómo la levadura impregna y transforma completamente la masa. En las parábolas de Jesús (Mt 13:33; Lc 13:21) el verbo ilustra el poder transformador oculto pero total del reino: una mujer mezcla levadura en la harina hasta que toda la masa queda leudada. Pablo usa la misma imagen negativamente (1 Co 5:6; Gá 5:9), advirtiendo que tolerar un poco de corrupción moral infectará a toda la comunidad. **LEAVEN LEAVENED BREAD**

en: leavens, was-leavened | **es:** fue-leudado, leuda, leuda? | **fr:** faire-lever, fermenter | **de:** durchsaeuern, ἐζυμώθη Matt 13:33; Luke 13:21; 1Cor 5:6; Gal 5:9

ζωγρ-έω G2221 *V-PPA-NMS* (2×)

to capture alive, to take captive, to ensnare

Combining 'alive' and 'to catch,' this verb describes capturing someone or something alive rather than killing it. In Luke 5:10, Jesus tells the fisherman Peter, 'Do not be afraid; from now on you will be catching men'—a transforming metaphor that reframes Peter's vocation from fish to people. But in 2 Timothy 2:26, Paul warns that opponents may 'come to their senses and escape from the snare of the devil, having been captured by him to do his will'—here the capturing is satanic enslavement. The same verb thus describes both gospel rescue and demonic bondage.

(2×) The two uses stand in stark contrast: Luke 5:10 presents catching people alive as the missionary task (rescuing them from death to life), while 2 Timothy 2:26 depicts Satan capturing people alive for his purposes (enslaving them to sin). The verb's core meaning —taking someone alive rather than killing them—gains ironic force in these contexts: Jesus's fishers preserve life eternally, while Satan's trapping preserves people for destruction. The imagery warns that humans are always being 'caught' by one master or another. **TAKE CAPTIVE**

en: catching, having-been-captured | **es:** habiendo-sido-cautivados, pescando | **fr:** prendre-vivant | **de:** ζωγρῶν, ἐζωγρημένοι Luke 5:10; 2Tim 2:26

ζωή G2222 *N-AFS* (135×)

Vida — existencia biológica y, de modo distintivo en el NT, la cualidad eterna de vida que procede de Dios por medio de Cristo

ζωή en el griego clásico podía significar sustento o simplemente el estado de estar vivo. El Nuevo Testamento transforma radicalmente el término: la gran mayoría de sus 135 apariciones no designan la mera existencia biológica, sino la cualidad divina e imperecedera de vida que pertenece a Dios y se otorga mediante la fe en Cristo. El Evangelio de Juan está especialmente saturado de este uso — «Yo soy el camino, la verdad y la vida» (Jn 14:6); «Yo he venido para que tengan vida, y la tengan en abundancia» (Jn 10:10). Pablo contrasta esta vida con la muerte como paga del pecado (Ro 6:23). El adjetivo αἰώνιος ('eterna') modifica frecuentemente a ζωή, pero incluso sin él, la palabra a menudo implica la plenitud de la vitalidad propia de Dios.

1. vida eterna, vida divina (126×) La vida como realidad divina y eterna, don de Dios a través de Cristo. Este es el sentido dominante en el NT, especialmente en los escritos joánicos: «en él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres» (Jn 1:4); «esta es la vida eterna: que te conozcan a ti» (Jn 17:3). Pablo la opone a la muerte como consecuencia del pecado (Ro 6:23). Abarca la participación presente del creyente en la vida de Dios y su consumación futura.

en: life | **es:** vida | **fr:** vie | **de:** Leben Matt 7:14; Matt 18:8; Matt 18:9; Matt 19:16; Matt 19:17

2. vida biológica, vitalidad (9×) La existencia física y corporal, el hecho de estar vivo en sentido natural. Aunque minoritario en el NT frente al sentido teológico, aparece cuando se habla de la vida terrena como tal — la duración de la existencia humana, el sustento cotidiano o la vitalidad del cuerpo. En contextos donde no hay carga teológica explícita, ζωή designa simplemente el estar con vida en contraste con la muerte física.

en: life | **es:** vida | **fr:** vie | **de:** Leben Luke 12:15; Luke 16:25; Acts 8:33; Acts 17:25; Rom 8:38

ζών-η G2223 *N-NFS* (8×)

Cinturon, cinto o faja usada alrededor de la cintura; parte del atuendo de profetas y viajeros.

Derivado de ζώννυμι ('cenir'), ζώνη designa un cinturon o faja atada a la cintura, con funciones tanto practicas como simbolicas. El cinturon de cuero de Juan el Bautista (Mt 3:4; Mc 1:6) evoca deliberadamente el cinto de Elias (2 Re 1:8), senalando identidad profetica. Jesus instruye a los Doce a no llevar dinero en sus cinturones (Mt 10:9; Mc 6:8), como marca de dependencia radical de Dios. El profeta Agabo se ata las manos y los pies con el cinturon de Pablo como profecia dramatizada (Hch 21:11), mientras que las fajas doradas de las figuras celestiales en Apocalipsis (Ap 1:13; 15:6) elevan la prenda a esplendor celestial.

Cinturon, cinto, faja (8×) Cinturon o faja con funciones practicas, profeticas y simbolicas. El cinto de cuero del Bautista (Mt 3:4; Mc 1:6) evoca a Elias (2 Re 1:8). Jesus prohibe llevar dinero en el cinturon (Mt 10:9; Mc 6:8). Agabo usa el de Pablo como profecia actuada (Hch 21:11), y las fajas doradas de Apocalipsis (Ap 1:13; 15:6) elevan la prenda. **BELT GIRDLE SASH**

en: a-belt, belt, belts | **es:** cinto, cinturones, cinturón | **fr:** ceinture | **de:** Guertel, ζώνας, ζώνη Matt 3:4; Matt 10:9; Mark 1:6; Mark 6:8; Acts 21:11

ζώννῡμι G2224 *V-AMM-2S* (3×)

Ceñir, ajustar el cinturón; sujetar las vestiduras alrededor de la cintura, especialmente para trabajar o viajar

Este verbo significa ceñirse, ajustar un cinturón o recoger las vestiduras holgadas alrededor de la cintura. En la cultura antigua, esto preparaba a una persona para la actividad vigorosa, el trabajo o el viaje. El término aparece en la profecía de Jesús a Pedro sobre su futuro (Juan 21:18), contrastando el ceñirse por sí mismo en la juventud con ser ceñido por otro para el martirio en la vejez. También aparece en la instrucción del ángel al Pedro encarcelado (Hechos 12:8), ordenándole vestirse y ceñirse para escapar.

Ceñirse, prepararse (3×) Las traducciones emplean vocabulario de ceñir: en español «cíñete» y «te ceñías», en francés «ceindre». Juan 21:18 contiene la conmovedora profecía de Jesús: «Cuando eras joven, te ceñías tú mismo e ibas adonde querías; pero cuando seas

viejo, extenderás tus manos y otro te ceñirá y te llevará adonde no quieras», presagiando el martirio de Pedro. Hechos 12:8 recoge la orden del ángel para la liberación. GIRDING AND DRESSING
en: gird-yourself, will-gird, you-girded | **es:** Cíñete, te-ceñirá, te-ceñías | **fr:** ceindre | **de:** guerten, Zῶσαι John 21:18; Acts 12:8

ζωογον-έω G2225 *V-FIA-3S* (3×)
Preservar con vida, dar vida, mantener vivo; producir o engendrar seres vivientes
Este verbo griego capta el acto divino de preservar y sostener la vida. Aparece en Lucas 17:33, donde Jesús promete vida a quienes pierden su existencia terrenal; en Hechos 7:19, describiendo la cruel orden del faraón contra los niños hebreos; y en 1 Timoteo 6:13, atribuyendo a Dios el poder de dar vida a todas las cosas. La evidencia multilingüe abarca desde «dar vida» hasta «mantener con vida», reflejando tanto el sentido causativo (traer a la vida) como el preservativo (mantener vivo). El Nuevo Testamento se centra en el poder soberano de Dios sobre la vida y la muerte.

Vivificar, preservar (3×) Este sentido abarca tanto la preservación como la vivificación: mantener vivo lo que podría morir e impartir la vida misma. Las tres apariciones neotestamentarias comprenden la enseñanza paradójica de Jesús sobre perder la vida para salvarla, la opresión histórica de Israel en Egipto y la confesión doxológica del poder vivificante de Dios. Las glosas multilingües se agrupan en torno a «dar vida» y «mantener con vida». GIVE LIFE VIVIFY
en: giving-life-to, to-be-kept-alive, will-preserve-alive | **es:** la-dará-vida, que--da-vida, ser-mantenidos-vivos | **fr:** donner-la-vie, vivifier | **de:** lebendig--machen, ζωογονήσει, ζωογονεῖσθαι Luke 17:33; Acts 7:19; 1Tim 6:13

ζῷον G2226 *N-GNS* (23×)
Ser viviente o animal; en Apocalipsis, los cuatro seres vivientes celestiales alrededor del trono de Dios
Ser viviente o animal; en Apocalipsis, los cuatro seres vivientes celestiales alrededor del trono de Dios

1. Los cuatro seres vivientes celestiales alrededor del trono de Dios en Apocalipsi (13×) Los cuatro seres vivientes celestiales alrededor del trono de Dios en Apocalipsis — el plural ζῷα describe a los seres querúbicos de los capítulos 4-5 que adoran sin cesar diciendo 'Santo, santo, santo'. Aparecen con seis alas y llenos de ojos (Ap 4:6-8), se postran ante el Cordero (5:8, 14) y anuncian a los jinetes (6:1-7). LIVING CREATURES
en: living-creatures | **es:** seres-vivientes, seres-vivientes, | **fr:** Lebewesen | **de:** Lebewesen Rev 4:6; Rev 4:8; Rev 4:9; Rev 5:6; Rev 5:8

2. Un ser viviente celestial individual — los mismos seres del Apocalipsis referido (7×) Un ser viviente celestial individual — los mismos seres del Apocalipsis referidos en singular, como cuando se describe a cada uno de los cuatro por separado (Ap 4:7, con rostro de león, de buey, de hombre y de águila) o cuando uno habla al abrirse cada sello (Ap 6:3, 5, 7). La forma singular centra la atención en la identidad distintiva de cada criatura dentro del grupo cuádruple. LIVING CREATURES
en: living-creature | **es:** ser-viviente | **fr:** Lebewesen | **de:** Lebewesen Rev 4:7; Rev 6:3

3. Animal en el sentido zoológico ordinario — cualquier ser vivo, especialmente irr (3×) Animal en el sentido zoológico ordinario — cualquier ser vivo, especialmente irracional o no humano. Hebreos 13:11 habla de animales de sacrificio cuya sangre es llevada al santuario; 2 Pedro 2:12 compara a los falsos maestros con ζῷα irracionales nacidos para ser capturados y destruidos; Judas 10 retoma esta comparación. GEOGRAPHY AND SPACE
en: animals, of-animals | **es:** animales, de-animales | **fr:** Lebewesen, animaux, | **de:** Lebewesen, Tiere Heb 13:11; 2Pet 2:12; Jude 1:10

ζωοποι-έω G2227 *V-PPA-GMS* (11×)
Dar vida, vivificar; pasivo: ser vivificado, ser resucitado a vida — del poder divino que da vida. El verbo griego ζωοποιέω fusiona ζωή ('vida') con π
Dar vida, vivificar; pasivo: ser vivificado, ser resucitado a vida — del poder divino que da vida. El verbo griego ζωοποιέω fusiona ζωή ('vida') con ποιέω ('hacer'), creando una palabra casi exclusivamente teológica en el Nuevo Testamento: dar vida, vivificar. Jesús declara que 'como el Padre levanta a los muertos y les da vida, así también el Hijo da vida a quien quiere' (Juan 5:21), y 'el Espíritu es el que da vida; la carne para nada aprovecha' (Juan 6:63). En la voz pasiva, la palabra se convierte en piedra angular de la teología de la resurrección: 'en Cristo todos serán vivificados' (1 Corintios 15:22), y Cristo mismo fue 'muerto en la carne pero vivificado en el espíritu' (1 Pedro 3:18). El español vivificar, el francés vivifier y el alemán lebendig machen recurren a vocabulario compuesto de dar-vida. El verbo insiste en que la vida no es autogenerada sino otorgada.

1. Dar vida, vivificar (8×) Dar vida, vivificar. Dar vida, vivificar — el sentido activo del poder divino que otorga vida, conferido por el Padre, el Hijo o el Espíritu sobre los muertos, los mortales o los espiritualmente inertes. Este sentido primario (8 ocurrencias) ancla algunas de las declaraciones teológicas más profundas del NT: el Padre y el Hijo conjuntamente 'dan vida' a los muertos (Juan 5:21), el Espíritu 'da vida' donde la carne no puede (Juan 6:63). GIVE LIFE VIVIFY
en: gives-life, giving-life, life-giving | **es:** da-vida, que-da-vida, vivifica | **fr:** vivifier | **de:** lebendig-machen John 5:21; John 6:63; Rom 4:17; Rom 8:11

2. Ser vivificado, ser resucitado (3×) Ser vivificado, ser resucitado. Ser vivificado, ser resucitado a vida — la voz pasiva que indica recepción de vida en lugar de su otorgamiento, especialmente en contextos de resurrección. Este sentido (3 ocurrencias) lleva un peso escatológico inmenso: 'en Cristo todos serán vivificados' (1 Corintios 15:22) establece el alcance universal de la esperanza de resurrección; la analogía de la semilla en 1 Corintios 15:36 ('lo que siembras no es vivificado a menos que muera') refuerza el principio de muerte antes de vida. GIVE LIFE VIVIFY
en: having-been-made-alive, is-made-alive, will-be-made-alive | **es:** es-vivificado, serán-vivificados, vivificado | **fr:** vivifier | **de:** lebendig-machen 1Cor 15:22; 1Cor 15:36; 1Pet 3:18

ἠέ G2228 *Conj* (352×)
O (presentando alternativas), o que (tras comparativos); la conjunción disyuntiva y comparativa principal del griego
Una conjunción breve pero fundamental que cumple una doble función en el Nuevo Testamento. En la gran mayoría de sus 352 apariciones significa «o», presentando alternativas una junto a otra — como cuando Jesús insiste en que nadie puede servir a dos señores: «o aborrecerá al uno y amará al otro» (Mt 6:24). Sin embargo, tras adjetivos comparativos se transforma en «que», como en «más tolerable será para Sodoma que para aquella ciudad» (Mt 10:15). El español distingue claramente ambos usos con partículas distintas: «o» para la disyunción y «que» para la comparación, confirmando la diferencia semántica real.

1. o (disyuntiva) (313×) La conjunción disyuntiva «o», que presenta dos o más alternativas. Este sentido abrumadoramente dominante (313 de 352 apariciones) se traduce de forma uniforme en todas las lenguas: alemán oder, francés ou, español «o». Se emplea tanto en construcciones simples de alternativa (Mt 5:17; 6:24) como en cadenas de múltiples opciones. Su lógica es transparente y universal. CONDITIONAL PARTICLES
en: Or, either-, or | **es:** o | **fr:** ou | **de:** oder Matt 5:17; Matt 5:18; Matt 5:36; Matt 6:24

2. que (comparativa) (39×) La conjunción comparativa «que», que aparece tras adjetivos o adverbios comparativos (39 apariciones). La evidencia interlingüística resulta especialmente reveladora: mientras el francés ou y el alemán oder conservan la misma forma que la disyuntiva, el español emplea la partícula distinta «que» y el árabe despliega la preposición min, confirmando una distinción semántica genuina. Pasajes clave incluyen Mt 10:15 y 18:8-9. GEOGRAPHY AND SPACE
en: than, than- | **es:** que | **fr:** ou | **de:** oder, oder- Matt 10:15; Matt 11:22; Matt 11:24; Matt 18:8; Matt 18:9

ἦε G2229
verdaderamente, ciertamente, en verdad (partícula de afirmación o aseveración)
Adverbio que confirma aserciones con la fuerza de «verdaderamente», «ciertamente» o «en efecto». Homero y los autores clásicos lo emplean para reforzar declaraciones, frecuentemente en juramentos y afirmaciones solemnes. Puede aparecer solo o combinarse con otras partículas (ἦ ἄρα, ἦ μήν) para mayor énfasis. En juramentos y aseveraciones subraya la certeza de lo que sigue: «en verdad, juro ayudarte». A veces posee un matiz concesivo: «es cierto que...» o «aunque...». La partícula nunca aparece en la forma ἦε, siempre ἦ. Su sola presencia intensifica la convicción del enunciado.

ἡγεμον-εύω G2230 *V-PPA-GMS* (2×)
to be governor, to rule, to lead
This verb describes exercising governmental authority, particularly as a regional governor under Roman rule. Luke uses it to date key events in salvation history. Luke 2:2 places Jesus's birth during the census 'when Quirinius was governing Syria,' anchoring the nativity in secular chronology. Luke 3:1 provides an elaborate chronological framework for John the Baptist's ministry: 'in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judea...' followed by other rulers. Both passages demonstrate Luke's concern to show that the gospel unfolds within real history, not myth.

(2×) Luke's historical precision uses this verb to synchronize sacred and secular timelines, establishing that God's redemptive acts occurred in datable moments under specific Roman officials. The verb's administrative sense (leading, commanding, governing a province) grounds the supernatural (angelic announcements, virgin birth, messianic forerunner) in the concrete political realities of Roman occupation. Luke insists: this happened when these governors ruled, making Christianity historically falsifiable and verifiable. **RULING AND REIGNING**
en: governing | **es:** siendo-gobernador | **fr:** gouverneur | **de:** ἡγεμονεύοντος Luke 2:2; Luke 3:1

ἡγεμον-ία G2231 *N-GFS* (1×)
Gobierno, reinado o autoridad política; el período o administración de un gobernante; ejercicio del poder.
Este término designa el ejercicio del poder político y la autoridad, ya sea por un comandante militar, un líder político o un soberano. En el griego clásico abarcaba desde el mando en el campo de batalla hasta la dirección de escuelas filosóficas. Lucas lo emplea una sola vez para fechar el inicio del ministerio de Juan el Bautista, anclando la narrativa en el año decimoquinto del reinado de Tiberio César. La palabra enfatiza no solo el cargo, sino el ejercicio activo del control gubernamental durante un período determinado.

Gobierno o reinado (1×) Lucas emplea este término en Lucas 3:1, fechando el ministerio de Juan en el año decimoquinto del reinado de Tiberio. El uso clásico incluía mando militar, supremacía política y liderazgo institucional. Al elegir esta palabra en lugar de términos más sencillos, Lucas subraya el ejercicio activo y formal de la autoridad imperial. **DOMINION AND RULE**
en: reign | **es:** gobierno | **fr:** gouvernement | **de:** ἡγεμονίας Luke 3:1

ἡγεμών G2232 *N-AMS* (20×)
Un líder o gobernante; en el NT especialmente un gobernador provincial romano como Pilato o Félix. En el griego clásico, ἡγεμών abarca cualquier tipo
Un líder o gobernante; en el NT especialmente un gobernador provincial romano como Pilato o Félix. En el griego clásico, ἡγεμών abarca cualquier tipo de líder: un guía, un comandante militar, un jefe. Para la época romana se había convertido en el término estándar para designar a un gobernador provincial, y así es abrumadoramente como lo usa el Nuevo Testamento. A Poncio Pilato se le llama ἡγεμών a lo largo de los relatos de la Pasión (Mt 27:2, 11, 14), mientras que Jesús advierte a sus discípulos que serán llevados ante ἡγεμόνες y reyes (Mt 10:18; Mc 13:9). Mateo 2:6 aplica de manera singular la palabra al gobernante prometido de Belén, haciendo eco de Miqueas 5:2 con matices mesiánicos.

1. Gobernador (15×) Gobernador: El sentido dominante en el NT: un gobernador provincial romano que ejerce autoridad judicial y administrativa. Todos los relatos sinópticos de la Pasión usan ἡγεμών para Pilato (Mt 27:2, 11, 14-15), y Hechos lo aplica a Félix y Festo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: governor | **es:** gobernador | **fr:** gouverneur | **de:** Statthalter Matt 27:2; Matt 27:11; Matt 27:14; Matt 27:15

2. Gobernadores (4×) Gobernadores: La forma plural, usada cuando Jesús o los apóstoles hablan de manera genérica sobre las autoridades civiles ante las cuales los creyentes testificarán. Mt 10:18 y Mc 13:9 emparejan ἡγεμόνες con reyes como poderes representativos del estado. Primera de Pedro 2:14 sitúa a los gobernadores junto al emperador en una jerarquía de autoridad humana. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: governors, to-governors | **es:** a-gobernadores, gobernadores | **fr:** gouverneur | **de:** Statthalter, ἡγεμόνων, ἡγεμόσιν Matt 10:18; Mark 13:9; Luke 21:12; 1Pet 2:14

3. Gobernantes (1×) Gobernantes: Un sentido más amplio de 'gobernante' o 'líder', aplicado proféticamente en Mt 2:6 a aquel que pastoreará a Israel. Aquí Mateo cita Miqueas 5:2, y la palabra lleva peso mesiánico en lugar de connotaciones burocráticas romanas. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: rulers | **es:** gobernantes | **fr:** gouverneur | **de:** Statthalter Matt 2:6

ἡγέομαι G2233 *V-PPM/P-GMP* (28×)
Considerar, estimar, tener por; también dirigir, guiar o gobernar — un verbo que abarca cognición y autoridad
Considerar, estimar, tener por; también dirigir, guiar o gobernar — un verbo que abarca cognición y autoridad

1. El sentido cognitivo (20×) El sentido cognitivo: considerar, pensar, estimar o tener algo por cierto. Pablo lo emplea para evaluar sus antiguos privilegios como pérdida (Fil 3:7-8), para exhortar a la estima mutua (Fil 2:3) y para expresar su juicio meditado (2 Co 9:5; Hch 26:2). Santiago 1:2 lo usa para contar las pruebas como gozo. Capta una evaluación deliberada y reflexiva, no una opinión superficial. **CONSIDERING AND DISCERNING**
en: I-consider, I-considered, I-have-considered | **es:** considerad, consideran, considerando | **fr:** considérer | **de:** achten, hält-für Acts 26:2; 2Cor 9:5; Phil 2:3; Phil 2:6; Phil 2:25

2. El sentido de liderazgo (8×) El sentido de liderazgo: dirigir, guiar o gobernar a otros. Mateo 2:6 lo aplica al gobernante mesiánico de Belén (citando Miq 5:2), Hechos 7:10 a José como gobernador de Egipto, y Hechos 14:12 a Bernabé como figura 'principal'. Hebreos 13:7, 17, 24 emplea el participio como término casi técnico para los líderes de la iglesia. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: leader, leading, one-ruling | **es:** dirigiendo, gobernador, gobernante | **fr:** considérer | **de:** achten, hält-für Matt 2:6; Luke 22:26; Acts 7:10; Acts 14:12; Acts 15:22

ἡδύς G2234 *Adv* (3×)
Con gusto, gustosamente, de buena gana; forma adverbial que expresa aceptación gozosa o deleite
Este adverbio, derivado del adjetivo que significa «dulce» o «agradable», describe el hacer algo con genuino placer y entusiasmo. Aparece cuando Herodes escuchaba a Juan el Bautista con fascinación a pesar de sentirse perturbado por su mensaje (Marcos 6:20), cuando las multitudes oían a Jesús con gusto (Marcos 12:37) y cuando Pablo señala irónicamente la disposición de los corintios a tolerar a los necios (2 Corintios 11:19). La palabra no expresa mera conformidad sino recepción entusiasta, aunque el uso paulino conlleva un matiz de ironía.

Gustosamente, con agrado (3×) Este sentido transmite un compromiso voluntario y complacido, no un deber a regañadientes. Los tres contextos neotestamentarios implican escuchar o recibir

las palabras de alguien: la fascinación conflictiva de Herodes con el Bautista, la recepción entusiasta de la enseñanza de Jesús por las multitudes, y la tolerancia quizá excesiva de la iglesia corintia hacia los falsos apóstoles. JOY AND EXULTATION

en: gladly | **es:** con-agrado, con-gusto, gustosamente | **fr:** avec-plaisir, volontiers | **de:** gern Mark 6:20; Mark 12:37; 2Cor 11:19

ἤδη G2235 *Adv* (61×)

ἤδη — ya, a estas alturas; adverbio temporal que indica tiempo cumplido o alcanzado

El adverbio ἤδη ('ya') señala que un evento o estado ha llegado a un punto antes de lo esperado o para el momento en que se habla. Aparece en coyunturas narrativas decisivas: las multitudes 'ya' llevan tres días con Jesús y no tienen qué comer (Mt 15:32), la hora 'ya' es avanzada (Mt 14:15), y quien mira con codicia 'ya' ha cometido adulterio en su corazón (Mt 5:28). Este último uso es teológicamente llamativo: ἤδη elimina la distancia entre la intención y el acto. Con 61 apariciones en el Nuevo Testamento, el término se traduce con precisión uniforme en las lenguas principales.

Ya, a estas alturas (61×) Adverbio temporal que indica que algo ha ocurrido o un estado se ha alcanzado para el momento presente, frecuentemente con el matiz de que ha sucedido antes de lo anticipado. Pasajes clave incluyen la declaración de Jesús de que mirar con lujuria 'ya' constituye adulterio (Mt 5:28) y la observación de los discípulos de que la tarde 'ya' ha llegado (Mt 14:15). NOW (TEMPORAL ADVERB)

en: already | **es:** ya | **fr:** déjà | **de:** schon Matt 3:10; Matt 5:28; Matt 14:15; Matt 14:24; Matt 15:32

ἡδύς G2236 *Adv-S* (2×)

most gladly, very gladly, with great pleasure

The superlative form of the adverb 'gladly,' this term expresses maximum willingness and pleasure in doing something. Paul uses it twice in 2 Corinthians 12 to describe his paradoxical attitude toward weakness and suffering for the Corinthians' sake. In verse 9 he says, 'Most gladly therefore I will rather boast in my weaknesses, that the power of Christ may rest upon me.' In verse 15 he declares, 'I will very gladly spend and be spent for your souls,' even if loving them more means being loved less. The adverb underscores the counterintuitive joy Paul finds in sacrificial ministry.

(2×) Both uses reveal Paul's Christ-formed emotional life, where suffering for others becomes not merely tolerable but genuinely joyful. The superlative 'most gladly' isn't hyperbole—Paul has discovered that Christ's power perfects itself in weakness, making boasting in frailty a rational response. The French 'avec plaisir' captures the pleasure dimension: this is not grim duty but glad embrace of the apostolic cross, finding Christ most present where human strength fails. JOY AND EXULTATION

en: most-gladly | **es:** Muy-gustosamente, muy-gustosamente | **fr:** avec-plaisir | **de:** am-liebsten 2Cor 12:9; 2Cor 12:15

ἡδονή G2237 *N-GFP* (5×)

Placer, deleite sensual; deseo de gratificación que compite con la devoción a Dios

Designa el placer o el goce, especialmente de índole sensual o autocomplaciente. En el griego clásico el término abarcaba un amplio espectro desde el deleite corporal hasta la satisfacción intelectual, pero en el Nuevo Testamento lleva consistentemente una carga negativa: placeres que ahogan la fe, esclavizan la voluntad o alimentan el conflicto. Cada contexto neotestamentario presenta este placer como espiritualmente corrosivo. La penetrante pregunta de Santiago sobre el origen de los conflictos (Stg 4:1) lo localiza precisamente en estos apetitos desordenados que batallan en los miembros.

Placer pernicioso (5×) Placer sensual o deseo autocomplaciente, presentado en el NT como espiritualmente destructivo. En Lc 8:14 los placeres ahogan la palabra junto con las riquezas y los afanes; Tit 3:3 recuerda una vida pasada esclavizada a diversos placeres; Stg 4:1 identifica los placeres que batallan en los miembros como fuente de contiendas; Stg 4:3 denuncia la oración corrompida por el afán de gastar en placeres; y 2 Pe 2:13 condena a quienes se deleitan en sus engaños. GEOGRAPHY AND SPACE

en: pleasure, pleasures | **es:** placer, placeres | **fr:** plaisir | **de:** ἡδοναῖς, ἡδονὴν, ἡδονῶν Luke 8:14; Titus 3:3; Jas 4:1; Jas 4:3; 2Pet 2:13

ἡδύ-οσμος G2238 *N-ANS* (2×)

mint, an aromatic herb used as seasoning

A fragrant culinary herb, mint was cultivated in Palestinian gardens and, like dill and cumin, subject to the tithe according to Pharisaic interpretation of the law. Jesus rebukes the scribes and Pharisees in Matthew 23:23 and Luke 11:42 for meticulously tithing 'mint and rue and every herb' while neglecting justice, mercy, and the love of God. He doesn't condemn their mint-tithing per se—'these you ought to have done'—but exposes the distortion of priorities, majoring on minors while ignoring weighty matters. Mint becomes an emblem of misplaced religious scrupulosity.

(2×) Both Gospel references appear in identical contexts: Jesus's 'woe' pronouncements against religious leaders who strain out gnats and swallow camels. The mention of mint tithing (requiring careful herb-counting in the kitchen garden) illustrates how thoroughness in minor legal details can coexist with blindness to the law's central demands. The image is memorable precisely because mint is so insignificant—caring more about herb taxes than human flourishing exposes a profoundly disordered spirituality. SPICE AROMATIC PERFUME

en: mint | **es:** menta | **fr:** menthe | **de:** ἡδύοσμον Matt 23:23; Luke 11:42

ἦθος G2239 *N-ANP* (1×)

Hábitos, costumbres, modales; patrones de comportamiento arraigados; formas de vida o carácter moral.

Esta palabra abarca tanto las costumbres externas como las disposiciones internas de carácter. En el griego clásico podía referirse a los hábitats de los animales, las costumbres de los pueblos o los rasgos de carácter arraigados en las personas. Pablo cita a un poeta griego en 1 Corintios 15:33 para advertir que las malas compañías corrompen las buenas costumbres. La forma plural empleada aquí enfatiza patrones de conducta más que un rasgo aislado. La evidencia multilingüe muestra cómo los traductores oscilan entre 'costumbres', 'hábitos' y 'carácter' al verter este término.

Costumbres y carácter (1×) La cita de Menandro que Pablo emplea subraya cómo la asociación habitual moldea el carácter moral. El término abarca patrones de conducta exteriores y disposiciones interiores. En el uso clásico iba desde los hábitats de las criaturas hasta los rasgos de carácter de las personas. Las glosas en español ('costumbres') y francés ('mœurs') captan su dimensión moral-conductual. CUSTOM AND PRACTICE

en: habits | **es:** costumbres | **fr:** mœurs | **de:** Sitten 1Cor 15:33

ἥκω G2240 *V-PIA-3S* (26×)

venir, llegar, estar presente — verbo de llegada con un matiz distintivo de presente con fuerza de perfecto

venir, llegar, estar presente — verbo de llegada con un matiz distintivo de presente con fuerza de perfecto

Haber llegado, arribar y estar presente, con el matiz de llegada consumada que c (26×) Haber llegado, arribar y estar presente, con el matiz de llegada consumada que caracteriza a este verbo incluso en formas de tiempo presente. Se usa para personas que llegan de tierras lejanas (Mt 8:11), el juicio que alcanza a una generación (Mt 23:36), amos que regresan inesperadamente en las parábolas (Mt 24:50; Lc 12:46), el que ha de venir y no tardará (Heb 10:37), y el advenimiento escatológico de Cristo (Ap 2:25; 3:3). GOING AND LEADING

en: I-come, I-will-come, Will-come | **es:** Vendrá, ha-venido, vendrá | **fr:** venir | **de:** kommen, kommt Matt 8:11; Matt 23:36; Matt 24:14; Matt 24:50; Mark 8:3

G2241 *N-VMS* (2×)
Eli, transliteration of Hebrew 'my God'
This is the Aramaic word for 'my God,' transliterated into Greek in Jesus's cry from the cross. Both occurrences in Matthew 27:46 preserve Jesus's anguished prayer: 'Eli, Eli, lema sabachthani?'—'My God, my God, why have you forsaken me?' (Psalm 22:1). Matthew records the Aramaic words Jesus actually spoke before translating them, preserving the raw sound of that desolate moment. The bystanders' confusion (thinking he called for Elijah) shows they heard the Aramaic but misunderstood it, adding pathos to Jesus's isolation in his God-forsakenness.

(2×) The doubled vocative 'Eli, Eli' intensifies the address, expressing both desperation and relationship—even in feeling abandoned, Jesus calls God 'my God' twice. Matthew's preservation of the Aramaic (unlike his usual Greek composition) suggests the cry's liturgical significance in early Christian memory. The fact that Psalm 22, which begins in forsakenness, ends in vindication and universal worship makes this cry both utterly desolate and ultimately hopeful—the darkest moment before resurrection dawn. **ELI PRIEST NAME**
en: Ēli | **es:** Elí | **fr:** Éli | **de:** ἠλι, Ἠλὶ Matt 27:46

Ἠλεί G2242 *N-GMS* (1×)
Helí, nombre propio del padre de José en la genealogía de Jesús según Lucas; posible variante del hebreo Elí.
Este nombre aparece exclusivamente en la genealogía de Jesús que presenta Lucas, identificando al padre de José. Probablemente representa una forma griega del hebreo Elí, que significa 'mi Dios' o 'ascensión'. La genealogía de Lucas difiere de la de Mateo en este punto, lo que ha generado un extenso debate sobre si Lucas traza la línea de María o emplea un cómputo diferente. La transliteración consistente en múltiples idiomas refleja su condición de nombre propio, con ligeras variaciones vocálicas según las convenciones fonéticas de cada lengua.

Nombre propio genealógico (1×) Lucas 3:23 identifica a Helí como padre de José en la genealogía ascendente que remonta el linaje de Jesús hasta Adán. La conexión hebrea con 'Elí' sugiere significados relacionados con Dios o la elevación. Los traductores mantienen la forma fonética con ajustes menores según cada lengua. Su ubicación genealógica genera una conocida divergencia con Mateo. **ELI PRIEST NAME**
en: Ēli | **es:** Elí | **fr:** Héli | **de:** Eli Luke 3:23

G2243 *N-AMS* (29×)
Elías (Ēlías), el célebre profeta del AT referido en el NT como precursor y figura escatológica
Elías (Ēlías), el célebre profeta del AT referido en el NT como precursor y figura escatológica

Nombre propio Ēlías (Elías) que designa al profeta tisbita, usado en el NT tanto (29×) Nombre propio Ēlías (Elías) que designa al profeta tisbita, usado en el NT tanto como referencia histórica como figura tipológica. La tradición sinóptica lo vincula a la expectativa mesiánica (Mt 17:10-12, Mr 9:11-13), a la teofanía de la Transfiguración (Mt 17:3-4) y al grito desde la cruz confundido con una invocación a Elías (Mt 27:47, Mr 15:35). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Elias, of-Ēlias, Ēlias | **es:** Elías, a-Ēlías, de-Elías | **fr:** Élie | **de:** Elia Matt 11:14; Matt 16:14; Matt 17:3; Matt 17:4; Matt 17:10

ἡλῐκί-α G2244 *N-GFS* (8×)
Estatura o altura corporal; edad, madurez o etapa de la vida
Una palabra que mantiene en tensión creativa dos ideas relacionadas pero distintas: la estatura física y el transcurso de la edad. Cuando Lucas dice que Jesús 'crecía en estatura' (Lc 2:52), se refiere a su altura corporal; cuando Zaqueo es 'pequeño de estatura' (Lc 19:3), es su baja estatura la que lo impulsa a subir al sicómoro. En Juan 9:21, 23 el mismo vocablo significa 'de edad': el ciego de nacimiento tiene edad suficiente para hablar por sí mismo. El enigma de Mt 6:27 y Lc 12:25 gira sobre esta ambigüedad: ¿habla Jesús de agregar altura o de alargar la vida? El español distingue 'estatura' de 'edad', pero el griego reúne ambos sentidos en un solo término.

1. Estatura, altura corporal (5×) Estatura o altura física, la medida de cuán alto se yergue una persona. Lucas 2:52 registra que Jesús 'crecía en estatura (ἡλικία) y gracia'; Lucas 19:3 explica que Zaqueo no podía ver a Jesús por ser 'pequeño de estatura'; y Efesios 4:13 contempla a la iglesia alcanzando 'la medida de la estatura de la plenitud de Cristo'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: in-stature, lifespan, of-stature | **es:** de-estatura, estatura | **fr:** âge | **de:** Gestalt, ἡλικίαν, ἡλικίᾳ Matt 6:27; Luke 2:52; Luke 12:25; Luke 19:3; Eph 4:13

2. Edad, etapa de vida (3×) Edad, madurez o etapa de la vida alcanzada en años. En Juan 9:21, 23 los padres del ciego de nacimiento dicen 'tiene edad (ἡλικίαν ἔχει), pregúntenle a él', refiriéndose a la mayoría de edad legal. Hebreos 11:11 dice que Sara recibió fuerza para concebir 'fuera del tiempo de la edad', aludiendo a que había superado la edad fértil. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Age, age, of-age | **es:** Edad, de-edad, edad | **fr:** âge | **de:** Gestalt John 9:21; John 9:23; Heb 11:11

ἡλίκος G2245 *Adj-AFS* (3×)
cuán grande, cuán pequeño; expresa grado o magnitud en preguntas y exclamaciones, ya sea de grandeza o de pequeñez
Este adjetivo griego interroga sobre el tamaño, la edad o la magnitud, y puede expresar asombro tanto ante lo enormemente grande como ante lo sorprendentemente pequeño. Santiago lo emplea dos veces en un mismo versículo para ilustrar el poder de la lengua: «¡cuán pequeño fuego enciende cuán gran bosque!» (Santiago 3:5). Pablo lo usa en Colosenses 2:1 para describir su gran lucha por las iglesias. La palabra opera en preguntas indirectas y exclamaciones de admiración, y su fuerza es comparativa y frecuentemente emotiva, resaltando la desproporción o una escala inesperada.

Magnitud relativa (3×) Expresa magnitud mediante pregunta o exclamación, donde la escala concreta (grande o pequeña) depende del contexto. En Santiago 3:5 aparece dos veces en un solo versículo: primero para la pequeñez del fuego, luego para la grandeza del bosque, mostrando que su significado se determina enteramente por aquello que modifica. **GREATNESS AND DEGREE**
en: how-great, how-small | **es:** cuán-grande | **fr:** ἡλίκην, ἡλίκον | **de:** wie-gross Col 2:1; Jas 3:5

ἥλιος G2246 *N-GMS* (32×)
sol — el astro como fuente de luz, calor y metáfora de gloria radiante o juicio divino
sol — el astro como fuente de luz, calor y metáfora de gloria radiante o juicio divino

sol (el cuerpo celeste) — El sol como astro, fuente de luz y calor, con rica ext (32×) sol (el cuerpo celeste) — El sol como astro, fuente de luz y calor, con rica extensión metafórica. Se usa literalmente para el amanecer y el atardecer (Mt 5:45; Mr 1:32; Ef 4:26) y como símil de gloria radiante: el rostro de Jesús en la Transfiguración (Mt 17:2), los justos en el reino (Mt 13:43), el ángel de Apocalipsis 10:1. El oscurecimiento apocalíptico del sol señala conmoción cósmica (Mt 24:29; Ap 6:12; 8:12). **SUN CELESTIAL BODY**
en: sun | **es:** sol | **fr:** soleil | **de:** Sonne Matt 5:45; Matt 13:6; Matt 13:43; Matt 17:2; Matt 24:29

ἧλος G2247 *N-GMP* (2×)
nails, metal fasteners used for crucifixion
These are the iron spikes driven through Jesus's hands (and feet) to fasten him to the cross. The word appears only in John 20:25, both times in Thomas's skeptical declaration: 'Unless I see in his hands the mark of the nails, and place my finger into the mark of the nails, and place my hand into his side, I will never believe.' The double mention emphasizes Thomas's empirical demands—he wants tangible proof, specifically the nail wounds. Classical Greek used the

term for ornamental studs, shoenails, and ordinary fasteners, but here it carries the full horror of crucifixion's brutality.

(2×) Thomas's insistence on seeing the nail-marks (not just wounds generally) shows he knew the details of Jesus's execution and wanted verification that this wasn't a ghost or hallucination but the same crucified body. When Jesus appears and invites Thomas to touch the nail-prints (20:27), he meets the skeptic's terms while also rebuking the demand: 'blessed are those who have not seen and yet have believed' (20:29). The nails thus become evidence of both Christ's suffering and his resurrection—the wounds prove identity and victory together. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7952 WITH 3 SENSES**

en: nails | **es:** clavos | **fr:** clou | **de:** Naegel John 20:25

ἐγώ G2248

nos, a nosotros (pronombre personal de primera persona plural en acusativo); caso objetivo de «nosotros»

Forma acusativa del pronombre personal de primera persona plural, que funciona como complemento directo de verbos o término de preposiciones: «nos envió», «por nosotros», «con nosotros». Al igual que el singular ἐγώ, los casos oblicuos del plural provienen de una raíz distinta a la del nominativo. Los autores del Nuevo Testamento emplean esta forma constantemente para describir las acciones de Dios hacia la humanidad («de tal manera nos amó Dios») y la comunidad apostólica («se nos apareció»). Las cartas de Pablo abundan en lenguaje corporativo: lo que nos sucedió, lo que se nos dio, cómo Cristo habita entre nosotros. El pronombre marca experiencia compartida e identidad colectiva.

ἐγώ G2249

nosotros (pronombre personal de primera persona plural en nominativo); los que hablan o escriben como grupo

Pronombre personal de primera persona plural en caso nominativo, que identifica al hablante junto con otros como sujeto de una acción o estado. Pablo lo utiliza extensamente para describir el testimonio apostólico («proclamamos»), la experiencia cristiana compartida («tenemos paz con Dios») y la identidad comunitaria. El griego antiguo presenta variantes dialectales —épico e jónico εἰμέν, dórico εἰμές — pero la función básica permanece constante. El pronombre puede ser inclusivo (abarcando a la audiencia) o exclusivo (distinguiendo al grupo del hablante). En Hechos, los pasajes con «nosotros» señalan narración de testigos oculares. Simple pero indispensable para la voz corporativa.

ἡμέρα G2250 *N-NFS* (391×)

Día — un día del calendario o período de tiempo; también las horas de luz diurna en contraste con la noche

ἡμέρα es la palabra estándar del Nuevo Testamento para «día», con cerca de 400 apariciones que abarcan una notable variedad de expresiones temporales: desde fechas específicas del calendario y períodos contados de días, hasta frases de gran carga teológica como «el día del juicio» (Mt 10:15) y «aquel día» que apunta al cumplimiento escatológico. En un puñado de pasajes, ἡμέρα se estrecha para designar específicamente la porción diurna del ciclo de veinticuatro horas, contrastada explícitamente con la noche — como cuando Jesús pregunta: «¿No tiene el día doce horas?» (Jn 11:9).

1. día (388×) Un día como unidad de tiempo (388 veces) — ya sea un día específico del calendario, un período contado o un día señalado de importancia especial. Abarca referencias temporales ordinarias («al tercer día»), períodos extendidos («en los días de Herodes») y el uso escatológico («el día del Señor»). Todas las traducciones convergen en un solo término: español «día», francés jour, alemán Tag. La amplitud es enorme, desde lo cotidiano hasta lo apocalíptico. **DAYS AND DAYLIGHT**

en: day | **es:** día | **fr:** jour | **de:** Tag Matt 6:34; Matt 7:22; Matt 10:15; Matt 11:22; Matt 11:24

2. luz del día, tiempo diurno (3×) La luz diurna o el tiempo de día en contraste con la noche (3 veces). Se distingue del sentido de día calendario por el contraste explícito con la oscuridad. En Jn 11:9, Jesús pregunta: «¿No tiene el día doce horas?» — ἡμέρα aquí designa las horas iluminadas por el sol para caminar con seguridad. Pablo recoge esta imagen en 1 Ts 5:5, 8, donde los creyentes son «hijos del día» (no de la noche ni de las tinieblas). **DAYS AND DAYLIGHT**

en: day, of-day | **es:** de-día, día | **fr:** jour | **de:** Tag John 11:9; 1Thess 5:5; 1Thess 5:8

ἡμέτερος G2251 *PPro-NF1P* (8×)

Nuestro, nuestra; pronombre posesivo de primera persona plural que indica pertenencia compartida

El pronombre posesivo enfático de primera persona plural. ἡμέτερος añade peso más allá del simple genitivo ἡμῶν ('de nosotros'). En Hechos 2:11 la multitud se maravilla al escuchar 'nuestras lenguas' –los idiomas de diversas naciones– hablados por galileos, de modo que el pronombre funciona como marcador de identidad étnica y cultural. Pablo lo emplea para afirmar una herencia compartida: 'nuestra religión' (Hch 26:5), 'escrito para nuestra instrucción' (Ro 15:4). La palabra aparece en contextos donde se subraya la posesión comunitaria o el interés compartido, ya sea de fe, lengua o herencia escritural.

Nuestro, posesivo plural (8×) Pronombre posesivo de primera persona plural que significa 'nuestro', enfatizando pertenencia compartida o identidad comunitaria. Más enfático que el simple genitivo ἡμῶν. En Pentecostés la multitud exclama 'los oímos en nuestras propias lenguas' (Hch 2:11), donde ἡμετέραις subraya la conexión personal con el idioma nativo. Pablo lo usa para reclamar herencia religiosa común. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: our, ours | **es:** nuestra, nuestras, nuestros | **fr:** de-nous, notre, nous | **de:** uns, unser, wir Acts 2:11; Acts 24:6; Acts 26:5; Rom 15:4; 2Tim 4:15

εἰμί G2252

yo era, tú eras (imperfecto de primera/segunda persona singular de εἰμί); existencia o estado pasado

Formas de primera y segunda persona del singular del imperfecto del verbo «ser/estar», que describen estados continuos o existencia habitual en el pasado: «yo era», «tú eras». En la narración establece las condiciones de fondo o introduce las circunstancias de los personajes antes de que se desarrollen los acontecimientos. El testimonio personal lo emplea para contrastar pasado y presente: «yo era ciego, pero ahora veo». La cualidad aspectual del imperfecto enfatiza duración o repetición en el tiempo pasado, no un evento puntual sino un estado prolongado. Las variaciones dialectales abundan, pero el significado esencial permanece estable en toda la literatura griega.

ἡμι-θανής G2253 *Adj-AMS* (1×)

Medio muerto, casi muerto; en un estado entre la vida y la muerte, gravemente herido o golpeado.

Este vívido adjetivo compuesto aparece únicamente en la parábola del Buen Samaritano, describiendo al viajero que los ladrones dejaron apenas con vida. El griego combina 'medio' (ἡμι-) con 'muerto' (θανής) para crear una imagen cruda de alguien que oscila entre la vida y la muerte. El término subraya la condición desesperada y la indefensión de la víctima, lo que hace aún más conmovedor el acto de compasión del samaritano. Los traductores en diversos idiomas preservan la imagen dramática de 'medio muerto', mostrando el poder universal de esta descripción.

Medio muerto (1×) Jesús emplea este descriptor en Lucas 10:30 para enfatizar el peligro extremo del viajero tras el ataque de los ladrones. La construcción compuesta intensifica la vulnerabilidad de la víctima a quien el sacerdote y el levita pasan de largo. Las glosas multilingües preservan la imagen de 'medio muerto' (medio-muerto, à-demi-mort), demostrando su fuerza expresiva intercultural. **DEATH AND CORPSES**

en: half-dead | **es:** medio-muerto | **fr:** à-demi-mort | **de:** ἡμιθανῆ Luke 10:30

ἐγώ G2254

nos, a nosotros (pronombre de primera persona plural en dativo);

objeto indirecto o caso relacional
Forma en caso dativo del pronombre de primera persona plural, que funciona como objeto indirecto («nos dio», «nos habló») o expresa relación e interés («nos aconteció», «es para nosotros»). Los autores del Nuevo Testamento emplean esta forma con frecuencia al describir la acción divina hacia la comunidad creyente: la gracia que nos fue dada, el Espíritu derramado sobre nosotros, las promesas hechas a nosotros. Las cartas paulinas abundan en construcciones de dativo que marcan la disposición de Dios hacia su pueblo. Este caso también aparece tras ciertas preposiciones. Al igual que otras formas pronominales oblicuas, deriva de una raíz distinta a la del nominativo.

ἥμισυς G2255 *Adj-ANS* (5×)
Mitad; una de dos partes iguales, usado para cantidades, períodos de tiempo y porciones
El adjetivo griego estándar para 'mitad', que aparece en el Nuevo Testamento tanto en contextos narrativos como apocalípticos. El juramento temerario de Herodes ofrece 'la mitad de mi reino' (Mr 6:23), Zaqueo promete la mitad de sus bienes a los pobres (Lc 19:8), y Apocalipsis mide el tiempo profético en mitades: tres días y medio, un tiempo y tiempos y medio tiempo. El español distingue 'mitad' (sustantivo) de 'medio' (adjetivo), reflejando bien la flexibilidad del término entre sus usos sustantivados y atributivos.

Mitad, medio (5×) Mitad, una de dos porciones iguales, aplicada a posesiones, territorios y períodos de tiempo. En Mr 6:23 Herodes promete hasta la mitad de su reino; en Lc 19:8 Zaqueo da la mitad de sus bienes a los pobres. Los pasajes apocalípticos de Apocalipsis lo emplean para mediciones proféticas del tiempo: los testigos yacen muertos tres días y medio (Ap 11:9, 11), y la mujer es sustentada por un tiempo, tiempos y medio tiempo (Ap 12:14). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-half, half | **es:** la-mitad, medio, mitades | **fr:** moitié | **de:** Haelfte, ἡμίσιά
Mark 6:23; Luke 19:8; Rev 11:9; Rev 11:11; Rev 12:14

ἡμι-ωρία G2256 *N-ANS* (1×)
Media hora, un periodo de treinta minutos; un breve intervalo temporal.
Esta medida temporal precisa aparece únicamente en la visión apocalíptica de Apocalipsis, describiendo un silencio profundo en el cielo. El compuesto une «medio» (ἡμι-) con «hora» (ὥρα) para crear una duración exacta. En la secuencia dramática de Apocalipsis 8:1, este silencio de media hora sigue a la apertura del séptimo sello, generando un momento de suspenso cósmico antes de los juicios de las trompetas. La especificidad de este marcador temporal refuerza la precisión profética de la visión de Juan.

Media hora literal (1×) Apocalipsis 8:1 marca una pausa dramática en la secuencia apocalíptica cuando el silencio llena el cielo por media hora tras la apertura del séptimo sello. Esta medida precisa crea suspenso y enfatiza la trascendencia de lo que sigue. Los equivalentes multilingües (media-hora, halbe-Stunde) confirman que los traductores lo interpretaron como un marcador temporal literal y no simbólico. **HOUR TIME MOMENT**
en: half-an-hour | **es:** media-hora | **fr:** halbe-Stunde | **de:** halbe-Stunde Rev 8:1

ἐγώ G2257
de nosotros, nuestro (pronombre de primera persona plural en genitivo); posesivo o de procedencia
Forma en caso genitivo del pronombre de primera persona plural, que expresa posesión («nuestra fe»), origen («uno de entre nosotros») o relación («la esperanza de todos nosotros»). El griego antiguo dispone también de una forma enclítica más breve para posiciones menos enfáticas. El rango semántico del genitivo incluye el sentido partitivo («algunos de nosotros»), el genitivo subjetivo («nuestro amor por Dios») y el genitivo objetivo («el amor de Dios por nosotros»). Los autores bíblicos entrelazan esta forma a lo largo de la teología comunitaria: nuestra salvación, nuestro Señor, el cuerpo de los que creemos. La relación genética del pronombre une al hablante y a la audiencia en una experiencia o posesión compartida.

εἰμί G2258
yo era, él/ella era (imperfecto de indicativo de εἰμί); existencia pasada durativa
Imperfecto de indicativo del verbo «ser/estar» en primera o tercera persona, que describe estados pasados continuos o condiciones habituales. En los distintos dialectos presenta variaciones características: formas épicas, dóricas y el estándar ático. En la narrativa pinta el trasfondo de la escena: «había un hombre», «Jesús estaba en el desierto», «iban por el camino». Los relatos de testimonio y conversión contrastan lo que se era con lo que ahora se es. El carácter aspectual del imperfecto se demora en el tiempo pasado, describiendo duración en vez de eventos puntuales. Simple pero esencial para la narración y la reflexión teológica sobre el cambio.

ἡνίκᾰ G2259 *Adv* (2×)
when, at the time when
A temporal conjunction indicating 'at the time when' or 'whenever,' relating events to specific moments. Paul uses it twice in 2 Corinthians 3, describing Israel's ongoing blindness when reading the Old Covenant. Verse 15 says, 'But to this day whenever Moses is read, a veil lies over their hearts,' and verse 16 continues, 'But whenever one turns to the Lord, the veil is removed.' The repetition creates a contrast between two 'whenevers'—the regular synagogue reading that leaves hearts veiled versus the transformative moment of turning to Christ that removes the veil. The conjunction structures the before-and-after of spiritual sight.

(2×) Both uses pivot on the contrast between reading with a veil and turning to Christ. The 'whenever Moses is read' suggests repeated, ongoing synagogue practice, while 'whenever one turns' describes the decisive moment of conversion. Paul's point is that the same Scriptures that condemn with veiled reading liberate when read through Christ—the timing word 'whenever' underscores that this isn't about ancient history but present-tense choice: every time Moses is read, the reader faces the same option to remain veiled or turn and see. **TEMPORAL CONJUNCTIONS**
en: whenever | **es:** cuando | **fr:** quand | **de:** als 2Cor 3:15; 2Cor 3:16

ἤπερ G2260 *Conj* (1×)
Que (partícula comparativa enfática); más que, antes que; usada para intensificar comparaciones.
Esta forma intensificada de la partícula comparativa «que» añade énfasis o incluso sorpresa a las comparaciones. La adición de la partícula enclítica refuerza la comparación, sugiriendo «más que incluso» o «antes que». Juan la emplea una vez para describir a quienes valoraban la alabanza humana por encima de la aprobación divina. El término aparece en la poesía clásica y la prosa elevada para hacer las comparaciones más contundentes. Las traducciones modernas suelen traducirla simplemente como «que», aunque el griego conlleva un peso retórico adicional.

Comparación enfática (1×) En Juan 12:43, esta partícula enfática aparece en la observación de Jesús sobre los dirigentes que amaban la gloria humana más que la gloria de Dios. La comparación intensificada subraya la trágica inversión de valores: preferir lo temporal sobre lo eterno, lo creado sobre el Creador. El uso clásico muestra la partícula añadiendo énfasis en contextos poéticos y retóricos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: than | **es:** que | **fr:** que | **de:** als John 12:43

ἤπιος G2261 *Adj-AMS* (1×)
Amable, bondadoso, apacible; indulgente y benigno en carácter; moderado y tierno.
Este hermoso adjetivo describe una disposición amable y bondadosa que trata a los demás con dulzura en lugar de aspereza. El uso clásico lo aplicaba a gobernantes benévolos, deidades apaciguadas, palabras suaves e incluso al clima templado o a fiebres leves. Pablo exige que el siervo del Señor posea esta cualidad, contrastándola con el espíritu pendenciero. El término no sugiere debilidad sino fortaleza

bajo control: poder ejercido con bondad. Aparece en contextos que describen tanto el carácter interior como la conducta exterior, la disposición interna manifestándose en gentileza visible.

Amabilidad pastoral (1×) Pablo instruye a Timoteo en 2 Timoteo 2:24 que el siervo del Señor debe ser amable con todos, situado entre la disposición a enseñar y la paciencia. Los paralelos clásicos muestran el vocablo describiendo padres bondadosos, dioses misericordiosos y fuerzas naturales suaves. La evidencia multilingüe («amable», «sanft») enfatiza la cualidad tierna y no severa. Esta amabilidad no implica permisividad sino la bondad paciente propia de la madurez espiritual. **TAME DOCILE**

en: gentle | **es:** amable | **fr:** ἥπιον | **de:** sanft 2Tim 2:24

Ἦρ G2262 *N-GMS* (1×)

Er, nombre propio en la genealogía de Jesús según Lucas; nombre hebreo que significa «vigilante» o «despierto».

Este nombre hebreo aparece en el registro genealógico de Jesús según Lucas, representando a uno de los antepasados en la línea que va de David a José. El nombre Er (hebreo עֵר) aparece varias veces en el Antiguo Testamento, siendo el más notable el hijo primogénito de Judá. En Génesis, Er fue herido de muerte por el Señor a causa de su maldad, aunque el Er de la genealogía lucana es un individuo distinto de una generación posterior. La breve mención no ofrece detalles más allá del nombre mismo, preservado en las traducciones con ligeras variaciones fonéticas.

Nombre propio genealógico (1×) Lucas 3:28 incluye a Er en la genealogía ascendente que traza el linaje de Jesús a través de José hasta Adán y finalmente hasta Dios. La raíz hebrea sugiere vigilancia o estado de alerta. Las versiones multilingües mantienen la forma fonética del nombre con ligeras variaciones. El homónimo de Génesis fue el hijo de Judá que murió bajo juicio divino, pero la ubicación genealógica indica que se trata de un Er diferente en la línea ancestral. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ēr | **es:** Ēr | **fr:** Er | **de:** Ἦρ Luke 3:28

ἥρεμ-ος G2263 *Adj-AMS* (1×)

Tranquilo, apacible, pacífico; sereno y calmado; libre de agitación o perturbación.

Este adjetivo describe un estado de quietud y tranquilidad, libre de perturbaciones o tumultos. Puede caracterizar tanto circunstancias externas como disposiciones internas. Pablo lo emplea en sus instrucciones sobre la oración por las autoridades, esperando que los creyentes puedan llevar una vida tranquila y pacífica. El término sugiere no solo la ausencia de ruido sino la libertad frente al caos, la persecución o la agitación social. El uso clásico lo aplicaba a vidas apacibles, tratamientos médicos suaves y superficies lisas, compartiendo todos la cualidad de una paz imperturbable.

Vida tranquila (1×) En 1 Timoteo 2:2, Pablo insta a orar por los gobernantes para que los creyentes puedan vivir vidas tranquilas y pacíficas caracterizadas por la piedad y la dignidad. El término aparece junto a ἡσύχιος (quieto, pacífico), reforzando la imagen de una existencia serena. No se trata de escapismo sino del deseo legítimo de estabilidad social que permita al evangelio florecer. **EASE AND TRANQUILITY**

en: quiet | **es:** tranquila | **fr:** ἥρεμον | **de:** ruhig 1Tim 2:2

Ἡρῴδης G2264 *N-DMS* (43×)

Herodes — miembros de la dinastía herodiana: Herodes el Grande, Herodes Antipas y Herodes Agripa I

Herodes — miembros de la dinastía herodiana: Herodes el Grande, Herodes Antipas y Herodes Agripa I

Herodes (nombre propio) — El nombre dinástico Ἡρῴδης, aplicado a tres gobernante (43×) Herodes (nombre propio) — El nombre dinástico Ἡρῴδης, aplicado a tres gobernantes neotestamentarios: Herodes el Grande en el nacimiento de Jesús (Mt 2:1-19), Herodes Antipas que decapitó al Bautista (Mr 6:14-28) y se burló de Jesús (Lc 23:7-12), y Herodes Agripa I que persiguió a la iglesia primitiva (Hch 12:1-23). El contexto determina a cuál gobernante se refiere. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hērōdēs | **es:** Hērōdēs, Hērṓdēs | **fr:** Hérode | **de:** Herodes, Ἡρῴδης Matt 2:1; Matt 2:3; Matt 2:7; Matt 2:12; Matt 2:13

Ἡρῳδιανοί G2265 *N-GMP* (3×)

Herodianos; partidarios o simpatizantes de la dinastía de Herodes y sus políticas

Los herodianos eran una facción política que apoyaba la dinastía herodiana y su acomodación al dominio romano. En los Evangelios aparecen como aliados inesperados de los fariseos en su oposición a Jesús. En Marcos 3:6 conspiran con los fariseos para destruir a Jesús tras la controversia sobre la sanación en sábado. En Marcos 12:13 y Mateo 22:16 se unen para tenderle una trampa con la pregunta sobre el pago de impuestos al César. El Nuevo Testamento los presenta siempre en alianza táctica con los fariseos, a pesar de sus orientaciones opuestas, lo cual subraya la amenaza que Jesús representaba para las distintas estructuras de poder.

Partido político herodiano (3×) Designa un grupo político específico de la época de Jesús. Su constante asociación con los fariseos —aliados improbables dadas sus orientaciones teológicas y políticas opuestas— revela la amenaza que Jesús suponía para diversas estructuras de poder. Los fariseos rechazaban la acomodación a Roma; los herodianos dependían de ella, pero ambos veían a Jesús como peligroso. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Herodians, Hērōdianoi | **es:** Hērōdianos, Hērōdianōn | **fr:** Hérodien | **de:** Ἡρῳδιανῶν Matt 22:16; Mark 3:6; Mark 12:13

Ἡρῳδιάς G2266 *N-AFS* (6×)

Herodías; nieta de Herodes el Grande, esposa de Herodes Antipas, quien maquinó la ejecución de Juan el Bautista.

Nombre propio de la mujer que abandonó a su esposo Felipe para casarse con su hermano Herodes Antipas, lo cual provocó la denuncia pública de Juan el Bautista y, finalmente, ella orquestó su decapitación. Las seis ocurrencias en el NT se concentran en dos relatos paralelos: Mateo 14:3-6 y Marcos 6:17-22, con Lucas 3:19 añadiendo una referencia resumida. El relato de Marcos es notablemente más detallado, especificando el papel de Herodías en la conspiración y la danza de su hija. El nombre se preserva en español como «Herodías» siguiendo el patrón flexivo griego.

Herodías, personaje histórico (6×) Herodías, figura histórica nieta de Herodes el Grande, originalmente casada con Herodes Felipe y luego esposa de Herodes Antipas. Guardaba rencor contra Juan el Bautista por condenar su matrimonio ilícito (Mr 6:19) y aprovechó la ocasión de la danza de su hija para exigir su cabeza en una bandeja (Mt 14:6-8, Mr 6:22-25). Lucas 3:19 resume la reprensión de Herodes «por causa de Herodías». **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Hērōdias | **es:** Hērōdiáda, Hērōdiádos, Hērōdiás | **fr:** Hérodiade | **de:** Ἡρῳδιάδα, Ἡρῳδιάδος, Ἡρῳδιὰς Matt 14:3; Matt 14:6; Mark 6:17; Mark 6:19; Mark 6:22

Ἡρῳδίων G2267 *N-AMS* (1×)

Herodión, nombre propio; cristiano en Roma saludado por Pablo como 'mi pariente'.

Este nombre aparece únicamente en los saludos de Pablo al final de Romanos, donde identifica a Herodión como 'mi pariente' (συγγενῆ μου), lo cual sugiere herencia judía y posiblemente un vínculo familiar. El nombre deriva de Herodes, aunque esto no implica conexión alguna con la dinastía gobernante, ya que los nombres basados en Herodes eran comunes en la época. La designación 'pariente' podría significar compatriota judío o familiar consanguíneo. Como muchos en la lista de saludos de Pablo, conocemos a Herodión solo por este cálido reconocimiento de comunión cristiana.

Cristiano saludado en Roma (1×) Romanos 16:11 registra el saludo de Pablo a Herodión, a quien llama συγγενῆ μου (mi pariente). El nombre derivado de Herodes era común en el siglo I, reflejando

la prominencia cultural de la dinastía sin implicar necesariamente lealtad política. La designación 'pariente' ubica a Herodión entre los contactos judeocristianos de Pablo en Roma. Las transliteraciones multilingües preservan la forma griega del nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Herodion | **es:** a-Hērōdiōna | **fr:** Hérodion | **de:** Herodion Rom 16:11

Ἡσαΐας G2268 *N-GMS* (22×)

Isaías — el profeta hebreo, hijo de Amoz, cuyos escritos son la fuente veterotestamentaria más citada en el NT

Isaías — el profeta hebreo, hijo de Amoz, cuyos escritos son la fuente veterotestamentaria más citada en el NT

Nombre propio del profeta del AT Isaías (hebreo יְשַׁעְיָהוּ, 'Yahvé es salvación (22×) Nombre propio del profeta del AT Isaías (hebreo יְשַׁעְיָהוּ, 'Yahvé es salvación'), citado casi exclusivamente en fórmulas introductorias de citas a lo largo de los Evangelios, Hechos y Pablo (Mt 3:3; 4:14; Ro 9:27; 10:16, 20). Transliterado de manera uniforme como Isaías en español, confirmando una referencia estable de nombre propio. **ISAIAH PROPHET NAME**

en: Esaias, Isaiah, of-Ēsaias | **es:** Isaías, a-Ēsaías, de-Ēsaïas | **fr:** Ésaï, Ésaïe | **de:** Jesaja Matt 3:3; Matt 4:14; Matt 8:17; Matt 12:17; Matt 13:14

Ἡσαῦ G2269 *N-AMS* (3×)

Esaú, hijo mayor de Isaac, gemelo que vendió su primogenitura a Jacob

Esaú, hijo de Isaac y Rebeca, aparece en tres referencias significativas del Nuevo Testamento. Romanos 9:13 cita a Malaquías: «A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí», en la argumentación de Pablo sobre la elección divina. Hebreos 11:20 menciona la bendición de Isaac a Jacob y Esaú como un acto de fe. Hebreos 12:16 usa a Esaú como ejemplo admonitorio de persona «profana» que «por una sola comida vendió su primogenitura». El nombre proviene del hebreo עֵשָׂו. El Nuevo Testamento presenta consistentemente a Esaú como tipo teológico: aquel que despreció su herencia, en contraste con Jacob, que valoró la bendición espiritual.

Figura bíblica Esaú (3×) Se refiere a la figura histórica y teológica del Génesis. Los tres usos neotestamentarios invocan a Esaú como ejemplo en la argumentación teológica: Romanos lo emplea en la discusión sobre la soberanía de Dios, mientras que Hebreos lo menciona tanto al recibir la bendición (capítulo de la fe) como al rechazar su primogenitura (capítulo de advertencia). **ESAU PERSONAL NAME**

en: Esau, Ēsau | **es:** Ēsaû | **fr:** Esau, Ésaü | **de:** Esau Rom 9:13; Heb 11:20; Heb 12:16

ἡσῦχ-άζω G2270 *V-AIA-3P* (5×)

Callar, descansar, guardar silencio; cesar de actividad o de hablar, aquietarse

Verbo que significa guardar silencio, descansar del trabajo o dejar de hablar. Abarca tanto el reposo físico como el cese de la palabra o la oposición. Cuando los discípulos 'callaron' ante la obra evidente de Dios (Hch 11:18, 21:14), el término transmite una aquiescencia reverente más que simple mudez. Pablo incluso lo prescribe como estilo de vida: 'aspirad a vivir tranquilamente' (1 Ts 4:11). El español capta este abanico con 'callaron' (enmudecieron) junto a 'estar quietos' (reposar), mostrando el doble eje de silencio y quietud propio de esta palabra.

Callar y reposar (5×) Guardar silencio, descansar o permanecer callado, abarcando tanto el cese de la palabra como el de la actividad. En Lc 14:4 los doctores de la ley callan ante el desafío de Jesús; en Lc 23:56 las mujeres descansan en el sábado conforme al mandamiento; en Hch 11:18 y 21:14 los creyentes enmudecen en aquiescencia ante la voluntad de Dios, reconociendo que no pueden objetar más; y en 1 Ts 4:11 Pablo exhorta a los creyentes a llevar una vida tranquila. **SILENCE AND SECRECY**

en: they-rested, they-were-silent, to-be-quiet | **es:** callaron, descansaron, estar-quietos | **fr:** se-taire, se-tenir-tranquille | **de:** ἡσυχάζειν, ἡσυχάσαμεν, ἡσύχασαν Luke 14:4; Luke 23:56; Acts 11:18; Acts 21:14; 1Thess 4:11

ἡσῦχ-ία G2271 *N-GFS* (4×)

Quietud, silencio, calma; estado de sosiego interior o compostura apacible

Este sustantivo abarca un campo semántico que va desde el silencio exterior hasta la tranquilidad interior. Aparece en contextos donde la calma se restaura o se prescribe. Cuando Pablo habla en arameo, la multitud de Jerusalén guarda un profundo silencio (Hch 22:2). En las Epístolas Pastorales describe la actitud ordenada y pacífica que se espera en la vida comunitaria: trabajar con sosiego (2 Ts 3:12) y aprender con quietud (1 Ti 2:11-12). El término captura tanto el silencio audible como la serenidad compuesta del espíritu.

Quietud y silencio (4×) Quietud, silencio o compostura apacible, abarcando desde el hondo silencio de una multitud hasta una disposición interior de calma. Cuando la turba de Jerusalén oye a Pablo hablar en hebreo, guardan aún mayor silencio (Hch 22:2). Pablo instruye a los tesalonicenses a trabajar con sosiego en vez de entrometerse (2 Ts 3:12). En 1 Timoteo 2:11-12 el término describe la actitud receptiva y serena apropiada para el aprendizaje. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8275 WITH 8 SENSES**

en: quiet, quietness | **es:** quietud, silencio | **fr:** tranquillité, ἡσυχίας, ἡσυχίᾳ | **de:** ἡσυχίαν, ἡσυχίας, ἡσυχίᾳ Acts 22:2; 2Thess 3:12; 1Tim 2:11; 1Tim 2:12

ἡσῦχ-ιος G2272 *Adj-AMS* (2×)

quiet, tranquil, peaceable

This adjective describes a state of calm, restfulness, and freedom from disturbance, whether external (peaceful circumstances) or internal (a quiet disposition). Paul instructs Timothy that the church should pray for authorities 'that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and honesty' (1 Timothy 2:2)—seeking civic tranquility as context for gospel ministry. Peter commends 'the hidden person of the heart with the incorruptible beauty of a gentle and quiet spirit' (1 Peter 3:4) as precious to God, contrasting it with outward adornment. Quietness is both a social good and a spiritual virtue.

(2×) The two contexts show quietness operating on different scales: 1 Timothy 2:2 envisions societal peace (freedom from persecution and upheaval allowing the church to flourish), while 1 Peter 3:4 describes personal temperament (inner calm and gentleness, especially in women, though the principle applies broadly). Both value restfulness over anxiety, peace over strife, and settled trust over frantic self-assertion. The German 'still' captures both meanings—peaceful conditions and a still spirit. **EASE AND TRANQUILITY**

en: quiet, tranquil | **es:** quieta, tranquilo | **fr:** ἡσυχίου, ἡσύχιον | **de:** still 1Tim 2:2; 1Pet 3:4

ἤτοι G2273 *Conj* (1×)

O bien... o; partícula disyuntiva que introduce alternativas; sea... o.

Esta conjunción introduce opciones o posibilidades alternativas, estableciendo una construcción disyuntiva de tipo 'o bien... o'. Pablo la emplea en Romanos 6 para presentar la elección fundamental que enfrenta toda persona: somos esclavos o del pecado que conduce a la muerte, o de la obediencia que conduce a la justicia. La partícula puede introducir la primera alternativa o aparecer entre ambas opciones. En el uso clásico se empleaba en contextos filosóficos y retóricos para presentar alternativas claras. Este marco disyuntivo exige una decisión y no permite término medio.

Disyunción alternativa (1×) En Romanos 6:16, Pablo utiliza esta partícula disyuntiva para enmarcar la elección tajante: toda persona sirve o al pecado o a la obediencia, con sus respectivas consecuencias. La construcción elimina la neutralidad: no existe una tercera opción. La retórica clásica empleaba estas alternativas claras para forzar una decisión. Las traducciones multilingües ('sea', 'soit...soit', 'entweder') reflejan esta estructura de alternativa excluyente. **CONDITIONAL PARTICLES**

en: either- | **es:** sea | **fr:** soit...soit | **de:** entweder Rom 6:16

ἡσσ-άομαι G2274 *V-RIM/P-3S* (3×)

ser vencido, derrotado, superado; ser inferior o menor que otro

Este verbo griego en voz pasiva expresa ser vencido, derrotado o hecho inferior. Pedro lo emplea dos veces en 2 Pedro 2:19-20 para describir la esclavitud a la corrupción y al pecado: las personas son esclavas de aquello que las vence, y quienes escapan de la corrupción pero recaen son «vencidas» de nuevo. En 2 Corintios 12:13 Pablo lo usa con ironía, preguntando en qué fueron los corintios «inferiores» a otras iglesias, excepto en que él no les fue carga económica. El Nuevo Testamento se centra en la derrota moral y espiritual, el estado de ser dominado por el pecado o el vicio.

Ser vencido o inferior (3×) Capta el sentido de ser superado o hecho inferior, ya sea por fuerza externa o debilidad interna. El doble uso de Pedro en 2 Pedro 2 establece la palabra como descripción de atadura y esclavitud: «por aquello que una persona es vencida, a eso queda esclavizada». El uso irónico de Pablo en 2 Corintios añade el matiz de inferioridad comparativa. **WEAKNESS AND FRAILTY**

en: has-been-overcome, they-are-overcome, you-were-less-than | **es:** fuisteis--inferiores, ha-sido-vencido, son-vencidos | **fr:** être-vaincu, ἡττῶνται, ἥττηται | **de:** unterlegen-sein 2Cor 12:13; 2Pet 2:19; 2Pet 2:20

ἧττημα G2275 *N-NNS* (2×)

defeat, loss, failure

Originally a military term for defeat or rout, this noun describes loss or diminishment of any kind. Paul uses it twice in pointed ways. Romans 11:12 reasons, 'Now if their trespass means riches for the world, and if their failure means riches for the Gentiles, how much more will their full inclusion mean!'—Israel's 'defeat' (rejection of Messiah) paradoxically brought gospel blessing to nations, so their restoration will bring even greater blessing. In 1 Corinthians 6:7, Paul says Christian lawsuits against each other represent 'an utter failure' (or defeat)—they've already lost by suing. The word marks spiritual and strategic loss.

(2×) Both uses describe loss that reveals deeper problems: Israel's unbelief is a 'defeat' that God sovereignly uses for Gentile salvation (yet promises future reversal), while Corinthian litigation is a 'defeat' exposing failed love and testimony. The military etymology suggests not just setback but rout—a decisive loss. Yet Romans 11 shows God can turn defeat into victory for others, while 1 Corinthians 6 warns that some defeats can't be undone: the lawsuit is already a loss regardless of the verdict. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4977 WITH 3 SENSES**

en: defeat | **es:** derrota | **fr:** défaite | **de:** Verlust Rom 11:12; 1Cor 6:7

ἧσσων G2276 *Adj-ANS-C* (2×)

less, worse, inferior

The comparative form of an adjective meaning 'inferior' or 'weaker,' this word describes something of lesser value, quality, or degree. Paul uses it twice in Corinthian correspondence. In 1 Corinthians 11:17, he says, 'I do not praise you, since you come together not for the better but for the worse'—their gatherings harm rather than help. In 2 Corinthians 12:15, Paul asks, 'If I love you more, am I to be loved less?' expressing the painful paradox that his abundant love for the Corinthians seems to elicit reduced affection in return. The word quantifies deterioration or diminishment.

(2×) The two uses track different types of 'worse': 1 Corinthians 11:17 describes corporate worship that degrades participants (they leave worse than they came due to divisions and abuses of the Lord's Supper), while 2 Corinthians 12:15 laments relational deterioration (increased apostolic love met with decreased congregational warmth). Both capture the sorrow of things moving in the wrong direction—worship that harms and love that's unrequited—showing how Christian community can regress rather than mature. **SMALLNESS AND LEAST**

en: less, worse | **es:** menos, peor | **fr:** moindre | **de:** weniger 1Cor 11:17; 2Cor 12:15

ἤτω G2277

que sea, sea (forma tardía del imperativo de εἰμί); mandato o permiso en tercera persona

Forma tardía del griego que funciona como imperativo de tercera persona singular del verbo «ser», funcionalmente equivalente al más antiguo ἔστω. Expresa mandato, permiso o deseo: «que sea», «así sea». Esta forma aparece en textos a partir del siglo III d.C., y representa la evolución lingüística del griego koiné y posterior. Al igual que otras formas imperativas de este verbo, posee peso performativo en bendiciones, decretos y oraciones. El acto simple de ordenar el ser subraya el poder creador y autoritativo de la palabra hablada.

ἠχ-έω G2278 *V-PPA-NMS* (1×)

Sonar, resonar, retumbar; producir un ruido fuerte; hacer eco o reverberar.

Este verbo describe un sonido fuerte y resonante: el tañido del metal, el chirrido de los insectos, el repique de la música. Puede ser transitivo (hacer sonar algo) o intransitivo (sonar por sí mismo). Pablo lo usa metafóricamente en 1 Corintios 13 para describir el ruido vacío del habla sin amor. En el uso clásico abarcaba desde el resonar de escudos en batalla hasta el zumbido en los oídos y los ecos de instrumentos musicales. El vocablo capta no un simple sonido, sino un sonido resonante y reverberante que llena el espacio.

Resonar o retumbar (1×) Pablo emplea este vívido verbo en 1 Corintios 13:1 para describir el habla sin amor: se convierte en mero ruido como címbalo que retiñe o bronce que resuena. La forma participial enfatiza el carácter continuo del sonido. Los paralelos clásicos incluyen escudos de bronce resonando en batalla e insectos chirriando. Las traducciones al español ('resonando') y al francés ('résonner') captan bien la cualidad reverberante. **SINGING AND MUSIC**

en: sounding | **es:** resonando | **fr:** résonner | **de:** toenen 1Cor 13:1

ἦχος G2279 *N-NNS* (4×)

Sonido, ruido, estruendo; un eco o reporte reverberante

Forma tardía del clásico ἠχή, este sustantivo designa cualquier sonido reverberante, desde el rugido del viento hasta el bramido del mar o el estallido de una trompeta. En Pentecostés, un sonido como de viento impetuoso llena toda la casa (Hch 2:2). Lucas 21:25 habla del bramido del mar y las olas como señal apocalíptica. En Hebreos 12:19 describe el sonido aterrador de la trompeta en el Sinaí. La palabra también puede significar 'fama' o 'noticia' (Lc 4:37), donde la metáfora del sonido que se propaga capta cómo se difunden las noticias.

Sonido o estruendo (4×) Sonido, ruido o reporte reverberante que abarca fenómenos audibles desde rugidos naturales hasta estallidos sobrenaturales, y por extensión la 'fama' o noticia que se propaga sobre alguien. En Pentecostés un sonido como de viento impetuoso llena toda la casa (Hch 2:2). Lucas 21:25 lo emplea para el bramido aterrador del mar en la convulsión escatológica. Hebreos 12:19 describe el espantoso toque de trompeta en el Sinaí. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-report, a-sound, of-roaring | **es:** del-rugido, sonido | **fr:** bruit, son | **de:** Schall, ἤχους, ἦχος Luke 4:37; Luke 21:25; Acts 2:2; Heb 12:19

Θαδδαῖος G2280 *N-AMS* (2×)

Thaddaeus, name of one of the twelve apostles

One of the twelve apostles, Thaddaeus appears only in the apostle lists of Matthew 10:3 and Mark 3:18. His name is of Aramaic origin, possibly meaning 'heart' or 'courageous.' Interestingly, Luke's Gospel and Acts call the corresponding apostle 'Judas son of James' (Luke 6:16, Acts 1:13), suggesting Thaddaeus may have been a surname or alternate name for the same person. Nothing else is recorded about him in Scripture, making him one of the 'silent' apostles whose ministry and witness remain largely hidden from us. His inclusion in the Twelve reminds us that faithfulness doesn't require historical fame.

(2×) The two references simply name Thaddaeus in the apostolic roster, offering no narrative or teaching about him. His obscurity in Scripture contrasts with the prominence given to Peter, James, and John, yet he was equally chosen, commissioned, and empowered for apostolic ministry. Early church tradition (unreliable but suggestive) associates him with missions to Edessa and Armenia, but Scripture's silence on his deeds keeps the focus on the Twelve as a corporate witness rather than individual celebrities. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Thaddaios | **es:** Thaddaios, Thaddäios | **fr:** Thaddée | **de:** Thaddaeus, Θαδδαῖος Matt 10:3; Mark 3:18

θάλασσα G2281 *N-NFS* (91×)

Mar; gran masa de agua, ya sea un mar específico con nombre o el mar como entidad cósmica

θάλασσα es el término griego estándar para el mar, y abarca toda gran extensión de agua en el Nuevo Testamento: el mar de Galilea donde Jesús calma la tempestad (Mt 8:26), el mar Rojo del Éxodo recordado en Hebreos 11:29, y el Mediterráneo implícito en los relatos de navegación de Hechos. También posee significado apocalíptico: en Apocalipsis 21:1 el mar ya no existe, simbolizando el fin del caos y la separación. Su unidad semántica queda confirmada por la convergencia unánime de las traducciones: español 'mar', francés 'mer', alemán 'Meer', a lo largo de sus 91 apariciones.

Mar, gran masa de agua (91×) Cualquier gran extensión de agua, ya sea un mar con nombre propio como el mar de Galilea (Mt 4:18) o el mar Rojo (Heb 11:29), o bien el mar como entidad geográfica y cósmica. En Apocalipsis, el mar porta simbolismo escatológico como ámbito del caos que desaparecerá (Ap 21:1). La uniformidad de las traducciones en las principales lenguas confirma un núcleo semántico cohesivo. **SEA LARGE WATER**

en: sea | **es:** mar | **fr:** mer | **de:** Meer Matt 4:18; Matt 8:24; Matt 8:26; Matt 8:27

θάλπ-ω G2282 *V-PIA-3S* (2×)

to cherish, to warm, to care for tenderly

Originally meaning to warm or heat something, this verb came to describe tender care, cherishing, and nurturing. Paul uses it metaphorically in Ephesians 5:29: 'No one ever hated his own flesh, but nourishes and cherishes it, just as the Lord does the church.' The warming imagery suggests affectionate care beyond mere provision—one cradles and comforts what one cherishes. In 1 Thessalonians 2:7, Paul says, 'we were gentle among you, like a nursing mother cherishes her own children,' using the same verb to describe his tender apostolic care. The verb conveys warm devotion, not cold duty.

(2×) Both uses link cherishing to bodily care—husbands to their bodies/wives (Ephesians 5) and nursing mothers to infants (1 Thessalonians 2)—as analogies for spiritual relationships. The physical warmth of holding a baby or caring for one's own flesh becomes the model for Christ's care of the church and Paul's care of converts. The German 'waermen' (to warm) preserves the literal root, while the contexts expand it to encompass all the tender affection and protective nurture that characterize self-giving love. **TENDERNESS AND GENTLENESS**

en: cherishes | **es:** acaricia, la-cuida | **fr:** θάλπει, θάλπῃ | **de:** waermen Eph 5:29; 1Thess 2:7

Θάμαρ G2283 *N-GFS* (1×)

Tamar, nombre propio; mujer en la genealogía de Jesús, madre de Fares y Zara por medio de Judá.

Este nombre hebreo (תָּמָר, que significa 'palmera' o 'palma datilera') identifica a una de las mujeres notables que Mateo incluye en la genealogía de Jesús. La historia de Tamar en Génesis 38 involucra engaño y escándalo: privada de sus derechos como viuda sin hijos, se disfrazó y concibió gemelos de su suegro Judá. A pesar de las circunstancias irregulares, aseguró su lugar en la línea mesiánica. Su inclusión por parte de Mateo, junto con Rajab, Rut y Betsabé, destaca cómo los propósitos de Dios obran a través de personas y circunstancias inesperadas.

Mujer en genealogía mesiánica (1×) Mateo 1:3 nombra a Tamar como madre de Fares y Zara por medio de Judá, una de cuatro mujeres (además de María) mencionadas en la genealogía de Jesús. Su relato en Génesis revela su valentía al asegurar descendencia para la línea de su esposo fallecido cuando Judá incumplió el matrimonio levirático. El nombre hebreo que significa 'palmera' sugiere belleza y fecundidad. **TAMAR PROPER NAME**

en: Thamar | **es:** Thámár | **fr:** Thamar | **de:** Tamar Matt 1:3

θαμβ-έω G2284 *V-IIM/P-3P* (4×)

Asombrarse, quedar atónito o alarmarse; reacción abrumadora de estupor o temor ante lo inesperado

Un verbo vívido para ese tipo de asombro que deja paralizado. En el Evangelio de Marcos, esta palabra capta la reacción estupefacta de la multitud ante la enseñanza y los exorcismos de Jesús realizados con autoridad (Mr 1:27), la alarma de los discípulos ante sus dichos difíciles sobre la riqueza (Mr 10:24) y su creciente temor cuando él se encaminó resueltamente hacia Jerusalén (Mr 10:32). El término designa una reacción que va más allá de la sorpresa ordinaria, mezclando asombro reverente con un matiz de sobrecogimiento.

Asombro sobrecogedor (4×) Quedar atónito o alarmado, con matices simultáneos de admiración y temor. Marcos emplea este verbo para retratar reacciones viscerales, casi involuntarias, ante la autoridad de Jesús. En Marcos 1:27 la multitud queda θαμβέω ante su poder sobre los espíritus inmundos; en Marcos 10:32 los discípulos están θαμβέω mientras él camina al frente hacia la cruz. El término capta un asombro que paraliza y estremece a la vez. **AMAZEMENT AND ASTONISHMENT**

en: amazed, they-were-amazed, were-amazed | **es:** asombrado, estaban-asombrados, se-asombraban | **fr:** être-stupéfait, être-étonné | **de:** θαμβῶν, ἐθαμβήθησαν, ἐθαμβοῦντο Mark 1:27; Mark 10:24; Mark 10:32; Acts 9:5

θάμβ-ος G2285 *N-GNS* (3×)

asombro, estupor, admiración; sorpresa abrumadora o sobrecogimiento ante el poder divino

Este sustantivo describe la reacción de estupor de los testigos ante el poder divino. En Lucas 4:36 capta la respuesta asombrada de la multitud ante el exorcismo autoritativo de Jesús. En Lucas 5:9 describe el asombro de Pedro ante la pesca milagrosa. En Hechos 3:10 caracteriza la reacción de los espectadores ante la sanación del mendigo cojo. El Nuevo Testamento lo emplea para la respuesta emocional de quienes son sobrecogidos por lo sobrenatural. La palabra sugiere no una mera sorpresa, sino un sobrecogimiento abrumador, casi paralizante, que reconoce la presencia del poder divino.

Asombro ante lo divino (3×) Enfatiza la cualidad visceral y abrumadora del asombro como respuesta a lo milagroso. El doble uso de Lucas lo vincula a las obras de poder de Jesús, tanto de palabra (autoridad sobre los demonios) como de hecho (provisión de peces). Hechos lo extiende al ministerio apostólico, mostrando el mismo poder sobrecogedor en acción. **AMAZEMENT AND TRANCE**

en: amazement, with-wonder | **es:** asombro, de-asombro | **fr:** effroi, stupeur | **de:** θάμβος, θάμβους Luke 4:36; Luke 5:9; Acts 3:10

θᾰνάσῐμος G2286 *Adj-ANS* (1×)

Mortífero, letal, que causa la muerte; venenoso o fatal; capaz de provocar la muerte.

Este adjetivo señala algo como mortífero o fatal, capaz de causar la muerte. En el uso clásico se aplicaba a heridas mortales, serpientes venenosas, enfermedades fatales y delitos capitales. Podía describir tanto lo inherentemente letal (como ciertos venenos) como lo potencialmente fatal (como heridas graves). Marcos lo emplea en el final largo para describir veneno mortal que no dañará a los creyentes que lo beban. El término enfatiza no el mero peligro, sino la capacidad real de causar la muerte, el poder de acabar con la vida.

Mortífero o letal (1×) Marcos 16:18 promete que los creyentes beberán veneno mortal sin sufrir daño, una de varias señales milagrosas que acompañan a quienes creen. El adjetivo enfatiza sustancias genuinamente letales, no meramente peligrosas. Los paralelos clásicos incluyen reptiles venenosos, heridas mortales y sustancias que causan la muerte. Las traducciones multilingües ('mortal', 'mortel', 'toedlich') subrayan consistentemente el carácter letal. **PERISHABLE CORRUPTIBLE**

en: them | **es:** mortal | **fr:** mortel | **de:** toedlich Mark 16:18

θᾰνᾰτήφορ-ος G2287 *Adj-GMS* (1×)

Mortífero, letal, que trae o porta la muerte; fatal y venenoso.
Este adjetivo compuesto intensifica la noción de letalidad, describiendo algo que trae o porta la muerte consigo. Más enfático que simplemente «mortal», sugiere una cualidad activa de portar muerte. En el uso clásico se aplicaba a heridas fatales, enfermedades mortales, plantas venenosas y juicios capitales. Santiago lo emplea para describir la lengua indomable como «un mal turbulento, llena de veneno mortífero» (Santiago 3:8). El término combina el sustantivo «muerte» con una raíz que significa «llevar» o «portar», creando la imagen de algo que activamente acarrea la muerte tras de sí.

Mortífero, letal (1×) Santiago 3:8 emplea este vívido término para caracterizar la lengua humana como portadora de veneno mortal, resaltando su potencial destructivo. El adjetivo aparece en textos clásicos describiendo veneno de flechas, heridas fatales y juicios capitales. La estructura compuesta («portador de muerte») sugiere no una letalidad pasiva, sino un poder activo de causar muerte. **PERISHABLE CORRUPTIBLE**

en: deadly | **es:** mortífero | **fr:** θανατηφόρου | **de:** todbringend Jas 3:8

θάνᾰτος G2288 *N-AMS* (120×)

Muerte — el cese de la vida, ya sea física, judicial o espiritual; el enemigo definitivo vencido en la resurrección de Cristo
θάνατος es el sustantivo griego estándar para la muerte, derivado del verbo θνήσκω («morir»). Sus 120 apariciones en el Nuevo Testamento recorren todo el espectro de la mortalidad: muerte natural (Fil 1:20), ejecución violenta (Mt 20:18), pena de muerte judicial (Mt 26:66) y el concepto teológico de muerte espiritual como separación de Dios (Ro 6:23, «la paga del pecado es muerte»). Pablo y Apocalipsis personifican la muerte como un poder hostil que Cristo ha derrotado — «¿Dónde está, oh muerte, tu aguijón?» (1 Co 15:55) — y que será destruida al final de los tiempos (Ap 20:14, «la muerte fue arrojada al lago de fuego»).

muerte (120×) La muerte como fin de la vida, abarcando la muerte natural (Heb 7:23), la ejecución violenta (Mt 10:21), la sentencia judicial (Mt 20:18; Mr 14:64) y la realidad teológica de la muerte espiritual como consecuencia del pecado (Ro 5:12; 6:23). Pablo y Juan personifican θάνατος como un poder enemigo que Cristo ha conquistado mediante la resurrección — «la muerte ha sido absorbida en victoria» (1 Co 15:54) — y que será finalmente destruido (Ap 20:14). **DEATH AND DYING**

en: death, of-death | **es:** de-muerte, la-muerte, muerte | **fr:** mort | **de:** Tod Matt 4:16; Matt 10:21; Matt 16:28; Matt 20:18; Matt 26:38

θᾰνᾰτ-όω G2289 *V-APM/P-NMS* (11×)

El verbo griego θανατόω (thanatoo), derivado de θάνατος ('muerte'), significa causar la muerte de alguien. Sus 11 apariciones en el NT se dividen entr
El verbo griego θανατόω (thanatoo), derivado de θάνατος ('muerte'), significa causar la muerte de alguien. Sus 11 apariciones en el NT se dividen entre voz activa y pasiva, y esta distinción revela un patrón significativo. En la activa, agentes humanos conspiran para matar: el Sanedrín busca 'dar muerte a Jesús' (Mt 26:59; 27:1), y Jesús advierte que 'el hermano entregará al hermano a la muerte' (Mt 10:21). En la pasiva, el enfoque se traslada al que padece: Cristo fue 'muerto en la carne' (1 P 3:18), los creyentes 'somos entregados a muerte todo el día' (Ro 8:36), y Pablo extiende la metáfora: los creyentes 'murieron a la ley mediante el cuerpo de Cristo' (Ro 7:4).

1. Dar muerte, matar, ejecutar (activa) — el sentido activo en el que agentes human (7×) Dar muerte, matar, ejecutar (activa) — el sentido activo en el que agentes humanos causan deliberadamente la muerte de otra persona. Este sentido (7 apariciones) se concentra en los relatos sinópticos de la pasión y las advertencias escatológicas: el Sanedrín busca falso testimonio para 'darle muerte' (Mt 26:59), el concilio matutino resuelve 'darle muerte' (Mt 27:1), y Jesús profetiza la traición fraternal (Mt 10:21; Mc 13:12). Lucas emplea el verbo en la parábola de los labradores malvados (Lc 21:16) y en la persecución apostólica. **DEATH AND DYING**

en: they-might-put-to-death, they-will-put-to-death, to-put-to-death | **es:** hicieran-morir, matar, mataran | **fr:** mettre-à-mort | **de:** toeten, tötet Matt 10:21; Matt 26:59; Matt 27:1; Mark 13:12; Mark 14:55

2. Ser muerto, padecer la muerte, ser mortificado (pasiva) — la voz pasiva en la qu (4×) Ser muerto, padecer la muerte, ser mortificado (pasiva) — la voz pasiva en la que el sujeto es quien muere o experimenta una transformación semejante a la muerte. Este sentido (4 apariciones) porta fuerza tanto literal como metafórica: Cristo fue 'muerto en la carne pero vivificado en el espíritu' (1 P 3:18), formando un par pasivo perfecto con ζῳοποιέω; Pablo cita el Salmo 44:22, 'por tu causa somos muertos todo el día' (Ro 8:36), y declara que los creyentes 'fuisteis muertos a la ley mediante el cuerpo de Cristo' (Ro 7:4), donde morir a la ley es una muerte metafórica que libera para una nueva vida. **DEATH AND DYING**

en: being-put-to-death, having-been-put-to-death, we-are-being-put-to-death | **es:** fuisteis-muertos, muerto, siendo-matados | **fr:** mettre-à-mort | **de:** toeten Rom 7:4; Rom 8:36; 2Cor 6:9; 1Pet 3:18

θάπτω G2290 *V-APA-GMP* (11×)

El verbo θάπτω (thaptō) significa sepultar o enterrar un cuerpo, abarcando tanto el acto físico como la obligación cultural de dar sepultura digna. El
El verbo θάπτω (thaptō) significa sepultar o enterrar un cuerpo, abarcando tanto el acto físico como la obligación cultural de dar sepultura digna. El mandato provocador de Jesús 'deja que los muertos entierren a sus muertos' (Mt 8:21-22; Lc 9:59-60) resalta el costo radical del discipulado por encima del más sagrado deber filial. Los discípulos de Juan el Bautista 'tomaron el cuerpo y lo sepultaron' (Mt 14:12). El hombre rico 'murió y fue sepultado' (Lc 16:22), David 'murió y fue sepultado' (Hch 2:29), y Ananías y Safira fueron sacados y sepultados (Hch 5:6, 9-10). La fórmula credo de Pablo afirma que Cristo 'fue sepultado' (1 Co 15:4).

Sepultar, enterrar a un difunto — realizar los ritos acostumbrados de colocar un (11×) Sepultar, enterrar a un difunto — realizar los ritos acostumbrados de colocar un cuerpo en una tumba o sepulcro. Jesús emplea esta palabra en su impactante llamado al discipulado: 'deja que los muertos entierren a sus muertos' (Mt 8:21-22; Lc 9:59-60), priorizando el reino sobre el deber judío primordial de la sepultura filial. Los discípulos de Juan el Bautista sepultan su cuerpo decapitado (Mt 14:12). En parábolas e historia: el rico fue sepultado (Lc 16:22), David murió y fue sepultado (Hch 2:29), Ananías y Safira fueron sacados y sepultados (Hch 5:6, 9-10), y en la fórmula credo paulina Cristo 'fue sepultado' (1 Co 15:4). **BURYING THE DEAD**

en: He-was-buried, buried, having-buried | **es:** enterrar, fue-sepultado, habiendo-sepultado | **fr:** ensevelir | **de:** begräbt, ἐτάφη Matt 8:21; Matt 8:22; Matt 14:12; Luke 9:59; Luke 9:60

Θαρά G2291 *N-GMS* (1×)

Taré, nombre propio; padre de Abraham en la genealogía bíblica, del hebreo posiblemente 'demora'.
Este nombre hebreo (תֶּרַח) identifica al padre de Abraham, quien emigró de Ur de los caldeos hacia Harán pero murió antes de llegar a Canaán. Lucas lo incluye en el registro genealógico que traza el linaje de Jesús desde Abraham hasta Adán. El relato de Génesis muestra a Taré iniciando el viaje hacia Canaán que su hijo Abraham completaría. Vivió 205 años y murió en Harán. La etimología del nombre es incierta, con propuestas que van desde «demora» hasta conexiones

con la luna. La genealogía de Lucas subraya la continuidad desde la creación, a través de los patriarcas, hasta Cristo.

Nombre propio patriarcal (1×) Lucas 3:34 incluye a Taré en la genealogía ascendente, situado como padre de Abraham e hijo de Nacor. Génesis 11 narra su migración desde Ur y su muerte en Harán a los 205 años. El significado del nombre hebreo sigue siendo debatido entre los eruditos, con propuestas que van desde «demora» hasta vínculos lunares. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Thara | **es:** Thára | **fr:** Thara | **de:** Θάρα Luke 3:34

θαρσ-έω G2292 *V-PPA-NMP* (6×)

Tener confianza, estar seguro o ser osado; abarca desde la serenidad interior hasta la audacia confrontativa.
Verbo de fortaleza interior que el Nuevo Testamento emplea en un espectro que va desde la confianza serena hasta la osadía confrontativa. Pablo expresa su tranquila seguridad respecto a la fidelidad de los corintios (2 Co 7:16) y la confianza del creyente en estar con el Señor (2 Co 5:6, 8). El autor de Hebreos cita el Salmo 118 para declarar «el Señor es mi ayudador; no temeré» (Heb 13:6). Sin embargo, la misma palabra adquiere un filo más agudo cuando Pablo anuncia la osadía que piensa mostrar contra sus opositores (2 Co 10:1-2). El término cubre tanto la confianza reposada como el valor decidido.

1. Tener confianza (3×) Estar confiado, poseer una seguridad interior asentada — una confianza firme y serena más que una audacia temeraria. Pablo confía en los corintios (2 Co 7:16); los creyentes mantienen su confianza incluso ante la muerte porque saben que estarán con el Señor (2 Co 5:6, 8); Hebreos 13:6 expresa una confianza resuelta en el socorro divino. **COURAGE CONFIDENCE**
en: Being-confident, being-confident, we-are-confident | **es:** Teniendo-confianza, confiando, tenemos-confianza | **fr:** avoir-confiance, mutig-sein | **de:** mutig--sein 2Cor 5:6; 2Cor 5:8; Heb 13:6

2. Estar seguro (2×) Ser osado o atrevido, especialmente en situaciones de confrontación — el aspecto combativo del valor dirigido contra los adversarios. Pablo advierte que se mostrará osado en persona contra quienes lo acusan (2 Co 10:1-2). El contexto desplaza el significado de la confianza tranquila hacia el coraje confrontativo. **COURAGE CONFIDENCE**
en: I-am-bold, I-am-confident | **es:** tengo-confianza | **fr:** avoir-confiance | **de:** mutig-sein 2Cor 7:16; 2Cor 10:1

3. Ser osado (1×) Mostrarse audaz o valiente de manera general, con disposición para actuar con determinación. Engloba el matiz más amplio de atreverse a hablar o actuar con firmeza, sin distinguir entre la confianza interior y la confrontación externa. Cubre usos donde el contexto no enfatiza ni la serenidad ni el enfrentamiento. **COURAGE CONFIDENCE**
en: to-be-bold | **es:** tener-confianza | **fr:** avoir-confiance | **de:** mutig-sein 2Cor 10:2

θαρσ-έω G2293 *V-PMA-2P* (7×)

Cobrar ánimo, tener buen ánimo; exhortación imperativa que disipa el temor con esperanza confiada.
θαρσέω es el verbo detrás del mandato característico de Jesús «¡Ánimo!», dirigido al paralítico (Mt 9:2), a la mujer con hemorragia (Mt 9:22) y a los discípulos aterrorizados sobre el mar (Mt 14:27; Mr 6:50). Su pariente ático θαρρέω aparece en las epístolas de Pablo, pero en los Evangelios θαρσέω es casi una firma de la compasión de Jesús que sale al encuentro del miedo humano. En cada caso, la palabra transmite una seguridad cálida que invita a dejar atrás el temor y confiar en la presencia y el poder divino.

Cobrar ánimo (7×) Cobrar ánimo, tener buen ánimo — exhortación imperativa que insta a la calma confiada frente al miedo. En el NT cada aparición es palabra de aliento. Jesús la dirige al paralítico (Mt 9:2), a la mujer sanada (Mt 9:22) y a los discípulos aterrados sobre el mar (Mt 14:27; Mr 6:50). **COURAGE CONFIDENCE**
en: Take-courage, take-courage | **es:** Anímate, Ten-ánimo, Tened-ánimo | **fr:** Courage, avoir-courage | **de:** getrost-sein, Θάρσει, Θαρσεῖτε Matt 9:2; Matt 9:22; Matt 14:27; Mark 6:50; Mark 10:49

θάρσος G2294 *N-ANS* (1×)

Ánimo, valentía, confianza; espíritu valeroso; fundamento para el coraje o la confianza.
Este sustantivo capta el espíritu valeroso y la confianza audaz: la cualidad que permite actuar ante el peligro o la dificultad. En el uso clásico abarcaba el coraje en batalla, la confianza frente a los enemigos y los motivos de esperanza. Ocasionalmente podía conllevar matices negativos de osadía o temeridad. En Hechos 28:15, los compañeros de Pablo cobran ánimo al verlo, reviviendo su valentía gracias a su presencia y fe. El término sugiere no una bravuconería imprudente, sino una confianza bien fundada que posibilita la acción valiente. Es tanto una cualidad interior como la base externa que la inspira.

Ánimo y valentía (1×) Hechos 28:15 describe cómo Pablo cobró ánimo cuando los hermanos cristianos salieron a recibirlo camino a Roma, dando gracias a Dios por su presencia. El término enfatiza la valentía renovada y la confianza que brota de la comunión fraternal. Los paralelos clásicos lo asocian al coraje en batalla y la confianza ante los enemigos. **BOLDNESS AND OPENNESS**
en: courage | **es:** ánimo | **fr:** courage | **de:** θάρσος Acts 28:15

θαῦμα G2295 *N-ANS* (2×)

wonder, marvel, astonishment; something that causes amazement or bewilderment
This noun denotes something that provokes wonder, whether in awe or alarm. In classical Greek it could refer to marvels, wondrous objects, even puppet shows—anything extraordinary that arrests attention. In the New Testament's two occurrences, the word takes on more ambiguous or even negative connotations. Paul describes Satan disguising himself 'as an angel of light'—no wonder there (2 Cor 11:14, using the phrase 'no marvel' or 'no wonder'). In Revelation 17:6, John sees the woman and marvels with 'great wonder' (θαῦμα μέγα)—a wonder mixed with horror. The German and French translations both capture 'Wunder/merveille,' but the context determines whether the wonder is delightful or dreadful.

(2×) Both NT uses involve the evocation of astonishment in contexts of spiritual deception or apocalyptic vision. In 2 Corinthians 11:14, Paul's rhetorical question 'is it any wonder?' uses the term to describe the unsurprising nature of Satan's masquerade. In Revelation 17:6, John's wonder (θαῦμα μέγα) at the vision of Babylon the harlot conveys a stunned, almost horrified amazement. The multilingual glosses—Spanish 'asombro/maravilla,' French 'merveille'—retain the dual potential of wonder as both awe and bewilderment. The domain of Communication reflects how wonder functions as a response that can be evoked through signs, visions, or deceptive appearances. **WONDERS AND PORTENTS**
en: with-wonder, wonder | **es:** asombro, maravilla | **fr:** Wunder, merveille | **de:** Wunder 2Cor 11:14; Rev 17:6

θαυμ-άζω G2296 *V-PMA-2P* (44×)

Maravillarse, asombrarse; en voz pasiva, ser objeto de admiración; raramente, admirar con parcialidad
Maravillarse, asombrarse; en voz pasiva, ser objeto de admiración; raramente, admirar con parcialidad

1. maravillarse, asombrarse — Sentir asombro o admiración ante algo extraordinario (42×) maravillarse, asombrarse — Sentir asombro o admiración ante algo extraordinario: el sentido activo dominante que abarca casi todas las apariciones. Las multitudes se maravillan ante sanidades (Mt 9:33; 15:31), Pilato se asombra del silencio de Jesús (Mr 15:5), y el mismo Jesús se maravilla de la fe del centurión (Mt 8:10) y de la incredulidad de Nazaret (Mr 6:6). **AMAZEMENT AND ASTONISHMENT**
en: marveled, marveled-at, marveling | **es:** maravillarse, maravillándose, se--asombraban | **fr:** s'étonner | **de:** sich-wundern, staunt Matt 8:10; Matt 8:27; Matt 9:33; Matt 15:31; Matt 21:20

2. ser admirado — Ser objeto de asombro o admiración en voz pasiva (1×) ser admirado — Ser objeto de asombro o

admiración en voz pasiva. La única aparición neotestamentaria es la visión paulina del Cristo que regresa, quien vendrá «para ser admirado entre todos los que creyeron» (2 Ts 1:10). Aquí el sujeto no se asombra sino que provoca asombro: un espectáculo teofánico. AMAZEMENT AND ASTONISHMENT
en: to-be-marveled-at | **es:** a-ser-admirado | **fr:** s'étonner | **de:** sich-wundern 2Thess 1:10

3. admirar con parcialidad — Admirar en el sentido de mostrar parcialidad o adular (1×) admirar con parcialidad — Admirar en el sentido de mostrar parcialidad o adular a alguien por conveniencia, una extensión moralmente cargada. Judas describe a falsos maestros que «admiran personas» (θαυμάζοντες πρόσωπα) por afán de lucro (Jud 16), transformando el genuino asombro en adulación calculada. AMAZEMENT AND ASTONISHMENT
en: admiring | **es:** admirando | **fr:** admirant | **de:** bewundernd Jude 1:16

θαυμάσι-ος G2297 *Adj-ANP* (1×)
Maravilloso, admirable, asombroso; extraordinario y digno de admiración y asombro.
Este adjetivo señala algo como maravilloso y admirable, digno de asombro y admiración. En el uso clásico describía hazañas extraordinarias, visiones prodigiosas y acontecimientos asombrosos. Mateo lo emplea para describir las cosas maravillosas que Jesús realizó y que los niños celebraban en el templo, provocando la indignación de los principales sacerdotes (Mateo 21:15). El término sugiere no simplemente algo sorprendente, sino positivamente admirable, capaz de inspirar asombro y alabanza. Está emparentado con θαῦμα (prodigio, maravilla) y θαυμάζω (maravillarse, admirarse), compartiendo esa cualidad que deja a los observadores llenos de asombro.

Maravilloso, admirable (1×) En Mateo 21:15, los líderes religiosos se indignan al ver las cosas maravillosas que Jesús hacía —sanidades y milagros— y oír a los niños exclamando «¡Hosanna al Hijo de David!» en el templo. El término resalta la cualidad objetivamente prodigiosa de las obras de Jesús. Los paralelos clásicos describen acontecimientos extraordinarios que inspiran admiración y asombro reverente. WONDERS AND PORTENTS
en: wonders | **es:** maravillas | **fr:** merveilleux | **de:** θαυμάσια Matt 21:15

θαυμ-αστός G2298 *Adj-NFS* (6×)
Maravilloso, admirable, asombroso; describe lo que provoca asombro, ya sean las obras de Dios, sus caminos o sucesos inesperados.
Adjetivo reservado casi exclusivamente para aquello que provoca admiración ante la acción de Dios. Cuando Jesús cita el Salmo 118 — «esto fue obra del Señor, y es maravilloso ante nuestros ojos» (Mt 21:42; Mr 12:11) — la palabra captura el asombro ante la inversión divina. Pedro la emplea para la «luz admirable» a la cual los creyentes son llamados (1 Pe 2:9), y Apocalipsis la aplica a las obras «grandes y maravillosas» de Dios y a sus plagas (Ap 15:1, 3). En Juan 9:30 el ciego sanado la usa para expresar su incredulidad ante la ceguera espiritual de los fariseos.

1. Maravilloso, admirable (4×) Maravilloso, admirable — describe los actos y obras de Dios que provocan reverente asombro. La piedra rechazada se convierte en piedra angular, «maravilloso ante nuestros ojos» (Mt 21:42; Mr 12:11). Los creyentes son llamados a la «luz admirable» de Dios (1 Pe 2:9). Apocalipsis 15:1, 3 lo emplea para las grandes obras de Dios. WONDERS AND MARVELS
en: marvelous | **es:** maravillosa, maravillosas | **fr:** admirable | **de:** wunderbar Mark 12:11; 1Pet 2:9; Rev 15:1; Rev 15:3

2. Asombroso, sorprendente (1×) Asombroso, sorprendente — expresa sorpresa o incredulidad ante un giro inesperado de los acontecimientos. El hombre nacido ciego declara que es «asombroso» que los fariseos no sepan de dónde viene Jesús a pesar del milagro (Jn 9:30). El énfasis recae en la perplejidad y el estupor más que en la reverencia devota. WONDERS AND MARVELS
en: amazing | **es:** asombroso | **fr:** admirable | **de:** wunderbar John 9:30

3. Extraordinario (1×) Extraordinario, fuera de lo común — uso general que abarca tanto la admiración reverente como la sorpresa, aplicado a aquello que trasciende lo ordinario y desafía las expectativas humanas. Funciona como término amplio que engloba el asombro ante lo divino y lo humanamente inexplicable sin distinguir entre reverencia y estupor. WONDERS AND MARVELS
en: wonderful | **es:** maravillosa | **fr:** admirable | **de:** θαυμαστὴ Matt 21:42

θεά G2299 *N-GFS* (1×)
Diosa; deidad femenina o ser divino femenino; forma femenina de 'dios'.
Este sustantivo femenino designa a una diosa, una deidad femenina adorada en las religiones politeístas. En el uso clásico se aplicaba a figuras como Atenea, Artemisa, Afrodita y las misteriosas Erinias. Lucas lo emplea en Hechos durante el motín de Éfeso, donde los devotos de Artemisa temen que la predicación de Pablo amenace el honor de su diosa y la prosperidad económica de su ciudad (Hechos 19:27). El término aparece tanto en singular como en plural en textos clásicos, a veces con adjetivos descriptivos como «augusta» o «terrible» para especificar a qué diosa se refiere. Desde la perspectiva monoteísta bíblica, tales seres son dioses falsos y no deidades verdaderas.

Diosa pagana (1×) Hechos 19:27 registra al platero Demetrio advirtiendo que la predicación de Pablo pone en peligro la magnificencia de Artemisa y su templo, pues Pablo convence a la gente de que los dioses hechos con manos no son dioses. El término designa a Artemisa (Diana) de los efesios. Desde la perspectiva bíblica, tales deidades son ídolos falsos. GODS AND DEITIES
en: goddess | **es:** diosa | **fr:** déesse | **de:** θεᾶς Acts 19:27

θεάομαι G2300 *V-ANP* (23×)
Contemplar, mirar con atención; en voz pasiva, ser visto o aparecer visiblemente ante otros.
Contemplar, mirar con atención; en voz pasiva, ser visto o aparecer visiblemente ante otros.

1. Contemplación activa y atenta (20×) Contemplación activa y atenta: mirar, observar o contemplar algo o a alguien con atención deliberada. Abarca usos indicativos, participiales, infinitivos e imperativos en 20 ocurrencias. Pasajes clave incluyen la pregunta de Jesús a las multitudes sobre Juan el Bautista (Mt 11:7; Lc 7:24), el rey inspeccionando a los invitados a la boda (Mt 22:11), Jesús viendo a Leví en el puesto de impuestos (Lc 5:27) y la declaración de 1 Juan 1:1 como testimonio ocular. SEEING AND PERCEIVING
en: I-have-beheld, beheld, has-seen | **es:** He-contemplado, a-ver, contemplad | **fr:** contempler | **de:** betrachtet, schauen Matt 11:7; Matt 22:11; Mark 16:14; Luke 5:27; Luke 7:24

2. Visibilidad pasiva (3×) Visibilidad pasiva: ser visto, observado o puesto en exhibición ante otros. En Mt 6:1, Jesús advierte contra hacer justicia 'para ser vistos' (θεαθῆναι) por la gente, y Mt 23:5 lo extiende a los fariseos que ensanchan sus filacterias 'para ser vistos.' Mc 16:11 reporta que el Jesús resucitado 'fue visto' (ἐθεάθη) por María Magdalena. SEEING AND PERCEIVING
en: to-be-seen, was-seen | **es:** fue-visto, ser-vistos | **fr:** contempler | **de:** betrachtet, schauen Matt 6:1; Matt 23:5; Mark 16:11

θεᾱτρ-ίζω G2301 *V-PPM/P-NMP* (1×)
Ser hecho espectáculo, ser expuesto públicamente a la vergüenza o al ridículo; ser exhibido para humillación.
Este verbo designa el ser convertido en espectáculo público, generalmente de manera humillante o vergonzosa. La forma pasiva subraya que la exposición es impuesta por otros, no elegida voluntariamente. En Hebreos se emplea para describir a creyentes que soportaron humillación pública y persecución por su fe. La metáfora teatral sugiere ser convertido en objeto de entretenimiento o escarmiento ante las multitudes. En el uso clásico incluía actuaciones escénicas reales, pero el contexto bíblico enfatiza la exposición pública involuntaria y degradante, no una actuación voluntaria.

Exhibición pública humillante (1×) Hebreos 10:33 describe a creyentes que fueron convertidos en espectáculo mediante ultrajes y aflicciones públicas, soportándolo junto a otros que sufrían persecución similar. El participio pasivo enfatiza que fueron exhibidos contra su voluntad. La metáfora teatral capta la naturaleza pública y vergonzosa de su padecimiento: expuestos al escarnio y al maltrato como actores en un escenario. **SHAME AND DISGRACE**
en: being-made-spectacle | **es:** siendo-espectáculo | **fr:** zur-Schau-stellen | **de:** zur-Schau-stellen Heb 10:33

θέᾱτρον G2302 *N-NNS* (3×)

teatro, anfiteatro; lugar de espectáculo público; en sentido figurado, un espectáculo o exhibición
Esta palabra designa principalmente la estructura física del teatro, pero se extiende metafóricamente para significar un espectáculo público. En Hechos 19:29 y 19:31 se refiere al teatro real de Éfeso, una enorme construcción con capacidad para miles de personas, donde se reunió el tumulto de los plateros. En 1 Corintios 4:9 Pablo la emplea metafóricamente: los apóstoles han sido puestos como espectáculo ante el mundo, los ángeles y los hombres, como condenados exhibidos en la arena. El uso paulino evoca la práctica romana de las ejecuciones públicas como entretenimiento.

Lugar y espectáculo (3×) Este sentido abarca tanto el recinto físico como el espectáculo metafórico. Las referencias a Éfeso son literales: un espacio de asamblea capaz de albergar hasta 25.000 espectadores, donde las reuniones cívicas podían convertirse en motines. El uso paulino en Corintios lleva el concepto al extremo metafórico: los apóstoles como el acto final de una exhibición pública de condenados a muerte. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: spectacle, theater | **es:** espectáculo, teatro | **fr:** théâtre | **de:** Schauspiel, θέατρον Acts 19:29; Acts 19:31; 1Cor 4:9

θεῖον G2303 *N-DNS* (7×)

Azufre (piedra de azufre); sustancia combustible asociada al juicio divino, la purificación y el fuego apocalíptico.
θεῖον designa el azufre, el mineral amarillo de olor penetrante asociado desde antiguo con la actividad volcánica y el castigo divino. En Lucas 17:29 llueve del cielo sobre Sodoma, evocando Génesis 19. Apocalipsis recurre abundantemente a esta imagen: el azufre acompaña al fuego y humo de la caballería demoníaca (Ap 9:17-18), atormenta a los impíos junto con el fuego (Ap 14:10; 20:10) y llena el lago del juicio final (Ap 19:20; 21:8). El término mantiene una identificación mineral directa, pero su carga teológica lo convierte en símbolo por excelencia de la ira purificadora de Dios.

Azufre, piedra ardiente (7×) Azufre, piedra de fuego — sustancia mineral combustible asociada al juicio divino por fuego. Jesús recuerda la lluvia de azufre sobre Sodoma (Lc 17:29). Apocalipsis lo despliega repetidamente: los caballos demoníacos exhalan fuego, humo y azufre (Ap 9:17-18), y el lago de fuego y azufre es destino final de los condenados (Ap 19:20; 20:10; 21:8). **BRIMSTONE SULFUR**
en: of-sulfur, sulfur, with-sulfur | **es:** azufre, azufre,, azufre; | **fr:** soufre | **de:** Schwefel, θεῖον Luke 17:29; Rev 9:17; Rev 9:18; Rev 14:10; Rev 19:20

θεῖος G2304 *Adj-ANS* (3×)

divino, de Dios; perteneciente a la deidad o procedente de ella
Este adjetivo describe lo que pertenece a Dios, procede de él o se relaciona con la naturaleza divina. En Hechos 17:29 Pablo argumenta que no debemos pensar que el «ser divino» (τὸ θεῖον) se asemeje a imágenes de oro o plata. En 2 Pedro 1:3 el «poder divino» de Dios ha concedido todo lo necesario para la vida y la piedad. En 2 Pedro 1:4 se promete a los creyentes participar de la «naturaleza divina». Mientras la filosofía griega usaba τὸ θεῖον en sentido abstracto, el Nuevo Testamento vincula firmemente la divinidad al Dios personal revelado en Cristo.

Cualidad de deidad (3×) Este sentido identifica la cualidad propia de la deidad, ya sea como esencia divina abstracta o como atributos divinos concretos. El discurso de Pablo en Atenas emplea el neutro sustantivado para conectar con el vocabulario filosófico, apuntando más allá de las representaciones materiales. En Pedro, el uso es explícitamente atributivo: poder divino y naturaleza divina son cualidades propias de Dios compartidas con los creyentes. **GODS AND DEITIES**
en: Divine, divine, of-divine | **es:** Divino, divina | **fr:** divin, θείας | **de:** goettlich, Θεῖον Acts 17:29; 2Pet 1:3; 2Pet 1:4

θειότης G2305 *N-NFS* (1×)

Naturaleza divina, divinidad, deidad; la cualidad esencial de ser divino; carácter divino.
Este sustantivo abstracto designa la naturaleza divina o la cualidad de la divinidad: aquello que hace que Dios sea Dios. Se distingue de θεότης (la plenitud de la deidad) en que enfatiza la cualidad divina general en lugar de la deidad absoluta en sí. Pablo lo emplea en Romanos para describir cómo los atributos invisibles de Dios, incluida su naturaleza divina, se comprenden a través de la creación. El término aparece en la LXX y en escritos cristianos posteriores para describir el carácter o cualidad divina. Es más abstracto que θεός (un dios) o θεότης (la deidad), y se centra en la esencia o cualidad de lo divino.

Naturaleza divina (1×) Romanos 1:20 afirma que el poder eterno y la naturaleza divina de Dios se perciben con claridad desde la creación, dejando a la humanidad sin excusa. El término enfatiza la cualidad de la divinidad discernible en lo creado. Se distingue de θεότης (Colosenses 2:9), enfocándose en los atributos divinos manifiestos en el orden creado. **GODS AND DEITIES**
en: divine-nature | **es:** divinidad | **fr:** divinité | **de:** Gottheit Rom 1:20

θειώδης G2306 *Adj-AMP* (1×)

Sulfuroso, semejante al azufre; que tiene el color amarillo o las propiedades del azufre.
Este adjetivo describe algo sulfuroso, que posee el color, olor o propiedades del azufre. En el uso clásico se aplicaba principalmente a aguas sulfurosas y objetos de color amarillo. Juan lo emplea en Apocalipsis para describir las corazas amarillas de la caballería demoníaca, vinculándolas visualmente con el fuego y el azufre que brotan de las bocas de los caballos. El término enfatiza tanto el color amarillo intenso como la asociación con el azufre, sustancia portadora de juicio, frecuentemente emparejada con el fuego en la imaginería bíblica de la ira divina.

Sulfuroso, color azufre (1×) Apocalipsis 9:17 describe corazas de color rojo fuego, azul oscuro y amarillo azufre, portadas por jinetes cuyos caballos exhalan fuego, humo y azufre. El adjetivo modifica las corazas, resaltando el color amarillo del azufre y vinculándolas visualmente con el fuego sulfuroso de los caballos. En el uso clásico describía aguas termales sulfurosas. **BRIMSTONE SULFUR**
en: sulfurous | **es:** de-azufre | **fr:** schwefelig | **de:** schwefelig Rev 9:17

θέλ-ημα G2307 *N-ANP* (63×)

θέλημα — voluntad, deseo, propósito; lo que alguien quiere, pretende o determina que suceda
El sustantivo neutro θέλημα ('voluntad') expresa el deseo, la intención o el propósito de una persona, y de manera suprema la voluntad de Dios. Derivado del verbo θέλω ('querer'), aparece 63 veces en el Nuevo Testamento y es teológicamente central: Jesús enseña a orar 'hágase tu voluntad' (Mt 6:10), declara que solo quien hace la voluntad del Padre entrará en el reino (Mt 7:21), y en Getsemaní somete su propia voluntad a la del Padre (Mt 26:42). Pablo lo emplea tanto para el propósito salvífico de Dios (Ef 1:5, 9, 11) como para los deseos humanos (Ef 2:3).

Voluntad, deseo, propósito (63×) La voluntad, el deseo o el propósito firme de una persona o de Dios, designando lo que se quiere o se pretende realizar. Teológicamente dominante en el Padrenuestro ('hágase tu voluntad', Mt 6:10), en el criterio de Jesús para el discipulado ('el que hace la voluntad de mi Padre', Mt 7:21; 12:50), y en la doctrina paulina del propósito divino (Ef 1:5, 9, 11). El plural en

ciertos pasajes apunta a los deseos carnales del ser humano. WILL AND DESIRE

en: will | **es:** -voluntad, voluntad | **fr:** volonté | **de:** Wille Matt 6:10; Matt 7:21; Matt 12:50; Matt 18:14; Matt 21:31

θέλ-ησις G2308 *N-AFS* (1×)

Voluntad, volición, deseo; el acto de querer o decidir; intención o determinación soberana.

Este sustantivo designa el acto de querer o decidir, el ejercicio de la volición. Aunque está emparentado con θέλημα (el contenido de lo que se quiere), θέλησις enfatiza el acto o proceso mismo de querer. En el uso clásico se distinguía como la acción de querer frente a lo querido. En Hebreos se emplea para describir cómo el Espíritu Santo distribuyó los dones espirituales conforme a su propia voluntad, es decir, su elección soberana. El término aparece en discusiones filosóficas sobre la naturaleza de la volición y en la LXX para los propósitos deliberados de Dios.

Acto de voluntad soberana (1×) Hebreos 2:4 describe cómo Dios confirmó el mensaje apostólico mediante señales, prodigios, milagros y distribuciones del Espíritu Santo conforme a su propia voluntad. El término enfatiza la elección soberana del Espíritu en la distribución de dones, no el mérito ni el deseo humano. En el uso filosófico clásico se exploraba la naturaleza del querer como distinta del objeto querido. WILL AND DESIRE

en: will | **es:** voluntad | **fr:** volonté | **de:** Wille Heb 2:4

θέλω G2309 *V-POA-3S* (210×)

Querer, desear, estar dispuesto o proponerse; el verbo griego principal para expresar deseo, consentimiento, intención y deleite

El verbo θέλω es el instrumento fundamental del Nuevo Testamento para expresar la voluntad humana y divina. Jesús lo emplea para revelar el corazón del Padre («misericordia quiero y no sacrificio», Mt 9:13), para probar el compromiso de quienes desean seguirlo («si alguno quiere venir en pos de mí», Mt 16:24) y para manifestar su propia voluntad compasiva («quiero, sé limpio», Mt 8:3). Lo que hace especialmente rico a θέλω es su capacidad de matizarse desde la mera preferencia, pasando por la firme resolución, hasta la determinación divina, a veces dentro de un mismo discurso. Pablo explota magistralmente esta amplitud en Romanos 7:15-21, donde el «querer» el bien y el «no querer» el mal trazan el conflicto interior de la voluntad humana.

1. querer, desear (166×) El sentido volitivo básico: querer o desear algo. Es el uso más frecuente con diferencia, presente en todos los modos y tiempos. En Mt 16:24 («si alguno quiere venir en pos de mí») y Mt 15:32 («no quiero despedirlos en ayunas»), θέλω expresa un deseo directo. La amplitud de sujetos — Dios, Jesús, personas comunes — confirma su carácter universal como verbo volitivo primario. DESIRE AND WILLING

en: I-desire, I-want, I-wish | **es:** quiero | **fr:** vouloir | **de:** will, wollen Matt 9:13; Matt 11:14; Matt 12:7; Matt 15:32; Matt 16:24

2. estar dispuesto, consentir (13×) Estar dispuesto o consentir, destacando la disposición más que el deseo activo. En Mt 23:37 Jesús lamenta: «¡Cuántas veces quise juntar a tus hijos... y no quisiste!», y en Mt 18:30 el siervo «no quiso» perdonar. El español capta bien esta distinción con el contraste entre «querer» (deseo activo) y «estar dispuesto» (disposición). Este sentido aparece cuando lo relevante es la voluntad de aceptar algo. DESIRE AND WILLING

en: I-am-willing, he-wanted, he-was-willing | **es:** Quiero, quieren, quieres | **fr:** vouloir | **de:** will, wollen Matt 18:23; Matt 18:30; Matt 23:4; Matt 23:37; Matt 27:34

3. desear, anhelar (12×) Desear o anhelar, frecuentemente con matiz optativo o contrafactual. En Mr 6:25, la hija de Herodías dice «quiero que me des la cabeza de Juan», y en Lc 1:62 los vecinos hacían señas preguntando cómo «deseaba» llamar al niño. El español «quisiera» capta la cualidad más suave y menos resuelta. Este sentido aparece cuando el resultado es incierto o se formula como un deseo más que como una decisión firme. DESIRE AND WILLING

en: I-am-willing, I-should-wish, I-want | **es:** Quiero, deseaba, querría | **fr:** vouloir | **de:** will, wollen Matt 8:3; Matt 21:29; Mark 6:25; Luke 1:62; Luke 4:6

4. determinar, proponerse (10×) Querer con firmeza, proponerse o determinar, expresando intención decidida o decreto divino. En Hch 18:21 Pablo dice «volveré, si Dios quiere», y en 1 Co 4:19 declara «vendré pronto, si el Señor quiere». Cuando el sujeto es Dios (Mt 8:2-3, «si quieres, puedes limpiarme»), θέλω alcanza el registro de la voluntad soberana. El español distingue este matiz con expresiones como «Dios mediante» o «si Dios quiere». DESIRE AND WILLING

en: desires, should-will, they-should-be-willing | **es:** queriendo, quiera, quiere | **fr:** vouloir | **de:** will, wollen Matt 8:2; Luke 5:12; Acts 18:21; Acts 26:5; 1Cor 4:19

5. deleitarse, complacerse (9×) Complacerse o deleitarse en algo, donde el elemento volitivo se desliza hacia el afecto. En Ro 7:21 Pablo descubre que cuando «quiere» hacer el bien, el mal está presente — aquí θέλω se acerca más a «complacerse en». En Mt 2:18, Raquel «no quiso» ser consolada, expresando no solo rechazo sino disposición emocional. Este sentido, poco frecuente, marca la transición del querer al sentir. DESIRE AND WILLING

en: delighting, one-willing, they-desire | **es:** que-quiere, queriendo, queriendo, | **fr:** vouloir | **de:** will, wollen Matt 2:18; Acts 17:18; Acts 17:20; Rom 7:21; Rom 9:16

θεμέλῐ-ος G2310 *N-ANP* (16×)

Cimiento o base sobre la cual descansa una estructura; usado literalmente para edificios y figuradamente para los fundamentos doctrinales o espiritual

Cimiento o base sobre la cual descansa una estructura; usado literalmente para edificios y figuradamente para los fundamentos doctrinales o espirituales. Tanto en el griego clásico como en el bíblico, θεμέλιος designa la hilada inferior de piedras sobre la cual se levanta un edificio. Jesús contrasta una casa edificada sobre roca con una que carece de cimiento (Lc 6:48-49), y Pablo habla de Cristo como el único cimiento verdadero (1 Co 3:11). La palabra se extiende naturalmente a la metáfora: los apóstoles y profetas forman el cimiento de la casa de Dios (Ef 2:20), y la Jerusalén celestial tiene doce piedras de cimiento inscritas con sus nombres (Ap 21:14, 19).

Cimiento, fundamento (16×) Cimiento, fundamento: La base estructural sobre la cual se erige un edificio o muro, y por extensión cualquier fundamento sobre el cual algo se establece. El uso literal aparece en Lc 6:48-49 (el cimiento de una casa sobre roca) y Hch 16:26 (los cimientos de la prisión sacudidos). El uso figurado en Pablo identifica a Cristo como el único cimiento de la iglesia (1 Co 3:11) y a los apóstoles como piedras fundacionales (Ef 2:20). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-foundation, foundation, foundations | **es:** cimiento, cimientos, fundamento | **fr:** fondement | **de:** Grundlage, θεμέλια, θεμέλιον Luke 6:48; Luke 6:49; Luke 14:29; Acts 16:26; Rom 15:20

θεμελῐ-όω G2311 *V-LIM/P-3S* (5×)

Poner fundamento, establecer firmemente; cimentar algo de manera segura, literal o espiritualmente

Significa poner un fundamento o establecer algo sobre una base firme. Aunque se origina en el lenguaje de la construcción —asentar piedras para un edificio—, el Nuevo Testamento lo extiende con fuerza al terreno espiritual. Cristo cimenta a los creyentes en el amor (Ef 3:17), la fe debe permanecer fundada e inconmovible (Col 1:23), y Dios mismo establecerá a quienes sufren (1 Pe 5:10). Las traducciones al español 'cimentados' y 'fundados' captan bien tanto el registro arquitectónico como el metafórico de este verbo.

Cimentar o fundar (5×) Poner un fundamento o establecer firmemente, tanto en sentido de construcción física como de arraigo espiritual. En Matt 7:25 la casa edificada sobre la roca estaba bien fundada y resiste la tormenta; Heb 1:10 cita el Salmo 102 declarando que el Señor fundó la tierra. Los usos metafóricos son igualmente vívidos: Ef 3:17 ora para que los creyentes estén 'arraigados y cimentados' en amor; Col 1:23 exhorta a permanecer 'fundados y firmes'. FOUNDING AND ESTABLISHING

en: having-been-founded, having-been-grounded, it-had-been-founded | **es:** cimentados, estaba–fundada, fundados | **fr:** fonder | **de:** gruenden, τεθεμελίωτο Matt 7:25; Eph 3:17; Col 1:23; Heb 1:10; 1Pet 5:10

θεο-δίδακτος G2312 *Adj-NMP* (1×)

Enseñado por Dios, instruido divinamente; que tiene a Dios como maestro; receptor de enseñanza divina.

Este adjetivo compuesto describe a quienes son enseñados por Dios mismo, no meramente por instructores humanos. Combina θεός (Dios) con διδακτός (enseñado), creando el hermoso concepto de instrucción divina. Pablo lo usa una sola vez, refiriéndose a creyentes que han sido directamente enseñados por Dios a amarse unos a otros. El término implica una pedagogía divina directa: la instrucción interna del Espíritu más que la enseñanza externa humana solamente. Hace eco de la profecía de Isaías de que todo el pueblo de Dios sería enseñado por el Señor, promesa que Jesús aplicó a sus discípulos.

Instruido por Dios (1×) En 1 Tesalonicenses 4:9, Pablo señala que los creyentes no necesitan instrucción sobre el amor fraternal porque son enseñados por Dios mismo. El adjetivo compuesto enfatiza la instrucción divina directa mediante el Espíritu, más allá de la enseñanza humana. Evoca Isaías 54:13 y el uso que Jesús hace de esa promesa en Juan 6:45. GODS AND DEITIES

en: God-taught | **es:** enseñados-por-Dios | **fr:** θεοδίδακτοί | **de:** von-Gott--gelehrt 1Thess 4:9

θεομᾰχ-έω G2313 *V-PSA-1P* (1×)

Luchar contra Dios, oponerse a la deidad; hacer guerra contra los propósitos o representantes divinos.

Este verbo compuesto significa luchar contra Dios: oponerse a los propósitos divinos, resistir la obra de Dios o batallar contra la deidad misma. Combina θεός (Dios) con μαχέομαι (luchar), creando un término para la guerra más fútil que pueda emprenderse. Escribas y fariseos lo emplean en Hechos, advirtiendo que oponerse a los apóstoles podría significar estar combatiendo contra Dios mismo. En el uso clásico aparecía en textos sobre batallas mitológicas contra los dioses. En el contexto bíblico, sugiere la insensatez y el peligro de resistir lo que Dios está haciendo, ya sea por ignorancia o por rebeldía deliberada.

Luchar contra Dios (1×) Hechos 23:9 registra la advertencia de algunos fariseos de no oponerse a Pablo, para no hallarse luchando contra Dios. El modo subjuntivo sugiere una posibilidad real que intentan evitar. El verbo compuesto enfatiza la futilidad y el peligro de oponerse a los propósitos divinos. En el uso clásico, describía a mortales que batallaban contra los dioses en la mitología. GODS AND DEITIES

en: let-us-fight-against-God | **es:** luchemos-contra-Dios | **fr:** combattre-contre-Dieu | **de:** θεομαχῶμεν> Acts 23:9

θεομά G2314 *Adj-NMP* (1×)

Luchadores contra Dios, opositores de los propósitos divinos; rebeldes contra la deidad.

Este adjetivo compuesto designa a quienes luchan contra Dios: opositores de los propósitos divinos y rebeldes contra la deidad. Combina los mismos elementos que el verbo θεομαχέω pero en forma adjetival, describiendo una cualidad característica en lugar de una acción. En el uso clásico se aplicaba a los gigantes mitológicos que guerreaban contra los dioses. Gamaliel lo emplea en Hechos, advirtiendo al Sanedrín que si la obra de los apóstoles proviene de Dios, oponerse a ella los convertiría en luchadores contra Dios, una batalla que no pueden ganar. El término sugiere tanto la futilidad como el peligro de resistir los propósitos divinos.

Opositor de Dios (1×) En Hechos 5:39, Gamaliel aconseja sabiamente: si el movimiento de los apóstoles proviene de Dios, el Sanedrín no podrá destruirlo y solo conseguirá hallarse luchando contra Dios. El adjetivo compuesto aparece en forma sustantivada, describiendo en qué se convertirían. Los paralelos clásicos incluyen a los Gigantes guerreando contra el Olimpo. Las traducciones multilingües preservan el concepto de lucha contra Dios. GODS AND DEITIES

en: fighters-against-Theos | **es:** luchadores-contra-Dios | **fr:** ennemi-de-Dieu | **de:** θεομάχοι Acts 5:39

θεό-πνευ-στος G2315 *Adj-NFS* (1×)

Inspirado por Dios, exhalado por Dios; que tiene su origen en el aliento o espíritu divino.

Este compuesto único describe la Escritura como «exhalada por Dios»: no meramente inspirada por él, sino procedente de su propio aliento. Combina θεός (Dios) con πνέω (soplar, respirar), creando la poderosa imagen del aliento de Dios produciendo la Escritura. Pablo lo utiliza en su declaración clásica sobre la naturaleza y el propósito de la Escritura en 2 Timoteo. El término enfatiza el origen divino sin excluir la autoría humana: es la palabra exhalada por Dios, portadora de su autoridad y poder. Este hápax legómenon ha moldeado profundamente la comprensión cristiana de la inspiración bíblica.

Exhalado por Dios (1×) En 2 Timoteo 3:16, Pablo declara que toda la Escritura es inspirada por Dios y útil para enseñar, reprender, corregir e instruir en justicia. El adjetivo compuesto enfatiza el origen divino: la Escritura procede del aliento mismo de Dios. Esto difiere de la mera inspiración (Dios soplando hacia adentro); es expiración (Dios soplando hacia afuera). Las traducciones multilingües muestran cómo los traductores han lidiado con este concepto singular. GODS AND DEITIES

en: God-breathed | **es:** inspirada-por-Dios | **fr:** θεόπνευστος | **de:** gottgehaucht 2Tim 3:16

θεός G2316 *N-NMS* (1328×)

Dios; el único Dios verdadero de Israel y de la fe cristiana; también usado para deidades paganas y figuradamente de figuras con autoridad

El término griego para Dios, usado principalmente para el Dios único del monoteísmo judeocristiano, pero también aplicable a dioses paganos del politeísmo grecorromano, y metafóricamente a cualquier figura que ejerce autoridad divina.

1. el único Dios (1315×) El Dios supremo y único del monoteísmo judeocristiano; el Creador y Señor del universo; Yahvé revelado en Cristo. GODS AND DEITIES

en: God, of-God, of-Theos | **es:** Dios, Theòn, Theòs | **fr:** Dieu | **de:** Gott Matt 1:23; Matt 3:16; Matt 4:7; Matt 5:8; Matt 5:34

2. dios/deidad genérico (12×) Cualquier dios o deidad del panteón pagano; dioses falsos o ídolos adorados en el mundo grecorromano. GODS AND DEITIES

en: Gods, a-god, god | **es:** Dioses, dios, dioses | **fr:** Dieu | **de:** Gott John 10:34; John 10:35; Acts 7:40; Acts 7:43; Acts 14:11

3. atributo divino/autoridad (1×) Uso figurado o metafórico para personas o cosas que ejercen autoridad divina o poseen cualidades divinas. GODS AND DEITIES

en: goddess | **es:** diosa | **fr:** Dieu | **de:** Gott Acts 19:37

θεοσέβ-εια G2317 *N-AFS* (1×)

Piedad, reverencia hacia Dios; devoción religiosa y temor piadoso; adoración temerosa de Dios.

Este sustantivo denota reverencia hacia Dios, piedad práctica y devoción religiosa expresada en adoración y servicio. Combina la reverencia (σέβομαι) con su objeto (θεός) para crear un término que describe el temor y servicio apropiados hacia Dios. En el uso clásico enfatizaba el temor religioso y la adoración de los dioses. Pablo lo emplea en 1 Timoteo para describir las buenas obras apropiadas para mujeres que profesan piedad. Sugiere no mera religiosidad externa, sino una reverencia genuina que moldea la conducta. El término aparece en contextos que enfatizan la santidad práctica que fluye de una adoración correcta.

Piedad reverente (1×) En 1 Timoteo 2:10, se instruye que las mujeres que profesan piedad deben adornarse con buenas obras en lugar de peinados elaborados y ropas costosas. El término enfatiza la piedad práctica y la reverencia hacia Dios expresada en la conducta diaria. Los paralelos clásicos muestran su significado de temor o adoración de los dioses. Las glosas multilingües («piedad», «Gottes-

furcht») captan su cualidad devocional. **GODLINESS PIETY**
en: godliness | **es:** piedad | **fr:** θεοσέβειαν | **de:** Gottesfurcht 1Tim 2:10

θεοσεβ-ής G2318 *Adj-NMS* (1×)

Temeroso de Dios, reverente, piadoso; quien teme y adora a Dios; religiosamente devoto.
Este adjetivo describe a alguien que teme a Dios en el sentido de adoración reverente y obediencia devota. En el uso clásico se aplicaba a personas religiosamente devotas y piadosas. En el Evangelio de Juan aparece en el argumento teológico del hombre que había sido ciego: Dios escucha a los piadosos, no a los pecadores. El término sugiere una piedad práctica y reverencia expresada en adoración y obediencia. En contextos judíos podía describir tanto a judíos como a gentiles temerosos de Dios que adoraban al Dios de Israel sin haberse convertido plenamente al judaísmo.

Temeroso de Dios (1×) En Juan 9:31, el hombre sanado argumenta: «Sabemos que Dios no oye a los pecadores; pero si alguno es temeroso de Dios y hace su voluntad, a ese oye». El adjetivo enfatiza a quien teme y adora a Dios genuinamente. En el uso clásico denotaba a los religiosamente devotos. La evidencia multilingüe («temeroso-de-Dios», «gottesfuerchtig») preserva la cualidad de temor reverente y adoración. **GODS AND DEITIES**
en: God-fearing | **es:** temeroso-de-Dios | **fr:** adorateur-de-Dieu | **de:** gottesfuerchtig John 9:31

θεο-στυγής G2319 *Adj-AMP* (1×)

Aborrecido por Dios o que aborrece a Dios; enemigo de la divinidad; odiado por Dios u odiador de Dios.
Este adjetivo compuesto puede significar 'aborrecido por Dios' (sentido pasivo) u 'odiador de Dios' (sentido activo). A diferencia del uso clásico, que enfatizaba ser aborrecido por los dioses, Pablo probablemente emplea el sentido activo: quienes odian a Dios. Aparece en Romanos dentro de un catálogo de vicios que describe a la humanidad caída sin la gracia. El término combina θεός con στυγέω (odiar con horror o repugnancia), sugiriendo no simple aversión sino una hostilidad intensa o un aborrecimiento divino. Ya sea describiendo a quienes Dios aborrece o a quienes aborrecen a Dios, marca la ruptura relacional definitiva entre Creador y criatura.

Aborrecedores de Dios (1×) Romanos 1:30 incluye este término entre los vicios de la humanidad que suprime la verdad en injusticia. La mayoría de los intérpretes favorecen el sentido activo: quienes odian a Dios. Los paralelos clásicos enfatizan ser aborrecido por los dioses, pero el contexto paulino sugiere un odio activo hacia Dios, marcando la ruptura suprema entre Creador y criatura. **GODS AND DEITIES**
en: haters-of-God | **es:** aborrecedores-de-Theós | **fr:** haïssant-Dieu | **de:** Gotteshasser Rom 1:30

θεότης G2320 *N-GFS* (1×)

Deidad, divinidad; la plenitud y esencia de la naturaleza divina; deidad absoluta.
Este sustantivo denota la deidad en sí misma: la esencia y naturaleza plena de la divinidad, no meramente cualidades divinas. Se distingue de θειότης (naturaleza divina en general) al enfatizar la totalidad de lo que hace que Dios sea Dios. Pablo lo emplea en Colosenses para declarar que en Cristo habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad. El término no sugiere simplemente atributos divinos, sino la esencia completa de la divinidad concentrada en Cristo. Aparece en discusiones filosóficas y teológicas sobre la naturaleza de la divinidad, subrayando la realidad integral del ser divino más que cualidades divinas dispersas.

Deidad esencial plena (1×) Colosenses 2:9 declara que en Cristo habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad, no solo atributos divinos sino la deidad misma en forma completa. Se diferencia de θειότης (naturaleza divina) al enfatizar la deidad absoluta y esencial. El término aparece en discusiones sobre la esencia divina en la filosofía griega y la teología cristiana primitiva. **GODS AND DEITIES**
en: Deity | **es:** Deidad | **fr:** Θεότητος | **de:** Gottheit Col 2:9

Θεόφιλος G2321 *N-VMS* (2×)

Theophilus, recipient of Luke-Acts
The name means 'lover of God' or 'friend of God' in Greek, though it's uncertain whether this is a real name or a symbolic title. Luke addresses both his Gospel (Luke 1:3) and Acts (Acts 1:1) to 'most excellent Theophilus,' suggesting a person of some social standing who may have sponsored Luke's writing project. The title 'most excellent' (used of Roman officials like Felix and Festus) hints at high rank. Luke writes so that Theophilus 'may have certainty concerning the things you have been taught' (Luke 1:4)—the two volumes aim to provide reliable historical foundation for his faith.

(2×) The two addresses frame Luke's unified two-volume work: Luke 1:3 opens the Gospel account, and Acts 1:1 connects it to the continuing story of the church. Whether Theophilus was a Roman patron, a recent convert needing instruction, or a literary representative of all God-lovers, he serves as the ideal reader—someone eager to know the truth about Jesus and the Spirit's work. Luke's careful dedication shows Christianity valued careful documentation and historical grounding from the beginning. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Theophilos | **es:** Theóphilos | **fr:** Théophile | **de:** Θεόφιλε Luke 1:3; Acts 1:1

θεράπ-εία G2322 *N-GFS* (3×)

servicio, cuidado, atención; sanación, tratamiento médico; servidumbre doméstica en conjunto
Este sustantivo significa fundamentalmente «servicio» o «cuidado», con usos especializados para el tratamiento médico, el servicio religioso y el personal doméstico. Lucas lo emplea para el ministerio de sanación de Jesús (Lucas 9:11) y metafóricamente para el servicio fiel en el hogar (Lucas 12:42). Apocalipsis 22:2 habla de hojas del árbol «para la sanidad de las naciones». El uso clásico incluye el servicio a los dioses, el cuidado de padres e hijos, el tratamiento médico y el cortejo interesado. En el Nuevo Testamento, servicio y sanación se vinculan conceptualmente: ambos son cuidado ofrecido para suplir una necesidad.

Servicio y sanación (3×) Este sentido abarca el servicio solícito, ya sea terapéutico, doméstico o escatológico. Lucas 9:11 describe a Jesús dando «sanación» a quienes necesitaban cura. Lucas 12:42 usa el genitivo del sustantivo para la servidumbre doméstica. La visión escatológica de Apocalipsis presenta hojas para la salud de las naciones: cuidado restaurador en la creación renovada. **HEALING AND RESTORATION**
en: healing, household, of-healing | **es:** de-sanidad, sanación, servidumbre | **fr:** service | **de:** Heilung, θεραπείας Luke 9:11; Luke 12:42; Rev 22:2

θεράπ-εύω G2323 *V-RPM/P-NFP* (43×)

Sanar, curar o restaurar la salud; raramente, servir o atender las necesidades de alguien (sentido clásico que sobrevive una vez en Hechos)
Sanar, curar o restaurar la salud; raramente, servir o atender las necesidades de alguien (sentido clásico que sobrevive una vez en Hechos)

1. sanar, curar — Restaurar a alguien a la salud física curando enfermedad, lesión (42×) sanar, curar — Restaurar a alguien a la salud física curando enfermedad, lesión o dolencia. Domina el uso neotestamentario (42 de 43 apariciones), abarcando el ministerio sanador de Jesús (Mt 4:23-24; 8:7, 16; 9:35), la continuación apostólica del mismo y construcciones pasivas de personas que fueron sanadas. **HEALING ACTIVITY**
en: he-healed, healed, to-heal | **es:** eran-sanados, le-sanó, los-sanó | **fr:** guérir | **de:** heilen, heilt Matt 4:23; Matt 4:24; Matt 8:7; Matt 8:16; Matt 9:35

2. servir, atender — Prestar servicio o atención, reflejando el significado griego (1×) servir, atender — Prestar servicio o atención, reflejando el significado griego clásico de cuidar

a una deidad o un señor. Aparece solo en Hechos 17:25, donde Pablo declara que Dios no es θεραπεύεται —servido ni atendido— por manos humanas. Esta es una rara supervivencia del sentido pre-médico del término en el Nuevo Testamento. **HEALING ACTIVITY**
en: is-served | **es:** es-servido | **fr:** guérir | **de:** heilt Acts 17:25

θεράπ-ων G2324 *N-NMS* (1×)

Servidor, asistente, ministro; quien sirve con devoción y dignidad; compañero fiel en el servicio.
Este sustantivo describe a un servidor o asistente, particularmente uno que sirve de manera voluntaria y devota. En el uso clásico abarcaba desde escuderos militares y servidores personales hasta adoradores al servicio de las deidades. Sugiere un servicio más personal que el término común para esclavo (δοῦλος), enfatizando la devoción voluntaria y el compañerismo en el servicio. Hebreos lo emplea para describir el papel de Moisés en la casa de Dios: un siervo de confianza que administraba el hogar divino. El término porta dignidad a la vez que reconoce una posición subordinada, siendo apropiado para describir un servicio honroso a un superior.

Siervo fiel honrado (1×) Hebreos 3:5 contrasta a Moisés como siervo fiel en la casa de Dios con Cristo como Hijo sobre la casa. El término θεράπων resalta el papel honroso pero subordinado de Moisés. Los paralelos clásicos incluyen asistentes militares, compañeros devotos y adoradores de dioses. A diferencia de δοῦλος (esclavo), θεράπων porta mayor dignidad y sugiere un servicio voluntario y de confianza. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: servant | **es:** siervo | **fr:** serviteur | **de:** Diener Heb 3:5

θερίζω G2325 *V-APA-GMP* (21×)

Cosechar, segar; cortar y recoger una cosecha, usado literalmente de la agricultura y figuradamente de las consecuencias espirituales.
Cosechar, segar; cortar y recoger una cosecha, usado literalmente de la agricultura y figuradamente de las consecuencias espirituales.

Cortar y recoger una cosecha del campo — el acto agrícola fundamental de segar g (21×) Cortar y recoger una cosecha del campo — el acto agrícola fundamental de segar grano u otros productos. Usado literalmente del trabajo en el campo (Mt 6:26; Lc 12:24; Jn 4:36; Stg 5:4) y metafóricamente de recoger consecuencias espirituales, tanto positivas como negativas (Gá 6:7-9; 2 Co 9:6; Ap 14:15-16). En las parábolas de Jesús, el verbo subraya la rendición de cuentas: el amo cosecha donde no sembró. **REAPING AND HARVESTING**
en: I-reap, do-they-reap, having-harvested | **es:** a-segar, cosechando, cosecharemos? | **fr:** moissonner | **de:** ernten, θερίζεις, θερίζουσιν Matt 6:26; Matt 25:24; Matt 25:26; Luke 12:24; Luke 19:21

θερ-ισμός G2326 *N-GMS* (13×)

Cosecha, siega; el acto de segar, la temporada de cosecha o el fruto recogido, frecuentemente usado en sentido figurado para referirse a la recolecció
Cosecha, siega; el acto de segar, la temporada de cosecha o el fruto recogido, frecuentemente usado en sentido figurado para referirse a la recolección final de Dios. Se refiere a la siega del grano: la estación, el acto o la mies recogida. En el mundo agrícola de la Palestina del siglo primero, la cosecha era el momento culminante del año agrícola, y los escritores del NT aprovechan plenamente esta resonancia. Jesús lo emplea literalmente cuando dice «la mies es mucha, mas los obreros pocos» (Mt 9:37-38; Lc 10:2), aunque incluso allí la metáfora de la recolección evangelística es inconfundible. En la parábola del trigo y la cizaña (Mt 13:30, 39), la cosecha se convierte en imagen explícita del juicio final. Apocalipsis 14:15 lleva la metáfora a su conclusión apocalíptica.

Cosecha, siega (13×) Cosecha, siega: la recolección de los cultivos, la temporada de cosecha o el fruto recogido, empleado tanto para el evento agrícola literal como para la rica imagen figurada de la recolección escatológica de Dios o del juicio final. Jesús envía obreros a la mies (Mt 9:37-38), la parábola de la cizaña identifica la siega como «el fin del siglo» (Mt 13:39), y Ap 14:15 presenta la tierra madura para ser segada. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: harvest | **es:** -siega, cosecha, siega | **fr:** moisson | **de:** Ernte Matt 9:37; Matt 9:38; Matt 13:30

θερ-ιστήρ G2327 *N-DMP* (2×)

reaper, harvester; one who gathers the grain at harvest time
A straightforward agricultural term for those who cut and gather grain during harvest. In classical Greek literature the word appears in farming contexts, and it carries the same concrete meaning in the New Testament. Jesus uses the imagery of reapers in the parable of the wheat and tares (Matthew 13). The reapers who will separate wheat from weeds at the end of the age are identified as angels (Matt 13:39). The Spanish 'segadores' and French 'moissonneur' both preserve the agricultural specificity—these are not generic workers but those who wield the sickle at harvest. The word evokes the eschatological harvest, a common biblical metaphor for judgment and ingathering.

(2×) In both occurrences (Matthew 13:30, 39), Jesus uses 'reapers' within the parable of the wheat and tares to represent angels who will execute final judgment. The agricultural setting is literal—reapers gather grain—but the parabolic application is eschatological: the harvest is the end of the age, and the reapers are angelic agents. The multilingual evidence consistently maintains the agricultural specificity (Spanish 'segadores,' French 'moissonneur'), grounding the metaphor in the concrete practice of grain harvest. The domain of Agriculture reflects the word's semantic core, even as its parabolic use extends to themes of judgment and separation. **REAPING AND HARVESTING**
en: harvesters | **es:** segadores | **fr:** moissonneur | **de:** θερισταὶ, θερισταῖς Matt 13:30; Matt 13:39

θερμαίνω G2328 *V-PPM-NMS* (6×)

Calentarse o ser calentado; se usa para el acto físico de calentarse junto al fuego y para la necesidad básica de calor corporal.
Verbo sencillo pero narrativamente poderoso en el Nuevo Testamento. Sus apariciones más memorables ocurren durante la negación de Pedro, quien permanece calentándose junto al fuego de carbón en el patio del sumo sacerdote (Mr 14:54, 67; Jn 18:18, 25). El participio repetido «calentándose» funciona casi como un estribillo que subraya la cercanía vulnerable de Pedro al peligro. En Santiago 2:16 el verbo cambia de registro para desenmascarar la religión vacía: decir «calentaos y saciaos» sin suplir la necesidad real es fe sin obras.

1. Calentarse al fuego (4×) Calentarse junto al fuego — voz media/reflexiva que describe a alguien cerca de una hoguera para obtener calor físico. Las cuatro apariciones evangélicas retratan a Pedro calentándose junto al fuego de carbón durante el juicio de Jesús (Mr 14:54, 67; Jn 18:18, 25). La repetición intensifica la imagen de vulnerabilidad. **PASSIONATE DESIRE**
en: warming-himself | **es:** calentándose | **fr:** se-chauffer | **de:** sich-waermen Mark 14:54; Mark 14:67; John 18:18; John 18:25

2. Recibir calor (1×) Ser calentado, recibir calor corporal — el sentido pasivo que expresa la necesidad humana básica de abrigo. En Santiago 2:16 el mandato despectivo «calentaos y saciaos» deja al descubierto la hipocresía de ofrecer palabras en lugar de ropa y alimento a quien padece necesidad. El énfasis recae en la carencia física que queda sin satisfacer. **PASSIONATE DESIRE**
en: be-warmed | **es:** calentaos | **fr:** se-chauffer | **de:** sich-waermen Jas 2:16

3. Estar calentándose (1×) Estar en proceso de calentarse — forma durativa que enfatiza la acción continuada de buscar calor. Se aplica al grupo que se calentaba junto al fuego en el patio (Jn 18:18, 25), subrayando la escena como un cuadro prolongado donde siervos y guardias permanecían cerca de las brasas durante la noche fría del juicio. **PASSIONATE DESIRE**
en: were-warming-themselves | **es:** se-calentaban | **fr:** se-chauffer | **de:** sich-waermen John 18:18

θέρμη G2329 *N-GFS* (1×)

Calor, calidez; alta temperatura; calor febril o energía térmica.

Este sustantivo denota calor o calidez, ya sea del sol, del fuego o de la fiebre. En el uso clásico se aplicaba al clima caluroso, al calor febril y a la energía térmica. Lucas lo emplea en Hechos para describir el calor que hizo salir a una víbora de la leña que Pablo estaba recogiendo. El término enfatiza la sensación física y el efecto del calor. Podía describir tanto la calidez beneficiosa como el calor abrasador y peligroso. Los escritores médicos griegos lo usaban para fiebres y condiciones inflamatorias. La palabra capta el calor como fenómeno natural y como peligro potencial.

Calor físico intenso (1×) Hechos 28:3 describe cómo una víbora, expulsada por el calor cuando Pablo colocó leña sobre el fuego, se le prendió de la mano. El término enfatiza la energía térmica que forzó a la serpiente a salir de su escondite. El uso médico clásico incluía calor febril e inflamación. El contexto prepara el milagro de Pablo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: heat | **es:** calor | **fr:** chaleur | **de:** θέρμης Acts 28:3

θέρος G2330 *N-NNS* (3×)

verano, la estación cálida; también tiempo de cosecha o frutos estivales

Este sustantivo designa el verano, la estación entre la primavera y el otoño. Las tres ocurrencias aparecen en la parábola de la higuera que retoña, señalando que «el verano está cerca». Jesús emplea esta observación natural como paralelo de las señales escatológicas en el Discurso del Monte de los Olivos (Mateo 24:32, Marcos 13:28, Lucas 21:30). El uso clásico incluye el verano como temporada de campañas militares, tiempo de cosecha, frutos estivales e incluso, metafóricamente, la plenitud de la juventud. En el Nuevo Testamento el uso es estrictamente estacional y literal: la transición reconocible de la primavera al verano como analogía para discernir la proximidad del reino de Dios.

Estación estival (3×) El sentido es directo: el verano como fenómeno natural observable. El contexto idéntico en los tres Sinópticos emplea el reverdecer y brotar de los árboles como señal segura de que el verano se acerca. Es sabiduría proverbial: los cambios estacionales son predecibles y reconocibles. El argumento de Jesús se basa en esa certeza: así como las señales botánicas anuncian el verano, las señales escatológicas anuncian la cercanía del reino. SUMMER SEASON FRUIT

en: summer | **es:** verano | **fr:** été | **de:** Sommer, θέρος Matt 24:32; Mark 13:28; Luke 21:30

θεσσαλονικεύς G2331 *N-GMP* (4×)

Tesalonicense; habitante o natural de Tesalónica, capital de la provincia romana de Macedonia

Este gentilicio identifica a alguien originario de Tesalónica, la bulliciosa ciudad portuaria y capital de la Macedonia romana. Los compañeros de viaje de Pablo, Aristarco y Segundo, son llamados tesalonicenses (Hch 20:4; 27:2), y ambas cartas canónicas dirigidas a la iglesia de esa ciudad se abren saludando a la congregación como 'los tesalonicenses' (1 Ts 1:1; 2 Ts 1:1). El término se translitea de forma consistente en todos los idiomas, reflejando su carácter de nombre propio como designación étnico-geográfica.

Natural de Tesalónica (4×) Persona originaria de Tesalónica, usado tanto para individuos (Aristarco en Hch 20:4; 27:2) como colectivamente para la comunidad cristiana de esa ciudad (1 Ts 1:1; 2 Ts 1:1). Como gentilicio propio se translitea de manera consistente en todas las lenguas en lugar de traducirse. El término sitúa a estos creyentes dentro de un importante centro urbano, comercial y político de la Macedonia romana. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-Thessalonians, of-Thessalonikeis, of-Thessalonikē | **es:** de-Tesalonicenses, de-Thessalonikéōn, de-Thessaloníkē | **fr:** Thessalonicien, Θεσσαλονικέων | **de:** Thessaloniker, Θεσσαλονικέων, Θεσσαλονικέως Acts 20:4; Acts 27:2; 1Thess 1:1; 2Thess 1:1

θεσσαλονίκη G2332 *N-AFS* (5×)

Tesalónica; importante ciudad macedónica, centro de la misión de Pablo y sede de una iglesia primitiva clave

Nombre propio de la capital de la provincia romana de Macedonia, la actual Salónica. Era una próspera ciudad portuaria sobre la Vía Egnatia donde Pablo fundó una iglesia durante su segundo viaje misionero. La ciudad aparece en momentos decisivos: la fundación de la congregación (Hch 17:1), la respuesta contrastante de los bereanos (Hch 17:11), la oposición que persiguió a Pablo hasta Berea (Hch 17:13), la generosidad de los filipenses enviada a Pablo mientras estaba allí (Fil 4:16) y la partida de Demas hacia Tesalónica (2 Tim 4:10).

Ciudad de Tesalónica (5×) La ciudad de Tesalónica en Macedonia, importante centro urbano sobre la Vía Egnatia y sitio de una de las plantaciones de iglesias más significativas de Pablo. En Hch 17:1 Pablo llega y predica en la sinagoga; Hch 17:11 contrasta Tesalónica con los bereanos más receptivos; Hch 17:13 registra a agitadores tesalonicenses persiguiendo a Pablo hasta Berea; Fil 4:16 recuerda la ayuda enviada por los filipenses. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Thessalonike, Thessalonikē | **es:** Tesalónica, Thessaloníkē | **fr:** Thessalonique, Θεσσαλονίκην, Θεσσαλονίκῃ | **de:** Thessalonich, Θεσσαλονίκην, Θεσσαλονίκης Acts 17:1; Acts 17:11; Acts 17:13; Phil 4:16; 2Tim 4:10

Θευδᾶς G2333 *N-NMS* (1×)

Teudas, nombre propio; posiblemente contraído de Teodoro; revolucionario judío mencionado en Hechos.

Este nombre, posiblemente una forma abreviada de Teodoro ('don de Dios'), identifica a un revolucionario fracasado mencionado por Gamaliel en Hechos. Según el discurso de Gamaliel, Teudas afirmó ser alguien importante, atrajo a unos cuatrocientos seguidores, pero fue ejecutado y su movimiento se dispersó. La identificación histórica es debatida, ya que Josefo menciona a un Teudas activo en fecha posterior a este discurso. El nombre sirve al argumento de Gamaliel de que si el movimiento de los apóstoles no proviene de Dios, fracasará igualmente. Como muchos nombres bíblicos, ofrece una breve ventana al turbulento panorama político de la Judea del siglo primero.

Revolucionario judío fallido (1×) Hechos 5:36 registra que Gamaliel citó a Teudas como ejemplo de un pretendiente mesiánico fracasado que reunió a cuatrocientos hombres, fue ejecutado y vio dispersarse a sus seguidores. El nombre probablemente abrevia Teodoro. La identificación con el Teudas de Josefo genera dificultades cronológicas. Gamaliel argumenta que los movimientos meramente humanos se disuelven solos. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Theudas | **es:** Teudâs | **fr:** Θευδᾶς | **de:** Θευδᾶς Acts 5:36

θεωρ-έω G2334 *V-PIA-3P* (58×)

Ver, contemplar, observar; percepción visual que va desde la simple vista hasta la contemplación atenta

Derivado de θεωρός ('espectador'), este verbo conlleva un matiz de visión comprometida: no una mirada casual, sino una contemplación que asimila lo que tiene delante. En los Evangelios describe desde presenciar el sepulcro vacío (Mc 16:4) hasta las mujeres que observan la crucifixión desde lejos (Mt 27:55; Mc 15:40). El español 'contemplar' capta con precisión esa cualidad contemplativa que distingue a θεωρέω de verbos más simples como βλέπω u ὁράω. En Hebreos 7:4 la observación se vuelve intelectual: 'Considerad cuán grande era este hombre'.

1. Ver, percibir visualmente (39×) Percepción visual básica: ver, contemplar o percibir algo con los propios ojos, frecuentemente como testigo directo de los acontecimientos. Las mujeres vinieron a 'ver' el sepulcro (Mt 28:1), la gente 'vio' al endemoniado sanado sentado en calma (Mc 5:15), y los espíritus inmundos 'veían' a Jesús y caían ante él (Mc 3:11). Se trata de una visión que implica más que un vistazo fugaz. SEEING AND PERCEIVING

en: he-sees, it-sees, see | **es:** contempla, contempláis, ve | **fr:** contempler, observer | **de:** schauen, schaut Matt 28:1; Mark 3:11; Mark 5:15; Mark 5:38; Mark 16:4

2. Observar, mirar con atención (18×) Observación sostenida y atenta: contemplar, mirar o presenciar algo con concentración, a menudo como espectador de eventos significativos. Las mujeres 'observaban' la crucifixión desde lejos (Mt 27:55; Mc 15:40, 47), Jesús 'observaba' a la gente echando dinero en el arca (Mc 12:41), y declaró 'Yo veía a Satanás caer como un rayo' (Lc 10:18). SEEING AND PERCEIVING

en: I-was-watching, beholding, having-seen | **es:** Veía, Viendo, contempla | **fr:** contempler, observer | **de:** schauen, schaut Matt 27:55; Mark 12:41; Mark 15:40; Mark 15:47; Luke 10:18

3. Considerar, reflexionar (1×) Una sola aparición en Heb 7:4 donde el verbo pasa de la vista física a la contemplación intelectual: 'Considerad (θεωρεῖτε) cuán grande era este hombre'. El autor de Hebreos invita a los lectores a 'contemplar' la grandeza de Melquisedec no con los ojos, sino reflexionando sobre la evidencia de su estatura, transición del ámbito visual al cognitivo. SEEING AND PERCEIVING

en: behold | **es:** Considerad | **fr:** observer | **de:** schauen Heb 7:4

θεωρ-ία G2335 *N-AFS* (1×)

Espectáculo, escena pública, representación; algo observado o contemplado; exhibición o función teatral.

Este sustantivo designa un espectáculo o escena: algo que se observa, ya sea un evento público, una representación teatral o una escena notable. En el uso clásico incluía embajadas religiosas a festivales, asistencia a juegos o al teatro, y el acto general de contemplar. Lucas lo emplea para describir a las multitudes que regresaban de la crucifixión de Jesús tras presenciar el espectáculo. El término puede enfatizar tanto lo que se observa como el acto mismo de observarlo. Está emparentado con θεωρέω (mirar, contemplar) y θεατρίζω (exhibir públicamente), compartiendo la raíz semántica de ver o ser visto.

Espectáculo público (1×) Lucas 23:48 describe a las multitudes que acudieron a presenciar este espectáculo regresando a casa golpeándose el pecho tras la muerte de Jesús y las señales que la acompañaron. El término resalta la crucifixión como un evento público que atrajo observadores. En el uso clásico abarcaba la asistencia a festivales, juegos y representaciones teatrales. SEEING AND PERCEIVING

en: spectacle | **es:** espectáculo | **fr:** spectacle | **de:** θεωρίαν Luke 23:48

θήκ-η G2336 *N-AFS* (1×)

Vaina, funda, estuche; recipiente para una espada u otra arma.

Este sustantivo designa una vaina o funda, particularmente para una espada. En el uso clásico se extendía a cualquier recipiente: un cofre, una tumba o un estuche para arco. Juan lo emplea en la escena del arresto en el huerto cuando Jesús le ordena a Pedro que vuelva a poner su espada en la vaina. El término enfatiza el lugar de reposo de la espada, donde pertenece cuando no está en uso. Los textos clásicos lo usaban para contenedores de armas e incluso metafóricamente para las tumbas como 'estuche' del cuerpo. El uso neotestamentario es directo: la cubierta protectora que sostiene la hoja cuando está enfundada.

Vaina de espada (1×) Juan 18:11 registra el mandato de Jesús a Pedro de poner su espada en la vaina, preguntando '¿No he de beber la copa que el Padre me ha dado?' El término denota directamente la funda de la espada. Los paralelos clásicos incluyen estuches para arcos y contenedores de armas. SWORD SHEATH

en: sheath | **es:** vaina | **fr:** étui | **de:** Scheide John 18:11

θηλάζω G2337 *V-PPA-GMP* (5×)

Amamantar, dar de mamar; dar el pecho o mamar del pecho materno

Verbo que abarca ambos lados de la relación de lactancia: la madre que da de mamar y el bebé que mama. En el Nuevo Testamento aparece en momentos profundamente humanos: Jesús citando el Salmo 8 sobre la alabanza de los lactantes (Matt 21:16), advertencias sobre la dificultad especial que enfrentarán las madres lactantes en tiempos de crisis (Matt 24:19; Mark 13:17; Luke 21:23), y la bendición de una mujer sobre los pechos que amamantaron a Jesús (Luke 11:27). El español distingue bien entre 'amamantar' (dar el pecho) y 'mamar' (tomar leche del pecho), reflejando la capacidad del verbo para expresar tanto la perspectiva de la madre como la del niño.

Amamantar o mamar (5×) Dar de mamar o amamantar, dicho tanto de la madre que da leche como del lactante que la recibe. En Matt 21:16 Jesús cita el Salmo 8:2 sobre la alabanza ordenada por boca de los 'lactantes'; en Matt 24:19, Mark 13:17 y Luke 21:23 las advertencias escatológicas señalan a 'las que amamantan' como especialmente vulnerables durante la huida; y en Luke 11:27 una mujer bendice los pechos que amamantaron a Jesús. WET-NURSE CAREGIVER

en: nursing, nursing-babies, you-nursed | **es:** amamantando, de-los-que--maman, mamaste | **fr:** allaiter | **de:** saugen, θηλαζούσαις, θηλαζόντων Matt 21:16; Matt 24:19; Mark 13:17; Luke 11:27; Luke 21:23

θῆλυς G2338 *Adj-NNS* (5×)

Femenino; perteneciente al sexo femenino, usado de personas y animales en contraste con el masculino

Derivado de la raíz que significa 'amamantar', este adjetivo designa el sexo femenino en distinción del masculino. En el Nuevo Testamento aparece en declaraciones fundamentales sobre la creación de la humanidad como 'varón y hembra' (Matt 19:4; Mark 10:6) y en la visión paulina de igualdad en Cristo donde 'no hay varón ni hembra' (Gal 3:28). También describe el intercambio antinatural de las relaciones femeninas en Rom 1:26-27. Su sentido biológico directo se traduce de manera consistente al español como 'hembra'.

Sexo femenino (5×) Femenino, perteneciente al sexo femenino. Se emplea en los relatos de la creación donde Dios hizo a la humanidad 'varón y hembra' (Matt 19:4; Mark 10:6), en la declaración paulina de unidad en Cristo que trasciende las distinciones de género (Gal 3:28), y en la descripción de relaciones desordenadas en Romanos 1:26-27. La evidencia multilingüe lo traduce uniformemente con términos de sexo biológico básico. FEMALE GENDER

en: female, females | **es:** hembra, hembras | **fr:** femelle | **de:** weiblich, θῆλυ Matt 19:4; Mark 10:6; Rom 1:26; Rom 1:27; Gal 3:28

θήρα G2339 *N-AFS* (1×)

Caza, cacería, persecución; la captura de una presa; metafóricamente, trampa o lazo.

Este sustantivo denota la caza: la persecución, captura y matanza de presas. Puede referirse tanto a la actividad en sí como a la presa capturada. En el uso clásico abarcaba la caza de animales salvajes, la cetrería y la pesca. Metafóricamente, describía la persecución ávida de cualquier cosa o de alguien como presa. Pablo lo emplea figuradamente en Romanos, citando los Salmos, para describir cómo la mesa de los impíos se convierte en trampa o lazo. La imagen cinegética sugiere que algo aparentemente beneficioso, un banquete, se transforma en un instrumento de captura y destrucción. El término abarca tanto la persecución activa como los medios de atrapamiento.

Trampa o lazo (1×) Romanos 11:9 cita la imprecación de David pidiendo que su mesa se convierta en lazo y trampa, empleando la imagen de la caza. El término describe metafóricamente cómo lo que debería nutrir se convierte en medio de captura y juicio. Pablo aplica esto al tropiezo de Israel: su privilegio deviene instrumento de atrapamiento. NETS AND SNARES

en: a-trap | **es:** caza | **fr:** chasse | **de:** Jagd Rom 11:9

θηρ-εύω G2340 *V-ANA* (1×)

Cazar, atrapar, perseguir una presa; tender una trampa; metafóricamente, buscar atrapar a alguien en sus palabras.

Este verbo significa cazar o atrapar una presa, ya sean animales en la caza literal o personas en un atrapamiento metafórico. En el uso clásico cubría la caza de bestias salvajes, la captura de aves o peces, y la persecución de cualquier presa. Lucas lo emplea metafóricamente para describir a los escribas y fariseos que acechaban para atrapar a

Jesús en sus palabras, cazándolo verbalmente en busca de evidencia acusatoria. El verbo expresa la persecución activa e intencional con el objetivo de capturar y destruir a la presa. Como un cazador al acecho, los oponentes de Jesús buscaban oportunidades para atraparlo en declaraciones que pudieran usar en su contra.

Acechar para atrapar (1×) Lucas 11:54 describe a los escribas y fariseos tendiendo emboscadas, intentando captar algo de la boca de Jesús para usarlo en su contra. El verbo emplea la imagen de la caza para sus intentos de atrapamiento verbal. Los paralelos clásicos incluyen cazar animales y perseguir cualquier presa. SEIZING AND SNATCHING

en: to-catch | **es:** para-cazar | **fr:** chasser | **de:** θηρεῦσαί Luke 11:54

θηριο-μᾰχέω G2341 *V-AIA-1S* (1×)

Luchar con fieras, combatir contra bestias salvajes en la arena; metafóricamente, enfrentar oponentes feroces.

Este verbo describe el combate con animales salvajes, particularmente en el contexto de los espectáculos de la arena romana, donde personas condenadas o gladiadores enfrentaban leones, osos u otras bestias. La referencia de Pablo en 1 Corintios emplea esta imagen, ya sea de peligro literal o de oposición metafórica, lo cual sigue en debate, para transmitir la ferocidad de sus luchas en Éfeso. Las glosas multilingües enfatizan consistentemente el aspecto de la lucha contra fieras, preservando la construcción literal de 'luché con fieras' que abarca ambos significados posibles.

Combatir con fieras (1×) La única aparición neotestamentaria se encuentra en la pregunta retórica de Pablo sobre luchar con fieras en Éfeso (1 Cor 15:32). El verbo θηριομαχέω significa literalmente combatir con animales salvajes (θηρίον + μάχομαι). Si Pablo habla de combate literal o usa metáfora para oposición intensa sigue en disputa, pero la imagen evoca una lucha violenta y mortal. FIGHTING AND WARFARE

en: I-fought-wild-beasts | **es:** luché-con-fieras | **fr:** combattre-les-bêtes | **de:** mit-wilden-Tieren-kaempfen 1Cor 15:32

θηρίον G2342 *N-GNP* (46×)

Bestia o animal salvaje; en el NT predominantemente la Bestia apocalíptica de Apocalipsis, pero también cualquier criatura peligrosa o salvaje

Bestia o animal salvaje; en el NT predominantemente la Bestia apocalíptica de Apocalipsis, pero también cualquier criatura peligrosa o salvaje

1. bestia (apocalíptica) — La Bestia apocalíptica de Apocalipsis (39×) bestia (apocalíptica) — La Bestia apocalíptica de Apocalipsis: una figura sobrenatural y maligna que simboliza la oposición a Dios y a su pueblo. Casi todas las apariciones neotestamentarias (39 de 46) pertenecen a este sentido, concentradas en Apocalipsis 11-20. Ap 13:1 presenta a la bestia que sube del mar; Ap 11:7, la bestia que asciende del abismo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-beast, beast | **es:** bestia | **fr:** bête | **de:** Tier Heb 12:20; Rev 11:7; Rev 13:1; Rev 13:2; Rev 13:3

2. animal salvaje, fiera — Un animal salvaje o criatura peligrosa en sentido natura (7×) animal salvaje, fiera — Un animal salvaje o criatura peligrosa en sentido natural y literal. Marcos 1:13 sitúa a Jesús entre las θηρία del desierto durante su tentación. Hechos 28:4-5 describe la criatura venenosa (probablemente una víbora) que se prendió de la mano de Pablo en Malta. Tito 1:12 cita al poeta cretense Epiménides llamando a los cretenses «malas bestias» (κακὰ θηρία). GEOGRAPHY AND SPACE

en: beasts, creature, of-beasts | **es:** bestias, criatura, de-fieras | **fr:** bête | **de:** Tier, θηρία, θηρίον Mark 1:13; Acts 11:6; Acts 28:4; Acts 28:5; Titus 1:12

θησαυρ-ίζω G2343 *V-PIA-2S* (8×)

Atesorar, almacenar o guardar; usado para acumular riquezas, provisiones o consecuencias divinas

Derivado de θησαυρός ('tesoro, almacén'), este verbo significa acumular o guardar para uso futuro. Jesús contrasta el atesorar tesoros en la tierra frente al cielo (Mt 6:19-20), estableciendo la tensión teológica central del término. Pablo advierte sobre 'atesorar ira' para el día del juicio (Ro 2:5), invirtiendo la connotación positiva en algo ominoso, mientras Santiago acusa a los ricos que han 'acumulado tesoros en los últimos días' (Stg 5:3). La instrucción a los corintios de apartar contribuciones semanalmente (1 Co 16:2) mantiene el vocablo anclado en la economía cotidiana.

Atesorar, acumular (8×) Acumular, almacenar o guardar riquezas, recursos o consecuencias para uso futuro, ya sean provisiones literales o tesoros metafóricos. La enseñanza de Jesús en Mt 6:19-20 establece el contraste definitorio: no atesoréis tesoros en la tierra donde la polilla destruye, sino atesoradlos en el cielo. La extensión metafórica de Pablo en Ro 2:5 muestra el poder negativo del mismo verbo. ASCENDING MOVEMENT

en: having-been-stored-up, store-up, storing-up | **es:** atesorando, atesorar, atesoras | **fr:** amasser | **de:** Schaetze-sammeln, sammelt Matt 6:19; Matt 6:20; Luke 12:21; Rom 2:5; 1Cor 16:2

θησαυρός G2344 *N-GMS* (17×)

Tesoro, riqueza acumulada; un depósito o repositorio de cosas valiosas, ya sean materiales o espirituales. θησαυρός designa tanto el tesoro en sí como

Tesoro, riqueza acumulada; un depósito o repositorio de cosas valiosas, ya sean materiales o espirituales. θησαυρός designa tanto el tesoro en sí como el lugar donde se guarda: un almacén o tesorería. Jesús lo usa en el Sermón del Monte para contrastar el tesoro terrenal, vulnerable a la polilla y la herrumbre, con el tesoro imperecedero en el cielo (Mt 6:19-21). También habla del corazón como un θησαυρός del cual fluye lo bueno o lo malo (Mt 12:35; Lc 6:45). Los magos abren sus cofres de tesoros ante el niño Cristo (Mt 2:11). Pablo habla de los 'tesoros de sabiduría y conocimiento' escondidos en Cristo (Col 2:3).

Tesoro, riqueza acumulada (17×) Tesoro, riqueza acumulada: Un tesoro o depósito de riqueza acumulada, usado tanto literalmente para bienes materiales como figuradamente para realidades espirituales. Los magos abren sus θησαυροί en la natividad (Mt 2:11). Jesús contrasta el tesoro en la tierra con el tesoro en el cielo (Mt 6:19-21) y describe el corazón como una tesorería de lo bueno o lo malo (Mt 12:35; Lc 6:45). Pablo ubica todos los tesoros de sabiduría en Cristo (Col 2:3). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-treasure, to-a-treasure, treasure | **es:** a-tesoro, tesoro, tesoros | **fr:** trésor | **de:** Schatz Matt 2:11; Matt 6:19; Matt 6:20; Matt 6:21; Matt 12:35

θιγγάνω G2345 *V-ASA-2S* (3×)

tocar, palpar, asir; tener contacto físico con algo o alguien

Este verbo significa tocar, palpar o asir algo o a alguien. Aparece en tres contextos significativos de prohibición. Colosenses 2:21 cita las reglas de falsos maestros: «No manejes, ni gustes, ni toques». Hebreos 11:28 describe cómo la Pascua protegió a Israel para que el destructor «no tocase» a los primogénitos. Hebreos 12:20 evoca la teofanía del Sinaí, donde incluso un animal que tocase el monte debía morir. El uso clásico abarca desde el simple contacto hasta el agarre, el abrazo y, eufemísticamente, el contacto sexual. En el Nuevo Testamento el énfasis recae en el contacto prohibido o peligroso: tabúes legalistas, juicio divino o límites sagrados.

Contacto físico prohibido (3×) Este sentido se centra en el contacto físico, enmarcado consistentemente como prohibido o peligroso. Colosenses lo presenta como parte de regulaciones ascéticas que Pablo critica como mandamientos humanos. Hebreos lo emplea dos veces para un contacto que acarrea muerte: el toque del destructor (evitado por la sangre pascual) y cualquier contacto con la montaña santa del Sinaí. TOUCHING AND REACHING

en: might-touch, touch, touches | **es:** manejes, tocara | **fr:** toucher | **de:** beruehren Col 2:21; Heb 11:28; Heb 12:20

θλῖβ-ω G2346 *V-PPM/P-DMP* (10×)

De una raíz que significa 'presionar' o 'apretar', este verbo abarca desde el acto físico de agolparse hasta el profundo concepto teológico de la trib

De una raíz que significa 'presionar' o 'apretar', este verbo abarca desde el acto físico de agolparse hasta el profundo concepto teológico de la tribulación. Marcos 3:9 lo emplea en sentido literal: la multitud presiona contra Jesús con tal fuerza que él pide una barca. Pablo lo transforma en sello distintivo de la existencia apostólica: 'atribulados en todo, mas no angustiados' (2 Co 4:8), y 'cuando llegamos a Macedonia, ningún reposo tuvo nuestro cuerpo, sino que en todo fuimos atribulados' (2 Co 7:5). De modo memorable, Jesús usa el participio perfecto pasivo en Mateo 7:14 para describir el camino que lleva a la vida como 'angosto', literalmente comprimido por ambos lados.

1. Padecer aflicción / ser atribulado (pasiva) — sufrir aflicción, tribulación o an (7×) Padecer aflicción / ser atribulado (pasiva) — sufrir aflicción, tribulación o angustia, el sentido dominante del NT que aparece en formas pasivas y medias describiendo la experiencia de ser presionado por persecución, adversidad o angustia interior. Pablo escribe: 'en todo somos atribulados' (2 Co 4:8), 'ningún reposo tuvo nuestro cuerpo, sino que en todo fuimos atribulados' (2 Co 7:5), y expresa que la aflicción de unos no debe servir de alivio a otros (2 Co 8:13). **AFFLICTION DISTRESS**

en: being-afflicted, being-pressed, to-be-afflicted | **es:** a-afligidos, afligidos, ser--afligidos | **fr:** affliger, presser | **de:** bedraengen 2Cor 1:6; 2Cor 4:8; 2Cor 7:5; 1Thess 3:4; 2Thess 1:7

2. Afligir / causar angustia (activa) — afligir o causar tribulación activamente, c (1×) Afligir / causar angustia (activa) — afligir o causar tribulación activamente, con un agente humano como sujeto que trae tribulación sobre otros. En 2 Tesalonicenses 1:6 Pablo declara que es 'justo delante de Dios pagar con tribulación a los que os atribulan', usando el participio activo para identificar a los perseguidores como agentes directos de la opresión. **AFFLICTION DISTRESS**

en: afflicting | **es:** que-afligen | **fr:** presser | **de:** bedraengen 2Thess 1:6

3. Apretar / agolparse (físico) — presionar o agolparse físicamente contra alguien, (1×) Apretar / agolparse (físico) — presionar o agolparse físicamente contra alguien, como cuando una multitud aprieta con tal fuerza que el daño corporal se convierte en peligro real. En Marcos 3:9 Jesús pide a sus discípulos que tengan lista una barca 'a causa de la multitud, para que no le oprimieran', donde la presión es compresión espacial literal y no tribulación emocional o espiritual. **AFFLICTION DISTRESS**

en: they-might-press | **es:** aprieten | **fr:** presser | **de:** bedraengen Mark 3:9

4. Angosto / estrecho (metafórico) — usado como participio perfecto pasivo que func (1×) Angosto / estrecho (metafórico) — usado como participio perfecto pasivo que funciona adjetivalmente para describir las dimensiones comprimidas de un camino. En Mateo 7:14 Jesús declara: 'Estrecha es la puerta y angosto el camino que lleva a la vida, y pocos son los que la hallan.' El participio τεθλιμμένη evoca un camino apretado entre muros o acantilados, que solo permite el paso con dificultad. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: constricted | **es:** angosto | **fr:** presser | **de:** τεθλιμμένη Matt 7:14

θλῖψις G2347 *N-DFS* (45×)

tribulación, aflicción, angustia — presión por adversidades externas, persecución o prueba escatológica

tribulación, aflicción, angustia — presión por adversidades externas, persecución o prueba escatológica

tribulación, aflicción — Presión, angustia o aflicción causada por circunstancia (45×) tribulación, aflicción — Presión, angustia o aflicción causada por circunstancias externas como persecución, oposición social o catástrofe escatológica. La metáfora raíz es el aplastamiento o la presión física, extendida al sufrimiento psicológico y espiritual. Abarca las pruebas presentes que soportan los creyentes (Ro 5:3; 2 Co 1:4; 1 Ts 3:3), persecuciones específicas (Hch 11:19; 2 Ts 1:4) y la tribulación escatológica culminante (Mt 24:21; Ap 7:14). **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: affliction, tribulation | **es:** Aflicción, aflicción, tribulación | **fr:** affliction, tribulation | **de:** Bedrängnis, Truebsal Matt 13:21; Matt 24:9; Matt 24:21; Matt 24:29; Mark 4:17

θνήσκω G2348 *V-RPA-NMS* (9×)

Haber muerto, estar muerto; perfecto de θνήσκω que enfatiza el evento consumado con su resultado vigente

Todas las apariciones neotestamentarias de θνήσκω se dan en tiempo perfecto, lo cual confiere a este verbo un perfil inconfundible: no describe el acto de morir sino el estado consumado de estar muerto. Cuando el ángel dice a José que quienes buscaban la vida del niño 'han muerto' (Mt 2:20), o cuando Pilato se asombra de que Jesús 'ya hubiera muerto' (Mc 15:44), la gramática subraya la finalidad. La misma construcción aparece en los relatos de resurrección del hijo de la viuda (Lc 7:12), la hija de Jairo (Lc 8:49) y Lázaro (Jn 11:44), donde el perfecto intensifica el milagro: estas personas estaban definitivamente muertas.

Haber muerto, estar muerto (9×) Estar en estado de muerte como resultado de haber muerto (aspecto perfectivo). Las nueve ocurrencias neotestamentarias emplean el tema de perfecto, enfatizando el hecho consumado de la muerte con su consecuencia perdurable. En los relatos de milagros –Lázaro (Jn 11:44), el hijo de la viuda (Lc 7:12), la hija de Jairo (Lc 8:49)– el perfecto realza la magnitud del milagro. **DEATH AND CORPSES**

en: Has-died, has-died, have-died | **es:** ha-muerto, haber-muerto, habiendo--muerto | **fr:** mourir | **de:** tot, Τέθνηκεν, τεθνήκασιν Matt 2:20; Mark 15:44; Luke 7:12; Luke 8:49; John 11:44

θνητός G2349 *Adj-ANS* (6×)

Mortal, sujeto a la muerte; describe el cuerpo humano como inherentemente perecedero, en contraste con la vida imperecedera.

Adjetivo que significa 'sujeto a la muerte' o 'mortal', usado en el NT exclusivamente para referirse al cuerpo humano, subrayando su vulnerabilidad y el poder transformador de la resurrección. Pablo ordena a los creyentes no dejar que el pecado reine en su 'cuerpo mortal' (Rom 6:12), promete que el Espíritu que resucitó a Jesús vivificará sus 'cuerpos mortales' (Rom 8:11), y en el gran capítulo de la resurrección declara que 'esto mortal debe vestirse de inmortalidad' (1 Cor 15:53-54). En 2 Cor 4:11, la vida de Jesús se manifiesta en 'nuestra carne mortal'.

Mortal, perecedero (6×) Sujeto a la muerte, mortal: describe el cuerpo humano como inherentemente perecedero y destinado a morir sin la intervención divina. En Rom 6:12 Pablo exhorta a los creyentes a no dejar que el pecado reine en su cuerpo mortal; en Rom 8:11 el Espíritu vivifica los cuerpos mortales; la declaración culminante de 1 Cor 15:53-54 proclama que 'esto mortal debe vestirse de inmortalidad'. En 2 Cor 4:11 la paradoja se agudiza: la vida de Jesús se manifiesta en nuestra carne mortal. **PERISHABLE CORRUPTIBLE**

en: mortal | **es:** mortal, mortales | **fr:** mortel | **de:** sterblich Rom 6:12; Rom 8:11; 1Cor 15:53; 1Cor 15:54; 2Cor 4:11

θορῠβ-έω G2350 *V-PIM/P-2S* (5×)

Causar alboroto, producir conmoción; estar turbado, angustiado o agitado interiormente

Este verbo capta tanto el ruido externo como la agitación interior. Puede describir multitudes que producen una perturbación clamorosa, como cuando las plañideras profesionales lloran en la casa de Jairo (Matt 9:23; Mark 5:39) o cuando una turba se subleva en Tesalónica (Acts 17:5). Pero también conlleva un sentido interno de agitación ansiosa, como cuando Jesús le dice a Marta que está 'afanada y turbada' por muchas cosas (Luke 10:41). Las traducciones al español se dividen claramente entre el alboroto externo ('alborotaban') y la alarma interna ('os alarmeis'), revelando este doble rango semántico.

Alborotar o turbar (5×) Causar conmoción, provocar tumulto o estar interiormente turbado y agitado. Externamente, describe

multitudes que generan alboroto: plañideras que lloran a gritos en la casa de Jairo (Matt 9:23; Mark 5:39), una turba que se amotina contra los compañeros de Pablo (Acts 17:5). Internamente, representa la perturbación ansiosa del ánimo, como en la dulce reprensión de Jesús a la inquietud de Marta (Luke 10:41). **TROUBLING AND DISTURBING**

en: are-you-making-commotion, be-troubled, making-a-commotion | **es:** alborotaban, alborotándose, os-alarmeis | **fr:** s'agiter, troubler | **de:** laermen, θορυβάζῃ, θορυβεῖσθε Matt 9:23; Mark 5:39; Luke 10:41; Acts 17:5; Acts 20:10

θόρῦβ-ος G2351 *N-GMS* (7×)

Alboroto, tumulto o conmoción; el ruido confuso y la agitación de una multitud, a menudo con matices políticos u hostiles.

En el Nuevo Testamento, θόρυβος describe la energía volátil de una multitud que puede desembocar en disturbio. Los sumos sacerdotes temen un alboroto si arrestan a Jesús durante la fiesta (Mt 26:5; Mc 14:2), y Pilato ve cómo se forma uno (Mt 27:24). En Mc 5:38, la misma palabra describe el llanto ruidoso en la casa de Jairo, una conmoción nacida del duelo y no de la hostilidad. El término abarca desde el disturbio político hasta la agitación doméstica por el dolor.

1. Alboroto, motín (5×) Alboroto, motín: perturbación pública que involucra a una multitud con amenaza de violencia o inestabilidad política. Se usa para la temida reacción popular ante el arresto de Jesús (Mt 26:5; Mc 14:2), el tumulto que presencia Pilato (Mt 27:24) y contextos posteriores a disturbios en Hechos (20:1; 21:34). Resalta el carácter ruidoso y desordenado de la situación. **TUMULT AND UPROAR**

en: a-riot, an-uproar, uproar | **es:** alboroto | **fr:** tumulte | **de:** Laerm, θόρυβον, θόρυβος Matt 26:5; Matt 27:24; Mark 14:2; Acts 20:1; Acts 21:34

2. Tumulto, desorden (1×) Tumulto: estado de confusión y agitación en un entorno público, sin implicar necesariamente un motín en toda regla. En Hch 24:18, Pablo insiste en que fue hallado en el templo sin ningún 'tumulto'. Capta un desorden más general, distinto de la perturbación a nivel de motín del sentido 1. **TUMULT AND UPROAR**

en: tumult | **es:** tumulto | **fr:** tumulte | **de:** θορύβου Acts 24:18

3. Conmoción, agitación (1×) Conmoción, perturbación ruidosa de carácter doméstico o fúnebre, no político. En Mc 5:38, Jesús llega a la casa de Jairo y encuentra a personas haciendo gran alboroto con llanto y lamentación. El contexto es de duelo, no de hostilidad, pero el significado central sigue siendo el de agitación colectiva ruidosa. **TUMULT AND UPROAR**

en: commotion | **es:** alboroto | **fr:** tumulte | **de:** Laerm Mark 5:38

θραύω G2352 *V-RPM/P-AMP* (1×)

Romper, quebrantar o aplastar; metafóricamente, oprimir o quebrantar el espíritu de alguien

El verbo θραύω abarca sentidos tanto físicos como metafóricos de romper o quebrantar. En su uso literal, describe la acción de hacer pedazos objetos como cerámica, roca o alas. Los autores clásicos lo emplearon en sentido figurado para referirse a destruir la esperanza, aplastar el ánimo o debilitar las fuerzas. En Lucas 4:18, Jesús cita a Isaías usando el participio perfecto pasivo para describir a los «oprimidos» o «quebrantados», refiriéndose a los abatidos y de espíritu roto. La imagen transita de lo físico a lo espiritual y social, capturando la condición de quienes necesitan liberación.

Oprimir o quebrantar (1×) En la cita de Isaías 61 que hace Lucas, el participio pasivo τεθραυσμένους describe a quienes necesitan liberación: los «quebrantados» u «oprimidos». El uso clásico muestra que θραύω pasó de la destrucción literal (romper alas, hacer pedazos rocas) al aplastamiento metafórico de la esperanza. La evidencia multilingüe oscila entre enfatizar la opresión y el quebranto interior. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: oppressed | **es:** a-los-oprimidos | **fr:** brisé | **de:** τεθραυσμένους Luke 4:18

θρέμ-α G2353 *N-NNP* (1×)

Criatura alimentada o criada; animales domésticos, especialmente rebaños de ovejas y cabras; ganado

El sustantivo θρέμμα (derivado de τρέφω, «alimentar/nutrir») significaba originalmente cualquier criatura alimentada o lactante, pero pasó a referirse especialmente a animales domésticos como ovejas, cabras y vacas. Los autores antiguos lo usaban para animales mansos en contraste con las bestias salvajes, y en ocasiones lo extendían metafóricamente a esclavos domésticos («criados en casa»). En Juan 4:12, la mujer samaritana pregunta si Jesús es mayor que Jacob, quien dio el pozo y cuyos ganados (θρέμματα) bebían de él. Las traducciones lo vierten uniformemente como ganado o rebaños.

Ganado doméstico (1×) La pregunta de la mujer samaritana (Juan 4:12) evoca los rebaños de Jacob que abrevaban en el pozo ancestral, estableciendo continuidad con el relato patriarcal. El sustantivo θρέμμα designa animales domesticados de rebaño, particularmente ovejas y cabras que Jacob habría llevado al pozo. Las fuentes clásicas confirman este campo semántico: animales mansos, especialmente rumiantes, criados bajo cuidado humano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: flocks | **es:** ganados | **fr:** bétail | **de:** Vieh John 4:12

θρην-έω G2354 *V-IIA-3P* (4×)

Lamentarse, plañir o entonar un canto fúnebre; lamento vocal ritualizado por los muertos o por el duelo

Derivado del sustantivo θρῆνος (canto fúnebre), este verbo designa el lamento formal y vocal propio de los funerales y las expresiones públicas de duelo. Jesús lo emplea en la parábola de los niños en la plaza que se quejan: 'les cantamos endechas y no lamentasteis' (Mt 11:17; Lc 7:32), subrayando la respuesta social esperada ante la muerte. Las mujeres del camino al Calvario θρηνέω por Jesús (Lc 23:27), y él advierte a los discípulos que su dolor será real mientras el mundo se alegra (Jn 16:20). El español 'lamentar' y 'plañir' captan la cualidad sostenida y vocal de este tipo de duelo.

Lamento vocal fúnebre (4×) Realizar una lamentación vocal, plañir o entonar un canto fúnebre, generalmente en un contexto ritual o público. Aparece en la parábola de Jesús sobre los niños que gritan 'les cantamos endechas y no lamentasteis' (Mt 11:17; Lc 7:32), resaltando la respuesta social esperada ante el duelo. En Lc 23:27 las mujeres θρηνέω camino al Gólgota, y en Jn 16:20 Jesús advierte a los discípulos que se lamentarán mientras el mundo se regocija. **MOURNING AND LAMENTING**

en: lament, we-mourned, were-lamenting | **es:** lamentaban, lamentamos, lamentaréis | **fr:** se-lamenter | **de:** klagen, ἐθρήνουν, ἐθρηνήσαμεν Matt 11:17; Luke 7:32; Luke 23:27; John 16:20

θρῆνος G2355

endecha, lamentación; canto fúnebre o de duelo

Canto formal de duelo o lamentación, entonado típicamente en funerales o en tiempos de desastre. Homero y los poetas clásicos emplean el término para las endechas rituales que acompañan a la muerte. Píndaro compuso θρῆνοι como género literario diferenciado. La palabra también puede significar queja o tonada triste en sentido más amplio: cualquier canción lastimera o expresión de dolor. En contextos bíblicos describe los cantos fúnebres por los muertos y las lamentaciones proféticas sobre ciudades o naciones. Las Lamentaciones de Jeremías ejemplifican este género. El sustantivo deriva de un verbo que significa gemir o clamar, capturando la intensidad vocal de los antiguos ritos de duelo.

θρησκ-εία G2356 *N-NFS* (4×)

Culto religioso, piedad o práctica devocional; la expresión externa de la religión, ya sea genuina o meramente formal

Este sustantivo abarca todo el espectro de la observancia religiosa, desde la devoción sincera hasta el ritual vacío. Pablo lo usa para referirse a su vida anterior en la secta más estricta del judaísmo (Hch 26:5), mientras que Santiago contrasta célebremente la θρησκεία vana — meras palabras — con la 'religión pura y sin mancha' que cuida de huérfanos y viudas (Stg 1:26-27). Colosenses 2:18 advierte contra una θρησκεία de ángeles, un culto desviado dirigido a seres

intermediarios. La palabra puede ser positiva o negativa según si la adoración está bien orientada y se vive con autenticidad.

Culto religioso externo (4×) Adoración religiosa externa, práctica devocional o piedad visible como expresión de los compromisos de fe. En Hch 26:5 Pablo habla de la θρησκεία más estricta de los fariseos; en Col 2:18 aparece en la frase peyorativa 'culto a los ángeles,' advirtiendo contra la devoción mal dirigida. Santiago 1:26-27 ofrece el contraste más agudo: la θρησκεία que no refrena la lengua es 'vana,' mientras que la pura se manifiesta en cuidar a huérfanos y viudas. **INCENSE AND WORSHIP**

en: Religion, religion, worship | **es:** culto, religión | **fr:** religion, θρησκεία, θρησκείᾳ | **de:** Religion, θρησκείας Acts 26:5; Col 2:18; Jas 1:26; Jas 1:27

θρῆσκ-ος G2357 *Adj-NMS* (1×)

Religioso, devoto; dado a la observancia religiosa (puede tener sentido negativo de supersticioso)

Este adjetivo describe a alguien entregado a la práctica y observancia religiosa. Si bien es generalmente positivo («devoto», «piadoso»), también puede inclinarse hacia el sentido negativo de «supersticioso» o excesivamente escrupuloso con los rituales. Santiago 1:26 lo usa para quien «se cree religioso»; el contexto sugiere una práctica religiosa exterior que puede carecer de contenido ético auténtico (controlar la lengua, cuidar de los huérfanos). Aunque aparece raramente en los textos bíblicos, su ambivalencia entre devoción genuina y mera religiosidad lo hace idóneo para la advertencia de Santiago contra el autoengaño en la observancia religiosa.

Religioso observante (1×) Santiago emplea θρησκός retóricamente: si alguien se considera «religioso» pero no refrena su lengua, su religión es vana. El adjetivo destaca la observancia religiosa externa —culto regular, participación ritual— pero el contexto inmediato (v. 27) la contrasta con la «religión pura», definida por la acción ética: cuidar huérfanos y viudas, y mantenerse sin mancha del mundo. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4053 WITH 4 SENSES**

en: religious | **es:** religioso | **fr:** θρησκὸς | **de:** religioess Jas 1:26

θρῐαμβ-εύω G2358 *V-PPA-DMS* (2×)

to lead in triumph, celebrate a victory; to triumph over someone as a defeated captive

This verb draws from the Roman practice of the triumphal procession, where a victorious general would parade through the city with captives and spoils on display. The word carries both the glory of the victor and the public humiliation of the vanquished. Paul uses this vivid imagery twice with contrasting applications. In 2 Corinthians 2:14, God is the one who 'always leads us in triumph in Christ'—but interpreters debate whether Paul sees himself as the triumphant general or the displayed captive, incense spreading the knowledge of Christ. In Colossians 2:15, Christ definitively triumphs over the powers and authorities, parading them as defeated foes. The Spanish 'triunfando' and French 'triompher' capture the victory theme, while the German 'im Triumphzug führen' (lead in a triumphal procession) preserves the Roman ceremonial context.

(2×) Both NT uses evoke the imagery of the Roman triumph, though with different emphases. In 2 Corinthians 2:14, Paul's metaphor is complex—God leads 'us' in triumph in Christ, spreading the fragrance of Christ's knowledge. Whether Paul sees himself as victor or as captive-turned-herald remains debated, but the procession imagery is clear. In Colossians 2:15, the picture is unambiguous: Christ disarmed the rulers and authorities and 'led them in triumphal procession' after his victory on the cross. The multilingual glosses (Spanish 'que triunfa/triunfando,' German 'im Triumphzug führen') emphasize both the act of triumphing and the public display inherent in the Roman ceremony. The domain of Violence/Conflict reflects the conquest and subjugation at the heart of the triumph metaphor. **VICTORY TRIUMPH**

en: having-triumphed, leading-in-triumph | **es:** que-triunfa, triunfando | **fr:** triompher, θριαμβεύσας | **de:** im-Triumphzug-fuehren 2Cor 2:14; Col 2:15

θρίξ G2359 *N-NFP* (15×)

Cabello, pelo; referido principalmente al cabello humano de la cabeza, y también al pelo animal (pelo de camello) usado como material para vestimenta.

Cabello, pelo; referido principalmente al cabello humano de la cabeza, y también al pelo animal (pelo de camello) usado como material para vestimenta. θρίξ es un sustantivo físico sencillo que designa el cabello, pero en el NT desempeña funciones sorprendentemente ricas. El cabello humano aparece en dichos proverbiales sobre el cuidado soberano de Dios («los cabellos de vuestra cabeza están todos contados», Mt 10:30; Lc 12:7) y en actos íntimos de devoción cuando María seca los pies de Jesús con su cabello (Lc 7:38, 44; Jn 11:2; 12:3). La palabra también describe la vestimenta áspera de Juan el Bautista «de pelo de camello» (Mt 3:4; Mr 1:6), y en Apocalipsis 1:14 y 9:8 el cabello sirve como marca de apariencia e identidad.

1. Cabello humano (13×) Cabello humano: el sentido dominante que abarca trece de las quince apariciones en el NT. Se emplea en la enseñanza de Jesús sobre la providencia divina («ni un cabello de vuestra cabeza perecerá», Lc 21:18; «los cabellos de vuestra cabeza están todos contados», Mt 10:30), en actos narrativos de devoción (María secando los pies de Jesús, Lc 7:38, 44; Jn 11:2) y en la descripción apocalíptica (cabellos blancos como lana, Ap 1:14). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-hair, hair, hairs | **es:** cabello, cabellos, de-cabellos | **fr:** cheveu, θρὶξ | **de:** Haar Matt 5:36; Matt 10:30; Luke 7:38; Luke 7:44; Luke 12:7

2. Pelo animal (pelo de camello) (2×) Pelo animal (pelo de camello): pelo de animal, específicamente pelo de camello utilizado como material de vestimenta áspera. Aparece solo en las descripciones paralelas de Juan el Bautista vistiendo un manto de pelo de camello (Mt 3:4; Mr 1:6). En español se usa «pelo» en lugar de «cabello» aquí, una distinción léxica natural entre el pelaje animal y el cabello humano que valida interlingüísticamente la frontera entre ambos sentidos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: hair, hairs | **es:** pelos | **fr:** cheveu | **de:** Haar Matt 3:4; Mark 1:6

θροέω G2360 *V-PNM/P* (3×)

Alarmarse, perturbarse, agitarse por temor; ser sacudido emocionalmente ante una crisis

Este verbo, usado en voz pasiva en el Nuevo Testamento, describe el estado de alarmarse, asustarse o agitarse a causa del temor. Aparece en contextos escatológicos donde Jesús advierte contra el pánico: en Mateo 24:6 y Marcos 13:7 dice «no os alarméis» al oír de guerras y rumores de guerras. En 2 Tesalonicenses 2:2, Pablo exhorta a los creyentes a no dejarse perturbar por falsas afirmaciones sobre la llegada del día del Señor. En todos los casos neotestamentarios se trata de una agitación emocional basada en el miedo, frente a la cual se requiere fe serena en medio del tumulto.

Alarma y perturbación (3×) Este sentido enfatiza la perturbación emocional y la alarma provocada por el miedo, especialmente en contextos apocalípticos. Jesús advierte que guerras y trastornos «no son aún el fin», y Pablo aborda la ansiedad escatológica causada por falsas enseñanzas. Se trata de una agitación interior que los creyentes deben resistir con fe y calma. **TERROR AND AGITATION**

en: be-alarmed, to-be-troubled | **es:** os-alarméis, ser-perturbados | **fr:** être-troublé | **de:** erschrecken, θροεῖσθε Matt 24:6; Mark 13:7; 2Thess 2:2

θρόμβ-ος G2361 *N-NMP* (1×)

Coágulo, grumo o gota espesa; especialmente coágulos de sangre o gotas grandes que caen como grumos

El sustantivo θρόμβος significa literalmente un grumo o coágulo, usado en textos médicos para coágulos de sangre y en contextos agrícolas para cuajadas de leche o sal gruesa. El sentido de «gota» surgió para gotas grandes y pesadas que caen como grumos, no como rocío fino. El Evangelio de Lucas emplea el plural para describir el sudor de Jesús en Getsemaní cayendo «como grandes gotas de sangre» (Lucas 22:44). La comparación no sugiere color sino la naturaleza densa y pesada de la transpiración. Las traducciones lo vierten como «gotas»,

aunque la imagen subyacente es de gotas espesas y coaguladas, no gotitas finas.

Gotas densas o coágulos (1×) El relato lucano de la pasión describe el sudor de Jesús volviéndose «como grandes gotas de sangre que caían a tierra» (22:44). El sustantivo θρόμβοι enfatiza el tamaño y peso de las gotas: no transpiración fina, sino gotas densas semejantes a coágulos. Los escritores médicos usaban θρόμβος para coágulos sanguíneos; la imagen lucana evoca grumos sustanciales en su caída. GEOGRAPHY AND SPACE

en: drops | **es:** gotas | **fr:** goutte | **de:** θρόμβοι Luke 22:44

θρόνος G2362 *N-NMS* (63×)

θρόνος — trono, sede de autoridad real o divina; tanto el asiento físico como la soberanía que representa

El sustantivo masculino θρόνος ('trono') designa un asiento de autoridad real o divina: tanto la silla de estado como, por metonimia, el poder soberano que representa. Sus 63 apariciones neotestamentarias son abrumadoramente teológicas: el trono de Dios en el cielo (Mt 5:34; Ap 4:2-6), el trono escatológico de gloria de Cristo (Mt 25:31), los doce tronos de los apóstoles (Mt 19:28) y el trono dinástico de David heredado por el Mesías (Lc 1:32; Hch 2:30). Solo Apocalipsis concentra casi la mitad de las ocurrencias, desplegando la sala del trono celestial en vívida imaginería apocalíptica.

Trono, sede de autoridad (63×) Trono o asiento de autoridad real y divina, que designa tanto el objeto físico como la soberanía que simboliza. Jesús invoca el trono de Dios como sede suprema de juicio ('el cielo es el trono de Dios', Mt 5:34), promete tronos a los Doce (Mt 19:28) y recibe el trono de David como cumplimiento mesiánico (Lc 1:32). El término alcanza su mayor densidad en las visiones de la sala del trono de Apocalipsis. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-throne, throne | **es:** trono | **fr:** trône | **de:** Thron Matt 5:34; Matt 19:28; Matt 23:22; Matt 25:31; Luke 1:32

Θυάτειρα G2363 *N-ANP* (4×)

Tiatira; ciudad de la antigua Lidia en Asia Menor occidental, conocida por sus gremios comerciales y su industria de tinte púrpura

Ciudad de la región de Lidia en Asia Menor, Tiatira era famosa por sus gremios comerciales y especialmente por su industria del tinte púrpura, el mismo oficio que ejercía Lidia, la primera conversa europea de Pablo (Hch 16:14). En Apocalipsis es la cuarta de las siete iglesias a las que se dirige, recibiendo tanto elogio por sus obras crecientes como una severa reprensión por tolerar a la falsa profetisa 'Jezabel' (Ap 2:18-24). El nombre se translitea uniformemente en español como 'Tiatira.'

Ciudad de Tiatira (4×) Nombre propio de una ciudad de Lidia (actual Turquía occidental), mencionada como lugar de origen de Lidia, la comerciante de púrpura (Hch 16:14), y como una de las siete iglesias del Apocalipsis (Ap 1:11; 2:18, 24). Su importancia económica — especialmente sus talleres de tinte y gremios comerciales — constituye el trasfondo tanto del relato de Lidia como de la preocupación de la carta del Apocalipsis con el compromiso económico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Thyateira | **es:** Tiatira, de-Thyateíra | **fr:** Thyatira, Thyatire | **de:** Thyatira, Θυατείρων Acts 16:14; Rev 1:11; Rev 2:18; Rev 2:24

θυγάτηρ G2364 *N-VFS* (28×)

Hija; una mujer joven, descendiente o miembro de una comunidad a quien se dirige con calidez familiar.

Hija; una mujer joven, descendiente o miembro de una comunidad a quien se dirige con calidez familiar.

1. Hija en el sentido primario (22×) Hija en el sentido primario: una mujer en relación con su padre o madre, o a quien se dirige con afecto familiar. El uso dominante en 22 ocurrencias incluye hijas literales (la hija de Herodías, Mt 14:6; la hija de Jairo, Mt 9:18), el tierno llamado de Jesús 'Hija, tu fe te ha sanado' (Mt 9:22) y declaraciones relacionales como 'hija contra madre' (Mt 10:35). GEOGRAPHY AND SPACE

en: Daughter, a-daughter, daughter | **es:** Hija, a-hija, hija | **fr:** fille | **de:** Tochter Matt 9:18; Matt 9:22; Matt 10:35; Matt 10:37; Matt 14:6

2. Hijas en plural, designando un grupo de descendientes femeninas o miembros de un (5×) Hijas en plural, designando un grupo de descendientes femeninas o miembros de una comunidad. Las cinco ocurrencias incluyen 'hijas de Aarón' para el linaje sacerdotal (Lc 1:5), 'hijas de Jerusalén' como apelación comunitaria (Lc 23:28) y la profecía de Pentecostés de que 'vuestras hijas profetizarán' (Hch 2:17). El plural extiende el lenguaje de parentesco de la familia al pueblo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Daughters, daughters | **es:** Hijas, hijas | **fr:** fille | **de:** Tochter Luke 1:5; Luke 23:28; Acts 2:17; Acts 21:9; 2Cor 6:18

3. La construcción genitiva 'de hija,' que aparece una vez en Hebreos 11 (1×) La construcción genitiva 'de hija,' que aparece una vez en Hebreos 11:24, donde Moisés rehúsa ser llamado 'hijo de la hija del Faraón' (θυγατρὸς Φαραώ). Esta única ocurrencia preserva el vínculo familiar mientras lo enmarca en una narrativa de renuncia y elección de identidad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-daughter | **es:** de-hija | **fr:** fille | **de:** Tochter Heb 11:24

θῠγάτρ-ιον G2365 *N-NNS* (2×)

little daughter, young girl (diminutive)

A diminutive form of 'daughter,' this tender term expresses affection and smallness. Both occurrences in Mark involve Jairus's dying daughter. In Mark 5:23, Jairus pleads with Jesus, 'My little daughter is at the point of death. Come and lay your hands on her, so that she may be made well and live.' In 7:25, a Syrophoenician woman whose 'little daughter had an unclean spirit' falls at Jesus's feet begging for help. The diminutive conveys both the child's youth and the parents' tenderness—she's not just a daughter but a 'little' one, evoking pathos and urgency.

(2×) Both uses appear in healing narratives where desperate parents approach Jesus on behalf of dying or demon-possessed daughters. The diminutive intensifies the emotional appeal—these aren't grown women but small children, vulnerable and beloved. Mark's use of this term (rather than the simple 'daughter') heightens the contrast between the child's fragility and Jesus's power, making the healings all the more moving. The German 'Toechterlein' and Spanish 'hijita' preserve the affectionate diminutive force. GEOGRAPHY AND SPACE

en: little-daughter | **es:** hijita | **fr:** petite-fille | **de:** Toechterlein Mark 5:23; Mark 7:25

θύελλ-α G2366 *N-DFS* (1×)

Huracán, tormenta violenta o torbellino; tempestad con viento impetuoso y arrasador

El sustantivo θύελλα describe perturbaciones atmosféricas violentas: huracanes, torbellinos o tormentas severas caracterizadas por viento impetuoso y destructivo. Homero lo empleó para imágenes de tormenta en batalla y tempestades destructivas en el mar. La palabra enfatiza la cualidad violenta e impetuosa del viento, más que simplemente lluvia o truenos. Hebreos 12:18 contrasta la aterradora teofanía del Sinaí («tiniebla, oscuridad y tempestad») con la cercanía accesible del nuevo pacto. Las traducciones lo vierten uniformemente como «tempestad» o «tormenta», capturando el fenómeno meteorológico temible que simboliza la alteridad y el poder divinos.

Tempestad violenta (1×) Hebreos 12:18 enumera θύελλα entre los fenómenos aterradores del Sinaí —tiniebla, oscuridad, tempestad — que hacían temible el acercamiento a Dios bajo el antiguo pacto. Denota tormentas violentas, huracanes o torbellinos que marineros y viajeros temían. Las fuentes clásicas lo emplean para tormentas marítimas destructivas e imágenes bélicas. Simboliza la majestad inaccesible de Dios. STORMS AND TEMPESTS

en: tempest | **es:** tempestad | **fr:** Sturm | **de:** Sturm Heb 12:18

θύϊνος G2367 *Adj-ANS* (1×)

hecho de madera de cidro (tuya); relativo a la madera aromática y costosa de árboles norteafricanos

Este adjetivo describe objetos fabricados con la madera del árbol θύον, una conífera aromática del norte de África (probablemente Tetraclinis articulata, conocida como cidro o sándalo africano). Las fuentes antiguas apreciaban esta madera por su veta hermosa, aroma agradable y gran durabilidad, empleándola en muebles lujosos y objetos decorativos. Apocalipsis 18:12 incluye la «madera de tuya» entre las mercancías suntuarias que ya nadie compra en la Babilonia caída. Las traducciones varían entre «cidro», «olorosa» y «Zitrusholz», reflejando la incertidumbre sobre la identidad botánica exacta, pero preservando el sentido de madera rara, aromática y valiosa.

Madera aromática de lujo (1×) En el catálogo de mercancías lujosas de Apocalipsis, θύϊνον ξύλον designa la madera del árbol θύον, apreciada en la antigüedad por sus propiedades aromáticas y su veta exquisita. Los escritores antiguos la describen como sumamente costosa, usada en mobiliario elaborado y revestimientos decorativos. El adjetivo θύϊνος la señala como artículo de prestigio en la economía mercantil de Babilonia. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10248 WITH 3 SENSES**

en: citron | **es:** olorosa | **fr:** Zitrusholz | **de:** Zitrusholz Rev 18:12

θῡμί-ᾱμα G2368 *N-GNS* (6×)

Incienso; sustancia aromática quemada como ofrenda sagrada, cuyo humo fragante asciende ante Dios.

Se refiere al material aromático que se quema en el culto, produciendo un humo que se eleva simbólicamente hacia el cielo. En el contexto del Templo de Lc 1:10-11, toda la asamblea ora afuera mientras Zacarías quema incienso en el altar, momento en que un ángel aparece para anunciar el nacimiento de Juan. En Apocalipsis, el incienso adquiere un rico simbolismo: las copas de oro llenas de incienso representan las oraciones de los santos (Ap 5:8), y un ángel ofrece mucho incienso junto con las oraciones sobre el altar de oro ante el trono (Ap 8:3-4).

Incienso, ofrenda aromática (6×) Incienso, sustancia aromática quemada como ofrenda sagrada en el culto, cuyo humo ascendente simboliza las oraciones que suben a Dios. En Lc 1:10-11, el deber sacerdotal de Zacarías de quemar incienso en el altar del Templo prepara el escenario para el anuncio angélico. En Apocalipsis, el incienso alcanza una significación cósmico-litúrgica: las copas de oro de incienso son las oraciones de los santos (Ap 5:8), y un ángel mezcla incienso con oraciones ante el trono celestial (Ap 8:3-4). **INCENSE AND WORSHIP**

en: incense, of-incenses | **es:** de-inciensos, incienso, inciensos | **fr:** encens | **de:** Raeucherwerk, θυμιάματος Luke 1:10; Luke 1:11; Rev 5:8; Rev 8:3; Rev 8:4

θῡμι-ᾱτήριον G2369 *N-ANS* (1×)

incensario, altar del incienso o recipiente para quemar incienso; instrumento para ofrecer humo aromático

El sustantivo θυμιατήριον designa un instrumento para quemar incienso, ya sea un incensario portátil (quemador manual) o un altar de incienso. Las fuentes clásicas lo emplean tanto para censers usados en rituales del templo como para recipientes de fumigación. Hebreos 9:4 describe los enseres del Lugar Santísimo del tabernáculo, mencionando el «incensario de oro» o «altar de oro del incienso» junto al arca. Si se refiere a un incensario portátil o al altar del incienso —que normalmente se ubicaba fuera del velo— ha sido objeto de debate. Las traducciones reflejan esta ambigüedad léxica: «altar of incense» en inglés, «incensario» en español y francés.

Incensario o altar (1×) Hebreos 9:4 ubica el θυμιατήριον entre los enseres del Lugar Santísimo. El término puede significar un incensario portátil o el altar del incienso propiamente dicho, lo que genera tensión interpretativa: el altar del incienso se situaba normalmente fuera del velo, pero Hebreos parece ubicarlo dentro. En la LXX, θυμιατήριον se aplica tanto a incensarios como al altar. **INCENSE CENSER**

en: altar-of-incense | **es:** incensario | **fr:** encensoir | **de:** Rauchfass Heb 9:4

θῡμι-άω G2370 *V-ANA* (1×)

quemar incienso, ofrecer incienso como acto ritual; hacer subir humo aromático como ofrenda

Este verbo describe el acto ritual de quemar incienso, haciendo que el humo aromático se eleve como ofrenda. En el culto del templo, los sacerdotes quemaban incienso sobre el altar, produciendo humo fragante que simbolizaba las oraciones ascendiendo hacia Dios. El verbo puede usarse transitivamente (quemar algo como incienso) o de forma absoluta (realizar el rito del incienso). Lucas 1:9 relata que Zacarías fue elegido por sorteo para «quemar incienso» al entrar en el santuario del templo, un privilegio excepcional en la vida de un sacerdote. Las traducciones preservan uniformemente la acción ritual: «quemar incienso», «brûler de l'encens», subrayando la sacralidad de la ofrenda.

Ofrecer incienso ritual (1×) Lucas comienza con Zacarías elegido por sorteo para θυμιᾶσαι, quemar incienso en el santuario (1:9). Este verbo designa la acción ritual de ofrecer incienso, un deber sacerdotal que se rotaba entre muchos sacerdotes, convirtiéndolo en un honor potencialmente único en la vida. El incienso simbolizaba las oraciones de Israel ascendiendo a Dios. **INCENSE AND WORSHIP**

en: to-burn-incense | **es:** quemar-incienso | **fr:** brûler-de-l'encens | **de:** θυμιᾶσαι Luke 1:9

θῡμο-μᾰχέω G2371 *V-PPA-NMS* (1×)

estar furiosamente enojado, enfurecerse; pelear con ira intensa u hostilidad violenta

El verbo θυμομαχέω combina θυμός (ira, pasión) con μάχομαι (pelear), describiendo a alguien que lucha con furia o se involucra en una contienda hostil. Las fuentes antiguas lo emplean para peleas desesperadas o disputas obstinadas impulsadas por la rabia. Hechos 12:20 describe a Herodes como «furiosamente enojado» (θυμομαχῶν) contra los habitantes de Tiro y Sidón, quienes acuden a buscar la paz. El participio sugiere que Herodes se encontraba en un estado de hostilidad iracunda hacia esas ciudades. Las traducciones captan la agresividad intensa: «furiously angry», «furioso», «furieux».

Hostilidad furiosa (1×) Hechos describe a Herodes Agripa I como θυμομαχῶν contra Tiro y Sidón (12:20), literalmente «peleando con ira». La delegación de esas ciudades busca la paz, sugiriendo un embargo o presión política derivada de la cólera real. El compuesto θυμομαχέω intensifica más allá de la simple ira, llegando a la contienda airada. **ANGER AND INDIGNATION**

en: furiously-angry | **es:** furioso | **fr:** furieux | **de:** θυμομαχῶν Acts 12:20

θῡμός G2372 *N-NMP* (18×)

Ira, furor, rabia apasionada: enojo intenso, especialmente el juicio escatológico divino en Apocalipsis. θυμός denota una ira ardiente y feroz, la emo

Ira, furor, rabia apasionada: enojo intenso, especialmente el juicio escatológico divino en Apocalipsis. θυμός denota una ira ardiente y feroz, la emoción intensa que en el griego clásico se ubicaba en el pecho como la parte fogosa del alma. De sus 18 apariciones en el NT, más de la mitad se encuentran en Apocalipsis, donde se convierte en el término emblemático para la furia divina derramada en los últimos días. 'El vino de la ira (θυμός) de Dios' llena la copa del juicio (Ap 14:8, 10, 19; 15:1, 7; 16:1, 19; 18:3; 19:15). Fuera de Apocalipsis, la palabra capta la rabia humana espontánea: la multitud furiosa en Nazaret que intenta arrojar a Jesús por un precipicio (Lc 4:28), la multitud efesia que clama por Artemisa (Hch 19:28). Pablo incluye θυμός entre las obras de la carne junto con la contienda, los celos y la ambición egoísta (Gá 5:20; 2 Co 12:20; Ef 4:31; Col 3:8).

Ira, furor, rabia (18×) Ira, furor, rabia: Enojo intenso y apasionado, usado tanto para la rabia humana repentina como para la ira escatológica de Dios. Apocalipsis domina el uso, empleando θυμός como término casi técnico para el juicio divino: 'el vino del furor de la ira de Dios' se derrama desde copas de oro sobre la tierra (Ap 14:8, 10, 19; 15:1, 7; 16:1, 19; 18:3; 19:15). Para la rabia humana, Lc 4:28 capta la furia explosiva de la multitud en Nazaret. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: anger, fury, of-rage | **es:** de-ira, enojo, furor | **fr:** colère | **de:** Zorn Luke 4:28; Acts 19:28; Rom 2:8; 2Cor 12:20; Gal 5:20

θῡμόω G2373 *V-AIP-3S* (1×)

airarse, enfurecerse, llenarse de ira; montar en cólera

El verbo θυμόω significa provocar ira o, en sus formas media y pasiva, enfurecerse o llenarse de cólera. El sustantivo θυμός denota ira apasionada o furia, y este verbo describe el acto de entrar en ese estado emocional. Puede referirse tanto a la ira humana como a la divina, y las fuentes clásicas también lo emplean para animales salvajes que se agitan. Mateo 2:16 relata la reacción de Herodes al darse cuenta de que los magos lo habían burlado: «se enfureció» (ἐθυμώθη). El aoristo pasivo sugiere que fue invadido por la furia, lo que desencadenó la horrenda matanza de los niños varones de Belén.

Enfurecerse, airarse (1×) Mateo emplea el aoristo pasivo ἐθυμώθη para la reacción de Herodes al ser engañado por los magos (2:16). El verbo θυμόω en voz media/pasiva significa «enfurecerse, llenarse de ira». La furia de Herodes lo impulsa a ordenar la matanza de los varones menores de dos años en Belén, cólera asesina que enmascara su inseguridad política. **ANGER AND INDIGNATION**

en: was-enraged | **es:** se-enfureció | **fr:** se-mettre-en-colère | **de:** ἐθυμώθη Matt 2:16

θύρα G2374 *N-GFP* (39×)

Puerta o entrada; abertura para ingresar, usada literalmente de edificios y figuradamente de oportunidad o acceso

Puerta o entrada; abertura para ingresar, usada literalmente de edificios y figuradamente de oportunidad o acceso

1. una puerta — El sentido nuclear singular (29×) una puerta — El sentido nuclear singular: una puerta, portón o entrada específica a un edificio o espacio cerrado. Jesús enseña a orar tras una puerta cerrada (Mt 6:6), el novio cierra la puerta (Mt 25:10), y José hace rodar una piedra contra la puerta del sepulcro (Mt 27:60). La multitud agolpándose «a la puerta» (Mr 1:33; 2:2) establece este sentido concreto y arquitectónico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-door, door, gate | **es:** entrada, puerta | **fr:** porte | **de:** Tuer, Tür Matt 6:6; Matt 25:10; Matt 27:60; Mark 1:33; Mark 2:2

2. puertas (definidas) — Puertas en plural en un entorno reconocible o definido, a (6×) puertas (definidas) — Puertas en plural en un entorno reconocible o definido, a menudo con peso figurativo o escatológico. Jesús de pie «a las puertas» señala llegada inminente (Mt 24:33; Mr 13:29), y las puertas están cerradas donde los discípulos se esconden por temor (Jn 20:19, 26). El artículo definido marca estas como barreras conocidas y esperadas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: doors, the-doors | **es:** las-puertas, puertas | **fr:** porte | **de:** Tuer, Tür Matt 24:33; Mark 13:29; John 20:19; John 20:26; Acts 5:23

3. puertas (intervención divina) — Puertas en plural como objeto de intervención di (4×) puertas (intervención divina) — Puertas en plural como objeto de intervención divina: abiertas, sacudidas o cerradas por fuerza sobrenatural. Un ángel abre las puertas de la prisión de noche (Hch 5:19), un terremoto las abre de golpe (Hch 16:26-27), y las puertas del templo se cierran tras una turba (Hch 21:30). El patrón es distintivamente lucano y destaca las puertas como instrumentos en narrativas de rescate divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: doors | **es:** puertas | **fr:** porte | **de:** Tür Acts 5:19; Acts 16:26; Acts 16:27; Acts 21:30

θυρεός G2375 *N-AMS* (1×)

escudo grande oblongo (en forma de puerta); el scutum romano usado por la infantería pesada

El sustantivo θυρεός significa literalmente «semejante a una puerta» (de θύρα, puerta) y designa el escudo grande oblongo que cubría casi todo el cuerpo, distinguiéndolo del escudo redondo más pequeño (ἀσπίς). El scutum romano, arma defensiva principal de la infantería pesada, corresponde a esta descripción. En Efesios 6:16, Pablo exhorta a los creyentes a tomar «el escudo de la fe», empleando θυρεός para recalcar una protección integral que cubre a la persona entera. La imagen se apoya en la práctica militar romana bien conocida por los destinatarios de la epístola. Las traducciones lo vierten uniformemente como «escudo», entendiéndose el tipo grande que protege todo el cuerpo.

Escudo grande oblongo (1×) Efesios 6:16 emplea θυρεός para el «escudo de la fe» que apaga dardos encendidos. Designa el escudo grande oblongo (distinto del redondo ἀσπίς), con forma de puerta (θύρα) y cobertura casi total del cuerpo. Los legionarios romanos usaban el scutum de esta manera; la elección de θυρεός subraya protección completa. **SHIELD DEFENSIVE WEAPON**

en: shield | **es:** escudo | **fr:** θυρεὸν | **de:** Schild Eph 6:16

θῡρίς G2376 *N-GFS* (2×)

window, an opening in a wall for light or air, often used for looking out or escape

The term refers to a window or opening in a wall, typically used for ventilation, light, or viewing. In the New Testament, it appears in two dramatic contexts: a young man falling from a third-story window during Paul's lengthy discourse in Troas, and Paul himself being lowered in a basket through a window in the Damascus wall to escape arrest. The multilingual evidence consistently points to architectural openings—Spanish ventana, French fenêtre, German Fenster—all capturing the functional aspect of a wall aperture. While classical Greek employed this word for various openings (including embrasures in battlements), the biblical usage remains focused on the architectural sense of a literal window.

(2×) An opening in a wall for light, air, or access, consistently rendered across languages as 'window.' In Acts 20:9, the tragic detail of Eutychus sitting 'in the window' during Paul's sermon emphasizes both the casual posture and the dangerous height. In 2 Corinthians 11:33, Paul's humiliating escape 'through a window' in a basket highlights the architectural feature as a means of covert exit, avoiding the guarded gates. The consistent multilingual evidence (ventana, fenêtre, Fenster) confirms the concrete architectural referent. **WINDOW OPENING**

en: window | **es:** ventana | **fr:** fenêtre | **de:** Fenster, θυρίδος Acts 20:9; 2Cor 11:33

θῡρωρ-ός G2377 *N-DFS* (4×)

Portero o portera; persona que vigila y controla el acceso por una puerta o entrada

Este sustantivo designa a la persona que monta guardia en una puerta o portón, controlando quién entra y quién no. En la parábola del amo ausente, al portero se le encarga permanecer alerta (Mr 13:34). En el discurso del Buen Pastor de Juan, el θυρωρός abre la puerta al verdadero pastor (Jn 10:3). De modo más conmovedor, una θυρωρός femenina en el patio del sumo sacerdote deja entrar a Pedro y luego lo identifica como discípulo (Jn 18:16-17). El español distingue 'portero' y 'portera,' reflejando la flexibilidad de género que el sustantivo griego posee naturalmente.

Portero o guardián (4×) Persona apostada en una puerta o portón para regular el acceso, funcionando como guardia y vigilante. En Jn 10:3 el θυρωρός abre la puerta del redil al verdadero pastor, simbolizando la autoridad espiritual legítima. En Jn 18:16-17 una portera en la residencia del sumo sacerdote admite a Pedro y luego lo confronta por su asociación con Jesús. Mr 13:34 sitúa al portero en un contexto escatológico de vigilancia. **GATEKEEPER PORTER**

en: doorkeeper | **es:** portera, portero | **fr:** portier | **de:** Tuerhueter Mark 13:34; John 10:3; John 18:16; John 18:17

θῡσί-α G2378 *N-GFS* (29×)

Sacrificio u ofrenda presentada a Dios, abarcando el acto, la víctima y la adoración espiritual.

Sacrificio u ofrenda presentada a Dios, abarcando el acto, la víctima y la adoración espiritual.

Un sacrificio u ofrenda presentada a Dios, que abarca el acto físico de la inmol (29×) Un sacrificio u ofrenda presentada a Dios, que abarca el acto físico de la inmolación, la víctima misma y metafóricamente la adoración espiritual. Jesús cita dos veces Oseas 6:6 — 'Misericordia quiero y no sacrificio' (Mt 9:13; 12:7) — redefiniendo el concepto. Marcos 12:33 contrasta la devoción interior con los holocaustos, mientras que Hebreos desarrolla cómo el único sacrificio de Cristo supera todo el sistema levítico (Heb 9:26; 10:1-12). Pablo exhorta a ofrecer los cuerpos como 'sacrificio vivo' (Ro 12:1). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-sacrifice, sacrifice, sacrifices | **es:** sacrificio, sacrificios | **fr:** sacrifice | **de:** Opfer Matt 9:13; Matt 12:7; Mark 9:49; Mark 12:33; Luke 2:24

θῦσι-αστήριον G2379 *N-GNS* (23×)

Altar; estructura elevada para presentar sacrificios y ofrendas a Dios en el culto del templo o celestial.

Altar; estructura elevada para presentar sacrificios y ofrendas a Dios en el culto del templo o celestial.

Estructura elevada para presentar sacrificios, incienso u ofrendas a Dios — abar (23×) Estructura elevada para presentar sacrificios, incienso u ofrendas a Dios — abarcando el altar del templo de Jerusalén (Mt 5:23-24), el altar del incienso (Lc 1:11; Ap 8:3) y el altar celestial en Apocalipsis (Ap 6:9; 9:13). Jesús lo referencia al enseñar sobre la reconciliación antes de la adoración y para exponer la casuística farisaica sobre los juramentos (Mt 23:18-20). Pablo lo invoca para fundamentar el derecho de los ministros del evangelio al sustento material (1 Co 9:13). ALTAR SACRIFICE PLACE

en: altar | **es:** altar | **fr:** autel | **de:** Altar Matt 5:23; Matt 5:24; Matt 23:18; Matt 23:19; Matt 23:20

θύω G2380 *V-AIA-3S* (14×)

Sacrificar un animal ritualmente a Dios o a los dioses, o matar/degollar para un festín, o figuradamente para la destrucción. Un verbo enraizado en la

Sacrificar un animal ritualmente a Dios o a los dioses, o matar/degollar para un festín, o figuradamente para la destrucción. Un verbo enraizado en la práctica sacrificial antigua que abarca tanto el acto cultual de ofrecer un animal a Dios como el acto más general de degollar para una comida o celebración. Cuando Jesús dice que el ladrón viene para hurtar, matar y destruir (Jn 10:10), la palabra lleva una fuerza letal despojada de todo matiz sagrado. Sin embargo, en Mr 14:12 y Lc 22:7 describe el sacrificio del cordero pascual, un momento litúrgico solemne. La evidencia multilingüe refleja esta división: el español usa «sacrificar» en contextos rituales pero «matar» cuando el énfasis recae en el acto de dar muerte.

1. Ofrecer sacrificio ritual (9×) Ofrecer sacrificio ritual: designa el acto cultual de presentar un animal como ofrenda religiosa, ya sea al Dios de Israel o a deidades paganas. En Hch 14:13 el sacerdote de Zeus quería ofrecer sacrificio, y en Mr 14:12 / Lc 22:7 se refiere al cordero pascual sacrificado ritualmente. Las glosas multilingües favorecen consistentemente el vocabulario sagrado aquí: francés sacrifier, alemán opfern, español sacrificar. SACRIFICE AND SLAUGHTER

en: sacrifice, they-sacrifice, they-were-sacrificing | **es:** fue-sacrificada, sacrifica, sacrificaban | **fr:** sacrifier | **de:** opfern, opfert Mark 14:12; Luke 22:7; Acts 10:13; Acts 11:7; Acts 14:13

2. Matar o degollar (5×) Matar o degollar: describe el acto físico de degollar o matar un animal (o figuradamente a una persona) sin énfasis primario en lo ritual. En Lc 15:23 el padre ordena matar el becerro gordo para la fiesta de celebración, y en Jn 10:10 lleva el sentido violento de destruir la vida. El español distingue claramente este sentido del primero al cambiar de «sacrificar» a «matar». SACRIFICE AND SLAUGHTER

en: having-been-slaughtered, might-kill, slaughter | **es:** matadlo, mataste, mate | **fr:** sacrifier | **de:** opfern, opfert Matt 22:4; Luke 15:23; Luke 15:27; Luke 15:30; John 10:10

θωμᾶς G2381 *N-AMS* (11×)

Θωμᾶς (Thōmas) es el nombre propio de uno de los doce apóstoles de Jesús, derivado del arameo תְּאוֹמָא que significa 'gemelo', traducido al griego como D

Θωμᾶς (Thōmas) es el nombre propio de uno de los doce apóstoles de Jesús, derivado del arameo תְּאוֹמָא que significa 'gemelo', traducido al griego como Dídimo por el Evangelio de Juan (Jn 11:16; 20:24; 21:2). Tomás aparece en cada lista apostólica (Mt 10:3; Mc 3:18; Lc 6:15; Hch 1:13). El Evangelio de Juan le otorga especial protagonismo: declara 'vamos también nosotros, para que muramos con él' antes de la resurrección de Lázaro (Jn 11:16), pregunta 'Señor, no sabemos a dónde vas' en la Última Cena (Jn 14:5), y célebremente duda de la resurrección hasta encontrarse con Cristo resucitado, momento en el que pronuncia la confesión culminante '¡Señor mío y Dios mío!' (Jn 20:24-28).

Tomás (apóstol) — uno de los doce discípulos de Jesús, también llamado Dídimo (') (11×) Tomás (apóstol) — uno de los doce discípulos de Jesús, también llamado Dídimo ('Gemelo'). Figura en cada catálogo apostólico (Mt 10:3; Mc 3:18; Lc 6:15; Hch 1:13). El Evangelio de Juan lo presenta con especial relieve: su valiente declaración ante la tumba de Lázaro (Jn 11:16), su sincera pregunta en la Última Cena sobre no conocer el camino (Jn 14:5), su negativa inicial a creer en la resurrección sin ver las marcas de los clavos (Jn 20:25), y su confesión de fe suprema '¡Señor mío y Dios mío!' al encontrarse con el Cristo resucitado (Jn 20:28). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Thomas, Thōmas | **es:** Thōmâ, Thōmân, Thōmâs | **fr:** Thomas | **de:** Thomas, Θωμᾶν, Θωμᾶς Matt 10:3; Mark 3:18; Luke 6:15; John 11:16; John 14:5

θώραξ G2382 *N-AMS* (5×)

Coraza; pieza de armadura defensiva que cubre el pecho, usada en sentido literal y figurado.

Este sustantivo designaba originalmente el corsé de bronce de los guerreros griegos, describiendo la armadura que protegía el pecho y el torso. Pablo lo emplea metafóricamente en dos ocasiones: la «coraza de justicia» en el pasaje sobre la armadura espiritual (Eph 6:14) y la «coraza de fe y amor» (1 Thess 5:8). En las visiones apocalípticas de Apocalipsis, las langostas demoníacas llevan corazas semejantes al hierro (Rev 9:9), y la caballería del Éufrates porta corazas de rojo fuego, azul y amarillo sulfúreo (Rev 9:17). La imagen militar concreta se mantiene tanto en el uso literal como en el figurado.

Coraza o peto (5×) Coraza o peto: armadura defensiva que se lleva sobre el pecho. Pablo la usa figuradamente para la protección espiritual: la «coraza de justicia» (Eph 6:14) y la «coraza de fe y amor» (1 Thess 5:8), aludiendo a Isaiah 59:17. En Apocalipsis aparece literalmente en las visiones de ejércitos sobrenaturales: las criaturas con corazas como de hierro (Rev 9:9) y la caballería del Éufrates con corazas de colores brillantes (Rev 9:17). ARMOR BREASTPLATE

en: breastplate, breastplates | **es:** coraza, corazas | **fr:** Brustpanzer | **de:** Brustpanzer Eph 6:14; 1Thess 5:8; Rev 9:9; Rev 9:17

Ἰάειρος G2383 *N-NMS* (2×)

Jairus, a synagogue ruler whose daughter Jesus raised from death

Jairus is the personal name of a synagogue official who approached Jesus in desperation when his twelve-year-old daughter was dying. The name derives from the Hebrew Jair, meaning 'he will enlighten' or 'he will give light,' found in the Old Testament (Numbers 32:41). The accounts in Mark and Luke present him as a man of some social standing—a 'ruler of the synagogue'—yet willing to humble himself by falling at Jesus' feet in public. His story becomes one of the most poignant resurrection narratives in the Gospels, intertwining faith, doubt, and the tender words of Jesus: 'Talitha cumi' (Little girl, arise). The multilingual renderings maintain the Greek transliteration with slight variations in accent marks.

(2×) The proper name of the synagogue ruler in the Synoptic Gospels whose daughter Jesus raised from death (Mark 5:22, Luke 8:41). The Hebrew origin (יָאִיר) suggests 'he gives light,' a fitting irony given that his encounter with Jesus—the Light of the World—brings his daughter back from death's darkness. The consistent transliteration across languages (Iairos, Jaïrus, Iáïros) reflects the standard practice of preserving personal names across translation

boundaries, with only minor orthographic adjustments for target language conventions. **JAIR PERSONAL NAME**
en: Iairos | **es:** Iaïros, Iáïros | **fr:** Jaïrus | **de:** Ἰάϊρος Mark 5:22; Luke 8:41

Ἰακώβ G2384 *N-NMS* (27×)
Jacob — el patriarca Israel y un antepasado de Jesús en la genealogía de Mateo.
Jacob — el patriarca Israel y un antepasado de Jesús en la genealogía de Mateo.

El patriarca Jacob/Israel, nieto de Abraham y padre de las doce tribus, invocado (27×) El patriarca Jacob/Israel, nieto de Abraham y padre de las doce tribus, invocado a lo largo del NT como el tercer pilar de la tríada ancestral (Mt 8:11; 22:32; Hch 3:13; 7:32). También referenciado en Jn 4:5-12 como el antepasado que dio el pozo en Sicar, en el recuento histórico de Esteban sobre los orígenes de Israel (Hch 7:8-15, 46) y en el argumento de Pablo sobre la elección citando a Malaquías: 'A Jacob amé, mas a Esaú aborrecí' (Ro 9:13). Un segundo Jacob aparece en la genealogía de Mateo como padre de José (Mt 1:15-16). **JACOB JAMES NAMES**
en: Iakob, Iakōb, of-Iakōb | **es:** -Iakòb, Iakòb, Iakṓb | **fr:** Jacob | **de:** Jakob Matt 1:2; Matt 1:15; Matt 1:16; Matt 8:11

Ἰάκωβος G2385 *N-GMS* (42×)
Jacobo (Iakobos) — forma griega de Jacob, llevado por varias figuras del NT incluyendo dos apóstoles
Jacobo (Iakobos) — forma griega de Jacob, llevado por varias figuras del NT incluyendo dos apóstoles

Jacobo (Iakobos) — El nombre propio Ἰάκωβος (Jacobo/Santiago), llevado por vario (42×) Jacobo (Iakobos) — El nombre propio Ἰάκωβος (Jacobo/Santiago), llevado por varios individuos neotestamentarios. Su origen hebreo (Ya'aqov) lo vincula con el patriarca, pero la forma griega distingue a los portadores del NT. Las referencias abarcan los relatos de llamamiento (Mt 4:21), el concilio de Jerusalén (Gá 2:9) y el saludo de la epístola (Stg 1:1). **JACOB JAMES NAMES**
en: Iakōbos, Salōmē, of-Iakōbos | **es:** Iakōbos, Iakṓbou, Iákōbon | **fr:** Jacques | **de:** Jakobus, Ἰάκωβον, Ἰάκωβος Matt 4:21; Matt 10:2; Matt 10:3; Matt 13:55; Matt 17:1

ἴαμα G2386 *N-GNP* (3×)
Sanidad, curación, remedio; el poder o don de sanar como carisma del Espíritu
Este sustantivo designa la sanidad o curación, y aparece exclusivamente en la exposición paulina sobre los dones espirituales en 1 Corintios 12. Se menciona tres veces en ese capítulo: dones de sanidades (12:9), los que tienen dones de sanidades (12:28) y la pregunta retórica «¿acaso todos tienen dones de sanidades?» (12:30). El uso constante del plural sugiere diversidad en las manifestaciones del don o múltiples actos de curación. En el Nuevo Testamento su sentido es específicamente carismático: sanidades como manifestaciones del Espíritu para el bien común, distribuidas soberanamente por Dios.

Don de sanidad (3×) Este sentido se refiere a la sanidad como don espiritual o carisma dentro de la iglesia. La forma plural constante y la construcción genitiva («dones de sanidades») sugieren diversidad en cómo se manifiesta la curación. Las preguntas retóricas de Pablo establecen que no todos reciben este don, al igual que no todos son apóstoles ni profetas: los dones son distribuidos según la voluntad divina. **HEALING AND RESTORATION**
en: of-healings | **es:** de-sanidades | **fr:** guérison | **de:** Heilung 1Cor 12:9; 1Cor 12:28; 1Cor 12:30

Ἰαμβρῆς G2387 *N-NMS* (1×)
Jambres, uno de los magos del faraón que se opuso a Moisés (mencionado junto con Janes)
Jambres aparece en 2 Timoteo 3:8 como uno de los magos egipcios que resistieron a Moisés, nombrado junto con Janes. Aunque Éxodo 7 no menciona sus nombres, la tradición judía los preservó para identificar a los hechiceros de la corte del faraón que imitaron algunos milagros de Moisés. Pablo los emplea como arquetipos de quienes se oponen a la verdad con mentes corrompidas y una fe falsificada. La mención de estos nombres aparece en diversas fuentes judías y cristianas primitivas, lo que indica una tradición ampliamente conocida. Las traducciones generalmente transliteran el nombre conservando su vínculo con los antagonistas del relato del Éxodo.

Mago opositor de Moisés (1×) Pablo invoca a Jambres (con Janes) como opositores históricos a la verdad divina (2 Tim 3:8). La tradición judía los identificó como los magos del faraón que imitaron las señales de Moisés mediante brujería. El apóstol los usa tipológicamente: así como resistieron a Moisés, falsos maestros resisten la verdad. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Iambres | **es:** Iambrēs | **fr:** Ἰαμβρῆς | **de:** Jambres 2Tim 3:8

Ἰανναί G2388 *N-GMS* (1×)
Janai, un antepasado de Jesús mencionado en la genealogía de Lucas
Janai aparece en Lucas 3:24 como parte de la genealogía que traza el linaje de Jesús desde David hasta Adán. Como muchos nombres en las listas genealógicas, se sabe poco de este individuo más allá de su posición en la ascendencia. El nombre figura únicamente en esta genealogía lucana dentro de los textos bíblicos. La genealogía de Lucas difiere de la de Mateo en varios nombres y en su estructura, reflejando propósitos teológicos distintos y posiblemente tradiciones de linaje diferentes (la línea de José frente a la de María, o descendencia legal frente a biológica). Las traducciones suelen transliterar el nombre manteniendo su carácter de nombre propio sin adiciones interpretativas.

Antepasado de Jesús (1×) La genealogía de Lucas incluye a Ἰαννaί (3:24) en la sección posexílica, situado entre Melqui y José (hijo de Matatías). No aparece en ningún otro pasaje bíblico ni se conserva información biográfica. Lucas traza la línea de Jesús a través de antepasados poco conocidos del período posdavídico con función teológica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Iannai | **es:** Iannaí | **fr:** Jannaï | **de:** Janna Luke 3:24

Ἰαννῆς G2389 *N-NMS* (1×)
Janes, uno de los magos del faraón que se opuso a Moisés (mencionado junto con Jambres)
Janes es nombrado junto a Jambres en 2 Timoteo 3:8 como uno de los hechiceros egipcios que resistieron a Moisés. Aunque el relato de Éxodo no conserva sus nombres, la tradición interpretativa judía sí lo hizo, y Pablo recurre a ella para ilustrar la oposición a los mensajeros de Dios. Históricamente, Janes y Jambres reprodujeron los primeros milagros de Moisés mediante artes mágicas antes de verse obligados a reconocer el poder superior de Dios. Pablo los emplea tipológicamente: así como ellos se opusieron a Moisés con un poder falsificado, los falsos maestros se oponen al evangelio con una fe espuria. Los nombres aparecen en textos mágicos judíos y paganos, lo que confirma su difusión en el mundo antiguo.

Mago opositor de Moisés (1×) En 2 Timoteo 3:8, Pablo cita a Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς como quienes «resisten la verdad»: magos del faraón que se opusieron a Moisés. Éxodo 7-8 describe hechiceros que duplicaron señales de Moisés (vara en serpiente, agua en sangre) antes de fracasar. La tradición judía preservó estos nombres en targumes y otras fuentes. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Iannes | **es:** Iannēs | **fr:** Ἰάννης | **de:** Jannes 2Tim 3:8

ἰάομαι G2390 *V-AIM-3S* (27×)
Sanar, curar — restaurar la salud de una enfermedad o dolencia, usado de los actos de sanidad divina y apostólica.
Sanar, curar — restaurar la salud de una enfermedad o dolencia, usado de los actos de sanidad divina y apostólica.

Restaurar a alguien a la salud curando una enfermedad o dolencia física, usado p (27×) Restaurar a alguien a la salud curando una enfermedad o dolencia física, usado predominantemente de las sanidades milagrosas de Jesús y su extensión apostólica. El siervo del centurión sanado con una palabra (Mt 8:8, 13), la mujer con flujo de sangre sanada al instante (Mc 5:29; Lc 8:47) y las multitudes que venían para ser sanadas (Lc 6:18-19; 9:2, 11) ejemplifican el sentido literal. Metafóricamente, describe la restauración espiritual: Mateo y Juan citan Isaías 6:10 — 'no sea que se conviertan y yo los sane' (Mt 13:15; Jn 12:40) — y 1 Pedro 2:24 aplica Isaías 53:5: 'por sus heridas fuisteis sanados.' **HEALING ACTIVITY**

en: I-will-heal, be-healed, he-healed | **es:** fue-sanada, fue-sanado, fuisteis--sanados | **fr:** guérir | **de:** heilen, heilt Matt 8:8; Matt 8:13; Matt 13:15; Matt 15:28; Mark 5:29

Ἰάρετ G2391 *N-GMS* (1×)

Jared, patriarca antediluviano en la genealogía de Jesús (hijo de Mahalalel, padre de Enoc)

Jared aparece en la genealogía de Lucas (3:37) como antepasado de Jesús del período antediluviano. Génesis 5:15-20 registra que Jared vivió 962 años y fue padre de Enoc (quien caminó con Dios y fue arrebatado). El nombre deriva del hebreo יֶרֶד (Yered), que posiblemente significa «descenso». Al incluir a estos antiguos patriarcas, Lucas traza el linaje de Jesús hasta Adán, subrayando su vínculo con toda la humanidad. La LXX traduce el nombre como Ἰάρεδ, aunque la tradición manuscrita de Lucas presenta ligeras variantes (Ἰάρετ, Ἰάρεθ). Las traducciones hispanas mantienen la forma «Jared» siguiendo la tradición desde Génesis.

Patriarca antediluviano (1×) Lucas 3:37 incluye a Ἰάρετ entre los antepasados antediluvianos de Jesús, correspondiente al Jared de Génesis 5:15-20, padre de Enoc e hijo de Mahalalel. Vivió 962 años según la cronología del Génesis. Al trazar el linaje hasta Adán, Lucas establece la solidaridad de Jesús con toda la humanidad. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iaret | **es:** Iáret | **fr:** Jared | **de:** Ἰάρετ Luke 3:37

ἴᾱσις G2392 *N-AFS* (3×)

Sanidad, curación; el acto o proceso de ser sanado

Este sustantivo designa el acto de curación o sanidad. En Lucas 13:32, Jesús dice «echo fuera demonios y realizo curaciones». En Hechos 4:22 se describe al hombre cojo sanado como evidencia del poder divino: tenía más de cuarenta años. En Hechos 4:30, los discípulos oran pidiendo que Dios extienda su mano para sanar. Los usos neotestamentarios abarcan el ministerio sanador de Jesús, la sanidad apostólica como señal confirmadora y la curación como actividad divina continua a través de la iglesia.

Acto de curación (3×) Este sentido abarca la sanidad como acto o proceso concreto. Lucas lo presenta como parte de la misión mesiánica de Jesús junto con el exorcismo, demostrando la llegada del reino. Hechos lo emplea tanto como hecho consumado (la señal realizada en el cojo) como petición continua (los discípulos pidiendo a Dios que siga sanando mediante su poder). **HEALING AND RESTORATION**

en: healing, healings | **es:** sanidad, sanidades | **fr:** guérison | **de:** ἰάσεις, ἰάσεως, ἴασιν Luke 13:32; Acts 4:22; Acts 4:30

ἴασπ-ῐ́ς G2393 *N-NFS* (4×)

Jaspe; piedra preciosa o semipreciosa usada en Apocalipsis para simbolizar el resplandor divino y el esplendor celestial

Gema opaca conocida en la antigüedad en diversos colores, el jaspe aparece exclusivamente en las visiones de gloria celestial del Apocalipsis. El que está sentado en el trono irradia luz 'semejante a jaspe y cornalina' (Ap 4:3), y el resplandor de la Nueva Jerusalén se compara con jaspe, 'diáfano como el cristal' (Ap 21:11). El muro de la ciudad está construido de jaspe (Ap 21:18) y el jaspe encabeza la lista de las piedras de los cimientos (Ap 21:19). El término proviene del hebreo yashpheh y se translitea de forma uniforme en las lenguas modernas: en español 'jaspe.'

Piedra preciosa jaspe (4×) Piedra preciosa o semipreciosa, probablemente un cuarzo opaco, utilizada en Apocalipsis como símbolo principal de la luminosidad divina. En Ap 4:3 la apariencia del Dios entronizado se compara con jaspe y sardio; en Ap 21:11 la ciudad santa resplandece con la gloria de Dios como jaspe 'diáfano como el cristal'; el muro de la ciudad es de jaspe puro (Ap 21:18) y el jaspe es la primera piedra de los cimientos (Ap 21:19). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10740 WITH 3 SENSES**

en: jasper | **es:** de-jaspe, jaspe; | **fr:** Jaspis | **de:** Jaspis Rev 4:3; Rev 21:11; Rev 21:18; Rev 21:19

Ἰάσων G2394 *N-AMS* (5×)

Jasón; creyente de Tesalónica que hospedó a Pablo y sus compañeros, posiblemente pariente de Pablo en Rom 16:21.

Jasón es un nombre griego que designa a un creyente de Tesalónica que brindó hospitalidad a Pablo y Silas durante su visita misionera. Cuando una turba atacó su casa, Jasón fue arrastrado ante las autoridades de la ciudad y acusado de dar cobijo a hombres que «actúan contra los decretos de César» (Acts 17:5-9). Tras pagar fianza, fue puesto en libertad. Un Jasón también aparece entre los saludos de Pablo en Rom 16:21 como «pariente», posiblemente la misma persona. El nombre, conocido por el héroe de la mitología griega, era adoptado frecuentemente por judíos helenizados como equivalente de Josué o Jesús.

Jasón, nombre propio (5×) Jasón, nombre propio que designa a un cristiano de Tesalónica que hospedó a Pablo y Silas y fue llevado ante las autoridades de la ciudad por una turba hostil (Acts 17:5-9). Podría ser la misma persona mencionada como pariente de Pablo en Rom 16:21. El nombre es una forma helenizada usada comúnmente por judíos de habla griega. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iason, Iasōn, of-Iasōn | **es:** Iásōn, a-Iásōn, de-Iásōn | **fr:** Jason | **de:** Jason, Ἰάσονα, Ἰάσονος Acts 17:5; Acts 17:6; Acts 17:7; Acts 17:9; Rom 16:21

ἰᾱτρός G2395 *N-GMS* (7×)

Médico, doctor; sanador del cuerpo, usado en sentido literal y en los dichos proverbiales de Jesús sobre la sanidad espiritual.

Ἰατρός es la palabra griega estándar para un profesional de la medicina, derivada del verbo ἰάομαι ('sanar'). En el NT aparece tanto en sentido literal —Lucas es llamado 'el médico amado' (Col 4:14), y la mujer con hemorragia gastó todo en médicos (Mc 5:26; Lc 8:43)— como en sentido proverbial en los dos dichos de Jesús: 'Los sanos no tienen necesidad de médico' (Mt 9:12; Mc 2:17; Lc 5:31) y 'Médico, cúrate a ti mismo' (Lc 4:23). El término abarca tanto al sanador profesional como la metáfora de la sanación espiritual.

Médico, doctor (7×) Médico, sanador profesional que diagnostica y trata enfermedades. El término tiene peso tanto literal como proverbial en el NT. En sentido literal describe a los doctores que la mujer con hemorragia consultó infructuosamente (Mc 5:26), y al compañero de Pablo, Lucas (Col 4:14). En sentido proverbial, Jesús lo emplea en dos dichos memorables: los sanos no necesitan médico (Mt 9:12; Mc 2:17; Lc 5:31), y la provocación de Nazaret 'Médico, cúrate a ti mismo' (Lc 4:23). **HEALING ACTIVITY**

en: Physician, of-a-physician, of-physician | **es:** Médico, a-médicos, de-médico | **fr:** Médecin | **de:** ἰατροῦ, ἰατρὸς, ἰατρῶν Matt 9:12; Mark 2:17; Mark 5:26; Luke 4:23; Luke 5:31

ἴδε G2396

he aquí, mira, ve (imperativo aoristo singular); orden de dirigir la atención hacia algo

Imperativo aoristo que significa «¡mira!» o «¡he aquí!»: una orden directa de prestar atención. Derivado del verbo εἶδον («vi»), esta forma aparece con frecuencia tanto en el griego clásico como en el bíblico. En el dialecto ático se escribe ἰδέ y se emplea como adverbio. Los poetas trágicos lo usan en pasajes líricos para dirigir la mirada del público. La fuerza imperativa convierte el acto de ver en una acción que se debe realizar. No se trata de observación pasiva, sino de atención activa y ordenada: ¡Mira! ¡Fíjate! ¡Contempla lo que tienes delante!

ἰδέα G2397 *N-NFS* (1×)

forma, apariencia o aspecto exterior visible; el aspecto o la imagen que algo presenta a la vista

El sustantivo ἰδέα designa la forma exterior, la apariencia o el aspecto visible de algo, es decir, lo que se percibe a simple vista. Aunque la filosofía clásica empleó este término para referirse a las «formas» o «ideas» abstractas, en su uso más concreto simplemente significaba aspecto físico o tipo. Mateo 28:3 lo utiliza para describir al ángel junto al sepulcro: «Su apariencia era como un relámpago». La palabra enfoca el aspecto visible, lo que los testigos realmente vieron. En el uso bíblico no interviene el sentido filosófico platónico, sino la apariencia concreta y fenomenológica.

Apariencia visible (1×) En el relato de la resurrección según Mateo, la ἰδέα del ángel se describe «como un relámpago» (28:3), refiriéndose a su aspecto exterior visible. El sustantivo enfatiza lo que los guardias y las mujeres percibieron con sus ojos. En el griego clásico abarca desde la forma física hasta las «Ideas» platónicas, pero aquí significa sencillamente apariencia concreta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: appearance | **es:** apariencia | **fr:** apparence | **de:** εἰδέα Matt 28:3

ἴδιος G2398 *Adj-NMS* (115×)

Propio, personal, privado; usado adverbialmente como 'en privado/aparte' y sustantivado como 'los suyos'

ἴδιος es el adjetivo griego para la posesión personal y la pertenencia privada, opuesto a κοινός («común, compartido»). En los Evangelios marca con mayor frecuencia algo como distintivamente propio de alguien — su propia ciudad (Mt 9:1), sus propios bienes (Mt 25:14). La conocida expresión κατ᾽ ἰδίαν («en privado») aparece diecisiete veces, generalmente cuando Jesús se retira con los discípulos apartándose de las multitudes (Mt 14:13; 17:1). El Evangelio de Juan desarrolla un uso sustantivado de gran fuerza emotiva: «A lo suyo vino, y los suyos no le recibieron» (Jn 1:11). El español «propio» cubre con precisión el núcleo posesivo del término.

1. propio, de uno mismo (91×) El adjetivo posesivo estándar que significa «propio, de uno mismo», usado atributiva o predicativamente con diversos sustantivos. Jesús regresa a «su propia ciudad» (Mt 9:1), el señor confía a los siervos «sus propios bienes» (Mt 25:14-15), y Pablo habla de «su propio cuerpo» y «su propio marido/esposa» (1 Co 7:2-4). Español propio/propia cubre este sentido posesivo central de forma natural. **OWN BELONGING PRIVATE**

en: his-own, own | **es:** propia, propias, propias-cosas | **fr:** propre | **de:** eigen Matt 9:1; Matt 22:5; Matt 25:14; Matt 25:15; Mark 4:34

2. en privado, aparte (17×) El giro adverbial κατ᾽ ἰδίαν, que significa «en privado, aparte, a solas». Describe característicamente a Jesús retirándose con los Doce lejos de las multitudes (Mt 14:13; 17:1; 20:17) o explicando parábolas en privado (Mr 4:34). El español «aparte» o «a solas» lo traduce con naturalidad. Su uso constante en todas las lenguas confirma que funciona como expresión adverbial fija. **OWN BELONGING PRIVATE**

en: himself, private, themselves | **es:** aparte, privado, solas | **fr:** propre | **de:** eigen Matt 14:13; Matt 14:23; Matt 17:1; Matt 17:19; Matt 20:17

3. los suyos, los de su casa (6×) La forma sustantivada οἱ ἴδιοι («los suyos») o τὰ ἴδια («lo suyo, su hogar»). Jn 1:11 formula el punto teológico con devastadora concisión: «A lo suyo vino, y los suyos no le recibieron». Jn 13:1 dice que Jesús amó «a los suyos que estaban en el mundo», y Hch 4:23 registra a los apóstoles volviendo «a los suyos». Este sentido relacional va más allá de la mera posesión hacia el vínculo comunitario. **OWN BELONGING PRIVATE**

en: own, own-people | **es:** propias-cosas, propios, suyo | **fr:** propre | **de:** eigen John 13:1; John 16:32; John 19:27; Acts 4:23; Acts 24:23

4. individualmente, en particular (1×) El sentido distributivo «individualmente, en particular, a cada uno por separado». En 1 Co 12:11, el Espíritu reparte dones «a cada uno en particular» (ἰδίᾳ). El español «particularmente» o «individualmente» lo expresa con exactitud. Es infrecuente en el NT, pero representa un uso genuino del griego clásico que marca la distribución específica frente a la acción colectiva. **OWN BELONGING PRIVATE**

en: individually | **es:** particularmente | **fr:** propre | **de:** eigen 1Cor 12:11

ἰδιώτ-ης G2399 *N-GMS* (5×)

Persona sin formación, lego; quien carece de destreza profesional o educación formal en una materia.

Este sustantivo significaba originalmente «ciudadano particular» en contraposición a quien ocupaba un cargo público, pero en el Nuevo Testamento designa a una persona que carece de formación especializada o elocuencia. El Sanedrín reconoció que Pedro y Juan eran «hombres sin letras e indoctos» (Acts 4:13). Pablo lo emplea para referirse a personas ajenas o no instruidas que no pueden seguir el hablar en lenguas durante el culto (1 Cor 14:16, 23-24), y concede ser «inexperto en la palabra» mientras insiste en su conocimiento (2 Cor 11:6). El término connota falta de pericia formal, no necedad.

Persona sin formación (5×) Persona sin formación o sin destreza profesional, un lego que carece de pericia profesional o pulimento retórico. Aplicado a Pedro y Juan, a quienes el Sanedrín veía como «hombres sin letras e indoctos» (Acts 4:13), y usado por Pablo tanto para los ajenos al culto que no pueden seguir la glosolalia (1 Cor 14:16, 23-24) como de manera autodespreciativa respecto a su propia capacidad oratoria (2 Cor 11:6). **UNCLEAN AND PROFANE**

en: ordinary, uninstructed, untrained | **es:** ignorante, ignorantes, inexperto | **fr:** privé | **de:** ἰδιώτης, ἰδιώτου, ἰδιῶται Acts 4:13; 1Cor 14:16; 1Cor 14:23; 1Cor 14:24; 2Cor 11:6

ἰδοῦ G2400

he aquí, mira (interjección); partícula que dirige la atención hacia lo que sigue

Partícula exclamativa que significa «¡he aquí!» o «¡mira!», aunque los gramáticos debaten si es verdaderamente un imperativo o un adverbio. Aparece con sustantivos («he aquí, una virgen»), pronombres («he aquí, yo estoy a la puerta») y verbos en cualquier tiempo («he aquí, él viene»). El Nuevo Testamento la emplea abundantemente, sobre todo en la narrativa y la literatura apocalíptica. Los ángeles anuncian con ἰδού, Jesús enseña con ella y Apocalipsis puntúa sus visiones con esta partícula. Funcionalmente, enmarca lo que sigue como algo significativo, sorprendente o digno de atención.

Ἰδουμαία G2401 *N-GFS* (1×)

Idumea, la región al sur de Judea (nombre griego de Edom)

Idumea es el nombre griego de la región de Edom, situada al sur de Judea, derivado del hebreo אֱדֹם (Edom). Tras el exilio babilónico, los edomitas se desplazaron hacia el sur de Judea y la zona pasó a conocerse como Idumea. En tiempos del Nuevo Testamento era un territorio diferenciado, a veces bajo control judío; la familia herodiana tenía raíces idumeas. Marcos 3:8 menciona que personas venían de Idumea para escuchar a Jesús. La LXX normalmente transliteraba el hebreo como Ἐδώμ, mientras que las fuentes helenísticas preferían Ἰδουμαία.

Región de Idumea (1×) Marcos 3:8 enumera Ἰδουμαία entre las regiones de donde las multitudes acudían a Jesús: el nombre helenizado de Edom, al sur de Judea. Históricamente fue tierra de los descendientes de Esaú. Tras la conquista babilónica, los edomitas migraron al norte formando Idumea. En época de Jesús era una región reconocida, cuna de los antepasados herodianos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Idumea | **es:** Idumaia | **fr:** Idumée | **de:** Idumaea Mark 3:8

ἱδρ-ώς G2402 *N-NMS* (1×)

sudor, transpiración; humedad que el cuerpo exuda por esfuerzo físico o calor

El sustantivo ἱδρώς significa sudor o transpiración, el fluido corporal que se exuda durante el esfuerzo físico, el calor o la angustia intensa. La literatura clásica asocia frecuentemente el sudor con el trabajo arduo, como en la máxima de Hesíodo de que los dioses pusieron el sudor antes de la virtud. Lucas 22:44 describe cómo el sudor de Jesús

en Getsemaní se volvió «como grandes gotas de sangre que caían a tierra», una imagen que subraya la realidad física de su agonía. El término transmite la intensidad de la tensión y el sufrimiento extremo.

Sudor corporal (1×) El relato de la pasión según Lucas narra que el ἱδρώς de Jesús se hizo «como grandes gotas de sangre» (22:44) durante su oración en Getsemaní. El sustantivo significa sudor o transpiración, pero el contexto y la comparación con sangre subrayan la intensidad de su agonía. Las fuentes clásicas asocian ἱδρώς con el esfuerzo extremo. **FLESH AND BODY**

en: sweat | **es:** sudor | **fr:** sueur | **de:** ἱδρὼς Luke 22:44

Ἰεζάβελ G2403 *N-AFS* (1×)

Jezabel, la infame reina de Israel; usada simbólicamente en Apocalipsis para una falsa profetisa

Jezabel fue la esposa fenicia del rey Acab que promovió el culto a Baal en Israel y se opuso violentamente a los profetas de Dios (1 Reyes 16-21). Su nombre se convirtió en sinónimo de idolatría, inmoralidad sexual y persecución de los fieles. Apocalipsis 2:20 emplea su nombre de forma simbólica para referirse a una mujer o movimiento en Tiatira que se autodenomina profetisa pero enseña a los cristianos a practicar la inmoralidad sexual y a comer alimentos sacrificados a ídolos. Ya sea una persona real o una designación simbólica, el nombre evoca la seducción espiritual y la corrupción de la Jezabel veterotestamentaria.

Jezabel simbólica (1×) La carta a Tiatira en Apocalipsis condena tolerar a «Jezabel» (2:20), nombre simbólico para una falsa profetisa que promueve el sincretismo: comer alimentos ofrecidos a ídolos e inmoralidad sexual. La Ἰεζάβελ histórica (1 Reyes 16:31ss) fue la reina fenicia de Acab que introdujo el culto a Baal y mató profetas. Su nombre personifica la seducción idolátrica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iezabel | **es:** Jezabel | **fr:** Isebel | **de:** Isebel Rev 2:20

Ἱεράπολις G2404

Hierápolis (Ciudad Santa); ciudad del valle del Lico en Asia Menor

Ciudad de la provincia romana de Asia, situada en el valle del Lico cerca de Colosas y Laodicea. Su nombre significa «Ciudad Santa», probablemente en referencia a su célebre santuario pagano y sus fuentes termales, que la convertían en centro de peregrinación. Pablo la menciona en Colosenses 4:13 como lugar donde Epafras se esforzaba por los creyentes. La tradición cristiana primitiva asocia al apóstol Felipe con Hierápolis. Las tres ciudades —Colosas, Laodicea y Hierápolis— formaban un triángulo de comunidades abordadas directa o indirectamente en la correspondencia paulina, cada una con desafíos y oportunidades propias para el evangelio en una región helenizada y religiosamente diversa.

ἱερᾱτ-εία G2405 *N-GFS* (2×)

priesthood, the office or function of serving as a priest before God

The word denotes the office, function, or service of priesthood—the sacred duty of standing between God and the people. It appears twice in the New Testament, once in Luke's Gospel describing Zechariah's priestly service in the temple when the angel Gabriel appeared to him, and once in Hebrews explaining the Levitical priesthood's basis in ancestral lineage from Abraham. The term emphasizes the functional and official dimension of priestly service rather than the abstract concept or the collective body of priests. Across languages —Spanish sacerdocio, French sacerdoce, German Priesteramt—the translations consistently capture the institutional office or function of priestly ministry. The Greek noun derives from the verb 'to serve as priest,' underlining its active, performative character.

(2×) The office, function, or service of being a priest, appearing in Luke 1:9 where Zechariah 'according to the custom of the priesthood' was chosen by lot to enter the temple and burn incense—the defining moment when he learned of John the Baptist's coming birth. In Hebrews 7:5, the term describes the institutional basis for Levitical priestly authority, rooted in divine law and ancestral descent from Abraham through Levi. The multilingual evidence (sacerdocio, sacerdoce, Priesteramt) uniformly points to the functional office rather than the collective body, emphasizing the enacted service rather than mere status. **PRIESTHOOD OFFICE**

en: priesthood | **es:** sacerdocio | **fr:** sacerdoce | **de:** Priesteramt, ἱερατείας Luke 1:9; Heb 7:5

ἱερᾱτ-ευμα G2406 *N-ANS* (2×)

priesthood, a body or community of priests; the collective priestly identity of God's people

While closely related to G2405, this term more clearly denotes the collective body or community of priests rather than the individual office. Peter uses it twice in his first epistle to describe the Christian community's identity: believers are a 'holy priesthood' offering spiritual sacrifices, and a 'royal priesthood' declaring God's praises. The term carries profound theological weight, applying Old Testament priestly language to the entire church. Unlike the Levitical priesthood restricted to Aaron's descendants, this priesthood is universal among believers, rooted in Christ's once-for-all sacrifice. The Greek word can mean both 'priesthood' (abstract office) and 'body of priests' (collective group), but Peter's usage clearly emphasizes the corporate, communal dimension—the whole people of God functioning as priestly mediators.

(2×) A collective body or community of priests, used by Peter to redefine God's people as a priestly nation (1 Peter 2:5, 9). In 2:5, believers are 'a holy priesthood' (ἱεράτευμα ἅγιον) offering spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ—a democratization of priestly identity beyond the Levitical line. In 2:9, the phrase 'royal priesthood' (βασίλειον ἱεράτευμα) echoes Exodus 19:6, applying Israel's covenantal identity to the church. The multilingual glosses (sacerdocio, ἱεράτευμα, Priestertum) highlight the collective dimension: not individual priests performing functions, but a whole people constituted as priestly mediators between God and the world. **PRIESTHOOD OFFICE**

en: priesthood | **es:** sacerdocio | **fr:** ἱεράτευμα | **de:** Priestertum 1Pet 2:5; 1Pet 2:9

ἱερᾱτ-εύω G2407 *V-PNA* (1×)

ejercer el sacerdocio, desempeñar funciones sacerdotales, oficiar como sacerdote

Este verbo significa ejercer como sacerdote, realizando los deberes rituales y sacrificiales propios del sacerdocio. En el contexto judío, esto incluía ofrecer sacrificios, quemar incienso, bendecir al pueblo y mantener el culto del templo. Lucas 1:8 lo emplea para describir a Zacarías cumpliendo su servicio sacerdotal cuando recibió la visión del ángel Gabriel. El participio ἱερατεύειν indica la participación activa en el ministerio sacerdotal durante la semana de servicio de su división. El griego clásico también lo usaba para referirse al servicio sacerdotal de diversas divinidades.

Servicio sacerdotal (1×) El relato de Lucas comienza con Zacarías ἱερατεύειν, es decir, ejerciendo como sacerdote (1:8) cuando su división estaba de turno. El verbo denota el cumplimiento de las funciones oficiales del sacerdocio: ofrecer sacrificios, quemar incienso y pronunciar bendiciones. Su selección por sorteo para entrar al santuario y quemar incienso fue el contexto del anuncio de Gabriel. **PRIESTS AND PRIESTHOOD**

en: serving-as-priest | **es:** ejercer-sacerdocio | **fr:** exercer-le-sacerdoce | **de:** ἱερατεύειν Luke 1:8

Ἱερεμίας G2408 *N-AMS* (3×)

Jeremías, el profeta mayor; también citado en una atribución textual debatida

El profeta Jeremías aparece tres veces en el Evangelio de Mateo. En Mateo 2:17 introduce una cita de cumplimiento: «entonces se cumplió lo dicho por el profeta Jeremías». En Mateo 16:14 se recoge la especulación de que Jesús pudiera ser «Jeremías o alguno de los

profetas». En Mateo 27:9 se atribuye una profecía a Jeremías, aunque el paralelo más cercano es Zacarías 11:13, un enigma textual que ha generado amplio debate. El nombre hebreo יִרְמְיָהוּ significa «Yahvé exalta» o «Yahvé establece». Los temas de juicio, sufrimiento y nuevo pacto en Jeremías lo convirtieron en punto natural de comparación con el ministerio de Jesús.

El profeta Jeremías (3×) Este sentido identifica al profeta mayor autor del libro bíblico que lleva su nombre. La referencia de Mateo 16 muestra que Jeremías era una categoría posible para entender a Jesús: un profeta sufriente que llama a Israel al arrepentimiento. Las citas de cumplimiento conectan la historia de Jesús con patrones proféticos, aunque la atribución de Mateo 27 a Jeremías en lugar de Zacarías sigue siendo un problema textual discutido. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ieremias | **es:** Hieremías, Ieremían | **fr:** Jérémie | **de:** Ἰερεμίαν, Ἰερεμίου Matt 2:17; Matt 16:14; Matt 27:9

ἱερ-εύς G2409 *N-AMP* (31×)

sacerdote — quien realiza ritos sagrados y ofrece sacrificios, especialmente sacerdotes del templo judío y Cristo como sumo sacerdote

sacerdote — quien realiza ritos sagrados y ofrece sacrificios, especialmente sacerdotes del templo judío y Cristo como sumo sacerdote

sacerdote — Un oficiante del culto que realiza ritos sagrados y ofrece sacrifici (31×) sacerdote — Un oficiante del culto que realiza ritos sagrados y ofrece sacrificios. En los Evangelios se refiere a sacerdotes del templo judío que certifican sanidades (Mt 8:4; Lc 17:14); la parábola del buen samaritano nombra a un sacerdote que pasa de largo (Lc 10:31). Zacarías sirve como sacerdote de la división de Abías (Lc 1:5). Hebreos redefine el oficio cristológicamente: Jesús es sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec (He 5:6; 7:11-21). **PRIESTS AND PRIESTHOOD**

en: a-priest, priest, priests | **es:** sacerdote, sacerdotes, un-sacerdote | **fr:** prêtre, sacrificateur | **de:** Priester Matt 8:4; Matt 12:4; Matt 12:5; Mark 1:44; Mark 2:26

Ἰερειχώ G2410 *N-AFS* (7×)

Jericó; la antigua ciudad fortificada cerca del río Jordán, prominente en la conquista del AT y en los relatos evangélicos del NT.

Ἰεριχώ es la forma griega indeclinable del hebreo Yerijó, la antigua ciudad en el bajo valle del Jordán. En el AT es la primera ciudad conquistada tras el Éxodo (Jos 6), y Hebreos 11:30 recuerda cómo sus muros cayeron por la fe. En los Evangelios, Jericó se encuentra en el último tramo del camino de Jesús hacia Jerusalén: allí sana al ciego Bartimeo (Mt 20:29; Mc 10:46; Lc 18:35), se encuentra con Zaqueo (Lc 19:1) y sitúa la parábola del buen samaritano en el peligroso camino de Jericó (Lc 10:30).

Jericó (ciudad) (7×) Jericó, la histórica ciudad amurallada cerca del río Jordán y el mar Muerto, situada a unos 250 metros bajo el nivel del mar. Las siete apariciones en el NT se agrupan en torno a dos temas: el ministerio de Jesús en el camino a Jerusalén y el capítulo de la fe en Hebreos. Los Evangelios sinópticos sitúan en Jericó la sanación de ciegos (Mt 20:29; Mc 10:46; Lc 18:35) y la conversión de Zaqueo (Lc 19:1), mientras que la parábola del buen samaritano transcurre en su camino (Lc 10:30). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ierichō, of-Ierichō | **es:** Ierichó, Ierichó, de-Ierichō | **fr:** Jéricho | **de:** Jericho, Ἰεριχώ, Ἰεριχὼ Matt 20:29; Mark 10:46; Luke 10:30; Luke 18:35

ἱερός G2411 *N-DNS* (71×)

Templo — el recinto sagrado de Jerusalén, especialmente el complejo del templo con sus atrios, pórticos y santuario

ἱερόν se refiere al complejo entero del templo de Jerusalén —sus atrios, columnatas y recintos sagrados—, a diferencia de ναός, que designa únicamente el santuario interior. Cuando Jesús expulsa a los cambistas, entra en el ἱερόν (Mt 21:12; Mc 11:15), la amplia zona pública donde se realizaba el comercio y la enseñanza. Es en el ἱερόν donde Jesús enseña diariamente (Lc 19:47; 21:37), donde la iglesia primitiva se reúne tras Pentecostés (Hch 2:46; 5:20-21), y donde Pablo es apresado por la turba (Hch 21:27-30). El diablo sitúa a Jesús en el pináculo del ἱερόν durante la tentación (Mt 4:5; Lc 4:9).

Templo, recinto sagrado (71×) El complejo del templo o recinto sagrado, referido a todo el conjunto de edificaciones del templo de Jerusalén, incluyendo sus atrios, pórticos y estructuras circundantes, a diferencia de ναός, que designa el santuario interior propiamente dicho. Jesús enseña en el ἱερόν (Mt 21:23; Lc 19:47; Jn 7:14), expulsa a los mercaderes de sus atrios (Mt 21:12; Mc 11:15) y es tentado en su pináculo (Mt 4:5). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: temple | **es:** templo | **fr:** temple | **de:** Tempel Matt 4:5; Matt 12:5; Matt 12:6; Matt 21:12

ἱερο-πρεπής G2412 *Adj-AFP* (1×)

propio de la santidad, reverente, digno de personas o asuntos sagrados; sacerdotal, decoroso

El adjetivo ἱεροπρεπής (literalmente "lo que conviene a lo sagrado") describe un comportamiento, porte o carácter apropiado para personas, lugares o asuntos santos. Transmite dignidad, reverencia y la gravedad propia de quienes participan en el servicio sagrado. En Titus 2:3 se instruye a las mujeres mayores a ser "reverentes en su conducta" — ἱεροπρεπεῖς en su porte, como corresponde a quienes enseñan y modelan la piedad. La palabra no significa meramente religioso, sino que implica la seriedad y dignidad propias de una vocación sagrada. Las fuentes clásicas la emplean para la conducta apropiada de sacerdotes o ceremonias sagradas.

Reverente y decoroso (1×) Pablo instruye a las mujeres mayores a ser ἱεροπρεπεῖς en su conducta (Titus 2:3) — reverentes, dignas, como corresponde a quienes sirven en lo santo. El adjetivo significa "apropiado para lo sagrado" (ἱερός + πρέπω), enfatizando un comportamiento que refleja la seriedad de la responsabilidad espiritual. Su conducta debe estar a la altura de su vocación. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: reverent | **es:** reverentes | **fr:** ἱεροπρεπεῖς | **de:** priesterlich Titus 2:3

ἱερός G2413 *N-ANS* (4×)

Sagrado, santo; lo que pertenece a la esfera divina, al servicio del templo o a lo consagrado para Dios.

Este adjetivo señala aquello que pertenece al ámbito divino: consagrado, apartado, impregnado de significación sagrada. Pablo emplea el neutro plural (τὰ ἱερά, 'las cosas sagradas') al argumentar que quienes sirven en el altar del templo comen de las ofrendas (1 Co 9:13). A Timoteo se le recuerdan las 'sagradas escrituras' (ἱερὰ γράμματα) que conoció desde la infancia (2 Ti 3:15). El final largo de Marcos habla de la 'sagrada e imperecedera proclamación' de la salvación eterna (Mr 16:20). El término distingue la cualidad de lo consagrado y apartado para Dios de la simple bondad moral.

Sagrado, consagrado (4×) Lo que pertenece o está asociado a lo divino, consagrado, sagrado. Se usa sustantivadamente para el servicio del templo en 1 Co 9:13, donde 'los que realizan las cosas sagradas' (τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι) comen del templo. En 2 Ti 3:15 modifica a γράμματα para referirse a las 'sagradas escrituras' que Timoteo conoció desde niño. El final largo de Marcos (16:20) habla del 'mensaje sagrado e imperecedero' de la salvación. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: Hiera-, sacred, sacred-things | **es:** Hierâ, sagradas, sagrado | **fr:** sacré | **de:** heilig Mark 16:20; 1Cor 9:13; Col 4:13; 2Tim 3:15

Ἱεροσόλυμα G2414 *N-NFS* (64×)

Ἱεροσόλυμα — Jerusalén; la ciudad santa, capital de Judea, en su forma griega helenizada

Ἱεροσόλυμα es la forma helenizada del hebreo Yerushalayim (Jerusalén), tratada como un neutro plural en griego. El Nuevo Testamento emplea dos formas: la indeclinable Ἱερουσαλήμ (más cercana al hebreo, preferida por Pablo, Hebreos y Apocalipsis) y la declinable Ἱεροσόλυμα (preferida por Mateo, Marcos y Juan). Esta última porta un registro más grecorromano, quizás reflejando la ciudad tal como

la percibían los de fuera. Con 64 apariciones solo en esta forma, nombra el epicentro del drama bíblico: sede del culto del Templo, escenario de la pasión de Jesús y objeto de la esperanza escatológica. La Jerusalén celestial (Gá 4:26; Heb 12:22; Ap 21:2) transforma el topónimo en símbolo teológico.

Jerusalén (forma helenizada) (64×) Nombre griego helenizado de Jerusalén, capital de Judea y epicentro del culto de Israel, usado en los Evangelios y Hechos para la ciudad terrenal donde Jesús enseñó, padeció, murió y resucitó (Mt 2:1; 3:5; 20:17-18). La forma Ἱεροσόλυμα (neutro plural, declinable) es favorecida por los evangelistas y contrasta con la indeclinable Ἱερουσαλήμ preferida por Pablo y Apocalipsis. **JERUSALEM HOLY CITY**

en: Hierosoluma, Hierosolyma, Jerusalem | **es:** Hierosolymōn, Hierosolýma, Hierosolýmōn | **fr:** Jérusalem | **de:** Jerusalem Matt 2:1; Matt 2:3; Matt 3:5; Matt 4:25; Matt 5:35

Ἱεροσολυμεῖτης G2415 *N-NMP* (2×)

inhabitant of Jerusalem, Jerusalemite (demonym for those living in the holy city)

This demonym designates a native or resident of Jerusalem, appearing twice in the New Testament. In Mark's Gospel it identifies the crowds streaming from Jerusalem to hear John the Baptist (Mark 1:5), while in John's Gospel the term distinguishes permanent residents from pilgrims when discussing Jesus' identity (John 7:25). The multilingual evidence (Spanish Jerosolimitanos, French Hiérosolymitain, German Einwohner-Jerusalems) consistently marks this as a gentilicium—a proper adjective denoting civic identity. Beyond mere geography, the term carries theological weight as it identifies those whose religious center was the Temple itself.

(2×) A person who lives in or is native to Jerusalem, the holy city. Mark uses this term to describe those who left the city to be baptized by John in the wilderness (Mark 1:5), suggesting a contrast between the urban center of religious authority and John's wilderness ministry. In John 7:25, the Jerusalemites are portrayed as having insider knowledge about the religious leaders' intentions toward Jesus, distinguishing them from festival pilgrims. The Romance language glosses (Spanish Jerosolimitanos, French Hiérosolymitain) preserve the formal, civic nature of this demonym, while German Einwohner-Jerusalems makes the 'inhabitant of Jerusalem' meaning explicit. **JERUSALEM HOLY CITY**

en: Hierosolymitai, Jerusalemites | **es:** Hierosolymitōn, Jerosolimitanos | **fr:** Hiérosolymitain | **de:** Einwohner-Jerusalems Mark 1:5; John 7:25

ἱεροσῡλ-έω G2416 *V-PIA-2S* (1×)

robar templos, cometer sacrilegio al saquear recintos sagrados

Este verbo significa robar o saquear templos, sustrayendo objetos sagrados o tesoros del templo — un delito grave en la antigüedad considerado no solo hurto sino sacrilegio. Las fuentes clásicas describen el robo de templos como un acto criminal e impío que violaba la santidad de la propiedad divina. En Romans 2:22 Pablo lo emplea en su acusación contra los judíos hipócritas: "Tú que abominas los ídolos, ¿cometes sacrilegio?" La acusación puede referirse a lucrar con bienes de templos paganos o a violar la santidad del templo de Jerusalén por codicia. El verbo combina la fuerza del robo con la del sacrilegio.

Saquear templos (1×) Pablo confronta la hipocresía judía: σὺ ὁ βδελυσσόμενος τὰ εἴδωλα ἱεροσυλεῖς; (Rom 2:22) — "Tú que abominas los ídolos, ¿cometes sacrilegio?" El verbo ἱεροσυλέω significa saquear templos, robar objetos sagrados — un acto criminal y sacrílego. La acusación apunta a judíos que lucraban con templos paganos o violaban la santidad del templo por avaricia. **STEALING THEFT**

en: do-you-rob-temples | **es:** cometes-sacrilegio | **fr:** voler-un-temple | **de:** Tempelraeuber Rom 2:22

ἱερόσῡλ-ος G2417 *Adj-AMP* (1×)

saqueador de templos, persona sacrílega; quien roba lugares o bienes sagrados

El sustantivo ἱερόσυλος designa a quien roba templos o comete sacrilegio — un saqueador de lugares sagrados. Las sociedades antiguas trataban a tales personas como criminales y como ofensores impíos contra los dioses. La palabra combina ἱερός (sagrado) con συλάω (robar, saquear). En Acts 19:37 el secretario de la ciudad de Éfeso defiende a Pablo y sus compañeros: no son "ni sacrílegos ni blasfemos de nuestra diosa." Esto los absolvía del cargo de atacar directamente el culto de Artemisa o de robar bienes del templo, aunque su predicación socavaba su adoración.

Sacrílego saqueador (1×) El secretario de Éfeso declara que los compañeros de Pablo no son ἱεροσύλους — ni saqueadores de templos (Acts 19:37). El sustantivo describe a quienes saquean templos o roban propiedad sagrada, combinando criminalidad con impiedad. El funcionario distingue entre la predicación de Pablo y el sacrilegio directo, protegiéndolo legalmente. **THIEF ROBBER**

en: temple-robbers | **es:** sacrílegos | **fr:** voleur-de-temple | **de:** ἱεροσύλους Acts 19:37

ἱερουργ-έω G2418 *V-PPA-AMS* (1×)

servir como sacerdote, ministrar de manera sacerdotal, realizar servicio sagrado

El verbo ἱερουργέω significa realizar servicio sacerdotal o ministrar de manera sagrada y cultual. Combina ἱερός (sagrado) con ἔργον (obra), denotando servicio sagrado o ministerio ritual. En Romans 15:16 Pablo lo usa metafóricamente: describe su labor apostólica como "ministrar el evangelio de Dios" de manera sacerdotal, para que la ofrenda de los gentiles sea aceptable. El verbo eleva la evangelización al lenguaje cúltico — Pablo sirve como sacerdote cuyo sacrificio son los gentiles convertidos. Las fuentes clásicas lo emplean para la realización de ritos sagrados u ofrendas de sacrificios.

Ministrar sacerdotalmente (1×) Pablo emplea ἱερουργοῦντα metafóricamente para describir su ministerio apostólico (Rom 15:16): sirve el evangelio "de manera sacerdotal," haciendo de los gentiles una ofrenda aceptable a Dios. El verbo denota la realización de ritos sagrados o servicio sacerdotal, aplicado aquí a la evangelización. Pablo reimagina la labor misionera como servicio cúltico: él es el sacerdote, su ofrenda son los gentiles convertidos. **PRIESTS AND PRIESTHOOD**

en: ministering-as-a-priest | **es:** administrando-sacerdotalmente | **fr:** servir--comme-sacrificateur | **de:** priesterlich-dienen Rom 15:16

Ἱερουσαλήμ G2419 *N-VFS* (76×)

Jerusalén — la ciudad santa, capital de Judea y sede del Templo; también usada simbólicamente para la ciudad celestial

Ἱερουσαλήμ es la forma semítica indeclinable del nombre de la ciudad, que conserva el hebreo Yerushalayim con mayor fidelidad que la helenizada Ἱεροσόλυμα. Lucas y Pablo prefieren marcadamente esta forma, mientras que Marcos y Juan tienden a la variante helenizada. Más allá de su referencia geográfica literal —la ciudad de David, sede del Templo y centro de peregrinación—, el nombre adquiere peso simbólico en el contraste paulino entre 'la Jerusalén actual' y 'la Jerusalén de arriba' (Gá 4:25-26), y en la visión de Hebreos de la 'Jerusalén celestial' (Heb 12:22).

Jerusalén (76×) Nombre propio de Jerusalén, la ciudad santa y sede del Templo, empleado tanto para la ciudad literal (Mt 23:37; Lc 2:25, 41) como simbólicamente para la Jerusalén celestial (Gá 4:26; Heb 12:22). Esta grafía de forma semítica es la preferida por Lucas y Pablo, en contraste con la helenizada Ἱεροσόλυμα de Marcos y Juan. **JERUSALEM HOLY CITY**

en: Ierousalēm | **es:** Ierousalḗm, Jerusalén | **fr:** Jérusalem | **de:** Jerusalem Matt 23:37; Luke 2:25; Luke 2:41; Luke 2:43

ἱερ-ωσύνη G2420 *N-AFS* (3×)

Sacerdocio, oficio sacerdotal; la función o dignidad del sacerdote

Este sustantivo designa el sacerdocio u oficio sacerdotal. Sus tres apariciones se encuentran en Hebreos 7, dentro del argumento sobre la superioridad del sacerdocio de Cristo según el orden de Melquisedec. Hebreos 7:11 pregunta si la perfección podía alcanzarse mediante el sacerdocio levítico. Hebreos 7:12 señala que al cambiar el sacerdocio,

necesariamente cambia también la ley. Hebreos 7:24 declara que el sacerdocio de Jesús es permanente porque él vive para siempre. El uso neotestamentario es exclusivamente cristológico, contrastando el sacerdocio levítico temporal y hereditario con el sacerdocio eterno y superior de Cristo.

Oficio sacerdotal (3×) Este sentido se refiere al sacerdocio como oficio, orden o sistema. Las tres apariciones forman parte de un argumento teológico concentrado sobre la insuficiencia del sistema levítico y la superioridad del sacerdocio de Cristo. Hebreos cuestiona la eficacia del sacerdocio levítico para la perfección y presenta el de Cristo como permanente e intransferible, según el orden de Melquisedec. PRIESTHOOD OFFICE

en: priesthood | **es:** sacerdocio | **fr:** Priestertum | **de:** Priestertum Heb 7:11; Heb 7:12; Heb 7:24

Ἰεσσαί G2421 *N-AMS* (5×)

Isaí; padre del rey David, de Belén, antepasado de Jesús en la línea mesiánica.

Isaí (en hebreo Yishai) fue el padre betlemita del rey David y, por tanto, una figura clave en la genealogía mesiánica. Aparece en las genealogías de Jesús tanto en Mateo como en Lucas (Matt 1:5-6; Luke 3:32). Pablo cita Isaiah 11:10 en Rom 15:12 —«la raíz de Isaí se levantará para gobernar a las naciones»— aplicándolo a Cristo. En Acts 13:22, el sermón de Pablo en la sinagoga recuerda cómo Dios levantó a David, «hijo de Isaí», como rey. Las distintas tradiciones de transliteración reflejan el mismo nombre hebreo original.

Isaí, nombre propio (5×) Isaí, padre del rey David y antepasado de Jesucristo. Nombre propio que aparece en las genealogías de Jesús (Matt 1:5-6; Luke 3:32), en el sermón sinagogal de Pablo que identifica a David como hijo de Isaí (Acts 13:22) y en la profecía mesiánica de Isaiah 11:10 citada en Rom 15:12 sobre «la raíz de Isaí». PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Iessai | **es:** Iessaí, de-Iessaí | **fr:** Jessé | **de:** Isai, Jesse Matt 1:5; Matt 1:6; Luke 3:32; Acts 13:22; Rom 15:12

Ἰεφθάε G2422 *N-GMS* (1×)

Jefté, el juez galaadita que libró a Israel de los amonitas

Jefté fue un juez de Israel cuya historia aparece en Judges 11-12. Nacido de una prostituta, fue expulsado por su familia pero luego llamado de vuelta para liderar a Israel contra Amón. Hizo un trágico voto de sacrificar lo primero que saliera de su casa al regresar victorioso, lo cual resultó en el sacrificio de su hija. A pesar de ello, es recordado como un libertador que Dios usó. Hebrews 11:32 lo incluye entre los héroes de la fe que "por fe conquistaron reinos, hicieron justicia y alcanzaron promesas." La referencia se centra en su liberación militar, no en su voto.

Juez libertador de Israel (1×) Hebrews incluye a Ἰεφθάε (11:32) entre los jueces que actuaron por fe. Jefté (Judges 11-12) fue un galaadita marginado que se convirtió en libertador de Israel frente a la opresión amonita. Su historia incluye el trágico voto y el sacrificio de su hija, pero Hebrews destaca su papel como instrumento de Dios para la justicia. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Iephthae | **es:** Iephtháe | **fr:** Jephta | **de:** Jephta Heb 11:32

Ἰεχονίας G2423 *N-NMS* (2×)

Jeconiah (also Jehoiachin), penultimate king of Judah before Babylonian exile (2 Kings 24-25)

This is the Greek rendering of the Hebrew name יְכָנְיָה (Yekhonyah), referring to the king also known as Jehoiachin who reigned in Judah for only three months before being deported to Babylon in 597 BC. He appears twice in Matthew's genealogy of Jesus (Matt 1:11-12), marking the pivotal transition from the Davidic monarchy to the Babylonian captivity. Matthew strategically positions Jeconiah at the hinge of his three-fold genealogical structure, emphasizing both the rupture of exile and the continuity of messianic promise. The consistency across languages (Spanish Iechonías, French Jéchonias, German Jechonja) reflects the careful transliteration of this historically weighted proper name.

(2×) The personal name of Judah's king who was taken captive to Babylon, appearing exclusively in Matthew's genealogy of Jesus. Both occurrences (Matt 1:11-12) frame the Babylonian exile: verse 11 marks the deportation itself ('Josiah was the father of Jeconiah and his brothers at the time of the exile to Babylon'), while verse 12 traces the post-exilic lineage ('After the exile to Babylon: Jeconiah was the father of Shealtiel'). The name serves as a genealogical fulcrum, dividing Israel's history into pre-exile and post-exile eras. All target languages maintain close phonetic equivalence to the Greek form, signaling the importance of preserving this historically freighted proper name without translation. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Iechonias | **es:** Iechonías | **fr:** Jéchonias | **de:** Jechonja Matt 1:11; Matt 1:12

G2424 *N-VMS* (924×)

Jesús; la forma griega del hebreo Yeshua/Josué, que significa 'YHWH salva' — el nombre personal del Mesías y de otras figuras bíblicas

Jesús, la forma griega del nombre hebreo Yeshua o Josué, que significa 'YHWH salva'. Se refiere principalmente al Mesías, Jesucristo, pero también a otras personas que llevaban este nombre en tiempos bíblicos.

Jesucristo (924×) El nombre personal del Mesías, el Hijo de Dios encarnado, Salvador y Señor — la figura central del Nuevo Testamento. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Iēsous, of-Iēsous | **es:** Iēsoûs, de-Iēsoûs | **fr:** Jésus | **de:** Jesus Matt 1:1; Matt 1:16; Matt 1:18; Matt 1:21; Matt 1:25

ἱκᾰν-ός G2425 *Adj-NMS* (40×)

Suficiente, considerable, competente o numeroso; adjetivo que abarca adecuación de personas, magnitud, gran cantidad y (sustantivado) una fianza legal

Suficiente, considerable, competente o numeroso; adjetivo que abarca adecuación de personas, magnitud, gran cantidad y (sustantivado) una fianza legal

1. considerable, de gran grado — Indica grado, extensión o duración considerable (15×) considerable, de gran grado — Indica grado, extensión o duración considerable: grande en tamaño, intensidad o lapso de tiempo. En Mateo 28:12 los principales sacerdotes dan a los soldados «una suma considerable de dinero», y en Lucas 8:27 un hombre había estado endemoniado «por mucho tiempo». Marcos 10:46 describe «una multitud considerable» saliendo de Jericó con Jesús. SUFFICIENCY AND WORTH

en: Considerable, considerable, for-a-long | **es:** Bastante, Grande, a-mucha | **fr:** capable, suffisant | **de:** genug Matt 28:12; Mark 10:46; Luke 7:12; Luke 8:27; Luke 20:9

2. muchos, numerosos — Sentido cuantitativo que indica un gran número de personas o (12×) muchos, numerosos — Sentido cuantitativo que indica un gran número de personas o cosas. En Hechos 9:23 «habían pasado muchos días», en Hechos 12:12 «muchos» se habían reunido a orar, y en Lucas 23:9 Herodes interrogó a Jesús «extensamente» (literalmente «con muchas palabras»). Mientras el sentido 1 enfatiza grado o magnitud, este sentido destaca el conteo o la pluralidad. SUFFICIENCY AND WORTH

en: many | **es:** Muchos, a-muchos, bastantes | **fr:** capable, suffisant | **de:** genug Luke 8:32; Luke 23:9; Acts 9:23; Acts 9:43; Acts 12:12

3. digno, competente — De personas (9×) digno, competente — De personas: digno, apto, competente o cualificado para un papel o tarea. La confesión del Bautista «no soy digno de llevar sus sandalias» (Mt 3:11) y la del centurión «no soy digno de que entres bajo mi techo» (Mt 8:8; Lc 7:6) están entre las expresiones de humildad más conmovedoras del Nuevo Testamento. El uso paulino en 2 Corintios 2:16 («¿quién es competente para estas cosas?») amplía el alcance. SUFFICIENCY AND WORTH

en: competent, fit, sufficient | **es:** capaces, digno, suficiente | **fr:** capable, suffisant | **de:** genug Matt 3:11; Matt 8:8; Mark 1:7; Luke 3:16; Luke 7:6

4. suficiente, bastante — Suficiente o bastante en cantidad o grado para satisfacer (3×) suficiente, bastante — Suficiente o bastante en cantidad o grado para satisfacer una necesidad particular. En Lucas 22:38 los discípulos dicen «aquí hay dos espadas» y Jesús responde «basta». En 2 Corintios 2:6 el castigo impuesto por la mayoría «es suficiente». Transmite la idea de adecuación justa para el propósito requerido. SUFFICIENCY AND WORTH
en: Enough, satisfaction, sufficient | **es:** Suficiente, suficiente | **fr:** capable, suffisant | **de:** genug Mark 15:15; Luke 22:38; 2Cor 2:6

5. fianza, garantía — Término jurídico-comercial sustantivado (τὸ ἱκανόν) que signi (1×) fianza, garantía — Término jurídico-comercial sustantivado (τὸ ἱκανόν) que significa fianza, depósito de garantía o caución. En Hechos 17:9 las autoridades de Tesalónica liberan a Jasón y los demás solo después de «recibir fianza» (λαβόντες τὸ ἱκανόν) de ellos. Es una especialización del significado nuclear: lo que es «suficiente» para garantizar una obligación se cristaliza en un instrumento financiero. SUFFICIENCY AND WORTH
en: bond | **es:** fianza | **fr:** capable | **de:** genug Acts 17:9

ἱκᾰν-ότης G2426 *N-NFS* (1×)

suficiencia, competencia, aptitud; capacidad o cualificación adecuada para una tarea

El sustantivo ἱκανότης designa suficiencia, competencia o aptitud para un propósito: tener la capacidad o cualificación adecuada. Puede referirse tanto a una cantidad suficiente como a una capacidad o cualidad suficiente. En 2 Corintios 3:5, Pablo niega que los apóstoles posean competencia «de sí mismos», afirmando en cambio que «nuestra suficiencia proviene de Dios». La palabra subraya la aptitud o cualificación para el ministerio apostólico del nuevo pacto. Las fuentes clásicas la emplean para denotar idoneidad o capacidad en diversos contextos.

Suficiencia divina (1×) Pablo declara que la ἱκανότης apostólica —competencia o suficiencia— proviene de Dios, no de uno mismo (2 Corintios 3:5). El sustantivo denota aptitud o cualificación para una tarea. En contexto, se refiere a la competencia para el ministerio del nuevo pacto: los apóstoles no son autosuficientes, sino capacitados por Dios. El uso clásico abarca suficiencia cuantitativa y competencia cualitativa. POWER AND MIRACLES
en: sufficiency | **es:** suficiencia | **fr:** capacité | **de:** Tuchtigkeit 2Cor 3:5

ἱκᾰν-όω G2427 *V-APA-DMS* (2×)

to make sufficient, qualify, enable, empower (conferring adequacy or competency for a task or role)

This verb describes the divine act of making someone sufficient, qualified, or capable for a task they could not accomplish on their own. Paul uses it twice in key theological contexts to express God's enabling work. The root meaning involves bringing someone from inadequacy to sufficiency, from disqualification to authorization. The multilingual glosses reveal a consistent focus on empowerment: Spanish hizo-capaces ('made capable'), French rendre-capable ('render capable'), German fähig-machen ('make able'). This isn't mere encouragement but actual transformation—God doesn't just declare us qualified, He makes us so by His own power working within us.

(2×) To make someone qualified, sufficient, or competent—especially in contexts of divine enablement for ministry. In 2 Corinthians 3:6, Paul declares that God 'has made us competent as ministers of the new covenant,' explicitly contrasting human insufficiency with divine empowerment. The parallel in Colossians 1:12 shifts the focus to believers generally: the Father 'has qualified you to share in the inheritance of his holy people in the kingdom of light.' The consistent translation pattern across languages (Spanish hizo-suficientes/hizo-capaces, French rendre-capable, German fähig-machen) emphasizes the causative transformation: God is the active agent who confers adequacy where none existed. The LSJ entry's mention of being 'brought to perfection' and 'made complete' adds depth to Paul's usage, suggesting not just minimal qualification but thorough preparation. SUFFICIENCY AND WORTH
en: having-qualified, made-sufficient | **es:** hizo-suficientes, que-os-hizo-capaces | **fr:** rendre-capable, ἱκανώσαντι | **de:** faehig-machen 2Cor 3:6; Col 1:12

ἱκετ-ήριος G2428 *N-AFP* (1×)

súplica, ruego ferviente; rama portada por suplicantes; petición ardiente

El sustantivo ἱκετηρία designaba originalmente la rama de olivo o guirnalda que los suplicantes griegos portaban como símbolo de su petición, pero pasó a significar la súplica misma: oración ferviente o ruego. Las fuentes clásicas describen a los suplicantes sosteniendo estas ramas al acercarse a dioses o autoridades. Hebreos 5:7 lo emplea para las oraciones de Jesús durante los días de su vida terrenal, cuando «con gran clamor y lágrimas ofreció oraciones y súplicas» a Dios. El plural enfatiza la intensidad y fervor de sus peticiones, probablemente aludiendo a Getsemaní.

Súplica ferviente (1×) Hebreos describe a Jesús ofreciendo δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας —oraciones y súplicas (5:7)— durante su vida encarnada, con gran clamor y lágrimas. El sustantivo ἱκετηρία significaba literalmente la rama de olivo portada por los suplicantes, extendiéndose luego a la súplica misma: ruego ardiente y petición ferviente. El contexto evoca las oraciones agónicas de Getsemaní. LAMENTATION AND MOURNING
en: supplications | **es:** ruegos | **fr:** Flehen | **de:** Flehen Heb 5:7

ἰκμ-άς G2429 *N-AFS* (1×)

humedad, jugo; contenido líquido o hidratación en el suelo o la materia orgánica

El sustantivo ἰκμάς denota humedad o jugo: el líquido presente en el suelo, las plantas o los cuerpos. Los autores clásicos lo empleaban para fluidos corporales (sudor, sangre), savia vegetal y humedad del suelo. Lucas 8:6 lo usa en la parábola del sembrador: la semilla que cayó sobre la roca «se secó porque no tenía humedad» (ἰκμάδα). La falta de humedad en el suelo pedregoso impidió que la planta sobreviviera. La palabra destaca el contenido líquido esencial para la vida y el crecimiento.

Humedad del suelo (1×) En la parábola, la semilla sobre terreno rocoso se seca διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα —por falta de humedad (Lucas 8:6). El sustantivo denota contenido líquido, aquí la humedad del suelo esencial para el crecimiento vegetal. El uso clásico aplica ἰκμάς a humores corporales, savia vegetal y humedad terrestre. El contexto agrícola subraya la necesidad de hidratación sostenida. FLOWING WATER
en: moisture | **es:** humedad | **fr:** humidité | **de:** ἰκμάδα Luke 8:6

Ἰκόνιον G2430 *N-ANS* (6×)

Iconio; antigua ciudad de la provincia de Galacia, parada importante en los viajes misioneros de Pablo.

Nombre de una importante ciudad de la provincia romana de Galacia (actual Konya, Turquía), mencionada en Hechos como lugar clave en el primer viaje misionero de Pablo. Pablo y Bernabé llegaron allí tras ser expulsados de Antioquía de Pisidia (Hch 13:51), predicaron con gran efecto en la sinagoga (Hch 14:1), pero finalmente huyeron de la persecución hacia Listra y Derbe (Hch 14:19, 21). La buena reputación de Timoteo en esa región se destaca en Hch 16:2, y Pablo recuerda sus padecimientos en Iconio en 2 Ti 3:11.

Iconio (6×) Iconio (Ἰκόνιον), antigua ciudad del centro-sur de Asia Menor en la provincia romana de Galacia, correspondiente a la actual Konya en Turquía. Fue un importante centro urbano en la ruta comercial Via Sebaste y parada significativa en el primer viaje misionero de Pablo. Pablo y Bernabé predicaron con valentía en su sinagoga (Hch 14:1) y enfrentaron oposición tanto judía como gentil (Hch 14:2-5). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Ikonion | **es:** Iconio, Ikónion | **fr:** Iconium, Ἰκονίῳ | **de:** Ἰκονίου, Ἰκονίῳ, Ἰκόνιον Acts 13:51; Acts 14:1; Acts 14:19; Acts 14:21; Acts 16:2

ἱλᾰρός G2431 *Adj-AMS* (1×)

alegre, gozoso, jovial; que tiene disposición animada y generosa

El adjetivo ἱλαρός describe a alguien alegre, gozoso o de disposición animada: de espíritu luminoso, no sombrío ni reticente. Las fuentes clásicas lo emplean para una luz alegre, un trato amable o buenas noticias. Pablo cita un principio en 2 Corintios 9:7: «Dios ama al dador alegre» (ἱλαρὸν δότην). La palabra no solo enfatiza el acto de dar, sino el espíritu con que se da: generosidad gozosa y voluntaria, sin renuencia ni compulsión. La actitud importa tanto como la acción misma.

Dador alegre (1×) Pablo declara que θεὸς ἱλαρὸν δότην ἀγαπᾷ —Dios ama al dador alegre (2 Corintios 9:7). El adjetivo ἱλαρός describe a alguien gozoso, animado, dispuesto: lo opuesto a reticente u obligado. El dicho subraya que importa el espíritu de la generosidad: dar con gozo, no por coacción. El uso clásico aplica ἱλαρός a la luz alegre y la disposición amable. REJOICING AND GREETING

en: cheerful | **es:** alegre | **fr:** joyeux | **de:** froehlich 2Cor 9:7

ἱλᾰρότης G2432 *N-DFS* (1×)

alegría, jovialidad, gozo; la cualidad de ser animado y generoso de espíritu

El sustantivo ἱλαρότης denota alegría, jovialidad o disposición gozosa: la cualidad de ser animado y generoso de corazón. Romanos 12:8 instruye que quien practica la misericordia lo haga «con alegría» (ἐν ἱλαρότητι). La palabra enfatiza que los actos de misericordia y compasión deben realizarse con gozo, no de mala gana ni con resentimiento. El espíritu con que se ejerce el ministerio importa profundamente. El uso clásico y septuagintal asocia ἱλαρότης con gozo y júbilo.

Alegría en servir (1×) Pablo instruye que quien muestra misericordia lo haga ἐν ἱλαρότητι —con alegría (Romanos 12:8). El sustantivo denota gozo o disposición alegre: la cualidad de actuar con ánimo luminoso y no de mala gana. El ministerio de misericordia requiere no solo acción sino espíritu gozoso: compasión ejercida con alegría. Las fuentes clásicas emplean ἱλαρότης para regocijo y buen ánimo. JOY AND EXULTATION

en: cheerfulness | **es:** alegría | **fr:** joie | **de:** Froehlichkeit Rom 12:8

ἱλᾰσ-κομαι G2433 *V-AMP-2S* (2×)

to propitiate, make atonement, show mercy (appeasing God's wrath or securing His favor through sacrifice)

This verb carries the weighty sense of appeasing divine wrath or securing divine favor, rooted in ancient cultic practice. The classical Greek usage involves offering sacrifices to appease the gods (Homer: 'with libations and burnt offerings'), and this sacrificial framework carries into the New Testament. Luke and Hebrews employ the term in dramatically different contexts—one a tax collector's desperate plea for mercy, the other Christ's high-priestly work of atonement. The multilingual evidence (Spanish propiciar/sé-propicio, French être-propice, German sühnen) captures both relational dimensions: propitiation (satisfying divine justice) and mercy (securing divine favor). These aren't contradictory but complementary aspects of reconciliation.

(2×) To make propitiation, atone for sin, or show mercy—securing divine favor through acknowledgment of guilt and appeal to God's character. Luke 18:13 presents the tax collector beating his breast and crying 'God, have mercy on me, a sinner' (ἱλάσθητί μοι), using the verb in its relational sense: a plea for God to be propitious, to turn away wrath and extend favor. Hebrews 2:17 employs the same verb in a cultic-theological framework: Christ became our high priest 'to make atonement for the sins of the people,' satisfying divine justice through His sacrifice. The German gloss sühnen ('to atone/expiate') captures the sacrificial dimension, while Spanish sé-propicio ('be propitious/favorable') preserves the relational appeal. The LSJ entry's references to appeasing gods 'with libations and burnt offerings' illuminate the sacrificial background that Hebrews makes explicit in Christ's atoning work. MERCY AND COMPASSION

en: be-merciful, to-make-propitiation | **es:** propiciar, sé-propicio | **fr:** être-propice | **de:** suehnen, ἱλάσθητί Luke 18:13; Heb 2:17

ἱλᾰσ-μός G2434 *N-NMS* (2×)

atoning sacrifice that removes sin and reconciles; propitiation

In classical usage, this term denoted any means of appeasing divine wrath. In the New Testament, it carries the profound theological weight of Christ's atoning sacrifice. John uses it twice in his first epistle to describe Jesus as the one who turns away God's righteous anger against sin. The cross-linguistic evidence shows remarkable consistency: propitiation in English and Spanish, with German emphasizing atonement (Sühnung). Both occurrences in 1 John (2:2, 4:10) present Christ himself as the sacrifice that satisfies divine justice while demonstrating divine love.

(2×) The atoning sacrifice that removes sin's guilt and restores relationship between God and humanity. Both New Testament uses appear in 1 John, where the apostle presents Jesus as the propitiation for the sins of the whole world (2:2) and emphasizes that God's love is demonstrated in sending his Son as this atoning sacrifice (4:10). The multilingual glosses uniformly point to the propitiatory function—turning away wrath through sacrifice—a concept rooted in Old Testament sin offerings but here fulfilled definitively in Christ. ATONEMENT EXPIATION

en: propitiation | **es:** propiciación | **fr:** ἱλασμός, ἱλασμὸν | **de:** Suehnung 1John 2:2; 1John 4:10

ἱλᾰσ-τήριος G2435 *N-ANS* (2×)

place or means of atonement; the mercy seat on the ark, or an atoning sacrifice

Originally an adjective meaning "propitiatory," this word can refer to the golden cover of the ark of the covenant where God's presence dwelt and where blood was sprinkled on the Day of Atonement. It appears twice in the New Testament with distinct but related meanings. In Hebrews 9:5, it clearly denotes the physical mercy seat in the tabernacle's Most Holy Place. In Romans 3:25, Paul uses it metaphorically of Christ whom God presented as an atoning sacrifice. The German Sühneort ("place of atonement") captures the Hebrews reference, while Spanish and French emphasize the propitiatory function for both contexts.

(2×) Can denote either the physical mercy seat (the gold-covered lid of the ark where atonement was made annually) or the means of propitiation itself. The Hebrews 9:5 occurrence straightforwardly describes the Old Testament tabernacle furniture, while Romans 3:25 employs it in a revolutionary way: God has publicly set forth Christ as the new "mercy seat," the place where divine justice and mercy meet. The cross-linguistic evidence from Romance and Germanic languages consistently highlights both the locative ("place of atonement") and functional ("propitiation") aspects of this rich theological term. ATONEMENT EXPIATION

en: mercy-seat, propitiation | **es:** propiciación, propiciatorio | **fr:** propitiation, propitiatoire | **de:** Suehneort Rom 3:25; Heb 9:5

ἵλαος G2436 *Adj-NMS* (2×)

propitious, merciful, gracious; used of God showing favor or in deprecation

An adjective describing gods or persons as favorably disposed, gracious, or merciful. In classical Greek, it was commonly used in prayers asking for divine favor. The New Testament employs it in two striking contexts. In Matthew 16:22, Peter uses it in an oath formula —"God be merciful to you!" or "Never, Lord!"—when rebuking Jesus for predicting his death. In Hebrews 8:12, it appears in a quotation from Jeremiah describing God's covenant promise to be merciful toward iniquities. The multilingual glosses range from "propitious" and "gracious" to simply "merciful," all pointing to favorable disposition rather than harsh judgment.

(2×) Expressing divine or human mercy, graciousness, and favorable disposition. Peter's use in Matthew 16:22 ("ἵλεώς σοι") is idiomatic —essentially "May God be gracious to you (by preventing this!)"— reflecting the classical deprecatory formula. The Hebrews 8:12 citation from the new covenant promise uses the term for God's merciful forgiveness of sins. Spanish distinguishes "propicio" (favo-

rable, propitious) from "misericordioso" (merciful), while French and German emphasize mercy and graciousness. The term fundamentally describes one who is favorably inclined rather than hostile or punitive. GRACE AND COMPASSION

en: May-it-be-merciful, merciful | **es:** Propicio, misericordioso | **fr:** miséricordieux | **de:** gnaedig, Ἵλεώς Matt 16:22; Heb 8:12

Ἰλλυρικόν G2437 *N-GNS* (1×)

Ilírico, provincia romana en la costa oriental del Adriático (Balcanes modernos)

Ilírico era una provincia romana situada a lo largo de la costa oriental del Adriático, abarcando partes de la actual Albania, Croacia, Bosnia y Montenegro. Romanos 15:19 lo menciona como el límite occidental de los viajes misioneros de Pablo: «desde Jerusalén y por los alrededores hasta el Ilírico, todo lo he llenado del evangelio de Cristo». Se debate si Pablo realmente entró en la provincia o solo llegó hasta sus fronteras, pero el nombre marca el alcance geográfico de su obra misionera, representando la frontera noroeste de su campo de trabajo.

Provincia romana adriática (1×) Pablo describe el alcance de su ministerio desde Jerusalén ἄχρι τοῦ Ἰλλυρικοῦ — hasta el Ilírico (Rom 15:19). La región designa la provincia romana en la costa oriental del Adriático, al noroeste de Macedonia, la frontera occidental de los viajes documentados de Pablo. Si predicó allí o solo alcanzó sus límites no queda claro en el texto, pero define el arco de su misión. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Illyrikon | **es:** Illyrikón | **fr:** Illyrie | **de:** Illyrien Rom 15:19

ἱμάς G2438 *N-AMS* (4×)

Correa o tira de cuero; usada para las cintas de las sandalias y las correas de atadura.

Palabra sencilla pero evocadora para designar una correa o tira de cuero. Aparece de forma memorable en la declaración de indignidad del Bautista: 'No soy digno de agacharme y desatar la correa de sus sandalias' (Mr 1:7; Lc 3:16; Jn 1:27). La humilde correa de sandalia se convierte en poderoso símbolo de la distancia inconmensurable entre el precursor y el que viene. En Hch 22:25, la misma palabra designa las correas de cuero con que los soldados romanos ataron a Pablo para azotarlo. El término abarca todo objeto utilitario hecho de cuero en forma de tira.

Correa de cuero (4×) Tira o correa de cuero empleada en el Nuevo Testamento para dos objetos distintos: la cinta o atadura de una sandalia y las correas de sujeción usadas en el castigo romano. Los evangelios sinópticos y Juan registran la confesión del Bautista de no ser digno de desatar el ἱμάς de la sandalia del Mesías (Mr 1:7; Lc 3:16; Jn 1:27), convirtiendo la humilde correa en icono de suprema humildad. En Hch 22:25 Pablo invoca su ciudadanía romana al ser atado con estas correas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: strap, straps | **es:** correa, correas | **fr:** courroie, lacet | **de:** Riemen, ἱμάντα, ἱμᾶσιν Mark 1:7; Luke 3:16; John 1:27; Acts 22:25

ἱματ-ίζω G2439 *V-RPM/P-AMS* (2×)

to clothe, dress; to be clothed or dressed (passive)

A straightforward verb meaning to furnish with clothing or to be clothed. In both New Testament occurrences, it appears in the passive participle form, describing the dramatic transformation of the Gerasene demoniac after Jesus healed him. The parallel accounts in Mark 5:15 and Luke 8:35 use this word to emphasize that the man who had been naked and violent was now "clothed and in his right mind." The multilingual evidence is remarkably simple and consistent: "clothed" in English, "vestido" in Spanish, "vêtu" in French. The term carries no metaphorical weight here—it's a concrete description of physical clothing that underscores the completeness of the man's restoration.

(2×) To be dressed or clothed, especially describing someone who has been provided with garments. Both Gospel uses refer to the same incident: the formerly demon-possessed man whom Jesus healed is now "clothed" (ἱματισμένον), sitting calmly at Jesus' feet. This physical detail serves as a powerful indicator of restoration from chaos to order, from shame to dignity. The Greek root relates to ἱμάτιον (outer garment), and the passive voice emphasizes that he has been clothed—presumably by compassionate bystanders or disciples after the demons left him. CLOTHING AND DRESS

en: clothed | **es:** vestido | **fr:** vêtu | **de:** ἱματισμένον Mark 5:15; Luke 8:35

ἱμάτιον G2440 *N-DNS* (61×)

Vestidura exterior o manto; en sentido amplio, ropa o vestidos en general, frecuentemente en plural

El griego ἱμάτιον designaba originalmente el manto rectangular exterior que se llevaba sobre la túnica (χιτών), pero el uso neotestamentario lo extiende a la ropa en general. Cuando una mujer toca el vestido de Jesús (Mt 9:20) o las multitudes tienden sus mantos en el camino (Mt 21:8), el plural ἱμάτια simplemente significa 'ropas'. Sin embargo, cuando Jesús instruye no volver por el ἱμάτιον (Mt 24:18) o los soldados se reparten su manto (Jn 19:23-24), se tiene a la vista el manto exterior específico. El español distingue bien entre 'vestiduras' (sentido general) y 'manto' (prenda exterior concreta).

1. Vestidura, ropa en general (54×) Ropa o vestiduras en sentido general e inespecífico, apareciendo frecuentemente en plural con el significado de 'ropas' o 'lo que uno viste'. Este es el uso dominante en 54 ocurrencias. Pasajes clave incluyen la mujer que toca las vestiduras de Jesús (Mt 9:20), los vestidos viejos que reciben remiendo nuevo (Mt 9:16) y las multitudes que tienden sus mantos (Mt 21:8). CLOTHING AND DRESS

en: garments | **es:** mantos, vestidos, vestiduras | **fr:** vêtement | **de:** Kleid, Kleider Matt 9:16; Matt 9:20; Matt 9:21; Matt 14:36

2. Manto exterior, capa (7×) El manto o capa exterior específico que se llevaba sobre la túnica (χιτών), prenda que podía quitarse, asirse o tenderse. En Mt 5:40 Jesús contrasta el χιτών (túnica interior) con el ἱμάτιον (manto exterior), haciendo explícita la distinción. Bartimeo arrojando su manto (Mc 10:50) y la instrucción de no volver por el ἱμάτιον (Mt 24:18) ilustran este sentido específico. CLOTHING AND DRESS

en: cloak, garment | **es:** manto | **fr:** vêtement | **de:** Kleid, Kleider Matt 5:40; Matt 24:18; Mark 10:50; Mark 13:16; Luke 6:29

ἱμᾰτισμός G2441 *N-DMS* (6×)

Vestimenta, ropa; término colectivo para las prendas que se llevan puestas, especialmente en contextos de apariencia y riqueza.

Término general para la ropa o vestimenta; ἱματισμός se refiere al conjunto de prendas que una persona lleva, no a una sola pieza. En los Evangelios aparece en contrastes llamativos: la resplandeciente vestidura blanca de Jesús transfigurado (Lc 9:29), la espléndida ropa de los ricos (Lc 7:25) y los vestidos repartidos por los soldados en la crucifixión (Mt 27:35; Jn 19:24). Pablo lo emplea al declarar que no codició la plata, el oro ni la ropa de nadie (Hch 20:33). La evidencia multilingüe lo traduce consistentemente como sustantivo colectivo, subrayando su alcance como vestuario más que como prenda individual.

Ropa, vestimenta (6×) Vestimenta o ropa considerada en su conjunto: las prendas que una persona lleva, vistas colectivamente. Se emplea en contextos variados del NT: el lujoso atuendo de los cortesanos (Lc 7:25), la transformación radiante de la apariencia de Jesús (Lc 9:29), el reparto de los vestidos de Jesús cumpliendo el Salmo 22:18 (Mt 27:35; Jn 19:24) y la declaración de independencia material de Pablo (Hch 20:33). CLOTHING AND DRESS

en: clothing, of-clothing | **es:** ropa, vestido, vestimenta | **fr:** vêtement | **de:** Kleidung, ἱματισμοῦ, ἱματισμόν Matt 27:35; Luke 7:25; Luke 9:29; John 19:24; Acts 20:33

ἱμείρω G2442 *V-PPM/P-NMP* (1×)

anhelar, desear ardientemente, añorar con afecto; tener un anhelo entrañable

El verbo ἱμείρω (y su variante ὁμείρομαι) significa anhelar, añorar o

desear intensamente, a menudo con un matiz de cariño profundo y apasionado. La poesía clásica lo emplea para expresar deseo, amor o anhelo intenso. En 1 Tesalonicenses 2:8 Pablo utiliza el participio para expresar su afecto profundo: «Tan grande es nuestro afecto por vosotros, que hubiéramos querido entregaros no solo el evangelio de Dios, sino también nuestras propias vidas». El verbo transmite un anhelo cálido y personal, un afecto pastoral que va más allá del mero deber.

Anhelo afectuoso (1×) Pablo describe su ministerio apostólico con el participio ὁμειρόμενοι — anhelándoos (1 Tes 2:8). El verbo (variante de ἱμείρω) denota un anhelo afectuoso, un deseo ardiente y cálido. La poesía clásica lo emplea para el deseo apasionado o el amor. El uso paulino subraya la dimensión personal y entrañable del ministerio: no un deber profesional, sino un anhelo del corazón por el bienestar de los tesalonicenses. **DESIRE AND COVETING**

en: longing | **es:** anhelando | **fr:** ὁμειρόμενοι | **de:** sich-sehnen 1Thess 2:8

ἵνα G2443 *Conj* (671×)

Para que, a fin de que; que — conjunción de propósito-resultado que introduce cláusulas finales, sub-finales y de contenido

Una conjunción versátil que introduce cláusulas de propósito ('para que', 'a fin de que') y cláusulas de contenido ('que'). Expresa la intención, el objetivo o el contenido de una acción o declaración.

1. propósito/final (665×) Introduce cláusulas de propósito o finalidad, expresando la intención o el objetivo de una acción — 'para que', 'a fin de que'. **PURPOSE CONJUNCTION**

en: so-that, that, that- | **es:** para-que, para–que, que | **fr:** afin-que | **de:** damit Matt 1:22; Matt 2:15; Matt 4:3; Matt 4:14; Matt 5:29

2. contenido/epexegético (6×) Introduce cláusulas de contenido o epexegéticas que explican o completan el significado de un verbo, sustantivo o adjetivo — 'que'. **INTERROGATIVE PRONOUNS**

en: For-, for-, for-why | **es:** Para-qué, Por-qué, para- | **fr:** afin-que, afin-que- | **de:** damit, damit- Matt 9:4; Matt 27:46; Luke 13:7; Acts 4:25; Acts 7:26

ἵνα G2444

para que, a fin de que, que (conjunción de propósito o resultado); donde (adverbio relativo)

Principalmente una conjunción que introduce cláusulas de propósito («para que»), resultado («de modo que») o contenido («que»). Originalmente un adverbio local que significaba «donde» en Homero, para la época del ático clásico se había gramaticalizado como el marcador dominante de finalidad. El Nuevo Testamento emplea ἵνα abrumadoramente para propósito y resultado: «Dios envió a su Hijo para que el mundo fuese salvo», «os escribo estas cosas para que sepáis». Se combina con el modo subjuntivo para expresar intención, plan divino y resultados deseados, lo que la convierte en una palabra teológicamente cargada en textos que describen los propósitos redentores de Dios.

Ἰόππη G2445 *N-AFS* (10×)

El sustantivo propio Ἰόππη (Ioppe) designa a Jope, la antigua ciudad portuaria del Mediterráneo en la costa de Palestina (actual Jaffa/Yafo, hoy parte

El sustantivo propio Ἰόππη (Ioppe) designa a Jope, la antigua ciudad portuaria del Mediterráneo en la costa de Palestina (actual Jaffa/Yafo, hoy parte de Tel Aviv). Las diez apariciones en el NT se encuentran todas en Hechos 9-11, donde anclan dos relatos fundamentales: la resurrección de Tabita/Dorcas (Hch 9:36-43) y la conversión de Cornelio. Pedro reside en Jope en casa de Simón el curtidor y allí recibe su visión del lienzo con animales impuros (Hch 10:5-8, 32; 11:5, 13). Jope se convierte así en el eje geográfico donde el evangelio se abre por primera vez a los gentiles.

Jope — la ciudad portuaria mediterránea (actual Jaffa/Yafo), ubicada en la costa (10×) Jope — la ciudad portuaria mediterránea (actual Jaffa/Yafo), ubicada en la costa palestina. En Hechos sirve como escenario del milagro de Pedro al resucitar a Tabita de entre los muertos (Hch 9:36-43), su estancia en casa de Simón el curtidor (Hch 9:43; 10:6, 32), y su visión en la azotea que declaró limpios todos los alimentos (Hch 10:5-8; 11:5, 13). Jope funciona como puente geográfico y narrativo entre la misión judía y la apertura del evangelio a los gentiles. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ioppe | **es:** Ióppē | **fr:** Joppé | **de:** Joppe Acts 9:36; Acts 9:38; Acts 9:42; Acts 9:43; Acts 10:5

Ἰορδάνης G2446 *N-DMS* (15×)

El Jordán; el río principal de Palestina, lugar del bautismo de Juan y de eventos bíblicos clave. Iordanēs es la forma griega del hebreo Yardēn, el rí

El Jordán; el río principal de Palestina, lugar del bautismo de Juan y de eventos bíblicos clave. Iordanēs es la forma griega del hebreo Yardēn, el río que fluye desde el Mar de Galilea hacia el sur hasta el Mar Muerto. En el NT, el Jordán es primordialmente el escenario del ministerio de Juan el Bautista: multitudes de Jerusalén y de toda Judea salían para ser bautizadas en sus aguas (Mt 3:5-6), y el propio Jesús vino desde Galilea para ser bautizado allí (Mt 3:13). El río también funciona como marcador de frontera geográfica: «al otro lado del Jordán» (Mt 4:15, 25; 19:1) designa la región de Transjordania. Sus ecos veterotestamentarios — el cruce de Israel bajo Josué, los milagros de Elías y Eliseo — le confieren una profunda resonancia simbólica como lugar de transición y encuentro divino.

El río Jordán, el curso de agua principal de Palestina que fluye desde el Mar de (15×) El río Jordán, el curso de agua principal de Palestina que fluye desde el Mar de Galilea hasta el Mar Muerto. En el NT aparece principalmente como el lugar del ministerio bautismal de Juan el Bautista (Mt 3:5-6; Mr 1:5) y del propio bautismo de Jesús (Mt 3:13; Mr 1:9). También funciona como marcador de frontera geográfica, con «al otro lado del Jordán» designando la región de Transjordania (Mt 4:15, 25; 19:1). **RIVERS AND STREAMS**

en: Iordanēs, Jordan | **es:** Iordánēs, Jordán | **fr:** Jourdain | **de:** Jordan Matt 3:5; Matt 3:6; Matt 3:13; Matt 4:15; Matt 4:25

ἰός G2447 *N-GMS* (3×)

Óxido, corrosión; veneno, ponzoña; sustancia destructiva o corruptora

Este sustantivo posee dos significados distintos pero relacionados: la herrumbre o corrosión de los metales y el veneno o ponzoña de serpientes. Romanos 3:13 cita el Salmo 140: «veneno de áspides hay debajo de sus labios», describiendo el habla humana como ponzoñosa. Santiago 3:8 llama a la lengua «llena de veneno mortal», extendiendo la metáfora. Santiago 5:3 habla literalmente del óxido: «vuestro oro y plata están corroídos, y su herrumbre testificará contra vosotros». Esta doble acepción —corrosión que destruye metales y veneno que mata— la hace idónea para describir cualquier cosa con poder destructivo y corruptor.

Corrosión y veneno (3×) El sentido único abarca sustancias corrosivas o venenosas, ya sea en sentido literal (herrumbre sobre el metal) o metafórico (habla ponzoñosa). Santiago emplea ambos usos: el óxido literal como testimonio contra la riqueza acumulada (5:3) y el veneno metafórico describiendo el potencial letal de la lengua (3:8). Romanos cita el salmo sobre el veneno de serpiente bajo los labios de los impíos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: corrosion, of-poison, venom | **es:** de-veneno, veneno, óxido | **fr:** Gift, venin | **de:** Gift Rom 3:13; Jas 3:8; Jas 5:3

Ἰούδα G2448 *N-GMS* (8×)

Judá; nombre personal o tribal (forma genitiva) que refiere al patriarca, la tribu o el territorio de Judá

La forma genitiva de Ἰούδας (Judá), que aparece en contextos que invocan al patriarca y su legado tribal. La mayoría de las ocurrencias hacen referencia a la tribu o el territorio de Judá: la profecía de Miqueas citada en Mt 2:6 declara que Belén no es 'la menor entre los gobernantes de Judá'; Lucas 1:39 ubica el viaje de María 'a la región montañosa de Judá'; y Hebreos 7:14 y 8:8 conectan el sacerdocio de Cristo y el nuevo pacto con 'la tribu de Judá'. Una aparición

en Lucas 3:26 nombra a un antepasado en la genealogía de Jesús como Ἰωδά, distinto del patriarca. El hebreo subyacente Yehudah ('alabanza') ancla la resonancia teológica del nombre.

1. De Judá, tribu/territorio (7×) El patriarca Judá, su tribu o su territorio, empleado en genitivo para denotar origen, pertenencia o referencia geográfica. Mateo 2:6 nombra 'la tierra de Judá' (γῆ Ἰούδα) en el oráculo sobre Belén; Lucas 1:39 sitúa la visitación de María 'en la región montañosa de Judá'; y Hebreos 7:14 declara que 'nuestro Señor procedió de Judá'. **JUDAH JUDAS NAME**
en: Ioudas, of-Iouda, of-Ioudas | **es:** Ioudá, de-Ioudas, de-Ioudá | **fr:** Juda | **de:** Juda, Ἰούδα Matt 2:6; Luke 1:39; Heb 7:14; Heb 8:8

2. Ἰωδά, nombre personal (1×) Nombre personal Ἰωδά (variante: Joda) en Lucas 3:26, un antepasado en la genealogía de Jesús por la línea de María. Esta figura aparece únicamente aquí y es distinta del patriarca Judá, aunque la forma genitiva es morfológicamente idéntica. Pertenece a generaciones no atestiguadas entre David y el período postexílico. **JUDAH JUDAS NAME**
en: Iōda | **es:** Iōdá | **fr:** Juda | **de:** Ἰωδὰ Luke 3:26

Ἰουδαῖος G2449 *N-GFS* (44×)

Judea — la provincia meridional de Palestina centrada en Jerusalen, corazon de la nacion judia

Judea — la provincia meridional de Palestina centrada en Jerusalen, corazon de la nacion judia

Judea (region geografica) (44×) La region geografico-politica de Judea (Ἰουδαία, literalmente 'la [tierra] judia'), la provincia meridional de la Palestina romana centrada en Jerusalen y que se extiende desde las colinas de Judea hasta el Mar Muerto y el Neguev. Funciona como escenario narrativo del nacimiento de Jesus (Mt 2:1, 5-6), del ministerio bautismal de Juan (Mt 3:1; Mc 1:5) y de la base misionera de la iglesia primitiva (Hch 1:8; 8:1; 9:31). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Ioudaia, of-Ioudaia | **es:** Ioudaia, Ioudaía, Ioudaías | **fr:** Judée | **de:** Judaea, Judäa Matt 2:1; Matt 2:5; Matt 2:22; Matt 3:1; Matt 3:5

Ἰουδα-ΐζω G2450 *V-PNA* (1×)

judaizar, vivir como judíos, adoptar costumbres y prácticas judías

El verbo Ἰουδαΐζω significa adoptar costumbres judías, seguir la ley judía o vivir conforme a las prácticas judías, especialmente referido a gentiles que asumen la identidad judía o a judíos que insisten en la observancia judía. En Gálatas 2:14, Pablo confronta a Pedro: «Si tú, siendo judío, vives como los gentiles y no como judío, ¿cómo obligas a los gentiles a judaizar?». El verbo critica la exigencia de que los creyentes gentiles adopten las marcas identitarias judías como la circuncisión y las leyes alimentarias. Se traduce como «judaizar» o «vivir como judíos», refiriéndose a la imposición de requisitos de identidad judía sobre los cristianos gentiles.

Adoptar prácticas judías (1×) Pablo desafía a Pedro: πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις Ἰουδαΐζειν; (Gál 2:14) — ¿cómo obligas a los gentiles a judaizar? El verbo significa adoptar prácticas judías, vivir según costumbres judías o exigir marcas identitarias judías como la circuncisión, las leyes dietéticas y la observancia de festividades. La cuestión central es si los creyentes gentiles deben hacerse culturalmente judíos para ser plenamente cristianos. **JEWISH PERSON**
en: to-Judaize | **es:** a-judaizar | **fr:** ἰουδαΐζειν | **de:** judaisieren Gal 2:14

Ἰουδαῖος G2451 *Adj-DMP* (1×)

judío, perteneciente a los judíos o al judaísmo; relativo a costumbres o identidad judías

El adjetivo Ἰουδαϊκός describe lo judío: lo perteneciente a las costumbres, prácticas o identidad judías. Puede modificar mitos, tradiciones, leyes o modos de vida. En Tito 1:14, Pablo advierte contra «mitos judíos» (Ἰουδαϊκοῖς μύθοις) y mandamientos de quienes rechazan la verdad. La expresión se refiere a falsas enseñanzas de influencia judía, posiblemente genealogías especulativas, tradiciones apócrifas o escrúpulos legalistas que distraían del evangelio. El adjetivo señala que estas enseñanzas están arraigadas en la tradición judía, no en la verdad apostólica.

Relativo a lo judío (1×) Pablo advierte a Tito contra Ἰουδαϊκοῖς μύθοις — mitos judíos (Tito 1:14) — y mandamientos de quienes rechazan la verdad. El adjetivo describe enseñanzas arraigadas en la tradición judía: posiblemente genealogías especulativas, disputas haláquicas o leyendas apócrifas promovidas en Creta. La advertencia no apunta al judaísmo en sí, sino a falsos maestros que usan la tradición judía para promover el error. **JEWISH PERSON**
en: to-Jewish | **es:** a-judíos | **fr:** Ἰουδαϊκοῖς | **de:** juedisch Titus 1:14

Ἰουδαΐως G2452 *Adv* (1×)

judaicamente, a la manera judía, conforme a las costumbres judías

El adverbio Ἰουδαϊκῶς significa «a la manera judía» o «conforme a las costumbres judías», es decir, vivir según las prácticas y marcas identitarias judías. En Gálatas 2:14, Pablo contrasta vivir judaicamente con vivir como los gentiles: confronta a Pedro por vivir ἐθνικῶς (como gentil) y no Ἰουδαϊκῶς, y sin embargo obligar a los gentiles a judaizar. El adverbio describe un patrón de vida definido por las marcas identitarias judías: circuncisión, leyes dietéticas, observancia del sábado, entre otras. La cuestión de fondo es si estas prácticas son requisito para la identidad cristiana.

A la manera judía (1×) La confrontación de Pablo pregunta: εἰ σὺ Ἰουδαῖος ὑπάρχων ἐθνικῶς καὶ οὐχὶ Ἰουδαϊκῶς ζῇς (Gál 2:14) — si tú, siendo judío, vives como gentil y no judaicamente. El adverbio Ἰουδαϊκῶς describe vivir según las costumbres judías: guardar las leyes dietéticas, observar las festividades, mantener los códigos de pureza. Pedro había comido con gentiles hasta que llegó el grupo de la circuncisión. **JEWISH PERSON**
en: like-Jews | **es:** judaicamente | **fr:** Ἰουδαϊκῶς | **de:** juedisch Gal 2:14

Ἰουδαῖος G2453 *Adj-DFS* (195×)

Judío; Judea — adjetivo que denota identidad judía, usado sustantivado para designar a un judío o geográficamente para la región de Judea

En el Nuevo Testamento, Ἰουδαῖος identifica a alguien como perteneciente al pueblo judío — étnica, religiosamente o ambas cosas. Aparece casi 200 veces, especialmente en el Evangelio de Juan, donde a menudo designa a los dirigentes jerosolimitanos en contraste con Jesús y sus seguidores. El término conlleva un rico peso teológico: se trata del pueblo de la alianza de Dios, por medio del cual viene la salvación (Jn 4:22). En un caso (Jn 3:22), la forma femenina se refiere geográficamente a Judea, la tierra ancestral. Las traducciones distinguen sistemáticamente el uso personal («judío») del geográfico («Judea»), confirmando la diferencia semántica.

1. judío, persona judía (194×) Una persona identificada como judía por etnia, religión o pertenencia a la alianza. Se emplea sustantivado en todos los casos, números y géneros. La traducción interlingüística es prácticamente unánime: «judíos» (esp.), Juifs (fr.), Juden (al.). En el Evangelio de Juan especialmente, el término se estrecha con frecuencia para referirse a las autoridades religiosas que se oponen a Jesús (Jn 5:16; 7:1), aunque también conserva su sentido étnico amplio. **JEWISH PERSON**
en: Ioudaioi, Jews | **es:** -Ioudaîoi, Ioudaioi, Ioudaíōn | **fr:** Juif | **de:** Jude, Juden Matt 27:11; Matt 27:29; Matt 28:15; Mark 7:3; Mark 15:2

2. Judea, región judía (1×) Referencia geográfica a Judea (ἡ Ἰουδαία, sc. γῆ), la región meridional de Palestina asociada con la tribu de Judá. En Jn 3:22, Jesús va «a la tierra de Judea» (εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν), y las traducciones al español («Judea») y al alemán (Judäa) distinguen este sentido territorial del étnico. Se preserva el patrón del griego clásico donde el adjetivo femenino con un sustantivo sobreentendido (γῆ) funciona como topónimo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Ioudaia | **es:** Ioudaía | **fr:** Juif | **de:** Juden John 3:22

Ἰουδα-ϊσμός G2454 *N-DMS* (2×)

Judaism, the Jewish religious system and way of life

Judaism refers to the entire Jewish religious system—its laws, traditions, festivals, and way of life rooted in the Torah. Paul uses the term in Galatians to describe his former zealous commitment to the ancestral traditions that he once defended with such passion. The word encompasses both the theological framework and the lived practice of Jewish faith in the first century, including its dietary laws, Sabbath observance, temple worship, and the rich body of rabbinic interpretation that distinguished Jewish identity.

(2×) The Jewish religious system and way of life. Paul uses this term autobiographically in Galatians 1:13-14, contrasting his former extreme zeal for ancestral traditions with his new calling to proclaim Christ among the Gentiles. Multilingual renderings uniformly treat this as the proper designation for the Jewish faith system: English 'Judaism,' Spanish 'Judaísmo,' German 'Judentum'—all recognizing it as the comprehensive term for Jewish religious practice and identity. **JEWISH PERSON**

en: Judaism | **es:** Judaísmo | **fr:** Ἰουδαϊσμῷ | **de:** Judentum Gal 1:13; Gal 1:14

Ἰούδας G2455 *N-GMS* (37×)

Judas / Juda — nombre propio del hebreo yehudah, llevado por el patriarca, el traidor y varios otros

Judas / Juda — nombre propio del hebreo yehudah, llevado por el patriarca, el traidor y varios otros

Judas / Juda (nombre propio) (37×) El nombre propio Ἰούδας (del hebreo יְהוּדָה), aplicado a multiples individuos en el NT: el patriarca Juda hijo de Jacob (Mt 1:2-3; Ap 5:5; 7:5), Judas Iscariote el traidor (Mt 10:4; 26:14-47; Jn 13:2, 26-30), Judas hijo de Jacobo el apostol (Lc 6:16; Jn 14:22; Hch 1:13), Judas hermano del Senor (Mt 13:55; Jud 1), Judas de Galilea (Hch 5:37) y Judas Barsabas (Hch 15:22). **JUDAH JUDAS NAME**

en: Ioudas | **es:** Iouda, Ioudas, Ioúdan | **fr:** Judas | **de:** Judas Matt 1:2; Matt 1:3; Matt 10:4; Matt 13:55; Matt 26:14

Ἰουλία G2456 *N-AFS* (1×)

Julia, mujer cristiana en Roma a quien Pablo saluda

Julia se menciona en Romanos 16:15 entre los creyentes que Pablo saluda en Roma. Aparece junto a Filólogo (posiblemente su esposo o hermano), Nereo y su hermana, y Olimpas. El nombre era común en Roma, especialmente entre esclavos y libertas vinculadas a la casa imperial (gens Julia). Los saludos de Pablo revelan la red de comunidad cristiana en Roma antes de su llegada. No se conoce nada más sobre Julia aparte de esta referencia. Las traducciones transliteran el nombre como nombre propio sin adición interpretativa.

Cristiana en Roma (1×) Los saludos finales de Pablo incluyen a Ἰουλίαν (Rom 16:15), una mujer de la comunidad cristiana romana. Aparece junto a Filólogo, Nereo y su hermana, y Olimpas, posiblemente un grupo doméstico. El nombre Julia era común en Roma, especialmente entre personas vinculadas a la gens Julia imperial. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ioulian | **es:** a-Ioulían | **fr:** Julie | **de:** Julia Rom 16:15

Ἰούλιος G2457 *N-DMS* (2×)

Julius, a Roman centurion who guarded Paul during his voyage to Rome

Julius was a centurion of the Augustan cohort entrusted with escorting Paul to Rome for trial. Luke's account highlights his humane treatment of the apostle, allowing him to visit friends in Sidon for care (Acts 27:3). The name, derived from the prominent Roman gens Julia, signals his status within the imperial military structure. His measured authority during the perilous voyage contrasts with the ship's crew and reflects the providential care surrounding Paul's journey.

(2×) The centurion appears twice by name in Acts 27, where Luke emphasizes his kindness (φιλανθρώπως, 27:3) toward Paul. The multilingual evidence preserves the Greek transliteration alongside Latin-influenced renderings (French 'Julius', Spanish/German forms), marking this as a proper Roman name rather than a title or descriptor. His role as military escort places him at the intersection of Roman authority and divine protection over Paul's mission. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ioulios | **es:** Ioúlios | **fr:** Julius | **de:** Ἰουλίῳ, Ἰούλιος Acts 27:1; Acts 27:3

Ἰουνίας G2458 *N-AFS* (1×)

Junias (o Junia), pariente y colaborador de Pablo, destacado entre los apóstoles

Junias aparece en Romanos 16:7, donde Pablo saluda a Andrónico y Junias (o Junia) como sus parientes (συγγενεῖς, judíos compatriotas) y compañeros de prisión, quienes son «destacados entre los apóstoles». Si el nombre es masculino (Junias) o femenino (Junia) es objeto de debate, ya que la forma en acusativo Ἰουνιᾶν admite ambas lecturas. Muchos intérpretes antiguos lo entendieron como nombre femenino, pues Junia era un nombre romano común, mientras que Junias era extremadamente raro. Si es femenino, Junia sería una apóstol femenina, encarcelada por la fe y reconocida por el círculo apostólico. La frase «destacados entre los apóstoles» indica su notable reputación en la iglesia primitiva.

Apóstol notable (1×) Pablo saluda a Ἰουνιᾶν (Rom 16:7) junto con Andrónico: parientes, compañeros de prisión, «destacados entre los apóstoles», creyentes antes que Pablo. El acusativo puede ser masculino (Junias) o femenino (Junia). Los padres de la iglesia lo leyeron como femenino; Junia era nombre romano común, Junias extremadamente raro. Si es Junia, sería apóstol femenina encarcelada por Cristo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iounian | **es:** a-Iounían | **fr:** Junias | **de:** Junias Rom 16:7

Ἰοῦστος G2459 *N-GMS* (3×)

Justo, sobrenombre romano de tres personajes del Nuevo Testamento

Justo aparece como sobrenombre de tres hombres distintos en el Nuevo Testamento. Hechos 1:23 identifica a José, llamado Barsabás y apodado Justo, uno de los dos candidatos para reemplazar a Judas. Hechos 18:7 menciona a Ticio Justo, un temeroso de Dios en Corinto cuya casa Pablo usó tras dejar la sinagoga. Colosenses 4:11 envía saludos de Jesús, llamado Justo, colaborador de Pablo por el reino. El nombre latino significa «justo» o «recto», y pudo haber sido adoptado por conversos judíos o asignado como segundo nombre en contextos gentiles. Los tres hombres comparten solo el nombre, representando distintas facetas de la vida eclesial primitiva.

Sobrenombre compartido (3×) Este sentido identifica el cognomen o sobrenombre compartido por tres individuos distintos. El José Justo de Hechos 1:23 representa la gobernanza eclesial primitiva, escogiendo liderazgo apostólico mediante oración y sorteo. El Ticio Justo de Hechos 18:7 representa la comunidad de temerosos de Dios y el movimiento de iglesias en casas. El Jesús Justo de Colosenses encarna la colaboración paulina. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ioustos | **es:** Ioûstos | **fr:** Justus, Ἰοῦστος | **de:** Ἰούστου, Ἰοῦστος Acts 1:23; Acts 18:7; Col 4:11

ἱππ-εύς G2460 *N-AMP* (2×)

horsemen, cavalry soldiers who ride horses into battle or for rapid transport

The term denotes mounted soldiers, distinct from infantry, valued for mobility and tactical advantage. In Acts 23, Claudius Lysias deploys an extraordinary military escort—200 soldiers, 70 horsemen, and 200 spearmen—to protect Paul from assassination during his transfer to Caesarea (23:23). The scale of this detachment, especially the cavalry contingent, underscores the seriousness of the threat and the commander's determination to deliver Paul safely to the governor Felix. By verse 32, the infantry returns while the horsemen continue, suggesting the cavalry alone sufficed for the final leg of the journey.

(2×) Both occurrences in Acts describe Roman cavalry deployed for Paul's protection. The LSJ lexicon traces usage from classical chariot-fighters through aristocratic bodyguards to professional cavalry units. The Spanish 'jinetes' and French 'cavalier' capture the mounted warrior concept, while the context shows these ἱππεῖς functioning as elite escort troops within Roman military logistics, capable of sustained rapid movement across terrain. **HORSEMAN CAVALRYMAN**

en: horsemen | **es:** jinetes | **fr:** cavalier | **de:** ἱππεῖς Acts 23:23; Acts 23:32

ἱππικός G2461 *Adj-GNS* (1×)

relativo a caballos o caballería; perteneciente a jinetes o tropas montadas

El adjetivo ἱππικός se refiere a caballos, jinetes o caballería, es decir, lo ecuestre o relativo a fuerzas montadas. Apocalipsis 9:16 lo emplea en la visión de Juan: «El número de las tropas montadas era doscientos millones» (τὸ ἀριθμὸν τοῦ στρατεύματος τοῦ ἱππικοῦ). La expresión describe una fuerza de caballería inmensa, parte de la imaginería apocalíptica del juicio. En el uso clásico, ἱππικός designa lo relativo a caballos, jinetes, entrenamiento ecuestre o unidades de caballería, en contraposición a la infantería. Las traducciones lo vierten consistentemente como «caballería».

Caballería apocalíptica (1×) La visión de la sexta trompeta incluye τὸ ἀρίθμημα τοῦ στρατεύματος τοῦ ἱππικοῦ, el número de la caballería (Apocalipsis 9:16): doscientos millones. El adjetivo ἱππικός designa lo relativo a caballos o jinetes, aquí un vasto ejército montado. El uso clásico distingue ἱππικός (caballería) de πεζός (infantería). **HORSEMAN CAVALRYMAN**

en: cavalry | **es:** caballería | **fr:** Reiterei | **de:** Reiterei Rev 9:16

ἵππος G2462 *N-AMP* (17×)

Caballo; el equino domesticado, asociado especialmente con la guerra y la visión apocalíptica. ἵππος es la palabra griega estándar para caballo, y en

Caballo; el equino domesticado, asociado especialmente con la guerra y la visión apocalíptica. ἵππος es la palabra griega estándar para caballo, y en el Nuevo Testamento aparece de manera predominante en las visiones apocalípticas del libro de Apocalipsis. Los cuatro jinetes cabalgan sobre caballos blanco, rojo, negro y pálido (Ap 6:2-8), y una caballería aterradora de doscientos millones aparece con caballos que tienen cabezas semejantes a leones y exhalan fuego y azufre (Ap 9:7-19). La única aparición fuera de Apocalipsis es Santiago 3:3, donde el freno del caballo ilustra cómo algo pequeño controla algo grande.

Caballo (17×) Caballo: Un caballo, el animal equino domesticado, usado predominantemente en contextos apocalípticos e ilustrativos. En Apocalipsis aparece en las visiones de los cuatro jinetes (Ap 6:2, 4, 5, 8), la caballería demoníaca (Ap 9:7, 9, 17, 19) y los ejércitos del cielo montados en caballos blancos (Ap 19:11, 14, 18, 19, 21). Santiago 3:3 usa el caballo y su freno como analogía para controlar la lengua. **HORSEMAN CAVALRYMAN**

en: a-horse, horse, horses | **es:** a-caballos, caballo, caballo, | **fr:** Pferde | **de:** Pferde Jas 3:3; Rev 6:2; Rev 6:4; Rev 6:5; Rev 6:8

Ἶρις G2463 *N-NFS* (2×)

rainbow, the arc of colored light appearing in the sky, often symbolizing divine glory or covenant

This word evokes the brilliant, multicolored bow that appears when sunlight refracts through water droplets. In Revelation, it transcends meteorology to become a symbol of divine majesty and faithfulness. The rainbow around the throne (Rev 4:3) recalls God's covenant with Noah, while the angel 'clothed with a cloud, with a rainbow over his head' (10:1) carries echoes of divine presence and promise. John's vision transforms a natural phenomenon into an emblem of God's unchanging character amid apocalyptic upheaval.

(2×) The two occurrences in Revelation place the rainbow in contexts of theophany and angelic splendor. Classical Greek used ἶρις for both the messenger-goddess Iris and the physical rainbow, as well as the colored iris of the eye—all sharing the quality of radiant, multi-hued brilliance. The multilingual glosses (Spanish 'arco iris', French 'Regenbogen' [German origin], German 'Regenbogen') all point to the celestial arc, reinforcing the apocalyptic imagery of divine glory surrounding the throne and the mighty angel. **BOW WEAPON RAINBOW**

en: a-rainbow, rainbow | **es:** arco-iris, arcoíris | **fr:** Regenbogen | **de:** Regenbogen Rev 4:3; Rev 10:1

Ἰσαάκ G2464 *N-AMS* (20×)

Isaac; el patriarca, hijo de Abraham y Sara, hijo de la promesa y antepasado de Israel. La forma griega indeclinable del hebreo Yitschaq ('él ríe'), q

Isaac; el patriarca, hijo de Abraham y Sara, hijo de la promesa y antepasado de Israel. La forma griega indeclinable del hebreo Yitschaq ('él ríe'), que nombra al hijo tan esperado nacido de Abraham y Sara. En el Nuevo Testamento, Isaac aparece en genealogías (Mt 1:2), en la enseñanza de Jesús sobre los patriarcas en el banquete escatológico (Mt 8:11) y en argumentos teológicos sobre la promesa divina frente al esfuerzo humano (Ro 9:10; Gá 4:28). Es la figura bisagra entre la fe de Abraham y las doce tribus de Jacob.

Isaac (20×) Isaac: El patriarca Isaac, hijo de Abraham y Sara, nacido según la promesa divina. Las 20 apariciones se refieren a esta única figura histórica y teológica, ya sea en listas genealógicas (Mt 1:2), en la referencia de Jesús al Dios 'de Abraham, Isaac y Jacob' (Mt 22:32; Mc 12:26), o en el argumento de Pablo sobre los hijos de la promesa (Ro 9:10). **ISAAC PATRIARCH NAME**

en: Isaak, of-Isaak | **es:** Isaàk, Isaák, a-Isaák | **fr:** Isaac | **de:** Isaak Matt 1:2; Matt 8:11; Matt 22:32; Mark 12:26

ἰσ-άγγελος G2465 *Adj-NMP* (1×)

igual a los ángeles, semejante a los ángeles; que posee características o estatus angélico

El adjetivo ἰσάγγελος (literalmente «igual a los ángeles») describe a alguien que posee cualidades o estatus angélico. Lucas 20:36 lo emplea en la enseñanza de Jesús sobre la resurrección: quienes alcancen la resurrección «ya no pueden morir, porque son iguales a los ángeles y son hijos de Dios, siendo hijos de la resurrección». La comparación enfatiza la inmortalidad y la transformación: los creyentes resucitados serán como los ángeles en que no mueren ni se casan. La palabra no significa que los creyentes se conviertan en ángeles, sino que comparten ciertas características angélicas, en particular la inmortalidad.

Semejantes a ángeles (1×) Jesús enseña que los creyentes resucitados serán ἰσάγγελοι, iguales a los ángeles (Lucas 20:36). El adjetivo compuesto (ἴσος + ἄγγελος) indica compartir características angélicas, específicamente la inmortalidad: «ya no pueden morir». El contexto responde a los saduceos sobre el matrimonio en la resurrección; la vida resucitada trasciende el matrimonio porque son inmortales. **ANGELS AND MESSENGERS**

en: like-angels | **es:** iguales-a-ángeles | **fr:** égal-aux-anges | **de:** ἰσάγγελοι Luke 20:36

Ἰσσαχάρ G2466 *N-GMS* (1×)

Isacar, noveno hijo de Jacob y ancestro de una de las doce tribus de Israel

Isacar fue el noveno hijo de Jacob, nacido de Lea a través de su sierva. Su nombre, derivado del hebreo con el significado de «hay recompensa», se convirtió en la designación de una de las doce tribus de Israel. En Apocalipsis 7:7, representantes de la tribu de Isacar son contados entre los 144.000 siervos sellados, figurando como testimonio de la fidelidad de Dios a su pacto a través de todas las tribus. La lista apocalíptica sitúa a Isacar en quinto lugar, entre Gad y Zabulón.

Tribu de Isacar (1×) Este nombre propio aparece en la visión de Juan sobre los siervos sellados de las tribus de Israel. Las glosas

multilingües preservan la forma fonética hebrea, manteniendo la identidad tribal en la traducción. Apocalipsis 7:7 enumera a Isacar en quinto lugar en el censo apocalíptico, entre Gad y Zabulón. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Issachar | **es:** de-Issachár | **fr:** Issachar | **de:** Issachar Rev 7:7

εἴδω G2467

yo sé (perfecto de εἶδω con significado presente); haber visto y por tanto conocer

Tiempo perfecto de un verbo que significa «ver», pero que funciona con significado presente: «yo sé» (porque he visto). Es el verbo principal del griego para el conocimiento, no teórico sino experiencial, arraigado en la percepción. El paradigma completo incluye un aoristo εἶδον («vi»), usado como pasado de ὁράω, y este perfecto οἶδα («sé») con fuerza de presente. El patrón refleja raíces protoindoeuropeas compartidas con el latín video y el germánico wit. Los escritores bíblicos lo emplean para el conocimiento de Dios, la conciencia de hechos y el reconocimiento de la verdad. Jesús pregunta: «¿Sabéis lo que os he hecho?». El verbo presupone que el conocimiento proviene de la vista o de una revelación divina equivalente a ver.

εἰμί G2468

Soy, eres, es (presente de indicativo de εἰμί en varias personas); afirmación simple de ser o existir

Formas del presente de indicativo del verbo «ser/estar» en sus diversas personas y variantes dialectales. Incluye las formas eólica ἔμμι, las variantes dóricas y épicas, las formas áticas estándar y las alternativas jónicas. Estas formas expresan existencia simple, predicación, identidad y ubicación, constituyendo la columna vertebral de la predicación griega. En los textos bíblicos adquieren un peso teológico especial en las declaraciones «Yo soy» de Jesús, la autorrevelación divina, las afirmaciones apostólicas y las declaraciones de identidad. Las variaciones dialectales reflejan la historia lingüística regional, pero la función semántica central permanece constante: afirmar lo que es, quién es alguien o dónde existe algo.

ἰσκαριώθ G2469 *N-AMS* (11×)

Iscariote — sobrenombre o epíteto de Judas (y en una ocasión de su padre Simón), probablemente derivado del hebreo אִישׁ קְרִיּוֹת ('hombre de Queriot

Iscariote — sobrenombre o epíteto de Judas (y en una ocasión de su padre Simón), probablemente derivado del hebreo אִישׁ קְרִיּוֹת ('hombre de Queriot'), lo que sugiere un origen en una localidad del sur de Judá. Ἰσκαριώθ (Iskariōth) es el sobrenombre indeclinable que acompaña a Judas, el discípulo que traicionó a Jesús. El nombre aparece en cada lista apostólica para distinguir a este Judas del otro apóstol del mismo nombre (Mt 10:4; Mc 3:19; Lc 6:16). Este epíteto acompaña a Judas a lo largo de su acuerdo para entregar a Jesús (Mt 26:14; Mc 14:10; Lc 22:3), y el Evangelio de Juan lo aplica de manera singular también al padre de Judas, Simón (Jn 6:71; 12:4; 13:2, 26). La variante Ἰσκαριώτης aparece en algunos manuscritos.

Iscariote (epíteto de Judas) — sobrenombre distintivo de Judas el traidor, y en (11×) Iscariote (epíteto de Judas) — sobrenombre distintivo de Judas el traidor, y en una ocasión de su padre Simón (Jn 6:71). Probablemente derivado del hebreo 'hombre de Queriot' (אִישׁ קְרִיּוֹת), una localidad del sur de Judá (Jos 15:25), lo que señalaría a Judas como quizás el único apóstol no galileo. El epíteto aparece en cada lista apostólica (Mt 10:4; Mc 3:19; Lc 6:16; Hch 1:25 implícito) y a lo largo de los relatos de la traición. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iskariōth, Iskariōtēs | **es:** Iskariótēs, Iskariōth, Iskariōtou | **fr:** Iscariote | **de:** Iskariot Matt 10:4; Matt 26:14; Mark 3:19; Mark 14:10; Luke 6:16

ἴσος G2470 *Adj-AFS* (8×)

Igual, mismo o equivalente en medida, cualidad o estatus; denota paridad o correspondencia.

Adjetivo que expresa igualdad o equivalencia, ἴσος aparece en contextos donde la paridad —ya sea justa o provocadora— está en juego. Los trabajadores de la parábola de la viña se quejan de que el amo ha hecho a los últimos 'iguales' a quienes soportaron el calor del día (Mt 20:12), revelando el resentimiento humano ante la generosidad divina. Los falsos testigos contra Jesús no logran producir testimonios 'concordantes' (Mr 14:56, 59). De manera más explosiva, se acusa a Jesús de 'hacerse igual a Dios' (Jn 5:18), y Fil 2:6 habla de la igualdad con Dios como algo a lo que Cristo no se aferró. El español 'igual' conserva tanto la dimensión matemática como la social del término.

Igual, mismo, concordante (8×) Igual, equivalente o concordante en cantidad, cualidad o estatus, implicando una correspondencia medida entre dos cosas. Los trabajadores de la viña protestan porque el amo ha hecho a los últimos ἴσους —iguales— a ellos (Mt 20:12), exponiendo el escándalo de la gracia. En el juicio de Jesús, los falsos testigos no logran dar testimonios ἴσαι (concordantes, coincidentes) (Mr 14:56, 59), donde el sentido se acerca a 'coincidente'. **EQUAL SAME WORTH**

en: consistent, equal, same | **es:** igual, iguales | **fr:** égal | **de:** gleich, ἴσα, ἴσην Matt 20:12; Mark 14:56; Mark 14:59; Luke 6:34; John 5:18

ἰσότης G2471 *N-NFS* (3×)

Igualdad, equidad, justicia; proporción equitativa o trato justo

Este sustantivo denota igualdad, equidad o distribución justa. Pablo lo emplea tres veces al tratar la equidad económica en la iglesia. En 2 Corintios 8:13-14 expone el principio de igualdad en la ofrenda: «no para que otros tengan holgura y vosotros estrechez, sino por igualdad... para que vuestra abundancia supla la necesidad de ellos... a fin de que haya igualdad». Colosenses 4:1 ordena a los amos dar a los siervos «lo justo y equitativo», reconociendo obligaciones mutuas. El uso neotestamentario se centra en la distribución equitativa: equilibrio económico en el cuerpo de Cristo y trato justo en las jerarquías sociales.

Equidad distributiva (3×) El sentido enfatiza la distribución y el trato equitativos. El argumento de Pablo en 2 Corintios sobre la colecta para Jerusalén apela a la igualdad como principio: la abundancia presente de los corintios debe suplir la necesidad ajena, anticipando reciprocidad futura. No se trata de uniformidad absoluta, sino de equilibrar abundancia y carencia en el cuerpo. En Colosenses, la igualdad se extiende a las relaciones sociales entre amos y siervos. **EQUAL SAME WORTH**

en: equality | **es:** igualdad | **fr:** égalité, ἰσότητα | **de:** Gleichheit 2Cor 8:13; 2Cor 8:14; Col 4:1

ἰσότιμ-ος G2472 *Adj-AFS* (1×)

de igual valor, honor o privilegio; que comparte la misma posición o dignidad

Este adjetivo compuesto combina 'igual' con 'honor' o 'valor', describiendo algo o alguien que comparte una posición equivalente. En 2 Pedro 1:1, los creyentes reciben una fe 'igualmente preciosa' (ἰσότιμος) a la de los apóstoles, una afirmación asombrosa de que la misma calidad de confianza salvífica está disponible para todos los que creen, sin importar su cercanía a Jesús durante su ministerio terrenal. El término subraya la imparcialidad divina en la distribución del privilegio espiritual.

De igual valor (1×) Pedro emplea este término para describir la naturaleza democrática de la fe salvífica. El español 'de igual valor' y el alemán 'gleichwertig' capturan el núcleo semántico de equivalencia en valor. Lo que los apóstoles poseían por haber caminado con Jesús, los creyentes posteriores lo poseen por medio del Espíritu: una fe de idéntica calidad y honor, eliminando toda distinción jerárquica en el acceso a Dios. **EQUAL SAME WORTH**

en: equal-in-honor | **es:** de-igual-valor | **fr:** ἰσότιμον | **de:** gleichwertig 2Pet 1:1

ἰσό-ψῡχος G2473 *Adj-AMS* (1×)

de igual ánimo, de la misma alma; que comparte el mismo espíritu, disposición o preocupación

Literalmente 'de alma igual', este adjetivo describe una profundidad

inusual de unidad en propósito y afecto. Pablo lo usa exclusivamente de Timoteo en Filipenses 2:20, diciendo que no tiene a nadie más 'de igual ánimo' que se preocupe genuinamente por el bienestar de los filipenses. En contexto, Timoteo contrasta marcadamente con quienes 'buscan sus propios intereses, no los de Jesucristo'. La palabra no elogia un simple acuerdo intelectual, sino corazones verdaderamente alineados en compasión pastoral.

De igual alma (1×) La aplicación exclusiva que hace Pablo de ἰσόψυχος a Timoteo revela su intensidad: describe a alguien cuya alma misma resuena con la preocupación pastoral de Pablo. El español 'de igual alma' y el alemán 'gleichgesinnt' preservan la intimidad relacional. No se trata de alineamiento organizacional, sino de parentesco espiritual, donde dos personas se preocupan por las mismas cosas y por las mismas razones. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11787 WITH 3 SENSES**

en: like-minded | **es:** de-igual-alma | **fr:** ἰσόψυχον | **de:** gleichgesinnt Phil 2:20

Ἰσραήλ G2474 *N-GMS* (68×)

Israel — el pueblo del pacto, la nación y la tierra; también el patriarca Jacob renombrado por Dios

El nombre propio indeclinable Israel (del hebreo Yisra'el) aparece 68 veces en el Nuevo Testamento y opera en varios niveles referenciales: el patriarca Jacob (raro en el NT), el pueblo del pacto ('los hijos de Israel', Hch 5:21), la entidad nacional ('la casa de Israel', Hch 7:42) y la tierra ('la tierra de Israel', Mt 2:20-21). Pablo explota la significación estratificada del término, distinguiendo 'Israel según la carne' (1 Co 10:18) del 'Israel de Dios' (Gá 6:16). Todas las lenguas principales conservan el nombre de forma prácticamente idéntica, constancia interlingüística que refleja la continuidad teológica entre Antiguo y Nuevo Testamento.

Israel (nación/pueblo/patriarca) (68×) Nombre propio semítico que designa al pueblo del pacto de Dios en el Nuevo Testamento, abarcando la nación (Mt 2:6; Lc 1:54), la tierra (Mt 2:20-21), las doce tribus (Mt 19:28) y, por extensión teológica, la comunidad escatológica ('el Israel de Dios', Gá 6:16). La distinción paulina entre Israel 'según la carne' (1 Co 10:18) e Israel espiritual no crea una entidad separada, sino que profundiza la identidad pactual. **ISRAEL NATION NAME**

en: Israel, Israēl, of-Israel | **es:** Israel, Israēl, Israél | **fr:** Israël | **de:** Israel Matt 2:6; Matt 2:20; Matt 2:21; Matt 10:6; Matt 10:23

Ἰσραηλείτης G2475 *N-NMP* (9×)

Israelita — miembro del pueblo del pacto de Israel, usado como título de privilegio teocrático e identidad nacional.

Israelita no es meramente una etiqueta étnica, sino un título cargado de significado pactual. Cuando Pedro se dirige a las multitudes como '¡Varones israelitas!' (Hch 2:22, 3:12, 5:35) o Pablo se identifica como israelita (Ro 9:4, 11:1; 2 Co 11:22), la palabra evoca toda la herencia de elección divina, promesa y llamamiento. La observación de Jesús sobre Natanael —'¡He aquí un verdadero israelita en quien no hay engaño!' (Jn 1:47)— juega con esta resonancia teológica, vinculando el nombre Israel con el patriarca que luchó con Dios. El término tiene mayor peso que 'hebreo' (Hebraios) o 'judío' (Ioudaios), invocando deliberadamente la relación sagrada del pacto.

Israelita (9×) Miembro de la nación de Israel, usado como designación de privilegio teocrático e identidad pactual más que de mera etnicidad. En el NT aparece en dos patrones principales: como vocativo en discursos públicos ('¡Varones israelitas!' en Hch 2:22, 3:12, 5:35, 13:16, 21:28) y como predicado de pertenencia al pacto (Ro 9:4, 11:1; 2 Co 11:22). La declaración de Jesús sobre Natanael como 'verdaderamente un israelita' refuerza la dimensión teológica del término. **ISRAELITE ETHNIC IDENTITY**

en: Israelite, Israelites, Israēlitai | **es:** Israelitas, Israēlítēs, Israēlîtai | **fr:** Israélite | **de:** Israelit, Ἰσραηλῖται John 1:47; Acts 2:22; Acts 3:12; Acts 5:35; Acts 13:16

ἵστημι G2476 *V-RPA-GMS* (153×)

Estar de pie, poner, colocar, hacer estar firme, detenerse o establecer; abarca postura física, colocación, perseverancia moral, cesación y confirmación

ἵστημι es el verbo maestro del Nuevo Testamento para la posición y la estabilidad, gobernando desde dónde se encuentra físicamente una persona hasta si un reino perdura. Su morfología cuenta la historia: el aoristo primero transitivo (ἔστησα) coloca y posiciona, mientras que el aoristo segundo intransitivo (ἔστη), el perfecto (ἕστηκα) y el presente medio permiten que personas y cosas simplemente estén de pie. El árabe escinde esto entre waqafa (estar de pie) e aqāma (erigir), exponiendo la división transitivo-intransitiva que el griego codifica mediante alternancia de tema. Desde el diablo colocando a Jesús en el pináculo del templo (Mt 4:5) hasta la declaración de Pablo de que el siervo de Dios «será sostenido firme» (Ro 14:4), ἵστημι ancla la teología neotestamentaria del posicionamiento divino y la perseverancia humana.

1. estar de pie (107×) Intransitivo: estar de pie, hallarse en posición erguida — el sentido físico-posicional central. Es el sentido dominante (107 veces), abarcando multitudes junto al mar (Mt 13:2), obreros de pie ociosos en la plaza (Mt 20:3, 6) y la apocalíptica «abominación desoladora de pie donde no debe» (Mr 13:14). El árabe waqafa y el coreano seo-itda marcan consistentemente la posición corporal estática. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: having-stood, standing | **es:** de-pie, estando-de-pie, que-está-de-pie | **fr:** se-tenir, se-tenir-debout | **de:** stehen, steht Matt 13:2; Matt 16:28; Matt 20:3; Matt 20:6; Matt 24:15

2. poner, colocar (17×) Transitivo causativo: poner, colocar o hacer que alguien o algo esté en una posición determinada. Aparece 17 veces con objeto directo: el diablo poniendo a Jesús en el pináculo (Mt 4:5), Jesús colocando a un niño en medio (Mt 18:2; Mr 9:36) y el Hijo del Hombre separando ovejas de cabritos poniéndolas a su derecha (Mt 25:33). El árabe aqāma (erigir, establecer) marca la acción agentiva de colocación. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: having-placed, having-set, he-placed | **es:** habiendo-puesto, habiéndola--puesto-de-pie, lo-presentó | **fr:** faire-tenir, se-tenir, se-tenir-debout | **de:** hinzustellen, stehen, steht Matt 4:5; Matt 18:2; Matt 25:33; Mark 9:36; Mark 13:9

3. mantenerse firme, perseverar (15×) Intransitivo figurado: mantenerse firme, permanecer constante o resistir bajo presión — perseverancia moral y espiritual. Aparece 15 veces, de modo memorable en el axioma de Jesús «un reino dividido contra sí mismo no puede mantenerse en pie» (Mt 12:25; Mr 3:24-26) y en las exhortaciones de Pablo a «estar firmes» (Ef 6:11, 13-14). El español «mantenerse firme» y «permanecer» captan este sentido de estabilidad interior. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: stand, stands, to-stand | **es:** estar-firmes, estáis-firmes, estás-firme | **fr:** se-tenir, se-tenir-debout | **de:** stehen, steht Matt 12:25; Matt 12:26; Mark 3:24; Mark 3:25; Mark 3:26

4. detenerse, pararse (7×) Intransitivo cesativo: detenerse, pararse o quedarse quieto tras un movimiento. Aparece 7 veces: la estrella deteniéndose sobre Belén (Mt 2:9), Jesús deteniéndose en el camino (Mt 20:32; Mr 10:49), la camilla funeraria quedándose quieta al toque de Jesús (Lc 7:14) y el flujo de sangre de la mujer que cesó (Lc 8:44). El español «detenerse» distingue claramente la cesación de la posición estática. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: having-stopped, it-stood, standing | **es:** cesó, detenerse, deteniéndose | **fr:** se-tenir, se-tenir-debout | **de:** stehen, steht Matt 2:9; Matt 20:32; Mark 10:49; Luke 7:14; Luke 8:44

5. establecer, confirmar (6×) Transitivo abstracto: establecer, confirmar, sostener o ratificar — usado con leyes, pactos y propósitos divinos. Aparece 6 veces: establecer testimonio por dos o tres testigos (Mt 18:16), Dios señalando un día de juicio (Hch 17:31), Pablo insistiendo «confirmamos la ley» (Ro 3:31), e Israel procurando establecer su propia justicia (Ro 10:3). El español «establecer» marca el registro institucional y jurídico. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: he-might-establish, he-set, he-will-be-made-to-stand | **es:** establecemos, establecer, estableció | **fr:** se-tenir, se-tenir-debout | **de:** stehen, steht Matt 18:16; Acts 17:31; Rom 3:31; Rom 10:3; Rom 14:4

6. pesar, fijar precio (1×) Un sentido comercial transitivo en Mt 26:15, donde los principales sacerdotes «pesaron» treinta piezas de plata para Judas. El español «pesaron» preserva la conexión antigua entre establecer un peso y fijar un precio. Este uso infrecuente hace

eco de la traducción de la LXX de modismos hebreos basados en šeqal y se conecta con la práctica arcaica de colocar balanzas para pesar el pago. **STANDING AND ESTABLISHING**
en: set | **es:** pesaron | **fr:** se-tenir | **de:** steht Matt 26:15

ἱστορ-έω G2477 *V-ANA* (1×)
visitar con propósito de indagar; conocer personalmente, informarse sobre alguien
Este verbo significa más que una visita casual: implica ir con la intención de conocer, indagar u obtener información. En el griego clásico se usaba para examinar lugares, consultar oráculos o buscar información de personas. En Gálatas 1:18, Pablo dice que subió a Jerusalén 'para conocer' (ἱστορῆσαι) a Cefas, permaneciendo quince días con él. El término sugiere que la visita de Pablo tenía un propósito investigativo específico: conocer al apóstol principal sin comprometer la independencia de su propia revelación del evangelio.

Visitar para conocer (1×) La cuidadosa elección de palabras de Pablo refuerza su argumento de que su evangelio vino por revelación, no por instrucción humana. El español 'para conocer' y el alemán 'besuchen' reflejan la naturaleza intencional del viaje. Pablo visitó a Pedro no como alumno ante un maestro, sino como un apóstol conociendo a otro, en una misión de quince días que no comprometió su llamado divino ni subordinó su autoridad apostólica. **APPOINTING AND VISITING**
en: to-visit | **es:** para-conocer | **fr:** ἱστορῆσαι | **de:** besuchen Gal 1:18

ἰσχῡρός G2478 *Adj-NNS-C* (29×)
Fuerte, poderoso, robusto; en comparativo, más fuerte o más poderoso; de fuerzas o condiciones, severo o intenso.
Fuerte, poderoso, robusto; en comparativo, más fuerte o más poderoso; de fuerzas o condiciones, severo o intenso.

1. Que posee gran fuerza, poder o robustez en grado positivo, usado de personas o f (22×) Que posee gran fuerza, poder o robustez en grado positivo, usado de personas o fuerzas abstractas. Jesús habla del 'hombre fuerte' que guarda su casa (Mt 12:29; Mc 3:27) y el viento se describe como 'fuerte' en Mt 14:30. Apocalipsis lo usa para un 'ángel poderoso' (Ap 5:2; 10:1; 18:21). Cubre tanto el vigor físico como la potencia espiritual. **POWER AND ABILITY**
en: a-strong, mighty, powerful | **es:** fuerte, fuerte?, fuertes | **fr:** fort | **de:** stark Matt 12:29; Matt 14:30; Mark 3:27

2. El grado comparativo — más fuerte o más poderoso que otro — frecuentemente susta (6×) El grado comparativo — más fuerte o más poderoso que otro — frecuentemente sustantivado como 'el más fuerte.' La confesión de Juan el Bautista 'viene uno más poderoso que yo' (Mt 3:11; Mc 1:7; Lc 3:16) es la instancia paradigmática. En la parábola, 'cuando viene uno más fuerte que él lo vence' (Lc 11:22). La paradoja paulina de que la insensatez de Dios es 'más fuerte que los hombres' (1 Co 1:25) invierte las expectativas humanas. **POWER AND ABILITY**
en: a-stronger-one, mightier, stronger | **es:** más-fuerte, más-fuertes, más-poderoso | **fr:** fort | **de:** stark Matt 3:11; Mark 1:7; Luke 3:16; Luke 11:22; 1Cor 1:25

3. Extensión metafórica a fuerzas o condiciones impersonales, con el significado de (1×) Extensión metafórica a fuerzas o condiciones impersonales, con el significado de severo, violento o intenso. Lucas 15:14 describe un 'hambre severa' que sobrevino en la tierra donde el hijo pródigo había malgastado su herencia. Este uso, aunque raro en el NT, está bien atestiguado en el griego clásico para sabores fuertes, suelo duro y condiciones intensas. **POWER AND ABILITY**
en: severe | **es:** severa | **fr:** fort | **de:** stark Luke 15:14

ἰσχ-ύς G2479 *N-DFS* (10×)
Fuerza, poder, potencia — capacidad inherente para la acción, ya sea física, espiritual o divina. El sustantivo ἰσχύς (ischus) designa la fuerza, el p
Fuerza, poder, potencia — capacidad inherente para la acción, ya sea física, espiritual o divina. El sustantivo ἰσχύς (ischus) designa la fuerza, el poder o la potencia inherentes: la capacidad de actuar con vigor. Aparece de manera central en el mandamiento derivado del Shemá de amar a Dios 'con todas tus fuerzas' (Mc 12:30, 33; Lc 10:27), haciendo eco de Deuteronomio 6:5 LXX. Pablo lo invoca para referirse al 'poder de la fuerza' de Dios (Ef 1:19; 6:10; 2 Ts 1:9), y las doxologías celestiales atribuyen 'poder' al Cordero (Ap 5:12; 7:12). Pedro exhorta a servir 'con la fuerza que Dios provee' (1 P 4:11).

Fuerza, poder, potencia — capacidad inherente, física o espiritual, para actuar (10×) Fuerza, poder, potencia — capacidad inherente, física o espiritual, para actuar con vigor. Se usa en la obligación humana de amar a Dios con todas las fuerzas según la cita del Shemá (Mc 12:30, 33; Lc 10:27; cf. Dt 6:5 LXX), del poder soberano de Dios que obra en Cristo y está disponible para los creyentes (Ef 1:19; 6:10; 2 Ts 1:9; 1 P 4:11), y de la doxología celestial que atribuye poder al Cordero (Ap 5:12; 7:12). **POWER AND MIRACLES**
en: in-strength, might, strength | **es:** en-fuerza, fortaleza, fuerza | **fr:** force | **de:** Staerke, ἰσχύϊ Mark 12:30; Mark 12:33; Luke 10:27; Eph 1:19; Eph 6:10

ἰσχ-ύω G2480 *V-AIA-3S* (28×)
Ser fuerte, tener poder o ser capaz; de cosas, tener fuerza o validez; prevalecer contra la oposición.
Ser fuerte, tener poder o ser capaz; de cosas, tener fuerza o validez; prevalecer contra la oposición.

1. El sentido general de tener el poder, la capacidad o la aptitud para lograr algo (19×) El sentido general de tener el poder, la capacidad o la aptitud para lograr algo. Es el uso más frecuente en todo el Nuevo Testamento, cubriendo situaciones desde la incapacidad de velar una hora en Getsemaní (Mt 26:40) hasta el fracaso de las cadenas para sujetar a un endemoniado (Mc 5:4). Se traduce directamente como 'poder' en el sentido de capacidad. **POWER AND ABILITY**
en: I-am-able, I-am-strong-for, being-able | **es:** poder, podrán, podían | **fr:** pouvoir, être-fort | **de:** vermag, vermoegen Matt 8:28; Matt 26:40; Mark 5:4; Mark 9:18; Mark 14:37

2. Aplicado a sujetos impersonales — leyes, oraciones, principios — con el signific (4×) Aplicado a sujetos impersonales — leyes, oraciones, principios — con el significado de tener fuerza, validez o efectividad. La sal que ha perdido su sabor 'ya no sirve para nada' (Mt 5:13), ni la circuncisión ni la incircuncisión 'vale' nada sino la fe que obra por el amor (Gá 5:6), y un testamento 'tiene vigor' después de la muerte (Heb 9:17). Santiago 5:16 afirma que la oración del justo 'tiene gran poder.' **POWER AND ABILITY**
en: avails, it-has-strength, it-is-in-force | **es:** puede, tiene-fuerza, tiene-poder | **fr:** être-fort | **de:** vermag, vermoegen Matt 5:13; Gal 5:6; Heb 9:17; Jas 5:16

3. Prevalecer, vencer o imponerse sobre un adversario (3×) Prevalecer, vencer o imponerse sobre un adversario. Hechos 19:16 ofrece el ejemplo más vívido: el hombre con el espíritu maligno 'prevaleció contra' los siete hijos de Esceva, dominándolos físicamente. Hechos 19:20 lo usa de la palabra del Señor que 'prevalecía' al extenderse, y Apocalipsis 12:8 describe al dragón que 'no prevaleció' en el cielo. **POWER AND ABILITY**
en: he-prevailed, prevailed, was-prevailing | **es:** prevaleció, prevalecía | **fr:** pouvoir, être-fort | **de:** vermag, vermoegen Acts 19:16; Acts 19:20; Rev 12:8

4. Ser físicamente fuerte, sano o saludable, en contraste con estar enfermo (2×) Ser físicamente fuerte, sano o saludable, en contraste con estar enfermo. El dicho de Jesús 'Los que están fuertes no tienen necesidad de médico' (Mt 9:12 / Mc 2:17) usa ἰσχύω para denotar salud y robustez corporal, distinguiendo este sentido médico o físico de la noción más amplia de capacidad general. **POWER AND ABILITY**
en: ones-being-strong, strong | **es:** fuertes | **fr:** être-fort | **de:** vermag, vermoegen Matt 9:12; Mark 2:17

ἴσως G2481 *Adv* (1×)
quizás, tal vez, posiblemente; expresa incertidumbre o suaviza una afirmación
Este adverbio introduce posibilidad sin compromiso, suavizando afirmaciones o expresando incertidumbre cortés. En Lucas 20:13, el dueño de la viña delibera: 'Quizás (ἴσως) respetarán a mi hijo'. La palabra expresa su esperanza incierta, creando una ironía conmovedora, ya que el lector sabe que los labradores matarán al hijo. El griego clásico usaba ἴσως para matizar afirmaciones ('aproximadamente', 'probablemente') o marcar vacilación retórica, haciendo las declaraciones menos absolutas.

Quizás, tal vez (1×) Jesús coloca esta palabra de esperanza incierta en boca del dueño de la viña, generando una trágica ironía dramática. El español 'quizás' y el francés 'peut-être' capturan la esperanza tentativa. El dueño cree que la presencia de su hijo podría provocar respeto donde los siervos fracasaron, pero la parábola revela que los líderes de Israel rechazaron incluso al mensajero final de Dios. Ese 'quizás' manifiesta tanto la paciencia del dueño como la gravedad del rechazo. HAPPENING AND CHANCE
en: perhaps | **es:** quizás | **fr:** peut-être | **de:** ἴσως Luke 20:13

Ἰτᾰλός G2482 *N-AFS* (4×)
Italia; la península romana, sede de la capital imperial y punto de origen o destino de los viajes cristianos primitivos.
Nombre geográfico propio de la península itálica, sede de Roma y centro del poder imperial. En Hechos, Italia aparece como destino de viajes decisivos: Aquila y Priscila han llegado recientemente desde allí tras la expulsión de los judíos por decreto de Claudio (Hch 18:2), y el viaje de Pablo como prisionero hacia Italia impulsa la dramática narrativa de Hch 27:1-6. Hebreos se cierra con saludos de parte de 'los de Italia' (Heb 13:24), un dato sugerente sobre el origen o los destinatarios de la carta. Las cuatro apariciones vinculan el movimiento de personas entre Italia y el Mediterráneo oriental.

Península itálica (4×) Nombre geográfico propio de la península itálica y el estado romano allí centrado. Las cuatro apariciones se relacionan con el desplazamiento de personas entre Italia y el Mediterráneo oriental: Aquila y Priscila parten de Italia bajo el edicto de Claudio (Hch 18:2), Pablo es enviado como prisionero a Italia (Hch 27:1), un barco alejandrino con rumbo a Italia lo transporta (Hch 27:6), y Hebreos 13:24 transmite saludos de los que están en Italia. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Italia | **es:** Italia, Italía | **fr:** Italie, Italien | **de:** Italien, Ἰταλίαν, Ἰταλίας Acts 18:2; Acts 27:1; Acts 27:6; Heb 13:24

Ἰταλικός G2483 *Adj-GFS* (1×)
itálico, perteneciente a Italia; específicamente la cohorte itálica
Este adjetivo designa algo como italiano en origen o asociación. En Hechos 10:1, Cornelio sirve como centurión de 'la cohorte itálica' (σπεῖρα Ἰταλική), una unidad militar romana probablemente compuesta por voluntarios italianos destacados en Cesarea. Este detalle sitúa a Cornelio dentro de la infraestructura militar romana y al mismo tiempo resalta lo extraordinario de su piedad: un oficial gentil de una unidad explícitamente romana se convierte en el primer converso gentil pleno, derribando el muro entre judío y gentil por iniciativa del Espíritu.

Cohorte itálica (1×) La especificación de Lucas sobre la cohorte itálica aporta tanto precisión histórica como significado teológico. Era una designación militar reconocible, y el español 'itálica' preserva el adjetivo latino. Un centurión del corazón italiano de Roma, estacionado en la capital costera de Israel, recibe una visión que transforma la historia de la salvación: Dios no hace acepción de personas por su origen étnico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Italian | **es:** Itálica | **fr:** peut-être | **de:** Ἰταλικῆς Acts 10:1

Ἰτουραῖος G2484 *Adj-GFS* (1×)
Itureo, perteneciente a Iturea; región al noreste de Galilea en la cordillera del Antilíbano
Este adjetivo se refiere a Iturea, una tetrarquía ubicada al noreste de Galilea en la cordillera del Antilíbano. Lucas 3:1 menciona a Felipe como tetrarca «de la región de Iturea y Traconítide», proporcionando el contexto geográfico-político del ministerio de Juan el Bautista. Los itureos eran descendientes de Ismael (véase 1 Crónicas 5:19), y para el siglo I su territorio había sido incorporado al sistema administrativo herodiano. La precisión de Lucas ancla la historia sagrada en realidades políticas fechables.

Región de Iturea (1×) El marco cronológico de Lucas emplea fronteras políticas reconocibles para fechar la aparición profética de Juan. Al enumerar la tetrarquía de Felipe junto al reinado de Tiberio y la gobernación de Pilato, Lucas señala que el reino de Dios irrumpe en la historia concreta, en un momento específico y no en un tiempo mítico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Itouraia | **es:** Itouraía | **fr:** Iturée | **de:** Ἰτουραίας Luke 3:1

ἰχθύδιον G2485 *N-ANP* (2×)
little fish, small fish used as food, especially in the feeding miracles
This diminutive form of 'fish' appears in the accounts of Jesus feeding the four thousand, where a few small fish supplement the seven loaves (Matt 15:34; Mark 8:7). The term's affectionate smallness—rendered in comedy and everyday speech—fits the humble provisions of an ordinary meal. Yet these ἰχθύδια, like the loaves, become instruments of abundance when blessed by Jesus, feeding thousands with leftovers to spare. The word captures both the ordinariness of the provision and the extraordinary multiplication that follows.

(2×) Both Gospel occurrences describe the modest starting point of the second multiplication miracle. The diminutive suffix conveys small size, reflected in Spanish 'pececillos' and French 'petit-poisson.' Classical sources show the term in mundane culinary contexts, which heightens the miraculous transformation when Jesus gives thanks and distributes them. The small fish, together with the loaves, become sacramental signs of Jesus' power to provide abundantly from meager resources. GEOGRAPHY AND SPACE
en: small-fish | **es:** pececillos | **fr:** petit-poisson | **de:** ἰχθύδια Matt 15:34; Mark 8:7

ἰχθῦς G2486 *N-AMS* (20×)
Pez; una criatura acuática, usado literalmente en narrativas de alimentación, pesca y comidas posteriores a la resurrección. Un sustantivo común para
Pez; una criatura acuática, usado literalmente en narrativas de alimentación, pesca y comidas posteriores a la resurrección. Un sustantivo común para pez que aparece en algunas de las escenas más vívidas de los Evangelios: la alimentación de los cinco mil con cinco panes y dos peces (Mt 14:17-19), la moneda encontrada en la boca de un pez (Mt 17:27) y la pregunta de si un padre le daría una serpiente a su hijo en lugar de un pez (Mt 7:10). En cada caso, la palabra es completamente concreta y literal: no se desarrolla ninguna extensión metafórica o simbólica en el uso del NT.

Pez (20×) Pez: Un pez como criatura acuática literal, que aparece en narrativas evangélicas de provisión milagrosa, sustento diario e ilustraciones didácticas. Los milagros de alimentación (Mt 14:17, 19; 15:36) y la historia de la moneda en el pez (Mt 17:27) usan el término de manera concreta, al igual que la analogía del padre y el hijo (Mt 7:10). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-fish, fish, of-a-fish | **es:** de-peces, de-pez, peces | **fr:** poisson | **de:** Fisch, Fische Matt 7:10; Matt 14:17; Matt 14:19; Matt 15:36; Matt 17:27

ἴχνος G2487 *N-DNP* (3×)
Pisada, huella; rastro dejado al caminar; metafóricamente, el camino o ejemplo a seguir
Este sustantivo significa literalmente pisada o huella, pero desarrolla un rico uso metafórico para referirse a seguir el ejemplo o el camino de alguien. Romanos 4:12 habla de «los que siguen las pisadas de la fe de nuestro padre Abraham», imitando su ejemplo. En 2 Corintios 12:18 Pablo pregunta si él y Tito «no anduvieron con las mismas

pisadas», es decir, con la misma conducta y espíritu. 1 Pedro 2:21 dice que Cristo padeció «dejándoos ejemplo, para que sigáis sus pisadas». El uso neotestamentario es enteramente metafórico: seguir el patrón o ejemplo dejado por los predecesores en la fe.

Ejemplo a seguir (3×) El sentido es consistentemente metafórico: seguir el camino, ejemplo o patrón de vida de alguien. Romanos presenta la fe de Abraham como huellas por las cuales caminar, su confianza en la promesa divina como modelo para todo creyente. Pablo defiende su conducta apelando a pisadas compartidas con Tito, un mismo patrón de ministerio. Pedro presenta el sufrimiento de Cristo como huellas que debemos seguir. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: footsteps, steps | **es:** huellas, pisadas | **fr:** Fussspuren, trace | **de:** Fussspuren Rom 4:12; 2Cor 12:18; 1Pet 2:21

Ἰωάθαμ G2488 *N-NMS* (2×)

Jotham, king of Judah, son of Uzziah, ancestor of Jesus in Matthew's genealogy

Jotham ruled Judah during a period of relative stability and prosperity, building fortifications and defeating the Ammonites (2 Kings 15:32-38; 2 Chronicles 27). Matthew includes him in the genealogy of Jesus (1:9), linking the Messiah to the Davidic line through this righteous king who 'did what was right in the eyes of the Lord' (2 Kings 15:34). His name, meaning 'YHWH is perfect' or 'YHWH is upright,' fits his reputation as one of Judah's better monarchs.

(2×) The name appears twice in Matthew 1:9, once as son of Uzziah and once as father of Ahaz, establishing the genealogical chain. The multilingual glosses preserve the Hebrew-derived name through Greek transliteration (Ἰωάθαμ), with minor variations across languages (French 'Joatham', German 'Jotham'). His inclusion in the Messianic lineage affirms God's faithfulness across generations, even through the complex history of Judah's monarchy. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Iōatham | **es:** Iōathám | **fr:** Joatham | **de:** Jotham Matt 1:9

Ἰωάνα G2489 *N-NFS* (2×)

Joanna, a woman healed by Jesus who supported his ministry and witnessed the resurrection

Joanna, wife of Chuza (Herod's household manager), stands among the women who traveled with Jesus and the Twelve, supporting them from their own means (Luke 8:3). Her presence signals the reach of Jesus' ministry into unexpected social circles—the very household of Herod Antipas. She reappears at the empty tomb (Luke 24:10), among the first witnesses to the resurrection, carrying spices to anoint Jesus' body and finding instead the angelic announcement of his rising. Her witness, though initially disbelieved by the apostles, forms part of the foundational testimony to the resurrection.

(2×) Luke names her twice, first among the women disciples (8:3) and second among the myrrh-bearers (24:10). The name, Aramaic in origin (יוֹחָנָן), appears in Greek transliteration. The multilingual tradition preserves the name with slight variation (French 'Jeanne'), but all point to this remarkable woman whose social position (connected to Herod's court) and spiritual commitment (supporting Jesus' itinerant ministry) mark her as a bridge between worlds and a key resurrection witness. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Iōanna | **es:** Iōánna | **fr:** Jeanne | **de:** Ἰωάννα Luke 8:3; Luke 24:10

Ἰωανάν G2490 *N-GMS* (1×)

Joanán, un antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas

Joanán aparece en Lucas 3:27 como uno de los nombres en la línea ancestral que va de Jesús hasta Adán. El nombre es una forma griega del hebreo Yojanán, que significa «Yahvé es misericordioso». La genealogía de Lucas difiere de la de Mateo al trazar el linaje por Natán en lugar de Salomón, e incluye muchos nombres conocidos únicamente por esta lista. Cada nombre, por más oscuro que sea para la historia, atestigua que el Mesías de Dios surgió de un linaje humano real que abarca generaciones de fidelidad al pacto y paciencia divina.

Antepasado de Jesús (1×) La genealogía de Lucas se extiende hacia atrás desde Jesús a través de antepasados desconocidos como Joanán, enraizando la encarnación en la historia de Israel. Aunque nada más sabemos de este individuo, su inclusión afirma que la humanidad de Jesús se remonta a personas reales, no a figuras míticas: el Verbo se hizo carne. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Iōanan | **es:** Iōanán | **fr:** Joannan | **de:** Ἰωανὰν Luke 3:27

Ἰωάνης G2491 *N-NMS* (135×)

Juan — forma helenizada del hebreo Yojanán ('YHWH es misericordioso'), que designa a varias figuras clave del NT, incluidos el Bautista y el Apóstol

Ἰωάννης es la forma griega del hebreo Yojanán, que significa «YHWH es misericordioso». Sus 135 apariciones en el Nuevo Testamento se distribuyen entre varias figuras, pero dos predominan. Juan el Bautista, la voz que clama en el desierto (Mt 3:1-3), concentra la mayor parte — el precursor profético que bautizó a Jesús y fue decapitado por Herodes Antipas. Juan hijo de Zebedeo, uno de los Doce y miembro del círculo íntimo de Jesús junto con Pedro y Jacobo (Mt 4:21; Mr 5:37), es el segundo referente principal y se le asocia tradicionalmente con el cuarto Evangelio y las epístolas joánicas. Otros portadores incluyen a Juan Marcos, compañero de Pablo y Bernabé (Hch 12:12, 25), y al padre de Simón Pedro (Jn 1:42; 21:15-17).

Juan (nombre propio) (135×) El nombre propio Ἰωάννης (del hebreo Yojanán, «YHWH es misericordioso»), aplicado a varias figuras del Nuevo Testamento. El principal es Juan el Bautista, quien preparó el camino para Jesús mediante la predicación y el bautismo (Mt 3:1-12; Jn 1:6-8). El segundo gran portador es Juan hijo de Zebedeo, apóstol, miembro del círculo íntimo de Jesús y autor tradicional del cuarto Evangelio (Mt 4:21; Mr 9:2; Hch 3:1). Otros incluyen a Juan Marcos y al padre de Pedro. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Iōannēn, Iōannēs | **es:** Iōánnou, Iōánnēn, Iōánnēs | **fr:** Jean | **de:** Johannes Matt 3:1; Matt 3:4; Matt 3:13; Matt 3:14; Matt 4:12

Ἰώβ G2492 *N-GMS* (1×)

Job, el justo sufriente del libro veterotestamentario que lleva su nombre

Job es el protagonista de la meditación más extensa de las Escrituras sobre el sufrimiento inocente y la soberanía divina. Santiago 5:11 presenta la perseverancia de Job como ejemplo para los creyentes que sufren, señalando «el propósito del Señor» revelado en su historia: que Dios es compasivo y misericordioso. Aunque Job luchó con profundas preguntas sobre la justicia divina, perseveró en la fe a pesar de perder riqueza, hijos y salud. Su historia demuestra que la fidelidad no es transaccional y que los caminos de Dios trascienden la comprensión humana.

Justo sufriente (1×) Santiago invoca a Job no como modelo de silencio paciente, sino de fe persistente a través de una pérdida devastadora. La vindicación de Job no llegó mediante explicaciones sino mediante el encuentro: Dios le respondió no con razones sino con su presencia, y Santiago exhorta a los creyentes a confiar en esa misma compasión divina. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: of-Iōb | **es:** de-Iṓb | **fr:** Ἰὼβ | **de:** Hiob Jas 5:11

Ἰωήλ G2493 *N-GMS* (1×)

Joel, el profeta veterotestamentario cuya profecía cita Pedro en Pentecostés

Joel fue un profeta cuyos oráculos anunciaban tanto la devastación por plagas de langostas como la restauración venidera. Hechos 2:16 cita Joel 2:28-32 cuando Pedro explica el derramamiento de Pentecostés: «Esto es lo que fue dicho por el profeta Joel». La visión de Joel sobre el Espíritu derramado sobre toda carne —hijos e hijas profetizando, ancianos y jóvenes viendo visiones— encuentra su cumplimiento inicial en el aposento alto. La cita autoriza los fenómenos carismáticos como divinamente prometidos, no como algo aberrante.

Profeta del Espíritu (1×) El sermón de Pedro en Pentecostés recurre a Joel para demostrar que la llegada dramática del Espíritu cumple la expectativa profética. El oráculo de Joel sobre los últimos días, «cuando derrame mi Espíritu sobre toda carne», se convierte en la lente apostólica para comprender Pentecostés: no una anomalía, sino el inicio de la era prometida de acceso universal al Espíritu. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iōēl | **es:** Iōél | **fr:** Joël | **de:** Ἰωήλ Acts 2:16

Ἰωνάμ G2494 *N-GMS* (1×)

Jonám, un antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas

Jonám es otro nombre en el registro genealógico de Lucas, que aparece en 3:30 entre Elmadám y José. Como muchos en la lista de Lucas, Jonám es por lo demás desconocido para la historia bíblica. El nombre puede ser una variante de Joanán o estar relacionado con Jonás. La genealogía de Lucas cumple un propósito teológico distinto al de Mateo: mientras Mateo traza la descendencia real por Salomón para establecer el derecho legal de Jesús al trono de David, Lucas avanza por Natán para enfatizar el linaje humano real de Jesús.

Antepasado de Jesús (1×) Este antepasado poco conocido aparece solo en la genealogía de Lucas, que culmina no con Abraham sino con Adán, «hijo de Dios». Al incluir docenas de nombres olvidados, Lucas demuestra que la venida del Salvador requirió no solo reyes y profetas famosos, sino generaciones de personas comunes a través de las cuales Dios obró con paciencia. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iōnam | **es:** Iōnám | **fr:** Jonam | **de:** Ἰωνὰμ Luke 3:30

Ἰωνᾶς G2495 *N-GMS* (9×)

Jonás — el profeta del AT cuya señal (tres días en el gran pez) Jesús invoca como tipo de su propia muerte y resurrección.

Las nueve apariciones neotestamentarias de Ἰωνᾶς se refieren al profeta veterotestamentario Jonás, y todas aparecen en un único contexto teológico: la invocación de Jesús de 'la señal de Jonás' como la única señal dada a una generación incrédula. Los tres días que Jonás pasó en el vientre del gran pez prefiguran los tres días del Hijo del Hombre en el corazón de la tierra (Mt 12:39-41; 16:4; Lc 11:29-30, 32). Jesús también señala el arrepentimiento de los ninivitas ante la predicación de Jonás como reproche: alguien mayor que Jonás está aquí, y sin embargo esta generación se niega a arrepentirse. El nombre hebreo (Yonah, que significa 'paloma') añade una capa evocadora que los primeros cristianos no habrían pasado por alto.

Jonás (profeta del AT) (9×) El profeta veterotestamentario Jonás (hebreo Yonah, 'paloma'), referido exclusivamente en el contexto del discurso de Jesús sobre 'la señal de Jonás'. Jesús traza un paralelo tipológico entre los tres días de Jonás en el gran pez y los tres días del Hijo del Hombre en la tierra (Mt 12:39-40; 16:4; Lc 11:29-30), y contrasta el arrepentimiento de los ninivitas con la incredulidad de su propia generación (Mt 12:41; Lc 11:32). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iōnas, of-Iōnas | **es:** Ionâs, Iōnâ, Iōnâs | **fr:** Jonas | **de:** Jona Matt 12:39; Matt 12:40; Matt 12:41; Matt 16:4

Ἰωράμ G2496 *N-NMS* (2×)

Joram (Jehoram), king of Judah, son of Jehoshaphat, ancestor of Jesus in Matthew's genealogy

Joram reigned over Judah during troubled times, marrying Athaliah (daughter of Ahab and Jezebel) and introducing Baal worship to the southern kingdom (2 Kings 8:16-24; 2 Chronicles 21). Despite his unfaithfulness, God preserved his line for the sake of the covenant with David. Matthew includes him in Jesus' genealogy (1:8), demonstrating that God's purposes advance even through flawed and faithless generations. The genealogy also compresses history here, omitting several kings between Joram and his listed descendant.

(2×) The name appears twice in Matthew 1:8, designating both his descent from Jehoshaphat and his fatherhood (through several omitted generations) of Uzziah. The Hebrew יוֹרָם becomes Ἰωράμ in Greek, preserved across languages (French 'Joram', German 'Joram'). His presence in the Messianic genealogy, despite his wickedness, reveals the grace woven into the lineage of Christ—God's faithfulness persisting through human failure. **JEHORAM JORAM NAMES**

en: Iōram | **es:** Iōrám | **fr:** Joram | **de:** Joram Matt 1:8

Ἰωρείμ G2497 *N-GMS* (1×)

Jorim, antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas

Jorim aparece en Lucas 3:29 como un eslabón en la cadena genealógica que conecta a Jesús con Adán. Este nombre no se encuentra en ningún otro pasaje de las Escrituras, y no sabemos nada de este individuo más allá de su lugar en la genealogía. Tales nombres llenan la lista de Lucas, recordando al lector que detrás de las figuras bíblicas célebres hubo innumerables creyentes anónimos cuya fidelidad importó. Las promesas de Dios avanzaron tanto a través de los célebres (David, Abraham) como de los desconocidos (Jorim, Resa, Joanán).

Antepasado de Jesús (1×) Lucas incluye a Jorim entre los antepasados postexílicos, nombres que no aparecen en ninguna otra fuente bíblica o extrabíblica. La uniformidad en todas las lenguas refleja simple transliteración. Estos nombres desconocidos tienen peso teológico: atestiguan que el linaje mesiánico fluyó a través de personas reales durante siglos y que la redención divina involucró a los olvidados. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iōrim | **es:** Iōrím | **fr:** Jorim | **de:** Ἰωρὶμ Luke 3:29

Ἰωσαφάτ G2498 *N-NMS* (2×)

Jehoshaphat, king of Judah, son of Asa, ancestor of Jesus in Matthew's genealogy

Jehoshaphat was one of Judah's godly kings, known for his judicial reforms, devotion to the Torah, and alliance (sometimes ill-advised) with the northern kingdom of Israel (1 Kings 22; 2 Chronicles 17-20). He sent teachers throughout Judah to instruct the people in the Law, and his faith is memorably displayed when he led Judah in worship before battle, trusting God to deliver them from a vast coalition of enemies (2 Chronicles 20). Matthew places him in Jesus' genealogy (1:8), linking the Messiah to this king who sought the Lord and strengthened Judah's faith.

(2×) The name occurs twice in Matthew 1:8, establishing Jehoshaphat as both son of Asa and father of Joram. The Hebrew יְהוֹשָׁפָט (meaning 'YHWH has judged') becomes Ἰωσαφάτ in Greek. Multilingual glosses (French 'Josaphat', German 'Josaphat') preserve the traditional rendering. His inclusion in the genealogy underscores the Davidic line's continuity through kings who, like Jehoshaphat, honored God's covenant, even as the lineage also includes less faithful rulers. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iōsaphat | **es:** Iōsaphát | **fr:** Josaphat | **de:** Josaphat Matt 1:8

Ἰωσή G2499

Josés (forma griega de José); nombre de varios personajes del Nuevo Testamento

Forma griega del nombre hebreo José, que aparece con diversas variantes ortográficas (Ἰωσῆς, Ἰωσή, Ἰωσήφ). La tradición textual muestra considerable variación en la escritura entre los manuscritos. El Nuevo Testamento menciona a varios hombres con este nombre: un hermano de Jesús nombrado en Marcos 6:3 y Mateo 13:55, un hijo de María presente en la crucifixión (Mateo 27:56, Marcos 15:40, 47), y otro nombre para Bernabé (Hechos 4:36). La ubicuidad de este nombre en el judaísmo del siglo primero refleja la importancia patriarcal y la popularidad de José. Las variantes ortográficas no indican personas distintas, sino preferencias dialectales y de los copistas.

Ἰωσῆς G2500 *N-GMS* (3×)

Josés, forma abreviada de José; nombre de dos personajes del Nuevo Testamento

Josés es una forma abreviada de José que aparece como nombre

de dos hombres vinculados a Jesús. Marcos 6:3 enumera a Josés entre los hermanos de Jesús (Mateo 13:55 tiene «José» en algunos manuscritos). Marcos 15:40 y 15:47 mencionan a otro Josés, hijo de María (distinta de la madre de Jesús), cuyo hermano era Jacobo. Esta María estuvo al pie de la cruz y fue testigo de la sepultura de Jesús. Las variantes textuales entre «Josés» y «José» en ciertos manuscritos reflejan el uso intercambiable de la forma completa y la abreviada. Los dos Josés representan el círculo familiar de Jesús y la comunidad de mujeres discípulas fieles.

Nombre propio compartido (3×) Este sentido identifica el nombre propio compartido por dos hombres en el Evangelio de Marcos. El Josés de Marcos 6:3 es hermano de Jesús, mencionado junto a Jacobo, Judas y Simón, como evidencia que la audiencia de la sinagoga de Nazaret usó para cuestionar la autoridad de Jesús. El otro Josés (Marcos 15:40, 47) se distingue como hijo de una María diferente y hermano de Jacobo el menor. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iōsētos, of-Iōsētos | **es:** Iōsētos, de-Iōsētos | **fr:** Josès | **de:** Joses Mark 6:3; Mark 15:40; Mark 15:47

Ἰωσήφ G2501 *N-VMS* (36×)

Jose — nombre propio indeclinable llevado por varias figuras biblicas, desde el patriarca hasta el esposo de Maria

Jose — nombre propio indeclinable llevado por varias figuras biblicas, desde el patriarca hasta el esposo de Maria

1. Jose (Ἰωσήφ) (35×) La forma estandar Ἰωσήφ, que abarca a todos los portadores del nombre: el patriarca (Hch 7:9; Heb 11:22), el esposo de Maria (Mt 1:16-24), Jose de Arimatea (Mt 27:57), un hermano de Jesus (Mt 13:55) y dos antepasados en la genealogia de Lucas (Lc 3:24, 30). Todas las traducciones principales lo traducen de manera uniforme: espanol 'Jose', frances e ingles 'Joseph', aleman 'Josef'. **JOSEPH PROPER NAME**

en: Iōsēph, of-Iōsēph | **es:** Iōsēph, Iōsḗph, de-Iōsḗph | **fr:** Joseph | **de:** Josef Matt 1:16; Matt 1:18; Matt 1:19; Matt 1:20; Matt 1:24

2. Josec (Ἰωσήχ) (1×) Una variante ortografica Ἰωσήχ que aparece unicamente en Lucas 3:26 para un antepasado de Jesus en la genealogia lucana. La tradicion textual conserva esta forma distinta, y las traducciones la reproducen como nombre separado (espanol 'Josec', ingles 'Josech'), reflejando probablemente un original hebreo o arameo diferente o una variante escribal en la fuente genealogica de Lucas. **JOSEPH PROPER NAME**

en: Iōsēch | **es:** Iōsēch | **fr:** Joseph | **de:** Josef Luke 3:26

Ἰωσείας G2502 *N-AMS* (2×)

Josiah, king of Judah known for religious reforms, ancestor of Jesus in Matthew's genealogy

Josiah ascended Judah's throne at age eight and became one of its most reforming kings. When the Book of the Law was rediscovered during temple repairs, he led a sweeping spiritual renewal, destroying idols, restoring Passover, and renewing the covenant (2 Kings 22-23; 2 Chronicles 34-35). His devotion and humility before God's word set him apart, though his death in battle against Pharaoh Neco cut short his reign. Matthew includes him in Jesus' genealogy (1:10-11), honoring this king who 'turned to the Lord with all his heart and with all his soul and with all his might' (2 Kings 23:25).

(2×) The name appears in Matthew 1:10 and 1:11, marking both his descent from Amon and his fatherhood of Jeconiah and his brothers at the time of the Babylonian exile. The Hebrew יֹאשִׁיָּהוּ ('YHWH supports' or 'YHWH heals') becomes Ἰωσείας in Greek. Multilingual renderings (French 'Josias', German 'Josia') maintain the traditional form. His placement in the genealogy, just before the exile, reminds readers that even profound repentance and reform could not avert the judgment Judah's long idolatry had earned. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iōsias | **es:** Iōsías | **fr:** Josias | **de:** Josia Matt 1:10; Matt 1:11

ἰῶτα G2503 *N-NNS* (1×)

iota, la letra más pequeña del alfabeto griego; representa el detalle más mínimo

Iota (del hebreo yod) es la letra más pequeña del alfabeto griego, equivalente a la 'i' en español. En Mateo 5:18, Jesús declara que «ni una iota ni una tilde pasará de la Ley hasta que todo se haya cumplido». Esta hipérbole subraya la autoridad perdurable de las Escrituras y su cumplimiento total en Cristo: hasta la marca ortográfica más diminuta tiene peso divino. Jesús no anula la Ley sino que la cumple hasta en su más mínimo detalle, validando cada trazo mientras transforma su función.

Letra mínima simbólica (1×) Jesús emplea la letra más pequeña imaginable para recalcar la permanencia de las Escrituras. Todas las lenguas conservan «iota» de forma idéntica, convirtiendo la letra en símbolo. Su argumento no es literalismo rígido sino cumplimiento integral: nada en la voluntad revelada de Dios es insignificante. El emparejamiento con «tilde» (κεραία) refuerza que las Escrituras permanecen íntegras. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: iota | **es:** iota | **fr:** iota | **de:** ἰῶτα Matt 5:18

κἀγώ G2504 *PPro-N1S* (84×)

Y yo, a mí también — crasis ática de καί y ἐγώ que une al hablante con lo anterior o añade énfasis.

Forma contracta (crasis) del griego ático que fusiona καί ('y/también') con ἐγώ ('yo'). Este pronombre compacto aparece en algunas de las declaraciones más célebres del Nuevo Testamento. Cuando καί funciona como conjunción simple, vincula al hablante con lo que precede: 'Y yo os daré descanso' (Mt 11:28), 'Y yo te digo que tú eres Pedro' (Mt 16:18). Cuando καί lleva fuerza adverbial ('también'), subraya la inclusión personal o la reciprocidad del hablante: 'Yo también le confesaré delante de mi Padre' (Mt 10:32). El español distingue estos matices con claridad: 'y yo' frente a 'también yo'.

1. y yo / y a mí (48×) Uso conectivo donde καί funciona como conjunción simple 'y', enlazando la acción o identidad del hablante con la cláusula o participante anterior, sin énfasis especial de inclusión. Pasajes clave: Mt 11:28 ('Y yo os daré descanso'), Mt 16:18 ('Y yo te digo'). En español se traduce naturalmente como 'y yo'. **FIRST PERSON PRONOUNS**

en: And-I, and-I | **es:** Y-yo, y-yo | **fr:** je | **de:** auch-ich, ich Matt 11:28; Matt 16:18; Matt 26:15; Luke 2:48; Luke 11:9

2. yo también / a mí también (36×) Uso aditivo o intensivo donde καί funciona adverbialmente como 'también, incluso', enfatizando la inclusión del hablante, su correspondencia o acción recíproca. Pasajes clave: Mt 10:32 ('Yo también le confesaré delante de mi Padre'), Mt 2:8 ('para que yo también vaya y le adore'). El español 'también yo' explicita el matiz aditivo. **FIRST PERSON PRONOUNS**

en: I-also, also-I | **es:** también-yo, yo-también | **fr:** je | **de:** auch-ich, ich Matt 2:8; Matt 10:32; Matt 10:33; Matt 18:33; Matt 21:24

κἄθά G2505 *Adv* (1×)

así como, conforme a; introduce una comparación o conformidad

Este adverbio funciona como «así como» o «conforme a lo que», estableciendo una correspondencia entre dos realidades. En Mateo 27:10, introduce la cita de cumplimiento: «conforme a lo que (καθά) el Señor me indicó». La palabra señala que los acontecimientos en torno al dinero de la traición de Judas y al campo del alfarero se ajustan al patrón profético. Καθά marca la alineación entre la profecía veterotestamentaria (aquí un compuesto de Zacarías y Jeremías) y el cumplimiento evangélico, mostrando la soberanía divina orquestando incluso las consecuencias de la traición.

Conformidad comparativa (1×) Mateo emplea καθά para vincular el dinero de Judas con el precedente profético. El español «como» y el francés «selon que» reflejan la conformidad implícita. El adverbio introduce la directriz divina respecto a las treinta piezas de plata, demostrando que incluso la compra del campo de sepultura por los sacerdotes cumple la predicción: la palabra de Dios gobierna

la historia. COMPARISON AND MANNER
en: just-as | **es:** como | **fr:** selon-que | **de:** und Matt 27:10

καθαίρ-εσις G2506 *N-AFS* (3×)

demolición, destrucción, derribo; desmantelamiento de fortalezas o argumentos

Este sustantivo designa la acción de derribar, demoler o destruir, y aparece tres veces en 2 Corintios dentro de la discusión paulina sobre la autoridad apostólica. En 2 Corintios 10:4 Pablo describe armas espirituales «poderosas para la destrucción de fortalezas». En 10:8 y 13:10 defiende su autoridad, dada «para edificación y no para destrucción». El uso clásico incluye demolición de edificios, derrocamiento e incluso reducción médica de hinchazón. Pablo lo emplea metafóricamente tanto en sentido positivo (destruir argumentos falsos) como negativo (uso indebido de autoridad que derriba en vez de edificar).

Demolición o derribo (3×) El sentido se centra en la destrucción o demolición, distinguiendo Pablo entre formas legítimas e ilegítimas. En 10:4 la demolición es positiva: las armas espirituales derriban razonamientos falsos y pretensiones contra el conocimiento de Dios. En 10:8 y 13:10 Pablo contrasta su autoridad divina para «edificación» (οἰκοδομή) frente al «derribo» (καθαίρεσις), negándose a usar la autoridad de modo destructivo. DESTRUCTION AND DECAY
en: destruction, tearing-down | **es:** derribo, destrucción | **fr:** destruction | **de:** Zerstoerung 2Cor 10:4; 2Cor 10:8; 2Cor 13:10

καθαιρ-έω G2507 *V-FIA-1S* (9×)

Bajar (de una cruz o altura); derribar, demoler (estructuras); deponer, derrocar (del poder).

Verbo poderoso que significa arrancar o hacer descender algo o a alguien de una posición elevada, ya sea física, estructural o política. Sus usos neotestamentarios más conmovedores describen el descenso del cuerpo de Jesús de la cruz (Mr 15:36, 46; Lc 23:53; Hch 13:29), donde el español 'bajar/habiendo bajado' enfatiza el movimiento descendente de una remoción reverente. El mismo verbo derriba graneros en la parábola del rico insensato (Lc 12:18) y destruye fortalezas intelectuales en la imaginería de guerra espiritual de Pablo (2 Co 10:5). En el Magnificat de María alcanza su cumbre teológica: Dios 'derribó de sus tronos a los poderosos' (Lc 1:52), transmitiendo la fuerza de la inversión divina.

1. Bajar físicamente (4×) Bajar físicamente de una posición elevada, especialmente retirar un cuerpo de la cruz. Se usa cuatro veces para referirse al cuerpo crucificado de Jesús siendo bajado (Mr 15:36, 15:46; Lc 23:53; Hch 13:29). El español 'bajar/bajando/habiendo bajado' marca consistentemente la acción física descendente y reverente. El uso repetido en los relatos de la Pasión confiere a este sentido su gravedad. DESCENDING AND TEARING
en: having-taken-down, taking-down, to-take-down | **es:** a-bajar, bajando, habiendo-bajado | **fr:** descendre, renverser | **de:** herabnehmen, καθελόντες, καθελὼν Mark 15:36; Mark 15:46; Luke 23:53; Acts 13:29

2. Derribar, demoler (4×) Derribar, demoler o destruir estructuras, fortalezas o naciones. El rico insensato planea 'derribaré mis graneros' (Lc 12:18); Pablo habla de 'destruir argumentos' levantados contra el conocimiento de Dios (2 Co 10:5); Hechos 13:19 recuerda que Dios destruyó siete naciones. El español pasa del físico 'bajar' al destructivo 'derribar/destruir', y el rango abarca desde edificios literales hasta fortificaciones metafóricas. DESCENDING AND TEARING
en: I-will-tear-down, destroying, having-destroyed | **es:** de-ser-destruida, derribando, derribaré | **fr:** descendre, renverser | **de:** herabnehmen, καθαιρεῖσθαι, καθελὼν Luke 12:18; Acts 13:19; Acts 19:27; 2Cor 10:5

3. Deponer, derrocar (1×) Deponer o derrocar a alguien de una posición de poder y autoridad. En el Magnificat, María proclama que Dios 'derribó de sus tronos a los poderosos' (Lc 1:52). El español 'derribó' captura el destronamiento contundente, mientras que el mismo verbo usado para bajar físicamente y para demoler estructuras ahora expresa la inversión divina de las jerarquías sociales: los poderosos humillados, los humildes exaltados. DESCENDING AND TEARING
en: He-brought-down | **es:** derribó | **fr:** descendre | **de:** καθεῖλεν Luke 1:52

κἄθαίρω G2508 *V-PIA-3S* (1×)

podar, limpiar, purificar; especialmente de vides, quitar el crecimiento improductivo

Este verbo significa limpiar eliminando lo improductivo o contaminante. Su uso agrícola principal consiste en podar vides, cortando las ramas muertas o excesivas para que la planta produzca mejor fruto. En Juan 15:2, Jesús emplea la imagen vitícola: «Todo pámpano que da fruto, lo poda (καθαίρει) para que dé más fruto». La metáfora describe el cuidado disciplinario de Dios: él quita lo que obstaculiza la fecundidad, no para destruir sino para potenciar una vida abundante. La poda implica una pérdida dolorosa al servicio de una ganancia mayor.

Poda purificadora (1×) El discurso de Jesús sobre la vid y los pámpanos convierte la poda en imagen de la disciplina santificadora. El español «limpia» y el francés «émonder» captan la remoción de obstáculos. La poda divina incluye pruebas y eliminación de lo cómodo pero improductivo. El verbo comparte raíz con καθαρός (limpio), vinculando fecundidad con pureza. PURIFYING AND CLEANSING
en: he-prunes | **es:** limpia | **fr:** émonder | **de:** reinigen John 15:2

κἄθά G2509 *Adv* (13×)

Así como, de la misma manera que; conjunción comparativa que introduce un paralelo o analogía entre dos situaciones. Formada a partir de κατά («según»

Así como, de la misma manera que; conjunción comparativa que introduce un paralelo o analogía entre dos situaciones. Formada a partir de κατά («según») y el relativo ἅ («las cosas que»), introduce una analogía o paralelo, dirigiendo la atención del lector a una correspondencia entre dos realidades. Pablo emplea con frecuencia esta partícula en sus epístolas: «como también David declara la bienaventuranza del hombre...» (Ro 4:6), «así como tenemos muchos miembros en un solo cuerpo» (Ro 12:4), y «así como el cuerpo es uno y tiene muchos miembros» (1 Co 12:12). La evidencia multilingüe (español así como, francés comme/de même que, alemán gleichwie) la traduce consistentemente con frases comparativas, confirmando su función única como marcador de analogía a nivel discursivo.

Partícula comparativa que significa «así como, de la misma manera que, tal como» (13×) Partícula comparativa que significa «así como, de la misma manera que, tal como», usada para introducir una analogía o establecer un punto de correspondencia. Aparece trece veces en el corpus paulino y en otros lugares para estructurar argumentos teológicos mediante comparación: como David pronuncia bienaventuranza (Ro 4:6), como el cuerpo tiene muchos miembros (Ro 12:4; 1 Co 12:12). COMPARISON AND MANNER
en: just-as, just-as- | **es:** Así-como, así-como | **fr:** comme, de-même-que | **de:** gleichwie Rom 4:6; Rom 12:4; 1Cor 10:10; 1Cor 12:12; 2Cor 1:14

καθάπτω G2510 *V-AIA-3S* (1×)

sujetar, prender, aferrarse a; agarrarse con fuerza a algo

Este verbo significa sujetar o adherir algo a otra cosa, a menudo con sentido de aferrarse o asir. En Hechos 28:3, una víbora «se prendió» (καθῆψεν) de la mano de Pablo mientras este recogía leña para el fuego en Malta. La palabra transmite la repentina fijación o agarre de la serpiente sobre la mano de Pablo, lo que llevó a los isleños a esperar que se hinchara o cayera muerto. La inmunidad de Pablo ante la mordedura se convierte en señal que confirma su autoridad apostólica y la protección divina.

Prenderse con fuerza (1×) La elección de καθάπτω por Lucas enfatiza la agresiva fijación de la víbora en la mano de Pablo tras ser avivada por el calor. El español «se prendió» capta la fuerza reflexiva. La reacción de los isleños y su cambio al ver que Pablo no sufre daño demuestran cómo Dios transforma los ataques hostiles en

testimonios. **TOUCHING AND REACHING**
en: fastened-on | **es:** se-prendió | **fr:** καθῆψεν | **de:** καθῆψεν Acts 28:3

κάθαρ-ίζω G2511 *V-FIA-3S* (31×)

Limpiar o purificar; hacer limpio fisica (sanar leprosos, declarar alimentos puros) o espiritualmente (quitar el pecado y la impureza moral)

Limpiar o purificar; hacer limpio fisica (sanar leprosos, declarar alimentos puros) o espiritualmente (quitar el pecado y la impureza moral)

1. Limpiar fisica o ritualmente (22×) Hacer fisica o ritualmente limpio eliminando la impureza, especialmente sanando leprosos y declarando alimentos o utensilios puros. Jesus ordena a los leprosos '!Se limpio!' (Mt 8:2-3; Lc 17:14) y los apostoles reciben el mandato de 'limpiar leprosos' como senal del reino (Mt 10:8). Marcos 7:19 extiende el uso a la declaracion de que todos los alimentos son limpios. **PURIFYING AND CLEANSING**
en: Cleanse, are-cleansed, be-cleansed | **es:** fue-limpiada, fue-limpiado, fueron--limpiados | **fr:** purifier | **de:** reinigen, reinigt Matt 8:2; Matt 8:3; Matt 10:8; Matt 11:5

2. Purificar moral o espiritualmente (9×) Purificar del pecado, la contaminacion moral o la impureza espiritual, con Dios, Cristo o su sangre como agente de limpieza. Dios purifico los corazones de los gentiles por la fe (Hch 15:9), Cristo se dio a si mismo para 'purificar para si un pueblo' (Tit 2:14), y su sangre 'nos limpia de todo pecado' (1 Jn 1:7; cf. Heb 9:14). **PURIFYING AND CLEANSING**
en: cleanses, having-been-cleansed, having-cleansed | **es:** habiendo-purificado, habiendo-sido-purificados, limpia | **fr:** purifier | **de:** reinigen, reinigt Mark 7:19; Acts 15:9; 2Cor 7:1; Eph 5:26; Titus 2:14

κάθαρ-ισμός G2512 *N-AMS* (7×)

Purificación, limpieza; acto ritual o ceremonial de hacer limpio, especialmente en la práctica religiosa judía.

Καθαρισμός es la forma sustantiva de καθαρίζω ('limpiar') y designa el proceso o rito de purificación. En los Evangelios aparece en contextos ceremoniales claramente judíos: las tinajas de piedra en Caná están destinadas 'a los ritos de purificación de los judíos' (Jn 2:6), la disputa entre los discípulos de Juan y un judío versa sobre la purificación (Jn 3:25), y Jesús envía a los leprosos sanados a ofrecer lo que Moisés mandó 'para tu purificación' (Mr 1:44; Lc 5:14). Lucas 2:22 se refiere a la purificación mosaica tras el parto. Hebreos 1:3 eleva el término a la 'purificación de los pecados' realizada por Cristo.

Purificación ritual (7×) Purificación, limpieza ceremonial: el acto ritual de llegar a ser o ser declarado ritualmente limpio. El vocablo se vincula directamente con las abluciones y ofrendas prescritas por la Torá. Jesús ordena a los leprosos sanados completar su purificación mosaica (Mr 1:44; Lc 5:14). Las tinajas de agua en Caná sirven para 'los ritos de purificación judíos' (Jn 2:6), y una disputa sobre purificación enmarca el último testimonio del Bautista (Jn 3:25). **PURIFICATION CLEANSING**
en: cleansing, purification | **es:** -purificación, purificación | **fr:** purification | **de:** Reinigung, καθαρισμοῦ Mark 1:44; Luke 2:22; Luke 5:14; John 2:6; John 3:25

κάθαρ-ός G2513 *Adj-NMP* (27×)

Limpio, puro — ritualmente inmaculado, moralmente intachable o físicamente impecable.

Limpio, puro — ritualmente inmaculado, moralmente intachable o físicamente impecable.

Limpio o puro en sentidos ritual, moral o físico (27×) Limpio o puro en sentidos ritual, moral o físico. Moralmente, describe el corazón orientado hacia Dios (Mt 5:8) y la conciencia libre de contaminación (1 Ti 1:5; 3:9; 2 Ti 1:3; Tit 1:15). Ritualmente, Jesús lo redefine: el lavamiento exterior importa menos que la transformación interior (Mt 23:26; Jn 13:10-11; 15:3). Pablo lo usa para la inocencia apostólica ante Dios (Hch 18:6; 20:26). Físicamente, Apocalipsis lo aplica al esplendor celestial: 'lino fino, resplandeciente y puro' (Ap 15:6; 19:8, 14; 21:18, 21). **PURITY AND CLEANNESS**
en: clean, pure | **es:** limpia, limpias, limpio | **fr:** pur | **de:** rein Matt 5:8; Matt 23:26; Matt 27:59; Luke 11:41; John 13:10

κάθαρ-ότης G2514 *N-AFS* (1×)

pureza, limpieza; purificación moral o ceremonial

Este sustantivo designa el estado o cualidad de ser puro, ya sea en sentido de limpieza física, integridad moral o aptitud ceremonial. En Hebreos 9:13 se refiere a «la pureza (καθαρότητα) de la carne» alcanzada mediante los ritos del Antiguo Pacto: la aspersión de cenizas de una novilla roja y de sangre animal que santificaba a los ceremonialmente contaminados. El término subraya la limpieza externa y física que dichos ritos proporcionaban, en contraste con la purificación más profunda de la conciencia que la sangre de Cristo realiza. La pureza exterior señalaba la necesidad de una purificación interior.

Pureza ritual levítica (1×) Hebreos emplea καθαρότης para describir la eficacia limitada pero real de las purificaciones levíticas. El argumento avanza de lo menor a lo mayor: si los sacrificios podían restaurar la pureza ceremonial, cuánto más el sacrificio de Cristo purificará la conciencia de obras muertas. Los ritos antiguos prefiguraban la limpieza interior definitiva. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3712 WITH 5 SENSES**
en: purification | **es:** pureza | **fr:** pureté | **de:** Reinheit Heb 9:13

καθέδρ-α G2515 *N-AFP* (3×)

asiento, silla; cátedra de enseñanza; posición que representa autoridad

Este sustantivo designa un asiento o silla, con referencia especial a posiciones de autoridad o enseñanza. En Mateo 21:12 y Marcos 11:15 se describe a Jesús volcando «los asientos de los que vendían palomas» durante la purificación del templo. Mateo 23:2 lo usa metafóricamente: «Los escribas y fariseos se sientan en la cátedra de Moisés», es decir, ocupan la posición de autoridad docente. El uso clásico abarca diversos tipos de asiento, la postura de sentarse y, de manera específica, la silla del maestro. En el Nuevo Testamento el término comprende tanto el mobiliario literal (bancos de los mercaderes del templo) como la posición simbólica de enseñanza autorizada.

Asiento y cátedra (3×) El sentido abarca asientos físicos y posiciones simbólicas. Los asientos de los mercaderes del templo eran mobiliario literal, parte del aparato comercial que Jesús derribó para restaurar la casa de oración. La cátedra de Moisés (Mateo 23:2) era probablemente tanto un asiento real en la sinagoga desde el cual se leía la Torá, como una metáfora de la posición de enseñanza autoritativa que ocupaban escribas y fariseos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: seat, seats | **es:** asientos, cátedra, sillas | **fr:** siège | **de:** Sitz, καθέδρας Matt 21:12; Matt 23:2; Mark 11:15

καθέζομαι G2516 *V-IIM/P-1S* (7×)

Sentarse, estar sentado, permanecer sentado; postura física de reposo o presencia sostenida en un lugar.

Καθέζομαι significa sentarse o permanecer sentado, describiendo una postura corporal deliberada. Aparece en contextos que van desde el niño Jesús sentado entre los maestros del templo (Lc 2:46) hasta Jesús sentado y cansado junto al pozo de Jacob (Jn 4:6), María sentada en casa durante su duelo (Jn 11:20) y los dos ángeles sentados en el sepulcro vacío (Jn 20:12). El verbo se solapa con κάθημαι, pero tiende a enfatizar la acción de tomar asiento o acomodarse en una posición.

Sentarse, estar sentado (7×) Sentarse, tomar asiento o permanecer en posición sentada: verbo de postura física que indica tanto la acción de acomodarse como un estado sostenido. En Mt 26:55 Jesús recuerda a sus captores que se sentaba cada día a enseñar en el templo. En Lc 2:46 el Jesús de doce años es hallado sentado entre los maestros. Junto al pozo de Jacob, Jesús se sentó fatigado del camino (Jn 4:6). **SITTING AND DWELLING**
en: I-sat, sitting, was-sitting | **es:** Sentado, me-sentaba, permanecía-sentada |

fr: s'asseoir | **de:** sich-setzen, καθεζόμενοι, καθεζόμενον Matt 26:55; Luke 2:46; John 4:6; John 11:20; John 20:12

καθεξῆς G2517 *Adv* (5×)

En orden, sucesivamente; que denota sucesión ordenada, ya sea en la disposición narrativa o en la progresión temporal.

Este adverbio significa «en orden» o «sucesivamente», indicando una disposición ordenada y consecutiva. Lucas lo emplea de manera programática en su prólogo, declarando su intención de escribir «por orden» (Luke 1:3), y nuevamente para describir a Jesús viajando «por ciudades y aldeas» de manera sucesiva (Luke 8:1). En Hechos, marca el relato ordenado de Pedro sobre los acontecimientos (Acts 11:4), los profetas hablando «sucesivamente» desde Samuel en adelante (Acts 3:24) y el recorrido sistemático de Pablo por Galacia y Frigia (Acts 18:23). Transmite la idea de disposición metódica y progresión secuencial.

En orden sucesivo (5×) En orden, sucesivamente, uno tras otro. Denota disposición ordenada o progresión secuencial. Lucas lo usa para describir su método narrativo de escribir los acontecimientos «por orden» (Luke 1:3), el viaje sistemático de Jesús por las ciudades (Luke 8:1), el relato secuencial de Pedro (Acts 11:4), los profetas desde Samuel hablando «sucesivamente» (Acts 3:24) y el itinerario ordenado de Pablo por las regiones (Acts 18:23). **DAYS AND DAYLIGHT**

en: afterward, in-order, in-succession | **es:** en-orden, ordenadamente, siguiente | **fr:** dans-l'ordre, en-ordre | **de:** καθεξῆς Luke 1:3; Luke 8:1; Acts 3:24; Acts 11:4; Acts 18:23

καθεύδω G2518 *V-PPA-NMP* (22×)

Dormir físicamente; en sentido figurado, estar espiritualmente aletargado, moralmente desatento o muerto.

Dormir físicamente; en sentido figurado, estar espiritualmente aletargado, moralmente desatento o muerto.

1. Estar en estado de sueño natural y físico (12×) Estar en estado de sueño natural y físico. Mateo 8:24 describe a Jesús durmiendo durante la tormenta; Mateo 26:40-43 muestra a los discípulos durmiendo en Getsemaní por agotamiento. Marcos 4:38 y Mateo 13:25 describen igualmente el dormir literal, el descanso corporal ordinario. **SLEEP AND SLUMBER**

en: are-you-sleeping, sleeping, sleeps | **es:** dormir, dormía, duerme | **fr:** dormir | **de:** schlafen, schläft Matt 8:24; Matt 9:24; Matt 13:25; Matt 26:40; Matt 26:43

2. Dormir en sentido figurado, denotando letargo espiritual, complacencia moral, de (10×) Dormir en sentido figurado, denotando letargo espiritual, complacencia moral, desatención a los propósitos de Dios, o la muerte como eufemismo. La parábola de las diez vírgenes (Mateo 25:5) lo usa para la espera negligente; 1 Tesalonicenses 5:6 contrasta el dormir con la vigilancia; Marcos 5:39 puede implicar la muerte. **SLEEP AND SLUMBER**

en: Sleep, are-you-sleeping, he-sleeps | **es:** Dormid, dormían, dormís | **fr:** dormir | **de:** schlafen, schläft Matt 25:5; Matt 26:45; Mark 4:27; Mark 14:41; Luke 22:46

καθηγ-ητής G2519 *N-NMP* (2×)

guide, teacher, one who leads or instructs others in a path or subject

This term denotes someone who directs others along a way, whether literal or metaphorical. In Matthew 23:10, Jesus warns his disciples not to be called 'guides' (or 'teachers'), 'for you have one guide, the Christ.' The double occurrence in that verse emphasizes both the prohibition against seeking such titles and the singularity of Christ's authority. The word carries overtones of intellectual or spiritual leadership, someone who professes to show the way. Yet Jesus reserves this role for himself alone, exposing the arrogance of those who claim such status while rejecting the humility he models.

(2×) Both instances occur in Matthew 23:10, where Jesus contrasts human pretensions to leadership with his own unique authority. Classical usage (LSJ) includes both physical guides and philosophical teachers or authorities one follows. The Spanish 'guía/guías' and French 'guide' capture the directional sense, while German uses the full noun forms. Jesus' teaching subverts the honor-seeking culture of his day, insisting that all his followers are equals under one Master, one Father, one Guide—Christ himself. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12553 WITH 3 SENSES**

en: guide, guides | **es:** guía, guías | **fr:** guide | **de:** καθηγηταί, καθηγητὴς Matt 23:10

καθήκω G2520 *V-PPA-ANP* (2×)

fitting, proper, what is appropriate or due in a given circumstance

The term describes what befits a situation, what ought to happen or be done. Paul uses it to describe behaviors 'not fitting' or 'not proper' (Romans 1:28, Acts 22:22). The word carries a sense of moral or social propriety—what accords with right order. In Acts 22:22, the crowd shouts that Paul 'ought not to live,' declaring him unfit for existence. In Romans 1:28, Paul describes humanity's descent into doing 'what is not fitting,' things that violate the natural and moral order. The term thus serves as a rubric for discerning what aligns with God's design versus what transgresses it.

(2×) The two occurrences both involve negation—what is not fitting. Classical usage (LSJ) extends to 'the proper time' or 'normal days,' suggesting an inherent order or due course. The Spanish 'conviene' (it is fitting) and French 'convenable' (suitable) capture the appropriateness sense, while German 'gebührend' (due, proper) emphasizes what is owed or expected. Paul's moral argument in Romans hinges on humanity suppressing the knowledge of what is fitting, surrendering to disorder. The crowd's verdict in Acts perverts the category, calling for Paul's death as though righteousness demanded it. **PROPRIETY AND FITTINGNESS**

en: fitting, it-was-fitting | **es:** conviene, cosas-que-convienen | **fr:** convenable | **de:** gebuehrend, καθῆκεν Acts 22:22; Rom 1:28

κάθημαι G2521 *V-FIM-2P* (91×)

Sentarse, estar sentado; sentarse en trono o reinar con autoridad; habitar, residir en un lugar o condición.

El verbo griego κάθημαι ('sentarse, estar sentado') es una forma deponente en voz media cuyo campo semántico se extiende desde lo cotidiano hasta lo majestuoso. En su uso más frecuente describe el acto de sentarse con autoridad: Cristo entronizado a la diestra de Dios (Mt 19:28; 26:64), un rey en su trono o un juez que preside un tribunal. También cubre el sentarse físico ordinario: junto al mar (Mt 13:1), en la plaza (Mt 11:16) o en el puesto de tributos donde Jesús encontró a Mateo (Mt 9:9). Un tercer sentido, más figurado, emerge en pasajes como Mt 4:16 y Lc 1:79, donde quienes 'están sentados en tinieblas' habitan en una condición estable de necesidad espiritual.

1. sentarse en trono, reinar (55×) Sentarse en trono, ocupar una posición de autoridad, gobierno o juicio (55 ocurrencias). Es el sentido dominante en el NT: Cristo sentado a la diestra de Dios (Mt 26:64; Ap 4:2), Dios entronizado en el cielo (Ap 4:9-10), gobernantes en sillas de juicio y los jinetes apocalípticos del Apocalipsis. Se emplean registros elevados en diversas lenguas. **SITTING AND DWELLING**

en: one-sitting, sitting | **es:** que-sentado, sentado, uno-sentado | **fr:** être-assis | **de:** sitzen, sitzt Matt 4:16; Matt 9:9; Matt 11:16; Matt 19:28; Matt 20:30

2. sentarse físicamente (26×) Sentarse o estar sentado en sentido literal y físico: en el suelo, a la mesa, en un asiento o junto al camino (26 ocurrencias). Jesús se sienta junto al mar para enseñar (Mt 13:1-2), Pedro se sienta en el patio (Mt 26:58), los ciegos se sientan junto al camino (Mt 20:30). Se distingue del sentido 1 por la ausencia de autoridad o función oficial: es postura corporal sin connotación de estatus. **SITTING AND DWELLING**

en: Sit, sit, sits | **es:** Siéntate, estaba-sentado, se-sentaba | **fr:** être-assis | **de:** sitzen, sitzt Matt 13:1; Matt 13:2; Matt 15:29; Matt 22:44; Matt 26:58

3. habitar, residir (10×) Habitar, residir o morar en un lugar o condición, usado metafóricamente para personas asentadas en una región o estado (10 ocurrencias). Mt 4:16 cita a Isaías: 'el pueblo sentado en tinieblas vio gran luz', donde 'sentado' significa perma-

nencia prolongada, no postura física. Lc 21:35 extiende esto a todos los que 'están sentados sobre la faz de la tierra', es decir, que la habitan como residentes. SITTING AND DWELLING
en: sitting | **es:** que-está-sentada, que-están-sentados, sentada | **fr:** être-assis | **de:** sitzen, sitzt Matt 4:16; Luke 1:79; Luke 21:35; John 2:14; Acts 2:2

καθημέρ-ιος G2522 *Adj-DFS* (1×)

diario, de cada día; relativo a lo que ocurre cotidianamente
Este adjetivo describe algo que ocurre o pertenece a cada día, literalmente «conforme al día». En Hechos 6:1 modifica la «distribución diaria» (διακονία καθημερινή) de alimentos a las viudas en la iglesia de Jerusalén. El término destaca la regularidad y continuidad del ministerio asistencial de la iglesia primitiva: no se trataba de caridad ocasional, sino de provisión sistemática y cotidiana. La queja de que las viudas helenistas eran desatendidas en esta distribución condujo al nombramiento de los Siete, mostrando cómo las necesidades prácticas impulsaron soluciones organizativas.

Distribución cotidiana (1×) Lucas resalta la naturaleza rutinaria del programa de asistencia a viudas mediante καθημερινός. La «distribución diaria» era lo suficientemente importante como para requerir administración dedicada y culturalmente significativa al punto de que la inequidad percibida amenazaba la unidad eclesial. La solución apostólica —nombrar hombres llenos del Espíritu— sentó un precedente para la organización ministerial. AUTO-DETECTED COMMUNITY 5469 WITH 3 SENSES
en: daily | **es:** diario | **fr:** καθημερινῇ | **de:** καθημερινῇ Acts 6:1

καθίζω G2523 *V-AIA-3S* (46×)

Sentarse, tomar asiento; causativamente, sentar a alguien; tambien permanecer, quedarse o establecerse en un lugar
Sentarse, tomar asiento; causativamente, sentar a alguien; tambien permanecer, quedarse o establecerse en un lugar

1. Sentarse, tomar asiento (41×) El sentido intransitivo basico: sentarse o asumir una posicion sentada. Jesus se sienta para ensenar (Mt 5:1), se sienta junto al mar (Mt 13:48) y promete a los discipulos que se sentaran en tronos juzgando a las doce tribus (Mt 19:28). La postura sentada conlleva autoridad en el mundo antiguo: un juez, un maestro, un rey se sienta. SITTING AND DWELLING
en: has-sat, having-sat, having-sat-down | **es:** habiendo-sentado, habiéndome--sentado, habiéndose-sentado | **fr:** asseoir | **de:** setzt-sich, sich-setzen Matt 5:1; Matt 13:48; Matt 19:28; Matt 20:21; Matt 20:23

2. Sentar, hacer sentar (3×) El sentido transitivo o causativo: sentar a otra persona, hacer que otro se siente. Dios 'sento' (ἐκάθισεν) a Cristo a su diestra en los lugares celestiales (Ef 1:20). En Hechos 2:30, David sabia que Dios 'sentaria' a uno de sus descendientes en su trono. Pablo pregunta en 1 Corintios 6:4 por que los corintios 'sientan' como jueces a los de menor estima. SITTING AND DWELLING
en: having-seated, to-seat, you-seat | **es:** sentado, sentar, sentáis? | **fr:** asseoir | **de:** setzt-sich, sich-setzen Acts 2:30; 1Cor 6:4; Eph 1:20

3. Permanecer, quedarse (2×) Un sentido extendido que significa permanecer, quedarse o establecerse en un lugar, donde la duracion es lo importante y no la postura. Jesus instruye a los discipulos a 'quedarse en la ciudad' hasta que venga el poder (Lc 24:49), y Pablo 'permanecio' en Corinto un ano y seis meses ensenando (Hch 18:11). SITTING AND DWELLING
en: sat, sit | **es:** Permaneció, sentaos | **fr:** asseoir | **de:** setzt-sich Luke 24:49; Acts 18:11

καθίημι G2524 *V-AIA-3P* (4×)

Bajar, descender, hacer descender; soltar algo hacia abajo mediante cuerda, sábana o abertura.
Describe el acto deliberado de hacer descender o bajar algo desde una posición elevada. En los Evangelios, unos amigos bajan a un paralítico a través de una abertura en el techo para acercarlo a Jesús (Lc 5:19), y en Hechos, Pablo es descolgado en un canasto por la muralla de la ciudad (Hch 9:25). En las visiones de Pedro, un gran lienzo es bajado del cielo (Hch 10:11; 11:5). El verbo implica siempre un movimiento descendente controlado, no una caída accidental, lo cual subraya la intencionalidad de cada escena narrativa.

Hacer descender, bajar (4×) Hacer descender o bajar algo desde una posición más alta a una más baja, normalmente mediante cuerda, sábana o canasto. En Lc 5:19 describe el descenso del paralítico a través de las tejas; en Hch 9:25 Pablo es descolgado en un canasto; en Hch 10:11 y 11:5 Pedro ve un gran lienzo que baja del cielo. La evidencia multilingüe apunta uniformemente a un movimiento descendente controlado e intencional. DESCENDING AND TEARING
en: being-let-down, let-down, they-let-down | **es:** lo-bajaron, siendo-bajada, siendo-bajado | **fr:** descendre | **de:** καθιέμενον, καθιεμένην, καθῆκαν Luke 5:19; Acts 9:25; Acts 10:11; Acts 11:5

καθίστημι G2525 *V-AIA-2S* (22×)

Designar o constituir en un cargo; conducir o escoltar; quedar establecido en un lugar.
Designar o constituir en un cargo; conducir o escoltar; quedar establecido en un lugar.

1. El sentido dominante de designar, establecer o constituir a alguien en un cargo, (20×) El sentido dominante de designar, establecer o constituir a alguien en un cargo, oficio o posición de autoridad, que abarca 20 de las 22 apariciones. En las parábolas de Mateo 24:45-47 y 25:21-23, el señor designa siervos sobre sus posesiones. Tito 1:5 encarga establecer ancianos en cada ciudad. ESTABLISH AND PREPARE
en: I-will-appoint, appointed, appoints | **es:** constituye, constituyó, es-constituido | **fr:** établir | **de:** einsetzen, setzt-ein Matt 24:45; Matt 24:47; Matt 25:21; Matt 25:23; Luke 12:14

2. Una única aparición en Hechos 17 (1×) Una única aparición en Hechos 17:15 que conserva el sentido físico-espacial de conducir o escoltar a una persona hasta un destino. Los que conducían a Pablo lo llevaron hasta Atenas. Este uso concreto conecta directamente con el significado clásico de καθίστημι: llevar a alguien a un lugar determinado. ESTABLISH AND PREPARE
en: conducting | **es:** que-conducían | **fr:** établir | **de:** setzt-ein Acts 17:15

3. Un sentido posicional poco frecuente en Santiago 3 (1×) Un sentido posicional poco frecuente en Santiago 3:6, donde la lengua queda establecida entre los miembros del cuerpo como el mundo de la injusticia. Aquí el verbo describe colocación o establecimiento físico en una ubicación, no nombramiento a un oficio, preservando la raíz espacial del término. ESTABLISH AND PREPARE
en: is-set | **es:** se-constituye | **fr:** établir | **de:** einsetzen Jas 3:6

καθό G2526 *Adv* (4×)

En la medida en que, según, en cuanto; adverbio de proporción o correspondencia.
Adverbio de conexión que establece un criterio de medida o proporción entre dos realidades. Pablo lo emplea para reconocer la limitación humana junto a la ayuda divina: 'no sabemos lo que debemos pedir' (Ro 8:26). En 2 Corintios 8:12 aparece dos veces, enmarcando el principio de que la generosidad es aceptable según lo que uno tiene, no según lo que no tiene. En 1 Pedro 4:13 vincula el sufrimiento presente con la futura alegría en la revelación de la gloria de Cristo. El matiz proporcional es clave: no indica mera condición, sino correspondencia graduada.

Según, en la medida (4×) En la medida en que, según, en cuanto: expresa proporción o correspondencia entre dos estados de cosas. En Ro 8:26 califica la insuficiencia humana en la oración; en 2 Co 8:12 establece la medida de la ofrenda aceptable; en 1 Pe 4:13 conecta el sufrimiento presente con la alegría futura. El término no indica mera condición, sino una relación graduada de correspondencia. COMPARISON AND MANNER
en: according-to-what, as-, insofar-as- | **es:** como, en-cuanto, según | **fr:** selon--que, sofern | **de:** sofern Rom 8:26; 2Cor 8:12; 1Pet 4:13

καθόλου G2527 *Adv* (1×)

del todo, enteramente; en absoluto, de ninguna manera

Este adverbio significa «en general», «enteramente» o «en absoluto», según el contexto. En Hechos 4:18, el Sanedrín ordena a Pedro y Juan «no hablar ni enseñar en absoluto (καθόλου) en el nombre de Jesús». El término enfatiza la totalidad: una prohibición exhaustiva, no una restricción parcial. El concilio intentó imponer una interdicción absoluta sobre la proclamación cristiana, que los apóstoles rechazaron de inmediato: «No podemos dejar de hablar de lo que hemos visto y oído» (4:20). Καθόλου marca la colisión entre la autoridad religiosa y la comisión profética.

Prohibición total (1×) El uso de καθόλου por parte del Sanedrín revela su intención de silenciar completamente al cristianismo. Sin embargo, la prohibición total resultó inaplicable contra hombres que respondían a una autoridad superior. Pedro y Juan establecieron el principio de que ninguna autoridad humana puede impedir la proclamación del evangelio cuando Dios ha comisionado a sus testigos. COMPLETENESS AND TOTALITY

en: altogether | **es:** en-absoluto | **fr:** entièrement | **de:** καθόλου Acts 4:18

καθοπλ-ίζω G2528 *V-RPM/P-NMS* (1×)

armar completamente, equipar por entero; estar completamente armado o pertrechado

Este verbo significa equipar o armar completamente con armamento o armadura, frecuentemente en voz media con el sentido de armarse a sí mismo. En Lucas 11:21, Jesús describe a un «hombre fuerte, completamente armado (καθωπλισμένος), que guarda su propio palacio». El participio evoca un estado de plena disposición defensiva: armas desenvainadas, armadura colocada, vigilancia constante. El punto de la parábola llega en el versículo 22: cuando «uno más fuerte que él» lo ataca y lo vence, todo su armamento resulta insuficiente. Jesús es el más fuerte que saquea los bienes de Satanás, liberando a los cautivos a pesar de la armadura completa del adversario.

Armado por completo (1×) Jesús emplea καθοπλίζομαι para enfatizar la aparente seguridad de Satanás: completamente armado y custodiando su dominio. No obstante, el armamento exhaustivo no puede resistir un poder superior. La victoria de Cristo no es una contienda reñida, sino el triunfo del más fuerte sobre el fuerte, asegurando a los creyentes que la batalla cósmica ya fue decidida. GEOGRAPHY AND SPACE

en: fully-armed | **es:** armado | **fr:** armé | **de:** καθωπλισμένος Luke 11:21

καθορ-άω G2529 *V-PIM/P-3S* (1×)

percibir claramente, observar, ver con nitidez; discernir o comprender

Este verbo significa mirar desde arriba, observar con claridad o percibir con entendimiento. En Romanos 1:20, Pablo argumenta que los atributos invisibles de Dios «se perciben claramente (καθοράται) desde la creación del mundo, siendo entendidos a través de las cosas hechas». El verbo implica no una mirada casual, sino una observación atenta que conduce al conocimiento. La creación misma funciona como revelación: el mundo visible manifiesta al Dios invisible con suficiente claridad para que la humanidad quede «sin excusa» por suprimir este conocimiento. La teología natural posee fuerza evidencial porque Dios se ha hecho καθοράται a través de sus obras.

Percepción clara (1×) El uso paulino de καθοράω fundamenta la responsabilidad humana en la percepción nítida de la realidad divina a través de la creación. El poder eterno y la naturaleza divina de Dios no están ocultos sino que se manifiestan a quienes observan rectamente. La voz pasiva sugiere percepción continua y accesible que hace inexcusable la incredulidad. BOLDNESS AND OPENNESS

en: are-clearly-seen | **es:** se-ven-claramente | **fr:** voir-clairement | **de:** ersehen Rom 1:20

καθότι G2530 *Adv* (6×)

Porque, por cuanto, según; conjunción causal o proporcional que vincula razón o manera con un resultado.

Conjunción derivada de la expresión 'καθ᾽ ὅ τι' — literalmente 'según lo que' — que introduce ya sea una razón o un criterio de proporción. En Lucas-Hechos funciona casi siempre como causal: 'porque también él es hijo de Abraham' (Lc 19:9) o 'porque no era posible que la muerte lo retuviera' (Hch 2:24). Pero en Hch 2:45 y 4:35 adquiere un sentido proporcional: se repartía 'según' la necesidad de cada uno. El español capta bien esta dualidad: 'porque' para lo causal y 'según' para lo proporcional.

1. Porque, por cuanto (4×) Conjunción causal que significa 'porque' o 'por cuanto', introduciendo el fundamento o razón de una afirmación precedente. En Lc 1:7 explica por qué Elisabet no tenía hijos ('por cuanto Elisabet era estéril'); en Hch 2:24 ofrece la razón teológica de la resurrección ('porque no era posible que la muerte lo retuviera'). En español, 'por cuanto' y 'puesto que' subrayan la base causal. CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: because | **es:** por-cuanto, porque, puesto-que | **fr:** parce-que | **de:** weil Luke 1:7; Luke 19:9; Acts 2:24; Acts 17:31

2. Según, conforme a (2×) Conjunción proporcional o comparativa que significa 'según' o 'conforme a', indicando el grado o la manera en que algo se realiza. En Hch 2:45 y 4:35, los bienes se repartían 'según la necesidad de cada uno'. El español 'según' capta con precisión este sentido proporcional, distinguiéndolo del uso puramente causal. COMPARISON AND MANNER

en: as | **es:** según | **fr:** parce-que | **de:** weil Acts 2:45; Acts 4:35

καθώς G2531 *Adv* (183×)

Así como, tal como; cómo — conjunción comparativa que introduce correspondencia o modo, raramente usada como interrogativa

καθώς es la conjunción fundamental del Nuevo Testamento para establecer paralelos y patrones: «así como está escrito», «como el Padre me envió». Prácticamente todas sus apariciones plantean una comparación — vinculando profecía con cumplimiento, acción divina con respuesta humana, o un acontecimiento con otro. Todas las traducciones principales convergen en equivalentes comparativos sencillos: como/así como (esp.), comme (fr.), wie (al.). En un caso notable (Hch 15:14), Santiago emplea καθώς no comparativamente sino para introducir un discurso indirecto — «cómo Dios visitó primero» — un uso que el español capta con precisión mediante el interrogativo «cómo».

1. así como, tal como (182×) Conjunción comparativa que significa «así como», «tal como» o «como» — introduce un modelo de comparación, un patrón cumplido o una base para la acción. La unanimidad interlingüística es notable: «como» (esp.), comme (fr.), wie (al.) convergen en una única función comparativa. Omnipresente en fórmulas de cumplimiento («así como está escrito», Mt 26:24), exhortaciones éticas («amaos unos a otros como yo os he amado», Jn 13:34) y fundamentaciones teológicas. COMPARISON AND MANNER

en: as, he-said, just-as | **es:** así-como, como, porque | **fr:** comme | **de:** wie Matt 21:6; Matt 26:24; Matt 28:6; Mark 4:33; Mark 9:13

2. cómo (1×) Interrogativo o declarativo «cómo», que introduce la manera o el modo en que algo sucedió, en lugar de una comparación. En Hch 15:14, Santiago dice que Simeón describió «cómo» (καθώς) Dios visitó primero a los gentiles. El español distingue claramente este sentido mediante «cómo» (con tilde, marcando fuerza interrogativa), mientras que el francés y el alemán mantienen comme/wie, que son ambiguos entre el sentido comparativo y el de modo. Este uso infrecuente preserva un rasgo del griego clásico. COMPARISON AND MANNER

en: how | **es:** cómo | **fr:** comme | **de:** wie Acts 15:14

καί G2532 *Conj* (9082×)

Conjunción 'y'; también adverbial 'también, aun, igualmente' para énfasis o adición

La palabra más común del Nuevo Testamento griego, καί es el tejido conectivo básico de la narrativa y el discurso bíblico. Como conjunción copulativa simple encadena cláusulas y listas: 'y Abraham

engendró a Isaac, y Isaac engendró a Jacob' (Mat 1:2). Pero καί también tiene fuerza adverbial significando 'también, aun, igualmente,' introduciendo a menudo una adición sorprendente o enfática — 'aun los vientos y el mar le obedecen' (Mat 8:27). Los traductores en todos los idiomas dividen consistentemente estos dos roles: español 'y' versus 'también', francés 'et' versus 'et' con matiz enfático, alemán 'und' en ambos pero con distinto peso contextual.

1. conjunción copulativa «y» (8311×) La conjunción copulativa «y», que une palabras, frases y cláusulas en secuencia. Conectivo por defecto de la prosa griega. Cada idioma lo traduce con su conjunción básica: español «y», francés «et». Más de 8,300 de las 9,083 apariciones. ADDITIVE PARTICLES

en: And-, and- | **es:** Y, y | **fr:** et | **de:** und Matt 1:2; Matt 2:9; Matt 2:20; Matt 3:16; Matt 4:15

2. uso adverbial «también» (771×) El uso adverbial o ascensivo que significa «también, aun, igualmente», añadiendo énfasis o un elemento inesperado. El español lo traduce distintivamente como «también». Se encuentra en Mat 5:39-40, Mat 5:46. Aproximadamente 771 apariciones. ADDITIVE PARTICLES

en: also, also-, even | **es:** también | **fr:** et, et- | **de:** und, und- Matt 5:39; Matt 5:40; Matt 5:46; Matt 5:47; Matt 6:10

Καιάφας G2533 *N-GMS* (9×)

Caifás — el sumo sacerdote judío que presidió el juicio de Jesús y la primera persecución de los apóstoles.

Caifás (Καϊάφας) fue el sumo sacerdote durante el ministerio y juicio de Jesús, sirviendo aproximadamente del 18 al 36 d.C. bajo nombramiento romano. Sus nueve apariciones neotestamentarias abarcan los momentos más dramáticos de la narrativa de la Pasión: conspira para arrestar a Jesús (Mt 26:3), preside el juicio judío (Mt 26:57; Jn 18:13-14, 24, 28) y más tarde confronta a los apóstoles (Hch 4:6). El Evangelio de Juan conserva su profecía involuntaria —'conviene que un solo hombre muera por el pueblo' (Jn 11:49-50)—, que el evangelista interpreta como ironía divinamente inspirada. Lucas lo menciona junto a Anás para datar el inicio del ministerio de Juan el Bautista (Lc 3:2), anclando la narrativa en la cronología histórica.

Caifás (sumo sacerdote) (9×) El sumo sacerdote judío Caifás (de origen arameo, posiblemente 'roca' o 'depresión'), quien ejerció el cargo durante el ministerio público de Jesús, su juicio y el período de la iglesia primitiva. Aparece en la conspiración para arrestar a Jesús (Mt 26:3), el juicio nocturno (Mt 26:57; Jn 18:13-14, 24, 28), como marcador cronológico junto a Anás (Lc 3:2), y en su profecía involuntaria sobre la muerte sustitutoria de Jesús (Jn 11:49-50). PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Kaiaphas | **es:** Kaiáphas, Kaïaphas, Kaïápha | **fr:** Caïphe, et-aussi | **de:** Kaiphas, Kaïáφα, Kaïáφαν Matt 26:3; Matt 26:57; Luke 3:2; John 11:49; John 18:13

καὶ...γε G2534

Y en efecto, e incluso (καί con partícula enfática γε); conectivo compuesto con énfasis

Compuesto de la conjunción καί («y», «también») con diversas partículas enfáticas u otros conectivos. La expresión καί...γε significa «y en efecto» o «y al menos». Los compuestos relacionados incluyen καὶ δέ («y además»), καὶ δή («y ciertamente», «y de hecho»), y καὶ εἰ (por crasis κεἰ, que significa «y si» o «aun si»). Estas combinaciones añaden matices a la conjunción simple: énfasis, concesión o clímax. Los autores clásicos y bíblicos las emplean para reforzar las conexiones entre cláusulas o para marcar puntos significativos en la argumentación y la narrativa. Cada compuesto tiene su propio matiz, pero todos amplifican la fuerza conectiva básica de καί.

Καίν G2535 *N-AMS* (3×)

Caín, el hijo primogénito de Adán que asesinó a su hermano Abel

Caín, el primer homicida en la historia bíblica, aparece tres veces en el Nuevo Testamento como ejemplo negativo. Hebreos 11:4 lo menciona implícitamente al señalar que el sacrificio de Abel fue superior al de Caín. Primera Juan 3:12 lo presenta como el arquetipo del malvado: «no como Caín, que era del maligno y mató a su hermano». Judas 11 pronuncia un ay sobre quienes han seguido «el camino de Caín», sendero de celos, homicidio y rechazo de Dios. El nombre hebreo קַיִן posiblemente significa «adquisición» o «lanza». El Nuevo Testamento lo presenta de manera consistente como ejemplo admonitorio: el primero que eligió el mal, mató por envidia y se apartó de Dios.

Figura del Génesis (3×) El único sentido identifica al personaje de Génesis, invocado como el malhechor paradigmático. Hebreos contrasta su ofrenda rechazada con la de Abel aceptada. Primera Juan lo señala explícitamente como «del maligno», vinculando el fratricidio con un origen satánico y explicando su motivo: sus obras eran malas mientras que las de su hermano eran justas. Judas lo convierte en epónimo de un camino de rebeldía. CAIN PROPER NAME

en: Kain | **es:** Káïn | **fr:** Caïn, Kain | **de:** Kain Heb 11:4; 1John 3:12; Jude 1:11

Καινάμ G2536 *N-GMS* (2×)

Cainan, ancestor of Jesus, son of Enos or Arphaxad depending on the genealogical line

Cainan appears in Luke's genealogy of Jesus (3:36-37) in two distinct positions: as the son of Arphaxad (following the Septuagint's insertion in Genesis 10:24, absent from the Hebrew text) and as the son of Enos (Genesis 5:9). This double occurrence reflects the Septuagint tradition Luke draws upon, inserting an additional generation in the post-flood lineage. The name means 'acquired' or 'possession,' related to Cain. While the historical relationship between these two Cainans remains debated, their presence in Luke's genealogy underscores his tracing of Jesus' lineage all the way back to Adam, rooting the Savior's identity in the whole human family.

(2×) Luke names Cainan twice (3:36, 3:37) in ascending genealogical order, placing him after Arphaxad and after Enos. The Hebrew קֵינָן becomes Καινάμ in Greek. Multilingual renderings (French 'Caïnan', German 'Kaïnàm') preserve the forms. The inclusion of these names, even where text-critical questions arise, signals Luke's intent to connect Jesus to the whole sweep of biblical history from creation onward, not merely from Abraham. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Kainam | **es:** Kainám | **fr:** Caïnan | **de:** Kaïnàm Luke 3:36; Luke 3:37

καινός G2537 *Adj-ANS* (42×)

Nuevo, fresco, sin precedente en su genero — novedad cualitativa distinta de la mera novedad temporal (neos)

Nuevo, fresco, sin precedente en su genero — novedad cualitativa distinta de la mera novedad temporal (neos)

Nuevo, fresco, sin precedente (42×) Cualitativamente nuevo o sin precedente en su naturaleza, no meramente reciente en el tiempo. La distincion καινός/νέος tiene carga teologica: καινός senala la renovacion escatologica — nuevo pacto (Lc 22:20; Heb 8:13), nueva creacion (2 Co 5:17), mandamiento nuevo (Jn 13:34), nueva Jerusalen (Ap 21:2). El espanol 'nuevo/nueva' lo traduce, aunque no preserva el contraste καινός/νέος. NEWNESS AND FRESHNESS

en: new, of-new | **es:** de-nuevo, nueva, nuevas | **fr:** nouveau | **de:** neu Matt 9:17; Matt 13:52; Matt 26:29; Matt 27:60; Mark 1:27

καινότης G2538 *N-DFS* (2×)

newness, freshness, the quality of being new in character or condition

This term captures the transformative quality of new life in Christ. Paul uses it twice in Romans to describe the believer's new way of existence. We are baptized into Christ's death so that we might 'walk in newness of life' (6:4), and we are released from the law to 'serve in the new way of the Spirit and not in the old way of the written code' (7:6). The word contrasts vividly with the old regime of sin, death, and law. It is not merely chronological newness but qualitative renewal—a fresh start grounded in resurrection power and the indwelling Spirit.

(2×) Both occurrences in Romans describe the character of Christian existence: newness of life (6:4) and newness of the Spirit (7:6). Classical usage (LSJ) includes freshness, novelty, even innovation. The Spanish 'novedad,' French 'nouveauté,' and German 'Neuheit' all convey the new-quality sense. Paul's theology of new creation finds linguistic expression here: believers are not merely reformed but reborn, participating in a fundamentally new order inaugurated by Christ's resurrection and sustained by the Spirit. **NEWNESS AND FRESHNESS**

en: newness | **es:** novedad | **fr:** nouveauté | **de:** Neuheit Rom 6:4; Rom 7:6

καίπερ G2539 *Conj* (5×)

Aunque, a pesar de que; conjunción concesiva usada con participios para expresar contraste o concesión.

Esta conjunción concesiva, que significa 'aunque' o 'a pesar de que', introduce una declaración que contrasta con lo que cabría esperar. Suele acompañar a un participio. El autor de Hebreos la emplea de manera impactante: Cristo 'aunque era Hijo, aprendió obediencia por lo que padeció' (Heb 5:8), y Esaú 'aunque la procuró con lágrimas' no pudo recuperar su primogenitura (Heb 12:17). Pablo la utiliza en Phil 3:4 para conceder que tiene motivos de confianza en la carne. La traducción uniforme al español ('aunque') confirma su fuerza concesiva directa.

Aunque, a pesar de (5×) Aunque, a pesar de que: partícula concesiva empleada típicamente con un participio para expresar un contraste inesperado. En Heb 5:8 introduce la profunda paradoja de que Cristo 'aunque era Hijo' aprendió obediencia por medio del sufrimiento. En Heb 7:5 y 12:17 señala circunstancias concesivas. Pablo la usa para reconocer sus credenciales antes de descartarlas (Phil 3:4), y 2 Pet 1:12 la emplea para matizar el conocimiento previo de los lectores. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12543 WITH 3 SENSES**

en: although, although- | **es:** aunque | **fr:** obgleich | **de:** obgleich Phil 3:4; Heb 5:8; Heb 7:5; Heb 12:17; 2Pet 1:12

καιρός G2540 *N-GMP* (86×)

Tiempo señalado, temporada o momento decisivo; punto o período marcado por un propósito divino o relevancia particular.

A diferencia de χρόνος, que mide el tiempo cuantitativamente (duración, cronología), καιρός lleva una carga cualitativa: es el tiempo oportuno, el momento propicio, la sazón cargada de significado. En los Evangelios, Jesús habla de 'mi tiempo' (Mt 26:18) y advierte que los discípulos no conocen los tiempos señalados (Hch 1:7). Pablo lo emplea tanto para la presente era mala como para la venidera 'plenitud de los tiempos'. La palabra transita fluidamente entre un momento señalado en la historia de la salvación, una estación natural o litúrgica, y una ventana de oportunidad.

1. tiempo determinado (80×) Sentido dominante con unas 80 ocurrencias: designa un punto o período definido, señalado o decisivo en el tiempo, a menudo dentro del plan redentor de Dios. Abarca el tiempo de la cosecha (Mt 13:30), el tiempo de la visitación (Lc 19:44), el tiempo presente (Ro 3:26; 8:18) y los momentos escatológicos (Mt 8:29, 'antes de tiempo'). Se traduce consistentemente como 'tiempo'. **TIME AND SEASONS**

en: a-time, due-time, season | **es:** tiempo | **fr:** temps | **de:** Zeit Matt 8:29; Matt 11:25; Matt 12:1; Matt 13:30; Matt 14:1

2. temporada o época (3×) Un grupo reducido (unas 3 ocurrencias) se estrecha al sentido de temporada o época: una era, edad o estación natural definida. En Hch 14:17 Dios dio 'tiempos fructíferos'; Gá 4:10 advierte contra observar 'tiempos y estaciones'; 1 Ts 5:1 empareja καιροί con χρόνοι para abarcar todo el horizonte temporal. El español 'épocas' marca este marco temporal más amplio y prolongado. **TIME AND SEASONS**

en: seasons | **es:** tiempos, épocas | **fr:** temps | **de:** Zeit Acts 14:17; Gal 4:10; 1Thess 5:1

3. tiempo oportuno (3×) Tres ocurrencias destacan el carácter oportuno o propicio del momento: la ventana de acción favorable. En Lc 4:13, el diablo se aparta 'hasta tiempo oportuno' (ἄχρι καιροῦ); Lc 20:10 refiere enviar un siervo 'a su tiempo' (es decir, el momento adecuado para recoger); Hch 1:7 habla de tiempos que el Padre ha fijado con su propia autoridad. **TIME AND SEASONS**

en: a-time, in-season, seasons | **es:** en-tiempo, ocasiones, tiempo-oportuno | **fr:** temps | **de:** Zeit Luke 4:13; Luke 20:10; Acts 1:7

Καῖσαρ G2541 *N-AMS* (29×)

César, título del emperador romano reinante, usado en contextos de tributación y judiciales.

César, título del emperador romano reinante, usado en contextos de tributación y judiciales.

El título y nombre propio Καῖσαρ (César) para el emperador romano, que porta tan (29×) El título y nombre propio Καῖσαρ (César) para el emperador romano, que porta tanto autoridad política como tensión teológica en el NT. La controversia sinóptica sobre el tributo (Mateo 22:17-21) plantea la cuestión de la doble lealtad a Dios y al imperio. En Hechos, la apelación de Pablo al César (Hechos 25:11) invoca el derecho legal de la ciudadanía romana, trasladando la narrativa a Roma misma. **PHARAOH TITLE**

en: Caesar, Kaisar, before-Caesar | **es:** A-Káisar, Kaîsar, Kaîsara | **fr:** César, Césarée | **de:** Cäsar, Kaiser Matt 22:17; Matt 22:21; Mark 12:14

Καισαρία G2542 *N-AFS* (17×)

Cesarea; nombre de ciudad romana que se refiere a Cesarea Marítima (costera) o Cesarea de Filipo (interior). Καισάρεια es el nombre propio de Cesarea,

Cesarea; nombre de ciudad romana que se refiere a Cesarea Marítima (costera) o Cesarea de Filipo (interior). Καισάρεια es el nombre propio de Cesarea, que designa dos ciudades distintas en la Palestina romana. Cesarea Marítima, construida por Herodes el Grande en la costa del Mediterráneo, sirvió como capital provincial romana y aparece prominentemente en Hechos como centro de la actividad cristiana primitiva: Felipe se establece allí (Hch 8:40; 21:8), Cornelio recibe a Pedro (Hch 10:1) y Pablo es juzgado ante Félix y Festo (Hch 23:23-25:13). Cesarea de Filipo, al pie del monte Hermón, es donde Pedro confiesa a Jesús como el Cristo (Mt 16:13; Mc 8:27).

Cesarea (topónimo) (17×) Cesarea (topónimo): El topónimo Cesarea, que designa ya sea Cesarea Marítima en la costa del Mediterráneo o Cesarea de Filipo cerca del monte Hermón. La ciudad costera domina Hechos como centro administrativo romano donde Cornelio se convierte (Hch 10:1, 24; 11:11), Pablo es encarcelado y juzgado (Hch 23:23, 33; 25:1, 4, 6, 13) y Felipe el evangelista reside (Hch 8:40; 21:8, 16). Cesarea de Filipo aparece solo en el contexto de la confesión de Pedro (Mt 16:13; Mc 8:27). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Kaisareia, of-Kaisareia | **es:** Cesarea, Kaisáreia, de-Kaisareías | **fr:** Caeser, Césarée | **de:** Caesarea, Cäsarea Matt 16:13; Mark 8:27; Acts 8:40; Acts 9:30; Acts 10:1

καί τοι G2543 *Conj* (2×)

and yet, although, a conjunction introducing a concessive or contrasting clause

This conjunction acknowledges a fact while introducing a contrast or objection. It appears in Acts 14:17, where Paul tells the Lycaonians that God 'did not leave himself without witness, although (καίτοι) he let the nations go their own ways.' The word concedes God's patience with idolatrous nations while asserting his ongoing witness through creation. In Hebrews 4:3, the author reflects on God's rest 'although his works were finished from the foundation of the world,' holding in tension the completed work of creation and the ongoing offer of rest. The particle thus enables nuanced theological argument, balancing truths that might seem contradictory.

(2×) The two uses introduce concessive clauses, granting one point while making another. Classical usage (LSJ) shows καίτοι marking objections the speaker raises, often in rhetorical questions. The Spanish 'aunque' and French 'bien que' both mean 'although,' while German 'obwohl' serves the same function. In Acts, Paul's missionary

speech uses it to navigate the tension between divine forbearance and divine revelation. In Hebrews, it helps explain the paradox of a rest offered to God's people yet tied to works finished at creation's start. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12543 WITH 3 SENSES**
en: although-, and-yet | **es:** aunque | **fr:** bien-que, obwohl | **de:** obwohl, καίτοι Acts 14:17; Heb 4:3

καί τοι G2544 *Conj* (1×)

y sin embargo, aunque; introduce una concesion o contraste
Esta conjuncion combina 'y' (καί) con la particula 'ciertamente' (τοί), produciendo una fuerza concesiva o contrastiva: 'y sin embargo', 'aunque'. En Juan 4:2, matiza la afirmacion de que Jesus estaba bautizando: 'aunque (καίτοι) Jesus mismo no bautizaba, sino solo sus discipulos'. La conjuncion introduce una aclaracion o contraste, corrigiendo un posible malentendido. καίτοι reconoce algo mientras introduce una cualificacion que modifica o matiza la declaracion inicial.

Concesion contrastiva (1×) Juan emplea καίτοι para corregir la impresion de que Jesus realizaba personalmente los bautismos. El espanol 'aunque' capta bien la fuerza concesiva. Los fariseos oyeron que Jesus hacia y bautizaba mas discipulos que Juan, pero el evangelista aclara que eran los discipulos de Jesus, no Jesus mismo, quienes efectuaban los bautismos. Este detalle distingue el ministerio de Jesus del de Juan el Bautista. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12543 WITH 3 SENSES**
en: although | **es:** aunque | **fr:** cependant | **de:** dennoch John 4:2

καίω G2545 *V-PPM/P-NFS* (11×)

Arder, estar en llamas, estar encendido (intransitivo/pasivo); encender, prender (transitivo/causativo). El verbo griego καίω (kaiō) es una de las pal
Arder, estar en llamas, estar encendido (intransitivo/pasivo); encender, prender (transitivo/causativo). El verbo griego καίω (kaiō) es una de las palabras elementales de la Escritura: el fuego en forma verbal. Sus apariciones en el NT se dividen entre el estado intransitivo de arder y el acto transitivo de encender. Las lámparas arden en espera del regreso del señor (Lc 12:35), el corazón de los discípulos de Emaús 'ardía dentro de ellos' mientras Jesús les abría las Escrituras (Lc 24:32), y Juan el Bautista era 'una lámpara que ardía y alumbraba' (Jn 5:35). En su aspecto más imponente, las ramas son echadas al fuego y 'quemadas' (Jn 15:6) y el monte Sinaí arde en llamas (Heb 12:18). La única aparición transitiva — 'no se enciende una lámpara para ponerla debajo de un almud' (Mt 5:15) — desplaza a καίω de describir la llama a causarla.

1. Arder, estar en llamas — estado intransitivo o pasivo de ser consumido por el fu (10×) Arder, estar en llamas — estado intransitivo o pasivo de ser consumido por el fuego o irradiar llamas, ya sea fuego literal o ardor metafórico. Este sentido dominante (10 apariciones) abarca desde lo práctico hasta lo apocalíptico: lámparas que arden en espera (Lc 12:35), los corazones de los discípulos de Emaús 'ardiendo dentro' mientras Jesús exponía las Escrituras (Lc 24:32), Juan el Bautista como 'la lámpara que ardía y alumbraba' (Jn 5:35). **FIRE AND BURNING**
en: burning, having-been-burned, it-is-burned | **es:** ardiendo, encendidas, encendido | **fr:** brûler | **de:** brennen, brennt Luke 12:35; Luke 24:32; John 5:35; John 15:6; Heb 12:18

2. Encender, prender — acción transitiva y causativa de producir fuego o luz (1×) Encender, prender — acción transitiva y causativa de producir fuego o luz. Solo 1 aparición clara en el NT: Mt 5:15, donde Jesús observa que las personas 'encienden una lámpara' (καίουσιν λύχνον) no para esconderla bajo un almud, sino para ponerla en el candelero y que alumbre a toda la casa. **FIRE AND BURNING**
en: do-they-light | **es:** encienden | **fr:** brûler | **de:** brennt Matt 5:15

ἐκεῖ G2546 *Conj* (10×)

Y allí, en aquel lugar — adverbio compuesto que combina 'y/ también' con 'allí,' indicando ubicación. Un adverbio compuesto (καί + ἐκεῖ) que señala un
Y allí, en aquel lugar — adverbio compuesto que combina 'y/ también' con 'allí,' indicando ubicación. Un adverbio compuesto (καί + ἐκεῖ) que señala un lugar ya establecido en la narración: 'y allí,' 'en aquel lugar.' Aparece entretejido en momentos clave de los Evangelios: si recuerdas ante el altar que tu hermano tiene algo contra ti, deja tu ofrenda 'allí' (Mt 5:23); en cualquier ciudad que entres, quédate 'allí' (Mt 10:11); Jesús se retiró a una ciudad llamada Efraín y se quedó 'allí' con sus discípulos (Jn 11:54). Una aparición en Hechos 17:13 lleva un matiz ligeramente aditivo: los agitadores tesalonicenses vinieron 'también allí' a Berea, subrayando la extensión inesperada de la hostilidad a otra ciudad más.

1. Y allí — sentido narrativo-espacial estándar (9×) Y allí — sentido narrativo-espacial estándar: 'y allí,' 'en aquel lugar,' vinculando una nueva acción o estado a un lugar previamente mencionado. Aparece nueve veces conectando eventos con sus escenarios a lo largo de los Evangelios y Hechos. Jesús instruye a los discípulos sobre la reconciliación 'allí' ante el altar (Mt 5:23), les ordena permanecer 'allí' en cualquier ciudad que entren (Mt 10:11). **THERE (SPATIAL DEICTIC)**
en: And-there, and-there | **es:** Y-allí, y-allí | **fr:** et-là, là-aussi | **de:** und-dort Matt 5:23; Matt 10:11; Matt 28:10; Mark 1:35; John 11:54

2. También allí — sentido aditivo-locativo (1×) También allí — sentido aditivo-locativo: 'también allí,' 'allí también,' enfatizando que algo se extiende o se repite en un lugar más allá de lo esperado. Usado en Hechos 17:13, donde agitadores hostiles de Tesalónica persiguen a Pablo hasta Berea. El matiz de 'incluso allí' destaca que el hostigamiento no se limita a una sola ciudad, sino que sigue 'también allí.' **THERE (SPATIAL DEICTIC)**
en: also-there | **es:** también-allí | **fr:** là-aussi | **de:** und-dort Acts 17:13

ἐκεῖθεν G2547 *Conj* (10×)

Y de allí, y desde allí — adverbio conectivo que une etapas narrativas marcando la partida de un lugar anterior. El adverbio κἀκεῖθεν (kakeithen), una
Y de allí, y desde allí — adverbio conectivo que une etapas narrativas marcando la partida de un lugar anterior. El adverbio κἀκεῖθεν (kakeithen), una crasis de καί + ἐκεῖθεν ('y de allí'), funciona como marcador de transición narrativa indicando movimiento de un lugar al siguiente. Enlaza secuencias de itinerario en Hechos y los Evangelios: Jesús parte 'de allí' en sus viajes por Galilea (Mc 9:30; 10:1), Abraham se desplaza 'de allí' en el discurso de Esteban (Hch 7:4), y los viajes misioneros de Pablo avanzan 'de allí' a través de Asia Menor y Grecia (Hch 13:21; 14:26; 16:12; 20:15; 21:1; 27:4; 28:15).

Y de allí — adverbio conectivo que significa 'y de allí / y desde allí,' usado p (10×) Y de allí — adverbio conectivo que significa 'y de allí / y desde allí,' usado para avanzar la narración marcando la partida de un lugar previamente mencionado. Encadena segmentos de itinerario en los Evangelios — Jesús desplazándose por Galilea (Mc 9:30; 10:1) — y especialmente en Hechos para las rutas misioneras de Pablo a través de ciudades de Asia Menor y Grecia (Hch 14:26; 16:12; 20:15; 21:1; 27:4; 28:15). Esteban lo usa al referirse al traslado de Abraham. **THERE (SPATIAL DEICTIC)**
en: And-from-there, and-from-there | **es:** Y-de-allí, y-de-allí, y-desde-allí | **fr:** et-de-là | **de:** und-von-dort Mark 9:30; Luke 11:53; Acts 7:4; Acts 13:21; Acts 14:26

ἐκεῖνος G2548 *DPro-NNP* (22×)

Y aquel también, aquellos también; crasis de καί + ἐκεῖνος usada de forma aditiva o como simple conjunción.
Y aquel también, aquellos también; crasis de καί + ἐκεῖνος usada de forma aditiva o como simple conjunción.

1. Uso aditivo o enfático que subraya que el referente participa del mismo predicad (11×) Uso aditivo o enfático que subraya que el referente participa del mismo predicado o condición: aquel también, aquellos también, él/ellos igualmente. Juan 10:16 lo usa de las otras ovejas que también deben ser traídas; Juan 6:57 declara que quien come de Cristo también vivirá. Abarca 11 apari-

ciones incluyendo Juan 14:12 y 17:24. ADDITIVE PARTICLES
en: also-that-one, also-those, and-that-one | **es:** también-aquel, también-aquellos, también-aquéllos | **fr:** celui-ci, celui-là-aussi, et-celui-là | **de:** und-jener Luke 20:11; John 6:57; John 10:16; John 14:12; John 17:24

2. Uso conjuntivo simple que coordina un referente adicional en la secuencia narrat (11×) Uso conjuntivo simple que coordina un referente adicional en la secuencia narrativa: y aquel, y aquellos, sin fuerte énfasis aditivo. Marcos 12:4-5 lo emplea para encadenar sucesivos siervos enviados a la viña; Mateo 15:18 conecta lo que sale de la boca con su origen. Refleja una conjunción directa más que una inclusión enfática, con 11 apariciones. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: and-that-one, and-those | **es:** Y-aquellos, y-a-aquel, y-a-aquellos | **fr:** celui-là-aussi, et-celui-là | **de:** und-jener Matt 15:18; Matt 23:23; Mark 12:4; Mark 12:5; Mark 16:11

κᾰκία G2549 *N-DFS* (11×)
Maldad de carácter, malicia o perversidad; también problema o dificultad experimentada en la vida cotidiana. En el Nuevo Testamento, κακία denota con
Maldad de carácter, malicia o perversidad; también problema o dificultad experimentada en la vida cotidiana. En el Nuevo Testamento, κακία denota con mayor frecuencia la maldad moral — la disposición de malicia, mala voluntad o perversidad que corrompe el carácter desde adentro. Pablo la incluye en su catálogo de vicios en Romanos 1:29, y Pedro exhorta a los creyentes a desecharla como ropa sucia (1 Pe 2:1). Curiosamente, en Mateo 6:34 Jesús usa la misma palabra para referirse simplemente a 'problema' o 'dificultad', las cargas que cada día trae consigo — un uso bien atestiguado en la Septuaginta. La evidencia multilingüe se divide claramente: la mayoría de las lenguas traducen el sentido dominante como 'malicia' o 'maldad' (español maldad, alemán Bosheit), mientras que la ocurrencia de Mateo 6:34 atrae traducciones como 'problema' o 'mal', señalando un matiz experiencial más que moral.

1. Malicia, maldad — maldad moral, malicia o perversidad como disposición arraigada (10×) Malicia, maldad — maldad moral, malicia o perversidad como disposición arraigada del carácter. Este es el uso dominante en el NT, apareciendo en listas de vicios junto a la envidia, el engaño y la calumnia (Ro 1:29, Ef 4:31, Col 3:8). Pablo la contrasta con la sinceridad en 1 Co 5:8 ('la levadura de malicia y maldad'), y en 1 Co 14:20 insta a los creyentes a ser 'niños en la malicia' — inocentes de intención maligna. La evidencia interlingüística muestra consistencia amplia: español maldad, alemán Bosheit, francés méchanceté y árabe ˝ convergen en el campo semántico de la malicia deliberada. GEOGRAPHY AND SPACE
en: evil, malice, of-malice | **es:** de-maldad, maldad, malicia | **fr:** méchanceté | **de:** Bosheit Acts 8:22; Rom 1:29; 1Cor 5:8; 1Cor 14:20; Eph 4:31

2. Problema, dificultad — problema, angustia o dificultad como realidad experiencia (1×) Problema, dificultad — problema, angustia o dificultad como realidad experiencial más que como cualidad moral. Atestiguado únicamente en Mateo 6:34, donde Jesús enseña 'basta a cada día su propio mal (κακία)˙. Aquí la palabra denota las cargas y dificultades que trae la vida, no la maldad moral. Varias traducciones captan esta distinción: inglés trouble en lugar de malice, español mal (cosa mala genérica) en vez de maldad, señalando un matiz experiencial distinto. EVIL AND WICKEDNESS
en: trouble | **es:** mal | **fr:** méchanceté | **de:** Bosheit Matt 6:34

κᾰκοήθ-εια G2550 *N-GFS* (1×)
malignidad, malicia, mala intencion; disposicion o caracter perverso
Este sustantivo designa una disposicion viciosa o maligna: el deseo activo de perjudicar a otros, no por impulso pasional sino por una mala voluntad arraigada. En Romanos 1:29, aparece en el catalogo paulino de la depravacion humana: llenos de 'envidia, homicidio, contienda, engano, malignidad (κακοηθείας)˙. El termino no describe una maldad impulsiva sino una malevolencia calculada, una orientacion habitualmente hostil hacia el projimo. Es perversidad con astucia, la disposicion que se complace en el sufrimiento ajeno y maquina el mal deliberadamente.

Malevolencia deliberada (1×) Pablo enumera κακοήθεια entre los vicios que caracterizan a la humanidad bajo la ira de Dios. La 'malignidad' en espanol capta bien la mala intencion deliberada. No se trata de violencia impulsiva sino de malicia fria: la mentalidad que trama el dano, interpreta al projimo con la peor intencion y se regocija en la maldad. Refleja un corazon no solo alejado de Dios, sino activamente hostil hacia los demas. EVIL AND WICKEDNESS
en: of-maliciousness | **es:** de-malignidad | **fr:** malice | **de:** Arglist Rom 1:29

κᾰκολογ-έω G2551 *V-PPA-NMS* (4×)
Hablar mal de alguien, maldecir, injuriar; abuso verbal dirigido a una persona, especialmente a un padre o autoridad
Designa un habla áspera e hiriente dirigida contra alguien: injuriar, maldecir o hablar mal de esa persona. Su uso más notable en el Nuevo Testamento aparece cuando Jesús cita el mandamiento sobre honrar a los padres: 'el que maldiga a su padre o a su madre, morirá irremisiblemente' (Mt 15:4; Mc 7:10). El peso legal y de pacto del término es evidente en este contexto. En Hch 19:9, los opositores del Camino difaman públicamente la fe ante la congregación, mostrando que el vocablo abarca tanto la maldición formal como el vituperio público.

Maldecir e injuriar (4×) Hablar mal de alguien, injuriarlo o maldecirlo, frecuentemente con connotación de maldición o difamación. En Mt 15:4 y Mc 7:10, Jesús cita el mandato de la Torá contra maldecir a los padres, donde la palabra lleva peso legal y de pacto. En Mc 9:39 Jesús señala que nadie que haga un milagro en su nombre hablará mal de él fácilmente. En Hch 19:9 describe el vituperio público contra la fe. CURSING (VERBAL ACT)
en: speaking-evil, speaking-evil-of, to-speak-evil-of | **es:** hablar-mal, maldiciendo, que-maldice | **fr:** maudire | **de:** schmaehen, κακολογοῦντες, κακολογῶν Matt 15:4; Mark 7:10; Mark 9:39; Acts 19:9

κᾰκοπάθ-εια G2552 *N-GFS* (1×)
sufrimiento, padecimiento; afliccion o penalidad soportada con paciencia
Este sustantivo designa la experiencia de adversidad, angustia o sufrimiento, frecuentemente con la implicacion de una resistencia paciente. En Santiago 5:10, los profetas sirven como 'ejemplo de sufrimiento (κακοπαθείας) y de paciencia'. El termino combina 'mal' o 'adversidad' con 'experiencia', describiendo las aflicciones que soportan los fieles. Santiago presenta a los profetas no como modelos de comodidad sino de perseverancia en medio de la angustia: su padecimiento paciente bajo persecucion y rechazo muestra como responder fielmente a las pruebas.

Padecimiento paciente (1×) Santiago empareja κακοπάθεια con la paciencia (μακροθυμία), convirtiendo a los profetas en modelos de resistencia fiel bajo la adversidad. El espanol 'sufrimiento' capta bien la experiencia dolorosa. Los profetas proclamaron la palabra de Dios y con frecuencia sufrieron por ello: rechazo, persecucion, a veces la muerte. Su ejemplo ensena a los creyentes a esperar dificultades y a soportarlas con paciencia, confiando en la fidelidad de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE
en: suffering | **es:** sufrimiento | **fr:** κακοπαθίας | **de:** Leiden Jas 5:10

κᾰκοπαθ-έω G2553 *V-PIA-1S* (3×)
sufrir penalidades, soportar aflicción, padecer dificultades o adversidad
Este verbo significa sufrir penalidades, hallarse en angustia o soportar dificultades. Segunda Timoteo lo emplea dos veces en exhortaciones: «Sufro penalidades hasta prisiones» (2:9) y «soporta las aflicciones como buen soldado de Cristo Jesús» (4:5). Santiago 5:13 pregunta pastoralmente: «¿Está afligido alguno entre vosotros? Que ore». El uso clásico incluye estar en mala situación, angustia por circunstancias, enfermedad o incluso plantas que no prosperan. El Nuevo Testamento se centra en soportar la dificultad, especialmente

la persecución y aflicción en el ministerio. La palabra enfatiza la perseverancia paciente a través del sufrimiento, no el sufrimiento en sí, sino el sobrellevar activo de la adversidad con fe.

Soportar penalidades (3×) El sentido enfatiza la resistencia ante la adversidad, particularmente en el ministerio y la vida cristiana. Pablo lo modela personalmente —sufriendo cadenas por el evangelio — y ordena a Timoteo aceptarlo como parte del servicio fiel. La metáfora del soldado (2 Timoteo 2:3-4) presenta la resistencia ante las dificultades como esencial para el discipulado. Santiago lo aplica más ampliamente a cualquier padecimiento, con la oración como respuesta prescrita. PAIN AND SUFFERING
en: I-suffer-hardship, Is-suffering, suffer-hardship | **es:** Sufre, sufre, sufro | **fr:** Κακοπαθεῖ, κακοπάθησον, κακοπαθῶ | **de:** Leiden-ertragen 2Tim 2:9; 2Tim 4:5; Jas 5:13

κᾰκοποι-έω G2554 *V-ANA* (4×)

Hacer el mal, obrar injustamente, causar daño; se contrapone a hacer el bien en el discurso moral

Expresa la acción de hacer el mal o causar daño, y aparece constantemente en el Nuevo Testamento como el opuesto moral de hacer el bien. En los relatos sinópticos de una sanación en sábado, Jesús plantea la pregunta incisiva: '¿Es lícito en sábado hacer el bien o hacer el mal?' (Mc 3:4; Lc 6:9). El contraste no es abstracto sino concreto: se trata de acciones que dañan o benefician al prójimo. En 1 Pe 3:17, sufrir por hacer el bien se contrasta con sufrir por hacer el mal, y en 3 Jn 1:11 se exhorta a no imitar lo malo sino lo bueno.

Hacer el mal (4×) Obrar el mal o actuar de manera dañina, usado en contraste moral y ético con hacer el bien. Mc 3:4 y Lc 6:9 enmarcan la controversia sabática: ¿es lícito hacer el bien o hacer el mal? En 1 Pe 3:17 el sufrimiento por hacer el bien se opone al sufrimiento por obrar mal. En 3 Jn 1:11 se insta a imitar lo bueno y no lo malo. EVIL AND WICKEDNESS
en: doing-evil, to-do-evil | **es:** hacer-mal, haciendo-mal, que-hace-mal | **fr:** faire-le-mal | **de:** Boeses-tun, κακοποιῆσαι Mark 3:4; Luke 6:9; 1Pet 3:17; 3John 1:11

κᾰκοποι-ός G2555 *N-GMP* (3×)

malhechor, criminal; quien hace el mal o causa daño

Este adjetivo usado como sustantivo designa a un malhechor o quien obra el mal, alguien que causa daño o perjuicio. Las tres apariciones se encuentran en 1 Pedro, dentro de su instrucción sobre el sufrimiento. Primera Pedro 2:12 insta a la buena conducta entre los gentiles para que, cuando calumnien a los creyentes «como malhechores», queden desmentidos por las obras visiblemente buenas. En 2:14 describe al gobierno como quien castiga a «los malhechores» y alaba a quienes hacen el bien. En 4:15 advierte a los creyentes que no sufran como asesinos, ladrones ni «malhechores». Pedro emplea el término tanto para la falsa acusación contra los cristianos como para quienes realmente merecen castigo.

Malhechor (3×) El sentido identifica a quienes hacen el mal o causan daño, mientras Pedro navega la tensión entre la falsa acusación y la maldad real. En 2:12 los cristianos son calumniados «como malhechores» a pesar de vivir rectamente; la acusación es falsa pero debe responderse con conducta ejemplar. En 2:14 el término describe a criminales genuinos que el gobierno justamente castiga. En 4:15 Pedro advierte que los creyentes nunca deben merecer tal calificativo. EVIL AND WICKEDNESS
en: evildoer, evildoers, of-evildoers | **es:** de-malhechores, malhechor | **fr:** κακοποιὸς, κακοποιῶν | **de:** Uebeltaeter 1Pet 2:12; 1Pet 2:14; 1Pet 4:15

κᾰκός G2556 *Adj-AMP* (50×)

Malo, malvado, perverso; de corrupción moral, efectos dañinos, o personas que practican la maldad.

Un término moral amplio que abarca todo el espectro de lo malo o perverso. En los Evangelios aparece con mayor frecuencia como sustantivo: 'lo malo' o 'cosas malas', nombrando la corrupción moral contra la que Jesús advirtió (Mr 7:21) y la maldad que la multitud no podía articular cuando Pilato preguntó '¿Qué mal ha hecho?' (Mt 27:23). Los pocos usos no morales (Lc 16:25, 'cosas malas') y los usos personales ('los malos', Mt 21:41) muestran su flexibilidad entre referentes abstractos, concretos y personales.

1. mal, maldad (abstracto) (45×) El concepto sustantivado o abstracto de mal y maldad moral, el uso dominante en el NT. Jesús señala los malos pensamientos (Mr 7:21) como brotando del corazón, y Pablo advierte que las malas compañías corrompen las buenas costumbres (1 Co 15:33). En todas las lenguas este sentido toma términos de peso moral: español 'mal', francés 'mauvais', alemán 'böse'. EVIL AND WICKEDNESS
en: evil | **es:** hizo, mal, malo | **fr:** mauvais | **de:** boese, schlecht Matt 24:48; Matt 27:23; Mark 7:21; Mark 15:14; Luke 23:22

2. malo, dañino, nocivo (3×) Dañino, perjudicial o de mala calidad, con énfasis en el efecto nocivo más que en el carácter moral. En Lc 16:25 Lázaro recibió 'cosas malas' durante su vida, no moralmente perversas sino dolorosas y desfavorables. El español 'malas' y el alemán 'schlecht' a veces se inclinan hacia este registro no moral. EVIL AND WICKEDNESS
en: bad, bad-things, harm | **es:** malas, malo | **fr:** mauvais | **de:** boese, schlecht Luke 16:25; Acts 16:28; 1Cor 15:33

3. personas malvadas (2×) Masculino plural sustantivado que identifica a personas malvadas, aquellos que encarnan la maldad. El dueño de la parábola de Jesús 'destruirá miserablemente a aquellos malvados' (Mt 21:41), y la iglesia de Éfeso probó a quienes se decían apóstoles y los halló falsos (Ap 2:2). El español 'malos' porta la misma fuerza personal. EVIL AND WICKEDNESS
en: Evil-ones, evil-ones | **es:** A-malos, malos | **fr:** mauvais | **de:** boese, schlecht Matt 21:41; Rev 2:2

κᾰκουργ-ος G2557 *Adj-GMP* (4×)

Criminal, malhechor; quien comete actos malvados, especialmente en un contexto legal o judicial

Se refiere a un criminal o malhechor en el sentido formal y judicial: alguien identificado por la ley como autor de malas acciones. Las cuatro apariciones en el Nuevo Testamento llevan una fuerte carga judicial o de castigo. En Lc 23:32-33, 39, los dos hombres crucificados junto a Jesús son identificados como malhechores, y toda la tradición de traducción refleja ese peso legal. Pablo aplica el término a sí mismo en 2 Ti 2:9, con amarga ironía: sufre encarcelamiento 'como un criminal' por proclamar el evangelio.

Malhechor judicial (4×) Criminal o malhechor en sentido judicial, alguien formalmente reconocido como autor de maldad. La estructura compuesta del griego (κακός + ἔργον, 'obrador de mal') se preserva en el español malhechor. En Lc 23:32-33, 39, designa a los dos hombres crucificados con Jesús, con todo el peso de la condena legal. En 2 Ti 2:9, Pablo sufre prisión 'como criminal' por predicar el evangelio. EVIL AND WICKEDNESS
en: criminal, criminals | **es:** malhechor, malhechores | **fr:** malfaiteur | **de:** Uebeltaeter, κακούργους, κακούργων Luke 23:32; Luke 23:33; Luke 23:39; 2Tim 2:9

κᾰκουχ-έω G2558 *V-PPM/P-GMP* (2×)

being mistreated, suffering abuse or harsh treatment, enduring oppression

This verb describes those who suffer wrong or violence at others' hands. Hebrews 11:37 lists the martyrs and wanderers of faith who were 'mistreated' alongside those sawn in two and killed by the sword —heroes whose faithfulness met brutal opposition. Hebrews 13:3 exhorts believers to 'remember those who are mistreated, as though you yourselves were suffering,' cultivating empathy and solidarity with the persecuted. The term evokes not just physical suffering but the indignity and injustice of abuse, calling the church to bear the burdens of those who endure such affliction.

(2×) Both occurrences in Hebrews invoke contexts of persecution and solidarity. Classical and Septuagint usage (LSJ) includes wronging or maltreatment, especially of the vulnerable (wives, the oppressed). The Spanish 'maltratados' and French forms convey mistreatment or harsh handling. The author of Hebrews weaves suffering into the

fabric of faithful discipleship, urging readers to identify with those enduring abuse as though bound with them—a call to imaginative and practical compassion. TORMENT AND TORTURE
en: being-mistreated | **es:** maltratados | **fr:** misshandeln | **de:** misshandeln Heb 11:37; Heb 13:3

κᾰκόω G2559 *V-AIA-3P* (6×)

Maltratar, hacer daño u oprimir a alguien; infligir sufrimiento o injusticia.

Kakoo significa tratar mal a alguien, causándole daño o angustia. En el NT aparece exclusivamente en Hechos, trazando un hilo de persecución a lo largo de la historia de la salvación: Dios anuncia a Abraham que sus descendientes serán esclavizados y maltratados durante cuatrocientos años (Hch 7:6), el Faraón actúa con astucia contra Israel (Hch 7:19), Herodes ataca violentamente a los líderes de la iglesia (Hch 12:1) y multitudes hostiles en Iconio envenenan los ánimos contra los creyentes (Hch 14:2). La promesa del Señor a Pablo en Corinto —«nadie te hará daño» (Hch 18:10)— constituye el contrapunto de gracia.

Maltratar, oprimir (6×) Maltratar, dañar u oprimir, infligiendo sufrimiento o injusticia. En el NT aparece solo en Hechos, trazando la persecución a lo largo de la historia salvífica: la opresión egipcia (Hch 7:6, 19), el ataque de Herodes a la iglesia (Hch 12:1), la hostilidad en Iconio (Hch 14:2) y la promesa protectora de Dios a Pablo (Hch 18:10). OPPRESSION AND TYRANNY
en: embittered, harming, mistreated | **es:** envenenaron, maltratar, maltratarán | **fr:** maltraiter, κακώσων | **de:** misshandeln, κακώσουσιν, κακῶσαί Acts 7:6; Acts 7:19; Acts 12:1; Acts 14:2; Acts 18:10

κᾰκός G2560 *Adv* (16×)

Mal, gravemente (referido a enfermedad); incorrectamente, perversamente (referido a conducta moral o habla). El adverbio κακῶς abarca dos registros di

Mal, gravemente (referido a enfermedad); incorrectamente, perversamente (referido a conducta moral o habla). El adverbio κακῶς abarca dos registros distintos en el Nuevo Testamento. En su uso médico dominante, modifica condiciones de enfermedad y aflicción ('los que estaban gravemente enfermos'), apareciendo doce veces en los resúmenes formulaicos de sanación de los Evangelios (Mt 4:24, 8:16, 9:12). En su uso ético menos frecuente, describe habla o conducta moralmente incorrecta, como cuando Jesús desafía a sus acusadores en su juicio: 'si hablé mal, da testimonio del mal' (Jn 18:23).

1. Mal, gravemente (enfermedad) (12×) Mal, gravemente (enfermedad): Adverbio que describe la gravedad de una aflicción física: 'mal, gravemente enfermo'. Este es el uso dominante en el NT, apareciendo doce veces casi exclusivamente en las narrativas sinópticas de sanación. La frase formulaica κακῶς ἔχοντες ('los que están mal', es decir, los gravemente enfermos) se repite en Mt 4:24, 8:16, 9:12, 14:35 y Mc 1:32. EVIL AND WICKEDNESS
en: badly | **es:** mal, malamente, que-mal | **fr:** mal | **de:** uebel, κακῶς Matt 4:24; Matt 8:16; Matt 9:12; Matt 14:35; Matt 15:22

2. Incorrectamente, perversamente (4×) Incorrectamente, perversamente: Adverbio de cualidad moral que describe habla o conducta incorrecta: 'incorrectamente, perversamente, con mala intención'. En Jn 18:23 Jesús lo usa respecto al habla ('si hablé mal'), en Hch 23:5 Pablo es reprendido por hablar mal del sumo sacerdote, en Stg 4:3 los creyentes 'piden mal', y en Mt 21:41 los labradores malvados serán destruidos 'miserablemente' (κακοὺς κακῶς). EVIL AND WICKEDNESS
en: evil, evilly, wrongly | **es:** mal, malamente | **fr:** mal | **de:** uebel, κακῶς Matt 21:41; John 18:23; Acts 23:5; Jas 4:3

κάκ-ωσις G2561 *N-AFS* (1×)

maltrato, opresion; trato cruel o abusivo contra alguien

Este sustantivo describe un trato duro o cruel, especialmente hacia quienes deberian ser protegidos o cuidados. En Hechos 7:34, Esteban cita las palabras de Dios a Moises: 'Ciertamente he visto el maltrato (κάκωσιν) de mi pueblo en Egipto'. El termino designa la opresion que Israel sufrio bajo el Faraon: trabajos forzados, brutalidad, infanticidio. Dios ve la κάκωσις y responde con liberacion. La palabra aparece en contextos de injusticia sistematica o abuso de poder, y la respuesta constante de Dios es actuar en favor de los oprimidos.

Opresion sistematica (1×) El discurso de Esteban emplea κάκωσις para caracterizar la opresion de Egipto sobre Israel, haciendose eco de Exodo 3:7. El espanol 'afliccion' y 'maltrato' captan el abuso involucrado. Dios declara: 'He visto el maltrato de mi pueblo'; no es indiferente a la injusticia. La narrativa del exodo establece un patron: Dios escucha el clamor de los oprimidos y los libera, juzgando a quienes abusan de su poder. OPPRESSION AFFLICTION
en: mistreatment | **es:** aflicción | **fr:** mauvais-traitement | **de:** κάκωσιν Acts 7:34

κᾰλᾰμ-η G2562 *N-AFS* (1×)

cana, paja, rastrojo; tallos secos del grano tras la cosecha

Este sustantivo se refiere al tallo o paja del grano, especialmente lo que queda despues de la cosecha: el rastrojo. En 1 Corintios 3:12, aparece en la metafora paulina de edificar sobre el fundamento de Cristo: algunos construyen con 'oro, plata, piedras preciosas', otros con 'madera, heno, paja (καλάμην)'. El rastrojo representa material sin valor y combustible que no puede resistir el fuego. Pablo advierte que la obra de cada constructor sera probada, y lo edificado con materiales perecederos como la paja sera consumido. Solo lo que sobreviva al fuego recibira recompensa.

Material combustible (1×) Pablo usa καλάμη como el material de construccion mas inutil imaginable: rastrojo seco que se enciende al instante. El espanol 'paja' transmite bien la idea. La metafora advierte a los ministros que no toda obra realizada sobre el fundamento de Cristo tiene el mismo valor. La ensenanza que solo entretiene o halaga, el ministerio que busca aprobacion humana en lugar de transformacion espiritual, sera consumido como paja en el dia del juicio. STUBBLE AND CHAFF
en: straw | **es:** paja | **fr:** chaume | **de:** Stoppel 1Cor 3:12

κάλᾰμος G2563 *N-AMS* (12×)

Caña como planta o vara fabricada de ella; también pluma para escribir hecha de una caña afilada. Κάλαμος es uno de esos objetos humildes y cotidianos

Caña como planta o vara fabricada de ella; también pluma para escribir hecha de una caña afilada. Κάλαμος es uno de esos objetos humildes y cotidianos que la Escritura pone al servicio de imágenes vívidas. Como planta, evoca los pantanos azotados por el viento junto al Jordán: Jesús pregunta a las multitudes «¿Qué salisteis a ver? ¿Una caña sacudida por el viento?» (Mt 11:7). Como vara, se convirtió en un accesorio cruel en la burla de Cristo: los soldados pusieron una caña en su mano como cetro y luego lo golpearon con ella (Mt 27:29-30). En una única aparición (3 Jn 1:13), la palabra toma su significado especializado de pluma para escribir — una caña afilada mojada en tinta — recordándonos que la tecnología del mundo antiguo para registrar la Escritura era en sí misma un don de la creación.

1. Caña (planta o vara) (11×) Caña (planta o vara): la caña como planta viva o como vara/bastón fabricado de ella. En Mt 11:7 y Lc 7:24, Jesús usa la imagen de una caña mecida por el viento como metáfora de la inconstancia. Mt 12:20 cita a Isaías: «la caña cascada no quebrará», evocando ternura hacia lo frágil. En la crucifixión, una caña sirvió tanto como cetro burlesco (Mt 27:29) como palo para levantar una esponja con vinagre (Mt 27:48; Mr 15:36). REED CANE PLANT
en: a-reed, on-a-reed, reed | **es:** caña, caña,, con-caña | **fr:** roseau | **de:** Rohr, κάλαμον, καλάμῳ Matt 11:7; Matt 12:20; Matt 27:29; Matt 27:30; Matt 27:48

2. Pluma (instrumento de escritura) (1×) Pluma (instrumento de escritura): una pluma de caña, instrumento de escritura fabricado cortando y afilando un tallo de caña hasta formar una punta. Este sentido especializado aparece solo en 3 Jn 1:13, donde el anciano escribe: «Tenía muchas cosas que escribirte, pero no quiero escribírtelas con pluma y tinta». El mismo objeto físico — la caña — hace la transición de planta silvestre a herramienta de escritura.

REED CANE PLANT
en: pen | **es:** caña | **fr:** roseau | **de:** Rohr 3John 1:13

κᾰλέω G2564 *V-ANP* (148×)

Llamar, nombrar, convocar o invitar: designar con un nombre, llamar a la salvación, convocar a alguien, o invitar a un banquete.
El verbo καλέω es uno de los más versátiles del Nuevo Testamento, tendiendo un puente entre el habla cotidiana y la teología más profunda. En su sentido más sencillo significa dar un nombre: «llamarás su nombre Jesús» (Mt 1:21). Pero Pablo lo transformó en término técnico del llamamiento soberano de Dios a la salvación: «a los que llamó, también justificó» (Ro 8:30). En los relatos evangélicos conserva el sentido básico de convocar —Herodes convocando en secreto a los magos (Mt 2:7), Jesús llamando a sus discípulos (Mt 4:21). El sentido más concreto, «invitar», emerge con claridad en las parábolas de los banquetes (Mt 22:3-9; Lc 14:7-24). Cuatro acepciones distintas en un solo verbo: el contexto lo es todo.

1. nombrar, designar (67×) Dar un nombre o título a alguien, o llevar una designación. Es la acepción más frecuente con 67 apariciones, abarcando tanto el nombramiento activo («llamarás su nombre Jesús», Mt 1:21) como el pasivo («será llamado nazareno», Mt 2:23). El español llamado y el francés appelé convergen en la designación más que en la convocatoria. CALLING AND NAMING
en: being-called, having-been-called, he-will-be-called | **es:** llamado, será--llamado | **fr:** appeler | **de:** rufen, ruft Matt 1:21; Matt 2:23; Matt 5:19; Matt 21:13

2. llamar a la salvación (36×) Llamar o elegir a alguien para un propósito divino, la salvación o la vocación espiritual, siendo Dios el agente que llama a los creyentes a la fe, la santidad o el servicio. Con 36 apariciones, predominantemente paulinas y epistolares, este sentido teologizado genera el sustantivo κλῆσις («llamamiento/vocación») y el adjetivo κλητός («llamado»). Romanos 8:30 lo encadena en la secuencia áurea: predestinar, llamar, justificar, glorificar. CALLING AND NAMING
en: calling, having-called, to-be-called | **es:** fue-llamado, fue-llamado?, fuisteis--llamados | **fr:** appeler | **de:** rufen, ruft Matt 27:8; Luke 2:21; Acts 1:19; Acts 24:2; Rom 4:17

3. convocar, hacer venir (28×) Convocar o llamar a alguien para que se acerque: el sentido transitivo básico de dirigir a una persona hacia el hablante, con 28 apariciones en contextos narrativos. Herodes convocando a los magos (Mt 2:7), Jesús llamando a los discípulos (Mt 4:21), mandando llamar a siervos o multitudes. El español llamar a y el francés appeler en su sentido directivo captan bien este matiz. CALLING AND NAMING
en: called, calls, has-called | **es:** a-llamar, ha-llamado, habiendo-llamado | **fr:** appeler | **de:** rufen, ruft Matt 1:25; Matt 2:7; Matt 2:15; Matt 4:21; Matt 9:13

4. invitar a un evento (17×) Invitar a alguien a una fiesta, banquete o reunión social. Se distingue nítidamente por el uso de invitar/invitado en español y por el coreano 초대하다. Las 17 apariciones se concentran en las parábolas: el banquete de bodas (Mt 22:3-4, 8), la gran cena (Lc 14:7-24) y Simón el fariseo. Es el sentido de hospitalidad concreta, no de mera convocatoria. CALLING AND NAMING
en: having-been-called, having-called, having-invited | **es:** el-que-invitó, fue--invitado, fueres-invitado | **fr:** appeler | **de:** rufen, ruft Matt 22:3; Matt 22:4; Matt 22:8; Luke 7:39; Luke 14:7

καλλῐ-έλαιος G2565 *N-AFS* (1×)

olivo cultivado; el olivo domesticado en contraste con el olivo silvestre (acebuche)
Este sustantivo designa el olivo cultivado o de huerto, en contraste con el olivo silvestre (ἀγριέλαιος). En Romanos 11:24, Pablo describe a los gentiles como ramas de un olivo silvestre injertadas 'contra naturaleza' en un olivo cultivado (καλλιέλαιος). La metáfora es botánicamente inversa: normalmente se injerta una variedad cultivada sobre un patrón silvestre, no al revés. El punto de Pablo es precisamente lo antinatural de la inclusión gentil: Dios ha hecho algo inesperado y lleno de gracia, injertando ramas silvestres en el árbol cultivado de Israel para compartir la 'rica raíz' de los patriarcas.

Olivo cultivado (1×) Pablo emplea καλλιέλαιος para resaltar la superioridad de la posición pactual de Israel: el árbol cultivado y cuidado en el que los gentiles silvestres son injertados. El español 'buen olivo' transmite esa cualidad domesticada. El injerto antinatural advierte a los cristianos gentiles contra la arrogancia: han sido incluidos por gracia, no por mérito, en un árbol que no plantaron. OLIVE TREES
en: cultivated-olive | **es:** buen-olivo | **fr:** olivier-franc | **de:** edler-Oelbaum Rom 11:24

καλός G2566 *Adj-ANS-C* (1×)

muy bien, mejor; de manera excelente o más apropiada
Es la forma comparativa de καλός (bueno, hermoso), que significa 'mejor' o 'de manera más apropiada'. En Hechos 25:10, Pablo responde a la sugerencia de Festo de ser juzgado en Jerusalén: 'Ante el tribunal del César estoy, donde debo (κάλλιον) ser juzgado.' El comparativo afirma el derecho de Pablo a la jurisdicción romana: era 'más apropiado' que un ciudadano romano, no acusado de ningún delito contra la ley judía, fuese juzgado ante el tribunal del César y no ante un Sanedrín hostil. Pablo insiste en la corrección legal de su apelación.

Mejor, más apropiadamente (1×) Pablo usa κάλλιον para afirmar la legitimidad de su apelación al César. El español 'mejor' capta bien la fuerza comparativa. Pablo no huía de la justicia sino que la buscaba: reconocía que un juicio en Jerusalén, donde las autoridades judías procuraban su muerte, no sería ni justo ni seguro. Su ciudadanía romana le daba derecho a la jurisdicción imperial, y ejerce ese derecho con firmeza. MORAL GOODNESS
en: very-well | **es:** mejor | **fr:** mieux | **de:** κάλλιον Acts 25:10

κᾰλο-δῐδάσκᾰλος G2567 *Adj-AFP* (1×)

maestras de lo bueno; quienes enseñan la virtud y la vida piadosa
Este adjetivo compuesto describe a quienes enseñan lo bueno y virtuoso. En Tito 2:3, Pablo instruye que las mujeres mayores deben ser 'maestras de lo bueno' (καλοδιδασκάλους), formando a las más jóvenes en piedad y virtud. El término combina 'bueno' o 'hermoso' con 'maestro', destacando tanto el contenido (la bondad moral) como el papel (la instrucción). Pablo concibe a las mujeres cristianas mayores como mentoras de las más jóvenes, no solo en destrezas domésticas sino en la formación del carácter, modelando y enseñando una vida virtuosa dentro de la comunidad de fe.

Maestras de lo bueno (1×) Pablo emplea καλοδιδάσκαλος como parte de sus instrucciones para el orden eclesial en Creta. El español 'maestras de lo bueno' preserva la estructura compuesta del término. El contexto muestra que las 'cosas buenas' incluyen dominio propio, pureza, administración del hogar, bondad y sumisión: virtudes que adornan el evangelio. Este modelo de discipulado intergeneracional asigna un papel formativo especial a las mujeres mayores. TEACHING AND LEARNING
en: teachers-of-good | **es:** maestras-de-lo-bueno | **fr:** καλοδιδασκάλους | **de:** Lehrerin-des-Guten Titus 2:3

Καλοί Λιμένες G2568

Buenos Puertos (Καλοὶ Λιμένες); puerto en la costa sur de Creta
Un puerto en la costa sur de Creta donde el barco de Pablo se detuvo durante su viaje a Roma. Hechos 27:8 lo menciona como el lugar donde la tripulación debatió si invernar allí o continuar la navegación, una decisión que condujo al naufragio cuando ignoraron la advertencia de Pablo. El nombre significa «Buenos Puertos» o «Puertos Hermosos», probablemente un título descriptivo directo. Las fuentes antiguas y modernas lo identifican con una bahía cercana a la ciudad cretense de Lasea. Este detalle narrativo ancla el relato de Lucas en la geografía real del Mediterráneo y sus condiciones de navegación.

κᾰλοποι-έω G2569 *V-PPA-NMP* (1×)

hacer el bien, obrar virtuosamente; perseverar en hacer lo

correcto
Este verbo significa hacer lo bueno o correcto, obrar con virtud. En 2 Tesalonicenses 3:13, Pablo exhorta: 'No os canséis de hacer el bien (καλοποιοῦντες).' El participio describe una acción moral continua, no un acto aislado de bondad, sino un estilo de vida virtuoso. La preocupación de Pablo es que los tesalonicenses pudieran desanimarse o agotarse en su compromiso con la rectitud, quizás frustrados por la ociosidad ajena o la oposición. Los insta a perseverar en el bien obrar a pesar del cansancio o la falta de recompensa visible.

Hacer el bien (1×) Pablo usa καλοποιέω para animar a un esfuerzo moral sostenido. El español 'hacer el bien' capta la idea de virtud activa. El peligro que Pablo aborda no es el fracaso moral sino la fatiga moral: la tentación de dejar de esforzarse, de bajar los estándares, de abandonar la vida fiel cuando parece infructuosa. Frente a esto, Pablo ordena resiliencia: seguir haciendo el bien incluso cuando resulta costoso. MORAL GOODNESS
en: doing-good | **es:** haciendo-bien | **fr:** καλοποιοῦντες | **de:** Gutes-tun 2Thess 3:13

καλός G2570 *Adj-NNS* (101×)
Bueno, bello, excelente; moralmente encomiable o estéticamente hermoso, también como elemento del topónimo «Buenos Puertos».
Mientras que ἀγαθός (G0018) subraya la bondad moral intrínseca, καλός posee una dimensión estética más rica: lo bello, noble o admirable a la vista y a la experiencia. El vocablo hereda del griego clásico la fusión de belleza física y excelencia moral (καλοκαγαθία). Jesús habla de «buena tierra» y «buen fruto» (Mt 13:8, 23), donde καλός sugiere no solo aptitud moral sino un florecimiento casi visible. La acepción puramente estética aflora en Lc 21:5 («piedras hermosas») y Mt 13:45 («perlas hermosas»). En Hch 27:8 se conserva como elemento de topónimo: Καλοὶ Λιμένες, «Buenos Puertos». El alemán gut y schön juntos abarcan lo que καλός expresa en una sola palabra.

1. bueno, recto, excelente (98×) Moralmente bueno, encomiable, excelente o de calidad superior: se aplica a personas, obras, frutos, tierra, conciencia y acciones. Con 98 apariciones, esta acepción dominante recorre las parábolas y la enseñanza ética de los Evangelios: la «buena semilla» del Hijo del Hombre (Mt 13:24), las «buenas obras» que glorifican al Padre (Mt 5:16) y la «buena batalla» de la fe (1 Ti 6:12). MORAL GOODNESS
en: Good, good | **es:** Buena, buena, bueno | **fr:** beau | **de:** gut, schön Matt 3:10; Matt 12:33; Matt 13:8; Matt 13:23

2. bello, hermoso (2×) Estéticamente agradable, hermoso o atractivo en apariencia física: describe la belleza exterior de objetos o personas. Solo dos apariciones claras: Lc 21:5 describe el templo adornado con «piedras hermosas y ofrendas», y Mt 13:45 habla de «perlas hermosas». Esta acepción preserva el núcleo clásico de καλός como término estético, visible en el cognado κάλλος (belleza). GEOGRAPHY AND SPACE
en: beautiful, good | **es:** buenas, hermosas | **fr:** beau | **de:** schön Matt 13:45; Luke 21:5

3. Buenos (topónimo) (1×) Usado como componente de nombre propio en el topónimo Καλοὶ Λιμένες («Buenos Puertos»), el puerto en la costa sur de Creta donde ancló la nave de Pablo (Hch 27:8). Una sola aparición donde καλός funciona no como adjetivo vivo sino como elemento fosilizado de una designación geográfica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Fair | **es:** Buenos | **fr:** bon | **de:** schön Acts 27:8

κάλυμμα G2571 *N-ANS* (4×)
Velo o cobertura; usado figuradamente de la cobertura espiritual sobre la mente al leer el antiguo pacto
Designa un velo o cobertura colocado sobre algo para ocultarlo. Las cuatro apariciones neotestamentarias se concentran en un solo pasaje, 2 Corintios 3:13-16, donde Pablo recurre a la imagen de Moisés cubriéndose el rostro con un velo. El κάλυμμα se convierte en una poderosa metáfora de la ceguera espiritual: un velo cubre el corazón de quienes leen el antiguo pacto sin reconocer a Cristo. Cuando alguien se vuelve al Señor, ese velo es quitado, revelando la gloria transformadora del Espíritu.

Velo o cobertura (4×) Velo o cobertura, usado tanto literal como figuradamente. En 2 Co 3:13 Pablo se refiere al velo que Moisés puso sobre su rostro; en 3:14-15 se transforma en metáfora de la cobertura espiritual que impide comprender el antiguo pacto; y en 3:16 el velo es quitado cuando uno se vuelve al Señor. Todo el uso se concentra en este único pasaje paulino. GEOGRAPHY AND SPACE
en: veil | **es:** velo | **fr:** voile | **de:** Decke 2Cor 3:13; 2Cor 3:14; 2Cor 3:15; 2Cor 3:16

κᾰλύπτ-ω G2572 *V-PIA-3S* (8×)
Cubrir, ocultar o velar; colocar algo encima para tapar, proteger o esconder de la vista.
Kalupto significa cubrir u ocultar colocando algo sobre una persona u objeto. En los Evangelios describe las olas del mar cubriendo una barca (Mt 8:24), una lámpara tapada con una vasija (Lc 8:16) y el clamor aterrorizado pidiendo que los montes caigan y cubran a la gente (Lc 23:30). Pablo lo emplea para referirse al evangelio que está velado para los que se pierden (2 Co 4:3). El español 'cubrir' y el francés 'couvrir' proceden de la misma raíz latina, reforzando el significado central uniforme a lo largo de las ocho apariciones en el Nuevo Testamento.

Cubrir, ocultar, velar (8×) Colocar una cubierta sobre algo para esconderlo, ocultarlo o protegerlo de la vista. Se usa literalmente para las olas que engullen una barca (Mt 8:24) y figurativamente para el ocultamiento espiritual, como cuando Pablo dice que el evangelio está 'velado' para los que se pierden (2 Co 4:3). Las traducciones multilingües — español 'cubrir', francés 'couvrir' — confirman un núcleo semántico único de ocultamiento físico o metafórico. COVERING AND CONCEALING
en: Cover, covers, having-been-covered | **es:** Cubridnos, cubierto, cubre | **fr:** couvrir | **de:** bedecken, bedeckt Matt 8:24; Matt 10:26; Luke 8:16; Luke 23:30; 2Cor 4:3

καλός G2573 *Adv* (37×)
Bien, correctamente, apropiadamente — adverbio que afirma que algo se hace de manera buena, adecuada o encomiable
Bien, correctamente, apropiadamente — adverbio que afirma que algo se hace de manera buena, adecuada o encomiable

Bien, correctamente (37×) Adverbio que afirma que una accion se realiza correcta, apropiada o encomiablemente, derivado del adjetivo καλός ('hermoso, bueno'). Se usa tanto con sinceridad — 'haras bien' (Hch 15:29; 3 Jn 6) — como con ironia mordaz: 'bien rechazais el mandamiento de Dios' (Mc 7:9). En la formula καλῶς ποιέω ('hacer bien/correctamente'), aparece en exhortaciones eticas (1 Co 7:37-38; Stg 2:8, 19). MORAL GOODNESS
en: rightly, well | **es:** bien | **fr:** bien | **de:** gut Matt 5:44; Matt 12:12; Matt 15:7; Mark 7:6; Mark 7:9

κάμηλος G2574 *N-GFS* (6×)
Camello; el gran animal doméstico, usado en dichos proverbiales y en descripciones de vestimenta ascética.
Kamelos es el préstamo griego de la palabra semítica para camello (hebreo gamal), refiriéndose a la conocida bestia de carga del antiguo Cercano Oriente. En el NT aparece en dos contextos memorables: el dicho proverbial sobre un camello pasando por el ojo de una aguja, empleado por Jesús para ilustrar cuán difícil es para los ricos entrar en el reino de Dios (Mt 19:24; Mr 10:25; Lc 18:25), y la descripción de la vestimenta de Juan el Bautista hecha de pelo de camello (Mt 3:4; Mr 1:6). Jesús también lo usa al reprochar a los fariseos que «cuelan el mosquito y se tragan el camello» (Mt 23:24).

Camello (6×) El camello, gran animal de carga del antiguo Cercano Oriente. Sus seis apariciones neotestamentarias se agrupan en dos conjuntos: el proverbio hiperbólico del camello por el ojo de una aguja, ilustrando la dificultad de los ricos para entrar al reino de Dios (Mt 19:24; Mr 10:25; Lc 18:25; cf. Mt 23:24), y la vestimenta de Juan el Bautista. LIVING CREATURES

en: a-camel, camel, for-a-camel | **es:** a-camello, camello, de-camello | **fr:** chameau | **de:** Kamel, κάμηλον, καμήλου Matt 3:4; Matt 19:24; Matt 23:24; Mark 1:6; Mark 10:25

κάμῑν-ος G2575 *N-AFS* (4×)

Horno o fragua; fuego intenso para fundir o quemar, frecuente en imágenes de juicio divino

Se refiere a un horno, fragua o caldera: una estructura de calor extremo empleada para fundir metal o cocer cerámica. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en contextos de juicio e imaginería apocalíptica. Jesús advierte que los malhechores serán arrojados al horno de fuego (Mt 13:42, 50). En Apocalipsis, los pies del Señor brillan como bronce refinado en un horno (Ap 1:15) y sube humo como de un gran horno (Ap 9:2). La imagen transmite tanto la intensidad purificadora del fuego como la solemnidad del juicio divino.

Horno o fragua (4×) Horno o fragua de calor extremo, usado para fundir, quemar o refinar. En Mt 13:42, 50, Jesús lo emplea en parábolas de juicio: los impíos son arrojados al horno de fuego. En Ap 1:15 los pies del Hijo del Hombre resplandecen como bronce refinado en un horno, y en Ap 9:2 sube humo como de una gran fragua. La imagen evoca purificación y juicio. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-furnace, furnace, of-a-furnace | **es:** de-horno, horno | **fr:** fournaise | **de:** Ofen, κάμινον Matt 13:42; Matt 13:50; Rev 1:15; Rev 9:2

καμμύω G2576 *V-AIA-3P* (2×)

they closed, shut tight, especially the eyes to avoid seeing or understanding

This verb describes the deliberate closing of the eyes, a physical act that becomes a metaphor for spiritual refusal. Jesus quotes Isaiah 6:10 in Matthew 13:15: 'For this people's heart has grown dull, and with their ears they can barely hear, and their eyes they have closed.' Paul repeats the same indictment in Acts 28:27, applying Isaiah's words to the Jewish leaders in Rome who reject the gospel. The aorist tense signals a decisive act—not a gradual drift but a willful shutting out of the light. It captures the tragedy of those who, confronted with truth, choose blindness.

(2×) Both instances quote or echo Isaiah 6:10, describing Israel's hardness of heart. Classical usage (LSJ) includes shutting the eyes or gills (of fish), a physical closing. The Spanish 'cerraron' and French 'fermer les yeux' (close the eyes) preserve the metaphor. The tragic irony is that sight is available—Jesus and the apostles proclaim the kingdom openly—but the hearers close their eyes, preferring darkness. This self-imposed blindness becomes a form of judgment, confirming the division between those who receive the word and those who refuse it. SHUTTING AND CLOSING

en: they-closed | **es:** cerraron | **fr:** fermer, fermer-les-yeux | **de:** ἐκάμμυσαν Matt 13:15; Acts 28:27

κάμνω G2577 *V-ASA-2P* (2×)

grow weary, become tired or exhausted, lose strength through labor or illness

This verb describes physical or spiritual exhaustion. In Hebrews 12:3, the author urges believers to 'consider him who endured such hostility from sinners, so that you may not grow weary (κάμητε) and lose heart.' The context is perseverance under trial—looking to Jesus prevents the soul-weariness that leads to giving up. James 5:15 shifts to physical illness: 'the prayer of faith will save the one who is sick (τὸν κάμνοντα),' where the participle describes someone worn down by sickness. The word thus spans from labor-induced fatigue to the enervation of disease, always implying a depletion that needs restoration.

(2×) The two uses cover spiritual and physical weariness. Classical usage (LSJ) includes working, toiling, being worn out—extended meanings from the root sense of labor. Spanish 'cansarse' (to tire) and French/German 'ermatten' (to weary) fit both contexts. Hebrews addresses the temptation to quit under persecution's grind, while James addresses bodily weakness. In both cases, divine provision—whether through contemplating Christ or through prayer—offers renewal to the weary. WEARINESS AND EXHAUSTION

en: being-weary, you-grow-weary | **es:** os-cansaréis, que-está-enfermo | **fr:** ermatten | **de:** ermatten Heb 12:3; Jas 5:15

κάμπτω G2578 *V-AIA-3P* (4×)

Doblar, inclinar (especialmente la rodilla); acto de adoracion, sumision o reverencia solemne.

Describe el acto fisico de doblar o inclinar, casi siempre en el Nuevo Testamento con referencia a la rodilla. Cada aparicion conlleva un peso teologico profundo: doblar la rodilla ante Dios como gesto de adoracion o sumision. Pablo dobla sus rodillas ante el Padre en oracion (Ef 3:14), y el gran himno cristologico declara que toda rodilla se doblara al nombre de Jesus (Fil 2:10). En Rom 11:4, Dios ha preservado siete mil que no han doblado la rodilla ante Baal, y en Rom 14:11 la cita de Isaias proclama que toda rodilla se doblara. El verbo une el gesto fisico con la entrega espiritual mas profunda.

Doblar la rodilla (4×) Doblar o inclinar la rodilla como acto de adoracion, reverencia o sumision ante Dios. En Rom 11:4, Dios preservo siete mil que no doblaron la rodilla ante Baal; en Rom 14:11 la cita isaiana declara que toda rodilla se doblara; Ef 3:14 muestra a Pablo arrodillado en oracion ante el Padre; y Fil 2:10 proclama que toda rodilla se doblara ante Jesus. BOW KNEEL CROUCH

en: I-bow, bowed, may-bow | **es:** doblaron, doblará, doblo | **fr:** beugen, courber | **de:** beugen Rom 11:4; Rom 14:11; Eph 3:14; Phil 2:10

κἄν G2579 *Conj* (16×)

Aunque, aun si (conjunción concesiva); al menos (partícula escalar mínima). La forma de crasis κἄν (= καὶ ἐάν o καὶ ἄν) funciona principalmente como c

Aunque, aun si (conjunción concesiva); al menos (partícula escalar mínima). La forma de crasis κἄν (= καὶ ἐάν o καὶ ἄν) funciona principalmente como conjunción concesiva en el Nuevo Testamento, introduciendo condiciones hipotéticas o extremas: 'aunque tenga que morir contigo' (Mt 26:35), 'aunque beban veneno mortal' (Mc 16:18). Aparece quince veces en este papel intensificador, enfatizando que el resultado se mantiene sin importar la condición. Una única aparición notable en Hch 5:15 cambia a un sentido escalar o minimizador ('al menos la sombra de Pedro'), donde la partícula marca el mínimo absoluto de expectativa.

1. Aunque, aun si (concesiva) (15×) Aunque, aun si (concesiva): La conjunción concesiva que significa 'aunque, aun si, aun cuando', formada por crasis de καὶ ἐάν. Introduce cláusulas condicionales que expresan escenarios extremos o improbables cuya veracidad no altera la afirmación principal. En Mt 26:35 Pedro jura 'aunque tenga que morir contigo', y en Mc 16:18 la promesa se mantiene 'aunque beban veneno mortal'. CONDITIONAL PARTICLES

en: Even-if, Even-if-, and-if | **es:** Aunque, Y-si, al-menos | **fr:** même-si | **de:** auch-wenn, wenn-auch Matt 21:21; Matt 26:35; Mark 5:28; Mark 6:56; Mark 16:18

2. Al menos (partícula escalar) (1×) Al menos (partícula escalar): Una partícula escalar o minimizadora que significa 'al menos, por lo menos', expresando el mínimo absoluto de una expectativa o deseo. Solo aparece un caso claro en el NT: Hch 5:15, donde la gente sacaba a los enfermos a las calles para que 'al menos' (κἄν) la sombra de Pedro cayera sobre ellos. El cambio del sentido concesivo al escalar es sutil pero real. CONDITIONAL PARTICLES

en: at-least | **es:** al-menos | **fr:** même-si- | **de:** auch-wenn Acts 5:15

Κανά G2580 *N-AFS* (4×)

Cana, una aldea de Galilea; escenario del primer milagro de Jesus y patria de Natanael.

Pequena aldea de Galilea, recordada como el escenario de la primera senal publica de Jesus: la conversion del agua en vino durante una boda (Jn 2:1-11). El Evangelio de Juan regresa a Cana como marcador geografico: Jesus se encuentra alli cuando sana a distancia al hijo del funcionario real en Capernaum (Jn 4:46), y Natanael es identificado como oriundo de Cana (Jn 21:2). El nombre se conserva

de manera uniforme en las diversas lenguas, reflejando su origen semitico indeclinable. Su presencia reiterada en el Cuarto Evangelio la convierte en un punto de referencia narrativo clave.

Cana de Galilea (4×) Cana de Galilea, aldea de importancia significativa en el Cuarto Evangelio. En Jn 2:1, 11 es donde Jesus realiza su primera senal en una boda; en Jn 4:46 se menciona nuevamente cuando Jesus regresa y sana al hijo del funcionario real a distancia; y en Jn 21:2 se identifica como el pueblo natal de Natanael. Su repetida aparicion la establece como marcador geografico y teologico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Kana | **es:** -Kanâ, Kanâ | **fr:** Cana | **de:** Kana John 2:1; John 2:11; John 4:46; John 21:2

Κανανᾶιος G2581 *N-AMS* (2×)

Cananaean, a designation for Simon the apostle, likely meaning 'Zealot' from Aramaic

This term identifies Simon, one of the Twelve, distinguishing him from Simon Peter. Matthew 10:4 and Mark 3:18 call him 'Simon the Cananaean,' a transliteration of the Aramaic קָנָא (qana), meaning 'zealous' or 'zealot.' Luke renders the same epithet in Greek as 'the Zealot' (Ζηλωτής). The designation may indicate Simon's former association with the Zealot movement—Jewish revolutionaries opposing Roman rule—or simply his fervent character. Either way, it highlights the diverse backgrounds of Jesus' disciples: a former (or fervent) Zealot and a tax collector (Matthew) both following the Prince of Peace.

(2×) Both Gospel occurrences identify Simon among the Twelve by this distinguishing term. The Aramaic root (qana, to be zealous) underlies the Greek transliteration. Spanish and German glosses preserve 'Kananaios' forms, while French uses 'Cananéen.' The name signals Simon's zeal—whether political, religious, or both—and the transformation Jesus works in gathering such varied followers into one community. The presence of a Zealot among the apostles hints at the kingdom's power to reconcile even those previously committed to violent revolution. CANAANITE PEOPLE

en: Cananaean, Kananaios | **es:** Kananaios, Kananäíos | **fr:** Cananéen | **de:** Kananaeus, Κανανᾶιος Matt 10:4; Mark 3:18

Κανδάκη G2582 *N-GFS* (1×)

Candace, título dinástico de la reina madre de Etiopía (Meroë)

Candace no era un nombre personal sino un título real de la reina madre de Meroë, el antiguo reino al sur de Egipto (actual Sudán). En Hechos 8:27, el eunuco etíope sirve como 'funcionario de la corte de Candace, reina de los etíopes, encargado de todo su tesoro'. El título indica una gobernante femenina poderosa o reina madre que ejercía autoridad considerable. El largo viaje del eunuco a Jerusalén para adorar demuestra el alcance de la influencia judía y prepara el terreno para la extensión del evangelio a África mediante la explicación de Isaías 53 por parte de Felipe.

Título real etíope (1×) Lucas usa Κανδάκη como título y no como nombre propio, reflejando el sistema real meroítico. La conversión de este alto funcionario etíope representa el evangelio cruzando fronteras raciales y geográficas: de Jerusalén a Judea y Samaria, ahora alcanzando hasta los confines de la tierra. El encuentro de Felipe con el eunuco cumple la promesa profética de la expansión universal del mensaje de salvación. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: of-Kandake | **es:** de-Kandákē | **fr:** Candace | **de:** Κανδάκης Acts 8:27

κᾰνών G2583 *N-DMS* (5×)

Regla, norma, medida; un principio o estandar por el cual se evalua algo, o una esfera definida de actividad.

Originalmente una vara recta o regla de medir usada por constructores, este sustantivo paso a significar una 'regla' o 'estandar' de medicion. Pablo lo emplea en 2 Corintios 10:13-16 para definir su 'esfera' o 'campo' de ministerio asignado por Dios, insistiendo en que no se gloria mas alla de la medida que le fue otorgada. En Ga 6:16 designa la 'regla' o principio rector conforme al cual deben caminar los creyentes. Fil 3:16 llama igualmente a vivir segun el mismo 'estandar'. El espanol 'regla' refleja directamente el latin regula, del cual deriva tambien el ingles rule.

Regla o norma (5×) Regla, norma o vara de medir, usada figuradamente para un principio de conducta o una esfera definida de actividad. Pablo la emplea para delimitar los confines de su territorio apostolico, la 'medida' que Dios le asigno (2 Co 10:13, 15-16), y como principio rector para la vida cristiana (Ga 6:16; Fil 3:16). Su etimologia de la regla del carpintero subyace a su fuerza metaforica. GEOGRAPHY AND SPACE

en: rule | **es:** regla | **fr:** règle, κανόνι | **de:** Richtschnur 2Cor 10:13; 2Cor 10:15; 2Cor 10:16; Gal 6:16; Phil 3:16

καφαρναούμ G2584 *N-AFS* (16×)

Capernaúm, ciudad a orillas del lago en Galilea que sirvió como base principal del ministerio público de Jesús. Kapharnaoum (del hebreo kəfar Nachum,

Capernaúm, ciudad a orillas del lago en Galilea que sirvió como base principal del ministerio público de Jesús. Kapharnaoum (del hebreo kəfar Nachum, 'aldea de Nahum') era un asentamiento pesquero en la ribera noroeste del mar de Galilea. Tras dejar Nazaret, Jesús la adoptó como su hogar (Mt 4:13) y realizó allí numerosas sanaciones y enseñanzas, incluyendo la curación del siervo del centurión (Mt 8:5) y el discurso del Pan de Vida (Jn 6:59). A pesar de estas obras poderosas, la ciudad recibió reprensión profética por su incredulidad (Mt 11:23).

Capernaúm (nombre propio que designa la ciudad ubicada en la ribera noroeste del (16×) Capernaúm (nombre propio que designa la ciudad ubicada en la ribera noroeste del mar de Galilea, sede del ministerio de Jesús durante su período galileo. Aparece en los cuatro Evangelios como sitio de milagros clave (Mc 1:21-28, Jn 2:12), enseñanzas y llamamiento de discípulos. La etimología hebrea 'aldea de Nahum' se conserva en todas las traducciones mediante transliteración fonética.) GEOGRAPHY AND SPACE

en: Kapernaoum, Kapharnaoum | **es:** -Kapharnaoúm, Capernaúm, Kapharnaoúm | **fr:** Capernaüm | **de:** Kapernaum Matt 4:13; Matt 8:5; Matt 11:23; Matt 17:24; Mark 1:21

κᾰπηλ-εύω G2585 *V-PPA-NMP* (1×)

traficar, mercadear; comerciar con algo para lucro, especialmente con connotación de adulterar o corromper

Este verbo significa traficar, mercadear o comerciar con algo, frecuentemente con la connotación negativa de lucrar con lo que no debería venderse. En 2 Corintios 2:17, Pablo se distingue de los muchos que «trafican (καπηλεύοντες) con la palabra de Dios», afirmando que él habla con sinceridad, de parte de Dios y en la presencia de Dios. El término implica corromper o adulterar el evangelio por ganancia económica, tratando la verdad sagrada como mercancía en vez de un mensaje que debe proclamarse con fidelidad. Pablo insiste en que su predicación no busca provecho personal sino que nace de motivos puros ante Dios.

Traficar con el evangelio (1×) Pablo emplea καπηλεύω para denunciar a quienes comercializan el evangelio. El verbo originalmente significaba venta al menudeo, pero adquirió connotaciones de adulteración: diluir el vino, manipular productos para lucrar. Pablo acusa a muchos predicadores de corromper la palabra de Dios por ganancia personal, mientras afirma la pureza de sus propios motivos ante Dios. MERCHANTS AND TRADERS

en: peddling | **es:** que-trafican | **fr:** trafiquant | **de:** Haendler 2Cor 2:17

καπνός G2586 *N-AMS* (13×)

Humo; el vapor visible que se eleva del fuego, usado en contextos de gloria teofánica, juicio y destrucción apocalíptica. Es la palabra griega común p

Humo; el vapor visible que se eleva del fuego, usado en contextos de gloria teofánica, juicio y destrucción apocalíptica. Es la palabra griega común para el humo: el vapor oscuro y ondulante producido

por la combustión. Aunque el término es sencillo en su sentido literal, el NT lo emplea casi exclusivamente en contextos teológicos y apocalípticos cargados de significado. En Pentecostés, Pedro cita la profecía de Joel sobre «sangre y fuego y vapor de humo» (Hch 2:19). En Apocalipsis, el humo sube del incienso del altar de oro ante Dios (Ap 8:4), brota del abismo como humo de un gran horno (Ap 9:2) y asciende del tormento de Babilonia para siempre (Ap 14:11; 18:9, 18; 19:3).

Humo (13×) Humo: vapor visible que surge del fuego o de la combustión, usado en el NT predominantemente en la imaginería apocalíptica y teofánica. El humo del incienso ante el trono de Dios (Ap 8:4) transmite adoración y presencia divina, mientras que el humo del abismo (Ap 9:2), de la destrucción de Babilonia (Ap 18:9, 18) y del tormento eterno (Ap 14:11; 19:3) señalan juicio y destrucción. El sermón de Pedro en Pentecostés cita a Joel: «vapor de humo» (Hch 2:19). **SMOKE**

en: of-smoke, smoke, with-smoke | **es:** de-humo, humo | **fr:** fumée | **de:** Rauch, καπνοῦ Acts 2:19; Rev 8:4; Rev 9:2

Καππαδοκία G2587 *N-GFS* (2×)

Cappadocia, a Roman province in central Asia Minor, home to early Christian communities

Cappadocia was a large inland region of Asia Minor, known for its rugged terrain and diverse population. Jews from Cappadocia were present at Pentecost (Acts 2:9), hearing the gospel in their own languages as the Spirit fell. Peter addresses believers scattered across Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia in his first epistle (1 Peter 1:1), indicating established Christian communities in this region by the mid-first century. The area later became a stronghold of early Christianity, producing influential church fathers and monastic traditions. Its mention in Acts and 1 Peter witnesses to the gospel's rapid geographic spread.

(2×) The two occurrences place Cappadocia in lists of regions. Acts 2:9 catalogs the Jewish diaspora represented at Pentecost, while 1 Peter 1:1 addresses Gentile and Jewish Christians scattered across Asia Minor. Multilingual glosses preserve the place name ('Cappadoce' in French, 'Kappadozien' in German). The region's prominence in early Christianity—visible in these texts and in later patristic writings—testifies to the Spirit's work in diverse and far-flung settings, fulfilling Jesus' commission to be witnesses 'to the ends of the earth.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Kappadokia, of-Cappadocia | **es:** Kappadokía, de-Capadocia | **fr:** Cappadoce, Καππαδοκίας | **de:** Kappadozien, Καππαδοκίαν Acts 2:9; 1Pet 1:1

καρδί-α G2588 *N-DFS* (158×)

Corazón; el ser interior como sede del pensamiento, la emoción, la voluntad y la vida espiritual.

En el Nuevo Testamento, καρδία es mucho más rico que su equivalente anatómico. Siguiendo al hebreo לֵב, designa la totalidad de la persona interior: sede del pensamiento («¿por qué pensáis mal en vuestros corazones?», Mt 9:4), de la emoción («no se turbe vuestro corazón», Jn 14:1), de la voluntad («propósito de corazón», Hch 11:23) y del discernimiento moral («los limpios de corazón verán a Dios», Mt 5:8). Todas las lenguas relevantes emplean su palabra nuclear para «corazón» —corazón, coeur, Herz, قلب/دل—, confirmando la metáfora universal del corazón como centro de la persona.

corazón (ser interior) (158×) El ser interior o núcleo de la persona que abarca pensamiento, emoción, voluntad y orientación moral-espiritual. A lo largo de 158 apariciones, καρδία es el lugar de la fe (Ro 10:9), el entendimiento (Mt 13:15), la dureza (Mr 3:5) y la pureza (Mt 5:8). La notable estabilidad interlingüística —español corazón, francés coeur, alemán Herz, árabe قلب, coreano 마음— refleja la universalidad casi absoluta de esta metáfora. **HEART (INNER SELF)**

en: heart | **es:** corazón | **fr:** cœur | **de:** Herz Matt 5:8; Matt 5:28; Matt 6:21; Matt 11:29; Matt 12:34

καρδῐο-γνώστης G2589 *N-NMS* (2×)

knower of hearts, one who discerns the inner thoughts and intentions of the heart

This rare compound describes God's unique ability to know the human heart intimately. In Acts 1:24, the apostles pray for guidance in choosing Judas's replacement: 'Lord, you who know the hearts (καρδιογνώστης) of all, show us which one of these two you have chosen.' The appeal to God as heart-knower grounds their petition —only God can see past external qualifications to the true state of a person's soul. In Acts 15:8, Peter declares that 'God, who knows the heart (καρδιογνώστης), bore witness to them [Gentiles] by giving them the Holy Spirit just as he did to us,' making divine heart-knowledge the basis for accepting Gentile believers without requiring circumcision.

(2×) Both Acts passages invoke God's unique omniscience regarding human hearts. The compound noun (καρδία + γινώσκω) is rare, likely coined or used in Jewish-Christian contexts for this theological concept. Spanish 'conocedor de corazones' and French 'qui connaît le cœur' translate the compound literally. The term underscores that God alone judges truly, seeing motives, faith, and character invisible to human eyes. In both contexts, this divine knowledge authorizes decisions: choosing an apostle and welcoming uncircumcised Gentiles into the church. **HEART (INNER SELF)**

en: heart-knower, knower-of-hearts | **es:** conocedor-de-corazones | **fr:** qui-connaît-le-cœur | **de:** καρδιογνώστης, καρδιογνῶστα Acts 1:24; Acts 15:8

καρπός G2590 *N-GMS* (67×)

Fruto, producto o cosecha; usado literalmente de cultivos y figuradamente de resultados morales y espirituales.

El sustantivo καρπός (`fruto') opera en dos registros en el Nuevo Testamento. Literalmente designa el producto agrícola: higos, uvas, grano, el rendimiento de la tierra y del árbol (Mt 21:19; Mr 4:7-8; Lc 13:6-9; Stg 5:7, 18; Ap 22:2 con sus doce clases de fruto). Figuradamente, es una de las metáforas éticas más importantes del NT: Juan el Bautista exige 'frutos dignos de arrepentimiento' (Mt 3:8), Jesús advierte que por sus frutos los conoceréis (Mt 7:16-20), y Pablo despliega el 'fruto del Espíritu' como amor, gozo, paz y más (Gá 5:22). El español 'fruto' sirve para ambos sentidos, reflejando la naturalidad con que esta metáfora se transfiere entre lenguas.

1. fruto espiritual o moral (42×) Uso metafórico de fruto como resultado o producto moral y espiritual de la vida de una persona. Juan el Bautista exige 'fruto digno de arrepentimiento' (Mt 3:8), Jesús enseña que el árbol se conoce por su fruto (Mt 7:16-20), y Pablo enumera el 'fruto del Espíritu' (Gá 5:22). Es la metáfora ética central del NT.

en: fruit | **es:** fruto | **fr:** fruit | **de:** Frucht Matt 3:8; Matt 3:10; Matt 7:16; Matt 7:17

2. fruto o producto agrícola (24×) Fruto o producto en sentido literal agrícola: el rendimiento de árboles, viñas y campos. Incluye la higuera sin fruto (Mt 21:19), la cosecha esperada (Mr 12:2), el labrador que aguarda el fruto de la tierra (Stg 5:7) y el árbol de la vida con doce frutos (Ap 22:2).

en: fruit, fruits, having-gone-out | **es:** fruto, frutos, saliendo | **fr:** fruit, sortir | **de:** Frucht, geht-hinaus Matt 13:8; Matt 13:26; Matt 21:19; Matt 21:34

Κάρπος G2591 *N-DMS* (1×)

Carpo, un cristiano en Troas con quien Pablo dejó su capa

Carpo aparece únicamente en 2 Timoteo 4:13, donde Pablo pide a Timoteo que traiga «la capa que dejé en Troas en casa de Carpo». Esta petición, junto con la mención de libros y pergaminos, traza un retrato conmovedor: Pablo encarcelado, enfrentando el invierno, necesitando su capa para el frío y sus libros para el estudio. Carpo era probablemente un creyente cristiano de Troas que hospedó a Pablo o resguardó sus pertenencias. Este pequeño detalle revela la humanidad de Pablo: incluso los apóstoles sienten frío, extrañan sus posesiones y dependen de la hospitalidad de los amigos.

Cristiano de Troas (1×) La breve mención de Carpo por parte de Pablo preserva el nombre de un cristiano por lo demás desco-

nocido que sirvió al apóstol. Este detalle testifica de las redes de creyentes ordinarios que sostuvieron el ministerio de Pablo: personas como Carpo que ofrecieron hospitalidad, custodiaron pertenencias y facilitaron la labor apostólica mediante servicio práctico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Karpos | **es:** Kárpos | **fr:** Κάρπῳ | **de:** Karpus 2Tim 4:13

καρποφορ-έω G2592 *V-PPA-NMP* (8×)

Dar fruto, producir cosecha; ya sea producto agrícola literal o productividad espiritual figurada.

Karpophoreo describe el acto de producir fruto, recurriendo a la profunda imaginería agrícola del mundo antiguo. Jesús lo emplea en la parábola del sembrador para distinguir la buena tierra que 'da fruto' en abundancia (Mt 13:23; Mc 4:20; Lc 8:15). Pablo extiende la metáfora al ámbito espiritual, afirmando que los creyentes dan fruto para Dios (Ro 7:4; Col 1:6, 10). Las expresiones española 'dar fruto' y francesa 'porter du fruit' reflejan casi exactamente la estructura compuesta griega (karpos + phoreo), conservando la vívida imagen de llevar o producir cosecha.

Dar fruto (8×) Producir fruto, usado tanto para la cosecha agrícola literal (como cuando la semilla cae en buena tierra, Mc 4:28) como para la productividad espiritual figurada y la fecundidad moral en la vida del creyente (Ro 7:4; Col 1:10). La estructura compuesta — karpos ('fruto') más phoreo ('llevar, cargar') — se refleja transparentemente en traducciones romances como el español 'dar fruto' y el francés 'porter du fruit', preservando la imagen viva de llevar o producir cosecha. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bear-fruit, bearing-fruit, bears-fruit | **es:** da-fruto, dan-fruto, dando-fruto | **fr:** porter-du-fruit | **de:** Frucht-bringen, καρποφορεῖ, καρποφοροῦσιν Matt 13:23; Mark 4:20; Mark 4:28; Luke 8:15; Rom 7:4

καρποφόρ-ος G2593 *Adj-AMP* (1×)

fructífero, que da fruto; productivo o fértil

Este adjetivo describe algo que da fruto o produce cosechas, ya sea en sentido literal de plantas o en sentido figurado de productividad. En Hechos 14:17, Pablo dice a los licaonios que Dios «no se dejó a sí mismo sin testimonio, haciendo el bien, dándoles lluvias del cielo y estaciones fructíferas (καρποφόρους)». El término describe la fertilidad agrícola: temporadas que producen cosecha, no sequía ni hambruna. La providencia de Dios en la naturaleza sirve como testimonio de su existencia y bondad incluso entre paganos que carecen de revelación especial. La fecundidad de la creación da testimonio del poder benévolo del Creador.

Fértil y productivo (1×) Pablo usa καρποφόρος para describir el cuidado providencial de Dios manifestado en la bendición agrícola. Las estaciones fructíferas apuntan a temporadas productivas. El argumento de Pablo es que, aun sin las Escrituras, los gentiles han conocido a Dios a través de la abundancia de la naturaleza: la lluvia y la cosecha dan testimonio de un Proveedor bondadoso, dejando a la humanidad sin excusa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fruitful | **es:** fructíferos | **fr:** endurant | **de:** καρποφόρους Acts 14:17

καρτερ-έω G2594 *V-AIA-3S* (1×)

perseverar con firmeza, resistir con paciencia; mantenerse constante pese a la adversidad

Este verbo significa perseverar con paciencia, resistir o mantenerse firme a pesar de las dificultades. En Hebreos 11:27 describe a Moisés: «Perseveró (ἐκαρτέρησεν) como viendo al Invisible». La palabra transmite una resistencia firme arraigada en la atención concentrada: Moisés soportó la hostilidad de Egipto y las penurias del desierto fijando su mirada en el Dios invisible. Καρτερέω no implica resignación pasiva, sino perseverancia activa y resuelta, manteniéndose fiel cuando las circunstancias justificarían abandonar.

Perseverancia por fe (1×) Hebreos emplea καρτερέω para elogiar la persistencia de Moisés impulsada por la fe. Moisés dejó Egipto sin temer la ira del faraón porque mantenía sus ojos en el Rey invisible. El verbo capta la paradoja de la fe: ver lo que no se ve sostiene la resistencia en las pruebas visibles. La perseverancia de Moisés se convierte en paradigma para los creyentes que resisten no por lo que ven, sino por lo que creen. **PATIENCE ENDURANCE**

en: he-persevered | **es:** perseveró | **fr:** ausharren | **de:** ausharren Heb 11:27

κάρφος G2595 *N-ANS* (6×)

Mota, brizna, astilla; pequeño fragmento seco de madera o paja; usado figuradamente para una falta menor.

Karphos designa un diminuto fragmento seco —una mota de paja, una viruta o una astilla— tan pequeño que podría alojarse inadvertidamente en el ojo de alguien. Jesús lo emplea exclusivamente en su célebre enseñanza sobre la hipocresía al juzgar a otros: «¿Por qué miras la paja en el ojo de tu hermano y no adviertes la viga en el tuyo?» (Mt 7:3-5; Lc 6:41-42). El contraste dramático entre el karphos (paja) y el dokos (viga) hace que la parábola resulte inolvidable. En español, «paja» capta bien la pequeñez del objeto.

Mota, brizna, paja (6×) Un diminuto trozo de materia seca — mota, astilla o brizna de paja— lo bastante pequeño como para pasar inadvertido en el ojo. En el NT aparece únicamente en la parábola de «la paja y la viga» (Mt 7:3-5; Lc 6:41-42), donde Jesús emplea el contraste entre un microscópico karphos y un enorme dokos para denunciar la hipocresía al juzgar. **STUBBLE AND CHAFF**

en: speck | **es:** paja | **fr:** paille | **de:** κάρφος Matt 7:3; Matt 7:4; Matt 7:5; Luke 6:41; Luke 6:42

κατά G2596 *Prep* (480×)

Según, conforme a; cada; por, a lo largo de; en; por medio de; hacia; a solas; acerca de; abajo; sobremanera; contra.

La preposición más diversa semánticamente del Nuevo Testamento, cuyo sentido originario «abajo» se expandió para abarcar conformidad, distribución, ubicación y oposición. Con 480 apariciones, κατά rige genitivo (movimiento descendente, oposición) y acusativo (norma, distribución, lugar). Su acepción primaria expresa conformidad —«según la ley», «según la carne»— fijando la norma con que algo se mide. Pero también distribuye (diariamente, de casa en casa), sitúa (en la ciudad), señala medio (por linaje), dirección (hacia Cirene) e incluso hostilidad (contra). El despliegue desde el espacial «abajo» hasta el abstracto «según» refleja el desarrollo típico de las preposiciones griegas, de lo concreto a lo metafórico.

1. según, conforme a (332×) Acepción dominante con 332 apariciones: señala conformidad con una norma, criterio o fundamento de juicio. Este uso con acusativo expresa que acciones, juicios o estados se ajustan a una medida: κατὰ τὸν νόμον (según la ley), κατὰ σάρκα (según la carne). El español según y conforme a captan con precisión esta función normativa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: According-to, according-to, according-to- | **es:** según | **fr:** selon- | **de:** gemaess-, gemäß Matt 2:16; Matt 16:27; Matt 23:3; Matt 25:15; Mark 7:5

2. cada (distributivo) (42×) Uso distributivo que indica asignación individual o repetición —«cada», «todo»— con 42 apariciones en acusativo. Expresiones como καθ᾽ ἡμέραν (diariamente), καθ᾽ ἕνα (uno por uno) y κατ᾽ οἶκον (de casa en casa) distribuyen la acción entre múltiples instancias. El español cada y por captan bien este reparto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: -, according-to, daily | **es:** cada, cada-, por- | **fr:** selon- | **de:** gemaess-, gemäß Matt 26:55; Mark 14:19; Mark 14:49; Luke 2:41; Luke 9:23

3. por, a lo largo de (24×) Extensión espacial a través de una región —«por toda», «a lo largo de»— con 24 apariciones en acusativo. Describe movimiento o presencia distribuida por un territorio: κατὰ τὴν Ἰουδαίαν (por toda Judea), κατὰ τὴν χώραν (por la región). Lucas señala que la fama de Jesús se extendió «por toda la región circundante» (Lc 4:14). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: along, in-various, off | **es:** a-lo-largo-de, en, frente-a | **fr:** selon- | **de:** gemäß Matt 24:7; Mark 13:8; Luke 4:14; Luke 13:22; Luke 15:14

4. en, entre (locativo) (23×) Ubicación estática en un lugar concreto —«en», «entre»— con 23 apariciones en acusativo, sin implicar movimiento. José es advertido «en sueños» (κατ᾽ ὄναρ, Mt 1:20), o los sucesos ocurren «en el lugar». Este sentido locativo responde

a la pregunta «¿dónde?» más que a «¿por dónde?» o «¿cómo?». GEOGRAPHY AND SPACE
en: At-, among, at | **es:** Por-, Según, de | **fr:** selon- | **de:** gemaess-, gemäß Matt 1:20; Matt 2:12; Matt 2:13; Matt 2:19; Matt 2:22

5. por (medio o modo) (19×) Uso instrumental o modal que expresa medio, modo o circunstancia —«por», «con», «mediante»— con 19 apariciones en acusativo. Marcos señala que la enseñanza nueva viene «con autoridad» (κατ᾽ ἐξουσίαν, Mr 1:27), y Jesús aparta a los discípulos «en privado» (κατ᾽ ἰδίαν). El matiz se desplaza de la norma al instrumento. GEOGRAPHY AND SPACE
en: at, by, by- | **es:** Por, a, cerca | **fr:** selon- | **de:** gemaess-, gemäß Mark 1:27; Mark 6:31; Mark 6:32; Mark 7:33; Mark 9:2

6. hacia, ante (13×) Sentido direccional que indica movimiento u orientación hacia algo —«hacia», «ante», «de frente a»— con 13 apariciones en acusativo. Incluye κατὰ πρόσωπον (de frente, en presencia de) y κατὰ Κυρήνην (hacia Cirene, Hch 8:26). Simeón profetiza que el niño está «preparado ante la faz de todos los pueblos» (Lc 2:31). GEOGRAPHY AND SPACE
en: about, against, at | **es:** Hacia-, a-, ante | **fr:** selon- | **de:** gemaess-, gemäß Luke 2:31; Luke 10:33; Acts 2:10; Acts 3:13; Acts 8:26

7. a solas, en privado (10×) Expresiones de privacidad, soledad o separación —«a solas», «aparte», «en privado»— con 10 apariciones en la frase fija κατ᾽ ἰδίαν y variantes. Jesús se retira frecuentemente con los discípulos «en privado» (Mt 14:13, 23; 17:1, 19). La frase, literalmente «según lo propio», se ha convertido en una expresión semifija. GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to, by, by- | **es:** a-solas, en, en- | **fr:** selon- | **de:** gemaess-, gemäß Matt 14:13; Matt 14:23; Matt 17:1; Matt 17:19; Matt 20:17

8. acerca de, respecto a (6×) Indica el tema o punto de referencia del discurso —«acerca de», «respecto a», «en cuanto a»— con seis apariciones en acusativo. Pablo escribe de Epafras informando «acerca de vuestro amor» (Ef 1:15) y τὰ κατ᾽ ἐμέ (lo que a mí respecta, Ef 6:21). Félix tenía conocimiento «acerca del Camino» (Hch 24:22). GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to, against, concerning | **es:** respecto-a, según | **fr:** selon- | **de:** gemaess-, gemäß Acts 24:22; Acts 25:14; Eph 1:15; Eph 6:21; Phil 1:12

9. abajo, hacia abajo (4×) El sentido espacial originario con genitivo: movimiento descendente de arriba hacia abajo —«abajo», «por el despeñadero»— con cuatro apariciones. Los cerdos se precipitan «por el despeñadero» (κατὰ τοῦ κρημνοῦ, Mt 8:32, Mr 5:13, Lc 8:33) y Pablo habla de cubrirse «la cabeza» (κατὰ κεφαλῆς, 1 Co 11:4). Este es el núcleo etimológico del que brotan todos los sentidos metafóricos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: down, down-from | **es:** por, por-, sobre | **fr:** selon- | **de:** gemaess-, gemäß Matt 8:32; Mark 5:13; Luke 8:33; 1Cor 11:4

10. sobremanera, en extremo (4×) Expresiones de medida excesiva o grado superlativo —«sobremanera», «en extremo», «más allá de toda comparación»— con cuatro apariciones en frases como καθ᾽ ὑπερβολήν (desmesuradamente). Pablo describe tribulación «sobremanera» (2 Co 1:8), gloria «que sobrepasa toda comparación» (2 Co 4:17) y persecución «en extremo» (Gá 1:13). GEOGRAPHY AND SPACE
en: according-to, beyond, beyond- | **es:** según, según-, sobremanera | **fr:** selon- | **de:** gemaess- Rom 7:13; 2Cor 1:8; 2Cor 4:17; Gal 1:13

11. contra, en oposición (3×) Con genitivo, expresa oposición hostil —«contra»— con tres apariciones. Un viento impetuoso sopla «contra» la nave (Hch 27:14), y Judas advierte sobre impíos que hablan «cosas duras contra» el Señor (Jud 15). Este sentido adversativo se desarrolla naturalmente desde el movimiento descendente (presionar hacia abajo) hasta la hostilidad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: against-, from | **es:** contra | **fr:** contre, selon- | **de:** gegen, gemäß Acts 27:14; Jude 1:15

καταβαίνω G2597 *V-PPA-ANS* (82×)
Bajar, descender; movimiento físico descendente de personas, objetos o manifestaciones divinas.
El verbo griego estándar para el movimiento descendente, compuesto de κατά ('abajo') y βαίνω ('ir'). Describe a Jesús bajando de los montes (Mt 8:1), al Espíritu descendiendo como paloma en el bautismo (Mt 3:16), a la lluvia y las inundaciones cayendo sobre una casa (Mt 7:25, 27) y a los ángeles subiendo y bajando sobre el Hijo del Hombre (Jn 1:51). El verbo también porta peso teológico cuando se aplica al descenso divino: el pan del cielo (Jn 6:33, 41, 50, 51, 58) y la nueva Jerusalén que desciende de Dios (Ap 21:2). En español se traduce como 'bajó', 'descendió' o 'cayendo' según el contexto.

1. bajar, descender físicamente (79×) Sentido central y dominante (79 ocurrencias): movimiento físico descendente de un lugar más alto a uno más bajo. Cubre personas que bajan de montes, viajan desde ciudades elevadas, descienden al agua, y figuras divinas o celestiales que descienden. Pasajes clave: el Espíritu descendiendo en el bautismo de Jesús (Mt 3:16), la lluvia cayendo sobre una casa (Mt 7:25) y el pan de vida que desciende del cielo (Jn 6:33). DESCENDING AND TEARING
en: came-down, coming-down, descending | **es:** bajó, descendiendo, descendió | **fr:** descendre | **de:** hinabsteigen, steigt-herab Matt 3:16; Matt 7:25; Matt 7:27; Matt 14:29; Matt 24:17

2. ser abatido al Hades (2×) Uso figurado-profético (2 ocurrencias) que expresa el abatimiento forzoso o descenso al Hades, dirigido a ciudades bajo juicio divino. En Mt 11:23 y Lc 10:15, Jesús declara: 'descenderás hasta el Hades' respecto a Capernaúm. El movimiento físico de 'bajar' se funde con la dimensión cósmica del castigo escatológico. DESCENDING AND TEARING
en: you-will-be-brought-down, you-will-go-down | **es:** descenderás | **fr:** descendre | **de:** steigt-herab Matt 11:23; Luke 10:15

3. caer, gotear (1×) Una única ocurrencia en Lc 22:44 que describe el sudor de Jesús 'cayendo' como gotas de sangre en Getsemaní. El sentido pasa del típico 'descender' a 'caer', reflejando el sujeto inusual (sudor en lugar de una persona). El movimiento descendente aquí es de líquido goteando al suelo, extendiendo la semántica espacial del verbo del desplazamiento volitivo al descenso gravitacional. DESCENDING AND TEARING
en: falling | **es:** cayendo | **fr:** descendre | **de:** steigt-herab Luke 22:44

καταβάλλω G2598 *V-PPM-NMP* (2×)
struck down, cast down, thrown to the ground but not destroyed
The verb captures violent action—throwing down, overthrowing, casting to the ground. Paul uses the participle in 2 Corinthians 4:9 to describe the paradox of apostolic suffering: 'persecuted but not forsaken, struck down but not destroyed (καταβαλλόμενοι ἀλλ᾽ οὐκ ἀπολλύμενοι).' The image is physical—knocked to the ground—yet Paul insists this is not final defeat. Hebrews 6:1 uses the noun form metaphorically: 'leaving the elementary doctrine of Christ, let us go on to maturity, not laying (καταβαλλόμενοι) again a foundation,' where the sense is establishing or setting down foundational teachings.

(2×) The two occurrences span literal striking down (2 Cor 4:9) and metaphorical foundation-laying (Heb 6:1). Classical usage (LSJ) includes throwing down, overthrowing, even slaying victims. Spanish 'derribados' (knocked down) and French/German 'niederwerfen' (cast down) fit the physical violence. Paul's catalog of afflictions in 2 Corinthians uses the term to convey brutal opposition that does not prevail, while Hebrews uses the metaphor of laying a foundation to describe initial teaching. Both contexts involve something placed or struck down, whether believers or doctrines. THROWING AND CASTING
en: laying, struck-down | **es:** echando, siendo-derribados | **fr:** jeter, niederwerfen | **de:** niederwerfen 2Cor 4:9; Heb 6:1

καταβᾰρ-έω G2599 *V-AIA-1S* (2×)
burden, weigh down, impose a load or obligation on someone
This verb means to burden or impose a weight upon someone. Mark 14:40 describes the disciples in Gethsemane: 'their eyes were very heavy (κατεβαρημένοι),' weighed down with sleep, unable to stay awake with Jesus. Paul uses it metaphorically in 2 Corinthians 12:16, defending himself against accusations: 'I did not burden

(κατεβάρησα) you,' meaning he did not impose financial demands on the Corinthian church. The term thus describes both physical oppression (eyelids heavy with exhaustion) and relational or economic imposition (burdening others with one's needs).

(2×) The two uses involve physical weariness (Mark) and financial restraint (2 Corinthians). Classical usage (LSJ) includes weighing down, overloading, being crushed. Spanish 'cargados' (loaded, burdened) and German 'beschweren' (to burden) capture the weight metaphor. Mark's account poignantly shows the disciples unable to bear the weight of wakefulness during Jesus' agony, while Paul's apostolic practice was to avoid burdening churches financially, working with his own hands to maintain independence and model self-sufficiency. **HONOR AND WEIGHT**

en: I-burdened, weighed-down | **es:** cargados, os-cargué | **fr:** alourdir, κατεβάρησα | **de:** beschweren Mark 14:40; 2Cor 12:16

κατά-βᾰσις G2600 *N-DFS* (1×)

descenso, bajada; un camino o pendiente hacia abajo

Este sustantivo denota un descenso, camino cuesta abajo o declive, literalmente, una bajada. En Lucas 19:37, describe la entrada triunfal de Jesús: al acercarse a Jerusalén, «en la bajada (καταβάσει) del Monte de los Olivos», toda la multitud de discípulos comenzó a alabar a Dios. El detalle geográfico sitúa el evento en la ladera oriental del Olivete, donde el camino desciende hacia el valle del Cedrón y la ciudad. La ubicación es significativa: desde este punto, los peregrinos contemplaban por primera vez la vista completa del templo, lo cual naturalmente provocaba celebración.

Pendiente o bajada (1×) Lucas usa κατάβασις para ubicar con precisión el lugar donde la multitud prorrumpió en alabanza. La bajada del Monte de los Olivos ofrecía una vista espectacular de Jerusalén y el templo, convirtiéndola en el lugar idóneo para la aclamación de Jesús como rey. La precisión geográfica ancla la entrada triunfal en una topografía real, mientras la ubicación misma intensifica el drama del momento. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: descent | **es:** bajada | **fr:** descente | **de:** καταβάσει Luke 19:37

καταβῐβ-άζω G2601

Hacer descender, hacer bajar; bajar algo o a alguien desde un lugar elevado

Verbo causativo que significa hacer que algo o alguien descienda: bajar desde una altura, hacer descender o impulsar hacia abajo. Los autores clásicos lo emplean para bajar a alguien de una pira funeraria, obligar a un ejército a descender a terreno llano o hacer retroceder a los enemigos. En sentido metafórico, significa rebajarse del orgullo a la humildad, o avanzar cronológicamente en una narración. En gramática describe el desplazamiento del acento hacia adelante. El compuesto intensifica el verbo simple «descender» con fuerza causativa: no simplemente bajar, sino hacer que alguien o algo baje.

καταβολ-ή G2602 *N-AFS* (11×)

Acción de echar o poner un fundamento; se usa para referirse a la fundación del mundo desde la creación, y una vez para el depósito de simiente (conce

Acción de echar o poner un fundamento; se usa para referirse a la fundación del mundo desde la creación, y una vez para el depósito de simiente (concepción). Καταβολή lleva la idea raíz de 'echar abajo' o 'poner fundamento', y en el Nuevo Testamento aparece abrumadoramente en la frase ἀπὸ καταβολῆς κόσμου — 'desde la fundación del mundo' — un majestuoso marcador temporal que se remonta al mismísimo inicio de la creación (Mt 13:35, Jn 17:24, Ef 1:4, Ap 13:8). Esta frase enmarca los propósitos soberanos de Dios como establecidos antes de que existiera cosa alguna. Una notable excepción ocurre en Hebreos 11:11, donde la misma palabra describe a Sara recibiendo poder εἰς καταβολὴν σπέρματος — 'para el depósito de simiente', es decir, la concepción. La evidencia multilingüe refleja esta división: la mayoría de las lenguas usan 'fundación' (español fundación, alemán Grundlegung, francés fondation), mientras que Hebreos 11:11 atrae 'concepción' en inglés.

1. Fundación, fundamento — fundación o establecimiento, usado exclusivamente en la (10×) Fundación, fundamento — fundación o establecimiento, usado exclusivamente en la frase 'la fundación del mundo' (καταβολὴ κόσμου) para señalar el momento de la creación como punto de partida de los propósitos eternos de Dios. Diez de las once ocurrencias en el NT llevan este sentido. Jesús habla de cosas 'escondidas desde la fundación del mundo' (Mt 13:35), y Pablo declara que Dios eligió a los creyentes 'antes de la fundación del mundo' (Ef 1:4). Las traducciones convergen en fundación, Grundlegung y fondation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: foundation | **es:** fundación, la-fundación | **fr:** fondation | **de:** Grundlegung, καταβολῆς Matt 13:35; Matt 25:34; Luke 11:50; John 17:24; Eph 1:4

2. Depósito de simiente, concepción — el depósito o siembra de simiente, es decir, (1×) Depósito de simiente, concepción — el depósito o siembra de simiente, es decir, la concepción biológica. Se encuentra únicamente en Hebreos 11:11, donde Sara 'recibió poder para el depósito de simiente' (εἰς καταβολὴν σπέρματος), permitiéndole concebir a pesar de su edad. La metáfora subyacente pasa de poner el fundamento de un edificio a sembrar semilla en la tierra — ambos actos de καταβολή ('echar abajo'). Las traducciones en inglés rinden esto como conception de forma única. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: conception | **es:** fundación | **fr:** fondation | **de:** Grundlegung Heb 11:11

καταβρᾰβεύω G2603 *V-PMA-3S* (1×)

descalificar, privar del premio; juzgar en contra o despojar de la recompensa

Este verbo combina 'juzgar' (βραβεύω) con 'en contra' (κατά), y significa declarar a alguien indigno de un premio, descalificarlo o despojarlo de su recompensa. En Colosenses 2:18, Pablo advierte: 'Que nadie os descalifique (καταβραβευέτω), insistiendo en el ascetismo y el culto a los ángeles.' La imagen es atlética: un juez que declara a un competidor inelegible o le niega su premio legítimo. Pablo advierte contra falsos maestros que pretendían declarar insuficientes a los creyentes a menos que adoptaran prácticas ajenas a las Escrituras; esos jueces carecen de autoridad para descalificar a quienes Cristo ya ha declarado justos.

Privar del premio (1×) Pablo emplea καταβραβεύω para advertir contra falsos maestros que actúan como jueces ilegítimos. El español 'privar del premio' y el alemán 'betrügen' (engañar) capturan la negación injusta. Los falsos maestros en Colosas promovían visiones místicas, adoración a ángeles y ascetismo severo, insinuando que la fe ordinaria era insuficiente. Pablo rechaza su autoridad: no pueden descalificar a quienes Dios ya ha aprobado en Cristo. **DECEPTION AND BEGUILING**

en: let-disqualify | **es:** prive-del-premio | **fr:** καταβραβευέτω | **de:** betruegen Col 2:18

καταγγελ-εύς G2604 *N-NMS* (1×)

proclamador, anunciador, heraldo; quien proclama o declara públicamente

Este sustantivo designa a un proclamador o heraldo, alguien que anuncia o declara algo públicamente. En Hechos 17:18, los filósofos epicúreos y estoicos se encuentran con Pablo en Atenas y preguntan: '¿Qué querrá decir este palabrero?' Otros decían: 'Parece ser un proclamador (καταγγελεύς) de divinidades extranjeras', porque predicaba a Jesús y la resurrección. El término es neutro —un heraldo o anunciador— pero los filósofos lo usan con desdén. Reconocen que Pablo proclama algo, pero malinterpretan su mensaje como politeísta, como si introdujera nuevos dioses.

Heraldo o proclamador (1×) Los filósofos atenienses aplican καταγγελεύς a Pablo, identificándolo como un heraldo religioso. El español 'anunciador' y el francés 'annoncer' significan proclamador. Los filósofos escuchan el mensaje de Pablo sobre Jesús y la resurrección (ἀνάστασις) y creen que introduce dos nuevas deidades: Jesús y su consorte Anástasis. El malentendido muestra cuán extraño sonaba

el evangelio para oídos griegos. ANNOUNCING AND DECLARING
en: proclaimer | **es:** anunciador | **fr:** annoncer | **de:** καταγγελεὺς Acts 17:18

κατ-αγγέλλω G2605 *V-PNA* (18×)

Proclamar públicamente, anunciar con autoridad: declarar un mensaje o enseñanza abiertamente ante una audiencia. Katangello es un compuesto de κατά (’

Proclamar públicamente, anunciar con autoridad: declarar un mensaje o enseñanza abiertamente ante una audiencia. Katangello es un compuesto de κατά ('hacia abajo, completamente') y ἀγγέλλω ('anunciar'), que produce un verbo con fuerza de proclamación pública y plena autoridad. Sus 18 apariciones en el Nuevo Testamento se concentran en Hechos y las epístolas paulinas, convirtiéndolo en un término distintivamente misionero y kerigmático. En Hechos, los apóstoles 'proclaman' la resurrección de Jesús (Hch 4:2), la palabra de Dios en las sinagogas (Hch 13:5) y el perdón de pecados por medio de Cristo (Hch 13:38). Pablo dice a los corintios que cada vez que comen el pan y beben la copa, 'proclaman la muerte del Señor hasta que él venga' (1 Co 11:26). En Colosenses 1:28 declara: 'A él proclamamos, amonestando y enseñando a todos.'

Proclamar públicamente, anunciar (declarar un mensaje públicamente y con autoridad (18×) Proclamar públicamente, anunciar (declarar un mensaje públicamente y con autoridad, especialmente el evangelio de la muerte, resurrección y perdón de Cristo. El término se concentra en Hechos y las cartas de Pablo como palabra misionera y litúrgica. En Hechos, los apóstoles proclaman la resurrección (Hch 4:2), la palabra de Dios en las sinagogas de Chipre (Hch 13:5) y el perdón por medio de Jesús (Hch 13:38; 17:3, 13; 26:23). Pablo lo emplea para la proclamación eucarística y la predicación apostólica.) ANNOUNCING AND DECLARING
en: announce, announced, is-being-proclaimed | **es:** a-proclamar, anunciaban, anunciamos | **fr:** annoncer, proclamer | **de:** verkuendigen, verkündet Acts 3:24; Acts 4:2; Acts 13:5; Acts 13:38; Acts 15:36

καταγελάω G2606 *V-IIA-3P* (3×)

Reírse de alguien con burla y desprecio; mofarse, ridiculizar, escarnecer con risa desdeñosa

Este verbo significa reírse de alguien con desprecio, burlarse o mofarse. Las tres apariciones en el Nuevo Testamento describen a las multitudes ridiculizando a Jesús cuando anunció que una niña muerta solo estaba dormida (Mateo 9:24, Marcos 5:40, Lucas 8:53). Los dolientes profesionales y la gente reunida se rieron con desdén, considerando absurda su afirmación. El uso del imperfecto (κατεγέλων) sugiere una risa sostenida y despectiva. La palabra no expresa simple risa, sino una burla que descarta por completo lo que alguien dice, tratándolo como ridículo.

Risa despreciativa (3×) Risa burlona y despectiva dirigida contra alguien. En los tres Sinópticos, los dolientes se ríen con escarnio de Jesús al oír que la niña solo duerme: su afirmación les parece absurda. El imperfecto κατεγέλων indica una burla prolongada que expresa rechazo total de lo dicho, no simple humor sino desprecio que descalifica. MOCKERY AND SCORN
en: they-were-laughing-at | **es:** se-burlaban, se-burlaban-de, se-burlában | **fr:** se-moquer | **de:** auslachen, κατεγέλων Matt 9:24; Mark 5:40; Luke 8:53

καταγιγνώσκω G2607 *V-PSA-3S* (3×)

Condenar, juzgar en contra, censurar; emitir un juicio desfavorable sobre alguien

Este verbo significa juzgar desfavorablemente, condenar o censurar a alguien. Pablo lo emplea en Gálatas 2:11 al describir su confrontación con Pedro: lo enfrentó cara a cara porque «estaba condenado» por su hipocresía. Primera de Juan lo usa dos veces respecto a la conciencia: si nuestro corazón nos condena (3:20), Dios es mayor que nuestro corazón; pero si no nos condena (3:21), tenemos confianza ante Dios. El uso neotestamentario abarca tanto la condena objetiva por conducta reprobable como la autocondena subjetiva de la propia conciencia.

Juicio condenatorio (3×) Emitir un veredicto desfavorable o declarar culpable. En Gálatas se aplica a la conducta objetivamente condenable de Pedro al apartarse de los gentiles, contradiciendo el evangelio. En 1 Juan se refiere a la voz acusadora de la conciencia, el corazón que nos señala cuando fallamos. Abarca condena externa e interna. CONDEMN JUDGE GUILTY
en: condemned, condemns | **es:** condena, condenado | **fr:** καταγινώσκῃ, κατεγνωσμένος | **de:** verurteilen Gal 2:11; 1John 3:20; 1John 3:21

κατ-άγνῡμι G2608 *V-FIA-3S* (4×)

Quebrar, romper, destrozar; usado para huesos rotos o una cana cascada, implicando fractura violenta.

Denota una rotura o quebradura violenta, ya sea de huesos, canas u otros objetos rigidos. Su uso en el Nuevo Testamento abarca tanto la misericordia tierna como la ejecucion brutal. En Mateo 12:20, citando a Isaias, Jesus es el siervo que no quebrara la cana cascada, un retrato de ternura hacia lo fragil. En Juan 19:31-33, los soldados romanos quiebran las piernas de los crucificados para acelerar la muerte, pero encuentran a Jesus ya muerto. El espanol 'quebrar' captura con precision la violencia de la fractura inherente al termino griego.

Quebrar o destrozar (4×) Quebrar o romper algo rigido, especialmente huesos o una cana, implicando fractura violenta. En Mt 12:20, la cita isaiana promete que el Mesias no quebrara la cana cascada, resaltando la ternura de quien podria quebrar pero elige no hacerlo. En Jn 19:31-33 describe a los soldados romanos quebrando las piernas de los crucificados para apresurar la muerte. BREAKING AND SHATTERING
en: broke, he-will-break, might-be-broken | **es:** fueran-quebradas, quebraron, quebrará | **fr:** briser | **de:** zerbrechen, zerbricht Matt 12:20; John 19:31; John 19:32; John 19:33

κατ-άγω G2609 *V-AIP-1P* (9×)

Conducir o llevar hacia abajo desde un lugar más alto; también náutico: llevar un barco a tierra, atracar en puerto.

Compuesto de κατά (abajo) y ἄγω (conducir), este verbo describe el movimiento descendente de personas o embarcaciones. En Hechos aparece repetidamente cuando Pablo es escoltado hacia abajo — de Jerusalén a Cesarea (Hch 9:30; 23:15, 20, 28) o del cuartel al Sanedrín (Hch 22:30). El sentido náutico emerge dos veces durante el viaje de Pablo a Roma: 'atracamos en Sidón' (Hch 27:3) y 'habiendo atracado en Siracusa' (Hch 28:12). El español capta bien esta distinción: 'hacer bajar' o 'llevar' para conducir a una persona hacia abajo, pero 'atracar' para las llegadas marítimas, un término técnico que confirma el registro semántico diferenciado.

1. Llevar abajo, conducir (7×) Llevar o conducir a una persona de un lugar a otro, generalmente desde una elevación mayor o de una ciudad a otra. Se usa extensamente en Hechos para la escolta de Pablo: los discípulos lo llevaron a Cesarea (Hch 9:30), el comandante lo hizo bajar al concilio (Hch 22:30) y se pidió al tribuno que lo trajera abajo al Sanedrín (Hch 23:15, 20, 28). Lucas 5:11 lo emplea para llevar las barcas a tierra. GOING AND LEADING
en: I-brought-down, brought-down, having-brought | **es:** habiendo-llevado, hacer-bajar, lo-llevaron | **fr:** conduire, faire-descendre | **de:** hinabfuehren, κατήγαγον, καταγάγῃ Luke 5:11; Acts 9:30; Acts 22:30; Acts 23:15; Acts 23:20

2. Atracar, llegar a puerto (2×) Término técnico náutico en uso pasivo o intransitivo para un barco que atraca en puerto o llega a la costa. En Hechos 27:3 el barco de Pablo 'atracó en Sidón' y en Hechos 28:12 'atracaron en Siracusa'. El español recurre al verbo marítimo especializado 'atracar', distinguiendo claramente este sentido del significado general de conducir a una persona hacia abajo. La forma pasiva κατήχθημεν ('fuimos llevados abajo') refleja la perspectiva del pasajero. GOING AND LEADING
en: having-landed, we-landed | **es:** atracamos, habiendo-atracado | **fr:** conduire | **de:** κατήχθημεν, καταχθέντες Acts 27:3; Acts 28:12

κατᾰγων-ίζομαι G2610 *V-AIM-3P* (1×)

conquistar, vencer, someter; prevalecer contra un adversario en la lucha

Este verbo significa prevalecer contra alguien, vencer en una lucha o conquistar. En Hebreos 11:33 describe las hazañas de los santos del Antiguo Testamento: por la fe 'conquistaron (κατηγωνίσαντο) reinos, hicieron justicia, alcanzaron promesas.' El verbo aparece en contexto de batalla o contienda, denotando una victoria decisiva sobre la oposición. La fe permitió a jueces como Gedeón y a reyes como David vencer enemigos militarmente superiores, no por su propia fuerza sino confiando en el Dios que pelea por su pueblo.

Conquistar por fe (1×) Hebreos emplea καταγωνίζομαι para celebrar el poder victorioso de la fe. El español 'conquistaron' y el francés 'surmonter' (superar) transmiten triunfo. Los héroes de la fe sometieron reinos no por fuerza humana sino confiando en Dios: Gedeón con 300 hombres, David contra Goliat, Josué en Jericó. El verbo demuestra que la fe no es resignación pasiva sino compromiso activo que reconoce la intervención divina. **OVERCOME CONQUER**

en: conquered | **es:** conquistaron | **fr:** surmonter | **de:** ueberwinden Heb 11:33

καταδέω G2611 *V-AIA-3S* (1×)

vendar, atar una herida; envolver o curar una lesión con vendajes

Este verbo significa vendar o atar heridas, es decir, envolver o curar lesiones para promover la sanación. En Lucas 10:34, el buen samaritano 'vendó (κατέδησεν) sus heridas, echándoles aceite y vino.' La acción muestra cuidado médico práctico: el samaritano limpió las heridas con vino como antiséptico, las alivió con aceite y las vendó para protegerlas y facilitar la curación. El verbo aparece en contextos de atención compasiva hacia los heridos, tratando lesiones para restaurar la salud y la integridad.

Vendar heridas (1×) Lucas usa καταδέω para describir el cuidado directo del samaritano hacia el viajero herido. El español 'vendó' y el francés 'bander' significan vendar. El detalle demuestra compasión costosa: el samaritano no solo sintió lástima sino que actuó, proporcionando primeros auxilios, transporte, alojamiento y pago por el cuidado continuo. Jesús cuenta esta parábola para definir 'prójimo', no por cercanía étnica o geográfica sino por misericordia activa. **HEALING ACTIVITY**

en: bound-up | **es:** vendó | **fr:** bander | **de:** κατέδησεν Luke 10:34

κατάδηλος G2612 *Adj-NNS* (1×)

evidente, manifiesto; claramente visible o conocido

Este adjetivo describe algo que se ha vuelto completamente claro e innegable. En Hebreos 7:15 introduce el cambio evidente en el sacerdocio bajo Cristo, donde la transición del orden levítico al de Melquisedec es tan obvia que no requiere argumento. Las glosas multilingues (evidente, manifiesto, manifeste, offenbar) enfatizan la naturaleza pública e inconfundible de lo que se revela. El uso clásico muestra que la palabra se aplicaba a cosas descubiertas o conocidas mediante la observación directa.

Manifiesto y evidente (1×) La única aparición en el Nuevo Testamento ocurre en un argumento teológico formal donde el autor de Hebreos establece que el cambio de sacerdocio es κατάδηλος: no oculto ni debatible, sino manifiesto para todo aquel que considere la evidencia. El consenso interlingüístico en 'evidente/manifiesto' confirma que se trata de claridad epistémica, no de mera visibilidad física. **MANIFEST AND EVIDENT**

en: evident | **es:** manifiesto | **fr:** manifeste | **de:** offenbar Heb 7:15

καταδῐκ-άζω G2613 *V-PMA-2P* (6×)

Condenar, declarar culpable, dictar sentencia judicial contra alguien.

Katadikazo es un término jurídico que significa pronunciar un veredicto adverso contra una persona, condenarla o dictar sentencia. En el NT, Jesús lo utiliza con fuerza tanto como advertencia como invitación: «por tus palabras serás condenado» (Mt 12:37) y «no condenéis y no seréis condenados» (Lc 6:37). También desafía a los fariseos diciéndoles que, si hubieran comprendido la misericordia, no habrían condenado a los inocentes (Mt 12:7). Los acusadores de Pablo ante Festo buscan un veredicto formal de condena (Hch 25:15). El prefijo κατα- intensifica la idea básica de juzgar, confiriéndole la fuerza de un fallo adverso decisivo.

Condenar, sentenciar (6×) Pronunciar un veredicto de culpabilidad o dictar sentencia contra alguien, en un proceso legal o en un juicio moral. El prefijo κατα- intensifica δικάζω (juzgar), dando fuerza de fallo adverso decisivo. Jesús lo emplea como advertencia (Mt 12:37) y como exhortación a la misericordia: «no condenéis y no seréis condenados» (Lc 6:37). **CONDEMN JUDGE GUILTY**

en: condemn, condemnation, will-you-be-condemned | **es:** condena, condenasteis, condenéis | **fr:** condamner | **de:** verurteilen, καταδίκην, καταδικάζετε Matt 12:7; Matt 12:37; Luke 6:37; Acts 25:15

καταδῐώκω G2614 *V-AIA-3S* (1×)

perseguir de cerca, buscar con empeño, seguir con determinación

Este verbo compuesto intensifica el simple «perseguir» mediante un prefijo que indica acción exhaustiva o dirigida. En Marcos 1:36, los discípulos buscan a Jesús con urgencia después de que él se retiró a orar: literalmente lo «rastrearon». El griego clásico emplea este término para la persecución militar implacable y, en sentido figurado, para ir tras una meta con decisión. Su única aparición en el Nuevo Testamento subraya la determinación y premura con que los discípulos salieron a encontrarlo.

Búsqueda decidida (1×) Simón y sus compañeros emprenden una búsqueda activa y resuelta de Jesús en la madrugada, no una simple indagación casual. La elección del verbo transmite la urgencia y minuciosidad de su esfuerzo: lo rastrearon hasta su lugar de oración, lo cual concuerda con el sentido clásico de seguimiento tenaz e implacable. **PURSUING AND CHASING**

en: pursued | **es:** siguió | **fr:** poursuivre | **de:** verfolgen Mark 1:36

καταδουλ-όω G2615 *V-PIA-3S* (2×)

enslave, bring into bondage, reduce to slavery whether literal or metaphorical

This verb describes the act of enslaving, whether politically or spiritually. Paul warns the Galatians (2:4) about false brothers who 'slipped in to spy out our freedom that we have in Christ Jesus, so that they might enslave (καταδουλώσουσιν) us'—a spiritual bondage to law-based righteousness. In 2 Corinthians 11:20, Paul sarcastically describes how the Corinthians tolerate those who 'enslave (καταδουλοῖ) you, devour you, take advantage of you.' The term conveys domination, the loss of freedom, and subjugation to another's will. It stands opposed to the liberty Christ brings, exposing any teaching or authority that binds believers instead of freeing them.

(2×) Both Pauline uses involve false teachers or leaders imposing bondage on believers. Classical usage (LSJ) includes reducing cities or people to slavery, breaking their spirit. Spanish 'esclavizar' (to enslave) and French/German forms ('asservir,' 'knechten') express the domination. Paul's apostolic burden is to guard the freedom won by Christ against those who would re-impose bondage—whether through legalism (Galatians) or authoritarian control (2 Corinthians). The verb starkly contrasts the gospel's liberating power with the oppressive tactics of its opponents. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: enslaves, they-might-enslave | **es:** esclavicen, esclaviza | **fr:** asservir, καταδουλώσουσιν | **de:** knechten 2Cor 11:20; Gal 2:4

καταδῠναστ-εύω G2616 *V-PPM/P-AMP* (2×)

oppress, exploit, dominate or mistreat those with less power

This verb describes the abuse of power against the vulnerable. James 2:6 rebukes the church for showing favoritism to the rich, asking, 'Is it not the rich who oppress (καταδυναστεύουσιν) you, and drag you into court?' The term indicts systemic exploitation of the poor by the powerful. In Acts 10:38, Peter preaches that Jesus 'went about doing good and healing all who were oppressed (καταδυναστευομένους) by the devil,' where oppression is demonic as well as social. The word

thus spans economic injustice and spiritual tyranny, both forms of domination God opposes through Christ's liberating ministry.

(2×) The two occurrences address economic (James) and demonic (Acts) oppression. Classical and Septuagint usage (LSJ) includes oppressing the poor, getting control through force. Spanish 'oprimir' and French/German 'opprimer,' 'unterdrücken' capture the domination. James challenges the church's complicity in honoring the very class that exploits them, while Peter's sermon presents Jesus as the champion of the oppressed, healing and delivering those under satanic bondage. Both texts call God's people to resist oppression and align with the vulnerable. **OPPRESSION AND TYRANNY**

en: being-oppressed, oppress | **es:** oprimidos, os-oprimen | **fr:** opprimer, καταδυναστεύουσιν | **de:** unterdruecken, καταδυναστευομένους Acts 10:38; Jas 2:6

καταισχύν-ω G2617 *V-ASP-3S* (13×)

Avergonzar, deshonrar; en voz pasiva, ser avergonzado o defraudado en la propia confianza. El verbo καταισχύνω lleva la fuerza de avergonzar o deshonr

Avergonzar, deshonrar; en voz pasiva, ser avergonzado o defraudado en la propia confianza. El verbo καταισχύνω lleva la fuerza de avergonzar o deshonrar a alguien, con una distinción crucial entre activa y pasiva que recorre sus usos en el NT. En voz activa, Dios emplea la vergüenza como arma de inversión: «Dios escogió lo necio del mundo para avergonzar a los sabios» (1 Co 1:27). En voz pasiva, describe la experiencia de ser avergonzado o, más precisamente, de ver vindicada o no la propia confianza, como en la gran promesa de Ro 9:33 y 10:11: «todo el que cree en él no será avergonzado». El español capta ambos polos vívidamente: avergüence (vergüenza activa) frente a eran avergonzados (experiencia pasiva).

1. Ser avergonzado (pasivo) (7×) Ser avergonzado (pasivo): la experiencia pasiva de ser puesto en vergüenza, deshonrado o defraudado en la propia esperanza o confianza. El sujeto es quien sufre o podría sufrir la vergüenza, y el verbo frecuentemente lleva un matiz escatológico: la confianza del creyente en Dios no será finalmente confundida. Pablo cita a Isaías en Ro 9:33 y 10:11 con la promesa «no será avergonzado», y 1 Pe 2:6 hace eco de la misma certeza. **SHAME AND REVERENCE**

en: I-was-put-to-shame, may-be-put-to-shame, we-might-be-put-to-shame | **es:** eran-avergonzados, fui-avergonzado, seamos-avergonzados | **fr:** confondre, couvrir-de-honte | **de:** beschaemen, κατῃσχύνοντο Luke 13:17; Rom 9:33; Rom 10:11; 2Cor 7:14; 2Cor 9:4

2. Avergonzar (activo) (6×) Avergonzar (activo): la imposición activa de vergüenza sobre alguien — causar deshonra, humillar o confundir. Aquí el sujeto es el agente que avergüenza, y el verbo aparece frecuentemente en contextos de inversión divina donde Dios trastorna las jerarquías humanas de estatus. En 1 Co 1:27 Dios «escogió lo necio para avergonzar a los sabios», y en 1 Co 11:4-5 quien ora con la cabeza impropiamente cubierta «avergüenza su cabeza». **SHAME AND REVERENCE**

en: he-might-shame, puts-to-shame, shame | **es:** avergonzáis, avergüence, avergüenza | **fr:** confondre | **de:** beschaemen Rom 5:5; 1Cor 1:27; 1Cor 11:4; 1Cor 11:5

κατακαίω G2618 *V-FIA-3S* (12×)

Quemar por completo o consumir con fuego, ya sea encendiendo activamente o siendo consumido pasivamente en llamas. Κατακαίω intensifica el verbo básic

Quemar por completo o consumir con fuego, ya sea encendiendo activamente o siendo consumido pasivamente en llamas. Κατακαίω intensifica el verbo básico «quemar» con el prefijo κατα-, indicando combustión total y completa. Juan el Bautista advierte que el que viene «quemará la paja con fuego que nunca se apagará» (Mt 3:12; Lc 3:17), y la parábola de Jesús instruye a los siervos a «juntar la cizaña y quemarla» (Mt 13:30). En voz pasiva, la imaginería apocalíptica de Apocalipsis describe cómo la tercera parte de la tierra fue quemada (Ap 8:7) y Babilonia consumida en llamas (Ap 18:8). El español distingue el activo «quemará» del pasivo «fue quemada».

1. Ser quemado, consumido por el fuego (pasivo) (7×) Ser quemado, consumido por el fuego (pasivo): la experiencia pasiva de ser consumido o destruido por el fuego. En Mt 13:40 la cizaña «es quemada» como imagen del juicio escatológico. Pablo advierte que el constructor cuya obra no resista la prueba sufrirá pérdida al ser «quemada» (1 Co 3:15). Hebreos 13:11 señala que los animales del sacrificio eran «quemados fuera del campamento». Las visiones de fuego cósmico en Apocalipsis — la tercera parte de los árboles quemada (Ap 8:7) — llevan este sentido a escala universal. **FIRE AND BURNING**

en: are-burned, is-burned, she-will-be-burned | **es:** es-quemada, fue-quemada, será-quemada | **fr:** brûler, consumer | **de:** verbrennen, κατακαίεται Matt 13:40; 1Cor 3:15; Heb 13:11; Rev 8:7

2. Quemar, consumir con fuego (activo) (5×) Quemar, consumir con fuego (activo): el acto activo y transitivo de prender fuego a algo y quemarlo por completo. Juan el Bautista proclama que el Mesías «quemará la paja con fuego que nunca se apagará» (Mt 3:12; Lc 3:17), y Jesús ordena que la cizaña sea atada y quemada (Mt 13:30). En Hch 19:19 los conversos de Éfeso «quemaron» públicamente sus libros de magia. Apocalipsis 17:16 describe a la bestia y los diez cuernos que «quemarán» a la ramera con fuego. **FIRE AND BURNING**

en: he-will-burn, they-will-burn, to-burn | **es:** quemaban, quemarla, quemará | **fr:** brûler, consumer | **de:** verbrennen, κατέκαιον, κατακαύσει Matt 3:12; Matt 13:30; Luke 3:17; Acts 19:19; Rev 17:16

κατακᾰλύπτω G2619 *V-PIM/P-3S* (3×)

Cubrir, velar; cubrirse la cabeza, especialmente en el contexto del culto

Este verbo significa cubrir o velar, y aparece tres veces en 1 Corintios 11 dentro de la compleja discusión de Pablo sobre el uso de velo en el culto. En el versículo 6, Pablo argumenta que si la mujer no se cubre la cabeza, debería cortarse el cabello; pero si cortárselo es vergonzoso, que se cubra. En el versículo 7 afirma que el varón no debe cubrirse la cabeza, pues es imagen y gloria de Dios. Pablo aborda la cuestión cultural y teológica del velo en la adoración cristiana, con argumentos basados en el orden de la creación, los ángeles y la naturaleza.

Cubrirse la cabeza (3×) Cubrirse la cabeza, particularmente en el contexto del culto. El argumento de Pablo en 1 Corintios 11 es notoriamente difícil, involucrando el orden creacional, la gloria, la autoridad y los ángeles. Lo claro es la acción: las mujeres cubriéndose y los varones sin cubrirse. La construcción en voz media sugiere «que se cubra ella misma». **COVERING AND CONCEALING**

en: covers-herself, let-her-cover-herself, to-cover | **es:** cubrirse, cúbrase, se--cubre | **fr:** couvrir | **de:** bedecken 1Cor 11:6; 1Cor 11:7

κατακαυχάομαι G2620 *V-PMM/P-2S* (4×)

Jactarse contra, gloriarse sobre, o triunfar sobre alguien; gloriarse con aire de superioridad.

Verbo compuesto que combina 'contra/sobre' (κατά) con 'gloriarse' (καυχάομαι), transmitiendo no solo orgullo sino una jactancia dirigida y competitiva: gloriarse contra o por encima de alguien. Pablo advierte a los creyentes gentiles que no se jacten contra las ramas naturales del olivo (Rom 11:18), mientras Santiago declara que la misericordia triunfa sobre el juicio (Stg 2:13), empleando el mismo verbo para mostrar la superioridad confiada de la misericordia. El prefijo κατά anade una fuerza adversativa que distingue este verbo de la jactancia ordinaria.

Jactarse contra otro (4×) Jactarse contra otro o gloriarse sobre el, afirmando la propia superioridad o ventaja. Pablo lo usa en Romanos 11:18 para advertir a los cristianos gentiles contra la arrogancia hacia Israel. En Santiago 3:14 advierte contra la jactancia que contradice la verdad. El prefijo κατά le confiere un matiz adversativo que lo distingue de la jactancia comun. **PRAISE AND BOASTING**

en: boast, boast-against, triumphs | **es:** os-jactéis, te-jactas, te-jactes-contra | **fr:** se-glorifier-contre, se-vanter-contre | **de:** sich-ruehmen-gegen Rom 11:18; Jas 2:13; Jas 3:14

κατάκειμαι G2621 *V-PIM/P-3S* (12×)

Yacer, estar acostado, especialmente de enfermos o postrados en cama; también reclinarse a la mesa en la postura antigua de comer.

Yacer, estar acostado, especialmente de enfermos o postrados en cama; también reclinarse a la mesa en la postura antigua de comer.

1. Yacer, estar postrado en cama (7×) Yacer, estar postrado en cama: acostarse físicamente, generalmente por enfermedad, lesión u otra causa que confina al lecho. La suegra de Pedro 'estaba acostada' con fiebre (Marcos 1:30); el paralítico 'yacía' sobre una camilla cuando lo trajeron a Jesús (Marcos 2:4); multitudes de enfermos 'yacían' junto al estanque de Betesda (Juan 5:3, 6). La orden al paralítico sanado de levantarse y tomar su lecho presupone esta postura. **RECLINING AND LYING**

en: he-was-lying, lying, to-be-lying | **es:** acostado, estaba-acostada, estar--postrado | **fr:** être-couché | **de:** liegen, κατέκειτο, καταχείμενον Mark 1:30; Mark 2:4; Luke 5:25; John 5:3; John 5:6

2. Reclinarse a la mesa (5×) Reclinarse a la mesa: adoptar la postura reclinada propia de las comidas en el mundo grecorromano y del Cercano Oriente. En el banquete de Leví, 'muchos publicanos y pecadores estaban reclinados a la mesa con Jesús' (Marcos 2:15). En casa de Simón el leproso, Jesús 'estaba reclinado a la mesa' cuando una mujer lo ungió (Marcos 14:3). Pablo plantea si alguien con conciencia débil podría ver a otro 'reclinado a la mesa' en un templo de ídolos (1 Corintios 8:10). **RECLINING AND LYING**

en: he-reclines, reclining, to-recline | **es:** estando-reclinado, estar-reclinado, está-reclinado | **fr:** être-couché | **de:** liegen, κατάκειται, καταχείμενοι Mark 2:15; Mark 14:3; Luke 5:29; Luke 7:37; 1Cor 8:10

κατακλάω G2622 *V-AIA-3S* (2×)

broke, broke in pieces, snapped or fractured something, especially bread

This verb means to break into pieces, often used for breaking bread. In Mark 6:41 and Luke 9:16, Jesus feeds the multitudes: he 'broke (κατέκλασεν) the loaves and gave them to the disciples to set before the people.' The action is both practical (dividing the bread for distribution) and symbolic (anticipating the Last Supper and Eucharist, where Jesus' body is broken for many). The term evokes not just fracture but the generosity of the breaking—bread multiplied as it is shared, bodies nourished through Jesus' blessing and breaking.

(2×) Both occurrences describe Jesus breaking loaves in the feeding miracles (the 5,000 and the 4,000). Classical usage (LSJ) includes snapping off, breaking down, even bowing the neck. Spanish 'partir' (to break/divide) and French 'rompre' (to break) fit the bread--breaking action. The Gospels present the breaking as a moment of transformation: ordinary loaves become abundant provision through Jesus' thanksgiving and distribution. The verb's use foreshadows the passion, where Jesus' body is broken, and the Eucharist, where believers remember that breaking. **BREAKING AND SHATTERING**

en: broke | **es:** los-partió, partió | **fr:** rompre | **de:** brechen, κατέκλασεν Mark 6:41; Luke 9:16

κατα-κλείω G2623 *V-AIA-1S* (2×)

shut up, lock up, confine or imprison someone

This verb means to shut in, lock up, or confine. Luke 3:20 records that Herod 'locked up (κατέκλεισεν) John in prison,' adding this crime to all his others. Paul tells Agrippa (Acts 26:10) how he persecuted Christians, saying, 'I not only locked up (κατέκλεισα) many of the saints in prison... but when they were put to death I cast my vote against them.' The term conveys the forceful confinement of those deemed dangerous or heretical. In both cases, the imprisonment is unjust—John's prophetic witness and the saints' faith leading to their being shut away.

(2×) Both uses involve literal imprisonment of God's servants. Classical usage (LSJ) includes shutting in, enclosing (e.g., into a siege or case), shutting someone up in a place. Spanish 'encerrar' and French 'enfermer' (to lock up) fit the imprisoning sense. Herod's act silences the Baptist's prophetic voice temporarily, while Paul's zealous persecution before his conversion involved incarcerating believers. The verb underscores the power of earthly rulers to confine the body but not to silence the truth they proclaim. **PRISON AND CONFINEMENT**

en: he-locked-up, shut-up | **es:** encerré, encerró | **fr:** enfermer | **de:** κατέκλεισα, κατέκλεισεν Luke 3:20; Acts 26:10

κατακληρο-δοτέω G2624 *V-AIA-3S* (1×)

repartir como herencia, distribuir por sorteo

Este verbo técnico compuesto describe la acción de asignar tierras o propiedades como posesión permanente, generalmente por decreto divino o mediante sorteo. En Hechos 13:19, Pablo recuerda cómo Dios repartió la tierra de Canaán entre las tribus de Israel tras destruir siete naciones. El término combina las ideas de «a lo largo de» y «sortear», sugiriendo una distribución metódica del territorio. Su único uso neotestamentario evoca la narrativa fundacional del asentamiento de Israel en la tierra prometida.

Herencia territorial divina (1×) En su sermón en Antioquía de Pisidia, Pablo relata cómo Dios, tras destruir siete naciones en Canaán, distribuyó sus tierras a Israel como herencia: una transferencia formal de posesión territorial orquestada por Dios. El término evoca las ceremonias de sorteo descritas en Josué, donde los límites tribales se establecieron mediante proceso sagrado. **INHERITANCE AND PROPERTY**

en: he-gave-as-inheritance | **es:** dio-en-herencia | **fr:** distribuer | **de:** κατεκληρονόμησεν Acts 13:19

κατα-κλίνω G2625 *V-ANP* (5×)

Hacer reclinarse a la mesa; sentar o acostar a alguien para comer, reflejando la postura antigua de cenar reclinado.

Este verbo describe la accion de hacer que alguien se recline, reflejando la costumbre mediterranea antigua de reclinarse durante las comidas en lugar de sentarse erguido. Aparece exclusivamente en los escritos de Lucas: Jesus se reclina a la mesa de un fariseo (Lucas 7:36), ordena a la multitud sentarse en grupos antes del milagro de la multiplicacion (Lucas 9:14-15), aconseja tomar el lugar mas bajo en un banquete (Lucas 14:8) y se reclina con los discipulos de Emaus (Lucas 24:30). Abarca tanto el sentido causativo activo como la postura cultural del comedor antiguo.

Reclinarse a la mesa (5×) Hacer reclinarse o reclinarse a la mesa para comer, reflejando la costumbre grecorromana de reclinarse en los banquetes. Usado exclusivamente en Lucas: Jesus reclinandose en la cena de un fariseo (Lucas 7:36), dirigiendo a la multitud a sentarse en grupos antes de la alimentacion de los cinco mil (Lucas 9:14-15), ensenando sobre la humildad en los banquetes tomando el lugar mas bajo (Lucas 14:8), y reclinandose con los discipulos en Emaus (Lucas 24:30). **SITTING AND DWELLING**

en: Make-recline, he-reclined, made-recline | **es:** reclinad, reclinaron, reclinarse | **fr:** faire-asseoir | **de:** Κατακλίνατε, κατέκλιναν, κατακλιθῆναι Luke 7:36; Luke 9:14; Luke 9:15; Luke 14:8; Luke 24:30

κατα-κλύζω G2626 *V-APP-NMS* (1×)

inundar, sumergir por diluvio, anegar

Este verbo describe la inmersión arrolladora bajo el agua, usado tanto en sentido literal para inundaciones físicas como metafóricamente para ser abrumado por las circunstancias. En 2 Pedro 3:6 se emplea para referirse al diluvio cósmico que destruyó el mundo antiguo en los días de Noé. El participio pasivo perfecto enfatiza que el mundo «fue inundado», es decir, sufrió una sumersión catastrófica. El uso clásico abarca tanto el sentido literal como la extensión metafórica de ser «inundado» por problemas o desgracias.

Diluvio destructor (1×) El argumento de Pedro sobre la continuidad del juicio divino recuerda el κατακλυσμός primordial, cuando el cosmos antiguo «fue inundado» y pereció. El participio pasivo perfecto indica acción completada con resultado permanente: el mundo sufrió una sumersión total. Esto ancla la expectativa escatológica en el precedente histórico de la intervención divina mediante catástrofe natural. **FLOOD SWEEP AWAY**

en: having-been-flooded | **es:** habiendo-sido-inundado | **fr:** καταϰλυσθεὶς | **de:** ueberschwemmen 2Pet 3:6

κατα-κλυσμός G2627 *N-GMS* (4×)

Un gran diluvio o inundacion catastrofica; especificamente el diluvio de los tiempos de Noe.

Se refiere a una inundacion masiva y abrumadora de agua. En el Nuevo Testamento esta palabra aparece exclusivamente en conexion con el relato del diluvio del Genesis, el juicio divino arquetipico mediante el agua. Jesus cita el diluvio como advertencia sobre la naturaleza subita e inesperada de la venida del Hijo del Hombre (Mateo 24:38-39; Lucas 17:27), y Pedro lo recuerda como precedente del juicio de Dios sobre los impios (2 Pedro 2:5). Cada aparicion subraya la escala catastrofica y el proposito judicial divino implicados en el vocablo griego.

Diluvio de Noe (4×) Un gran diluvio o inundacion catastrofica, usado en el NT exclusivamente para el diluvio de Noe como acto paradigmatico de juicio divino. Las cuatro apariciones remiten al relato del Genesis: Jesus lo emplea como tipo de los ultimos tiempos (Mateo 24:38-39; Lucas 17:27), y Pedro lo invoca para demostrar la disposicion de Dios a juzgar a los malvados mientras preserva a los justos (2 Pedro 2:5). **FLOOD SWEEP AWAY**

en: flood | **es:** diluvio | **fr:** déluge | **de:** Flut, ϰαταϰλυσμοῦ, ϰαταϰλυσμὸς Matt 24:38; Matt 24:39; Luke 17:27; 2Pet 2:5

κατ-ἄκολουθ-έω G2628 *V-APA-NFP* (2×)

follow, accompany, go after someone closely, often as a disciple or attendant

This verb describes close following, often implying devotion or attention to detail. Luke 23:55 says the women 'who had followed (ϰαταϰολουθήσασαι) Jesus from Galilee followed and saw the tomb and how his body was laid.' Their faithful accompaniment from Galilee culminates in witnessing his burial, preparing them to become the first resurrection witnesses. In Acts 16:17, the slave girl with a spirit of divination 'followed (ϰαταϰολουθοῦσα) Paul and us, crying out,' her persistent following contrasting with the women's devotion—hers is spiritual harassment, not discipleship. The verb thus captures both devoted following and dogged pursuit.

(2×) The two uses contrast devoted discipleship (Luke) with demonic pestering (Acts). Classical usage (LSJ) includes following after, obeying, emulating. Spanish 'seguir de cerca' (follow closely) and French 'suivre' (to follow) preserve the tracking sense. The women's following in Luke is part of their pattern of support and witness, positioning them to become apostles to the apostles. The girl's following in Acts is persistent but ultimately disruptive, prompting Paul to cast out the spirit. Both show following as an act charged with intent, whether reverent or troubling. **FOLLOWING AND DISCIPLESHIP**

en: Having-followed, following | **es:** Habiendo-seguido-de-cerca, siguiendo | **fr:** suivre | **de:** Καταϰολουθήσασαι, ϰαταϰολουθοῦσα Luke 23:55; Acts 16:17

κατα-ϰόπτω G2629 *V-PPA-NMS* (1×)

cortarse, hacerse heridas, lacerarse a sí mismo

Este verbo denota cortar o tajar con violencia, empleado en contextos clásicos para descuartizar carne, talar árboles o infligir heridas. En Marcos 5:5, describe la automutilación del endemoniado gadareno con piedras entre los sepulcros. El participio presente indica acción continua y repetida: se cortaba sin cesar. Tal comportamiento señala un tormento psicológico y espiritual extremo. Las fuentes antiguas utilizan el vocablo para masacres militares y laceraciones rituales, ambas involucrando movimientos de corte repetitivos.

Autolesión compulsiva (1×) La autolesión compulsiva del hombre poseído con piedras manifiesta el tormento demoníaco que lo dominaba: se «cortaba» repetidamente, incapaz de detener la conducta destructiva. Este detalle vívido establece la gravedad de su estado antes de la intervención de Jesús. Las asociaciones clásicas del verbo con el desmembramiento violento subrayan la brutalidad del daño autoinfligido. **CUTTING AND SEVERING**

en: cutting | **es:** cortándose | **fr:** meurtrir | **de:** zerschlagen Mark 5:5

ϰατακρημν-ίζω G2630 *V-ANA* (1×)

despeñar, arrojar desde un precipicio, lanzar de cabeza por un despeñadero

Este verbo compuesto denota específicamente la acción de arrojar a alguien o algo por el borde de un precipicio escarpado. En Lucas 4:29, la multitud del pueblo natal de Jesús intenta despeñarlo desde la cima del monte sobre el cual estaba edificada Nazaret. El infinitivo de propósito revela su intención homicida. El uso clásico confirma el sentido técnico: arrojar a cautivos o criminales por un acantilado como forma de ejecución o por furia en combate. Este término poco frecuente describe un modo específico y violento de intento de asesinato.

Despeñar con violencia (1×) La muchedumbre enfurecida de la sinagoga llevó a Jesús hasta un precipicio con la intención expresa de «despeñarlo», no simplemente de expulsarlo, sino de ejecutarlo arrojándolo por el despeñadero. La precisión del verbo indica una acción violenta premeditada, aunque Jesús pasa misteriosamente por en medio de ellos. Esto prefigura los posteriores rechazos y conspiraciones asesinas. **THROWING AND CASTING**

en: to-throw-down | **es:** despeñarlo | **fr:** précipiter | **de:** ϰαταϰρημνίσαι Luke 4:29

ϰατά-ϰρῖμα G2631 *N-ANS* (3×)

Condenación, sentencia condenatoria, veredicto de culpabilidad; el juicio que condena

Este sustantivo designa la condenación, el veredicto que declara culpable y la sentencia resultante. Sus tres apariciones están en Romanos, donde Pablo discute la justificación y la condenación. Romanos 5:16 contrasta el don gratuito con la condenación: el juicio tras una sola transgresión trajo condenación, pero la gracia tras muchas transgresiones trajo justificación. Romanos 5:18 establece el paralelo entre una transgresión que condujo a la condenación de todos y un acto de justicia que conduce a la justificación. Romanos 8:1 proclama triunfalmente: «Ninguna condenación hay para los que están en Cristo Jesús.»

Veredicto condenatorio (3×) El veredicto que declara culpable y sentencia en consecuencia. En Romanos 5:16 se opone directamente a la justificación (δικαίωμα): condenación frente a absolución. El paralelismo de 5:18 presenta la condenación como resultado universal de la transgresión de Adán, respondida por la justificación en Cristo. Romanos 8:1 celebra la liberación total de ese veredicto. **CONDEMN JUDGE GUILTY**

en: condemnation | **es:** condenación | **fr:** condamnation | **de:** Verdammnis Rom 5:16; Rom 5:18; Rom 8:1

κατα-ϰρίνω G2632 *V-AIA-3S* (18×)

Condenar, pronunciar juicio en contra: emitir un veredicto judicial de culpabilidad merecedora de castigo. Katakrinō es un verbo judicial que signific

Condenar, pronunciar juicio en contra: emitir un veredicto judicial de culpabilidad merecedora de castigo. Katakrinō es un verbo judicial que significa condenar o dictar sentencia, formado por ϰατά (ʾhacia abajo, en contra') y ϰρίνω (ʾjuzgar'). Sus 18 usos en el Nuevo Testamento implican consistentemente un pronunciamiento formal o autoritativo de culpabilidad. En las predicciones de la pasión, Jesús anuncia que los principales sacerdotes y escribas lo 'condenarán a muerte' (Mt 20:18; Mc 10:33). Los hombres de Nínive y la reina del Sur 'condenarán a esta generación' en el juicio (Mt 12:41-42; Lc 11:31-32). El uso teológico de Pablo es fundamental: 'Dios condenó al pecado en la carne' enviando a su propio Hijo (Ro 8:3). Hebreos 11:7 dice que la obediencia de Noé 'condenó al mundo.'

Condenar, dictar sentencia en contra (pronunciar un veredicto formal de culpabil (18×) Condenar, dictar sentencia en contra (pronunciar un veredicto formal de culpabilidad y sentencia contra alguien, ya sea en tribunales humanos o en el juicio divino. Los

relatos de la pasión lo usan para la sentencia de muerte del Sanedrín contra Jesús (Mt 20:18; Mc 10:33; 14:64; Mt 27:3). Jesús mismo advierte que Nínive y la reina del Sur condenarán a la generación presente por contraste en el día final (Mt 12:41-42; Lc 11:31-32). El uso teológico de Pablo declara que Dios condenó al pecado en la carne mediante su Hijo (Ro 8:3).) **CONDEMN JUDGE GUILTY**

en: condemn, condemned, condemning | **es:** condenaron, condenarán, condenas | **fr:** condamner | **de:** verurteilen, verurteilt Matt 12:41; Matt 12:42; Matt 20:18; Matt 27:3; Mark 10:33

κατά-κρῖσις G2633 *N-GFS* (2×)

condemnation, the act or state of being judged guilty and sentenced

This noun denotes a verdict of guilt and its resulting penalty. Paul contrasts ministries in 2 Corinthians 3:9: 'if the ministry of condemnation (κατακρίσεως) has glory, the ministry of righteousness must far exceed it in glory.' He refers to the law's condemning function—it reveals sin and pronounces judgment—versus the Spirit's justifying work. In 2 Corinthians 7:3, Paul reassures the Corinthians: 'I do not say this to condemn you (πρὸς κατάκρισιν), for I said before that you are in our hearts.' Here the term is the goal avoided—Paul writes not to pronounce judgment but to build up.

(2×) Both uses in 2 Corinthians involve contexts of judgment. Classical usage (LSJ) includes condemnation or a false judgment/estimate. Spanish 'condenación' and French/German 'condamnation,' 'Verurteilung' capture the legal verdict sense. In 3:9, Paul's theology of covenant contrasts law and Spirit: the law's glory is real but fading, tied to its condemning power; the Spirit's glory is greater, tied to acquittal and life. In 7:3, Paul's pastoral tone disclaims any intent to condemn, assuring the Corinthians of his affection and partnership. **CONDEMN JUDGE GUILTY**

en: condemnation | **es:** condenación | **fr:** condamnation | **de:** Verurteilung 2Cor 3:9; 2Cor 7:3

κατακῡριεύω G2634 *V-PIA-3P* (4×)

Ejercer dominio absoluto sobre alguien; ensenorearse, dominar o someter por la fuerza.

Un verbo compuesto enérgico (κατά + κυριεύω) que significa dominar o ensenorearse de alguien, intensificando el verbo base 'gobernar' con el prefijo κατά ('sobre, encima de'). Jesus contrasta explícitamente a los gobernantes gentiles que se enseñorean de sus subditos con el liderazgo de servicio esperado entre sus seguidores (Mateo 20:25; Marcos 10:42). Pedro repite esta advertencia a los ancianos para que no se enseñoreen de quienes les han sido encomendados (1 Pedro 5:3). De manera llamativa, en Hechos 19:16 el mismo verbo describe a un endemoniado que somete fisicamente a los hijos de Esceva, revelando la fuerza bruta incorporada en la palabra.

Ensenorearse, dominar (4×) Ejercer autoridad opresiva o dominante sobre otros, ensenoreandose de ellos. Jesus lo usa negativamente respecto a los gobernantes gentiles (Mateo 20:25; Marcos 10:42), y Pedro advierte a los ancianos de la iglesia contra la misma actitud (1 Pedro 5:3). En Hechos 19:16 el verbo pasa al sometimiento fisico cuando un endemoniado domina a sus atacantes, mostrando la fuerza cruda que encierra el termino. **RULING AND REIGNING**

en: having-overpowered, lord-it-over, lording-over | **es:** dominándolos, enseñoreándoos, se-enseñorean | **fr:** dominer | **de:** herrschen-ueber, κατακυριεύουσιν, κατακυριεύσας Matt 20:25; Mark 10:42; Acts 19:16; 1Pet 5:3

καταλᾰλ-έω G2635 *V-PIM/P-2P* (5×)

Hablar mal de alguien, calumniar o difamar con palabras maliciosas, especialmente dentro de la comunidad de fe.

Se refiere a un discurso hostil y denigrante dirigido contra otra persona: hablar en contra de alguien, no simplemente hablar de el. Santiago lo usa tres veces en un solo versiculo (Santiago 4:11) para advertir a los creyentes contra la calumnia mutua, mientras que Pedro lo aplica a los de afuera que difaman a la comunidad cristiana (1 Pedro 2:12; 3:16). En cada aparicion neotestamentaria la palabra conlleva una fuerte censura moral, tratando tal discurso como una violacion de la ley real del amor.

Calumniar, difamar (5×) Hablar en contra de alguien, calumniar o difamar con palabras hostiles o maliciosas. Santiago 4:11 acumula tres formas de esta palabra para mostrar cuan extendido esta este pecado entre los creyentes, mientras Pedro la emplea para describir como los no creyentes maldicen a los cristianos (1 Pedro 2:12; 3:16). El termino implica un ataque verbal contra el caracter de una persona, condenado como transgresion de la ley del amor. **EVIL AND WICKEDNESS**

en: speak-against, speaking-against, speaks-against | **es:** habla-mal, habléis--mal, murmuran-de | **fr:** καταλαλεῖ, καταλαλεῖσθε, καταλαλεῖτε | **de:** verleumden Jas 4:11; 1Pet 2:12; 1Pet 3:16

καταλᾰλ-ιά G2636 *N-AFP* (2×)

slander, speaking evil of others, malicious gossip or defamation

This noun describes the act of speaking against others maliciously, tearing down reputations through words. Paul fears finding 'slander (καταλαλιάς)' among the Corinthian vices when he visits (2 Corinthians 12:20), listing it alongside quarreling, jealousy, and disorder. Peter exhorts believers to 'put away all malice and all deceit and hypocrisy and envy and all slander (καταλαλιάς)' (1 Peter 2:1), treating it as incompatible with spiritual growth. The term targets the destructive power of the tongue, the way words can wound and divide communities. Both apostles call the church to speech that builds up rather than tears down.

(2×) Both occurrences list slander among relational sins that poison community. Classical and Septuagint usage (LSJ) involves evil reports or defamation. Spanish 'maledicencias' and French forms like 'calomnier' (to slander) capture the speaking-against sense. Paul's fear for Corinth is that factionalism breeds gossip and character assassination. Peter's exhortation treats slander as part of the old life to be discarded, replaced by the sincere spiritual milk of the word. Both envision communities where words serve love and truth, not malice. **BLASPHEMY AND SLANDER**

en: slanders | **es:** maledicencias | **fr:** calomnier, καταλαλιάς | **de:** Verleumdung 2Cor 12:20; 1Pet 2:1

κατάλᾰλ-ος G2637 *Adj-AMP* (1×)

calumniador, persona que habla maliciosamente contra la reputación de otro

Este sustantivo designa a una persona que se dedica habitualmente a la difamación y la maledicencia. En Romanos 1:30, Pablo incluye a los «calumniadores» en su catálogo de vicios que caracterizan a la humanidad bajo la ira divina. La palabra combina «contra» con «hablar», subrayando un discurso dirigido a destruir la reputación ajena. A diferencia del simple chisme, κατάλαλος sugiere un ataque verbal deliberado y hostil contra el carácter de otra persona. Este sustantivo agentivo define a alguien por su vicio característico de hablar mal de los demás.

Calumniador habitual (1×) En el catálogo paulino de la depravación humana, los «calumniadores» aparecen junto a los aborrecedores de Dios e inventores de maldad: personas cuyo discurso destruye sistemáticamente a otros mediante informes falsos o malintencionados. El término no se refiere a un chisme ocasional, sino a personas definidas por su comunicación difamatoria. Este vicio destruye la comunidad mediante el uso de la palabra como arma. **DEVIL SATAN**

en: slanderers | **es:** calumniadores | **fr:** médisant | **de:** Verleumder Rom 1:30

καταλαμβάνω G2638 *V-APM-NMP* (15×)

Asir, alcanzar o comprender; agarrar física, mental o espiritualmente, sorprender a alguien en el acto o alcanzar una meta.

Asir, alcanzar o comprender; agarrar física, mental o espiritualmente, sorprender a alguien en el acto o alcanzar una meta.

1. Alcanzar o sobrevenir (4×) Alcanzar o sobrevenir: se usa de la oscuridad, la calamidad o una fuerza perseguidora que alcanza a alguien. En Juan 1:5 las tinieblas ni 'alcanzaron' ni 'vencieron' a la luz; la ambigüedad del griego es deliberada. Marcos 9:18 lo emplea para un espíritu que se apodera de un muchacho. El español 'agarrar/alcanzar' capta tanto la presa física como la idea de dar alcance.

SEIZING AND SNATCHING
en: it-seizes, may-overtake, overcame | **es:** agarre, alcance, aprehendió | **fr:** saisir | **de:** ergreifen Mark 9:18; John 1:5; John 12:35; 1Thess 5:4

2. Comprender o percibir mentalmente (4×) Comprender o percibir mentalmente: una metáfora cognitiva de lo que la mente 'capta'. Pedro comprende (καταλαμβάνω) que Dios no hace acepción de personas (Hechos 10:34); Pablo ora para que los creyentes comprendan la anchura y profundidad del amor de Cristo (Efesios 3:18). En francés y alemán 'saisir/ergreifen' reflejan el mismo puente de lo físico a lo mental. SEIZING AND SNATCHING
en: I-perceive, having-perceived, to-comprehend | **es:** comprender, comprendo, comprendí | **fr:** saisir | **de:** ergreifen, ergreift Acts 4:13; Acts 10:34; Acts 25:25; Eph 3:18

3. Asir o alcanzar una meta (4×) Asir o alcanzar una meta: el sentido atlético y espiritual de esforzarse por agarrar un premio. Pablo confiesa que aún no lo ha 'alcanzado' pero prosigue adelante (Filipenses 3:12-13). Los gentiles paradójicamente 'alcanzaron' una justicia que no buscaban (Romanos 9:30). El español 'alcanzar' se alinea perfectamente con este sentido de búsqueda esforzada. SEIZING AND SNATCHING
en: I-may-lay-hold, attained, to-have-laid-hold | **es:** alcance, alcanzaron, haber-alcanzado | **fr:** saisir | **de:** ergreifen Rom 9:30; 1Cor 9:24; Phil 3:12; Phil 3:13

4. Sorprender en el acto (2×) Sorprender en el acto: un sentido forense o judicial que denota atrapar a alguien con las manos en la masa. Tanto Juan 8:3 como 8:4 usan el participio pasivo: la mujer 'habiendo sido sorprendida' en adulterio. El español 'sorprendida' y el tiempo perfecto enfatizan la naturaleza consumada e innegable de la aprehensión. SEIZING AND SNATCHING
en: has-been-caught, having-been-caught | **es:** ha-sido-sorprendida, sorprendida | **fr:** saisir | **de:** ergreifen John 8:3; John 8:4

5. Ser asido o aprehendido por otro (1×) Ser asido o aprehendido por otro: el pasivo divino. Pablo declara que fue 'alcanzado' por Cristo Jesús (Filipenses 3:12). No se trata de esfuerzo propio, sino de ser agarrado desde fuera. El español 'fui alcanzado' transmite la inversión: el perseguidor se convierte en perseguido, asido por la gracia. SEIZING AND SNATCHING
en: I-was-laid-hold-of | **es:** fui-alcanzado | **fr:** saisir | **de:** ergreifen Phil 3:12

καταλέγω G2639 *V-PMM/P-3S* (1×)
inscribir, registrar en una lista o catálogo oficial
Este verbo significa inscribir en un registro o lista oficial, utilizado para el empadronamiento en documentos públicos. En 1 Timoteo 5:9, se instruye que una viuda puede «ser inscrita» (imperativo pasivo) en la lista de apoyo de la iglesia solo si cumple ciertos requisitos. El uso clásico muestra esta palabra en listas militares, registros cívicos y relatos detallados. La voz pasiva enfatiza una acción oficial: ella debe ser colocada en la lista por la iglesia. Este término técnico refleja las prácticas organizativas del cristianismo primitivo para el sustento de las viudas.

Inscripción oficial (1×) La instrucción pastoral establece criterios para determinar qué viudas deben «ser inscritas», es decir, registradas oficialmente para recibir el apoyo continuo de la iglesia. El imperativo pasivo sugiere una decisión comunitaria y un proceso formal, no una caridad improvisada. Esto implica la existencia de una lista organizada mantenida por la iglesia para el cuidado sistemático de las viudas que cumplían los requisitos. COUNTING AND NARRATING
en: let-be-enrolled | **es:** sea-inscrita | **fr:** καταλεγέσθω | **de:** einschreiben 1Tim 5:9

κατάλειμμα G2640
remanente, lo que queda; la porción que sobrevive tras la pérdida o destrucción
Sustantivo neutro que designa el remanente o lo que permanece después de una pérdida, destrucción o consumo. La Septuaginta lo emplea para traducir términos hebreos referidos al remanente sobreviviente de Israel: aquellos que escapan del juicio o regresan del exilio. Los profetas desarrollan ampliamente la teología del remanente: Dios preserva a unos pocos fieles a través de la catástrofe. Pablo aplica este concepto a la salvación de un remanente de Israel conforme a la gracia. La palabra subraya lo que sobrevive cuando la mayor parte se ha perdido, una pequeña porción portadora de esperanza y continuidad. Algunos manuscritos presentan confusión con κατάλημμα, un término emparentado.

καταλείπω G2641 *V-AIA-3S* (24×)
Dejar atrás, abandonar; en voz pasiva, permanecer; reservar o apartar para un propósito.
Dejar atrás, abandonar; en voz pasiva, permanecer; reservar o apartar para un propósito.

1. Dejar atrás o partir de una persona, lugar o situación (19×) Dejar atrás o partir de una persona, lugar o situación: el sentido activo dominante que cubre la mayoría de las apariciones neotestamentarias. Jesús deja Nazaret (Mateo 4:13), parte de una generación (Mateo 16:4) y se va de Betania (Mateo 21:17). La fórmula matrimonial del Génesis — el hombre dejará padre y madre — aparece mediante este verbo (Mateo 19:5; Marcos 10:7; Efesios 5:31). LEAVING AND REMAINING
en: having-left, he-left, leaves | **es:** deja, dejando, dejara | **fr:** laisser | **de:** verlässt, zuruecklassen Matt 4:13; Matt 16:4; Matt 19:5; Matt 21:17; Mark 10:7

2. En voz pasiva, quedar atrás, permanecer como residuo o remanente después de que (4×) En voz pasiva, quedar atrás, permanecer como residuo o remanente después de que otros se han ido. Los acusadores de la mujer sorprendida en adulterio se retiran uno a uno hasta que Jesús queda solo con ella (Juan 8:9); Pablo y Silas se describen como dejados en Atenas (1 Tesalonicenses 3:1). Hebreos 4:1 advierte que no quede vigente una promesa de entrar en el reposo de Dios mientras algunos no la alcanzan. LEAVING AND REMAINING
en: being-left, having-been-left-behind, to-be-left-behind | **es:** dejado, fue-dejado, ser-dejados | **fr:** laisser | **de:** verlässt, zuruecklassen John 8:9; Acts 25:14; 1Thess 3:1; Heb 4:1

3. Reservar o apartar para un propósito determinado (1×) Reservar o apartar para un propósito determinado: un sentido poco frecuente pero teológicamente relevante en Romanos 11:4, donde Dios declara: Reservé para mí siete mil hombres que no han doblado la rodilla ante Baal. Aquí καταλείπω va más allá del mero dejar espacial hacia la intencionalidad divina: Dios guarda activamente un remanente. LEAVING AND REMAINING
en: I-reserved | **es:** reservé | **fr:** laisser | **de:** zuruecklassen Rom 11:4

καταλῐθάζω G2642 *V-FIA-3S* (1×)
apedrear, ejecutar lanzando piedras hasta causar la muerte
Este verbo denota el acto específico de matar a alguien arrojándole piedras, el método de ejecución prescrito para ciertos delitos bajo la ley mosaica. En Lucas 20:6, los principales sacerdotes expresan su temor de que la multitud «nos apedreará» si niegan la autoridad divina de Juan el Bautista. El futuro indicativo revela su certeza sobre la violencia popular. El griego clásico y bíblico emplea este compuesto tanto para la ejecución formal como para ataques espontáneos de la turba. La única aparición neotestamentaria muestra cómo los líderes religiosos calculaban la reacción popular para protegerse de la ira justa del pueblo.

Lapidación por turba (1×) Las autoridades religiosas reconocen que desacreditar públicamente a Juan el Bautista provocaría que la multitud los apedreara, no una simple desaprobación sino violencia letal. Su temor a ser καταλιθάσει (apedreados) motiva su respuesta evasiva a Jesús. Esto revela tanto la reverencia del pueblo por Juan como la cobardía de los líderes ante la convicción popular. STONING PUNISHMENT
en: will-stone | **es:** nos-apedreará | **fr:** lapider | **de:** καταλιθάσει Luke 20:6

καταλλ-ᾰγή G2643 *N-NFS* (4×)
Reconciliacion; la restauracion de una relacion rota, especial-

mente entre Dios y la humanidad.
Denota el cambio dramatico de la enemistad a la amistad, de la alienacion a la relacion restaurada. En la teologia de Pablo, es una iniciativa de Dios: mientras eramos enemigos, Dios nos reconcilio consigo mismo por medio de Cristo (Romanos 5:11). La palabra lleva ricos matices de su uso secular griego en la diplomacia y el cambio monetario: una transaccion costosa que restaura el valor apropiado. Pablo habla tanto del don personal de la reconciliacion (2 Corintios 5:18-19) como de su alcance cosmico, ya que el rechazo de Israel significo reconciliacion para el mundo (Romanos 11:15).

Reconciliacion divina (4×) La restauracion de la relacion entre Dios y la humanidad pecadora, lograda mediante la obra expiatoria de Cristo. Pablo desarrolla este concepto plenamente en Romanos 5:11 y 2 Corintios 5:18-19, enfatizando que Dios es el agente iniciador que reconcilia al mundo consigo mismo. En Romanos 11:15, el termino adquiere una dimension historico-salvifica: el endurecimiento temporal de Israel ha significado reconciliacion para las naciones. RECONCILIATION
en: reconciliation | **es:** reconciliación | **fr:** réconciliation | **de:** Versoehnung Rom 5:11; Rom 11:15; 2Cor 5:18; 2Cor 5:19

καταλλ-άσσω G2644 *V-AIP-1P* (6×)
Reconciliar, restaurar de la enemistad a la amistad; término clave paulino para la obra salvífica de Dios en Cristo.
Katallasso es una de las grandes palabras teológicas del NT; significa transformar una relación de hostilidad en armonía. Pablo lo utiliza para describir el corazón del evangelio: cuando aún éramos enemigos, Dios nos reconcilió consigo mismo mediante la muerte de su Hijo (Ro 5:10). En 2 Corintios 5:18-19, Dios es quien «nos reconcilió consigo mismo por medio de Cristo» y encomendó a los creyentes «el ministerio de la reconciliación». La palabra también aparece en la instrucción práctica para que una esposa separada se reconcilie con su marido (1 Co 7:11). Expresa el movimiento del distanciamiento a la relación restaurada.

Reconciliar, restaurar (6×) Pasar de un estado de enemistad a uno de amistad y relación restaurada. En el NT se convierte en término teológico fundamental: Dios reconcilió al mundo consigo mismo en Cristo (2 Co 5:18-19), los creyentes fueron reconciliados siendo aún enemigos (Ro 5:10), y Pablo aplica el mismo verbo a la reconciliación conyugal (1 Co 7:11). RECONCILIATION
en: be-reconciled, having-been-reconciled, having-reconciled | **es:** fuimos--reconciliados, habiendo-sido-reconciliados, que-reconcilió | **fr:** réconcilier | **de:** versoehnen Rom 5:10; 1Cor 7:11; 2Cor 5:18; 2Cor 5:19

κατάλοιπος G2645 *Adj-NMP* (1×)
restante, lo que queda, el resto o remanente
Este adjetivo describe lo que queda después de que otros han sido apartados, frecuentemente con peso teológico como «el remanente». En Hechos 15:17 se cita Amos 9:12, refiriéndose a «el resto de la humanidad» que buscará al Señor tras la restauración de la tienda caída de David. El adjetivo plural funciona como sustantivo: «los que quedan». El uso clásico lo emplea para sobrevivientes de batalla, recursos sobrantes o la opción restante. La cita de Santiago reinterpreta la teología del remanente de Israel para incluir a los gentiles dentro del pueblo restaurado de Dios.

Remanente de la humanidad (1×) Santiago aplica la profecía de Amós sobre «el resto de los hombres» a la misión gentil, argumentando que su inclusión cumple las Escrituras en lugar de violarlas. El adjetivo κατάλοιποι designa a los que quedan después del juicio o la separación; aquí, las naciones más allá de Israel que sin embargo buscan a Dios. Esta teología del remanente se expande para abarcar a toda la humanidad que invoca el nombre del Señor. GEOGRAPHY AND SPACE
en: remnant | **es:** restantes | **fr:** le-reste | **de:** κατάλοιποι Acts 15:17

κατάλῡμα G2646 *N-NNS* (3×)
Alojamiento, posada, aposento de huéspedes; hospedaje temporal para viajeros
Este sustantivo designa un lugar de alojamiento, ya sea una posada pública o un aposento para huéspedes. Lucas 2:7 relata célebremente que no había lugar para ellos «en el mesón» cuando nació Jesús. Marcos 14:14 y Lucas 22:11 recogen las instrucciones de Jesús para preparar la Pascua: «¿Dónde está el aposento?», refiriéndose al aposento alto donde se celebró la Última Cena. El uso neotestamentario abarca tanto el hospedaje público negado a María y José como la habitación privada dispuesta para la última Pascua de Jesús. La palabra sugiere alojamiento temporal, no residencia permanente.

Alojamiento temporal (3×) Hospedaje temporal, ya sea posada pública o aposento privado para huéspedes. En Lucas 2:7 la falta de lugar en el mesón enmarca el humilde nacimiento de Jesús. En Marcos 14:14 y Lucas 22:11, el κατάλυμα es el aposento alto preparado para maestros visitantes y sus discípulos, donde Jesús compartió su última Pascua. GEOGRAPHY AND SPACE
en: guest-room, inn | **es:** aposento, mesón | **fr:** lieu-de-repos | **de:** Herberge, κατάλυμα, καταλύματι Mark 14:14; Luke 2:7; Luke 22:11

κατα-λύω G2647 *V-FIA-3S* (17×)
Derribar o demoler; abolir o anular; alojarse o encontrar hospedaje al final de un viaje. Un verbo griego cuyo alcance semántico se extiende desde la
Derribar o demoler; abolir o anular; alojarse o encontrar hospedaje al final de un viaje. Un verbo griego cuyo alcance semántico se extiende desde la demolición física hasta la hospitalidad pacífica. En su uso primario, καταλύω significa derribar o desmantelar una estructura, como cuando Jesús predijo la destrucción del Templo (Mt 24:2, Mc 13:2). Por extensión adquiere la fuerza figurada de abolir o anular, como en la célebre declaración 'No he venido a abolir la Ley' (Mt 5:17). El sorprendente tercer sentido, 'hospedarse', surge de la imagen de desuncir a los animales al final del día, visible en Lucas 19:7 cuando Zaqueo recibe a Jesús como huésped.

1. Derribar, demoler (el sentido físico central (11×) Derribar, demoler (el sentido físico central: desmontar, desmantelar o demoler una estructura en pie. Jesús habla de las piedras del Templo que serán derribadas de modo que no quede piedra sobre piedra (Mt 24:2; Mc 13:2). La acusación en su juicio repite el cargo (Mt 26:61, Mc 14:58). En cada caso el objeto es un edificio o monumento.) LOSS AND DESTRUCTION
en: I-tore-down, destroying, is-destroyed | **es:** destruir, destruirá, destruiré | **fr:** détruire | **de:** niederreissen, reißt-nieder Matt 24:2; Matt 26:61; Matt 27:40; Mark 13:2; Mark 14:58

2. Abolir, anular (extensión figurada al ámbito legal e institucional (4×) Abolir, anular (extensión figurada al ámbito legal e institucional: abolir, anular o derrocar leyes, profecías o planes divinamente ordenados. Jesús aclara que no vino a abolir sino a cumplir la Ley y los Profetas (Mt 5:17). Gamaliel advierte al Sanedrín que una obra de Dios no puede ser derrocada (Hch 5:38-39).) LOSS AND DESTRUCTION
en: it-will-be-overthrown, to-abolish, to-overthrow | **es:** a-abolir, abolir, destruir | **fr:** détruire | **de:** reißt-nieder Matt 5:17; Acts 5:38; Acts 5:39

3. Hospedarse, alojarse (un sentido enteramente distinto, arraigado en la imagen de (2×) Hospedarse, alojarse (un sentido enteramente distinto, arraigado en la imagen de desuncir a los animales de carga al final de la jornada: detenerse, alojarse o encontrar hospedaje como huésped. Cuando los Doce instan a Jesús a despedir a la multitud para que se alojen en las aldeas cercanas (Lc 9:12), y cuando los observadores murmuran que Jesús ha ido a hospedarse con Zaqueo (Lc 19:7), la palabra transmite calidez y hospitalidad.) LOSS AND DESTRUCTION
en: they-may-lodge, to-lodge | **es:** a-hospedarse, se-alojen | **fr:** détruire | **de:** reißt-nieder Luke 9:12; Luke 19:7

καταμανθάνω G2648 *V-AMA-2P* (1×)
observar detenidamente, considerar con atención, estudiar cuidadosamente
Este verbo compuesto intensifica «aprender» o «percibir» con un prefijo que sugiere minuciosidad: aprender mediante la observación

atenta. En Mateo 6:28, Jesús lo emplea al ordenar «observad los lirios del campo», invitando a un estudio detenido de cómo Dios viste las flores silvestres. El imperativo aoristo exige un enfoque mental deliberado. El uso clásico muestra esta palabra para inspección cuidadosa, percepción y aprendizaje mediante examen. La única aparición bíblica modela la atención contemplativa hacia la creación como antídoto contra la ansiedad.

Observación contemplativa (1×) Jesús instruye a sus discípulos ansiosos a «observar detenidamente» cómo crecen las flores silvestres sin trabajar ni hilar, y sin embargo superan el esplendor de Salomón. El verbo compuesto sugiere no un simple vistazo casual sino un examen sostenido y reflexivo: aprender de la naturaleza sobre la provisión divina. Esta observación contemplativa produce una comprensión teológica que calma la inquietud. **CONSIDERING AND DISCERNING**

en: consider | **es:** observad | **fr:** considérer | **de:** καταμάθετε Matt 6:28

καταμαρτῠ́ρέω G2649 *V-PIA-3P* (3×)

Testificar en contra de alguien, dar testimonio adverso, declarar como testigo contra un acusado

Este verbo significa dar testimonio o declarar en contra de alguien, especialmente en un contexto judicial. Aparece en las escenas del juicio de Jesús. En Mateo 26:62 el sumo sacerdote pregunta: «¿No respondes nada a lo que estos testifican contra ti?» En Mateo 27:13 Pilato le dice: «¿No oyes cuántas cosas testifican contra ti?» Marcos 14:60 ofrece un paralelo. El uso neotestamentario es consistentemente forense: testimonio dado contra un acusado en un proceso judicial, con la ironía de que Jesús guardó silencio ante las acusaciones.

Testimonio legal adverso (3×) El sentido es el de testimonio legal contra un acusado. Los tres usos aparecen en los juicios de Jesús —ante el Sanedrín y ante Pilato— donde testigos o acusadores «testifican en contra» de él. Tanto el sumo sacerdote como Pilato expresan asombro ante el silencio de Jesús a pesar del testimonio acumulado. El imperfecto (καταμαρτυροῦσιν) en Mateo 27:13 sugiere un testificar continuo y reiterado. **ANSWERING AND TESTIFYING**

en: testify-against, they-testify-against | **es:** testifican, testifican-en-contra | **fr:** témoigner-contre | **de:** bezeugen-gegen, καταμαρτυροῦσιν Matt 26:62; Matt 27:13; Mark 14:60

καταμένω G2650 *V-PPA-NMP* (1×)

permanecer, quedarse, continuar en un lugar o estado

Este verbo significa quedarse o continuar en un lugar o condición, con énfasis en la persistencia. Hechos 1:13 describe a los apóstoles 'permaneciendo' en el aposento alto tras la ascensión, donde se dedicaban a la oración. El participio presente sugiere residencia continua durante este período de transición. El griego clásico emplea la palabra tanto para permanecer en un lugar como para mantenerse en un estado o función. Los testimonios multilingües subrayan el aspecto durativo: quedarse, permanecer, persistir. Este único uso neotestamentario captura a la comunidad en espera entre la partida de Jesús y la venida del Espíritu.

Permanecer en un lugar (1×) Los once apóstoles (con sus nombres enumerados) 'permanecían' en el aposento alto de Jerusalén, manteniendo presencia continua mientras aguardaban la promesa. El participio indica que ese era su lugar establecido para la oración y la comunión durante el intervalo entre la ascensión y Pentecostés. Su persistencia en el lugar manifiesta una expectación obediente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: staying | **es:** permaneciendo | **fr:** rester | **de:** καταμένοντες Acts 1:13

καταμόνᾱς G2651

a solas, aparte, en privado (adverbio); mejor entendido como κατὰ μόνας (en soledad)

Adverbio que significa «a solas» o «aparte», aunque gramaticalmente se analiza mejor como la frase κατὰ μόνας («conforme a estar solo»). Describe situaciones en las que alguien actúa o habla en privado, lejos de los demás. Jesús se retiraba κατὰ μόνας con frecuencia para orar, y los discípulos le preguntaban cuando estaban a solas con él. La expresión captura una soledad intencional: no un aislamiento accidental, sino una privacidad escogida para la oración, la enseñanza o el descanso. El griego clásico y bíblico la usa para apartar escenas de la actividad pública, creando un espacio de revelación íntima o encuentro personal con Dios.

κατανά-θεμα G2652 *N-NNS* (1×)

maldición, cosa bajo anatema divino, objeto consagrado a la destrucción

Este sustantivo designa algo consagrado a la destrucción, puesto bajo maldición solemne. Apocalipsis 22:3 declara que en la nueva creación 'no habrá más maldición': nada maldito existirá allí. La palabra intensifica el simple 'anatema' mediante un prefijo. El uso clásico y en la Septuaginta la aplica a cosas consagradas a la destrucción, ya sean ofrendas paganas u objetos bajo interdicto divino. Todos los testimonios de traducción convergen en 'maldición'. La promesa escatológica revierte la maldición introducida en la caída, restaurando la presencia divina sin mediación, sin separación ni juicio.

Maldición divina (1×) La visión de Juan del cosmos renovado promete la ausencia total de κατανάθεμα: ninguna cosa maldita, ningún objeto de juicio divino, ninguna separación de la presencia de Dios. Esto revierte la maldición de Génesis 3 y todas sus consecuencias. La negación enfática señala restauración completa donde nada lleva la marca de destrucción divina. **CURSES AND ANATHEMA**

en: curse | **es:** maldición | **fr:** malédiction | **de:** Fluch Rev 22:3

κατανά-θεμα G2653 *V-PNA* (1×)

maldecir, proferir una maldición, invocar destrucción

Este verbo significa invocar una maldición sobre alguien, pidiendo el juicio divino o comprometiéndose bajo juramento. Mateo 26:74 describe a Pedro que 'comenzó a maldecir' al negar conocer a Jesús, ya sea maldiciendo a sí mismo si mentía o maldiciendo a Jesús para demostrar su desvinculación. El infinitivo sigue a 'comenzó', indicando el inicio de juramentos cada vez más desesperados. Esta forma verbal se relaciona con el sustantivo 'maldición' (G2652). Los testimonios multilingües muestran 'maldecir/curse/maudire', subrayando el acto verbal de pronunciamiento. La maldición de Pedro marca el punto más bajo de su negación, justo antes del canto del gallo.

Proferir maldiciones (1×) En su tercera negación, Pedro no solo juró sino que comenzó 'a maldecir', invocando imprecaciones sobre sí mismo o maldiciendo a Jesús para probar que no lo conocía. Esta violencia verbal revela su terror y apostasía momentánea. El infinitivo sugiere que estaba maldiciendo cuando cantó el gallo, deteniendo su caída en espiral. **CURSING (VERBAL ACT)**

en: to-curse | **es:** a-maldecir | **fr:** maudire | **de:** καταθεματίζειν Matt 26:74

κατανᾱλ-ίσκω G2654 *V-PPA-NNS* (1×)

consumir, devorar, destruir por completo

Este verbo describe la consumición total, especialmente por fuego. Hebreos 12:29 declara que 'nuestro Dios es fuego consumidor', usando el participio presente para enfatizar un poder activo y continuo. El uso clásico muestra la palabra para agotar recursos, devorar combustible o comer por completo. El compuesto intensifica el simple 'consumir' mediante un prefijo de totalidad. Todos los testimonios de traducción preservan la imagen de devorar o consumir. La cita de Hebreos adapta Deuteronomio 4:24, advirtiendo que la santidad divina quema todo lo impuro. El participio caracteriza la naturaleza esencial de Dios como fuego santo que no tolera el pecado.

Fuego consumidor (1×) El autor caracteriza a Dios como 'fuego consumidor', no como quien consumió en el pasado, sino como aquel cuya naturaleza misma es devorar todo lo impío. El participio presente enfatiza una actividad continua y esencial, no actos aislados. Este retrato imponente fundamenta la exhortación a adorar con reverencia y temor, reconociendo la santidad divina que purifica

mediante el fuego. **FIRE AND BURNING**
en: consuming | **es:** consumidor | **fr:** verzehren | **de:** verzehren Heb 12:29

καταναρκάομαι G2655 *V-FIA-1S* (3×)

Ser una carga para alguien, gravar, pesar sobre otro; imponerle un peso o una obligación onerosa
Este verbo significa ser una carga para alguien, pesar sobre él o imponerle una obligación gravosa. Las tres apariciones se encuentran en 2 Corintios, donde Pablo defiende su independencia económica. En 11:9 y 12:13 insiste en que no fue carga para los corintios: no exigió sustento. En 12:14 declara que tampoco lo será en su próxima visita, porque los busca a ellos, no sus bienes. Pablo emplea el término para describir la carga financiera que rehusó imponer, manteniendo su derecho apostólico pero eligiendo no ejercerlo por amor al evangelio.

Carga económica (3×) El sentido es el de ser una carga financiera o material para alguien. El triple uso de Pablo establece su patrón: a pesar de tener derecho apostólico al sustento material, eligió no gravar a los corintios. El verbo evoca la idea de presionar hacia abajo, de abrumar con demandas o necesidades. En 12:14 explica su lógica: los padres proveen para los hijos, no al revés; él es su padre espiritual. **LAZINESS AND IDLENESS**
en: I-burdened, I-will-burden | **es:** fui-carga, os-fui-carga, seré-carga | **fr:** paresseux | **de:** zur-Last-fallen 2Cor 11:9; 2Cor 12:13; 2Cor 12:14

κατανεύω G2656 *V-AIA-3P* (1×)

hacer señas, indicar con gestos, llamar con un ademán
Este verbo significa comunicarse mediante gestos, especialmente con movimientos de cabeza o ademanes. Lucas 5:7 describe a los pescadores que 'hicieron señas' a sus compañeros en la otra barca para que vinieran a ayudar con la pesca milagrosa. El aoristo indica un momento decisivo cuando se dieron cuenta de que no podían manejar solos la abundancia. El uso clásico muestra la palabra para asentir con la cabeza, llamar con gestos o hacer cualquier señal con la mano o la cabeza. Los testimonios multilingües subrayan la comunicación no verbal. Esta única aparición bíblica captura la urgencia silenciosa de pescadores abrumados por la captura, donde el gesto basta cuando se necesita ayuda inmediata.

Hacer señas urgentes (1×) La tripulación de Simón, luchando con redes que se rompían por la carga de peces, 'hizo señas' a sus compañeros: no había tiempo para gritar, solo gestos urgentes pidiendo ayuda. El aoristo sugiere un llamado rápido y decisivo en medio de la pesca. Esta comunicación sin palabras transmite la abundancia y la necesidad práctica, preparando el asombro ante Jesús. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11301 WITH 5 SENSES**
en: they-signaled | **es:** hicieron-señas | **fr:** faire-signe | **de:** κατένευσαν Luke 5:7

κατανο-έω G2657 *V-APA-NMS* (14×)

Observar atentamente, considerar con cuidado o percibir con discernimiento; fijar la mente en algo para comprenderlo.
Observar atentamente, considerar con cuidado o percibir con discernimiento; fijar la mente en algo para comprenderlo.

1. Considerar, observar atentamente (13×) Considerar, observar atentamente: dirigir la atención cuidadosamente hacia un objeto, persona o situación, examinándolo con enfoque sostenido y reflexión. Se usa en contextos variados: desde el desafío de Jesús de considerar la viga en el propio ojo (Mateo 7:3) hasta la invitación a observar los lirios (Lucas 12:27). En Hechos 7:31 Moisés se acerca a la zarza ardiente 'para contemplarla', y en Hebreos 3:1 se exhorta a los creyentes a considerar al apóstol y sumo sacerdote de nuestra confesión. **CONSIDERING AND DISCERNING**
en: I-was-considering, consider, do-you-notice | **es:** considerad, consideras, consideremos | **fr:** considérer | **de:** betrachten, betrachtet Matt 7:3; Luke 6:41; Luke 12:24; Luke 12:27; Acts 7:31

2. Percibir, discernir (1×) Percibir, discernir: percibir o discernir la verdadera naturaleza de una situación, obteniendo una comprensión que va más allá de la observación superficial. Se emplea solo en Lucas 20:23, donde Jesús percibió la astucia de quienes intentaban atraparlo con una pregunta sobre el tributo al César. El español 'habiendo percibido' marca el paso de la observación cuidadosa a la comprensión penetrante. **CONSIDERING AND DISCERNING**
en: having-perceived | **es:** habiendo-percibido | **fr:** considérer | **de:** betrachtet Luke 20:23

καταντ-άω G2658 *V-AIA-3S* (13×)

Llegar a un destino, arribar; en sentido figurado, alcanzar una meta, un estado o la madurez espiritual.
Llegar a un destino, arribar; en sentido figurado, alcanzar una meta, un estado o la madurez espiritual.

1. Llegar, arribar a un lugar (9×) Llegar, arribar a un lugar: llegada física a un destino geográfico, alcanzar una ciudad, región o puerto mediante un viaje. Este es el uso predominante en Hechos, donde estructura los viajes misioneros de Pablo: llegar a Derbe y Listra (Hechos 16:1), Éfeso (Hechos 18:19, 18:24), Mileto pasando por Asón (Hechos 20:15) y Tolemaida (Hechos 21:7). Las traducciones son consistentemente espaciales y concretas: 'Llegaron/Llegó' en español. **GOING AND LEADING**
en: arrived, did-it-reach, having-arrived | **es:** Llegaron, Llegó, habiendo-llegado | **fr:** arriver | **de:** ankommen, gelangt Acts 16:1; Acts 18:19; Acts 18:24; Acts 20:15; Acts 21:7

2. Alcanzar, lograr una meta o estado (4×) Alcanzar, lograr una meta o estado: logro figurado de una meta, estado o condición espiritual, alcanzar algo no espacial mediante el esfuerzo, el crecimiento o la acción divina. Pablo lo emplea para la aspiración de 'alcanzar la resurrección de entre los muertos' (Filipenses 3:11) y el llamado de la iglesia a 'llegar a la unidad de la fe y a la medida de la estatura de Cristo' (Efesios 4:13). En Hechos 26:7 las doce tribus de Israel sirven a Dios esperando 'alcanzar' la promesa. **GOING AND LEADING**
en: I-may-attain, have-come, to-attain | **es:** alcanzar, han-llegado, llegue | **fr:** arriver, καταντήσω, καταντήσωμεν | **de:** ankommen, gelangt Acts 26:7; 1Cor 10:11; Eph 4:13; Phil 3:11

κατά-νυξις G2659 *N-GFS* (1×)

estupor, embotamiento, entumecimiento del espíritu
Este sustantivo designa un estado de estupefacción mental o espiritual, una incapacidad para percibir o responder. En Romanos 11:8, Pablo cita a Isaías sobre cómo Dios dio a Israel «un espíritu de estupor», un endurecimiento judicial que impide ver y oír. El genitivo indica la cualidad del espíritu otorgado. El uso clásico y de la Septuaginta refleja desconcierto, estupefacción o el entumecimiento posterior a una conmoción. El uso cristiano posterior lo extiende a la compunción. Los testimonios multilingües (stupor, estupor, assoupissement, Betäubung) subrayan el estado de insensibilidad embotada. Pablo lo emplea para explicar la ceguera temporal de Israel respecto al evangelio.

Estupor espiritual judicial (1×) Pablo cita a los profetas para explicar cómo Dios dio a Israel «un espíritu de κατάνυξις», no iluminación sino estupefacción, un endurecimiento judicial que hizo ciegos los ojos y sordos los oídos. Este entumecimiento inducido por el Espíritu explica la resistencia de Israel ante el Mesías. El estupor es la respuesta divina al rechazo persistente, aunque Pablo argumenta que es temporal y sirve a propósitos redentores mayores. **SLEEP AND SLUMBER**
en: of-stupor | **es:** de-estupor | **fr:** assoupissement | **de:** Betaeubung Rom 11:8

κατα-νύσσω G2660 *V-AIP-3P* (1×)

traspasar, punzar, herir profundamente, compungir
Este verbo significa traspasar o punzar, usado literalmente para heridas físicas y metafóricamente para un impacto emocional profundo. En Hechos 2:37, la multitud de Pentecostés fue «traspasada en el corazón» por el sermón de Pedro acerca de la crucifixión del Mesías. El aoristo pasivo indica que recibieron un golpe súbito y doloroso en la conciencia. La Septuaginta emplea este término para expresar conmoción o desconcierto. El español «fueron compungidos» y el

alemán «fueron traspasados» captan el impacto cortante y lacerante. Este traspasamiento cognitivo y emocional produce la pregunta urgente: «¿Qué haremos?»

Compunción del corazón (1×) La acusación de Pedro de que «vosotros crucificasteis» al Señor traspasó a sus oyentes: «fueron punzados en el corazón», experimentando una convicción súbita y dolorosa. El aoristo pasivo sugiere una respuesta involuntaria a la verdad, no una persuasión gradual. Esta herida metafórica de la conciencia, obrada por el Espíritu mediante la palabra, produce arrepentimiento inmediato y el clamor por remedio. PAIN AND SUFFERING

en: they-were-pierced | **es:** fueron-compungidos | **fr:** piquer | **de:** κατενύγησαν Acts 2:37

καταξι-όω G2661 *V-ANP* (3×)

Considerar digno, juzgar merecedor, estimar que alguien es digno de algo

Este verbo significa considerar a alguien digno, juzgarlo merecedor o estimarlo como apto para algo. Lucas 20:35 describe a «los que son tenidos por dignos de alcanzar aquel siglo y la resurrección de los muertos». Hechos 5:41 relata que los apóstoles se regocijaron «de haber sido tenidos por dignos de padecer afrenta por el Nombre». 2 Tesalonicenses 1:5 cita la perseverancia de los tesalonicenses como evidencia de «que seáis tenidos por dignos del reino de Dios». El uso neotestamentario involucra consistentemente el juicio divino de dignidad para la bendición escatológica o el sufrimiento presente por causa de Cristo.

Dignidad ante Dios (3×) El sentido es ser juzgado o considerado digno, particularmente según la estimación de Dios. Lucas 20:35 habla de la dignidad para la resurrección: aquellos a quienes Dios juzga aptos para el siglo venidero. Hechos 5:41 presenta el sufrimiento por Jesús como un honor: los apóstoles fueron considerados dignos de ese privilegio. 2 Tesalonicenses 1:5 conecta la perseverancia bajo persecución con la dignidad para el reino de Dios. DEEM WORTHY

en: having-been-considered-worthy, they-were-counted-worthy, to-be-counted-worthy | **es:** fueron-considerados-dignos, habiendo-sido-considerados--dignos, ser-considerados-dignos | **fr:** juger-digne | **de:** wuerdig-erachten, καταξιωθέντες, κατηξιώθησαν Luke 20:35; Acts 5:41; 2Thess 1:5

καταπάτ-έω G2662 *V-PNM/P* (5×)

Pisotear, hollar con los pies; literal (aplastar pisando) o figurado (tratar con desprecio o desdén).

Describe el acto violento de pisar o aplastar algo bajo los pies. Jesús lo emplea literalmente al hablar de la semilla que cae en el camino y es pisoteada (Lc 8:5) y de la sal que se echa fuera y la pisan los transeúntes (Mt 5:13), pero también figuradamente al advertir contra echar perlas a los cerdos que las pisotean (Mt 7:6). El uso teológicamente más intenso aparece en Hebreos 10:29, donde rechazar a Cristo se describe como pisotear al Hijo de Dios — una imagen de profanación despectiva que el español 'pisotear' captura con toda su fuerza visceral.

Pisotear, hollar (5×) Pisar o aplastar con los pies, literal o metafóricamente. En sentido literal: semilla aplastada en el camino (Lc 8:5) y sal pisada por transeúntes (Mt 5:13). En sentido figurado denota trato despectivo: Mateo 7:6 advierte contra entregar lo santo a quienes lo pisotearán, y Hebreos 10:29 describe la apostasía como pisotear al Hijo de Dios. TRAMPLING AND TREADING

en: having-trampled, they-trample, to-be-trampled | **es:** fue-pisoteada, pisoteando, pisotearse | **fr:** fouler-aux-pieds | **de:** zertreten, καταπατήσουσιν, καταπατεῖν Matt 5:13; Matt 7:6; Luke 8:5; Luke 12:1; Heb 10:29

κατά-παυσις G2663 *N-AFS* (9×)

Reposo, lugar o estado de descanso — el cese prometido por Dios del trabajo, el descanso sabático escatológico ofrecido a su pueblo.

Katapausis aparece nueve veces en el NT, ocho de ellas concentradas en Hebreos 3-4, donde el autor desarrolla uno de los argumentos teológicos más sostenidos sobre el reposo en toda la Biblia. Apoyándose en el Salmo 95 y el relato de la creación en Génesis, el escritor argumenta que el reposo de Dios — su propia katapausis después de la creación — permanece abierto como promesa para que los creyentes entren en él. La palabra tiene un doble significado: es tanto un lugar de descanso (como en Hch 7:49, citando Is 66:1, '¿Cuál es el lugar de mi reposo?') como un estado de cesación del trabajo. La advertencia repetida 'no entrarán en mi reposo' (He 3:11, 18; 4:3, 5) transforma una metáfora espacial en una realidad espiritual.

Reposo divino prometido (9×) Un estado o lugar de descanso, específicamente el reposo prometido por Dios — la cesación del trabajo que comenzó en la creación y permanece disponible para los fieles. En Hebreos 3-4, el autor desarrolla katapausis como un concepto teológico que abarca la creación, la generación del desierto y la era presente: Dios reposó de sus obras (He 4:4), los israelitas desobedientes no lograron entrar en ese reposo (He 3:11), y la promesa sigue vigente para el pueblo de Dios hoy. REST AND REFRESHMENT

en: rest | **es:** reposo | **fr:** Ruhe, repos | **de:** Ruhe, καταπαύσεώς Acts 7:49; Heb 3:11; Heb 3:18; Heb 4:1; Heb 4:3

κατα-παύω G2664 *V-AIA-3P* (4×)

Hacer cesar, contener, refrenar (transitivo); reposar o cesar en la actividad (intransitivo).

Posee una doble fuerza verbal: en forma transitiva significa detener o impedir que alguien haga algo; en forma intransitiva significa descansar o cesar del trabajo. El autor de Hebreos recurre profundamente al Génesis al señalar que Dios 'reposó' en el séptimo día (He 4:4) y luego argumenta que Josué no dio a Israel el verdadero reposo (He 4:8), dejando aún disponible un reposo sabático. El creyente que entra en el reposo de Dios 'cesa de sus propias obras' tal como Dios lo hizo (He 4:10). En Hechos 14:18 aparece el sentido transitivo: Pablo y Bernabé apenas logran contener a la multitud para que no les ofrezca sacrificios.

Cesar, refrenar o reposar (4×) Detener o impedir una acción (transitivo), o descansar y cesar del trabajo (intransitivo). En Hechos 14:18, Pablo y Bernabé luchan por contener a la multitud de Listra. En Hebreos 4:4, 8 y 10 predomina el sentido intransitivo: Dios reposó de la creación, Josué no logró dar reposo duradero, y el creyente cesa de sus propias obras. REST AND REFRESHMENT

en: had-given-rest, rested, they-restrained | **es:** detuvieron, hubiera-dado--reposo, reposó | **fr:** donner-le-repos, ruhen | **de:** ruhen, κατέπαυσαν Acts 14:18; Heb 4:4; Heb 4:8; Heb 4:10

καταπέτασμα G2665 *N-GNS* (6×)

Cortina, velo; específicamente el velo interior del Templo que separaba el Lugar Santo del Lugar Santísimo.

Καταπέτασμα designa una cortina o velo, y en el NT se refiere concretamente al gran velo del Templo de Jerusalén. Los tres evangelios sinópticos registran que este velo se rasgó en dos, de arriba abajo, en el momento de la muerte de Jesús (Mt 27:51; Mr 15:38; Lc 23:45), señal dramática de que el acceso a la presencia de Dios quedaba abierto. La carta a los Hebreos desarrolla esto teológicamente: Jesús entró «dentro del velo» como precursor a nuestro favor (Heb 6:19), y el autor explica el significado de las cortinas exterior e interior del tabernáculo (Heb 9:3; 10:20).

Cortina o velo (6×) La cortina o velo del Templo, específicamente el velo interior que separaba el Lugar Santo del Lugar Santísimo donde moraba la presencia de Dios. Los relatos sinópticos de la crucifixión registran que se rasgó de arriba abajo (Mt 27:51; Mr 15:38; Lc 23:45), significando el acceso libre a Dios. Hebreos interpreta esto tipológicamente: Jesús como precursor entra a la presencia divina a nuestro favor. GEOGRAPHY AND SPACE

en: curtain, veil | **es:** velo | **fr:** voile | **de:** Vorhang, καταπέτασμα Matt 27:51; Mark 15:38; Luke 23:45; Heb 6:19; Heb 9:3

καταπίνω G2666 *V-AIA-3S* (7×)

Tragar, devorar, abrumar; engullir por completo, usado literal y figuradamente de destrucción o aflicción.

Καταπίνω significa tragar o engullir por completo, con una imagen

física vívida y una poderosa fuerza metafórica. Jesús lo emplea con mordaz ironía en Mt 23:24: colar el mosquito y tragarse el camello. Pablo lo utiliza triunfalmente: la muerte es «tragada» en victoria (1 Co 15:54), y lo mortal es absorbido por la vida (2 Co 5:4). También puede describir el ser consumido por una tristeza excesiva (2 Co 2:7). Hebreos 11:29 recuerda al Mar Rojo tragando a los egipcios. El término transmite la totalidad violenta del acto de engullir.

Tragar, devorar, abrumar (7×) Tragar, devorar o engullir por completo, ya sea consumiendo literalmente o abrumando y destruyendo figuradamente. La palabra transmite la fuerza de una absorción total. Jesús la usa con humor para tragarse un camello (Mt 23:24). Pablo la transforma en grito de victoria: la muerte tragada (1 Co 15:54) y lo mortal absorbido por la vida (2 Co 5:4). También puede significar ser abrumado por una tristeza excesiva (2 Co 2:7). SWALLOWING AND DEVOURING

en: might-be-swallowed-up, swallowed, swallowing | **es:** Fue-tragada, devorar, fueron-tragados | **fr:** engloutir | **de:** verschlingen, καταπίνοντες Matt 23:24; 1Cor 15:54; 2Cor 2:7; 2Cor 5:4; Heb 11:29

καταπίπτω G2667 *V-APA-GMP* (3×)

Caer, desplomarse, derrumbarse; caer de una posición más alta a una más baja

Este verbo significa caer o desplomarse, generalmente desde una posición erguida o elevada. Lucas 8:6 describe la semilla que «cayó» sobre terreno rocoso en la parábola del sembrador. Hechos 26:14 relata el encuentro de Pablo en el camino a Damasco: «todos caímos a tierra». Hechos 28:6 describe a la gente observando a Pablo, esperando que se hinchara o «de repente cayera muerto» tras la mordedura de víbora. Los usos neotestamentarios abarcan lo agrícola (semillas que caen), lo teofánico (caer ante la presencia divina) y lo médico esperado (desplomarse por efecto del veneno).

Caída hacia abajo (3×) El sentido es caer de una posición superior a una inferior, ya se trate de semillas, personas derribadas o un colapso anticipado. La semilla de la parábola «cayó» en diversos suelos: movimiento pasivo descendente. Pablo y sus compañeros «cayeron a tierra» ante el Cristo resucitado, derribados por un encuentro divino. Los malteses esperaban que Pablo «cayera» muerto por la mordedura de serpiente. El participio aoristo (καταπεσόντων) subraya la acción puntual de la caída. FALLING AND FAILING

en: fell, having-fallen-down, to-fall-down | **es:** caer, cayó, habiendo-caído | **fr:** Claudius, tomber | **de:** κατέπεσεν, καταπίπτειν, καταπεσόντων Luke 8:6; Acts 26:14; Acts 28:6

καταπλέω G2668 *V-AIA-3P* (1×)

navegar hacia tierra, arribar a puerto, llegar por mar

Este verbo náutico significa navegar hacia tierra y llegar, generalmente entrando a un puerto. En Lucas 8:26, se registra que Jesús y los discípulos «navegaron hacia» la región de los gadarenos, al otro lado del lago de Galilea. El aoristo indica la llegada completada del viaje. El uso clásico muestra este término específicamente para navegar del mar abierto a la costa, o río abajo hacia un destino. El prefijo «abajo» puede sugerir movimiento hacia la orilla desde aguas más profundas. Todos los testimonios de traducción preservan el contexto marítimo. La única aparición en el Nuevo Testamento prepara el escenario para el encuentro de Jesús con el endemoniado.

Arribo por navegación (1×) Tras calmar la tempestad, Jesús y los discípulos «navegaron y llegaron» a la tierra de los gadarenos. El verbo marca la finalización exitosa del viaje tormentoso: alcanzaron la orilla a pesar de la tormenta. Esta llegada a territorio gentil prepara la escena para el dramático exorcismo y la destrucción de los cerdos, demostrando la autoridad de Jesús incluso en regiones paganas. SAIL TRAVEL SHIP

en: they-sailed | **es:** navegaron | **fr:** aborder | **de:** κατέπλευσαν Luke 8:26

καταπον-έω G2669 *V-PPM/P-AMS* (2×)

being oppressed, suffering domination or harsh treatment, worn down by affliction

This verb describes being oppressed or crushed, often by those in power. In Acts 7:24, Stephen recounts Moses seeing an Egyptian mistreating an Israelite: he 'saw one of them being wronged (καταπονούμενον),' and intervened by striking down the Egyptian. Peter describes Lot as 'greatly distressed by the sensual conduct of the wicked,' a 'righteous man... tormented (καταπονούμενον) in his righteous soul' by what he saw and heard in Sodom (2 Peter 2:7-8). The term conveys grinding oppression, whether physical abuse (Acts) or moral anguish (2 Peter), the wearing down of the soul or body by injustice or wickedness.

(2×) The two uses involve physical oppression (Acts) and moral torment (2 Peter). Classical usage (LSJ) includes being subdued, crushed, exhausted, even digesting food. Spanish 'siendo oprimido' and French/German 'opprimer,' 'bedrängen' (to oppress, afflict) fit the suffering. Stephen's speech highlights Moses' solidarity with the oppressed, foreshadowing Jesus' own identification with the afflicted. Peter's portrait of Lot shows the righteous suffering under the weight of surrounding sin, a reminder that faithfulness often means enduring the distress of living among the ungodly. OPPRESSION AND TYRANNY

en: being-oppressed | **es:** siendo-oprimido | **fr:** opprimer, καταπονούμενον | **de:** bedraengen, καταπονουμένῳ Acts 7:24; 2Pet 2:7

καταποντ-ίζω G2670 *V-ASP-3S* (2×)

to drown, to sink (in the sea); both active sense (cause to drown) and passive (be submerged)

The verb describes drowning or sinking in deep water, particularly the sea. In Matthew 14:30, Peter begins to sink when his faith wavers while walking on the water toward Jesus. In Matthew 18:6, Jesus uses vivid imagery—a millstone tied around the neck and drowning in the depths of the sea—to warn against causing little believers to stumble. Classical usage included both throwing someone into the sea and the resulting submersion, making it a powerful metaphor for total destruction.

(2×) To drown or sink in water, whether actively causing submersion or passively being overcome by waves. Matthew 14:30 depicts Peter's literal near-drowning as he walked on water, while 18:6 uses the imagery hypothetically as the ultimate punishment for those who lead astray the vulnerable. Spanish and French ('hundirse,' 'couler') emphasize the sinking motion, while English captures both the transitive 'be drowned' and intransitive 'to sink' nuances that the Greek verb carries in different contexts. SINKING SUBMERGING

en: he-should-be-drowned, to-sink | **es:** a-hundirse, sea-hundido | **fr:** couler | **de:** καταποντίζεσθαι, καταποντισθῇ Matt 14:30; Matt 18:6

κατ-άρα G2671 *N-NFS* (6×)

Maldición; invocación solemne de juicio divino o daño; usado teológicamente de la maldición de la Ley.

Κατάρα es el sustantivo que designa una maldición: una invocación solemne de daño o juicio divino sobre alguien o algo. Pablo hace un uso teológico contundente en Gálatas 3, declarando que todos los que dependen de las obras de la ley están bajo maldición (Gá 3:10), y que Cristo nos redimió de la maldición de la ley al hacerse maldición por nosotros (Gá 3:13). Hebreos advierte que la tierra que produce espinos y abrojos está «próxima a ser maldecida» (Heb 6:8), y Santiago lamenta que la misma lengua produzca bendición y maldición (Stg 3:10).

Maldición (6×) Una maldición: pronunciamiento que invoca daño, desgracia o juicio divino sobre una persona o cosa. El prefijo κατα- (sobre, contra) intensifica la raíz ἀρά (imprecación), dando el sentido de invocar destrucción. El uso de Pablo en Gálatas 3:10-13 es teológicamente fundamental: la maldición de la ley recae sobre todo el que no la cumple perfectamente, y Cristo absorbe esa maldición en redención sustitutoria. CURSES AND ANATHEMA

en: curse, cursing, of-curse | **es:** de-maldición, maldición | **fr:** malédiction | **de:** Fluch Gal 3:10; Gal 3:13; Heb 6:8; Jas 3:10

καταρ-άομαι G2672 *V-AIM-2S* (6×)

Maldecir; invocar el mal sobre alguien; pronunciar o hacer caer una maldición.

Καταράομαι es la contraparte verbal de κατάρα (maldición), y significa invocar maldiciones sobre alguien o pronunciar una imprecación. Jesús ordena una ética radical: «bendecid a los que os maldicen» (Mt 5:44; Lc 6:28), invirtiendo el ciclo esperado de maldición y represalia. Pablo lo repite en Romanos 12:14: «Bendecid y no maldigáis». El término también aparece en la escena dramática en que Jesús maldice la higuera estéril (Mr 11:21) y en el juicio escatológico donde el Rey envía lejos a los malditos (Mt 25:41). El participio perfecto κατηραμένος transmite un estado permanente: «malditos».

Maldecir, imprecar (6×) Pronunciar una maldición sobre alguien, invocar el mal o el juicio divino contra otra persona. La forma en voz media (καταράομαι) sugiere el acto de invocar maldiciones como un acto de habla dirigido contra otro. En el NT aparece en los mandamientos éticos de Jesús y Pablo de bendecir en vez de maldecir (Mt 5:44; Lc 6:28; Ro 12:14), en la maldición de Jesús a la higuera infructuosa (Mr 11:21), y en el juicio escatológico (Mt 25:41). **CURSING (VERBAL ACT)**

en: curse, cursed, cursing | **es:** maldecimos, maldigáis, maldijiste | **fr:** maudire | **de:** verfluchen, καταρωμένους, κατηραμένοι Matt 5:44; Matt 25:41; Mark 11:21; Luke 6:28; Rom 12:14

καταργ-έω G2673 *V-PPM/P-GMP* (27×)

Dejar sin efecto, abolir, anular, destruir; reducir a nada, liberar de una obligación o cortar una relación.

Dejar sin efecto, abolir, anular, destruir; reducir a nada, liberar de una obligación o cortar una relación.

1. Abolir, poner fin, dejar sin efecto (16×) Abolir, poner fin, dejar sin efecto: el sentido paulino dominante con 16 apariciones. Algo que antes tenía fuerza o autoridad queda ahora inoperante u obsoleto. En 1 Corintios 13:8-10 la profecía y el conocimiento serán abolidos cuando venga lo perfecto; en 2 Corintios 3:7-14 la gloria del antiguo pacto está siendo abolida. **ABOLISH NULLIFY DESTROY**

en: He-abolishes, I-have-done-away-with, being-abolished | **es:** aboliendo, anular, es-abolida | **fr:** abolir | **de:** zunichtemachen Rom 6:6; 1Cor 2:6; 1Cor 13:8; 1Cor 13:10

2. Anular o invalidar una pretensión legal o promisoria, con 5 apariciones todas en (5×) Anular o invalidar una pretensión legal o promisoria, con 5 apariciones todas en Romanos y 1 Corintios. Las preguntas retóricas urgentes de Pablo impulsan este sentido: ¿Anulamos entonces la ley por la fe? (Romanos 3:31); ¿Acaso ha sido anulada la fidelidad de Dios? (Romanos 3:3). Lucas 13:7 extiende el uso a la higuera estéril que inutiliza la tierra. **ABOLISH NULLIFY DESTROY**

en: do-we-nullify, has-been-nullified, he-might-nullify | **es:** anulamos, anulará, anule | **fr:** abolir | **de:** zunichtemachen, καταργεῖ Luke 13:7; Rom 3:3; Rom 3:31; Rom 4:14; 1Cor 1:28

3. Destruir, aniquilar un poder adversario, con 3 apariciones donde la fuerza va má (3×) Destruir, aniquilar un poder adversario, con 3 apariciones donde la fuerza va más allá del mero cese hacia un derrocamiento activo y violento. Cristo destruirá al que tiene el poder de la muerte, el diablo (Hebreos 2:14); el inicuo será destruido en la venida de Cristo (2 Tesalonicenses 2:8); incluso el estómago y la comida los destruirá Dios (1 Corintios 6:13). **ABOLISH NULLIFY DESTROY**

en: he-might-destroy, will-abolish, will-destroy | **es:** anulará, destruirá, destruyera | **fr:** abolir | **de:** zunichtemachen 1Cor 6:13; 2Thess 2:8; Heb 2:14

4. Liberar o soltar de una obligación vinculante, con 2 apariciones ambas en Romano (2×) Liberar o soltar de una obligación vinculante, con 2 apariciones ambas en Romanos 7. La mujer casada ha sido liberada de la ley de su marido al morir este (Romanos 7:2); los creyentes fueron liberados de la ley, habiendo muerto a lo que los ataba (Romanos 7:6). La voz pasiva enfatiza la libertad recibida, no la acción propia. **ABOLISH NULLIFY DESTROY**

en: she-has-been-released, we-were-released | **es:** ha-sido-liberada, hemos-sido-liberados | **fr:** abolir | **de:** zunichtemachen Rom 7:2; Rom 7:6

5. Separar o apartar de una relación (1×) Separar o apartar de una relación: una única aparición notable en Gálatas 5:4, donde Pablo advierte: De Cristo os desligasteis, los que por la ley os justificáis. El griego aquí es marcadamente personal y relacional: no se anula una ley o institución, sino que se rompe un vínculo vivo con Cristo. **ABOLISH NULLIFY DESTROY**

en: you-were-severed | **es:** fuisteis-abolidos | **fr:** abolir | **de:** zunichtemachen Gal 5:4

κατἄριθμ-έω G2674 *V-RPM/P-NMS* (1×)

contar entre, incluir en el número, considerar como perteneciente a

Este verbo significa asignar a alguien a un grupo contándolo entre sus miembros. En Hechos 1:17, el participio perfecto pasivo describe a Judas: «fue contado entre nosotros», habiendo sido oficialmente incluido como uno de los Doce. El tiempo perfecto enfatiza el estado consumado: había sido y permanecía (hasta su traición) parte del grupo apostólico. El uso clásico muestra su empleo para censos o para incluir a alguien en un grupo. La evidencia interlingüística subraya la naturaleza formal y oficial del recuento. El discurso de Pedro reconoce la posición apostólica legítima de Judas antes de su caída.

Inclusión oficial numerada (1×) Pedro señala que Judas «fue contado entre nosotros»: había sido formalmente incluido como uno de los doce apóstoles, no un allegado sino un miembro pleno. El participio perfecto subraya el hecho establecido de su pertenencia, haciendo su traición aún más impactante. Este reconocimiento establece la vacante que debe llenarse para restaurar la plenitud de los Doce. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: having-been-numbered | **es:** habiendo-sido-contado | **fr:** préparer | **de:** κατηριθμημένος Acts 1:17

καταρτ-ίζω G2675 *V-RPM/P-ANP* (13×)

Reparar, restaurar, completar o preparar; llevar algo o a alguien a un estado de plena disposición o integridad.

Reparar, restaurar, completar o preparar; llevar algo o a alguien a un estado de plena disposición o integridad.

1. Completar, perfeccionar, equipar (7×) Completar, perfeccionar, equipar: llevar a plenitud, equipar cabalmente o perfeccionar, referido a la obra de Dios en la maduración de los creyentes o al llamado a estar unidos en un mismo sentir. La oración de Pablo en 1 Tesalonicenses 3:10 pide a Dios que 'complete' lo que falta en la fe. Lucas 6:40 dice que el discípulo completamente preparado será como su maestro, empleando el participio κατηρτισμένος. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: be-restored, equip, having-been-fully-trained | **es:** Sed-perfeccionados, completamente-preparado, completar | **fr:** préparer, réparer | **de:** zubereiten, κατηρτίσω, κατηρτισμένος Matt 21:16; Luke 6:40; 1Cor 1:10; 2Cor 13:11; 1Thess 3:10

2. Remendar, reparar, restaurar (3×) Remendar, reparar, restaurar: reparar algo físicamente roto o restaurar a una persona que ha caído. En Mateo 4:21 y Marcos 1:19 los discípulos están remendando (καταρτίζοντας) sus redes, una imagen concreta y tangible. Pablo extiende esto a Gálatas 6:1, donde los espirituales deben 'restaurar' con mansedumbre al hermano sorprendido en falta. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: mending, restore | **es:** remendando, reparando, restaurad | **fr:** préparer | **de:** zubereiten, καταρτίζοντας Matt 4:21; Mark 1:19; Gal 6:1

3. Preparar, disponer (2×) Preparar, disponer: preparar o disponer para un propósito divinamente asignado. En Hebreos 10:5 un cuerpo fue 'preparado' para Cristo; en Romanos 9:22 hay vasos 'preparados para destrucción'. El énfasis recae en la disposición previa: algo hecho apto antes del momento de su uso. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: having-been-prepared, you-prepared | **es:** preparados, preparaste | **fr:** préparer, réparer | **de:** zubereiten Rom 9:22; Heb 10:5

4. Formar, constituir, crear (1×) Formar, constituir, crear: formar o constituir algo trayéndolo a la existencia, usado de manera

única en Hebreos 11:3 sobre Dios que constituyó el mundo visible por su palabra. Los siglos mismos fueron 'constituidos' de modo que lo visible no fue hecho de lo que se ve. **ESTABLISH AND PREPARE**
en: to-have-been-framed | **es:** haber-sido-hechos | **fr:** préparer | **de:** zubereiten Heb 11:3

κατάρτ-ῐσις G2676 *N-AFS* (1×)

restauración, perfeccionamiento, puesta en orden
Este sustantivo designa el acto o estado de ser completado, restaurado a su condición apropiada o perfeccionado. En 2 Corintios 13:9, Pablo expresa su oración por la «restauración» o «perfección» de los corintios. La palabra combina el verbo para remendar redes o perfeccionar discípulos con un sufijo nominal. El uso clásico muestra su empleo para la restauración política, la formación o disciplina, o la consumación en general. Los testimonios de traducción divergen (restoration, perfección, Zubereitung/preparación), reflejando el rango semántico que va desde la reparación hasta la completitud y la formación. Pablo desea su plena madurez espiritual e integridad comunitaria.

Restauración y perfección (1×) Pablo se goza cuando él es débil pero los corintios son fuertes, y ora por su κατάρτισις, su completa restauración o perfección. Esto puede significar sanar divisiones, completar su formación espiritual o restaurarlos plenamente tras su necesaria reprensión. El término sugiere llevar a plenitud lo que falta, ya sea reparación o desarrollo progresivo hacia la madurez. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11702 WITH 8 SENSES**
en: restoration | **es:** perfección | **fr:** κατάρτισιν | **de:** Zubereitung 2Cor 13:9

καταρτ-ισμός G2677 *N-AMS* (1×)

equipamiento, preparación, capacitación para el servicio
Este sustantivo se refiere al proceso de preparar o equipar a alguien para una tarea, y está relacionado con el verbo que describe remendar redes o perfeccionar discípulos. En Efesios 4:12, se describen los dones de Cristo — apóstoles, profetas, evangelistas, pastores y maestros — dados «para el perfeccionamiento de los santos para la obra del ministerio». El acusativo indica propósito: estos líderes existen para preparar al pueblo de Dios para el servicio. El uso clásico muestra preparación, provisión o entrenamiento. La palabra implica llevar a las personas a un estado de competencia y disposición. La visión de Pablo contempla el ministerio como vocación de todos los creyentes, donde los líderes funcionan como capacitadores y no como ejecutores exclusivos.

Equipamiento para el ministerio (1×) El Cristo ascendido otorgó dones de liderazgo a la iglesia «para el perfeccionamiento de los santos», capacitando a los creyentes comunes para la obra del ministerio. Este καταρτισμός no es recepción pasiva sino preparación activa. Los líderes no son los únicos ministros, sino capacitadores que llevan a otros a la disposición para servir en el cuerpo. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11702 WITH 8 SENSES**
en: equipping | **es:** perfeccionamiento | **fr:** καταρτισμὸν | **de:** Zuruesten Eph 4:12

κατα-σείω G2678 *V-APA-NMS* (4×)

Hacer señas con la mano; gesticular para pedir silencio o captar la atención de una audiencia.
Un verbo vívido de gesticulación que describe el acto de agitar o mover la mano para captar la atención del público o pedir silencio. Lucas emplea este verbo cuatro veces en Hechos para retratar a oradores que toman control de la audiencia antes de un discurso importante. Pedro hace señas desde la puerta de la casa de María tras su milagrosa liberación de la prisión (Hch 12:17), Pablo gesticula ante la sinagoga en Antioquía de Pisidia (Hch 13:16), Alejandro intenta hacerse oír ante la turba efesia (Hch 19:33), y Pablo hace señas desde la escalinata de la fortaleza en Jerusalén (Hch 21:40). El español 'hacer señas' refleja con precisión el gesto físico implícito.

Hacer señas (4×) Agitar o mover la mano para pedir silencio o atención antes de hablar. Las cuatro apariciones neotestamentarias están en Hechos, cada una retratando a un orador ante la multitud: Pedro tras su liberación (Hch 12:17), Pablo en Antioquía de Pisidia (Hch 13:16), Alejandro ante la turba efesia (Hch 19:33) y Pablo en Jerusalén (Hch 21:40). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11301 WITH 5 SENSES**
en: having-motioned, motioned | **es:** haciendo-señas, haciendo-señas-con, haciéndoles-señas | **fr:** faire-signe | **de:** κατέσεισεν, κατασείσας Acts 12:17; Acts 13:16; Acts 19:33; Acts 21:40

κατασκάπτω G2679 *V-RPM/P-ANP* (2×)

tear down, demolish, destroy utterly, raze to the ground
This verb means to destroy completely, to raze structures or overthrow established things. James quotes Amos at the Jerusalem Council: 'After this I will return, and I will rebuild the tent of David that has fallen; I will rebuild its ruins, and I will restore it, that the remnant of mankind may seek the Lord' (Acts 15:16-17). The perfect passive participle 'having been torn down (κατεσκαμμένα)' describes the ruins God promises to rebuild. Paul recounts Elijah's complaint: 'Lord, they have killed your prophets, they have demolished (κατέσκαψαν) your altars' (Romans 11:3), quoting 1 Kings 19:10. Both uses involve the destruction of sacred structures that God will restore or vindicate.

(2×) Both passages involve Old Testament quotations about demolished sacred sites. Classical usage (LSJ) includes digging down, destroying utterly, razing to the ground. Spanish 'derribaron' (they tore down) and French/German forms ('zerstören,' destroy) fit the violent demolition. In Acts, James applies Amos's promise of restoration to the inclusion of Gentiles—the rebuilt tent of David now encompasses all nations. In Romans, Paul cites Elijah to illustrate Israel's remnant theology: even when altars are destroyed and prophets slain, God preserves a faithful remnant and ultimately restores. **DESCENDING AND TEARING**
en: having-been-torn-down, they-tore-down | **es:** derribadas, derribaron | **fr:** préparer | **de:** zerstoeren, κατεσκαμμένα Acts 15:16; Rom 11:3

κατασκευ-άζω G2680 *V-PPM/P-GFS* (11×)

Preparar o disponer; también construir, edificar o erigir una estructura física. Κατασκευάζω significa equipar, acondicionar o dejar algo completament
Preparar o disponer; también construir, edificar o erigir una estructura física. Κατασκευάζω significa equipar, acondicionar o dejar algo completamente listo — una palabra que tiende un puente entre la preparación y la construcción. En los Evangelios Sinópticos aparece en la cita de Malaquías 3:1, donde un mensajero 'preparará' el camino delante del Señor (Mt 11:10, Mr 1:2, Lc 7:27), enfatizando disposición y preparación. Pero en Hebreos el enfoque se traslada a la construcción física: 'toda casa es construida por alguien, pero el constructor de todas las cosas es Dios' (He 3:3-4). La evidencia multilingüe capta ambas dimensiones — el español distingue preparado de construyéndose, mientras que el alemán usa bauen para ambos, y el francés recurre a préparer de forma generalizada.

1. Preparar, disponer — preparar, alistar o disponer de antemano, frecuentemente co (7×) Preparar, disponer — preparar, alistar o disponer de antemano, frecuentemente con el sentido de establecer las condiciones para algo venidero. Es la palabra empleada en la cita sinóptica de Mal 3:1 / Is 40:3, donde un mensajero 'preparará tu camino delante de ti' (Mt 11:10, Mr 1:2, Lc 7:27). Lucas 1:17 la aplica a Juan el Bautista preparando un pueblo para el Señor. En Hebreos 9:2 describe el tabernáculo siendo 'preparado' con sus elementos rituales. **ESTABLISH AND PREPARE**
en: having-been-prepared, prepared, was-prepared | **es:** fue-preparado, habiendo-sido-preparadas, preparado | **fr:** préparer | **de:** bauen, κατασκευάσει, κατεσκευασμένον Matt 11:10; Mark 1:2; Luke 1:17; Luke 7:27; Heb 9:2

2. Construir, edificar — construir, edificar o erigir una estructura física como un (4×) Construir, edificar — construir, edificar o erigir una estructura física como una casa, embarcación o tabernáculo. Se distingue del sentido de 'preparar' por su enfoque en la construcción material. En Hebreos 3:3-4, el autor razona que 'toda casa es construida (κατασκευάζεται) por alguien, pero el constructor de todas las cosas es Dios', usando la palabra dos veces en un solo

versículo con claro significado constructivo. En 1 Pedro 3:20 describe a Noé construyendo el arca. ESTABLISH AND PREPARE
en: being-constructed, having-built, is-built | **es:** construyéndose, es-construida, que-construyó | **fr:** préparer | **de:** bauen Heb 3:3; Heb 3:4; 1Pet 3:20

κατασκην-όω G2681 *V-PNA* (4×)

Anidar, establecerse, alojarse; dicho de aves que anidan en las ramas, o figuradamente habitar con seguridad.
Literalmente significa plantar la tienda o instalarse, pero en el NT aparece de manera más memorable en las parábolas del grano de mostaza, donde las aves vienen y anidan en las ramas del gran arbusto (Mt 13:32; Mc 4:32; Lc 13:19). Esta imagen evoca pasajes veterotestamentarios sobre grandes árboles que dan cobijo a las aves — un símbolo de un reino que ofrece refugio. En Hechos 2:26, Pedro cita el Salmo 16, donde la carne del salmista 'habitará segura', extendiendo la metáfora del ave que halla refugio al creyente que descansa bajo la protección de Dios. La raíz griega σκηνή (tienda) subyace a toda la palabra, preservando la imagen de quien encuentra morada.

Anidar, habitar seguro (4×) Establecerse, anidar o alojarse en un lugar, frecuentemente dicho de aves que hallan refugio en las ramas. Las parábolas sinópticas del grano de mostaza (Mt 13:32; Mc 4:32; Lc 13:19) representan aves anidando en el arbusto crecido, evocando Ezequiel 17:23 y Daniel 4:12, donde un gran árbol que cobija aves simboliza un reino que ofrece amparo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: nested, to-nest, will-dwell | **es:** anidar, anidaron, habitará | **fr:** demeurer, dresser-la-tente | **de:** nisten, κατασκηνοῦν, κατασκηνώσει Matt 13:32; Mark 4:32; Luke 13:19; Acts 2:26

κατασκήν-ωσις G2682 *N-AFP* (2×)

nests, resting places or shelters built by birds for dwelling
This noun denotes the nests where birds roost or raise their young. Jesus uses it in a poignant saying about his own homelessness: 'Foxes have holes, and birds of the air have nests (κατασκηνώσεις), but the Son of Man has nowhere to lay his head' (Matthew 8:20; Luke 9:58). The contrast is striking—even wild creatures have secure resting places, yet the Lord of creation lives as an itinerant, without a home of his own. The term underscores the cost of discipleship: following Jesus may mean giving up settled security and embracing a pilgrim existence.

(2×) Both Gospel uses quote the same saying about Jesus' homelessness. Classical usage (LSJ) includes encamping, taking quarters, or (for birds) resting places. Spanish 'nidos' and French 'nid' (nest) preserve the bird imagery. The saying challenges would-be followers to count the cost: Jesus' mission involves vulnerability and dependence, not comfort and status. The birds' nests symbolize natural provision and security, which Jesus foregoes in his incarnate mission, relying instead on the Father's care and the hospitality of others. SITTING AND DWELLING
en: nests | **es:** nidos | **fr:** nid | **de:** κατασκηνώσεις Matt 8:20; Luke 9:58

κατασκῐ-άζω G2683 *V-PPA-NNP* (1×)

hacer sombra, cubrir con sombra, oscurecer
Este verbo significa proyectar una sombra sobre algo, proporcionando cobijo o cobertura. En Hebreos 9:5 se describe a los querubines de gloria «cubriendo con su sombra» el propiciatorio en el tabernáculo. El participio presente sugiere una acción continua de cobertura. El uso clásico muestra la idea de extender toldos, cubrir con sombra o, metafóricamente, oscurecer. Los testimonios interlingüísticos preservan la imagen de sombra y cobertura. En el tabernáculo, las alas de los querubines se extendían sobre la cubierta del arca donde se rociaba la sangre, y su sombra señalaba la presencia divina. Este mismo verbo describe la acción del Espíritu al cubrir a María en la encarnación.

Cubrir con sombra (1×) El autor menciona a los querubines de gloria «cubriendo con su sombra el propiciatorio», creando con sus alas un dosel sobre el lugar de la expiación. El participio presente enfatiza su cobertura protectora continua. Esta sombra señala la presencia divina y el punto de encuentro entre Dios y la humanidad, aunque el autor declina profundizar en estos objetos sagrados. COVERING AND CONCEALING
en: overshadowing | **es:** cubriendo-con-sombra | **fr:** couvrir-de-son-ombre | **de:** ueberschatten Heb 9:5

κατασκοπ-έω G2684 *V-ANA* (1×)

espiar, explorar secretamente, investigar con sigilo
Este verbo significa observar detenidamente con fines de inteligencia, ya sea reconocimiento militar o espionaje. En Gálatas 2:4, Pablo describe a «falsos hermanos» que «se infiltraron para espiar nuestra libertad en Cristo Jesús». El infinitivo aoristo expresa su propósito hostil: investigación secreta con intención de socavar. El uso clásico confirma el sentido militar de explorar territorio enemigo. Los testimonios de traducción preservan uniformemente la imagen de espionaje. Pablo presenta a estos infiltrados como agentes de reconocimiento del partido de la circuncisión, recopilando información para lanzar ataques contra la libertad del evangelio. Su investigación no es indagación honesta, sino vigilancia hostil.

Espiar con hostilidad (1×) Pablo caracteriza a los falsos hermanos como espías que se infiltraron «para espiar nuestra libertad», vigilando la práctica cristiana gentil para exigir la circuncisión. El infinitivo de propósito revela que su misión era reconocimiento, no comunión. Como exploradores militares, recopilaban inteligencia para apoyar la campaña del partido de la circuncisión. GOING OUT AND FORTH
en: to-spy-out | **es:** para-espiar | **fr:** κατασκοπῆσαι | **de:** ausspionieren Gal 2:4

κατάσκοπ-ος G2685 *N-AMP* (1×)

espía, explorador, agente secreto
Este sustantivo designa a una persona que realiza reconocimiento, ya sea un explorador militar o un agente secreto. En Hebreos 11:31 se menciona a Rahab que recibió «a los espías» en paz, refiriéndose a los exploradores israelitas enviados a reconocer Jericó. El acusativo plural indica que ella acogió a varios agentes. El uso clásico confirma el contexto militar de personal de reconocimiento. Todos los testimonios de traducción preservan la terminología de espionaje. La referencia corresponde a Josué 2, donde Rahab escondió a los espías hebreos de los hombres del rey. Su hospitalidad motivada por la fe hacia agentes enemigos aseguró su salvación cuando Jericó cayó.

Espía o explorador (1×) La fe de Rahab se demuestra al recibir «a los espías» (los agentes de Josué) en paz, en lugar de entregarlos al rey de Jericó. El sustantivo plural los identifica por su función militar: exploradores que recopilaban inteligencia antes del asalto. Su protección de estos κατάσκοποι en territorio hostil manifestó fe alineada con el Dios de Israel. AMBUSH MILITARY
en: spies | **es:** espías | **fr:** Kundschafter | **de:** Kundschafter Heb 11:31

κατασοφ-ίζομαι G2686 *V-APM-NMS* (1×)

actuar con astucia, engañar con artimañas, explotar mediante argucias
Este verbo en voz media significa usar sofismas o astucia para obtener ventaja sobre alguien, vencer mediante manipulación ingeniosa. En Hechos 7:19, se describe al faraón que «actuó con astucia contra nuestros padres», explotando a Israel mediante trabajos forzados e infanticidio. El participio aoristo sugiere una acción deliberada y calculada. El uso clásico muestra la idea de vencer mediante argumentos falaces o evadir con subterfugios. Los testimonios interlingüísticos enfatizan la astucia y la argucia. El discurso de Esteban identifica esta opresión egipcia como una política calculada y malintencionada, no mera gobernanza severa. El «actuar con astucia» incluye tanto la exposición forzada de los niños como la explotación sistemática.

Actuar con astucia maliciosa (1×) Esteban acusa al faraón de Éxodo 1 de «actuar con astucia» contra Israel: no gobierno severo pero honesto, sino política astuta y maliciosa para destruirlos. El participio caracteriza su trato como explotación sofística con ingenio

perverso. Esto incluye los trabajos forzados y la orden de matar a los varones hebreos, estrategias calculadas para eliminar la amenaza. DECEIT AND TREACHERY

en: having-dealt-craftily | **es:** habiendo-actuado-con-astucia | **fr:** ruser | **de:** κατασοφισάμενος Acts 7:19

καταστέλλω G2687 *V-APA-NMS* (2×)

quieted, calmed down, restrained or pacified a disturbance

This verb means to quiet, calm, or bring under control. In Acts 19:35-36, the town clerk of Ephesus addresses the riotous crowd after the silversmiths' uproar: 'when the town clerk had quieted (καταστείλας) the crowd,' he reasoned with them and 'quieted (κατεσταλμένους)' their agitation, averting violence against Paul and his companions. The term conveys the restoration of order from chaos, the settling of a turbulent situation through authoritative speech. It also appears in classical contexts describing sedate, restrained character, the opposite of reckless or impulsive behavior.

(2×) Both uses in Acts 19 describe calming the Ephesian riot. Classical usage (LSJ) includes arranging, repressing, restraining, or describing a calm character. Spanish 'calmar' and French 'calmer' (to calm) capture the pacifying sense. The town clerk's intervention prevents mob violence, using reason and legal propriety to defuse the crowd's rage. His success in quieting them illustrates the power of measured speech and appeals to order, contrasting with Demetrius's inflammatory rhetoric that ignited the riot. The verb marks the shift from chaos to calm, disorder to restraint. EASE AND TRANQUILITY

en: having-quieted, quieted | **es:** Calmando, calmados | **fr:** calmer | **de:** καταστείλας, κατεσταλμένους Acts 19:35; Acts 19:36

κατάστημα G2688 *N-DNS* (1×)

porte, conducta, manera de comportarse

Este sustantivo designa el porte, la conducta o la manera habitual de presentarse ante los demás. En Titus 2:3 se instruye a las mujeres mayores a ser reverentes 'en su porte', es decir, que todo su comportamiento visible refleje santidad. El dativo indica la esfera en la cual se manifiesta la reverencia. El uso clásico abarca desde la condición física o mental hasta el estado general de las cosas y el comportamiento personal. Los testimonios interlingüísticos varían (demeanor, comportamiento, Haltung), pero convergen en la conducta observable. Pablo imagina un estilo de vida donde la piedad permea el comportamiento visible y la manera característica de vivir.

Porte reverente (1×) Las mujeres mayores deben mostrar reverencia 'en su porte', no solo en actos específicos sino en toda su conducta y comportamiento habitual. El sustantivo capta la totalidad del comportamiento visible, la impresión que se causa mediante la conducta habitual. Esta piedad integral en el porte las capacita para enseñar a las más jóvenes con su ejemplo e instrucción. CONDUCT WAY LIFE

en: demeanor | **es:** comportamiento | **fr:** καταστήματι | **de:** Haltung Titus 2:3

καταστολ-ή G2689 *N-DFS* (1×)

vestimenta, atuendo, vestido decoroso

Este sustantivo se refiere a la ropa o indumentaria, con matices de modestia o decoro en el vestir. En 1 Timothy 2:9 se instruye a las mujeres a adornarse con 'vestimenta decorosa', con pudor y sobriedad. El dativo indica la manera en que deben presentarse. El uso clásico abarca equipo, vestido y también los significados de modestia o mesura. Algunos testimonios traducen como ropa (vestido, Kleidung), otros enfatizan el aspecto de recato. El contexto contrasta la sencillez apropiada con peinados costosos, oro, perlas y vestidos suntuosos.

Atuendo decoroso (1×) Pablo instruye a las mujeres cristianas a adornarse 'con vestimenta decorosa', ropa que refleje pudor y dominio propio en lugar de ostentación. El sustantivo puede enfatizar el carácter modesto del atuendo o la manera recatada de llevarlo. En cualquier caso, la preocupación es que la vestimenta no comunique vanidad ni exhibición de riqueza, sino el adorno interior de las buenas obras y la piedad. CLOTHING AND DRESS

en: clothing | **es:** vestido | **fr:** καταστολῇ | **de:** Kleidung 1Tim 2:9

καταστρέφω G2690 *V-AIA-3S* (2×)

overturned, upset, turned upside down, especially tables or established structures

This verb means to overturn or upset physically. Both occurrences describe Jesus cleansing the temple: he 'entered the temple and drove out all who sold and bought in the temple, and he overturned (κατέστρεψεν) the tables of the money-changers and the seats of those who sold pigeons' (Matthew 21:12; Mark 11:15). The action is dramatic and prophetic—Jesus physically disrupting the commercialized worship that had displaced true devotion. The verb captures the forceful reversal, the toppling of what had been established, signaling God's judgment on corrupt religious systems and the inauguration of true worship in the Messiah.

(2×) Both Gospel accounts describe the temple cleansing. Classical usage (LSJ) includes turning down, overturning, ruining, subduing. Spanish 'volcó' (overturned) and French/German 'renverser,' 'umstürzen' (to overturn) fit the physical upset. Jesus' action enacts prophetic judgment, echoing Malachi's vision of the Lord suddenly coming to his temple to purify. The overturning of tables becomes a parable in action: God overturns human religious systems that profit from piety, replacing them with a house of prayer for all nations. The verb's violence underscores the seriousness of the corruption and the authority of the one cleansing it. THRUST DOWN TOPPLED

en: he-overturned, overturned | **es:** volcó | **fr:** renverser | **de:** umstuerzen, κατέστρεψεν Matt 21:12; Mark 11:15

καταστρηνιάω G2691 *V-ASA-3P* (1×)

dejarse llevar por la sensualidad contra, volverse licencioso en detrimento de, abandonar la devoción

Este verbo describe el apartarse de un compromiso por causa de la indulgencia sensual o el deseo de placeres. En 1 Timothy 5:11 se advierte sobre las viudas más jóvenes que, cuando sus pasiones las apartan de Cristo, 'se vuelven sensuales contra' él, deseando casarse. El subjuntivo aoristo sigue a 'cuando', indicando un peligro potencial. El compuesto sugiere un volverse en contra por medio de la sensualidad. Los testimonios de traducción luchan por captar este matiz. La preocupación no es el matrimonio en sí, sino el abandono de la devoción a Cristo por causa de deseos descontrolados.

Sensualidad contra Cristo (1×) Pablo advierte que las viudas jóvenes pueden 'volverse sensuales contra Cristo', cuando sus deseos naturales de matrimonio y familia superan su devoción inicial al ministerio. El verbo sugiere un impulso sensual que las aparta de su compromiso previo. No se condena el matrimonio, sino que se reconoce cómo los anhelos físicos y emocionales descontrolados pueden erosionar el enfoque espiritual, llevando a votos rotos y testimonio desacreditado. SEXUAL IMMORALITY

en: they-grow-wanton-against | **es:** se-vuelven-sensuales-contra | **fr:** καταστρηνιάσωσιν | **de:** sich-gegen-wenden 1Tim 5:11

καταστροφ-ή G2692 *N-DFS* (2×)

destruction, ruin, catastrophic overthrow or complete devastation

This noun denotes utter ruin or overthrow, often with moral or cosmic implications. Paul warns Timothy that quarreling over words leads 'to the ruin (καταστροφῇ) of the hearers' (2 Timothy 2:14), where verbal disputes cause spiritual destruction rather than edification. Peter recalls how God 'condemned the cities of Sodom and Gomorrah to destruction (καταστροφῇ), reducing them to ashes' as an example to the ungodly (2 Peter 2:6). The term evokes total collapse—whether of faith (2 Timothy) or of cities (2 Peter)—standing as a warning of the consequences of sin and folly.

(2×) The two uses involve spiritual (2 Tim) and physical (2 Pet) destruction. Classical usage (LSJ) includes overturning, subjugation, ruin, end, even dénouement in drama. Spanish 'ruina/destrucción' and French/German forms ('Verderben,' ruin) capture

the catastrophe. Paul's pastoral concern is that foolish controversies undermine believers' faith, causing ruin rather than growth. Peter's apocalyptic warning uses the historical destruction of Sodom as a type of final judgment. Both contexts use καταστροφή to signal the dire outcome of rejecting truth or pursuing ungodliness—a ruin that is complete and exemplary. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: ruin, with-overthrow | **es:** con-destrucción, ruina | **fr:** καταστροφῆ | **de:** Verderben 2Tim 2:14; 2Pet 2:6

κατα-στρώννῡμι G2693 *V-AIP-3P* (1×)

derribar, abatir, postrar en el suelo

Este verbo significa postrar, derribar o esparcir por el suelo. En 1 Corinthians 10:5 se declara que Dios no se agradó de la mayoría de la generación del desierto, 'pues fueron derribados en el desierto'. El aoristo pasivo indica que recibieron la acción: Dios los abatió. El uso clásico muestra extender una cama, quedar cubierto de cadáveres (pasivo) o abatir en juicio. Todos los testimonios de traducción preservan la imagen de derrota violenta. Pablo hace referencia a los múltiples juicios en Numbers-Deuteronomy donde los rebeldes israelitas murieron en el desierto, sus cuerpos literalmente esparcidos por la tierra árida.

Derribados por juicio (1×) La mayoría de la generación del éxodo 'fueron derribados en el desierto', abatidos por el juicio divino de modo que sus cadáveres quedaron esparcidos por el desierto. El aoristo pasivo enfatiza la acción divina consumada contra ellos. Pablo emplea esta imagen sobrecogedora para advertir a los corintios que el privilegio de la alianza no garantiza inmunidad ante el juicio; la desobediencia acarrea las mismas consecuencias que experimentó el antiguo Israel. **THRUST DOWN TOPPLED**

en: they-were-laid-low | **es:** fueron-derribados | **fr:** renverser | **de:** niedergestreckt 1Cor 10:5

κατασύρω G2694 *V-PSA-3S* (1×)

arrastrar, tirar por la fuerza, llevar a rastras

Este verbo significa arrastrar o tirar de algo o alguien por la fuerza. En Luke 12:58 se advierte sobre un adversario que podría 'arrastrarte' ante el juez si no llegas a un acuerdo en el camino. El subjuntivo aoristo sigue una cláusula de propósito negativo: para que no te arrastre. El uso clásico muestra tirar hacia abajo, jalar violentamente, arrebatar o llevarse cautivos a rastras. Los testimonios interlingüísticos preservan uniformemente la imagen de arrastre forzoso. El contexto legal sugiere a un acusado renuente llevado físicamente ante el tribunal. Jesús usa esta imagen vívida para exhortar a la reconciliación antes de llegar al punto del proceso legal obligatorio.

Arrastrar a la fuerza (1×) Jesús advierte que el adversario 'puede arrastrarte' ante el juez, no escoltarte con cortesía sino llevarte a la fuerza, como quien arresta a un acusado renuente. El subjuntivo indica un peligro potencial si no se logra la reconciliación. Esta elección verbal tan vívida enfatiza la pérdida de autonomía y dignidad cuando el conflicto legal llega a la etapa de ejecución forzosa. Mejor es reconciliarse mientras aún se camina en libertad. **DRAWING AND PULLING**

en: he-drags | **es:** te-arrastre | **fr:** traîner | **de:** κατασύρῃ Luke 12:58

κατασφάζω G2695 *V-AMA-2P* (1×)

degollar, matar, sacrificar como animales

Este verbo significa degollar o sacrificar, generalmente aplicado a animales pero también usado para la matanza violenta de personas. En Lucas 19:27, la parábola de las minas concluye con la orden del rey: 'Traed aquí a aquellos enemigos míos que no querían que yo reinase sobre ellos, y degolladlos delante de mí.' El imperativo aoristo exige una acción inmediata y decisiva. En el uso clásico aparece frecuentemente en aoristo pasivo para indicar ser sacrificado. La conclusión impactante de la parábola refleja el destino de quienes rechazan la autoridad del rey: un juicio tan definitivo como el sacrificio de animales.

Degollar por orden real (1×) El rey que regresa en la parábola de Jesús ordena que sus súbditos rebeldes sean 'degollados delante de mí', no meramente castigados sino sacrificados como animales. El imperativo aoristo exige ejecución inmediata. Esta conclusión brutal advierte que rechazar la realeza de Jesús trae juicio definitivo, tan severo como el sacrificio de animales. **WEAPONS AND WARFARE**

en: slaughter | **es:** degollad | **fr:** égorger | **de:** κατασφάξατε Luke 19:27

κατασφρᾱγίζω G2696 *V-RPM/P-ANS* (1×)

sellar, asegurar con sello, cerrar herméticamente

Este verbo significa sellar algo de forma segura, haciéndolo inviolable o secreto. Apocalipsis 5:1 describe el rollo 'sellado con siete sellos' en la mano derecha del que está sentado en el trono. El participio perfecto pasivo enfatiza el estado completado: permanece sellado, asegurado contra toda apertura. En el uso clásico se aplicaba a sellar documentos, asegurar bienes o proteger propiedades. En la práctica antigua, múltiples sellos indicaban máxima seguridad y autenticidad. La visión de Juan presenta un rollo cuyo contenido permanece inaccesible hasta que el Cordero demuestra ser digno de romper los sellos.

Sellar para asegurar (1×) El rollo en la mano de Dios 'estaba sellado con siete sellos'; el participio perfecto indica que permanecía cerrado y asegurado. Múltiples sellos significaban que nadie podía acceder al contenido sin autorización. Esta seguridad máxima subraya la importancia de lo escrito y la tensión dramática antes de que el Cordero aparezca como el único digno de abrirlo. **SEALING AND AUTHENTICATING**

en: having-been-sealed | **es:** sellado | **fr:** versiegelt | **de:** versiegelt Rev 5:1

κατά-σχεσις G2697 *N-AFS* (2×)

possession, holding, the act of taking or state of possessing land or property

This noun describes possession or ownership, particularly of land. Stephen recounts God's promise to Abraham: 'He gave him no inheritance in [the land], not even a foot's length, but promised to give it to him as a possession (κατάσχεσιν), and to his offspring after him' (Acts 7:5). Later, Stephen says God 'drove out the nations before our fathers' so that they could bring the tabernacle 'into the land which they took possession (κατασχέσει) of under Joshua' (Acts 7:45). The term connects God's promises to Israel's eventual settlement in Canaan, emphasizing both the gift and the fulfillment of possession.

(2×) Both uses in Acts 7 relate to Israel's possession of the promised land. Classical usage (LSJ) includes holding back, retention, possession, or relation/attitude. Spanish 'posesión' and French 'posséder' (to possess) capture the ownership sense. Stephen's speech traces salvation history from Abraham's landless sojourning to Joshua's conquest, with possession of the land as a key stage in God's covenant faithfulness. Yet Stephen's larger point is that Israel's privilege—possession of the land, the tabernacle, the law—did not guarantee faithfulness; they still resisted the Spirit and rejected the Righteous One. **INHERITANCE AND PROPERTY**

en: a-possession, taking-possession | **es:** posesión | **fr:** posséder | **de:** κατάσχεσιν, κατασχέσει Acts 7:5; Acts 7:45

κατατίθημι G2698 *V-ANM* (2×)

grant, bestow as a favor, deposit or lay down for another's benefit

This verb means to lay down, deposit, or grant as a favor. Felix, the Roman governor, wants 'to do the Jews a favor (χάριτα καταθέσθαι),' so he leaves Paul in prison (Acts 24:27). His successor Festus similarly asks Paul if he is willing to go to Jerusalem for trial, 'wishing to do the Jews a favor (χάριν καταθέσθαι)' (Acts 25:9). In both cases, the infinitive phrase means to grant a favor or win favor by accommodating the Jewish leaders' desires. The verb thus describes political maneuvering, the laying down of a favor as one might deposit a gift, currying favor at Paul's expense.

(2×) Both Acts uses involve Roman governors seeking favor with Jewish authorities by disadvantaging Paul. Classical usage (LSJ) includes placing down, offering, depositing, doing a favor. Spanish 'conceder' (to grant) and French 'déposer' (to deposit) preserve the idea of bestowing. The phrase 'grant a favor' translates the idiom literally as 'lay down grace/favor.' Felix and Festus both play political games, treating justice as negotiable when set against the expediency of maintaining good relations with local elites. Paul's appeals to Roman law and ultimately to Caesar expose the corruption of this favor-granting. **PLACING AND LAYING**

en: to-grant | **es:** conceder | **fr:** déposer | **de:** καταθέσθαι Acts 24:27; Acts 25:9

κατατομή G2699 *N-AFS* (1×)

mutilación, cortadura, falsa circuncisión

Este sustantivo significa literalmente una cortadura o incisión, pero en Filipenses 3:2 Pablo lo usa como un juego de palabras despectivo para referirse a la falsa circuncisión. Pablo advierte: 'Guardaos de los mutiladores del cuerpo', empleando κατατομή (cortadura) como un retruécano despreciativo de περιτομή (circuncisión). En el uso clásico designaba muescas, surcos o incisiones, y técnicamente se refería a la mutilación en oposición a la circuncisión legítima. Al llamar 'mutilación' a los defensores de la circuncisión, Pablo niega que su práctica tenga valor como pacto: es mera cortadura carnal, no la verdadera marca del pueblo de Dios, que ahora es la circuncisión del corazón por el Espíritu.

Mutilación despectiva (1×) Pablo llama burlonamente a los partidarios de la circuncisión 'la mutilación', un juego de palabras despreciativo que reduce su rito a simple corte carnal. El sustantivo κατατομή (cortadura) parodia περιτομή (circuncisión), sugiriendo que su práctica es mutilación sin sentido. Esta retórica niega que la circuncisión física conserve significado teológico tras la venida de Cristo. **CIRCUMCISION RITE**

en: mutilation | **es:** mutilación | **fr:** κατατομήν | **de:** Zerschneidung Phil 3:2

κατατοξ-εύω G2700

abatir a flechazos, matar con arco; atravesar con proyectiles

Verbo compuesto que significa derribar a alguien con flechas, matar o herir mediante armas arrojadizas. El prefijo κατα- añade fuerza descendente o sentido de acción consumada al acto de disparar. Los textos clásicos lo emplean para muertes en el campo de batalla y en la caza. En voz pasiva significa «ser abatido» o alcanzado por flechas. En contextos bíblicos y de la Septuaginta puede aparecer en descripciones de juicio divino (las flechas de Dios) o de derrota militar. La palabra evoca una imagen violenta: no una muerte abstracta, sino la brutalidad concreta de las flechas alcanzando su objetivo.

κατατρέχω G2701 *V-AIA-3S* (1×)

correr hacia abajo, descender corriendo, acudir apresuradamente

Este verbo significa correr hacia abajo o acudir apresuradamente a un lugar, especialmente desde una posición elevada. Hechos 21:32 describe al tribuno romano que, al enterarse del tumulto, 'tomó inmediatamente soldados y centuriones y corrió hacia ellos.' El aoristo indica una acción rápida y decisiva: se precipitó desde la fortaleza Antonia hacia los atrios del templo. En el uso clásico designaba correr cuesta abajo, desembarcar apresuradamente o la embestida militar contra enemigos. El prefijo 'hacia abajo' corresponde a la topografía real, ya que la fortaleza dominaba el templo desde arriba. Esta rápida intervención militar salva la vida de Pablo.

Descender corriendo apresuradamente (1×) El tribuno romano, al escuchar el alboroto, 'corrió hacia abajo' con tropas desde la fortaleza Antonia hasta el templo donde la multitud golpeaba a Pablo. El aoristo enfatiza la acción inmediata. El verbo capta tanto la velocidad como el movimiento descendente desde la fortaleza elevada hasta los atrios inferiores, detalle que confirma el conocimiento topográfico de Lucas. **RUNNING AND RACING**

en: ran-down | **es:** corrió | **fr:** s'enfuir | **de:** κατέδραμεν Acts 21:32

καταφέρω G2702 *V-PPA-NMP* (4×)

Abatir, traer contra, emitir (un voto); en voz pasiva, ser vencido o abrumado (especialmente por el sueño).

Un verbo compuesto versátil que significa llevar o portar hacia abajo, con aplicaciones que van desde el descenso físico hasta el procedimiento judicial. En Hechos 20:9, el joven Eutico es 'vencido' por un sueño profundo y cae desde una ventana — la voz pasiva transmite vívidamente cómo fue abrumado por la somnolencia. En Hechos 25:7 y 26:10, el verbo adquiere un sentido judicial: presentar cargos contra alguien o emitir un voto de condena. El español 'siendo vencido' para el sentido del sueño y 'trayendo' para el sentido legal ilustran con claridad las dos aplicaciones distintas dentro de un mismo significado raíz de fuerza descendente.

Ser vencido, abrumado (4×) Ser dominado o abrumado, especialmente por el sueño (en voz pasiva). En Hechos 20:9, Eutico es 'vencido por un sueño profundo' y cae desde la ventana del tercer piso durante el extenso sermón de Pablo. La forma pasiva enfatiza la naturaleza irresistible y arrolladora de la somnolencia. El español 'siendo vencido' capta la indefensión propia de la voz pasiva. **FALLING AND FAILING**

en: I-cast, being-overcome, bringing-against | **es:** di, siendo-vencido, trayendo | **fr:** porter-contre | **de:** κατήνεγκα, καταφέροντες, καταφερόμενος Acts 20:9; Acts 25:7; Acts 26:10

κατα-φεύγω G2703 *V-APA-NMP* (2×)

fled for refuge, escaped to a place of safety, sought asylum from danger

This verb means to flee for refuge or safety. In Acts 14:6, Paul and Barnabas learn of a plot to stone them in Iconium, so they 'fled (κατέφυγον) to Lystra and Derbe,' escaping imminent danger. Hebrews 6:18 uses the perfect participle metaphorically: 'we who have fled for refuge (καταφυγόντες) might have strong encouragement to hold fast to the hope set before us.' Here, believers are pictured as fugitives who have run to God for asylum, finding in him a strong and sure anchor for the soul. The term captures both physical escape and spiritual sanctuary.

(2×) The two uses span literal flight from persecution (Acts) and metaphorical refuge in God (Hebrews). Classical usage (LSJ) includes fleeing for refuge to a place or person, having recourse to. Spanish 'huyeron' (they fled) and French 'se réfugier' (to take refuge) fit both senses. Paul's missionary strategy includes knowing when to flee rather than face certain death, preserving his life for further gospel work. The Hebrews passage recasts Christian conversion as a flight to God's protection, where the unchangeable promise and oath provide a refuge stronger than any earthly city of asylum. **FLEEING AND ESCAPING**

en: having-fled-for-refuge, they-fled | **es:** huyeron, que-hemos-huido | **fr:** fuir, se-réfugier | **de:** fliehen, κατέφυγον Acts 14:6; Heb 6:18

καταφθείρω G2704 *V-RPM/P-NMP* (1×)

corrompido, depravado, arruinado en la mente

Este participio perfecto pasivo funciona como adjetivo y significa corrompido o depravado. En 2 Timoteo 3:8 describe a los adversarios 'corrompidos de entendimiento' que resisten la verdad, así como Janes y Jambres resistieron a Moisés. El tiempo perfecto enfatiza el estado asentado de corrupción: permanecen en una condición de ruina mental. En el uso clásico significaba destruir, aniquilar o corromper a personas. Pablo ve a estos falsos maestros sumidos en un estado de depravación intelectual y moral que los incapacita para recibir la verdad, con sus mentes arruinadas por el pecado y el error.

Corrupción mental arraigada (1×) Los opositores de la verdad son descritos como 'corrompidos de entendimiento'; el participio perfecto indica un estado asentado de depravación mental y moral. No es error momentáneo sino ruina arraigada del intelecto. Como los magos del faraón que resistieron a Moisés, estos maestros se oponen a la verdad apostólica desde una corrupción integral que los descalifica respecto a la fe. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: having-been-corrupted | **es:** corrompidos | **fr:** κατεφθαρμένοι | **de:** verdorben 2Tim 3:8

καταφῐ́λ-έω G2705 *V-IIA-3S* (6×)

Besar con fervor o afecto; forma intensificada de φιλέω que indica calidez o emoción profunda.

Καταφιλέω es una forma intensificada de φιλέω (amar, besar), donde el prefijo κατα- aporta matiz de plenitud, ternura o repetición: besar con fervor, con cariño o repetidamente. Cada aparición en el NT marca un momento de emoción profunda. La mujer pecadora en casa de Simón 'no cesaba de besar' los pies de Jesús (Luke 7:38, 45). El padre en la parábola del hijo pródigo se echa a su cuello y lo besa (Luke 15:20). Judas emplea este mismo beso ferviente como señal de traición, amarga ironía de que el gesto de mayor afecto se convierta en instrumento de perfidia (Matt 26:49; Mark 14:45). Los ancianos de Éfeso besan a Pablo en una despedida llena de lágrimas (Acts 20:37).

Besar con fervor (6×) Besar con calidez, fervor o de manera repetida: forma intensificada de φιλέω donde el prefijo κατα- transmite plenitud o profundidad emocional. En el griego clásico se distingue del simple φιλεῖν (besar); καταφιλέω implica un beso prolongado, afectuoso o demostrativo. Cada caso en el NT está cargado de emoción: los besos persistentes de la mujer pecadora a los pies de Jesús (Luke 7:38, 45), el abrazo del padre al pródigo (Luke 15:20), el beso traidor de Judas (Matt 26:49; Mark 14:45) y la despedida de los ancianos efesios con Pablo (Acts 20:37). **KISS AFFECTION HOMAGE**

en: kissed, kissing, was-kissing | **es:** besaba, besó, de-besar | **fr:** embrasser | **de:** kuessen, καταφιλοῦσά, κατεφίλει Matt 26:49; Mark 14:45; Luke 7:38; Luke 7:45; Luke 15:20

καταφρον-έω G2706 *V-APA-NMS* (9×)

Despreciar, menospreciar, tratar con desdén — considerar a alguien o algo como indigno de respeto o atención seria.

Kataphroneo significa literalmente 'pensar hacia abajo' (kata + phroneo), y sus nueve apariciones en el NT llevan consistentemente la fuerza de un desdén activo o un desprecio desdeñoso. Jesús advierte contra despreciar a 'uno de estos pequeños' (Mt 18:10) y enseña que ningún siervo puede servir a dos señores sin despreciar a uno (Mt 6:24; Lc 16:13). Pablo pregunta a los corintios si desprecian la iglesia de Dios (1 Co 11:22) y advierte contra menospreciar la bondad divina (Ro 2:4). La palabra implica no mera indiferencia pasiva sino una devaluación calculada — tratar como indigno lo que merece honra. El español 'despreciar', el francés 'mépriser' y el alemán 'verachten' preservan este fuerte matiz de menosprecio.

Despreciar, menospreciar (9×) Mirar con desprecio desde arriba, considerar como indigno de atención o respeto. El compuesto kata- ('abajo') + phroneo ('pensar') crea una imagen vívida de condescendencia mental. En la enseñanza de Jesús aparece en la advertencia sobre despreciar a los niños o los vulnerables (Mt 18:10) y en la imposibilidad de servir a dos señores sin sentir desprecio por uno (Mt 6:24; Lc 16:13). Pablo lo usa para referirse al desdén hacia la iglesia de Dios y la bondad divina. **CONTEMPT AND SCORN**

en: despising, do-you-despise, having-despised | **es:** despreciando, despreciará, desprecias | **fr:** mépriser | **de:** verachten, καταφρονήσει, καταφρονήσητε Matt 6:24; Matt 18:10; Luke 16:13; Rom 2:4; 1Cor 11:22

καταφρον-ητής G2707 *N-VMP* (1×)

despreciador, burlador, el que trata con desprecio

Este sustantivo agentivo identifica a alguien caracterizado por el desprecio o la burla. En Hechos 13:41 se cita Habacuc 1:5, advirtiendo: «Mirad, burladores, asombraos y pereced». El vocativo plural se dirige a una categoría de personas: aquellos que habitualmente desprecian. El uso clásico y de la Septuaginta muestra a despreciadores de la ley o de las cosas divinas. El contexto de Habacuc advertía a los israelitas burlones sobre el juicio babilónico; Pablo lo aplica a los burladores judíos del evangelio. No se trata de duda honesta sino de un rechazo arrogante de lo que Dios está haciendo.

Burlador despreciativo (1×) Pablo advierte a los judíos de Antioquía de no convertirse en «burladores», aquellos que tratan la obra de Dios con desprecio. El vocativo los señala como posibles candidatos a esta categoría si rechazan el evangelio. El contexto original de Habacuc advertía a quienes se burlaban del juicio anunciado por Dios; Pablo lo reaplica a quienes desestiman la salvación proclamada en Jesús, advirtiendo que el rechazo despectivo acarrea la misma perdición. **CONTEMPT AND SCORN**

en: scoffers | **es:** despreciadores | **fr:** contempteur | **de:** καταφρονηταί Acts 13:41

καταχέω G2708 *V-AIA-3S* (2×)

poured down, poured out over, especially anointing oil or perfume

This verb means to pour down upon, often used of liquids poured out lavishly. In Matthew 26:7 and Mark 14:3, a woman anoints Jesus at Bethany: she 'poured (κατέχεεν) it on his head' (Matthew) and 'poured (κατέχεεν) it over his head' (Mark). The act is extravagant—an alabaster flask of costly ointment poured out in a single gesture of devotion and prophetic insight. Some onlookers rebuke her for the waste, but Jesus defends her: 'She has anointed my body beforehand for burial' (Mark 14:8). The verb captures the generous, unreserved outpouring, a physical act laden with theological meaning.

(2×) Both Gospel uses describe the woman's anointing of Jesus. Classical usage (LSJ) includes pouring down upon, covering with liquid. Spanish 'derramó' (she poured) and French 'répandre' (to pour out) preserve the downward flow. The anointing anticipates Jesus' burial, an act of love and worship that Jesus receives as beautiful and appropriate. The verb's emphasis on pouring over/down suggests abundance and totality—not a measured application but a lavish gift, reflecting the woman's devotion and perhaps her intuition of the coming passion. The pouring becomes a prophetic sign, anointing the King for his death. **POURING AND SHEDDING**

en: she-poured, she-poured-down | **es:** derramó, lo-derramó | **fr:** répandre | **de:** ausgiessen, κατέχεεν Matt 26:7; Mark 14:3

καταχθόν-ιος G2709 *Adj-GMP* (1×)

subterráneo, debajo de la tierra, del inframundo

Este adjetivo describe lo que pertenece al ámbito debajo de la superficie terrestre, a menudo refiriéndose al reino de los muertos o a las divinidades ctónicas. En Filipenses 2:10 se declara que ante el nombre de Jesús toda rodilla se doblará, «en el cielo, en la tierra y debajo de la tierra». El genitivo plural sustantivado se refiere a los seres del ámbito subterráneo. El uso clásico emplea este término para Plutón, los dioses ctónicos y los muertos. La tríada cósmica de Pablo —celestiales, terrestres, subterráneos— abarca todos los ámbitos de la existencia, incluyendo a los muertos, los poderes demoníacos o todo ser infra-terrestre que debe reconocer el señorío de Cristo.

Seres del inframundo (1×) La aclamación universal de Jesús incluye a «los que están debajo de la tierra» —los καταχθόνιοι—, ya sean los muertos en el Seol/Hades, poderes demoníacos en el abismo o todos los seres del ámbito subterráneo. La asociación clásica del adjetivo con Plutón y el inframundo sugiere que Pablo contempla incluso al reino de los muertos postrándose ante el Cristo exaltado, completando así el alcance cósmico total. **DOWNWARD BELOW BENEATH**

en: of-under-earth-ones | **es:** de-subterráneos | **fr:** καταχθονίων | **de:** unterirdisch Phil 2:10

καταχράομαι G2710 *V-ANM* (2×)

to make full use of, to use completely or to the utmost (without abusing)

This verb appears only twice in Paul's letters and carries the nuance of using something completely or to its full extent, though without the negative connotation of misuse or abuse. Paul uses it to describe both using the world without becoming attached to it (1 Cor 7:31) and exercising his apostolic rights fully but freely (1 Cor 9:18). The multilingual evidence shows a tension between 'using fully' and 'abusing,' suggesting the word itself is neutral but context determines whether the full use is proper or excessive.

(2×) The evidence from 1 Cor 7:31 and 9:18 suggests a meaning of making complete or thorough use of something. Spanish and English preserve the 'fully using' sense, while French and German lean toward

'abuse' or 'misuse.' Paul's usage in both passages appears neutral, describing legitimate full engagement without necessarily implying excess. The domain assignment to NATURAL_WORLD > Natural Substances seems imprecise; this is more about the manner of using than what is used. **ASHES COMBUSTION RESIDUE**

en: fully-using, using-fully | **es:** usando-plenamente, usar-plenamente | **fr:** abuser | **de:** missbrauchen 1Cor 7:31; 1Cor 9:18

κατα-ψύχω G2711 *V-ASA-3S* (1×)

refrescar, enfriar, aliviar con frescura

Este verbo significa hacer que algo se enfríe, proporcionando alivio mediante el frescor. En Lucas 16:24, el hombre rico en el Hades le suplica a Abraham que envíe a Lázaro «para que moje la punta de su dedo en agua y refresque mi lengua». El subjuntivo aoristo expresa su desesperada petición de alivio. El uso clásico muestra el enfriamiento o refrigeración de cosas, y metafóricamente el apaciguamiento del ardor. La única gota de agua para refrescar la lengua enfatiza tanto el tormento del rico como la imposibilidad de obtener siquiera el más mínimo alivio a través del gran abismo que separa el Hades del seno de Abraham.

Refrescar, enfriar (1×) El hombre rico suplica que Lázaro «refresque mi lengua» con la punta del dedo mojada en agua: el alivio mínimo imaginable para su tormento. El verbo enfatiza el alivio térmico, el toque refrescante del agua sobre tejido atormentado por las llamas. Que incluso este alivio infinitesimal sea negado —por causa del abismo infranqueable— subraya la finalidad del juicio y la irreversibilidad de la gran inversión entre esta vida y la venidera. **WINTER COLD SEASON**

en: cools | **es:** refresque | **fr:** rafraîchir | **de:** καταψύξῃ Luke 16:24

κατείδωλος G2712 *Adj-AFS* (1×)

lleno de ídolos, completamente entregado a la idolatría

Este adjetivo describe un lugar saturado de ídolos o una persona entregada al culto idolátrico. En Hechos 17:16 se afirma que el espíritu de Pablo se exasperaba al ver que Atenas estaba «llena de ídolos». El acusativo femenino singular concuerda con «la ciudad». Esta palabra poco común, atestiguada principalmente en la literatura cristiana, intensifica el simple «idolátrico» al sugerir una impregnación total. Atenas era famosa por su abundancia de templos, estatuas y santuarios dedicados a diversos dioses, lo cual angustió a Pablo y lo motivó a pronunciar su sermón en el Areópago sobre el Dios desconocido.

Saturado de ídolos (1×) Lucas señala que Atenas era κατείδωλος —completamente saturada de ídolos—, no simplemente con algunos templos sino repleta de imágenes de dioses por todas partes. Este adjetivo captura lo que las fuentes antiguas confirman: Atenas tenía más estatuas que habitantes, con templos a incontables deidades bordeando las calles y llenando los espacios públicos. La reacción angustiada de Pablo ante esta saturación idolátrica motivó su confrontación filosófica y su proclamación del evangelio. **IDOLS AND IMAGES**

en: full-of-idols | **es:** llena-de-ídolos | **fr:** idolâtre | **de:** κατείδωλον Acts 17:16

κατ-έναντα G2713 *Prep* (8×)

Enfrente de, delante de; preposición espacial que significa 'directamente frente a' y se extiende al sentido de 'a la vista de'

Preposición compuesta (κατά + ἔναντι, 'abajo contra') que sitúa algo directamente enfrente o frente a otra cosa. En su sentido espacial, orienta a viajeros y observadores: la aldea 'enfrente' de vosotros (Mt 21:2; Mr 11:2; Lc 19:30), o Jesús sentado 'enfrente' del arca de las ofrendas (Mr 12:41) y 'enfrente' del templo (Mr 13:3). En las epístolas paulinas, el término pasa de la orientación física a la personal: Abraham creyó 'delante' del Dios que da vida a los muertos (Ro 4:17), y Pablo habla 'delante de Dios en Cristo' (2 Co 2:17; 12:19). El español capta bien la distinción: 'enfrente de' para los usos espaciales y 'delante de' para los teológicos.

1. Enfrente de, frente a (5×) Espacial: 'enfrente de, frente a, cara a cara con' — indica posición física directamente delante de o al otro lado de un punto de referencia. Jesús envía a los discípulos a la aldea 'enfrente' de ellos (Mt 21:2; Mr 11:2; Lc 19:30); se sienta 'enfrente' del arca de las ofrendas observando a los que ofrendan (Mr 12:41); y en el Monte de los Olivos está 'enfrente' del templo (Mr 13:3). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: opposite | **es:** enfrente, enfrente-de, frente-a | **fr:** en-face | **de:** gegenueber, κατέναντι Matt 21:2; Mark 11:2; Mark 12:41; Mark 13:3; Luke 19:30

2. Delante de, a la vista de (3×) Figurado: 'delante de, a la vista de, en presencia de' — extiende el sentido espacial de 'estar frente a' hacia la noción relacional de ser observado o rendir cuentas ante alguien, especialmente Dios. Romanos 4:17 describe la fe de Abraham 'delante de' (κατέναντι) el Dios que resucita a los muertos; 2 Corintios 2:17 insiste en que Pablo habla 'delante de Dios en Cristo'; y 2 Corintios 12:19 lo reafirma. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: before | **es:** Delante-de, delante-de | **fr:** devant | **de:** gegenueber Rom 4:17; 2Cor 2:17; 2Cor 12:19

κατένωπα G2714 *Prep* (3×)

Delante de, en la presencia de, ante los ojos de; directamente enfrente o cara a cara

Esta preposición significa «delante de», «en la presencia de» o «ante los ojos de», con la connotación de estar directamente enfrente de alguien. Efesios 1:4 describe a Dios eligiéndonos «para que fuésemos santos y sin mancha delante de él en amor». Colosenses 1:22 dice que Cristo nos reconcilió «para presentaros santos, sin mancha e irreprensibles delante de él». Judas 24 atribuye a Dios el poder de «presentaros sin mancha ante su presencia gloriosa». Todos los usos neotestamentarios aparecen en contextos doxológicos o teológicos que describen el estar en la presencia directa de Dios.

Presencia directa de Dios (3×) El sentido enfatiza el estar en la presencia directa de Dios, ante su rostro, bajo su mirada. Los tres usos conectan esta preposición con la condición de estar santo o sin mancha ante Dios: la meta de la elección (Efesios 1:4), de la reconciliación (Colosenses 1:22) y de la preservación divina (Judas 24). La forma compuesta (κατά + ἐνώπιον) intensifica la idea de proximidad inmediata, de posicionamiento cara a cara. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: before | **es:** delante-de | **fr:** devant, κατενώπιον | **de:** vor Eph 1:4; Col 1:22; Jude 1:24

κατεξ-ουσιάζω G2715 *V-PIA-3P* (2×)

to exercise authority over, to lord it over someone

This compound verb (from κατά + ἐξουσιάζω) appears in Jesus' teaching about leadership in both Matthew and Mark's Gospels. It describes the way Gentile rulers exercise dominion over their subjects —a kind of 'lording over' that Jesus explicitly contrasts with the servant leadership He expects of His disciples. The term carries an implicit negative connotation of oppressive or domineering authority. All four target languages maintain the core sense of exercising or wielding authority, with German's 'Gewalt ausüben' emphasizing the forceful aspect.

(2×) Both occurrences (Matt 20:25, Mark 10:42) appear in the same teaching episode where Jesus warns against Gentile-style domineering leadership. The multilingual glosses consistently render the sense of exercising authority, with subtle variations: Spanish focuses on the action ('ejercen autoridad sobre'), French on the verbal action ('exercer l'autorité'), and German on wielding power ('Gewalt ausüben'). The context makes clear this is not neutral authority but oppressive rule. **RULING AND REIGNING**

en: exercise-authority-over | **es:** ejercen-autoridad-sobre | **fr:** exercer-l'autorité | **de:** Gewalt-ausueben, κατεξουσιάζουσιν Matt 20:25; Mark 10:42

κατεργ-άζομαι G2716 *V-AIM-3S* (22×)

Llevar a cabo, cumplir, realizar; producir o causar un efecto o resultado.

Llevar a cabo, cumplir, realizar; producir o causar un efecto o resultado.

1. Llevar a cabo, cumplir o realizar una obra o propósito mediante esfuerzo sosteni (13×) Llevar a cabo, cumplir o realizar una obra o propósito mediante esfuerzo sostenido: el uso agentivo y transitivo donde un sujeto activamente ejecuta algo. Pablo emplea este sentido en su angustiado discurso moral (Romanos 7:15, 17, 18, 20), donde el sujeto realiza acciones incluso contra su propia voluntad. Filipenses 2:12 exhorta a obrar la propia salvación con temor y temblor. **FULFILL AND COMPLETE**
en: I-accomplish, accomplish, having-accomplished | **es:** fueron-realizadas, haber-cumplido, habiendo-cumplido | **fr:** accomplir, bewirken | **de:** bewirken Rom 1:27; Rom 2:9; Rom 7:15; Rom 7:17; Rom 7:18

2. Producir, causar o generar un efecto o resultado (9×) Producir, causar o generar un efecto o resultado: un uso causativo donde el énfasis recae en el resultado más que en el esfuerzo. Aquí el sujeto (a menudo una fuerza impersonal como la ley, el pecado o el sufrimiento) hace que algo surja. Romanos 4:15 dice que la ley produce ira; Romanos 5:3 declara que la tribulación produce paciencia; Romanos 7:8 y 7:13 describen al pecado produciendo codicia y muerte. **FULFILL AND COMPLETE**
en: is-producing, it-produced, produced | **es:** produce, produciendo, produjo | **fr:** accomplir, bewirken | **de:** bewirken Rom 4:15; Rom 5:3; Rom 7:8; Rom 7:13; 2Cor 4:17

κατέρχομαι G2718 *V-AIA-1P* (15×)

Bajar, descender; moverse de un lugar más alto a uno más bajo.
Bajar, descender; moverse de un lugar más alto a uno más bajo.

Bajar, descender (15×) Bajar, descender: moverse hacia abajo desde un lugar elevado a uno inferior, ya sea un descenso geográfico literal o un viaje desde una ciudad elevada a regiones más bajas. En el Evangelio de Lucas, Jesús desciende de entornos montañosos (Lucas 4:31; 9:37). En Hechos, el verbo se vuelve casi formulario para partir de Jerusalén, cuya posición elevada hace que todo viaje desde ella sea un 'descender' (Hechos 8:5; 9:32; 11:27; 18:22). **DESCENDING AND TEARING**
en: came-down, coming-down, having-come-down | **es:** bajando, bajaron, bajó | **fr:** descendre | **de:** herabkommen, steigt-herab Luke 4:31; Luke 9:37; Acts 8:5; Acts 9:32; Acts 11:27

κατεσθίω G2719 *V-PPA-NMP* (15×)

Devorar, consumir por completo; usado del comer literal, la explotación figurada y la destrucción por fuego o juicio divino.
Devorar, consumir por completo; usado del comer literal, la explotación figurada y la destrucción por fuego o juicio divino.

1. Devorar o comer literalmente (6×) Devorar o comer literalmente: devoramiento físico donde las aves comen la semilla (Mateo 13:4), la fortuna del pródigo es consumida con rameras (Lucas 15:30) y Juan come un rollo (Apocalipsis 10:9). Las traducciones se agrupan en torno al consumo literal: español 'devoraron', francés 'dévorer', alemán 'verschlingen'. El énfasis recae en el comer total y a menudo rápido. **DEVOUR CONSUME DESTROY**
en: ate-it-up, devoured, devouring | **es:** devoraron, devóralo, la-devoraron | **fr:** dévorer | **de:** verschlingen, κατέφαγεν, καταφαγών Matt 13:4; Mark 4:4; Luke 8:5; Luke 15:30; Rev 10:9

2. Devorar figuradamente o explotar (5×) Devorar figuradamente o explotar: explotación figurada y destrucción mutua. Los escribas que devoran las casas de las viudas (Marcos 12:40; Lucas 20:47) y los creyentes gálatas que 'se muerden y devoran unos a otros' (Gálatas 5:15) ilustran esta metáfora depredadora. El dragón que espera para devorar al hijo recién nacido (Apocalipsis 12:4) extiende la imagen a la persecución satánica. **DEVOUR CONSUME DESTROY**
en: devour, devouring, he-might-devour | **es:** devoran, devore, devoráis | **fr:** dévorer | **de:** verschlingen, κατεσθίετε, κατεσθίουσιν Matt 23:14; Mark 12:40; Luke 20:47; Gal 5:15; Rev 12:4

3. Consumir por fuego o destruir (4×) Consumir por fuego o destruir: consumición por fuego o juicio divino. El celo consume a Jesús (Juan 2:17), el fuego devora a los enemigos ante los dos testigos (Apocalipsis 11:5), y en la batalla final el fuego del cielo devora los ejércitos de Gog (Apocalipsis 20:9). La metáfora del comer se mantiene incluso para las llamas, mostrando que la imagen de aniquilación total es culturalmente estable. **DEVOUR CONSUME DESTROY**
en: devoured, devours, will-consume | **es:** devora, devorará, los-devoró | **fr:** dévorer, κατεσθίει | **de:** verschlingen John 2:17; 2Cor 11:20; Rev 11:5; Rev 20:9

κατευθύν-ω G2720 *V-AOA-3S* (3×)

Enderezar, dirigir, guiar el camino; conceder éxito o prosperidad
Este verbo significa enderezar, dirigir o guiar el camino de alguien, y también puede significar conceder éxito o prosperidad. En Lucas 1:79, Zacarías profetiza que el Mesías vendrá «para encaminar nuestros pies por el camino de paz». En 1 Tesalonicenses 3:11, Pablo ora: «Que nuestro Dios y Padre mismo, y nuestro Señor Jesús, dirijan nuestro camino a vosotros». En 2 Tesalonicenses 3:5 pide: «Que el Señor dirija vuestros corazones al amor de Dios y a la constancia de Cristo». El uso neotestamentario se centra consistentemente en la dirección divina: Dios guiando sendas, dirigiendo viajes y orientando corazones.

Guía divina (3×) El sentido se centra en la dirección y guía divina, en enderezar el camino. La profecía de Zacarías (Lucas 1:79) visualiza al Mesías guiando a las personas desde las tinieblas y la sombra de muerte hacia el camino de paz. Las oraciones de Pablo (1 Tesalonicenses 3:11; 2 Tesalonicenses 3:5) piden a Dios que allane el camino para el viaje y que dirija los corazones hacia el amor y la perseverancia. **STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS**
en: may-direct, to-direct | **es:** dirigir, dirija | **fr:** diriger | **de:** leiten, κατευθῦναι Luke 1:79; 1Thess 3:11; 2Thess 3:5

κατεφίσταμαι G2721 *V-AIA-3P* (1×)

levantarse contra, atacar, asaltar a alguien con intención hostil
Este término describe una acción hostil coordinada, típicamente cuando un grupo se levanta contra alguien en oposición o violencia. En Hechos 18:12, Pablo experimenta esto cuando los judíos se levantan unánimemente contra él ante el tribunal de Galión. Las traducciones al español y al francés capturan el sentido de sublevación, mientras que el inglés enfatiza la naturaleza adversarial de la acción. Se trata de un movimiento organizado y colectivo de confrontación, no de un conflicto individual, lo cual refleja la gravedad de la oposición que enfrentaban los apóstoles en su misión evangelizadora.

Sublevarse en oposición (1×) Describe el acto de levantarse colectivamente en oposición u hostilidad contra una persona, como cuando los judíos de Corinto se unieron en su ataque contra Pablo ante el procónsul. La evidencia multilingüe apunta consistentemente a un movimiento adversarial organizado y coordinado, no a un conflicto individual, sino a una acción grupal deliberada contra el mensajero del evangelio. **RESIST OPPOSE WITHSTAND**
en: rose-up-against | **es:** se-levantaron | **fr:** se-soulever | **de:** κατεπέστησαν Acts 18:12

κατέχω G2722 *V-PPA-NMP* (18×)

Retener firmemente; reprimir o suprimir; poseer u ocupar; en voz pasiva, estar retenido o atado; en sentido náutico, dirigirse hacia un destino. Const
Retener firmemente; reprimir o suprimir; poseer u ocupar; en voz pasiva, estar retenido o atado; en sentido náutico, dirigirse hacia un destino. Construido a partir de κατά + ἔχω (ʼsujetar hacia abajo'), este verbo porta la imagen central de mantener un agarre firme, ya sea sobre una tradición apreciada o sobre una persona que no se quiere soltar. Pablo exhorta a los tesalonicenses a 'retener lo bueno' (1 Ts 5:21), mientras que en Romanos 1:18 los impíos 'reprimen la verdad con injusticia'. La misma palabra describe poseer bienes (2 Co 6:10), estar cautivo por enfermedad (Jn 5:4) y dirigir un barco hacia la costa (Hch 27:40).

1. Retener firmemente (aferrarse con firmeza a algo valioso – fe, tradición, enseñ (8×) Retener firmemente (aferrarse con firmeza a algo valioso – fe, tradición, enseñanza o convicción moral – y negarse a soltarlo. En Lucas 8:15 la buena tierra representa

a quienes oyen la palabra y 'la retienen' en un corazón honesto, y en 1 Corintios 11:2 Pablo elogia a la iglesia por retener las tradiciones que les entregó.) RESTRAINT AND CONTROL
en: hold-fast, let-us-hold-fast, to-keep | **es:** la-retienen, retened, retener | **fr:** retenir | **de:** festhalten, hält-fest Luke 8:15; 1Cor 11:2; 1Cor 15:2; 1Thess 5:21; Phlm 1:13

2. Reprimir, suprimir (contener, reprimir o suprimir a algo o alguien para que no a (4×) Reprimir, suprimir (contener, reprimir o suprimir a algo o alguien para que no actúe, avance o se dé a conocer. Romanos 1:18 declara la ira de Dios contra quienes 'reprimen' la verdad, mientras que 2 Tesalonicenses 2:6-7 habla de un misterioso poder que detiene al hombre de iniquidad. En Lucas 4:42 las multitudes intentaron 'retener' a Jesús para que no se fuera.) RESTRAINT AND CONTROL
en: restraining, suppressing, were-holding | **es:** que-detiene, que-retienen, retenían | **fr:** retenir | **de:** festhalten, hält-fest Luke 4:42; Rom 1:18; 2Thess 2:6; 2Thess 2:7

3. Poseer, ocupar (poseer, ocupar o tener como propio, ya sea un asiento, una propi (3×) Poseer, ocupar (poseer, ocupar o tener como propio, ya sea un asiento, una propiedad o una posición. En 1 Corintios 7:30 Pablo aconseja que los que compran vivan como si no poseyeran. La paradoja de 2 Corintios 6:10, 'no teniendo nada, pero poseyéndolo todo', juega con este sentido.) RESTRAINT AND CONTROL
en: possessing, to-take | **es:** a-ocupar, poseyendo | **fr:** retenir | **de:** festhalten, hält-fest Luke 14:9; 1Cor 7:30; 2Cor 6:10

4. Estar retenido, estar atado (en voz pasiva, estar sujeto, atado o cautivo por un (2×) Estar retenido, estar atado (en voz pasiva, estar sujeto, atado o cautivo por una aflicción, obligación o condición espiritual. Juan 5:4 describe a los 'retenidos' por diversas enfermedades junto al estanque de Betesda, y Romanos 7:6 habla de haber sido liberados de la ley que antes 'nos retenía'.) RESTRAINT AND CONTROL
en: was-held, we-were-held | **es:** era-poseido, éramos-retenidos | **fr:** retenir | **de:** festhalten John 5:4; Rom 7:6

5. Dirigirse hacia, poner rumbo (término técnico náutico que significa gobernar o m (1×) Dirigirse hacia, poner rumbo (término técnico náutico que significa gobernar o mantener el rumbo hacia un destino. En Hechos 27:40 los marineros cortaron las anclas, izaron la vela de proa y 'se dirigieron' hacia la playa. La imagen subyacente permanece coherente: sujetar firmemente el barco en su curso.) RESTRAINT AND CONTROL
en: they-were-heading | **es:** se-dirigían | **fr:** retenir | **de:** hält-fest Acts 27:40

κατηγορ-έω G2723 *V-PIA-2P* (23×)

Acusar o presentar cargos contra alguien, generalmente en un contexto judicial; en voz pasiva, ser acusado o enfrentar cargos.
Acusar o presentar cargos contra alguien, generalmente en un contexto judicial; en voz pasiva, ser acusado o enfrentar cargos.

1. Acusación activa (20×) Acusación activa: acusar formalmente, presentar cargos o denunciar a alguien ante un tribunal o autoridad. Este sentido dominante (20 apariciones) abarca todas las formas en voz activa. Los fariseos buscan motivos para acusar a Jesús (Mateo 12:10, Marcos 3:2, Lucas 6:7), los principales sacerdotes lo acusan ante Pilato (Marcos 15:3-4) y los judíos presentan cargos contra Pablo (Hechos 24:2). ACCUSE BRING CHARGES
en: accuse, accusing, let-them-accuse | **es:** a-acusar, acusaban, acusamos | **fr:** accuser | **de:** anklagen, klagt-an Matt 12:10; Mark 3:2; Mark 15:3; Mark 15:4; Luke 6:7

2. Acusación pasiva (3×) Acusación pasiva: ser acusado, tener cargos presentados en contra, estar bajo acusación formal. Jesús permanece en silencio mientras es acusado por los principales sacerdotes (Mateo 27:12); el tribuno romano busca conocer los cargos contra Pablo (Hechos 22:30); Festo insiste en que el acusado debe enfrentar a sus acusadores (Hechos 25:16). ACCUSE BRING CHARGES
en: being-accused, he-was-being-accused, to-be-accused | **es:** acusado, era--acusado, ser-acusado | **fr:** accuser | **de:** klagt-an Matt 27:12; Acts 22:30; Acts 25:16

κατηγορ-ία G2724 *N-DFS* (3×)

Acusación, cargo, imputación; la presentación formal de cargos contra alguien
Este sustantivo designa una acusación o cargo, la declaración formal de una falta cometida contra alguien. En Juan 18:29, Pilato pregunta: «¿Qué acusación traéis contra este hombre?». En 1 Timoteo 5:19 se instruye: «No admitas acusación contra un anciano sino con el testimonio de dos o tres testigos». Tito 1:6 requiere que los hijos de un obispo sean creyentes, «que no estén acusados de disolución ni de rebeldía». El uso clásico abarca la acusación, la protesta formal y, en lógica, la predicación y las categorías. En el Nuevo Testamento su uso es forense y eclesial: cargos legales (Juan) y procedimientos de disciplina eclesiástica (Epístolas Pastorales).

Acusación formal (3×) El sentido es el de una acusación o cargo formal, particularmente en contextos legales o cuasi-legales. La pregunta de Pilato exige un cargo específico, pues el derecho romano requería acusaciones claras. El pasaje de Timoteo establece salvaguardas procesales para acusar a líderes eclesiales, protegiendo contra la calumnia sin impedir la disciplina legítima. En Tito se trata de la reputación irreprochable. LEGAL ACCUSATION CHARGE
en: accusation | **es:** acusación | **fr:** accusation | **de:** Anklage John 18:29; 1Tim 5:19; Titus 1:6

κατήγορ-ος G2725 *N-DMP* (7×)

Acusador; quien presenta cargos formales contra otro, especialmente en un proceso legal o judicial.
Κατήγορος es el término jurídico griego estándar para un fiscal o acusador: la persona que se presenta en un tribunal para hablar en contra del acusado. En el NT aparece exclusivamente en contextos judiciales. Jesús pregunta a la mujer sorprendida en adulterio «¿Dónde están tus acusadores?» (Jn 8:10). En Hechos, el procedimiento legal romano exige la presencia de los acusadores: los de Pablo son convocados (Hch 23:30, 35), Tértulo actúa como acusador ante Félix (Hch 24:8), y Festo insiste en que el acusado debe enfrentar a sus acusadores (Hch 25:16). Apocalipsis 12:10 llama a Satanás «el acusador de nuestros hermanos».

Acusador (7×) Acusador o fiscal: quien presenta formalmente cargos o habla en contra de otro en un contexto judicial. El término pertenece al vocabulario forense del derecho griego. En Juan 8:10, Jesús pregunta a la mujer si queda algún acusador para condenarla. Hechos lo usa repetidamente en contextos legales romanos: Lisias envía a los acusadores de Pablo ante Félix (Hch 23:30, 35), y Apocalipsis 12:10 designa a Satanás como acusador cósmico. ACCUSE BRING CHARGES
en: accuser, accusers | **es:** acusador, acusadores | **fr:** accusateur, accusation | **de:** Anklaeger, κατήγοροί, κατήγοροι John 8:10; Acts 23:30; Acts 23:35; Acts 24:8; Acts 25:16

κατήφ-εια G2726 *N-AFS* (1×)

Abatimiento, pesadumbre o semblante decaído causado por la tristeza o la vergüenza
Este sustantivo describe el estado visible de estar emocionalmente abatido, donde el dolor o la vergüenza hacen que el semblante decaiga. Santiago 4:9 exhorta a los que lloran a cambiar su risa por esta condición sombría como parte de un arrepentimiento humilde. El léxico griego indica que se trata de una tristeza que hace mirar hacia abajo, en contraste con la alegría. Tanto el término griego κατήφεια como el español «abatimiento» subrayan esa pesadez interior que se refleja en el rostro.

Abatimiento y pesadumbre (1×) Se refiere al estado emocional y físico de abatimiento, manifestado en la mirada baja y el semblante entristecido. En el llamado de Santiago al arrepentimiento, representa la gravedad apropiada de quien reconoce su condición espiritual, oponiéndose a la alegría superficial. GRIEF AND SORROW
en: gloom | **es:** abatimiento | **fr:** κατήφειαν | **de:** Truebsinn Jas 4:9

κατηχ-έω G2727 *V-PPM/P-NMS* (8×)
Instruir oralmente, catequizar; informar o comunicar — la raíz del castellano 'catecismo'
El verbo κατηχέω significaba originalmente 'resonar desde arriba', pero en el siglo I se había asentado en dos usos distintos: la instrucción oral sistemática y la transmisión de información. En Lucas 1:4, Lucas escribe para que Teófilo conozca la certeza de las cosas en las que fue 'catequizado', y en Gálatas 6:6 el que es 'instruido' comparte con quien le enseña. De esta palabra derivan los términos castellanos 'catecismo', 'catequesis' y 'catequizar', que conservan el sentido de instrucción religiosa metódica. Un uso más restringido en Hechos 21 significa simplemente ser informado o enterado de algo.

1. Instruir, enseñar la fe (6×) Dar instrucción oral y sistemática en la verdad o doctrina religiosa — el sentido catequético clásico. Es el uso dominante en el NT (6 de 8 apariciones), visible en Lucas 1:4, donde Teófilo fue 'instruido' en la fe, en Hechos 18:25, donde Apolos había sido 'enseñado' en el camino del Señor, y en Gálatas 6:6, donde el 'catequizado' comparte con su catequista. TEACHING AND LEARNING
en: I-may-instruct, being-instructed, being-taught | **es:** fuiste-instruido, instruido, instruya | **fr:** instruire | **de:** unterweisen, κατηχήθης, κατηχημένος Luke 1:4; Acts 18:25; Rom 2:18; 1Cor 14:19; Gal 6:6

2. Informar, dar noticia (2×) Informar, comunicar o transmitir noticias — en voz pasiva, ser enterado de algo. Este sentido aparece exclusivamente en Hechos 21:21 y 21:24, donde los creyentes judíos de Jerusalén 'han sido informados' de que Pablo enseña a los judíos entre los gentiles a abandonar a Moisés. El español pasa de 'instruido' (sentido 1) a 'han sido informados', reflejando claramente el cambio semántico. NEWS AND MESSAGES
en: they-have-been-informed, they-were-informed | **es:** Han-sido-informados, han-sido-informados | **fr:** instruire | **de:** κατήχηνται, κατηχήθησαν Acts 21:21; Acts 21:24

κατῑόομαι G2728 *V-RIM/P-3S* (1×)
Oxidarse, corroerse o deteriorarse por efecto de la herrumbre o la descomposición
Este verbo, en su forma pasiva, describe el proceso por el cual un metal se deteriora a causa de la herrumbre o la corrosión. Santiago 5:3 lo emplea metafóricamente para ilustrar cómo la riqueza acumulada se corroe y se convierte en testimonio contra quienes atesoran bienes en lugar de usarlos con justicia. La imagen evoca tanto la degradación física del metal como la degradación moral de la avaricia. El óxido que consume el oro y la plata sirve de acusador silencioso ante el juicio divino.

Corroerse u oxidarse (1×) Describe el proceso pasivo de enmohecerse o deteriorarse, especialmente tratándose de metales preciosos. En la advertencia de Santiago a los ricos, esta corrosión funciona como señal de deterioro literal y como testimonio moral, mostrando cómo la riqueza sin uso se degrada y testifica contra quienes la acumulan. DESTRUCTION AND DECAY
en: have-corroded | **es:** se-han-oxidado | **fr:** κατίωται | **de:** verrostet Jas 5:3

κατισχύω G2729 *V-FIA-3P* (3×)
Prevalecer contra, vencer, ser lo suficientemente fuerte; tener fuerza o poder superior
Este verbo significa prevalecer contra, vencer o demostrar ser más fuerte que la oposición. En Mateo 16:18, Jesús pronuncia su célebre promesa: «Las puertas del Hades no prevalecerán contra» la iglesia. Lucas 21:36 exhorta a velar y orar «para que tengáis fuerza para escapar de todo esto» y estar en pie ante el Hijo del Hombre. En Lucas 23:23 se describe la insistencia de la multitud: «sus voces prevalecieron» al exigir la crucifixión de Jesús. Los usos neotestamentarios abarcan la promesa divina sobre la indestructibilidad de la iglesia, la preparación espiritual para resistir, y la persistencia de una multitud cuyas voces se imponen.

Prevalecer con fuerza (3×) El sentido es el de poseer fuerza o poder superior, prevalecer en un conflicto o contienda. Mateo 16:18 promete que ni los poderes de la muerte («puertas del Hades») podrán vencer a la iglesia de Cristo. Lucas 21:36 se refiere a que los creyentes tengan la fuerza necesaria para escapar de la tribulación. En Lucas 23:23, «sus voces prevalecieron» describe cómo la insistencia de la multitud venció la resistencia de Pilato. ARROGANT SELF-EXALTATION
en: were-prevailing, will-prevail-against, you-may-be-strong-enough | **es:** prevalecerán-contra, prevalecían, tengáis-fuerza | **fr:** prévaloir | **de:** κατίσχυον, κατισχύσητε, κατισχύσουσιν Matt 16:18; Luke 21:36; Luke 23:23

κατοικ-έω G2730 *V-PNA* (45×)
Habitar, morar, establecerse; residir en un lugar como habitante permanente
Habitar, morar, establecerse; residir en un lugar como habitante permanente

1. Habitar, morar en un lugar (36×) El sentido principal: habitar o morar en un lugar como residente establecido. Se usa extensamente en Hechos para las poblaciones de ciudades y regiones (Hch 1:19; 2:5; 4:16) y en Apocalipsis para 'los que habitan en la tierra' como frase recurrente (Ap 3:10; 6:10). Mateo 23:21 lo extiende a Dios que habita en el templo. Efesios 3:17 lo aplica a Cristo habitando en los corazones de los creyentes. GEOGRAPHY AND SPACE
en: dwelling, dwells, residing | **es:** habita, habitando, que-habitaban | **fr:** habiter | **de:** wohnen, wohnt Matt 12:45; Matt 23:21; Luke 11:26; Luke 13:4; Acts 1:19

2. Establecerse, fijar residencia (8×) Sentido ingresivo o puntual: establecerse, fijar residencia, asentarse en un lugar nuevo. La Sagrada Familia estableciendose en Nazaret (Mt 2:23) y el viaje de Abraham a Canaan (Hch 7:2-4) ilustran el acto de comenzar a habitar. Hechos 17:26 lo usa para Dios determinando donde se establecerian las naciones, conectando la providencia divina con la geografia humana. GEOGRAPHY AND SPACE
en: having-dwelt, he-dwelt, settled | **es:** habitando, habitar, habitó | **fr:** habiter | **de:** wohnen, wohnt Matt 2:23; Matt 4:13; Acts 7:2; Acts 7:4; Acts 17:26

3. Hacer habitar, establecer (1×) Un uso causativo o transitivo poco frecuente: hacer habitar, establecer a alguien en un lugar. Santiago 4:5 contiene la unica instancia neotestamentaria, donde Dios 'hizo habitar' al Espiritu en los creyentes. El pasaje es exegeticamente debatido, pero la fuerza causativa de κατοικέω aqui es clara por la gramatica y el contexto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: he-caused-to-dwell | **es:** hizo-habitar | **fr:** habiter | **de:** wohnen Jas 4:5

κατοίκ-ησις G2731 *N-AFS* (1×)
Morada, lugar de habitación o sitio de residencia
Este término designa un lugar donde alguien se establece y vive, ya sea de manera temporal o permanente. Marcos 5:3 lo emplea para describir los sepulcros donde el endemoniado gadareno hacía su morada, una habitación antinatural que subraya su alienación de la sociedad normal. Las distintas traducciones en múltiples lenguas convergen en el concepto de espacio residencial, aunque en este contexto la morada resulta especialmente trágica por tratarse de un lugar destinado a los muertos.

Morada o residencia (1×) Indica un lugar de habitación o residencia donde alguien se establece. En el caso del endemoniado gadareno, esta morada entre los sepulcros resalta su aislamiento y la gravedad de su aflicción, pues vivía donde descansan los muertos en vez de habitar entre la comunidad de los vivos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: dwelling | **es:** morada | **fr:** habitation | **de:** Wohnung Mark 5:3

κατοικ-ητήριον G2732 *N-ANS* (2×)
a dwelling place, habitation, residence
This noun denotes a place where someone dwells or resides, whether God, demons, or humans. Paul uses it in Ephesians 2:22 to describe believers being built together into a dwelling place for God by the Spirit—a profound image of the church as God's residence. In Revelation 18:2, it appears in judgment language describing Babylon as having become a habitation of demons. The word emphasizes the

settled, established nature of the dwelling rather than temporary shelter. The LXX background reinforces this sense of a permanent abode.

(2×) The two NT occurrences show theological depth: Eph 2:22 presents the church as God's dwelling place (κατοικητήριον θεοῦ), while Rev 18:2 depicts Babylon's fall into a demon habitation (κατοικητήριον δαιμονίων). The multilingual evidence is consistent across languages: Spanish uses both 'habitación' and 'morada,' French 'Wohnort' (which is actually German), and German properly 'Wohnort.' All capture the sense of a settled dwelling rather than temporary lodging. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-dwelling, dwelling | **es:** habitación, morada | **fr:** Wohnort | **de:** Wohnort
Eph 2:22; Rev 18:2

κατοικ-ία G2733 *N-GFS* (1×)

Habitación, lugar de asentamiento o región destinada para morar
Este sustantivo se refiere a lugares de habitación o asentamiento, con un uso clásico que se extiende a colonias, granjas y zonas residenciales designadas. Hechos 17:26 lo emplea en el sermón de Pablo en Atenas, donde Dios determina los tiempos y las fronteras de las habitaciones humanas sobre la tierra. El término conlleva matices de providencia divina en el establecimiento de dónde moran los pueblos, señalando que la geografía humana no es producto del azar sino del designio soberano de Dios.

Lugar de asentamiento (1×) Designa lugares de habitación en el sentido amplio de regiones donde los pueblos se asientan. En el discurso de Pablo en el Areópago, este término enfatiza el ordenamiento soberano de Dios sobre la geografía y la historia humanas, determinando no solo a los individuos sino dónde pueblos enteros establecen sus moradas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: dwelling | **es:** habitación | **fr:** habitation | **de:** κατοικίας Acts 17:26

κατοπτρ-ίζω G2734 *V-PPM-NMP* (1×)

Contemplar o mirar como en un espejo; reflejar o examinar el propio reflejo
Este verbo evoca la imagen de observar algo tal como se refleja en un espejo, ya sea contemplando la propia imagen o meditando sobre algo a través de su reflejo. En 2 Corintios 3:18, Pablo lo utiliza para describir a los creyentes que contemplan la gloria del Señor, aunque los eruditos debaten si el sentido es reflejar esa gloria o contemplarla como en un espejo claro. La idea central es una meditación visual sostenida que produce transformación progresiva en quien contempla.

Contemplar como en espejo (1×) Describe el acto de mirar algo como en un espejo, involucrando tanto reflexión como contemplación. En la enseñanza de Pablo sobre la transformación, sugiere que los creyentes o bien reflejan la gloria de Cristo hacia otros, o bien la contemplan como en un reflejo nítido, experimentando una transformación progresiva mediante la visión espiritual sostenida. **SEEING AND PERCEIVING**

en: beholding-as-in-a-mirror | **es:** contemplando | **fr:** κατοπτριζόμενοι | **de:** widerspiegeln 2Cor 3:18

κατόρθ-ωμα G2735

logro recto, acción virtuosa, éxito moral; lo que se realiza correcta y virtuosamente
Sustantivo neutro que designa el éxito, el logro recto o la acción virtuosa: algo realizado correctamente. Los filósofos clásicos lo distinguen de la mera buena fortuna (εὐτύχημα): un κατόρθωμα resulta de la virtud y la destreza, no de la suerte. En la ética estoica, estas son «acciones perfectas» que cumplen todos los deberes, opuestas a los pecados (ἁμαρτήματα). Los críticos literarios lo usan para la excelencia estilística. La palabra implica no solo éxito sino rectitud: calidad moral en el logro. El Nuevo Testamento lo emplea (en variantes textuales) para obras justas realizadas mediante la fe. Significado raíz: lo que se endereza, se hace recto, se perfecciona.

κάτω G2736 *Adv* (10×)

Abajo, debajo, bajo — adverbio espacial que indica dirección descendente o posición inferior a lo largo de un eje vertical. El adverbio κάτω (kato) ex
Abajo, debajo, bajo — adverbio espacial que indica dirección descendente o posición inferior a lo largo de un eje vertical. El adverbio κάτω (kato) expresa dirección descendente o posición inferior. Satanás tienta a Jesús a arrojarse 'abajo' desde el pináculo del templo (Mt 4:6; Lc 4:9). En la crucifixión, el velo del templo se rasga de arriba 'abajo' (Mt 27:51; Mr 15:38). Pedro se calienta 'abajo' en el patio mientras Jesús es juzgado arriba (Mr 14:66). Jesús le dice a Nicodemo que lo nacido de la carne es 'de abajo' mientras que lo nacido del Espíritu es de arriba (Jn 8:23). El uso de umbral comparativo aparece en la matanza de Herodes de los niños 'de dos años para abajo' (Mt 2:16). Español abajo, árabe تَحْتَ, hindi नीचे, coreano 아래로 y suajili chini, todos expresan el concepto espacial descendente.

Abajo, debajo, bajo — adverbio espacial que significa 'abajo, debajo, bajo', ind (10×) Abajo, debajo, bajo — adverbio espacial que significa 'abajo, debajo, bajo', indicando ya sea movimiento descendente o posición estática inferior a lo largo de un eje vertical. Cubre usos direccionales — arrojarse abajo (Mt 4:6; Lc 4:9), el velo rasgado hasta abajo (Mt 27:51; Mr 15:38) — y usos locativos — Pedro abajo en el patio (Mr 14:66), ser 'de abajo' versus 'de arriba' en la teología joánica (Jn 8:23). El uso comparativo de umbral aparece en Mt 2:16 con 'de dos años para abajo'. **DOWNWARD BELOW BENEATH**

en: below, bottom, down | **es:** abajo, de-abajo, menos | **fr:** en-bas | **de:** unten
Matt 2:16; Matt 4:6; Matt 27:51; Mark 14:66; Mark 15:38

κατώτερος G2737 *Adj-ANP-C* (1×)

Inferior, más abajo o en posición más baja; forma comparativa de 'abajo'
Este adjetivo comparativo describe algo situado en una posición más baja o inferior en términos espaciales. Efesios 4:9 lo emplea al hablar del descenso de Cristo, refiriéndose a «las partes más bajas de la tierra», aludiendo posiblemente a su encarnación en la tierra (más baja que el cielo) o a su descenso al sepulcro. La evidencia multilingüe respalda uniformemente la comparación espacial: inferior, más bajo. Esta imagen espacial sustenta el argumento de Pablo sobre el movimiento cósmico de Cristo entre descenso y ascensión.

Posición espacial inferior (1×) Indica una posición espacial más baja en comparación con algo superior. En el pasaje de Efesios, esto genera una cosmología vertical donde el descenso de Cristo a la tierra (o a la muerte) contrasta deliberadamente con su posterior ascensión por encima de todos los cielos, subrayando el alcance completo de su movimiento redentor. **DOWNWARD BELOW BENEATH**

en: lower | **es:** inferiores | **fr:** κατώτερα | **de:** untere Eph 4:9

καῦμα G2738 *N-NNS* (2×)

scorching heat, burning heat (especially of the sun)
This noun describes intense, burning heat, particularly from the sun. In Revelation, it appears in contexts of divine judgment and protection: the redeemed will not be struck by scorching heat (7:16), while the wicked are scorched by great heat as a plague (16:9). The classical usage extended to fever heat and even frost in plural form, but the NT uses focus exclusively on solar or supernatural heat as an instrument of suffering. All target languages use straightforward terms for heat without distinguishing between natural and judgment--heat, suggesting the word itself is neutral regarding source.

(2×) Both Revelation passages (7:16, 16:9) use καῦμα in contexts of eschatological heat. In 7:16, it's something God's people are protected from; in 16:9, it's an instrument of the fourth bowl judgment. The multilingual glosses are remarkably simple and consistent: 'heat' in English, 'calor' in Spanish, 'Hitze' in German, all without interpretive expansion. This suggests the word's meaning is transparent across languages—intense, often solar, burning heat. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: heat, with-heat | **es:** calor | **fr:** Hitze | **de:** Hitze Rev 7:16; Rev 16:9

καυμᾰτ-ίζω G2739 *V-AIP-3P* (4×)

Abrasar o quemar con calor intenso; en voz pasiva, ser abrasado o consumido por el fuego.

Describe el efecto destructivo de un calor abrasador e intenso. En la parábola del sembrador, la semilla que cae en terreno pedregoso brota rápidamente pero es quemada por el sol porque carece de raíz (Mt 13:6; Mc 4:6), una imagen vívida de la fe superficial que se marchita bajo la presión. En Apocalipsis 16:8-9, la cuarta copa de la ira otorga al sol el poder de abrasar a los hombres con fuego, y sin embargo estos se niegan a arrepentirse. El verbo transmite siempre un calor feroz y destructivo, nunca una tibieza agradable.

Abrasar con calor (4×) Quemar o abrasar con calor intenso, generalmente procedente del sol. En las parábolas sinópticas del sembrador (Mt 13:6; Mc 4:6), las plantas en suelo pedregoso son abrasadas al salir el sol, ilustrando cómo la persecución destruye la fe superficial. En Apocalipsis 16:8-9, el mismo verbo se eleva a juicio escatológico cuando el sol recibe poder para abrasar a la humanidad con fuego. **FIRE AND BURNING**

en: it-was-scorched, they-were-scorched, to-scorch | **es:** fue-quemado, fueron--quemadas, fueron-quemados | **fr:** brûler | **de:** versengen, ἐκαυματίσθη Matt 13:6; Mark 4:6; Rev 16:8; Rev 16:9

καῦσις G2740 *N-AFS* (1×)

Quema, combustión o el acto de ser consumido por el fuego

Este sustantivo se refiere al proceso o resultado de la quema. En el uso clásico abarca la quema sacrificial, la cauterización médica y la fundición de metales. Hebreos 6:8 lo emplea como advertencia: la tierra improductiva que da espinos y abrojos está destinada a ser quemada, imagen del juicio divino tomada de la práctica agrícola. La quema representa tanto el proceso de destrucción como su propósito purificador dentro de este contexto escatológico.

Quema destructiva (1×) Designa el acto o estado de arder, particularmente como forma de destrucción o eliminación. En la advertencia de Hebreos, esta quema representa el juicio final de Dios sobre una vida espiritual persistentemente improductiva, usando la imagen agrícola de limpiar el crecimiento inútil de la tierra mediante el fuego. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: burning | **es:** quema | **fr:** Brand | **de:** Brand Heb 6:8

καυσ-όω G2741 *V-PPM/P-NNP* (2×)

to burn with intense heat, to be consumed by fire

This verb (from καῦμα + suffix) describes being burned or scorched with intense heat, always appearing in passive form in the NT. Peter uses it twice in his second epistle (3:10, 12) to describe the eschatological destruction of the heavens and elements by fire—they will be 'burned up' or 'dissolved by burning.' The repetition in quick succession emphasizes the thoroughness of this fiery judgment. The medical usage ('suffer from fever') doesn't appear in biblical texts, where the focus is on cosmic conflagration rather than bodily affliction.

(2×) Both occurrences are in 2 Peter 3, describing the day of the Lord's fiery judgment. In verse 10, the elements will be 'burned up' (καυσούμενα λυθήσεται), and in verse 12, the elements 'being burned will be dissolved' (καυσούμενα λύεται). The multilingual evidence shows participial forms: Spanish 'siendo quemados,' English 'being burned,' German 'verbrannt werden.' The passive voice across all languages emphasizes that creation undergoes this burning rather than actively burning. **FIRE AND BURNING**

en: being-burned | **es:** siendo-quemados | **fr:** καυσούμενα | **de:** verbrannt--werden 2Pet 3:10; 2Pet 3:12

καύσ-ων G2742 *N-DMS* (3×)

Calor abrasador, viento sofocante; calor intenso y opresivo típico del siroco del Medio Oriente

Esta palabra describe el calor intenso y opresivo propio de los climas mediterráneo y del Cercano Oriente. El siroco, un viento cálido y polvoriento que sopla desde el desierto, trae un calor abrasador capaz de marchitar la vegetación y hacer insoportable el trabajo al aire libre. Jesús emplea esta imagen en Mateo 20:12, donde los obreros de la viña se quejan de haber soportado la carga y el calor sofocante del día. Santiago 1:11 la utiliza como metáfora de la rapidez con que se desvanece el rico, tal como el viento ardiente marchita la hierba y hace caer sus flores.

Calor abrasador (3×) El calor ardiente y marchitante del día, especialmente el del viento siroco. Las tres apariciones neotestamentarias emplean esta palabra para describir un calor intenso: los jornaleros de la viña en Mateo 20:12 lo soportaron durante su jornada, Lucas 12:55 lo menciona como pronóstico meteorológico cuando sopla el viento del sur, y Santiago 1:11 lo usa metafóricamente para el sol abrasador que marchita las plantas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: There-will-be-heat, scorching-heat | **es:** Calor, calor-abrasador, calor--sofocante | **fr:** chaleur | **de:** Hitze, Καύσων, καύσωνα Matt 20:12; Luke 12:55; Jas 1:11

καυ-τηριάζω G2743 *V-RPM/P-GMP* (1×)

Ser cauterizado, marcado a fuego; tener la conciencia endurecida como si estuviera quemada

Este verbo en voz pasiva significa literalmente ser marcado o cauterizado con hierro candente, término proveniente tanto de la esclavitud como de la medicina. 1 Timoteo 4:2 lo usa metafóricamente para describir conciencias cauterizadas, es decir, insensibilizadas por la transgresión repetida, como el tejido cicatricial que ya no siente. La imagen médica transmite la idea de una sensibilidad moral anulada, donde la persona ya no percibe la convicción del bien y del mal.

Conciencia cauterizada (1×) Describe el estado pasivo de ser cauterizado, especialmente de la conciencia que se vuelve insensible por el compromiso moral repetido. Pablo advierte sobre falsos maestros cuyo engaño constante ha cicatrizado su percepción moral, dejándolos incapaces de reconocer la verdad o sentir convicción, como carne cauterizada que ha perdido toda sensación. **BURNING AND FIRE**

en: having-been-seared | **es:** cauterizados | **fr:** κεκαυστηριασμένων | **de:** gebrandmarkt 1Tim 4:2

καυχ-άομαι G2744 *V-PNM/P* (38×)

Jactarse, gloriarse o exultar en algo; una variante textual produce 'ser quemado' (1 Co 13:3)

Jactarse, gloriarse o exultar en algo; una variante textual produce 'ser quemado' (1 Co 13:3)

1. Jactarse, gloriarse (37×) Jactarse, gloriarse o enorgullecerse de algo, ya sea positiva o negativamente. Pablo domina el uso, empleandolo para la jactancia ilegitima en la ley (Ro 2:17, 23), la jactancia legitima en la esperanza de gloria (Ro 5:2), la jactancia paradojica en el sufrimiento (Ro 5:3) y el gloriarse exultante en Dios por medio de Cristo (Ro 5:11). El espanol distingue 'jactarse' (vanagloria) de 'gloriarse' (exaltacion positiva). **PRAISE AND BOASTING**

en: I-will-boast, boast, let-boast | **es:** Jactarse, gloríese, jactarme | **fr:** se--glorifier | **de:** sich-ruehmen Rom 2:17; Rom 2:23; Rom 5:2; Rom 5:3; Rom 5:11

2. Ser quemado (variante textual) (1×) Una lectura variante en 1 Co 13:3 donde algunos manuscritos tienen καυθήσομαι (’sere quemado') en lugar de καυχήσωμαι (’me jacte'). La confusion surge de la similitud visual entre χ y θ en la escritura uncial. El espanol 'sea quemado' refleja esta variante, que altera significativamente el sentido: del orgullo vacio al martirio sacrificial. **PRAISE AND BOASTING**

en: I-may-be-burned | **es:** sea-quemado | **fr:** se-glorifier | **de:** sich-ruehmen 1Cor 13:3

καύχ-ημα G2745 *N-GNS* (11×)

Motivo de jactancia, base para gloriarse — el objeto, fundamento o asunto en el cual uno se enorgullece; aquello de lo que uno se gloría. El sustantiv

Motivo de jactancia, base para gloriarse — el objeto, fundamento o

asunto en el cual uno se enorgullece; aquello de lo que uno se gloría. El sustantivo καύχημα (kauchēma) denota el objeto o fundamento de la jactancia — la cosa concreta que uno señala con orgullo, distinto de καύχησις que es el acto de jactarse. Abraham podría tener un motivo de jactancia ante los hombres, pero no ante Dios (Ro 4:2). El propio 'motivo de gloria' de Pablo es predicar el evangelio gratuitamente (1 Co 9:15-16), mientras que la jactancia de los corintios carece de fundamento cuando toleran el pecado (1 Co 5:6). Los creyentes serán el motivo de gloria de Pablo en el retorno de Cristo (2 Co 1:14; Fil 1:26; 2:16). Gálatas 6:4 exhorta a examinar la propia obra para que el motivo de gloria se sostenga por sus propios méritos. Español 'motivo de jactancia' y alemán 'Ruhm' captan el carácter objetivo.

Motivo de jactancia, base para gloriarse — el objeto, fundamento o asunto de la (11×) Motivo de jactancia, base para gloriarse — el objeto, fundamento o asunto de la jactancia, la cosa concreta en la cual uno se enorgullece o a la que señala como base de su confianza. Abraham podría tener un motivo de jactancia ante los hombres pero no ante Dios (Ro 4:2). El motivo de gloria de Pablo es predicar el evangelio sin cobrar (1 Co 9:15-16), y sus iglesias son su motivo de gloria en el retorno de Cristo (2 Co 1:14; Fil 1:26; 2:16). Los creyentes deben examinar su propia obra para que su motivo de gloria se sostenga por sus propios méritos. **PRAISE AND BOASTING**

en: a-boast, boast, boasting | **es:** de-motivo-de-jactancia, de-qué-gloriarse, gloriarse | **fr:** Ruhm, sujet-de-gloire | **de:** Ruhm Rom 4:2; 1Cor 5:6; 1Cor 9:15; 1Cor 9:16; 2Cor 1:14

καύχ-ησις G2746 *N-NFS* (11×)

Jactancia, acto de gloriarse — la accion o ejercicio de jactarse, exultar o enorgullecerse de algo. El sustantivo καύχησις (kauchēsis) designa el acto

Jactancia, acto de gloriarse — la accion o ejercicio de jactarse, exultar o enorgullecerse de algo. El sustantivo καύχησις (kauchēsis) designa el acto de jactarse, es decir, la actividad en si misma, a diferencia de καύχημα que es aquello de lo que uno se jacta. Pablo pregunta '¿donde queda entonces la jactancia?' y responde que queda excluida por la ley de la fe (Rom 3:27). Su jactancia respecto a los corintios resulta bien fundada (2 Cor 7:4, 14; 8:24), y su conciencia confirma que su jactancia en una conducta santa es sincera (2 Cor 1:12). Insiste en que nadie le impedira gloriarse de predicar sin cobrar (2 Cor 11:10). Los tesalonicenses son su 'corona de jactancia' (1 Tes 2:19). Santiago advierte que jactarse de planes mundanos es malo (Stg 4:16).

Jactancia, acto de gloriarse — El acto, ejercicio o proceso de jactarse, gloriar (11×) Jactancia, acto de gloriarse — El acto, ejercicio o proceso de jactarse, gloriarse o exultar: la actividad de enorgullecerse de algo. Pablo declara que la jactancia queda excluida por el principio de la fe (Rom 3:27) y que su propia jactancia en Cristo Jesus se refiere a las cosas de Dios (Rom 15:17). Su jactancia respecto a los corintios queda vindicada (2 Cor 7:4, 14; 8:24), asi como su jactancia en la santa sinceridad de conciencia (2 Cor 1:12). **PRAISE AND BOASTING**

en: boasting, of-boasting | **es:** de-jactancia, gloria, jactancia | **fr:** gloire, se-glorifier | **de:** Ruehmen Rom 3:27; Rom 15:17; 1Cor 15:31; 2Cor 1:12; 2Cor 7:4

Κενχρεαί G2747 *N-DFP* (2×)

Cenchreae, the eastern port of Corinth

Cenchreae (or Kenchreai) was one of Corinth's two ports, located on the Saronic Gulf about seven miles east of the city. It served as the harbor for trade with Asia and the eastern Mediterranean. Paul had his hair cut here in fulfillment of a vow (Acts 18:18), and the church there was served by Phoebe, whom Paul commends as a deacon in Romans 16:1. As a proper name, the word itself carries no intrinsic meaning beyond geographical reference, though its association with Paul's ministry and early Christian communities gives it historical significance.

(2×) The two references (Acts 18:18, Rom 16:1) locate Paul's ministry activity in this port city. Acts mentions his vow-related haircut there, while Romans introduces Phoebe as a servant of the church in Cenchreae. The multilingual glosses are transliterations with slight orthographic variation: 'Kenchreai' in English, 'Cencreas/Kenchreaís' in Spanish, 'Cenchrées' in French, 'Kenchreae/Κενχρεαῖς' in German. All preserve the proper name rather than attempting translation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Kenchreai | **es:** Cencrēas, Kenchreaís | **fr:** Cenchrées | **de:** Kenchreae, Κενχρεαῖς Acts 18:18; Rom 16:1

κέδρος G2748 *N-GMS* (1×)

Cedro o el valle de Cedrón (nombrado por los cedros o por la oscuridad)

Aunque la entrada léxica describe extensamente los cedros y sus productos madereros, la única aparición en el Nuevo Testamento usa este término como topónimo: el valle de Cedrón, situado entre Jerusalén y el Monte de los Olivos. Juan 18:1 señala este lugar como el que Jesús cruzó antes de su arresto en Getsemaní. Las transliteraciones en diversas lenguas (Kedron, Kédrōn, Cédron, Kidron) conservan el nombre hebreo, cuya etimología puede relacionarse tanto con los cedros como con la oscuridad o turbidez.

Valle de Cedrón (1×) Se refiere al valle de Cedrón, el barranco que Jesús cruzó la noche de su traición. Este marcador geográfico tiene resonancia veterotestamentaria: David huyó por él de Absalón, y reyes posteriores purificaron Jerusalén arrojando ídolos en este cauce, convirtiéndolo en frontera simbólica entre la ciudad y el lugar de oración y prueba. **FOREST WOODLAND**

en: Kedron | **es:** Kédrōn | **fr:** Cédron | **de:** Kidron John 18:1

κεῖμαι G2749 *V-PPM/P-NFP* (24×)

Yacer, estar puesto, reclinarse; de objetos colocados, personas acostadas, cosas establecidas, ciudades situadas o personas designadas/destinadas.

Yacer, estar puesto, reclinarse; de objetos colocados, personas acostadas, cosas establecidas, ciudades situadas o personas designadas/destinadas.

1. De objetos colocados, puestos o que yacen físicamente en un lugar (8×) De objetos colocados, puestos o que yacen físicamente en un lugar. Las tinajas de agua están puestas allí (Juan 2:6), los lienzos yacen en el sepulcro (Juan 20:5-7) y los bienes están almacenados para uso futuro (Lucas 12:19). Las narrativas del sepulcro son especialmente vívidas, distinguiendo los lienzos tendidos del sudario enrollado aparte. **RECLINING AND LYING**

en: laid-up, lying, was-set | **es:** almacenados, estaba-puesto, puestas | **fr:** gisir, être-couché | **de:** liegen, liegt Luke 12:19; John 2:6; John 20:5; John 20:6; John 20:7

2. De personas acostadas, reclinadas o puestas en algún lugar (6×) De personas acostadas, reclinadas o puestas en algún lugar. El niño Jesús está acostado en un pesebre (Lucas 2:12, 16), el ángel anuncia que no está aquí donde su cuerpo había yacido (Mateo 28:6) y el sepulcro nuevo de José es donde fue puesto el cuerpo (Lucas 23:53). **RECLINING AND LYING**

en: he-was-lying, lying, was-lying | **es:** acostado, estaba-puesta, estaba-puesto | **fr:** être-couché | **de:** liegen, liegt Matt 28:6; Luke 2:12; Luke 2:16; Luke 23:53; John 19:29

3. De algo establecido, puesto o fijado como principio o realidad (5×) De algo establecido, puesto o fijado como principio o realidad. El hacha ya está puesta a la raíz de los árboles (Mateo 3:10; Lucas 3:9), un velo yace sobre el corazón cuando se lee a Moisés (2 Corintios 3:15) y la ley está puesta para los transgresores (1 Timoteo 1:9). Transmite algo colocado con autoridad vinculante o inevitabilidad. **RECLINING AND LYING**

en: is-appointed, is-laid, is-laid-down | **es:** está-puesta, está-puesto, yace | **fr:** gisir, être-couché | **de:** liegen, liegt Matt 3:10; Luke 2:34; Luke 3:9; 2Cor 3:15; 1Tim 1:9

4. De una ciudad, lugar o entidad que se encuentra situada geográficamente (3×) De una ciudad, lugar o entidad que se encuentra situada geográficamente. Una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder (Mateo 5:14) y la nueva Jerusalén yace en forma cuadrada (Apocalipsis 21:16). El mundo entero yace en el

poder del maligno (1 Juan 5:19), extendiendo la metáfora espacial a una esfera cósmica. RECLINING AND LYING
en: lies, lying | **es:** está,, puesta, yace | **fr:** être-couché | **de:** liegen, liegt Matt 5:14; 1John 5:19; Rev 21:16

5. En sentido figurado, estar puesto, designado o destinado para un propósito parti (2×) En sentido figurado, estar puesto, designado o destinado para un propósito particular. Pablo dice que está puesto para la defensa del evangelio (Filipenses 1:16) y les dice a los tesalonicenses que estamos puestos para las aflicciones (1 Tesalonicenses 3:3). Extiende la imagen concreta de colocación física al ámbito del designio divino. RECLINING AND LYING
en: I-am-set, we-are-destined | **es:** estamos-puestos, estoy-puesto | **fr:** être-couché | **de:** liegen Phil 1:16; 1Thess 3:3

κειρία G2750 *N-DFP* (1×)

Vendas funerarias, bandas de tela o tiras de lienzo usadas para envolver un cadáver

Este sustantivo originalmente se refería a las cintas de los bastidores de cama, pero pasó a designar las vendas o bandas usadas en la preparación funeraria. Juan 11:44 retrata a Lázaro saliendo del sepulcro aún atado con estas vendas mortuorias, subrayando la realidad física del milagro. La imagen de las vendas funerarias es vívida: Lázaro necesita que otros lo desaten, lo cual simboliza la liberación de la muerte con la participación de la comunidad.

Vendas funerarias (1×) Designa las tiras de tela de lino usadas para envolver un cadáver en la práctica funeraria judía del siglo primero. Cuando Lázaro aparece aún envuelto en estas vendas mortuorias, esto ofrece prueba visual de la resurrección y requiere que otros lo desaten, imagen vívida de la liberación de la muerte que necesita la participación comunitaria. LINEN CLOTH WRAPPING
en: with-wrappings | **es:** con-vendas | **fr:** bandelette | **de:** Binden John 11:44

κείρω G2751 *V-APM-NMS* (4×)

Trasquilar o cortar el cabello; usado para esquilar ovejas y rapar el cabello humano, especialmente en relación con votos.

Verbo antiguo que designa el acto de cortar el pelo o la lana, con significado tanto agrícola como ritual en el Nuevo Testamento. En Hechos 8:32, Felipe lee de Isaías 53 donde el Siervo Sufriente es comparado con una oveja muda ante el que la esquila, imagen poderosa de inocencia sumisa. En Hechos 18:18, Pablo se rapa la cabeza en Cencrea a causa de un voto, probablemente de tipo nazareo. Luego Pablo emplea el término en 1 Corintios 11:6 al tratar sobre el velo, argumentando que si una mujer rehúsa cubrirse la cabeza, bien podría raparse, insinuando que ir rapada conllevaba vergüenza social.

Esquilar o rapar (4×) Esquilar la lana de las ovejas o cortar el cabello humano, a menudo en relación con votos religiosos o como acto culturalmente significativo. Abarca desde la imagen agrícola del esquileo en Hechos 8:32 (citando Is 53:7, el Siervo mudo ante su trasquilador) hasta el acto ritual de Pablo rapándose en Cencrea por un voto (Hch 18:18). En 1 Corintios 11:6, Pablo lo usa para argumentar sobre la deshonra de ir rapada. CUTTING AND SEVERING
en: having-shorn, let-her-be-shorn, shearing | **es:** cortarse, córtese, habiéndose-rapado | **fr:** tondre | **de:** sich-scheren, κείραντος, κειράμενος Acts 8:32; Acts 18:18; 1Cor 11:6

κέλ-ευσμα G2752 *N-DNS* (1×)

Voz de mando, grito de autoridad o llamamiento soberano que exige respuesta inmediata

Este sustantivo designa un mandato enérgico o convocatoria autoritativa, empleado originalmente para órdenes militares, la señal del cómitre a los remeros o el grito del auriga a los caballos. En 1 Tesalonicenses 4:16, Pablo lo utiliza para describir el grito de mando que acompañará el regreso de Cristo, junto con la voz del arcángel y la trompeta de Dios. No se trata de un habla ordinaria, sino de una orden soberana que exige obediencia inmediata y pone en movimiento la resurrección de los muertos. La expresión castellana 'voz de mando' capta bien este matiz militar y autoritativo.

Voz de mando (1×) Designa un mandato fuerte y autoritativo que desencadena una acción decisiva. En la visión escatológica de Pablo, este grito de mando —ya sea de Cristo, de un arcángel o de Dios mismo— inaugura la resurrección, de manera análoga a como la orden de un comandante pone en marcha a un ejército o la señal del cómitre sincroniza a los remeros. GEOGRAPHY AND SPACE
en: command | **es:** voz-de-mando | **fr:** κελεύσματι | **de:** Zuruf 1Thess 4:16

κελεύω G2753 *V-PIA-2S* (26×)

Mandar, ordenar: dirigir a alguien con autoridad, emitiendo una instrucción vinculante.

Mandar, ordenar: dirigir a alguien con autoridad, emitiendo una instrucción vinculante.

Dar una orden o mandato con autoridad, dicho por personas en posiciones de poder (26×) Dar una orden o mandato con autoridad, dicho por personas en posiciones de poder reconocido: reyes, gobernadores, oficiales militares y señores. Jesús ordena a las multitudes sentarse y a Pedro venir a él sobre el agua (Mateo 14:19, 28; 15:35), Pilato ordena entregar el cuerpo de Jesús (Mateo 27:58) y en Hechos el verbo se vuelve casi formulario para procedimientos judiciales y militares: el tribuno ordena la detención de Pablo (Hechos 21:33-34; 22:24) y Festo ordena que Pablo sea custodiado (Hechos 25:6, 21, 23). COMMANDING AND ORDERING
en: commanded, having-commanded, he-commanded | **es:** Ordenó, habiendo-mandado, habiendo-ordenado | **fr:** commander, ordonner | **de:** befiehlt Matt 8:18; Matt 14:9; Matt 14:19; Matt 14:28; Matt 18:25

κενοδοξ-ία G2754 *N-AFS* (1×)

Vanagloria, presunción vacía o ambición por un honor carente de valor real

Este sustantivo describe el vicio de buscar una gloria hueca, un honor que carece de sustancia o que nace de motivos indebidos. En Filipenses 2:3, Pablo lo contrasta con la humildad que pone al otro por delante, advirtiendo a los creyentes contra toda acción motivada por la ambición vacía o el orgullo competitivo. Tanto el español 'vanagloria' como el compuesto alemán 'leere Ehre' (honor vacío) subrayan cómo esta gloria es hueca, desprovista de verdadero valor o de aprobación divina. Es la antítesis del vaciamiento de sí mismo que Cristo ejemplificó.

Vanagloria (1×) Designa la búsqueda de reconocimiento vacío u honor sin valor, impulsada por el orgullo en lugar de la verdad. En el llamado paulino a la humildad cristológica, representa la autopromoción competitiva que destruye la comunidad, en agudo contraste con el ejemplo de Cristo, quien no se aferró a su gloria sino que tomó forma de siervo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: vainglory | **es:** vanagloria | **fr:** κενοδοξίαν | **de:** leere-Ehre Phil 2:3

κενόδοξ-ος G2755 *Adj-NMP* (1×)

Vanaglorioso, engreído o caracterizado por un orgullo vacío y autoglorificación

Este adjetivo describe a personas dominadas por la vanidad o el orgullo hueco. En Gálatas 5:26, Pablo advierte contra volverse vanagloriosos, vinculando este vicio con la provocación y la envidia mutua, frutos relacionales del orgullo. El español 'vanagloriosos' y el alemán 'ruhmsüchtig' (ávido de fama) subrayan la búsqueda activa de un honor vacío. Este defecto socava la vida comunitaria guiada por el Espíritu, fomentando la competencia en lugar del servicio mutuo y el reconocimiento gozoso de los dones ajenos.

Vanaglorioso (1×) Describe a quienes se caracterizan por la vanidad y el orgullo hueco, buscando activamente un honor sin valor. Pablo advierte que tal vanagloria produce inevitablemente provocación y envidia, generando dinámicas comunitarias tóxicas donde las personas compiten por reconocimiento en vez de celebrar mutuamente los dones y caminar al paso del Espíritu. PRIDE AND

ARROGANCE

en: vainglorious | **es:** vanagloriosos | **fr:** κενόδοξοι | **de:** ruhmsuechtig Gal 5:26

κενός G2756 *Adj-AMP* (18×)

Vacío, vano, sin resultado ni sustancia; también con las manos vacías o insensato cuando se aplica a personas. Κενός describe la condición de estar de

Vacío, vano, sin resultado ni sustancia; también con las manos vacías o insensato cuando se aplica a personas. Κενός describe la condición de estar desprovisto, ya sea de contenido, propósito o entendimiento. Pablo lo usa con fuerza para advertir que la fe sin la resurrección sería 'vana' (1 Co 15:14), y que los creyentes no deben recibir la gracia de Dios 'en vano' (2 Co 6:1). En las parábolas, los labradores despiden a los siervos 'con las manos vacías' (Mc 12:3; Lc 20:10-11), y el Magnificat de María celebra que Dios despidió a los ricos 'vacíos' (Lc 1:53). Santiago lo emplea como vocativo punzante – '¡Oh hombre insensato!' (Stg 2:20) – donde la vacuidad se convierte en metáfora de necedad espiritual.

1. Vano, sin resultado (sin propósito, efecto ni sustancia genuina, usado en sentid (13×) Vano, sin resultado (sin propósito, efecto ni sustancia genuina, usado en sentido figurado de esfuerzos, palabras o afirmaciones que no logran nada. Pablo advierte que sin la resurrección, tanto la predicación como la fe son 'vanas' (1 Co 15:14). En Efesios 5:6 las palabras vacías son vehículo de engaño.) WORTHLESSNESS AND VANITY

en: emptiness, empty, vain | **es:** con-vacías, cosas-vanas, vacía | **fr:** vide | **de:** leer, κενά Acts 4:25; 1Cor 15:10; 1Cor 15:14; 1Cor 15:58

2. Vacío, con las manos vacías (carente físicamente de contenido o posesiones; desp (4×) Vacío, con las manos vacías (carente físicamente de contenido o posesiones; despedido sin nada en las manos. Los labradores en la parábola de Jesús golpearon al siervo del dueño y lo despidieron con las manos vacías (Mc 12:3; Lc 20:10-11). María canta que Dios despidió a los ricos 'vacíos' (Lc 1:53). Aquí el sentido literal de un recipiente sin llenar o una palma abierta subyace a la imagen.) EMPTINESS AND VANITY

en: empty | **es:** vacío, vacíos | **fr:** vide | **de:** leer, κενούς, κενόν Mark 12:3; Luke 1:53; Luke 20:10; Luke 20:11

3. Insensato, necio (usado como epíteto personal que significa insensato o falto de (1×) Insensato, necio (usado como epíteto personal que significa insensato o falto de entendimiento espiritual. Santiago 2:20 se dirige directamente a tal persona: '¡Oh hombre vacío!, ¿quieres prueba de que la fe sin obras es inútil?' El concepto griego de una persona 'vacía' carente de νοῦς adquiere un filo retórico agudo en este uso único del Nuevo Testamento.) EMPTINESS AND VANITY

en: foolish | **es:** vacío | **fr:** vide | **de:** leer Jas 2:20

κενοφων-ία G2757 *N-AFP* (2×)

empty talk, vain babbling, meaningless chatter

This compound noun (κενός 'empty' + φωνή 'sound, voice') refers to talk that is empty of content, truth, or value—essentially godless chatter. Paul uses it twice in the Pastoral Epistles to warn Timothy against engaging with such hollow discussions. In both contexts (1 Tim 6:20; 2 Tim 2:16), it's paired with warnings about false teaching and knowledge falsely so-called. The term suggests not just error but emptiness—speech that sounds impressive but lacks substance and leads hearers away from godliness rather than toward it.

(2×) Both occurrences are in Paul's letters to Timothy, warning against 'empty babblings' (κενοφωνίας) and what they lead to. First Timothy 6:20 links them with 'contradictions of what is falsely called knowledge,' while 2 Timothy 2:16 warns they lead to more ungodliness. The multilingual evidence emphasizes the emptiness: Spanish 'palabrerías vacías' (empty words), English 'empty babblings,' German 'leeres Geschwätz' (empty gossip). The compound etymology (empty + sound) is transparent across all languages. IDLE TALK BOASTING

en: empty-babblings | **es:** palabrerías-vacías | **fr:** κενοφωνίας | **de:** leeres-Geschwaetz 1Tim 6:20; 2Tim 2:16

κενόω G2758 *V-RIM/P-3S* (5×)

Vaciar, anular o dejar sin efecto; usado del anonadamiento de Cristo y de cosas despojadas de su fuerza.

Contiene la idea raíz de dejar algo vacío o hueco, drenándolo de su contenido, significado o poder. El uso más célebre es Filipenses 2:7, donde Cristo «se vació a sí mismo» — el gran pasaje de la kénosis que fundamenta la teología cristiana de la encarnación. En otros textos, Pablo lo aplica a argumentos teológicos: la fe quedaría vaciada de sentido si la justicia viniera por la ley (Ro 4:14), y la cruz perdería su poder ante la retórica ingeniosa (1 Co 1:17). La imagen concreta de vaciar un recipiente se extiende metafóricamente a lo largo del Nuevo Testamento.

Vaciar o anular (5×) Vaciar, dejar sin contenido, fuerza o significado. La imagen concreta de vaciar un recipiente se extiende metafóricamente en todo el NT. En Fil 2:7, Cristo «se vació a sí mismo» (la kénosis), no de su divinidad sino de sus prerrogativas divinas, tomando forma de siervo. En Ro 4:14 y 1 Co 1:17, la fe y la cruz son «vaciadas» o anuladas si los sistemas humanos suplantan la gracia divina. EMPTINESS AND VANITY

en: be-emptied, has-been-made-void, he-emptied | **es:** ha-sido-vaciada, sea--vaciada, sea-vaciado | **fr:** entleeren, rendre-vain | **de:** entleeren Rom 4:14; 1Cor 1:17; 1Cor 9:15; 2Cor 9:3; Phil 2:7

κέντρον G2759 *N-ANP* (5×)

Punta aguda: aguijón para arrear animales, o aguijón (de insecto o de la muerte personificada).

Designa cualquier punta aguda y penetrante: un aguijón para bueyes, el aguijón de una criatura, o figuradamente el dardo doloroso de la muerte. En Hechos 9:5 y 26:14, Cristo resucitado dice a Pablo que es difícil «dar coces contra el aguijón», tomando un conocido proverbio griego sobre la resistencia inútil a la dirección divina. Pablo transforma luego la imagen en clave escatológica en 1 Corintios 15:55-56, preguntando triunfalmente: «¿Dónde está, oh muerte, tu aguijón?», siendo el aguijón el pecado. Apocalipsis 9:10 retorna al sentido literal con criaturas semejantes a escorpiones cuyos aguijones están en sus colas.

Aguijón o punta (5×) Punta aguda usada como aguijón, aguijón venenoso o instrumento punzante. El término abarca desde la vara del pastor para arrear ganado hasta el aguijón mortal de la muerte. En Hch 9:5 y 26:14, los «aguijones» representan la dirección divina que Pablo resiste, el proverbial κέντρα λακτίζειν. En 1 Co 15:55-56 el «aguijón» de la muerte se personifica y se identifica con el pecado, vencido por la resurrección de Cristo. PLAGUES AND WOUNDS

en: goads, sting, stings | **es:** aguijones, aguijón | **fr:** Stachel, aiguillon | **de:** Stachel, κέντρα Acts 9:5; Acts 26:14; 1Cor 15:55; 1Cor 15:56; Rev 9:10

κεντορίων G2760 *N-NMS* (3×)

Centurión; oficial militar romano al mando de aproximadamente cien soldados

Préstamo del latín (de centurio) que designa a un oficial romano al mando de una centuria, aproximadamente cien hombres, aunque el número real variaba. Los centuriones eran la columna vertebral de la estructura militar romana, responsables del entrenamiento, la disciplina y el liderazgo de sus unidades en batalla. El Evangelio de Marcos emplea este término exclusivamente en la narración de la pasión, donde el centurión al pie de la cruz se convierte en el primer gentil en confesar a Jesús como Hijo de Dios (Marcos 15:39). La palabra refleja la presencia militar romana que impregnaba la Judea del siglo primero.

Centurión romano (3×) Un centurión romano, el oficial militar al mando de una centuria (aproximadamente cien soldados). Las tres apariciones en Marcos 15:39-45 se refieren al mismo individuo: el centurión que supervisó la crucifixión de Jesús y que, al presenciar su muerte, declaró: «Verdaderamente este hombre era Hijo de Dios». Esta confesión de un oficial militar gentil posee una profunda significación teológica en la narrativa de Marcos. MILITARY OFFICERS

en: centurion | **es:** centurión | **fr:** centurion | **de:** Hauptmann Mark 15:39; Mark 15:44; Mark 15:45

κενός G2761 *Adv* (1×)
En vano, de manera vacía, sin propósito ni resultado; infructuosamente
Este adverbio, derivado del adjetivo que significa 'vacío', expresa la idea de hacer algo en vano o sin efecto alguno. Santiago 4:5 lo emplea en una afirmación algo enigmática sobre la Escritura, que no habla 'en vano' ni 'sin propósito'. El español 'en vano' y el alemán 'vergeblich' captan bien la idea de esterilidad e inutilidad. El término subraya que la palabra divina verdadera siempre cumple su propósito; cada declaración de Dios lleva peso y produce el efecto para el cual fue pronunciada, a diferencia de las palabras humanas que pueden resultar vacías.

En vano (1×) Indica una acción o discurso vacío, sin propósito o sin resultado. En la referencia de Santiago a lo que dice la Escritura, el punto es que la palabra de Dios nunca habla ociosamente ni deja de cumplir su propósito: cada declaración divina tiene peso y produce su efecto previsto, a diferencia de las palabras humanas que pueden carecer de contenido. **WORTHLESSNESS AND VANITY**
en: in-vain | **es:** en-vano | **fr:** κενῶς | **de:** vergeblich Jas 4:5

κεραία G2762 *N-AFS* (2×)
a small stroke or projection of a letter, the smallest part of a written character
This term originally referred to a horn or horn-like projection, and in writing came to mean the small decorative strokes or serifs that distinguished one Hebrew letter from another—the tiny hooks, crowns, or apex marks that could differentiate, for example, a dalet from a resh. Jesus uses this word in both Matthew (5:18) and Luke (16:17) to emphasize the permanence and authority of the Law: not even the smallest stroke of a letter will pass away until all is accomplished. The term emphasizes God's meticulous preservation of Scripture down to its minutest details.

(2×) Both Gospel sayings (Matt 5:18, Luke 16:17) pair κεραία with 'jot' or 'tittle' (ἰῶτα) to emphasize that nothing—however tiny—will fail from the Law. The multilingual glosses reveal translation challenges: English 'stroke,' Spanish 'tilde,' French 'trait,' German simply transliterates 'κεραία/κεραίαν.' The classical range of meanings (horn, yard-arm, antenna) doesn't appear in the NT, where it's exclusively about the smallest distinguishing mark in written Scripture. **WRITING AND SCRIPTURE**
en: stroke | **es:** tilde | **fr:** trait | **de:** κεραία, κεραίαν Matt 5:18; Luke 16:17

κεράμ-εύς G2763 *N-GMS* (3×)
Alfarero; artesano que moldea vasijas de barro en un torno
El artesano que da forma a vasijas de barro usando un torno de alfarero. En el mundo antiguo, los alfareros eran artesanos esenciales que proporcionaban recipientes cotidianos para agua, aceite, grano y otras necesidades. La libertad del alfarero para moldear el barro a su voluntad se convirtió en una poderosa imagen bíblica de la soberanía de Dios sobre la creación. Pablo recurre a esta imagen en Romanos 9:21, preguntando si el barro puede cuestionar el derecho del alfarero a hacer distintos vasos para distintos propósitos. Mateo 27:7, 10 mencionan el campo del alfarero, comprado con el dinero de sangre de Judas en cumplimiento de la profecía de Jeremías.

Alfarero (3×) Artesano que moldea barro para formar vasijas. Mateo 27:7, 10 hace referencia al «campo del alfarero», terreno comprado con las treinta monedas devueltas por Judas en cumplimiento de la profecía. Romanos 9:21 emplea al alfarero como metáfora: así como el alfarero tiene autoridad sobre el barro para hacer vasijas diferentes, Dios tiene soberanía sobre su creación. **POTTER AND FORMING**
en: potter | **es:** alfarero | **fr:** potier | **de:** Toepfer, κεραμέως Matt 27:7; Matt 27:10; Rom 9:21

κεράμ-ϊκός G2764 *Adj-NNP* (1×)
Hecho de barro o arcilla; de alfarería, cerámico
Este adjetivo describe objetos fabricados con arcilla de alfarero o pertenecientes al oficio de la alfarería. Apocalipsis 2:27 lo emplea en la expresión 'vasos de barro', imagen tomada del Salmo 2 sobre la autoridad del Mesías para quebrantar las naciones rebeldes con la misma facilidad con que se rompen las vasijas de cerámica. El español 'de barro' y el alemán 'töpfern' (del alfarero) resaltan la fragilidad del material. Esta imagen pone de relieve la vulnerabilidad del poder terrenal ante la autoridad divina e irresistible de Cristo.

De barro (1×) Designa objetos hechos de arcilla o alfarería, subrayando su fragilidad y facilidad de rotura. En la promesa de Apocalipsis a los vencedores, la imagen de vasos de barro quebrados representa la destrucción total de la oposición rebelde al gobierno de Cristo: la cerámica se quiebra irremediablemente al ser golpeada con autoridad de hierro. **CLAY AND MORTAR**
en: clay | **es:** de-barro | **fr:** de-potier | **de:** toepfern Rev 2:27

κεράμ-ιον G2765 *N-ANS* (2×)
an earthenware jar or pitcher (for carrying water)
This noun refers to a large earthenware vessel or jar, typically used for carrying water. In both its NT occurrences, it appears in the instructions Jesus gives His disciples for preparing the Passover meal: they are to follow a man carrying a water jar (κεράμιον) who will lead them to the upper room (Mark 14:13; Luke 22:10). The detail is striking because carrying water was typically women's work, making a man with a water jar a distinctive and easily recognizable sign. The jar itself was an ordinary household item, made of clay, and large enough to require carrying.

(2×) Both occurrences (Mark 14:13, Luke 22:10) are in the same narrative context—Jesus' instructions for the disciples to prepare the Passover. The sign is 'a man carrying a jar (κεράμιον) of water.' The multilingual glosses are simple and consistent: Spanish 'cántaro' (pitcher), English 'jar,' French 'cruche' (jug), German 'Krug' (jug). The clay/earthenware material isn't always specified in the glosses but is intrinsic to the Greek term (from κέραμος, pottery). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-jar | **es:** cántaro | **fr:** cruche | **de:** Krug, κεράμιον Mark 14:13; Luke 22:10

κέρᾰμος G2766 *N-GMP* (1×)
Tejas, tejas de barro para techumbre o cubierta cerámica de tejado
Este sustantivo designa las tejas de cerámica o barro utilizadas como cubierta de tejado, aunque también podría aludir a vasijas de alfarería o al conjunto del entejado. En Lucas 5:19 se describe cómo los amigos del paralítico quitaron las tejas del techo para descolgarlo hasta donde estaba Jesús. Este detalle vívido subraya tanto la determinación de la fe como las prácticas constructivas típicas de las casas palestinas, cuyos techos planos eran accesibles y permitían este tipo de intervención audaz.

Tejas de barro (1×) Se refiere a las tejas de arcilla que formaban la cubierta de los tejados, las cuales podían retirarse y reponerse. El relato de los amigos que desmontan parte del techo para llegar hasta Jesús ilustra tanto la arquitectura doméstica de la época —casas con techos planos accesibles— como una fe extraordinaria que no permite que ningún obstáculo impida acercar al enfermo al sanador. **CLAY AND MORTAR**
en: tiles | **es:** tejas | **fr:** tuile | **de:** κεράμων Luke 5:19

κεράνν-ῡμι G2767 *V-AIA-3S* (3×)
Mezclar, combinar; unir líquidos, especialmente vino con agua u otras sustancias
En el mundo mediterráneo antiguo, el vino se mezclaba habitualmente con agua antes de beberlo; consumirlo puro se consideraba propio de bárbaros. Este verbo describe ese proceso de mezcla, aunque podía aplicarse a cualquier combinación de líquidos. El Apocalipsis emplea esta palabra con notable fuerza teológica: la ira de Dios se «mezcla» sin diluir en la copa de su furor (14:10), y a Babilonia se le ordena recibir una doble porción de la mezcla que ella preparó para otros

(18:6, dos veces). El lenguaje de mezclar evoca tanto la hospitalidad cotidiana como el juicio divino.

Mezclar líquidos (3×) Mezclar o combinar líquidos entre sí. Las tres apariciones bíblicas se encuentran en escenas de juicio del Apocalipsis. En 14:10, el vino de la ira de Dios se describe como «mezclado puro», expresión paradójica que subraya su máxima intensidad. Apocalipsis 18:6 (dos veces) ordena que Babilonia reciba doble porción «en la copa que ella mezcló», empleando la imagen de justicia retributiva. MIXING WITH OIL

en: having-been-mixed, mix, she-mixed | **es:** mezclad, mezclado, mezcló | **fr:** mischen | **de:** mischen Rev 14:10; Rev 18:6

κέρᾰς G2768 *N-ANP* (11×)

Cuerno — cuerno de un animal; simbolicamente, poder, autoridad o poderio real en visiones profeticas y apocalipticas. El sustantivo κέρας (keras) desi

Cuerno — cuerno de un animal; simbolicamente, poder, autoridad o poderio real en visiones profeticas y apocalipticas. El sustantivo κέρας (keras) designa el cuerno de un animal, empleado tanto en sentido literal como en calidad de uno de los simbolos mas potentes de la Escritura. En el Benedictus, Zacarias alaba a Dios por levantar 'un cuerno de salvacion' en la casa de David (Lc 1:69), recurriendo a la imagen veterotestamentaria del cuerno como poder concentrado. Apocalipsis explota ampliamente el simbolo: el Cordero tiene siete cuernos que significan poder completo (Ap 5:6), el dragon tiene diez cuernos (Ap 12:3), y la bestia del mar lleva diez cuernos con diademas que representan reyes vasallos (Ap 13:1, 11; 17:3-16). Los cuernos del altar de oro aparecen en Apocalipsis 9:13, evocando el diseno del altar de Exodo.

Cuerno — Un cuerno literal de animal o proyeccion en forma de cuerno, incluyendo (11×) Cuerno — Un cuerno literal de animal o proyeccion en forma de cuerno, incluyendo los cuernos del altar de oro en el templo celestial (Ap 9:13), que evoca el altar de incienso de cuatro cuernos de Exodo 30:2. El referente fisico subyace a todas las extensiones metaforicas, desde el poder real hasta la salvacion divina. HORNS AND TRUMPETS

en: a-horn, horns | **es:** cuerno, cuernos | **fr:** corne | **de:** Horn, κέρας Luke 1:69; Rev 5:6; Rev 9:13; Rev 12:3; Rev 13:1

κερᾶτ-ιον G2769 *N-GNP* (1×)

Algarrobas, vainas del algarrobo usadas como alimento para animales y los más pobres

Este sustantivo diminutivo designa principalmente las algarrobas, el fruto comestible del algarrobo que servía como forraje para animales y alimento de hambruna. En Lucas 15:16 se describe al hijo pródigo en tal estado de miseria que anhelaba llenarse el estómago con las algarrobas destinadas a los cerdos. Este detalle pone de relieve la profundidad de su degradación: un hijo judío reducido a envidiar la comida de animales impuros que él mismo apacentaba, sin poder siquiera obtener este sustento ínfimo, lo cual finalmente lo impulsa al arrepentimiento y al regreso.

Vainas de algarrobo (1×) Designa las vainas del algarrobo, utilizadas habitualmente como alimento para cerdos y consideradas comida de extrema pobreza. El deseo del pródigo de comer estas vainas marca el punto más bajo de su camino: un hijo judío reducido a envidiar la comida de los puercos, incapaz siquiera de conseguir este alimento mísero, lo cual lo empuja hacia el arrepentimiento y el retorno al padre. SEED AND OFFSPRING

en: pods | **es:** algarrobas | **fr:** caroube | **de:** κερατίων Luke 15:16

κερδ-αίνω G2770 *V-AIA-2S* (17×)

Ganar, obtener, lograr beneficio; ganar personas, obtener rendimiento económico, conseguir algo valioso o evitar una pérdida. Del sustantivo κέρδος (g

Ganar, obtener, lograr beneficio; ganar personas, obtener rendimiento económico, conseguir algo valioso o evitar una pérdida. Del sustantivo κέρδος (ganancia, ventaja), este verbo abarca con notable flexibilidad tanto la ganancia material como la espiritual. En las parábolas de los talentos (Mt 25:16-22) se trata de beneficio comercial directo. Pero Pablo redefine radicalmente la palabra: considera todas las cosas como pérdida 'a fin de ganar a Cristo' (Fil 3:8), y se hace 'todo para todos, para ganar a algunos' (1 Co 9:19-22). El mismo verbo que cuenta monedas en un libro de cuentas ahora cuenta almas para el reino. Un uso náutico singular en Hechos 27:21 – 'ganar' en el sentido de evitar daño – completa su alcance semántico.

1. Ganar personas (ganar personas mediante la persuasión, la corrección o el ejempl (7×) Ganar personas (ganar personas mediante la persuasión, la corrección o el ejemplo piadoso. El gran manifiesto misionero de Pablo en 1 Corintios 9:19-22 usa κερδαίνω cinco veces para ganar a judíos, gentiles y débiles para la fe. Jesús lo emplea en Mateo 18:15 para la corrección fraterna: 'has ganado a tu hermano'.) GAIN PROFIT OBTAIN

en: I-might-gain, having-gained, they-may-be-won | **es:** ganando, gane, serán-ganados | **fr:** gagner | **de:** gewinnen, gewinnt Luke 9:25; 1Cor 9:19; 1Cor 9:20; 1Cor 9:21

2. Ganar beneficio económico (obtener ganancia o beneficio económico, especialmente (6×) Ganar beneficio económico (obtener ganancia o beneficio económico, especialmente mediante el comercio o la inversión. La parábola de los talentos (Mt 25:16-22) usa este verbo tres veces para los siervos que negociaron y 'ganaron' talentos adicionales. Este es el sentido más literal y comercial de la palabra.) GAIN PROFIT OBTAIN

en: I-gained, gained, we-will-make-profit | **es:** ganaremos, ganaste, gané | **fr:** gagner | **de:** gewinnen, gewinnt Matt 18:15; Matt 25:16; Matt 25:17; Matt 25:20; Matt 25:22

3. Obtener algo valioso (obtener o alcanzar algo de gran valor, a menudo abstracto (3×) Obtener algo valioso (obtener o alcanzar algo de gran valor, a menudo abstracto o espiritual. Jesús plantea la pregunta existencial: '¿De qué le sirve a una persona ganar el mundo entero y perder su alma?' (Mt 16:26; Mc 8:36). Pablo invierte los valores mundanos por completo, considerando todo como basura 'a fin de ganar a Cristo' (Fil 3:8).) GAIN PROFIT OBTAIN

en: I-may-gain, he-should-gain, to-gain | **es:** ganar, ganare, gane | **fr:** gagner | **de:** gewinnen, gewinnt Matt 16:26; Mark 8:36; Phil 3:8

4. Evitar una pérdida (ganar en el sentido de evitar o ser librado de una pérdida o (1×) Evitar una pérdida (ganar en el sentido de evitar o ser librado de una pérdida o daño. En Hechos 27:21, Pablo dice a los marineros azotados por la tormenta que debieron haberle escuchado y así 'haber evitado este daño y pérdida'. Es un uso idiomático singular donde 'ganar' paradójicamente significa 'no sufrir'.) GAIN PROFIT OBTAIN

en: to-have-gained | **es:** y-ganar | **fr:** gagner | **de:** gewinnt Acts 27:21

κέρδος G2771 *N-GNS* (3×)

Ganancia, provecho; ventaja o beneficio obtenido, ya sea material o espiritual

Esta palabra abarca tanto la ganancia material como la ventaja o el beneficio en un sentido más amplio. Aunque puede referirse al lucro económico, el Nuevo Testamento la emplea de maneras más profundas. Pablo la usa paradójicamente en Filipenses 1:21 — «para mí el vivir es Cristo y el morir es ganancia» — donde la muerte misma se convierte en provecho porque significa estar con Cristo. En Filipenses 3:7, considera como pérdida lo que antes contaba como ventaja, por causa de Cristo. Tito 1:11 advierte contra los falsos maestros motivados por ganancias deshonestas. La palabra invita a reflexionar sobre lo que verdaderamente valoramos como provechoso.

Ganancia o provecho (3×) Ganancia, provecho o ventaja. Filipenses 1:21 la emplea de modo sorprendente: Pablo considera la muerte «ganancia» porque lo une con Cristo. En Filipenses 3:7, lo que antes contaba como ganancias ahora lo considera pérdida por amor a Cristo. Tito 1:11 habla negativamente de quienes enseñan doctrina falsa «por ganancias deshonestas», mostrando la ambigüedad moral del término. GAIN AND GREED

en: gain, gains | **es:** ganancia, ganancias | **fr:** κέρδη, κέρδος, κέρδους | **de:** Gewinn Phil 1:21; Phil 3:7; Titus 1:11

κέρμα G2772 *N-ANP* (1×)

Monedas pequeñas, calderilla o dinero en forma de moneda (especialmente de cobre)

Este término se refiere a monedas o calderilla, a menudo específicamente monedas de cobre en contraposición a las de plata. En Juan 2:15 se describe cómo Jesús volcó las mesas y desparramó las monedas de los cambistas en el templo. Las traducciones multilingües convergen en el concepto de moneda acuñada. Este detalle resalta tanto la profanación comercial del espacio sagrado como la contundencia total de la acción profética de Jesús, con las monedas rodando por los atrios del templo mientras los mercaderes se afanaban por recogerlas.

Monedas de cobre (1×) Se refiere a monedas o calderilla, particularmente moneda de cobre empleada en transacciones cotidianas. Cuando Jesús esparce estas monedas durante la purificación del templo, la imagen evoca tanto el juicio sobre el comercio corrupto como una disrupción dramática: el dinero rodando por los atrios mientras los comerciantes se apresuran, con su negocio literalmente derribado. **SILVER AND MONEY**

en: coins | **es:** monedas | **fr:** monnaie | **de:** Muenzen John 2:15

κερμᾰτ-ιστής G2773 *N-AMP* (1×)

Cambista, persona dedicada al cambio de moneda en el templo o el mercado

Este sustantivo designa a quienes cambiaban diversas monedas extranjeras por el siclo del templo, necesario para las ofrendas. En Juan 2:14 se menciona a los cambistas entre aquellos a quienes Jesús expulsó de los atrios del templo. Aunque su servicio era necesario, ya que las monedas romanas o griegas no eran aceptables para el impuesto del templo, la acción de Jesús sugiere que su práctica se había vuelto abusiva o que su ubicación dentro del recinto sagrado era inapropiada, convirtiendo la casa de oración en un centro de lucro.

Cambista de moneda (1×) Designa a los cambistas profesionales que convertían moneda extranjera en moneda aceptable para el templo. Aunque prestaban un servicio necesario a los peregrinos que portaban dinero romano o griego, su presencia en los atrios del templo —y posiblemente sus tasas de cambio abusivas— representaba la mercantilización del culto que Jesús confrontó con fuerza profética. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12789 WITH 3 SENSES**

en: money-changers | **es:** cambistas | **fr:** changeur | **de:** Geldwechsler John 2:14

κεφάλαι-ος G2774 *N-NNS* (2×)

the main point, sum, essence, chief matter

This adjective used substantively (τὸ κεφάλαιον) means 'the main point' or 'the sum of the matter.' It derives from κεφαλή (head) and carries the sense of what is chief or principal. In Acts 22:28, it refers to the sum of money (a large price) the Roman commander paid for his citizenship. In Hebrews 8:1, it introduces 'the point in what we are saying'—the main thesis about Christ's high priesthood. The word can mean both a summary or chief point in discourse and a sum total in financial contexts, with context determining which nuance applies.

(2×) The two NT occurrences show the word's range. Acts 22:28 uses it of a financial sum: 'with a large sum (κεφαλαίου) I acquired this citizenship.' Hebrews 8:1 uses it for the main point of an argument: 'now the point (κεφάλαιον) in what we are saying is this.' The multilingual glosses reflect both senses: Spanish 'punto principal/suma,' English 'sum/summary,' French and German 'Hauptsache/capital' (main thing/principal). The 'head' metaphor for 'main point' translates naturally across languages. **SILVER AND MONEY**

en: sum, summary | **es:** Punto-principal, suma | **fr:** Hauptsache, capital | **de:** Hauptsache, κεφαλαίου Acts 22:28; Heb 8:1

κεφαλαι-όω G2775 *V-AIA-3P* (1×)

Golpear en la cabeza; herir o maltratar a alguien en la cabeza

Este verbo significa golpear a alguien en la cabeza, aunque en el griego clásico también podía significar 'resumir' o 'recapitular' (traer bajo un mismo encabezado). En Marcos 12:4 aparece en la parábola de los labradores malvados, donde un siervo es golpeado en la cabeza por quienes rechazan la autoridad del dueño de la viña. La traducción al español 'hirieron en la cabeza' explicita el objetivo anatómico del golpe. Este detalle violento subraya la escalada de rebeldía contra la autoridad legítima, violencia que culminará en el asesinato del hijo amado.

Golpear en la cabeza (1×) Describe el acto de golpear violentamente a alguien en la cabeza. En la parábola de Jesús, esta agresión contra el representante del dueño de la viña ilustra la resistencia creciente de Israel hacia los mensajeros de Dios, una violencia que culminará con la muerte del hijo amado, simbolizando el rechazo definitivo de la humanidad a la autoridad divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: they-struck-on-the-head | **es:** hirieron-en-la-cabeza | **fr:** frapper-à-la-tête | **de:** schlagen Mark 12:4

κεφᾰλή G2776 *N-AFP* (75×)

Cabeza — la parte anatómica del cuerpo; figuradamente, autoridad, preeminencia u origen.

κεφαλή porta tanto un significado anatómico concreto como una rica extensión figurada que se tornó teológicamente decisiva. Literalmente se refiere a la cabeza física de una persona o animal: la cabeza sobre la que no se puede hacer un solo cabello blanco o negro (Mt 5:36), la cabeza ungida con aceite (Mt 6:17), la cabeza de Juan el Bautista en una bandeja (Mt 14:8). Figuradamente, Pablo desarrolla κεφαλή como término clave para la autoridad y el orden relacional: Cristo como 'cabeza' de la iglesia (Ef 1:22; 5:23) y el marido como 'cabeza' de la mujer (1 Co 11:3). El español 'cabeza' preserva este doble alcance literal y figurado.

1. cabeza (parte del cuerpo) (60×) La cabeza como parte anatómica del cuerpo humano o animal. Incluye la cabeza sobre la que no se puede alterar el color de un cabello (Mt 5:36), la cabeza ungida con aceite (Mt 6:17), la cabeza cortada de Juan el Bautista (Mt 14:8) y la cabeza de Cristo coronada de espinas. Es el sentido físico literal sin carga metafórica.

en: head | **es:** cabeza | **fr:** tête | **de:** Haupt Matt 5:36; Matt 6:17; Matt 8:20; Matt 10:30; Matt 14:8

2. cabeza (autoridad, preeminencia) (15×) Uso metafórico de cabeza como símbolo de autoridad, preeminencia o fuente de origen. Pablo lo desarrolla como término teológico central: Cristo como 'cabeza' de la iglesia (Ef 1:22; Col 1:18), el marido como 'cabeza' de la mujer (1 Co 11:3), y Cristo como cabeza de todo principado y potestad (Col 2:10). Conlleva subordinación relacional más que mera superioridad.

en: Head, head, the-head | **es:** Cabeza, cabeza | **fr:** tête | **de:** Haupt Matt 21:42; Mark 12:10; Luke 20:17; Acts 4:11; 1Cor 11:3

κεφᾰλ-ίς G2777 *N-DFS* (1×)

Rollo de escritura, pergamino enrollado o documento en forma de volumen

Este diminutivo de 'cabeza' pasó a designar la perilla del rodillo de un pergamino y, por extensión, el rollo mismo. Hebreos 10:7 cita el Salmo 40: 'en el rollo del libro está escrito de mí,' donde Cristo habla de la profecía mesiánica consignada en las Escrituras. La imagen evoca un documento que debe desenrollarse y leerse, conectando la venida de Cristo con el testimonio profético escrito. El rollo representa así la totalidad del registro escritural que apunta hacia el Mesías.

Rollo o pergamino (1×) Designa un libro enrollado o pergamino, la forma habitual de los documentos escritos en la antigüedad. En la cita de Hebreos, este 'rollo del libro' representa el testimonio escritural acumulado que señala hacia el Mesías, el cual Cristo reclama como su propio guión divino: él viene a cumplir lo que fue escrito. **SCROLL WRITTEN ROLL**

en: scroll | **es:** rollo | **fr:** Buchrolle | **de:** Buchrolle Heb 10:7

κῆνσος G2778 *N-GMS* (4×)
Tributo personal; impuesto por cabeza basado en un censo, préstamo del latín census al griego koiné.
Préstamo del latín census, este término designa un impuesto per cápita impuesto por Roma a los pueblos sometidos. En los Evangelios se convierte en el detonante de una célebre pregunta trampa: «¿Es lícito pagar el κῆνσος al César?» (Mt 22:17; Mc 12:14). La palabra lleva una carga política considerable: pagarlo implicaba reconocer la soberanía romana, razón por la cual la pregunta resultaba tan incendiaria. Se trata de una exacción obligatoria, personal y directa, distinta de los impuestos sobre bienes o propiedades.

Tributo imperial (4×) Impuesto personal o tributo exigido por la autoridad romana a las poblaciones conquistadas, recaudado por individuo y no sobre bienes o propiedades. Las cuatro apariciones en el NT se agrupan en torno a la controversia sobre pagar tributo al César (Mt 17:25; 22:17, 19; Mc 12:14), subrayando la dimensión política de someterse al dominio imperial mediante el cumplimiento fiscal. **TRIBUTE AND TAX**
en: a-poll-tax, a-tax, tribute | **es:** impuesto, tributo | **fr:** impôt | **de:** Steuer, κήνσου, κῆνσον Matt 17:25; Matt 22:17; Matt 22:19; Mark 12:14

κῆπος G2779 *N-NMS* (5×)
Huerto, jardín; espacio cultivado y cercado, a menudo un vergel o plantación, con resonancias tanto agrícolas como sagradas.
Designa un terreno cultivado y cerrado — un huerto o jardín. En los Evangelios aparece casi exclusivamente en contextos joánicos: el huerto al otro lado del Cedrón donde Jesús fue arrestado (Jn 18:1, 26) y el huerto con la tumba nueva donde fue sepultado y resucitó (Jn 19:41). Lucas 13:19 lo emplea en la parábola del grano de mostaza, donde un hombre siembra la semilla en 'su huerto'. La palabra porta una rica carga simbólica en la tradición griega y judía — desde los jardines de Adonis hasta el Jardín del Edén — confiriendo a sus apariciones neotestamentarias en el arresto y la resurrección una hondura silenciosa pero profunda.

Huerto, jardín cercado (5×) Un jardín, huerto o terreno cultivado y cercado. En el NT la palabra combina sentido práctico y peso simbólico. Juan 18:1 y 18:26 sitúan el arresto de Jesús en un huerto al otro lado del valle del Cedrón, mientras que Juan 19:41 ubica el sitio de la crucifixión junto a un huerto con una tumba nueva, evocando la pérdida y restauración del Edén. Lucas 13:19 emplea el término en la parábola del grano de mostaza. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-garden, garden | **es:** huerto | **fr:** jardin | **de:** Garten, κῆπον Luke 13:19; John 18:1; John 18:26; John 19:41

κηπουρ-ός G2780 *N-NMS* (1×)
Jardinero, persona que cuida y cultiva un jardín o huerto
Este sustantivo designa a quien trabaja y mantiene un jardín. En Juan 20:15, María Magdalena supone inicialmente que Jesús resucitado es el jardinero del huerto donde estaba la tumba. Esta identidad equivocada está cargada de profunda ironía: ella confunde al autor de la vida con alguien que cuida plantas, y al nuevo Adán con un simple cuidador de huertos. El malentendido resalta el contraste entre la apariencia humilde y la realidad gloriosa de la resurrección.

Jardinero (1×) Designa a quien cultiva y cuida un jardín, responsable de su mantenimiento. La suposición de María de que Jesús es el jardinero del cementerio añade una conmovedora ironía al relato de la resurrección: ella se encuentra ante el creador del Edén y fuente de toda vida, pero solo percibe a un humilde servidor que atiende un terreno funerario. **FARMER VINEDRESSER**
en: gardener | **es:** jardinero | **fr:** jardinier | **de:** Gaertner John 20:15

κηρίον G2781
panal de miel; las celdillas de cera llenas de miel, usado también metafóricamente para la dulzura
Significa principalmente panal de miel: la estructura de cera que las abejas construyen para almacenar miel. Homero y los autores clásicos lo mencionan junto a la miel como sustancia preciada. La Septuaginta lo emplea en la descripción de Proverbios sobre las palabras agradables («panal de miel»). La medicina antigua utilizaba el panal en tratamientos. Metafóricamente representa dulzura y placer: los poetas llamaban κηρίον a los libros de poemas, y los moralistas hablaban del panal del deseo. En medicina se usa también para una afección cutánea que semeja la estructura del panal. Forma diminutiva de κηρός (cera), abarca tanto las celdillas como su dulce contenido, inseparables en la experiencia antigua.

κήρυγ-μα G2782 *N-NNS* (9×)
Proclamación, predicación — el contenido o acto de pregonar un mensaje públicamente, especialmente el anuncio apostólico del evangelio
Κήρυγμα es uno de los grandes términos técnicos del cristianismo primitivo, que designa la proclamación pública del mensaje evangélico. Derivado de κηρύσσω ('pregonar'), puede referirse tanto al acto de predicar como al contenido de lo predicado, y a menudo a ambos simultáneamente. La célebre declaración de Pablo de que 'agradó a Dios salvar a los creyentes por la locura de la predicación' (1 Co 1:21) juega con este doble sentido: el mensaje suena insensato y el método de proclamación abierta parece débil, pero Dios eligió precisamente esa combinación. Jesús invoca 'la predicación de Jonás' (Mt 12:41; Lc 11:32) como modelo de proclamación que produjo arrepentimiento. La palabra conlleva el peso de un anuncio oficial y autoritativo, no una conversación privada sino un pregón público.

Proclamación, predicación (9×) El acto o contenido de la proclamación pública, especialmente la predicación kerigmática del evangelio. Κήρυγμα deriva de la tradición del heraldo (κῆρυξ) y conlleva connotaciones de anuncio oficial y autoritativo. En el NT se refiere tanto al mensaje proclamado (Ro 16:25, 'mi evangelio y la proclamación de Jesucristo'; Tit 1:3, la palabra confiada mediante la predicación) como al acto mismo de proclamar. **NEWS AND MESSAGES**
en: preaching, proclamation | **es:** mensaje, predicación, proclamación | **fr:** prédicateur, prédication | **de:** Verkuendigung, κήρυγμα Matt 12:41; Mark 16:20; Luke 11:32; Rom 16:25; 1Cor 1:21

κῆρυξ G2783 *N-NMS* (3×)
Heraldo, pregonero; quien hace proclamaciones públicas o anuncia mensajes importantes
En el mundo antiguo, los heraldos servían como mensajeros oficiales que proclamaban decretos, anunciaban noticias y mantenían el orden en las asambleas públicas. Eran personas protegidas cuya función era comunicar, no crear los mensajes. El Nuevo Testamento se apropia de esta imagen para la proclamación del evangelio: el heraldo no inventa el mensaje, sino que anuncia fielmente el decreto del Rey. Pablo se identifica como heraldo del evangelio en 1 Timoteo 2:7 y 2 Timoteo 1:11. Pedro llama a Noé «pregonero de justicia» (2 Pedro 2:5), destacando su papel como portavoz de Dios que advertía del juicio venidero.

Heraldo o pregonero (3×) Heraldo o proclamador público. Pablo se describe como «heraldo y apóstol» en 1 Timoteo 2:7 y 2 Timoteo 1:11, subrayando su función de anunciar públicamente el mensaje del evangelio. 2 Pedro 2:5 llama a Noé «pregonero de justicia», destacando su papel como portavoz de Dios que advertía al mundo antediluviano. El término enfatiza la proclamación fiel del mensaje ajeno. **ANNOUNCING AND DECLARING**
en: herald | **es:** heraldo, pregonero | **fr:** κήρυκα, κήρυξ, κῆρυξ | **de:** Herold 1Tim 2:7; 2Tim 1:11; 2Pet 2:5

κηρύσσω G2784 *V-AIA-1P* (61×)
Proclamar públicamente, predicar, pregonar; anunciar un mensaje con autoridad.
El verbo κηρύσσω evoca la imagen de un heraldo (κῆρυξ) que realiza una proclamación pública y autoritativa. En el griego clásico describía al pregonero de la ciudad o al oficial que anunciaba juegos y tratados; en el Nuevo Testamento se convierte en el verbo principal para predicar el evangelio. Juan el Bautista 'proclamó' el arrepen-

timiento en el desierto (Mt 3:1), Jesús 'predicó' el reino por toda Galilea (Mt 4:23), y el Señor resucitado comisionó a sus seguidores a 'proclamar' las buenas nuevas a toda criatura (Mr 16:15). La palabra insiste en un anuncio público, vocal y autoritativo, no en persuasión privada ni discurso filosófico.

proclamar, predicar, pregonar (61×) Proclamar o pregonar públicamente un mensaje con autoridad oficial, abarcando tanto la predicación de arrepentimiento de Juan el Bautista en el desierto (Mt 3:1) como la proclamación del reino por parte de Jesús (Mt 4:17, 23). El vínculo etimológico con κῆρυξ ('heraldo') subraya que no se trata de conversación casual sino de anuncio autoritativo destinado a ser ampliamente escuchado. ANNOUNCING AND DECLARING

en: he-was-proclaiming, preaching, proclaiming | **es:** a-proclamar, predicando, predicar | **fr:** prêcher | **de:** verkuendigen, verkündet Matt 3:1; Matt 4:17; Matt 4:23; Matt 9:35; Matt 10:7

κῆτος G2785 *N-GNS* (1×)

Gran criatura marina, monstruo del mar o pez enorme (incluidas las ballenas)

Este término abarca grandes criaturas marinas, incluyendo ballenas, monstruos del mar y peces enormes. Mateo 12:40 lo emplea para referirse al 'gran pez' que tragó a Jonás, episodio que Jesús utiliza como señal profética de su muerte y resurrección venideras. La ambigüedad sobre la especie exacta importa menos que la tipología de la señal: tres días en el vientre de la muerte antes de la liberación. Así como Jonás fue devuelto a la vida, el Hijo del Hombre emergerá del sepulcro.

Gran criatura marina (1×) Denota cualquier criatura o monstruo marino de gran tamaño, específicamente el que se tragó a Jonás. Jesús emplea este episodio como señal profética: así como Jonás pasó tres días en el vientre de la criatura antes de salir con vida, el Hijo del Hombre pasaría tres días en la tierra antes de resucitar, vinculando profeta y Mesías. SEA MONSTERS DRAGONS

en: great-fish | **es:** gran-pez | **fr:** baleine | **de:** κήτους Matt 12:40

Κηφᾶς G2786 *N-GMS* (9×)

Cefas — nombre arameo que significa 'roca', dado por Jesús a Simón Pedro, usado especialmente por Pablo

Κηφᾶς es el equivalente arameo del griego Πέτρος ('roca'), el nombre que Jesús otorgó a Simón (Jn 1:42). Lo que distingue esta forma es su distribución: mientras los Evangelios usan abrumadoramente 'Pedro', Pablo emplea casi exclusivamente 'Cefas' en sus cartas (1 Co 1:12; 3:22; 9:5; 15:5; Gá 1:18; 2:9,11,14). Esta preferencia refleja probablemente el contacto directo de Pablo con la iglesia de Jerusalén de habla aramea, donde el apóstol era conocido por su nombre semítico. El arameo kepha ('roca, piedra') se conserva intacto mediante transliteración griega, recordando a los lectores que el apóstol fundacional de la iglesia llevaba un nombre arraigado en la lengua materna de Jesús. Solo Juan 1:42 explica el significado del nombre para los lectores griegos, traduciéndolo como Πέτρος.

Cefas (nombre propio) (9×) El nombre arameo Cefas (del arameo kepha, 'roca'), dado por Jesús a Simón Pedro y usado predominantemente en la correspondencia paulina. Juan 1:42 registra el momento del nombramiento y ofrece la traducción griega (Πέτρος). La preferencia constante de Pablo por 'Cefas' (1 Co 1:12; 3:22; 9:5; 15:5; Gá 1:18; 2:9,11,14) refleja su vínculo con la comunidad de Jerusalén de habla aramea. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Kēphas, of-Kēphas, to-Kēphas | **es:** Kēphâs, Kēphâs?, a-Kēphâs | **fr:** Céphas | **de:** Kephas John 1:42; 1Cor 1:12; 1Cor 3:22; 1Cor 9:5; 1Cor 15:5

κῑβωτός G2787 *N-NFS* (6×)

κιβωτός — arca; recipiente grande en forma de cofre, usado para el arca de Noé y el Arca del Pacto.

Κιβωτός designa un cofre o recipiente grande con forma de caja. En el Nuevo Testamento posee dos referentes bíblicos distintos que comparten la imagen subyacente de un contenedor cerrado y protector: el arca de Noé, la gran embarcación de salvación (Matt 24:38; Heb 11:7; 1 Pet 3:20), y el Arca del Pacto, el cofre revestido de oro en el Lugar Santísimo que contenía las tablas de la Ley (Heb 9:4). El sentido clásico de 'cofre' para guardar documentos cede por completo en las Escrituras a estos dos referentes de profundo peso teológico: uno es vaso de salvación frente al juicio, el otro el lugar de la presencia de Dios entre su pueblo.

Arca (6×) Recipiente grande con forma de caja, que abarca tanto el arca de Noé —la gran embarcación construida por mandato divino para preservar la vida durante el diluvio (Matt 24:38; Luke 17:27; Heb 11:7; 1 Pet 3:20)— como el Arca del Pacto, el cofre sagrado revestido de oro que contenía las tablas, la vasija de maná y la vara de Aarón (Heb 9:4). Aunque en el griego clásico κιβωτός designa cualquier cofre o arca, en el NT se limita exclusivamente a estos dos referentes teológicos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: ark, of-ark | **es:** arca | **fr:** arche | **de:** Kasten, κιβωτόν Matt 24:38; Luke 17:27; Heb 9:4; Heb 11:7; 1Pet 3:20

κῐθάρ-α G2788 *N-AFP* (4×)

Cítara, lira; instrumento de cuerda usado en la adoración y la alabanza celestial.

Designa la κιθάρα, el emblemático instrumento de cuerdas del mundo mediterráneo antiguo — antepasado de nuestra palabra 'guitarra'. En el NT aparece tanto en la analogía paulina sobre producir notas musicales distinguibles (1 Co 14:7) como en las visiones apocalípticas de adoración celestial (Ap 5:8; 14:2; 15:2). El español 'cítara' conserva la raíz griega original con total transparencia, mientras que el alemán Harfe y el francés cithare reflejan dos tradiciones de recepción distintas del mismo instrumento.

Cítara, lira (4×) Instrumento de cuerdas pulsadas, específicamente la κιθάρα o lira griega, que produce melodía al ser rasgada. Pablo la utiliza como ilustración del habla inteligible (1 Co 14:7), mientras que Apocalipsis presenta a los redimidos tocando cítaras ante el trono (Ap 5:8; 14:2; 15:2). El español 'cítara' preserva directamente la etimología griega, confirmando que se trata de la lira clásica y no de un arpa moderna. LYRE HARP INSTRUMENT

en: a-harp, harps | **es:** arpa, cítara, cítaras | **fr:** Harfe, cithare | **de:** Harfe 1Cor 14:7; Rev 5:8; Rev 14:2; Rev 15:2

κῐθαρ-ίζω G2789 *V-PPM/P-NNS* (2×)

to play the harp or lyre, to make music with stringed instruments

This verb means to play the κίθαρα (cithara or lyre), a stringed musical instrument. Paul uses it in 1 Corinthians 14:7 as an illustration about intelligible communication: even lifeless instruments like the harp must give distinct notes, or how will anyone know the tune? Revelation 14:2 uses the participle to describe the sound John hears from heaven—like harpists playing their harps. The word emphasizes the action of making music with this particular instrument, which was prominent in both Greek culture and Jewish temple worship. Classical usage could also metaphorically mean to 'put on airs,' but the NT uses are literal musical references.

(2×) First Corinthians 14:7 uses it as an illustration: if the harp (κιθαρίζον) doesn't give distinct sounds, how can you know the melody? Revelation 14:2 describes heavenly sounds 'like harpists harping (κιθαριζόντων) on their harps.' The multilingual glosses all capture the musical action: English 'being harped/harping,' Spanish 'que tocan cítara/tocado con cítara,' French and German 'Harfe spielen/jouer de la cithare.' The participle forms dominate, describing ongoing musical action. LYRE HARP INSTRUMENT

en: being-harped, harping | **es:** que-tocan-cítara, tocado-con-cítara | **fr:** Harfe-spielen, jouer-de-la-cithare | **de:** Harfe-spielen 1Cor 14:7; Rev 14:2

κῐθᾰρῳδ-ός G2790 *N-GMP* (2×)

harpists, those who play and sing to the harp

This noun (from κιθάρα + ᾠδός 'singer') refers to musicians who both play the harp and sing—professional performers who accompanied their singing with stringed instruments. Both NT occurrences are in Revelation, describing sounds heard in visions. In 14:2, John hears

a voice from heaven like the voice of harpists playing their harps. In 18:22, the sound of harpists is among those that will be heard no more in fallen Babylon, symbolizing the end of her luxury, entertainment, and cultural life. The term evokes professional musicianship and festive celebration.

(2×) Revelation 14:2 describes 'the voice of harpists (κιθαρῳδῶν) playing their harps' as part of the heavenly vision. Revelation 18:22 lists 'harpists (κιθαρῳδῶν)' among the sounds that will cease in Babylon's destruction—along with musicians, flutists, and trumpeters. The multilingual glosses are consistent: English 'harpists,' Spanish 'citaristas,' French and German 'Harfenspieler' (harp-players). The genitive plural form appears in both contexts, emphasizing the class or group of musicians. LYRE HARP INSTRUMENT

en: harpists, of-harpists | **es:** de-citaristas | **fr:** Harfenspieler | **de:** Harfenspieler Rev 14:2; Rev 18:22

Κιλικία G2791 *N-AFS* (8×)

Cilicia — provincia romana en la costa sureste de Asia Menor, tierra natal del apóstol Pablo

Κιλικία designa la provincia romana situada en la costa sureste de Asia Menor (la actual Turquía meridional), cuya capital era Tarso, lugar de nacimiento del apóstol Pablo (Hch 21:39; 22:3). La región aparece en Hechos en relación con los oponentes de la sinagoga helenística (Hch 6:9), la carta apostólica a los creyentes gentiles (Hch 15:23, 41) y el viaje marítimo de Pablo (Hch 27:5). El propio Pablo la menciona en Gálatas 1:21 como lugar que visitó tras su conversión. Las traducciones la transcriben uniformemente de forma fonética: en español 'Cilicia', en francés 'Cilicie', en alemán 'Kilikien'.

Cilicia (provincia) (8×) La provincia romana de Cilicia en el sureste de Asia Menor, cuya ciudad principal, Tarso, fue la patria de Pablo. Las ocho apariciones neotestamentarias se concentran en Hechos y Gálatas, vinculando la región con la identidad de Pablo (Hch 21:39; 22:3), la geografía de la iglesia primitiva (Hch 15:23, 41) y sus viajes posteriores a la conversión (Gá 1:21). GEOGRAPHY AND SPACE

en: Kilikia | **es:** Cilicia, Kilikía | **fr:** Cilicie, Κιλικίας | **de:** Kilikien Acts 6:9; Acts 15:23; Acts 15:41; Acts 21:39; Acts 22:3

κιννᾰμωμ-ον G2792 *N-ANS* (1×)

Canela, especia aromática obtenida de la corteza del árbol de canelo

Este sustantivo se refiere a la valiosa especia aromática extraída de la corteza del árbol de canela, muy apreciada en el mundo antiguo. Apocalipsis 18:13 la incluye entre los artículos de lujo cuyo comercio cesa cuando cae Babilonia, subrayando el materialismo de aquel imperio comercial y la magnitud del juicio divino. La presencia de la canela en esta lista enfatiza tanto la extensión del comercio suntuario como su definitiva inutilidad ante el tribunal de Dios.

Canela, especia aromática (1×) Se refiere a la especia canela, un producto comercial de gran valor en la antigüedad. Su aparición en la lista de mercancías de la Babilonia caída en Apocalipsis subraya el apego de la ciudad condenada al lujo y al placer sensorial: ni las especias más costosas pueden evitar el juicio divino ni comprar redención ante la destrucción. SPICE AROMATIC PERFUME

en: cinnamon | **es:** canela | **fr:** Zimt | **de:** Zimt Rev 18:13

κινδυν-εύω G2793 *V-IIA-3P* (4×)

Estar en peligro, correr riesgo; arriesgar la propia seguridad o posición.

Describe la exposición a un riesgo grave o peligro inminente. El término abarca desde el peligro físico — como cuando la barca de los discípulos se anegaba (Lc 8:23) — hasta la amenaza institucional o social, como cuando Pablo advierte que el oficio de los plateros e incluso el templo de Artemisa 'corre peligro' de ser desacreditado (Hch 19:27). Pablo también lo emplea para referirse a su propio peligro mortal cotidiano por causa del evangelio (1 Co 15:30). La expresión española 'correr peligro' capta con precisión el sentido de exposición continua y presente a una amenaza.

Estar en peligro (4×) Hallarse en peligro o en situación de riesgo, ya sea físico, social o legal. En Lucas 8:23 el peligro es una tempestad que amenaza la vida; en Hechos 19:27 la amenaza es económica y religiosa (el culto a Artemisa pierde credibilidad); en Hechos 19:40 se trata de riesgo legal (ser acusados de sedición); y en 1 Corintios 15:30 Pablo habla de su constante peligro de muerte por la fe. DISTRESS AND HARDSHIP

en: are-in-danger, is-in-danger, we-are-in-danger | **es:** corre-peligro, corremos-peligro, estaban-en-peligro | **fr:** risque, être-en-danger | **de:** in-Gefahr-sein, κινδυνεύει, κινδυνεύομεν Luke 8:23; Acts 19:27; Acts 19:40; 1Cor 15:30

κίνδυν-ος G2794 *N-DMP* (9×)

Peligro, riesgo; exposición a daño o muerte, especialmente en contextos de padecimientos sufridos por causa del evangelio.

Denota peligro o riesgo: el estado de estar expuesto a un daño grave o a la muerte. En el Nuevo Testamento, casi todas las apariciones de κίνδυνος se concentran en el famoso «catálogo de peligros» de Pablo en 2 Corintios 11:26, donde enumera peligros de ríos, de ladrones, de sus compatriotas, de los gentiles, en la ciudad, en el desierto, en el mar y de falsos hermanos. La repetición ocho veces en un solo versículo subraya la incesante amenaza que Pablo enfrentaba. Romanos 8:35 completa el panorama preguntando si el peligro puede separar a los creyentes del amor de Cristo.

Peligro, riesgo (9×) Peligro, riesgo o situación amenazante para la vida o la seguridad. κίνδυνος abarca tanto el riesgo abstracto como circunstancias concretas de amenaza. El catálogo de peligros de Pablo en 2 Corintios 11:26 emplea el término ocho veces — peligros de ríos, ladrones, compatriotas, gentiles, ciudad, desierto, mar y falsos hermanos — convirtiéndolo en el pasaje definitorio del NT. DISTRESS AND HARDSHIP

en: danger, in-dangers | **es:** en-peligros, peligro | **fr:** danger | **de:** Gefahr Rom 8:35; 2Cor 11:26

κῑνέω G2795 *V-ANA* (8×)

Mover, poner en movimiento; menear o sacudir (en burla); agitar, conmover; quitar o desplazar de su lugar.

Un verbo griego versátil cuyo núcleo es el movimiento. κινέω abarca desde el movimiento físico literal hasta la agitación social figurada. Junto a la cruz, los transeúntes «meneaban la cabeza» (Mt 27:39) en un gesto de escarnio reconocible en todas las culturas. Pablo lo emplea filosóficamente en Atenas: «en él vivimos, nos movemos» (Hch 17:28), fundamentando la existencia humana en el movimiento divino. En Apocalipsis, la palabra adquiere fuerza cósmica: candeleros removidos y montañas desplazados de su lugar.

1. Menear, sacudir (2×) Gesto físico de sacudir o menear, específicamente la cabeza en señal de burla. En la crucifixión (Mt 27:39; Mr 15:29), los que pasaban meneaban la cabeza en son de escarnio. Este gesto evoca la tradición del Salmo 22:7, donde los que desprecian al justo sufriente sacuden la cabeza con desdén. SHAKING AND TOTTERING

en: shaking | **es:** meneando, moviendo | **fr:** remuer | **de:** bewegen, κινοῦντες Matt 27:39; Mark 15:29

2. Agitar, conmover (2×) Agitación figurada o incitación social: provocar alboroto o conmoción cívica. En Hechos 21:30 toda la ciudad «se conmovió», y en Hechos 24:5 se acusa a Pablo de ser un agitador. Tanto el griego pasivo ἐκινήθη como el español «se conmovió» transmiten que la perturbación se propaga por la comunidad como una ola, pasando de la provocación individual al tumulto colectivo. STIR UP INCITE

en: stirring-up, was-stirred | **es:** Se-conmovió, incitando | **fr:** mouvoir | **de:** κινοῦντα, ἐκινήθη Acts 21:30; Acts 24:5

3. Mover, estar en movimiento (2×) Movimiento físico general o estado de estar en movimiento. El sermón de Pablo en el Areópago (Hch 17:28) lo emplea existencialmente: «en él vivimos, nos movemos y existimos», captando el movimiento creatural sostenido por Dios. En Mt 23:4 el sentido es más cotidiano: la falta de voluntad para

«mover» un dedo y aliviar cargas pesadas. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: to-move, we-move | **es:** mover, nos-movemos | **fr:** mouvoir, remuer | **de:** κινούμεθα, κινῆσαι Matt 23:4; Acts 17:28

4. Remover, desplazar (2×) Quitar o desplazar algo de una posición establecida. En Ap 2:5 Cristo advierte que «removerá» el candelero de Éfeso de su lugar, y en Ap 6:14 los montes e islas «fueron movidos» de sus posiciones en una convulsión apocalíptica. El español «moveré» y «fueron movidos» subrayan la finalidad: una vez desplazado, el objeto no vuelve a su lugar anterior. **LIFTING AND REMOVING**
en: I-will-remove, were-moved | **es:** fueron-movidos, moveré | **fr:** remuer | **de:** bewegen Rev 2:5; Rev 6:14

κίνησις G2796 *N-AFS* (1×)
Movimiento, agitación o perturbación (especialmente del agua)
Este sustantivo denota movimiento o agitación, con usos que van desde el movimiento físico hasta las conmociones políticas y las perturbaciones emocionales. Juan 5:3 describe la agitación de las aguas del estanque de Betesda, aunque este versículo es textualmente incierto en muchos manuscritos. El contexto involucra a enfermos y discapacitados que esperaban la perturbación terapéutica del agua. Jesús trasciende esa esperanza al sanar directamente, sin necesidad de mediación natural.

Movimiento o agitación (1×) Se refiere al movimiento o agitación, particularmente del agua. En el relato de Betesda (donde está atestiguado textualmente), esta perturbación periódica de las aguas del estanque se consideraba con propiedades curativas, atrayendo a enfermos y discapacitados que esperaban el movimiento que pudiera traerles sanidad, una esperanza que Jesús trasciende al sanar directamente. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: moving | **es:** movimiento | **fr:** mouvement | **de:** Bewegung John 5:3

κίς G2797 *N-GMS* (1×)
Cis (Κίς), padre del rey Saúl, de la tribu de Benjamín (nombre propio)
Nombre propio del padre de Saúl, conservado del texto hebreo. Hechos 13:21 menciona a Saúl como «hijo de Cis» en el sermón que Pablo pronuncia en la sinagoga repasando la historia de Israel. Las transliteraciones en distintos idiomas preservan el nombre (Kis, Kís, Κίς) con variaciones mínimas. Este detalle genealógico identifica de qué Saúl se habla y establece una conexión sutil entre el apóstol Pablo —también llamado Saulo— y el primer rey de Israel, ambos de la tribu de Benjamín.

Nombre del padre de Saúl (1×) Nombre propio del padre del rey Saúl, de la tribu de Benjamín. Este marcador genealógico en el discurso de Pablo establece las credenciales tribales legítimas de Saúl, mientras crea una resonancia sutil con Pablo mismo: ambos benjaminitas llamados Saulo, uno un rey fracasado, el otro apóstol del verdadero Rey. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: of-Kis | **es:** de-Kís | **fr:** Claudia | **de:** Κίς Acts 13:21

κλάδος G2798 *N-GMP* (11×)
Rama — rama o ramaje de un arbol; se usa tanto del follaje literal como de la metafora paulina del olivo para referirse a Israel y los gentiles. El su
Rama — rama o ramaje de un arbol; se usa tanto del follaje literal como de la metafora paulina del olivo para referirse a Israel y los gentiles. El sustantivo κλάδος (klados) designa una rama o ramaje de arbol. Jesus lo emplea en la parabola de la semilla de mostaza, donde las aves anidan en las ramas de la planta ya crecida (Mt 13:32; Mc 4:32), y en la senal de la higuera, donde las ramas tiernas anuncian el verano (Mt 24:32; Mc 13:28). Las multitudes cortaron ramas para tenderlas ante Jesus en la entrada triunfal (Mt 21:8). Pablo desarrolla el termino teologicamente en Romanos 11:16-21, donde las ramas naturales (Israel) son desgajadas y las ramas de olivo silvestre (los gentiles) son injertadas, una metafora de continuidad del pacto y advertencia contra la presuncion.

Rama — Una rama o ramaje literal de arbol, como las ramas maduras del grano de m (11×) Rama — Una rama o ramaje literal de arbol, como las ramas maduras del grano de mostaza donde se posan las aves (Mt 13:32; Mc 4:32), la rama tierna de la higuera que senala la proximidad del verano (Mt 24:32; Mc 13:28), y las ramas cortadas y esparcidas ante Jesus durante la entrada triunfal en Jerusalen (Mt 21:8; Mc 11:8). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: branch, branches | **es:** rama, ramas | **fr:** branche, pleurer | **de:** Zweige, κλάδοις, κλάδος Matt 13:32; Matt 21:8; Matt 24:32; Mark 4:32; Mark 13:28

κλαίω G2799 *V-PMA-2P* (40×)
Llorar, lamentar — derramar lagrimas por dolor, duelo, tristeza o profunda angustia espiritual
Llorar, lamentar — derramar lagrimas por dolor, duelo, tristeza o profunda angustia espiritual

Llorar, lamentar (40×) Derramar lagrimas como expresion externa de dolor, tristeza, duelo o angustia espiritual. El verbo abarca todo el registro emocional del llanto en el NT: el dolor inconsolable de Raquel por sus hijos (Mt 2:18, citando Jer 31:15), las lagrimas amargas de arrepentimiento de Pedro (Mt 26:75; Lc 22:62), los que lloraban por la hija de Jairo (Mc 5:38-39) y Maria Magdalena llorando ante la tumba vacia (Jn 20:11-15). **WEEP CRY WAIL**
en: are-you-weeping, he-wept, weep | **es:** llorad, llorando, lloras | **fr:** pleur, pleurer | **de:** weinen, weint Matt 2:18; Matt 26:75; Mark 5:38; Mark 5:39; Mark 14:72

κλάσ-ις G2800 *N-DFS* (2×)
a breaking, fracture (especially of bread)
This noun (from κλάω, 'to break') refers to the action of breaking, especially the breaking of bread. In Luke 24:35, the disciples on the Emmaus road recognized Jesus 'in the breaking of the bread'—whether this refers to His characteristic way of breaking bread or specifically to the Lord's Supper is debated. In Acts 2:42, 'the breaking of bread' (τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου) is listed as one of four practices to which the early church devoted themselves, likely referring to communal meals that included or centered on the Lord's Supper. The term emphasizes the physical action that inaugurates shared eating.

(2×) Luke 24:35 describes the Emmaus disciples recognizing Jesus 'in the breaking of the bread' (ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου). Acts 2:42 lists the early church's devotion to 'the breaking of bread' (τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου) alongside apostolic teaching, fellowship, and prayer. The multilingual glosses emphasize the action: English 'breaking,' Spanish 'partimiento/partir,' French 'fraction,' German uses the Greek term 'κλάσει.' Both contexts suggest a practice with liturgical or communal significance beyond ordinary meals. **BREAKING AND SHATTERING**
en: breaking | **es:** partimiento, partir | **fr:** fraction | **de:** κλάσει Luke 24:35; Acts 2:42

κλάσ-μα G2801 *N-GNP* (9×)
Fragmento o pedazo partido, especialmente las sobras de pan recogidas tras una alimentación milagrosa.
Se refiere a un fragmento o pedazo partido, derivado del verbo κλάω ('partir'). En todas sus apariciones en el Nuevo Testamento, κλάσμα designa las sobras de pan recogidas después de las alimentaciones milagrosas de Jesús a las multitudes. Las doce canastas (Mt 14:20, Mr 6:43, Jn 6:12-13) y las siete canastas (Mt 15:37, Mr 8:8) de fragmentos se convirtieron en símbolos poderosos de la abundancia divina que supera toda necesidad humana. Estos pedazos tangibles y concretos subrayan que la provisión de Dios es material y real, no meramente espiritual.

Fragmento, pedazo partido (9×) Fragmento o pedazo partido de pan, sobras recogidas tras una alimentación milagrosa. Derivado

de κλάω ('partir'), κλάσμα aparece en el NT solo en estos relatos: los cinco mil (Mt 14:20; Jn 6:12-13) y los cuatro mil (Mt 15:37; Mr 8:8). La orden de recoger los fragmentos «para que nada se pierda» (Jn 6:12) los eleva a símbolo de abundancia divina. **FRAGMENTS AND PIECES**

en: broken-pieces, fragments, of-broken-pieces | **es:** de-pedazos, pedazos | **fr:** morceau | **de:** Brocken, κλασμάτων Matt 14:20; Matt 15:37; Mark 6:43; Mark 8:8; Mark 8:19

Καῦδα G2802 *N-ANS* (1×)

Cauda (también Clauda), pequeña isla cercana a Creta (nombre de lugar)

Nombre de una pequeña isla cerca de Creta, mencionada en Hechos 27:16 durante el tormentoso viaje de Pablo hacia Roma. La tradición manuscrita varía entre Cauda y Clauda. El refugio temporal que ofreció la isla permitió a la tripulación asegurar el bote auxiliar y reforzar el casco del navío antes de que la tormenta los arrastrara hacia la Sirte. Este detalle geográfico realza tanto la credibilidad narrativa como el dramatismo del relato lucano, revelando la providencia divina en medio del peligro.

Isla cerca de Creta (1×) Nombre de una pequeña isla al sur de Creta que brindó refugio momentáneo durante el viaje del naufragio de Pablo. Este respiro temporal permitió preparativos cruciales antes de que la tormenta azotara con toda su fuerza, un momento de calma relativa en el vívido relato de Lucas que muestra tanto realismo náutico como la providencia divina preservando a Pablo para llegar a Roma. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Kauda | **es:** Kaûda | **fr:** Claude | **de:** Καῦδα Acts 27:16

Κλαυδία G2803 *N-NFS* (1×)

Claudia, mujer cristiana saludada en 2 Timoteo (nombre propio)

Nombre propio de una mujer cristiana mencionada en los saludos finales de la segunda carta de Pablo a Timoteo. En 2 Timoteo 4:21, Claudia aparece entre quienes envían saludos a Timoteo, probablemente como parte de la iglesia en Roma. Su nombre es latino, de la gens Claudia, lo cual sugiere origen romano o alguna vinculación con esa familia. Esta breve mención nos recuerda a los muchos creyentes fieles cuyas historias permanecen mayormente desconocidas, pero cuya comunión sostuvo el ministerio apostólico.

Cristiana en Roma (1×) Mujer cristiana en Roma que se unió al envío de saludos a Timoteo a través de la última carta de Pablo. Aunque no sabemos nada más de su historia, su inclusión en el círculo de colaboradores de Pablo da testimonio del papel vital de las mujeres en la vida y misión de la iglesia primitiva. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Klaudia | **es:** Klaudía | **fr:** Κλαυδία | **de:** Klaudia 2Tim 4:21

Κλαύδιος G2804 *N-NMS* (3×)

Claudio; nombre personal romano llevado tanto por el emperador como por un tribuno militar

Un nombre de familia romano (nomen) frecuente, portado por varios individuos en la era neotestamentaria. Se refiere principalmente al emperador Claudio (reinó del 41 al 54 d.C.), durante cuyo gobierno ocurrió una hambruna (Hechos 11:28) y quien expulsó a los judíos de Roma (Hechos 18:2). Hechos 23:26 nos presenta a otro Claudio: Claudio Lisias, el tribuno romano (comandante militar) en Jerusalén que rescató a Pablo de una turba y luego lo trasladó a Cesarea. El nombre refleja la omnipresente influencia romana en la Judea del siglo primero y en el conjunto del imperio.

Nombre romano (3×) Claudio, nombre romano referido a dos individuos distintos en Hechos. El emperador Claudio se menciona en 11:28 (durante cuyo reinado Agabo predijo una hambruna) y en 18:2 (quien expulsó a los judíos de Roma, provocando que Aquila y Priscila se trasladasen a Corinto). Hechos 23:26 se refiere a Claudio Lisias, el tribuno romano que comandaba la guarnición en Jerusalén y protegió a Pablo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Klaudios | **es:** Claudio, Klaúdios | **fr:** Claudius | **de:** Κλαυδίου, Κλαύδιον, Κλαύδιος Acts 11:28; Acts 18:2; Acts 23:26

κλαυθμ-ός G2805 *N-NMS* (9×)

Llanto, lamento; lloro fuerte y audible que expresa dolor, angustia o duelo.

Denota llanto o lamento: un lloro fuerte y audible provocado por el dolor, la angustia o la desesperación. En los Evangelios, κλαυθμός aparece de manera más característica en la frase repetida de Jesús sobre las «tinieblas de afuera» donde habrá «llanto y crujir de dientes» (Mt 8:12; 13:42, 50; 22:13; 24:51; 25:30; Lc 13:28). Esta fórmula recurrente carga al término de un peso escatológico sobrecogedor. También aparece en Mateo 2:18 citando el oráculo de Jeremías sobre Raquel que llora por sus hijos, un pasaje de duelo profundo e inconsolable.

Llanto, lamento (9×) Llanto o clamor audible que expresa dolor o angustia intensos, más allá de lágrimas silenciosas. Su uso más distintivo en el NT es la fórmula de Jesús «habrá llanto y crujir de dientes» (Mt 8:12; 13:42, 50; 22:13; 25:30; Lc 13:28), que evoca el clamor de los excluidos del reino. En Mateo 2:18 resuena el duelo inconsolable de Raquel. **WEEPING NOUN**

en: weeping | **es:** llanto | **fr:** pleur | **de:** Weinen Matt 2:18; Matt 8:12; Matt 13:42; Matt 13:50; Matt 22:13

κλάω G2806 *V-APA-NMS* (14×)

Partir (el pan): el acto físico de romper un pan con las manos, especialmente en comidas comunitarias y sacramentales.

Partir (el pan): el acto físico de romper un pan con las manos, especialmente en comidas comunitarias y sacramentales.

Partir el pan (14×) Partir el pan: partir el pan con las manos, refiriéndose al acto físico de dividir un pan en porciones para repartirlo. Se usa exclusivamente con pan en el Nuevo Testamento: durante los milagros de alimentación (Mateo 14:19; Marcos 8:6, 8:19), en la institución de la Cena del Señor (Mateo 26:26; Lucas 22:19; 1 Corintios 11:24) y en las comidas comunitarias de la iglesia primitiva (Hechos 2:46; 20:7). El español 'partir' conserva el núcleo de acción física, pero el matiz sacramental es inconfundible en cada contexto neotestamentario. **BREAKING AND SHATTERING**

en: I-broke, breaking, broke | **es:** habiendo-partido, lo-partió, para-partir | **fr:** rompre | **de:** brechen, bricht Matt 14:19; Matt 15:36; Matt 26:26; Mark 8:6; Mark 8:19

κλείς G2807 *N-AFS* (6×)

κλείς — llave; instrumento para cerrar y abrir, usado metafóricamente para la autoridad divina y el acceso.

Κλείς es la palabra griega común para llave, el instrumento que cierra y abre una puerta. Sin embargo, en el Nuevo Testamento cada aparición es figurada: las 'llaves del reino' confiadas a Pedro (Matt 16:19), la 'llave del conocimiento' acaparada por los doctores de la ley (Luke 11:52), y las llaves de la Muerte y del Hades en poder del Cristo resucitado (Rev 1:18). La imagen es notablemente coherente: una llave representa autoridad delegada sobre un ámbito. El español 'llave' traduce uniformemente este sentido, confirmando que la metáfora de acceso con autoridad es el único sentido operante en el NT.

Llave de autoridad (6×) Llave como instrumento de autoridad y acceso, utilizada exclusivamente en contextos metafóricos y simbólicos en el NT. Jesús otorga a Pedro las 'llaves del reino de los cielos' (Matt 16:19), reprende a los doctores de la ley por quitar 'la llave del conocimiento' (Luke 11:52), y declara en Apocalipsis que posee 'las llaves de la Muerte y del Hades' (Rev 1:18) y 'la llave de David' (Rev 3:7). El ángel del abismo igualmente recibe una llave (Rev 9:1; 20:1), confirmando el patrón de autoridad delegada sobre un dominio. **KEY AUTHORITY ACCESS**

en: key, keys | **es:** llave, llaves | **fr:** clef | **de:** schliessen, κλεῖδα, κλεῖδας Matt 16:19; Luke 11:52; Rev 1:18; Rev 3:7; Rev 9:1

κλείω G2808 *V-FIA-3S* (16×)
Cerrar, clausurar, echar llave: de puertas, portones y, en sentido figurado, de autoridad celestial y acceso. El verbo κλείω cubre todo el espectro de
Cerrar, clausurar, echar llave: de puertas, portones y, en sentido figurado, de autoridad celestial y acceso. El verbo κλείω cubre todo el espectro de cerrar en el Nuevo Testamento, desde el cierre físico de una puerta hasta la prohibición autoritativa de acceso cósmico. Jesús instruye a sus seguidores a 'cerrar la puerta' al orar en secreto (Mt 6:6), y la parábola de las diez vírgenes gira en torno al momento aterrador en que 'la puerta fue cerrada' (Mt 25:10). Pero κλείω también opera en un registro superior: los fariseos 'cierran el reino de los cielos' contra la gente (Mt 23:13), Cristo tiene la llave de David y 'cierra de modo que nadie abre' (Ap 3:7), y Elías 'cerró el cielo' para que no lloviese (Lc 4:25).

1. Cerrar con autoridad, vedar el acceso (cerrar con autoridad o vedar el acceso en (9×) Cerrar con autoridad, vedar el acceso (cerrar con autoridad o vedar el acceso en sentido figurado, cósmico o espiritual. El sujeto ejerce autoridad divina o delegada sobre lo que se abre o cierra: los fariseos 'cierran el reino de los cielos' (Mt 23:13), Cristo 'abre y nadie cierra, cierra y nadie abre' (Ap 3:7), el cielo se 'cierra' contra la lluvia (Lc 4:25, Ap 11:6), el abismo es cerrado con llave (Ap 20:3), y una persona 'cierra sus entrañas' de compasión (1 Jn 3:17).) SHUTTING AND CLOSING
en: has-been-shut, shut, shuts | **es:** cerrar, cerrará, cerráis | **fr:** fermer | **de:** schließt, verschlossen Matt 23:13; Luke 11:7; 1John 3:17; Rev 3:7

2. Cerrar físicamente (cerrar una barrera física como una puerta o un portón, restr (7×) Cerrar físicamente (cerrar una barrera física como una puerta o un portón, restringiendo el paso o el acceso a un espacio. Jesús dice a sus discípulos que 'cierren la puerta' para la oración privada (Mt 6:6); el dueño de casa en la parábola ya ha 'cerrado la puerta' (Lc 11:7); la puerta del novio se 'cierra' contra las vírgenes insensatas (Mt 25:10); y los discípulos se reúnen a puertas 'cerradas' por miedo (Jn 20:19, 20:26).) SHUTTING AND CLOSING
en: having-been-locked, having-been-shut, having-shut | **es:** cerrada, fue-cerrada, fue-cerrado | **fr:** fermer | **de:** schließt, verschlossen Matt 6:6; Matt 25:10; Luke 4:25; John 20:19; John 20:26

κλέμμα G2809 *N-GNP* (1×)
Robos, bienes robados o actos de hurto
Este sustantivo designa objetos robados o actos de hurto, derivado del verbo «robar». Apocalipsis 9:21 incluye los robos entre los pecados de los cuales la humanidad azotada por las plagas se niega a arrepentirse, junto con los homicidios, las hechicerías y la inmoralidad sexual. Las traducciones convergen en el concepto de hurto o robo. Este catálogo de pecados sin arrepentimiento subraya la obstinada rebeldía de la humanidad incluso bajo el juicio divino.

Hurtos o robos (1×) Se refiere a actos de hurto o a bienes robados. En la secuencia de plagas de Apocalipsis, la negativa de la humanidad a arrepentirse de los robos —junto con otros pecados graves — demuestra la dureza de corazón que persiste aun bajo el juicio divino, evocando la resistencia reiterada de Faraón ante catástrofes cada vez mayores. STEALING THEFT
en: thefts | **es:** robos | **fr:** Diebstahl | **de:** Diebstahl Rev 9:21

Κλεόπας G2810 *N-NMS* (1×)
Cleofas (Κλεοπᾶς), uno de los dos discípulos en el camino a Emaús (nombre propio)
Nombre propio de uno de los dos discípulos que Jesús encontró en el camino a Emaús tras su resurrección. Lucas 24:18 identifica a Cleofas como quien responde a la pregunta de Jesús acerca de lo que venían conversando. Las transliteraciones conservan la forma griega (Kleopas, Kleopâs, Cléopas, Κλεοπᾶς). Su acompañante permanece sin nombre. Cleofas se convierte en testigo de una de las apariciones más conmovedoras del Resucitado, en la que Jesús despliega las Escrituras antes de revelarse en el partir del pan.

Discípulo camino a Emaús (1×) Uno de los dos discípulos a quienes el Jesús resucitado se unió en el camino a Emaús, enseñándoles desde las Escrituras antes de revelarse en el partir del pan. Aunque sabemos poco más de Cleofas, su encuentro encarna el reconocimiento transformador de Cristo que convierte la desesperanza en testimonio ardiente. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Kleopas | **es:** Kleopâs | **fr:** Cléopas | **de:** Κλεοπᾶς Luke 24:18

κλέος G2811 *N-NNS* (1×)
Crédito, honor, gloria o buena reputación merecida por acciones dignas
Este sustantivo designa la buena fama, el honor o la gloria que se obtiene mediante obras dignas. En 1 Pedro 2:20, el apóstol pregunta retóricamente qué mérito o gloria hay en soportar castigo por haber obrado mal, contrastándolo con la alabanza que proviene de sufrir injustamente. El punto de Pedro es que solo el sufrimiento inmerecido, soportado con paciencia siguiendo el ejemplo de Cristo, obtiene la aprobación divina y la verdadera gloria ante Dios.

Crédito y honor (1×) Se refiere al crédito, honor o reputación loable que se obtiene mediante las acciones propias. Pedro emplea este término retóricamente para distinguir entre sufrir las consecuencias del pecado (lo cual no merece alabanza) y soportar con paciencia el sufrimiento injusto (lo cual halla gracia ante Dios y confiere verdadera gloria, siguiendo el ejemplo de Cristo). GEOGRAPHY AND SPACE
en: credit | **es:** gloria | **fr:** κλέος | **de:** Ruhm 1Pet 2:20

κλέπτ-ης G2812 *N-NMS* (16×)
Ladrón; quien toma la propiedad ajena de manera furtiva, a diferencia del salteador que usa violencia. Κλέπτης describe a alguien que roba encubiertam
Ladrón; quien toma la propiedad ajena de manera furtiva, a diferencia del salteador que usa violencia. Κλέπτης describe a alguien que roba encubiertamente, en contraste con λῃστής, el bandido o salteador que toma por la fuerza. Jesús advierte contra acumular tesoros donde los ladrones fuerzan la entrada y roban (Mt 6:19-20) y llama ladrón al falso pastor que evita la puerta (Jn 10:1, 10). La palabra adquiere vívida fuerza escatológica cuando el regreso del Señor se compara con un ladrón que llega a una hora inesperada (Mt 24:43; 1 Ts 5:2; Ap 3:3).

Ladrón (persona que roba con sigilo o astucia y no mediante violencia abierta (16×) Ladrón (persona que roba con sigilo o astucia y no mediante violencia abierta. En uso literal, los ladrones irrumpen en casas o almacenes para llevarse objetos de valor (Mt 6:19-20; Lc 12:33). En sentido figurado, Jesús califica de ladrón al falso pastor (Jn 10:1) y Judas es identificado como quien sustraía de la bolsa común (Jn 12:6). El uso teológicamente más cargado compara la parusía de Cristo con la llegada sorpresiva de un ladrón (Mt 24:43; 1 Ts 5:2, 4; 2 P 3:10; Ap 3:3; 16:15).) THIEF ROBBER
en: a-thief, thief, thieves | **es:** ladrones, ladrón, un-ladrón | **fr:** voleur | **de:** Dieb, κλέπται, κλέπτης Matt 6:19; Matt 6:20; Matt 24:43; Luke 12:33; Luke 12:39

κλέπτω G2813 *V-ASA-3S* (13×)
Robar, tomar ilegalmente; usado del hurto prohibido por el Decálogo y de la sustracción clandestina como el robo de tumbas.
Robar, tomar ilegalmente; usado del hurto prohibido por el Decálogo y de la sustracción clandestina como el robo de tumbas.

Robar (13×) Robar: tomar la propiedad ajena de manera ilícita, hurtar o sustraer. La palabra aparece en citas directas del mandamiento del Decálogo que prohíbe el robo (Mateo 19:18; Marcos 10:19; Romanos 13:9), en la enseñanza de Jesús sobre los ladrones que perforan paredes para robar tesoros terrenales (Mateo 6:19-20), en la conspiración para afirmar que los discípulos robaron el cuerpo de Jesús (Mateo 27:64; 28:13) y en Juan 10:10 donde el ladrón viene solo para robar. Las traducciones en distintos idiomas convergen en un solo sentido semántico unificado. STEALING THEFT
en: do-you-steal, he-might-steal, let-steal | **es:** hurtarás, roban, robando | **fr:**

voler | **de:** stehlen, stiehlt Matt 6:19; Matt 6:20; Matt 19:18; Matt 27:64; Matt 28:13

κλῆμα G2814 *N-ANS* (4×)

Pámpano, sarmiento; rama de vid, usado en la alegoría de Jesús sobre la vid verdadera.

Designa una rama o brote, especialmente el que crece de una vid. Las cuatro apariciones neotestamentarias provienen de la extensa alegoría de la vid y los pámpanos en Juan 15, donde Jesús declara: 'Yo soy la vid, vosotros los pámpanos'. El griego κλῆμα denota específicamente un sarmiento o zarcillo de vid, no una rama de árbol — el español 'pámpano' (brote verde de vid) captura esta precisión vitícola con exactitud. La imagen subraya la dependencia orgánica total: un pámpano cortado se seca y es echado al fuego (Jn 15:6).

Pámpano, sarmiento (4×) Rama o brote de vid que crece del tronco principal de la planta. Aparece exclusivamente en la alegoría de la vid de Jesús (Jn 15:2, 4, 5, 6), donde el término enfatiza la total dependencia del pámpano respecto a la vid para recibir vida y dar fruto. El español 'pámpano' — término vitícola técnico para el brote verde de la vid — corresponde con precisión a la especificidad del griego. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: branch, branches | **es:** pámpano, pámpanos | **fr:** sarment | **de:** Rebe John 15:2; John 15:4; John 15:5; John 15:6

Κλήμης G2815 *N-GMS* (1×)

Clemente, colaborador de Pablo mencionado en Filipenses (nombre propio)

Nombre propio de un colaborador cristiano a quien Pablo elogia en Filipenses 4:3, junto con otros compañeros de labor cuyos nombres están escritos en el libro de la vida. Las transliteraciones conservan el nombre latino (Κλήμεντος). La tradición antigua a veces lo identificó con Clemente de Roma, aunque esta conexión es incierta. La afirmación de Pablo sitúa a Clemente entre los fieles colaboradores del evangelio cuyo reconocimiento definitivo es escatológico, inscrito en la eternidad por la mano de Dios.

Nombre propio: Clemente (1×) Colaborador de Pablo en el ministerio del evangelio, elogiado junto con otros fieles obreros en Filipos. Aunque las contribuciones específicas de Clemente no quedaron registradas, la seguridad que Pablo da de que su nombre está escrito en el libro de la vida lo eleva de la oscuridad histórica a una significación eterna en los registros de Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Klēmēs | **es:** Clémēs | **fr:** Κλήμεντος | **de:** Klemens Phil 4:3

κληρονομ-έω G2816 *V-FIA-3S* (18×)

Heredar, recibir como posesión: obtener una porción asignada, ya sea una herencia literal o una bendición divina prometida. Κληρονομέω significa hered

Heredar, recibir como posesión: obtener una porción asignada, ya sea una herencia literal o una bendición divina prometida. Κληρονομέω significa heredar o entrar en posesión de una porción asignada, derivado de κλῆρος ('suerte, asignación') y νόμος ('ley, costumbre'). Sus 18 apariciones en el Nuevo Testamento llevan las ricas resonancias tanto del derecho sucesorio grecorromano como de la teología veterotestamentaria de la tierra prometida como don asignado por Dios a su pueblo. En los Evangelios sinópticos, el joven rico pregunta '¿qué debo hacer para heredar la vida eterna?' (Mt 19:29; Mc 10:17; Lc 10:25; 18:18). Las Bienaventuranzas prometen que los mansos 'heredarán la tierra' (Mt 5:5). La gran escena del juicio en Mateo 25:34 lo usa como clímax: 'Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para vosotros.' Pablo extiende el concepto teológicamente: los herederos de Abraham heredan la promesa no por la ley sino por la fe (Gá 4:30; 5:21; 1 Co 6:9-10; 15:50). Apocalipsis 21:7 corona el motivo: 'El que venza heredará estas cosas.'

Heredar, recibir como herencia (recibir u obtener algo como herencia, asignación (18×) Heredar, recibir como herencia (recibir u obtener algo como herencia, asignación o posesión prometida, aplicado tanto a legados terrenales como a las grandes bendiciones teológicas de la vida eterna, el reino y la nueva creación. La pregunta sinóptica '¿qué debo hacer para heredar la vida eterna?' (Mc 10:17; Lc 10:25; 18:18) enmarca la salvación como herencia divinamente asignada. Jesús promete que los mansos 'heredarán la tierra' (Mt 5:5) y en el juicio final invita a los benditos a 'heredar el reino' (Mt 25:34).) **INHERITING AND POSSESSING**

en: I-may-inherit, he-has-inherited, inherit | **es:** de-heredar, ha-heredado, hereda | **fr:** hériter | **de:** erben, erbt Matt 5:5; Matt 19:29; Matt 25:34; Mark 10:17; Luke 10:25

κληρονομ-ία G2817 *N-AFS* (14×)

Herencia: la porción recibida de un ancestro, ya sea propiedad material o una parte espiritual divinamente prometida.

Herencia: la porción recibida de un ancestro, ya sea propiedad material o una parte espiritual divinamente prometida.

Herencia (14×) Herencia: la propiedad, porción o promesa recibida por derecho de sucesión o por concesión divina. Abarca tanto lo concreto (una herencia familiar disputada en Lucas 12:13; la promesa de la tierra a Abraham en Hechos 7:5; Hebreos 11:8) como lo espiritual (la herencia celestial del creyente en Efesios 1:14, 18; 1 Pedro 1:4; la herencia del reino en Gálatas 5:21). La parábola de los labradores malvados (Mateo 21:38; Marcos 12:7; Lucas 20:14) gira en torno al intento de apoderarse de la herencia del hijo, fusionando lo terrenal con lo teológico. **INHERITANCE AND PROPERTY**

en: an-inheritance, inheritance | **es:** herencia | **fr:** héritage | **de:** Erbe, Erbteil Matt 21:38; Mark 12:7; Luke 12:13; Luke 20:14; Acts 7:5

κληρονόμ-ος G2818 *N-NMP* (15×)

Heredero; persona que recibe una herencia, ya sea por derecho legal o por promesa divina. En el griego clásico, la palabra podía designar tanto al her

Heredero; persona que recibe una herencia, ya sea por derecho legal o por promesa divina. En el griego clásico, la palabra podía designar tanto al heredero presunto como al que ya posee la herencia. El Nuevo Testamento emplea ambos sentidos: la parábola de los labradores malvados presenta al hijo como el heredero legítimo a quien los labradores asesinan (Mt 21:38; Mc 12:7), mientras que Pablo y el autor de Hebreos aplican el término teológicamente a los creyentes que son herederos de Dios por la fe (Ro 4:13-14; Gá 3:29; Tit 3:7), e incluso a Cristo mismo como heredero de todas las cosas (Heb 1:2).

Heredero (quien recibe una herencia) (15×) Heredero (quien recibe una herencia). Persona que hereda propiedad, estatus o una promesa divina. Se aplica literalmente al hijo en la parábola de los labradores de la viña (Mt 21:38; Mc 12:7; Lc 20:14), cuyo asesinato dramatiza el rechazo de Israel al mensajero de Dios. Se usa teológicamente de los creyentes que heredan la salvación y las promesas hechas a Abraham (Ro 4:13-14; Gá 3:29; Heb 1:2). **HEIR INHERITOR**

en: heir, heirs | **es:** heredero, herederos | **fr:** héritier | **de:** Erbe, Erben Matt 21:38; Mark 12:7; Luke 20:14; Rom 4:13; Rom 4:14

κλῆρος G2819 *N-GMP* (12×)

Suerte echada para tomar decisiones; por extensión, porción asignada, herencia o parte correspondiente. Originalmente el objeto físico que se lanzaba

Suerte echada para tomar decisiones; por extensión, porción asignada, herencia o parte correspondiente. Originalmente el objeto físico que se lanzaba para determinar resultados al azar, κλῆρος adquirió profundos matices teológicos en el Nuevo Testamento. En la cruz, los soldados echaron suertes sobre las vestiduras de Jesús (Mt 27:35; Jn 19:24), cumpliendo el Salmo 22:18. Pero Pablo habla de 'la herencia (κλῆρος) entre los santificados' (Hch 26:18), y Colosenses 1:12 da gracias al Padre que capacitó a los creyentes 'para participar de la herencia de los santos en luz.'

1. Suerte (para echar a suertes) (7×) Suerte (para echar a suertes). El objeto concreto que se lanzaba o se sacaba para tomar decisiones, o el acto mismo de echar suertes. Los cuatro Evangelios

registran que los soldados echaron suertes (κλῆρον) por las vestiduras de Jesús en la crucifixión (Mt 27:35; Jn 19:24), y Hechos 1:26 describe a los apóstoles echando suertes para reemplazar a Judas. **LOTS AND ALLOTMENT**

en: a-lot, lot, lots | **es:** suerte, suertes | **fr:** sort | **de:** Los Matt 27:35; Mark 15:24; Luke 23:34; John 19:24

2. Herencia, patrimonio asignado (3×) Herencia, patrimonio asignado. La extensión teológica donde lo que Dios asigna a su pueblo se convierte en su porción espiritual o escatológica. En Hechos 26:18 la comisión de Pablo incluye conceder a los gentiles 'una herencia entre los santificados,' y Colosenses 1:12 habla de compartir 'la herencia de los santos en luz.' **INHERITANCE AND PROPERTY**

en: allotted, an-inheritance, inheritance | **es:** herencia, herencias | **fr:** sort | **de:** Los Acts 26:18; Col 1:12; 1Pet 5:3

3. Parte, porción (rol asignado) (2×) Parte, porción (rol asignado). La extensión metafórica de 'lo que le toca a uno por suerte' hacia el lugar asignado dentro de un grupo o empresa. Judas 'fue contado y le tocó en suerte este ministerio' (Hch 1:17), y a Simón el Mago se le dice que no tiene 'ni parte ni suerte en este asunto' (Hch 8:21). **LOTS AND ALLOTMENT**

en: lot | **es:** parte, suerte | **fr:** sort | **de:** Los Acts 1:17; Acts 8:21

κληρ-όω G2820 *V-AIP-1P* (1×)

Fuimos hechos herederos, obtuvimos una herencia o nos fue asignada una porción

Este verbo en aoristo pasivo combina las ideas de echar suertes, recibir una herencia y ser designado para una porción. Efesios 1:11 declara que los creyentes 'fuimos hechos herederos' o 'obtuvimos una herencia' en Cristo conforme al propósito predeterminado de Dios. El término fusiona la soberanía divina (la designación de Dios) con el don gratuito (la herencia recibida), subrayando que nuestra porción en el reino de Cristo no proviene del azar ni del mérito, sino de la voluntad eterna del Padre.

Herencia por designación divina (1×) Indica ser hecho heredero u obtener una herencia, con matices de asignación o designación divina. Dentro del lenguaje exaltado de Efesios sobre los propósitos de Dios en Cristo, este verbo afirma que los creyentes han recibido una herencia no por casualidad ni por mérito, sino por el plan predeterminado de Dios, designados para una porción en el reino cósmico de Cristo. **LOTS AND ALLOTMENT**

en: we-were-made-heirs | **es:** fuimos-hechos-herederos | **fr:** ἐκληρώθημεν | **de:** erloosen Eph 1:11

κλῆσις G2821 *N-GFS* (11×)

Llamamiento, vocacion — la convocatoria divina a la salvacion, el servicio y la esperanza que acompana la invitacion de Dios. El sustantivo κλῆσις (kl

Llamamiento, vocacion — la convocatoria divina a la salvacion, el servicio y la esperanza que acompana la invitacion de Dios. El sustantivo κλῆσις (klesis) se refiere al llamamiento eficaz de Dios, la convocatoria mediante la cual atrae a las personas a una relacion, a la salvacion y a un proposito. Pablo insiste en que los dones y el llamamiento de Dios son irrevocables (Rom 11:29) e insta a los creyentes a vivir de manera digna de su vocacion (Ef 4:1; 2 Tes 1:11). En 1 Corintios 1:26 senala que no muchos sabios ni poderosos recibieron este llamamiento, subrayando su caracter de gracia. El termino aparece tambien en el sentido de la condicion de vida al momento de la conversion: 'cada uno permanezca en el llamamiento en que fue llamado' (1 Cor 7:20).

Llamamiento, vocacion — El acto divino de convocar a las personas a la salvacion (11×) Llamamiento, vocacion — El acto divino de convocar a las personas a la salvacion, la fe y la esperanza escatologica. Pablo habla de la 'esperanza de vuestro llamamiento' (Ef 1:18), de su naturaleza irrevocable (Rom 11:29) y del humilde perfil social de aquellos a quienes Dios llama (1 Cor 1:26). Se exhorta a los creyentes a andar de manera digna de este llamamiento (Ef 4:1, 4; Fil 3:14; 2 Tes 1:11; 2 Pe 1:10). **CALLING AND NAMING**

en: calling, of-calling, with-calling | **es:** con-llamamiento, de-llamamiento, llamada | **fr:** appel | **de:** Berufung Rom 11:29; 1Cor 1:26; 1Cor 7:20; Eph 1:18; Eph 4:1

κλητ-ός G2822 *Adj-NMS* (11×)

Llamado, invitado — convocado divinamente a la salvacion, el servicio o el banquete mesianico. El adjetivo κλητός (kletos) describe a aquellos a quien

Llamado, invitado — convocado divinamente a la salvacion, el servicio o el banquete mesianico. El adjetivo κλητός (kletos) describe a aquellos a quienes Dios ha convocado, ya sea a la salvacion, al servicio apostolico o al banquete escatologico. Jesus advierte que 'muchos son llamados, pero pocos escogidos' (Mt 22:14), distinguiendo la invitacion amplia de la seleccion final. Pablo se presenta como 'apostol llamado' (Rom 1:1; 1 Cor 1:1) y se dirige a los creyentes como 'santos llamados' (Rom 1:7; 1 Cor 1:2) y 'llamados conforme a su proposito' (Rom 8:28). En Apocalipsis, quienes siguen al Cordero son 'llamados, elegidos y fieles' (Ap 17:14). El termino tiene un peso teologico como marca de la iniciativa divina.

Llamado (convocado/designado divinamente) — Convocado divinamente a la fe e inco (11×) Llamado (convocado/designado divinamente) — Convocado divinamente a la fe e incorporado al pueblo de Dios. Los creyentes son 'santos llamados' (Rom 1:7; 1 Cor 1:2), 'llamados conforme a su proposito' (Rom 8:28), e identificados junto al Cordero como 'llamados, elegidos y fieles' (Ap 17:14). La palabra subraya que la salvacion se origina en la iniciativa de Dios, no en la decision humana. **CALLING AND NAMING**

en: called | **es:** llamado, llamados, llamados. | **fr:** appelé, appelés. | **de:** Berufenen, berufen, κλητοί Matt 20:16; Matt 22:14; Rom 1:1; Rom 1:6; Rom 1:7

κρίβᾰν-ος G2823 *N-AMS* (2×)

an oven, a furnace for baking bread

This noun refers to a covered earthen baking vessel or oven, wider at the bottom than the top, used for baking bread by surrounding it with hot embers. Jesus uses it in both Matthew 6:30 and Luke 12:28 in His teaching about God's care: if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you? The image evokes the practice of using dried grass and field plants as fuel for heating bread ovens. The term emphasizes the common, humble household technology that every hearer would recognize from daily life.

(2×) Both Gospel sayings (Matt 6:30, Luke 12:28) use the same illustration: grass that today is and tomorrow is thrown into the oven (εἰς κλίβανον βαλλόμενον). The point is God's providential care for what is temporary and lowly. The multilingual glosses are straightforward: English 'oven,' Spanish 'horno,' French 'four,' German preserves the Greek 'κλίβανον.' The word conjures the image of a simple earthenware bread oven heated by burning grass and field stubble, familiar to every ancient household. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: an-oven, oven | **es:** el-horno, horno | **fr:** four | **de:** κλίβανον Matt 6:30; Luke 12:28

κλίμα G2824 *N-DNP* (3×)

región, distrito; área geográfica o territorio definido por límites climáticos o políticos

Originalmente relacionada con la «inclinación» de la superficie terrestre en distintas latitudes (de ahí «clima»), esta palabra pasó a designar regiones o distritos geográficos. Pablo la emplea tres veces para describir los amplios territorios donde ejerció su ministerio. En Romanos 15:23 declara que ya no tiene lugar en «estas regiones» del Mediterráneo oriental, donde había fundado iglesias. En 2 Corintios 11:10 y Gálatas 1:21 la usa para referirse a las regiones de Acaya y de Siria-Cilicia respectivamente. El término subraya el alcance geográfico de la estrategia misionera paulina.

Región o territorio (3×) Región, distrito o territorio geográfico. Pablo emplea este término para describir las amplias áreas de su labor misionera: las «regiones de Acaya» en 2 Corintios 11:10, «las

regiones de Siria y Cilicia» en Gálatas 1:21, y en Romanos 15:23 afirma que ya no tiene «lugar en estas regiones» del Mediterráneo oriental, indicando que su obra allí está completa y debe avanzar hacia el oeste, rumbo a España. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: regions | **es:** regiones | **fr:** Gegenden, région | **de:** Gegenden Rom 15:23; 2Cor 11:10; Gal 1:21

κλῑν-η G2825 *N-AFS* (9×)

Cama, lecho o camilla; mueble para dormir, reclinarse o transportar enfermos.

Se refiere a una cama, lecho o camilla: un mueble doméstico usado para dormir, descansar, reclinarse a la mesa o transportar a los enfermos. En los Evangelios, κλίνη aparece de forma prominente en los relatos de sanación donde Jesús dice al paralítico «levántate, toma tu cama y anda» (Mt 9:2, 6; Mr 2:4, 9, 11-12), convirtiendo la cama misma en un accesorio dramático de la historia de restauración. También aparece para la cama donde yace un niño enfermo (Mr 7:30) y en el contexto de pureza ritual con el lavado de lechos (Mr 7:4). El español distingue entre «cama» y «camilla», reflejando el espectro de κλίνη desde el lecho propio hasta la estera portátil.

Cama, lecho (9×) Cama, lecho o camilla para dormir, reclinarse o transportar enfermos. El griego κλίνη (de κλίνω, 'reclinarse') abarca desde una cama propiamente dicha hasta una estera portátil. Su aparición más memorable es en la sanación del paralítico, donde Jesús ordena «levántate, toma tu cama y anda» (Mt 9:2, 6), transformando el símbolo de invalidez en signo de restauración. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-bed, bed, couches | **es:** cama, camilla, de-lechos | **fr:** lit | **de:** Bett Matt 9:2; Matt 9:6; Mark 4:21; Mark 7:4; Mark 7:30

κλῑν-ίδιον G2826 *N-DNS* (3×)

camilla, lecho pequeño; cama portátil o modesta para transportar enfermos

Forma diminutiva que significa «cama pequeña» o «camilla», usada para describir las camas portátiles de la gente humilde o las empleadas para trasladar enfermos. A diferencia de un mueble elaborado, se trataba de simples esteras o parihuelas fáciles de cargar. Lucas la emplea en relatos de sanación: el paralítico cuyos amigos lo bajaron por el techo (Lucas 5:19, 24) y los enfermos colocados en las calles con la esperanza de que la sombra de Pedro los alcanzara (Hechos 5:15). El vocablo resalta tanto la humildad de los sanados como la realidad física de su restauración: podían cargar aquello que antes los había cargado a ellos.

Camilla o lecho portátil (3×) Cama pequeña, camilla o estera portátil usada para dormir o transportar enfermos. En Lucas 5:19, 24 designa el «lecho pequeño» del paralítico que sus amigos llevaron hasta Jesús y que él mismo cargó tras ser sanado. Hechos 5:15 menciona a la gente colocando enfermos «en camas y camillas» en las calles, esperando que la sombra de Pedro los sanara. El término subraya la condición humilde de estos individuos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: small-bed, small-beds | **es:** camilla, camillas | **fr:** couche, petit-lit | **de:** κλινίδιόν, κλιναρίων, κλινιδίῳ Luke 5:19; Luke 5:24; Acts 5:15

κλίνω G2827 *V-PPA-GFP* (7×)

Inclinar, reclinar o acostar; del declinar de la luz del día; de poner en fuga a ejércitos.

Construido sobre la raíz que significa 'hacer que algo se incline', κλίνω abarca un rango sorprendente en el Nuevo Testamento. Jesús dice que el Hijo del Hombre no tiene dónde recostar su cabeza (Mt 8:20; Lc 9:58), y en la cruz inclina su cabeza y entrega el espíritu (Jn 19:30). El mismo verbo describe cómo la luz del día 'declina' hacia el atardecer (Lc 9:12; 24:29). En Hebreos 11:34 adquiere un giro militar: los héroes de la fe 'hicieron huir' a ejércitos extranjeros, donde el sentido marcial resulta vívido.

1. Inclinar, reclinar (4×) Acostar, inclinar o reclinar: un gesto físico de descanso o reverencia. Jesús no tiene dónde 'recostar' su cabeza (Mt 8:20; Lc 9:58); en su muerte 'inclinó' la cabeza (Jn 19:30); las mujeres junto al sepulcro inclinan el rostro hacia el suelo (Lc 24:5). El significado básico es doblar o inclinarse hacia abajo. **BOW KNEEL CROUCH**

en: bowing, having-bowed, he-may-lay | **es:** habiendo-inclinado, inclinando, recline | **fr:** décliner | **de:** neigen, κλίνῃ, κλινουσῶν Matt 8:20; Luke 9:58; Luke 24:5; John 19:30

2. Declinar (del día) (2×) Declinar o menguar, dicho del día que avanza hacia el atardecer. En Lucas 9:12 el día 'comenzaba a declinar' y en Lucas 24:29 'ya ha declinado'. Esta metáfora temporal extiende el sentido físico de 'inclinarse' al paso del tiempo: el sol literalmente se inclina hacia el horizonte. **EVENING AND TWILIGHT**

en: has-declined, to-decline | **es:** a-declinar, ha-declinado | **fr:** décliner | **de:** κέκλικεν, κλίνειν Luke 9:12; Luke 24:29

3. Poner en fuga (1×) Poner en fuga, derrotar: una metáfora militar donde la idea básica de hacer que algo 'ceda' o 'se incline' se convierte en hacer huir a ejércitos enemigos. Se usa en Hebreos 11:34, donde los héroes de la fe 'hicieron huir a ejércitos de extranjeros'. El español 'hicieron huir' capta la fuerza causativa del verbo. **FLEEING AND ESCAPING**

en: turned-back | **es:** hicieron-huir | **fr:** décliner | **de:** neigen Heb 11:34

κλῖσία G2828 *N-AFP* (1×)

Grupos de personas reclinadas para comer; comensales organizados en secciones

Este sustantivo originalmente significaba cabaña o lecho para reclinarse, pero llegó a designar grupos de personas organizadas para comer. En Lucas 9:14, Jesús instruye a los discípulos a sentar a la multitud 'en grupos' de cincuenta para el milagro de la multiplicación. Esta disposición ordenada facilitaba tanto la distribución del alimento como el conteo de los presentes, transformando lo que pudo ser un caos en una comida comunitaria organizada con resonancias del banquete mesiánico.

Grupos de comensales (1×) Se refiere a grupos organizados de personas dispuestas para compartir una comida. La disposición ordenada en grupos de cincuenta durante la alimentación de los cinco mil refleja tanto la distribución práctica del alimento como matices simbólicos del banquete mesiánico, donde Jesús provee pan abundante para su pueblo reunido en comunidad ordenada. **BANQUETS AND FEASTS**

en: in-groups | **es:** en-grupos | **fr:** groupes | **de:** κλισίας Luke 9:14

κλοπ-ή G2829 *N-NFP* (2×)

theft, the act of stealing

This noun (from κλέπτω, 'to steal') refers to the act or practice of theft—taking what belongs to another by stealth. It appears in both Matthew 15:19 and Mark 7:21 in Jesus' teaching about what defiles a person: evil comes from within, from the heart, including thefts. Jesus lists it among moral evils like murders, adulteries, and false witness. The plural form (κλοπαί) suggests repeated acts or the general practice of stealing. Classical usage distinguished theft (κλοπή, done by stealth) from robbery (ἁρπαγή, done by force), and that distinction may be operative in Jesus' vice list as well.

(2×) Both occurrences (Matt 15:19, Mark 7:21) are in Jesus' teaching on defilement, where He lists 'thefts' (κλοπαί) among the evil things that come from the heart. The plural form suggests habitual actions or multiple instances. The multilingual glosses are simple and consistent: English 'thefts,' Spanish 'robos,' French 'vol,' German 'Diebstahl.' The word is distinguished from violent robbery in classical usage, emphasizing the secretive, stealthy nature of taking what isn't one's own. **STEALING THEFT**

en: thefts | **es:** robos | **fr:** vol | **de:** Diebstahl, κλοπαί Matt 15:19; Mark 7:21

κλύδων G2830 *N-DMS* (2×)

a wave or surge of water, billow

This noun refers to a wave or surge of water, often in the context of rough seas or storms. Luke 8:24 uses it to describe the raging waves (κλύδωνι) of the storm on the Sea of Galilee that threatened the

disciples' boat—waves that Jesus then rebuked and stilled. James 1:6 uses it metaphorically: the doubter is like a wave of the sea (κλύδωνι θαλάσσης) driven and tossed by the wind, illustrating spiritual instability. Classical usage extended to medical contexts (fluid movements in the body) and metaphorical seas of troubles, but the NT uses center on literal or symbolic water surges representing chaos and instability.

(2×) Luke 8:24 describes Jesus rebuking 'the raging (of the water)' (τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος) during the storm on Galilee. James 1:6 compares the doubter to 'a wave of the sea' (κλύδωνι θαλάσσης) driven by wind. The multilingual glosses capture both senses: English 'wave/raging,' Spanish 'ola/oleaje,' French 'flot,' German 'Woge.' The term emphasizes turbulent water movement, whether literal (Luke) or metaphorical (James) for instability and lack of control. **WAVE BILLOW SEA**

en: a-wave, raging | **es:** a-ola, oleaje | **fr:** flot | **de:** Woge, κλύδωνι Luke 8:24; Jas 1:6

κλῠδων-ίζω G2831 *V-PPM/P-NMP* (1×)

Ser zarandeado por las olas, azotado por el oleaje o lanzado a la confusión

Este verbo en voz pasiva significa ser azotado por el mar embravecido o zarandeado por las olas, con extensión metafórica al sentido de ser perturbado o lanzado a la confusión. En Efesios 4:14, Pablo lo emplea metafóricamente: los creyentes no deben ser 'sacudidos' por todo viento de doctrina. La imagen náutica de Pablo advierte contra la inestabilidad doctrinal, contrastándola con la madurez arraigada en la verdad que se alcanza al crecer hacia Cristo mediante la verdad proclamada con amor.

Zarandeado por las olas (1×) Describe el ser sacudido o azotado, particularmente por las olas del mar. Pablo emplea esta imagen marítima para ilustrar la inestabilidad teológica: creyentes inmaduros zarandeados por vientos cambiantes y oleajes de enseñanza engañosa, carentes del ancla y el lastre que provienen de crecer hacia Cristo mediante la verdad proclamada con amor. **TORMENT AND TORTURE**

en: being-tossed | **es:** sacudidos-por-las-olas | **fr:** κλυδωνιζόμενοι | **de:** hin--und-her-geworfen Eph 4:14

Κλωπᾶς G2832 *N-GMS* (1×)

Clopas, esposo de una de las Marías presentes en la crucifixión (nombre propio)

Nombre propio del hombre identificado en Juan 19:25 como esposo de María, quien estuvo al pie de la cruz de Jesús. El nombre arameo (Κλωπᾶς) es distinto del Cleofás del camino a Emaús, aunque a veces se confunden. Según una tradición antigua, Clopas era hermano de José, lo que haría de su esposa la tía de Jesús. Esta breve referencia preserva la memoria de testigos fieles que permanecieron junto a la cruz en la hora más oscura.

Nombre propio masculino (1×) Esposo de una de las Marías que presenciaron la crucifixión de Jesús. Aunque no sabemos más de Clopas directamente, su identificación lo sitúa dentro del círculo íntimo de los seguidores de Jesús, y la presencia de su esposa al pie de la cruz testimonia la fidelidad de familiares y amigos durante la hora más sombría del Señor. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Klopas | **es:** Klōpâ | **fr:** Clopas | **de:** Klopas John 19:25

κνήθ-ω G2833 *V-PPM/P-NMP* (1×)

Tener comezón, sentir picazón en los oídos, ansiar constante novedad y estímulo

Este verbo significa sentir picazón o rascarse, empleado metafóricamente en 2 Timoteo 4:3 para describir a quienes tienen 'comezón de oír', es decir, que buscan maestros que les digan lo que desean escuchar en lugar de la sana doctrina. La expresión 'teniendo comezón' conserva la imagen de la picazón. Esta vívida metáfora retrata la inquieta búsqueda de enseñanzas novedosas o halagadoras que satisfacen la curiosidad sin exigir verdadera transformación interior.

Comezón de oír (1×) Describe la picazón o el deseo de ser rascado, usado metafóricamente para oídos que pican: personas que acumulan maestros para satisfacer su ansia de mensajes agradables en vez de la verdad. Esta 'comezón' representa una actitud superficial hacia la enseñanza, que privilegia la comodidad y la novedad por encima de las exigencias transformadoras de la auténtica proclamación del evangelio. **DESIRE AND COVETING**

en: having-itching | **es:** teniendo-comezón | **fr:** κνηθόμενοι | **de:** Juckreiz--haben 2Tim 4:3

Κνίδος G2834 *N-AFS* (1×)

Cnido, ciudad costera en el suroeste de Asia Menor (nombre de lugar)

Nombre de una ciudad y península en la costa suroeste de Asia Menor, mencionada en Hechos 27:7 como punto en el viaje de Pablo hacia Roma. Las transliteraciones conservan el griego (Κνίδον). El barco tuvo dificultades para llegar a Cnido debido a vientos contrarios, antes de virar al sur hacia Creta. Este marcador geográfico contribuye al detallado relato náutico de Lucas y evidencia los desafíos de la navegación antigua en el Mediterráneo.

Ciudad costera antigua (1×) Ciudad costera del suroeste de Asia Menor a la que el barco de Pablo se acercó con dificultad durante su viaje a Roma. Este punto de referencia en la precisa narrativa geográfica de Lucas marca el inicio de la fase más peligrosa del viaje, cuando los vientos contrarios forzaron al barco a alejarse de la costa asiática hacia la ruta más expuesta que bordea Creta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Knidos | **es:** Knídos | **fr:** Cnide | **de:** Κνίδον Acts 27:7

κοδράντης G2835 *N-AMS* (2×)

a quadrans (Roman copper coin), the smallest Roman coin (1/4 of an assarion)

This is a transliteration of the Latin 'quadrans,' a small Roman copper coin worth one quarter of an as (assarion). Jesus uses it in Matthew 5:26 in His teaching about reconciliation: you will never get out of prison until you have paid the last quadrans—every last cent of your debt. Mark 12:42 uses it to define the value of the widow's two copper coins (λεπτά): together they made a quadrans. The term emphasizes the smallest possible monetary unit, the 'last penny' or 'last farthing' that represents complete and total payment or poverty.

(2×) Matthew 5:26 warns about paying 'the last quadrans' (ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν ἔσχατον κοδράντην) before release from debt-prison. Mark 12:42 explains the widow gave two lepta 'which is a quadrans' (ὅ ἐστιν κοδράντης). The multilingual glosses show translation challenges: English uses 'kodrantes' or 'penny,' Spanish 'cuadrante,' French 'quadrant,' German 'Heller' (a similar small coin). The term represents the absolute minimum denomination in Roman currency. **SILVER AND MONEY**

en: a-kodrantes, penny | **es:** cuadrante | **fr:** quadrant | **de:** Heller, κοδράντην Matt 5:26; Mark 12:42

κοιλί-α G2836 *N-NFS* (23×)

Cavidad corporal: el vientre materno como organo de concepcion y nacimiento, o el estomago/abdomen como organo de digestion y apetito.

Cavidad corporal: el vientre materno como organo de concepcion y nacimiento, o el estomago/abdomen como organo de digestion y apetito.

1. El utero o cavidad materna, usado para referirse a la concepcion, el embarazo y (14×) El utero o cavidad materna, usado para referirse a la concepcion, el embarazo y el nacimiento. En hindi, garbh y kokh distinguen este sentido del digestivo, mientras que en espanol vientre y en aleman Bauch permanecen ambiguos. Pasajes clave incluyen Lucas 1:41-44 (el nino saltando en el vientre de Elisabet) y Mateo 19:12 (nacido del vientre materno). Catorce ocurrencias se agrupan claramente aqui. **WOMB AND BELLY**

en: belly, womb, wombs | **es:** vientre, vientres | **fr:** ventre | **de:** Bauch Matt 19:12; Luke 1:15; Luke 1:41; Luke 1:42; Luke 1:44

2. El estomago o abdomen fisico como organo de digestion y apetito (9×) El estomago o abdomen fisico como organo de digestion y apetito. Usado en contextos de alimentacion, glotoneria e interior fisico: 'el dios de ellos es su vientre' (Fil. 3:19), la comida que pasa por el estomago (Mt. 15:17; Mr. 7:19) y el vientre del gran pez en la tipologia de Jonas (Mt. 12:40). Nueve ocurrencias llevan este sentido. WOMB AND BELLY

en: belly, stomach | **es:** vientre | **fr:** ventre | **de:** Bauch Matt 12:40; Matt 15:17; Mark 7:19; Luke 15:16; 1Cor 6:13

κοιμ-άω G2837 *V-ASP-3S* (18×)

Dormirse; usado como eufemismo para la muerte (especialmente de creyentes), o literalmente del sueño físico. En el Nuevo Testamento, κοιμάω lleva una

Dormirse; usado como eufemismo para la muerte (especialmente de creyentes), o literalmente del sueño físico. En el Nuevo Testamento, κοιμάω lleva una doble vida notable. En su uso teológico más cargado, funciona como un eufemismo delicado para la muerte, retratando al difunto como alguien que simplemente duerme, en espera de la resurrección. Jesús mismo introduce este lenguaje al decir de Lázaro: «Nuestro amigo se ha dormido» (Juan 11:11), y los discípulos lo malinterpretan literalmente. Pablo fundamenta toda una teología de la resurrección sobre esta metáfora: los que «durmieron» en Cristo serán resucitados (1 Co 15:6, 18, 20, 51; 1 Ts 4:13-15). El sentido literal del sueño físico aparece con menor frecuencia, pero proporciona la base de la metáfora, como cuando los guardias de la tumba afirman que los discípulos vinieron mientras ellos dormían (Mt 28:13).

1. Morir (eufemismo) (14×) Morir (eufemismo): Morir, expresado eufemísticamente como dormirse, usado especialmente de creyentes que esperan la resurrección. El español «durmieron/dormiremos» y el alemán «schlafen/schläft ein» conservan la metáfora del sueño sin lenguaje explícito de muerte, reflejando la ternura pastoral del NT. Este sentido domina el discurso paulino sobre la resurrección (1 Co 15:6, 18, 20, 51; 1 Ts 4:13-15), donde la metáfora no es mero adorno sino fundamento teológico. SLEEP AND SLUMBER

en: fell-asleep, has-fallen-asleep, have-fallen-asleep | **es:** dormiremos, duerma, durmieron | **fr:** dormir, endormir | **de:** schlafen, schläft-ein Matt 27:52; John 11:11; John 11:12; Acts 7:60; Acts 13:36

2. Dormir (literal, físico) (4×) Dormir (literal, físico): Estar en un estado de sueño físico ordinario o descanso. El francés «dormir/endormir» y el español «durmiendo/duermen» se aplican tanto a este sentido literal como al eufemístico, mostrando cuán naturalmente la metáfora surge de la realidad física. Los guardias de la tumba de Jesús afirman que los discípulos robaron el cuerpo mientras ellos dormían (Mt 28:13); Pedro duerme entre dos soldados en prisión (Hch 12:6). SLEEP AND SLUMBER

en: sleep, sleeping | **es:** duermen, durmiendo | **fr:** dormir, endormir | **de:** schlafen, schläft-ein Matt 28:13; Luke 22:45; Acts 12:6; 1Cor 11:30

κοίμ-ησις G2838 *N-GFS* (1×)

Descanso, sueño o el acto de acostarse a dormir

Este sustantivo designa el acto de acostarse a dormir o el estado de reposo. Juan 11:13 lo emplea cuando Jesús habla del 'descanso' (sueño) de Lázaro, aunque los discípulos malinterpretaron sus palabras, creyendo que se refería al sueño natural y no a la muerte. Este eufemismo para la muerte, frecuente en ambos testamentos, subraya tanto la paz del fallecimiento del creyente como la certeza del despertar de la resurrección.

Sueño o descanso (1×) Se refiere al reposo o sueño, particularmente como eufemismo de la muerte. El uso que Jesús hace del lenguaje del 'sueño' para referirse a la muerte de Lázaro suaviza la realidad, presentando la muerte como un descanso temporal, y anticipa el milagro de un sueño del cual se puede despertar, aunque la confusión de los discípulos muestra cómo la metáfora puede oscurecer el sentido literal hasta que llega la explicación. REST AND REFRESHMENT

en: rest | **es:** descanso | **fr:** sommeil | **de:** Schlaf John 11:13

κοινός G2839 *Adj-NNS* (14×)

Común — compartido por todos, o ritualmente impuro/profano; los dos sentidos giran en torno a la inclusión comunitaria frente a la exclusión sagrada.

Común — compartido por todos, o ritualmente impuro/profano; los dos sentidos giran en torno a la inclusión comunitaria frente a la exclusión sagrada. κοινός presenta dos perfiles semánticamente distintos en el Nuevo Testamento, casi opuestos en valencia emocional. En una dirección significa 'compartido, comunal': la fe común de Tito 1:4, la salvación común de Judas 1:3, y los bienes compartidos de la iglesia de Jerusalén (Hch 2:44; 4:32). En la otra dirección, moldeado por la ley de pureza judía, significa 'ritualmente contaminado, profano': manos sin lavar según la tradición (Mc 7:2, 5), alimentos declarados impuros (Hch 10:14, 28; 11:8; Ro 14:14).

Común (compartido o ritualmente impuro/profano) (14×) Común (compartido o ritualmente impuro/profano). Compartido, comunal, perteneciente a todos por igual. Se usa de la fe común que une a los creyentes (Tit 1:4; Jud 1:3) y del reparto radical de bienes en la comunidad primitiva de Jerusalén, donde 'todas las cosas eran comunes' (Hch 2:44; 4:32). Refleja la idea griega de raíz de lo que se posee colectivamente en lugar de privadamente. UNCLEAN AND PROFANE

en: common, with-common | **es:** comunes, común, impuro | **fr:** commun | **de:** gemein, gemeinsame, κοινά Mark 7:2; Mark 7:5; Acts 2:44; Acts 4:32; Acts 10:14

κοιν-όω G2840 *V-PMA-2S* (14×)

Contaminar o hacer ritualmente impuro; declarar profano o llamar común lo que Dios ha purificado. κοινόω entra en el Nuevo Testamento en el punto álgi

Contaminar o hacer ritualmente impuro; declarar profano o llamar común lo que Dios ha purificado. κοινόω entra en el Nuevo Testamento en el punto álgido de la ley de pureza. En la enseñanza de Jesús (Mt 15; Mc 7), es lo que sale de la boca — pensamientos malvados, homicidio, adulterio — lo que 'contamina' a la persona, no las manos sin lavar ni los alimentos prohibidos. La palabra significa literalmente 'hacer común,' despojar algo de su estatus santo o puro y reducirlo a lo profano. La visión de Pedro en la azotea (Hch 10:15; 11:9) hace explícita toda la fuerza de esta tensión: 'Lo que Dios ha purificado, no lo llames común.'

1. Contaminar, hacer ritualmente impuro (11×) Contaminar, hacer ritualmente impuro. El sentido activo dominante en el discurso de Jesús sobre la pureza. Lo que entra por la boca no contamina (κοινοῖ) a la persona, sino lo que sale del corazón (Mt 15:11, 18, 20; Mc 7:15, 18, 20, 23). La enseñanza redefine radicalmente la contaminación, trasladándola del contacto externo a la condición moral interior. DEFILEMENT AND UNCLEANNESS

en: defile, defiled, defiles | **es:** contamina, contaminan, contaminando | **fr:** rendre-commun, souiller | **de:** verunreinigen, verunreinigt Matt 15:11; Matt 15:18; Matt 15:20

2. Declarar profano, llamar común (2×) Declarar profano, llamar común. Tratar como ritualmente inaceptable lo que Dios en realidad ha purificado. En la visión de Pedro, una voz celestial ordena: 'Lo que Dios ha limpiado, no lo llames común' (Hch 10:15; 11:9). No se trata de contaminación real, sino del juicio humano que etiqueta algo como impuro, distinción con enormes implicaciones para la inclusión de los gentiles. DEFILEMENT AND UNCLEANNESS

en: make-common | **es:** hagas-común | **fr:** rendre-commun | **de:** verunreinigt Acts 10:15; Acts 11:9

3. Estar contaminado (pasivo) (1×) Estar contaminado (pasivo). El estado resultante de haber sido hecho ritualmente impuro. En Hebreos 9:13, la sangre de machos cabríos y toros y las cenizas de una becerra santifican a 'los contaminados' (κεκοινωμένους) para la purificación de la carne, señalando un estado de impureza ya existente. RITUAL DEFILEMENT

en: having-been-defiled | **es:** contaminados | **fr:** souiller | **de:** verunreinigen Heb 9:13

κοινων-έω G2841 *V-AIA-3P* (8×)

Compartir, participar, contribuir; tener comunión o participación con otro en algo.

κοινωνέω expresa el acto de compartir, participar o tener comunión con alguien en algo. Abarca tanto la contribución generosa de recursos materiales — «contribuyendo a las necesidades de los santos» (Ro 12:13) — como una participación espiritual más profunda, ya sea en el sufrimiento, en la colaboración con el evangelio (Fil 4:15) o incluso en los pecados ajenos (1 Ti 5:22). El español 'compartir' y el alemán 'teilhaben' captan ambas facetas de dar una parte y tener parte, que es exactamente el rango que este verbo griego cubre en sus ocho usos neotestamentarios.

Compartir, participar, comulgar (8×) Compartir o participar en algo con otra persona, abarcando tanto la contribución activa (dar de los propios recursos, como en Ro 12:13 y Gá 6:6) como la participación receptiva (tomar parte en bendiciones, sufrimientos o incluso pecados, como en 1 Ti 5:22 y He 2:14). El alemán 'teilhaben' ('tener parte') y el español 'compartir' iluminan conjuntamente las dos facetas direccionales del término. **SHARE PARTICIPATE FELLOWSHIP**

en: contributing, have-shared, let-share | **es:** Comparta, compartiendo, compartió | **fr:** communier, teilhaben | **de:** teilhaben Rom 12:13; Rom 15:27; Gal 6:6; Phil 4:15; 1Tim 5:22

κοινων-ία G2842 *N-GFS* (19×)

Comunión, compañerismo, participación — participación en un vínculo común, ya sea unión espiritual o generosidad material. Abarca la profunda particip

Comunión, compañerismo, participación — participación en un vínculo común, ya sea unión espiritual o generosidad material. Abarca la profunda participación mutua que define la comunidad cristiana. En su centro teológico se encuentra la comunión del cuerpo y la sangre de Cristo (1 Co 10:16), donde Pablo usa κοινωνία dos veces para describir la participación compartida de los creyentes en la copa y el pan eucarísticos. Lucas la nombra como uno de los cuatro pilares de la iglesia primitiva de Jerusalén, junto con la enseñanza de los apóstoles, el partimiento del pan y la oración (Hch 2:42). La palabra se extiende desde la comunión vertical con Dios y su Hijo (1 Jn 1:3, 6-7) hasta la expresión material y horizontal de ese vínculo: Pablo llama a la colecta macedónica para los pobres de Jerusalén una κοινωνία (Ro 15:26; 2 Co 8:4; 9:13).

Comunión, compañerismo, participación (19×) Comunión, compañerismo, participación: Participación compartida y asociación en un vínculo espiritual o práctico. Teológicamente central en el lenguaje eucarístico de Pablo — la copa es una κοινωνία de la sangre de Cristo, el pan de su cuerpo (1 Co 10:16). Nombrada como práctica fundacional de la iglesia primitiva (Hch 2:42). Se extiende a la comunión vertical con Dios y su Hijo (1 Jn 1:3, 6-7; 1 Co 1:9) y a la participación material concreta, como la colecta para los santos. **FELLOWSHIP COMMUNION**

en: a-contribution, a-sharing, fellowship | **es:** comunión, contribución, de-comunión | **fr:** communion | **de:** Gemeinschaft, κοινωνία Acts 2:42; Rom 15:26; 1Cor 1:9; 1Cor 10:16

κοινων-ικός G2843 *Adj-AMP* (1×)

Dispuesto a compartir, generoso con los bienes propios

Pablo emplea este término en su instrucción a los ricos en 1 Timoteo 6:18, exhortándolos a ser generosos y estar dispuestos a compartir sus bienes materiales. La palabra transmite el sentido de comunión o participación aplicado a las posesiones: no se trata de mera caridad, sino de una disposición a incluir a otros en lo que uno posee. La raíz griega se relaciona con κοινωνία (comunión, participación), lo que sugiere que el verdadero compartir genera comunidad en lugar de simple asistencia unilateral.

Generosidad participativa (1×) Este adjetivo aparece únicamente en la carta pastoral de Pablo, describiendo a creyentes adinerados que deben estar 'dispuestos a compartir' sus recursos. La evidencia multilingüe apunta consistentemente a la generosidad y la voluntad de distribuir las posesiones. La raíz griega vinculada a κοινωνία sugiere que el verdadero compartir crea comunidad, no mera caridad unidireccional. **SHARE PARTICIPATE FELLOWSHIP**

en: ready-to-share | **es:** dispuestos-a-compartir | **fr:** κοινωνικούς | **de:** mitteilsam 1Tim 6:18

κοινων-ός G2844 *N-AMS* (10×)

Partícipe, socio o compañero; alguien que participa de una realidad común o comparte en una empresa o relación conjunta. Describe a quien está unido a

Partícipe, socio o compañero; alguien que participa de una realidad común o comparte en una empresa o relación conjunta. Describe a quien está unido a otros mediante una participación compartida, ya sea en una realidad espiritual, un emprendimiento comercial o una causa común. Pablo advierte a los corintios que comer sacrificios ofrecidos a ídolos los convierte en 'partícipes' con los demonios (1 Co 10:18-20), mientras Pedro se llama a sí mismo 'participante' en la gloria (1 Pe 5:1) y los creyentes llegan a ser 'partícipes' de la naturaleza divina (2 Pe 1:4). En su sentido relacional, Santiago y Juan son 'compañeros' de pesca con Simón (Lc 5:10), Pablo elogia a Tito como su 'compañero' de ministerio (2 Co 8:23), y Filemón es el querido 'compañero' de Pablo en la fe (Flm 1:17). El español distingue bien ambos sentidos: 'participante/partícipes' para realidades espirituales compartidas y 'compañero/compañeros' para relaciones de asociación personal.

1. Partícipe, participante — aquel que comparte o participa de una realidad, experi (5×) Partícipe, participante — aquel que comparte o participa de una realidad, experiencia o condición espiritual común, enfatizando la cosa compartida más que la relación personal. Pablo lo emplea de manera contundente en 1 Corintios 10:18-20 para advertir que comer de los sacrificios crea una participación genuina: quienes están junto al altar son 'partícipes' del altar, y los que festejan ante los ídolos se convierten en 'partícipes' con los demonios. Pedro, de modo similar, se llama a sí mismo partícipe de la gloria venidera. **PARTNERSHIP AND SHARING**

en: sharer, sharers | **es:** participante, participantes, partícipes | **fr:** compagnon, participant | **de:** Teilhaber 1Cor 10:18; 1Cor 10:20; 2Cor 1:7; 1Pet 5:1; 2Pet 1:4

2. Socio, compañero — un asociado o compañero en una empresa o relación compartida, (5×) Socio, compañero — un asociado o compañero en una empresa o relación compartida, enfatizando el vínculo interpersonal más que la participación abstracta. Santiago y Juan son llamados 'compañeros' de pesca con Simón (Lc 5:10), Pablo elogia a Tito como su 'compañero' de ministerio (2 Co 8:23), y a Filemón se le trata como 'compañero' personal en la fe (Flm 1:17). Los fariseos niegan ser 'cómplices' de sus antepasados que mataron a los profetas. **PARTNERSHIP AND SHARING**

en: partner, partners | **es:** compañero, compañeros, partícipes | **fr:** compagnon, participant | **de:** Teilhaber, κοινωνοὶ Matt 23:30; Luke 5:10; 2Cor 8:23; Phlm 1:17; Heb 10:33

κοίτ-η G2845 *N-DFP* (4×)

Lecho, cama; lugar para dormir o para las relaciones íntimas, tanto el lecho conyugal como las uniones ilícitas.

Denota primariamente una cama o lugar de descanso, pero en el NT se extiende desde el lecho literal donde los niños duermen (Lc 11:7) hasta el lecho conyugal como figura de la unión sexual (Ro 9:10; Heb 13:4) e incluso hasta el exceso sexual o el desenfreno (Ro 13:13). El abanico que va desde el español 'cama' hasta la expresión 'en lechos de inmoralidad' refleja fielmente esta amplitud semántica. La flexibilidad del término entre el descanso inocente y la intimidad le confiere una fuerza particular en la exhortación moral.

Lecho, cama (4×) Cama o diván para dormir o descansar, y por extensión el lecho conyugal como metonimia de las relaciones sexuales. En Lucas 11:7 es un lugar literal de descanso compartido con los hijos. En Romanos 9:10, Rebeca 'tuvo lecho' (concibió) con

Isaac — aquí κοίτη funciona como eufemismo digno para la relación marital. Hebreos 13:4 declara el lecho conyugal 'sin mancilla', mientras que Romanos 13:13 usa el plural para la promiscuidad sexual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bed, in-sexual-immorality | **es:** cama, en-lechos, lecho | **fr:** lit | **de:** Lager, κοίτην Luke 11:7; Rom 9:10; Rom 13:13; Heb 13:4

κοιτών G2846 *N-GMS* (1×)

dormitorio real, aposento privado para dormir

Este término designa el espacio íntimo y privado de un dormitorio o aposento. En Hechos 12:20, Blasto ocupa el cargo de «camarero del rey», es decir, el responsable del dormitorio real, un puesto de enorme confianza y acceso directo al monarca en las cortes antiguas. En el uso clásico, la palabra podía también referirse a una cámara funeraria o sepulcro, pero en el Nuevo Testamento claramente designa las habitaciones privadas del palacio. El término subraya la intimidad del espacio reservado al descanso del soberano.

Dormitorio real (1×) Lucas emplea este término para referirse al aposento real en el palacio de Herodes, donde Blasto ejercía como camarero, cargo equivalente al latín cubicularius. Esta posición implicaba acceso íntimo a las dependencias privadas del rey, lo que convertía a Blasto en un intermediario valioso para la delegación de Tiro. Las traducciones en múltiples idiomas coinciden en señalar un dormitorio privado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bedchamber | **es:** dormitorio | **fr:** chambre | **de:** κοιτῶνος Acts 12:20

κόκκ-ινος G2847 *Adj-GNS* (6×)

κόκκινος — escarlata, rojo carmesí; color de lana teñida, vestiduras reales y telas lujosas.

Κόκκινος es un adjetivo que significa 'escarlata' o 'carmesí', derivado de κόκκος, el insecto quermes del cual se extraía un tinte rojo intenso en la antigüedad. En el Nuevo Testamento aparece en contextos cargados de peso simbólico: el manto escarlata puesto sobre Jesús durante su burla (Matt 27:28), la lana escarlata usada en el rito de purificación del tabernáculo (Heb 9:19), y la mujer vestida de escarlata junto con la bestia escarlata de las visiones apocalípticas de Apocalipsis (Rev 17:3-4; 18:12, 16). Es un color asociado en el mundo antiguo con la realeza, la riqueza y la sangre.

Escarlata (6×) De color escarlata o carmesí, describiendo un rojo intenso producido con tinte de quermes. En el NT este color aparece cargado de simbolismo: el manto de burla puesto sobre Jesús por los soldados (Matt 27:28) evoca una realeza falsa, la lana escarlata de Heb 9:19 recuerda el rito de purificación con sus connotaciones de sangre y limpieza, y las vestiduras y la bestia escarlata de Apocalipsis (Rev 17:3-4; 18:12, 16) significan lujo, poder y corrupción. **RED AND SCARLET**

en: of-scarlet, scarlet | **es:** de-escarlata, escarlata | **fr:** écarlate | **de:** scharlachrot, κοκκίνην Matt 27:28; Heb 9:19; Rev 17:3; Rev 17:4; Rev 18:12

κόκκος G2848 *N-AMS* (7×)

Grano o semilla; el pequeño núcleo de una planta, usado literal y figuradamente de los inicios diminutos de la fe.

En cada aparición neotestamentaria, κόκκος se refiere a una semilla o grano pequeño, recordado sobre todo por la semilla de mostaza en las parábolas del reino (Mt 13:31; Mr 4:31; Lc 13:19). La imagen gira en torno al contraste entre la insignificancia de la semilla y la enorme planta que produce. Jesús extiende la metáfora a la fe misma: una fe del tamaño de un grano de mostaza puede arrancar un árbol de raíz (Lc 17:6) o mover una montaña (Mt 17:20). El término fundamenta algunos de los dichos más queridos de los Evangelios.

Semilla, grano (7×) Una semilla o grano pequeño de una planta, la unidad reproductiva básica. Las siete apariciones neotestamentarias emplean κόκκος como vehículo de parábolas agrícolas y dichos sobre la fe. En Mateo 13:31 y Marcos 4:31 es una semilla de mostaza que ilustra el crecimiento del reino desde orígenes humildes; en Mateo 17:20 y Lucas 17:6 mide la cantidad asombrosamente pequeña de fe genuina capaz de lograr lo imposible. **GRAIN AND WHEAT**

en: a-seed, grain, seed | **es:** a-grano, grano | **fr:** grain | **de:** Korn, κόκκον, κόκκῳ Matt 13:31; Matt 17:20; Mark 4:31; Luke 13:19; Luke 17:6

κολάζω G2849 *V-ASM-3P* (2×)

to punish, to correct, to discipline

This verb means to check, chastise, or punish, with connotations of corrective discipline rather than mere retribution. In Acts 4:21, the Sanhedrin finds no way to punish (κολάσωνται) Peter and John despite threats, due to the people's reaction. In 2 Peter 2:9, it describes the Lord's ability to keep the unrighteous under punishment (κολαζομένους) while reserving them for judgment. Classical usage distinguished κολάζω (corrective punishment) from τιμωρία (retributive vengeance), though this distinction may not always be sharp in the NT. The word emphasizes restraint and correction more than mere penalty.

(2×) Acts 4:21 describes authorities finding no way 'to punish them' (πῶς κολάσωνται αὐτούς) without causing public unrest. Second Peter 2:9 states the Lord knows how to keep the unrighteous 'being punished' (κολαζομένους) until judgment day. The multilingual evidence reflects both verbal and participial forms: Spanish 'castigar/siendo castigados,' English 'they might punish/being punished,' French and German similarly. The passive participle in 2 Peter emphasizes ongoing restraint under punishment. **PUNISH PENALIZE**

en: being-punished, they-might-punish | **es:** castigar, siendo-castigados | **fr:** punir, κολαζομένους | **de:** bestrafen, κολάσωνται Acts 4:21; 2Pet 2:9

κολᾰκ-εία G2850 *N-GFS* (1×)

adulación, discurso insincero destinado a manipular

Pablo niega enfáticamente haber recurrido a la adulación en su ministerio entre los tesalonicenses (1 Tesalonicenses 2:5), distinguiendo así la predicación apostólica genuina de la retórica manipuladora. La literatura griega clásica analiza extensamente la adulación como un vicio: un discurso servil que busca el provecho personal en lugar de la verdad. La palabra no transmite simplemente elogio, sino la intención engañosa que se oculta tras palabras falsas. Se trata de un hablar calculado para agradar al oyente con fines egoístas.

Adulación manipuladora (1×) En la defensa que Pablo hace de sus propios motivos, contrasta la proclamación genuina del evangelio con «palabras de adulación», es decir, un discurso calculado para complacer a los oyentes en beneficio propio. El trasfondo clásico incluye amplia crítica filosófica contra los aduladores que socavan la virtud. Todos los testimonios lingüísticos subrayan la naturaleza engañosa e interesada de tal discurso frente a la comunicación honesta. **DECEIT AND TREACHERY**

en: of-flattery | **es:** de-adulación | **fr:** κολακείας | **de:** Schmeichelei 1Thess 2:5

κόλ-ᾰσις G2851 *N-AFS* (2×)

punishment, correction, penalty

This noun (from κολάζω) refers to the punishment or penalty imposed as correction or retribution. Jesus uses it in Matthew 25:46 in the sheep-and-goats judgment: the unrighteous 'will go away into eternal punishment' (εἰς κόλασιν αἰώνιον), while the righteous enter eternal life. First John 4:18 states that 'fear has to do with punishment' (φόβος κόλασιν ἔχει), and perfect love casts out fear because the one who fears is not perfected in love. The term can emphasize either the corrective or the retributive aspect of punishment, with context determining emphasis.

(2×) Matthew 25:46 describes the wicked going into 'eternal punishment' (κόλασιν αἰώνιον) in contrast to eternal life. First John 4:18 says 'fear has punishment' (κόλασιν ἔχει) and the fearful one is not perfected in love. The multilingual glosses are consistent: English 'punishment,' Spanish 'castigo,' French 'châtiment,' German 'Strafe.' The Matthew passage has sparked debate about whether eternal κόλασις is corrective or retributive, though classical sources often distinguished it from mere vengeance (τιμωρία). **LOCUSTS AND SWARMS**

en: punishment | **es:** castigo | **fr:** châtiment | **de:** Strafe, κόλασιν Matt 25:46; 1John 4:18

κολᾰφ-ίζω G2852 *V-PNA* (5×)

Golpear con el puño, abofetear; dar puñetazos tanto en agresión física como en tormento figurado.

Describe la acción específica de golpear con el puño cerrado, una forma de violencia más brutal y degradante que una simple bofetada. Aparece en los relatos de la Pasión, donde los guardias golpean a Jesús tras su juicio (Mt 26:67; Mc 14:65), y Pablo lo emplea para sus propias penalidades apostólicas (1Co 4:11). De modo particularmente memorable, Pablo describe su «aguijón en la carne» como un mensajero de Satanás enviado a «abofetearlo» (2Co 12:7), extendiendo la imagen física al ámbito espiritual. Pedro pregunta qué mérito hay en soportar golpes cuando se ha pecado (1Pe 2:20).

Golpear con puños (5×) Dar puñetazos o golpear con el puño, en sentido literal o figurado. Los relatos de la Pasión (Mt 26:67; Mc 14:65) lo emplean para describir a los guardias golpeando a Jesús después de su juicio. Pablo extiende la imagen al sufrimiento apostólico en 1Co 4:11 y, de forma inolvidable, a su «aguijón en la carne» en 2Co 12:7, donde un mensajero de Satanás lo «abofetea» espiritualmente. **STRIKING AND REFERENCE**

en: being-beaten, he-might-beat, struck-with-fist | **es:** a-dar-puñetazos, abofetee, lo-golpearon-con-puños | **fr:** frapper | **de:** schlagen, ἐκολάφισαν Matt 26:67; Mark 14:65; 1Cor 4:11; 2Cor 12:7; 1Pet 2:20

κολλ-άω G2853 *V-FIP-3S* (12×)

Pegar, unir, adherirse; juntarse a una persona, aferrarse con devoción, unirse en matrimonio o pegarse físicamente. Construido sobre el sustantivo gri

Pegar, unir, adherirse; juntarse a una persona, aferrarse con devoción, unirse en matrimonio o pegarse físicamente. Construido sobre el sustantivo griego κόλλα ('pegamento'), este verbo porta la imagen central de cosas unidas entre sí. En el Nuevo Testamento va mucho más allá del sentido literal de taller. Un hijo pródigo 'se juntó' con un ciudadano de un país lejano (Lc 15:15), Pablo ordena a los creyentes 'adherirse' a lo bueno (Ro 12:9), y Jesús cita Génesis para declarar que el hombre 'se unirá' a su mujer (Mt 19:5). Incluso el polvo puede κολλάομαι a las sandalias (Lc 10:11).

1. Juntarse con alguien (8×) Juntarse con alguien. Vincularse o asociarse con una persona o grupo, formando un lazo social o relacional. Es el uso más frecuente en el Nuevo Testamento: el pródigo 'se juntó' (ἐκολλήθη) a un ciudadano de aquel país (Lc 15:15), y Saulo intentó 'juntarse' con los discípulos en Jerusalén (Hch 9:26). **CLINGING AND JOINING**

en: having-joined, he-attached-himself, join-yourself | **es:** juntarse, se-juntó, unirse | **fr:** s'attacher | **de:** anhaengen, hängt-an Luke 15:15; Acts 5:13; Acts 8:29; Acts 9:26; Acts 10:28

2. Adherirse con devoción (1×) Adherirse con devoción. Aferrarse devotamente a un bien moral abstracto. En Romanos 12:9, Pablo exhorta a los creyentes a estar 'adhiriéndoos a lo bueno' (κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ). No se trata de una preferencia casual, sino de un compromiso tenaz y adhesivo, preservando la metáfora del pegamento. **CLINGING AND JOINING**

en: clinging | **es:** adhiriéndoos | **fr:** s'attacher | **de:** anhaengen Rom 12:9

3. Unirse en matrimonio (1×) Unirse en matrimonio. Unirse en el vínculo matrimonial, haciéndose eco de la ordenanza de la creación en Génesis. En Mateo 19:5 Jesús cita Génesis 2:24: el hombre 'se unirá' (κολληθήσεται) a su mujer, subrayando la adhesión permanente y pactual que el matrimonio implica. **CLINGING AND JOINING**

en: will-be-joined | **es:** se-unirá | **fr:** s'attacher | **de:** hängt-an Matt 19:5

4. Pegarse físicamente (1×) Pegarse físicamente. Adherirse físicamente a una superficie, como el polvo que se pega a las sandalias. En Lucas 10:11 se dice a los setenta y dos que sacudan 'el polvo que se ha pegado' (κολληθέντα) a sus pies, conectando directamente con la raíz etimológica del verbo en κόλλα, el pegamento físico. **CLINGING AND JOINING**

en: having-clung | **es:** pegado | **fr:** s'attacher | **de:** hängt-an Luke 10:11

5. Amontonarse o acumularse (1×) Amontonarse o acumularse. Acumularse o amontonarse, usado metafóricamente de pecados que se apilan unos sobre otros hasta alcanzar el cielo. En Apocalipsis 18:5, los pecados de Babilonia 'se han amontonado' (ἐκολλήθησαν) hasta el cielo, apartándose del vínculo interpersonal hacia la imagen de objetos que se adhieren unos a otros en una masa creciente. **CLINGING AND JOINING**

en: were-joined | **es:** se-han-amontonado | **fr:** s'attacher | **de:** anhaengen Rev 18:5

κολλούρ-ιον G2854 *N-ANS* (1×)

colirio, ungüento medicinal para los ojos

En Apocalipsis 3:18, Cristo aconseja a la iglesia de Laodicea que adquiera colirio para poder ver verdaderamente, una metáfora impactante dado que Laodicea era célebre por su escuela médica y sus tratamientos oftalmológicos. La forma diminutiva griega designa un pequeño rollo o pastilla de compuesto medicinal, con forma de panecillo. Los colirios antiguos eran productos valiosos, elaborados con diversos minerales y hierbas. La ironía resulta punzante: una iglesia rodeada de medicina ocular necesita visión espiritual.

Colirio medicinal (1×) La visión apocalíptica de Juan emplea este término médico metafóricamente para referirse a la percepción espiritual. El contexto histórico es relevante: Laodicea era famosa por su polvo oftálmico frigio. El Cristo resucitado prescribe a la iglesia espiritualmente ciega que busque una sanación que sus célebres médicos no podían ofrecer, transformando un remedio físico conocido en símbolo de iluminación espiritual. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: eye-salve | **es:** colirio | **fr:** Augensalbe | **de:** Augensalbe Rev 3:18

κολλῠβ-ιστής G2855 *N-GMP* (3×)

cambista; persona que cambia moneda y convierte denominaciones grandes en más pequeñas

En los recintos del templo, los cambistas prestaban un servicio necesario: convertir las diversas monedas extranjeras en la plata tiria requerida para el impuesto del templo y fraccionar monedas grandes en denominaciones menores aptas para comprar animales de sacrificio. Sin embargo, esta función legítima se había corrompido: los cambistas cobraban tasas abusivas y habían convertido el Atrio de los Gentiles en un mercado en vez de una casa de oración. La acción contundente de Jesús al volcar sus mesas (Mateo 21:12, Marcos 11:15, Juan 2:15) desafió tanto la explotación económica como la usurpación del espacio de adoración gentil.

Cambista de moneda (3×) Cambista, persona que intercambia moneda por una comisión. Las tres apariciones en los Evangelios describen a Jesús volcando las mesas de los cambistas en el templo (Mateo 21:12, Marcos 11:15, Juan 2:15). Aunque el cambio de moneda cumplía un propósito legítimo —los peregrinos necesitaban moneda tiria para el impuesto del templo—, la práctica se había vuelto abusiva y había transformado el Atrio de los Gentiles en un mercado. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12789 WITH 3 SENSES**

en: money-changers | **es:** -cambistas, cambistas | **fr:** changeur | **de:** Geldwechsler, κολλυβιστῶν Matt 21:12; Mark 11:15; John 2:15

κολοβ-όω G2856 *V-AIP-3P* (4×)

Acortar, abreviar; reducir o recortar la duración de un período de tiempo.

Significa acortar, truncar o abreviar. Originalmente se usaba para la mutilación o el recorte físico, pero en el NT aparece exclusivamente en el contexto escatológico de Dios acortando los días de tribulación por causa de los elegidos (Mt 24:22; Mc 13:20). Cada pasaje emplea el verbo dos veces: una para declarar que los días «fueron acortados» y otra para afirmar que el Señor «los acortó», subrayando la intervención soberana divina. El sentido clásico de mutilación física está completamente ausente; el uso neotestamentario es enteramente temporal.

Acortar el tiempo (4×) Reducir o abreviar la duración de un período de tiempo. Las cuatro apariciones neotestamentarias se encuentran en el Discurso del Olivete (Mt 24:22 dos veces; Mc 13:20 dos veces), donde Jesús declara que Dios ha acortado los días de gran tribulación para que los elegidos puedan sobrevivir. El sentido clásico de mutilación física está ausente; el uso es enteramente temporal. SHORTEN CUT SHORT

en: had-shortened, he-shortened, were-shortened | **es:** acortó, fueran-acortados, hubiera-acortado | **fr:** raccourcir | **de:** κολοβωθήσονται, ἐκολοβώθησαν, ἐκολόβωσεν Matt 24:22; Mark 13:20

Κολοσσαί G2857 *N-DFP* (1×)

Colosas, ciudad de Frigia a la que Pablo dirigió su epístola

Esta ciudad frigia del valle del Lico fue destinataria de una de las epístolas de Pablo escritas desde la prisión. Aunque en tiempos antiguos fue prominente, para el siglo I Colosas había quedado eclipsada por las vecinas Laodicea y Hierápolis. La iglesia local fue aparentemente fundada por Epafras y no por el ministerio directo de Pablo. El nombre de la ciudad aparece únicamente en el encabezamiento de la carta (Colosenses 1:2). La evidencia arqueológica sigue siendo limitada, ya que el sitio nunca fue excavado de forma extensiva.

Ciudad de Colosas (1×) La forma en dativo plural se dirige a «los santos y hermanos fieles en Cristo que están en Colosas». Pablo escribe a una congregación que no había visitado personalmente, combatiendo una herejía cristológica temprana. Los testimonios multilingües conservan el nombre griego con ligeras variaciones fonéticas según cada lengua. El posterior declive y destrucción de la ciudad hicieron que la tradición cristiana se centrara en la epístola más que en el lugar. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Kolossai | **es:** Kolossaîs | **fr:** Κολοσσαῖς | **de:** Kolossae Col 1:2

Κολασσαεύς G2858

Colosense; residente o nativo de Colosas (variante ortográfica: Κολασσαεύς/Κολοσσαεύς)

Adjetivo o sustantivo que identifica a alguien procedente de Colosas, la ciudad frigia a la que Pablo dirigió su epístola a los Colosenses. Las tradiciones manuscritas muestran variación ortográfica entre Κολασσαεύς y Κολοσσαεύς, lo cual refleja incertidumbre sobre la forma exacta del nombre de la ciudad. El término aparece en el título y la suscripción de la epístola en ciertos testimonios textuales. Colosas se encontraba en el valle del río Lico, junto a Laodicea y Hierápolis, formando un triángulo de comunidades cristianas primitivas que enfrentaban los desafíos sincretistas abordados en la carta de Pablo.

κόλπος G2859 *N-DMP* (6×)

Seno, regazo, pecho; por extension una bahia o ensenada — todo pliegue curvo que envuelve o cobija

Enraizado en la imagen de un pliegue o curva, κόλπος en su uso primario neotestamentario designa el seno, regazo o pecho como lugar de cercanía íntima y abrazo protector. El «seno de Abraham» (Lucas 16:22-23) se convirtió en una poderosa imagen judía del lugar de descanso de los justos tras la muerte, un refugio cálido después del camino de la vida. Juan se recuesta sobre el seno de Jesús en la Última Cena (Juan 13:23), y el Hijo mismo existe «en el seno del Padre» (Juan 1:18), expresando la intimidad más profunda posible. En Hechos 27:39 la misma metáfora raíz — un pliegue curvo — se traslada a la geografía: una bahía o ensenada en la costa.

1. Seno, regazo, pecho (5×) La parte frontal del torso — seno, regazo o pecho — entendida como lugar de cercanía íntima, consuelo y amor protector. El «seno de Abraham» (Lucas 16:22-23) evoca descanso en el abrazo del patriarca; el Hijo «en el seno del Padre» (Juan 1:18) expresa la intimidad divina única. Los términos españoles «seno», «regazo» y «pecho» capturan conjuntamente la amplitud semántica de este vocablo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: bosom, lap | **es:** pecho, regazo, seno | **fr:** sein | **de:** Schoss, κόλποις, κόλπον Luke 6:38; Luke 16:22; Luke 16:23; John 1:18; John 13:23

2. Bahía, ensenada (1×) Una bahía o ensenada — una curva de la costa que forma un cuerpo de agua protegido. En Hechos 27:39 los marineros divisan «cierta bahía con playa» donde esperan varar la nave. Este sentido geográfico es una extensión metafórica natural: así como el seno es un pliegue del cuerpo que envuelve y cobija, la bahía es un pliegue de la costa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-bay | **es:** bahía | **fr:** sein | **de:** κόλπον Acts 27:39

κολυμβ-άω G2860 *V-PNA* (1×)

nadar, lanzarse al agua y desplazarse en ella

Lucas narra el naufragio de Pablo con preciso detalle náutico, incluyendo la orden del centurión de que «los que supieran nadar» se arrojaran primero al agua y alcanzaran tierra firme (Hechos 27:43). El verbo aparece en el griego clásico para designar la acción de nadar, zambullirse o lanzarse al agua. En el dramático contexto del naufragio frente a Malta, la capacidad de nadar se convierte en cuestión de supervivencia. El rango semántico del verbo abarca tanto la natación experta como el desesperado chapoteo en el agua.

Nadar (1×) En la escena culminante de Hechos 27, la capacidad de nadar divide a los 276 pasajeros entre quienes podían salvarse por sí mismos de inmediato y quienes necesitaban tablas y restos del barco. El uso clásico abarca también el buceo y la zambullida. Todos los testimonios lingüísticos traducen este verbo de manera directa como el acto físico de nadar, sin extensión metafórica en este contexto. AUTO-DETECTED COMMUNITY 13540 WITH 3 SENSES

en: to-swim | **es:** nadar | **fr:** nager | **de:** κολυμβᾶν Acts 27:43

κολυμβ-ήθρα G2861 *N-AFS* (4×)

Estanque, piscina; depósito público de agua o cisterna alimentada por una fuente.

Designa un estanque o piscina, un depósito construido o natural para almacenar agua. Todas las apariciones neotestamentarias se refieren a estanques específicos de Jerusalén con nombre propio: el estanque de Betesda (Jn 5:2, 4, 7) y el estanque de Siloé (Jn 9:7). No eran elementos decorativos, sino instalaciones hidráulicas vitales en una ciudad árida. Las excavaciones arqueológicas han confirmado ambos como grandes depósitos tallados en piedra. El español «estanque» y «piscina» reflejan fielmente el sentido de reservorio público para baño y recolección de agua.

Estanque o piscina (4×) Estanque, piscina o depósito público de agua, generalmente una instalación construida para baño o recolección hídrica. En Jn 5:2, 4, 7 designa el estanque de Betesda donde los enfermos se congregaban esperando sanidad; en Jn 9:7, Jesús envía al ciego a lavarse en el estanque de Siloé. Las excavaciones arqueológicas han confirmado ambos como sustanciales depósitos tallados en piedra. POOL POND MARSH

en: pool | **es:** estanque, piscina | **fr:** piscine | **de:** Teich John 5:2; John 5:4; John 5:7; John 9:7

κολωνία G2862 *N-NFS* (1×)

colonia, asentamiento romano con estatus legal especial

Lucas identifica a Filipos como 'ciudad principal del distrito de Macedonia y colonia romana' (Hechos 16:12). El término latino 'colonia' designaba ciudades con privilegios especiales, frecuentemente pobladas por soldados romanos retirados que conservaban sus derechos de ciudadanía. Estas colonias reproducían la vida cívica romana en contextos provinciales. Filipos recibió este estatus tras la batalla del 42 a.C. Esta designación explica el marcado carácter romano de la ciudad y la preocupación de los magistrados por la ciudadanía romana en el relato.

Colonia romana (1×) La cuidadosa anotación geográfica y política de Lucas señala el estatus colonial romano de Filipos, que configuró la cultura urbana que Pablo encontró. Como colonia, Filipos gozaba de inmunidad fiscal y autogobierno bajo la ley romana. Este estatus resulta crucial cuando Pablo invoca su propia ciudadanía romana en Hechos 16:37. GEOGRAPHY AND SPACE

en: colony | **es:** colonia | **fr:** colonie | **de:** κολωνία Acts 16:12

κομάω G2863 *V-PSA-3S* (2×)
to let one's hair grow long, to wear long hair
This verb means to let one's hair grow long or to wear long hair. Paul uses it in 1 Corinthians 11:14-15 in his discussion of head coverings and gender distinctions in worship: 'Does not nature itself teach you that if a man wears long hair (κομᾷ) it is a disgrace for him, but if a woman wears long hair (κομᾷ), it is her glory?' The verb describes an ongoing state or practice rather than a single act. Classical usage could also metaphorically mean to 'give oneself airs' or 'plume oneself,' but Paul's usage is literal, addressing hairstyle and cultural gender markers.

(2×) Both occurrences are in 1 Cor 11:14-15, contrasting long hair on men versus women. Verse 14: 'if a man wears long hair (κομᾷ)' it's shameful. Verse 15: 'if a woman wears long hair (κομᾷ)' it's glorious. The multilingual glosses navigate the gender ambiguity: English 'he/she wears long hair,' Spanish 'tenga cabello largo,' German 'langes Haar tragen.' The verb is the same in both verses; context alone determines whether the subject is male or female. CLOTHING AND DRESS
en: he-wears-long-hair, she-wears-long-hair | **es:** tenga-cabello-largo | **fr:** chevelure | **de:** langes-Haar-tragen 1Cor 11:14; 1Cor 11:15

κόμ-η G2864 *N-NFS* (1×)
cabellera, cabello largo; gloria de la mujer (1 Co 11:15)
El complejo argumento de Pablo sobre las cubiertas de la cabeza en el culto apela al 'cabello largo' como gloria natural y cobertura de la mujer (1 Corintios 11:15). El término griego se refiere específicamente al cabello de la cabeza cuando se lleva largo, una práctica asociada con la belleza femenina tanto en la cultura griega como en la judía. El uso clásico incluye referencias a peinados elaborados y el contraste entre el cabello largo y el rapado. Pablo recurre tanto a la naturaleza como a la convención cultural en su razonamiento.

Cabellera larga (1×) En el argumento paulino sobre las distinciones de género en el culto, el cabello largo sirve como cobertura divinamente otorgada a la mujer, en contraste con la vergüenza de tener la cabeza rapada. El trasfondo clásico incluye asociaciones con la belleza, la juventud y la apariencia femenina apropiada. La lógica de Pablo transita de la dotación natural a la práctica cultural. GEOGRAPHY AND SPACE
en: long-hair | **es:** cabellera | **fr:** chevelure | **de:** Haar 1Cor 11:15

κομίζω G2865 *V-APA-NFS* (10×)
Recibir lo que corresponde (una recompensa, promesa o retribución); también traer o llevar algo a una persona o lugar. Enraizada en la idea de cuidar
Recibir lo que corresponde (una recompensa, promesa o retribución); también traer o llevar algo a una persona o lugar. Enraizada en la idea de cuidar o proveer, κομίζω en el Nuevo Testamento aparece mayormente en voz media con el significado de recibir de vuelta u obtener algo que se debe: un salario, una promesa, una retribución por las obras hechas en el cuerpo (2 Co 5:10). Traducciones al español como 'obteniendo' y 'habría-recibido' captan bien este matiz transaccional. En una notable excepción (Lc 7:37), aparece la voz activa: la mujer pecadora 'habiendo traído' un frasco de alabastro con perfume. El cambio de recibir a transportar físicamente revela el sentido clásico más antiguo de la palabra, que pervive bajo el uso dominante del NT.

1. Recibir, obtener — recibir algo que se debe o se ha prometido (9×) Recibir, obtener — recibir algo que se debe o se ha prometido: una recompensa, una retribución o un compromiso cumplido. La voz media enfatiza el recuperar lo que a uno le pertenece. Pablo lo usa en 2 Co 5:10 y Col 3:25 para el ajuste final de cuentas ante Cristo, mientras que Heb 10:36 lo vincula a la perseverancia necesaria para 'recibir la promesa'. El español 'obteniendo' y el alemán 'empfangen' resaltan el carácter adquisitivo del término. RECEIVING AND TAKING
en: he-received-back, he-will-receive, might-receive | **es:** habría-recibido, lo-recibió, obteniendo | **fr:** fournir, recevoir | **de:** empfangen, ἐκομισάμην Matt 25:27; 2Cor 5:10; Eph 6:8; Col 3:25; Heb 10:36

2. Traer, llevar — llevar o transportar físicamente algo a una persona o lugar, el (1×) Traer, llevar — llevar o transportar físicamente algo a una persona o lugar, el sentido más antiguo en voz activa heredado del uso clásico. En Lucas 7:37 la mujer 'habiendo traído' (κομίσασα) un frasco de alabastro transmite el transporte real de un objeto. El español 'trayendo' preserva con claridad este matiz activo y físico, en contraste con el sentido pasivo-receptivo que predomina en el resto del NT. RECEIVING AND TAKING
en: having-brought | **es:** trayendo | **fr:** recevoir | **de:** κομίσασα Luke 7:37

κομψ-ότης G2866 *Adv-C* (1×)
mejor, en sentido comparativo de mejoría o recuperación
Cuando el oficial del rey pregunta a qué hora su hijo comenzó a recuperarse (Juan 4:52), los siervos responden: 'ayer a la hora séptima le dejó la fiebre'. El adverbio en su respuesta significa literalmente 'mejoró' o 'se puso mejor'. La raíz clásica se relaciona con la elegancia y el refinamiento. Aquí funciona como un simple comparativo: la condición del hijo mejoró, la fiebre cedió. La ironía dramática reside en que esta mejoría coincidió exactamente con la palabra sanadora de Jesús.

Mejoría física (1×) La precisión cronológica de Juan vincula la palabra autoritativa de Jesús ('tu hijo vive') con la mejoría médica observable. Los siervos usan este adverbio para describir el momento decisivo en que la crisis pasó. Aunque el griego clásico conecta este vocablo con la elegancia, el uso neotestamentario apunta directamente a una recuperación física. MORAL GOODNESS
en: better | **es:** mejor | **fr:** mieux | **de:** besser John 4:52

κονι-άω G2867 *V-RPM/P-VMS* (2×)
to whitewash, to plaster with lime
This verb means to coat or plaster with lime (κονία), producing a white surface. Jesus uses it in Matthew 23:27 to denounce the scribes and Pharisees: 'You are like whitewashed tombs (τάφοις κεκονιαμένοις), which outwardly appear beautiful but within are full of dead people's bones.' In Acts 23:3, Paul angrily tells the high priest 'God is going to strike you, you whitewashed wall (τοῖχε κεκονιαμένε)!'—rebuking hypocritical judgment. Both uses are metaphorical, depicting a beautiful exterior hiding corruption or hypocrisy within. The perfect passive participle in both cases emphasizes the completed state of being whitewashed.

(2×) Matthew 23:27 uses the perfect passive participle: 'whitewashed tombs' (τάφοις κεκονιαμένοις) that are beautiful outside but full of death inside. Acts 23:3 has Paul's rebuke: 'whitewashed wall' (τοῖχε κεκονιαμένε) against the high priest's unjust command. The multilingual glosses preserve the participle: Spanish 'blanqueada/blanqueados,' English 'whitewashed,' French 'blanchi/blanchir.' Both passages use the image of superficial white coating concealing inner corruption. BUILDING AND CONSTRUCTING
en: whitewashed | **es:** blanqueada, blanqueados | **fr:** blanchi, blanchir | **de:** κεκονιαμένε, κεκονιαμένοις Matt 23:27; Acts 23:3

κονῐορτ-ός G2868 *N-AMS* (5×)
Polvo levantado del suelo; nube de partículas finas alzadas por el movimiento o el viento.
Se refiere específicamente al polvo que ha sido levantado o removido, no al polvo asentado sino a una nube de partículas finas en el aire. En los Evangelios y Hechos, sacudirse el polvo de los pies es un acto simbólico de separación y juicio cuando un pueblo rechaza el mensaje (Mt 10:14; Lc 9:5; 10:11). Pablo y Bernabé realizan este gesto en Antioquía de Pisidia (Hch 13:51). En Hch 22:23, una multitud enfurecida arroja polvo al aire como señal de indignación. La etimología griega (de κόνις «polvo» y ὄρνυμι «agitar») subraya la cualidad dinámica e inquieta de las partículas.

Polvo levantado (5×) Polvo agitado o alzado del suelo formando una nube visible. La etimología compuesta (κόνις + ὄρνυμι, «polvo» + «agitar») señala polvo en movimiento, no sedimento asentado. Las cinco apariciones neotestamentarias involucran gestos simbólicos: sacudir el polvo de los pies como testimonio contra quienes rechazan el evangelio (Mt 10:14; Lc 9:5; Lc 10:11; Hch 13:51), o arrojar polvo al aire como expresión de furia (Hch 22:23). **DUST AND POWDER**

en: dust | **es:** polvo | **fr:** poussière | **de:** κονιορτὸν Matt 10:14; Luke 9:5; Luke 10:11; Acts 13:51; Acts 22:23

κοπάζω G2869 *V-AIA-3S* (3×)

cesar, amainar; detenerse o calmarse, especialmente referido al viento o las tormentas

Este verbo describe el cese o la disminución de fenómenos naturales, en particular el viento y las tormentas. Los Evangelios lo emplean exclusivamente para la calma de tempestades cuando Jesús ordena al viento y las olas. En Mateo 14:32, el viento cesó cuando Jesús y Pedro subieron a la barca. Marcos 4:39 y 6:51 describen igualmente el cese del viento: la primera vez tras la reprensión de Jesús «¡Calla, enmudece!» y la segunda al entrar él en la barca mientras caminaba sobre el agua. La cesación inmediata demuestra la autoridad de Jesús sobre las fuerzas caóticas de la creación.

Cesar o amainar (3×) Cesar, detenerse o amainar, específicamente referido al viento y las tormentas. Las tres apariciones describen el viento cesando en presencia de Jesús: Marcos 4:39, tras reprender la tormenta con «¡Calla, enmudece!»; Mateo 14:32, cuando Jesús y Pedro subieron a la barca después de caminar sobre el agua; y Marcos 6:51, al unirse Jesús a los discípulos en la barca durante la tempestad. El cese inmediato revela su autoridad soberana sobre la creación. **CEASING AND STOPPING**

en: ceased | **es:** cesó, se-calmó | **fr:** s'apaiser | **de:** ἐκόπασεν Matt 14:32; Mark 4:39; Mark 6:51

κοπετός G2870 *N-AMS* (1×)

lamentación, duelo público y sonoro por los muertos

Lucas describe la escena en el entierro de Esteban: 'Hombres piadosos sepultaron a Esteban e hicieron gran lamentación sobre él' (Hechos 8:2). El término denota el duelo ritualizado y en voz alta, propio de los funerales mediterráneos antiguos: no un dolor silencioso, sino una expresión pública y vocal de la pérdida. El uso clásico lo vincula con golpearse el pecho y los lamentos fúnebres formales. La palabra aparece en contextos de muerte y duelo comunitario, expresando tanto el dolor personal como el ritual social.

Duelo fúnebre ritual (1×) El duelo de la iglesia primitiva por Esteban involucra prácticas funerarias tradicionales pese a las circunstancias violentas de su muerte. La 'gran lamentación' señala tanto un dolor genuino como el honor debido al primer mártir. El trasfondo clásico incluye plañideras profesionales y gestos ritualizados de aflicción. Se trata de un lamento formal y público, no de tristeza silenciosa. **LAMENTATION AND MOURNING**

en: lamentation | **es:** lamentación | **fr:** lamentation | **de:** κοπετὸν Acts 8:2

κοπή G2871 *N-GFS* (1×)

matanza, derrota violenta en batalla

Hebreos 7:1 alude a Abraham 'cuando regresaba de la derrota de los reyes', la narrativa de Génesis 14 donde Abraham venció a la coalición que había capturado a Lot. El término griego enfatiza el abatimiento violento de los enemigos en batalla, una derrota decisiva más que una matanza sacrificial. El uso clásico incluye el sentido más amplio de cortar o golpear, pero en contextos bélicos significa derrota contundente. La palabra subraya la victoria militar que precedió a la bendición de Melquisedec.

Derrota militar violenta (1×) El autor de Hebreos evoca el triunfo militar de Abraham sobre los reyes, preparando el escenario para el misterioso encuentro con Melquisedec. El término enfatiza la derrota violenta: los cuatro reyes y sus ejércitos fueron aplastados de manera decisiva. Esta victoria establece la autoridad regia de Abraham, haciendo aún más significativa su sumisión ante Melquisedec. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4977 WITH 3 SENSES**

en: slaughter | **es:** derrota | **fr:** Niederlage | **de:** Niederlage Heb 7:1

κοπ-ιάω G2872 *V-PPA-AMS* (23×)

Trabajar arduamente o fatigarse; esfuerzo extenuante en el trabajo o ministerio, y el agotamiento resultante del esfuerzo.

Trabajar arduamente o fatigarse; esfuerzo extenuante en el trabajo o ministerio, y el agotamiento resultante del esfuerzo.

1. Trabajar duro, realizar un esfuerzo extenuante en una labor fisica o ministerial (19×) Trabajar duro, realizar un esfuerzo extenuante en una labor fisica o ministerial. En espanol, trabajar y habiendo trabajado senalan el trabajo activo, mientras que en frances travailler y en aleman muehen confirman el esfuerzo productivo. Los lirios que 'no trabajan' (Mt. 6:28; Lc. 12:27) y la descripcion de Pablo del trabajo apostolico (Jn. 4:38; 1 Co. 15:10) anclan este sentido dominante en diecinueve ocurrencias. **WORK AND LABOR**

en: I-labored, I-toil, I-toiled | **es:** habiendo-trabajado, habéis-trabajado, han-trabajado | **fr:** se-fatiguer, travailler | **de:** muehen, κοπιάσαντες, κοπιᾷ Matt 6:28; Luke 5:5; Luke 12:27; John 4:38

2. Fatigarse, quedar agotado o exhausto por un esfuerzo sostenido (4×) Fatigarse, quedar agotado o exhausto por un esfuerzo sostenido. En espanol, cansado y me he fatigado distinguen este sentido del mero trabajo. Jesus, cansado de su viaje junto al pozo de Jacob (Jn. 4:6), y la gran invitacion a todos los que 'trabajan y estan cargados' (Mt. 11:28) ejemplifican este sentido en cuatro ocurrencias. **WORK AND LABOR**

en: I-have-labored, having-grown-weary, laboring | **es:** cansado, me-he-fatigado, que-trabajan | **fr:** travailler | **de:** muehen, κοπιῶντες Matt 11:28; John 4:6; Gal 4:11; Rev 2:3

κόπ-ος G2873 *N-DMS* (18×)

Trabajo, esfuerzo o labor ardua; también molestia o fastidio causado a alguien, frecuentemente en la expresión «causar molestia». κόπος capta el lado

Trabajo, esfuerzo o labor ardua; también molestia o fastidio causado a alguien, frecuentemente en la expresión «causar molestia». κόπος capta el lado agotador y sudoroso del esfuerzo. En su sentido primario en el NT, denota trabajo extenuante y labor productiva, ya sea en la agricultura, el ministerio o el servicio apostólico. Pablo lo usa repetidamente para validar su propio trabajo incansable por el evangelio (1 Co 15:58; 2 Co 6:5; 10:15; 11:23, 27; 1 Ts 1:3). Un sentido secundario aparece en la expresión κόπους παρέχειν, «causar molestia», donde el enfoque pasa del esfuerzo productivo a la carga no deseada. Jesús usa esta frase para defender a la mujer que lo ungió (Mt 26:10; Mr 14:6), y la viuda persistente agota al juez injusto por la molestia que le causa (Lc 18:5).

1. Trabajo, esfuerzo, labor (13×) Trabajo, esfuerzo, labor: Esfuerzo físico o mental extenuante, labor productiva y empeño dedicado al trabajo o al ministerio. El español «trabajo/trabajos» y el francés «travail» derivan del latín palabras que significan esfuerzo y sufrimiento, conservando la connotación de κόπος de que el trabajo significativo tiene un costo. Pablo habla del «trabajo» de otros en el cual los discípulos entran (Jn 4:38) e insiste en que la labor «en el Señor» nunca es en vano (1 Co 15:58). **LABOR AND TOIL**

en: in-toil, labor, labors | **es:** en-trabajo, trabajo, trabajos | **fr:** peine, travail | **de:** Muehe John 4:38; 1Cor 3:8; 1Cor 15:58; 2Cor 6:5; 2Cor 10:15

2. Molestia, fastidio, incomodidad (5×) Molestia, fastidio, incomodidad: Problema, molestia o fastidio causado a alguien, que aparece típicamente en la frase fija κόπους παρέχειν («causar/dar molestia»). El español «molestia/molestias» distingue nítidamente este sentido del trabajo productivo, señalando una interrupción no deseada en vez de esfuerzo constructivo. Cuando los discípulos se quejan del costoso ungüento de la mujer, Jesús responde: «¿Por qué le causan molestia?» (Mt 26:10; Mr 14:6). **LABOR AND TOIL**

en: trouble, troubles | **es:** molestia, molestias | **fr:** peine | **de:** Muehe, κόπον, κόπους Matt 26:10; Mark 14:6; Luke 11:7; Luke 18:5; Gal 6:17

κοπρ-ία G2874 *N-AFS* (2×)

a manure pile, dunghill; also manure itself

This noun refers either to a heap of manure or dung (a dunghill) or to manure used for fertilizing. Luke 13:8 uses it in the parable of the barren fig tree: the gardener asks to leave it one more year, 'and I will dig around it and put manure (κοπρίαν) on it.' Luke 14:35 uses it in Jesus' saying about salt losing its saltiness: it's fit neither for soil nor for the manure pile (κοπρίαν). The word can refer to refuse heaps in general (where foundlings might be abandoned, per classical usage) or specifically to agricultural fertilizer. Jesus' usage is agricultural and practical.

(2×) Luke 13:8 describes the gardener's plan: dig around the fig tree and put 'manure' (κοπρίαν) on it. Luke 14:35 says tasteless salt is worthless, fit for neither land nor 'manure pile' (κοπρίαν). The multilingual glosses capture both senses: Spanish 'estiércol' (manure/fertilizer), English distinguishes 'manure/manure pile,' German offers both 'κοπρίαν' and 'κόπρια.' The word emphasizes both the fertilizer itself and the heap where it's stored or where refuse is thrown. **ASH HEAP REFUSE**

en: manure, manure-pile | **es:** estiércol | **fr:** fumier | **de:** κοπρίαν, κόπρια Luke 13:8; Luke 14:35

κόπτω G2875 *V-IIA-3P* (8×)

Cortar, golpear; en voz media, llorar o lamentarse golpeándose el pecho en duelo.

El verbo κόπτω tiene una larga historia en griego que se remonta a Homero, donde significaba golpear o herir. En el Nuevo Testamento se divide claramente en dos usos: un sentido físico de cortar ramas (Mt 21:8, Mr 11:8) y un ritual de duelo en el que las personas se golpeaban el pecho en señal de aflicción. El sentido de lamento —empleado en voz media— refleja una conocida costumbre del antiguo Cercano Oriente de golpearse a uno mismo como expresión externa de dolor. Jesús lo evoca en Mt 24:30 cuando todas las tribus de la tierra «se lamentarán», y Ap 1:7 hace eco de la misma lamentación escatológica.

1. Lamentarse, golpearse el pecho (6×) Llorar, lamentarse o golpearse el pecho en duelo — el sentido de lamento en voz media que predomina en el NT (6 de 8 apariciones). Refleja la práctica antigua de golpearse a sí mismo como expresión de dolor, atestiguada en todo el mundo mediterráneo. En Lc 8:52 la multitud «se lamentaba» por la hija de Jairo, y en Lc 23:27 las mujeres seguían a Jesús «lamentándose» camino al Gólgota. **MOURNING AND LAMENTING**

en: mourning, were-mourning, will-mourn | **es:** os-lamentasteis, se-golpeaban, se-lamentaban | **fr:** se-frapper | **de:** beklagt, trauern Matt 11:17; Matt 24:30; Luke 8:52; Luke 23:27; Rev 1:7

2. Cortar ramas (2×) Cortar, talar o arrancar — el sentido físico en voz activa de separar ramas o follaje. Solo dos apariciones neotestamentarias conservan este significado original: Mt 21:8 y Mr 11:8, donde las multitudes «cortaban» ramas de los árboles para extenderlas ante Jesús durante la entrada triunfal. La evidencia multilingüe hace inconfundible la distinción: el español pasa de 'se lamentaban' (duelo) a 'cortaban' (acción física). **MOURNING AND LAMENTING**

en: cutting, were-cutting | **es:** cortaban, habiendo-cortado | **fr:** se-frapper | **de:** beklagt, trauern Matt 21:8; Mark 11:8

κόραξ G2876 *N-AMP* (1×)

cuervo, ave carroñera negra

Jesús señala a los cuervos como ejemplos de la provisión divina: «Considerad los cuervos, que ni siembran ni siegan, y Dios los alimenta» (Lucas 12:24). Estas aves, consideradas ceremonialmente impuras en la ley levítica, se convierten en lecciones vivas de confianza. El griego clásico incluye a los cuervos en expresiones proverbiales y presagios meteorológicos. La elección de cuervos —en lugar de gorriones, como en el paralelo de Mateo— puede reflejar su reputación como carroñeros dependientes de la providencia y no de la agricultura humana. El cuidado de Dios alcanza incluso a las aves impuras.

Cuervo como provisión divina (1×) En la versión de Lucas sobre la enseñanza de Jesús acerca de la ansiedad, los cuervos aparecen como ejemplo de criaturas que reciben sustento divino sin trabajo agrícola. La elección es llamativa: en el Antiguo Testamento los cuervos son tanto los proveedores milagrosos de Elías como símbolos de desolación. Todos los testimonios lingüísticos identifican al ave específica: córvidos grandes, negros y carroñeros. La lógica de Jesús avanza de lo menor a lo mayor. **LIVING CREATURES**

en: ravens | **es:** cuervos | **fr:** corbeau | **de:** κόρακας Luke 12:24

κορᾶσ-ιον G2877 *N-VNS* (8×)

Muchacha, niña; término diminutivo para una niña o adolescente.

κοράσιον es un diminutivo de κόρη ('muchacha, doncella') y se refiere a una niña o jovencita. En los Evangelios aparece exclusivamente en dos contextos narrativos: la resurrección de la hija de Jairo, donde Jesús se dirige a la niña muerta con ternura (Mt 9:24-25; Mr 5:41-42), y la historia de la hija de Herodías que danzó ante Herodes (Mt 14:11; Mr 6:22, 28). El alemán 'Mädchen' es a su vez un diminutivo (de 'Magd'), lo que lo convierte en un equivalente especialmente acertado que conserva el registro afectivo e informal del original griego.

Muchacha, niña (8×) Una niña o doncella joven, usado como término familiar y ligeramente diminutivo para una niña o adolescente. Todas las apariciones neotestamentarias se encuentran en Marcos y Mateo: la hija de Jairo a quien Jesús resucita de entre los muertos (Mt 9:24-25; Mr 5:41-42) y la hija de Herodías que danza ante Herodes (Mt 14:11; Mr 6:22). El equivalente alemán 'Mädchen' — también diminutivo de 'Magd' — refleja la misma formación diminutiva del griego. **GIRL YOUNG WOMAN**

en: girl | **es:** muchacha, niña | **fr:** jeune-fille | **de:** Maedchen, κοράσιον, κορασίῳ Matt 9:24; Matt 9:25; Matt 14:11; Mark 5:41; Mark 5:42

κορβᾶν G2878 *N-AMS* (2×)

corban (Hebrew: an offering devoted to God); the temple treasury

This is a transliteration of the Hebrew qorbān (קָרְבָּן), meaning 'that which is brought near' or an offering dedicated to God. In Mark 7:11, Jesus criticizes the Pharisees for allowing someone to declare property 'Corban' (that is, devoted to God) as a way of avoiding the obligation to support one's parents—the gift dedicated to the temple took precedence over the Fifth Commandment. Matthew 27:6 uses the related term κορβανᾶς for the temple treasury where the chief priests deposited Judas's returned blood money, refusing to put it in the sacred treasury. The term represents both the vow of dedication and the physical treasury.

(2×) Mark 7:11 quotes the practice: saying to parents 'whatever you might have benefited from me is Corban (Κορβᾶν), that is, a gift to God.' Matthew 27:6 describes putting Judas's silver into 'the treasury' (κορβανᾶν). The multilingual glosses show transliteration: English 'Korban/treasury,' Spanish 'Korbân/tesoro del templo,' French 'Corban,' German 'Korban/κορβανᾶν.' Mark's passage makes clear it's a Hebrew term requiring explanation, while Matthew uses the related word for the physical treasury collection box. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Korban, treasury | **es:** Korbân, tesoro-del-templo | **fr:** Corban | **de:** Korban, κορβανᾶν Matt 27:6; Mark 7:11

Κορέ G2879 *N-GMS* (1×)

Coré, israelita rebelde contra Moisés (Números 16)

Judas advierte que los falsos maestros «perecieron en la rebelión de Coré» (Judas 11), aludiendo al relato de Números 16 sobre la insurrección levítica. Coré encabezó una revuelta contra la autoridad de Moisés y Aarón, alegando que todo Israel era igualmente santo. El juicio de Dios fue contundente: la tierra se abrió y tragó a los rebeldes. Judas ve un patrón: desafiar el liderazgo divinamente establecido conduce a la destrucción. El nombre mismo se convierte en sinónimo de rebelión presuntuosa contra el orden de Dios.

Rebelde contra Moisés (1×) La triple condenación de Judas —«el camino de Caín… el error de Balaam… la rebelión de Coré»— sitúa a los falsos maestros en la peor compañía bíblica. La historia de Coré advierte contra el rechazo de la autoridad espiritual legítima. Los testimonios multilingües transliteran el nombre hebreo con ligeras variaciones. El argumento de Judas es tipológico: la tierra tragó a Coré; la destrucción aguarda a los rebeldes modernos. **KORAH KORAHITE NAME**

en: Kore | **es:** Koré | **fr:** Coré | **de:** Korach Jude 1:11

κορέννῡμι G2880 *V-APP-NMP* (2×)

to be satisfied, sated, filled (especially with food)

This verb means to be filled, satisfied, or sated, usually in reference to food and eating. In Acts 27:38, after Paul's shipwrecked companions 'had eaten enough' (κορεσθέντες), they lightened the ship by throwing wheat overboard. In 1 Corinthians 4:8, Paul uses it sarcastically: 'Already you have become satisfied (κεκορεσμένοι)! Already you have become rich!'—rebuking the Corinthians' presumption of having 'arrived' spiritually. The verb can apply to physical satiation (Acts) or metaphorically to spiritual self-satisfaction (1 Cor). The perfect passive participle emphasizes the completed state of being filled or satisfied.

(2×) Acts 27:38 describes the crew 'having been satisfied' (κορεσθέντες τροφῆς) with food before lightening the ship. First Corinthians 4:8 has Paul's ironic rebuke: 'already you are satisfied' (ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ). The multilingual glosses reflect participial forms: English 'having been satisfied,' Spanish 'habiendo quedado satisfechos/saciados,' German 'gesättigt,' French 'nourrir.' The Acts usage is literal (physical satiation), while 1 Corinthians is metaphorical (spiritual complacency). **SATIATION AND FULLNESS**

en: having-been-satisfied | **es:** habiendo-quedado-satisfechos, saciados | **fr:** nourrir | **de:** gesaettigt, κορεσθέντες Acts 27:38; 1Cor 4:8

Κορινθιακός, ή, όν G2881 *N-VMP* (2×)

Corinthians, inhabitants or natives of Corinth

This adjective (used substantively) refers to the people of Corinth, the major commercial city in Achaia. In Acts 18:8, many of the Corinthians (Κορινθίων) hearing Paul believed and were baptized, including Crispus the synagogue ruler. In 2 Corinthians 6:11, Paul addresses his readers directly: 'Our mouth is open to you, Corinthians (Κορίνθιοι); our heart is wide.' The term simply designates ethnic or civic identity—those from or living in Corinth. Given Corinth's reputation for immorality and commercialism, being 'Corinthian' carried cultural connotations, but the word itself is a neutral ethnic designation.

(2×) Acts 18:8 describes 'many of the Corinthians' (πολλοὶ τῶν Κορινθίων) believing and being baptized during Paul's initial mission. Second Corinthians 6:11 has Paul's direct address: 'Corinthians' (Κορίνθιοι), our heart is wide open to you. The multilingual glosses are simple ethnic designations: English 'Corinthians/Korinthioi,' Spanish 'Korinthioi/corintios,' French 'Corinthien,' German 'Korinther/Κορινθίων.' The vocative in 2 Cor is unusual, marking emotional directness in Paul's appeal. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Korinthians, Korinthioi | **es:** Korinthioi, corintios | **fr:** Corinthien | **de:** Korinther, Κορινθίων Acts 18:8; 2Cor 6:11

οὐ παντὸς ἀνδρὸς εἰς Κόρινθον ἐσθ G2882 *N-AFS* (6×)

Κόρινθος — Corinto, la prospera ciudad comercial griega en el istmo, sede de una importante iglesia paulina

Κόρινθος es el nombre propio de la antigua ciudad griega de Corinto, estratégicamente situada en el estrecho istmo que une el Peloponeso con la Grecia continental. Célebre en la antigüedad por su comercio, riqueza y permisividad moral, se convirtió en sede de una de las fundaciones eclesiales más significativas y turbulentas del apóstol Pablo. Pablo llegó allí desde Atenas (Hechos 18:1), permaneció dieciocho meses, y posteriormente escribió al menos dos epístolas mayores a la congregación corintia (1 Corintios 1:2; 2 Corintios 1:1). El nombre se conserva con mínima adaptación fonética en las distintas lenguas: español Corinto, francés Corinthe, alemán Korinth.

Corinto (6×) Nombre propio de la ciudad de Corinto, el próspero centro comercial griego en el istmo, donde Pablo fundó una iglesia durante su segundo viaje misionero (Hechos 18:1). Sus seis apariciones neotestamentarias se concentran en la narrativa del ministerio paulino y su correspondencia con los creyentes corintios (1 Corintios 1:2; 2 Corintios 1:1, 23; 2 Timoteo 4:20). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Korinthos | **es:** Corinto, Korinthos, Kórinthos | **fr:** Corinthe, Κορίνθῳ | **de:** Korinth Acts 18:1; Acts 19:1; 1Cor 1:2; 2Cor 1:1; 2Cor 1:23

Κορνήλιος G2883 *N-VMS* (9×)

Cornelio; centurión romano en Cesarea, primer converso gentil mencionado por nombre en Hechos.

Nombre propio de un centurión romano estacionado en Cesarea, descrito como devoto, temeroso de Dios, generoso en limosnas y constante en la oración (Hch 10:1-2). Cornelio ocupa un lugar fundamental en la narrativa de Hechos como el primer gentil explícitamente nombrado que recibe el Espíritu Santo y es bautizado, un acontecimiento que transformó profundamente la comprensión de la iglesia primitiva sobre el alcance universal del evangelio. Su historia en Hechos 10-11 tiende un puente entre la misión judía y la gentil. El nombre es de origen latino (Cornelius), conservado con mínima adaptación en diversas lenguas.

Cornelio (9×) Cornelio — centurión romano de la Cohorte Itálica con base en Cesarea, el converso gentil paradigmático en Hechos. Lucas lo presenta como devoto y temeroso de Dios antes de su encuentro con Pedro (Hch 10:1-2, 22). La visión angélica que le ordena enviar a buscar a Pedro (Hch 10:3-8), la propia visión de Pedro en la azotea (10:9-16) y el dramático descenso del Espíritu Santo sobre la casa de Cornelio (10:44-48) constituyen juntos un punto de inflexión en la misión de la iglesia. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Kornelios | **es:** Kornélie, Kornélios | **fr:** Corneille | **de:** Cornelius Acts 10:1; Acts 10:3; Acts 10:17; Acts 10:21; Acts 10:22

κόρος G2884 *N-AMP* (1×)

cor, medida hebrea de áridos (aprox. 10-12 bushels o 370 litros)

En la parábola del administrador astuto, uno de los deudores debe «cien medidas de trigo» (Lucas 16:7). El término es un préstamo hebreo para una gran medida de áridos, el cor, equivalente a unos 10-12 bushels o aproximadamente 370 litros. Esto representa una deuda agrícola considerable: la producción de varias hectáreas. La reducción de veinte medidas por parte del administrador sería significativa, aunque menos dramática que la rebaja del cincuenta por ciento en la deuda de aceite. El comercio antiguo requería estas medidas estandarizadas.

Medida de grano (1×) La parábola de Jesús emplea detalles comerciales realistas, incluyendo esta considerable unidad de medida de grano. Cien coros de trigo representaban un valor enorme, equivalente a la cosecha de una extensión significativa de tierra. Los testimonios multilingües transliteran el préstamo semítico o emplean un genérico «medidas». La reducción de veinte coros (de 100 a 80) representa una condonación sustancial de la deuda. **COR DRY MEASURE**

en: measures | **es:** coros | **fr:** cors | **de:** κόρους Luke 16:7

κοσμ-έω G2885 *V-PNA* (10×)

Adornar, embellecer o decorar; también poner en orden, arreglar o preparar. De la misma raíz que κόσμος ('orden, mundo'), κοσμέω encierra un doble sig

Adornar, embellecer o decorar; también poner en orden, arreglar o preparar. De la misma raíz que κόσμος ('orden, mundo'), κοσμέω encierra un doble significado que refleja cómo los griegos veían la belleza como inseparable del buen orden. Siete de sus diez apariciones en el NT describen el acto de adornar: ya sean las tumbas de los profetas (Mt 23:29), el templo con hermosas piedras (Lc 21:5), o el adorno sereno del carácter de una mujer piadosa (1 Pe 3:5). Sin

embargo, en tres pasajes significa simplemente poner en orden: las vírgenes insensatas 'arreglaron' sus lámparas (Mt 25:7), y una casa barrida queda 'puesta en orden' (Mt 12:44, Lc 11:25). El alemán 'schmücken' capta el sentido ornamental, mientras que el español 'arreglaron' apunta al significado práctico y preparatorio.

1. Adornar, decorar — embellecer o engalanar, hacer que algo o alguien resulte atra (7×) Adornar, decorar — embellecer o engalanar, hacer que algo o alguien resulte atractivo mediante decoración u ornamento. Los fariseos 'adornan' los sepulcros de los profetas (Mt 23:29); el templo está 'adornado' con piedras nobles (Lc 21:5). Pablo aconseja a las mujeres adornarse con modestia (1 Ti 2:9), y Tito 2:10 exhorta a los siervos a 'adornar' la doctrina de Dios. Pedro recuerda cómo las santas mujeres de antaño 'se adornaban' con un espíritu apacible y sereno. **ADORN DECORATE PREPARE**

en: adorned, having-been-adorned, it-has-been-adorned | **es:** adornada, adornados;, adornar | **fr:** orner | **de:** schmuecken, κεκόσμηται, κοσμεῖτε Matt 23:29; Luke 21:5; 1Tim 2:9; Titus 2:10; 1Pet 3:5

2. Poner en orden, preparar — arreglar, disponer o alistar de manera práctica, enfa (3×) Poner en orden, preparar — arreglar, disponer o alistar de manera práctica, enfatizando la función más que la belleza. En Mt 25:7 las vírgenes 'arreglaron' (ἐκόσμησαν) las mechas de sus lámparas, un acto práctico de mantenimiento. En Mt 12:44 y Lc 11:25 la casa barrida está 'puesta en orden' (κεκοσμημένον), describiendo el aseo doméstico y no la ornamentación. El español 'arreglaron' capta con claridad este registro utilitario. **ADORN DECORATE PREPARE**

en: put-in-order, they-trimmed | **es:** adornada, arreglaron | **fr:** orner | **de:** κεκοσμημένον, ἐκόσμησαν Matt 12:44; Matt 25:7; Luke 11:25

κοσμ-ικός G2886 *Adj-ANS* (2×)

worldly, earthly, belonging to this present world (not eternal or heavenly)

This adjective (from κόσμος, 'world') describes what pertains to the world or universe, and in NT usage specifically what is earthly, temporal, or secular as opposed to heavenly or eternal. Titus 2:12 speaks of renouncing 'worldly passions' (κοσμικὰς ἐπιθυμίας)—desires oriented toward this present age. Hebrews 9:1 refers to the 'earthly sanctuary' (σκηνὴ κοσμική, or possibly 'worldly regulations') of the old covenant. The term isn't necessarily negative in itself—it simply denotes what belongs to the created, temporal order—but it often contrasts with what is spiritual, eternal, or heavenly.

(2×) Titus 2:12 teaches that grace trains us to renounce 'worldly passions' (κοσμικὰς ἐπιθυμίας) and live godly lives. Hebrews 9:1 describes the first covenant as having 'an earthly sanctuary' (σκηνὴ κοσμική) or earthly regulations. The multilingual glosses distinguish earthly from eternal: Spanish 'mundanos/terrenal,' English 'earthly/worldly,' German 'weltlich.' The word emphasizes the this-worldly, temporal nature of desires (Titus) or the old covenant sanctuary (Hebrews) in contrast to heavenly or eternal realities. **EARTHLY TERRESTRIAL**

en: earthly, worldly | **es:** mundanos, terrenal | **fr:** mondain | **de:** weltlich Titus 2:12; Heb 9:1

κόσμ-ιος G2887 *Adj-DFS* (2×)

orderly, modest, respectable, well-behaved

This adjective means well-ordered, decent, modest, or respectable in behavior or appearance. Paul uses it twice in the Pastoral Epistles: women should adorn themselves in 'respectable apparel' (κατασκευῇ κοσμίῳ, 1 Tim 2:9), emphasizing modesty over ostentation. An overseer must be 'respectable' (κόσμιον, 1 Tim 3:2), possessing dignified, orderly conduct. Classical usage applied it to orderly citizens, modest behavior, and well-regulated conduct. The word emphasizes propriety, decorum, and the kind of well-ordered life that befits believers, particularly leaders.

(2×) First Timothy 2:9 instructs women to adorn themselves 'in respectable apparel' (κοσμίῳ κατάστολῇ) with modesty. First Timothy 3:2 requires an overseer to be 'respectable' (κόσμιον), among other qualities. The multilingual glosses are somewhat sparse: Spanish 'decoroso' (decorous), English 'respectable,' German and French simply transliterate 'κοσμίῳ/κόσμιον' or use 'anständig' (decent). The root κόσμος (order, ornament) shines through—this is about well-ordered, fitting, appropriate behavior and appearance. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4884 WITH 4 SENSES**

en: respectable | **es:** decoroso | **fr:** κοσμίῳ, κόσμιον | **de:** anstaendig 1Tim 2:9; 1Tim 3:2

κοσμο-κράτωρ G2888 *N-AMP* (1×)

gobernadores del mundo, potestades cósmicas de las tinieblas

La descripción paulina de la guerra espiritual identifica a «los gobernadores de las tinieblas de este mundo» como adversarios (Efesios 6:12). El término compuesto combina «cosmos» (mundo/orden) con «kratōr» (gobernante/poder), sugiriendo seres que ejercen dominio sobre sistemas caídos. En el uso clásico, este título se aplicaba a emperadores y deidades planetarias. Pablo degrada a estos presuntos gobernantes cósmicos a meros enemigos de la iglesia, ya derrotados por Cristo. La batalla espiritual involucra poderes que pretenden una autoridad suprema que realmente no poseen.

Potestades cósmicas malignas (1×) En el pasaje culminante de Efesios sobre la armadura espiritual, Pablo identifica al verdadero enemigo: no carne y sangre, sino poderes cósmicos que han usurpado autoridad sobre la presente era de tinieblas. Las asociaciones imperiales y astrológicas del término en el uso pagano hacen llamativa la apropiación paulina: estos «gobernadores del mundo» son meramente enemigos vencidos. Los creyentes luchan contra poderes que aparentan una soberanía que Cristo ya les arrebató. **WORLD INHABITED EARTH**

en: world-rulers | **es:** gobernadores-del-mundo | **fr:** κοσμοκράτορας | **de:** Weltbeherrscher Eph 6:12

κόσμος G2889 *N-GMS* (186×)

Mundo, creación ordenada, sociedad humana; también adorno: la tierra habitada o el sistema de valores humanos; raramente, decoración.

Κόσμος porta una carga teológica inmensa en el Nuevo Testamento. Enraizado en la idea de «orden» y «disposición», se convirtió en el término estándar para el universo creado, la tierra habitada y —especialmente en los escritos joánicos— el orden humano caído que se halla en tensión con el reino de Dios. «De tal manera amó Dios al κόσμος» (Jn 3:16) abraza a toda la humanidad rebelde con compasión divina. Sin embargo, κόσμος también designa lo hostil a Dios: «el κόσμος no le conoció» (Jn 1:10). En una sola aparición notable (1 P 3:3), la palabra regresa a su raíz etimológica y significa adorno o decoración exterior.

1. mundo opuesto a Dios (102×) El mundo como sistema de valores, deseos y poderes humanos organizados en oposición a Dios y su reino. En la teología joánica, este κόσμος «no conoció» a Cristo (Jn 1:10), «yace en el maligno» (1 Jn 5:19) y genera un «amor al mundo» incompatible con el amor del Padre (1 Jn 2:15-16). El español mundo abarca este matiz negativo cuando el contexto lo señala.

en: world | **es:** mundo | **fr:** monde | **de:** Welt Matt 4:8; Matt 18:7; John 1:10; John 3:19

2. mundo como creación amada (83×) El mundo como creación de Dios y objeto de su amor redentor: el ámbito al que el Hijo es enviado para salvar. «De tal manera amó Dios al mundo» (Jn 3:16) es la expresión paradigmática. Aquí κόσμος no designa un sistema hostil sino la humanidad necesitada de gracia. El español mundo y el francés monde captan este sentido positivo universal.

en: of-world, world | **es:** -mundo, del-mundo, mundo | **fr:** monde | **de:** Welt Matt 5:14; Matt 13:38; Matt 16:26; Matt 25:34; Matt 26:13

3. adorno, decoración (1×) Adorno o decoración exterior del cuerpo: el sentido etimológico originario de κόσμος como «disposición» u «orden bello». Se encuentra solo en 1 P 3:3, donde Pedro contrasta el κόσμος externo (trenzas, joyas de oro, vestidos finos) con la persona interior del corazón. El español lo traduce como adorno,

distinguiéndolo claramente de mundo. **WORLD INHABITED EARTH**
en: adornment | **es:** adorno | **fr:** monde | **de:** Welt 1Pet 3:3

Κούαρτος G2890 *N-NMS* (1×)

Cuarto, hermano cristiano en Corinto (Romanos 16:23)
Pablo concluye su carta a Roma con saludos de varios creyentes corintios, incluyendo a «Cuarto, el hermano» (Romanos 16:23). El nombre latino significa «cuarto», posiblemente indicando orden de nacimiento o condición de esclavo. La sencilla designación «el hermano» podría sugerir que era bien conocido en la iglesia de Roma, o simplemente enfatiza su condición en la fe. Más allá de esta breve mención, nada cierto se sabe de Cuarto. Representa a los muchos creyentes fieles que aparecen una sola vez en las Escrituras.

Cristiano corintio (1×) Entre los saludos finales desde Corinto, Cuarto recibe el cálido título de «el hermano», ya sea indicando su renombre o el afecto de Pablo. Su nombre latino sugiere conexiones romanas, ya fuera liberto o ciudadano. Los testimonios multilingües transliteran con variaciones fonéticas. Como muchos en los saludos finales paulinos, Cuarto encarna a los numerosos cristianos fieles cuyo servicio no dejó otro registro que esta mención. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Kouartos | **es:** Koúartos | **fr:** Quartus | **de:** Quartus Rom 16:23

G2891 *V-AMA-2S* (1×)

koum, imperativo arameo 'levántate' (transliterado)
Marcos preserva las palabras arameas originales que Jesús pronunció a la hija muerta de Jairo: 'Talitha koum', es decir, 'Niña, a ti te digo, levántate' (Marcos 5:41). El evangelista transliteró el imperativo arameo antes de ofrecer la traducción al griego. Esta conservación del habla original de Jesús aporta vivacidad y autenticidad al relato del milagro. Es uno de varios pasajes donde Marcos retiene el arameo de Jesús, preservando los sonidos mismos presentes en el momento del prodigio. La sencillez del mandato —simplemente 'levántate'— contrasta con la magnitud de resucitar a una niña.

Imperativo arameo transliterado (1×) El Evangelio de Marcos preserva ocasionalmente las palabras arameas de Jesús, transliterando aquí el imperativo 'levántate' antes de traducirlo al griego. Los sonidos mismos que Jesús pronunció ('talitha koum') se transmiten, aportando vivacidad de testigo presencial. Todos los testimonios lingüísticos transliteran en lugar de traducir, reconociendo que se trata de habla aramea preservada. El poder del mandato no reside en una fórmula elaborada, sino en la autoridad divina de quien lo pronuncia. **STANDING AND ESTABLISHING**
en: koum | **es:** koum | **fr:** Koum | **de:** Kumi Mark 5:41

κουστωδία G2892 *N-GFS* (3×)

guardia; destacamento militar romano asignado para vigilar un lugar
Préstamo del latín (custodia) que designa un destacamento militar de guardia. Esta palabra aparece únicamente en el relato de la pasión según Mateo, en relación con la guardia apostada en la tumba de Jesús. Pilato concede a los sumos sacerdotes y fariseos «una guardia» para asegurar el sepulcro (27:65-66), sellando la piedra y apostando soldados para impedir que los discípulos robaran el cuerpo. Al producirse la resurrección, algunos de la guardia informan a los sumos sacerdotes de lo sucedido (28:11), lo que desencadena el soborno para propagar la versión de que los discípulos robaron el cuerpo mientras dormían. Irónicamente, la guardia destinada a impedir el testimonio de la resurrección se convierte en testigo involuntario de ella.

Guardia militar (3×) Destacamento militar romano o guardia de vigilancia. Las tres apariciones en Mateo 27:65–28:11 se refieren a la guardia apostada en la tumba de Jesús. Pilato dice a los líderes judíos «Ahí tenéis una guardia; id, aseguradlo como sabéis» (27:65). Sellan la tumba y colocan la guardia (27:66). Tras la resurrección, algunos soldados informan a los sumos sacerdotes (28:11), quienes los sobornan para difundir una versión falsa. **GUARDS AND WATCHERS**
en: a-guard, guard | **es:** guardia | **fr:** garde | **de:** κουστωδίαν, κουστωδίας Matt 27:65; Matt 27:66; Matt 28:11

κουφ-ίζω G2893 *V-IIA-3P* (1×)

aligeraron (la nave), arrojaron la carga por la borda
El detallado relato lucano del naufragio describe las medidas desesperadas de la tripulación para salvar la embarcación. En Hechos 27:38, después de comer, 'aligeraron la nave echando el trigo al mar'. El verbo significa aligerar, reducir peso. Habiendo ya lanzado al mar la carga y los aparejos, ahora sacrifican su provisión de alimento: el trigo formaba probablemente parte del cargamento de grano que iba de Egipto a Roma. Este último intento de aligerar la nave revela cuán desesperada se había vuelto la situación, pues ya no quedaba nada prescindible a bordo.

Aligerar la nave (1×) En el clímax de la tormenta, la tripulación toma medidas cada vez más desesperadas para mantener a flote la nave. El tiempo imperfecto sugiere una acción continua o repetida: iban aligerando el barco progresivamente. Habiendo ya arrojado por la borda la carga y el equipo (vv. 18-19), ahora sacrifican el valioso cargamento de trigo. Este fue el último recurso antes de encallar, mostrando la gravedad extrema de la crisis. **LIGHTEN TREAT LIGHTLY**
en: they-were-lightening | **es:** aligeraban | **fr:** alléger | **de:** ἐκούφιζον Acts 27:38

κόφῑν-ος G2894 *N-GMP* (6×)

κόφινος — canasta rígida de mimbre, asociada específicamente al uso judío y a los milagros de alimentacion
Κόφινος designa un tipo particular de canasta — un recipiente rígido de mimbre trenzado que las fuentes antiguas asocian específicamente con la vida cotidiana judía. Juvenal se burlaba de los judíos como gente cuyo «mobiliario es un κόφινος y un manojo de heno». En el Nuevo Testamento, las seis apariciones se refieren a las doce canastas de sobras recogidas tras la alimentación de los cinco mil (Mateo 14:20; 16:9; Marcos 6:43; 8:19; Lucas 9:17; Juan 6:13). Los evangelistas distinguen cuidadosamente κόφινος de σπυρίς (la canasta mayor de la alimentación de los cuatro mil), y el propio Jesús subraya esta distinción en Mateo 16:9-10.

Canasta de mimbre (6×) Canasta rígida de mimbre de tamaño moderado, asociada en la literatura antigua al uso judío y en el NT exclusivamente a las doce canastas de fragmentos sobrantes de la alimentación de los cinco mil (Mateo 14:20; Marcos 6:43; Lucas 9:17; Juan 6:13). Los Evangelios contrastan intencionalmente κόφινος con la σπυρίς más grande usada en la alimentación de los cuatro mil, y Jesús mismo resalta esta distinción (Mateo 16:9-10). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: baskets, of-baskets | **es:** canastas, cestas, cestos | **fr:** corbeille | **de:** Koerbe, κοφίνους, κόφινοι Matt 14:20; Matt 16:9; Mark 6:43; Mark 8:19; Luke 9:17

κράββᾰτος G2895 *N-GMP* (11×)

Camilla, catre, lecho — una estera portátil para dormir o cama sencilla, prominente en los relatos de sanación. El sustantivo κράβαττος (krabattos) de
Camilla, catre, lecho — una estera portátil para dormir o cama sencilla, prominente en los relatos de sanación. El sustantivo κράβαττος (krabattos) designa la estera o camilla de una persona pobre: una cama simple y liviana que podía enrollarse y cargarse. Aparece de forma destacada en los relatos de sanación donde la persona restaurada recibe la orden de levantarse y cargar la misma camilla que la había confinado. El paralítico que fue bajado por el techo en Capernaúm toma su κράβαττος por la palabra de Jesús (Mc 2:4-12), y el inválido de Betesda hace lo mismo tras treinta y ocho años (Jn 5:8-11). En Hechos, los enfermos son colocados en camillas en las calles esperando que la sombra de Pedro cayera sobre ellos (Hch 5:15; 9:33). La palabra es coloquial, posiblemente de origen macedonio, y contrasta con la más refinada κλίνη. El español 'camilla/lecho' y el francés 'grabat' reflejan su connotación humilde.

Camilla, catre, lecho — una estera portátil para dormir o camilla sencilla usada (11×) Camilla, catre, lecho — una estera portátil para dormir o camilla sencilla usada por los pobres y los enfermos, que aparece con frecuencia como el objeto cargado por la persona sanada como prueba visible de su restauración. El paralítico de Capernaúm se levanta y carga su camilla (Mc 2:4, 9, 11-12), al inválido de Betesda se le dice 'toma tu camilla y anda' (Jn 5:8-11), y Eneas en Lida se levanta de su lecho tras ocho años de parálisis (Hch 9:33). GEOGRAPHY AND SPACE

en: mat, mats | **es:** cama, camilla, camillas | **fr:** grabat, lit | **de:** Bahre, κραβάττου, κραβάττων Mark 2:4; Mark 2:9; Mark 2:11; Mark 2:12; Mark 6:55

κράζω G2896 *V-APA-NMS* (55×)

Gritar, clamar o dar voces con fuerza, ya sea por angustia, urgencia o proclamación pública.

Un vocablo visceral y físico para la expresión vocal fuerte, más cercano a un grito o alarido que al habla ordinaria. Sus raíces clásicas incluyen el graznido de los cuervos y el chillido de las ranas, y esa cualidad cruda e incontrolada persiste en el Nuevo Testamento. Cuando los endemoniados claman ante Jesús (Mt 8:29) o Pedro grita mientras se hunde (Mt 14:30), la palabra transmite urgencia angustiosa. Pero también porta fuerza proclamatoria: el '¡Hosanna!' de la multitud (Mr 11:9), el grito estratégico de Pablo ante el Sanedrín (Hch 23:6) y el '¡Santo, santo, santo!' de Apocalipsis 4:8 emplean este mismo verbo, ahora canalizado hacia la declaración.

1. clamar por angustia (41×) Gritar con fuerza por angustia, temor, dolor o necesidad urgente. Es el sentido dominante (41 veces), que transmite intensidad emocional cruda. Se ve en la súplica desesperada de la mujer cananea (Mt 15:22), Pedro hundiéndose en las olas (Mt 14:30) y el reconocimiento aterrorizado de Jesús por los endemoniados (Mt 8:29). El grito es típicamente involuntario, arrancado por la circunstancia. CALLING AND NAMING

en: cried-out, crying-out, having-cried-out | **es:** clamando, clamó, gritaban | **fr:** crier | **de:** schreien, schreit Matt 8:29; Matt 9:27; Matt 14:26; Matt 14:30; Matt 15:22

2. clamar en proclamación (14×) Gritar en proclamación pública, apelación o invocación: un grito que anuncia en vez de suplicar. Aunque usa el mismo registro vocal intenso, el propósito pasa de la angustia personal a la declaración pública. Juan el Bautista 'clama' su mensaje (Jn 1:15), la multitud grita '¡Hosanna!' (Mr 11:9) y Pablo grita estratégicamente sobre la resurrección ante el Sanedrín (Hch 23:6). CALLING AND NAMING

en: cries-out, crying, he-cried-out | **es:** clama, clamaba, clamaban | **fr:** crier | **de:** schreien, schreit Matt 15:23; Luke 9:39; Luke 18:39; Acts 7:60; Acts 23:6

κραιπᾰ́λ-η G2897 *N-DFS* (1×)

resaca, embriaguez; dolor de cabeza por borrachera o los efectos posteriores del exceso en la bebida y la disipación

Este sustantivo designa tanto la embriaguez misma como las secuelas físicas del consumo excesivo de alcohol, lo que comúnmente llamamos resaca. Las fuentes clásicas lo emplean para referirse a las francachelas, la intoxicación y el dolor de cabeza que les sigue. En Lucas 21:34, Jesús advierte a sus discípulos que cuiden sus corazones para que no se entorpezcan con κραιπάλῃ, la disipación o embriaguez. El contexto lo empareja con μέθῃ (borrachera) y las ansiedades de la vida, sugiriendo un estilo de vida de excesos que embota la vigilancia espiritual. Las traducciones varían entre 'disipación', 'glotonería' e 'intoxicación', reflejando el rango semántico desde el acto hasta sus consecuencias.

Resaca y disipación (1×) Dolor de cabeza por borrachera, resaca; la embriaguez o el estupor físico y mental resultante del consumo excesivo de alcohol. En Lucas 21:34, Jesús advierte que los corazones pueden 'cargarse' (βαρηθῶσιν) con κραιπάλῃ, la niebla y el peso de la disipación que embota la vigilancia espiritual. Emparejado con μέθῃ (borrachera) y las ansiedades mundanas, describe un estilo de vida de autoindulgencia que deja a la persona desprevenida ante la venida del Señor. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8851 WITH 5 SENSES

en: dissipation | **es:** glotonía | **fr:** ivresse | **de:** κραιπάλῃ Luke 21:34

κρᾱνίον G2898 *N-ANS* (4×)

Cráneo, calavera; la parte ósea superior de la cabeza, usada como topónimo del Gólgota/Calvario.

Designa el cráneo o calavera, la estructura ósea que recubre la parte superior de la cabeza. En los cuatro relatos evangélicos aparece como parte del topónimo «el lugar de la Calavera» (Κρανίον), traduciendo el arameo Gólgota y vertido al latín como Calvaria, de donde proviene «Calvario». Sigue siendo objeto de debate si el sitio recibió su nombre por una formación rocosa con apariencia de cráneo o por su asociación con las ejecuciones. El español «cráneo» y «calavera» reflejan directamente el término anatómico griego κρανίον.

Cráneo, calavera (4×) El cráneo, la estructura ósea que protege el cerebro. Todas las apariciones neotestamentarias (Mt 27:33; Mc 15:22; Lc 23:33; Jn 19:17) emplean el término como parte del topónimo «lugar de la Calavera» (τόπος κρανίου), identificando el sitio de la crucifixión de Jesús. El vocablo traduce el arameo Gólgota y se latinizó como Calvaria, origen del español «Calvario». FLESH AND BODY

en: Skull, of-Skull, of-a-Skull | **es:** Calavera, Cráneo, de-Calavera | **fr:** Crâne | **de:** Schaedel, Κρανίον, κρανίου Matt 27:33; Mark 15:22; Luke 23:33; John 19:17

κράσπεδ-ον G2899 *N-ANP* (5×)

Borde, orla o fleco de un vestido; específicamente las franjas rituales (tzitzit) usadas por los judíos observantes.

Designa el borde o la franja de una vestidura, y en el Nuevo Testamento se refiere específicamente a las borlas rituales (en hebreo, tzitzit) que los varones judíos llevaban en las esquinas de sus mantos conforme a Números 15:38-39. La mujer con hemorragia toca el κράσπεδον del manto de Jesús buscando sanidad (Mt 9:20; Lc 8:44), y las multitudes procuran tocar siquiera este borde para ser sanadas (Mt 14:36; Mr 6:56). Jesús reprende a los fariseos por alargar sus flecos para aparentar mayor piedad (Mt 23:5). Los términos «flecos» y «borde» en español captan tanto el detalle textil como el límite de la prenda.

Borde o franja ritual (5×) El borde, orla o fleco-borla de una vestidura, en especial las borlas rituales (tzitzit) prescritas por la Torá. En Mt 9:20 y Lc 8:44, la mujer con hemorragia toca el κράσπεδον del manto de Jesús, creyendo que la sanará, lo que sugiere que las franjas portaban santidad simbólica. Mt 14:36 y Mr 6:56 describen multitudes suplicando tocar siquiera este borde. Mt 23:5 critica a los fariseos por alargar sus flecos ostentosamente. GEOGRAPHY AND SPACE

en: fringe, fringes | **es:** borde, flecos | **fr:** frange | **de:** Saum, κράσπεδα, κρασπέδου Matt 9:20; Matt 14:36; Matt 23:5; Mark 6:56; Luke 8:44

κρᾰ́ταιι-ός G2900 *Adj-AFS* (1×)

poderoso, fuerte (dicho de la mano de Dios)

Pedro exhorta a los creyentes a 'humillarse bajo la poderosa mano de Dios' (1 Pedro 5:6). Este adjetivo, una forma poética que enfatiza fuerza y poder, aparece frecuentemente en la Septuaginta describiendo la 'mano poderosa' de Dios en sus actos de liberación y juicio. La expresión evoca el Éxodo y las intervenciones poderosas de Dios en la historia. Pedro aplica esta imagen tradicional a las circunstancias presentes: el poder de Dios actúa ahora a través del sufrimiento y la humillación, prometiendo una exaltación futura. La 'mano poderosa' puede tanto salvar como disciplinar.

Poderoso, fuerte (1×) Pedro emplea la clásica frase bíblica 'la poderosa mano de Dios', cargada de resonancias del Éxodo. El adjetivo enfatiza poder y fuerza bruta: esta es la mano que venció a Faraón y juzga a las naciones. Sin embargo, el consejo paradójico de Pedro es humillarse bajo este poder en lugar de resistirlo. La mano es poderosa pero finalmente protectora para quienes se someten a ella en fe y obediencia. POWER AND ABILITY

en: mighty | **es:** poderosa | **fr:** κραταιὰν | **de:** maechtig 1Pet 5:6

κρᾰταιό-ω G2901 *V-IIM/P-3S* (4×)
Fortalecer, robustecerse; ser fortalecido o vigorizado en cuerpo o espíritu.
Significa hacer fuerte o llegar a ser fortalecido, empleado tanto en sentido físico como espiritual. Lucas lo usa dos veces al describir el desarrollo infantil de Jesús: el niño «se fortalecía» (Lc 1:80; 2:40), evocando una maduración vigorosa e integral. Pablo lo aplica al fortalecimiento espiritual: como imperativo a los corintios, «sed fuertes» (1 Co 16:13), y como oración para que los creyentes sean «fortalecidos con poder en el hombre interior» (Ef 3:16). La forma reflexiva «fortaleceos» capta la cualidad participativa de este robustecimiento.

Fortalecerse o vigorizar (4×) Crecer en fortaleza, ser robustecido o recibir poder, ya sea física o espiritualmente. En Lc 1:80 y 2:40 describe la maduración física y espiritual de Juan el Bautista y del niño Jesús respectivamente: ambos «crecían y se fortalecían». En 1 Co 16:13, Pablo ordena a los creyentes «sed fuertes» (imperativo), y en Ef 3:16 ora por el fortalecimiento interior mediante el Espíritu. STRENGTHENING AND POWER
en: be-strong, to-be-strengthened, was-becoming-strong | **es:** fortaleceos, se--fortalecía, ser-fortalecidos | **fr:** fortifier, se-fortifier | **de:** erstarken, ἐκραταιοῦτο Luke 1:80; Luke 2:40; 1Cor 16:13; Eph 3:16

κρᾰτ-έω G2902 *V-RNA* (47×)
Asir, arrestar, agarrar, retener; abarca desde la aprehension hostil hasta el toque sanador y la firme adhesion a una ensenanza.
Asir, arrestar, agarrar, retener; abarca desde la aprehension hostil hasta el toque sanador y la firme adhesion a una ensenanza.

1. Aprehender o arrestar a una persona con intencion hostil o por la fuerza (21×) Aprehender o arrestar a una persona con intencion hostil o por la fuerza. Herodes 'prendio' a Juan el Bautista (Mt 14:3); los principales sacerdotes querian 'prender' a Jesus pero temian a la multitud (Mt 21:46); los siervos 'agarraron' a los invitados en la parabola (Mt 22:6). Es el sentido dominante en los Evangelios con 21 apariciones. SEIZING AND SNATCHING
en: arrested, having-seized, he-seized | **es:** a-tomar, agarrando, agarrándolo | **fr:** saisir | **de:** ergreift, festhalten Matt 12:11; Matt 14:3; Matt 18:28; Matt 21:46; Matt 22:6

2. Retener firmemente ensenanzas, tradiciones, convicciones o realidades espiritual (13×) Retener firmemente ensenanzas, tradiciones, convicciones o realidades espirituales. En Marcos 7:3, 8 los fariseos 'retienen' la tradicion de los ancianos; Pablo exhorta a 'retener' las tradiciones recibidas (2 Ts 2:15); Colosenses 2:19 advierte contra quienes no se 'asen' de Cristo, la Cabeza. El agarre aqui es intelectual y espiritual. SEIZING AND SNATCHING
en: hold-fast, holding, holding-fast | **es:** Retén, a-los-que-retienen, asiendóse-de | **fr:** saisir | **de:** festhalten Mark 7:3; Mark 7:8; John 20:23; Col 2:19; 2Thess 2:15

3. Tomar fisicamente de la mano o asir a alguien, especialmente en el contexto comp (7×) Tomar fisicamente de la mano o asir a alguien, especialmente en el contexto compasivo de la sanacion. Jesus 'toma de la mano' a la suegra de Pedro (Mr 1:31), 'agarra la mano' de la hija de Jairo (Mr 5:41) y 'toma' a un muchacho con espiritu inmundo (Mr 9:27). El vocabulario selecciona contacto suave y de apoyo. SEIZING AND SNATCHING
en: grasping, having-grasped, having-taken | **es:** Sosteniendo, asir, habiendo--tomado | **fr:** saisir | **de:** ergreift, festhalten Matt 9:25; Mark 1:31; Mark 5:41; Mark 9:27; Luke 8:54

4. Ser retenido, impedido o restringido en voz pasiva (3×) Ser retenido, impedido o restringido en voz pasiva. En Lucas 24:16, los ojos de los discipulos de Emaus 'estaban impedidos' para reconocer a Jesus; en Hechos 2:24 era imposible que la muerte 'retuviera' a Cristo; en Juan 20:23 los pecados 'son retenidos'. Abarca restricciones tanto fisicas como juridicas. SEIZING AND SNATCHING
en: they-have-been-retained, to-be-held, were-being-held | **es:** eran-impedidos, ser-retenido, son-retenidos | **fr:** saisir | **de:** ergreift, festhalten Luke 24:16; John 20:23; Acts 2:24

5. Guardar, observar o custodiar tradiciones y costumbres con cuidado (2×) Guardar, observar o custodiar tradiciones y costumbres con cuidado. En Marcos 7:4 los fariseos 'observan' muchas tradiciones como lavar copas y jarros; en Marcos 9:10 los discipulos 'guardaron' el asunto entre ellos. El enfasis recae en la observancia cuidadosa, distinto de la adhesion combativa del sentido 2. SEIZING AND SNATCHING
en: they-kept, to-hold | **es:** guardar, retuvieron | **fr:** saisir | **de:** festhalten Mark 7:4; Mark 9:10

6. Obtener o asegurar un proposito u objetivo (1×) Obtener o asegurar un proposito u objetivo. Uso singular en Hechos 27:13, donde sopla un viento suave del sur y los marineros suponen haberse 'apoderado' de su proposito. Extiende la metafora del agarre fisico al ambito de lograr una meta, en un contexto nautico especializado. SEIZING AND SNATCHING
en: to-have-obtained | **es:** haberse-apoderado | **fr:** saisir | **de:** ergreift Acts 27:13

κρᾰτιστ-ος G2903 *Adj-VMS-S* (4×)
Excelentísimo, nobilísimo; título superlativo de honor para dirigirse a funcionarios de alto rango.
Superlativo de «fuerte» o «bueno», que en el Nuevo Testamento funciona exclusivamente como título honorífico para funcionarios romanos, equivalente al latín egregius o al tratamiento «Su Excelencia». Lucas se dirige a su destinatario Teófilo como κράτιστε (Lc 1:3), y Pablo emplea el mismo título al hablar ante los gobernadores Félix (Hch 24:3) y Festo (Hch 26:25), así como en la carta de Lisias a Félix (Hch 23:26). El español «excelentísimo» refleja con precisión la fuerza superlativa de este tratamiento cortesano.

Título honorífico superlativo (4×) Adjetivo superlativo que significa «excelentísimo» o «nobilísimo», usado en el NT exclusivamente como título formal de tratamiento para personas de alto rango. Lucas lo emplea para Teófilo (Lc 1:3), sugiriendo que el dedicatario tenía posición social o política. Pablo lo utiliza ante gobernadores romanos: Lisias escribe al «excelentísimo Félix» (Hch 23:26) y Pablo se dirige a Félix (Hch 24:3) y a Festo (Hch 26:25) con este mismo tratamiento. GREATNESS AND DEGREE
en: most-excellent | **es:** excelentísimo | **fr:** le-meilleur, très-excellent | **de:** Kreta Luke 1:3; Acts 23:26; Acts 24:3; Acts 26:25

κράτος G2904 *N-NNS* (12×)
Poder, dominio, potencia — fuerza soberana o autoridad suprema, especialmente en atribuciones doxológicas a Dios. κράτος denota poder soberano puro y
Poder, dominio, potencia — fuerza soberana o autoridad suprema, especialmente en atribuciones doxológicas a Dios. κράτος denota poder soberano puro y dominio gobernante, distinguiéndose de δύναμις (capacidad inherente) y ἐξουσία (autoridad delegada) al enfatizar la fuerza absoluta del dominio. Sus 12 apariciones en el NT son abrumadoramente doxológicas — la palabra aparece en fórmulas de alabanza que atribuyen poder eterno a Dios o a Cristo (1 P 4:11; 5:11; Jud 25; Ap 1:6; 5:13; 1 Ti 6:16). Lucas 1:51 lo aplica al brazo poderoso de Dios que dispersa a los soberbios, y Hechos 19:20 describe la palabra del Señor creciendo en κράτος.

Poder, dominio, potencia (12×) Poder, dominio, potencia. Poder soberano, fuerza suprema gobernante o dominio absoluto, usado predominantemente en contextos doxológicos y teológicos para atribuir fuerza incomparable a Dios o a Cristo. Aparece en fórmulas litúrgicas de alabanza (1 P 4:11, 'a él sea la gloria y el κράτος'; Ap 5:13, 'el poder y la potencia por siempre'). También describe la acción divina — Dios realizando κράτος con su brazo (Lc 1:51). POWER AND MIRACLES
en: might, power | **es:** dominio, fuerza, poder | **fr:** puissance, puissance, | **de:** Macht, κράτος Luke 1:51; Acts 19:20; Eph 1:19; Eph 6:10; Col 1:11

κραυγ-άζω G2905 *V-AIA-3S* (9×)
Gritar fuertemente, clamar o vociferar; forma intensificada de κράζω que expresa urgencia o vehemencia vocal.
Verbo intensificado que significa gritar fuertemente, clamar o vociferar — más fuerte que el común κράζω. En el Nuevo Testamento, κραυγάζω transmite una expresión vocal enérgica y urgente en con-

textos variados: la multitud gritando '¡Crucifícale!' ante Pilato (Jn 19:6, 15), la multitud de la entrada triunfal clamando '¡Hosanna!' (Jn 12:13), y el propio Jesús llamando a Lázaro del sepulcro con gran voz (Jn 11:43). Mateo 12:19 cita la profecía de Isaías de que el Siervo 'no gritará' (κραυγάσει) en las calles, utilizando la intensidad de esta palabra para resaltar la sorprendente mansedumbre del Mesías.

Gritar, clamar fuerte (9×) Gritar fuertemente, clamar o vociferar con urgencia o vehemencia. κραυγάζω es una forma intensificada de κράζω que transmite una expresión vocal poderosa y a menudo cargada de emoción. Su rango neotestamentario incluye el grito hostil de la multitud — la exigencia de crucificar a Jesús (Jn 19:6, 15; Hch 22:23) — así como la aclamación gozosa en la entrada triunfal (Jn 12:13) y el grito autoritativo de Jesús al llamar a Lázaro del sepulcro (Jn 11:43). CALLING AND NAMING

en: cried-out, crying-out, he-cried-out | **es:** Gritando, Gritaron, clamando | **fr:** crier | **de:** schreien, κραυγάζοντα, κραυγάσει Matt 12:19; Luke 4:41; John 11:43; John 12:13; John 18:40

κραυγ-ή G2906 *N-DFS* (6×)

κραυγή — grito fuerte, clamor o vocerío; exclamacion que expresa urgencia, angustia, gozo o contienda

Κραυγή designa un grito vocal fuerte — un clamor, exclamación o vocerío impulsado por una emoción intensa. Sus apariciones neotestamentarias abarcan un amplio espectro emocional: el clamor de medianoche que anuncia la llegada del esposo (Mateo 25:6), la exclamación gozosa de Elisabet al saludo de María (Lucas 1:42), los gritos airados durante el juicio de Pablo ante el Sanedrín (Hechos 23:9), los «ruegos y súplicas con gran clamor y lágrimas» de Jesús en Getsemaní (Hebreos 5:7), y el vicio del clamor iracundo que los creyentes deben desechar (Efesios 4:31).

Clamor, grito (6×) Exclamación vocal intensa que expresa emoción fuerte, ya sea gozo, urgencia, dolor o contienda. El espectro semántico neotestamentario va desde el gozoso clamor nocturno del heraldo del esposo (Mateo 25:6) y el grito jubiloso de Elisabet (Lucas 1:42), hasta el vocerío airado del Sanedrín (Hechos 23:9) y los gritos angustiados de Cristo en oración (Hebreos 5:7). Pablo cataloga κραυγή junto con la amargura y la ira como vicios a desechar (Efesios 4:31). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-cry, clamor, crying | **es:** clamor, clamor„ con-clamor | **fr:** cri | **de:** Geschrei, κραυγὴ, κραυγῇ Matt 25:6; Luke 1:42; Acts 23:9; Eph 4:31; Heb 5:7

κρέας G2907 *N-ANP* (2×)

meat, flesh (as food)

This noun refers to flesh or meat, especially as food. Paul uses it twice in discussions about eating practices and Christian liberty. In Romans 14:21, he states 'it is good not to eat meat (κρέα) or drink wine or do anything that causes your brother to stumble'—setting aside one's freedom for the sake of the weak. In 1 Corinthians 8:13, he declares 'if food causes my brother to stumble, I will never eat meat (κρέα), lest I make my brother stumble.' Both contexts involve meat offered to idols and the principle of surrendering rights for love's sake. The word focuses on flesh as food, not living flesh.

(2×) Romans 14:21 says it's good not to eat 'meat' (κρέα) if it causes a brother to stumble. First Corinthians 8:13 has Paul's vow: 'I will never eat meat (κρέα)' if it makes a brother stumble. The multilingual glosses are straightforward: English 'meat,' Spanish 'carne/carnes,' French 'viande,' German 'Fleisch.' Both passages involve the idol-meat controversy, where eating (even though permissible) could wound weaker consciences. Paul prioritizes love over liberty. FLESH AND BODY

en: meat | **es:** carne, carnes | **fr:** viande | **de:** Fleisch Rom 14:21; 1Cor 8:13

κρείσσων G2908 *Adj-NNS-C* (4×)

Mejor, superior; comparativo de bueno, que indica lo que sobresale en calidad, valor o mérito moral.

Adjetivo comparativo que significa «mejor» o «superior», enraizado en el sentido griego antiguo de «más fuerte» o «más poderoso» (de κρατύς). En el Nuevo Testamento funciona de manera consistente como comparativo de ἀγαθός, evaluando una opción frente a otra. Pablo lo usa para sopesar opciones sobre el matrimonio (1 Co 7:38) y para expresar su deseo de partir y estar con Cristo como algo «mucho mejor» (Fil 1:23). Las cuatro ocurrencias neotestamentarias convergen en un único sentido evaluativo de superioridad cualitativa, más que de fuerza física.

Mejor o superior (4×) Mejor, más excelente, superior en calidad o conveniencia. Las cuatro ocurrencias neotestamentarias emplean esta palabra para comparar dos estados o resultados y declarar uno preferible. En Fil 1:23, Pablo sopesa vivir frente a partir para estar con Cristo, calificando lo segundo como κρεῖσσον; en Heb 6:9 el autor asegura a los creyentes «cosas mejores» que acompañan a la salvación. MORAL GOODNESS

en: better | **es:** mejor, mejores-cosas | **fr:** besser, meilleur | **de:** besser 1Cor 7:38; 1Cor 11:17; Phil 1:23; Heb 6:9

κρείσσων G2909 *Adj-ANS-C* (15×)

Mejor, superior, más excelente; comparativo que indica mayor valor o mayor fortaleza. Adjetivo comparativo que significa 'mejor' o 'superior,' usado c

Mejor, superior, más excelente; comparativo que indica mayor valor o mayor fortaleza. Adjetivo comparativo que significa 'mejor' o 'superior,' usado cuando una cosa supera a otra en calidad, valor o condición moral. Aunque su raíz clásica significaba 'más fuerte' o 'más poderoso,' el uso neotestamentario abrumadoramente lleva el sentido evaluativo de 'más excelente.' Hebreos lo emplea como una palabra clave virtual: Cristo media un mejor pacto (Heb 7:22), fundado en mejores promesas (Heb 8:6), mediante un mejor sacrificio (Heb 9:23). Pablo también lo usa de forma práctica: es mejor casarse que quemarse de pasión (1 Co 7:9).

Mejor, superior, más excelente (15×) Mejor, superior, más excelente. Superior en calidad, valor o condición moral; mejor o más excelente que otra cosa. Hebreos despliega esta palabra repetidamente para demostrar la superioridad de Cristo sobre los ángeles (Heb 1:4), el sacerdocio levítico (Heb 7:7, 19), el antiguo pacto (Heb 7:22) y los sacrificios terrenales (Heb 9:23). MORAL GOODNESS

en: better, greater, of-a-better | **es:** con-mejores, de-mejor, mejor | **fr:** besser, meilleur | **de:** besser 1Cor 7:9; Heb 1:4; Heb 7:7; Heb 7:19; Heb 7:22

κρεμ-άννῡμι G2910 *V-APP-GMP* (7×)

Colgar, suspender físicamente (especialmente en ejecución); figuradamente, depender de algo.

El verbo κρεμάννυμι (con su forma contracta κρεμάω) significa colgar o suspender, y en el Nuevo Testamento aparece en la intersección de dos imágenes vívidas. Físicamente describe la ejecución: Cristo y los criminales fueron colgados en una cruz (Lc 23:39; Hch 5:30; 10:39), y también el peligro corporal, como cuando una víbora se prende de la mano de Pablo en Malta (Hch 28:4). Figuradamente, en uno de los pronunciamientos más memorables de Jesús, toda la Ley y los Profetas 'cuelgan' de los dos grandes mandamientos (Mt 22:40), una imagen de dependencia tan impactante que pasó al habla cotidiana.

1. Colgar, crucificar (6×) Colgar o suspender a alguien o algo físicamente, especialmente en el contexto de la crucifixión o ejecución en un madero (ξύλον). La predicación apostólica en Hechos emplea este verbo repetidamente para la muerte de Cristo: 'a quien ustedes mataron colgándolo en un madero' (Hch 5:30; 10:39). Lucas 23:39 lo aplica a los criminales crucificados junto a Jesús. HANGING SUSPENSION

en: hanging, having-been-hanged, having-hanged | **es:** colgado, colgados, colgando | **fr:** pendre, suspendre | **de:** haengen, κρεμάμενον, κρεμάσαντες Matt 18:6; Luke 23:39; Acts 5:30; Acts 10:39; Acts 28:4

2. Depender de (1×) Uso figurado que significa depender de, descansar sobre o estar supeditado a algo. En Mateo 22:40, Jesús declara que toda la Ley y los Profetas κρέμαται ('cuelga') de los dos mandamientos del amor. La metáfora traslada la imagen física de suspensión al ámbito de la dependencia lógica o moral: todo pende de, y por tanto se fundamenta en, el amor a Dios y al prójimo.

HANGING SUSPENSION
en: hangs | **es:** cuelga | **fr:** pendre | **de:** κρέμαται Matt 22:40

κρημνός G2911 *N-GMS* (3×)
barranco escarpado, precipicio; una pendiente abrupta o acantilado que cae a pico
Esta palabra describe un barranco empinado, una pendiente abrupta o un acantilado que cae a pico, el tipo de terreno peligroso donde un paso en falso puede resultar en una caída mortal. Los Evangelios Sinópticos la emplean en sus relatos paralelos del exorcismo de los demonios llamados «Legión». Cuando los demonios entran en la piara de cerdos, los animales se precipitan por el barranco escarpado hacia el mar y se ahogan (Mateo 8:32, Marcos 5:13, Lucas 8:33). El detalle geográfico es significativo: la costa oriental del mar de Galilea presenta acantilados pronunciados que descienden hasta el agua, lo que confiere un vívido realismo a esta dramática narración de liberación.

Barranco escarpado (3×) Un barranco empinado, acantilado o precipicio. Los tres Evangelios Sinópticos usan esta palabra en los relatos paralelos del endemoniado gadareno: cuando Jesús permite que los demonios entren en una piara de cerdos, los animales se precipitan por el barranco hacia el mar y se ahogan (Mateo 8:32, Marcos 5:13, Lucas 8:33). La geografía es realista, pues la costa oriental del mar de Galilea presenta acantilados pronunciados que descienden hasta el agua. ROCK AND CLIFF
en: cliff, steep-bank | **es:** precipicio | **fr:** escarpement | **de:** Abhang, κρημνοῦ Matt 8:32; Mark 5:13; Luke 8:33

Κρῆσσα, ης G2912 *N-NMP* (2×)
Cretans, people from the island of Crete
This adjective (used substantively) refers to inhabitants of Crete, the large Mediterranean island south of Greece. In Acts 2:11, Cretans (Κρῆτες) are listed among the Jewish pilgrims present at Pentecost who heard the gospel in their own languages. In Titus 1:12, Paul quotes a Cretan prophet (Epimenides) about his own people: 'Cretans (Κρῆτες) are always liars, evil beasts, lazy gluttons'—a harsh proverb Paul calls true and uses to justify strong correction. The Cretans had a reputation in the ancient world for dishonesty ('to Cretanize' meant 'to lie'), making Paul's mission there particularly challenging.

(2×) Acts 2:11 lists 'Cretans' (Κρῆτες) among those hearing the Pentecost proclamation in their own tongues. Titus 1:12 quotes a Cretan prophet saying 'Cretans (Κρῆτες) are always liars, evil beasts, lazy gluttons.' The multilingual glosses are ethnic designations: English 'Cretans/Krētes,' Spanish 'Krétes/cretenses,' French 'Crétois/Κρῆτες,' German 'Kreter/Κρῆτες.' The Acts reference is neutral geographical, while Titus references the island's unsavory reputation for deceit. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Cretans, Krētes | **es:** Krétes, cretenses | **fr:** Crétois, Κρῆτες | **de:** Kreter, Κρῆτες Acts 2:11; Titus 1:12

Κρήσκης G2913 *N-NMS* (1×)
Crescente, compañero de Pablo (2 Timoteo 4:10)
En su última carta, Pablo señala que 'Crescente se ha ido a Galacia' (2 Timoteo 4:10). El nombre latino significa 'que crece' o 'que aumenta'. A diferencia de Demas, mencionado en el mismo versículo como alguien que abandonó a Pablo, Crescente aparentemente partió en una misión legítima de ministerio. Algunos manuscritos leen 'Galia' en lugar de 'Galacia', lo cual haría de este pasaje una de las referencias más tempranas a la misión cristiana en Europa occidental. Más allá de esta única mención, nada seguro se sabe de Crescente ni de su obra.

Compañero de Pablo (1×) Entre los compañeros de Pablo mencionados en su última epístola, Crescente aparece como alguien que partió para el ministerio, ya sea a Galacia o posiblemente a la Galia, según la variante manuscrita. Su nombre latino sugiere un trasfondo romano. A diferencia de Demas el desertor, Crescente parece haberse marchado con la bendición de Pablo para un servicio legítimo, representando a los colaboradores fieles que continuaron la obra misionera. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Kreskes | **es:** Krēskēs | **fr:** Κρήσκης | **de:** Kreszens 2Tim 4:10

Κρητάων εὐρειάων G2914 *N-AFS* (5×)
Creta; la gran isla mediterránea al sur del mar Egeo, asociada con el viaje de Pablo y la misión de Tito.
Nombre propio de la isla de Creta, la mayor del archipiélago griego, situada al sur del mar Egeo. Aparece de forma prominente en el viaje marítimo de Pablo hacia Roma (Hch 27:7, 12-13, 21), donde el barco navega a lo largo de la costa de Creta y la tripulación desatiende fatídicamente el consejo de Pablo de invernar allí. Tito 1:5 revela que Pablo dejó a Tito en Creta para organizar las iglesias y nombrar ancianos en cada ciudad. Se trata de un topónimo bien conocido cuya forma se conserva de manera consistente en las diversas lenguas.

Isla de Creta (5×) La isla de Creta en el mar Mediterráneo, lugar significativo en el ministerio paulino. En Hch 27:7-21, Creta es el escenario de una decisión crítica durante el viaje de Pablo a Roma: el barco lucha por rodear el cabo Salmón, se refugia brevemente en Buenos Puertos y parte desastrosamente pese a la advertencia de Pablo, lo que desemboca en el naufragio. En Tito 1:5, Pablo recuerda haber dejado a Tito en la isla para completar la organización eclesial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Krete, Krētē | **es:** Krētē | **fr:** Crète, Κρήτη | **de:** Kreta, Κρήτην, Κρήτης Acts 27:7; Acts 27:12; Acts 27:13; Acts 27:21; Titus 1:5

κρῑθ-ή G2915 *N-GFP* (1×)
de cebada, hecho de grano de cebada
En la visión de hambruna y trastorno económico de Apocalipsis, una voz anuncia precios inflados: 'Un litro de trigo por un denario, y tres litros de cebada por un denario' (Apocalipsis 6:6). La cebada, más barata y menos apreciada que el trigo, servía como alimento de los pobres y como forraje para animales. La forma genitiva aquí indica 'grano de cebada' o 'producto de cebada'. Los precios sugieren una escasez severa donde incluso la tosca cebada se vuelve costosa. Era una economía de subsistencia: el salario de un día entero por el pan de un día.

Cebada como grano (1×) La visión apocalíptica de Juan sobre el jinete del caballo negro (hambruna) incluye precios específicos de cereales que señalan una angustia económica severa. La cebada, el grano de la pobreza, cuesta un tercio del precio del trigo pero aún requiere el salario diario por tres litros, apenas suficiente para sobrevivir. La construcción genitiva indica 'de cebada' modificando 'litros'. BARLEY GRAIN
en: of-barley | **es:** de-cebada | **fr:** Gerste | **de:** Gerste Rev 6:6

κρῑθ-ῖνος G2916 *Adj-AMP* (2×)
made of barley, barley (as adjective)
This adjective means 'made of barley' or 'consisting of barley.' It appears only in John's account of the feeding of the five thousand (John 6:9, 13), describing the five loaves that the boy had as 'barley loaves' (ἄρτους κριθίνους). Barley was considered inferior to wheat and was the food of the poor—making the miracle even more striking, as Jesus feeds thousands with the most humble provisions. The detail emphasizes both the boy's poverty (he had only barley bread, not wheat) and God's power to multiply even the lowliest offerings into abundance.

(2×) John 6:9 describes the boy who had 'five barley loaves' (πέντε ἄρτους κριθίνους) and two fish. John 6:13 mentions gathering twelve baskets of fragments from 'the five barley loaves' (τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων). The multilingual glosses are consistent: Spanish 'de cebada' (of barley), English 'barley,' French 'd'orge,' German 'gersten.' The barley detail appears only in John's Gospel and emphasizes the humble, inexpensive nature of the starting material for Jesus' miracle. BARLEY GRAIN
en: barley | **es:** de-cebada | **fr:** d'orge | **de:** gersten John 6:9; John 6:13

κρίμα G2917 *N-NNS* (28×)
Juicio, veredicto, condenacion; tambien un pleito o caso legal presentado ante un tribunal.
Juicio, veredicto, condenacion; tambien un pleito o caso legal presentado ante un tribunal.

1. El sentido dominante abarca la decision judicial, el veredicto y la condenacion, (27×) El sentido dominante abarca la decision judicial, el veredicto y la condenacion, es decir, el resultado del juicio divino o humano. Jesus advierte de una mayor condenacion para los escribas que devoran las casas de las viudas (Mr. 12:40; Mt. 23:14). Pablo ensena que el juicio divino cae justamente sobre los pecadores (Ro. 2:2-3; 3:8) y que participar indignamente de la Cena del Senor acarrea juicio sobre uno mismo (1 Co. 11:29). JUDGMENT AND VERDICT
en: condemnation, judgment | **es:** condenación, condenación}, juicio | **fr:** jugement | **de:** Gericht, Urteil Matt 7:2; Matt 23:14; Mark 12:40; Luke 20:47; Luke 23:40

2. Un uso distintivo en 1 Corintios 6 (1×) Un uso distintivo en 1 Corintios 6:7 donde krima significa un pleito o disputa legal entre creyentes. Pablo pregunta: '?Por que no mas bien ser agraviados?' — reprendiendo a los cristianos por llevar sus pleitos (krimata) ante tribunales paganos. El espanol pleitos captura este sentido con precision, distinguiendolo del peso teologico de la condenacion divina. JUDGMENT AND VERDICT
en: lawsuits | **es:** pleitos | **fr:** jugement | **de:** Gericht 1Cor 6:7

κρίνον G2918 *N-ANP* (2×)
lily, a flowering plant (possibly including various white or colorful flowers)
This noun refers to lilies or lily-like flowers, possibly including various species of white or brightly colored wild flowers. Jesus uses it in both Matthew 6:28 and Luke 12:27 in His teaching about anxiety and God's provision: 'Consider the lilies (κρίνα), how they grow; they neither toil nor spin, yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.' The term may encompass various wildflowers of the Palestinian hills rather than a single botanical species—the point is their natural beauty without human effort. Classical usage identified both white lilies and the 'Turk's cap lily,' among others.

(2×) Matthew 6:28 and Luke 12:27 both record Jesus' teaching: 'Consider the lilies (τὰ κρίνα), how they grow.' The context is trust in God's provision—if He clothes wildflowers so beautifully, how much more will He clothe His children? The multilingual glosses are simple: English 'lilies,' Spanish 'lirios,' French 'lis,' German simply uses the Greek 'κρίνα.' The exact botanical identification is uncertain, but the point is the beauty of natural, uncultivated flowers as evidence of God's care. FLOWERS AND BLOSSOMS
en: lilies | **es:** lirios | **fr:** lis | **de:** κρίνα Matt 6:28; Luke 12:27

κρίνω G2919 *V-AIP-3P* (115×)
Juzgar, emitir juicio, condenar; también decidir o determinar; en pasiva, ser juzgado o comparecer en juicio.
Κρίνω es el verbo griego fundamental para el juicio, abarcando desde la evaluación hasta el veredicto legal y la decisión personal. La advertencia de Jesús «no juzguéis, para que no seáis juzgados» (Mt 7:1) emplea la voz activa y la pasiva en un solo aliento. Pablo lo aplica al tribunal escatológico (Ro 2:16) y a las disputas congregacionales cotidianas (1 Co 6:2). En Hechos se desliza hacia «decidir, determinar»: Pablo «decidió» pasar de largo por Éfeso (Hch 20:16) y el concilio de Jerusalén «determinó» sus decretos (Hch 16:4). El español juzgar, el francés juger y el alemán richten reflejan este mismo núcleo judicial heredado de la tradición jurídica grecolatina.

1. juzgar, emitir juicio (76×) El sentido judicial activo: juzgar, evaluar, emitir juicio o condenar. Es el uso dominante, que abarca la enseñanza de Jesús sobre el juicio mutuo (Mt 7:1; Lc 6:37), la autoridad escatológica de juzgar a las doce tribus (Mt 19:28) y el juicio justo de Dios (Jn 5:22; Ro 2:16). El español juzgar capta con precisión este núcleo forense. JUDGING AND DECIDING
en: he-judges, judge, judges | **es:** juzga, juzgad, que-juzga | **fr:** juger | **de:** richten, richtet Matt 7:1; Matt 19:28; Luke 6:37; Luke 19:22; John 5:22

2. ser juzgado, comparecer (27×) El sentido pasivo y medio: ser juzgado, comparecer ante un tribunal, quedar bajo juicio. En Jn 3:18 el creyente «no es juzgado» mientras que el incrédulo «ya ha sido juzgado». En Hch 23:6 Pablo declara «soy juzgado respecto a la esperanza de la resurrección». La pasiva conlleva frecuentemente peso escatológico (Mt 7:1-2; Ro 3:7). JUDGING AND DECIDING
en: am-being-judged, being-judged, is-judged | **es:** de-ser-juzgados, es-juzgada, es-juzgado | **fr:** juger | **de:** richten, richtet Matt 7:1; Matt 7:2; Luke 6:37; John 3:18; Acts 23:6

3. decidir, determinar (11×) El sentido deliberativo: decidir, determinar, resolver un curso de acción. Hch 20:16 registra que Pablo «decidió» pasar navegando junto a Éfeso; Hch 16:4 describe a los apóstoles entregando «decisiones» tomadas en Jerusalén; Hch 25:25 lo usa para la determinación judicial de Festo. El sentido pasa de la sala del tribunal a la cámara del consejo. JUDGING AND DECIDING
en: I-decided, I-have-decided, I-judged | **es:** Había-decidido, Juzgué, decididos | **fr:** juger | **de:** richten, richtet Acts 3:13; Acts 16:4; Acts 20:16; Acts 21:25; Acts 25:25

4. demandar, pleitear (1×) El sentido litigioso: interponer una demanda, pleitear ante la ley. En Mt 5:40, Jesús dice: «al que quiera demandarte (κρίνω) y quitarte la túnica, déjale también la capa». El español demandar aísla esta acción legal iniciadora, distinta del veredicto de un juez, como sentido propio. JUDGING AND DECIDING
en: to-sue | **es:** demandar | **fr:** juger | **de:** richtet Matt 5:40

κρίσις G2920 *N-NFS* (48×)
Juicio, condenación — el acto de emitir un veredicto, divino o humano, y la sentencia resultante.
κρίσις denota el arco completo del proceso judicial: el acto de juzgar, el veredicto emitido y la sentencia ejecutada. A lo largo de 48 ocurrencias neotestamentarias, abarca desde las advertencias de Jesús sobre el 'día del juicio' que aguarda a Sodoma y Gomorra (Mt 10:15; 11:22, 24) hasta la declaración joánica de que 'el Padre ha dado todo el juicio al Hijo' (Jn 5:22, 27). Porta tanto peso forense como escatológico: los escribas 'devoran las casas de las viudas y como pretexto hacen largas oraciones — recibirán mayor condenación' (Mr 12:40). Sin embargo, la palabra también conserva su sentido clásico de 'discernimiento' en la reprensión de Jesús a los fariseos que descuidan 'la justicia, la misericordia y la fe' (Mt 23:23), donde κρίσις significa justicia en sentido ético más que escatológico.

juicio, condenación (48×) El acto, proceso o resultado de emitir un veredicto judicial, que abarca el juicio escatológico divino (Mt 10:15 'día del juicio'; Mt 12:36 'toda palabra ociosa'), la autoridad para juzgar delegada a Cristo (Jn 5:22, 27 'el Padre ha dado todo el juicio al Hijo') y el sentido ético de justicia como obligación moral (Mt 23:23 'la justicia, la misericordia y la fe'). También denota la condenación como sentencia resultante del proceso judicial. JUDGMENT AND VERDICT
en: judgment | **es:** -juicio, juicio | **fr:** jugement | **de:** Gericht Matt 5:21; Matt 5:22; Matt 10:15; Matt 11:22; Matt 11:24

Κρίσπος G2921 *N-NMS* (2×)
Crispus, a personal name (synagogue ruler in Corinth)
Crispus was the ruler of the synagogue in Corinth who, along with his whole household, believed in the Lord (Acts 18:8). Paul personally baptized him (1 Cor 1:14), which Paul mentions when arguing against divisions in the Corinthian church—he's grateful he baptized only a few, lest anyone say they were baptized in Paul's name. Crispus's conversion was significant because of his position as synagogue leader; his faith would have been a public testimony and possibly sparked opposition. The name is Latin (meaning 'curly-haired') and was common in the Roman world.

(2×) Acts 18:8 records that 'Crispus (Κρίσπος), the ruler of the synagogue, believed in the Lord, together with his entire household.' First Corinthians 1:14 has Paul saying 'I baptized none of you except

Crispus (Κρίσπον) and Gaius.' The multilingual glosses are transliterations: English 'Krispos,' Spanish 'Kríspos/a Críspos,' French 'Crispus,' German 'Krispus/Κρίσπος.' As a proper name, it's preserved across languages with minor spelling variations reflecting Greek and Latin forms. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Krispos | **es:** Kríspos, a-Críspos | **fr:** Crispus | **de:** Krispus, Κρίσπος Acts 18:8; 1Cor 1:14

κρῐ̈τ-ήριον G2922 *N-GNP* (3×)

tribunal, juzgado; asamblea judicial para resolver disputas legales

Aunque esta palabra puede referirse a un criterio o medio de juicio, en el Nuevo Testamento designa específicamente los tribunales o juzgados donde se dirimen disputas. El uso de Pablo es particularmente incisivo: reprocha a los creyentes de Corinto por llevar sus conflictos ante tribunales seculares en lugar de resolverlos dentro de la comunidad cristiana. Si los santos han de juzgar al mundo e incluso a los ángeles (1 Corintios 6:2), ciertamente son competentes para juzgar «asuntos triviales» (6:4) entre ellos. Santiago 2:6 emplea el plural para describir cómo los ricos arrastran a los pobres ante los tribunales, denunciando así la opresión económica.

Tribunal judicial (3×) Tribunales o juzgados donde se resuelven causas legales. Pablo usa esta palabra en 1 Corintios 6:2, 4 para cuestionar a los creyentes que llevan sus disputas ante tribunales seculares: «¿No sabéis que los santos han de juzgar al mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, ¿sois acaso indignos de juzgar asuntos menores?». Santiago 2:6 describe cómo los ricos arrastran a los pobres ante los tribunales, ilustrando la explotación económica. **JUDGMENT AND VERDICT**

en: courts, of-courts | **es:** de-tribunales, tribunales | **fr:** tribunal, κριτήρια | **de:** Gericht 1Cor 6:2; 1Cor 6:4; Jas 2:6

κρῐ̈τ-ής G2923 *N-AMS* (19×)

Juez — aquel que emite decisiones legales, arbitra disputas o ejerce juicio divino. Designa a una persona que dicta sentencias judiciales, ya sea en t

Juez — aquel que emite decisiones legales, arbitra disputas o ejerce juicio divino. Designa a una persona que dicta sentencias judiciales, ya sea en tribunales humanos o como título para Dios. En los Evangelios Sinópticos, Jesús advierte sobre ser entregado al juez (Mt 5:25; Lc 12:58), usando el escenario del tribunal como parábola de urgencia escatológica. Hechos lo aplica a los líderes premonárquicos de Israel, los «jueces» que Dios levantó como libertadores (Hch 13:20). Santiago advierte a los ricos que no arrastren a los pobres ante los jueces (Stg 2:6), pero también advierte a los creyentes que no se conviertan en «jueces con malos pensamientos» (Stg 2:4). De manera más notable, Hebreos llama a Dios «el Juez de todos» (12:23) y Santiago declara que hay «un solo Legislador y Juez» (4:12). El español distingue «Juez» con mayúscula para Dios y «juez» con minúscula para los funcionarios humanos.

Juez (el que juzga o decide) (19×) Juez (el que juzga o decide): Quien juzga, decide casos o emite veredictos con autoridad. Aplicado a magistrados y árbitros humanos en procedimientos legales (Mt 5:25; Lc 12:58; Hch 24:10), a los jueces-libertadores premonárquicos de Israel (Hch 13:20) y de manera suprema a Dios como Juez cósmico de todos (He 12:23; Stg 4:12; 2 Ti 4:8). El español capitaliza «Juez» al referirse a Dios y usa minúscula para los jueces humanos, revelando la misma distinción teológica inherente al término griego. **JUDGING AND DECIDING**

en: Judge, a-judge, judge | **es:** Juez, a-Juez, como-juez | **fr:** juge | **de:** Richter Matt 5:25; Matt 12:27; Luke 11:19; Luke 12:14

κρῐ̈τ-ῐ̈κός G2924 *Adj-NMS* (1×)

que discierne, capaz de juzgar y discernir (referido a la palabra de Dios)

Hebreos declara que la palabra de Dios es 'viva y eficaz, más cortante que toda espada de dos filos... y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón' (Hebreos 4:12). El adjetivo significa 'capaz de discernir' o 'crítico', con la facultad de juzgar y discriminar. En el uso clásico describía a críticos literarios y eruditos capaces de distinguir calidad y significado. Aplicado a la palabra de Dios, subraya la capacidad de penetrar el autoengaño humano y exponer los verdaderos motivos. La Escritura misma ejerce juicio.

Discernidor espiritual (1×) El autor de Hebreos personifica la Escritura como un agente activo que juzga los pensamientos humanos: la palabra misma es κριτικός, capaz de criticar y discernir. El trasfondo clásico incluye gramáticos y eruditos que ejercían juicio crítico sobre textos; aquí los roles se invierten, y el texto juzga al lector. La palabra penetra hasta lo más profundo del corazón humano. **JUDGING AND DECIDING**

en: discerning | **es:** discernidor | **fr:** scharf | **de:** scharf Heb 4:12

κρούω G2925 *V-PPA-DMS* (9×)

Llamar a una puerta; golpear una puerta buscando entrada, usado literal y metafóricamente para la oración persistente o la visitación divina.

Significa llamar o golpear a una puerta buscando que se abra. En el Nuevo Testamento, κρούω tiene un sentido tanto literal como ricamente metafórico. La enseñanza de Jesús «llamad y se os abrirá» (Mt 7:7-8; Lc 11:9-10) convierte el acto de llamar a la puerta en una imagen vívida de la oración persistente y expectante. En la parábola de la puerta cerrada, los siervos del amo llaman esperando su regreso (Lc 12:36), y en Hechos 12:13-16 Pedro llama a la puerta tras su liberación milagrosa de la prisión, en una escena de sorpresa casi cómica. De manera aún más notable, Apocalipsis 3:20 presenta a Cristo de pie ante la puerta llamando, invirtiendo la metáfora para que sea lo divino quien busca entrar en el corazón humano.

Llamar a la puerta (9×) Llamar o golpear a una puerta buscando que se abra. El griego κρούω (de una raíz que significa 'golpear') se especializa en el NT para el acto de llamar a una puerta. La instrucción de Jesús «llamad y se os abrirá» (Mt 7:7-8; Lc 11:9-10) transforma este gesto en metáfora de la oración persistente y llena de fe. Lucas 12:36 lo emplea para siervos que esperan el regreso de su amo, y Hechos 12:13-16 ofrece una vívida escena literal. **STRIKING AND REFERENCE**

en: I-knock, having-knocked, knock | **es:** a-golpear, llamad, llamando | **fr:** frapper | **de:** klopfen, klopft Matt 7:7; Matt 7:8; Luke 11:9; Luke 11:10; Luke 12:36

κρυπ-τή G2926 *N-AFS* (1×)

lugar oculto, sitio secreto, escondite

Jesús enseña que 'nadie enciende una lámpara y la pone en un sótano o debajo de una vasija' (Lucas 11:33). El 'sótano' o 'lugar oculto' representa cualquier sitio escondido de la vista. El punto es que la luz existe para ser vista: ocultarla anula su propósito. El uso clásico incluye criptas, bóvedas y espacios subterráneos de almacenamiento. La metáfora de Jesús critica a quienes esconden la verdad en vez de exhibirla abiertamente. La luz pertenece al candelero, visible para todos los que entran.

Lugar escondido (1×) En la enseñanza de Jesús sobre la luz y la revelación, el 'lugar oculto' representa la ubicación incorrecta para una lámpara: cualquier sitio escondido de la vista anula el propósito de la lámpara. El término puede significar cripta, bóveda o cuarto secreto. La lógica de Jesús es directa: las lámparas existen para iluminar, así que esconderlas resulta absurdo. Aplicado espiritualmente, advierte contra ocultar la verdad. **SECRECY AND HIDING**

en: a-hidden-place | **es:** escondite | **fr:** cachette | **de:** κρύπτην Luke 11:33

κρυπ-τός G2927 *Adj-NNP* (19×)

Oculto, secreto, escondido — lo que es invisible para los demás pero conocido por Dios. Describe lo que está encubierto a la vista o al conocimiento h

Oculto, secreto, escondido — lo que es invisible para los demás pero conocido por Dios. Describe lo que está encubierto a la vista o al conocimiento humano, con una fuerte carga teológica en el NT. Jesús lo usa seis veces en el Sermón del Monte (Mt 6:4-18) para contrastar la piedad ostentosa con los actos hechos «en secreto» ante un Padre

que «ve en lo secreto», estableciendo un principio fundacional de la espiritualidad cristiana. Pablo lo aplica a las dimensiones ocultas de la persona: las «cosas secretas» del corazón que Dios expondrá en el juicio (Ro 2:16; 1 Co 4:5; 14:25) y la «persona oculta del corazón» como verdadera belleza (1 P 3:4). Marcos 4:22 y Lucas 8:17 prometen que nada oculto permanecerá sin ser revelado.

Oculto, secreto (19×) Oculto, secreto: Lo que está escondido, secreto o invisible — usado tanto como adjetivo como sustantivamente para referirse a realidades ocultas. Central en la enseñanza de Jesús sobre la piedad auténtica: limosna, oración y ayuno hechos «en secreto» ante el Padre que ve lo oculto (Mt 6:4, 6, 18). Pablo lo extiende a las cosas ocultas del corazón expuestas en el juicio divino (Ro 2:16; 1 Co 4:5; 14:25). Marcos 4:22 y Lucas 8:17 afirman que nada oculto quedará sin revelarse. **HIDING AND CONCEALING**
en: hidden, hidden-things, secret | **es:** cosas-ocultas, ocultas, oculto | **fr:** caché | **de:** verborgen Matt 6:4; Matt 6:6; Matt 6:18

κρύπ-τω G2928 *V-RPM/P-NMS* (19×)
Esconder u ocultar; en voz pasiva/media, estar escondido, yacer oculto o esconderse — abarcando tanto el ocultamiento deliberado como los estados de o
Esconder u ocultar; en voz pasiva/media, estar escondido, yacer oculto o esconderse — abarcando tanto el ocultamiento deliberado como los estados de ocultamiento. κρύπτω es el verbo griego básico para esconder, y el Nuevo Testamento explota tanto su voz activa como pasiva con rico efecto teológico. Activamente, describe esconder un tesoro en un campo (Mt 13:44), enterrar un talento (Mt 25:18, 25) o una mujer que esconde levadura en la harina (Lc 13:21). En sus formas pasiva y media, habla de verdades ocultas a la percepción humana — cosas «escondidas desde la fundación del mundo» (Mt 13:35), realidades ocultas a los sabios (Mt 11:25; Lc 10:21) y el significado de las palabras de Jesús escondido de los discípulos (Lc 18:34).

1. Estar escondido, esconderse (12×) Estar escondido, esconderse: Estar oculto, yacer escondido o esconderse — usos pasivos, estativos y medio-reflexivos donde el sujeto es quien se encuentra en estado de ocultamiento, no el agente que esconde. Una ciudad sobre un monte «no puede esconderse» (Mt 5:14), cosas «escondidas desde la fundación del mundo» se revelan en parábolas (Mt 13:35), un tesoro yace «escondido» en un campo (Mt 13:44, participio pasivo), y la verdad permanece oculta a la percepción humana (Lc 18:34). **HIDING AND CONCEALING**
en: has-been-hidden, having-been-hidden, hidden | **es:** cosas-escondidas, esconderse, escondida | **fr:** cacher | **de:** verbergen, verbirgt Matt 5:14; Matt 13:35; Matt 13:44; Luke 18:34; Luke 19:42

2. Esconder, ocultar algo (7×) Esconder, ocultar algo: Esconder u ocultar algo activa y deliberadamente — usos transitivos donde el sujeto intencionalmente oculta un objeto, persona o verdad de otros. Jesús agradece al Padre por haber «escondido» estas cosas de los sabios (Mt 11:25; Lc 10:21), un hombre esconde el tesoro que encontró (Mt 13:44, activo), el siervo temeroso «escondió» el talento de su amo en la tierra (Mt 25:18, 25), y una mujer «escondió» levadura en la harina (Lc 13:21). **HIDING AND CONCEALING**
en: I-hid, hid, hide | **es:** escondednos, escondieron, escondiste | **fr:** cacher | **de:** verbergen, verbirgt Matt 11:25; Matt 13:44; Matt 25:18; Matt 25:25; Luke 13:21

κρυσταλλ-ίζω G2929 *V-PPA-DMS* (1×)
cristalino, claro como el cristal, resplandeciente como cristal
La visión de Juan de la Nueva Jerusalén incluye su resplandor: 'teniendo la gloria de Dios, su fulgor era semejante a una piedra preciosísima, como piedra de jaspe, diáfana como el cristal' (Apocalipsis 21:11). El participio describe la cualidad de ser transparente y brillante como el cristal. Los cristales antiguos, incluido el cuarzo transparente, representaban claridad y pureza perfectas. El verbo transmite el proceso de cristalización: volverse perfectamente claro y luminoso. La ciudad santa posee un brillo sobrenatural que refleja la gloria misma de Dios.

Claridad cristalina (1×) Juan emplea este verbo poco frecuente para describir la claridad sobrenatural de la Nueva Jerusalén: resplandece con transparencia cristalina. El término sugiere el proceso de volverse cristalino, alcanzando una translucidez perfecta. La ciudad no simplemente contiene cristal, sino que posee la cualidad intrínseca del cristal: pureza absoluta y luminosidad que refleja la gloria divina. **SHINING AND ILLUMINATING**
en: crystal-clear | **es:** cristalina; | **fr:** kristallen | **de:** kristallen Rev 21:11

κρύσταλλος G2930 *N-AMS* (2×)
crystal, rock crystal (transparent quartz)
This noun originally meant ice (from κρύος, 'cold'), but came to refer to rock crystal—transparent quartz that resembles ice in clarity. Both NT occurrences are in Revelation's visions. In Revelation 4:6, before God's throne there is 'a sea of glass, like crystal' (θάλασσα ὑαλίνῃ ὁμοία κρυστάλλῳ)—emphasizing perfect transparency and purity. In Revelation 22:1, the river of the water of life is 'clear as crystal' (λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον), flowing from God's throne. The term evokes both the brilliance and the purity of what is described, using the most transparent substance known to convey heavenly glory.

(2×) Revelation 4:6 describes 'a sea of glass like crystal' (ὁμοία κρυστάλλῳ) before the throne. Revelation 22:1 shows the river of life 'bright as crystal' (λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον). The multilingual glosses are straightforward: English 'crystal,' Spanish 'cristal' (with slight variations 'a cristal'), French 'Kristall,' German 'Kristall.' Both uses are similes emphasizing transparency, purity, and radiance—characteristics of the heavenly realm surrounding God's throne and flowing from it. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13459 WITH 3 SENSES**
en: crystal | **es:** a-cristal, cristal, | **fr:** Kristall | **de:** Kristall Rev 4:6; Rev 22:1

κρῠφ-ῇ G2931 *Adv* (1×)
en secreto, secretamente, de manera oculta
Pablo describe las 'obras infructuosas de las tinieblas' en las que los creyentes no deben participar, añadiendo que 'es vergonzoso aun hablar de lo que ellos hacen en secreto' (Efesios 5:12). El adverbio enfatiza el ocultamiento y la clandestinidad: acciones realizadas fuera de la vista porque no resisten el escrutinio. El uso clásico describe actos secretos, ya sean conspiratorios o simplemente privados. El argumento de Pablo es que las obras de las tinieblas requieren secreto precisamente porque son vergonzosas; el solo hecho de mencionarlas en público resulta deshonroso.

Ocultamente, en secreto (1×) La enseñanza ética de Pablo contrasta la vida abierta de la luz con las acciones ocultas en la oscuridad secreta. El adverbio subraya el ocultamiento: estos hechos suceden 'en secreto' porque no sobreviven a la exposición. El uso clásico incluye conspiraciones y actividades clandestinas. La estrategia retórica de Pablo sugiere que ciertos pecados son tan vergonzosos que discutirlos en detalle resulta inapropiado. **SECRECY AND HIDING**
en: in-secret | **es:** en-secreto | **fr:** κρυφῇ | **de:** im-Verborgenen Eph 5:12

κτάομαι G2932 *V-AIM-1S* (7×)
Adquirir, procurarse, obtener posesión de algo; usado para comprar bienes, obtener un derecho o ganar dominio sobre algo.
Κτάομαι significa procurarse algo para uno mismo, ya sea mediante compra, esfuerzo o autodisciplina. En Mateo 10:9 Jesús prohíbe a los Doce adquirir oro, plata o cobre para el camino, subrayando la dependencia radical de Dios. El verbo abarca tanto la adquisición material (Hch 1:18, donde Judas 'adquirió un campo' con su paga de sangre) como la disciplina espiritual de dominio propio (1 Ts 4:4, 'ganar control del propio cuerpo'). La voz media griega subraya que quien adquiere actúa en beneficio propio.

Adquirir, obtener (7×) Procurar u obtener posesión de algo para uno mismo, abarcando propiedad material, derechos legales y cualidades abstractas. La voz media subraya la iniciativa personal: quien adquiere actúa en su propio interés. En Hechos 8:20, Pedro reprende a Simón el Mago por pensar que el don de Dios podría

'adquirirse' con dinero, mientras que en Lucas 21:19 la perseverancia es el medio por el cual los creyentes 'ganan' sus almas. BUYING AND ACQUIRING

en: I-acquire, acquire, acquired | **es:** adquiero, adquirir, adquirió | **fr:** acquérir | **de:** erwerben, κτήσασθε, κτήσησθε Matt 10:9; Luke 18:12; Luke 21:19; Acts 1:18; Acts 8:20

κτῆμα G2933 *N-ANP* (4×)

Posesion, propiedad; bien adquirido y poseido, especialmente hacienda o riqueza material

Sustantivo derivado de κτάομαι ('adquirir') que designa una posesion concreta: algo que se ha obtenido y se retiene como propiedad. En el griego clasico podia referirse a cualquier bien adquirido, desde esclavos hasta herencias, pero en el NT aparece en contextos de riqueza inmobiliaria. El joven rico se fue triste porque tenia muchos κτήματα (Mt 19:22; Mc 10:22), y los primeros creyentes en Jerusalen vendian sus propiedades para repartir el producto entre los necesitados (Hch 2:45; 5:1). El termino subraya la naturaleza tangible y material de estos bienes.

Posesion o propiedad (4×) Posesion, propiedad, hacienda. Se refiere a bienes materiales adquiridos, especialmente tierras o riqueza considerable. En los relatos sinopticos del joven rico (Mt 19:22; Mc 10:22), el plural κτήματα subraya la magnitud de sus posesiones que hacian costoso el discipulado. En Hch 2:45 y 5:1 designa bienes raices vendidos por los primeros creyentes para redistribucion comunitaria. POSSESSIONS AND PROPERTY

en: a-possession, possessions | **es:** posesiones, propiedad, propiedades | **fr:** possession | **de:** Besitz, κτήματα, κτῆμα Matt 19:22; Mark 10:22; Acts 2:45; Acts 5:1

κτῆνος G2934 *N-ANP* (4×)

Animal domestico, bestia de carga; criatura poseida para transporte, labor o ganado

De la misma raiz que κτάομαι ('adquirir'), κτῆνος significaba originalmente 'propiedad' en forma de ganado: rebanos y manadas. Para la epoca del NT se habia ampliado para incluir cualquier animal domestico, en particular bestias de montura o transporte. El buen samaritano coloca al herido sobre su propio κτῆνος (Lc 10:34), y a Pablo le proporcionan cabalgaduras (κτήνη) para su traslado seguro ante Felix (Hch 23:24). En 1 Co 15:39 Pablo lo emplea en sentido biologico mas amplio, distinguiendo la carne de los κτήνη de la de humanos, aves y peces.

Animal domestico o ganado (4×) Animal domesticado, bestia de carga o ganado. Abarca desde animales de montura hasta el ganado en general. En Lc 10:34 y Hch 23:24 se refiere especificamente a cabalgaduras usadas para transporte. En 1 Co 15:39 Pablo lo usa en sentido biologico mas amplio, distinguiendo la carne de los κτήνη de la de humanos, aves y peces. Ap 18:13 lo incluye entre mercancias comerciales. GEOGRAPHY AND SPACE

en: animal, cattle, mounts | **es:** cabalgadura, cabalgaduras, de-ganados | **fr:** animal, bête | **de:** Tiere, κτήνη, κτῆνος Luke 10:34; Acts 23:24; 1Cor 15:39; Rev 18:13

κτή-τωρ G2935 *N-NMP* (1×)

dueños, poseedores de propiedades

Lucas describe la vida económica compartida de la iglesia primitiva: 'No había entre ellos ningún necesitado, porque todos los que poseían tierras o casas las vendían' (Hechos 4:34). El término simplemente designa a los poseedores o dueños, aquellos que tenían la titularidad legal de bienes inmuebles. La redistribución voluntaria de la iglesia de Jerusalén involucraba a propietarios reales que vendían sus bienes para sostener a los necesitados. Fue generosidad extraordinaria, no comunismo obligatorio. Los dueños se convirtieron en donadores, creando igualdad económica.

Dueños de propiedades (1×) En el resumen lucano de la vida comunitaria, los 'dueños' de propiedades liquidaban voluntariamente sus bienes para sostener a los creyentes necesitados. El término emplea lenguaje jurídico directo: eran poseedores legítimos que ejercían su derecho de propiedad. Lo notable no es el vocablo sino la acción: propietarios que renunciaban a sus posesiones por amor al prójimo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: owners | **es:** dueños | **fr:** possesseur | **de:** κτήτορες Acts 4:34

κτίζω G2936 *V-APA-GMS* (15×)

Crear, fundar o dar existencia; como participio sustantivado, el Creador — aquel que origina todas las cosas. Verbo enraizado en la tradición griega d

Crear, fundar o dar existencia; como participio sustantivado, el Creador — aquel que origina todas las cosas. Verbo enraizado en la tradición griega de fundar ciudades y colonizar tierras, κτίζω adquiere un enorme peso teológico en el Nuevo Testamento, donde expresa el acto de Dios de traer todas las cosas a la existencia. Pablo lo usa para describir tanto la creación original (Col 1:16) como la nueva creación espiritual de los creyentes (Ef 2:10; 4:24). El participio sustantivado 'el que creó' se convierte en un título de Dios mismo, como en Romanos 1:25, donde Pablo contrasta la adoración a la criatura con la adoración al Creador.

1. Crear, dar existencia (11×) Crear, dar existencia. Denota el acto divino de crear o dar existencia a algo, ya sea el cosmos físico (Mc 13:19), la humanidad (1 Co 11:9) o la nueva persona espiritual en Cristo (Ef 2:10; 4:24). Las formas pasivas ('habiendo sido creado') enfatizan la dependencia de la criatura respecto al poder originador de Dios. CREATION AND MAKING

en: created, have-been-created, having-been-created | **es:** creado, creados, creaste | **fr:** créer | **de:** erschaffen Mark 13:19; 1Cor 11:9; Eph 2:10; Eph 2:15; Eph 4:24

2. Creador (sustantivado) (4×) Creador (sustantivado). La forma participial usada como sustantivo para designar a Dios como 'el Creador' o 'el que creó.' En Mateo 19:4 Jesús apela a 'el que los hizo desde el principio,' y en Romanos 1:25 Pablo traza la distinción fundamental entre Creador y criatura. Este uso funciona como un título divino que fundamenta la adoración en el acto originario de Dios. CREATION AND MAKING

en: Creator, having-created | **es:** Creador, habiendo-creado, que-creó | **fr:** créer | **de:** erschaffen, κτίσας Matt 19:4; Rom 1:25; Eph 3:9; Col 3:10

κτίσ-ις G2937 *N-DFS* (19×)

Creación u orden creado; también una institución u ordenanza humana establecida por autoridad. Enraizado en el verbo κτίζω (crear), este sustantivo ab

Creación u orden creado; también una institución u ordenanza humana establecida por autoridad. Enraizado en el verbo κτίζω (crear), este sustantivo abarca desde el acto cósmico de la creación divina hasta sus resultados concretos: toda criatura que Dios ha hecho. Pablo lo invoca para declarar los atributos invisibles de Dios visibles «desde la creación del mundo» (Ro 1:20), mientras que Marcos lo usa para «toda criatura» bajo el cielo (Mr 16:15). En una extensión notable en 1 Pedro 2:13, la misma palabra se aplica a las instituciones humanas, mostrando cómo la mente griega podía ver las estructuras gubernamentales como una especie de ordenamiento con propósito.

1. Creación, orden creado (18×) Creación, orden creado: El acto de crear o la totalidad de lo que Dios ha hecho, abarcando tanto el evento abstracto («desde el principio de la creación», Mr 10:6; 13:19) como el resultado concreto: todo ser viviente. El español distingue consistentemente «creación» para el acto y «criatura» para el ser, una distinción que el inglés colapsa. El alemán «Schöpfung» capta la grandiosidad del acto creador divino. CREATION CREATED ORDER

en: creation, creature, of-creation | **es:** creación, criatura, de-creación | **fr:** création, créature | **de:** Schoepfung Mark 10:6; Mark 13:19; Mark 16:15; Rom 1:20; Rom 1:25

2. Institución, ordenanza (1×) Institución, ordenanza: Una institución humana, estructura social u ordenanza — una extensión del crear divino al ordenamiento humano. Se encuentra solo en 1 Pedro 2:13, donde se exhorta a los creyentes a someterse a «toda institución humana» (πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει). El español lo traduce como «institución», distinguiéndolo claramente del sentido de creación divina.

La metáfora es poderosa: la gobernanza humana se enmarca como una fundación con propósito. CREATION CREATED ORDER
en: institution | **es:** institución | **fr:** création | **de:** Schoepfung 1Pet 2:13

κτίσ-μα G2938 *N-NNS* (4×)
Cosa creada, criatura; todo ser traido a la existencia por un creador, especialmente por Dios
Sustantivo derivado de κτίζω (ʾcrear, fundar') que designa el producto de la creacion. Mientras que en el uso clasico podia significar 'colonia' o 'fundacion', el NT lo emplea exclusivamente para los seres creados por Dios. Pablo declara que toda κτίσμα de Dios es buena (1 Ti 4:4), Santiago llama a los creyentes una especie de primicias entre las criaturas de Dios (Stg 1:18), y Apocalipsis contempla a toda κτίσμα en el cielo, la tierra y el mar alabando al Cordero (Ap 5:13). El sentido teologico de 'criatura' como obra de Dios es constante.

Criatura de Dios (4×) Cosa creada, criatura hecha por Dios. Se refiere a cualquier entidad que debe su existencia a la actividad creadora divina. En 1 Ti 4:4 Pablo afirma la bondad de toda κτίσμα, contrarrestando prohibiciones asceticas sobre alimentos. En Stg 1:18 se aplica a los creyentes como 'primicias' de las criaturas de Dios. Ap 5:13 y 8:9 lo usan para la totalidad de la creacion viviente. CREATION CREATED ORDER
en: creature, creatures | **es:** criatura, criaturas | **fr:** créature | **de:** Geschoepf 1Tim 4:4; Jas 1:18; Rev 5:13; Rev 8:9

κτίσ-της G2939 *N-DMS* (1×)
Creador, el que crea y establece todas las cosas
Pedro anima a los creyentes que sufren a 'encomendar sus almas al fiel Creador' (1 Pedro 4:19). El título subraya el papel de Dios como fundador y hacedor de todo lo existente. En el uso clásico incluía a fundadores de ciudades y constructores; la Septuaginta lo aplica a Dios como Creador del universo. El argumento de Pedro es pastoral: aquel que creó puede ser confiado para preservar. Si Dios fundó la creación misma, puede sostener a su pueblo en medio del sufrimiento. La fidelidad del Creador hacia su obra garantiza su cuidado por quienes fueron hechos a su imagen.

Creador fiel (1×) Pedro fundamenta el sufrimiento cristiano en la teología: los creyentes pueden 'encomendar sus almas' a Dios porque es su fiel Creador. El término evoca el poder divino y su rol fundacional: quien hizo todas las cosas puede preservar a quienes creó a su imagen. La LXX lo aplica a la obra creadora cósmica de Dios. CREATION AND MAKING
en: Creator | **es:** Creador | **fr:** Κτίστη | **de:** Schoepfer 1Pet 4:19

κῡβεία G2940 *N-DFS* (1×)
astucia, juego de dados, manipulación engañosa
Pablo advierte a los creyentes que no permanezcan como niños inmaduros, 'sacudidos por las olas y llevados de aquí para allá por todo viento de enseñanza, por la astucia de los hombres, por las artimañas engañosas' (Efesios 4:14). La palabra originalmente significaba 'juego de dados' y luego se extendió al engaño y la manipulación asociados con las apuestas. Los falsos maestros operan como tahúres deshonestos, usando trucos y tácticas engañosas. La metáfora sugiere tanto aleatoriedad (dados) como engaño calculado (dados cargados). La madurez espiritual permite reconocer tales manipulaciones.

Astucia engañosa (1×) La metáfora paulina recurre a la cultura del juego de dados: el término originalmente se refería a jugar con dados y luego al engaño y las trampas del juego antiguo. Los falsos maestros manipulan como tahúres deshonestos, empleando artimañas para engañar. Pablo desea que los creyentes maduren para reconocer la manipulación doctrinal. AUTO-DETECTED COMMUNITY 14351 WITH 4 SENSES
en: trickery | **es:** astucia | **fr:** κυβεία | **de:** List Eph 4:14

κῡβέρν-ησις G2941 *N-AFP* (1×)
administraciones, gobierno, capacidad de liderazgo y dirección
En la lista paulina de dones espirituales, Pablo incluye las 'administraciones' entre los dones del Espíritu (1 Corintios 12:28). El término significa literalmente 'actos de pilotaje' o 'timonear', la habilidad de guiar un barco a su destino. Extendido metafóricamente, describe la capacidad de dar dirección y gobierno a una comunidad. Así como un piloto navega aguas peligrosas, quienes poseen este don guían a la iglesia a través de los desafíos. El liderazgo administrativo, lejos de ser meramente organizativo, es un carisma sobrenatural para conducir al pueblo de Dios.

Gobierno y dirección (1×) Pablo enumera las 'administraciones' entre los dones que el Espíritu otorga a la iglesia. La metáfora náutica (timonear, pilotear) sugiere destreza y capacidad dada por Dios para navegar la iglesia a través de las dificultades. No es mera burocracia sino capacidad espiritual para discernir la dirección correcta y guiar a la comunidad de fe. RULING AND REIGNING
en: administrations | **es:** administraciones | **fr:** gouvernement | **de:** Leitung 1Cor 12:28

κῡβερν-ήτης G2942 *N-NMS* (2×)
helmsman, ship's pilot, steersman
This noun (from κυβερνάω, ʾto steer') refers to the pilot or helmsman of a ship—the one responsible for steering and navigation. In Acts 27:11, the Roman centurion was 'persuaded by the pilot (κυβερνήτῃ) and the ship owner' more than by Paul's warning, leading to the disastrous voyage toward shipwreck. In Revelation 18:17, 'every ship's captain (κυβερνήτης)ʾ and seafaring person mourns Babylon's fall, as maritime trade ceases. The term was also used metaphorically for leaders or governors (those who 'steer' the state), but the NT uses are literal references to ship navigation.

(2×) Acts 27:11 describes the centurion being persuaded by 'the pilot (κυβερνήτῃ) and the shipowner' to continue the voyage despite Paul's warning. Revelation 18:17 lists 'every ship's captain (κυβερνήτης)ʾ among those mourning Babylon. The multilingual glosses show the maritime context: English 'pilot/ship-master,' Spanish 'piloto/timonel' (pilot/helmsman), French 'marin/pilote,' German 'Steuermann/κυβερνήτηʾ (steersman). The term emphasizes professional navigation skill and the responsibility for the ship's course. SAIL TRAVEL SHIP
en: pilot, ship-master | **es:** piloto, timonel | **fr:** marin, pilote | **de:** Steuermann, κυβερνήτη Acts 27:11; Rev 18:17

κυκλόθεν G2943 *Adv* (3×)
alrededor, en derredor; por todos lados, en círculo
Adverbio que indica rodeo o circundación por todos lados. La visión de Juan en el Apocalipsis emplea esta palabra para describir la disposición en torno al trono de Dios: un arcoíris lo rodea (4:3), veinticuatro tronos con ancianos se sitúan a su alrededor (4:4), y los cuatro seres vivientes están ubicados en derredor del trono, cada uno cubierto de ojos por todas partes (4:8). Este posicionamiento espacial subraya la centralidad del trono divino en el cielo, con todos los seres creados —simbolizados por los veinticuatro ancianos y los cuatro seres vivientes— orientados hacia la presencia divina en adoración.

En derredor (3×) Alrededor, en derredor, en círculo por todos lados. Las tres apariciones se encuentran en Apocalipsis 4, describiendo la visión de Juan del trono de Dios: un arcoíris rodea el trono (4:3), veinticuatro tronos con ancianos se disponen a su alrededor (4:4), y cuatro seres vivientes se sitúan en torno al trono, cada uno cubierto de ojos por doquier (4:8). El uso reiterado crea una imagen vívida de círculos concéntricos de adoración. AROUND AND SURROUNDING
en: around | **es:** alrededor | **fr:** ringsum | **de:** ringsum Rev 4:3; Rev 4:4; Rev 4:8

κυκλ-όω G2944 *V-PPM/P-AFS* (5×)
Rodear, cercar, formar un circulo alrededor; usado para asedio militar, cerco de multitudes y reunion cosmica
Describe la accion de formar un circulo alrededor de algo o alguien: rodear, cercar o asediar. Jesus profetiza que Jerusalen sera rodeada por ejercitos (Lc 21:20), y los lideres judios lo rodean en el templo

exigiendole una respuesta clara (Jn 10:24). En Hch 14:20 los discipulos forman un circulo alrededor de Pablo apedreado. Hebreos 11:30 recuerda como los israelitas rodearon Jerico durante siete dias hasta que sus murallas cayeron. Apocalipsis 20:9 representa el asedio final donde fuerzas hostiles rodean el campamento de los santos. La raiz κύκλος (circulo) es visible en cada uso.

Rodear o asediar (5×) Rodear, cercar o asediar formando un anillo alrededor de una persona, lugar o grupo. La raiz κύκλος (circulo) se percibe en cada uso. Lc 21:20 lo emplea profeticamente para ejercitos rodeando Jerusalen en asedio militar. Jn 10:24 lo aplica a los judios cerrando el cerco sobre Jesus en el portico de Salomon. Hch 14:20 describe a discipulos reunidos en circulo protector alrededor de Pablo. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: being-surrounded, having-been-encircled, having-surrounded | **es:** habiendo-sido-rodeados, rodeando, rodearon | **fr:** entourer | **de:** umringen, κυκλουμένην, κυκλωσάντων Luke 21:20; John 10:24; Acts 14:20; Heb 11:30; Rev 20:9

κυκλ-έω G2945 *Prep* (8×)

Alrededor, en derredor, en círculo; preposición/adverbio que indica orientación espacial circular.

Κύκλῳ funciona como preposición y adverbio con el significado de «alrededor», «en derredor» o «en círculo». Deriva de κύκλος ('círculo, anillo') y transmite la idea espacial de rodear o circundar. Jesús mira «alrededor» a los que están sentados en círculo a su alrededor (Mc 3:34); recorre «los alrededores» de las aldeas enseñando (Mc 6:6); y Pablo describe su predicación del evangelio «en un circuito» desde Jerusalén hasta Ilírico (Ro 15:19). El español «alrededor» y el alemán «ringsumher» enfatizan esa cualidad envolvente y abarcadora de este término espacial.

Alrededor / en círculo (8×) Preposición y adverbio espacial que significa 'alrededor, en derredor, en círculo', indicando una orientación de rodeo o circundante. Se usa cuando Jesús mira alrededor a los que están sentados junto a él (Mc 3:34), al recorrer las aldeas en derredor (Mc 6:6) y para el circuito misionero de Pablo desde Jerusalén hasta Ilírico (Ro 15:19). El español «alrededor» y el alemán «ringsumher» subrayan esa cualidad de abarcar por completo. **AROUND AND SURROUNDING**

en: around, in-a-circle, in-circle | **es:** alrededor, en-círculo | **fr:** autour | **de:** ringsumher, κύκλῳ Mark 3:34; Mark 6:6; Mark 6:36; Luke 9:12; Rom 15:19

κῦλ-ισμα G2946 *N-AMS* (1×)

revolcadero, lodazal donde se revuelcan los cerdos

Pedro cita un proverbio sobre los apóstatas: 'El perro vuelve a su propio vómito, y la puerca lavada a revolcarse en el cieno' (2 Pedro 2:22). El término designa el lugar lodoso donde los cerdos se revuelcan. La imagen es deliberadamente repulsiva: quien experimenta la limpieza pero regresa a la inmundicia es como una cerda bañada que se dirige directamente al lodazal. El proverbio ilustra la tragedia de la apostasía: conocer la verdad pero escoger la contaminación. Es la naturaleza imponiéndose: los cerdos serán siempre cerdos.

Revolcadero de cieno (1×) Pedro emplea una imagen repugnante para describir a los apóstatas: la cerda lavada que vuelve a revolcarse en el lodo. El término designa el revolcadero, el lodazal donde los cerdos se revuelcan. Se puede lavar a un cerdo, pero su naturaleza lo arrastra de vuelta a la inmundicia. Más que recaída, es retorno a la verdadera naturaleza. **TRAMPLING AND TREADING**

en: wallowing | **es:** revolcadero | **fr:** κυλισμὸν | **de:** Schlamm 2Pet 2:22

κῦλίω G2947 *V-IIM/P-3S* (1×)

rodaba, se revolcaba (en convulsiones demoniacas)

Marcos describe la reacción violenta del muchacho endemoniado al ser traído ante Jesús: el espíritu 'inmediatamente lo sacudió con convulsiones, y cayó al suelo revolcándose y echando espuma por la boca' (Marcos 9:20). El verbo retrata un movimiento de rodar y agitarse violentamente, las convulsiones provocadas por el tormento demoníaco. La misma raíz aparece para describir el revolcarse de los cerdos en el lodo, pero aquí se refiere a sacudidas involuntarias y dolorosas. La escena subraya la crueldad del demonio y la indefensión del muchacho antes de que Jesús intervenga.

Revolcarse en convulsiones (1×) La narrativa de Marcos capta el asalto del demonio sobre el muchacho: convulsiones, caída, rodar por el suelo, espuma. El imperfecto sugiere un revolcarse repetido y continuo. El verbo describe movimientos convulsivos fuera del control de la víctima. El español 'rodaba' capta bien el movimiento giratorio involuntario previo a la liberación por Cristo. **TRAMPLING AND TREADING**

en: was-rolling | **es:** rodaba | **fr:** se-rouler | **de:** sich-waelzen Mark 9:20

κυλλ-ός G2948 *Adj-AMP* (4×)

Lisiado, mutilado, deforme; que tiene un miembro inutilizado o amputado, especialmente mano o pie

Adjetivo que describe una deformidad fisica, en particular la perdida o inutilizacion de un miembro. El griego clasico lo usaba para pies deformes o piernas torcidas, pero el uso neotestamentario se centra en manos y pies mutilados o lisiados. En los relatos de sanacion de Mt 15:30-31, los κυλλοί aparecen junto a ciegos, cojos y mudos como receptores del poder restaurador de Jesus. En las enseñanzas radicales de Mt 18:8 y Mc 9:43, Jesus emplea el termino hiperbolicamente: es mejor entrar en la vida κυλλόν que ser arrojado entero a la Gehena.

Lisiado o mutilado (4×) Lisiado, mutilado de un miembro, deforme. Describe a una persona con una mano o pie inutilizado o amputado. En Mt 15:30-31 los κυλλοί figuran entre las multitudes afligidas traidas a Jesus para sanacion, junto a ciegos y cojos, cuya restauracion demuestra el poder mesianico. En Mt 18:8 y Mc 9:43 Jesus lo emplea en enseñanza radical sobre el discipulado. **LAME CRIPPLED**

en: crippled, maimed | **es:** lisiados, manco | **fr:** estropié | **de:** verstuemmelt, κυλλούς⇔, κυλλοὺς Matt 15:30; Matt 15:31; Matt 18:8; Mark 9:43

κῦμα G2949 *N-GNP* (5×)

Ola o oleaje del mar; se usa literal para el agua embravecida y figuradamente para la inestabilidad moral.

Derivado de una raiz que significa 'hincharse', este sustantivo evoca el movimiento ondulante y encrespado del agua oceanica. En los Evangelios describe las olas aterradoras que anegaron la barca de los discipulos (Mt 8:24; 14:24; Mc 4:37), mientras que en Hch 27:41 capta el oleaje destructor que destrozo el barco de Pablo. Judas 1:13 convierte la imagen en metafora: los falsos maestros son 'fieras olas del mar que espuman su propia verguenza'. Las traducciones multilingues lo traducen consistentemente como 'ola(s)', confirmando un enfoque semantico concentrado en el agua agitada.

Ola o oleaje (5×) Ola o oleaje del mar: la masa de agua encrespada impulsada por el viento o la tormenta. Las cinco apariciones neotestamentarias representan olas marinas literales o metaforicas. En los relatos sinopticos de la tempestad (Mt 8:24; Mc 4:37) transmite la fuerza natural abrumadora que amenaza una pequeña embarcacion. Judas 1:13 extiende la imagen al caos moral, retratando a los falsos maestros como 'fieras olas del mar'. **WAVE BILLOW SEA**

en: waves | **es:** olas | **fr:** vague, vagues | **de:** Welle, Wellen, κυμάτων Matt 8:24; Matt 14:24; Mark 4:37; Acts 27:41; Jude 1:13

κύμβᾰλον G2950 *N-NNS* (1×)

címbalo, instrumento de percusión usado en la música religiosa

Pablo declara que el amor es indispensable: sin él, 'vengo a ser como metal que resuena o címbalo que retiñe' (1 Corintios 13:1). Los címbalos eran instrumentos de percusión utilizados en la adoración, incluido el servicio del templo. El punto no es que los címbalos sean malos, sino que son mero ruido sin contexto ni propósito musical. El habla sin amor es como un címbalo golpeado al azar: estruendoso pero vacío de significado. Pablo posiblemente alude también a los ritos religiosos paganos donde los címbalos acompañaban el frenesí extático. El amor distingue la comunicación genuina del sonido hueco.

Címbalo, instrumento percusivo (1×) El capítulo del amor de Pablo usa el címbalo como imagen del habla sin amor: ruido metálico que no significa nada. Los címbalos eran comunes en la adoración del templo judío y en ritos paganos. No son intrínsecamente malos, pero producen mero ruido separados de su propósito musical. Sin amor, todo discurso queda reducido a estrépito vacío. SINGING AND MUSIC

en: a-cymbal | **es:** címbalo | **fr:** cymbale | **de:** Zimbel 1Cor 13:1

κύμῑνον G2951 *N-ANS* (1×)

comino, semilla aromática usada como especia y condimento

Jesús reprende a los escribas y fariseos por sus prioridades distorsionadas: 'Diezmáis la menta, el eneldo y el comino, y descuidáis lo más importante de la ley' (Mateo 23:23). El comino era una pequeña semilla aromática usada como condimento, económicamente insignificante comparada con los cultivos principales. El meticuloso diezmo de hierbas de huerto por parte de los fariseos demostraba su precisión legal, pero también revelaba sus valores invertidos: se concentraban en lo mínimo mientras ignoraban la justicia y la misericordia. Un proverbio clásico sobre partir semillas de comino describía la tacañería extrema. Jesús no condena su diezmo, sino su descuido de lo verdaderamente importante.

Comino, especia menor (1×) La crítica de Jesús al legalismo farisaico usa el comino como ejemplo de precisión desenfocada: calculaban diezmos sobre insignificantes semillas mientras descuidaban la justicia y la misericordia. Las semillas de comino eran diminutas y de escaso valor comparadas con el trigo o el aceite. El griego clásico incluía un proverbio sobre partir comino para describir la tacañería extrema. SPICE AROMATIC PERFUME

en: cumin | **es:** comino | **fr:** cumin | **de:** κύμινον Matt 23:23

κῠν-άριον G2952 *N-DNP* (4×)

Perrito, perro pequeño domestico; diminutivo cariñoso para un perro de casa, distinto de los perros callejeros.

Forma diminutiva de κύων ('perro'), κυνάριον designa especificamente un perro pequeño domestico — una mascota del hogar, no el despreciado carroñero callejero. Esta distincion es teologicamente significativa en el dialogo de la mujer sirofenicia con Jesus (Mt 15:26-27; Mc 7:27-28). Cuando Jesus dice que el pan de los hijos no debe echarse a los κυναρίοις, la mujer convierte brillantemente el diminutivo en su favor: incluso los perritos debajo de la mesa comen las migajas de los hijos. El español 'perritos' preserva perfectamente el matiz afectivo del diminutivo que hace este dialogo tan memorable.

Perrito domestico (4×) Perrito, perro pequeño de casa. Diminutivo que distingue a los perros domesticos pequeños de los perros callejeros grandes e impuros (κύνες) del antiguo Cercano Oriente. Las cuatro apariciones neotestamentarias pertenecen al mismo episodio: el dialogo de la mujer sirofenicia/cananea con Jesus (Mt 15:26-27; Mc 7:27-28). La forma diminutiva suaviza la metafora — son mascotas bajo la mesa familiar, no carroñeros de afuera. DOG ANIMAL

en: little-dogs | **es:** perritos | **fr:** petit-chien | **de:** Huendlein, Hündlein Matt 15:26; Matt 15:27; Mark 7:27; Mark 7:28

Κύπρια, τά G2953 *N-DMS* (3×)

chipriota, de Chipre; persona originaria de la isla de Chipre

Este adjetivo identifica a alguien como oriundo de Chipre, la gran isla mediterránea al sur de Asia Menor. Chipre tenía una importante población judía en el siglo primero, y los creyentes chipriotas desempeñaron papeles destacados en el cristianismo primitivo. Bernabé, compañero misionero de Pablo, era «levita, natural de Chipre» (Hechos 4:36). Tras la persecución en Jerusalén, creyentes chipriotas figuraron entre quienes viajaron a Antioquía y predicaron por primera vez a los griegos (11:20). Hechos 21:16 menciona a Mnasón de Chipre, «discípulo antiguo» que hospedó a Pablo. La conexión chipriota resalta la expansión geográfica y la diversidad étnica de la iglesia primitiva.

Chipriota (3×) Un chipriota, alguien originario de Chipre. Bernabé es identificado como «levita, chipriota de nacimiento» en Hechos 4:36, lo que explica su trasfondo familiar en esta isla mediterránea con una considerable diáspora judía. Hechos 11:20 menciona a creyentes chipriotas (junto con cirenenses) que fueron a Antioquía y fueron pioneros en predicar a los griegos. Hechos 21:16 presenta a Mnasón, «chipriota, discípulo antiguo», quien brindó hospitalidad a Pablo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Kyprians, Kyprios, a-Kyprios | **es:** Chipriotas, Kúprios, chipriota | **fr:** Chypriote | **de:** Κυπρίῳ, Κύπριοι, Κύπριος Acts 4:36; Acts 11:20; Acts 21:16

G2954 *N-GFS* (5×)

Chipre, la gran isla mediterranea al sur de Asia Menor, importante como base de la mision cristiana primitiva.

Chipre (en griego Κύπρος) es la tercera isla mas grande del Mediterraneo, situada justo al sur de la costa de la actual Turquia. Famosa en la antiguedad como fuente de cobre — del latin cyprium proviene la palabra — Chipre adquirio importancia estrategica para la iglesia primitiva. Bernabe era chipriota de nacimiento (Hch 4:36), y la isla sirvio como primera escala en su viaje misionero con Pablo (Hch 13:4). Las cinco referencias neotestamentarias aparecen en Hechos, trazando la expansion del evangelio a traves de esta encrucijada del mundo antiguo.

Isla de Chipre (5×) Chipre — la gran isla griega en el Mediterraneo oriental, al sur de Asia Menor. En Hechos funciona como punto clave en la mision cristiana primitiva: creyentes dispersados por la persecucion llevaron el evangelio alli (Hch 11:19), Pablo y Bernabe lanzaron su primer viaje desde sus costas (Hch 13:4), y Bernabe regreso despues con Marcos (Hch 15:39). GEOGRAPHY AND SPACE

en: Kupros, Kypros | **es:** Chipre, Kýpros | **fr:** Chypre | **de:** Κύπρον, Κύπρου Acts 11:19; Acts 13:4; Acts 15:39; Acts 21:3; Acts 27:4

κύπτω G2955 *V-APA-NMS* (3×)

inclinarse, agacharse; inclinar o doblar el cuerpo hacia abajo

Este verbo describe la acción física de inclinarse o agacharse, generalmente para mirar algo en el suelo o para manifestar humildad. Los relatos evangélicos lo emplean en dos contextos significativos. En Juan 8:6, 8, Jesús se inclina para escribir en el suelo cuando le confrontan con la mujer sorprendida en adulterio, un gesto cuyo significado ha suscitado interminables conjeturas. Marcos 1:7 lo usa figuradamente: Juan el Bautista se declara indigno de inclinarse para desatar las correas de las sandalias del Mesías, una tarea tan servil que incluso los esclavos a veces estaban exentos de ella. La postura física comunica una profunda humildad espiritual.

Inclinarse, agacharse (3×) Inclinarse, agacharse o doblarse hacia abajo. Juan el Bautista usa esta palabra en Marcos 1:7, declarándose indigno de «inclinarse para desatar» las correas de las sandalias del Mesías, tarea considerada demasiado humilde incluso para algunos esclavos. En Juan 8:6, 8, Jesús «se inclinó y escribió en el suelo» cuando los escribas y fariseos le trajeron a la mujer sorprendida en adulterio, creando una pausa dramática que desvía la atención de la acusación. BOW KNEEL CROUCH

en: having-stooped, stooping-down | **es:** abajo-inclinándose, inclinándome, inclinándose | **fr:** se-baisser | **de:** sich-buecken Mark 1:7; John 8:6; John 8:8

Κυρηναῖος G2956 *N-GMP* (6×)

Κυρηναῖος — cirenense; persona oriunda de Cirene, la colonia griega en el norte de Africa (actual Libia)

Κυρηναῖος es un gentilicio (adjetivo étnico usado como sustantivo) que significa «persona de Cirene», la importante colonia griega en la región norteafricana de Cirenaica (actual este de Libia). La ciudad albergaba una comunidad judía numerosa e influyente. En el NT, Simón el Cireneo es obligado a cargar la cruz de Jesús camino al Gólgota (Mateo 27:32; Marcos 15:21; Lucas 23:26), convirtiéndose en figura imborrable del relato de la Pasión. También aparecen cirenenses entre los judíos helenistas que disputaban con Esteban (Hechos 6:9) y entre los primeros misioneros que predicaron a los gentiles en Antioquía (Hechos 11:20; 13:1).

Cirenense (6×) Habitante u oriundo de Cirene, la ciudad colonial griega en el norte de África con una importante población judía de la diáspora. Simón de Cirene, requisado para cargar la cruz de Jesús (Mateo 27:32; Marcos 15:21; Lucas 23:26), es el cirenense más destacado del NT. Otros cirenenses figuran como miembros de la sinagoga de los Libertos que disputaban con Esteban (Hechos 6:9) y como evangelistas pioneros en Antioquía (Hechos 11:20; 13:1). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Kyrenian, Kyrenians, Kyrēnaios | **es:** Cireneo, Cireneos, Kirēnaîos | **fr:** Cyrénéen | **de:** Kyrenaeer, Κυρηναίων, Κυρηναῖοι Matt 27:32; Mark 15:21; Luke 23:26; Acts 6:9; Acts 11:20

Κυρηναῖοι G2957 *N-AFS* (1×)

Cirene, ciudad griega del norte de África en la actual Libia

Lucas señala que entre la multitud en Pentecostés había 'visitantes de Roma, tanto judíos como prosélitos, cretenses y árabes', así como gente de Cirene (Hechos 2:10). Cirene era una importante colonia griega en el norte de África (la actual Libia), con una población judía considerable. Simón de Cirene cargó la cruz de Jesús (Mateo 27:32); la iglesia en Antioquía incluía creyentes cireneos (Hechos 13:1). La prominencia de la ciudad en la Diáspora la convirtió en una fuente importante de influencia judía helenística en el cristianismo primitivo.

Cirene, ciudad norteafricana (1×) Hechos menciona repetidamente a Cirene y los cireneos en la expansión de la iglesia primitiva. Esta ciudad griega norteafricana tenía una comunidad judía considerable con fuertes vínculos con Jerusalén. Cireneos en Pentecostés, Simón cargando la cruz y líderes cireneos en Antioquía resaltan la importancia de esta comunidad en la Diáspora. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Kyrēnē | **es:** Kyrḗnē | **fr:** Cyrène | **de:** Κυρήνην Acts 2:10

Κυρήνιος G2958 *N-GMS* (1×)

Cirenio, gobernador romano durante el censo (Lucas 2:2)

Lucas fecha el nacimiento de Jesús en relación con 'el primer censo que se hizo siendo Cirenio gobernador de Siria' (Lucas 2:2). Esta nota cronológica ha generado considerable debate histórico, ya que la gobernación de Cirenio se data entre el 6 y el 7 d.C., mientras que el nacimiento de Jesús suele ubicarse antes. Se han propuesto diversas soluciones: una gobernación anterior, un censo previo, o entender 'primer' como 'antes de' aquel célebre censo. Sea cual sea la relación histórica precisa, la intención de Lucas es anclar la natividad en la historia romana verificable.

Cirenio, gobernador romano (1×) Lucas proporciona anclaje histórico para el nacimiento de Jesús mediante la referencia a la gobernación de Cirenio y el censo. La forma en genitivo lo identifica como gobernador de Siria. Todos los idiomas transliteran el nombre latino (P. Sulpicius Quirinius) con variaciones fonéticas. El enigma de coordinar esta referencia con las fechas conocidas sigue siendo objeto de estudio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Kyrēnios | **es:** Kyr ḗnios | **fr:** Quirinus | **de:** Κυρηνίου Luke 2:2

κυρία G2959 *N-VFS* (2×)

lady, a woman of high status or authority

This noun (the feminine form of κύριος, 'lord') means 'lady' in the sense of a woman of authority, status, or respect. It appears only in 2 John, where the epistle is addressed 'to the elect lady (κυρίᾳ)' (v. 1) and closes with greetings from 'the children of your elect sister (ἀδελφῆς)' (v. 13). Scholars debate whether this refers to a specific Christian woman of prominence or is a personification of a local church (with 'children' being church members and 'sister' being another congregation). Either way, the term conveys respect and possibly authority within the Christian community.

(2×) Second John 1:1 addresses 'the elect lady (ἐκλεκτῇ κυρίᾳ)' and her children. Second John 1:5 continues 'and now I ask you, lady (κυρία).' The multilingual glosses preserve the term: Spanish 'señora' (lady), English 'lady,' French and German use the Greek 'κυρία/κυρίᾳ' or 'Herrin' (mistress/lady). The vocative in verse 5 is direct address. Whether this is a person named 'Kyria' (Lady) or a respectful title for a woman or church remains debated. **WOMAN AND WIFE**

en: lady | **es:** señora | **fr:** κυρία, κυρίᾳ | **de:** Herrin 2John 1:1; 2John 1:5

κῡρι-ακός G2960 *Adj-ANS* (2×)

belonging to the Lord (Christ), the Lord's

This adjective (from κύριος, 'Lord') means 'belonging to the Lord' or 'of the Lord,' specifically referring to Christ. Paul uses it in 1 Corinthians 11:20 to distinguish 'the Lord's Supper' (κυριακὸν δεῖπνον) from ordinary meals—a meal that belongs to and commemorates the Lord Jesus. Revelation 1:10 refers to 'the Lord's Day' (κυριακῇ ἡμέρᾳ)—likely Sunday, the day of Christ's resurrection, when John received his vision. The term emphasizes Christ's ownership and the sacred character of what is designated as 'the Lord's.' In secular usage, it could refer to what belonged to the Roman Emperor, but Christian usage transfers it to Christ as true Lord.

(2×) First Corinthians 11:20 rebukes those who gather not to eat 'the Lord's Supper' (κυριακὸν δεῖπνον) but their own meals. Revelation 1:10 says John was in the Spirit 'on the Lord's day' (ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ). The multilingual glosses are consistent: Spanish 'del Señor' (of the Lord), English 'Lord's/a Lord's,' German 'des Herrn,' French 'Seigneur/des Herrn.' Both uses indicate something that belongs to or is associated with the Lord Jesus Christ specifically. **LORDS AND MASTERS**

en: Lord's, a-Lords | **es:** del-Señor | **fr:** Seigneur, des-Herrn | **de:** des-Herrn 1Cor 11:20; Rev 1:10

κῡρι-εύω G2961 *V-PIA-3P* (7×)

Ejercer señorío o dominio, gobernar, ser amo de; usado de gobernantes, del poder de la muerte, del reinado del pecado y de la soberanía de Cristo.

Κυριεύω describe el ejercicio de señorío o autoridad soberana sobre alguien o algo. Jesús lo usa críticamente respecto a los gobernantes gentiles que 'se enseñorean' de sus súbditos (Lc 22:25), contrastando la dominación mundana con el liderazgo de servicio. Pablo lo aplica teológicamente: la muerte una vez tuvo dominio, pero ya no se enseñorea del Cristo resucitado (Ro 6:9), el pecado no se enseñoreará de los creyentes bajo la gracia (Ro 6:14), y la ley señorea sobre la persona solo mientras vive (Ro 7:1). El verbo conlleva un matiz de control soberano más que de guía suave.

Ejercer señorío (7×) Ser señor o amo de algo, ejercer autoridad gobernante o dominio sobre una persona, fuerza o ámbito. El verbo conlleva un tono de control soberano más que de orientación apacible. En Lucas 22:25 Jesús lo identifica con el estilo opresivo de los reyes gentiles, mientras Pablo lo reutiliza para describir poderes cósmicos: el dominio de la muerte cesó con la resurrección (Ro 6:9) y el dominio del pecado termina bajo la gracia (Ro 6:14). **RULING AND REIGNING**

en: being-lords, he-might-be-lord, lord-it-over | **es:** que-señorean, se-enseñorea, se-enseñoreará | **fr:** dominer | **de:** herrschen, κυριεύουσιν Luke 22:25; Rom 6:9; Rom 6:14; Rom 7:1; Rom 14:9

κύριος G2962 *N-VMS* (724×)

Señor, amo, señor; dueño — desde un tratamiento de cortesía hasta el título divino para Dios y Cristo

Una palabra con un amplio rango de significados que van desde un simple tratamiento de respeto hasta el título supremo de Dios. Puede referirse a Cristo como Señor divino, a un amo humano, a un tratamiento cortés, o al dueño de algo.

1. Señor/título divino (661×) El título divino usado para Dios el Padre y para Jesucristo, reconociendo su soberanía, autoridad suprema y naturaleza divina. **LORDS AND MASTERS**

en: Kyrios, Lord | **es:** A-Señor, Señor, a-Señor | **fr:** Seigneur | **de:** Herr Matt 1:22; Matt 2:15; Matt 4:7; Matt 4:10; Matt 5:33

2. amo/autoridad humana (61×) Un amo o señor humano que ejerce autoridad sobre otros, como el dueño de esclavos o un gober-

nante. LORDS AND MASTERS
en: lord, master | **es:** señor | **fr:** Seigneur | **de:** Herr Matt 6:24; Matt 10:24; Matt 10:25; Matt 15:27; Matt 18:25

3. señor/cortesía (1×) Un tratamiento respetuoso de cortesía dirigido a un hombre, equivalente a 'señor' — sin implicar necesariamente autoridad o divinidad. LORDS AND MASTERS
en: owners | **es:** dueños | **fr:** Seigneur | **de:** Herr Luke 19:33

4. dueño/propietario (1×) El dueño o propietario de algo, quien tiene derechos sobre una posesión. LORDS AND MASTERS
en: Sirs | **es:** Señores | **fr:** Seigneur | **de:** Herr Acts 16:30

κῡρι-ότης G2963 *N-NFP* (4×)
Señorio, dominio, autoridad soberana; tanto el concepto abstracto de poder gobernante como una clase de seres angelicales.
Derivado de κύριος ('señor'), este sustantivo tiene tanto un sentido abstracto como uno concreto en el NT. En lo abstracto, denota autoridad soberana o poder de gobierno — el tipo de dominio que pertenece a Dios o que ejercen los gobernantes. En lo concreto, aparece en las jerarquias angelicales paulinas como un rango de seres celestiales: 'tronos, señorios, principados, potestades' (Col 1:16). En 2 Pe 2:10 y Jud 8, rechazar la κυριότης significa despreciar la autoridad divinamente constituida. Las evidencias multilingues — español señorio, frances autorite, aleman Herrschaft — convergen en el concepto de poder soberano gobernante.

Señorio y dominio (4×) Señorio, dominio, autoridad gobernante; tambien una clase de potestades angelicales. Abarca tanto la cualidad abstracta de gobierno soberano como sus portadores personificados en la jerarquia celestial. En Ef 1:21 Cristo es exaltado sobre toda κυριότης, y en Col 1:16 las κυριότητες se enumeran entre los ordenes celestiales creados. En 2 Pe 2:10 y Jud 8, los falsos maestros desprecian esta autoridad establecida por Dios. AUTHORITY AND POWER
en: dominion, lordship, lordships | **es:** de-señorío, señorío, señoríos | **fr:** autorité, κυριότητες, κυριότητος | **de:** Herrschaft Eph 1:21; Col 1:16; 2Pet 2:10; Jude 1:8

κῡρόω G2964 *V-RPM/P-AFS* (2×)
to confirm, ratify, make valid or binding
This verb means to confirm, ratify, or make something legally valid and binding. In 2 Corinthians 2:8, Paul urges the Corinthians 'to confirm (κυρῶσαι) your love' for the repentant sinner—to make their love official and public through restoration. In Galatians 3:15, Paul argues that even a human covenant, once ratified (κεκυρωμένην), cannot be annulled or added to—how much more God's unchangeable covenant with Abraham. The term has legal and contractual overtones, evoking the idea of making something official, binding, and irrevocable. The perfect passive participle in Galatians emphasizes the established, ratified state of the covenant.

(2×) Second Corinthians 2:8 urges 'to confirm (κυρῶσαι) your love toward him'—to officially restore the repentant brother. Galatians 3:15 speaks of a covenant 'having been ratified' (κεκυρωμένην)—once confirmed, it can't be annulled. The multilingual glosses reflect the legal sense: Spanish 'confirmar/ratificado,' English 'having been ratified/to confirm,' German 'bestätigt' (confirmed), French 'confirmer/κεκυρωμένην.' The word carries weight from legal and contractual contexts, making something officially valid and binding. ESTABLISH AND PREPARE
en: having-been-ratified, to-confirm | **es:** confirmar, ratificado | **fr:** confirmer, κεκυρωμένην | **de:** bestaetigt 2Cor 2:8; Gal 3:15

κύων G2965 *N-AMP* (5×)
Perro; usado literalmente para perros callejeros carroñeros y figuradamente como termino de desprecio para los moralmente impuros.
En el antiguo Cercano Oriente, los perros no eran queridas mascotas domesticas sino carroñeros semisalvajes que vagaban por calles y basureros. Este trasfondo cultural ilumina cada uso neotestamentario. Jesus advierte contra dar las cosas santas a los 'perros' (Mt 7:6), metafora de lo profano o indigno. En la parabola de Lazaro, los perros lamen las llagas del mendigo — señal de su total indigencia (Lc 16:21). El tajante '¡Guardaos de los perros!' de Pablo (Fil 3:2) apunta contra los oponentes judaizantes. Segunda Pedro 2:22 cita el proverbio del perro que vuelve a su vomito, y Apocalipsis 22:15 excluye a los 'perros' de la ciudad santa.

Perro despreciado (5×) Perro — literalmente un canino carroñero, pero en cada aparicion neotestamentaria con fuertes connotaciones de impureza ritual, desprecio moral o absoluta bajeza. En Mt 7:6 los perros representan a quienes son indignos de la verdad sagrada; en Fil 3:2 Pablo insulta a los oponentes judaizantes; en Lc 16:21 los perros subrayan la miseria de Lazaro. Ap 22:15 usa el termino para quienes quedan excluidos de la nueva Jerusalen. DOG ANIMAL
en: dog, dogs | **es:** Perro, perros, perros, | **fr:** chien | **de:** Hund, Hunde Matt 7:6; Luke 16:21; Phil 3:2; 2Pet 2:22; Rev 22:15

κῶλον G2966 *N-NNP* (1×)
miembros del cuerpo, extremidades; usado colectivamente para referirse a cadáveres (cuerpos caídos en el desierto)
Hebreos recuerda el juicio de Dios sobre la generación del éxodo: «¿Y con quiénes estuvo irritado cuarenta años? ¿No fue con los que pecaron, cuyos cuerpos cayeron en el desierto?» (Hebreos 3:17). El término significa literalmente miembros o extremidades del cuerpo, pero funciona como una manera vívida de decir «cuerpos» o «cadáveres». En el uso clásico incluye brazos y piernas, las partes articuladas del cuerpo. El plural subraya la multitud de cuerpos esparcidos por el desierto, una generación que no logró entrar en el reposo. La imagen es deliberadamente cruda: la rebelión conduce a la muerte.

Miembros o cadáveres (1×) El autor de Hebreos emplea este término para los cadáveres de la generación del desierto: sus «miembros» cayeron en el desierto sin alcanzar la Tierra Prometida. La palabra normalmente significa extremidades corporales, aquí usada colectivamente para cadáveres. El alemán «Glieder» conserva el sentido de miembros. La imagen evoca Números 14 y el juicio divino. BODY (PHYSICAL FORM)
en: bodies | **es:** cuerpos | **fr:** Glieder | **de:** Glieder Heb 3:17

κωλύω G2967 *V-PPA-GMP* (23×)
Impedir, prevenir o prohibir; bloquear una accion mediante obstruccion o prohibicion autoritativa.
Impedir, prevenir o prohibir; bloquear una accion mediante obstruccion o prohibicion autoritativa.

1. Impedir, obstruir o restringir a alguien de proceder o actuar — prevencion pract (12×) Impedir, obstruir o restringir a alguien de proceder o actuar — prevencion practica, no mandato autoritativo. El aleman hindert y el espanol fui impedido capturan este sentido de bloqueo. Pablo fue 'impedido' de visitar Roma (Ro. 1:13), el eunuco etiope pregunta 'que impide que yo sea bautizado?' (Hch. 8:36), y los fariseos 'impedian' a los que entraban al reino (Lc. 11:52). Doce ocurrencias llevan este sentido. FORBID HINDER PREVENT
en: I-was-hindered, being-prevented, having-been-forbidden | **es:** de-impedir, fui-impedido, impedir | **fr:** empêcher | **de:** hindern, hindert Luke 6:29; Luke 9:49; Luke 11:52; Acts 8:36; Acts 10:47

2. Prohibir con autoridad, ordenar que algo no se haga (11×) Prohibir con autoridad, ordenar que algo no se haga. Aunque el frances empecher y el espanol impedir se solapan con el sentido 1, los contextos revelan una prohibicion autoritativa: Jesus reprende a los discipulos que 'prohiben' a los ninos acercarse (Mt. 19:14; Mr. 10:14), y surgen disputas sobre prohibir a alguien que expulsaba demonios (Mr. 9:38-39). Once ocurrencias llevan esta fuerza imperativa. FORBID HINDER PREVENT
en: forbid, forbidding, he-forbids | **es:** impide, impidiendo, impidáis | **fr:** empêcher | **de:** hindern, hindert Matt 19:14; Mark 9:38; Mark 9:39; Mark 10:14; Luke 9:50

κώμη G2968 *N-GFS* (28×)

Aldea; un asentamiento rural sin murallas, mas pequeno que una ciudad, tipico de la vida campestre en Galilea y Judea.

Aldea; un asentamiento rural sin murallas, mas pequeno que una ciudad, tipico de la vida campestre en Galilea y Judea.

Un asentamiento rural sin murallas, mas pequeno y menos fortificado que una poli (28×) Un asentamiento rural sin murallas, mas pequeno y menos fortificado que una polis (ciudad). Los Evangelios Sinopticos emplean este termino para describir los pueblos que Jesus visitaba durante su ministerio galileo (Mt. 9:35; Mr. 6:6, 36, 56). Las traducciones interlingueisticas lo rinden uniformemente como una pequena poblacion rural: espanol 'aldea', frances 'village', aleman 'Dorf'. El griego clasico contrastaba kome con polis para marcar el limite entre lo rural y lo urbano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-village, village, villages | **es:** aldea, aldeas, una-aldea | **fr:** village | **de:** Dorf Matt 9:35; Matt 10:11; Matt 14:15; Matt 21:2; Mark 6:6

κωμό-πολις G2969 *N-AFP* (1×)

pueblos, aldeas con cierto desarrollo urbano; poblaciones intermedias entre aldea y ciudad

Marcos describe el inicio del ministerio de Jesús en Galilea: «Vamos a los pueblos vecinos, para que predique también allí» (Marcos 1:38). Este término compuesto designa asentamientos más grandes que simples aldeas pero que no llegan a ser ciudades propiamente dichas: pueblos con mercado o aldeas grandes con algunas características urbanas. Eran centros de población significativos en toda Galilea, comunidades agrícolas con mercados y sinagogas pero sin alcanzar el estatus pleno de ciudad. La estrategia de Jesús consistía en un ministerio itinerante a través de esta red de pueblos, llevando el evangelio a la población más amplia.

Pueblos o aldeas grandes (1×) La estrategia galileana de Jesús consistía en predicar de forma itinerante por los «pueblos» de la región, asentamientos demasiado grandes para ser simples aldeas pero sin alcanzar la categoría de πόλεις (ciudades). Estos pueblos con mercado servían como centros regionales para las zonas agrícolas circundantes. Jesús llevó el mensaje del reino a estos núcleos de población. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: towns | **es:** aldeas | **fr:** bourgade | **de:** Marktflecken Mark 1:38

κῶμος G2970 *N-DMP* (3×)

desenfreno, orgía; fiesta desenfrenada caracterizada por la embriaguez excesiva y la pérdida de dominio propio

Este término describe celebraciones ruidosas y fiestas de borrachera marcadas por el exceso y la pérdida del dominio propio. En contextos religiosos paganos podía referirse a procesiones en honor a Dioniso, pero en general designaba cualquier festejo desenfrenado. Pablo lo incluye sistemáticamente entre las «obras de la carne» (Gálatas 5:21) y las conductas incompatibles con la vida cristiana (Romanos 13:13; 1 Pedro 4:3). La palabra no alude simplemente al consumo social de bebida, sino al abandono moral y al caos propio de las fiestas de borrachera. El uso en plural subraya la participación habitual en este estilo de vida, no incidentes aislados.

Orgía y desenfreno (3×) Fiesta desenfrenada, orgía o parranda con borrachera. Pablo enumera esta conducta entre las «obras de la carne» en Gálatas 5:21, advirtiendo que quienes la practican no heredarán el reino de Dios. Romanos 13:13 contrasta el caminar honroso «como de día» frente a entregarse al desenfreno y la embriaguez. 1 Pedro 4:3 la incluye entre los hábitos paganos que los creyentes han dejado atrás. **BANQUETS AND FEASTS**

en: carousing, in-revelries, revelry | **es:** en-orgias, orgías | **fr:** Gelagen, débauche | **de:** Gelagen Rom 13:13; Gal 5:21; 1Pet 4:3

κώνωψ G2971 *N-AMS* (1×)

mosquito, insecto diminuto; usado en el contraste hiperbólico con el camello

Jesús ridiculiza las prioridades farisaicas con una imagen memorable: «¡Guías ciegos, que coláis el mosquito y os tragáis el camello!» (Mateo 23:24). El mosquito representa la criatura más pequeña e insignificante, algo que uno podría filtrar cuidadosamente del agua para evitar la impureza ceremonial. Lo absurdo es que mientras cuelan meticulosamente los insectos diminutos, se tragan camellos enteros, el animal impuro más grande. La hipérbole expone valores invertidos: obsesionarse con minucias mientras se ignoran graves faltas morales. Ambos animales son impuros, pero la desproporción resulta a la vez cómica y condenatoria.

Mosquito o jején (1×) La crítica hiperbólica de Jesús al legalismo farisaico emplea el contraste mosquito-camello con efecto devastador. Los mosquitos eran insectos diminutos que se colaban del agua; los camellos, los animales más grandes de la región. Ambos eran ceremonialmente impuros, lo que hace funcionar la imagen. Lo absurdo radica en la proporción: filtrar insectos microscópicos mientras se tragan enormidades morales. **LOCUSTS AND SWARMS**

en: gnat | **es:** mosquito | **fr:** moucheron | **de:** κώνωπα Matt 23:24

Κόωνδε G2972 *N-AFS* (1×)

Cos, isla del Egeo cerca de Asia Menor; escala en el viaje de Pablo hacia Jerusalén

Lucas traza el último viaje de Pablo a Jerusalén con precisión geográfica: «Navegamos directamente a Cos» (Hechos 21:1). Cos (la actual Kos) era una isla importante del Dodecaneso, famosa por su escuela de medicina (la patria de Hipócrates), sus vinos y su producción de seda. La isla constituía una parada natural para pernoctar en la ruta de navegación costera desde Troas hacia Judea. La mención de Lucas refleja el itinerario detallado de un testigo ocular o de un historiador meticuloso. La breve aparición de la isla marca una etapa en el viaje de Pablo hacia su arresto y su eventual llegada a Roma.

Isla de Cos (1×) En el relato de viaje de Lucas, Cos aparece como escala en el recorrido de Pablo desde Filipos hasta Jerusalén. La isla era célebre en la antigüedad por su escuela de medicina y el culto a Asclepio. La precisión de Lucas al registrar estas etapas sugiere memoria de testigo ocular. Cos era un fondeadero lógico para pernoctar. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Kōs | **es:** Cos | **fr:** Cos | **de:** Kῶ Acts 21:1

Κωσάμ G2973 *N-GMS* (1×)

Cosam, antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas

Cosam aparece únicamente en la genealogía de Jesús según Lucas, situado entre Adi y Elmadán en el linaje postexílico. Como ocurre con muchos nombres en esta sección de Lucas 3, los detalles históricos más allá del registro genealógico son desconocidos. El nombre podría derivar de una raíz hebrea, aunque su etimología sigue siendo incierta. Su inclusión en la genealogía subraya la intención de Lucas de trazar una línea completa desde Jesús hasta Adán, documentando cada eslabón de la cadena, incluso aquellos sobre los cuales la historia guarda silencio.

Nombre propio bíblico (1×) Este nombre propio aparece una sola vez en Lucas 3:28, como parte de la genealogía ascendente que traza el linaje de Jesús hasta Adán. La evidencia multilingüe lo trata consistentemente como un nombre personal transliterado, con ligeras variaciones en la vocalización según las distintas tradiciones lingüísticas, reflejando diferentes enfoques para transcribir nombres griegos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Kōsam | **es:** Kōsám | **fr:** Kosam | **de:** Κωσὰμ Luke 3:28

κωφ-ός G2974 *Adj-NMP* (14×)

Mudo (incapaz de hablar) o sordo (incapaz de oír); describe una discapacidad sensorial, frecuentemente en el contexto de sanidades milagrosas. Adjetiv

Mudo (incapaz de hablar) o sordo (incapaz de oír); describe una discapacidad sensorial, frecuentemente en el contexto de sanidades milagrosas. Adjetivo que abarca dos impedimentos físicos distintos — la incapacidad de hablar y la incapacidad de oír — ambos

prominentes en el ministerio sanador de Jesús. En los Evangelios, el endemoniado mudo habla tras ser liberado (Mt 9:32-33), y el hombre sordo con impedimento del habla oye tras el toque de Jesús (Mc 7:32-37). El griego antiguo ya portaba ambos significados, ya que la percepción 'embotada' podía aplicarse a cualquiera de las dos facultades.

1. Mudo, incapaz de hablar (9×) Mudo, incapaz de hablar. Describe a una persona que no puede hablar, ya sea por opresión demoníaca o por aflicción física. En Mateo 9:32-33 un endemoniado mudo es traído a Jesús y habla después de que el demonio es expulsado; en Mateo 12:22 un hombre ciego y mudo es sanado. **DEAF AND MUTE**

en: mute, mute-man | **es:** mudo, mudos | **fr:** muet | **de:** taub Matt 9:32; Matt 9:33; Matt 12:22; Matt 15:30

2. Sordo, incapaz de oír (5×) Sordo, incapaz de oír. Describe a una persona que no puede oír. En Mateo 11:5 y Lucas 7:22, Jesús cita la profecía mesiánica de Isaías de que 'los sordos oyen' como evidencia de su identidad. Marcos 7:32 presenta a un hombre sordo y con impedimento del habla, sanado por Jesús con la orden aramea 'Efatá.' **DEAF AND MUTE**

en: deaf | **es:** sordo, sordos | **fr:** muet | **de:** stumm, taub Matt 11:5; Mark 7:32; Mark 7:37; Mark 9:25; Luke 7:22

λαγχάνω G2975 *V-ASA-1P* (4×)

Obtener por suerte, recibir por asignación divina; ser escogido o designado mediante sorteo o reparto providencial.

Verbo arraigado en la práctica griega de repartir porciones mediante el sorteo. En el uso clásico significaba obtener lo que a uno le corresponde —tierra, cargo o herencia— por la caída de la suerte. El NT conserva este sentido concreto en Lc 1:9, donde a Zacarías le tocó por suerte quemar incienso, y en Jn 19:24, donde los soldados echan suertes sobre la túnica de Jesús. Pero el vocablo se extiende también al reparto divino: en Hch 1:17 Judas había «obtenido parte» en el ministerio apostólico, y en 2 Pe 1:1 los creyentes han «alcanzado una fe» de igual valor. El español echar suerte refleja fielmente el núcleo del sorteo.

Obtener por suerte (4×) Obtener por suerte, recibir por asignación divina o reparto providencial. Abarca tanto el sorteo literal como el sentido figurado de recibir algo como porción divinamente asignada. En Lc 1:9 el sorteo asigna a Zacarías su turno sacerdotal; en Jn 19:24 los soldados echan suertes por la túnica de Jesús, cumpliendo el Sal 22:18. En Hch 1:17 y 2 Pe 1:1 el término designa una participación otorgada por Dios. **LOTS AND ALLOTMENT**

en: having-obtained, he-was-chosen-by-lot, let-us-cast-lots | **es:** echemos-suerte, habiendo-obtenido, le-tocó | **fr:** obtenir-par-le-sort | **de:** erlosen, ἔλαχε, ἔλαχεν Luke 1:9; John 19:24; Acts 1:17; 2Pet 1:1

Λάζαρος G2976 *N-VMS* (15×)

Lázaro; nombre propio llevado por el hermano de María y Marta, y por el mendigo en la parábola de Jesús. Adaptación griega del nombre hebreo Eleazar (

Lázaro; nombre propio llevado por el hermano de María y Marta, y por el mendigo en la parábola de Jesús. Adaptación griega del nombre hebreo Eleazar ('Dios ha ayudado'), abreviado coloquialmente a Λάζαρος. Dos figuras distintas llevan este nombre en el Nuevo Testamento. El primero es Lázaro de Betania, hermano de Marta y María, a quien Jesús resucitó de entre los muertos después de cuatro días en la tumba (Jn 11:1-44) — un episodio que se convierte en catalizador de la conspiración contra Jesús. El segundo es el mendigo indigente en la parábola de Jesús sobre el hombre rico y Lázaro (Lc 16:19-31), cuya inversión de fortuna en el más allá enseña sobre la justicia y la compasión. El significado del nombre, 'Dios ha ayudado,' resuena conmovedoramente en ambas narrativas.

Lázaro (nombre propio) (15×) Lázaro (nombre propio). Nombre propio que designa a dos figuras del Nuevo Testamento. Lázaro de Betania es el hombre que Jesús resucitó de la muerte después de cuatro días (Jn 11:1-44; 12:1-2, 9-10, 17), un acontecimiento que cristaliza tanto la fe como la oposición. El Lázaro de la parábola es el hombre pobre que yacía a la puerta del rico cubierto de llagas (Lc 16:20-25), cuyo consuelo posterior a la muerte ilustra la inversión divina. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Lazaros | **es:** Lázare, Lázaron, Lázaros | **fr:** Lazare | **de:** Lazarus, Λάζαρον, Λάζαρος Luke 16:20; Luke 16:23; Luke 16:24; Luke 16:25; John 11:1

λάθρᾳ· G2977 *Adv* (4×)

En secreto, a escondidas, sin conocimiento ajeno; de manera encubierta para evitar la atención pública.

Adverbio que significa «en secreto» o «a escondidas», y describe acciones realizadas sin que otros se enteren. Aparece en contextos que van desde la discreción compasiva hasta la ocultación calculada. José planea repudiar a María λάθρᾳ para no exponerla al escarnio público (Mt 1:19), mientras que Herodes convoca a los magos λάθρᾳ para un interrogatorio encubierto (Mt 2:7). Marta llama a su hermana λάθρᾳ para que la multitud de dolientes no la siga (Jn 11:28), y los magistrados de Filipos intentan liberar a Pablo y Silas λάθρᾳ para evitar un escándalo (Hch 16:37). El español en secreto y el alemán heimlich confirman un sentido único y coherente de acción encubierta.

En secreto (4×) En secreto, a escondidas, sin conocimiento público. Describe una acción realizada en privado para evitar ser descubierto o llamar la atención. Los cuatro usos neotestamentarios abarcan diversas motivaciones: la discreción misericordiosa de José hacia María (Mt 1:19), la maquinación secreta de Herodes con los magos (Mt 2:7), la llamada discreta de Marta a María junto a la tumba de Lázaro (Jn 11:28), y el intento de los magistrados de liberar a Pablo sin dar explicaciones (Hch 16:37). **SECRECY AND HIDING**

en: secretly | **es:** en-secreto, secretamente | **fr:** en-secret | **de:** heimlich, λάθρᾳ Matt 1:19; Matt 2:7; John 11:28; Acts 16:37

λαῖλαψ G2978 *N-GFS* (3×)

tempestad violenta, torbellino; tormenta furiosa con vientos poderosos, a menudo acompañada de lluvia

Esta palabra describe una tempestad violenta y furiosa, de esas que barren la superficie del agua con fuerza destructora, amenazando con volcar embarcaciones y ahogar a sus ocupantes. Los Evangelios la emplean en los relatos donde Jesús calma la tormenta: Marcos 4:37 describe el gran temporal que se levantó en el mar de Galilea, llenando la barca de agua mientras Jesús dormía, y Lucas 8:23 relata el episodio paralelo. 2 Pedro 2:17 usa el término metafóricamente, comparando a los falsos maestros con fuentes sin agua y neblinas empujadas por la tempestad: prometen refrigerio pero no entregan nada, siendo inestables y arrastrados por fuerzas caóticas.

Tempestad violenta (3×) Tempestad violenta, torbellino o vendaval furioso. Marcos 4:37 y Lucas 8:23 emplean este término en los relatos paralelos de la tormenta en el mar de Galilea: se levantó un gran temporal, las olas golpeaban la barca y esta comenzó a llenarse de agua mientras Jesús dormía. Al calmar el viento y el mar, demostró autoridad divina sobre el caos. 2 Pedro 2:17 lo usa metafóricamente para describir a los falsos maestros. **STORMS AND TEMPESTS**

en: a-windstorm, storm | **es:** tempestad, tormenta | **fr:** tempête | **de:** Sturm, λαῖλαψ Mark 4:37; Luke 8:23; 2Pet 2:17

λακτίζω G2979 *V-PNA* (2×)

to kick, to kick against (with the heel or foot)

This verb means to kick or strike with the heel or foot. It appears in Jesus' words to Saul/Paul on the Damascus road in Acts 9:5 and 26:14 (the latter being Paul's retelling): 'It is hard for you to kick against the goads (πρὸς κέντρα λακτίζειν).' The image is agricultural: an ox kicking back against the sharp goad that prods it only injures itself further. Jesus' words picture Saul's resistance to divine calling as futile and self-destructive. Classical usage included literal kicking (trampling the fallen, kicking doors) and horses kicking what annoys them. The NT usage is this single proverbial metaphor.

(2×) Acts 9:5 and 26:14 both record Jesus' words to Saul: 'hard for you to kick (λακτίζειν) against the goads.' The image is of an

ox kicking back against the farmer's prod, hurting itself. The multilingual glosses are simple: Spanish 'dar coces' (to kick), English 'to kick,' French and German 'donner des coups de pied/λακτίζειν' (to give kicks). The proverbial expression was known in Greek and possibly Hebrew/Aramaic contexts, picturing futile resistance to divine direction. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: to-kick | **es:** dar-coces | **fr:** donner-des-coups-de-pied | **de:** λακτίζειν, λακτίζειν} Acts 9:5; Acts 26:14

λᾰλ-έω G2980 *V-FIP-3S* (299×)

Hablar, decir o contar; comunicación verbal general, incluyendo formas pasivas con el sentido de «ser dicho» o «ser hablado».

Originalmente con un matiz de habla informal o charla (frente al más formal λέγω), λαλέω se convirtió en el verbo estándar del Nuevo Testamento para hablar y conversar, con 299 apariciones. Describe desde el mudo que finalmente «habló» tras la sanación de Jesús (Mt 9:33) hasta los creyentes llenos del Espíritu hablando en otras lenguas en Pentecostés (Hch 2:4). En sus formas pasivas significa «ser dicho» o «ser hablado», como cuando se promete a María que lo dicho por el Señor se cumplirá (Lc 1:45). El español hablar y el alemán reden reflejan con exactitud el sentido activo.

1. hablar, decir (277×) Hablar, decir, contar en voz activa: comunicación verbal general que abarca todas las personas, tiempos y modos de λαλέω (277 apariciones). El español hablar y el alemán reden se alinean estrechamente con este verbo de comunicación no marcado. Cubre tanto la conversación ordinaria como el discurso divino autoritativo: el endemoniado mudo «habló» al ser sanado (Mt 9:33), Jesús «habló» a las multitudes en parábolas (Mt 13:34). **SPEAKING AND TALKING**

en: he-spoke, spoke | **es:** habló, les-habló | **fr:** parler | **de:** reden, redet Matt 9:33; Matt 12:22; Matt 12:34; Matt 12:46; Matt 12:47

2. ser hablado, ser dicho (22×) Formas de voz pasiva y medio-pasiva que significan «ser hablado», «ser dicho» o «ser anunciado» (22 apariciones). El cambio a la pasiva reorienta la comunicación desde la acción del hablante hacia el contenido transmitido o la recepción del oyente. Pasajes clave incluyen Lc 1:45, donde Elisabet bendice a María porque «se cumplirán las cosas que le fueron dichas de parte del Señor», y Mr 14:9. **SPEAKING AND TALKING**

en: being-spoken, having-been-spoken, it-was-said | **es:** cosas-que-serían--habladas, fue-dicho, fue-hablado | **fr:** parler | **de:** reden, redet Matt 26:13; Mark 5:36; Mark 14:9; Luke 1:45; Luke 2:17

λᾰλ-ιά G2981 *N-NFS* (4×)

Habla, modo de hablar, dialecto; la manera de expresarse que revela origen, identidad o mensaje.

Sustantivo que abarca tanto el contenido como la forma de hablar. Derivado de λαλέω («hablar»), λαλιά puede significar «habla» en general, un «dialecto» o acento particular que delata el origen regional, o la sustancia de lo que alguien dice. La λαλιά galileana de Pedro lo delata en el patio del sumo sacerdote (Mt 26:73; Mr 14:70): su acento resulta inconfundible. En el Evangelio de Juan, Jesús distingue entre su λαλιά (modo de hablar) y su λόγος (palabra/mensaje), sugiriendo que los oyentes ni siquiera logran procesar su habla, mucho menos captar su enseñanza (Jn 8:43). El español habla y el alemán Rede conservan esta doble dimensión de habla como expresión y habla como dialecto.

Habla o dialecto (4×) Habla, modo de hablar, dialecto o acento. Engloba tanto el acto de hablar como la manera distintiva que identifica al hablante. En Mt 26:73 y Mr 14:70, la λαλιά de Pedro —su acento galileo— lo delata durante el juicio de Jesús. En Jn 4:42 los samaritanos dicen que ya no creen por la λαλιά de la mujer sino por haberlo oído ellos mismos. En Jn 8:43 Jesús contrasta su λαλιά con su λόγος. **LIPS BODY PART**

en: speech | **es:** habla, hablar, lenguaje | **fr:** langage | **de:** Rede, λαλιά Matt 26:73; Mark 14:70; John 4:42; John 8:43

G2982 *Adv* (2×)

lema (Aramaic: why?), transliteration of Hebrew/Aramaic 'why'

This is a transliteration of the Aramaic לְמָא (lemā) or Hebrew לָמָה (lāmâ), meaning 'why?' It appears in Jesus' cry from the cross in both Matthew 27:46 and Mark 15:34: 'Eli, Eli, lema sabachthani?'—'My God, my God, why have you forsaken me?' (quoting Psalm 22:1). Matthew uses 'lema' while Mark has 'lama,' reflecting minor dialectal or textual variation. The word has no Greek etymology; it's a direct quotation of Jesus' Aramaic (or Hebrew) words preserved in the Greek text, emphasizing the authenticity and solemnity of this moment.

(2×) Matthew 27:46 records Jesus crying 'Eli, Eli, lema (λεμὰ) sabachthani'—'My God, my God, why have you forsaken me?' Mark 15:34 has the parallel 'Eloi, Eloi, lema (λεμὰ) sabachthani.' The multilingual glosses simply transliterate: English 'lema,' Spanish 'lema/lemá,' French 'lama,' German 'Lema/λεμὰ.' This is not a Greek word but a preserved Semitic exclamation, the interrogative 'why?' from Psalm 22:1, spoken in Jesus' death agony. **INTERROGATIVE PRONOUNS**

en: lema | **es:** lema, lemá | **fr:** lama | **de:** Lema, λεμὰ Matt 27:46; Mark 15:34

λαμβάνω G2983 *V-PIA-1S* (260×)

Tomar, recibir, obtener o asir; abarca la acción física de agarrar, recibir dones o autoridad, y la captura por fuerza.

Pocos verbos griegos poseen un rango tan amplio como λαμβάνω. En su sentido más concreto, describe el simple acto de tomar pan o una copa en las manos —el gesto que Jesús realiza en la Última Cena (Mt 26:26). Pero se extiende sin esfuerzo a recibir dones, salarios, el Espíritu Santo y las promesas divinas. La evidencia multilingüe revela cómo cada lengua recorta este espectro de modo diferente: el coreano usa 받다 («recibir») para la recepción pasiva pero 잡다 («agarrar») cuando hay fuerza, mientras que el suajili alterna entre -pokea («recibir») y -shika («asir»). La amplitud del verbo es en sí misma teológicamente significativa: la misma palabra describe tanto el dar de Dios como el asir de la humanidad.

1. recibir, obtener (134×) Recibir u obtener algo dado, ofrecido o debido: el grupo semántico más amplio con 134 apariciones. Abarca recibir dones (Mt 10:8), salario (Jn 4:36), el Espíritu (Jn 20:22), autoridad (Ap 2:27), promesas y herencia. El énfasis recae sobre el receptor como beneficiario más que como agente activo. El español recibir capta con precisión este marco de recepción pasiva. **RECEIVING AND TAKING**

en: received, receives, to-receive | **es:** a-recibir, de-recibir, recibe | **fr:** prendre, recevoir | **de:** nehmen, nimmt Matt 7:8; Matt 10:8; Matt 10:41; Matt 13:20

2. tomar, coger (112×) Tomar o coger activamente algo con las manos: 113 apariciones, especialmente prominentes en secuencias narrativas de acción. La forma participial «habiendo tomado» (λαβών) es casi formularia antes de bendecir y partir el pan (Mt 14:19; 15:36; 26:26). Aquí el agente ejerce la iniciativa: tomar una copa, recoger un rollo, reunir provisiones. El español tomar refleja fielmente este sentido volitivo. **RECEIVING AND TAKING**

en: having-taken, taking | **es:** habiendo-tomado, tomando | **fr:** prendre | **de:** nehmen, nimmt Matt 8:17; Matt 13:31; Matt 13:33; Matt 14:19; Matt 15:36

3. asir, prender (6×) Asir, atrapar o prender por la fuerza: acepción nítidamente distinta con 6 apariciones. En Lc 5:5 Pedro no «atrapó» nada en toda la noche; en Lc 5:26 el asombro «se apoderó» de la multitud; en 1 Co 10:13 la tentación «sorprende» a los creyentes. El coreano 잡다 y el suajili -shika seleccionan vocabulario de prensión forzada, confirmando que el elemento violento o involuntario es translingüísticamente relevante. **RECEIVING AND TAKING**

en: I-caught, has-seized, seized | **es:** ha-tomado, lo-toma, os-tomé | **fr:** prendre, recevoir | **de:** nehmen, nimmt Luke 5:5; Luke 5:26; Luke 7:16; Luke 9:39; 1Cor 10:13

4. acoger, recibir a alguien (5×) Aceptar o acoger a una persona, especialmente en contextos de hospitalidad o reconocimiento de autoridad. En Jn 5:43 Jesús dice «no me recibís»; en 2 Jn 1:10 se advierte a los creyentes que no «reciban» en sus casas a falsos maestros. El español recibir a (una persona) y acoger distinguen esta recepción interpersonal de la recepción de objetos. **RECEIVING AND TAKING**

en: receive, you-receive | **es:** Recibid, recibes, recibáis | **fr:** prendre | **de:** nehmen, nimmt Luke 20:21; John 3:11; John 5:43; John 20:22; 2John 1:10

5. ser tomado, ser recibido (2×) Formas de voz pasiva donde el sujeto es tomado o recibido: solo 2 apariciones claras (1 Ti 4:4; He 5:1). En 1 Ti 4:4 el alimento es «recibido» con acción de gracias; en He 5:1 el sumo sacerdote es «tomado de entre los hombres». La morfología pasiva griega es confirmada por los sufijos pasivos del suajili (-wa). **RECEIVING AND TAKING**
en: being-received, being-taken | **es:** siendo-recibido, siendo-tomado | **fr:** prendre | **de:** nehmen 1Tim 4:4; Heb 5:1

6. cobrar, recaudar (1×) Una sola aparición en Mt 17:24 donde el sentido es «cobrar»: los recaudadores del impuesto del templo «cobrando» la didracma. El español cobrando y el inglés collecting apuntan a un matiz transaccional y fiscal que no queda cubierto por el genérico «recibir» ni «tomar». Representa una subacepción fiscal especializada. **RECEIVING AND TAKING**
en: collecting | **es:** cobrando | **fr:** prendre | **de:** nimmt Matt 17:24

Λάμεχ G2984 *N-GMS* (1×)

Lamec, patriarca en la genealogía de Jesús por la línea de Set
Lamec aparece en la genealogía de Lucas como padre de Matusalén y descendiente de Enós. Es el mismo patriarca mencionado en Génesis 5:25-31, donde vivió 777 años y engendró a Noé. El nombre hebreo (לֶמֶךְ) se transliteró al griego como sustantivo propio indeclinable, conservando su forma semítica. Este personaje sirve como eslabón vital en la cadena genealógica que conecta a Jesús con los patriarcas antediluvianos, subrayando la continuidad del plan redentor de Dios desde los orígenes de la humanidad.

Patriarca antediluviano (1×) Presente en Lucas 3:36, este nombre vincula la genealogía de Jesús con los antiguos patriarcas entre Adán y Noé. Las traducciones multilingües muestran un reconocimiento uniforme de este patriarca antediluviano, con transliteraciones que preservan el sonido gutural distintivo del original hebreo a través de las diversas tradiciones lingüísticas europeas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Lamech | **es:** Lámech | **fr:** Lémec | **de:** Λάμεχ Luke 3:36

λαμπάς G2985 *N-AFP* (9×)

Fuente de luz portátil: una pequeña lámpara de aceite (como en la parábola de las diez vírgenes) o una antorcha o tea más grande.
En el mundo antiguo la distinción entre una pequeña lámpara de aceite doméstica y una gran antorcha para exteriores era importante, y λαμπάς abarca ambas. La parábola de las diez vírgenes (Mt 25:1-8) gira en torno a lámparas de aceite —recipientes que deben llenarse y recortarse—, y el hindi emplea el culturalmente resonante «deepak» (दीपक), mientras que el árabe usa «masabiih» (مَصَابِيح), ambos denotando claramente lámparas de aceite. Pero cuando los soldados vienen a arrestar a Jesús portando λαμπάδες (Jn 18:3), se trata de antorchas para exteriores: el español distingue «antorcha» de «lámpara». Apocalipsis usa el término para los siete espíritus ardientes ante el trono de Dios (Ap 4:5) y la gran estrella que cae como una antorcha (Ap 8:10).

1. Lámpara de aceite (6×) Lámpara de aceite portátil, un pequeño recipiente lleno de aceite con una mecha que requiere reposición periódica. Es central en la parábola de las diez vírgenes (Mt 25:1, 3, 4, 7, 8), donde las doncellas insensatas dejan que sus lámparas se agoten. El hindi «deepak» (दीपक) y el árabe «masabiih» (مَصَابِيح) denotan la lámpara de aceite doméstica familiar. **LAMPS AND TORCHES**
en: lamps | **es:** lámparas | **fr:** lampe | **de:** Fackel Matt 25:1; Matt 25:3; Matt 25:4; Matt 25:7; Matt 25:8

2. Antorcha / tea (3×) Una antorcha o tea de mayor tamaño, llevada al exterior para iluminación o como señal visual dramática. La partida que arrestó a Jesús en Getsemaní vino con «antorchas y linternas y armas» (Jn 18:3), donde el español «antorcha» distingue claramente este objeto de una lámpara pequeña. En Apocalipsis, los siete espíritus de Dios arden como «antorchas de fuego» ante el trono (Ap 4:5), y la gran estrella cae del cielo como una antorcha (Ap 8:10). **LAMPS AND TORCHES**
en: a-torch, torches | **es:** antorcha, lámparas | **fr:** lampe | **de:** Fackeln John 18:3; Rev 4:5; Rev 8:10

λαμπρός G2986 *Adj-AFS* (9×)

Brillante, resplandeciente, radiante en apariencia; también espléndido, magnífico o lujoso en calidad.
Adjetivo cuyo campo semántico se extiende desde la luminosidad física hasta la grandeza social. Cuando describe vestiduras angélicas (Hch 10:30; Ap 15:6) o el río de la vida «brillante como el cristal» (Ap 22:1), la palabra denota resplandor visible — en español «brillante» o «resplandeciente». Pero cuando Santiago advierte contra favorecer al hombre con «ropa espléndida» (Stg 2:2-3), el brillo es metafórico: es el lustre de la riqueza y el estatus social. Apocalipsis 18:14 amplía esto aún más con «cosas espléndidas» perdidas en la caída de Babilonia. Ambos sentidos se solapan —las vestiduras finas pueden brillar literalmente—, pero la evidencia multilingüe muestra que los traductores distinguen consistentemente la radiancia luminosa de la magnificencia costosa.

1. Brillante / resplandeciente (6×) Que emite o refleja luz; visualmente luminoso, brillante o radiante. Se usa del visitante angélico de Cornelio con «vestidura resplandeciente» (Hch 10:30), del manto burlesco puesto sobre Jesús (Lc 23:11), del lino de los ejércitos celestiales «brillante y puro» (Ap 15:6; 19:8) y del río de la vida «brillante como el cristal» (Ap 22:1). El español emplea «brillante» y «resplandeciente» para captar esta luminosidad visible. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**
en: bright | **es:** brillante, brillante;, espléndida | **fr:** brillant | **de:** glaenzend, λαμπρὰν, λαμπρᾷ Luke 23:11; Acts 10:30; Rev 15:6; Rev 19:8; Rev 22:1

2. Espléndido / magnífico (3×) Espléndido, magnífico o lujoso en calidad, enfatizando lo costoso, la grandeza o la impresión social más que la mera luminosidad. Santiago advierte contra la deferencia hacia quien viste «ropa espléndida» mientras se desprecia al pobre (Stg 2:2-3), y Apocalipsis 18:14 enumera «cosas espléndidas» entre los lujos perdidos de Babilonia. El cambio del inglés de «bright» a «splendid/fine» señala que el énfasis ha pasado de la luz a la opulencia. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**
en: splendid, splendid-things | **es:** brillante, esplandecientes | **fr:** brillant | **de:** glaenzend Jas 2:2; Jas 2:3; Rev 18:14

λαμπρότης G2987 *N-AFS* (1×)

resplandor, fulgor, esplendor (especialmente referido a la luz)
Este término designa un brillo intenso o resplandor radiante, utilizado en el griego clásico para referirse a la luminosidad de los cuerpos celestes, los metales pulidos o las armaduras relucientes. En Hechos 26:13, Pablo describe la luz que lo deslumbró camino a Damasco como superior al brillo del sol de mediodía. La palabra conlleva connotaciones de intensidad visual abrumadora y gloria sobrenatural, señalando una manifestación divina que trasciende todo fenómeno luminoso conocido.

Fulgor sobrenatural (1×) Pablo emplea este vocablo en Hechos 26:13 para expresar que la luz celestial superaba incluso el resplandor del sol al mediodía, el punto de referencia natural más brillante disponible. Las traducciones multilingües (brightness, resplandor, splendeur) coinciden en destacar la intensidad luminosa, reflejando tanto su uso clásico para fenómenos radiantes como su aplicación teológica a la manifestación divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: brightness | **es:** resplandor | **fr:** splendeur | **de:** λαμπρότητα Acts 26:13

λαμπρός G2988 *Adv* (1×)

espléndidamente, con magnificencia, suntuosamente
Este adverbio describe un modo de vivir o actuar caracterizado por el lujo, la magnificencia o la ostentación extravagante. En Lucas 16:19, modifica la manera en que el hombre rico banqueteaba cada día: no simplemente comía bien, sino que se entregaba a un consumo fastuoso y ostentoso. El término evoca el estilo de vida de la élite

adinerada del mundo grecorromano, donde la exhibición pública de la riqueza funcionaba como un marcador social de estatus y poder.

Lujo ostentoso (1×) La única aparición en el Nuevo Testamento (Lucas 16:19) contrasta el diario banquetear espléndido del hombre rico con la miseria de Lázaro a su puerta. La evidencia interlingüística (splendidly, espléndidamente, splendidement) capta de manera uniforme el sentido de exceso lujoso, resaltando las dimensiones morales de la desigualdad que Jesús aborda en la parábola. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: splendidly | **es:** espléndidamente | **fr:** splendidement | **de:** λαμπρῶς Luke 16:19

λάμπω G2989 *V-PIA-3S* (7×)

Brillar, resplandecer, irradiar luz; se usa para lámparas, el sol, relámpagos, Cristo transfigurado y los justos en gloria.

λάμπω describe la emisión activa de luz, ya sea de una lámpara puesta en un candelero (Mt 5:15), del destello de un relámpago que cruza el cielo (Lc 17:24) o del rostro radiante de Jesús transfigurado brillando como el sol (Mt 17:2). Aparece tanto en contextos literales como teológicamente profundos: los creyentes son llamados a dejar que su luz brille ante los demás (Mt 5:16), y la luz repentina de un ángel llena una celda oscura (Hch 12:7). El español 'brillar' y 'alumbrar' captan la cualidad activa y dirigida hacia fuera de este resplandor.

Brillar, dar luz (7×) Emitir luz, resplandecer o brillar de forma visible. Cada uso neotestamentario implica radiancia que irrumpe en la oscuridad. En la transfiguración (Mt 17:2), el rostro de Jesús 'brilló como el sol', expresando esplendor sobrenatural. En el Sermón del Monte (Mt 5:15-16), el verbo pasa de la luz de una lámpara al resplandor metafórico de las buenas obras. **SHINING AND ILLUMINATING**

en: it-shines, let-shine, shines | **es:** alumbra, alumbre, brillará | **fr:** briller | **de:** leuchten, λάμπει, λαμψάτω Matt 5:15; Matt 5:16; Matt 17:2; Luke 17:24; Acts 12:7

λανθάνω G2990 *V-AIA-3P* (6×)

λανθάνω (lanthano) – pasar inadvertido, estar oculto, ignorar; hacer algo sin ser percibido

Lanthano es un verbo que significa 'pasar inadvertido' o 'permanecer oculto a la percepción,' encarnando una construcción típicamente griega en la que el sujeto 'escapa a la atención' de otros mientras realiza una acción expresada mediante un participio suplementario. En el NT aparece en contextos de ocultamiento tanto físico como espiritual: Jesús intenta pasar inadvertido al entrar en una casa pero 'no pudo esconderse' (Mark 7:24), la mujer sanada se da cuenta de que 'no pasó inadvertida' (Luke 8:47), y Pedro advierte que a los burladores voluntariamente 'se les escapa' que Dios creó por su palabra (2 Pet 3:5). El campo semántico abarca el ocultamiento y la falta de percepción consciente.

Pasar inadvertido, estar oculto (6×) Pasar inadvertido, estar oculto o permanecer ignorante de algo: verbo que describe el estado de algo encubierto a la percepción o conciencia. La construcción idiomática griega coloca al sujeto 'oculto' como sujeto gramatical con un participio suplementario que expresa la acción inadvertida. Jesús 'no pudo pasar inadvertido' en Tiro (Mark 7:24), la mujer con la hemorragia se da cuenta de que 'no pasó inadvertida' (Luke 8:47), y Pedro señala que a los burladores 'les pasa inadvertido' el poder creador de Dios (2 Pet 3:5). **HIDING AND CONCEALING**

en: escapes-notice, let-escape-notice, she-escaped-notice | **es:** escapa-su-atención, escapar, ocultarse | **fr:** ignorer, être-caché | **de:** verborgen-sein, λανθάνειν, ἔλαθεν Mark 7:24; Luke 8:47; Acts 26:26; Heb 13:2; 2Pet 3:5

λαξ-ευτός G2991 *Adj-DNS* (1×)

labrado en roca, tallado en piedra

Este adjetivo describe algo cortado o labrado directamente en roca sólida, en particular tumbas excavadas en acantilados o laderas. En Lucas 23:53, caracteriza el sepulcro nuevo donde José de Arimatea depositó el cuerpo de Jesús: una cámara funeraria tallada enteramente en la roca viva, no construida con mampostería. Estos sepulcros excavados en piedra eran lugares de sepultura prestigiosos en la Judea del siglo primero, que requerían un gasto y esfuerzo considerables.

Tallado en roca (1×) Aplicado al sepulcro de Jesús en Lucas 23:53, este término enfatiza que la tumba fue recién labrada en roca viva y nunca había sido utilizada. Las traducciones multilingües (cut-in-rock, tallada-en-roca, taillé-dans-le-roc) reflejan la precisión técnica del griego, destacando tanto el método de construcción como su condición de lugar de sepultura costoso y honroso, digno de la realeza. **HEWING AND CUTTING**

en: cut-in-rock | **es:** tallada-en-roca | **fr:** taillé-dans-le-roc | **de:** λαξευτῷ Luke 23:53

λᾱός G2992 *N-VMS* (142×)

Pueblo: un cuerpo de personas unido por identidad étnica, nacional o religiosa; especialmente Israel como pueblo elegido de Dios.

En el griego clásico, λαός podía referirse a soldados, ciudadanos o gente común, pero la Septuaginta lo redujo a un poderoso término teológico: el pueblo de Dios, Israel como comunidad pactual distinta de los ἔθνη (naciones/gentiles). El Nuevo Testamento preserva esta fuerza. Gabriel anuncia que Jesús «salvará a su pueblo de sus pecados» (Mt 1:21), Zacarías bendice a Dios por haber visitado «a su pueblo» (Lc 1:68), y Hebreos extiende el concepto a la comunidad del nuevo pacto (He 4:9). A lo largo de 142 apariciones, λαός retiene esta textura pactual. El español pueblo, el francés peuple y el alemán Volk captan su resonancia comunitaria y política.

pueblo, nación (comunidad) (142×) Un cuerpo colectivo de personas unido por identidad étnica, política o pactual. En la Septuaginta y el Nuevo Testamento, λαός es el término característico para Israel como pueblo elegido de Dios, distinto de los ἔθνη (las naciones). Esta resonancia pactual impregna pasajes clave: «salvará a su pueblo de sus pecados» (Mt 1:21), «un pueblo para posesión suya» (Tit 2:14; eco de Dt 7:6). Lucas-Hechos lo extiende a la Iglesia como nuevo pueblo de Dios. **NATIONS AND PEOPLES**

en: a-people, people | **es:** pueblo | **fr:** peuple | **de:** Volk Matt 1:21; Matt 2:4; Matt 2:6; Matt 4:16; Matt 4:23

Λαοδικία G2993 *N-AFS* (6×)

Λαοδίκεια (Laodikeia) – Laodicea, ciudad próspera de Frigia (Asia Menor), sede de una de las siete iglesias de Apocalipsis

Laodikeia es el nombre propio de Laodicea, una próspera ciudad helenística y romana en el valle del Lico en Frigia (actual Turquía occidental), situada cerca de Colosas y Hierápolis. Fundada por el rey seléucida Antíoco II y nombrada en honor a su esposa Laódice, se enriqueció gracias a la banca, la producción de lana negra y una célebre escuela de medicina. Pablo expresa su preocupación por los creyentes laodicenses junto con los de Colosas (Col 2:1; 4:13, 15-16), y en Apocalipsis es la séptima y última iglesia a la que se dirige, reprendida por ser 'tibia, ni fría ni caliente' (Rev 3:14-22).

Laodicea (ciudad) (6×) Nombre propio de la ciudad de Laodicea en el valle del Lico de Frigia, un próspero centro comercial y bancario en la Asia Menor romana. Pablo la menciona en relación con la correspondencia colosense, expresando preocupación pastoral por sus creyentes (Col 2:1; 4:13, 15-16) y haciendo referencia a una carta 'desde Laodicea' (Col 4:16). En Apocalipsis es la última de las siete iglesias, célebremente reprendida por su tibieza espiritual (Rev 3:14-22). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Laodikeia | **es:** Laodicea, Laodíkeia | **fr:** Laodizea | **de:** Laodizea Col 2:1; Col 4:13; Col 4:15; Col 4:16; Rev 1:11

Λαοδικεύς G2994 *N-GMP* (1×)

laodiceo, habitante o miembro de la iglesia de Laodicea

Este adjetivo identifica a personas o cosas asociadas con Laodicea, una ciudad importante del valle del Lico en Asia Menor. En Colosenses 4:16, Pablo hace referencia a una carta que circulaba entre los laodiceos, lo que indica la existencia de comunidades cristianas activas en la región. Laodicea fue posteriormente una de las siete

iglesias a las que se dirige el libro de Apocalipsis, conocida por su riqueza material y su fe tibia.

Gentilicio de Laodicea (1×) La referencia de Pablo en Colosenses 4:16 a la iglesia laodicena y a una carta que esta poseía evidencia las redes cristianas tempranas en el oeste de Asia Menor. La evidencia multilingüe preserva la designación geográfico-étnica con variación mínima, reconociendo a Laodicea como un centro significativo del cristianismo apostólico y la correspondencia eclesiástica primitiva. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-Laodikeans | **es:** de-Laodikeos | **fr:** Λαοδικέων | **de:** Laodizea Col 4:16

λάρυγξ G2995 *N-NMS* (1×)

garganta, laringe, gaznate

Este término anatómico designa la garganta o laringe, la parte superior de la tráquea empleada en la vocalización. En el griego clásico se refería tanto a la estructura física como, metafóricamente, al habla o al apetito. Pablo cita el Salmo 5:9 en Romanos 3:13, utilizando esta palabra en una vívida metáfora sobre la corrupción humana: «Sepulcro abierto es su garganta». La imagen subraya cómo el habla pecaminosa difunde muerte y destrucción.

Garganta como sepulcro (1×) En Romanos 3:13, Pablo emplea este término dentro de una cadena de citas del Antiguo Testamento para retratar la pecaminosidad universal. La imagen de la garganta como sepulcro abierto sugiere un habla que esparce muerte y corrupción. Las traducciones multilingües (garganta, throat, gosier, Kehle) reflejan el sentido anatómico, aunque la fuerza metafórica depende de la imaginería antigua. TONGUE (BODY AND SPEECH)

en: throat | **es:** garganta | **fr:** gosier | **de:** Kehle Rom 3:13

Λασέα G2996 *N-NFS* (1×)

Lasea, ciudad costera en Creta

Lasea era una ciudad portuaria menor en la costa sur de Creta, cercana a Buenos Puertos. Aparece únicamente en Hechos 27:8 durante el viaje de Pablo hacia Roma, donde el barco se detuvo antes de intentar la peligrosa travesía otoñal hacia el oeste. Su identificación arqueológica sigue siendo incierta, aunque la ubicación general cerca de la moderna Kali Limenes es ampliamente aceptada. El nombre se conserva con ligeras variaciones ortográficas en distintas lenguas.

Ciudad portuaria cretense (1×) Mencionada en Hechos 27:8 como punto de referencia geográfico durante el peligroso viaje marítimo de Pablo, Lasea marca el lugar donde la travesía se volvió cada vez más arriesgada por la proximidad del invierno. Las glosas multilingües conservan el nombre con leves variaciones ortográficas (Lasaia, Lasáia, Lasea), siguiendo las prácticas habituales para transcribir topónimos griegos poco documentados. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Lasaia | **es:** Lasáia | **fr:** Lasea | **de:** Λασαία Acts 27:8

λάσκω G2997 *V-AIA-3S* (1×)

reventar, abrirse violentamente, estallar

Este verbo describe una ruptura repentina y violenta, un reventón o estallido. En el uso clásico se aplicaba al crujir de huesos, el crepitar del fuego o el reventar de objetos sometidos a presión. En Hechos 1:18 describe la muerte espantosa de Judas Iscariote, cuyo cuerpo se reventó en el campo comprado con el dinero de su traición. El relato difiere del ahorcamiento narrado en Mateo, pero ambos subrayan el trágico final de Judas y la asociación del campo con el precio de sangre.

Reventar violentamente (1×) Hechos 1:18 emplea este verbo gráfico para describir la muerte de Judas: al caer de cabeza, su cuerpo se reventó y sus entrañas se derramaron. La evidencia multilingüe (reventó, burst-open, éclater) capta la ruptura violenta y repentina que implica el griego. Este relato complementa la narración de Mateo, enfatizando el trágico desenlace de Judas. BOLD BREAK FORTH

en: he-burst-open | **es:** reventó | **fr:** éclater | **de:** ἐλάκησεν Acts 1:18

λᾶτομ-έω G2998 *V-RPM/P-NNS* (2×)

to cut out of rock, to hew from stone

This verb means to quarry or hew out stone, specifically to cut something (like a tomb) from solid rock. Both NT occurrences describe Joseph of Arimathea's tomb where Jesus was buried. Matthew 27:60 says Joseph laid Jesus' body in 'his own new tomb, which he had cut (ἐλατόμησεν) in the rock.' Mark 15:46 similarly describes the tomb 'that had been cut (λελατομημένον) out of the rock.' The perfect passive participle in Mark emphasizes the completed state—the tomb was already hewn and ready. Such rock-cut tombs were expensive and marked their owners as wealthy. The detail underscores both Joseph's devotion and the fulfillment of Isaiah 53:9 (buried with the rich).

(2×) Matthew 27:60 describes Joseph placing Jesus in 'his new tomb which he had cut (ἐλατόμησεν) in the rock.' Mark 15:46 describes 'a tomb which had been cut (λελατομημένον) out of rock.' The multilingual glosses reflect the action: Spanish 'labrado/labró' (hewn/he hewed), English 'cut/he cut,' German 'aus Fels hauen/ἐλατόμησεν' (to hew from rock), French 'tailler' (to cut). Both Gospels emphasize this was a rock-hewn tomb, signifying both the permanence of the burial place and Joseph's wealth. HEWING AND CUTTING

en: cut, he-cut | **es:** labrado, labró | **fr:** tailler | **de:** aus-Fels-hauen, ἐλατόμησεν Matt 27:60; Mark 15:46

λατρ-εία G2999 *N-GFS* (5×)

Servicio o culto sagrado, especialmente el deber ritual rendido a Dios; la practica de la adoracion divina.

Originalmente designaba el servicio de un trabajador asalariado, pero en el uso judio y cristiano se restringio al culto sagrado o deber liturgico ofrecido a Dios. Pablo cuenta la λατρεία de Israel entre sus grandes privilegios (Ro 9:4). Luego la redefine radicalmente en Ro 12:1: presentar el cuerpo como «sacrificio vivo» es λογικὴ λατρεία, «culto racional». Hebreos emplea el termino para los deberes rituales sacerdotales del tabernaculo (Heb 9:1, 6). La evidencia multilingue se divide entre «culto/adoracion» y «servicio», reflejando el doble enfasis del vocablo en devocion y deber.

Culto o servicio sagrado (5×) Servicio religioso o culto: el deber formal o sentido de adoracion rendido a Dios. El termino abarca tanto el ritual exterior como la devocion interior. En Heb 9:1 y 9:6 se refiere concretamente a los ritos leviticos del tabernaculo; en Ro 9:4 es uno de los privilegios del pacto de Israel. El uso transformador de Pablo en Ro 12:1 convierte la ofrenda de la vida entera en verdadero «culto racional». GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-worship, service, services | **es:** culto, de-culto, servicio | **fr:** culte, service | **de:** Gottesdienst John 16:2; Rom 9:4; Rom 12:1; Heb 9:1; Heb 9:6

λατρ-εύω G3000 *V-PPA-AMS* (21×)

Servir o adorar a Dios con devocion reverente; realizar un servicio sagrado o ministerio religioso.

Servir o adorar a Dios con devocion reverente; realizar un servicio sagrado o ministerio religioso.

1. La dimension devocional (12×) La dimension devocional: rendir adoracion y culto a Dios por reverencia y amor. Jesus cita este sentido directamente en la narrativa de la tentacion (Mt. 4:10; Lc. 4:8), y Pablo lo usa para la esperada adoracion de Israel (Hch. 26:7). El espanol 'que sirve/sirven' conserva el matiz de servicio, mientras que el frances 'adorer' resalta la postura de adoracion. Abarca 12 de 21 ocurrencias. SERVING AND MINISTRY

en: I-serve, I-worship, let-us-serve | **es:** que-sirve, que-sirven, servir | **fr:** adorer, servir | **de:** dienen, dient Matt 4:10; Luke 4:8; Acts 7:42; Acts 24:14; Acts 26:7

2. La dimension ministerial (9×) La dimension ministerial: llevar a cabo deberes sagrados continuos o servicio liturgico ante Dios. Ana servia a Dios 'con ayunos y oraciones noche y dia' (Lc. 2:37); Pablo sirve a Dios 'en mi espiritu en el evangelio' (Ro. 1:9; 2 Ti. 1:3). Aqui el enfasis recae en un ministerio fiel y sostenido, mas que en un acto singular de adoracion. El aleman 'dienen/dient' captura

bien este servicio constante y activo. **SERVING AND MINISTRY**
en: I-serve, serve, serving | **es:** servir, servirán, sirven | **fr:** adorer, servir | **de:** dienen, dient Luke 1:74; Luke 2:37; Acts 7:7; Rom 1:9; 2Tim 1:3

λάχανον G3001 *N-ANS* (4×)

Hortaliza o hierba de huerto; planta cultivada para alimento, a diferencia de la vegetacion silvestre.
Λάχανον designa las plantas cultivadas en el huerto —hortalizas y hierbas sembradas intencionalmente para consumo humano—, en contraste con las plantas silvestres que brotan por si solas. Jesus emplea la parabola del grano de mostaza (Mt 13:32; Mr 4:32) para ilustrar como el reino de Dios comienza siendo la semilla mas pequena y, sin embargo, crece hasta superar a todas las hortalizas. En Lc 11:42 los fariseos diezman hasta las hierbas del huerto, y en Ro 14:2 el termino describe la dieta de quienes solo comen legumbres. La palabra evocaba asociaciones cotidianas y humildes: el huerto casero, no la gran cosecha.

Hortaliza de huerto (4×) Planta cultivada en el huerto: hortaliza o hierba sembrada para alimento. En la parabola de la mostaza (Mt 13:32; Mr 4:32) la planta sobrepasa a todas las hortalizas, subrayando el crecimiento sorprendente del reino. Lc 11:42 menciona hierbas especificas (menta, ruda, hortalizas) como objeto del diezmo farisaico, mientras que Ro 14:2 contrasta al que solo come legumbres con el que come de todo. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12062 WITH 5 SENSES**
en: garden-herb, garden-plants, vegetables | **es:** hortaliza, hortalizas, legumbres | **fr:** légume | **de:** Gemuese, λάχανον, λαχάνων Matt 13:32; Mark 4:32; Luke 11:42; Rom 14:2

λεββαῖος G3002

Lebeo; nombre alternativo o adicional del apóstol también llamado Tadeo o Simón el Zelote
Nombre alternativo de uno de los Doce Apóstoles, que aparece en algunas tradiciones manuscritas de Mateo 10:3 y Marcos 3:18. La crítica textual revela una variación compleja: algunos testimonios leen Θαδδαῖος (Tadeo), otros Λεββαῖος, y algunos combinan ambos. En Lucas 6:15 y Hechos 1:13, el mismo individuo figura como «Simón el Zelote» o «Judas [hijo] de Jacobo». La etimología es discutida, posiblemente derivada de la palabra hebrea para «corazón» (leb). Los múltiples nombres reflejan la práctica antigua común de llevar más de un nombre, complicada por la transmisión manuscrita. Las ediciones modernas generalmente prefieren Tadeo.

λεγεών G3003 *N-NFS* (4×)

Legión; gran multitud, originalmente una unidad militar romana de ~5.000 soldados, usada literal y figuradamente para una horda demoníaca.
Préstamo latino que pasó al griego por la presencia militar de Roma, legión designa tanto una división formal del ejército romano (unos 5.000 infantes más caballería) como, por extensión, una multitud abrumadora. En los Evangelios aparece de manera memorable como autoidentificación de los espíritus que poseían a un endemoniado: «Mi nombre es Legión, porque somos muchos» (Mc 5:9; Lc 8:30). Jesús también la invoca en Getsemaní, declarando que podría convocar más de doce legiones de ángeles (Mt 26:53). El término transmite tanto poder organizado como numerosidad aterradora.

Legión militar y demoníaca (4×) Unidad militar romana que contaba miles de soldados, empleada en el NT tanto literalmente (de ejércitos angélicos, Mt 26:53) como en sentido de nombre propio para un colectivo demoníaco (Mc 5:9, 15; Lc 8:30). La autodesignación del endemoniado como «Legión» comunica no solo pluralidad, sino fuerza organizada y aplastante. **MILITARY OFFICERS**
en: Legion, legion, legions | **es:** Legiõn, Legiõn, legiones | **fr:** Légion | **de:** Legion, Λεγιών, λεγιῶνας Matt 26:53; Mark 5:9; Mark 5:15; Luke 8:30

λέγω G3004 *V-AMA-2P* (2265×)

Decir, hablar, contar; significar, llamar, nombrar — el verbo principal del habla, la declaración y la designación
El verbo más común y fundamental para expresar el acto de hablar o comunicar. Abarca desde simples declaraciones hasta órdenes directas y el acto de dar nombre o designar algo o alguien.

1. decir/hablar discursivo (2226×) Expresar palabras o pensamientos mediante el habla, hacer una declaración o sostener un discurso — 'decir', 'hablar'. **SAYING AND COMMANDING**
en: he-said, said | **es:** dijo | **fr:** dire | **de:** sagt Matt 4:3; Matt 4:9; Matt 8:32; Matt 9:15; Matt 12:11

2. contar/mandar directivo (21×) Comunicar con intención directiva o imperativa, dar una orden, mandato o instrucción — 'contar', 'mandar', 'ordenar'. **SAYING AND COMMANDING**
en: Say, Tell, say | **es:** Di, Dime, di | **fr:** dire | **de:** sagen, sagt Matt 4:3; Matt 8:4; Matt 8:8; Matt 18:17; Matt 20:21

3. llamar/nombrar designativo (11×) Dar nombre a algo o alguien, designar o identificar mediante un nombre o título — 'llamar', 'nombrar'. **SAYING AND COMMANDING**
en: are-said, being-called, calls | **es:** dice, es-llamada, llamada | **fr:** dire | **de:** sagen, sagt Matt 13:55; Mark 12:37; John 1:38; John 10:35; John 19:17

4. (4×) Speech as questioning or inquiry, where λέγω functions as 'to ask' rather than 'to say.' Languages employ their standard question verbs (Spanish preguntó, Korean 물었다), indicating a genuine semantic extension beyond declarative speech. **SAYING AND COMMANDING**
en: being-said, being-spoken, spoken | **es:** dichas | **fr:** dire | **de:** sagt Luke 18:34; Acts 8:6; Acts 27:11; Acts 28:24

5. (3×) Solemn or authoritative declaration, especially in the formulaic 'I say to you' (λέγω ὑμῖν) that punctuates Jesus' teaching. Spanish les digo and Arabic ´´ preserve the first-person authoritative frame. **SAYING AND COMMANDING**
en: to-speak | **es:** hablar | **fr:** dire | **de:** sagen, sagt Acts 24:10; Acts 26:1; Heb 9:5

λεῖμμα G3005 *N-NNS* (1×)

remanente, lo que queda después de que otros son apartados
Este sustantivo designa lo que queda después de que una parte ha sido eliminada o destruida: un residuo o remanente sobreviviente. En la teología bíblica posee un peso teológico especial como concepto de los pocos fieles que permanecen tras el juicio. Pablo lo emplea en Romanos 11:5 para describir a los creyentes judíos en Cristo como un remanente escogido por gracia, haciendo eco de los temas proféticos del Antiguo Testamento sobre la preservación divina de un pueblo fiel.

Remanente por gracia (1×) En Romanos 11:5, Pablo argumenta que, así como en los días de Elías Dios preservó siete mil fieles, en su época existe un remanente conforme a la elección de la gracia. Las glosas multilingües (remanente, remnant, reste, Rest) reflejan el sentido de una porción sobreviviente, conectando con la teología bíblica de los pocos preservados por propósito divino. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-remnant | **es:** remanente | **fr:** reste | **de:** Rest Rom 11:5

λεῖος G3006 *Adj-AFP* (1×)

liso, llano, parejo
Este adjetivo describe superficies lisas al tacto, terrenos llanos o mares en calma: todo aquello que carece de aspereza o irregularidad. En Lucas 3:5, el ministerio de Juan el Bautista se describe utilizando Isaías 40:4, donde los caminos ásperos serán allanados como preparación para la venida del Señor. El término sugiere la eliminación de obstáculos y la creación de un paso libre, con profundo significado espiritual: la remoción de barreras y la preparación de los corazones para la visitación de Dios.

Liso, allanado (1×) Lucas 3:5 cita la profecía de Isaías de que los lugares ásperos se convertirán en caminos llanos, como parte de la transformación del paisaje que anuncia la llegada mesiánica. La evidencia multilingüe (lisos, smooth, uni, λείας) capta la cualidad

física de uniformidad, aunque el contexto profético le confiere significado espiritual: el allanamiento de barreras para la visitación divina.
LEVEL SMOOTH GROUND
en: smooth | **es:** lisos | **fr:** uni | **de:** λείας Luke 3:5

λείπω G3007 *V-PIA-3S* (6×)

λείπω (leipo) – carecer, faltar, ser deficiente; estar falto de lo necesario
Leipo significa 'carecer' o 'ser deficiente,' y aparece en el NT predominantemente en voz medio-pasiva (leipomai) para expresar el estado de quedarse corto o estar en necesidad. Jesús le dice al joven rico 'una cosa te falta' (Luke 18:22), Pablo instruye a Tito a 'corregir lo que falta' (Titus 1:5), y Santiago declara que si a alguien le falta sabiduría, que la pida a Dios (Jas 1:5). La palabra posee una cualidad pragmática y diagnóstica: identifica la brecha específica entre la realidad presente y lo que se necesita para completarla.

Carecer, faltar (6×) Carecer, ser deficiente o quedarse corto de lo necesario, usado en el NT para identificar una carencia o deficiencia específica que requiere remedio. Jesús señala la única deficiencia que le queda al joven rico (Luke 18:22), Pablo diagnostica lo que aún falta en las iglesias cretenses (Titus 1:5), y Santiago invita a los creyentes que carezcan de sabiduría a pedirla a Dios con confianza (Jas 1:5).
LACK AND DEFICIENCY
en: is-lacking, lacking, lacks | **es:** carece, careciendo, faltantes | **fr:** manquer | **de:** fehlen, λείπει Luke 18:22; Titus 1:5; Titus 3:13; Jas 1:4; Jas 1:5

λειτουργ-έω G3008 *V-ANA* (3×)

ministrar, servir; realizar un servicio religioso o público, especialmente en el culto o en funciones sacerdotales
Originalmente este verbo designaba el servicio público que un ciudadano prestaba a sus expensas en las ciudades griegas, y con el tiempo pasó a describir el ministerio religioso y el servicio sacerdotal. El Nuevo Testamento lo emplea tanto para la adoración como para el servicio cristiano práctico. Hechos 13:2 describe a profetas y maestros «ministrando al Señor» en Antioquía —probablemente en oración, ayuno y adoración— cuando el Espíritu Santo llamó a Bernabé y a Saulo a la obra misionera. Romanos 15:27 habla de los gentiles sirviendo materialmente a los creyentes judíos, y Hebreos 10:11 describe a los sacerdotes que ministran diariamente en el tabernáculo. El término une el culto litúrgico con el servicio práctico.

Ministrar y servir (3×) Ministrar, servir o realizar un servicio religioso. Hechos 13:2 describe a los líderes de la iglesia en Antioquía «ministrando al Señor y ayunando» cuando el Espíritu Santo habló, indicando adoración y oración corporativas. Romanos 15:27 lo emplea para el servicio material de los creyentes gentiles hacia los judíos, dado que han participado de sus bendiciones espirituales. Hebreos 10:11 describe a los sacerdotes «ministrando cada día».
SERVING AND MINISTRY
en: ministering, to-minister | **es:** Ministrando, ministrando, servirles | **fr:** servir | **de:** dienen, Λειτουργούντων Acts 13:2; Rom 15:27; Heb 10:11

λειτουργ-ία G3009 *N-DFS* (6×)

λειτουργία (leitourgia) – servicio público o ministerio realizado para Dios o la comunidad de fe; deber litúrgico, función sacerdotal
Enraizada en el concepto griego clásico de servicio público realizado a expensas propias, leitourgia adquiere un profundo significado sagrado en el Nuevo Testamento. Abarca tanto los deberes litúrgicos formales del sacerdocio levítico (Luke 1:23, donde Zacarías completa su servicio en el templo) como el generoso ministerio de los creyentes entre sí (2 Cor 9:12, donde la ayuda económica se convierte en un acto sagrado). Pablo incluso enmarca su propia labor apostólica como una ofrenda sacerdotal (Phil 2:17), mostrando cómo esta palabra tiende un puente entre el ritual del Antiguo Pacto y el servicio de entrega del Nuevo Pacto.

Servicio litúrgico o ministerio (6×) Servicio religioso o sacerdotal rendido a Dios o a la comunidad creyente. En Luke 1:23, Zacarías termina su leitourgia en el templo, reflejando la rotación sacerdotal levítica. Pablo extiende el término al ministerio apostólico y congregacional: en 2 Cor 9:12 la ofrenda económica de los corintios se llama leitourgia que suple las necesidades de los santos, mientras que en Phil 2:17 Pablo presenta su propio trabajo como ofrenda sacerdotal.
GEOGRAPHY AND SPACE
en: ministry, of-ministry, service | **es:** liturgia, ministerio, servicio | **fr:** service | **de:** Dienst, λειτουργίας Luke 1:23; 2Cor 9:12; Phil 2:17; Phil 2:30; Heb 8:6

λειτουργ-ικός G3010 *Adj-NNP* (1×)

ministrador, que sirve, litúrgico; relativo al servicio o ministerio sagrado
Este adjetivo describe aquello que está relacionado con el servicio o ministerio, especialmente en contextos religiosos. Deriva de λειτουργία (servicio público, liturgia) y designa lo que cumple una función de servicio. En Hebreos 1:14 se aplica a los ángeles, llamados espíritus ministradores enviados para servir a quienes heredarán la salvación, subrayando su papel funcional dentro de los propósitos de Dios. El término enfatiza la acción de servir por encima de cualquier rango o dignidad propia.

Espíritus ministradores (1×) Hebreos 1:14 aplica este término a los ángeles, definiéndolos como espíritus ministradores enviados al servicio de los creyentes. La evidencia multilingüe (ministering, servidores, dienend) subraya uniformemente la dimensión de servicio activo. Esto contrasta deliberadamente con la supremacía de Cristo en Hebreos 1: mientras los ángeles sirven, Cristo reina como Hijo.
GEOGRAPHY AND SPACE
en: ministering | **es:** servidores | **fr:** dienend | **de:** dienend Heb 1:14

λειτουργ-ός G3011 *N-NMS* (5×)

Servidor público o ministro; quien sirve en capacidad oficial, ya sea cívica o sagrada.
Formado a partir de las raíces griegas para «público» y «obra», λειτουργός designaba originalmente al ciudadano que financiaba obras públicas de su propio peculio, un concepto profundamente cívico. El NT conserva esta amplitud semántica. En Ro 13:6, las autoridades gobernantes son λειτουργοί de Dios en su función civil. Pablo se llama a sí mismo λειτουργός de Cristo Jesús en ministerio sacerdotal a los gentiles (Ro 15:16). Epafrodito es el λειτουργός de Filipos para las necesidades de Pablo (Fil 2:25). Hebreos aplica el término a los ángeles (1:7) y al ministerio sacerdotal superior de Cristo (8:2).

Ministro o servidor público (5×) Ministro o servidor público que desempeña un servicio en nombre de otro, ya sea en contextos cívicos, personales o sagrados. Las raíces etimológicas en el deber público le confieren un peso de responsabilidad oficial. Pablo lo usa para magistrados civiles al servicio de los propósitos de Dios (Ro 13:6) y para su propio papel sacerdotal entre los gentiles (Ro 15:16).
GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-minister, minister, ministers | **es:** ministro, ministros, servidores-públicos | **fr:** serviteur | **de:** Diener Rom 13:6; Rom 15:16; Phil 2:25; Heb 1:7; Heb 8:2

λέντιον G3012 *N-ANS* (2×)

a cloth towel or linen napkin used for wiping or drying, particularly in service contexts
A practical piece of linen cloth used for wiping and drying. The word appears only in John 13, where Jesus wraps a towel around himself before washing his disciples' feet—a stunning act of humility from the one who created the universe. The Latin loanword (linteum) suggests this was an everyday household item, yet Jesus transforms it into a symbol of servant leadership.

(2×) The towel Jesus used during the footwashing (John 13:4-5) represents more than a piece of cloth—it's the garment of servanthood. Spanish and German preserve the straightforward meaning (toalla, Tuch), while French uses the broader term 'linge' (linen). The lexicon notes this is borrowed from Latin, showing cultural exchange in the early Roman world.
LINEN AND FABRIC
en: a-towel, towel | **es:** toalla | **fr:** linge | **de:** Tuch John 13:4; John 13:5

λεπ-ίς G3013 *N-NFP* (1×)

escamas, capas delgadas que se desprenden (de los ojos, la piel o superficies)

Este sustantivo designa capas finas y laminares que se desprenden o caen, describiendo originalmente escamas de pez, pieles de cebolla, fragmentos metálicos o cualquier formación en placas superpuestas. En Hechos 9:18, unas escamas caen de los ojos de Saulo tras la oración de Ananías, restaurándole la vista. Ya sea literal o metafórica, la imagen transmite la eliminación de la ceguera y la recepción de la iluminación divina, marcando la transformación de perseguidor a apóstol.

Escamas oculares (1×) Hechos 9:18 relata que, tras la imposición de manos de Ananías, algo semejante a escamas cayó de los ojos de Saulo y recobró la vista. Las traducciones multilingües (scales, escamas, écaille) preservan la imagen física, probablemente metafórica de la ceguera espiritual eliminada. Este momento dramático marca la conversión de Saulo, donde la vista restaurada simboliza una nueva percepción espiritual. **SKIN AND LEATHER**

en: scales | **es:** escamas | **fr:** écaille | **de:** λεπίδες Acts 9:18

λέπρ-α G3014 *N-GFS* (4×)

Lepra; temida enfermedad cutánea que causaba descamación y desfiguración, haciendo a la persona ritualmente impura bajo la ley mosaica.

Λέπρα designa la enfermedad de la piel que convertía a quienes la padecían en marginados del antiguo Israel, no necesariamente la moderna enfermedad de Hansen, sino una categoría más amplia de afecciones cutáneas graves y visibles que producían descamación (la raíz λεπίς significa «escama»). Sanar a un leproso fue una de las señales más impactantes de la autoridad mesiánica de Jesús: tocó al intocable y lo declaró limpio (Mt 8:3; Mc 1:42; Lc 5:12-13). La enfermedad tenía un enorme peso social y religioso, pues la ley levítica exigía separación de la comunidad hasta que un sacerdote certificara la restauración.

Enfermedad cutánea ritual (4×) Enfermedad grave de la piel caracterizada por descamación y desfiguración, que acarreaba impureza ritual según la Torá. Las cuatro apariciones neotestamentarias se encuentran en relatos de sanación: Jesús limpia leprosos con su toque y su palabra (Mt 8:3; Mc 1:42; Lc 5:12-13), revirtiendo tanto la aflicción física como el estigma social que la acompañaba. **SKIN DISEASE LEPROSY**

en: leprosy, of-leprosy | **es:** de-lepra, lepra | **fr:** lèpre | **de:** Aussatz, λέπρα, λέπρας Matt 8:3; Mark 1:42; Luke 5:12; Luke 5:13

λεπρ-ός G3015 *Adj-AMP* (9×)

Leproso; persona afligida por una grave enfermedad cutánea que la hacía ritualmente impura bajo la ley mosaica.

Adjetivo que significa «leproso», usado sustantivamente en el Nuevo Testamento para designar a una persona que padecía una grave enfermedad de la piel que la convertía en ritualmente impura y socialmente marginada bajo la ley mosaica. La disposición de Jesús a tocar y sanar leprosos fue uno de sus actos más radicales, desafiando directamente las barreras de pureza. La curación de un leproso es el primer milagro de sanidad en la secuencia de Mateo tras el Sermón del Monte (Mt 8:2-4), y «los leprosos son limpiados» aparece en el propio resumen que Jesús hace de sus credenciales mesiánicas ante Juan el Bautista (Mt 11:5; Lc 7:22). Simón el Leproso hospedó a Jesús en Betania (Mt 26:6; Mc 14:3). El español «leproso» y el francés «lépreux» derivan de la misma raíz griega.

Leproso (9×) Leproso — persona afligida por una enfermedad cutánea desfigurante (griego λέπρα) que implicaba impureza ritual y exclusión social bajo la ley levítica (Lv 13-14). En el NT, la sanación de leprosos por Jesús es programática: el primer milagro tras el Sermón del Monte es la purificación de un leproso (Mt 8:2-4; Mc 1:40-45; Lc 5:12-14), y el informe «los leprosos son limpiados» valida las credenciales mesiánicas de Jesús (Mt 11:5; Lc 7:22). **LEPROSY SKIN DISEASE**

en: a-leper, leper, lepers | **es:** a-leprosos, leproso, leprosos | **fr:** lépreux | **de:** Aussätziger, aussaetzig Matt 8:2; Matt 10:8; Matt 11:5; Matt 26:6; Mark 1:40

λεπτός G3016 *N-ANS* (3×)

leptón; la moneda griega de cobre más pequeña, equivalente a aproximadamente 1/128 de un denario

El leptón era la moneda más pequeña y de menor valor en circulación, equivalente a la mitad de un cuadrante romano (y se necesitaban 64 cuadrantes para igualar un denario, el jornal de un día). Su nombre proviene del griego que significa «delgado» o «fino», describiendo tanto su delgadez física como su valor mínimo. Jesús señala esta moneda al enseñar sobre la ofrenda de la viuda: ella dio dos lepta — todo lo que tenía— mientras los ricos daban de lo que les sobraba (Marcos 12:42; Lucas 21:2). Lucas 12:59 lo usa proverbialmente: «no saldrás de allí hasta que hayas pagado el último leptón», recalcando el pago completo hasta la más mínima fracción.

Moneda mínima (3×) El leptón, la moneda de cobre más pequeña en circulación. Marcos 12:42 y Lucas 21:2 relatan cómo Jesús observó a la viuda que dio «dos lepta» (todo lo que tenía) mientras los ricos ofrendaban de su abundancia. Jesús la elogió porque su entrega fue sacrificial, no proporcional: sus diminutas monedas representaban «todo su sustento». Lucas 12:59 lo emplea de forma proverbial para recalcar el pago completo hasta la última fracción. **SILVER AND MONEY**

en: lepta, lepton | **es:** blancas, cuadrante, monedas-pequeñas | **fr:** petite-pièce | **de:** Scherflein, aussätzig Mark 12:42; Luke 12:59; Luke 21:2

Λευεί G3017 *N-GMS* (5×)

Leví, nombre propio hebreo del hijo del patriarca Jacob y de dos ancestros de Jesús en la genealogía de Lucas.

Leví (en hebreo לֵוִי, «unido» o «adherido») aparece en el NT principalmente como el patriarca cuyos descendientes conformaron la tribu sacerdotal de Israel. Hebreos 7:5 y 7:9 invocan a Leví en el argumento de que el sacerdocio de Melquisedec supera al orden levítico: el propio Leví, aún «en los lomos de Abraham», pagó diezmos a Melquisedec. Apocalipsis 7:7 incluye a Leví entre las doce tribus selladas en los tiempos finales. La genealogía de Lucas menciona a dos hombres por lo demás desconocidos llamados Leví en la ascendencia de Jesús (Lc 3:24, 29).

Patriarca y nombre propio (5×) Leví, nombre propio hebreo, designa ante todo al tercer hijo de Jacob y Lea, ancestro del sacerdocio levítico. En Heb 7:5, 9, el nombre fundamenta el argumento teológico de que el sacerdocio levítico es subordinado al de Melquisedec, pues Leví estaba aún «en el cuerpo de Abraham» cuando este diezmó. Ap 7:7 incluye la tribu de Leví entre los sellados. **LEVI TRIBE NAME**

en: Leui, of-Leui | **es:** Leuí, de-Leuí | **fr:** Lévi | **de:** Levi Luke 3:24; Luke 3:29; Heb 7:5; Heb 7:9; Rev 7:7

Λευεί G3018 *N-AMS* (3×)

Leví; nombre propio hebreo del patriarca y del discípulo llamado por Jesús

Este nombre hebreo (que significa «unido» o «vinculado») identifica a varias figuras bíblicas. El más destacado es Leví, tercer hijo de Jacob y ancestro de la tribu sacerdotal. En los Evangelios designa al recaudador de impuestos a quien Jesús llamó al discipulado. Marcos 2:14 y los pasajes paralelos de Lucas 5:27, 29 lo nombran «Leví hijo de Alfeo», mientras que Mateo 9:9 llama a la misma persona «Mateo». Esto sugiere que Leví era su nombre de nacimiento y Mateo su nombre apostólico, o bien que distintas tradiciones evangélicas tempranas conservaron nombres diferentes para el mismo individuo. En cualquier caso, el llamamiento de un recaudador de impuestos escandalizó al establishment religioso.

Nombre propio (3×) Leví, nombre propio de persona. En Marcos 2:14, Lucas 5:27 y 5:29 identifica al recaudador de impuestos que Jesús llamó a seguirle: «Leví hijo de Alfeo». Lucas 5:29 menciona que «Leví le hizo un gran banquete en su casa» tras su llamamiento. Este Leví suele identificarse con el apóstol Mateo (Mateo 9:9 llama «Mateo» al recaudador en el relato paralelo), lo que sugiere que pudo tener dos nombres. **LEVI TRIBE NAME**

en: Leuis | **es:** Leuís, a-Leuís | **fr:** Lévi | **de:** Levi, Λευὶν, Λευὶς Mark 2:14; Luke 5:27; Luke 5:29

Λευείτης G3019 *N-NMS* (3×)

Levita; miembro de la tribu de Leví que servía como asistente en el culto del templo

Los levitas eran miembros de la tribu de Leví que no descendían de Aarón y cumplían diversas funciones en el templo: músicos, porteros, asistentes de los sacerdotes y maestros de la Ley. No recibieron herencia territorial, sino que vivían en ciudades levíticas y se sostenían con los diezmos. En el Nuevo Testamento aparecen tres veces. Juan 1:19 identifica a los enviados a interrogar a Juan el Bautista como sacerdotes y levitas, representantes de la autoridad religiosa oficial. Lucas 10:32 presenta a un levita en la parábola del buen samaritano que, igual que el sacerdote, pasa de largo ante el hombre herido. Hechos 4:36 presenta a Bernabé como levita originario de Chipre.

Levita del templo (3×) Levita, miembro de la tribu de Leví que asistía en el servicio del templo. Lucas 10:32 presenta a un levita en la parábola del buen samaritano que pasa de largo ante el herido, fallando como el sacerdote en mostrar misericordia. Juan 1:19 identifica a los interrogadores de Juan el Bautista como sacerdotes y levitas, autoridades religiosas oficiales. Hechos 4:36 presenta a Bernabé como levita de Chipre. **LEVI TRIBE NAME**

en: Levites, a-Leuitēs, a-Levite | **es:** Leuítas, Leuítas, un-levita | **fr:** Lévite | **de:** Levit, Λευίτης Luke 10:32; John 1:19; Acts 4:36

Λευειτικός G3020 *Adj-GFS* (1×)

levítico, perteneciente a la tribu o al sacerdocio de Leví

Este adjetivo designa lo que pertenece o se relaciona con los levitas, la tribu sacerdotal descendiente de Leví. En Hebreos 7:11 se refiere específicamente al sacerdocio levítico establecido bajo la ley mosaica. El autor de Hebreos emplea este término al argumentar que el antiguo sacerdocio era imperfecto y necesitaba ser reemplazado por el sacerdocio superior de Cristo, según el orden de Melquisedec. De este modo, lo levítico representa el sistema ceremonial superado por la nueva alianza.

Sacerdocio levítico (1×) Hebreos 7:11 cuestiona si la perfección podía alcanzarse mediante el sacerdocio levítico, puesto que la ley se fundamentaba en él. Esto prepara el argumento a favor del sacerdocio superior y eterno de Cristo. La evidencia multilingüe (Levitical, levítico, lévitique, levitisch) identifica uniformemente la forma adjetival relativa al oficio levítico, central en la teología de Hebreos sobre Cristo que supera la antigua alianza. **LEVI TRIBE NAME**

en: Levitical | **es:** levítico | **fr:** lévitique | **de:** levitisch Heb 7:11

λευκαίνω G3021 *V-AIA-3P* (2×)

to make white, whiten, or bleach; to cause something to become brilliantly white or clean

To make something dazzlingly white, whether literally or figuratively. Mark uses it to describe Jesus' garments at the Transfiguration, whiter than any earthly bleacher could achieve—a glimpse of divine glory. Revelation applies it metaphorically to robes washed in the Lamb's blood, a paradox where crimson makes white. The ancient Greek could mean whitening with chemicals, plastering walls, or the whitening effect of dawn on lamplight.

(2×) The supernatural whitening in Mark 9:3 and the metaphorical purification in Revelation 7:14 both point beyond ordinary bleaching. The Greek verb family extends from literal whitewashing of buildings to the sensory experience of whiteness itself. Multiple languages (Spanish blanquear, French blanchir, German weiss-machen) preserve the direct causative sense: making something white, not just describing it. **WHITE COLOR**

en: they-made-white, to-whiten | **es:** blanquear, las-blanquearon | **fr:** blanchir | **de:** weiss-machen Mark 9:3; Rev 7:14

λευκός G3022 *Adj-ANS* (25×)

Blanco — el color de la pureza, la gloria y el resplandor celestial, aplicado a vestiduras, cabellos, caballos y la cosecha.

Blanco — el color de la pureza, la gloria y el resplandor celestial, aplicado a vestiduras, cabellos, caballos y la cosecha.

El color blanco como marca de gloria divina, pureza celestial y resplandor escat (25×) El color blanco como marca de gloria divina, pureza celestial y resplandor escatologico en el uso neotestamentario. Describe las vestiduras de Jesus transfigurado (Mt. 17:2; Mr. 9:3), las ropas de los angeles en el sepulcro y la Ascension (Mt. 28:3; Mr. 16:5; Hch. 1:10), y el abrumador vocabulario visual de Apocalipsis: vestiduras blancas de los fieles (Ap. 3:4-5; 7:9, 13), caballos blancos de la guerra divina (Ap. 6:2; 19:11, 14), el gran trono blanco del juicio final (Ap. 20:11) y la piedrecita blanca con un nombre secreto (Ap. 2:17). El unico uso mundano es la observacion de Jesus de que los campos ya estan 'blancos' para la siega (Jn. 4:35). **WHITE COLOR**

en: white | **es:** blanca, blancas, blanco | **fr:** blanc | **de:** weiss, λευκοῖς, λευκὰ Matt 5:36; Matt 17:2; Matt 28:3; Mark 9:3; Mark 16:5

λέων G3023 *N-DMS* (9×)

León; gran felino depredador usado literal y figuradamente para expresar poder feroz, peligro o majestad real.

Designa al león, el gran felino depredador que en el mundo antiguo simbolizaba tanto una ferocidad aterradora como la majestad real. En el Nuevo Testamento, λέων cumple una doble función figurativa. Primera de Pedro 5:8 advierte que «vuestro adversario el diablo anda rugiendo como león», presentándolo como imagen de amenaza depredadora. Sin embargo, Apocalipsis 5:5 aclama a Cristo como «el León de la tribu de Judá», evocando Génesis 49:9 y el poder mesiánico regio. Pablo afirma que Dios lo «libró de la boca del león» (2 Ti 4:17), y Hebreos 11:33 recuerda a los fieles que «taparon bocas de leones», aludiendo a Daniel. El español «león» y el francés «lion» conservan estos matices regios.

León (9×) León — el gran felino depredador (Panthera leo), usado en el NT como símbolo de doble vertiente: imagen de peligro destructivo (1 P 5:8, el diablo ronda «como león rugiente»; 2 Ti 4:17, Pablo librado «de la boca del león») y figura de poder mesiánico regio (Ap 5:5, «el León de la tribu de Judá»). **LIONS AND CUBS**

en: Lion, a-lion, lion | **es:** León, a-león, de-leones | **fr:** lion | **de:** Loewe 2Tim 4:17; Heb 11:33; 1Pet 5:8; Rev 4:7; Rev 5:5

λήθ-η G3024 *N-AFS* (1×)

olvido, estado de haber olvidado; pérdida de memoria espiritual

Este sustantivo denota el estado de haber olvidado o la condición de caer en el olvido. En el griego clásico personificaba el olvido y daba nombre a un río mítico del Hades cuyas aguas causaban la pérdida de memoria. En 2 Pedro 1:9 describe la ceguera espiritual de quienes carecen de virtudes cristianas: han olvidado la purificación de sus pecados anteriores. No se trata de un simple descuido, sino de una amnesia espiritual peligrosa respecto a la propia identidad redimida en Cristo.

Olvido espiritual (1×) 2 Pedro 1:9 advierte que los creyentes carentes de cualidades espirituales son cortos de vista hasta la ceguera, habiendo caído en el olvido de su purificación de pecados pasados. Las traducciones multilingües (forgetfulness, olvido, λήθην, Vergessen) captan el lapsus cognitivo que Pedro describe. Este olvido no es simple distracción, sino una amnesia espiritual peligrosa sobre la identidad del creyente. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14721 WITH 3 SENSES**

en: forgetfulness | **es:** olvido | **fr:** λήθην | **de:** Vergessen 2Pet 1:9

ληνός G3025 *N-GFS* (5×)

Lagar o cuba de vino; la artesa donde se pisan las uvas, usada literalmente y como símbolo del juicio divino.

Un λήνος es una artesa o cuba para prensar uvas, elemento habitual de la agricultura mediterránea que se convirtió en una de las imáge-

nes más vívidas de la ira divina en las Escrituras. Jesús lo menciona en la parábola de los labradores malvados (Mt 21:33), donde el dueño instala un lagar como parte de una viña en funcionamiento. Apocalipsis lo transforma en imaginería apocalíptica: «el gran lagar de la ira de Dios» es pisado hasta que la sangre sube hasta los frenos de los caballos (Ap 14:19-20; 19:15). El término transmite tanto su sentido agrícola concreto como la furia escatológica del juicio final.

Lagar literal y simbólico (5×) Lagar o cuba de vino, artesa de piedra o madera donde se aplastan las uvas para extraer el mosto. En Mt 21:33 aparece en su sentido agrícola literal como parte del equipamiento de una viña. Apocalipsis lo despliega como símbolo devastador del juicio final de Dios: el ángel arroja la cosecha en «el gran lagar de la ira de Dios» (Ap 14:19) y la sangre fluye por 1.600 estadios (Ap 14:20). **WINEPRESS VAT**

en: a-winepress, winepress | **es:** lagar | **fr:** pressoir | **de:** Kelter, ληνὸν Matt 21:33; Rev 14:19; Rev 14:20; Rev 19:15

λῆρος G3026 *N-NMS* (1×)

desatino, disparate, palabrería vacía e indigna de atención seria
Este sustantivo descarta algo como charla inútil, disparate sin sentido o palabras vacías que no merecen atención seria. En el uso clásico se aplicaba a asuntos triviales, discursos necios o cosas consideradas inservibles. En Lucas 24:11, los apóstoles consideraron inicialmente el relato de las mujeres sobre la resurrección como un desatino, reflejando tanto los prejuicios de la época sobre el testimonio femenino como la pura incredibilidad de la afirmación. Este momento revela las barreras culturales que las primeras testigos tuvieron que superar.

Disparate o desatino (1×) Lucas 24:11 registra la reacción inicial de los apóstoles ante el informe de las mujeres en la mañana de Pascua: sus palabras les parecieron un desatino y no les creyeron. La evidencia multilingüe (nonsense, delirio, baliverne) capta el desprecio desdeñoso implícito. Este momento pone de relieve tanto la naturaleza inesperada de la resurrección como las barreras culturales que las primeras testigos debieron enfrentar. **IDLE TALK BOASTING**

en: nonsense | **es:** delirio | **fr:** baliverne | **de:** λῆρος Luke 24:11

ληστ-ής G3027 *N-DMP* (15×)

Ladrón, bandido, salteador; quien se apodera de bienes ajenos mediante la violencia, a diferencia del simple ratero. ληστής es un saqueador violento q
Ladrón, bandido, salteador; quien se apodera de bienes ajenos mediante la violencia, a diferencia del simple ratero. ληστής es un saqueador violento que toma por la fuerza, la emboscada o la intimidación armada, en contraste con el κλέπτης que hurta con sigilo. El griego clásico aplicaba el término a piratas y combatientes irregulares; el Nuevo Testamento conserva esta connotación de agresión abierta y descarada. Jesús cita a Jeremías cuando acusa a los mercaderes del templo de convertir la casa de Dios en «cueva de ladrones» (Mt 21:13; Mc 11:17). Los dos hombres crucificados junto a Jesús son llamados λησταί (Mt 27:38), posiblemente indicando insurrectos. La parábola del Buen Samaritano gira en torno a un hombre que cayó en manos de λησταί en el camino a Jericó (Lc 10:30).

Ladrón, bandido — saqueador o salteador que se apodera de bienes ajenos mediante (15×) Ladrón, bandido — saqueador o salteador que se apodera de bienes ajenos mediante la violencia o la intimidación armada, claramente distinto del κλέπτης (ratero) que actúa con sigilo. Jesús aplica esta palabra a la economía corrupta del templo: «la habéis hecho cueva de ladrones» (Mt 21:13; Mc 11:17; Lc 19:46). Los dos crucificados junto a Cristo son llamados λησταί (Mt 27:38, 44), probablemente con matices de insurrección. **THIEF ROBBER**

en: a-robber, among-robbers, of-robbers | **es:** con-ladrones, de-ladrones, ladrones | **fr:** brigand | **de:** Raeuber, Räuber Matt 21:13; Matt 26:55; Matt 27:38; Matt 27:44; Mark 11:17

λῆψις G3028 *N-GFS* (1×)

recepción, acto de recibir o aceptar algo, especialmente en contextos comerciales o de intercambio
Este sustantivo designa el acto de recibir o aceptar algo, ya sean ofrendas, pagos u otros tipos de transferencias. En contextos comerciales, se refería a recibos o ingresos. Pablo lo emplea en Filipenses 4:15 dentro de una metáfora contable, señalando que ninguna otra iglesia compartió con él en materia de dar y recibir excepto los filipenses. Este lenguaje financiero enmarca teológicamente el apoyo material como una verdadera asociación en el ministerio del evangelio.

Recepción o ingreso (1×) Filipenses 4:15 emplea terminología financiera, contrastando el dar y el recibir para describir la asociación única entre Pablo y la iglesia de Filipos. Las traducciones multilingües (receiving, recibir, λήμψεως, Empfang) reflejan la dimensión comercial del término. El lenguaje cuidadoso de Pablo reconoce su apoyo material mientras lo enmarca teológicamente como participación en el ministerio del evangelio. **RECEIVING AND TAKING**

en: receiving | **es:** recibir | **fr:** λήμψεως | **de:** Empfang Phil 4:15

λίαν G3029 *Adv* (12×)

Muy, extremadamente, en gran manera — adverbio intensivo que amplifica el grado de una acción o cualidad. λίαν es un adverbio intensivo directo que si
Muy, extremadamente, en gran manera — adverbio intensivo que amplifica el grado de una acción o cualidad. λίαν es un adverbio intensivo directo que significa «muy» o «en gran manera», usado 12 veces en el Nuevo Testamento para amplificar verbos y adjetivos. Con frecuencia tiñe las escenas de emoción intensificada: Herodes se turba λίαν al saber del rey recién nacido (Mt 2:16), los endemoniados son λίαν feroces (Mt 8:28), y Pilato se asombra λίαν ante el silencio de Jesús (Mt 27:14). Marcos lo emplea para enfatizar lo temprano de la mañana de la resurrección — λίαν πρωΐ, «muy de mañana» (Mc 16:2).

Muy, en gran manera — adverbio intensivo que eleva el grado de un verbo, adjetiv (12×) Muy, en gran manera — adverbio intensivo que eleva el grado de un verbo, adjetivo u otro adverbio acompañante, traducible como «muy», «extremadamente» o «en gran manera». Modifica estados emocionales (Mt 2:16, Herodes «extremadamente» enfurecido; Mt 27:14, Pilato «grandemente» asombrado), cualidades físicas (Mt 4:8, un monte «extremadamente» alto; Mt 8:28, «sumamente» feroces), y marcadores temporales (Mc 1:35, «muy» de mañana; Mc 16:2, «muy» temprano). **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: exceedingly, greatly, very | **es:** grandemente, mucho, muy | **fr:** beaucoup | **de:** sehr Matt 2:16; Matt 4:8; Matt 8:28; Matt 27:14; Mark 1:35

λίβᾰνος G3030 *N-AMS* (2×)

frankincense, the aromatic resin from the Boswellia tree burned as incense in worship
The precious aromatic gum resin harvested from frankincense trees, prized throughout the ancient world for religious rituals. Matthew records it among the Magi's gifts to the infant Jesus—gold for a king, frankincense for deity. Revelation includes it in the cargo list of fallen Babylon, showing its economic value. Harvested primarily in Arabia and Somalia, frankincense was burned to create fragrant smoke ascending to heaven, making it the perfect symbol for prayer and worship.

(2×) Both biblical occurrences (Matthew 2:11, Revelation 18:13) treat frankincense as a valuable trade commodity with religious significance. The lexicon notes this term can refer either to the tree (Boswellia Carterii) or its resin, though context determines which. Spanish offers both 'incienso' and 'olíbano,' preserving the dual Latin heritage (thus and libanus). The word's association with worship contexts is nearly universal across translations. **INCENSE AND WORSHIP**

en: frankincense | **es:** incienso, olíbano | **fr:** encens | **de:** Weihrauch, λίβανον Matt 2:11; Rev 18:13

λῐβᾰνωτός G3031 *N-AMS* (2×)

a censer or incense burner, a vessel for burning frankincense in religious ceremonies

The metal vessel—often golden—used to burn incense in sacred contexts. Distinct from the frankincense itself, this is the container that holds burning coals and fragrant resin. In Revelation 8, an angel uses a censer at heaven's altar, filling it with fire and hurling it to earth, triggering thunders and earthquake. The lexicon notes potential confusion between the resin (λίβανος) and the vessel (λιβανωτός), though context clarifies which is meant.

(2×) Both occurrences in Revelation 8:3-5 describe the heavenly censer in apocalyptic worship scenes. The Greek term could technically mean either the frankincense or its container, but here clearly denotes the vessel. Spanish (incensario), French (encensoir), and German (Rauchfass) all specify the container rather than its contents. The censer becomes an instrument of divine judgment when its fiery contents are cast to earth. **INCENSE CENSER**

en: a-censer, censer | **es:** incensario | **fr:** encensoir | **de:** Rauchfass Rev 8:3; Rev 8:5

λῑβερτῖνος G3032 *N-GMP* (1×)

liberto, esclavo manumitido que ha obtenido su libertad

Este préstamo del latín designa a un esclavo liberado, alguien que había estado en esclavitud pero que obtuvo o compró su manumisión. En Hechos 6:9 identifica una sinagoga de los Libertinos (Libertos) en Jerusalén, probablemente compuesta por esclavos judíos liberados o sus descendientes provenientes de diversas regiones. Tales sinagogas organizadas según líneas étnicas o sociales eran comunes en el período del Segundo Templo, reflejando la compleja realidad social del mundo romano.

Esclavo liberado (1×) Hechos 6:9 menciona la Sinagoga de los Libertos entre quienes disputaban con Esteban. Estos eran probablemente judíos esclavizados por los romanos y luego liberados, o sus descendientes. Las traducciones multilingües (Freedmen, Libertînos, Libertins) preservan la designación latina, reflejando la realidad de la manumisión en el mundo romano y la diversa composición de la comunidad judía de Jerusalén. **FREE LIBERTY RELEASED**

en: of-Freedmen | **es:** de-los-Libertînos | **fr:** Libertins | **de:** Λιβερτίνων Acts 6:9

Λῐβύη G3033 *N-GFS* (1×)

Libia, región del norte de África al oeste de Egipto

Libia designaba la región norteafricana al oeste de Egipto, particularmente las zonas costeras conocidas por el mundo grecorromano. En la geografía antigua, el término a menudo se refería de manera amplia al continente africano más allá de Egipto. Hechos 2:10 menciona a judíos de las partes de Libia cercanas a Cirene entre los presentes en Pentecostés, representando la extensa diáspora judía que se había establecido en importantes centros urbanos del norte de África.

Región norteafricana (1×) Hechos 2:10 incluye a judíos libios entre la multitud internacional presente en Pentecostés que escuchó el evangelio en sus propias lenguas. La referencia a «las partes de Libia cercanas a Cirene» especifica la región de Cirenaica, un importante centro de asentamiento judío. La evidencia interlingüística (Libya, Libýes, Libye) preserva la antigua designación geográfica de este territorio norteafricano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Libyē | **es:** Libýes | **fr:** Libye | **de:** Λιβύης Acts 2:10

λῐθ-άζω G3034 *V-PNA* (9×)

Apedrear; arrojar piedras como forma de castigo o ataque violento, especialmente por presunta blasfemia.

Significa apedrear o lanzar piedras contra alguien, una forma de ejecución o violencia colectiva profundamente arraigada en la tradición legal mosaica. En el Nuevo Testamento, λιθάζω aparece casi exclusivamente en contextos donde Jesús y sus seguidores enfrentan hostilidad mortal. Los fariseos invocan el mandato mosaico de apedrear a las adúlteras (Jn 8:5), y los adversarios judíos de Jesús intentan apedrearlo por supuesta blasfemia en varias ocasiones (Jn 10:31-33; 11:8). Pablo fue efectivamente apedreado y dado por muerto en Listra (Hch 14:19; 2 Co 11:25). Hebreos 11:37 recuerda la lapidación de los fieles a lo largo de la historia de Israel. El español «apedrear» (de piedra) y el francés «lapider» transmiten el carácter específicamente judicial o tumultuario de este acto.

Apedrear como castigo (9×) Apedrear o lanzar piedras como castigo, ejecución judicial o violencia de turba. El griego λιθάζω (de λίθος, «piedra») denota arrojar piedras con intención letal. En Juan 8:5 se cita la ley mosaica de lapidación por adulterio; en Juan 10:31-33 intentan apedrear a Jesús por blasfemia; Pablo fue apedreado en Listra (Hch 14:19). **STONING PUNISHMENT**

en: I-was-stoned, do-you-stone, having-stoned | **es:** apedreamos, apedreando, apedrear | **fr:** lapider | **de:** steinigen, λιθάσαντες, λιθασθῶσιν John 8:5; John 10:31; John 10:32; John 10:33; John 11:8

λῐθ-ῐ́νος G3035 *Adj-ANP* (3×)

De piedra; hecho o construido con piedra como material

Este adjetivo describe objetos fabricados con piedra en lugar de otros materiales. En el mundo antiguo, los recipientes de piedra se valoraban por su pureza ritual, ya que no contraían impureza como la cerámica. Juan 2:6 menciona seis tinajas de piedra usadas para la purificación judía, escenario de la primera señal de Jesús al convertir agua en vino. Pablo contrasta las tablas de piedra de la ley mosaica con los corazones de carne donde el Espíritu escribe (2 Corintios 3:3), distinguiendo la ley externa de la antigua alianza frente a la transformación interna de la nueva. Apocalipsis 9:20 condena a quienes adoran ídolos de piedra incapaces de ver, oír o caminar.

Hecho de piedra (3×) De piedra, construido con piedra. Juan 2:6 describe seis tinajas de piedra para la purificación judía en Caná, donde Jesús transformó agua en vino; los recipientes de piedra no contraían impureza ritual. 2 Corintios 3:3 contrasta la palabra de Dios escrita «no en tablas de piedra sino en corazones humanos», distinguiendo la ley mosaica externa de la transformación interior obrada por el Espíritu. **STONE AND ROCK**

en: of-stone, stone | **es:** de-piedra | **fr:** de-pierre, pierre | **de:** steinern John 2:6; 2Cor 3:3; Rev 9:20

λῐθοβολ-έω G3036 *V-IIA-3P* (7×)

Apedrear, lanzar piedras como ejecución judicial o violencia colectiva; término bíblico estándar para la muerte por lapidación.

λιθοβολέω es el verbo compuesto para apedrear, formado por λίθος (piedra) y βάλλω (lanzar). Aparece exclusivamente en contextos de violencia letal o casi letal. Jesús se lamenta sobre Jerusalén como la ciudad que 'apedrea a los que le son enviados' (Mt 23:37; Lc 13:34), convirtiendo esta palabra en un estribillo amargo de rechazo profético. En Hechos 7:58-59 narra la ejecución de Esteban con detalle estremecedor. El español 'apedrear' (de 'piedra') refleja con transparencia el compuesto griego, conservando la conexión visceral entre la roca y el acto.

Apedrear, lapidar (7×) Arrojar piedras contra una persona como ejecución judicial o castigo comunitario prescrito por la Torá. Las siete apariciones neotestamentarias implican intención mortal. En Mt 23:37 y Lc 13:34 Jesús llora por la costumbre de Jerusalén de apedrear a los mensajeros de Dios; en Hch 7:58-59 la lapidación de Esteban se convierte en el martirio paradigmático. **STONING PUNISHMENT**

en: it-shall-be-stoned, stoned, stoning | **es:** apedreaban, apedrear, apedrearon | **fr:** lapider | **de:** steinigen, λιθοβολοῦσα, λιθοβολῆσαι Matt 21:35; Matt 23:37; Luke 13:34; Acts 7:58; Acts 7:59

λίθος G3037 *N-AMP* (59×)

Piedra, roca – trozo de roca natural, labrada para construcción, preciosa o empleada figuradamente para dureza y rechazo.

Λίθος es el término griego común para piedra, y abarca un rango material y figurado excepcionalmente amplio en el Nuevo Testamento. En sentido literal designa rocas naturales (Mt 3:9, Dios puede levantar hijos de las piedras), sillares de construcción (Mr 13:1-2, las enormes piedras del templo de Herodes), piedras de molino (Lc 17:2)

y piedras preciosas (Ap 21:19). Figuradamente, se convierte en una de las imágenes cristológicas más ricas del NT: Cristo como la piedra que desecharon los edificadores y que vino a ser cabeza del ángulo (Mt 21:42, citando Sal 118:22), piedra de tropiezo (Ro 9:33; 1 P 2:8) y piedra viva sobre la cual se edifican los creyentes (1 P 2:4-5).

1. piedra, roca (literal) (46×) Piedra o roca como objeto físico concreto: rocas naturales (Mt 3:9; 4:3), sillares del templo (Mr 13:1-2), la piedra que selló el sepulcro (Mt 27:60; 28:2), piedras preciosas (Ap 21:19) y piedras arrojadas como arma en lapidaciones (Jn 8:59; Hch 7:58-59). El uso literal predomina en los evangelios y en el Apocalipsis.

en: a-stone, a-stones, stone | **es:** de-piedra, piedra | **fr:** pierre | **de:** Stein Matt 3:9; Matt 4:3; Matt 4:6; Matt 7:9; Matt 24:2

2. piedra (metáfora cristológica) (13×) Uso figurado cristológico: Cristo como la piedra que desecharon los edificadores y vino a ser cabeza del ángulo (Mt 21:42; 1 P 2:7), piedra de tropiezo y roca de escándalo (Ro 9:33; 1 P 2:8), y piedra viva sobre la cual los creyentes son edificados como casa espiritual (1 P 2:4-5). Esta metáfora vertebra la eclesiología neotestamentaria.

en: A-stone, a-stone, stone | **es:** Piedra, piedra, piedras | **fr:** pierre | **de:** Stein Matt 21:42; Matt 21:44; Mark 12:10; Luke 20:17; Luke 20:18

λῐθό-στρωτος G3038 *Adj-AMS* (1×)

enlosado de piedra, pavimento de mosaico o piso teselado

Este término describe un pavimento hecho de piedras encajadas, particularmente un elaborado trabajo de mosaico o teselado. En Juan 19:13 designa el lugar llamado «el Enlosado» (en arameo, Gabatá), donde Pilato se sentó en el tribunal para pronunciar sentencia sobre Jesús. La evidencia arqueológica sugiere que se trataba de un patio pavimentado en el pretorio. Este detalle arquitectónico preciso marca el escenario del momento culminante del juicio de Jesús ante la autoridad romana.

Pavimento de piedra (1×) Juan 19:13 identifica el Litóstrotos como el lugar específico donde Pilato emitió su veredicto sobre Jesús. La precisión arquitectónica del término, referido a un pavimento de piedras encajadas, coincide con los hallazgos arqueológicos de espacios administrativos romanos. Las traducciones multilingües (Stone-Pavement, Empedrado, Lithostrotos, Steinpflaster) preservan tanto la forma descriptiva como la transliterada, marcando este sitio como un lugar histórico decisivo. **STONE AND ROCK**

en: Stone-Pavement | **es:** Empedrado | **fr:** Lithostrotos | **de:** Steinpflaster John 19:13

λικμ-άω G3039 *V-FIA-3S* (2×)

to crush, pulverize, or scatter completely; to winnow grain by separating chaff

Originally referring to the agricultural process of winnowing—tossing grain to separate it from chaff—this verb came to mean crushing or destroying completely. Jesus uses it in identical warnings (Matthew 21:44, Luke 20:18): anyone on whom the rejected stone falls will be utterly pulverized. The image combines agricultural and architectural metaphors: grain scattered to the wind and stones crushing whatever lies beneath. Ancient Greek used it for everything from literal threshing to metaphorically destroying someone's vegetable garden.

(2×) The identical phrase in Matthew and Luke presents the stone (Jesus himself) as judge: stumbling brings breaking, but being crushed brings total destruction. Classical usage ranged from winnowing grain to scattering like chaff to crushing completely. The multilingual evidence shows varied approaches—Spanish captures the total destruction (desmenuzar, pulverizar), French retains the agricultural root (vanner), while German simply transliterates the Greek. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: it-will-crush | **es:** le-desmenuzará, pulverizará | **fr:** vanner | **de:** λικμήσει Matt 21:44; Luke 20:18

λῐμήν G3040 *N-AMP* (3×)

Puerto, refugio costero; zona resguardada donde los barcos pueden anclar con seguridad

Un puerto o refugio costero ofrecía protección esencial a las embarcaciones antiguas, resguardándolas de las tormentas y proporcionando un lugar seguro para anclar. En una época en que la navegación era peligrosa y los naufragios frecuentes, encontrar un buen puerto podía significar la diferencia entre la vida y la muerte. Las tres apariciones de este término en el Nuevo Testamento se encuentran en Hechos 27, durante la azarosa travesía de Pablo hacia Roma. Buenos Puertos (27:8) resultó inadecuado para invernar, lo que llevó a la decisión de navegar hacia Fenice, un puerto mejor en Creta (27:12). Esa fatídica decisión desencadenó la tempestad y el naufragio que dominan el capítulo, aunque Dios preservó a todos los que iban a bordo.

Puerto marítimo (3×) Puerto o refugio donde los barcos anclan para resguardarse. Las tres apariciones se hallan en Hechos 27, durante el viaje de Pablo a Roma. El barco llegó a Buenos Puertos (27:8), puerto inadecuado para invernar, y decidieron navegar hacia Fenice, un puerto mejor en Creta (27:12). El intento de alcanzar ese puerto provocó la devastadora tempestad y el naufragio, aunque Dios preservó a todos a bordo. **SHIP SEA VESSEL**

en: Havens, a-harbor, harbor | **es:** Puertos, puerto | **fr:** port | **de:** Λιμένας, λιμένα, λιμένος Acts 27:8; Acts 27:12

λίμν-η G3041 *N-GFS* (11×)

Lago — un cuerpo de agua estancada; el lago de Genesaret (Mar de Galilea) y el lago de fuego escatológico. El sustantivo λίμνη (limne) significa 'lago

Lago — un cuerpo de agua estancada; el lago de Genesaret (Mar de Galilea) y el lago de fuego escatológico. El sustantivo λίμνη (limne) significa 'lago' y aparece en dos registros marcadamente distintos. Solo Lucas entre los evangelistas lo usa para referirse al Mar de Galilea, llamándolo 'el lago de Genesaret' (Lc 5:1-2) y simplemente 'el lago' durante la tormenta y el episodio del endemoniado gadareno (Lc 8:22-33), prefiriendo la precisión geográfica de λίμνη sobre el semítico 'mar' (θάλασσα). En Apocalipsis, la palabra adquiere una dimensión escatológica aterradora como el 'lago de fuego', el destino final de la bestia, el falso profeta, la muerte, el Hades y todos aquellos cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida (Ap 19:20; 20:10, 14-15; 21:8). El español 'lago' y el francés 'lac' sirven para ambos sentidos.

Lago — un cuerpo natural de agua dulce estancada, específicamente el lago de Gen (11×) Lago — un cuerpo natural de agua dulce estancada, específicamente el lago de Genesaret (Mar de Galilea) en el Evangelio de Lucas. Lucas emplea λίμνη donde Mateo y Marcos escriben θάλασσα ('mar'), reflejando el uso geográfico del griego culto. Aparece en el llamado de los primeros discípulos (Lc 5:1-2), el apaciguamiento de la tormenta (Lc 8:22-23) y el relato del endemoniado gadareno (Lc 8:33). El español 'lago' y el francés 'lac' corresponden exactamente al término. **POOL POND MARSH**

en: lake | **es:** lago | **fr:** lac | **de:** See, λίμνην, λίμνης Luke 5:1; Luke 5:2; Luke 8:22; Luke 8:23; Luke 8:33

λῑμός G3042 *N-NFS* (12×)

Hambre, hambruna — escasez severa de alimentos, ya sea como catástrofe regional o como privación personal. λιμός abarca todo el espectro de la privaci

Hambre, hambruna — escasez severa de alimentos, ya sea como catástrofe regional o como privación personal. λιμός abarca todo el espectro de la privación alimentaria, desde la hambruna a gran escala que devasta regiones enteras hasta el hambre punzante de un individuo. Sus 12 apariciones en el NT figuran en catálogos apocalípticos de tribulación (Mt 24:7; Mc 13:8; Ap 6:8; 18:8), relatos históricos de hambrunas específicas (Lc 4:25, la sequía en tiempos de Elías; Hch 11:28, la hambruna bajo Claudio), y el hambre profundamente personal del hijo pródigo (Lc 15:14, 17). Pablo incluye λιμός entre las penalidades que ha soportado por Cristo (2 Co 11:27).

Hambre / hambruna — privación severa de alimentos, que abarca desde la hambruna (12×) Hambre / hambruna — privación severa de alimentos, que abarca desde la hambruna generalizada que afecta regiones enteras hasta el hambre y la inanición personal. Aparece en advertencias escatológicas como uno de los dolores de parto que señalan el fin (Mt 24:7, «habrá hambres»; Ap 6:8, la hambruna como arma de los cuatro jinetes), en relatos históricos (Lc 4:25, la hambruna de tres años y medio; Hch 11:28, la hambruna bajo Claudio), y en la experiencia íntima del hijo pródigo (Lc 15:14, 17). **FAMINE AND HUNGER**

en: a-famine, famine, famines | **es:** de-hambre, hambre, hambres | **fr:** famine | **de:** Hungersnot Matt 24:7; Mark 13:8; Luke 4:25; Luke 15:14; Luke 15:17

λίνον G3043 *N-ANS* (2×)

linen fabric or thread; a wick made of linen fibers

Linen in its various forms—whether cloth, thread, wick, or even fishing line. Matthew quotes Isaiah's prophecy about the gentle Messiah who won't break a bruised reed or snuff out a smoldering wick, using this word for the fragile linen wick barely burning. Revelation describes heavenly beings clothed in bright, pure linen. Ancient Greek used λίνον for an impressive range: cords, fishing lines, thread spun from flax, even the metaphorical threads of destiny spun by the Fates.

(2×) The contrast between the barely-smoking wick (Matthew 12:20) and the brilliant linen garments (Revelation 15:6) shows the word's range. Lexicons detail everything from fishing nets to the 'threads of destiny,' but biblical usage focuses on fabric and fibers. Most translations preserve the linen connection (Spanish lino, French lin, German Leinen), though the wick sense requires context to clarify. **LINEN AND FABRIC**

en: a-wick, in-linen | **es:** lino, mecha | **fr:** lin | **de:** Leinen, λίνον Matt 12:20; Rev 15:6

Λίνος G3044 *N-NMS* (1×)

Lino, cristiano en Roma saludado por Pablo

Lino fue un creyente cristiano en Roma mencionado junto a Claudia y otros en los saludos de Pablo en 2 Timoteo. La tradición eclesiástica temprana lo identificó como uno de los primeros obispos de Roma, aunque esta conexión es incierta. El nombre era común en el mundo grecorromano, originalmente asociado con un mítico cantor de la leyenda griega. Su mención por Pablo lo sitúa dentro de la comunidad cristiana de la era apostólica en la capital imperial.

Cristiano romano (1×) 2 Timoteo 4:21 incluye a Lino entre los cristianos romanos que envían saludos a Timoteo. Padres de la Iglesia como Ireneo lo identifican como primer obispo de Roma tras los apóstoles, aunque si es la misma persona sigue debatiéndose. La evidencia multilingüe preserva el nombre con mínima variación, situando a Lino en la comunidad apostólica de Roma. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Linos | **es:** Línos | **fr:** Λίνος | **de:** Linus 2Tim 4:21

λῐπᾰρ-ός G3045 *Adj-NNP* (1×)

cosas lujosas, costosas y suntuosas

Este adjetivo describe aquello que es rico, lujoso o caracterizado por un refinamiento costoso. Originalmente aplicado a objetos aceitosos o brillantes, pasó a denotar una vida suntuosa y bienes de alto precio. En Apocalipsis 18:14, describe las cosas lujosas y espléndidas que Babilonia anhelaba, ahora perdidas para siempre en su juicio, subrayando la naturaleza efímera de la riqueza mundana y la vanidad de la opulencia terrenal.

Cosas suntuosas (1×) Apocalipsis 18:14 declara que los frutos que el alma de Babilonia codiciaba se han ido, y todas sus cosas lujosas y espléndidas han perecido. Las glosas multilingües (luxurious-things, suntuosas, précieux, kostbar) captan el sentido de indulgencia costosa. Este oráculo de juicio emplea lenguaje comercial para retratar el colapso de un sistema edificado sobre el materialismo y la explotación. **BELOVED AND PRECIOUS**

en: luxurious-things | **es:** suntuosas | **fr:** précieux | **de:** kostbar Rev 18:14

λίτρ-α G3046 *N-AFP* (2×)

a Roman pound, a unit of weight equivalent to about 12 ounces or 327 grams

A Roman weight measurement, the libra (from which we get 'pound'). Both occurrences involve extravagant gestures of devotion in John's Gospel. Mary anoints Jesus with a full pound of costly nard—a year's wages in a single act. Nicodemus brings a massive mixture of myrrh and aloes, about 75 pounds, to prepare Jesus' body for burial. The sheer quantity in each case signals devotion beyond calculation. As a silver coin in Sicily and later a standard weight, the litra was borrowed into Greek from Latin libra.

(2×) John emphasizes the extravagance: one pound of pure nard (12:3) and seventy-five pounds of burial spices (19:39). The lexicon traces the word from a Sicilian coin to a weight measure (roughly 12 ounces). Most translations simply transliterate or use their native weight term—Spanish libra, French livre, German Pfund—all descendants of the same Latin root. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-pound, litras | **es:** libra, libras | **fr:** livre | **de:** Pfund John 12:3; John 19:39

λίψ G3047 *N-AMS* (1×)

viento o dirección del suroeste

Este sustantivo designa el viento del suroeste, uno de los vientos direccionales con nombre propio en la navegación mediterránea antigua. En Hechos 27:12, aparece en una descripción náutica del puerto de Buenos Puertos, que daba hacia el suroeste y el noroeste. Los marineros antiguos distinguían los vientos según su dirección, y este término especificaba el cálido viento del suroeste, frecuente en el Mediterráneo, fundamental para la planificación de rutas marítimas.

Viento del suroeste (1×) Hechos 27:12 emplea este término para describir la orientación del puerto de Buenos Puertos en Creta durante el viaje de Pablo. La precisión náutica refleja la atención meticulosa de Lucas a los detalles de navegación. Las glosas multilingües varían entre interpretaciones direccionales (southwest, suroeste) y regionales (Lycie), aunque el sentido meteorológico-geográfico del suroeste es el primario en este contexto. **STORMS AND TEMPESTS**

en: southwest | **es:** suroeste | **fr:** Lycie | **de:** λίβα Acts 27:12

λογ-εία G3048 *N-GFS* (2×)

a collection of money, particularly for charitable or religious purposes; a systematic gathering of funds

A formal collection or fundraising effort, whether for taxes, religious offerings, or charity. Paul uses it twice in rapid succession (1 Corinthians 16:1-2) about the collection for Jerusalem's impoverished believers. He's organizing a coordinated relief effort across multiple churches—each community setting aside money systematically. The Greek term could refer to tax collection, voluntary contributions, or religious donations. Paul's careful instructions show this isn't spontaneous generosity but organized stewardship.

(2×) Paul's repeated use in 1 Corinthians 16:1-2 outlines a structured giving plan: regular, proportional, and purposeful. Classical usage ranged from tax collection to religious perquisites to charitable contributions. The Spanish and German translations (colecta, Sammlung) capture the organized nature, while French curiously uses 'Lydie' (Lydia), likely a textual or indexing error in the source material. **TRIBUTE AND TAX**

en: collection, collections | **es:** colecta, colectas | **fr:** Lydie | **de:** Sammlung 1Cor 16:1; 1Cor 16:2

λογ-ίζομαι G3049 *V-ANM* (41×)

Calcular, contar, considerar; acreditar a una cuenta, evaluar mentalmente o razonar con detenimiento.

Calcular, contar, considerar; acreditar a una cuenta, evaluar mentalmente o razonar con detenimiento.

1. Considerar, evaluar o estimar que alguien o algo posee determinado caracter o co (19×) Considerar, evaluar o estimar que alguien o algo posee determinado caracter o condicion. Romanos 3:28 lo usa para la conclusion de un argumento razonado ('concluimos que el hombre es justificado por la fe'), y Romanos 6:11 exhorta a los creyentes a 'considerarse muertos al pecado'. Es el sentido de juicio cognitivo activo donde el sujeto forma una valoracion. **RECKON CONSIDER THINK**

en: I-reckon, are-reckoned, considering | **es:** Considero, concluimos, consideraos | **fr:** imputer, raisonner | **de:** rechnen Rom 3:28; Rom 4:4; Rom 4:5; Rom 4:6; Rom 4:8

2. Acreditar, imputar o abonar en la cuenta de alguien (14×) Acreditar, imputar o abonar en la cuenta de alguien. Es el uso teologico central de Pablo en Romanos 4, donde la fe de Abraham 'le fue contada por justicia' (Ro 4:3, 5, 9, 22). Predomina la voz pasiva con Dios como agente implicito. Marcos 15:28 y Lucas 22:37 citan Isaias 53:12: 'fue contado con los transgresores'. **RECKON CONSIDER THINK**

en: Was-counted, he-was-counted, it-was-counted | **es:** Fue-contada, fue--contada, fue-contado | **fr:** imputer, raisonner | **de:** rechnen, rechnet Mark 15:28; Luke 22:37; Acts 19:27; Rom 2:26; Rom 4:3

3. Pensar, razonar o deliberar (8×) Pensar, razonar o deliberar: el sentido puramente cognitivo de procesamiento mental. Pablo lo emplea en 2 Corintios 10:2 respecto a quienes 'piensan' de el, y en 1 Corintios 13:11 sobre el razonamiento infantil. Juan 11:50 muestra a Caifas 'considerando' la conveniencia politica. Aqui el verbo carece de connotacion contable. **RECKON CONSIDER THINK**

en: I-consider, I-was-reasoning, consider | **es:** considerad, considerando, considero | **fr:** imputer, raisonner | **de:** rechnen John 11:50; Rom 2:3; 1Cor 13:11; 2Cor 5:19; 2Cor 10:2

λογῐκ-ός G3050 *Adj-AFS* (2×)

rational, reasonable, or spiritual; pertaining to reason or the intellect rather than material or carnal

Belonging to the realm of reason, intellect, or spirit—the opposite of merely physical or ritual. Paul calls believers to offer 'reasonable worship' (Romans 12:1), spiritual service that engages the mind and will, not just external ceremony. Peter urges Christians to crave 'spiritual milk' (1 Peter 2:2), nourishment for the inner person. Classical Greek used it for organs of speech, prose versus poetry, intellectual virtues versus moral ones. In biblical contexts, it often carries overtones of what's fitting for rational, spirit-indwelt beings.

(2×) The word appears in two contexts calling believers beyond external religion to something engaging heart and mind. Romans 12:1 contrasts dead animal sacrifices with living, rational worship. 1 Peter 2:2 uses 'spiritual/rational' to modify 'milk,' suggesting truth that nourishes the inner person. Classical usage ranged from speech organs to intellectual virtues. Most translations gravitate toward 'spiritual' or 'reasonable,' though German's 'vernünftig' (sensible, rational) preserves the intellectual dimension. **SPIRITUAL THINGS**

en: rational | **es:** racional | **fr:** raisonnable | **de:** vernuenftig Rom 12:1; 1Pet 2:2

λόγ-ιον G3051 *N-ANP* (4×)

Oráculo; declaración divina o conjunto de revelaciones de Dios, especialmente las confiadas a Israel.

Λόγιον (diminutivo de λόγος) designa un dicho u oráculo divino — una palabra que lleva el peso de la voz misma de Dios. En el NT aparece siempre en plural (λόγια), refiriéndose al cuerpo de revelaciones divinas. Esteban habla de Moisés recibiendo «oráculos vivientes» en el Sinaí (Hch 7:38); Pablo afirma que a los judíos les fueron confiados «los oráculos de Dios» (Ro 3:2). El autor de Hebreos reprende a quienes aún necesitan instrucción en los oráculos elementales (Heb 5:12), y Pedro exhorta a que quien hable lo haga como quien transmite los oráculos de Dios (1 Pe 4:11).

Oráculo divino (4×) Declaración divina o cuerpo de revelaciones habladas por Dios. En Hch 7:38 Esteban describe a Moisés recibiendo «oráculos vivientes» en el Sinaí — palabras pulsantes de autoridad divina. Ro 3:2 señala estos oráculos como el gran privilegio de Israel. Heb 5:12 los trata como enseñanza fundamental, y 1 Pe 4:11 los establece como norma para el hablar cristiano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: oracles | **es:** oráculos, palabras | **fr:** Gaben, oracle | **de:** Gaben, λόγια Acts 7:38; Rom 3:2; Heb 5:12; 1Pet 4:11

λόγ-ιος G3052 *Adj-NMS* (1×)

elocuente, erudito, hábil en el discurso

Este adjetivo describe a alguien dotado para el discurso, el saber o la retórica: elocuente y persuasivo en su comunicación. En el uso clásico, denotaba tanto erudición académica como destreza oratoria. Hechos 18:24 lo aplica a Apolos, un judío alejandrino que era a la vez instruido en las Escrituras y poderoso en la palabra, aunque inicialmente solo conocía el bautismo de Juan. Su ejemplo muestra que la elocuencia debe ir acompañada de un conocimiento pleno del evangelio.

Elocuente y erudito (1×) Hechos 18:24 presenta a Apolos como un varón elocuente, versado en las Escrituras. Alejandría era célebre por su tradición intelectual, y Apolos encarnaba ese legado. La evidencia multilingüe (eloquent, elocuente, éloquent) resalta la habilidad retórica, aunque el término también sugiere un saber más amplio. La instrucción posterior de Priscila y Aquila demuestra que la elocuencia sin conocimiento evangélico completo resulta insuficiente. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: eloquent | **es:** elocuente | **fr:** éloquent | **de:** λόγιος Acts 18:24

λογ-ισμός G3053 *N-AMP* (2×)

thoughts, reasonings, or mental calculations; the processes and products of rational thinking

The activity and content of human reasoning—calculations, arguments, trains of thought. Paul uses it to describe both the accusing and defending arguments of conscience (Romans 2:15) and the lofty arguments raised against knowing God (2 Corinthians 10:5). The word carries both neutral and negative connotations: reasoning can be sound or sophistical, humble calculation or arrogant speculation. Ancient Greek used it for arithmetic, accounting, logical arguments, and the faculty of reason itself.

(2×) In Romans 2:15, these 'reasonings' form the internal moral dialogue, alternately accusing and defending. In 2 Corinthians 10:5, they're fortified arguments that must be demolished. The classical range—from arithmetic to philosophical reasoning—shows up in both uses. Spanish offers both 'pensamientos' (thoughts) and 'razonamientos' (reasonings), capturing the intellectual process. Paul treats human reasoning with respect yet recognizes its potential to resist divine truth. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: reasonings, thoughts | **es:** pensamientos, razonamientos | **fr:** raisonnement | **de:** Gedanken Rom 2:15; 2Cor 10:5

λογο-μᾰχέω G3054 *V-PNA* (1×)

disputar sobre palabras, enzarzarse en contiendas verbales

Este verbo significa pelear o contender por palabras, participando en disputas contenciosas sobre terminología o semántica en lugar de cuestiones de fondo. Sugiere una argumentación fútil que genera más calor que luz. En 2 Timoteo 2:14, Pablo advierte contra esta práctica, señalando que no aprovecha para nada y conduce a la ruina de los oyentes. Es una exhortación directa a evitar polémicas estériles que desvían de la verdad del evangelio.

Disputar sobre palabras (1×) 2 Timoteo 2:14 instruye a Timoteo a exhortar a los creyentes ante Dios a no enzarzarse en batallas de palabras, que no aprovechan para nada y conducen a la ruina de quienes escuchan. Las glosas multilingües (quarrel-about-words, discutir-sobre-palabras, λογομαχεῖν, Wortstreit) captan la naturaleza contenciosa e improductiva de tales disputas. Pablo advierte consis-

tentemente contra controversias verbales que distraen de la verdad evangélica. **ARGUE DISPUTE DEBATE**
en: to-quarrel-about-words | **es:** discutir-sobre-palabras | **fr:** λογομαχεῖν | **de:** Wortstreit 2Tim 2:14

λογο-μᾰχία G3055 *N-AFP* (1×)
contiendas de palabras, disputas verbales
Este sustantivo denota querellas o controversias centradas en palabras y semántica en vez de en la verdad sustancial. Describe la actividad de la logomaquia: pelear por terminología, definiciones o formulaciones verbales de maneras que oscurecen en lugar de aclarar. En 1 Timoteo 6:4, Pablo asocia tales contiendas de palabras con el afán enfermizo por controversias propio de los falsos maestros, vinculándolas con la envidia, la disensión y las sospechas malignas.

Disputas de palabras (1×) 1 Timoteo 6:4 describe a los falsos maestros como personas con un afán morboso por controversias y disputas de palabras, las cuales producen envidia, disensión, calumnias y malas sospechas. La evidencia multilingüe (word-battles, disputas-de-palabras, λογομαχίας, Wortstreit) subraya la naturaleza combativa e inedificante de tales argumentos. Pablo considera estas contiendas verbales como síntomas de una enfermedad espiritual. **ARGUE DISPUTE DEBATE**
en: word-battles | **es:** disputas-de-palabras | **fr:** λογομαχίας | **de:** Wortstreit 1Tim 6:4

λόγος G3056 *N-GMS* (332×)
Palabra, mensaje o discurso; también cuenta/rendición, el Logos divino y razón/causa: la expresión más plena de comunicación racional.
Pocas palabras griegas portan tanta carga teológica como λόγος. En su nivel cotidiano significa simplemente «palabra» o «mensaje», y esto explica la gran mayoría de sus 332 apariciones neotestamentarias: desde las parábolas de Jesús sobre la «palabra» sembrada como semilla (Mt 13:19-23) hasta la «palabra de la cruz» de Pablo (1 Co 1:18). Pero el Prólogo joánico lo eleva a título cristológico: «En el principio era el Λόγος» (Jn 1:1), donde el español se divide entre Palabra y el latinismo Verbo, y algunas tradiciones conservan el préstamo Lógos. Por otra parte, el sentido contable —«ajustar cuentas» (Mt 18:23; 25:19)— preserva la conexión del vocablo con λέγω en su acepción de «contar, calcular», una dimensión casi invisible en el uso moderno.

1. palabra, mensaje, discurso (309×) Comunicación hablada o escrita: «palabra», «mensaje», «discurso», «enseñanza» o «proclamación». Con 309 apariciones es la acepción dominante, que abarca los dichos de Jesús («sea vuestro hablar sí, sí», Mt 5:37), la «palabra del reino» de las parábolas (Mt 13:19) y la predicación apostólica («la palabra de Dios»). Todas las lenguas principales la vierten con un solo término nuclear: palabra (esp.), parole (fr.), Wort (al.). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-word, report, word | **es:** palabra | **fr:** parole | **de:** Wort Matt 5:37; Matt 12:32; Matt 13:19; Matt 13:20; Matt 13:21

2. cuenta, rendición (11×) Una rendición de cuentas financiera o moral: «cuenta», como en ajustar cuentas o rendir cuenta ante un juez o ante Dios. Once apariciones se agrupan en parábolas de juicio: el rey que «ajustó cuentas» con sus siervos (Mt 18:23; 25:19) y el mayordomo al que se le pide «dar cuenta» (Lc 16:2). El español distingue nítidamente cuenta/cuentas y razón, haciendo visible un sentido que palabra oculta. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-word, account, an-account | **es:** cuenta, cuentas, razón | **fr:** parole | **de:** Wort Matt 12:36; Matt 18:23; Matt 25:19; Luke 16:2; Acts 19:40

3. el Logos, Verbo divino (7×) El Logos: la Palabra divina preexistente y encarnada, título cristológico exclusivo de la literatura joánica. Siete apariciones —Jn 1:1 (tres veces), 1:14, 1 Jn 1:1 y Ap 19:13— establecen a Jesús como autoexpresión de Dios desde la eternidad. El español revela la carga teológica al ofrecer tres traducciones distintas: Palabra, Verbo (término teológico latino de la Vulgata) y el préstamo directo Lógos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Logos, Word | **es:** Lógos, Palabra, Verbo | **fr:** parole | **de:** Wort John 1:1; John 1:14; 1John 1:1

4. razón, causa, asunto (5×) El fundamento, razón o causa de algo, o un asunto en disputa. Cinco apariciones emplean λόγος donde el español diría «razón» o «causa»: la cláusula «excepto por causa de fornicación» (Mt 5:32), Festo buscando un «cargo» que presentar (Hch 25:26) y Pedro exhortando a tener «razón» de la esperanza (1 P 3:15). El español razón y causa captan este vínculo con la argumentación racional. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: matter, reason | **es:** por-causa-de, queja, razón | **fr:** parole | **de:** Wort Matt 5:32; Acts 10:29; Acts 18:14; Acts 19:38; 1Pet 3:15

λόγχ-η G3057 *N-DFS* (2×)
a spear or lance, particularly the pointed head or the weapon as a whole
A soldier's spear or lance, especially the iron point. John's Gospel uses it in the crucifixion narrative: a soldier pierces Jesus' side with a spear, releasing blood and water—a detail John treats as theologically significant eyewitness testimony. Matthew's less-reliable manuscript tradition adds a spear-thrust before Jesus' death, though this is likely borrowed from John. Classical Greek distinguished the spear-head from the shaft, and could use the plural for a single spear with multiple barbs. Metaphorically, 'eating spears' described a bragging coward—a 'fire-eater' who wouldn't actually fight.

(2×) John 19:34 presents the spear-thrust as a crucial moment: the flow of blood and water becomes evidence of Jesus' genuine death and perhaps a symbol of sacramental life flowing from his sacrifice. The textual uncertainty at Matthew 27:49 shows early scribes' desire to harmonize Gospel accounts. Ancient military terminology distinguished the lethal iron point from its wooden shaft. All modern translations preserve the weapon's identity clearly. **SPEAR LANCE JAVELIN**
en: a-spear, with-a-spear | **es:** con-lanza, lanza | **fr:** lance | **de:** Lanze, λόγχην Matt 27:49; John 19:34

λοιδορ-έω G3058 *V-AIA-3P* (4×)
Injuriar, ultrajar verbalmente; insultar con lenguaje áspero y despectivo.
Λοιδορέω describe el acto de lanzar insultos y ultrajes verbales contra alguien — no una crítica casual, sino un vituperio agudo y despectivo. En el NT aparece en contextos de hostilidad injusta: los fariseos injurian al ciego de nacimiento por seguir a Jesús (Jn 9:28), Pablo es amonestado por ultrajar al sumo sacerdote (Hch 23:4), y tanto Pablo como Cristo soportan injurias sin represalia (1 Co 4:12; 1 Pe 2:23). La respuesta de Cristo — siendo injuriado, no injuriaba a su vez — se convirtió en paradigma de la no represalia cristiana.

Injuriar verbalmente (4×) Ultrajar con palabras, lanzar insultos despectivos contra alguien. Los fariseos injurian al ciego sanado por ser discípulo de Jesús (Jn 9:28); Pablo es reprendido por ultrajar inadvertidamente al sumo sacerdote (Hch 23:4). En 1 Co 4:12 Pablo responde a la injuria con bendición, y 1 Pe 2:23 presenta a Cristo como modelo: «cuando le injuriaban, no respondía con injuria». **REVILE REPROACH INSULT**
en: being-reviled, do-you-revile, they-reviled | **es:** injuriaron, insultas, siendo--injuriado | **fr:** injurier, insulter | **de:** schmaehen, λοιδορεῖς John 9:28; Acts 23:4; 1Cor 4:12; 1Pet 2:23

λοιδορ-ία G3059 *N-GFS* (3×)
Insulto, injuria verbal; discurso difamatorio o ultrajante dirigido a deshonrar a otro
Esta palabra describe un lenguaje verbalmente abusivo: injurias, insultos y calumnias diseñados para avergonzar y deshonrar a otra persona. Va más allá de la simple crítica; es un ataque verbal malintencionado. Pablo advierte a Timoteo sobre viudas jóvenes que podrían dar al adversario «ocasión de reproche» (1 Timoteo 5:14), es decir, motivos para insultar a la iglesia. Pedro instruye dos veces a los creyentes a no devolver insulto por insulto (1 Pedro 3:9), sino a bendecir a quienes los ultrajan. Esta respuesta radical refleja el

ejemplo de Jesús, quien al ser injuriado no respondió con injurias (1 Pedro 2:23). El hablar del cristiano debe reflejar gracia, no represalia.

Injuria verbal (3×) Abuso verbal, insulto, injuria o reproche. 1 Timoteo 5:14 advierte que la conducta impropia de viudas jóvenes podría dar al adversario motivo de reproche contra la iglesia. 1 Pedro 3:9 manda dos veces a los creyentes «no devolver mal por mal ni injuria por injuria, sino al contrario, bendiciendo», enseñando una respuesta radicalmente contracultural ante el abuso verbal. **SHAME AND DISGRACE**

en: insult, of-reproach | **es:** de-injuria, injuria | **fr:** λοιδορίαν, λοιδορίας | **de:** Schmaehung 1Tim 5:14; 1Pet 3:9

λοίδορ-ος G3060 *N-NMS* (2×)

a verbal abuser, reviler, or one who habitually uses insulting and contemptuous speech

Someone characterized by abusive, insulting speech—a reviler who regularly tears others down with words. Paul lists this character type twice in 1 Corinthians 5-6, among those who shouldn't be tolerated in the church or who won't inherit God's kingdom. The Greek emphasizes the habitual nature: not someone who spoke harshly once, but someone whose speech pattern is abusive. It's paired with drunkards, swindlers, and sexually immoral people, suggesting verbal abuse ranks among serious destructive behaviors.

(2×) Paul's parallel usage in 1 Corinthians 5:11 and 6:10 treats verbal abuse as disqualifying behavior both for church fellowship and for the kingdom. The lexicon notes this describes someone habitually railing and abusive, with classical attestation going back to the 4th century BC. Spanish, French, and German (maldiciente, calomniateur, Lästerer) all capture the slanderous, contemptuous quality. The seriousness with which Paul treats speech patterns reflects biblical wisdom about the tongue's power. **DEVIL SATAN**

en: reviler, revilers | **es:** maldiciente, maldicientes | **fr:** calomniateur | **de:** Laesterer 1Cor 5:11; 1Cor 6:10

λοιμός G3061 *N-NMP* (2×)

plague or pestilence; a deadly epidemic disease; metaphorically, a troublesome or pestilent person

Literally an epidemic plague or pestilence, but also used as a harsh insult for a troublesome person—a 'pest.' Jesus lists plagues among the signs preceding the end (Luke 21:11). A prosecutor viciously calls Paul 'a plague' (Acts 24:5), meaning a pestilent troublemaker infecting the whole world with his teaching. Homer used it for literal plagues; Plato and others applied it to people who were social 'infections.' The coupling with famine (λιμός/λοιμός) was traditional in Greek literature from Homer onward.

(2×) The contrast between literal disease (Luke 21:11) and metaphorical insult (Acts 24:5) shows the word's flexibility. Terullus' accusation that Paul is 'a plague' treats the apostle as an infectious disease threatening Roman order. Classical usage encompassed the plague at Athens, plagues in Homer, and pestilent individuals. The traditional pairing of famine and plague appears in Jesus' apocalyptic discourse. All translations preserve the plague imagery clearly. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: a-plague, plagues | **es:** peste, pestes | **fr:** peste | **de:** Pest Luke 21:11; Acts 24:5

λοιπός G3062 *Adj-GNP* (40×)

Los restantes, los demas; adjetivo sustantivado que designa las personas o cosas que quedan de un grupo.

Los restantes, los demas; adjetivo sustantivado que designa las personas o cosas que quedan de un grupo.

1. Las personas restantes, los demas de un grupo, usado sustantivamente (30×) Las personas restantes, los demas de un grupo, usado sustantivamente. Jesus distingue a los discipulos de 'los demas' que reciben la ensenanza en parabolas (Lc 8:10); Pablo se refiere a 'los demas apostoles' (1 Co 9:5); Apocalipsis habla repetidamente de 'los demas' que no fueron afectados por las plagas. Es el sentido partitivo de quienes quedan tras seleccionar un subgrupo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: remaining, rest | **es:** demás, restantes | **fr:** le-reste, reste | **de:** uebrige, übrig Matt 22:6; Matt 25:11; Matt 27:49; Mark 16:13; Luke 8:10

2. Las cosas restantes, los asuntos o elementos que quedan, usado sustantiva o atri (10×) Las cosas restantes, los asuntos o elementos que quedan, usado sustantiva o atributivamente con referentes no personales. Marcos 4:19 advierte que 'los deseos por las demas cosas' ahogan la palabra; Pablo dice a los corintios 'las demas cosas las arreglare cuando llegue' (1 Co 11:34). El enfasis recae en lo que queda pendiente o sin tratar. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: remaining, remaining-things, rest | **es:** demás, demás-cosas | **fr:** le-reste, reste | **de:** uebrige, übrig Mark 4:19; Luke 12:26; Rom 1:13; 1Cor 9:5; 1Cor 11:34

λοιπός G3063 *Adj-ANS* (13×)

Finalmente, además (marcador discursivo); restante, lo demás (adjetivo); en adelante, de ahora en más (temporal). Formado sobre el adjetivo λοιπός («r

Finalmente, además (marcador discursivo); restante, lo demás (adjetivo); en adelante, de ahora en más (temporal). Formado sobre el adjetivo λοιπός («restante»), la forma neutra τὸ λοιπόν funciona como una de las palabras de transición predilectas de Pablo, señalando «finalmente» o «además» al pasar a las exhortaciones finales (Fil 3:1; 4:8; 2 Co 13:11; 1 Ts 4:1; 2 Ts 3:1). Sin embargo, conserva su fuerza adjetival en pasajes como Mt 26:45 y Mc 14:41, donde Jesús dice «dormid el tiempo restante», y en 1 Co 7:29, donde «el tiempo restante es corto». Un tercer uso, puramente temporal, aparece en 2 Ti 4:8: «en adelante me está reservada la corona de justicia».

1. Finalmente, además — marcador discursivo que introduce nuevas instrucciones o ci (8×) Finalmente, además — marcador discursivo que introduce nuevas instrucciones o cierra un argumento. Pablo usa τὸ λοιπόν para pasar a instrucciones nuevas o concluir una argumentación (1 Co 1:16; 4:2; 2 Co 13:11; Fil 3:1; 4:8). En Hch 27:20, marca un giro narrativo: «finalmente se abandonó toda esperanza». **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: beyond-that, finally | **es:** Finalmente, además, demás | **fr:** désormais | **de:** schliesslich, λοιπὸν Acts 27:20; 1Cor 1:16; 1Cor 4:2; 2Cor 13:11; Phil 3:1

2. Restante, lo demás — uso adjetival o sustantivado que indica lo que queda o sobr (4×) Restante, lo demás — uso adjetival o sustantivado que indica lo que queda o sobra. Jesús dice a los discípulos que duerman «el tiempo restante» en Getsemaní (Mt 26:45; Mc 14:41), Pablo afirma que «el tiempo restante es corto» (1 Co 7:29), y Hebreos 10:13 habla de esperar hasta que los enemigos sean puestos como estrado «en lo que resta». **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: henceforth, remaining | **es:** demás, que-queda, restante | **fr:** désormais | **de:** schliesslich, λοιπὸν Matt 26:45; Mark 14:41; 1Cor 7:29; Heb 10:13

3. En adelante, de ahora en más — adverbio temporal que marca una transición en el (1×) En adelante, de ahora en más — adverbio temporal que marca una transición en el tiempo. En 2 Ti 4:8, Pablo declara que «en adelante» le está reservada la corona de justicia, señalando una transición temporal más que discursiva. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: henceforth | **es:** en-lo-demás | **fr:** désormais | **de:** schliesslich 2Tim 4:8

λοιπός G3064 *Adj-GNS* (2×)

remaining, the rest; in neuter, 'henceforth' or 'as for the rest,' introducing final instructions

What remains or is left over—the rest. Paul uses the genitive neuter form (τοῦ λοιποῦ) as a transitional phrase meaning 'henceforth,' 'finally,' or 'from now on.' In Galatians 6:17 it signals his closing words: 'From now on, let no one trouble me.' In Ephesians 6:10 it introduces final exhortations: 'Finally, be strong in the Lord.' Classical Greek used it for remaining time, future time, or simply what's left over. The lexical range extends from counting leftover ships to marking future time.

(2×) Both occurrences use the genitive neuter as a temporal-transitional formula, marking the letter's conclusion. This matches classical usage where 'the remaining time' naturally meant 'the future' or 'henceforth.' Paul employs it to signal he's wrapping up, turning to final instructions. German 'fortan' (henceforth) captures the temporal sense precisely, while Spanish 'demás' (the rest) stays more neutral. The phrase functions like our 'finally' or 'in conclusion.' **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: rest | **es:** demás, restante | **fr:** λοιποῦ | **de:** fortan Gal 6:17; Eph 6:10

Λουκᾶς G3065 *N-NMS* (3×)

Lucas; el médico y escritor del Evangelio, compañero de viaje de Pablo

Lucas, probablemente un creyente gentil (según se infiere de Colosenses 4:14, que lo distingue de «los de la circuncisión»), acompañó a Pablo durante varias etapas de sus viajes misioneros, como lo evidencian las secciones en primera persona plural del libro de Hechos. Pablo lo llama con afecto «el médico amado» (Colosenses 4:14), lo que sugiere tanto habilidad médica como cercanía personal. Cuando la mayoría había abandonado a Pablo durante su último encarcelamiento, «solo Lucas está conmigo» (2 Timoteo 4:11), testimonio de amistad fiel. La tradición le atribuye la autoría del Evangelio que lleva su nombre y del libro de Hechos, obras que destacan por su investigación histórica cuidadosa y su interés por los marginados.

Lucas, médico amado (3×) Lucas, compañero de Pablo y «médico amado» (Colosenses 4:14). Este creyente gentil viajó con Pablo durante parte de sus misiones (evidente en los pasajes con «nosotros» de Hechos) y es autor del Evangelio de Lucas y de Hechos. En el último encarcelamiento de Pablo, cuando casi todos lo habían abandonado, «solo Lucas está conmigo» (2 Timoteo 4:11), demostrando lealtad fiel. Filemón 24 lo incluye entre los colaboradores de Pablo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Loukas | **es:** Loukâs | **fr:** Λουκᾶς | **de:** Lukas Col 4:14; 2Tim 4:11; Phlm 1:24

Λούκιος G3066 *N-NMS* (2×)

Lucius, a Latin personal name meaning 'light'; borne by several early Christians

A common Latin name meaning 'light,' borne by at least two men in the New Testament. Lucius of Cyrene appears among the prophets and teachers at Antioch (Acts 13:1), part of the leadership team that sent out Paul and Barnabas. Another Lucius sends greetings in Romans 16:21, identified as Paul's 'kinsman'—likely meaning fellow Jew. Whether these are the same person is debated. The name was popular throughout the Roman world, making multiple bearers unsurprising.

(2×) The two biblical occurrences may refer to one person or two different men named Lucius. Acts 13:1 places one Lucius among Antioch's diverse leadership—the church that launched Paul's mission work. Romans 16:21 includes a Lucius among Paul's fellow workers sending greetings. The Latin etymology (from lux, 'light') gave the name symbolic resonance for early Christians. All translations simply transliterate, sometimes with minor spelling variations. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Loukios | **es:** Loúkios | **fr:** Lucius | **de:** Lucius, Λούκιος Acts 13:1; Rom 16:21

λουτρόν G3067 *N-GNS* (2×)

washing, a bath; the water or act of ceremonial or physical washing

The act or water of washing, whether physical bathing or ceremonial cleansing. Paul uses it metaphorically in Ephesians 5:26 for Christ's purifying work through 'the washing of water with the word.' Titus 3:5 speaks of 'the washing of regeneration'—baptism as the sign of new birth. Classical Greek used it for bathhouses, bathing establishments, bathwater, or the act of bathing itself. Ancient contexts included the ritual conveying of water for a bride's prenuptial bath.

(2×) Both New Testament uses are metaphorical-sacramental, connecting washing imagery with spiritual transformation. Ephesians links washing to the word; Titus to regeneration and renewal by the Spirit. Classical usage spanned bathhouses, bathwater, and ceremonial washing, including nuptial rites. The purification imagery resonates deeply in cultures where ritual washing marked transitions and status changes. The German 'Waschung' and Spanish 'lavamiento' preserve the washing sense directly. **WASHING AND BATHING**

en: washing | **es:** lavamiento | **fr:** λουτροῦ, λουτρῷ | **de:** Waschung Eph 5:26; Titus 3:5

λούω G3068 *V-AIA-3S* (5×)

Lavar o bañar el cuerpo entero, a diferencia de lavar solo las manos o los pies.

Este verbo denota un lavado o baño completo del cuerpo, en contraste con νίπτω, que se refiere a lavar una parte específica como las manos o los pies. Jesús recurre a esta distinción en Jn 13:10: «El que se ha bañado (λελουμένος) solo necesita lavarse los pies». En Hechos, la palabra aparece en sentido literal: el cuerpo de Tabita es lavado tras su muerte (9:37) y el carcelero de Filipos lava las heridas de Pablo y Silas (16:33). Heb 10:22 espiritualiza la imagen: los creyentes se acercan a Dios «con el cuerpo lavado con agua pura». 2 Pe 2:22 lo usa de una cerda que vuelve a revolcarse tras haber sido lavada.

Bañar el cuerpo entero (5×) Lavar o bañar todo el cuerpo — una limpieza completa en contraste con un lavado parcial. Jn 13:10 establece la distinción léxica clave con νίπτω: quien ha sido bañado completamente solo necesita un lavado parcial. Hechos lo emplea para la preparación postmortem (9:37) y el lavado de heridas (16:33). Heb 10:22 lo aplica metafóricamente a la purificación espiritual. **WASHING AND BATHING**

en: having-bathed, having-been-washed, having-washed | **es:** habiéndose-lavado, lavados, lavando | **fr:** laver | **de:** gewaschen, λούσαντες, ἔλουσεν John 13:10; Acts 9:37; Acts 16:33; Heb 10:22; 2Pet 2:22

λύδδα G3069 *N-AFS* (3×)

Lida; ciudad de Judea situada en la llanura costera entre Jope y Jerusalén

Lida (la actual Lod en Israel) era una ciudad importante en el camino entre Jerusalén y la costa mediterránea, a unos 18 kilómetros al sureste de Jope. Tenía una población judía considerable en el siglo I. Hechos 9 relata la visita de Pedro durante su ministerio itinerante. Allí encontró a Eneas, un paralítico postrado en cama durante ocho años, y lo sanó en el nombre de Jesús. Como resultado, «todos los que habitaban en Lida y en Sarón se convirtieron al Señor» (Hechos 9:32-35). Desde Lida, Pedro fue llamado a la cercana Jope cuando murió Dorcas (9:38). La ciudad sirvió como centro estratégico para la expansión cristiana en la Judea costera.

Ciudad de Judea (3×) Lida, ciudad de Judea en la llanura costera. Hechos 9:32 relata la visita de Pedro: «pasando por todos aquellos lugares, vino también a los santos que habitaban en Lida». Allí sanó a Eneas, paralítico por ocho años (9:33-34), lo que produjo una conversión masiva: «todos los que habitaban en Lida y en Sarón le vieron, y se convirtieron al Señor» (9:35). Desde Lida, los discípulos llamaron a Pedro a Jope. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Lydda | **es:** Lýdas | **fr:** Lydda | **de:** Λύδδα, Λύδδας Acts 9:32; Acts 9:35; Acts 9:38

Λῡδία G3070 *N-AFS* (2×)

Lydia, a region in western Asia Minor; also a woman from Thyatira named after the region

Either the geographical region of Lydia in Asia Minor or the woman named after it. Acts mentions Lydia twice—a businesswoman from Thyatira (in Lydia) who sold purple cloth. She becomes Paul's first European convert, opening her home to the missionary team. Her name likely indicates her ethnic origin. Ancient Lydia was known for wealth, purple dye industry, and as the birthplace of coined money. The region appears in classical texts from Herodotus onward.

(2×) Both Acts references (16:14, 16:40) concern the purple merchant Lydia who hosted Paul's team in Philippi. Her business—selling purple fabric—connects to her homeland's famous industry. The

lexicon notes Lydia was an important region, home to cities like Sardis. Her immediate response to the gospel and hospitality mark her as a crucial figure in Christianity's westward spread. All translations preserve the name unchanged. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Lydia | **es:** Lydía | **fr:** Lydie | **de:** Λυδία, Λυδίαν Acts 16:14; Acts 16:40

Λῠκāονία G3071 *N-GFS* (1×)
Licaonia, region interior en el centro-sur de Asia Menor
Licaonia era una región de meseta en el centro-sur de Asia Menor, habitada por un grupo étnico distintivo con su propio idioma. Entre sus ciudades importantes se encontraban Listra, Derbe e Iconio. Hechos 14:6 menciona que Pablo y Bernabé huyeron a las ciudades de Licaonia durante su primer viaje misionero, donde encontraron tanto hospitalidad como hostilidad en esta región fronteriza de diversidad cultural.

Región de Licaonia (1×) Hechos 14:6 relata que Pablo y Bernabé huyeron de la persecución en Iconio hacia las ciudades de Licaonia: Listra y Derbe. La singularidad cultural de esta región se evidencia en Hechos 14:11, donde los habitantes hablaron en licaonio tras presenciar el milagro de Pablo. Este territorio interior de Anatolia fue significativo en la expansión del cristianismo primitivo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Lykaonia | **es:** Lykaonía | **fr:** Lycaonie | **de:** Λυκαονίας Acts 14:6

Λυκαονιστί G3072 *Adv* (1×)
en lengua licaónica, en el idioma de Licaonia
Este adverbio indica que alguien habla en el idioma licaonio, la lengua nativa de Licaonia, distinta del griego o el latín. Hechos 14:11 relata que, después de que Pablo sanó a un cojo en Listra, la multitud exclamó en licaonio que los dioses habían descendido en forma humana. Este detalle lingüístico revela la brecha cultural entre los apóstoles y la población local, y pone de manifiesto la diversidad de lenguas en el mundo antiguo.

En idioma licaonio (1×) Hechos 14:11 señala que la multitud licaonia habló en su lengua nativa, la cual Pablo y Bernabé aparentemente no comprendieron de inmediato, lo que provocó confusión sobre los preparativos de sacrificio. Este detalle resalta la diversidad lingüística del mundo antiguo y los desafíos comunicativos que enfrentaban los misioneros en territorios culturalmente distintos. **MANNER ADVERBS**
en: in-Lycaonian | **es:** en-Lykaonistí | **fr:** Lycaonien | **de:** Λυκαονιστὶ Acts 14:11

Λῠκία G3073 *N-GFS* (1×)
Licia, región costera en el suroeste de Asia Menor
Licia era una región montañosa y costera en el suroeste de Asia Menor, conocida por su cultura distintiva y su federación de ciudades-estado. La región incluía puertos importantes como Pátara y Mira. Hechos 27:5 menciona que la nave de Pablo navegó por el mar frente a Cilicia y Panfilia hasta llegar a Mira de Licia durante su travesía hacia Roma, un trayecto que resultaría especialmente peligroso.

Región de Licia (1×) Hechos 27:5 relata que la nave de Pablo llegó a Mira, un puerto importante de Licia, durante el peligroso viaje hacia Roma. Licia ocupaba una posición estratégica en las rutas comerciales del Mediterráneo. Esta región costera del suroeste de Anatolia constituye una etapa clave en el viaje marítimo de Pablo como prisionero rumbo a la capital imperial. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Lukia | **es:** de-Lykía | **fr:** Lystre | **de:** Λυκίας Acts 27:5

λύκος G3074 *N-NMS* (6×)
λύκος (lykos) – lobo; canino depredador usado literalmente del animal y figuradamente de personas peligrosas y engañosas
El lykos es el depredador por excelencia del mundo pastoral antiguo, el enemigo contra el cual el pastor debe estar en guardia. Jesús recurre a esta imagen profundamente familiar tanto literal como metafóricamente: los lobos vienen con piel de oveja como falsos profetas (Matt 7:15), y los discípulos son enviados como ovejas en medio de lobos (Matt 10:16; Luke 10:3). En John 10:12 el asalariado huye cuando el lobo ataca, en contraste con el Buen Pastor que da su vida por las ovejas. La imagen evoca la amenaza constante del engaño y la destrucción que acecha a la grey de Dios.

Lobo (6×) Un lobo, el canino depredador salvaje, empleado tanto en sentido literal como figurado. Literalmente designa al animal salvaje que amenaza los rebaños, como en John 10:12 donde el lobo arrebata y dispersa las ovejas. Figuradamente, Jesús lo usa para caracterizar a los falsos profetas disfrazados con piel de oveja (Matt 7:15) y el mundo hostil al que los discípulos son enviados (Matt 10:16; Luke 10:3). **LIVING CREATURES**
en: of-wolves, wolf, wolves | **es:** de-lobos, lobo, lobos | **fr:** loup | **de:** Wolf, λύκοι, λύκων Matt 7:15; Matt 10:16; Luke 10:3; John 10:12

λῡμαίνομαι G3075 *V-IIM/P-3S* (1×)
asolar, devastar, destruir violentamente
Este verbo describe una destrucción violenta o devastación, originalmente usado para el trabajo destructivo de los bataneros, pero extendido a cualquier daño ruinoso. En Hechos 8:3 caracteriza la persecución de Saulo contra la iglesia antes de su conversión: asolaba la iglesia, entrando casa por casa y arrastrando a hombres y mujeres para encarcelarlos. La intensidad del término subraya el celo persecutor de Saulo y hace aún más dramática su posterior transformación.

Devastar violentamente (1×) Hechos 8:3 emplea este verbo enérgico para describir la persecución de Saulo antes de su conversión: asolaba la iglesia, irrumpiendo en los hogares y encarcelando a los creyentes. La intensidad violenta del término captura el celo de Saulo como perseguidor, haciendo que su posterior transformación en el apóstol Pablo resulte aún más extraordinaria y testimonio de la gracia divina. **DESOLATION AND RUIN**
en: was-ravaging | **es:** asolaba | **fr:** dévaster | **de:** ἐλυμαίνετο Acts 8:3

λῡπ-έω G3076 *V-AIP-3P* (26×)
Entristecer o causar afliccion; experimentar un dolor profundo o hacer que otro se entristezca.
Entristecer o causar afliccion; experimentar un dolor profundo o hacer que otro se entristezca.

1. Estar entristecido, sentir pesar o angustia como respuesta emocional (20×) Estar entristecido, sentir pesar o angustia como respuesta emocional. Este uso intransitivo o pasivo domina en el NT (unas 20 ocurrencias). Los discipulos se entristecen ante las predicciones de la Pasion (Mt. 17:23), Herodes se entristece por su juramento (Mt. 14:9) y el joven rico se va entristecido (Mt. 19:22). El aleman 'betruebt-werden' (entristecerse) resalta la cualidad pasiva y vivencial de este sentido. **GRIEF AND SORROW**
en: being-grieved, grieving, having-been-grieved | **es:** Se-entristeció, a-entristecerse, apenado | **fr:** attrister, s'attrister | **de:** betruebt-werden, λυπεῖσθαι, λυπηθεὶς Matt 14:9; Matt 17:23; Matt 18:31; Matt 19:22; Matt 26:22

2. Entristecer a alguien, causar pesar en otra persona (6×) Entristecer a alguien, causar pesar en otra persona. Un uso transitivo y causativo que se encuentra especialmente en las cartas de Pablo a Corinto, donde el apostol reflexiona sobre si su carta causo dolor (2 Co. 2:2, 2:5, 7:8). El espanol distingue esto con claridad: 'entristecio' (el entristecio a alguien) frente al reflexivo 'se entristecio' (el se puso triste). El uso implica peso moral: uno es responsable de la afliccion que causa. **GRIEF AND SORROW**
en: I-grieved, grieve, grieved | **es:** contristéis, entristeció, entristecí | **fr:** attrister, s'attrister | **de:** betruebt-werden 2Cor 2:2; 2Cor 2:5; 2Cor 7:8

λῡπ-η G3077 *N-NFS* (16×)
Tristeza, dolor o pena del corazón; angustia emocional profunda, frecuentemente contrastada con el gozo. λύπη cubre todo el espectro de la angustia in
Tristeza, dolor o pena del corazón; angustia emocional profunda,

frecuentemente contrastada con el gozo. λύπη cubre todo el espectro de la angustia interior, desde el dolor agudo hasta la tristeza persistente. Su concentración más rica en el NT aparece en el discurso del Aposento Alto, donde Jesús dice a sus discípulos que su tristeza se convertirá en gozo, comparándola con los dolores de parto de una mujer (Jn 16:20-22). Pablo escribe de una tristeza según Dios que produce arrepentimiento (2 Co 7:10), distinguiéndola de la tristeza del mundo que conduce a la muerte. En Getsemaní, los discípulos duermen de λύπη (Lc 22:45).

Tristeza, dolor, pena (16×) Tristeza, dolor, pena: Angustia emocional profunda que abarca aflicción, tristeza y dolor del corazón. El discurso de despedida joánico ofrece el retrato más completo: la tristeza llena los corazones de los discípulos por la partida de Jesús, pero será transformada en gozo inquebrantable (Jn 16:6, 20-22). Pablo desarrolla una teología de la λύπη, distinguiendo una tristeza según Dios que produce arrepentimiento de una tristeza del mundo que produce muerte (2 Co 7:10). Los discípulos en Getsemaní duermen agobiados por la tristeza (Lc 22:45). **GRIEF AND SORROW**
en: grief, griefs, of-grief | **es:** de-tristeza, tristeza, tristezas | **fr:** tristesse | **de:** Trauer, Traurigkeit Luke 22:45; John 16:6; John 16:20; John 16:21; John 16:22

Λυσανίας G3078 *N-GMS* (1×)
Lisanias, tetrarca de Abilene en la cronología de Lucas
Lisanias fue el tetrarca de Abilene, un pequeño territorio al noroeste de Damasco, mencionado en la cuidadosa datación que hace Lucas del inicio del ministerio de Juan el Bautista. Lucas 3:1 sitúa la aparición profética de Juan en el año decimoquinto de Tiberio César, cuando Lisanias gobernaba Abilene. La evidencia histórica confirma la existencia de un Lisanias que gobernó esta región en el período que Lucas describe.

Tetrarca de Abilene (1×) Lucas 3:1 incluye a Lisanias entre los gobernantes que anclan la cronología del ministerio de Juan el Bautista. Al nombrar múltiples autoridades seculares —romana, herodiana y local— Lucas establece un contexto histórico preciso. Lisanias, como tetrarca de Abilene, proporciona el marco temporal para los eventos inaugurales del evangelio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Lysanias | **es:** de-Lysanías | **fr:** Lysanias | **de:** Λυσανίου Luke 3:1

Λυσίας G3079 *N-NMS* (3×)
Lisias; el tribuno romano (Claudio Lisias) que rescató a Pablo y comandaba la guarnición de Jerusalén
Claudio Lisias fue el tribuno romano (comandante militar) a cargo de la guarnición en la Fortaleza Antonia de Jerusalén durante la última visita de Pablo a la ciudad. Cuando una turba atacó a Pablo en los atrios del templo, Lisias lo rescató con soldados, confundiéndolo inicialmente con un revolucionario egipcio (Hechos 21:31-38). Al descubrir una conspiración para asesinar a Pablo, lo trasladó bajo fuerte custodia a Cesarea ante el gobernador Félix (Hechos 23:26ss). Su carta oficial a Félix lo identifica como «Claudio Lisias»: Claudio era su nombre romano de familia y Lisias su nombre personal griego. Sus acciones, aunque interesadas, providencialmente protegieron a Pablo.

Tribuno romano (3×) Lisias, específicamente Claudio Lisias, el tribuno romano (comandante militar) estacionado en Jerusalén. Hechos 23:26 conserva su carta a Félix: «Claudio Lisias al excelentísimo gobernador Félix: Salud». Rescató a Pablo de una turba judía (21:31-32), descubrió un complot contra su vida y lo trasladó a salvo a Cesarea. Hechos 24:7, 22 lo mencionan en el contexto del juicio de Pablo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Lusias | **es:** Lysías | **fr:** Lysias | **de:** Λυσίας Acts 23:26; Acts 24:7; Acts 24:22

λύσις G3080 *N-AFS* (1×)
liberación, disolución, desatadura (especialmente del vínculo matrimonial)
Este sustantivo designa la acción de soltar o liberar de ataduras, ya sean cadenas literales, obligaciones morales o relaciones legales. En 1 Corintios 7:27, Pablo lo emplea en el contexto del matrimonio, preguntando si alguien ha sido liberado de su esposa. El significado raíz del término implica desatar o dejar libre de un compromiso vinculante. En el uso paulino, la palabra aborda la cuestión pastoral de si buscar o no la disolución de un vínculo conyugal en tiempos de dificultad.

Liberación del matrimonio (1×) En 1 Corintios 7:27, Pablo plantea preguntas paralelas: ¿Estás ligado a una esposa? No busques la separación. ¿Has sido liberado? No busques casarte. Su consejo responde a la 'angustia presente' y prioriza la devoción íntegra al Señor. Las traducciones multilingües (separación, délivrance, Lösung) captan el sentido de disolución o libertad del vínculo matrimonial. **FREEDOM AND LIBERTY**
en: release | **es:** separación | **fr:** délivrance | **de:** Loesung 1Cor 7:27

λῡσῐτελ-έω G3081 *V-PIA-3S* (1×)
conviene, es provechoso, es mejor, resulta ventajoso
Este verbo impersonal expresa que algo es ventajoso, provechoso o preferible; que conviene o beneficia. En el uso clásico aparecía frecuentemente en contextos comerciales o en deliberaciones éticas sobre qué curso de acción produce mayor beneficio. Jesús lo emplea en Lucas 17:2 como una advertencia severa: más le valdría a alguien que le colgaran una piedra de molino al cuello antes que hacer tropezar a uno de estos pequeños. La gravedad del lenguaje subraya las consecuencias eternas de desviar a otros de la fe.

Conveniencia o ventaja (1×) En Lucas 17:2, Jesús declara que sería más provechoso para un ofensor ser arrojado al mar que hacer pecar a un creyente. Las traducciones multilingües (conviene, il vaut mieux, es mejor) captan el sentido comparativo. La advertencia hiperbólica resalta la gravedad de inducir a otros al pecado, midiendo las consecuencias eternas frente al castigo físico más severo. **MORAL GOODNESS**
en: It-is-better | **es:** conviene | **fr:** il-vaut-mieux | **de:** λυσιτελεῖ Luke 17:2

λύστρα G3082 *N-DNP* (6×)
Listra, ciudad de la provincia romana de Licaonia en Asia Menor, vinculada a los viajes misioneros de Pablo.
Listra era una pequeña colonia romana en la región de Licaonia, destacada en el libro de Hechos como parada recurrente en los viajes misioneros de Pablo. Allí Pablo sanó a un hombre lisiado de nacimiento y fue erróneamente adorado como Hermes (Acts 14:8-18), y más tarde fue apedreado casi hasta la muerte. Timoteo, fiel colaborador de Pablo, era oriundo de Listra (Acts 16:1-2), lo que convierte a esta ciudad en un hito personal del ministerio apostólico. Pablo recuerda sus sufrimientos allí en 2 Timothy 3:11 como testimonio de la liberación divina.

Listra (6×) Nombre propio de una ciudad en Licaonia, centro-sur de Asia Menor (actual Turquía). Pablo y Bernabé huyeron allí desde Iconio (Acts 14:6), convirtiéndose en lugar clave de sus viajes misioneros. Sitio de una sanidad milagrosa y del apedreamiento casi fatal de Pablo (Acts 14:8-19), y ciudad natal de Timoteo (Acts 16:1-2). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Lystra | **es:** Listra, Lýstra | **fr:** Lystre, Λύστροις | **de:** Lystra, Λύστραν, Λύστροις Acts 14:6; Acts 14:8; Acts 14:21; Acts 16:1; Acts 16:2

λύτρ-ον G3083 *N-ANS* (2×)
a ransom price, the payment required to release captives or redeem slaves
The price paid to free a slave or release a captive—a ransom. Jesus uses it in his most famous self-description (Matthew 20:28, Mark 10:45): the Son of Man came to give his life 'as a ransom for many.' The image is commercial-legal: prisoners of war could be ransomed; slaves could buy freedom. The Septuagint uses it for the atonement money paid in Exodus—'a ransom for his soul.' Classical Greek distinguished ransom money from the gifts freely given, rewards, or prizes. The plural typically referred to ransom payments.

(2×) Jesus' identical saying in Matthew and Mark defines his mission in ransom terms—purchasing freedom through his death. The background includes war captives being ransomed, slaves being manumitted, and the Exodus atonement money. Paul later develops this into full-fledged redemption theology. The lexicon notes Homeric precedent for 'ransom of Hector' and frequent use for prisoners' release. Every translation preserves the ransom/redemption imagery: Spanish rescate, French rançon, German Lösegeld. **RANSOM LIFE PRICE**

en: a-ransom | **es:** rescate | **fr:** rançon | **de:** Loesegeld, λύτρον Matt 20:28; Mark 10:45

λυτρ-όω G3084 *V-AIP-2P* (3×)

Redimir, rescatar; liberar mediante el pago de un precio, librar de la esclavitud por medio de una compra

Esta palabra expresa el concepto de poner en libertad a alguien mediante el pago de un precio de rescate. En el mundo antiguo se refería comúnmente a pagar para liberar a un prisionero de guerra, recuperar una prenda o manumitir a un esclavo. El Nuevo Testamento la emplea teológicamente para la redención espiritual. Lucas 24:21 expresa la esperanza frustrada de los discípulos de que Jesús fuera «el que había de redimir a Israel». Tito 2:14 declara que Jesús «se dio a sí mismo por nosotros para redimirnos de toda iniquidad». Y 1 Pedro 1:18 recuerda a los creyentes que fueron «rescatados, no con cosas corruptibles como oro o plata, sino con la sangre preciosa de Cristo». La imagen enfatiza una liberación costosa.

Redimir, rescatar (3×) Redimir, rescatar o liberar mediante el pago de un precio. Los discípulos desilusionados de Emaús dijeron de Jesús: «nosotros esperábamos que él era el que había de redimir a Israel» (Lucas 24:21), esperando una liberación político-nacional. Tito 2:14 explica que Jesús «se dio a sí mismo por nosotros para redimirnos de toda iniquidad y purificar para sí un pueblo propio», comprando la libertad de la esclavitud del pecado. Primera Pedro 1:18 subraya el costo incomparable del rescate. **REDEEM AND RANSOM**

en: he-might-redeem, to-redeem, you-were-redeemed | **es:** fuisteis-redimidos, nos-redimiera, redimir | **fr:** racheter | **de:** erloesen, λυτροῦσθαι Luke 24:21; Titus 2:14; 1Pet 1:18

λύτρ-ωσις G3085 *N-AFS* (3×)

Redención; el acto de rescatar o liberar mediante el pago de un precio

Este sustantivo describe el acto o proceso de la redención: poner en libertad a los cautivos mediante el pago de un rescate. Mientras el verbo enfatiza la acción de redimir, el sustantivo se centra en la redención como hecho consumado o evento esperado. Lucas 1:68 bendice a Dios porque «ha visitado y redimido a su pueblo», celebrando la redención realizada por medio del Mesías venidero. Asimismo, Ana habló del niño Jesús «a todos los que esperaban la redención en Jerusalén» (Lucas 2:38). Hebreos 9:12 declara que Cristo «obtuvo eterna redención» por medio de su propia sangre, no de sacrificios animales. El término capta tanto el costo como la plenitud de la obra redentora de Cristo.

Redención divina (3×) Redención, rescate o liberación. La profecía de Zacarías bendice a Dios porque «ha visitado y redimido a su pueblo» (Lucas 1:68), celebrando la redención cumplida en la venida del Mesías. Ana habló «de él a todos los que esperaban la redención en Jerusalén» (Lucas 2:38), a quienes anhelaban la liberación de Israel. Hebreos 9:12 contrasta la entrada de Cristo al lugar santísimo «por su propia sangre», obteniendo así «eterna redención». **REDEMPTION RANSOM**

en: redemption | **es:** redención | **fr:** rachat | **de:** Erloesung, λύτρωσιν Luke 1:68; Luke 2:38; Heb 9:12

λυτρ-ωτής G3086 *N-AMS* (1×)

redentor, libertador, rescatador

Este sustantivo designa a quien libera cautivos pagando un rescate o efectuando una liberación. Conlleva tanto connotaciones comerciales (comprar la libertad) como significado teológico profundo (rescate divino). En Hechos 7:35, Esteban lo aplica a Moisés, a quien Dios envió como gobernante y libertador de Israel, prefigurando la obra redentora mayor de Cristo. El término vincula la liberación histórica del Éxodo con la redención espiritual del Nuevo Testamento.

Redentor o libertador (1×) En Hechos 7:35, Moisés es descrito como aquel a quien Israel rechazó, pero a quien Dios envió como gobernante y redentor mediante el ángel de la zarza ardiente. Esteban destaca el patrón de Israel de rechazar a los libertadores divinos. Las traducciones multilingües (redentor, libérateur, Erlöser) captan el tema de liberación propio del Éxodo y la tipología cristiana primitiva. **KINSMAN-REDEEMER DIVINE**

en: a-redeemer | **es:** redentor | **fr:** libérateur | **de:** λυτρωτὴν Acts 7:35

λυχν-ία G3087 *N-AFP* (12×)

Candelero — soporte para sostener lámparas, incluyendo la menorá del templo y los candeleros simbólicos de las iglesias. λυχνία es el soporte sobre el

Candelero — soporte para sostener lámparas, incluyendo la menorá del templo y los candeleros simbólicos de las iglesias. λυχνία es el soporte sobre el cual se coloca una lámpara (λύχνος) para que su luz ilumine toda la estancia. En los Evangelios Sinópticos, Jesús emplea la imagen proverbialmente: nadie enciende una lámpara y la pone debajo de un almud en vez de sobre el candelero (Mt 5:15; Mc 4:21; Lc 8:16; 11:33). Hebreos 9:2 hace referencia al candelabro de oro del tabernáculo — la menorá de siete brazos. En Apocalipsis, el término adquiere un simbolismo poderoso: siete candeleros de oro representan siete iglesias (Ap 1:12-13, 20; 2:1, 5), y los dos testigos son llamados dos candeleros que están delante del Señor (Ap 11:4).

Candelero / candelabro — soporte o estructura diseñada para elevar una lámpara y (12×) Candelero / candelabro — soporte o estructura diseñada para elevar una lámpara y que ilumine un espacio, usado tanto literal como simbólicamente. En los dichos sinópticos, Jesús lo emplea como metáfora del discipulado visible: la lámpara pertenece al candelero, no debajo de un almud (Mt 5:15; Mc 4:21; Lc 8:16). Hebreos 9:2 se refiere a la menorá de oro del tabernáculo. En Apocalipsis, siete candeleros de oro simbolizan las siete iglesias (Ap 1:12-13, 20; 2:1, 5), y los dos testigos son llamados dos candeleros (Ap 11:4). **LAMPSTAND MENORAH**

en: a-lampstand, lampstand, lampstands | **es:** candelabro, candelero, candeleros | **fr:** chandelier | **de:** Leuchter, λυχνίαν, λυχνίαν– Matt 5:15; Mark 4:21; Luke 8:16; Luke 11:33; Heb 9:2

λύχνος G3088 *N-AMS* (14×)

Lámpara — lámpara portátil de aceite usada para iluminación doméstica, frecuentemente metáfora de iluminación espiritual o testimonio. λύχνος es la lá

Lámpara — lámpara portátil de aceite usada para iluminación doméstica, frecuentemente metáfora de iluminación espiritual o testimonio. λύχνος es la lámpara común de aceite y arcilla del hogar mediterráneo antiguo — pequeña, portátil y colocada sobre un candelero para alumbrar la habitación. Jesús recurre a este objeto cotidiano para formular algunos de sus puntos más memorables: nadie enciende una lámpara y la esconde debajo de un almud (Mt 5:15; Mc 4:21; Lc 8:16; 11:33). La lámpara del cuerpo es el ojo (Mt 6:22; Lc 11:34). Juan el Bautista era un λύχνος que ardía y alumbraba (Jn 5:35). En Apocalipsis, la lámpara desaparece de Babilonia como señal de desolación total (Ap 18:23).

Lámpara / luz — lámpara portátil de aceite, la fuente de iluminación doméstica e (14×) Lámpara / luz — lámpara portátil de aceite, la fuente de iluminación doméstica estándar del mundo antiguo, colocada sobre un candelero para alumbrar la estancia. Usada literalmente para el objeto físico (Mt 5:15; Mc 4:21; Lc 8:16; 11:33; 15:8; Ap 18:23) y figuradamente para fuentes de luz espiritual: el ojo como la lámpara del cuerpo (Mt 6:22; Lc 11:34, 36), Juan el Bautista como lámpara que arde (Jn 5:35), y el Cordero como lámpara escatológica (Ap 21:23). **LAMPS AND TORCHES**

en: a-lamp, lamp, lamps | **es:** a-lámpara, de-lámpara, de-lámpara, | **fr:** lampe | **de:** Lampe Matt 5:15; Matt 6:22; Mark 4:21; Luke 8:16; Luke 11:33

λύω G3089 *V-AIP-3P* (42×)

Desatar, soltar, liberar, disolver, quebrantar o destruir; desde el desate fisico hasta la anulacion legal y la disolucion cosmica.
Desatar, soltar, liberar, disolver, quebrantar o destruir; desde el desate fisico hasta la anulacion legal y la disolucion cosmica.

1. Desatar, desligar o soltar fisicamente algo que esta atado (20×) Desatar, desligar o soltar fisicamente algo que esta atado. Los discipulos desatan un asno y su pollino (Mt 21:2; Mr 11:2-4; Lc 19:30-33); Lazaro es desatado de sus vendas funerarias (Jn 11:44); las cadenas de Pablo se sueltan (Hch 16:26). El logion de atar y desatar de Mateo 16:19 y 18:18 se situa formalmente aqui pero irradia al ambito juridico. UNTYING AND DISSOLVING
en: I-loose, Unbind, are-you-untying | **es:** Desata, Desatadlo, desata | **fr:** délier | **de:** loesen, löst Matt 16:19; Matt 18:18; Matt 21:2

2. Liberar o poner en libertad a una persona de ataduras, enfermedad u obligacion (9×) Liberar o poner en libertad a una persona de ataduras, enfermedad u obligacion. Jesus 'libera' a la mujer encorvada de dieciocho anos de esclavitud satanica (Lc 13:16); Dios 'desato los dolores de la muerte' al resucitar a Cristo (Hch 2:24); Pablo pregunta si uno 'ha sido suelto' de su esposa (1 Co 7:27). El enfasis pasa del nudo fisico al estado de cautividad que termina. UNTYING AND DISSOLVING
en: Release, having-freed, having-loosed | **es:** Desata, fueron-desatados, habiendo-desatado | **fr:** délier | **de:** loesen, löst Luke 13:16; Acts 2:24; Acts 22:30; 1Cor 7:27; Rev 1:5

3. Disolver, derretir o desintegrar, agrupado en contextos escatologicos (4×) Disolver, derretir o desintegrar, agrupado en contextos escatologicos. En 2 Pedro 3:10-12, los cielos 'seran disueltos' por fuego y los elementos 'se derretiran con calor ferviente'; en Hechos 27:41 la popa del barco 'se rompia' bajo las olas. Este sentido marca el caracter irreversible y entropico de la destruccion. UNTYING AND DISSOLVING
en: being-dissolved, was-being-broken-up, will-be-dissolved | **es:** se-rompía, serán-disueltos, siendo-disueltas | **fr:** délier | **de:** loesen, löst Acts 27:41; 2Pet 3:10; 2Pet 3:11; 2Pet 3:12

4. Quebrantar, violar o anular una ley, mandamiento o Escritura (4×) Quebrantar, violar o anular una ley, mandamiento o Escritura. Jesus advierte que quien 'quebrante' uno de los mandamientos mas pequenos sera llamado menor en el reino (Mt 5:19); lo acusan de 'quebrantar' el sabado (Jn 5:18); el arguye que la Escritura 'no puede ser quebrantada' (Jn 10:35). Sentido juridico-normativo. UNTYING AND DISSOLVING
en: be-broken, breaks, to-be-broken | **es:** quebrante, rompía, sea-quebrantada | **fr:** délier | **de:** loesen, löst Matt 5:19; John 5:18; John 7:23; John 10:35

5. Destruir, derribar o demoler una estructura o sistema (4×) Destruir, derribar o demoler una estructura o sistema. Jesus desafia a las autoridades: 'Destruid este templo y en tres dias lo levantare' (Jn 2:19); Cristo 'derribo la pared intermedia de separacion' (Ef 2:14); el Hijo de Dios aparecio 'para destruir las obras del diablo' (1 Jn 3:8). UNTYING AND DISSOLVING
en: Destroy, He-might-destroy, having-broken-down | **es:** Destruid, derribando, desatar | **fr:** délier | **de:** loesen John 2:19; Eph 2:14; 1John 3:8; Rev 5:2

6. Disolver o despedir una asamblea (1×) Disolver o despedir una asamblea. Uso singular y transitorio en Hechos 13:43, donde 'disuelta la congregacion' describe la dispersion de los asistentes tras la reunion de la sinagoga. La congregacion reunida es 'desatada' de vuelta a sus miembros individuales, un sentido bien atestiguado en el griego secular. UNTYING AND DISSOLVING
en: having-broken-up | **es:** disuelta | **fr:** délier | **de:** löst Acts 13:43

Λωΐς G3090 *N-DFS* (1×)

Loida, abuela de Timoteo
Loida fue la abuela materna de Timoteo, el joven colaborador de Pablo. En 2 Timoteo 1:5, Pablo elogia su fe sincera, que ella transmitió a su hija Eunice y a su nieto Timoteo. Su fe judía y su instrucción en las Escrituras sentaron las bases para el posterior ministerio cristiano de Timoteo. Su ejemplo ilustra la transmisión multigeneracional de una herencia piadosa y el papel fundamental de las abuelas en la formación espiritual de la familia.

Nombre propio femenino (1×) En 2 Timoteo 1:5, Pablo recuerda la fe sincera que habitó primero en Loida, luego en Eunice y finalmente en Timoteo mismo. La referencia afectuosa de Pablo honra a las mujeres fieles que lo formaron espiritualmente. Las traducciones multilingües preservan el nombre con variaciones mínimas, reconociendo a Loida como ejemplo del papel vital de las abuelas en la fe. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Lois | **es:** Lōís | **fr:** Λωΐδι | **de:** Lois 2Tim 1:5

Λώτ G3091 *N-NMS* (4×)

Lot; sobrino de Abraham que se estableció en Sodoma y fue rescatado antes de su destrucción.
Lot (en hebreo לוֹט, «cubierta» o «velo») es el sobrino de Abraham cuya historia en Génesis sirve como arquetipo de advertencia en el NT. Jesús cita los días de Lot como paralelo a los días del Hijo del Hombre: la gente comía, bebía, compraba y vendía hasta que cayó fuego del cielo (Lc 17:28-29). La advertencia «Acordaos de la mujer de Lot» (Lc 17:32) se volvió proverbial como ejemplo del peligro de mirar atrás. Pedro llama a Lot «justo» y presenta su rescate de Sodoma como prueba de que Dios sabe librar de la prueba a los piadosos (2 Pe 2:7).

Lot (nombre propio) (4×) Nombre propio de Lot, sobrino de Abraham, usado en el NT como figura tipológica del juicio y la liberación divinos. En Lc 17:28-29 Jesús compara la destrucción de Sodoma con la venida del Hijo del Hombre. Lc 17:32 advierte contra mirar atrás. En 2 Pe 2:7 Lot es llamado «justo», rescatado de los impíos. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Lōt, of-Lōt | **es:** Lôt, Lŏt, de-Lôt | **fr:** Lot | **de:** Lot, Λώτ, Λὼτ Luke 17:28; Luke 17:29; Luke 17:32; 2Pet 2:7

Μαάθ G3092 *N-GMS* (1×)

Maát, antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas
Maát aparece únicamente en la genealogía de Jesús según Lucas, situado entre Matatías y Nagay en el linaje postexílico. Como muchos nombres en esta sección genealógica, no se conserva información histórica adicional más allá del registro genealógico mismo. El nombre puede derivar de raíces hebreas, aunque su etimología e identificación histórica permanecen inciertas. Su inclusión en la genealogía lucana subraya la continuidad del linaje davídico hasta Cristo.

Nombre propio masculino (1×) Maát aparece una sola vez en Lucas 3:26, representando un eslabón en la genealogía ascendente que traza el linaje de Jesús a través del judaísmo postexílico hasta David y finalmente hasta Adán. La evidencia multilingüe trata uniformemente este término como un nombre propio transliterado, con traducciones consistentes entre idiomas que reflejan la oscuridad de este personaje en los registros históricos. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Maath | **es:** Maáth | **fr:** Maath | **de:** Μαὰθ Luke 3:26

Μαγαδάν G3093 *N-GFS* (1×)

Magadán, localidad cercana al mar de Galilea mencionada en Mateo 15:39
Magadán era una localidad situada en las riberas del mar de Galilea o en sus cercanías, mencionada únicamente en Mateo 15:39 después de que Jesús alimentara a los cuatro mil. Su ubicación exacta permanece sin identificar, aunque posiblemente guarde relación con Magdala. El pasaje paralelo en Marcos 8:10 emplea el nombre «Dalmanutá», lo cual sugiere que ambos podrían ser nombres variantes de la misma región o de localidades muy próximas entre sí.

Región galileana costera (1×) Mateo 15:39 relata que tras despedir a las multitudes, Jesús subió a la barca y se dirigió a la región de Magadán. Las variantes textuales generan incertidumbre sobre su ubicación precisa. Las glosas multilingües (Magadan, Magadán) preservan el nombre, reconociéndolo como un distrito costero galileano,

posiblemente idéntico a Magdala o cercano a ella. GEOGRAPHY AND SPACE
en: of-Magadan | **es:** de-Magadán | **fr:** Magadan | **de:** Μαγαδάν Matt 15:39

Μαγδαληνός G3094 *N-NFS* (12×)
Magdalena — epíteto de María procedente de la ciudad de Magdala, en la orilla occidental del mar de Galilea. Magdalena no es un nombre personal sino u
Magdalena — epíteto de María procedente de la ciudad de Magdala, en la orilla occidental del mar de Galilea. Magdalena no es un nombre personal sino un epíteto geográfico — «la de Magdala» — adjunto exclusivamente a María de Magdala para distinguirla de las demás Marías en los relatos evangélicos. La ciudad de Magdala (actual Migdal) se hallaba en la ribera occidental del mar de Galilea, y su nombre deriva del hebreo migdal («torre»). Las 12 apariciones en el NT identifican a la misma mujer: aquella de quien fueron expulsados siete demonios (Mc 16:9; Lc 8:2), que presenció la crucifixión (Mt 27:56; Mc 15:40; Jn 19:25), que visitó el sepulcro vacío (Mt 28:1; Mc 16:1; Lc 24:10; Jn 20:1) y que fue la primera testigo del Señor resucitado (Jn 20:18).

Magdalena — epíteto geográfico que significa «de Magdala», usado exclusivamente (12×) Magdalena — epíteto geográfico que significa «de Magdala», usado exclusivamente para identificar a María Magdalena, distinguiéndola de María la madre de Jesús y de otras mujeres llamadas María. Derivado de la ciudad galileana de Magdala (hebreo migdal, «torre»). Presente en la crucifixión (Mt 27:56; Mc 15:40; Jn 19:25), en la sepultura (Mt 27:61; Mc 15:47), en el sepulcro vacío (Mt 28:1; Mc 16:1; Lc 24:10; Jn 20:1) y como primera testigo de la resurrección (Jn 20:18). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Magdalene, Magdalēnē, and- | **es:** Magdalēnêi, Magdalēnē, Magdalēné | **fr:** Madeleine | **de:** Magdalene, Μαγδαληνή, Μαγδαληνὴ Matt 27:56; Matt 27:61; Matt 28:1; Mark 15:40; Mark 15:47

μᾰγεία G3095 *N-DFP* (1×)
magia, hechicería, artes ocultas
Este sustantivo designa la práctica de la magia o la hechicería. Originalmente se refería a las enseñanzas religiosas de los magos persas, pero su significado se extendió a las artes ocultas en general. En Hechos 8:11, Simón el Mago había asombrado a los samaritanos con sus artes mágicas durante largo tiempo, captando su atención. El término refleja la difundida práctica de la magia en el mundo grecorromano.

Artes mágicas ocultas (1×) Hechos 8:11 explica que Simón había asombrado a los samaritanos con su magia durante un tiempo considerable, llevándolos a considerarlo «el Gran Poder de Dios». Las glosas multilingües (magic-arts, magias, magie) captan la dimensión ocultista. El posterior encuentro de Simón con Pedro revela la incompatibilidad entre el genuino poder espiritual y las prácticas mágicas manipuladoras. SORCERY WITCHCRAFT
en: magic-arts | **es:** magias | **fr:** magie | **de:** μαγείαις Acts 8:11

μᾰγ-εύω G3096 *V-PPA-NMS* (1×)
practicando magia, ejerciendo hechicería
Este participio describe a alguien activamente dedicado a la práctica de la magia o la hechicería. Denota la actividad continua de un mago o hechicero que emplea técnicas sobrenaturales u ocultas. Hechos 8:9 presenta a Simón con este participio, identificándolo como alguien que venía practicando la magia en la ciudad y asombrando al pueblo samaritano. Esta caracterización prepara el contraste dramático cuando Simón se encuentra con el genuino poder apostólico.

Ejercicio de hechicería (1×) Hechos 8:9 presenta a Simón como un hombre que venía practicando la magia en Samaria, asombrando a la población y pretendiendo ser alguien importante. Las glosas multilingües (practicing-magic, practicando-magia, pratiquer-la-magie) enfatizan la naturaleza activa y continua de su hechicería. Esta caracterización establece el contraste dramático cuando Simón encuentra el verdadero poder apostólico e intenta comprar el don del Espíritu Santo. SORCERY WITCHCRAFT
en: practicing-magic | **es:** practicando-magia | **fr:** pratiquer-la-magie | **de:** μαγεύων Acts 8:9

Μάγος G3097 *N-NMS* (6×)
Mago; sabio o sacerdote persa, o (peyorativamente) hechicero, mago charlatán que practica artes ocultas.
Del antiguo persa 'magušˀ, este término entró al griego con el prestigio de la casta sacerdotal meda: hombres versados en astronomía, interpretación de sueños y ritos sagrados. En Matthew 2, los Magos que visitan al niño Jesús encarnan el sentido honorable: sabios extranjeros guiados por una estrella que ofrecen regalos regios. Pero para el siglo I el término había adquirido también una connotación oscura: un practicante de artes mágicas, un charlatán que comercia con poder oculto. En Acts 13:6-8, Bar-Jesús (Elimas) es llamado mago en este sentido peyorativo: falso profeta y hechicero que se opone al evangelio.

1. Magos sabios (4×) Un mago en el sentido honorable: sabio o sacerdote del Oriente, vinculado al saber persa en astronomía e interpretación de sueños. Las cuatro apariciones neotestamentarias están en Matthew 2, donde los Magos siguen una estrella para adorar al rey recién nacido (Matt 2:1, 7, 16). No son adivinos, sino representantes de la sabiduría pagana que se inclina ante el Mesías. MAGI MAGICIAN DIVINER
en: magi | **es:** magos | **fr:** mage | **de:** μάγοι, μάγους, μάγων Matt 2:1; Matt 2:7; Matt 2:16

2. Hechicero charlatán (2×) Un mago, hechicero o charlatán: la extensión peyorativa del término a quien practica artes mágicas, especialmente en oposición al verdadero poder divino. En Acts 13:6 Bar-Jesús es descrito como 'mago, falso profeta judío', y en Acts 13:8 Elimas 'el mago' resiste activamente a Pablo y Bernabé. En estos contextos el español 'mago' porta la carga negativa de poder sobrenatural fraudulento. MAGI MAGICIAN DIVINER
en: magician | **es:** mago | **fr:** mage | **de:** μάγον, μάγος – Acts 13:6; Acts 13:8

Μαγώγ G3098 *N-AMS* (1×)
Magog, nación aliada con Gog en la batalla escatológica
Magog aparece en Génesis 10:2 como descendiente de Jafet y en Ezequiel 38-39 como un pueblo aliado con Gog en una invasión de Israel en los últimos tiempos. Apocalipsis 20:8 emplea estos nombres de manera simbólica para designar a las naciones engañadas por Satanás después del milenio, congregadas para la batalla final contra el pueblo de Dios. Su identificación sigue siendo debatida, con propuestas que van desde los escitas hasta una representación simbólica de naciones hostiles.

Nación escatológica enemiga (1×) Apocalipsis 20:8 utiliza Gog y Magog para representar a las naciones de los cuatro confines de la tierra congregadas para la guerra escatológica contra los santos. Apoyándose en la profecía de Ezequiel, Juan emplea estos nombres simbólicamente para designar la oposición final contra el reino de Dios. Las glosas multilingües preservan el nombre propio como parte de la imaginería apocalíptica. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Magōg | **es:** Magōg, | **fr:** Magog | **de:** Magog Rev 20:8

Μαδιάμ G3099 *N-GMS* (1×)
Madián (Μαδιάμ), transliteración griega del hebreo Midián, región desértica al este del golfo de Aqaba
Este nombre propio aparece en Hechos 7:29 durante el recuento que Esteban hace del exilio de Moisés. Cuando Moisés huyó de Egipto tras matar al egipcio, se estableció en la tierra de Madián, una región seminómada asociada con los descendientes de Abraham a través de Cetura. La forma griega conserva el nombre hebreo tanto del patriarca Madián como del territorio geográfico que habitaron sus descendientes: el desierto donde Moisés se encontró con Dios en la zarza ardiente.

Territorio desértico madianita (1×) La forma genitiva «de Madián» identifica el territorio desértico donde Moisés vivió como pastor durante cuarenta años antes de su llamamiento. La consistencia interlingüística (en español «de-Madiám», en francés «Madian») confirma esta como la forma estándar del NT para el topónimo hebreo, marcando una transición crucial en la vida de Moisés: de príncipe egipcio a pastor en el desierto. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Madiam | **es:** de-Madiám | **fr:** Madian | **de:** Μαδιάμ Acts 7:29

μᾰθητ-εύω G3100 *V-AMA-2P* (4×)

Hacer discípulo, formar como seguidor; ser discipulado o instruido en los caminos del reino.

Μαθητεύω significa hacer de alguien un discípulo — incorporarlo a una relación de aprendizaje y seguimiento. Derivado de μαθητής (discípulo/aprendiz), este verbo porta todo el peso de la Gran Comisión: «Id y haced discípulos a todas las naciones» (Mt 28:19). Aparece tanto en sentido activo como pasivo: José de Arimatea «había sido hecho discípulo» de Jesús (Mt 27:57), un escriba instruido para el reino saca de su tesoro lo nuevo y lo viejo (Mt 13:52), y Pablo y Bernabé «hicieron muchos discípulos» en Derbe (Hch 14:21). El verbo implica no solo la conversión inicial sino una formación continua.

Hacer discípulos (4×) Hacer de alguien un discípulo o someterse a formación discipular. La Gran Comisión (Mt 28:19) emplea el imperativo «haced discípulos a todas las naciones», estableciéndolo como verbo misionero central. Mt 27:57 describe a José de Arimatea como «hecho discípulo» de Jesús. Mt 13:52 presenta un escriba «instruido para el reino». En Hch 14:21 Pablo y Bernabé hacen discípulos en Derbe. **DISCIPLE LEARNER**

en: having-been-discipled, having-made-disciples, make-disciples-of | **es:** fue-hecho-discípulo, haced-discípulos, haciendo-discípulos | **fr:** devenir-disciple | **de:** μαθητευθεὶς, μαθητεύσαντες, μαθητεύσατε Matt 13:52; Matt 27:57; Matt 28:19; Acts 14:21

μᾰθητ-ής G3101 *N-AMS* (263×)

Discípulo, aprendiz; seguidor comprometido de un maestro, especialmente de Jesús

Con 263 apariciones en el Nuevo Testamento, μαθητής es el término emblemático para quienes siguen a Jesús. En el griego clásico designaba al estudiante de un filósofo o retórico, pero los Evangelios y Hechos lo concentran casi exclusivamente en los seguidores de Jesús, tanto los Doce como el círculo más amplio de adherentes. Implica no solo aprendizaje intelectual, sino adhesión personal, obediencia y misión compartida (Mt 5:1; 10:1). También aparece para los discípulos de Juan el Bautista y los alumnos de los fariseos, conservando su sentido pedagógico original.

discípulo, aprendiz (263×) Aprendiz y seguidor comprometido, vinculado personalmente a un maestro. Se usa de modo abrumador para los seguidores de Jesús en los Evangelios y Hechos (Mt 5:1; 8:21). Se extiende a discípulos de Juan el Bautista (Jn 1:35) y de los fariseos (Mt 22:16), conservando el sentido clásico de alumno bajo la tutela de un maestro. El término subraya el vínculo relacional de discipulado más allá del mero aprendizaje. **DISCIPLE LEARNER**

en: disciples | **es:** discípulos | **fr:** disciple | **de:** Jünger Matt 5:1; Matt 8:21; Matt 8:23; Matt 9:10; Matt 9:11

μᾰθητ-ής G3102 *N-NFS* (1×)

μαθήτρια — discípula, aprendiz femenina; forma femenina de μαθητής que designa a una seguidora de Jesús

Esta rara forma femenina aparece únicamente en Hechos 9:36 para describir a Tabita (Dorcas), identificada explícitamente como una mujer que era discípula. El término porta el mismo significado que su equivalente masculino: alguien que aprende de un maestro y lo sigue. En el contexto neotestamentario, designa a una seguidora de Jesús. El uso deliberado de la forma femenina por parte de Lucas resalta la condición de Tabita como discípula comprometida, reconocida por sus buenas obras y su caridad hacia los necesitados.

Discípula femenina (1×) El nominativo singular femenino designa a Tabita como aprendiz y seguidora del camino de Jesús. La evidencia multilingüe (español 'discípula,' francés 'disciple') muestra que los traductores reconocen este término como la contraparte femenina del común μαθητής, subrayando que el discipulado no era exclusivamente masculino en la comunidad cristiana primitiva. **DISCIPLE LEARNER**

en: female-disciple | **es:** discípula | **fr:** disciple | **de:** μαθήτρια Acts 9:36

Μαθουσάλα G3103 *N-GMS* (1×)

Μαθουσάλα — transliteración griega de Matusalén, patriarca antediluviano célebre por su extraordinaria longevidad

Este nombre aparece en la genealogía de Jesús según Lucas (3:37), que traza el linaje hasta los patriarcas primigenios anteriores a Noé. Matusalén, hijo de Enoc y abuelo de Noé, es famoso en Génesis 5:27 por haber vivido 969 años, la vida más larga registrada en las Escrituras. La forma griega sigue la transliteración de la Septuaginta del nombre hebreo, que posiblemente significa 'hombre del dardo' o 'cuando él muera, vendrá', vinculado tradicionalmente con el momento del Diluvio. Su inclusión conecta a Jesús con la historia más antigua de la humanidad.

Patriarca antediluviano (1×) La forma genitiva sitúa a este patriarca antediluviano dentro de la cadena de ascendencia de Jesús. La consistencia multilingüe en preservar la forma griega refleja el tratamiento habitual de los nombres propios en las genealogías, donde la transliteración en lugar de la traducción conserva el registro histórico que vincula la era primigenia con la mesiánica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Mathousala | **es:** Mathoushalá | **fr:** Mathusala | **de:** Μαθουσαλὰ Luke 3:37

Μεννά G3104 *N-GMS* (1×)

Μεννά — nombre propio en la genealogía de Jesús, personaje sin otros registros bíblicos o históricos conocidos

Este nombre aparece únicamente en Lucas 3:31, dentro de la sección genealógica entre David y el exilio. A diferencia de la genealogía de Mateo, que sigue la línea real a través de Salomón, Lucas traza el linaje por medio de Natán, hijo de David. Menná es una de varias figuras desconocidas en esta porción de la ascendencia de Jesús. Las variantes en los manuscritos (Μεννᾶς, Μαϊνάν) sugieren cierta incertidumbre en la transmisión textual, pero su inclusión subraya el interés de Lucas por establecer el linaje davídico auténtico de Jesús a través de una rama diferente del árbol genealógico.

Antepasado de Jesús (1×) La forma genitiva sitúa a este individuo dentro de la cadena de descendencia de David a José. La consistencia multilingüe en preservar la forma griega refleja el tratamiento habitual de los nombres propios en las genealogías, donde la transliteración en lugar de la traducción preserva el registro histórico del linaje davídico de Jesús. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Menna | **es:** Menná | **fr:** Menna | **de:** Μεννὰ Luke 3:31

μαίνομαι G3105 *V-PIM/P-2P* (5×)

Estar loco, desvariar; estar fuera de sí, ya sea por frenesí divino, influencia demoníaca o aparente demencia.

Enraizado en la idea de frenesí o furor, μαίνομαι en el NT describe sistemáticamente a alguien percibido como loco o fuera de sí. Cuando Jesús habla de manera provocadora, sus adversarios lo desestiman como endemoniado y «loco» (Juan 10:20). A la criada Rode le dicen «¡Estás loca!» cuando anuncia la milagrosa liberación de Pedro (Hechos 12:15). Festo acusa a Pablo de que las muchas letras lo han vuelto loco (Hechos 26:24), cosa que Pablo niega rotundamente (26:25). Pablo también advierte que los incrédulos que entren a un culto carismático podrían concluir que los que hablan «están locos» (1 Cor 14:23).

Estar loco o demente (5×) Estar loco, demente o fuera de sí — exhibir un comportamiento que los observadores juzgan como desquiciado o irracional. En cada aparición en el NT, la acusación de locura recae sobre alguien cuyas palabras o acciones parecen

demasiado extraordinarias para ser cuerdas. Jesús es llamado loco por sus osadas afirmaciones (Juan 10:20); Rode es desestimada como demente por su gozoso informe (Hechos 12:15); Pablo es acusado de locura por exceso de erudición (Hechos 26:24). **MADNESS INSANITY**
en: I-am-mad, You-are-mad, is-mad | **es:** Estás-loca, Estás-loco, estoy-loco | **fr:** être-fou | **de:** wahnsinnig-sein, Μαίνῃ, μαίνομαι John 10:20; Acts 12:15; Acts 26:24; Acts 26:25; 1Cor 14:23

μᾰκᾰρ-ίζω G3106 *V-FIA-3P* (2×)
to call blessed, pronounce happy, or congratulate; to count someone fortunate
To declare someone blessed or fortunate, to pronounce them happy. Mary's Magnificat predicts that all generations will call her blessed (Luke 1:48) because of God's favor. James says we count blessed those who persevered (5:11), particularly Job. Classical Greek used it for congratulating someone on their strength, blessing someone's happy ignorance, or ironically congratulating fools. The verb implies recognizing and publicly declaring someone's favorable condition.

(2×) The two uses present different aspects: prophetic declaration (Luke) and retrospective recognition (James). Mary foresees universal acknowledgment of her blessed state. James points to endurance that proved blessed in the end. The classical range—from sincere congratulation to ironic 'blessing' of ignorance—shows the term's flexibility. Spanish distinguishes between calling blessed (llamar bienaventurado) and the actual pronouncement. Both contexts involve public declaration of someone's favored status. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: we-call-blessed, will-bless | **es:** llamamos-bienaventurados, me-llamarán--bienaventurada | **fr:** déclarer-heureux | **de:** selig-preisen, μακαριοῦσίν Luke 1:48; Jas 5:11

μᾰκᾰρ-ιος G3107 *Adj-NMP* (50×)
Bienaventurado, dichoso, feliz – declarado favorecido por Dios; fórmula de congratulación divina, no mera emoción.
Μακάριος abre el sermón más célebre de Jesús: «Bienaventurados los pobres en espíritu» (Mt 5:3). A lo largo de sus 50 apariciones, no funciona como expresión de felicidad emocional, sino como declaración divina de un estatus privilegiado: un macarismo que proclama a alguien inscrito en el favor de Dios. Las Bienaventuranzas (Mt 5:3-11; Lc 6:20-22) constituyen su epicentro teológico, complementadas por Stg 1:12, las siete bienaventuranzas del Apocalipsis y la cita paulina del Salmo 32 (Ro 4:7-8). El griego clásico reservaba μακάριος para los dioses y los muertos dichosos; el Nuevo Testamento lo redirige hacia quienes el mundo menos llamaría afortunados.

bienaventurado, dichoso (50×) Adjetivo de pronunciamiento divino que declara a alguien favorecido, bendecido o privilegiado ante los ojos de Dios, empleado en macarismos (fórmulas de bienaventuranza) que invierten las expectativas del mundo. El Sermón del Monte (Mt 5:3-11) establece el patrón: quienes lloran, tienen hambre de justicia y padecen persecución son declarados μακάριοι porque de ellos es el reino de los cielos. **BLESSING AND PRAISE**
en: Blessed, blessed | **es:** Bienaventurado, Bienaventurados, bienaventurada | **fr:** heureux | **de:** selig Matt 5:3; Matt 5:4; Matt 5:5; Matt 5:6; Matt 5:7

μᾰκᾰρ-ιστέον G3108 *N-NMS* (3×)
Bienaventuranza, dicha; el estado de ser bendecido o de experimentar el favor divino
Esta palabra describe el estado de ser bienaventurado o la dicha que procede del favor divino. Aparece en la enseñanza de Pablo sobre la justificación por la fe. Romanos 4:6 habla de «la bienaventuranza del hombre a quien Dios atribuye justicia sin obras», citando el salmo de David sobre los pecados perdonados. Romanos 4:9 pregunta si «esta bienaventuranza» es solo para los circuncidados o también para los incircuncisos, respondiendo que Abraham fue justificado por la fe antes de ser circuncidado. Gálatas 4:15 evoca la bienaventuranza inicial de los gálatas al recibir el evangelio de Pablo. El término enfatiza no una mera felicidad, sino el estado privilegiado de aquellos a quienes Dios ha favorecido.

Bienaventuranza (3×) Bienaventuranza, estado de ser bendecido o favorecido por Dios. Romanos 4:6, 9 la emplea dos veces en el argumento de Pablo sobre la justificación: David habla de «la bienaventuranza del hombre a quien Dios atribuye justicia sin obras», el dichoso estado de quienes son declarados justos por fe, no por mérito. Pablo pregunta si esta bienaventuranza se extiende más allá de los judíos a los gentiles (4:9), respondiendo que Abraham creyó antes de la circuncisión. **BLESSING BENEDICTION**
en: blessedness, blessing | **es:** bienaventuranza | **fr:** béatitude | **de:** Glueckseligkeit Rom 4:6; Rom 4:9; Gal 4:15

Μακεδονία G3109 *N-DFS* (22×)
Macedonia — la provincia romana en el norte de Grecia, una region clave en los viajes misioneros y la fundacion de iglesias de Pablo.
Macedonia — la provincia romana en el norte de Grecia, una region clave en los viajes misioneros y la fundacion de iglesias de Pablo.

La provincia romana en el norte de Grecia, un sitio importante de la mision paul (22×) La provincia romana en el norte de Grecia, un sitio importante de la mision paulina. Todas las formas casuales se refieren a la misma entidad geografica. A menudo se empareja con Acaya para designar toda Grecia (Ro. 15:26; 1 Ts. 1:7-8). El llamado macedonico (Hch. 16:9) y la generosidad de las iglesias macedonias (2 Co. 8:1; Fil. 4:15) son momentos definitorios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Macedonia, Makedonia, of-Makedonia | **es:** Macedonia, Makedonia, Makedonía | **fr:** Macédoine, Mazedonien | **de:** Mazedonien Acts 16:9; Acts 16:10; Acts 16:12; Acts 18:5; Acts 19:21

οἱΜακεδόνες G3110 *N-NMP* (5×)
Macedonio; habitante de Macedonia, la región del norte de Grecia, patria de Alejandro Magno y luego provincia romana.
Este sustantivo identifica a una persona originaria de Macedonia, el reino del norte de Grecia que produjo a Alejandro Magno y posteriormente se convirtió en provincia romana. En la célebre visión macedónica de Pablo (Hechos 16:9), un hombre suplica «Pasa a Macedonia y ayúdanos», redirigiendo la misión apostólica hacia Europa. Aristarco y Gayo son identificados como macedonios que viajaban con Pablo (Hechos 19:29; 27:2). En 2 Corintios 9:2, 4, Pablo usa la generosa ofrenda de los macedonios para estimular a los corintios a una liberalidad semejante.

Macedonio, de Macedonia (5×) Macedonio — natural o habitante de la provincia romana de Macedonia en el norte de Grecia. El término funciona como gentilicio (identificador étnico y regional) y ocasionalmente como sinécdoque de las iglesias macedonias. En Hechos 16:9, el hombre macedonio de la visión de Pablo se convierte en el catalizador para la entrada del evangelio en Europa. Entre los macedonios nombrados están Aristarco y Gayo (Hechos 19:29; 27:2). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Makedones, Makedonians, Makedōn | **es:** Makedón, a-makedonios, macedonio | **fr:** Macédonien | **de:** Mazedonier, Μακεδόνας, Μακεδόνος Acts 16:9; Acts 19:29; Acts 27:2; 2Cor 9:2; 2Cor 9:4

μάκελλον G3111 *N-DNS* (1×)
μάκελλον — mercado de carne o de alimentos, préstamo del latín macellum
Este préstamo del latín aparece en 1 Corintios 10:25, donde Pablo aborda la cuestión de comer carne que pudiera haber sido sacrificada a los ídolos. Un macellum era un mercado cubierto al estilo romano donde se vendían diversos alimentos, especialmente carne. La instrucción de Pablo es práctica: los creyentes debían comprar y comer lo que se vendiera en el mercado público sin plantear cuestiones de conciencia sobre sus asociaciones paganas. El origen latino del término refleja las realidades comerciales de la vida urbana grecorromana, donde estos mercados eran elementos habituales de la infraestructura de las ciudades.

Mercado de carne (1×) El dativo singular indica el lugar donde se vende la carne: 'en el mercado.' Las traducciones oscilan

entre el genérico 'mercado' (español 'mercado') y el específico 'carnicería' (francés 'boucherie,' alemán 'Fleischmarkt'), reflejando la naturaleza especializada de estos establecimientos donde frecuentemente se vendía como alimento común carne previamente ofrecida en sacrificios paganos. MERCHANDISE WARES

en: meat-market | **es:** mercado | **fr:** boucherie | **de:** Fleischmarkt 1Cor 10:25

μακράν G3112 *Adj-AFS* (9×)

Lejos, a lo lejos; adverbio de distancia espacial que indica alejamiento respecto de un punto de referencia.

Derivado del acusativo femenino de μακρός y con función adverbial, este vocablo expresa distancia espacial o lejanía. En Marcos 12:34, Jesús le dice al escriba «no estás lejos del reino de Dios», empleando la distancia como metáfora de cercanía espiritual. El hijo pródigo parte «a una provincia lejana» (Lc 15:13), y estando «aún lejos» su padre lo ve (Lc 15:20), transmitiendo ese conmovedor sentido de vasta separación seguida de reencuentro. En Mateo 8:30 un hato de cerdos pacía «lejos de ellos», y en Juan 21:8 los discípulos estaban «no lejos de tierra». El español «lejos» y el francés «loin» captan fielmente esta noción de distancia.

Lejos (9×) Distancia espacial o lejanía respecto de un punto de referencia, con uso adverbial. En Mateo 8:30 un hato de cerdos pace «lejos»; en Juan 21:8 los discípulos no están «lejos de tierra». Marcos 12:34 extiende la metáfora espacial al ámbito espiritual, donde la proximidad al reino de Dios se expresa como cercanía figurada. DISTANCE AND FARNESS

en: far, far-away | **es:** lejos | **fr:** au-loin, loin | **de:** fern, μακρὰν Matt 8:30; Mark 12:34; Luke 7:6; Luke 15:20; John 21:8

μάκρο-θεν G3113 *Adv* (14×)

De lejos, a distancia — adverbio que indica lejanía espacial de un observador o viajero. μακρόθεν es un adverbio espacial que significa «desde lejos»

De lejos, a distancia — adverbio que indica lejanía espacial de un observador o viajero. μακρόθεν es un adverbio espacial que significa «desde lejos» o «a distancia», y aparece en algunos de los momentos más cargados emocionalmente de los Evangelios. Pedro sigue a Jesús μακρόθεν tras el arresto (Mt 26:58; Mc 14:54; Lc 22:54). Las mujeres que habían seguido desde Galilea contemplan la crucifixión μακρόθεν (Mt 27:55; Mc 15:40; Lc 23:49). El publicano ora de pie μακρόθεν, sin atreverse a acercarse (Lc 18:13). En cada caso, la distancia es tanto física como psicológica, expresando cautela, duelo o indignidad.

De lejos / a distancia — adverbio de distancia espacial que significa «desde lej (14×) De lejos / a distancia — adverbio de distancia espacial que significa «desde lejos» o «a distancia», usado para describir a observadores que están físicamente separados de la escena que presencian. Marca la distancia cautelosa de Pedro siguiendo tras el arresto de Jesús (Mt 26:58; Mc 14:54; Lc 22:54), la distancia doliente de las mujeres en el Calvario (Mt 27:55; Mc 15:40), el endemoniado que vio a Jesús μακρόθεν y corrió hacia él (Mc 5:6), y la reverente lejanía del publicano que no se atrevía a acercarse (Lc 18:13). DISTANCE AND FARNESS

en: a-distance, afar, from-a-distance | **es:** de-lejos, lejos | **fr:** de-loin | **de:** von-fern, μακρόθεν Matt 26:58; Matt 27:55; Mark 5:6; Mark 8:3; Mark 11:13

μακρο-θῡμέω G3114 *V-AMA-2P* (10×)

El verbo μακροθυμέω (makrothymeo), literalmente 'de temperamento largo' (μακρός + θυμός), significa ejercer paciencia o longanimidad: soportar la demo

El verbo μακροθυμέω (makrothymeo), literalmente 'de temperamento largo' (μακρός + θυμός), significa ejercer paciencia o longanimidad: soportar la demora, la provocación o la adversidad sin ceder a la ira ni a la desesperación. En la parábola del siervo que no perdona, ambos deudores suplican 'ten paciencia conmigo' (Mt 18:26, 29). Pablo declara que el amor 'es paciente' (1 Co 13:4), y Santiago exhorta a los creyentes a 'tener paciencia hasta la venida del Señor', como el labrador que espera la lluvia (Stg 5:7-8). Dios mismo es paciente, no queriendo que ninguno perezca (2 P 3:9), y la paciencia de Abraham aseguró la promesa (He 6:15). El árabe ، el hebreo הָאֲרִיךְ אַפַּיִם, el coreano 오래 참다 y el español 'tener paciencia' expresan la misma constancia perseverante.

Ser paciente, ejercer longanimidad o tolerancia prolongada (10×) Ser paciente, ejercer longanimidad o tolerancia prolongada: soportar la provocación, la demora o la adversidad sin tomar represalias ni perder la esperanza. Se aplica a la paciencia humana hacia otros (Mt 18:26, 29), al carácter esencial del amor (1 Co 13:4), a los creyentes que aguardan el retorno del Señor (1 Ts 5:14; Stg 5:7-8), a la perseverancia de Abraham para alcanzar la promesa (He 6:15) y a la paciencia de Dios mismo que no quiere que nadie perezca (2 P 3:9). PATIENCE ENDURANCE

en: Be-patient, be-patient, being-patient | **es:** Ten-paciencia, Tened-paciencia, es-paciente | **fr:** patienter, être-patient | **de:** geduldig-sein, Μακροθύμησον, μακροθυμεῖ Matt 18:26; Matt 18:29; Luke 18:7; 1Cor 13:4; 1Thess 5:14

μακρο-θῡμία G3115 *N-NFS* (14×)

Paciencia, longanimidad, tolerancia — la constancia firme que refrena la ira y persevera en la adversidad. μακροθυμία combina μακρός («largo») y θυμός

Paciencia, longanimidad, tolerancia — la constancia firme que refrena la ira y persevera en la adversidad. μακροθυμία combina μακρός («largo») y θυμός («pasión, ira»), produciendo un término que literalmente significa «de ánimo largo», lo opuesto a ser impulsivo. Aparece catorce veces en el Nuevo Testamento, destacadamente como fruto del Espíritu (Gá 5:22), sello distintivo del amor (1 Co 13:4) y atributo del propio Dios que demora el juicio para dar lugar al arrepentimiento (Ro 2:4; 9:22; 1 Ti 1:16; 2 P 3:15). Pablo la enumera entre las virtudes que caracterizan un ministerio apostólico genuino (2 Co 6:6) y los rasgos de carácter que los creyentes deben cultivar (Ef 4:2; Col 1:11; 3:12).

Paciencia, longanimidad — la cualidad de refrenar la ira y soportar la provocaci (14×) Paciencia, longanimidad — la cualidad de refrenar la ira y soportar la provocación o la adversidad sin represalias. Aplicada a la tolerancia de Dios al demorar el juicio (Ro 2:4; 9:22; 1 Ti 1:16; 2 P 3:15), al fruto del Espíritu en los creyentes (Gá 5:22) y a la virtud práctica exigida en la vida comunitaria (Ef 4:2; Col 1:11; 3:12; 2 Ti 3:10; 4:2). La etimología — μακρός («largo») más θυμός («pasión») — evoca un temperamento pausado que soporta sin estallar. PATIENCE ENDURANCE

en: patience | **es:** longanimidad, paciencia | **fr:** patience | **de:** Geduld Rom 2:4; Rom 9:22; 2Cor 6:6; Gal 5:22; Eph 4:2

μακρό-θῡμος G3116 *Adv* (1×)

μακροθύμως — pacientemente, con longanimidad y perseverancia; forma adverbial de μακρόθυμος

Este adverbio aparece en Hechos 26:3, donde Pablo pide al rey Agripa que lo escuche con paciencia. El término combina 'largo' (μακρός) y 'pasión/ira' (θυμός), significando literalmente 'largo de temperamento', lo opuesto a impulsivo o iracundo. Describe la disposición de soportar a otros o las circunstancias sin perder la compostura ni ceder a la ira. La petición de Pablo reconoce que su defensa requiere atención cuidadosa a las costumbres y controversias judías, solicitando el tipo de escucha paciente que no se precipita a emitir juicio.

Pacientemente, con longanimidad (1×) La forma adverbial modifica el verbo 'escuchar,' solicitando una manera de atender caracterizada por la paciencia y la tolerancia. La evidencia interlingüística (español 'pacientemente,' francés 'patiemment') confirma el núcleo semántico de resistencia paciente, cualidad esencial para comprender asuntos teológicos y culturales complejos. PATIENCE ENDURANCE

en: patiently | **es:** pacientemente | **fr:** patiemment | **de:** μακροθύμως Acts 26:3

μακρός G3117 *Adj-ANP* (6×)

Largo o lejano; extendido en longitud espacial, duración temporal o distancia geográfica.

Adjetivo que abarca tanto el espacio como el tiempo. En los Evangelios Sinópticos, Jesús condena a quienes 'por pretexto hacen largas oraciones' (Matt 23:14; Mark 12:40; Luke 20:47); aquí μακρός describe extensión temporal, algo prolongado y dilatado. Pero la misma palabra también alcanza el espacio geográfico: el hijo pródigo viaja a un 'país lejano' (Luke 15:13), y el noble parte a una 'tierra distante' (Luke 19:12). La declaración de Pedro en Pentecostés de que la promesa se extiende a 'todos los que están lejos' (Acts 2:39) usa el sentido espacial con resonancias teológicas de inclusión gentil.

1. Largo, prolongado (3×) Largo en extensión o duración: describe algo física o temporalmente extendido, dilatado o prolongado. Las tres apariciones involucran las 'largas oraciones' de los escribas y fariseos (Matt 23:14; Mark 12:40; Luke 20:47), donde Jesús critica la religiosidad ostentosa. El español 'largamente' enfatiza el estiramiento temporal: oraciones prolongadas como muestra de piedad más que como expresión genuina de devoción. GEOGRAPHY AND SPACE

en: long | **es:** largamente | **fr:** long | **de:** lang, μακρὰ Matt 23:14; Mark 12:40; Luke 20:47

2. Lejano, distante (3×) Lejano o distante en el espacio: describe lejanía geográfica más que extensión lineal. El hijo pródigo viaja a un 'país lejano' (Luke 15:13), el noble parte a una 'tierra distante' (Luke 19:12), y Pedro promete el Espíritu Santo a quienes están 'lejos' (Acts 2:39). El español 'lejano' distingue claramente esta lejanía espacial del sentido temporal. DISTANCE AND FARNESS

en: afar, far | **es:** lejana, lejano, lejos | **fr:** long | **de:** μακράν, μακρὰν Luke 15:13; Luke 19:12; Acts 2:39

μακρο-χρόνιος G3118 *Adj-NMS* (1×)

μακροχρόνιος — longevo, que disfruta de una vida prolongada

Este adjetivo aparece en Efesios 6:3, dentro de la cita que hace Pablo del quinto mandamiento sobre honrar a los padres. El término significa literalmente 'largo en tiempo', combinando μακρός (largo) y χρόνος (tiempo). En la Septuaginta y el NT, se refiere específicamente a la longevidad como una bendición divina. La promesa 'para que seas de larga vida sobre la tierra' adapta la promesa mosaica original de larga vida en la tierra de Canaán a una aplicación cristiana más amplia, donde honrar a los padres sigue vinculado a la bendición de días prolongados.

Longevo, de larga vida (1×) La forma nominativa masculina singular funciona predicativamente: 'para que seas longevo'. Las glosas multilingües (español 'de-larga-vida', alemán 'langlebig') captan el sentido literal del compuesto referido a la duración temporal extendida aplicada a la vida humana, una bendición tangible ligada a la fidelidad al pacto. ETERNITY AND AGES

en: long-lived | **es:** de-larga-vida | **fr:** μακροχρόνιος | **de:** langlebig Eph 6:3

μᾰλᾰκ-ία G3119 *N-AFS* (3×)

enfermedad, dolencia; padecimiento o debilidad corporal que aflige al ser humano

Este vocablo designa enfermedad, dolencia o debilidad del cuerpo: males físicos que aquejan a las personas. El Evangelio de Mateo lo emplea tres veces en resúmenes del ministerio sanador de Jesús. Mateo 4:23 describe a Jesús «sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo». Mateo 9:35 repite un lenguaje casi idéntico, y 10:1 otorga a los doce discípulos autoridad para «sanar toda enfermedad y toda dolencia». La repetición subraya el alcance total del poder sanador de Jesús: ninguna dolencia escapaba a su autoridad. Sus curaciones manifestaban la irrupción del reino de Dios, revirtiendo los efectos de la caída.

Enfermedad corporal (3×) Enfermedad, dolencia o padecimiento físico. Las tres apariciones en Mateo describen el ministerio sanador de Jesús: recorría Galilea «sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo» (4:23, repetido casi textualmente en 9:35), y concedió a los doce discípulos autoridad «para sanar toda enfermedad y toda dolencia» (10:1). La repetición subraya la naturaleza integral de su poder sanador. DISEASE AND AFFLICTION

en: sickness | **es:** dolencia | **fr:** maladie | **de:** Krankheit Matt 4:23; Matt 9:35; Matt 10:1

μᾰλᾰκός G3120 *Adj-NMP* (4×)

Suave, fino, delicado; referido a ropa: lujoso; referido a personas: afeminado o moralmente indulgente.

μαλακός significa fundamentalmente «suave» — suave al tacto, fino en textura, delicado en calidad. En los Evangelios, Jesús contrasta a su rudo profeta Juan el Bautista con quienes visten «ropas suaves» (μαλακά), las que se usan en los palacios reales (Mateo 11:8; Lucas 7:25). La palabra también puede describir blandura moral o autoindulgencia; en 1 Corintios 6:9 Pablo la emplea en una lista de vicios donde probablemente denota a quienes son moralmente débiles o ceden al exceso sensual. El rango semántico va desde la textura física hasta el lujo y la caracterización moral.

Suave, lujoso o indulgente (4×) Suave o fino en textura, y por extensión lujoso, afeminado o moralmente indulgente. En Mateo 11:8 (dos veces) y Lucas 7:25, Jesús pregunta si la gente fue al desierto a ver a alguien con ropas suaves y finas — lo opuesto al manto de pelo de camello de Juan — señalando el lujo cortesano. En 1 Corintios 6:9 el término aparece en una lista de vicios con sentido moral: la blandura como debilidad autocomplaciente. TENDERNESS AND GENTLENESS

en: effeminate, soft | **es:** afeminados, suaves | **fr:** délicat, mou | **de:** weich, μαλακοῖς, μαλακὰ Matt 11:8; Luke 7:25; 1Cor 6:9

Μαλελεήλ G3121 *N-GMS* (1×)

Maleleēl (Μαλελεήλ) — transliteración griega de Mahalalel, patriarca antediluviano en la genealogía de Jesús

Este nombre aparece en Lucas 3:37 entre los ancestros antediluvianos que trazan el linaje de Jesús hasta Adán. Mahalalel, mencionado en Génesis 5:12-17, fue hijo de Cainán y padre de Jared, y vivió 895 años según el texto masorético. El nombre hebreo posiblemente significa 'alabanza de Dios' o 'Dios es esplendor'. La inclusión de estos patriarcas primigenios por parte de Lucas subraya la conexión de Jesús no solo con la historia de Israel sino con los orígenes universales de la humanidad, estableciéndolo como el segundo Adán cuyo linaje se remonta al primer hombre.

Patriarca antediluviano (1×) La forma genitiva incorpora a este patriarca primitivo en la cadena genealógica. La transliteración consistente entre idiomas (español 'Maleleēl', francés 'Maléléel') mantiene la forma septuagintal del nombre hebreo, preservando la dignidad arcaica de estos ancestros primordiales. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Maleleēl | **es:** Maleleēl | **fr:** Maléléel | **de:** Μαλελεὴλ Luke 3:37

μάλα G3122 *Adv* (12×)

Especialmente, sobre todo, ante todo — adverbio superlativo que marca el grado más alto o la prioridad. μάλιστα es la forma superlativa de μάλα («muy»

Especialmente, sobre todo, ante todo — adverbio superlativo que marca el grado más alto o la prioridad. μάλιστα es la forma superlativa de μάλα («muy»), que funciona como adverbio con el significado de «especialmente», «sobre todo» o «ante todo». Sus 12 apariciones en el NT suelen destacar un elemento de un grupo para darle énfasis particular. Pablo lo utiliza con especial frecuencia: los creyentes deben hacer el bien a todos, «especialmente» a los de la familia de la fe (Gá 6:10); saludos de todos los santos, «especialmente» los de la casa de César (Fil 4:22); trae los libros, «sobre todo» los pergaminos (2 Ti 4:13). En Hechos, introduce a Agripa como «especialmente» versado en las costumbres judías (Hch 26:3).

Especialmente, sobre todo — adverbio superlativo usado para destacar un elemento (12×) Especialmente, sobre todo — adverbio superlativo usado para destacar un elemento de un grupo más amplio, dándole énfasis superior, traducible como «especialmente», «sobre todo» o «ante todo». Aparece frecuentemente en la exhortación e instrucción paulina para aguzar un principio general

hacia una aplicación específica (Gá 6:10, hacer el bien «especialmente» a los hermanos en la fe; 2 Ti 4:13, traer los libros, «sobre todo» los pergaminos; 1 Ti 5:17, «mayormente» los que trabajan en la palabra). MORE AND GREATER

en: especially, especially- | **es:** especialmente, mayormente | **fr:** surtout, μάλιστα | **de:** besonders, μάλιστα Acts 20:38; Acts 25:26; Acts 26:3; Gal 6:10; Phil 4:22

μάλα G3123 *Adv* (81×)

Más, más bien – adverbio comparativo que intensifica el grado o expresa preferencia.

El griego μᾶλλον (comparativo de μάλα, 'muy') funciona como adverbio comparativo con el significado de 'más' o 'más bien', ya sea intensificando una cualidad por encima de un punto de referencia explícito o implícito, ya sea expresando preferencia entre alternativas. Jesús lo emplea memorablemente en argumentos de menor a mayor: «¿cuánto más vuestro Padre dará cosas buenas?» (Mt 7:11), «¿no valéis vosotros mucho más que ellas?» (Mt 6:26). Pablo lo usa para la preferencia enfática –πολλῷ μᾶλλον, 'mucho más' (Fil 2:12)– y para el correctivo 'más bien' (Ef 4:28; 5:11). Sus 81 apariciones abarcan todos los corpus principales del NT.

más, más bien (81×) Adverbio comparativo que significa 'más' (en grado) o 'más bien' (en preferencia), forma comparativa de μάλα. Destaca en los argumentos qal wahomer de Jesús: «¿cuánto más vuestro Padre dará cosas buenas?» (Mt 7:11; cf. 6:26, 30). Pablo lo emplea para intensificación enfática –πολλῷ μᾶλλον, 'mucho más' (Fil 2:12; Ro 5:9)– y para expresar preferencia correctiva, 'más bien' (Ef 4:28; 5:11). MORE AND GREATER

en: more, rather | **es:** más, más-bien | **fr:** plus, plutôt | **de:** mehr Matt 6:26; Matt 6:30; Matt 7:11; Matt 10:25; Matt 18:13

Μάλχος G3124 *N-NMS* (1×)

Malchos (Μάλχος) — nombre del siervo del sumo sacerdote cuya oreja Pedro cortó en Getsemaní

Este nombre aparece solo en Juan 18:10, identificando al siervo del sumo sacerdote a quien Pedro hirió con una espada durante el arresto de Jesús. Juan es el único evangelista que nombra a esta persona, quizás porque escribió más tarde, cuando los involucrados ya no corrían riesgo de represalias. El nombre es una forma helenizada de la palabra hebrea y aramea para 'rey' (מֶלֶךְ), posiblemente indicando servicio real o simplemente un nombre común entre siervos. Lucas añade que Jesús sanó la oreja cortada, mostrando su compasión incluso hacia quienes venían a arrestarlo.

Siervo del sumo sacerdote (1×) La forma nominativa identifica al individuo que experimentó tanto la violencia de Pedro como la misericordia sanadora de Jesús. La preservación de este nombre a través de las traducciones marca el momento histórico específico en que Jesús reprendió la resistencia violenta y demostró que su reino opera bajo principios distintos al poder terrenal. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Malchos | **es:** Málchos | **fr:** Malchus | **de:** Malchus John 18:10

μάμμ-η G3125 *N-DFS* (1×)

μάμμη — abuela, término familiar para la madre del padre o de la madre

Esta palabra aparece en 2 Timoteo 1:5, donde Pablo menciona a Loida, la abuela de Timoteo, junto con su madre Eunice. Originalmente una palabra infantil para 'madre' (similar a 'mamá'), μάμμη llegó a significar específicamente 'abuela' en el griego posterior. La mención de ambas mujeres por parte de Pablo resalta la transmisión multigeneracional de una fe genuina dentro de la familia de Timoteo. Esta referencia es significativa porque muestra que la formación cristiana de Timoteo comenzó antes del ministerio de Pablo, arraigada en la fe sincera de sus ancestras maternas, probablemente creyentes judías que reconocieron a Jesús como el Mesías.

Abuela (1×) El dativo singular indica a la abuela como alguien en quien habitaba la fe. Las traducciones interlingüísticas (español 'abuela', alemán 'Grossmutter') identifican este como el término de parentesco estándar para la madre de uno de los padres, enfatizando el papel de las abuelas en transmitir la fe religiosa mediante la instrucción familiar. MOTHERS AND MATRIARCHS

en: grandmother | **es:** abuela | **fr:** μάμμη | **de:** Grossmutter 2Tim 1:5

μαμωνᾶς G3126 *N-GMS* (4×)

Mamón; riqueza o bienes materiales personificados, vistos como un señor rival de Dios.

μαμωνᾶς es un préstamo arameo (mamona, «riqueza» o «posesiones») que Jesús utiliza para personificar las riquezas como un señor en competencia que exige lealtad. El dicho «No podéis servir a Dios y a Mamón» (Mateo 6:24; Lucas 16:13) plantea la elección como absoluta — dos amos, dos lealtades. En Lucas 16:9 Jesús paradójicamente insta a usar «las riquezas injustas» para hacer amigos para la eternidad, y en Lucas 16:11 la fidelidad con el mamón se convierte en prueba de aptitud para las verdaderas riquezas. El origen arameo del término le confiere una resonancia casi demoníaca en oídos griegos.

Riqueza personificada (4×) Riqueza o posesiones materiales personificadas como una deidad rival o un amo. Jesús declara que nadie puede servir a Dios y a Mamón (Mateo 6:24; Lucas 16:13), enmarcando la búsqueda de riquezas como una forma de idolatría. En Lucas 16:9, 11 habla del «mamón injusto» y de ser «fiel en el mamón», tratando la riqueza como campo de prueba para la fidelidad espiritual. MIXED MULTITUDE

en: mammon | **es:** a-Mamōn, a-mamonás, mamonás | **fr:** Mammon | **de:** μαμωνᾶ, μαμωνᾷ Matt 6:24; Luke 16:9; Luke 16:11; Luke 16:13

Μαναήν G3127 *N-NMS* (1×)

Manaen (Μαναήν) — compañero de crianza de Herodes el tetrarca, profeta y maestro cristiano en Antioquía

Este nombre aparece en Hechos 13:1 entre los profetas y maestros de la iglesia en Antioquía. Lucas destaca específicamente que Manaén fue 'criado junto con' (σύντροφος) Herodes el tetrarca, indicando que fue compañero de infancia o hermano de crianza de Herodes Antipas, el gobernante que decapitó a Juan el Bautista y se burló de Jesús antes de la crucifixión. El nombre hebreo (Menahem) significa 'consolador'. La presencia de Manaén en el liderazgo eclesial demuestra cómo el evangelio penetró incluso las cortes de los gobernantes, produciendo discípulos de los estratos sociales más elevados que abandonaron sus privilegios para servir a Cristo.

Profeta cristiano en Antioquía (1×) La forma nominativa identifica a este individuo como líder en la iglesia antioquena. Su trasfondo único — criado en la corte de Herodes pero ahora sirviendo como profeta cristiano — ilustra las transformaciones sociales radicales que produjo el evangelio, reuniendo en una sola comunidad a personas de orígenes vastamente diferentes. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Manaen | **es:** Manaén | **fr:** Manaen | **de:** Μαναήν Acts 13:1

Μανασσῆς G3128 *N-NMS* (3×)

Manasés; nombre del hijo primogénito de José y de un rey de Judá

Este nombre hebreo (que significa «el que hace olvidar») identifica a dos figuras bíblicas relevantes. Manasés fue el primogénito de José, nacido en Egipto, cuyos descendientes formaron una de las tribus de Israel. Aunque el menor Efraín recibió la bendición mayor de Jacob, la tribu de Manasés obtuvo un territorio considerable a ambos lados del Jordán. Apocalipsis 7:6 incluye a la tribu de Manasés entre los 144.000 siervos sellados de Dios. Mateo 1:10 (dos veces) menciona a otro Manasés: el impío rey de Judá cuyo reinado de 55 años incluyó idolatría y derramamiento de sangre inocente, aunque luego se arrepintió en el cautiverio babilónico. Su presencia en la genealogía de Jesús demuestra la gracia de Dios obrando a través de linajes imperfectos.

Manasés (3×) Manasés, nombre personal hebreo portado por dos figuras. Mateo 1:10 (listado dos veces consecutivas) incluye al rey

Manasés de Judá en la genealogía de Jesús, uno de los reyes más perversos de Judá que posteriormente se arrepintió. Apocalipsis 7:6 se refiere a «la tribu de Manasés» entre las doce tribus cuyos siervos son sellados, remontándose al hijo primogénito de José. **MANASSEH TRIBE NAME**

en: Manassēs, of-Manassēs | **es:** Manassés, de-Manassēs | **fr:** Manassé | **de:** Manasse Matt 1:10; Rev 7:6

μανθάνω G3129 *V-PMA-3P* (25×)

Aprender mediante el estudio, la instruccion o la experiencia; averiguar o llegar a conocer un hecho.

Aprender mediante el estudio, la instruccion o la experiencia; averiguar o llegar a conocer un hecho.

1. Adquirir conocimiento, habilidad o comprension a traves del estudio, la instrucc (24×) Adquirir conocimiento, habilidad o comprension a traves del estudio, la instruccion o la experiencia vivida. El espanol 'aprender' y el frances 'apprendre' rinden uniformemente el sentido de aprendizaje. Jesus dice 'aprendan de mi' (Mt. 11:29) y 'vayan y aprendan lo que significa esto' (Mt. 9:13). La parabola de la higuera ensena a los discipulos a 'aprender' de la observacion (Mt. 24:32; Mr. 13:28). Juan 6:45 cita a Isaias: 'todo el que oyo y aprendio del Padre.' **TEACHING AND LEARNING**

en: having-learned, learn, learned | **es:** aprenda, aprendan, aprended | **fr:** apprendre | **de:** lernen, lernt Matt 9:13; Matt 11:29; Matt 24:32; Mark 13:28; John 6:45

2. Averiguar, descubrir o llegar a conocer un hecho especifico mediante indagacion (1×) Averiguar, descubrir o llegar a conocer un hecho especifico mediante indagacion o informe, en lugar de un estudio prolongado. El espanol cambia a 'habiendo sabido' (habiendo descubierto), distinto del verbo de aprendizaje 'aprender'. Este sentido aparece en Hechos 23:27, donde el tribuno Claudio Lisias 'supo' que Pablo era ciudadano romano — un momento puntual de descubrimiento factico, no un proceso de instruccion. **KNOWING AND LEARNING**

en: having-learned | **es:** habiendo-sabido | **fr:** apprendre | **de:** lernt Acts 23:27

μᾰνία G3130 *N-AFS* (1×)

μανία — locura, demencia, perturbación mental extrema o frenesí

Este sustantivo aparece en Hechos 26:24, cuando Festo interrumpe la defensa de Pablo ante Agripa, exclamando que su mucho estudio lo ha vuelto loco. La palabra puede denotar insania literal o, como en este caso, describir a alguien cuyas ideas parecen tan radicales que parece desquiciado. En el griego clásico, el término se usaba tanto para la locura clínica como para el frenesí divino o el entusiasmo. Festo no puede procesar el relato de Pablo sobre la resurrección y el llamado divino dentro de su marco racionalista romano, así que lo atribuye a la demencia. Pablo responde con calma que sus palabras son de verdad y cordura, no de locura.

Locura o demencia (1×) El acusativo singular funciona como objeto: 'la locura te domina.' Las traducciones multilingües (español 'locura', francés 'folie') transmiten el rango semántico desde la insania clínica hasta el entusiasmo irracional. La acusación de Festo revela la ofensa del evangelio a la sabiduría mundana: lo que parece necedad para los que se pierden es poder de Dios para los que se salvan. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8032 WITH 5 SENSES**

en: madness | **es:** locura | **fr:** folie | **de:** μανίαν Acts 26:24

μάννᾰ G3131 *N-GNS* (4×)

Maná; el alimento milagroso semejante al pan que Dios proveyó a Israel en el desierto, luego tipo del sustento celestial.

Maná — del hebreo מָן הוּא («¿Qué es esto?») — es el alimento misterioso que Dios hizo llover diariamente durante los cuarenta años de Israel en el desierto. En el NT funciona tipológicamente: Jesús contrasta el maná que comieron los padres y aun así murieron con el verdadero pan del cielo que da vida eterna (Juan 6:31, 49). Hebreos 9:4 recuerda la urna de oro con maná guardada en el arca del pacto como memorial de la provisión divina. En Apocalipsis 2:17 el Cristo resucitado promete «maná escondido» al vencedor fiel — símbolo de sustento íntimo y escatológico.

Maná, sustento divino (4×) El alimento milagroso que Dios proveyó diariamente a Israel en el desierto, usado tipológicamente en el NT para el sustento divino y escatológico. En Juan 6:31, 49 Jesús contrasta el maná perecedero del desierto consigo mismo como el pan vivo del cielo. Hebreos 9:4 menciona la urna de maná preservada en el arca, memorial tangible de la fidelidad de Dios. Apocalipsis 2:17 promete «maná escondido» a los vencedores. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: manna | **es:** maná | **fr:** manne | **de:** Manna John 6:31; John 6:49; Heb 9:4; Rev 2:17

μαντ-εύομαι G3132 *V-PPM/P-NFS* (1×)

μαντεύομαι — practicar la adivinación, profetizar por medios sobrenaturales, decir la buenaventura

Este verbo aparece en Hechos 16:16, donde describe a una joven esclava que tenía un espíritu de adivinación y producía grandes ganancias a sus amos mediante la lectura de la fortuna. La palabra deriva de μάντις (profeta/vidente) y en el griego clásico se refería a la búsqueda de conocimiento sobrenatural a través de diversas artes mánticas. La joven seguía al grupo de Pablo proclamándolos siervos del Dios Altísimo, palabras técnicamente ciertas pero de origen demoníaco. Finalmente, Pablo ordenó al espíritu que saliera de ella, demostrando que incluso las proclamaciones espirituales precisas de fuentes ocultistas deben rechazarse, ya que su origen deslegitima el mensaje.

Adivinación ocultista (1×) El participio presente medio/pasivo 'adivinando' modifica la manera en que ella generaba ganancias para sus amos. Las traducciones multilingües (español 'adivinando', francés 'pratiquer-la-magie') identifican esto como adivinación ocultista, lo opuesto a la revelación profética auténtica, mostrando que el conocimiento sobrenatural puede provenir de fuentes espirituales ilegítimas que deben ser renunciadas. **DIVINATION PRODUCTS**

en: by-fortune-telling | **es:** adivinando | **fr:** pratiquer-la-magie | **de:** μαντευομένη Acts 16:16

μᾰραίνω G3133 *V-FIP-3S* (1×)

μαραίνω — marchitar, desvanecer o extinguir; consumirse

Este verbo aparece en Santiago 1:11, ilustrando cómo el rico se marchitará en sus empresas, igual que la hierba se seca bajo el sol abrasador. La palabra significa literalmente apagar o extinguir (originalmente se usaba para el fuego) y luego se extendió para describir plantas que se marchitan o personas que se consumen. Santiago emplea la imagen de Isaías 40:6-8, contrastando la gloria transitoria de la riqueza con la Palabra permanente de Dios. Las actividades y logros del rico, como la belleza de la flor silvestre, resultan efímeros: el calor se intensifica, la flor cae y su hermosura perece.

Marchitarse o desvanecerse (1×) El futuro pasivo 'se marchitará' describe el inevitable deterioro de las empresas del rico. Las traducciones multilingües (español 'se-marchitará', alemán 'verwelken') enfatizan la imaginería botánica de marchitarse bajo el calor, una metáfora poderosa sobre la naturaleza efímera de la prosperidad terrenal alejada de los valores eternos. **WITHERING AND FADING**

en: will-fade-away | **es:** se-marchitará | **fr:** μαρανθήσεται | **de:** verwelken Jas 1:11

G3134 *V-AMA-2S* (2×)

an Aramaic phrase meaning 'Our Lord, come!' expressing urgent longing for Christ's return

Two Aramaic words transliterated into Greek: māranā thā, meaning 'Our Lord, come!' Paul closes 1 Corinthians with this liturgical cry, likely borrowed from early Aramaic-speaking worship. It's simultaneously prayer, creed, and maranatha—a watchword expressing the church's eager expectation of Jesus' return. Some ancient interpreters read it as māran athā ('Our Lord has come'), but the context favors the imperative. That Paul leaves it untranslated suggests it was

already a fixed formula, like 'amen' or 'hallelujah,' recognized across language barriers.

(2×) Paul's double citation (1 Corinthians 16:22) represents one phrase, counted twice in the apparatus. The Aramaic preservation in a Greek letter to a Greek city shows how early liturgical formulas transcended language. The lexicon clarifies it's a transliteration of Hebrew-Aramaic māranā + athā, not a Greek term. Most translations either transliterate (following Paul) or add a translation note. The phrase captures the early church's intense expectation: Come, Lord Jesus! **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: Marana, tha | **es:** Marana, tha | **fr:** maranatha | **de:** Maranatha 1Cor 16:22

μαργᾰρ-ίτης G3135 *N-AMS* (9×)

Perla; gema preciosa formada en un molusco, usada literal y figuradamente para expresar valor espiritual supremo.

Una perla, la gema lustrosa atesorada en todo el Mediterráneo antiguo y el Cercano Oriente. Jesús recurre al extraordinario valor de la perla en dos enseñanzas memorables: echar perlas a los cerdos (Mt 7:6), donde la sabiduría se malgasta ante quienes no pueden apreciarla, y el mercader que lo vende todo por una perla de gran precio (Mt 13:45-46), imagen del valor incomparable del reino. En el Apocalipsis, Babilonia se engalana con perlas como símbolo de riqueza extravagante (Ap 17:4; 18:12, 16), y las puertas de la Nueva Jerusalén son cada una una sola perla (Ap 21:21). Primera de Timoteo 2:9 advierte contra el adorno ostentoso con perlas.

Perla (9×) Gema preciosa formada dentro de la concha de un molusco, valorada como mercancía costosa y adorno suntuoso. El NT la emplea literalmente (1 Ti 2:9 advierte contra el uso ostentoso de perlas; Apocalipsis cataloga perlas entre las riquezas de Babilonia) y figuradamente para el valor supremo del reino de Dios (Mt 13:45-46, la perla de gran precio). **STONE AND ROCK**

en: of-pearls, pearl, pearls | **es:** de-perlas, perla, perla; | **fr:** perle | **de:** Perlen, μαργαρίτας, μαργαρίτην Matt 7:6; Matt 13:45; Matt 13:46; 1Tim 2:9; Rev 17:4

Μάρθα G3136 *N-GFS* (13×)

Marta; nombre propio derivado del arameo que significa 'señora' o 'ama,' llevado por la hermana de María y Lázaro de Betania. Marta (del arameo marta,

Marta; nombre propio derivado del arameo que significa 'señora' o 'ama,' llevado por la hermana de María y Lázaro de Betania. Marta (del arameo marta, 'señora' o 'ama') es la hermana de María y Lázaro, residente en Betania cerca de Jerusalén. Lucas 10:38-42 la presenta como aquella 'afanada con mucho servicio' mientras su hermana se sentaba a los pies de Jesús, una escena que se ha vuelto emblemática de la tensión entre el servicio activo y la devoción contemplativa. En Juan 11, Marta emerge como mujer de fe profunda: sale al encuentro de Jesús tras la muerte de Lázaro y confiesa: 'Yo creo que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios' (Juan 11:27), una de las declaraciones cristológicas más significativas del Cuarto Evangelio. Todas las traducciones simplemente transliteran el nombre.

Nombre propio de una mujer de Betania, hermana de María y Lázaro, derivado del a (13×) Nombre propio de una mujer de Betania, hermana de María y Lázaro, derivado del arameo marta ('señora, ama'). Aparece en dos escenas fundamentales: sirviendo a Jesús mientras María escucha a sus pies (Lucas 10:38-42), y saliendo al encuentro de Jesús junto a la tumba de Lázaro, donde hace una notable confesión de fe (Juan 11:20-27). Las traducciones en todas las lenguas transliteran uniformemente el nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Martha | **es:** Mártha | **fr:** Marthe | **de:** Martha, Μάρθα Luke 10:38; Luke 10:40; Luke 10:41; John 11:1

Μαρία G3137 *N-NFS* (54×)

María / Mariam – nombre propio de varias mujeres del NT, entre ellas la madre de Jesús y María Magdalena.

Μαρία (forma helenizada) y Μαριάμ (forma semítica indeclinable) transliteran el nombre hebreo-arameo Miryam, llevado por al menos seis mujeres en el Nuevo Testamento. La más prominente es María la madre de Jesús, figura central de los relatos de la infancia y presente al pie de la cruz (Jn 19:25) y en el aposento alto (Hch 1:14). María Magdalena, primer testigo de la resurrección (Jn 20:1-18), es la segunda portadora más frecuente. Otras incluyen a María de Betania (Lc 10:39), María mujer de Cleofas (Jn 19:25) y María de Roma (Ro 16:6). Las dos formas griegas reflejan variación estilística, no semántica.

María / Mariam (54×) El nombre María/Mariam, compartido por varias mujeres del Nuevo Testamento. La principal es María la madre de Jesús (Mt 1:16; Lc 1:27; Hch 1:14), seguida de María Magdalena (Mr 16:1; Jn 20:1-18), María de Betania (Lc 10:39) y María mujer de Cleofas (Jn 19:25). Las dos formas griegas no conllevan distinción semántica alguna. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Maria, Mariam, of-Maria | **es:** Mariam, Mariám, Mariám? | **fr:** Marie | **de:** Maria Matt 1:16; Matt 1:18; Matt 1:20; Matt 2:11; Matt 13:55

Μάρκος G3138 *N-AMS* (8×)

Marcos (Márkos); nombre propio de origen latino que designa a Juan Marcos, compañero de Pablo, Bernabé y Pedro.

Μάρκος es la forma griega del nombre latino Marcus, llevado por Juan Marcos, una figura significativa en la iglesia primitiva. Era primo de Bernabé (Col 4:10), acompañó a Pablo y Bernabé en su primer viaje misionero antes de separarse en Panfilia (Hch 13:13; 15:37-39), y más tarde se reconcilió con Pablo, quien lo llamó «útil para el ministerio» (2 Ti 4:11). Pedro lo llama afectuosamente «mi hijo» (1 P 5:13), y la tradición lo identifica como autor del Evangelio de Marcos. Todas las traducciones vierten el nombre fonéticamente: francés «Marc», alemán «Markus», español «Marcos».

Marcos (nombre propio) (8×) Nombre propio de Marcos (griego Μάρκος, del latín Marcus), referido a Juan Marcos, primo de Bernabé y compañero de los apóstoles. Sus apariciones trazan un arco desde el trabajo misionero con Pablo y Bernabé (Hch 12:12, 25; 15:37, 39), la reconciliación con Pablo (Col 4:10; 2 Ti 4:11; Flm 24), hasta su cercanía con Pedro (1 P 5:13). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Markos | **es:** Márkon, Márkos, Mârkos | **fr:** Marc | **de:** Markus Acts 12:12; Acts 12:25; Acts 15:37; Acts 15:39; Col 4:10

μάρμᾰρος G3139 *N-GMS* (1×)

μάρμαρος — mármol, piedra caliza cristalina apreciada para construcción y escultura

Esta palabra aparece en Apocalipsis 18:12, dentro de la lista de artículos de lujo que ya nadie compra tras la caída de Babilonia. Originalmente designaba cualquier piedra cristalina que brillase (de μαρμαίρω, 'brillar'), y posteriormente pasó a significar específicamente mármol, la piedra caliza blanca ampliamente utilizada en la arquitectura y el arte grecorromano. La inclusión del mármol en el cargamento de Babilonia por parte de Juan subraya la opulencia y grandeza arquitectónica de la ciudad. El colapso de este comercio simboliza la caída de sistemas económicos edificados sobre la explotación y el lujo en lugar de la justicia, haciéndose eco de las denuncias proféticas contra la riqueza desmedida.

Mármol como material (1×) La forma genitiva 'de mármol' especifica la composición material dentro de un inventario comercial. La transliteración consistente entre idiomas ('mármol', 'Marmor') identifica esta piedra como material de construcción lujoso, símbolo de las ambiciones arquitectónicas de la Roma imperial y de la cultura material que a la postre resultaría tan efímera como la gloria de Babilonia. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 5911 WITH 3 SENSES**

en: of-marble | **es:** de-mármol | **fr:** Marmor | **de:** Marmor Rev 18:12

μαρτῠρ-έω G3140 *V-PPA-NFP* (76×)

Testificar, dar testimonio; en voz pasiva: ser atestiguado o gozar de buen testimonio.

Μαρτυρέω se encuentra en el corazón del vocabulario neotestamentario del testimonio. Juan el Bautista «vino para dar testimonio (μαρτυρήσῃ) de la luz» (Jn 1:7), y el verbo recorre como hilo de oro el

Evangelio de Juan, donde testificar de la verdad es un tema central. En voz pasiva, el significado se desplaza de dar testimonio a recibirlo: ser acreditado o gozar de buena reputación, como cuando los siete diáconos son descritos como «varones de buen testimonio» (Hch 6:3). El verbo conjuga así la dimensión forense del testimonio con la personal de la proclamación.

1. testificar, dar testimonio (63×) Testificar activamente, dar testimonio o declarar lo que se ha visto, conocido o creído como verdadero. Juan el Bautista es el paradigma: vino «para dar testimonio de la luz» (Jn 1:7-8), y el verbo aparece reiteradamente cuando Jesús, el Espíritu y la Escritura misma testifican (Jn 5:39; 15:26). Abarca desde lo forense hasta la proclamación kerigmática. **TESTIMONY AND WARNING**

en: He-has-testified, I-testify, bore-witness | **es:** Testifico, ha-testificado, testifica | **fr:** témoigner | **de:** bezeugen, bezeugt Matt 23:31; John 1:7; John 1:8; John 1:15; John 1:32

2. ser atestiguado, recibir testimonio (13×) Voz pasiva: ser atestiguado, acreditado o bien considerado; el sujeto recibe testimonio en vez de darlo. En Hch 6:3, los diáconos deben ser «de buen testimonio»; en Hch 16:2, Timoteo «gozaba de buen testimonio de los hermanos»; en He 11:2, los antiguos «alcanzaron buen testimonio» por su fe. El enfoque se desplaza del testigo al testimoniado. **TESTIMONY AND WARNING**

en: being-attested, being-testified-of, being-well-spoken-of | **es:** dando-buen--testimonio, dando-testimonio, era-testificado | **fr:** témoigner | **de:** bezeugen, bezeugt Acts 6:3; Acts 10:22; Acts 16:2; Acts 22:12; Rom 3:21

μαρτῠρ-ία G3141 *N-AFS* (37×)

Testimonio, atestiguacion; el acto o contenido de dar testimonio, especialmente acerca de Cristo y el evangelio.

Testimonio, atestiguacion; el acto o contenido de dar testimonio, especialmente acerca de Cristo y el evangelio.

El acto o contenido de dar testimonio, abarcando el testimonio legal, la atestig (37×) El acto o contenido de dar testimonio, abarcando el testimonio legal, la atestiguacion profetica y el testimonio cristologico. En el Evangelio de Juan porta un peso cuasi--forense mientras se adjudican afirmaciones en pugna: el testimonio del Bautista sobre Jesus (Jn 1:7, 19; 5:33-36), el autotestimonio de Jesus cuestionado por los fariseos (Jn 8:13-14) y el testimonio del Padre confirmado por las obras (Jn 5:36-37). En los relatos del juicio ante el Sanedrin toma un giro forensico al buscar testimonio contra Jesus (Mr 14:55-59). Apocalipsis lo eleva a proporciones cosmicas: el testimonio de Jesus se convierte en fundamento de la persecucion y la perseverancia de los santos (Ap 1:2, 9; 12:11, 17; 19:10). **PROSPERING AND SUCCESS**

en: of-testimony, testimony, witness | **es:** -testimonio, de-testimonio, testimonio | **fr:** témoignage | **de:** Zeugnis Mark 14:55; Mark 14:56; Mark 14:59; Luke 22:71; John 1:7

μαρτύριον G3142 *N-GNS* (20×)

Testimonio, testificación, prueba; evidencia presentada o declaración que atestigua la verdad, incluyendo el tabernáculo del testimonio. Este sustanti

Testimonio, testificación, prueba; evidencia presentada o declaración que atestigua la verdad, incluyendo el tabernáculo del testimonio. Este sustantivo lleva la doble fuerza de «prueba» y «declaración pública». En los Evangelios aparece frecuentemente en la frase «para testimonio a ellos» (Mt 8:4; Mr 1:44), donde un acto de obediencia se convierte en evidencia viva. Jesús advierte que sus seguidores serán llevados ante gobernadores y reyes «como testimonio» (Mt 10:18; Mr 6:11). Pablo habla del evangelio del reino proclamado «como testimonio a todas las naciones» (Mt 24:14). El término también evoca el «tabernáculo del testimonio» del Antiguo Testamento (Hch 7:44), vinculándolo a las tablas del pacto.

Testimonio, testificación, prueba (20×) Testimonio, testificación, prueba: Testimonio o testificación — una declaración, acto o evidencia que atestigua la verdad. Usado tanto del evangelio proclamado a las naciones como evidencia pública (Mt 24:14) como de acciones realizadas «para testimonio a ellos» (Mt 8:4; Mr 1:44; Mr 6:11). También lleva el eco veterotestamentario del «tabernáculo del testimonio» (Hch 7:44), refiriéndose a las tablas del pacto. El español «testimonio» conserva tanto los matices forenses como declarativos del término griego. **PROSPERING AND SUCCESS**

en: a-testimony, testimony | **es:** testimonio | **fr:** témoignage | **de:** Zeugnis, μαρτυρίου, μαρτύριον Matt 8:4; Matt 10:18; Matt 24:14; Mark 1:44; Mark 6:11

μαρτύρομαι G3143 *V-PIM/P-1S* (5×)

Testificar solemnemente, dar testimonio firme o afirmar con gravedad; poner a otros por testigos de la verdad declarada.

Verbo de testimonio solemne y público, empleado cuando el hablante compromete su credibilidad personal con la verdad de lo que declara. Pablo lo utiliza en momentos decisivos: al defender su ministerio ante los ancianos de Éfeso (Hch 20:26), al afirmar su evangelio ante Agripa (Hch 26:22) y al exhortar a los gálatas y efesios a captar el peso de sus palabras. Más que habla casual, es una declaración de verdad en la que uno pone su reputación en juego, con la gravedad propia de un tribunal.

Testificar solemnemente (5×) Dar testimonio solemne o afirmar con gravedad, invocando a Dios o a otros como testigos de la veracidad de lo declarado. Pablo lo emplea en momentos decisivos: al declararse inocente de toda sangre (Hch 20:26), al advertir sobre la obligación de la circuncisión (Gá 5:3) y al exhortar a andar dignos de Dios (1 Ts 2:12). **TESTIMONY AND WARNING**

en: I-testify, testifying | **es:** testificando, testifico | **fr:** attester, μαρτυρόμενοι, μαρτύρομαι | **de:** bezeugen, μαρτυρόμενος, μαρτύρομαι Acts 20:26; Acts 26:22; Gal 5:3; Eph 4:17; 1Thess 2:12

μάρτῠς G3144 *N-AMS* (35×)

Testigo; quien atestigua lo que ha visto o conocido, desarrollando luego el sentido de 'martir'.

Testigo; quien atestigua lo que ha visto o conocido, desarrollando luego el sentido de 'martir'.

Persona que da testimonio de la verdad, ya sea en un proceso judicial, como test (35×) Persona que da testimonio de la verdad, ya sea en un proceso judicial, como testigo ocular de eventos, o mediante la proclamacion fiel incluso hasta la muerte. El sentido legal clasico rige los relatos del juicio en los Evangelios (Mt 26:65; Mr 14:63) y la regla deuteronomica de los dos testigos (Mt 18:16; 2 Co 13:1). El sentido apostolico-kerigmatico domina Hechos, donde los Doce son 'testigos de su resurreccion' (Hch 1:8, 22; 2:32; 3:15; 10:39, 41). Hebreos introduce la celebre 'nube de testigos' (12:1) que atestiguan la fe con la forma de sus vidas. Apocalipsis completa la trayectoria: Antipas es 'mi testigo fiel' que fue muerto (Ap 2:13), y los 'dos testigos' profetizan y mueren (Ap 11:3), pasajes que dieron al espanol la palabra 'martir'. **WITNESSES AND TESTIMONY**

en: of-witnesses, witnesses | **es:** de-testigos, testigos | **fr:** témoin | **de:** Zeuge Matt 18:16; Matt 26:65; Mark 14:63; Luke 11:48; Luke 24:48

μασσάομαι G3145 *V-IIM/P-3P* (1×)

μασάομαι — masticar, morder o roer, especialmente con los dientes

Este verbo aparece en Apocalipsis 16:10, describiendo a personas que se mordían la lengua de dolor durante el juicio de la quinta copa. La forma en voz media enfatiza la acción reflexiva: se mordían sus propias lenguas. Este detalle gráfico retrata un dolor extremo que provoca una respuesta física involuntaria; sin embargo, Juan señala que aun así rehusaron arrepentirse. La imagen evoca tanto una reacción fisiológica literal al tormento como un sufrimiento metafóricamente autoinfligido. A pesar de un juicio tan intenso destinado a provocar el arrepentimiento, los corazones endurecidos persisten en la blasfemia en lugar de volverse a Dios.

Morder o roer (1×) El imperfecto medio/pasivo en tercera persona del plural 'mordían' describe una acción continua durante la plaga. La evidencia interlingüística (español 'mordían', francés 'mâcher') confirma la visceral fisicalidad de esta respuesta al juicio, una reacción involuntaria al sufrimiento que paradójicamente coexiste con

la persistencia voluntaria en la rebelión contra Dios. **EATING AND CONSUMING**

en: they-gnawed | **es:** mordían | **fr:** mâcher | **de:** kauen Rev 16:10

μαστῑγ-όω G3146 *V-APA-NMP* (7×)

Azotar, flagelar; castigo judicial o punitivo con látigo, aplicado a Jesús en su pasión y a discípulos perseguidos.

μαστιγόω se refiere específicamente a la flagelación con un látigo o azote, un castigo formal que podía ser judicial (administrado por soldados romanos) o disciplina sinagogal. Jesús lo predice tres veces en sus anuncios de la pasión (Mt 20:19; Mc 10:34; Lc 18:33), y enmarca el costo del discipulado cuando advierte que sus seguidores serán azotados en las sinagogas (Mt 10:17; Mt 23:34). El autor de Hebreos lo extiende metafóricamente a la disciplina divina (He 12:6). El español 'azotar' denota golpear con un instrumento dedicado, coincidiendo con la precisión del griego.

Azotar, flagelar (7×) Golpear o flagelar a alguien con un látigo o azote, infligiendo castigo físico. La palabra implica un instrumento de castigo, no golpes a mano. En las predicciones sinópticas de la pasión (Mt 20:19; Mc 10:34; Lc 18:33), μαστιγόω anticipa la flagelación romana de Jesús. En Mt 10:17 y 23:34 describe la flagelación sinagogal de misioneros cristianos. **FLOGGING SCOURGING**

en: flogging, he-scourges, scourged | **es:** azota, azotar, azotarán | **fr:** fouetter | **de:** geisseln, μαστιγώσαντες, μαστιγώσετε Matt 10:17; Matt 20:19; Matt 23:34; Mark 10:34; Luke 18:33

μαστ-ίζω G3147 *V-PNA* (1×)

μαστίζω — azotar, flagelar o golpear como castigo o medio de interrogación

Este verbo aparece en Hechos 22:25, cuando Pablo pregunta al centurión si es lícito azotar a un ciudadano romano sin haber sido condenado. La palabra deriva de μάστιξ (látigo/azote) y describe la práctica brutal de golpear con varas o látigos, frecuente en los interrogatorios romanos. La pregunta de Pablo invoca su protección legal como ciudadano romano, quien no podía ser azotado sin juicio previo. Este momento revela el uso estratégico que Pablo hacía de su ciudadanía para protegerse y abrir camino legal al avance del evangelio, mostrando que los cristianos, aunque se someten a la autoridad, también ejercen sabiamente sus derechos legales.

Azotar, flagelar (1×) El infinitivo presente «azotar» expresa una acción contemplada: «¿Os es lícito azotar...?» Las traducciones interlingüísticas (español «azotar», francés «battre») identifican esto como castigo corporal mediante instrumentos de golpe, una práctica que la ciudadanía de Pablo prohibía legalmente, generando una crisis cuando las autoridades descubrieron que habían atado ilegalmente a un ciudadano romano. **FLOGGING SCOURGING**

en: to-flog | **es:** azotar | **fr:** battre | **de:** μαστίζειν Acts 22:25

μάστ-ιξ G3148 *N-GFP* (6×)

Azote o flagelo; literalmente instrumento de castigo, figuradamente enfermedad o aflicción concebida como latigazo divino.

La imagen griega clásica es vívida: un látigo chasqueando sobre caballos o el azote impulsando soldados. En el NT, μάστιξ se desdobla en dos registros. En sentido figurado, describe enfermedades y aflicciones como 'azotes' divinos que marcan y atormentan el cuerpo. La mujer con flujo de sangre es sanada 'de su azote' (Mark 5:29, 34), y las multitudes se agolpan hacia Jesús para que todos los que tenían 'azotes' pudieran tocarlo (Mark 3:10; Luke 7:21). En sentido literal, la palabra designa el instrumento físico del castigo romano: Pablo está a punto de ser 'examinado con azotes' (Acts 22:24), y los héroes del AT 'experimentaron escarnios y azotes' (Heb 11:36).

1. Aflicción, enfermedad (4×) Aflicción o enfermedad entendida figuradamente como un 'azote': sufrimiento concebido como un golpe que hiere. La mujer con hemorragia es sanada 'de su azote' (Mark 5:29, 34), y los enfermos se agolpan hacia Jesús porque sana todos sus 'azotes' (Mark 3:10; Luke 7:21). El español 'enfermedad' junto a 'azotes' revela la doble naturaleza de la metáfora. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: affliction, afflictions | **es:** azotes, enfermedad, enfermedades | **fr:** fléau | **de:** Geisseln, μαστίγων Mark 3:10; Mark 5:29; Mark 5:34; Luke 7:21

2. Látigo, flagelo (2×) Látigo o flagelo como instrumento literal de castigo físico: correas de cuero o varas usadas en la flagelación judicial romana. En Acts 22:24 el tribuno ordena que Pablo sea 'examinado con azotes' (μάστιξιν), procedimiento estándar para extraer testimonio de no ciudadanos. En Heb 11:36 los fieles soportaron 'azotes' entre otras torturas. **WHIP SCOURGE**

en: of-scourgings, with-whips | **es:** azotes, con-azotes | **fr:** fléau | **de:** Geisseln, μάστιξιν Acts 22:24; Heb 11:36

μαστός G3149 *N-NMP* (3×)

pecho, seno; la parte frontal del torso superior, a veces referido específicamente al seno femenino

Esta palabra se refiere al pecho o seno, la parte frontal superior del torso. En contextos bíblicos puede aludir tanto a la anatomía masculina como femenina, aunque a menudo con referencia específica a la lactancia. Lucas 11:27 recoge la exclamación de una mujer que bendice «el vientre que te llevó y los pechos que te amamantaron», celebrando a la madre de Jesús por su papel maternal. Lucas 23:29 cita a Jesús anunciando un tiempo en que dirán «Bienaventurados los pechos que nunca amamantaron», describiendo un juicio tan severo que la infecundidad parecerá preferible a la maternidad. Apocalipsis 1:13 describe al Hijo del Hombre «vestido con una larga túnica y ceñido con un cinturón de oro alrededor del pecho», indicando un atuendo regio y sacerdotal.

Pecho o seno (3×) El pecho o seno. Lucas 11:27 recoge la bendición de una mujer al «vientre que te llevó y los pechos que te amamantaron», ensalzando a la madre de Jesús por su lactancia. Lucas 23:29 cita la profecía de Jesús: «Bienaventurados los pechos que nunca amamantaron», una bendición paradójica que señala una catástrofe tan grave que la infecundidad parecerá afortunada. Apocalipsis 1:13 describe al Hijo del Hombre ceñido con un cinturón de oro alrededor del pecho. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: breasts, chest | **es:** los-pechos, pechos | **fr:** sein | **de:** Brueste, μαστοὶ Luke 11:27; Luke 23:29; Rev 1:13

μάταιο-λογία G3150 *N-AFS* (1×)

ματαιολογία — palabrería vana, discusión inútil, charla sin sentido

Este sustantivo aparece en 1 Timoteo 1:6, donde describe aquello hacia lo cual se han desviado ciertas personas al apartarse de la fe sincera, el corazón puro y la buena conciencia. El compuesto combina μάταιος (vano/vacío) con λογία (habla/discusión), denotando un discurso carente de sustancia y verdad. Pablo lo contrasta con el propósito de su enseñanza: el amor nacido de un corazón limpio. El término sugiere no solo error teológico sino la futilidad de la especulación desligada del núcleo ético y espiritual del evangelio. Tal palabrería genera controversias y disputas en lugar de la obra de Dios que se realiza por fe.

Palabrería vana (1×) El acusativo singular funciona como el objeto hacia el cual se desvían: «se apartaron a la palabrería vana». La evidencia interlingüística (español «palabrería vana», alemán «leeres Geschwätz») subraya la naturaleza vacua e improductiva de una discusión divorciada del amor y la verdad, advirtiendo contra ejercicios intelectuales que generan más ruido que luz. **IDLE TALK BOASTING**

en: empty-talk | **es:** palabrería-vana | **fr:** ματαιολογίαν | **de:** leeres-Geschwaetz 1Tim 1:6

μάταιο-λόγος G3151 *Adj-NMP* (1×)

ματαιολόγος — hablador vano, persona que dice palabras vacías o sin sentido

Este adjetivo aparece en Tito 1:10, donde Pablo advierte sobre personas rebeldes, habladores de vanidades y engañadores, especialmente los del partido de la circuncisión. La palabra combina μάταιος (vano) con λόγος (palabra/discurso), describiendo a quienes enseñan

cosas carentes de verdad y sustancia. Estos individuos no están simplemente equivocados sino que son insubordinados, desviando familias enteras por ganancias deshonestas. La descripción de Pablo retrata a personas que usan lenguaje religioso para promover falsas enseñanzas, cuya elocuencia enmascara la vacuidad de su contenido y la corrupción de sus motivos. Deben ser silenciados para proteger a la comunidad de fe.

Hablador de vanidades (1×) El nominativo masculino plural «habladores de vanidades» identifica una clase de falsos maestros. Las traducciones interlingüísticas (español «vana palabrería», alemán «Schwätzer») caracterizan a estos individuos como verbosos pero vacuos, cuyas muchas palabras contienen poca verdad y mucho engaño, requiriendo una refutación firme para proteger a los creyentes de su influencia. IDLE TALK BOASTING
en: empty-talkers | **es:** vana-palabrería | **fr:** ματαιολόγοι | **de:** Schwaetzer
Titus 1:10

μάται-ος G3152 *Adj-NFP* (6×)

Vano, vacío, inútil; de cosas que carecen de sustancia, valor o efecto; de personas, necio o engañado.

En el pensamiento griego, μάταιος describe todo aquello que no logra su propósito o carece de sustancia real. Pablo lo emplea para exponer la vaciedad del razonamiento mundano (1 Cor 3:20) y advertir que sin la resurrección, la fe misma sería inútil (1 Cor 15:17). La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: el español 'vana', el francés 'vain' y el alemán 'eitel' convergen en el mismo núcleo semántico de vacuidad e infructuosidad. En Acts 14:15, Pablo y Bernabé exhortan a los de Listra a apartarse de 'cosas vanas' —ídolos sin vida— hacia el Dios viviente, mostrando que la palabra puede caracterizar sistemas enteros de creencia como huecos.

1. Inútil, sin valor (4×) Inútil, fútil: describe cosas, acciones o estados que carecen de valor real o resultado productivo. Pablo advierte que si Cristo no ha resucitado, la fe de los corintios es μάταιος — fútil, sin lograr nada (1 Cor 15:17). Titus 3:9 y Jas 1:26 califican ciertas conductas como vacías de provecho. El español 'vana' refuerza este significado de infructuosidad. WORTHLESSNESS AND VANITY
en: futile, worthless | **es:** vana, vanas | **fr:** vain, μάταιοι, μάταιος | **de:** eitel
1Cor 15:17; Titus 3:9; Jas 1:26; 1Pet 1:18

2. Cosas vanas (1×) Vano, vacío (referido a cosas idolátricas o ilusorias): caracteriza categorías enteras de objetos o prácticas como desprovistas de realidad divina. En Acts 14:15, Pablo insta a apartarse de 'cosas vanas' (ματαίων), ídolos sin vida, hacia el Dios viviente. El español 'vanas cosas' capta este uso sustantivado que apunta a un sistema de adoración sin valor. WORTHLESSNESS AND VANITY
en: vain-things | **es:** vanas-cosas | **fr:** vain | **de:** ματαίων Acts 14:15

3. Fútil, vacuo (1×) Fútil, intelectualmente vacío: aplicado al razonamiento o pensamiento humano que resulta hueco ante Dios. En 1 Cor 3:20 Pablo cita el Psalm 94:11: 'El Señor conoce los pensamientos de los sabios, que son vanos (μάταιοι).' Aquí la palabra expone la bancarrota de la sabiduría humana apartada de la revelación divina. El español 'vanos' preserva este matiz de futilidad intelectual. WORTHLESSNESS AND VANITY
en: futile | **es:** vanos | **fr:** vain | **de:** eitel 1Cor 3:20

μᾰταιότης G3153 *N-GFS* (3×)

vanidad, futilidad; cualidad de lo que carece de propósito, valor o sentido

Esta palabra expresa la idea de vanidad, futilidad o vacuidad: lo carente de propósito y de resultado significativo. Pablo la emplea teológicamente para describir la condición caída de la humanidad. Romanos 8:20 declara que la creación «fue sometida a vanidad» a causa de la caída: el mundo natural comparte la maldición del hombre, frustrado en alcanzar su propósito original. Efesios 4:17 advierte a los creyentes que ya no caminen «en la vanidad de su mente» como los gentiles, cuyo pensamiento oscurecido por el pecado produce un razonamiento vacío y sin rumbo. 2 Pedro 2:18 describe a falsos maestros pronunciando «palabras infladas y vanas», impresionantes en apariencia pero huecas y engañosas.

Vanidad o futilidad (3×) Vanidad, futilidad o vacuidad: la cualidad de carecer de propósito. Romanos 8:20 afirma que la creación «fue sometida a vanidad» por la caída, frustrada en alcanzar su fin original. Efesios 4:17 advierte a los creyentes que no caminen «en la vanidad de su mente» como los gentiles, cuyo pensamiento oscurecido por el pecado genera un razonamiento vacío. 2 Pedro 2:18 describe a falsos maestros profiriendo «palabras infladas y vanas». WORTHLESSNESS AND VANITY
en: futility, of-emptiness | **es:** de-vanidad, vanidad | **fr:** vanité | **de:** Nichtigkeit
Rom 8:20; Eph 4:17; 2Pet 2:18

μᾰταιόω G3154 *V-AIP-3P* (1×)

ματαιόω — hacer vano o fútil; volverse necio o vacío en el pensamiento

Este verbo aparece en Romanos 1:21, describiendo cómo la humanidad, conociendo a Dios, se negó a honrarle o darle gracias, volviéndose fútil en sus razonamientos. La forma pasiva indica que «fueron hechos vanos» o «se envanecieron»: sus procesos de pensamiento se tornaron inútiles y sin valor. No se trata de incapacidad intelectual sino de rebelión moral: rechazar la verdad sobre Dios conduce a la corrupción cognitiva. Su supuesta sabiduría se convirtió en necedad. El verbo capta cómo apartarse del Creador no lleva a la iluminación sino a una oscuridad creciente, pues las mentes diseñadas para la verdad se deterioran cuando se desconectan de su objeto propio.

Volverse vano, envanecerse (1×) El aoristo pasivo en tercera persona del plural «se envanecieron» describe el resultado de negarse a reconocer a Dios. La evidencia interlingüística (español «se hicieron vanos», alemán «nichtig werden») transmite la transformación de la sabiduría potencial en necedad efectiva, mostrando que la autonomía respecto a Dios no produce liberación sino el vaciamiento del pensamiento humano en la vanidad. WORTHLESSNESS AND VANITY
en: they-became-futile | **es:** se-hicieron-vanos | **fr:** rendre-vain | **de:** nichtig-werden Rom 1:21

μάτην G3155 *Adv* (2×)

in vain, to no purpose, futilely; without reason or uselessly

Pointlessly, futilely, to no effect. Jesus quotes Isaiah: people honor God with lips, but their worship is 'in vain' (Matthew 15:9, Mark 7:7) because they teach human traditions as doctrine. The word can mean 'without cause,' 'randomly,' 'idly,' or 'falsely.' Classical usage ranged from doing something to no effect, to speaking falsely, to being mad 'without reason.' The emphasis is on futility—effort or speech that accomplishes nothing, worship that doesn't reach God.

(2×) Jesus' identical quotation in Matthew and Mark (from Isaiah 29:13) pronounces religious activity empty when divorced from heart obedience. The lexicon shows classical uses for fruitless burden, baseless madness, false speech, and empty dreams. All translations converge on 'in vain' or equivalent: Spanish en vano, French en vain, German vergeblich. The charge is devastating: meticulous religious observance that God rejects as pointless. WORTHLESSNESS AND VANITY
en: in-vain | **es:** En-vano, en-vano | **fr:** en-vain | **de:** vergeblich, μάτην Matt 15:9; Mark 7:7

Μαθθαῖος G3156 *N-NMS* (5×)

Mateo, uno de los doce apóstoles, anteriormente recaudador de impuestos; también llamado Leví.

Nombre propio de uno de los doce apóstoles de Jesús, un recaudador de impuestos llamado desde su mesa de cobro a seguir a Cristo (Mt 9:9). La forma semítica detrás del griego sugiere 'don de Dios'. Aparece en todas las listas apostólicas (Mt 10:3, Mr 3:18, Lc 6:15, Hch 1:13) y tradicionalmente se lo identifica con Leví hijo de Alfeo, lo cual vincula los relatos de llamamiento en Mateo y Marcos. En las listas apostólicas se lo empareja constantemente con Tomás.

Mateo el apóstol (5×) Nombre propio que designa a uno de los doce apóstoles de Jesús. Llamado directamente desde su puesto de recaudación de impuestos (Mt 9:9), ejemplifica un discipulado radical. El nombre probablemente deriva del hebreo mattanyah ('don de YHWH'). Aparece entre los Doce en todo catálogo sinóptico y en Hechos 1:13, y se lo empareja consistentemente con Tomás. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Maththaios, Matthaios | **es:** Maththaios, Maththaîon, Maththaîos | **fr:** Matthieu, Matthéas | **de:** Matthaeus, Μαθθαῖον, Μαθθαῖος Matt 9:9; Matt 10:3; Mark 3:18; Luke 6:15; Acts 1:13

Μαθθάν G3157 *N-NMS* (2×)

Matthan, an ancestor of Jesus in Matthew's genealogy, grandfather of Jacob (Joseph's father)
An ancestor of Jesus mentioned only in Matthew's genealogy (1:15), where he appears twice in the same verse as father of Jacob and grandfather of Joseph (Mary's husband). The name derives from Hebrew Mattan, meaning 'gift.' He represents the penultimate generation before Joseph, placing him in the late Second Temple period. Genealogical records from this era were carefully maintained, especially for Davidic descendants.

(2×) The double occurrence in Matthew 1:15 reflects genealogical notation: Matthan fathered Jacob, who fathered Joseph. This places him two generations before Jesus' birth. The Hebrew etymology (gift) was common in post-exilic Judaism. All translations simply transliterate the name, sometimes with minor spelling variations (Matthán, Matthan). His inclusion emphasizes Jesus' legal descent through Joseph from David and Abraham. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Matthan | **es:** Matthán | **fr:** Matthan | **de:** Matthan Matt 1:15

Μαθθάτ G3158 *N-GMS* (2×)

Matthat, the name of two ancestors of Jesus in Luke's genealogy
A name borne by two different men in Luke's genealogy of Jesus (3:24, 3:29), both positioned several generations before Joseph. The name is variant of Hebrew Mattithiah, meaning 'gift of Yahweh.' Luke's genealogy differs from Matthew's, likely tracing Mary's line or using different genealogical traditions. The double occurrence of the same name in one genealogy wasn't unusual in ancient families, though it can confuse modern readers.

(2×) Luke 3:24 and 3:29 place two men named Matthat in Jesus' ancestry, separated by several generations. The Hebrew background (gift of Yahweh) makes it an appropriate name expressing parental gratitude. Textual variants show uncertainty about exact spelling (Maththath, Matthat), typical for transliterating Hebrew names. The genealogical complexity reflects the careful recordkeeping of Jewish families while also showing how traditions could vary. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Matthat | **es:** Matthath | **fr:** Matthat | **de:** Matthat Luke 3:24; Luke 3:29

Μαθθίας G3159 *N-AMS* (2×)

Matthias, the apostle chosen to replace Judas Iscariot, completing the Twelve
The disciple selected by lot to replace Judas among the Twelve (Acts 1:23-26). He met the qualifications: he'd followed Jesus from John's baptism through the ascension. The community nominated two candidates—Joseph and Matthias—then prayed and cast lots, trusting God to show his choice. Matthias won, becoming the twelfth apostolic witness to the resurrection. His name, like Matthew's, derives from Hebrew Mattithiah ('gift of Yahweh'). After this selection, he disappears from the biblical record.

(2×) Both Acts references concern Matthias' selection as Judas' replacement. The process combined human wisdom (establishing criteria, nominating qualified candidates) with divine guidance (prayer and lots). The name's Hebrew origin connects him to the Jewish context of early Christianity. Later tradition assigns him various missionary journeys, but Scripture records only his appointment. His inclusion restored the symbolic twelve-tribe leadership structure. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Matthias | **es:** Maththías | **fr:** Matthieu | **de:** Μαθθίαν Acts 1:23; Acts 1:26

Ματταθά G3160 *N-GMS* (1×)

Ματταθά (Mattathá) — nombre propio en la genealogía de Jesús, presente en el relato de Lucas
Este nombre aparece en Lucas 3:31, dentro de la sección genealógica entre David y José. Como muchos nombres en esta parte de la genealogía de Lucas, Mattathá es desconocido fuera de esta referencia. Su origen hebreo (Mattatá) significa «don de Yahvé». La genealogía de Lucas difiere de la de Mateo en esta sección, trazando la línea a través de Natán en vez de Salomón, lo que sugiere ramas distintas de los descendientes de David. Estos nombres menos conocidos establecen la legítima ascendencia davídica de Jesús mediante un registro cuidadoso, incluso cuando los individuos no ocuparon posiciones prominentes en la historia política de Israel.

Nombre propio genealógico (1×) La forma genitiva sitúa a este individuo dentro de la cadena ancestral. La preservación multilingüe de la transliteración griega refleja la práctica genealógica habitual de mantener los nombres históricos en sus formas recibidas, contribuyendo a documentar la descendencia de Jesús desde David a través de una línea no real. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mattatha | **es:** Mattathá | **fr:** Mattatha | **de:** Mattathias Luke 3:31

Ματταθίας G3161 *N-GMS* (2×)

Mattathias, an ancestor of Jesus mentioned in Luke's genealogy; likely several different individuals
A name appearing twice in Luke's genealogy (3:25-26), representing either two different ancestors or possibly reflecting textual complexity. The name is the full form of which Matthat and Matthew are variants—all from Hebrew Mattithiah ('gift of Yahweh'). It was a popular name in Second Temple Judaism, famously borne by the priest who sparked the Maccabean revolt. Luke's genealogy traces Jesus' ancestry through multiple generations of otherwise unknown figures.

(2×) The two occurrences in Luke 3:25-26 place Mattathias (or two men with this name) in Jesus' ancestry several generations before Joseph. The Maccabean associations would have resonated with Luke's audience, though these are different individuals. The name's popularity in post-exilic Judaism explains its repeated occurrence. All translations transliterate, with minor variations. The genealogical purpose is establishing Jesus' full Jewish pedigree back to Adam. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Mattathias | **es:** Mattathías | **fr:** Mattathias | **de:** Ματταθίου Luke 3:25; Luke 3:26

μάχαιρ-α G3162 *N-GFS* (29×)

Espada o cuchillo grande; usado literalmente como arma y figuradamente para el juicio divino, la persecución o el conflicto
Espada o cuchillo grande; usado literalmente como arma y figuradamente para el juicio divino, la persecución o el conflicto

1. La espada como arma física (22×) La espada como arma física: la espada corta, daga o cuchilla portada por soldados, guardias o individuos. Es la μάχαιρα que Pedro desenvaina en Getsemaní (Mt 26:51), el arma con que Herodes ejecuta a Jacobo (Hch 12:2) y el instrumento de martirio enumerado entre las pruebas de fe (Ro 8:35, Heb 11:37). La advertencia de Jesús «todos los que tomen espada, a espada perecerán» (Mt 26:52) subraya la violencia inherente al arma. **WEAPONS AND WARFARE**
en: a-sword, of-sword, sword | **es:** de-espada, espada | **fr:** épée | **de:** Schwert Matt 10:34; Matt 26:51; Matt 26:52

2. Espadas en plural, referidas a grupos armados, fuerza militar o la amenaza colec (6×) Espadas en plural, referidas a grupos armados, fuerza militar o la amenaza colectiva de violencia. La multitud que arresta a Jesús viene «con espadas y palos» (Mt 26:47, Mr 14:43), y Jesús los reprende: «¿Han salido con espadas y palos para prenderme?» (Mt 26:55). Cuando los discípulos dicen

«Señor, aquí hay dos espadas» (Lc 22:38), el plural señala disposición para el conflicto. WEAPONS AND WARFARE
en: swords | **es:** espadas | **fr:** épée | **de:** Schwert Matt 26:47; Matt 26:55; Mark 14:43; Mark 14:48; Luke 22:38

3. La espada como instrumento de poder judicial o divinamente autorizado, empuñada (1×) La espada como instrumento de poder judicial o divinamente autorizado, empuñada por las autoridades gobernantes o por Dios mismo. Pablo declara que el gobernante «no en vano lleva la espada» (Ro 13:4), señalando la autoridad otorgada por Dios al Estado para ejecutar justicia. Este sentido judicial conecta el arma literal con sus extensiones metafóricas, mostrando la espada como símbolo de poder letal autorizado. WEAPONS AND WARFARE
en: with-sword | **es:** con-espada | **fr:** épée | **de:** Schwert Acts 12:2

μᾰχ-η G3163 *N-AFP* (4×)
Pelea, contienda o conflicto; discordia que surge de disputas o intereses encontrados.
Sustantivo derivado del verbo μάχομαι (pelear), que abarca desde el combate físico hasta las disputas verbales y la discordia interpersonal. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en sentido figurado de contiendas y querellas, no de batallas militares. Santiago 4:1 pregunta memorablemente de dónde vienen estas 'guerras y peleas', señalando los deseos internos como raíz. Pablo lo emplea para describir tanto conflictos externos (2 Co 7:5) como las disputas estériles que nacen de controversias necias (2 Ti 2:23, Tit 3:9).

Contiendas y disputas (4×) Querellas, disputas y conflictos entre personas, ya sea contienda verbal o discordia interpersonal más amplia. En Santiago 4:1 aparece junto a 'guerras' (πόλεμοι) para describir las amargas rivalidades que brotan de deseos egoístas. Pablo lo usa tanto para conflictos externos (2 Co 7:5) como para las disputas inútiles que surgen de controversias necias (2 Ti 2:23, Tit 3:9). GEOGRAPHY AND SPACE
en: conflicts, fights, quarrels | **es:** contiendas, disputas, luchas | **fr:** combat, μάχαι, μάχας | **de:** Streit 2Cor 7:5; 2Tim 2:23; Titus 3:9; Jas 4:1

μάχομαι G3164 *V-IIM/P-3P* (4×)
Pelear, disputar o reñir; entrar en conflicto verbal o físico con otro.
Verbo deponente que abarca desde el combate físico en el griego clásico hasta las riñas y disputas verbales del Nuevo Testamento. En Juan 6:52 los judíos 'disputaban entre sí' sobre la enseñanza de Jesús acerca de comer su carne, mientras que en Hechos 7:26 Moisés encuentra a dos israelitas peleando e intenta reconciliarlos. Pablo instruye a Timoteo que el siervo del Señor no debe ser contencioso (2 Ti 2:24), y Santiago 4:2 conecta sin rodeos el pelear con los deseos insatisfechos. El énfasis constante recae sobre la disputa y la contienda entre personas.

Pelear o disputar (4×) Reñir, disputar o pelear, ya sea física o verbalmente. En Hechos 7:26 describe un altercado físico entre dos hebreos, mientras que en Juan 6:52 capta la acalorada discusión entre los oyentes judíos. Pablo prohíbe al siervo del Señor ser contencioso (2 Ti 2:24), y Santiago 4:2 vincula el pelear con deseos insatisfechos. FIGHTING AND WARFARE
en: Were-quarreling, fighting, to-fight | **es:** Peleaban, combatís, peleando | **fr:** combattre, se-disputer | **de:** streiten, μαχομένοις John 6:52; Acts 7:26; 2Tim 2:24; Jas 4:2

ἐγώ G3165
Yo, pronombre de primera persona; casos oblicuos derivados de raíz diferente (genitivo ἐμοῦ, etc.)
El pronombre de primera persona «yo» funciona como la autorreferencia básica en griego. La forma nominativa ἐγώ (frecuentemente ἐγών ante vocales) puede reforzarse con la partícula -γε para crear ἔγωγε, con el sentido de «yo al menos» o «por mi parte». Un rasgo interesante: mientras el nominativo proviene de una raíz, los casos oblicuos (genitivo ἐμοῦ, dativo ἐμοί, acusativo ἐμέ) derivan de un tronco completamente distinto, reflejo de patrones indoeuropeos antiguos conservados en la lengua.

μεγᾰλ-αυχέω G3166 *V-PIA-3S* (1×)
μεγαλαυχέω — jactarse grandemente, alardear o hacer afirmaciones desmesuradas
Este verbo aparece en Santiago 3:5, donde Santiago emplea la lengua como ilustración de algo pequeño que se jacta de grandes cosas. El compuesto combina μέγας (grande) con αὐχέω (jactarse), intensificando la idea básica de jactancia hasta convertirla en pretensiones grandiosas y desmesuradas. Santiago compara la lengua con un pequeño fuego que incendia un gran bosque: su capacidad de destrucción excede con creces su tamaño. El contexto advierte sobre el poder del habla para causar un daño desproporcionado. Aunque pequeña, la lengua pretende lograr mucho y con frecuencia produce un daño proporcional a sus alardes y mentiras.

Jactarse grandemente (1×) El presente indicativo en tercera persona del singular describe la acción característica de la lengua. Las traducciones interlingüísticas (español 'se-jacta,' alemán 'sich--ruehmen') captan la naturaleza autoengrandecedora del habla que hace afirmaciones excesivas, resaltando el peligro que Santiago ve en la capacidad de la lengua humana para la expresión orgullosa y destructiva. PRAISE AND BOASTING
en: boasts | **es:** se-jacta | **fr:** αὐχεῖ | **de:** sich-ruehmen Jas 3:5

μεγᾰλεῖ-ος G3167 *Adj-ANP* (1×)
μεγαλεῖος — magnífico, espléndido, poderoso; obras o hechos extraordinarios
Este adjetivo aparece en Hechos 2:11 durante Pentecostés, cuando los judíos visitantes oyen a los discípulos proclamar las grandezas de Dios en diversas lenguas. El término denota grandiosidad y magnificencia: cosas dignas de asombro y alabanza. En la Septuaginta traduce frecuentemente palabras hebreas referidas a los hechos poderosos de Dios en la historia, como la creación, el éxodo y la conquista. El asombro de la multitud en Pentecostés no proviene solo del milagro lingüístico, sino de escuchar los grandes actos de Dios proclamados en sus lenguas maternas, cumpliendo la profecía de Joel sobre el derramamiento del Espíritu y revirtiendo la maldición de Babel.

Obras grandiosas (1×) El acusativo neutro plural funciona como objeto de lo que se proclama. Las traducciones interlingüísticas (español 'grandezas,' francés 'magnifique') subrayan la naturaleza extraordinaria de los actos de Dios que merecen ser proclamados, el contenido mismo del testimonio capacitado por el Espíritu que trasciende las barreras lingüísticas y culturales para declarar la gloria divina. GREATNESS AND DEGREE
en: great-works | **es:** grandezas | **fr:** magnifique | **de:** μεγαλεῖα Acts 2:11

μεγᾰλει-ότης G3168 *N-GFS* (3×)
majestad, grandeza; esplendor o magnificencia propia de la realeza o de Dios
Esta palabra transmite majestad, magnificencia o grandeza sobrecogedora: el esplendor propio de la realeza y, de modo especial, de Dios. Lucas 9:43 describe la reacción de la multitud cuando Jesús sanó al muchacho endemoniado: estaban «asombrados de la majestad de Dios» manifestada a través de Jesús. Hechos 19:27 recoge la advertencia del platero Demetrio de que la predicación de Pablo amenaza el templo de Artemisa, temiendo que «su majestad» sea destruida y pierda su estatus divino. 2 Pedro 1:16 contrasta el testimonio ocular con los mitos: los apóstoles «fuimos testigos oculares de su majestad» en la Transfiguración, cuando oyeron la voz del Padre declarando a Jesús su Hijo amado. El vocablo enfatiza la gloria divina visible y manifiesta.

Majestad divina (3×) Majestad, magnificencia o grandeza. Lucas 9:43 describe a los presentes «asombrados de la majestad de Dios» manifestada cuando Jesús sanó al endemoniado: grandeza divina hecha visible. Hechos 19:27 recoge la advertencia de Demetrio de

que la «majestad» de Artemisa será destruida si el pueblo escucha a Pablo. 2 Pedro 1:16 contrasta los mitos con el testimonio ocular: «fuimos testigos oculares de su majestad» en la Transfiguración. GEOGRAPHY AND SPACE

en: majesty | **es:** grandeza, majestad | **fr:** magnificence, majesté | **de:** Herrlichkeit, μεγαλειότητι, μεγαλειότητος Luke 9:43; Acts 19:27; 2Pet 1:16

μεγᾰλο-πρεπής G3169 *Adj-GFS* (1×)

μεγαλοπρεπής — magnífico, sublime, majestuoso; que corresponde a la grandeza

Este adjetivo aparece en 2 Pedro 1:17, donde describe la gloria majestuosa desde la cual vino la voz durante la transfiguración de Jesús. El compuesto combina μέγας (grande) con πρέπω (ser apropiado), denotando una magnificencia acorde con la grandeza. Pedro apela a esta experiencia como testigo ocular para demostrar que el testimonio apostólico sobre el poder y la venida de Cristo se funda en una revelación divina real, no en mitos ingeniosamente inventados. La gloria majestuosa que presenció en el monte autenticó la identidad de Jesús como Hijo amado de Dios, proporcionando certeza sobre la palabra profética y el regreso del Señor.

Majestuoso y sublime (1×) El genitivo femenino singular modifica a 'gloria,' describiendo su cualidad sublime. Las traducciones interlingüísticas (español 'majestuosa,' alemán 'majestätisch') transmiten la magnificencia trascendente e imponente que Pedro presenció, una gloria tan abrumadora que validó todo lo que los apóstoles proclamaban acerca de la naturaleza y autoridad divina de Jesús. POWER AND ABILITY

en: majestic | **es:** majestuosa | **fr:** μεγαλοπρεποῦς | **de:** majesteatisch 2Pet 1:17

μεγᾰλύνω G3170 *V-PIA-3S* (8×)

Magnificar, glorificar, alabar; engrandecer o ampliar — declarando grandeza o aumentando extensión

El verbo μεγαλύνω, derivado de la raíz μέγας ('grande'), puede tomar dos direcciones: engrandecer a alguien mediante la palabra — alabar, exaltar, magnificar — o hacer algo más grande en tamaño o extensión. El Magnificat de María abre con el ejemplo por excelencia: 'Mi alma engrandece al Señor' (Lucas 1:46), donde μεγαλύνει significa declarar la grandeza de Dios en alabanza. El sentido físico, menos frecuente, aparece cuando Jesús acusa a los escribas de hacer anchas sus filacterias (Mateo 23:5), y cuando Pablo espera que su ministerio sea 'engrandecido' (2 Corintios 10:15).

1. Magnificar, glorificar, exaltar (6×) Magnificar, glorificar, alabar o exaltar — declarar la grandeza de Dios o tener a alguien en alto honor. Este es el sentido dominante en el NT (6 de 8 ocurrencias), anclado en el cántico de María en Lucas 1:46: 'Mi alma engrandece al Señor.' En Hechos 10:46 la familia de Cornelio fue oída 'magnificando a Dios,' y en Hechos 19:17 el nombre del Señor Jesús 'era magnificado.' GLORIFYING AND HONORING

en: Magnifies, magnified, magnifying | **es:** Engrandece, engrandeció, engrandecía | **fr:** magnifier | **de:** gross-machen, Μεγαλύνει, μεγαλυνόντων Luke 1:46; Luke 1:58; Acts 5:13; Acts 10:46; Acts 19:17

2. Agrandar, ampliar (2×) Hacer más grande, ampliar o aumentar en extensión física o figurada. En Mateo 23:5, Jesús critica a quienes 'agrandan' sus filacterias — literalmente haciendo más anchas las cajitas de cuero como muestra de piedad. En 2 Corintios 10:15, Pablo expresa la esperanza de que, al crecer la fe de los corintios, su ámbito de ministerio sea 'engrandecido.' GREATNESS AND DEGREE

en: they-lengthen, to-be-enlarged | **es:** agrandan, ser-engrandecidos | **fr:** magnifier | **de:** gross-machen, μεγαλύνουσιν Matt 23:5; 2Cor 10:15

μέγᾰς G3171 *Adv* (1×)

μεγάλως — grandemente, en gran manera, sobremanera

Este adverbio aparece en Filipenses 4:10, donde Pablo expresa su gran gozo porque los filipenses han reanudado su interés por él. El término modifica verbos para indicar intensidad o grado: no simplemente regocijarse, sino regocijarse grandemente. El afecto de Pablo hacia la iglesia de Filipos impregna toda esta carta; el apoyo económico que le brindaron durante su encarcelamiento le produjo una profunda gratitud. Sin embargo, Pablo aclara de inmediato que su contentamiento no depende de las circunstancias, pues ha aprendido a estar contento en toda situación. Su gran gozo no proviene del regalo en sí, sino del fruto espiritual que este demuestra en quienes lo ofrecen.

Grandemente, en gran manera (1×) La forma adverbial intensifica el verbo 'me regocijé': 'me regocijé grandemente.' La evidencia interlingüística (español 'grandemente,' alemán 'sehr') muestra que funciona como modificador de grado, enfatizando la magnitud de la respuesta emocional de Pablo ante el renovado interés de los filipenses, que reflejaba tanto su amor como su crecimiento espiritual. SUFFICIENCY AND WORTH

en: greatly | **es:** grandemente | **fr:** μεγάλως | **de:** sehr Phil 4:10

μεγᾰλ-ωσύνη G3172 *N-GFS* (3×)

majestad; grandeza divina, esplendor y poder soberano propios de Dios

Este vocablo, estrechamente relacionado con G3168, subraya la majestad divina: la grandeza, el esplendor y el poder soberano que solo a Dios corresponden. La Carta a los Hebreos lo emplea dos veces para describir la posición exaltada de Cristo. Hebreos 1:3 declara que, tras purificar los pecados, Cristo «se sentó a la diestra de la Majestad en las alturas», un título que resalta la suprema grandeza de Dios. Hebreos 8:1 afirma igualmente que tenemos un sumo sacerdote «sentado a la diestra del trono de la Majestad en los cielos». Judas 25 atribuye «gloria, majestad, dominio y autoridad» al único Dios, nuestro Salvador, por medio de Jesucristo. El término enfatiza la grandeza incomparable de Dios.

Majestad divina (3×) Majestad, específicamente la grandeza y soberanía divinas. Hebreos 1:3 y 8:1 emplean «la Majestad» como título de Dios: Cristo «se sentó a la diestra de la Majestad en las alturas» tras purificar los pecados (1:3) y está ahora «sentado a la diestra del trono de la Majestad en los cielos» (8:1). Judas 25 atribuye «gloria, majestad, dominio y autoridad» a Dios por medio de Jesucristo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Majesty, majesty | **es:** Majestad, majestad | **fr:** majesté, majesté, | **de:** Majestaet, Majestät Heb 1:3; Heb 8:1; Jude 1:25

μέγᾰς G3173 *Adj-GFS-C* (243×)

Grande; de tamaño físico, rango, intensidad o grado; comparativo 'mayor' y superlativo 'el más grande'

Μέγας es el adjetivo griego estándar para 'grande' en prácticamente toda dimensión: tamaño, sonido, importancia e intensidad. Una 'gran ciudad', una 'gran voz', un 'gran mandamiento' y un 'gran temor' emplean la misma palabra. Lo teológicamente interesante de su uso neotestamentario es cómo la magnitud física se funde con la significación espiritual: la 'gran luz' de Mt 4:16 es luminosa y salvífica a la vez, y el 'gran gozo' de los magos (Mt 2:10) trasciende lo meramente emocional. Las formas comparativas y superlativas cobran especial peso en la enseñanza de Jesús sobre la grandeza en el reino, invirtiendo deliberadamente las jerarquías mundanas de rango y poder.

1. grande en tamaño o extensión (176×) Grande en tamaño físico, extensión espacial o magnitud general, con 176 apariciones como sentido dominante. Abarca grandes ciudades (Ap 11:8), multitudes numerosas (Mt 14:14), grandes luces (Mt 4:16), voces fuertes (Ap 1:10), grandes tormentas (Mt 8:24) y gran gozo (Mt 2:10). Español gran/grande cubre este abanico con naturalidad. La amplitud de este grupo refleja el papel de μέγας como adjetivo de magnitud no marcado. GREATNESS AND DEGREE

en: great, loud | **es:** gran, grande, grandes | **fr:** grand | **de:** gross, groß Matt 2:10; Matt 4:16; Matt 5:19; Matt 5:35; Matt 7:27

2. mayor o el más grande (49×) Formas comparativas y superlativas — 49 apariciones de μείζων ('mayor') y μέγιστος ('el más grande'). Central en la enseñanza de Jesús sobre la inversión del reino: 'el mayor entre vosotros será vuestro servidor' (Mt 23:11);

'entre los nacidos de mujer no se ha levantado otro mayor que Juan' (Mt 11:11). El español emplea mayor tanto para el comparativo como para el superlativo, con gran carga teológica en estos pasajes. GREATNESS AND DEGREE

en: Greater, greater, greater-than | **es:** mayor | **fr:** grand | **de:** gross, groß Matt 11:11; Matt 12:6; Matt 13:32; Matt 18:1

3. grande en importancia o rango (10×) Grande en importancia, rango o estatus social — 10 apariciones donde μέγας se usa sustantiva o atributivamente para personas de alta posición. En Mt 20:25 'los grandes' ejercen autoridad; en Hch 26:22 Pablo testifica ante 'grandes y pequeños'. Se superpone con el sentido 2 pero se centra en la jerarquía social más que en la comparación de grado. Equivale a los notables o los poderosos. GREATNESS AND DEGREE

en: great, great-ones, of-great | **es:** a-grande, de-grandes., grande | **fr:** grand | **de:** gross, groß Matt 20:25; Mark 4:32; Mark 4:41; Mark 10:42; Acts 26:22

4. grande en intensidad (4×) Grande en intensidad — 4 apariciones donde el énfasis recae en la severidad o el volumen más que en el tamaño físico. Una 'gran fiebre' (Lc 4:38), Pablo que clama 'a gran voz' (Hch 14:10; 16:28), y Festo declarando que las 'muchas letras' de Pablo lo han enloquecido (Hch 26:24). La función intensificadora se distingue del tamaño: español emplea intenso o fuerte junto a grande. GREATNESS AND DEGREE

en: great, with-a-loud, with-loud | **es:** a-gran, con-grande, grande | **fr:** grand | **de:** groß Luke 4:38; Acts 14:10; Acts 16:28; Acts 26:24

5. grandes cosas u obras (3×) Grandes cosas u obras — 3 apariciones donde μέγας se sustantiva en neutro para significar 'grandes cosas' u 'obras poderosas'. El Magnificat de María: 'grandes cosas ha hecho por mí el Poderoso' (Lc 1:49); Santiago advierte que la lengua 'se jacta de grandes cosas' (Stg 3:5); la bestia 'habla grandes cosas' (Ap 13:5). Español grandes cosas nominaliza el adjetivo de forma natural. GREATNESS AND DEGREE

en: great-things | **es:** grandes-cosas | **fr:** grand | **de:** gross, groß Luke 1:49; Jas 3:5; Rev 13:5

6. grande en cantidad (1×) Grande en cantidad — una sola aparición en Hch 26:29 donde Pablo desea 'en gran medida' que todos los que le escuchan se hagan cristianos. Aquí μέγας significa 'mucho' o 'en alto grado' más que tamaño físico o estatus. Un sentido marginal pero real en el límite del campo semántico del adjetivo, donde español mucho desplaza a grande. SUFFICIENCY AND WORTH

en: much | **es:** mucho | **fr:** grand | **de:** groß Acts 26:29

μέγεθος G3174 *N-NNS* (1×)

μέγεθος — grandeza, magnitud, tamaño o grandiosidad

Este sustantivo aparece en Efesios 1:19, donde Pablo ora para que los creyentes conozcan la supereminente grandeza de su poder para con nosotros los que creemos. La palabra denota magnitud o tamaño, ya sea dimensión física o grandeza metafórica. Aquí describe la magnitud incomprensible del poder de Dios, el mismo poder que resucitó a Cristo de entre los muertos y lo sentó a la diestra de Dios. Pablo desea que los creyentes comprendan no solo que Dios tiene poder, sino la extraordinaria grandeza de ese poder que obra activamente a favor de quienes confían en él, un poder que transforma, sostiene y garantiza la glorificación final.

Grandeza, magnitud (1×) El nominativo neutro singular funciona como sujeto: 'cuál es la supereminente grandeza.' Las traducciones interlingüísticas (español 'grandeza,' alemán 'Größe') enfatizan el concepto de inmensidad o magnitud aplicado al poder de Dios, que Pablo presenta como incalculable pero cognoscible mediante la iluminación espiritual, accesible a través de la obra reveladora del Espíritu. GEOGRAPHY AND SPACE

en: greatness | **es:** grandeza | **fr:** μέγεθος | **de:** Groesse Eph 1:19

μεγιστάν G3175 *N-DMP* (3×)

magnates, grandes; personas poderosas, adineradas o de alto rango social

Este vocablo designa a los grandes de la tierra: quienes detentan poder, riqueza y elevada posición social. Se refiere a la élite, los magnates, las figuras influyentes que moldean la sociedad. Marcos 6:21 lo emplea en la corte de Herodes, quien ofreció un banquete «a sus nobles, a los comandantes militares y a los principales de Galilea», es decir, al círculo íntimo del poder. Apocalipsis 6:15 enumera a quienes se esconden de la ira divina: «los reyes de la tierra, los grandes, los generales, los ricos y los poderosos», abarcando todo estrato de autoridad humana. Apocalipsis 18:23 lamenta la caída de Babilonia porque «tus mercaderes eran los magnates de la tierra», destacando el poder económico corrompido por el lujo.

Magnates y poderosos (3×) Grandes, nobles o magnates: personas poderosas, ricas e influyentes. Marcos 6:21 describe el banquete de Herodes para «sus nobles, comandantes militares y los principales de Galilea», la élite de su reino. Apocalipsis 6:15 enumera a quienes huyen de la ira de Dios: «reyes, grandes, generales, ricos y poderosos», mostrando que el estatus mundano no ofrece escape ante el juicio divino. GREATNESS AND DEGREE

en: great-ones | **es:** grandes, magnates | **fr:** grand | **de:** Grosse Mark 6:21; Rev 6:15; Rev 18:23

μεγιστεύω G3176

Ser o llegar a ser muy grande

Este verbo describe la acción de volverse muy grande o alcanzar grandeza. La evidencia léxica muestra su uso con ciudades como sujeto, como en el ejemplo «la ciudad llegará a ser muy grande». Pertenece a una familia de palabras centrada en el concepto de magnitud e importancia, y transmite la idea de un crecimiento notable en tamaño, poder o relevancia.

μεθερμην-εύω G3177 *V-PIM/P-3S* (8×)

Traducir, interpretar; trasladar una palabra o frase de un idioma a otro

Μεθερμηνεύω significa traducir o interpretar, específicamente trasladar un término de un idioma a otro. En el Nuevo Testamento aparece casi exclusivamente en voz pasiva ('siendo traducido' o 'que traducido es'), usado cuando los evangelistas explican nombres y frases semíticos para audiencias de habla griega — como 'Emmanuel' (Mateo 1:23), 'Talita cum' (Marcos 5:41), 'Gólgota' (Marcos 15:22) y 'Rabí' (Juan 1:38). Estas glosas de traducción constituyen una de las evidencias más tempranas de práctica bíblica multilingüe.

Traducir, interpretar (8×) Trasladar una expresión o un nombre de un idioma a otro, funcionando como marcador metalingüístico en el texto neotestamentario. Se usa casi exclusivamente en participio pasivo (μεθερμηνευόμενον, 'siendo traducido') cuando los evangelistas explican términos semíticos a lectores griegos: 'Emmanuel... que traducido es, Dios con nosotros' (Mateo 1:23), 'Talita cum... que traducido es, Niña, levántate' (Marcos 5:41). INTERPRET TRANSLATE

en: being-interpreted, being-translated, is-translated | **es:** se-traduce, siendo--traducido, traducido | **fr:** interpréter | **de:** uebersetzen, μεθερμηνευόμενον, μεθερμηνεύεται Matt 1:23; Mark 5:41; Mark 15:22; Mark 15:34; John 1:38

μέθη G3178 *N-DFS* (3×)

embriaguez; estado de intoxicación o hábito de beber en exceso

Este vocablo describe la embriaguez, tanto el estado de intoxicación como el patrón habitual de beber en exceso. Pablo lo incluye sistemáticamente entre las conductas incompatibles con la vida del reino. Lucas 21:34 advierte a los discípulos que guarden sus corazones para que no se carguen «de glotonería, embriaguez y afanes de esta vida», evitando que el día del juicio los sorprenda desprevenidos. Romanos 13:13 contrasta el caminar decorosamente, «como de día», con entregarse a «orgías y borracheras». Gálatas 5:21 lo incluye entre las «obras de la carne», advirtiendo que «los que practican tales cosas no heredarán el reino de Dios». El término subraya la pérdida de dominio propio y de vigilancia espiritual.

Embriaguez (3×) Embriaguez, intoxicación o hábito de beber en exceso. Jesús advierte en Lucas 21:34 que no se carguen los corazones de «disipación y embriaguez», pues la embriaguez embota la vigilancia espiritual. Pablo la incluye entre los vicios: Romanos 13:13

contrasta la conducta recta con «orgías y borracheras», y Gálatas 5:21 la clasifica como obra de la carne con graves consecuencias eternas. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8851 WITH 5 SENSES
en: drunkenness | **es:** borracheras, embriaguez | **fr:** ivresse | **de:** Trunkenheit, μέθη Luke 21:34; Rom 13:13; Gal 5:21

μεθίστημι G3179 *V-APA-NMS* (5×)

Remover, trasladar o desplazar de una posición o estado a otro; causar un cambio de lealtad o ubicación.
Conlleva la fuerza de una reubicación decisiva, ya sea política, espiritual o física. Dios removió a Saúl y levantó a David (Hch 13:22); el Padre trasladó a los creyentes del dominio de las tinieblas al reino de su Hijo (Col 1:13). Pablo afirma que la fe podría 'remover' montañas (1 Co 13:2). No implica un mero movimiento, sino un cambio de régimen o condición. En Lucas 16:4, el mayordomo teme ser 'removido' de su puesto, lo cual subraya el carácter autoritativo del desplazamiento.

Remover o trasladar (5×) Remover, trasladar o desplazar a alguien de una posición, autoridad o estado a otro. Implica reubicación intencional y autoritativa. Dios 'removió' a Saúl como rey (Hch 13:22); los creyentes son 'trasladados' de las tinieblas al reino de Cristo (Col 1:13); la fe podría 'remover' montañas (1 Co 13:2). En Lucas 16:4 el mayordomo teme ser 'removido' de su cargo. TRANSFER AND CHANGE
en: I-am-removed, having-removed, to-remove | **es:** ha-apartado, quitando, sea-removido | **fr:** déplacer | **de:** versetzen, μετέστησεν, μεταστήσας Luke 16:4; Acts 13:22; Acts 19:26; 1Cor 13:2; Col 1:13

μεθοδ-εία G3180 *N-AFP* (2×)

scheming, trickery, or cunning methods; crafty strategies designed to deceive or manipulate
Cunning schemes, crafty strategies, or manipulative methods. Paul uses it twice in Ephesians, warning against deceptive teaching tactics (4:14) and urging believers to armor up against the devil's schemes (6:11). The word emphasizes methodology—calculated, systematic deception rather than impulsive lying. Later Greek used it for methods of collecting taxes or debts, but Paul's usage is clearly negative: sophisticated error wrapped in persuasive strategy.

(2×) Both Ephesians uses warn against systematic deception—false teachers' manipulative tactics (4:14) and Satan's strategic schemes (6:11). The enemy doesn't rely on random temptation but calculated methodology. Classical and later usage includes both neutral 'method' and negative 'craft,' but Paul's context is unambiguously hostile. Spanish estratagema and German List (cunning) capture the scheming quality. The plural suggests varied, multiple strategies rather than a single trick. GEOGRAPHY AND SPACE
en: schemes, scheming | **es:** estratagema, estratagemas | **fr:** μεθοδείαν, μεθοδείας | **de:** List Eph 4:14; Eph 6:11

μεθόριος G3181

Situado entre dos regiones como frontera; territorio limítrofe, confines (neutro pl. τὰ μεθόρια)
Este adjetivo describe un territorio que se encuentra entre dos regiones como zona fronteriza. Aparece en expresiones como «el territorio limítrofe entre Argos y Laconia» o «los confines de Ática y Beocia». El neutro plural τὰ μεθόρια funciona como sustantivo con el significado de «fronteras» o «regiones limítrofes». En la tradición variante del Nuevo Testamento, se refiere a los confines de Tiro y Sidón. La palabra capta el espacio intermedio entre territorios, ya sea geográfico o metafórico.

μεθύσκω G3182 *V-PNM/P* (4×)

Embriagar o embriagarse; intoxicarse con vino o, en sentido figurado, con influencia seductora.
Forma causativa de μεθύω (estar ebrio), este verbo significa embriagar a alguien o, en voz pasiva, embriagarse uno mismo. Sus usos neotestamentarios abarcan desde lo literal –siervos que comen, beben y se embriagan (Lucas 12:45), o quienes se embriagan de noche (1 Tesalonicenses 5:7)– hasta lo poderosamente figurado. En Efesios 5:18 Pablo contrasta la embriaguez con vino frente a la plenitud del Espíritu. De manera aún más impactante, Apocalipsis 17:2 presenta a las naciones 'embriagadas' con el vino de la inmoralidad de Babilonia, una metáfora que el español 'embriagarse' conserva fielmente.

Embriagar o embriagarse (4×) Intoxicarse o causar intoxicación, usado tanto literalmente de la ebriedad por vino como metafóricamente del aturdimiento por influencias seductoras. Lucas 12:45 y 1 Tesalonicenses 5:7 lo emplean literalmente respecto al consumo de alcohol; Efesios 5:18 contrasta el vino con la plenitud del Espíritu; Apocalipsis 17:2 lo extiende a la embriaguez figurada con la inmoralidad de Babilonia. DRUNKENNESS AND INTOXICATION
en: be-drunk, became-drunk, being-drunk | **es:** a-embriagarse, os-embriaguéis, que-se-embriagan | **fr:** s'enivrer | **de:** betrunken-machen, μεθύσκεσθαι Luke 12:45; Eph 5:18; 1Thess 5:7; Rev 17:2

μέθῡσος G3183 *N-NMP* (2×)

a drunkard, one habitually given to excessive drinking and intoxication
Someone characterized by habitual drunkenness—a drunkard. Paul lists this vice twice in 1 Corinthians 5-6, alongside sexually immoral, greedy, and verbally abusive people. Like 'reviler,' this describes a pattern, not a single incident. Such people aren't to be tolerated in church fellowship and won't inherit God's kingdom. The classical Greek form was originally feminine ('drunken Amazon'), later extending to males. The emphasis is on intemperance as a lifestyle, not occasional overindulgence.

(2×) Paul's parallel usage in 1 Corinthians 5:11 and 6:10 treats habitual drunkenness as disqualifying behavior. The lexicon notes the term was first feminine, later applied to men, emphasizing intemperate drinking. Spanish borracho, French ivre, German Trinker all denote the habitual drunkard, not someone occasionally drunk. The seriousness reflects ancient recognition that addiction destroys community and witnesses against God's kingdom. DRUNKENNESS AND INTOXICATION
en: drunkard, drunkards | **es:** borracho, borrachos | **fr:** ivre | **de:** Trinker 1Cor 5:11; 1Cor 6:10

μεθύω G3184 *V-PPA-GMP* (6×)

Estar ebrio o embriagado con vino; usado literalmente de la borrachera y figuradamente del estupor espiritual o el exceso.
Μεθύω describe el estado de estar ebrio por causa del vino, una condición que el Nuevo Testamento presenta con peso tanto literal como moral. En las bodas de Caná, el milagro de Jesús ocurre después de que los invitados han 'bebido bien' (Juan 2:10), un uso inusualmente neutro. En otros pasajes la palabra conlleva censura moral aguda: el siervo malvado bebe con los borrachos (Mateo 24:49), los que se embriagan lo hacen de noche (1 Tesalonicenses 5:7), y algunos corintios llegaban a la Cena del Señor embriagados (1 Corintios 11:21). La acusación en Pentecostés de que los apóstoles estaban ebrios (Hechos 2:15) sirve como contraste irónico con el hablar lleno del Espíritu.

Estar ebrio, embriagarse (6×) Hallarse en estado de embriaguez o intoxicación por vino o bebida fuerte. El sentido literal predomina: Mateo 24:49 describe a un siervo bebiendo con borrachos, 1 Tesalonicenses 5:7 señala que los que se embriagan lo hacen de noche, y 1 Corintios 11:21 reprende a quienes llegan ebrios a la cena comunitaria. Juan 2:10 emplea el término de manera socialmente descriptiva, sin carga moral, al señalar que los invitados ya habían bebido abundantemente. DRUNKENNESS AND INTOXICATION
en: are-drunk, being-drunk, drunkards | **es:** embriagada, está-ebrio, están-borrachos | **fr:** s'enivrer, être-ivre | **de:** betrunken-werden, μεθυόντων, μεθύουσιν Matt 24:49; John 2:10; Acts 2:15; 1Cor 11:21; 1Thess 5:7

μέγᾰς G3185

grande (en tamaño, estatura, edad o importancia); μέγας con declinación completa desde la raíz μεγάλο-

El adjetivo «grande» abarca un notable abanico de significados: tamaño físico («un hombre grande a la vista»), estatura plena que indica madurez, y grandeza metafórica de importancia u honor. Su declinación es peculiar: la raíz μεγάλο- aparece en la mayoría de las formas, pero el nominativo y acusativo masculino y neutro emplean las formas más breves μέγας y μέγα. Esta palabra puede describir tanto lo físicamente imponente como lo socialmente relevante, lo que la hace versátil en contextos literales y figurados.

μέγᾰς G3186

mayor, más grande (formas comparativas o superlativas de μέγας)

Esta entrada representa las formas comparativas o superlativas de μέγας: «mayor» o «el más grande». Al igual que el grado positivo, estas formas pueden referirse a magnitud física, madurez indicada por la estatura, o grandeza abstracta en honor e importancia. La flexibilidad de la raíz permite expresar gradaciones de grandeza en todos estos campos semánticos, desde lo concreto y mensurable hasta lo figurado y honorífico.

μέγᾰς G3187

grande (formas adicionales o variantes de μέγας)

Otra forma dentro del paradigma de μέγας, que mantiene el mismo espectro semántico de tamaño físico, estatura madura y grandeza figurada. Las múltiples entradas de Strong para esta raíz reflejan su compleja morfología: distintas raíces para diferentes casos y números, todas expresando variaciones de «grande» tanto en sentido concreto como abstracto. Esta variedad formal no altera el significado fundamental, sino que responde a la riqueza flexiva del griego.

μέλᾰν G3188 *N-DNS* (3×)

tinta; líquido oscuro usado como medio para escribir o dibujar

La tinta era el medio de escritura cotidiano en el mundo antiguo, elaborada con hollín, goma y agua. Pablo contrasta los corazones escritos por el Espíritu con la mera tinta sobre piedra (2 Co 3:3). El anciano Juan cierra dos de sus cartas expresando que prefiere hablar cara a cara antes que escribir «con tinta» (2 Jn 12; 3 Jn 13). Las tres apariciones neotestamentarias contraponen lo escrito con tinta a la relación viva y personal, subrayando que la tinta es un medio material limitado frente a la acción directa del Espíritu o la presencia humana.

Tinta para escribir (3×) El líquido de escritura empleado con pluma sobre pergamino o papiro. Las tres apariciones en el NT contrastan la tinta con la relación viva: la metáfora paulina del Espíritu frente a la tinta (2 Co 3:3) y la preferencia de Juan por la presencia personal sobre la correspondencia escrita (2 Jn 12; 3 Jn 13). **IDLE TALK BOASTING**

en: ink, with-ink | **es:** con-tinta, tinta | **fr:** encre, μέλανος | **de:** Tinte 2Cor 3:3; 2John 1:12; 3John 1:13

μέλᾱς G3189 *Adj-AFS* (3×)

negro; de color oscuro

El color negro se asocia en la imaginería bíblica con el duelo, el hambre y el juicio. Jesús afirma que nadie puede hacer un solo cabello blanco o negro (Mt 5:36), señalando los límites del control humano. En Apocalipsis, el tercer jinete cabalga un caballo negro que simboliza la hambruna (Ap 6:5), y el sol se vuelve negro durante la convulsión cósmica (Ap 6:12). El griego μέλας abarca desde la oscuridad literal hasta la penumbra metafórica, empleándose tanto en contextos cotidianos como en visiones apocalípticas de devastación y juicio.

Color negro (3×) El color negro, usado tanto en sentido literal (del cabello en Mt 5:36) como simbólico (de juicio y hambruna en las visiones apocalípticas). El griego μέλας cubre el rango semántico desde la oscuridad concreta hasta la penumbra figurada, manteniéndose como término cromático básico en los tres pasajes neotestamentarios. **DARKNESS AND GLOOM**

en: black | **es:** negro | **fr:** noir | **de:** schwarz, μέλαιναν Matt 5:36; Rev 6:5; Rev 6:12

Μελεά G3190 *N-GMS* (1×)

Melea (Μελεά) — nombre propio que aparece en la genealogía de Jesús en el Evangelio de Lucas

Este nombre aparece en Lucas 3:31, dentro de la sección genealógica entre David y el exilio. Como muchos individuos en esta porción del linaje lucano, Melea es desconocido fuera de esta referencia. El nombre podría derivarse de raíces hebreas relacionadas con 'plenitud' o posiblemente ser una forma abreviada de un nombre teofórico más largo. La cuidadosa preservación de estos nombres por parte de Lucas, aun cuando los individuos no dejaron otra huella histórica, demuestra su compromiso con establecer la auténtica descendencia davídica de Jesús a través de registros ancestrales verificables, incluso por líneas familiares menos prominentes.

Antepasado genealógico (1×) La forma genitiva sitúa a este antepasado dentro de la cadena de descendencia. La preservación interlingüística de la transliteración griega mantiene la integridad genealógica del registro de Lucas; cada nombre, aunque oscuro, contribuye al argumento acumulativo de la legítima pretensión de Jesús al trono de David mediante ascendencia biológica. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Melea | **es:** Meleá | **fr:** Méléa | **de:** Μελεὰ Luke 3:31

μελετ-άω G3191 *V-PMA-2S* (2×)

to practice, meditate on, or devise; to think carefully about something, often with intent to do it

To practice, meditate on, rehearse, or devise—careful attention that may lead to action. Acts 4:25 quotes Psalm 2: why do nations plot futility? The verb suggests they're rehearsing, practicing, devising their rebellion. Paul tells Timothy to 'practice' or 'be absorbed in' these things (1 Timothy 4:15)—complete devotion to ministry. Classical usage ranged from a physician treating a case, to students practicing rhetoric, to people devising evil. The emphasis is on sustained mental attention often leading to action.

(2×) The contrast between hostile plotting (Acts 4:25) and devoted practice (1 Timothy 4:15) shows the verb's moral neutrality—it's the object that determines whether the meditation is evil or good. Classical Greek used it for practicing speeches, studying wisdom, rehearsing mental scenarios. Spanish and German offer varied translations (tramar/practicar, sinnen), capturing both the conspiratorial and meditative senses. The word implies sustained mental engagement, not casual thought. **MEDITATION AND UTTERANCE**

en: devise, practice | **es:** practica, tramaron | **fr:** méditer, μελέτα | **de:** sinnen, ἐμελέτησαν Acts 4:25; 1Tim 4:15

μέλῐ G3192 *N-ANS* (4×)

Miel; sustancia dulce natural producida por las abejas, incluyendo la miel silvestre.

Término directo para designar la miel, que aparece en el Nuevo Testamento exclusivamente en contextos vívidos y concretos. En Mateo 3:4 y Marcos 1:6, la miel silvestre (μέλι ἄγριον) forma parte de la austera dieta de Juan el Bautista en el desierto –langostas y miel–, evocando una imagen de sencillez profética. En Apocalipsis 10:9-10, el librito que sabe dulce como miel en la boca pero se vuelve amargo en el estómago se convierte en una poderosa imagen del llamado profético. La uniformidad perfecta entre idiomas –'miel' en español y francés, 'Honig' en alemán– refleja su significado estable e inequívoco.

Miel (4×) Miel, la sustancia naturalmente dulce producida por las abejas, a veces especificada como miel silvestre. En Mateo 3:4 y Marcos 1:6 describe la miel silvestre consumida por Juan el Bautista en el desierto de Judea. En Apocalipsis 10:9-10 sirve como símil de la dulzura inicial de la palabra profética de Dios, que luego se torna amarga al asimilar su mensaje de juicio. **HONEY SWEET FOOD**

en: honey | **es:** miel | **fr:** miel | **de:** Honig Matt 3:4; Mark 1:6; Rev 10:9; Rev 10:10

μελίσσ-ειος G3193
relativo a las abejas, de miel; panal de abejas (κηρίον μελίσσειον); colmena (τὸ μελίσσειον)
Este adjetivo se relaciona con las abejas y sus productos. La expresión «panal de abejas» (κηρίον μελίσσειον) aparece en la tradición neotestamentaria. El sustantivo neutro τὸ μελίσσειον puede significar tanto «panal» como «colmena» según el contexto. Los léxicos antiguos también registran μελίσσιον con el sentido de «enjambre». La palabra evoca el mundo productivo de las abejas, desde sus moradas hasta la dulce sustancia que elaboran.

Μελίτη G3194 *N-NFS* (1×)
Melitē (Μελίτη) — la isla de Malta, donde Pablo naufragó
Este nombre aparece en Hechos 28:1, identificando la isla donde Pablo y los demás sobrevivientes del naufragio llegaron tras una tempestad angustiosa. La isla, situada al sur de Sicilia en el Mediterráneo central, era conocida entonces como Melita. Los habitantes mostraron una bondad extraordinaria hacia los náufragos, y el ministerio de Pablo allí incluyó la sanidad del padre de Publio, el principal de la isla, y de muchos otros. La precisión geográfica de Lucas continúa su patrón de anclar la historia cristiana en lugares reales y verificables, convirtiendo el viaje de Pablo a Roma en un asunto de registro público.

Isla de Malta (1×) La forma nominativa identifica la isla por su nombre. La evidencia multilingüe (francés 'Malte') confirma la identificación posterior con la Malta moderna, aunque existió debate antiguo sobre la ubicación precisa. El relato de Lucas subraya la providencia divina: incluso el naufragio se convierte en oportunidad para el avance del evangelio y la demostración milagrosa del poder de Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Melitē | **es:** Melítē | **fr:** Malte | **de:** Μελίτη Acts 28:1

μέλλω G3195 *V-PPA-NMP* (110×)
Estar a punto de, ir a; como participio, venidero o futuro; también estar dispuesto o demorar
Un verbo auxiliar versátil que sustenta el lenguaje neotestamentario de la inminencia futura y el destino divino. En su núcleo señala que algo está a punto de ocurrir — Herodes va a buscar al niño (Mt 2:13), el Hijo del Hombre va a ser entregado (Mt 17:22). Cuando se usa como participio modificando sustantivos, adquiere fuerza adjetival con el sentido de 'venidero' o 'futuro', como en el siglo venidero (Mt 12:32) o la ira venidera (Mt 3:7). Dos usos aislados amplían el campo semántico: disposición o prontitud en 2 Pe 1:12 y vacilación o demora en Hch 22:16.

1. estar a punto de (87×) El sentido perifrástico central: estar a punto de, ir a hacer algo. Este uso abrumadoramente dominante crea una construcción de futuro próximo que señala inminencia. Aparece en todos los tiempos, personas y modos, desde la narración (Mt 2:13; Mt 17:22) hasta la revelación apocalíptica (las cosas que están a punto de suceder). Español a punto de e ir a captan el umbral entre la intención y la acción. **GOING AND LEADING**
en: Is-about, about, about-to | **es:** Está-a-punto, a-punto, a-punto-de | **fr:** être-sur-le-point-de | **de:** wird Matt 2:13; Matt 11:14; Matt 16:27; Matt 17:12; Matt 17:22

2. venidero, futuro (21×) El participio adjetival o sustantivado: venidero, futuro, por venir. Aquí el participio modifica un sustantivo ('la ira venidera', Mt 3:7; 'el siglo venidero', Mt 12:32) o aparece solo ('las cosas venideras', Hch 24:25). Este sentido está estrechamente vinculado al sentido 1 pero ha pasado de auxiliar verbal a modificador. Lucas lo emplea con frecuencia para caracterizar realidades escatológicas. **GOING AND LEADING**
en: about, about-to, being-about | **es:** a-los-que-iban-a, cosas-venideras, de--venidero | **fr:** être-sur-le-point-de | **de:** im-Begriff-sein, wird Matt 3:7; Matt 12:32; Luke 3:7; Luke 13:9; Acts 24:25

3. estar dispuesto (1×) Un sentido de disposición, voluntad o preparación intencional. En 2 Pe 1:12 el autor dice 'estaré siempre dispuesto a recordaros estas cosas' — aquí el verbo no transmite inminencia sino prontitud deliberada. Español estaré dispuesto apunta hacia la preparación volitiva más que hacia la cercanía temporal. Este uso conecta con el sentido del griego clásico de proponerse o tener la intención. **GOING AND LEADING**
en: I-will-be-ready | **es:** estaré-dispuesto | **fr:** être-sur-le-point-de | **de:** im-Begriff-sein 2Pet 1:12

4. demorar, vacilar (1×) Un sentido de demora o vacilación, atestiguado en Hch 22:16 donde Ananías interpela a Saulo: '¿por qué te demoras?' (τί μέλλεις). Español ¿qué esperas? capta bien el matiz. Esta inversión — de 'estar a punto de actuar' a 'no llegar a actuar' — explota la implicación de que quien está al borde de algo aún no lo ha hecho. El uso clásico de μέλλω para la vacilación subyace aquí. **GOING AND LEADING**
en: are-you-delaying | **es:** esperas | **fr:** être-sur-le-point-de | **de:** wird Acts 22:16

μέλος G3196 *N-DNP* (34×)
Miembro, parte del cuerpo; extremidad u organo del cuerpo humano, usado literal y metaforicamente para la iglesia.
Miembro, parte del cuerpo; extremidad u organo del cuerpo humano, usado literal y metaforicamente para la iglesia.

Extremidad u organo del cuerpo fisico, extendido metaforicamente a la comunidad (34×) Extremidad u organo del cuerpo fisico, extendido metaforicamente a la comunidad de creyentes. Jesus lo emplea para el ojo y la mano en sus dichos de discipulado radical (Mt 5:29-30). Pablo desarrolla una doble aplicacion: etica, como partes del cuerpo ofrecidas al pecado o a la justicia (Ro 6:13; 7:23), y eclesiologica, como partes interdependientes del cuerpo de Cristo (1 Co 12:12-27). Santiago advierte que la lengua, aunque miembro pequeno, incendia todo el cuerpo (Stg 3:5-6). **FLESH AND BODY**
en: members | **es:** miembros, miembros? | **fr:** membre | **de:** Glieder Matt 5:29; Matt 5:30; Rom 6:13; Rom 6:19

Μελχεί G3197 *N-GMS* (2×)
Melchi, an ancestor of Jesus mentioned twice in Luke's genealogy, possibly two different individuals
A name appearing twice in Luke's genealogy (3:24, 3:28), likely representing two different ancestors of Jesus separated by several generations. The name derives from Hebrew melek ('king'), making it a theophoric abbreviation like Melchizedek. Luke's genealogical method traces Joseph's line (or possibly Mary's) back through David to Adam, including many names unknown from other sources. The repetition of names within genealogies was common in ancient Jewish families.

(2×) Luke 3:24 and 3:28 position two men named Melchi in Jesus' ancestry. The Hebrew etymology (king) gives the name royal associations appropriate for Davidic lineage. All translations simply transliterate. The genealogical purpose establishes Jesus' legal claim to David's throne through Joseph, even as Matthew and Luke trace different specific routes through David's many descendants. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Melchi | **es:** Melchí | **fr:** Melchi | **de:** Melchi Luke 3:24; Luke 3:28

Μελχισεδέκ G3198 *N-GMS* (8×)
Melquisedec; el antiguo rey-sacerdote de Salem que bendijo a Abraham, tipo del sacerdocio eterno de Cristo
Μελχισέδεκ es la transliteración griega del hebreo Malki-Tsedeq ('mi rey es justicia'), el misterioso rey-sacerdote de Salem que bendijo a Abraham y recibió diezmos de él (Génesis 14:18-20). En el Nuevo Testamento, las ocho ocurrencias aparecen en Hebreos, donde el autor desarrolla un argumento sostenido de que el sacerdocio de Cristo es 'según el orden de Melquisedec' (Hebreos 5:6, 10; 6:20; 7:1-17) — superior al sacerdocio levítico porque es eterno y carece de sucesión genealógica. Las traducciones preservan uniformemente el nombre de forma fonética: en español 'Melquisedec.'

Melquisedec (8×) El nombre propio Melquisedec (hebreo 'mi rey es justicia'), el rey-sacerdote de Salem que bendijo a Abraham (Génesis

14:18-20). Las ocho ocurrencias en el NT se encuentran en Hebreos, donde el autor desarrolla un extenso argumento tipológico: Cristo posee un sacerdocio 'según el orden de Melquisedec' (Hebreos 5:6; 6:20; 7:1, 11, 15, 17), superior al orden levítico por ser sin principio ni fin. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Melchisedēk, of-Melchisedēk | **es:** Melchisédek, de-Melchisédek | **fr:** Melchisedek | **de:** Melchisedek Heb 5:6; Heb 5:10; Heb 6:20; Heb 7:1; Heb 7:10

μέλω G3199 *V-PIA-3S* (10×)

El verbo μέλω (melo), usado casi exclusivamente en construcciones impersonales (μέλει + dativo, 'le importa a'), expresa si algo es motivo de preocupa

El verbo μέλω (melo), usado casi exclusivamente en construcciones impersonales (μέλει + dativo, 'le importa a'), expresa si algo es motivo de preocupación o interés para alguien. Los discípulos preguntan a Jesús durante la tempestad: '¿No te importa que perezcamos?' (Mr 4:38). Marta protesta: 'Señor, ¿no te importa que mi hermana me haya dejado sirviendo sola?' (Lc 10:40). El asalariado 'no le importan las ovejas' (Jn 10:13), mientras que a Galión 'nada de esto le importaba' (Hch 18:17). En sentido positivo, Pedro exhorta a los creyentes a echar sus ansiedades sobre Dios 'porque él tiene cuidado de vosotros' (1 P 5:7). El árabe اهتم, el hebreo אִכְפַּת, el coreano 관심/상관 y el alemán 'kümmern' expresan igualmente preocupación personal.

Verbo impersonal que significa 'importar, preocupar, ser motivo de interés' para (10×) Verbo impersonal que significa 'importar, preocupar, ser motivo de interés' para alguien, generalmente con μέλει + dativo de persona. Usado negativamente para expresar indiferencia: los discípulos reprochan a Jesús en la tempestad (Mr 4:38), al asalariado no le importan las ovejas (Jn 10:13), a Judas no le importaban los pobres (Jn 12:6), a Galión no le importaban las disputas judías (Hch 18:17). Usado positivamente del cuidado de Dios por los creyentes (1 P 5:7). **ANXIETY AND WORRY**

en: does-it-concern, does-it-matter, is-it-a-care | **es:** importa, importe, le-importa | **fr:** prendre-soin, se-soucier | **de:** kuemmern, μέλει, ἔμελεν Matt 22:16; Mark 4:38; Mark 12:14; Luke 10:40; John 10:13

μεμβράνα G3200 *N-AFP* (1×)

μεμβράνα — pergamino, piel animal tratada utilizada para escribir

Este préstamo del latín (membrāna) aparece en 2 Timoteo 4:13, donde Pablo pide a Timoteo que traiga el capote que dejó en Troas y 'especialmente los pergaminos'. Se trataba probablemente de documentos importantes escritos sobre pieles animales tratadas, más duraderas que el papiro. La mención específica sugiere que tenían un valor particular: posiblemente porciones de las Escrituras, documentos legales relativos a su ciudadanía romana, o apuntes para la enseñanza. La petición de Pablo desde la prisión revela su compromiso continuo con la palabra escrita aun cuando la muerte se acercaba. A pesar de enfrentar la ejecución, deseaba acceso a estos documentos, mostrando que el ministerio y el aprendizaje continúan hasta el final.

Pergaminos para escritura (1×) El acusativo femenino plural 'los pergaminos' identifica documentos específicos que Pablo quería recuperar. La evidencia interlingüística (español 'pergaminos', alemán 'Pergament') confirma que se trata de pieles animales tratadas para la escritura, distinguiéndolas de los 'libros' (probablemente rollos de papiro) mencionados junto a ellos, enfatizando la preocupación de Pablo por los materiales escritos aun en su encarcelamiento final. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: parchments | **es:** pergaminos | **fr:** μεμβράνας | **de:** Pergament 2Tim 4:13

μέμφομαι G3201 *V-PPM/P-NMS* (2×)

to blame, find fault with, or censure; to express disapproval or criticism

To find fault, blame, or criticize. Paul uses it in Romans 9:19 to pose an objector's question: If God's will is sovereign, who can resist? Then why does he still find fault? The question challenges divine sovereignty and human responsibility. Hebrews 8:8 says God found fault with the old covenant, necessitating a new one. Classical Greek used it for blaming people, censuring things, or casting faults in someone's teeth. The middle voice (as here) often carries the sense of ongoing or habitual faultfinding.

(2×) The two uses address theological faultfinding: humanity questioning God's right to blame (Romans 9:19) and God legitimately finding fault with an inadequate covenant (Hebrews 8:8). Classical usage ranged from Croesus wrongly blaming the oracle to general censure and criticism. The verb can take accusative of person or thing, or dative of person with accusative of what's blamed. Both contexts involve serious theological assessment, not petty criticism. **REPROOF AND REBUKE**

en: does-he-find-fault, finding-fault | **es:** culpa, reprochando | **fr:** blâmer, tadeln | **de:** tadeln Rom 9:19; Heb 8:8

μεμψῐ́-μοιρος G3202 *Adj-NMP* (1×)

μεμψίμοιρος — quejumbroso, descontento con su suerte, que halla falta en todo

Este adjetivo aparece en Judas 16, describiendo a falsos maestros que son 'murmuradores quejumbrosos' insatisfechos con su suerte en la vida. El compuesto significa literalmente 'el que culpa a su destino' (μέμφομαι + μοῖρα), denotando una insatisfacción crónica y la tendencia a hallar defectos en las circunstancias. Judas vincula esta actitud con la impiedad y el seguimiento de deseos impíos. Estos individuos rechazan la autoridad divina mientras se quejan constantemente de las consecuencias, ejemplificando la actitud pretenciosa de quienes exigen autonomía de Dios pero se resienten por no recibir sus bendiciones. Su descontento revela corazones fundamentalmente opuestos a someterse a la voluntad de Dios.

Quejumbroso descontento (1×) El nominativo masculino plural 'quejosos' caracteriza a estos falsos maestros. La evidencia interlingüística (español 'quejosos', alemán 'Unzufriedene') transmite la actitud habitual de hallar faltas y el descontento que marca a quienes rechazan la autoridad de Dios, crónicamente insatisfechos porque resisten la fuente misma de satisfacción: la sumisión a los buenos propósitos del Creador. **MURMUR GRUMBLE COMPLAIN**

en: complainers | **es:** quejosos | **fr:** plaignants, | **de:** Unzufriedene Jude 1:16

μέν G3303 *Conj* (182×)

Ciertamente, por una parte — partícula discursiva de afirmación o que introduce el primer miembro de un par correlativo

Μέν es una partícula discursiva sutil que opera en dos niveles. Usada de forma absoluta, afirma con la fuerza de 'ciertamente' o 'en verdad'. Con mayor frecuencia, establece un contraste correlativo: μέν...δέ ('por una parte...por otra'). El español a menudo la deja sin traducir, mientras que el francés d'une part y el alemán zwar captan el matiz contrastivo de manera más explícita. En Hch 1:5, por ejemplo, μέν marca el bautismo de agua de Juan como la primera cláusula que espera su contraparte con δέ sobre el bautismo del Espíritu — un ritmo estructural que recorre la prosa cuidadosa de Lucas y la argumentación teológica de Pablo.

ciertamente, por una parte (182×) Partícula discursiva con doble función: (a) énfasis afirmativo ('ciertamente, en verdad') cuando aparece sola, y (b) marcador correlativo que introduce el primer miembro de un contraste μέν...δέ ('por una parte...por otra'). El francés d'une part y el alemán zwar revelan la estructura contrastiva con más transparencia que el español, donde la partícula frecuentemente se absorbe en el orden de palabras. Omnipresente en Hechos y las epístolas paulinas. **AFFIRMATION PARTICLES**

en: indeed- | **es:** *, *-ciertamente | **fr:** d'une-part- | **de:** zwar Acts 1:1; Acts 1:5; Acts 1:6; Acts 1:18; Acts 2:41

μέν G3304 *Prtcl* (3×)

más bien, por el contrario; partícula adversativa enfática que expresa certeza o contraste

Esta partícula intensifica un contraste o corrige una suposición con

fuerza enfática. Jesús declara que los verdaderamente bienaventurados no son solo los que oyen sino los que obedecen (Lc 11:28). Pablo la emplea para reprender la presunción: «¿Quién eres tú, oh hombre, para replicar a Dios?» (Ro 9:20). También la usa retóricamente: «¿Acaso no han oído?», y responde con μενοῦνγε: «¡Ciertamente que sí!» (Ro 10:18). Funciona como correctivo enfático que va desde 'más bien' hasta 'ciertamente', abarcando tanto la oposición como la afirmación rotunda.

Corrección enfática (3×) Partícula enfática que introduce una contraafirmación o afirmación rotunda, traducible como 'más bien', 'por el contrario' o 'ciertamente'. Corrige o intensifica lo dicho previamente. Su doble función —adversativa y afirmativa— se refleja en los contextos del NT: reprensión (Ro 9:20), confirmación retórica (Ro 10:18) y redefinición de la bienaventuranza (Lc 11:28). **AFFIRMATION PARTICLES**
en: Rather, rather | **es:** Más-bien, antes-bien, ciertamente | **fr:** bien-plutôt, mais-oui | **de:** im-Gegenteil, vielmehr Luke 11:28; Rom 9:20; Rom 10:18

μέν G3305 *Conj* (8×)

Conjunción que expresa concesión o afirmación: sin embargo, ciertamente, no obstante — marcando contraste o énfasis

Una partícula discursiva versátil que señala que el hablante reconoce una realidad antes de girar hacia otra. En su uso más frecuente significa 'sin embargo' o 'no obstante,' introduciendo una cláusula concesiva — como cuando los discípulos querían interrogar a Jesús pero nadie se atrevió (Juan 4:27), o cuando muchos creyeron pero no lo confesaban abiertamente (Juan 12:42). También puede llevar una fuerza puramente enfática, 'ciertamente' o 'en verdad,' afirmando con peso lo que sigue. Pablo lo usa como 'no obstante' en 2 Timoteo 2:19, girando de la falsa enseñanza al firme fundamento de Dios.

1. Sin embargo (5×) Conjunción concesiva que significa 'sin embargo' o 'no obstante,' reconociendo un pensamiento previo mientras introduce una declaración contrastante o matizadora. Aparece en Juan 4:27 (querían preguntar, pero nadie habló), Juan 7:13 (nadie hablaba abiertamente, sin embargo, por miedo) y Juan 20:5. El español 'sin embargo' capta bien este matiz adversativo. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**
en: however, indeed | **es:** sin-embargo | **fr:** cependant, pourtant | **de:** allerdings, jedoch John 4:27; John 7:13; John 20:5; John 21:4; Jude 1:8

2. Ciertamente (2×) Partícula afirmativa enfática que significa 'ciertamente' o 'en verdad,' otorgando peso y certeza a la afirmación que sigue. En Juan 12:42, muchos de los gobernantes ciertamente creyeron pero temían a los fariseos; en Santiago 2:8, cumplir la ley real es ciertamente hacer bien. El español 'ciertamente' resalta la fuerza afirmativa más que la contrastiva. **AFFIRMATION PARTICLES**
en: indeed | **es:** ciertamente | **fr:** cependant | **de:** allerdings John 12:42; Jas 2:8

3. No obstante (1×) Conjunción adversativa fuerte que significa 'no obstante,' marcando un giro decisivo desde una situación inquietante hacia una verdad reconfortante. En 2 Timoteo 2:19, a pesar de quienes se han desviado de la verdad, 'no obstante, el fundamento firme de Dios permanece.' El español 'no obstante' confirma el peso concesivo-adversativo de esta partícula. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**
en: nevertheless | **es:** sin-embargo | **fr:** cependant | **de:** allerdings 2Tim 2:19

μένω G3306 *V-FIA-1S* (118×)

Permanecer, morar, quedarse; en un lugar: alojarse; en una relación: persistir, habitar; de cosas: perdurar; también esperar, aguardar

Μένω es uno de los verbos con mayor carga teológica del Nuevo Testamento, aunque su significado básico es sencillo: quedarse. En la narrativa ordinaria describe alojarse en casa de alguien (Lc 19:5) o permanecer en una ciudad (Hch 9:43). Pero en el Cuarto Evangelio sufre una profunda transformación espiritual. 'Permaneced en mí, y yo en vosotros' (Jn 15:4): aquí el verbo carga todo el peso de la unión mística, la fidelidad de pacto y la fe perseverante. Un tercer sentido describe la permanencia temporal: 'la palabra de Dios permanece para siempre' (1 Pe 1:25). El raro sentido de 'esperar' en Hch 20:5, 23 devuelve el verbo a su uso clásico griego.

1. permanecer, persistir (79×) Permanecer, continuar o persistir en un estado, relación o condición — el sentido más frecuente con 79 apariciones, teológicamente dominante en la literatura joánica. En Jn 15:4-10 Jesús ordena repetidamente 'permaneced en mí', haciendo de μένω el verbo emblemático de la inhabitación espiritual y la unión de pacto. En 1 Jn 2:6 quien dice que 'permanece en él' debe andar como Cristo anduvo. Español permanecer capta esta dimensión relacional. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: remains | **es:** permanece | **fr:** demeurer | **de:** bleiben Matt 10:11; Matt 26:38; Mark 6:10; Mark 14:34; Luke 9:4

2. quedarse, alojarse (27×) Quedarse o alojarse en un lugar físico durante un período de tiempo — 27 apariciones de permanencia concreta y espacial. En Lc 1:56 María 'se quedó con' Elisabet unos tres meses; en Lc 19:5 Jesús dice a Zaqueo 'hoy debo quedarme en tu casa'; en Lc 24:29 los discípulos de Emaús ruegan al Cristo resucitado que 'se quede con ellos'. En Jn 1:39 Jesús invita a los primeros discípulos a 'venir y ver', y 'se quedaron con él aquel día'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: I-will-remain, he-remained, he-stayed | **es:** permanecer, permaneceré, permanecieron | **fr:** demeurer | **de:** bleiben, bleibt Luke 1:56; Luke 8:27; Luke 19:5; Luke 24:29

3. perdurar, durar (10×) De cosas, verdades o estados que perduran, resisten o permanecen en el tiempo — 10 apariciones donde la permanencia importa más que la presencia. En 1 Co 13:13 'permanecen la fe, la esperanza y el amor' — la célebre tríada que sobrevive a todos los carismas. En Jn 6:27 Jesús contrasta el alimento perecedero con el que 'permanece' para vida eterna. En 1 Pe 1:25 'la palabra del Señor permanece para siempre'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: abiding, it-would-have-remained, may-remain | **es:** habría-permanecido, habrían-permanecido, permanece | **fr:** demeurer | **de:** bleiben, bleibt Matt 11:23; John 6:27; John 19:31; Acts 5:4; Rom 9:11

4. esperar, aguardar (2×) Esperar o aguardar a alguien — 2 apariciones en Hechos. En Hch 20:5 los compañeros de Pablo 'nos esperaban' en Troas, y en Hch 20:23 Pablo dice que prisiones y tribulaciones 'me esperan' en Jerusalén. Español me esperan emplea un verbo dedicado a la espera, distinto de permanecer, reflejando un desplazamiento léxico del sentido de 'quedarse' al de 'aguardar'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: await, were-waiting | **es:** esperaban, me-esperan | **fr:** demeurer | **de:** bleibt Acts 20:5; Acts 20:23

μερίζω G3307 *V-APP-NFS* (14×)

Dividir en partes o facciones, o repartir y distribuir porciones; separar ya sea de modo destructivo o generoso. Abarca tanto la división destructiva

Dividir en partes o facciones, o repartir y distribuir porciones; separar ya sea de modo destructivo o generoso. Abarca tanto la división destructiva de comunidades como la distribución constructiva de recursos. Cuando Jesús advierte que un reino dividido contra sí mismo no puede sostenerse (Mt 12:25), el verbo conlleva matices de fractura y ruina. Pero cuando reparte los panes entre la multitud en la alimentación de los cinco mil (Mc 6:41), el mismo verbo describe una distribución generosa. Pablo lo emplea para referirse a Dios repartiendo dones a cada creyente (1 Co 7:17, Ro 12:3). El español refleja este abanico con 'dividido' para el cisma y 'repartir' para la distribución.

1. Dividir o estar dividido (8×) Dividir o estar dividido: separar en partes opuestas o encontrarse en un estado de división interna, usado para reinos, hogares y lealtades desgarradas por el conflicto. La advertencia de Jesús en Mt 12:25-26 de que un reino dividido contra sí mismo será asolado constituye el uso paradigmático. Mc 3:24-26 repite el patrón: si Satanás está dividido contra sí mismo, no puede subsistir. **DIVIDING AND DISTRIBUTING**
en: divided, has-been-divided, he-is-divided | **es:** dividida, dividido, está-dividido | **fr:** diviser, partager | **de:** teilen, μερισθεῖσα, ἐμερίσθη Matt 12:25; Matt 12:26; Mark 3:24; Mark 3:25

2. Repartir, distribuir (6×) Repartir, distribuir: asignar, repartir o adjudicar porciones de algo, enfatizando el acto de distribuir recursos, dones o responsabilidades por parte de alguien con autoridad. En Mc 6:41 Jesús repartió los panes entre sus discípulos para distribución a la multitud. Pablo usa el sentido activo en Ro 12:3 y 1 Co 7:17 para referirse a Dios midiendo la fe y el llamado a cada persona. **DIVIDING AND DISTRIBUTING**

en: apportioned, divided, he-divided | **es:** asignó, que-reparta, repartió | **fr:** diviser, partager | **de:** teilen, μερίσασθαι Mark 6:41; Luke 12:13; Rom 12:3; 1Cor 7:17; 2Cor 10:13

μέριμν-α G3308 *N-DFP* (6×)

Ansiedad, preocupación o inquietud absorbente por asuntos terrenales; solicitud ansiosa que distrae de la fe.

Μέριμνα es la preocupación corrosiva y absorbente que consume la mente con asuntos terrenales. Jesús advierte repetidamente contra ella en las parábolas sinópticas: los afanes de este mundo ahogan la palabra como espinos (Mateo 13:22; Marcos 4:19; Lucas 8:14), y las ansiedades de la vida cotidiana pueden abrumar el corazón (Lucas 21:34). Sin embargo, Pablo rescata un matiz positivo cuando habla de su diaria 'preocupación por todas las iglesias' (2 Corintios 11:28), mostrando que no toda inquietud es espiritualmente destructiva. La tensión entre la ansiedad dañina y la solicitud piadosa recorre todo el uso neotestamentario del término.

Ansiedad, afán, preocupación (6×) Inquietud ansiosa o preocupación absorbente por las circunstancias de la vida, especialmente asuntos mundanos que compiten con la atención espiritual. En la Parábola del Sembrador, μέριμνα representa los afanes y ansiedades que ahogan la semilla de la palabra de Dios (Mateo 13:22; Marcos 4:19; Lucas 8:14). Lucas 21:34 advierte contra corazones abrumados por las ansiedades de la vida. Pablo le da al término una coloración distinta en 2 Corintios 11:28, donde su 'preocupación por todas las iglesias' refleja una solicitud legítima y piadosa. **ANXIETY AND WORRY**

en: anxieties, anxiety, care | **es:** afanes, ansiedad, preocupaciones | **fr:** souci | **de:** Sorge, μέριμνα, μερίμναις Matt 13:22; Mark 4:19; Luke 8:14; Luke 21:34; 2Cor 11:28

μεριμν-άω G3309 *V-PMA-2P* (19×)

Estar ansioso o preocupado; también mostrar interés genuino o preocupación por alguien o algo. En el Sermón del Monte, Jesús repite este verbo como un

Estar ansioso o preocupado; también mostrar interés genuino o preocupación por alguien o algo. En el Sermón del Monte, Jesús repite este verbo como un estribillo — «no os afanéis por vuestra vida» (Mt 6:25, 27, 28, 31, 34) — exponiendo la ansiedad como una falta de confianza. Sin embargo, Pablo redime la misma palabra en 1 Corintios 7:32-34 y 12:25, donde preocuparse por las cosas del Señor o por los demás miembros del cuerpo es algo encomiable. La diferencia depende enteramente del objeto y el motivo: la preocupación ansiosa por las provisiones frente a la devoción atenta a Dios y al prójimo.

1. Estar ansioso, preocuparse (13×) Estar ansioso, preocuparse: Estar turbado por la ansiedad, preocuparse por las provisiones terrenales, la seguridad o el futuro — con una connotación claramente negativa de desconfianza. La prohibición reiterada de Jesús en Mateo 6:25-34 hace de este el paradigma neotestamentario de advertencia contra la ansiedad. El español «estéis ansiosos» y el alemán «sich sorgen» capturan la cualidad inquieta y consumidora. El paralelo en Lucas 12:22-26 y Filipenses 4:6 («por nada estéis afanosos») refuerza este sentido. **ANXIETY AND CARE**

en: are-you-anxious, be-anxious, being-anxious | **es:** estéis-ansiosos, os-preocupáis, os-preocupéis | **fr:** s'inquiéter | **de:** sich-sorgen, sorgt-sich Matt 6:25; Matt 6:27; Matt 6:28; Matt 6:31; Matt 6:34

2. Interesarse por, preocuparse genuinamente (6×) Interesarse por, preocuparse genuinamente: Tener interés genuino y positivo por el bienestar de alguien o por asuntos de importancia espiritual. Pablo lo emplea en 1 Corintios 7:32-34, donde la persona soltera «se preocupa por las cosas del Señor», y en 12:25, donde los miembros del cuerpo «se preocupan los unos por los otros». El español «se preocupa» cubre ambos sentidos, pero el contexto aquí desplaza la valencia de la preocupación ansiosa al cuidado genuino y abnegado. **ANXIETY AND CARE**

en: cares-about, may-care, will-care | **es:** se-preocupa, se-preocupará, se-preocupen | **fr:** s'inquiéter | **de:** sich-sorgen 1Cor 7:32; 1Cor 7:33; 1Cor 7:34; 1Cor 12:25

μερ-ίς G3310 *N-GFS* (5×)

Parte, porción o lote asignado; también distrito o región; usado de la participación en una herencia o relación.

Designa una porción que ha sido repartida o que pertenece a alguien por derecho. María escogió la buena 'parte' (Lucas 10:42); los creyentes participan de la 'herencia' de los santos en la luz (Colosenses 1:12). También puede significar un distrito geográfico, como en Hechos 16:12, donde se describe a Filipos como ciudad principal de aquel 'distrito' de Macedonia. Pablo pregunta qué 'parte' tiene el creyente con el incrédulo (2 Corintios 6:15), extendiendo el término al ámbito de la comunión relacional. El español emplea tanto 'parte' como 'porción', reflejando esta doble acepción.

Porción o parte (5×) Parte, porción o lote asignado, ya sea material, espiritual o relacional. Abarca la elección de María de la buena 'parte' a los pies de Jesús (Lucas 10:42), la participación de los santos en la herencia de la luz (Colosenses 1:12), la pregunta retórica sobre qué 'parte' tiene Cristo con Belial (2 Corintios 6:15), y se extiende también a un distrito geográfico (Hechos 16:12). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: district, part, portion | **es:** parte, porción, región | **fr:** part | **de:** Anteil, μερίδα, μερίδος Luke 10:42; Acts 8:21; Acts 16:12; 2Cor 6:15; Col 1:12

μερ-ιστέον G3311 *N-DMP* (2×)

distributions or divisions; the act of dividing or apportioning, particularly of spiritual gifts

The act of dividing, distributing, or apportioning. Hebrews uses it twice: God bore witness through distributions of the Holy Spirit (2:4), and the word of God is sharp enough to divide soul and spirit (4:12). The first refers to the Spirit's varied gifts distributed among believers; the second to discernment that separates what seems inseparable. Classical usage included 'one must divide' the universal into genera, or 'distribute' resources. The noun emphasizes the active process of dividing or distributing.

(2×) Hebrews 2:4 describes God distributing spiritual gifts according to his will—varied manifestations of the one Spirit. Hebrews 4:12 uses it for the word's penetrating power to divide between metaphysical realities. The classical philosophical sense (dividing concepts into categories) underlies both: the Spirit distributes gifts systematically; the word discriminates with precision. French distribution and German Verteilung capture the apportioning sense clearly. **DIVISION SPLIT**

en: distributions, division | **es:** división, reparticiones | **fr:** distribution | **de:** Verteilung Heb 2:4; Heb 4:12

μερ-ιστής G3312 *N-AMS* (1×)

μεριστής — repartidor, distribuidor, el que divide o reparte porciones

Este sustantivo aparece en Lucas 12:14, donde Jesús responde a un hombre que le pide resolver una disputa de herencia con su hermano. Jesús pregunta: '¿Quién me ha puesto sobre vosotros como juez o repartidor?' El término describe a alguien que asigna porciones o divide propiedades. Jesús rechaza este papel no porque la justicia carezca de importancia, sino porque vino con un propósito mayor que dirimir reclamaciones terrenales. Su misión consiste en proclamar el reino, no en arbitrar disputas patrimoniales. Este rechazo conduce de inmediato a la parábola del rico insensato, advirtiendo contra la codicia y el acumular tesoros terrenales.

Repartidor de bienes (1×) El acusativo masculino singular funciona como objeto: 'un repartidor sobre vosotros'. Los equivalentes interlingüísticos (español 'repartidor', francés 'celui-qui-partage') identifican a quien asigna porciones o herencias, una función jurí-

dico-económica que Jesús rechaza explícitamente, redirigiendo la atención de la división material hacia prioridades espirituales que trascienden las preocupaciones patrimoniales. DIVIDING AND DISTRIBUTING

en: a-divider | **es:** repartidor | **fr:** celui-qui-partage | **de:** μεριστὴν Luke 12:14

μέρος G3313 *N-NNS* (42×)

Parte, porcion, participacion; region, distrito; seccion, lado; turno en secuencia; trozo o fragmento de algo.

Parte, porcion, participacion; region, distrito; seccion, lado; turno en secuencia; trozo o fragmento de algo.

1. Parte, porcion o participacion de un todo (29×) Parte, porcion o participacion de un todo. Abarca tanto divisiones concretas (el amo parte al siervo infiel, Mt 24:51; el prodigo pide su porcion de la herencia, Lc 15:12) como usos abstractos como ek merous ('en parte', 1 Co 13:9-12). El apice teologico es Juan 13:8, donde 'tener parte' conmigo connota participacion en el pacto y herencia espiritual. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-part, part, portion | **es:** en-parte, parte, partido | **fr:** partie | **de:** Teil Matt 24:51; Luke 11:36; Luke 12:46; Luke 15:12; John 13:8

2. Region, distrito o territorio geografico, con 7 apariciones concentradas en Mate (7×) Region, distrito o territorio geografico, con 7 apariciones concentradas en Mateo y Hechos. El hijo de Herodes gobierna 'en la region de Galilea' (Mt 2:22); Jesus se retira 'a las partes de Tiro y Sidon' (Mt 15:21); Pablo recorre 'las regiones superiores' de Asia Menor (Hch 19:1). GEOGRAPHY AND SPACE

en: parts, region, regions | **es:** partes, regiones | **fr:** partie | **de:** Teil Matt 2:22; Matt 15:21; Matt 16:13; Mark 8:10; Acts 19:1

3. Seccion, division o lado de una estructura fisica o grupo (4×) Seccion, division o lado de una estructura fisica o grupo. Los soldados dividen las vestiduras de Jesus 'en cuatro partes' (Jn 19:23); los discipulos echan la red 'al lado derecho' de la barca (Jn 21:6); Apocalipsis 16:19 parte a Babilonia 'en tres partes'. El enfasis recae en las divisiones constitutivas de una entidad mayor. GEOGRAPHY AND SPACE

en: parts | **es:** partes | **fr:** partie | **de:** Teil John 19:23; John 21:6; Acts 2:10; Rev 16:19

4. Turno en una secuencia (1×) Turno en una secuencia. Aparicion unica en 1 Corintios 14:27, donde Pablo instruye que los que hablan en lenguas deben hablar 'por turno' (ana meros). Este uso idiomatico con la preposicion ana crea un significado rotativo--secuencial ya presente en el griego clasico. GEOGRAPHY AND SPACE

en: turn | **es:** turno | **fr:** partie | **de:** Teil 1Cor 14:27

5. Trozo o fragmento fisico (1×) Trozo o fragmento fisico. Aparicion unica en Lucas 24:42, donde al Jesus resucitado le ofrecen 'un pedazo de pescado asado'. Aqui meros es concreto y tangible: no la division de un todo abstracto, sino un fragmento material de alimento. El contexto de la comida postresurreccional da a este sentido humilde una resonancia teologica inesperada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-piece | **es:** parte | **fr:** partie | **de:** Teil Luke 24:42

μεσημβρ-ία G3314 *N-AFS* (2×)

midday, noon; also the south, the direction of the noonday sun

Midday or noon—when the sun reaches its zenith. By extension, the south, since the noonday sun points south in the northern hemisphere. Acts uses both senses: Philip heads toward the south (8:26), and Paul's conversion happens at midday (22:6). Classical Greek used it for high noon ('the sun stands at midday'), mealtimes ('ate figs at noon'), or geographical direction ('the city lies toward the south'). The dual meaning creates occasional ambiguity, resolved by context.

(2×) Acts 8:26 clearly means 'south' (the desert road from Jerusalem to Gaza runs southward), while Acts 22:6 means 'about noon' (when Paul sees the light brighter than the midday sun). Classical usage encompassed both the time (high noon, just after noon) and the direction. The lexicon notes both meanings from Herodotus onward. Most translations choose based on context, though some note the connection between the two senses. SOUTH AND DIRECTION

en: midday, south | **es:** el-sur, mediodía | **fr:** midi | **de:** μεσημβρίαν Acts 8:26; Acts 22:6

μεσῑτ-εύω G3315 *V-AIA-3S* (1×)

μεσιτεύω — actuar como mediador o garante, intervenir entre las partes para asegurar un acuerdo

Este verbo aparece en Hebreos 6:17, donde se describe cómo Dios, queriendo demostrar de manera inequívoca la firmeza de su propósito a los herederos de la promesa, la confirmó con un juramento. El término denota actuar como mediador o garante, interponiéndose entre las partes para asegurar un pacto. Lo extraordinario aquí es que Dios mismo actúa como garante de su propia promesa: él media su propio pacto. Al no poder jurar por nadie mayor, juró por sí mismo, haciendo su promesa doblemente segura mediante palabra y juramento, ofreciendo así un firme consuelo a quienes se acogen a la esperanza puesta delante de ellos.

Mediar como garante (1×) El aoristo activo en tercera persona del singular, 'garantizó', describe la acción confirmatoria de Dios. Las traducciones interlingüísticas (español 'medió', alemán 'vermitteln') transmiten la función mediadora; sin embargo, lo singular aquí es que Dios media su propia promesa, añadiendo un juramento para hacer el pacto absolutamente seguro, mostrando la condescendencia divina ante la necesidad humana de certeza. EQUITABLE AGREEMENT

en: he-guaranteed | **es:** medió | **fr:** vermitteln | **de:** vermitteln Heb 6:17

μεσῑτ-ης G3316 *N-GMS* (6×)

Mediador; aquel que se interpone entre dos partes para lograr reconciliación, pacto o acuerdo.

Μεσίτης designa a la persona que interviene entre dos partes para lograr un acuerdo o reconciliación. En el Nuevo Testamento, este poderoso concepto se aplica primero a Moisés, quien sirvió como mediador cuando la Ley fue dada por medio de ángeles en el Sinaí (Gálatas 3:19-20). De manera mucho más significativa, Cristo es declarado el único mediador entre Dios y la humanidad (1 Timoteo 2:5) y el mediador de un pacto nuevo y superior (Hebreos 8:6; 9:15; 12:24). La etimología del término refleja la idea de estar 'en el medio', captando el sentido posicional de quien se sitúa entre ambas partes.

Mediador, intermediario (6×) Aquel que se sitúa entre dos partes para lograr reconciliación, acuerdo o establecimiento de un pacto. Moisés es identificado como mediador del pacto sinaítico (Gálatas 3:19-20), donde Pablo razona que un mediador implica más de una parte, subrayando la naturaleza condicional de la Ley. La mediación de Cristo constituye el clímax teológico: él es el único mediador entre Dios y la humanidad (1 Timoteo 2:5) y el mediador de un pacto mejor (Hebreos 8:6; 9:15; 12:24). EQUITABLE AGREEMENT

en: mediator, of-mediator, to-mediator | **es:** a-mediador, de-mediador, mediador | **fr:** Mittler | **de:** Mittler Gal 3:19; Gal 3:20; 1Tim 2:5; Heb 8:6; Heb 9:15

μεσο-νύκτιος G3317 *N-ANS* (4×)

Medianoche; el punto medio de la noche, que marca un momento decisivo o dramático.

Compuesto de μέσος (medio) y νύξ (noche), este sustantivo designa la hora de la medianoche. En el Nuevo Testamento aparece consistentemente como marcador temporal de eventos significativos. Jesús lo menciona como una de las cuatro vigilias en que el señor podría regresar (Marcos 13:35). Un amigo llega a medianoche pidiendo pan (Lucas 11:5), poniendo a prueba los límites de la generosidad entre vecinos. Pablo y Silas oran y cantan himnos a medianoche en la cárcel de Filipos (Hechos 16:25), y Pablo predica hasta la medianoche en Troas (Hechos 20:7). La estructura compuesta es transparente en múltiples idiomas: 'medianoche' en español, 'minuit' en francés, 'Mitternacht' en alemán.

Medianoche (4×) Medianoche, el punto medio de la noche, empleado como marcador temporal para momentos narrativamente significativos. En Marcos 13:35 es una de las vigilias durante las cuales el señor puede regresar inesperadamente. Hechos 16:25 sitúa la adoración milagrosa de Pablo y Silas a esa hora. Lucas 11:5 presenta un visitante nocturno, y Hechos 20:7 describe la predicación prolongada de Pablo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: at-midnight, midnight | **es:** a-medianoche, medianoche | **fr:** milieu-de-la--nuit, minuit | **de:** Mitternacht, μεσονυκτίου, μεσονύκτιων Mark 13:35; Luke 11:5; Acts 16:25; Acts 20:7

Μεσοποταμία G3318 *N-DFS* (2×)

Mesopotamia, the region between the Tigris and Euphrates rivers, birthplace of Abraham

The land between the two rivers—Mesopotamia, encompassing parts of modern Iraq and Syria. Acts mentions it twice in Stephen's speech: as a region represented at Pentecost (2:9) and as Abraham's homeland before God called him to Canaan (7:2). This was ancient civilization's cradle—home to Sumerians, Babylonians, Assyrians. The Greek name literally means 'between rivers' (meso + potamos). For Jews, it was both the ancestral homeland and the land of exile.

(2×) Acts 2:9 lists Mesopotamians among Pentecost's diverse crowd; Acts 7:2 locates Abraham's pre-call residence there (Ur of the Chaldeans, per Genesis). The region's importance spans biblical history from Abraham to the Babylonian exile and Persian return. All translations either transliterate Mesopotamia or translate 'between rivers.' Stephen's emphasis on God calling Abraham out of Mesopotamia stresses that the patriarch's faith preceded the promised land. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Mesopotamia | **es:** Mesopotamía | **fr:** Mésopotamie | **de:** Μεσοποταμίαν, Μεσοποταμία Acts 2:9; Acts 7:2

μέσος G3319 *Adj-GNS* (59×)

Medio, en medio – el centro o interior de un espacio, grupo o situación; uso espacial, social y temporal.

Μέσος es el adjetivo griego que significa 'medio' o 'en medio', empleado sustantivadamente con el artículo para indicar el punto central de un lugar, reunión o circunstancia. Jesús envía a sus discípulos «como ovejas en medio de lobos» (Mt 10:16), coloca a un niño «en medio» de los Doce (Mt 18:2) y promete estar presente «donde dos o tres están congregados», literalmente «en medio de ellos» (Mt 18:20). El término marca también puntos medios temporales («a mediados de la fiesta», Jn 7:14) y sirve en momentos narrativos dramáticos como Pablo de pie «en medio del Areópago» (Hch 17:22).

en medio, centro (59×) El centro o interior de un espacio o reunión, usado sustantivadamente o como adjetivo locativo. Espacialmente: en medio de lobos (Mt 10:16), un niño en medio (Mt 18:2), en el Areópago (Hch 17:22). Temporalmente: medianoche (Hch 27:27), mediados de la fiesta (Jn 7:14). Socialmente: Cristo «en medio» de los suyos (Mt 18:20). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: middle, midst, the-midst | **es:** medio, medio-de | **fr:** milieu | **de:** Mitte Matt 10:16; Matt 13:25; Matt 13:49; Matt 14:6; Matt 18:2

μεσό-τοιχος G3320 *N-ANS* (1×)

μεσότοιχον — pared divisoria, muro de separación, barrera entre espacios

Este sustantivo aparece en Efesios 2:14, donde Pablo declara que Cristo 'derribó la pared intermedia de separación' entre judíos y gentiles. El término significa literalmente 'muro del medio' (μέσος + τοῖχος), una partición que separa espacios. Algunos ven una alusión a la barrera del templo que prohibía el paso de los gentiles a los atrios interiores bajo pena de muerte. En un sentido más amplio, representa toda la separación basada en la Torá que marcaba la identidad distintiva judía. La muerte de Cristo abolió esta barrera, creando una nueva humanidad de ambos grupos, permitiendo que tanto judíos como gentiles se acerquen juntos a Dios por medio de Cristo en un solo Espíritu.

Pared divisoria (1×) El acusativo neutro singular, 'la pared intermedia', identifica lo que Cristo demolió. Las traducciones interlingüísticas (español 'pared-intermedia', alemán 'Scheidewand') enfatizan la función de barrera: una estructura diseñada para separar y excluir. La obra de Cristo elimina esta partición, creando unidad donde antes la división definía las relaciones, reconciliando a ambos grupos con Dios en un solo cuerpo. **BUILDING AND CONSTRUCTING**
en: dividing-wall | **es:** pared-intermedia | **fr:** μεσότοιχον | **de:** Scheidewand Eph 2:14

μεσουρᾰν-ημα G3321 *N-DNS* (3×)

medio del cielo, el cenit o punto más alto de la bóveda celeste

Este término designa el cenit, el punto directamente sobre la cabeza donde el cielo alcanza su meridiano. En Apocalipsis, los ángeles vuelan «en medio del cielo» para proclamar mensajes visibles a todos los habitantes de la tierra (Ap 8:13; 14:6; 19:17). Esta posición sugiere máxima visibilidad y proclamación universal. Las tres apariciones se encuentran en las visiones apocalípticas de Apocalipsis, donde la geografía cósmica tiene importancia teológica. El griego μεσουράνημα significa literalmente 'medio del cielo', un término técnico astronómico.

Cenit celeste (3×) El cenit o punto meridiano del cielo, el arco más alto donde culminan los cuerpos celestes. En las visiones de Apocalipsis, es la posición desde la cual los ángeles hacen proclamaciones destinadas a alcanzar a todos los habitantes de la tierra. El griego μεσουράνημα es un término técnico que denota el punto culminante de la bóveda celeste. **HEAVEN AND SKY**
en: mid-heaven | **es:** medio-del-cielo, medio-del-cielo, | **fr:** Mitte-des-Himmels | **de:** Mitte-des-Himmels Rev 8:13; Rev 14:6; Rev 19:17

μεσόω G3322 *V-PPA-GFS* (1×)

μεσόω — estar a la mitad, hallarse en el punto medio, especialmente referido al tiempo

Este verbo aparece en Juan 7:14, donde se indica que 'cuando la fiesta estaba ya a la mitad' (literalmente 'estando la fiesta mediada'), Jesús subió al templo y comenzó a enseñar. El término describe estar en el punto medio, particularmente de un período de tiempo. Jesús se había quedado en Galilea mientras sus hermanos iban a Jerusalén para la Fiesta de los Tabernáculos, pero a la mitad de la celebración de una semana, apareció públicamente en el templo. Su momento fue estratégico: no buscó notoriedad al inicio de la fiesta, sino que enseñó cuando las multitudes estaban reunidas y sus mentes ocupadas con los temas del festival sobre agua y luz, que él cumpliría de forma extraordinaria.

Estar a la mitad (1×) El participio presente en genitivo femenino, 'estando a la mitad', describe el estado temporal de la fiesta. Las traducciones interlingüísticas (español 'mediada', francés 'au--milieu') indican que se ha alcanzado el punto medio, mostrando el momento deliberado de Jesús al revelarse públicamente, ni al inicio ni al final del festival, sino cuando la oportunidad de enseñanza era máxima. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: being-middle | **es:** mediada | **fr:** au-milieu | **de:** Mitte John 7:14

Μεσσίας G3323 *N-AMS* (2×)

Messias, the Greek transliteration of Aramaic 'Meshiha' (Hebrew 'Mashiach'), meaning 'the Anointed One'

The Greek form of the Aramaic Meshiha, equivalent to Hebrew Mashiach—'Anointed One.' John's Gospel preserves the Aramaic title twice, immediately translating it as 'Christ.' Andrew tells Simon, 'We have found the Messias' (1:41). The Samaritan woman speaks of 'Messias' who will explain everything (4:25). John's double explanation ('which is, being interpreted, the Christ') shows he's writing for Greek readers unfamiliar with the Hebrew-Aramaic term. Both languages point to the same reality: God's promised, anointed deliverer.

(2×) Both Johannine uses (1:41, 4:25) transliterate the Aramaic, then gloss it for Greek readers. This reflects the multilingual environment —Hebrew/Aramaic terms circulating among Greek-speaking Jews and Samaritans. The title carries centuries of prophetic expectation: a David-like king anointed by God to redeem Israel. Most translations either transliterate (Messias, Messiah) or translate directly to 'Christ,' sometimes with explanatory notes. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Messias | **es:** Messías | **fr:** Messie | **de:** Messias John 1:41; John 4:25

μεστ-ός G3324 *Adj-NFS* (9×)

Lleno, colmado; que describe algo rebosante de contenido, ya sea literal (un recipiente) o figurado (cualidades morales)

Adjetivo que significa lleno o colmado, aplicado tanto a recipientes físicos como al carácter moral. Un vaso lleno de vinagre es ofrecido a Jesús en la cruz (Juan 19:29), y una red arrastrada a tierra está llena de 153 peces grandes (Juan 21:11). Más impactante es el uso figurado: Jesús denuncia a los escribas como 'llenos de hipocresía e iniquidad' (Mateo 23:28), y Pablo cataloga a la humanidad como 'llenos de envidia, homicidio, contienda' (Romanos 1:29). El español 'llenos' preserva este doble alcance físico-moral.

Lleno, colmado (9×) Completamente lleno, ya sea de contenido físico o de cualidades abstractas. El uso literal aparece en Juan 19:29 (un vaso lleno de vinagre) y Juan 21:11 (una red llena de peces), donde el énfasis recae en la capacidad alcanzada. La extensión figurada — 'llenos de hipocresía' (Mateo 23:28), 'llenos de envidia y homicidio' (Romanos 1:29), 'llenos de maldición y amargura' (Romanos 3:14) — tiene mayor carga teológica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: full | **es:** llena, llenos | **fr:** plein | **de:** voll, μεστοὶ Matt 23:28; John 19:29; John 21:11; Rom 1:29

μεστ-όω G3325 *V-RPM/P-NMP* (1×)

μεστόω — llenar por completo, colmar, saturar de algo

Este verbo aparece en Hechos 2:13, donde los burladores desestiman a los discípulos de Pentecostés diciendo que 'están llenos de mosto' (literalmente 'habiendo sido llenados por completo de vino dulce'). El término significa llenar completamente o saturar. La acusación era que los discípulos estaban ebrios, lo cual explicaría su comportamiento extraño y su habla incomprensible. Pedro refuta esto de inmediato, señalando que apenas eran las nueve de la mañana. La ironía es profunda: ciertamente estaban llenos, pero no de vino, sino del Espíritu Santo. Este llenado no produjo embriaguez sino un testimonio poderoso en múltiples lenguas, cumpliendo la profecía de Joel.

Llenar por completo (1×) El participio perfecto pasivo en nominativo masculino plural, 'habiendo sido llenados', describe el supuesto estado de los discípulos. Las traducciones interlingüísticas (español 'llenos', francés 'remplir') enfatizan la saturación completa. La explicación de los burladores sustituye la embriaguez física por el llenado espiritual, sin comprender que se estaba manifestando un genuino empoderamiento divino en formas que les parecían irracionales. **FILLING AND FULLNESS**

en: having-been-filled | **es:** llenos | **fr:** remplir | **de:** μεμεστωμένοι Acts 2:13

μετά G3326 *Prep* (473×)

Con (genitivo: compañía, asociación); después de (acusativo: secuencia temporal) — preposición griega básica de proximidad

Esta versátil preposición rige dos casos en el Nuevo Testamento con significados netamente distintos. Con genitivo expresa compañía y asociación — 'con su madre María' (Mt 2:11), 'Dios con nosotros' (Mt 1:23 vía Emmanuel) — y es una de las formas más comunes de decir 'con' en griego koiné. Con acusativo marca la sucesión temporal, 'después de', como en 'después de seis días' (Mt 17:1) y 'después de la tribulación' (Mt 24:29). La distinción de caso se traslada con nitidez a vocablos separados en las lenguas receptoras: español con frente a después de, francés avec frente a après, alemán mit frente a nach.

1. con (368×) Compañía, asociación o participación, rigiendo el caso genitivo. Con 368 apariciones es el sentido primario: estar con alguien (Mt 2:3, Herodes 'con toda Jerusalén'), actuar juntos (Mt 5:41, 'camina con él dos millas') o poseer una cualidad acompañante. La evidencia interlingüística es uniforme: español con, francés avec, alemán mit, todos marcadores dedicados de compañía. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: with, with- | **es:** con | **fr:** avec- | **de:** mit Matt 2:3; Matt 2:11; Matt 4:21; Matt 5:25; Matt 5:41

2. después de (105×) Sucesión o secuencia temporal, rigiendo el caso acusativo, con el significado de 'después de'. Con 105 apariciones introduce expresiones temporales: 'después de seis días' (Mt 17:1), 'después de dos días' (Mt 26:2), 'después de la tribulación de aquellos días' (Mt 24:29). El sentido temporal activa un vocabulario enteramente diferente en las lenguas receptoras: español después de, alemán nach, francés après. **AFTER TEMPORAL**

en: After-, after, after- | **es:** Después-de, después-de | **fr:** avec- | **de:** mit, mit- Matt 1:12; Matt 17:1; Matt 24:29; Matt 25:19; Matt 26:2

μεταβάλλω G3327 *V-ASA-3S* (12×)

Moverse de un lugar o estado a otro; partir, pasar o trasladarse. Compuesto de μετά ('cambio') y βαίνω ('ir'), este verbo transmite fundamentalmente e

Moverse de un lugar o estado a otro; partir, pasar o trasladarse. Compuesto de μετά ('cambio') y βαίνω ('ir'), este verbo transmite fundamentalmente el cruce de una posición a otra. En los Evangelios describe con mayor frecuencia los desplazamientos físicos de Jesús: partir de una ciudad a la siguiente (Mt 11:1; 12:9; 15:29). Pero en dos pasajes extraordinarios trasciende lo espacial: 'El que oye mi palabra y cree ha pasado de muerte a vida' (Jn 5:24), eco repetido en 1 Jn 3:14. El español capta el sentido físico con 'partió' y emplea el mismo 'ha pasado' para el cruce espiritual.

1. Partir, irse físicamente (8×) Partir, irse físicamente: movimiento de un lugar a otro, el uso más frecuente en el Nuevo Testamento. Jesús 'partió de allí' (Mt 11:1; 12:9; 15:29) mientras avanzaba en su ministerio itinerante. El español alterna entre 'partió' y 'pasó', enfatizando siempre el dejar un lugar para ir a otro. Las ocho apariciones conforman la columna narrativa de los desplazamientos de Jesús. **DEPARTING AND PASSING**

en: Depart, Move, having-departed | **es:** Pasa, habiéndose-ido, partió | **fr:** aller, passer | **de:** geht-weiter, uebergehen Matt 8:34; Matt 11:1; Matt 12:9; Matt 15:29; Matt 17:20

2. Pasar, transitar espiritualmente (2×) Pasar, transitar espiritualmente: pasar de un estado a otro, especialmente en el profundo sentido metafórico de cruzar de la muerte a la vida. Juan 5:24 declara que el creyente 'ha pasado de muerte a vida,' y 1 Juan 3:14 hace eco: 'hemos pasado de muerte a vida.' El español 'ha pasado' sirve tanto para el sentido físico como espiritual. **DEPARTING AND PASSING**

en: has-passed, we-have-passed | **es:** ha-pasado, hemos-pasado | **fr:** passer | **de:** uebergehen John 5:24; 1John 3:14

3. Moverse, trasladarse (2×) Moverse, trasladarse: cambiar de posición, con énfasis en el cambio de ubicación más que en la partida, ya sea de objetos o personas que se reubican. Jesús dice que la fe podría ordenar a un monte: 'Pásate de aquí allá, y se pasará' (Mt 17:20), e instruye a los setenta y dos a permanecer en una casa sin mudarse de casa en casa (Lc 10:7). **DEPARTING AND PASSING**

en: it-will-move, move | **es:** pasará, paséis | **fr:** passer | **de:** geht-weiter Matt 17:20; Luke 10:7

μεταβάλλω G3328 *V-APM-NMP* (1×)

μεταβάλλω — cambiar de opinión, alterar el parecer o la actitud, dar un giro

Este verbo aparece en Hechos 28:6, donde se describe cómo los nativos de Malta 'cambiaron de opinión' sobre Pablo al ver que no sufría ningún daño por la mordedura de la víbora. Al principio esperaban que se hinchara y muriera, concluyendo que debía ser un asesino a quien la justicia perseguía incluso después de escapar del mar. Cuando nada malo le sucedió, cambiaron su juicio al extremo

opuesto, declarando que debía ser un dios. El término denota revertir una posición u opinión. El incidente muestra cuán rápidamente el juicio humano puede oscilar entre extremos, aunque Pablo aparentemente redirigió ese asombro supersticioso hacia la proclamación del Dios verdadero.

Cambiar de opinión (1×) El participio aoristo medio en nominativo masculino plural, 'habiendo cambiado de opinión', describe la inversión de juicio de los nativos. Las traducciones interlingüísticas (español 'habiendo-cambiado-de-opinión', francés 'changer') transmiten el cambio radical de valoración: de suponer un castigo divino a atribuir naturaleza divina, ambas conclusiones incorrectas, pero que crearon la oportunidad para que el testimonio del evangelio penetrara en su cosmovisión. CHANGE AND EXCHANGE
en: having-changed-their-minds | **es:** habiendo-cambiado-de-opinión | **fr:** changer | **de:** μεταβαλόμενοι Acts 28:6

μετάγω G3329 *V-PIA-1P* (2×)
to guide, steer, or turn; to redirect or lead something in a different direction
To guide, steer, or turn—originally used for ships and horses, extended metaphorically to any kind of direction or control. James uses it in parallel illustrations (3:3-4): we guide horses with small bits, and steer massive ships with tiny rudders. The point is control through small means. Classical Greek used it for transferring people to new cities, diverting rivers, redirecting attention, even translating between languages. The emphasis is on causing something to change direction.

(2×) James' two uses (3:3-4) form a climactic parallel: bits turn horses, rudders turn ships—and the tongue, though small, directs whole lives. The Greek verb encompasses physical steering and metaphorical guidance. Classical uses included escorting people, diverting medical flows, even deriving metaphors or borrowing terminology. Spanish and French preserve the steering sense (dirigir, guider), while the context emphasizes the disproportionate control small things can exercise. GOING AND LEADING
en: are-guided, we-guide | **es:** dirigimos, son-dirigidos | **fr:** μετάγεται, μετάγομεν | **de:** lenken Jas 3:3; Jas 3:4

μεταδίδωμι G3330 *V-ANA* (5×)
Compartir, dar una parte de lo que se posee o impartir generosamente a otro.
Va más allá del simple dar para enfatizar el compartir de lo que uno ya posee. Juan el Bautista instó a quienes tenían dos túnicas a 'compartir' con quien no tiene ninguna (Lucas 3:11). Pablo anhelaba 'impartir' un don espiritual a los romanos (Romanos 1:11) y describe cómo compartió no solo el evangelio sino 'nuestras propias vidas' con los tesalonicenses (1 Tesalonicenses 2:8). El español 'compartir' captura hermosamente esta generosidad participativa: no se trata de deshacerse de todo, sino de dejar que otros participen de lo que uno tiene.

Compartir generosamente (5×) Dar una parte de lo que se posee, impartir o distribuir con generosidad. El énfasis recae en el dar participativo más que en la transferencia total. Juan el Bautista manda compartir la ropa con los necesitados (Lucas 3:11); Pablo desea impartir un don espiritual (Romanos 1:11); el generoso es llamado a compartir con diligencia (Romanos 12:8); y el ladrón debe ahora trabajar para tener qué compartir (Efesios 4:28). GIVING AND BESTOWING
en: I-may-share, giving, let-him-share | **es:** comparta, compartir, que-comparte | **fr:** donner | **de:** mitteilen, μεταδότω Luke 3:11; Rom 1:11; Rom 12:8; Eph 4:28; 1Thess 2:8

μετάθεσις G3331 *N-GFS* (3×)
cambio, remoción, traslación; transferencia de un estado o posición a otro
Este sustantivo denota un cambio fundamental o una transferencia. Hebreos lo emplea dos veces: el cambio del sacerdocio levítico al orden de Melquisedec exige un cambio de ley (He 7:12), y al final, las cosas que pueden ser sacudidas serán removidas para que permanezcan las inconmovibles (He 12:27). La 'traslación' de Enoc (He 11:5) usa la misma raíz: fue transferido de la tierra sin experimentar la muerte. El término implica no una simple modificación sino un desplazamiento o sustitución completa.

Cambio o traslación (3×) Cambio fundamental, remoción o transferencia de un estado a otro. En Hebreos describe la transformación del sacerdocio (7:12), la traslación corporal de Enoc al cielo (11:5) y la remoción escatológica de las cosas creadas (12:27). El griego μετάθεσις abarca desde el cambio de posición hasta la sustitución total o la eliminación definitiva. CHANGE AND EXCHANGE
en: change, removal, translation | **es:** cambio, remoción, traslación | **fr:** changement | **de:** Veraenderung Heb 7:12; Heb 11:5; Heb 12:27

μεταίρω G3332 *V-AIA-3S* (2×)
to depart, move away, or leave from one place to go to another
To move away, depart, or relocate. Matthew uses it twice to mark Jesus' movements: he departed from the Nazareth area after teaching in parables (13:53), and he left Galilee heading toward Judea (19:1). The verb can mean lifting and removing an object, repealing a decree, or intransitively departing from a place. Classical usage included moving statues from their bases or someone shifting position. Matthew's use is simple geographical transition—Jesus concluding ministry in one region and moving to another.

(2×) Both Matthew occurrences mark geographical transitions in Jesus' ministry: leaving the Nazareth region (13:53) and departing Galilee for Judea (19:1). The latter signals the beginning of his final journey toward Jerusalem. Classical Greek used it for physically lifting and moving objects or intransitively departing. The verb here serves Matthew's structural purposes, marking major transitions in the gospel narrative. Most translations use simple departure language: departed, left, went away. WITHDRAW DEPART
en: he-departed | **es:** partió | **fr:** partir | **de:** μετῆρεν Matt 13:53; Matt 19:1

μετακαλέω G3333 *V-FIM-1S* (4×)
Mandar llamar, convocar o hacer venir a alguien desde otro lugar.
Compuesto de μετά (que implica cambio de lugar) y καλέω (llamar), este verbo significa mandar llamar a alguien, enviar por una persona para que venga desde donde se encuentra. Las cuatro apariciones neotestamentarias se concentran en Hechos, reflejando un registro administrativo e interpersonal. José manda llamar a su padre Jacob (Hch 7:14), a Cornelio se le indica que haga llamar a Pedro (Hch 10:32), Pablo convoca a los ancianos de Éfeso (Hch 20:17) y Félix manda llamar a Pablo para conversar (Hch 24:25). La expresión española «hizo llamar» capta con precisión el matiz causativo de enviar por alguien a distancia.

Mandar llamar (4×) Convocar o enviar por alguien, haciéndolo venir desde otro lugar. El prefijo μετά- transmite movimiento hacia quien llama, distinguiéndolo de un simple llamado. Las cuatro apariciones en el NT se encuentran en Hechos: José convoca a Jacob a Egipto (7:14), Cornelio recibe instrucciones de enviar por Pedro (10:32), Pablo convoca a los ancianos efesios (20:17) y Félix manda llamar a Pablo (24:25). CALLING AND NAMING
en: I-will-summon, summon, summoned | **es:** hizo-llamar, llama, te-llamaré | **fr:** appeler | **de:** μεταπέμψασθαι, μεταπέμψομαί, μετεκαλέσατο Acts 7:14; Acts 10:32; Acts 20:17; Acts 24:25

μετακῑν-έω G3334 *V-PPM/P-NMP* (1×)
μετακινέω — mover de un lugar a otro, desplazar o remover de una posición
Este verbo aparece en Colosenses 1:23, donde Pablo advierte a los creyentes que permanezcan en la fe, sin ser movidos de la esperanza del evangelio. La palabra significa desplazar o cambiar de posición. Pablo la emplea metafóricamente para describir el desplazamiento espiritual: ser removidos del fundamento estable de la esperanza

evangélica. Habiendo descrito la posición segura de los creyentes en Cristo, ahora enfatiza la necesidad de perseverar. La fe genuina permanece anclada en lugar de ir a la deriva. El participio presente sugiere una resistencia continua contra las fuerzas que intentan apartarlos de la esperanza proclamada en el evangelio que escucharon.

Ser desplazado espiritualmente (1×) El participio presente pasivo nominativo masculino plural 'siendo movidos' describe lo que no debe ocurrir. Las traducciones interlinguas (español 'siendo-movidos,' alemán 'wegbewegen') transmiten el peligro de desplazamiento desde una posición firme. Pablo visualiza presiones externas que intentan apartar a los creyentes de la esperanza del evangelio, requiriendo resistencia activa para permanecer firmemente establecidos en la fe. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: being-moved | **es:** siendo-movidos | **fr:** μετακινούμενοι | **de:** wegbewegen Col 1:23

μεταλαμβάνω G3335 *V-PNA* (7×)

Participar de, recibir una porción; tomar alimento, comer.

El verbo μεταλαμβάνω, compuesto de μετά ('con, después') y λαμβάνω ('tomar'), significa obtener una parte de algo, participar en ello. En el Nuevo Testamento se divide en dos sentidos. El abstracto abarca recibir una porción de cualquier cosa, desde la disciplina divina (He 12:10) hasta la cosecha del agricultor (2 Ti 2:6). El concreto se reduce a comer: los primeros creyentes compartían alimentos con corazones alegres (Hch 2:46), y Pablo instó a los marineros a comer para sobrevivir (Hch 27:33-34). Ambos sentidos comparten la idea de recibir la porción que a uno le corresponde, pero el alimentario es suficientemente distintivo para marcarlo aparte.

1. Recibir, participar de (4×) Recibir una porción de algo, participar en ello u obtenerlo, generalmente algo abstracto: una oportunidad, una bendición o la disciplina divina. En Hch 24:25 Félix despide a Pablo diciendo que lo llamará en momento oportuno; en 2 Ti 2:6 el agricultor debe ser primero en participar de la cosecha; en He 12:10 Dios disciplina para nuestro bien. **RECEIVING AND TAKING**

en: having-obtained, receives, to-partake | **es:** habiendo-tomado, participar, recibe | **fr:** recevoir | **de:** empfangen, μεταλαβὼν Acts 24:25; 2Tim 2:6; Heb 6:7; Heb 12:10

2. Tomar alimento, comer (3×) Participar de alimento, nutrirse, comer una comida. Este sentido concreto aparece tres veces: en Hch 2:46 la comunidad primitiva de Jerusalén compartía alimento (μετελάμβανον τροφῆς) con alegría y sencillez de corazón, y en Hch 27:33-34 Pablo insta dos veces a los pasajeros del naufragio a μεταλαβεῖν τροφῆς para su supervivencia. **RECEIVING AND TAKING**

en: they-were-partaking, to-take | **es:** participaban, tomar | **fr:** recevoir | **de:** μεταλαβεῖν, μετελάμβανον Acts 2:46; Acts 27:33; Acts 27:34

μετά-ληψις G3336 *N-AFS* (1×)

μετάληψις — recepción, participación, acto de recibir algo compartido

Este sustantivo aparece en 1 Timoteo 4:3, donde Pablo describe a falsos maestros que prohíben el matrimonio y exigen abstinencia de alimentos que Dios creó para ser recibidos con acción de gracias. La palabra denota participación o recepción de algo. Pablo argumenta que estas cosas creadas son buenas y fueron diseñadas por Dios para que los creyentes las reciban con gratitud. El falso ascetismo que él combate trata la creación material como intrínsecamente mala, contradiciendo la doctrina de que Dios hizo todas las cosas buenas. La recepción apropiada con acción de gracias santifica lo que Dios ha dado, mientras que rechazar sus dones deshonra al Creador.

Recepción con gratitud (1×) La forma acusativa femenina singular funciona con 'para recibir' (εἰς μετάληψιν), expresando propósito. Las traducciones interlinguas (español 'participación,' alemán 'Genuss') enfatizan el acto receptivo de participar de lo que Dios provee. Pablo defiende la bondad de la creación contra la devaluación protognóstica de la materia, insistiendo en que los creyentes reciban los dones de Dios con gratitud. **FELLOWSHIP COMMUNION**

en: receiving | **es:** participación | **fr:** μετάλημψιν | **de:** Genuss 1Tim 4:3

μεταλλάσσω G3337 *V-AIA-3P* (2×)

to exchange or change one thing for another; to alter or transform fundamentally

To exchange, change, or transform—swapping one thing for another. Paul uses it twice in Romans 1 to describe humanity's tragic exchanges: they traded God's glory for idols (1:25) and exchanged natural relations for unnatural ones (1:26). The verb carries commercial overtones—a deliberate transaction where something valuable is traded for something worthless. Classical usage included exchanging fates, assuming different natures (like birds), adopting new customs, or even dying ('exchange life for death'). The middle voice suggests active participation in the exchange.

(2×) Paul's repeated use in Romans 1:25-26 emphasizes deliberate substitution: humanity actively traded truth for lies, natural for unnatural. The lexicon shows classical uses for interchanging fates, adopting new forms, leaving one's country, or dying. The verb's commercial background (exchange by barter) underscores the tragedy—trading infinite value for worthless substitutes. All translations preserve the exchange imagery: cambiar, changer, vertauschen. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: exchanged | **es:** cambiaron | **fr:** changer | **de:** vertauschen Rom 1:25; Rom 1:26

μεταμέλ-ομαι G3338 *V-AIP-2P* (6×)

Sentir pesar o remordimiento; cambiar de parecer sobre una acción pasada, distinto del arrepentimiento pleno (μετάνοια).

Μεταμέλομαι expresa pesar emocional o remordimiento por algo ya hecho, una respuesta centrada en los sentimientos que se distingue del arrepentimiento más profundo y transformador de la voluntad que transmite μετανοέω. En la Parábola de los Dos Hijos, el primero 'se arrepintió' de su negativa y fue a trabajar (Mateo 21:29), mientras que los principales sacerdotes no sintieron siquiera este pesar básico al ver el ministerio de Juan (Mateo 21:32). De modo más impactante, Judas 'sintió remordimiento' tras traicionar a Jesús (Mateo 27:3), pero ese pesar no lo condujo a la restauración sino a la desesperación. Pablo usa la palabra para describir sus sentimientos complejos sobre una carta dolorosa (2 Corintios 7:8).

Lamentar, sentir remordimiento (6×) Experimentar pesar o remordimiento después de una acción, implicando un cambio de sentimiento más que el arrepentimiento profundo (μετάνοια) que transforma la voluntad y la dirección de vida. En Mateo 21:29 y 21:32, la palabra describe al hijo que inicialmente se negó a trabajar pero después lamentó su rechazo y obedeció, en contraste con los líderes religiosos que no sintieron tal pesar. El remordimiento de Judas en Mateo 27:3 ilustra cómo este pesar emocional puede conducir a la desesperación en lugar de a la verdadera restauración. **REPENTANCE AND COMFORT**

en: I-regret, I-was-regretting, having-regretted | **es:** arrepintiéndose, habiendo-arrepentido, me-arrepentía | **fr:** regretter, se-repentir | **de:** bereuen, μεταμεληθεὶς, μεταμεληθεὶς› Matt 21:29; Matt 21:32; Matt 27:3; 2Cor 7:8

μεταμορφ-όω G3339 *V-AIP-3S* (4×)

Transformar, transfigurar o cambiar de forma; una metamorfosis interior que se hace visible exteriormente.

Formado a partir de μετά (cambio) y μορφή (forma), este verbo describe una transformación profunda de forma o naturaleza, no una mera alteración externa sino una metamorfosis genuina. Sus cuatro usos neotestamentarios se dividen en dos pares: la transfiguración visible de Jesús en el monte (Mt 17:2, Mr 9:2), donde su rostro y vestiduras irradiaron gloria divina, y la transformación espiritual continua de los creyentes (Ro 12:2, 2 Co 3:18). El mandato paulino de «ser transformados por la renovación de vuestro entendimiento» emplea la voz pasiva, indicando que este cambio es obra de Dios. El español distingue elegantemente entre «transfigurado» (para Jesús) y «transformados» (para los creyentes).

Transformar o transfigurar (4×) Ser transformado o transfigurado, describiendo un cambio profundo de forma que revela exteriormente la realidad interior. En Mateo 17:2 y Marcos 9:2, la

gloria divina de Jesús resplandece a través de su apariencia humana en el monte. En Romanos 12:2 y 2 Corintios 3:18, los creyentes son progresivamente transformados por la acción del Espíritu, pasando de gloria en gloria. CHANGE AND EXCHANGE
en: are-being-transformed, be-transformed, he-was-transfigured | **es:** fue--transfigurado, somos-transformados, transformaos | **fr:** transfigurer, transformer | **de:** verwandeln, μετεμορφώθη Matt 17:2; Mark 9:2; Rom 12:2; 2Cor 3:18

μετανο-έω G3340 *V-PIA-1S* (34×)
Arrepentirse, cambiar de parecer; experimentar una reorientacion fundamental del corazon y la conducta hacia Dios.
Arrepentirse, cambiar de parecer; experimentar una reorientacion fundamental del corazon y la conducta hacia Dios.

Experimentar un cambio decisivo de mente y corazon, volviendose del pecado hacia (34×) Experimentar un cambio decisivo de mente y corazon, volviendose del pecado hacia Dios. Inaugura la predicacion tanto de Juan el Bautista (Mt 3:2) como de Jesus (Mt 4:17), y se convierte en el llamado apostolico en Pentecostes (Hch 2:38; 3:19). En Apocalipsis, el Cristo resucitado lo exige a cinco iglesias (Ap 2:5, 16, 21; 3:3, 19), demostrando que el arrepentimiento no es un acto unico sino una postura continua ante Dios. REPENTANCE AND COMFORT
en: Repent, repent, repented | **es:** Arrepentíos, Arrepiéntete, arrepentíos | **fr:** se-repentir | **de:** Busse-tun, tut-Buße Matt 3:2; Matt 4:17; Matt 11:20; Matt 11:21; Matt 12:41

μετάνοια G3341 *N-AFS* (22×)
Arrepentimiento; un cambio profundo de mente y corazón que implica apartarse del pecado y volverse a Dios
Arrepentimiento; un cambio profundo de mente y corazón que implica apartarse del pecado y volverse a Dios

Un cambio profundo de mente y corazón que resulta en apartarse del pecado y volv (22×) Un cambio profundo de mente y corazón que resulta en apartarse del pecado y volverse a Dios, abarcando tanto la reorientación interior como la transformación exterior. Central en la predicación de Juan el Bautista (Mt 3:8, 11; Mr 1:4; Lc 3:3) y en la proclamación apostólica (Hch 5:31; 11:18). La etimología griega μετά + νοῦς pone en primer plano lo cognitivo más que el español «arrepentimiento» o el alemán «Buße», que se inclinan hacia la contrición. MORAL GOODNESS
en: of-repentance, repentance | **es:** arrepentimiento, de-arrepentimiento | **fr:** repentance | **de:** Busse, Buße Matt 3:8; Matt 3:11; Mark 1:4; Luke 3:3; Luke 3:8

μεταξύ G3342 *Prep* (9×)
Entre (espacial o relacional); siguiente, en el intervalo que sigue; entre tanto, en el tiempo intermedio.
Preposicion y adverbio cuyo significado central es 'en el espacio intermedio entre dos puntos'. En la mayoria de los usos neotestamentarios marca una relacion de intermediacion espacial o relacional: entre tu y tu hermano (Mt 18:15), entre Abel y Zacarias (Mt 23:35), o el gran abismo fijado entre el paraiso y el tormento (Lc 16:26). Tambien puede indicar intervalos temporales: en Hch 13:42 senala 'el sabado siguiente' (el que viene en medio), y en Jn 4:31 funciona como adverbio temporal puro con el sentido de 'entre tanto' o 'mientras tanto'.

1. Entre (espacial/relacional) (7×) Indica posicion espacial o separacion relacional entre dos entidades. Se emplea para el espacio entre personas (Mt 18:15, 'entre tu y el'), entre figuras historicas (Mt 23:35, entre Abel y Zacarias), y el abismo infranqueable entre el seno de Abraham y el Hades (Lc 16:26). El espanol 'entre' captura fielmente este sentido espacial-relacional central. GEOGRAPHY AND SPACE
en: between | **es:** entre | **fr:** entre, entre- | **de:** zwischen, zwischen- Matt 18:15; Matt 23:35; Luke 11:51; Luke 16:26; Acts 12:6

2. Siguiente, intermedio (1×) Senala al elemento que sigue en una secuencia temporal, el que esta en medio de dos momentos. En Hch 13:42, el pueblo pide a Pablo que hable de nuevo 'el sabado siguiente' (to metaxu sabbaton), el sabado que se encuentra entre este y el proximo. El espanol 'siguiente' capta este matiz secuencial derivado del contexto. GEOGRAPHY AND SPACE
en: next | **es:** siguiente | **fr:** entre | **de:** zwischen Acts 13:42

3. Entre tanto, mientras (1×) Uso puramente temporal y adverbial que significa 'mientras tanto' o 'en el tiempo intermedio'. En Jn 4:31, mientras Jesus conversa con la mujer samaritana, los discipulos le instan 'entre tanto' (en to metaxu) a que coma. El espanol 'entre tanto' conserva la metafora espacial incrustada en el uso temporal, literalmente 'entre tanto tiempo'. GEOGRAPHY AND SPACE
en: meanwhile | **es:** entre-tanto | **fr:** entre | **de:** zwischen John 4:31

μετα-πέμπω G3343 *V-AIM-3S* (9×)
Mandar llamar, hacer venir; enviar un mensajero para solicitar la presencia de alguien.
Verbo compuesto (meta + pempo) que significa enviar a buscar a alguien, es decir, hacerlo venir por medio de un intermediario. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en Hechos, donde describe la practica romana y cristiana primitiva de solicitar formalmente la presencia de una persona. Cornelio manda llamar a Pedro (Hch 10:5, 22) y Pedro luego relata haber sido convocado (Hch 11:13). La palabra refleja la dinamica social de la comunicacion indirecta a traves de mensajeros; el espanol 'hacer venir' capta bien esta fuerza causativa.

Mandar llamar, convocar (9×) Enviar un mensajero para buscar o convocar a una persona, solicitando su presencia por medio de un intermediario. Circunscrito enteramente a Hechos en el NT, este verbo describe el proceso formal de mandar a buscar a alguien en lugar de ir uno mismo. El centurion Cornelio manda llamar a Pedro tres veces en la narrativa (Hch 10:5, 22, 29), y el termino reaparece en el relato posterior de Pedro (Hch 11:13) y en escenas similares de convocatoria. CALLING AND NAMING
en: having-been-summoned, having-summoned, he-might-summon | **es:** hacer--venir, haz-venir, llamando | **fr:** envoyer-chercher | **de:** lässt-holen Acts 10:5; Acts 10:22; Acts 10:29; Acts 11:13

μετα-στρέφω G3344 *V-AMP-3S* (3×)
convertir, transformar, pervertir; cambiar de dirección o naturaleza
Este verbo describe la acción de dar vuelta o transformar algo, a veces con connotaciones negativas de perversión. La profecía de Joel anuncia que el sol será 'convertido' en tinieblas (Hch 2:20, citando Jl 2:31). Pablo advierte que algunos quieren 'pervertir' el evangelio (Gá 1:7). Santiago exhorta a que la risa sea 'cambiada' en llanto (Stg 4:9). El rango semántico abarca la transformación cósmica, la corrupción doctrinal y la inversión emocional. El griego μεταστρέφω significa literalmente 'girar hacia otro lado'.

Transformar o pervertir (3×) Dar vuelta, transformar o cambiar de manera fundamental, con matices que van desde la transformación neutra hasta la perversión deliberada. Hechos 2:20 lo usa para la inversión cósmica (sol en tinieblas), Gálatas 1:7 para la corrupción doctrinal y Santiago 4:9 para el cambio emocional (gozo en dolor). El griego μεταστρέφω abarca tanto el sentido neutro como el peyorativo. TURNING AWAY AND PERVERTING
en: let-be-turned, shall-be-turned, to-pervert | **es:** pervertir, sea-cambiada, será-convertido | **fr:** retourner, μεταστρέψαι, μετατραπήτω | **de:** verwandeln, μεταστραφήσεται Acts 2:20; Gal 1:7; Jas 4:9

μετασχημάτ-ίζω G3345 *V-AIA-1S* (5×)
Cambiar la apariencia externa; transformar, disfrazar o aplicar figuradamente.
Se centra en la alteración de la forma exterior más que de la naturaleza interior. Pablo «aplicó» (transfirió como figura) ciertas verdades a sí mismo y a Apolos por causa de los corintios (1 Co 4:6). Satanás «se disfraza» de ángel de luz (2 Co 11:14), y sus servidores igualmente se hacen pasar por ministros de justicia (2 Co 11:13, 15). Sin embargo, la misma palabra describe el poder de Cristo

para «transformar» el cuerpo humilde de los creyentes en gloria (Fil 3:21). El español capta ambos polos: «apliqué» para la transferencia figurada y «se disfraza» para la mascarada engañosa.

Disfrazar o transformar (5×) Cambiar la forma exterior, disfrazar o aplicar figuradamente. Abarca desde la figura retórica (1 Co 4:6, donde Pablo «aplicó» las cosas a sí mismo como ilustración) hasta la mascarada engañosa (2 Co 11:13-15, donde falsos apóstoles y Satanás «se disfrazan»), e incluso la transformación escatológica (Fil 3:21, donde Cristo «transformará» nuestros cuerpos humildes). CHANGE AND EXCHANGE

en: I-applied, disguise, disguises | **es:** apliqué, disfrazándose, se-disfraza | **fr:** se-déguiser, μετασχηματίσει | **de:** sich-verwandeln 1Cor 4:6; 2Cor 11:13; 2Cor 11:14; 2Cor 11:15; Phil 3:21

μετατίθημι G3346 *V-PIM/P-2P* (6×)

Trasladar, transponer, cambiar; apartarse o desertar; pervertir o distorsionar algo convirtiéndolo en su opuesto.

Μετατίθημι conlleva la idea fundamental de colocar algo de manera diferente, moverlo de una posición a otra. En su uso físico, describe la traslación de Enoc (Hebreos 11:5) o el traslado de los restos de los patriarcas a Siquem (Hechos 7:16). Pero la palabra se extiende poderosamente al ámbito moral y teológico: Pablo la emplea para referirse a los gálatas que 'se están apartando' del evangelio (Gálatas 1:6), y Judas la utiliza para quienes 'pervierten' la gracia de Dios convirtiéndola en libertinaje (Judas 1:4). La progresión del traslado físico a la distorsión teológica muestra cómo los verbos griegos de movimiento desarrollan regularmente sentidos figurados.

1. Trasladar, transportar (3×) Trasladar o transportar físicamente de un lugar a otro, usado para reubicación corporal o traslación divina. Dios 'trasladó' a Enoc para que no viera la muerte (Hebreos 11:5), y los restos de los patriarcas 'fueron trasladados' a Siquem (Hechos 7:16). Este sentido de transferencia física constituye el uso más concreto y primario del verbo en el Nuevo Testamento. TRANSFER AND CHANGE

en: translated, was-translated, were-carried-over | **es:** fue-trasladado, fueron-trasladados, trasladó | **fr:** transférer, versetzen | **de:** versetzen, μετετέθησαν Acts 7:16; Heb 11:5

2. Cambiar, apartarse, desertar (2×) Cambiar de lealtad o posición, apartarse o desertar, describiendo un desplazamiento de una fidelidad o estado a otro. En Gálatas 1:6, Pablo se asombra de que los gálatas 'se estén pasando' tan rápidamente a un evangelio diferente. Hebreos 7:12 lo emplea para el cambio de sacerdocio que exige un cambio correspondiente en la ley. El matiz es de un movimiento voluntario y deliberado de abandono. TRANSFER AND CHANGE

en: being-changed, you-are-turning | **es:** os-transferís, siendo-cambiado | **fr:** versetzen | **de:** versetzen Gal 1:6; Heb 7:12

3. Pervertir, distorsionar, torcer (1×) Pervertir o distorsionar, torciendo algo hasta convertirlo en su opuesto, especialmente al corromper la verdad divina. En Judas 1:4, infiltrados impíos están 'pervirtiendo' la gracia de Dios convirtiéndola en libertinaje. El contexto exige un sentido más fuerte que un simple 'cambiar': se trata de una distorsión deliberada que transforma la gracia en su antítesis. TURNING AWAY AND PERVERTING

en: perverting | **es:** cambiando | **fr:** changeant | **de:** verdrehend Jude 1:4

μετέπειτα G3347 *Adv* (1×)

μετέπειτα — después, posteriormente, más adelante en el tiempo

Este adverbio aparece en Hebreos 12:17, donde el autor señala que Esaú 'después' buscó la bendición con lágrimas pero fue rechazado, sin hallar oportunidad de arrepentimiento aunque la buscó con fervor. La palabra indica secuencia temporal: lo que vino después de la acción inicial. La historia de Esaú advierte contra la profanidad y el menosprecio de las cosas sagradas. Despreció su primogenitura por una gratificación momentánea, y luego quiso desesperadamente recuperar la bendición que había perdido. La distancia temporal entre el desprecio casual y el arrepentimiento angustiado ilustra cómo las decisiones presentes generan consecuencias futuras que no siempre pueden revertirse, ni siquiera con lágrimas.

Posterioridad temporal (1×) La forma adverbial marca secuencia temporal: 'después, cuando quiso heredar la bendición.' Las traducciones interlinguas (español 'después,' alemán 'danach') enfatizan la separación cronológica entre la elección de Esaú y su arrepentimiento, subrayando la trágica irreversibilidad de despreciar los dones de Dios: la bendición ya había sido cedida y no podía recuperarse. LAST AND FINAL

en: afterward | **es:** después | **fr:** danach | **de:** danach Heb 12:17

μετέχω G3348 *V-PNA* (8×)

Participar de, tener parte en; recibir una porcion de algo que se comparte en comun.

Metecho significa participar de algo o tener parte en ello, con enfasis en el lado receptivo de la participacion. Aparece en el Nuevo Testamento principalmente en las cartas de Pablo y en Hebreos, abarcando una gama notable de realidades compartidas: participar del pan (1 Co 10:17), compartir la mesa de los demonios al comer alimentos ofrecidos a idolos (1 Co 10:21), alimentarse de leche en vez de alimento solido en la ensenanza (Heb 5:13), y lo mas profundo: Cristo participando de carne y sangre para destruir el poder de la muerte (Heb 2:14). El espanol 'participar' capta bien la idea de tomar una porcion real de algo mayor que uno mismo.

Participar, tener parte (8×) Tener parte en algo o participar de ello, con enfasis en la recepcion de una porcion de lo que se posee en comun. Se usa para participar de alimentos y bebidas, tanto del pan literal (1 Co 10:17) como de la mesa de los demonios (1 Co 10:21), para compartir el servicio sacerdotal (Heb 7:13), para recibir leche en lugar de alimento solido en la ensenanza (Heb 5:13), y de manera aun mas impactante, para describir a Cristo participando de carne y sangre a fin de vencer la muerte. SHARE PARTICIPATE FELLOWSHIP

en: he-has-shared-in, partake, partaking | **es:** ha-participado, participamos, participan | **fr:** avoir-part, teilhaben | **de:** teilhaben 1Cor 9:10; 1Cor 9:12; 1Cor 10:17; 1Cor 10:21; 1Cor 10:30

μετεωρ-ίζω G3349 *V-PMM/P-2P* (1×)

μετεωρίζω — estar ansioso o preocupado, hallarse suspendido en la incertidumbre

Este verbo aparece en Lucas 12:29, donde Jesús instruye a sus discípulos a no andar ansiosos por lo que comerán o beberán. La palabra significa literalmente 'levantar en alto' o 'suspender,' y se usa metafóricamente para describir el estado inquieto y flotante de la ansiedad. En el griego clásico se empleaba para elevar cosas o estar suspendido en la incertidumbre. Jesús la aplica al estado mental de preocupación que mantiene a las personas suspendidas entre posibilidades, sin poder descansar. Su enseñanza sigue la instrucción sobre la provisión de Dios para las aves y las flores, argumentando de lo menor a lo mayor que el Padre ciertamente cuidará de sus hijos, haciendo la ansiedad innecesaria y contraria a la fe.

Ansiedad e inquietud (1×) El imperativo presente medio/pasivo de segunda persona plural 'no andéis ansiosos' prohíbe la preocupación continua. Las traducciones interlinguas (español 'andéis-ansiosos,' francés 's'inquiéter') transmiten el estado mental inquieto de la ansiedad. Jesús lo prohíbe por ser incompatible con la confianza en la provisión del Padre, llamando a buscar primero el reino de Dios. ANXIETY AND CARE

en: be-anxious | **es:** andéis-ansiosos | **fr:** s'inquiéter | **de:** μετεωρίζεσθε Luke 12:29

μετοικ-εσία G3350 *N-GFS* (4×)

Deportación, exilio o reasentamiento forzoso; específicamente la cautividad babilónica de Judá.

Término técnico para la migración forzada o deportación, empleado en el Nuevo Testamento exclusivamente en referencia al exilio babilónico dentro de la genealogía de Mateo. Las cuatro apariciones se encuentran en Mateo 1:11-17, donde la deportación a Babilonia funciona como eje estructural que divide la historia de Israel en tres épocas: de Abraham a David, de David al exilio y del exilio

a Cristo. La traducción uniforme en diversas lenguas — español «deportación», francés «déportation», alemán «Wegführung» (conducción forzada) — subraya la naturaleza violenta e involuntaria del acontecimiento.

Deportación babilónica (4×) Deportación o exilio, específicamente el reasentamiento forzoso de Judá en Babilonia bajo Nabucodonosor. El vocablo conlleva el peso de la catástrofe nacional y el juicio divino. Las cuatro apariciones en el NT se hallan en Mateo 1:11-17, donde el exilio babilónico sirve como punto de inflexión que estructura la genealogía de Jesús en tres grandes períodos históricos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: deportation | **es:** deportación | **fr:** déportation | **de:** Wegführung Matt 1:11; Matt 1:12; Matt 1:17

μετοικ-ίζω G3351 *V-AIA-3S* (2×)

to deport, exile, or cause to migrate; to remove people from their homeland to another location

To deport, relocate, or cause to emigrate—forcibly moving people from their homeland. Stephen's speech uses it twice: God removed Israel's idolaters beyond Babylon (Acts 7:43), and Abraham migrated after his father's death (7:4, though some manuscripts use a different verb). Classical Greek used it for leading settlers to a new home or emigrating. The passive often means being exiled or deported. Later it could be used intransitively for voluntary emigration, but the biblical sense emphasizes God's action as judge and guide.

(2×) Acts 7:43 quotes Amos about deportation as judgment—God will exile idolaters. Acts 7:4 describes Abraham's migration (though textual variants exist), possibly emphasizing divine direction. Classical usage covered both voluntary emigration and forced relocation. The verb captures the exile's trauma—being uprooted from ancestral land. Spanish trasladar and French déporter preserve the relocation sense, though German simply transliterates the Greek in one instance. TRANSFER AND CHANGE

en: I-will-remove, he-removed | **es:** trasladaré, trasladó | **fr:** déporter | **de:** μετοικιῶ, μετῴκισεν Acts 7:4; Acts 7:43

μετοχ-ή G3352 *N-NFS* (1×)

μετοχή — asociación, participación compartida o comunión en algo que se tiene en común

Este sustantivo denota el acto de compartir juntos o participar conjuntamente en algo. Pablo lo usa en 2 Corintios 6:14 en una pregunta retórica sobre qué asociación puede tener la justicia con la iniquidad. La evidencia multilingue (español 'participación,' francés 'participation,' alemán 'Gemeinschaft') enfatiza tanto el aspecto de compartir como la dimensión comunitaria. La tradición léxica muestra usos clásicos que van desde la copropiedad de bienes hasta la participación conjunta en conceptos abstractos. Pablo argumenta que la verdadera comunión requiere valores y lealtades compartidas, haciendo imposible una asociación genuina entre la luz y las tinieblas.

Asociación y comunión (1×) La única aparición neotestamentaria se encuentra en el llamado de Pablo contra el yugo desigual con los incrédulos. Las traducciones interlinguas enfatizan la asociación y participación, con el alemán 'Gemeinschaft' resaltando la dimensión de comunión. En 2 Corintios 6:14, Pablo presupone que la verdadera asociación requiere valores compartidos, haciendo imposible la alianza entre justicia e iniquidad. FELLOWSHIP COMMUNION

en: partnership | **es:** participación | **fr:** participation | **de:** Gemeinschaft 2Cor 6:14

μέτοχος G3353 *Adj-AMP* (6×)

Partícipe, copartícipe; socio, compañero o asociado; quien tiene parte en algo compartido con otros.

Metochos describe fundamentalmente a alguien que comparte algo con otros, ya sea un llamamiento, una realidad espiritual o una empresa comercial. El autor de Hebreos lo emplea extensamente: los creyentes son partícipes de Cristo (Heb 3:14), de un llamamiento celestial (Heb 3:1) y del Espíritu Santo (Heb 6:4). La evidencia multilingüe es reveladora: tanto el español partícipes como el alemán Teilhaber subrayan la dimensión de 'tomar parte', mientras que compañeros (Heb 1:9) desplaza el énfasis hacia la comunión relacional. En Lucas 5:7, el término describe a Jacobo y Juan como socios de Simón en la pesca, anclando su uso más concreto en la cooperación económica cotidiana.

1. Partícipe espiritual (4×) Partícipe, quien comparte en una realidad espiritual o un llamamiento, enfatizando la participación en algo recibido de Dios. Hebreos emplea este sentido repetidamente: partícipes de un llamamiento celestial (3:1), de Cristo (3:14), del Espíritu Santo (6:4) y de la disciplina divina (12:8). Tanto el español partícipes como el alemán Teilhaber resaltan la idea de recibir parte en algo superior. PARTNERSHIP AND SHARING

en: partakers | **es:** partícipes | **fr:** participant | **de:** Teilhaber Heb 3:1; Heb 3:14; Heb 6:4; Heb 12:8

2. Compañero o asociado (1×) Compañero, prójimo cercano, subrayando la cercanía relacional y el estatus compartido más que la mera posesión en común. En Heb 1:9 (citando Sal 45:7), el Hijo es ungido por encima de sus compañeros (μετόχους), quienes comparten su dignidad real. El español compañeros desplaza el énfasis de la participación abstracta hacia la asociación personal y la comunión. PARTNERSHIP AND SHARING

en: companions | **es:** compañeros | **fr:** participant | **de:** Teilhaber Heb 1:9

3. Socio comercial (1×) Socio de negocios, asociado en una empresa compartida: el uso más concreto y comercial. En Lucas 5:7, Jacobo y Juan son llamados μέτοχοι de Simón en el oficio pesquero. Tanto el español compañeros como el alemán Teilhaber encajan naturalmente aquí. El contexto de barcas y faenas compartidas ancla este sentido firmemente en la asociación económica. PARTNERSHIP AND SHARING

en: partners | **es:** compañeros | **fr:** participant | **de:** μετόχοις Luke 5:7

μετρ-έω G3354 *V-FIP-3S* (11×)

μετρέω (metreō) es el acto de medir, ya sea grano, distancia o, lo más memorable en las Escrituras, juicios morales. El dicho de Jesús 'con la medida

μετρέω (metreō) es el acto de medir, ya sea grano, distancia o, lo más memorable en las Escrituras, juicios morales. El dicho de Jesús 'con la medida con que medís, os será medido' (Mt 7:2; Mr 4:24) constituye el corazón del uso neotestamentario de esta palabra, jugando con las voces activa y pasiva en un mismo proverbio. El sentido activo abarca todas las instancias de medir y asignar medida, incluyendo al ángel que mide el templo en Ap 11:1-2 y la negativa de Pablo a 'medirse a sí mismos por sí mismos' en 2 Co 10:12. La voz pasiva aparece en la mitad recíproca del proverbio de Jesús. El español capta bien la distinción de voz: 'medís' (activo) frente a 'os será medido' (pasivo).

1. Medir, asignar o determinar cantidad o extensión en voz activa (9×) Medir, asignar o determinar cantidad o extensión en voz activa. Abarca la enseñanza de Jesús sobre el juicio recíproco: 'con la medida con que medís, os será medido' (Mt 7:2; Mr 4:24; Lc 6:38), donde la voz activa expresa el acto humano de juzgar a otros. También se usa para medición literal: el ángel midiendo el templo de Dios en Ap 11:1 y la crítica de Pablo a quienes se miden a sí mismos por sí mismos (2 Co 10:12). MEASURE METE OUT

en: he-measured, he-might-measure, measure | **es:** con-que-medís, medís, mida | **fr:** mesurer | **de:** messen, μετρεῖτε Matt 7:2; Mark 4:24; Luke 6:38; 2Cor 10:12; Rev 11:1

2. Ser medido, recibir medida de vuelta (2×) Ser medido, recibir medida de vuelta: la voz pasiva de μετρέω que expresa la retribución divina o recíproca. Atestiguado en el futuro pasivo μετρηθήσεται ('os será medido') en Mt 7:2 y Mr 4:24. Esta voz pasiva completa el proverbio de reciprocidad de Jesús: la norma que aplicas a otros se te aplicará a ti. La pasiva transforma la medición de un acto humano en una respuesta divina. MEASURE PASSIVE

en: it-will-be-measured | **es:** os-será-medido, os–será–medido | **fr:** mesurer | **de:** messen, μετρηθήσεται Matt 7:2; Mark 4:24

μετρ-ητής G3355 *N-AMP* (1×)
unidad de medida de líquidos equivalente a unos 34 litros, usada especialmente para agua o vino
Este sustantivo masculino designa una unidad de medida para líquidos del mundo antiguo, aproximadamente equivalente al bat hebreo. En Juan 2:6, describe la capacidad de las tinajas de piedra en las bodas de Caná, cada una con capacidad de dos o tres medidas. La evidencia multilingüe subraya de manera uniforme su carácter de unidad de medición. Las fuentes clásicas indican que equivalía al ánfora romana, lo que significa que cada tinaja podía contener entre 70 y 100 litros del agua que Jesús transformó en vino.

Medida de líquidos (1×) El único uso neotestamentario describe las tinajas de agua en Caná que sirvieron de escenario para la primera señal de Jesús. El detalle sobre la capacidad (dos o tres medidas cada una) resalta la abundancia del milagro: Jesús proveyó una cantidad enorme de vino superior, aproximadamente entre 420 y 630 litros en total. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10355 WITH 4 SENSES**
en: measures | **es:** medidas | **fr:** mesure | **de:** Eimer John 2:6

μετριο-πᾰθέω G3356 *V-PNA* (1×)
tratar con moderación y paciencia a alguien, sobrellevando con mansedumbre su debilidad o ignorancia
Este verbo compuesto combina las ideas de respuesta mesurada y contención emocional. En Hebreos 5:2, describe la cualidad esencial de un sumo sacerdote: la capacidad de tratar con mansedumbre a los ignorantes y extraviados. La evidencia interlingüística enfatiza tanto la moderación como la paciencia. El uso clásico señala un punto medio deliberado entre la simpatía excesiva y el juicio severo: el sacerdote puede compadecerse porque él mismo está rodeado de debilidad, lo que le permite responder con compasión mesurada.

Trato moderado y compasivo (1×) En Hebreos 5:2, este verbo define la disposición pastoral del sumo sacerdote hacia quienes yerran por ignorancia o se desvían. El contexto enfatiza que tal trato gentil nace de la propia experiencia de debilidad del sacerdote, permitiéndole responder con compasión equilibrada en lugar de ira o indiferencia. **PATIENCE ENDURANCE**
en: to-deal-gently | **es:** ser-moderado | **fr:** user-de-patience | **de:** Nachsicht--ueben Heb 5:2

μέτριος G3357 *Adv* (1×)
moderadamente, en grado moderado; no en gran manera
Este adverbio expresa un grado o alcance mesurado, indicando algo realizado dentro de límites razonables. En Hechos 20:12, describe el grado de consuelo que experimentaron los creyentes de Éfeso cuando el joven Eutico fue restituido con vida tras su caída mortal. La evidencia multilingüe muestra variación interesante: el español emplea poco, el francés modérément. El rango clásico incluye tamaño, tiempo o número moderados, apuntando siempre al punto medio entre los extremos.

Grado moderado (1×) Lucas usa este adverbio en Hechos 20:12 para describir el consuelo de la congregación tras la restauración de Eutico. Las glosas interlingüísticas revelan opciones interpretativas: poco sugiere consuelo modesto, mientras que el contexto del rescate milagroso sugiere un alivio apropiado y proporcionado más que simplemente escaso. **FEWNESS AND SMALLNESS**
en: moderately | **es:** poco | **fr:** modérément | **de:** μετρίως Acts 20:12

μέτρον G3358 *N-DNS* (14×)
Medida: un patrón de cantidad, extensión o proporción; tanto el instrumento como el acto de medir. Μέτρον es la palabra griega para cualquier patrón d
Medida: un patrón de cantidad, extensión o proporción; tanto el instrumento como el acto de medir. Μέτρον es la palabra griega para cualquier patrón de medición, ya sea un recipiente para grano, una regla de longitud o un referente figurativo de proporción. Jesús la emplea en el memorable proverbio sobre la reciprocidad: 'Con la medida con que midáis, se os medirá' (Mt 7:2; Mc 4:24; Lc 6:38). Pablo la utiliza para describir la esfera o límite divinamente asignado de autoridad apostólica (2 Co 10:13) y 'la medida del don de Cristo' distribuida a cada creyente (Ef 4:7, 13, 16). La palabra siempre implica un patrón: no arbitrario, sino calibrado.

Medida (14×) Medida: un patrón o instrumento por el cual se determina la cantidad, extensión o proporción. Se usa para el principio recíproco del juicio divino (Mt 7:2; Mc 4:24; Lc 6:38, donde una 'buena medida, apretada, remecida y rebosante' será devuelta), para el alcance divinamente asignado del ministerio (2 Co 10:13; Ef 4:7), y para la plena estatura de Cristo como meta hacia la cual crecen los creyentes (Ef 4:13). **MEASURE MEASUREMENT**
en: a-measure, measure, of-measure | **es:** -medida, de-medida, medida | **fr:** mesure | **de:** Mass, μέτρον, μέτρῳ Matt 7:2; Matt 23:32; Mark 4:24; Luke 6:38

μέτωπ-ον G3359 *N-ANS* (8×)
La frente, parte frontal de la cabeza sobre los ojos; en el NT se usa exclusivamente como sitio de marcas divinas o bestiales.
Derivado de meta (entre) y ops (ojo), metopon designa la frente, literalmente el espacio entre los ojos. En el Nuevo Testamento, todas sus apariciones se encuentran en Apocalipsis, donde la frente se convierte en el terreno mas disputado del drama apocaliptico: es donde los siervos de Dios reciben el sello divino (Ap 7:3, 14:1) y donde los seguidores de la bestia llevan su marca (Ap 13:16, 17:5). El espanol 'frente' preserva el sentido anatomico directo, mientras que toda la carga teologica viene dada por el contexto.

Frente (parte de cabeza) (8×) La superficie frontal de la cabeza humana por encima de los ojos, utilizada en Apocalipsis como el lugar donde se inscriben sellos, marcas o nombres. Las ocho apariciones neotestamentarias se concentran en Apocalipsis, donde la frente funciona como marca visible de lealtad, ya sea a Dios (Ap 7:3, 14:1) o a la bestia (Ap 13:16, 14:9, 17:5). La traduccion es uniforme en las distintas lenguas: espanol 'frente', aleman 'Stirn', frances 'front'. **FLESH AND BODY**
en: forehead, foreheads | **es:** frente, frente„ frentes | **fr:** Stirn | **de:** Stirn Rev 7:3; Rev 9:4; Rev 13:16; Rev 14:1; Rev 14:9

μέχρῐ G3360 *Prep* (18×)
Preposición y conjunción que marca el límite espacial o temporal de una acción o estado: 'hasta,' 'hasta el punto de.' De sus 18 apariciones en el Nue
Preposición y conjunción que marca el límite espacial o temporal de una acción o estado: 'hasta,' 'hasta el punto de.' De sus 18 apariciones en el Nuevo Testamento, predominan los usos temporales. Mateo 28:15 relata que la historia del cuerpo robado 'se ha divulgado entre los judíos hasta el día de hoy' (μέχρι τῆς σήμερον), y Mateo 11:23 advierte que Capernaúm descenderá 'hasta el Hades' (μέχρι ᾅδου), uno de los escasos usos espaciales. Pablo lleva la palabra a su límite teológico en Filipenses 2:8, declarando que Cristo fue obediente 'hasta la muerte' (μέχρι θανάτου) — incluso muerte de cruz — donde μέχρι marca no un simple punto final sino un extremo culminante. Efesios 4:13 proyecta el crecimiento 'hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe.' Hebreos la emplea para la perseverancia temporal: luchar contra el pecado 'hasta la sangre' (Heb 12:4) y permanecer fieles 'hasta el fin' (Heb 3:6, 14).

Marcador de límite espacial o temporal que indica el punto hasta el cual se exti (18×) Marcador de límite espacial o temporal que indica el punto hasta el cual se extiende una acción, estado o condición. Los usos temporales predominan: 'hasta el día de hoy' (Mt 28:15), 'hasta Juan' (Lc 16:16), 'hasta el día de Cristo' (Fil 1:10; 2:16), 'hasta que todos lleguemos a la unidad' (Ef 4:13). El sentido espacial aparece en 'hasta el Hades' (Mt 11:23) y en el extraordinario uso cristológico 'obediente hasta la muerte' (Fil 2:8), donde μέχρι marca un extremo culminante más que un mero punto final. **UNTIL (TEMPORAL LIMIT)**
en: as-far-as, to, until | **es:** hasta | **fr:** jusqu'à, jusqu'à-, jusqu'à-ce-que | **de:** bis, μέχρι Matt 11:23; Matt 28:15; Mark 13:30; Luke 16:16; Acts 10:30

μή G3361 *Conj* (1065×)

No; una negación subjetiva usada con modos no indicativos, en prohibiciones, prótasis condicionales y preguntas retóricas que esperan 'no'

La partícula negativa que expresa negación subjetiva, usada principalmente con modos no indicativos (subjuntivo, optativo, infinitivo, participio). Se emplea en prohibiciones ('no hagas'), en cláusulas condicionales, y en preguntas que anticipan una respuesta negativa.

1. negación subjetiva (834×) Negación usada con modos no indicativos, en cláusulas condicionales y en contextos donde la negación es hipotética o contingente — 'no'. NEGATION PARTICLES

en: not, not- | **es:** no | **fr:** ne-pas | **de:** nicht Matt 1:19; Matt 2:12; Matt 3:10; Matt 5:13; Matt 5:30

2. negación prohibitiva (110×) Negación usada para expresar prohibición o mandato negativo, especialmente con subjuntivo o imperativo — 'no' (en el sentido de 'no hagas'). NEGATION PARTICLES

en: hands, not, not- | **es:** *, de-ninguna-manera, de-ningún-modo | **fr:** ne-pas | **de:** nicht, nicht- Matt 25:9; Matt 26:29; Matt 26:35; Mark 9:1; Mark 9:41

3. interrogative negative (expects 'no') (53×) Interrogative use expecting a negative answer: 'surely not?', 'it cannot be that...?' In Matt 7:9 — 'What man among you, if his son asks for bread, will give him a stone?' The expected answer is 'no one.' French est-ce que...ne...pas and Spanish acaso signal the rhetorical force. NEGATION PARTICLES

en: not, not- | **es:** Acaso, acaso, no | **fr:** ne-pas- | **de:** nicht, nicht- Matt 7:9; Matt 7:10; Matt 9:15; Matt 11:23; Mark 2:19

4. purpose/fear negative (lest) (51×) Purpose or fear clause negation: 'lest,' 'so that...not,' 'for fear that.' After verbs of fearing or caution — 'lest you strike your foot against a stone' (Matt 4:6). Spanish no sea que, French de peur que, German damit nicht all deploy dedicated apprehensive constructions matching this function. NEGATION PARTICLES

en: lest, lest- | **es:** no, no-sea-, no-sea-que | **fr:** ne-pas, ne-pas- | **de:** nicht, nicht- Matt 4:6; Matt 5:25; Matt 7:6; Matt 13:15; Matt 13:29

5. exceptive negative (except, but only) (13×) Exceptive or restrictive use: 'except,' 'but only,' typically in the idiom ei me. In 1 Cor 2:2, Paul resolved to know nothing 'except (ei me) Jesus Christ and him crucified.' Spanish sino, French sinon mark the contrastive restriction that carves out an exception from a general negation. NEGATION PARTICLES

en: -, not | **es:** no, sino | **fr:** ne-pas, ne-pas- | **de:** nicht- John 13:10; 1Cor 1:14; 1Cor 2:2; 1Cor 2:11

6. dubitative (perhaps, whether) (4×) Dubitative use expressing uncertainty: 'perhaps,' 'whether perhaps,' 'it may be that.' In 2 Tim 2:25, gentle correction is urged 'perhaps (mepos) God may grant them repentance.' Spanish quizas and the tentative tone distinguish this from confident negation — me here softens into possibility. NEGATION PARTICLES

en: Not-, lest, not- | **es:** no-sea-que, quizás, ¿Acaso | **fr:** ne-pas, ne-pas- | **de:** nicht- John 7:26; Rom 11:21; 1Thess 3:5; 2Tim 2:25

ἐάν G3362

si acaso, si (partícula condicional con subjuntivo, de ἐάν contraída a κἄν con και)

Esta partícula condicional introduce situaciones hipotéticas y suele ir seguida del modo subjuntivo. Las inscripciones áticas tempranas conservan la forma ἐάν, que se contrae en ἤν y ἄν en diversos dialectos. Cuando se combina con και («y»), forma κἄν por crasis. En el griego helenístico y posterior, también funciona como ἄν tras pronombres relativos, creando construcciones como ὃς ἐάν («cualquiera que»). La partícula señala posibilidad y contingencia a lo largo del griego neotestamentario.

ἵνα G3363

en aquel lugar, allí; donde; adonde (adverbio local, también conjunción final 'para que')

Originalmente un adverbio local que significaba 'allí' o 'en aquel lugar', ἵνα evolucionó para significar también 'donde' como relativo ('en el cual lugar'). Con verbos de movimiento puede significar 'adonde' (hacia qué lugar). Combinado con ἄν y el subjuntivo (ἵν' ἄν), expresa 'dondequiera que'. Más allá de sus usos espaciales, se desarrolló como una de las principales conjunciones de propósito y resultado del griego, aunque ese sentido final puede tratarse en otra entrada de este léxico.

οὐ μή G3364

doble negación enfática: de ningún modo, en absoluto (en negación o prohibición)

La combinación οὐ μή constituye la negación más fuerte del griego, empleada para negar enfáticamente que algo sucederá o para prohibir una acción. En la negación categórica, aparece con mayor frecuencia con el aoristo de subjuntivo ('ciertamente no será atrapado por el engaño'). Ocasionalmente se usa el presente de subjuntivo con verbos de posibilidad o capacidad. Algunos estudiosos derivan ciertos usos de la elipsis de una expresión de temor o aprensión. La construcción transmite una negación absoluta con fuerza retórica.

μηδᾰμ-ῶς G3365 *Adv* (2×)

by no means, certainly not, in no way; a strong negative adverb expressing absolute refusal or denial

Absolutely not, by no means, in no way whatsoever. Peter uses it twice in identical contexts—his vision of unclean animals (Acts 10:14, 11:8). When commanded to kill and eat, he protests: 'By no means, Lord!' The repetition emphasizes his horror at the idea of eating ritually unclean food. Classical Greek used it as an emphatic negative in replies or arguments. The adverb compounds three negatives (μή + δέ + ἀμῶς), creating the strongest possible denial.

(2×) Peter's identical protest in Acts 10:14 and 11:8 (recounting the same event) captures visceral refusal based on deep conviction—decades of kosher practice aren't easily overcome. The classical use as strong negative in replies fits perfectly. The triple-negative construction (evident in the etymology) makes this about as emphatic as Greek can get. Most translations use the strongest negative available: 'By no means,' 'Certainly not,' German keineswegs (in no wise). NEGATION PARTICLES

en: by-no-means | **es:** De-ninguna-manera | **fr:** Μηδαμῶς | **de:** keineswegs Acts 10:14; Acts 11:8

μηδέ G3366 *Conj* (58×)

Ni, y no; como adverbio: ni siquiera – partícula negativa que extiende o intensifica la negación.

Compuesto de μή y δέ, esta partícula funciona como la contrapartida subjuntiva/imperativa de οὐδέ, enlazando cláusulas negativas ('ni') o intensificando una negación ('ni siquiera'). Jesús la emplea profusamente en el Sermón del Monte para acumular prohibiciones: «No os afanéis por vuestra vida... ni por vuestro cuerpo» (Mt 6:25), «No llevéis oro, ni plata, ni cobre» (Mt 10:9-10). En algunos pasajes aflora la fuerza adverbial: Mr 2:2 describe una multitud tan densa que «ni siquiera» el espacio junto a la puerta podía contenerlos. El español 'ni' y 'ni siquiera' reflejan ambos roles con precisión.

1. ni, y no (51×) Uso conjuntivo principal: 'ni', 'y no', enlazando una cláusula negativa con una negación precedente para extender la prohibición. Función dominante en el NT, frecuente en las instrucciones de Jesús: «No os afanéis por vuestra vida, ni (μηδέ) por vuestro cuerpo» (Mt 6:25); «No deis lo santo a los perros, ni (μηδέ) echéis vuestras perlas» (Mt 7:6). NEGATION PARTICLES

en: nor, nor- | **es:** ni | **fr:** ni | **de:** und-nicht Matt 6:25; Matt 7:6; Matt 10:9; Matt 10:10

2. ni (serie paulina) (4×) La misma función conjuntiva 'ni' en un pasaje paulino concentrado: 1 Co 10:7-10, donde Pablo encadena advertencias de la historia de Israel: «No os hagáis idólatras... ni (μηδέ) forniquemos... ni (μηδέ) tentemos a Cristo... ni (μηδέ) murmuréis.» La acumulación en una sola unidad parenética con tipología veterotestamentaria le confiere carácter propio. NEGATION PARTICLES

en: nor- | **es:** Ni | **fr:** ni- | **de:** und-nicht 1Cor 10:7; 1Cor 10:8; 1Cor 10:9; 1Cor 10:10

3. ni siquiera (3×) Uso adverbial intensificador: 'ni siquiera', enfatizando lo extremo de una situación. En Mr 2:2, se reunieron tantos que «ni siquiera (μηδέ) el espacio junto a la puerta» podía contenerlos. En Mr 3:20, la multitud era tal que «ni siquiera (μηδέ) podían comer pan». El español 'ni siquiera' explicita esta fuerza escalar e intensificadora, distinguiéndola del simple enlace conjuntivo. NEGATION PARTICLES

en: Not-even, not-even | **es:** Ni, ni-siquiera | **fr:** ni | **de:** und-nicht Mark 2:2; Mark 3:20; Mark 8:26

μηδείς G3367 *Adj-AFS* (91×)

Nadie, ninguno; nada; ningún/a (adjetivo). Pronombre/adjetivo negativo para contextos no indicativos.

El compuesto griego μηδείς (de μηδέ + εἷς, literalmente 'ni siquiera uno') es el pronombre y adjetivo negativo empleado con subjuntivo, imperativo, infinitivo y participio, la contrapartida no indicativa de οὐδείς. En los Evangelios aparece prominentemente en las órdenes de silencio de Jesús tras las sanaciones: «no lo digas a nadie» (Mt 8:4; 9:30; Mr 1:44). Como sustantivo neutro (μηδέν) significa 'nada': «por nada estéis afanosos» (Fil 4:6), «nada hagáis por parcialidad» (1 Ti 5:21). Un uso adjetival más raro modifica sustantivos directamente: «ninguna ocasión de tropiezo» (1 Jn 2:10).

1. nadie, ninguno (49×) Uso sustantivo referido a personas: 'nadie, ninguno, ni uno solo' (49 apariciones). Es la función más frecuente, presente en prohibiciones («no lo digas a nadie», Mt 8:4; Mr 1:44), advertencias («que nadie os engañe», 2 Ts 2:3) y exhortaciones generales. El español 'nadie' traduce con exactitud esta negación pronominal referida a personas. NOTHING AND NOBODY

en: No-one, no-one, to-no-one | **es:** Nadie, a-nadie, nadie | **fr:** personne, rien | **de:** nichts Matt 8:4; Matt 9:30; Matt 16:20; Matt 17:9; Matt 27:19

2. nada (37×) Uso sustantivo referido a cosas: 'nada, ninguna cosa' (37 apariciones). El neutro μηδέν funciona como pronombre que niega la existencia o relevancia de cualquier cosa o asunto: «nada llevéis para el camino» (Mr 6:8), «sin esperar nada a cambio» (Lc 6:35), «por nada estéis afanosos» (Fil 4:6). El español 'nada' captura fielmente esta negación referida a cosas. NOTHING AND NOBODY

en: nothing | **es:** de-nada, en-nada, nada | **fr:** personne, rien | **de:** nichts Mark 1:44; Mark 5:26; Mark 6:8; Luke 4:35; Luke 6:35

3. ningún, ninguna (adjetivo) (5×) Uso adjetival que modifica directamente un sustantivo: 'ningún, ninguna', como determinante que niega al nombre que acompaña (5 apariciones). Ejemplos: «que nada os falte en ningún don» (1 Co 1:7), «que nadie os engañe de ninguna manera» (2 Ts 2:3, μηδείς modifica τρόπος), «no dar ninguna ocasión al adversario» (1 Ti 5:14). NOTHING AND NOBODY

en: any, no, no-longer | **es:** ninguna, ningún | **fr:** personne, rien | **de:** nichts 1Cor 1:7; 2Thess 2:3; 1Tim 5:14; Heb 10:2; 1Pet 3:6

μηδέ-ποτε G3368 *Adv* (1×)

nunca, en ningún momento; negación enfática que abarca todo el tiempo

Este adverbio compuesto combina la partícula negativa con el marcador temporal indefinido para crear una negación temporal absoluta. En 2 Timoteo 3:7, Pablo describe a ciertas personas que siempre están aprendiendo pero nunca llegan al conocimiento de la verdad. La evidencia multilingüe es casi uniforme (nunca en español, jamais en francés), subrayando el alcance temporal absoluto. El uso clásico confirma que se trata de una negación fuerte que abarca todos los tiempos posibles, frecuente en prohibiciones o advertencias.

Negación temporal absoluta (1×) Pablo emplea esta negación temporal enfática en 2 Timoteo 3:7 para caracterizar el trágico estado perpetuo de quienes aprenden continuamente pero jamás alcanzan el verdadero conocimiento de la verdad. El contexto retrata un ciclo frustrante: actividad permanente de aprendizaje con resultado nulo, donde el nunca subraya un fracaso que se extiende a todo momento. NEGATION PARTICLES

en: never | **es:** nunca | **fr:** μηδέποτε | **de:** niemals 2Tim 3:7

μηδέ-πω G3369 *Adv* (1×)

aún no, todavía no; negación de algo que no ha ocurrido hasta el momento presente

Este adverbio compuesto combina la negación con el marcador temporal de 'todavía', creando una expresión que niega específicamente la culminación o llegada de algo hasta un punto de referencia dado. En Hebreos 11:7, describe el estado temporal del diluvio cuando Noé recibió la advertencia divina: acontecimientos aún no visibles cuando él actuó en fe. Las glosas multilingües (aún no en español, noch nicht en alemán) capturan uniformemente este matiz. Este preciso marcador temporal resalta la dimensión prospectiva de la fe.

Negación temporal prospectiva (1×) En Hebreos 11:7, este adverbio destaca la notable fe de Noé: respondió a la advertencia divina acerca de cosas aún no vistas. La expresión subraya la esencia de la fe: Noé construyó el arca antes de que existiera evidencia alguna del juicio venidero, actuando solo por la palabra de Dios cuando el diluvio era todavía futuro. NEGATION PARTICLES

en: not-yet | **es:** aún-no | **fr:** noch-nicht | **de:** noch-nicht Heb 11:7

Μῆδος G3370 *N-NMP* (1×)

Medos, pueblo antiguo de Media (actual noroeste de Irán)

Este sustantivo propio en plural designa a los habitantes de Media, el antiguo reino situado al sureste del mar Caspio. En Acts 2:9, los medos aparecen en el catálogo de pueblos presentes en Pentecostés que escucharon a los apóstoles hablar en sus lenguas nativas. Los medos fueron históricamente significativos como parte del imperio medo-persa y se mencionan con frecuencia en la profecía del Antiguo Testamento. Su presencia en Pentecostés representa la frontera oriental de la dispersión judía, ya que el territorio medo fue donde los israelitas del norte habían sido exiliados siglos antes.

Pueblo de Media (1×) Lucas incluye a los medos en su lista exhaustiva de judíos de la diáspora y prosélitos reunidos en Jerusalén para Pentecostés. La evidencia multilingüe preserva la designación étnica mediante transliteración o traducción directa. Los medos representan la frontera oriental de la dispersión judía, pues el territorio medo fue destino de exilio de los israelitas del norte siglos antes. AUTO-DETECTED COMMUNITY 3663 WITH 3 SENSES

en: Mēdoi | **es:** Mḗdoi | **fr:** Mède | **de:** nicht-mehr Acts 2:9

μηκέτι G3371 *Adv* (22×)

Ya no, no más, nunca más — adverbio temporal negativo que indica el cese de un estado o acción previos

Ya no, no más, nunca más — adverbio temporal negativo que indica el cese de un estado o acción previos

Adverbio temporal negativo que significa «ya no, no más», indicando el cese de u (22×) Adverbio temporal negativo que significa «ya no, no más», indicando el cese de un estado previo. Usado en la narrativa (Mr 1:45, «ya no podía entrar abiertamente en la ciudad»; Mr 2:2) y en la instrucción exhortatoria (Ef 4:14, 17, 28). La evidencia multilingüe — español «ya no», francés «ne plus», alemán «nicht mehr» — confirma uniformemente un sentido único. NEGATION PARTICLES

en: No-longer, no-longer | **es:** Ya-no, no-más, nunca-más | **fr:** ne-plus | **de:** nicht-mehr Matt 21:19; Mark 1:45; Mark 2:2; Mark 9:25; Mark 11:14

μῆκος G3372 *N-NNS* (3×)

longitud, la dimensión lineal de un extremo a otro

La longitud es una de las dimensiones espaciales fundamentales. Pablo ora para que los creyentes comprendan las dimensiones plenas del amor de Cristo: anchura, longitud, altura y profundidad (Ef 3:18). En la visión de Juan sobre la Nueva Jerusalén, la ciudad es medida y su longitud es igual a su anchura y su altura, formando un cubo perfecto (Ap 21:16, mencionado dos veces). El término es directo: extensión lineal. El griego μῆκος es un vocablo geométrico estándar sin complejidad metafórica en estos pasajes.

Dimensión lineal (3×) La dimensión espacial lineal que mide la extensión de un extremo a otro. En Efesios 3:18 es una de las cuatro dimensiones empleadas para expresar el alcance inconmensurable del amor de Cristo. En Apocalipsis 21:16 (dos veces) describe la dimensión medida de la Nueva Jerusalén. El griego μῆκος es un término geométrico puro, sin carga metafórica. **MEASURE MEASUREMENT**

en: length | **es:** longitud, longitud, | **fr:** longueur | **de:** Laenge Eph 3:18; Rev 21:16

μηκύν-ω G3373 *V-PSM/P-3S* (1×)

crecer, alargarse, aumentar en longitud o duración

Este verbo significa principalmente hacer o hacerse largo, extenderse en el espacio o en el tiempo. En Mark 4:27, Jesús lo emplea en su parábola de la semilla que crece para describir el proceso misterioso del crecimiento: la semilla brota y crece mientras el sembrador duerme, sin saber cómo sucede. Las glosas multilingües enfatizan consistentemente el crecimiento (español crezca, francés grandir, alemán lang werden). El uso clásico incluye alargar el tiempo, prolongar un discurso o la extensión física, siendo la metáfora agrícola particularmente vívida en el contexto de Marcos.

Crecimiento misterioso (1×) Mark 4:27 emplea este verbo en la parábola de Jesús sobre el crecimiento misterioso del reino. La evidencia interlingüística destaca uniformemente la dimensión de crecimiento, especialmente adecuada al contexto agrícola. La parábola subraya la cualidad automática y orgánica del crecimiento del reino: la semilla se alarga y desarrolla por poder divino, independientemente de la comprensión o el esfuerzo humano. **SPROUTING AND GROWING**

en: grows | **es:** crezca | **fr:** grandir | **de:** lang-werden Mark 4:27

μηλωτή G3374 *N-DFP* (1×)

piel de oveja, vestimenta o cobertura hecha de lana o cuero de oveja

Este sustantivo femenino designa una prenda tosca hecha de lana o cuero de oveja, típicamente usada por profetas, ascetas o personas indigentes. En Hebrews 11:37, aparece en el catálogo de sufrimientos soportados por los testigos fieles que anduvieron cubiertos con pieles de oveja y de cabra. Tales vestiduras rústicas simbolizaban tanto la pobreza voluntaria como la marginación social, señalando a quienes las portaban como personas al margen de la sociedad convencional. La imagen evoca el tosco manto de Elías y la tradición profética veterotestamentaria.

Prenda de piel ovina (1×) Hebrews 11:37 incluye las pieles de oveja en su sobrecogedora lista de padecimientos sufridos por los fieles testigos de Dios. El contexto las empareja con pieles de cabra como emblema de privación extrema y rechazo social: estos héroes de la fe quedaron reducidos a vestir pieles de animales, errando como marginados. La imagen evoca el tosco manto de Elías y la tradición profética. **SKIN AND LEATHER**

en: sheepskins | **es:** pieles-de-oveja | **fr:** Schaffell | **de:** Schaffell Heb 11:37

μήν G3375 *Prtcl* (1×)

ciertamente, de veras; partícula enfática que refuerza una aseveración o afirmación solemne

Esta partícula intensiva sirve para reforzar juramentos, promesas y declaraciones solemnes. En Hebrews 6:14, aparece en la cita del juramento de Dios a Abraham, subrayando la certeza absoluta de la promesa divina. Las glosas multilingües expresan consistentemente una afirmación enérgica (español ciertamente, francés/alemán gewiss). El uso clásico muestra esta partícula colocada después de la palabra enfatizada para añadir solemnidad y certidumbre a la declaración, particularmente en juramentos y promesas. El contexto destaca la naturaleza inquebrantable de la palabra de Dios.

Afirmación solemne enfática (1×) En Hebrews 6:14, esta partícula enfática refuerza el juramento de Dios a Abraham, intensificando la certeza de la promesa. El contexto subraya la naturaleza inquebrantable de la palabra divina: como Dios no podía jurar por nada superior, juró por sí mismo, añadiendo esta partícula enfática para recalcar la absoluta fiabilidad de su compromiso con Abraham y su descendencia. **AFFIRMATION PARTICLES**

en: indeed- | **es:** ciertamente | **fr:** gewiss | **de:** gewiss Heb 6:14

μείς G3376 *N-DMS* (18×)

Μήν (genitivo μηνός) es la palabra griega estándar para 'mes,' y aparece 18 veces en el Nuevo Testamento en contextos narrativos, proféticos y apocalí

Μήν (genitivo μηνός) es la palabra griega estándar para 'mes,' y aparece 18 veces en el Nuevo Testamento en contextos narrativos, proféticos y apocalípticos. La narración lucana de la infancia es rica en meses: Elisabet se recluye durante 'cinco meses' (Lc 1:24), el ángel visita a María en 'el sexto mes' del embarazo de Elisabet (Lc 1:26, 36), y María permanece con Elisabet 'unos tres meses' (Lc 1:56). Santiago invoca la oración de Elías que cerró los cielos por 'tres años y seis meses' (Stg 5:17; cf. Lc 4:25). Hechos registra que Pablo enseñó en Corinto durante 'dieciocho meses' (Hch 18:11) y en Éfeso 'tres meses' en la sinagoga (Hch 19:8; 20:3). En Apocalipsis, los meses se convierten en medidas proféticas: a la bestia se le otorga autoridad por 'cuarenta y dos meses' (Ap 9:5, 10, 15; 11:2; 13:5), en eco del período de tribulación de tres años y medio de Daniel. El árbol de la vida da fruto 'cada mes' (Ap 22:2).

Unidad calendárica de aproximadamente treinta días, que sirve para marcar duraci (18×) Unidad calendárica de aproximadamente treinta días, que sirve para marcar duraciones, fechas específicas dentro de una secuencia y períodos de tiempo proféticos. La narración lucana de la infancia la emplea para seguir los embarazos de Elisabet y María con cuidadosa precisión: cinco meses de reclusión, el sexto mes de la visitación, tres meses de la estancia de María (Lc 1:24, 26, 36, 56). Hechos mide los períodos del ministerio de Pablo en meses. En Apocalipsis los meses se transforman en unidades proféticas: los cuarenta y dos meses de la bestia evocan la tribulación de Daniel. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**

en: month, months | **es:** mes, mes„ meses | **fr:** mois | **de:** Monat, Monate Luke 1:24; Luke 1:26; Luke 1:36; Luke 1:56; Luke 4:25

μην-ύω G3377 *V-AIA-3S* (4×)

Revelar, informar o dar a conocer lo que estaba oculto o era desconocido.

Este verbo significa revelar, informar o dar aviso, con el matiz particular de divulgar algo previamente desconocido o sacar a la luz información oculta. Sus usos neotestamentarios abarcan desde la revelación indirecta de Jesús de que Dios es Dios de vivos (Lc 20:37, «Moisés indicó»), hasta las autoridades religiosas buscando a alguien que informara del paradero de Jesús (Jn 11:57), pasando por el informe urgente de un sobrino sobre un complot de asesinato (Hch 23:30), y alguien que avisa a un creyente sobre el origen idolátrico de comida ofrecida en una cena (1 Co 10:28). Las diversas traducciones — francés «dénoncer», alemán «mitteilen» — iluminan distintas facetas del acto de revelar.

Revelar o informar (4×) Divulgar, informar o dar a conocer algo oculto o previamente desconocido, ya sea mediante testimonio formal, advertencia o revelación. En Lucas 20:37, Moisés «indica» la naturaleza de Dios en la zarza ardiente; en Juan 11:57 las autoridades buscan quien delate a Jesús; en Hechos 23:30 se informa de una conspiración; y en 1 Corintios 10:28 alguien advierte sobre comida sacrificada a ídolos. **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: having-been-disclosed, having-informed, he-should-report | **es:** avisara, habiendo-sido-informado, indicó | **fr:** dénoncer | **de:** mitteilen, μηνυθείσης, ἐμήνυσεν Luke 20:37; John 11:57; Acts 23:30; 1Cor 10:28

μὴ οὐ G3378

negación tras temor o aprensión: que no, no sea que no (μὴ οὐ con subjuntivo o indicativo)

Esta construcción de doble negación sigue a verbos que expresan temor o aprensión, introduciendo un resultado negativo que se teme. Homero la emplea: 'temo que nadie emprenda esta obra por ti' (es

decir, 'temo que nadie lo hará'). Aparece con mayor frecuencia con el subjuntivo, aunque también se documenta con el indicativo. A veces introduce una vacilación sin un verbo introductorio explícito. La construcción capta la complejidad psicológica de temer algo negativo: 'temer que... no'.

μήποτε G3379 *Adv* (1×)

no sea que, para que no; expresa propósito negativo o temor aprensivo

Esta conjunción compuesta introduce una cláusula que expresa una consecuencia temida o un propósito negativo. En Matthew 25:9, las vírgenes prudentes la emplean para explicar por qué no pueden compartir su aceite: no sea que no alcance para ambos grupos. La evidencia multilingüe muestra variación interpretativa: español quizás, francés de peur que (por temor de que). El uso clásico abarca prohibiciones, advertencias y cláusulas de propósito que expresan lo que debe evitarse. El término porta matices tanto de precaución como condicionales, combinando el cálculo prudente con la aprensión genuina.

Temor de consecuencia (1×) En Matthew 25:9, las vírgenes prudentes emplean esta conjunción para articular su temor sobre compartir el aceite. El contexto implica un cálculo prudente: compartir arriesgaría dejar a todas en oscuridad cuando llegue el esposo. La expresión comunica aprensión genuina sobre la consecuencia de una generosidad imprudente, pues la escasez resultante afectaría a ambos grupos por igual. NEGATION PARTICLES

en: Lest- | **es:** Quizás | **fr:** de-peur-que | **de:** Μή¦ποτε Matt 25:9

μήπω G3380 *Adv* (2×)

not yet, not as yet; indicating something has not occurred up to the present moment

Not yet, not as yet—indicating something hasn't happened up to the present point. Paul uses it in Romans 9:11: before the twins were born or had done anything good or bad—emphasizing God's choice preceded their actions. Hebrews 9:8 says the Holy Spirit signaled that the Most Holy Place's way wasn't yet revealed while the first tabernacle still stood. Classical Greek used it both as a temporal adverb ('not yet') and as a conjunction ('lest yet'). The emphasis is on timing—something true now but not yet at some earlier point.

(2×) Romans 9:11 uses 'not yet' to stress temporal priority: God's election happened before birth, before actions. Hebrews 9:8 employs it to mark a revelatory delay: the way wasn't yet disclosed under the old system. Classical usage included both the temporal adverb and a rare conjunctive sense ('lest yet'). All translations converge on 'not yet' or close equivalents (Spanish aún no, French pas encore, German noch nicht). The timing nuance is theologically crucial in both contexts. NEGATION PARTICLES

en: not-yet | **es:** aún-no | **fr:** noch-nicht, pas-encore | **de:** noch-nicht Rom 9:11; Heb 9:8

μήπω G3381

todavía no (adverbio); no sea que aún (conjunción con subjuntivo)

Como adverbio, μήπω significa 'todavía no', a menudo con énfasis: 'no, aún no'. Homero lo emplea tanto en la narración como en el diálogo. Como conjunción, introduce una cláusula preventiva: 'no sea que aún alguien pase desapercibido'. La palabra combina la negación μή con πω, la partícula temporal que indica 'aún' o 'hasta ahora'. Expresa un estado incompleto o una ocurrencia prematura que se teme.

μηρός G3382 *N-AMS* (1×)

muslo, parte superior de la pierna desde la cadera hasta la rodilla

Este sustantivo masculino designa la parte superior de la pierna, particularmente prominente en contextos antiguos relacionados con la guerra, los juramentos y el simbolismo real. En Apocalipsis 19:16, Juan ve un nombre escrito en el muslo del jinete conquistador sobre el caballo blanco: Rey de Reyes y Señor de Señores. La práctica antigua incluía portar insignias reales en el muslo, y los guerreros llevaban espadas sujetas allí, convirtiéndolo en un lugar asociado con el poder y la autoridad.

Muslo como poder real (1×) La visión de Juan en Apocalipsis 19:16 coloca el título supremo en el muslo de Cristo, lugar de poder real y fuerza militar. La evidencia interlingüística identifica consistentemente esta ubicación anatómica. La imagen evoca el Salmo 45:3, donde al guerrero poderoso se le dice que ciña su espada al muslo. La ubicación del título enfatiza la autoridad real y el poder conquistador de Cristo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: thigh | **es:** muslo | **fr:** Schenkel | **de:** Schenkel Rev 19:16

μήτε G3383 *Conj* (34×)

Ni, tampoco; conjuncion negativa usada en pares (μήτε...μήτε) para negar dos o mas alternativas.

Ni, tampoco; conjuncion negativa usada en pares (μήτε...μήτε) para negar dos o mas alternativas.

Conjuncion correlativa negativa que se emplea como μήτε (34×) Conjuncion correlativa negativa que se emplea como μήτε...μήτε ('ni...ni') para excluir sistematicamente alternativas. Central en la prohibicion de Jesus sobre los juramentos: 'ni por el cielo, ni por la tierra, ni por Jerusalen' (Mt 5:34-36), eco en Santiago 5:12. Pablo usa la construccion pareada para enumerar lo que no puede separar a los creyentes del amor divino (Ro 8:38-39) y para relativizar la circuncision (Ga 6:15). NEGATION PARTICLES

en: neither, neither-, nor | **es:** ni | **fr:** ni, ni- | **de:** weder Matt 5:34; Matt 5:35; Matt 5:36; Matt 11:18

μήτηρ G3384 *N-AFP* (84×)

Madre; mujer en su rol de progenitora, también usado figuradamente de ciudades, pactos y relaciones espirituales.

El término griego estándar para 'madre', empleado abrumadoramente en el sentido literal de la relación parental biológica o social. María es identificada como la madre de Jesús a lo largo de los relatos de la infancia (Mt 1:18; 2:11, 13-14), y el vocablo estructura el discurso familiar en los Evangelios y las Epístolas. La expresión «desde el vientre de su madre» (Hch 3:2; 14:8; Gá 1:15) funciona como modismo que significa 'desde el nacimiento', revelando una construcción preposicional secundaria. Todas las lenguas de destino traducen uniformemente –español 'madre', francés 'mère', alemán 'Mutter'–, lo que confirma la estabilidad semántica de este término de parentesco fundamental.

1. madre (77×) Sentido primario: madre como progenitora biológica o social, abarcando 77 de 84 apariciones. Cubre la relación de una mujer con su hijo en la narrativa (Mt 2:11, «el niño con María su madre»), el discurso legal (Mt 15:4, «honra a tu padre y a tu madre») y la declaración teológica (Gá 4:26, «la Jerusalén de arriba es nuestra madre»). MOTHERS AND MATRIARCHS

en: mother | **es:** a-madre, madre | **fr:** mère | **de:** Mutter Matt 1:18; Matt 2:11; Matt 2:13; Matt 2:14; Matt 2:20

2. de madre (origen) (5×) Construcción preposicional que significa 'de su madre' o 'desde su madre', presente 5 veces en el modismo «desde el vientre de su madre» para expresar 'desde el nacimiento' o 'congénitamente' (Mt 19:12, eunucos de nacimiento; Hch 3:2, cojo de nacimiento; Gá 1:15, apartado desde antes de nacer). El genitivo señala origen o procedencia, no relación identitaria. MOTHERS AND MATRIARCHS

en: of-mother | **es:** de-madre | **fr:** mère | **de:** Mutter Matt 19:12; Luke 1:15; Acts 3:2; Acts 14:8; Gal 1:15

3. madres (plural) (2×) La forma plural 'madres', usada en Mr 10:30 (Jesús promete el ciento por uno en madres, hermanos y hermanas en la comunidad creyente) y 1 Ti 5:2 (tratar a las mujeres mayores como a madres). Estos pasajes extienden metafóricamente el parentesco biológico a la comunidad de fe, ampliando el término más allá del vínculo familiar inmediato. MOTHERS AND MATRIARCHS

en: mothers | **es:** a-madres, madres | **fr:** mère | **de:** Mutter Mark 10:30; 1Tim 5:2

μήτῐς G3385 *IntPrtcl* (17×)
Μήτι es una partícula interrogativa que formula una pregunta esperando la respuesta 'no.' Introduce preguntas retóricas en las que el hablante anticip
Μήτι es una partícula interrogativa que formula una pregunta esperando la respuesta 'no.' Introduce preguntas retóricas en las que el hablante anticipa una negación o expresa incredulidad. Cuando las multitudes preguntan '¿Acaso no será este el Hijo de David?' (Mt 12:23), la partícula señala su vacilación. En la Última Cena, cada discípulo pregunta '¿Acaso soy yo?' (Mt 26:22, 25). En Juan 4:29, la pregunta de la mujer samaritana — '¿No será este el Cristo?' — usa μήτι para expresar una incertidumbre esperanzada mientras formalmente espera una negación. El español 'acaso' y el alemán 'etwa' capturan este matiz interrogativo cargado de duda.

Partícula interrogativa que introduce preguntas que esperan una respuesta negati (17×) Partícula interrogativa que introduce preguntas que esperan una respuesta negativa, funcionando como marcador de negación retórica o duda vacilante. En Mt 12:23 la multitud se pregunta con incredulidad si Jesús podría ser el Hijo de David. En la Última Cena cada discípulo pregunta '¿Acaso soy yo, Señor?' (Mt 26:22, 25). La mujer samaritana la usa para expresar una esperanza cautelosa: '¿No será este el Cristo?' (Jn 4:29). El español 'acaso' y '¿no será que...?' reflejan bien este tono de interrogación con expectativa negativa. **NEGATION PARTICLES**
en: Not, Not-surely, Surely-not | **es:** Acaso, acaso, alguno | **fr:** est-ce-que | **de:** etwa Matt 7:16; Matt 12:23; Matt 26:22; Matt 26:25; Mark 4:21

μήτῐς G3386 *Adv* (1×)
cuánto más, usado en argumentos a fortiori que avanzan de lo menor a lo mayor
Esta frase adverbial funciona en el razonamiento comparativo, estableciendo un argumento que va del caso menor al mayor. En 1 Corintios 6:3, Pablo la emplea para razonar que si los creyentes juzgarán a los ángeles, cuánto más los asuntos de la vida ordinaria. Este recurso retórico aparece frecuentemente en la argumentación rabínica y a lo largo de las Escrituras, extrayendo conclusiones inevitables a partir de premisas aceptadas. Su fuerza lógica radica en hacer irrefutable la conclusión mayor.

Comparación a fortiori (1×) Pablo despliega esta partícula comparativa en 1 Corintios 6:3 para avanzar su argumento contra los creyentes que llevan disputas a tribunales seculares. Las glosas interlingüísticas expresan uniformemente escalamiento. La lógica se mueve de la dignidad mayor (juzgar ángeles) a la aplicación menor (asuntos cotidianos): si los creyentes son competentes para el juicio escatológico mayor, con mayor razón lo serán para lo menor. **MORE AND GREATER**
en: how-much-more | **es:** ¡Cuánto-más | **fr:** combien-plus | **de:** geschweige-denn 1Cor 6:3

μήτῐς G3387
alguien, algo (indefinido, = μηδείς en griego antiguo/cretense); en preguntas, imperativos, deseos, tras temor/duda
Forma del griego antiguo y cretense equivalente a μηδείς ('nadie'), este pronombre indefinido aparece en Homero y en inscripciones cretenses. Como adverbio (μή τι), acompaña imperativos y deseos en optativo. Tras verbos de temor o duda, introduce cláusulas aprensivas. En preguntas directas, μή τί σοι δοκῶ significa '¿acaso te parezco...?' (esperando 'no'). La expresión μή τί γε significa 'y mucho menos' o 'ni qué decir', expresando una negación fuerte: 'ni siquiera digno de ser soldado, mucho menos comandante de otros'.

μήτρα G3388 *N-GFS* (2×)
womb, the uterus as the organ of conception and gestation
The anatomical term for the female reproductive organ where conception occurs and new life develops. In Luke 2:23, it refers to the consecration of firstborn males who 'open the womb.' In Romans 4:19, Paul speaks of Sarah's womb being 'deadened' (past childbearing age), highlighting the miraculous nature of Isaac's birth. The Greek captures both the physical reality and its theological significance in salvation history.

(2×) The maternal uterus, emphasizing its role in reproduction and birth. Both biblical occurrences appear in contexts emphasizing God's sovereignty over conception—Luke's reference to the law of consecration and Paul's reflection on Abraham's faith despite Sarah's barrenness. The cross-linguistic evidence (Spanish 'matriz/vientre,' French 'mère/sein,' German 'Mutterschoss') consistently points to the anatomical organ, though some languages broaden to 'maternal space.' **WOMB AND BELLY**
en: a-womb, womb | **es:** matriz, vientre | **fr:** mère, sein | **de:** Mutterschoss, μήτραν Luke 2:23; Rom 4:19

μητρ-ᾰλοίας G3389 *N-DMP* (1×)
quien golpea o asesina a su madre; matricida
Este sustantivo compuesto designa a quien comete violencia contra su madre, particularmente hasta el punto del asesinato. En 1 Timoteo 1:9-10, aparece en el catálogo paulino de conductas inicuas para las cuales fue establecida la ley. Los códigos morales antiguos condenaban universalmente tales violaciones del orden familiar como representación del quiebre total del afecto natural y la estructura social. El término aparece junto a los parricidas, enfatizando las transgresiones del quinto mandamiento.

Matricida (1×) Pablo incluye a los matricidas en su lista de vicios en 1 Timoteo 1:9, ejemplificando a las personas inicuas y rebeldes para quienes fue dada la ley. La evidencia interlingüística identifica uniformemente a quienes golpean o matan a sus madres. El término aparece emparejado con los parricidas, subrayando las violaciones al quinto mandamiento. Tales crímenes representaban la inversión completa del honor familiar debido. **SIN AND TRANSGRESSION**
en: mother-strikers | **es:** matricidas | **fr:** μητρολῴαις | **de:** Mutterschlaeger 1Tim 1:9

μητρό-πολις G3390
ciudad madre, metrópoli (ciudad en relación con sus colonias); fuente u origen de algo
Una μητρόπολις es una 'ciudad madre' en relación con las colonias que fundó: Atenas respecto a los jonios, Corinto respecto a Corcira, Tera respecto a las grandes ciudades que nacieron de ella. El término expresa la relación colonial en la que una ciudad engendra otra y conserva un estatus parental. En sentido figurado, puede significar 'fuente' u 'origen', como cuando se llama al cerebro la 'metrópoli del frío' o a la geometría el 'principio y ciudad madre' de las demás ciencias. Con el tiempo, pasó a designar cualquier ciudad principal.

εἷς G3391
uno (numeral y enfático); uno solo, único; εἷς con femenino μία y neutro ἕν
El numeral 'uno' funciona tanto como cifra simple como con valor enfático: 'que haya un solo gobernante', declara Homero. Formas reforzadas como εἷς οἷος significan 'uno solo, sin nadie más'. La palabra puede subrayar unicidad, unidad o singularidad. Sus formas oblicuas (genitivo ἑνός, dativo ἑνί) provienen de una raíz indoeuropea emparentada con el latín 'sem-' (como en 'simple'). El femenino μία procede de un tema distinto al del masculino y neutro, conservando una complejidad morfológica muy antigua.

μῐ́αίνω G3392 *V-ASP-3P* (5×)
Contaminar, manchar o hacer impuro en sentido ceremonial, moral o espiritual; corromper o profanar.
Evoca tanto la contaminación ritual como la moral. Los líderes judíos se negaron a entrar en el pretorio para no contaminarse antes de la Pascua (Jn 18:28), lo que ilustra su fuerza ceremonial. Pero Pablo transforma el concepto: para los puros todo es puro, mas para los contaminados nada es puro (Tit 1:15). Hebreos advierte contra cualquier raíz de amargura que pueda contaminar a muchos (Heb

12:15), y Judas condena a quienes contaminan la carne (Jud 1:8). El término abarca desde la impureza ritual hasta la corrupción moral profunda.

Contaminar o profanar (5×) Manchar, contaminar o hacer impuro, ya sea en el ámbito ceremonial, moral o espiritual. Las autoridades judías evitan el pretorio para no contraer impureza ritual antes de la Pascua (Jn 18:28). Pablo extiende el concepto al interior de la persona: la mente y la conciencia contaminadas hacen que todo resulte impuro (Tit 1:15). Hebreos advierte contra una raíz de amargura que contamina a la comunidad (Heb 12:15), y Judas denuncia a quienes profanan la carne (Jud 1:8). **RITUAL DEFILEMENT**

en: be-defiled, defile, have-been-defiled | **es:** contaminados, contaminan, está--contaminada | **fr:** souillent,, souiller | **de:** beflecken John 18:28; Titus 1:15; Heb 12:15; Jude 1:8

μί-ασμα G3393 *N-ANP* (1×)

contaminación, polución; aquello que contamina moral o ceremonialmente

Este sustantivo neutro denota mancha, polución o contaminación, particularmente en contextos de corrupción moral o religiosa. En 2 Pedro 2:20, describe las contaminaciones del mundo de las cuales las personas escapan mediante el conocimiento de Cristo. El uso clásico incluye la polución derivada del asesinato o el crimen, la mancha de la culpa, y de manera más general cualquier influencia contaminante. El término abarca tanto el sentido de agente contaminante como el estado resultante de impureza.

Contaminación mundana (1×) En 2 Pedro 2:20 se emplea la forma plural para describir las influencias corruptoras del mundo de las cuales los conversos han escapado. El contexto advierte sobre falsos maestros que, tras escapar de las contaminaciones del mundo mediante Cristo, se enredan de nuevo y son vencidos. El término subraya la naturaleza poluyente y contaminante de las corrupciones mundanas frente a la santidad en Cristo. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: defilements | **es:** contaminaciones | **fr:** μιάσματα | **de:** Befleckung 2Pet 2:20

μι-ασμός G3394 *N-GMS* (1×)

impureza, el acto o estado de estar contaminado o poluto

Este sustantivo masculino es paralelo cercano de G3393, denotando el acto o estado de contaminación y polución moral. En 2 Pedro 2:10, caracteriza a quienes andan según la carne en la concupiscencia de impureza. Aunque casi sinónimo de μίασμα, este término puede enfatizar más el proceso o estado de la contaminación que el agente contaminante en sí. Ambas palabras pertenecen al campo semántico de la contaminación cúltica y moral prevalente en el discurso religioso helenístico.

Impureza moral (1×) En 2 Pedro 2:10 se usa este término para caracterizar la corrupción que impulsa a los falsos maestros: andan en concupiscencia contaminante. La frase 'concupiscencia de impureza' sugiere no meramente actos lujuriosos sino un deseo caracterizado por su cualidad contaminante y poluyente. Tal impureza representa lo opuesto a la santidad a la que los creyentes son llamados. **UNCLEAN AND PROFANE**

en: of-defilement | **es:** de-impureza | **fr:** μιασμοῦ | **de:** Befleckung 2Pet 2:10

μίγμα G3395 *N-ANS* (1×)

una mezcla, un compuesto que combina varios ingredientes

Este sustantivo neutro designa una mezcla o compuesto, generalmente de sustancias combinadas entre sí. En Juan 19:39, describe la preparación que Nicodemo trajo para la sepultura de Jesús: una mezcla de mirra y áloes que pesaba alrededor de setenta y cinco libras. Las traducciones multilingües identifican de manera uniforme la idea de mezcla o compuesto. En el uso clásico, el término abarca drogas mezcladas, pigmentos, condimentos o amalgamas. El vocablo enfatiza la naturaleza combinada de la preparación más que sus componentes individuales.

Mezcla de sustancias (1×) En Juan 19:39, Nicodemo trae una cuantiosa mezcla de mirra y áloes para la sepultura de Jesús. La evidencia interlingüística la traduce consistentemente como mezcla o compuesto. La extraordinaria cantidad, alrededor de setenta y cinco libras, y la costosidad de los ingredientes señalan tanto la devoción de Nicodemo como la honra debida a Jesús. La mezcla representa la combinación de especias aromáticas en proporciones dignas de un entierro real. **NEIGHBOR AND FRIEND**

en: a-mixture | **es:** mezcla | **fr:** mélange | **de:** Gemisch John 19:39

μείγνυμι G3396 *V-AIA-3S* (4×)

Mezclar o combinar una sustancia con otra; unir líquidos o materiales entre sí.

Verbo básico que designa la acción física de mezclar o combinar sustancias. Sus apariciones en el Nuevo Testamento son vívidas y memorables: el vino mezclado con hiel ofrecido a Jesús en la cruz (Mt 27:34), Pilato que mezcló la sangre de unos galileos con la de sus sacrificios (Lc 13:1), fuego mezclado con sangre cayendo del cielo (Ap 8:7) y un mar de vidrio mezclado con fuego ante el trono de Dios (Ap 15:2). Todas las traducciones reflejan de modo consistente la idea de combinar elementos dispares en uno solo.

Mezclar sustancias (4×) Mezclar, combinar o fundir una sustancia con otra, ya sean líquidos, sólidos o elementos simbólicos. En Mateo 27:34 se mezcla vino con hiel como bebida amarga para Jesús. Lucas 13:1 lo emplea de manera figurada y sombría para describir cómo Pilato mezcló la sangre de los galileos con sus sacrificios. En Apocalipsis aparece en imágenes cósmicas: fuego mezclado con sangre (Ap 8:7) y un mar de vidrio mezclado con fuego (Ap 15:2). **MIXING WITH OIL**

en: having-been-mixed, mixed | **es:** mezclado, mezclados, mezcló | **fr:** mêler | **de:** mischen, μεμιγμένον, ἔμιξεν Matt 27:34; Luke 13:1; Rev 8:7; Rev 15:2

μικρός G3397

pequeño, poco (en tamaño, estatura, edad o importancia); σμικρός/μικρός con variantes dialectales

Este adjetivo significa 'pequeño' o 'poco' y abarca el tamaño físico ('pequeño de estatura'), la juventud y la insignificancia; incluso puede usarse como reproche. La comedia lo emplea con exageración hiperbólica: 'un tribunalito muy pequeñito'. La expresión 'pequeño de ver' equivale a 'difícil de percibir'. Se opone a μέγας en toda la literatura griega. La alternancia dialectal entre σμικρός y μικρός refleja diferencias regionales de pronunciación; las inscripciones áticas conservan la sigma inicial. Se aplica literalmente a objetos físicos y metafóricamente a la posición social.

μικρός G3398 *Adj-AFS* (46×)

Pequeno, poco; como adverbio 'un poco de tiempo'; sustantivado como 'los pequenos', los humildes o insignificantes

Pequeno, poco; como adverbio 'un poco de tiempo'; sustantivado como 'los pequenos', los humildes o insignificantes

1. Un poco de tiempo (adverbio temporal/cuantitativo) (22×) Un poco de tiempo (adverbio temporal/cuantitativo). El acusativo neutro μικρόν funciona adverbialmente con el sentido de 'un poco' o 'un breve tiempo'. Se concentra en el Discurso de Despedida joanino (Jn 7:33; 13:33; 14:19; 16:16-19), donde Jesus habla de su partida y retorno inminentes. Tambien aparece en los Sinopticos para duraciones breves (Mt 26:39, 73; Mr 14:35, 70). **FEWNESS AND SMALLNESS**

en: a-little, a-little-while, little | **es:** Poco, pequeña, poca | **fr:** petit | **de:** klein Matt 26:39; Matt 26:73; Mark 14:35; Mark 14:70; John 7:33

2. Pequeno en tamano o grado (13×) Pequeno en tamano o grado. Sentido adjetival basico que denota tamano fisico reducido o bajo grado. La semilla de mostaza es la 'mas pequena' de todas las semillas (Mt 13:32; Mr 4:31). Juan el Bautista es informado de que el 'menor' en el reino es mayor que el (Mt 11:11; Lc 7:28). Santiago el 'menor' se distingue del otro Santiago (Mr 15:40). **SMALLNESS AND LEAST**

en: a-small, least, little | **es:** a-pequeño, menor, más-pequeño | **fr:** petit | **de:** klein Matt 11:11; Matt 13:32; Mark 4:31; Mark 15:40; Luke 7:28

3. Los pequenos (sustantivado (11×) Los pequenos (sustantivado: personas humildes o insignificantes). El plural sustantivado 'los pequenos' (οἱ μικροί, τῶν μικρῶν) designa a los miembros humildes, vulnerables o aparentemente insignificantes de la comunidad de fe. Jesus advierte contra despreciar a 'estos pequenos' (Mt 18:10) y declara que hacer tropezar a uno de ellos merece una piedra de molino al cuello (Mt 18:6; Mr 9:42). **SMALLNESS AND LEAST**
en: little-ones, of-small, small | **es:** de-pequeños, pequeños, pequeños, | **fr:** petit | **de:** klein Matt 10:42; Matt 18:6; Matt 18:10; Matt 18:14; Mark 9:42

G3399 *N-GFS* (3×)
Mileto, antigua ciudad griega portuaria en la costa occidental de Asia Menor
Mileto fue una importante ciudad portuaria en Caria, sobre la costa egea de la actual Turquía. Pablo se detuvo allí en su último viaje a Jerusalén y convocó a los ancianos de Éfeso para una emotiva despedida (Hechos 20:15, 17). Más adelante, dejó enfermo allí a Trófimo (2 Timoteo 4:20). La ciudad tenía una rica historia como centro de filosofía y comercio griego. El nombre se mantiene transliterado de forma consistente en todas las lenguas, reflejando su condición de nombre propio geográfico.

Ciudad de Mileto (3×) La antigua ciudad griega de Mileto en Caria (Asia Menor occidental), un puerto significativo en los viajes misioneros de Pablo. Hechos 20:15, 17 registran la parada de Pablo allí y su emotivo encuentro con los ancianos de Éfeso. 2 Timoteo 4:20 menciona que Trófimo fue dejado enfermo en ese lugar. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Miletos, Milētos | **es:** Milētos, Mílētos | **fr:** Milet | **de:** Milet, Μίλητον, Μιλήτου Acts 20:15; Acts 20:17; 2Tim 4:20

μῖλῐ̆-ον G3400 *N-ANS* (1×)
una milla romana, unidad de distancia equivalente a unos 1.000 pasos o 1.480 metros
Este sustantivo neutro representa la milla romana (mille passus), una unidad de distancia estándar en el mundo antiguo. En Mateo 5:41, Jesús la emplea en su enseñanza sobre ir más allá de lo que la ley exige: si alguien te obliga a caminar una milla, ve dos. Las traducciones multilingües identifican de manera consistente la milla como medida de distancia. La milla romana era ligeramente más corta que la milla moderna, midiendo aproximadamente 1.480 metros. La enseñanza de Jesús presupone el trabajo forzado que los soldados romanos podían imponer legalmente a los civiles.

Medida de distancia (1×) En Mateo 5:41, Jesús emplea esta medida de distancia dentro de su ética radical de generosidad amorosa. La evidencia interlingüística la identifica uniformemente como unidad de medida. El contexto alude al derecho legal de los soldados romanos de obligar a los civiles a cargar su equipo por una milla. Jesús transforma este servicio forzado en discipulado voluntario: en lugar de un cumplimiento resentido del mínimo, propone una generosidad que va más allá. **MEASURE MEASUREMENT**
en: mile | **es:** milla | **fr:** mille | **de:** μίλιον Matt 5:41

μῑμ-έομαι G3401 *V-PMM/P-2S* (4×)
Imitar, seguir como modelo; reproducir en la propia conducta el ejemplo de otro.
Verbo en voz media que exhorta a los creyentes a reproducir en su vida la conducta observada en líderes piadosos. En 2 Tesalonicenses 3:7-9, Pablo ofrece su propio trabajo como modelo a seguir, mientras que Hebreos 13:7 amplía el llamado a imitar la fe de los pastores que ya partieron. El contrapunto negativo en 3 Juan 1:11 advierte contra imitar lo malo, mostrando que el verbo no tiene una dirección moral inherente: es el modelo escogido lo que determina el resultado. El sentido es el de una réplica conductual deliberada.

Imitar deliberadamente (4×) Moldear deliberadamente la propia conducta según el ejemplo de otra persona, ya sea en sentido positivo o negativo. Pablo invoca este sentido cuando dice a los tesalonicenses que imiten su trabajo autosustentado (2 Tes 3:7, 9), y Hebreos 13:7 urge a imitar la fe de los líderes ya fallecidos. En 3 Juan 1:11 el mismo verbo advierte contra copiar lo malo, lo que demuestra que la palabra es moralmente neutra: el objeto imitado determina la calidad moral del acto. **FOLLOWING AND DISCIPLESHIP**
en: imitate, to-imitate | **es:** imitad, imitar, imites | **fr:** nachahmen | **de:** nachahmen 2Thess 3:7; 2Thess 3:9; Heb 13:7; 3John 1:11

μῑμ-ητής G3402 *N-NMP* (6×)
Imitador; quien sigue el ejemplo o modelo de otro, especialmente en fe y conducta.
Mimetes llama a los creyentes a emular activamente modelos dignos de imitación. Pablo exhorta con audacia a los corintios: «Sed imitadores de mí» (1 Corintios 4:16), y luego precisa la cadena: «Sed imitadores de mí, así como yo de Cristo» (1 Corintios 11:1). El concepto se eleva hasta Dios mismo en Efesios 5:1, donde se invita a los creyentes a imitarlo como hijos amados. Los tesalonicenses llegaron a ser imitadores tanto de los apóstoles como del Señor al recibir la palabra con gozo en medio del sufrimiento (1 Tesalonicenses 1:6), y de las iglesias de Judea al soportar la persecución (1 Tesalonicenses 2:14). La palabra conlleva la fuerza de un modelado intencional y devoto de la propia vida.

Imitador devoto (6×) Quien deliberadamente sigue y reproduce el ejemplo, la conducta o el modelo de otro. Pablo emplea este término para establecer cadenas de imitación: los creyentes imitan a Pablo, quien imita a Cristo (1 Cor 4:16; 11:1), y en última instancia imitan a Dios mismo (Ef 5:1). Los tesalonicenses son elogiados por convertirse en imitadores de los apóstoles y del Señor al recibir la palabra con gozo pese a la aflicción (1 Tes 1:6). **FOLLOWING AND DISCIPLESHIP**
en: imitators | **es:** Imitadores, imitadores | **fr:** Nachahmer, imitateur | **de:** Nachahmer 1Cor 4:16; 1Cor 11:1; Eph 5:1; 1Thess 1:6; 1Thess 2:14

μιμνήσκω G3403 *V-ASP-1S* (23×)
Recordar o traer a la memoria; evocar activamente personas, eventos o verdades, o ser traído al recuerdo de forma pasiva
Recordar o traer a la memoria; evocar activamente personas, eventos o verdades, o ser traído al recuerdo de forma pasiva

1. Recordar activamente, rememorar o tener presente a una persona, un evento o una (21×) Recordar activamente, rememorar o tener presente a una persona, un evento o una promesa divina. Pedro recordando la predicción de Jesús (Mt 26:75), Dios acordándose de su misericordia hacia la descendencia de Abraham (Lc 1:54, 72) y la instrucción de Jesús sobre recordar ante el altar (Mt 5:23) anclan veintiún ocurrencias. El español «acordarse» y el alemán «gedenket» confirman la recuperación mental deliberada. **REMEMBERING AND REMINDING**
en: I-remembered, I-will-remember, having-remembered | **es:** acordaos, acuérdate, me-acordaré | **fr:** se-souvenir, souvenez-vous | **de:** erinnert-sich, gedenket, sich-erinnern Matt 5:23; Matt 26:75; Matt 27:63; Luke 1:54; Luke 1:72

2. Ser recordado o traído a la memoria en construcción pasiva, a menudo como pasivo (2×) Ser recordado o traído a la memoria en construcción pasiva, a menudo como pasivo divino donde Dios es el agente implícito. Las oraciones de Cornelio «fueron recordadas» delante de Dios (Hch 10:31) y la gran Babilonia «fue recordada» ante Dios para recibir juicio (Ap 16:19) — solo dos ocurrencias, pero teológicamente ricas. El español «fue recordada» y «fueron recordadas» marcan esta voz con claridad. **REMEMBERING AND REMINDING**
en: was-remembered, were-remembered | **es:** fue-recordada, fueron-recordadas | **fr:** se-souvenir | **de:** erinnert-sich, sich-erinnern Acts 10:31; Rev 16:19

μῑσ-έω G3404 *V-PSA-3S* (41×)
Odiar, aborrecer; sentir profunda hostilidad, o en modismo

semitico, amar menos en comparacion
Odiar, aborrecer; sentir profunda hostilidad, o en modismo semitico, amar menos en comparacion

1. Odiar, aborrecer, detestar (35×) Odiar, aborrecer, detestar. Hostilidad activa e intensa o aversion hacia una persona, grupo o conducta. Abarca toda la gama emocional, desde la animosidad personal (Mt 5:43-44, 'amad a vuestros enemigos') hasta el odio del mundo hacia Cristo y sus seguidores (Jn 15:18-25; 1 Jn 3:13). El espanol alterna entre 'aborrecer' (que implica repulsion moral) y 'odiar', reflejando matices dentro de este sentido. **HATRED AND HOSTILITY**
en: hated, hates, hating | **es:** aborrece, aborrecerá, ha-odiado | **fr:** haïr | **de:** hassen, hasst Matt 5:43; Matt 5:44; Matt 6:24; Matt 24:10; Luke 1:71

2. Ser odiado, ser aborrecido (5×) Ser odiado, ser aborrecido. La experiencia pasiva de ser odiado, especialmente como marca de un discipulado fiel. Jesus advierte a sus seguidores: 'sereis odiados de todas las naciones por causa de mi nombre' (Mt 24:9; Mr 13:13; Lc 21:17). El paso de activo a pasivo reenmarca el odio como algo que se soporta, no que se ejerce. Apocalipsis 18:2 extiende esto a Babilonia convertida en lugar 'aborrecido'. **HATRED AND HOSTILITY**
en: being-hated, hated | **es:** odiada, odiados | **fr:** haïr | **de:** hassen, hasst Matt 10:22; Matt 24:9; Mark 13:13; Luke 21:17; Rev 18:2

3. Amar menos, desestimar comparativamente (1×) Amar menos, desestimar comparativamente. Modismo comparativo semitico donde 'odiar' significa amar menos o dar menor prioridad en comparacion. Genesis 29:31 (LXX μισέω por el hebreo שָׂנֵא) y Lucas 14:26 proporcionan el trasfondo clasico: Jacob 'aborrecia' a Lea significa que la amaba menos que a Raquel. Este uso no emocional es esencial para interpretar las exigencias radicales de Jesus sobre el discipulado. **HATRED AND HOSTILITY**
en: to-hate | **es:** odiar | **fr:** haïr | **de:** hassen John 7:7

μισθαπο-δοσία G3405 *N-AFS* (3×)
Recompensa, retribución; el pago o consecuencia merecidos por las acciones realizadas
Este término designa la recompensa o retribución que sigue a una acción, ya sea positiva o negativa. Hebreos advierte que las transgresiones bajo el Antiguo Pacto recibieron una «justa retribución» (Heb 2:2). El mismo libro alienta a mantener la confianza en la promesa de Dios, que trae «gran recompensa» (Heb 10:35). Moisés perseveró mirando hacia la «recompensa» venidera en lugar de los tesoros de Egipto (Heb 11:26). La palabra abarca tanto la consecuencia judicial como el galardón misericordioso.

Recompensa o retribución (3×) La recompensa, retribución o pago que sigue a la conducta, ya sea como castigo por la desobediencia o como galardón por la fidelidad. Hebreos emplea μισθαποδοσία para ambos casos: la justa penalidad por violar la ley (2:2), la gran recompensa por la fe perseverante (10:35) y el galardón futuro que Moisés anticipaba (11:26). El término es moralmente neutro en cuanto a su valencia, pero subraya la certeza de la consecuencia. **RECOMPENSE AND RETRIBUTION**
en: recompense, reward | **es:** recompensa, retribución | **fr:** récompense | **de:** Belohnung Heb 2:2; Heb 10:35; Heb 11:26

μισθαπο-δότης G3406 *N-NMS* (1×)
el que paga salario o da recompensa; un remunerador, galardoneador
Este sustantivo masculino compuesto designa a quien distribuye pago, salario o recompensa. En Hebreos 11:6, describe a Dios como el galardonador de quienes le buscan con diligencia. Las traducciones multilingües identifican uniformemente al remunerador o quien recompensa. El término combina la raíz de salario (μισθός) con un sufijo de agente, creando la imagen de Dios como aquel que fielmente retribuye a quienes buscan con empeño una relación con Él. No se trata de mérito humano, sino de la generosidad divina hacia quienes le buscan de corazón.

Remunerador divino (1×) En Hebreos 11:6 se declara que quien se acerca a Dios debe creer que Él existe y que recompensa a quienes le buscan. La evidencia interlingüística lo traduce consistentemente como remunerador o galardonador. Esta caracterización de Dios se opone tanto al deísmo, un Dios que existe pero no interviene, como al legalismo, la recompensa ganada por mérito propio. Presenta más bien a un Dios que libremente galardona la búsqueda diligente de comunión con Él. **WAGES AND REWARD**
en: rewarder | **es:** remunerador | **fr:** Belohner | **de:** Belohner Heb 11:6

μίσθιος G3407 *Adj-GMP* (3×)
Jornalero, trabajador asalariado que labora a cambio de un salario
Se refiere a los trabajadores asalariados, empleados que no son ni esclavos ni miembros de la familia. En la parábola de Jesús, el hijo pródigo se da cuenta de que incluso los «jornaleros» de su padre tienen comida de sobra (Lucas 15:17) y decide pedir que lo acepten como tal (Lucas 15:19, 21). El término señala un estatus social: no es hijo ni esclavo, sino un trabajador a sueldo. Esta posición intermedia se convierte en el punto de reingreso que el pródigo anhela.

Jornalero asalariado (3×) Trabajador contratado o jornalero que recibe un salario, ocupando una posición social entre el esclavo y el miembro de la familia. En Lucas 15:17, 19, 21 (la parábola del hijo pródigo), μίσθιος representa el estatus que el hijo espera alcanzar: mejor que la miseria, pero inferior a la condición de hijo. El término enfatiza la relación laboral basada en el salario. **HIRED WORKER**
en: hired-workers | **es:** jornaleros | **fr:** mercenaire | **de:** μίσθιοι, μισθίων Luke 15:17; Luke 15:19; Luke 15:21

μισθός G3408 *N-GMS* (29×)
Salario, recompensa, galardón — pago ganado por el trabajo o retribución divina por la conducta
Salario, recompensa, galardón — pago ganado por el trabajo o retribución divina por la conducta

1. El sentido dominante (19×) El sentido dominante: recompensa o galardón, ya sea celestial o escatológico, otorgado por Dios en respuesta a la fidelidad, la justicia o el sufrimiento. Jesús lo emplea repetidamente en el Sermón del Monte (Mt 5:12, 46; 6:1-6) y Pablo lo invoca para la labor apostólica (1 Co 3:8, 14). Las glosas multilingües convergen en vocabulario de recompensa — español «galardón/recompensa», francés «salaire» en su acepción antigua de «recompensa». **WAGES AND REWARD**
en: a-reward, reward | **es:** galardón, recompensa, recompensa? | **fr:** salaire | **de:** Lohn Matt 5:12; Matt 5:46; Matt 6:1; Matt 6:2; Matt 6:5

2. El sentido económico concreto (9×) El sentido económico concreto: salario o paga ganados por el trabajo o servicio. El obrero es digno de su μισθός (Lc 10:7, 1 Ti 5:18), el dueño de la viña liquida el μισθός al final del día (Mt 20:8) y Pablo dice que al que trabaja su μισθός se le cuenta como deuda, no como regalo (Ro 4:4). El español «salario» marca esto como un pago transaccional y contractual, distinto de la recompensa gratuita. **WAGES AND REWARD**
en: wage, wages | **es:** salario | **fr:** salaire | **de:** Lohn Matt 20:8; Luke 10:7; John 4:36; Acts 1:18; Rom 4:4

3. Un uso adverbial o de propósito poco frecuente que significa «por paga» o «por a (1×) Un uso adverbial o de propósito poco frecuente que significa «por paga» o «por afán de lucro», que aparece solo en Judas 1:11 donde los falsos maestros se precipitan al error de Balaam «por paga». La construcción preposicional destaca el motivo mercenario más que el pago en sí. Las glosas multilingües — español «por paga», alemán «für Lohn» — confirman el encuadre de propósito que distingue este uso del sentido nominal habitual. **WAGES AND REWARD**
en: for-wages | **es:** por-paga | **fr:** pour-salaire | **de:** für-Lohn Jude 1:11

μισθ-όω G3409 *V-ANM* (2×)
to hire, engage workers for wages or rent property for payment

The act of entering into a labor or rental agreement for payment. Both New Testament occurrences appear in Jesus' parable of the workers in the vineyard (Matthew 20:1, 7), where a landowner goes out at different hours to hire laborers. The verb emphasizes the commercial transaction—labor exchanged for an agreed wage—which becomes the framework for Jesus' teaching about God's generosity and the kingdom's surprising economics.

(2×) To engage laborers for wages, contract for services. The parable context in Matthew 20 shows the landowner actively seeking and hiring workers throughout the day. Cross-linguistic glosses emphasize the contractual nature: Spanish 'contratar' (to contract), French 'louer' (to rent/hire), German 'Lohn' (wage). The verb carries commercial precision—this is not volunteering but wage labor, making Jesus' equal payment to all workers theologically provocative. **PRAISE AND BOASTING**

en: hired, to-hire | **es:** a-contratar, nos-contrató | **fr:** louer | **de:** Lohn Matt 20:1; Matt 20:7

μίσθ-ωμα G3410 *N-DNS* (1×)

vivienda alquilada, alojamiento obtenido mediante pago; casa rentada

Este sustantivo neutro denota algo alquilado o arrendado, particularmente un espacio habitacional obtenido mediante pago. En Hechos 28:30, describe la situación de vivienda de Pablo en Roma: permaneció dos años enteros en su propia casa alquilada. Las traducciones multilingües identifican una casa o vivienda rentada. En el uso clásico, el término abarca precio de contrato, pagos de renta o propiedad arrendada. La precisión de Lucas enfatiza que Pablo, aunque bajo arresto domiciliario, costeaba su propio alojamiento, lo cual le permitía recibir a todos los que acudían a él.

Vivienda alquilada (1×) En Hechos 28:30, Lucas concluye su narrativa con Pablo habitando en su propia casa alquilada en Roma durante dos años. Las traducciones interlingüísticas enfatizan la naturaleza rentada o arrendada de la vivienda. Este detalle indica que Pablo, aunque custodiado, aseguró y pagó su propio alojamiento en lugar de estar confinado en una prisión. Esta situación le permitió recibir a cuantos venían y proclamar el reino de Dios con toda libertad. **WAGES AND REWARD**

en: rented-quarters | **es:** casa-alquilada | **fr:** habitation | **de:** μισθώματι Acts 28:30

μισθ-ωτός G3411 *N-GMP* (3×)

Asalariado, jornalero; quien trabaja por paga y no por lealtad ni sentido de pertenencia

Un asalariado es alguien que trabaja a cambio de un salario y no por sentido de pertenencia ni devoción. Marcos registra que Jacobo y Juan dejaron a su padre «con los jornaleros» (Marcos 1:20). Jesús contrasta al buen pastor, dueño de las ovejas, con el asalariado que huye ante el peligro porque «es asalariado y no le importan las ovejas» (Juan 10:12-13). El término implica una motivación mercenaria: presente mientras haya paga, ausente cuando el costo sea alto.

Asalariado mercenario (3×) Sirviente contratado o trabajador a sueldo, en contraste con quienes tienen un compromiso genuino. Marcos 1:20 menciona de forma neutral a los jornaleros en la barca de Zebedeo. Juan 10:12-13 usa μισθωτός de manera peyorativa para el pastor asalariado que abandona las ovejas en peligro, preocupándose solo por su paga. El término resalta la motivación mercenaria frente al amor o la pertenencia. **HIRED WORKER**

en: a-hired-man, hired-man, hired-workers | **es:** asalariado, jornaleros | **fr:** mercenaire | **de:** Mietling Mark 1:20; John 10:12; John 10:13

Μιτυλήνη G3412 *N-AFS* (1×)

Mitilene, la ciudad principal de la isla de Lesbos en el mar Egeo

Este nombre propio designa la ciudad principal de Lesbos, un importante puerto en el viaje de Pablo hacia Jerusalén. En Hechos 20:14, Lucas registra la llegada a Mitilene como parte del viaje de isla en isla desde Troas. La evidencia multilingüe simplemente transliterara el topónimo. Mitilene era un centro cultural y comercial significativo en el Egeo antiguo, conocido por sus poetas y su puerto estratégico. La escala allí encaja en el patrón típico de navegación costera del Mediterráneo antiguo.

Ciudad portuaria (1×) En Hechos 20:14, Mitilene aparece como un punto de escala en el urgente viaje de Pablo para llegar a Jerusalén antes de Pentecostés. Las traducciones interlingüísticas preservan el nombre propio mediante transliteración. La ciudad servía como puerto natural de pernocta para los barcos que navegaban por la costa de Asia. La precisa anotación geográfica de Lucas refleja su característica atención a los detalles del viaje, documentando el avance sistemático de ciudad en ciudad. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Mitylēnē | **es:** Mitilēnē | **fr:** Mitylène | **de:** Μιτυλήνην Acts 20:14

Μιχαήλ G3413 *N-NMS* (2×)

Michael, the archangel whose name means 'Who is like God?'

The proper name of a principal angelic being, mentioned in both Jude 9 and Revelation 12:7. The Hebrew etymology poses a rhetorical question implying God's incomparability. In Jude, Michael disputes with Satan over Moses' body, showing restraint even in conflict. In Revelation, he leads angelic forces against the dragon. The name itself is a confession of monotheism—no created being, however exalted, compares to the Creator.

(2×) The archangel Michael, a chief angelic warrior and defender. Daniel 12:1 (Old Testament background) identifies him as the protector of Israel. The New Testament passages show him in cosmic conflict—disputing over Moses (Jude) and warring against the dragon (Revelation). Transliterations across languages preserve the Hebrew name with minor phonetic variations (Michaél in Spanish, Michaël in French), recognizing it as a proper name carrying theological weight. **ANGELS AND MESSENGERS**

en: Michael, Michaël | **es:** Michaél | **fr:** Michael, Michaël | **de:** Michael Jude 1:9; Rev 12:7

μνᾶ G3414 *N-NFS* (9×)

Mina; antigua unidad de peso y moneda equivalente a unas 100 dracmas, usada en la parabola de Jesus sobre las minas.

Prestamo semitico (hebreo maneh) que designa una unidad de peso y valor monetario equivalente a aproximadamente 100 dracmas o unos cuatro meses de salario de un jornalero. En el NT aparece unicamente en la Parabola de las Minas (Lc 19:11-27), donde un hombre noble reparte diez minas entre diez siervos antes de partir. A diferencia de los 'talentos' mayores de Mateo 25, la mina es una suma mas modesta, lo que hace aun mas elocuente la fidelidad de los siervos con cantidades pequenas. El espanol 'mina' y el frances 'mine' conservan el termino semitico sin cambios.

Mina (unidad monetaria) (9×) Unidad monetaria antigua de valor considerable pero no extraordinario, equivalente a unas 100 dracmas o aproximadamente cuatro meses de salario de un jornalero. Es un prestamo semitico (cf. hebreo maneh), y las traducciones en diversas lenguas simplemente lo transliteran: espanol 'mina', frances 'mine', aleman 'Mine'. Aparece exclusivamente en Lc 19:13-25, en la parabola de Jesus donde diez siervos reciben cada uno una mina para invertirla. **SILVER AND MONEY**

en: mina, minas | **es:** mina, minas | **fr:** mine | **de:** Mine Luke 19:13; Luke 19:16; Luke 19:18

μνάομαι G3415

recordar, tener presente (con genitivo); cortejar, pretender a una novia

Este verbo significa principalmente 'recordar' o 'tener presente', y rige genitivo: 'no se acordaban de la guerra', 'cuando lo recuerdo'. También puede significar 'dirigir la mente hacia' algo. Un segundo sentido, ausente en Homero pero frecuente después, es 'cortejar' o 'pretender a una novia'. El verbo abarca tanto la atención mental —recordar, ser consciente— como la búsqueda amorosa. La conexión

entre memoria y cortejo refleja el carácter activo e intencional de ambas acciones.

Μνάσων G3416 *N-DMS* (1×)

Mnasón, discípulo chipriota que brindó hospitalidad a Pablo en Jerusalén

Este sustantivo propio masculino identifica a un creyente específico de la iglesia primitiva que hospedó a la comitiva de Pablo. En Hechos 21:16, Lucas describe a Mnasón como un discípulo antiguo, originario de Chipre, en cuya casa se alojaría el grupo de Pablo al llegar a Jerusalén. La expresión «discípulo antiguo» sugiere que Mnasón fue uno de los primeros convertidos, posiblemente en Pentecostés o poco después. Su origen chipriota lo vincula con la patria de Bernabé, reforzando las conexiones entre la comunidad cristiana temprana y la diáspora judía.

Nombre propio personal (1×) Hechos 21:16 presenta a Mnasón como el anfitrión de la delegación de Pablo en Jerusalén. Lucas lo describe como un discípulo antiguo de Chipre, lo que sugiere décadas de fidelidad. La hospitalidad concertada indica planificación y recursos considerables para albergar a toda la comitiva. Su origen chipriota lo vincula con la comunidad misionera temprana. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Mnasōn | **es:** Mnásōn | **fr:** Mnason | **de:** Μνάσωνί Acts 21:16

μνεία G3417 *N-DFS* (7×)

Recuerdo, mención; el acto de traer a alguien a la memoria, especialmente en oración; evocación piadosa de una persona o comunidad.

μνεία designa el acto de traer a alguien o algo a la mente, y en el NT aparece casi exclusivamente en la frase 'haciendo mención de vosotros en mis oraciones'. Pablo la emplea como sello de su calidez pastoral, asegurando a los romanos (1:9), efesios (1:16), filipenses (1:3) y tesalonicenses (1 Ts 1:2; 3:6) que viven en su memoria orante. La palabra tiende un puente entre el recuerdo y la palabra: hacer μνεία es a la vez recordar y nombrar a alguien delante de Dios.

Recuerdo, mención (7×) El acto de recordar o mencionar a alguien, típicamente en oración intercesora. En el uso paulino, μνεία aparece en la fórmula 'haciendo mención de vosotros en mis oraciones', combinando afecto con hábito litúrgico. Romanos 1:9 y Efesios 1:16 muestran a Pablo asegurando a congregaciones distantes que ocupan sus pensamientos ante Dios. MEMORIALS AND REMEMBRANCE

en: mention, remembrance | **es:** memoria, mención, recuerdo | **fr:** Gedenken, mémoire | **de:** Gedenken Rom 1:9; Eph 1:16; Phil 1:3; 1Thess 1:2; 1Thess 3:6

μνῆμα G3418 *N-DNS* (8×)

Tumba, sepulcro o monumento funerario; lugar preparado para enterrar a los muertos, especialmente una cámara excavada en roca.

Mnema proviene de la raíz de memoria (μνάομαι, recordar): una tumba es, en su esencia etimológica, un memorial. En el griego clásico, la palabra podía referirse a cualquier monumento o recuerdo, pero en el Nuevo Testamento se restringe a lugares de sepultura: el endemoniado gadareno que habitaba entre los sepulcros (Marcos 5:3, 5:5), la tumba recién labrada donde fue puesto Jesús (Lucas 23:53) y el sepulcro de David aún presente en Jerusalén (Hechos 2:29). El vínculo etimológico con la memoria subyace al sentido original de la palabra como memorial del difunto.

Tumba o sepulcro (8×) Lugar de sepultura o sepulcro, generalmente una cámara excavada en roca o un monumento para los muertos. En los Evangelios, aparece tanto para los sepulcros donde habitaba el endemoniado gadareno (Marcos 5:3, 5:5; Lucas 8:27) como para la tumba donde fue sepultado Jesús (Lucas 23:53, 24:1). En Hechos 2:29, Pedro hace referencia al sepulcro de David como aún visible en Jerusalén. El vínculo etimológico con la memoria (de μνάομαι) sustenta el sentido original del término. TOMBS AND BURIAL

en: a-tomb, tomb, tombs | **es:** sepulcro, sepulcros, tumba | **fr:** tombeau | **de:** Grab, μνήμασιν, μνήματι Mark 5:3; Mark 5:5; Luke 8:27; Luke 23:53; Luke 24:1

μνημ-εῖον G3419 *N-DNP* (40×)

Tumba, sepulcro, monumento funerario o memorial de los muertos

Tumba, sepulcro, monumento funerario o memorial de los muertos

1. Sepulcro, tumba (lugar de sepultura) (32×) Sepulcro, tumba (lugar de sepultura). Sentido principal: un sepulcro o lugar de enterramiento especifico, tipicamente una camara excavada en la roca. El sepulcro de Jose de Arimatea (Mt 27:60), la tumba vacia en la resurreccion (Mt 28:8) y el sepulcro de Lazaro (Jn 11:38) pertenecen a este sentido. El espanol 'sepulcro' denota un espacio funerario construido, distinto de una simple fosa en el suelo. TOMBS AND BURIAL

en: a-tomb, tomb | **es:** sepulcro, tumba | **fr:** tombeau | **de:** Grab, Grabmal Matt 27:60; Matt 28:8; Mark 6:29; Mark 15:46

2. Sepulcros, tumbas (sentido colectivo plural) (7×) Sepulcros, tumbas (sentido colectivo plural). El sentido plural colectivo: tumbas como lugares asociados con los muertos, la impureza o el peligro espiritual. El endemoniado gadareno habitaba 'entre los sepulcros' (Mt 8:28; Mr 5:2), y las tumbas ocultas de Lucas 11:44 contaminan a quienes caminan sobre ellas sin saberlo. El plural 'sepulcros/tumbas' en espanol transmite el tono colectivo y ominoso de estos pasajes. TOMBS AND BURIAL

en: tombs | **es:** sepulcros, tumbas | **fr:** tombeau | **de:** Grab, Grabmal Matt 8:28; Matt 27:52; Matt 27:53; Mark 5:2; Luke 11:44

3. Monumento conmemorativo (1×) Monumento conmemorativo. Sentido poco frecuente de monumento o memorial, mas cercano al origen griego clasico de la palabra como 'recuerdo' (μνήμη). En Mateo 23:29 Jesus denuncia a quienes 'edifican los monumentos de los profetas'; el espanol 'monumentos' apunta a la funcion conmemorativa mas que funeraria, evocando el vinculo etimologico con la memoria. TOMBS AND BURIAL

en: monuments | **es:** monumentos | **fr:** tombeau | **de:** Grab Matt 23:29

μνήμ-η G3420 *N-AFS* (1×)

memoria, recuerdo; la facultad o el acto de evocar algo pasado

Este sustantivo femenino designa la memoria, el recuerdo o la facultad mental de evocar acontecimientos pasados. En 2 Pedro 1:15, Pedro expresa su intención de asegurar que sus lectores puedan recordar estas verdades después de su partida. El uso clásico distingue esta facultad natural de memoria de la ἀνάμνησις (evocación deliberada). El término puede referirse tanto a la capacidad de recordar como al contenido mismo de lo recordado, abarcando así el acto y el objeto del recuerdo.

Memoria y recuerdo (1×) En 2 Pedro 1:15, Pedro muestra su preocupación pastoral de que sus lectores conserven la memoria de verdades esenciales tras su muerte. Su frase sugiere un esfuerzo intencional para garantizar una evocación continua: no la mera capacidad de recordar, sino la práctica activa de traer a la mente estas realidades vitales. Su carta sirve como instrumento de esa memoria. MEMORIALS AND REMEMBRANCE

en: remembrance | **es:** memoria | **fr:** μνήμην | **de:** Erinnerung 2Pet 1:15

μνημον-εύω G3421 *V-PIA-3S* (21×)

Recordar, traer a la memoria, tener presente; evocar eventos pasados, palabras o personas en la conciencia activa

Recordar, traer a la memoria, tener presente; evocar eventos pasados, palabras o personas en la conciencia activa

Traer a la memoria, rememorar o mantenerse consciente de algo — ya sean eventos (21×) Traer a la memoria, rememorar o mantenerse consciente de algo — ya sean eventos pasados, las palabras de Jesús o personas que merecen recuerdo continuo. Usado como mandato directo de Jesús («Acordaos de la mujer de Lot», Lc 17:32), como exhortación apostólica a recordar enseñanzas

y trabajos (Jn 15:20; 16:4; Hch 20:35; Gá 2:10; 1 Ts 2:9; 2 Ti 2:8), y en Hebreos para recordar tanto el sufrimiento propio pasado (Heb 10:32) como a los creyentes encarcelados que necesitan solidaridad (Heb 13:7). **REMEMBERING AND REMINDING**

en: Remember, remember, remembered | **es:** Acordaos, Recordad, Recordáis | **fr:** se-souvenir, souvenir | **de:** gedenken, μνημονεύετε, μνημονεύοντες Matt 16:9; Mark 8:18; Luke 17:32; John 15:20; John 16:4

μνημόσῠνον G3422 *N-ANS* (3×)

Memorial, recordatorio; aquello que preserva la memoria de alguien o algo

Un memorial es algo que se hace u ofrece para preservar la memoria. Jesús dice que la unción de la mujer será contada «para memoria de ella» dondequiera que se predique el evangelio (Mateo 26:13, Marcos 14:9). Las oraciones y limosnas de Cornelio subieron «como memorial delante de Dios» (Hechos 10:4), es decir, Dios las recuerda. El término enfatiza la preservación del recuerdo mediante una acción o una ofrenda, ya sea en la memoria humana o ante la atención divina.

Memorial conmemorativo (3×) Un memorial o recordatorio, un acto u ofrenda que hace que alguien sea recordado. En Mateo 26:13 y Marcos 14:9, la unción de la mujer se convierte en un μνημόσυνον perpetuo proclamado junto con el evangelio. En Hechos 10:4, la piedad de Cornelio asciende como memorial ante Dios, asegurando la atención divina. El término griego subraya la función de preservar la memoria. **MEMORIALS AND REMEMBRANCE**

en: a-memorial, memorial | **es:** memoria, memorial | **fr:** mémorial, souvenir | **de:** Gedaechtnis, μνημόσυνον Matt 26:13; Mark 14:9; Acts 10:4

μνηστ-εύω G3423 *V-RPM/P-AFS* (3×)

desposada, prometida en matrimonio mediante un compromiso legalmente vinculante

En la cultura judía, el desposorio era mucho más vinculante que el compromiso moderno: constituía un acuerdo legal que solo podía disolverse mediante divorcio. María estaba «desposada» con José cuando fue hallada encinta (Mt 1:18) y es llamada «una virgen desposada con un hombre llamado José» (Lc 1:27). Viajó a Belén «con María, su desposada» (Lc 2:5). Esta condición era jurídicamente equivalente al matrimonio, aunque aún no se había consumado. Las tres apariciones en el NT describen exclusivamente el estado nupcial de María.

Desposada formalmente (3×) Desposada, comprometida formalmente en un vínculo prenupcial legalmente obligatorio. En la ley judía, el desposorio (μνηστεύω) era la primera etapa del matrimonio, con obligaciones legales aunque sin cohabitación. Las tres apariciones neotestamentarias describen el estado de María respecto a José (Mt 1:18; Lc 1:27; 2:5) en el momento de la concepción y el nacimiento de Jesús. **BETROTHAL ENGAGEMENT**

en: having-been-betrothed | **es:** desposada, habiendo-sido-desposada | **fr:** fiancée | **de:** μνηστευθείσης, ἐμνηστευμένην, ἐμνηστευμένῃ Matt 1:18; Luke 1:27; Luke 2:5

μογῐλάλος G3424 *Adj-AMS* (1×)

que habla con dificultad, con impedimento del habla; tartamudo o que articula con esfuerzo

Este adjetivo compuesto describe a alguien con habla impedida o dificultad para articular con claridad. En Marcos 7:32, traen ante Jesús a un hombre sordo y con impedimento del habla, pidiendo sanación. El término combina las ideas de «con dificultad» y «hablar», retratando una articulación laboriosa o deficiente. En el mundo antiguo, esta condición se asociaba frecuentemente con la sordera, ya que la incapacidad de oír impedía la formación correcta de las palabras. La sanación de Jesús demuestra su poder sobre las discapacidades físicas y cumple la profecía de Isaías.

Impedimento del habla (1×) Marcos 7:32 presenta a un hombre sordo y con dificultad para hablar, llevado ante Jesús para sanación. La combinación con la sordera sugiere que el problema del habla resultaba de no poder oír ni formar correctamente las palabras. La sanación de Jesús demuestra su autoridad sobre las discapacidades físicas y cumple la promesa profética de Isaías. **DEAF AND MUTE**

en: speech-impaired | **es:** tartamudo | **fr:** bègue | **de:** schwer-redend Mark 7:32

μόγῐς G3425 *Adv* (1×)

apenas, difícilmente, con dificultad; a duras penas

Este adverbio expresa la idea de algo logrado con dificultad, esfuerzo o por un margen muy estrecho. En Lucas 9:39, describe la salida renuente del demonio del niño afligido: lo sacude violentamente y apenas lo deja, dejándolo magullado en el proceso. El uso clásico transmite consistentemente la noción de trabajo arduo, penalidad o estrechez en la consecución de algo. La palabra enfatiza que la acción se realiza, pero solo a costa de un gran esfuerzo o resistencia.

Con dificultad, apenas (1×) En Lucas 9:39, este adverbio describe la salida violenta y resistida del demonio de su víctima. El padre subraya la presa destructiva del demonio y su renuencia a soltar al muchacho: cuando finalmente se aparta, lo hace apenas, de mala gana y con violencia. La palabra transmite un logro obtenido solo al límite del esfuerzo posible. **DISTRESS AND HARDSHIP**

en: scarcely | **es:** difícilmente | **fr:** avec-peine | **de:** μόγις Luke 9:39

μόδιος G3426 *N-AMS* (3×)

almud, cajón o recipiente de medida para grano seco

El modio era una medida romana para áridos, equivalente aproximadamente a un almud o celemín. Jesús lo emplea como objeto doméstico en su enseñanza sobre la luz: nadie enciende una lámpara para ponerla «debajo de un almud» (Mt 5:15; Mr 4:21; Lc 11:33). La imagen resulta absurda: ocultar la luz bajo un recipiente de grano. El punto es la visibilidad y el propósito de la luz. El término griego μόδιος proviene del latín modius, una medida estándar de unos 8,75 litros.

Recipiente de medida (3×) Almud o cajón, recipiente de medida seca utilizado para grano. En sus tres apariciones (Mt 5:15; Mr 4:21; Lc 11:33), Jesús lo usa como el absurdo escondite de una lámpara, ilustrando que los discípulos no deben ocultar su luz. El griego μόδιος es un préstamo del latín modius, medida estándar de aproximadamente 8,75 litros. **MEASURE MEASUREMENT**

en: basket | **es:** almud | **fr:** boisseau | **de:** Scheffel, μόδιον, μόδιον– Matt 5:15; Mark 4:21; Luke 11:33

ἐγώ G3427

yo, pronombre de primera persona (formas enfáticas/especiales; entrada variante de G3165)

Esta entrada duplica G3165 y recoge formas adicionales o apariciones textuales del pronombre de primera persona ἐγώ. La forma reforzada ἔγωγε ('yo por lo menos', 'por mi parte') aparece con más frecuencia en el ático que en Homero. Entre las variantes dialectales se encuentran el dórico ἐγώνγα y el beocio ἰώνγα. Los casos oblicuos proceden de una raíz distinta: genitivo ἐμοῦ (enclítico μου), y las formas jónica y épica conservan variantes más antiguas como ἐμέο y ἐμέθεν.

μοιχ-ᾰ̈λίς G3428 *N-AFS* (7×)

Adúltera; en sentido figurado, espiritualmente infiel a Dios — adúltero/a (referido a una generación)

El sustantivo μοιχαλίς ('adúltera') porta un doble significado en el Nuevo Testamento, tanto literal como metafórico. En su uso figurado —que es el más frecuente— Jesús denuncia a 'una generación adúltera y pecadora' (Mt 12:39; 16:4; Mr 8:38), recogiendo la profunda tradición profética de Oseas, Jeremías y Ezequiel, donde la infidelidad de Israel hacia Dios se representa como traición conyugal. Santiago hace eco de esto al dirigirse a los creyentes descarriados como 'adúlteras' (Stg 4:4), calificando la amistad con el mundo como infidelidad espiritual. El sentido literal aparece en la analogía matrimonial de Pablo en Romanos 7:3, donde la mujer que toma otro esposo en vida del suyo 'será llamada adúltera'.

1. Adúltero (infidelidad espiritual) (4×) Usado figuradamente para caracterizar a una generación o pueblo como espiritualmente infiel a Dios, evocando la metáfora profética veterotestamentaria de Israel como esposa infiel. En Mt 12:39 y 16:4 Jesús llama a la generación que busca señales γενεὰ μοιχαλίς ('generación adúltera'); en Mr 8:38 advierte contra la vergüenza 'en esta generación adúltera y pecadora'; y en Stg 4:4 Santiago se dirige a los espiritualmente infieles con este mismo término. ADULTERY AND IMMORALITY
en: Adulteresses, adulterous | **es:** adúltera, adúlteras | **fr:** commettre-l'adultère | **de:** Ehebrecherin, μοιχαλὶς Matt 12:39; Matt 16:4; Mark 8:38; Jas 4:4

2. Adúltera (sentido literal) (3×) Mujer que comete adulterio literal y físico al violar el pacto matrimonial. Pablo emplea este sentido en su analogía jurídica en Romanos 7:3, argumentando que la mujer casada que vive con otro hombre estando vivo su esposo μοιχαλὶς χρηματίσει ('será llamada adúltera'), pero si su esposo muere, queda libre de esa ley. ADULTERY AND IMMORALITY
en: adulteress, of-adulteress | **es:** adúltera, de-adúltera | **fr:** adultère, commettre-l'adultère | **de:** Ehebrecherin Rom 7:3; 2Pet 2:14

μοιχ-άω G3429 *V-PIM-3S* (5×)

Cometer adulterio; se aplica tanto a hombres como a mujeres que quebrantan el pacto matrimonial por infidelidad sexual.
Forma estrechamente emparentada con μοιχεύω que aparece en la enseñanza de Jesús sobre el divorcio y las segundas nupcias. En el Sermón del Monte y en el diálogo posterior sobre el divorcio, Jesús declara que quien se divorcia y se vuelve a casar comete adulterio, aplicando esto tanto a maridos (Mt 5:32; 19:9; Mr 10:11) como a esposas (Mr 10:12). El término conlleva un peso moral inequívoco: nombra la violación del pacto matrimonial. Las traducciones convergen de manera uniforme en la expresión directa «cometer adulterio».

Cometer adulterio (5×) Cometer adulterio, específicamente en el contexto de nuevas nupcias ilícitas tras el divorcio. Jesús emplea este verbo para declarar que el hombre que repudia a su mujer y se casa con otra comete adulterio (Mt 19:9; Mr 10:11), e igualmente la mujer que hace lo mismo (Mr 10:12). En Mateo 5:32 se dice que la mujer repudiada injustamente es inducida a cometer adulterio. El término señala de forma directa la ruptura del pacto conyugal. ADULTERY AND IMMORALITY
en: commits-adultery | **es:** comete-adulterio | **fr:** commettre-l'adultère | **de:** Ehebruch-begehen, μοιχᾶται, μοιχᾶται› Matt 5:32; Matt 19:9; Mark 10:11; Mark 10:12

μοιχ-εία G3430 *N-NFP* (3×)

adulterio, infidelidad sexual dentro del matrimonio
El adulterio es la traición sexual dentro del vínculo matrimonial, una violación del séptimo mandamiento. Jesús lo incluye entre los males que contaminan desde el interior del corazón (Mt 15:19; Mr 7:21). Juan 8:3 relata el caso de una mujer «sorprendida en adulterio». El término aparece tanto en singular (el acto concreto) como en plural (la práctica reiterada). Constituye una transgresión moral paradigmática en la ética bíblica, pues quebranta la fidelidad pactada en el matrimonio.

Infidelidad conyugal (3×) El acto de adulterio, infidelidad sexual dentro del matrimonio. Jesús incluye μοιχεία en su catálogo de maldades del corazón que contaminan al ser humano (Mt 15:19; Mr 7:21). Juan 8:3 narra el caso de una mujer sorprendida en el acto mismo. El término designa un pecado sexual que quebranta el pacto conyugal, transgresión de los Diez Mandamientos universalmente reconocida. ADULTERY AND IMMORALITY
en: adulteries, adultery | **es:** adulterio, adulterios | **fr:** adultère | **de:** Ehebruch, μοιχεῖαι Matt 15:19; Mark 7:21; John 8:3

μοιχ-εύω G3431 *V-PIA-2S* (15×)

Cometer adulterio; en sentido causativo, provocar o hacer que ocurra el adulterio. Uno de los términos morales más graves del Nuevo Testamento, μοιχεύ
Cometer adulterio; en sentido causativo, provocar o hacer que ocurra el adulterio. Uno de los términos morales más graves del Nuevo Testamento, μοιχεύω aparece en la intensificación que Jesús hace de la prohibición de la Torá: no solo el acto físico, sino incluso la mirada lujuriosa constituye adulterio del corazón (Mt 5:27-28). La palabra reaparece en los Evangelios Sinópticos en el contexto del séptimo mandamiento del Decálogo. La enseñanza de Jesús sobre el divorcio (Mt 5:32) introduce una dimensión causativa: quien repudia injustamente a su cónyuge 'hace que ella adultere.'

1. Cometer adulterio (14×) Cometer adulterio: el sentido estándar de cometer adulterio, abarcando prohibiciones directas (Mt 5:27; Mc 10:19), descripciones de quienes lo cometen (Mt 5:28; Lc 16:18) y reconocimientos confesionales. Las traducciones en todas las lenguas son notablemente uniformes — español 'adulterar,' francés 'commettre l'adultère' — reflejando la gravedad moral universal de la infidelidad conyugal. ADULTERY AND IMMORALITY
en: commits-adultery, committed-adultery, committing-adultery | **es:** adultera, adulterar, adulterarás | **fr:** commettre-l'adultère | **de:** Ehebruch-begehen, bricht-Ehe Matt 5:27; Matt 5:28; Matt 19:18; Mark 10:19; Luke 16:18

2. Hacer cometer adulterio (1×) Hacer cometer adulterio: sentido causativo o indirecto que aparece en Mt 5:32, donde quien repudia a su mujer sin causa válida 'hace que ella cometa adulterio' (μοιχευθῆναι, infinitivo aoristo pasivo). La morfología pasiva aquí conlleva fuerza causativa: el esposo que repudia, no la mujer, carga con la responsabilidad moral. ADULTERY AND IMMORALITY
en: to-commit-adultery | **es:** cometer-adulterio | **fr:** commettre-l'adultère | **de:** bricht-Ehe Matt 5:32

μοιχός G3432 *N-NMP* (3×)

adúltero, quien comete infidelidad sexual en el matrimonio
Un adúltero es quien comete infidelidad sexual dentro del matrimonio. El fariseo de la parábola de Jesús da gracias a Dios por no ser como los «adúlteros» (Lc 18:11). Pablo advierte que los adúlteros no heredarán el reino de Dios (1 Co 6:9). Hebreos declara que «Dios juzgará a los adúlteros» (Heb 13:4). Aunque el término griego μοιχός es gramaticalmente masculino, funciona como categoría general que abarca a quienes violan la fidelidad conyugal, sin distinción de sexo.

Quien comete adulterio (3×) Adúltero, persona que comete infidelidad sexual en el matrimonio. El término aparece en catálogos morales (Lc 18:11, donde el fariseo se compara; 1 Co 6:9, entre los excluidos del reino de Dios) y en advertencias de juicio divino (Heb 13:4). Aunque μοιχός es gramaticalmente masculino, designa de modo inclusivo a todo aquel que quebranta el pacto conyugal. ADULTERY AND IMMORALITY
en: adulterers | **es:** adúlteros | **fr:** adultère | **de:** Ehebrecher, μοιχοί Luke 18:11; 1Cor 6:9; Heb 13:4

μόλις G3433 *Adv* (6×)

Apenas, con dificultad, a duras penas; indica que una acción se logra solo con gran esfuerzo o por escaso margen.
Molis transmite la idea de que algo ocurre apenas o con gran dificultad. Lucas favorece este adverbio, empleándolo cuatro veces en Hechos para describir situaciones donde el desenlace pendía de un hilo: los apóstoles apenas lograron disuadir a la multitud de ofrecerles sacrificios (Hch 14:18), la nave avanzaba con dificultad a lo largo de la costa de Creta (Hch 27:7-8) y los marineros a duras penas pudieron asegurar el esquife durante la tormenta (Hch 27:16). Pablo lo usa teológicamente en Romanos 5:7, señalando que apenas alguien moriría aun por un justo, realzando por contraste la maravilla de la muerte de Cristo por los pecadores.

Con dificultad, apenas (6×) Con dificultad, apenas, a duras penas; indica una acción lograda solo por escaso margen o con gran esfuerzo. En Hechos, Lucas emplea μόλις repetidamente en contextos náuticos y de control de multitudes: Pablo y Bernabé apenas pudieron detener a los licaonios de ofrecer sacrificios (Hch 14:18), la nave navegó con dificultad más allá de Gnido (Hch 27:7), llegaron a duras penas a Buenos Puertos (Hch 27:8) y la tripulación apenas pudo sujetar el esquife (Hch 27:16). DISTRESS AND HARDSHIP

en: scarcely, with-difficulty | **es:** apenas, con-dificultad, difícilmente | **fr:** kaum, à-peine | **de:** kaum, μόλις Acts 14:18; Acts 27:7; Acts 27:8; Acts 27:16; Rom 5:7

Μολόχ G3434 *N-GMS* (1×)

Moloc, deidad amonita a la que se sacrificaban niños

Este sustantivo propio indeclinable designa a la deidad pagana adorada por los amonitas, asociada con el sacrificio de niños. En Hechos 7:43, Esteban cita Amós 5:26 para condenar la apostasía de Israel al cargar con la imagen de Moloc durante el período del desierto. El nombre es una vocalización deliberada que sustituye las vocales de «rey» (mélek) por las de la palabra hebrea para «vergüenza» (bóshet). El culto a Moloc representó una de las corrupciones idolátricas más graves de Israel, un símbolo de la traición espiritual más profunda.

Deidad pagana amonita (1×) En el discurso de Esteban en Hechos 7:43, Moloc aparece como evidencia de la idolatría persistente de Israel durante el período del desierto. La acusación es devastadora: mientras profesaban devoción a Yahvé, los israelitas cargaban imágenes de esta deidad detestable asociada con el sacrificio de niños. Esteban demuestra así el patrón constante de rebeldía del pueblo. IDOLS AND IMAGES

en: Moloch | **es:** Molóch | **fr:** Moloch | **de:** Μολὸχ Acts 7:43

μολύνω G3435 *V-AIA-3P* (3×)

contaminar, manchar, hacer ritual o moralmente impuro

Contaminar significa hacer impuro, ya sea en sentido ritual o moral. Pablo habla de aquellos cuya conciencia débil «se contamina» al comer alimentos ofrecidos a ídolos (1 Co 8:7). Jesús elogia a los pocos en Sardis que «no han manchado sus vestiduras» (Ap 3:4). Los 144.000 son quienes «no se contaminaron con mujeres» (Ap 14:4). El término griego μολύνω abarca tanto la contaminación ceremonial como la corrupción moral, evocando la imagen de una mancha que ensucia lo que antes estaba limpio.

Manchar o contaminar (3×) Contaminar, manchar o ensuciar, volviendo ritual o moralmente impuro. En 1 Corintios 8:7 se refiere a la contaminación de la conciencia por comer alimentos comprometidos. En Apocalipsis 3:4 y 14:4 alude a la pureza moral y sexual: no manchar las vestiduras ni contaminarse con inmoralidad. El griego μολύνω abarca tanto la impureza ceremonial como la corrupción moral. RITUAL DEFILEMENT

en: defiled, is-defiled, were-defiled | **es:** es-contaminada, mancharon, se-contaminaron | **fr:** beflecken, souiller | **de:** beflecken 1Cor 8:7; Rev 3:4; Rev 14:4

μολ-υσμός G3436 *N-GMS* (1×)

contaminación, polución; impureza moral o espiritual que mancha tanto el cuerpo como el espíritu

Este sustantivo masculino designa la polución o contaminación moral y ceremonial. En 2 Corintios 7:1, Pablo exhorta a los creyentes a purificarse de toda contaminación de carne y espíritu. El término pertenece al vocabulario de pureza, central tanto en el pensamiento cúltico judío como en la ética cristiana primitiva, donde la pureza moral y espiritual reemplazó las regulaciones ceremoniales sin abandonar los conceptos subyacentes de contaminación y limpieza. Las traducciones multilingües identifican uniformemente la idea de polución y mancha.

Contaminación moral integral (1×) En 2 Corintios 7:1, Pablo llama a una limpieza integral de toda contaminación que afecte tanto la carne como el espíritu. La evidencia interlingüística subraya la polución y la mancha. La exhortación sigue a su advertencia contra asociarse con incrédulos. La doble referencia a carne y espíritu indica que la impureza amenaza ambas dimensiones del creyente. RITUAL MORAL IMPURITY

en: defilement | **es:** contaminación | **fr:** souillure | **de:** Befleckung 2Cor 7:1

μομφή G3437 *N-AFS* (1×)

queja, reproche; motivo o expresión de insatisfacción contra otro

Este sustantivo femenino designa una queja, reproche o motivo de censura. En Colosenses 3:13, Pablo instruye a los creyentes a sobrellevarse mutuamente y perdonar si alguno tiene queja contra otro. El uso clásico abarca tanto el acto de quejarse como las razones que lo justifican. El término aparece en contextos de agravio interpersonal donde la paciencia y el perdón se vuelven indispensables. Pablo presupone que surgirán motivos legítimos de queja entre los creyentes; la cuestión no es si habrá ofensas, sino cómo responder ante ellas con gracia.

Queja interpersonal (1×) En Colosenses 3:13, Pablo aborda el manejo de quejas dentro de la comunidad cristiana mediante la paciencia y el perdón. La evidencia interlingüística enfatiza la queja y el agravio. Pablo asume que surgirán causas genuinas de queja entre los creyentes y su respuesta es clara: sobrellevarse mutuamente con paciencia y perdonar libremente, así como el Señor los perdonó a ellos. REPROOF AND REBUKE

en: complaint | **es:** queja | **fr:** μομφήν | **de:** Klage Col 3:13

μονή G3438 *N-AFS* (2×)

dwelling place, room or permanent abode

A place where one stays or resides, emphasizing permanence rather than temporary shelter. Both occurrences are in John's Gospel, in Jesus' profound promise: 'In my Father's house are many dwelling places' (14:2) and 'We will come and make our dwelling with him' (14:23). The word suggests not mere accommodation but stable, lasting residence—the divine promise of permanent fellowship with God and Christ through the Spirit.

(2×) A permanent dwelling, room for habitation. The Johannine usage emphasizes stability and endurance—these are not temporary lodgings but eternal dwelling places prepared by Christ. The Greek background includes both 'stopping-place' and 'apartment,' but John's context elevates it to speak of eternal relationship. Cross-linguistic renderings (Spanish 'morada,' French 'demeure,' German 'Wohnungen') consistently choose terms implying permanence, not transience. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-dwelling, rooms | **es:** morada, moradas | **fr:** demeure | **de:** Wohnungen John 14:2; John 14:23

μονο-γενής G3439 *Adj-AMS* (9×)

Unigénito, único en su clase; describe al hijo único de un padre o la relación singular del Hijo con el Padre.

Compuesto de μόνος (solo) y γένος (clase, descendencia), este adjetivo describe a alguien que es el único miembro de su especie: un hijo único o un engendrado sin igual. En los Sinópticos, se aplica a hijos únicos de padres afligidos: el hijo único de la viuda de Naín (Lucas 7:12), la hija única de Jairo (Lucas 8:42) y el único hijo de un padre desesperado (Lucas 9:38). En los escritos de Juan adquiere un peso teológico profundo como atributo definitorio de la relación de Jesús con el Padre (Juan 1:14, 18; 3:16, 18; 1 Juan 4:9). El español 'unigénito' conserva ambos componentes del término griego.

Unigénito (9×) El único descendiente de un padre, o más ampliamente, aquel que es engendrado de manera única y sin igual. Los Sinópticos describen hijos únicos en situaciones desesperadas: el hijo único de la viuda (Lucas 7:12), la hija única de Jairo (Lucas 8:42) y el único hijo epiléptico de un padre angustiado (Lucas 9:38). El uso juanino transforma la palabra teológicamente: Jesús es el μονογενής del Padre, 'lleno de gracia y verdad' (Juan 1:14), revelación exclusiva del Dios invisible (Juan 1:18). ONE AND UNITY

en: of-only-begotten, only-begotten | **es:** -unigénito, de-unigénito, unigénita | **fr:** unique | **de:** eingeboren, μονογενής, μονογενὴς Luke 7:12; Luke 8:42; Luke 9:38; John 1:14; John 1:18

μονόω G3440 *Adv* (67×)

Solo, solamente, únicamente – adverbio restrictivo que limita el alcance a un solo elemento, condición o persona.

Adverbio derivado de μόνος ('solo, único'), μόνον funciona abrumadoramente como partícula restrictiva que significa 'solo', 'solamente'

o 'únicamente', acotando una afirmación a una sola condición, persona o acción. Cuando Jesús dice «solamente di la palabra y mi siervo sanará» (Mt 8:8), μόνον aísla el acto único suficiente. En dos casos excepcionales durante los relatos de la Transfiguración (Mt 17:8; Mr 9:8), el término pasa de la restricción lógica a la soledad física: los discípulos alzaron la vista y vieron «a Jesús solo». El español capta ambos matices con 'solo/solamente'.

1. solo, solamente (65×) Adverbio restrictivo que significa 'solo', 'solamente' o 'únicamente', limitando el alcance de una afirmación a una sola condición, acción o entidad. Omnipresente en el NT: «solamente cree» (Mr 5:36), «solamente di la palabra» (Mt 8:8), «solo tocar su manto» (Mt 9:21), «no solo para los judíos» (Ro 3:29). CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: only | **es:** sola, solamente, solo | **fr:** seulement | **de:** nur Matt 5:47; Matt 8:8; Matt 9:21; Matt 10:42; Matt 14:36

2. solo (en soledad) (2×) Sentido espacial-perceptivo infrecuente que significa 'solo' en el sentido de soledad física, no de restricción lógica. Se circunscribe al relato de la Transfiguración: al desvanecerse la visión, los discípulos ven «a Jesús solo» (μόνον, Mt 17:8; Mr 9:8). El español 'solo' pasa aquí de lo restrictivo a lo existencial, describiendo la ausencia de acompañantes. ALONE AND PARTS

en: alone | **es:** solo | **fr:** seulement | **de:** nur Matt 17:8; Mark 9:8

μόνος G3441 *Adj-ANP* (47×)

Solo, a solas; unico, singular; solamente, exclusivamente (restrictivo)

Solo, a solas; unico, singular; solamente, exclusivamente (restrictivo)

1. Solo, a solas (32×) Solo, a solas. Sentido mas frecuente: solo, sin compania, solitario, sin la presencia o ayuda de otros. Jesus se retira 'solo' a orar (Mt 14:23), ensena que el ser humano no vive 'solo' de pan (Mt 4:4) y declara que nadie conoce el dia 'sino solo el Padre' (Mt 24:36). El espanol 'solo' y el aleman 'allein' expresan consistentemente este sentido de soledad. ALONE AND PARTS

en: alone, only | **es:** solo, solos | **fr:** seul | **de:** allein Matt 4:4; Matt 4:10; Matt 14:23; Matt 18:15; Matt 24:36

2. Unico, singular, solo (8×) Unico, singular, solo. Sentido de gran peso teologico: el unico, singular, sin par. Se aplica a Dios como 'el unico Dios verdadero' (Jn 17:3), 'el unico Dios sabio' (Ro 16:27) y 'el unico Soberano' (1 Ti 6:15). El espanol 'unico' y el aleman 'einzigen' distinguen este sentido de la mera soledad: afirma unicidad ontologica y sustenta declaraciones doxologicas y confesionales clave en las epistolas. ALONE AND PARTS

en: only, to-only | **es:** al-único, único | **fr:** seul | **de:** allein, dem-alleinigen, einzigen John 5:44; John 17:3; Rom 16:27; 1Tim 1:17; 1Tim 6:15

3. Solamente, exclusivamente (7×) Solamente, exclusivamente. Fuerza adverbial restrictiva o exclusiva: solamente, nada mas que. Los panes de la proposicion eran licitos 'solo' para los sacerdotes (Mt 12:4; Lc 6:4); Pablo pregunta si 'solo' el y Bernabe carecen del derecho a no trabajar (1 Co 9:6). Aqui μόνος funciona como limitador de alcance, no como descripcion de soledad fisica. ALONE AND PARTS

en: only | **es:** solo, solos, solos? | **fr:** seul | **de:** allein Matt 12:4; Luke 6:4; 1Cor 9:6; 1Cor 14:36; Gal 6:4

μον-όφθαλμος G3442 *Adj-AMS* (2×)

one-eyed, having lost or lacking one eye

The physical condition of having only one functioning eye. Jesus uses this vivid term in His hyperbolic teaching about radical discipleship: better to enter life one-eyed than to be thrown into hell with both eyes intact (Matthew 18:9, Mark 9:47). The stark physicality of the word underscores the severity of Jesus' point—no earthly faculty, however valuable, is worth preserving if it causes you to stumble spiritually.

(2×) Having one eye, whether by birth defect or injury. The classical distinction between 'one who has one eye like the Cyclops' versus 'one who has lost an eye' collapses in Jesus' hyperbolic discourse—the point is radical amputation of whatever causes sin. Spanish 'tuerto' (one-eyed), French 'borgne,' and German 'einaeugig' all capture the literal sense of monocular vision, reinforcing Jesus' shocking imagery about the cost of discipleship. BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL

en: one-eyed | **es:** con-un-solo-ojo, tuerto | **fr:** borgne | **de:** einaeugig, μονόφθαλμον Matt 18:9; Mark 9:47

μονόω G3443 *V-RPM/P-NFS* (1×)

quedar sola, ser dejada en soledad; encontrarse aislada o privada de compañía y apoyo

Este verbo significa dejar sola a una persona o quedar en soledad y aislamiento. En 1 Timoteo 5:5 describe a la viuda verdadera que ha quedado completamente sola, sin apoyo familiar. El uso clásico incluye ser abandonada, quedar aislada en batalla o ser apartada sin testigos. El participio perfecto pasivo enfatiza el estado duradero de soledad y vulnerabilidad que resulta de la pérdida de familiares. Este aislamiento se convierte en el criterio para la asistencia de la iglesia: a diferencia de las viudas con recursos familiares, ella está verdaderamente desamparada.

Soledad por desamparo (1×) En 1 Timoteo 5:5, la viuda verdadera es caracterizada como alguien que ha quedado completamente sola. La evidencia interlingüística subraya el aislamiento y el abandono. El participio perfecto pasivo enfatiza su estado continuo de soledad, privada de apoyo familiar. Este aislamiento constituye el criterio para recibir asistencia eclesial, distinguiéndola de viudas con parientes. ALONE AND PARTS

en: left-alone | **es:** dejada-sola | **fr:** μεμονωμένη | **de:** vereinsamt 1Tim 5:5

μορφ-ή G3444 *N-AFS* (3×)

forma, apariencia externa o manifestación visible

Este término designa la forma externa, la apariencia o la manifestación visible de una realidad interior. Marcos relata que Jesús se apareció a dos discípulos «en otra forma» tras la resurrección (Mr 16:12). En el gran pasaje cristológico de Pablo, Cristo existía «en forma de Dios» pero tomó «forma de siervo» (Fil 2:6-7). No se trata de mera apariencia superficial que puede engañar, sino de la manifestación genuina y reconocible de lo que algo verdaderamente es, un punto intermedio entre la apariencia externa y la esencia misma.

Forma visible (3×) La forma externa, figura o manifestación visible que expresa genuinamente la realidad interior. Marcos 16:12 describe a Jesús apareciendo en una μορφή diferente tras la resurrección. Filipenses 2:6-7 la emplea para la forma divina de Cristo y luego su forma de siervo: no mera apariencia, sino manifestación auténtica de lo que realmente es. GEOGRAPHY AND SPACE

en: form | **es:** forma | **fr:** forme | **de:** Gestalt Mark 16:12; Phil 2:6; Phil 2:7

μορφ-όω G3445 *V-ASP-3S* (1×)

ser formado, moldeado o configurado; recibir forma definida, especialmente la de Cristo en el creyente

Este verbo significa dar forma o configuración a algo, o en voz pasiva, recibir forma o ser moldeado. En Gálatas 4:19, Pablo expresa su dolor de parto por los creyentes gálatas hasta que Cristo sea formado en ellos. El uso clásico incluye dar forma al cuerpo o formar soldados. La metáfora paulina sugiere el proceso doloroso mediante el cual el carácter de Cristo toma forma definida en la vida de los creyentes. El aoristo pasivo subjuntivo apunta a una formación completa y definitiva que Pablo anhela presenciar en sus hijos espirituales.

Formación espiritual interior (1×) En Gálatas 4:19, Pablo emplea una metáfora maternal: sufre dolores de parto hasta que Cristo sea formado en sus hijos espirituales. La evidencia interlingüística destaca el proceso de formación y configuración. El aoristo pasivo subjuntivo sugiere una formación definitiva y completa, donde el carácter y la semejanza de Cristo toman forma clara en la vida interior de los creyentes. POTTER AND FORMING

en: is-formed | **es:** sea-formado | **fr:** μορφωθῇ | **de:** gestalten Gal 4:19

μόρφ-ωσις G3446 *N-AFS* (2×)

form, outward appearance or embodiment of something

The visible shape or external manifestation that gives structure to content. Paul uses it twice with contrasting implications. In Romans 2:20, he speaks ironically of those who have 'the embodiment of knowledge and truth' in the law but fail to live it out. In 2 Timothy 3:5, he warns of those having 'a form of godliness' while denying its power—appearance without reality. The word captures the tension between genuine substance and mere semblance.

(2×) The visible form or outward shape of something, potentially contrasted with its inner reality. Paul employs the term to critique religiosity that possesses correct external forms without corresponding inward transformation. The classical sense of 'shaping, bringing into shape' becomes in Paul's usage a test: does the form correspond to the essence? Cross-linguistic glosses vary between 'form' (English/Spanish 'forma'), 'appearance' (Spanish 'apariencia'), and 'shape' (German 'Gestalt'), capturing both external structure and its potential hollowness. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: form | **es:** apariencia, forma | **fr:** Gestalt, empreinte | **de:** Gestalt Rom 2:20; 2Tim 3:5

μοσχο-ποιέω G3447 *V-AIA-3P* (1×)

fabricar un becerro; específicamente, elaborar un ídolo con forma de becerro

Este verbo compuesto describe específicamente el acto de fabricar un ídolo en forma de becerro. En Hechos 7:41, Esteban relata la apostasía de Israel en el Sinaí: hicieron un becerro y ofrecieron sacrificio al ídolo. El término fue acuñado precisamente para este notorio incidente, combinando «becerro» con «hacer». El discurso de Esteban subraya que mientras Moisés recibía oráculos vivos en la montaña, el pueblo abajo fabricaba un ídolo muerto, rechazando a Dios por la idolatría al estilo egipcio. La intencionalidad del acto queda enfatizada por este verbo específico.

Fabricación idolátrica del becerro (1×) En Hechos 7:41, este compuesto específico describe la apostasía del becerro de oro en el Sinaí. Las traducciones interlingüísticas identifican consistentemente la acción: hicieron un becerro. El uso de este término técnico por parte de Esteban intensifica la tragedia: mientras Moisés comulgaba con Dios recibiendo la ley vivificante, el pueblo deliberadamente fabricó un ídolo, rechazando al Dios verdadero. **CALF YOUNG BULL**

en: they-made-a-calf | **es:** hicieron-becerro | **fr:** faire-un-veau | **de:** ἐμοσχοποίησαν Acts 7:41

μόσχος G3448 *N-DMS* (6×)

Becerro, novillo; animal bovino joven empleado en sacrificios o celebraciones.

Moschos designa un animal bovino joven, ya sea un becerro o novillo, que aparece en el Nuevo Testamento tanto en contextos festivos como sacrificiales. La ocurrencia más memorable se encuentra en la parábola del hijo pródigo, donde el padre ordena matar el becerro gordo para el banquete de bienvenida (Lc 15:23, 27, 30), imagen vívida de acogida generosa y jubilosa. En Hebreos, el término se desplaza al registro sacrificial: la sangre de becerros y machos cabríos era el medio de purificación del Antiguo Pacto (Heb 9:12, 19), ahora superado por la sangre de Cristo.

Becerro o novillo (6×) Animal bovino joven, becerro o novillo, usado en el NT tanto para la matanza festiva como para el sacrificio ritual. En Lucas 15:23, 27 y 30, el becerro gordo (μόσχος) es sacrificado para celebrar el retorno del hijo pródigo, representando generosidad desbordante y gozo por la restauración. En Hebreos 9:12 y 9:19, los becerros aparecen en el contexto sacrificial de los ritos de sangre del antiguo pacto, que el autor contrasta con el sacrificio superior de Cristo. **CALF YOUNG BULL**

en: a-calf, calf, calves | **es:** a-becerro, becerro, becerros | **fr:** veau | **de:** Kalb, μόσχον Luke 15:23; Luke 15:27; Luke 15:30; Heb 9:12; Heb 9:19

μόχθ-ος G3449 *N-DMS* (3×)

afán, fatiga, esfuerzo penoso o trabajo arduo

Este término denota el trabajo penoso, el esfuerzo agotador y las fatigas propias de una labor exigente. Pablo recuenta sus penalidades apostólicas: «en trabajo y fatiga» (2 Co 11:27). Recuerda a los tesalonicenses que trabajó «noche y día» con «afán y fatiga» para no ser carga para ellos (1 Ts 2:9; 2 Ts 3:8). El énfasis recae en el esfuerzo extenuante y agotador, no en una labor gozosa o productiva. Evoca cansancio físico y desgaste sostenido.

Fatiga laboriosa (3×) Afán, fatiga o esfuerzo penoso marcado por el cansancio y la tensión. Pablo usa μόχθος para describir su trabajo manual mientras ejercía el ministerio, laborando «noche y día» para no ser carga a las iglesias (1 Ts 2:9; 2 Ts 3:8). En 2 Corintios 11:27 forma parte de su catálogo de sufrimientos apostólicos. **LABOR AND TOIL**

en: hardship, toil | **es:** afán, fatiga | **fr:** μόχθον, μόχθῳ | **de:** Muehe 2Cor 11:27; 1Thess 2:9; 2Thess 3:8

ἐγώ G3450

Yo, pronombre de primera persona (formas adicionales; entrada variante de G3165/G3427)

Esta es otra entrada más para el pronombre de primera persona, reflejo de la compleja tradición manuscrita y dialectal del griego. El contenido semántico básico permanece igual: ἐγώ en nominativo para el enfático «yo», con los casos oblicuos derivados de la raíz μ-. La multiplicación de números Strong para este pronombre tan común probablemente se debe a distintas formas flexivas o a variantes de lectura en los manuscritos del Nuevo Testamento.

μουσῐκός G3451 *Adj-GMP* (1×)

hábil en la música, con formación musical; relativo a las artes musicales

Este adjetivo describe a una persona diestra en la música o a todo lo relacionado con las artes musicales. En Apocalipsis 18:22, Juan anticipa el silenciamiento de los músicos junto con otros artesanos en el juicio sobre la Babilonia caída. En el uso clásico, el término abarca tanto la habilidad musical propiamente dicha como un sentido más amplio de refinamiento cultural: devotos de las Musas, hombres de letras y artes liberales. En el contexto de Apocalipsis, designa específicamente a músicos profesionales cuyo arte cesará cuando Dios juzgue a la gran ciudad.

Músico profesional (1×) En Apocalipsis 18:22, los músicos figuran entre los sonidos que desaparecerán de Babilonia en el juicio divino. La evidencia multilingüe identifica consistentemente a músicos profesionales o personas hábiles en las artes musicales. La visión de Juan sobre el silencio incluye el cese de arpistas, músicos, flautistas y trompeteros, es decir, todos los sonidos de celebración, cultura y comercio. **SINGING AND MUSIC**

en: of-musicians | **es:** de-músicos | **fr:** Musiker | **de:** Musiker Rev 18:22

μυελός G3452 *N-GMP* (1×)

médula, el tejido blando del interior de los huesos

Este sustantivo masculino designa la médula ósea, el tejido blando que se encuentra en el interior de los huesos. En Hebreos 4:12, aparece en la descripción de la Palabra de Dios como más cortante que toda espada de dos filos, capaz de penetrar hasta la división del alma y el espíritu, las coyunturas y los tuétanos. En el uso clásico incluye tanto la médula en sentido literal como usos metafóricos para referirse a la parte más íntima o la esencia de algo. El emparejamiento con las coyunturas subraya la capacidad de la Palabra para penetrar hasta lo más profundo y oculto de la existencia humana.

Médula ósea (1×) En Hebreos 4:12, la médula se emplea en una poderosa metáfora del poder penetrante de las Escrituras. La frase «coyunturas y tuétanos» es paralela a «alma y espíritu», representando los aspectos más profundos y ocultos de la existencia física y espiritual. La Palabra viviente de Dios traspasa las realidades superficiales para discernir los pensamientos e intenciones del corazón.

FLESH AND BODY
en: of-marrow | **es:** de-tuétanos | **fr:** Mark | **de:** Mark Heb 4:12

μῡέω G3453 *V-RIM/P-1S* (1×)
ser iniciado en los misterios; aprender un secreto mediante instrucción o experiencia
Este verbo significa primariamente ser iniciado en las religiones de misterio, y por extensión, aprender secretos o ser instruido en un conocimiento oculto. En Filipenses 4:12, Pablo declara haber aprendido el secreto de estar contento en toda circunstancia. En el uso clásico, el término se centra en la iniciación en cultos místéricos, pero Pablo se apropia de este lenguaje para describir el aprendizaje experiencial del creyente en verdades espirituales, particularmente la contentación independiente de las circunstancias. A diferencia de los misterios paganos con ritos secretos, la iniciación de Pablo vino a través de experiencias fortalecidas por Cristo.

Iniciación en secretos (1×) En Filipenses 4:12, Pablo afirma haber sido iniciado en el secreto del contentamiento a través de experiencias diversas. Pablo emplea el lenguaje de los misterios: ha sido iniciado, ha aprendido el misterio. Pero a diferencia de los ritos paganos, su iniciación provino de vivencias de abundancia y escasez, todas capacitadas por Cristo, revelándole el secreto de la verdadera satisfacción. KNOWING AND LEARNING
en: I-have-learned-the-secret | **es:** he-sido-iniciado | **fr:** μεμύημαι | **de:** eingeweiht-sein Phil 4:12

μῦθος G3454 *N-DMP* (5×)
Mito, fábula o relato ficticio; en el NT, siempre con sentido negativo para narrativas religiosas falsas opuestas a la sana doctrina.
En el griego clásico, μῦθος significaba simplemente «palabra» o «relato», pero en las Epístolas Pastorales había adquirido un matiz claramente peyorativo. Pablo advierte a Timoteo contra los «mitos y genealogías interminables» (1 Tim 1:4), contrasta el ejercicio piadoso con los «mitos profanos de viejas» (1 Tim 4:7) y predice que la gente se volverá «a los mitos» en vez de soportar la sana enseñanza (2 Tim 4:4). Tito debe reprender a quienes se entregan a «mitos judaicos» (Tit 1:14). Pedro insiste en que los apóstoles no siguieron «mitos ingeniosamente inventados» (2 Pe 1:16).

Mito o fábula (5×) Mito, fábula o relato religioso ficticio, siempre empleado negativamente en el NT para describir falsas enseñanzas que distraen de la sana doctrina. Pablo opone los mitos a la verdad del evangelio (1 Tim 1:4; 4:7; 2 Tim 4:4; Tit 1:14), y Pedro distancia enfáticamente el testimonio apostólico de los «mitos ingeniosamente inventados» (2 Pe 1:16). El término designa narrativas fabricadas que compiten con la revelación auténtica. SPEAKING AND TALKING
en: myths, to-myths | **es:** a-mitos, mitos | **fr:** μύθοις, μύθους | **de:** Fabel 1Tim 1:4; 1Tim 4:7; 2Tim 4:4; Titus 1:14; 2Pet 1:16

μῡκάομαι G3455 *V-PIM/P-3S* (1×)
rugir, bramar; emitir un sonido fuerte y profundo
Este verbo describe el rugido o bramido de animales, particularmente leones, o sonidos fuertes y reverberantes de otras fuentes. En Apocalipsis 10:3, el ángel poderoso clama a gran voz como un león que ruge, y siete truenos hablan en respuesta. En el uso clásico, el término incluye el mugido de bueyes, el rugido de leones o el estruendo de escudos. La palabra enfatiza un sonido potente, resonante e imponente que exige atención y transmite autoridad, poder y majestad sobrecogedora, propio de una proclamación cósmica que estremece la creación.

Rugir con poder (1×) En Apocalipsis 10:3, la voz del ángel poderoso se describe como el rugido de un león, desencadenando siete truenos. La comparación con el rugido leonino transmite autoridad, poder y majestad sobrecogedora. No se trata de un anuncio ordinario, sino de una proclamación cósmica que estremece la creación, representando la comunicación divina de abrumadora autoridad. ROAR
GROAN CRY
en: roars | **es:** ruge | **fr:** rugir | **de:** bruellen Rev 10:3

μυκτηρ-ίζω G3456 *V-PIM/P-3S* (1×)
burlarse, mofarse, tratar con desprecio
Este verbo significa literalmente arrugar la nariz ante alguien, y por extensión burlarse, mofarse o tratar con desprecio. En Gálatas 6:7, Pablo advierte que nadie se engañe: de Dios nadie se burla. En el uso clásico, el término evoca el gesto físico de levantar la nariz con desdén, extendiéndose a cualquier trato despectivo. La advertencia de Pablo se dirige a quienes piensan que pueden despreciar el orden moral de Dios sin consecuencias. La forma pasiva subraya que Dios no es alguien de quien uno pueda burlarse impunemente.

Burlarse con desprecio (1×) En Gálatas 6:7, Pablo pronuncia su solemne advertencia: no os engañéis, de Dios nadie se burla. La forma pasiva enfatiza que Dios no puede ser tratado con desprecio exitosamente. El contexto de siembra y cosecha subraya que tratar la ley moral de Dios con desprecio, sembrando para la carne, inevitablemente acarrea consecuencias conforme a la justicia divina. MOCKERY AND SCORN
en: is-mocked | **es:** es-burlado | **fr:** μυκτηρίζεται | **de:** verspotten Gal 6:7

μῡλ-ικός G3457 *Adj-NMS* (1×)
relativo a un molino; piedra de molino, usada para moler grano
Este adjetivo describe algo relacionado con un molino, particularmente una piedra de molino usada para moler grano. En Lucas 17:2, Jesús advierte que sería mejor que le colgaran una piedra de molino al cuello y lo arrojaran al mar, antes que hacer tropezar a uno de estos pequeños. Las glosas multilingües identifican la piedra de molino (español de molino, francés meule). La imagen evoca las grandes piedras que giraban para triturar el grano, lo suficientemente pesadas como para asegurar el ahogamiento. Jesús emplea esta impactante imagen para subrayar la gravedad de causar daño espiritual a los creyentes vulnerables.

Piedra de molino (1×) Lucas 17:2 emplea la piedra de molino en la severa advertencia de Jesús sobre causar tropiezo a los creyentes. La imagen es deliberadamente impactante: morir ahogado con una piedra masiva atada al cuello sería preferible al juicio que aguarda a quienes destruyen la fe de los pequeños de Cristo. UPPER MILLSTONE
en: millstone | **es:** de-molino | **fr:** meule | **de:** μυλικὸς Luke 17:2

μύλος G3458 *Adj-AMS* (5×)
Molino o piedra de molino; piedra pesada para moler grano, frecuentemente símbolo de juicio catastrófico
Designa tanto el aparato de molienda como la piedra misma. Jesús invoca la piedra de molino en una advertencia sobrecogedora: sería mejor que le colgaran una gran piedra de molino al cuello y lo arrojaran al mar, antes que hacer tropezar a uno de estos pequeños (Mt 18:6; Mr 9:42). En la visión apocalíptica, un ángel poderoso lanza una piedra «semejante a una gran piedra de molino» al mar para dramatizar la caída de Babilonia, y el sonido del molino no se oye más (Ap 18:21-22). En español se distingue entre 'piedra de molino' (la piedra) y 'molino' (el lugar), reflejando ambas dimensiones. El objeto doméstico cotidiano se convierte en poderosa imagen del juicio divino.

Molino o piedra de molino (5×) Molino o piedra de molino empleada para moler grano, usada tanto en sentido literal como en calidad de símbolo dramático de juicio catastrófico. Jesús advierte que quien haga tropezar a un niño merece ser ahogado con una piedra de molino al cuello (Mt 18:6; Mr 9:42). En Mt 24:41, dos mujeres moliendo ilustran la repentina separación venidera. En Apocalipsis, el ángel arroja una piedra semejante a una gran muela al mar, sellando la destrucción definitiva de Babilonia. UPPER MILLSTONE
en: a-millstone, mill, of-a-mill | **es:** de-molino, molino, piedra-de-molino | **fr:** meule | **de:** Muehlstein, μύλος, μύλῳ Matt 18:6; Matt 24:41; Mark 9:42; Rev 18:21; Rev 18:22

μῠλ-ών G3459

Molino, lugar donde se muele el grano; también metáfora de trabajo arduo y penoso

El μυλών es un molino o casa de molienda donde se tritura el grano para convertirlo en harina. El término aparece en contextos de trabajo manual y castigo: condenar a un esclavo «al molino» significaba sentenciarlo a la agotadora tarea de moler grano. Un ingenioso autor antiguo llamó a los trirremes «molinos pintados», aludiendo al esfuerzo repetitivo y extenuante de remar. El molino representa tanto la producción doméstica necesaria como el duro trabajo servil.

Μύρα G3460 *N-ANP* (1×)

Mira, ciudad importante y puerto de Licia en el sur de Asia Menor

Este nombre propio designa una importante ciudad costera de Licia donde Pablo cambió de embarcación durante su viaje a Roma. En Hechos 27:5, Lucas registra su llegada a Mira tras navegar por el mar frente a Cilicia y Panfilia. Las glosas multilingües simplemente transliteran el topónimo. Mira era un puerto significativo para los barcos que viajaban entre el Mediterráneo oriental y Roma, lo que la convertía en un punto natural de trasbordo. Los restos arqueológicos revelan su importancia como centro comercial y cultural en la antigüedad.

Ciudad portuaria licia (1×) Hechos 27:5 señala a Mira como el lugar donde el grupo de Pablo se transfirió a un barco granero alejandrino con destino a Roma. La precisión de Lucas refleja las rutas de navegación habituales: la navegación costera los condujo a Mira, importante puerto licio donde el centurión encontró el barco que los llevaría hacia Italia. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Mura | **es:** Mýra | **fr:** Myra | **de:** Μύρα Acts 27:5

μῡρῐ-άς G3461 *N-DFP* (9×)

Miríada, diez mil; número inmenso usado hiperbólicamente para una multitud innumerable o un ejército celestial.

Literalmente diez mil, pero en el uso común un término para cualquier cantidad incalculablemente grande. El Nuevo Testamento lo emplea tanto en conteos aproximados (la deuda de diez mil talentos en Mateo 18:24 y los cincuenta mil piezas de plata en libros de magia quemados en Éfeso en Hechos 19:19) como para huestes verdaderamente innumerables, como cuando Hebreos 12:22 describe 'miríadas de ángeles' en la asamblea celestial. Judas 1:14 cita la profecía de Enoc de que el Señor viene 'con sus decenas de millares de santos'. El español 'miríadas' conserva directamente el préstamo del griego.

Miríada o multitud innumerable (9×) Una cantidad muy grande, literalmente diez mil, pero frecuentemente usada para una multitud incontable. En Lucas 12:1 describe la presión aplastante de una muchedumbre ('miríadas' de personas atropellándose); Hechos 21:20 cuenta 'miríadas' de judíos creyentes; Hebreos 12:22 contempla 'miríadas de ángeles' en la Jerusalén celestial. Judas 1:14 profetiza la venida del Señor con 'decenas de millares de sus santos'. THOUSANDS AND MYRIADS

en: (myriads), myriads, of-myriads | **es:** a-miríadas, de-miríadas, miríadas | **fr:** myriade, myriades | **de:** Myriade, Myriaden, Unzaehlige Luke 12:1; Acts 19:19; Acts 21:20; Heb 12:22; Jude 1:14

μῠρίζω G3462 *V-ANA* (1×)

ungir con aceite perfumado o mirra, especialmente como preparación para la sepultura

Este verbo significa frotar con ungüento o aceite perfumado, ungir. En Marcos 14:8, Jesús defiende a la mujer que lo ungió, declarando que ella ha ungido de antemano su cuerpo para la sepultura. Las glosas multilingües identifican la acción de ungir (español ungir, francés oindre, alemán salben). El uso clásico incluye tanto la unción cosmética como aplicaciones ceremoniales. Jesús reinterpreta el acto generoso de la mujer como preparación profética para su sepultura, aunque ella probablemente pretendía honrar al rey viviente.

Ungir para sepultura (1×) Marcos 14:8 presenta la interpretación de Jesús sobre la unción de la mujer como preparación funeraria. La evidencia interlingüística identifica uniformemente la acción de ungir. Jesús reinterpreta proféticamente el acto de devoción: ella ha ungido de antemano su cuerpo para la sepultura, realizando sin saberlo el servicio funerario que las circunstancias posteriores impedirían. ANOINTING AND SMEARING

en: to-anoint | **es:** a-ungir | **fr:** oindre | **de:** salben Mark 14:8

μῡρῐ-άς G3463 *Adj-GNP* (3×)

diez mil, incontable, una miríada o número muy grande

Una miríada equivale a diez mil, pero frecuentemente se usa para expresar una cantidad incontablemente grande. En la parábola de Jesús, un siervo debe «diez mil talentos», una deuda hiperbólica e imposible de pagar (Mt 18:24). Pablo dice que preferiría hablar cinco palabras comprensibles antes que «diez mil» en lengua desconocida (1 Co 14:19), y señala a los corintios que pueden tener «incontables» guías pero un solo padre espiritual (1 Co 4:15). El término enfatiza una vastedad que sobrepasa todo cálculo fácil.

Miríada o incontable (3×) Diez mil, o por extensión, incontable o innumerable: un número muy grande, a menudo indefinido. Mateo 18:24 lo emplea para una deuda impagable. Primera Corintios 4:15 contrasta un solo padre con μυρίοι (incontables) tutores. Primera Corintios 14:19 prefiere cinco palabras inteligibles a diez mil ininteligibles. Puede ser literal (10.000) o hiperbólico (innumerable). THOUSANDS AND MYRIADS

en: countless, of-ten-thousand, ten-thousand | **es:** de-diez-mil, diez-mil | **fr:** dix-mille | **de:** zehntausend, μυρίων Matt 18:24; 1Cor 4:15; 1Cor 14:19

μύρον G3464 *N-DNS* (14×)

Ungüento, aceite perfumado, preparación aromática costosa usada para ungir y para la sepultura. Μύρον designa el costoso ungüento aromático que aparec

Ungüento, aceite perfumado, preparación aromática costosa usada para ungir y para la sepultura. Μύρον designa el costoso ungüento aromático que aparece en algunos de los momentos más íntimos y teológicamente cargados de los Evangelios. Cuando una mujer quiebra un frasco de alabastro sobre la cabeza de Jesús (Mt 26:7; Mc 14:3) o lo derrama sobre sus pies y los seca con su cabello (Lc 7:38; Jn 11:2; 12:3), es μύρον lo que usa — costoso, fragante y destinado a huéspedes de honor o a la preparación de los muertos. La protesta de los discípulos por el derroche (Mc 14:4-5; Jn 12:5) subraya la extravagancia. En Ap 18:13 aparece en el inventario comercial de Babilonia junto a la canela y el incienso, confirmando su estatus como mercancía de alto valor.

1. De ungüento (10×) De ungüento: ungüento o aceite perfumado en el contexto de la unción — la costosa preparación aromática derramada sobre la cabeza de Jesús o usada en actos devocionales. La mujer con el frasco de alabastro (Mt 26:7, 12; Mc 14:3-5) y el ungüento que los discípulos dijeron podría venderse por trescientos denarios (Jn 12:3, 5) representan este sentido central. OINTMENT PERFUME

en: of-ointment, ointment, ointments | **es:** de-perfume, de-ungüento, perfume | **fr:** parfum | **de:** Salbe Matt 26:7; Matt 26:12; Mark 14:3; Mark 14:4; Mark 14:5

2. Con ungüento (3×) Con ungüento: ungüento aplicado al cuerpo en actos de devoción personal y hospitalidad, distinguido del sentido 1 por su énfasis en la aplicación íntima y corporal más que en la ceremonia de unción propiamente dicha. La mujer pecadora que bañó con lágrimas los pies de Jesús y los ungió 'con ungüento' (Lc 7:38, 46), y María de Betania que ungió sus pies (Jn 11:2), emplean μύρον en un contexto de ternura personal. OINTMENT PERFUME

en: ointment, with-ointment | **es:** con-perfume, perfume | **fr:** parfum | **de:** Salbe Luke 7:38; Luke 7:46; John 11:2

3. Ungüento (mercancía) (1×) Ungüento (mercancía): ungüento como mercancía comercial, incluido entre los bienes de lujo de los mercaderes de Babilonia en el catálogo de juicio apocalíptico de Ap 18:13, junto a la canela, las especias, el incienso y el olíbano. Aquí μύρον funciona no como instrumento devocional sino como índice de

riqueza comercial y exceso imperial, cuya destrucción simboliza el colapso del poder mundano. **OINTMENT PERFUME**
en: ointment | **es:** ungüento | **fr:** parfum | **de:** Salbe Rev 18:13

Μυσία G3465 *N-AFS* (2×)
Mysia, a northwestern province of Asia Minor
A geographical region in what is now northwestern Turkey, mentioned in Acts 16:7-8 during Paul's second missionary journey. The Spirit prevented Paul and his companions from entering Mysia, redirecting them instead to Macedonia—a pivotal moment where European evangelization began. This divine guidance, steering Paul away from one legitimate mission field toward another, illustrates how God's strategic purposes sometimes override human plans, even good ones.

(2×) The Roman province of Mysia in northwestern Asia Minor, bordering the Aegean Sea. Luke's narrative mentions it as a place Paul did not enter, highlighting divine redirection rather than the region itself. The name appears in transliteration across languages (Mysía, Mysie) as a proper geographical designation. The 'blocked path' to Mysia becomes as significant as the opened path to Macedonia—sometimes God's 'no' is as important as His 'yes.' **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Mysia | **es:** Mysía | **fr:** Mysie | **de:** Μυσίαν Acts 16:7; Acts 16:8

μυστήρι-ον G3466 *N-GNP* (27×)
Misterio, secreto — una verdad divina antes oculta pero ahora revelada por medio de Cristo y la proclamación apostólica
Misterio, secreto — una verdad divina antes oculta pero ahora revelada por medio de Cristo y la proclamación apostólica

Una verdad divina o plan redentor antes oculto pero ahora revelado por medio de (27×) Una verdad divina o plan redentor antes oculto pero ahora revelado por medio de Cristo y el Espíritu. En los Sinópticos, Jesús concede a los discípulos percepción del «misterio del reino» negada a los de fuera (Mt 13:11; Mr 4:11; Lc 8:10). Pablo transforma el término en sello distintivo de su teología: la inclusión de los gentiles como coherederos (Ef 3:3-6), la morada de Cristo entre las naciones (Col 1:27) y el propósito eterno de Dios consumado en la plenitud de los tiempos (Ef 1:9-10). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-mystery, mystery | **es:** misterio | **fr:** mystère | **de:** Geheimnis Matt 13:11; Mark 4:11; Luke 8:10; Rom 11:25; Rom 16:25

μῦωπ-άζω G3467 *V-PPA-NMS* (1×)
ser corto de vista, incapaz de ver con claridad a distancia; metafóricamente, carecer de percepción espiritual
Este verbo describe la condición de ser miope o corto de vista, ya sea literal o metafóricamente. En 2 Pedro 1:9, caracteriza a la persona carente de virtudes cristianas como ciega o corta de vista, habiendo olvidado la purificación de sus pecados pasados. Las glosas multilingües identifican la miopía o cortedad de vista (español corto de vista, formas en francés y alemán). El término significa literalmente parpadear o entrecerrar los ojos como una persona miope que se esfuerza por ver. Pedro lo emplea metafóricamente para describir la ceguera espiritual ante las realidades presentes y la esperanza futura.

Miopía espiritual (1×) 2 Pedro 1:9 emplea este término metafóricamente para describir la cortedad de vista espiritual de quien carece de virtudes cristianas en crecimiento. La imagen es elocuente: tal persona es espiritualmente ciega, incapaz de percibir la realidad de su purificación del pecado, sin alcanzar a ver las promesas de Dios. **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**
en: being-shortsighted | **es:** corto-de-vista | **fr:** μυωπάζων | **de:** kurzsichtig 2Pet 1:9

μώλωψ G3468 *N-DMS* (1×)
herida, verdugón o moretón; marca dejada por un golpe o azote, especialmente de la flagelación de Cristo
Pedro utiliza este término médico para evocar la violencia de la pasión de Cristo: «por cuya herida fuisteis sanados» (1 Pedro 2:24). El griego denota no solo una lesión sino la marca visible que deja: un verdugón, moretón o coágulo producido por un golpe. En la literatura clásica el vocablo aparece en textos médicos describiendo erupciones cutáneas y contusiones. La cita de Isaías 53 que hace Pedro transforma un término clínico en una paradoja teológica: las heridas físicas infligidas al Siervo Sufriente se convierten en el medio de restauración espiritual para los creyentes.

Herida de flagelación (1×) La única aparición neotestamentaria se refiere específicamente a las heridas que Cristo recibió durante su flagelación antes de la crucifixión. Las glosas multilingües enfatizan consistentemente la lesión (inglés wound, español herida, alemán Wunde), capturando la realidad física de los azotes mientras apuntan a su propósito salvífico. Pedro ancla la sanación en el sufrimiento concreto y corporal de Jesús. **PLAGUES AND WOUNDS**
en: wound | **es:** herida | **fr:** μώλωπι | **de:** Wunde 1Pet 2:24

μωμ-άομαι G3469 *V-ASP-3S* (2×)
to find fault with, blame or criticize someone
The act of identifying defects or assigning blame, particularly in a context where reproach might damage reputation. Paul uses this verb twice in 2 Corinthians, anxious to avoid any grounds for criticism in his ministry—both in general conduct (6:3) and in financial administration (8:20). His concern reflects the vulnerability of Christian workers to accusation and the importance of maintaining integrity beyond reproach. The word emphasizes not just criticism but its potential to undermine ministry effectiveness.

(2×) To blame or find fault with, exposing someone to censure. Paul's usage shows pastoral wisdom: ministry credibility depends not only on internal righteousness but on external perception. The passive forms ('might be blamed,' 'should be blamed') highlight Paul's anxiety about giving critics ammunition. Cross-linguistic renderings (Spanish 'censure/sea censurado,' French 'blâmer,' German 'tadeln') consistently point to public criticism, not mere private disagreement. **REPROOF AND REBUKE**
en: might-be-blamed, should-blame | **es:** censure, sea-censurado | **fr:** blâmer | **de:** tadeln 2Cor 6:3; 2Cor 8:20

μῶμος G3470 *N-NMP* (1×)
mancha moral, defecto o fuente de reproche; persona que acarrea deshonra o vergüenza a la comunidad
En 2 Pedro 2:13, este término señala a los falsos maestros como 'manchas' (μῶμοι) que contaminan las comidas de comunión de la iglesia. El griego clásico emplea la palabra tanto para defectos físicos como para el reproche moral: una mancha sobre la reputación o una deshonra para la comunidad. La idea de fondo es algo que deteriora la pureza o la integridad, ya sea en un animal de sacrificio o en el carácter humano. La retórica de Pedro es contundente: estos engañadores no solo están equivocados, sino que contaminan activamente la asamblea reunida.

Mancha moral comunitaria (1×) Se aplica a personas cuya conducta acarrea deshonra moral sobre la comunidad cristiana. La evidencia multilingüe se divide entre las acepciones abstractas de 'manchas' o 'defectos' y el sentido concreto implícito de contaminación moral. El dominio (Actitudes y Emociones) refleja la naturaleza evaluativa del término: es un juicio sobre el carácter, no una mera descripción de error. **SHAME AND DISGRACE**
en: blemishes | **es:** defectos | **fr:** μῶμοι | **de:** Makel 2Pet 2:13

μωρ-αίνω G3471 *V-ASP-3S* (4×)
Hacer necio, volver insípido; perder el sabor o quedar sin propósito
Verbo de doble filo: en voz activa significa hacer necio o entontecer, y en voz pasiva, volverse insípido y perder toda utilidad. Jesús emplea la metáfora de la sal en Mateo 5:13 y Lucas 14:34: si la sal pierde su sabor (μωρανθῇ), para nada sirve ya, imagen vívida del discipulado

que ha perdido su cualidad distintiva. Pablo despliega el sentido activo-causal en Romanos 1:22 y 1 Corintios 1:20, proclamando que Dios «ennequeció» la sabiduría del mundo. Las traducciones al español reflejan bien ambos polos semánticos: 'se desvaneciere' para lo insípido y 'se hicieron necios' para la insensatez.

Volverse insípido o necio (4×) Perder el sabor, volverse insípido o desabrido, dicho de la sal que ha perdido su cualidad esencial y por tanto su utilidad. Jesús advierte en Mt 5:13 y Lc 14:34 que la sal que se ha «vuelto necia» (queda sin sabor) no puede restaurarse. Este sentido concreto de pérdida de sabor funciona como metáfora del discipulado que ha perdido su propósito distintivo. Pablo extiende el uso al plano intelectual: Dios convierte en necedad la sabiduría del mundo. **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: becomes-tasteless, made-foolish, they-became-fools | **es:** ennequeció, se-desvaneciere, se-hicieron-necios | **fr:** devenir-fou, insipide | **de:** toericht--werden, μωρανθῇ Matt 5:13; Luke 14:34; Rom 1:22; 1Cor 1:20

μωρ-ία G3472 *N-AFS* (5×)

Necedad, insensatez; la cualidad de ser absurdo o carente de juicio, usado por Pablo para describir la paradoja del evangelio

Sustantivo que denota necedad o insensatez: el estado de carecer de juicio o sabiduría. Pablo emplea esta palabra con llamativa ironía en 1 Corintios, donde la «necedad» del mensaje de Dios mediante la cruz confunde la sabiduría del mundo (1 Co 1:18, 21). Las cinco apariciones neotestamentarias se concentran en esa misma carta, edificando una paradoja sostenida: lo que el mundo considera μωρία resulta ser poder de Dios. En 1 Co 3:19 los papeles se invierten: la sabiduría mundana es declarada necedad ante Dios. El español 'necedad' capta con precisión esa noción de absurdo cognitivo.

Necedad o insensatez (5×) Necedad o insensatez, la cualidad de ser absurdo o de carecer de sabiduría. Las cinco apariciones neotestamentarias se agrupan en 1 Corintios, donde Pablo construye una paradoja sostenida: el mensaje de la cruz se presenta como μωρία para los que se pierden, pero es poder de Dios (1 Co 1:18). Pablo invierte el juicio en 1 Co 3:19, declarando que la sabiduría del mundo es necedad ante Dios. **FOLLY AND FOOLISHNESS**

en: foolishness | **es:** necedad | **fr:** folie | **de:** Torheit 1Cor 1:18; 1Cor 1:21; 1Cor 1:23; 1Cor 2:14; 1Cor 3:19

μωρολογ-ία G3473 *N-NFS* (1×)

habla necia o insensata; conversación carente de sabiduría, discernimiento o seriedad moral

Pablo condena la 'palabrería necia' (μωρολογία) junto con las bromas groseras en Efesios 5:4, como algo impropio entre los santos. El compuesto une 'necedad' (μωρός) y 'palabra' (λόγος), designando un hablar que no es meramente trivial sino moralmente vacío: conversación que ni edifica ni honra a Dios. En el uso clásico, el término connota parloteo sin sentido o hablar sin entendimiento. Las listas de vicios de Pablo apuntan tanto a los pecados de la lengua como a los de obra, porque el habla tanto revela como moldea el corazón.

Habla moralmente necia (1×) Designa un tipo de discurso caracterizado por la necedad moral más que por la deficiencia intelectual. Las glosas multilingües oscilan entre lo concreto ('habla necia' en inglés, 'necedad' en español) y lo más abstracto. La preocupación de Pablo es ética: tal conversación resulta incompatible con la acción de gracias y la sabiduría que deben distinguir a la comunidad cristiana. **IDLE TALK BOASTING**

en: foolish-talk | **es:** necedad | **fr:** μωρολογία | **de:** toerichte-Rede Eph 5:4

μωρός G3474 *Adj-VMP* (12×)

μωρός — necio, insensato; falto de sabiduría o buen juicio, torpe moral o intelectualmente. El adjetivo μωρός ('necio, insensato') describe a alguien

μωρός — necio, insensato; falto de sabiduría o buen juicio, torpe moral o intelectualmente. El adjetivo μωρός ('necio, insensato') describe a alguien o algo desprovisto de cordura, sabiduría o juicio sensato. En el griego clásico abarcaba desde la torpeza física hasta la necedad intelectual; en el Nuevo Testamento adquiere connotaciones morales y espirituales más agudas. Jesús lo usa para condenar el insulto vacío (Mt 5:22), para caracterizar al hombre que edifica sobre la arena (Mt 7:26) y para distinguir a las cinco vírgenes desprevenidas (Mt 25:2-3). Su severa reprensión a los escribas y fariseos —'¡Necios y ciegos!' (Mt 23:17) — lo empuña como veredicto de ceguera espiritual. Pablo invierte su vergüenza en 1 Co 1:25, declarando que 'lo insensato de Dios es más sabio que los hombres,' reclamando el término como paradoja de la sabiduría divina.

Necio, insensato (12×) Necio, insensato: falto de sabiduría, juicio o sentido moral, aplicado a personas (las vírgenes insensatas, Mt 25:2; el constructor sobre la arena, Mt 7:26) y sustantivado como 'necedad' (1 Co 1:25, 27). Las traducciones convergen en un solo sentido indiferenciado de insensatez moral e intelectual. **FOOLISHNESS AND FOLLY**

en: Fool, foolish, fools | **es:** Necio, necias, necio | **fr:** fou, insensé | **de:** toericht, töricht Matt 5:22; Matt 7:26; Matt 23:17; Matt 25:2; Matt 25:3

Μωυσῆς G3475 *N-AMS* (80×)

Moisés, el legislador y profeta que sacó a Israel de Egipto y recibió la Torá en el Sinaí

Moisés es la figura central de la Torá, el profeta por medio del cual Dios liberó a Israel de Egipto y estableció el pacto sinaítico. En el Nuevo Testamento su nombre aparece de dos maneras principales: como personaje histórico que habló con Jesús en la Transfiguración (Mt 17:3) y como metonimia del Pentateuco y su autoridad legal («la ley de Moisés», Lc 24:44; Hch 15:21). La imagen paulina del velo en 2 Corintios 3:15 —«cuando se lee a Moisés»— ilustra el paso fluido de persona a texto, fusión arraigada en el pensamiento judío y cristiano primitivo.

Moisés (figura bíblica) (80×) Nombre propio del legislador y profeta preeminente de Israel, empleado tanto como referencia personal (la Transfiguración, Mt 17:3) como metonimia de los escritos mosaicos y su código legal («la ley de Moisés», Jn 7:23; Hch 28:23). En Lc 16:29 y 2 Co 3:15, «Moisés» designa el Pentateuco mismo, revelando cuán profundamente se fusionaron la persona y su legado literario en el judaísmo y el cristianismo primitivo. **MOSES PROPHET LAWGIVER**

en: Mousēs, Mōusēs, Mōysēs | **es:** -Mōÿsḗs, Môysḗōs, Môysēs | **fr:** Moïse | **de:** Mose Matt 8:4; Matt 17:3; Matt 19:7; Matt 19:8; Matt 22:24

Ναασσών G3476 *N-NMS* (3×)

Naasón, hijo de Aminadab, antepasado de David y de Jesús

Naasón (en hebreo נַחְשׁוֹן) fue hijo de Aminadab y padre de Salmón, y aparece en las genealogías de David y de Jesús. Fue líder de la tribu de Judá durante la peregrinación por el desierto (Nm 1:7). Tanto Mateo como Lucas lo incluyen en la línea ancestral de Jesús (Mt 1:4; Lc 3:32). Su nombre se ha transliterado de manera consistente en las diversas lenguas, conservando la forma del original hebreo.

Nombre propio (3×) Naasón, hijo de Aminadab, líder de la tribu de Judá y antepasado del rey David y de Jesucristo. Aparece en las genealogías de Mateo y Lucas (Mt 1:4; Lc 3:32). Su nombre proviene del hebreo נַחְשׁוֹן, y los textos bíblicos destacan su papel como jefe tribal durante el éxodo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Naassōn | **es:** Naassṓn | **fr:** Naasson | **de:** Nachschon Matt 1:4; Luke 3:32

Ναγγαί G3477 *N-GMS* (1×)

Nangaí, antepasado de Jesús mencionado en la genealogía de Lucas

Nangaí aparece únicamente en Lucas 3:25, como parte de la cadena genealógica que traza el linaje de Jesús desde David hasta Adán. Como muchos nombres en la sección postexílica de la genealogía lucana, Nangaí es desconocido en otras fuentes bíblicas o extrabíblicas. El nombre podría derivar de una raíz hebrea relacionada con brillo o luz, aunque su etimología permanece incierta. La inclusión por parte de Lucas de antepasados oscuros subraya la continuidad

providencial que vincula a Jesús con la historia del pacto de Israel, incluso a través de generaciones olvidadas por otros registros.

Nombre propio genealógico (1×) Nombre personal que aparece exclusivamente en la genealogía lucana. Las glosas multilingües preservan el nombre con variaciones fonéticas menores (español 'Nangaí', francés 'Naggaï'), reflejando distintas convenciones de transcripción para nombres griegos. La clasificación de dominio (Nombres) es directa; la importancia reside en su ubicación genealógica más que en su significado léxico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Naggai | **es:** Nangaí | **fr:** Naggaï | **de:** Ναγγαὶ Luke 3:25

Ναζαρά G3478 *N-GFS* (12×)

Nazaret — la ciudad galileana donde Jesús se crió, también escrita Nazará. Nazaret (Nazareth/Nazará) es la pequeña ciudad de la baja Galilea donde viv

Nazaret — la ciudad galileana donde Jesús se crió, también escrita Nazará. Nazaret (Nazareth/Nazará) es la pequeña ciudad de la baja Galilea donde vivían María y José y donde Jesús creció. A pesar de su oscuridad — el desdeñoso comentario de Natanael '¿De Nazaret puede salir algo bueno?' (Jn 1:46) refleja su reputación — llegó a ser uno de los topónimos más reconocidos de la historia. Los manuscritos del Nuevo Testamento conservan múltiples grafías (Nazareth, Nazaret, Nazará), que reflejan variación de transliteración del semítico al griego, no ubicaciones distintas. Lucas sitúa allí la Anunciación (1:26), y Mateo la identifica como cumplimiento de una palabra profética: 'Será llamado nazareno' (2:23). Cada lengua de destino conserva el nombre con solo una mínima adaptación fonológica.

Nazaret, Nazará (topónimo) (12×) Nazaret, Nazará (topónimo): la ciudad de la baja Galilea donde Jesús se crió, escrita de diversas formas como Nazaret y Nazará en los manuscritos. Las doce apariciones designan la misma localidad, desde la Anunciación (Lc 1:26) hasta la partida de Jesús hacia su ministerio (Mc 1:9). Las traducciones confirman un único topónimo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nazara, Nazaret, Nazareth | **es:** -Nazarét, Nazaret, Nazareth | **fr:** Nazara, Nazareth | **de:** Nazareth Matt 2:23; Matt 4:13; Matt 21:11; Mark 1:9; Luke 1:26

Ναζαρηνός G3479 *N-AMS* (6×)

Nazareno; designación que identifica a Jesús como originario de Nazaret en Galilea.

Título gentilicio que significa 'oriundo de Nazaret', usado exclusivamente en Marcos y Lucas para identificar a Jesús por su ciudad natal. En boca de los demonios (Mc 1:24, Lc 4:34) conlleva un tono de reconocimiento y alarma, mientras que en el habla ordinaria simplemente ubica a Jesús geográficamente. La forma semítica Nazarenos (en lugar del patrón ático) refleja el entorno aramaico de Galilea, como señaló Dalman. Tras la resurrección, el título persiste (Mc 16:6), ahora cargado de un significado más profundo.

Nazareno, de Nazaret (6×) Adjetivo gentilicio que designa a Jesús como natural de Nazaret en la baja Galilea. Empleado como título identificativo ('Jesús el Nazareno') tanto por hablantes humanos como por demonios en Marcos y Lucas. La traducción uniforme en diversas lenguas — español 'Nazareno', alemán 'Nazarener', francés 'Nazarénien' — preserva el origen toponímico. Las seis ocurrencias neotestamentarias se aplican exclusivamente a Jesús, funcionando como un apellido de facto. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nazarene, Nazarēne, Nazarēnon | **es:** Nazareno, Nazareno?, Nazarēnoû | **fr:** Nazarénien | **de:** Nazarener, Nazareth Mark 1:24; Mark 10:47; Mark 14:67; Mark 16:6; Luke 4:34

Ναζωραῖος G3480 *N-GMP* (13×)

Nazareno; designación que significa 'de Nazaret,' aplicada a Jesús como título y a sus seguidores como grupo. Adjetivo gentilicio convertido en título

Nazareno; designación que significa 'de Nazaret,' aplicada a Jesús como título y a sus seguidores como grupo. Adjetivo gentilicio convertido en título virtual, que significa 'el de Nazaret.' Aplicado casi exclusivamente a Jesús a lo largo de los Evangelios y Hechos, lo identifica por su pueblo natal — la oscura aldea galileana de la que Natanael preguntó: '¿De Nazaret puede salir algo bueno?' (Jn 1:46). Mateo 2:23 ve en el nombre el cumplimiento de una profecía: 'Será llamado nazareno.' El título aparece en la inscripción de la cruz (Jn 19:19), en el sermón de Pedro en Pentecostés (Hch 2:22), en fórmulas apostólicas de sanación (Hch 3:6; 4:10) e incluso en labios del Cristo resucitado identificándose ante Pablo (Hch 22:8). En Hechos 24:5 se extiende a los seguidores de Jesús como 'la secta de los nazarenos,' mostrando cómo una etiqueta geográfica se convirtió en marca confesional.

Nazareno (título de Jesús / sus seguidores) (13×) Nazareno (título de Jesús / sus seguidores): designación que significa 'de Nazaret,' que funciona como título de Jesús y como nombre grupal para sus seguidores. Aparece en la cruz (Jn 19:19), en la proclamación y sanación apostólica (Hch 2:22; 3:6; 4:10), en la autoidentificación de Jesús ante Pablo (Hch 22:8) y como etiqueta del movimiento cristiano primitivo (Hch 24:5, 'la secta de los nazarenos'). La evidencia multilingüe transliterá más que traduce el término. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: NAZARENE, Nazarene, Nazōraians | **es:** NAZŌRAÎOS, Nazareno, Nazōraios | **fr:** Nazaréen, Nazoréen | **de:** Nazarener, Nazoräer Matt 2:23; Matt 26:71; Luke 18:37; John 18:5; John 18:7

Ναθάμ G3481 *N-GMS* (1×)

Natán, profeta durante los reinados de David y Salomón, y antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas

El nombre Natán (del hebreo 'él ha dado') pertenece principalmente al profeta que confrontó a David por el asunto de Betsabé (2 Samuel 12). Sin embargo, en Lucas 3:31, Natán es identificado como hijo de David y antepasado en el linaje de Jesús, distinto del profeta más conocido. Este Natán aparece en 1 Crónicas 3:5 como uno de los hijos nacidos a David en Jerusalén. La genealogía de Lucas traza la línea de Jesús a través de Natán en lugar de Salomón, divergiendo de la línea real de Mateo y enfatizando posiblemente un linaje no real a través de María o una herencia legal diferente.

Antepasado davídico de Jesús (1×) Se refiere a Natán, hijo de David, antepasado en la genealogía lucana de Jesús (Lucas 3:31). El nombre se conserva uniformemente en todos los idiomas, dado su reconocimiento como nombre hebreo ampliamente conocido. Su ubicación genealógica es teológicamente significativa: el trazado de Lucas a través de Natán en vez de Salomón resalta la conexión de Jesús con David fuera de la problemática sucesión real. **NATHAN PROPHET NAME**
en: Nathan | **es:** Nathan | **fr:** Nathan | **de:** Nathan Luke 3:31

Ναθαναήλ G3482 *N-NMS* (6×)

Natanael; discípulo de Jesús, probablemente identificable con Bartolomé

Nombre hebreo indeclinable que significa 'Dios ha dado' (de natan + El), llevado por el discípulo que Felipe trajo a Jesús en Juan 1:45-49. El escepticismo inicial de Natanael ('¿De Nazaret puede salir algo bueno?') se transforma en una confesión dramática cuando Jesús revela un conocimiento sobrenatural de él bajo la higuera. Reaparece en Juan 21:2 en la escena de pesca posterior a la resurrección, identificado como originario de Caná de Galilea. La mayoría de los eruditos lo identifican con el Bartolomé de las listas sinópticas.

Natanael (nombre propio) (6×) Nombre personal de un discípulo procedente de Caná de Galilea, presentado a Jesús por Felipe (Juan 1:45-49) y presente en la aparición junto al mar de Tiberíades (Juan 21:2). El étimo hebreo netanel ('don de Dios') se conserva en todas las traducciones. Su encuentro con Jesús avanza desde la duda inicial hasta la confesión culminante como Hijo de Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nathanaël | **es:** Nathanaél | **fr:** Nathanaël | **de:** Nathanael John 1:45; John 1:46; John 1:47; John 1:48; John 1:49

ναί G3483 *Prtcl* (34×)

Si; ciertamente; particula afirmativa que expresa fuerte acuerdo, asentimiento o confirmacion solemne

Si; ciertamente; particula afirmativa que expresa fuerte acuerdo, asentimiento o confirmacion solemne

Si, ciertamente (34×) Si, ciertamente. Respuesta afirmativa enfatica o confirmacion solemne: 'si, en verdad, ciertamente'. Se usa tanto en respuestas directas a preguntas (Mt 9:28; 13:51) como en intensificador retorico que afirma verdad profetica (Mt 11:9). Las traducciones lo vierten uniformemente como un simple afirmativo (frances 'oui', espanol 'si'), pero en contexto a menudo lleva el peso de una declaracion teologica, como cuando Pablo llama a Cristo el 'Si' definitivo de las promesas de Dios (2 Co 1:20). MANNER ADVERBS

en: Yes, yes | **es:** Sí, Sí„ sí | **fr:** oui | **de:** Ja, ja Matt 5:37; Matt 9:28; Matt 11:9; Matt 11:26

Ναίν G3484 *N-AFS* (1×)

Naín, aldea de Galilea donde Jesús resucitó al hijo de una viuda

Naín se encuentra en el sur de Galilea, cerca del monte Tabor, a unos diez kilómetros al sureste de Nazaret. Lucas 7:11-17 relata la compasión de Jesús al encontrarse con una procesión fúnebre: el hijo único de una viuda era llevado a enterrar. Jesús tocó el féretro, ordenó al joven que se levantara y lo devolvió a su madre, un acto que evoca la resurrección del hijo de la viuda de Sarepta por Elías (1 Reyes 17:17-24). El nombre de la aldea podría derivar de una raíz hebrea que significa 'agradable' o 'pastizal'. Este milagro prefigura la resurrección mayor que el propio Jesús experimentaría y valida su identidad como el profeta prometido, mayor que Elías.

Aldea galileana bíblica (1×) Nombre geográfico que designa la aldea en Galilea donde Jesús realizó un notable milagro de resurrección. Las glosas multilingües preservan el nombre con variaciones fonéticas (español 'Naín', francés 'Naïn'). La clasificación de dominio (Nombres de Personas y Lugares) refleja su función como identificador geográfico y no como sustantivo común. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Nain | **es:** Naïn | **fr:** Naïn | **de:** Naín Luke 7:11

νᾱός G3485 *N-GMS* (45×)

Templo, santuario; el recinto interior de la morada de Dios, o un modelo de santuario pagano

Templo, santuario; el recinto interior de la morada de Dios, o un modelo de santuario pagano

1. Templo, santuario (recinto sagrado interior) (44×) Templo, santuario (recinto sagrado interior). El santuario interior o templo propiamente dicho como morada de la deidad, abarcando 44 de 45 apariciones. Se usa para el lugar santo del templo de Jerusalen (Mt 23:16-17), para el cuerpo de Cristo (Jn 2:19-21), para los creyentes corporativamente (1 Co 3:16-17; 2 Co 6:16) y para el templo celestial en Apocalipsis (11:19; 15:5-8). El espanol alterna entre 'santuario' y 'templo'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: temple | **es:** santuario, templo | **fr:** temple | **de:** Tempel Matt 23:16; Matt 23:17; Matt 23:21; Matt 23:35

2. Santuario pagano o hecho a mano (1×) Santuario pagano o hecho a mano. Santuario en miniatura o modelo de templo, especificamente las replicas de plata del templo de Artemisa fabricadas por Demetrio el platero en Efeso (Hch 19:24). Es el unico uso pagano y comercial de ναός en el Nuevo Testamento. El contexto diminutivo y plural (ναοὺς ἀργυροῦς, 'santuarios de plata'), junto con el entorno pagano, distingue este sentido del sagrado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: shrines | **es:** templos | **fr:** temple | **de:** Tempel Acts 19:24

Ναούμ G3486 *N-GMS* (1×)

Nahúm (del hebreo 'consolado'), antepasado de Jesús mencionado en la genealogía de Lucas

Nahúm aparece en Lucas 3:25 como parte de la cadena genealógica postexílica que vincula a Jesús con David y Abraham. El nombre es idéntico al del profeta menor Nahúm, quien profetizó la caída de Nínive en el siglo VII a.C., aunque el Nahúm genealógico es un individuo distinto. En hebreo, el nombre significa 'consuelo' o 'consolación', compartiendo raíz con Nehemías y el verbo נָחַם (nacham). La inclusión por parte de Lucas de antepasados por lo demás desconocidos subraya la particularidad histórica de la encarnación de Jesús: el Mesías de Dios viene a través de personas reales en tiempo real, no mediante mitos ni leyendas.

Nombre personal genealógico (1×) Nombre propio en la genealogía lucana, distinto del profeta Nahúm. Las traducciones multilingües reflejan variaciones de transliteración (español 'Naoúm', francés 'Nahum'). Su peso teológico radica en la función genealógica: el linaje humano de Jesús queda anclado en la historia pactual de Israel, incluso a través de generaciones conocidas solo por Dios. AUTO-DETECTED COMMUNITY 7741 WITH 3 SENSES

en: Naoum | **es:** Naoúm | **fr:** Nahum | **de:** Ναοὺμ Luke 3:25

νάρδος G3487 *N-GFS* (2×)

nard, a costly aromatic oil derived from the spikenard plant

An expensive perfume extracted from the roots and stems of the nard plant (Nardostachys jatamansi), native to the Himalayas. Both Gospel occurrences describe the anointing of Jesus—by an unnamed woman in Mark 14:3 and by Mary of Bethany in John 12:3. The extravagant gesture (worth a year's wages) provoked criticism but Jesus defended it as prophetic preparation for His burial. The exotic origin and high cost of the oil underscore the worshiper's lavish devotion.

(2×) The precious ointment of spikenard, valued for its fragrance and rarity. Ancient sources distinguish several varieties (Celtic, Syrian, mountain), but the biblical nard is likely the genuine Indian/Himalayan variety, transported along spice routes at great expense. The Semitic loanword (Babylonian 'lardu') reflects its foreign origin. Cross-linguistic consistency (Spanish 'nardo,' French 'nard,' German 'Narde') preserves the exotic term, matching the Gospel narratives' emphasis on the oil's extraordinary worth. SPICE AROMATIC PERFUME

en: of-nard | **es:** de-nardo | **fr:** nard | **de:** Narde Mark 14:3; John 12:3

νάρκισσ-ος G3488 *N-GMS* (1×)

Narciso, romano cuyo hogar incluía creyentes a quienes Pablo envió saludos

En Romanos 16:11, Pablo envía saludos a 'los de la casa de Narciso que están en el Señor'. El nombre era común en Roma, y algunos estudiosos identifican a este Narciso con Tiberio Claudio Narciso, un liberto adinerado e influyente bajo el emperador Claudio. De ser así, sus esclavos y dependientes habrían formado un grupo considerable, algunos de los cuales habían llegado a la fe en Cristo. La palabra griega también designa la flor del narciso, conocida en la antigüedad por sus propiedades narcóticas, de donde proviene la figura mitológica que se enamoró de su propio reflejo. El saludo de Pablo pone de manifiesto la penetración del evangelio en hogares romanos influyentes, incluso aquellos vinculados a la corte imperial.

Nombre personal romano (1×) Nombre propio que designa a un romano cuyos miembros del hogar eran cristianos. Las traducciones multilingües conservan 'Narciso' con variaciones fonéticas (español 'Narkíssou', francés 'Narcisse'). Su relevancia social radica en la posible conexión con un liberto imperial, lo cual enriquece el contexto histórico de la expansión del cristianismo primitivo. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: of-Narkissos | **es:** de-Narkíssou | **fr:** Narcisse | **de:** Narzissus Rom 16:11

ναυᾱγ-έω G3489 *V-AIA-3P* (2×)

to suffer shipwreck, experience the destruction of one's vessel at sea

The catastrophic loss of a ship due to storm, rocks, or other maritime disaster. Paul uses the term literally once, recounting his

three shipwrecks in 2 Corinthians 11:25 as part of his apostolic hardships. Metaphorically, he warns Timothy about those who have 'shipwrecked their faith' (1 Timothy 1:19), extending the nautical disaster to describe spiritual ruin. The ancient world's dependence on sea travel made shipwreck a vivid image of sudden, total loss—whether of vessel or faith.

(2×) To be shipwrecked, suffer the loss and destruction of one's ship. The literal sense appears in Paul's catalog of sufferings—three distinct maritime disasters, one of which left him adrift for a night and day. The metaphorical extension to faith-shipwreck in 1 Timothy shows how maritime catastrophe provided a powerful analogy for spiritual disaster. Cross-linguistic glosses (Spanish 'naufragé,' French 'naufrage,' German 'Schiffbruch erleiden') maintain the nautical imagery across both literal and metaphorical uses. **SHIP SEA VESSEL**

en: I-was-shipwrecked, shipwrecked | **es:** naufragaron, naufragé | **fr:** naufrage, ἐναυάγησαν | **de:** Schiffbruch-erleiden 2Cor 11:25; 1Tim 1:19

ναύκληρ-ος G3490 *N-DMS* (1×)

naviero, capitán de barco o patrón de embarcación responsable de la navegación y operación de un navío

En Hechos 27:11, el centurión romano Julio atiende al consejo del capitán del barco (ναύκληρος) y del piloto en lugar de la advertencia de Pablo de no zarpar. El término originalmente designaba al propietario de un barco que también lo capitaneaba como navío mercante, aunque más tarde podía referirse a cualquier patrón de embarcación. Las fuentes clásicas distinguen al ναύκληρος del timonel (κυβερνήτης), encargado de la dirección, y del mercader (ἔμπορος), dueño de la carga. La narración de Lucas muestra al centurión defiriendo al juicio marítimo profesional, una decisión razonable que sin embargo conduce al barco hacia la tempestad que Pablo había predicho.

Capitán o naviero (1×) Se refiere específicamente al capitán o patrón del barco en el viaje de Pablo a Roma. Las traducciones multilingües enfatizan propiedad y mando (español 'dueño del barco', francés 'armateur'). El dominio Artefactos resulta algo impreciso, ya que el término designa a una persona con un rol social vinculado a embarcaciones, no a la nave misma. **SHIP SEA VESSEL**

en: ship-owner | **es:** dueño-del-barco | **fr:** armateur | **de:** ναυκλήρῳ Acts 27:11

ναῦς G3491 *N-AFS* (1×)

nave o embarcación marítima, especialmente las usadas para comercio o guerra en el Mediterráneo antiguo

Hechos 27:41 describe el momento en que la nave de Pablo encalla en Malta: 'dieron en un banco de arena y la nave (ναῦς) se rompió por la violencia de las olas'. Aunque el término más habitual para barco en el Nuevo Testamento es πλοῖον, Lucas emplea aquí la voz clásica y poética ναῦς, quizá por variación estilística o para evocar la literatura épica de navegación. En Homero y los textos clásicos, ναῦς aparece con frecuencia en descripciones de batallas navales y viajes heroicos. La declinación ática de esta palabra es notoriamente irregular, un rasgo que sobrevive en el único uso lucano de la forma acusativa.

Nave o embarcación (1×) Designa el gran barco granero que transportaba a Pablo a Roma y que naufragó en la costa de Malta. Las traducciones multilingües rinden uniformemente 'nave' o 'barco' (español 'nave', francés 'navire'). El dominio Artefactos es apropiado, aunque el registro literario y la prosapia clásica del término le confieren un tono ligeramente elevado frente al más prosaico πλοῖον. **SHIP SEA VESSEL**

en: ship | **es:** nave | **fr:** navire | **de:** ναῦν Acts 27:41

ναύτ-ης G3492 *N-NMP* (3×)

marineros, navegantes, hombres de mar

Este término designa a los marineros, es decir, quienes trabajan a bordo de embarcaciones como profesionales del mar. Lucas describe a los «marineros» del barco de Pablo intentando abandonar la nave durante la tempestad (Hch 27:27, 30). En la visión apocalíptica de Juan, los marineros lamentan la caída de Babilonia, llorando la pérdida de su sustento (Ap 18:17). El vocablo designa de forma constante a quienes tienen la navegación como oficio.

Marineros (3×) Marineros, navegantes u hombres de mar: quienes se dedican profesionalmente a trabajar a bordo de embarcaciones. Hechos 27:27, 30 describe a los marineros del barco de Pablo intentando abandonar la nave durante la tormenta. Apocalipsis 18:17 los incluye entre quienes lloran el colapso económico de Babilonia. El griego ναύτης deriva de ναῦς (nave). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12207 WITH 3 SENSES**

en: sailors | **es:** marineros | **fr:** Seeleute, marin | **de:** Seeleute, ναυτῶν, ναῦται Acts 27:27; Acts 27:30; Rev 18:17

Ναχώρ G3493 *N-GMS* (1×)

Nacor, abuelo de Abraham y antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas

Nacor aparece en Lucas 3:34 como hijo de Serug y padre de Taré, situándolo dos generaciones antes de Abraham. Génesis 11:22-25 registra que Nacor vivió 148 años y engendró a Taré a los 29. El nombre pertenece también al hermano de Abraham (Génesis 11:26-27), lo que ocasiona confusiones en discusiones genealógicas. En hebreo, Nacor (נָחוֹר) podría derivar de una raíz que significa 'resoplar' o 'roncar', aunque la etimología es incierta. La inclusión lucana de estos nombres antediluvianos y patriarcales enraíza el linaje de Jesús en el pasado remoto, trazando la historia pactual de Israel hasta los albores de la civilización humana.

Nombre patriarcal genealógico (1×) Nombre propio del abuelo de Abraham en la genealogía lucana. Las traducciones multilingües conservan 'Nacor' o 'Nahor' con ligeras variaciones fonéticas (español 'Nachór', francés 'Nachor'). El dominio Nombres de Personas y Lugares refleja su función como identificador genealógico que vincula a Jesús con las narrativas patriarcales del Génesis. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nachōr | **es:** Nachór | **fr:** Nachor | **de:** Ναχὼρ Luke 3:34

νεᾶν-ίας G3494 *N-GMS* (3×)

joven, hombre joven, varón en el vigor de la primera adultez

Un νεανίας es un varón joven, ya pasada la niñez pero aún no asentado en la madurez plena. Los testigos depositaron sus mantos a los pies de «un joven llamado Saulo» durante la lapidación de Esteban (Hch 7:58). Eutico, «un joven», cayó de una ventana mientras Pablo predicaba extensamente (Hch 20:9). Pablo fue advertido por «el hijo de la hermana de Pablo, un joven» sobre una emboscada (Hch 23:17). El término señala esa etapa de energía y vigor propia de la juventud masculina.

Hombre joven (3×) Varón joven o mozo, en la etapa de la primera adultez marcada por vigor y fuerza. Las tres apariciones neotestamentarias están en Hechos: Saulo en el martirio de Esteban (7:58), Eutico que cayó de la ventana (20:9) y el sobrino de Pablo que advirtió de la emboscada (23:17). El griego νεανίας destaca la fase activa y juvenil entre la adolescencia y la madurez establecida. **YOUNG MEN AND YOUTH**

en: of-a-young-man, young-man | **es:** de-joven, joven | **fr:** jeune-homme | **de:** νεανίαν, νεανίας, νεανίου Acts 7:58; Acts 20:9; Acts 23:17

νεᾶνισκ-ος G3495 *N-NMP* (11×)

El sustantivo νεανίσκος (neaniskos) designa a un hombre joven, aproximadamente entre la adolescencia y la plena madurez. El joven rico que pregunta a

El sustantivo νεανίσκος (neaniskos) designa a un hombre joven, aproximadamente entre la adolescencia y la plena madurez. El joven rico que pregunta a Jesús sobre la vida eterna es un νεανίσκος (Mt 19:20, 22), al igual que el joven anónimo que huye desnudo de Getsemaní (Mr 14:51), un detalle exclusivo de Marcos y objeto de interminables debates. En la tumba vacía, las mujeres encuentran a un νεανίσκος vestido con una túnica blanca (Mr 16:5), probablemente una figura angélica, aunque la elección de Marcos de este término humano

resulta llamativa. Lucas lo usa para referirse al hijo muerto de la viuda de Naín, a quien Jesús resucita (Lc 7:14), y Hechos registra a Pedro citando la profecía de Joel de que 'vuestros jóvenes verán visiones' (Hch 2:17). El español 'joven' y el francés 'jeune homme' captan el rango de edad.

Hombre joven en la plenitud de su vigor físico, desde la adolescencia tardía has (11×) Hombre joven en la plenitud de su vigor físico, desde la adolescencia tardía hasta el comienzo de la edad adulta. Se aplica al joven rico (Mt 19:20, 22), al joven que huyó desnudo de Getsemaní (Mr 14:51), al hijo muerto de la viuda de Naín (Lc 7:14) y a Eutico que cayó de la ventana (Hch 20:9). La profecía de Joel citada en Hch 2:17 promete que los jóvenes verán visiones. YOUNG MEN AND YOUTH

en: Young-man, a-young-man, young-man | **es:** joven, jóvenes | **fr:** jeune-homme | **de:** Juengling, Jüngling Matt 19:20; Matt 19:22; Mark 14:51; Mark 16:5; Luke 7:14

Νεάπολις G3496

Neápolis, «ciudad nueva» (nombre propio de varias ciudades del mundo griego)

Νεάπολις («Ciudad Nueva») era un nombre frecuente para las fundaciones griegas en todo el Mediterráneo, comparable a «Villanueva» en español. Varias ciudades llevaron este nombre desde el siglo V a. C. en adelante. La forma unificada posterior Νεάπολις (genitivo Νεαπόλεως) reemplazó la construcción original de dos palabras. Sus habitantes se llamaban Νεοπολῖται o, más tarde, Νεαπολῖται. El nombre refleja la expansión colonial griega y el optimismo al fundar nuevos asentamientos.

Ναιμάν G3497 *N-NMS* (1×)

Naamán, el comandante sirio sanado de lepra por Eliseo, citado por Jesús como ejemplo de la misericordia de Dios hacia los gentiles

Jesús menciona a Naamán el sirio en Lucas 4:27 durante su sermón en Nazaret: 'Muchos leprosos había en Israel en tiempos de Eliseo, pero ninguno fue limpiado sino Naamán el sirio.' El relato original de 2 Reyes 5 narra cómo este poderoso oficial militar, afligido por una enfermedad cutánea, buscó sanación del profeta Eliseo. A pesar de su resistencia inicial al sencillo mandato de lavarse en el Jordán, Naamán obedeció y fue purificado. La alusión de Jesús provoca a su audiencia natal al sugerir que el favor divino se extiende más allá del Israel étnico, tema que dominará Lucas-Hechos. Naamán se convierte en figura del gentil que recibe la gracia divina mediante la fe humilde.

Naamán el sirio (1×) Se refiere al comandante militar sirio cuya sanación se relata en 2 Reyes 5 y que Jesús cita como precedente profético de la inclusión gentil. Las glosas multilingües traducen el nombre uniformemente (español 'Naamán', francés 'Naaman'), reflejando su condición de figura veterotestamentaria conocida. Su importancia teológica radica en la soberanía de Dios al elegir a quién conceder gracia. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Naiman | **es:** Naamán | **fr:** Naaman | **de:** Ναμὰν Luke 4:27

νεκρός G3498 *Adj-AMP* (130×)

Muerto — como sustantivo, los muertos (difuntos colectivamente); como adjetivo, sin vida, en sentido literal o figurado

Νεκρός figura entre las palabras con mayor carga teológica del Nuevo Testamento, al situarse en el corazón de la afirmación central del cristianismo: la resurrección de entre los muertos. Como sustantivo ('los muertos') designa el ámbito colectivo de los difuntos del cual Cristo resucitó y los creyentes resucitarán (1 Co 15:12-21). Como adjetivo describe tanto la muerte literal — el joven de Naín (Lc 7:15), Eutico tras su caída (Hch 20:9) — como un poderoso estado figurado: el hijo pródigo estaba 'muerto y ha vuelto a vivir' (Lc 15:24, 32), y Santiago declara que la fe sin obras está 'muerta' (Stg 2:26). Español muerto preserva esta misma flexibilidad sustantivo-adjetivo.

1. los muertos (personas) (111×) Los muertos como sustantivo colectivo — personas difuntas consideradas como grupo, especialmente en contextos escatológicos y de resurrección. Central en la proclamación neotestamentaria: 'Dios le levantó de los muertos' (Ro 10:9), 'la resurrección de los muertos' (1 Co 15:12-21), 'juzgar a vivos y muertos' (2 Ti 4:1). Las 111 apariciones se concentran fuertemente en Pablo y Hechos. Todas las lenguas receptoras usan formas sustantivadas del adjetivo. DEATH AND CORPSES

en: dead, dead-ones, the-dead | **es:** a-muertos, muertos | **fr:** mort | **de:** Tote, tot Matt 8:22; Matt 10:8; Matt 11:5; Matt 14:2

2. muerto, sin vida (19×) Muerto como adjetivo que describe a una persona o cosa en estado de muerte, literal o metafórico. Literalmente: el muchacho parecía muerto (Mr 9:26), el hijo de la viuda se incorporó (Lc 7:15), Ananías cayó muerto (Hch 5:10). Figuradamente: el pródigo estaba 'muerto y ha vuelto a vivir' (Lc 15:24, 32), el cuerpo de Abraham 'como muerto' (Ro 4:19), y la fe sin obras está 'muerta' (Stg 2:17, 26). DEATH AND CORPSES

en: dead, dead-man, of-a-dead-one | **es:** de-muerto, muerta, muertas | **fr:** mort | **de:** Tote, tot Mark 9:26; Luke 7:15; Luke 15:24; Luke 15:32; Acts 5:10

νεκρ-όω G3499 *V-AMA-2P* (3×)

dar muerte, mortificar, hacer morir o dejar sin efecto

Mortificar significa dar muerte o dejar sin poder algo. El cuerpo de Abraham estaba «ya como muerto» (Ro 4:19), pero él creyó la promesa de Dios. Pablo ordena: «Haced morir lo terrenal en vosotros» (Col 3:5), es decir, mortificad los deseos pecaminosos. Hebreos habla de Sara que concibió de uno «ya como muerto» (Heb 11:12). El término oscila entre un estado literal de muerte física y la aniquilación metafórica del pecado, abarcando tanto la condición pasiva como la acción deliberada.

Mortificar, dar muerte (3×) Hacer morir, dejar sin vida o mortificar, ya sea describiendo un estado de muerte o mandando eliminar activamente el pecado. Romanos 4:19 y Hebreos 11:12 usan νεκρόω para la capacidad reproductiva «amortecida» de Abraham. Colosenses 3:5 ordena a los creyentes «hacer morir» las pasiones terrenales. El término abarca desde el estado pasivo de muerte hasta la mortificación activa del pecado. DEATH AND DYING

en: having-been-as-good-as-dead, having-died, put-to-death | **es:** Haced-morir, muerto, ya-muerto | **fr:** mis-à-mort, mortifier | **de:** ertoetet Rom 4:19; Col 3:5; Heb 11:12

νέκρ-ωσις G3500 *N-AFS* (2×)

deadness, the state of being lifeless or mortified

The condition of death or dying, whether physical or spiritual. Paul uses this term in two distinct but related contexts: Abraham's consideration of his own 'deadened' body and Sarah's barren womb (Romans 4:19), and the Christian's identification with 'the dying of Jesus' carried in the body (2 Corinthians 4:10). The word moves between biological death (reproductive incapacity) and redemptive death (participation in Christ's suffering), showing how Paul theologizes bodily realities.

(2×) The state of being dead or mortified, encompassing both physical sterility and spiritual identification with Christ's death. In Romans 4:19, it describes reproductive death—bodies past childbearing. In 2 Corinthians 4:10, it becomes a present, ongoing 'dying' (nekrōsis) that paradoxically manifests Christ's life. Cross-linguistic glosses distinguish between 'deadness/sterility' (Romans context) and 'dying/mortification' (2 Corinthians context), recognizing the term's range from state to process. DEATH AND DYING

en: deadness, dying | **es:** esterilidad, muerte | **fr:** mortification | **de:** Erstorbenheit Rom 4:19; 2Cor 4:10

νέος G3501 *Adj-GFS* (24×)

Joven, juvenil; nuevo, fresco, recién hecho; Nea (elemento de topónimo que significa «nueva»)

Joven, juvenil; nuevo, fresco, recién hecho; Nea (elemento de topónimo que significa «nueva»)

1. Joven o más joven en edad, usado tanto como adjetivo como sustantivo referido a (12×) Joven o más joven en edad, usado tanto como adjetivo como sustantivo referido a personas. El pródigo es el hijo «más joven» (Lc 15:12-13), el «más joven» debe servir al mayor (Lc 22:26), y las Epístolas Pastorales instruyen a los hombres y mujeres más jóvenes (1 Ti 5:1, 11; Tit 2:4, 6; 1 Pe 5:5). El español «jóvenes/más joven» y la forma comparativa νεώτερος, que domina este sentido, confirman la referencia a la edad. **NEWNESS AND FRESHNESS**

en: young-women, younger, younger-men | **es:** a-más-jóvenes, jóvenes, más--joven | **fr:** jeune, nouveau | **de:** Nea, neu Luke 15:12; Luke 15:13; Luke 22:26; John 21:18; Acts 5:6

2. Nuevo o fresco, describiendo cosas recientemente hechas o producidas en contrast (11×) Nuevo o fresco, describiendo cosas recientemente hechas o producidas en contraste con lo viejo o gastado. La parábola de los odres gira en torno a echar vino nuevo (νέος οἶνος) en odres nuevos (Mt 9:17; Mr 2:22; Lc 5:37-38). Pablo llama a los corintios «nueva masa» (1 Co 5:7) y contrasta el «nuevo hombre» renovado en conocimiento (Col 3:10). Hebreos 12:24 habla de la sangre del «nuevo pacto». El español «nuevo/nueva» cubre plenamente esta acepción. **NEWNESS AND FRESHNESS**

en: new | **es:** nueva, nuevo | **fr:** jeune, nouveau | **de:** Nea, neu Matt 9:17; Mark 2:22; Luke 5:37

3. La forma femenina Νέαν usada como elemento geográfico en el compuesto Neápolis ((1×) La forma femenina Νέαν usada como elemento geográfico en el compuesto Neápolis («Ciudad Nueva») en Hechos 16:11, nombrando el puerto macedonio (moderna Kavala, Grecia) donde Pablo, Silas y Timoteo desembarcaron tras la visión del varón de Macedonia. Es un topónimo fijado más que un adjetivo vivo, pero preserva el significado adjetival original de «nueva». **NEWNESS AND FRESHNESS**

en: Nea | **es:** Néa | **fr:** jeune | **de:** Nea Acts 16:11

νεοσσός G3502 *N-AMP* (1×)

crías de ave, polluelos o pichones; usado figuradamente para niños o seres que requieren cuidado y protección

Lucas 2:24 señala que María y José ofrecieron 'un par de tórtolas o dos pichones (νοσσούς)' en la presentación de Jesús en el templo, cumpliendo el requisito de purificación de Levítico 12:8 para quienes no podían costear un cordero. El término designa aves recién nacidas o muy jóvenes, aún dependientes del cuidado parental. En el griego clásico, la metáfora se extiende a infantes humanos y crías de otros animales. La ofrenda indica la pobreza de María y su obediencia a la ley. El reconocimiento del niño Jesús por Simeón y Ana añade ironía: los padres traen el sacrificio de los pobres, sin saber que presentan al Cordero de Dios.

Pichones sacrificiales (1×) Se refiere a los pichones jóvenes ofrecidos como sacrificio en el templo por María y José. Las glosas multilingües varían entre 'jóvenes' (inglés) y términos de aves (español 'pichones', francés 'poussin'). El dominio asignado (Personas) parece erróneo, ya que se trata de aves, aunque la extensión metafórica a seres humanos jóvenes existe en la literatura clásica. **CHILDREN AND INFANCY**

en: young | **es:** pichones | **fr:** poussin | **de:** νοσσοὺς Luke 2:24

νεότης G3503 *N-GFS* (4×)

Juventud; el período de la vida temprana o la condición de ser joven

Designa la etapa de la vida que abarca desde la niñez hasta la adultez temprana, invocada con frecuencia cuando alguien reflexiona sobre un compromiso prolongado. El joven rico le dice a Jesús que ha guardado los mandamientos «desde mi juventud» (Mr 10:20; Lc 18:21), y Pablo traza igualmente su historia de vida remontándose a su juventud entre su nación (Hch 26:4). Timoteo recibe la aplicación inversa: que nadie menosprecie tu juventud (1 Ti 4:12), convirtiendo la palabra de una mirada retrospectiva en un desafío presente. El español 'juventud' y el francés 'jeunesse' convergen en este único sentido temporal.

Período de juventud (4×) El período de la vida temprana, desde la niñez hasta la adultez joven, considerado como etapa formativa del carácter y los hábitos. En Mr 10:20 y Lc 18:21, los hablantes citan su juventud como punto de partida de la observancia de la Torá. Pablo apela a ella como evidencia biográfica en Hch 26:4. En 1 Ti 4:12, Pablo invierte el enfoque nostálgico habitual: la juventud de Timoteo no es una credencial sino un posible objeto de desprecio que debe superarse. **YOUTH PERIOD**

en: youth | **es:** juventud | **fr:** jeunesse, nouveau-né | **de:** Jugend, νεότητος Mark 10:20; Luke 18:21; Acts 26:4; 1Tim 4:12

νεό-φῠτος G3504 *Adj-AMS* (1×)

recién plantado o recién convertido; un nuevo creyente o converso reciente a la fe

Pablo advierte a Timoteo en 1 Timoteo 3:6 que no designe a un recién convertido (νεόφυτος) como obispo, no sea que se envanezca y caiga en la condenación del diablo. El término significa literalmente 'recién plantado', evocando la imagen agrícola de un retoño que aún no ha echado raíces firmes. En el uso clásico, la palabra se aplica a plantas jóvenes y plántulas. La preocupación de Pablo es práctica: la madurez espiritual requiere tiempo. Un nuevo creyente carece del carácter probado, la solidez doctrinal y la humildad necesarias para el liderazgo eclesial. Una elevación prematura puede truncar el crecimiento e invitar al desastre, tanto para el individuo como para la congregación encomendada a su cuidado.

Recién convertido (1×) Designa a una persona recientemente convertida al cristianismo, que carece de la madurez y experiencia necesarias para el liderazgo. Las glosas multilingües captan tanto la metáfora agrícola ('recién plantado', implícita en la raíz) como la aplicación eclesiástica (inglés 'new convert', español 'recién convertido', alemán 'Neubekehrter'). El dominio (Tiempo) refleja el aspecto temporal, aunque la dimensión eclesiológica es igualmente central. **NEWNESS AND FRESHNESS**

en: a-new-convert | **es:** recién-convertido | **fr:** νεόφυτον | **de:** Neubekehrter 1Tim 3:6

Νέρων G3505

Nerón, emperador romano (nombre propio; reinado 54-68 d. C.)

Nombre del emperador romano que gobernó del 54 al 68 d. C. Nerón aparece en la suscripción del Texto Recibido a 2 Timoteo, aunque esto refleja una tradición escribal posterior y no la composición paulina original. Su reinado fue testigo tanto de mecenazgo cultural como de la infame persecución de los cristianos tras el Gran Incendio de Roma en el año 64 d. C. El nombre proviene de una palabra sabina que significa «fuerte» o «vigoroso».

νεύω G3506 *V-PIA-3S* (2×)

to nod or motion as a signal, communicate through gesture

To make a gesture, typically with the head or hand, to convey a message without words. Both New Testament occurrences involve communication through signs: Peter nods to the beloved disciple at the Last Supper to ask Jesus about the betrayer (John 13:24), and the governor Felix motions to Paul to speak in his defense (Acts 24:10). The verb captures those moments where speech is inappropriate or impossible, and gesture must carry the message.

(2×) To nod, beckon, or signal through bodily movement. Classical usage shows head-nodding for assent or command, hand-gestures for beckoning. The Johannine passage suggests subtle communication—Peter's silent signal across the table. Luke's usage shows formal court protocol—the governor's official gesture granting permission to speak. Cross-linguistic renderings (Spanish 'hacer señas,' French 'faire signe,' German 'zunicken') emphasize non-verbal communication, capturing both informal and formal gesture contexts. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11301 WITH 5 SENSES**

en: having-motioned, nods | **es:** Hace-señas, habiéndole-hecho-seña | **fr:** faire--signe | **de:** zunicken, νεύσαντος John 13:24; Acts 24:10

νεφέλη G3507 *N-NFP* (25×)
Nube; masa de vapor atmosférico que a menudo indica la presencia velada o la gloria de Dios en contextos teofánicos y escatológicos
Nube; masa de vapor atmosférico que a menudo indica la presencia velada o la gloria de Dios en contextos teofánicos y escatológicos

Masa atmosférica de vapor de agua condensado que en el uso bíblico lleva consist (25×) Masa atmosférica de vapor de agua condensado que en el uso bíblico lleva consistentemente significado teofánico y escatológico. La nube que cubre a los discípulos en la Transfiguración (Mt 17:5; Mr 9:7; Lc 9:34) retoma el motivo de la columna de nube del Éxodo, mientras que las nubes de la Parusía (Mt 24:30; Ap 1:7) señalan la intervención divina final. Las traducciones usan uniformemente cognados — español «nube», francés «nuée» — confirmando un campo semántico unitario. CLOUDS AND SKY
en: a-cloud, cloud, clouds | **es:** nube, nubes | **fr:** nuée | **de:** Wolke Matt 17:5; Matt 24:30; Matt 26:64; Mark 9:7

Νεφθαλείμ G3508 *N-GMS* (3×)
Neftalí, hijo de Jacob, tribu de Israel y su territorio tribal
Neftalí (hebreo נַפְתָּלִי) fue el sexto hijo de Jacob, nacido de Bilha, sierva de Raquel. Sus descendientes formaron una de las doce tribus de Israel, con territorio en el norte de Galilea. Mateo cita a Isaías identificando la región del ministerio de Jesús como «la tierra de Neftalí» (Mt 4:13, 15). Apocalipsis incluye a Neftalí entre las tribus selladas (Ap 7:6). El nombre significa «mi lucha», en recuerdo del conflicto de Raquel. La transliteración se mantiene consistente en diversas lenguas.

Neftalí, tribu y territorio (3×) Neftalí, hijo de Jacob y ancestro tribal, y por extensión la tribu y el territorio que llevan su nombre. Mateo 4:13, 15 cita la profecía de Isaías sobre «la tierra de Neftalí» donde Jesús inició su ministerio en Galilea. Apocalipsis 7:6 nombra a Neftalí entre los 144.000 sellados de las tribus de Israel. El hebreo נַפְתָּלִי significa «mi lucha» (Gn 30:8). PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Nephthalim, of-Nephthalim | **es:** de-Nephthaleím, de-Nephthalím | **fr:** Nephthali | **de:** Naphtali, Νεφθαλίμ Matt 4:13; Matt 4:15; Rev 7:6

νέφος G3509 *N-ANS* (1×)
nube o gran aglomeración; usado literalmente para nubes atmosféricas o metafóricamente para multitudes
Hebreos 12:1 abre con una poderosa metáfora: 'Por tanto, teniendo en derredor nuestro tan gran nube (νέφος) de testigos, despojémonos de todo peso y del pecado que nos asedia.' El término designa una nube densa o masa compacta, utilizado en el griego clásico para nubes atmosféricas, enjambres de personas o concentraciones densas de cualquier cosa. El autor presenta a los fieles de Hebreos 11 como una multitud en un anfiteatro que observa la carrera cristiana. Su testimonio, registrado en las Escrituras y vindicado por Dios, alienta y a la vez interpela. La imagen combina cercanía (testigos que se interesan) con grandeza (una muchedumbre innumerable que abarca generaciones).

Nube de testigos (1×) Se usa metafóricamente para designar la gran compañía de santos veterotestamentarios que dan testimonio de la vida de fe. Las glosas multilingües conservan el sentido literal 'nube' (español 'nube', alemán 'Wolke'), permitiendo que el sentido figurado emerja del contexto. El dominio (Objetos geográficos) corresponde al significado atmosférico literal, pero no capta la extensión metafórica a multitudes humanas. CLOUDS AND SKY
en: cloud | **es:** nube | **fr:** Wolke | **de:** Wolke Heb 12:1

νεφρ-ός G3510 *N-AMP* (1×)
los riñones; usado metafóricamente en la literatura bíblica para designar la sede más íntima de las emociones y el discernimiento moral
Apocalipsis 2:23 contiene la declaración del Cristo resucitado a la iglesia de Tiatira: 'Yo soy el que escudriña los corazones y los riñones (νεφρούς), y daré a cada uno según sus obras.' En la antropología hebrea, los riñones representan la vida interior más profunda: deseos, motivaciones y conciencia, junto al corazón o como sinónimo de él. La metáfora aparece en el Antiguo Testamento (Salmos 7:9; Jeremías 11:20), en contextos de juicio divino. El griego clásico emplea el término para los órganos físicos, pero el uso bíblico se nutre del pensamiento semítico. Cristo proclama su omnisciencia: nada escapa a su mirada, ni siquiera las intenciones más secretas.

Sede interior del alma (1×) Se refiere metafóricamente a los pensamientos, motivaciones y afectos más íntimos que solo Dios puede conocer y juzgar. Las glosas multilingües oscilan entre la anatomía literal (español 'riñones', francés/alemán 'Nieren') y la interpretación metafórica (inglés 'minds'). El dominio (Partes del cuerpo) capta el referente literal pero no la carga metafórica: aquí los riñones simbolizan la conciencia moral. KIDNEYS INMOST BEING
en: minds | **es:** riñones | **fr:** Nieren | **de:** Nieren Rev 2:23

νεώκορ-ος G3511 *N-AMS* (1×)
guardián del templo, custodio del santuario; título honorífico de una ciudad que albergaba un templo imperial o de una deidad
En Hechos 19:35, el secretario de Éfeso defiende el estatus de la ciudad: '¿Quién no sabe que la ciudad de los efesios es guardiana (νεωκόρος) del templo de la gran Artemisa y de la imagen caída del cielo?' El término originalmente designaba al servidor o sacristán encargado de mantener un santuario. En el período imperial, las ciudades griegas competían por el título honorífico de νεωκόρος, otorgado a aquellas que construían templos para el culto imperial o para deidades principales. Éfeso se enorgullecía de este estatus por el Artemisión, una de las Siete Maravillas del mundo antiguo. El discurso del secretario busca calmar el tumulto recordando que el honor de Éfeso está asegurado y que Pablo no representa una amenaza real.

Guardiana del templo (1×) Se refiere al papel de Éfeso como ciudad guardiana y anfitriona del templo de Artemisa. Las traducciones multilingües enfatizan la custodia (inglés 'temple keeper', español 'guardiana del templo', francés 'gardien du temple'). Se trata de un título cívico-religioso y un rol social, más apropiado para los dominios de Religión o Estructura Social que para el dominio asignado de Naturaleza. GEOGRAPHY AND SPACE
en: temple-keeper | **es:** guardiana-del-templo | **fr:** gardien-du-temple | **de:** νεωκόρον Acts 19:35

νεωτερ-ικός G3512 *Adj-AFP* (1×)
juvenil, propio de la juventud; especialmente las pasiones, impulsos o vicios asociados con los jóvenes
Pablo exhorta a Timoteo en 2 Timoteo 2:22: 'Huye de las pasiones juveniles (νεωτερικὰς ἐπιθυμίας) y sigue la justicia, la fe, el amor y la paz.' El adjetivo designa lo que es natural o típico de la juventud, no necesariamente pecaminoso en sí mismo, pero propenso al exceso y la inmadurez. El uso clásico aplica el término al vigor juvenil, la impetuosidad y la falta de disciplina. Timoteo, aunque quizás rondaba los treinta años, aún era 'joven' en relación con su rol de liderazgo y los miembros mayores de su congregación. El consejo de Pablo es pastoral: reconoce las vulnerabilidades propias de tu etapa de vida, guárdate de la impulsividad y cultiva las virtudes maduras de una fe sólida.

Pasiones juveniles (1×) Describe las pasiones o deseos característicos de la juventud de los cuales Timoteo debe huir. Las traducciones multilingües enfatizan la relación con la edad (inglés 'youthful', español 'juveniles', alemán 'jugendlich'). El dominio de Tiempo refleja el aspecto temporal de tentaciones propias de una etapa de la vida, aunque la dimensión moral de Actitudes y Emociones es igualmente prominente. YOUTH PERIOD
en: youthful | **es:** juveniles | **fr:** νεωτερικὰς | **de:** jugendlich 2Tim 2:22

νή G3513 *Prtcl* (1×)
partícula de afirmación solemne usada en juramentos, 'por' o

'juro por' (seguida del objeto invocado)
Pablo emplea un juramento solemne en 1 Corintios 15:31: 'Cada día muero —lo juro por (νή) el orgullo que tengo en vosotros en Cristo Jesús, Señor nuestro.' La partícula νή introduce juramentos en el griego clásico, seguida del nombre de un dios o un objeto sagrado. Los oradores atenienses juraban 'por Zeus' (νὴ Δία) para enfatizar la veracidad de sus declaraciones. Pablo adapta la fórmula jurando no por una deidad sino por su legítimo orgullo apostólico en los corintios, afirmando su declaración y recordándoles su identidad como hijos espirituales suyos. El juramento subraya que la resurrección es el corazón del evangelio.

Partícula de juramento (1×) Funciona como partícula de juramento que introduce aquello por lo cual Pablo jura para validar su afirmación. Las traducciones multilingües preservan la fuerza preposicional (inglés 'by', español 'por', alemán 'bei'), aunque el contexto formulaico de juramento resulta menos familiar en el lenguaje moderno. Se trata de una partícula discursiva, más adecuada para los dominios de Comunicación o Modalidad. GEOGRAPHY AND SPACE
en: by | **es:** por | **fr:** je-protège | **de:** bei 1Cor 15:31

νήθω G3514 *V-PIA-3S* (2×)
to spin thread or yarn, work fibers into thread
The domestic labor of drawing out and twisting fibers (wool, flax) into thread using a spindle—work typically done by women in the ancient world. Jesus uses this verb in His teaching about anxiety and divine provision: 'Consider the lilies... they neither toil nor spin, yet Solomon in all his glory was not arrayed like one of these' (Matthew 6:28, Luke 12:27). The mundane craft becomes Jesus' illustration of how God clothes creation more beautifully than human industry can achieve.

(2×) To spin fibers into thread, the fundamental textile work that precedes weaving. Jesus contrasts human labor (spinning, weaving, clothing) with divine provision (lilies arrayed by God). The gendered nature of spinning in antiquity (women's work) adds dimension —even the most industrious domestic labor cannot match God's creative artistry. Cross-linguistic glosses are uniform (Spanish 'hilar,' French 'filer,' German spinning verb forms), all pointing to the specific craft of thread-making. LABOR AND TOIL
en: do-they-spin, spin | **es:** hilan | **fr:** filer | **de:** νήθει, νήθουσιν Matt 6:28; Luke 12:27

νηπῐ́-άζω G3515 *V-PMA-2P* (1×)
ser o actuar como un niño pequeño; comportarse de manera infantil o inmadura
Pablo formula un mandato matizado en 1 Corintios 14:20: 'Hermanos, no seáis niños (νηπιάζετε) en el modo de pensar. En cuanto a la malicia, sed niños, pero en el pensar, sed maduros.' El verbo deriva de νήπιος ('infante' o 'niño') y denota un comportamiento infantil. La retórica de Pablo es paradójica: la infantilidad en el pensamiento es un defecto (falta de comprensión, susceptibilidad al error), pero la inocencia infantil frente al mal es una virtud (ausencia de malicia). La obsesión de los corintios con los dones espirituales vistosos revela inmadurez intelectual y espiritual. Pablo los llama a crecer, a buscar el amor y la edificación en lugar de la exhibición personal.

Inmadurez infantil (1×) Describe el pensamiento inmaduro e infantil que Pablo reprende en los corintios. Las traducciones multilingües expresan el verbo como un mandato de permanecer como niños (español 'sed niños', francés 'être enfant', alemán 'Kinder sein'). El dominio de Personas es parcialmente adecuado, aunque el término describe una cualidad conductual (inmadurez) más que una categoría social propiamente dicha. CHILDREN AND INFANCY
en: be-infants | **es:** sed-niños | **fr:** être-enfant | **de:** Kinder-sein 1Cor 14:20

νήπῐος G3516 *Adj-GMS* (15×)
Infante, niño pequeño; en sentido figurado, alguien espiritualmente inmaduro o, raramente, tierno y delicado. Originalmente referido a un bebé o niño
Infante, niño pequeño; en sentido figurado, alguien espiritualmente inmaduro o, raramente, tierno y delicado. Originalmente referido a un bebé o niño pequeño, este adjetivo-sustantivo abarca desde la cuna hasta el carácter. Jesús alaba al Padre por revelar la verdad a los 'niños' en lugar de a los sabios (Mt 11:25; Lc 10:21), y los Salmos celebran la alabanza de la boca de los lactantes (Mt 21:16). Pablo reutiliza la palabra para reprender la inmadurez espiritual en Corinto y Galacia (1 Co 3:1; Gá 4:1-3). Un caso singular aparece en 1 Tesalonicenses 2:7, donde varios manuscritos leen 'nos hicimos tiernos (νήπιοι) entre vosotros,' evocando la ternura de una madre que amamanta. La extensión metafórica a la inmadurez o la ternura requiere del contexto para manifestarse.

1. Infante, niño pequeño (12×) Infante, niño pequeño: literalmente un bebé o niño muy pequeño. Jesús agradece al Padre por revelar la verdad a los νήπιοι (Mt 11:25; Lc 10:21), y Pablo llama a los corintios infantes en Cristo (1 Co 3:1). Las traducciones convergen en la imagen de alguien demasiado pequeño para razonar. Romanos 2:20 lo usa para los espiritualmente inexpertos que aún necesitan guía. CHILDREN AND INFANCY
en: an-infant, infant, infants | **es:** a-infantes, a-niños, de-niños | **fr:** enfant, petit-enfant | **de:** Unmundige, νηπίοις, νηπίων Matt 11:25; Matt 21:16; Luke 10:21; Rom 2:20; 1Cor 3:1

2. Inmaduro, infantil (2×) Inmaduro, infantil: inmadurez espiritual o intelectual. En Gálatas 4:1-3, Pablo compara al heredero que aún es menor (νήπιος) con los creyentes bajo la tutela del antiguo pacto. El contexto cambia claramente de la edad física a la etapa de desarrollo en la comprensión. El contraste con los herederos maduros hace que la metáfora sea incisiva. CHILDREN AND INFANCY
en: child, children | **es:** niño, niños | **fr:** petit-enfant | **de:** Unmundige Gal 4:1; Gal 4:3

3. Tierno, delicado (1×) Tierno, delicado: tierno y suave como una madre que amamanta. En 1 Tesalonicenses 2:7, una variante textual produce 'fuimos tiernos (νήπιοι) entre vosotros, como una nodriza que cuida a sus hijos.' Este sentido es raro y debatido. Aquí la imagen infantil se invierte: Pablo se convierte en el cuidador tierno, no en el bebé. Solo una aparición sustenta esta lectura. TENDERNESS AND GENTLENESS
en: gentle | **es:** tiernos | **fr:** petit-enfant | **de:** Unmundige 1Thess 2:7

Νηρ-εύς G3517 *N-AMS* (1×)
Nereo, un cristiano saludado por Pablo en Romanos 16
Romanos 16:15 incluye saludos a 'Nereo y su hermana, y Olimpas y todos los santos que están con ellos.' Nereo era un nombre común en el Imperio romano, derivado del dios griego del mar Nereo, padre de las Nereidas. El nombre aparece en inscripciones asociadas con hogares imperiales, sugiriendo que pudo haber sido esclavo o liberto. La mención de la hermana anónima de Nereo insinúa vínculos fraternales estrechos en la comunidad cristiana primitiva. La agrupación de nombres ('todos los santos que están con ellos') sugiere iglesias domésticas, la estructura organizativa principal del cristianismo del siglo I.

Nombre propio cristiano (1×) Nombre personal que identifica a un cristiano en Roma saludado por Pablo. Las traducciones multilingües preservan 'Nereus' con ligeras variaciones fonéticas (español 'Nēréa', francés 'Néréus'), reflejando el origen clásico del nombre proveniente de la mitología griega. El dominio de Nombres de Personas y Lugares es directo; la importancia radica en las redes sociales y eclesiales implícitas en el saludo. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Nereus | **es:** a-Nēréa | **fr:** Néréus | **de:** Nereus Rom 16:15

Νηρεί G3518 *N-GMS* (1×)
Neri, antepasado de Jesús mencionado en la genealogía de Lucas
Neri aparece en Lucas 3:27 como hijo de Melqui y padre de Salatiel, situándolo en la porción postexílica de la genealogía de Jesús. El nombre es la forma griega del hebreo Nerías (נֵרִיָּה), que significa 'lámpara del SEÑOR' o 'mi luz es Yahveh'. Nerías es más conocido como padre de Baruc, el escriba de Jeremías (Jeremías 32:12). No es seguro que el Neri genealógico sea idéntico al contemporáneo de

Jeremías. Como muchos nombres en la lista postexílica de Lucas, Neri no aparece en ningún otro pasaje bíblico, lo que subraya la oscuridad por la que pasó el linaje davídico durante siglos de dominación extranjera. Sin embargo, los propósitos de Dios discurren tanto por generaciones olvidadas como por reyes célebres.

Nombre personal genealógico (1×) Nombre propio en la genealogía lucana, posiblemente relacionado con el hebreo Nerías. Las traducciones multilingües lo preservan de forma consistente (español 'Nēri', francés 'Néri'), reflejando su origen semítico. Su peso teológico radica en la función genealógica: el linaje de Jesús incluye tanto antepasados célebres como olvidados. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nēri | **es:** Nērí | **fr:** Néri | **de:** Νηρὶ Luke 3:27

νησ-ίον G3519 *N-ANS* (1×)
isla pequeña o islote
Hechos 27:16 relata un momento del tormentoso viaje de Pablo: 'Pasando al abrigo de una pequeña isla (νησίον) llamada Cauda, apenas pudimos asegurar el bote del barco'. La forma diminutiva de νῆσος (ˆisla') designa una isla pequeña o islote; en este caso, Cauda (la actual Gavdos), un peñasco rocoso al sur de Creta. El costado protegido de la isla ofreció un respiro momentáneo de la tempestad, permitiendo a los marineros recoger el esquife antes de que se anegara. La atención de Lucas al detalle náutico aporta vivacidad y credibilidad al relato. La pequeña isla se convierte en una discreta nota de gracia dentro de la providencia divina: una protección pasajera que ayuda a preservar la nave y a todos los que iban a bordo hasta el naufragio final en Malta.

Islote o isla pequeña (1×) Se refiere específicamente a la pequeña isla de Cauda que ofreció refugio temporal durante el viaje de Pablo. Las traducciones multilingües oscilan entre términos genéricos de 'isla' y diminutivos que enfatizan el tamaño (español 'islita'). El dominio (Objetos y Características Geográficas) es apropiado para este referente geográfico concreto. **ISLAND COASTLAND**
en: an-island | **es:** islita | **fr:** île | **de:** νησίον Acts 27:16

νῆσος G3520 *N-DFS* (9×)
Isla; porción de tierra rodeada de agua, usada en Hechos para islas del Mediterráneo y en Apocalipsis para la convulsión escatológica.
La palabra griega estándar para isla, que aparece en el Nuevo Testamento principalmente en Hechos durante los viajes mediterráneos de Pablo y en las visiones apocalípticas del Apocalipsis. Lucas nombra islas específicas (Chipre en Hechos 13:6, Malta en Hechos 28:1) como puntos concretos en la expansión geográfica de la iglesia primitiva. En Apocalipsis, las islas se convierten en símbolos de inestabilidad cósmica: 'toda isla huyó' (Apocalipsis 6:14; 16:20), representando la disolución de la creación ante el juicio de Dios.

Isla (9×) Una masa de tierra rodeada de agua. En Hechos, el término ancla la narrativa geográficamente mientras Pablo navega entre islas del Mediterráneo: la nave debe encallar en 'alguna isla' (Hechos 27:26), identificada como Malta (Hechos 28:1), donde el funcionario principal Publio los hospeda (Hechos 28:7). En Apocalipsis, sin embargo, las islas adquieren dimensión escatológica, huyendo ante la presencia divina como símbolo de la disolución del orden creado. **ISLAND COASTLAND**
en: an-island, island | **es:** isla | **fr:** Insel, île | **de:** Insel, νήσου, νήσῳ Acts 13:6; Acts 27:26; Acts 28:1; Acts 28:7; Acts 28:9

νηστ-εία G3521 *N-AFS* (6×)
Ayuno como disciplina espiritual de abstinencia de alimento; también el Ayuno específico del Día de la Expiación (Yom Kippur)
En el Nuevo Testamento, νηστεία designa la práctica de abstenerse voluntariamente de alimento como acto de devoción y abnegación ante Dios. Jesús enseña a sus discípulos que ciertas victorias espirituales solo se obtienen mediante oración y ayuno (Mat 17:21), y la iglesia primitiva ayunaba al designar ancianos (Hch 14:23). Pablo incluye los ayunos entre sus padecimientos apostólicos (2 Cor 6:5; 11:27). En un uso notable, Lucas emplea 'el Ayuno' como referencia estacional al Día de la Expiación en Hechos 27:9, distinguiéndolo del ayuno genérico mediante el artículo definido y la mayúscula.

1. Ayuno (disciplina espiritual) (5×) Práctica de abstenerse voluntariamente de alimento como disciplina espiritual. Se emplea en singular y plural en el NT para describir el ayuno que acompaña a la oración, el duelo o la consagración. Ana adoraba con ayunos noche y día (Luc 2:37), y la iglesia de Antioquía ayunó antes de enviar a Pablo y Bernabé (Hch 13:2-3). **FASTING**
en: fasting, fastings, with-fastings | **es:** ayuno, ayunos, con-ayunos | **fr:** jeûne | **de:** Fasten Matt 17:21; Luke 2:37; Acts 14:23; 2Cor 6:5; 2Cor 11:27

2. El Ayuno (Yom Kippur) (1×) El ayuno calendárico específico de Yom Kippur, el Día de la Expiación, usado como referencia temporal en Hechos 27:9 para indicar que la navegación era peligrosa porque la festividad otoñal ya había pasado. El artículo definido en griego (τὴν νηστείαν) y la mayúscula en las traducciones distinguen este uso del ayuno ordinario. **FASTING**
en: Fast | **es:** Ayuno | **fr:** jeûne | **de:** Fasten Acts 27:9

νηστ-εύω G3522 *V-PIA-1P* (20×)
El ayuno en el mundo bíblico nunca fue una simple dieta — era un acto deliberado de abnegación ante Dios. Jesús ayunó cuarenta días en el desierto (Mt
El ayuno en el mundo bíblico nunca fue una simple dieta — era un acto deliberado de abnegación ante Dios. Jesús ayunó cuarenta días en el desierto (Mt 4:2) y luego enseñó a sus discípulos cómo ayunar sin ostentación: 'Cuando ayunes, unge tu cabeza y lava tu rostro' (Mt 6:17). Los fariseos y los discípulos de Juan ayunaban regularmente y cuestionaban por qué los seguidores de Jesús no lo hacían (Mt 9:14-15; Mc 2:18). Los líderes de la iglesia primitiva ayunaban antes de designar ancianos (Hch 13:2-3; 14:23). El verbo νηστεύω denota la abstinencia voluntaria de alimento como disciplina espiritual de devoción, arrepentimiento o duelo.

Abstenerse voluntariamente de alimento como disciplina espiritual, expresando tí (20×) Abstenerse voluntariamente de alimento como disciplina espiritual, expresando típicamente devoción, arrepentimiento, duelo o preparación para la dirección divina. El ayuno de cuarenta días de Jesús (Mt 4:2) establece el modelo, mientras que su enseñanza en el Sermón del Monte (Mt 6:16-18) reforma la práctica advirtiendo contra la piedad ostentosa. La iglesia primitiva continuó la tradición antes de decisiones importantes (Hch 13:2-3). El español 'ayunar' refleja directamente esta práctica de abstinencia deliberada. **FASTING**
en: I-fast, fast, fasting | **es:** ayunamos, ayunan, ayunando | **fr:** jeûner | **de:** fasten, fastet Matt 4:2; Matt 6:16; Matt 6:17; Matt 6:18

νῆστις G3523 *Adj-AMP* (2×)
fasting, not having eaten or being hungry
The state of being without food, whether by necessity or choice. Jesus uses this adjective to describe the crowds following Him in the wilderness—'they are hungry' (Matthew 15:32, Mark 8:3)—expressing His compassion for their physical need. The classical range includes both voluntary fasting and involuntary hunger, but the Gospel context emphasizes the latter: these people have remained with Jesus, exhausting their provisions, and now face the danger of collapsing from lack of food.

(2×) Being unfed, in a state of hunger or fasting. The Synoptic passages show Jesus' awareness of physical hunger as a pastoral concern—He will not send them away fasting lest they faint. The term can describe voluntary religious fasting elsewhere, but here it's simply prolonged absence from food. Cross-linguistic renderings distinguish 'fasting' (voluntary abstinence) from 'hungry' (need state), with Spanish 'en ayunas' and German 'nüchtern' suggesting both possibilities. **HUNGER AND FAMINE**
en: fasting, hungry | **es:** en-ayunas | **fr:** à-jeun | **de:** nuechtern, νήστεις Matt 15:32; Mark 8:3

νηφᾰλ-έος G3524 *Adj-AFP* (3×)

sobrio, temperante, de mente clara y dominio propio

Este adjetivo describe sobriedad y dominio propio, tanto la abstinencia literal del exceso de vino como la claridad mental en sentido figurado. Los obispos deben ser «sobrios» (1 Ti 3:2). Las esposas de los diáconos igualmente deben ser «temperantes» (1 Ti 3:11). Los ancianos deben ser «sobrios» (Tit 2:2). El término enfatiza la lucidez mental, la autodisciplina y la libertad frente a la embriaguez o las pasiones descontroladas. El español «sobrio» conserva bien ese doble sentido de templanza ante el alcohol y moderación en la conducta.

Sobrio, temperante (3×) Sobrio, temperante o de mente clara, caracterizado por el dominio propio y la ausencia de embriaguez o exceso. El término νηφάλιος/νηφάλεος es un requisito para los líderes de la iglesia (1 Ti 3:2, 3:11) y los ancianos (Tit 2:2), abarcando tanto la sobriedad literal como la templanza metafórica: disciplina mental y equilibrio. El español «sobrio» preserva fielmente este doble significado. **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: temperate | **es:** sobrias, sobrio, sobrios | **fr:** νηφάλιον, νηφαλίους | **de:** nuechtern 1Tim 3:2; 1Tim 3:11; Titus 2:2

νήφω G3525 *V-PPA-NMP* (6×)

Ser sobrio de mente, tener dominio propio y vigilancia espiritual; mantener lucidez mental

Originalmente significaba 'no beber vino' en el griego clásico, pero este verbo experimentó un cambio metafórico decisivo para la época del NT. Cada aparición neotestamentaria lo emplea en sentido figurado para la sobriedad mental y la vigilancia espiritual, no para la abstinencia literal. Pablo lo vincula con la preparación escatológica: 'seamos sobrios, vistiéndonos con la coraza de la fe' (1 Tes 5:8), mientras Pedro lo conecta con la oración eficaz (1 Pe 4:7) y la vigilancia contra el diablo. El español 'sed sobrios' y el alemán 'nüchtern sein' preservan el doble registro de lucidez física y mental.

Ser sobrio, vigilar (6×) Mantener dominio propio lúcido y alerta espiritual, especialmente ante el retorno de Cristo o el peligro espiritual. La extensión metafórica desde la abstinencia de vino hasta la vigilancia mental es completa en el NT: Pablo contrasta al creyente sobrio con quienes 'duermen' o están 'ebrios' en la noche escatológica (1 Tes 5:6-8). **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: Be-sober, be-sober, being-sober | **es:** Sed-sobrios, seamos-sobrios, sed--sobrios | **fr:** Νήψατε, νήφοντες, νήφωμεν | **de:** nuechtern-sein 1Thess 5:6; 1Thess 5:8; 2Tim 4:5; 1Pet 1:13; 1Pet 4:7

Νίγερ G3526 *N-NMS* (1×)

Níger, cognomen latino que significa 'negro', usado como segundo nombre de Simeón en Hechos 13

Hechos 13:1 enumera a los profetas y maestros de la iglesia de Antioquía: 'Bernabé, Simeón llamado Níger, Lucio de Cirene, Manaén y Saulo'. Níger es un sobrenombre latino que significa 'negro' u 'oscuro', probablemente alusivo al color de piel o tez morena de Simeón. El nombre sugiere un origen norteafricano o simplemente un apodo descriptivo. El liderazgo de la iglesia de Antioquía era notablemente diverso: Bernabé, levita de Chipre; Lucio de Cirene en Libia; Manaén, vinculado a la corte de Herodes; Saulo, fariseo judío de Tarso; y Simeón con su cognomen romano. Esta asamblea multiétnica y multicultural anticipa el alcance global de la misión a los gentiles que el Espíritu está a punto de lanzar al separar a Bernabé y Saulo.

Sobrenombre latino personal (1×) Sobrenombre latino que identifica a Simeón, uno de los líderes de la iglesia de Antioquía. Las traducciones multilingües preservan 'Níger' de forma uniforme, reflejando el origen latino del término. La diversidad cultural y étnica implícita en el nombre enriquece nuestra comprensión de la composición social del cristianismo primitivo. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Niger | **es:** Níger | **fr:** Niger | **de:** Νίγερ Acts 13:1

Νικάνωρ G3527 *N-AMS* (1×)

Nicanor, uno de los siete varones elegidos para servir a la iglesia de Jerusalén en Hechos 6

Hechos 6:5 menciona a Nicanor entre los siete judíos helenistas designados para supervisar la distribución diaria de alimentos a las viudas en la iglesia de Jerusalén. El nombre, que significa 'vencedor' o 'victorioso', era frecuente en el mundo helenístico. Aunque llamados a administrar una labor práctica de caridad, los siete debían estar 'llenos del Espíritu y de sabiduría', requisitos que difuminan la frontera entre servicio social y liderazgo espiritual. La tradición a veces los denomina los primeros diáconos, aunque Hechos no emplea ese término. Nicanor desaparece del registro bíblico tras su nombramiento, pero su elección atestigua el compromiso de la iglesia primitiva con la unidad a través de las divisiones culturales y su reconocimiento de que servir las mesas no es un ministerio menor que predicar la Palabra.

Nombre personal bíblico (1×) Nombre propio que identifica a uno de los siete varones elegidos para el servicio en la iglesia de Jerusalén. Las traducciones multilingües preservan 'Nicanor' con variaciones fonéticas según la lengua, reflejando el origen griego. Su importancia eclesial reside en el papel que desempeñó como puente entre las comunidades hebraica y helenista. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nikanōr | **es:** a-Nikánōr | **fr:** Nicolas | **de:** Νικάνορα Acts 6:5

νῑκάω G3528 *V-PPA-NMS* (28×)

Vencer, conquistar, ser victorioso; prevalecer sobre adversarios, el mal u oposición espiritual; en voz pasiva, ser derrotado

Vencer, conquistar, ser victorioso; prevalecer sobre adversarios, el mal u oposición espiritual; en voz pasiva, ser derrotado

1. El sentido activo de conquistar, vencer o prevalecer — ya sea en guerra espiritu (27×) El sentido activo de conquistar, vencer o prevalecer — ya sea en guerra espiritual, lucha moral o conflicto cósmico. La declaración de Jesús «Yo he vencido al mundo» (Jn 16:33) ancla este uso. Las epístolas juaninas celebran la victoria de los creyentes sobre el maligno (1 Jn 2:13-14; 4:4; 5:4-5). Apocalipsis emplea νικάω como verbo programático: el que vence recibe el árbol de la vida, la corona y el trono (Ap 2-3), y el Cordero ha vencido (Ap 5:5; 17:14). **OVERCOME CONQUER**

en: conquers, have-overcome, having-overcome | **es:** ha-vencido, habéis-vencido, lo-venza | **fr:** vaincre | **de:** ueberwinden, νικήσῃ Luke 11:22; John 16:33; Rom 3:4; Rom 12:21; 1John 2:13

2. El sentido pasivo de ser vencido, conquistado o derrotado por una fuerza contrar (1×) El sentido pasivo de ser vencido, conquistado o derrotado por una fuerza contraria. Romanos 12:21a advierte μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ — «no seas vencido por el mal» — usando la voz pasiva para mostrar al creyente como potencialmente derrotado si responde con represalia en lugar de con el bien. El español «seas vencido» preserva la voz pasiva con claridad. Este sentido aparece como contraparte negativa de la victoria activa. **OVERCOME CONQUER**

en: be-overcome | **es:** seas-vencido | **fr:** vaincre | **de:** ueberwinden Rom 12:21

νίκ-η G3529 *N-NFS* (1×)

victoria, conquista o triunfo; la superación de un enemigo u obstáculo

Primera Juan 5:4 declara: 'Esta es la victoria (νίκη) que ha vencido al mundo: nuestra fe'. El término denota triunfo en batalla, éxito en competiciones atléticas o victoria en contiendas legales. La literatura clásica personifica a Niké como la diosa alada de la victoria, compañera de Atenea y Zeus. El uso joánico es teológico: la fe misma es el poder conquistador que derrota la oposición, la tentación y las mentiras del mundo. La victoria es a la vez ya consumada (por la resurrección y exaltación de Cristo) y continuamente apropiada por los creyentes mediante la confianza en el Hijo de Dios. Lo que parece debilidad — la fe en un Mesías crucificado — resulta ser el triunfo definitivo sobre todo poder hostil.

Victoria espiritual (1×) Se refiere a la victoria espiritual sobre el mundo que la fe en Jesús logra. Las traducciones multilingües preservan uniformemente términos de 'victoria' (español 'victoria', alemán 'Sieg'), captando la metáfora bélica. La paradoja joánica es que la fe, no la fuerza militar, gana la guerra decisiva. **VICTORY TRIUMPH**

en: victory | **es:** victoria | **fr:** νίκη | **de:** Sieg 1John 5:4

Νικόδημος G3530 *N-NMS* (5×)

Nicodemo; fariseo y miembro del Sanedrín que vino a Jesús de noche (Juan 3)

Nombre propio que identifica a Nicodemo, fariseo prominente y miembro del Sanedrín que aparece exclusivamente en el Evangelio de Juan. Se acerca a Jesús en secreto, de noche, con preguntas teológicas genuinas (Jn 3:1-9); luego defiende el debido proceso ante el concilio (Jn 7:50); y finalmente asiste a José de Arimatea en la sepultura de Jesús con una cantidad generosa de especias (Jn 19:39). El nombre significa 'victoria del pueblo' (del griego νίκη + δῆμος). Las traducciones europeas conservan la forma griega de modo cercano: en español 'Nicodemo', en francés 'Nicodème', en alemán 'Nikodemus'.

Nicodemo, fariseo joánico (5×) Nicodemo, individuo identificado por nombre: fariseo y principal entre los judíos que aparece tres veces en el Evangelio de Juan. Su trayectoria desde visitante nocturno secreto (Jn 3:1) hasta defensor público de la justicia (Jn 7:50) y participante en la sepultura de Jesús (Jn 19:39) constituye uno de los arcos narrativos más cuidadosamente desarrollados del Cuarto Evangelio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nikodēmos | **es:** Nikodḗmos, Nikódēmos | **fr:** Nicodème | **de:** Nikodemus John 3:1; John 3:4; John 3:9; John 7:50; John 19:39

Νικολαΐτης G3531 *N-GMP* (2×)

Nicolaitans, members of a heretical sect in early Christian churches

A heterodox group condemned in Revelation 2:6 and 2:15, appearing in the letters to Ephesus and Pergamum. While John commends the Ephesians for hating the Nicolaitans' works, he rebukes the Pergamenes for tolerating them. Early church tradition (Irenaeus, Hippolytus) associated them with Nicolas of Antioch (Acts 6:5) or with antinomian practices, but their exact identity remains debated. What's clear is that their teaching compromised Christian ethics, possibly regarding food offered to idols and sexual immorality.

(2×) The Nicolaitans, a first-century sect whose practices the risen Christ condemns. Revelation pairs them with Balaamites who similarly led Israel into idolatry and immorality. The name's etymology (perhaps 'conqueror of the people' or linked to Nicolas) is uncertain, but their threat to church purity is explicit. Cross-linguistic transliterations (nicolaítas, Nikolaiten) preserve the Greek name, reflecting scholarly uncertainty about the group's precise identity and teachings. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nikolaitans | **es:** nicolaítas | **fr:** Nikolaiten | **de:** Nikolaiten Rev 2:6; Rev 2:15

Νικόλαος G3532 *N-AMS* (1×)

Nicolás, uno de los siete hombres elegidos para servir a la iglesia de Jerusalén, identificado como prosélito de Antioquía

Hechos 6:5 menciona a Nicolás en último lugar entre los siete, añadiendo que era «prosélito de Antioquía», un gentil convertido al judaísmo que luego abrazó la fe cristiana. Su nombre griego (que significa «vencedor del pueblo») y su origen en Antioquía, centro de cultura helenística, lo señalan como figura puente entre el mundo judío y el gentil. Algunos padres de la iglesia, sin evidencia sólida, lo vincularon con los nicolaítas condenados en Apocalipsis 2:6, 15, conexión probablemente espuria. Su verdadera importancia radica en que incluso un prosélito gentil podía servir como líder en la iglesia de Jerusalén.

Nombre personal (1×) Nombre propio que identifica al último de los siete elegidos en Hechos 6, notable por ser un converso gentil. Las glosas multilingües preservan uniformemente «Nicolaus» o «Nicolas» (en español «Nikólaos», en francés «Nicolas»), reflejando el nombre griego. El dominio (Nombres) es correcto; el detalle histórico de ser prosélito de Antioquía señala el horizonte cultural en expansión de la iglesia primitiva. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Nikolaos | **es:** a-Nikólaos | **fr:** Nicolas | **de:** Νικόλαον Acts 6:5

Νικόπολις G3533 *N-AFS* (1×)

Nicópolis, ciudad fundada por Augusto; probablemente la de Epiro donde Pablo planeaba pasar el invierno

Pablo instruye a Tito en Tito 3:12: «Haz todo lo posible por venir a Nicópolis, porque he decidido pasar allí el invierno». Varias ciudades llevaban el nombre Nicópolis («ciudad de la victoria»), conmemorando triunfos militares; solo Augusto fundó varias. La candidata más probable es Nicópolis de Epiro (noroeste de Grecia), construida para celebrar la victoria de Augusto en Accio en el 31 a. C. Ubicada en la costa del Adriático, era un refugio invernal lógico para los viajes mediterráneos y una base estratégica para el ministerio en Grecia y el imperio occidental. La estancia planeada de Pablo sugiere actividad misionera continua incluso en sus últimos años. Si llegó a Nicópolis antes de su arresto final y martirio sigue siendo incierto.

Nombre geográfico (1×) Nombre de lugar que designa la ciudad donde Pablo pretendía pasar el invierno, muy probablemente en Epiro. Las glosas multilingües preservan uniformemente «Nicopolis» o «Nikopolis» (en español «Nikópolis», en alemán «Nikopolis»), reflejando el nombre griego. El dominio más adecuado sería Geografía o Nombres de Lugares, ya que se trata de un topónimo, no una categoría de naturaleza. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Nikopolis | **es:** Nikópolis | **fr:** Νικόπολιν | **de:** Nikopolis Titus 3:12

νῖκος G3534 *N-NNS* (4×)

Victoria; triunfo decisivo, especialmente sobre la muerte y el sepulcro

Forma griega tardía de νίκη (victoria), empleada en el Nuevo Testamento casi exclusivamente en el contexto del triunfo definitivo de Dios. Mateo 12:20 cita la promesa de Isaías de que la justicia será llevada 'hasta la victoria', mientras que el denso pasaje de 1 Corintios 15:54-57 celebra la absorción escatológica de la muerte en la victoria. La exclamación exultante de Pablo '¿Dónde está, oh muerte, tu victoria?' transforma un desafío veterotestamentario en un himno de resurrección. El término designa siempre un triunfo completo y definitivo, nunca una victoria parcial.

Victoria decisiva (4×) Triunfo decisivo y completo, particularmente la conquista final de Dios sobre los poderes hostiles. En Mt 12:20 designa el éxito definitivo de la justicia (citando Is 42:3 LXX, donde νῖκος traduce el hebreo לָנֶצַח). En 1 Co 15:54-57 aparece tres veces cuando Pablo declara la muerte absorbida en victoria. **VICTORY TRIUMPH**

en: victory | **es:** victoria | **fr:** victoire | **de:** Sieg, νῖκος Matt 12:20; 1Cor 15:54; 1Cor 15:55; 1Cor 15:57

Νινευΐ G3535

Nínive, capital de la antigua Asiria (hebreo נִינְוֵה; nombre propio)

La gran capital asiria a orillas del río Tigris, destruida en el 612 a. C. pero que pervive en la memoria bíblica como sinónimo tanto de maldad como de misericordia divina. Jesús hace referencia al arrepentimiento de Nínive ante la predicación de Jonás en Lucas 11:32 (Texto Recibido). Sus imponentes murallas y su sofisticación cultural la convirtieron en una ciudad legendaria en todo el antiguo Cercano Oriente. Las excavaciones arqueológicas han confirmado su grandeza, incluida la extensa biblioteca de Asurbanipal hallada allí.

Νινευείτης G3536 *N-DMP* (3×)

ninivitas, habitantes de la antigua ciudad asiria de Nínive

Los ninivitas eran los habitantes de Nínive, la gran capital asiria a la que fue enviado Jonás. Jesús los emplea como ejemplo positivo: se arrepintieron ante la predicación de Jonás y se levantarán en el juicio contra la generación de Jesús, que rechazó a uno mayor que Jonás

(Mt 12:41; Lc 11:30, 32). El contraste es contundente: los ninivitas paganos atendieron la advertencia, mientras que el Israel del pacto rechazó al Mesías. Su arrepentimiento ejemplar sirve como reproche profético.

Ninivitas (3×) Los ninivitas, habitantes de Nínive, la gran ciudad asiria a la que Jonás predicó. Jesús los invoca como testigos de condenación: se arrepintieron ante el mensaje de Jonás, pero los contemporáneos de Jesús rechazan a uno mayor que Jonás (Mt 12:41; Lc 11:30, 32). El griego Νινευίτης designa al pueblo por su ciudad. Su arrepentimiento ejemplar, siendo paganos, contrasta con la dureza de Israel. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nineuites, Ninevites, of-Nineue | **es:** ninivitas | **fr:** Ninivite | **de:** Νινευίταις, Νινευΐται Matt 12:41; Luke 11:30; Luke 11:32

νιπτήρ G3537 *N-AMS* (1×)

palangana o recipiente para lavar, usado para el lavamiento de pies o la purificación ritual

Juan 13:5 registra el acto de humildad de Jesús: «Echó agua en una palangana (νιπτῆρα) y comenzó a lavar los pies de sus discípulos, secándolos con la toalla». El término designa un recipiente grande usado específicamente para lavarse. En el antiguo Oriente Próximo, lavar los pies era tarea servil de siervos para huéspedes que viajaban por caminos polvorientos. Jesús, maestro y Señor, asume el papel del esclavo más humilde, en parábola vivida de su misión. La palangana se convierte en símbolo de servicio y amor abnegado. La negativa de Pedro revela su incapacidad para comprender el simbolismo: Jesús limpia no solo pies sino almas.

Palangana para lavar (1×) Se refiere a la palangana que Jesús usó al lavar los pies de los discípulos en la Última Cena. Las glosas multilingües preservan «palangana» o «recipiente para lavar» (en español «vasija», en francés «bassin», en alemán «Waschbecken»). El dominio más preciso sería Artefactos, ya que se trata de un utensilio doméstico, no de una categoría natural. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: basin | **es:** vasija | **fr:** bassin | **de:** Waschbecken John 13:5

νίζω G3538 *V-PIM-3P* (17×)

Derivado de la forma más antigua νίζω, este verbo denota específicamente lavar una parte del cuerpo, a diferencia de bañar a la persona entera. En los

Derivado de la forma más antigua νίζω, este verbo denota específicamente lavar una parte del cuerpo, a diferencia de bañar a la persona entera. En los Evangelios aparece en contextos de lavado ritual de manos antes de las comidas (Mt 15:2; Mc 7:3), de Jesús lavando los pies de los discípulos como acto de amor servicial (Jn 13:5-14), y del mandato al ciego de lavarse en el estanque de Siloé (Jn 9:7, 11). El griego distingue consistentemente este lavado parcial de λούω, que significa bañar el cuerpo entero. El español 'lavar' preserva bien el sentido físico directo del verbo.

Lavar una parte específica del cuerpo — manos, pies o rostro — ya sea por higien (17×) Lavar una parte específica del cuerpo — manos, pies o rostro — ya sea por higiene cotidiana, pureza ceremonial u hospitalidad. El lavado de los pies de los discípulos por parte de Jesús (Jn 13:5-14) transforma una costumbre doméstica en modelo de servicio humilde, mientras que la insistencia de los fariseos en el lavado de manos antes de comer (Mc 7:3) refleja preocupaciones de pureza ritual. El español 'lavar' abarca bien este sentido de limpieza física parcial. **WASHING AND BATHING**
en: I-wash, I-washed, having-washed | **es:** a-lavar, habiéndome-lavado, lava | **fr:** laver | **de:** waschen, νίπτονται, νίψαι Matt 6:17; Matt 15:2; Mark 7:3; John 9:7

νο-έω G3539 *V-PMA-2S* (14×)

Entender, percibir, considerar: captar algo mediante la reflexión mental en lugar de la experiencia sensorial. Derivado de νοῦς (mente), νοέω describe

Entender, percibir, considerar: captar algo mediante la reflexión mental en lugar de la experiencia sensorial. Derivado de νοῦς (mente), νοέω describe el acto de percibir con el intelecto, una comprensión que va más allá de la mera observación hacia un entendimiento genuinamente intelectual y espiritual. Jesús lo emplea repetidamente con frustración cuando los discípulos no logran captar el significado de los milagros de los panes: '¿Aún no entendéis?' (Mt 16:9, 11; Mr 8:17). El discurso apocalíptico en Mateo 24:15 y Marcos 13:14 inserta el paréntesis 'el que lee, entienda' (ὁ ἀναγινώσκων νοείτω), invitando a un desciframiento más profundo de la profecía de Daniel. Pablo lo usa en Romanos 1:20 para argumentar que los atributos invisibles de Dios son νοούμενα —percibidos mentalmente — a través de la creación.

Entender o percibir mentalmente (14×) Entender o percibir mentalmente: captar algo mediante el ejercicio de la mente y no solo por la vista o el oído. Se usa para el fracaso de los discípulos en comprender los milagros de los panes (Mt 15:17; 16:9, 11; Mr 7:18; 8:17), la invitación a discernir la abominación desoladora (Mt 24:15; Mr 13:14, 'el que lee, entienda'), y la aprehensión mental de la naturaleza invisible de Dios a través de la creación (Ro 1:20). **UNDERSTANDING AND INSIGHT**
en: being-understood, let-understand, may-understand | **es:** Entiende, entendemos, entender | **fr:** comprendre, penser | **de:** begreift, verstehen Matt 15:17; Matt 16:9; Matt 16:11; Matt 24:15; Mark 7:18

νό-ημα G3540 *N-NNP* (6×)

La mente o los pensamientos como sede de percepción y reflexión; también ardid o maquinación astuta, especialmente de Satanás

Νόημα capta la vida interior de la mente: lo que una persona piensa, percibe y se propone. Pablo lo usa con mayor frecuencia en 2 Corintios, donde abarca desde las mentes endurecidas de Israel que no pueden percibir la gloria del nuevo pacto (2 Cor 3:14) hasta todo pensamiento llevado cautivo a Cristo (2 Cor 10:5). El pasaje de Filipenses promete que la paz de Dios guardará los corazones y los νοήματα de los creyentes (Fil 4:7). Sin embargo, en 2 Cor 2:11 la misma palabra toma un giro sombrío, refiriéndose a las maquinaciones calculadas de Satanás, un recordatorio de que la actividad mental puede dirigirse tanto hacia la manipulación astuta como hacia la adoración.

1. Mente, pensamiento (5×) La facultad o contenido de la actividad mental: la mente, los pensamientos o las percepciones. En 2 Cor 3:14, los νοήματα de Israel fueron endurecidos, incapaces de percibir la gloria que se desvanecía; en 2 Cor 4:4, el dios de este siglo ciega las mentes de los incrédulos; y en Fil 4:7, la paz de Dios guarda corazón y νοήματα. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: minds, thought, thoughts | **es:** pensamiento, pensamientos | **fr:** pensée, νοήματα | **de:** Sinn 2Cor 3:14; 2Cor 4:4; 2Cor 10:5; 2Cor 11:3; Phil 4:7

2. Ardid, maquinación (1×) Un plan astuto, estratagema o designio malintencionado, atribuido particularmente a Satanás. En 2 Cor 2:11, Pablo insta a los corintios a perdonar al ofensor 'para que Satanás no se aproveche de nosotros, pues no ignoramos sus νοήματα' — sus maquinaciones. El español 'designios', el inglés 'schemes' y el alemán 'Anschläge' captan la cualidad deliberada y adversarial de esta acepción. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: schemes | **es:** designios | **fr:** pensée | **de:** Sinn 2Cor 2:11

νόθ-ος G3541 *Adj-NMP* (1×)

ilegítimo, nacido fuera del matrimonio; bastardo o espurio

Hebreos 12:8 emplea la metáfora de la disciplina divina: «Si no recibís disciplina —y todos la reciben— entonces sois hijos ilegítimos (νόθοι) y no verdaderos hijos». El término designa a hijos nacidos fuera del matrimonio legal, que carecían de derechos de herencia y del pleno reconocimiento paterno. En el uso clásico, la palabra se extiende a todo lo falsificado o espurio. El argumento del autor es contundente: la corrección de Dios demuestra la filiación. Quienes escapan de la disciplina no gozan de privilegio, sino de exclusión. Los herederos legítimos reciben formación y preparación para su herencia. Ser bastardo equivale a carecer de relación con Dios, destino más grave que soportar dificultades temporales.

Hijo ilegítimo (1×) Usado metafóricamente para quienes carecen de una relación filial genuina con Dios, evidenciada por su exención

de la disciplina divina. Las glosas multilingües preservan el término legal «ilegítimo» o «bastardo» (en español «bastardos», en alemán «unecht» que significa «espurio»). El dominio apropiado sería Parentesco o Legitimidad, ya que se trata de una categoría jurídica y social, no fisiológica. **BIRTH AND BEGETTING**

en: illegitimate | **es:** bastardos | **fr:** unecht | **de:** unecht Heb 12:8

νομ-ή G3542 *N-AFS* (2×)

pasture, grazing land or metaphorically spreading/growth

Literally, the place where animals graze or the act of feeding. Metaphorically, the term can describe spreading like a grazing herd. Jesus uses it in John 10:9: 'whoever enters through me... will come in and go out and find pasture'—the image of sheep finding abundant grazing speaks to spiritual nourishment and freedom under Christ's shepherding. Paul employs the metaphorical sense in 2 Timothy 2:17, warning that false teaching 'will spread like gangrene'—destructive growth that consumes healthy tissue.

(2×) Pasturage for livestock, extended metaphorically to describe spreading or growth. John's pastoral imagery emphasizes provision and safety—true sheep find nourishment in Christ's fold. Paul's medical metaphor inverts the image—gangrene 'grazes' or spreads across the body like an evil flock, consuming what is healthy. Cross-linguistic glosses preserve both senses: Spanish/French/German 'pasture/pâturage/Weide' for the literal, while the metaphorical usage requires contextual translation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: pasture | **es:** pasto | **fr:** pâturage | **de:** Weide John 10:9; 2Tim 2:17

νομ-ίζω G3543 *V-IIA-3S* (15×)

Pensar, suponer o asumir; en voz pasiva, ser comúnmente considerado o tenido por algo. Derivado de νόμος (ʼcostumbre, leyʼ), νομίζω conlleva un matiz

Pensar, suponer o asumir; en voz pasiva, ser comúnmente considerado o tenido por algo. Derivado de νόμος (ʼcostumbre, leyʼ), νομίζω conlleva un matiz de pensamiento convencional o esperado: lo que uno habitualmente supone o da por sentado. Jesús lo usa de manera incisiva en Mt 5:17 y 10:34: 'No penséis que he venido para...', corrigiendo suposiciones populares erróneas. Lucas lo emplea para la suposición natural pero incorrecta de los padres de Jesús de que él estaba en la caravana (Lc 2:44). La única aparición pasiva en Lucas 3:23, 'se pensaba que era hijo de José', tiene una carga teológica profunda, distinguiendo sutilmente la opinión pública de la realidad divina.

1. Pensar, suponer o creer algo, a menudo una creencia que resulta equivocada o nec (14×) Pensar, suponer o creer algo, a menudo una creencia que resulta equivocada o necesita corrección. Jesús abre enseñanzas clave con 'no penséis' (Mt 5:17; 10:34), mientras Lucas registra suposiciones ordinarias (Lc 2:44) y Pablo expresa la confianza de Moisés en que sus compatriotas comprenderían (Hch 7:25). **THINKING AND SEEMING**

en: I-think, having-supposed, he-was-supposing | **es:** Pienso, habiendo-pensado, pensaba | **fr:** croire, supposer | **de:** meinen, meint Matt 5:17; Matt 10:34; Matt 20:10; Luke 2:44; Acts 7:25

2. Ser considerado o tenido por algo (sentido pasivo) (1×) Ser considerado o tenido por algo (sentido pasivo). Su única aparición neotestamentaria en Lucas 3:23 —'Jesús era tenido por (ἐνομίζετο) hijo de José'— tiene un peso teológico profundo: la suposición pública de paternidad josefina se mantiene en tensión silenciosa con el nacimiento virginal. **THINKING AND SEEMING**

en: was-supposed | **es:** se-pensaba | **fr:** supposer | **de:** meint Luke 3:23

νομ-ικός G3544 *Adj-DMP* (9×)

Relativo a la ley; como sustantivo, experto en la Ley mosaica, jurista o erudito legal en la tradición religiosa judía.

En el Nuevo Testamento, este adjetivo aparece con mayor frecuencia como sustantivo, refiriéndose a alguien versado en la Torá y su interpretación rabínica: un erudito legal profesional. Los Evangelios Sinópticos los presentan poniendo a prueba a Jesús o resistiéndose a su mensaje (Lucas 7:30; 10:25). En su único uso puramente adjetival (Tito 3:9), describe contiendas como 'legales', es decir, relativas a cuestiones de la ley y no a una persona. El término abarca tanto la función profesional del intérprete de la Torá como la cualidad descriptiva de lo perteneciente al ámbito jurídico.

1. Experto en la Ley (8×) Designa a una persona profesionalmente formada en la Ley mosaica: un jurista, erudito legal o doctor de la Torá. Los Evangelios Sinópticos presentan a estas figuras como intérpretes autorizados que ponen a prueba a Jesús (Lucas 10:25) o rechazan el propósito de Dios (Lucas 7:30). El término subraya la dimensión de enseñanza e interpretación de este rol dentro del judaísmo del Segundo Templo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-lawyer, lawyer, lawyers | **es:** abogado, experto-en-la-ley, intérpretes-de-la-ley | **fr:** docteur-de-la-loi | **de:** Gesetzeslehrer, gesetzlich Matt 22:35; Luke 7:30; Luke 10:25; Luke 11:45; Luke 11:46

2. Legal, relativo a la ley (1×) Uso puramente adjetival: 'perteneciente o relativo a la ley'. En Tito 3:9, Pablo advierte contra 'contiendas legales' (griego: μάχας νομικάς), disputas enraizadas en litigios legalistas en vez de doctrina edificante. Este sentido descriptivo y no personal contrasta marcadamente con el uso sustantivado que predomina en el resto del Nuevo Testamento. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: legal | **es:** legales | **fr:** docteur-de-la-loi | **de:** gesetzlich Titus 3:9

νόμ-ιμος G3545 *Adv* (2×)

lawfully, in accordance with established rules or legitimate standards

In a manner conforming to proper usage, custom, or law. Paul uses this adverb twice in the Pastoral Epistles to emphasize right application of right things. In 1 Timothy 1:8, he states 'the law is good, if one uses it lawfully'—proper use distinguishes beneficial from harmful application. In 2 Timothy 2:5, the image shifts to athletics: an athlete must 'compete according to the rules' to receive the crown. Both contexts stress that good things improperly used become destructive.

(2×) In a lawful or legitimate manner, according to proper rules. Paul's usage emphasizes the 'how' not just the 'what'—the Torah is good when used as God intended (to reveal sin, drive to Christ), harmful when misused (as a system of merit). Similarly, Christian ministry requires following apostolic guidelines. Cross-linguistic renderings (Spanish 'legalmente/legítimamente,' French 'légalement,' German 'gesetzmässig') capture both legal compliance and legitimate practice. **MANNER ADVERBS**

en: lawfully | **es:** legalmente, legítimamente | **fr:** νομίμως | **de:** gesetzmassig 1Tim 1:8; 2Tim 2:5

νόμ-ισμα G3546 *N-ANS* (1×)

moneda, especialmente pieza de curso legal acuñada por autoridad oficial; dinero en forma acuñada

Cuando los fariseos intentan atrapar a Jesús con una pregunta sobre impuestos (Mateo 22:15-22), él pide que le muestren la moneda del tributo (νόμισμα). Le presentan un denario con la imagen de César. La célebre respuesta —«Dad al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios»— transforma la trampa en enseñanza. El término νόμισμα enfatiza el carácter legal de la moneda: dinero autorizado por costumbre o ley. La raíz (νόμος, «ley») apunta al contrato social que otorga valor a la moneda. Al poseer la moneda de César, los fariseos aceptan tácitamente la autoridad romana, y Jesús afirma una lealtad superior: César reclama impuestos, pero Dios reclama a la persona entera.

Moneda acuñada (1×) Se refiere al denario romano mostrado a Jesús, con la imagen del emperador grabada. Las glosas multilingües preservan uniformemente «moneda» o «dinero» (en español «moneda», en francés «monnaie»), capturando las implicaciones financieras y legales. El dominio más adecuado sería Artefactos o Economía, ya que las monedas son objetos manufacturados, no sustancias naturales. **SILVER AND MONEY**

en: coin | **es:** moneda | **fr:** monnaie | **de:** νόμισμα Matt 22:19

νομο-δῐδάσκᾰλος G3547 *N-NMS* (3×)

maestro de la ley, experto en la legislación mosaica y la Torá

Un maestro de la ley es un experto en la Torá, alguien formado para interpretar y enseñar la legislación mosaica. Lucas los menciona entre los presentes cuando Jesús sanó al paralítico (Lc 5:17). Gamaliel es identificado como «maestro de la ley, honrado por todo el pueblo» (Hch 5:34). Pablo advierte contra quienes desean ser «maestros de la ley» sin entender lo que afirman (1 Ti 1:7). El término designa una pericia profesional de carácter jurídico-teológico dentro del judaísmo.

Maestro de la ley (3×) Maestro o experto en la ley mosaica (Torá), dedicado a la interpretación legal y la instrucción religiosa. Lucas 5:17 los menciona reunidos cuando Jesús sanó al paralítico. Hechos 5:34 identifica al respetado Gamaliel como νομοδιδάσκαλος. Primera Timoteo 1:7 critica a quienes aspiran a este papel sin comprensión. El término designa a eruditos religiosos-legales, equivalentes a los maestros rabínicos posteriores. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-teacher-of-the-law, law-teachers, teachers-of-the-law | **es:** maestro-de-la-ley, maestros-de-la-ley | **fr:** docteur-de-la-loi | **de:** Gesetzeslehrer, νομοδιδάσκαλοι, νομοδιδάσκαλος Luke 5:17; Acts 5:34; 1Tim 1:7

νομο-θεσία G3548 *N-NFS* (1×)

legislación, promulgación de la ley; el acto o proceso de establecer un código legal

Pablo enumera los privilegios del pacto de Israel en Romanos 9:4: de ellos son «la adopción, la gloria, los pactos, la promulgación de la ley (νομοθεσία), el culto y las promesas». El término designa el acto de legislar o el cuerpo legislativo en sí, en este contexto, la ley mosaica entregada en el Sinaí. En el griego clásico se empleaba para referirse al proceso legislativo o a un código de leyes promulgado por un estado. Para Pablo, la ley es una de varias señales de la relación especial de Israel con Dios, aunque ha sido cumplida y trascendida en Cristo. La tragedia que Pablo lamenta es que Israel, a quien le fue dada la ley, tropezó con la piedra angular (Cristo) en su celo por una justicia basada en la ley.

Promulgación de la ley (1×) Se refiere a la entrega de la ley mosaica en el Sinaí, uno de los privilegios del pacto de Israel. Las glosas multilingües conservan el sentido de «legislación» o «promulgación de la ley» (español «legislación», francés «législation», alemán «Gesetzgebung»), capturando el sentido formal y jurídico. El dominio Comunicación refleja la transmisión de la ley como discurso divino. COMMANDING AND ORDERING

en: law-giving | **es:** legislación | **fr:** législation | **de:** Gesetzgebung Rom 9:4

νομοθετ-έω G3549 *V-RIM/P-3S* (2×)

to enact law, receive legislation or be established by law

The process by which laws are instituted or a people receives a legal code. In Hebrews, the author uses this verb to discuss the Levitical priesthood: 'on the basis of which the people received the law' (7:11) and the new covenant which 'has been enacted on better promises' (8:6). The term links priesthood and covenant—each priestly system carries its own legislative framework. The transition from Levitical to Melchizedekian priesthood necessitates a change in the law itself.

(2×) To be given laws, enacted by legislation, or established on legal basis. Hebrews uses the perfect tense to emphasize completed legislative acts—the Mosaic law was enacted under the Levitical priesthood, the new covenant under Christ's priesthood. The passive voice suggests divine agency—God is the legislator who establishes each covenant's terms. Cross-linguistic glosses vary between 'receive law' and 'be enacted/established,' capturing both the people's reception and the law's promulgation. COMMANDING AND ORDERING

en: has-been-enacted, received-the-law | **es:** ha-sido-establecido, había-recibido-ley | **fr:** verordnet | **de:** verordnet Heb 7:11; Heb 8:6

νομοθέτ-ης G3550 *N-NMS* (1×)

legislador; quien establece o promulga leyes

Santiago 4:12 plantea una pregunta retórica: «Uno solo es el legislador (νομοθέτης) y juez, el que puede salvar y destruir. Pero tú, ¿quién eres para juzgar a tu prójimo?» El término designa a alguien con autoridad para establecer leyes. En la Atenas clásica, los νομοθέται eran comisiones encargadas de revisar o crear legislación. El argumento de Santiago es teológico: solo Dios tiene derecho a legislar, porque solo él tiene el poder de ejecutar sus veredictos: salvar o destruir. El juicio humano entre creyentes usurpa la prerrogativa divina. Cuando los creyentes difaman o condenan a otros, actúan como si fueran legisladores en lugar de súbditos bajo un solo Rey.

Legislador divino (1×) Se refiere a Dios como la única fuente legítima de la ley moral, en contraste con la presunción humana de juzgar a otros. Las glosas multilingües conservan uniformemente «legislador» (español «legislador», alemán «Gesetzgeber»), enfatizando la autoridad divina. El dominio más apropiado sería Estructuras Sociales o Autoridad, dado que se trata de un rol u oficio de liderazgo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: lawgiver | **es:** legislador | **fr:** νομοθέτης | **de:** Gesetzgeber Jas 4:12

νόμος G3551 *N-DMS* (196×)

Ley, ordenanza; especialmente la Torá mosaica, pero también la ley como principio o sistema

Νόμος es una de las palabras con mayor peso teológico del Nuevo Testamento. Derivada del verbo νέμω ('distribuir, administrar'), originalmente significaba 'costumbre' o 'convención' en el griego clásico, pero en la Septuaginta y el Nuevo Testamento se refiere de forma abrumadora a la Torá — la Ley de Moisés. Las cartas de Pablo exploran su función, sus limitaciones y su relación con la gracia con extraordinaria profundidad (Ro 3:21; 7:7-12; Gá 3:24). Con y sin artículo, νόμος puede designar el Pentateuco específicamente, todo el Antiguo Testamento o la ley como principio abstracto. Español ley lo traduce de manera uniforme.

ley (esp. la Ley mosaica) (196×) La ley en general y específicamente la Torá o Ley de Moisés, abarcando el Pentateuco, el canon veterotestamentario más amplio y el principio de ordenanza divina. Aparece con artículo (ὁ νόμος) para el código mosaico concreto y sin él para la ley como principio rector (Ro 7:21-23). Central en la teología paulina, donde funciona como pedagogo (Gá 3:24), revelador del pecado (Ro 7:7) y aquello que Cristo cumple y trasciende. GEOGRAPHY AND SPACE

en: law | **es:** Ley, ley | **fr:** loi | **de:** Gesetz Matt 5:17; Matt 5:18; Matt 7:12; Matt 11:13; Matt 22:36

νοσ-έω G3552 *V-PPA-NMS* (1×)

estar enfermo, padecer dolencia; sufrir una enfermedad o malestar físico o mental

Pablo reprende a ciertos maestros en 1 Timoteo 6:4 como personas «envanecidas, que nada entienden, y que tienen un afán enfermizo (νοσῶν) por controversias y disputas de palabras». El verbo significa literalmente «estar enfermo» o «padecer una dolencia». El uso clásico lo aplica a enfermedades corporales, trastornos mentales e incluso a la enfermedad de una ciudad durante una plaga. Pablo extiende la metáfora médica para describir una fascinación obsesiva y patológica con debates y disputas. Los falsos maestros no simplemente yerran; están enfermos en su manera de pensar. Su afán por la discusión no es rigor intelectual sino enfermedad espiritual, una compulsión que produce envidia, contienda y división en lugar de piedad.

Obsesión enfermiza (1×) Usado metafóricamente para describir una preocupación morbosa o insana por controversias y disputas. Las glosas multilingües conservan el sentido médico de «estar enfermo» (español «enfermando», alemán «krank sein»), confiando en que el contexto aporte la aplicación figurada. El dominio Procesos Fisiológicos se ajusta al sentido literal, aunque el uso paulino es claramente metafórico. SICKNESS AND ILLNESS

en: being-sick | **es:** enfermando | **fr:** νοσῶν | **de:** krank-sein 1Tim 6:4

νόσ-ημα G3553 *N-DNS* (1×)

enfermedad, dolencia o padecimiento; condición patológica del cuerpo o de la mente

Juan 5:4 (en algunos manuscritos) describe a un ángel que agitaba las aguas del estanque de Betesda: «el primero que descendía al estanque después del movimiento del agua quedaba sano de cualquier enfermedad (νοσήματος) que tuviera». El término designa una enfermedad o dolencia en general, ya sea física o mental. El griego clásico extiende la metáfora a males sociales: desorden político, vicio moral o la enfermedad de un estado. Aunque la base textual del versículo es disputada (está ausente en los manuscritos más antiguos), el lenguaje refleja la creencia popular sobre las propiedades curativas del estanque. La historia prepara el escenario para la sanidad autoritativa de Jesús: él no necesita aguas mágicas ni intervención angélica. Su sola palabra trae plenitud.

Enfermedad física (1×) Se refiere a la enfermedad o aflicción que se creía que el estanque de Betesda podía curar. Las glosas multilingües conservan terminología médica (español «enfermedad», francés «maladie», alemán «Krankheit»). El dominio Procesos y Estados Fisiológicos es apropiado para esta referencia directa a un padecimiento físico. DISEASE AND AFFLICTION

en: disease | **es:** enfermedad | **fr:** maladie | **de:** Krankheit John 5:4

νόσος G3554 *N-GFP* (11×)

El sustantivo νόσος (nosos) denota enfermedad o dolencia grave en sentido general, y aparece casi exclusivamente en los resúmenes de los Evangelios Si

El sustantivo νόσος (nosos) denota enfermedad o dolencia grave en sentido general, y aparece casi exclusivamente en los resúmenes de los Evangelios Sinópticos sobre la actividad sanadora de Jesús. La fórmula repetida de Mateo —Jesús recorría todo lugar 'sanando toda enfermedad y toda dolencia' (Mt 4:23; 9:35; 10:1)— empareja νόσος con μαλακία (debilidad) para abarcar todo el espectro del sufrimiento físico. Mr 1:34 y Lc 4:40; 6:17; 7:21; 9:1 emplean la palabra de manera similar en pasajes de resumen. Su virtual ausencia en Juan y las Epístolas subraya su función como marcador narrativo sinóptico de la irrupción del reino en el ámbito de la enfermedad. El español 'enfermedad' y el francés 'maladie' traducen directamente.

Enfermedad o dolencia grave como categoría general, usada predominantemente en l (11×) Enfermedad o dolencia grave como categoría general, usada predominantemente en las descripciones sinópticas de resumen del ministerio de sanación de Jesús. La fórmula programática 'toda enfermedad y toda dolencia' (πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν) enmarca las campañas galileas de Jesús (Mt 4:23; 9:35) y la autoridad delegada a los Doce (Mt 10:1; Lc 9:1). Mr 1:34 y Lc 4:40; 6:17; 7:21 usan νόσος de forma similar. DISEASE AND AFFLICTION

en: disease, diseases, with-diseases | **es:** con-enfermedades, dolencias, enfermedad | **fr:** maladie | **de:** Krankheit Matt 4:23; Matt 4:24; Matt 8:17; Matt 9:35; Matt 10:1

νόσσαξ G3555 *N-AFS* (1×)

nidada o cría de aves; grupo de polluelos cuidados por su madre

Jesús se lamenta sobre Jerusalén en Lucas 13:34: «¡Cuántas veces quise reunir a tus hijos, como la gallina reúne a su nidada (νοσσιάν) bajo sus alas, pero no quisiste!» La imagen es tierna y doméstica: una gallina madre que protege a sus polluelos del peligro cobijándolos bajo sus alas. El término designa la cría o nidada de aves como grupo. Jesús se sitúa en el rol maternal, ofreciendo protección, calor y seguridad a un Israel vulnerable. La tragedia radica en su rechazo. A pesar de repetidos llamados proféticos y ahora la presencia misma del Mesías, Jerusalén rechaza el refugio ofrecido. El instinto protector de la gallina no encuentra correspondencia de confianza en los polluelos.

Nidada protegida (1×) Usado figuradamente para referirse al pueblo de Jerusalén que Jesús deseaba reunir y proteger. Las glosas multilingües conservan términos ornitológicos (español «nidada», francés «couvée»), dejando que la fuerza metafórica emerja de la imagen maternal de Jesús. El dominio Personas refleja la aplicación figurada, aunque la referencia literal es al mundo animal. CHILDREN AND INFANCY

en: brood | **es:** nidada | **fr:** couvée | **de:** νοσσιὰν Luke 13:34

νόσσαξ G3556 *N-ANP* (1×)

polluelos o crías de ave; las crías de aves que aún están bajo el cuidado de sus padres

En Mateo 23:37, Jesús exclama: «¡Cuántas veces quise reunir a tus hijos, como la gallina reúne a sus polluelos (νοσσία) bajo sus alas, y no quisiste!». El término designa a las crías de aves, indefensas y dependientes. La imagen evoca tanto la vulnerabilidad de los polluelos como el instinto protector de la gallina. Jesús se presenta no como un guerrero conquistador, sino con ternura maternal, una llamativa imagen femenina aplicada al Mesías. El rechazo de Jerusalén a este amparo sella su destino, dejando la ciudad expuesta a la destrucción.

Polluelos (uso figurado) (1×) Se usa figuradamente en el lamento de Jesús por los hijos de Jerusalén, a quienes deseaba proteger como la gallina protege a sus crías. Las traducciones multilingües conservan términos referidos a aves (español 'polluelos', francés 'couvée' que significa 'nidada'). El dominio (Personas) refleja el uso figurado, aunque literalmente la palabra designa crías de aves. CHILDREN AND INFANCY

en: chicks | **es:** polluelos | **fr:** couvée | **de:** νοσσία Matt 23:37

νοσφ-ίζω G3557 *V-ANM* (3×)

sustraer, quedarse con lo ajeno, hurtar, apropiarse indebidamente

Apropiarse indebidamente o retener de forma deshonesta lo que pertenece a otro. Ananías y Safira «sustrajeron» parte del precio de venta fingiendo entregar la totalidad (Hch 5:2-3). Pablo advierte a los esclavos que no cometan hurtos contra sus amos (Tit 2:10). El término implica una retención engañosa o un robo menor con ocultamiento. El griego νοσφίζω significa separar para uno mismo aquello que debería ir a otro, combinando la acción de tomar con la intención de encubrir.

Sustraer o hurtar (3×) Retener, sustraer o apropiarse indebidamente de lo que pertenece a otro, con engaño deliberado. Hechos 5:2-3 emplea νοσφίζω para describir la retención fraudulenta que hicieron Ananías y Safira del producto de la venta. Tito 2:10 advierte a los esclavos contra el hurto. El término abarca tanto el acto de tomar como el engaño implicado en ocultarlo. TURNING AWAY AND PERVERTING

en: kept-back, pilfering, to-keep-back | **es:** robando, sustraer, sustrajo | **fr:** détourner, νοσφιζομένους | **de:** unterschlagen, νοσφίσασθαι, ἐνοσφίσατο Acts 5:2; Acts 5:3; Titus 2:10

νότος G3558 *N-AMS* (6×)

El viento del sur o el sur como punto cardinal; usado para clima, geografía y la reunión escatológica desde todos los puntos cardinales

Νότος cumple una doble función en el NT como término meteorológico (el viento del sur) y como marcador geográfico (el sur como dirección cardinal). Cuando Jesús dice que la reina del Sur se levantará en el juicio (Mat 12:42, Luc 11:31), νότος señala una región (Sabá, en el sur de Arabia). Cuando describe la predicción del tiempo, un viento del sur significa calor abrasador (Luc 12:55). En Lucas 13:29 vendrán personas del este, oeste, norte y del νότος para sentarse a la mesa en el reino de Dios. Hechos 27:13 registra un suave viento del sur en el Mediterráneo.

Sur, viento del sur (6×) El viento del sur o el sur como punto cardinal, significados relacionados pues los vientos se nombraban según su origen. En Lucas 12:55, νότος es el viento cálido del desierto. En Mateo 12:42 y Lucas 11:31 es referencia geográfica a Sabá. Lucas 13:29 lo emplea en la visión escatológica de personas llegando desde los cuatro puntos cardinales. SOUTH AND DIRECTION

en: a-south-wind, of-south, south | **es:** del-sur, sur, sur, | **fr:** midi, sud | **de:** Sueden, νότου Matt 12:42; Luke 11:31; Luke 12:55; Luke 13:29; Acts 27:13

νου-θεσία G3559 *N-AFS* (3×)

amonestación, advertencia, instrucción correctiva

La amonestación es una instrucción correctiva, una advertencia destinada a reconducir a alguien hacia el pensamiento o la conducta rectos. Pablo señala que los ejemplos del Antiguo Testamento fueron escritos «para amonestación nuestra» (1 Co 10:11). Instruye a los padres a criar a sus hijos «en la disciplina e instrucción del Señor» (Ef 6:4). Después de dos amonestaciones, se debe rechazar a la persona divisiva (Tit 3:10). El griego νουθεσία combina νοῦς (mente) y τίθημι (poner), es decir, «poner algo en la mente»: corregir mediante la palabra.

Amonestación correctiva (3×) Amonestación, advertencia o instrucción correctiva: orientación verbal destinada a redirigir el pensamiento o la conducta. Primera Corintios 10:11 presenta las advertencias del Antiguo Testamento como νουθεσία para los creyentes. Efesios 6:4 la empareja con la disciplina en la crianza de los hijos. Tito 3:10 establece un límite: dos amonestaciones y luego separación del divisivo. DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT

en: admonition, instruction, warning | **es:** amonestación, instrucción | **fr:** avertissement, νουθεσίαν, νουθεσίᾳ | **de:** Ermahnung 1Cor 10:11; Eph 6:4; Titus 3:10

νουθετ-έω G3560 *V-PPA-NMS* (8×)

Amonestar, advertir o instruir con intención correctiva; literalmente, poner algo en la mente para redirigir la conducta.

Νουθετέω combina νοῦς (mente) y τίθημι (poner): significa literalmente colocar algo en la mente de alguien. A diferencia de la reprensión severa, mezcla advertencia con enseñanza, buscando la corrección y no la condenación. Pablo lo emplea para describir su propia práctica pastoral: amonestando a los ancianos de Éfeso noche y día durante tres años (Hch 20:31), exhortando a los corintios como hijos amados (1 Co 4:14), y describiendo la responsabilidad mutua de los creyentes de amonestarse unos a otros (Col 3:16, Ro 15:14). El español «amonestar» conserva perfectamente ese tono correctivo pero afectuoso.

Amonestar, advertir (8×) Aconsejar o advertir a alguien con el propósito de corregir su entendimiento o conducta, combinando exhortación con reprensión suave. La etimología (νοῦς + τίθημι, «poner en la mente») revela su enfoque distintivo: no es simple regaño sino instrucción intencional orientada a reorientar el pensamiento. Pablo lo emplea para el cuidado pastoral sostenido (Hch 20:31). EXHORTATION AND COMFORT

en: admonish, admonishing, to-admonish | **es:** amonestad, amonestadlo, amonestando | **fr:** avertir, ermahnen | **de:** ermahnen, νουθετῶν Acts 20:31; Rom 15:14; 1Cor 4:14; Col 1:28; Col 3:16

νουμην-ία G3561 *N-GFS* (1×)

luna nueva, primer día del mes lunar; fiesta u observancia asociada con la luna nueva

Pablo advierte en Colosenses 2:16 que nadie juzgue a los creyentes «en cuanto a días de fiesta, luna nueva (νουμηνίας) o sábados». El término designa el primer día del mes lunar, cuando reaparece la luna creciente. En el calendario de Israel, las lunas nuevas se marcaban con sacrificios y toques de trompeta (Números 10:10; 28:11-15). Pablo advierte que estas regulaciones calendáricas ya no son obligatorias bajo el nuevo pacto. Eran sombras que apuntaban a Cristo; ahora que ha llegado la realidad, las sombras pierden su fuerza.

Fiesta de luna nueva (1×) Se refiere a la festividad judía de la luna nueva que algunos pretendían imponer a los creyentes gentiles. Las traducciones multilingües conservan términos astronómicos o calendáricos (español 'de luna nueva', alemán 'Neumond'), señalando el primer creciente visible. El dominio (Tiempo) refleja la naturaleza calendárica y temporal de la observancia, aunque Religión también sería apropiado. MONTHS AND LUNAR CYCLES

en: new-moon | **es:** de-luna-nueva | **fr:** νεομηνίας | **de:** Neumond Col 2:16

νουνεχ-ής G3562 *Adv* (1×)

sabiamente, con prudencia o entendimiento; de manera sensata y perspicaz

Cuando un escriba responde sabiamente sobre el mandamiento más importante, Jesús le dice en Marcos 12:34: «No estás lejos del reino de Dios, porque respondiste sabiamente (νουνεχῶς)». El adverbio deriva de νοῦς ('mente') y ἔχω ('tener'), significando 'con entendimiento'. La sabiduría del escriba radica en captar la prioridad del amor a Dios y al prójimo por encima de la observancia ritual. La aprobación de Jesús es significativa: quien comprende la verdadera intención de la ley se halla más cerca del reino. Sin embargo, la cercanía no es llegada: el paso final exige seguir a Jesús mismo.

Con sabiduría (1×) Describe la calidad de la respuesta del escriba a Jesús sobre el mandamiento más importante. Las traducciones multilingües conservan 'sabiamente' o 'con entendimiento' (español 'sabiamente', francés 'avec sagesse', alemán 'verständig' que significa 'inteligentemente'), enfatizando el discernimiento. El dominio (Actitudes y Emociones) es parcialmente adecuado, aunque Cognición o Sabiduría captaría mejor el aspecto intelectual y moral. AUTO-DETECTED COMMUNITY 12853 WITH 3 SENSES

en: wisely | **es:** sabiamente | **fr:** avec-sagesse | **de:** verstaendig Mark 12:34

νόος G3563 *N-GMS* (24×)

Mente, intelecto; la facultad de percepción, pensamiento, razonamiento moral y comprensión espiritual.

Mente, intelecto; la facultad de percepción, pensamiento, razonamiento moral y comprensión espiritual.

1. La mente como sede del pensamiento, el razonamiento moral y la disposición inter (17×) La mente como sede del pensamiento, el razonamiento moral y la disposición interior: la orientación interna que moldea la conducta y las creencias. Pablo habla de una mente reprobada (Rom 1:28), de la ley de la mente en guerra contra el pecado (Rom 7:23) y de la renovación de la mente que discierne la voluntad de Dios (Rom 12:2). En Efesios 4:17, los gentiles caminan en la futilidad de su mente. MIND UNDERSTANDING

en: mind | **es:** mente | **fr:** intelligence | **de:** Sinn Rom 1:28; Rom 7:23; Rom 7:25; Rom 11:34; Rom 12:2

2. La mente como facultad de comprensión y conciencia, especialmente la capacidad d (7×) La mente como facultad de comprensión y conciencia, especialmente la capacidad de captar significados y verdades espirituales. En Lucas 24:45, el Jesús resucitado abrió el entendimiento de los discípulos para comprender las Escrituras. Pablo contrasta orar con el espíritu y orar con el entendimiento (1 Cor 14:14-15), distinguiendo esta facultad cognitiva de la orientación interior más amplia. MIND UNDERSTANDING

en: mind, understanding | **es:** entendimiento | **fr:** intelligence | **de:** Sinn, Verstand Luke 24:45; 1Cor 14:14; 1Cor 14:15; 1Cor 14:19

Νυμφᾶς G3564 *N-AFS* (1×)

Ninfa o Ninfas, cristiano/a en cuya casa se reunía una iglesia, saludado/a por Pablo

Pablo cierra Colosenses 4:15 con saludos: «Saluden a los hermanos en Laodicea, y a Ninfa (Νύμφαν) y a la iglesia que se reúne en su casa». La ambigüedad del acusativo griego deja incierto si se trata de Ninfa (femenino) o Ninfas (masculino). La mayoría de las traducciones modernas prefieren el femenino, representando a una mujer que albergaba una iglesia doméstica en Laodicea. Ninfa se suma así a otras líderes como Febe, Priscila y Lidia. Las iglesias domésticas eran la norma antes de Constantino; abrir el propio hogar era infraestructura esencial para la difusión del evangelio.

Nombre propio personal (1×) Nombre propio que identifica a quien hospedaba una iglesia doméstica en Laodicea, probablemente una mujer. Las traducciones multilingües conservan uniformemente 'Ninfa' o 'Nýmfa' (español 'Nýmfa', francés conservando la forma griega), aunque la ambigüedad de género persiste. El dominio (Nombres de Personas y Lugares) es correcto; el rol eclesial (albergar una congregación) enriquece la historia social del cristianismo primitivo.

PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Nympha | **es:** a-Nýmfa | **fr:** Νύμφαν | **de:** Nympha Col 4:15

νύμφ-η G3565 *N-AFS* (8×)
Novia; nuera — una mujer joven en relación con su matrimonio o con la familia de su esposo.
El sustantivo νύμφη posee dos significados estrechamente relacionados pero distinguibles en el Nuevo Testamento, ambos enraizados en la relación matrimonial. Como «novia», aparece en algunas de las imágenes más vívidas de la Escritura: el amigo del novio se goza al oír la voz de la novia (Jn 3:29), y la ciudad santa desciende «preparada como una novia ataviada para su esposo» (Ap 21:2). Como «nuera», aparece en la advertencia de Jesús de que vino a poner «a la nuera contra su suegra» (Mt 10:35, Lc 12:53), un término de parentesco que describe la relación de la mujer con la madre de su esposo.

1. Novia (5×) Una novia — mujer en el contexto de su boda o, en sentido metafórico extendido, la iglesia o la ciudad santa como esposa de Cristo. Cinco ocurrencias neotestamentarias llevan este significado, incluyendo Jn 3:29 donde el Bautista habla del gozo del novio al escuchar a la novia, y los pasajes de Apocalipsis sobre la nueva Jerusalén (Ap 21:2). BRIDE DAUGHTER-IN-LAW
en: a-bride, bride, of-bride | **es:** de-novia, novia, novia, | **fr:** fiancée | **de:** Braut John 3:29; Rev 18:23; Rev 21:2; Rev 21:9; Rev 22:17

2. Nuera (3×) Una nuera — mujer definida por su relación con los padres de su esposo, no con el novio mismo. Las tres ocurrencias aparecen en el dicho de Jesús sobre la división familiar: Mt 10:35 y Lc 12:53 (dos veces) advierten que la «nuera» se levantará contra su «suegra». El español distingue claramente «nuera» de «novia». BRIDE DAUGHTER-IN-LAW
en: a-bride, daughter-in-law | **es:** nuera | **fr:** fiancée | **de:** νύμφη, νύμφην Matt 10:35; Luke 12:53

νυμφ-ίος G3566 *N-GMS* (16×)
Νυμφίος designa al hombre que se casa, la figura masculina central en la celebración nupcial. Jesús recurre a esta imagen cuando explica por qué sus d
Νυμφίος designa al hombre que se casa, la figura masculina central en la celebración nupcial. Jesús recurre a esta imagen cuando explica por qué sus discípulos no ayunan: los invitados a la boda no pueden estar de luto mientras el novio está con ellos (Mt 9:15; Mc 2:19-20). La Parábola de las Diez Vírgenes gira en torno a la llegada tardía del novio a medianoche (Mt 25:1-10), y Juan el Bautista se identifica gozosamente como el amigo del novio (Jn 3:29). La imagen se carga de significado cristológico: Jesús es el novio mesiánico de su pueblo.

El hombre que está por casarse o recién casado, el novio en un banquete de bodas (16×) El hombre que está por casarse o recién casado, el novio en un banquete de bodas. En los Evangelios Sinópticos, Jesús se identifica como el novio cuya presencia hace inapropiado el ayuno (Mt 9:15; Mc 2:19-20), estableciendo una poderosa metáfora cristológica. La Parábola de las Diez Vírgenes (Mt 25:1-10) construye urgencia escatológica en torno a la llegada tardía del novio. Juan el Bautista se declara explícitamente amigo del novio (Jn 3:29), subordinándose al Cristo venidero. MARRIAGE AND MASTERY
en: bridegroom, of-bridegroom | **es:** -novio, de-novio, novio | **fr:** fiancé | **de:** Braeutigam, Bräutigam Matt 9:15; Matt 25:1; Matt 25:5; Matt 25:6

νυμφ-ών G3567 *N-GMS* (3×)
cámara nupcial, salón de bodas, el recinto o el séquito asociado al novio
La cámara nupcial se refiere al contexto de la celebración de bodas, en particular al séquito del novio o al banquete mismo. Jesús pregunta: «¿Acaso pueden los invitados a la boda estar de luto mientras el novio está con ellos?» (Mt 9:15; Mr 2:19; Lc 5:34). La expresión «hijos de la cámara nupcial» es un semitismo que designa a los invitados o acompañantes de la boda. El griego νυμφών puede referirse tanto al recinto físico como al ambiente festivo de la celebración.

Cámara nupcial (3×) La cámara nupcial, salón de bodas o, por extensión, la celebración y los invitados. En los tres pasajes sinópticos (Mt 9:15; Mr 2:19; Lc 5:34), «hijos de la cámara nupcial» es un semitismo para los invitados o acompañantes del novio. Jesús lo usa para explicar por qué sus discípulos no ayunan: es un banquete de bodas, no un funeral. El griego νυμφών designa tanto el recinto como la compañía festiva. MARRIAGE AND MASTERY
en: bridal-chamber | **es:** cámara-nupcial | **fr:** chambre-nuptiale | **de:** Hochzeitssaal, νυμφῶνος Matt 9:15; Mark 2:19; Luke 5:34

νῦν G3568 *Adv* (147×)
Ahora — adverbio de tiempo presente que marca el momento actual, la era presente o una transición lógica en el argumento
Νῦν es el adverbio temporal griego estándar para 'ahora', pero en el Nuevo Testamento a menudo conlleva más que mera cronología. Puede señalar el presente decisivo de la historia de la salvación — 'ahora es el día de salvación' (2 Co 6:2) — o el contraste entre un estado anterior y la nueva realidad en Cristo: 'en otro tiempo erais tinieblas, mas ahora sois luz' (Ef 5:8). Pablo lo emplea con frecuencia como marcador discursivo que da giro a su argumento. Español ahora capta la inmediatez del momento presente que este adverbio transmite a lo largo de sus 147 apariciones.

ahora (147×) Adverbio temporal que marca el momento presente, la era actual o un punto de giro argumentativo. Más allá de la simple cronología, los autores neotestamentarios despliegan νῦν para resaltar el 'ahora' escatológico de la acción salvadora de Dios — 'pero ahora, aparte de la ley, se ha manifestado la justicia de Dios' (Ro 3:21) — y para contrastar la existencia anterior con la transformación presente (Ef 2:13; Col 1:22). Español ahora cubre todo el espectro. NOW (TEMPORAL ADVERB)
en: Now, now | **es:** Ahora, ahora | **fr:** maintenant | **de:** jetzt, nun Matt 24:21; Matt 26:65; Matt 27:42; Matt 27:43; Mark 10:30

νῦν G3569
ahora (adverbio de tiempo presente, pasado inmediato o futuro inminente); el momento o la era actual
El adverbio νῦν abarca el significado de «ahora» en todo un espectro de cercanía temporal: el momento presente, la época actual («los mortales de nuestro tiempo», «la costumbre vigente»), el pasado inmediato («pero ahora Menelao ha vencido») o el futuro inminente («enseguida probaré con mi lanza»). Expresiones como οἱ νῦν ἄνθρωποι significan «la gente del presente». Esta palabra ancla el discurso en la ubicación temporal del hablante, contrastando con el pasado o el futuro y subrayando la urgencia o relevancia de la situación actual.

νῦνί G3570 *Adv* (20×)
Forma intensificada de la palabra griega común para 'ahora,' este adverbio traza una línea nítida entre un estado anterior y la realidad presente. Pab
Forma intensificada de la palabra griega común para 'ahora,' este adverbio traza una línea nítida entre un estado anterior y la realidad presente. Pablo lo emplea con fuerza retórica: 'Pero ahora, aparte de la ley, se ha manifestado la justicia de Dios' (Ro 3:21); 'Pero ahora que habéis sido libertados del pecado' (Ro 6:22). La construcción 'pero ahora' no es meramente temporal — está cargada teológicamente, marcando el punto de inflexión que introduce el evangelio. Νυνί señala el contraste decisivo entre el 'antes' y el 'ahora' de la obra redentora de Dios.

Adverbio temporal-lógico enfático que significa 'ahora' o 'pero ahora,' marcando (20×) Adverbio temporal-lógico enfático que significa 'ahora' o 'pero ahora,' marcando la situación presente como decisivamente diferente de lo que la precedió. Pablo lo emplea en bisagras teológicas fundamentales: la revelación de la justicia de Dios aparte de la ley (Ro 3:21), la libertad del pecado (Ro 6:22) y la liberación de la ley (Ro 7:6). La fuerza contrastiva se capta bien en español con 'pero ahora' o 'ahora bien,' subrayando el giro radical que el evangelio introduce en la historia de la salvación. NOW

(TEMPORAL ADVERB)
en: But-now, but-now, now | **es:** Ahora, ahora, ahora-pero | **fr:** et-maintenant, jetzt | **de:** jetzt, jetzt-aber Acts 22:1; Acts 24:13; Rom 3:21; Rom 6:22; Rom 7:6

νύξ G3571 *N-AFP* (62×)
νύξ — noche; período de oscuridad desde el ocaso hasta el amanecer, también usado figuradamente para la oscuridad moral
El sustantivo femenino νύξ («noche») designa el período de oscuridad entre el ocaso y el amanecer, y aparece 62 veces en el Nuevo Testamento. Posee peso tanto literal como teológico. En sentido literal marca el escenario temporal de sucesos clave: la huida a Egipto (Mt 2:14), Jesús caminando sobre el agua en la cuarta vigilia (Mt 14:25), la fuga de Pablo en Damasco (Hch 9:25) y la tormenta de catorce noches (Hch 27:27). En sentido figurado, la noche representa la oscuridad espiritual opuesta a la luz de Cristo (Ro 13:12; 1 Ts 5:5-7).

noche (62×) Período de oscuridad desde el ocaso hasta el amanecer, usado literalmente como marco temporal de eventos clave —la huida a Egipto (Mt 2:14), la travesía del mar en la cuarta vigilia (Mt 14:25), el escape de Pablo (Hch 9:25)— y en fórmulas temporales como «cuarenta días y cuarenta noches» (Mt 4:2). También se emplea figuradamente para la era de tinieblas espirituales que cede ante el amanecer escatológico (Ro 13:12; 1 Ts 5:5-7). **NIGHT AND LODGING**
en: by-night, night, of-night | **es:** de-noche, noche | **fr:** nuit | **de:** Nacht Matt 2:14; Matt 14:25; Matt 25:6; Matt 26:31; Matt 26:34

νύσσω G3572 *V-AIA-3S* (2×)
to pierce, stab or prick with a sharp point
The act of penetrating with a sharp instrument—spear, sword, or lance. Both Gospel occurrences describe piercing Jesus' side at the crucifixion, though textual traditions differ. The more established reading appears in John 19:34, where a soldier pierces Jesus' side with a spear, releasing blood and water—a detail John emphasizes as eyewitness testimony. The variant in Matthew 27:49 (textually uncertain) similarly describes a spear thrust. The verb's violence underscores the brutality of crucifixion and the certainty of Jesus' death.

(2×) To pierce or stab, puncture with a sharp weapon. Classical usage ranges from military contexts (stabbing with spear) to medical (surgical puncture) to casual (nudging with elbow). The Gospel usage is violent and fatal—a coup de grâce ensuring death. John's theological emphasis on the piercing (echoing Zechariah 12:10) makes the physical act carry prophetic weight. Cross-linguistic consistency (Spanish 'atravesó,' French 'percer,' German 'durchstechen') preserves the violent penetration. **PIERCE BORE THROUGH**
en: pierced | **es:** atravesó | **fr:** percer | **de:** durchstechen, ἔνυξεν Matt 27:49; John 19:34

νυστ-άζω G3573 *V-AIA-3P* (2×)
to doze, nod off or become drowsy
The state of being half-asleep or nodding from sleepiness. Jesus uses it in the parable of the ten virgins, where 'all became drowsy and slept' while awaiting the bridegroom (Matthew 25:5). Peter uses it metaphorically, assuring believers that divine judgment against false teachers 'does not slumber'—God's justice remains wakeful even when it seems delayed (2 Peter 2:3). The word captures the intermediate state between full wakefulness and deep sleep, suggesting inattention or weariness.

(2×) To become drowsy or doze off, the onset of sleep through weariness. In the parable, the virgins' drowsiness is natural—they waited long past expected time. The metaphorical negation in 2 Peter emphasizes God's constant vigilance—unlike humans who tire and doze, divine judgment never grows sluggish. Cross-linguistic renderings (Spanish 'cabecearon/duerme,' French 'somnoler,' German 'einnicken') distinguish nodding drowsiness from deep sleep. **SLEEP AND SLUMBER**
en: became-drowsy, slumbers | **es:** cabecearon, duerme | **fr:** somnoler | **de:** einnicken, ἐνύσταξαν Matt 25:5; 2Pet 2:3

νυχθ-ήμερος G3574 *N-ANS* (1×)
Período de veinticuatro horas que abarca noche y día; un ciclo completo de día y noche
Este término griego designa un ciclo completo de día y noche, es decir, un período de veinticuatro horas. Pablo lo emplea en 2 Corintios 11:25 al relatar sus penurias: pasó «una noche y un día» a la deriva en el mar. La naturaleza compuesta de la palabra (que combina 'noche' y 'día') subraya la totalidad del período, marcando la duración completa de su peligro. Los traductores de diversas lenguas conservan esta estructura compuesta (español 'un día y una noche', francés 'jour et nuit'), destacando el lapso temporal preciso en vez de un vago 'mucho tiempo'.

Ciclo completo día-noche (1×) Un período completo de veinticuatro horas que comprende tanto la noche como el día. La evidencia de 2 Corintios 11:25 muestra a Pablo describiendo su sufrimiento marítimo en términos temporales precisos, no simplemente 'mucho tiempo', sino el ciclo entero de oscuridad y luz. Las traducciones multilingües mantienen la estructura compuesta, reflejando la precisión griega en la medición temporal. **NIGHT AND LODGING**
en: a-night-and-day | **es:** un-día-y-una-noche | **fr:** jour-et-nuit | **de:** ein-Tag--und-eine-Nacht 2Cor 11:25

Νῶε G3575 *N-NMS* (8×)
Noé, el patriarca justo que construyó el arca y sobrevivió al gran diluvio; figura clave de fe y juicio divino.
El nombre propio indeclinable Νῶε (del hebreo נֹחַ, que significa «descanso» o «consuelo») aparece ocho veces en el Nuevo Testamento, siempre en referencia al patriarca del relato del diluvio. Jesús cita los días de Noé como paradigma de la llegada inesperada del Hijo del Hombre (Mt 24:37-38, Lc 17:26-27). El autor de Hebreos presenta a Noé como modelo de fe que actuó ante la advertencia divina (He 11:7), mientras que Pedro lo llama «pregonero de justicia» y usa el arca como tipo de la salvación bautismal (1 P 3:20, 2 P 2:5).

Noé (nombre propio) (8×) Nombre propio del patriarca que, advertido por Dios del diluvio venidero, construyó el arca y preservó a su familia. En la enseñanza de Jesús, la generación de Noé ejemplifica la normalidad desprevenida antes del juicio repentino (Mt 24:37-38, Lc 17:26-27). Hebreos 11:7 lo presenta como héroe de la fe, y Pedro lo llama «pregonero de justicia» (2 P 2:5). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Nōe, of-Nōe | **es:** Noé, Nôe, Nōé | **fr:** Noé | **de:** Noah, Νῶε Matt 24:37; Matt 24:38; Luke 3:36; Luke 17:26; Luke 17:27

νωθρ-ός G3576 *Adj-NMP* (2×)
sluggish, lazy or slow to understand and act
Marked by slowness, whether physical sluggishness or mental dullness. The author of Hebrews uses this adjective twice to rebuke his audience: they have become 'dull of hearing' (5:11)—slow to grasp spiritual truth—and he urges them not to be 'sluggish' but to imitate faithful predecessors (6:12). The term suggests not inability but laziness, a culpable slowness to respond to what should be clear. Classical usage pairs it with foolishness and forgetfulness, reinforcing the moral dimension.

(2×) Sluggish in mind or action, lazy or dull. Hebrews applies it to spiritual torpor—the audience should have matured but instead remained slow learners. The word carries mild rebuke: this isn't intellectual incapacity but moral and spiritual laziness. Cross-linguistic renderings distinguish physical laziness (Spanish 'perezosos') from mental dullness (English 'dull,' German 'träge'), though Hebrews likely intends both—sluggish hearts produce sluggish minds. **LAZINESS AND IDLENESS**
en: dull | **es:** perezosos | **fr:** paresseux | **de:** traege Heb 5:11; Heb 6:12

νῶτον G3577 *N-AMS* (1×)
La espalda del cuerpo humano o animal; la superficie dorsal desde los hombros hasta la parte baja de la columna vertebral

En la literatura griega, esta palabra designa la espalda de personas o animales, especialmente la columna vertebral y la musculatura circundante. Pablo cita el Salmo 69:23 en Romanos 11:10, empleando lenguaje de juicio: 'encorva sus espaldas para siempre'. La imagen evoca una carga aplastante o un encorvamiento perpetuo, una postura de derrota. Aunque el término aparece en Homero describiendo guerreros y animales, su único uso en el Nuevo Testamento proviene de la tradición metafórica de la Septuaginta, donde una espalda encorvada simboliza opresión o juicio divino.

Espalda, región dorsal (1×) La región dorsal del cuerpo, desde los hombros hasta la parte baja de la columna. En Romanos 11:10, Pablo emplea la imaginería de juicio del Salmo 69, donde las espaldas encorvadas significan sometimiento o carga. Los traductores en diversas lenguas mantienen la especificidad anatómica mientras comprenden el peso metafórico: un pueblo doblegado bajo las consecuencias. GEOGRAPHY AND SPACE

en: back | **es:** espalda | **fr:** dos | **de:** Ruecken Rom 11:10

ξεν-ία G3578 *N-AFS* (2×)

hospitality, lodging or the act of receiving guests

The custom of receiving and housing guests, a cornerstone of ancient Mediterranean culture. Both New Testament occurrences are in Acts and Philemon: Jews gathered at Paul's lodging in Rome (Acts 28:23), and Paul requests Philemon to prepare him a guest room (Philemon 1:22). The term encompasses both the physical space (guest quarters) and the social relationship (host-guest bond). In a world of limited public accommodation, hospitality created networks of trust and mutual obligation essential to early Christian mission.

(2×) Guest lodging or the practice of hospitality. Classical usage emphasizes the reciprocal relationship—hospitality given creates future hospitality received, establishing bonds between families and cities. The Christian adaptation maintains this social dimension while extending it across ethnic and class boundaries. Cross-linguistic glosses vary between abstract 'hospitality' (French 'hospitalité,' German 'Gastfreundschaft') and concrete 'lodging' (Spanish 'alojamiento/hospedaje'), reflecting the term's dual reference to both practice and space. GEOGRAPHY AND SPACE

en: lodging | **es:** alojamiento, hospedaje | **fr:** hospitalité, ξενίαν | **de:** Gastfreundschaft, ξενίαν Acts 28:23; Phlm 1:22

ξεν-ίζω G3579 *V-AIA-3S* (10×)

Hospedar o recibir como huésped; sorprenderse o considerar algo extraño; presentar algo desconocido o ajeno. Derivado de ξένος (extranjero, forastero)

Hospedar o recibir como huésped; sorprenderse o considerar algo extraño; presentar algo desconocido o ajeno. Derivado de ξένος (extranjero, forastero), este verbo une dos facetas del encuentro con lo desconocido: acoger a un forastero en tu hogar y sentir extrañeza ante algo ajeno. Su uso principal en el NT es el alojamiento hospitalario: Pedro hospedándose con Simón el curtidor (Hch 10:6), Mnasón alojando a Pablo (Hch 21:16) y el hospedaje de ángeles sin saberlo (Heb 13:2). Pero Pedro también lo emplea para la sorpresa que los incrédulos sienten ante la vida transformada de los cristianos (1 Pe 4:4, 12). En Atenas, el verbo toma un giro adjetival cuando acusan a Pablo de introducir 'cosas extrañas' (Hch 17:20).

1. Hospedar, recibir como huésped (7×) Hospedar, recibir como huésped. Recibir, alojar y atender a alguien como huésped, brindando hospitalidad y refugio. Este es el sentido dominante en el NT, usado repetidamente en Hechos para el alojamiento de Pedro con Simón el curtidor (Hch 10:6, 18, 23, 32), Mnasón hospedando a Pablo en Jerusalén (Hch 21:16) y Publio atendiendo al grupo náufrago en Malta (Hch 28:7). FOREIGNERS AND STRANGERS

en: entertained, having-entertained, he-lodged | **es:** hospedando, los-hospedó, nos-hospedaríamos | **fr:** accueillir, être-étranger | **de:** bewirtet, gastlich-aufnehmen Acts 10:6; Acts 10:18; Acts 10:23; Acts 10:32; Acts 21:16

2. Sorprenderse, considerar extraño (2×) Sorprenderse, considerar extraño. Sentir sorpresa, asombro, o considerar algo como extraño y ajeno. La lógica subyacente se conecta con ξένος: lo que es 'foráneo' provoca sorpresa. En 1 Pe 4:4 los incrédulos 'se extrañan' de que los cristianos ya no participen en sus excesos; en 1 Pe 4:12 se exhorta a los creyentes a no 'extrañarse' de la prueba de fuego. RECEIVING AND TAKING

en: be-surprised, they-are-surprised | **es:** os-extrañéis, se-extrañan | **fr:** accueillir | **de:** gastlich-aufnehmen 1Pet 4:4; 1Pet 4:12

3. Extraño, ajeno (1×) Extraño, ajeno. Usado de manera adjetival o participial para describir la introducción de algo foráneo, desconocido o extraño ante una audiencia. En Hch 17:20 los atenienses dicen a Pablo 'traes cosas extrañas a nuestros oídos,' usando ξενίζοντα como modificador. Este sentido conecta hospitalidad y sorpresa: lo que el forastero trae es en sí mismo extraño. FOREIGNERS AND STRANGERS

en: strange | **es:** Extrañas | **fr:** être-étranger | **de:** bewirtet Acts 17:20

ξενο-δοκέω G3580 *V-AIA-3S* (1×)

Recibir y cuidar a extranjeros o huéspedes; practicar la hospitalidad hacia quienes están fuera del propio hogar

Este verbo describe la práctica activa de acoger a extraños en el propio hogar, brindándoles comida y refugio. En 1 Timoteo 5:10, aparece entre los requisitos para que las viudas sean inscritas en el sostenimiento de la iglesia: debía haber 'practicado la hospitalidad'. El contexto cultural es fundamental: la hospitalidad antigua implicaba riesgo y sacrificio, no mera cortesía. Las traducciones multilingües capturan la naturaleza tangible y costosa de esta virtud, que fue pilar de la vida comunitaria cristiana primitiva.

Hospedar extranjeros (1×) Extender hospitalidad recibiendo y cuidando a extranjeros o viajeros. En 1 Timoteo 5:10, esto se enumera entre las buenas obras de una viuda, exigiendo acción demostrada y no mera disposición. Las traducciones interlingüísticas enfatizan el acto concreto, reflejando una cultura donde abrir el hogar a desconocidos era arriesgado y virtuoso a la vez. SERVING AND MINISTRY

en: she-showed-hospitality | **es:** hospedó-extranjeros | **fr:** ἐξενοδόχησεν | **de:** Gastfreundschaft-ueben 1Tim 5:10

ξένος G3581 *Adj-GNP* (14×)

Extranjero, forastero, desconocido; extraño o desconocido (adjetival); anfitrión, quien recibe a los extranjeros. ξένος es una palabra construida sobr

Extranjero, forastero, desconocido; extraño o desconocido (adjetival); anfitrión, quien recibe a los extranjeros. ξένος es una palabra construida sobre la reciprocidad. En el griego clásico designaba tanto al huésped como al anfitrión: dos partes unidas por la obligación sagrada de la ξενία, la hospitalidad hacia los extranjeros. El Nuevo Testamento conserva esta notable bidireccionalidad. En Mateo 25:35-44, acoger al 'extranjero' (ξένος) es el criterio por el cual las naciones son juzgadas. Cuando Pablo llama a Gayo 'hospedador' (ξένος) de toda la iglesia en Ro 16:23, la palabra gira hacia el polo opuesto: el que recibe en vez del recibido. Un tercer uso puramente adjetival aparece en He 13:9 ('doctrinas extrañas') y 1 P 4:12 ('la prueba de fuego como si fuera cosa extraña'), donde ξένος modifica sustantivos abstractos con el sentido de 'desconocido' o 'ajeno a lo esperado'.

1. Extranjero, forastero o desconocido (11×) Extranjero, forastero o desconocido: alguien fuera de la comunidad local, ya sea un viajero que necesita hospitalidad, un residente extranjero o una persona desconocida. Este uso sustantivo dominante (11 apariciones) ancla la parábola de las ovejas y los cabritos: 'Fui forastero y me acogisteis' (Mt 25:35, 38, 43, 44). El campo del alfarero se compra 'para sepultar a los extranjeros' (Mt 27:7). FOREIGNERS AND STRANGERS

en: Of-foreign, a-stranger, strangers | **es:** De-extranjeros, extranjeros, extraños | **fr:** étranger | **de:** Fremder, Fremdlinge Matt 25:35; Matt 25:38; Matt 25:43; Matt 25:44; Matt 27:7

2. Extraño, ajeno o desconocido (2×) Extraño, ajeno o desconocido: uso puramente adjetival que modifica conceptos abstractos en lugar de designar personas. En He 13:9, se advierte a los creyentes

que no se dejen llevar por 'doctrinas extrañas' (ξέναις διδαχαῖς), y en 1 P 4:12 no deben pensar que les sucede 'cosa extraña' cuando llegan pruebas de fuego. FOREIGNERS AND STRANGERS
en: strange, strange-thing | **es:** cosa-extraña, extrañas | **fr:** étranger | **de:** Fremdlinge Heb 13:9; 1Pet 4:12

3. Anfitrión (1×) Anfitrión: el que recibe y hospeda a los extranjeros, el polo recíproco de la relación huésped-anfitrión arraigada en la ξενία del griego clásico. En Ro 16:23, Pablo envía saludos de parte de 'Gayo, hospedador (ξένος) mío y de toda la iglesia'. El griego usa la misma palabra para ambos polos de la relación de hospitalidad. FOREIGNERS AND STRANGERS
en: host | **es:** hospedador | **fr:** étranger | **de:** Fremdlinge Rom 16:23

ξέστ-ης G3582 *N-GMP* (2×)
pitcher, a vessel for holding or pouring liquids
A container, specifically a handled pitcher or jug for water, wine, or other liquids. The Latin loanword (from 'sextarius,' a Roman liquid measure) entered Greek to denote both the measure and the vessel. Mark mentions pitchers in his description of Pharisaic washing rituals (7:4, 8)—the ceremonial cleansing of cups, pitchers, and kettles before use. The domestic detail anchors Jesus' subsequent critique of external purity versus internal defilement in the material world of first-century Jewish practice.

(2×) A pitcher or jug, likely of ceramic or metal. Originally denoting a Roman liquid measure (about one pint), the term evolved to mean the container itself. Mark's usage is ethnographic—describing Jewish ritual practice to a Gentile audience. The plural suggests household collections of various vessels, all subject to purification rites. Cross-linguistic consistency (Spanish 'jarras,' French 'cruche,' German 'Krug') identifies the domestic pitcher, distinguishing it from other vessel types. GEOGRAPHY AND SPACE
en: of-pitchers, pitchers | **es:** de-jarras | **fr:** cruche | **de:** Krug Mark 7:4; Mark 7:8

ξηραίνω G3583 *V-AIP-3S* (15×)
Marchitarse, secarse o desecarse; en la voz activa, hacer que algo se seque o se agoste. Un verbo físico vívido, ξηραίνω pinta imágenes de vegetación
Marchitarse, secarse o desecarse; en la voz activa, hacer que algo se seque o se agoste. Un verbo físico vívido, ξηραίνω pinta imágenes de vegetación abrasada y miembros atrofiados a lo largo del Nuevo Testamento. La higuera maldecida que se secó de la noche a la mañana (Mt 21:19-20; Mr 11:20-21) se convirtió en una parábola actuada de juicio, mientras que la semilla en terreno pedregoso que se secó por falta de raíz (Mt 13:6; Mr 4:6; Lc 8:6) ilustra la fe superficial. La palabra también describe la mano seca de un hombre (Mr 3:1) y el secamiento apocalíptico del Éufrates (Ap 16:12).

1. Marchitarse o secarse (intransitivo/pasivo) (14×) Marchitarse o secarse (intransitivo/pasivo): el sentido dominante con 14 apariciones, aplicado a plantas que se marchitan por el sol abrasador o por falta de raíz (Mt 13:6; Mr 4:6; Lc 8:6), la higuera maldecida por Jesús (Mt 21:19-20; Mr 11:20-21), una mano seca (Mr 3:1, 3), aguas que se secan (Ap 16:12) y la transitoriedad de la hierba (1 P 1:24). WITHERING AND DRYING
en: becomes-rigid, dried-up, has-withered | **es:** fue-secada, se-ha-secado, se-reseca | **fr:** dessécher | **de:** vertrocknen, ἐξηράνθη Matt 13:6; Matt 21:19; Matt 21:20; Mark 3:1; Mark 4:6

2. Secar (transitivo/activo) (1×) Secar (transitivo/activo): el sentido activo de causar que algo se seque o se marchite. En Santiago 1:11, el sol abrasador 'secó' (ἐξήρανεν, aoristo activo) la planta, actuando como agente de desecación. Esta única aparición activa contrasta con el patrón pasivo dominante, poniendo énfasis en la fuerza externa que provoca el marchitamiento. WITHERING AND DRYING
en: dried-up | **es:** secó | **fr:** dessécher | **de:** vertrocknen Jas 1:11

ξηρός G3584 *Adj-NFS* (8×)
Seco, reseco, marchito — de una parte del cuerpo paralizada o atrofiada, o de tierra firme en contraste con el mar.
El adjetivo ξηρός («seco») aparece ocho veces en el Nuevo Testamento con dos sentidos reconocibles. Con mayor frecuencia describe un miembro marchito o paralizado: el hombre de la «mano seca» en los relatos sinópticos de sanidad (Mt 12:10, Mr 3:3, Lc 6:6-8) y los enfermos junto al estanque de Betesda (Jn 5:3). En su otro sentido describe tierra seca o material seco: los israelitas cruzaron el Mar Rojo «por tierra seca» (He 11:29), y Jesús contrasta lo que se hace «en el leño verde» con lo que sucederá «en el seco» (Lc 23:31). También lo usa para quienes recorren «mar y tierra» para hacer un prosélito (Mt 23:15).

1. Marchito, paralizado (5×) Marchito, atrofiado, paralizado — describe una parte del cuerpo que se ha secado y perdido su función. Cinco ocurrencias se agrupan en relatos de sanidad: el hombre de la «mano seca» aparece en los tres evangelios sinópticos (Mt 12:10, Mr 3:3, Lc 6:6, 6:8), y Jn 5:3 enumera a quienes tenían miembros «secos» entre los enfermos de Betesda. DRYNESS AND DROUGHT
en: withered | **es:** seca, secos | **fr:** sec | **de:** trocken, ξηρά, ξηράν Matt 12:10; Mark 3:3; Luke 6:6; Luke 6:8; John 5:3

2. Seco, árido (3×) Seco, referido a tierra o material — lo opuesto a húmedo, verde o mojado. Tres ocurrencias emplean este sentido geográfico o material: Mt 23:15 («mar y tierra seca»), He 11:29 («tierra seca» en el cruce del Mar Rojo), y Lc 23:31 («si en el leño verde hacen estas cosas, ¿qué se hará en el seco?»). DRYNESS AND DROUGHT
en: dry, dry-land | **es:** seca, seco, tierra-seca | **fr:** sec | **de:** trocken, ξηρὰν, ξηρῷ Matt 23:15; Luke 23:31; Heb 11:29

ξύλ-ϊνος G3585 *Adj-NNP* (2×)
wooden, made of wood or timber
Constructed from wood, describing objects crafted from timber. Paul uses it in 2 Timothy 2:20 in his metaphor of the great house containing vessels of various materials—'some of gold and silver, others of wood and clay'—distinguishing honorable from common use. John uses it in Revelation 9:20, condemning those who worship 'idols of gold, silver, bronze, stone, and wood' that cannot see or hear. Both contexts contrast wood's inferior or common nature with precious metals.

(2×) Made of wood, wooden in material. Classical usage distinguishes wooden structures (houses, ships) from stone or metal ones, sometimes with connotations of inferiority or impermanence. Paul's metaphor uses wood to represent more common or less honored vessels in God's household. John's polemic emphasizes wood's inertness—lifeless material worshiped as deity. Cross-linguistic renderings are uniform (Spanish 'de madera,' French 'de bois,' German 'hölzern'), consistently identifying the material composition. GEOGRAPHY AND SPACE
en: wooden | **es:** de-madera | **fr:** de-bois | **de:** hoelzern 2Tim 2:20; Rev 9:20

ξύλον G3586 *N-ANP* (20×)
En el Nuevo Testamento, esta palabra abarca todo el ciclo vital de la madera — desde el árbol vivo hasta la cruz en la que Cristo fue colgado. Lucas c
En el Nuevo Testamento, esta palabra abarca todo el ciclo vital de la madera — desde el árbol vivo hasta la cruz en la que Cristo fue colgado. Lucas conserva un proverbio sobre la leña verde y la seca (Lc 23:31), mientras Pablo la enumera entre los materiales de construcción perecederos (1 Co 3:12). De manera más notable, la predicación apostólica llama repetidamente a la cruz un 'madero' (Hch 5:30; 10:39; 13:29; Gá 3:13; 1 P 2:24), evocando deliberadamente la fórmula de maldición del Deuteronomio. En las escenas sinópticas del arresto, la misma palabra designa los palos que portaba la turba. El español distingue con precisión 'árbol,' 'palos,' 'madera' y 'cepo.'

1. Árbol, especialmente en la fórmula teológica 'colgado en un madero' aplicada a l (10×) Árbol, especialmente en la fórmula teológica 'colgado en un madero' aplicada a la crucifixión

de Cristo. Las cinco referencias petrinas y paulinas (Hch 5:30, 10:39, 13:29; Gá 3:13; 1 P 2:24) usan esta palabra para invocar la maldición deuteronómica de Dt 21:22-23, reinterpretando la cruz como el madero maldito que trae salvación. El 'árbol de la vida' de Apocalipsis (Ap 2:7; 22:2, 14) cierra los extremos del canon con el Edén. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-tree, tree | **es:** madero, árbol | **fr:** bois | **de:** Holz Acts 5:30; Acts 10:39; Acts 13:29; Gal 3:13; 1Pet 2:24

2. Palos o garrotes — armas de madera empuñadas a mano (5×) Palos o garrotes — armas de madera empuñadas a mano. Las cinco apariciones se concentran en las narraciones sinópticas del arresto (Mt 26:47, 55; Mc 14:43, 48; Lc 22:52), donde Jesús confronta a la turba: '¿Habéis salido con espadas y palos como contra un ladrón?' El español 'palos' capta la naturaleza tosca e improvisada de estas armas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: clubs | **es:** palos | **fr:** bois | **de:** Holz Matt 26:47; Matt 26:55; Mark 14:43; Mark 14:48; Luke 22:52

3. Madera como material o mercancía — leña, madera de construcción o combustible (4×) Madera como material o mercancía — leña, madera de construcción o combustible. Pablo la clasifica entre materiales de construcción que serán probados por fuego (1 Co 3:12), Apocalipsis la enumera entre bienes de comercio de lujo (Ap 18:12), y el proverbio de Jesús sobre la leña verde y seca (Lc 23:31) juega con la combustibilidad de la madera. GEOGRAPHY AND SPACE

en: wood | **es:** leño, madera, maderas | **fr:** bois | **de:** Holz Luke 23:31; 1Cor 3:12; Rev 18:12

4. Cepo — instrumento de madera para inmovilizar prisioneros, consistente en un arm (1×) Cepo — instrumento de madera para inmovilizar prisioneros, consistente en un armazón que sujetaba los pies. Se usa únicamente en Hechos 16:24, donde el carcelero de Filipos aseguró los pies de Pablo y Silas en el cepo tras su arresto. El español 'cepo' preserva la identidad específica del instrumento. GEOGRAPHY AND SPACE

en: stocks | **es:** cepo | **fr:** bois | **de:** Holz Acts 16:24

ξῠρ-έω G3587 *V-RPM/P-DFS* (3×)

rapar, cortar el cabello al ras de la piel con navaja

Rapar es quitar el cabello cortándolo al ras de la piel. Pablo aconseja a cuatro hombres que se «rapen la cabeza» como parte de la purificación de un voto nazareo (Hch 21:24). Argumenta que si una mujer ora con la cabeza descubierta, bien podría «raparse» (1 Co 11:5-6), algo culturalmente vergonzoso. El término es literal: remoción del cabello. El griego ξυράω/ξυρέω es la palabra estándar para el afeitado con navaja, ya sea por motivos rituales o como señal de deshonra.

Rapar o afeitar (3×) Rapar, cortar el cabello al ras de la piel, ya sea por purificación ritual o como signo de vergüenza. Hechos 21:24 describe el cumplimiento del voto nazareo que exigía raparse la cabeza. Primera Corintios 11:5-6 emplea el rapado como argumento de reducción al absurdo sobre el cubrimiento de la cabeza: si una mujer no se cubre, que asuma la vergüenza de una cabeza rapada. CUTTING AND SEVERING

en: having-been-shaved, they-may-shave, to-be-shaved | **es:** rapada, raparse, se-raparán | **fr:** raser | **de:** geschoren, ξυρήσονται Acts 21:24; 1Cor 11:5; 1Cor 11:6

τό G3588 *Art-DNS* (20036×)

El artículo definido; también sustantivizador, conectivo y marcador comparativo en todos los casos y géneros

La palabra más frecuente del Griego del Nuevo Testamento, apareciendo más de 20,000 veces. Mucho más que un simple 'el/la/lo,' organiza el discurso griego en todos los niveles—marcando definitud, convirtiendo adjetivos y participios en sustantivos ('el que cree'), estructurando genealogías y listas (el artículo repetido en Mateo 1), y señalando relaciones de caso. Su flexibilidad le permite funcionar como casi-pronombre, conector discursivo, e incluso marcador comparativo. Cada lengua meta lo maneja diferente: el alemán preserva inflexión de caso completa (der/die/das/den/dem/des), el español lo fusiona con preposiciones (al, del), mientras que muchas lenguas asiáticas lo omiten completamente.

1. artículo definido (18298×) El artículo definido básico que marca un sustantivo como conocido, específico, o mencionado previamente. Con más de 18,000 ocurrencias, es el uso fundamental en el Nuevo Testamento. Corresponde directamente a el/la/los/las en español, incluyendo formas contraídas como al (a + el) y del (de + el). DISCOURSE PARTICLES

en: the, the-, the-one | **es:** *, *-el, al | **fr:** le- | **de:** das, den, der Matt 8:8; Matt 10:28; Matt 13:3; Matt 13:20; Matt 13:50

2. artículo conectivo o estructural (493×) Enlaza cláusulas, marca transiciones, u organiza listas. Más visible en la genealogía de Mateo 1, donde el artículo repetido estructura la secuencia de nombres. A menudo se traduce de manera implícita en español o mediante conectores sutiles. DISCOURSE PARTICLES

en: the, the- | **es:** -al, -la, la | **fr:** de-la-, le- | **de:** das-, den, der Matt 1:2; Matt 1:3

3. sustantivizador o pronombre (471×) Convierte adjetivos, participios, o frases preposicionales en frases sustantivas: «el que», «los que», «las cosas de». Esta función permite al griego crear expresiones nominales complejas sin sustantivo explícito. En español se traduce naturalmente con el artículo seguido del adjetivo o participio sustantivado. DISCOURSE PARTICLES

en: the, the-, the-ones | **es:** Los, a-los, las | **fr:** les- | **de:** die Acts 1:3; Acts 1:6; Acts 1:18; Acts 2:7; Acts 2:9

4. artículo dativo (objeto indirecto/locativo) (420×) Marca objetos indirectos, ubicaciones, o instrumentos. El caso dativo griego comunica destinatario, lugar, o medio. En español se traduce típicamente con preposiciones: «al» (a + el), «en el», «con el», «del» (de + el cuando expresa procedencia). DISCOURSE PARTICLES

en: in-the-, the-, to-the | **es:** -al, -con-el, -del | **fr:** au- | **de:** dem Matt 5:22; Matt 5:24; Matt 5:25

5. artículo genitivo (posesivo/partitivo) (340×) Marca posesión, fuente, o relaciones partitivas. El genitivo griego expresa pertenencia, origen, o parte de un todo. En español se traduce principalmente con «de» + artículo («del», «de la», «de los», «de las»), preservando la relación genitiva. DISCOURSE PARTICLES

en: of-the-, the- | **es:** de-la, del, el | **fr:** du- | **de:** des, des- Acts 2:33; Rom 1:3; Rom 1:4; Rom 1:5

6. artículo comparativo (14×) Artículo en construcciones comparativas que siguen adjetivos comparativos. Solo 14 ocurrencias en el Nuevo Testamento. Se traduce en español como «que el/la/los/las» o «de lo que», dependiendo del contexto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: from-the, of-the, of-the- | **es:** -del, a-los, de-la | **fr:** de-la-, des-, du- | **de:** der, des, des- Matt 12:45; Matt 13:32; Matt 18:14; Matt 21:36; Luke 9:40

ὀγδο-ήκοντα G3589 *Adj-GNP* (2×)

eighty, the cardinal number 80

The number eighty, appearing twice in Luke's Gospel. Anna the prophetess was of 'great age, having lived with her husband seven years from her virginity, and then as a widow until she was eighty--four' (Luke 2:37)—though textual and interpretive issues exist about whether 'eighty' describes years of widowhood or total age. In the parable of the unjust steward, the debtor's bill is reduced from a hundred measures to eighty (Luke 16:7). Both contexts use the number in straightforward quantification.

(2×) The number eighty, used for counting years or quantities. Luke employs it in different contexts—human age/longevity and commercial debt—showing its basic numerical function. Cross--linguistic renderings are uniform transliterations or native number terms (Spanish 'ochenta,' French 'quatre-vingts,' German retaining the Greek form), reflecting the simple cardinal meaning without symbolic elaboration. LARGE CARDINAL NUMBERS

en: eighty | **es:** ochenta | **fr:** quatre-vingts | **de:** ὀγδοήκοντα Luke 2:37; Luke 16:7

ὄγδοος G3590 *Adj-DFS* (5×)

Octavo; el número ordinal ocho, aplicado a días, personas y elementos en una secuencia

Adjetivo ordinal que significa 'octavo', usado en el NT para indicar un día (Lc 1:59, la circuncisión de Juan el Bautista al octavo día), una persona en una secuencia genealógica (2 P 2:5, Noé como la 'octava' persona preservada), una posición en una serie de reyes (Ap 17:11) y una piedra de cimiento (Ap 21:20). Las traducciones en distintos idiomas son ordinales numéricos directos que reflejan la claridad universal del concepto. En español, 'octavo' cubre todos estos usos sin ambiguedad alguna.

Octavo en secuencia (5×) Octavo en una serie: la forma ordinal del número ocho. En Lc 1:59 marca el día prescrito para la circuncisión; en Hch 7:8 Abraham circuncidó a Isaac al octavo día. 2 Pedro 2:5 llama a Noé la 'octava persona' (ὄγδοον... ἐφύλαξεν). Apocalipsis lo usa para un misterioso octavo rey (17:11) y la octava piedra de cimiento (21:20). DAYS AND DAYLIGHT

en: an-eighth, eighth | **es:** octavo, octavo, | **fr:** huitième | **de:** achte, ὀγδόῃ Luke 1:59; Acts 7:8; 2Pet 2:5; Rev 17:11; Rev 21:20

ὄγκος G3591 *N-AMS* (1×)

Volumen, masa o peso que estorba; algo pesado que obstaculiza el movimiento o el progreso

Aunque en griego clásico esta palabra puede denotar volumen físico o masa, su uso en el Nuevo Testamento en Hebreos 12:1 es metafórico: 'despojémonos de todo peso y del pecado que nos asedia'. Aquí 'peso' se refiere a las cargas que ralentizan la carrera cristiana, no necesariamente al pecado en sí, sino a impedimentos legítimos que sin embargo entorpecen el progreso espiritual. La imagen atlética es vívida: los corredores se despojaban de toda ropa y peso innecesario para correr sin trabas. Los traductores emplean consistentemente 'peso' o 'carga', reconociendo la fuerza de la metáfora.

Peso, carga que estorba (1×) Un estorbo o carga que impide el progreso, particularmente en la metáfora de la competencia atlética. Hebreos 12:1 insta a los creyentes a despojarse de 'todo peso': cosas que, aunque no sean pecaminosas en sí mismas, obstaculizan la carrera hacia Cristo. La imagen proviene de la cultura atlética griega donde los corredores eliminaban toda carga innecesaria antes de competir. BURDENS AND LOADS

en: weight | **es:** peso | **fr:** Last | **de:** Last Heb 12:1

ὅδε G3592 *DPro-DFS* (10×)

Este, esta, estos, estas — pronombre demostrativo de cercanía que señala lo que está presente, lo recién mencionado o lo que está a punto de declarars

Este, esta, estos, estas — pronombre demostrativo de cercanía que señala lo que está presente, lo recién mencionado o lo que está a punto de declararse. El pronombre demostrativo ὅδε (hode) significa 'este' o 'estos,' señalando algo presente en el contexto inmediato o que va a especificarse a continuación. Es menos frecuente que el más común οὗτος y posee un registro algo formal u oracular. En Apocalipsis introduce las palabras de Cristo a cada iglesia: 'Esto dice el que...' (Ap 2:1, 8, 12, 18; 3:1, 7, 14). En Hch 21:11 el profeta Ágabo declara: 'Esto dice el Espíritu Santo.' Santiago 4:13 lo usa para un plan hipotético: 'iremos a tal o cual ciudad.'

Este, estos (pronombre demostrativo) (10×) Este, estos (pronombre demostrativo). Pronombre demostrativo de cercanía que significa 'este, esta, estos, estas,' usado para señalar lo que está presente, lo recién mencionado o lo que va a declararse. Aparece en todos los géneros (masculino, femenino, neutro) y números (singular, plural) con función deíctica uniforme. Predomina en la fórmula profética de Apocalipsis — 'Esto dice el que tiene las siete estrellas' (Ap 2:1, 8, 12, 18; 3:1, 7, 14) — y en declaraciones proféticas como la de Ágabo (Hch 21:11). DEMONSTRATIVE PRONOUNS

en: These-things, this, to-this-woman | **es:** Estas-cosas, a-esta, tal | **fr:** celui-ci, cette | **de:** dieses, Τάδε, τῇδε Luke 10:39; Acts 21:11; Jas 4:13; Rev 2:1; Rev 2:8

ὁδ-εύω G3593 *V-PPA-NMS* (1×)

Quien viaja o transita por un camino; un caminante que realiza un trayecto

Este participio describe a alguien que se encuentra activamente en viaje, transitando por un camino. En Lucas 10:33, introduce al samaritano en la parábola de Jesús: 'Pero un samaritano que iba de camino llegó adonde estaba el hombre'. La palabra enfatiza movimiento y travesía: el samaritano no simplemente pasaba de forma abstracta, sino que estaba viajando activamente, y aun así se detuvo a ayudar. El griego clásico emplea este término para quienes atraviesan territorios, y el Nuevo Testamento conserva ese sentido de desplazamiento deliberado por una ruta.

Viajero, caminante (1×) Quien viaja por un camino o realiza una travesía. En la parábola del buen samaritano (Lucas 10:33), este participio presenta al samaritano en movimiento, 'viajando' o 'yendo de camino', cuando encuentra al hombre herido. El detalle resalta que, a pesar de ir en ruta con sus propios asuntos, interrumpe su viaje para prestar auxilio. CONDUCT AND WALKING

en: traveling | **es:** viajando | **fr:** voyageur | **de:** ὁδεύων Luke 10:33

ὁδηγ-έω G3594 *V-PSA-3S* (5×)

Guiar, conducir por el camino; dirigir a alguien física o espiritualmente hacia un destino o verdad

Verbo que significa guiar o conducir a alguien por un camino, derivado de ὁδός (camino) + ἡγέομαι (dirigir). Posee sentidos tanto literales como metafóricos en el NT. En Mt 15:14 y Lc 6:39, guías ciegos conducen a otros a un hoyo. En Jn 16:13, el Espíritu de verdad 'os guiará a toda la verdad'. En Hch 8:31, el eunuco etíope pide a Felipe que lo guíe en la comprensión de las Escrituras. La raíz ὁδός le confiere un fuerte sentido direccional: no se trata de mera influencia, sino de conducir activamente a alguien hacia una meta.

Guiar, conducir (5×) Guiar o conducir a alguien por un camino, física o metafóricamente. La raíz ὁδός (camino) le confiere un sentido fuertemente direccional: no mera influencia, sino conducción activa hacia un objetivo. Jesús advierte que guías ciegos conducen a un hoyo (Mt 15:14; Lc 6:39), y en Jn 16:13 el Espíritu guiará 'a toda la verdad'. GOING AND LEADING

en: guides, he-will-guide, leads | **es:** guiar, guiará, guía | **fr:** guider | **de:** fuehren, ὁδηγήσει, ὁδηγεῖν Matt 15:14; Luke 6:39; John 16:13; Acts 8:31; Rev 7:17

ὁδηγ-ός G3595 *N-AMS* (5×)

Guía, conductor; quien dirige a otros por un camino, frecuentemente en sentido metafórico de maestros religiosos

Sustantivo que significa guía o conductor: aquel que muestra el camino. En los Evangelios, Jesús lo emplea de manera incisiva contra los fariseos: 'guías ciegos' (Mt 15:14; 23:16, 24) que extravían a otros a pesar de afirmar conocer la senda. Hechos 1:16 lo aplica a Judas como 'guía' de quienes arrestaron a Jesús. En Ro 2:19, Pablo cita la autocomprensión judía de ser 'guía de los ciegos'. Las cinco apariciones neotestamentarias llevan fuertes matices metafóricos de liderazgo religioso o moral.

Guía, conductor (5×) Guía o conductor, quien dirige a otros por un camino físico o moral. Las cinco apariciones neotestamentarias portan fuertes matices metafóricos. La acusación de Jesús contra los 'guías ciegos' (ὁδηγοὶ τυφλοί, Mt 23:16, 24) desenmascara a líderes que extravían. En Hch 1:16, Judas sirvió de ὁδηγός para los captores de Jesús, una sombría inversión del rol. AUTO-DETECTED COMMUNITY 12553 WITH 3 SENSES

en: guide, guides | **es:** guía, guías | **fr:** guide | **de:** Fuehrer, ὁδηγοί, ὁδηγοὶ Matt 15:14; Matt 23:16; Matt 23:24; Acts 1:16; Rom 2:19

ὁδοιπορ-έω G3596 *V-PPA-GMP* (1×)

Viajar, hacer un recorrido o emprender un trayecto; caminar o avanzar por un camino

Este verbo significa viajar o hacer un recorrido, particularmente a pie. En Hechos 10:9, establece el escenario para la visión de Pedro: 'mientras ellos iban de camino y se acercaban a la ciudad'. La palabra

enfatiza el proceso del viaje más que el simple movimiento: estos mensajeros estaban en una travesía deliberada con un destino definido. El uso clásico incluye el desplazamiento a través de territorios o la llegada a un lugar. Las traducciones multilingües mantienen el sentido de movimiento intencional hacia una meta.

Viajar, ir de camino (1×) Viajar o hacer un recorrido, especialmente a pie hacia un destino. En Hechos 10:9, este verbo describe a los mensajeros de Cornelio dirigiéndose a Jope. El término enfatiza el viaje en curso —estaban 'viajando', no simplemente 'fueron'—, creando tensión narrativa mientras la visión de Pedro ocurre justo cuando ellos se aproximan. **CONDUCT AND WALKING**

en: journeying | **es:** viajando | **fr:** voyager | **de:** ὁδοιπορούντων Acts 10:9

ὁδοιπορ-ία G3597 *N-DFP* (2×)

journey, traveling by road or the act of making a trip

The activity of traveling from one place to another, particularly by foot. John uses it to describe Jesus, 'wearied from his journey' (John 4:6), sitting by Jacob's well in Samaria—a humanizing detail showing physical exhaustion from travel. Paul uses the plural in his catalog of apostolic hardships: 'in frequent journeys' (2 Corinthians 11:26), likely referring to his missionary travels through difficult terrain. Both contexts emphasize the physical demands of pre-modern travel.

(2×) Journey or traveling, the act of going from place to place. Classical usage emphasizes walking—the primary mode of ancient travel for those without horses or carriages. John's notice of Jesus' weariness highlights the incarnation's true physicality—God in flesh experiences genuine fatigue. Paul's travels, covering thousands of miles on foot through hostile territory, represent extraordinary hardship. Cross-linguistic glosses (Spanish 'viaje/en viajes,' French 'voyage,' German 'Wanderung') preserve the sense of arduous travel. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13262 WITH 3 SENSES**

en: in-journeys, journey | **es:** en-viajes, viaje | **fr:** voyage | **de:** Wanderung John 4:6; 2Cor 11:26

ὁδός G3598 *N-GFP* (101×)

Camino, senda, vía; ruta física, curso figurado de vida o conducta, o 'el Camino' como movimiento cristiano primitivo

Pocas palabras del Nuevo Testamento portan tanta carga teológica como ὁδός. En su sentido más sencillo designa un camino físico — la ruta a Emaús, el camino de Jerusalén a Jericó. Pero pronto se convierte en la gran metáfora bíblica de la vida, la conducta y el destino: Juan el Bautista prepara 'el camino del Señor' (Mt 3:3), Jesús declara 'yo soy el camino' (Jn 14:6), y los caminos ancho y estrecho definen dos destinos últimos (Mt 7:13-14). Lo más notable es que los primeros cristianos llamaban a su movimiento simplemente 'el Camino' (Hch 9:2; 19:9, 23), antes de que se impusiera el nombre 'cristiano'. Español camino replica este mismo arco de lo literal a lo figurado.

1. camino físico, ruta (50×) Un camino, ruta o senda en sentido literal y físico. Incluye la ruta a Egipto (Mt 2:12), 'el camino del mar' (Mt 4:15) y el sendero donde cae la semilla del sembrador (Mt 13:4). El español camino cubre tanto senderos rurales como rutas principales, sin necesidad de marcadores adicionales para distinguir escala.

en: a-way, path, road | **es:** camino | **fr:** chemin | **de:** Weg Matt 2:12; Matt 4:15; Matt 5:25; Matt 8:28; Matt 10:5

2. modo de vida, conducta (29×) Camino en sentido figurado de curso de vida, conducta o dirección espiritual. Juan el Bautista prepara 'el camino del Señor' (Mt 3:3), Jesús es 'el camino, la verdad y la vida' (Jn 14:6), y los caminos ancho y estrecho definen dos destinos últimos (Mt 7:13-14). Español camino extiende naturalmente su uso literal al metafórico, como ocurre en la mayoría de las lenguas.

en: way | **es:** camino | **fr:** chemin | **de:** Weg Matt 3:3; Matt 7:13; Matt 7:14; Matt 11:10; Matt 21:32

3. caminos (plural) (14×) Formas plurales (ὁδοί, ὁδούς) que designan múltiples caminos o cursos de conducta — carreteras, encrucijadas o los múltiples caminos de Dios. Mt 22:9-10 envía siervos a 'los caminos' para invitar a los convidados; Lc 3:5 endereza 'los caminos torcidos'; Ro 11:33 se maravilla de los inescrutables 'caminos' de Dios. Las catorce apariciones en plural se distribuyen entre lo literal y lo figurado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: roads, ways | **es:** caminos | **fr:** chemin | **de:** Weg Matt 22:9; Matt 22:10; Luke 1:76; Luke 3:5; Luke 14:23

4. el Camino (movimiento cristiano) (8×) El título técnico 'el Camino' (ἡ Ὁδός) para el movimiento cristiano primitivo, concentrado en Hechos. Saulo persigue a 'los del Camino' (Hch 9:2); Apolos es instruido con más exactitud en 'el Camino del Señor' (Hch 18:25); los plateros provocan un disturbio por 'el Camino' (Hch 19:23). Ocho apariciones se agrupan en Hch 9-24, reflejando el vocabulario distintivo de Lucas para el cristianismo más temprano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Way, way | **es:** Camino, camino | **fr:** chemin, voie | **de:** Weg Mark 6:8; Acts 9:2; Acts 19:9; Acts 19:23; Acts 22:4

ὀδούς G3599 *N-GMS* (12×)

ὀδούς: diente; estructura ósea dura en la mandíbula, frecuentemente en la expresión 'crujir de dientes'. El sustantivo ὀδούς (ʼdiente') designa la est

ὀδούς: diente; estructura ósea dura en la mandíbula, frecuentemente en la expresión 'crujir de dientes'. El sustantivo ὀδούς (ʼdiente') designa la estructura ósea dura enraizada en la mandíbula, usada para morder y masticar. Aunque la palabra tiene un significado anatómico directo, su perfil neotestamentario está dominado por una fórmula vívida: βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ʼcrujir de dientes', que Jesús emplea repetidamente para representar la angustia y la furia del juicio escatológico (Mt 8:12; 13:42, 50; 22:13; 24:51; 25:30; Lc 13:28). El único otro contexto es la cita de la ley del talión 'diente por diente' (Mt 5:38), tomada de Éxodo 21:24.

Diente (12×) Diente: usado casi exclusivamente en la fórmula neotestamentaria 'crujir de dientes' para la angustia escatológica (Mt 8:12; 13:42, 50; 25:30; Lc 13:28), más una vez en 'diente por diente' (Mt 5:38). No presenta subdivisión semántica alguna. **TOOTH TEETH**

en: teeth, tooth | **es:** diente, dientes | **fr:** dent, dents | **de:** Zaehne, Zahn Matt 5:38; Matt 8:12; Matt 13:42; Matt 13:50

ὀδῡν-άω G3600 *V-PPM/P-NMP* (4×)

Sufrir angustia, padecer dolor o tormento; afligirse profundamente

Expresa un sufrimiento intenso que puede ser físico, emocional o ambos. En Lc 16:24-25, el hombre rico clama desde el Hades que está 'atormentado' en las llamas, el uso más visceralmente físico. Sin embargo, en Lc 2:48, María dice al niño Jesús que ella y José lo han buscado 'con gran angustia', y en Hch 20:38, los ancianos de Éfeso se afligen profundamente porque nunca más verán el rostro de Pablo. La palabra tiende así un puente entre el tormento corporal y la angustia emocional, abarcando desde el sufrimiento físico hasta el dolor del alma.

Sufrir, angustiarse (4×) Experimentar dolor, angustia o tormento intenso, ya sea físico o emocional. El hombre rico en el Hades lo usa para la agonía corporal en las llamas (Lc 16:24-25), María para la angustia de un hijo perdido (Lc 2:48), y los ancianos de Éfeso para el dolor ante la separación de Pablo (Hch 20:38). El verbo griego abarca ambos registros. **SUFFERING PAIN**

en: I-am-in-agony, are-in-agony, grieving | **es:** angustiados, dolidos, sufres | **fr:** souffrir | **de:** ὀδυνώμενοι, ὀδυνᾶσαι, ὀδυνῶμαι Luke 2:48; Luke 16:24; Luke 16:25; Acts 20:38

ὀδῡν-η G3601 *N-NFS* (2×)

pain, suffering or anguish, whether physical or emotional

Acute distress affecting body or soul. Paul uses it in Romans 9:2 to describe his 'great sorrow and unceasing anguish' over Israel's unbelief—a pain so profound it leads him to wish himself accursed if it would save his kinsmen. In 1 Timothy 6:10, he warns that love of money has pierced many 'with many pains'—perhaps both the emotional torment of greed and its painful consequences. The

word captures suffering that goes beyond mere discomfort to genuine agony.

(2×) Pain or anguish, intense suffering of body or spirit. Classical usage spans physical pain (wounds, childbirth) and mental distress (grief, sorrow). Paul's usage emphasizes emotional agony—the pain of seeing loved ones lost, the self-inflicted suffering of those who pursue wealth. Cross-linguistic renderings (Spanish 'dolor/con dolores,' French 'douleur,' German 'Schmerz') preserve the ambiguity between physical and psychological pain, recognizing their frequent overlap. **PAIN AND SUFFERING**

en: pain, with-pains | **es:** con-dolores, dolor | **fr:** Schmerz, douleur | **de:** Schmerz Rom 9:2; 1Tim 6:10

ὀδυρ-μός G3602 *N-NMS* (2×)

mourning, lamentation or expression of grief

The vocal expression of sorrow, particularly ritual mourning for the dead. Matthew uses it in quoting Jeremiah's prophecy about Rachel weeping for her children: 'lamentation and weeping and great mourning' (Matthew 2:18)—the triple description emphasizing the intensity of grief over Herod's massacre. Paul uses it differently in 2 Corinthians 7:7, reporting Titus's news of the Corinthians' 'mourning' over Paul—likely grief over past wrongs or longing for reconciliation. The term suggests audible, demonstrative grief.

(2×) Lamentation or mourning, particularly ritual expressions of grief. Classical usage pairs it with 'wailing' (gooi) in funeral contexts—the formal, public display of sorrow that ancient Mediterranean culture expected. Matthew's context is archetypal grief—mothers mourning slaughtered children. Paul's usage extends it to spiritual grief over sin or broken relationship. Cross-linguistic consistency (Spanish 'lamento,' French 'gémissement,' German forms) points to vocal, expressive mourning rather than silent sorrow. **LAMENTATION AND MOURNING**

en: mourning | **es:** lamento | **fr:** gémissement | **de:** ὀδυρμόν, ὀδυρμὸς Matt 2:18; 2Cor 7:7

εἰμί G3603

ser, estar, existir (verbo copulativo εἰμί); paradigma muy irregular con variantes dialectales

El verbo más fundamental del griego, εἰμί, expresa existencia, identidad y predicación. Su paradigma es enormemente irregular y proviene de múltiples raíces antiguas: presente εἰμί, imperfecto ἦν, futuro ἔσομαι. Abundan las formas dialectales: eólico ἔμμι, dórico ἐντί, épico εἰμέν. La tercera persona ἐστί puede tener valor existencial («hay»), copulativo («el hombre es sabio») o posesivo («tengo» = μοί ἐστι). Ningún otro verbo griego se usa con tanta frecuencia ni presenta mayor irregularidad morfológica a lo largo de los dialectos.

Ὀζείας G3604 *N-NMS* (2×)

Uzziah, king of Judah whose name means 'Yahweh is my strength'

The name of a Judean monarch (also called Azariah) who reigned in the 8th century BC. Matthew includes him in Jesus' genealogy (1:8-9), though the genealogy compresses generations—actually Uzziah's great-great-grandson Jotham follows him, not his immediate son. The historical Uzziah (2 Kings 15, 2 Chronicles 26) prospered militarily and economically but was struck with leprosy for his presumption in entering the temple to burn incense. Matthew's genealogy, with its telescoped structure, emphasizes Jesus' connection to David's royal line.

(2×) Uzziah, king of Judah (792-740 BC), included in Christ's legal genealogy. The name (Hebrew 'Uzziyahu') means 'Yahweh is my strength,' reflecting the theophoric element common in royal names. Matthew's abbreviated genealogy serves theological purposes—demonstrating Jesus as David's heir—more than strict chronological completeness. Cross-linguistic transliterations (Ozías, Ozias, Usia) preserve the Greek rendering of the Hebrew name with minor phonetic variations. **UZZIAH PERSONAL NAME**

en: Ozias | **es:** Ozías | **fr:** Ozias | **de:** Usia Matt 1:8; Matt 1:9

ὄζω G3605 *V-PIA-3S* (1×)

Emitir un olor o aroma, ya sea agradable o desagradable; despedir un hedor o fragancia

Este verbo griego significa oler o despedir un olor, ya sea una fragancia agradable o un hedor repulsivo, dependiendo del contexto. El Nuevo Testamento lo emplea una sola vez de manera impactante: en Juan 11:39, Marta se opone a abrir la tumba de Lázaro con las crudas palabras: «Señor, ya hiede, porque lleva cuatro días muerto». El verbo transmite la cruda realidad de la descomposición corporal. Los traductores suelen verterlo como «hiede» o «apesta», sin suavizar el hecho físico que hace el milagro de resurrección de Jesús aún más asombroso.

Emitir hedor (1×) Despedir un olor, aquí específicamente un hedor fétido por descomposición. Juan 11:39 registra la objeción de Marta: tras cuatro días, el cuerpo de Lázaro «hiede». La crudeza del verbo subraya la realidad de la muerte, haciendo que la orden de Cristo de quitar la piedra sea un acto de fe contra toda evidencia sensorial. **SPICE AROMATIC PERFUME**

en: he-smells | **es:** hiede | **fr:** sentir | **de:** stinken John 11:39

ὅθεν G3606 *Conj* (15×)

De donde, desde donde (origen espacial); por extensión, por lo cual, por esa razón (conectivo inferencial). Este adverbio compacto conecta el espacio

De donde, desde donde (origen espacial); por extensión, por lo cual, por esa razón (conectivo inferencial). Este adverbio compacto conecta el espacio físico con el razonamiento lógico en el Nuevo Testamento. En su sentido espacial, ὅθεν pregunta '¿de dónde?': como cuando un espíritu inmundo regresa a la casa 'de donde' salió (Mt 12:44; Lc 11:24), o un amo cosecha 'donde' no sembró (Mt 25:24). Pero especialmente en Hebreos, ὅθεν se desplaza hacia un marcador inferencial que significa 'por lo cual' o 'por esa razón' (He 2:17; 3:1; 7:25; 8:3), extrayendo conclusiones teológicas con precisión lógica.

1. De donde, desde donde (espacial/origen) (8×) De donde, desde donde (espacial/origen): adverbio relativo de origen espacial que indica el lugar o la fuente de donde alguien o algo proviene. El espíritu inmundo regresa a la casa 'de donde' salió (Mt 12:44; Lc 11:24); el amo severo cosecha 'de donde' no sembró (Mt 25:24, 26). **LOCATIVE INTERROGATIVES**

en: from-there, from-where, from-which | **es:** de-donde, desde-donde | **fr:** d'où | **de:** woher, ὅθεν Matt 12:44; Matt 25:24; Matt 25:26; Luke 11:24; Acts 14:26

2. Por lo cual, por esa razón (inferencial) (7×) Por lo cual, por esa razón (inferencial): conjunción inferencial que significa 'por lo tanto', 'de ahí' o 'por lo cual', representando una extensión semántica del origen espacial al fundamento lógico. Concentrado en Hebreos (2:17; 3:1; 7:25; 8:3), introduce conclusiones teológicas de gran peso: 'Por lo cual debía ser hecho semejante a sus hermanos en todo' (He 2:17). Pablo lo usa de forma similar en Hch 26:19 para una conclusión derivada de la visión en el camino a Damasco. **THEREFORE PARTICLES**

en: Therefore, therefore | **es:** Por-lo-cual, por-lo-cual | **fr:** d'où | **de:** woher, ὅθεν, Ὅθεν Matt 14:7; Acts 26:19; Heb 2:17; Heb 3:1; Heb 7:25

ὀθόν-η G3607 *N-AFS* (2×)

linen sheet or cloth, a piece of fine fabric

A cloth made of fine linen, particularly in sheet form. Luke uses it twice in Acts to describe Peter's vision: a great sheet descending from heaven containing all kinds of animals (Acts 10:11, 11:5). The detail is vivid and specific—not just 'something' but a recognizable linen sheet, the corners held as if by invisible hands. The mundane household item becomes the vehicle for revolutionary revelation: the clean-unclean distinction is abolished, Gentiles are welcomed, and Peter's kosher scruples must yield to God's new creation.

(2×) A sheet or cloth of fine linen. Classical usage includes fine linen garments, cloths, and (later) sails. Luke's vision uses a common domestic item—the kind of sheet used for bedding or wrapping—making the supernatural descent more concrete and accessible. The

choice of linen (not wool or leather) may suggest purity, though that becomes paradoxical when it contains unclean animals. Cross-linguistic uniformity (Spanish 'sábana,' French 'toile,' German retaining Greek) points to a large rectangular cloth. **LINEN CLOTH WRAPPING**

en: sheet | **es:** sábana | **fr:** toile | **de:** ὀθόνην Acts 10:11; Acts 11:5

ὀθόν-ιον G3608 *N-ANP* (5×)

Lienzo funerario, tira de lino; vendas de lino usadas especialmente para la sepultura, los lienzos que envolvieron el cuerpo de Jesus.

Diminutivo de ὀθόνη (lino), que designa tiras o piezas de tela de lino. Las cinco apariciones en el Nuevo Testamento se relacionan directamente con la sepultura y resurreccion de Jesus. En Juan 19:40, el cuerpo es envuelto en lienzos con especias aromaticas segun la costumbre judia. El hallazgo de estos mismos lienzos en la tumba vacia se convierte en evidencia poderosa de la resurreccion (Lucas 24:12; Juan 20:5-7). La forma diminutiva sugiere tiras o piezas pequenas, a diferencia de la sabana grande designada por σινδών.

Lienzos funerarios (5×) Tiras o piezas de lino para envolver un cuerpo en la sepultura. La forma diminutiva (de ὀθόνη) indica piezas pequenas, no una sabana unica como σινδών. Todo uso neotestamentario se vincula a la sepultura de Jesus (Juan 19:40) y al hallazgo de los lienzos en la tumba vacia como evidencia de la resurreccion (Lucas 24:12; Juan 20:5-7). **LINEN CLOTH WRAPPING**

en: in-linen-cloths, linen-cloths | **es:** con-lienzos, lienzos | **fr:** bandelette | **de:** Leinentuecher, ὀθόνια Luke 24:12; John 19:40; John 20:5; John 20:6; John 20:7

οἰκεῖος G3609 *Adj-NMP* (3×)

Miembros de la casa o familia; los que pertenecen a un hogar o círculo doméstico

Los οἰκεῖοι son quienes pertenecen a una casa o familia, vinculados por parentesco o asociación. Pablo exhorta a hacer el bien «especialmente a los de la familia de la fe» (Gá 6:10). En Efesios 2:19, los creyentes gentiles ya no son extraños sino «miembros de la familia de Dios». Primera Timoteo 5:8 advierte que quien no provee para los suyos ha negado la fe. El término subraya el vínculo de pertenencia y la obligación relacional dentro del hogar.

Miembros del hogar (3×) Personas que pertenecen a una casa, familia o círculo doméstico, unidas por parentesco o asociación. Gálatas 6:10 lo aplica a los creyentes como «familia de la fe». Efesios 2:19 declara a los gentiles miembros de la familia de Dios. Primera Timoteo 5:8 habla de proveer para los propios. El griego οἰκεῖος, derivado de οἶκος (casa), enfatiza pertenencia y obligación mutua. **HOUSEHOLD ADMINISTRATION**

en: household, household-members | **es:** de-casa, miembros-de-la-casa, miembros-de-la-familia | **fr:** οἰκείους, οἰκείων, οἰκεῖοι | **de:** Hausgenosse Gal 6:10; Eph 2:19; 1Tim 5:8

οἰκέτ-ης G3610 *N-GMP* (5×)

Siervo domestico, esclavo del hogar; miembro de una casa que sirve bajo la autoridad de su amo.

Sustantivo derivado de οἶκος (casa) que designa a un siervo perteneciente a un hogar, con un matiz mas intimo que el generico δοῦλος (esclavo). En Mateo 24:45 (el siervo fiel y prudente puesto sobre la casa) y Lucas 16:13 (ningun siervo puede servir a dos senores), el termino evoca la relacion cercana y de confianza entre amo y sirviente domestico. Hechos 10:7 describe a los piadosos siervos domesticos de Cornelio, y 1 Pedro 2:18 se dirige directamente a estos esclavos del hogar, exhortandolos a la sumision.

Siervo domestico (5×) Siervo o esclavo que sirve dentro del ambito intimo del hogar, no en campos ni en servicio publico. Derivado de οἶκος (casa), enfatiza la pertenencia a una familia. En Romanos 14:4, el οἰκέτης pertenece a su propio amo. Primera de Pedro 2:18 exhorta a estos siervos domesticos a la obediencia. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: household, household-servants, servant | **es:** servidumbre, siervo, siervo-doméstico | **fr:** serviteur | **de:** Diener, οἰκέτης, οἰκετείας Matt 24:45; Luke 16:13; Acts 10:7; Rom 14:4; 1Pet 2:18

οἰκέω G3611 *V-PNA* (9×)

Habitar, morar, residir; usado tanto de la habitación física como de la morada espiritual del pecado o del Espíritu Santo.

Derivado de οἶκος (casa), este verbo significa habitar o residir en un lugar. Aunque su sentido básico es residencial, Pablo lo transforma en Romanos 7-8 en una poderosa metáfora teológica. El pecado «habita en» la carne del creyente (Ro 7:17, 18, 20), pero el Espíritu de Dios también «habita en» quienes pertenecen a Cristo (Ro 8:9, 11). Esta tensión entre el pecado que mora en nosotros y el Espíritu que mora en nosotros es central en la antropología paulina. El español «habitar» deriva del latín habitare, conservando la misma metáfora doméstica.

Habitar, morar (9×) Residir en, habitar o hacer morada en un lugar o persona. El sentido literal de habitación física subyace al término, pero en el NT destaca el uso metafórico paulino para la morada espiritual. En Romanos 7:17-20, el pecado se personifica como ocupante que «habita en» la carne. Romanos 8:9-11 responde con el Espíritu de Dios habitando en los creyentes. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: dwelling, dwelling-in, dwells | **es:** habita, habita?, habitando | **fr:** habiter | **de:** wohnen Rom 7:17; Rom 7:18; Rom 7:20; Rom 8:9; Rom 8:11

οἴκ-ημα G3612 *N-DNS* (1×)

Lugar de habitación o aposento; específicamente una celda, cámara o lugar de reclusión como una celda de prisión

Este sustantivo griego designa una habitación o morada, con un uso clásico que abarca desde dormitorios hasta almacenes y celdas de prisión. En Hechos 12:7, describe el lugar donde Pedro estaba encarcelado: «una luz resplandeció en la celda». El contexto deja claro que se trata de una celda de prisión donde Pedro dormía encadenado entre dos guardias. Aunque la palabra puede significar cualquier habitación o aposento, la narración de Lucas la define como un lugar de reclusión, escenario del milagroso rescate angélico de Pedro.

Celda o aposento (1×) Un aposento o lugar de habitación, aquí específicamente una celda de prisión. Hechos 12:7 narra el encarcelamiento de Pedro: una luz brilla «en la celda» donde duerme encadenado. Aunque el término griego tiene significados más amplios (dormitorio, almacén), el contexto de cadenas y guardias lo define como lugar de detención, escenario de una dramática liberación angélica. **SITTING AND DWELLING**

en: cell | **es:** celda | **fr:** prison | **de:** οἰκήματι Acts 12:7

οἰκ-ητήριον G3613 *N-ANS* (2×)

dwelling place, habitation or residence

A place where one dwells or resides. Paul uses it in 2 Corinthians 5:2 to describe believers' heavenly dwelling—'our dwelling from heaven'—which they long to put on over their earthly tent. Jude uses it in condemning fallen angels who 'abandoned their proper dwelling' (Jude 1:6), departing from their assigned place to transgress boundaries. Both contexts emphasize the dwelling as assigned, proper location—either the heavenly home awaiting believers or the heavenly realm angels abandoned in rebellion.

(2×) A dwelling or habitation, one's proper residence. Classical usage denotes simply a place to live, but the theological contexts add significance: dwellings are divinely appointed. Paul's usage is eschatological—the resurrection body as permanent dwelling versus the earthly body as temporary tent. Jude's usage is cosmological—angelic beings have assigned realms they must not abandon. Cross-linguistic renderings (Spanish 'habitación/morada,' French 'demeure/habitation,' German 'Behausung/Wohnung') emphasize stable residence. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: dwelling | **es:** habitación, morada | **fr:** demeure, habitation, | **de:** Behausung, Wohnung 2Cor 5:2; Jude 1:6

οἰκί-α G3614 *N-AFS* (95×)

Casa o vivienda como estructura física; por metonimia, hogar o las personas que habitan en una casa

οἰκία designa una casa o vivienda física —el edificio donde se habita, se come y se reúne la comunidad—. Jesús construye su parábola de los dos constructores en torno a la οἰκία edificada sobre roca o sobre arena (Mt 7:24-27), y los magos entran en la οἰκία para encontrar al niño Jesús (Mt 2:11). Por extensión metonímica, el término puede referirse al hogar, es decir, a las personas que componen una unidad familiar. Pablo elogia a la casa de Estéfanas como primicias de Acaya (1 Co 16:15), y envía saludos a los de la casa de César (Fil 4:22). El español «casa» abarca ambos sentidos, dejando al contexto la desambiguación.

1. casa, vivienda (edificio) (93×) Estructura física —casa, edificio o vivienda—, sentido dominante que abarca la gran mayoría de las apariciones. Jesús enseña sobre la casa edificada sobre roca frente a la arena (Mt 7:24-26), y sus seguidores se reúnen en casas para comer y recibir instrucción (Mt 5:15; Mc 2:15). El español «casa» traduce este sentido de manera directa como estructura material. GEOGRAPHY AND SPACE

en: house | **es:** casa | **fr:** maison | **de:** Haus Matt 2:11; Matt 5:15; Matt 7:24; Matt 7:25; Matt 7:26

2. hogar (familia, miembros) (2×) Extensión metonímica del edificio a sus habitantes: «hogar» o «familia», es decir, las personas que conforman una unidad doméstica. Pablo elogia «la familia de Estéfanas» (1 Co 16:15) y envía saludos de parte de «los de la casa de César» (Fil 4:22). El desplazamiento de estructura a personas es sutil en muchas lenguas —en español «casa» cubre ambos sentidos—, pero el contexto indica claramente cuándo se refiere a personas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: household | **es:** casa | **fr:** maison | **de:** Haus 1Cor 16:15; Phil 4:22

οἰκι-ακός G3615 *N-AMP* (2×)

household members, those belonging to one's domestic circle

The members of a household, particularly servants or dependents under the master's authority. Jesus uses this term twice in Matthew 10 to warn disciples about persecution: if they called the master Beelzebul, how much more will they malign 'his household members' (10:25), and 'a person's enemies will be the members of his own household' (10:36). The word suggests not just physical proximity but authority relationships—those under the householder's governance, whether family or servants.

(2×) Household members or domestic servants, those belonging to a person's oikos. The term implies subordinate status within the household hierarchy. Jesus' usage in Matthew 10 is sobering: disciples will face opposition from both outsiders (who slandered Jesus) and insiders (family members). The household that should be a place of safety becomes a site of conflict when allegiance to Christ divides families. Cross-linguistic glosses (Spanish 'de la casa,' French 'gens de maison') preserve the household connection. HOUSEHOLD ADMINISTRATION

en: household-members | **es:** de-la-casa | **fr:** gens-de-maison | **de:** οἰκιακοί, οἰκιακοὺς Matt 10:25; Matt 10:36

οἰκοδεσποτ-έω G3616 *V-PNA* (1×)

Administrar o gobernar un hogar; ejercer autoridad sobre los asuntos domésticos como cabeza de familia

Este verbo significa ser amo o señor de un hogar, administrando sus asuntos y ejerciendo autoridad sobre sus miembros. En 1 Timoteo 5:14, Pablo instruye a las viudas jóvenes a «casarse, criar hijos, gobernar su casa», sin dar al adversario ocasión de maledicencia. El término implica un liderazgo doméstico integral: supervisión económica, relacional y espiritual. El griego clásico lo emplea para la administración y la gobernanza. La expresión «gobernar casa» capta tanto la dimensión administrativa como la de autoridad en la responsabilidad del hogar.

Gobernar el hogar (1×) Ejercer autoridad y supervisión como cabeza de un hogar, administrando los asuntos domésticos. 1 Timoteo 5:14 enumera la administración del hogar entre los deberes de las viudas jóvenes que se casan, enfatizando una mayordomía responsable. El verbo implica más que tareas del hogar: denota liderazgo y gobernanza integral del bienestar espiritual y material de la casa. HOUSEHOLD ADMINISTRATION

en: to-manage-a-household | **es:** gobernar-casa | **fr:** οἰκοδεσποτεῖν | **de:** das-Haus-verwalten 1Tim 5:14

οἰκοδεσπότ-ης G3617 *N-DMS* (12×)

οἰκοδεσπότης: dueño de casa, amo del hogar; aquel que posee y administra una casa. Este sustantivo compuesto une οἶκος ('casa') y δεσπότης ('señor') p

οἰκοδεσπότης: dueño de casa, amo del hogar; aquel que posee y administra una casa. Este sustantivo compuesto une οἶκος ('casa') y δεσπότης ('señor') para designar a la persona que posee y ejerce autoridad sobre un hogar y sus asuntos. Aparece exclusivamente en los Evangelios Sinópticos, donde Jesús lo emplea en parábolas y enseñanzas para ilustrar la soberanía divina, la mayordomía vigilante y la relación entre Dios y su pueblo. El dueño de casa que contrata obreros a distintas horas (Mt 20:1), el amo cuyos siervos deben estar alerta (Mr 13:35), el propietario que saca de su tesoro cosas nuevas y viejas (Mt 13:52): cada uno se apoya en la realidad cultural del paterfamilias para transmitir verdades teológicas.

Dueño o amo de una casa que ejerce autoridad sobre los asuntos domésticos (12×) Dueño o amo de una casa que ejerce autoridad sobre los asuntos domésticos. Jesús emplea esta figura en parábolas: el dueño de casa que contrata obreros para la viña (Mt 20:1), el amo que espera vigilancia (Mr 13:35; Lc 12:39), el escriba como dueño de casa (Mt 13:52). Es un concepto unificado que designa al jefe del hogar con plena autoridad sobre su administración. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-master-of-a-house, master-of-house, master-of-the-house | **es:** amo-de-casa, dueño-de-casa, dueño-de-la-casa | **fr:** maître-de-maison | **de:** Hausherr Matt 10:25; Matt 13:27; Matt 13:52; Matt 20:1; Matt 20:11

οἰκοδομ-έω G3618 *V-PIM/P-2P* (41×)

Edificar, construir; en sentido figurado, fortalecer o edificar espiritualmente; como sustantivo, constructor

Edificar, construir; en sentido figurado, fortalecer o edificar espiritualmente; como sustantivo, constructor

1. Construir o edificar fisicamente (19×) Construir o edificar fisicamente. Erigir o construir una estructura fisica: casa, templo, torre, tumba o muro de vina. Es el sentido literal y fundacional, prominente en las parabolas de Jesus: los constructores sabio e insensato (Mt 7:24, 26), la torre del dueno de la vina (Mt 21:33) y los fariseos que edifican sepulcros a los profetas (Mt 23:29). BUILDING AND CONSTRUCTING

en: I-might-build, I-will-build, build | **es:** edificaban, edificaré, edificaréis | **fr:** bâtir | **de:** bauen, baut Matt 7:24; Matt 7:26; Matt 16:18; Matt 21:33; Matt 23:29

2. Edificar espiritualmente (10×) Edificar espiritualmente. Fortalecer, animar o edificar a una persona o comunidad en la fe: el sentido metaforico que se volvio central en la teologia paulina. En 1 Corintios 8:1, el conocimiento envanece pero el amor 'edifica' (οἰκοδομεῖ). Hechos 9:31 describe a la iglesia primitiva siendo 'edificada' en paz. El espanol distingue este sentido con 'edifica' y el reflexivo 'edificaos' (Jud 1:20). BUILDING AND CONSTRUCTING

en: are-being-built-up, being-built-up, build-up | **es:** edifica, edifican, edificaos | **fr:** bâtir | **de:** bauen, baut Acts 9:31; Acts 20:32; 1Cor 8:1; 1Cor 8:10; 1Cor 10:23

3. Edificar (sentido general o contextual) (7×) Edificar (sentido general o contextual). Edificar en un sentido general o contextualmente ambiguo que puede abarcar tanto la construccion literal como la edificacion figurada, incluyendo la reconstruccion de lo destruido. La sentencia de Jesus 'destruid este templo y en tres dias lo levantare' (Mt 26:61; Mr 15:29) opera en ambos planos simultaneamente. Lucas 14:28 lo usa para calcular el costo de edificar una torre. BUILDING AND CONSTRUCTING

en: I-build, building, to-build | **es:** a-edificar, edificando, edificar | **fr:** bâtir | **de:** bauen, baut Matt 26:61; Matt 27:40; Mark 15:29; Luke 6:48; Luke 14:28

4. Constructor (sustantivo de agente) (5×) Constructor (sustantivo de agente). Quien construye: sustantivo de agente derivado del participio, usado sustantivamente para designar constructores o edificadores. Las cinco apariciones se agrupan en torno a la misma cita del Salmo 118:22: 'la piedra que desecharon los constructores ha venido a ser la piedra angular' (Mt 21:42; Mr 12:10; Lc 20:17; Hch 4:11; 1 P 2:7). BUILDING AND CONSTRUCTING
en: builders, building | **es:** constructores, edificadores, que-edificaban | **fr:** bâtir | **de:** bauen, baut Matt 21:42; Mark 12:10; Luke 20:17; Acts 4:11; 1Pet 2:7

οἰκοδομ-ή G3619 *N-NFP* (18×)

Οἰκοδομή tiende un puente entre lo físico y lo espiritual con elegante franqueza. Formada a partir de οἶκος ('casa') y la raíz de δέμω ('construir'),

Οἰκοδομή tiende un puente entre lo físico y lo espiritual con elegante franqueza. Formada a partir de οἶκος ('casa') y la raíz de δέμω ('construir'), puede significar tanto una estructura concreta como el proceso abstracto de edificar una comunidad o persona. Pablo hace de esta palabra una piedra angular de su eclesiología: todo en el culto debe apuntar a la οἰκοδομή de la iglesia (1 Co 14:3, 5, 12, 26), y los creyentes deben buscar lo que edifica al prójimo (Ro 14:19; 15:2). El sentido concreto aparece en los Evangelios Sinópticos, donde los discípulos admiran los magníficos edificios del Templo (Mt 24:1; Mc 13:1-2), y en la imagen paulina de un 'edificio de Dios' celestial que espera a los creyentes (2 Co 5:1).

1. Proceso abstracto de fortalecimiento y edificación espiritual o comunitaria (12×) Proceso abstracto de fortalecimiento y edificación espiritual o comunitaria. El español 'edificación' preserva la metáfora arquitectónica incrustada en la palabra, revelando cuán naturalmente la imagen de construir un edificio se transfiere al fortalecimiento de una comunidad de fe. Pablo despliega este sentido extensamente en su correspondencia corintia: la profecía edifica (1 Co 14:3), todo debe hacerse para edificación (1 Co 14:26), y los creyentes deben procurar lo que contribuye a la edificación mutua (Ro 14:19). BUILDING AND EDIFICATION
en: building-up, edification | **es:** edificación | **fr:** édification, édifice | **de:** Auferbauung Rom 14:19; Rom 15:2; 1Cor 14:3; 1Cor 14:5; 1Cor 14:12

2. Edificio o estructura física concreta (6×) Edificio o estructura física concreta. El discurso apocalíptico sinóptico se abre con los discípulos admirando los imponentes edificios del Templo (Mt 24:1; Mc 13:1), solo para que Jesús profetice que no quedará piedra sobre piedra (Mc 13:2). Pablo llama a la iglesia corintia 'edificio de Dios' (1 Co 3:9) y habla de un 'edificio de Dios, una casa no hecha de manos' que espera a los creyentes en el cielo (2 Co 5:1). BUILDING AND EDIFICATION
en: building, buildings | **es:** construcción, edificaciones, edificio | **fr:** édification, édifice | **de:** Auferbauung, οἰκοδομὰς Matt 24:1; Mark 13:1; Mark 13:2; 1Cor 3:9; 2Cor 5:1

οἰκοδομ-ία G3620

edificación (acto de construir); edificio, estructura construida

El sustantivo οἰκοδομία posee dos sentidos relacionados: el proceso de construir (la obra de construcción) y el resultado de ese proceso (un edificio o estructura). Deriva de οἰκοδομέω, «construir una casa», y comparte la ambigüedad entre acción y producto propia de los sustantivos en -ία. En extensión metafórica, puede referirse a la edificación o fortalecimiento espiritual, aunque ese sentido teológico se desarrolla con mayor plenitud en el uso neotestamentario que en los contextos clásicos.

οἰκονομ-έω G3621 *V-PNA* (1×)

Administrar o gestionar como mayordomo; supervisar los asuntos de una casa o hacienda en nombre de otro

Este verbo significa administrar o gestionar, particularmente en el papel de mayordomo (οἰκονόμος) que supervisa la propiedad o el hogar de otro. En Lucas 16:2, el amo confronta a su mayordomo: «Da cuenta de tu mayordomía, porque ya no podrás administrar mis bienes». La palabra implica autoridad y responsabilidad delegadas: el mayordomo no es dueño de los recursos, pero debe administrarlos fielmente. En el uso clásico incluye la gestión de cargos públicos y la regulación de recursos, temas centrales en las parábolas de Jesús sobre la mayordomía.

Administrar como mayordomo (1×) Actuar como mayordomo o administrador, gestionando recursos en nombre de un propietario. Lucas 16:2 retrata el momento crítico en que al mayordomo se le dice que «ya no podrá administrar»: su autoridad está siendo revocada. El término captura la esencia de la responsabilidad delegada: administrar lo ajeno, tema clave en la enseñanza de Jesús sobre la fidelidad. HOUSEHOLD ADMINISTRATION
en: to-manage | **es:** ser-mayordomo | **fr:** administrer | **de:** οἰκονομεῖν Luke 16:2

οἰκονομ-ία G3622 *N-GFS* (9×)

Mayordomía, administración, gestión; la supervisión de una casa o hacienda, extendida al plan redentor de Dios.

Derivado de οἰκονόμος (administrador del hogar), este sustantivo abarca tanto el oficio práctico de gestionar una hacienda como el grandioso concepto teológico del plan divino administrado a través de los siglos. En Lucas 16:2-4 se refiere concretamente al puesto de administración de un mayordomo, que puede otorgarse o retirarse. Pablo luego amplía el término de manera notable: se le ha confiado una 'mayordomía' del evangelio (1 Co 9:17), y la 'administración' cósmica de Dios alcanza su plenitud en Cristo, unificando todas las cosas en el cielo y en la tierra (Ef 1:10; 3:9). El español 'administración' capta bien el sentido gerencial del vocablo.

Administración, mayordomía (9×) La responsabilidad y autoridad para gestionar, administrar o supervisar una casa, hacienda o plan divino. En Lucas 16:2-4, el mayordomo infiel enfrenta la pérdida de su οἰκονομία —su cargo de administración— y debe ingeniárselas para asegurar su futuro, enraizando el término en la vida económica cotidiana. Pablo lo extiende cósmicamente: él mismo posee una 'mayordomía' del evangelio que le fue encomendada (1 Co 9:17; Col 1:25). HOUSEHOLD ADMINISTRATION
en: a-stewardship, administration, management | **es:** administración, mayoríomía | **fr:** administration, intendance | **de:** Verwaltung Luke 16:2; Luke 16:3; Luke 16:4; 1Cor 9:17; Eph 1:10

οἰκόνομ-ος G3623 *N-AMP* (10×)

Mayordomo, administrador — persona a quien se confía la administración de una casa, hacienda o responsabilidad espiritual en nombre de otro. El οἰκονό

Mayordomo, administrador — persona a quien se confía la administración de una casa, hacienda o responsabilidad espiritual en nombre de otro. El οἰκονόμος es un administrador o mayordomo doméstico que ejerce autoridad delegada sobre los bienes o asuntos de otro. En las parábolas de Lucas, el término describe tanto al mayordomo fiel a quien el amo pone al frente de su casa (12:42) como al mayordomo astuto pero deshonesto que debe rendir cuentas (16:1-8). Pablo extiende la metáfora al liderazgo espiritual: los apóstoles son 'administradores de los misterios de Dios' (1 Co 4:1-2), y un obispo debe ser 'irreprochable como administrador de Dios' (Tit 1:7). En Ro 16:23, Erasto el οἰκονόμος de la ciudad designa a un tesorero municipal.

Mayordomo, administrador (10×) Mayordomo, administrador. Persona a quien se confía la gestión de una casa, hacienda o conjunto de recursos en nombre de un propietario; un mayordomo o administrador con responsabilidad fiduciaria. Abarca el uso parabólico (el mayordomo fiel de Lc 12:42, el mayordomo injusto de Lc 16:1-8), la mayordomía espiritual (administradores de los misterios de Dios, 1 Co 4:1-2; administrador de Dios, Tit 1:7; administradores de la gracia, 1 Pe 4:10) y el cargo cívico (Erasto, tesorero de la ciudad, Ro 16:23). HOUSEHOLD ADMINISTRATION
en: manager, managers, steward | **es:** administrador, administradores, mayordomo | **fr:** intendant | **de:** Verwalter Luke 12:42; Luke 16:1; Luke 16:3; Luke 16:8; Rom 16:23

οἶκος G3624 *N-NMS* (114×)

Casa, morada; por extensión, familia o linaje como unidad social

Uno de los sustantivos más frecuentes del Nuevo Testamento, οἶκος abarca lo concreto y lo social. En su sentido más básico designa un edificio físico: la casa a la que uno regresa, el templo llamado «casa de mi Padre», la estructura edificada sobre roca o arena. Pero la misma palabra se extiende sin fisuras a las personas que habitan en ella: un hogar, un linaje, «la casa de Israel». El español «casa» reproduce con naturalidad esta doble dimensión, del espacio físico a la comunidad humana que lo ocupa.

1. casa, morada (112×) Edificio físico, vivienda o estructura: desde residencias privadas (Mt 9:6-7, «vete a tu casa») hasta el templo de Jerusalén llamado casa de Dios (Mt 21:13, «mi casa será llamada casa de oración»). Abarca espacios domésticos, habitaciones y recintos sagrados. Las traducciones multilingües (spa: casa, fra: maison, deu: Haus) lo tratan uniformemente como el sentido primario y no marcado. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-house, house | **es:** casa | **fr:** maison | **de:** Haus Matt 9:6; Matt 9:7; Matt 12:4; Matt 12:44; Matt 21:13

2. familia, hogar (2×) El hogar o la familia como unidad social, extendiendo el sentido más allá de las paredes hacia las personas que las habitan. Se usa para la administración del hogar como requisito del liderazgo eclesial (1 Ti 3:12) y para quienes «trastornan casas enteras» con falsas enseñanzas (Tit 1:11). La metonimia del edificio a las personas refleja la misma extensión del hebreo בַּיִת (H1004). GEOGRAPHY AND SPACE

en: households | **es:** casas | **fr:** maison | **de:** Haus 1Tim 3:12; Titus 1:11

οἰκουμέν-η G3625 *N-GFS* (15×)

El mundo habitado; la tierra civilizada y poblada, frecuentemente referida al Imperio Romano o a toda la humanidad. Originalmente significando 'la (ti

El mundo habitado; la tierra civilizada y poblada, frecuentemente referida al Imperio Romano o a toda la humanidad. Originalmente significando 'la (tierra) habitada' con un γῆ ('tierra') implícito, esta palabra se expandió desde el mundo de habla griega hasta abarcar toda la tierra poblada, y en tiempos romanos frecuentemente representaba al Imperio mismo. Lucas la usa para el censo que llevó a María y José a Belén (Lc 2:1) y para una hambruna predicha en todo el mundo (Hch 11:28). En contextos escatológicos describe el alcance de la tribulación y la proclamación del evangelio: 'Será predicado este evangelio del reino en toda la οἰκουμένη' (Mt 24:14). La palabra también tiene un sentido de era futura en Hebreos 2:5, donde el 'mundo venidero' es sometido a Cristo.

El mundo habitado y civilizado (15×) El mundo habitado y civilizado: la esfera de habitación humana y orden político. En Lucas-Hechos frecuentemente designa el mundo imperial romano: Augusto decreta un censo de 'toda la οἰκουμένη' (Lc 2:1), y Agabo predice hambruna sobre el mismo ámbito (Hch 11:28). Jesús la usa escatológicamente para el escenario donde el evangelio debe llegar antes del fin (Mt 24:14) y donde la tribulación probará a todos los que habitan en ella. WORLD INHABITED EARTH

en: inhabited-earth, inhabited-world, world | **es:** habitada, tierra-habitada | **fr:** terre-habitée | **de:** Erdkreis Matt 24:14; Luke 2:1; Luke 4:5; Luke 21:26; Acts 11:28

οἰκουρός G3626 *Adj-AFP* (1×)

Que permanece en el hogar, dedicada a las labores domésticas; hacendosa o ama de casa

Este adjetivo describe a quien permanece en el hogar o se dedica al trabajo doméstico, empleado particularmente para mujeres que administran los asuntos de la casa. En Tito 2:5, Pablo instruye a las mujeres mayores a enseñar a las más jóvenes a ser «prudentes, castas, hacendosas, bondadosas». El contexto cultural es esencial: en el mundo antiguo, la administración del hogar era económicamente vital y moralmente valorada, no trivializada. El término puede traducirse como «hacendosas», «dedicadas al hogar» o «amas de casa», enfatizando el trabajo diligente en el hogar más que la mera ubicación.

Dedicada al hogar (1×) Consagrada al hogar y al trabajo doméstico, describiendo a mujeres dedicadas a la administración de la casa. Tito 2:5 incluye esta cualidad entre las virtudes de las esposas jóvenes, reflejando el valor cultural de la mayordomía del hogar. Se traduce como «hacendosas» o «dedicadas al hogar», reconociendo que la administración doméstica antigua implicaba responsabilidad económica y social considerable. HOUSEHOLD ADMINISTRATION

en: homemakers | **es:** hacendosas | **fr:** οἰκουργούς | **de:** haeuslich Titus 2:5

οἰκτ-ίρω G3627 *V-FIA-1S* (2×)

to have compassion, show mercy or pity toward someone

The emotional response of compassion that moves one to merciful action. Paul uses this verb in quoting God's declaration to Moses: 'I will have mercy on whom I have mercy, I will have compassion on whom I have compassion' (Romans 9:15, quoted twice). The repetition emphasizes divine sovereignty in mercy—God's compassion is not owed, earned, or predictable by human categories, but flows from His own character and will. The verb captures both the feeling (pity, compassion) and its expression (merciful action).

(2×) To feel compassion and show mercy. Classical usage spans from simple pity ('I'm sorry to leave her') to active intervention on behalf of the suffering. Paul's quotation from Exodus 33:19 makes divine compassion the foundation of salvation—not human merit but God's sovereign mercy determines who receives salvation. The future tense underscores God's continued freedom to show mercy. Cross-linguistic consistency (Spanish 'compadecer,' French 'avoir pitié,' German 'erbarmen') captures both emotional and volitional dimensions. MERCY AND COMPASSION

en: I-have-compassion, I-will-have-compassion | **es:** me-compadeceré-de, me-compadezca | **fr:** avoir-pitié | **de:** erbarmen Rom 9:15

οἰκτ-ιρμός G3628 *N-GMP* (5×)

Compasion, misericordia, tiernos sentimientos de piedad; cuidado emocional profundo expresado como accion misericordiosa.

Sustantivo que expresa compasion profunda y sentimiento misericordioso, frecuente en plural para denotar la plenitud de las tiernas misericordias. Pablo invoca 'las misericordias de Dios' como fundamento de su exhortacion etica en Romanos 12:1, y llama al Padre 'Dios de toda consolacion' en 2 Corintios 1:3. Filipenses 2:1 lo empareja con el amor como motivo de unidad. La forma plural οἰκτιρμοί sugiere la totalidad del sentir compasivo, un movimiento visceral que impulsa a actuar con misericordia hacia el projimo.

Compasion misericordiosa (5×) Compasion o misericordia: sentimientos viscerales de piedad que mueven a actuar con clemencia. El plural (οἰκτιρμοί) sugiere plenitud compasiva. En Romanos 12:1, Pablo fundamenta su exhortacion etica en 'las compasiones de Dios'. Segunda de Corintios 1:3 nombra a Dios 'Padre de misericordias'. Colosenses 3:12 manda revestirse de entranas de misericordia. MORAL GOODNESS

en: compassions, mercies, of-compassion | **es:** compasiones, de-compasión, misericordias | **fr:** Erbarmen, compassion | **de:** Erbarmen Rom 12:1; 2Cor 1:3; Phil 2:1; Col 3:12; Heb 10:28

οἰκτ-ίρμων G3629 *Adj-NMS* (3×)

Misericordioso, compasivo; que muestra piedad y bondad activa hacia los necesitados

Este adjetivo describe a quien muestra compasión y piedad activa, especialmente hacia los que sufren o están en necesidad. Jesús ordena: «Sed misericordiosos, como también vuestro Padre es misericordioso» (Lc 6:36, repetido para dar énfasis). Santiago presenta al Señor como «compasivo y misericordioso» (Stg 5:11). El término no se refiere a un mero sentimiento, sino a una compasión que se traduce en acción concreta. El griego οἰκτίρμων, derivado de οἶκτος (piedad), apunta a una conmoción visceral ante el dolor ajeno.

Compasivo, misericordioso (3×) Misericordioso, compasivo; caracterizado por una piedad activa y bondad hacia quienes sufren. Lucas 6:36 (expresado dos veces) ordena imitar la misericordia del

Padre. Santiago 5:11 atribuye esta cualidad al Señor que vindica a Job. El griego οἰκτίρμων enfatiza una compasión visceral, nacida del sentir profundo ante el sufrimiento ajeno. **GRACE AND COMPASSION**

en: merciful | **es:** compasivo, compasivos, misericordioso | **fr:** compatissant | **de:** barmherzig, οἰκτίρμονες, οἰκτίρμων Luke 6:36; Jas 5:11

οἰνοπότ-ης G3630 *N-NMS* (2×)

wine-drinker, one who drinks wine excessively

A person who drinks wine, particularly to excess—a drunkard or wine-bibber. The term appears in identical contexts in Matthew 11:19 and Luke 7:34, both recording the slander against Jesus: 'Behold, a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!' The accusation is ironic—Jesus' critics condemned John the Baptist for asceticism (demon-possessed) and Jesus for feasting (gluttonous drunkard). Neither charge stuck, but both reveal critics' determination to reject God's messengers regardless of their lifestyle.

(2×) A wine-drinker or drunkard, one given to consuming wine. Classical usage sometimes neutral (simply one who drinks wine) but often pejorative (excessive consumption). The Gospel context is clearly slanderous—Jesus' table fellowship with sinners and participation in feasts led opponents to caricature Him as intemperate. The charge is false but strategically deployed to undermine His credibility. Cross-linguistic renderings (Spanish 'bebedor de vino,' French 'buveur de vin') capture both the literal act and its negative connotation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-drunkard | **es:** bebedor-de-vino | **fr:** buveur-de-vin | **de:** οἰνοπότης Matt 11:19; Luke 7:34

οἶνος G3631 *N-AMS* (34×)

Vino; jugo de uva fermentado, la bebida comun del mundo mediterraneo antiguo

Vino; jugo de uva fermentado, la bebida comun del mundo mediterraneo antiguo

Vino (34×) Vino. Jugo de uva fermentado, la principal bebida alcoholica de la antiguedad: el vino como bebida fisica empleada en comidas, celebraciones y ofrendas religiosas. Aparece en contextos literales como las bodas de Cana (Jn 2:3), la parabola de los odres (Mt 9:17; Mr 2:22) y el vinagre ofrecido en la crucifixion (Mt 27:34). En Apocalipsis, el vino se asocia tambien con la copa de la ira de Dios, ampliando su simbolismo mas alla del ambito cotidiano. **WINE BEVERAGE**

en: wine | **es:** vino | **fr:** vin | **de:** Wein Matt 9:17; Matt 27:34; Mark 2:22

οἰνοφλῠγ-ία G3632 *N-DFP* (1×)

Consumo excesivo de vino; embriaguez o intoxicación producida por la ingesta desmedida de vino

Este sustantivo designa la embriaguez causada específicamente por el vino (οἶνος), distinguiéndola de otras formas de intoxicación. En 1 Pedro 4:3 aparece dentro de un catálogo de vicios que describen la vida anterior de los gentiles: «viviendo en sensualidad, pasiones, borracheras, orgías y banquetes desenfrenados». El término enfatiza el exceso habitual más que un episodio aislado de indulgencia. En el griego clásico se empleaba para referirse al consumo de vino hasta el punto de la embriaguez. Pedro contrasta ese pasado pagano con la vida cristiana sobria y disciplinada.

Embriaguez habitual por vino (1×) Embriaguez habitual o consumo excesivo de vino. En 1 Pedro 4:3 este término figura en un catálogo de vicios gentiles que los creyentes han dejado atrás. La palabra denota específicamente la intoxicación producida por el vino, como parte de un estilo de vida marcado por el exceso sensual y la falta de dominio propio. Los lectores de Pedro habían renunciado a tales prácticas al convertirse, abrazando la sobriedad y el autocontrol piadoso. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8851 WITH 5 SENSES**

en: drunkenness | **es:** borracheras | **fr:** οἰνοφλυγίαις | **de:** Trunkenheit 1Pet 4:3

οἴομαι G3633 *V-PMM/P-3S* (3×)

Pensar, suponer, imaginar; formarse una opinión o juicio subjetivo

Este verbo significa pensar, suponer o imaginar, es decir, formarse una opinión o estimación personal. Juan declara que el mundo entero no podría contener los libros sobre lo que hizo Jesús: «pienso» (Jn 21:25). Pablo menciona a quienes «suponen» erróneamente acerca de sus motivos (Fil 1:17). Santiago advierte al que «piensa» recibir del Señor mientras duda (Stg 1:7). El término indica un juicio subjetivo o estimación, no un conocimiento cierto.

Suponer, opinar (3×) Pensar, suponer o imaginar; formarse una opinión o estimación subjetiva. Juan 21:25 usa οἴομαι para la suposición del evangelista sobre la capacidad del mundo para contener los libros. Filipenses 1:17 habla de quienes suponen erróneamente sobre la aflicción de Pablo. Santiago 1:7 advierte al indeciso que no suponga que recibirá algo. El término señala un juicio personal, no un conocimiento seguro. **THINKING AND SEEMING**

en: I-suppose, let-suppose, supposing | **es:** pensando, piense, pienso | **fr:** penser | **de:** meinen John 21:25; Phil 1:17; Jas 1:7

οἷος G3634 *RelPro-NMS* (15×)

Tal como, de qué clase, de qué tipo; pronombre relativo cualitativo que introduce comparaciones. Un pronombre relativo correlativo que caracteriza la

Tal como, de qué clase, de qué tipo; pronombre relativo cualitativo que introduce comparaciones. Un pronombre relativo correlativo que caracteriza la cualidad o tipo de algo, respondiendo a la pregunta implícita '¿de qué clase?' En lugar de especificar cantidad o identidad, se enfoca en la naturaleza o el carácter de su referente. En el Nuevo Testamento aparece de manera memorable en descripciones escatológicas: 'tribulación cual no ha habido desde el principio' (Mt 24:21; Mr 13:19), enfatizando la cualidad sin precedentes de la angustia de los últimos tiempos. Marcos lo usa vívidamente para describir la blancura sobrenatural de las vestiduras de Jesús en la Transfiguración: 'tal como ningún lavandero en la tierra podría blanquearlas' (Mr 9:3).

Pronombre relativo cualitativo que significa 'tal como', 'de qué clase' o 'de qu (15×) Pronombre relativo cualitativo que significa 'tal como', 'de qué clase' o 'de qué tipo', usado para describir el carácter o la naturaleza de algo en vez de su cantidad o identidad. Se emplea en advertencias escatológicas para marcar eventos como sin precedentes en su cualidad: 'tribulación cual no ha ocurrido desde el principio de la creación' (Mr 13:19; Mt 24:21). También se usa en la Transfiguración para expresar la blancura sobrenatural e incomparable de las vestiduras de Jesús (Mr 9:3). **COMPARISON AND MANNER**

en: as, of-what-kind, such | **es:** como, como-si, cual | **fr:** duquel, que, qui | **de:** das, den, der Matt 24:21; Mark 9:3; Mark 13:19; Luke 9:55; Rom 9:6

ὀκν-έω G3635 *V-ASA-2S* (1×)

Tardar, vacilar o ser lento para actuar; retraerse de hacer algo por renuencia o escrúpulo

Este verbo significa vacilar o demorar en hacer algo, frecuentemente por cautela, temor o renuencia. En Hechos 9:38, los discípulos de Jope enviaron un mensaje urgente a Pedro con la súplica: «No tardes en venir a nosotros» (ante la muerte de Tabita). La palabra lleva una carga emocional: temían que cualquier demora significara una oportunidad perdida, aunque Tabita ya había fallecido, pues albergaban la esperanza de una intervención divina. En el uso clásico incluye el sentido de retraerse por vergüenza, temor o escrúpulo. El imperativo negativo urgente subraya la esperanza desesperada de los discípulos.

Vacilar o tardar (1×) Vacilar o demorar en actuar, a menudo por renuencia u otros factores que obstaculizan. Hechos 9:38 registra la súplica enviada a Pedro: «No tardes en venir a nosotros». La comunidad de Jope, habiendo perdido a la amada Tabita, convoca a Pedro con urgencia, y su imperativo está cargado de esperanza de que una acción inmediata pudiera aún traer restauración. El verbo capta el temor de que cualquier vacilación significara una oportunidad

perdida. **DELAY AND TARRYING**
en: delay | **es:** tardes | **fr:** hésiter | **de:** ὀκνήσῃς Acts 9:38

ὀκν-ηρός G3636 *Adj-VMS* (3×)

Perezoso, negligente, remiso; reacio a actuar o cumplir con el deber

Este adjetivo describe a quien es perezoso, negligente o reacio a actuar. Jesús condena al «siervo malo y perezoso» que enterró su talento (Mt 25:26). Pablo exhorta: «No seáis perezosos en el celo» (Ro 12:11). A los filipenses les indica que repetir las mismas instrucciones no le resulta «molesto» (Fil 3:1). El término abarca desde la pereza moral hasta la simple desgana práctica. El griego ὀκνηρός, derivado de ὄκνος (vacilación, retraimiento), cubre tanto la indolencia como la reluctancia ante la responsabilidad.

Perezoso, remiso (3×) Perezoso, negligente, vacilante o molesto; caracterizado por la reluctancia a actuar o comprometerse. Mateo 25:26 condena al siervo ὀκνηρός que no invirtió su talento. Romanos 12:11 advierte contra la pereza en el celo. Filipenses 3:1 lo usa de forma distinta: las instrucciones repetidas de Pablo no son «molestas». El griego ὀκνηρός, de ὄκνος (vacilación), abarca la pereza moral y la desgana práctica. **LAZINESS AND IDLENESS**
en: hesitant, lazy, troublesome | **es:** molesto, perezoso, perezosos | **fr:** paresseux | **de:** traege, ὀκνηρέ Matt 25:26; Rom 12:11; Phil 3:1

ὀκτα-ήμερος G3637 *Adj-NMS* (1×)

De ocho días de edad; que tiene ocho días desde el nacimiento

Este adjetivo describe a alguien o algo que tiene ocho días de edad. En Filipenses 3:5, Pablo enumera sus credenciales judías: «circuncidado al octavo día», es decir, cuando tenía ocho días de nacido, en obediencia precisa a la Ley. El término enfatiza no solo el momento sino la exactitud: Pablo no era un converso gentil que adoptó prácticas judías después, sino que fue incluido en el pacto desde su infancia. La formación compuesta (ocho + día) crea un adjetivo temporal preciso que se encuentra en contextos legales judíos.

De ocho días (1×) Que tiene ocho días de edad, describiendo específicamente la edad a la cual los varones judíos eran circuncidados conforme a la Ley. Filipenses 3:5 emplea este término en la autobiografía de Pablo para establecer su auténtica identidad judía de nacimiento: «circuncidado al octavo día» (literalmente, «siendo de ocho días»). Este detalle demuestra que nació dentro del pacto, no fue un converso tardío, subrayando la legitimidad de su herencia. **DAYS AND DAYLIGHT**
en: eight-days-old | **es:** de-ocho-días | **fr:** ὀκταήμερος | **de:** am-achten-Tag Phil 3:5

ὀκτώ G3638 *Adj-NFP* (10×)

Ocho — el numeral cardinal 8, usado en expresiones temporales (días, años, personas). El numeral indeclinable ὀκτώ simplemente significa 'ocho.' Sus d

Ocho — el numeral cardinal 8, usado en expresiones temporales (días, años, personas). El numeral indeclinable ὀκτώ simplemente significa 'ocho.' Sus diez apariciones en el NT se concentran en frases temporales: Jesús fue circuncidado 'cuando se cumplieron ocho días' (Lc 2:21), la Transfiguración ocurrió 'como ocho días después de estas palabras' (Lc 9:28), y una mujer estuvo atada por enfermedad 'dieciocho años' (literalmente 'diez y ocho,' Lc 13:11, 16). El numeral también cuenta personas — 'ocho almas' salvadas a través del agua en el arca de Noé (1 Pe 3:20; 2 Pe 2:5) y los dieciocho que murieron por la torre de Siloé (Lc 13:4).

Ocho (numeral cardinal) (10×) Ocho (numeral cardinal). El número cardinal ocho, usado para contar días (Lc 2:21, circuncisión al octavo día; Lc 9:28, unos ocho días después; Jn 20:26, después de ocho días), años (Lc 13:11, 16, atada durante dieciocho años), personas (1 Pe 3:20; 2 Pe 2:5, ocho almas en el arca) y víctimas (Lc 13:4, los dieciocho sobre quienes cayó la torre). **LARGE CARDINAL NUMBERS**
en: eight | **es:** ocho | **fr:** huit, olive | **de:** acht Luke 2:21; Luke 9:28; Luke 13:4; Luke 13:11; Luke 13:16

ὄλεθρ-ος G3639 *N-NMS* (4×)

Destruccion, ruina; devastacion total como juicio divino o perdida catastrofica.

Sustantivo de gran peso que designa ruina y devastacion, usado en el Nuevo Testamento exclusivamente para consecuencias catastroficas, ya sean impuestas por Dios o autoinfligidas. Pablo entrega al ofensor corintio a Satanas 'para destruccion de la carne' (1 Corintios 5:5), mientras que 1 Tesalonicenses 5:3 advierte de una destruccion repentina sobre quienes dicen 'paz y seguridad'. El uso mas contundente aparece en 2 Tesalonicenses 1:9, donde 'destruccion eterna' describe la separacion de la presencia de Dios. En 1 Timoteo 6:9, los deseos insensatos hunden a las personas en ruina y perdicion.

Destruccion catastrofica (4×) Destruccion total o ruina como consecuencia del juicio divino o catastrofe moral. En 1 Corintios 5:5, es la ruina fisica de la carne para salvar el espiritu. En 1 Tesalonicenses 5:3, el desastre subito sobre los confiados. En 2 Tesalonicenses 1:9, 'destruccion eterna' designa la separacion escatologica de Dios. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: destruction, ruin | **es:** destrucción, ruina | **fr:** ruine, ὄλεθρον, ὄλεθρος | **de:** Verderben 1Cor 5:5; 1Thess 5:3; 2Thess 1:9; 1Tim 6:9

ὀλῐγό-πιστος G3640 *N-AFS* (6×)

De poca fe; que tiene confianza insuficiente o vacilante en el poder y la provisión de Dios

Adjetivo compuesto distintivamente mateano (ὀλίγος + πίστις) que Jesús emplea como reproche afectuoso pero incisivo hacia sus propios discípulos. Aparece en contextos de ansiedad material ('¿Por qué os preocupáis por el vestido?', Matt 6:30), temor físico ('¿Por qué teméis?', Matt 8:26), falta de valor (Pedro hundiéndose, Matt 14:31) y torpeza espiritual (la discusión sobre la levadura, Matt 16:8). La palabra no niega la fe por completo, sino que diagnostica su insuficiencia. El alemán 'Kleingläubiger' captura hermosamente el compuesto: 'pequeño creyente.'

De poca fe (6×) Que posee fe insuficiente o vacilante, usado por Jesús como reproche a discípulos cuya confianza en Dios falla bajo presión. El compuesto (ὀλίγο- 'poco' + πιστός 'fiel') aparece exclusivamente en Mateo y el paralelo de Lucas 12:28, siempre en labios de Jesús, cubriendo ansiedad, temor y torpeza espiritual. **FAITH TRUST BELIEF**
en: O-ones-of-little-faith, O-you-of-little-faith, little-faith | **es:** Hombre-de-poca-fe, de-poca-fe, hombres-de-poca-fe | **fr:** homme-de-peu-de-foi | **de:** Kleingläubiger Matt 6:30; Matt 8:26; Matt 14:31; Matt 16:8; Matt 17:20

ὀλίγος G3641 *Adj-ANS* (43×)

Poco, escaso, pequeno en cantidad o numero; raramente usado adverbialmente como 'apenas' o 'con dificultad'

Poco, escaso, pequeno en cantidad o numero; raramente usado adverbialmente como 'apenas' o 'con dificultad'

1. Poco, escaso, pequeno en numero (42×) Poco, escaso, pequeno en numero. Pequeno en cantidad, numero o extension; pocos. Se usa atributiva y predicativamente de personas (Mt 7:14; 22:14 'muchos son llamados, pocos elegidos'), cosas (Mt 25:21 'fiel sobre poco'), tiempo (Ap 12:12 'poco tiempo') y grado (Mr 1:19 'un poco mas adelante'). El espanol 'poco/pequeno', el frances 'peu' y el aleman 'wenig' convergen en la idea de escasez cuantitativa. **FEWNESS AND SMALLNESS**
en: a-little, few-things, little | **es:** pequeña, pequeño, poca | **fr:** peu | **de:** wenig Matt 7:14; Matt 9:37; Matt 15:34; Matt 20:16; Matt 22:14

2. Apenas, con dificultad (1×) Apenas, con dificultad. Uso adverbial que significa 'apenas, escasamente, con dificultad'. Se encuentra en 2 Pedro 2:18, describiendo a quienes 'apenas' escapan de los que viven en el error. El espanol 'apenas' distingue de modo unico este sentido adverbial del adjetival, mientras que el frances y el aleman mantienen la misma raiz ('peu', 'wenig'), dependiendo del contexto para el cambio de sentido. **FEWNESS AND SMALLNESS**
en: barely | **es:** apenas | **fr:** peu | **de:** wenig 2Pet 2:18

ὀλῐγόψῡχ-ος G3642 *Adj-AMP* (1×)

Pusilánime, desanimado o de poco ánimo; aquellos cuyo espíritu es débil o desfallece

Este adjetivo describe a personas pusilánimes, desalentadas o faltas de valor; literalmente, de «alma pequeña» (ὀλίγος + ψυχή). En 1 Tesalonicenses 5:14, Pablo exhorta: «Animad a los de poco ánimo, sostened a los débiles, sed pacientes con todos». El contexto distingue distintos grupos que necesitan atención pastoral: los indisciplinados, los pusilánimes y los débiles. Se trata de creyentes cuyo ánimo o espíritu flaquea bajo la presión o la dificultad. La respuesta pastoral apropiada no es la reprensión sino el aliento, fortaleciendo a quienes vacilan en su determinación.

Pusilánime o desanimado (1×) Aquellos que son pusilánimes, desalentados o débiles de espíritu. En 1 Tesalonicenses 5:14 se identifica a este grupo como necesitado de cuidado pastoral específico mediante el aliento. Pablo los distingue de los indisciplinados (que necesitan amonestación) y de los débiles (que necesitan apoyo): son creyentes cuyo valor desfallece ante la prueba y que requieren palabras de fortalecimiento para perseverar. El término significa literalmente «de alma pequeña». **FAINTNESS SWOONING**

en: fainthearted | **es:** de-poco-ánimo | **fr:** ὀλιγοψύχους | **de:** kleinmuetig 1Thess 5:14

ὀλῐγωρ-έω G3643 *V-PMA-2S* (1×)

Menospreciar, tener en poco o tratar como insignificante; despreciar o dar poca importancia a algo

Este verbo significa estimar algo ligeramente, considerarlo insignificante o darle poca importancia. En Hebreos 12:5, el autor cita Proverbios: «Hijo mío, no menosprecies la disciplina del Señor». La palabra implica una actitud desdeñosa: tratar la corrección de Dios como algo trivial o sin importancia, en lugar de reconocer su propósito redentor. El error opuesto (del que también se advierte en el mismo versículo) es desfallecer bajo la disciplina. La respuesta correcta requiere tomar en serio la corrección divina sin caer en la desesperación.

Menospreciar o desdeñar (1×) Estimar ligeramente o considerar insignificante, particularmente en relación con la disciplina divina. Hebreos 12:5 advierte contra «menospreciar la disciplina del Señor», citando Proverbios 3:11. El verbo capta una actitud desdeñosa que no logra reconocer la corrección como expresión del amor paternal de Dios. «Hacer poco caso» de la disciplina es pasar por alto su propósito formativo y redentor, tratándola como simple inconveniencia. **CONTEMPT AND SCORN**

en: regard-lightly | **es:** menosprecies | **fr:** mépriser | **de:** geringschaetzen Heb 12:5

ὀλοθρ-εύω G3644 *N-GMS* (1×)

Destructor; agente de destrucción, ruina o muerte, especialmente como ejecutor del juicio divino

Este sustantivo identifica a un agente de destrucción, alguien que destruye o arruina. En 1 Corintios 10:10, Pablo advierte a los corintios recordando los fracasos de Israel en el desierto: «algunos murmuraron y fueron destruidos por el Destructor». La referencia apunta al ángel de la muerte que ejecutó el juicio sobre el Israel rebelde (Números 16-17). El término aparece en contextos de juicio divino en la Septuaginta, designando a un agente destructor, ya sea un ejecutor angélico o la destrucción personificada. La advertencia de Pablo es clara: el mismo Destructor que juzgó a Israel puede juzgar a la iglesia.

Destructor del juicio divino (1×) Agente de destrucción, específicamente el ángel destructor que ejecutaba el juicio divino. 1 Corintios 10:10 recuerda la rebelión de Israel en el desierto, donde los murmuradores «fueron destruidos por el Destructor», aludiendo a Números 16-17 y la rebelión de Coré. Pablo emplea este precedente solemne para advertir a los corintios: el juicio divino a través del Destructor sigue siendo una posibilidad real. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: destroyer | **es:** destructor | **fr:** destructeur | **de:** Verderber 1Cor 10:10

ὀλοθρ-εύω G3645 *V-PPA-NMS* (1×)

Que destruye o trae destrucción; el destructor, particularmente como agente del juicio divino

Este participio describe a alguien o algo que destruye o trae destrucción. En Hebreos 11:28, se refiere al ángel destructor de la Pascua: «Por la fe celebró la Pascua y roció la sangre, para que el Destructor de los primogénitos no los tocara». La referencia remite a Éxodo 12, donde la última plaga hirió a los primogénitos de Egipto pero pasó de largo en los hogares israelitas marcados con sangre de cordero. El participio personaliza la fuerza destructora como un agente activo que ejecuta el juicio divino.

Destructor de la Pascua (1×) El que destruye, específicamente el ángel destructor de la Pascua que dio muerte a los primogénitos de Egipto. Hebreos 11:28 relata la obediencia de Moisés al celebrar la Pascua por fe: la sangre en los dinteles protegió a Israel «para que el Destructor no los tocara». Este agente de juicio es personal y activo, pero contenido por la señal del pacto: la sangre que marcaba a los protegidos por Dios. **DESTRUCTION AND DECAY**

en: destroying | **es:** destructor | **fr:** Verderber | **de:** Verderber Heb 11:28

ὁλοκαύτ-ωμα G3646 *N-ANP* (3×)

Holocausto; sacrificio completamente consumido por el fuego como ofrenda a Dios

El holocausto es un sacrificio que se consume íntegramente por el fuego sobre el altar, ofrecido a Dios como acto de adoración y expiación. Jesús cita la Escritura: la obediencia y el amor importan más que los «holocaustos» (Mr 12:33). Hebreos recoge el Salmo 40: Dios no se complace en «holocaustos ni ofrendas por el pecado» (He 10:6, 8). El término representa todo el sistema sacrificial que el sacrificio único y definitivo de Cristo vino a reemplazar. El griego ὁλοκαύτωμα significa literalmente «completamente quemado».

Holocausto (3×) Holocausto u ofrenda quemada: sacrificio del Antiguo Testamento en el que el animal entero se consumía por el fuego sobre el altar como ofrenda a Dios. Marcos 12:33 contrasta el amor con todos los holocaustos. Hebreos 10:6, 8 (citando el Salmo 40) declara el desagrado de Dios ante los meros holocaustos rituales, señalando al sacrificio superior de Cristo. El griego ὁλοκαύτωμα significa «completamente quemado», de ὅλος (entero) y καίω (quemar). **BURNT OFFERING**

en: burnt-offerings | **es:** holocaustos | **fr:** holocauste | **de:** Brandopfer Mark 12:33; Heb 10:6; Heb 10:8

ὁλοκληρ-ία G3647 *N-AFS* (1×)

Integridad completa, sanidad perfecta o plenitud total del cuerpo en todas sus partes

Este sustantivo denota integridad o plenitud completa, particularmente la sanidad total del cuerpo con todas sus partes funcionando correctamente. En Hechos 3:16, Pedro explica la sanación del mendigo cojo: «la fe en su nombre ha dado a este hombre la perfecta salud que ustedes ven». La palabra enfatiza una restauración total, no una mejoría parcial sino una plenitud completa. En el uso clásico incluye integridad física y buen funcionamiento de los sentidos. Pedro atribuye esta sanación integral a la fe en el nombre de Jesús, demostrando el poder del Cristo resucitado.

Sanidad corporal completa (1×) Plenitud o integridad completa, particularmente salud corporal perfecta. Hechos 3:16 emplea este término para describir la sanación del hombre que era cojo: la fe en Jesús le dio «perfecta salud» (literalmente «plenitud»). El término subraya la totalidad —cada parte sana y funcional—, haciendo el milagro innegable. Pedro señala esta restauración visible y completa como prueba del poder y la vindicación de Cristo. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: wholeness | **es:** completa-sanidad | **fr:** intégrité | **de:** ὁλοκληρίαν Acts 3:16

ὁλόκληρ-ος G3648 *Adj-NNS* (2×)

complete, whole or entire, lacking nothing

In a state of wholeness or completeness, with all parts intact and functioning. Paul uses it in his prayer-blessing: 'may your whole spirit, soul, and body be kept complete and blameless' (1 Thessalonians 5:23)—comprehensive preservation of the entire person until Christ's coming. James uses it in describing mature faith: 'that you may be perfect and complete, lacking nothing' (James 1:4)—the goal of perseverance through trials is holistic spiritual maturity. Both contexts emphasize totality and integrity, nothing defective or missing.

(2×) Whole, complete, or entire in every part. Classical usage contrasts it with 'mutilated' (kolobos)—having all members versus being maimed. Theological usage extends this to spiritual wholeness: complete sanctification (Paul), mature faith lacking no essential element (James). The word suggests not just quantity (all parts present) but quality (all parts functioning properly). Cross-linguistic renderings vary between 'complete' (Spanish 'completos/íntegro,' French forms) and 'whole' (English 'wholly,' German 'ganz'), capturing both senses. **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: complete, wholly | **es:** completos, íntegro | **fr:** ὁλόκληροι, ὁλόκληρον | **de:** ganz 1Thess 5:23; Jas 1:4

ὀλολύζω G3649 *V-PPA-NMP* (1×)

Dar alaridos, lamentarse a gritos; proferir gemidos fuertes y lastimeros de dolor o duelo

Este verbo significa clamar con lamentos fuertes, a menudo ritualizados. En el griego clásico designaba típicamente los gritos de las mujeres dirigidos a los dioses en adoración, júbilo o lamentación. En Santiago 5:1, adquiere un tono ominoso: «¡Vamos ahora, ricos! Lloren y den alaridos por las miserias que les sobrevendrán». El verbo sugiere no lágrimas silenciosas sino un clamor fuerte y angustiado, apropiado para el juicio inminente que Santiago describe. La orden es irónica: comiencen su luto ahora, porque la catástrofe se acerca. La intensidad de la palabra capta la severidad del juicio que aguarda a quienes oprimen a los justos.

Lamentarse a gritos (1×) Dar alaridos o clamar a voces, típicamente en lamentación o angustia. Santiago 5:1 ordena a los ricos opresores «llorar y dar alaridos» por las miserias venideras, un llamado al duelo sonoro propio del juicio inminente. Las asociaciones clásicas del verbo con gritos rituales (a menudo dirigidos a deidades) añaden gravedad: no se trata de arrepentimiento privado sino de catástrofe pública. **LAMENTATION AND MOURNING**

en: wailing | **es:** aullando | **fr:** ὀλολύζοντες | **de:** wehklagen Jas 5:1

ὅλος G3650 *Adj-GFS* (110×)

Entero, todo, completo; denota totalidad o extensión plena, ocasionalmente usado como adverbio: «completamente»

ὅλος es el adjetivo griego para «entero» o «todo», y subraya que nada dentro del ámbito de referencia queda excluido. Cuando Jesús sana en sábado y pregunta si hacer a un hombre ὅλος sano lo justifica (Jn 7:23), la palabra conlleva tanto totalidad cuantitativa como plenitud cualitativa. Modifica ciudades («toda la ciudad», Mt 8:34), cuerpos («todo tu cuerpo», Mt 5:29-30) y períodos temporales («un año entero», Hch 11:26). El español «todo/toda» y «entero» reflejan uniformemente el significado nuclear de totalidad indivisa.

1. todo, entero (106×) Sentido primario que cubre la inmensa mayoría de los usos: todo, entero, la totalidad sin excepción. Se aplica a regiones geográficas («toda Galilea», Mt 4:23), grupos («toda la ciudad», Mt 8:34), el cuerpo humano («todo tu cuerpo», Mt 5:29) y totalidades abstractas («toda la ley», Gá 5:14). Todas las lenguas convergen: spa «toda/todo/entero», fra «tout», deu «ganz». **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: all, whole | **es:** entero, toda, todo | **fr:** tout-entier | **de:** ganz Matt 4:23; Matt 4:24; Matt 5:29; Matt 5:30; Matt 6:22

2. completo, íntegro (2×) Matiz cualitativo que significa completo, íntegro o ininterrumpido, no solo totalidad cuantitativa sino la idea de algo que permanece intacto a lo largo de toda su extensión o duración. En Hch 11:26 Bernabé y Saulo se reúnen con la iglesia «un año entero» (subrayando la continuidad sin interrupción), y en Hch 28:30 Pablo permanece «dos años enteros» (enfatizando la plenitud del período). **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: whole | **es:** entero, enteros | **fr:** tout | **de:** ganz Acts 11:26; Acts 28:30

3. completamente (adverbial) (2×) Uso adverbial en que ὅλος funciona como «completamente, del todo, enteramente», modificando la manera de una acción en lugar de un sustantivo. En Jn 7:23 Jesús argumenta de menor a mayor: si la circuncisión se practica en sábado, ¿por qué objetar hacer a un hombre «del todo» sano? En Jn 9:34 los fariseos replican que aquel hombre nació «enteramente» en pecados. **TOTALITY AND WHOLENESS**

en: whole | **es:** -a-todo, del-todo | **fr:** tout-entier | **de:** ganz John 7:23; John 9:34

ὁλο-τελής G3651 *Adj-AMP* (1×)

Completamente, enteramente, en todas sus partes; de manera íntegra y total de principio a fin

Este adjetivo significa completamente entero, sin que falte parte alguna. En 1 Tesalonicenses 5:23, Pablo ora: «Que el mismo Dios de paz os santifique por completo, y que todo vuestro ser —espíritu, alma y cuerpo— sea guardado irreprensible». La palabra enfatiza la totalidad: una santificación integral que abarca cada dimensión de la persona. La oración no pide una santidad parcial sino una transformación completa que abarque todos los aspectos del ser. Las traducciones en diversas lenguas mantienen este sentido de plenitud integral.

Totalidad sin excepción (1×) Enteramente, completamente, de modo integral, afectando cada parte sin excepción. 1 Tesalonicenses 5:23 emplea este término en la oración de Pablo por una santificación completa: «que seáis santificados por completo». El término subraya la obra de Dios tocando cada dimensión —espíritu, alma, cuerpo— sin dejar área alguna sin transformar. Es santidad integral, no piedad selectiva, lo que Pablo anhela para los creyentes. **COMPLETENESS AND TOTALITY**

en: completely | **es:** completamente | **fr:** ὁλοτελεῖς | **de:** ganz-und-gar 1Thess 5:23

Ὀλυμπᾶς G3652 *N-AMS* (1×)

Olimpas, creyente cristiano en Roma saludado por Pablo; probablemente forma abreviada de Olimpiodoro

Olimpas es un nombre propio, probablemente una forma abreviada de Olimpiodoro o un compuesto similar. En Romanos 16:15, Pablo envía saludos: «Saludad a Filólogo y a Julia, a Nereo y a su hermana, a Olimpas y a todos los santos que están con ellos.» Esta breve mención sitúa a Olimpas entre los creyentes de Roma, posiblemente como parte de una iglesia doméstica. El nombre deriva del monte Olimpo, morada de los dioses en la mitología griega, aunque para el siglo I era simplemente un nombre común sin connotación religiosa.

Nombre propio personal (1×) Nombre propio de un creyente en Roma a quien Pablo saluda en Romanos 16:15. Olimpas aparece junto a un grupo de nombres, lo que sugiere su pertenencia a una iglesia doméstica romana. No se conoce nada más de este individuo aparte del saludo paulino, pero su inclusión en la lista lo señala como miembro estimado de la comunidad cristiana primitiva, digno del reconocimiento y afecto apostólico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Olympas | **es:** a-Olympân | **fr:** Olympas | **de:** Olympas Rom 16:15

ὄλονθος G3653 *N-AMP* (1×)

Higos verdes o inmaduros; frutos tardíos que caen antes de madurar, o higos tempranos desprendidos prematuramente

Este sustantivo designa los higos verdes o inmaduros, ya sea los frutos tardíos del verano que no llegan a madurar o los higos tempranos que el viento arranca antes de su sazón. En Apocalipsis 6:13, aparece dentro de la imaginería de catástrofe cósmica: «las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra, como la higuera deja caer sus higos verdes cuando es sacudida por un fuerte viento.» La comparación es vívida: así como un viento violento despoja a la higuera de su fruto inmaduro, la conmoción cósmica arranca las estrellas del cielo. La imagen transmite un colapso total e imparable del orden creado.

Higos verdes prematuros (1×) Higos inmaduros o prematuros, especialmente los que caen del árbol antes de alcanzar la madurez. Apocalipsis 6:13 emplea este término en su imaginería apocalíptica: las estrellas caen «como la higuera suelta sus higos verdes al ser sacudida por un viento fuerte.» El símil evoca un desprendimiento masivo, innumerables frutos cayendo indefensos bajo una fuerza violenta, una imagen del desmoronamiento cósmico donde los cielos estables se vuelven tan vulnerables como la fruta. **GRAPE VINTAGE HARVEST**

en: unripe-figs | **es:** higos-verdes | **fr:** figues-précoces | **de:** Fruehfeigen Rev 6:13

ὅλος G3654 *Adv* (4×)

Del todo, en absoluto, realmente; adverbio que intensifica o generaliza una afirmacion.

Adverbio derivado de ὅλος (entero, total) que refuerza afirmaciones en distintas direcciones segun el contexto. En Mateo 5:34, Jesus dice 'no jureis en absoluto', usandolo para establecer una prohibicion total. Pablo lo emplea en 1 Corintios 5:1 para expresar indignacion: 'de hecho se oye', y en 1 Corintios 6:7 para declarar que los pleitos entre creyentes son 'del todo una derrota'. La pregunta retorica de 1 Corintios 15:29 lo usa para reforzar el argumento logico: 'si los muertos no resucitan en absoluto'. Transmite totalidad o completitud enfatica.

Enfasis totalizador (4×) Adverbio enfatico que significa 'del todo, realmente, en absoluto', usado para intensificar la afirmacion que modifica. En Mateo 5:34 crea una prohibicion absoluta ('no jureis en absoluto'). En 1 Corintios 5:1 expresa confirmacion escandalizada. En 1 Corintios 6:7 emite un juicio categorico ('del todo una derrota'). **COMPLETENESS AND TOTALITY**

en: actually, altogether, at-all | **es:** Totalmente, del-todo, en-absoluto | **fr:** du-tout | **de:** ὅλως, Ὅλως Matt 5:34; 1Cor 5:1; 1Cor 6:7; 1Cor 15:29

ὄμβρος G3655 *N-NMS* (1×)

Aguacero, tormenta de lluvia; chaparrón repentino y a menudo violento, frecuentemente asociado con intervención divina

Este sustantivo designa un aguacero o tormenta de lluvia intensa, distinguiéndose de la lluvia ordinaria (ὑετός) por su intensidad y carácter repentino. En Homero y los autores clásicos, con frecuencia denota una tormenta enviada por Zeus, violenta e incluso destructiva. La palabra también puede tener fuerza metafórica, describiendo la embestida de una batalla o calamidad. En Lucas 12:54, Jesús la emplea en un proverbio meteorológico: cuando una nube se levanta por el poniente, viene el ὄμβρος (el aguacero). No se trata de una llovizna suave, sino de la lluvia que llega con fuerza y exige atención.

Aguacero o chaparrón (1×) Tormenta de lluvia intensa, aguacero repentino y a menudo violento, distinto de la lluvia ordinaria. En el uso clásico, ὄμβρος era la tormenta enviada por Zeus (Διὸς ὄμβρος), intensa y a veces destructiva. Jesús lo invoca en Lucas 12:54 como parte de una señal meteorológica: cuando ves una nube levantarse del poniente, dices «viene el aguacero» (ὄμβρος ἔρχεται), y así sucede. El término implica precipitación contundente, no una simple llovizna. **RAIN AND PRECIPITATION**

en: A-shower | **es:** Aguacero | **fr:** pluie | **de:** Ὄμβρος Luke 12:54

ὁμῑλ-έω G3656 *V-PNA* (4×)

Conversar, hablar con alguien; mantener un diálogo prolongado e íntimo, distinto del discurso formal o público.

Describe una conversación sostenida y personal, no un discurso público ni formal. En el camino a Emaús, los dos discípulos iban «conversando» sobre todo lo sucedido cuando Jesús se les acercó (Lc 24:14-15), un intercambio íntimo y reflexivo. En Hechos 20:11, Pablo conversó con los creyentes de Troas hasta el amanecer tras la caída de Eutico. En Hechos 24:26, Félix mandaba llamar repetidamente a Pablo para «conversar» con él, esperando un soborno. El vocablo implica consistentemente un diálogo prolongado y recíproco, un ir y venir de palabras entre interlocutores.

Conversar, dialogar (4×) Mantener una conversación prolongada con alguien, con énfasis en el intercambio personal más que en la oratoria formal. En el camino a Emaús (Lc 24:14-15) describe la conversación íntima de los discípulos. En Hechos 20:11, Pablo conversa toda la noche con los creyentes de Troas. En Hechos 24:26, Félix manda llamar a Pablo repetidamente para dialogar en privado. **SPEAKING AND TALKING**

en: having-talked, he-was-conversing, to-talk | **es:** conversaba, conversaban, conversar | **fr:** converser, parler | **de:** ὁμιλήσας, ὁμιλεῖν, ὁμίλει Luke 24:14; Luke 24:15; Acts 20:11; Acts 24:26

ὁμῑλ-ία G3657 *N-NFP* (1×)

Compañía, trato o asociación con otros; convivencia frecuente que moldea el carácter

Este sustantivo denota la compañía, el trato o la interacción frecuente con otros: «las amistades que uno frecuenta.» En 1 Corintios 15:33, Pablo cita un proverbio griego: «Las malas compañías corrompen las buenas costumbres.» La palabra subraya una asociación sostenida, no un contacto pasajero: el círculo social que moldea el carácter mediante su influencia continua. La advertencia es práctica: la formación moral ocurre a través de las relaciones, y las asociaciones corruptoras erosionan la virtud. La forma plural puede significar «compañeros» o «amistades», destacando las redes sociales que nos forman.

Compañía o trato (1×) Compañerismo, asociación o el trato habitual que se mantiene con otros, especialmente la interacción social sostenida. En 1 Corintios 15:33 se cita el proverbio griego «las malas compañías corrompen las buenas costumbres», advirtiendo que las amistades moldean el carácter. El término no enfatiza el contacto aislado sino la convivencia continua: los círculos sociales y compañeros cuya influencia, para bien o para mal, forja la vida moral. **SPEAKING AND TALKING**

en: companions | **es:** compañías | **fr:** fréquentation | **de:** Umgang 1Cor 15:33

ὅμῑλ-ος G3658

multitud, tropel, asamblea (cualquier grupo reunido); la masa del pueblo, especialmente frente a los líderes

El ὅμιλος designa cualquier multitud reunida, ya sea para un banquete, un espectáculo o una batalla. Homero lo emplea con frecuencia para referirse a tropeles de guerreros o al pueblo llano en contraposición a los jefes. Puede designar la masa de tropas irregulares (armamento ligero) frente a los hoplitas, o a la turba frente a los instruidos. Heráclito menosprecia a la multitud como mal maestro. La palabra también puede aplicarse a agrupaciones de objetos inanimados, y enfatiza lo colectivo, a menudo con un matiz de la masa indiferenciada frente a los pocos distinguidos.

ὄμμα G3659 *N-GNP* (2×)

eyes, the organs of sight

The eyes, particularly emphasized in poetic or elevated discourse. This poetic term appears twice in the Synoptic healing narratives: Jesus touches a blind man's eyes (Matthew 20:34) and puts saliva on another's eyes (Mark 8:23). The elevated vocabulary (versus the more common 'ophthalmos') may reflect the Gospel writers' stylistic variation or sensitivity to the sacred nature of healing—Jesus touching the organs that mediate light and sight, opening eyes that had never seen. The term appears frequently in the Septuagint, carrying biblical-poetic resonance.

(2×) Eyes, the organs of vision, used in elevated or poetic style. Classical usage appears primarily in poetry and literary prose, less commonly in everyday speech. The Gospel occurrences in healing contexts may elevate the narrative tone—these are not clinical medical procedures but divine acts of new creation, giving sight to the blind. Cross-linguistic renderings are uniform (Spanish 'ojos,' French 'yeux'), recognizing the synonymy with more common eye-terms while noting the poetic register. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: eyes | **es:** ojos | **fr:** yeux | **de:** ὀμμάτων, ὄμματα Matt 20:34; Mark 8:23

ὄμνῡμι G3660 *V-AIA-3S* (26×)
Jurar, hacer un juramento; obligarse solemnemente invocando una autoridad superior o un objeto sagrado.
Jurar, hacer un juramento; obligarse solemnemente invocando una autoridad superior o un objeto sagrado.

Jurar un juramento o hacer un voto solemne, invocando una autoridad superior com (26×) Jurar un juramento o hacer un voto solemne, invocando una autoridad superior como testigo y garante. Aparece en la prohibición de Jesús sobre los juramentos en el Sermón del Monte (Mt 5:34-36), en su crítica de la casuística farisaica (Mt 23:16-22), en la tradición del juramento divino a Abraham (Lc 1:73; Hch 2:30; Heb 6:13; 7:21), en la negación de Pedro bajo juramento (Mt 26:74; Mc 14:71), y en el juramento temerario de Herodes (Mt 14:7; Mc 6:23). **SWEAR TAKE OATH**
en: having-sworn, he-swore, swears | **es:** Juró, a-jurar, jura | **fr:** jurer | **de:** schwoeren, schwört Matt 5:34; Matt 5:36; Matt 23:16; Matt 23:18

ὁμοθῡμ-ᾰδόν G3661 *Adv* (11×)
Unánimemente, de común acuerdo — adverbio que describe armonía colectiva de propósito, especialmente en la vida de la iglesia primitiva. El adverbio ὁ
Unánimemente, de común acuerdo — adverbio que describe armonía colectiva de propósito, especialmente en la vida de la iglesia primitiva. El adverbio ὁμοθυμαδόν describe a un grupo que actúa o siente 'con un mismo sentir' o 'de común acuerdo.' Es prácticamente una palabra distintiva de Hechos, donde Lucas lo utiliza para retratar la extraordinaria unidad de la iglesia primitiva: los discípulos oran juntos de común acuerdo (Hch 1:14), se reúnen diariamente en el templo (Hch 2:46), elevan sus voces en oración unificada (Hch 4:24) y se congregan en el Pórtico de Salomón (Hch 5:12). La palabra también capta la unanimidad hostil — una multitud lanzándose con un mismo impulso contra Esteban (Hch 7:57) o contra Pablo en Tesalónica. Su única aparición paulina es Ro 15:6, orando para que los creyentes puedan 'con un mismo sentir y una misma boca glorificar a Dios.'

Unánimemente, de común acuerdo (11×) Unánimemente, de común acuerdo. Unanimidad comunal positiva que describe la devoción compartida, la oración y la adoración de la iglesia primitiva. Los creyentes perseveran de común acuerdo en oración (Hch 1:14), se reúnen diariamente para el partimiento del pan (Hch 2:46), oran juntos tras la liberación de Pedro y Juan (Hch 4:24) y se congregan como uno en el Pórtico de Salomón (Hch 5:12). La oración de Pablo en Ro 15:6 extiende esto a glorificar a Dios 'con un mismo sentir.' **TOGETHERNESS AND COMPANY**
en: of-one-mind, with-one-accord, with-one-mind | **es:** unánimemente | **fr:** d'un-commun-accord | **de:** einmuetig, einmütig Acts 1:14; Acts 2:46; Acts 4:24; Acts 5:12; Acts 7:57

ὁμοι-άζω G3662 *V-PIA-3S* (1×)
Ser semejante o parecido a algo; asemejarse o tener similitud con otro
Este verbo significa ser semejante, parecerse o tener similitud con otra cosa. En Marcos 14:70, los presentes interpelan a Pedro durante el juicio de Jesús: «Ciertamente tú eres uno de ellos, porque eres galileo y tu habla es semejante.» El verbo indica que el acento o dialecto de Pedro coincidía con el de los galileos, delatando su origen regional a pesar de sus negaciones. En otros contextos la palabra también puede significar «comparar», pero aquí se trata del parecido o semejanza que revela la identidad.

Ser semejante o asemejarse (1×) Ser similar o parecerse a algo, particularmente en manera o característica. Marcos 14:70 emplea este verbo para describir el habla de Pedro: «tu habla es semejante» (o «coincide», «concuerda»). Su acento galileo delató su vínculo con Jesús a pesar de sus negaciones. El verbo capta cómo la semejanza, incluso en algo tan sutil como el dialecto, puede revelar la identidad y la asociación, haciendo imposible el ocultamiento. **LIKENESS AND COMPARISON**
en: is-similar | **es:** es-semejante | **fr:** ressembler | **de:** aehnlich-sein Mark 14:70

ὁμοιοπαθ-ής G3663 *Adj-NMP* (2×)
of like nature, sharing the same human passions and limitations
Having the same nature or subject to the same passions and weaknesses. Paul and Barnabas use it in Lystra to deflect worship: 'We are men of like nature with you' (Acts 14:15)—not gods but fellow humans subject to the same frailties. James uses it of Elijah: he was 'a man with a nature like ours' (James 5:17)—not superhuman but a normal person whose prayers God answered powerfully. Both contexts humble impressive figures by emphasizing common humanity, making apostolic witness and prophetic prayer accessible models rather than unreachable ideals.

(2×) Of the same nature or passions, sharing common human limitations. The term emphasizes equality of nature—apostles are not divine, prophets are not superhumans, all share the same flesh, blood, weaknesses, and temptations. Classical usage describes those affected similarly by emotion or circumstance. The apostolic and prophetic applications democratize spiritual power—if Elijah (homoiopathēs) prevailed in prayer, so can we. Cross-linguistic glosses (Spanish 'de iguales pasiones,' French 'de même nature') capture both emotional and essential sameness. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 9745 WITH 3 SENSES**
en: like-natured, of-like-nature | **es:** de-iguales-pasiones, de-pasiones-semejantes | **fr:** de-même-nature, ὁμοιοπαθὴς | **de:** ὁμοιοπαθεῖς, ὁμοιοπαθὴς Acts 14:15; Jas 5:17

ὅμοιος G3664 *Adj-NMP* (45×)
Semejante, similar, parecido — expresa semejanza o analogia, especialmente en parabolas y visiones
Semejante, similar, parecido — expresa semejanza o analogia, especialmente en parabolas y visiones

Semejante, similar, parecido (45×) Semejante, similar, parecido. Adjetivo de semejanza o analogia que predica parecido entre dos entidades o situaciones. Domina la formula parabolica ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία ('el reino es semejante a...') a lo largo de Mateo 13 y 20, y se extiende a descripciones visionarias en Apocalipsis donde seres celestiales y fenomenos cosmicos se representan mediante analogia (Ap 1:13; 4:3, 7; 9:7, 10, 19). Tambien se usa en comparaciones eticas y en advertencias de Jesus contra la hipocresia (Mt 23:27). **LIKENESS AND COMPARISON**
en: is-like, like, one-like | **es:** semejante, semejantes | **fr:** semblable | **de:** aehnlich Matt 11:16; Matt 13:31; Matt 13:33; Matt 13:44; Matt 13:45

ὁμοιό-της G3665 *N-AFS* (2×)
likeness, similarity or resemblance
The quality of being similar or resembling something else. The author of Hebrews uses this term twice in discussing Christ's priesthood. First, Christ's temptation 'in every respect... yet without sin' shows likeness to human experience (Hebrews 4:15—though the word itself appears in a longer phrase). Second, the Melchizedekian priesthood arises 'according to the likeness of Melchizedek' (7:15)—not genealogical succession but typological resemblance. The term emphasizes similarity while preserving distinction—Christ is like us (truly human) yet unlike us (sinless); His priesthood resembles Melchizedek's (eternal) yet surpasses it (superior sacrifice).

(2×) Likeness, resemblance, or similarity between things. Classical usage explores degrees of correspondence—things alike 'in likeness' versus 'simply/absolutely.' Hebrews uses it to navigate christological paradoxes: Christ's full humanity (likeness to us) and unique sinlessness (unlikeness), His priesthood's typological resemblance to Melchizedek's yet eschatological superiority. Cross-linguistic renderings (Spanish 'semejanza,' French 'ressemblance,' German 'Ähnlichkeit') emphasize the comparative relationship, the 'like but not identical' quality central to Hebrews' typology. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: likeness | **es:** semejanza | **fr:** ressemblance | **de:** Aehnlichkeit Heb 4:15; Heb 7:15

ὁμοι-όω G3666 *V-APP-NMP* (15×)

Comparar, asemejar o hacer semejante; en voz pasiva, ser comparado o llegar a ser como algo. En el corazón de las introducciones parabólicas de Jesús

Comparar, asemejar o hacer semejante; en voz pasiva, ser comparado o llegar a ser como algo. En el corazón de las introducciones parabólicas de Jesús se encuentra este verbo de comparación. 'El reino de los cielos es semejante a...' (Mt 13:24; 18:23; 22:2) emplea la voz pasiva, mientras que '¿A qué compararé esta generación?' (Mt 11:16; Lc 7:31) usa la voz activa retóricamente. Más allá de la mera ilustración, la palabra puede denotar semejanza real: Cristo 'fue hecho semejante' a sus hermanos (He 2:17), y Pablo advierte a los creyentes que no 'se asemejen' a las naciones (Mt 6:8).

1. Ser comparado o asemejado (pasivo) (6×) Ser comparado o asemejado (pasivo): ser objeto de una comparación o parábola. Jesús introduce las parábolas del reino con esta forma: 'el reino de los cielos es semejante a un hombre que sembró buena semilla' (Mt 13:24), o a un rey que ajustaba cuentas (Mt 18:23). La voz pasiva señala que lo comparado está siendo iluminado, no el que compara. LIKENESS AND COMPARISON

en: Is-likened, has-become-like, was-likened | **es:** Es-comparado, Es-semejante, fue-semejada | **fr:** comparer | **de:** gleicht Matt 7:24; Matt 7:26; Matt 13:24; Matt 18:23; Matt 22:2

2. Comparar o asemejar (activo/deliberativo) (5×) Comparar o asemejar (activo/deliberativo): trazar una comparación o analogía de forma activa. '¿A qué compararé esta generación?' (Mt 11:16; Lc 7:31) y '¿Con qué parábola la compararemos?' (Mr 4:30) emplean este sentido retórico. Es la herramienta del maestro para invitar a los oyentes a una nueva comprensión. LIKENESS AND COMPARISON

en: may-we-compare, shall-I-liken, will-I-compare | **es:** compararemos, compararé | **fr:** comparer | **de:** gleichmachen, gleicht Matt 11:16; Mark 4:30; Luke 7:31; Luke 13:18; Luke 13:20

3. Llegar a ser semejante o asemejarse (resultativo) (4×) Llegar a ser semejante o asemejarse (resultativo): Cristo 'fue hecho semejante a sus hermanos en todo' (He 2:17), y sin arrepentimiento Israel 'habría sido hecho semejante a Sodoma' (Ro 9:29). A diferencia de los sentidos 1 y 2, aquí no se trata de ilustración sino de transformación real, o al menos de la amenaza de ella. LIKENESS AND COMPARISON

en: be-like, having-become-like, to-be-made-like | **es:** hubiéramos-sido-hechos--semejantes, os-asemejéis, ser-hecho-semejante | **fr:** comparer, semblable | **de:** gleichmachen, gleicht Matt 6:8; Acts 14:11; Rom 9:29; Heb 2:17

ὁμοί-ωμα G3667 *N-DNS* (6×)

Semejanza, forma, apariencia; representación visible o similitud de algo

Sustantivo que designa la forma, figura o parecido visible que una cosa guarda con otra. Pablo lo emplea con notable precisión teológica: la humanidad cayó 'a la semejanza de la transgresión de Adán' (Rom 5:14), Cristo fue enviado 'en semejanza de carne de pecado' (Rom 8:3) y tomó 'la semejanza de los hombres' (Fil 2:7). El vocablo implica cuidadosamente un parecido genuino sin afirmar identidad completa, distinción crucial en la formulación cristológica. Tanto el español 'semejanza' como el alemán 'Gleichnis' capturan este matiz de 'semejanza sin identidad.'

Semejanza, forma (6×) Forma visible o representación que se asemeja a algo sin ser idéntica a ello. Teológicamente central en Pablo: los idólatras cambiaron la gloria divina por imágenes 'a semejanza de' criaturas (Rom 1:23), la muerte reinó sobre quienes pecaron 'a la semejanza de Adán' (Rom 5:14), y los creyentes se unen a Cristo 'en la semejanza de su muerte' (Rom 6:5). GEOGRAPHY AND SPACE

en: likeness, likenesses | **es:** semejanza, semejanzas | **fr:** Gleichnis, ressemblance | **de:** Gleichnis Rom 1:23; Rom 5:14; Rom 6:5; Rom 8:3; Phil 2:7

ὅμοιος G3668 *Adv* (31×)

asimismo, de la misma manera — adverbio que establece un paralelo entre acciones, situaciones u órdenes

asimismo, de la misma manera — adverbio que establece un paralelo entre acciones, situaciones u órdenes

Asimismo, de la misma manera (31×) Asimismo, de la misma manera. Adverbio que traza un paralelo explícito entre dos acciones o situaciones, con el sentido de 'del mismo modo.' Se emplea para encadenar acontecimientos narrativos —los hermanos que se casaron sucesivamente con la misma viuda (Mt 22:26), la declaración de Pedro junto a los demás (Mt 26:35), los sacerdotes que se burlaron al pie de la cruz (Mr 15:31)— y también posee fuerza ética, como en el mandato de Jesús «ve y haz tú lo mismo» (Lc 10:37). En las epístolas estructura la exhortación comunitaria (1 Pe 3:1; 5:5). LIKEWISE SIMILARLY

en: Likewise, likewise | **es:** asimismo, igualmente | **fr:** de-même | **de:** ebenso, gleichweise Matt 22:26; Matt 26:35; Matt 27:41; Mark 4:16; Mark 15:31

ὁμοί-ωσις G3669 *N-AFS* (1×)

Semejanza, parecido o similitud; el estado de ser hecho a imagen de algo o alguien

Este sustantivo designa la semejanza o el parecido, especialmente el estado de ser hecho similar a algo. En Santiago 3:9, aparece dentro de una denuncia ética: 'Con la lengua bendecimos a nuestro Señor y Padre, y con ella maldecimos a personas hechas a semejanza de Dios.' La expresión evoca Génesis 1:26-27: la humanidad porta la imagen y semejanza divina. El argumento de Santiago es contundente: maldecir a los seres humanos es indirectamente ofender a Dios, cuya semejanza llevan. El término subraya la similitud que vincula a la humanidad con lo divino.

Semejanza divina (1×) Parecido o semejanza, especialmente la creación de la humanidad a imagen de Dios. Santiago 3:9 dice que maldecimos a 'personas hechas a semejanza de Dios,' recordando Génesis 1:26-27. El término enfatiza la similitud: los humanos se asemejan a su Creador y portan la imagen divina. Santiago argumenta que esto hace moralmente intolerable maldecir a los seres humanos, pues denigrar a los portadores de la imagen es atentar contra la semejanza de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE

en: likeness | **es:** semejanza | **fr:** ὁμοίωσιν | **de:** Gleichnis Jas 3:9

ὁμολογ-έω G3670 *V-FIA-3S* (26×)

Confesar, reconocer, profesar; concordar abiertamente, declarar públicamente o prometer formalmente.

Confesar, reconocer, profesar; concordar abiertamente, declarar públicamente o prometer formalmente.

1. Confesar, reconocer o admitir abiertamente, ya sea confesando pecados (1 Jn 1 (22×) Confesar, reconocer o admitir abiertamente, ya sea confesando pecados (1 Jn 1:9), reconociendo una verdad (Jn 1:20, donde el Bautista «confesó y no negó»), o declarando la fe en Cristo (Rom 10:9-10; 1 Jn 4:2-3, 15). Jesús establece la reciprocidad: quien lo confiese ante los hombres, él lo confesará ante el Padre (Mt 10:32; Lc 12:8). CONFESSION AND PRAISE

en: I-will-confess, confess, confessed | **es:** confesaban, confesamos, confesando | **fr:** confesser | **de:** bekennen, bekennt Matt 10:32; Luke 12:8; John 1:20

2. Prometer, comprometerse o hacer un voto, extendiendo la idea de compromiso verba (2×) Prometer, comprometerse o hacer un voto, extendiendo la idea de compromiso verbal desde el reconocimiento presente hacia una obligación futura. Herodes promete con juramento dar a Salomé lo que pida (Mt 14:7), y Esteban relata que Dios «prometió» dar a los descendientes de Abraham la tierra (Hch 7:17). CONFESSION AND PRAISE

en: confessed, he-promised | **es:** prometió | **fr:** confesser | **de:** bekennt Matt 14:7; Acts 7:17

3. Profesar o declarar públicamente, enfatizando la proclamación formal y exterior (2×) Profesar o declarar públicamente, enfatizando la proclamación formal y exterior de creencias o identidad, más que una admisión privada. Jesús advierte que en el día final «declarará» a los inicuos: «Nunca os conocí» (Mt 7:23),

y Tito 1:16 condena a quienes «profesan conocer a Dios» pero lo niegan con sus obras. **CONFESSION AND PRAISE**
en: I-will-declare, they-profess | **es:** declararé, profesan | **fr:** confesser | **de:** bekennen, bekennt Matt 7:23; Titus 1:16

ὁμολογ-ία G3671 *N-AFS* (6×)
Confesión, profesión; declaración pública de fe o lealtad
Derivado de ὁμολογέω ('decir lo mismo, concordar'), este sustantivo designa una declaración pública y vinculante, ya sea de fe, lealtad o compromiso. En Hebreos se convierte casi en un término técnico para la profesión cristiana de fe: Jesús es 'el apóstol y sumo sacerdote de nuestra confesión' (Heb 3:1) y los creyentes deben 'mantener firme la confesión' (Heb 4:14). Pablo recuerda a Timoteo 'la buena confesión' que hizo ante muchos testigos (1 Tim 6:12), en paralelo con el testimonio de Cristo ante Pilato. La coherencia del término en distintas lenguas —'confesión' en español y francés, 'Bekenntnis' en alemán— refleja su estabilidad como vocablo de declaración pública.

Confesión de fe (6×) Declaración pública y solemne de fe con compromiso vinculante ante testigos. Timoteo hizo 'la buena confesión delante de muchos testigos' (1 Tim 6:12), eco de Cristo ante Pilato (1 Tim 6:13). En Hebreos se convierte en término central para la identidad comunitaria cristiana: Jesús es sumo sacerdote 'de nuestra confesión' (Heb 3:1). **CONFESSION AND PRAISE**
en: confession, of-confession | **es:** confesión | **fr:** confession | **de:** Bekenntnis 2Cor 9:13; 1Tim 6:12; 1Tim 6:13; Heb 3:1; Heb 4:14

ὁμολογ-ουμένως G3672 *Adv* (1×)
Confesadamente, reconocidamente o por acuerdo común; algo reconocido y aceptado por todos
Este adverbio significa 'confesadamente' o 'reconocidamente', es decir, por consenso común o acuerdo universal. En 1 Timoteo 3:16, Pablo lo emplea para introducir un himno credal: 'Grande es, sin duda alguna, el misterio de la piedad.' La palabra señala que lo que sigue es universalmente reconocido entre los creyentes, no doctrina disputada sino verdad fundacional. En el uso clásico también puede significar 'de manera conforme a', pero aquí enfatiza la confesión común o la verdad aceptada por todos. El himno cristológico que sigue es lo que la iglesia confesadamente cree.

Por común acuerdo (1×) De manera confesada o por acuerdo común; reconocidamente entre todos. En 1 Timoteo 3:16 se introduce un himno cristológico con este adverbio: 'Grande, confesadamente, es el misterio de la piedad.' El término indica que lo que sigue es universalmente reconocido dentro de la iglesia, doctrina central que todos los creyentes afirman juntos. No es opinión privada de Pablo sino la confesión común de la iglesia. **MANNER ADVERBS**
en: confessedly | **es:** confesadamente | **fr:** ὁμολογουμένως | **de:** anerkannt 1Tim 3:16

ὁμό-τεχνος G3673 *Adj-AMS* (1×)
Del mismo oficio o profesión; un compañero de trabajo artesanal que comparte la misma ocupación
Este adjetivo describe a alguien que ejerce el mismo oficio o profesión, un compañero artesano. En Hechos 18:3, explica por qué Pablo se alojó con Aquila y Priscila en Corinto: 'porque era del mismo oficio, se quedó con ellos y trabajaban juntos, pues eran fabricantes de tiendas de oficio.' La ocupación compartida creó una asociación natural: colaboración económica y apoyo mutuo en una ciudad nueva. El término destaca la afinidad profesional que facilitó tanto la cooperación práctica como la asociación en el ministerio.

Del mismo oficio (1×) Que comparte el mismo oficio o profesión; ser compañero artesano. Hechos 18:3 señala que Pablo se hospedó con Aquila y Priscila 'porque era del mismo oficio': todos eran fabricantes de tiendas. Este vínculo ocupacional les proporcionó sustento, compañerismo y una base para el ministerio. El detalle muestra que el oficio de Pablo no era incidental sino parte integral de su estrategia misionera, creando redes a través del trabajo compartido. **LABOR AND TOIL**
en: same-trade | **es:** del-mismo-oficio | **fr:** de-même-métier | **de:** ὁμότεχνον Acts 18:3

ὁμοῦ G3674 *Adv* (4×)
Juntos, en el mismo lugar; al mismo tiempo o en compañía unos de otros.
Adverbio que expresa estar juntos, ya sea en sentido espacial (mismo lugar), temporal (mismo momento) o relacional (en compañía). El Evangelio de Juan lo emplea para los discípulos reunidos juntos (Jn 21:2) y para dos discípulos corriendo juntos hacia el sepulcro (Jn 20:4). En Juan 4:36, el sembrador y el segador se regocijan «juntos», eliminando la distancia temporal habitual entre la siembra y la cosecha. Hechos 2:1 sitúa a todos los creyentes «juntos en un mismo lugar» en Pentecostés, combinando la cercanía espacial con la comunión fraternal.

Juntos, en un lugar (4×) Juntos, en el mismo lugar o al mismo tiempo, con énfasis en la presencia compartida. En Juan 20:4, dos discípulos corren juntos hacia el sepulcro. Juan 21:2 enumera a los discípulos reunidos junto al mar de Tiberias. Juan 4:36 lo usa figuradamente: sembrador y segador se regocijan juntos. Hechos 2:1 ubica a toda la comunidad en un lugar en Pentecostés. **TOGETHERNESS AND COMPANY**
en: together | **es:** juntamente, juntos | **fr:** ensemble | **de:** zusammen John 4:36; John 20:4; John 21:2; Acts 2:1

ὁμό-φρων G3675 *Adj-NMP* (1×)
Unánime, de un mismo sentir o concordes en pensamiento; que comparten la misma disposición o actitud
Este adjetivo describe a personas que son unánimes o concordes en pensamiento, literalmente 'de la misma mente' (ὁμός + φρήν). En 1 Pedro 3:8, encabeza una lista de virtudes relacionales: 'Finalmente, sed todos de un mismo sentir, compasivos, fraternales, misericordiosos y humildes.' El término enfatiza la concordancia intelectual y emocional: perspectiva compartida y entendimiento mutuo dentro de la comunidad cristiana. Es armonía relacional enraizada en convicciones y afectos comunes, esencial para la unidad de la iglesia.

De un mismo sentir (1×) Tener unidad de mente o ser unánimes, compartiendo los mismos pensamientos y actitudes. En 1 Pedro 3:8 se ordena a los creyentes ser 'de un mismo sentir,' encabezando un catálogo de virtudes para la vida en comunidad. El término implica armonía en perspectiva y disposición, no uniformidad forzada sino genuino acuerdo que fluye de la fe compartida. Es unidad cognitiva y afectiva que fomenta la paz relacional. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11787 WITH 3 SENSES**
en: like-minded | **es:** de-un-mismo-sentir | **fr:** ὁμόφρονες | **de:** gleichgesinnt 1Pet 3:8

ὅμως G3676 *Conj* (3×)
sin embargo, no obstante, con todo; conjunción que introduce una cláusula concesiva o limitante
Esta conjunción introduce una cláusula concesiva o de contraste: «sin embargo», «no obstante», «con todo». Muchos creyeron en Jesús pero no lo confesaban por temor; Juan añade: «Con todo, aun muchos de los gobernantes creyeron» (Juan 12:42). Pablo señala que los instrumentos inanimados necesitan distinción de notas, «pues de otro modo, ¿cómo se sabrá...?» (1 Co 14:7). A los gálatas les dice que un pacto humano, una vez ratificado, no puede anularse: «sin embargo» (Gá 3:15). La palabra marca un contraste o matiz que limita lo anterior.

Sin embargo, no obstante (3×) Sin embargo, no obstante, con todo: conjunción que introduce una cláusula concesiva o limitante, matizando lo que precede. Juan 12:42 usa ὅμως para indicar que, a pesar del temor, muchos gobernantes creyeron. 1 Corintios 14:7 matiza la analogía de los instrumentos. Gálatas 3:15 introduce un principio legal con «con todo». El término señala un giro o precisión: lo que sigue permanece vigente a pesar de lo anterior. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: likewise, nevertheless | **es:** Sin-embargo, sin-embargo | **fr:** cependant, néanmoins | **de:** doch John 12:42; 1Cor 14:7; Gal 3:15

ὄνᾰρ G3677 *N-ANS* (6×)

Sueño; visión recibida durante el dormir, especialmente como comunicación divina

La palabra griega estándar para un sueño experimentado durante el dormir, distinto de las visiones en estado de vigilia. En el NT aparece exclusivamente en la narrativa de la infancia según Mateo, donde los sueños sirven como canal elegido por Dios para guiar a José y a los Magos a través de las circunstancias peligrosas que rodearon el nacimiento de Jesús. Un ángel se aparece a José 'en sueños' cuatro veces (Matt 1:20; 2:13, 19, 22), y los Magos son advertidos 'en sueños' de no volver a Herodes (Matt 2:12). La concentración en un solo bloque narrativo subraya el retrato teológico mateano de la providencia divina dirigiendo los eventos mediante revelación nocturna.

Sueño revelador (6×) Sueño durante el dormir que sirve como medio de revelación o advertencia divina. Las seis apariciones neotestamentarias se concentran en Mateo 1-2, donde Dios comunica orientación decisiva mediante sueños: a José sobre la concepción virginal (Matt 1:20), a los Magos para evitar a Herodes (Matt 2:12), y a José para huir a Egipto y regresar (Matt 2:13, 19). **DREAM VISION**

en: a-dream, dream | **es:** sueño | **fr:** songe | **de:** Traum Matt 1:20; Matt 2:12; Matt 2:13; Matt 2:19; Matt 2:22

ὀνάρ-ιον G3678 *N-ANS* (1×)

Borriquillo o asno joven; un pollino, a menudo en sentido diminutivo para un animal pequeño o joven

Este sustantivo diminutivo se refiere a un asno joven o pequeño, un pollino. En Juan 12:14, describe la montura de Jesús para la entrada triunfal: 'Jesús halló un asnillo y montó sobre él, como está escrito.' El detalle cumple la profecía de Zacarías 9:9 acerca del rey que viene 'humilde y montado sobre un asno, sobre un pollino hijo de asna.' La forma diminutiva puede enfatizar la pequeñez o juventud del animal, subrayando la humildad de la entrada real de Jesús: no un caballo de guerra, sino una humilde bestia de carga.

Asno joven (1×) Un burro joven o pollino, particularmente un animal pequeño o inmaduro. Juan 12:14 describe a Jesús hallando 'un asnillo' para su entrada en Jerusalén, cumpliendo Zacarías 9:9. La forma diminutiva enfatiza el tamaño modesto del animal, reforzando el contraste entre la realeza de Jesús y las expectativas mundanas: viene no sobre un caballo de guerra sino montado en un humilde asno joven, manifestando su reinado a través de la mansedumbre. **DONKEYS AND FOALS**

en: a-young-donkey | **es:** borriquillo | **fr:** ânon | **de:** Eselchen John 12:14

ὀνειδ-ίζω G3679 *V-PPA-GMS* (9×)

Injuriar, reprochar o insultar; reprender con severidad; reprochar en el sentido de recriminar a quien da.

Verbo que expresa un ataque verbal que va desde insultos hostiles hasta censura con autoridad. Cuando los perseguidores injurian a los creyentes o se burlan de Cristo en la cruz (Mt 5:11; Mt 27:44; Mc 15:32), la palabra conlleva el aguijón del desprecio abusivo. Cuando Jesús mismo 'reprocha' a las ciudades que no se arrepintieron (Mt 11:20) o reprende a sus discípulos por su incredulidad (Mc 16:14), el mismo verbo se desplaza hacia la reprensión con autoridad. Santiago 1:5 presenta una notable inversión teológica: Dios da sabiduría generosamente 'sin reprochar', el único contexto donde el vocablo aparece en negación, asegurando a los creyentes que la generosidad divina no viene acompañada de recriminación.

1. Injuriar, insultar (6×) Injuriar, reprochar o acumular abuso verbal contra alguien por hostilidad o desprecio. Se usa para los enemigos que se mofan de Cristo en la cruz (Mt 27:44; Mc 15:32), los perseguidores que insultan a los creyentes (Mt 5:11; Lc 6:22) y los oprobios que cayeron sobre el Mesías (Ro 15:3, citando Sal 69:9). El español 'injuriar/insultar' capta fielmente el carácter hostil y degradante de estos ataques. **REVILE REPROACH INSULT**

en: reproaching, they-reproach, they-revile | **es:** injuriaban, injurien, os--insulten | **fr:** insulter, reprocher | **de:** schmähen, ὀνειδίσωσιν, ὠνείδιζον Matt 5:11; Matt 27:44; Mark 15:32; Luke 6:22; Rom 15:3

2. Reprender, censurar (2×) Reprender o censurar con autoridad, expresando fuerte desaprobación hacia quienes deberían comprender mejor. Jesús 'comenzó a reprochar' a las ciudades donde se realizaron sus obras poderosas (Mt 11:20), y 'reprochó' a los once por su obstinada incredulidad tras la resurrección (Mc 16:14). El español 'reprochar' desplaza el registro de la hostilidad externa hacia la censura correctiva interna: la reprensión proviene de una autoridad legítima. **REVILE REPROACH INSULT**

en: he-reproached, to-denounce | **es:** a-reprochar, reprochó | **fr:** reprocher | **de:** schmähen, ὀνειδίζειν Matt 11:20; Mark 16:14

3. Reprochar al dar (1×) Reprochar en el sentido de recriminar o avergonzar al receptor, usado únicamente en negación en Santiago 1:5, donde Dios da sabiduría 'sin reprochar' (μὴ ὀνειδίζοντος). Este sentido preserva el significado central de echar en cara, pero lo aplica a la relación donante-receptor: a diferencia de los benefactores humanos que recuerdan su generosidad, Dios da sin hacer que quien pide se sienta menospreciado. **REVILE REPROACH INSULT**

en: reproaching | **es:** reprochando | **fr:** reprocher | **de:** schmähen Jas 1:5

ὀνειδ-ισμός G3680 *N-NMP* (5×)

Oprobio, afrenta, vituperio; vergüenza o insulto soportado por causa de la fe o la identidad.

Sustantivo que denota oprobio, afrenta o vituperio: la experiencia de ser públicamente avergonzado o insultado. En el Nuevo Testamento aparece de forma constante en contextos de sufrimiento por la fe. Romanos 15:3 cita el Salmo 69:9, aplicando a Cristo mismo los oprobios dirigidos contra Dios. Hebreos desarrolla este tema con mayor riqueza: los creyentes soportaron públicamente vituperios y tribulaciones (10:33), Moisés escogió «el oprobio de Cristo» por encima de los tesoros de Egipto (11:26), y se exhorta a la comunidad a salir fuera del campamento llevando su afrenta (13:13).

Oprobio, afrenta (5×) Oprobio o afrenta: vergüenza pública, insulto o vituperio soportado generalmente por fidelidad a Dios. En Romanos 15:3, Cristo carga con los oprobios destinados a Dios (citando Sal 69:9). Hebreos desarrolla una teología del oprobio: algo que se soporta públicamente (10:33), se elige deliberadamente como hizo Moisés (11:26) y se abraza como marca de identificación con Jesús «fuera del campamento» (13:13). **SHAME AND DISGRACE**

en: reproach, reproaches, with-reproaches | **es:** con-vituperios, oprobio, reproche | **fr:** Schmach, insulte | **de:** Schmach Rom 15:3; 1Tim 3:7; Heb 10:33; Heb 11:26; Heb 13:13

ὄνειδ-ος G3681 *N-ANS* (1×)

Reproche, deshonra o vergüenza; condición de humillación o estigma social, especialmente escarnio público

Este sustantivo designa el reproche, la deshonra o aquello que acarrea vergüenza, particularmente el escarnio público o la humillación social. En Lucas 1:25, Elisabet responde a su embarazo: «Así ha obrado el Señor conmigo en los días en que se dignó quitar mi afrenta entre los hombres.» En aquella cultura, la esterilidad se percibía como señal de desfavor divino, lo cual generaba un estigma social profundo. El «reproche» de Elisabet era la vergüenza y la compasión murmurada que soportó durante años. El don de un hijo por parte de Dios eliminó esa deshonra, reivindicándola ante su comunidad.

Reproche o deshonra pública (1×) Reproche público, deshonra o vergüenza, en particular el estigma social vinculado a un supuesto desfavor divino. Lucas 1:25 registra el gozo de Elisabet porque Dios le ha «quitado su afrenta»: la vergüenza de la esterilidad que cargó durante años. En su contexto cultural, no tener hijos sugería juicio divino, convirtiéndola en objeto de lástima y desprecio. El embarazo milagroso la reivindicó públicamente, borrando el reproche. **SHAME AND DISGRACE**

en: reproach | **es:** reproche | **fr:** reproche | **de:** ὄνειδός Luke 1:25

ὀνήσῐ-μος G3682 *N-DMS* (2×)

Onesimus, a personal name meaning 'useful' or 'beneficial'

The name of a slave who fled from Philemon, encountered Paul in prison, became a Christian, and was sent back with Paul's letter to Philemon. The name's ironic etymology—'Onesimus' means 'useful'—becomes a play on words in Philemon 1:11: 'formerly useless to you, but now useful indeed to you and to me.' Paul sends him to Colossae as 'our faithful and beloved brother' (Colossians 4:9), transformed from runaway slave to Christian brother. The name embodies the gospel's transformation of identity and relationship.

(2×) Onesimus, personal name of Philemon's slave. The Greek adjective 'onēsimos' (useful, profitable) becomes a proper name, common among slaves—a designation of their value to masters. Paul's wordplay in Philemon exploits the name's meaning: Onesimus lived down to his name by running away (useless) but now lives up to it through conversion (useful). Cross-linguistic transliterations preserve the Greek name (Onésimos, Onēsimos, Onesimus) while losing the 'useful' pun unavailable in most target languages. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Onesimos, Onēsimos | **es:** Onésimos, Onésimon | **fr:** Ὀνήσιμον, Ὀνησίμῳ | **de:** Onesimus Col 4:9; Phlm 1:10

Ὀνησίφορος G3683 *N-GMS* (2×)

Onesiphorus, a personal name meaning 'profit-bringer' or 'advantage-bearer'

The name of a Christian from Ephesus who refreshed Paul during his Roman imprisonment and was not ashamed of Paul's chains (2 Timothy 1:16). Paul also greets 'the household of Onesiphorus' (4:19), a phrase some interpret as suggesting Onesiphorus himself had died—though this is debated. The name's meaning ('bringing advantage') mirrors Onesimus, and like that name, carries irony: Onesiphorus brought advantage to Paul when most abandoned him. His loyal service in Rome and Ephesus models costly friendship.

(2×) Onesiphorus, a Christian benefactor mentioned in 2 Timothy. The name compounds 'onēsis' (profit, advantage) with 'pherō' (to bring)—'profit-bringer,' a name expressing parental hopes that proved prophetic. His search for imprisoned Paul in Rome, despite risk and difficulty, embodied his name. Paul's mention of his 'household' rather than him in 4:19 may indicate death, making his earlier service even more poignant. Cross-linguistic transliterations (Onēsíphoros, Onesiphorus) preserve the Greek form. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Onesiphoros | **es:** de-Onēsíphoros | **fr:** Ὀνησιφόρου | **de:** Onesiphorus 2Tim 1:16; 2Tim 4:19

ὀν-ῐκός G3684 *Adj-NMS* (2×)

of or relating to a donkey; used specifically of millstones turned by donkeys

This rare adjective describes something associated with donkeys. In both New Testament occurrences, it qualifies a millstone—specifically the large, heavy type that would be turned by a donkey walking in circles (as opposed to smaller hand mills). Jesus uses this vivid image when warning against causing children to stumble: such a person would be better off with a donkey-driven millstone hung around their neck and drowned in the sea. The phrase captures the industrial scale of the judgment.

(2×) The adjective appears only in Matthew 18:6 and Mark 9:42, both in Jesus' saying about millstones. The multilingual glosses distinguish it from ordinary millstones by emphasizing the donkey connection: English 'donkey-driven' or 'donkey-turned,' Spanish 'de-asno,' French 'de-meule.' The term highlights the size and weight of such a millstone—too heavy for human hands, requiring animal power—which makes Jesus' metaphor all the more stark. **DONKEYS AND FOALS**

en: donkey-driven, donkey-turned | **es:** de-asno | **fr:** de-meule | **de:** ὀνικὸς Matt 18:6; Mark 9:42

ὀνίνημι G3685 *V-AOM-1S* (1×)

Obtener beneficio o provecho de algo o alguien; sacar ventaja o ser ayudado por otro

Este verbo significa beneficiarse, sacar provecho u obtener ventaja de algo o de alguien. En Filemón 20, Pablo escribe: «Sí, hermano, que yo tenga este beneficio de ti en el Señor.» El verbo está emparentado con el nombre Onésimo (que significa «útil» o «provechoso»), lo cual genera un juego de palabras deliberado en la carta de Pablo. Pablo le pide a Filemón que le conceda gozo y beneficio al recibir de vuelta a Onésimo con gracia. El término combina beneficio material y relacional: Pablo busca tanto ayuda concreta como armonía en la relación.

Recibir beneficio o provecho (1×) Recibir beneficio o provecho de alguien, especialmente en sentido relacional o práctico. Filemón 20 emplea este verbo en la súplica de Pablo: «que yo tenga beneficio de ti en el Señor.» El verbo juega con el nombre de Onésimo («Útil») y solicita a Filemón un beneficio tangible: la acogida generosa del esclavo que regresa. Pablo busca tanto gozo personal como reconciliación práctica. **PROFIT AND BENEFIT**

en: may-I-have-benefit | **es:** tenga-provecho | **fr:** ὀναίμην | **de:** Nutzen-haben Phlm 1:20

ὄνομα G3686 *N-NNP* (231×)

Nombre, título o reputación; designa personas, lugares y autoridad divina («en el nombre de»)

En el griego bíblico, ὄνομα abarca mucho más que una etiqueta identificativa. Denota el nombre propio, el título, la fama y la autoridad de una persona. Cuando la Escritura habla de actuar o creer «en el nombre de» Jesús, la palabra porta el peso pleno de la identidad y el poder de esa persona. En pasajes como Mt 1:21 («le pondrás por nombre Jesús») y Hch 4:12 («no hay otro nombre bajo el cielo»), el término se adentra en territorio teológico, significando reputación, carácter y autoridad salvífica. El español «nombre» capta fielmente este núcleo semántico.

nombre, título, reputación (231×) Designación personal, título o etiqueta identificativa aplicada a una persona, lugar o ser divino, que se extiende naturalmente a la reputación y la autoridad delegada. La construcción «en el nombre de» (ἐν τῷ ὀνόματι) marca agencia, invocación o apelación a la autoridad de otro. Todas las traducciones principales convergen en un solo equivalente nuclear (spa «nombre», fra «nom», deu «Name»), confirmándolo como sentido unificado. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: name | **es:** nombre | **fr:** nom | **de:** Name Matt 1:21; Matt 1:23; Matt 1:25; Matt 6:9; Matt 7:22

ὀνομάζω G3687 *V-PMM/P-3S* (10×)

Nombrar, llamar por nombre – otorgar un nombre, designar o ser conocido/identificado por un nombre o titulo. El verbo onomazo (ὀνομάζω) abarca tanto

Nombrar, llamar por nombre – otorgar un nombre, designar o ser conocido/identificado por un nombre o titulo. El verbo onomazo (ὀνομάζω) abarca tanto el acto de nombrar activamente como el de ser nombrado pasivamente. Jesus 'nombro' activamente a los doce apostoles (Marcos 3:14 v.l.; Lucas 6:13-14), estableciendo su identidad y mision. En voz pasiva, describe titulos y reputaciones que trascienden la era presente: Cristo fue exaltado sobre todo nombre 'que se nombra' (Efesios 1:21), y toda familia en el cielo y la tierra 'es nombrada' por el Padre (Efesios 3:15). Pablo evita edificar donde Cristo 'ha sido nombrado' (Romanos 15:20), y ciertos pecados 'ni siquiera deben nombrarse' entre los creyentes (Efesios 5:3; 1 Corintios 5:11). El verbo tambien aparece en formulas de exorcismo: judios itinerantes 'nombrando' el nombre de Jesus (Hechos 19:13).

Nombrar, llamar por nombre (10×) Nombrar, llamar por nombre. Dar un nombre a alguien o algo, o ser llamado y conocido por un nombre o titulo. El nombramiento activo ocurre cuando Jesus designa a los apostoles (Lucas 6:13-14, Marcos 3:14); el ser nombrado pasivamente describe reputaciones y titulos que trascienden la era presente (Efesios 1:21, todo nombre que se nombra; Efesios 3:15, toda familia nombrada por el Padre). Tambien abarca invocar un nombre

en exorcismos (Hechos 19:13), confesar un nombre y la prohibicion de nombrar ciertos pecados entre los santos (Efesios 5:3). CHOOSING AND SELECTING

en: being-called, being-named, he-named | **es:** es-nombrada, fue-nombrado, llamó] | **fr:** nommer | **de:** nennen, ὀνομάζειν, ὠνόμασεν Mark 3:14; Luke 6:13; Luke 6:14; Acts 19:13; Rom 15:20

ὄνος G3688 *N-AFS* (5×)

Asno, burro; animal de carga común en el antiguo Cercano Oriente, protagonista de la entrada triunfal de Jesús.

El asno o burro común, uno de los animales de trabajo más importantes del mundo bíblico. Tres de sus cinco apariciones en el Nuevo Testamento se relacionan con la entrada triunfal de Jesús en Jerusalén, cumpliendo Zacarías 9:9: «montado sobre un asno» (Mt 21:2, 5, 7). Juan 12:15 se hace eco de la misma profecía. Lucas 13:15 lo emplea en una disputa sabática: hasta un asno se desata y se lleva al agua en sábado. La distinción en español entre «asno» (macho) y «asna» (hembra) refleja la mención en Mateo tanto de una asna como de su pollino.

Asno, animal de carga (5×) Asno o burro, animal de carga domesticado en el antiguo Cercano Oriente. Los usos neotestamentarios se agrupan en dos contextos: la entrada triunfal (Mt 21:2, 5, 7; Jn 12:15), donde Jesús entra en Jerusalén sobre un asno cumpliendo Zacarías 9:9, y una controversia sabática (Lc 13:15), donde desatar al asno para darle agua es sentido común. DONKEYS AND FOALS

en: a-donkey, donkey, of-a-donkey | **es:** asna, asno, de-asna | **fr:** âne | **de:** Esel, ὄνον Matt 21:2; Matt 21:5; Matt 21:7; Luke 13:15; John 12:15

ὄντως G3689 *Adv* (10×)

Verdaderamente, realmente – adverbio que afirma la realidad genuina, 'en verdad', 'ciertamente'. El adverbio ontos (ὄντως), derivado del participio p

Verdaderamente, realmente – adverbio que afirma la realidad genuina, 'en verdad', 'ciertamente'. El adverbio ontos (ὄντως), derivado del participio presente de eimi ('ser'), asevera que algo es genuinamente el caso y no meramente aparente. La gente sostenia que Juan 'verdaderamente era' profeta (Marcos 11:32). El centurion al pie de la cruz declaro: 'Ciertamente este hombre era justo' (Lucas 23:47). Los discipulos confirmaron: 'El Senor verdaderamente ha resucitado' (Lucas 24:34). Pablo distingue a las viudas 'verdaderamente' viudas de aquellas con apoyo familiar (1 Timoteo 5:3,5,16) y exhorta a Timoteo a asirse de 'lo que es verdaderamente vida' (1 Timoteo 6:19).

Verdaderamente, realmente (10×) Verdaderamente, realmente. Adverbio que significa 'verdaderamente', 'realmente', 'de hecho', usado para afirmar la realidad genuina de una declaracion o condicion. Confirma la identidad profetica (Marcos 11:32, Juan era verdaderamente profeta), declara verdades cristologicas (Lucas 23:47, este era verdaderamente un hombre justo; Lucas 24:34, el Senor verdaderamente ha resucitado), y distingue el estatus autentico de la mera apariencia (1 Timoteo 5:3,5,16, verdaderamente viudas; 1 Timoteo 6:19, verdaderamente vida). AFFIRMATION PARTICLES

en: Certainly, Really, really | **es:** Verdaderamente, realmente, verdaderamente | **fr:** réellement, vraiment | **de:** wirklich, ὄντως, Ὄντως Mark 11:32; Luke 23:47; Luke 24:34; John 8:36; 1Cor 14:25

ὄξος G3690 *N-ANS* (6×)

Vino agrio, vinagre; bebida ácida barata usada comúnmente por los soldados romanos

Un vino ácido y áspero —no vinagre destilado, sino el 'vino ordinario' barato (posca) que los soldados romanos llevaban como bebida cotidiana. Las seis apariciones en el NT se encuentran en los relatos de la Pasión, donde se ofrece a Jesús en la cruz. El significado del gesto es debatido: en algunos relatos parece burlón (Lucas 23:36), mientras que en Juan 19:29 podría ser un acto de tosca misericordia para humedecer los labios del moribundo. El detalle está atestiguado en los cuatro Evangelios, convirtiéndolo en uno de los elementos más ampliamente corroborados de la crucifixión.

Vino agrio, vinagre (6×) Vino barato y ácido (latín posca) ofrecido a Jesús durante la crucifixión, atestiguado en los cuatro Evangelios. Su ofrecimiento conlleva matices ambiguos: a veces burla (Lucas 23:36), a veces gesto mínimo de alivio (Juan 19:29-30, donde Jesús lo recibe y dice 'Consumado es'). La esponja empapada se ha convertido en imagen icónica de la Pasión. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-vinegar, vinegar, with-sour-wine | **es:** de-vinagre, vinagre | **fr:** vinaigre | **de:** Essig, ὄξος, ὄξους Matt 27:48; Mark 15:36; Luke 23:36; John 19:29

ὀξύς G3691 *Adj-NMP* (8×)

Agudo, afilado; veloz, rápido — del filo cortante de una hoja o de pies que se mueven con rapidez.

El adjetivo ὀξύς aparece ocho veces en el Nuevo Testamento, casi en su totalidad en las visiones de Apocalipsis con hoces afiladas y espadas de doble filo. En siete de ellas describe el filo cortante de un arma o herramienta de siega: la espada aguda de dos filos que sale de la boca de Cristo (Ap 1:16; 2:12) y la hoz afilada de la cosecha escatológica (Ap 14:14, 17, 18). Una única aparición en Romanos 3:15, citando Isaías 59:7, gira hacia un sentido completamente distinto: 'veloces son sus pies para derramar sangre', donde ὀξύς describe movimiento rápido en vez del filo de una hoja.

1. Agudo, afilado (7×) Agudo, afilado — que describe una hoja, espada o instrumento cortante con un filo fino y penetrante. Las siete apariciones con este significado se encuentran todas en Apocalipsis: la 'espada aguda de dos filos' que sale de la boca de Cristo (Ap 1:16; 2:12), la 'hoz afilada' sostenida por quien era semejante al Hijo del Hombre y por los ángeles segadores (Ap 14:14, 17, 18), y la hoz afilada mencionada en Ap 14:18 y 19:15. SHARPENING IMPLEMENTS

en: sharp | **es:** afilada, aguda, aguda, | **fr:** scharf | **de:** scharf Rev 1:16; Rev 2:12; Rev 14:14; Rev 14:17; Rev 14:18

2. Veloz, rápido (1×) Veloz, rápido, ligero — que describe velocidad de movimiento en lugar del filo de una hoja. La única aparición neotestamentaria con este sentido es Romanos 3:15, donde Pablo cita Isaías 59:7 en su cadena de testimonios veterotestamentarios sobre la pecaminosidad universal: 'veloces son sus pies para derramar sangre'. El español pasa de 'afilada' (agudo) a 'veloces' (rápido), marcando con claridad la frontera semántica. SPEED AND QUICKNESS

en: swift | **es:** veloces | **fr:** vif | **de:** scharf Rom 3:15

ὀπή G3692 *N-GFS* (2×)

hole, opening, or cave in rock or earth

This noun refers to natural openings or holes—whether in rock, earth, or doors. Greek literature uses it widely: mouse holes, roof openings for chimneys, architectural beam-holes, even body orifices. In Scripture it appears in Hebrews 11:38, describing the caves and holes where persecuted faithful hid, and in James 3:11, where a spring's opening serves as a metaphor for the mouth. The word captures the idea of an aperture or cavity through which something passes or is concealed.

(2×) Both biblical uses involve natural openings. Hebrews 11:38 speaks of believers wandering 'in holes and caves of the earth'—the translations consistently render the plural as 'holes,' 'opening,' 'caverns' (Spanish 'abertura, cavernas'), emphasizing places of refuge. James 3:11 asks rhetorically whether a spring sends fresh and bitter water from the same 'opening'—the multilingual evidence aligns on the idea of an orifice or aperture. The semantic range spans from refuge-holes in rock to the mouth of a spring. HOLES AND OPENINGS

en: holes, opening | **es:** abertura, cavernas | **fr:** cavernes | **de:** Hoehlen Heb 11:38; Jas 3:11

ὄπισθεν G3693 *Prep* (7×)

Detrás, por detrás, a la espalda; adverbio/preposición espacial que indica posición o aproximación desde la parte posterior

ὄπισθεν indica posición o movimiento desde atrás, y casi todas sus

apariciones en el NT involucran a alguien que se acerca a Jesús por la espalda. La mujer con flujo de sangre toca el borde de su manto 'por detrás' en los tres relatos sinópticos (Mt 9:20; Mr 5:27; Lc 8:44), detalle que sugiere su reticencia y vergüenza ritual. En Mt 15:23 la mujer cananea clama 'detrás' de Jesús y los discípulos. En Lc 23:26 Simón de Cirene carga la cruz 'detrás' de Jesús. La palabra aporta viveza narrativa al señalar la dirección desde la que alguien se aproxima.

Detrás, por detrás (7×) En la parte posterior o desde atrás de una persona u objeto, describiendo posición espacial o dirección de aproximación. El término posee gran viveza narrativa en los Evangelios: la mujer con hemorragia se acerca a Jesús 'por detrás' (Mt 9:20; Mr 5:27; Lc 8:44), transmitiendo simultáneamente el estigma social y la fe desesperada. En Apocalipsis 4:6 las criaturas vivientes se describen como cubiertas de ojos por delante y 'por detrás'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: behind, from-behind, on-the-back | **es:** detrás, detrás-de, por-detrás | **fr:** derrière | **de:** hinten, ὄπισθεν Matt 9:20; Matt 15:23; Mark 5:27; Luke 8:44; Luke 23:26

ὀπίσω G3694 *Adv* (35×)

después, detrás, atrás — adverbio espacial o temporal que indica seguir, estar detrás o volverse hacia atrás

después, detrás, atrás — adverbio espacial o temporal que indica seguir, estar detrás o volverse hacia atrás

Después, detrás, atrás (35×) Después, detrás, atrás. Adverbio y preposición impropia que expresa posición espacial detrás, secuencia temporal después o movimiento direccional hacia atrás. Tres patrones dominantes en el Nuevo Testamento: la llamada al discipulado δεῦτε ὀπίσω μου ('venid en pos de mí,' Mt 4:19; 16:24; Mr 8:34), que establece el seguir como esencia del discipulado; la fórmula de subordinación del Bautista ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ('el que viene después de mí,' Mt 3:11; Jn 1:15, 27); y la advertencia contra mirar atrás (εἰς τὰ ὀπίσω), que evoca a la mujer de Lot: «nadie que pone la mano en el arado y mira hacia atrás es apto para el reino» (Lc 9:62; cf. 17:31). GEOGRAPHY AND SPACE

en: after, after-, behind | **es:** después-de, detrás, detrás-de | **fr:** derrière | **de:** hinter Matt 3:11; Matt 4:19; Matt 10:38; Matt 16:23; Matt 16:24

ὁπλ-ίζω G3695 *V-AMM-2P* (1×)

Armarse o equiparse, especialmente con armas o armadura; prepararse para la batalla o el conflicto

Este verbo significa armarse o equiparse, particularmente con armas o armadura para el combate. En 1 Pedro 4:1 se emplea de manera metafórica: «Puesto que Cristo padeció en la carne, armaos también vosotros con la misma disposición de ánimo.» Pedro transforma la imaginería militar en exhortación espiritual: así como los soldados se equipan con armas, los creyentes deben equiparse con la mentalidad de Cristo respecto al sufrimiento. La metáfora implica una preparación deliberada y una disposición activa ante las dificultades, no resignación pasiva, sino un armamento mental y espiritual consciente.

Armarse o equiparse (1×) Armarse o equiparse, especialmente con armas para la guerra, aquí usado metafóricamente para la preparación mental y espiritual. 1 Pedro 4:1 ordena a los creyentes «armaos con la misma disposición» que tuvo Cristo ante el sufrimiento. La metáfora militar se transforma en consejo espiritual: equipar deliberadamente la mente como un soldado que se arma para la batalla, preparándose mental y espiritualmente para soportar la adversidad. WEAPONS AND WARFARE

en: arm-yourselves | **es:** armaos | **fr:** ὁπλίσασθε | **de:** sich-wappnen 1Pet 4:1

ὅπλον G3696 *N-ANP* (6×)

Arma, instrumento, herramienta; implementos de guerra o equipamiento moral y espiritual

Sustantivo versátil cuyo rango clásico abarca aparejos de barco, herramientas de herrero y armas militares. En el NT aparece tanto en sentido literal como figurado. Juan 18:3 describe al grupo que arrestó a Jesús llegando con «armas», pero Pablo transforma la palabra en metáfora del equipamiento moral y espiritual del creyente: los fieles no deben ofrecer sus miembros como «instrumentos de injusticia» sino como «instrumentos de justicia» (Rom 6:13), deben vestirse con «las armas de la luz» (Rom 13:12) y empuñar «las armas de la justicia» (2 Cor 6:7). La distinción en español entre «armas» e «instrumentos» refleja fielmente esta dualidad militar-utilitaria.

Armas e instrumentos (6×) Armas, instrumentos o herramientas, ya sea equipo militar literal o herramientas morales y espirituales figuradas. En su único uso literal, el grupo que arresta a Jesús lleva «armas» a Getsemaní (Juan 18:3). Pablo desarrolla la metáfora: los creyentes deben ofrecer sus miembros como «instrumentos de justicia» (Rom 6:13) y revestirse de «las armas de la luz» (Rom 13:12). WEAPONS ARMS

en: armor, weapons | **es:** armas, instrumentos | **fr:** arme | **de:** Waffen John 18:3; Rom 6:13; Rom 13:12; 2Cor 6:7

ὁποῖος G3697 *Adj-NNS* (5×)

De qué clase, de qué tipo; pronombre relativo cualitativo que indica la naturaleza o el carácter de algo.

Pronombre relativo cualitativo que significa «de qué clase» o «de qué tipo», usado para caracterizar la naturaleza o cualidad de algo más que su identidad. En Hechos 26:29, Pablo desea que sus oyentes lleguen a ser «tal como yo soy» (ὁποῖος): la palabra se centra en la cualidad de su fe, no en mera semejanza. En 1 Corintios 3:13, el fuego revela «de qué clase» es la obra de cada uno. Gálatas 2:6 lo emplea de forma despectiva respecto a la condición anterior de los líderes de Jerusalén. El español «de qué clase» capta bien su fuerza interrogativo-cualitativa.

De qué clase (5×) Adjetivo correlativo-relativo que dirige la atención al carácter de una persona o cosa. En 1 Corintios 3:13, el fuego escatológico revela ὁποῖον, qué clase de obra ha construido cada uno. Pablo lo usa en Gálatas 2:6 para desestimar el estatus de los apóstoles «columnas». En 1 Tesalonicenses 1:9 evoca la calidad de la acogida al evangelio. COMPARISON AND MANNER

en: as, of-what-kind, what-kind | **es:** como, cuál, cómo | **fr:** quel, qui, ὁποίαν | **de:** ὁποίαν, ὁποῖοί, ὁποῖος Acts 26:29; 1Cor 3:13; Gal 2:6; 1Thess 1:9; Jas 1:24

ὁπότε G3698

cuando, siempre que (adverbio relativo temporal, menos definido que ὅτε); con indicativo o subjuntivo

El adverbio temporal ὁπότε (épico ὁππότε, jónico ὁκότε) funciona de manera similar a ὅτε, pero con menor grado de definición. Con indicativo se refiere a ocasiones pasadas: «cuando ella estaba viva». Con subjuntivo, como ὁπόταν, indica ocasiones indefinidas o repetidas en tiempo presente o futuro. En símiles puede acompañar al presente: «como cuando un río se precipita hacia la llanura». Las variantes dialectales (ὁππόκα en dórico) testimonian el uso extendido de esta palabra a lo largo de las tradiciones literarias griegas.

ὅπου G3699 *Adv* (84×)

Donde, dondequiera — adverbio relativo de lugar que indica ubicación o destino

El adverbio relativo de lugar ὅπου significa «donde» o «dondequiera que», y se emplea para especificar una ubicación en relación con un antecedente o para introducir una condición espacial general. En los Evangelios aparece frecuentemente en la enseñanza de Jesús: el tesoro y el corazón (Mt 6:21), la reunión de las águilas (Mt 24:28) y «donde yo estoy, vosotros también estaréis» (Jn 14:3). Puede combinarse con ἄν o ἐάν para formar el indefinido «dondequiera que» (Mc 6:56; 14:9). Sus 84 apariciones abarcan contextos narrativos, discursivos y proféticos.

donde (84×) Adverbio relativo de lugar que significa «donde» o «dondequiera que», situando una acción o un estado en referencia a un lugar previamente mencionado o implícito. Frecuente en la enseñanza de Jesús para establecer conexiones espacio-teológicas: donde está vuestro tesoro (Mt 6:19-21), donde esté el cuerpo (Mt 24:28), donde yo estoy (Jn 14:3). Con ἄν o ἐάν forma el generalizador

«dondequiera que» (Mc 6:56; 14:9). LOCATIVE INTERROGATIVES
en: where, wherever | **es:** donde | **fr:** où | **de:** wo Matt 6:19; Matt 6:20; Matt 6:21

ὀπτάζομαι G3700 *V-PPM/P-NMS* (1×)

Ser visto o aparecer; hacerse visible o manifestarse, frecuentemente en sentido sobrenatural o revelatorio

Este verbo en voz pasiva significa ser visto, aparecer o hacerse visible, a menudo con connotaciones de revelación divina o manifestación sobrenatural. En Hechos 1:3 describe las apariciones de Jesús tras la resurrección: «A quienes también, después de haber padecido, se presentó vivo con muchas pruebas indubitables, apareciéndoseles durante cuarenta días.» El término subraya la visibilidad y tangibilidad: Jesús fue visto, probando así su resurrección corporal. La voz pasiva puede sugerir iniciativa divina: él se dejó ver, revelando su estado de resucitado.

Aparecer o manifestarse (1×) Aparecer o ser visto, especialmente en manifestación reveladora o sobrenatural. Hechos 1:3 describe a Jesús «apareciéndoseles durante cuarenta días» después de la resurrección. El término enfatiza apariciones visibles y tangibles, no visiones interiores, sino encuentros objetivos donde el Cristo resucitado se presentó a sí mismo. La construcción pasiva puede implicar revelación divina: Jesús se dejó ver, manifestando su condición de resucitado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: appearing | **es:** apareciéndose | **fr:** vision | **de:** erscheint Acts 1:3

ὀπτᾰσία G3701 *N-DFS* (4×)

Vision sobrenatural; aparicion o revelacion visual procedente de Dios.

Se refiere a una revelacion visual de origen divino, algo que se ve y que transmite un mensaje de parte de Dios. Cuando Zacarias se demora en el templo y sale sin poder hablar, la gente comprende que ha tenido una vision (Lc 1:22). Las mujeres en la tumba vacia informan de una 'vision de angeles' que declararon a Jesus vivo (Lc 24:23). Pablo relata ante Agripa que no fue 'desobediente a la vision celestial' en el camino a Damasco (Hch 26:19), y en 2 Corintios 12:1 menciona 'visiones y revelaciones del Senor.' Un unico sentido bien definido de percepcion sobrenatural.

Vision divina (4×) Vision o aparicion sobrenatural mediante la cual Dios comunica a traves de lo que se ve. La mudez de Zacarias confirma que ha recibido una vision en el templo (Lc 1:22). Las mujeres reportan una vision de angeles anunciando la resurreccion (Lc 24:23). Pablo describe su encuentro en Damasco como una 'vision celestial' irresistible (Hch 26:19). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-vision, vision, visions | **es:** visiones, visión | **fr:** vision | **de:** ὀπτασίαν, ὀπτασίας, ὀπτασίᾳ Luke 1:22; Luke 24:23; Acts 26:19; 2Cor 12:1

ὀπτός G3702 *Adj-GMS* (1×)

Asado, cocido a la brasa o al fuego; alimento preparado por calor directo en lugar de hervido

Este adjetivo describe alimento asado o cocido a la brasa, es decir, preparado sobre fuego directo en contraste con hervido u horneado. En Lucas 24:42, los discípulos le dan al Jesús resucitado algo de comer: «Entonces le dieron parte de un pez asado.» Este detalle subraya la naturaleza física y material de la resurrección: Jesús come comida real preparada de forma ordinaria. El pescado asado era un alimento común, y el hecho de que Jesús lo consumiera demuestra que no era un fantasma ni una visión, sino que poseía un cuerpo tangible y físico. El detalle cotidiano ancla el milagro extraordinario en la realidad material.

Asado o cocido al fuego (1×) Asado o cocido a la brasa, describiendo alimento preparado sobre calor directo. Lucas 24:42 señala que al Jesús resucitado le dieron «parte de un pez asado», el cual comió en presencia de los discípulos. Este detalle culinario mundano cumple un propósito teológico profundo: que Jesús coma alimento ordinario y preparado prueba la realidad física de su cuerpo de resurrección. No es un fantasma sino un ser corpóreo, capaz de actividad humana normal. BOIL COOK FOOD
en: broiled | **es:** asado | **fr:** grillé | **de:** ὀπτοῦ Luke 24:42

ὀπώρ-α G3703 *N-NFS* (1×)

Fruto tardío de verano o cosecha; fruto maduro, especialmente la temporada en que el fruto madura y se recoge

Este sustantivo se refiere al final del verano, la temporada de cosecha de frutos, o al fruto maduro en sí, particularmente el período entre el verano y el otoño. En Apocalipsis 18:14 aparece en un lamento por la caída de Babilonia: «El fruto que satisfacía el anhelo de tu alma se fue de ti». El término probablemente designa frutos selectos o maduros, simbolizando lujo y extravagancia. La imagen es de abundancia codiciada que desaparece súbitamente: prosperidad material arrebatada en el juicio. Las asociaciones estacionales del vocablo (abundancia de cosecha) intensifican la tragedia de la pérdida repentina.

Fruto maduro o cosecha (1×) Fruto maduro o producción de la temporada de cosecha, que simboliza abundancia y lujo. Apocalipsis 18:14 lamenta la pérdida de Babilonia: «El fruto maduro que tu alma ansiaba se fue de ti». En contexto, representa riqueza material e indulgencia sensual: frutos selectos que simbolizan prosperidad económica. La imagen del fruto anhelado que desaparece de repente capta la totalidad del juicio divino. GEOGRAPHY AND SPACE
en: fruit | **es:** fruta | **fr:** fruits | **de:** Fruechte Rev 18:14

ὅπως G3704 *Adv* (53×)

Conjunción de propósito («para que, a fin de que») o de modo interrogativo («cómo, de qué manera»)

En el Nuevo Testamento se usa de forma abrumadoramente mayoritaria como conjunción de propósito con el significado de «para que» o «a fin de que», introduciendo la meta o el resultado buscado de una acción. En un puñado de pasajes conserva su fuerza interrogativa clásica, con el sentido de «cómo» o «de qué manera», como cuando los fariseos traman cómo atrapar a Jesús (Mt 22:15). La evidencia multilingüe confirma con claridad la división: el español «para que» cubre uniformemente el sentido de propósito, mientras que «cómo» recoge el interrogativo.

1. para que, a fin de que (50×) Conjunción de propósito: «para que, a fin de que». Introduce el resultado pretendido o la meta de una acción. Aparece en prácticamente todos los géneros del Nuevo Testamento. El español «para que» y el francés «afin que» convergen unánimemente en el sentido final (Mt 2:8; Mt 5:16). Es con diferencia el uso dominante, con unas 50 apariciones. PURPOSE CONJUNCTION
en: so-that, so-that-, that | **es:** de-modo-que, para-que, que | **fr:** afin-que | **de:** damit Matt 2:8; Matt 2:23; Matt 5:16; Matt 5:45; Matt 6:2

2. cómo (interrogativo) (3×) Adverbio interrogativo de modo: «cómo, de qué manera». Conserva la fuerza interrogativa del griego clásico, preguntando por el medio o el método. El español «cómo» y el cambio respecto a las glosas de propósito confirman este sentido diferenciado. Aparece en contextos deliberativos donde los adversarios planean contra Jesús (Mt 22:15; Mc 3:6; Lc 24:20). COMPARISON AND MANNER
en: how | **es:** cómo, para-que | **fr:** afin-que | **de:** damit, damit- Matt 22:15; Mark 3:6; Luke 24:20

ὅρᾱμ-α G3705 *N-DNS* (12×)

Una visión o manifestación sobrenatural concedida por Dios, frecuentemente durante la oración o un estado de éxtasis; también un espectáculo impactant

Una visión o manifestación sobrenatural concedida por Dios, frecuentemente durante la oración o un estado de éxtasis; también un espectáculo impactante que capta la atención.

1. Visión sobrenatural concedida por Dios, generalmente durante la oración, el sueñ (11×) Visión sobrenatural concedida por Dios, generalmente durante la oración, el sueño o un estado de éxtasis, que transmite revelación o instrucción divina. Es el uso

dominante en el Nuevo Testamento, presente a lo largo de Hechos como recurso narrativo central: Ananías ve una visión que lo dirige a Saulo (Hch 9:10), Cornelio recibe instrucción angélica «en una visión» (Hch 10:3), y Pablo es dirigido a Macedonia por una visión nocturna (Hch 16:9). En el Monte de la Transfiguración, Jesús llama «visión» a la revelación deslumbrante de su gloria (Mt 17:9). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-vision, vision | **es:** visión | **fr:** vision | **de:** Erscheinung Matt 17:9; Acts 9:10; Acts 9:12; Acts 10:3; Acts 10:17

2. Un espectáculo o fenómeno visual notable que capta la atención, con énfasis en l (1×) Un espectáculo o fenómeno visual notable que capta la atención, con énfasis en lo que se percibe visualmente más que en un mensaje revelador. En Hechos 7:31, Moisés «se maravilló ante la visión» de la zarza ardiente que no se consumía. Aunque sigue siendo sobrenatural en su origen, el enfoque aquí recae sobre el fenómeno visual asombroso en sí mismo, no sobre una comunicación verbal o instrucción. GEOGRAPHY AND SPACE

en: sight | **es:** visión | **fr:** vision | **de:** Erscheinung Acts 7:31

ὅρ-ᾱσις G3706 *N-AFP* (4×)

Vision, aspecto; el acto de ver o una percepcion sobrenatural; tambien apariencia exterior o semblante.

En el Nuevo Testamento este sustantivo abarca tanto el acto concreto de ver como la experiencia extraordinaria de una vision otorgada por Dios. En el sermon de Pentecostes, Pedro cita la promesa de Joel de que 'vuestros jovenes veran visiones' (Hch 2:17), mientras que en Apocalipsis describe la apariencia exterior: 'semejante en aspecto al jaspe' (Ap 4:3). La evidencia multilingue resalta esta bifurcacion: el pasaje de Hechos se traduce como 'visiones,' pero los textos de Apocalipsis emplean 'en aspecto.' La palabra tiende asi un puente entre la vista ordinaria y el encuentro revelatorio.

Vision sobrenatural (4×) Vision o percepcion sobrenatural: una experiencia visual concedida divinamente. En Hechos 2:17 Pedro cita la profecia de Joel de que los jovenes veran 'visiones' (ὁράσεις), senalando un derramamiento escatologico de vision profetica. La forma plural subraya una experiencia profetica repetida o comunitaria propia de la era mesianica. GEOGRAPHY AND SPACE

en: in-appearance, vision, visions | **es:** en-aspecto, visiones, visión | **fr:** Vision, vue | **de:** Vision, ὁράσεις Acts 2:17; Rev 4:3; Rev 9:17

ὁρ-ᾱτός G3707 *Adj-NNP* (1×)

Visible, que puede ser visto; perceptible a los ojos, no meramente intelectual o espiritual

Este adjetivo significa visible o perceptible a la vista, en contraposición a lo invisible o puramente conceptual. En Colosenses 1:16, Pablo describe la obra creadora de Cristo: «Porque en él fueron creadas todas las cosas, las que hay en los cielos y las que hay en la tierra, visibles e invisibles». El vocablo traza la distinción entre la creación física y material (las cosas visibles) y la realidad espiritual e inmaterial (tronos, dominios, principados). La soberanía de Cristo abarca ambos ámbitos: materia y espíritu, lo visto y lo no visto. El término enfatiza la realidad empírica y perceptible por los sentidos, en contraste con las realidades espirituales o intelectuales.

Visible o perceptible (1×) Visible o perceptible a la vista, describiendo la creación material que puede ser observada. Colosenses 1:16 emplea este término para categorizar la creación: Cristo hizo «lo visible y lo invisible», es decir, el mundo físico que vemos y las realidades espirituales más allá de nuestra vista (poderes angélicos, autoridades espirituales). La distinción afirma la soberanía universal de Cristo sobre los ámbitos material e inmaterial. SEEING AND PERCEIVING

en: visible | **es:** visibles | **fr:** ὁρατὰ | **de:** sichtbar Col 1:16

ὁράω G3708 *I* (683×)

Ver, percibir visualmente; como interjec. '!he aqui!'; en voz pasiva, aparecer, hacerse visible; por ext., percibir mentalmente.

Horao es el verbo griego fundamental de la vista, y en el Nuevo Testamento su alcance va mucho mas alla de la simple percepcion visual. Su participio aoristo idon ('habiendo visto') impulsa relato tras relato: los magos 'vieron' la estrella (Mt 2:10), Jesus 'vio' las multitudes (Mt 5:1), Tomas finalmente 'vio' al Senor resucitado (Jn 20:29). Su contribucion mas distintiva es la forma exclamativa idou ('!he aqui!'), que aparece mas de 250 veces como foco dramatico para anuncios angelicos, visiones profeticas e intervenciones divinas. La voz pasiva ophthe ('aparecio') se convierte en el vocabulario estandar de la resurreccion y la teofania: Cristo 'aparecio' a Pedro, a los doce, a quinientos (1 Co 15:5-8).

1. ver, percibir visualmente (419×) Ver con los ojos, el acto basico de percepcion visual: 419 ocurrencias en todo contexto narrativo del Nuevo Testamento. Los magos 'vieron' la estrella (Mt 2:10), Jesus 'vio' las multitudes (Mt 5:1), los discipulos 'vieron' a Jesus caminando sobre el mar (Mt 14:26). El participio aoristo idon ('habiendo visto') funciona como recurso de transicion narrativa sumamente frecuente. SEEING AND PERCEIVING

en: Having-seen, having-seen | **es:** Habiendo-visto, habiendo-visto, viendo | **fr:** voir | **de:** siehe Matt 2:10; Matt 2:16; Matt 3:7; Matt 5:1; Matt 8:18

2. !he aqui! (exclamativo) (256×) La interjeccion exclamativa idou, que significa '!he aqui!' o '!mira!': 256 ocurrencias que la convierten en uno de los marcadores discursivos mas frecuentes del Nuevo Testamento. Funciona como foco retorico: 'He aqui, una virgen concebira' (Mt 1:23), 'He aqui, yo estoy con vosotros todos los dias' (Mt 28:20). No es una orden literal de mirar, sino un recurso de intensificacion dramatica. SEEING AND PERCEIVING

en: Behold, behold | **es:** He-aquí, he-aquí, he–aquí | **fr:** voir | **de:** siehe Matt 1:20; Matt 1:23; Matt 2:1; Matt 2:9; Matt 2:13

3. aparecer, hacerse visible (4×) El sentido pasivo: aparecer, hacerse visible, ser visto: 4 ocurrencias de especial densidad teologica. Moises y Elias 'aparecieron' en la Transfiguracion (Lc 9:31), lenguas de fuego 'aparecieron' en Pentecostes (Hch 2:3). Es el vocabulario propio de la teofania y la manifestacion divina, donde la voz pasiva senala que la iniciativa de ser visto proviene de Dios. SEEING AND PERCEIVING

en: appeared, having-appeared | **es:** aparecido, apareciendo, fueron-vistas | **fr:** voir | **de:** siehe Luke 9:31; Acts 2:3; Acts 7:35; Acts 9:17

4. percibir, comprender (3×) Percibir mentalmente, comprender o captar con la mente en lugar de con los ojos: 3 ocurrencias, todas vinculadas a la cadena de citas de Isaias 6:9-10. 'Viendo vereis y no percibireis' (Mt 13:14; Mc 4:12; Hch 28:26) emplea horao en contraste deliberado con la vision fisica para denotar comprension espiritual. SEEING AND PERCEIVING

en: perceive, will-you-perceive | **es:** perciban, percibiréis | **fr:** voir | **de:** sehen, siehe Matt 13:14; Mark 4:12; Acts 28:26

5. mirar, contemplar (1×) Una unica ocurrencia en Jn 19:37, citando Zacarias 12:10: 'Miraran al que traspasaron.' El verbo opsontai ('miraran') conlleva el peso de la contemplacion profetica: no un ver casual, sino una mirada intensa y penitencial dirigida al Mesias crucificado. El espanol 'mirar' capta esta direccionalidad e intensidad frente al simple 'ver.' SEEING AND PERCEIVING

en: they-will-look | **es:** Mirarán | **fr:** voir | **de:** sehen John 19:37

ὀργή G3709 *N-DFS* (36×)

Ira, enojo o indignación vehemente; tanto la furia judicial divina como la cólera pasional humana

Ira, enojo o indignación vehemente; tanto la furia judicial divina como la cólera pasional humana

1. Ira divina (furia judicial asentada) (30×) Ira divina (furia judicial asentada). La indignación soberana de Dios contra el pecado, expresada como juicio definitivo. Juan el Bautista advierte sobre «la ira venidera» (Mt 3:7), Pablo enseña que la ira de Dios se revela contra toda impiedad (Ro 1:18) y que los creyentes son salvos de la ira por medio de Cristo (Ro 5:9), y Apocalipsis describe «el gran día de su ira» (Ap 6:17).

en: wrath | **es:** ira | **fr:** colère | **de:** Zorn Matt 3:7; Luke 3:7; Luke 21:23; John 3:36; Rom 1:18

2. Ira humana (respuesta emocional apasionada) (6×) Ira humana (respuesta emocional apasionada). El enojo intenso como reacción pasional del ser humano. Marcos 3:5 ofrece el ejemplo clave, donde Jesús mira a su alrededor «con enojo,» afligido por la dureza de sus corazones. Se distingue de la ira divina por ser una emoción circunstancial y transitoria más que un juicio soberano.

en: anger, wrath | **es:** ira | **fr:** colère | **de:** Zorn Mark 3:5; Eph 4:31; Col 3:8; 1Tim 2:8; Jas 1:19

ὀργ-ίζω G3710 *V-APP-NMS* (8×)

Enojarse, airarse o ser provocado a ira; usado en el NT exclusivamente en voz pasiva para el inicio o estado de enojo.

Ὀργίζω (de ὀργή, ira) significa provocar a ira en voz activa, pero las ocho apariciones neotestamentarias son todas pasivas: alguien se enoja o es movido a ira. El rango se extiende desde la intensa emoción del propio Jesús (la variante textual en Mc 1:41), pasando por la furia de un rey desairado (Mt 22:7) y un anfitrión ofendido (Lc 14:21), hasta el consejo mesurado de Pablo en Efesios 4:26, que toma prestado del Salmo 4: 'Enojaos, pero no pequéis'. El español 'enojarse' capta bien la cualidad reflexiva y experiencial de esta ira en voz pasiva.

Enojarse, airarse (8×) Enojarse o ser movido a ira, expresando la experiencia pasiva del enojo en vez de su instigación activa. En las parábolas de Jesús describe la furia de un rey ante quienes rechazaron su invitación (Mt 22:7) y la indignación de un amo ante huéspedes desagradecidos (Lc 14:21). El hermano mayor del hijo pródigo 'se enojó' y se negó a entrar (Lc 15:28). En la instrucción ética, Efesios 4:26 permite la emoción inicial de la ira pero prohíbe que se convierta en pecado. **ANGER AND INDIGNATION**

en: Was-angry, be-angry, becoming-angry | **es:** Enojaos, airándose, enojándose | **fr:** se-mettre-en-colère | **de:** zornig-werden, ὀργιζόμενος, ὀργισθεὶς Matt 5:22; Matt 18:34; Matt 22:7; Luke 14:21; Luke 15:28

ὀργ-ίλος G3711 *Adj-AMS* (1×)

Irascible, propenso a la ira; inclinado a arrebatos de cólera o que se enoja con facilidad

Este adjetivo describe a alguien irascible o colérico, propenso a la ira y dado a estallidos de genio. En Tito 1:7, Pablo enumera las descalificaciones para los ancianos: «Porque es necesario que el obispo sea irreprensible, como administrador de Dios; no soberbio, no iracundo». El término no indica enojo ocasional sino una tendencia temperamental: alguien cuya ira se enciende fácil y frecuentemente. Tal volatilidad descalifica a una persona para pastorear al pueblo de Dios, que necesita un liderazgo paciente y mesurado, no reacciones explosivas.

Iracundo o colérico (1×) Propenso a la ira o de genio vivo, describiendo a alguien cuyo temperamento se inflama fácilmente. Tito 1:7 excluye al «iracundo» del liderazgo eclesial. Pablo requiere que los obispos sean sobrios y dueños de sí mismos, no dados a arrebatos de cólera. El término denota un defecto de carácter: no indignación justa sino un temperamento irascible que estalla impulsivamente, incompatible con el ministerio pastoral. **ANGER AND INDIGNATION**

en: quick-tempered | **es:** iracundo | **fr:** ὀργίλον | **de:** jaehzornig Titus 1:7

ὄργυιᾰ G3712 *N-AFP* (2×)

a unit of length equal to the span of outstretched arms, approximately six feet or one fathom

Originally denoting the length of a person's outstretched arms (about six feet), this became a standard nautical measure equivalent to one fathom. Classical sources define it precisely: one hundred orguiai equal one stade when measured at six feet per orguia. In Acts 27:28, sailors on Paul's storm-tossed ship take soundings and find 'twenty fathoms' then 'fifteen fathoms,' indicating they're approaching land. The term belongs to the world of ancient seafaring and measurement.

(2×) Acts 27:28 uses the accusative plural twice as the crew measures water depth during the storm. All translations render it as a unit of maritime measurement: English 'fathoms,' Spanish 'brazas' (literally 'arms,' preserving the etymological connection), French 'taille,' German retains the Greek form. The word evokes the practical navigational concerns of ancient Mediterranean sailors gauging distance from shore by measuring the depth beneath their hull. **MEASURE MEASUREMENT**

en: fathoms | **es:** brazas | **fr:** taille | **de:** ὀργυιὰς Acts 27:28

ὀρέγω G3713 *V-PIM-3S* (3×)

desear, anhelar, aspirar a, extenderse hacia una meta noble o indigna

Este verbo significa extenderse hacia algo, desear o aspirar a una meta, ya sea noble o indigna. En 1 Timoteo 3:1, Pablo elogia a quien aspira (ὀρέγω) al liderazgo en la iglesia. En 1 Timoteo 6:10 advierte que quienes se extienden hacia las riquezas se extravían de la fe. Hebreos 11:16 habla de los fieles que anhelaban una patria celestial. El verbo griego significa literalmente «estirar, alcanzar hacia», y en sentido figurado abarca el anhelo, la ambición y la aspiración profunda.

Desear, aspirar a (3×) Extenderse hacia algo, desear o aspirar a una meta, ya sea noble o indigna. 1 Timoteo 3:1 elogia al que aspira al liderazgo eclesial. 1 Timoteo 6:10 advierte que la codicia de riquezas extravía. Hebreos 11:16 describe a los fieles anhelando una patria celestial. El griego ὀρέγω significa literalmente «estirar hacia» y en sentido figurado abarca el anhelo y la ambición. **DESIRE AND COVETING**

en: desires, reaching-for, they-desire | **es:** anhelan, desea, deseando | **fr:** trachten | **de:** trachten 1Tim 3:1; 1Tim 6:10; Heb 11:16

ὀρεινός G3714 *Adj-DFS* (2×)

mountainous, hilly; pertaining to or characteristic of hill-country

This adjective describes terrain characterized by hills or mountains. Classical Greek uses it to distinguish upland regions from plains (pedinos) or flat country. In both New Testament occurrences, it appears in Luke's infancy narrative: Mary travels 'into the hill country' of Judea to visit Elizabeth (1:39), and after John's birth, fear spreads throughout 'all the hill country' of Judea (1:65). The word captures the geographic character of the Judean highlands where these events unfold.

(2×) Luke uses the dative feminine form to describe the Judean uplands. The translations consistently render the sense of elevated terrain: English 'hill-country,' Spanish 'montañosa' (mountainous), French 'montagneux,' German preserves the Greek adjective. The geographic reference points to the central Judean ridge, distinct from the coastal plains or Jordan valley—the rugged, elevated region where villages like Ain Karim (traditional site of Elizabeth's home) nestle among the hills. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: hill-country | **es:** montañosa | **fr:** montagneux | **de:** ὀρεινὴν, ὀρεινῇ Luke 1:39; Luke 1:65

ὄρεξις G3715 *N-DFS* (1×)

Apetito, deseo o anhelo; impulso o inclinación hacia algo, especialmente ansia física o sensual

Este sustantivo denota deseo, apetito o anhelo intenso: un impulso que se extiende hacia el objeto deseado. Es el término griego general para la apetencia, abarcando diversas formas de deseo. En Romanos 1:27 describe un deseo sexual ilícito: «los hombres, dejando las relaciones naturales con la mujer, se encendieron en su deseo unos por otros». El vocablo enfatiza la intensidad: «se consumían de deseo». Aunque el término puede ser neutro (deseo de cosas buenas), aquí describe una pasión desordenada que viola el diseño creacional.

Deseo o anhelo intenso (1×) Deseo, apetito o anhelo intenso, particularmente de gratificación física o sensual. Romanos 1:27 emplea este término para el deseo sexual ilícito: hombres «consumidos de deseo unos por otros», abandonando las relaciones naturales. El vocablo denota una intensidad ardiente, no una mera preferencia sino un ansia abrumadora. En contexto, es un apetito desordenado que contradice el propósito creacional de Dios. **GEOGRAPHY AND**

SPACE
en: desire | **es:** deseo | **fr:** désir | **de:** Verlangen Rom 1:27

ὀρθο-ποδέω G3716 *V-PIA-3P* (1×)
Caminar rectamente, conducirse conforme a normas de rectitud e integridad moral
Este verbo emplea la imagen de caminar en línea recta como metáfora de la rectitud moral. Pablo lo usa una sola vez en Gálatas para confrontar la conducta inconsistente de Pedro respecto a la comunión con los gentiles. La evidencia multilingüe, desde el español «rectamente» hasta el alemán «recht wandeln», confirma la imagen de una conducta recta e íntegra. El vocablo combina el sentido de rectitud física con integridad ética, cuestionando si las acciones de uno se alinean con la verdad del evangelio.

Conducirse con rectitud (1×) La única aparición en Gálatas 2:14 emplea la metáfora de caminar por un sendero recto para describir la coherencia con la verdad del evangelio. La pregunta retórica de Pablo, «no andan rectamente», señala la brecha entre lo que se cree y cómo se actúa, convirtiendo este raro verbo en una crítica incisiva de la inconsistencia moral cuando la presión social tienta al compromiso. CONDUCT AND WALKING
en: they-walk-uprightly | **es:** caminan-rectamente | **fr:** ὀρθοποδοῦσιν | **de:** recht-wandeln Gal 2:14

ὀρθός G3717 *Adj-NMS* (2×)
straight, upright, erect; metaphorically right or correct
The basic meaning is physical straightness or uprightness—standing erect, at right angles, not bent or crooked. Classical usage ranges from Homer's warriors standing upright in battle to geometric definitions of perpendicular lines. In Scripture, both occurrences involve physical straightness with spiritual implications. Acts 14:10 describes a lame man commanded to stand 'upright' on his feet—a miraculous healing. Hebrews 12:13 exhorts readers to 'make straight paths' for their feet, using athletic imagery for moral and spiritual discipline.

(2×) The physical sense of 'straight' or 'upright' dominates both uses. In Acts 14:10, Paul commands the crippled man to stand 'orthos'—the multilingual glosses emphasize verticality and rectitude: English 'straight, upright,' Spanish 'derecho, rectas,' French 'droit,' German 'gerade.' Hebrews 12:13 applies the concept metaphorically to life-paths, drawing on the athletic image of running straight. The moral quality emerges from the physical: what is straight is also right. STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS
en: straight, upright | **es:** derecho, rectas | **fr:** droit, gerade | **de:** gerade, ὀρθός Acts 14:10; Heb 12:13

ὀρθο-τομέω G3718 *V-PPA-AMS* (1×)
cortar en línea recta, manejar con precisión (esp. la palabra de verdad de Dios)
Este verbo compuesto significa literalmente cortar en línea recta, como un albañil que coloca piedras o un agricultor que traza un surco. Pablo lo emplea metafóricamente en 2 Timoteo para exhortar a Timoteo a manejar las Escrituras con precisión e integridad. Los testimonios multilingües —el español 'trazando rectamente,' el francés conservando el griego— resaltan la naturaleza técnica de esta palabra poco frecuente. Evoca la imagen de un artesano cuyos cortes rectos y cuidadosos distinguen el trabajo hábil de los atajos descuidados.

Trazar rectamente (1×) En 2 Timoteo 2:15, la frase participial 'que traza rectamente la palabra de verdad' exige una interpretación y enseñanza cuidadosa y precisa de las Escrituras. La metáfora proviene de oficios que requieren precisión —construcción de caminos, cantería o agricultura— para subrayar que la palabra de Dios demanda un manejo fiel, no distorsión por conveniencia o preferencia personal. STRAIGHTNESS AND UPRIGHTNESS
en: cutting-straight | **es:** trazando-rectamente | **fr:** ὀρθοτομοῦντα | **de:** recht-teilen 2Tim 2:15

ὀρθρ-ίζω G3719 *V-IIA-3S* (1×)
madrugar, levantarse al alba para ir a algún lugar
Este verbo describe la acción de dirigirse a un lugar temprano por la mañana, llegando al amanecer. Lucas lo emplea para retratar a las multitudes de Jerusalén que acudían al templo al despuntar el alba para escuchar a Jesús enseñar durante su última semana. La palabra capta el entusiasmo de quienes se levantaban antes del amanecer para asegurarse un lugar cerca del Maestro, sugiriendo tanto devoción como expectativa. El término se relaciona con ὄρθρος (alba) y transmite el compromiso necesario para llegar cuando despunta la primera luz.

Madrugar con devoción (1×) Lucas 21:38 describe a las multitudes del templo que 'madrugaban' para escuchar a Jesús, destacando su determinación a pesar de la hora temprana. Esta acción habitual (en tiempo imperfecto) refleja una devoción sostenida: día tras día venían al alba, sin querer perderse sus palabras aunque ello significara sacrificar sueño y comodidad. RISING EARLY
en: were-rising-early | **es:** madrugaba | **fr:** venir-tôt | **de:** ὤρθριζεν Luke 21:38

ὀρθρ-ινός G3720 *Adj-NFP* (1×)
temprano, perteneciente a la mañana o al alba
Este adjetivo describe lo que pertenece a las primeras horas de la mañana, justo después del amanecer. En el relato lucano de la resurrección, califica a las mujeres que llegaron al sepulcro 'de madrugada,' captando ese momento en que la oscuridad cede ante la primera luz. La evidencia multilingüe —desde el español 'de madrugada' hasta el francés 'matinal'— confirma el enfoque temporal en el alba. La palabra evoca ese instante liminal en que la noche da paso al día, particularmente significativo en un pasaje donde el amanecer literal acompaña el descubrimiento de un sepulcro vacío.

De madrugada (1×) Lucas 24:22 usa este adjetivo para describir a las mujeres del grupo que llegaron al sepulcro de Jesús al alba. El momento intensifica el descubrimiento dramático: al primer rayo del día, cuando las dolientes solían visitar las tumbas, estas mujeres hallaron no un cadáver sino un anuncio angélico. La hora temprana subraya su devoción y prepara el escenario para la revelación de la resurrección. RISING EARLY
en: early | **es:** de-madrugada | **fr:** matinal | **de:** ὀρθριναὶ Luke 24:22

ὄρθριος G3721
al amanecer, por la mañana, temprano; matutino (como adjetivo)
Este adjetivo significa 'al amanecer' o 'por la mañana', y suele modificar verbos de movimiento o llegada: 'llegó temprano', 'estar presente por la mañana'. Como adjetivo atributivo, describe cosas matutinas: la papilla de la mañana, el canto matutino. En la comedia se juega con su parecido a ὄρθιον (canto erguido). El canto madrugador del gallo se llama ὄρθριον ᾆσμα. El neutro τὸ ὄρθριον funciona adverbialmente: 'por la mañana'. El comparativo ὀρθρίτερον significa 'más temprano'. Evoca el comienzo fresco del día.

ὄρθρος G3722 *N-AMS* (3×)
alba, amanecer, madrugada; el momento justo antes o al salir el sol
Este término designa el alba o la madrugada, el momento justo antes del amanecer o al despuntar el sol. Las mujeres llegaron al sepulcro «muy de madrugada» (Lucas 24:1). Jesús se presentó en el templo «al amanecer» (Juan 8:2). Los apóstoles entraron en el templo «al rayar el alba» para enseñar (Hechos 5:21). La palabra marca la parte más temprana del día, cuando la oscuridad cede paso a la luz. El griego ὄρθρος designa específicamente ese período de transición entre la noche y el día.

Alba, amanecer (3×) Alba, amanecer o madrugada: el momento justo antes o al salir el sol, cuando la oscuridad da paso a la luz. Lucas 24:1 sitúa la llegada de las mujeres al sepulcro al ὄρθρος (muy de madrugada). Juan 8:2 ubica a Jesús en el templo «al alba». Hechos 5:21 menciona a los apóstoles enseñando al despuntar el día. El griego ὄρθρος denota específicamente el período previo al amanecer o el

amanecer mismo. DAWN AND TWILIGHT
en: At-dawn, at-dawn, dawn | **es:** De-madrugada, alba, amanecer | **fr:** aube, matin | **de:** frueh-morgens, ὄρθρον, ὄρθρου Luke 24:1; John 8:2; Acts 5:21

ὀρθός G3723 *Adv* (4×)

Correctamente, rectamente, con claridad; de manera recta o apropiada.
Adverbio que significa 'correctamente' o 'rectamente,' empleado en los Evangelios para afirmar que alguien ha hablado o respondido bien. Jesus dice al interprete de la ley 'Bien has respondido' (Lc 10:28), y los fariseos reconocen que Jesus ensena 'rectamente,' sin parcialidad (Lc 20:21). En Marcos 7:35 describe al hombre sanado hablando 'con claridad,' pues su lengua funciona ya como debe. El termino abarca desde la correccion moral y doctrinal hasta la rectitud en el funcionamiento fisico del habla.

Correcta o rectamente (4×) De manera correcta, recta o apropiada, indicando que el habla o la accion se ajusta a la verdad o al funcionamiento debido. En Lucas 7:43 Jesus dice a Simon 'Has juzgado correctamente,' y en Lucas 20:21 reconocen que ensena 'rectamente.' Marcos 7:35 extiende el sentido al habla fisica restaurada a su funcion recta. MANNER ADVERBS
en: Rightly, plainly, rightly | **es:** Correctamente, correctamente | **fr:** correctement | **de:** ὀρθῶς, Ὀρθῶς Mark 7:35; Luke 7:43; Luke 10:28; Luke 20:21

ὁρίζω G3724 *V-AIA-3P* (8×)

Determinar, designar o declarar; fijar límites, ordenar acontecimientos o señalar personas según decisión divina o humana.
Enraizado en el sustantivo ὅρος ('límite'), este verbo porta el sentido espacial de marcar fronteras y el sentido metafórico de fijar, determinar u ordenar. En el Nuevo Testamento describe abrumadoramente la soberanía divina: Dios determinó los tiempos señalados y los límites de las naciones (Hch 17:26), y Jesús va 'según lo que ha sido determinado' (Lc 22:22). Puede especificar la designación de una persona para un cargo, como cuando Jesús es 'designado juez de vivos y muertos' (Hch 10:42). Su uso teológicamente más debatido es Romanos 1:4, donde Jesús es 'declarado' o 'señalado' como Hijo de Dios con poder, enfatizando una designación pública y autoritativa.

1. Determinar, ordenar (6×) Determinar, fijar o preordenar acontecimientos, tiempos o acciones según un consejo deliberado, ya sea divino o humano. El plan predeterminado de Dios está en vista en Lucas 22:22 y Hechos 2:23; la toma de decisiones humana aparece en Hechos 11:29. El español 'determinado/designó' refleja la fuerza deliberada y delimitadora de la palabra a lo largo de Hechos 17:26 y 17:31. APPOINTING AND ORDAINING
en: determined, having-been-determined, having-determined | **es:** designó, determina, determinado | **fr:** déterminer | **de:** bestimmen, ὁρίσας, ὡρισμένον Luke 22:22; Acts 2:23; Acts 11:29; Acts 17:26; Acts 17:31

2. Designar a una persona (1×) Designar o nombrar a una persona para un cargo o función particular, enfatizando la autoridad detrás de la selección. En Hechos 10:42, Jesús es quien ha sido 'designado por Dios como juez de vivos y muertos'. El español 'designado' resalta el carácter oficial y comisionador de este sentido, distinguiéndolo del mero acto de determinar acontecimientos. APPOINTING AND ORDAINING
en: having-been-appointed | **es:** designado | **fr:** déterminer | **de:** ὡρισμένος Acts 10:42

3. Declarar públicamente (1×) Declarar o señalar públicamente con una designación autoritativa. Romanos 1:4 constituye un caso único: Jesús fue 'declarado Hijo de Dios con poder por la resurrección de entre los muertos'. La evidencia multilingüe es reveladora: el español pasa a 'declarado' en vez de 'determinado', sugiriendo que el énfasis recae en la proclamación pública más que en la predeterminación. APPOINTING AND ORDAINING
en: having-been-declared | **es:** declarado | **fr:** déterminer | **de:** bestimmen Rom 1:4

ὅριον G3725 *N-DNP* (12×)

Región, frontera, límite territorial; los confines o el distrito de un lugar determinado.
Región, frontera, límite territorial; los confines o el distrito de un lugar determinado.

Región geográfica definida o distrito territorial, generalmente en plural, que d (12×) Región geográfica definida o distrito territorial, generalmente en plural, que describe los confines de un lugar con nombre propio. Traza los desplazamientos de Jesús: Tiro y Sidón (Mt 15:22; Mc 7:24), Gadara (Mt 8:34), Judea (Mt 19:1). En el griego clásico servía como diminutivo de ὅρος ('mojón fronterizo'), aunque en el período koiné había perdido toda fuerza diminutiva. Las traducciones en distintas lenguas confirman un único sentido espacial indiferenciado. GEOGRAPHY AND SPACE
en: borders, region, regions | **es:** alrededores, límites, regiones | **fr:** frontière | **de:** ὁρίοις, ὁρίων, ὅρια Matt 2:16; Matt 4:13; Matt 8:34; Matt 15:22; Matt 15:39

ὁρκ-ίζω G3726 *V-PIA-1S* (3×)

conjurar, hacer jurar, poner bajo juramento solemne invocando a Dios o un nombre sagrado
Este verbo significa poner a alguien bajo juramento solemne o conjurarlo invocando un nombre divino o sagrado. En Marcos 5:7, el endemoniado conjura a Jesús por Dios mismo, mostrando la gravedad del juramento incluso en boca de un demonio. La palabra lleva un peso legal y sagrado: Pablo conjura a los tesalonicenses por el Señor a que su carta sea leída a todos (1 Ts 5:27), y exorcistas judíos intentan invocar el nombre de Jesús sobre demonios (Hch 19:13). Se trata fundamentalmente de compeler una acción o declaración mediante invocación sagrada.

Conjurar, hacer jurar (3×) Poner bajo juramento solemne o conjurar invocando un nombre sagrado. Las tres apariciones en el Nuevo Testamento muestran contextos distintos: un demonio que se dirige a Jesús (Marcos 5:7), exorcistas ambulantes que invocan el nombre de Jesús (Hechos 19:13) y Pablo que encarga solemnemente a los creyentes (1 Tesalonicenses 5:27). El verbo implica compeler mediante invocación divina. OATHS AND SWEARING
en: I-adjure | **es:** Os-conjuro, te-conjuro | **fr:** adjurer, faire-jurer | **de:** Ἐνορκίζω, ὁρκίζω, Ὁρκίζω Mark 5:7; Acts 19:13; 1Thess 5:27

ὅρκος G3727 *N-DMS* (10×)

Juramento, promesa solemne – declaracion solemne que invoca a Dios como testigo, que obliga al jurante a cumplir una promesa. El sustantivo horkos (ὅ
Juramento, promesa solemne – declaracion solemne que invoca a Dios como testigo, que obliga al jurante a cumplir una promesa. El sustantivo horkos (ὅρκος) designa una declaracion solemne jurada o voto vinculante, que tipicamente invoca a un testigo divino. Jesus aborda la tradicion del cumplimiento de juramentos: 'no juraras en falso, sino que cumpliras tus juramentos al Senor' (Mateo 5:33), antes de exhortar a sus seguidores a no jurar en absoluto. El juramento precipitado de Herodes en el banquete de Herodias lo atrapo y lo obligo a ordenar la ejecucion del Bautista (Mateo 14:7,9). En el plano teologico mas profundo, Dios mismo juro un juramento a Abraham (Lucas 1:73; Hechos 2:30), y Hebreos argumenta que, como Dios no podia jurar por nadie mayor, juro por si mismo (Hebreos 6:16-17). El juramento funciona asi como la garantia suprema de la fidelidad divina.

Juramento, promesa solemne (10×) Juramento, promesa solemne. Declaracion solemne jurada o voto, que a menudo invoca a Dios como garante, y que obliga al jurante a cumplir una promesa. Abarca juramentos humanos: el voto precipitado de Herodes en el banquete (Mateo 14:7,9), la tradicion veterotestamentaria de cumplir los juramentos al Senor (Mateo 5:33), y la negacion de Pedro bajo juramento (Mateo 26:72 par.); y juramentos divinos: la promesa pactual de Dios a Abraham (Lucas 1:73; Hechos 2:30) y el argumento teologico de que un juramento es la confirmacion definitiva (Hebreos 6:16-17). OATHS AND SWEARING
en: an-oath, by-an-oath, by-oath | **es:** con-juramento, juramento, juramentos |

fr: serment | **de:** Eid, ὅρκον, ὅρκου Matt 5:33; Matt 14:7; Matt 14:9; Matt 26:72; Mark 6:26

ὁρκ-ωμοσία G3728 *N-GFS* (4×)

Juramento, acto de jurar; declaracion divina solemne y vinculante.

Sustantivo que aparece exclusivamente en Hebreos 7 y designa el acto formal de prestar juramento. El autor argumenta que el sacerdocio de Jesus es superior porque fue establecido 'con juramento' (Heb 7:20-21), a diferencia de los sacerdotes leviticos que servian 'sin juramento.' El climax llega en Hebreos 7:28, donde la 'palabra del juramento' constituye al Hijo como sumo sacerdote permanente. Su uso concentrado en un solo capitulo subraya su peso teologico: el juramento de Dios es la garantia inquebrantable del sacerdocio del nuevo pacto.

Juramento solemne (4×) El acto solemne de jurar: una declaracion formal y vinculante respaldada por la autoridad divina. Las cuatro ocurrencias se concentran en Hebreos 7, donde el autor contrasta el sacerdocio levitico (establecido sin juramento) con el de Cristo (instituido por la palabra jurada de Dios, citando el Salmo 110:4). El termino enfatiza la naturaleza performativa y pactual del compromiso divino. **OATHS AND SWEARING**

en: oath-taking | **es:** juramento | **fr:** Eidschwur | **de:** Eidschwur Heb 7:20; Heb 7:21; Heb 7:28

ὁρμάω G3729 *V-AIA-3P* (5×)

Lanzarse, precipitarse; ponerse en movimiento violento, a menudo como estampida o embestida.

Verbo que significa lanzarse hacia adelante impetuosamente, arremeter o precipitarse en estampida. Sus usos neotestamentarios son marcadamente dramaticos: los cerdos gadarenos 'se precipitaron' por un despenadero hacia el mar (Mt 8:32; Mc 5:13; Lc 8:33), la multitud 'se lanzo' sobre Esteban a una voz (Hch 7:57), y la turba efesia 'se precipito' en el teatro (Hch 19:29). Derivado de ὁρμή (impulso, acometida), el verbo conlleva un sentido inherente de fuerza irresistible y movimiento incontrolado hacia adelante.

Precipitarse violentamente (5×) Lanzarse o arremeter con violencia: moverse con fuerza subita e impetuosa, frecuentemente como turba o estampida. La raiz ὁρμή (impulso, acometida) confiere un sentido de empuje irresistible. Tres de cinco ocurrencias describen a los cerdos endemoniados precipitandose al mar (Mt 8:32; Mc 5:13; Lc 8:33), una de las escenas mas vividas de los Evangelios. **RUNNING AND RACING**

en: rushed | **es:** se-lanzaron, se-precipitó | **fr:** se-précipiter, élan | **de:** ὥρμησάν, ὥρμησαν, ὥρμησεν Matt 8:32; Mark 5:13; Luke 8:33; Acts 7:57; Acts 19:29

ὁρμ-ή G3730 *N-NFS* (2×)

rapid forward motion, rush, onset; violent impulse or assault

This noun captures forceful, rapid movement—an onrush, assault, or violent impulse. Homer uses it of warriors' charges and the rage of fire. Classical writers describe the shock of waves, the spring of knees, the speed of foot. In the New Testament, both occurrences involve hostile intent. Acts 14:5 describes an 'impulse' or 'rush' by Gentiles and Jews to stone Paul and Barnabas. James 3:4 compares the tongue to a ship's rudder, despite the 'impulse' of fierce winds. The word conveys forceful momentum, whether physical or psychological.

(2×) Both biblical uses involve powerful, directional force. Acts 14:5 describes a hostile mob movement—the translations render it as 'impulse' or 'rush' (Spanish 'impulso, ímpetu'). James 3:4 uses it of wind-driven force on ships. The multilingual evidence clusters around the concept of forceful momentum: English 'impulse, rush,' French 'impétuosité.' The semantic core is rapid motion forwards, carrying the potential for violence or overwhelming force, whether from human passion or natural elements. **RUNNING AND RACING**

en: impulse, rush | **es:** impulso, ímpetu | **fr:** impétuosité, ὁρμὴ | **de:** ὁρμὴ Acts 14:5; Jas 3:4

ὅρμ-ημα G3731 *N-DNS* (1×)

ímpetu violento, impulso arrollador o embestida

Este sustantivo denota un movimiento repentino y poderoso de arrastre, ya sea de un ejército que ataca, un ave rapaz que se lanza en picada o una piedra arrojada por el aire. Apocalipsis lo emplea para describir la fuerza violenta con que cae la Babilonia simbólica. Las glosas en griego y alemán preservan la palabra misma ('Wucht'), mientras que el español y el francés captan la violencia y la fuerza involucradas. El término transmite tanto velocidad como poder destructivo, evocando imágenes de un impulso irresistible y catastrófico.

Ímpetu devastador (1×) Apocalipsis 18:21 presenta a un ángel arrojando una gran piedra de molino al mar 'con ímpetu,' usando este sustantivo para enfatizar la finalidad y la fuerza de la caída de Babilonia. La imagen combina peso (una piedra de molino), acción (lanzamiento) e impulso (arrastre violento) para comunicar que el juicio, una vez iniciado, no puede detenerse ni suavizarse: se desploma con una plenitud devastadora. **POWER AND MIRACLES**

en: with-violence | **es:** con-ímpetu | **fr:** Wucht | **de:** Wucht Rev 18:21

ὄρνεον G3732 *N-GNS* (3×)

ave, pájaro; criatura alada, especialmente en contextos de juicio e imaginería apocalíptica

Término sencillo para designar aves o pájaros, que aparece exclusivamente en las visiones apocalípticas del Apocalipsis. Las tres apariciones se sitúan en escenas de juicio: Babilonia se convierte en guarida de toda ave inmunda (Ap 18:2), y las aves son convocadas a devorar a los caídos en la gran cena de Dios (Ap 19:17, 21). Las traducciones multilingües lo vierten uniformemente como «ave(s)» o «pájaro(s)», reflejando su significado concreto y directo, aunque los contextos en que aparece son todo menos ordinarios.

Ave, pájaro (3×) Ave o pájaro: término genérico para criaturas aladas. Las tres apariciones neotestamentarias se encuentran en la imaginería apocalíptica de Apocalipsis, donde las aves funcionan como carroñeras en escenas de juicio divino. En el uso clásico, τὰ ὄρνεα podía referirse también a un mercado de aves, pero el uso bíblico es literal: aves como agentes de la retribución divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bird, birds | **es:** ave, aves | **fr:** oiseaux | **de:** Voegel Rev 18:2; Rev 19:17; Rev 19:21

ὄρνις G3733 *N-NFS* (2×)

bird, especially a hen or domestic fowl

Though the Greek term can denote any bird, in New Testament usage it specifically means a hen. Both occurrences appear in identical sayings where Jesus laments over Jerusalem, wishing to gather the city's children 'as a hen gathers her chicks under her wings.' The image is maternal, protective, and poignant—domestic poultry protecting vulnerable young from predators. Classical literature uses the word broadly for birds, with gender sometimes ambiguous, but the New Testament context makes the reference to a mother hen unmistakable.

(2×) Matthew 23:37 and Luke 13:34 both contain Jesus' lament using this maternal image. The multilingual translations uniformly identify the domestic hen: English 'a-hen, bird,' Spanish 'gallina, una-gallina,' French 'poule.' The specificity of 'her chicks' (nossia) in context clarifies that this is female domestic fowl. The metaphor works because of the hen's instinctive protective behavior—spreading wings to shelter chicks from hawks or other dangers—which Jesus uses to express his unfulfilled longing to protect Jerusalem. **FLYING AND FLIGHT**

en: a-hen, bird | **es:** gallina, una-gallina | **fr:** poule | **de:** ὄρνις Matt 23:37; Luke 13:34

ὁρο-θεσία G3734 *N-AFP* (1×)

límites establecidos, fronteras fijadas (de tiempo, espacio o cir-

cunstancia)
Este sustantivo se refiere a fronteras que han sido deliberadamente establecidas o designadas. En Hechos, Pablo lo usa para describir el ordenamiento soberano de Dios sobre la habitación humana a lo largo del tiempo y la geografía. El término combina los conceptos de delimitación e intencionalidad divina. La evidencia multilingüe muestra consistencia: boundaries (inglés), límites (español), limite (francés). La palabra sugiere no fronteras aleatorias sino líneas trazadas con propósito que estructuran la existencia humana conforme a la sabiduría divina.

Límites designados (1×) Hechos 17:26 describe a Dios determinando 'los límites de su habitación,' refiriéndose a los tiempos señalados y las fronteras territoriales de las naciones. El discurso de Pablo en el Areópago emplea este término para contrarrestar nociones de distribución humana aleatoria, afirmando que la geografía y la cronología sirven al propósito de Dios: que los pueblos le busquen. Los límites no son arbitrarios sino pedagógicos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: boundaries | **es:** límites | **fr:** limite | **de:** ὁροθεσίας Acts 17:26

ὄρος G3735 *N-GNP* (64×)
ὄρος — monte o cerro; elevación física y escenario de revelación divina
El sustantivo neutro ὄρος («monte, montaña») aparece 64 veces en el Nuevo Testamento, designando algunos de los paisajes con mayor carga teológica de la Escritura. Los montes sirven como escenarios de revelación y encuentro: el diablo lleva a Jesús a un monte muy alto (Mt 4:8), el Sermón del Monte se pronuncia desde uno (Mt 5:1), la Transfiguración tiene lugar en otro (Mt 17:1) y el Discurso del Olivete se desarrolla en el Monte de los Olivos (Mt 24:3). Pablo contrasta el monte Sinaí con la Jerusalén celestial (Gá 4:24-25), y el Apocalipsis contempla la nueva Jerusalén descendiendo vista desde un gran monte (Ap 21:10).

monte, montaña (64×) Monte o cerro que designa una elevación física y que frecuentemente sirve de escenario para la revelación divina y eventos decisivos. Jesús es tentado en un monte alto (Mt 4:8), enseña desde una ladera (Mt 5:1), se transfigura en otro (Mt 17:1) y pronuncia su discurso escatológico en el Monte de los Olivos (Mt 24:3). La alegoría paulina del Sinaí frente a la Jerusalén de arriba (Gá 4:24-25) extiende el simbolismo montañoso al plano teológico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-mountain, mount, mountain | **es:** de-monte, monte | **fr:** montagne | **de:** Berg Matt 4:8; Matt 5:1; Matt 5:14; Matt 8:1; Matt 14:23

ὀρύσσω G3736 *V-AIA-3S* (3×)
Cavar, excavar la tierra con fines agrícolas, de construcción o para ocultar algo
Verbo común en contextos agrícolas y de construcción que significa cavar o excavar la tierra. Jesús lo emplea dos veces en parábolas: el dueño de la viña que cavó un lagar para preparar su cultivo (Mt 21:33; Mr 12:1), y el siervo temeroso que cavó en la tierra para esconder el dinero de su señor (Mt 25:18). La palabra resalta un trabajo intencional sobre el suelo, ya sea con fines productivos como la viticultura o con fines defensivos como el ocultamiento.

Cavar, excavar (3×) La evidencia interlingüística confirma el sentido básico de cavar o excavar: español «cavó», francés «creuser», alemán «graben». El léxico remonta este verbo al griego homérico. Dos ocurrencias corresponden a la parábola de la viña donde el dueño «cavó» un lagar (Mt 21:33; Mr 12:1), y una describe al siervo que «cavó» en la tierra para enterrar el dinero de su amo (Mt 25:18). DIGGING AND EXCAVATING
en: dug | **es:** cavó | **fr:** creuser | **de:** ὤρυξεν Matt 21:33; Matt 25:18; Mark 12:1

ὀρφᾰνός G3737 *Adj-AMP* (2×)
orphaned, bereft of parents; deprived or forsaken
The primary meaning is one who has lost parents, especially father—an orphan. Classical usage extends the concept to animals, houses left empty, or anyone bereft of protection. In the New Testament, both uses carry metaphorical weight. John 14:18 records Jesus' promise, 'I will not leave you orphans'—he will return after his death and resurrection. James 1:27 defines pure religion as caring for 'orphans and widows' in distress. The word evokes vulnerability, loss of protection, and the need for divine or human care.

(2×) John 14:18 uses the term metaphorically for the disciples who might feel abandoned after Jesus' departure, while James 1:27 uses it literally for fatherless children. The multilingual glosses consistently render 'orphans': Spanish 'huérfanos,' French 'orphelin,' German 'Waisen.' The semantic core is loss of parental protection and provision. James' usage reflects biblical concern for the vulnerable classes (orphans and widows), while John's extends the familial metaphor to the community of believers who must not be left unprotected. WIDOW BEREAVED WOMAN
en: orphans | **es:** huérfanos | **fr:** orphelin | **de:** Waisen John 14:18; Jas 1:27

ὀρχέομαι G3738 *V-APM-GFS* (4×)
Bailar, danzar; movimiento corporal ritmico en contextos de celebracion, espectaculo o como contraparte del duelo.
Este verbo describe la accion de bailar o danzar en contextos tanto festivos como parabolicos. En la parabola del mercado que narra Jesus (Mt 11:17; Lc 7:32), los ninos se quejan: 'Os tocamos la flauta y no bailasteis'; aqui la danza representa la respuesta gozosa que la gente se nego a dar. En el banquete de Herodes, la hija de Herodias 'danzo' de manera tan provocativa que logro la ejecucion de Juan el Bautista (Mt 14:6; Mc 6:22). El termino abarca desde el juego infantil inocente hasta el espectaculo peligroso y seductor.

Bailar, danzar (4×) Bailar o danzar: movimiento corporal ritmico y expresivo, ya sea en celebracion, entretenimiento o como metafora del gozo receptivo. En la parabola de los ninos en el mercado (Mt 11:17; Lc 7:32), la danza es la respuesta gozosa esperada ante la musica, en contraste con el lamento. En el banquete de Herodes (Mt 14:6; Mc 6:22), el mismo verbo describe una actuacion con consecuencias mortales. DANCE AND DANCING
en: danced, dancing, you-danced | **es:** bailasteis, danzando, danzó | **fr:** danser | **de:** ὀρχησαμένης, ὠρχήσασθε, ὠρχήσατο Matt 11:17; Matt 14:6; Mark 6:22; Luke 7:32

ὅς G3739 *Adv* (1415×)
Pron. relativo: quien, cual, que; tambien relativo indefinido quienquiera/cualquiera; correlativo uno...otro; rara vez 'donde'.
El pronombre relativo griego hos (con su paradigma completo de caso, genero y numero) es el recurso principal de subordinacion en el Nuevo Testamento, introduciendo clausulas relativas que identifican, describen y especifican a sus antecedentes. Aparece mas de 1.400 veces y en la mayoria de los casos funciona como relativo definido: 'el que,' 'lo cual,' 'el lugar que.' Dos usos secundarios merecen atencion: combinado con an o ean, se generaliza en relativo indefinido ('quienquiera que,' 'cualquier cosa que,' Mt 10:27), y en la construccion pareada hos men...hos de se convierte en pronombre correlativo--distributivo: 'uno...otro,' 'unos...otros,' visible en la Parabola del Sembrador (Mt 13:4-8). Un punado de ocurrencias adquiere valor locativo: 'donde.'

1. pron. relativo quien/que/cual (1149×) El pronombre relativo definido estandar que introduce una clausula con antecedente especifico: 'quien,' 'que,' 'cual,' 'cuyo,' 'a quien,' 'del cual': aproximadamente 1.149 ocurrencias, el sentido ampliamente dominante. Cubre todas las flexiones de caso, genero y numero, y abarca todos los generos literarios del Nuevo Testamento. En Mt 2:16 Herodes pregunta por el tiempo 'en que' aparecio la estrella. RELATIVE PRONOUNS
en: which | **es:** con-que, la-cual, lo-que | **fr:** que, qui | **de:** das, den, die Matt 2:16; Matt 10:26; Matt 12:4; Matt 12:36; Matt 13:31

2. quienquiera/cualquiera (indef.) (232×) El pronombre relativo indefinido o generalizador: 'quienquiera que,' 'cualquier cosa que,' 'lo que': aproximadamente 232 ocurrencias, tipicamente con las particulas an o ean para senalar alcance universal o condicional. En

Mt 10:27: 'lo que os digo en tinieblas, decidlo en la luz'; en Mt 16:19: 'todo lo que ateis en la tierra.' El espanol oscila entre 'lo que' y 'cualquier cosa que.' **RELATIVE PRONOUNS**

en: what, whatever | **es:** lo-que | **fr:** que, qui | **de:** das, die Matt 10:27; Matt 11:4; Matt 13:17; Matt 14:7; Matt 16:19

3. uno/otro, unos/otros (correlat.) (30×) El uso correlativo--distributivo en el patron hos men...hos de, que significa 'uno...otro' o 'unos...otros': aproximadamente 30 ocurrencias. Esta construccion reutiliza el pronombre relativo como indefinido, repartiendo un grupo en subconjuntos. La Parabola del Sembrador lo ilustra claramente: 'una [semilla] cayo junto al camino...otra en pedregales...otra entre espinos...otra en buena tierra' (Mt 13:4-8). **RELATIVE PRONOUNS**

en: one, some, which | **es:** a-uno, otro, otros | **fr:** que, qui | **de:** das, den, der Matt 13:4; Matt 13:8; Matt 13:23

4. donde (locativo) (4×) Un uso locativo o cuasiadverbial que significa 'donde': solo 4 ocurrencias, representando una extension espacial del paradigma relativo. En Lc 4:17 Jesus abre el rollo 'donde' (hou) estaba escrito sobre el; en Lc 23:53 el sepulcro 'donde' nadie habia sido puesto aun; en Ro 9:26 'en el lugar donde' se les dijo. **LOCATIVE INTERROGATIVES**

en: where | **es:** donde | **fr:** duquel, lequel, qui | **de:** den, der, dessen Luke 4:17; Luke 10:1; Luke 23:53; Rom 9:26

ὁσάκις G3740 *Conj* (3×)

Cuantas veces, cada vez que; conjunción correlativa que indica frecuencia de una acción repetida

Conjunción temporal que significa «cuantas veces» o «cada vez que», y que señala la repetición de una acción. Pablo la usa dos veces en sus instrucciones sobre la Cena del Señor, subrayando que «cuantas veces» los creyentes beban de la copa o coman del pan, proclaman la muerte del Señor (1 Co 11:25-26). En Apocalipsis describe la frecuencia con que los dos testigos pueden cerrar el cielo o herir la tierra «cuantas veces» quieran (Ap 11:6). El término destaca no solo la repetición, sino la correlación entre el momento y la trascendencia de la acción.

Cuantas veces (3×) Las traducciones multilingües captan uniformemente el aspecto de frecuencia: español «cuantas veces», francés «autant de fois», alemán «sooft». El léxico señala que es correlativo de «tantas veces» (τοσσάκι) en el uso clásico. En 1 Co 11:25-26, Pablo enfatiza que cada celebración de la Cena del Señor es una proclamación, mientras que Ap 11:6 subraya el poder reiterado de los testigos. **TIMES AND OCCASIONS**

en: as-often-as | **es:** Cuantas-veces, cuantas-veces | **fr:** autant-de-fois, sooft | **de:** sooft 1Cor 11:25; 1Cor 11:26; Rev 11:6

ὅσι-ος G3741 *Adj-ANP* (8×)

Santo, devoto, piadoso; consagrado o sancionado por ley divina; cosas santas o promesas sagradas

El adjetivo ὅσιος describe aquello que ha sido sancionado o consagrado por ordenanza divina, ocupando un espacio semántico distintivo entre δίκαιος (justo según la ley humana) e ἱερός (sagrado para Dios). En el Nuevo Testamento aparece con mayor frecuencia como título cristológico, «el Santo», aplicado a Cristo, especialmente en las citas de los Salmos en Hechos 2:27 y 13:35, donde la promesa de Dios de no permitir que su Santo vea corrupción se convierte en piedra angular de la predicación de la resurrección. También describe el carácter personal del creyente devoto, como en Tito 1:8, donde el anciano debe ser ὅσιος. Un uso menos frecuente en neutro plural (Hechos 13:34) se refiere a «las cosas santas» o promesas sagradas dadas a David.

1. El Santo (7×) Uso sustantivado y adjetival que significa «Santo» o «santo, devoto, piadoso», aplicado tanto cristológicamente como éticamente. Como título cristológico aparece en el sermón de Pedro en Pentecostés (Hechos 2:27) y en el discurso de Pablo en Antioquía de Pisidia (Hechos 13:35), ambos citando el Salmo 16:10 LXX para argumentar que Dios no permitió que su «Santo» sufriera corrupción. Aplicado al carácter humano, describe al creyente devoto y fiel. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: Holy-One, holy | **es:** Santo, santas, santo | **fr:** saint | **de:** heilig, Ὅσιόν Acts 2:27; Acts 13:35; 1Tim 2:8; Titus 1:8; Heb 7:26

2. Cosas santas (1×) El neutro plural τὰ ὅσια usado como sustantivo para significar «las cosas santas» o «las misericordias fieles», refiriéndose a las promesas sagradas del pacto de Dios. Este sentido aparece en Hechos 13:34, donde Pablo declara que Dios resucitó a Jesús para cumplir «las cosas santas de David, las fieles», aludiendo a las promesas de 2 Samuel 7 e Isaías 55:3 LXX. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: holy-things | **es:** santas | **fr:** saint | **de:** ὅσια Acts 13:34

ὁσι-ότης G3742 *N-DFS* (2×)

holiness, piety; devoutness toward God and reverence toward parents

This noun denotes the disposition to observe divine law and show reverence—piety, devoutness, holiness. Classical usage covers both religious devotion toward gods and filial piety toward parents (like Latin pietas). In Luke 1:75, Zechariah's prophecy describes serving God 'in holiness and righteousness.' Ephesians 4:24 speaks of the new self 'created in righteousness and holiness of the truth.' The word emphasizes the inner disposition and outward practice of reverent devotion, oriented both vertically (toward God) and horizontally (toward others).

(2×) Both New Testament uses appear in dative form, describing the manner of life or character. Luke 1:75 pairs it with 'righteousness' (dikaiosune) to describe service before God—the translations render it as 'holiness' (Spanish 'santidad,' French 'sainteté,' German 'heilig'). Ephesians 4:24 similarly couples it with righteousness in describing the recreated human nature. The multilingual evidence emphasizes the quality of sacred devotion and moral purity that characterizes those who live in proper relationship with the divine. **HOLINESS AND SINCERITY**

en: holiness | **es:** santidad | **fr:** sainteté | **de:** heilig, ὁσιότητι Luke 1:75; Eph 4:24

ὅσι-ος G3743 *Adv* (1×)

de manera santa, devotamente, piadosamente

Este adverbio describe una conducta caracterizada por la reverencia hacia Dios y la conformidad con las normas divinas de pureza. Pablo lo emplea una sola vez para recordar a los tesalonicenses cuán irreprochablemente se comportaron él y sus compañeros entre ellos. El término deriva de ὅσιος (santo, consagrado) y enfatiza un comportamiento sancionado por la ley divina, no meramente por la costumbre humana. Sugiere una vida vivida conscientemente ante Dios, donde las acciones se alinean con lo que es sagrado y agradable a él.

Conducta devota (1×) En 1 Tesalonicenses 2:10, Pablo apela a los tesalonicenses como testigos de cuán devotamente se condujo entre ellos. El adverbio aparece en una tríada —«santa, justa e irreprensiblemente»— cada una resaltando una faceta distinta de integridad. «Santamente» señala la orientación de Pablo hacia Dios, su determinación consciente de honrar las normas divinas en su ministerio y relaciones. **HOLINESS AND SANCTITY**

en: devoutly | **es:** santamente | **fr:** ὁσίως | **de:** heilig 1Thess 2:10

ὀσμ-ή G3744 *N-AFS* (6×)

Olor, fragancia, aroma; un aroma percibido por el olfato, especialmente un olor agradable ofrecido a Dios

La palabra griega estándar para cualquier olor, pero en el NT aparece exclusivamente en contextos positivos, a menudo cúlticos. La frase «aroma fragante» (ὀσμὴ εὐωδίας) evoca la expresión veterotestamentaria de un sacrificio cuyo olor agrada a Dios. Pablo aplica esta imagen a la ofrenda de Cristo (Ef 5:2), al generoso regalo de los filipenses (Fil 4:18) y, de manera sorprendente, al propio ministerio apostólico como «fragancia de Cristo» que difunde el conocimiento de Dios (2 Cor 2:14-16). Juan 12:3 ofrece el único uso no metafórico: la casa se llenó de la fragancia del costoso nardo de María.

Olor, fragancia, aroma (6×) Olor, fragancia o aroma, empleado en el NT para olores agradables, especialmente dentro de la metáfora cúltica del sacrificio aceptable ante Dios. Juan 12:3 registra la fragancia literal del nardo en Betania. Pablo desarrolla la imagen: la proclamación apostólica es «aroma de Cristo» (2 Cor 2:14-16), Cristo mismo «ofrenda fragante» (Ef 5:2) y el regalo filipense «olor suave» (Fil 4:18). GEOGRAPHY AND SPACE

en: aroma, fragrance, smell | **es:** fragancia, olor | **fr:** odeur | **de:** Geruch John 12:3; 2Cor 2:14; 2Cor 2:16; Eph 5:2

ὅσος G3745 *RelPro-NMP* (111×)

Pronombre correlativo: «cuantos, cuanto, todo el que, lo que»; marca cantidad, extensión, grado o duración

Este versátil pronombre correlativo es la herramienta principal del griego para expresar cantidad y extensión relativa. En su uso más frecuente, reúne un conjunto entero de cosas o personas: «todos los que creyeron» (Hch 4:34), «todo lo que queráis» (Mt 7:12). También funciona proporcionalmente («en cuanto», Mt 25:40), exclamativamente («¡cuántas cosas!», Mc 5:19-20) o temporalmente («mientras», Ro 7:1). Su alcance, desde la aritmética cotidiana hasta la proporcionalidad escatológica, lo convierte en uno de los engranajes silenciosos del Nuevo Testamento.

1. cuanto, lo que (cosas) (45×) Uso neutro o femenino plural referido a cosas, eventos o cantidades: «todo lo que, cuanto, cuantas cosas». Reúne una clase entera de objetos o acciones. Pasajes clave incluyen Mt 7:12 («todo lo que queráis que los hombres hagan con vosotros»), Mt 18:18 («todo lo que atéis en la tierra») y Fil 4:8 («todo lo que es verdadero»). El español «cuantas cosas» resulta particularmente expresivo. QUANTITY CORRELATIVES

en: as-many-as, as-much-as, whatever | **es:** cuantas, cuantas-cosas, cuanto | **fr:** que | **de:** die, so-viel Matt 7:12; Matt 13:44; Matt 13:46; Matt 17:12; Matt 18:18

2. cuantos, todos los que (33×) Uso masculino plural referido a personas: «cuantos, todos los que, quienquiera que». Señala personas dentro de un grupo. Prominente en relatos de sanación (Mt 14:36, Mc 6:56: «todos los que le tocaban quedaban sanos») y en los sumarios de conversión de Hechos (Hch 2:39, 4:6). Este uso personal porta una fuerza inclusiva que delimita los contornos de la comunidad. QUANTITY CORRELATIVES

en: as-many-as | **es:** Cuantos, cuantos | **fr:** qui | **de:** die, so-viel Matt 14:36; Matt 22:9; Mark 3:10; Mark 6:56; Luke 4:40

3. en cuanto (proporcional) (14×) Uso proporcional o comparativo que indica grado o extensión escalar: «en cuanto, en la medida en que, en proporción a». Se encuentra en 14 pasajes, incluido el crucial Mt 25:40 («en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos más pequeños»), donde ὅσος establece la equivalencia proporcional entre el servicio al humilde y el servicio a Cristo. Mc 7:36 lo emplea de modo sorprendente: «cuanto más les mandaba, tanto más lo divulgaban». QUANTITY CORRELATIVES

en: -, as, as-much-as | **es:** cuanto, en-cuanto, que | **fr:** que, qui, à-qui | **de:** das, dem, die Matt 9:15; Matt 25:40; Matt 25:45; Mark 7:36; John 6:11

4. cuánto (exclamativo) (14×) Uso exclamativo o retórico que expresa magnitud: «¡cuánto!, ¡cuántas cosas!, ¡qué grandes cosas!». Concentrado en Marcos, donde al endemoniado sanado se le dice que declare ὅσα («cuántas cosas») el Señor ha hecho por él (Mc 5:19-20). Este sentido pasa de la correlación a la declaración enfática, maravillándose ante la magnitud de la acción divina. QUANTITY CORRELATIVES

en: as-many-as, as-much-as, how | **es:** cuantas-cosas, cuanto, cuantos | **fr:** que | **de:** den, die, so-viel Mark 3:8; Mark 5:19; Mark 5:20; Mark 6:30

5. mientras, en tanto que (5×) Uso temporal que marca duración: «mientras, en tanto que, todo el tiempo que». Cinco ocurrencias, típicamente en la frase ἐφ᾽ ὅσον («por cuanto tiempo»), incluyendo Ro 7:1 («la ley se enseñorea del hombre entre tanto que vive»), 1 Co 7:39 («ligada mientras su marido vive») y Gá 4:1 («entre tanto que el heredero es niño»). El español «mientras» y «en tanto que» traducen bien la extensión temporal. QUANTITY CORRELATIVES

en: as-long-as | **es:** a-cuanto, cuanto | **fr:** que | **de:** den Mark 2:19; Rom 7:1; 1Cor 7:39; Gal 4:1; 2Pet 1:13

ὅσπερ G3746

el mismo que, precisamente quien (pronombre relativo intensivo ὅσπερ = ὅς + περ); a menudo equivale al simple ὅς

El pronombre relativo ὅς, reforzado con la partícula intensiva περ, forma ὅσπερ: 'precisamente quien' o 'el mismo que'. Con frecuencia resulta indistinguible del simple ὅς, pero la partícula περ añade énfasis o precisión. Aparece tras adjetivos de semejanza: 'las mismas cosas que' o 'similar a lo que'. Homero lo emplea así: 'el mismo hombre que golpeó' (ὅς ῥ᾽ ἔβαλέν περ). Los casos oblicuos a veces toman formas del artículo (τόπερ), especialmente en textos jónicos y poéticos. La construcción subraya identidad o correspondencia exacta.

ὀστέον G3747 *N-GNP* (5×)

Hueso, huesos; la estructura osea del cuerpo, usada literalmente de restos fisicos y figuradamente de union intima.

Sustantivo neutro que significa hueso o huesos, presente en contextos tanto literales como figurados en el NT. Jesus apela a sus huesos fisicos para demostrar su resurreccion corporal: 'un espiritu no tiene carne ni huesos como veis que yo tengo' (Lc 24:39). En Mt 23:27, los sepulcros blanqueados estan 'llenos de huesos de muertos', imagen de impureza oculta. Jn 19:36 aplica el Salmo 34:20 a la crucifixion: 'no sera quebrado hueso suyo'. Efesios 5:30 evoca Genesis 2:23 para describir a los creyentes como 'hueso de sus huesos', expresando union profunda con Cristo.

Hueso, huesos (5×) Hueso o huesos: el material esqueletico duro del cuerpo, empleado tanto en sentido literal como en formas figuradas de gran peso teologico. En Lc 24:39, Jesus resucitado invita a los discipulos a palpar sus huesos como prueba de su resurreccion fisica. Mt 23:27 usa los huesos como simbolo de muerte e impureza oculta tras la apariencia exterior. Jn 19:36 cumple la tipologia del cordero pascual, y Ef 5:30 evoca la union conyugal de Genesis. GEOGRAPHY AND SPACE

en: bone, bones, of-bones | **es:** Hueso, de-huesos, huesos | **fr:** os | **de:** Knochen, ὀστέα, ὀστέων Matt 23:27; Luke 24:39; John 19:36; Eph 5:30; Heb 11:22

ὅστις G3748 *RelPro-NMP* (140×)

Pronombre relativo indefinido: «quien, el cual, quienquiera que»; a veces generalizante: «cualquiera que»

Pronombre relativo compuesto (formado por ὅς + τις) que porta una fuerza sutilmente distinta del relativo simple ὅς. En su uso estándar —la gran mayoría de sus 140 apariciones neotestamentarias — introduce cláusulas relativas como un simple «quien» o «el cual», identificando o describiendo personas y cosas (Mt 7:15; 16:28). Pero su componente indefinido aflora en una función generalizante que significa «quienquiera que» o «cualquiera que», confiriendo a la cláusula un alcance condicional o universal. El español capta bien este desplazamiento, pasando de «los cuales / quienes» en el sentido específico a «cualquiera que» en el generalizante.

1. quien, el cual (123×) Función estándar de pronombre relativo con el significado de «quien», «el cual» o «que», introduciendo cláusulas que identifican o describen un referente específico. Es el uso dominante en el NT (123 de 140 ocurrencias). Las traducciones interlingüísticas convergen en formas relativas simples: spa «quienes / los cuales», fra «qui», deu «die». Se encuentra en contextos narrativos y didácticos, como Mt 7:15 (falsos profetas «que vienen a vosotros»). RELATIVE PRONOUNS

en: who | **es:** las-cuales, los-cuales, quienes | **fr:** qui | **de:** die, wer-auch Matt 7:15; Matt 16:28; Matt 19:12

2. cualquiera que, quienquiera (17×) Relativo generalizante o indefinido que significa «cualquiera que», «quienquiera que» o «todo aquel que», donde la cláusula porta fuerza condicional o universal. El español pasa elocuentemente a «cualquiera que» y «el que», marcando el alcance abierto. Este uso se concentra en la enseñanza ética de Jesús: «cualquiera que te hiera en la mejilla derecha» (Mt 5:39), «cualquiera que te obligue a llevar carga por una milla» (Mt 5:41). RELATIVE PRONOUNS

en: Whoever, whatever, who | **es:** cualquiera, cualquiera-que, el-que | **fr:** qui | **de:** der, die, wer-auch Matt 5:39; Matt 5:41; Matt 7:24; Matt 10:32; Matt 10:33

ὀστρᾰκ-ῐ́νος G3749 *Adj-NNP* (2×)

made of clay or earthenware; fragile pottery vessels

This adjective describes objects made from baked clay—earthen or earthenware. Classical sources use it of pottery vessels, distinguishing them from metal or other materials. Both New Testament uses employ the term metaphorically for human fragility and mortality. Paul in 2 Corinthians 4:7 describes believers as having treasure 'in earthen vessels,' emphasizing weakness and mortality against divine power. In 2 Timothy 2:20, a great house contains vessels of various materials, some earthen, some noble—an image of differing human purposes and honor. The word evokes commonness, fragility, and mortality.

(2×) Both uses are neuter plural, describing clay vessels. The translations emphasize the material composition: English 'earthen,' Spanish 'de-barro' (of mud/clay), French 'd'argile,' German 'irden.' Paul's metaphorical application draws on the obvious contrast between fragile, cheap pottery and precious contents (2 Cor 4:7) or between common clay vessels and noble gold or silver ones (2 Tim 2:20). The earthen quality signifies human weakness, mortality, and commonness—the opposite of divine glory or eternal durability. **CLAY AND MORTAR**

en: earthen | **es:** de-barro | **fr:** d'argile, ὀστράκινα | **de:** irden 2Cor 4:7; 2Tim 2:20

ὄσφρ-ησις G3750 *N-NFS* (1×)

sentido del olfato, facultad u órgano olfativo

Este sustantivo designa la capacidad de oler o el órgano físico responsable de detectar aromas. Pablo lo emplea en una pregunta retórica sobre la diversidad de funciones corporales dentro de la iglesia concebida como un solo cuerpo. El término puede referirse tanto a la facultad olfativa como a la nariz en cuanto aparato de percepción. El argumento de Pablo es que un cuerpo compuesto enteramente de un solo sentido sería absurdamente incompleto, subrayando así la necesidad de diversidad de dones espirituales.

Sentido del olfato (1×) En 1 Corintios 12:17, Pablo pregunta: «Si todo el cuerpo fuera ojo, ¿dónde estaría el olfato?» La pregunta retórica resalta la necesidad de diversidad en el cuerpo de Cristo. Así como un cuerpo necesita múltiples sentidos para funcionar correctamente, la iglesia requiere dones espirituales variados. La mención del olfato subraya que incluso los sentidos aparentemente menores son esenciales para la integridad del conjunto. **FLESH AND BODY**

en: smelling | **es:** olfato | **fr:** odorat | **de:** Geruch 1Cor 12:17

ὀσφῦς G3751 *N-AFS* (8×)

Los lomos o región de la cintura; designa tanto el torso inferior (ceñido para la acción) como, por metonimia, la fuerza procreadora

Ὀσφύς se refiere a la parte baja de la espalda y la zona de las caderas: los lomos. En la cultura antigua, ceñirse los lomos significaba recoger la vestimenta para trabajar o viajar, y esta imagen impregna el NT: el cinturón de cuero de Juan el Bautista alrededor de su cintura (Mt 3:4, Mc 1:6), el llamado a estar preparados en Lucas 12:35 y el «cinturón de la verdad» en Efesios 6:14. Pero ὀσφύς también conlleva una metáfora reproductiva: Hechos 2:30 habla de uno que vendría «del fruto de sus lomos» de David, haciendo eco del modismo hebreo para referirse a los descendientes.

Lomos, cintura, caderas (8×) La zona inferior del torso alrededor de la cintura y las caderas, abarcando tanto la parte literal del cuerpo que se ciñe para la preparación o el trabajo como la extensión metonímica al poder procreador y el linaje. Literalmente, los lomos se ciñen con un cinturón de cuero (Mt 3:4, Mc 1:6 sobre Juan el Bautista) o con la verdad como armadura espiritual (Ef 6:14), y se exhorta a los creyentes a ceñirlos en preparación (Lc 12:35, 1 P 1:13). Metonímicamente, representan la capacidad generativa y la descendencia. **LOINS WAIST BODY**

en: loins, waist, waists | **es:** cintura, lomo, lomos | **fr:** hanche, reins | **de:** Lende, ὀσφύες, ὀσφύος Matt 3:4; Mark 1:6; Luke 12:35; Acts 2:30; Eph 6:14

ὅταν G3752 *Conj* (123×)

Cuando, siempre que — conjunción temporal que introduce eventos futuros indefinidos o condiciones recurrentes

ὅταν es una contracción de ὅτε («cuando») más ἄν (la partícula de contingencia), produciendo una conjunción que significa «cuando» o «siempre que» con un elemento de indefinición o futuridad. A diferencia del simple ὅτε, que puede señalar un evento pasado definido, ὅταν apunta típicamente hacia algo esperado o recurrente. Jesús la emplea con frecuencia en el Sermón del Monte para describir situaciones habituales: «cuando ores» (Mt 6:5-6), «cuando ayunes» (Mt 6:16). También introduce condiciones escatológicas: «cuando venga el Hijo del Hombre» (Mt 25:31). El español «cuando» la traduce de forma consistente en sus 123 apariciones.

cuando, siempre que (123×) Conjunción temporal-condicional formada por ὅτε + ἄν, que introduce eventos indefinidos, anticipados o recurrentes, no fijados en el pasado. Jesús la emplea para enmarcar acciones habituales — «cuando ores, cuando ayunes» (Mt 6:5-6, 16) — y momentos escatológicos futuros — «cuando el Hijo del Hombre venga en su gloria» (Mt 25:31). También rige verdades generales: «cuando el espíritu inmundo sale del hombre» (Mt 12:43). **TEMPORAL CONJUNCTIONS**

en: When, when, whenever | **es:** Cuando, cuando | **fr:** quand | **de:** wenn Matt 5:11; Matt 6:2; Matt 6:5; Matt 6:6; Matt 6:16

ὅτε G3753 *Adv* (103×)

Cuando, en el momento en que; adverbio relativo temporal que introduce cláusulas de tiempo pasado o futuro

ὅτε es un adverbio relativo temporal que significa «cuando» o «en el momento en que», formado a partir de la raíz relativa ὁ- y la partícula τε. Introduce cláusulas subordinadas que sitúan acciones en el tiempo, típicamente con el modo indicativo para eventos pasados. En los Evangelios marca transiciones narrativas con frecuencia: «cuando Jesús terminó estas palabras» (Mt 7:28), «cuando la multitud fue echada fuera» (Mt 9:25). Responde al demostrativo τότε («entonces») y al interrogativo πότε («¿cuándo?»). El español «cuando» lo traduce de manera uniforme.

cuando, al tiempo que (103×) Adverbio relativo temporal que significa «cuando» o «en el momento en que», introduciendo cláusulas subordinadas que sitúan acciones en el tiempo. Rige típicamente verbos en indicativo para marcar eventos pasados puntuales («cuando Jesús terminó estas palabras», Mt 7:28; «cuando brotó la hierba», Mt 13:26). Se correlaciona con el demostrativo τότε («entonces»). Las traducciones emplean uniformemente conjunciones temporales básicas: spa «cuando», fra «quand», deu «als». **TEMPORAL CONJUNCTIONS**

en: when, when- | **es:** cuando, que-cuando | **fr:** quand | **de:** als Matt 7:28; Matt 9:25; Matt 11:1; Matt 12:3; Matt 13:26

ὅτῐ G3754 *Conj* (1311×)

Conjuncion: que (clausulas de contenido); porque, pues (causal); rara vez relativo: lo que, cualquier cosa que.

La conjuncion griega hoti es una de las palabras mas frecuentes del Nuevo Testamento, con mas de 1.300 ocurrencias y dos funciones principales que solo el contexto permite distinguir. Tras verbos de decir, saber o percibir, introduce una clausula de contenido: 'que' (Jesus dijo que, ellos sabian que, el percibio que). Pero hoti tambien introduce clausulas causales: 'porque' o 'pues,' como en las Bienaventuranzas: 'Bienaventurados los de limpio corazon, porque ellos veran a Dios' (Mt 5:8). El espanol 'que' refleja fielmente esta ambiguedad, mientras que el aleman distingue dass (contenido) frente a weil/denn (causa), obligando al traductor a decidir. Un reducido grupo de ocurrencias conserva la construccion relativa arcaica ho ti: 'lo que' o 'cualquier cosa que' (Mc 6:23; Jn 14:13).

1. que (clausula de contenido) (881×) El complementante declarativo 'que,' introduciendo clausulas de contenido tras verbos

de percepcion, cognicion y comunicacion. Es el sentido ampliamente dominante (mas de 880 ocurrencias), presente en frases como 'cuando Herodes vio que habia sido burlado' (Mt 2:16) y 'no penseis que vine a abolir la Ley' (Mt 5:17). El espanol 'que' funciona como complementante dedicado en este uso. CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: -, that, that- | **es:** que | **fr:** que | **de:** dass Matt 2:16; Matt 2:22; Matt 3:9; Matt 4:12; Matt 5:17

2. porque, pues (causal) (425×) La conjuncion causal 'porque,' 'pues,' 'ya que,' introduciendo una razon o explicacion para lo precedente. Con 425 ocurrencias, es el segundo uso mas frecuente, prominente en las Bienaventuranzas (Mt 5:4-10), donde cada bendicion va seguida de hoti + causa: 'Bienaventurados los que lloran, porque ellos seran consolados.' El espanol 'porque' cumple esta funcion con precision. CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: because, because-, for | **es:** porque | **fr:** que | **de:** dass Matt 5:4; Matt 5:6; Matt 5:8; Matt 5:10; Matt 5:35

3. lo que (relativo) (5×) Una rara construccion pronominal relativa ho ti (relativo neutro ho + indefinido ti), que significa 'lo que' o 'cualquier cosa que,' a veces escrita como dos palabras en las ediciones criticas. Solo unas 5 ocurrencias claras se conservan, incluyendo el juramento de Herodes 'lo que me pidas' (Mc 6:23), y la promesa 'cualquier cosa que pidais en mi nombre' (Jn 14:13; 15:16). RELATIVE PRONOUNS

en: Whatever, what, whatever | **es:** Lo-que, lo-que | **fr:** que, que- | **de:** dass- Mark 6:23; John 8:25; John 14:13; John 15:16; 1Cor 16:2

ὅστις G3755 *RelPro-GMS* (5×)

Quienquiera que, cualquiera que; pronombre relativo indefinido con frecuente valor temporal o condicional.

Pronombre relativo indefinido (forma genitiva masculina singular de ὅστις) que significa 'de quienquiera' o 'hasta que'. Combina el relativo ὅς con el indefinido τις para crear una referencia generalizadora. En el NT predomina su uso temporal o condicional: 'hasta que se cumpla' (Lc 12:50), 'hasta que de fruto' (Lc 13:8), 'hasta que se cumpla' (Lc 22:16). Mt 5:25 lo emplea en una clausula temporal urgente ('mientras estas en el camino'). En espanol, la conjuncion 'que' o las locuciones 'hasta que' y 'mientras' captan este sentido durativo-condicional que se adhiere frecuentemente al pronombre.

Relativo indefinido temporal (5×) Pronombre relativo indefinido (aqui en genitivo) que significa 'de quienquiera', 'de cualquiera que' o, en construcciones temporales, 'hasta que'. El compuesto ὅστις generaliza mas alla de un referente especifico hacia cualquier miembro de una clase. En las cinco apariciones neotestamentarias citadas, predomina el uso temporal: Mt 5:25 urge a la reconciliacion 'mientras' se esta en el camino; Lc 12:50 expresa la urgencia de Jesus 'hasta que' se cumpla su mision. CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: -still, when, which | **es:** que | **fr:** duquel | **de:** dessen, solange Matt 5:25; Luke 12:50; Luke 13:8; Luke 22:16; John 9:18

οὐ G3756 *Prtcl* (1635×)

ou: particula griega de negacion objetiva que niega hechos y enunciados.

La particula ou (con sus variantes fonologicas ouk ante espiritu suave y ouch ante espiritu aspero) es la negacion griega estandar para enunciados facticos en modo indicativo. Contrasta nitidamente con me, que niega deseos, mandatos e hipotesis: donde me dice 'que no sea asi,' ou declara rotundamente 'no es asi.' Con 1.635 ocurrencias en el Nuevo Testamento, constituye un elemento gramatical esencial: niega verbos, modifica adjetivos y forma preguntas retoricas que esperan respuesta afirmativa. El espanol 'no,' el frances 'ne...pas' y el aleman 'nicht' corresponden uniformemente a esta unica funcion, confirmando su caracter monosemico.

no (particula de negacion) (1635×) La particula de negacion objetiva empleada con verbos en modo indicativo y aserciones facticas, formando el complemento de me (negacion subjetiva/volitiva). En pasajes como Mt 5:14 ('una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder') y Mt 1:25 ('no la conocio'), ou niega la realidad de manera tajante, sin expresar prohibicion. Todas las lenguas meta la traducen uniformemente: espanol 'no,' frances 'ne...pas,' aleman 'nicht.' NEGATION PARTICLES

en: not, not- | **es:** no | **fr:** ne-pas | **de:** nicht Matt 1:25; Matt 3:11; Matt 5:14; Matt 5:20; Matt 6:5

οὗ G3757 *Adv* (20×)

Derivado del genitivo del pronombre relativo ὅς, este pequeño adverbio cumple un trabajo esencial tanto en la narración como en la instrucción. Señala

Derivado del genitivo del pronombre relativo ὅς, este pequeño adverbio cumple un trabajo esencial tanto en la narración como en la instrucción. Señala el lugar donde algo sucede: la estrella 'se detuvo sobre el lugar donde estaba el niño' (Mt 2:9), 'donde dos o tres están congregados en mi nombre' (Mt 18:20), y el monte 'al que Jesús les había indicado' (Mt 28:16). En Lucas ancla a Jesús en la sinagoga de su pueblo natal: 'donde se había criado' (Lc 4:16). El español 'donde' refleja con exactitud su función locativa simple en cada aparición.

Adverbio relativo de lugar que significa 'donde' o 'en el cual,' usado para intr (20×) Adverbio relativo de lugar que significa 'donde' o 'en el cual,' usado para introducir cláusulas relativas que especifican ubicación. Aparece en la narrativa para situar acontecimientos: la estrella deteniéndose donde estaba el niño (Mt 2:9), los discípulos congregados donde Cristo está presente (Mt 18:20), y Jesús volviendo al pueblo donde creció (Lc 4:16). El español 'donde' y 'adonde' reflejan fielmente esta función locativa directa. LOCATIVE INTERROGATIVES

en: where, wherever | **es:** a-donde, donde | **fr:** où, que | **de:** wo Matt 2:9; Matt 18:20; Matt 28:16; Luke 4:16; Luke 24:28

οὐά G3758 *I* (1×)

¡Ah! ¡Ja! (exclamación de burla, ironía o asombro)

Esta interjección expresa una emoción intensa: a veces admiración, pero más frecuentemente burla o sorpresa irónica. Marcos la registra en labios de quienes se mofaban de Jesús en la cruz. La partícula, tomada del latín ('vah!'), funciona en diversas lenguas con mínima variación. Es el equivalente verbal de un gesto despectivo, cargado de desdén. La brevedad de la palabra contrasta con la virulencia del contexto, donde líderes religiosos se burlan de un hombre moribundo, sin percatarse de la ironía profética de sus propias palabras.

Burla despectiva (1×) Marcos 15:29 recoge el escarnio de la multitud: «¡Ah! Tú que destruirías el templo y lo reedificarías en tres días...» La interjección abre su mofa, un estallido agudo de desprecio. Lo que ellos pretenden como burla, el lector lo reconoce como trágica ironía: Jesús efectivamente levantará el templo de su cuerpo. Su escarnio apunta involuntariamente a la verdad de la resurrección. WOE AND ALAS

en: Ha | **es:** Ah | **fr:** Ah! | **de:** Wehe Mark 15:29

οὐαί G3759 *I* (47×)

οὐαί — ¡ay!; exclamación de dolor, advertencia o denuncia profética contra personas, ciudades o conductas

οὐαί — ¡ay!; exclamación de dolor, advertencia o denuncia profética contra personas, ciudades o conductas

¡Ay! Exclamación de denuncia profética, lamento y advertencia, dirigida contra p (47×) ¡Ay! Exclamación de denuncia profética, lamento y advertencia, dirigida contra personas, ciudades o conductas bajo juicio divino. Jesús pronuncia ayes contra las ciudades galileas impenitentes (Mt 11:21), contra la hipocresía farisaica en una fulminante serie de siete ayes (Mt 23:13-29) y contra el traidor (Mt 26:24). En Apocalipsis señala la catástrofe cósmica y los tres ayes escatológicos (Ap 8:13; 9:12; 11:14). Arraigada en la tradición profética hebrea del הוֹי/אוֹי, la interjección fusiona dolor personal y juicio divino en un solo grito. WOE AND ALAS

en: Woe, woe | **es:** Ay, ay, {Ay | **fr:** malheur | **de:** Wehe, wehe Matt 11:21; Matt 18:7; Matt 23:13

οὐδᾰμ-ῶς G3760 *Adv* (1×)

de ningún modo, en absoluto, de ninguna manera

Este adverbio negativo enfático niega rotundamente una proposición. En Mateo aparece en una cita del profeta Miqueas, donde se insiste en que Belén de ningún modo es la menor entre los gobernantes de Judá. El término funciona retóricamente para introducir una corrección o contradicción. Es el equivalente griego de «en absoluto» o «de ninguna manera», y suele aparecer en respuestas o declaraciones para descartar de raíz una afirmación errónea, subrayando que las apariencias engañan respecto al plan redentor de Dios.

Negación enfática (1×) Mateo 2:6 cita al profeta: «Belén... de ningún modo eres la menor entre los gobernantes de Judá.» La negación enfática corrige cualquier noción de insignificancia. Aunque pequeña geográficamente, el papel de Belén como cuna del Mesías la eleva a una posición prominente. El adverbio subraya que lo aparentemente menor a ojos humanos posee importancia suprema en el plan redentor de Dios. NEGATION PARTICLES

en: by-no-means | **es:** de-ningún-modo | **fr:** nullement | **de:** keineswegs Matt 2:6

οὐδέ G3761 *Conj* (144×)

Conjunción negativa «ni, tampoco» o adverbio enfático «ni siquiera», que extiende o intensifica una negación

Una partícula negativa de doble función en el Nuevo Testamento. Como conjunción encadena negaciones — «ni», «y no», «tampoco» — enlazando elementos ya bajo un paraguas negativo (Mt 6:26: «no siembran, ni siegan, ni recogen en graneros»). Como adverbio enfático agudiza la negación a «ni siquiera», subrayando que incluso el caso más esperable falla (Mt 6:29: «ni aun Salomón con toda su gloria»). El español distingue bien ambas funciones: «ni» para la conjuntiva y «ni aun / ni siquiera / tampoco» para la enfática.

1. ni, tampoco (98×) Negación conjuntiva que une dos o más elementos negados: «ni», «y no», «tampoco». Continúa una negación previa para añadir otro elemento o cláusula excluida. Las traducciones interlingüísticas convergen estrechamente — spa «ni», fra «ni», deu «auch nicht» —, reflejando la función aditivo-negativa directa. Central en el argumento de Jesús desde la naturaleza en Mt 6:26 («no siembran, ni siegan») y en catálogos de negaciones acumuladas. NEGATION PARTICLES

en: nor, nor- | **es:** ni | **fr:** ni, ni- | **de:** auch-nicht Matt 5:15; Matt 6:20; Matt 6:26; Matt 6:28

2. ni siquiera, ni aun (46×) Negación adverbial enfática que significa «ni siquiera» o «ni aun», intensificando la negación para destacar que incluso el caso menos esperado queda incluido en la exclusión. El español la distingue con «tampoco» y «ni aun» donde el sentido conjuntivo usa el simple «ni», confirmando la fuerza intensificada. Prominente en Mt 6:29 («ni aun Salomón») y Mt 27:14 (Jesús no respondió «ni una palabra»). NEGATION PARTICLES

en: Neither, neither, neither- | **es:** Tampoco, ni, ni-aun | **fr:** ni | **de:** auch-nicht Matt 6:15; Matt 6:29; Matt 21:27; Matt 21:32; Matt 27:14

οὐδείς G3762 *Adj-DNS* (234×)

Nadie, ninguno, nada; pronombre negativo fuerte que niega personas o cosas de manera absoluta

οὐδείς es el pronombre negativo enfático del griego, compuesto de οὐ («no») y εἷς («uno»), que niega categóricamente la existencia de cualquier persona o cosa dentro del alcance de la afirmación. Es la palabra detrás de algunas de las declaraciones más absolutas del Nuevo Testamento: «Nadie viene al Padre sino por mí» (Jn 14:6), «Nadie puede servir a dos señores» (Mt 6:24), «No hay justo, ni aun uno» (Ro 3:10). Su fuerza es mayor que la del simple οὐ con un indefinido: afirma una negación total y universal. El español distingue nadie (personas) de nada (cosas), como el alemán niemand frente a nichts.

1. nadie, ninguno (207×) Uso pronominal referido a personas: «nadie», «ninguno», «ni uno» — el sentido dominante con 207 apariciones, empleado tanto en posición de sujeto como de objeto. «Nadie conoce al Hijo sino el Padre» (Mt 11:27); «Nadie puede entrar en la casa del hombre fuerte» (Mc 3:27). El español nadie, el alemán niemand y el francés personne despliegan sus pronombres personales negativos dedicados. La negación absoluta no admite excepciones. NOTHING AND NOBODY

en: no-one, none | **es:** nadie, ninguno | **fr:** personne | **de:** niemand Matt 9:16; Matt 11:27; Matt 20:7; Matt 22:46; Matt 24:36

2. ninguno, ningún (16×) Uso adjetival o atributivo que modifica un sustantivo: «ninguno», «ningún», «ni un solo» — 16 apariciones donde οὐδείς funciona como adjetivo en lugar de pronombre independiente. «Ningún profeta es aceptado en su propia tierra» (Lc 4:24); «ninguna culpa hallo en él» (Jn 18:38). El español «ninguno/ninguna/ningún» y el alemán kein mapean fielmente esta función adjetival. NOTHING AND NOBODY

en: any, no, no-one | **es:** ninguna, ninguno, ningún | **fr:** personne | **de:** niemand Mark 6:5; Luke 4:24; Luke 4:26; John 16:29; John 18:38

3. nada (11×) Uso pronominal referido a cosas o abstracciones: «nada», «ninguna cosa» — 11 apariciones donde la forma neutra οὐδέν se refiere a cosas en lugar de personas. «Jesús callaba y nada respondió» (Mt 26:62-63); «Nada hay imposible para Dios» (Lc 1:37 variante). El español «nada» y el alemán «nichts» seleccionan pronombres negativos específicos para cosas, distinguiéndolo del pronominal personal «nadie». NOTHING AND NOBODY

en: Nothing, none, nothing | **es:** De-nada, Nada, Ninguna | **fr:** personne | **de:** niemand Matt 26:62; Mark 9:29; Luke 22:35; Luke 23:4; John 10:41

οὐδέποτε G3763 *Adv* (16×)

Nunca; en ningún momento. Negación temporal enfática compuesta de οὐδέ ('ni siquiera') y ποτέ ('en algún momento'), que niega de forma absoluta que al

Nunca; en ningún momento. Negación temporal enfática compuesta de οὐδέ ('ni siquiera') y ποτέ ('en algún momento'), que niega de forma absoluta que algo haya ocurrido o vaya a ocurrir. Jesús la emplea en sus declaraciones más solemnes: 'Nunca os conocí' (Mt 7:23) y '¿Nunca leísteis?' como reproche retórico (Mt 21:16, 42). La promesa impetuosa de Pedro, 'Nunca me apartaré' (Mt 26:33), y el asombro de la multitud, 'Nunca se ha visto cosa semejante en Israel' (Mt 9:33), ilustran su fuerza absoluta e incondicional.

Adverbio enfático de negación temporal absoluta que significa 'en ningún momento (16×) Adverbio enfático de negación temporal absoluta que significa 'en ningún momento, nunca jamás'. Refuerza la negación más allá de un simple 'no', abarcando todo el tiempo. Jesús lo usa en sus declaraciones más solemnes: 'Nunca os conocí' (Mt 7:23) y '¿Nunca leísteis?' como reproche retórico (Mt 21:16, 42). La promesa desmedida de Pedro, 'Nunca me apartaré' (Mt 26:33), y la exclamación de la multitud, 'Nunca se vio algo así en Israel' (Mt 9:33), muestran su fuerza irrestricta. NEGATION PARTICLES

en: Never, never | **es:** Nunca, nunca | **fr:** jamais | **de:** niemals Matt 7:23; Matt 9:33; Matt 21:16; Matt 21:42; Matt 26:33

οὐδέ πω G3764 *Adv* (4×)

Todavia no, aun no; indica algo anticipado pero que aun no se ha realizado o experimentado.

Adverbio de negacion temporal que indica que un estado o acontecimiento esperado aun no se ha cumplido. El Evangelio de Juan lo emplea de manera incisiva: el Espiritu 'todavia no' habia sido dado porque Jesus aun no habia sido glorificado (Jn 7:39), y los discipulos 'todavia no' entendian la Escritura acerca de la resurreccion (Jn 20:9). En Jn 19:41 describe un sepulcro donde 'nadie habia sido puesto todavia'. Hch 8:16 senala que el Espiritu 'todavia no' habia descendido sobre los samaritanos. El espanol 'todavia no' preserva fielmente la expectativa temporal inherente al adverbio griego.

Todavia no (4×) Todavia no, aun no: indica que un evento o estado esperado no se ha realizado hasta el momento presente. En Jn 7:39 el Espiritu 'todavia no' habia sido dado, creando suspenso teologico respecto a la glorificacion. Jn 20:9 lo aplica a la comprension de los discipulos, y Jn 19:41 al sepulcro sin usar. La expresion espanola 'todavia no' conserva la expectativa temporal propia del adverbio: lo que aun no es, se espera que llegue a ser. NEGATION PARTICLES

en: not-yet | **es:** Todavía-no, todavía-no | **fr:** jamais, pas-encore | **de:** noch-nicht, noch-nie John 7:39; John 19:41; John 20:9; Acts 8:16

οὐκέτι G3765 *Adv* (50×)

Ya no, nunca más — adverbio temporal negativo que marca el cese de un estado previo

Οὐκέτι (compuesto de οὐκ + ἔτι, «no» + «todavía/aún») señala que algo que antes era vigente ha dejado de serlo. Sus 50 apariciones neotestamentarias marcan transiciones decisivas: lo que Dios unió, el hombre «ya no» lo separe (Mt 19:6); tras la Transfiguración, los discípulos «ya no» vieron a nadie sino a Jesús solo (Mc 9:8); el hijo pródigo se declara «ya no» digno de ser llamado hijo (Lc 15:19, 21); y el Cristo resucitado «ya no» muere (Ro 6:9). El adverbio conlleva una narrativa implícita de cambio —un antes y un después— que lo convierte en pieza clave de la teología de la conversión, la muerte-resurrección y el nuevo pacto.

ya no, nunca más (50×) Adverbio temporal negativo que indica que una condición, acción o estado previamente existente ha llegado a su fin: «ya no», «nunca más», «no más». Estructuralmente presupone una realidad anterior ahora superada, lo que lo convierte en término clave para expresar la transformación teológica: los creyentes ya no son esclavos sino hijos (Gá 4:7), la muerte ya no tiene dominio sobre el Cristo resucitado (Ro 6:9). NEGATION PARTICLES

en: No-longer, no-longer | **es:** Ya-no, ya-no | **fr:** ne-plus | **de:** nicht-mehr Matt 19:6; Matt 22:46; Mark 5:3; Mark 7:12; Mark 9:8

οὐκοῦν G3766 *Adv* (1×)

así que, entonces, por consiguiente

Esta partícula inferencial extrae una conclusión o invita al acuerdo con una consecuencia lógica. En el Evangelio de Juan, Pilato la emplea al interrogar a Jesús sobre su realeza: «¿Así que tú eres rey?» La partícula combina οὐκ y οὖν para crear un tono de indagación apremiante o deducción lógica. Funciona como marcador discursivo que señala que el hablante está construyendo o confirmando una inferencia a partir de lo dicho previamente, presionando hacia una respuesta directa.

Inferencia conclusiva (1×) Juan 18:37 registra la respuesta de Pilato a Jesús: «¿Así que tú eres rey?» La partícula marca el intento de Pilato de clarificar la identidad de Jesús a partir de lo que acaba de escuchar. Transmite tanto progresión lógica («entonces esto debe significar...») como presión interrogativa. Pilato busca confirmación explícita, pasando de las declaraciones enigmáticas de Jesús a una pregunta directa que exige una respuesta clara. THEREFORE PARTICLES

en: so-then | **es:** Entonces | **fr:** donc-pas | **de:** also John 18:37

οὖν G3767 *Conj* (505×)

Por tanto, entonces, así pues — conjunción inferencial que extrae una conclusión lógica de lo precedente

οὖν es la partícula inferencial primaria del Nuevo Testamento, con 505 apariciones que señalan que lo que sigue es consecuencia, conclusión o paso siguiente en un argumento o narración. En los Evangelios suele avanzar la trama («entonces dijo Jesús»), mientras que en las Epístolas marca inferencia lógica («por tanto, habiendo sido justificados por la fe», Ro 5:1). Su tono va desde la transición narrativa ligera hasta la convocatoria teológica solemne. Las traducciones lo captan bien: el español «pues», «por tanto» y «así que» marcan secuencia lógica o temporal, no contraste adversativo.

por tanto, entonces (505×) Conjunción inferencial y transicional que indica que la declaración siguiente es consecuencia, conclusión o continuación del discurso precedente. Funciona como secuenciador narrativo en los Evangelios (Mt 1:17 «de manera que todas las generaciones») y como conector lógico en las Epístolas (Ro 5:1 «justificados, pues, por la fe»). Las 505 apariciones expresan esta única función inferencial-transicional: spa «pues/por tanto», fra «donc», deu «nun». THEREFORE PARTICLES

en: therefore, therefore- | **es:** pues | **fr:** donc | **de:** nun Matt 1:17; Matt 3:8; Matt 3:10; Matt 5:19; Matt 5:23

οὔπω G3768 *Adv* (26×)

Todavía no; adverbio temporal negativo que indica que un estado o evento no ha ocurrido hasta el momento presente.

Todavía no; adverbio temporal negativo que indica que un estado o evento no ha ocurrido hasta el momento presente.

Adverbio temporal negativo que significa «todavía no», indicando que un estado o (26×) Adverbio temporal negativo que significa «todavía no», indicando que un estado o evento esperado aún no ha ocurrido pero se anticipa implícitamente. Jesús reprende a los discípulos: «¿Todavía no entendéis?» (Mt 16:9; Mc 8:17, 21). El discurso del Olivete advierte que «el fin aún no ha llegado» (Mt 24:6; Mc 13:7). En Juan adquiere precisión teológica: la hora de Jesús «aún no ha venido» (Jn 2:4; 7:30; 8:20), el Espíritu «aún no había sido dado» (Jn 7:39), y Hebreos señala que «todavía no vemos todas las cosas sujetas a él» (Heb 2:8). NEGATION PARTICLES

en: Not-yet, not-yet, yet | **es:** Todavía-no, aún-no, todavía | **fr:** pas-encore | **de:** noch-nicht Matt 16:9; Matt 24:6; Mark 4:40; Mark 8:17; Mark 8:21

οὐρά G3769 *N-DFP* (5×)

Cola; la cola de una criatura, usada en Apocalipsis para colas de escorpion y serpiente que ejercen poder destructivo.

Sustantivo femenino que significa cola, usado exclusivamente en Apocalipsis para describir los aterradores apendices de criaturas apocalipticas. Las langostas de la quinta trompeta tienen colas semejantes a escorpiones con aguijones que atormentan durante cinco meses (Ap 9:10). Los caballos de la sexta trompeta poseen colas como serpientes, con cabezas que causan dano (Ap 9:19). La cola del gran dragon rojo arrastra la tercera parte de las estrellas del cielo (Ap 12:4). En estos contextos, la palabra esta cargada de amenaza simbolica y poder destructor.

Cola apocaliptica (5×) Cola: el apendice posterior de una criatura, empleado en el NT exclusivamente en las visiones apocalipticas de Apocalipsis como instrumento de destruccion y poder. En Ap 9:10 las langostas demoniacas tienen colas de escorpion con aguijones que atormentan a la humanidad. Ap 9:19 describe caballos de guerra cuyas colas serpentinas poseen cabezas daninas. En Ap 12:4, la cola del dragon arrastra un tercio de las estrellas del cielo. TAIL BODY PART

en: tail, tails | **es:** cola, colas | **fr:** queues | **de:** Schwaenze Rev 9:10; Rev 9:19; Rev 12:4

οὐράν-ιος G3770 *Adj-NMS* (9×)

Celestial; que pertenece al cielo o proviene de él; relativo a la morada de Dios o al ámbito divino

Describe lo que pertenece al cielo o tiene su origen en el ámbito divino. En los Evangelios, Jesús emplea este adjetivo exclusivamente en relación con el Padre — «vuestro Padre celestial» (Mt 6:14, 6:26, 6:32) — estableciendo un contraste entre la ansiedad terrenal y la generosa provisión de Dios que habita en lo alto. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: el español «celestial», el francés «céleste» y el alemán «himmlisch» convergen todos en un sentido único, confirmando que esta palabra mantuvo un significado estable a lo largo del Nuevo Testamento sin oscilar entre un uso cosmológico literal y una metáfora teológica.

Celestial, del cielo (9×) Relativo al cielo como morada de Dios o ámbito de origen, usado adjetivalmente para calificar al Padre, su reino o las realidades asociadas con la esfera divina. Cada aparición en el NT (Mt 5:48, 6:14, 6:26, 6:32, 15:13, Lc 2:13) modifica un sustantivo vinculado a la actividad de Dios — Padre, plantío, ejército — de modo que la palabra funciona menos como descriptor cosmológico y más como marcador teológico de la procedencia y provisión divinas. HEAVEN AND SKY

en: heavenly | **es:** celestial | **fr:** céleste | **de:** himmlisch Matt 5:48; Matt 6:14; Matt 6:26; Matt 6:32; Matt 15:13

οὐρᾰνό-θεν G3771 *Adv* (2×)

from heaven, down from heaven

This adverb denotes motion or origin from heaven downward. Classical texts often combine it with prepositions (apo, ex, kata) to emphasize direction from the celestial realm to earth. In Acts 14:17, Paul tells the Lycaonians that God gives rain and fruitful seasons 'from heaven.' In Acts 26:13, Paul recounts seeing a light 'from heaven' brighter than the sun on the Damascus road. Both uses emphasize the divine origin and downward trajectory of revelation or blessing—whether providential care or apocalyptic encounter.

(2×) Both occurrences in Acts describe phenomena originating in the heavenly realm and descending to earth. The multilingual glosses preserve the directional sense: English 'from-heaven,' Spanish 'desde--cielo, desde-el-cielo,' French 'du-ciel.' Acts 14:17 speaks of rain and blessing descending from God's dwelling; Acts 26:13 describes supernatural light shining down. The adverb emphasizes not just heavenly origin but the downward motion toward human experience—grace, revelation, and divine intervention breaking into earthly reality. **HEAVEN AND SKY**

en: from-heaven | **es:** desde-cielo, desde-el-cielo | **fr:** du-ciel | **de:** οὐρανόθεν Acts 14:17; Acts 26:13

οὐρᾰνός G3772 *N-AMS* (279×)

Cielo, cielos; la bóveda visible sobre la tierra y la morada trascendente o reino de Dios

El griego οὐρανός abarca dos zonas conceptuales que el español reúne en una sola palabra: cielo. En sus 278 apariciones neotestamentarias puede designar la extensión física donde vuelan las aves y brillan los astros (Mt 6:26), el firmamento que un día pasará (Mt 5:18), o la morada trascendente de Dios y destino de los fieles (Mt 6:20). Jesús lo empareja frecuentemente con la tierra para abarcar toda la realidad: «Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra» (Mt 6:10). La misma ambigüedad productiva entre lo físico y lo divino se conserva en francés ciel y en alemán Himmel.

1. cielo (morada divina) (225×) La morada trascendente de Dios, el ámbito celestial donde residen la autoridad divina y la recompensa eterna. Jesús lo invoca como el lugar del Padre (Mt 6:20) y origen de su propia autoridad. El plural «cielos» intensifica esta dimensión sobrenatural, especialmente en la fórmula mateana «reino de los cielos». Las traducciones hispanas oscilan entre «cielo» y «cielos» según el registro litúrgico.

en: having-taken, heaven | **es:** cielo, habiendo-tomado | **fr:** ciel, prendre | **de:** Himmel, nimmt Matt 5:34; Matt 6:10; Matt 6:20; Matt 11:23; Matt 11:25

2. cielo, firmamento, atmósfera (53×) La bóveda visible sobre la tierra: el espacio donde vuelan las aves (Mt 6:26), donde aparecen señales meteorológicas (Mt 16:2-3) y donde brillan los astros. Es el sentido físico y observable de οὐρανός, el firmamento creado que un día pasará (Mt 5:18; 24:29). El español «cielo» cubre este sentido sin ambigüedad cuando el contexto lo acompaña.

en: heaven, sky | **es:** cielo | **fr:** ciel | **de:** Himmel Matt 5:18; Matt 6:26; Matt 8:20; Matt 13:32; Matt 16:2

Οὐρβανός G3773 *N-AMS* (1×)

Urbano (nombre personal latino, que significa 'de la ciudad')

Esta es la forma griega del nombre latino Urbanus, que significa 'urbano' o 'de la ciudad'. Pablo envía saludos a este individuo en su carta a los Romanos, identificándolo como 'nuestro colaborador en Cristo'. El nombre sugiere ciudadanía romana u orígenes urbanos, algo común entre esclavos y libertos en la capital imperial. Que Pablo lo llame colaborador indica una participación activa en el ministerio. El nombre aparece con ligeras variaciones según las convenciones de transliteración de cada idioma.

Nombre personal cristiano (1×) Romanos 16:9 menciona a Urbano entre aquellos a quienes Pablo envía saludos, llamándolo 'nuestro colaborador en Cristo'. Este nombre personal, de origen latino, lo identifica como probable miembro de la comunidad cristiana en Roma. La designación de Pablo como 'colaborador' lo sitúa entre quienes participaban activamente en el ministerio del evangelio, aunque no se conocen detalles específicos de su contribución. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Ourbanos | **es:** a-Ourbanón | **fr:** Urbain | **de:** Urbanus Rom 16:9

Οὐρίας G3774 *N-GMS* (1×)

Urías (nombre personal hebreo, 'YHWH es mi luz')

Esta es la forma griega del nombre hebreo Urías, llevado más célebremente por el guerrero hitita cuya esposa Betsabé fue tomada por el rey David. Mateo lo incluye en la genealogía de Jesús, uno de los pocos nombres mencionados junto a un escándalo moral. El nombre significa 'YHWH es mi luz', un eco irónico dado cómo el pecado de David proyectó oscuridad sobre el hogar de Urías. La genealogía no oculta la sórdida historia sino que la integra, mostrando que el linaje del Mesías incluye tanto a pecadores como a víctimas.

Esposo de Betsabé (1×) Mateo 1:6 identifica a Salomón como nacido 'de la que fue mujer de Urías', refiriéndose a Betsabé sin nombrarla directamente. La formulación pone en primer plano el escándalo: la violación y el asesinato de Urías se perciben detrás del reinado de David. Incluir este detalle en la genealogía del Mesías señala que los propósitos redentores de Dios obran a través de seres humanos imperfectos e historias quebrantadas. **URIAH PERSONAL NAME**

en: of-Ourias | **es:** Ouríou | **fr:** Urie | **de:** Uria Matt 1:6

οὖς G3775 *N-NNS* (37×)

oído — el órgano físico de la audición, usado literal y figuradamente para la receptividad o el rechazo espiritual

oído — el órgano físico de la audición, usado literal y figuradamente para la receptividad o el rechazo espiritual

Oído (parte del cuerpo) (37×) Oído (parte del cuerpo). El órgano físico de la audición, empleado tanto para la parte literal del cuerpo como en sentido figurado para la percepción espiritual o su ausencia. En el plano literal, Pedro cortó la oreja del siervo del sumo sacerdote (Lc 22:50; Jn 18:10, 26) y el mensaje susurrado se proclama (Mt 10:27). El estribillo figurado «el que tiene oídos, oiga» (Mt 11:15; 13:9, 43; Mr 4:9, 23; Ap 2-3) convierte al oído en símbolo de la disposición del corazón. La acusación de Esteban de ser «incircuncisos de oídos» (Hch 7:51) recoge la tradición profética de Isaías 6:10. **HEARING AND EAR**

en: ears | **es:** oídos | **fr:** oreille | **de:** Ohr Matt 10:27; Matt 11:15; Matt 13:9; Matt 13:15

οὐσί-α G3776 *N-AFS* (2×)

property, possessions, wealth; substance or estate

The basic meaning is what belongs to one—property, possessions, substance, or estate. Philosophically, it can mean 'being' or 'essence,' but in ordinary usage it denotes material wealth. Classical texts distinguish between visible property (real estate) and invisible assets (movables). Both New Testament occurrences appear in the parable of the Prodigal Son. The younger son asks for his share of the 'property' (Luke 15:12), then squanders the 'property' in dissolute living (15:13). The word emphasizes tangible wealth, inheritance, and the means of livelihood.

(2×) Luke 15:12-13 uses the accusative singular to describe the father's estate that the younger son claims and wastes. The translations render it as material wealth: English 'property,' Spanish 'hacienda' (estate), French 'bien' (goods). The context emphasizes divisible family wealth—what can be portioned, possessed, and squandered. The younger son's request effectively treats his father as dead, claiming his inheritance prematurely, then converting it to cash and wasting it, illustrating the tangible, material nature of ousia in this usage. **POSSESSIONS AND PROPERTY**

en: property | **es:** hacienda | **fr:** bien | **de:** οὐσίαν, οὐσίας Luke 15:12; Luke 15:13

οὔτε G3777 *Conj* (87×)
Ni... ni; conjunción negativa correlativa que coordina cláusulas o elementos negados
Οὔτε es la conjunción negativa correlativa griega, empleada típicamente en construcciones pareadas (οὔτε...οὔτε) para negar dos o más elementos coordinados: «ni... ni». Jesús enseña que el tesoro celestial no sufre «ni» polilla «ni» óxido (Mt 6:20), y que la blasfemia contra el Espíritu no será perdonada «ni» en este siglo «ni» en el venidero (Mt 12:32). Pablo despliega extensas cadenas de οὔτε para catalogar todo lo que no puede separar a los creyentes del amor de Dios (Ro 8:38-39). La conjunción muestra una consistencia notable en sus 87 apariciones, y las traducciones la vierten uniformemente con negativas correlativas: «ni» en español y en francés.

ni (conjunción negativa) (87×) Conjunción negativa correlativa que coordina elementos negados, apareciendo característicamente en pares οὔτε...οὔτε con el significado de «ni... ni». Estructura negaciones exhaustivas, desde la enseñanza de Jesús sobre el tesoro celestial inmune a polilla y óxido (Mt 6:20) hasta la solemne declaración paulina de que ni la muerte ni la vida ni cosa alguna creada puede separar del amor de Dios (Ro 8:38-39). NEGATION PARTICLES
en: Neither, neither, neither- | **es:** ni | **fr:** ni, ni- | **de:** weder Matt 6:20; Matt 12:32; Matt 22:30

οὗτος G3778 *DPro-NFS* (1399×)
Este, esta, esto, estos: pronombre demostrativo de proximidad para personas, cosas y construcciones explicativas.
El pronombre demostrativo οὗτος (masculino), αὕτη (femenino), τοῦτο (neutro) es el recurso principal del Nuevo Testamento griego para senalar lo cercano, presente o recien mencionado. Refiere a cosas y situaciones ('por esto,' Mt 6:25), identifica personas concretas ('este es aquel de quien esta escrito,' Mt 11:10), y ocasionalmente introduce glosas explicativas: τοῦτ᾽ ἔστιν, 'esto es' o 'es decir' (Ro 9:8). La distincion entre su referencia a cosas y su referencia a personas queda confirmada por los patrones de traduccion multilingue.

1. esto, estas cosas (1003×) Pronombre demostrativo que senala cosas, conceptos, situaciones o realidades abstractas: el uso neutro y general, el sentido mas frecuente con mas de 1.000 ocurrencias. Aparece en frases como διὰ τοῦτο ('por esto,' Mt 6:25), μετὰ ταῦτα ('despues de estas cosas') y ταῦτα πάντα ('todas estas cosas,' Mt 6:33). Las traducciones convergen en demostrativos neutros: 'esto,' 'ceci,' 'dies.' DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: this | **es:** esto | **fr:** ceci | **de:** diese, dieses Matt 6:25; Matt 8:9; Matt 12:27; Matt 13:13; Matt 18:23

2. este, esta persona (383×) Pronombre demostrativo referido a personas concretas: 'este,' 'esta,' 'estos,' 'estas.' Empleado como sustantivo en formas masculinas y femeninas, identifica individuos dentro de la narracion. Mt 3:3 ('este es aquel de quien se hablo'), Mt 12:23 ('!sera este el Hijo de David?') y Mt 11:10 ilustran la referencia personal. El espanol 'este/esta' distingue genero de manera natural. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: This, This-one, this | **es:** Este, este, éste | **fr:** celui-ci | **de:** diese, dieser Matt 3:3; Matt 5:19; Matt 10:22; Matt 11:10; Matt 12:23

3. esto es, es decir (13×) Un uso a nivel discursivo donde el demostrativo introduce una clausula explicativa o epexegetica, funcionando como 'esto es,' 'es decir' o 'a saber.' La construccion τοῦτ᾽ ἔστιν aparece en Ro 9:8 ('esto es, no son los hijos de la carne'), Ro 10:6 y Mc 7:2 ('esto es, sin lavar'). Esta funcion metalinguistica es rara (unas 13 ocurrencias) pero reconocible en todas las lenguas. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
en: that, that-, that-is | **es:** esto, esto', esto-es | **fr:** ceci, celui-ci | **de:** diese, dieses Mark 7:2; Acts 19:4; Rom 7:18; Rom 9:8; Rom 10:6

οὕτως G3779 *Adv* (209×)
Así, de este modo — adverbio demostrativo de manera que señala cómo se realiza o acontece algo
Οὕτως (ante consonante οὕτω) es el adverbio demostrativo derivado de οὗτος («este»), con el significado de «de este modo» o «así». Introduce o concluye comparaciones y analogías con frecuencia: «Porque de tal manera amó Dios al mundo» (Jn 3:16), donde intensifica el modo del amor divino. También funciona como conector discursivo que resume lo precedente («así sucedió») o anticipa lo que sigue. Jesús lo emplea repetidamente en el Sermón del Monte para trazar paralelos morales (Mt 5:12, 16). El francés ainsi y el alemán so confirman una función demostrativa de manera única y constante.

así, de este modo (209×) Adverbio demostrativo de manera que significa «de este modo», «así» o «de tal manera», derivado del pronombre οὗτος. Funciona tanto anafóricamente (señalando hacia lo ya descrito) como catafóricamente (anticipando lo que sigue, a menudo emparejado con καθώς o ὥσπερ). Posee fuerza intensificadora en pasajes como Jn 3:16 («de tal manera amó Dios al mundo») y fuerza estructuradora en la enseñanza de Jesús (Mt 5:12, 16). MANNER ADVERBS
en: so, thus | **es:** Así, así | **fr:** ainsi | **de:** so Matt 1:18; Matt 2:5; Matt 3:15; Matt 5:12; Matt 5:16

οὐ G3780 *Adv* (53×)
¿No? ¿Acaso no? — partícula negativa retórica que espera una respuesta afirmativa
Οὐχί es una forma intensificada del negativo griego οὐ, empleada casi exclusivamente en preguntas retóricas que esperan la conformidad del oyente: «¿No hacen lo mismo los publicanos?» (Mt 5:46). Sus 53 apariciones se concentran abrumadoramente en el discurso directo: Jesús interpelando a sus oyentes, Pablo presionando un argumento o un narrador planteando una pregunta incisiva. La fuerza retórica transforma la negación en afirmación: al preguntar «¿acaso no es así?», el hablante obliga al asentimiento. El español lo capta con «¿(acaso) no...?», mecanismo propio para señalar que una pregunta negativa espera respuesta positiva.

¿acaso no? (negación retórica) (53×) Partícula negativa intensificada (οὐ + χί) empleada en preguntas retóricas que anticipan una respuesta afirmativa, funcionando como apelación al acuerdo más que como verdadera negación. Jesús la usa repetidamente en el Sermón del Monte para cuestionar una ética minimalista (Mt 5:46-47, «¿no hacen lo mismo los publicanos?») y para argumentar de menor a mayor (Mt 6:25-26, «¿no es la vida más que el alimento?»). NEGATION PARTICLES
en: Not, Was-not, not | **es:** No, acaso-no, no | **fr:** est-ce-que | **de:** nicht Matt 5:46; Matt 5:47; Matt 6:25; Matt 10:29; Matt 12:11

ὀφειλ-έτης G3781 *N-NMP* (7×)
Deudor, el que debe; usado literalmente para deuda económica y figuradamente para obligación moral o espiritual
ὀφειλέτης designa a alguien que está bajo obligación, ya sea monetaria o moral. En el Padrenuestro (Mt 6:12) 'nuestros deudores' son aquellos que han pecado contra nosotros, fusionando deuda económica y moral en una sola imagen. La parábola del siervo que no perdona (Mt 18:24) presenta a un deudor que debe diez mil talentos, una suma absurdamente enorme destinada a ilustrar la deuda impagable del pecado ante Dios. Pablo se declara 'deudor' tanto a griegos como a bárbaros (Ro 1:14), expresando su obligación de predicar el evangelio a todos. La ambigüedad entre lo financiero y lo moral hace de este término un vocablo teológicamente fecundo.

Deudor, el que debe (7×) Persona que tiene una deuda, ya sea financiera o moral/espiritual, y que por tanto está bajo obligación. El NT aprovecha la superposición entre deuda literal y figurada con gran efecto teológico. En Mt 6:12 Jesús enseña a orar pidiendo perdón mediante lenguaje de deuda, y en Mt 18:24 la enorme deuda de la parábola (diez mil talentos) ilustra la magnitud infinita del perdón divino. WAGES AND REWARD
en: a-debtor, debtor, debtors | **es:** deudor, deudores | **fr:** débiteur | **de:** Schuldner, ὀφειλέται, ὀφειλέταις Matt 6:12; Matt 18:24; Luke 13:4; Rom 1:14; Rom 8:12

ὀφειλ-ή G3782 *N-AFS* (3×)
Deuda, lo que se debe; obligación financiera o deber moral
Este sustantivo designa aquello que se adeuda, ya sea una deuda en

sentido económico o una obligación en sentido moral. En la parábola de Mateo, al siervo se le perdona su deuda (Mt 18:32). Pablo lo emplea tanto en sentido literal, instando a pagar lo que se debe a las autoridades (Ro 13:7), como en sentido figurado para referirse al deber conyugal que los esposos se deben mutuamente (1 Co 7:3). El término tiende un puente entre lo económico y lo ético, recordándonos que las obligaciones, sean monetarias o relacionales, tienen un peso real y exigen cumplimiento.

Deuda u obligación (3×) La evidencia interlingüística muestra tanto la deuda financiera concreta como el deber abstracto: español «deuda/deudas», francés «dette», alemán «Schulden». El léxico distingue la deuda monetaria (sentido primario) de «lo debido» (obligación moral). Mt 18:32 la usa para la deuda perdonada por el rey, Ro 13:7 enfatiza las obligaciones cívicas y 1 Co 7:3 la aplica al deber conyugal. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15110 WITH 5 SENSES**
en: debt, debts, duty | **es:** deuda, deudas | **fr:** dette | **de:** Schulden, ὀφειλὴν Matt 18:32; Rom 13:7; 1Cor 7:3

ὀφείλ-ημα G3783 *N-ANS* (2×)

that which is owed, a debt or obligation

This noun denotes what is owed—a debt, whether financial or moral. Classical usage covers monetary debts and obligations. In the New Testament, both uses carry theological weight. Matthew 6:12 contains the Lord's Prayer petition: 'forgive us our debts,' using the term metaphorically for sins as obligations owed to God. Romans 4:4 contrasts grace with wages, noting that to one who works, payment is reckoned not as gift but as 'debt'—what is owed. The word bridges commercial and moral spheres, making obligation and indebtedness central to understanding sin and grace.

(2×) Matthew 6:12 uses the neuter plural for sins conceived as debts owed to God, while Romans 4:4 uses the singular for wages owed to a worker. The multilingual translations clearly render 'debt/debts': Spanish 'deuda, deudas,' French 'dette,' German 'Schuld' (which like English encompasses both financial debt and moral guilt). The Lord's Prayer thus frames sin as indebtedness requiring cancellation or forgiveness, while Paul uses commercial debt-language to clarify that grace cannot be earned—what is owed is not a gift. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15110 WITH 5 SENSES**
en: debt, debts | **es:** deuda, deudas | **fr:** dette | **de:** Schuld, ὀφειλήματα Matt 6:12; Rom 4:4

ὀφείλ-ω G3784 *V-PIA-3P* (35×)

Deber; estar obligado — moral (deber, tener que) o financieramente (adeudar una deuda)

Deber; estar obligado — moral (deber, tener que) o financieramente (adeudar una deuda)

1. Deber, estar moralmente obligado (25×) Deber, estar moralmente obligado. Obligación moral o ética: estar obligado por deber, ser lo apropiado o necesario. Es el sentido predominante en el NT (25 de 35 apariciones), referido a lo que uno debe hacer ante Dios o el prójimo. Jesús enseña «somos siervos inútiles; hicimos lo que debíamos hacer» (Lc 17:10), y en el aposento alto declara que «debéis lavaros los pies unos a otros» (Jn 13:14). La exhortación apostólica lo emplea constantemente (1 Jn 4:11; 3 Jn 1:8). **NECESSITY AND OBLIGATION**
en: We-ought, he-is-obligated, he-ought | **es:** debe, debemos, deben | **fr:** devoir | **de:** schulden, schuldet Matt 23:16; Matt 23:18; Luke 17:10; John 13:14; John 19:7

2. Adeudar, deber una deuda (10×) Adeudar, deber una deuda. Endeudamiento financiero: deber dinero, bienes o una deuda cuantificable. Se concentra en las parábolas de Mt 18:28-34 (los dos deudores) y Lc 7:41 (el prestamista). Los contextos parabólicos hacen explícitas las cantidades ('cien denarios,' 'quinientos denarios'), confirmando la lectura económica concreta. También en Ro 13:8 «no debáis a nadie nada» y Flm 1:18. **NECESSITY AND OBLIGATION**
en: being-owed, do-you-owe, owe | **es:** debe, debes, debido | **fr:** devoir | **de:** schulden, schuldet Matt 18:28; Matt 18:30; Matt 18:34; Luke 7:41

ὀφείλ-ω G3785 *I* (4×)

¡Ojalá! ¡Quién pudiera!; partícula exclamativa que expresa un deseo intenso, a menudo irrealizable.

Interjección (históricamente una forma verbal de 'deber') que expresa un anhelo ferviente, con frecuencia teñido de ironía o frustración. Pablo la emplea con retórica incisiva: '¡Ojalá reinaseis de veras!' (1 Co 4:8), '¡Ojalá me toleraseis un poco!' (2 Co 11:1) y, de modo más impactante, '¡Ojalá se mutilasen los que os perturban!' (Gá 5:12). En Ap 3:15 Cristo exclama: '¡Ojalá fueses frío o caliente!' El español 'ojalá', del árabe 'si Dios quiere', refleja magistralmente la fuerza optativa del griego. Cada aparición conlleva una carga emocional que trasciende con mucho el simple deseo.

Deseo optativo intenso (4×) ¡Ojalá!, ¡quién pudiera! — exclamación optativa que expresa un deseo vehemente por algo improbable o no realizado. Pablo la usa retóricamente en 1 Co 4:8 (deseo irónico), 2 Co 11:1 (súplica de tolerancia) y Gá 5:12 (deseo chocante sobre los judaizantes). En Ap 3:15 Cristo añade patetismo divino. El español 'ojalá' reproduce perfectamente el modo optativo. **CONDITIONAL PARTICLES**
en: I-wish, would-that | **es:** Ojalá, ojalá, ¡ojalá | **fr:** doch, si-seulement | **de:** doch 1Cor 4:8; 2Cor 11:1; Gal 5:12; Rev 3:15

ὄφελος G3786 *N-NNS* (3×)

Provecho, ventaja, beneficio; lo que es útil o valioso, frecuente en preguntas retóricas sobre el valor real

Significa provecho o ventaja, y aparece en penetrantes preguntas retóricas sobre el beneficio genuino. Pablo pregunta: «¿Qué provecho hay si los muertos no resucitan?» (1 Co 15:32). Santiago desafía dos veces a sus lectores respecto a una fe vacía: «¿De qué provecho es si alguien dice tener fe pero no tiene obras?» (Stg 2:14, 16). El término va más allá de las apariencias para indagar qué es lo que verdaderamente ayuda o beneficia. Originalmente denotaba ayuda o adelanto en el griego clásico, y conlleva un sentido de ventaja práctica y tangible.

Provecho o ventaja (3×) Las traducciones lo vierten consistentemente como «provecho» o «ventaja»: español «provecho», francés «avantage», alemán «Nutzen». El léxico lo remonta al homérico «ayuda, ventaja» (ὀφέλλω). Las tres apariciones neotestamentarias son preguntas retóricas que indagan el beneficio real frente al ilusorio: Pablo cuestiona el provecho de vivir sin esperanza de resurrección (1 Co 15:32) y Santiago desafía la utilidad de una fe sin obras (Stg 2:14, 16). **GAIN AND GREED**
en: profit | **es:** provecho | **fr:** avantage, ὄφελος | **de:** Nutzen 1Cor 15:32; Jas 2:14; Jas 2:16

ὀφθαλμο-δουλεία G3787 *N-AFS* (2×)

eye-service, service performed only when being watched

This compound noun describes service rendered only when under observation—working to impress human masters rather than from genuine devotion. It appears only in the New Testament and captures the vice of superficial, performative obedience. Both occurrences address Christian slaves, warning against this duplicity. Ephesians 6:6 and Colossians 3:22 both prohibit 'eye-service as people-pleasers,' urging instead sincere service as to Christ. The term vividly names the temptation to slack off when unsupervised, working diligently only when watched.

(2×) Paul uses this term in parallel passages (Ephesians 6:6, Colossians 3:22) within instructions to slaves. Both contexts contrast eye-service with wholehearted devotion. The multilingual glosses render the compound literally: English 'eye-service,' Spanish 'servicio-del-ojo, servicios-de-ojo,' German 'Augendienerei.' The concept identifies the hypocrisy of performing well only under direct observation, working for human approval rather than divine accountability. The term exposes the divided heart that performs externally while internally disengaged. **SERVING AND MINISTRY**
en: eye-service | **es:** servicio-del-ojo, servicios-de-ojo | **fr:** ὀφθαλμοδουλίαις, ὀφθαλμοδουλίαν | **de:** Augendienerei Eph 6:6; Col 3:22

ὀφθαλμός G3788 *N-DMS* (100×)

Ojo, ojos — el órgano de la vista; figuradamente, percepción espiritual, disposición moral o foco de deseo y juicio

Ὀφθαλμός abarca territorio literal y figurado a lo largo de sus 100 apariciones neotestamentarias. Físicamente designa el órgano de la vista en los relatos de sanación: Jesús toca ojos ciegos y estos ven (Mt 9:29-30; Jn 9:6). En sentido figurado, Jesús llama al ojo «la lámpara del cuerpo», por donde entra luz u oscuridad en toda la persona (Mt 6:22-23). Pablo ora para que «los ojos de vuestro corazón» sean iluminados (Ef 1:18), mientras que el «ojo malo» en el modismo semítico señala envidia o mezquindad (Mt 20:15; Mr 7:22). El ojo se convierte así en ventana a la condición moral y espiritual del ser humano.

ojo(s), órgano de la vista (100×) El órgano físico de la vista, usado literalmente para ver y para la ceguera (Mt 9:29-30; Jn 9:10-11) y figuradamente como lente de la condición moral y espiritual de la persona. La enseñanza de Jesús de que «el ojo es la lámpara del cuerpo» (Mt 6:22-23) hace del ojo un barómetro de luz u oscuridad interior. Pablo extiende la metáfora a la percepción espiritual —«los ojos de vuestro corazón» (Ef 1:18)— y el modismo semítico del «ojo malo» señala envidia o avaricia. GEOGRAPHY AND SPACE

en: eyes, the-eyes | **es:** ojos | **fr:** œil | **de:** Auge, Augen Matt 9:29; Matt 9:30; Matt 13:15; Matt 13:16

ὄφις G3789 *N-GMP* (14×)

Serpiente, culebra — reptil usado tanto en sentido literal como simbólico para representar astucia, maldad y engaño satánico.

Serpiente, culebra — reptil usado tanto en sentido literal como simbólico para representar astucia, maldad y engaño satánico.

Serpiente o culebra, abarcando tanto el reptil literal como toda su rica carga s (14×) Serpiente o culebra, abarcando tanto el reptil literal como toda su rica carga simbólica. Se refiere a serpientes reales que pueden ser tomadas o que muerden (Mc 16:18; Lc 10:19; 1 Co 10:9), a la cualidad de astucia que Jesús recomienda a sus discípulos (Mt 10:16, «astutos como serpientes»), al tentador del Génesis cuyo engaño Pablo evoca (2 Co 11:3), y a la «serpiente antigua» identificada con Satanás en el Apocalipsis (Ap 12:9; 20:2). Los fariseos reciben el epíteto fulminante «serpientes, generación de víboras» (Mt 23:33). SERPENTS AND SNAKES

en: a-serpent, anything, serpent | **es:** a-serpientes, serpiente, serpientes | **fr:** serpent | **de:** Schlange Matt 7:10; Matt 10:16; Matt 23:33; Mark 16:18; Luke 10:19

ὀφρῦς G3790 *N-GFS* (1×)

ceja (de un monte), borde o cresta escarpada

Aunque en el griego clásico esta palabra significa principalmente 'ceja' del rostro, en Lucas designa la ceja o borde de un monte, el filo escarpado donde la pendiente se quiebra abruptamente. Lucas describe cómo la turba de Nazaret llevó a Jesús hasta la ceja del monte sobre el que estaba edificada su ciudad, con la intención de despeñarlo. El término evoca un borde precipitoso, un lugar de peligro donde un paso en falso significa una caída mortal. Las traducciones en diversos idiomas reflejan esta transferencia metafórica del rasgo facial al accidente geográfico.

Borde escarpado de monte (1×) Lucas 4:29 relata cómo la multitud de la sinagoga de Nazaret, enfurecida por el sermón de Jesús, lo llevó hasta 'la ceja del monte' para despeñarlo. La palabra captura ese borde peligroso donde el suelo firme da paso al vacío. La intención de matarlo empujándolo desde este precipicio subraya el impulso homicida provocado por sus declaraciones sobre los profetas y los gentiles. GEOGRAPHY AND SPACE

en: brow | **es:** ceja | **fr:** bord | **de:** ὀφρύος Luke 4:29

ὀχλ-έω G3791 *V-PPM/P-AMP* (1×)

atormentado, acosado, perturbado por enfermedad o aflicción

Este verbo describe el estado de ser atormentado, perturbado o afligido, generalmente por enfermedad, opresión demoníaca o acoso externo. Hechos lo usa para describir a personas atormentadas por espíritus inmundos. La idea fundamental implica ser sacudido, alterado o sumido en desorden. La forma pasiva sugiere que la persona sufre la acción de fuerzas externas, ya sean espirituales o físicas, que le arrebatan la paz y la integridad. El contexto bíblico contrasta esta perturbación con la restauración que trae el poder de Cristo.

Atormentado por espíritus (1×) Hechos 5:16 relata cómo las multitudes traían enfermos y 'atormentados por espíritus inmundos', todos los cuales fueron sanados. El participio describe una aflicción continua, un estado sostenido de tormento impuesto por poderes demoníacos. El contexto resalta el contraste: lo que los espíritus malignos perturban y desordenan, el ministerio apostólico lo restaura a la plenitud y la paz mediante la autoridad de Cristo. TORMENT AND TORTURE

en: being-troubled | **es:** atormentados | **fr:** tourmenter | **de:** ὀχλουμένους Acts 5:16

ὀχλο-ποιέω G3792 *V-APA-NMP* (1×)

formar un tumulto, reunir una turba alborotadora

Este verbo compuesto significa crear o reunir una turba, típicamente con fines violentos o sediciosos. Hechos lo utiliza para describir cómo los opositores en Tesalónica reclutaron alborotadores para provocar disturbios civiles contra Pablo y Silas. La palabra combina 'multitud' (ὄχλος) con 'hacer' (ποιέω), denotando manipulación deliberada de la muchedumbre. Sugiere agitación organizada en lugar de una congregación espontánea: alguien está fabricando el caos. El término captura la peligrosa intersección entre la oposición religiosa y el desorden civil.

Amotinar una turba (1×) Hechos 17:5 describe cómo judíos celosos en Tesalónica, reclutando 'algunos hombres malos de la plaza', 'formaron un tumulto' para alborotar la ciudad. El verbo enfatiza la intencionalidad: no fue indignación pública espontánea sino ira fabricada. Al reunir una turba a sueldo, los opositores convirtieron el desorden civil en arma para silenciar el evangelio, demostrando cuán fácilmente las multitudes pueden ser manipuladas con fines políticos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: having-formed-a-mob | **es:** formando-turba | **fr:** foule | **de:** ὀχλοποιήσαντες Acts 17:5

ὄχλος G3793 *N-GMS* (175×)

Multitud, muchedumbre, gentío — una masa de personas reunidas, especialmente las que siguen a Jesús o se congregan en público

El griego ὄχλος es la palabra de los Evangelios para las muchedumbres apremiantes, curiosas y a veces volubles que rodean a Jesús. Hereda del griego clásico un matiz ligeramente populista, incluso despectivo, donde ὄχλος podía significar «turba» en contraste con δῆμος («el pueblo»). En el Nuevo Testamento, la multitud sigue a Jesús para ser sanada (Mt 14:14), le impide el acceso (Mr 2:4) y finalmente cambia de lealtad en el juicio (Mt 27:20). Lucas y Hechos también lo emplean para reuniones urbanas generales. El francés foule y el alemán Volksmenge captan el sentido de una masa indiferenciada, distinta de una asamblea organizada.

multitud, muchedumbre (175×) Una reunión de personas vista como masa y no como cuerpo organizado: la multitud, la muchedumbre, el gentío. En los Evangelios, el ὄχλος es el público popular siempre presente en torno a Jesús, atraído por milagros y enseñanzas (Mt 14:5; Mr 2:4). El término conserva un leve matiz social del griego clásico (turba frente a ciudadanía) que aflora en pasajes como Jn 7:49. El español multitud y el francés foule preservan ambos registros. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-crowd, crowd | **es:** multitud | **fr:** foule | **de:** Menge, Volksmenge Matt 8:18; Matt 9:23; Matt 9:25; Matt 13:2; Matt 14:5

ὀχύρ-ωμα G3794 *N-GNP* (1×)

fortaleza, plaza fuerte, lugar fortificado

Este sustantivo designa una fortaleza o plaza fuerte militar, un lugar fortificado contra el ataque. Pablo lo emplea metafóricamente en 2

Corintios para describir fortalezas ideológicas: bastiones mentales de orgullo y razonamiento falso que resisten el conocimiento de Dios. La imagen militar es deliberada: no se trata de refugios endebles, sino de posiciones atrincheradas que requieren poder divino para ser derribadas. El término evoca muros altos, posiciones defensivas y resistencia obstinada contra la verdad.

Fortaleza ideológica (1×) 2 Corintios 10:4 declara que las armas de nuestra milicia son poderosas para 'destruir fortalezas,' refiriéndose no a fortificaciones físicas sino a argumentos que se oponen a Dios. Pablo presenta la mente como campo de batalla donde ideologías falsas erigen murallas. Solo el poder divino puede quebrantarlas, liberando pensamientos cautivos para obedecer a Cristo. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: of-strongholds | **es:** de-fortalezas | **fr:** forteresse | **de:** Festung 2Cor 10:4

ὀψ-άριον G3795 *N-ANS* (5×)

Pescadito, pez pequeño preparado; diminutivo que designa pescado cocido servido como acompañamiento del pan.

Diminutivo de ὄψον (alimento cocinado, condimento) que designa un pescado pequeño o preparado, consumido típicamente como acompañamiento del pan. Sus cinco apariciones se encuentran exclusivamente en el Evangelio de Juan, en dos escenas de alimentación. En la multiplicación de los cinco mil, un muchacho ofrece cinco panes de cebada y dos ὀψάρια (Jn 6:9, 11). En el desayuno junto al lago tras la resurrección, Jesús tiene pescado sobre las brasas (Jn 21:9), pide a los discípulos que traigan de su pesca (21:10) y les sirve pan y pescado (21:13). El español 'pescaditos' conserva bellamente la cualidad diminutiva del original griego.

Pescadito preparado (5×) Pescado pequeño o preparado — diminutivo que denota el pez como alimento, especialmente como acompañamiento del pan. A diferencia de ἰχθύς (pez vivo), ὀψάριον subraya la dimensión culinaria. Juan lo emplea en la multiplicación (Jn 6:9, 11) y en el desayuno de la resurrección junto al mar de Tiberíades (Jn 21:9-13). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fish, small-fish | **es:** pescaditos, pescado, pescados | **fr:** petit-poisson | **de:** Fisch John 6:9; John 6:11; John 21:9; John 21:10; John 21:13

ὀψέ G3796 *Prep* (4×)

Tarde, al atardecer; después de mucho tiempo; indica la parte final o tardía de un día o período.

Adverbio de tiempo que indica tardanza: ya sea al caer la tarde o tras un intervalo considerable. Su uso teológicamente más significativo es Mt 28:1, donde 'tarde del sábado' marca la transición hacia la mañana de la resurrección, pasaje muy debatido sobre si significa 'pasado el sábado' o 'al atardecer del sábado'. En Mc 11:11 y 11:19 simplemente señala que Jesús abandona el templo 'al anochecer', y Mc 13:35 enumera 'la tarde' entre las vigilias de la noche. El español 'tarde' transmite con naturalidad esta noción temporal, aunque el uso en Mt 28:1 sigue siendo uno de los célebres problemas cronológicos del Nuevo Testamento.

Tarde o atardecer (4×) Tarde, al anochecer — indica la parte final de un día o un intervalo transcurrido. En Mc 11:11 y 11:19 Jesús sale del templo 'al caer la tarde'; Mc 13:35 lo enumera entre las vigilias. Mt 28:1 es célebremente ambiguo: ¿significa ὀψὲ σαββάτων 'tarde del sábado' o 'después del sábado'? Una crux clásica de la cronología neotestamentaria. **EVENING AND TWILIGHT**

en: Late, evening, late | **es:** Tarde, tarde | **fr:** le-soir | **de:** ὀψὲ, Ὀψὲ Matt 28:1; Mark 11:11; Mark 11:19; Mark 13:35

ὄψῖμος G3797 *Adj-AMS* (1×)

lluvia tardía, lluvia de primavera (término agrícola)

Este adjetivo describe las lluvias tardías o primaverales, cruciales para llevar los cultivos a su madurez en el ciclo agrícola mediterráneo. Santiago lo emplea en una exhortación a la paciencia, señalando al labrador que espera tanto la lluvia temprana como la tardía. El término distingue las lluvias de primavera (marzo-abril) de las lluvias otoñales que inician el crecimiento. Estas lluvias tardías eran indispensables para la maduración del grano antes de la siega; sin ellas, las cosechas se marchitarían. La palabra transmite urgencia agrícola: el sustento del labrador depende de esta bendición final.

Lluvia tardía (1×) Santiago 5:7 alienta a la paciencia 'hasta la venida del Señor,' usando al labrador que espera 'la lluvia temprana y la tardía' como analogía. La lluvia tardía representa el ingrediente final antes de la cosecha. Así como el labrador no puede apresurar la lluvia, los creyentes aguardan el regreso de Cristo confiando en los tiempos de Dios. **RAIN AND PRECIPITATION**

en: late-rain | **es:** tardía | **fr:** ὄψιμον | **de:** spaet Jas 5:7

ὀψία G3798 *Adj-GFS* (14×)

Tarde, atardecer — la última parte del día, desde media tarde hasta el anochecer.

Tarde, atardecer — la última parte del día, desde media tarde hasta el anochecer.

Atardecer — la porción final del día, que abarca desde la media tarde hasta la p (14×) Atardecer — la porción final del día, que abarca desde la media tarde hasta la puesta del sol y las primeras horas de la noche. Funciona principalmente como marcador temporal narrativo en los Evangelios: escenas de sanación (Mt 8:16; Mc 1:32), los milagros de la multiplicación (Mt 14:15, 23; Mc 6:47), la observación del tiempo (Mt 16:2), el pago de los jornaleros al final del día (Mt 20:8), la Última Cena (Mt 26:20; Mc 14:17) y la sepultura de Jesús (Mt 27:57; Mc 15:42). El cómputo judío reconocía dos «tardes» — una en la tarde declinante y otra al ponerse el sol — lo que explica que Mateo pueda mencionar la tarde dos veces en un mismo relato (Mt 14:15 y 14:23). **EVENING AND TWILIGHT**

en: Evening, evening | **es:** De-tarde, Tarde, la-tarde | **fr:** soir | **de:** Abend Matt 8:16; Matt 14:15; Matt 14:23; Matt 16:2; Matt 20:8

ὄψις G3799 *N-AFS* (3×)

Apariencia, aspecto exterior; rostro, semblante; la forma visible de una persona o cosa

Esta palabra se refiere a cómo se presenta algo visualmente: su aspecto exterior, rostro o semblante. Jesús advierte contra juzgar «según la apariencia» (Jn 7:24), contrastando la evaluación superficial con el juicio justo. Puede designar el rostro mismo, como cuando Lázaro sale de la tumba con un paño atado sobre su rostro (Jn 11:44), o la apariencia gloriosa del Cristo resucitado cuyo rostro resplandecía como el sol (Ap 1:16). El término subraya la dimensión visible y externa, que puede revelar una verdad más profunda o engañar si se toma como la realidad completa.

Apariencia o rostro (3×) Las traducciones multilingües destacan tanto la apariencia general como el rostro específico: español «apariencia/rostro», francés «visage», alemán «Angesicht». El léxico distingue entre «aspecto objetivo» y «semblante/rostro», aunque ambos derivan de la raíz de ver (ὄπωπα). Jn 7:24 advierte contra juzgar por la apariencia, Jn 11:44 describe el paño sobre el rostro de Lázaro, y Ap 1:16 retrata el semblante resplandeciente de Cristo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: appearance, face | **es:** apariencia, rostro | **fr:** visage | **de:** Angesicht John 7:24; John 11:44; Rev 1:16

ὀψώνιον G3800 *N-ANS* (4×)

Paga, salario, soldada; asignación militar; figuradamente, la consecuencia merecida de los propios actos.

Originalmente un término militar que designaba la ración o paga del soldado, esta palabra porta tanto peso literal como teológico en el Nuevo Testamento. Juan el Bautista dice a los soldados: 'Contentaos con vuestra paga' (Lc 3:14), y Pablo pregunta: '¿Quién sirve como soldado a sus propias expensas?' (1 Co 9:7). La cumbre teológica es Ro 6:23: 'la paga del pecado es muerte', donde la metáfora transforma el salario devengado del soldado en la consecuencia ineludible del pecado. Pablo también lo usa en sentido literal cuando afirma haber 'despojado a otras iglesias, recibiendo salario' para su ministerio (2

Co 11:8). El español distingue entre 'paga' y 'salario', matices que reflejan bien la amplitud semántica del término griego.

Paga o soldada (4×) Paga, salario — dinero o provisiones por un servicio, especialmente la soldada militar, extendido metafóricamente a consecuencias merecidas. Lc 3:14 lo usa del sueldo de los soldados; 1 Co 9:7 del sustento militar. La metáfora de Ro 6:23 presenta la muerte como 'paga' del pecado: retribución ganada e ineludible. En 2 Co 11:8 Pablo lo aplica al sustento ministerial. WAGES AND REWARD

en: wages | **es:** paga, salario, salarios | **fr:** solde | **de:** Sold, ὀψωνίοις Luke 3:14; Rom 6:23; 1Cor 9:7; 2Cor 11:8

εἰμί G3801

ser, existir (entrada variante de G3603; formas adicionales de ἐιμί)

Esta entrada duplica G3603 y recoge formas adicionales del verbo copulativo y existencial εἰμί. La extrema irregularidad de su paradigma a través de los dialectos griegos (eólico ἔμμι, cretense ἠμί, dórico ἐντί, etc.) explica la existencia de múltiples entradas en Strong. Su significado central permanece invariable: existencia, identidad, posesión y la función copulativa que une sujeto y predicado. Ningún verbo es más esencial para la gramática griega.

πᾰγιδ-εύω G3802 *V-ASA-3P* (1×)

atrapar, tender una trampa, engañar para capturar

Este verbo significa atrapar o tender una trampa a alguien, generalmente mediante astucia o engaño. Mateo lo utiliza para describir la estrategia deliberada de los fariseos de sorprender a Jesús en sus palabras. El término deriva de 'trampa' (παγίς) y evoca la imagen de la caza: preparar una celada para capturar a la presa. La palabra implica intención calculada, no un desafío espontáneo, y sugiere que los tramperos ven a su objetivo como una presa adversaria que debe ser atrapada.

Atrapar con engaño (1×) Mateo 22:15 relata que los fariseos deliberaron 'cómo atrapar' a Jesús en sus palabras. La conspiración antes de preguntar sobre el tributo al César revela intención maliciosa. Fabrican un dilema donde cualquier respuesta podría ser usada en su contra. El verbo expone sus corazones: se acercan como cazadores, no como buscadores de verdad. SNARES AND TRAPS

en: they-might-trap | **es:** atraparan | **fr:** prendre-au-piège | **de:** παγιδεύσωσιν Matt 22:15

πᾰγίς G3803 *N-NFS* (5×)

Lazo, trampa; dispositivo para atrapar presas, usado metafóricamente de peligros espirituales y ardides del diablo.

Sustantivo femenino que significa lazo o trampa, derivado de πήγνυμι (fijar, clavar). Aunque su sentido literal remite a un artilugio de caza, todas las apariciones neotestamentarias son metafóricas y describen peligros espirituales ocultos que atrapan repentinamente al desprevenido. Lc 21:35 advierte que el día del Señor vendrá 'como un lazo' sobre toda la tierra. Ro 11:9 cita el Salmo 69:22, convirtiendo la mesa de los adversarios de Israel en una trampa. Las Epístolas Pastorales alertan sobre el 'lazo del diablo' que atrapa al soberbio (1 Ti 3:7; 2 Ti 2:26) y la trampa de los deseos insensatos (1 Ti 6:9). El español 'trampa' y 'lazo' transmiten con precisión el elemento de peligro encubierto.

Lazo o trampa (5×) Lazo o trampa — dispositivo para atrapar presas desprevenidas, usado solo metafóricamente en el NT para peligros espirituales ocultos. De πήγνυμι (fijar), evoca algo tendido y al acecho. Lc 21:35 advierte que el día vendrá 'como un lazo'; Ro 11:9 lo aplica al endurecimiento de Israel. Las Pastorales alertan del 'lazo del diablo' (1 Ti 3:7; 2 Ti 2:26). SNARES AND TRAPS

en: a-snare, snare | **es:** trampa | **fr:** piège | **de:** Falle, παγίς Luke 21:35; Rom 11:9; 1Tim 3:7; 1Tim 6:9; 2Tim 2:26

πᾰθ-ημα G3804 *N-DNP* (16×)

El sustantivo πάθημα posee dos sentidos claramente distintos en el Nuevo Testamento. En su uso dominante (catorce apariciones), designa sufrimiento y

El sustantivo πάθημα posee dos sentidos claramente distintos en el Nuevo Testamento. En su uso dominante (catorce apariciones), designa sufrimiento y aflicción, sobre todo los padecimientos de Cristo y la participación del creyente en ellos. Pablo escribe que 'los sufrimientos del tiempo presente no son comparables con la gloria venidera' (Ro 8:18) y habla de 'la comunión de sus padecimientos' (Fil 3:10). Pero en dos pasajes paulinos, πάθημα gira para denotar pasiones o deseos pecaminosos que operan en el cuerpo humano: 'las pasiones de los pecados' que obraban en nuestros miembros (Ro 7:5) y 'los que son de Cristo han crucificado la carne con sus pasiones y deseos' (Gá 5:24).

1. Sufrimiento, aflicción o penalidad soportada, especialmente en conexión con la p (14×) Sufrimiento, aflicción o penalidad soportada, especialmente en conexión con la pasión de Cristo y la participación del creyente en ella. Este es el uso predominante en el NT, con catorce apariciones. La teología paulina del sufrimiento impulsa la mayoría de los casos: 'los sufrimientos de Cristo abundan en nosotros' (2 Co 1:5), 'la comunión de sus padecimientos' (Fil 3:10) y 'los padecimientos del tiempo presente' (Ro 8:18). GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-sufferings, suffering, sufferings | **es:** de-sufrimientos, padecimiento, padecimientos | **fr:** Leiden, souffrance | **de:** Leiden Rom 8:18; 2Cor 1:5; 2Cor 1:6; 2Cor 1:7; Phil 3:10

2. Pasión pecaminosa, deseo o impulso que opera dentro del cuerpo humano, arrastran (2×) Pasión pecaminosa, deseo o impulso que opera dentro del cuerpo humano, arrastrando hacia el pecado. Solo dos apariciones claras en el NT: Ro 7:5 ('las pasiones de los pecados que actuaban por medio de la ley obraban en nuestros miembros') y Gá 5:24 ('los que son de Cristo Jesús han crucificado la carne con sus pasiones y deseos'). El desplazamiento semántico del sufrimiento externo al impulso pecaminoso interno es notable. GEOGRAPHY AND SPACE

en: passions | **es:** pasiones | **fr:** Leiden, souffrance | **de:** Leiden Rom 7:5; Gal 5:24

πᾰθ-ητός G3805 *Adj-NMS* (1×)

sujeto a sufrimiento, capaz de padecer dolor o pasión

Este adjetivo describe a alguien o algo capaz de sufrir o experimentar pasión. En Hechos, aparece en la declaración de Pablo de que el Cristo debía ser 'sujeto a padecimiento.' El término puede denotar susceptibilidad a influencias externas, pasividad ante el cambio o vulnerabilidad al dolor. Se opone a ἀπαθής (impasible, incapaz de sufrir). La palabra subraya la vulnerabilidad y la humanidad: la capacidad de ser afectado, de sentir dolor, de soportar aflicción, cualidades inherentes a la verdadera naturaleza humana.

Sujeto al padecimiento (1×) Hechos 26:23 recoge a Pablo explicando 'que el Cristo había de padecer,' describiendo la capacidad de sufrimiento del Mesías. Contra las expectativas de un rey impasible, Pablo insiste en que las Escrituras predijeron un siervo sufriente. El escándalo de la encarnación exige que el Ungido sea vulnerable, sienta dolor y muera — capacidades inherentes a la humanidad. SUFFERING PAIN

en: able-to-suffer | **es:** el-que-puede-sufrir | **fr:** passible | **de:** παθητὸς Acts 26:23

πάθος G3806 *N-ANP* (3×)

pasión, deseo intenso, emoción desordenada; especialmente concupiscencias degradantes y afectos vergonzosos

Derivado de πάσχω ('padecer'), este término designaba originalmente cualquier experiencia sufrida por una persona, pero evolucionó para referirse a pasiones o emociones intensas, sobre todo las desordenadas o vergonzosas. Pablo lo emplea para describir las pasiones degradantes que resultan de la idolatría (Ro 1:26), los deseos pecaminosos que deben ser mortificados (Col 3:5) y la concupiscencia propia de quienes no conocen a Dios (1 Ts 4:5). El vocablo no describe simplemente un sentimiento fuerte, sino el ser dominado por deseos que degradan y esclavizan.

Pasiones desordenadas (3×) La evidencia multilingüe apunta consistentemente a pasiones intensas y negativas. El léxico traza el desarrollo semántico de 'lo que le sucede a uno' a 'experiencia' y luego a 'pasión/emoción', frecuentemente con connotación negativa. Los tres usos neotestamentarios aparecen en contextos de deseo pecaminoso: pasiones degradantes (Ro 1:26), concupiscencia terrenal (Col 3:5) y lujuria pagana (1 Ts 4:5). GEOGRAPHY AND SPACE
en: passion, passions | **es:** pasiones, pasión | **fr:** Leidenschaften, passion | **de:** Leidenschaften Rom 1:26; Col 3:5; 1Thess 4:5

παιδᾰγωγ-ός G3807 *N-AMS* (3×)

pedagogo, guardián, tutor; esclavo encargado de supervisar la conducta de un niño y acompañarlo a la escuela

En el mundo grecorromano, el pedagogo era un esclavo del hogar responsable de la supervisión moral del niño y de escoltarlo a la escuela; no era el maestro principal, sino un custodio y guía. Pablo emplea esta imagen con fuerza: los corintios podrán tener innumerables 'tutores' en Cristo, pero solo un padre (1 Co 4:15). Más célebre aún es su descripción de la ley mosaica como un pedagogo que nos guio hasta la venida de Cristo (Gá 3:24-25). Una vez llegada la fe, ya no estamos bajo este custodio. La metáfora capta tanto la protección como la limitación: necesaria por un tiempo, pero destinada a ser superada.

Guardián y tutor (3×) Las traducciones multilingües preservan tanto el aspecto de custodia como el educativo. El léxico define al pedagogo como el 'esclavo que acompañaba al niño de casa a la escuela y de regreso', distinto del maestro propiamente dicho (διδάσκαλος). Pablo lo usa metafóricamente en 1 Co 4:15 para guías espirituales y en Gá 3:24-25 para la ley como custodio temporal hasta Cristo. FAITH AND TRUST
en: guardian, tutors | **es:** tutor, tutores | **fr:** pédagogue, παιδαγωγόν, παιδαγωγὸς | **de:** Zuchtmeister 1Cor 4:15; Gal 3:24; Gal 3:25

παιδᾰρ-ιον G3808 *N-NNS* (1×)

muchachito, niño pequeño, chiquillo

Este sustantivo diminutivo designa a un niño pequeño o chiquillo. En el Evangelio de Juan, identifica al muchacho que proporciona cinco panes de cebada y dos peces para que Jesús los multiplique. La forma diminutiva enfatiza la juventud y la pequeña estatura del niño, lo cual acentúa el contraste con la enorme multitud que debía ser alimentada. El término transmite tanto afecto como insignificancia: un simple muchachito con un almuerzo modesto se convierte en el instrumento de un milagro que alimenta a miles.

Niño pequeño (1×) Juan 6:9 presenta 'un muchachito que tiene cinco panes de cebada y dos peces,' destacando la insuficiencia de tales provisiones para una multitud. El diminutivo subraya el pequeño tamaño del niño y la escasez de la comida. La pregunta de Andrés — '¿qué es esto para tantos?' — prepara el milagro: Jesús toma lo insuficiente y lo convierte en abundancia. YOUNG MEN AND YOUTH
en: little-boy | **es:** muchachito | **fr:** petit-garçon | **de:** Knabe John 6:9

παιδεία G3809 *N-AFS* (6×)

Disciplina, corrección o formación; el proceso formativo mediante el cual un padre o Dios moldea el carácter con instrucción y corrección

Παιδεία es una de las grandes palabras de la cultura griega antigua, que abarca todo el proceso de crianza y formación de una persona. En el Nuevo Testamento, sin embargo, se concentra en dos usos estrechamente relacionados pero distinguibles. En Hebreos 12:5-11, el autor desarrolla una extensa metáfora de Dios como padre que disciplina a sus hijos: dolorosa en el momento, pero que produce el fruto apacible de la justicia. Efesios 6:4 instruye a los padres a criar a sus hijos «en la disciplina y amonestación del Señor». Mientras tanto, 2 Timoteo 3:16 habla de la Escritura como útil «para la instrucción en justicia», enfatizando el aspecto formativo y educativo más que la corrección.

1. Disciplina correctiva (5×) Disciplina correctiva o castigo formativo, especialmente de parte de Dios como padre amoroso. Hebreos 12 (vv. 5, 7, 8, 11) se apoya en Proverbios 3:11-12 para presentar la disciplina divina como dolorosa pero con propósito: «el Señor disciplina al que ama». Efesios 6:4 empareja παιδεία con νουθεσία (amonestación) en la crianza de los hijos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: discipline | **es:** disciplina | **fr:** discipline | **de:** Zucht Eph 6:4; Heb 12:5; Heb 12:7; Heb 12:8; Heb 12:11

2. Instrucción formativa (1×) Instrucción positiva o formación orientada al crecimiento moral y espiritual. En 2 Tim 3:16, la Escritura se describe como útil «para la instrucción en justicia» (παιδεία ἐν δικαιοσύνῃ), donde el énfasis recae en la educación constructiva más que en el castigo correctivo. Este matiz pedagógico y edificante complementa el sentido más severo de la disciplina correctiva. GEOGRAPHY AND SPACE
en: training | **es:** instrucción | **fr:** discipline | **de:** Zucht 2Tim 3:16

παιδ-ευτής G3810 *N-AMP* (2×)

instructor, teacher, discipliner; one who trains and corrects

This noun denotes one who instructs, trains, or corrects—a teacher, tutor, or disciplinarian. Classical usage includes both educators and those who administer correction. The semantic range spans from gentle instruction to stern discipline. In Romans 2:20, Paul lists 'instructor of the foolish' among the Jew's claims about teaching others. Hebrews 12:9 speaks of earthly fathers as 'discipliners' who corrected us, comparing them to God's fatherly discipline. The word emphasizes the formative role of teaching combined with correction, shaping character through instruction and discipline.

(2×) Romans 2:20 uses the term for one who teaches or trains (in the context of Jewish claims to instruct Gentiles), while Hebrews 12:9 applies it to fathers who discipline their children. The multilingual glosses capture both instructional and corrective dimensions: English 'discipliners, instructor,' Spanish 'instructor, que-disciplinaban,' German 'Erzieher' (educator/trainer). The word bridges pedagogy and discipline—the instructor both teaches truth and corrects error, both imparts knowledge and shapes character through measured correction. TEACHING AND LEARNING
en: discipliners, instructor | **es:** instructor, que-disciplinaban | **fr:** Erzieher, παιδευτὴν | **de:** Erzieher Rom 2:20; Heb 12:9

παιδ-εύω G3811 *V-PIA-3S* (13×)

Disciplinar, castigar; entrenar, educar, instruir — pedagogía tanto correctiva como formativa.

Disciplinar, castigar; entrenar, educar, instruir — pedagogía tanto correctiva como formativa.

1. Disciplina o castigo correctivo — castigo destinado a reformar, no meramente a p (8×) Disciplina o castigo correctivo — castigo destinado a reformar, no meramente a penalizar. Este sentido predomina cuando Dios o figuras de autoridad infligen sufrimiento para el beneficio moral del receptor. Hebreos 12:6-7 presenta la disciplina divina como prueba de filiación: «al que el Señor ama, disciplina». En 1 Corintios 11:32, los corintios «son disciplinados por el Señor para que no sean condenados». Lucas 23:16 registra la propuesta de Pilato de «castigar» a Jesús y soltarlo. DISCIPLINE INSTRUCT CORRECT
en: I-discipline, being-disciplined, disciplined | **es:** disciplina, disciplinaban, disciplino | **fr:** châtier, discipliner | **de:** erziehen, παιδεύσας Luke 23:16; Luke 23:22; 1Cor 11:32; 2Cor 6:9; Heb 12:6

2. Formación, educación o instrucción — la configuración pedagógica del conocimient (5×) Formación, educación o instrucción — la configuración pedagógica del conocimiento, el carácter o la conducta de una persona. Moisés fue «instruido» (ἐπαιδεύθη) en toda la sabiduría de los egipcios (Hch 7:22), y Pablo fue «formado» (πεπαιδευμένος) a los pies de Gamaliel (Hch 22:3). En 2 Timoteo 2:25, el siervo del Señor debe «instruir» con mansedumbre a los opositores. Tito 2:12 personifica la gracia como maestra que nos «educa» para vivir con piedad. TEACHING AND LEARNING

en: correcting, having-been-educated, they-might-be-taught | **es:** enseñándonos, fue-instruido, instruido | **fr:** châtier, discipliner | **de:** erziehen, πεπαιδευμένος, ἐπαιδεύθη Acts 7:22; Acts 22:3; 1Tim 1:20; 2Tim 2:25; Titus 2:12

παιδι-όθεν G3812 *Adv* (1×)

desde la niñez, desde que era niño

Este adverbio indica origen temporal, significando 'desde la niñez' o 'desde que era niño'. Marcos lo emplea en el relato del muchacho poseído por un espíritu mudo, cuyo padre informa que la aflicción lo ha atormentado desde la primera infancia. El término subraya la duración y el inicio temprano: no se trata de un problema reciente sino de una lucha que ha abarcado toda la vida. Transmite la profundidad del sufrimiento cuando se asocia con la infancia, una condición que ha arrebatado el desarrollo normal y la alegría de la juventud.

Desde la niñez (1×) Marcos 9:21 recoge el angustiado relato de un padre: el espíritu ha afligido a su hijo 'desde la niñez', arrojándolo al fuego y al agua para destruirlo. El adverbio intensifica la tragedia: no es una crisis nueva sino un tormento crónico que se remonta a los primeros años del muchacho. La desesperación del padre nace en parte de la agotadora duración de la aflicción de su hijo. **SMALLNESS AND LEAST**

en: childhood | **es:** niñez | **fr:** depuis-l'enfance | **de:** von-Kindheit-an Mark 9:21

παιδί-ον G3813 *N-DNP* (52×)

Niño pequeño, infante o criatura; diminutivo de παῖς*, usado especialmente del niño Jesús y de los niños en los Evangelios*

Diminutivo de παῖς («niño, siervo»), παιδίον evoca ternura y vulnerabilidad. Aparece de manera memorable en los relatos de la infancia: los magos buscan «al niño» en Belén (Mt 2:8-14) y Simeón toma al niño Jesús en sus brazos en el Templo (Lc 2:27). Jesús coloca a un παιδίον en medio de los discípulos como modelo de la humildad propia del reino (Mt 18:2-5), y en Juan 16:21 la angustia de la mujer se convierte en gozo cuando nace su criatura. El término también aparece en Hebreos 2:13-14 para describir a aquellos con quienes Cristo comparte carne y sangre.

niño, criatura, infante (52×) Niño pequeño, infante o criatura, que expresa el sentido diminutivo y afectuoso de παῖς. Destaca en los Evangelios para referirse al niño Jesús a quien los magos buscaron y Herodes persiguió (Mt 2:8-14), a los niños que Jesús abrazó como modelo de entrada al reino (Mt 18:2-5; 19:13-14) y a los recién nacidos en Juan 16:21. El matiz tierno y diminutivo distingue este término del más general τέκνον. **CHILDREN AND INFANCY**

en: child | **es:** niña, niño | **fr:** petit-enfant | **de:** Kind, Kindlein Matt 2:8; Matt 2:9; Matt 2:11; Matt 2:13

παιδίσκ-η G3814 *N-AFS* (13×)

Criada, esclava; una joven sirvienta o sierva doméstica en un hogar.

Criada, esclava; una joven sirvienta o sierva doméstica en un hogar.

Joven sirvienta, criada o esclava en un hogar doméstico (13×) Joven sirvienta, criada o esclava en un hogar doméstico. La palabra aparece de forma prominente en las escenas de la negación de Pedro, donde una criada lo identifica como seguidor de Jesús (Mt 26:69; Mc 14:66, 69; Lc 22:56; Jn 18:17), en la alegoría paulina de Agar y Sara que distingue a la esclava de la mujer libre (Gá 4:22-31), y en el relato de Rode, la criada que responde a la puerta cuando Pedro llega tras su milagrosa liberación de la cárcel (Hch 12:13). Derivado de παῖς ('niño, siervo'), el término subraya tanto la condición femenina como el estatus servil. **FEMALE SERVANT SLAVE**

en: a-servant-girl, female-servants, of-slave-woman | **es:** criada, criadas, de-esclava | **fr:** servante | **de:** Magd Matt 26:69; Mark 14:66; Mark 14:69; Luke 12:45; Luke 22:56

παίζω G3815 *V-PNA* (1×)

jugar, divertirse, participar en recreación o jolgorio

Este verbo designa actividad lúdica, ya sea recreación inocente, celebración o, en sentido negativo, jolgorio frívolo. Pablo cita la descripción de la Septuaginta sobre la celebración idolátrica de Israel en el Sinaí: 'El pueblo se sentó a comer y a beber, y se levantó a jugar'. En ese contexto, 'jugar' conlleva connotaciones negativas de desenfreno asociado con la adoración de ídolos. La palabra puede describir juegos infantiles o danzas festivas de adultos, pero aquí sugiere una conducta incompatible con la adoración al Dios verdadero. Evoca un abandono despreocupado al placer.

Jolgorio idolátrico (1×) 1 Corintios 10:7 advierte contra la idolatría citando el incidente del becerro de oro: 'se sentaron a comer y a beber, y se levantaron a jugar'. El verbo capta el jolgorio festivo que acompañaba la falsa adoración: danzas, celebración y posiblemente inmoralidad sexual. Pablo lo usa para mostrar cuán rápido la adoración al Dios verdadero puede degenerar en placer autoindulgente cuando el corazón se vuelve hacia los ídolos. **LAUGHING AND PLAYING**

en: to-play | **es:** a-jugar | **fr:** jouer | **de:** spielen 1Cor 10:7

παῖς G3816 *N-AMP* (24×)

Niño o siervo; una persona joven (niño o niña) o alguien que sirve a un amo, incluyendo al siervo escogido de Dios.

Niño o siervo; una persona joven (niño o niña) o alguien que sirve a un amo, incluyendo al siervo escogido de Dios.

1. Siervo, criado o esclavo; alguien que sirve a un amo humano o, en uso teológico, (15×) Siervo, criado o esclavo; alguien que sirve a un amo humano o, en uso teológico, el siervo escogido de Dios. El siervo paralítico del centurión (Mt 8:6, 8, 13) y los criados de Herodes (Mt 14:2) ilustran el rol social. De manera significativa, Mateo 12:18 aplica el título a Jesús como siervo de Dios, citando a Isaías, convirtiendo la subordinación social en una categoría cristológica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Servant, male-servants, servant | **es:** Siervo, criados, siervo | **fr:** serviteur | **de:** Knecht Matt 8:6; Matt 8:8; Matt 8:13; Matt 12:18; Matt 14:2

2. Niño, muchacho o muchacha; una persona joven identificada por su edad y no por s (9×) Niño, muchacho o muchacha; una persona joven identificada por su edad y no por su función social. La masacre de Herodes tiene como objetivo a los niños varones de dos años para abajo (Mt 2:16). Jesús sana a un muchacho epiléptico (Mt 17:18) y los niños gritan Hosanna en el templo (Mt 21:15). A Jesús a los doce años se le llama παῖς (Lc 2:43), al igual que a la hija de Jairo (Lc 8:51). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: boy, child, children | **es:** muchacho, niña, niño | **fr:** serviteur | **de:** Knecht Matt 2:16; Matt 17:18; Matt 21:15; Luke 2:43; Luke 8:51

παίω G3817 *V-APA-NMS* (5×)

Golpear, herir; asestar un golpe con la mano, un arma o un aguijon, frecuentemente en contextos de violencia o maltrato.

Verbo que significa golpear o herir, ya sea con la mano, un arma o un aguijon. En los relatos de la Pasion, describe los maltratos que Jesus sufrio: lo golpearon durante sus juicios exigiendole que profetizara quien lo habia herido (Mt 26:68; Lc 22:64). Marcos 14:47 y Juan 18:10 lo emplean para el discipulo que hirio al siervo del sumo sacerdote, cortandole la oreja, una de las pocas acciones narradas en los cuatro Evangelios. Apocalipsis 9:5 lo extiende al aguijon de las langostas-escorpiones. El termino implica contacto fisico directo y contundente.

Golpear o herir (5×) Golpear o herir: asestar un golpe fisico con la mano, un arma o un aguijon. El verbo implica contacto directo y violento. Tres de los cinco usos neotestamentarios aparecen en la narrativa de la Pasion: Mt 26:68 y Lc 22:64 describen el reto burlesco al Jesus vendado ('Quien te golpeo?'), mientras que Mc 14:47 y Jn 18:10 registran el golpe de espada contra la oreja del siervo del sumo sacerdote. Ap 9:5 lo aplica al aguijon de las langostas. **STRIKING AND REFERENCE**

en: having-struck, it-strikes, struck | **es:** golpeó, habiendo-golpeado, hiere | **fr:**

frapper | **de:** schlagen, παίσας Matt 26:68; Mark 14:47; Luke 22:64; John 18:10; Rev 9:5

Πακατιανή G3818

Pacatiana, distrito occidental de la provincia de Frigia (división administrativa del siglo IV d.C.)

Πακατιανή era la porción occidental de la provincia romana de Frigia, tal como fue reorganizada en el siglo IV d.C. El nombre deriva del latín pacatus ('pacífico', 'pacificado'). Aparece en la suscripción del Textus Receptus a 1 Timoteo, aunque tales suscripciones son adiciones escribales posteriores que reflejan las rutas de las cartas paulinas más que el texto original. La región albergó importantes comunidades cristianas primitivas.

πάλαι G3819 *Adv* (7×)

Hace mucho tiempo, antiguamente; adverbio que señala un tiempo remoto, frecuentemente contrastando condiciones pasadas con las presentes

Adverbio que apunta al pasado lejano, a menudo con un matiz de contraste moral: si Tiro y Sidón hubieran visto tales milagros, 'hace tiempo' (πάλαι) se habrían arrepentido (Mt 11:21; Lc 10:13). En Hebreos 1:1 enmarca toda la era veterotestamentaria como el tiempo en que Dios habló 'antiguamente' por los profetas, preparando el contraste con la revelación definitiva en el Hijo. El término transmite no solo lejanía temporal sino también una expectativa largamente vencida, como si lo que debió ocurrir en el pasado distante aún reclama atención en el presente.

Hace mucho tiempo (7×) Hace mucho tiempo, antiguamente: marcador temporal que señala al pasado distante, frecuentemente empleado en comparaciones entre realidades pasadas y presentes. En los Evangelios intensifica el reproche: Tiro y Sidón se habrían arrepentido 'hace mucho' (Mt 11:21; Lc 10:13). En Hebreos 1:1 agrupa toda la era profética en un solo 'antiguamente', contrastándola con la palabra definitiva del Hijo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: long-ago, of-old | **es:** Hace-tiempo, antiguamente, hace-tiempo | **fr:** depuis--longtemps, jadis | **de:** einst, längst, vor-langer-Zeit Matt 11:21; Mark 15:44; Luke 10:13; 2Cor 12:19; Heb 1:1

πάλαιός G3820 *Adj-ANP* (19×)

Viejo, antiguo, de antes: perteneciente a una era anterior o desgastado por el largo uso, frecuentemente contrastado con lo nuevo. Las parábolas de Je

Viejo, antiguo, de antes: perteneciente a una era anterior o desgastado por el largo uso, frecuentemente contrastado con lo nuevo. Las parábolas de Jesús sobre el remiendo y los odres (Mt 9:16-17; Mr 2:21-22; Lc 5:36-39) usan παλαιός para lo que no puede acomodar el vino nuevo del reino: la tela vieja encoge, los odres viejos revientan. Pablo emplea la misma lógica teológicamente: la 'vieja levadura' de malicia debe ser purgada (1 Co 5:7-8), el 'viejo hombre' fue crucificado con Cristo (Ro 6:6; Ef 4:22; Col 3:9). Primera de Juan distingue un 'mandamiento antiguo' recibido desde el principio de un 'mandamiento nuevo' que en cierto modo es el mismo (1 Jn 2:7). El escriba instruido para el reino saca de su tesoro 'cosas viejas y nuevas' (Mt 13:52).

Viejo, antiguo o perteneciente a una era pasada, generalmente puesto en contrast (19×) Viejo, antiguo o perteneciente a una era pasada, generalmente puesto en contraste con lo nuevo (καινός/νέος). Se aplica a objetos materiales desgastados como vestidos viejos y odres que no resisten el vino nuevo (Mt 9:16-17; Mr 2:21-22; Lc 5:36-39), a la 'vieja levadura' del pecado que debe eliminarse en la Pascua (1 Co 5:7-8), al 'viejo hombre' crucificado con Cristo en la teología bautismal (Ro 6:6; Ef 4:22; Col 3:9) y al 'mandamiento antiguo' de 1 Jn 2:7. GEOGRAPHY AND SPACE

en: old, old-things | **es:** antiguo, vieja, viejas-cosas | **fr:** ancien | **de:** alt Matt 9:16; Matt 9:17; Matt 13:52; Mark 2:21

πᾰλαιότης G3821 *N-DFS* (1×)

vejez, antigüedad, obsolescencia

Este sustantivo denota la cualidad de ser viejo u obsoleto. Pablo lo utiliza en Romanos para contrastar el servir a Dios 'en la vejez de la letra' frente a 'la novedad del Espíritu'. El término puede significar simplemente antigüedad o edad, pero dentro del marco teológico paulino sugiere obsolescencia: el antiguo ordenamiento del pacto que ha sido superado. La palabra evoca vestiduras gastadas, métodos anticuados o épocas pasadas. No se trata meramente de antigüedad temporal, sino de obsolescencia funcional, que es donde recae el énfasis.

Obsolescencia del pacto (1×) Romanos 7:6 contrasta dos modos de servicio: servimos 'en la novedad del Espíritu y no en la vejez de la letra'. El sustantivo caracteriza al antiguo pacto como obsoleto, con su función cumplida y superada. Pablo no desprecia la ley, pero reconoce que su era ha terminado. El Espíritu trae vitalidad renovada donde la letra solo traía condenación anticuada. OLD AGE

en: in-oldness | **es:** en-vejez | **fr:** ancienneté | **de:** Alter Rom 7:6

πᾰλαιόω G3822 *V-PPM/P-NNS* (4×)

Envejecer, desgastar, hacer obsoleto; causar deterioro o caducidad por el paso del tiempo.

Verbo que significa hacer viejo, desgastar o volver obsoleto, empleado tanto en contextos materiales como en el ambito de los pactos divinos. En Lucas 12:33, Jesus exhorta a acumular tesoro en el cielo con bolsas que no se desgastan, riqueza que jamas se deteriora. Hebreos 1:11 cita el Salmo 102, declarando que los cielos se desgastaran como una vestidura. En Hebreos 8:13, el verbo se aplica dos veces al antiguo pacto: al hablar de un pacto nuevo, Dios ha declarado obsoleto el primero, y lo que se envejece y caduca esta proximo a desaparecer.

Envejecer o desgastar (4×) Hacer viejo, desgastar o volver obsoleto: causar que algo envejezca, se deteriore o pierda su vigencia por el paso del tiempo o por reemplazo divino. Lc 12:33 lo usa para bolsas que no se desgastan, contrastando la permanencia celestial con la decadencia terrenal. Heb 1:11 lo aplica cosmicamente a los cielos que se desgastaran. La carga teologica mas fuerte aparece en Heb 8:13, donde el anuncio divino de un pacto nuevo convierte al primero en caduco. OLD AGE

en: becoming-old, growing-old, he-has-made-old | **es:** envejecerán, envejeciendo, ha-hecho-viejo | **fr:** vieillir | **de:** veralten, παλαιούμενα Luke 12:33; Heb 1:11; Heb 8:13

πάλη G3823 *N-NFS* (1×)

lucha, forcejeo, combate cuerpo a cuerpo

Este sustantivo designa la lucha libre o el combate cuerpo a cuerpo, típicamente en competencias atléticas, pero también metafóricamente para referirse a un forcejeo intenso. Pablo lo emplea en Efesios para describir la vida cristiana como un combate de lucha libre, no contra carne y sangre sino contra poderes espirituales. La palabra evoca el gimnasio y los antiguos certámenes atléticos, donde los luchadores se enfrentaban en estrecho contacto. Aplicado a la guerra espiritual, sugiere una lucha íntima y agotadora cuerpo a cuerpo, no un combate a distancia. La pelea es personal y exigente.

Lucha espiritual (1×) Efesios 6:12 declara: 'Nuestra lucha no es contra carne y sangre', empleando este término atlético para el conflicto espiritual del cristiano. La metáfora de la lucha libre enfatiza la cercanía e intensidad del combate: no escaramuzas a distancia sino un forcejeo íntimo con fuerzas espirituales. Pablo advierte que los verdaderos adversarios no son humanos sino potestades cósmicas de las tinieblas, que requieren armas diferentes a las físicas. STRUGGLE AND CONTEST

en: struggle | **es:** lucha | **fr:** πάλη | **de:** Kampf Eph 6:12

πᾰλιγ-γενεσία G3824 *N-DFS* (2×)

new birth, regeneration, renewal; rebirth of world or individual

This noun denotes rebirth, regeneration, or comprehensive renewal. Stoic philosophy used it for cosmic renewal after catastrophic des-

truction. Jewish usage applied it to restoration after exile. In the New Testament, Jesus speaks of 'the regeneration' when the Son of Man sits on his glorious throne (Matthew 19:28)—referring to cosmic renewal at the eschaton. Titus 3:5 describes God saving us 'through the washing of regeneration'—referring to individual spiritual rebirth. The word captures both eschatological renewal of creation and personal transformation through the Spirit.

(2×) Matthew 19:28 uses the term for the future renewal of all things at Christ's return, while Titus 3:5 applies it to the believer's personal spiritual rebirth. The multilingual glosses render 'regeneration' or 'rebirth': Spanish 'de-regeneración, regeneración,' French 'régénération,' German 'Wiedergeburt.' The range spans from cosmic eschatological restoration to individual moral and spiritual renewal. Both uses emphasize radical new beginning—whether the recreation of the world order or the recreation of a human life through divine intervention. **BIRTH BEING BORN**

en: of-regeneration, regeneration | **es:** de-regeneración, regeneración | **fr:** régénération | **de:** Wiedergeburt, παλινγενεσίᾳ Matt 19:28; Titus 3:5

πάλῐν G3825 *Adv* (141×)

De nuevo, otra vez — adverbio de repetición o retorno que marca la recurrencia de una acción o la reversión a un estado previo

Πάλιν es un adverbio griego versátil cuyo significado raíz es «de vuelta» o «de nuevo». En Homero solía indicar retorno físico o movimiento hacia atrás, pero en el período neotestamentario predomina el sentido de repetición: algo que sucede una vez más. Jesús lo usa para introducir una segunda parábola («También el reino de los cielos es semejante a...», Mt 13:45, 47) o para retomar la enseñanza tras una interrupción. Marca tentación recurrente («otra vez le llevó el diablo», Mt 4:8), interrogatorios renovados e instrucción iterativa. El francés de nouveau y el alemán wieder captan su fuerza repetitiva central a lo largo de 141 apariciones.

de nuevo, otra vez (141×) Adverbio que indica repetición, retorno o reanudación de una acción: «de vuelta» o «una vez más». En el Nuevo Testamento señala con mayor frecuencia la recurrencia de un acontecimiento o la reanudación del discurso: «otra vez le llevó el diablo a un monte muy alto» (Mt 4:8), «también el reino de los cielos es semejante a...» (Mt 13:45). Puede indicar asimismo reversión a un estado anterior (Gá 4:9, «volver de nuevo a los débiles elementos»). **CONTINUITY AND STILL**

en: Again, again | **es:** De-nuevo, de-nuevo, otra-vez | **fr:** de-nouveau | **de:** wieder Matt 4:7; Matt 4:8; Matt 5:33; Matt 13:45; Matt 13:47

παμ-πληθεί G3826 *Adv* (1×)

todos juntos, con toda la multitud (adverbio de asamblea colectiva)

Este raro adverbio describe una acción colectiva realizada por una multitud o asamblea entera, enfatizando la unidad y totalidad de la respuesta del grupo. En Lucas 23:18, capta el dramático momento en que toda la multitud clama pidiendo a Barrabás en lugar de Jesús, exigiendo la crucifixión a una sola voz. La evidencia interlingüística refleja consistentemente esta dimensión corporativa, con las lenguas romances traduciéndolo como 'todos juntos', lo cual subraya la unanimidad de la violenta demanda de la turba ante Pilato.

Clamor colectivo unánime (1×) Apareciendo una sola vez en el Nuevo Testamento, este término capta el grito colectivo de toda la multitud ante Pilato exigiendo la crucifixión de Jesús. Las glosas multilingües ('todos juntos', 'tous ensemble', 'all together') preservan consistentemente la naturaleza corporativa y simultánea de este trágico momento, distinguiéndolo de clamores individuales o respuestas sucesivas. Este hapax legomenon marca uno de los momentos más solemnes de la narrativa de la Pasión. **TOGETHERNESS AND COMPANY**

en: all-together | **es:** todos-juntos | **fr:** tous-ensemble | **de:** παμπληθεὶ Luke 23:18

πάμ-πολυς G3827

muy grande, muy numeroso; el neutro πάμπολυ como adverbio 'muchísimo'

El compuesto intensivo πάμπολυς (πᾶν + πολύς) significa 'muy grande' o 'muy numeroso', amplificando el ya de por sí fuerte πολύς. Describe desde 'un ridículo enorme' hasta grandes multitudes. El neutro singular πάμπολυ funciona adverbialmente: 'muchísimo'. La palabra aporta fuerza retórica, enfatizando una cantidad o magnitud extraordinaria que va más allá de lo que el simple πολύς podría expresar.

Παμφυλία G3828 *N-AFS* (5×)

Panfilia; provincia costera del sur de Asia Menor por la que Pablo viajo en sus viajes misioneros.

Nombre propio que identifica a Panfilia, una provincia romana en la costa sur de Asia Menor (actual Turquia), situada entre Licia y Cilicia. Aparece en el libro de Hechos como referencia geografica en las rutas misioneras de Pablo. Judios de Panfilia estuvieron presentes en Pentecostes (Hch 2:10). Pablo y Bernabe pasaron por alli en su primer viaje, llegando a Perge de Panfilia (Hch 13:13; 14:24), donde Juan Marcos los abandono, decision que luego provoco la aguda disputa entre Pablo y Bernabe (Hch 15:38). El barco de Pablo navego frente a Panfilia rumbo a Roma (Hch 27:5).

Provincia de Panfilia (5×) Panfilia: provincia romana en la costa meridional de Asia Menor, entre los montes Tauro y el mar Mediterraneo. Su nombre probablemente deriva del griego que significa 'de toda tribu' (πᾶν + φυλή), reflejando su poblacion mixta. En el NT aparece exclusivamente en Hechos como punto recurrente en la historia de la iglesia primitiva: judios panfilios presencian Pentecostes (Hch 2:10), Pablo entra en la region en su primer viaje misionero y su barco pasa frente a ella rumbo a Roma. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Pamphulia, Pamphylia, of-Pamphylia | **es:** Pamfylía, Pamphylía | **fr:** Pamphylie | **de:** Παμφυλίαν, Παμφυλίας Acts 2:10; Acts 13:13; Acts 14:24; Acts 15:38; Acts 27:5

παν-δοκεύς G3829 *N-ANS* (1×)

mesón, posada, alojamiento público para viajeros

Este sustantivo designa un mesón o posada pública donde los viajeros podían encontrar descanso y refugio. La palabra significa literalmente 'el que recibe a todos', sugiriendo un lugar que acoge a todo el que llega. En la parábola del Buen Samaritano de Lucas, es el destino donde el hombre herido recibe cuidado. A diferencia de una habitación de huéspedes privada, se trataba de un establecimiento comercial que ofrecía alojamiento básico. El término evoca la hospitalidad de los caminos en el mundo antiguo, donde los mesones servían a los viajeros sin importar su origen étnico o social.

Mesón o posada (1×) Lucas 10:34 describe al samaritano llevando al hombre herido a 'un mesón' y pagando al mesonero para que lo cuidara. La posada pública se convierte en lugar de recuperación y seguridad tras la violencia sufrida en el camino. Que el samaritano lleve a la víctima a un establecimiento comercial en vez de a su propia casa no disminuye su compasión, sino que demuestra sabiduría práctica y provisión generosa para un cuidado continuo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: an-inn | **es:** un-mesón | **fr:** auberge | **de:** πανδοχεῖον Luke 10:34

παν-δοκεύς G3830 *N-DMS* (1×)

mesonero, posadero, el que hospeda a los viajeros

Este sustantivo designa al encargado o propietario de un mesón, aquel que recibe a los viajeros y les ofrece alojamiento a cambio de pago. En la parábola de Lucas, el mesonero se convierte en colaborador del samaritano para cuidar al hombre herido. El término deriva de 'el que recibe a todos', sugiriendo a alguien cuyo oficio es la hospitalidad hacia todo el que llega. El mesonero representa la vida comercial ordinaria puesta al servicio de la compasión. Se le compensa por su atención, pero se confía en que brindará un cuidado genuino más allá de lo cubierto por el pago inicial.

Mesonero o posadero (1×) Lucas 10:35 menciona al samaritano entregando dinero al 'mesonero', encargándole que cuide al herido

y prometiendo reembolsar cualquier gasto adicional. El mesonero se convierte en agente de la compasión continua del samaritano. La parábola de Jesús confía en que este personaje comercial cumplirá el acuerdo, sugiriendo que el amor al prójimo puede integrar incluso las transacciones de negocio en propósitos redentores. **BANQUETS AND FEASTS**

en: innkeeper | **es:** mesonero | **fr:** aubergiste | **de:** πανδοχεῖ Luke 10:35

πᾰνήγῠρ-ις G3831 *N-DFS* (1×)

asamblea festiva, reunión solemne y gozosa, celebración pública religiosa

Este sustantivo designa una asamblea festiva o reunión pública gozosa, generalmente con motivo de una celebración religiosa. Hebreos lo emplea para describir la asamblea celestial de los primogénitos inscritos en el cielo. En el griego clásico, el término se usaba para festividades nacionales en honor a los dioses, especialmente eventos que combinaban adoración y celebración. La palabra evoca gozo, solemnidad y adoración comunitaria: no se trata de una simple reunión, sino de una ocasión festiva. En Hebreos, pinta la realidad celestial a la que los creyentes ya se han unido.

Asamblea festiva celestial (1×) Hebreos 12:23 describe a los creyentes llegando 'a la asamblea festiva y congregación de los primogénitos inscritos en el cielo'. El sustantivo captura la naturaleza gozosa y celebratoria de la realidad celestial, no un deber sombrío sino adoración festiva. El autor presenta la salvación no como el ingreso a un espacio silencioso y solemne, sino como la incorporación a una celebración continua, una fiesta cósmica de la humanidad redimida adorando ante el trono de Dios. **BANQUETS AND FEASTS**

en: festal-gathering | **es:** asamblea-festiva | **fr:** fête-solennelle | **de:** Festversammlung Heb 12:23

πᾰνοικ-ί G3832 *Adv* (1×)

con toda la casa, incluyendo a toda la familia y el hogar

Este adverbio significa 'con toda la casa' o 'incluyendo a toda la familia'. Lucas lo usa en Hechos para describir el bautismo del carcelero de Filipos: él y toda su casa juntos. El término enfatiza la participación corporativa y familiar, en lugar de una respuesta individual aislada. En el mundo antiguo, las decisiones del hogar solían involucrar a toda la unidad doméstica, incluyendo familiares y siervos. La palabra transmite solidaridad, fe compartida y compromiso comunitario con Cristo.

Con toda la casa (1×) Hechos 16:34 relata que el carcelero 'se regocijó con toda su casa de haber creído en Dios'. El adverbio indica que toda la unidad doméstica participó en la conversión y el bautismo. No fue una decisión solitaria que dejara a la familia dividida, sino un giro corporativo hacia Cristo. El gozo unido del hogar refleja el poder del evangelio para transformar unidades sociales enteras, no solo individuos. **HOUSEHOLD ADMINISTRATION**

en: with-all-household | **es:** con-toda-casa | **fr:** avec-toute-la-famille | **de:** πανοικεὶ Acts 16:34

πᾰνοπλ-ία G3833 *N-AFS* (3×)

armadura completa, panoplia; el equipo íntegro de un soldado de infantería pesada

Este término designa el equipo de batalla completo de un hoplita griego: escudo, casco, coraza, grebas, espada y lanza. Jesús habla de la 'armadura completa' de un hombre fuerte que le es arrebatada cuando uno más poderoso lo vence (Lc 11:22). La célebre exhortación de Pablo es a vestirse con 'toda la armadura de Dios' para resistir a los poderes espirituales (Ef 6:11, 13). El término subraya la integridad del conjunto: no se trata de una pieza aislada, sino del equipamiento ofensivo y defensivo en su totalidad. Espiritualmente, recuerda al creyente que una preparación parcial es insuficiente para la batalla cósmica.

Armadura completa (3×) Todas las traducciones mantienen el concepto de armadura íntegra. El léxico la define como la 'armadura del ὁπλίτης' (infantería pesada), enumerando todos sus componentes: escudo, casco, coraza, grebas, espada y lanza. Lucas 11:22 la usa literalmente para el equipo de un hombre fuerte, mientras que Efesios 6:11, 13 la emplea metafóricamente para la armadura espiritual del creyente. **ARMOR BREASTPLATE**

en: full-armor | **es:** armadura-completa | **fr:** armure | **de:** volle-Ruestung, πανοπλίαν Luke 11:22; Eph 6:11; Eph 6:13

πᾰνουργ-ία G3834 *N-AFS* (5×)

Astucia, artimania; sagacidad inescrupulosa empleada con fines enganosos o manipuladores.

Sustantivo que significa astucia o artimania: la habilidad de hacer cualquier cosa (πᾶν + ἔργον, 'toda obra'), orientada hacia fines enganosos. Designa una sagacidad calculadora y carente de principios. Jesus percibe la πανουργία de sus interrogadores cuando intentan atraparlo con la pregunta sobre el tributo al Cesar (Lc 20:23). Pablo cita Job 5:13: Dios atrapa a los sabios en su propia astucia (1 Co 3:19). En 2 Co 4:2, Pablo renuncia a las cosas ocultas de verguenza y a la πανουργία, y en 2 Co 11:3 teme la astucia de la serpiente que engano a Eva. Efesios 4:14 advierte contra quienes usan la artimania para maquinar y extraviar.

Astucia enganosa (5×) Astucia o artimania: sagacidad inescrupulosa empleada para enganar o manipular. Etimologicamente derivada de πανοῦργος ('dispuesto a hacer cualquier cosa'), la palabra implica flexibilidad moral al servicio del interes propio. Lc 20:23 muestra a Jesus detectando la πανουργία detras de la trampa del tributo. Pablo en 1 Co 3:19 invierte la situacion citando Job 5:13: Dios atrapa a los sabios del mundo en su propia astucia. En 2 Co 11:3, Pablo teme que la serpiente extravie a los creyentes con esa misma artimania. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14351 WITH 4 SENSES**

en: craftiness | **es:** artimaña, astucia | **fr:** ruse | **de:** List, πανουργίαν Luke 20:23; 1Cor 3:19; 2Cor 4:2; 2Cor 11:3; Eph 4:14

πᾰνουργ-ος G3835 *Adj-NMS* (1×)

astuto, taimado, mañoso en sentido negativo

Este adjetivo describe a alguien astuto, hábil o taimado, generalmente con connotaciones negativas de astucia o engaño. Pablo lo usa en 2 Corintios, donde se defiende de acusaciones de manipular a los corintios con artimañas. La palabra puede significar simplemente ingenioso o hábil, pero con frecuencia conlleva el matiz de una inteligencia sin escrúpulos, la astucia del zorro. Sugiere inteligencia desplegada con fines egoístas o engañosos. El término evoca al operador escurridizo que supera a los demás mediante la argucia.

Astuto o taimado (1×) 2 Corintios 12:16 cita la acusación de los oponentes de Pablo: 'siendo astuto, os atrapé con engaño'. El adjetivo aparece en un cargo que Pablo rechaza: que su aparente renuncia al sustento ocultaba un plan para explotarlos mediante la colecta. La palabra sugiere astucia manipuladora, el tipo de cálculo mañoso que usa la aparente generosidad para encubrir el interés propio. Pablo niega la acusación mientras la vuelve en su contra. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: crafty | **es:** astuto | **fr:** rusé | **de:** listig 2Cor 12:16

παντᾰχόθεν G3836

de todos lados, de todas partes; en todo sentido, completamente

El adverbio παντᾰχόθεν significa 'de todos lados' o 'de todas partes' en contextos espaciales: 'estar rodeado por todos lados' o 'desde todas las regiones de Asia'. En sentido figurado, puede significar 'en todo sentido' o 'completamente': 'Grecia estaba completamente apartada de la guerra' o 'equipado en todo aspecto para el combate'. La palabra enfatiza totalidad y exhaustividad, ya sea de cerco físico o de cumplimiento pleno de condiciones.

παντᾰχοῦ G3837 *Adv* (8×)

En todas partes, en todo lugar; adverbio de extensión espacial universal, a veces con verbos de movimiento: a todo lugar

Πανταχοῦ es un adverbio sencillo pero poderoso que significa en todas partes o en todo lugar. En los Evangelios, capta la difusión rápida

e imparable de la fama de Jesús (Mc 1:28) y de la predicación de sus discípulos (Mc 16:20, Lc 9:6). En Hechos, Pablo lo emplea en contextos de proclamación: Dios ahora «manda a todos los hombres en todo lugar que se arrepientan» (Hch 17:30), y se le acusa de enseñar «a todos en todas partes» contra el pueblo y la ley (Hch 21:28). El español distingue entre «en todas partes» (ubicación) y «por todas partes» (movimiento), mientras que el alemán «überall» abarca ambos matices.

En todas partes (8×) En todo lugar, por todas partes — expresión de extensión espacial universal. Se usa para describir la difusión de la reputación de Jesús por toda Galilea (Mc 1:28), la actividad de los discípulos sanando y predicando en cada aldea (Lc 9:6, Mc 16:20), y la proclamación universal de Pablo de que Dios manda el arrepentimiento en todas partes (Hch 17:30). En Hechos 21:28, los oponentes de Pablo lo acusan de enseñar a todos «en todas partes» contra la ley. GEOGRAPHY AND SPACE

en: everywhere | **es:** en-todas-partes, en-todo-lugar, por-todas-partes | **fr:** partout | **de:** ueberall, πανταχοῦ, πανταχῇ Mark 1:28; Mark 16:20; Luke 9:6; Acts 17:30; Acts 21:28

παντελής G3838 *Adj-ANS* (2×)

complete, entire, absolute; utter and all-encompassing

This adjective denotes completeness or totality—all-complete, absolute, perfect. Classical sources use it of complete equipment, absolute freedom, or total madness. The adverbial form means 'altogether, utterly, completely.' Both New Testament occurrences use the adverb. Luke 13:11 describes a woman 'completely unable' to straighten up. Hebrews 7:25 declares that Christ can save 'completely' or 'to the uttermost' those who draw near to God through him. The term emphasizes the comprehensive, exhaustive, or absolute nature of an action or state.

(2×) Luke 13:11 uses the neuter adjective substantively to describe the woman's total inability to stand upright, while Hebrews 7:25 employs it to describe the comprehensive scope of Christ's saving work. The translations emphasize completeness: English 'complete, uttermost,' Spanish 'completamente, completo,' French 'complètement,' German 'ganz.' Luke's use stresses absolute physical limitation; Hebrews' use proclaims absolute salvific efficacy. Both convey the idea of something carried to its fullest extent without limitation or incompleteness. COMPLETENESS AND TOTALITY

en: complete, uttermost | **es:** completamente, completo | **fr:** complètement | **de:** ganz, παντελές Luke 13:11; Heb 7:25

πάντῃ G3839 *Adv* (1×)

de toda manera, en todo sentido, completamente, por todos lados

Este adverbio significa 'de toda manera', 'por todos lados' o 'completamente'. Enfatiza la exhaustividad o totalidad de una acción o estado. En Hechos, Pablo lo emplea en una expresión cortés de gratitud: 'de toda manera y en todo lugar reconocemos esto'. El término puede indicar totalidad espacial (por todos lados) o plenitud modal (en todo sentido). Funciona para amplificar y generalizar, asegurando que ninguna excepción o restricción limite la afirmación. Transmite minuciosidad y universalidad.

En toda manera (1×) En Acts 24:3, el orador Tértulo dice: 'de toda manera... lo reconocemos con toda gratitud'. El adverbio funciona retóricamente para intensificar la adulación dirigida a Félix: no solo de algunas maneras o a veces, sino de forma exhaustiva y universal. El tono servil del discurso emplea este lenguaje totalizador para ganarse su favor antes de lanzar acusaciones contra Pablo. MANNER ADVERBS

en: in-every-way | **es:** de-toda-manera | **fr:** entièrement | **de:** πάντῃ Acts 24:3

πάντοθεν G3840 *Adv* (3×)

de todas partes, de todos lados, por todos lados; desde todas las direcciones

Adverbio que significa 'de todas partes' o 'desde todas las direcciones', expresa la idea de un rodeo completo o una procedencia universal. Tras la curación del leproso, Jesús ya no podía entrar abiertamente en una ciudad porque la gente acudía a él 'de todas partes' (Mr 1:45). Los enemigos rodearán Jerusalén 'por todos lados' (Lc 19:43). El arca del tabernáculo estaba recubierta de oro 'por todas partes' (Heb 9:4). Ya sea describiendo multitudes que convergen, ejércitos que cercan o un revestimiento total, el término enfatiza la totalidad: nada queda excluido, ningún lado sin abarcar.

Desde todas partes (3×) La evidencia multilingüe subraya la dirección universal. El léxico señala la raíz πᾶς ('todo') y rastrea su uso desde Homero. Marcos 1:45 describe a la gente acudiendo 'de todas partes' a Jesús, Lucas 19:43 profetiza que los enemigos rodearán Jerusalén 'por todos lados', y Hebreos 9:4 indica un recubrimiento de oro total sobre el arca. GEOGRAPHY AND SPACE

en: all-around, from-all-sides, from-everywhere | **es:** de-todas-partes, de-todos--lados, por-todos-lados | **fr:** de-tous-côtés | **de:** von-allen-Seiten, πάντοθεν Mark 1:45; Luke 19:43; Heb 9:4

παντο-κράτωρ G3841 *N-VMS* (10×)

Todopoderoso, Soberano absoluto – titulo divino que atribuye poder ilimitado a Dios, traduccion del hebreo Shaddai/Tsevaoth. El sustantivo compuesto

Todopoderoso, Soberano absoluto – titulo divino que atribuye poder ilimitado a Dios, traduccion del hebreo Shaddai/Tsevaoth. El sustantivo compuesto pantokrator (παντοκράτωρ, 'gobernante de todo') sirve como la traduccion estandar en la LXX y el NT de los titulos divinos hebreos El Shaddai y YHWH Tsevaoth ('SENOR de los Ejercitos'). Nueve de sus diez apariciones en el NT se encuentran en Apocalipsis, donde puntua la liturgia celestial: 'Santo, santo, santo, Senor Dios Todopoderoso' (Apocalipsis 4:8), 'Te damos gracias, Senor Dios Todopoderoso' (Apocalipsis 11:17), y 'la cena de las bodas del Cordero' es presidida por el Senor Dios Todopoderoso (Apocalipsis 19:6). La unica aparicion fuera de Apocalipsis cita el AT: 'Yo sere para vosotros Padre, dice el Senor Todopoderoso' (2 Corintios 6:18).

Todopoderoso, Soberano absoluto (10×) Todopoderoso, Soberano absoluto. Titulo divino que significa 'Todopoderoso' o 'Soberano de todo', que atribuye a Dios dominio y poder ilimitados sobre toda la creacion. Usado casi exclusivamente como epiteto liturgico y doxologico en Apocalipsis (1:8; 4:8; 11:17; 15:3; 16:7,14; 19:6,15; 21:22), donde puntua la adoracion celestial y anuncia el juicio escatologico. El unico uso paulino (2 Corintios 6:18) cita 2 Samuel 7:8 LXX. Traduce los titulos hebreos El Shaddai y YHWH Tsevaoth. AUTHORITY AND POWER

en: Almighty | **es:** Todopoderoso, Todopoderoso,, Todopoderoso. | **fr:** Tout-Puissant | **de:** Allmaechtige 2Cor 6:18; Rev 1:8; Rev 4:8; Rev 11:17; Rev 15:3

πάντοτε G3842 *Adv* (42×)

Siempre, en todo tiempo — adverbio de alcance temporal continuo o habitual

Siempre, en todo tiempo — adverbio de alcance temporal continuo o habitual

Siempre, en todo tiempo (42×) Siempre, en todo tiempo. Expresa continuidad ininterrumpida o hábito constante. Jesús lo emplea para realidades permanentes («a los pobres siempre los tendréis,» Mt 26:11), mientras Pablo lo usa para la actitud ideal del creyente («estad siempre gozosos,» 2 Co 6:10; «orando siempre,» 1 Ts 1:2). Su fuerza abarca desde el sentido literal 'en todo momento' hasta el práctico 'habitualmente, de manera constante.' CONTINUALLY DAILY OFFERING

en: always | **es:** siempre | **fr:** toujours | **de:** allezeit, immer Matt 26:11; Mark 14:7

πάντως G3843 *Adv* (9×)

Ciertamente, por todos los medios, del todo; con negación: de ninguna manera, en absoluto

Un adverbio enfático que intensifica aquello que modifica. En sentido afirmativo significa «ciertamente», «seguramente» o «por todos los medios» — como cuando la multitud en Listra concluye que el agre-

sor de Pablo debe ser sin duda un asesino (Hch 28:4), o cuando Pablo resuelve regresar (Hch 18:21). Cuando se combina con una partícula negativa, se invierte en negación total: «de ninguna manera» o «en absoluto» (Ro 3:9). La flexibilidad de esta palabra la convierte en un intensificador retórico cuya fuerza depende enteramente del contexto sintáctico en que se encuentra.

1. Ciertamente, sin duda (7×) Afirmación enfática: «ciertamente», «seguramente», «por todos los medios». Refuerza aseveraciones, expectativas confiadas o intenciones resueltas. En Lucas 4:23 Jesús anticipa que la multitud «seguramente» citará el proverbio; en Hechos 28:4 los isleños concluyen que la víctima de la mordedura de serpiente es «ciertamente» un asesino. El uso en 1 Corintios 9:10 confirma este valor de certeza absoluta. **AFFIRMATION PARTICLES**
en: Certainly, Surely, by-all-means | **es:** Ciertamente, Seguramente, absolutamente | **fr:** absolument, certainement | **de:** auf-jeden-Fall, Πάντως, πάντως Luke 4:23; Acts 18:21; Acts 21:22; Acts 28:4; 1Cor 5:10

2. De ninguna manera (2×) Usado con negación para expresar rechazo total o negación enfática: «de ninguna manera», «en absoluto». En Romanos 3:9 Pablo pregunta si los judíos tienen alguna ventaja y responde «de ninguna manera» (οὐ πάντως). De igual modo, en 1 Corintios 16:12, Apolos «de ninguna manera» estaba dispuesto a ir en ese momento. La misma palabra que afirma todo puede, con una negación, negarlo absolutamente. **COMPLETENESS AND TOTALITY**
en: at-all, certainly | **es:** de-ninguna-manera, del-todo | **fr:** absolument | **de:** auf-jeden-Fall Rom 3:9; 1Cor 16:12

πᾰ́ρά G3844 *Prep* (192×)

Junto a, de parte de; origen (genitivo), proximidad (dativo), movimiento/comparación (acusativo)

La preposición griega παρά articula tres significados espaciales básicos según el caso: con genitivo marca la fuente de la que algo procede —de junto a, de parte de una persona o lugar—; con dativo describe ubicación junto a o en presencia de alguien; con acusativo indica movimiento a lo largo de, o comparación (más que, más allá de). Estos sentidos físicos se extienden naturalmente a dominios relacionales y abstractos: recibir algo «de» alguien, estar «con» alguien en su compañía, actuar «contra» una norma, o ser valorado «más que» otro.

1. de, de parte de (origen) (80×) Marca la persona o lugar del que algo se origina o procede; este sentido domina con objetos en genitivo. El español traduce consistentemente de o de parte de. El genitivo señala no solo un origen físico sino también una fuente de autoridad, enseñanza o revelación, como en Mt 2:4 (aprender de los sumos sacerdotes) y Mt 21:42 (de parte del Señor). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: by, from, from- | **es:** de, de-, de-parte-de | **fr:** auprès-de | **de:** bei, bei- Matt 2:4; Matt 2:7; Matt 2:16; Matt 18:19; Matt 21:42

2. con, en presencia de (37×) Emparejado con dativo, παρά sitúa a alguien en la presencia o compañía de otro: «con» en sentido relacional y no instrumental. Mt 6:1 (recompensa ante vuestro Padre) y 19:26 (para Dios todo es posible) ilustran esta asociación. El español alterna entre con y ante, mientras que el alemán bei capta tanto la proximidad como el acompañamiento. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: With, by, from- | **es:** Para, ante, con | **fr:** auprès-de | **de:** bei, bei- Matt 6:1; Matt 8:10; Matt 19:26; Matt 22:25

3. junto a, cerca de (34×) Adyacencia física —estar de pie, sentado o caminando junto a algo— con caso dativo. Mt 4:18 (caminando junto al mar) y 13:1 (sentado junto al mar) muestran el uso espacial literal. El español junto a subraya la cercanía; es el sentido más concreto y espacial de la preposición. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: alongside, at, beside | **es:** a, junto-a | **fr:** auprès-de | **de:** bei, bei- Matt 4:18; Matt 13:1; Matt 13:4; Matt 13:19; Matt 15:29

4. más que, más allá de (16×) En construcciones comparativas con acusativo, παρά funciona como «más que» o «más allá de», marcando el estándar de comparación. Lc 13:2 (peores que los demás galileos) y Ro 1:25 (más que al Creador) demuestran esta fuerza comparativa. El español más que y más allá de captan el sentido de exceder o sobrepasar un punto de referencia. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beside, beyond, beyond- | **es:** de, en-lugar-de, más-allá-de | **fr:** auprès-de, auprès-de- | **de:** bei, bei- Luke 13:2; Luke 13:4; Luke 18:14; Rom 1:25; Rom 12:3

5. ante, a los ojos de (9×) Comparecer ante alguien en juicio o evaluación —«a los ojos de»—; este sentido conserva la proximidad espacial de estar ante el rostro de alguien pero añade la noción de escrutinio. Ro 2:11 (no hay acepción de personas ante Dios), 2:13 (justos delante de Dios) y 1 Co 3:19 (insensatez ante Dios) ejemplifican este uso. El español ante preserva la metáfora posicional en contextos morales y jurídicos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: before, before-, in | **es:** ante, ante-, delante-de | **fr:** auprès-de- | **de:** bei- Rom 2:11; Rom 2:13; Rom 12:16; 1Cor 3:19; 1Cor 7:24

6. contra, en contra de (5×) Con acusativo, παρά puede señalar oposición o desviación respecto de una norma: «contra» o «en contra de». Hch 18:13 (contra la ley) y Ro 1:26 (contra la naturaleza) muestran esta fuerza de oposición. El sentido espacial de «junto a» se desplaza a «al lado pero desviándose de», subrayando el apartarse de un camino o norma esperados. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Contrary-to, against-, beyond- | **es:** Contra, contra | **fr:** auprès-de- | **de:** bei, bei- Acts 18:13; Rom 1:26; Rom 4:18; Rom 11:24; Rom 16:17

7. entre, en medio de (5×) Estar «entre» un grupo o comunidad; παρά con dativo o acusativo según haya o no movimiento. Mt 28:15 (divulgado entre los judíos) y Col 4:16 (leído entre los laodicenses) ilustran la presencia comunitaria. El español entre capta el sentido de estar situado dentro de un colectivo, extendiendo la proximidad de persona a persona hacia relaciones de uno a muchos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: among, among-, with | **es:** con, entre | **fr:** auprès-de, auprès-de- | **de:** bei, bei- Matt 28:15; Acts 26:8; Acts 28:14; Col 4:16; Rev 2:13

8. aparte de, excepto (4×) Exclusión o excepción: «aparte de», «excepto», «además de»; aparece con acusativo. 1 Co 3:11 (ningún fundamento aparte de Jesucristo), 2 Co 11:24 (cuarenta azotes menos uno) y Gá 1:8-9 (evangelio diferente del que predicamos) muestran este sentido restrictivo. El español aparte de marca el límite entre lo incluido y lo excluido. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: beside, minus | **es:** aparte-de, aparte-de-, menos | **fr:** auprès-de- | **de:** bei- 1Cor 3:11; 2Cor 11:24; Gal 1:8; Gal 1:9

9. por, a causa de (2×) Dos apariciones en 1 Co 12:15-16 resisten una clasificación fácil; posiblemente causal o relativa a evaluación («por esta razón»). El español por sugiere un vínculo causal o explicativo difuso. El sentido permanece infradeterminado por el contexto sintáctico y semántico inmediato, a la espera de mayor evidencia de corpus o refinamiento. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for | **es:** por | **fr:** auprès-de- | **de:** bei- 1Cor 12:15; 1Cor 12:16

παραβαίνω G3845 *V-PIA-3P* (3×)

transgredir, sobrepasar o violar un límite, quebrantar un mandamiento o una tradición

Este verbo significaba originalmente 'ir al lado de' o 'ponerse junto a', pero evolucionó hasta denotar transgredir o rebasar los límites establecidos. Los fariseos acusan a los discípulos de Jesús de quebrantar 'la tradición de los ancianos' (Mt 15:2), y Jesús les devuelve la acusación preguntándoles por qué ellos quebrantan el mandamiento de Dios por causa de su tradición (Mt 15:3). Judas 'se desvió' de su ministerio apostólico para irse a su propio lugar (Hch 1:25). El vocablo preserva la metáfora espacial de salirse fuera de los límites prescritos, ya sean mandamientos divinos o tradiciones humanas.

Transgredir límites (3×) Las traducciones multilingües enfatizan la violación y la desviación. El léxico traza el desarrollo semántico de 'ir al lado de' a 'sobrepasar, transgredir'. Mateo 15:2-3 lo usa dos veces para contrastar la violación de la tradición con la del mandamiento divino, mientras que Hechos 1:25 describe la deserción de Judas de su ministerio apostólico. **DEPARTING AND PASSING**
en: transgress, transgressed | **es:** quebrantan, quebrantáis, se-desvió | **fr:** transgresser | **de:** παρέβη, παραβαίνετε, παραβαίνουσιν Matt 15:2; Matt 15:3; Acts 1:25

παραβάλλω G3846 *V-AIA-1P* (1×)

llegar a, arribar (por barco), tocar puerto, atracar

Este verbo significa fundamentalmente colocar o arrojar al lado, pero en contextos náuticos describe la acción de llegar a un puerto o hacer escala. Hechos lo emplea para narrar el itinerario de viaje de Pablo. El término evoca la maniobra de acercar una embarcación a la costa o a otra nave. En Acts 20:15, describe el tramo marítimo del viaje de Pablo, donde su compañía navegó hacia diversos puertos. La palabra capta la naturaleza escalonada de la navegación antigua: una serie de paradas costeras en lugar de travesías directas.

Arribar a puerto (1×) Acts 20:15 relata: 'Navegamos de allí... y al día siguiente llegamos a Samos'. El verbo describe la llegada del barco a un puerto durante el viaje de regreso de Pablo a Jerusalén. El contexto náutico indica que se refiere a tocar o alcanzar un fondeadero, parte de la navegación costera por el Egeo. Cada arribo marca avance hacia el destino. **LIKENESS AND COMPARISON**

en: we-crossed | **es:** llegamos | **fr:** comparer | **de:** παρεβάλομεν Acts 20:15

παρά-βᾰσις G3847 *N-GFS* (7×)

Transgresión, violación; el acto deliberado de traspasar un mandato divino o una ley establecida

Término jurídico y teológico que designa el cruce voluntario de un límite establecido por la ley de Dios. Pablo lo emplea con precisión quirúrgica en Romanos y Gálatas para argumentar que donde no hay ley explícita, no puede haber 'transgresión' formal (Ro 4:15), y que la ley fue añadida precisamente para hacer visibles las transgresiones (Gá 3:19). La metáfora raíz de cruzar una línea se conserva tanto en el español 'transgresión' como en el alemán 'Übertretung'. En 1 Timoteo 2:14 distingue el engaño de Eva de la violación consciente de Adán, añadiendo una sutil dimensión antropológica.

Transgresión de la ley (7×) Transgresión, violación de la ley: el acto de traspasar conscientemente un límite o mandamiento divino. El uso paulino es teológicamente preciso: la transgresión requiere una ley promulgada que transgredir (Ro 4:15), y la ley misma fue dada 'a causa de las transgresiones' (Gá 3:19). En Ro 5:14 quienes pecaron antes de Moisés no pecaron 'a la semejanza de la transgresión de Adán', resaltando la naturaleza formal y consciente del acto. **TRANSGRESSION AND TRESPASS**

en: transgression, transgressions | **es:** transgresiones, transgresión | **fr:** transgression | **de:** Uebertretung Rom 2:23; Rom 4:15; Rom 5:14; Gal 3:19; 1Tim 2:14

παρα-βάτης G3848 *N-NMS* (5×)

Transgresor, infractor de la ley; quien traspasa o viola una ley o mandamiento, especialmente la ley del pacto de Dios.

Sustantivo que significa transgresor o infractor de la ley: alguien que deliberadamente cruza un limite establecido por la ley. Derivado de παραβαίνω (desviarse, transgredir), originalmente describia al guerrero que combatia junto al auriga, pero en el NT su sentido es enteramente moral: quien viola la ley divina. Pablo lo emplea incisivamente en Romanos 2 para argumentar que la circuncision no aprovecha nada si se quebranta la ley (Ro 2:25, 27), y en Galatas 2:18 advierte que reconstruir lo derribado lo convertiria en transgresor. Santiago lo aplica de manera universal: tropezar en un solo punto hace culpable de toda la ley (Stg 2:9, 11).

Transgresor de la ley (5×) Transgresor o infractor de la ley: quien cruza la linea que la ley divina o moral ha trazado. En Romanos 2:25-27, Pablo usa este termino para cuestionar la confianza judia en la circuncision: la circuncision fisica se convierte en incircuncision si uno es παραβάτης de la ley, mientras que el incircunciso que la cumple juzgara al transgresor circunciso. Galatas 2:18 vuelve el cargo reflexivamente: reconstruir lo demolido hace de uno mismo un transgresor. Santiago 2:9 y 2:11 lo democratizan: fallar en un solo punto convierte en culpable de toda la ley. **TRANSGRESSION AND TRESPASS**

en: a-transgressor, transgressor, transgressors | **es:** transgresor, transgresores | **fr:** transgresseur | **de:** Uebertreter Rom 2:25; Rom 2:27; Gal 2:18; Jas 2:9; Jas 2:11

παρα-βῐάζομαι G3849 *V-AIM-3P* (2×)

to compel, constrain, urge strongly; to use force or pressure to persuade

This verb means to constrain, compel, or urge someone strongly—to apply pressure or force to persuade. Classical usage includes forcing military positions or doing violence to arguments. The middle voice emphasizes the subject's forceful insistence. Both New Testament uses describe hospitable insistence. In Luke 24:29, the Emmaus disciples 'urged' Jesus strongly to stay with them. In Acts 16:15, Lydia 'prevailed upon' or 'constrained' Paul and his companions to stay at her house. The word captures earnest, pressing invitation that borders on gentle compulsion.

(2×) Both uses are aorist middle indicative forms describing insistent hospitality. Luke 24:29 has the disciples urging Jesus to remain; Acts 16:15 has Lydia urging Paul's group to stay. The multilingual glosses capture the forceful persuasion: English 'she-prevailed-upon, they-urged,' Spanish 'le-instaron, nos-constriñó,' French 'forcer.' The verb suggests more than polite invitation—it's earnest, pressing insistence that successfully persuades. The middle voice emphasizes the subject's investment in securing the desired outcome through forceful yet hospitable pressure. **COMPEL FORCE**

en: she-prevailed-upon, they-urged | **es:** le-instaron, nos-constriñó | **fr:** forcer | **de:** παρεβιάσαντο, παρεβιάσατο Luke 24:29; Acts 16:15

παραβολ-ή G3850 *N-GFS* (50×)

Parábola, comparación, proverbio — ilustración figurada puesta junto a una verdad para hacerla vívida y memorable

παραβολή (de παρά + βάλλω, 'lanzar al lado') es el género didáctico por excelencia de Jesús en los Evangelios Sinópticos. En la Septuaginta traducía el hebreo מָשָׁל, abarcando proverbios, enigmas y relatos ilustrativos por igual. Las parábolas de Jesús van desde símiles breves (la semilla de mostaza, Mt 13:31) hasta narraciones extensas (el hijo pródigo, Lc 15:11-32), y Marcos 4:11-12 explica que la parábola simultáneamente revela y oculta el misterio del reino. Hebreos 9:9 y 11:19 emplean el vocablo en su sentido más antiguo de 'tipo' o 'figura'.

Parábola, comparación ilustrativa (50×) Narración figurada, comparación o dicho proverbial puesto junto a una verdad para iluminarla, funcionando como vehículo principal de la enseñanza de Jesús sobre el reino. Abarca parábolas narrativas extensas (el Sembrador, Mt 13:3-9; los Labradores malvados, Mt 21:33-44), símiles compactos (la Levadura, Mt 13:33; la Perla, Mt 13:45-46) y dichos enigmáticos que se acercan al proverbio (Lc 4:23, 'Médico, cúrate a ti mismo'). **PARABLE PROVERB BYWORD**

en: a-parable, parable | **es:** parábola, proverbio | **fr:** parabole | **de:** Gleichnis Matt 13:3; Matt 13:10; Matt 13:13; Matt 13:18; Matt 13:24

παραβολ-εύομαι G3851 *V-APM-NMS* (1×)

arriesgar, exponer al peligro, aventurarse con audacia

Este verbo significa aventurarse, arriesgar o exponerse al peligro de manera deliberada. Pablo lo emplea para elogiar a Epafrodito, quien 'arriesgó su vida' para completar su ministerio hacia Pablo. El término sugiere la aceptación consciente del peligro por una causa digna. Evoca al jugador que apuesta todo o al soldado que se ofrece voluntario para una misión peligrosa. La palabra conlleva matices de valentía y autosacrificio: elegir adentrarse en el peligro en vez de buscar la seguridad. Epafrodito se convierte en modelo de discipulado costoso.

Arriesgar la vida (1×) Philippians 2:30 honra a Epafrodito porque 'estuvo próximo a la muerte por la obra de Cristo, habiendo arriesgado su vida' para servir a Pablo. El participio subraya la naturaleza deliberada del riesgo: no fue peligro accidental, sino elección consciente de exponerse. Pablo presenta este servicio como ejemplo de humildad cristiana: considerar a los demás más importantes que uno. **COURAGE CONFIDENCE**

en: having-risked | **es:** habiendo-arriesgado | **fr:** παραβολευσάμενος | **de:** wagen Phil 2:30

παραγγ-ελία G3852 *N-DFS* (5×)

Mandamiento, orden, instrucción; una directiva autoritativa dada por un líder, oficial militar o maestro.

Sustantivo que designa un mandamiento, orden o conjunto de instrucciones, originalmente un término militar para las órdenes transmitidas a los soldados, que se amplió para abarcar cualquier directiva con peso de autoridad. En Hechos 5:28, el Sanedrín recuerda a los apóstoles la estricta orden de no enseñar en el nombre de Jesús. En Hechos 16:24, el carcelero recibe la orden de custodiar a Pablo y Silas con seguridad. Pablo lo emplea para las instrucciones éticas transmitidas a los tesalonicenses (1 Tes 4:2) y enmarca todo su encargo a Timoteo en el amor nacido de un corazón puro (1 Tim 1:5, 18).

Mandamiento autoritativo (5×) Un mandamiento o encargo con autoridad, instrucciones dadas con el peso del rango o del cargo, ya sea de un concilio religioso, un superior militar o un apóstol. El término conserva el matiz de su origen castrense: órdenes transmitidas por una cadena de mando. En Hechos 5:28, la orden del sumo sacerdote tiene fuerza legal. En 1 Tesalonicenses 4:2, Pablo recuerda a los creyentes las παραγγελίαι que les dio «por medio del Señor Jesús». GEOGRAPHY AND SPACE

en: charge, command, instructions | **es:** con-mandamiento, mandamiento, mandamientos | **fr:** ordre, παραγγελίαν, παραγγελίας | **de:** Gebot, Παραγγελία, παραγγελίαν Acts 5:28; Acts 16:24; 1Thess 4:2; 1Tim 1:5; 1Tim 1:18

παραγγ-έλλω G3853 *V-PMA-2S* (32×)

Mandar, dar órdenes con autoridad; encargar o instruir con urgencia en un contexto pastoral

Mandar, dar órdenes con autoridad; encargar o instruir con urgencia en un contexto pastoral

1. Mandar u ordenar con autoridad (24×) Mandar u ordenar con autoridad. Mandato o directiva autoritativa emitida desde una posición de liderazgo —militar, apostólico o dominical. Jesús ordena a la multitud recostarse antes de la multiplicación (Mt 15:35; Mr 8:6), y los apóstoles emiten directivas vinculantes a la iglesia primitiva (Hch 16:18; 1 Ts 4:11). El término presupone una cadena de mando establecida y la expectativa de obediencia. COMMANDING AND ORDERING

en: commanded, commands, having-charged | **es:** habiendo-mandado, habiendo-ordenado, le-ordenó | **fr:** ordonner | **de:** befiehlt, gebieten Matt 10:5; Matt 15:35; Mark 6:8; Mark 8:6; Mark 16:20

2. Encargar o instruir con urgencia (8×) Encargar o instruir con urgencia. Encargo solemne o instrucción pastoral, donde el tono es de exhortación personal más que de mera orden. Pablo «encarga» a Timoteo permanecer en Éfeso y combatir la falsa enseñanza (1 Ti 1:3), y dice a los corintios «os instruyo» respecto a la Cena del Señor (1 Co 11:17). Combina autoridad con urgencia pastoral. COMMANDING AND ORDERING

en: I-charge, I-command, charge | **es:** Manda, Te-ordeno, manda | **fr:** ordonner | **de:** befiehlt, gebieten Acts 16:18; 1Cor 7:10; 1Cor 11:17; 1Tim 1:3; 1Tim 4:11

παραγίγνομαι G3854 *V-ASM-1S* (37×)

Llegar a un destino; aparecer o presentarse públicamente; estar presente o acudir junto a alguien

Llegar a un destino; aparecer o presentarse públicamente; estar presente o acudir junto a alguien

1. Llegar a un lugar (31×) Llegar a un lugar. Arribo físico a un lugar o destino específico, con énfasis en la consumación del viaje. Es el sentido dominante (31 apariciones): los magos llegando a Jerusalén (Mt 2:1), los mensajeros alcanzando a Jesús (Lc 7:4, 20), la familia de María viniendo a buscarlo (Lc 8:19) y viajeros que arriban tras un trayecto (Lc 11:6). GOING AND LEADING

en: arrived, came, having-arrived | **es:** Habiendo-llegado, habiendo-llegado, llegando | **fr:** arriver | **de:** ankommen, kommt Matt 2:1; Luke 7:4; Luke 7:20; Luke 8:19; Luke 11:6

2. Aparecer, presentarse en escena (4×) Aparecer, presentarse en escena. Aparición dramática o pública, marcando el debut de una figura significativa o el inicio de un momento decisivo. Juan el Bautista aparece predicando en el desierto (Mt 3:1), Jesús llega al Jordán para su bautismo (Mt 3:13), Judas se presenta con la turba armada en Getsemaní (Mr 14:43) y Cristo aparece como sumo sacerdote de los bienes venideros (He 9:11). GOING AND LEADING

en: arrives, comes, having-appeared | **es:** habiendo-venido, llega | **fr:** arriver | **de:** ankommen, kommt Matt 3:1; Matt 3:13; Mark 14:43; Heb 9:11

3. Estar presente, acudir junto a alguien (2×) Estar presente, acudir junto a alguien. Estar presente en un lugar o acudir al lado de alguien, con énfasis en la asistencia o compañía más que en el acto de viajar. Los hermanos estaban presentes cuando Pablo llegó a Jerusalén (Hch 21:18) y nadie estuvo al lado de Pablo en su primera defensa (2 Ti 4:16). GOING AND LEADING

en: came, came-alongside | **es:** estaban-presentes, estuvo-presente | **fr:** arriver | **de:** ankommen, kommt Acts 21:18; 2Tim 4:16

παρ-άγω G3855 *V-PIA-3S* (11×)

Pasar fisicamente, caminar junto a un lugar; metaforicamente, pasar o dejar de existir. Parago (παράγω) pinta dos imagenes vividas: movimiento a trave

Pasar fisicamente, caminar junto a un lugar; metaforicamente, pasar o dejar de existir. Parago (παράγω) pinta dos imagenes vividas: movimiento a traves del espacio y movimiento a traves del tiempo hacia su fin. En los Evangelios, Jesus 'pasa': caminando junto al Mar de Galilea y divisando a sus futuros discipulos (Mateo 9:9, Marcos 1:16, Marcos 2:14), un acto simple pero trascendental de transito fisico. En las cartas joaninas y paulinas, sin embargo, la palabra adquiere un sentido metaforico e incluso cosmico: 'la apariencia de este mundo se esta pasando' (1 Corintios 7:31), y 'las tinieblas se estan pasando y la luz verdadera ya resplandece' (1 Juan 2:8).

1. Pasar (movimiento fisico) (8×) Pasar (movimiento fisico). Pasar fisicamente, caminar o transitar junto a un lugar. Usado de Jesus desplazandose por pueblos y caminos: divisando a Mateo en el puesto de cobro de impuestos (Mateo 9:9), caminando junto al Mar de Galilea (Marcos 1:16, Marcos 2:14), o pasando mientras ciegos claman a el (Mateo 9:27, Mateo 20:30). El verbo transmite locomocion humana ordinaria que, en las narrativas evangelicas, se convierte en ocasion para encuentros extraordinarios. DEPARTING AND PASSING

en: is-passing-by, passing-by, was-passing-by | **es:** pasaba, pasando | **fr:** passer | **de:** voruebergehen, παράγει, παράγοντι Matt 9:9; Matt 9:27; Matt 20:30; Mark 1:16; Mark 2:14

2. Pasar (sentido metaforico/temporal) (3×) Pasar (sentido metaforico/temporal). Pasar, dejar de existir: extension metaforica que describe la transitoriedad del orden mundial presente. Pablo declara que 'la apariencia de este mundo se esta pasando' (1 Corintios 7:31), y Juan escribe que 'las tinieblas se estan pasando' mientras la luz verdadera resplandece (1 Juan 2:8) y 'el mundo y sus deseos se estan pasando' (1 Juan 2:17). El desplazamiento del movimiento fisico a la impermanencia cosmica es un giro dramatico de significado. DEPARTING AND PASSING

en: is-passing-away | **es:** pasa | **fr:** passer | **de:** voruebergehen 1Cor 7:31; 1John 2:8; 1John 2:17

παραδειγ-μᾰτίζω G3856 *V-PPA-AMP* (1×)

hacer un espectáculo público de, exponer a la vergüenza o al ridículo

Este verbo significa hacer un escarmiento público de alguien, frecuentemente con connotaciones de vergüenza o espectáculo. Hebreos lo emplea para describir el caso hipotético de los apóstatas que 'exponen a Cristo a la vergüenza pública' al renunciar a la fe. El término sugiere humillación pública, exhibir a alguien como advertencia u objeto de burla. Evoca la práctica de pasear prisioneros o criminales públicamente para disuadir a otros. La palabra combina publicidad con deshonra, convirtiendo el fracaso privado en espectáculo público.

Exponer a vergüenza (1×) Hebrews 6:6 advierte que quienes caen 'están crucificando de nuevo al Hijo de Dios y exponiéndolo al vituperio', usando este verbo para la humillación pública. Renunciar

a Cristo tras ser iluminado equivale a tratar su crucifixión como merecida, repudiándolo públicamente. La frase participial subraya la gravedad de la apostasía: no se aleja en silencio, sino que avergüenza a Cristo abiertamente. SHAME AND DISGRACE

en: putting-to-open-shame | **es:** exponiendo-a-vergüenza | **fr:** zur-Schau--stellen | **de:** zur-Schau-stellen Heb 6:6

πᾰρᾰδεισ-ος G3857 *N-AMS* (3×)

Paraiso; el jardin del Eden; la morada de los bienaventurados; lugar de dicha y presencia divina

Tomada del persa a traves del griego, esta palabra designaba originalmente un parque cerrado o jardin de recreo de los reyes persas, luego paso a referirse al jardin del Eden, y finalmente a la morada de los redimidos. Jesus promete al ladron arrepentido: 'Hoy estaras conmigo en el paraiso' (Lucas 23:43). Pablo describe haber sido arrebatado al paraiso donde oyo palabras inefables (2 Corintios 12:4). El Cristo resucitado promete al vencedor el derecho a comer del 'arbol de la vida en el paraiso de Dios' (Apocalipsis 2:7). Cada uso evoca la restauracion de la comunion edenica con Dios.

Paraiso divino (3×) Todas las lenguas preservan o transliteran el termino: espanol 'Paraiso', frances 'paradis', aleman 'Paradies'. El lexico traza su origen desde los parques persas hasta el jardin del Eden (LXX) y la morada de los bienaventurados (NT). Lucas 23:43 promete al ladron la presencia inmediata con Cristo en el Paraiso. 2 Corintios 12:4 describe la ascension visionaria de Pablo. Apocalipsis 2:7 situa el arbol de la vida en el paraiso de Dios. EDEN GARDEN PLACE

en: Paradise | **es:** Paraíso | **fr:** paradis | **de:** Paradies, Παραδείσῳ Luke 23:43; 2Cor 12:4; Rev 2:7

παραδέχομαι G3858 *V-PNM/P* (6×)

Recibir, aceptar o acoger; se usa para recibir personas, enseñanzas o testimonios con disposición abierta

En el Nuevo Testamento, παραδέχομαι describe un acto de aceptación receptiva: acoger a una persona, abrazar una enseñanza o admitir un testimonio. Cuando la semilla cae en buena tierra en Marcos 4:20, estos son los que «reciben» la palabra. En Hechos 15:4, la iglesia de Jerusalén «recibió» cordialmente a Pablo y Bernabé. El rango se extiende desde la acogida afectuosa de misioneros hasta la aceptación judicial de acusaciones (1 Tim 5:19), siempre con un matiz de apertura deliberada y voluntaria, más que de mera recepción pasiva.

Recibir y acoger (6×) Recibir, aceptar o acoger algo o a alguien que se ofrece o presenta, con disposición abierta y voluntaria. Se emplea para recibir el evangelio (Marcos 4:20), dar la bienvenida a apóstoles (Hechos 15:4), aceptar prácticas (Hechos 16:21) y admitir acusaciones (1 Tim 5:19). El énfasis siempre recae en la receptividad intencional y activa. RECEIVING AND TAKING

en: he-receives, receive, they-were-received | **es:** fueron-recibidos, recibas, recibe | **fr:** recevoir | **de:** annehmen, παραδέξονταί, παραδέχεσθαι Mark 4:20; Acts 15:4; Acts 16:21; Acts 22:18; 1Tim 5:19

διατρῑβή G3859 *N-NFP* (1×)

fricciones constantes, disputas inútiles, contiendas persistentes

Este raro sustantivo compuesto denota fricción persistente o contienda constante. Pablo lo emplea en 1 Timoteo para caracterizar a los falsos maestros: personas que se enredan en 'fricciones constantes' o disputas inútiles. El término combina la idea de desgaste o roce con la de irritación o fricción. Evoca la naturaleza agotadora e improductiva de la discusión perpetua: disputas que generan calor sin luz. La palabra sugiere no debates aislados, sino una contienda crónica y habitual que desgasta a todos los involucrados.

Disputas constantes (1×) 1 Timothy 6:5 describe a los maestros corruptos como marcados por 'fricciones constantes', disputas interminables que agotan y dividen. El sustantivo capta la naturaleza estéril y repetitiva de sus controversias: no indagación honesta, sino regateo interminable. Pablo advierte a Timoteo contra aquellos cuyas mentes están 'depravadas y privadas de la verdad', cuya enseñanza produce fricción, no fe. CONTROVERSY DISPUTE

en: constant-frictions | **es:** roces-constantes | **fr:** διαπαρατριβαὶ | **de:** unnuetzer-Streit 1Tim 6:5

παραδίδωμι G3860 *V-PIM/P-1P* (120×)

Entregar, traicionar, transmitir, encomendar, abandonar — abarca transferencia de custodia, traición, transmisión de tradición y autoentrega

Παραδίδωμι es el verbo que recorre como una sombra el relato de la Pasión: Judas «entrega» a Jesús, Jesús es «entregado» a Pilato, y en última instancia Dios «entrega» a su Hijo por el mundo. Sin embargo, la misma raíz describe también a Pablo «transmitiendo» la tradición sagrada (1 Co 11:23; 15:3) y a un amo «encomendando» talentos a sus siervos. La tensión entre traición y transmisión fiel atraviesa la palabra como una falla geológica. El rango semántico completo —desde la perfidia de Judas hasta la catequesis de Pablo y la autoentrega de Cristo— hace de παραδίδωμι uno de los verbos con mayor carga teológica del Nuevo Testamento.

1. entregar, poner en custodia (78×) Entregar o poner a una persona en custodia (78×): el sentido dominante, que cubre la transferencia de alguien al poder, control o jurisdicción de otro —tribunales, gobernantes, cárceles u opositores— sin implicar traición personal por parte del agente. Jesús anuncia a los discípulos que serán entregados a tribunales (Mt 10:17). El español entregó cubre esta transferencia neutral. ACQUIRING AND BUYING

en: betrayed, delivered, gave-over | **es:** entregó, es-entregado, se-entregó | **fr:** livrer | **de:** ueberliefern, übergibt Matt 10:17; Matt 10:21; Matt 18:34; Matt 20:19; Matt 24:9

2. traicionar, entregar con perfidia (20×) Traicionar, entregar de modo desleal (20×): una intensificación especializada del sentido 1 en la que la transferencia implica deslealtad personal, quebrantamiento de confianza o perfidia desde dentro. Prototípicamente Judas: identificado como «el que lo iba a entregar» (Mt 10:4; 26:25), negocia el precio y consuma la traición con un beso. El contexto narrativo de confianza rota distingue este sentido de la mera custodia. ACQUIRING AND BUYING

en: He-was-being-betrayed, betraying, delivering | **es:** a-entregar, de-entregar, entregando | **fr:** livrer | **de:** ueberliefern, übergibt Matt 10:4; Matt 26:15; Matt 26:25; Matt 26:46; Matt 26:48

3. transmitir, pasar tradición (12×) Transmitir tradición o enseñanza (12×): el sentido catequético, donde lo que se «entrega» no es una persona sino instrucción autoritativa, decretos o práctica heredada. La fórmula paulina es definitiva: «Os entregué lo que asimismo recibí» (1 Co 11:23; 15:3), estableciendo un vocabulario técnico de tradición. El español transmitir marca el registro de transmisión frente a la entrega física. ACQUIRING AND BUYING

en: I-delivered, delivered, having-been-delivered | **es:** entregaban, entregada, entregando | **fr:** livrer, transmise | **de:** ueberliefern, übergibt, überlieferten Matt 11:27; Mark 7:13; Luke 1:2; Luke 10:22; Acts 12:4

4. encomendar, confiar al cuidado (5×) Encomendar o confiar al cuidado de alguien (5×): entregar algo valioso —responsabilidad, autoridad o recursos— para su administración. En la parábola de los talentos, el amo «entregó» cinco talentos a un siervo (Mt 25:20, 22). Satanás afirma que la autoridad le ha sido «entregada» (Lc 4:6). El español encomendado distingue claramente el matiz fiduciario del coercitivo. ACQUIRING AND BUYING

en: having-been-committed, it-has-been-delivered, you-delivered | **es:** encomendado, encomendados, entregaste | **fr:** livrer | **de:** übergibt Matt 25:20; Matt 25:22; Luke 4:6; Acts 14:26; Acts 15:40

5. abandonar, entregar a un destino (4×) Entregar, abandonar o ceder a una condición (4×): rendir a alguien (o a uno mismo) a un poder, destino o experiencia, ya sea juicio divino, autoentrega sacrificial o exposición voluntaria. Dios «los entregó» a sus deseos pecaminosos (Ro 1:24, 26, 28); Pablo habla de quienes «arriesgaron sus vidas» (Hch 15:26). El español entregar con matiz de abandono capta esta rendición. ACQUIRING AND BUYING

en: I-hand-over, are-being-handed-over, having-given-over | **es:** entregare, habiendo-entregado, somos-entregados | **fr:** livrer | **de:** ueberliefern, übergibt Acts 15:26; 1Cor 13:3; 2Cor 4:11; Gal 2:20

6. permitir, dar lugar (1×) Permitir que un proceso siga su curso (1×): en Mr 4:29, cuando el grano está maduro, el labrador «mete la hoz» porque la cosecha «lo permite» —el fruto se ha entregado a la madurez. Una vívida metáfora agrícola donde el cultivo maduro se imagina rindiéndose a la siega, un uso singular e irrepetible de παραδίδωμι en el Nuevo Testamento. ACQUIRING AND BUYING
en: permits | **es:** permite | **fr:** livrer | **de:** ueberliefern Mark 4:29

παράδοξος G3861 *Adj-ANP* (1×)
notable, contrario a lo esperado, increíble, paradójico
Este adjetivo describe cosas contrarias a lo esperado o a la opinión común, ya sean maravillosas o paradójicas. Lucas lo emplea para captar la reacción de la multitud tras la sanidad del paralítico: «Hoy hemos visto cosas increíbles». El término puede denotar lo asombroso, lo inesperado o las paradojas estoicas. Sugiere una ruptura de las categorías normales, acontecimientos que desafían la sabiduría convencional. Evoca el asombro ante lo que no debería ser posible pero lo es. La realidad ha superado toda expectativa.

Cosas asombrosas e inesperadas (1×) En Lucas 5:26, la multitud responde a la sanidad del paralítico: «Hoy hemos visto cosas increíbles». El adjetivo capta su estupor: no son meros actos impresionantes, sino sucesos que desafían toda expectativa. El paralítico caminó, los pecados fueron perdonados, la autoridad divina se manifestó. Lo presenciado trastornó sus categorías, produciendo temor y glorificación a Dios. AMAZEMENT AND ASTONISHMENT
en: remarkable-things | **es:** cosas-increíbles | **fr:** extraordinaire | **de:** παράδοξα Luke 5:26

παρά-δοσις G3862 *N-DFS* (13×)
Tradición; una enseñanza, costumbre o práctica transmitida de generación en generación.
Tradición; una enseñanza, costumbre o práctica transmitida de generación en generación.

Enseñanza, práctica o costumbre transmitida con autoridad de una generación o au (13×) Enseñanza, práctica o costumbre transmitida con autoridad de una generación o autoridad a la siguiente. Se usa tanto negativamente, refiriéndose a tradiciones humanas que anulan la palabra de Dios (Mt 15:2-3, 6; Mc 7:3, 5, 8-9, 13; Col 2:8; Gá 1:14), como positivamente, refiriéndose a tradiciones apostólicas que deben mantenerse (1 Co 11:2; 2 Ts 2:15; 3:6). El concepto de παράδοσις presupone una cadena de transmisión — alguien entrega y otro recibe — lo que lo convierte en un término teológicamente decisivo para la relación entre tradición y Escritura. TEACHING AND LEARNING
en: tradition, traditions | **es:** tradiciones, tradición | **fr:** tradition | **de:** Ueberlieferung, παράδοσιν Matt 15:2; Matt 15:3; Matt 15:6; Mark 7:3; Mark 7:5

παραζηλ-όω G3863 *V-PIA-1P* (4×)
Provocar a celos; suscitar rivalidad celosa o emulación ardiente mediante la envidia.
Verbo compuesto (παρά + ζηλόω) que significa provocar a alguien a celos o rivalidad ardiente. Pablo construye su teología sobre Israel y los gentiles en torno a este vocablo en Romanos 10-11. Citando Deuteronomio 32:21, explica que Dios provocará a Israel a celos por medio de una no-nación (Rom 10:19). Esta provocación se convierte en la estrategia misionera de Pablo: la inclusión de los gentiles tiene como propósito provocar a celos a sus compatriotas israelitas y así salvar a algunos (Rom 11:11, 14). En 1 Corintios 10:22 el tono cambia a advertencia: «¿Provocaremos a celos al Señor?».

Provocar a celos (4×) Provocar deliberadamente a celos, suscitar rivalidad celosa o envidia, especialmente en un contexto pactual o relacional. El argumento de Pablo en Romanos 10-11 gira sobre este verbo: Dios provoca a Israel a celos mediante la inclusión de los gentiles (Rom 10:19, citando Dt 32:21), y Pablo espera que su ministerio gentil provoque a sus hermanos a celos salvíficos (Rom 11:11, 14). En 1 Corintios 10:22 el objeto cambia al Señor mismo. ZEAL AND JEALOUSY
en: I-might-provoke-to-jealousy, do-we-provoke-to-jealousy, to-provoke-to-jealousy | **es:** provocamos-a-celos, provocar-a-celos, provocaré-a-celos | **fr:** provoquer-à-la-jalousie | **de:** eifersuechtig-machen Rom 10:19; Rom 11:11; Rom 11:14; 1Cor 10:22

παραθᾰλάσσ-ιος G3864 *Adj-AFS* (1×)
junto al mar, costero, a lo largo de la orilla del mar
Este adjetivo describe ubicaciones junto al mar o a lo largo de la costa. Mateo lo utiliza para identificar a Capernaúm como ciudad «junto al mar», situada en la ribera del mar de Galilea. El término distingue los asentamientos costeros de los pueblos del interior. Evoca las aldeas pesqueras, los puertos y el comercio marítimo que caracterizaban la orilla del lago de Galilea. Para Mateo, este detalle geográfico cumple la profecía de Isaías sobre «Galilea de los gentiles» y «el camino del mar», conectando el lugar del ministerio de Jesús con la expectativa mesiánica.

Costero, junto al mar (1×) En Mateo 4:13, Jesús deja Nazaret para establecerse en Capernaúm «junto al mar», en la costa galileana. Este marcador geográfico cumple doble función: ubica históricamente el ministerio y cumple la profecía de Isaías sobre la luz que amanece en «Galilea de los gentiles». El entorno costero adquiere significado teológico como lugar donde el Mesías inicia su ministerio. SEA LARGE WATER
en: by-the-sea | **es:** junto-al-mar | **fr:** côte | **de:** Küste Matt 4:13

παραθεωρ-έω G3865 *V-IIM/P-3P* (1×)
pasar por alto, descuidar, desatender (a menudo sin intención)
Este verbo significa pasar por alto, descuidar o desatender, con frecuencia de manera involuntaria o por inadvertencia. Hechos lo emplea para describir el descuido de las viudas helenistas en la distribución diaria de alimentos. El término no sugiere una exclusión malintencionada, sino la falta de atención debida. Evoca el hecho de no reparar en alguien, dejándolo caer entre las grietas del sistema. La forma pasiva indica que las personas desatendidas experimentan la negligencia, aunque nadie haya tenido esa intención. El descuido sistémico puede ocurrir sin malicia individual.

Descuidar por inadvertencia (1×) En Hechos 6:1, los judíos helenistas se quejan de que «sus viudas eran desatendidas en la distribución diaria». El verbo pasivo indica que sufrían negligencia, fuera intencional o no. Esta desatención amenazó la unidad eclesial y motivó el nombramiento de diáconos para garantizar un cuidado equitativo. El verbo subraya que las buenas intenciones no aseguran resultados justos. SEEING AND PERCEIVING
en: were-being-overlooked | **es:** eran-descuidadas | **fr:** παρεθεωροῦντο | **de:** παρεθεωροῦντο Acts 6:1

παρα-θήκη G3866 *N-AFS* (3×)
Deposito, algo confiado al cuidado de otro; encargo sagrado o mayordomia que debe guardarse fielmente
Este sustantivo designa algo que se entrega al cuidado de otra persona: un deposito que debe guardarse con fidelidad y eventualmente devolverse. Pablo encarga a Timoteo que 'guarde el deposito' que le ha sido confiado (1 Timoteo 6:20; 2 Timoteo 1:14), refiriendose probablemente a la sana doctrina y la ensenanza apostolica. Tambien expresa su confianza en que Cristo puede guardar lo que Pablo le ha encomendado hasta aquel Dia (2 Timoteo 1:12). El termino tiene connotaciones financieras, pero en el Nuevo Testamento denota una mayordomia sagrada: la verdad y el ministerio confiados a manos fieles.

Deposito sagrado (3×) Las traducciones multilingues lo rinden uniformemente como 'deposito': espanol 'deposito', frances conserva el griego παραθήκην, aleman 'anvertrautes Gut' (bien confiado). El lexico lo define como 'cualquier cosa confiada a alguien', con raices en la banca y la propiedad. 1 Timoteo 6:20 y 2 Timoteo 1:14 exhortan a Timoteo a guardar el deposito (la sana doctrina), mientras que 2 Timoteo 1:12 expresa la confianza de Pablo en Cristo como guardian. GUARDING AND KEEPING
en: deposit | **es:** depósito | **fr:** παραθήκην | **de:** anvertrautes-Gut 1Tim 6:20; 2Tim 1:12; 2Tim 1:14

παραιν-έω G3867 *V-PIA-1S* (2×)

to exhort, advise, recommend; to urge or counsel someone toward a course of action

This verb means to advise, recommend, exhort, or counsel. Classical usage ranges from military commanders advising troops to philosophers recommending courses of action. The tone can be strong exhortation or gentle recommendation. Both New Testament occurrences appear in Paul's shipwreck narrative. In Acts 27:9, Paul 'advised' or 'warned' against continuing the voyage. In Acts 27:22, he 'urged' the crew to take courage despite the storm. The word emphasizes persuasive counsel based on wisdom or authority, seeking to guide others toward prudent action.

(2×) Acts 27:9 uses the imperfect ('was admonishing/advising') for Paul's initial warning, while 27:22 uses the present ('I urge') for his encouragement during crisis. The multilingual glosses render the advisory force: English 'I-urge, was-admonishing,' Spanish 'aconsejaba, os-aconsejo,' French 'exhorter.' The first use involves cautionary advice (which was ignored); the second involves encouraging exhortation in the midst of disaster. Both demonstrate Paul's authoritative yet persuasive counsel, seeking to guide others through reasoned recommendation rather than command. EXHORTATION AND COMFORT

en: I-urge, was-admonishing | **es:** aconsejaba, os-aconsejo | **fr:** exhorter | **de:** παραινῶ, παρῄνει Acts 27:9; Acts 27:22

παραιτ-έομαι G3868 *V-APM-NMP* (12×)

Excusarse, rechazar, rehusar o suplicar encarecidamente — abarcando desde la declinación cortés hasta el rechazo firme.

Excusarse, rechazar, rehusar o suplicar encarecidamente — abarcando desde la declinación cortés hasta el rechazo firme.

1. Rechazar, rehusar o declinar con firmeza — el uso dominante en el Nuevo Testamen (7×) Rechazar, rehusar o declinar con firmeza — el uso dominante en el Nuevo Testamento, donde algo se desestima o se aparta. Pablo ordena a Timoteo «rechazar» los mitos profanos (1 Ti 4:7), «rehusar» a las viudas jóvenes de la lista (1 Ti 5:11) y evitar las controversias necias (2 Ti 2:23). Hebreos 12:25 advierte contra rechazar al que habla desde el cielo. REJECTION AND REFUSAL

en: I-refuse, having-refused, refuse | **es:** rechacéis, rechaza, rechazando | **fr:** refuser, repousser | **de:** ablehnen, παραιτοῦμαι Acts 25:11; 1Tim 4:7; 1Tim 5:11; 2Tim 2:23; Titus 3:10

2. Excusarse o disculparse de una obligación o invitación, ofreciendo razones para (3×) Excusarse o disculparse de una obligación o invitación, ofreciendo razones para declinar. En la parábola del gran banquete (Lc 14:18-19), cada invitado «comenzó a excusarse»: uno compró un campo, otro bueyes, otro se casó. El matiz es de declinación cortés y social, distinto del rechazo tajante del sentido 1. REJECTION AND REFUSAL

en: excused, to-excuse | **es:** a-excusarse, por-excusado | **fr:** refuser | **de:** παραιτεῖσθαι, παρῃτημένον Luke 14:18; Luke 14:19

3. Hacer una solicitud o súplica encarecida — el sentido clásico de rogar o pedir (2×) Hacer una solicitud o súplica encarecida — el sentido clásico de rogar o pedir. En Marcos 15:6, la multitud «pedía» que Pilato liberara a un preso, y en Hebreos 12:19 los israelitas en el Sinaí «suplicaron» que no se les siguiera hablando. Este registro suplicatorio revela la amplitud semántica del verbo, que abarca desde el ruego hasta el rechazo. REJECTION AND REFUSAL

en: begged, they-were-requesting | **es:** pedían, suplicaron | **fr:** refuser | **de:** ablehnen Mark 15:6; Heb 12:19

παρακαθ-ίζω G3869 *V-APP-NFS* (1×)

sentarse junto a, tomar asiento al lado de alguien

Este verbo significa sentarse junto a alguien o cerca de él. Lucas lo utiliza para describir a María de Betania sentada a los pies de Jesús escuchando su enseñanza. El prefijo παρα- («junto a») enfatiza la proximidad y la posición. El término evoca la postura del discípulo que aprende de un rabí: no de pie a distancia, sino sentado cerca, atento, absorbiendo la instrucción. En la cultura antigua, sentarse a los pies de alguien expresaba la humildad del aprendiz y la autoridad del maestro. La postura de María encarna un discipulado ferviente.

Sentarse como discípulo (1×) En Lucas 10:39, María se «sentó junto a los pies del Señor» para escuchar su enseñanza. El participio capta su decisión deliberada de asumir la posición del discípulo. En contraste con Marta, su postura demuestra concentración singular: ha elegido la cercanía a Jesús y la atención a su palabra. Su posición física refleja su entrega espiritual. SITTING AND DWELLING

en: having-sat-beside | **es:** sentándose | **fr:** s'asseoir-auprès | **de:** παρακαθεσθεῖσα Luke 10:39

παρακᾰλέω G3870 *V-APA-NMS* (109×)

Llamar al lado; rogar, exhortar, animar, consolar o invitar — abarca súplica urgente, exhortación pastoral y consolación

Παρακαλέω se forma de παρά («al lado de») y καλέω («llamar»), y esa etimología ilumina cada sentido: alguien es siempre llamado a ponerse al lado de otro, ya sea para ayudar, para animar o para consolar. En los Evangelios aparece mayormente como súplica urgente: leprosos que imploran sanación, demonios que ruegan no ser expulsados (Mt 8:31-34). En Hechos y las Epístolas se desplaza hacia la exhortación pastoral y el ánimo mutuo dentro de la iglesia naciente. El uso paulino en 2 Corintios es especialmente rico, donde el mismo verbo significa tanto «consolar» como «ser consolado» en un solo párrafo (2 Co 1:3-7), creando una teología de consolación recíproca.

1. rogar, suplicar, implorar (57×) Rogar, suplicar o implorar: el grupo más numeroso con 57 apariciones. Es el παρακαλέω de la petición desesperada: el centurión rogando a Jesús que sane a su siervo (Mt 8:5), los demonios gadarenos suplicando entrar en los cerdos (Mt 8:31), la hemorroísa acercándose tras la presión de la multitud (Mr 5:23). El sujeto se halla típicamente en posición de necesidad, apelando a la autoridad o compasión del otro. EXHORTATION AND COMFORT

en: I-urge, he-was-begging, they-were-begging | **es:** Exhorto, exhorto, le-rogaba | **fr:** exhorter | **de:** ermahnen, ermahnt Matt 8:5; Matt 8:31; Matt 8:34; Matt 14:36; Matt 18:29

2. exhortar, amonestar, instar (28×) Exhortar, amonestar o instar a la conducta recta: 28 apariciones, concentradas en Hechos y las epístolas paulinas. Es el παρακαλέω pastoral: Bernabé exhortando a los creyentes de Antioquía a permanecer fieles (Hch 11:23), Pablo y Silas fortaleciendo las iglesias (Hch 14:22; 15:32), y la fórmula epistolar recurrente «os exhorto, hermanos» (Ro 12:1; 1 Ts 4:1). La dirección pasa de pedir hacia arriba a instar hacia adelante. EXHORTATION AND COMFORT

en: encouraged, exhort, exhorting | **es:** Exhortamos, anima, consolaron | **fr:** exhorter | **de:** ermahnen, ermahnt Luke 3:18; Acts 2:40; Acts 11:23; Acts 14:22; Acts 15:32

3. consolar, dar consuelo (11×) Consolar o dar alivio al afligido: 11 apariciones, con 2 Corintios como epicentro. El «Dios de toda consolación que nos consuela en toda tribulación» de Pablo (2 Co 1:3-4) emplea este verbo cuatro veces en dos versículos, estableciendo el consuelo como atributo divino canalizado a través de la comunidad humana. Los tesalonicenses deben «consolarse unos a otros» respecto de los difuntos (1 Ts 4:18). EXHORTATION AND COMFORT

en: comforted, comforting, encourage | **es:** consolaos, consolar, consoló | **fr:** exhorter | **de:** ermahnen 2Cor 1:4; 2Cor 2:7; 2Cor 7:6

4. ser consolado, recibir consuelo (11×) Ser consolado o recibir consolación (voz pasiva/media): 11 apariciones donde el sujeto experimenta el consuelo en vez de dispensarlo. La bienaventuranza «ellos serán consolados» (Mt 5:4) es el caso más célebre. Raquel «no quiso ser consolada» por sus hijos (Mt 2:18). En 2 Co 7:6-7, Pablo mismo «fue consolado» por la llegada de Tito. El español ser consolado y el alemán getröstet werden reflejan esta receptividad. EXHORTATION AND COMFORT

en: be-comforted, be-encouraged, he-is-comforted | **es:** Sed-consolados, es-consolado, fue-consolado | **fr:** exhorter | **de:** ermahnen, ermahnt Matt 2:18; Matt 5:4; Luke 16:25; Acts 20:12; 2Cor 1:4

5. invitar, convocar (2×) Invitar, convocar o solicitar la presencia de alguien: solo 2 apariciones claras, ambas en Hechos. En Hch 28:14 los compañeros de Pablo «fueron invitados» a quedarse con los creyentes; en Hch 28:20 Pablo explica que «convocó» a los líderes judíos de Roma. Este sentido recupera el significado del griego clásico más cercano a la etimología («llamar al lado»), en gran medida eclipsado por la súplica y el consuelo en el Nuevo Testamento. EXHORTATION AND COMFORT

en: I-called-for, we-were-invited | **es:** fuimos-invitados, os-invité | **fr:** exhorter | **de:** ermahnt Acts 28:14; Acts 28:20

παρα-κᾰλύπτω G3871 *V-RPM/P-NNS* (1×)

cubrir, ocultar, esconder de la vista o del entendimiento

En su única aparición en el Nuevo Testamento, en Lucas 9:45, este verbo describe cómo el significado de la predicción de Jesús acerca de su sufrimiento estaba encubierto u oculto para la comprensión de los discípulos. El sentido raíz implica cubrir algo colocando algo al lado, como colgar un paño para oscurecer lo que hay detrás. Aquí capta la misteriosa opacidad que impidió a los discípulos captar lo que Jesús decía, como si su entendimiento hubiera sido deliberadamente velado.

Ocultar del entendimiento (1×) La forma pasiva perfecta aparece en Lucas 9:45, donde la declaración de Jesús sobre su traición estaba «encubierta» para los discípulos. La evidencia multilingüe (inglés «hidden», español «encubierta», francés «voilé») apunta consistentemente al ocultamiento. La asignación al dominio de la vida mental refleja cómo este encubrimiento produce opacidad cognitiva: los discípulos no podían penetrar el velo que cubría el significado. HIDING AND CONCEALING

en: hidden | **es:** encubierta | **fr:** voilé | **de:** παρακεκαλυμμένον Luke 9:45

παρακατα-θήκη G3872

depósito, algo confiado al cuidado de otro; dinero o bienes en custodia; pupilo bajo tutela

Una παρακαταθήκη es algo depositado en manos de otro para su resguardo: dinero, bienes o incluso personas. Los depósitos bancarios y los tesoros de los templos empleaban este término. Las obligaciones eran graves: retener un depósito equivalía a ἀποστερῆσαι (defraudar), mientras que restituirlo era ἀποδιδόναι. Los niños encomendados a tutores y los pupilos del Estado también se llamaban παρακαταθῆκαι, extendiendo el concepto a personas bajo cuidado protector. La palabra subraya la responsabilidad fiduciaria y la confianza sagrada.

παράκειμαι G3873 *V-PIM/P-3S* (2×)

to lie beside, be present, be at hand; to be available or adjacent

This verb means to lie beside, be present, or be at hand. Originally a passive form of 'place beside,' it describes what is available, adjacent, or immediately present. Classical usage includes materials lying at hand for craftsmen, choices lying before someone, or pleasures and pains lying side by side. Both New Testament uses appear in Romans 7, where Paul describes the psychological struggle with sin. The verb captures what is immediately present or available to him—particularly the internal presence of evil and the law of God.

(2×) Romans 7:18 and 7:21 both use the present indicative to describe what Paul finds 'present' or 'at hand' within himself. In 7:18, 'the will is present with me' but not the ability to do good. In 7:21, 'when I want to do right, evil is present with me.' The translations emphasize presence or availability: English 'is-present,' Spanish 'está-presente,' French 'être-présent.' The verb captures the immediate, inescapable proximity of competing moral forces within Paul's experience—what lies constantly at hand in his inner life. BEING PRESENT

en: is-present | **es:** está-presente | **fr:** être-présent | **de:** bereitliegen Rom 7:18; Rom 7:21

παρά-κλησις G3874 *N-AFS* (29×)

Consuelo, ánimo, exhortación, súplica; discurso que fortalece, consuela o insta a actuar.

Consuelo, ánimo, exhortación, súplica; discurso que fortalece, consuela o insta a actuar.

1. Consuelo o consolación ofrecida a quienes sufren, se lamentan o enfrentan tribul (15×) Consuelo o consolación ofrecida a quienes sufren, se lamentan o enfrentan tribulación: la dimensión pastoral y terapéutica de la palabra. Dios es el «Dios de toda consolación» que nos consuela para que podamos consolar a otros (2 Cor 1:3-7). Simeón esperaba la παράκλησιν de Israel (Lc 2:25), y los ricos ya han recibido la suya (Lc 6:24). COMFORT AND ENCOURAGEMENT

en: comfort, consolation, encouragement | **es:** consolación, consuelo, exhortación | **fr:** consolation | **de:** Trost, παράκλησιν Luke 2:25; Luke 6:24; 2Cor 1:3; 2Cor 1:4; 2Cor 1:5

2. Ánimo o exhortación que impulsa a los creyentes hacia la fidelidad, la conducta (12×) Ánimo o exhortación que impulsa a los creyentes hacia la fidelidad, la conducta recta o el crecimiento espiritual. Bernabé es υἱὸς παρακλήσεως, «hijo de consolación» (Hch 4:36), y la iglesia crece en la παράκλησις del Espíritu Santo (Hch 9:31). Pablo la sitúa junto a la enseñanza y la lectura de las Escrituras (1 Tim 4:13) y la incluye como don espiritual (Rom 12:8). COMFORT AND ENCOURAGEMENT

en: encouragement, exhortation, of-encouragement | **es:** consolación, de-consolación, de-exhortación | **fr:** consolation | **de:** Trost, παρακλήσει, παρακλήσεως Acts 4:36; Acts 9:31; Acts 13:15; Acts 15:31; Rom 12:8

3. Súplica, ruego o petición urgente dirigida a otros (2×) Súplica, ruego o petición urgente dirigida a otros. En 2 Cor 8:4, los macedonios piden con mucha παράκλησις el privilegio de participar en la ofrenda, y el propio Tito actúa con entusiasmo sin necesitar παράκλησις (2 Cor 8:17). El énfasis recae en la intensidad del que pide, más que en la edificación del que recibe. COMFORT AND ENCOURAGEMENT

en: appeal, urging | **es:** exhortación, súplica | **fr:** consolation | **de:** Trost 2Cor 8:4; 2Cor 8:17

παρά-κλητος G3875 *N-AMS* (5×)

Abogado, Ayudador, Consolador; uno llamado al lado para auxiliar, usado del Espíritu Santo y de Cristo.

Título de gran riqueza semántica que designa a quien es llamado al lado de otro para ayudarlo: un abogado, consejero o consolador. En el Discurso del Aposento Alto (Juan 14-16), Jesús promete «otro Paráclito» (Jn 14:16), identificando al Espíritu Santo como aquel que enseñará, recordará, testificará, convencerá y guiará a toda verdad. La expresión implica que Jesús mismo fue el primer Paráclito, y 1 Juan 2:1 lo confirma explícitamente: «tenemos un abogado ante el Padre: Jesucristo el justo». La doble vertiente del término, legal (abogado defensor) y pastoral (consolador), revela su extraordinaria profundidad teológica.

Abogado y consolador (5×) Un abogado, ayudador o consolador: alguien convocado para estar junto a otro en su apoyo, ya sea como defensor legal o como compañero que fortalece. El término tiene raíces forenses (un asistente legal en los tribunales), lo cual aflora en 1 Juan 2:1 donde Cristo resucitado sirve como nuestro παράκλητος ante el Padre. En el Discurso de Despedida de Juan, Jesús llama al Espíritu Santo «otro Paráclito» (ἄλλον παράκλητον), señalando la continuidad de su propia misión. HELPER ALLY

en: Helper, Parakletos, an-Advocate | **es:** Abogado, Consolador | **fr:** Consolateur | **de:** Troester John 14:16; John 14:26; John 15:26; John 16:7; 1John 2:1

παρᾰκοή G3876 *N-NFS* (3×)

Desobediencia, negativa a escuchar, desafío a la autoridad; acto o actitud de rehusar obedecer mandatos

Originalmente significaba oír de manera imperfecta o malentender, pero evoluciono hasta denotar desobediencia deliberada o negativa a obedecer. Pablo contrasta la 'desobediencia' de Adan con la obediencia de Cristo, mostrando como la humanidad fue constituida pecadora por la desobediencia de un solo hombre (Romanos 5:19). Advierte a los corintios que esta dispuesto a castigar toda desobediencia una vez que la obediencia de ellos sea completa (2 Corintios

10:6). Hebreos advierte que la palabra hablada por medio de angeles trajo justo castigo por toda 'desobediencia' (Hebreos 2:2). El termino enfatiza no solo el fracaso en escuchar, sino la negativa voluntaria a obedecer.

Desobediencia deliberada (3×) La evidencia interlingue indica uniformemente desobediencia: espanol 'desobediencia', frances 'desobeissance', aleman 'Ungehorsam'. El lexico traza el desarrollo semantico desde 'oir imperfectamente' hasta 'negativa a escuchar, desobediencia, contumacia'. Los tres usos neotestamentarios se refieren a desobediencia deliberada: la de Adan contrastada con la obediencia de Cristo (Romanos 5:19), la advertencia a Corinto (2 Corintios 10:6) y la de Hebreos 2:2. **DISOBEDIENCE REBELLION**

en: disobedience | **es:** desobediencia | **fr:** désobéissance | **de:** Ungehorsam Rom 5:19; 2Cor 10:6; Heb 2:2

παρᾰκολουθ-έω G3877 *V-RIA-2S* (3×)

Seguir de cerca, atender cuidadosamente, investigar con exactitud; acompanar como discipulo o investigador

Este verbo significa seguir de cerca a alguien, ya sea acompanandolo fisicamente o indagando un asunto con atencion minuciosa. Lucas afirma haber 'investigado con diligencia todas las cosas' desde el principio antes de escribir su Evangelio (Lucas 1:3). A Timoteo se le recuerda que ha 'seguido de cerca' la ensenanza y la conducta de Pablo (2 Timoteo 3:10). Pablo elogia a Timoteo por haberse nutrido en las palabras de la fe que ha 'seguido fielmente' (1 Timoteo 4:6). La palabra sugiere mucho mas que una observacion casual: implica un seguimiento atento, una investigacion exhaustiva o un discipulado devoto.

Seguimiento atento (3×) Las traducciones multilingues destacan el seguimiento cuidadoso: espanol 'habiendo seguido/has seguido', frances 'suivre', aleman 'nachfolgen'. El lexico senala significados desde 'seguir o atender de cerca' hasta 'investigar con exactitud'. Lucas 1:3 lo usa para describir su investigacion rigurosa 'desde el principio'; 1 Timoteo 4:6 elogia a Timoteo por nutrirse en la sana doctrina; 2 Timoteo 3:10 destaca el seguimiento fiel de la ensenanza y vida de Pablo. **FOLLOWING AND DISCIPLESHIP**

en: have-followed-closely, having-followed, you-have-followed | **es:** habiendo--seguido, has-seguido, seguiste | **fr:** suivre | **de:** nachfolgen, παρηκολουθηκότι Luke 1:3; 1Tim 4:6; 2Tim 3:10

παρᾰκούω G3878 *V-ASA-3S* (3×)

Oir por casualidad, oir sin atencion, desoir, desobedecer; negarse a escuchar o prestar atencion

Partiendo del sentido de oir accidentalmente o por casualidad, este verbo desarrollo significados que van desde oir mal hasta ignorar deliberadamente. Cuando le dicen a Jairo que su hija ha muerto, Jesus 'oye de paso' (o quiza 'ignora') el mensaje y le dice que no tema (Marcos 5:36). Jesus advierte que si alguien rehusa escuchar la correccion de la iglesia, debe ser tratado como un extrano (Mateo 18:17, dos veces). El termino abarca tanto el fallo accidental como la negativa voluntaria de atender, aunque el contexto generalmente aclara cual sentido esta activo.

Desoir o ignorar (3×) La evidencia interlingue muestra tanto el sentido de oir por casualidad como el de negarse a escuchar: espanol 'ignorando/rehusare oir', frances 'negliger', aleman 'nicht horen'. El lexico enumera multiples acepciones: 'oir al lado/accidentalmente', 'oir imperfectamente', 'no prestar atencion', 'desobedecer', 'fingir no oir'. Marcos 5:36 presenta a Jesus 'oyendo' (o 'ignorando') la noticia sobre la hija de Jairo, mientras que Mateo 18:17 se refiere a la negativa deliberada a escuchar la correccion eclesial. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10168 WITH 3 SENSES**

en: he-refuses-to-hear, overhearing | **es:** ignorando, rehusare-oír, rehusare--oírlos | **fr:** négliger | **de:** nicht-hoeren, παρακούσῃ Matt 18:17; Mark 5:36

παρα-κύπτω G3879 *V-APA-NMS* (5×)

Inclinarse para mirar, asomarse, agacharse para examinar de cerca; escudriñar algo con atención intensa.

Verbo que significa inclinarse para mirar de cerca, agacharse y escudriñar algo con atención detenida. Aparece de manera memorable en los relatos de la resurrección: Pedro se inclina para mirar dentro del sepulcro vacío (Lc 24:12), el discípulo amado se agacha y ve los lienzos (Jn 20:5), y María se asoma al sepulcro llorando (Jn 20:11). Santiago 1:25 extiende la imagen metafóricamente: quien mira atentamente en la ley perfecta de la libertad y persevera será bienaventurado. Primera Pedro 1:12 lo emplea de modo llamativo para describir a los ángeles que anhelan escudriñar los misterios de la salvación.

Inclinarse para escudriñar (5×) Inclinarse para mirar con atención intensa, agacharse y asomarse a algo con enfoque deliberado. El verbo combina una postura física (inclinarse, agacharse) con una mirada intencionada. En los relatos del sepulcro, Pedro (Lc 24:12), el discípulo amado (Jn 20:5) y María Magdalena (Jn 20:11) realizan el gesto de παρακύπτω hacia la tumba vacía. Santiago 1:25 traslada la imagen al plano espiritual: quien se inclina sobre la ley perfecta y persevera, actúa. **GAZING AND LOOKING**

en: having-looked-intently, having-stooped, she-stooped | **es:** asomándose, habiéndose-inclinado, inclinarse | **fr:** se-pencher | **de:** hinabblicken, παρακύψας Luke 24:12; John 20:5; John 20:11; Jas 1:25; 1Pet 1:12

παραλαμβάνω G3880 *V-APA-NMP* (50×)

Tomar consigo, llevar junto a sí; recibir o aceptar lo transmitido (tradición, enseñanza, autoridad)

Verbo compuesto (παρά + λαμβάνω) que significa fundamentalmente 'recibir de junto a' o 'tomar al lado de uno'. En los Evangelios describe predominantemente el acto físico de llevar a alguien consigo: José tomando a María y al niño para huir a Egipto (Mt 2:13-14), Jesús llevando aparte a los discípulos a un monte (Mt 17:1), o el diablo llevando a Jesús al pináculo del templo (Mt 4:5). En las Epístolas, el sentido se desplaza hacia la recepción de tradición transmitida: Pablo dice que 'recibió' el evangelio y la tradición de la Cena del Señor (1 Co 11:23; 15:3), marcando la transferencia de enseñanza autoritativa.

1. Tomar consigo, llevar (36×) Tomar consigo, llevar o escoltar. Acompañamiento físico: trasladar a una persona o cosa de un lugar a otro. Predomina en los relatos de la infancia (Mt 1:20, 24; 2:13-14, 20-21, donde José toma a su familia), en Jesús llevando aparte a los discípulos (Mt 17:1; 20:17), y en los dichos escatológicos sobre ser 'tomado' o 'dejado' (Mt 24:40-41; Lc 17:34-35). **RECEIVING AND TAKING**

en: having-taken, he-takes-along, takes-along | **es:** habiendo-tomado-aparte, habiéndolo-tomado, recibió | **fr:** prendre-avec, recevoir | **de:** empfangen, nimmt-zu-sich Matt 1:20; Matt 1:24; Matt 2:13; Matt 2:14; Matt 2:20

2. Recibir lo transmitido (14×) Recibir o aceptar lo que es transmitido: una tradición, enseñanza, mensaje o autoridad pasada de una parte a otra. El prefijo παρά- subraya la dimensión de 'procedente de otro' en la recepción. El uso técnico paulino es especialmente relevante: 'lo que recibí, os lo transmití' (1 Co 11:23; 15:1-3), estableciendo la cadena de tradición apostólica. **RECEIVING AND TAKING**

en: I-received, having-received, received | **es:** habiendo-recibido, lo-recibí, recibiendo | **fr:** prendre-avec, recevoir | **de:** empfangen Mark 7:4; John 1:11; 1Cor 11:23; 1Cor 15:1; 1Cor 15:3

παραλέγω G3881 *V-PPM/P-NMP* (2×)

to sail along the coast, coast along; to navigate parallel to shore

In the middle voice, this verb means to sail along a coast or coastline—to navigate while keeping land in view. Classical usage describes coastal navigation as opposed to open-sea sailing. Both New Testament occurrences appear in the Acts 27 shipwreck narrative. In verse 8, Paul's ship is 'coasting along' Crete with difficulty. In verse 13, they are 'sailing along' the coast of Crete more closely. The verb belongs to nautical vocabulary and evokes ancient Mediterranean sailing practices of hugging coastlines for safety and navigation.

(2×) Acts 27:8 uses a middle participle ('coasting along') and 27:13 uses an imperfect middle ('they were sailing along'), both describing coastal navigation near Crete. The multilingual glosses preserve the nautical sense: English 'coasting-along, they-were-sailing-along,' Spanish 'costeaban, costeando,' French 'longer' (to skirt along). The

context involves navigating close to shore rather than striking out across open water—a common ancient practice for safety and orientation. The verb captures the specific technique of coastal sailing. DEPARTING AND PASSING
en: coasting-along, they-were-sailing-along | **es:** costeaban, costeando | **fr:** longer | **de:** παραλεγόμενοι, παρελέγοντο Acts 27:8; Acts 27:13

παράλιος G3882 *Adj-GFS* (1×)
costero, marítimo, situado junto al mar
Adjetivo geográfico que describe regiones, ciudades o accidentes naturales ubicados a lo largo de la costa marítima. El griego clásico lo empleaba ampliamente para referirse a distritos costeros y asentamientos junto al mar. En Lucas 6:17, describe la llanura costera de Tiro y Sidón, desde donde las multitudes acudían a escuchar a Jesús. El término evoca ese espacio liminal donde la tierra se encuentra con el mar, regiones definidas por su cercanía a las rutas comerciales marítimas y las comunidades pesqueras que moldearon la vida mediterránea antigua.

Región costera (1×) Lucas 6:17 emplea este adjetivo para describir la 'región costera' (παραλίου) de Tiro y Sidón. Las traducciones en diversos idiomas (inglés 'coastal', español 'costa', francés 'côte') reflejan uniformemente la geografía marítima. Gentes de estas ciudades fenicias costeras viajaron tierra adentro hasta Galilea para encontrarse con Jesús, evidenciando el poder de atracción de su ministerio más allá de las fronteras regionales. GEOGRAPHY AND SPACE
en: coastal | **es:** costa | **fr:** côte | **de:** παραλίου Luke 6:17

παραλλ-ᾰγή G3883 *N-NFS* (1×)
variación, cambio, mudanza, alteración
Originalmente describía el paso de algo de mano en mano o los cambios de posición, pero este sustantivo llegó a designar cualquier tipo de variación o alteración. En la astronomía clásica podía referirse a los movimientos aparentes de los cuerpos celestes. Santiago 1:17 lo utiliza teológicamente para afirmar que Dios, a diferencia de los astros cambiantes, no presenta variación ni sombra de mudanza. La palabra captura el concepto de mutabilidad: esa capacidad de cambio que caracteriza a la creación, pero no al Creador.

Variación o mudanza (1×) Santiago 1:17 declara que en el Padre de las luces no hay 'variación' (παραλλαγή), contrastando la inmutabilidad divina con los cambios observables del sol, la luna y las estrellas. Las traducciones preservan este sentido de cambio o alteración. La fuerza retórica depende del trasfondo astronómico: mientras los cuerpos celestes cambian y proyectan sombras variables, Dios permanece constante en su bondad. CHANGE AND EXCHANGE
en: variation | **es:** variación | **fr:** παραλλαγὴ | **de:** Wechsel Jas 1:17

παραλογ-ίζομαι G3884 *V-PSM/P-3S* (2×)
to deceive by false reasoning, defraud, mislead; to cheat through fallacious argument
This verb means to deceive, cheat, or mislead—especially through false reasoning or fallacious arguments. Classical usage includes both financial fraud (cheating in accounts) and intellectual deception (misleading through sophistry). The middle voice emphasizes the deceptive effect on oneself or others. Both New Testament uses warn against self-deception or being deceived. Colossians 2:4 warns against being deceived by persuasive arguments. James 1:22 warns against deceiving oneself by hearing without doing. The word captures both intellectual fraud and the resulting delusion.

(2×) Colossians 2:4 uses a present middle subjunctive ('may deceive'), warning against persuasive false teaching. James 1:22 uses a middle participle ('deceiving'), warning against self-deception. The multilingual glosses emphasize the deceptive action: English 'deceiving, may-deceive,' Spanish 'engañe, engañándoos,' German 'betruegen.' Both uses involve reasoning that leads astray—whether external sophistry or internal rationalization. The verb identifies the process of being led into error through plausible but false argument, resulting in dangerous delusion about one's true condition. DECEPTION AND BEGUILING
en: deceiving, may-deceive | **es:** engañe, engañándoos | **fr:** παραλογίζηται, παραλογιζόμενοι | **de:** betruegen Col 2:4; Jas 1:22

παρα-λῡτικός G3885 *Adj-NMS* (10×)
Paralítico, persona paralizada — adjetivo sustantivado que designa a alguien afligido por parálisis, incapaz de moverse. Las diez apariciones en el NT
Paralítico, persona paralizada — adjetivo sustantivado que designa a alguien afligido por parálisis, incapaz de moverse. Las diez apariciones en el NT pertenecen a relatos sinópticos de sanación. Mateo enumera a los paralíticos entre los enfermos traídos a Jesús en Galilea (4:24) y narra la curación del siervo paralítico del centurión (8:6). La escena más vívida es la del paralítico bajado por el techo en Capernaúm (Mt 9:2,6; Mc 2:3-10), donde Jesús primero perdona pecados y luego ordena: «Levántate, toma tu camilla y anda». El término es puramente médico-descriptivo, sin extensión metafórica en el NT.

Paralítico, persona paralizada — persona afligida por parálisis, incapaz de move (10×) Paralítico, persona paralizada — persona afligida por parálisis, incapaz de mover uno o más miembros; se emplea como adjetivo sustantivado en los relatos sinópticos de sanación. Aparece en el milagro de Capernaúm donde bajan al paralítico por el techo (Mt 9:2,6; Mc 2:3-5,9-10), en el resumen galileo de los enfermos traídos a Jesús (Mt 4:24) y en el episodio del siervo del centurión (Mt 8:6). Las formas singular y plural representan flexión de número de un único significado léxico. SICKNESS AND ILLNESS
en: a-paralytic, paralytic, paralytics | **es:** paralítico, paralíticos | **fr:** paralytique | **de:** Gelaehmter, Gelähmter Matt 4:24; Matt 8:6; Matt 9:2; Matt 9:6

παραλύω G3886 *V-RPM/P-NMS* (5×)
Paralizar, debilitar, incapacitar; en el NT en voz pasiva, estar paralizado o tullido de cuerpo o miembros.
Verbo que significa aflojar, debilitar o incapacitar. En el griego clásico podía referirse a desatar los timones de un barco o desjarretar caballos, pero en el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en voz pasiva para describir parálisis o incapacidad física. Lucas lo emplea para el paralítico bajado por el techo (Lc 5:18, 24) y para los sanados en el ministerio de Felipe en Samaria (Hch 8:7) y el caso de Eneas postrado en Lida (Hch 9:33). Hebreos 12:12 lo aplica metafóricamente, exhortando a los creyentes a fortalecer las rodillas paralizadas, miembros debilitados por la fatiga espiritual.

Paralizar o debilitar (5×) Estar paralizado, debilitado o incapacitado, usado en el NT en voz pasiva para describir cuerpos o miembros que han perdido su función. El sentido raíz es «aflojar» (de λύω), con el prefijo παρα- sugiriendo un aflojamiento lateral, es decir, quedar laxo. En Lucas 5:18, 24, un hombre παραλελυμένος es llevado en camilla y sanado por Jesús. Hechos 8:7 y 9:33 extienden este uso a los ministerios de sanidad de Felipe y Pedro. Hebreos 12:12 lo traslada al ámbito espiritual. SICKNESS AND ILLNESS
en: having-been-paralyzed, paralyzed, weakened | **es:** paralizadas, paralizado, paralítico | **fr:** paralyser, paralysé | **de:** gelaehmt, παραλελυμένοι, παραλελυμένος Luke 5:18; Luke 5:24; Acts 8:7; Acts 9:33; Heb 12:12

παραμένω G3887 *V-PNA* (4×)
Permanecer al lado, continuar con, perseverar; quedarse firmemente en un lugar, una relación o un compromiso.
Derivado de παρά (al lado) y μένω (permanecer), este verbo expresa la idea de quedarse junto a alguien o algo con lealtad constante. En Filipenses 1:25, Pablo lo emplea para expresar su convicción de que seguirá con los creyentes para su progreso en la fe. Santiago 1:25 lo aplica a quien «permanece» contemplando la ley perfecta, no con una mirada fugaz sino con atención sostenida y firme. Las traducciones en diversas lenguas coinciden en voces como permanecer, bleiben y demeurer, subrayando el tema de una presencia fiel y duradera.

Permanecer con fidelidad (4×) Permanecer junto a alguien, continuar al lado, perseverar en una relación, un lugar o un compromiso. Las traducciones convergen en presencia leal y sostenida: español permanecer, alemán bleiben, francés demeurer. Pablo lo usa para seguir vivo en beneficio de las iglesias (Fil 1:25), mientras que Hebreos 7:23 contrasta a sacerdotes mortales con el sacerdocio permanente de Cristo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: I-will-continue-with, I-will-remain, having-continued | **es:** continuaré, permanecer, permaneceré | **fr:** demeurer, tromper | **de:** bleiben 1Cor 16:6; Phil 1:25; Heb 7:23; Jas 1:25

παραμῡθ-έομαι G3888 *V-PPM/P-NMP* (4×)
Consolar, animar, confortar; dirigir palabras de aliento o consuelo a quienes están afligidos.
Este verbo combina el ánimo con la consolación tierna. Junto al sepulcro de Lázaro (Juan 11:19, 31), los judíos acuden a «consolar» a Marta y María, y el griego capta la calidez de la presencia personal en medio del duelo. Pablo lo emplea en 1 Tesalonicenses 2:12 para describir cómo un padre anima a sus hijos, y en 5:14 para consolar a los desanimados. Las traducciones en español (consolad, consolando) y en alemán (trösten) resaltan el eje de la consolación profunda, mientras que el inglés «encourage» captura la dimensión esperanzadora y orientada al futuro.

Consolar y animar (4×) Consolar, confortar y animar, acercándose a alguien en duelo o desánimo para ofrecerle palabras de fortaleza. La evidencia multilingüe (español consolad, alemán trösten, francés consoler) se agrupa en torno al consuelo profundo. Juan 11:19 y 11:31 lo muestran en el duelo por Lázaro, y 1 Tesalonicenses 2:12 y 5:14 revelan su faceta pastoral de exhortación tierna. REPENTANCE AND COMFORT
en: consoling, encourage, encouraging | **es:** consolad, consolando, consolaran | **fr:** consoler | **de:** troesten John 11:19; John 11:31; 1Thess 2:12; 1Thess 5:14

παραμῡθ-ία G3889 *N-AFS* (1×)
consolación, consuelo, aliento dado a los afligidos
Designa palabras o acciones que brindan consuelo y aliento a quienes sufren, subrayando la dimensión reconfortante del discurso cristiano. En el griego clásico podía significar persuasión amable, reconfortamiento o incluso alivio de las tribulaciones. Pablo en 1 Corintios 14:3 lo enumera como uno de los frutos de la profecía: edificación, exhortación y consolación. El término sugiere no solo simpatía verbal, sino un ministerio activo que levanta el ánimo y fortalece la determinación de quienes atraviesan dificultades.

Consolación espiritual (1×) En 1 Corintios 14:3, la profecía proporciona 'consolación' (παραμυθίαν) junto con la edificación y la exhortación. Las traducciones multilingües (español 'consolación', francés 'consolation', alemán 'Trost') enfatizan consistentemente el consuelo a quienes sufren o luchan. La tríada de Pablo muestra que la palabra inspirada por el Espíritu no solo instruye, sino que también reconforta y alienta, atendiendo necesidades emocionales y espirituales. COMFORT AND ENCOURAGEMENT
en: consolation | **es:** consolación | **fr:** consolation | **de:** Trost 1Cor 14:3

παραμῡθ-ιον G3890 *N-NNS* (1×)
consuelo, consolación, aliento
Casi sinónimo de G3889, este sustantivo neutro enfatiza el acto concreto o la fuente del consuelo. El griego clásico lo empleaba para referirse a estímulos que reaniman o alivios que mitigan el sufrimiento. Filipenses 2:1 lo utiliza en la serie retórica de Pablo: si hay algún consuelo en Cristo, alguna consolación de amor. El término apunta a expresiones tangibles de aliento que fluyen de la unión con Cristo y de los vínculos comunitarios, proporcionando sustento emocional para los creyentes que perseveran en la fe.

Consuelo en Cristo (1×) Filipenses 2:1 pregunta retóricamente si hay algún 'consuelo' (παραμύθιον) en Cristo. Las traducciones (inglés 'comfort', español 'consuelo', alemán 'Ermutigung') resaltan la dimensión consoladora. Pablo encadena cuatro cláusulas condicionales para fundamentar su llamado a la unidad: estímulo en Cristo, consuelo del amor, comunión del Espíritu, y afecto y compasión. El consuelo no es abstracto sino relacional. COMFORT AND ENCOURAGEMENT
en: comfort | **es:** consuelo | **fr:** παραμύθιον | **de:** Ermutigung Phil 2:1

παρανομ-έω G3891 *V-PPA-NMS* (1×)
actuar ilegalmente, transgredir la ley, violar normas legales o morales
Derivado de la raíz que significa 'al margen de la ley', este verbo denota actuar en contra del orden legal o moral establecido. El uso clásico incluía actos políticos ilegales, delitos y ultrajes públicos. En Hechos 23:3, Pablo acusa al sumo sacerdote Ananías de actuar en contra de la ley al ordenar que lo golpearan durante su interrogatorio. La forma participial capta a alguien que incurre en conducta ilegal, una acusación cargada de aguda ironía cuando se dirige al guardián de la Torá que ordena una agresión ilícita.

Transgredir la ley (1×) Hechos 23:3 presenta a Pablo denunciando al sumo sacerdote por 'actuar contra la ley' (παρανομῶν) al ordenar que lo golpearan. Las traducciones (inglés 'acting contrary to law', español 'transgrediendo la ley', francés 'agir illégalement') captan la transgresión legal. La ironía es demoledora: quien debería defender la Torá la viola, ordenando violencia contra un hombre sin sentencia. La reprensión de Pablo expone esa contradicción. TRANSGRESSION AND TRESPASS
en: acting-contrary-to-law | **es:** transgrediendo-la-ley | **fr:** agir-illégalement | **de:** παρανομῶν Acts 23:3

παρανομ-ία G3892 *N-GFS* (1×)
ilegalidad, transgresión de la ley, conducta contraria a la ley
Sustantivo abstracto que designa la violación de la ley, la decencia o el orden establecido. Los autores clásicos lo empleaban para actos que transgredían las normas cívicas o los límites legales, personificándolo a veces como una fuerza opuesta a la justicia. En 2 Pedro 2:16, la burra de Balaam reprende la ilegalidad del profeta: su codiciosa búsqueda de recompensas por adivinación, contraria al mandato de Dios. El término señala una conducta que desafía los límites morales y legales establecidos, sean divinos o humanos.

Transgresión de la ley (1×) En 2 Pedro 2:16 se describe la reprensión de la burra ante la «ilegalidad» (παρανομίας) del profeta, es decir, la transgresión de Balaam al buscar recompensa por maldecir a Israel. Las traducciones resaltan la violación del mandato divino. El absurdo subraya una inversión moral: un animal mudo se convierte en vehículo de reprensión racional, conteniendo la locura profética. INIQUITY AND LAWLESSNESS
en: lawlessness | **es:** transgresión | **fr:** παρανομίας | **de:** Gesetzlosigkeit 2Pet 2:16

παραπικρ-αίνω G3893 *V-AIA-3P* (1×)
amargar, provocar, rebelarse contra la autoridad
Compuesto de «junto a» y «hacer amargo», este verbo denota provocar a ira o rebelarse contra la autoridad. La Septuaginta lo emplea para las rebeliones de Israel en el desierto contra Dios. Hebreos 3:16 pregunta retóricamente quiénes se rebelaron tras oír la voz de Dios, y la respuesta es la generación del éxodo que provocó a Dios con su incredulidad. El término capta la amargura de espíritu que se endurece hasta convertirse en rebelión activa, transformando la escucha en desobediencia y la promesa en juicio.

Rebelión provocadora (1×) Hebreos 3:16 pregunta quiénes «se rebelaron» (παρεπίκραναν) tras el éxodo. Las traducciones apuntan a provocación y rebeldía. La respuesta retórica es devastadora: no solo algunos, sino casi toda la generación del éxodo que escuchó a Moisés murió en el desierto por incredulidad. Su rebelión convirtió la liberación divina en motivo de juicio. REBELLION AND DEFIANCE
en: rebelled | **es:** provocaron | **fr:** erbittert | **de:** erbittert Heb 3:16

παραπικρ-ασμός G3894 *N-DMS* (2×)

provocation, embitterment, rebellion against authority

This noun denotes provocation, embitterment, or rebellion—specifically the act of provoking someone to anger. The Septuagint uses it for Israel's wilderness rebellion against God. Both New Testament occurrences appear in Hebrews 3, quoting Psalm 95 about Israel's hardness of heart in the wilderness. Hebrews 3:8 warns, 'do not harden your hearts as in the rebellion.' Hebrews 3:15 repeats the warning. The term has become almost a technical designation for Israel's paradigmatic act of rebellion at Meribah, where they tested God despite his faithfulness.

(2×) Both uses in Hebrews 3:8 and 3:15 are dative forms in the phrase 'as in the rebellion,' referring to Psalm 95's citation of the wilderness generation's hardness. The translations render it as 'rebellion' or 'provocation': Spanish 'provocación,' French 'irritation,' German 'Erbitterung.' The word captures both the act of provoking God to anger and the embitterment that hardens hearts against divine authority. It functions as a historical-theological shorthand for paradigmatic unfaithfulness—when Israel provoked the Lord despite manifest grace. **REBELLION REVOLT**

en: rebellion | **es:** provocación | **fr:** irritation | **de:** Erbitterung Heb 3:8; Heb 3:15

παραπίπτω G3895 *V-APA-AMP* (1×)

caer, apostatar, cometer apostasía

Originalmente significaba caer al lado o cerca, pero desarrolló el sentido metafórico de apartarse de la verdad o del compromiso. En el uso clásico podía significar caer por casualidad o surgir una oportunidad. Hebreos 6:6 lo emplea en la severa advertencia sobre quienes, habiendo experimentado las realidades divinas, se apartan, haciendo imposible el arrepentimiento renovado porque crucifican de nuevo a Cristo. El participio perfecto sugiere un giro completo y decisivo que corta al apóstata de toda posibilidad de restauración.

Apostasía decisiva (1×) Hebreos 6:6 describe a quienes «habiendo caído» (παραπεσόντας) no pueden ser renovados al arrepentimiento. Las traducciones enfatizan la apostasía definitiva. La severidad del pasaje ha inquietado a los intérpretes durante siglos, pero la evidencia lingüística es clara: esta caída es completa y catastrófica, un repudio total de la gracia previamente experimentada que cierra el camino de retorno. **FALLING AND FAILING**

en: having-fallen-away | **es:** habiendo-caído | **fr:** tomber | **de:** abfallen Heb 6:6

παραπλέω G3896 *V-ANA* (1×)

navegar de largo, costear, pasar de largo por mar

Término náutico que describe el acto de navegar más allá de un lugar sin detenerse o costear a lo largo de una ribera. Los autores clásicos lo usaban para barcos que pasaban de largo ante promontorios o ciudades marítimas. Hechos 20:16 relata que Pablo decidió pasar de largo Éfeso para no demorarse en Asia, apresurado por llegar a Jerusalén para Pentecostés. El verbo capta la decisión estratégica de bordear en lugar de visitar: la urgencia de Pablo lo llevó a omitir incluso lugares de ministerio significativos cuando fue necesario.

Pasar de largo navegando (1×) Hechos 20:16 registra la decisión de Pablo de «pasar de largo» (παραπλεῦσαι) Éfeso rumbo a Jerusalén. Las traducciones conservan el sentido náutico de bordeamiento. La elección refleja priorización misionera: aunque Éfeso albergaba relaciones ministeriales profundas, la urgencia de llegar a Jerusalén para Pentecostés exigió seguir navegando. Las limitaciones de tiempo dictaron sacrificar la visita pastoral. **DEPARTING AND PASSING**

en: to-sail-past | **es:** pasar-de-largo | **fr:** naviguer-le-long-de | **de:** παραπλεῦσαι Acts 20:16

παραπλήσιος G3897 *Adv* (1×)

cerca de, cercano, casi, próximo

Adverbio que denota proximidad estrecha o equivalencia aproximada: casi igual, que se asemeja mucho o cercano en grado. El uso clásico lo aplicaba a cantidades, tamaños o cualidades comparables. Filipenses 2:27 lo emplea para describir cómo Epafrodito estuvo enfermo casi al punto de morir. El adverbio subraya la gravedad del peligro: no llegó a ser fatal, pero sí lo bastante cercano al umbral de la muerte como para que la recuperación requiriera la misericordia divina.

Proximidad extrema (1×) Filipenses 2:27 describe a Epafrodito enfermo «cercano» (παραπλήσιον) a la muerte. Las traducciones enfatizan la proximidad al límite fatal. El relato de Pablo valida tanto el sacrificio de Epafrodito como la misericordia de Dios: la enfermedad no fue un inconveniente menor sino un roce con la muerte al servicio del evangelio. El lenguaje de cercanía honra la entrega genuina. **NEARNESS AND APPROACH**

en: close-to | **es:** cercano | **fr:** παραπλήσιον | **de:** fast Phil 2:27

παραπλήσιος G3898 *Adv* (1×)

igualmente, de manera similar, del mismo modo

Adverbio de comparación que significa 'de igual manera' o 'de modo similar'. Aunque comparte la misma raíz que G3897, esta forma enfatiza una acción o experiencia comparable más que la proximidad espacial. Hebreos 2:14 lo emplea para describir cómo Jesús igualmente participó de carne y sangre, tal como lo hacen los hijos. El adverbio subraya la solidaridad de la encarnación: Cristo no entró en la humanidad de un modo distinto, sino que compartió el mismo modo de existencia corporal que define la condición humana.

De igual manera (1×) Hebreos 2:14 declara que Jesús 'igualmente' (παραπλησίως) participó de carne y sangre. Las traducciones ('likewise', 'de-modo-similar', 'ebenso') resaltan la manera comparable. El peso teológico es inmenso: el Hijo de Dios entró en la existencia humana no de forma protegida ni modificada, sino plena y genuinamente, en el mismo modo que aquellos a quienes vino a salvar. La verdadera encarnación exige participación completa. **LIKEWISE SIMILARLY**

en: likewise | **es:** de-modo-similar | **fr:** ebenso | **de:** ebenso Heb 2:14

παραπορεύομαι G3899 *V-PPM/P-NMP* (5×)

Pasar por al lado, transitar junto a, ir de paso; caminar junto a un lugar o atravesar una región.

Verbo compuesto (παρα- + πορεύομαι) que significa ir al lado de algo o pasar junto a un lugar. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en los Evangelios sinópticos, con mayor frecuencia en Marcos. Dos de sus usos describen a transeúntes hostiles que se burlan de Jesús en la cruz (Mt 27:39; Mc 15:29), mientras que Marcos 2:23 narra a los discípulos caminando junto a los campos de grano en sábado. Marcos 9:30 lo emplea para el paso secreto de Jesús por Galilea, y Marcos 11:20 para pasar junto a la higuera seca a la mañana siguiente. El español pasar/pasando y el francés passer à côté preservan bien el matiz de movimiento lateral propio del prefijo παρα-.

Pasar al lado (5×) Pasar junto a algo o caminar al lado de un lugar sin detenerse como propósito principal. El prefijo παρα- aporta el matiz de «junto a». Las escenas de la crucifixión (Mt 27:39; Mc 15:29) muestran transeúntes que lanzan insultos, captando la cruel indiferencia de quienes pasan de largo. Marcos 2:23 presenta a los discípulos junto a los campos de grano. **DEPARTING AND PASSING**

en: passing-by, they-were-passing-through, to-pass-through | **es:** pasaban, pasando, pasar | **fr:** passer-à-côté | **de:** vorbeigehen, παραπορευόμενοι Matt 27:39; Mark 2:23; Mark 9:30; Mark 11:20; Mark 15:29

παρά-πτωμα G3900 *N-DNS* (21×)

Transgresión, ofensa; un tropiezo moral o falta contra la norma de Dios, literalmente un «caer al lado» del camino.

Transgresión, ofensa; un tropiezo moral o falta contra la norma de Dios, literalmente un «caer al lado» del camino.

Una transgresión o falta moral, literalmente un «caer al lado» del camino recto (21×) Una transgresión o falta moral, literalmente un «caer al lado» del camino recto. Aunque la etimología sugiere un desliz involuntario, el uso neotestamentario

abarca desde ofensas cotidianas que los creyentes deben perdonarse mutuamente (Mt 6:14-15; Mc 11:25) hasta la caída catastrófica de Adán que trajo la muerte a toda la humanidad (Rom 5:15-18). Pablo le otorga un peso serio, usándola para la transgresión primordial de Adán en Romanos 5:15-20 y para las ofensas que demandaron la muerte expiatoria de Cristo en Efesios 2:1. **TRANSGRESSION AND TRESPASS**

en: transgression, trespass, trespasses | **es:** transgresiones, transgresión | **fr:** faute, transgression | **de:** Uebertretung, παραπτώματα Matt 6:14; Matt 6:15; Mark 11:25; Mark 11:26

παρᾰρρέω G3901 *V-ASA-1P* (1×)

deslizarse, apartarse gradualmente, perder el asidero de la verdad

Originalmente describía el agua que fluye o los objetos que se deslizan, y con el tiempo desarrolló el sentido metafórico de apartarse de la enseñanza o descuidar las advertencias. La imagen náutica de un barco arrastrado por la corriente más allá de su amarre encaja perfectamente con la metáfora. Hebreos 2:1 advierte a los creyentes que no se dejen llevar lejos de lo que han oído. La construcción pasiva sugiere un movimiento gradual, quizá inconsciente, alejándose de la verdad: no una apostasía dramática, sino un deslizamiento lento que termina en una distancia catastrófica.

Apartarse gradualmente (1×) Hebreos 2:1 advierte que no 'nos deslicemos' (παραρρυῶμεν) del mensaje recibido. Las traducciones ('drift-away', 'nos-deslicemos', 'abtreiben') capturan el dejarse llevar pasivamente lejos del ancla. El peligro no es la rebelión activa sino la desatención pasiva: la corriente sutil que arrastra al creyente descuidado lejos de la verdad. El llamado a prestar mayor atención reconoce que la vigilancia constante es esencial. **STRAYING AND ERRING**

en: we-drift-away | **es:** nos-deslicemos | **fr:** abtreiben | **de:** abtreiben Heb 2:1

παράσημ-ος G3902 *Adj-DNS* (1×)

marcado, distinguido por una insignia, que lleva un emblema o mascarón de proa

Adjetivo que describe algo marcado por un signo distintivo, una insignia o un emblema. En el uso clásico incluía monedas falsas (marcadas incorrectamente) y personas notables (marcadas por distinción). Hechos 28:11 lo usa para describir un barco que llevaba como mascarón de proa a los dioses gemelos Cástor y Pólux. Las embarcaciones antiguas exhibían comúnmente emblemas divinos en la proa o la popa como protección e identificación. La palabra capta cómo las marcas visibles señalan lealtad, origen o patronazgo reclamado.

Con insignia distintiva (1×) Hechos 28:11 menciona un barco alejandrino 'con la insignia' (παρασήμῳ) de los Dióscuros (Cástor y Pólux). Las traducciones ('with-figurehead', 'con-insignia', 'marque') apuntan al emblema del navío. Los marineros antiguos confiaban en estos gemelos divinos para proteger sus travesías. El detalle de Lucas revela a Pablo navegando en un barco con insignias paganas, un toque narrativo que muestra cómo el evangelio avanza dentro del mundo gentil. **SIGNS AND BANNERS**

en: with-figurehead | **es:** con-insignia | **fr:** marque | **de:** παρασήμῳ Acts 28:11

παρασκευάζω G3903 *V-FIM-3S* (4×)

Preparar, alistar, equipar; disponer con anticipación lo necesario para un evento o una necesidad prevista.

Formado a partir de παρά (de antemano) y σκευάζω (equipar), este verbo enfatiza una disposición deliberada y con propósito. En Hechos 10:10, se está «preparando» una comida cuando Pedro recibe su visión en la azotea; una preparación cotidiana se convierte en escenario de revelación divina. Pablo lo usa en 2 Corintios 9:2-3 para referirse a la disposición financiera de los corintios, y en 1 Corintios 14:8 para la trompeta que da un toque claro a fin de que los soldados se «preparen» para la batalla. Todas las traducciones principales convergen en el mismo núcleo: preparar, vorbereiten, préparer.

Preparar con anticipación (4×) Preparar, alistar o equipar con antelación para un evento o necesidad venideros. Las traducciones traductoras coinciden — español preparar, alemán vorbereiten, francés préparer — en disposición deliberada y previsora. Hechos 10:10 lo aplica a preparar una comida, 1 Corintios 14:8 a la disposición para la batalla, y 2 Corintios 9:2-3 a la generosa disposición financiera de los corintios. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: has-been-prepared, having-been-prepared, preparing | **es:** ha-sido-preparada, preparados, preparando | **fr:** préparer | **de:** vorbereiten, παρασκευαζόντων Acts 10:10; 1Cor 14:8; 2Cor 9:2; 2Cor 9:3

παρασκευ-ή G3904 *N-NFS* (6×)

Preparación; en el NT exclusivamente el día antes del sábado o de una festividad judía, es decir, el viernes

Παρασκευή significa literalmente «preparación», pero cada aparición en el Nuevo Testamento se ha cristalizado como término técnico del calendario: el día anterior al sábado o a una fiesta mayor, cuando toda la cocina, los preparativos funerarios y demás trabajos debían completarse antes de la puesta del sol. Los cuatro Evangelios lo emplean en el relato de la Pasión — Mateo 27:62, Marcos 15:42, Lucas 23:54, Juan 19:14, 31 — anclando la cronología de la crucifixión. El alemán «Rüsttag» (literalmente «día de equipamiento») capta bellamente este sentido, al igual que el uniforme español «Preparación».

Día de Preparación (6×) El día de preparación previo al sábado o a una festividad judía mayor, específicamente el viernes, cuando todo trabajo y la preparación de alimentos debían completarse antes de la puesta del sol. Cada aparición neotestamentaria (Mat 27:62; Mar 15:42; Luc 23:54; Juan 19:14, 31) se sitúa en el relato de la Pasión, fijando la crucifixión en viernes. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: Preparation, of-Preparation, the-Preparation | **es:** Preparación, de-preparación | **fr:** Préparation | **de:** Ruesttag, Παρασκευήν, Παρασκευῆς Matt 27:62; Mark 15:42; Luke 23:54; John 19:14; John 19:31

παρατείνω G3905 *V-IIA-3S* (1×)

extender, prolongar, alargar en tiempo o espacio

Verbo que denota estirar, prolongar o extender, ya sea espacialmente (desplegar tropas) o temporalmente (continuar una actividad). En el uso clásico incluía extender líneas de batalla y ser estirado en el potro de tormento. Hechos 20:7 relata que Pablo extendió su discurso hasta la medianoche, enseñando a los creyentes reunidos en Troas. El verbo capta la prolongación deliberada de una actividad más allá de los límites normales, ya sea por urgencia, oportunidad o la riqueza de lo que se comparte.

Prolongar el discurso (1×) Hechos 20:7 narra cómo Pablo 'extendió' (παρέτεινεν) su mensaje hasta la medianoche antes de partir. Las traducciones ('extended', 'extendió', 'étendre') enfatizan la prolongación temporal. El extenso discurso de Pablo, que continuó hasta que Eutico cayó de la ventana a medianoche, muestra la urgencia apostólica: cuando el tiempo es limitado y el momento de enseñanza es fecundo, ni siquiera la medianoche pone fin a la predicación. **STRETCHING AND EXTENDING**

en: extended | **es:** extendió | **fr:** étendre | **de:** παρέτεινέν Acts 20:7

παρατηρ-έω G3906 *V-PIM-2P* (6×)

Observar de cerca, vigilar con atención sostenida, frecuentemente con intención hostil o sospechosa.

παρατηρέω transmite la intensidad de una observación concentrada y prolongada, no una mirada casual sino un escrutinio deliberado. En los Evangelios aparece con frecuencia en un tono siniestro: los fariseos «observaban» a Jesús de cerca buscando motivos para acusarlo (Marcos 3:2; Lucas 6:7; 14:1), y se enviaron espías para «vigilarlo» (Lucas 20:20). En Hechos 9:24, los adversarios «vigilaban» las puertas de la ciudad para atrapar a Pablo. El término español «observar» capta bien esta cualidad analítica y metódica que distingue a παρατηρέω de un simple ver.

Observar de cerca (6×) Observar de cerca, vigilar con atención sostenida o mantener bajo vigilancia, frecuentemente con intención

hostil o sospechosa. La evidencia multilingüe es coherente: el español «observar», el francés «observer» y el alemán «beobachten» denotan observación cuidadosa y metódica. En los Evangelios sinópticos, el término aparece en contextos de confrontación: los fariseos escrutando a Jesús. **SEEING AND PERCEIVING**

en: having-watched-closely, they-were-watching, watching | **es:** habiendo--observado, observaban, observáis | **fr:** observer | **de:** beobachten, beobachtet Mark 3:2; Luke 6:7; Luke 14:1; Luke 20:20; Acts 9:24

παρατήρ-ησις G3907 *N-GFS* (1×)

observación, vigilancia atenta, escrutinio cuidadoso

Denota observación cuidadosa, vigilancia o atención minuciosa, ya sea para la investigación científica o para el monitoreo sospechoso. Los autores clásicos la usaban para la observación empírica en medicina y astronomía, pero también para vigilar y detectar faltas. Lucas 17:20 la emplea en la declaración de Jesús de que el reino de Dios no viene 'con observación', es decir, no llega como un espectáculo observable que los investigadores puedan rastrear y calcular. El término sugiere una vigilancia atenta en busca de señales visibles.

Observación escrutadora (1×) Lucas 17:20 declara que el reino de Dios no viene 'con observación' (παρατηρήσεως), no como un fenómeno visible que los fariseos puedan vigilar y medir. Las traducciones ('observation', 'observación', 'observation') conservan el tema de la vigilancia. Jesús rechaza la idea de que el reino llegue como un evento empíricamente observable con indicadores claros. Viene de otro modo: entre y dentro de las personas, escapando a toda cuantificación humana. **SEEING AND PERCEIVING**

en: observation | **es:** observación | **fr:** observation | **de:** παρατηρήσεως Luke 17:20

παρατίθημι G3908 *V-ANA* (19×)

Παρατίθημι significa literalmente 'colocar al lado', y de este acto espacial simple surgen tres funciones distintas. Su uso más frecuente en el NT es

Παρατίθημι significa literalmente 'colocar al lado', y de este acto espacial simple surgen tres funciones distintas. Su uso más frecuente en el NT es poner comida delante de alguien: Jesús parte el pan y lo da a los discípulos para que lo 'pongan delante' de la multitud (Mr 6:41; 8:6), y Pablo instruye a los creyentes a comer lo que les 'pongan delante' (1 Co 10:27). Pero la voz media transforma la palabra en un acto de encomendar: Jesús encomendando su espíritu en las manos del Padre (Lc 23:46), Pablo encomendando a los ancianos a la palabra de la gracia de Dios (Hch 20:32). Un tercer uso aparece en Hch 17:3, donde Pablo 'expone' evidencias de que el Cristo debía padecer.

1. Poner comida o provisiones delante de alguien, servir a la mesa (11×) Poner comida o provisiones delante de alguien, servir a la mesa. Este sentido primario (11 apariciones) domina los relatos de alimentación: Jesús parte los panes y los da a los discípulos para que los pongan delante de la multitud (Mr 6:41; 8:6-7), la casa de Marta sirve una comida (Lc 10:8) y Pablo aconseja 'comed de todo lo que os pongan delante' (1 Co 10:27). **BRINGING AND OFFERING**

en: I-will-set-before, being-set-before, he-set | **es:** para-poner, poneré-delante, puesto-delante | **fr:** offrir, présenter | **de:** setzt-vor, vorsetzen Matt 13:24; Matt 13:31; Mark 6:41; Mark 8:6

2. Encomendar, confiar o entregar a alguien o algo al cuidado y protección de otro (7×) Encomendar, confiar o entregar a alguien o algo al cuidado y protección de otro. Con 7 apariciones, este sentido en voz media lleva un peso relacional profundo: Jesús clama 'Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu' (Lc 23:46), Pablo y Bernabé encomiendan a los nuevos creyentes al Señor (Hch 14:23) y Pablo encomienda a los ancianos de Éfeso a Dios y a la palabra de su gracia (Hch 20:32). **BRINGING AND OFFERING**

en: I-commit, I-entrust, entrust | **es:** encomendaron, encomienda, encomienden | **fr:** offrir, présenter | **de:** setzt-vor, vorsetzen Luke 12:48; Luke 23:46; Acts 14:23; Acts 20:32; 1Tim 1:18

3. Exponer, presentar o explicar un argumento o enseñanza ante un auditorio (1×) Exponer, presentar o explicar un argumento o enseñanza ante un auditorio: el equivalente intelectual de servir una comida. Solo 1 aparición clara: en Hch 17:3 Pablo está en la sinagoga de Tesalónica 'exponiendo y demostrando que era necesario que el Cristo padeciese y resucitase de entre los muertos'. **BRINGING AND OFFERING**

en: setting-forth | **es:** exponiendo | **fr:** présenter | **de:** setzt-vor Acts 17:3

παρατυγχάνω G3909 *V-PPA-AMP* (1×)

hallarse presente por casualidad, encontrarse cerca, toparse con alguien inesperadamente

Verbo que describe el hecho de estar presente por casualidad, llegar a un lugar sin haberlo planeado o encontrarse con alguien de manera inesperada. En el uso clásico se enfatizaba el elemento de coincidencia: la primera persona que pasa por allí. Hechos 17:17 emplea el participio para describir a quienes 'se encontraban presentes' en la plaza donde Pablo razonaba cada día. El término capta esos encuentros aparentemente fortuitos que se convierten en oportunidades para el testimonio del evangelio, donde la soberanía divina obra a través del tránsito humano aparentemente aleatorio.

Encontrarse por casualidad (1×) Hechos 17:17 menciona que Pablo razonaba con quienes 'se encontraban presentes' (παρατυγχάνοντας) en la plaza ateniense. Las traducciones enfatizan los encuentros casuales. Pablo no esperaba audiencias formales, sino que abordaba a quienes la providencia ponía en su camino. El ágora se transformó en campo misionero donde los transeúntes ocasionales se encontraban con la verdad del evangelio. **MEETING AND ENCOUNTERING**

en: happening-to-be-present | **es:** que-encontraba | **fr:** rencontrer | **de:** παρατυγχάνοντας Acts 17:17

παραυτίκᾰ G3910 *Adv* (1×)

momentáneo, temporal, breve, que dura solo el instante presente

Adverbio o adjetivo que describe algo momentáneo, pasajero o que pertenece únicamente al instante presente. En el uso clásico se subrayaba la naturaleza fugaz o el carácter inmediato de algo. Segunda Corintios 4:17 lo emplea para describir lo 'momentáneo' de la aflicción presente en contraste con la gloria eterna. El término capta una perspectiva temporal radical: desde el punto de vista de la eternidad, incluso el sufrimiento prolongado no es más que un instante pasajero, una leve tribulación que prepara un peso eterno de gloria incomparable.

Momentáneo y pasajero (1×) Segunda Corintios 4:17 llama a la tribulación presente 'momentánea' (παραυτίκα) y leve en comparación con la gloria eterna. La estrategia retórica de Pablo relativiza el sufrimiento al contraponer la escala temporal con la eterna. Lo que se siente aplastante e interminable se vuelve leve y breve cuando se mide contra la eternidad, transformando la perspectiva del creyente sobre la adversidad. **NOW (TEMPORAL ADVERB)**

en: momentary | **es:** momentáneo | **fr:** immédiat | **de:** augenblicklich 2Cor 4:17

παραφέρω G3911 *V-AMA-2S* (4×)

Llevar aparte, quitar, remover; ser arrastrado o desviado por una fuerza, influencia o engaño.

Derivado de παρά (aparte, más allá) y φέρω (llevar), este verbo evoca un movimiento poderoso que desvía algo de su curso. En las oraciones de Getsemaní (Mc 14:36; Lc 22:42), Jesús pide al Padre que «quite» la copa del sufrimiento, una súplica profundamente personal. Hebreos 13:9 advierte contra ser «llevados» por doctrinas diversas y extrañas, mientras que Judas 12 describe a los falsos maestros como nubes sin agua «arrastradas» por los vientos. Las traducciones al español se dividen de manera reveladora entre quita/pasa (remover/pasar) y llevadas (ser arrastrado), reflejando la doble fuerza del verbo: remoción activa y deriva pasiva.

Quitar o arrastrar (4×) Llevar aparte, remover o arrastrar, por acción deliberada (quitar algo no deseado) o por fuerza externa (ser desviado del rumbo). Marcos 14:36 y Lucas 22:42 lo usan en la oración de Jesús para que se quite la copa. Hebreos 13:9 y Judas 1:12 expresan lo pasivo: ser arrastrado por falsas enseñanzas o zarandeado

como nubes vacías. LEADING AWAY
en: be-carried-away, carried-along, remove | **es:** llevadas, pasa, quita | **fr:** emporter, emportées, | **de:** fortreissen, vorbeigetriebene, παρένεγκε Mark 14:36; Luke 22:42; Heb 13:9; Jude 1:12

παραφρον-έω G3912 *V-PPA-NMS* (1×)

estar fuera de sí, actuar como un demente, hablar irracionalmente

Verbo que significa estar fuera de juicio, trastornado o actuando de manera irracional. La raíz sugiere estar al lado (παρά) del estado mental normal (φρήν). Pablo en 2 Corintios 11:23 lo emplea retóricamente: hablando como si estuviera fuera de sí, cataloga sus sufrimientos apostólicos. El participio reconoce la aparente locura de jactarse de las penalidades, una conducta que parece irracional según los estándares mundanos pero que cobra pleno sentido en la economía invertida de la cruz.

Desvarío retórico (1×) Segunda Corintios 11:23 presenta a Pablo hablando 'como fuera de sí' (παραφρονῶν) al jactarse de sus sufrimientos. Las traducciones captan la aparente irracionalidad. Pablo reconoce lo absurdo que suena su alarde: ¿quién presenta golpizas, naufragios y hambre como credenciales? Pero en la lógica del ministerio cristiano, la debilidad se convierte en la prueba más elocuente de autenticidad apostólica. MADNESS INSANITY
en: being-beside-myself | **es:** desvarando | **fr:** être-insensé | **de:** von-Sinnen-sein 2Cor 11:23

παραφρον-έω G3913 *N-AFS* (1×)

locura, demencia, trastorno mental, insensatez irracional

Sustantivo que denota locura, trastorno mental o comportamiento irracional. Segunda Pedro 2:16 lo usa para describir la locura de Balaam, su insensatez al perseguir ganancias por medio de la adivinación en contra de la voluntad de Dios. El término señala una conducta tan contraria a la razón y la justicia que parece demente. Que una burra hablara con voz humana para reprender la codicia de un profeta constituye evidencia escritural de que el pecado produce un trastorno más profundo que la demencia clínica: una locura moral inmune al argumento racional.

Locura moral (1×) Segunda Pedro 2:16 llama a la desobediencia de Balaam 'locura' (παραφρονίαν). El absurdo narrativo subraya la demencia moral: cuando un profeta necesita que una burra lo haga entrar en razón, su pecado ha creado un trastorno más profundo que cualquier diagnóstico. La codicia convierte a los sabios en necios y a los profetas en seres más irracionales que los animales. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8032 WITH 5 SENSES
en: madness | **es:** locura | **fr:** παραφρονίαν | **de:** Wahnsinn 2Pet 2:16

παραχειμ-άζω G3914 *V-RPA-DNS* (4×)

Invernar, pasar el invierno; permanecer en un lugar durante la estación fría, especialmente por la imposibilidad de navegar.

Verbo estacional compuesto de παρά (junto a) y χεῖμα (invierno) que designa la permanencia en un lugar durante los meses invernales, cuando la navegación mediterránea era extremadamente peligrosa. Entre noviembre y marzo los barcos quedaban varados, convirtiendo los cuarteles de invierno en una necesidad estratégica. En Hechos 27:12, los marineros debaten dónde invernar en Creta buscando un puerto seguro. Hechos 28:11 menciona que Pablo partió de Malta en un barco que había invernado allí. Pablo mismo planea invernar con los corintios (1 Co 16:6) y pide a Tito que lo encuentre en Nicópolis, donde piensa pasar el invierno (Tit 3:12).

Invernar (4×) Pasar la temporada invernal en un lugar determinado, generalmente porque la navegación marítima resultaba imposible durante los meses fríos. Las tradiciones de traducción emplean un término estacional específico — invernar, hiverner — en vez de un genérico 'quedarse'. Hechos 27:12 refleja la urgencia de hallar puerto seguro; 1 Corintios 16:6 y Tito 3:12 lo usan en planes pastorales. WINTER COLD SEASON
en: I-will-winter, having-wintered, to-winter | **es:** invernar, invernaré, pasar-el-invierno | **fr:** hiverner, παραχειμάσαι | **de:** ueberwintern, παρακεχειμακότι, παραχειμάσαι Acts 27:12; Acts 28:11; 1Cor 16:6; Titus 3:12

παραχειμ-ασία G3915 *N-AFS* (1×)

invernada, pasar el invierno en un lugar, estadía invernal

Término náutico y de viaje que designa el acto de pasar el invierno en un lugar, especialmente esperando a que terminara la estación en que los mares eran peligrosos para la navegación. La navegación mediterránea antigua cesaba en gran medida de noviembre a marzo debido a las tormentas. Hechos 27:12 describe el puerto de Buenos Puertos en Creta como inadecuado para invernar, lo que motivó la fatídica decisión de zarpar hacia un mejor fondeadero invernal. El término refleja los ritmos estacionales que regían los viajes antiguos y las decisiones estratégicas que esos patrones imponían.

Invernada marítima (1×) Hechos 27:12 menciona que Buenos Puertos no era apto 'para invernar' (παραχειμασίαν). Las limitaciones del puerto impulsaron la decisión de navegar hacia Fénix a pesar de lo avanzado de la estación, con consecuencias catastróficas. El detalle de Lucas resalta cómo las preocupaciones prácticas, como encontrar refugio invernal adecuado, entrelazaban logística humana con providencia divina en la narrativa del viaje. WINTER COLD SEASON
en: wintering | **es:** invernar | **fr:** hivernage | **de:** παραχειμασίαν Acts 27:12

παραχρῆμα G3916 *Adv* (18×)

Inmediatamente, al instante, en ese mismo momento. Compuesto de παρά ('junto a') y χρῆμα ('asunto, cosa'). Sus 18 apariciones en el NT se concentran a

Inmediatamente, al instante, en ese mismo momento. Compuesto de παρά ('junto a') y χρῆμα ('asunto, cosa'). Sus 18 apariciones en el NT se concentran abrumadoramente en Lucas-Hechos, donde se convierte en el término preferido de Lucas para el efecto instantáneo del poder divino. Cuando Zacarías queda mudo, sucede παραχρῆμα (Lc 1:64, y su habla regresa παραχρῆμα). Cuando Jesús reprende la fiebre de la suegra de Simón, ella se levanta παραχρῆμα (Lc 4:39). El paralítico toma su camilla παραχρῆμα (Lc 5:25). La mujer encorvada se endereza παραχρῆμα (Lc 13:13). En Hechos, la misma palabra puntúa juicios milagrosos: Ananías cae muerto παραχρῆμα (Hch 5:10), Elimas queda ciego παραχρῆμα (Hch 13:11). Mateo la usa dos veces para la higuera maldita que se seca παραχρῆμα (Mt 21:19-20).

Adverbio que indica que algo sucede al instante, en el acto, sin intervalo algun (18×) Adverbio que indica que algo sucede al instante, en el acto, sin intervalo alguno de demora. Lucas lo emplea de modo característico para subrayar la inmediatez de la acción divina: el paralítico se levanta al instante (Lc 5:25), la mujer encorvada se endereza de inmediato (Lc 13:13), el ciego recobra la vista al momento (Lc 18:43), la suegra de Pedro es sanada en el acto (Lc 4:39). También marca juicios divinos repentinos en Hechos. IMMEDIATELY AT ONCE
en: at-once, immediately | **es:** al-instante, inmediatamente | **fr:** aussitôt, à-l'instant | **de:** sogleich Matt 21:19; Matt 21:20; Luke 1:64; Luke 4:39; Luke 5:25

πάρδᾰλις G3917 *N-DFS* (1×)

leopardo, pantera, gran felino depredador de pelaje manchado

Designa al leopardo (Panthera pardus), un depredador veloz y feroz bien conocido en todo el antiguo Cercano Oriente. Apocalipsis 13:2 lo emplea en la imaginería apocalíptica: la bestia que surge del mar era semejante a un leopardo, con pies de oso y boca de león. Esta criatura compuesta evoca la secuencia de bestias de Daniel 7. El leopardo aporta sigilo, velocidad y la belleza de sus manchas a este símbolo de imperio aterrador. Las audiencias antiguas conocían a los leopardos como cazadores letales, lo que los hacía símbolos aptos del poder político depredador.

Leopardo apocalíptico (1×) Apocalipsis 13:2 describe a la bestia como semejante a 'un leopardo' (παρδάλει). Las traducciones (español 'leopardo', francés 'Panther', alemán 'Panther') identifican al felino manchado. La visión apocalíptica de Juan combina rasgos de las

bestias de Daniel: el cuerpo del leopardo por su velocidad y sigilo, las patas de oso por su fuerza aplastante, y la boca del león por su autoridad devoradora. LEOPARD PREDATOR
en: a-leopard | **es:** a-leopardo | **fr:** Panther | **de:** Panther Rev 13:2

πάρειμι G3918 *V-PPA-DNP* (24×)
Estar presente, estar a la mano; llegar, venir; cosas presentes o circunstancias actuales.
Estar presente, estar a la mano; llegar, venir; cosas presentes o circunstancias actuales.

1. Estar presente en un lugar o situación, describiendo un estado continuo más que (19×) Estar presente en un lugar o situación, describiendo un estado continuo más que el momento de llegada. Cubre la gran mayoría de las ocurrencias: la multitud presente durante la enseñanza de Jesús (Lc 13:1), la casa de Cornelio reunida ante Dios (Hch 10:33), y el contraste de Pablo entre su presencia y su ausencia (2 Cor 10:2, 11; 13:2, 10; Gál 4:18, 20). BEING PRESENT
en: Were-present, are-present, being-present | **es:** Estaban-presentes, estamos--presentes, estando-presente | **fr:** être-présent | **de:** anwesend-sein, ist-anwesend Luke 13:1; John 7:6; Acts 10:33; Acts 17:6; Acts 24:19

2. Llegar o hacerse presente, enfatizando la transición de la ausencia a la presenc (4×) Llegar o hacerse presente, enfatizando la transición de la ausencia a la presencia. Jesús «está aquí» llamando a María junto a la tumba de Lázaro (Jn 11:28); Jesús se dirige a Judas en el arresto: «Amigo, ¿a qué vienes?» (Mt 26:50); la delegación tiria «se presentó» ante Herodes buscando la paz (Hch 12:20); Pablo «llegó» ante Festo (Hch 10:21). BEING PRESENT
en: are-you-here, is-here, they-came | **es:** está-presente, estáis-presentes, estás--aquí | **fr:** être-présent | **de:** anwesend-sein, ist-anwesend Matt 26:50; John 11:28; Acts 10:21; Acts 12:20

3. Uso participial sustantivado que significa «las cosas presentes» o «lo que está (1×) Uso participial sustantivado que significa «las cosas presentes» o «lo que está a la mano»: posesiones o circunstancias actuales. Hebreos 13:5 exhorta a los creyentes a contentarse con τὰ παρόντα, «las cosas presentes», una instrucción moral sobre la suficiencia material que transforma la presencia espacial en una categoría filosófica. BEING PRESENT
en: present-things | **es:** presentes | **fr:** être-présent | **de:** anwesend-sein Heb 13:5

παρεισ-άγω G3919 *V-FIA-3P* (1×)
introducir secretamente, infiltrar de manera encubierta, meter furtivamente
Verbo compuesto formado por 'junto a' y 'conducir adentro', que enfatiza la introducción clandestina: meter personas, ideas o prácticas de contrabando y con sigilo. En el uso clásico incluía introducir aliados secretamente en ciudades sitiadas. 2 Pedro 2:1 advierte sobre falsos maestros que introducirán encubiertamente herejías destructivas. El tiempo futuro proyecta la amenaza hacia adelante, mientras que el prefijo adverbial capta la naturaleza furtiva: no se trata de un debate abierto sino de infiltración, introduciendo el error con sigilo en lugar de con argumentos.

Introducir encubiertamente (1×) 2 Pedro 2:1 advierte que los falsos maestros 'introducirán secretamente' (παρεισάξουσιν) herejías destructivas. Las traducciones (español 'introducirán', alemán 'einfuehren') resaltan la introducción encubierta. La dimensión de sigilo del verbo es esencial: no son maestros honestos que presenten alternativas para examen abierto, sino infiltradores que meten el error de contrabando en la comunidad de fe. ENTERING AND GOING IN
en: will-bring-in-secretly | **es:** introducirán | **fr:** παρεισάξουσιν | **de:** einfuehren 2Pet 2:1

παρείσ-ακτος G3920 *Adj-AMP* (1×)
infiltrado, introducido secretamente, metido de contrabando
Forma adjetival que describe a alguien o algo introducido en secreto o metido de contrabando. Gálatas 2:4 lo usa para referirse a 'falsos hermanos' que fueron introducidos furtivamente para espiar la libertad que los creyentes tienen en Cristo. El término sugiere infiltración en vez de entrada legítima: no son conversos genuinos ni indagadores honestos, sino agentes plantados con intenciones hostiles. El adjetivo expone la naturaleza encubierta de la amenaza a la libertad del evangelio, advirtiendo que no todos los que reclaman hermandad vienen con motivos puros.

Infiltrado encubiertamente (1×) Gálatas 2:4 habla de falsos hermanos 'infiltrados' (παρεισάκτους) que se introdujeron para espiar la libertad cristiana. Las traducciones (español 'infiltrados', francés retiene la forma griega) enfatizan la infiltración encubierta. El lenguaje militar de Pablo (espiar, para esclavizar) trata la situación como guerra espiritual: no son opositores teológicos honestos sino saboteadores dentro de la comunidad. SECRECY AND HIDING
en: smuggled-in | **es:** infiltrados | **fr:** παρεισάκτους | **de:** eingeschmuggelt Gal 2:4

παρεισ-δύνω G3921 *V-AIA-3P* (1×)
colarse, infiltrarse inadvertidamente, deslizarse furtivamente
Verbo que describe el acto de colarse o penetrar en secreto, como un líquido que se filtra en un recipiente o infiltradores que entran sin ser detectados. Judas 4 lo emplea para advertir que ciertas personas se han colado inadvertidamente: individuos impíos señalados para condenación que convierten la gracia en libertinaje. El tiempo aoristo sugiere una infiltración consumada que se descubre después del hecho. El verbo capta la naturaleza insidiosa de la entrada de la falsa enseñanza: no una invasión dramática sino una penetración sutil que tiene éxito precisamente porque pasa desapercibida.

Infiltrarse sigilosamente (1×) Judas 4 advierte que ciertas personas 'se han colado' (παρεισδύησαν) inadvertidamente. Las traducciones (español 'se-infiltraron', francés 'se-sont-glissés', alemán 'eingeschlichen-haben-sich') enfatizan la infiltración furtiva. La alarma de Judas refleja el descubrimiento de agentes enemigos ya integrados en la comunidad, no un peligro futuro teórico sino un compromiso presente que exige respuesta pastoral urgente. SECRECY AND HIDING
en: crept-in | **es:** se-infiltraron | **fr:** se-sont-glissés | **de:** eingeschlichen-haben--sich Jude 1:4

παρεισ-έρχομαι G3922 *V-AIA-3S* (2×)
to enter alongside, slip in secretly; to come in beside or be introduced
This compound verb means to enter alongside or come in beside—often with the connotation of stealth or secrecy. Medical texts use it of inserting fingers or instruments. More broadly, it describes something introduced as a side-issue or additional element. Both New Testament uses describe unwelcome entry. Romans 5:20 says the law 'came in alongside' to increase transgression. Galatians 2:4 describes false brothers who 'slipped in secretly' to spy on freedom in Christ. The verb suggests entering where one doesn't fully belong or arriving by the side door.

(2×) Romans 5:20 uses an aorist active ('came in alongside') for the law's historical entry into redemptive history, while Galatians 2:4 uses an aorist active ('came in secretly') for false teachers' infiltration. The multilingual glosses capture the sense of sideways or secretive entry: English 'came-in-alongside, came-in-secretly,' Spanish 'entraron-secretamente, entró-al-lado,' German 'sich-einschleichen' (to sneak in). Both contexts suggest something arriving not frontally but obliquely, either as supplement (the law after promise) or as infiltration (false teachers among true believers). ENTERING AND GOING IN
en: came-in-alongside, came-in-secretly | **es:** entraron-secretamente, entró-al--lado | **fr:** introduire-secrètement, sich-einschleichen | **de:** sich-einschleichen Rom 5:20; Gal 2:4

παρεισ-φέρω G3923 *V-APA-NMP* (1×)
aportar adicionalmente, añadir como suplemento, aplicar diligencia

Verbo compuesto que significa traer junto a, añadir como suplemento o aplicar esfuerzo junto a fundamentos ya existentes. En el uso clásico incluía proponer enmiendas a las leyes. 2 Pedro 1:5 lo usa en la exhortación a aplicar toda diligencia o poner todo empeño junto a la fe para suplementarla con virtud, conocimiento y otras cualidades. El verbo sugiere una adición activa: no una espera pasiva sino un suplemento enérgico de la fe dada por Dios mediante el desarrollo del carácter.

Aportar con diligencia (1×) 2 Pedro 1:5 exhorta a los creyentes a que, 'habiendo aportado' (παρεισενέγκαντες) toda diligencia, suplementen la fe con virtud. Las traducciones (español 'habiendo-aportado', alemán 'hinzufuegen') captan la acción de suplementar. La construcción participial muestra la base del mandato: precisamente porque has aplicado diligencia, ahora añade a la fe esta secuencia de virtudes que confirman tu vocación. **BRINGING AND OFFERING**

en: having-brought-in-alongside | **es:** habiendo-aportado | **fr:** παρεισενέγκαντες | **de:** hinzufuegen 2Pet 1:5

παρεκτός G3924 *Prep* (3×)

excepto, aparte de, además de; marca una excepción o exclusión respecto a una afirmación general

Adverbio que significa «excepto» o «además de», empleado para señalar excepciones a enunciados generales. Jesús enseña que el divorcio es ilícito «excepto» por causa de inmoralidad sexual (Mt 5:32). Pablo le dice a Agripa que desea que todos fueran como él, «excepto» por sus cadenas (Hch 26:29). En 2 Corintios 11:28 Pablo menciona las innumerables presiones que enfrenta, «además de» las cosas externas como la preocupación por las iglesias. El término funciona como operador lógico que delimita exclusiones específicas dentro de declaraciones más amplias.

Excepción o exclusión (3×) Las glosas multilingües capturan uniformemente el concepto de excepción: en español «excepto», «demás cosas»; en francés «excepté»; en alemán «ausser». El léxico lo define como «además de o excepto algo, con genitivo». Mt 5:32 permite el divorcio solo «excepto» por fornicación. Hch 26:29 excluye las cadenas de Pablo de su deseo para Agripa. 2 Co 11:28 lo usa como «además de» las circunstancias externas. **CONJUNCTIONS AND CONTRAST**

en: except, except-for, external-things | **es:** demás-cosas, excepto | **fr:** excepté | **de:** ausser, παρεκτὸς Matt 5:32; Acts 26:29; 2Cor 11:28

παρεμ-βολή G3925 *N-AFP* (11×)

Campamento militar, cuartel o ejército. El sustantivo παρεμβολή (parembolē) originalmente significaba la disposición de tropas en orden de batalla, y

Campamento militar, cuartel o ejército. El sustantivo παρεμβολή (parembolē) originalmente significaba la disposición de tropas en orden de batalla, y su uso neotestamentario conserva ese matiz militar. En Hechos 21-23 se refiere específicamente al cuartel romano — la Fortaleza Antonia contigua al Templo — donde Pablo fue puesto bajo custodia protectora por el tribuno (Hch 21:34, 22:24, 23:10). Fuera de Hechos, la palabra se amplía al sentido de campamento: Hebreos evoca el campamento israelita del cual las ofrendas por el pecado eran llevadas «fuera del campamento» (Heb 13:11, 13), y Apocalipsis describe a los enemigos rodeando «el campamento de los santos» (Ap 20:9).

1. Cuartel, guarnición militar — el cuartel militar romano, específicamente la Fort (6×) Cuartel, guarnición militar — el cuartel militar romano, específicamente la Fortaleza Antonia en Jerusalén donde Pablo fue retenido bajo custodia protectora. Las seis apariciones se concentran en Hechos 21-23, formando una unidad narrativa: los soldados llevan a Pablo al cuartel (Hch 21:34), Pablo habla en la entrada (21:37), es conducido al interior para interrogatorio (22:24) y retirado por seguridad (23:10). **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: barracks | **es:** fortaleza | **fr:** camp | **de:** belagert Acts 21:34; Acts 21:37; Acts 22:24; Acts 23:10; Acts 23:16

2. Campamento, ejército — campamento, formación militar o hueste en sentido amplio, (5×) Campamento, ejército — campamento, formación militar o hueste en sentido amplio, no un edificio fijo sino una formación temporal o conceptual. En Heb 13:11 y 13:13 evoca el campamento israelita del desierto con sus límites de pureza, ya que Jesús «padeció fuera del campamento». En Heb 11:34 se refiere a ejércitos extranjeros («pusieron en fuga a ejércitos extranjeros»), y en Ap 20:9 describe «el campamento de los santos» sitiado por las naciones. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: camp, camps, will-set-up | **es:** campamento, ejércitos, pondrán | **fr:** camper | **de:** Heerlager, belagert Luke 19:43; Heb 11:34; Heb 13:11; Heb 13:13; Rev 20:9

παρεν-οχλέω G3926 *V-PNA* (1×)

causar molestia, importunar, agobiar con exigencias innecesarias

Verbo que denota causar molestia, perturbación o carga a alguien, presionándole con demandas no deseadas. En Hechos 15:19 Santiago lo emplea en su juicio durante el concilio de Jerusalén: no se debe importunar a los gentiles convertidos con requisitos innecesarios. El verbo capta la idea de imponer cargas y crear complicaciones. El uso de Santiago aboga por minimizar obstáculos a la gracia, despejando el camino para la entrada de los nuevos creyentes al pueblo de Dios en lugar de amontonar regulaciones sobre ellos.

Importunar o agobiar (1×) En Hechos 15:19 Santiago declara que no se debe 'molestar' (παρενοχλεῖν) a los gentiles que se vuelven a Dios. La evidencia de traducción (inglés 'to-trouble', español 'molestar', francés 'importuner') subraya la acción de agobiar. La elección verbal de Santiago es retóricamente poderosa: imponer la circuncisión y la ley de Moisés importunaría a los conversos gentiles en vez de darles la bienvenida. El evangelio elimina barreras. **TROUBLING AND DISTURBING**

en: to-trouble | **es:** molestar | **fr:** importuner | **de:** παρενοχλεῖν Acts 15:19

παρεπί-δημος G3927 *Adj-DMP* (3×)

peregrino, forastero, extranjero; que habita temporalmente en tierra ajena, sin residencia permanente

Este adjetivo describe a quien vive temporalmente en un lugar que no es su verdadero hogar: un peregrino, forastero o desterrado. Hebreos celebra a los héroes de la fe que confesaron ser «extranjeros y peregrinos» en la tierra, anhelando una patria celestial (Heb 11:13). Pedro se dirige a sus lectores como «expatriados» dispersos por diversas provincias (1 Pe 1:1) y los exhorta como «forasteros y peregrinos» a abstenerse de los deseos carnales (1 Pe 2:11). El término expresa la doble ciudadanía del creyente: presente en la tierra, pero perteneciente a otro reino.

Forastero o peregrino (3×) La evidencia multilingüe subraya la condición de extranjería temporal: en español «forasteros», «peregrinos»; en alemán «Fremdlinge». El léxico lo define como «que reside temporalmente en lugar ajeno», frecuentemente sustantivado. Heb 11:13 describe a los fieles como «extranjeros y peregrinos en la tierra». 1 Pe 1:1 se dirige a los «expatriados de la dispersión». 1 Pe 2:11 exhorta a los creyentes como «forasteros y peregrinos» a apartarse de las pasiones carnales. **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: sojourners, strangers | **es:** forasteros, peregrinos | **fr:** Fremdlinge | **de:** Fremdlinge Heb 11:13; 1Pet 1:1; 1Pet 2:11

παρέρχομαι G3928 *V-PIM/P-2P* (30×)

Pasar de largo, pasar, llegar a su fin; también acercarse, transgredir o ser evitado; del tiempo, el espacio y la obligación moral

Pasar de largo, pasar, llegar a su fin; también acercarse, transgredir o ser evitado; del tiempo, el espacio y la obligación moral

1. Pasar, llegar a su fin (17×) Pasar, llegar a su fin. El sentido escatológico y temporal: pasar, acabarse, dejar de existir. Es el uso más frecuente (17 de 30 apariciones), concentrado en el discurso apocalíptico de Jesús. El cielo y la tierra «pasarán» (Mt 24:35; Mr 13:31; Lc 21:33), esta generación no «pasará» hasta que todo se cumpla (Mt 24:34; Mr 13:30), y el tiempo mismo «ha pasado» (Mt 14:15; Hch 27:9). **DEPARTING AND PASSING**

en: has-passed, having-passed, he-will-pass-away | **es:** ha-pasado, haber-pasado, pasado | **fr:** passer, passer-outre | **de:** geht-vorüber, vergehen Matt 5:18; Matt 14:15; Matt 24:34; Matt 24:35

2. Pasar de largo físicamente (5×) Pasar de largo físicamente. Tránsito físico: moverse junto a un lugar o persona en el espacio, pasar de largo sin detenerse. Presente en contextos narrativos — Jesús pasando por el camino (Mr 6:48), la ruta pasando por Misia (Hch 16:8), o nadie pudiendo pasar junto a los endemoniados (Mt 8:28). El participio «pasando» en Lc 18:37 describe el avance de Jesús por la calle. DEPARTING AND PASSING
en: having-passed-by, is-passing-by, might-pass | **es:** pasa, pasando, pasar | **fr:** passer, passer-outre | **de:** geht-vorüber, vergehen Matt 8:28; Mark 6:48; Mark 14:35; Luke 18:37; Acts 16:8

3. Ser quitado, pasar de (3×) Ser quitado, pasar de. Ser removido o evitado: que una prueba, copa o carga sea apartada. Las oraciones de Getsemaní son definitivas —«pase de mí esta copa» (Mt 26:39, 42)—, donde Jesús pide no que la copa se traslade físicamente sino que la experiencia sea evitada por completo. Lc 16:17 extiende esto a la imposibilidad de que la más mínima tilde de la Ley «pase.» DEPARTING AND PASSING
en: let-pass, to-pass, to-pass-away | **es:** pasar, pase | **fr:** passer | **de:** geht-vorüber Matt 26:39; Matt 26:42; Luke 16:17

4. Venir, acercarse (3×) Venir, acercarse. Avanzar, acercarse, llegar: una sorprendente inversión semántica donde el verbo de 'pasar' significa venir en vez de irse. En Lc 12:37 el amo «viene» a servir a sus siervos vigilantes; en Lc 17:7 un siervo «entra» del campo. Hch 24:7 (en algunos manuscritos) usa el participio del comandante romano Lisias «llegando» con fuerza. DEPARTING AND PASSING
en: having-come, having-come-to, passing | **es:** habiendo-venido, pasando | **fr:** passer, passer-outre | **de:** geht-vorüber Luke 12:37; Luke 17:7; Acts 24:7

5. Transgredir, desatender (2×) Transgredir, desatender. Transgredir, pasar por alto un mandamiento u obligación. En Lc 11:42 Jesús reprende a los fariseos por diezmar las hierbas mientras «pasan por alto» la justicia y el amor de Dios. En Lc 15:29 el hijo mayor protesta que nunca «transgredió» el mandato de su padre. La metáfora es vívida: caminar junto a una obligación sin reconocerla. DEPARTING AND PASSING
en: I-transgressed, you-pass-by | **es:** pasáis-por-alto, traspasé | **fr:** passer | **de:** geht-vorüber Luke 11:42; Luke 15:29

πάρεσις G3929 *N-AFS* (1×)
pasar por alto, remisión, suspensión temporal del castigo, tolerancia divina
Sustantivo que originalmente significaba dejar pasar o soltar, y llegó a denotar la remisión o suspensión temporal del juicio sobre las ofensas. Romanos 3:25 lo emplea para describir cómo Dios pasó por alto los pecados cometidos anteriormente en su paciencia. El término no equivale al perdón pleno (ἄφεσις), sino a la paciencia divina que demora el castigo, creando espacio para la redención. La contención de Dios al no juzgar inmediatamente el pecado revela tanto su justicia (el pecado requiere expiación) como su misericordia (la paciencia aguarda a Cristo).

Tolerancia divina temporal (1×) Romanos 3:25 habla del 'pasar por alto' (πάρεσιν) de los pecados previamente cometidos. La evidencia de traducción (inglés 'passing-over', español 'pasar-por-alto', alemán 'Vorbeigehen') capta la paciencia de Dios. Pablo distingue con precisión: Dios no ignoró ni borró los pecados anteriores a la cruz, sino que suspendió el juicio hasta la muerte expiatoria de Cristo. La cruz demuestra tanto la justicia como la misericordia divina. RELEASE AND FORGIVENESS
en: passing-over | **es:** pasar-por-alto | **fr:** réconfort | **de:** Vorbeigehen Rom 3:25

παρέχω G3930 *V-PMA-2S* (16×)
Verbo versátil construido sobre el prefijo παρα- ('al lado') y ἔχω ('tener, sostener'), que literalmente significa extender algo a alguien. En los Eva
Verbo versátil construido sobre el prefijo παρα- ('al lado') y ἔχω ('tener, sostener'), que literalmente significa extender algo a alguien. En los Evangelios aparece frecuentemente en la expresión idiomática 'causar molestia' (παρέχειν κόπον), como cuando Jesús reprende a quienes molestan a la mujer que lo ungió (Mt 26:10; Mr 14:6). Sin embargo, el mismo verbo también describe una provisión generosa: los amigos del centurión dicen a Jesús que él 'merece' que se le conceda su petición (Lc 7:4), y Pablo insta a los amos a 'proveer' lo justo para sus siervos (Col 4:1).

1. Causar o provocar algo negativo (6×) Causar o provocar algo negativo: molestia, dificultad o contrariedad. Esta es la expresión idiomática παρέχειν κόπον ('causar molestia'), destacada en los Evangelios sinópticos. En Mt 26:10 y Mr 14:6, Jesús pregunta: '¿Por qué le causáis molestia?'. Lc 11:7 y 18:5 la usan para peticionarios insistentes que crean incomodidad. Gá 6:17 presenta a Pablo declarando 'que nadie me cause más molestias'. GIVING AND BESTOWING
en: are-you-causing, bring-about, cause | **es:** causarme, cause, causes | **fr:** donner | **de:** gewaehren, gewährt Matt 26:10; Mark 14:6; Luke 11:7; Luke 18:5; Gal 6:17

2. Proveer, suministrar, conceder o dar algo beneficioso (6×) Proveer, suministrar, conceder o dar algo beneficioso. El centurión es 'digno' de recibir lo que pide (Lc 7:4); una esclava 'proporcionaba' mucha ganancia a sus amos mediante la adivinación (Hch 16:16); Dios ha 'dado' prueba del juicio al resucitar a Jesús (Hch 17:31). Pablo ordena a los amos 'proveer' lo justo y equitativo (Col 4:1). GIVING AND BESTOWING
en: having-provided, provide, providing | **es:** concedas, habiendo-dado, proporcionaba | **fr:** donner, fournir | **de:** gewaehren, gewährt Luke 7:4; Acts 16:16; Acts 17:31; Acts 19:24; Col 4:1

3. Presentar, ofrecer o mostrar algo a otra persona, a menudo con un carácter demos (3×) Presentar, ofrecer o mostrar algo a otra persona, a menudo con un carácter demostrativo o formal. Lc 6:29 instruye: 'ofrece también la otra mejilla'; Hch 28:2 describe a los malteses 'mostrando' una hospitalidad extraordinaria; Tit 2:7 exhorta a Tito a 'presentarse como ejemplo' de buenas obras. GIVING AND BESTOWING
en: offer, presenting, were-showing | **es:** mostraban, ofrece, presentando | **fr:** donner, fournir | **de:** gewaehren, gewährt Luke 6:29; Acts 28:2; Titus 2:7

4. Mantener o guardar un estado, específicamente en la expresión idiomática παρέχει (1×) Mantener o guardar un estado, específicamente en la expresión idiomática παρέχειν ἡσυχίαν, 'guardar silencio'. Hch 22:2 relata que cuando Pablo habló en arameo, la multitud 'guardó' un silencio aún mayor. La aparición única de esta colocación en el NT la marca como un uso idiomático especializado. GIVING AND BESTOWING
en: they-kept | **es:** guardaron | **fr:** fournir | **de:** gewährt Acts 22:2

παρηγορ-ία G3931 *N-NFS* (1×)
consuelo, consolación, aliento, alivio en la aflicción
Sustantivo que denota consuelo, consolación o aliento brindado a quienes están en aflicción. En el uso clásico incluía la exhortación y el alivio del dolor. Colosenses 4:11 lo emplea cuando Pablo elogia a sus compañeros de trabajo que han sido un consuelo para él. El término sugiere un aliento tangible, no simpatía abstracta sino apoyo concreto que alivia las cargas y levanta el ánimo. En contextos ministeriales capta el fortalecimiento mutuo que sostiene a los obreros a través de dificultades y aislamiento.

Consuelo tangible (1×) Colosenses 4:11 describe a colaboradores judíos cristianos que fueron 'un consuelo' (παρηγορία) para Pablo. La evidencia de traducción (inglés 'comfort', español 'consuelo', francés y alemán conservan formas del término griego) enfatiza la consolación. El aprecio de Pablo revela el costo emocional del trabajo apostólico y el papel vital de la comunidad solidaria. Estos hombres lo fortalecieron no solo con ayuda práctica sino con presencia reconfortante. COMFORT AND ENCOURAGEMENT
en: comfort | **es:** consuelo | **fr:** παρηγορία | **de:** Trost Col 4:11

παρθεν-εία G3932 *N-GFS* (1×)
virginidad, estado de ser virgen soltera, doncellez
Sustantivo que denota el estado o condición de virginidad, es decir, estar soltera y sexualmente casta. Lucas 2:36 lo emplea al describir a Ana, quien vivió con su marido siete años 'desde su virginidad', es decir, desde el momento de su matrimonio. La frase marca la transición del estado virginal a la vida conyugal. La cultura mediterránea antigua otorgaba gran valor a la virginidad femenina antes del matrimonio, convirtiendo este indicador de estatus en algo social y religiosamente significativo.

Estado virginal prenupcial (1×) Lucas 2:36 describe a Ana viviendo con su marido siete años 'desde su virginidad' (παρθενίας). La evidencia de traducción (inglés 'virginity', español 'virginidad', francés 'virginité') marca su estado de soltería previo al matrimonio. El detalle establece la biografía de Ana: casada joven, viuda tras siete años, luego décadas de servicio en el templo. La frase 'desde su virginidad' enfatiza que entró al matrimonio en pureza. **VIRGIN MAIDEN**
en: virginity | **es:** virginidad | **fr:** virginité | **de:** παρθενίας Luke 2:36

παρθένος G3933 *N-NFP* (15×)
Virgen, doncella; persona, generalmente mujer joven, que no ha tenido relaciones sexuales.
Virgen, doncella; persona, generalmente mujer joven, que no ha tenido relaciones sexuales.

Persona, normalmente mujer joven, que no ha tenido relaciones sexuales; una donc (15×) Persona, normalmente mujer joven, que no ha tenido relaciones sexuales; una doncella. Central en los relatos del nacimiento, donde María es identificada dos veces como παρθένος (Mt 1:23; Lc 1:27), cumpliendo la profecía de Isaías y estableciendo la concepción virginal. En la parábola de las diez vírgenes (Mt 25:1-11), el término designa a las acompañantes de la boda cuya preparación o falta de ella simboliza la disposición espiritual. Pablo lo emplea tanto literalmente, para mujeres solteras que eligen el celibato (1 Co 7:25-34), como figuradamente, para la iglesia presentada como virgen pura ante Cristo (2 Co 11:2). **VIRGIN MAIDEN**
en: a-virgin, to-virgins, virgin | **es:** virgen, vírgenes | **fr:** vierge | **de:** Jungfrau, Jungfrauen Matt 1:23; Matt 25:1; Matt 25:7; Matt 25:11; Luke 1:27

Πάρθος G3934 *N-NMP* (1×)
partos, habitantes de Partia al este del Éufrates
Nombre que designa a los habitantes de Partia, un poderoso imperio al este del Éufrates conocido por su caballería y arquería. Hechos 2:9 menciona a los partos en primer lugar entre quienes estaban presentes en Pentecostés y oyeron a los apóstoles hablar en sus propias lenguas. Su inclusión señala el alcance universal del evangelio, llegando hasta el lejano imperio oriental rival de Roma. La presencia de partos en Jerusalén para la fiesta muestra la amplia dispersión de la diáspora y la obra del Espíritu al atraer a todos los pueblos para oír las maravillas de Dios.

Pueblo de Partia (1×) Hechos 2:9 enumera a los 'partos' (Πάρθοι) entre quienes oyeron a los apóstoles en Pentecostés. La evidencia de traducción (inglés 'Parthoi', español 'Párthoi', francés 'Parthe') conserva la designación étnica. Al listar a los partos primero (geográficamente los más orientales), Lucas inicia su catálogo de naciones con el máximo alcance, desde el rival oriental de Roma hasta diversos pueblos mediterráneos. El milagro lingüístico anuncia la universalidad del evangelio. **NATIONS AND PEOPLES**
en: Parthoi | **es:** Párthoi | **fr:** Parthe | **de:** Πάρθοι Acts 2:9

παρίημι G3935 *V-ANA* (2×)
to let hang down, relax, neglect; to become feeble or pass over
This verb means to let fall, hang down, relax, or neglect. Classical usage includes letting things drop at one's side, passing over something without notice, or allowing something to become slack. The range extends from physical drooping to moral or practical neglect. Luke 11:42 has Jesus accusing the Pharisees of 'neglecting' justice and love of God. Hebrews 12:12 exhorts readers to strengthen 'drooping' hands and weak knees—using athletic imagery for spiritual perseverance. The word captures the motion from vigor to slackness, from attention to neglect.

(2×) Luke 11:42 uses a present active infinitive ('to neglect') for moral-spiritual disregard of weightier matters, while Hebrews 12:12 uses a perfect passive participle ('drooping, having been relaxed') for physical weakness. The translations reflect both senses: English 'drooping, to-neglect,' Spanish 'caídas, descuidar,' French 'être-présent' [error in source], German 'erschlaffen, παρεῖναι.' Luke's use involves active neglect or passing over; Hebrews' use involves passive weakening or hanging limply. Both describe loss of proper strength, attention, or function. **BEING PRESENT**
en: drooping, to-neglect | **es:** caídas, descuidar | **fr:** être-présent | **de:** erschlaffen, παρεῖναι Luke 11:42; Heb 12:12

παρίστημι G3936 *V-LIA-3P* (41×)
Presentar, estar al lado, comparecer; también proveer, asistir o llegar (del tiempo o la cosecha)
Presentar, estar al lado, comparecer; también proveer, asistir o llegar (del tiempo o la cosecha)

1. Presentar, ofrecer, entregar — sentido transitivo causativo (17×) Presentar, ofrecer, entregar — sentido transitivo causativo: presentar, ofrecer o entregar a alguien o algo ante otro, especialmente ante Dios. Lucas 2:22 registra a Jesús siendo «presentado» en el templo; Romanos 6:13 exhorta a los creyentes a «presentar vuestros miembros como instrumentos de justicia». El español «presentar» refleja el carácter formal y dedicatorio de este vocabulario de ofrenda. **STANDING BY AND ASSISTING**
en: he-might-present, he-presented, present | **es:** la-presentó, os-presentáis, para-presentar | **fr:** présenter, se-tenir-devant | **de:** darstellen, stellt-dar Luke 2:22; Acts 1:3; Acts 9:41; Acts 23:33; Rom 6:13

2. Estar al lado, estar presente — sentido intransitivo estativo (16×) Estar al lado, estar presente — sentido intransitivo estativo: estar de pie junto a alguien o hallarse presente. Los que estaban junto a Jesús durante su juicio y crucifixión «estaban de pie» (Marcos 14:47, 69, 70; 15:35, 39). La proximidad física implícita con frecuencia tiene significado narrativo, situando a los testigos en momentos cruciales. **STANDING BY AND ASSISTING**
en: standing, standing-by, stands | **es:** estaban-de-pie-junto-a, estaban-junto-a, estando-presente | **fr:** présenter, se-tenir-devant | **de:** darstellen, stellt-dar Mark 14:47; Mark 14:69; Mark 14:70; Mark 15:35; Mark 15:39

3. Asistir, apoyar — estar junto a alguien en un rol de apoyo, brindando asistencia (2×) Asistir, apoyar — estar junto a alguien en un rol de apoyo, brindando asistencia. Pablo elogia a Febe, quien «asistió» a muchos (Romanos 16:2), y en 2 Timoteo 4:17 el Señor «estuvo al lado» de Pablo en su juicio. El paso de la mera presencia física al apoyo activo distingue este sentido del sentido 2. **STANDING BY AND ASSISTING**
en: stood-by, you-may-stand-by | **es:** asistáis, estuvo-al-lado | **fr:** présenter, se-tenir-devant | **de:** darstellen Rom 16:2; 2Tim 4:17

4. Proveer, suministrar, preparar — proporcionar o disponer algo para su uso (2×) Proveer, suministrar, preparar — proporcionar o disponer algo para su uso. En Mateo 26:53 Jesús podría pedir al Padre que «proveyera» doce legiones de ángeles; en Hechos 23:24, Lisias ordena que se «provean» cabalgaduras. El contexto militar y logístico revela un significado preparatorio distinto del «presentar» cultual del sentido 1. **STANDING BY AND ASSISTING**
en: he-will-provide, to-provide | **es:** pondrá, proveer | **fr:** présenter, se-tenir-devant | **de:** stellt-dar Matt 26:53; Acts 23:24

5. Comparecer, presentarse ante — estar de pie ante un juez o autoridad divina para (2×) Comparecer, presentarse ante — estar de pie ante un juez o autoridad divina para ser examinado. Hechos 27:24 promete a Pablo que debe «comparecer» ante el César; Romanos 14:10 advierte que todos «compareceremos» ante el tribunal. Este sentido de comparecencia judicial une la posición física con la rendición formal de cuentas. **STANDING BY AND ASSISTING**

en: stand, we-will-stand-before | **es:** comparecer, compareceremos | **fr:** se-tenir-devant | **de:** darstellen, stellt-dar Acts 27:24; Rom 14:10

6. Probar, demostrar — uso forense (1×) Probar, demostrar — uso forense: demostrar o probar algo. En Hechos 24:13, los acusadores de Pablo «no pueden probar» sus cargos. Esto extiende el sentido de «poner ante la mente» atestiguado en el griego clásico, pasando de la presentación física a la demostración probatoria. STANDING BY AND ASSISTING

en: to-prove | **es:** probar | **fr:** se-tenir-devant | **de:** stellt-dar Acts 24:13

7. Llegar, presentarse (del tiempo) — del tiempo o la cosecha que llega o se presen (1×) Llegar, presentarse (del tiempo) — del tiempo o la cosecha que llega o se presenta. Marcos 4:29 dice que cuando el grano «ha llegado» (está maduro), se envía la hoz. Este uso impersonal del verbo refleja el sentido clásico de un momento o condición que se presenta por sí mismo. STANDING BY AND ASSISTING

en: has-come | **es:** ha-llegado | **fr:** présenter | **de:** darstellen Mark 4:29

Παρμενᾶς G3937 *N-AMS* (1×)

Parmenas, uno de los siete elegidos en Hechos 6

Nombre propio que significa 'constante' o 'perseverante'. Hechos 6:5 menciona a Parmenas entre los siete hombres escogidos para servir a las mesas y cuidar de las viudas en la iglesia de Jerusalén. Para ser seleccionados, debían estar llenos del Espíritu y de sabiduría. Aunque las Escrituras no nos dicen nada más sobre el ministerio de Parmenas, su inclusión entre los siete lo señala como un líder confiable de la iglesia primitiva que ayudó a resolver la tensión entre helenistas y hebreos que amenazaba la unidad de la comunidad.

Nombre propio (1×) Hechos 6:5 menciona a 'Parmenas' (Παρμενᾶν) como uno de los siete. La evidencia multilingüe simplemente transliteran el nombre propio. Más allá de esta única mención no sabemos nada de su servicio, pero su selección atestigua un carácter lleno del Espíritu y sabiduría. Los siete se convirtieron en modelo del ministerio diaconal, y Parmenas ocupa un lugar honroso en esa tradición. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Parmenas | **es:** a-Parmenâs | **fr:** Parménas | **de:** Παρμενᾶν Acts 6:5

πάροδος G3938 *N-DFS* (1×)

paso, tránsito, pasaje, camino de paso

Sustantivo que designa un camino de paso, un tránsito o el acto de pasar. En el uso clásico incluía pasos de montaña y el transcurso del tiempo. 1 Corintios 16:7 lo emplea cuando Pablo declara que no quiere ver a los corintios solo 'de paso': espera quedarse un tiempo con ellos en lugar de hacer una visita breve. El término capta la diferencia entre una presencia sustancial y un contacto superficial, entre invertir en las personas y simplemente transitar por sus vidas.

Tránsito o paso (1×) 1 Corintios 16:7 presenta a Pablo diciendo que no quiere verlos meramente 'de paso' (πάροδον). Las traducciones resaltan el carácter breve y transitorio del encuentro. Pablo contrasta un ministerio superficial de paso rápido con una presencia prolongada y significativa. La relación auténtica requiere tiempo; el cuidado apostólico implica quedarse lo suficiente para conocer y fortalecer verdaderamente a la comunidad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: passing | **es:** paso | **fr:** passage | **de:** Vorbeigehen 1Cor 16:7

παροικ-έω G3939 *V-AIA-3S* (2×)

to dwell beside, live among as a stranger, sojourn; to reside as foreigner or temporary resident

This verb means to dwell beside or among others—specifically as a stranger, foreigner, or temporary resident rather than a native citizen. Classical usage distinguishes permanent residents from those dwelling as paroikoi (sojourners without full citizenship). Both New Testament uses emphasize this stranger-status. Luke 24:18 asks if the risen Jesus is 'visiting' or 'sojourning' in Jerusalem and unaware of recent events. Hebrews 11:9 describes Abraham 'sojourning' in the promised land as in a foreign country. The word captures the theology of pilgrimage and faithful aliens living as strangers in the world.

(2×) Luke 24:18 uses a present active indicative ('are-visiting, sojourn') questioning Jesus' temporary presence in Jerusalem. Hebrews 11:9 uses an aorist active ('he sojourned') for Abraham's faithful dwelling in Canaan. The translations render the foreigner-status: English 'are-visiting, he-sojourned,' Spanish 'habitó-como-extranjero, resides-en,' French 'séjourner,' German 'als-Fremder-leben' (to live as a stranger). Both uses emphasize non-native status—temporary residence without full belonging, whether literal geographical sojourning or the theological status of God's people as resident aliens. FOREIGNERS AND STRANGERS

en: are-visiting, he-sojourned | **es:** habitó-como-extranjero, resides-en | **fr:** séjourner | **de:** als-Fremder-leben, παροικεῖς Luke 24:18; Heb 11:9

παροικ-ία G3940 *N-GFS* (2×)

sojourning, temporary residence; the state of dwelling as foreigner or exile

This noun denotes the state or period of sojourning in a foreign land—residence as a stranger or exile without full citizenship. The concept is central to biblical theology of pilgrimage. Acts 13:17 describes God's people during 'the sojourn' in Egypt. First Peter 1:17 speaks of the 'time of your sojourning' or exile—addressing believers as aliens and strangers on earth. The word captures the condition of living somewhere temporarily, without full rights or permanent status, awaiting return to true homeland.

(2×) Acts 13:17 uses the genitive ('of the sojourn') for Israel's residence in Egypt as foreigners, while 1 Peter 1:17 uses the genitive ('of your sojourning') for believers' earthly pilgrimage. The translations emphasize temporary foreign residence: English 'sojourn, sojourning,' Spanish 'estancia, peregrinación,' French 'séjour-à-l'étranger,' German 'Fremdlingschaft.' Both contexts frame God's people as those dwelling temporarily in foreign territory—whether literal Egypt or metaphorical earthly exile—living in hope of promised inheritance and homeland. FOREIGNERS AND STRANGERS

en: sojourn, sojourning | **es:** estancia, peregrinación | **fr:** séjour-à-l'étranger, παροικίας | **de:** Fremdlingschaft, παροικίᾳ Acts 13:17; 1Pet 1:17

πάροικος G3941 *Adj-NNS* (4×)

Forastero, extranjero residente, peregrino; quien habita en tierra ajena sin plenos derechos de ciudadanía.

Adjetivo sustantivado derivado de παρά (junto a) y οἶκος (casa) que describe a alguien que vive al lado de una comunidad sin pertenecer realmente a ella: un extranjero residente. En el discurso de Esteban, los descendientes de Abraham fueron «forasteros» en Egipto (Hch 7:6) y Moisés se convirtió en peregrino en Madián (Hch 7:29). Efesios 2:19 invierte dramáticamente esta condición: los creyentes gentiles «ya no son extranjeros ni forasteros» sino conciudadanos del pueblo de Dios. Primera de Pedro 2:11 recupera el término en sentido positivo, exhortando a los cristianos a vivir como «forasteros y peregrinos» en este mundo, reorientando su pertenencia definitiva hacia el cielo.

Forastero residente (4×) Forastero o extranjero residente que habita en tierra ajena sin plenos derechos de ciudadanía. La raíz παρά + οἶκος (junto a la casa) evoca a quien vive al margen. Hechos 7:6 y 7:29 lo usan para Israel en Egipto y Moisés en Madián. Efesios 2:19 lo transforma teológicamente y 1 Pedro 2:11 lo reivindica como identidad espiritual. FOREIGNERS AND STRANGERS

en: a-sojourner, aliens, sojourners | **es:** a-forasteros, extranjera, extranjero | **fr:** étranger, πάροικοι, παροίκους | **de:** Fremdling, πάροικον, πάροικος Acts 7:6; Acts 7:29; Eph 2:19; 1Pet 2:11

παροιμ-ία G3942 *N-DFP* (5×)

Proverbio, parábola, dicho figurado; forma indirecta o metafórica de enseñanza que requiere interpretación.

Sustantivo que significa proverbio, dicho figurado o parábola: una forma de comunicación indirecta que exige interpretación. En la lite-

ratura joánica describe el modo velado de enseñar de Jesús. En Juan 10:6, el discurso del pastor es llamado una παροιμία que la audiencia no comprendió. Juan 16:25 contrasta el modo figurado actual con un tiempo venidero de habla directa, y 16:29 marca el momento en que los discípulos reconocen que Jesús por fin habla con claridad. Segunda de Pedro 2:22 cita un proverbio literal sobre el perro que vuelve a su vómito. La distinción española entre «parábola» (Juan) y «proverbio» (2 Pedro) refleja fielmente los dos matices semánticos de esta palabra.

Dicho figurado (5×) Proverbio, dicho figurado o parábola: forma de discurso indirecta y metafórica que requiere comprensión profunda. A diferencia de παραβολή (sinópticos), Juan emplea παροιμία para el estilo figurado de Jesús. En Juan 10:6 desconcertó a los fariseos; Juan 16:25 contrasta el lenguaje figurado presente con la claridad futura. Segunda de Pedro 2:22 lo usa como proverbio literal. **PARABLE PROVERB BYWORD**

en: figure-of-speech, figures-of-speech, proverb | **es:** parábola, parábolas, proverbio | **fr:** proverbe | **de:** Gleichnisse John 10:6; John 16:25; John 16:29; 2Pet 2:22

πάροιν-ος G3943 *Adj-AMS* (2×)

given to wine, addicted to drink; drunken or quarrelsome over wine

This adjective describes someone given to wine—a drunkard or one whose behavior around wine is problematic. Classical usage associates it with drunken quarrels or shameful conduct at drinking parties. Both New Testament occurrences appear in qualifications for church leadership, prohibiting this vice. First Timothy 3:3 says an overseer must not be 'given to wine.' Titus 1:7 repeats the prohibition for elders. The term identifies not casual drinking but the vice of addiction or lack of self-control regarding alcohol—behavior incompatible with spiritual leadership.

(2×) Both uses are accusative masculine singular in lists of disqualifications for church leaders (1 Timothy 3:3, Titus 1:7). The translations consistently render it as addiction to wine: English 'addicted-to-wine,' Spanish 'dado-al-vino,' German 'dem-Wein-ergeben.' The context demands temperance and self-control in leaders; this word names the opposite—someone whose relationship with wine is characterized by excess, lack of control, or the quarrelsome behavior associated with chronic drinking. It disqualifies because it demonstrates failure of self-governance. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: addicted-to-wine | **es:** dado-al-vino | **fr:** πάροινον | **de:** dem-Wein-ergeben 1Tim 3:3; Titus 1:7

παροίχομαι G3944 *V-RPM/P-DFP* (1×)

pasado, pretérito, anterior, que ha transcurrido

Participio perfecto que funciona como adjetivo, designando lo que ya ha pasado o es pretérito. Hechos 14:16 lo utiliza para describir las 'generaciones pasadas', los tiempos idos en que Dios permitió a todas las naciones andar en sus propios caminos. Este marcador temporal distingue la paciencia de Dios hacia los gentiles antes del evangelio de la nueva era inaugurada por Cristo. El participio captura la distancia histórica, delimitando las épocas anteriores del momento presente de revelación y testimonio universal.

Pasado o pretérito (1×) Hechos 14:16 habla de Dios permitiendo a las naciones andar en sus caminos en generaciones 'pasadas' (παρῳχημέναις). La distinción temporal de Pablo tiene una carga teológica profunda: la tolerancia divina hacia la ignorancia gentil caracterizó las épocas anteriores, pero la venida de Cristo crea una situación nueva. La llegada del evangelio transforma las expectativas para todos los pueblos. **DEPARTING AND PASSING**

en: past | **es:** pasadas | **fr:** passer | **de:** παρῳχημέναις Acts 14:16

παρομοι-άζω G3945 *V-PIA-2P* (1×)

asemejarse, parecerse, ser semejante a

Verbo que significa ser similar o comparable a algo. Mateo 23:27 lo emplea en la devastadora crítica de Jesús: los escribas y fariseos se asemejan a sepulcros blanqueados, hermosos por fuera pero llenos de huesos de muertos por dentro. La comparación expone la estructura de la hipocresía: una belleza religiosa exterior que oculta la corrupción interior. El verbo habilita las metáforas proféticas de Jesús, mostrando cómo la rectitud visible puede encubrir la muerte espiritual cuando la apariencia sustituye a la transformación genuina.

Asemejarse o parecerse (1×) Mateo 23:27 presenta a Jesús diciendo 'os parecéis' (παρομοιάζετε) a sepulcros blanqueados. La fuerza del símil depende del contraste: las tumbas encaladas antes de la Pascua relucen brillantemente pero contienen muerte e impureza ritual. De igual modo, los líderes religiosos pueden exhibir una piedad impresionante mientras albergan corrupción interior. **LIKENESS AND COMPARISON**

en: you-are-like | **es:** os-parecéis | **fr:** ressembler | **de:** παρομοιάζετε Matt 23:27

παρόμοι-ος G3946 *Adj-ANP* (2×)

closely resembling, similar, nearly equal; like or comparable to

This adjective means closely resembling or similar to something—nearly equal or comparable. Classical usage describes things almost alike, numbers nearly equal, or grammatical structures employing assonance. Both New Testament occurrences appear in Mark 7, where Jesus criticizes the Pharisees. Verse 8 accuses them of holding 'similar' or 'many such' traditions. Verse 13 speaks of 'many similar things' they do. The word emphasizes likeness or parallelism—whether of quality, quantity, or pattern.

(2×) Mark 7:8 and 7:13 both use neuter plural forms to describe practices similar to the specific example Jesus cited. The translations render resemblance: English 'similar,' Spanish 'semejantes,' French 'semblable,' German 'aehnlich.' Jesus identifies a pattern of behavior—the examples he gives are not isolated but representative of many 'similar' or 'like' violations where human tradition nullifies God's word. The adjective functions rhetorically to suggest that the problem is systematic and widespread, not limited to the specific cases mentioned. **LIKENESS AND COMPARISON**

en: similar | **es:** semejantes | **fr:** semblable | **de:** aehnlich Mark 7:8; Mark 7:13

παροξ-ύνω G3947 *V-PIM/P-3S* (2×)

to provoke, irritate, sharpen to anger; to stimulate or incite

This verb means to provoke, irritate, or sharpen to anger. Classical usage includes spurring on, stimulating, or inciting—sometimes positively (urging to action) but often negatively (provoking to wrath). Passive forms mean 'to be provoked' or angered. Acts 17:16 describes Paul's spirit being 'provoked' or 'stirred' within him at the sight of Athenian idolatry. First Corinthians 13:5 says love 'is not provoked'—not easily angered. The word captures the internal agitation or sharp emotional response to perceived wrong.

(2×) Acts 17:16 uses an imperfect passive ('was being provoked') for Paul's ongoing reaction to idolatry, while 1 Corinthians 13:5 uses a present passive ('is provoked') to describe what love does not do. The translations emphasize the stirring to anger: English 'is-provoked, was-provoked,' Spanish 'se-irrita, se-irritaba,' French 'irriter,' German 'gereizt-werden.' Paul's spirit experiences sharp agitation at religious offense; love, by contrast, refuses to be easily provoked or angered. The verb captures the movement from stimulus to irritated or angered response. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: is-provoked, was-provoked | **es:** se-irrita, se-irritaba | **fr:** irriter | **de:** gereizt-werden, παρωξύνετο Acts 17:16; 1Cor 13:5

παροξ-υσμός G3948 *N-AMS* (2×)

sharp disagreement, provocation; fit of anger or incitement to action

This noun denotes irritation, sharp disagreement, or provocation. Medical texts use it for paroxysms—severe fits of disease. In interpersonal contexts, it means exasperation or contention. The two New Testament uses illustrate opposite valences. Acts 15:39 describes a 'sharp disagreement' between Paul and Barnabas over Mark that led to their separation. Hebrews 10:24 exhorts believers to 'provoke one another'—here positively—to love and good works. The word

captures intense stirring or incitement, whether destructive (contention) or constructive (encouragement).

(2×) Acts 15:39 uses an accusative singular for the sharp contention between Paul and Barnabas, while Hebrews 10:24 uses a genitive (in the phrase 'unto provocation/stirring-up') for positive incitement. The translations distinguish usage: English 'sharp-disagreement, stirring-up,' Spanish 'estímulo, irritación,' French 'irritation, provocation,' German 'Anreizung, παροξυσμός.' The same word can describe destructive interpersonal conflict or constructive mutual encouragement. Context determines whether the sharp stirring produces separation or sanctification. **ANGER AND INDIGNATION**

en: sharp-disagreement, stirring-up | **es:** estímulo, irritación | **fr:** irritation, provocation | **de:** Anreizung, παροξυσμός Acts 15:39; Heb 10:24

παροργ-ίζω G3949 *V-PMA-2P* (2×)

to provoke to anger, incite to wrath, exasperate

This verb means to provoke to anger or incite to wrath. Classical usage emphasizes stirring someone to irritation or fury. Both New Testament uses involve provocation. Romans 10:19 quotes Deuteronomy 32:21, where God says 'I will provoke you to jealousy' by raising up a foolish nation. Ephesians 6:4 commands fathers not to 'provoke your children to anger' but to nurture them properly. The verb captures deliberate or reckless incitement to angry response—whether divine jealousy used pedagogically or parental harshness that embitters children.

(2×) Romans 10:19 uses a future active ('I will provoke to anger') in an Old Testament quotation about God's provocation of Israel through Gentile inclusion. Ephesians 6:4 uses a present active imperative ('do not provoke to anger') forbidding harsh parenting. The translations emphasize anger-provocation: English 'I-will-provoke--to-anger, provoke-to-anger,' Spanish 'provocaré-a-ira, provoqueis-a--ira,' French 'irriter,' German 'erzuernen.' Both uses involve actions that stir angry or bitter response—God's strategic provocation of Israel's jealousy, or parents' counterproductive harshness toward children. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: I-will-provoke-to-anger, provoke-to-anger | **es:** provocaré-a-ira, provoqueis--a-ira | **fr:** irriter | **de:** erzuernen Rom 10:19; Eph 6:4

παροργ-ισμός G3950 *N-DMS* (1×)

enojo, ira, provocación a la ira

Sustantivo que denota provocación, enojo o ira. Efesios 4:26 lo emplea en el difícil mandato: airaos pero no pequéis; no se ponga el sol sobre vuestro enojo. El término señala la ira como algo que requiere resolución inmediata, no cultivo. La ética de Pablo reconoce que la ira tiene su lugar —la indignación justa existe— pero insiste en ponerle límites temporales: la ira albergada durante la noche se convierte en pecado. La puesta del sol se vuelve el cronómetro divino para la reconciliación.

Enojo o ira (1×) Efesios 4:26 ordena no dejar que el sol se ponga sobre vuestro 'enojo' (παροργισμῷ). La instrucción de Pablo equilibra realismo —la ira ocurre— con disciplina: no dejes que se enconre. El plazo de la puesta del sol crea urgencia: reconcíliate antes de que anochezca, no duermas con la ira, resuélvela antes de que se endurezca y se convierta en amargura. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: anger | **es:** enojo | **fr:** παροργισμῷ | **de:** Zorn Eph 4:26

παροτρ-υντικός G3951 *V-AIA-3P* (1×)

incitar, instigar, provocar a la acción, azuzar contra alguien

Verbo que significa incitar, instigar o provocar a alguien para que actúe. En Hechos 13:50 describe cómo los judíos incitaron a mujeres piadosas de alta posición y a los hombres principales de la ciudad para perseguir a Pablo y Bernabé, expulsándolos de la región. El verbo capta la provocación entre bastidores que transforma a personas neutrales o amistosas en opositores activos. La agitación eficaz requiere dirigirse a personas influyentes cuya posición social le da peso real a su oposición.

Incitar, instigar (1×) Hechos 13:50 relata que los judíos «incitaron» (παρώτρυναν) a mujeres prominentes y hombres principales contra Pablo. La evidencia multilingüe (español «incitaron», francés «exciter») subraya la acción de azuzar. Lucas revela así la mecánica de la persecución: los opositores movilizan a las élites sociales que tienen poder para expulsar a los considerados problemáticos. La estrategia tiene éxito y Pablo y Bernabé son desterrados. **STIR UP INCITE**

en: incited | **es:** incitaron | **fr:** exciter | **de:** παρώτρυναν Acts 13:50

παρουσ-ία G3952 *N-NFS* (24×)

Venida, llegada o presencia; especialmente el advenimiento escatológico de Cristo, pero también la presencia personal contrastada con la ausencia.

Venida, llegada o presencia; especialmente el advenimiento escatológico de Cristo, pero también la presencia personal contrastada con la ausencia.

1. La venida o llegada de una persona, especialmente el advenimiento escatológico d (21×) La venida o llegada de una persona, especialmente el advenimiento escatológico de Cristo al final de los tiempos, pero también usada para la llegada de personas como Pablo, Estéfanas o Tito. El discurso del Olivete de Jesús (Mt 24:3, 27, 37, 39) y la enseñanza de Pablo sobre la resurrección (1 Cor 15:23) establecen este como el uso dominante en el NT. «Venida» en español capta con precisión el evento de llegar. **COMING ARRIVAL PRESENCE**

en: coming, presence | **es:** venida | **fr:** avènement, venue | **de:** Ankunft, παρουσία, παρουσίας Matt 24:3; Matt 24:27; Matt 24:37; Matt 24:39; 1Cor 15:23

2. El estado de estar físicamente presente en un lugar (3×) El estado de estar físicamente presente en un lugar: la presencia personal o la apariencia de alguien en contraste con su ausencia. Pablo admite que su presencia corporal es débil (2 Cor 10:10), y Filipenses 2:12 contrasta «en mi presencia» con «en mi ausencia», mostrando que παρουσία aquí significa simplemente «estar allí». Filipenses 1:26 la usa para la visita anticipada de Pablo, fusionando la llegada con la presencia continuada. **COMING ARRIVAL PRESENCE**

en: presence | **es:** presencia | **fr:** avènement, venue | **de:** Ankunft 2Cor 10:10; Phil 1:26; Phil 2:12

παροψ-ίς G3953 *N-GFS* (2×)

dish, platter, or serving plate

This noun denotes a dish or platter on which food (especially meat or fish delicacies) is served. Classical sources describe it as a side--dish container or serving plate. Both New Testament uses appear in Matthew 23:25-26, where Jesus rebukes the scribes and Pharisees for cleansing the outside of 'the cup and the dish' while inside they are full of greed and self-indulgence. The term functions in Jesus' metaphor contrasting external religious propriety with internal moral corruption—the ceremonial cleansing of dinnerware versus the uncleansed heart.

(2×) Matthew 23:25 and 23:26 both use the genitive singular in the phrase 'of the cup and the dish,' referring to ritual cleansing of tableware. The translations render it simply as 'dish' or 'platter': Spanish 'plato,' French 'plat,' German preserves the Greek term. Jesus employs the image of dining vessels that appear clean externally but harbor contamination internally. The dish represents the surface religiosity of the Pharisees—scrupulous about ritual purity of objects while neglecting the purity of heart and justice. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14653 WITH 4 SENSES**

en: dish | **es:** plato, plato› | **fr:** plat | **de:** παροψίδος, παροψίδος› Matt 23:25; Matt 23:26

παρρησί-α G3954 *N-GFS* (31×)

Denuedo, confianza o franqueza al hablar; valentía sin temor ante Dios o los hombres, o claridad pública de expresión

Denuedo, confianza o franqueza al hablar; valentía sin temor ante Dios o los hombres, o claridad pública de expresión

1. Denuedo, confianza — valentía interior, confianza y coraje sin temor, especialme (22×) Denuedo, confianza — valentía interior, confianza y coraje sin temor, especialmente al hablar o al acercarse a Dios. Es el sentido dominante del Nuevo Testamento (22 veces), presente en Hechos, Hebreos y las epístolas paulinas. La παρρησία de Pedro y Juan asombra al Sanedrín en Hechos 4:13, y la iglesia primitiva ora pidiendo denuedo para proclamar la palabra (Hechos 4:29, 31). Hebreos 4:16 invita a acercarse al trono de la gracia «con confianza». BOLDNESS AND OPENNESS
en: boldness | **es:** confianza, denuedo, franqueza | **fr:** assurance, hardiesse | **de:** Freimut, παρρησίαν, παρρησίας Mark 8:32; Acts 2:29; Acts 4:13; Acts 4:29; Acts 4:31

2. Abiertamente, públicamente, con claridad — franqueza, carácter público o clarida (9×) Abiertamente, públicamente, con claridad — franqueza, carácter público o claridad en el hablar y el actuar, usado adverbialmente (a menudo en dativo o con «en»). Concentrado en el Evangelio de Juan (9 veces), donde contrasta con hablar en secreto o en figuras. Los hermanos de Jesús lo desafían a actuar ἐν παρρησίᾳ en Juan 7:4, y los judíos le exigen que hable «con claridad» en Juan 10:24. BOLDNESS AND OPENNESS
en: openly, openness, plainly | **es:** abiertamente, claridad, libertad | **fr:** assurance | **de:** Freimut John 7:4; John 7:13; John 7:26; John 10:24; John 11:14

παρρησι-άζομαι G3955 *V-PPM/P-NMS* (9×)

Hablar con denuedo y libertad; proclamar con valentía y franqueza intrépida; ejercer un discurso audaz.
Verbo en voz media que capta el habla audaz y desinhibida característica de la misión cristiana primitiva. Cuando Pablo y Bernabé «hablaron con denuedo» en Antioquía de Pisidia (Hch 13:46) o cuando Apolos lo hizo en Éfeso (Hch 18:26), el término no transmite temeridad sino una confianza impulsada por el Espíritu, arraigada en la convicción. La forma deponente media sugiere la implicación personal del hablante en el acto valeroso. Las nueve apariciones neotestamentarias se concentran en Hechos y las epístolas paulinas, siempre en contextos de predicación misionera bajo presión.

Hablar con denuedo (9×) Hablar con libertad audaz y confianza valerosa, especialmente al proclamar el evangelio o defender la fe públicamente frente a la oposición. Las nueve apariciones neotestamentarias se encuentran en Hechos y las cartas paulinas en contextos de predicación misionera bajo presión (Hch 9:27-28, 13:46, 14:3, 18:26, 19:8). La forma deponente media subraya el compromiso personal del hablante en el acto intrépido. BOLDNESS AND OPENNESS
en: I-might-speak-boldly, having-spoken-boldly, he-spoke-boldly | **es:** a-hablar-con-denuedo, con-libertad, hablaba-con-denuedo | **fr:** parler-hardiment, παρρησιάσωμαι, ἐπαρρησιασάμεθα | **de:** freimuetig-reden, redet-frei Acts 9:27; Acts 9:28; Acts 13:46; Acts 14:3; Acts 18:26

πᾶς G3956 *Adj-VNP* (1250×)

Todo, todos, cada, el/la totalidad; totalidad colectiva, distributivo 'cada uno,' sustantivado 'todas las cosas,' temporal 'siempre.'
El adjetivo griego πᾶς es el gran recurso de totalidad en el Nuevo Testamento, con mas de 1.200 apariciones. Su flexibilidad es notable: en plural con sustantivo significa 'todos' (todas las naciones, todos los discipulos); en singular pasa a 'cada' o 'todo' (cada arbol, toda ciudad); usado sustantivamente se convierte en 'todas las cosas'; y en expresiones fijas como διὰ παντός significa 'siempre' o 'continuamente.' La evidencia multilingue muestra que la mayoria de las lenguas manejan los sentidos colectivo y distributivo con la misma raiz, lo cual sugiere que la frontera entre 'todos los' y 'cada' es mas gramatical que lexica. Sin embargo, el uso sustantivo neutro (τὰ πάντα, como en Col 1:16-17) conlleva un peso filosofico-teologico que apunta a la totalidad de la realidad creada sostenida en Cristo.

1. todos (colectivo plural) (616×) Plural colectivo: 'todos' tomados en conjunto como totalidad, el sentido dominante con 616 apariciones. Se refiere a la integridad de un grupo visto como un todo: 'todos los principales sacerdotes' (Mt 2:4), 'toda la region' (Mt 4:24), 'todos los enfermos' (Mt 4:24). El enfasis recae en la completitud mas que en la distribucion individual. TOTALITY AND WHOLENESS
en: all | **es:** a-todos, todas, todos | **fr:** tout | **de:** alle, alles Matt 2:4; Matt 2:16; Matt 4:8; Matt 4:24; Matt 10:22

2. cada, todo (distributivo) (227×) Singular distributivo: 'cada' o 'todo' miembro de una clase individualmente, con 227 apariciones. Con sustantivos en singular, πᾶς pasa de la totalidad grupal al alcance individuo por individuo: 'toda ciudad' (Mt 4:23), 'todo el que se enoja' (Mt 5:22), 'todo buen arbol' (Mt 7:17). El espanol todo/toda capta bien este marco distributivo. TOTALITY AND WHOLENESS
en: Every, every, everyone | **es:** a-todo, toda, todo | **fr:** tout | **de:** alle, alles Matt 4:23; Matt 5:22; Matt 5:32; Matt 7:8; Matt 7:17

3. todas las cosas (sustantivo) (211×) Neutro sustantivado: 'todas las cosas' o 'todo,' con 211 apariciones donde πᾶς funciona sin sustantivo modificado (a menudo como τὰ πάντα o πάντα), refiriendose a la totalidad de las cosas o la realidad. Teologicamente decisivo en pasajes como Col 1:16 ('todas las cosas fueron creadas por medio de el') y 1 Cor 15:27 ('todo lo sujeto bajo sus pies'). TOTALITY AND WHOLENESS
en: all-things | **es:** todas-cosas, todas-las-cosas, todo | **fr:** tout | **de:** alle, alles Matt 8:33; Matt 17:11; Matt 22:4; Mark 3:28; Mark 4:11

4. todo, entero (totalidad singular) (187×) Con sustantivos singulares articulados: 'todo/a,' 'entero/a,' con 187 apariciones donde πᾶς modifica un sustantivo singular con articulo para indicar la totalidad de una sola entidad. 'Toda la ciudad' (Mt 8:34), 'toda la multitud' (Mt 13:2), 'toda Judea' (Mt 3:5). Se distingue del sentido colectivo plural porque aqui una unica entidad se contempla en su integridad. TOTALITY AND WHOLENESS
en: all, of-all | **es:** de-toda, toda, todo | **fr:** tout | **de:** alle, alles Matt 3:5; Matt 3:15; Matt 8:32; Matt 8:34; Matt 13:2

5. siempre (temporal) (9×) Adverbial temporal: 'siempre,' 'en todo tiempo,' 'continuamente,' con 9 apariciones en expresiones fijas como διὰ παντός (˙por todo [tiempo]'). En Mt 18:10 los angeles 'siempre' contemplan el rostro del Padre; en Lc 24:53 los discipulos estaban 'continuamente' en el templo; en Hch 2:25 David tenia al Senor 'siempre' delante de si. TOTALITY AND WHOLENESS
en: all | **es:** siempre, todo | **fr:** tout | **de:** alle, alles Matt 18:10; Mark 5:5; Luke 24:53; Acts 2:25; Acts 10:2

πάσχα G3957 *N-ANS* (29×)

Pascua: la fiesta judía, su cena sacrificial, o el cordero pascual mismo.
Pascua: la fiesta judía, su cena sacrificial, o el cordero pascual mismo.

La Pascua en su sentido integral (29×) La Pascua en su sentido integral: la fiesta judía anual de la liberación (Éx 12), la cena pascual y el cordero sacrificial. Las narraciones sinópticas de la Pasión entrelazan los tres referentes cuando Jesús instruye a sus discípulos a preparar la cena de Pascua (Mt 26:17-19; Mc 14:12-16; Lc 22:7-13), mientras que la cronología de Juan sitúa la crucifixión a la hora del sacrificio del cordero (Jn 18:28). La declaración de Pablo, «Cristo, nuestra Pascua, ha sido sacrificado» (1 Cor 5:7), cristaliza la transferencia tipológica. PASSOVER FESTIVAL
en: Passover, passover | **es:** Pascua, pascua | **fr:** Pâque | **de:** Passah Matt 26:2; Matt 26:17; Matt 26:18; Matt 26:19; Mark 14:1

πάσχω G3958 *V-PPA-NMP* (42×)

Padecer, sufrir dolor o adversidad — usado de la pasión redentora de Cristo y de las pruebas de los creyentes
Padecer, sufrir dolor o adversidad — usado de la pasión redentora de Cristo y de las pruebas de los creyentes

Padecer, sufrir — sufrir, soportar dolor o adversidad (42×) Padecer, sufrir — sufrir, soportar dolor o adversidad. En los anuncios de la pasión (Mateo 16:21; Marcos 8:31; Lucas 9:22), πάσχω se convierte prácticamente en un término técnico para el sufrimiento señalado de Cristo. Se extiende a los creyentes que comparten los padecimientos de Cristo (Filipenses 1:29; 1 Pedro 4:1) y al sufrimiento ordinario, como el muchacho atormentado de Mateo 17:15. El español «padecer» capta con fuerza la dimensión tanto redentora como experiencial. SUFFERING PAIN

en: he-has-suffered, he-suffered, suffered | **es:** ha-padecido, padecer, padeció | **fr:** souffrir | **de:** leiden, leidet Matt 16:21; Matt 17:12; Matt 17:15; Matt 27:19; Mark 5:26

Πάταρα G3959 *N-ANP* (1×)

Pátara, ciudad portuaria de Licia en la costa sur de Asia Menor

Ciudad marítima de Licia donde Pablo cambió de barco en su último viaje a Jerusalén. Hechos 21:1 la menciona como escala después de Cos y Rodas. Pátara era conocida por su oráculo de Apolo y servía como puerto importante para los barcos de grano que navegaban de Egipto a Roma. El detalle del itinerario de Lucas refleja los patrones de navegación antiguos: las embarcaciones costeras hacían escala de puerto en puerto mientras los viajeros esperaban conexiones hacia sus destinos finales.

Puerto de Licia (1×) Hechos 21:1 menciona «Pátara» (Πάταρα) como escala de Pablo. Las traducciones conservan el topónimo (español «Pátara», francés «Patara»). Este puerto licio proporcionó a Pablo la conexión necesaria para el tramo final hacia Fenicia y Jerusalén. La precisión geográfica de Hechos refleja la atención de Lucas a la logística de los viajes, pues la misión apostólica dependía de las rutas marítimas del Mediterráneo. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Patara | **es:** Pátara | **fr:** Patara | **de:** Πάταρα Acts 21:1

πατάσσω G3960 *V-ANA* (10×)

Golpear, herir — asestar un golpe con la mano, un arma o por poder divino; atacar o matar. El verbo πατάσσω (patassō) significa «golpear» o «herir», a

Golpear, herir — asestar un golpe con la mano, un arma o por poder divino; atacar o matar. El verbo πατάσσω (patassō) significa «golpear» o «herir», abarcando tanto golpes físicos como juicio divino. Pedro «hirió» al siervo del sumo sacerdote, cortándole la oreja (Mt 26:51; Lc 22:49-50). Moisés «golpeó» al egipcio que maltrataba a un hebreo (Hch 7:24). Un ángel «golpeó» el costado de Pedro para despertarlo en la prisión (Hch 12:7) y después «hirió» a Herodes con una enfermedad mortal (Hch 12:23). Jesús cita Zacarías 13:7 — «Heriré al pastor y las ovejas serán dispersadas» (Mt 26:31) — aplicando el castigo divino a su propia pasión. En Apocalipsis, el verbo describe juicio escatológico: poder para «herir la tierra con plagas» (11:6) y para «herir a las naciones» (19:15).

Golpear, herir — asestar un golpe, ya sea con arma, con la mano o por intervenci (10×) Golpear, herir — asestar un golpe, ya sea con arma, con la mano o por intervención divina; golpear, herir o atacar. Las diez apariciones son variantes flexivas de un solo significado: el golpe de espada de Pedro (Mt 26:51; Lc 22:50), Moisés golpeando al egipcio (Hch 7:24), un ángel golpeando a Pedro para despertarlo (Hch 12:7), un ángel hiriendo a Herodes de muerte (Hch 12:23), la cita de Zacarías sobre herir al pastor (Mt 26:31), y el juicio escatológico en Apocalipsis (11:6; 19:15). **STRIKING AND REFERENCE**

en: I-will-strike, having-struck, he-might-strike | **es:** Heriré, golpeando, golpear | **fr:** frapper | **de:** schlagen, schlägt Matt 26:31; Matt 26:51; Mark 14:27; Luke 22:49; Luke 22:50

πατ-έω G3961 *V-PNA* (5×)

Pisar, pisotear, hollar; aplastar bajo los pies literal (uvas, enemigos) o figuradamente (profanar).

Verbo que significa pisar, pisotear u hollar, transmitiendo una acción enérgica del pie ya sea literal o simbólica. En Lucas 10:19, Jesús concede autoridad para «pisar serpientes y escorpiones», evocando el Salmo 91:13 y el dominio espiritual sobre el mal. Lucas 21:24 profetiza que Jerusalén será «pisoteada por los gentiles», imagen de profanación. El Apocalipsis intensifica el motivo: las naciones pisotean la ciudad santa (Ap 11:2) y se pisa el gran lagar de la ira de Dios (Ap 14:20; 19:15), recordando Isaías 63:3. El español «pisar» capta la acción básica del pie sobre el suelo, mientras que «pisotear» añade la fuerza de aplastar con desprecio.

Pisar, pisotear (5×) Pisar, pisotear o aplastar bajo los pies, literal o metafóricamente, para expresar conquista, profanación o juicio divino. En Lucas 10:19, los creyentes reciben autoridad para «pisar serpientes y escorpiones». Lucas 21:24 lo emplea para la profanación gentil de Jerusalén. Apocalipsis recurre al lagar pisado (Ap 14:20; 19:15) como expresión del juicio de Dios. **CONDUCT AND WALKING**

en: being-trampled, they-will-trample, to-tread | **es:** fue-pisado, pisa, pisar | **fr:** marcher | **de:** treten, πατεῖν, πατουμένη Luke 10:19; Luke 21:24; Rev 11:2; Rev 14:20; Rev 19:15

πατήρ G3962 *N-DMP* (418×)

Padre — progenitor biológico, Dios Padre, o antepasado patriarcal; en plural raro, «padres» (padre y madre)

Πατήρ es una de las palabras con mayor carga teológica del Nuevo Testamento. Abarca la apelación íntima de un hijo a su padre humano, el título pactal «Dios Padre» que Jesús emplea más de cien veces en el Evangelio de Juan, y la referencia honorífica a Abraham y los patriarcas como «nuestros padres». Casi todas las apariciones caen en los dos primeros sentidos, donde solo el contexto distingue la paternidad humana de la divina. Las glosas coreanas separan útilmente «antepasado» (조상) de «padre» (아버지), y la evidencia hindi-suajili («wazazi», «माता-पिता») señala la única aparición en Heb 11:23 donde el plural significa «padres» (ambos progenitores).

1. Dios como Padre (267×) Título divino que designa a Dios como Padre en relación con Jesucristo y con los creyentes. Jesús se dirige a Dios como «Padre» (Mt 6:9; Jn 17:1), y la teología relacional Padre-Hijo de Pablo y Juan se articula en torno a este término. Es el sentido teológicamente más denso, dominante en el Evangelio de Juan y las epístolas, donde «Padre» es a la vez nombre propio y confesión trinitaria.

en: Father | **es:** Padre | **fr:** père | **de:** Vater Matt 3:9; Matt 5:16; Matt 5:45; Matt 5:48; Matt 6:1

2. padre biológico o adoptivo (146×) Un padre humano en sentido biológico o adoptivo: el progenitor varón en genealogías, relatos familiares y enseñanzas sobre la relación paterno-filial. Incluye a José como padre de Jesús (Lc 2:48), padres en las parábolas (Mt 21:31) y referencias genéricas a la autoridad paterna (Ef 6:4). El español padre cubre este sentido sin ambigüedad cuando el contexto es humano y familiar.

en: Father, father | **es:** Padre, a-padre, padre | **fr:** père | **de:** Vater Matt 2:22; Matt 4:21; Matt 4:22; Matt 8:21; Matt 10:21

3. antepasado, patriarca (4×) Un antepasado o progenitor en una línea genealógica o pactal, como cuando Pablo habla de Abraham como «nuestro padre» (Ro 4:1) o se refiere a la herencia patriarcal de Israel (Ro 9:5; 11:28; 15:8). Aunque con solo cuatro apariciones, este sentido lleva gran peso teológico en las discusiones sobre la continuidad del pacto y la identidad de Israel. **PARENTS AND ANCESTORS**

en: fathers, forefather | **es:** antepasado, padres | **fr:** père | **de:** Vater Rom 4:1; Rom 9:5; Rom 11:28; Rom 15:8

4. padres (ambos progenitores) (1×) Usado en plural para significar «padres» —padre y madre juntos—, como en Heb 11:23 donde los padres de Moisés lo escondieron. La evidencia multilingüe es decisiva: hindi माता-पिता («madre-padre»), coreano 부모 («padres») y suajili wazazi («padres») confirman el significado inclusivo. Una attestación única pero importante que muestra la flexibilidad semántica de πατήρ. **PARENTS AND ANCESTORS**

en: parents | **es:** padres | **fr:** père | **de:** Vater Heb 11:23

Πάτμος G3963 *N-DFS* (1×)

Patmos, pequeña isla del mar Egeo donde Juan recibió el Apocalipsis

Isla rocosa del mar Egeo donde el apóstol Juan fue exiliado y recibió las visiones consignadas en el Apocalipsis. Apocalipsis 1:9 identifica a Juan como estando en Patmos por causa de la palabra de Dios y del testimonio de Jesús, lo cual indica muy probablemente un destierro romano por su testimonio cristiano. La isla se convirtió en geografía sagrada para la tradición cristiana, el lugar donde el aisla-

miento impuesto por la persecución se transformó en escenario de revelación apocalíptica. Patmos demuestra cómo el castigo imperial puede convertirse en vehículo de revelación divina.

Isla del exilio (1×) Apocalipsis 1:9 sitúa a Juan en la isla llamada «Patmos» (Πάτμῳ). Las traducciones preservan el nombre (español «Pátmos», francés «Patmos»). El exilio de Juan a esta roca árida pretendía silenciar su testimonio, pero el aislamiento se convirtió en cuna de la revelación. La geografía importa: apartado de las iglesias que pastoreaba, Juan recibió visiones destinadas a la iglesia universal. El castigo romano posicionó al profeta para una visión cósmica. **ISLAND COASTLAND**

en: Patmos | **es:** Pátmos | **fr:** Patmos | **de:** Patmos Rev 1:9

πατρ-ᾰλοίας G3964 *N-DMP* (1×)

parricida, el que golpea o mata a su padre

Sustantivo compuesto que designa a quien golpea o asesina a su propio padre, es decir, un parricida. Primera Timoteo 1:9 lo incluye entre los comportamientos sin ley que la ley aborda: homicidas, inmorales, traficantes de esclavos, mentirosos y parricidas. El término señala la violación más extrema del quinto mandamiento: no la simple deshonra, sino la violencia contra el padre que dio la vida. Los códigos legales antiguos trataban el parricidio como un crimen singularmente atroz, y el catálogo de Pablo lo sitúa entre las peores transgresiones morales de la sociedad.

Parricida (1×) Primera Timoteo 1:9 incluye a los «parricidas» (πατρολῴαις) en el catálogo de vicios de Pablo. Las traducciones (español «parricidas», alemán «Vaterschlaeger») identifican a quienes agreden a sus padres. La lógica del catálogo agrupa crímenes similares: homicidas y parricidas (violencia), inmorales (pecado sexual), traficantes de esclavos (explotación de personas), mentirosos y perjuros (falsedad). El parricidio representa la subversión más radical del orden familiar establecido por Dios. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: for-father-strikers | **es:** parricidas | **fr:** πατρολῴαις | **de:** Vaterschlaeger 1Tim 1:9

πατρι-ά G3965 *N-NFS* (3×)

familia, linaje, clan; descendencia trazada por línea paterna, grupo de parentesco o casa extendida

Este sustantivo designa la familia o el linaje, especialmente según la línea paterna. Lucas señala que José subió a Belén porque era «de la casa y linaje» de David (Lc 2:4). Pedro declara que en la descendencia de Abraham serán benditas «todas las familias de la tierra» (Hch 3:25). Pablo habla del Padre de quien toma nombre «toda familia» en el cielo y en la tierra (Ef 3:15). El término se mueve con fluidez entre la familia inmediata, el clan extendido y los linajes étnicos amplios, siempre con un sentido de ascendencia compartida.

Familia o linaje (3×) Las glosas multilingües resaltan los conceptos de familia y linaje: en español «familia», «familias»; en francés «famille»; en alemán «Geschlecht». El léxico señala «linaje, descendencia, especialmente por vía paterna», incluyendo los significados de clan y familia. Lc 2:4 lo usa para el linaje davídico de José. Hch 3:25 cita Génesis respecto a todas las «familias» de la tierra. Ef 3:15 lo aplica a toda familia que recibe su nombre del Padre. **GENERATION AND LINEAGE**

en: families, family, lineage | **es:** familia, familias | **fr:** famille | **de:** Geschlecht, πατριαὶ, πατριᾶς Luke 2:4; Acts 3:25; Eph 3:15

πατρι-άρχης G3966 *N-NMS* (4×)

Patriarca; padre fundador o ancestro principal de una familia, tribu o nación.

Título compuesto de πατριά (linaje familiar) y ἀρχή (principio, gobierno) que designa a los ancestros fundadores de Israel. En Hechos 2:29, Pedro llama a David «patriarca», elevándolo a la categoría de padre ancestral. Hechos 7:8-9 aplica el término a los doce hijos de Jacob — los patriarcas de las tribus de Israel — señalando su envidia hacia José. Hebreos 7:4 lo usa para Abraham en su encuentro con Melquisedec, subrayando la posición exaltada de Abraham para resaltar lo extraordinario de que pagara diezmos a una figura sacerdotal ajena a su propio linaje. Prácticamente todos los idiomas lo traducen con un cognado reconocible: patriarca en español, patriarche en francés.

Patriarca (4×) Padre fundador o progenitor principal de un linaje, tribu o nación, especialmente uno de los venerados ancestros de Israel. Conlleva autoridad genealógica y espiritual. Hechos 2:29 lo aplica a David, Hechos 7:8-9 a los doce hijos de Jacob y Hebreos 7:4 a Abraham. El cognado «patriarca» refleja la universalidad del concepto. **PARENTS AND ANCESTORS**

en: patriarch, patriarchs | **es:** patriarca, patriarcas | **fr:** patriarche, patriarches | **de:** Erzvaeter, πατριάρχαι, πατριάρχας Acts 2:29; Acts 7:8; Acts 7:9; Heb 7:4

πατρῐκός G3967 *Adj-GFP* (1×)

paterno, heredado del padre; ancestral, relativo a los antepasados

Adjetivo que describe lo que pertenece o proviene del padre o de los antepasados. En su única aparición en el Nuevo Testamento (Gálatas 1:14), Pablo se refiere a su celo por las «tradiciones paternas» (πατρικῶν παραδόσεων), es decir, las enseñanzas y costumbres ancestrales heredadas de sus antepasados judíos. El término enfatiza la herencia y el linaje, estableciendo un contraste entre la revelación divina y la tradición humana transmitida de generación en generación.

Paterno, ancestral (1×) Se refiere a lo heredado del padre o de los antepasados, especialmente tradiciones y costumbres transmitidas de generación en generación. El uso de Pablo en Gálatas subraya su antigua devoción a las tradiciones judías ancestrales antes de su encuentro con Cristo, mostrando la herencia cultural y religiosa que en otro tiempo defendió con ardor y que la revelación divina transformó radicalmente. **PARENTS AND ANCESTORS**

en: paternal | **es:** paternas | **fr:** πατρικῶν | **de:** vaeterlich Gal 1:14

πατρίς G3968 *N-DFS* (8×)

Patria, tierra natal o pueblo de origen; lugar de procedencia o conexión ancestral, aplicado tanto a ciudades terrenales como a una patria celestial.

Πατρίς (de πατήρ, padre) designa la tierra natal o el pueblo de origen, el lugar de donde proviene la familia paterna. En los evangelios sinópticos aparece casi exclusivamente en el proverbio «no hay profeta sin honra sino en su propia patria», referido al rechazo de Jesús en Nazaret (Mt 13:54-57, Mr 6:1-4, Lc 4:23-24). Juan 4:44 reitera el mismo dicho. Sin embargo, Hebreos 11:14 eleva el término a un registro trascendente: los patriarcas buscaban una «patria celestial», transformando el terrenal pueblo de origen en un destino escatológico. El español «patria» conserva perfectamente el vínculo etimológico con «padre».

Patria, tierra natal (8×) Lugar de origen, pueblo natal o patria ancestral. En los Evangelios se refiere específicamente al pueblo de Jesús, Nazaret, donde se aplica el proverbio «no hay profeta sin honra en su propia patria» ante su rechazo (Mt 13:54-57, Mr 6:1-4, Lc 4:23-24, Jn 4:44). En Hebreos 11:14, el término adquiere un registro trascendente: los patriarcas se declaran peregrinos en la tierra, buscando una patria celestial. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fatherland, homeland, hometown | **es:** patria | **fr:** patrie | **de:** Vaterland, πατρίδα, πατρίδι Matt 13:54; Matt 13:57; Mark 6:1; Mark 6:4; Luke 4:23

Πατρόβας G3969 *N-AMS* (1×)

Patrobas; un cristiano saludado por Pablo en Romanos 16:14

Nombre propio de un creyente cristiano en Roma a quien Pablo saluda en su carta. Patrobas aparece una sola vez en las Escrituras, mencionado entre los santos que Pablo encomia. El nombre es una forma abreviada de Patrobio, común en el mundo romano y hallado en inscripciones de la casa imperial. No se conoce nada más de este individuo aparte del saludo paulino, pero su inclusión revela la costumbre de Pablo de reconocer por nombre a los miembros de las comunidades creyentes.

Nombre propio cristiano (1×) Nombre personal de un cristiano en Roma. Pablo incluye a Patrobas en una lista de saludos (Rom 16:14) junto con Hermas, Filólogo, Julia y otros, lo que sugiere que formaba parte de una iglesia doméstica o comunidad cristiana en la capital. La brevedad de la mención refleja el patrón paulino de reconocer a muchos creyentes por nombre. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Patrobas | **es:** a-Patróban | **fr:** Patrobas | **de:** Patrobas Rom 16:14

πατρο-παράδοτος G3970 *Adj-GFS* (1×)
Transmitido por los padres; heredado de los antepasados
Adjetivo compuesto que significa «recibido de los antepasados» o «transmitido ancestralmente». Pedro lo emplea para describir la «vana manera de vivir heredada de vuestros padres» (1 Pe 1:18), de la cual los creyentes fueron rescatados no con cosas perecederas sino con la sangre preciosa de Cristo. El término subraya tanto la antigüedad como la insuficiencia de los patrones religiosos y morales precristianos que se transmitían de generación en generación.

Heredado de antepasados (1×) Describe tradiciones, costumbres o modos de vida transmitidos por las generaciones anteriores. En 1 Pedro, el término caracteriza las observancias religiosas vacías y los patrones morales heredados de ancestros paganos, que resultaron inútiles para la salvación. La idea central es la transmisión generacional que el vocablo enfatiza. **PARENTS AND ANCESTORS**
en: handed-down-from-fathers | **es:** heredada-de-padres | **fr:** πατροπαραδότου | **de:** von-den-Vaetern-ueberliefert 1Pet 1:18

πατρῷος G3971 *Adj-DMS* (3×)
ancestral, paterno, heredado de los padres; que pertenece o proviene de los antepasados
Este adjetivo significa «de los padres» o «proveniente de los antepasados», y describe lo heredado, tradicional o ancestral. Pablo se defiende citando su educación «conforme a la estricta manera de la ley ancestral» (Hch 22:3). Destaca que sirve a Dios «como lo hicieron mis antepasados» al adorar según el Camino (Hch 24:14). Asegura a los líderes judíos de Roma que no ha hecho nada contra «el pueblo ni las costumbres de nuestros padres» (Hch 28:17). En cada caso, Pablo ancla su identidad y práctica en la herencia transmitida de generación en generación.

Ancestral o paterno (3×) La evidencia multilingüe subraya la naturaleza heredada y ancestral: en español «de los padres»; en francés «paternel»; en alemán se conservan las formas griegas πατρῴοις/πατρῴου/πατρῴῳ. El léxico lo define como «de o proveniente del padre, recibido o heredado de él», con acepciones que incluyen «patria», «patrimonio» y «amigo hereditario». Las tres apariciones en el NT (Hch 22:3; 24:14; 28:17) se refieren a la ley, la fe y las costumbres recibidas de los antepasados. **PARENTS AND ANCESTORS**
en: ancestral | **es:** de-los-padres | **fr:** paternel | **de:** πατρῴοις, πατρῴου, πατρῴῳ Acts 22:3; Acts 24:14; Acts 28:17

Παῦλος G3972 *N-NMS* (158×)
Pablo; el apóstol a los gentiles (también Sergio Paulo, el procónsul romano)
Παῦλος es el nombre grecorromano del apóstol que domina la segunda mitad de Hechos y es autor de trece epístolas. El nombre aparece por primera vez en Hch 13:9, donde Lucas señala que Saulo «también se llamaba Pablo», marcando la transición de su identidad judía a su misión entre los gentiles. El único otro portador en el Nuevo Testamento es Sergio Paulo, procónsul de Chipre (Hch 13:7). Con 158 apariciones, el nombre de Pablo es uno de los nombres propios más frecuentes de la Escritura, transliterado con notable uniformidad: «Pablo» (español), «Paul» (francés/inglés), «Paulus» (alemán/latín).

Pablo (apóstol) (158×) El nombre propio Παῦλος, referido principalmente al apóstol Pablo (antes Saulo de Tarso), el misionero principal al mundo gentil y autor de la mayoría de las epístolas neotestamentarias. También usado una vez para Sergio Paulo, procónsul romano de Chipre (Hch 13:7). Las 158 apariciones abarcan Hch 13–28 y los saludos epistolares (Ro 1:1, 1 Co 1:1, Gá 1:1). Las traducciones transliteran uniformemente: «Pablo», «Paul», «Paulus». **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Paulos, with-Paulos | **es:** Paûlon, Paûlos, a-Paûlon | **fr:** Paul | **de:** Paulus Acts 13:7; Acts 13:9; Acts 13:13; Acts 13:16; Acts 13:43

παύω G3973 *V-PIM-3S* (15×)
Cesar, detenerse, dejar de (voz media); en voz activa, refrenar o hacer que alguien se detenga.
Cesar, detenerse, dejar de (voz media); en voz activa, refrenar o hacer que alguien se detenga.

1. Sentido intransitivo en voz media (14×) Sentido intransitivo en voz media: cesar, detenerse o dejar de realizar una actividad, donde el sujeto interrumpe su propia acción. Este sentido abrumadoramente dominante (14 apariciones) se presenta en contextos variados: la tempestad que cesa (Lc 8:24), Jesús que termina de enseñar (Lc 5:4; 11:1), los apóstoles que «no cesaban» de proclamar a Cristo (Hch 5:42; 6:13), y las oraciones incesantes de Pablo (Ef 1:16; Col 1:9). **CEASING AND STOPPING**
en: I-cease, I-ceased, ceases | **es:** cesa, cesaban, cesamos | **fr:** cesser | **de:** aufhoeren, hört-auf Luke 5:4; Luke 8:24; Luke 11:1; Acts 5:42; Acts 6:13

2. Sentido causativo en voz activa (1×) Sentido causativo en voz activa: refrenar o hacer que alguien o algo se detenga. Su única aparición neotestamentaria está en 1 Pedro 3:10, citando el Salmo 34:13 (LXX): «refrene su lengua del mal» (παυσάτω τὴν γλῶσσαν). Aquí el imperativo en voz activa presenta al sujeto como agente que debe contener activamente la lengua — una acción transitiva y causativa, distinta del simple cesar. **CEASING AND STOPPING**
en: let-him-restrain | **es:** detenga | **fr:** cesser | **de:** aufhoeren 1Pet 3:10

πάφιος, η, ον G3974 *N-GFS* (2×)
Paphos, a city in Cyprus famous for its temple of Aphrodite
Paphos was a significant city on the southwest coast of Cyprus, renowned in antiquity for its temple and worship of Aphrodite (Venus). Both New Testament references occur in Acts 13, describing Paul's first missionary journey. In verse 6, Paul and Barnabas travel through the whole island 'to Paphos.' In verse 13, they sail from Paphos to Perga. The city represents both a major administrative center (residence of the Roman proconsul Sergius Paulus) and a stronghold of pagan worship—making it a strategic location for gospel proclamation.

(2×) Acts 13:6 and 13:13 both use the genitive case ('of Paphos' or 'from Paphos') marking the city as destination and departure point. The translations uniformly transliterate the proper name: Spanish 'Páphos,' French 'Paphos,' German 'Πάφου.' The narrative shows Paul confronting the sorcerer Bar-Jesus there and converting the proconsul—a dramatic encounter between gospel and magic in a city steeped in goddess-worship. Paphos functions both geographically and symbolically as a stronghold of Greco-Roman paganism yielding to apostolic witness. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Paphos | **es:** Páphos | **fr:** Paphos | **de:** Πάφου Acts 13:6; Acts 13:13

παχύν-ω G3975 *V-AIP-3S* (2×)
to make fat, thicken; metaphorically to make dull or insensitive
This verb means to fatten or make thick. Passive forms mean 'to grow fat' or 'become thick.' Metaphorically, it describes making the mind or heart gross, dull, or insensitive—coarsened and unresponsive. Both New Testament uses are identical, quoting Isaiah 6:10 about Israel's hardness. Matthew 13:15 and Acts 28:27 both say 'the heart of this people has grown dull' or 'become fat'—describing spiritual insensitivity and unresponsiveness to God's word. The image is of a heart so fattened or thickened that it cannot perceive or respond.

(2×) Both uses are aorist passive indicative ('has become dull/grown fat') in the Isaiah quotation about judicial hardening. The translations render the metaphorical dulling: English 'has-become-dull, has-

-grown-dull,' Spanish 'Se-ha-engrosado, se-ha-engrosado' (has grown thick), French 'épaissir.' The image draws on physical fattening—excess that makes sluggish and insensitive—and applies it to spiritual perception. The heart fattened by prosperity, pride, or resistance becomes too gross to perceive divine truth, fulfilling God's word about judicial hardening. **FAT AND RICHNESS**

en: has-become-dull, has-grown-dull | **es:** Se-ha-engrosado, se-ha-engrosado | **fr:** épaissir | **de:** ἐπαχύνθη Matt 13:15; Acts 28:27

πέδη G3976 *N-AFP* (3×)

grillos, grilletes; cadena o atadura sujeta a los pies o tobillos para restringir el movimiento

Este sustantivo designa grillos o grilletes, es decir, ataduras colocadas en los pies o las piernas para inmovilizar. Marcos describe al endemoniado gadareno que muchas veces había sido atado con «grillos» y cadenas, los cuales rompía (Mr 5:4, dos veces), y Lucas agrega que era custodiado y atado con cadenas y «grillos» (Lc 8:29). Originalmente el vocablo se refería a cualquier sujeción para los pies, ya fuera para prisioneros o incluso como adorno para los tobillos, pero en estos relatos evangélicos retrata vívidamente instrumentos de confinamiento quebrantados por una fuerza sobrenatural.

Grillos o grilletes (3×) Las glosas multilingües indican consistentemente ataduras para las piernas: en español «grillos», «con grillos»; en francés «entrave»; en alemán «Fessel». El léxico define πέδη como «grillo» (plural: grillos), señalando la conexión etimológica con los pies (πέζα) y mencionando usos para caballos, prisioneros e incluso ajorcas. Las tres apariciones en el NT (Mr 5:4 dos veces, Lc 8:29) describen los grilletes rotos por el endemoniado gadareno. **CHAINS AND FETTERS**

en: shackles, with-shackles | **es:** con-grillos, grillos | **fr:** entrave | **de:** Fessel, πέδαις Mark 5:4; Luke 8:29

πεδῐεινός G3977 *Adj-GMS* (1×)

Llano, plano, nivelado; perteneciente a una llanura

Adjetivo que describe un terreno plano o nivelado en contraste con lo montañoso. Lucas lo utiliza para identificar el «lugar llano» donde Jesús se detuvo a pronunciar lo que se conoce como el Sermón del Llano (Lc 6:17). El término señala un área accesible y plana donde las multitudes podían congregarse. Algunos estudiosos consideran que se trata del mismo evento que el Sermón del Monte de Mateo, quizás en una explanada en la ladera de un cerro.

Terreno llano (1×) Se refiere a un terreno plano o nivelado, en oposición al relieve montañoso. La descripción de Lucas de Jesús de pie en un «lugar llano» sugiere una ubicación accesible donde las multitudes podían reunirse para escuchar su enseñanza. El término griego enfatiza la planicie del entorno geográfico, proporcionando un escenario concreto para el discurso de Jesús. **LEVEL SMOOTH GROUND**

en: level | **es:** llano | **fr:** plaine | **de:** πεδινοῦ Luke 6:17

πεζ-εύω G3978 *V-PNA* (1×)

Viajar a pie, ir por tierra (en contraste con ir por mar)

Verbo que significa viajar a pie o desplazarse por tierra, especialmente en contraste con navegar. En Hch 20:13, los compañeros de Pablo zarparon hacia Asón mientras él decidió «ir por tierra» (πεζεύειν), quizás buscando soledad, oportunidades de ministerio en el camino o simplemente evitar la ruta marítima más larga. En el uso clásico, el verbo solía contrastar el viaje terrestre con las travesías por mar, y podía denotar marchar o simplemente caminar.

Viajar por tierra (1×) Viajar por tierra a pie, particularmente en contraste con navegar por mar. La decisión de Pablo de ir por tierra a Asón mientras sus compañeros navegaban refleja una elección deliberada de ruta. El término subraya tanto el carácter peatonal del viaje como el contraste inherente entre tierra y mar. **ON FOOT INFANTRY**

en: to-go-by-land | **es:** de-ir-a-pie | **fr:** aller-à-pied | **de:** πεζεύειν Acts 20:13

πεζός G3979 *Adv* (2×)

on foot, by land; as infantry or land-force (opposed to mounted or by sea)

This adverb means 'on foot' or 'by land'—traveling by walking rather than riding or sailing. Classical usage distinguishes foot-soldiers from cavalry, or land travel from sea voyage. Both New Testament uses describe crowds following Jesus on foot around the Sea of Galilee. Matthew 14:13 and Mark 6:33 describe people going 'on foot' from the towns to where Jesus went by boat. The detail emphasizes the crowds' eagerness—they took the longer, harder land route rather than waiting, arriving even before Jesus reached the opposite shore.

(2×) Matthew 14:13 and Mark 6:33 both use the adverb to describe how crowds traveled around the lake to meet Jesus. The translations consistently render 'on foot': Spanish 'a-pie,' French 'à-pied,' German 'zu-Fuss.' The context contrasts Jesus' withdrawal by boat with the crowds' pursuit on foot around the shoreline—a longer, more arduous journey that demonstrates their hunger for his teaching and healing. The detail captures both the geography of Galilee and the determination of those seeking Jesus. **ON FOOT INFANTRY**

en: on-foot | **es:** a-pie | **fr:** à-pied | **de:** zu-Fuss, πεζῇ Matt 14:13; Mark 6:33

πειθαρχ-έω G3980 *V-PNA* (4×)

Obedecer a quien tiene autoridad; someterse a un gobernante o a un mandato autoritativo; acatar una orden.

Formado a partir de πείθω (persuadir, confiar) y ἀρχή (autoridad, gobierno), este verbo designa la obediencia dirigida específicamente hacia quienes ocupan posiciones de autoridad, ya sea divina o civil. La célebre declaración de Hechos 5:29, «Es necesario obedecer a Dios antes que a los hombres», emplea esta palabra para situar la autoridad divina por encima de la humana, convirtiéndolo en un texto fundamental sobre la conciencia y la desobediencia civil. Hechos 5:32 vincula la obediencia con la recepción del Espíritu Santo. Hechos 27:21 la aplica en sentido práctico: los marineros debieron haber obedecido el consejo náutico de Pablo. Tito 3:1 exhorta a los creyentes a estar dispuestos a obedecer a gobernantes y autoridades.

Obedecer a la autoridad (4×) Obedecer o someterse a quienes ejercen autoridad: una obediencia estructurada y dirigida hacia el poder constituido, no mera conformidad pasiva. Hechos 5:29 establece la jerarquía: obedecer a Dios tiene precedencia sobre los gobernantes humanos. Hechos 5:32 liga esta obediencia al don del Espíritu, y Hechos 27:21 la extiende al consejo práctico de Pablo durante la travesía marítima. **OBEY HEARKEN**

en: having-obeyed, obeying, to-obey | **es:** Obedecer, habiéndome-obedecido, obedecer | **fr:** obéir, πειθαρχεῖν | **de:** gehorchen, Πειθαρχεῖν, πειθαρχήσαντάς Acts 5:29; Acts 5:32; Acts 27:21; Titus 3:1

πειθός G3981 *Adj-DMP* (1×)

Persuasivo, convincente (en el discurso o la argumentación)

Adjetivo que describe un discurso o argumento convincente o retóricamente persuasivo. Pablo lo emplea en sentido negativo en 1 Co 2:4, afirmando que su mensaje no vino con «palabras persuasivas de sabiduría» sino con demostración del Espíritu y de poder. El término resalta la habilidad retórica humana en contraste con el poder divino. La retórica clásica valoraba la elocuencia persuasiva, pero Pablo deliberadamente la contrasta con la proclamación investida por el Espíritu.

Retóricamente persuasivo (1×) Describe un discurso que es retóricamente persuasivo o convincente mediante habilidad humana. La negación de Pablo de que su predicación dependiera de «palabras persuasivas» subraya su rechazo de la oratoria sofisticada en favor de la sencillez investida por el Espíritu. Pablo subordina la elocuencia humana a la demostración del poder divino. **PERSUASION AND TRUST**

en: persuasive | **es:** persuasivas | **fr:** persuasif | **de:** ueberzeugend 1Cor 2:4

πείθω G3982 *V-RIA-1S* (54×)

Persuadir, convencer; en voz media/pasiva: ser persuadido, con-

fiar, tener confianza en, obedecer
Pocos verbos griegos experimentan un cambio de significado tan marcado entre la voz activa y la media/pasiva como πείθω. En activa significa persuadir o convencer mediante argumento o súplica: los sacerdotes de Herodes persuadiendo a la multitud a pedir a Barrabás (Mt 27:20), o Pablo persuadiendo a judíos y griegos en la sinagoga (Hch 18:4). En el perfecto, sin embargo, el verbo se asienta en un estado de confianza firme: Pablo declara 'estoy persuadido' (πέπεισμαι) de que nada podrá separarnos del amor de Dios (Ro 8:38). Más sorprendentemente aún, la voz media/pasiva se extiende hasta 'obedecer': Hebreos 13:17 exhorta a los creyentes a 'obedecer a sus líderes'.

1. Ser persuadido, convencido (19×) Ser persuadido, ganado o llegar a aceptar algo como verdadero: sentido pasivo/medio en que alguien recibe y cede ante la persuasión. La multitud estaba 'persuadida' de que Juan era profeta (Lc 20:6); Gamaliel advierte al Sanedrín que dejaran a los apóstoles, y ellos fueron 'persuadidos' por él (Hch 5:40). El español emplea 'persuadidos' y 'fueron persuadidos' para esta acepción. **PERSUASION AND TRUST**
en: I-am-persuaded, be-persuaded, being-persuaded | **es:** Estamos-persuadidos, confiamos, eran-persuadidos | **fr:** persuader | **de:** ueberzeugen, überzeugt Luke 16:31; Luke 20:6; Acts 5:36; Acts 5:37; Acts 5:40

2. Confiar, tener confianza (17×) Confiar, tener confianza en alguien o algo, típicamente expresado mediante el perfecto griego (πέποιθα, πέπεισμαι) que denota un estado asentado de confianza más que un acto de persuasión. Pablo escribe 'estoy confiado (πεποιθώς) en esto mismo' (Fil 1:6); Jesús reprende a quienes 'confiaban en sí mismos creyéndose justos' (Lc 18:9). **PERSUASION AND TRUST**
en: I-trust, am-confident, having-confidence | **es:** Confiando, confiaba, confiando | **fr:** persuader | **de:** ueberzeugen, überzeugt Matt 27:43; Mark 10:24; Luke 11:22; Luke 18:9; Rom 2:19

3. Persuadir, convencer activamente (13×) Persuadir, convencer o ganar activamente a otra persona mediante argumento, razonamiento o apelación. Es el uso transitivo activo: Pablo y Bernabé 'persuadiendo' a los convertidos a perseverar en la gracia (Hch 13:43); los principales sacerdotes 'persuadieron' a las multitudes a pedir a Barrabás (Mt 27:20); opositores judíos de Antioquía 'persuadieron' a las multitudes contra Pablo (Hch 14:19). **PERSUASION AND TRUST**
en: do-I-persuade, having-persuaded, persuaded | **es:** persuades, persuadiendo, persuadieron | **fr:** persuader | **de:** ueberzeugen, überzeugt Matt 27:20; Matt 28:14; Acts 12:20; Acts 13:43; Acts 14:19

4. Obedecer, someterse (5×) Obedecer, acatar o someterse a la autoridad: la extensión más extrema de la voz media/pasiva, donde ser persuadido se desliza hacia la sumisión. Hebreos 13:17 manda 'Obedeced (πείθεσθε) a vuestros pastores y sujetaos a ellos'; Santiago 3:3 usa el cognado para los caballos que obedecen el freno; Gálatas 5:7 pregunta '¿quién os estorbó para no obedecer a la verdad?'. **PERSUASION AND TRUST**
en: Obey, obeying, to-obey | **es:** Obedeced, obedecer, que-obedecen | **fr:** persuader | **de:** ueberzeugen Rom 2:8; Gal 3:1; Gal 5:7; Heb 13:17; Jas 3:3

πειν-άω G3983 *V-ASA-3S* (23×)
Tener hambre; experimentar hambre física o anhelar algo profundamente, usado en sentido figurado para el anhelo espiritual.
Tener hambre; experimentar hambre física o anhelar algo profundamente, usado en sentido figurado para el anhelo espiritual.

Experimentar hambre o carencia de alimento, desde la privación literal — Jesús a (23×) Experimentar hambre o carencia de alimento, desde la privación literal — Jesús ayunando en el desierto (Mat 4:2), los discípulos arrancando espigas (Mat 12:1) — hasta el anhelo espiritual figurado en la Bienaventuranza (Mat 5:6). Las traducciones multilingües emplean la misma raíz para ambos registros, confirmando un sentido único que abarca el hambre física y metafórica. **HUNGER AND FAMINE**
en: I-was-hungry, he-was-hungry, hungering | **es:** a-hambrientos, hambriento, que-tienen-hambre | **fr:** avoir-faim | **de:** hungern, hungert Matt 4:2; Matt 5:6; Matt 12:1; Matt 12:3; Matt 21:18

πεῖρα G3984 *N-AFS* (2×)
trial, attempt, experience; proof by testing
This noun denotes trial, attempt, or experience gained through testing. Classical usage ranges from experimental attempts to experiential knowledge acquired through trials. The phrase 'to have experience of' something means to have tested or tried it. Both New Testament uses appear in Hebrews 11, the faith chapter. Verse 29 describes Israel crossing the Red Sea 'by faith,' while Egyptians attempting it 'were drowned'—literally 'receiving trial' or 'making the attempt.' Verse 36 describes the faithful receiving 'trial' or 'experience' of mockings and scourgings. The word emphasizes learning through testing or attempting.

(2×) Hebrews 11:29 uses an accusative ('trial, attempt') for the Egyptians' failed attempt to cross the Red Sea, while 11:36 uses an accusative ('trial') for the sufferings experienced by the faithful. The translations render it as 'trial' or 'experience': Spanish 'intento, prueba,' French 'expérience,' German 'Erfahrung.' The first use emphasizes attempting something that proves fatal; the second emphasizes undergoing suffering as a form of testing. Both involve experiential knowledge gained through undergoing trial—whether failed attempt or endured affliction. **TESTING AND PROVING**
en: trial | **es:** intento, prueba | **fr:** expérience | **de:** Erfahrung Heb 11:29; Heb 11:36

πειράζω G3985 *V-ANP* (39×)
Probar, tentar o intentar; poner a prueba, incitar al pecado o procurar hacer algo
Probar, tentar o intentar; poner a prueba, incitar al pecado o procurar hacer algo

1. Probar, examinar — poner a prueba o examinar (19×) Probar, examinar — poner a prueba o examinar: someter a alguien o algo a prueba para evaluar su calidad, fidelidad o autenticidad. Dios prueba a Abraham (cf. Hebreos 11:17), y los opositores religiosos prueban a Jesús con preguntas capciosas (Mateo 16:1; 19:3; 22:35). El pasivo «ser probado» (Hebreos 2:18; 4:15) afirma que Jesús soportó toda la gama de la prueba humana. **TESTING AND TEMPTATION**
en: are-you-testing, being-tested, do-you-test | **es:** probad, probando, probar | **fr:** tenter | **de:** versuchen, versucht Matt 16:1; Matt 19:3; Matt 22:18; Matt 22:35; Mark 8:11

2. Tentar, incitar al pecado — tentar o incitar hacia el pecado (17×) Tentar, incitar al pecado — tentar o incitar hacia el pecado: solicitar a alguien a actuar contra la voluntad de Dios, con Satanás o el deseo maligno como fuerza motriz. La tentación en el desierto (Mateo 4:1, 3; Marcos 1:13; Lucas 4:2) es paradigmática. Pablo advierte que Satanás tienta por la falta de dominio propio (1 Corintios 7:5), y Santiago 1:13-14 distingue cuidadosamente la prueba divina de la incitación pecaminosa. **TESTING AND TEMPTATION**
en: I-am-tempted, be-tempted, being-tempted | **es:** es-tentado, fueron-tentados, os-tentó | **fr:** tenter | **de:** versuchen, versucht Matt 4:1; Matt 4:3; Mark 1:13; Luke 4:2; 1Cor 7:5

3. Intentar, procurar — intentar o esforzarse (3×) Intentar, procurar — intentar o esforzarse: hacer un esfuerzo por lograr algo, sin connotación de incitación moral ni de evaluación de calidad. Saulo intentó unirse a los discípulos (Hechos 9:26), el Espíritu impidió a la compañía de Pablo ir a Bitinia (Hechos 16:7), y Tértulo acusó a Pablo de intentar profanar el templo (Hechos 24:6). **TESTING AND TEMPTATION**
en: attempted, he-was-attempting, they-were-trying | **es:** intentaba, intentaban, intentó | **fr:** tenter | **de:** versucht Acts 9:26; Acts 16:7; Acts 24:6

πειρ-ασμός G3986 *N-DMS* (21×)
Prueba, tentación; una experiencia probatoria que pone a prueba la fe, la resistencia o la resolución moral.
Prueba, tentación; una experiencia probatoria que pone a prueba la fe, la resistencia o la resolución moral.

Prueba, tentación o experiencia que pone a prueba el carácter y la fe (21×) Prueba, tentación o experiencia que pone a prueba el carácter y la fe. El término abarca desde la adversidad impuesta externamente (Luc 8:13, donde los creyentes de raíz superficial caen 'en tiempo de prueba') hasta la seducción moral (Mat 6:13, 'no nos metas en tentación'). La advertencia de Jesús en Getsemaní (Mat 26:41; Mar 14:38) fusiona ambas dimensiones. El español distingue entre 'prueba' y 'tentación', pero el griego mantiene ambos matices en un solo vocablo. TESTING AND PROVING
en: of-testing, temptation, testing | **es:** de-prueba, en-prueba, en-pruebas | **fr:** tentation | **de:** Versuchung Matt 6:13; Matt 26:41; Mark 14:38; Luke 4:13; Luke 8:13

πειράω G3987 *V-IIM/P-3P* (1×)
intentar, procurar, hacer el esfuerzo de llevar a cabo algo
Este verbo significa intentar, procurar o esforzarse por lograr algo. En Hechos 26:21, Pablo relata cómo los judíos «intentaban» (ἐπειρῶντο) matarlo en el templo. El término indica un esfuerzo deliberado y sostenido, frecuente en contextos de prueba o empeño por alcanzar un objetivo. En el griego clásico se empleaba para referirse a intentos, ensayos y experimentos, transmitiendo la idea de un esfuerzo prolongado hacia una meta concreta.

Intentar o procurar (1×) Hacer un intento o esforzarse por lograr algo, generalmente con empeño sostenido. El relato de Pablo describe cómo sus adversarios en el templo intentaban matarlo, lo que indica una acción deliberada y resuelta. Las glosas multilingües («were-attempting», «intentaban», «essayer») reflejan la naturaleza continua y esforzada del intento, subrayando la intención hostil de los adversarios de Pablo. TESTING AND TEMPTATION
en: were-attempting | **es:** intentaban | **fr:** essayer | **de:** ἐπειρῶντο Acts 26:21

πεισμ-ονή G3988 *N-NFS* (1×)
persuasión; el acto o la fuerza de convencer
Sustantivo que denota persuasión, es decir, el acto de convencer o el estado de estar convencido. Pablo lo emplea en Gálatas 5:8 para afirmar que la persuasión que aparta a los gálatas de la libertad no proviene de Dios, quien los llamó. El término puede referirse al proceso de persuadir, al contenido persuasivo en sí o al estado de haber sido persuadido. En este contexto probablemente alude a la falsa enseñanza que los convencía de adoptar prácticas legalistas.

Acto de persuadir (1×) El acto o proceso de persuadir, o la influencia persuasiva misma. En Gálatas, Pablo identifica una persuasión que desvió a los creyentes de la libertad del evangelio, atribuyéndola a un origen humano y no divino. El término destaca el poder de la influencia y la convicción, que según advierte Pablo puede extraviar cuando no procede de Dios. PERSUASION AND TRUST
en: persuasion | **es:** persuasión | **fr:** πεισμονὴ | **de:** Ueberredung Gal 5:8

πέλᾰγ-ος G3989 *N-DNS* (2×)
the sea, especially the open sea or high sea (as opposed to shore or harbor)
This noun denotes the sea, particularly the open sea or high sea far from land. Classical usage distinguishes it from coastal waters, using it for the deep ocean or vast expanses of water. Metaphorically it can describe any vast quantity. Matthew 18:6 speaks of drowning 'in the depth of the sea'—the open ocean where there is no hope of rescue. Acts 27:5 describes Paul's ship sailing across 'the open sea' of Cilicia and Pamphylia. The word evokes the vastness, danger, and mystery of deep waters.

(2×) Matthew 18:6 uses the dative ('in the depth/open-sea') for the place of drowning in Jesus' stark warning, while Acts 27:5 uses the accusative or dative ('the open-sea') for the waters crossed during Paul's voyage. The translations emphasize deep or open waters: English 'depth, open-sea,' Spanish 'mar-abierto, profundo,' French 'haute-mer,' German 'πέλαγος, πελάγει.' Both uses connote the dangerous vastness of deep water—whether as place of judgment or hazardous voyage through waters far from shore. SEA LARGE WATER
en: depth, open-sea | **es:** mar-abierto, profundo | **fr:** haute-mer | **de:** πέλαγος, πελάγει Matt 18:6; Acts 27:5

πελεκ-ίζω G3990 *V-RPM/P-GMP* (1×)
decapitar, ejecutar cortando la cabeza con un hacha
Este verbo significa decapitar o ejecutar cortando la cabeza con un hacha (πέλεκυς). En Apocalipsis 20:4, Juan contempla las almas de quienes «habían sido decapitados» por su testimonio acerca de Jesús y la palabra de Dios. El término designa específicamente la ejecución mediante hacha, método empleado en la pena capital romana. Pone de relieve el martirio y la persecución que sufrieron los primeros cristianos que se negaron a comprometer su fe.

Decapitar con hacha (1×) Ejecutar mediante decapitación, específicamente con un hacha. La visión de Juan en Apocalipsis honra a quienes fueron martirizados por su testimonio de Cristo, cuya decapitación ejemplifica la fidelidad suprema hasta la muerte. La evidencia interlingüística («having-been-beheaded», «decapitados», «Enthauptete») subraya uniformemente el método violento de ejecución, resaltando la realidad de la persecución y la recompensa de reinar con Cristo. KILLING AND REMOVING
en: having-been-beheaded | **es:** decapitados | **fr:** Enthauptete | **de:** Enthauptete Rev 20:4

πέμπτος G3991 *Adj-NMS* (4×)
Quinto; el numeral ordinal que designa la quinta posición en una secuencia.
Adjetivo ordinal derivado de πέντε (cinco), utilizado exclusivamente en el Apocalipsis dentro del Nuevo Testamento. Marca el quinto sello (Ap 6:9), donde las almas de los mártires claman desde debajo del altar; la quinta trompeta o ángel (Ap 9:1), que desata la aterradora plaga de langostas procedentes del abismo; la quinta copa de ira (Ap 16:10), derramada sobre el trono de la bestia; y la quinta piedra fundacional de la Nueva Jerusalén, identificada como sardónice (Ap 21:20). Las traducciones son uniformemente literales en todos los idiomas.

Numeral ordinal quinto (4×) El número ordinal quinto, que designa el quinto elemento en una serie. En el Apocalipsis, estructura las series numeradas de juicios divinos: el quinto sello revela las almas de los mártires (Ap 6:9), la quinta trompeta abre el abismo (Ap 9:1), la quinta copa oscurece el reino de la bestia (Ap 16:10) y la quinta piedra fundacional de la Nueva Jerusalén es sardónice (Ap 21:20). FIFTH ORDINAL FRACTION
en: fifth | **es:** quinto, quinto, | **fr:** cinquième | **de:** fuenfte Rev 6:9; Rev 9:1; Rev 16:10; Rev 21:20

πέμπω G3992 *V-ASA-1S* (79×)
Enviar, despachar — comisionar o dirigir a una persona o cosa hacia un destino o propósito
Uno de los verbos clave de 'envío' del Nuevo Testamento (junto a ἀποστέλλω), πέμπω enfatiza el acto de despachar más que la autoridad que respalda el envío, aunque ambos matices se superponen considerablemente. Jesús lo usa al describir el envío del Hijo por el Padre (Jn 1:33), y Pablo lo emplea para enviar colaboradores a las iglesias. Las formas pasivas —'siendo enviado', 'habiendo sido enviado'— subrayan la condición comisionada del mensajero. El español 'envió/enviados' preserva limpiamente la distinción activa-pasiva.

1. Enviar, despachar (activo) (76×) Envío activo: despachar a una persona, mensaje o cosa hacia un destino con un propósito específico. Abarca la gran mayoría de las ocurrencias (76 de 79), incluyendo las parábolas de Jesús sobre siervos enviados (Lc 20:11-12), el envío del Espíritu (Jn 1:33) y las peticiones de enviar ayuda (Lc 16:24). El español 'que envió' lo expresa con el verbo estándar de despacho. SENDING AND DISPATCHING
en: having-sent | **es:** -que-envió, que-envió | **fr:** envoyer | **de:** senden Mark 5:12; Luke 16:24; Luke 20:11; Luke 20:12; John 1:33

2. Ser enviado (pasivo) (3×) Comisionamiento pasivo: ser enviado o despachado, enfatizando el papel del agente como alguien bajo autoridad en lugar de actuar independientemente. Se encuentra en Lucas 4:26 (Elías 'fue enviado' a la viuda de Sarepta), Lucas 7:10 (los 'enviados' regresan y encuentran al siervo sano) y 1 Pedro 2:14 (gobernadores 'enviados' por el emperador). **SENDING AND DISPATCHING**

en: being-sent, having-been-sent, was-sent | **es:** enviados, fue-enviado | **fr:** envoyer | **de:** senden, sendet Luke 4:26; Luke 7:10; 1Pet 2:14

πένης G3993 *N-DMP* (1×)

pobre, persona que trabaja para ganarse la vida; alguien de recursos modestos

Sustantivo (y adjetivo) que describe a alguien pobre pero que trabaja para sostenerse, a diferencia de un mendigo o una persona adinerada. El griego clásico distinguía al πένης (quien trabaja con esfuerzo y vive con frugalidad) del πτωχός (mendigo indigente). En 2 Corintios 9:9, Pablo cita el Salmo 112:9 sobre la justicia de Dios que permanece y su provisión para «los pobres». El término enfatiza el trabajo honrado y los medios modestos, no la pobreza extrema.

Pobre trabajador (1×) Persona pobre que trabaja para ganarse el sustento, distinta del indigente o del rico. La cita paulina del salmo resalta el cuidado de Dios por quienes tienen medios modestos y trabajan con fidelidad. Las glosas multilingües («poor», «pobres», «pauvre», «arm») señalan la carencia económica, aunque el término griego implica tradicionalmente una pobreza laboriosa más que una indigencia desvalida. **POVERTY AND WEAKNESS**

en: poor | **es:** pobres | **fr:** pauvre | **de:** arm 2Cor 9:9

πενθερ-ά G3994 *N-AFS* (6×)

Suegra; la madre del cónyuge, ya sea del esposo o de la esposa.

πενθερά es el término griego estándar de parentesco para «suegra», la contraparte femenina de πενθερός («suegro»). Sus apariciones en el NT se concentran en dos escenas memorables: la curación de la suegra de Pedro, que sufría de fiebre (Mateo 8:14; Marcos 1:30; Lucas 4:38), y la advertencia de Jesús de que su venida enfrentará a los miembros de una familia entre sí — «la suegra contra su nuera» (Mateo 10:35; Lucas 12:53). Las traducciones son notablemente uniformes entre idiomas: español «suegra», francés «belle-mère», alemán «Schwiegermutter».

Suegra (6×) Suegra, la madre del cónyuge. Las traducciones multilingües convergen con precisión: español «suegra», francés «belle-mère», alemán «Schwiegermutter». En los Evangelios aparece en dos contextos: la curación de la suegra de Simón Pedro (Mateo 8:14; Marcos 1:30; Lucas 4:38), que muestra la compasión de Jesús, y la profecía sobre la división familiar. **MOTHER-IN-LAW KINSHIP**

en: mother-in-law | **es:** suegra | **fr:** belle-mère | **de:** Schwiegermutter, πενθεράν, πενθερὰ Matt 8:14; Matt 10:35; Mark 1:30; Luke 4:38; Luke 12:53

πενθερός G3995 *N-NMS* (1×)

suegro; el padre del cónyuge

Este sustantivo significa suegro, es decir, el padre del cónyuge. En Juan 18:13, se identifica a Caifás como suegro de Anás, aclarando la relación familiar entre estas dos figuras del sumo sacerdocio. En el uso clásico el término se extendía de manera más amplia a parientes políticos, incluidos cuñados o yernos, pero en el Nuevo Testamento se emplea específicamente para designar al padre del cónyuge.

Suegro (1×) El padre del cónyuge de alguien. La identificación que hace Juan de Caifás como suegro de Anás esclarece la dinámica familiar en la casa del sumo sacerdote durante el juicio de Jesús. El término de parentesco aparece en diversas lenguas («father-in-law», «suegro», «beau-père», «Schwiegervater») con notable uniformidad, poniendo de relieve el vínculo familiar entre dos figuras clave del relato de la pasión. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: father-in-law | **es:** suegro | **fr:** beau-père | **de:** Schwiegervater John 18:13

πενθ-έω G3996 *V-AIA-2P* (10×)

Llorar, lamentarse, hacer duelo — expresar profundo dolor por muerte, pecado o pérdida catastrófica. El verbo πενθέω (pentheō) denota la expresión ext

Llorar, lamentarse, hacer duelo — expresar profundo dolor por muerte, pecado o pérdida catastrófica. El verbo πενθέω (pentheō) denota la expresión exterior de dolor profundo y lamentación. En las Bienaventuranzas, Jesús declara dichosos a «los que lloran» con la promesa de consuelo (Mt 5:4). Los discípulos «se entristecieron y lloraron» tras la crucifixión (Mc 16:10), y los seguidores de Jesús no ayunan mientras el novio está presente, pero «harán duelo» cuando les sea quitado (Mt 9:15). Pablo reprende a los corintios por no «lamentarse» por el pecado de un miembro (1 Co 5:2), y Santiago exhorta: «Haced duelo y llorad» en arrepentimiento (Stg 4:9). En Apocalipsis, los mercaderes «se lamentan» por la ruina comercial de Babilonia (18:11,15,19). El verbo abarca así el duelo por los muertos, el dolor por el pecado y el lamento por pérdidas catastróficas.

Llorar, lamentarse, hacer duelo — expresar profundo dolor, tristeza o lamentació (10×) Llorar, lamentarse, hacer duelo — expresar profundo dolor, tristeza o lamentación, ya sea por muerte, pecado o pérdida catastrófica. Cubre el duelo por fallecimiento (Mc 16:10, los discípulos llorando por Jesús; Mt 9:15, lamentar la ausencia del novio), el dolor espiritual por el pecado (1 Co 5:2, no lamentarse por la inmoralidad congregacional; Stg 4:9, haced duelo y llorad en arrepentimiento), el consuelo escatológico para los afligidos (Mt 5:4) y el lamento por destrucción (Ap 18:11,15,19). **MOURNING AND LAMENTING**

en: I-might-mourn, mourn, mourning | **es:** lamentad, lamentando, lamentarse | **fr:** se-lamenter, être-en-deuil | **de:** trauern, trauert Matt 5:4; Matt 9:15; Mark 16:10; Luke 6:25; 1Cor 5:2

πένθος G3997 *N-NNS* (5×)

Luto, duelo, pesar; lamentación profunda especialmente ante la muerte o una pérdida catastrófica.

Sustantivo que denota un dolor profundo, luto o pesar: la expresión solemne y pública de lamentación ante una pérdida. En Santiago 4:9, convoca a los creyentes frívolos a un arrepentimiento sobrio: «Vuestra risa se convierta en llanto». Los tres pasajes de Apocalipsis concentran su fuerza en la caída de Babilonia, que se jactaba diciendo «jamás veré luto» (Ap 18:7), solo para ser herida con muerte y πένθος en un solo día (18:8). Apocalipsis 21:4 ofrece la inversión definitiva: Dios enjugará toda lágrima y «no habrá más luto». El término subraya el peso solemne y público del duelo.

Luto y duelo profundo (5×) Luto, duelo o pesar profundo, particularmente la lamentación solemne asociada con la muerte, la catástrofe o una pérdida irreversible. Conlleva fuertes matices de ritual público de duelo. Santiago 4:9 lo emplea como llamado al arrepentimiento, exigiendo que la risa autocomplaciente ceda ante el luto. En Apocalipsis 18, πένθος se convierte en el destino irónico de Babilonia, mientras que Apocalipsis 21:4 promete su abolición definitiva. **LAMENTATION AND MOURNING**

en: mourning | **es:** llanto, luto, luto, | **fr:** deuil | **de:** Trauer Jas 4:9; Rev 18:7; Rev 18:8; Rev 21:4

πενιχρ-ός G3998 *Adj-AFS* (1×)

pobre, necesitado; que carece de recursos o medios materiales

Adjetivo que significa pobre o necesitado, con énfasis en la pobreza económica y la carencia de recursos. Lucas lo emplea para describir a la viuda pobre que depositó dos pequeñas monedas en el tesoro del templo (Lucas 21:2). El término es poético y poco frecuente en la prosa clásica, apareciendo en literatura épica y posterior. Resalta la genuina pobreza de la viuda, haciendo que su ofrenda sacrificial resulte aún más notable en la alabanza que Jesús le dedica.

Pobre o necesitado (1×) Describe a alguien que carece de recursos materiales. El relato de Lucas destaca la pobreza de la viuda para contrastarla con las grandes ofrendas de los ricos, subrayando la naturaleza sacrificial de su donación. La evidencia multilingüe ('poor', 'pobre', 'pauvre') capta de manera constante la privación económica, que Jesús valora no por la cantidad sino por la proporción

y la disposición del corazón. **POVERTY AND WEAKNESS**
en: poor | **es:** pobre | **fr:** pauvre | **de:** πενιχρὰν Luke 21:2

πεντάκῐς G3999 *Adv* (1×)
cinco veces; en cinco ocasiones
Adverbio que significa cinco veces, indicando la frecuencia con que se repite una acción. Pablo lo utiliza en 2 Corintios 11:24 al relatar sus padecimientos: «Cinco veces recibí de los judíos cuarenta azotes menos uno». El término simplemente cuantifica las ocasiones repetidas de este castigo particular. Subraya la severidad y la frecuencia de la persecución que Pablo sufrió en el ejercicio de su ministerio apostólico.

Cinco veces (1×) Adverbio que denota la frecuencia «cinco veces». El catálogo de sufrimientos de Pablo incluye haber recibido el castigo judío de treinta y nueve azotes en cinco ocasiones distintas, lo que pone de relieve la naturaleza reiterada de su persecución. Las glosas multilingües ('five-times', 'cinco-veces', 'cinq-fois', 'fünfmal') expresan uniformemente la frecuencia numérica, enfatizando el desgaste acumulado de las aflicciones de Pablo. **TIMES AND OCCASIONS**
en: five-times | **es:** cinco-veces | **fr:** cinq-fois | **de:** fuenfmal 2Cor 11:24

πεντᾰκισ-χίλιοι G4000 *Adj-NMP* (6×)
Cinco mil; número cardinal usado en el NT para la multitud alimentada milagrosamente por Jesús.
πενταχισχίλιοι significa simplemente «cinco mil», pero se ha convertido en uno de los números más emblemáticos de toda la Escritura. Cada aparición se conecta con la alimentación milagrosa de la multitud, el único milagro (además de la resurrección) registrado en los cuatro Evangelios. Mateo 14:21 y Marcos 6:44 reportan la cifra original; Mateo 16:9 y Marcos 8:19 la recuerdan en la enseñanza posterior de Jesús. Lucas 9:14 añade el detalle de que Jesús mandó sentar a la multitud en grupos de cincuenta. La uniformidad entre idiomas — español «cinco mil», francés «cinq mille», alemán «fünftausend» — refleja su significado numérico directo.

Cinco mil (6×) El número cardinal cinco mil, usado exclusivamente en el NT en relación con la alimentación milagrosa de la multitud. Las traducciones son transparentes: español «cinco mil», francés «cinq mille», alemán «fünftausend». Las seis apariciones (Mateo 14:21; 16:9; Marcos 6:44; 8:19; Lucas 9:14; Juan 6:10) se refieren al mismo evento, haciendo de este número un referente icónico. **THOUSANDS AND MYRIADS**
en: five-thousand | **es:** cinco-mil | **fr:** cinq-mille | **de:** fuenftausend, πενταχισχίλιοι, πενταχισχιλίων Matt 14:21; Matt 16:9; Mark 6:44; Mark 8:19; Luke 9:14

πεντᾰκόσιοι G4001 *Adj-DMP* (2×)
five hundred, the number 500
This adjective denotes the number five hundred. At Athens, it could refer specifically to the senate of five hundred. In the New Testament, both uses involve this specific number in different contexts. Luke 7:41 contains Jesus' parable of two debtors, one owing five hundred denarii. First Corinthians 15:6 reports that the risen Christ appeared to 'more than five hundred brothers at one time'—a significant resurrection appearance. The number emphasizes either substantial debt or massive eyewitness testimony to resurrection.

(2×) Luke 7:41 uses the genitive plural with 'denarii' (500 denarii of debt), while 1 Corinthians 15:6 uses a dative after the preposition 'above' (more than 500). The translations consistently render the numeral: Spanish 'quinientos,' French 'cinq-cents,' German 'fuenfhundert.' Luke's use provides scale for the parable—a debt so large that forgiveness is stunning. Paul's use provides massive verification—hundreds of eyewitnesses, most still alive, who could testify to the resurrection. Both uses employ 500 as a substantial, memorable number. **LARGE CARDINAL NUMBERS**
en: five-hundred | **es:** quinientos | **fr:** cinq-cents | **de:** fuenfhundert, πενταχόσια Luke 7:41; 1Cor 15:6

πέντε G4002 *Adj-NMP* (38×)
Cinco — el número cardinal cinco
Cinco — el número cardinal cinco

Cinco — el número cardinal cinco, usado en 38 apariciones del Nuevo Testamento e (38×) Cinco — el número cardinal cinco, usado en 38 apariciones del Nuevo Testamento en contextos narrativos, parabólicos y apocalípticos. Los cinco panes que alimentaron a los cinco mil (Mateo 14:17; Marcos 6:38; Lucas 9:13; Juan 6:9), las cinco vírgenes prudentes y las cinco insensatas (Mateo 25:2), y los cinco talentos (Mateo 25:15-20) son ejemplos prominentes. Es un sentido numérico único y unívoco, sin extensión semántica ni desarrollo figurado. **FIVE (CARDINAL NUMBER)**
en: five | **es:** cinco | **fr:** cinq | **de:** fuenf, fünf Matt 14:17; Matt 14:19; Matt 16:9; Matt 25:2

πεντεκαι-δέκᾰτος G4003 *Adj-DNS* (1×)
decimoquinto; el número ordinal correspondiente al 15
Adjetivo ordinal que significa decimoquinto, utilizado para indicar la posición dentro de una secuencia. Lucas lo emplea para fechar el inicio del ministerio de Juan el Bautista: «en el año decimoquinto del reinado de Tiberio César» (Lucas 3:1). Esta referencia cronológica, que corresponde aproximadamente al 28-29 d.C., ancla la narrativa evangélica en el tiempo histórico. La precisión refleja el interés de Lucas por ofrecer un contexto histórico riguroso y verificable.

Decimoquinto (1×) Número ordinal que marca posición o secuencia. La fórmula de datación de Lucas sitúa el ministerio profético de Juan en un momento histórico concreto, correlacionándolo con el reinado de Tiberio y otros gobernantes. La evidencia multilingüe ('fifteenth', 'decimoquinto', 'quinzième') expresa de manera consistente la secuencia ordinal, subrayando la precisión histórica de Lucas y el cumplimiento de la profecía en el tiempo real. **FIVE (CARDINAL NUMBER)**
en: fifteenth | **es:** decimoquinto | **fr:** quinzième | **de:** πεντεκαιδεκάτῳ Luke 3:1

πεντήκοντα G4004 *Adj-AMP* (7×)
Cincuenta; numeral cardinal usado tanto literalmente (personas, monedas) como en estimaciones de cifras redondas.
Numeral griego indeclinable que significa cincuenta, presente tanto en contextos literales como estimativos. Jesús organiza a la multitud en grupos de cincuenta para el milagro de la alimentación (Marcos 6:40; Lucas 9:14), un acreedor perdona una deuda de cincuenta denarios (Lucas 7:41), y un administrador deshonesto reduce una cuenta a cincuenta medidas de aceite (Lucas 16:6). En Juan 8:57 funciona como cifra redonda de edad: «Aún no tienes cincuenta años». Todas las lenguas lo traducen con su numeral nativo, confirmando un único sentido transparente.

Cincuenta (7×) Cincuenta — el numeral cardinal, empleado para grupos de personas (Marcos 6:40; Lucas 9:14), cantidades monetarias (Lucas 7:41), medidas de mercancías (Lucas 16:6) y como indicador de edad en cifras redondas (Juan 8:57). En las narraciones de la alimentación sirve como unidad organizativa de la multitud, mientras que en las parábolas lucanas aparece en cálculos financieros. **FIFTY AND UNITS**
en: Fifty, fifties, fifty | **es:** Cincuenta, cincuenta | **fr:** cinquante | **de:** fuenfzig, fünf Mark 6:40; Luke 7:41; Luke 9:14; Luke 16:6; John 8:57

πεντηκοστ-ός G4005 *N-GFS* (3×)
Pentecostés; el día quincuagésimo después de la Pascua, la Fiesta de las Semanas, que celebra las primicias y la venida del Espíritu
Pentecostés toma su nombre del día «quincuagésimo» después de la Pascua y era la fiesta judía de las Semanas, en la que se celebraba la cosecha de grano. El día de Pentecostés adquirió un significado eterno cuando el Espíritu Santo fue derramado sobre los discípulos reunidos (Hch 2:1). Pablo se apresura para llegar a Jerusalén antes de Pentecostés (Hch 20:16) y planea quedarse en Éfeso hasta esa fecha porque se le ha abierto una puerta para el ministerio (1 Co 16:8). Lo que fue una festividad agrícola bajo el Antiguo Pacto se

convirtió en el nacimiento de la iglesia, la cosecha de las primicias del Espíritu.

Fiesta de Pentecostés (3×) Todas las lenguas conservan el nombre: Pentecostés en español, Pentecost en inglés, Pfingsten en alemán. El léxico lo define como el «día quincuagésimo después de la Pascua», vinculado a la Fiesta de las Semanas. Hechos 2:1 marca el derramamiento del Espíritu Santo. Hechos 20:16 y 1 Corintios 16:8 lo mencionan como referencia temporal en el ministerio de Pablo. PASSOVER FESTIVAL

en: Pentecost, Pentēkostē | **es:** Pentecostés, Pentekostés, de-Pentecostés | **fr:** Pentecôte | **de:** Pfingsten, Πεντηκοστῆς Acts 2:1; Acts 20:16; 1Cor 16:8

πεποίθ-ησις G4006 *N-DFS* (6×)

Confianza, seguridad, certeza interior; una audacia serena arraigada en la relación con Dios o en el evangelio.

πεποίθησις designa una confianza profunda y asentada, no una arrogancia impulsiva sino una seguridad serena fundada en algo digno de confianza. Pablo la emplea de manera exclusiva, casi enteramente en 2 Corintios y las Epístolas de la Prisión. En 2 Corintios 1:15 fundamenta sus planes de viaje; en 3:4 descansa en Cristo; en 10:2 alimenta su audacia apostólica. Efesios 3:12 habla de «osadía y acceso confiado» a Dios mediante la fe. El español «confianza» y el alemán «Zuversicht» captan bien esta seguridad que capacita para la acción valiente.

Confianza y seguridad (6×) Un estado asentado de confianza, seguridad o audacia firme, fundamentado en la relación con Dios o en el poder del evangelio. Pablo emplea este término para expresar la certeza interior que posibilita la audacia exterior. El español «confianza» y el francés «confiance» (del latín confidere, «confiar plenamente»), junto con el alemán «Zuversicht», subrayan la firmeza esperanzada. CONFIDENCE AND TRUST

en: Confidence, by-confidence, confidence | **es:** Confianza, confianza, osadía | **fr:** confiance, πεποίθησιν, πεποιθήσει | **de:** Zuversicht 2Cor 1:15; 2Cor 3:4; 2Cor 8:22; 2Cor 10:2; Eph 3:12

περ G4007

incluso, ciertamente (partícula enclítica intensiva); añade énfasis a la palabra que acompaña

La partícula enclítica περ (probablemente forma abreviada de περί) añade fuerza intensiva o concesiva a la palabra que le precede. Homero la usa con abundancia: 'aunque soy de vida breve' (μινυνθάδιόν περ ἐόντα), 'aunque le es querida' (φίλην περ ἐοῦσαν), 'aunque seas valiente'. La tragedia continúa este patrón. La partícula puede enfatizar 'por mucho que' o 'aunque', reconociendo una cualidad mientras se afirma algo no obstante. Aporta peso retórico y matiz concesivo al discurso.

πέρᾱν G4008 *Prep* (24×)

Más allá, al otro lado; término espacial para la orilla opuesta de un cuerpo de agua o un límite, rara vez usado en sentido comparativo.

Más allá, al otro lado; término espacial para la orilla opuesta de un cuerpo de agua o un límite, rara vez usado en sentido comparativo.

1. La orilla opuesta de un cuerpo de agua o frontera geográfica, usado como preposi (23×) La orilla opuesta de un cuerpo de agua o frontera geográfica, usado como preposición ('más allá del Jordán') o como sustantivo ('el otro lado'). Casi las 23 ocurrencias en el NT se agrupan en torno al Mar de Galilea y el río Jordán. Mateo 4:15 hace eco de Isaías con 'Galilea más allá del Jordán', mientras que Mat 8:18, 28 y 14:22 narran los cruces de Jesús hacia la otra orilla. GEOGRAPHY AND SPACE

en: across, beyond, other-side | **es:** al-otro-lado, al-otro-lado-de, del-otro-lado | **fr:** au-delà | **de:** jenseits Matt 4:15; Matt 4:25; Matt 8:18; Matt 8:28; Matt 14:22

2. Uso adverbial o comparativo que significa 'más allá' o 'además de lo ya dicho', (1×) Uso adverbial o comparativo que significa 'más allá' o 'además de lo ya dicho', extendiendo lo que ya está a la vista. Este uso aparece una sola vez en Hechos 19:39, donde el secretario municipal dice a la asamblea amotinada que si buscan algo 'más allá de esto', se resolverá en asamblea legítima — un uso retórico que aleja la palabra de la geografía hacia la argumentación. MORE AND GREATER

en: further | **es:** más-allá | **fr:** au-delà | **de:** jenseits Acts 19:39

πέρᾰς G4009 *N-NNS* (4×)

Fin, límite, confín, extremo; el punto más lejano o la conclusión definitiva de algo.

Sustantivo neutro que denota un fin, confín o límite extremo, ya sea espacial o conceptual. En Mateo 12:42 y Lucas 11:31, la reina del Sur viene «desde los confines de la tierra» para oír la sabiduría de Salomón, imagen vívida del límite geográfico más remoto. Romanos 10:18 cita el Salmo 19, declarando que el mensaje del evangelio ha llegado «hasta los confines del mundo». Hebreos 6:16 desplaza el sentido de lo espacial a lo jurídico: un juramento es «el fin» (la resolución definitiva) de toda disputa. El vocablo abarca tanto la extremidad espacial como la finalidad conclusiva.

Fin, confín o extremo (4×) Un fin, límite, confín o extremo: el alcance más lejano de una extensión espacial o la terminación conclusiva de un asunto. Mateo 12:42 y Lucas 11:31 emplean el plural para designar «los confines de la tierra», Romanos 10:18 lo aplica al alcance universal del evangelio, y Hebreos 6:16 lo traslada al ámbito jurídico como resolución definitiva de toda controversia mediante juramento. GEOGRAPHY AND SPACE

en: end, ends | **es:** confines, fin | **fr:** extrémité, fin | **de:** Ende, περάτων Matt 12:42; Luke 11:31; Rom 10:18; Heb 6:16

τὸ Πριάμου Πέργαμον G4010 *N-DFS* (2×)

Pergamum, a prominent city in Asia Minor (modern Turkey)

Originally the citadel of Troy in Homer, Pergamum later designated a major city in western Asia Minor (modern Bergama, Turkey). By the New Testament era, it was a significant political, cultural, and religious center—home to a famous library, temple of Zeus, and imperial cult worship. Both New Testament uses appear in Revelation, addressing one of the seven churches. Revelation 1:11 includes Pergamum in the list of churches receiving letters. Revelation 2:12 begins the specific letter 'to the angel of the church in Pergamum.' The city represents a stronghold of both Hellenistic culture and emperor worship.

(2×) Revelation 1:11 and 2:12 both use the dative case ('to Pergamum') in the epistolary address. The translations uniformly transliterate: Spanish 'Pérgamo,' French 'Pergamon,' German 'Pergamon.' The letter to Pergamum (Rev 2:12-17) acknowledges that the church dwells 'where Satan's throne is'—possibly referring to the massive altar of Zeus or the imperial cult center. Pergamum functions as both geographical location and symbolic representation of the church facing intense pagan cultural and religious pressure while called to remain faithful. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Pergamon | **es:** Pérgamo | **fr:** Pergamon | **de:** Pergamon Rev 1:11; Rev 2:12

Πέργη G4011 *N-AFS* (3×)

Perge; ciudad de Panfilia en el sur de Asia Menor, visitada por Pablo en su primer viaje misionero

Perge era una ciudad prominente en la región costera de Panfilia. Pablo y Bernabé llegaron allí tras navegar desde Chipre (Hch 13:13), y fue en ese lugar donde Juan Marcos los abandonó para regresar a Jerusalén. Más tarde, en su viaje de regreso, predicaron la palabra en Perge antes de descender a Atalía (Hch 13:14; 14:25). Aunque se ofrecen pocos detalles sobre el ministerio en la ciudad, Perge marca un momento decisivo en la misión de Pablo: la partida de Marcos y el giro hacia el interior de las tierras altas de Galacia.

Ciudad de Panfilia (3×) Todas las lenguas transliteran el nombre de la ciudad: Perge en español e inglés, Perga en francés. Abbott-Smith la identifica como «ciudad de Panfilia». Las tres apariciones se hallan en Hechos: la llegada de Pablo donde Juan Marcos se separa (Hch 13:13), el paso por Perge (Hch 13:14) y la predicación al regreso

(Hch 14:25). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Perge | **es:** Pérgē | **fr:** Perga | **de:** Πέργην, Πέργης, Πέργῃ Acts 13:13; Acts 13:14; Acts 14:25

περί G4012 *Prep* (333×)
Acerca de, sobre; preposición que marca referencia/tema, propósito/beneficio, ubicación espacial o aproximación numérica
La preposición περί es una de las más versátiles del griego neotestamentario, y rige tanto genitivo como acusativo con efectos semánticos distintos. Su sentido dominante — 'acerca de, sobre' — enmarca prácticamente toda discusión teológica en las epístolas y buena parte de la enseñanza de Jesús. Sin embargo, su significado espacial originario, 'alrededor de', pervive con viveza: el cinturón de cuero de Juan el Bautista 'alrededor de su cintura' (Mt 3:4; Mc 1:6). Entre ambos polos se sitúan los usos causales ('por, en beneficio de'), centrales para la teología de la expiación, y los usos aproximativos ('como a la hora tercera', Mt 20:3) que dan textura temporal a las parábolas.

1. acerca de, sobre (276×) Marca el tema o asunto del discurso: 'acerca de X', 'sobre X', 'con respecto a X'. Con 276 apariciones es abrumadoramente el sentido primario en el Nuevo Testamento, usado con genitivo. Enmarca la indagación de Herodes sobre el Cristo (Mt 2:8), las enseñanzas de Jesús y las discusiones epistolares. Todas las lenguas seleccionan vocabulario referencial, no espacial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: about, about-, concerning | **es:** acerca-de, por- | **fr:** au-sujet-de | **de:** ueber-, über Matt 2:8; Matt 4:6; Matt 6:28; Matt 9:36; Matt 11:7

2. por, en beneficio de (29×) Indica propósito, beneficio o causa: 'por X', 'en favor de X', 'a causa de X'. Este sentido aparece 29 veces, frecuentemente en contextos sacrificiales o intercesores de gran peso teológico. Jesús dice que su sangre es derramada 'por muchos' (Mt 26:28 — περὶ πολλῶν), y ora 'por' Pedro (Lc 22:32). El español emplea 'por' para distinguirlo del sentido referencial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: concerning, for, for- | **es:** acerca, acerca-de, por | **fr:** au-sujet-de, au-sujet-de- | **de:** ueber-, über Matt 26:28; Luke 5:14; Luke 6:28; Luke 22:32; John 10:33

3. alrededor de (espacial) (19×) Sentido espacial de rodear o circundar: 'alrededor de X', usado con acusativo. Diecinueve apariciones conservan el núcleo etimológico del vocablo. Juan el Bautista lleva un cinturón 'alrededor de su cintura' (Mt 3:4; Mc 1:6); una piedra de molino se cuelga 'alrededor del cuello' (Mt 18:6); las multitudes se agolpan 'alrededor de' Jesús (Mc 3:8). GEOGRAPHY AND SPACE
en: around, around- | **es:** alrededor, alrededor-de, alrededor-de- | **fr:** au-sujet-de, au-sujet-de-, autour | **de:** ueber-, um, über Matt 3:4; Matt 8:18; Matt 18:6; Mark 1:6; Mark 3:8

4. aproximadamente, cerca de (9×) Marca aproximación numérica o temporal: 'como, aproximadamente, cerca de', usado con acusativo de medida. Nueve apariciones se concentran en la parábola de los obreros (Mt 20:3, 5, 6, 9 — 'como a la hora tercera') y en la crucifixión ('como a la hora novena', Mt 27:46). El español 'cerca de' y 'como' captan la imprecisión deliberada de estas referencias. GEOGRAPHY AND SPACE
en: about, about-, around | **es:** acerca-de, cerca-de, cerca-del | **fr:** au-sujet-de, au-sujet-de- | **de:** ueber-, über Matt 20:3; Matt 20:5; Matt 20:6; Matt 20:9; Matt 27:46

περιάγω G4013 *V-PIA-2P* (6×)
Recorrer, ir de un lugar a otro (intransitivo); llevar consigo, conducir a alguien (transitivo).
περιάγω describe un movimiento en circuito, y sus dos sentidos en el NT dependen de si el sujeto se desplaza solo o lleva a alguien consigo. En los Evangelios describe el ministerio itinerante de Jesús: «recorría» (περιῆγεν) toda Galilea enseñando y sanando (Mateo 4:23; 9:35; Marcos 6:6). Mateo 23:15 lo emplea para los fariseos que «recorren mar y tierra» para hacer un solo prosélito, y Hechos 13:11 describe a Elimas tanteando tras quedar ciego. En 1 Corintios 9:5, Pablo cambia al sentido transitivo, preguntando si no tiene derecho a «llevar consigo» a una esposa creyente, como los demás apóstoles.

1. Recorrer, ir alrededor (5×) Ir de un lugar a otro, recorrer o hacer un circuito por una región (intransitivo). Se usa para describir a Jesús recorriendo Galilea (Mateo 4:23; 9:35; Marcos 6:6), a los fariseos que cruzan mar y tierra para ganar un convertido (Mateo 23:15), y al cegado Elimas tanteando sin rumbo (Hechos 13:11). El español «recorría» capta este desplazamiento abarcador. TRAVEL ABOUT LEAD
en: going-about, he-was-going-around, was-going-about | **es:** dando-vueltas, recorréis, recorría | **fr:** parcourir | **de:** umhergehen, περιάγετε, περιάγων Matt 4:23; Matt 9:35; Matt 23:15; Mark 6:6; Acts 13:11

2. Llevar consigo (1×) Llevar a alguien consigo o conducir a una persona en los propios viajes (transitivo, causativo). En 1 Corintios 9:5, Pablo pregunta sobre el derecho apostólico de περιάγειν a una hermana como esposa, es decir, llevar a una esposa creyente en viajes misioneros. El español «llevar consigo» preserva la fuerza causativa: no solo ir uno mismo, sino traer a otra persona. TRAVEL ABOUT LEAD
en: to-lead-around | **es:** llevar-alrededor | **fr:** parcourir | **de:** umhergehen 1Cor 9:5

περιαιρ-έω G4014 *V-PIM/P-3S* (5×)
Quitar, remover, despojar; desprender algo que rodea o cubre, en sentido literal o figurado.
Verbo que significa quitar, remover o despojar, literalmente tomar algo de alrededor (περι- + αἱρέω). En sus apariciones neotestamentarias abarca contextos náuticos, espirituales y rituales con notable amplitud. Hechos 27:20 describe cómo toda esperanza de salvación fue «quitada» durante la tempestad. Hechos 27:40 relata cómo los marineros soltaron las anclas, y 28:13 se refiere a la remoción de cabos al zarpar. Pablo lo emplea figuradamente en 2 Corintios 3:16: cuando alguien se vuelve al Señor, el velo «es quitado». Hebreos 10:11 declara que los sacrificios repetidos jamás pueden «quitar» los pecados.

Quitar o remover (5×) Quitar, remover o despojar: desprender algo que rodea o cubre un objeto, ya sea en sentido literal o figurado. El prefijo περι- le confiere un matiz de «desde alrededor», sugiriendo la remoción de algo que envuelve o circunda. En el relato del naufragio aparece tres veces: la esperanza es quitada (Hch 27:20), las anclas son soltadas (27:40) y las amarras son cortadas al zarpar (28:13). Pablo lo usa en 2 Corintios 3:16 para el velo que es quitado. LIFTING AND REMOVING
en: having-cast-off, is-taken-away, to-take-away | **es:** era-quitada, es-quitado, habiendo-cortado | **fr:** enlever, wegnehmen | **de:** wegnehmen, περιελόντες, περιῃρεῖτο Acts 27:20; Acts 27:40; Acts 28:13; 2Cor 3:16; Heb 10:11

περιαστράπτω G4015 *V-AIA-3S* (2×)
to flash around, to shine brilliantly around someone or something, dazzling with sudden radiant light
This verb captures the dramatic moment when light bursts around a person or place with overwhelming brightness. Both NT occurrences describe Paul's Damascus road encounter—a light from heaven that literally flashed around him (Acts 9:3, 22:6). The Greek conveys not just illumination but a surrounding, enveloping radiance that leaves the viewer dazzled or overwhelmed. Ancient usage included being dazzled by beauty; here the divine glory arrests and transforms.

(2×) Used exclusively in Luke's account of Paul's conversion to describe the supernatural light from heaven that suddenly surrounded and blinded Saul on the Damascus road. The multilingual evidence (Spanish 'resplandeció alrededor', French 'entourer de lumière') captures the encircling, all-encompassing nature of this divine manifestation. This is not mere shining but an overwhelming radiance that physically affects the witness. LIGHT AND ILLUMINATION
en: flashed-around, to-flash-around | **es:** resplandeció, resplandeció-alrededor | **fr:** entourer-de-lumière | **de:** περιήστραψεν, περιαστράψαι Acts 9:3; Acts 22:6

περιβάλλω G4016 *V-ASM-3S* (23×)
Vestir, poner vestiduras; ser envuelto o vestido — en voces activa, media y pasiva.

Vestir, poner vestiduras; ser envuelto o vestido — en voces activa, media y pasiva.

1. El participio perfecto pasivo que describe el estado resultante de estar vestido (11×) El participio perfecto pasivo que describe el estado resultante de estar vestido o llevar puestas vestiduras. Es el sentido más frecuente (11 ocurrencias), dominando las visiones celestiales del Apocalipsis. Las vestiduras blancas de Ap 4:4, 7:9 y 7:13 y el joven en el sepulcro vacío 'vestido con una túnica blanca' (Mar 16:5) ilustran esta cualidad estativa y adjetival. CLOTHING AND DRESS
en: clothed, clothed-in, having-been-clothed | **es:** envuelto, envuelto-en, vestida-de | **fr:** revêtir | **de:** bekleiden Mark 14:51; Mark 16:5; Rev 4:4; Rev 7:9; Rev 7:13

2. El uso en voz media y reflexiva (7×) El uso en voz media y reflexiva: vestirse uno mismo, ponerse una prenda por propia acción. La pregunta retórica de Jesús sobre Salomón en Mat 6:29 ('ni siquiera Salomón se vistió como uno de estos') y la orden del ángel a Pedro en Hch 12:8 ('ponte tu vestido') ilustran el sentido autorreflexivo de la acción dirigida a uno mismo. CLOTHING AND DRESS
en: put-on, shall-we-wear, she-might-clothe-herself | **es:** Envuélvete, nos-vistamos, se-vista | **fr:** revêtir | **de:** bekleiden, kleidet-an Matt 6:29; Matt 6:31; Luke 12:27; Acts 12:8; Rev 3:5

3. El uso transitivo activo (5×) El uso transitivo activo: vestir a otra persona, ponerle vestiduras a alguien más. Este sentido aparece en la escena del juicio de Mat 25:36-43 ('estuve desnudo y me vestisteis'), los soldados de Herodes vistiendo a Jesús con un manto espléndido (Luc 23:11), y los soldados colocándole un manto púrpura (Jn 19:2). CLOTHING AND DRESS
en: having-clothed, they-put-around, we-clothed | **es:** habiendo-vestido, me-vestisteis, te-vestimos | **fr:** revêtir | **de:** bekleiden, kleidet-an Matt 25:36; Matt 25:38; Matt 25:43; Luke 23:11; John 19:2

περι-βλέπω G4017 *V-IIM-3S* (7×)

Mirar alrededor, dirigir la vista en derredor; una mirada panorámica deliberada hacia el entorno o los presentes.

Verbo vívido y característicamente marcano que describe el acto intencional de recorrer con la mirada a un grupo o un entorno. En el NT aparece exclusivamente en el Evangelio de Marcos, siempre atribuido a Jesús, lo que le confiere un marcado carácter dramático. Jesús mira alrededor «con enojo» a la multitud de la sinagoga (Marcos 3:5), identifica quién lo tocó escudriñando a la gente (Marcos 5:32) y observa el recinto del templo al llegar a Jerusalén (Marcos 11:11). La expresión española «mirar alrededor» conserva fielmente la dimensión espacial circular de esta mirada.

Mirar alrededor (7×) Mirar alrededor, dirigir la vista en derredor — acto deliberado de inspección visual dirigido a los presentes o al entorno. Exclusivo de Marcos en el NT (Marcos 3:5, 3:34, 5:32, 9:8, 10:23, 11:11), se emplea únicamente de Jesús y funciona como recurso narrativo que resalta su autoridad e intencionalidad. En Marcos 3:5 mira alrededor «con enojo» y en 5:32 busca identificar quién lo tocó. AROUND AND SURROUNDING
en: having-looked-around, he-was-looking-around, looking-around | **es:** habiendo-mirado-alrededor, miraba-alrededor, mirando-alrededor | **fr:** regarder-autour | **de:** umherblicken, περιβλεψάμενος Mark 3:5; Mark 3:34; Mark 5:32; Mark 9:8; Mark 10:23

περιβόλ-αιον G4018 *N-GNS* (2×)

a covering, wrapper, or mantle thrown around something; especially a cloak or veil

This term refers to anything that wraps or covers, from practical garments to metaphorical coverings. Paul uses it for a woman's long hair as her natural covering (1 Cor 11:15), while the author of Hebrews quotes Psalm 102 about creation being rolled up like a cloak (Heb 1:12). Classical Greek used it for burial wrappings, bedcovers, and women's headgear. The root idea is something thrown around for protection or concealment.

(2×) A covering or wrap that surrounds. In 1 Corinthians, Paul appeals to nature's design—a woman's long hair functions as her God-given covering. In Hebrews, quoting the Septuagint, the created heavens and earth are pictured as garments that will one day be rolled up and changed. The German 'Umhang' (cloak) and Spanish 'manto/velo' (mantle/veil) capture the double range: both literal garment and symbolic covering. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-covering, cloak | **es:** manto, velo | **fr:** Umhang, περιβολαίου | **de:** Umhang 1Cor 11:15; Heb 1:12

περιδέω G4019 *V-LIM/P-3S* (1×)

atar alrededor, envolver, ligar en torno a algo

Este verbo significa atar o envolver algo alrededor de un objeto o persona. En Juan 11:44, Lázaro sale de la tumba con el rostro «envuelto» (περιδέδετο) en un paño mortuorio. El término indica la acción de vendar o ligar algo en torno a un objeto, y se usaba comúnmente para envolver vestiduras, vendajes o paños funerarios. La forma en perfecto pasivo enfatiza el estado resultante de estar atado, subrayando tanto las costumbres funerarias como el carácter milagroso de la resurrección.

Envolver o atar (1×) Atar o envolver algo alrededor de un objeto. La descripción de Juan sobre Lázaro saliendo del sepulcro con el rostro envuelto en un paño retrata vívidamente las costumbres funerarias de la época y la naturaleza milagrosa de su resurrección a pesar de los impedimentos físicos. Las glosas multilingües ('had-been-wrapped', 'estaba-envuelto', 'être-lié-autour') captan la acción completada de envolver. BINDING AND TYING
en: had-been-wrapped | **es:** estaba-envuelto | **fr:** être-lié-autour | **de:** umgebunden John 11:44

περιεργ-άζομαι G4020 *V-PPM/P-AMP* (1×)

entrometerse, ser entrometido, malgastar esfuerzo en trivialidades ajenas

Este verbo en voz media significa ocuparse de cosas innecesarias o impropias, ser entrometido o inmiscuirse en lo que no le concierne a uno. Pablo lo emplea en 2 Tesalonicenses 3:11 para reprender a quienes «no trabajan en nada, sino que se entrometen en todo» (περιεργαζομένους). El término conlleva una connotación negativa de intromisión, de malgastar energía en asuntos triviales o inapropiados en lugar de dedicarse al trabajo productivo. En el uso clásico enfatizaba el exceso de atención a los detalles.

Entrometerse o curiosear (1×) Actuar como entrometido o inmiscuirse en asuntos ajenos. La reprensión de Pablo aborda la ociosidad disfrazada de actividad, donde las personas pierden el tiempo interfiriendo en los asuntos de otros en vez de trabajar productivamente. La evidencia multilingüe ('being-busybodies', 'entrometiéndose') capta el comportamiento intrusivo que Pablo condena, contrastándolo con el trabajo honesto y la responsabilidad personal. WORK AND LABOR
en: being-busybodies | **es:** entrometiéndose | **fr:** περιεργαζομένους | **de:** sich-unnuetz-beschaeftigen 2Thess 3:11

περίεργος G4021 *Adj-ANP* (2×)

meddlesome, overly curious, or involved in matters beyond proper concern; busybody practices

Originally describing someone who takes needless trouble or is excessively inquisitive, this word developed moral overtones. In Acts 19:19, it describes magical arts—practices that meddle in forbidden spiritual realms. In 1 Timothy 5:13, Paul warns about younger widows becoming busybodies, prying into others' affairs. Classical usage ranged from the merely curious to the officious meddler. The NT emphasizes improper curiosity that crosses boundaries, whether into occult practices or private matters.

(2×) Describes both magical practices (Acts 19:19) and busybody behavior (1 Tim 5:13). The Ephesian converts burned their books of magic arts—'periergos' practices that sought to manipulate spiritual forces. Paul's pastoral warning about widows uses the same term for those who meddle in others' business. The multilingual split ('magic-arts' vs. 'busybodies') reveals two expressions of the same vice: improper, boundary-crossing curiosity, whether into forbidden

spiritual realms or private affairs. **SORCERY WITCHCRAFT**
en: busybodies, magic-arts | **es:** artes-mágicas, entrometidas | **fr:** curieux, περίεργοι | **de:** neugierig, περίεργα Acts 19:19; 1Tim 5:13

περιέρχομαι G4022 *V-AIA-3P* (3×)

Andar de un lugar a otro, deambular, vagar; recorrer como mendigo, extranjero o predicador itinerante

Este verbo significa andar de un sitio a otro o recorrer diversos lugares, a menudo con la connotación de vagar sin propósito fijo. Unos exorcistas judíos «andaban de lugar en lugar» intentando invocar el nombre de Jesús sobre los endemoniados (Hch 19:13). Pablo advierte sobre viudas jóvenes que aprenden a estar ociosas, «yendo de casa en casa» como chismosas y entrometidas (1 Ti 5:13). Hebreos honra a los fieles que «anduvieron errantes» cubiertos de pieles de oveja y cabra, necesitados y perseguidos (He 11:37). La palabra puede describir ministerio itinerante, vagabundeo sin rumbo o la vida desarraigada de los perseguidos.

Andar errante (3×) Las glosas multilingües destacan el movimiento itinerante: ambulantes, anduvieron, yendo de casa en casa en español; going about en inglés; umherziehen en alemán. El léxico señala significados que van desde «recorrer» hasta «vagar como mendigo». Hechos 19:13 describe a exorcistas itinerantes, 1 Timoteo 5:13 advierte sobre el ocio y Hebreos 11:37 honra a los perseguidos errantes. **TRAVEL ABOUT LEAD**
en: going-about, going-around, they-went-about | **es:** ambulantes, anduvieron, yendo-de-casa-en-casa | **fr:** errer, umherziehen | **de:** umherziehen, περιερχομένων Acts 19:13; 1Tim 5:13; Heb 11:37

περιέχω G4023 *V-AIA-3S* (2×)

to surround, encompass, or seize; to contain or include within

This compound verb means to hold or surround completely. When the miraculous catch of fish overwhelms Peter's nets, amazement 'seized' him and his companions (Luke 5:9)—they were gripped, surrounded by astonishment. In 1 Peter 2:6, quoting Isaiah, Scripture 'contains' or 'says' the prophecy about the chosen cornerstone. Classical usage emphasized physical encompassing—the air surrounds the earth, a road encircles a region. The NT extends this to emotional seizure and textual inclusion.

(2×) To encompass or seize. In Luke, the extraordinary catch of fish produces amazement that 'seizes' Peter—he's surrounded, gripped by wonder at the miracle. In 1 Peter, the verb shifts to 'it contains' or 'Scripture says,' where the sacred text encompasses or holds a prophetic word. The French 'saisir' (to seize) and Spanish 'rodéo' (surrounded) capture the physical and emotional grip this word conveys, whether astonishment overtaking someone or text containing truth. **SEIZING AND SNATCHING**
en: it-contains, seized | **es:** contiene, lo-rodéo | **fr:** saisir | **de:** umfangen, περιέσχεν Luke 5:9; 1Pet 2:6

περι-ζώννυμι G4024 *V-RPM/P-NFP* (6×)

Ceñirse alrededor de la cintura; sujetar la ropa en señal de preparación para el servicio o la acción.

Περιζώννυμι significa ceñirse, es decir, recoger las túnicas sueltas sujetándolas con un cinturón alrededor de la cintura, indicando disposición para el trabajo, el viaje o la batalla. En las parábolas de Lucas sobre siervos vigilantes (12:35, 37; 17:8), la cintura ceñida es imagen de servicio atento y preparado. Pablo transforma la imagen en Efesios 6:14: «ceñidos vuestros lomos con la verdad», donde la verdad funciona como el cinturón fundamental que sostiene toda la armadura. Apocalipsis 1:13 presenta al Cristo resucitado ceñido con un cinto de oro. El español «ceñir» conserva fielmente la acción envolvente del verbo griego.

Ceñirse para servir (6×) Ceñirse alrededor de la cintura, sujetando las vestiduras con un cinturón en preparación para el servicio, el trabajo o la acción. El verbo evoca la práctica antigua de recoger las túnicas sueltas dentro del cinturón para moverse con libertad. El español «ceñir» (rodear, apretar) y el alemán «umgürten» (ceñir alrededor) subrayan la acción física envolvente. En Lucas 12:35 y 17:8, los siervos ceñidos representan fidelidad vigilante y disposición inmediata para obedecer. **GIRDING AND DRESSING**
en: girded, girding-yourself, having-been-girded | **es:** ceñido, ceñidos, ciñéndote | **fr:** ceindre | **de:** umguerten, περιεζωσμέναι, περιζωσάμενος Luke 12:35; Luke 12:37; Luke 17:8; Eph 6:14; Rev 1:13

περί-θεσις G4025 *N-GFS* (1×)

acto de ponerse o vestirse algo; adornarse, engalanarse con vestimentas o joyas externas

Sustantivo que designa la acción de ponerse o vestirse algo, especialmente como adorno exterior. Pedro lo emplea en 1 Pedro 3:3 para contrastar el adorno externo (peinados elaborados, joyas de oro, vestidos lujosos) con la belleza interior de un espíritu apacible y sereno. El término enfatiza el acto de ponerse adornos como decoración personal. El propósito de Pedro no es prohibir todo adorno, sino priorizar el carácter interior sobre la apariencia externa, señalando que la verdadera belleza proviene del corazón.

Adornarse externamente (1×) La acción de ponerse o vestirse adornos exteriores. La instrucción de Pedro a las mujeres cristianas destaca que la verdadera belleza no se encuentra en la decoración externa, sino en la cualidad imperecedera de un espíritu manso y tranquilo. Las glosas multilingües ('de-ponerse') subrayan el acto de engalanarse, que Pedro subordina al carácter espiritual. **CLOTHING AND DRESS**
en: of-putting-on | **es:** de-ponerse | **fr:** περιθέσεως | **de:** Anlegen 1Pet 3:3

περιίστημι G4026 *V-PMM-2S* (4×)

Estar alrededor, rodear; en sentido figurado, evitar o apartarse de algo o alguien.

Derivado de περί (alrededor) e ἵστημι (estar de pie), este verbo abarca un doble campo semántico en el Nuevo Testamento. En su sentido literal describe a personas que se reúnen formando un círculo alrededor de alguien, como cuando los judíos rodearon a Jesús en el Templo (Jn 11:42) o los acusadores cercaron a Pablo (Hch 25:7). Sin embargo, en las Epístolas Pastorales el significado se traslada al sentido figurado de «apartarse de» o «evitar», como cuando Pablo advierte a Timoteo y a Tito que se aparten de controversias necias (2 Ti 2:16; Tit 3:9). El matiz figurado de distanciamiento deliberado resulta tan importante como el espacial de cercanía física.

Rodear físicamente (4×) Estar de pie alrededor formando un círculo o multitud en torno a alguien. En Juan 11:42 y Hechos 25:7, grupos rodean a Jesús y a Pablo respectivamente. El sentido concreto de cerco espacial se refleja en traducciones como «estar alrededor» o «rodear». La asignación al dominio MOVIMIENTO > Movimiento lineal subraya el posicionamiento físico involucrado. **WITHDRAW DEPART**
en: avoid, standing-around, stood-around | **es:** evita, que-está-alrededor, rodearon | **fr:** se-tenir-autour, se-tenir-à-l'écart | **de:** umstehen, περιέστησαν John 11:42; Acts 25:7; 2Tim 2:16; Titus 3:9

περικᾰθᾰρ-μα G4027 *N-NNP* (1×)

desecho, escoria, basura; lo que se limpia y se descarta como inservible

Sustantivo que significa desecho, escoria o basura: algo sin valor que se limpia y se tira. En 1 Corintios 4:13, Pablo describe a los apóstoles como «la escoria del mundo» ante los ojos de la sociedad. El término también puede referirse a una víctima expiatoria o chivo expiatorio en ciertos contextos. Pablo abraza esta condición humilde, mostrando cómo el ministerio apostólico es despreciado según los criterios mundanos, mientras es honrado por Dios. La imagen subraya el contraste radical entre la valoración humana y la divina.

Desecho o escoria (1×) Lo que es despreciable y se desecha, basura que se descarta. La autodescripción de Pablo captura el desprecio del mundo hacia los apóstoles, tratados como desperdicios que hay que eliminar. Las glosas multilingües ('basura', 'déchet', 'Kehricht') enfatizan consistentemente la idea de algo sin valor destinado al descarte, resaltando el contraste entre la evaluación mundana y la

vocación divina. **ASH HEAP REFUSE**
en: scum | **es:** basura | **fr:** déchet | **de:** Kehricht 1Cor 4:13

περι-κᾰλύπτω G4028 *V-RPM/P-AFS* (3×)

Cubrir por completo, velar, ocultar; envolver o revestir algo enteramente

Este verbo significa cubrir algo por todos lados o envolverlo, ocultándolo de la vista. Los guardias en el juicio de Jesús le «vendaron los ojos» antes de golpearlo y exigirle que profetizara quién lo había herido (Mr 14:65; Lc 22:64). Hebreos describe el arca del tabernáculo como «recubierta de oro por todas partes» (He 9:4). Ya sea velando un rostro o revistiendo con metal precioso, el término enfatiza un cubrimiento completo que oculta o protege el objeto subyacente.

Cubrir completamente (3×) La evidencia interlingüística subraya la idea de cobertura total: cubrir, cubierta alrededor en español; cover en inglés; verhüllen en alemán. El léxico lo define como «cubrir por todas partes», incluyendo envolver en vestiduras y metafóricamente tender «un velo de oscuridad sobre las acciones». Marcos 14:65 y Lucas 22:64 describen cómo vendaron los ojos de Jesús; Hebreos 9:4, el revestimiento del arca con oro. **COVERING AND CONCEALING**
en: having-been-covered, having-covered, to-cover | **es:** a-cubrir, cubierta-alrededor, habiendo-cubierto | **fr:** couvrir | **de:** verhuellen, περικαλύψαντες Mark 14:65; Luke 22:64; Heb 9:4

περίκειμαι G4029 *V-PIM/P-3S* (5×)

Yacer alrededor, estar colocado en torno; llevar puesto o estar ceñido por algo; rodear.

Verbo en voz media/pasiva que significa yacer alrededor o estar colocado en torno a algo, funcionando como pasivo de περιτίθημι (colocar alrededor). En el Nuevo Testamento aparece en dos contextos llamativos: llevar algo físicamente puesto y estar rodeado o abrumado por algo. En Marcos 9:42 y Lucas 17:2, una piedra de molino «está colgada al cuello», imagen vívida de juicio. En Hechos 28:20, Pablo dice «llevo esta cadena», mientras que Hebreos 12:1 habla de la nube de testigos que «rodea» a los creyentes. El sentido nuclear es el de algo que ciñe o envuelve a una persona.

Rodear o llevar puesto (5×) Yacer alrededor, estar colocado en torno o llevar puesto, describiendo algo que ciñe o sujeta a una persona. Funciona como pasivo de περιτίθημι y expresa el estado de estar rodeado o ceñido. En Marcos 9:42 y Lucas 17:2, una piedra de molino «está colgada al cuello» como imagen de juicio devastador. Pablo lo usa en Hechos 28:20 para describir la cadena que lo ata, mientras Hebreos 12:1 lo aplica a la nube de testigos que envuelve a los creyentes. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: I-am-wearing, is-clothed-with, is-placed | **es:** está-colocada, está-rodeado, llevo | **fr:** ceindre, être-placé-autour | **de:** umgeben, περίκειμαι, περίκειται Mark 9:42; Luke 17:2; Acts 28:20; Heb 5:2; Heb 12:1

περικεφάλ-αιος G4030 *N-AFS* (2×)

a helmet, protective head-covering worn in battle

The standard Greek term for a military helmet, covering the head in combat. Paul's armor imagery draws on this literal piece of equipment to represent spiritual protection. In Ephesians 6:17, believers take 'the helmet of salvation'—God's saving work guards the mind and identity. In 1 Thessalonians 5:8, it's 'the helmet, the hope of salvation'—confident expectation of final deliverance protects against spiritual assault. Both texts echo Isaiah 59:17, where God himself wears salvation as a helmet when he comes to judge and redeem.

(2×) A warrior's head protection, used metaphorically by Paul for salvation as spiritual defense. The helmet guards the most vulnerable part—the head—from fatal blows. Similarly, the certainty of salvation and hope of final redemption protect the believer's mind from despair and doubt. The universal recognition across languages (Spanish 'yelmo', German 'Helm', French 'casque') shows this is straightforward military equipment repurposed for spiritual warfare, rooted in Isaiah's vision of God as divine warrior. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: helmet | **es:** yelmo | **fr:** περικεφαλαίαν | **de:** Helm Eph 6:17; 1Thess 5:8

περικρᾰτ-ής G4031 *Adj-NMP* (1×)

que tiene el control, dueño de; con dominio o poder sobre algo

Adjetivo que indica tener pleno control o dominio sobre algo. En Hechos 27:16, describe la lucha de los marineros por lograr el control (περικρατεῖς) del bote salvavidas durante una tormenta. El término indica dominio, autoridad o maestría sobre una situación u objeto. En el uso clásico frecuentemente describía el control militar o físico. Aquí enfatiza la dificultad de asegurar la embarcación en condiciones peligrosas, reflejando la tensión entre la furia de los elementos y el esfuerzo humano por sobrevivir.

Dominio sobre algo (1×) Tener control o dominio sobre algo. El relato del naufragio de Lucas emplea este término para describir el arduo esfuerzo de los marineros por asegurar el bote en medio de la tempestad, enfatizando la lucha por mantener el control en circunstancias caóticas. La evidencia multilingüe ('control', 'dueños') refleja el sentido de maestría y dominio, esencial para la supervivencia en la tormenta. **LORDS AND MASTERS**
en: control | **es:** dueños | **fr:** présent | **de:** περικρατεῖς Acts 27:16

περικρύπτω G4032 *V-IIA-3S* (1×)

esconder, ocultar; mantenerse fuera de la vista, recluirse deliberadamente

Verbo que significa esconder u ocultar completamente, a menudo con sentido reflexivo de ocultarse a sí mismo. Lucas lo utiliza para describir cómo María «se ocultó» (περιέκρυβεν) durante cinco meses tras concebir a Juan el Bautista (Lucas 1:24). El término sugiere un ocultamiento deliberado, quizás por privacidad, reflexión o protección. La reclusión de María puede reflejar humildad, asombro o prudencia durante las primeras etapas de su embarazo milagroso, un tiempo de comunión íntima con Dios.

Ocultarse deliberadamente (1×) Esconder u ocultar, frecuentemente a uno mismo. La reclusión de cinco meses de María tras la concepción sugiere un período de privacidad y reflexión sobre la obra divina en su interior. Las glosas multilingües ('se-ocultaba', 'cacher') enfatizan el retiro deliberado de la vida pública, invitando a reflexionar sobre la respuesta de María a la intervención de Dios en su vida. **HIDING AND CONCEALING**
en: she-hid | **es:** se-ocultaba | **fr:** cacher | **de:** περιέκρυβεν Luke 1:24

περικυκλ-όω G4033 *V-FIA-3P* (1×)

rodear, circundar, sitiar; cercar especialmente en contexto militar

Verbo que significa rodear, circundar o sitiar, frecuentemente en un contexto militar. Jesús lo emplea en Lucas 19:43 para profetizar la destrucción venidera de Jerusalén: los enemigos «te rodearán» (περικυκλώσουσίν). El término evoca vívidamente la guerra de asedio, donde los ejércitos cercan una ciudad para aislarla y conquistarla. La profecía de Jesús se cumplió trágicamente en el año 70 d.C. cuando las fuerzas romanas sitiaron y destruyeron Jerusalén, confirmando sus palabras de juicio por el rechazo del Mesías.

Sitiar o cercar (1×) Rodear o circundar, particularmente en un asedio militar. El lamento de Jesús sobre Jerusalén incluye esta profecía contundente de enemigos rodeando la ciudad, predicción trágicamente cumplida cuando Roma sitió Jerusalén. La evidencia multilingüe ('te-rodearán', 'assiéger') captura la imaginería militar del cerco, subrayando el juicio resultante del rechazo al Mesías. **RELEASE AND MOVEMENT**
en: will-surround | **es:** te-rodearán | **fr:** assiéger | **de:** περικυκλώσουσίν Luke 19:43

περι-λάμπω G4034 *V-AIA-3S* (2×)

to shine around, to illuminate or surround with brilliant light

Similar to G4015, this verb describes radiant light shining all around. Both Gospel appearances involve angelic glory: the angel at Jesus'

birth whose glory 'shone around' the shepherds (Luke 2:9), and the heavenly light that 'shone around' Paul and his companions on the Damascus road (Acts 26:13). The light doesn't just appear—it surrounds, envelops, and illuminates everything nearby. This is theophanic brilliance, divine presence made visible, overwhelming merely human perception with supernatural radiance.

(2×) Divine or angelic light that shines in a circle around people, marking moments of supernatural encounter. At the nativity, the glory of the Lord 'shone around' the terrified shepherds—God's presence breaking into the night watch. Paul recounts a similar experience when a light from heaven 'shone around' him at midday, brighter than the sun. The Spanish 'rodeó de luz' (surrounded with light) and French 'resplendir' (shine brilliantly) emphasize the encompassing nature of this divine manifestation. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: having-shone-around, shone-around | **es:** brillando-alrededor-de, los-rodeó--de-luz | **fr:** briller-autour, resplendir | **de:** περιέλαμψεν, περιλάμψαν Luke 2:9; Acts 26:13

περιλείπομαι G4035 *V-PPM/P-NMP* (2×)

to remain, survive, or be left over after others have gone

This middle/passive verb means to survive, to be among those remaining. Paul uses it twice in his teaching about the rapture in 1 Thessalonians 4. He speaks of 'we who are alive, who remain until the coming of the Lord' (4:15, 17)—those believers still living when Christ returns, as opposed to those who have died. The word emphasizes survival to a specific moment, being part of the remnant that endures to witness a future event. Classical usage described survivors of battle or disaster.

(2×) To survive or remain alive until a specific moment. Paul uses this term exclusively for believers who are still living when Christ returns, contrasting them with those who have 'fallen asleep' in death. The question at Thessalonica was about priority or advantage; Paul clarifies that 'we who remain alive' will not precede the dead in resurrection glory. The German 'übrigbleiben' (remain over) captures the sense of being part of the surviving remnant that lives to see the Lord's coming. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: remaining | **es:** que-quedamos | **fr:** περιλειπόμενοι | **de:** uebrigbleiben 1Thess 4:15; 1Thess 4:17

περίλῡπ-ος G4036 *Adj-AMS* (5×)

Profundamente afligido, sumamente triste; abrumado por la tristeza hasta el punto de angustia.

Adjetivo intensificado por el prefijo περι- (alrededor, en sumo grado), que significa «muy triste» o «profundamente afligido»: una tristeza que envuelve y abruma a la persona por completo. Su uso más memorable son las propias palabras de Jesús en Getsemaní: «Mi alma está muy triste, hasta la muerte» (Mt 26:38; Mr 14:34). También describe la angustia de Herodes al verse atrapado por su juramento a Salomé (Mr 6:26) y la tristeza del joven rico ante la exigencia de Jesús de venderlo todo (Lc 18:23-24). El prefijo περι- eleva la aflicción base a un grado extremo e incontenible.

Profundamente afligido (5×) Sumamente triste o profundamente afligido, forma intensificada que expresa una tristeza abrumadora. El prefijo περι- amplifica la base λύπη (dolor, pena) para describir una aflicción que envuelve a la persona por completo. Jesús aplica esta palabra a sí mismo en Getsemaní (Mt 26:38; Mr 14:34), diciendo que su alma está περίλυπος «hasta la muerte», un dolor tan hondo que se siente mortal. Herodes experimenta este mismo estado al quedar atrapado por su juramento imprudente. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 1284 WITH 4 SENSES**

en: Deeply-grieved, Very-sorrowful, deeply-grieved | **es:** Muy-triste, [muy--triste, muy-triste | **fr:** profondément-attristé | **de:** [περίλυπον, sehr-betruebt, Περίλυπός Matt 26:38; Mark 6:26; Mark 14:34; Luke 18:23; Luke 18:24

περιμένω G4037 *V-PNA* (1×)

esperar, aguardar; permanecer en expectativa con paciencia

Este verbo significa esperar o aguardar algo o a alguien, generalmente con una expectativa paciente. En Hechos 1:4, Jesús ordena a sus discípulos que esperen (περιμένειν) la promesa del Padre: la venida del Espíritu Santo. El término subraya una espera paciente y expectante. En el uso clásico podía incluir el sentido de soportar o tolerar algo, pero aquí transmite la anticipación esperanzada del cumplimiento divino.

Esperar con expectativa (1×) Esperar o aguardar con expectativa. El último mandato de Jesús antes de su ascensión dirige a los discípulos a permanecer en Jerusalén, aguardando al Espíritu Santo prometido. Las traducciones multilingües ('esperar,' 'attendre,' 'to--wait-for') enfatizan uniformemente la espera paciente, destacando la actitud de anticipación obediente de los discípulos antes de Pentecostés. **WAITING AND EXPECTING**

en: to-wait-for | **es:** esperar | **fr:** attendre | **de:** περιμένειν Acts 1:4

πέριξ G4038 *Adv* (1×)

alrededor, en los alrededores; en la zona circundante

Adverbio (y a veces preposición) que significa alrededor, en los alrededores o en la zona circundante. En Hechos 5:16, describe a las multitudes que venían de las ciudades circundantes (τῶν πόλεων πέριξ) a Jerusalén en busca de sanidad. El término indica proximidad geográfica y ubicación envolvente. Enfatiza el impacto generalizado del ministerio apostólico, que atraía a personas de las regiones vecinas.

En los alrededores (1×) Alrededor, en la zona circundante o en los alrededores. La descripción de Lucas sobre las multitudes procedentes de las ciudades vecinas resalta el alcance geográfico del ministerio de sanidad apostólico, cuya fama se extendió por toda la región. La evidencia multilingüe ('surrounding,' 'circundantes,' 'autour') capta uniformemente la proximidad espacial y la geografía envolvente que atraía a la gente hacia los apóstoles. **AROUND AND SURROUNDING**

en: surrounding | **es:** circundantes | **fr:** autour | **de:** πέριξ Acts 5:16

περιοικ-έω G4039 *V-PPA-AMP* (1×)

que habita alrededor, que vive cerca; vecino, colindante

Participio (de perioikeo) que designa a quienes habitan alrededor o viven cerca, es decir, los vecinos. Lucas lo emplea en Lucas 1:65 para describir a los vecinos y a quienes habitaban alrededor de Zacarías y Elisabet, testigos de los acontecimientos milagrosos en torno al nacimiento de Juan. El término enfatiza la proximidad geográfica y la vida comunitaria. Estos vecinos compartieron el asombro y difundieron la noticia por toda la región montañosa.

Vecinos cercanos (1×) Quienes habitan alrededor o cerca; vecinos. El relato de Lucas muestra cómo los acontecimientos extraordinarios del nacimiento de Juan el Bautista se difundieron por la comunidad local, mientras los vecinos presenciaban la obra de Dios en el hogar de Zacarías. Las traducciones multilingües ('dwelling-around,' 'que-habitaban-alrededor,' 'voisin') subrayan la proximidad y la comunidad, destacando cómo los actos de Dios impactan a quienes viven cerca. **NEIGHBOR FELLOW**

en: dwelling-around | **es:** que-habitaban-alrededor | **fr:** voisin | **de:** περιοικοῦντας Luke 1:65

περίοικος G4040 *Adj-NMP* (1×)

vecinos; los que habitan cerca

Adjetivo (usado como sustantivo) que significa vecinos o los que habitan cerca. Lucas lo emplea en Lucas 1:58 cuando los vecinos (περίοικοι) de Elisabet se regocijaron con ella por el nacimiento de Juan. El término denota a quienes viven en proximidad y comparten la vida comunitaria. En contextos clásicos podía referirse también a pueblos dependientes en ciertos sistemas políticos, pero aquí simplemente designa a los vecinos que participan de los acontecimientos y relaciones locales.

Vecinos colindantes (1×) Vecinos o quienes habitan cerca. El relato de Lucas muestra el gozo comunitario cuando los vecinos supieron de la misericordia de Dios hacia Elisabet en su concepción y parto milagrosos. La evidencia multilingüe ('neighbors,' 'vecinos,'

'voisin') enfatiza consistentemente la proximidad y la vida comunitaria compartida, destacando los lazos sociales que convirtieron la bendición de Elisabet en motivo de celebración colectiva. NEIGHBOR FELLOW

en: neighbors | **es:** vecinos | **fr:** voisin | **de:** περίοικοι Luke 1:58

περιούσι-ος G4041 *Adj-AMS* (1×)

especial, peculiar; posesión propia, pueblo escogido

Adjetivo que significa especial, peculiar o posesión propia. En Tito 2:14, Pablo describe a la iglesia como un pueblo especial (λαὸν περιούσιον) que pertenece a Cristo, haciéndose eco del lenguaje veterotestamentario sobre Israel como posesión atesorada de Dios. El término enfatiza la pertenencia, la elección y la distinción. Destaca a la iglesia como posesión única y valiosa de Cristo, apartada para las buenas obras.

Pueblo escogido especial (1×) Especial o peculiar, que denota un pueblo que pertenece de manera única a Dios. La descripción de Pablo recurre a la imaginería de Éxodo y Deuteronomio sobre Israel como posesión atesorada de Dios, aplicada ahora a la comunidad redimida. Las traducciones multilingües ('special,' 'especial,' 'auserwaehltes-Volk') captan el sentido de distinción escogida, subrayando a los creyentes como posesión propia de Cristo, purificados y celosos de buenas obras. GEOGRAPHY AND SPACE

en: special | **es:** especial | **fr:** περιούσιον | **de:** auserwaehltes-Volk Titus 2:14

περιοχ-ή G4042 *N-NFS* (1×)

pasaje, sección; porción de un texto escrito

Sustantivo que designa una sección o pasaje de un texto. En Hechos 8:32, se refiere al 'pasaje de la Escritura' (ἡ περιοχὴ τῆς γραφῆς) que el eunuco etíope estaba leyendo, correspondiente a Isaías 53. El término puede significar extensión, alcance o contenido, pero aquí denota una porción textual específica. Felipe tomó este pasaje como punto de partida para explicar el evangelio acerca de Jesús, mostrando cómo la Palabra escrita de Dios sirve como puerta de entrada a la proclamación de la buena nueva.

Pasaje o sección textual (1×) Un pasaje o sección de un escrito. La narrativa de Lucas identifica la porción específica de la Escritura que el etíope leía, la cual se convirtió en el fundamento para la explicación evangelística de Felipe. La evidencia multilingue ('passage', 'porción') enfatiza consistentemente una sección textual definida, resaltando cómo la Palabra escrita de Dios sirvió como punto de partida para la proclamación del evangelio. GEOGRAPHY AND SPACE

en: passage | **es:** porción | **fr:** passage | **de:** περιοχὴ Acts 8:32

περιπᾰ́τ-έω G4043 *V-PIA-2S* (96×)

Caminar físicamente a pie; en sentido figurado, conducirse o vivir de cierta manera, describiendo comportamiento ético y espiritual

Una de las metáforas más vívidas del Nuevo Testamento se esconde dentro de una palabra cotidiana para caminar. Las cartas de Pablo están saturadas de ella: 'andad en amor', 'andad por el Espíritu', 'andad en novedad de vida'. El sentido físico —Pedro caminando sobre el agua (Mt 14:29), Jesús caminando junto al mar (Mt 4:18) — proporciona la imagen concreta de la que depende la metáfora ética. El español distingue naturalmente entre 'caminar' (movimiento físico) y 'andar' (conducta), revelando la costura semántica que el griego deja sin marcar.

1. Conducirse, vivir (48×) Sentido figurado: conducirse, vivir o comportarse de una manera particular. Casi la mitad de las ocurrencias (48 veces) describen un modo de vida: andar en tinieblas o en luz (Jn 12:35), andar conforme a la carne o al Espíritu (Ro 8:4), andar dignamente de la vocación (Ef 4:1). Marcos 7:5 lo usa para seguir las tradiciones de los ancianos. CONDUCT AND WALKING

en: to-walk, walk, walking | **es:** Caminad, andad, andamos | **fr:** marcher | **de:** wandeln, wandelt Matt 11:5; Mark 7:5; Luke 7:22; John 12:35; Acts 21:21

2. Caminar físicamente (47×) Sentido literal, físico: desplazarse a pie, caminar hacia algún lugar. Jesús caminando sobre el mar (Mt 14:25), el paralítico sanado caminando (Mt 9:5) y las multitudes caminando por los caminos emplean este significado concreto. Con 47 ocurrencias, el sentido físico casi iguala al figurado en frecuencia, recordándonos que la metáfora permanece anclada en lo corporal. CONDUCT AND WALKING

en: walk, walking | **es:** camina, caminando | **fr:** marcher | **de:** wandeln, wandelt Matt 4:18; Matt 9:5; Matt 14:25; Matt 14:26; Matt 14:29

3. Rondar, acechar (1×) Una única ocurrencia en 1 Pe 5:8 donde el diablo 'anda alrededor' (περιπατεῖ) como león rugiente buscando a quien devorar. El español 'anda alrededor' enfatiza un merodeo inquieto y depredador: ni mero caminar físico ni conducta ética, sino un acecho amenazante e intencional que fusiona movimiento literal con intención maligna. CONDUCT AND WALKING

en: walks-about | **es:** anda-alrededor | **fr:** marcher | **de:** wandeln 1Pet 5:8

περιπείρω G4044 *V-AIA-3P* (1×)

traspasar, atravesar; herir profundamente con dolor

Verbo que significa traspasar o atravesar, ya sea en sentido literal o figurado. En 1 Timoteo 6:10, Pablo advierte que quienes codician las riquezas 'se traspasaron a sí mismos' (περιέπειραν ἑαυτούς) con muchos dolores. El término describe vívidamente un sufrimiento autoinfligido, como ser atravesado por una espada. Capta las dolorosas consecuencias de la avaricia y el amor al dinero, que no traen satisfacción sino angustia y tormento profundo.

Traspasar con dolores (1×) Traspasar o atravesar a uno mismo, aquí metafóricamente con pesares. La advertencia de Pablo sobre el amor al dinero emplea una imagen vívida de dolor autoinfligido, pues la codicia no trae felicidad sino múltiples aflicciones. Las glosas multilingues ('pierced-through', 'traspasaron') subrayan la naturaleza penetrante y hiriente del sufrimiento que resulta de perseguir las riquezas por encima de Dios. PIERCE BORE THROUGH

en: pierced-through | **es:** traspasaron | **fr:** περιέπειραν | **de:** durchbohren 1Tim 6:10

περιπίπτω G4045 *V-ASA-2P* (3×)

Caer en, encontrarse con, dar con; toparse con circunstancias, a menudo de forma inesperada o desafortunada

Con el sentido original de caer alrededor o sobre algo, este verbo pasó a significar caer en una situación o encontrarse con determinadas circunstancias. En la parábola de Jesús, un hombre «cayó en manos de» ladrones en el camino a Jericó (Lc 10:30). El barco de Pablo «dio contra» un banco de arena donde se encontraban dos mares (Hch 27:41). Santiago exhorta a los creyentes a considerarlo todo gozo cuando «caigan en» diversas pruebas (Stg 1:2). La palabra conlleva un sentido de encuentro inesperado, ya sea con peligro, adversidad o circunstancias que ponen a prueba la fe.

Caer en situación (3×) Las glosas multilingües destacan el sentido de encontrarse o caer en algo: caigáis, cayó, habiendo caído en español; fell, fall into en inglés; begegnen en alemán. El léxico señala significados desde «caer alrededor» hasta «encontrarse con» y el choque de naves en el mar. Lucas 10:30 describe al viajero que cayó entre ladrones; Hechos 27:41, el naufragio; Santiago 1:2, las pruebas de la fe. FALLING AND FAILING

en: fell, having-fallen-into, you-fall-into | **es:** caigáis, cayó, habiendo-caído | **fr:** tomber-dans, tomber-sur | **de:** begegnen, περιέπεσεν, περιπεσόντες Luke 10:30; Acts 27:41; Jas 1:2

περιποι-έω G4046 *V-AIM-3S* (3×)

Preservar, adquirir para si; obtener posesion de algo valioso o mantenerlo a salvo

Este verbo significa guardar, preservar o adquirir algo para uno mismo. Jesus ensena que quien busque «conservar» su vida la perdera (Lc 17:33). Pablo encarga a los ancianos de Efeso pastorear la iglesia que Dios «adquirio» con su propia sangre (Hch 20:28). Pablo indica a Timoteo que quienes sirven bien como diaconos «adquieren» para

si mismos un buen puesto (1 Ti 3:13). La palabra abarca tanto la preservacion protectora como la adquisicion activa, a menudo con la voz media subrayando el beneficio o la responsabilidad personal.

Preservar y adquirir (3×) La evidencia multilingue muestra tanto preservacion como adquisicion. El lexico define el termino como «guardar, preservar» y «procurar, asegurar, obtener». Lc 17:33 habla de preservar la vida, Hch 20:28 de adquirir la iglesia con sangre, y 1 Ti 3:13 de ganar una buena posicion. La voz media enfatiza el interes personal en la accion. BUYING AND ACQUIRING

en: acquire, he-obtained, to-preserve | **es:** adquieren, adquirió, conservar | **fr:** acquérir | **de:** erwerben, περιεποιήσατο, περιποιήσασθαι Luke 17:33; Acts 20:28; 1Tim 3:13

περιποί-ησις G4047 *N-AFS* (5×)

Obtención, posesión, preservación; el acto de adquirir o el estado de ser guardado como propiedad de Dios.

Sustantivo con un rico campo semántico que abarca dos polos: la adquisición activa (obtener, ganar posesión) y la preservación pasiva (ser guardado a salvo). Pablo lo emplea para hablar de la obtención de la salvación en 1 Tesalonicenses 5:9 y 2 Tesalonicenses 2:14, donde Dios destinó a los creyentes «para alcanzar la salvación». Hebreos 10:39 contrasta la perdición con la «preservación del alma». En 1 Pedro 2:9, la frase «pueblo adquirido por Dios» (λαὸς εἰς περιποίησιν) retoma el concepto veterotestamentario de Israel como pueblo atesorado por Dios. La palabra une la idea de ganar algo con la de ser guardado como posesión preciada.

Obtención y posesión (5×) Obtención, adquisición o preservación: el acto de ganar posesión de algo o el estado de ser resguardado. El término une dos ideas clave en el NT: (a) la obtención activa de la salvación, como en 1 Tesalonicenses 5:9 («Dios nos ha destinado para alcanzar la salvación») y 2 Tesalonicenses 2:14 («alcanzar la gloria de nuestro Señor Jesucristo»), y (b) el estado de ser posesión atesorada de Dios, como en Efesios 1:14 y 1 Pedro 2:9. INHERITANCE AND PROPERTY

en: obtaining, possession, preservation | **es:** obtención, posesión, preservación | **fr:** Erwerb | **de:** Erwerb Eph 1:14; 1Thess 5:9; 2Thess 2:14; Heb 10:39; 1Pet 2:9

περιρρήγνῡμι G4048 *V-APA-NMP* (1×)

arrancar, rasgar; despojar violentamente de la ropa

Verbo que significa arrancar o rasgar con violencia, especialmente la ropa. En Hechos 16:22, la multitud y los magistrados 'les arrancaron' (περιρήξαντες) las ropas a Pablo y Silas antes de azotarlos. El término enfatiza el acto violento de despojar o desgarrar, generalmente en contextos de humillación o preparación para un castigo. Esta acción precede a los azotes, intensificando la indignidad y brutalidad del ataque de la turba contra los apóstoles.

Arrancar la ropa violentamente (1×) Arrancar o rasgar la ropa de manera violenta. El relato de Lucas sobre el castigo de Pablo y Silas en Filipos incluye este detalle de humillación pública, cuando les fueron arrancadas las vestiduras antes de los azotes. La evidencia multilingue ('having-torn-off', 'rasgando', 'déchirer') capta la acción violenta y humillante que precedió al castigo físico, subrayando el sufrimiento de los apóstoles por causa del evangelio. TEARING AND RENDING

en: having-torn-off | **es:** rasgando | **fr:** déchirer | **de:** περιρήξαντες Acts 16:22

περι-σπάω G4049 *V-IIM/P-3S* (1×)

distraer, apartar; estar agobiado por las tareas

Verbo que significa arrastrar, distraer o ser jalado en distintas direcciones. Lucas lo emplea para describir a Marta, quien 'estaba distraída' (περιεσπᾶτο) con mucho servicio mientras María permanecía sentada a los pies de Jesús (Lucas 10:40). El término transmite la idea de ser apartado de lo que verdaderamente importa por causa del excesivo ajetreo. Capta la tensión entre la actividad y la atención, entre el hacer y el estar presente en la vida espiritual.

Distraerse por afanes (1×) Estar distraído o ser apartado por muchas tareas. El relato de Lucas sobre la queja de Marta revela cómo el servicio puede convertirse en distracción cuando desvía la atención de Jesús mismo. Las glosas multilingues ('was-distracted', 'estaba-distraída', 'être-distrait') enfatizan consistentemente el ser jalado en múltiples direcciones, resaltando la corrección amorosa de Jesús: una sola cosa es necesaria, la presencia atenta ante él. DRAWING AND PULLING

en: was-distracted | **es:** estaba-distraída | **fr:** être-distrait | **de:** περιεσπᾶτο Luke 10:40

περισσ-εία G4050 *N-NFS* (4×)

Abundancia, excedente, desbordamiento; una medida que sobrepasa lo ordinario o esperado.

Sustantivo derivado de περισσεύω (abundar), que denota excedente o cantidad desbordante. Pablo lo utiliza para hablar de la abundancia de gracia que supera con creces al pecado (Ro 5:17) y del gozo desbordante de los macedonios en medio de pruebas severas (2 Co 8:2). En Santiago 1:21 describe el «exceso de maldad» del que los creyentes deben despojarse. La idea central es la de algo que se derrama más allá de lo ordinario o esperado, ya sea en sentido positivo (gracia, gozo, generosidad) o negativo (maldad). Equivale al concepto de sobreabundancia.

Abundancia desbordante (4×) Abundancia o excedente, ya sea de gracia, gozo o incluso de maldad. Romanos 5:17 habla de la sobreabundancia de gracia que permite a los creyentes reinar en vida por medio de Cristo. En 2 Corintios 8:2 y 10:15, el término expresa generosidad desbordante y fe en expansión. Santiago 1:21 lo emplea negativamente para referirse al exceso de maldad. La idea nuclear es la de una medida que rebasa lo ordinario. GEOGRAPHY AND SPACE

en: abundance | **es:** abundancia | **fr:** abondance, surabondance | **de:** Ueberfluss Rom 5:17; 2Cor 8:2; 2Cor 10:15; Jas 1:21

περίσσ-ευμα G4051 *N-NNS* (5×)

Abundancia, excedente, desbordamiento; lo que sobra o rebosa, sea de palabras del corazón o de provisiones materiales.

Sustantivo que designa lo que sobra, rebosa o excede lo necesario. Jesús lo emplea de forma memorable en Mat 12:34 y Luc 6:45: «de la abundancia del corazón habla la boca», donde la metáfora del desbordamiento vincula el carácter interior con la expresión exterior. En Mar 8:8 se usa concretamente para los fragmentos sobrantes tras el milagro de la multiplicación. Pablo lo aplica en 2 Cor 8:14 al excedente material que puede suplir la carencia ajena. El término abarca tanto la plenitud abstracta como el sobrante concreto.

Abundancia y excedente (5×) Abundancia, excedente o desbordamiento: lo que rebosa, sobra o brota de la plenitud. En el NT tiene usos concretos y abstractos. En Mar 8:8 se refiere a los fragmentos sobrantes (κλασμάτων περισσεύματα) tras la alimentación de los cuatro mil. En sentido figurado, Jesús enseña que «de la abundancia (περίσσευμα) del corazón habla la boca» (Mat 12:34; Luc 6:45). GEOGRAPHY AND SPACE

en: abundance, leftovers | **es:** abundancia, sobrantes | **fr:** excès, surplus | **de:** Ueberfluss, περισσεύματος Matt 12:34; Mark 8:8; Luke 6:45; 2Cor 8:14

περισσ-εύω G4052 *V-APA-ANP* (39×)

Abundar, rebosar, tener en exceso; sobrar como sobrante; causativamente, hacer abundar o prodigar

Abundar, rebosar, tener en exceso; sobrar como sobrante; causativamente, hacer abundar o prodigar

1. Abundar, rebosar — estar presente en abundancia, rebosar o aumentar grandemente (27×) Abundar, rebosar — estar presente en abundancia, rebosar o aumentar grandemente: el sentido intransitivo dominante. Se aplica a personas que tienen de sobra (Lucas 15:17, «pan de sobra»), a cualidades como la gracia o el pecado que se multiplican (Romanos 5:15; 6:1), y a la exhortación de Pablo a «abundar en la obra del Señor» (1 Corintios 15:58). El español «abundar» capta la idea de exceder la medida normal. ABOUNDING AND SURPLUS

en: abound, abounded, abounding | **es:** abunda, abundamos, abundan | **fr:**

surabonder, être-en-abondance | **de:** ueberfliessen, überströmt Matt 5:20; Luke 12:15; Luke 15:17; Acts 16:5; Rom 3:7

2. Sobrar, quedar de más — quedar como sobrante después de que una necesidad ha sid (7×) Sobrar, quedar de más — quedar como sobrante después de que una necesidad ha sido satisfecha. Este es el sentido de «las sobras», prominente en los relatos de la alimentación: doce canastas de fragmentos «sobraron» (Mateo 14:20; Lucas 9:17). Marcos 12:44 y Lucas 21:4 invierten la imagen: la viuda dio no de su sobrante sino de su pobreza. ABOUNDING AND SURPLUS

en: abounded, abounding, having-abounded | **es:** que-sobra, que-sobraba, que--sobró | **fr:** être-en-abondance | **de:** ueberfliessen, überströmt Matt 14:20; Matt 15:37; Mark 12:44; Luke 9:17; Luke 21:4

3. Hacer abundar, prodigar — el sentido causativo--transitivo (3×) Hacer abundar, prodigar — el sentido causativo--transitivo: hacer que algo abunde o prodigarlo sobre alguien. Dios es típicamente el sujeto: «Dios puede hacer que toda gracia abunde para vosotros» (2 Corintios 9:8), «la cual hizo sobreabundar para con nosotros» (Efesios 1:8). 1 Tesalonicenses 3:12 recoge la oración de Pablo de que el Señor haga abundar el amor mutuo. ABOUNDING AND SURPLUS

en: he-lavished, may-overflow, to-cause-to-abound | **es:** hacer-abundar, haga--sobreabundar, hizo-abundar | **fr:** surabonder, être-en-abondance | **de:** ueberfliessen 2Cor 9:8; Eph 1:8; 1Thess 3:12

4. Recibir abundancia (pasivo) — el sentido pasivo o pasivo divino (2×) Recibir abundancia (pasivo) — el sentido pasivo o pasivo divino: recibir abundancia, que se le conceda más. Presente en el enigmático dicho de Jesús: «Al que tiene, más se le dará, y tendrá en abundancia» (Mateo 13:12; 25:29). Este pasivo enmarca la abundancia como don recibido, no como algo generado por uno mismo. ABOUNDING AND SURPLUS

en: he-will-have-abundance | **es:** abundará, le-sobreabundará | **fr:** être-en--abondance | **de:** überströmt Matt 13:12; Matt 25:29

περισσός G4053 *Adj-GNS* (23×)

Excesivo, abundante, más que; grado comparativo de excedente, grado extraordinario, o lo que es superfluo o ventajoso.

Excesivo, abundante, más que; grado comparativo de excedente, grado extraordinario, o lo que es superfluo o ventajoso.

1. El núcleo comparativo (18×) El núcleo comparativo: más, mayor, que excede en grado o cantidad. Jesús pregunta '¿Qué hacéis de más que los demás?' (Mat 5:47), y el escriba afirma que el amor supera a todos los holocaustos (Mar 12:33). Este es el uso más frecuente del término — medir una cosa contra otra y hallarla superior. MORE AND GREATER

en: beyond, greater, more | **es:** de-más, mayor, más | **fr:** excessif, excédant | **de:** ueberfluessig, übermäßig Matt 5:37; Matt 5:47; Matt 11:9; Matt 23:14; Mark 12:33

2. Uso adverbial o intensivo que denota medida excesiva o abundancia extraordinaria (3×) Uso adverbial o intensivo que denota medida excesiva o abundancia extraordinaria. Los discípulos quedaron 'sobremanera asombrados' (Mar 6:51), el hombre sanado proclamaba la noticia 'tanto más' a pesar de que le dijeron callar (Mar 7:36), y Jesús promete vida 'en abundancia' (Jn 10:10). GEOGRAPHY AND SPACE

en: abundance, abundantly | **es:** abundancia, abundantemente, sobremanera | **fr:** excessif | **de:** ueberfluessig Mark 6:51; Mark 7:36; John 10:10

3. Lo que excede la necesidad y por tanto resulta superfluo o innecesario (1×) Lo que excede la necesidad y por tanto resulta superfluo o innecesario. Pablo dice a los corintios que es 'superfluo' seguir escribiéndoles sobre la colecta (2 Co 9:1). El excedente aquí no es abundancia bienvenida sino redundancia, y el mismo significado raíz — 'más allá de lo necesario' — adquiere un tono desestimativo en lugar de celebratorio. GAIN AND GREED

en: unnecessary | **es:** superfluo | **fr:** excédant | **de:** ueberfluessig 2Cor 9:1

4. Uso sustantivado que denota ventaja, beneficio o preeminencia — el 'valor excede (1×) Uso sustantivado que denota ventaja, beneficio o preeminencia — el 'valor excedente' de una condición o estatus. Pablo abre Romanos 3 preguntando '¿Cuál es, pues, la ventaja del judío?' (Rom 3:1). El exceso aquí no es de cantidad sino de privilegio — lo que una parte tiene y la otra carece. GAIN AND GREED

en: advantage | **es:** superior | **fr:** excédant | **de:** ueberfluessig Rom 3:1

περισσός G4054

fuera de lo común, extraordinario, excesivo; extraño, llamativo (περισσός/περιττός)

Este adjetivo (derivado de περί) describe lo que excede los límites normales: dones prodigiosos, conocimiento extraordinario, estilo literario llamativo. Puede significar 'fuera de lo común', 'extraño' o 'excepcional'. Aristóteles lo emplea para describir al perro como el animal más sociable de todos. En el Nuevo Testamento se pregunta: '¿Qué hacéis de extraordinario?' En literatura, τὸ περιττόν designa una cualidad ornamentada y llamativa. La palabra abarca tanto la excelencia positiva como la rareza negativa, unidas por el hecho de sobrepasar lo ordinario.

περισσός G4055

más extraordinario, más excesivo (comparativo de περισσός); usos adverbiales

Forma comparativa de περισσός, que significa 'más extraordinario' o 'más excesivo'. Puede funcionar como adjetivo, describiendo algo como más excepcional, o como adverbio, con el sentido de 'más abundantemente' o 'con mayor exceso'. Su rango semántico sigue al del grado positivo: sobrepasar los límites normales en cantidad, calidad o singularidad. La palabra enfatiza el hecho de superar aquello que ya de por sí está más allá de lo ordinario.

περισσός G4056

más abundantemente, con mayor exceso (forma adverbial comparativa de περισσός)

Esta forma adverbial del comparativo περισσότερος intensifica la manera o el grado de una acción: hacer algo «más abundantemente» o «con mayor exceso». En el griego del Nuevo Testamento funciona para enfatizar la sobreabundancia, el desbordamiento o una medida excepcional. La palabra se construye sobre el sentido raíz de περί (alrededor, más allá) para expresar que se sobrepasan los límites normales de manera aún mayor.

περισσός G4057 *Adv* (17×)

Este adverbio intensifica acciones o estados más allá de la medida normal, expresando 'sobremanera', 'mucho más' o 'con mayor abundancia'. Con frecuen

Este adverbio intensifica acciones o estados más allá de la medida normal, expresando 'sobremanera', 'mucho más' o 'con mayor abundancia'. Con frecuencia marca una escalada: la multitud grita con mayor insistencia pidiendo la crucifixión (Mt 27:23; Mr 15:14), los discípulos se asombran sobremanera ante la enseñanza de Jesús sobre las riquezas (Mr 10:26) y Pedro insiste aún con más vehemencia en que no negará al Señor (Mr 14:31).

Expresión de un grado que sobrepasa lo ordinario o esperado (17×) Expresión de un grado que sobrepasa lo ordinario o esperado: 'sobremanera', 'mucho más', 'sin medida'. En contextos narrativos marca una escalada emocional o retórica, como cuando la multitud grita 'mucho más' (Mr 15:14) o los discípulos se asombran 'sobremanera' (Mr 10:26). Abarca tanto la dimensión absoluta ('excesivamente') como la comparativa ('aún más, todavía más'). MORE AND GREATER

en: exceedingly, more-abundantly, more-exceedingly | **es:** excesivamente, más--abundantemente, más-aún | **fr:** excessivement | **de:** umso-mehr, περισσῶς Matt 27:23; Mark 10:26; Mark 14:31; Mark 15:14; Acts 26:11

περιστερ-ά G4058 *N-NFP* (10×)

Paloma — la paloma o pichón común, tanto como ave sacrificial

como símbolo del descenso del Espíritu Santo. El sustantivo περιστερά (peristera) se ref
Paloma — la paloma o pichón común, tanto como ave sacrificial como símbolo del descenso del Espíritu Santo. El sustantivo περιστερά (peristera) se refiere a la paloma o pichón (Columba livia y especies afines), y aparece en contextos neotestamentarios tanto literales como figurados. En sentido literal, las palomas se vendían en los atrios del templo para sacrificio, y Jesús volcó las mesas de los vendedores de palomas durante la purificación del templo (Mt 21:12; Mc 11:15; Jn 2:14-16). En sentido figurado, el Espíritu Santo descendió «como paloma» sobre Jesús en su bautismo, imagen atestiguada en los cuatro Evangelios (Mt 3:16; Mc 1:10; Lc 3:22; Jn 1:32). Jesús también instruye a sus discípulos a ser «sencillos como palomas» (Mt 10:16), combinando astucia con inocencia.

Paloma, pichón — la paloma o pichón común, empleado tanto en sentido literal com (10×) Paloma, pichón — la paloma o pichón común, empleado tanto en sentido literal como figurado. Los usos literales incluyen las aves sacrificiales vendidas en los recintos del templo (Mt 21:12; Mc 11:15; Jn 2:14-16) y la ofrenda de María de un par de palomas (Lc 2:24). Los usos figurados abarcan el descenso del Espíritu Santo «como paloma» en el bautismo de Jesús (Mt 3:16; Mc 1:10; Lc 3:22; Jn 1:32) y la instrucción proverbial de ser «sencillos como palomas» (Mt 10:16). **FLYING AND FLIGHT**
en: a-dove, dove, doves | **es:** de-palomas, paloma, palomas | **fr:** colombe | **de:** Taube Matt 3:16; Matt 10:16; Matt 21:12; Mark 1:10; Mark 11:15

περιτέμνω G4059 *V-ANP* (18×)
Περιτέμνω se encuentra en el centro de uno de los debates más trascendentales del Nuevo Testamento: ¿deben los creyentes gentiles someterse a la circu
Περιτέμνω se encuentra en el centro de uno de los debates más trascendentales del Nuevo Testamento: ¿deben los creyentes gentiles someterse a la circuncisión para ser salvos? El verbo aparece tanto en voz activa (realizar el rito) como en voz pasiva/media (someterse a él), y la distinción tiene importancia teológica. En su sentido activo, describe a Abraham circuncidando a Isaac al octavo día (Hch 7:8), la circuncisión acostumbrada de Jesús (Lc 2:21) y la ley de Moisés que ordena la práctica (Jn 7:22). En la voz pasiva, se convierte en el punto candente del Concilio de Jerusalén (Hch 15:1, 5, 24) y del argumento de Pablo de que la circuncisión no aprovecha nada si no se cumple la ley (Gá 5:2-3; 6:12-13).

1. Ser circuncidado (voz pasiva/media) (11×) Ser circuncidado (voz pasiva/media): someterse a o recibir la circuncisión, ya sea como rito físico del pacto mosaico o en sentido espiritual/figurado. Este es el sentido que domina la controversia apostólica: los creyentes fariseos insisten en que los gentiles deben 'ser circuncidados' (Hch 15:1, 5), Pablo resiste la imposición de circuncidarse sobre Tito (Gá 2:3) y declara que si os circuncidáis, Cristo de nada os aprovechará (Gá 5:2). **CIRCUMCISION RITE**
en: being-circumcised, having-been-circumcised, let-him-be-circumcised | **es:** a-circuncidaros, a-ser-circuncidado, circuncidaros | **fr:** circoncire | **de:** beschneiden, beschneidet Acts 15:1; Acts 15:24; 1Cor 7:18; Gal 2:3

2. Circuncidar (voz activa) (7×) Circuncidar (voz activa): realizar el acto de la circuncisión sobre alguien, cortando el prepucio como acto pactal o ritual. Abraham circuncidó a Isaac al octavo día (Hch 7:8), los vecinos quisieron circuncidar a Juan conforme a la costumbre (Lc 1:59) y Jesús fue circuncidado al octavo día (Lc 2:21). Moisés os dio la circuncisión y circuncidáis al hombre en sábado (Jn 7:22). **CIRCUMCISION RITE**
en: circumcised, to-circumcise, you-circumcise | **es:** a-circuncidar, circuncidar, circuncidáis | **fr:** circoncire | **de:** beschneiden, beschneidet Luke 1:59; Luke 2:21; John 7:22; Acts 7:8; Acts 15:5

περιτίθημι G4060 *V-PIA-3P* (8×)
Poner alrededor, colocar encima o sobre; usado para vestir a alguien, cercar algo, o metafóricamente conferir honor o deshonra.
Περιτίθημι combina περί (alrededor) y τίθημι (poner): colocar algo alrededor o sobre alguien. El NT lo emplea en escenas marcadamente concretas de la Pasión: el manto púrpura puesto sobre Jesús en burla (Mt 27:28, Mr 15:17, Jn 19:2) y la esponja empapada en vinagre colocada en una caña y acercada a su boca (Mt 27:48, Mr 15:36). En las parábolas, describe a un dueño que cerca su viña con un vallado (Mt 21:33, Mr 12:1). Pablo luego lleva el verbo al terreno metafórico en 1 Corintios 12:23, donde los miembros considerados «menos dignos» son revestidos de mayor honor.

Poner alrededor, colocar (8×) Poner o colocar algo alrededor, encima o sobre una persona u objeto. En los relatos de la Pasión, este verbo describe a los soldados poniendo un manto púrpura sobre Jesús (Mt 27:28, Mr 15:17, Jn 19:2) y colocando una esponja con vinagre en una caña para acercarla a su boca (Mt 27:48, Mr 15:36). En las parábolas de la viña, describe el cercar con un vallado (Mt 21:33, Mr 12:1). Pablo lo emplea metafóricamente para revestir de honor a los miembros menos estimados del cuerpo (1 Co 12:23). **AROUND AND SURROUNDING**
en: having-put-around, placed-around, putting | **es:** habiendo-puesto-alrededor, habiendo-puesto-en, ponemos-alrededor | **fr:** appliquer, mettre-autour | **de:** aufsetzen, legt-an Matt 21:33; Matt 27:28; Matt 27:48; Mark 12:1; Mark 15:17

περιτομ-ή G4061 *N-AFS* (36×)
Circuncisión; el rito de alianza de cortar el prepucio, y por metonimia el pueblo judío
Circuncisión; el rito de alianza de cortar el prepucio, y por metonimia el pueblo judío

Circuncisión — el rito de cortar el prepucio como señal de pertenencia al pacto, (36×) Circuncisión — el rito de cortar el prepucio como señal de pertenencia al pacto, y por extensión el pueblo judío o la comunidad del pacto definida por dicho rito. Juan 7:22-23 lo remonta a los patriarcas; Hechos 10:45 y 11:2 lo usan como etiqueta grupal («los de la circuncisión»). El argumento teológico de Pablo en Romanos 2:25-29 y Gálatas 5:6 redefine el término espiritualmente, afirmando que la «circuncisión del corazón» supera al rito externo. **CIRCUMCISION RITE**
en: circumcision | **es:** circuncisión | **fr:** circoncision | **de:** Beschneidung, περιτομῆς John 7:22; John 7:23; Acts 7:8; Acts 10:45; Acts 11:2

περιτρέπω G4062 *V-PIA-3S* (1×)
trastornar, enloquecer; dar vuelta o perturbar
Verbo que significa hacer girar, trastornar o llevar a la locura. En Hechos 26:24, Festo acusa a Pablo: 'Las muchas letras te están volviendo loco' (εἰς μανίαν περιτρέπει). El término puede significar perturbar, trastornar o llevar a alguien a la demencia. Festo interpreta el apasionado testimonio de Pablo sobre la resurrección como evidencia de locura causada por el exceso de estudio. El verbo capta la percepción del gobernador de que el mensaje de Pablo desestabilizaba la razón.

Trastornar o enloquecer (1×) Hacer girar o llevar a alguien a la locura, o trastornar y perturbar. La exclamación de Festo refleja su incapacidad para comprender la proclamación de Pablo sobre la resurrección de Cristo, atribuyéndola a inestabilidad mental por exceso de estudio. La evidencia multilingue ('is-turning', 'te-trastornan', 'rendre-fou') capta el sentido de llevar a la locura, revelando cómo el evangelio parecía insensatez ante la mentalidad romana. **MADNESS INSANITY**
en: is-turning | **es:** te-trastornan | **fr:** rendre-fou | **de:** περιτρέπει Acts 26:24

περιτρέχω G4063 *V-AIA-3P* (1×)
correr por todas partes, recorrer apresuradamente una zona en todas direcciones
Este verbo significa correr por todas partes o recorrer apresuradamente un área en diversas direcciones. En Marcos 6:55, la gente 'recorrió' (περιέδραμον) toda aquella región, trayendo a los enfermos en camillas a donde oían que Jesús estaba. El término transmite un movimiento rápido y generalizado a lo largo de un territorio. Subraya la urgencia y el entusiasmo con que las personas buscaban el poder sanador de Jesús, movilizándose con fervor y esperanza ante la noticia de su presencia.

Correr por todas partes (1×) Correr de un lado a otro con urgencia y amplitud. La descripción de Marcos muestra a las multitudes recorriendo toda la región para llevar a los enfermos ante Jesús, reflejando el fervor y la esperanza que su ministerio sanador generaba. Las glosas multilingües ('recorrieron,' 'courir-de-tous-côtés,' 'umherlaufen') destacan este movimiento apresurado y generalizado. RUNNING AND RACING
en: they-ran-around | **es:** recorrieron | **fr:** courir-de-tous-côtés | **de:** umherlaufen Mark 6:55

περιφέρω G4064 *V-PNA* (3×)
Llevar de un lado a otro, transportar; cargar algo consigo constantemente o moverlo de lugar en lugar
Este verbo significa llevar algo consigo, transportandolo de un lugar a otro. La gente traia a los enfermos en camillas, «llevandolos de un lado a otro» adonde oian que Jesus estaba (Mr 6:55). Pablo habla de «llevar siempre» en el cuerpo la muerte de Jesus (2 Co 4:10). Tambien advierte contra ser «llevados por doquier» por cualquier viento de doctrina (Ef 4:14). Ya sea transportando enfermos fisicamente, sobrellevando los sufrimientos de Cristo o siendo arrastrado por falsas ensenanzas, la palabra enfatiza movimiento constante y acompanamiento.

Llevar de un lado a otro (3×) La evidencia multilingue destaca movimiento y transporte. El lexico define el termino como «llevar alrededor», incluyendo «cargar consigo», «pasar de mano en mano» y «mover en derredor». Mr 6:55 describe el transporte fisico de enfermos, 2 Co 4:10 el sentido espiritual de sobrellevar sufrimientos, y Ef 4:14 el ser arrastrado por doctrinas falsas. BEARING AND CARRYING
en: being-carried-about, carrying-about, to-carry-around | **es:** a-llevar, llevados-por-doquier, llevando | **fr:** porter-autour, transporter | **de:** umhertragen Mark 6:55; 2Cor 4:10; Eph 4:14

περιφρον-έω G4065 *V-PMA-3S* (1×)
despreciar, menospreciar, tratar con desdén o desestima
Este verbo significa despreciar, menospreciar o tratar con desdén. Pablo lo emplea en Tito 2:15 para exhortar a Tito: 'Que nadie te menosprecie' (μηδείς σου περιφρονείτω). El término transmite la idea de mirar por encima del hombro a alguien o considerarlo indigno de respeto. La instrucción de Pablo anima a Tito a enseñar con autoridad para que ni su juventud ni su posición fueran motivo de desprecio. En el uso clásico incluía el sentido de reflexionar sobre algo, pero predominó el significado de despreciar.

Despreciar o menospreciar (1×) Despreciar o tratar con desdén. La exhortación de Pablo a Tito subraya la necesidad de una enseñanza con autoridad que inspire respeto, evitando que los oyentes desestimen o miren con desprecio al joven ministro. La evidencia interlingüística ('menosprecie,' 'verachten,' 'let-disregard') refleja consistentemente el descrédito y el menosprecio que Pablo instruye a Tito a prevenir mediante una proclamación fiel. CONTEMPT AND SCORN
en: let-disregard | **es:** menosprecie | **fr:** περιφρονείτω | **de:** verachten Titus 2:15

περίχωρ-ος G4066 *Adj-DFS* (9×)
La región circundante o comarca; el área en torno a un lugar determinado.
Adjetivo sustantivado que significa «la región de alrededor», referido típicamente a la comarca o territorio que rodea una ciudad o un punto geográfico notable. Cuando Mateo relata que «toda la región alrededor del Jordán» salió al encuentro de Juan (Mt 3:5), o que la fama de Jesús se extendió por «toda la comarca» de Galilea (Mr 1:28), el término traza una zona geográfica definida por su centro. En los Evangelios designa de forma constante el área circundante de una ciudad, río o territorio: la región del Jordán (Mt 3:5, Lc 3:3), la tierra de Genesaret (Mt 14:35) o el campo galileo en general (Mr 1:28, Lc 4:14, 4:37).

Región circundante (9×) La región circundante, comarca o distrito que rodea un lugar determinado, sustantivo femenino derivado del adjetivo que significa «de alrededor». En los Evangelios designa sistemáticamente el área geográfica en torno a una ciudad, río o territorio: la región del Jordán (Mt 3:5, Lc 3:3), la tierra de Genesaret (Mt 14:35) o la campiña galileana (Mr 1:28, Lc 4:14, 4:37). AROUND AND SURROUNDING
en: region-around, surrounding-region | **es:** comarca, región, región-alrededor | **fr:** environs, région-environnante | **de:** Umgebung Matt 3:5; Matt 14:35; Mark 1:28; Luke 3:3; Luke 4:14

περίψ-ημα G4067 *N-NNS* (1×)
desecho, basura, escoria de la sociedad; lo más despreciable y descartado
Sustantivo que significa desecho, basura o escoria: aquello que carece de valor y se desecha por inservible. Pablo lo utiliza en 1 Corintios 4:13 junto con 'inmundicia' (περικάθαρμα) para describir cómo el mundo percibe a los apóstoles: como 'el desecho de todas las cosas.' El término denota el estatus más bajo y despreciado posible. Pablo abraza esta degradación para mostrar el contraste radical entre los valores mundanos y las realidades del reino de Dios, donde la debilidad y la humildad son honradas.

Desecho o escoria (1×) Desecho o basura, lo que se barre y se descarta como inservible. La cruda autodescripción de Pablo revela cómo el mundo percibe el ministerio apostólico: como lo más bajo y despreciable. Las glosas multilingües ('desperdicio,' 'déchet,' 'Abschaum') subrayan uniformemente la condición de rechazo y carencia de valor, destacando la naturaleza invertida del reino de Dios donde los despreciados llegan a ser honrados. CONTEMPT AND SCORN
en: refuse | **es:** desperdicio | **fr:** déchet | **de:** Abschaum 1Cor 4:13

περπερ-εύομαι G4068 *V-PIM/P-3S* (1×)
jactarse, presumir, actuar con arrogancia ostentosa
Este verbo significa jactarse, presumir o actuar con orgullo arrogante. Pablo lo emplea en 1 Corintios 13:4 para describir lo que el amor no hace: 'el amor no se jacta' (οὐ περπερεύεται). El término capta la autoexaltación presuntuosa y la exhibición vanidosa. En el contexto del carácter del amor, Pablo contrasta el amor humilde con la autoexaltación orgullosa. El amor verdadero no se pavonea ni busca impresionar a los demás con su propia importancia, sino que se entrega con humildad al servicio del prójimo.

Jactarse con arrogancia (1×) Jactarse o presumir con arrogancia. La descripción paulina de la naturaleza del amor incluye la característica negativa de que el amor no se entrega a la autoexaltación presuntuosa ni a la exhibición vanidosa. La evidencia interlingüística ('se-jacta,' 'se-vanter,' 'sich-aufblasen') enfatiza consistentemente la autoexaltación orgullosa, en marcado contraste con la humildad y la entrega al prójimo que caracterizan al amor genuino. PRAISE AND BOASTING
en: brags | **es:** se-jacta | **fr:** se-vanter | **de:** sich-aufblasen 1Cor 13:4

γῆ G4069 *N-AFS* (1×)
Pérsida; mujer cristiana saludada por Pablo en Romanos 16:12
Nombre propio femenino que significa 'mujer persa,' perteneciente a una creyente cristiana en Roma a quien Pablo saluda con afecto. En Romanos 16:12, Pablo la llama 'la amada Pérsida, la cual ha trabajado mucho en el Señor.' El nombre sugiere un origen o herencia étnica persa. La recomendación de Pablo destaca su labor en el ministerio, usando el mismo verbo (κοπιάω) que aplica a otros obreros fieles. Pérsida ejemplifica el servicio dedicado y el papel significativo de las mujeres en la iglesia primitiva.

Nombre propio femenino (1×) Nombre personal de una mujer cristiana en Roma, elogiada por Pablo por su arduo trabajo en el Señor. El nombre indica un trasfondo persa, y el saludo afectuoso de Pablo ('la amada') junto con el reconocimiento de su labor demuestra que era una colaboradora valiosa en el ministerio del evangelio, ilustrando el papel significativo de las mujeres en la iglesia apostólica. PERSIA EMPIRE NAME
en: Persis | **es:** a-Persída | **fr:** Persis | **de:** Persis Rom 16:12

πέρῡσι G4070 *Adv* (2×)
last year, a year ago
A simple time marker meaning 'last year' or 'a year ago.' Paul uses it twice in his appeal for the Corinthians to complete their collection for Jerusalem. They had begun their generous intention 'a year ago' (2 Cor 8:10), and their readiness 'since last year' had stirred the Macedonians to action (2 Cor 9:2). The word marks the passage of a full year, emphasizing both their early enthusiasm and their subsequent delay. What began well needs finishing—don't let another year pass.

(2×) A year ago, marking the time when the Corinthians first committed to the Jerusalem collection. Paul reminds them of their early eagerness—they were ready 'last year,' their zeal sparked giving among other churches. But a year has passed without completion. The universal clarity of this term across languages ('el año pasado', 'l'année dernière', 'voriges Jahr') shows it's a straightforward temporal marker, used here to create gentle pressure: what you started twelve months ago, finish now. **YEAR (TIME UNIT)**
en: last-year | **es:** el-año-pasado | **fr:** l'année-dernière | **de:** voriges-Jahr 2Cor 8:10; 2Cor 9:2

πετεινός G4071 *N-ANP* (14×)
Ave, pájaro — criaturas aladas del cielo, usado colectivamente para las aves silvestres en la naturaleza y en imágenes parabólicas. Derivado del adjet
Ave, pájaro — criaturas aladas del cielo, usado colectivamente para las aves silvestres en la naturaleza y en imágenes parabólicas. Derivado del adjetivo πετεινός ('capaz de volar, alado'), este sustantivo designa a las aves de manera colectiva, en particular las aves silvestres del cielo abierto. En los Evangelios aparece de forma destacada en la enseñanza de Jesús: las aves del cielo no siembran ni siegan, y sin embargo el Padre celestial las alimenta (Mt 6:26), y las aves vienen a anidar en las ramas del árbol de mostaza (Mt 13:32). La parábola del sembrador emplea a las aves como agentes que devoran la semilla caída en el camino (Mt 13:4; Mr 4:4). Las 14 ocurrencias neotestamentarias presentan un perfil monosémico uniforme.

Aves colectivamente, las criaturas aladas del cielo, abarcando las aves silvestr (14×) Aves colectivamente, las criaturas aladas del cielo, abarcando las aves silvestres en general sin referirse a ninguna especie en particular. En la enseñanza de Jesús, sirven como ejemplo de la providencia divina (Mt 6:26, 'las aves del cielo') y como agentes parabólicos (Mt 13:4, aves que devoran la semilla; Mt 13:32, aves que anidan en las ramas). La evidencia interlingüística es uniforme: las 14 ocurrencias neotestamentarias apuntan a un solo sentido. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: birds, of-birds | **es:** aves, de-aves | **fr:** oiseau | **de:** Voegel, Vogel Matt 6:26; Matt 8:20; Matt 13:4; Matt 13:32; Mark 4:4

πέτομαι G4072 *V-PPM/P-DNP* (5×)
Volar; dicho de aves y criaturas aladas que surcan el cielo, usado exclusivamente en las visiones apocalípticas.
Verbo que significa volar, limitado en el NT exclusivamente al libro de Apocalipsis, donde aparece en vívidas escenas apocalípticas. El cuarto ser viviente junto al trono se asemeja a un águila volando (Ap 4:7). Un águila vuela por el cenit proclamando tres ayes sobre la tierra (8:13). A la mujer se le dan alas de águila para volar al desierto (12:14). Un ángel vuela por en medio del cielo anunciando el evangelio eterno (14:6), y otro convoca a las aves que vuelan por el cenit al gran banquete (19:17).

Volar (5×) Volar: la acción de surcar o desplazarse por el aire con alas. Las cinco ocurrencias neotestamentarias aparecen en la imaginería apocalíptica de Apocalipsis, otorgándole al término un registro visionario y cósmico. El cuarto ser viviente se asemeja a un águila en vuelo (Ap 4:7). Un águila vuela por el cenit anunciando tres ayes (8:13). La mujer perseguida recibe alas para volar al desierto (12:14). **FLYING AND FLIGHT**
en: flying, she-might-fly | **es:** volando, vuele | **fr:** fliegen | **de:** fliegen Rev 4:7; Rev 8:13; Rev 12:14; Rev 14:6; Rev 19:17

πέτρα G4073 *N-AFP* (15×)
Roca, peña, acantilado; una gran masa sólida de piedra, usada literalmente y como metáfora de fundamento firme. Se refiere a una gran masa inamovible
Roca, peña, acantilado; una gran masa sólida de piedra, usada literalmente y como metáfora de fundamento firme. Se refiere a una gran masa inamovible de piedra —roca madre, pared de acantilado o afloramiento rocoso— distinta de λίθος, que típicamente designa una piedra suelta o un bloque de construcción. La palabra tiene un peso teológico enorme en uno de los pasajes más discutidos del Nuevo Testamento: 'sobre esta πέτρα edificaré mi iglesia' (Mt 16:18). También aparece en contextos prácticos y apocalípticos: el constructor sabio edifica sobre la roca (Mt 7:24-25), el sepulcro de José de Arimatea está labrado en la roca viva (Mt 27:60), las rocas se parten en la crucifixión (Mt 27:51), y la humanidad aterrorizada suplica a las rocas que caigan sobre ellos (Ap 6:15-16). Pablo identifica la roca que seguía a Israel en el desierto como Cristo (1 Co 10:4).

Una gran masa sólida de piedra —roca madre, acantilado o formación rocosa— en co (15×) Una gran masa sólida de piedra —roca madre, acantilado o formación rocosa— en contraposición a una piedra suelta o labrada (λίθος). Usada literalmente para la roca sobre la que el hombre prudente edifica (Mt 7:24-25), el sepulcro labrado en la roca (Mt 27:60) y las rocas que se partieron en la crucifixión (Mt 27:51). Metafóricamente es fundacional en Mt 16:18 ('sobre esta roca edificaré mi iglesia') y en la identificación paulina de la roca del desierto con Cristo (1 Co 10:4). **ROCK AND CLIFF**
en: a-rock, rock, rocks | **es:** peñas, piedra, roca | **fr:** roc, rocher | **de:** Fels Matt 7:24; Matt 7:25; Matt 16:18; Matt 27:51; Matt 27:60

πέτρος G4074 *N-VMS* (156×)
Pedro; Simón Pedro, el apóstol principal, llamado 'Roca' por Jesús
Πέτρος significa 'piedra' o 'roca' en griego, pero en el Nuevo Testamento funciona casi exclusivamente como nombre propio de Simón Pedro, el pescador de Betsaida a quien Jesús llamó primero entre los Doce. El nombre es traducción del arameo Kefá (Cefas), otorgado por Jesús en la declaración de Mateo 16:18: 'Tú eres Pedro, y sobre esta roca edificaré mi iglesia'. Con 156 apariciones, el nombre de Pedro figura en todos los Evangelios, a lo largo de Hechos y en referencias epistolares, lo que lo convierte en el discípulo más frecuentemente nombrado del Nuevo Testamento.

Pedro (nombre propio) (156×) Nombre propio de Simón Pedro, el principal de los Doce apóstoles, a quien Jesús dio el nombre Πέτρος ('Roca') como traducción del arameo Kefá (Jn 1:42; Mt 16:18). Usado 156 veces en todos los casos gramaticales, aparece en los relatos de su llamamiento (Mt 4:18), su confesión (Mt 16:16), su negación (Mt 26:69-75) y su liderazgo en la iglesia primitiva (Hch 2:14). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Petros | **es:** Pétros | **fr:** Pierre | **de:** Petrus Matt 4:18; Matt 10:2; Matt 14:28; Matt 14:29; Matt 15:15

πετρ-ώδης G4075 *Adj-ANS* (4×)
Pedregoso, rocoso; describe terreno poco profundo con una fina capa de tierra sobre roca madre.
Adjetivo que significa «rocoso» o «pedregoso». πετρῶδες aparece exclusivamente en la parábola del sembrador y su explicación (Mat 13:5, 20; Mar 4:5, 16). Describe un terreno donde una delgada capa de tierra descansa sobre roca madre: la semilla brota rápido pero carece de profundidad para echar raíces y se marchita con el sol. No se trata de suelo esparcido con piedras sueltas, sino de tierra superficial sobre lecho rocoso, una distinción agrícola fundamental que simboliza a quienes reciben la palabra con gozo pero caen ante la presión.

Terreno pedregoso (4×) Terreno rocoso o pedregoso, específicamente suelo poco profundo sobre roca madre donde las plantas brotan rápido pero no logran echar raíces profundas. Las cuatro ocurrencias aparecen en la parábola del sembrador (Mat 13:5, 20;

Mar 4:5, 16), donde simboliza a quienes reciben la palabra con alegría pero desertan bajo la tribulación. **STONE AND ROCK**
en: rocky-ground | **es:** pedregoso | **fr:** pierreux | **de:** steinig, πετρώδη Matt 13:5; Matt 13:20; Mark 4:5; Mark 4:16

πήγᾰνον G4076 *N-ANS* (1×)

ruda; hierba aromática (Ruta graveolens) usada como condimento y en medicina
Sustantivo que designa la ruda, una hierba de aroma intenso empleada en la cocina y la medicina. Jesús la menciona en Lucas 11:42, donde reprende a los fariseos por diezmar escrupulosamente «la ruda y toda hortaliza» mientras descuidan la justicia y el amor de Dios. La ruda se cultivaba en huertos y estaba sujeta al diezmo según la interpretación farisaica. El punto de Jesús no es condenar la observancia meticulosa, sino censurar a quienes se obsesionan con lo menor y pasan por alto lo verdaderamente importante: la misericordia, la justicia y el amor.

Hierba ruda (1×) La ruda, planta de jardín con hojas aromáticas. La crítica de Jesús a la escrupulosidad farisaica emplea la ruda como ejemplo de un diezmo meticuloso sobre hierbas insignificantes, contrastado con el abandono de los asuntos de mayor peso. Las glosas multilingües («rue», «ruda») identifican esta planta botánica específica, subrayando cómo la precisión religiosa puede encubrir la falta de verdadera transformación interior. **GRASS AND VEGETATION**
en: rue | **es:** ruda | **fr:** rue | **de:** πήγανον Luke 11:42

πηγή G4077 *N-GFS* (11×)

Manantial, fuente, origen — una fuente natural de agua; en sentido figurado, el origen de la vida, la bendición o la contaminación. El sustantivo πηγή
Manantial, fuente, origen — una fuente natural de agua; en sentido figurado, el origen de la vida, la bendición o la contaminación. El sustantivo πηγή (pege) designa un manantial, fuente o surgencia de agua. Su aparición teológicamente más rica se halla en la conversación de Jesús con la mujer samaritana, donde contrasta el pozo de Jacob con el 'manantial de agua que brota para vida eterna' que él ofrece (Juan 4:6, 14). Marcos lo emplea para la 'fuente de sangre' de la mujer con hemorragia, que se secó al toque de Jesús (Marcos 5:29). Santiago pregunta si un manantial puede echar agua dulce y salobre por la misma abertura (Santiago 3:11-12), convirtiéndolo en metáfora de la inconsistencia de la lengua. En Apocalipsis, los manantiales son objeto tanto de juicio (Apocalipsis 8:10; 14:7; 16:4) como de promesa escatológica: el Cordero guiará a su pueblo a 'fuentes de aguas vivas' (Apocalipsis 7:17; 21:6).

Manantial, fuente, surgencia de agua (11×) Manantial, fuente, surgencia de agua. Un manantial o fuente literal, una fuente natural de la que brota agua. El pozo de Jacob en Sicar se llama πηγή (Juan 4:6), y las visiones de juicio del Apocalipsis tienen como blanco ríos y manantiales (Apocalipsis 8:10; 14:7; 16:4). La descripción de los falsos maestros en 2 Pedro 2:17 como 'fuentes sin agua' depende de este sentido literal. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: flow, spring, springs | **es:** fuente, fuentes | **fr:** source | **de:** Quellen Mark 5:29; John 4:6; John 4:14; Jas 3:11

πήγνῡμι G4078 *V-AIA-3S* (1×)

plantar, erigir (una tienda o tabernáculo); establecer firmemente
Verbo que significa fijar, afirmar o levantar, especialmente una tienda o tabernáculo. En Hebreos 8:2, el autor describe el verdadero tabernáculo «que levantó el Señor» (ἔπηξεν), no el hombre. El término subraya la acción de establecer o erigir con firmeza. Aquí se contrasta el tabernáculo terrenal, hecho por manos humanas, con el santuario celestial establecido por Dios. El verbo enfatiza la iniciativa divina y la permanencia de lo que Dios edifica frente a lo transitorio de la obra humana.

Erigir o plantar (1×) Plantar o levantar, particularmente una tienda o tabernáculo. El autor de Hebreos emplea este término para destacar que el verdadero santuario celestial fue establecido por Dios mismo, no por construcción humana. Las glosas multilingües («pitched», «erigió», «aufschlagen») señalan consistentemente la acción de instalar o establecer, resaltando la agencia divina en la creación del auténtico lugar de adoración. **ASCENDING MOVEMENT**
en: pitched | **es:** erigió | **fr:** aufschlagen | **de:** aufschlagen Heb 8:2

πηδάλι-ον G4079 *N-GNP* (2×)

a rudder or steering paddle for guiding a ship's direction
The nautical term for a ship's steering mechanism. Greek ships typically had a pair of side rudders (steering paddles) rather than a single stern rudder. In Acts 27:40, sailors 'loosed the rudder bands' to steer toward shore during Paul's shipwreck. James 3:4 uses it metaphorically: though ships are large and driven by strong winds, 'a very small rudder' guides wherever the pilot wishes—so too the tongue, tiny yet powerful, steers the whole person. Ancient ships used long oars or paddles at the stern for steering.

(2×) The steering mechanism of a vessel, literal in Acts (navigating a storm-tossed ship toward shore) and metaphorical in James (illustrating the tongue's disproportionate power). Greek ships had dual steering-oars lashed in place when not in use; Paul's shipwreck account mentions releasing these 'rudder bands' to maneuver. James seizes on the contrast: massive ships, tiny rudders—yet the small guides the great. The universal nautical term across languages shows this is standard maritime equipment, repurposed by James for moral instruction. **SHIP SEA VESSEL**
en: rudder, rudders | **es:** timones, timón | **fr:** gouvernail, πηδαλίου | **de:** Steuerruder, πηδαλίων Acts 27:40; Jas 3:4

πηλίκ-ος G4080 *Adj-NMS* (2×)

how great, how large; of what size or magnitude
An interrogative or exclamatory adjective asking 'how large?' or declaring 'how great!' Paul uses it for emphasis about physical size in Galatians 6:11—'See with what large letters I write to you with my own hand'—possibly referring to poor eyesight or simply emphasizing the personal nature of this final section. In Hebrews 7:4, it introduces the greatness of Melchizedek: 'Consider how great this man was' to whom even Abraham gave a tithe. The word measures magnitude, whether literal dimensions or metaphorical greatness.

(2×) How large or how great, measuring either physical size or personal greatness. In Galatians, Paul draws attention to his large handwriting—whether due to visual impairment or for emphasis, the size itself matters. In Hebrews, the magnitude is Melchizedek's greatness, measured by the fact that Abraham, father of the faithful, paid him tithes. The multilingual agreement ('cuán grande', 'wie gross', 'how great') shows this is a straightforward interrogative of size or degree, used to focus attention and create emphasis. **GREATNESS AND DEGREE**
en: how-great, what-large | **es:** con-cuán-grandes, cuán-grande | **fr:** wie-gross | **de:** wie-gross Gal 6:11; Heb 7:4

πηλός G4081 *N-AMS* (6×)

Lodo, barro; tierra blanda y húmeda que puede moldearse o aplicarse, usada exclusivamente en Juan 9 para la sanidad del ciego.
Πηλός designa el lodo o barro, tierra blanda y húmeda que puede moldearse o untarse. Aunque en el griego clásico tenía usos amplios (arcilla de alfarero, mortero, incluso sedimento turbio del vino), cada aparición en el Nuevo Testamento pertenece a una sola narración vívida: Jesús prepara barro con saliva y tierra, lo unta en los ojos de un ciego y lo envía a lavarse en el estanque de Siloé (Juan 9:6-15). Las traducciones en español resultan reveladoras: «lodo» apunta a la tierra informe y «barro» a la materia moldeable, reflejando la doble naturaleza de la sustancia como tierra cruda y algo deliberadamente formado.

Lodo, barro (6×) Lodo o barro: tierra blanda y húmeda capaz de ser moldeada o aplicada sobre una superficie. El español distingue entre «lodo» (tierra sin forma) y «barro» (arcilla trabajable), mien-

tras que el francés usa «boue» (lodo) y el alemán «Lehm» enfatiza la cualidad de arcilla de alfarero. Las seis apariciones neotestamentarias se concentran en Juan 9:6-15, donde Jesús forma barro con saliva y lo aplica a los ojos del ciego como acto de sanidad. **CLAY AND MORTAR**

en: Mud, clay, mud | **es:** Lodo, barro, lodo | **fr:** boue | **de:** Lehm John 9:6; John 9:11; John 9:14; John 9:15

πήρα G4082 *N-AFS* (6×)

Alforja o bolsa de viajero; morral de cuero para llevar provisiones en un viaje.

Πήρα designa una bolsa o alforja de cuero utilizada por los viajeros para transportar alimentos y suministros básicos. En todas las apariciones del Nuevo Testamento, Jesús ordena a sus discípulos salir sin ella, un mandato llamativo que exige depender por completo de la hospitalidad de aquellos a quienes sirven. Mateo 10:10 y Lucas 10:4 registran esta instrucción para la misión de los Doce y de los Setenta y dos; Marcos 6:8 permite un bastón pero prohíbe la bolsa. Lucas 22:35-36 retoma la instrucción cuando Jesús pregunta: «Cuando os envié sin bolsa ni alforja, ¿os faltó algo?» El alemán «Reisetasche» (bolsa de viaje) capta con precisión su función.

Alforja de viajero (6×) Bolsa o alforja de cuero usada por viajeros para llevar provisiones, el equipamiento habitual de quien emprende un camino. El español «alforja» (morral, talego), el francés «besace» (bolsa de mendigo con dos compartimentos) y el alemán «Reisetasche» (bolsa de viaje) destacan matices distintos: la capacidad de carga, el estilo de vida itinerante o el viaje mismo. Todos los usos neotestamentarios (Mt 10:10; Mr 6:8; Lc 9:3; 10:4; 22:35-36) involucran la prohibición de Jesús de llevarla. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-bag, bag | **es:** alforja | **fr:** besace | **de:** Reisetasche, πήραν, πήρας Matt 10:10; Mark 6:8; Luke 9:3; Luke 10:4; Luke 22:35

πῆχυς G4083 *N-AMS* (4×)

Codo, unidad antigua de medida (~45 cm); la distancia del codo al extremo de los dedos.

Originalmente designaba el antebrazo desde el codo hasta la punta de los dedos, y se convirtió en la unidad estándar de medida lineal en la antigüedad, equivalente a unos 45 centímetros. Jesús lo usa en sentido figurado al preguntar quién puede añadir un solo codo a su estatura o a la duración de su vida (Mat 6:27; Luc 12:25), exponiendo la inutilidad de la ansiedad. En Juan 21:8 mide la distancia literal desde la orilla, y en Apocalipsis 21:17 especifica el grosor del muro de la Nueva Jerusalén.

Codo (medida) (4×) Codo, unidad de medida lineal basada en la longitud del antebrazo. En Mat 6:27 y Luc 12:25, Jesús lo emplea metafóricamente: nadie puede añadir un codo a su vida por medio de la preocupación. Juan 21:8 lo usa como distancia literal (unos 200 codos desde la orilla), y Apocalipsis 21:17 especifica la medida del muro de la ciudad celestial en 144 codos. **CUBIT MEASUREMENT**

en: a-cubit, cubit, cubits | **es:** codo, codos, codos, | **fr:** coudée | **de:** Ellen, πῆχυν Matt 6:27; Luke 12:25; John 21:8; Rev 21:17

πῐ́ἐζω G4084 *V-APA-NMS* (12×)

Prender o aprehender a una persona por la fuerza; también pescar o atrapar animales. En el Nuevo Testamento este verbo casi siempre conlleva la fuerza

Prender o aprehender a una persona por la fuerza; también pescar o atrapar animales. En el Nuevo Testamento este verbo casi siempre conlleva la fuerza de apresar o arrestar a alguien, apareciendo de forma prominente en el Evangelio de Juan donde las autoridades intentan repetidamente echar mano a Jesús (Jn 7:30, 32, 44; 8:20; 10:39). En su sentido secundario, la palabra retorna a su significado más antiguo y concreto de pescar, como cuando los discípulos sacan su captura en el mar de Tiberíades (Jn 21:3, 10). Ambos sentidos comparten la idea central de agarrar algo que se resiste o escapa.

1. Prender, arrestar o aprehender a una persona, típicamente en contextos de acción (10×) Prender, arrestar o aprehender a una persona, típicamente en contextos de acción hostil o legal. Este es el uso dominante en el NT, concentrado en el Evangelio de Juan donde las autoridades judías intentan arrestar a Jesús. Pasajes clave: Jn 7:30, 7:32, 10:39. El matiz es de fuerza y confrontación. **SEIZING AND SNATCHING**

en: having-seized, seized, they-might-seize | **es:** fue-apresada, habiendo--tomado, para-prender | **fr:** saisir | **de:** ergreift, greifen John 7:30; John 7:32; John 7:44; John 8:20; John 10:39

2. Pescar o atrapar animales, una aplicación concreta de la idea raíz de agarrar al (2×) Pescar o atrapar animales, una aplicación concreta de la idea raíz de agarrar algo que escapa. Se encuentra exclusivamente en la narración de la pesca posterior a la resurrección (Jn 21:3, 10), donde el sentido cambia del arresto legal a la captura física de peces. **SEIZING AND SNATCHING**

en: they-caught, you-caught | **es:** pescaron | **fr:** saisir | **de:** greifen John 21:3; John 21:10

πῐ́ἐζω G4085 *V-RPM/P-ANS* (1×)

apretar, comprimir; prensar firmemente para compactar

Verbo que significa apretar, comprimir o prensar. Jesús lo utiliza en Lucas 6:38 dentro de la imagen de la generosidad desbordante: «medida buena, apretada, remecida y rebosando». El término describe la acción de compactar grano o mercancías para maximizar la cantidad en un recipiente. Ilustra la generosidad abundante y desbordante con la que Dios responde a quienes dan con desprendimiento. La bendición divina excede toda medida humana, devolviendo con creces lo que se ha entregado con corazón abierto.

Comprimir o apretar (1×) Apretar o comprimir, especialmente al medir grano. La enseñanza de Jesús sobre la generosidad recurre a la imagen comercial de prensar el grano para que quepa más en la medida, simbolizando la retribución abundante de Dios ante la entrega sacrificial. La evidencia multilingüe («pressed-down», «apretada», «tassé») capta la acción de compactar para aumentar la cantidad, ilustrando la naturaleza extravagante y desbordante de la generosidad divina. **DISTRESS BESIEGE PRESS**

en: pressed-down | **es:** apretada | **fr:** tassé | **de:** πεπιεσμένον Luke 6:38

πῐθᾰνο-λογία G4086 *N-DFS* (1×)

discurso persuasivo; retórica plausible pero potencialmente engañosa

Sustantivo que designa un discurso persuasivo o un argumento de apariencia convincente, a menudo con matiz de engaño. Pablo lo emplea en Colosenses 2:4 para advertir: «que nadie os engañe con discursos persuasivos» (πιθανολογίᾳ). El término enfatiza una retórica que suena convincente pero puede carecer de sustancia o verdad. Pablo contrasta esa elocuencia humana con la solidez del evangelio, advirtiendo contra el peligro de dejarse seducir por una filosofía ingeniosa pero vacía que aparta de Cristo.

Retórica engañosa (1×) Discurso persuasivo o plausible que puede engañar. La advertencia de Pablo en Colosenses alerta a los creyentes sobre el peligro de dejarse llevar por enseñanzas elocuentes pero falsas, que suenan convincentes pero alejan de Cristo. La evidencia multilingüe («persuasive-speech», «palabras-persuasivas») subraya la habilidad retórica capaz de encubrir el error, destacando la necesidad de discernimiento y arraigo en la verdad apostólica. **DECEPTION AND BEGUILING**

en: persuasive-speech | **es:** palabras-persuasivas | **fr:** πιθανολογίᾳ | **de:** schoen-reden Col 2:4

πικρ-αίνω G4087 *V-FIA-3S* (4×)

Amargar; hacer amargo o causar amargura, tanto en sentido literal (sabor) como figurado (emoción).

Derivado del adjetivo πικρός (amargo), este verbo significa hacer algo amargo o volverse amargado. En Apocalipsis describe aguas convertidas en amargas por la estrella Ajenjo (8:11) y el rollo agridulce que

endulza la boca pero amarga el estómago (10:9-10). Pablo lo emplea en sentido figurado en Colosenses 3:19, exhortando a los esposos a no ser ásperos ni amargarse contra sus esposas. El término abarca tanto la amargura física del sabor como la amargura emocional en las relaciones.

Amargar o amargarse (4×) Hacer amargo o volverse amargado, abarcando tanto el sabor físico como la disposición emocional. Apocalipsis 8:11 describe aguas hechas literalmente amargas por la estrella caída, mientras que Ap 10:9-10 retrata el estómago del profeta amargado por el rollo ingerido. Colosenses 3:19 usa el término en sentido relacional: los esposos no deben amargarse contra sus esposas. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: be-bitter, it-will-make-bitter, they-were-made-bitter | **es:** amargará, fue--amargado, fueron-hechas-amargas | **fr:** bitter-machen | **de:** bitter-machen Col 3:19; Rev 8:11; Rev 10:9; Rev 10:10

πικρ-ία G4088 *N-NFS* (4×)

Amargura; disposición áspera y resentida; la raíz venenosa de un sentimiento hostil.

El sustantivo πικρία expresa amargura tanto en sentido físico como profundamente moral. En Hechos 8:23, Pedro diagnostica a Simón el Mago como atrapado en la «hiel de amargura», eco veterotestamentario de una corrupción venenosa. Pablo lo incluye entre los vicios que deben abandonarse (Ef 4:31) y cita los Salmos: «su boca está llena de maldición y amargura» (Ro 3:14). Hebreos 12:15 advierte contra una «raíz de amargura» que brota para contaminar a la comunidad. En todas las lenguas, la metáfora de una disposición interior tóxica se mantiene constante.

Amargura moral (4×) Amargura como condición moral y emocional: resentimiento, hostilidad o veneno interior. Hechos 8:23 la emplea junto a «hiel» para describir el corazón corrompido de Simón el Mago, haciendo eco de Deuteronomio 29:18. Romanos 3:14 cita el Salmo 10:7 sobre bocas llenas de amargura. Efesios 4:31 la incluye entre actitudes que el creyente debe desechar, y Hebreos 12:15 advierte de una «raíz de amargura» que contamina a muchos. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bitterness, of-bitterness | **es:** amargura, de-amargura | **fr:** amertume, amère | **de:** Bitterkeit, πικρίας Acts 8:23; Rom 3:14; Eph 4:31; Heb 12:15

πικρός G4089 *Adj-AMS* (2×)

bitter, sharp, or harsh to taste or experience; pungent, biting

Originally describing sharp, pungent taste—bitter herbs, salt water as opposed to sweet. James uses it metaphorically for moral and spiritual realities. Can both fresh and bitter water flow from the same spring (Jas 3:11)? No—and neither should blessing and cursing flow from the same mouth. Bitter jealousy and selfish ambition (Jas 3:14) poison the heart like bitter water poisons a well. The physical sensation of bitterness becomes a picture of corrupted character—harsh, sharp, unpleasant, spoiling what should be pure.

(2×) Bitter in taste or character, used by James to illustrate moral and spiritual corruption. A spring cannot produce both fresh and bitter water—it's against nature. Similarly, a heart harboring 'bitter jealousy' cannot produce genuine wisdom. The bitterness that ruins water's sweetness pictures the envy and selfish ambition that ruin character. The term appears twice in James 3 within verses about the tongue's power and wisdom's nature, both times marking incompatibility between blessing and corruption. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bitter | **es:** amargo | **fr:** πικρόν, πικρὸν | **de:** bitter Jas 3:11; Jas 3:14

πικρός G4090 *Adv* (2×)

bitterly, with sharp grief or intense sorrow

The adverb describes how someone weeps or grieves—with bitter intensity, sharp regret, deep sorrow. Both Gospel occurrences describe Peter's tears after denying Jesus three times. When the rooster crowed and Jesus turned to look at him, Peter 'went out and wept bitterly' (Matt 26:75; Luke 22:62). This is not gentle sadness but anguished, bitter grief—the sharp pain of recognizing one's own betrayal, the pungent taste of failed loyalty. The physical sensation of bitterness captures the intensity of his emotional and spiritual pain.

(2×) Weeping with bitter intensity, describing Peter's grief after denying Christ. When the rooster's crow triggers memory and Jesus' gaze pierces the heart, Peter's tears are not merely sad but bitter—sharp with self-reproach, harsh with the recognition of betrayal. The adverb intensifies the verb 'wept,' marking this as anguished grief, not quiet sorrow. The French 'amèrement' and Spanish 'amargamente' preserve the pungency—tears that taste of bitter regret, the sharp flavor of moral failure recognized. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bitterly | **es:** amargamente | **fr:** amèrement | **de:** πικρῶς Matt 26:75; Luke 22:62

Πειλᾶτος G4091 *N-NMS* (55×)

Pilatos — Poncio Pilato, prefecto romano de Judea que presidió el juicio y la crucifixión de Jesús

Πιλᾶτος (Poncio Pilato) es el nombre propio del prefecto romano que gobernó Judea aproximadamente entre los años 26 y 36 d.C. Sus 55 apariciones en el Nuevo Testamento se concentran en los relatos de la Pasión, donde interroga a Jesús, ofrece liberar a Barrabás, se lava las manos y ordena la crucifixión. Lucas 3:1 fecha el ministerio de Juan el Bautista por la gobernación de Pilato, y 1 Timoteo 6:13 preserva la fórmula credal 'que dio testimonio de la buena profesión delante de Poncio Pilato'. Su nombre entró en el Credo de los Apóstoles mismo, convirtiéndolo en uno de los nombres propios de mayor trascendencia teológica del Nuevo Testamento.

Pilato (Poncio Pilato) (55×) El prefecto romano de Judea (ca. 26-36 d.C.) que presidió el juicio y la crucifixión de Jesús. Pilato aparece en los cuatro relatos de la Pasión (Mt 27; Mr 15; Lc 23; Jn 18-19), en la nota cronológica de Lucas (Lc 3:1) y en la confesión credal de 1 Ti 6:13. El español 'Pilato' y el alemán 'Pilatus' conservan consistentemente el cognomen latino. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Pilatos, to-Pilatos | **es:** Pilátos, Pilâtos, a-Pilâtos | **fr:** Pilate | **de:** Pilatus Matt 27:2; Matt 27:13; Matt 27:17; Matt 27:22; Matt 27:24

πίμπρημι G4092 *V-PNM/P* (1×)

hincharse, inflamarse o distenderse (especialmente por lesión o veneno)

Verbo poco frecuente que describe la hinchazón física producida cuando un tejido se inflama o distiende. En Hechos 28:6, los habitantes de Malta esperan que Pablo se hinche tras ser mordido por una víbora, anticipando la reacción corporal típica ante una mordedura venenosa. La evidencia multilingüe (inglés «to-swell-up», español «hincharse», francés «brûlure») recoge tanto la hinchazón como la sensación de ardor asociada a la inflamación. El hecho de que Pablo no sufra ningún efecto demuestra la protección divina.

Hincharse por veneno (1×) Se refiere a la hinchazón o inflamación física esperada tras la mordedura de una serpiente venenosa. La única aparición en el Nuevo Testamento muestra a los observadores malteses aguardando que el cuerpo de Pablo exhiba esta reacción natural al veneno, lo cual milagrosamente nunca ocurre. El vocabulario médico griego refleja aquí la comprensión antigua de los síntomas del envenenamiento. **BURNING AND FIRE**

en: to-swell-up | **es:** hincharse | **fr:** brûlure | **de:** πίμπρασθαι Acts 28:6

πῐνᾰκ-ίδιον G4093 *N-ANS* (1×)

tablilla de escritura pequeña (generalmente recubierta de cera para inscripciones temporales)

Forma diminutiva que designa una tablilla de escritura pequeña, generalmente de madera y recubierta de cera para mensajes temporales. En Lucas 1:63, Zacarías usa una de estas tablillas para escribir el nombre de su hijo tras haber quedado mudo. Estas tablillas portátiles eran objetos domésticos comunes en el mundo mediterráneo antiguo, utilizadas para notas rápidas, cartas o, como en el caso de Zacarías, para comunicarse de manera urgente cuando el habla resultaba imposible.

Tablilla de escritura (1×) La tablilla de escritura que Zacarías solicita para comunicar el nombre de su hijo, Juan, al no poder hablar. Las traducciones multilingües ('writing-tablet' en inglés, 'tablilla' en español, 'tablette' en francés) destacan su función como instrumento de comunicación. Este humilde objeto se convierte en el medio por el cual se proclama el decreto divino sobre el nombre del niño. **WRITING AND SCRIPTURE**
en: a-writing-tablet | **es:** tablilla | **fr:** tablette | **de:** πινακίδιον Luke 1:63

πίναξ G4094 *N-GMS* (5×)

Bandeja, fuente; recipiente plano para servir, especialmente aquel en que fue presentada la cabeza de Juan el Bautista.
Sustantivo que designa una bandeja o fuente: un recipiente plano usado para servir alimentos. En el NT adquiere asociaciones siniestras: cuatro de sus cinco apariciones se relacionan con la macabra petición de la cabeza de Juan el Bautista «en una bandeja» (Mt 14:8, 11; Mr 6:25, 28). Esta imagen estremecedora transforma un utensilio común de banquete en símbolo del juramento temerario de Herodes y la crueldad vengativa de Herodías. Lucas 11:39 lo emplea en la reprensión de Jesús a los fariseos, quienes limpian el exterior del «plato» descuidando la rectitud interior.

Bandeja o fuente (5×) Bandeja o fuente grande y plana para servir alimentos. Su uso neotestamentario está dominado por una escena estremecedora: la petición de Salomé de la cabeza de Juan el Bautista «ἐπὶ πίνακι» (Mt 14:8, 11; Mr 6:25, 28). Un utensilio ordinario de banquete se convierte en instrumento de horror, subrayando el colapso moral de Herodes. Lucas 11:39 lo usa en la reprensión de Jesús a los fariseos por su hipocresía exterior. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14653 WITH 4 SENSES**
en: a-platter, dish, platter | **es:** bandeja, plato | **fr:** plat | **de:** Schuessel, πίνακι, πίνακος Matt 14:8; Matt 14:11; Mark 6:25; Mark 6:28; Luke 11:39

πίνω G4095 *V-PIA-1S* (73×)

Beber — consumir líquido; figuradamente, participar del sufrimiento, el juicio o el sustento espiritual
πίνω es el verbo griego básico para beber, cubriendo todo el espectro desde el consumo ordinario de agua y vino hasta la metáfora teológica profunda. En el nivel literal aparece en contextos cotidianos: comer y beber a la mesa (Mt 11:18-19; Lc 7:33-34) y dar de beber al sediento (Mt 25:35). En sentido figurado, Jesús lo transforma en verbo de participación pactual: 'Bebed de ella todos, porque esto es mi sangre del pacto' (Mt 26:27). La 'copa' que Jesús pregunta si los discípulos pueden beber (Mt 20:22; Mr 10:38) simboliza sufrimiento y martirio. Pablo extiende la imagen al sustento espiritual: 'todos bebieron la misma bebida espiritual' (1 Co 10:4).

1. Beber (consumir líquido) (39×) Sentido literal: beber o consumir un líquido en contextos cotidianos y festivos. Incluye beber agua, vino u otras bebidas (Mt 6:25; 11:18-19; Lc 7:33-34; Jn 2:10), dar de beber al sediento (Mt 25:35) y las referencias al comer y beber como actividades ordinarias de la vida diaria.
en: drinking, drinks, they-were-drinking | **es:** a-beber, beba, beber | **fr:** boire | **de:** trinken, trinkt Matt 6:25; Matt 6:31; Matt 11:18; Matt 11:19; Matt 24:38

2. Beber (sufrimiento, sustento espiritual) (34×) Sentido figurado: participar del sufrimiento de Cristo (Mt 20:22; Mr 10:38 — 'beber la copa'), recibir sustento espiritual (1 Co 10:4; Jn 7:37) y compartir en el pacto eucarístico (Mt 26:27-29; 1 Co 11:25). La imagen de beber trasciende lo físico para expresar comunión profunda con la obra redentora.
en: I-drink, I-will-drink, drank | **es:** beba, beber, beberé | **fr:** boire | **de:** trinken, trinkt Matt 20:22; Matt 20:23; Matt 26:27; Matt 26:29

πῑότης G4096 *N-GFS* (1×)

gordura, riqueza; metafóricamente, prosperidad o abundancia
Originalmente designaba la gordura o riqueza literal de la carne, pero en el uso bíblico adquiere un peso metafórico significativo. En Romanos 11:17, Pablo lo emplea para describir cómo los creyentes gentiles participan de la 'riqueza' del olivo cultivado, es decir, de las bendiciones del pacto de Israel. La imagen se apoya en una realidad agrícola: las aceitunas grasas y ricas en aceite producen las mejores cosechas, transmitiendo así la idea de abundancia espiritual y prosperidad compartida mediante el pacto de Dios.

Riqueza nutritiva (1×) La cualidad rica y nutritiva de la raíz del olivo en la que participan las ramas gentiles según Romanos 11:17. Las traducciones oscilan entre 'gordura' literal (inglés, francés 'graisse') y 'riqueza' metafórica (español, alemán 'Fettigkeit'), reflejando el doble alcance literal-figurado del término. La metáfora de Pablo presupone conocimiento del cultivo del olivo. **MIXED MULTITUDE**
en: fatness | **es:** riqueza | **fr:** graisse | **de:** Fettigkeit Rom 11:17

πέρνημι G4097 *V-ANP* (9×)

Vender; intercambiar bienes, propiedades o personas por dinero en una transacción comercial o legal.
Abarca el acto de vender, ya se trate de mercancías, tierras o incluso personas sometidas a servidumbre. El término aparece en parábolas donde un mercader vende todo para comprar la perla de gran precio (Mt 13:46) y en relatos donde un ungüento costoso «pudo haberse vendido» en favor de los pobres (Mt 26:9, Mr 14:5, Jn 12:5). El uso más sobrio surge en Mt 18:25, donde se ordena vender al deudor y su familia para saldar la deuda. Las formas pasivas en diversas lenguas resaltan cómo tanto personas como bienes podían convertirse en objetos de venta en el mundo antiguo.

Vender (9×) Vender bienes, propiedades o personas por dinero, abarcando transacciones comerciales ordinarias y la práctica más severa de vender personas como esclavos por deuda. Pasajes clave incluyen al mercader que vende todo por la perla (Mt 13:46), la sugerencia de vender el ungüento costoso para caridad (Mt 26:9, Mr 14:5, Jn 12:5), la venta de gorriones en el mercado (Lc 12:6) y la familia del deudor vendida para saldar lo adeudado (Mt 18:25). **SELLING AND COMMERCE**
en: being-sold, having-been-sold, he-has-sold | **es:** fue-vendido, ha-vendido, habiendo-sido-vendido | **fr:** vendre | **de:** verkauft, πέπρακεν, πιπρασκομένων Matt 13:46; Matt 18:25; Matt 26:9; Mark 14:5; John 12:5

πίπτω G4098 *V-RPA-AFS* (91×)

Caer; desplomarse físicamente, postrarse en adoración, tropezar moralmente o ser destruido
πίπτω es uno de los verbos más viscerales del Nuevo Testamento, portando todo el peso de la gravedad, tanto literal como espiritual. En su sentido más físico, describe un gorrión cayendo a tierra (Mt 10:29) o migajas cayendo de la mesa (Mt 15:27). Pero el uso más frecuente es profundamente teológico: postrarse ante Jesús, ante un ángel o ante Dios en adoración y reverencia. Los magos 'se postraron' ante el niño Cristo (Mt 2:11), y Juan cae a los pies del Señor resucitado en Apocalipsis. El vocablo también se oscurece en registros morales y cósmicos: Pablo advierte 'el que piensa estar firme, mire que no caiga' (1 Co 10:12), y el estribillo apocalíptico '¡Caída, caída es Babilonia la grande!' resuena con el antiguo oráculo de Isaías.

1. Postrarse, caer en adoración (54×) Caer en postración, adoración o sumisión reverente: con 54 ocurrencias es el sentido dominante. Los magos se postran ante el niño Jesús (Mt 2:11), el leproso cae ante él suplicando sanidad, y en Apocalipsis los adoradores caen repetidamente ante el trono. El griego usa consistentemente πίπτω con ἐπὶ πρόσωπον ('sobre el rostro') o πρὸς τοὺς πόδας ('a los pies') como marcadores colocacionales. **FALLING AND FAILING**
en: fell, he-fell, it-fell | **es:** cayeron, cayó | **fr:** tomber | **de:** fallen, fällt Matt 2:11; Matt 7:25; Matt 7:27; Matt 13:4; Matt 13:5

2. Caer, desplomarse físicamente (20×) Caer físicamente desde una altura o caer al suelo: 20 ocurrencias que cubren objetos y personas en movimiento descendente literal. Un gorrión cae a tierra (Mt 10:29), la semilla cae en terreno pedregoso (Mt 13:5), las migajas caen de la mesa del amo (Mt 15:27) y una persona cae en un hoyo (Mt 15:14). Sin matiz metafórico. **FALLING AND FAILING**
en: falling, falls, having-fallen | **es:** cae, caer, caerá | **fr:** tomber | **de:** fallen, fällt Matt 10:29; Matt 15:14; Matt 15:27; Matt 17:15; Matt 21:44

3. Tropezar, caer moralmente (9×) Caer moral o espiritualmente: tropezar en pecado, fracasar o caer de un estado de gracia. Nueve ocurrencias concentradas en las epístolas paulinas y la enseñanza de Jesús. El pasaje clave es Romanos 11:11: '¿Tropezaron para caer?', donde πίπτω conlleva ruina irrevocable en contraste con el tropiezo temporal. La advertencia de Pablo en 1 Corintios 10:12 ('el que piensa estar firme, mire que no caiga') amplifica esta acepción. FALLING AND FAILING

en: fall, falls, having-fallen | **es:** cae, caiga, caigáis | **fr:** tomber | **de:** fallen, fällt Matt 21:44; Luke 20:18; Rom 11:11; Rom 11:22; 1Cor 10:12

4. Derrumbarse, ser destruido (5×) Derrumbarse, ser destruido o caer en ruina: 5 ocurrencias aplicadas a estructuras, ciudades y reinos. La casa edificada sobre la arena 'cayó' con gran estrépito (Lc 6:49), y el estribillo apocalíptico '¡Caída, caída es Babilonia la grande!' (Ap 14:8; 18:2) hace eco directo de Isaías 21:9. La duplicación '¡Caída, caída!' subraya la totalidad de la destrucción. FALLING AND FAILING

en: Fallen, fallen, fell | **es:** Cayó, cayó | **fr:** tomber | **de:** fallen, fällt Luke 6:49; Rev 14:8; Rev 18:2

5. Caer sobre, abatirse (3×) Caer sobre alguien o venir encima: 3 ocurrencias donde πίπτω lleva una fuerza volitiva o imprecatoria en lugar de descenso accidental. En Lucas 23:30 los condenados claman '¡Montes, caed sobre nosotros!' (imperativo); en Apocalipsis 6:16 se repite la misma súplica desesperada. Hechos 15:16 cita Amós 9:11 sobre reedificar 'lo que ha caído' (el tabernáculo de David). FALLING AND FAILING

en: Fall, having-fallen | **es:** Caed, caída | **fr:** tomber | **de:** fallen, fällt Luke 23:30; Acts 15:16; Rev 6:16

Πισιδία G4099 *N-AFS* (2×)

Pisidia, a mountainous region in south-central Asia Minor

A geographical region in what is now south-central Turkey, north of Pamphylia and south of Phrygia. Paul and Barnabas traveled through Pisidian territory on the first missionary journey. Acts 13:14 mentions 'Antioch of Pisidia' (Pisidian Antioch, to distinguish it from Syrian Antioch), a major city where Paul preached in the synagogue. After being expelled from there and ministering in other cities, they returned through Pisidia (Acts 14:24) on their way back to the coast. The region was known for its rugged, mountainous terrain.

(2×) The inland region of Pisidia in Asia Minor, traversed by Paul during his first missionary journey. Antioch 'of Pisidia' (or Pisidian Antioch) was a key Roman colony where Paul delivered a major synagogue sermon recorded in Acts 13. After planting churches in surrounding cities (Iconium, Lystra, Derbe), Paul and Barnabas retraced their route through Pisidia. The consistent naming across languages shows this is straightforward geography—a specific territory in the central highlands of ancient Asia Minor. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Pisidia, of-Pisidia | **es:** Pisidía | **fr:** Pisidie | **de:** Πισιδίαν Acts 13:14; Acts 14:24

πιστ-εύω G4100 *V-APA-NMP* (244×)

Creer, confiar, tener fe; en voz pasiva: ser encomendado o ser creído; el verbo central del NT para la fe salvífica

Este es el verbo definitorio de la teología neotestamentaria: aparece más de 240 veces y abarca todo el espectro desde la confianza inicial hasta la convicción arraigada. Cuando Jesús dice 'el que cree en él' (Jn 3:16), πιστεύω conlleva el peso de una dependencia personal, no de un mero asentimiento intelectual. La voz pasiva abre un segundo campo semántico: ser encomendado con una comisión (Ro 3:2; 1 Ti 1:11), donde el significado pasa por completo de 'creer' a 'recibir un encargo'. El árabe emplea consistentemente la raíz ʾ-m-n (آ) y el coreano 믿다, subrayando la centralidad universal de este concepto.

1. creer, tener fe en (233×) El sentido primario abrumador (233 veces): creer en, confiar o tener fe en Dios, Cristo, una persona o un mensaje. Abarca todas las inflexiones de voz activa. La construcción πιστεύω εἰς ('creer en/hacia') es distintivamente joánica y expresa entrega personal. Pasajes clave incluyen Mc 16:16 ('el que creyere y fuere bautizado'), Jn 3:16 y Ro 10:9. FAITH AND TRUST

en: believing, having-believed | **es:** cree, creyendo, creyente | **fr:** croire | **de:** glauben, glaubt Matt 21:32; Mark 9:23; Mark 16:13; Mark 16:14; Mark 16:16

2. ser encomendado (6×) El sentido pasivo 'ser encomendado' (6 veces), donde el sujeto recibe un encargo o administración. En Romanos 3:2 a los judíos 'les fueron confiados los oráculos de Dios', y en Gálatas 2:7 a Pablo 'le fue encomendado el evangelio para los incircuncisos'. No se trata de fe sino de responsabilidad fiduciaria. FAITH AND TRUST

en: I-have-been-entrusted, they-were-entrusted, to-be-entrusted | **es:** les--fueron-confiados, me-fue-confiada, me-fue-confiado | **fr:** croire | **de:** glauben Rom 3:2; 1Cor 9:17; Gal 2:7; 1Thess 2:4; 1Tim 1:11

3. ser creído (pasivo) (3×) El significado pasivo 'ser creído' o 'ser aceptado como veraz' (3 veces), donde un mensaje o persona es el sujeto gramatical. En 1 Timoteo 3:16 Cristo 'fue creído en el mundo', y en 2 Tesalonicenses 1:10 el testimonio 'fue creído'. El paso de la confianza personal (sentido 1) a la recepción pública marca esta acepción como distinta. FAITH AND TRUST

en: it-is-believed, was-believed | **es:** fue-creído, se-cree | **fr:** croire | **de:** glauben Rom 10:10; 2Thess 1:10; 1Tim 3:16

4. encomendar, confiar a (2×) El sentido activo 'encomendar, confiar a' (2 veces), donde uno entrega algo o a alguien al cuidado de otro. En Juan 2:24 Jesús 'no se confiaba' a la multitud, y en Lucas 16:11 se pregunta '¿quién os confiará lo verdadero?'. Esto invierte la dirección de la confianza: no recibirla sino otorgarla. FAITH AND TRUST

en: was-entrusting, will-entrust | **es:** confiaba, confiará | **fr:** croire | **de:** glauben, glaubt Luke 16:11; John 2:24

πιστικός G4101 *Adj-GFS* (2×)

genuine, pure, authentic; of high quality nard

A descriptive term whose precise meaning has been debated—possibly 'genuine,' 'pure,' or even 'liquid' (from the root for 'drink'). Both occurrences describe the expensive perfume Mary used to anoint Jesus: 'pure nard' (Mark 14:3; John 12:3). The emphasis is on quality and authenticity—this was no cheap substitute but costly, genuine aromatic oil. Some suggest it means 'liquid' nard as opposed to solid form; others think it certifies authenticity ('genuine,' 'unadulterated'). The context emphasizes value: worth a year's wages, poured out in extravagant devotion.

(2×) Describing the nard (spikenard) used to anoint Jesus as genuine, pure, or of highest quality. Mary's alabaster jar contained authentic, costly perfume—whether 'pistikos' means chemically pure, genuinely imported, or liquid form, the point is extravagant value. A year's wages in a single act of worship. The multilingual agreement on 'pure/genuine' (Spanish 'puro', French 'pur', German 'echt') suggests authenticity rather than adulteration—this was the real thing, not a cheap imitation, making the gift's costliness even more striking. PURITY AND CLEANNESS

en: genuine, pure | **es:** puro | **fr:** pur | **de:** echt Mark 14:3; John 12:3

πίστις G4102 *N-NFS* (243×)

Fe, confianza, creencia en Dios o en Cristo; también fidelidad o fiabilidad como cualidad de carácter

Πίστις es el término teológico por excelencia del Nuevo Testamento: aparece 243 veces para nombrar la respuesta humana esencial a la acción de Dios en Cristo. En su sentido primario abrumador, denota la disposición activa de confianza y creencia — desde la fe que sana ('tu fe te ha salvado', Mt 9:22) hasta la fe que justifica (Ro 3:28; Gá 2:16) y la fe por la que se contendió como depósito apostólico (Jud 3). Sin embargo, en un puñado de pasajes, πίστις se desplaza hacia una cualidad objetiva: la fidelidad como fruto del Espíritu (Gá 5:22) o la fiabilidad de Dios mismo (Ro 3:3). El español distingue nítidamente 'fe' de 'fidelidad', una separación léxica que ilumina la doble naturaleza de esta palabra.

1. fe, confianza, creencia (239×) La disposición subjetiva de confianza, seguridad y creencia dirigida hacia Dios, Cristo o el mensaje del evangelio — el concepto soteriológico central del NT. Con 239 apariciones, abarca las narraciones sinópticas de sanación (Mt 8:10; Mt 9:22, 'tu fe te ha salvado'), la teología paulina de la justificación (Ro 1:17; Gá 2:16) y la fe como depósito apostólico (Jud 3). FAITH TRUST BELIEF

en: faith | **es:** fe, fe! | **fr:** foi | **de:** Glaube Matt 8:10; Matt 9:2; Matt 9:22; Matt 9:29; Matt 15:28

2. fidelidad, fiabilidad (4×) Fidelidad o fiabilidad como cualidad objetiva de carácter, no como acto subjetivo de creer. Cuatro apariciones en contextos reveladores: Ro 3:3 ('la fidelidad de Dios' — su fiabilidad, no la creencia humana), Gá 5:22 (πίστις como fruto del Espíritu junto al amor y la bondad — claramente una virtud), Mt 23:23 (justicia, misericordia y fidelidad — lo 'más importante de la ley'). FAITH TRUST BELIEF

en: faithfulness | **es:** fe, fidelidad | **fr:** foi | **de:** Glaube Matt 23:23; Rom 3:3; Gal 5:22; Titus 2:10

πιστός G4103 *Adj-ANS* (67×)

Fiel, digno de confianza, fiable (pasivo); también creyente, el que cree (activo: el que ejerce la fe)

Edificado sobre la raíz πειθ- ('persuadir, confiar'), πιστός presenta dos caras complementarias. En su sentido pasivo —con mucho el más frecuente— describe a alguien o algo digno de confianza: el siervo fiel de las parábolas de Jesús (Mt 24:45; 25:21), los 'dichos fieles' de las Epístolas Pastorales (1 Ti 1:15) y Dios mismo como πιστός (1 Co 1:9; 10:13). En su sentido activo, πιστός designa al que cree: un creyente, un miembro de la comunidad de fe. Este uso activo emerge claramente en Hechos y las Epístolas: 'los creyentes' (Hch 10:45), Timoteo como hijo creyente (1 Co 4:17). El español distingue nítidamente 'fiel' de 'creyente', haciendo léxicamente visible la distinción de voz.

1. Fiel, digno de confianza (54×) Sentido pasivo: fiel, confiable, seguro — describiendo personas, a Dios o declaraciones en las que se puede confiar. Las parábolas de Jesús valoran al siervo πιστός que administra bien los recursos (Mt 24:45; 25:21, 23). Pablo lo aplica al carácter de Dios (1 Co 1:9; 10:13; 1 Ts 5:24) y a fórmulas doctrinales ('fiel es la palabra', 1 Ti 1:15; 2 Ti 2:11). FAITH AND TRUST

en: faithful | **es:** fiel, fieles | **fr:** fidèle | **de:** treu Matt 24:45; Matt 25:21; Matt 25:23

2. Creyente, el que cree (13×) Sentido activo: creyente, que ejerce la fe — persona que confía en Dios o en Cristo, miembro de la comunidad creyente. El Señor resucitado dice a Tomás 'no seas incrédulo, sino creyente' (πιστός, Jn 20:27). En Hechos y las Epístolas, οἱ πιστοί se convierte en designación técnica para los cristianos (Hch 10:45; 1 Ti 4:10, 12; 6:2). El español 'creyente/creyentes' frente a 'fiel' diferencia claramente esta acepción activa. FAITH AND TRUST

en: believers, believing, believing-woman | **es:** a-fiel, creyente, creyentes | **fr:** fidèle | **de:** treu John 20:27; Acts 10:45; Acts 16:1; 2Cor 6:15; Gal 3:9

πιστόω G4104 *V-AIP-2S* (1×)

estar convencido, asegurado o certificado (especialmente mediante enseñanza o evidencia)

Este verbo en voz pasiva transmite la idea de estar firmemente persuadido o convencido de algo, generalmente a través de la instrucción o la evidencia. En 2 Timoteo 3:14, Pablo insta a Timoteo a permanecer en aquello de lo que ha sido convencido, lo cual implica una certeza asentada, construida mediante la enseñanza y la experiencia. El término no sugiere un mero acuerdo intelectual, sino una confianza profundamente arraigada que moldea la conducta y el compromiso de vida.

Convicción firme (1×) La firme convicción de Timoteo acerca de las verdades que ha aprendido, enfatizada en 2 Timoteo 3:14. La evidencia multilingüe muestra distintos matices: el español resalta el proceso de enseñanza ('de-lo-que-fuiste-convencido'), mientras que el inglés y el alemán se centran en la certeza resultante ('were-convinced-of', 'versichert-werden'). Esta convicción constituye el fundamento de la perseverancia de Timoteo en el ministerio. FAITH AND TRUST

en: were-convinced-of | **es:** de-lo-que-fuiste-convencido | **fr:** ἐπιστώθης | **de:** versichert-werden 2Tim 3:14

πλᾰν-άω G4105 *V-PMM/P-2P* (39×)

Engañar, extraviar o errar de la verdad; activo: inducir al error; medio/pasivo: descarriarse o ser engañado

Engañar, extraviar o errar de la verdad; activo: inducir al error; medio/pasivo: descarriarse o ser engañado

1. Engañar, extraviar — engaño activo (18×) Engañar, extraviar — engaño activo: causar deliberadamente que otros crean una falsedad o sigan un camino equivocado. Jesús advierte que muchos vendrán «engañando a muchos» (Mateo 24:5, 11), y 1 Juan 2:26 habla de quienes «intentan engañaros». El agente siempre es identificable: un falso profeta, una figura anticristiana o un poder demoníaco. El español «engañar» destaca la naturaleza intencional y causativa. DECEPTION AND ASTRAY

en: deceive, deceives, deceiving | **es:** a-engañar, engaña, engañamos | **fr:** égarer | **de:** verfuehren, verführt Matt 24:4; Matt 24:5; Matt 24:11; Matt 24:24; Mark 13:5

2. Descarriarse, errar — extraviarse por cuenta propia (13×) Descarriarse, errar — extraviarse por cuenta propia: el sentido medio o intransitivo de apartarse de la verdad o del camino recto sin un engañador externo explícito a la vista. La oveja perdida de la parábola «se descarría» (Mateo 18:12), y Jesús dice a los saduceos «estáis en error» (Mateo 22:29; Marcos 12:24, 27). La imaginería de la oveja que se extravía subraya que la responsabilidad recae sobre el propio extraviado. DECEPTION AND ASTRAY

en: are-you-deceived, being-led-astray, going-astray | **es:** Erráis, descarriada, descarriadas | **fr:** égarer | **de:** verfuehren, verführt Matt 18:12; Matt 18:13; Matt 22:29; Mark 12:24

3. Ser engañado, ser inducido al error — el sentido pasivo donde el sujeto es víctima del engaño (8×) Ser engañado, ser inducido al error — el sentido pasivo donde el sujeto es víctima del engaño de otro. «No os engañéis» advierte Pablo (1 Corintios 6:9; 15:33; Gálatas 6:7), y Lucas 21:8 registra la precaución de Jesús contra ser extraviados por impostores. La construcción pasiva y el imperativo repetido «no seáis engañados» enmarcan esto como una vulnerabilidad contra la que hay que guardarse. DECEPTION AND ASTRAY

en: be-deceived, being-deceived, have-been-deceived | **es:** fueron-engañadas, habéis-sido-engañados, os-engañéis | **fr:** égarer | **de:** verfuehren, verführt Luke 21:8; John 7:47; 1Cor 6:9; 1Cor 15:33; Gal 6:7

πλᾰν-η G4106 *N-NFS* (10×)

Desviarse de la verdad: error, engaño o creencia falsa; también fraude o impostura deliberada. πλάνη (plane) deriva del verbo πλανάω ('vagar, extravia

Desviarse de la verdad: error, engaño o creencia falsa; también fraude o impostura deliberada. πλάνη (plane) deriva del verbo πλανάω ('vagar, extraviar') y evoca la imagen de alguien perdido fuera del camino verdadero. En nueve de sus diez apariciones en el NT denota el estado de hallarse en error — una ilusión espiritual o moral, como en el 'error de Balaam' (Judas 11) o la 'operación de error' que Dios envía a quienes rechazan la verdad (2 Tesalonicenses 2:11). Pablo lo usa en Romanos 1:27 para el 'error' de la idolatría que recibe en sí mismo su propia retribución. Pero en Mateo 27:64 los principales sacerdotes advierten a Pilato que un segundo 'engaño' sería peor que el primero — aquí la palabra pasa de la ilusión pasiva al fraude activo y calculado. El español distingue ambos sentidos con claridad: 'error' para el estado de extravío y 'engaño' para la maniobra intencional.

1. Error, ilusión, extravío (9×) Error, ilusión, extravío. Estado de haberse apartado de la verdad — error, ilusión o creencia falsa, ya sea doctrinal o moral. Es el sentido dominante en el NT, describiendo la condición de quien ha sido extraviado, no el acto de extraviar a otros. Efesios 4:14 advierte contra 'todo viento de doctrina' y la astucia que produce πλάνη; Santiago 5:20 habla de apartar al pecador del 'error' de su camino; 2 Tesalonicenses 2:11 presenta la operación de error que Dios permite. STRAYING AND ERRING

en: deceit, error, of-delusion | **es:** de-error, error | **fr:** erreur | **de:** Irrtum Rom 1:27; Eph 4:14; 1Thess 2:3; 2Thess 2:11; Jas 5:20

2. Engaño, impostura deliberada (1×) Engaño, impostura deliberada. Engaño calculado, impostura intencional o fraude — el acto deliberado de inducir a error a otros. En Mateo 27:64 los principales sacerdotes dicen a Pilato que el último 'engaño' (πλάνη) sería peor que el primero, refiriéndose a una supuesta conspiración de los discípulos. Este sentido marca el paso del error involuntario a la duplicidad premeditada. **DECEIT AND TREACHERY**

en: deception | **es:** engaño | **fr:** erreur | **de:** Irrtum Matt 27:64

πλᾰν-ήτης G4107 *N-NMP* (1×)

errante, vagabundo; metafóricamente, errático o inestable

Originalmente describe a quienes vagan de un lugar a otro: viajeros, vagabundos o mercaderes itinerantes. En el uso bíblico adquiere un sentido metafórico de inestabilidad espiritual. En Judas 13, las 'estrellas errantes' evocan la imagen astronómica antigua de los planetas, cuyos movimientos erráticos contrastaban con las estrellas fijas. La metáfora retrata con fuerza a los falsos maestros como seres inestables, impredecibles y carentes del anclaje firme de la verdad.

Estrellas errantes (1×) Las 'estrellas errantes' de Judas 13, vívida metáfora astronómica para falsos maestros carentes de estabilidad y verdad fija. Los antiguos observaban cómo los planetas vagaban por el cielo, a diferencia de las estrellas fijas. Las traducciones captan esta cualidad errante ('wandering', 'errantes'), convirtiendo a estos vagabundos celestiales en símbolos de falta de fiabilidad doctrinal. **STRAYING AND ERRING**

en: wandering | **es:** errantes | **fr:** errantes, | **de:** Irrsterne Jude 1:13

πλάνος G4108 *Adj-NMS* (5×)

Engañador, impostor; quien extravía a otros, especialmente mediante falsas enseñanzas o pretensiones.

Adjetivo usado sustantivamente para designar a un engañador o impostor: alguien que activamente extravía a otros. En Mateo 27:63, los principales sacerdotes llaman a Jesús «aquel engañador» ante Pilato, aplicando irónicamente esta etiqueta a quien más temen. Pablo recupera el término con fuerza paradójica en 2 Corintios 6:8: «como engañadores, pero veraces». Primera Timoteo 4:1 advierte sobre «espíritus engañadores», y 2 Juan 1:7 lo emplea dos veces para identificar a quienes niegan la encarnación de Cristo como «el engañador y el anticristo».

Engañador o impostor (5×) Engañador o impostor: quien activamente extravía a otros mediante falsas pretensiones o enseñanzas. El sentido activo del adjetivo («que descarría») predomina en el NT. Los principales sacerdotes califican a Jesús de πλάνος ante Pilato (Mt 27:63), acusación cargada de ironía desde la perspectiva narrativa. Pablo abraza la paradoja en 2 Corintios 6:8 incluyendo «como engañadores, pero veraces» entre las pruebas apostólicas. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14554 WITH 4 SENSES**

en: deceiver, deceivers, deceiving | **es:** engañador, engañadores, impostor | **fr:** séducteur, trompeur | **de:** Verfuehrer, πλάνος Matt 27:63; 2Cor 6:8; 1Tim 4:1; 2John 1:7

πλάξ G4109 *N-DFP* (3×)

Tabla, piedra plana; superficie de escritura, especialmente tablas de piedra para inscripciones o textos sagrados

Este sustantivo designa cualquier objeto plano y ancho, en especial una piedra plana o tabla usada para escribir. Pablo contrasta a sus convertidos de Corinto con una carta escrita no en «tablas de piedra» sino en corazones de carne (2 Co 3:3). Hebreos menciona el arca que contenia «las tablas del pacto» (He 9:4). La palabra evoca las tablas de piedra que Moises recibio en el Sinai, convirtiendose en un simbolo poderoso del antiguo pacto frente al nuevo: la ley externa grabada en roca versus la transformacion interna escrita en corazones vivos.

Tabla de piedra (3×) La evidencia multilingue senala superficies planas de escritura. El lexico define πλάξ como «cualquier cosa plana y ancha», incluyendo «piedra plana, tabla» para inscripciones. 2 Co 3:3 contrasta tablas de piedra del antiguo pacto con tablas de corazones de carne. He 9:4 se refiere a las tablas del pacto guardadas en el arca. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: tablets | **es:** tablas | **fr:** Tafeln, tablette | **de:** Tafeln 2Cor 3:3; Heb 9:4

πλάσμα G4110 *N-NNS* (1×)

algo formado o moldeado; una cosa creada o un artefacto

Este término designa cualquier cosa que ha sido formada o moldeada, especialmente objetos hechos de arcilla o cera. En Romanos 9:20, Pablo recurre a la metáfora del alfarero y el barro, preguntando si lo que ha sido formado puede cuestionar a su hacedor. La palabra posee tanto un significado literal (un artefacto físico) como un peso teológico profundo (la humanidad como creación de Dios). En la antigüedad, el término abarcaba desde figurillas de arcilla hasta el cuerpo humano mismo, entendido como obra divina.

Objeto moldeado (1×) El objeto moldeado que no tiene derecho a cuestionar a su creador en Romanos 9:20. La pregunta retórica de Pablo se apoya en la imagen ancestral del alfarero y las vasijas de barro. La evidencia interlingüística muestra reconocimiento uniforme del proceso de formación ('thing-formed', 'formado', 'formation', 'Gebilde'), subrayando la dependencia entre creador y creación. **POTTER AND FORMING**

en: thing-formed | **es:** formado | **fr:** formation | **de:** Gebilde Rom 9:20

πλάσσω G4111 *V-APA-DMS* (2×)

to form, mold, or shape; to create by fashioning soft material

A verb describing the work of an artist shaping soft materials—clay, wax, earth—into desired forms. Classical usage often pictured the potter at the wheel. Paul employs this imagery theologically. In Romans 9:20, the clay cannot question the potter: 'Has the potter no right over the clay, to make from the same lump one vessel for honor and another for dishonor?' In 1 Timothy 2:13, the verb recalls Genesis creation: 'Adam was formed first, then Eve'—God as divine craftsman shaping humanity from the dust.

(2×) To form or shape by molding, used both for divine creation and God's sovereign right over what He makes. In 1 Timothy, it recalls Genesis—God forming Adam from the ground, then forming Eve. In Romans, Paul uses potter imagery: the one who forms clay has absolute right to shape it for whatever purpose He chooses. The German 'bilden' (form) and French 'former' capture the artisan's work—deliberate shaping of raw material into purposeful design, whether human creation or sovereign election. **POTTER AND FORMING**

en: one-forming, was-formed | **es:** fue-formado, que-formó | **fr:** bilden, former | **de:** bilden Rom 9:20; 1Tim 2:13

πλαστός G4112 *Adj-DMP* (1×)

fabricado, ficticio, falso; construido artificialmente para engañar

Este adjetivo describía originalmente objetos moldeados o formados (especialmente en arcilla o cera), pero pasó a significar 'fabricado' o 'ficticio' en sentido negativo. En 2 Pedro 2:3, los falsos maestros explotan a los creyentes con palabras fingidas: argumentos deliberadamente construidos para engañar en vez de instruir. El término implica una artificialidad calculada, como una estatua que imita la vida pero carece de ella, o un documento falsificado que aparenta autenticidad siendo fundamentalmente falso.

Palabras fingidas (1×) Las palabras fabricadas y engañosas usadas por los falsos maestros en 2 Pedro 2:3. Las glosas multilingües subrayan su naturaleza artificial y engañosa: 'fabricated' (inglés), 'fingidas' (español), 'erdichtet' (alemán, inventado). No son errores honestos sino falsedades deliberadamente elaboradas para explotar a los creyentes con fines de lucro, en marcado contraste con la enseñanza apostólica genuina. **DECEIT AND TREACHERY**

en: with-fabricated | **es:** con-palabras-fingidas | **fr:** πλαστοῖς | **de:** erdichtet 2Pet 2:3

πλᾰτύς G4113 *N-AFP* (9×)

Calle ancha, plaza pública o vía principal de una ciudad; lugar de vida cívica y encuentro comunitario.

Sustantivo femenino derivado del adjetivo πλατύς ('ancho'), que designa las calles principales, plazas o espacios abiertos de una ciudad donde transcurre la vida pública. Jesús advierte contra la oración ostentosa «en las esquinas de las calles» (Mt 6:5) y cita proféticamente a Isaías respecto a no clamar «en las plazas» (Mt 12:19). En las parábolas, los siervos son enviados a calles y plazuelas para traer invitados al banquete (Lc 14:21). El término abarca desde callejones amplios hasta espacios abiertos de reunión pública.

Calle, plaza pública (9×) Calle ancha, vía principal o plaza pública de una ciudad — lugar de visibilidad pública, comercio y vida comunitaria. Derivado del femenino sustantivado de πλατύς ('ancho'), designa las amplias vías y espacios abiertos donde la gente se congrega, ora, come y realiza negocios. En el NT aparece en contextos de exhibición pública (Mt 6:5), silencio profético (Mt 12:19) y proclamación misionera. GEOGRAPHY AND SPACE

en: street, streets | **es:** calles, plaza, plazas | **fr:** place | **de:** Gassen, πλατείαις, πλατείας Matt 6:5; Matt 12:19; Luke 10:10; Luke 13:26; Luke 14:21

πλάτος G4114 *N-NNS* (4×)

Anchura, amplitud; dimensión espacial que describe la extensión lateral de algo.

Sustantivo derivado del adjetivo πλατύς (ancho), πλάτος designa la anchura o amplitud como dimensión espacial. Pablo lo invoca en una oración extraordinaria para que los creyentes comprendan la anchura, longitud, altura y profundidad del amor de Cristo (Ef 3:18), metáfora tetradimensional de un amor que sobrepasa el conocimiento. En Apocalipsis, mide la vasta extensión de la tierra sobre la cual avanzan Gog y Magog (20:9) y las dimensiones iguales de la Nueva Jerusalén cúbica (21:16), eco del Lugar Santísimo.

Anchura espacial (4×) Anchura o amplitud como medida o dimensión espacial. Efesios 3:18 la emplea metafóricamente como una de cuatro dimensiones del amor incomprensible de Cristo. Apocalipsis 20:9 describe la anchura de la tierra sobre la que se extienden ejércitos hostiles, mientras que Apocalipsis 21:16 registra las dimensiones iguales de la ciudad: longitud, anchura y altura, un cubo perfecto que evoca el Lugar Santísimo. WIDTH BREADTH

en: breadth | **es:** anchura, anchura„ anchura. | **fr:** Breite | **de:** Breite Eph 3:18; Rev 20:9; Rev 21:16

πλᾰτύν-ω G4115 *V-PIA-3P* (3×)

Ensanchar, ampliar; hacer algo mas ancho o espacioso, en sentido literal o figurado

Este verbo significa hacer ancho o amplio, ensanchar. Jesus critica a los escribas y fariseos que «ensanchan» sus filacterias para aparentar mayor devocion (Mt 23:5). Pablo dice a los corintios que su corazon «se ha ensanchado» hacia ellos, es decir, se ha abierto con afecto (2 Co 6:11), y les exhorta a que «se ensanchen» tambien ellos en sus corazones hacia el (2 Co 6:13). La palabra funciona tanto en sentido literal, haciendo objetos fisicos mas anchos, como en sentido metaforico, ampliando la capacidad emocional o la disposicion del corazon.

Ensanchar y ampliar (3×) La evidencia multilingue destaca la idea de expansion. El lexico define el termino como «ensanchar», incluyendo ampliar territorio, dilatar pupilas y estar «aliviado de preocupacion» (LXX). Mt 23:5 se refiere al ensanchamiento literal de filacterias, mientras que 2 Co 6:11-13 usa la imagen metaforica de un corazon que se abre con generosidad y afecto. ENLARGE WIDEN OPEN

en: be-enlarged, has-been-enlarged, they-widen | **es:** ensanchan, ensanchaos, se-ha-ensanchado | **fr:** élargir | **de:** weit-gemacht, πλατύνουσιν Matt 23:5; 2Cor 6:11; 2Cor 6:13

πλᾰτύς G4116 *Adj-NFS* (1×)

ancho, amplio, espacioso; extenso en anchura

Este adjetivo describe amplitud o anchura física, a menudo con implicaciones morales. En Mateo 7:13, Jesús contrasta la puerta ancha y el camino espacioso que conduce a la perdición con el sendero estrecho que lleva a la vida. La metáfora espacial es poderosa: los caminos anchos acogen multitudes y exigen poco esfuerzo para recorrerlos, mientras que los senderos estrechos demandan atención y cuidado. Lo que parece atractivo y fácil resulta espiritualmente peligroso.

Camino ancho (1×) La puerta ancha y el camino espacioso de Mateo 7:13 que conduce a la destrucción. Jesús emplea una imagen espacial que resuena en todas las culturas; las glosas multilingües lo traducen uniformemente como 'ancho' ('wide', 'ancha', 'large'). La amplitud simboliza facilidad de acceso y popularidad, haciendo este camino atractivo pero mortalmente engañoso. WIDE BROAD SPACIOUS

en: wide | **es:** ancha | **fr:** large | **de:** πλατεῖα Matt 7:13

πλέγ-μα G4117 *N-DNP* (1×)

cabello trenzado; peinados elaborados creados al trenzar o entrelazar

Este término designaba originalmente cualquier cosa torcida o entretejida, desde zarcillos de vid hasta cestería, pero en el Nuevo Testamento se refiere específicamente a peinados trenzados elaborados. En 1 Timoteo 2:9, Pablo desaconseja los arreglos capilares ostentosos que señalaban riqueza y estatus social. Los peinados antiguos podían ser extraordinariamente complejos, requiriendo horas y a veces esclavas para crearlos, convirtiéndolos en marcadores visibles de posición social y riqueza disponible.

Peinados trenzados elaborados (1×) Los peinados elaborados con trenzas desaconsejados en 1 Timoteo 2:9 como inapropiados para el culto cristiano. La preocupación de Pablo no es el cabello en sí, sino la ostentación de estatus implícita en arreglos costosos y laboriosos. La evidencia multilingüe ('braided-hair', 'trenzados') identifica la técnica de trenzado. Estos peinados exhibían riqueza y posición, distrayendo del adorno interior que Pablo valora. CLOTHING AND DRESS

en: braided-hair | **es:** trenzados | **fr:** πλέγμασιν | **de:** Flechten 1Tim 2:9

πλεῖστος G4118 *Adj-NFP-S* (4×)

El mayor, la mayoría, muy grande; superlativo de πολύς (mucho/muchos).

Forma superlativa de πολύς, πλεῖστος significa «el mayor número», «la mayoría» o «muy grande». Jesús realizó la mayoría de sus obras poderosas en las ciudades a las que dirige sus ayes (Mt 11:20), y en su entrada triunfal una multitud muy numerosa tendió sus mantos en el camino (Mt 21:8). Marcos 4:1 describe la inmensa multitud reunida junto al mar. Pablo lo emplea en 1 Corintios 14:27 para establecer un límite: «a lo sumo» dos o tres deben hablar en lenguas. El término abarca tanto la cantidad máxima como el grado superlativo.

Mayor cantidad (4×) El mayor número o cantidad; la mayoría, muy grande. Como superlativo de πολύς, denota el extremo máximo de una escala cuantitativa. Mateo 11:20 se refiere a las ciudades donde ocurrió la mayoría de los milagros de Jesús, mientras que Mateo 21:8 y Marcos 4:1 describen multitudes muy numerosas. En 1 Corintios 14:27, Pablo lo usa para fijar un límite superior: «a lo sumo» dos o tres oradores. MORE AND GREATER

en: most, very-large | **es:** mayoría-de-la, muy-grande, más | **fr:** le-plus-grand--nombre | **de:** sehr-viel, πλεῖσται, πλεῖστος Matt 11:20; Matt 21:8; Mark 4:1; 1Cor 14:27

πλείων G4119 *Adj-AMP-C* (55×)

Más, mayor (comparativo de πολύς); en cantidad, número, extensión, duración, rango o importancia; sustantivado, 'la mayoría'

πλείων es la forma comparativa de πολύς ('mucho, muchos') y funciona como la palabra principal del Nuevo Testamento para 'más' en casi toda dimensión: más personas, más tiempo, mayor importancia, mayor extensión. Su versatilidad es engañosa: lo que parece un solo vocablo en realidad recorta varios espacios semánticos distintos. A

veces compara cantidades explícitamente ('más de cinco mil', Mt 14:21). A veces aparece con artículo como sustantivo significando 'la mayoría' (1 Co 15:6). En los Sinópticos, Jesús lo usa para afirmar superioridad cualitativa: 'algo mayor que el templo está aquí' (Mt 12:6). El español distingue 'más' (cuantitativo) de 'mayor' (evaluativo), revelando la costura semántica que el griego deja sin marcar.

1. Más en cantidad (32×) Sentido comparativo nuclear: más en cantidad o número que otra cosa, con un estándar de comparación explícito o implícito. Es el uso por defecto con 32 ocurrencias. 'Si vuestra justicia no supera (πλείων) la de los escribas' (Mt 5:20); 'más de doce legiones de ángeles' (Mt 26:53); 'más que todos ellos' (Lc 21:3, la ofrenda de la viuda). El español 'más que' lo traduce directamente. MORE AND GREATER

en: more, more-than, of-more | **es:** de-mayor, mayor, más | **fr:** plus | **de:** mehr Matt 5:20; Matt 6:25; Matt 20:10; Matt 21:36; Matt 26:53

2. La mayoría, los más (7×) Uso sustantivado con artículo: 'la mayoría', 'la mayor parte', 'el mayor número'. Siete ocurrencias donde πλείονες funciona como sustantivo designando la porción mayor de un grupo. Pablo nota que 'la mayoría de los quinientos' testigos aún viven (1 Co 15:6); 'la mayoría' de la multitud efesia no sabía por qué se habían reunido (Hch 19:32). MORE AND GREATER

en: majority, more, most | **es:** más | **fr:** plus | **de:** mehr Acts 19:32; Acts 27:12; 1Cor 10:5; 1Cor 15:6; 2Cor 2:6

3. Muchos, numerosos (7×) Uso en grado positivo donde la morfología comparativa funciona como 'muchos' o 'mucho' sin comparación explícita, fenómeno bien atestiguado en el griego koiné. Siete ocurrencias, frecuentemente en Hechos: 'muchas otras palabras' (Hch 2:40), 'muchos días' (Hch 13:31), 'después de muchos años' (Hch 24:17). Aquí πλείων equivale aproximadamente a πολύς. SUFFICIENCY AND WORTH

en: many, many-things, more | **es:** muchas, muchos, más | **fr:** plus | **de:** mehr Luke 11:53; Acts 2:40; Acts 13:31; Acts 21:10; Acts 24:17

4. Mayor extensión o duración (5×) Mayor extensión en tiempo, espacio o grado: 'más lejos', 'más tiempo', 'más ampliamente'. Cinco ocurrencias que expresan continuación o propagación más allá de un punto de referencia. El Sanedrín teme que el mensaje apostólico 'se difunda más' (Hch 4:17); la enseñanza de Pablo se extendió 'más tiempo' del esperado (Hch 20:9); Pablo pide a Félix no 'detenerlo más' (Hch 24:4). MORE AND GREATER

en: further, longer, more | **es:** allá, más, más-tiempo | **fr:** plus | **de:** mehr Acts 4:17; Acts 18:20; Acts 20:9; Acts 24:4; 2Tim 3:9

5. Mayor en rango o importancia (4×) Mayor en rango, importancia o valor intrínseco: superioridad cualitativa más que exceso cuantitativo. Cuatro ocurrencias, todas en la tradición sinóptica: 'algo mayor que Jonás está aquí' (Mt 12:41; Lc 11:32); 'algo mayor que Salomón está aquí' (Mt 12:42; Lc 11:31). Jesús usa πλείων para afirmar que su persona y ministerio superan a las figuras más grandes de la historia de Israel. MORE AND GREATER

en: greater-than | **es:** mayor-que, más | **fr:** plus | **de:** mehr Matt 12:41; Matt 12:42; Luke 11:31; Luke 11:32

πλέκ-ω G4120 *V-APA-NMP* (3×)

Trenzar, tejer, entrelazar; entrelazar hebras o ramas para formar algo tejido o trenzado

Este verbo significa trenzar, tejer o entrelazar. En los tres relatos evangelicos, los soldados romanos «tejieron» o «trenzaron» una corona de espinas y la colocaron sobre la cabeza de Jesus durante su burla (Mt 27:29; Mr 15:17; Jn 19:2). La imagen es vivida: entrelazar espinas punzantes en una cruel parodia de corona real. Aunque el verbo puede aplicarse a cualquier tipo de tejido o trenzado, su uso en el Nuevo Testamento se concentra enteramente en este unico y estremecedor momento de la Pasion.

Trenzar y tejer (3×) La evidencia multilingue indica uniformemente el sentido de tejer o trenzar. El lexico define el termino como «trenzar, entrelazar», con ejemplos de trenzar cabello y torcer cuerdas. Las tres apariciones en el NT (Mt 27:29, Mr 15:17, Jn 19:2) describen a los soldados trenzando una corona de espinas como parte del escarnio contra Jesus. CLOTHING AND DRESS

en: having-woven, weaving | **es:** habiendo-tejido, habiendo-trenzado | **fr:** tresser | **de:** flechten, πλέξαντες Matt 27:29; Mark 15:17; John 19:2

πλεον-άζω G4121 *V-APA-NFS* (9×)

Aumentar, abundar o multiplicarse; crecer en cantidad, intensidad o grado; tener de sobra.

Expresa la idea de crecer más allá de lo esperado: desbordarse, multiplicarse, sobrepasar una medida anterior. Pablo lo emplea de manera contundente en Romanos 5:20 para describir cómo el pecado «abundó» bajo la ley solo para que la gracia «sobreabundara aún más», creando uno de los contrastes teológicos más impactantes del Nuevo Testamento. En otros pasajes describe el amor que abunda (1 Ts 3:12; Fil 4:17), la fe que crece (2 Ts 1:3) y el excedente material (2 Co 8:15). El verbo combina los matices de desbordamiento y multiplicación activa.

Aumentar, abundar, exceder (9×) Aumentar en número, cantidad o grado; abundar, multiplicarse o desbordarse más allá de una medida previa. Se aplica a realidades abstractas que crecen: el pecado que se multiplica para que la gracia sobreabunde aún más (Ro 5:20), el amor que se acrecienta entre creyentes (1 Ts 3:12; 2 Ts 1:3), la acción de gracias que aumenta para gloria de Dios (2 Co 4:15), y el excedente material (2 Co 8:15). ABOUNDING AND SURPLUS

en: abounding, had-excess, having-increased | **es:** abunda, abundando, abundase | **fr:** augmenter, vermehren | **de:** vermehren Rom 5:20; Rom 6:1; 2Cor 4:15; 2Cor 8:15

πλεονεκτ-έω G4122 *V-AIA-3S* (5×)

Aprovecharse de, explotar, defraudar; obtener ganancia a costa de otro mediante codicia o astucia.

Verbo que significa aprovecharse, explotar o defraudar: obtener beneficio a expensas de otro mediante un afán codicioso. Derivado de πλέον (más) + ἔχω (tener), literalmente significa 'tener más' a costa ajena. Pablo lo usa de forma exclusiva, y sus cinco apariciones revelan su vigilancia pastoral contra la explotación. En 2 Cor 2:11, Satanás podría 'aprovecharse' de la comunidad. En 2 Cor 7:2 y 12:17-18, Pablo se defiende de acusaciones de explotación económica. En 1 Tesalonicenses 4:6, advierte a los creyentes que no defrauden al hermano en asuntos comerciales o personales.

Explotar o defraudar (5×) Aprovecharse, explotar o defraudar: obtener ganancia egoísta a costa de otro, ya sea en lo económico, relacional o espiritual. La etimología (πλέον + ἔχω, 'tener más') revela la raíz codiciosa: ganar a expensas ajenas. Pablo emplea este verbo en dos contextos principales: la explotación espiritual, donde Satanás podría aprovecharse de la comunidad (2 Cor 2:11), y la explotación material, contra la cual se defiende enérgicamente (2 Cor 7:2; 12:17-18) y advierte a los creyentes (1 Tes 4:6). DECEPTION AND BEGUILING

en: I-took-advantage-of, to-defraud, took-advantage-of | **es:** defraudamos, defraudar, os-exploté | **fr:** tromper, πλεονεκτεῖν | **de:** habgierig-sein 2Cor 2:11; 2Cor 7:2; 2Cor 12:17; 2Cor 12:18; 1Thess 4:6

πλεονέκτ-ης G4123 *N-NMP* (4×)

Persona codiciosa, avara; quien ambiciona más de lo que le corresponde, movido por una avaricia insaciable.

Formado a partir de πλέον (más) y ἔχω (tener), πλεονέκτης significa literalmente 'el que tiene más': una persona que siempre ambiciona más de lo que le corresponde. Pablo incluye al avaro en sus listas de vicios junto a los inmorales y los idólatras (1 Cor 5:10-11; 6:10), lo cual muestra la gravedad con que la iglesia primitiva veía la codicia. En Efesios 5:5 equipara la avaricia con la idolatría, declarando que ningún codicioso tiene herencia en el reino de Cristo.

Persona avara (4×) Persona codiciosa o avara que se apodera de más de lo que legítimamente le pertenece. Las cuatro apariciones neotestamentarias se encuentran en listas paulinas de vicios. En 1 Corintios 5:10-11, se prohíbe la asociación con avaros; en 6:10, se les excluye del reino de Dios. Efesios 5:5 establece la notable ecuación de que el πλεονέκτης es un idólatra, pues coloca la ganancia material en el lugar de Dios. GAIN AND GREED

en: greedy, greedy-person | **es:** avaro, avaros | **fr:** cupide, πλεονέκτης | **de:** habgierig 1Cor 5:10; 1Cor 5:11; 1Cor 6:10; Eph 5:5

πλεονεξία G4124 *N-NFS* (10×)

Deseo insaciable de poseer más, codicia — un afán implacable que explota a los demás en busca de ganancia. πλεονεξία (pleonexia) denota un deseo insac

Deseo insaciable de poseer más, codicia — un afán implacable que explota a los demás en busca de ganancia. πλεονεξία (pleonexia) denota un deseo insaciable de poseer más de lo que corresponde, a menudo a costa de otros. En Lucas 12:15, Jesús advierte contra toda forma de πλεονεξία, vinculándola con la ilusión de que la vida consiste en la abundancia de bienes. Pablo la agrupa con la inmoralidad sexual y la idolatría como rasgos del viejo hombre (Efesios 4:19; 5:3; Colosenses 3:5), y en 2 Pedro 2:3 los falsos maestros explotan a los creyentes con palabras fingidas movidos por la πλεονεξία. Los términos 'avaricia' y 'codicia' captan la cualidad agresiva y acaparadora que distingue este vicio del simple deseo.

Avaricia, codicia (10×) Avaricia, codicia. Un deseo insaciable y explotador de más — ya sea riqueza material, poder o ventaja — que trata a los demás como medios para el beneficio propio. Jesús advierte contra ella como una desorientación fundamental de la vida (Lucas 12:15), Pablo la enumera junto a la inmoralidad sexual y la idolatría (Efesios 4:19; 5:3; Colosenses 3:5), y Pedro la identifica como el motivo detrás de la falsa enseñanza (2 Pedro 2:3). PLUNDER AND SPOIL

en: covetousness, greed, greediness | **es:** avaricia, codicia, codicias | **fr:** cupidité | **de:** Habsucht, πλεονεξίας Mark 7:22; Luke 12:15; Rom 1:29; 2Cor 9:5; Eph 4:19

πλευρ-ά G4125 *N-AFS* (6×)

Costado del cuerpo, zona de las costillas; la parte lateral del torso, especialmente como herida en la Pasión y la Resurrección.

Πλευρά significa «costado», específicamente la zona lateral del torso humano cerca de las costillas. Aunque en el griego clásico podía referirse a las costillas mismas, el Nuevo Testamento lo emplea exclusivamente para el costado del cuerpo de Jesús. Un soldado lo atraviesa con una lanza en la crucifixión (Juan 19:34; posiblemente Mt 27:49), y el Cristo resucitado muestra su costado herido a los discípulos como prueba de identidad (Juan 20:20, 25, 27). La exigencia de Tomás de poner su mano «en su costado» convierte a πλευρά en una palabra vinculada para siempre con la realidad tangible de la resurrección. El español «costado» y el francés «côté» conservan fielmente este significado corporal.

Costado del cuerpo (6×) El costado del cuerpo humano, la zona lateral del torso junto a las costillas. En el griego clásico, πλευρά podía designar las costillas propiamente o el flanco de un animal, pero en el Nuevo Testamento se refiere exclusivamente al costado de Jesús en los relatos de la Pasión y la Resurrección. Los equivalentes multilingües — español «costado», francés «côté», alemán «Seite» — denotan el costado corporal y no un «lado» abstracto. Juan 19:34 registra la lanzada del soldado, y Juan 20:20-27 presenta al Resucitado mostrando la herida. GEOGRAPHY AND SPACE

en: side | **es:** costado | **fr:** côté | **de:** Seite, πλευράν, πλευρὰν Matt 27:49; John 19:34; John 20:20; John 20:25; John 20:27

πλέω G4126 *V-IIA-1P* (6×)

πλέω — navegar, viajar en barco a través de una extensión de agua.

El verbo πλέω denota navegar o viajar por mar, el término griego básico para el desplazamiento marítimo. Las seis apariciones neotestamentarias describen viajes literales por agua: los discípulos cruzando el mar de Galilea (Lucas 8:23) y los diversos viajes misioneros de Pablo en barco (Hechos 21:3; 27:2, 6, 24). La palabra no tiene extensión metafórica en el NT: es concreta y práctica. El español «navegar», el francés «naviguer» y el alemán «segeln» convergen en el mismo sentido marítimo directo, reflejo de un mundo donde la navegación era el medio principal de transporte a larga distancia.

Navegar, viajar por mar (6×) Navegar o viajar en barco a través del agua. Todas las apariciones neotestamentarias se refieren a viajes literales por mar: los discípulos atrapados en una tormenta en el mar de Galilea (Lucas 8:23) y los trayectos mediterráneos de Pablo rumbo a Roma (Hechos 27:2, 6, 24). El español «navegar», el francés «naviguer» y el alemán «segeln» se corresponden uniformemente con este único sentido marítimo concreto. La palabra aparece en formas participiales, finitas e infinitivas sin alterar su significado fundamental. SAIL TRAVEL SHIP

en: sailing, to-sail, we-were-sailing | **es:** de-navegar, navegando, navegábamos | **fr:** naviguer | **de:** segeln, πλέον, πλέοντας Luke 8:23; Acts 21:3; Acts 27:2; Acts 27:6; Acts 27:24

πληγ-ή G4127 *N-AFP* (22×)

Golpe, azote o llaga; plaga o calamidad divina; herida, especialmente herida mortal.

Golpe, azote o llaga; plaga o calamidad divina; herida, especialmente herida mortal.

1. El sentido apocalíptico de una plaga enviada divinamente o aflicción catastrófic (13×) El sentido apocalíptico de una plaga enviada divinamente o aflicción catastrófica, que domina 13 ocurrencias, todas en Apocalipsis. Son las siete últimas plagas (Ap 15:1,6,8), las plagas de fuego, humo y azufre (Ap 9:18,20), y las plagas amenazadas contra Babilonia (Ap 18:4,8). El español 'plaga/plagas' evoca directamente el lenguaje de las narrativas de las plagas del Éxodo, señalando la continuidad teológica. PLAGUES AND WOUNDS

en: plague, plagues | **es:** plaga, plagas | **fr:** coup | **de:** Plagen Rev 9:18; Rev 9:20; Rev 11:6; Rev 15:1; Rev 15:6

2. El sentido físico concreto de un golpe, azote o llaga infligida por violencia hu (6×) El sentido físico concreto de un golpe, azote o llaga infligida por violencia humana. Lucas 10:30 describe al hombre que 'cayó en manos de ladrones' y recibió golpes (πληγάς). Pablo cataloga sus propios sufrimientos incluyendo 'azotes' (2 Co 6:5, 11:23), y el carcelero de Filipos lavó las 'llagas' de Pablo y Silas (Hch 16:33). PLAGUES AND WOUNDS

en: beatings, blows, of-blows | **es:** azotes, de-azotes, golpes | **fr:** coup | **de:** Plagen, πληγὰς, πληγῶν Luke 10:30; Luke 12:48; Acts 16:23; Acts 16:33; 2Cor 6:5

3. Un sentido especializado que denota una herida — específicamente una herida mort (3×) Un sentido especializado que denota una herida — específicamente una herida mortal, causante de muerte — concentrado en tres ocurrencias sobre la bestia de Apocalipsis 13. La 'herida de muerte' de la bestia (πληγὴ τοῦ θανάτου, Ap 13:3,12) fue sanada, causando que el mundo se maravillara. Apocalipsis 13:14 describe además a la bestia 'que tenía la herida de espada y vivió.' PLAGUES AND WOUNDS

en: wound | **es:** herida | **fr:** coup | **de:** Plagen Rev 13:3; Rev 13:12; Rev 13:14

πλῆθος G4128 *N-DNS* (31×)

Multitud, muchedumbre o gran número; una gran cantidad de personas reunidas, u ocasionalmente de cosas

Multitud, muchedumbre o gran número; una gran cantidad de personas reunidas, u ocasionalmente de cosas

1. Multitud, muchedumbre — un gran grupo de personas reunidas, una muchedumbre, tur (30×) Multitud, muchedumbre — un gran grupo de personas reunidas, una muchedumbre, turba o asamblea. Este sentido abrumadoramente dominante (30 veces) aparece a lo largo de Lucas-Hechos y Marcos, describiendo discípulos, adoradores y reuniones públicas. La hueste celestial de Lucas 2:13 y la multitud de adoradores en el templo de Lucas 1:10 ilustran el amplio rango de aplicación a grupos de personas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-multitude, multitude | **es:** multitud | **fr:** multitude | **de:** Menge Mark 3:7; Mark 3:8; Luke 1:10; Luke 2:13; Luke 5:6

2. Cantidad, gran número de cosas — una gran cantidad o volumen de cosas no humanas (1×) Cantidad, gran número de cosas — una gran cantidad o volumen de cosas no humanas.

Este sentido raro (1 vez) aparece en Hechos 28:3, donde Pablo recoge una cantidad de ramas secas para hacer fuego en Malta. El español distingue este sentido con «cantidad» en vez de «multitud», revelando que los traductores marcan instintivamente el cambio de personas a objetos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: quantity | **es:** cantidad | **fr:** multitude | **de:** Menge Acts 28:3

πληθ-ύνω G4129 *V-FIA-1S* (12×)

Multiplicar o hacer crecer en número; en voz pasiva, crecer, abundar o ser multiplicado. Un vocablo del campo semántico del crecimiento y la abundanci

Multiplicar o hacer crecer en número; en voz pasiva, crecer, abundar o ser multiplicado. Un vocablo del campo semántico del crecimiento y la abundancia, usado tanto para la acción soberana de Dios al multiplicar personas o recursos como para cosas que crecen por sí mismas. Lucas narra la expansión explosiva de la iglesia primitiva con este verbo: la palabra de Dios 'se multiplicaba' y los discípulos 'crecían' (Hch 6:7; 9:31; 12:24). En su sentido transitivo, Dios es el agente que multiplica, como en la promesa a Abraham (He 6:14) y en la oración de Pablo pidiendo que Dios multiplique la semilla de los corintios para la siembra (2 Co 9:10). El saludo epistolar 'gracia y paz os sean multiplicadas' (1 P 1:2; 2 P 1:2; Jud 1:2) se ha convertido en un sello distintivo de las cartas apostólicas.

1. Ser multiplicado, crecer o aumentar en número, usado de forma intransitiva o en (9×) Ser multiplicado, crecer o aumentar en número, usado de forma intransitiva o en voz pasiva. Describe el crecimiento orgánico de la iglesia primitiva (Hch 6:7; 9:31; 12:24), la multiplicación del pueblo de Israel en Egipto (Hch 7:17), el aumento de la iniquidad en los últimos días (Mt 24:12) y el deseo epistolar de que la gracia y la paz abunden. SUFFICIENCY AND WORTH

en: may-be-multiplied, multiplied, multiplying | **es:** fue-multiplicado, multiplicarse, multiplicándose | **fr:** multiplier, soient-multipliés. | **de:** mehren, sei--vermehrt, πληθυνθῆναι Matt 24:12; Acts 6:1; Acts 6:7; Acts 7:17; Acts 9:31

2. Multiplicar o aumentar algo, usado de forma transitiva con Dios o una persona co (3×) Multiplicar o aumentar algo, usado de forma transitiva con Dios o una persona como agente activo que causa el crecimiento. Dios promete multiplicar la descendencia de Abraham (He 6:14, citando Gn 22:17) y Pablo pide a Dios que multiplique la semilla de los corintios para la siembra (2 Co 9:10). SUFFICIENCY AND WORTH

en: I-will-multiply, multiplying, will-multiply | **es:** multiplicando, multiplicará, te-multiplicaré | **fr:** multiplier | **de:** mehren 2Cor 9:10; Heb 6:14

πλήθ-ω G4130 *V-AIP-3P* (24×)

Llenar o ser llenado — con una sustancia, emoción o el Espíritu Santo; también cumplir o completar un período de tiempo.

Llenar o ser llenado — con una sustancia, emoción o el Espíritu Santo; también cumplir o completar un período de tiempo.

1. Llenar o ser llenado con una sustancia física, una emoción o especialmente el Es (18×) Llenar o ser llenado con una sustancia física, una emoción o especialmente el Espíritu Santo, resultando en un estado de plenitud que impulsa el hablar o el actuar. Lucas 1:15 promete que Juan el Bautista será lleno del Espíritu Santo desde el vientre; Elisabet (Luc 1:41) y Zacarías (Luc 1:67) son llenos y profetizan. Las bodas de Caná y Pentecostés (Hch 2:4) extienden este sentido tanto al ámbito físico como al espiritual. FILLING AND FULLNESS

en: be-filled, having-been-filled, having-filled | **es:** fue-llena, fue-lleno, fueron--llenados | **fr:** remplir | **de:** erfüllt Matt 22:10; Matt 27:48; Luke 1:15; Luke 1:41; Luke 1:67

2. Llevar un período de tiempo, una profecía o un acontecimiento señalado a su cump (6×) Llevar un período de tiempo, una profecía o un acontecimiento señalado a su cumplimiento o consumación, indicando que el plazo designado ha llegado a su término. Lucas 1:23 señala que los días del servicio sacerdotal de Zacarías 'se cumplieron'; Lucas 1:57 que el tiempo de dar a luz de Elisabet 'se cumplió'. El español 'cumplirse' distingue claramente este sentido del de llenado. FILLING AND FULLNESS

en: to-be-fulfilled, was-fulfilled, were-completed | **es:** cumplirse, fueron-cumplidos, se-cumplieron | **fr:** remplir | **de:** erfüllt Luke 1:23; Luke 1:57; Luke 2:6; Luke 2:21; Luke 2:22

πλήκ-της G4131 *N-AMS* (2×)

a striker, brawler, or violent person; one given to physical aggression

A noun describing someone prone to hitting or striking—a brawler, violent person, one quick to use fists. Paul uses it in his pastoral qualifications for church leaders. An overseer or elder must not be a 'striker'—not violent, not given to physical aggression (1 Tim 3:3; Titus 1:7). This disqualifies the hot-tempered man who settles disputes with force rather than wisdom. Classical usage could describe fierce, warlike men or even violent wine (harsh, biting). In church leadership, gentleness not violence must characterize those who shepherd God's flock.

(2×) A violent person, one prone to striking or brawling, explicitly disqualified from church leadership. Paul's elder qualifications exclude the 'plēktēs'—the man who uses physical force, whether in anger management issues or habitual aggression. Instead, leaders must be gentle, patient, not quarrelsome. The term appears in both major pastoral letters on leadership (1 Timothy, Titus), showing this is a universal standard. The multilingual renderings ('violento', 'gewalttätig') emphasize character—this is about temperament and behavior patterns, not isolated incidents. POWER AND ABILITY

en: violent | **es:** violento | **fr:** πλήκτην | **de:** gewalttaetig 1Tim 3:3; Titus 1:7

πλήμῡρ-α G4132 *N-GFS* (1×)

inundación, diluvio, crecida; marea creciente de aguas desbordadas

Este término describe la embestida arrolladora del agua en una inundación o la crecida de una marea. En Lucas 6:48, Jesús lo utiliza para representar la riada violenta que pone a prueba los cimientos de una casa. La imagen resonaría profundamente en audiencias mediterráneas familiarizadas con las crecidas estacionales y las marejadas destructivas. El término capta tanto el volumen del agua como su fuerza implacable, una metáfora perfecta de las pruebas de la vida que revelan si la fe está edificada sobre terreno firme.

Inundación probatoria (1×) La inundación que azota la casa en la parábola de Jesús en Lucas 6:48, poniendo a prueba qué cimiento resulta fiable. Los constructores mediterráneos conocían el peligro de las crecidas estacionales. Las glosas multilingües reconocen uniformemente la embestida destructiva ('a-flood', 'inundación', 'inondation'). La riada es metáfora de las pruebas inevitables que exponen la fe superficial frente a la arraigada. FLOOD SWEEP AWAY

en: a-flood | **es:** inundación | **fr:** inondation | **de:** πλημμύρης Luke 6:48

πλήν G4133 *Prep* (32×)

Conjunción adversativa 'pero, sin embargo, no obstante'; también preposicional 'excepto, solo, aparte de'

Conjunción adversativa 'pero, sin embargo, no obstante'; también preposicional 'excepto, solo, aparte de'

1. Pero, sin embargo — conjunción adversativa que marca contraste, concesión o mati (23×) Pero, sin embargo — conjunción adversativa que marca contraste, concesión o matización: «pero», «sin embargo», «no obstante». Es el uso dominante (23 veces), que con frecuencia hace pivotar de un pensamiento a su contrapunto. La oración de Jesús en Getsemaní, «sin embargo, no como yo quiero» (Mateo 26:39), y los ayes (Mateo 11:22, 24; 18:7) ejemplifican la fuerza concesiva. CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: But, But-, Nevertheless | **es:** Sin-embargo, pero, sin-embargo | **fr:** sauf--que | **de:** außer Matt 11:22; Matt 11:24; Matt 18:7; Matt 26:39; Matt 26:64

2. Excepto, solo, aparte de — partícula preposicional o limitativa que significa «e (9×) Excepto, solo, aparte de — partícula preposicional o limitativa que significa «excepto», «solo» o

«aparte de», restringiendo o excluyendo de una categoría más amplia. «Nadie quedó excepto la mujer» (Juan 8:10); la iglesia de Jerusalén fue dispersada «excepto los apóstoles» (Hechos 8:1); el Espíritu Santo testifica en cada ciudad «sino que» le esperan prisiones (Hechos 20:23). CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: besides, except | **es:** excepto, sin-embargo, sino | **fr:** cependant, cependant-, sauf-que | **de:** ausser, außer Mark 12:32; John 8:10; Acts 8:1; Acts 15:28; Acts 20:23

πλήρης G4134 *Adj-AFP* (16×)

El adjetivo πλήρης ('lleno') aparece a lo largo del Nuevo Testamento describiendo tanto la plenitud concreta como la abstracta. Las canastas están 'll

El adjetivo πλήρης ('lleno') aparece a lo largo del Nuevo Testamento describiendo tanto la plenitud concreta como la abstracta. Las canastas están 'llenas' de los pedazos sobrantes tras las alimentaciones milagrosas (Mt 14:20, 15:37, Mr 8:19-20) y una espiga crece 'llena' en el tallo (Mr 4:28). Más llamativamente, la palabra caracteriza a personas colmadas de cualidades espirituales: Jesús está 'lleno del Espíritu Santo' (Lc 4:1), Esteban está 'lleno de fe y de poder' (Hch 6:8) y Tabita está 'llena de buenas obras' (Hch 9:36). Las traducciones multilingües son notablemente uniformes – 'lleno/llena', 'plein', 'voll' – en todas las apariciones, reflejando el significado central único del adjetivo aplicado a distintos ámbitos.

1. Lleno, colmado, repleto (15×) Lleno, colmado, repleto: el sentido primario y casi universal que abarca tanto la plenitud física como la espiritual. Físicamente, las canastas están 'llenas' de pedazos (Mt 14:20, 15:37, Mr 8:19-20), una espiga está 'llena' (Mr 4:28) y una esponja está 'llena de vinagre'. Espiritualmente, se describe a personas como 'llenas del' Espíritu Santo (Lc 4:1, Hch 7:55), de gracia y verdad (Jn 1:14), de fe y poder (Hch 6:5, 8). GEOGRAPHY AND SPACE

en: full | **es:** llena, llenas, lleno | **fr:** plein | **de:** voll Matt 14:20; Matt 15:37; Mark 4:28; Mark 8:19; Luke 4:1

2. Lleno en el sentido de 'completo, medida plena', específicamente en 2 Jn 1 (1×) Lleno en el sentido de 'completo, medida plena', específicamente en 2 Jn 1:8, donde el autor escribe 'para que recibáis galardón completo'. Aquí el énfasis no recae en un recipiente que se llena, sino en el carácter completo o íntegro de lo que se recibe. El español traduce con 'plena' (en lugar del habitual 'lleno/llena'), marcando sutilmente el paso de la plenitud espacial a la completitud abstracta. GEOGRAPHY AND SPACE

en: full | **es:** plena | **fr:** plein | **de:** voll 2John 1:8

πληροφορ-έω G4135 *V-RPM/P-NMP* (6×)

Estar plenamente convencido o completamente seguro; también cumplir, llevar a cabo o realizar por completo.

Πληροφορέω encierra la idea raíz de «llenar hasta el tope» y en el NT se despliega en dos aplicaciones distintas. Por un lado, describe el estado interior de estar completamente convencido o plenamente seguro: Abraham estaba «plenamente persuadido» de que Dios podía cumplir lo prometido (Rom 4:21), y Pablo insiste en que cada creyente debe estar «plenamente convencido en su propia mente» sobre asuntos disputables (Rom 14:5). Por otro lado, designa la realización plena de los propósitos divinos: Lucas abre su Evangelio mencionando hechos «plenamente cumplidos entre nosotros» (Lc 1:1), y Pablo encarga a Timoteo «cumplir» su ministerio (2 Ti 4:5). El español distingue ambos usos con claridad: «plenamente convencido» para la convicción y «cumplir» para la realización.

1. Plena convicción (3×) Estar plenamente convencido, completamente persuadido o del todo seguro acerca de algo. Abraham estaba πληροφορηθείς de que Dios era capaz de cumplir su promesa (Rom 4:21); cada persona debe estar πληροφορείσθω en su propia mente respecto a la observancia de días (Rom 14:5); y Pablo ora para que los colosenses permanezcan πληροφορημένοι en la voluntad de Dios (Col 4:12). FULFILL AND COMPLETE

en: fully-assured, having-been-fully-convinced, let-be-fully-convinced | **es:** completamente-convencidos, estando-plenamente-convencido, esté-plenamente-convencido | **fr:** pleinement-assuré, pleinement-convaincu | **de:** voellig--ueberzeugt Rom 4:21; Rom 14:5; Col 4:12

2. Cumplir plenamente (3×) Cumplir, llevar a plena realización o consumar por entero. Lc 1:1 habla de sucesos πεπληροφορημένων («plenamente cumplidos») entre los primeros creyentes. Pablo exhorta a Timoteo a que πληροφόρησον su ministerio, es decir, que lo lleve a cabo cabalmente (2 Ti 4:5), e informa que por medio de él el mensaje fue πληροφορηθῆ, proclamado en plenitud (2 Ti 4:17). FULFILL AND COMPLETE

en: fulfill, having-been-fulfilled, might-be-fulfilled | **es:** cumple, cumplidas, fuera-cumplida | **fr:** pleinement-convaincu | **de:** voellig-ueberzeugt, πεπληροφορημένων Luke 1:1; 2Tim 4:5; 2Tim 4:17

πληροφορ-ία G4136 *N-DFS* (4×)

Plena certeza, completa convicción; la confianza firme y arraigada que nace de una fe profunda.

Derivado de πληροφορέω (llenar por completo), πληροφορία designa la plenitud de convicción o certeza absoluta que brota de una fe profunda. Pablo habla de la 'plena certeza de entendimiento' necesaria para conocer el misterio de Cristo (Col 2:2) y recuerda cómo el evangelio llegó a los tesalonicenses no solo de palabra, sino con poder y plena certeza (1 Tes 1:5). Hebreos exhorta a los creyentes hacia la plena certeza de la esperanza (6:11) y de la fe (10:22), acercándose a Dios con corazón sincero y confianza inquebrantable.

Plena certeza (4×) Plena certeza o convicción completa, especialmente en asuntos de fe y esperanza. Colosenses 2:2 habla de las riquezas de plena certeza que vienen del entendimiento del misterio de Dios. En 1 Tesalonicenses 1:5, la πληροφορία acompaña al poder del Espíritu en la recepción del evangelio. Hebreos 6:11 y 10:22 instan a los creyentes a mantener esta plena certeza en la esperanza y la fe, acercándose a Dios con un corazón sincero. CONFIDENCE AND TRUST

en: full-assurance | **es:** plena-certeza, plena-certidumbre, plena-convicción | **fr:** certitude | **de:** Gewissheit Col 2:2; 1Thess 1:5; Heb 6:11; Heb 10:22

πληρ-όω G4137 *V-APA-NMP* (88×)

Llenar, colmar; cumplir profecía o completar un propósito; en voz pasiva, ser lleno del Espíritu, gozo o contenido.

πληρόω es uno de los verbos teológicamente más fecundos del Nuevo Testamento, pues conecta el acto físico de llenar un recipiente con el acto divino de llevar la Escritura a su cumplimiento. La fórmula reiterada de Mateo, 'para que se cumpliese lo dicho por el profeta' (Mat 1:22; 2:15), emplea precisamente este verbo, convirtiéndolo en el eje entre la promesa veterotestamentaria y la realización neotestamentaria. Sin embargo, la misma raíz llena una casa de fragancia (Jn 12:3), llena a los discípulos del Espíritu Santo en Pentecostés (Hch 2:4) y llena una red de peces (Mat 13:48). Las lenguas modernas confirman los límites semánticos: el árabe distingue entre tamm ('completarse') y mala'a ('llenar físicamente'), y el coreano separa 이루어지다 ('cumplirse') de 채우다 ('llenar un recipiente').

1. cumplir profecía (pasivo) (38×) Cumplir profecía o Escritura en voz pasiva: el sentido dominante con 38 ocurrencias, concentrado en Mateo y Juan. La fórmula característica ἵνα πληρωθῇ ('para que se cumpliese') aparece 16 veces solo en Mateo, organizando estructuralmente el Evangelio como un relato de consumación profética. El árabe tamm/yatimm y el coreano 이루어지다 confirman este eje de completitud divina. FULFILL AND COMPLETE

en: it-is-fulfilled, may-be-fulfilled, might-be-fulfilled | **es:** fuera-cumplida, fuera-cumplido, se-cumpla | **fr:** accomplir | **de:** erfuellen, erfüllt Matt 1:22; Matt 2:15; Matt 2:17; Matt 2:23; Matt 4:14

2. ser lleno (pasivo/medio) (16×) Ser lleno de contenido espiritual o emocional en voz pasiva o media: 16 ocurrencias donde personas o lugares se colman del Espíritu Santo, gozo, tristeza o conocimiento. Los discípulos 'fueron llenos de gozo y del Espíritu Santo' (Hch 13:52), Jesús dice que 'la tristeza ha llenado vuestro corazón' (Jn 16:6), y Pablo ora para que los creyentes 'sean llenos de toda la plenitud de Dios' (Ef 3:19). FULFILL AND COMPLETE

en: I-am-filled, I-have-been-filled, I-may-be-filled | **es:** completado, completos, cumplido | **fr:** accomplir | **de:** erfuellen, erfüllt Matt 13:48; Luke 2:40; John 12:3; Acts 13:52; Rom 1:29

3. cumplir activamente (14×) Cumplir activamente: llevar a cabo, completar o ejecutar un deber, ley o misión en voz activa con agente humano (14 ocurrencias). Jesús declara que vino 'no a abolir la Ley sino a cumplirla' (Mat 5:17); Pablo afirma que el amor es 'el cumplimiento de la ley' (Ro 13:8). En Mat 3:15, Jesús le dice a Juan el Bautista que conviene 'cumplir toda justicia'. **FULFILL AND COMPLETE**

en: fill-up, fulfill, has-fulfilled | **es:** a-cumplir, colmad, completad | **fr:** accomplir | **de:** erfuellen, erfüllt Matt 3:15; Matt 5:17; Matt 23:32; Luke 9:31; Acts 3:18

4. completar un período (10×) Completar un período, curso o tiempo señalado: 10 ocurrencias donde un lapso temporal alcanza su fin establecido. 'Los tiempos de los gentiles se cumplan' (Lc 21:24); 'hasta que las palabras de Dios se cumplan' (Ap 17:17). El árabe akmala ('completar') y el coreano 마치다 ('terminar') confirman el matiz de conclusión temporal. **FULFILL AND COMPLETE**

en: are-fulfilled, completed, having-been-fulfilled | **es:** cumplidas, cumplido, cumplía | **fr:** accomplir | **de:** erfuellen, erfüllt Luke 7:1; Luke 21:24; John 15:11; John 16:24; John 17:13

5. llenar espacialmente (activo) (10×) Llenar espacialmente en voz activa: colmar un espacio, recipiente o lugar con sustancia tangible (10 ocurrencias). Todo valle 'será llenado' (Lc 3:5 citando a Isaías), la casa 'se llenó' de la fragancia del perfume (Jn 12:3), 'un estruendo llenó toda la casa' en Pentecostés (Hch 2:2), y Ananías 'llenó' su corazón con el engaño de Satanás (Hch 5:3). **FULFILL AND COMPLETE**

en: fill, filling, has-filled | **es:** ha-llenado, habéis-llenado, llenando | **fr:** accomplir | **de:** erfuellen, erfüllt Luke 3:5; John 16:6; Acts 2:2; Acts 2:28; Acts 5:3

πλήρ-ωμα G4138 *N-ANP* (18×)

Πλήρωμα es uno de los términos teológicos más ricos del Nuevo Testamento. Juan declara que de la plenitud de Cristo los creyentes han recibido gracia

Πλήρωμα es uno de los términos teológicos más ricos del Nuevo Testamento. Juan declara que de la plenitud de Cristo los creyentes han recibido gracia sobre gracia (Jn 1:16), y Pablo afirma que en Cristo 'habita corporalmente toda la plenitud de la Deidad' (Col 2:9). Sin embargo, la palabra también tiene un lado terrenal y concreto: las doce canastas de pedazos sobrantes tras la alimentación de los cinco mil son literalmente la 'plenitud' de lo que quedó (Mr 6:43). Pablo reúne ambos registros cuando escribe que el amor es el 'cumplimiento' de la ley (Ro 13:10).

1. Plenitud o totalidad de la presencia, el poder o la bendición divina (13×) Plenitud o totalidad de la presencia, el poder o la bendición divina. Jn 1:16 habla de recibir de la plenitud de Cristo, mientras que Col 1:19 y 2:9 declaran que la plenitud de Dios habita en el Hijo. Pablo también usa πλήρωμα para la consumación escatológica: la 'plenitud de los gentiles' (Ro 11:25) y el 'cumplimiento del tiempo' (Gá 4:4, Ef 1:10). Este es el sentido teológicamente más denso del término. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fullness, of-the | **es:** plenitud | **fr:** plénitude | **de:** Fuelle John 1:16; Rom 11:12; Rom 11:25; Rom 15:29; 1Cor 10:26

2. Lo que llena un recipiente o un espacio (4×) Lo que llena un recipiente o un espacio: el contenido físico o complemento. Tras los milagros de alimentación, los discípulos recogieron doce canastas 'llenas' de pedazos (Mr 6:43; 8:20). En Mt 9:16 y Mr 2:21, la tela sin encoger como 'remiendo' se desgarra del vestido llevándose consigo su plenitud. Aquí la palabra conserva su concreción del griego clásico. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: full, fullness | **es:** añadido, llenado, llenuras | **fr:** plénitude | **de:** Fuelle, πλήρωμα Matt 9:16; Mark 2:21; Mark 6:43; Mark 8:20

3. Cumplimiento o satisfacción completa de un requisito, especialmente la ley mosai (1×) Cumplimiento o satisfacción completa de un requisito, especialmente la ley mosaica. En Ro 13:10 Pablo declara que el amor es el πλήρωμα de la ley: no su abolición, sino su realización plena. El español 'cumplimiento' distingue claramente este sentido del abstracto 'plenitud', destacando la consumación activa de una obligación. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fulfillment | **es:** cumplimiento | **fr:** plénitude | **de:** Fuelle Rom 13:10

πλήσι-ος G4139 *Prep* (17×)

Cercano, próximo; como sustantivo, 'el prójimo' – el ser humano hacia quien se tiene una obligación moral. Originalmente un adjetivo espacial que sig

Cercano, próximo; como sustantivo, 'el prójimo' – el ser humano hacia quien se tiene una obligación moral. Originalmente un adjetivo espacial que significaba 'cerca' o 'próximo a,' esta palabra experimentó una notable transformación teológica. En el griego clásico describía proximidad física – campos vecinos, pueblos cercanos. Pero en la traducción de la Septuaginta de Levítico 19:18 y a lo largo del NT, ὁ πλησίον (ˋel que está cerca') se convierte en el 'prójimo' ético – la persona hacia quien se ordena el amor (Mt 22:39; Ro 13:9; Gá 5:14). El español prójimo, el francés prochain y el alemán Nächster conservan este desplazamiento de la cercanía espacial a la cercanía relacional. Solo en Juan 4:5, donde la ciudad samaritana está 'cerca' de un terreno, sobrevive en el NT el sentido locativo original.

1. El prójimo en sentido ético y relacional – un ser humano hacia quien se tienen (16×) El prójimo en sentido ético y relacional – un ser humano hacia quien se tienen deberes morales, especialmente la obligación de amar (16 ocurrencias). Este uso sustantivado domina el NT, anclado en el doble mandamiento del amor (Mt 22:39; Mr 12:31) y la parábola del buen samaritano (Lc 10:27-29). El español prójimo y el francés prochain derivan de palabras que significan 'cerca,' preservando el paso de la proximidad física al deber ético. **LOVE AND LOYALTY**

en: neighbor | **es:** prójimo | **fr:** prochain | **de:** Naechster, πλησίον Matt 5:43; Matt 19:19; Matt 22:39; Mark 12:31; Mark 12:33

2. Proximidad espacial – 'cerca' o 'próximo a' un lugar (1×) Proximidad espacial – 'cerca' o 'próximo a' un lugar. La única aparición de este sentido locativo en el NT es Juan 4:5, donde la ciudad samaritana de Sicar se describe como cercana al terreno que Jacob dio a José. El español cerca y el inglés near reflejan el significado espacial directo. Este uso preserva el sentido clásico griego y recuerda al lector que el 'prójimo' ético nació de una simple palabra de cercanía. **NEARNESS AND APPROACH**

en: near | **es:** cerca | **fr:** prochain | **de:** Naechster John 4:5

πλησμον-ή G4140 *N-AFS* (1×)

saciedad, indulgencia, hartazgo; estado de llenura excesiva (especialmente de comida)

Este término denota el estado de estar completamente lleno o satisfecho, a menudo hasta el exceso. Aunque puede significar simplemente saciedad, frecuentemente conlleva connotaciones negativas de sobreindulgencia o hartazgo. En Colosenses 2:23, Pablo critica las prácticas ascéticas que parecen sabias pero resultan inútiles 'contra los apetitos de la carne'. La ironía es aguda: las restricciones corporales severas no frenan realmente los apetitos carnales, solo los redirigen hacia otras formas de gratificación.

Indulgencia carnal (1×) La indulgencia de la carne que las reglas ascéticas no logran contener en Colosenses 2:23. El argumento de Pablo es contraintuitivo: la disciplina corporal severa no vence los deseos carnales, simplemente los desvía. El término abarca tanto la saciedad física como la gratificación de apetitos. Las traducciones multilingües varían ('indulgence', 'satisfacción', 'Saettigung'), reflejando su rango semántico. **SATIATION AND FULLNESS**

en: indulgence | **es:** satisfacción | **fr:** πλησμονὴν | **de:** Saettigung Col 2:23

πλήσσω G4141 *V-AIP-3S* (1×)

golpear, herir, azotar; infligir un golpe o herida con fuerza

Este verbo describe la acción de golpear o herir con fuerza, ya sea en combate, castigo o juicio divino. En Apocalipsis 8:12, una tercera parte del sol, la luna y las estrellas son heridas durante el juicio de la cuarta trompeta, provocando oscuridad cósmica parcial. El término transmite el impacto violento y sus consecuencias. En el griego antiguo, esta palabra se usaba para todo tipo de golpes, desde los del campo de batalla hasta los del martillo del herrero, enfatizando la fuerza y el efecto del impacto.

Golpe cósmico apocalíptico (1×) El golpe que hiere los cuerpos celestes en Apocalipsis 8:12 durante el juicio apocalíptico. Una tercera parte del sol, la luna y las estrellas son heridas, reduciendo su luz. Las traducciones multilingües reflejan un entendimiento constante de golpe contundente ('was-struck', 'fue-herida', 'frapper'). Este golpe cósmico demuestra el poder divino sobre la creación, evocando la plaga egipcia de tinieblas. **STRIKING AND REFERENCE**
en: was-struck | **es:** fue-herida | **fr:** frapper | **de:** schlagen Rev 8:12

πλοιᾰ́ρ-ιον G4142 *N-NNS* (5×)

Barquita, bote pequeño; embarcación de tamaño reducido, menor que una nave, usada cerca de la orilla en el mar de Galilea.
Diminutivo de πλοῖον (barco/nave), designa una embarcación pequeña o bote: el tipo de barca usada para trayectos cortos en el mar de Galilea. En Marcos 3:9, Jesús pide que le tengan lista una barquita para que la multitud no lo aplaste. En Juan 6:22-24, la multitud nota que solo había una barquita en la orilla tras el milagro de la multiplicación, y al día siguiente llegaron otras barcas de Tiberias. Juan 21:8 sitúa a los discípulos en la barquita arrastrando la red llena de peces hacia la orilla. El diminutivo español 'barquita' refleja con encanto el sufijo diminutivo griego -αριον.

Barquita o bote (5×) Embarcación pequeña o bote: forma diminutiva de πλοῖον (barco/nave), que indica un navío de tamaño modesto apto para actividad costera en un lago. El sufijo diminutivo -αριον expresa pequeñez, distinguiéndolo del πλοῖον más grande usado para travesías en aguas abiertas. En Marcos 3:9, Jesús solicita una barquita como refugio flotante ante la presión de la multitud. En Juan 6:22-24, la barquita funciona como detalle narrativo del milagro. **BOAT FISHING VESSEL**
en: little-boat, small-boat, small-boats | **es:** barquita, barquitas | **fr:** barque | **de:** Boote Mark 3:9; John 6:22; John 6:23; John 6:24; John 21:8

πλοῖον G4143 *N-GNS* (67×)

Embarcación: barca pequeña o lancha de pesca en aguas interiores; también navío mayor para travesías mediterráneas.
Derivado del verbo πλέω ('navegar'), πλοῖον es el término general del Nuevo Testamento para toda embarcación, abarcando desde la barca de pesca de Pedro en el mar de Galilea hasta los navíos de carga en que Pablo cruzó el Mediterráneo. Los Evangelios concentran el sentido de barca pequeña: las embarcaciones de los discípulos figuran en relatos de tormentas (Mat 8:23-24), pescas milagrosas (Lc 5:2-7) y Jesús caminando sobre el agua (Mat 14:22-33). Hechos cambia el registro por completo: πλοῖον designa ahora un navío de altura azotado por la tempestad en alta mar (Hch 27). El alemán distingue Boot ('bote') de Schiff ('barco'), y el francés bateau de navire, reflejando este mismo cambio de escala.

1. barca de pesca (45×) Barca pequeña o embarcación de pesca empleada en aguas interiores, principalmente el mar de Galilea. Los Evangelios sinópticos y Juan usan πλοῖον para la embarcación de trabajo de los discípulos: las barcas desde las que pescan (Lc 5:2-3), en las que Jesús sube para enseñar (Mc 4:1), y que son sacudidas por las tormentas (Mat 8:23-24; Mc 4:37).
en: a-boat, boat | **es:** barca | **fr:** bateau | **de:** Boot, Schiff Matt 4:21; Matt 4:22; Matt 8:23; Matt 8:24; Matt 9:1

2. navío de travesía (22×) Navío mayor de altura usado para travesías marítimas mediterráneas, concentrado en Hechos y Apocalipsis. Pablo embarca en un πλοῖον en Troas (Hch 20:13), navega a Fenicia (Hch 21:2-3) y naufraga en un carguero alejandrino (Hch 27:1-44). Los mercaderes de Apocalipsis lloran sobre los navíos ardientes (Ap 18:19). **SHIP SEA VESSEL**
en: a-ship, on-a-ship, ship | **es:** barco, barcos, en-un-barco | **fr:** bateau, navire | **de:** Boot, Schiff Acts 20:13; Acts 20:38; Acts 21:2; Acts 21:3; Acts 21:6

4. barco de navegación Navío de navegación marítima, sentido duplicado que confirma la distinción entre la embarcación de aguas interiores y el barco de alta mar. Cubre los mismos contextos de travesías paulinas y comercio marítimo que el sentido 2, reforzando la frontera semántica entre barca y navío.

πλόος G4144 *N-AMS* (3×)

Viaje por mar, navegación; el acto de viajar en barco o la temporada y condiciones propicias para navegar
Este sustantivo designa un viaje por mar o el acto de navegar. Tras completar la travesía desde Tiro, Pablo y sus compañeros llegaron a Tolemaida (Hch 21:7). Como había pasado mucho tiempo y la navegación ya era peligrosa (después del ayuno), Pablo advierte contra continuar el viaje (Hch 27:9-10). La palabra puede referirse al trayecto marítimo en sí, a la temporada apropiada para navegar o a las condiciones de una travesía particular. La navegación mediterránea antigua era altamente estacional, lo que hacía del momento oportuno un factor decisivo para viajar con seguridad.

Travesía marítima (3×) Las glosas multilingües apuntan uniformemente al viaje por mar: español «navegación/viaje», francés «navigation», alemán conserva las formas griegas πλοός/πλοῦν. El léxico lo define como «navegación, viaje marítimo», incluyendo el sentido de «temporada propicia para navegar». Hechos 21:7 describe la conclusión de un viaje y la llegada a puerto. Hechos 27:9-10 advierte que la travesía se ha vuelto peligrosa. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13262 WITH 3 SENSES**
en: voyage | **es:** navegación, viaje | **fr:** navigation | **de:** πλοὸς, πλοῦν Acts 21:7; Acts 27:9; Acts 27:10

πλούσιος G4145 *Adj-DMP* (28×)

Rico, acaudalado; que posee abundantes recursos materiales. Usado como adjetivo y sustantivo para personas adineradas.
Rico, acaudalado; que posee abundantes recursos materiales. Usado como adjetivo y sustantivo para personas adineradas.

Acaudalado, que posee abundantes recursos materiales; usado tanto como adjetivo (28×) Acaudalado, que posee abundantes recursos materiales; usado tanto como adjetivo descriptivo como sustantivo ('un hombre rico'). La enseñanza de Jesús sobre el rico y el ojo de la aguja (Mat 19:23-24; Mar 10:25) y la parábola del hombre rico y Lázaro (Luc 16:19-22) hacen de este un término cargado teológicamente. Pablo lo aplica metafóricamente a Dios, quien es 'rico en misericordia' (Ef 2:4), extendiendo el campo semántico más allá de lo económico. **RICHES AND WEALTH**
en: a-rich-man, rich, rich-man | **es:** a-rico, rico, ricos | **fr:** riche | **de:** reich Matt 19:23; Matt 19:24; Matt 27:57; Mark 10:25; Mark 12:41

πλούσιος G4146 *Adv* (4×)

Ricamente, abundantemente; de manera generosa y desbordante.
Adverbio derivado del adjetivo πλούσιος (rico, acaudalado), que describe la manera en que algo se da o se experimenta: no con escasez, sino con generosa abundancia. Pablo exhorta a los creyentes a que la palabra de Cristo habite en ellos 'ricamente' (Col 3:16), y Dios derrama el Espíritu 'abundantemente' por medio de Jesucristo (Tit 3:6). El término transmite una cualidad de generosidad divina que desborda más allá de la mera suficiencia, reflejando la plenitud con que Dios concede sus dones.

Ricamente, con abundancia (4×) De manera rica, abundante y desbordante. En el Nuevo Testamento se usa exclusivamente para la generosidad divina o espiritual: la palabra que mora en el creyente (Col 3:16), la provisión de Dios para nuestro disfrute (1 Tim 6:17), el derramamiento del Espíritu (Tit 3:6) y la entrada generosa al reino de Cristo (2 Pe 1:11). Transmite un desbordamiento que va mucho más allá de lo meramente suficiente. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: richly | **es:** abundantemente, ricamente | **fr:** πλουσίως | **de:** reichlich Col 3:16; 1Tim 6:17; Titus 3:6; 2Pet 1:11

πλουτ-έω G4147 *V-PPA-NMS* (12×)

Ser o hacerse rico, ya sea en riqueza material o en bendición espiritual y gracia divina. Este verbo abarca todo el espectro del enriquecimiento, desd
Ser o hacerse rico, ya sea en riqueza material o en bendición espiritual y gracia divina. Este verbo abarca todo el espectro del

enriquecimiento, desde acumular posesiones terrenales hasta recibir la generosidad abundante de Dios. En el plano material, los mercaderes del Apocalipsis 'se enriquecieron' con el lujo de Babilonia (Ap 18:3, 15, 19), y Jesús advierte contra quien 'atesora para sí mismo' pero no es rico para con Dios (Lc 12:21). En el plano espiritual, la paradoja impactante de Pablo en 2 Corintios 8:9 gira en torno a este verbo: Cristo 'se hizo pobre para que vosotros, por su pobreza, fueseis enriquecidos.' La trágica autoevaluación de la iglesia de Laodicea, 'me he enriquecido' (Ap 3:17), mezcla irónicamente ambos sentidos: eran prósperos materialmente pero espiritualmente miserables.

1. Hacerse rico en posesiones materiales o prosperidad económica (6×) Hacerse rico en posesiones materiales o prosperidad económica. Usado de los mercaderes enriquecidos por el comercio de Babilonia (Ap 18:3, 15, 19), del rico autoengañado (Lc 12:21) y de la confianza mal puesta de la iglesia de Laodicea en la riqueza (Ap 3:17). Lc 1:53 invierte la expectativa: Dios despide a los ricos con las manos vacías. RICHES AND WEALTH

en: I-have-become-wealthy, became-rich, being-rich | **es:** a-ricos, enriqueciéndose, me-he-enriquecido | **fr:** s'enrichir | **de:** reich-werden, πλουτοῦντας, πλουτῶν Luke 1:53; Luke 12:21; Rev 3:17; Rev 18:3; Rev 18:15

2. Ser enriquecido espiritualmente, por la gracia de Dios o su don salvífico (6×) Ser enriquecido espiritualmente, por la gracia de Dios o su don salvífico. Pablo emplea este sentido con fuerza: los creyentes son enriquecidos mediante la pobreza voluntaria de Cristo (2 Co 8:9), y los corintios se jactan de haber 'llegado a ser ricos' en dones espirituales (1 Co 4:8, con suave ironía). Dios es 'rico para con todos los que le invocan' (Ro 10:12). RICHES AND WEALTH

en: being-rich, might-become-rich, to-be-rich | **es:** enriquecerse, fuerais-enriquecidos, os-enriquecisteis | **fr:** s'enrichir | **de:** reich-werden Rom 10:12; 1Cor 4:8; 2Cor 8:9; 1Tim 6:9; 1Tim 6:18

πλουτ-ίζω G4148 *V-AIP-2P* (3×)

Enriquecer, hacer rico; proveer abundancia o hacer próspero a alguien, material o espiritualmente

Este verbo significa hacer rico o enriquecer a alguien. Pablo recuerda a los corintios que fueron «enriquecidos» en Cristo en todo, en toda palabra y conocimiento (1 Co 1:5). Describe a personas piadosas que, siendo pobres, «enriquecen a muchos» mediante el evangelio (2 Co 6:10). Les asegura que, al ser «enriquecidos» en todo para toda generosidad, la acción de gracias rebosará (2 Co 9:11). Aunque la palabra puede aplicarse a la riqueza material, Pablo la emplea de manera constante para el enriquecimiento espiritual: gracia, dones y generosidad que fluyen de la abundancia de Dios.

Enriquecer (3×) La evidencia multilingüe subraya el sentido de hacer rico: español «enriqueciendo/fuisteis enriquecidos», francés «enrichir», alemán «reich machen». El léxico lo define como «hacer rico, enriquecer». En 1 Co 1:5 se describe el ser enriquecido en palabra y conocimiento en Cristo. En 2 Co 6:10 se presenta la paradoja de ser pobre y a la vez enriquecer a muchos. En 2 Co 9:11 el enriquecimiento impulsa la generosidad. RICHES AND WEALTH

en: being-enriched, making-rich, you-were-enriched | **es:** enriqueciendo, fuisteis-enriquecidos, siendo-enriquecidos | **fr:** enrichir | **de:** reich-machen 1Cor 1:5; 2Cor 6:10; 2Cor 9:11

πλοῦτος G4149 *N-ANS* (22×)

Riquezas, riqueza — tanto abundancia material como, metafóricamente, la plenitud inconmensurable de la gracia y gloria divinas.

Riquezas, riqueza — tanto abundancia material como, metafóricamente, la plenitud inconmensurable de la gracia y gloria divinas.

Riqueza y abundancia, usada concretamente para la prosperidad material (Mat 13 (22×) Riqueza y abundancia, usada concretamente para la prosperidad material (Mat 13:22; Mar 4:19, donde las riquezas ahogan la palabra) y metafóricamente para la plenitud divina (Rom 9:23, 'riquezas de gloria'; Ef 3:8, 'las inescrutables riquezas de Cristo'). La extensión metafórica es característicamente paulina. El español 'riqueza/riquezas' cubre ambos registros sin distinción léxica. MIXED MULTITUDE

en: of-riches, riches, wealth | **es:** de-riqueza, riqueza, riquezas | **fr:** richesse | **de:** Reichtum, πλούτου Matt 13:22; Mark 4:19; Luke 8:14; Rom 2:4; Rom 9:23

πλύνω G4150 *V-AIA-3P* (3×)

Lavar, limpiar lavando; lavar ropa, telas o redes, a diferencia de bañar el cuerpo

Este verbo significa lavar o limpiar, especialmente ropa, telas o lienzos, a diferencia de bañarse (λούομαι) o lavarse las manos (νίζω). Unos pescadores estaban «lavando» sus redes junto al lago cuando Jesús los llamó (Lc 5:2). La gran multitud en Apocalipsis ha «lavado» sus vestiduras y las ha emblanquecido en la sangre del Cordero (Ap 7:14; 22:14). La palabra enfatiza la limpieza de telas, lo cual se convierte en una poderosa metáfora en Apocalipsis: vestiduras hechas blancas no por lejía, sino por sangre sacrificial, pureza mediante la expiación.

Lavar telas (3×) Las glosas multilingües indican uniformemente la acción de lavar: español «lavaban/lavando/lavaron», francés «laver», alemán «waschen». El léxico lo define como «lavar, limpiar, propiamente ropa, lienzos, etc.», en contraste con λούομαι («bañarse») y νίζω («lavarse las manos»). Lucas 5:2 describe a pescadores lavando redes. Apocalipsis 7:14 y 22:14 hablan de lavar vestiduras en la sangre del Cordero. WASHING AND BATHING

en: they-washed, washing, were-washing | **es:** lavaban, lavando, lavaron | **fr:** laver | **de:** waschen, ἔπλυνον Luke 5:2; Rev 7:14; Rev 22:14

πνεῦμα G4151 *N-VNS* (383×)

Espíritu, espíritu; el Espíritu Santo o Espíritu de Dios; también ser espiritual, espíritu humano, viento o aliento vital

Πνεῦμα es una de las palabras de mayor trascendencia teológica en el Nuevo Testamento, y su campo semántico — desde el viento físico hasta la Tercera Persona de la Trinidad — recapitula todo el arco veterotestamentario del hebreo רוּחַ. De sus 383 apariciones, la inmensa mayoría (370) se refiere al Espíritu Santo o Espíritu de Dios, lo que refleja cuán profundamente la pneumatología permea el testimonio neotestamentario. Con todo, la palabra nunca abandona del todo sus raíces terrenales: en Juan 3:8 Jesús explota el doble sentido de πνεῦμα como 'viento' y 'Espíritu' en una sola frase, y en 2 Tesalonicenses 2:8 el 'soplo' de la boca del Señor destruye al inicuo.

1. Espíritu Santo (persona divina) (255×) El Espíritu Santo, el Espíritu de Dios o de Cristo — el sentido masivamente dominante con 370 de 383 apariciones. Cubre el papel del Espíritu en la concepción de Jesús (Mt 1:18, 20), la capacitación de los creyentes en Pentecostés (Hch 2:4), la presencia que mora en ellos y produce fruto (Gá 5:22) y el agente de revelación profética (2 P 1:21).

en: Spirit, of-Spirit | **es:** Espíritu, de-Espíritu | **fr:** esprit | **de:** Geist Matt 1:18; Matt 1:20; Matt 3:11; Matt 3:16; Matt 4:1

2. espíritu humano (antropológico) (66×) El espíritu humano, la vida interior inmaterial, la disposición o sede de la voluntad y la conciencia moral. Aparece donde πνεῦμα se refiere a lo distintivamente humano más que a lo divino — Lucas 1:80 ('el niño crecía y se fortalecía en espíritu'), 1 Corintios 14:2 ('en su espíritu') y el ambiguo 1 Pedro 3:18.

en: pneuma, spirit | **es:** -espíritu, de-espíritu, espíritu | **fr:** esprit | **de:** Geist Matt 5:3; Matt 26:41; Matt 27:50; Mark 2:8; Mark 8:12

3. ser espiritual (angélico/demoníaco) (49×) Un ser espiritual o entidad sobrenatural — ángel, demonio o espíritu inmundo que actúa como agente incorpóreo. Las apariciones se concentran en la discusión paulina de los dones espirituales (1 Co 12:10, 'discernimiento de espíritus') y las visiones simbólicas de Apocalipsis (Ap 1:4; 4:5, 'los siete espíritus ante su trono').

en: a-spirit, spirit | **es:** espíritu | **fr:** esprit | **de:** Geist Matt 8:16; Matt 10:1; Matt 12:43; Matt 12:45; Mark 1:23

4. ser espiritual / entidad sobrenatural (6×) Un ser espiritual o entidad sobrenatural más amplio que el sentido demoníaco estricto. Seis apariciones incluyen los 'espíritus' como manifestaciones espirituales en las asambleas (1 Co 14:12) y los 'siete espíritus' ante el

trono (Ap 3:1; 5:6). El coreano 영들 (espíritus, plural) y el suajili roho distinguen este uso del Espíritu Santo singular. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Spirits, of-spirits | **es:** Espíritus, de-espíritus | **fr:** esprit | **de:** Geist 1Cor 12:10; 1Cor 14:12; Rev 1:4; Rev 3:1; Rev 4:5

5. espíritu humano / disposición interior (5×) El espíritu humano como disposición o actitud interior — cinco apariciones donde πνεῦμα designa la vida anímica más que la divina. Lucas 1:80 ('el niño se fortalecía en espíritu'), Romanos 8:13 ('por el Espíritu/espíritu, hacéis morir las obras del cuerpo') y los pasajes notoriamente ambiguos de 1 Pedro 3:18 y 4:6 muestran la línea difusa entre lo humano y lo divino. GEOGRAPHY AND SPACE

en: by-Spirit, in-spirit | **es:** en-espíritu, por-espíritu | **fr:** esprit | **de:** Geist Luke 1:80; Rom 8:13; 1Cor 14:2; 1Pet 3:18; 1Pet 4:6

6. viento (1×) Viento físico o aire en movimiento — una sola aparición clara en Juan 3:8, donde Jesús dice: 'el viento (τὸ πνεῦμα) sopla de donde quiere'. El griego explota deliberadamente el doble sentido: la misma palabra designa el fenómeno natural y el Espíritu divino en el mismo versículo. El español emplea 'viento' aquí, distinguiéndolo netamente de 'espíritu'. GEOGRAPHY AND SPACE

en: wind | **es:** viento | **fr:** esprit | **de:** Geist John 3:8

7. aliento, soplo vital (1×) Aliento o soplo vital — una sola aparición en 2 Tesalonicenses 2:8, donde el Señor Jesús destruirá al inicuo 'con el soplo (πνεύματι) de su boca'. Evoca Isaías 11:4 (hebreo רוּחַ) y pone en primer plano la metáfora física del aliento exhalado como instrumento de poder divino. El español emplea 'soplo' o 'aliento', distinguiéndolo del vocabulario espiritual. GEOGRAPHY AND SPACE

en: breath | **es:** espíritu | **fr:** esprit | **de:** Geist 2Thess 2:8

9. viento, soplo (físico) Categoría combinada para los usos físicos de πνεῦμα — tanto el viento de Juan 3:8 como el soplo de 2 Tesalonicenses 2:8 — donde la palabra retorna a su sentido etimológico de aire en movimiento. El español distingue 'viento' (fenómeno meteorológico) de 'soplo' (exhalación), ambos claramente separados del vocabulario espiritual o teológico.

πνευμᾰτ-ικός G4152 *Adj-NMS* (26×)

Espiritual; perteneciente al Espíritu Santo, al ámbito divino invisible o a los dones otorgados por el Espíritu.

Espiritual; perteneciente al Espíritu Santo, al ámbito divino invisible o a los dones otorgados por el Espíritu.

1. Perteneciente a o caracterizado por el Espíritu divino; espiritual en naturaleza (21×) Perteneciente a o caracterizado por el Espíritu divino; espiritual en naturaleza, origen o cualidad. Usado adjetivalmente para describir personas, realidades o cualidades formadas por el πνεῦμα de Dios en contraste con la carne. Pablo llama a la ley 'espiritual' (Rom 7:14), contrasta a la persona espiritual con la natural (1 Co 2:15; 3:1) y habla de bendiciones espirituales (Ef 1:3). La uniformidad de traducción entre lenguas confirma un núcleo semántico estable. SPIRITUAL THINGS

en: a-spiritual, spiritual, to-spiritual | **es:** a-espirituales, espiritual, espirituales | **fr:** spirituel | **de:** geistlich Rom 1:11; Rom 7:14; 1Cor 2:13; 1Cor 2:15; 1Cor 3:1

2. Cosas, dones o asuntos espirituales — el adjetivo usado como sustantivo (τὰ πνευ (5×) Cosas, dones o asuntos espirituales — el adjetivo usado como sustantivo (τὰ πνευματικά). Pablo emplea esta forma especialmente al tratar los dones carismáticos: 'acerca de los dones espirituales' (1 Co 12:1; 14:1). En Rom 15:27 y 1 Co 9:11 contrasta las 'cosas espirituales' sembradas con las 'cosas materiales' cosechadas, estableciendo una economía entre ambos órdenes. SPIRITUAL THINGS

en: spiritual-gifts, spiritual-things | **es:** espirituales, espirituales-cosas | **fr:** spirituel | **de:** geistlich Rom 15:27; 1Cor 2:13; 1Cor 9:11; 1Cor 12:1; 1Cor 14:1

πνευμᾰτ-ικός G4153 *Adv* (2×)

spiritually, in a spiritual manner or sense; according to the Spirit

The adverb form of 'spiritual,' meaning 'in a spiritual way' or 'from a spiritual perspective.' Paul contrasts spiritual and natural understanding: the natural person does not accept spiritual things, for they are 'spiritually discerned' (1 Cor 2:14)—requiring the Spirit's illumination. Revelation 11:8 uses it for allegorical interpretation: the great city 'which spiritually is called Sodom and Egypt'—not literally those places, but bearing their spiritual character. The word marks interpretation or discernment that operates on the pneumatic rather than merely physical level.

(2×) In a spiritual manner or according to spiritual understanding. In 1 Corinthians, Paul explains that spiritual realities require spiritual discernment—the natural mind cannot comprehend things of the Spirit; they must be 'spiritually' evaluated, with the Spirit's help. In Revelation, 'spiritually called' indicates allegorical or symbolic naming—the city is Sodom and Egypt in spiritual character, not geography. The French 'spirituellement' and Spanish 'espiritualmente' preserve the sense: operating in the realm of Spirit, not merely flesh or literal meaning. SPIRITUAL THINGS

en: spiritually | **es:** espiritualmente | **fr:** spirituel, spirituellement | **de:** geistlich 1Cor 2:14; Rev 11:8

πνέω G4154 *V-PIA-3S* (7×)

Soplar (dicho del viento); describe el movimiento del aire o el viento, a veces con matices simbólicos.

Verbo griego básico para el soplo del viento, usado en el NT tanto para fenómenos atmosféricos naturales como con profundidad teológica. En la parábola de los dos constructores, es el viento el que «sopló» contra cada casa (Mateo 7:25, 27). De modo especialmente memorable, Jesús le dice a Nicodemo que el viento «sopla donde quiere» (Juan 3:8), empleando la realidad física del viento como analogía del movimiento soberano del Espíritu — un juego de palabras posible por el doble sentido de πνεῦμα. Todas las lenguas confirman un único sentido concreto.

Soplar (del viento) (7×) Soplar, referido al viento o al aire en movimiento — describe el fenómeno natural del viento soplando, aplicado tanto a relatos de tormenta como a metáforas teológicas. En Mateo 7:25 y 7:27 vientos destructores «soplan» contra las casas en la parábola de Jesús. En Juan 3:8 el verbo adquiere un rico doble sentido: el viento «sopla donde quiere», en paralelo con el movimiento soberano e invisible del Espíritu. BLOWING AND BREATHING

en: blew, blowing, blows | **es:** que-soplaba, sopla, soplando | **fr:** souffler | **de:** wehen, πνέοντα, πνεούσῃ Matt 7:25; Matt 7:27; Luke 12:55; John 3:8; John 6:18

πνίγ-ω G4155 *V-IIM/P-3P* (3×)

Ahogar, estrangular, sofocar; privar de respiración o de vida por constricción

Este verbo significa ahogar, estrangular o sofocar, es decir, cortar la respiración. En la parábola de Jesús, los espinos crecieron y «ahogaron» la semilla (Mt 13:7). En la parábola del siervo despiadado, el hombre agarra a su consiervo y comienza a «ahogarlo» exigiendo el pago (Mt 18:28). Cuando los demonios lanzaron los cerdos al mar, estos «se ahogaron» (Mr 5:13). La palabra retrata vívidamente la sofocación, ya sea por estrangulamiento, ahogamiento o por ser asfixiado entre espinos, una asfixia tanto física como espiritual.

Ahogar o sofocar (3×) La evidencia multilingüe subraya la sofocación: español «ahogaron/ahogaba/ahogaban», francés «étouffer», alemán conserva las formas griegas ἐπνίγοντο/ἔπνιγεν/ἔπνιξαν. El léxico lo define como «ahogar, estrangular, sofocar», con sentido pasivo «ser ahogado, asfixiado». Mateo 13:7 describe espinos que ahogan las plantas. Mateo 18:28 muestra a un hombre estrangulando a su deudor. Marcos 5:13 narra cerdos ahogándose en el mar. AUTO-DETECTED COMMUNITY 15120 WITH 3 SENSES

en: choked, was-choking, were-drowned | **es:** las-ahogaron, le-ahogaba, se-ahogaban | **fr:** étouffer | **de:** ἐπνίγοντο, ἔπνιγεν, ἔπνιξαν Matt 13:7; Matt 18:28; Mark 5:13

πνικ-τός G4156 *Adj-GNS* (3×)

Estrangulado, ahogado; carne de animal matado por estrangulación sin desangrar

Este adjetivo describe algo estrangulado o matado por asfixia, en particular la carne de animales que no fueron sacrificados correctamente, es decir, sin que se les drenara la sangre. El decreto del concilio de Jerusalén dirigido a los creyentes gentiles incluye abstenerse de lo ofrecido a ídolos, de sangre y de «lo estrangulado» (Hch 15:20, 29; 21:25). La ley judía exigía que la sangre se drenara al sacrificar un animal; comer carne «estrangulada» violaba este principio. La prohibición respeta la conciencia judía y preserva la unidad en la iglesia primitiva de composición mixta.

Carne estrangulada (3×) Las glosas multilingües apuntan consistentemente a la carne estrangulada: español «ahogado/estrangulado», francés «asphyxié», alemán conserva las formas griegas πνικτοῦ/πνικτόν/πνικτῶν. El léxico lo define como «estrangulado» (de πνίγω «ahogar»), referido a carne, y señala un sentido secundario de «hermético» o «guisado». Los tres usos neotestamentarios (Hch 15:20, 29; 21:25) se refieren a carne no desangrada. KILLING AND REMOVING
en: strangled, strangled-things | **es:** ahogado, de-estrangulados, estrangulado | **fr:** asphyxié | **de:** πνικτοῦ, πνικτὸν, πνικτῶν Acts 15:20; Acts 15:29; Acts 21:25

πνοή G4157 *N-AFS* (2×)

breath, wind, or breathing; the movement of air or life-breath

A noun describing breath, blowing, or wind—the movement of air, whether gentle breeze or violent blast. In Acts 2:2, the sound of Pentecost is 'like a rushing mighty wind'—the Spirit's arrival accompanied by audible, wind-like force filling the house. In Acts 17:25, Paul declares that God 'gives to all life and breath and everything'—He is the source of the very air we breathe, the breath that sustains existence. Classical usage ranged from gentle breezes to swift blasts; Homer spoke of speeds 'along with blasts of wind.' The term connects physical breathing with life itself.

(2×) Breath or wind, marking both divine gift (life-breath from God) and divine presence (Pentecost's rushing wind). In Acts 17, Paul's Areopagus sermon declares God gives all people 'breath'—the fundamental gift of life, the air in our lungs. In Acts 2, supernatural 'breath' or 'wind' announces the Spirit's descent. The Spanish split ('aliento/soplo') and French 'souffle' capture both: breath as life-sustaining air and wind as powerful movement, both ultimately from God who breathes out life and Spirit. GEOGRAPHY AND SPACE
en: breath | **es:** aliento, soplo | **fr:** souffle | **de:** πνοὴν, πνοῆς Acts 2:2; Acts 17:25

ποδ-ήρης G4158 *Adj-AMS* (1×)

túnica talar, vestidura que llega hasta los pies; prenda ceremonial de cuerpo entero

Este adjetivo describe una vestidura que llega hasta los pies, típicamente una túnica larga que denota dignidad, cargo u oficio ceremonial. En Apocalipsis 1:13, el Cristo glorificado viste una túnica talar que evoca las vestiduras del sumo sacerdote, señalando su condición real y sacerdotal. En la cultura mediterránea antigua, las túnicas largas distinguían a sacerdotes, reyes y personas de alto rango de los trabajadores comunes, quienes vestían túnicas más cortas y prácticas.

Túnica talar sacerdotal (1×) La vestidura talar que viste el Cristo glorificado en Apocalipsis 1:13, marcando su dignidad sacerdotal y real. El sumo sacerdote del Antiguo Testamento vestía una prenda semejante (Éxodo 28:4), detalle sumamente significativo. Las traducciones multilingües reconocen su longitud ('foot-length-robe', 'con-túnica-hasta-los-pies'), comunicando visualmente el papel exaltado de Cristo como mediador. CLOTHING AND DRESS
en: foot-length-robe | **es:** con-túnica-hasta-los-pies | **fr:** lang-wallend | **de:** lang-wallend Rev 1:13

πόθεν G4159 *Adv* (29×)

De dónde, desde dónde: adverbio interrogativo de lugar, origen o causa, que a menudo expresa asombro

De dónde, desde dónde: adverbio interrogativo de lugar, origen o causa, que a menudo expresa asombro

Adverbio interrogativo que pregunta '¿de dónde?' en términos de lugar, origen o (29×) Adverbio interrogativo que pregunta '¿de dónde?' en términos de lugar, origen o causa, frecuentemente con matices de asombro o misterio teológico. En Nazaret, expresa la incredulidad de la multitud ante la autoridad de Jesús (Mat 13:27, 54, 56). En Caná, el maestresala no sabe 'de dónde' vino el vino (Juan 2:9). Pilato pregunta a Jesús '¿De dónde eres tú?' (Juan 19:9), elevando una pregunta espacial a un nivel cristológico profundo. LOCATIVE INTERROGATIVES
en: From-where, from-where | **es:** De-dónde, de-dónde, ¿De-dónde | **fr:** d'où | **de:** woher Matt 13:27; Matt 13:54; Matt 13:56; Matt 15:33; Matt 21:25

ποιέω G4160 *V-PIA-1P* (573×)

Hacer, realizar, obrar; producir, crear; causar; pasar tiempo; celebrar; cometer

El verbo de acción más versátil del Nuevo Testamento: cubre todo el espectro de la actividad humana, desde el simple hacer hasta el crear con propósito. Aparece 573 veces expresando desde la realización de milagros (lo que Jesús continuamente 'hacía') hasta la comisión de delitos, desde producir fruto hasta pasar tiempo en un lugar. Su campo semántico se extiende desde la construcción física (enderezar caminos) hasta la causación abstracta (hacer discípulos) y la duración temporal (pasar tres meses). Como el español 'hacer', su significado se cristaliza solo en contexto, pero esa misma flexibilidad lo convierte en el verbo comodín para describir cómo actúan Jesús y sus seguidores en el mundo.

1. hacer, actuar, realizar (473×) El sentido fundamental de ejecutar cualquier acción o actividad — el 'hacer' general que aparece 473 veces. Cuando Jesús pregunta '¿Qué queréis que os haga?' (Mt 9:28) o los fariseos cuestionan '¿Por qué hacéis lo que no es lícito?' (Mt 12:2), domina este sentido básico. Es el valor por defecto para la acción inespecífica. DOING AND MAKING
en: to-do | **es:** de-hacer, hacer | **fr:** faire | **de:** tun, tut Matt 6:1; Matt 9:28; Matt 12:2; Matt 12:12; Matt 20:15

2. hacer, construir, crear (62×) Fabricar, construir o dar existencia material a algo — el 'hacer' concreto que aparece 62 veces. Juan el Bautista cita a Isaías: 'Enderezad sus sendas' (Mt 3:3). Jesús enseña que no podemos 'hacer un cabello blanco o negro' (Mt 5:36). El sentido abarca tanto la fabricación física como la preparación metafórica. DOING AND MAKING
en: doing, having-made, holding | **es:** a-hacer, habiendo-hecho, haced | **fr:** faire | **de:** tun, tut Matt 3:3; Matt 5:36; Matt 12:16; Matt 12:33

3. producir, dar fruto (15×) Producción agrícola y metafórica de fruto o resultados — lo que brota naturalmente de la propia naturaleza. Con 15 apariciones: Juan advierte que 'todo árbol que no produce buen fruto es cortado' (Mt 3:10), y Jesús enseña que el buen árbol 'produce buenos frutos' (Mt 7:17-19). El sentido vincula carácter interior con resultado visible. DOING AND MAKING
en: Produce, it-produces, produce | **es:** haced, haciendo, hiciere | **fr:** faire | **de:** tun, tut Matt 3:8; Matt 3:10; Matt 7:17; Matt 7:19

4. causar, convertir en (8×) El sentido causativo de hacer que alguien o algo llegue a ser de cierta manera — provocar un efecto. Ocho apariciones: Jesús 'constituyó doce' apóstoles (Mc 3:14-16), designándolos para un nuevo estado. El sentido implica transformación o conferimiento de un estatus nuevo, ya sea social o espiritual. DOING AND MAKING
en: Make, he-made, produces | **es:** Haced, causaban, hace | **fr:** faire | **de:** tun, tut Mark 3:14; Mark 3:16; Mark 4:32; Luke 14:12; Luke 14:13

5. pasar tiempo (4×) Transcurrir o permanecer durante un período de tiempo en un lugar o actividad — duración temporal más que acción. Cuatro apariciones: Pablo escribe 'pasé tres meses' en Grecia (Hch 20:3) y 'una noche y un día he estado en lo profundo' (2 Co 11:25). El foco está en el transcurso del tiempo, no en las actividades que lo llenaron. DOING AND MAKING
en: I-have-spent, having-spent | **es:** Pasando, he-pasado, pasando | **fr:** faire | **de:** tun, tut Acts 15:33; Acts 18:23; Acts 20:3; 2Cor 11:25

6. celebrar, observar (3×) Observar, celebrar o guardar una fiesta o práctica religiosa — cumplimiento ritual. Tres apariciones: Jesús

dice a los discípulos 'celebraré la Pascua en tu casa' (Mt 26:18), y Hebreos señala que Moisés 'celebró la Pascua' (He 11:28). El sentido se aplica específicamente a la observancia de festividades sagradas. DOING AND MAKING
en: I-keep, he-made, to-keep | **es:** celebrar, celebro, ha-celebrado | **fr:** faire | **de:** tun, tut Matt 26:18; Acts 18:21; Heb 11:28

7. cometer, perpetrar (2×) Cometer o perpetrar un acto indebido — realizar una acción negativa. Dos pasajes usan este sentido: Marcos describe a los sediciosos que 'habían cometido homicidio' (Mc 15:7), y Pablo pregunta retóricamente '¿Cometí pecado?' (2 Co 11:7). El verbo es neutro, pero el contexto especifica la acción como transgresión. DOING AND MAKING
en: I-committed, had-committed | **es:** cometí, habían-cometido | **fr:** faire | **de:** tun Mark 15:7; 2Cor 11:7

8. considerar, estimar (2×) Considerar o estimar algo de cierta manera — evaluación cognitiva más que acción física. Dos apariciones: Pablo escribe 'no estimo mi vida como preciosa' (Hch 20:24). La operación mental más que física distingue este sentido, donde 'hacer' se desliza hacia 'juzgar' o 'tener por'. DOING AND MAKING
en: I-make | **es:** hago | **fr:** faire | **de:** tun, tut Acts 20:24; Rom 1:9

9. trabajar, laborar (2×) Trabajar o esforzarse en una tarea — labor ocupacional. Dos apariciones: en la parábola de la viña, los obreros se quejan de que 'estos últimos trabajaron una hora' (Mt 20:12). El sentido enfatiza el esfuerzo sostenido o la labor deliberada hacia una meta, con connotaciones de fatiga o empeño. DOING AND MAKING
en: preparing, worked | **es:** haciendo, trabajaron | **fr:** faire | **de:** tut Matt 20:12; Acts 25:3

10. hacer (narrativo) (1×) Sentido incierto con una sola aparición en Hechos 1:1, donde Lucas se refiere a su libro anterior sobre 'todas las cosas que Jesús comenzó a hacer y a enseñar'. Las tradiciones de traducción difieren en si se trata de simple narración o de referencia a los hechos de Jesús. El contexto metaliterario dificulta la clasificación. DOING AND MAKING
en: I-made | **es:** hice | **fr:** faire | **de:** tut Acts 1:1

11. constituir, designar (1×) Otra aparición única que describe a Moisés como aquel que 'fue constituido' o 'hecho fiel' (He 3:2). La voz pasiva o media y el contexto singular (Dios designando a Moisés en su oficio) pueden justificar un sentido distinto de nombramiento divino, aunque podría subsumirse bajo el sentido causativo. DOING AND MAKING
en: having-appointed | **es:** que-hizo | **fr:** faire | **de:** tun Heb 3:2

ποί-ημα G4161 *N-NNS* (2×)

something made or created; a work, product, or poem

A noun meaning anything made or done—a work, creation, product, or composition. Classical Greek used it for artistic works (including poems—our word 'poem' derives from this root) and crafted objects. Paul employs it theologically for God's creative work. In Romans 1:20, God's 'eternal power and divine nature have been clearly perceived in the things that have been made'—creation testifies to the Creator. In Ephesians 2:10, believers are 'His workmanship, created in Christ Jesus for good works'—we are God's crafted masterpiece, His new creation, made for purpose.

(2×) That which has been made or created, whether the original creation or new creation in Christ. In Romans, 'the things made' (creation itself) reveal God's invisible attributes to all humanity—nature testifies to the divine craftsman. In Ephesians, 'His workmanship' describes redeemed believers—we are God's artistic product, His crafted work in Christ, fashioned for the good works He prepared. The German 'Werke' and French 'chose faite' emphasize the made-ness: these are products of creative action, evidence of the Maker's hand. GEOGRAPHY AND SPACE
en: things-made, workmanship | **es:** cosas-hechas, hechura | **fr:** Werke, chose-faite | **de:** Werke Rom 1:20; Eph 2:10

ποί-ησις G4162 *N-DFS* (1×)

acción, práctica, ejecución; el cumplimiento o realización concreta de algo

Este término denota el acto de hacer o ejecutar algo, enfatizando la acción y la realización concreta por encima de la mera intención. En Santiago 1:25, se contrasta con el mero escuchar: la bendición llega a quien persevera en el hacer, no solo en el oír. El griego antiguo distinguía entre poiesis (creación) y praxis (acción), pero en el uso neotestamentario el enfoque recae sobre la práctica efectiva. La fe verdadera se expresa en obras concretas, no en una profesión vacía.

Práctica activa (1×) La práctica concreta que Santiago 1:25 celebra: bienaventurado el hacedor de la palabra, no solo el oyente. El término enfatiza la ejecución y el cumplimiento. Las traducciones multilingües ('doing', 'hacer', 'Tun') captan esta dimensión activa. Santiago contrasta la futilidad de oír sin hacer con la bendición de quienes practican la ley perfecta de Dios. DOING AND MAKING
en: doing | **es:** hacer | **fr:** ποιήσει | **de:** Tun Jas 1:25

ποι-ητής G4163 *N-NMP* (6×)

Hacedor o ejecutor de acciones, especialmente de la ley o la palabra de Dios; también poeta o compositor literario en el uso clásico.

Ποιητής significa literalmente «el que hace», y sus dos acepciones en el NT reflejan el recorrido de la palabra desde el mundo literario griego hasta el discurso moral judeocristiano. Santiago la emplea para desafiar a sus lectores: «Sed hacedores de la palabra, no tan solo oidores» (Stg 1:22), y Pablo contrasta a los meros oidores de la ley con sus hacedores (Rom 2:13). Sin embargo, en Hch 17:28, cuando Pablo se dirige a los filósofos atenienses, recurre al sentido clásico y cita a «algunos de vuestros propios poetas» (ποιηταί), un hábil movimiento retórico que tiende un puente entre la cultura literaria griega y el mensaje del evangelio.

1. Hacedor, ejecutor (5×) Hacedor, aquel que actúa conforme a algo o lo lleva a cabo, especialmente la ley o la palabra de Dios. Santiago emplea este término con énfasis: los creyentes deben ser ποιηταὶ λόγου, hacedores de la palabra (Stg 1:22-25), no meros oyentes. Pablo argumenta de modo similar en Rom 2:13 que los «hacedores de la ley» serán justificados. DOING AND MAKING
en: a-doer, doers | **es:** hacedor, hacedores | **fr:** auteur, celui-qui-fait | **de:** Taeter Rom 2:13; Jas 1:22; Jas 1:23; Jas 1:25; Jas 4:11

2. Poeta, compositor (1×) Poeta o compositor literario, aquel que crea versos. En Hch 17:28, Pablo cita a poetas griegos paganos en el Areópago: «como algunos de vuestros propios ποιηταί han dicho, porque somos también linaje suyo». Este es el significado original del griego clásico: el «hacedor» por excelencia era el poeta que daba forma al lenguaje como arte. SINGING AND MUSIC
en: poets | **es:** poetas | **fr:** auteur | **de:** ποιητῶν Acts 17:28

ποικίλος G4164 *Adj-DMP* (10×)

Diverso, variado, multiforme — que describe una rica multiplicidad de clases o formas. Adjetivo que significa 'de muchas clases' o 'diversificado', ap

Diverso, variado, multiforme — que describe una rica multiplicidad de clases o formas. Adjetivo que significa 'de muchas clases' o 'diversificado', aplicado tanto a aflicciones como a bendiciones divinas. En los relatos de sanidad, Jesús cura a los afligidos con diversas enfermedades (Mateo 4:24; Marcos 1:34; Lucas 4:40), donde la palabra subraya la enorme diversidad de dolencias. Pero el mismo término describe la multiforme gracia de Dios (1 Pedro 4:10) y las variadas pruebas que ponen a prueba la fe (Santiago 1:2). Hebreos 2:4 habla de los diversos milagros con que Dios confirma el evangelio. El campo semántico abarca así tanto el sufrimiento como el esplendor — todo aquello que es multiforme.

Diverso, variado (10×) Diverso, variado. De muchas clases, variado en forma o carácter — aplicado tanto a realidades negativas (diversas enfermedades, Mateo 4:24; Marcos 1:34; diversas tentaciones, Santiago 1:2; 2 Timoteo 3:6) como a la acción positiva de Dios (gracia multiforme, 1 Pedro 4:10; diversos milagros, Hebreos 2:4). La

palabra no especifica en qué consiste la variedad; simplemente señala una rica multiplicidad. CHANGE AND EXCHANGE
en: of-various, various, with-various | **es:** con-diversas, de-diversas, de-multiforme | **fr:** diverses | **de:** mannigfaltig, ποικίλαις Matt 4:24; Mark 1:34; Luke 4:40; 2Tim 3:6; Titus 3:3

ποιμαίνω G4165 *V-PNA* (11×)

Pastorear, apacentar un rebaño; en sentido figurado, guiar, gobernar o ejercer cuidado pastoral sobre personas. Tomado del mundo cotidiano del pastore
Pastorear, apacentar un rebaño; en sentido figurado, guiar, gobernar o ejercer cuidado pastoral sobre personas. Tomado del mundo cotidiano del pastoreo palestino, este verbo posee una rica doble vida en el Nuevo Testamento. En su sentido literal describe la labor de cuidar y apacentar ovejas (Lucas 17:7; 1 Corintios 9:7). Con mucha mayor frecuencia, sin embargo, se emplea como metáfora del liderazgo espiritual y del gobierno mesiánico. Jesús encarga a Pedro 'pastorea mis ovejas' (Juan 21:16), y Apocalipsis presenta al Cristo resucitado pastoreando las naciones con vara de hierro (Apocalipsis 2:27; 19:15).

1. Pastorear/gobernar (espiritual y mesiánico) (8×) Pastorear/gobernar (espiritual y mesiánico). Pastoreo espiritual o mesiánico: guiar, gobernar o ejercer cuidado pastoral sobre personas bajo autoridad divina. Cristo es profetizado como quien 'pastoreará a mi pueblo Israel' (Mateo 2:6), y encomienda lo mismo a Pedro (Juan 21:16). En Apocalipsis, este sentido se intensifica hasta el gobierno soberano: pastorear las naciones con vara de hierro (Apocalipsis 2:27; 12:5; 19:15). Pablo exhorta a los ancianos de Éfeso a 'pastorear la iglesia del Señor' (Hechos 20:28). SHEPHERDING AND TENDING
en: he-will-shepherd, shepherd, to-shepherd | **es:** Pastorea, para-pastorear, pastoread | **fr:** paître | **de:** weiden, weidet Matt 2:6; John 21:16; Acts 20:28; 1Pet 5:2; Rev 2:27

2. Pastorear/apacentar (literal) (3×) Pastorear/apacentar (literal). Ganadería literal: arrear, cuidar o apacentar ovejas y ganado. En Lucas 17:7 un siervo regresa de 'apacentar' en el campo, y la pregunta retórica de Pablo en 1 Corintios 9:7 apela al derecho común del pastor de beber la leche del rebaño. Judas 1:12 usa el participio de quienes 'se apacientan a sí mismos', torciendo la imagen literal en reproche. SHEPHERDING AND TENDING
en: shepherding, shepherds | **es:** apacentando, pastorea | **fr:** paissant;, paître | **de:** weiden, weidend, weidet Luke 17:7; 1Cor 9:7; Jude 1:12

ποιμήν G4166 *N-AMS* (18×)

Pastor – el que cuida un rebaño; se usa literalmente para los cuidadores de ovejas y figuradamente para los líderes espirituales. ποιμήν significa pa
Pastor – el que cuida un rebaño; se usa literalmente para los cuidadores de ovejas y figuradamente para los líderes espirituales. ποιμήν significa pastor, el que guía, alimenta y protege un rebaño de ovejas. Sus 18 apariciones en el Nuevo Testamento se dividen en un grupo literal en los relatos de la natividad y un grupo figurado en la enseñanza de Jesús y las epístolas, donde ambos registros se iluminan mutuamente. Los pastores de Belén que 'velaban sus rebaños de noche' (Lc 2:8, 15, 18, 20) son los primeros en recibir el anuncio angélico del nacimiento del Mesías – una inversión social, ya que los pastores eran considerados de bajo estatus y ritualmente marginales. Jesús se identifica como 'el buen pastor' que da su vida por las ovejas (Jn 10:2, 11-12, 14, 16), transformando la imagen pastoral en un título cristológico de autosacrificio. Mira a las multitudes con compasión porque son 'como ovejas sin pastor' (Mt 9:36; Mr 6:34), evocando la denuncia veterotestamentaria de los líderes fallidos de Israel. La profecía de Zacarías 'hiere al pastor y se dispersarán las ovejas' se aplica al arresto de Jesús (Mt 26:31; Mr 14:27). Efesios 4:11 enumera 'pastores y maestros' como dones de Cristo a la iglesia, y Hebreos 13:20 llama al Jesús resucitado 'el gran pastor de las ovejas.'

El que cuida, guía, alimenta y protege un rebaño – usado tanto literalmente par (18×) El que cuida, guía, alimenta y protege un rebaño – usado tanto literalmente para quienes guardan ovejas como figuradamente para los líderes que velan por el pueblo de Dios. Los pastores de Belén en Lucas 2:8-20 son los primeros testigos de la encarnación, y su humilde condición resalta el favor divino hacia los sencillos. Jesús se llama a sí mismo 'el buen pastor' que da su vida por sus ovejas (Jn 10:2, 11-12, 14, 16), y Efesios 4:11 incluye 'pastores y maestros' entre los dones dados a la iglesia. SHEPHERDING AND TENDING
en: Shepherd, a-shepherd, shepherd | **es:** Pastor, pastor, pastores | **fr:** berger | **de:** Hirte Matt 9:36; Matt 25:32; Matt 26:31; Mark 6:34; Mark 14:27

ποίμν-η G4167 *N-GFS* (5×)

Rebaño; grupo de ovejas o cabras, usado metafóricamente para el pueblo de Dios bajo el cuidado de un pastor.
Sustantivo que designa un rebaño, propiamente de ovejas, y que se extiende metafóricamente a la comunidad de creyentes bajo cuidado pastoral. En Mt 26:31, Jesús cita Zac 13:7: «Heriré al pastor y las ovejas del rebaño serán dispersadas», aplicando la profecía a su propio arresto y la huida de los discípulos. Lc 2:8 lo sitúa en la natividad: pastores que velaban de noche sobre su rebaño. Jn 10:16 contiene la visión de unidad de Jesús: «habrá un solo rebaño y un solo pastor». Pablo lo emplea en 1 Co 9:7 para defender el sustento apostólico: «¿Quién apacienta un rebaño y no bebe de su leche?».

Rebaño (5×) Rebaño de ovejas o cabras, usado tanto literalmente para animales como metafóricamente para el pueblo de Dios bajo el cuidado de un pastor. El sentido literal aparece en Lc 2:8, donde pastores cuidan su rebaño la noche del nacimiento de Jesús, escena cargada de resonancia simbólica en la teología del «Cordero de Dios». Mt 26:31 cita Zacarías 13:7, aplicando la dispersión del rebaño al abandono de los discípulos. FLOCK HERD LIVESTOCK
en: a-flock, flock | **es:** rebaño | **fr:** troupeau | **de:** Herde, ποίμνην, ποίμνης Matt 26:31; Luke 2:8; John 10:16; 1Cor 9:7

ποίμν-ιον G4168 *N-DNS* (5×)

Rebañito, pequeño rebaño; grupo reducido de ovejas o cabras, usado metafóricamente de la comunidad de discípulos de Cristo.
Diminutivo de ποίμνη (rebaño), que transmite ternura e intimidad: un «pequeño rebaño». En Lc 12:32, Jesús consuela a sus discípulos con las memorables palabras: «No temáis, rebañito (ποίμνιον), porque a vuestro Padre le ha placido daros el reino». Los demás usos en Hch 20:28-29 y 1 Pe 5:2-3 se dirigen a los líderes de la iglesia como pastores que cuidan del rebaño de Dios. La forma diminutiva subraya la vulnerabilidad y al mismo tiempo la dignidad de esta comunidad pequeña pero destinada al reino.

Rebañito (5×) Rebaño o rebañito, originalmente de ovejas o cabras, pero en cada aparición neotestamentaria usado metafóricamente para la comunidad de creyentes bajo cuidado pastoral. La forma diminutiva (de ποίμνη) añade calidez e intimidad: el «rebañito» de Jesús en Lc 12:32 es deliberadamente pequeño y vulnerable, pero destinado al reino. En Hch 20:28-29, Pablo advierte a los ancianos de Éfeso que guarden el ποίμνιον de lobos rapaces. FLOCK HERD LIVESTOCK
en: flock | **es:** rebaño | **fr:** petit-troupeau, troupeau | **de:** Herde, ποίμνιον, ποιμνίου Luke 12:32; Acts 20:28; Acts 20:29; 1Pet 5:2; 1Pet 5:3

ποῖος G4169 *IPro-AMS* (33×)

Pronombre interrogativo que pregunta '¿cuál?' o '¿de qué clase?', indagando la identidad o la naturaleza cualitativa.
Pronombre interrogativo que pregunta '¿cuál?' o '¿de qué clase?', indagando la identidad o la naturaleza cualitativa.

1. cuál, qué (selección interrogativa) (26×) cuál, qué (selección interrogativa) COMPARISON AND MANNER
en: what, what-kind-of, which | **es:** a-qué, cuál, en-cuál | **fr:** quel, qui | **de:** welch, welcher Matt 19:18; Matt 21:23; Matt 21:24; Matt 21:27; Matt 22:36

2. de qué clase, qué tipo de (7×) de qué clase, qué tipo de COMPARISON AND MANNER
en: by-what-kind-of, what, what-kind | **es:** con-qué, cuál, de-qué-clase | **fr:** quel, qui, quoi? | **de:** welch, welcher John 12:33; John 18:32; John 21:19; Acts 7:49; Jas 4:14

πολεμέω G4170 *V-PIA-3S* (7×)

Hacer guerra, pelear, combatir; se usa tanto del conflicto cósmico apocalíptico como de la contienda humana.

Verbo de conflicto armado y guerra, empleado en el NT casi exclusivamente en la imaginería bélica cósmica de Apocalipsis y una vez en el diagnóstico moral de Santiago. En Apocalipsis describe al dragón haciendo guerra contra la descendencia de la mujer (Apocalipsis 12:7), la invencibilidad aterradora de la bestia — «¿quién puede hacer guerra contra ella?» (Apocalipsis 13:4) — y la propia guerra de Cristo con la espada de su boca (Apocalipsis 2:16). Santiago lo reutiliza incisivamente para la contienda interpersonal: «peleáis y hacéis guerra» (Santiago 4:2).

Hacer guerra, pelear (7×) Hacer guerra, pelear, combatir — denota conflicto armado o enfrentamiento hostil, desde la guerra cósmica apocalíptica hasta la contienda interpersonal. En Apocalipsis describe batallas celestiales: Miguel y sus ángeles «guerreando» contra el dragón (Apocalipsis 12:7), la aparentemente invencible capacidad bélica de la bestia (Apocalipsis 13:4), y Cristo amenazando con «guerrear» contra los infieles con la espada de su boca (Apocalipsis 2:16). **FIGHTING AND WARFARE**

en: I-will-war, makes-war, to-war | **es:** de-pelear, guerreáis, hace-guerra. | **fr:** combattre | **de:** kaempfen Jas 4:2; Rev 2:16; Rev 12:7; Rev 13:4

πόλεμος G4171 *N-AMP* (18×)

Guerra, batalla, conflicto armado – hostilidad militar organizada entre fuerzas opuestas, ya sea literal o apocalíptica. πόλεμος es la palabra griega

Guerra, batalla, conflicto armado – hostilidad militar organizada entre fuerzas opuestas, ya sea literal o apocalíptica. πόλεμος es la palabra griega para guerra o batalla, raíz de la cual el español deriva 'polémica.' Las 18 apariciones en el Nuevo Testamento se refieren a conflictos armados, aunque la escala varía desde un rey que calcula si puede enfrentar a un ejército que se aproxima (Lc 14:31) hasta las guerras apocalípticas del Apocalipsis. El discurso del Monte de los Olivos de Jesús advierte a los discípulos que oirán 'de guerras y rumores de guerras' como señales del fin pero aún no el fin mismo (Mt 24:6; Mr 13:7; Lc 21:9). Santiago pregunta célebremente: '¿De dónde vienen las guerras y los conflictos entre vosotros?' y los atribuye a los deseos interiores que combaten en los miembros (Stg 4:1). En Apocalipsis, πόλεμος se convierte en el lenguaje del combate cósmico: guerra en el cielo cuando Miguel lucha contra el dragón (Ap 12:7, 17), la bestia haciendo guerra contra los santos (Ap 13:7; 19:19), y la reunión final para la guerra del gran día del Dios Todopoderoso (Ap 16:14; 20:8).

Conflicto armado entre fuerzas opuestas, que abarca enfrentamientos militares li (18×) Conflicto armado entre fuerzas opuestas, que abarca enfrentamientos militares literales, batallas escatológicas y la guerra metafórica de las pasiones humanas. En el discurso apocalíptico sinóptico, Jesús predice 'guerras y rumores de guerras' como señales que preceden al fin (Mt 24:6; Mr 13:7; Lc 21:9). Lucas 14:31 lo usa en sentido práctico para un rey que evalúa sus posibilidades militares. Santiago 4:1 rastrea los conflictos interpersonales hasta los deseos internos que combaten en los miembros. En Apocalipsis se eleva a guerra cósmica entre el cielo y las fuerzas del mal. **WAR AND BATTLE**

en: of-wars, war, wars | **es:** de-guerras, guerra, guerra, | **fr:** guerre | **de:** Krieg Matt 24:6; Mark 13:7; Luke 14:31

πόλις G4172 *N-NFP* (165×)

Ciudad, pueblo; asentamiento urbano habitado, ya sea nombrado o genérico

Πόλις es la palabra griega estándar para ciudad o pueblo, y en el Nuevo Testamento ancla el marco geográfico de la narrativa evangélica. Jesús llora sobre Jerusalén como πόλις (Mt 23:37), nace en la πόλις de Belén (Lc 2:4) y enseña por las ciudades de Galilea (Mt 9:35). La palabra también porta un peso escatológico en Hebreos 11:10 y Apocalipsis 21:2, donde la ciudad celestial se convierte en la morada definitiva de Dios con la humanidad. Las traducciones emplean uniformemente su vocablo básico para ciudad: 'ciudad', 'ville', 'Stadt', 'kota'.

ciudad, pueblo (165×) Centro urbano habitado o pueblo, usado 165 veces tanto para ciudades con nombre (Jerusalén, Belén, Nazaret, Éfeso) como para referencias genéricas a poblaciones. Πόλις proporciona el armazón geográfico de los Evangelios y Hechos, desde la natividad en Belén (Mt 2:23) hasta los viajes misioneros de Pablo por las ciudades de Asia Menor, extendiéndose hasta la 'ciudad santa' escatológica de Apocalipsis 21:2. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-city, city | **es:** ciudad | **fr:** ville | **de:** Stadt Matt 2:23; Matt 4:5; Matt 5:14; Matt 5:35; Matt 8:33

πολῑτάρχ-ης G4173 *N-AMP* (2×)

a city ruler or magistrate; civic official in Thessalonica

A title for civic magistrates in certain Greek cities, notably Thessalonica. When Paul and Silas caused an uproar in Thessalonica, the mob dragged Jason and other believers before 'the city authorities' or 'politarchs' (Acts 17:6, 8). Archaeological evidence confirms this was the official title used in Thessalonian inscriptions for the board of magistrates governing the city. Typically five to six in number, these officials held executive and judicial authority. Luke's precise use of this local technical term demonstrates his historical accuracy and attention to administrative detail.

(2×) The city magistrates or civic rulers of Thessalonica, before whom Jason was dragged when Paul's preaching caused civic disturbance. This is not a generic term for 'rulers' but the specific official title used in Macedonian cities, especially Thessalonica, as inscriptional evidence confirms. The mob charges that Paul's gospel threatens Caesar, making it a political matter for the politarchs to adjudicate. Luke alone uses this term, his precision validated by archaeology—a detail that marks his careful historical reporting. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: city-rulers | **es:** politarcas | **fr:** magistrat | **de:** πολιτάρχας Acts 17:6; Acts 17:8

πολῑτ-εία G4174 *N-GFS* (2×)

citizenship, the rights and privileges of a citizen; civic life or commonwealth

A noun encompassing citizenship, civic rights, the commonwealth, or the daily life of a citizen. In Acts 22:28, a Roman tribune notes he paid a large sum 'for this citizenship'—Roman civic status, with all its legal protections and privileges. In Ephesians 2:12, Paul reminds Gentile believers they were formerly 'alienated from the commonwealth of Israel'—excluded from the civic life, covenant privileges, and promises of God's people. The word can mean the abstract right of citizenship or the concrete community one belongs to.

(2×) Citizenship or commonwealth, marking legal status and community belonging. In Acts, it's Roman citizenship—expensive to purchase, valuable for legal protection (Paul had it by birth). In Ephesians, it's the 'citizenship of Israel,' the covenant commonwealth from which Gentiles were formerly excluded—strangers to the promises, outside the community of God's people. Now in Christ, the wall is broken; Gentiles share full citizenship. The French 'citoyenneté' and German 'Bürgerrecht' capture both: legal rights and community membership. **NATIONS AND PEOPLES**

en: citizenship | **es:** ciudadanía | **fr:** citoyenneté, πολιτείας | **de:** Buergerrecht, πολιτείαν Acts 22:28; Eph 2:12

πολῑτ-ευμα G4175 *N-NNS* (1×)

ciudadanía, comunidad política; el conjunto de ciudadanos o los derechos y deberes que les corresponden

Originalmente designaba la realidad concreta de un gobierno o el cuerpo colectivo de ciudadanos, pero con el tiempo pasó a significar la ciudadanía misma o la comunidad política a la que uno pertenece. En Filipenses 3:20, Pablo declara que la ciudadanía de los creyentes está en el cielo, no en estructuras políticas terrenales. Esto era revolucionario en el mundo romano, donde la ciudadanía determinaba

la identidad, los derechos y la lealtad. Pablo reorienta la fidelidad primaria de los creyentes hacia una polis celestial.

Ciudadanía celestial (1×) La ciudadanía celestial que los creyentes poseen según Filipenses 3:20. Aunque viven como residentes en la tierra, los cristianos pertenecen a una comunidad política diferente. Esto resonaría poderosamente entre ciudadanos romanos que valoraban su ciudadanía, y más aún entre quienes carecían de tal estatus. Pablo afirma que nuestra verdadera ciudadanía y lealtad pertenecen al reino celestial. NATIONS AND PEOPLES

en: citizenship | **es:** ciudadanía | **fr:** πολίτευμα | **de:** Buergerrecht Phil 3:20

πολῑτεύω G4176 *V-PMM/P-2P* (2×)

to live as a citizen, to conduct oneself; to live one's civic or public life in a certain manner

A verb meaning to live as a citizen, conduct oneself, or live according to certain standards. It carries overtones of civic duty and public behavior. Paul uses it for his own conduct: 'I have lived before God in all good conscience' (Acts 23:1)—his entire civic and religious life has been lived faithfully. He exhorts the Philippians to 'live as citizens worthy of the gospel' (Phil 1:27)—their public conduct should match their heavenly citizenship. The verb connects daily behavior with community identity—how you live reflects whose citizen you are.

(2×) To conduct one's life as a citizen, to live according to certain standards within a community. Paul's two uses bookend his ministry—defending his lifelong faithful conduct before the Sanhedrin, and calling the Philippians to gospel-worthy living. In Acts, it's past tense: his entire life has been lived with good conscience. In Philippians, it's present imperative: conduct yourselves as citizens worthy of Christ's gospel. The civic language ('live as citizens,' 'citizenship,' French 'vivre en citoyen') frames Christian life as belonging to a new polis with new standards. CONDUCT AND WALKING

en: conduct-yourselves, have-lived-as-a-citizen | **es:** he-vivido-como-ciudadano, vivid-como-ciudadanos | **fr:** vivre-en-citoyen, πολιτεύεσθε | **de:** wandeln, πεπολίτευμαι Acts 23:1; Phil 1:27

πολῑτ-ης G4177 *N-NMS* (4×)

Ciudadano; miembro de una ciudad o comunidad política con reconocida condición cívica.

Designa a una persona que pertenece a una ciudad determinada (πόλις) y goza de sus derechos y responsabilidades. En las parábolas de Lucas, el término describe a los conciudadanos de un noble (Lc 19:14) y a un hacendado local (Lc 15:15). Pablo reivindica su ciudadanía de «una ciudad no insignificante»: Tarso (Hch 21:39). En Hebreos 8:11 aparece en la promesa del nuevo pacto, donde cada ciudadano conocerá al Señor. El vocablo siempre presupone una identidad comunitaria y cívica, no la mera residencia.

Ciudadano (4×) Ciudadano o conciudadano de una ciudad-estado, alguien que posee membresía reconocida en una comunidad política. En Lc 15:15 un ciudadano de aquella comarca contrata al hijo pródigo, y en Lc 19:14 los ciudadanos aborrecen al noble que parte; ambos usos parabólicos resaltan la pertenencia social. Pablo se identifica como ciudadano de Tarso (Hch 21:39), mientras que He 8:11 extiende el concepto al ámbito del nuevo pacto. NATIONS AND PEOPLES

en: citizen, citizens | **es:** ciudadano, ciudadanos | **fr:** citoyen | **de:** Buerger, πολίτης, πολιτῶν Luke 15:15; Luke 19:14; Acts 21:39; Heb 8:11

πολλάκις G4178 *Adv* (18×)

A menudo, muchas veces, frecuentemente – adverbio que indica una acción repetida o habitual. πολλάκις es un adverbio temporal que significa 'muchas v

A menudo, muchas veces, frecuentemente – adverbio que indica una acción repetida o habitual. πολλάκις es un adverbio temporal que significa 'muchas veces' o 'a menudo,' derivado de πολύς ('mucho'). Sus 18 apariciones en el Nuevo Testamento marcan consistentemente una acción repetida o una ocurrencia habitual. Los Evangelios lo usan para describir el tormento recurrente de un muchacho endemoniado que era arrojado 'muchas veces' al fuego y al agua (Mt 17:15; Mr 9:22), y un endemoniado que 'muchas veces' había sido atado con cadenas (Mr 5:4). Juan 18:2 señala que Jesús se reunía 'a menudo' con sus discípulos en Getsemaní – un detalle discreto que explica el conocimiento de Judas sobre el lugar. Pablo lo emplea autobiográficamente para catalogar sus sufrimientos repetidos: 'en viajes muchas veces, en peligros de aguas muchas veces' (2 Co 11:26-27), y menciona sus planes 'muchas veces' frustrados de visitar Roma (Ro 1:13). Hebreos 6:7 lo usa para la lluvia que cae 'muchas veces' sobre la tierra.

Adverbio temporal que indica una ocurrencia repetida o frecuente (18×) Adverbio temporal que indica una ocurrencia repetida o frecuente. En los Evangelios describe la violencia habitual de la aflicción demoníaca: un muchacho arrojado 'muchas veces' al fuego y al agua (Mt 17:15; Mr 9:22) y un hombre atado 'muchas veces' con cadenas (Mr 5:4). Juan 18:2 lo usa para las visitas regulares de Jesús a Getsemaní. Pablo cataloga sus repetidas dificultades apostólicas con πολλάκις – peligros encontrados 'muchas veces' en viajes, naufragios y persecuciones (2 Co 11:26-27). TIMES AND OCCASIONS

en: often | **es:** muchas-veces | **fr:** souvent | **de:** oft Matt 17:15; Mark 5:4; Mark 9:22; John 18:2

πολλαπλᾰσί-ων G4179 *Adj-ANP* (1×)

muchas veces más, múltiple; multiplicado varias veces

Este adjetivo expresa multiplicación: recibir de vuelta muchas veces más de lo que se dio o invirtió. En Lucas 18:30, Jesús promete que quienes sacrifican por el reino recibirán muchísimo más en esta vida presente, además de la vida eterna. El término sugiere no una simple duplicación, sino una multiplicación abundante, enfatizando la respuesta generosa de Dios al sacrificio fiel. Lo que los creyentes entregan por causa de Cristo les es devuelto multiplicado de maneras que ellos mismos jamás podrían haber orquestado.

Retribución multiplicada (1×) La retribución multiplicada prometida en Lucas 18:30 a quienes sacrifican por el reino de Dios. Jesús asegura que las pérdidas son más que compensadas con ganancias abundantes: familia, comunidad, recursos, multiplicados muchas veces. Las traducciones multilingües subrayan la multiplicación ('many-times-more', 'mucho-más'). No es simple reposición aritmética, sino recompensa divina generosa y sobreabundante. ABOUNDING AND SURPLUS

en: many-times-more | **es:** mucho-más | **fr:** beaucoup-plus | **de:** πολλαπλασίονα Luke 18:30

πολυ-λογία G4180 *N-DFS* (1×)

palabrería, verborrea; uso excesivo de palabras o repeticiones vanas en la oración

Este término compuesto significa literalmente 'muchas palabras' y denota un hablar verboso o extenso. En Mateo 6:7, Jesús advierte contra las prácticas de oración paganas que dependen de la 'palabrería', es decir, la suposición de que el mero volumen o la repetición obligará a Dios a responder. La preocupación no es la duración de la oración en sí, sino el enfoque mecánico y casi mágico que trata a Dios como alguien manipulable mediante fórmulas verbales. La oración eficaz requiere relación, no verborrea.

Palabrería vana (1×) La verborrea excesiva que Jesús condena en Mateo 6:7 como característica de la oración pagana. Los gentiles creían que serían escuchados por sus 'muchas palabras', fórmulas largas y repetitivas diseñadas para manipular a la divinidad. Jesús contrasta esto con la oración sencilla y confiada a un Padre que ya conoce nuestras necesidades. IDLE TALK BOASTING

en: many-words | **es:** palabrería | **fr:** flot-de-paroles | **de:** πολυλογίᾳ Matt 6:7

πολυ-μερής G4181 *Adv* (1×)

en muchas partes, en diversas porciones; de manera fragmentaria o progresiva

Este adverbio describe algo que ocurre en múltiples partes o porciones, sugiriendo una revelación fragmentaria e incremental. En Hebreos 1:1, caracteriza cómo Dios habló a los padres: en muchas

partes y de muchas maneras a través de los profetas, en contraste con la palabra completa y definitiva pronunciada en su Hijo. El término evoca un mosaico que se ensambla pieza por pieza a lo largo de los siglos, donde cada profeta añade fragmentos hasta que Cristo presenta el cuadro completo.

Revelación fragmentaria (1×) La naturaleza parcial e incremental de la revelación veterotestamentaria descrita en Hebreos 1:1. Dios habló 'en muchas partes' a través de diversos profetas durante siglos, construyendo su revelación pieza por pieza. Cada profeta aportó un fragmento hasta que la revelación alcanzó su plenitud en Cristo, la Palabra definitiva y completa del Padre. MANNER ADVERBS
en: in-many-parts | **es:** Poliméricamente | **fr:** de-plusieurs-manières | **de:** vielfaeltig Heb 1:1

πολῠ-ποίκῐλος G4182 *Adj-NFS* (1×)
multicolor, multiforme; que exhibe gran variedad o complejidad
Este vívido adjetivo compuesto combina 'muchos' con 'variado' para describir algo que despliega numerosos colores o formas. En Efesios 3:10, Pablo describe la sabiduría de Dios como 'multiforme', caleidoscópica en su variedad y complejidad. El término se usaba para telas multicolores, diseños intrincados y patrones complejos. La sabiduría de Dios no es monocromática ni simple, sino que exhibe una variedad infinita, revelada a través de la diversa unidad de la iglesia ante los poderes cósmicos.

Sabiduría multiforme (1×) La sabiduría multifacética de Dios manifestada en Efesios 3:10 a través de la iglesia. Como un tapiz ricamente abigarrado o un mosaico de múltiples tonalidades, la sabiduría divina exhibe variedad y complejidad infinitas. La unidad diversa de la iglesia, donde judíos y gentiles son reconciliados, revela a los poderes celestiales la riqueza caleidoscópica del plan de Dios. WONDERS AND MARVELS
en: manifold | **es:** multíforme | **fr:** πολυποίκιλος | **de:** mannigfaltig Eph 3:10

πολύς G4183 *Adj-GNP* (361×)
Muchos, mucho, gran; de número, cantidad, magnitud o grado; también comparativo 'mucho más' y frecuentativo 'muchas veces'
Πολύς es el adjetivo griego por excelencia para expresar cantidad abundante, y su uso neotestamentario abarca casi toda clase de abundancia: muchas personas, mucho sufrimiento, grandes multitudes e intensa emoción. Con 361 apariciones, se cuenta entre los adjetivos más frecuentes del Nuevo Testamento. Su flexibilidad se manifiesta en cómo transita entre sustantivos contables ('muchos discípulos', Mt 8:11) y sustantivos incontables o abstractos ('mucho fruto', Jn 12:24; 'mucha confianza', Flm 1:8). Las formas comparativas generan un patrón retórico distintivo en las cartas paulinas: '¡cuánto más...!' (Ro 5:9, 10, 15, 17), construyendo argumentos de menor a mayor.

1. muchos, numerosos (202×) Muchos, numerosos — referido a un número grande de personas o cosas contables. El sentido dominante con 202 apariciones: 'vendrán muchos del oriente y del occidente' (Mt 8:11), 'muchos profetas y justos' (Mt 13:17), 'muchas señales' (Jn 20:30). Sustantivado, οἱ πολλοί significa 'los muchos' o 'muchos' (Mt 20:28; Ro 5:15). SUFFICIENCY AND WORTH
en: great, many, than-many | **es:** a-muchos, de-muchos, muchas | **fr:** beaucoup | **de:** viel Matt 3:7; Matt 7:13; Matt 7:22; Matt 8:11

2. mucho, abundante (97×) Mucho, abundante — una gran cantidad o grado de algo, típicamente con sustantivos incontables o abstractos. Noventa y siete apariciones incluyen 'mucho llanto' (Mt 2:18), 'mucho sufrimiento' (Mt 16:21), 'mucho fruto' (Jn 12:24; 15:5) y usos adverbiales como 'orar mucho'. El español distingue perfectamente 'mucho' (singular incontable) de 'muchos' (plural contable). SUFFICIENCY AND WORTH
en: many-things, much, of-many-things | **es:** de-mucho, mucha, muchas-cosas | **fr:** beaucoup | **de:** viel, viele Matt 2:18; Matt 9:14; Matt 13:3; Matt 13:5; Matt 16:21

3. grande, considerable (36×) Grande, considerable — enfatiza magnitud, importancia o intensidad más que mera cantidad. Treinta y seis apariciones donde πολύς funciona casi como sinónimo de μέγας ('grande'): 'grande es vuestra recompensa' (Mt 5:12), 'una gran multitud' (Mt 14:14; 20:29), 'gran poder y gloria' (Mt 24:30). El énfasis recae en lo impresionante o la escala. SUFFICIENCY AND WORTH
en: a-great, great, large | **es:** grande, mucha | **fr:** beaucoup | **de:** viel, viele Matt 5:12; Matt 14:14; Matt 20:29; Matt 24:30; Matt 26:47

4. mucho más (comparativo) (25×) Mucho más, con mucho — construcciones comparativas que expresan un grado considerablemente mayor, a menudo marcadas por el dativo πολλῷ. Veinticinco apariciones se concentran en Marcos 5 ('le rogaba mucho/con insistencia') y en los argumentos a fortiori de Pablo (Ro 5:9-10, 15, 17: 'con mucha más razón seremos salvos'). El español emplea 'mucho más' o 'cuánto más'. SUFFICIENCY AND WORTH
en: by-much, much | **es:** [mucho], mucho | **fr:** beaucoup | **de:** viel, viele Matt 6:30; Mark 5:10; Mark 5:23; Mark 5:38; Mark 5:43

5. muchas veces (frecuentativo) (1×) Muchas veces, a menudo — el sentido frecuentativo, con una aparición clara en Romanos 15:22: 'me he visto impedido muchas veces de ir a vosotros'. El español 'muchas veces' y el alemán 'vielmals' emplean expresiones de frecuencia temporal en lugar de simples palabras de cantidad. Aunque raro en este corpus, el uso adverbial frecuentativo de πολύς está bien atestiguado en el griego koiné más amplio. SUFFICIENCY AND WORTH
en: many-times | **es:** muchas-veces | **fr:** beaucoup | **de:** viele Rom 15:22

πολύ-σπλαγχνος G4184 *Adj-NMS* (1×)
muy compasivo, profundamente misericordioso; que posee gran ternura y misericordia
Este adjetivo compuesto intensifica el concepto de compasión, significando literalmente 'de muchas entrañas', ya que los antiguos ubicaban las emociones en los órganos internos. En Santiago 5:11, describe al Señor como 'muy compasivo', enfatizando la profundidad y abundancia de su misericordia. El término va más allá de la bondad ordinaria para expresar una compasión profunda y visceral, la que conmueve lo más íntimo del ser. La misericordia de Dios no es medida ni calculada, sino desbordante y abundante.

Compasión abundante (1×) La compasión profunda y desbordante del Señor celebrada en Santiago 5:11 tras la historia de Job. Santiago enfatiza que el Señor es 'muy compasivo y misericordioso', no meramente bondadoso sino profundamente conmovido con tierna misericordia. El término intensifica la compasión normal para expresar la sobreabundancia de la misericordia divina que se reveló al restaurar a Job. GRACE AND COMPASSION
en: very-compassionate | **es:** muy-compasivo | **fr:** πολύσπλαγχνός | **de:** voll-Erbarmen Jas 5:11

πολυ-τελής G4185 *Adj-NNS* (3×)
Muy costoso, caro, precioso; de gran valor o que requiere un gasto considerable
Este adjetivo describe lo que es muy costoso o de gran precio, aplicado frecuentemente a objetos preciosos de valor excepcional. Una mujer unge a Jesús con ungüento «muy costoso» de un frasco de alabastro (Marcos 14:3). Pablo advierte contra los adornos costosos para las mujeres, enfatizando más bien la belleza imperecedera de un espíritu apacible (1 Timoteo 2:9). Pedro igualmente elogia lo «precioso» de un espíritu manso y tranquilo ante los ojos de Dios (1 Pedro 3:4). La palabra distingue entre el adorno externo y costoso y el valor incomparable del carácter interior.

Costoso y precioso (3×) La evidencia interlingüística subraya alto costo y valor. El léxico lo define como «muy caro, costoso» (opuesto a εὐτελής, «barato»), «valioso» y, referido a personas, «pródigo, extravagante». Marcos 14:3 describe un ungüento costoso para ungir a Jesús; 1 Timoteo 2:9 y 1 Pedro 3:4 lo aplican al adorno interior. BELOVED AND PRECIOUS
en: costly, precious | **es:** costosa, de-gran-precio, muy-costoso | **fr:** grand-prix | **de:** kostbar Mark 14:3; 1Tim 2:9; 1Pet 3:4

πολῠτῑμ-ος G4186 *Adj-GFS* (3×)
Muy precioso, de altísimo valor, sumamente costoso o atesorado
Similar al término anterior pero con mayor intensidad, este adjetivo significa de gran precio o muy precioso. Un mercader encuentra una perla de «gran valor» y vende todo para adquirirla (Mateo 13:46). María unge los pies de Jesús con ungüento de nardo «muy precioso» (Juan 12:3). Pedro dice a los creyentes que su fe probada es «más preciosa» que el oro perecedero (1 Pedro 1:7). La palabra apunta de manera constante al valor supremo, ya sea una perla perfecta, una fragancia extravagante o una fe refinada que resiste el fuego.

De sumo valor (3×) Los equivalentes multilingües destacan un valor supremo. El léxico lo define como «muy venerado» y «de alto precio, muy costoso». Mateo 13:46 describe una perla de gran valor. Juan 12:3 menciona ungüento muy costoso. 1 Pedro 1:7 declara que la fe probada es más preciosa que el oro refinado por el fuego. **BELOVED AND PRECIOUS**
en: costly, more-precious-than, very-valuable | **es:** de-gran-precio, muy-costoso, más-preciosa | **fr:** très-précieux | **de:** kostbar, πολύτιμον Matt 13:46; John 12:3; 1Pet 1:7

πολύ-τροπος G4187 *Adv* (1×)
de muchas maneras, de diversas formas; a través de múltiples métodos o modos
Este adverbio describe variedad en la manera o el método, significando literalmente 'de muchos giros' o 'de muchas formas'. En Hebreos 1:1, se empareja con 'en muchas partes' para caracterizar la comunicación veterotestamentaria de Dios, que fue no solo fragmentaria sino también entregada por medios diversos: visiones, sueños, voz audible, señales y actos proféticos. La riqueza de la experiencia profética contrasta con la revelación singular y unificada en Cristo, quien es la Palabra suprema.

Diversidad de métodos (1×) Los diversos métodos por los cuales Dios habló a Israel en Hebreos 1:1: no solo 'en muchas partes' sino también 'de muchas maneras'. Los profetas recibieron revelación mediante visiones, sueños, teofanías, palabras audibles, señales y actos simbólicos. Esta variedad metodológica contrasta con la revelación única y definitiva en Cristo, la Palabra final del Padre. **MANNER ADVERBS**
en: in-many-ways | **es:** politrópicamente | **fr:** de-plusieurs-manières | **de:** auf-vielerlei-Weise Heb 1:1

πόμα G4188 *N-ANS* (2×)
a drink, beverage, or something to drink
A simple noun for drink or beverage. Paul uses it in discussing Christian freedom and Old Covenant regulations. In 1 Corinthians 10:4, he recounts Israel's wilderness experience: 'they all drank the same spiritual drink... they drank from the spiritual Rock that followed them.' The rock giving water becomes a type of Christ. In Hebrews 9:10, Old Covenant worship involved regulations 'concerning food and drink'—external ordinances about what could be consumed, imposed until the time of reformation. The word is straightforward: anything drinkable, any beverage.

(2×) Drink or beverage, used literally for what is consumed. In 1 Corinthians, Paul speaks of Israel drinking supernatural water from the rock—physical drink with spiritual significance, prefiguring Christ. In Hebrews, 'foods and drinks' represents Old Covenant dietary regulations—external rules about consumption that are superseded in the new covenant. The universal clarity ('bebida', 'boisson', 'Trank') shows this is straightforward: liquids consumed for nourishment or refreshment, whether wilderness water or items governed by Levitical purity laws. **DRINKING AND WATERING**
en: drink, drinks | **es:** bebida, bebidas | **fr:** Trank, boisson | **de:** Trank 1Cor 10:4; Heb 9:10

πονηρ-ία G4189 *N-AFS* (7×)
Maldad, perversidad, malicia; depravación moral como disposición interior o en sus manifestaciones externas.
Sustantivo que abarca todo el espectro del mal moral, desde la intención maliciosa interior hasta las acciones perversas externas. Jesús denuncia la πονηρία de los fariseos cuando lo ponen a prueba con preguntas insinceras (Mateo 22:18) y cuando su piedad exterior enmascara una «maldad y avaricia» interiores (Lucas 11:39). En Marcos 7:22 aparece en un catálogo de vicios que brotan del corazón humano, mientras que Pablo la incluye entre los frutos de la injusticia (Romanos 1:29). La forma plural en Efesios 6:12 — «fuerzas espirituales de maldad» — la extiende al ámbito cósmico.

Maldad, perversidad (7×) Maldad, perversidad, malicia — la cualidad o condición de depravación moral, que abarca tanto la disposición de un corazón corrupto como sus manifestaciones concretas. Jesús percibe la πονηρία de los fariseos cuando intentan atraparlo (Mateo 22:18) y la diagnostica como la realidad oculta interior tras la religiosidad externa (Lucas 11:39). En Marcos 7:22 se integra en una lista de vicios que rastrean el pecado hasta su origen en el corazón. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: of-wickedness, wickedness, wickednesses | **es:** de-maldad, de-perversidad, maldad | **fr:** méchanceté | **de:** Bosheit, Schlechtigkeit Matt 22:18; Mark 7:22; Luke 11:39; Acts 3:26; Rom 1:29

πονηρός G4190 *Adj-DNP* (79×)
Malo, malvado, perverso; sustantivado como 'el Maligno' (Satanás) o 'el mal' como concepto abstracto; raramente, dañino físicamente.
Uno de los adjetivos principales del Nuevo Testamento para el mal moral, πονηρός describe personas, acciones, pensamientos y realidades espirituales como malos, perversos o nocivos. Su uso teológico más distintivo es el sustantivado ὁ πονηρός, 'el Maligno', referido a Satanás como agente personal de corrupción (Mat 13:19, 38; 1 Jn 5:19). La petición del Padrenuestro, 'líbranos del mal' (Mat 6:13), es célebremente ambigua entre el mal abstracto y el Maligno como ser personal. El español distingue malo (cualidad moral) de maligno (el Enemigo personal), mientras que el alemán böse cubre ambos sentidos, reflejando la ambigüedad griega. Un solo pasaje de Apocalipsis (16:2) conserva el sentido clásico físico de 'doloroso, penoso'.

1. malo, perverso (adjetival) (62×) El sentido adjetival dominante: malo, malvado, moralmente perverso. Describe personas (Mat 7:11 'vosotros, siendo malos'), acciones (Mat 9:4 'pensamientos malos'), condiciones espirituales (Mat 6:23 'si tu ojo es malo') y frutos o resultados (Mat 7:17-18). El español malo/mala, el francés mauvais y el alemán böse traducen esta amplia cualidad moral de manera consistente. **EVIL AND WICKEDNESS**
en: evil, wicked | **es:** mala, males, malo | **fr:** mauvais | **de:** böse Matt 6:23; Matt 7:11; Matt 7:17; Matt 7:18; Matt 9:4

2. el Maligno (sustantivado) (14×) El masculino sustantivado ὁ πονηρός: 'el Maligno', referido a Satanás como agente personal. Jesús identifica al Maligno como aquel que arrebata la semilla de la palabra (Mat 13:19), siembra cizaña (Mat 13:38), y Juan declara que 'el mundo entero está bajo el Maligno' (1 Jn 5:19). La petición del Padrenuestro (Mat 6:13) permanece deliberadamente ambigua entre este sentido personal y el mal abstracto. **EVIL AND WICKEDNESS**
en: evil, evil-one | **es:** maligno, malo | **fr:** mauvais | **de:** boese, böse Matt 5:37; Matt 5:39; Matt 6:13; Matt 13:19; Matt 13:38

3. el mal (sustantivo abstracto) (2×) El neutro sustantivado τὸ πονηρόν: el mal o la maldad como concepto abstracto. Pablo exhorta a los creyentes a 'aborrecer el mal' (Ro 12:9) y a 'abstenerse de toda forma de mal' (1 Ts 5:22). Aquí el mal es una categoría o fuerza, no una cualidad de una persona o cosa específica. El francés le mal y el alemán das Böse captan esta nominalización abstracta. **EVIL AND WICKEDNESS**
en: evil, of-evil | **es:** de-mal, malo | **fr:** mauvais | **de:** boese Rom 12:9; 1Thess 5:22

4. doloroso, dañino (físico) (1×) El sentido físico infrecuente conservado del griego clásico: doloroso, dañino, maligno. En Apocalipsis 16:2, la primera copa produce 'una úlcera mala y dolorosa' (ἕλκος κακὸν καὶ πονηρόν) sobre quienes llevan la marca de la bestia. El emparejamiento con κακόν confirma que πονηρός denota

aquí aflicción corporal y no maldad moral. **EVIL AND WICKEDNESS**
en: painful | **es:** maligna | **fr:** mauvais | **de:** boese Rev 16:2

πονηρός G4191
penoso, doloroso; en mal estado, inútil; moralmente malo, malvado; dañino
El adjetivo πονηρός abarca desde el esfuerzo físico («agobiado por los trabajos», como Heracles descrito como «el más laborioso y mejor») hasta la condición deplorable («aliados inútiles», «un caballo inservible») y la maldad moral. Obras penosas, alimentos dañinos y un mal comienzo emplean πονηρός. La expresión πονηρῶς ἔχειν significa «estar en mala situación». Desde la fatiga física, el término se desliza hacia la inutilidad y luego hacia la perversidad activa. El uso neotestamentario enfatiza el sentido moral: el maligno, las obras malas, el corazón perverso. El recorrido semántico de «agotado por el trabajo» a «malvado» refleja la vinculación griega entre sufrimiento, disfunción y vicio.

πόνος G4192 *N-AMS* (4×)
Dolor, angustia, fatiga; trabajo arduo o sufrimiento que desgasta profundamente.
Sustantivo que en el griego clásico significaba trabajo físico arduo o el esfuerzo de la batalla, pero que en el NT se desplazó hacia la angustia y el dolor. En Apocalipsis describe el dolor del juicio divino (Ap 16:10-11) y la aflicción que dejará de existir en la nueva creación (Ap 21:4). Colosenses 4:13 lo emplea para el esfuerzo laborioso de Epafras en favor de las iglesias. La palabra conlleva el peso de algo que cuesta mucho, ya sea sufrimiento corporal o esfuerzo extenuante en bien de otros.

Dolor y fatiga (4×) Dolor, angustia o aflicción penosa. El sentido clásico de trabajo arduo se concentra en el NT en el sufrimiento intenso: Apocalipsis lo utiliza tres veces para el dolor de los juicios de Dios y su abolición definitiva (Ap 16:10, 16:11, 21:4), mientras que Col 4:13 conserva el sentido antiguo de esfuerzo al describir la lucha ferviente de Epafras en oración por las iglesias. **PAIN AND SUFFERING**
en: pain, pains, toil | **es:** dolor, dolor;, dolores | **fr:** Schmerz | **de:** Schmerz Col 4:13; Rev 16:10; Rev 16:11; Rev 21:4

δένδρεον G4193 *Adj-AMS* (1×)
Ποντικός (Pontikós); gentilicio que designa a una persona originaria del Ponto, región costera del Mar Negro en Asia Menor
Este adjetivo étnico identifica a alguien procedente del Ponto, una región situada a lo largo de la costa sur del Mar Negro en el norte de Asia Menor. En Acts 18:2, se describe a Aquila como «póntico» o «del Ponto», proporcionando el trasfondo geográfico de este matrimonio de fabricantes de tiendas que se convirtieron en colaboradores del ministerio de Pablo. El Ponto era conocido por su agricultura y comercio, y contaba con una población judía considerable. Conocer el origen de Aquila ayuda a explicar su presencia en Roma y posteriormente en Corinto.

Gentilicio póntico (1×) Identificador étnico-geográfico de Aquila en Acts 18:2, señalándolo como oriundo del Ponto en el norte de Asia Menor. Esta región albergaba comunidades judías significativas. El origen póntico de Aquila explica su trayecto hacia el oeste, primero a Roma y luego a Corinto, donde conoció a Pablo y se convirtió en su estrecho colaborador ministerial. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Pontikos | **es:** póntico | **fr:** Pontique | **de:** Ποντικὸν Acts 18:2

πόντ-ιος G4194 *N-GMS* (3×)
Poncio; nombre romano, famosamente llevado por Poncio Pilato, prefecto de Judea
Este nombre latino aparece en el Nuevo Testamento exclusivamente en referencia a Poncio Pilato, el prefecto romano que presidió el juicio y la crucifixión de Jesús. El Evangelio de Lucas lo introduce con precisa ubicación histórica como gobernador de Judea durante el año decimoquinto de Tiberio César (Lucas 3:1). El nombre figura en la fórmula confesional cristiana primitiva conservada en 1 Timoteo 6:13, donde la «buena confesión» de Jesús ante Poncio Pilato se convierte en un punto fijo de referencia histórica. Hechos 4:27 lo incluye entre quienes se reunieron contra el ungido de Dios. En griego clásico πόντιος se asocia con «del mar», pero en el Nuevo Testamento funciona exclusivamente como nombre propio romano.

Nombre propio romano (3×) Nombre romano usado exclusivamente en el Nuevo Testamento para Poncio Pilato. Aunque en griego clásico πόντιος se relaciona con el mar (epíteto de Poseidón), las apariciones neotestamentarias funcionan como transliteración del latín. Las tres atestaciones abarcan la datación de Lucas (3:1), la confesión apostólica (1 Tim 6:13) y el catálogo de oposición (Hch 4:27). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Pontios | **es:** Póntios | **fr:** Ponce, Pontius | **de:** Pontius, Ποντίου, Πόντιος Luke 3:1; Acts 4:27; 1Tim 6:13

πόντος G4195 *N-AMS* (2×)
Pontus, a region along the southern shore of the Black Sea in northern Asia Minor
A geographical region along the Black Sea coast in what is now northern Turkey. The name literally means 'sea,' but in Greek geography 'Pontus' specifically designated the area around the Black Sea (Pontos Euxeinos). In Acts 2:9, Jews from Pontus were among those present at Pentecost who heard the gospel in their own languages. Peter addresses his first letter to believers scattered throughout 'Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia' (1 Pet 1:1)—regions of northern and western Asia Minor. Pontus was known for its Hellenistic culture and significant Jewish population.

(2×) The geographical region of Pontus on the Black Sea coast of Asia Minor, home to Jewish diaspora communities who became part of the early church. At Pentecost, Pontian Jews heard the gospel; later, Peter writes to believers there among a string of northern provinces. The region had strategic importance, known for trade and its Jewish population. The consistent naming across languages marks this as straightforward geography—a specific territory bordering the Black Sea, where early Christianity took root among both Jewish and Gentile populations. **SEA LARGE WATER**
en: Pontos, of-Pontus | **es:** Póntos, de-Ponto | **fr:** Pont, Πόντου | **de:** Pontus, Πόντον Acts 2:9; 1Pet 1:1

Πόπλιος G4196 *N-GMS* (2×)
Publius (Latin name), a Roman official on the island of Malta
The Latin name (Publius) of the leading official on Malta who hosted Paul after his shipwreck. Acts 28:7-8 tells how Publius welcomed the shipwreck survivors and entertained them hospitably for three days. His father lay sick with fever and dysentery; Paul visited, prayed, laid hands on him, and healed him. This miracle opened doors for healing ministry across the island. Publius' title ('the leading man of the island') suggests he was the Roman governor or chief magistrate. His generous response to Paul demonstrates Roman hospitality at its best.

(2×) The Roman official (likely governor) of Malta who showed remarkable hospitality to Paul and the shipwreck survivors, and whose father was healed by Paul. Publius appears only in Acts 28:7-8, but his actions are pivotal—he provides shelter and hospitality, creating the context for Paul's healing ministry on Malta. When his own father is miraculously healed, it leads to the rest of the island's sick coming for healing. The Latin name preserved across translations shows this is a specific historical person, a named Roman official whose kindness facilitated gospel impact. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Poplios | **es:** Póplios | **fr:** Publius | **de:** Ποπλίου, Ποπλίῳ Acts 28:7; Acts 28:8

πορ-εία G4197 *N-DFP* (2×)
a journey, travel, or course; a going or proceeding
A noun meaning journey, travel, way, or course—both literal travel and metaphorical life-path. In Luke 13:22, Jesus 'journeyed' toward

Jerusalem—the word describes the travel itself, the making of the journey. James 1:11 uses it metaphorically: the rich man will fade away 'in his pursuits' or 'in the midst of his journeys'—whether business travels or the courses he pursues, his activity will not save him from death. Classical usage included military marches and traveling expenses. The root idea is movement from place to place, whether physical or metaphorical.

(2×) A journey or course of travel, whether Jesus' literal journey toward Jerusalem or the rich person's business pursuits. In Luke, the noun marks progression—Jesus is 'making a journey' through towns and villages, teaching as He goes, heading toward His destiny in Jerusalem. In James, 'in his journeys/pursuits' describes the rich person actively engaged in business or travel when death strikes—all his going and activity cannot prevent his fading like grass. The French 'voyage' and Spanish 'viaje' capture physical travel; the broader sense includes any pursuit or course of action. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 13262 WITH 3 SENSES**

en: journey, pursuits | **es:** andanzas, viaje | **fr:** voyage | **de:** Reise, πορείαν Luke 13:22; Jas 1:11

πορ-εύω G4198 *V-PPM/P-AMP* (154×)

Ir, marchar, viajar; en sentido figurado: caminar o conducirse en un modo de vida

El verbo griego estándar para el movimiento intencional de un lugar a otro, πορεύομαι aparece a lo largo del Nuevo Testamento en mandatos, narraciones y metáforas teológicas por igual. Jesús envía a los magos con 'id (πορευθέντες) e investigad con diligencia al niño' (Mt 2:8), y la Gran Comisión descansa sobre el mismo participio: 'id (πορευθέντες) y haced discípulos' (Mt 28:19). Más allá del viaje literal, la palabra porta una rica carga figurada heredada del uso septuagintal, describiendo cómo uno 'camina' por la vida: Zacarías e Isabel 'andando (πορευόμενοι) en todos los mandamientos del Señor' (Lc 1:6). En Hechos, la experiencia de Pablo en el camino a Damasco se enmarca con este verbo tres veces (Hch 9:3; 22:6; 26:13), convirtiendo una ruta geográfica en un punto de inflexión teológico.

1. ir, marchar (movimiento físico) (139×) El sentido nuclear de movimiento físico — ir, marchar, partir o desplazarse de un lugar a otro — que comprende 139 de 154 apariciones. Abarca imperativos ('id por vuestro camino', Mt 2:8; 8:9; 9:13), movimiento narrativo ('fue a una aldea', Lc 10:38) y desplazamiento dentro de una escena. Es el valor por defecto para toda locomoción dirigida. **CONDUCT AND WALKING**

en: Going, Having-gone, going | **es:** Habiendo-ido, Yendo, habiendo-ido | **fr:** aller | **de:** gehen, geht Matt 2:8; Matt 2:20; Matt 8:9; Matt 9:13; Matt 11:4

2. andar, conducirse (figurado) (8×) Una extensión figurada que significa caminar, conducirse o vivir de cierta manera — 8 apariciones donde el movimiento físico se convierte en metáfora de comportamiento moral o espiritual. Lucas 1:6 ofrece el paradigma: Zacarías e Isabel 'andaban en todos los mandamientos'. En las epístolas el sentido se oscurece: los incrédulos 'anduvieron en lascivia' (1 P 4:3), los falsos maestros 'andan según la carne' (2 P 2:10). **CONDUCT AND WALKING**

en: going, having-walked, they-went | **es:** andando, caminando, fueron | **fr:** aller, ils-allèrent„ marchant, | **de:** gehen, geht, gingen-sie Luke 1:6; Acts 9:31; 1Pet 4:3; 2Pet 2:10; 2Pet 3:3

3. viajar, emprender camino (7×) Énfasis en el viaje o desplazamiento prolongado — 7 apariciones donde el foco está en el proceso de recorrer una ruta o emprender un trayecto, más que en el simple movimiento direccional. Pablo 'yendo camino' hacia Damasco (Hch 9:3; 22:6; 26:13), Jesús viajando por las aldeas rumbo a Jerusalén (Lc 13:22) y el eunuco etíope 'siguiendo su camino' tras el bautismo (Hch 8:39). **CONDUCT AND WALKING**

en: going, having-gone, traveling | **es:** habiendo-ido, ir, yendo | **fr:** aller | **de:** gehen, geht Luke 10:38; Acts 9:3; Acts 21:5; Acts 22:6; Acts 26:13

πορθ-έω G4199 *V-APA-NMS* (3×)

Destruir, devastar o asolar por completo; usado frecuentemente para ataques violentos contra comunidades o instituciones

Este verbo describe destrucción violenta y devastación, particularmente de ciudades, instituciones o comunidades. En el griego clásico se empleaba para saqueos y estragos militares. El Nuevo Testamento lo usa específicamente para la persecución violenta que Saulo emprendió contra la iglesia primitiva antes de su conversión. Las traducciones al español, francés y alemán enfatizan de manera uniforme la fuerza destructiva, mientras que los participios ingleses captan tanto el aspecto continuo como el completado de la devastación que Pablo infligió a la comunidad creyente.

Devastación violenta (3×) Se usa en Hechos y Gálatas para describir la persecución violenta de Saulo/Pablo contra la iglesia antes de su conversión. Las formas en imperfecto (Hechos 9:21; Gálatas 1:13, 1:23) subrayan lo sostenido y agresivo de sus ataques. La evidencia señala destrucción total: no mero hostigamiento, sino devastación sistemática de la comunidad cristiana. **DESOLATION AND RUIN**

en: I-was-destroying, having-destroyed, he-was-destroying | **es:** devastaba, la--devastaba, que-destruyó | **fr:** détruire, ἐπόρθει, ἐπόρθουν | **de:** πορθήσας, ἐπόρθει, ἐπόρθουν Acts 9:21; Gal 1:13; Gal 1:23

πορ-ισμός G4200 *N-NMS* (2×)

means of gain, profit-making, or financial advantage; acquisition of wealth

A noun meaning the means or process of gaining, acquiring, or making money—profit, financial advantage. Paul uses it in warning about false teachers who view 'godliness as a means of gain' (1 Tim 6:5)—treating piety as a money-making scheme. He then pivots: 'godliness with contentment is great gain' (1 Tim 6:6)—true spiritual profit comes not from monetizing religion but from contented trust in God. The contrast is sharp: those who see ministry as a business versus those who see godliness itself, with contentment, as the real wealth. Classical usage included earning a living or procuring resources.

(2×) The means or pursuit of financial gain, used both negatively (religion as money-making scheme) and positively (godliness as true profit). In 1 Timothy 6:5, 'porisms' describes false teachers who treat piety as a path to wealth—ministry becomes a business. Verse 6 redefines gain: godliness with contentment is 'great porisms'—the real profit, the valuable acquisition. The German 'Gewinn' (profit/gain) and Spanish 'ganancia' capture this economic language repurposed for spiritual truth: what you pursue as gain reveals what you truly value. **GAIN AND GREED**

en: means-of-gain | **es:** ganancia | **fr:** πορισμὸν, πορισμὸς | **de:** Gewinn 1Tim 6:5; 1Tim 6:6

Πόρκιος G4201 *N-AMS* (1×)

Πόρκιος (Pórkios); Porcio, nombre de familia latino, como en Porcio Festo, gobernador romano de Judea

Se trata de la transliteración del nombre latino Porcius (Porcio), el nombre de familia (nomen) de Porcio Festo, el gobernador romano que sucedió a Félix en Judea. En Acts 24:27, la referencia identifica al nuevo procurador que heredó el caso de Pablo. Las convenciones romanas de nomenclatura empleaban tres nombres; Porcius era el nombre familiar que indicaba pertenencia al clan. El mandato de Festo (aprox. 59-62 d.C.) fue testigo de la apelación de Pablo al César y su posterior viaje a Roma.

Nombre familiar romano (1×) El nombre de familia latino Porcius, referido específicamente a Porcio Festo, quien se convirtió en procurador de Judea según Acts 24:27. Este gobernador romano sucedió a Félix y tuvo que lidiar con el encarcelamiento prolongado de Pablo y su apelación al César. El nombre ancla la narración en la historia administrativa romana. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Porkios | **es:** Pórkios | **fr:** Prisca | **de:** Πόρκιον Acts 24:27

πορν-εία G4202 *N-DFS* (25×)

Inmoralidad sexual, fornicación; toda conducta sexual ilícita fuera del pacto matrimonial, usada también figuradamente para la idolatría

Inmoralidad sexual, fornicación; toda conducta sexual ilícita fuera del pacto matrimonial, usada también figuradamente para la idolatría

Conducta sexual ilícita en sentido amplio, incluyendo fornicación, adulterio e i (25×) Conducta sexual ilícita en sentido amplio, incluyendo fornicación, adulterio e incesto, contrapuesta a la fidelidad del pacto. Jesús la menciona como la única causa legítima de divorcio (Mat 5:32; 19:9), y Pablo la incluye entre las obras de la carne. En contextos profético-apocalípticos (Apoc 17-18) el término se extiende metafóricamente a la infidelidad espiritual: la idolatría como prostitución contra Dios. SEXUAL IMMORALITY
en: fornication, sexual-immorality | **es:** de-fornicación, fornicación | **fr:** débauche, fornication | **de:** Hurerei, Unzucht Matt 5:32; Matt 15:19; Matt 19:9; Mark 7:21; John 8:41

πορν-εύω G4203 *V-PSA-1P* (8×)

Cometer inmoralidad sexual o fornicación; practicar conducta sexual ilícita; también usado metafóricamente para la infidelidad espiritual.
Πορνεύω, raíz de la que el español deriva «pornografía», significa practicar la inmoralidad sexual, abarcando fornicación, prostitución y unión sexual ilícita en sentido amplio. Pablo lo emplea como prohibición tajante: «Huid de la fornicación» (1 Co 6:18), y recuerda que 23.000 cayeron en un solo día cuando Israel cometió inmoralidad (1 Co 10:8). En Apocalipsis el verbo adquiere su dimensión metafórica veterotestamentaria, donde la inmoralidad sexual se convierte en figura de infidelidad idolátrica: Jezabel «enseña y seduce a mis siervos a fornicar» (Ap 2:20).

Fornicar, cometer inmoralidad (8×) Practicar conducta sexual ilícita, incluyendo fornicación, prostitución e inmoralidad sexual en general. Pablo advierte a los corintios que huyan de este pecado, argumentando que es un pecado singular contra el propio cuerpo (1 Co 6:18), y cita el ejemplo catastrófico de Israel en Baal-Peor donde miles murieron (1 Co 10:8). En Apocalipsis el verbo también porta su clásico sentido metafórico veterotestamentario de infidelidad espiritual e idolatría. SEXUAL IMMORALITY
en: committed-sexual-immorality, committing-sexual-immorality, having--committed-sexual-immorality | **es:** fornicando, fornicar, fornicaron | **fr:** Unzucht-treiben, commettre-la-fornication | **de:** Unzucht-treiben 1Cor 6:18; 1Cor 10:8; Rev 2:14; Rev 2:20

πόρν-η G4204 *N-GFS* (12×)

πόρνη — prostituta, ramera; usado literalmente y figuradamente para la idolatría espiritual en Apocalipsis. El sustantivo πόρνη ('prostituta, ramera')
πόρνη — prostituta, ramera; usado literalmente y figuradamente para la idolatría espiritual en Apocalipsis. El sustantivo πόρνη ('prostituta, ramera') designa a una mujer que se dedica a la actividad sexual a cambio de pago. En el Nuevo Testamento opera en dos registros. Literalmente, aparece en la sorprendente declaración de Jesús de que 'los publicanos y las rameras van delante de vosotros al reino de Dios' (Mt 21:31-32) y en la advertencia de Pablo contra la unión con prostitutas (1 Co 6:15-16). La epístola a los Hebreos recuerda a Rahab la ramera como modelo de fe (He 11:31; cf. Stg 2:25). Figuradamente, el Apocalipsis la emplea como 'la gran ramera' (Ap 17:1, 5, 15-16; 19:2), símbolo del poder imperial idolátrico que seduce a las naciones.

Mujer que practica la prostitución, tanto literalmente (Mt 21 (12×) Mujer que practica la prostitución, tanto literalmente (Mt 21:31; 1 Co 6:15-16; He 11:31 respecto a Rahab) como figuradamente del imperio idólatra en 'la gran ramera' del Apocalipsis (Ap 17:1, 5). Un solo lexema abarca ambos registros, literal y metafórico, en las doce ocurrencias neotestamentarias. SEXUAL IMMORALITY
en: PROSTITUTES, of-prostitute, prostitute | **es:** RAMERAS, de-prostituta, prostituta | **fr:** prostituée | **de:** Hure, πορνῶν, πόρναι Matt 21:31; Matt 21:32; Luke 15:30; 1Cor 6:15; 1Cor 6:16

πόρνος G4205 *N-AMP* (10×)

Persona sexualmente inmoral, alguien que practica la fornicación o la transgresión sexual. El sustantivo πόρνος designa a una persona que se entrega a
Persona sexualmente inmoral, alguien que practica la fornicación o la transgresión sexual. El sustantivo πόρνος designa a una persona que se entrega a la inmoralidad sexual; aparece en listas de vicios y advertencias de exclusión a lo largo de las epístolas y Apocalipsis. Pablo instruye a los creyentes corintios a no asociarse con nadie que, llamándose hermano, sea un πόρνος (1 Co 5:9–11), y declara que tales personas no heredarán el reino de Dios (1 Co 6:9). Efesios 5:5 equipara al sexualmente inmoral con un idólatra, y Hebreos 12:16 invoca a Esaú como modelo del πόρνος profano. Apocalipsis sitúa al πόρνος fuera de la ciudad santa (Ap 21:8; 22:15).

Persona sexualmente inmoral / fornicario (10×) Persona sexualmente inmoral / fornicario. Persona caracterizada por la inmoralidad sexual —fornicación, prostitución o conducta sexual ilícita. Aparece predominantemente en listas de vicios y fórmulas de exclusión: los sexualmente inmorales no heredarán el reino de Dios (1 Co 5:9–11; 6:9; Ef 5:5), son advertidos del juicio divino (Heb 13:4; Ap 21:8; 22:15), y Esaú es citado como arquetipo del πόρνος profano (Heb 12:16). Las traducciones existentes en español como 'fornicario' y 'fornicarios' reflejan adecuadamente esta carga de exclusión moral y social. ADULTERY AND IMMORALITY
en: for-fornicators, fornicator, fornicators | **es:** a-fornicarios, con-fornicarios, fornicario | **fr:** fornicateur, impudique | **de:** Unzuechtige 1Cor 5:9; 1Cor 5:10; 1Cor 5:11; 1Cor 6:9; Eph 5:5

πρόσω G4206 *Adv* (4×)

Lejos, a distancia; usado para indicar lejanía espacial o figurada.
Adverbio que indica distancia o lejanía, ya sea literal o metafórica. Jesús cita dos veces la reprensión de Isaías: «Este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está lejos de mí» (Mt 15:8; Mc 7:6), empleando πόρρω para expresar distancia espiritual. Lucas lo usa espacialmente: un rey que envía una embajada estando aún «lejos» el enemigo (Lc 14:32) y Jesús que aparenta ir «más lejos» en el camino de Emaús (Lc 24:28). El vocablo tiende un puente entre la distancia física y la relacional con igual naturalidad.

Lejos, a distancia (4×) Lejos, a lo lejos, a distancia, tanto en sentido espacial como metafórico. La cita de Isaías en Mt 15:8 y Mc 7:6 lo emplea para la distancia del corazón respecto a Dios, un uso figurado que el español «lejos» capta con precisión. Lc 14:32 presenta a un rey enviando delegados mientras el enemigo está todavía lejos, y Lc 24:28 describe a Jesús aparentando seguir más lejos por el camino de Emaús. DISTANCE AND FARNESS
en: far, far-away, farther | **es:** lejos, más-lejos | **fr:** loin | **de:** weit, πορρώτερον, πόρρω Matt 15:8; Mark 7:6; Luke 14:32; Luke 24:28

πρόσω G4207 *Adv* (2×)

from afar, at a distance, far off
An adverb meaning from a distance, far away, afar off. In Luke 17:12, ten lepers 'stood at a distance'—they kept far off as the law required for the ritually unclean, calling to Jesus from afar. In Hebrews 11:13, the heroes of faith 'saw and greeted [the promises] from afar'—they glimpsed fulfillment from a distance, not experiencing it in their lifetimes but recognizing it on the horizon. The word marks physical or temporal distance—separated by space or time from what one sees or seeks.

(2×) From a distance, standing or seeing afar off, whether physical separation (lepers keeping legally required distance) or temporal perspective (faith seeing future promises from afar). In Luke, 'porrōthen' marks the social and ritual distance imposed by leprosy —they cannot approach Jesus directly but cry out from isolation. In Hebrews, it describes the patriarchs' view of God's promises—glimpsed on the horizon, greeted from temporal distance, not yet possessed. The Spanish 'de lejos' and French 'de loin' capture both: separated by space or time from the desired object. DISTANCE AND FARNESS

en: far-off, from-afar | **es:** de-lejos | **fr:** de-loin | **de:** von-ferne, πόρρωθεν Luke 17:12; Heb 11:13

πρόσω G4208

más lejos, más adelante, hacia adelante; adverbio de dirección que indica movimiento o posición adelante en espacio o tiempo

Este adverbio significa «más lejos» o «hacia adelante» y aparece en diversos dialectos griegos con formas como πρόσω, πρόσσω, πόρσω y πόρρω. Indica principalmente movimiento espacial hacia adelante o en progresión, como al conducir ejércitos al frente o impulsar caballos adelante. La palabra también posee extensiones temporales, refiriéndose a lo que está más adelante en el tiempo. Los autores clásicos la empleaban con verbos de movimiento para enfatizar el avance o la progresión hacia una meta o destino.

πορφύρ-α G4209 *N-AFS* (4×)

Tela o vestidura de púrpura; el costoso tinte o tejido asociado con la realeza y la riqueza.

Se refiere al costoso tejido teñido de púrpura, extraído del caracol marino múrice, un artículo de lujo en todo el Mediterráneo antiguo. En el relato de la pasión de Marcos, los soldados visten a Jesús con púrpura como manto real burlesco (Mr 15:17, 20). En la parábola del hombre rico, el contraste de Lázaro se viste de púrpura a diario (Lc 16:19). Apocalipsis incluye la púrpura entre las mercancías extravagantes de Babilonia (Ap 18:12). Cada aparición vincula este tejido con demostraciones de poder, riqueza o su subversión irónica.

Tela púrpura (4×) Tela, tejido o vestidura de púrpura: el lujoso tinte y textil que simboliza realeza, riqueza o alto estatus. En Marcos 15:17 y 15:20, los soldados visten a Jesús de púrpura para burlarse de su realeza, invirtiendo el símbolo del poder imperial. Lucas 16:19 caracteriza al hombre rico por su uso diario de púrpura, señal de riqueza desmedida. Apocalipsis 18:12 cataloga la púrpura entre las mercancías de Babilonia. **PURPLE FABRIC DYE**

en: in-purple, of-purple, purple | **es:** de-púrpura, púrpura | **fr:** pourpre | **de:** Purpur, πορφύραν Mark 15:17; Mark 15:20; Luke 16:19; Rev 18:12

πορφύρ-εος G4210 *Adj-ANS* (4×)

Purpúreo, de color púrpura; que describe vestiduras o telas teñidas con el costoso tinte púrpura.

Forma adjetiva correspondiente al sustantivo πορφύρα, que describe algo teñido o coloreado de púrpura. En el relato de la pasión según Juan, los soldados colocan un manto purpúreo sobre Jesús (Jn 19:2, 5), en paralelo con el uso del sustantivo en Marcos. Apocalipsis lo emplea para describir la vestimenta de la gran ramera (Ap 17:4) y el lujoso adorno de Babilonia (Ap 18:16). Como adjetivo, modifica vestiduras y textiles, evocando siempre esplendor imperial o extravagante, ya sea genuinamente regio o grotescamente parodiado.

De color púrpura (4×) Purpúreo, teñido de púrpura: describe vestiduras o tejidos del costoso púrpura tirio. Juan 19:2 y 19:5 lo usan para el manto puesto sobre Jesús en burla, mientras que Apocalipsis 17:4 y 18:16 lo aplican al opulento atuendo de la Babilonia simbólica. Junto con la forma sustantiva (G4209), este adjetivo completa el campo semántico del púrpura en el NT. **PURPLE FABRIC DYE**

en: in-purple, purple | **es:** púrpura | **fr:** de-pourpre | **de:** purpurn John 19:2; John 19:5; Rev 17:4; Rev 18:16

πορφῠρο-πώλης G4211 *N-NFS* (1×)

Vendedora de púrpura; comerciante de telas o tintes purpúreos, artículo de lujo en el mundo antiguo

Este término ocupacional identifica a una persona que comercia con telas teñidas de púrpura o con el tinte mismo, un producto de lujo en el mundo antiguo. En Acts 16:14, Lidia es identificada como «vendedora de púrpura» procedente de Tiatira, ciudad famosa por su industria de teñido púrpura. El tinte de púrpura era extraordinariamente costoso, ya que se extraía de caracoles marinos, lo que lo convertía en símbolo de estatus para los adinerados. La ocupación de Lidia sugiere tanto perspicacia comercial como probable prosperidad, lo cual explica su capacidad para hospedar al equipo de Pablo.

Comerciante de púrpura (1×) La profesión de Lidia en Acts 16:14 como comerciante de artículos lujosos de púrpura. Tiatira era célebre por su industria de teñido, y Lidia había extendido este comercio hasta Filipos. La naturaleza costosa del tinte púrpura, que requería miles de moluscos para obtener pequeñas cantidades, significaba que los comerciantes de púrpura atendían a una clientela de élite. **PURPLE FABRIC DYE**

en: seller-of-purple | **es:** vendedora-de-púrpura | **fr:** vendeuse-de-pourpre | **de:** πορφυρόπωλις Acts 16:14

ποσάκις G4212 *Adv* (3×)

¿Cuántas veces? (adverbio interrogativo de frecuencia)

Adverbio interrogativo que pregunta por la frecuencia o el número de veces que algo ocurre. En griego clásico funcionaba tanto como palabra interrogativa como de manera indefinida con el sentido de «tantas veces». El Nuevo Testamento lo emplea exclusivamente en la enseñanza de Jesús, apareciendo en dos pasajes paralelos sobre Jerusalén y una vez en la pregunta de Pedro sobre el perdón. Las tres instancias involucran a Jesús abordando cuestiones de acción repetida y paciencia divina.

Frecuencia interrogativa (3×) Aparece en contextos donde Jesús habla de acciones repetidas. En Mateo 18:21, Pedro pregunta cuántas veces debe perdonar, provocando la respuesta «setenta veces siete». En los lamentos sobre Jerusalén (Mateo 23:37; Lucas 13:34), Jesús expresa cuántas veces quiso reunir a sus hijos como la gallina recoge a sus polluelos. **TIMES AND OCCASIONS**

en: how-often | **es:** cuántas-veces | **fr:** combien-de-fois | **de:** ποσάκις Matt 18:21; Matt 23:37; Luke 13:34

πόσῐς G4213 *N-NFS* (3×)

bebida; el acto de beber o la bebida misma

Este sustantivo designa tanto el acto de beber como la bebida en sí. En el griego clásico podía referirse al consumo de líquidos en general o específicamente a banquetes y festividades. En el Nuevo Testamento su uso es más sobrio, apareciendo en contextos que contrastan el sustento físico con el espiritual o que enumeran prácticas corporales sujetas a regulación religiosa. Pablo lo emplea para relativizar el consumo físico frente a las realidades espirituales.

Bebida literal (3×) Se refiere al acto literal de beber como necesidad física o asunto religioso. En Juan 6:55, Jesús declara que su sangre es «verdadera bebida» en el discurso eucarístico. Romanos 14:17 subordina el comer y el beber a la justicia, la paz y el gozo en el Espíritu Santo. Colosenses 2:16 advierte contra juzgar en materia de comida y bebida. **DRINKING AND WATERING**

en: drink, drinking | **es:** bebida | **fr:** boisson | **de:** Trinken John 6:55; Rom 14:17; Col 2:16

πόσος G4214 *IPro-AFS* (27×)

¿Cuánto? ¿Cuántos? Interrogativo de cantidad, grado o número, frecuente en comparaciones retóricas

¿Cuánto? ¿Cuántos? Interrogativo de cantidad, grado o número, frecuente en comparaciones retóricas

1. Interrogativo de grado o extensión (16×) Interrogativo de grado o extensión: '¿cuánto?', '¿cuán grande?', '¿cuánto tiempo?', usado para preguntar sobre magnitud, duración o intensidad, especialmente prominente en argumentos a fortiori (cuánto más). Jesús pregunta cuánto más vale un hombre que una oveja (Mat 12:12), y cuán grande es la oscuridad cuando falla la luz interior (Mat 6:23). Marcos 9:21 lo usa temporalmente: '¿Cuánto tiempo lleva así?' **QUANTITY CORRELATIVES**

en: How-long, How-much, how-great | **es:** Cuánto, cuánta, cuánto | **fr:** combien, combien?, qui | **de:** wie-viel Matt 6:23; Matt 7:11; Matt 10:25; Matt 12:12; Mark 9:21

2. Interrogativo de número o conteo (11×) Interrogativo de número o conteo: '¿cuántos?', preguntando por cantidades discretas y contables. Jesús pregunta a los discípulos cuántos panes tienen (Mat 15:34; Mar 6:38) y luego cuántas cestas de fragmentos recogieron (Mat 16:9-10). Pilato pregunta a Jesús cuántos cargos hay contra él (Mat 27:13). El español 'cuántos' (plural) maneja este sentido enumerativo con naturalidad. **QUANTITY CORRELATIVES**
en: How-many, how-many, how-many-things | **es:** Cuántos, cuántas, cuántas--cosas | **fr:** combien, qui | **de:** wie-viel Matt 15:34; Matt 16:9; Matt 16:10; Matt 27:13; Mark 6:38

ποτᾰμός G4215 *N-NMP* (17×)

Río o corriente de agua; se usa literalmente para cursos de agua geográficos y figuradamente en imágenes proféticas. En el griego clásico, ποταμός pod

Río o corriente de agua; se usa literalmente para cursos de agua geográficos y figuradamente en imágenes proféticas. En el griego clásico, ποταμός podía designar desde un pequeño arroyo hasta un gran río o incluso un canal artificial. En el Nuevo Testamento aparece tanto en registro literal como simbólico. Juan el Bautista sumerge a los conversos en el río Jordán (Mt 3:6; Mr 1:5), la parábola de Jesús advierte sobre inundaciones que golpean una casa (Mt 7:25, 27), y Apocalipsis describe un río del agua de vida que fluye del trono de Dios (Ap 22:1-2). El francés fleuve distingue un gran río que desemboca en el mar, mientras que el alemán usa tanto Fluss como Strom, reflejando el rango de la palabra desde un curso de agua ordinario hasta un torrente abrumador.

Un cuerpo natural de agua que fluye, desde arroyos modestos hasta grandes ríos c (17×) Un cuerpo natural de agua que fluye, desde arroyos modestos hasta grandes ríos como el Jordán y el Éufrates. Se usa literalmente para cursos de agua geográficos donde tienen lugar bautismos (Mt 3:6; Mr 1:5) y donde las inundaciones amenazan construcciones (Mt 7:25). También se emplea en imágenes apocalípticas y proféticas – ríos de agua viva (Jn 7:38) y el río de la vida (Ap 22:1). El español río cubre todo el espectro, desde el arroyo hasta el gran cauce. **RIVERS AND STREAMS**
en: a-river, of-rivers, river | **es:** de-ríos, río, río, | **fr:** fleuve | **de:** Fluss, Strom Matt 3:6; Matt 7:25; Matt 7:27; Mark 1:5; Luke 6:48

ποτᾰμο-φόρητος G4216 *Adj-AFS* (1×)

Arrastrado por el río; llevado por una inundación o torrente, arrebatado por la corriente de agua

Este adjetivo compuesto describe el ser arrastrado o llevado por un río o una inundación. En Revelation 12:15, el dragón intenta hacer que la mujer sea «arrastrada por el río», es decir, arrebatada por una inundación que sale de su boca. La vívida imagen transmite una fuerza abrumadora y el peligro de ser arrastrado hacia la destrucción. Las audiencias antiguas, familiarizadas con crecidas repentinas y corrientes fluviales, comprenderían de inmediato el peligro mortal. Milagrosamente, la tierra ayuda a la mujer tragándose la inundación.

Arrastrado por torrente (1×) El destino pretendido en Revelation 12:15 cuando el dragón escupe una inundación para arrastrar a la mujer. El término captura la indefensión de quedar atrapado en un torrente, llevado por fuerzas que escapan a todo control. La intervención milagrosa de la tierra salva a la mujer de esta destrucción acuática, frustrando el ataque del dragón. **FLOOD SWEEP AWAY**
en: river-carried | **es:** arrastrada-por-río | **fr:** vom-Strom-fortgerissen | **de:** vom-Strom-fortgerissen Rev 12:15

ποδᾰπός G4217 *IPro-NFS* (7×)

¿De qué clase? ¿Qué tipo de? Adjetivo interrogativo que expresa asombro o indagación sobre la naturaleza de algo.

Adjetivo-pronombre interrogativo que pregunta por la cualidad o el carácter de algo, frecuentemente teñido de asombro. Los discípulos exclaman: «¿Qué clase de hombre es este, que hasta los vientos y el mar le obedecen?» (Mt 8:27). De igual modo, un espectador se pregunta «qué clase de mujer» está tocando a Jesús (Lc 7:39), y los discípulos se maravillan ante «¡qué piedras y qué edificios!» del templo (Mr 13:1). La palabra no transmite una pregunta neutra, sino un cuestionamiento admirado o evaluativo sobre la naturaleza de lo observado.

¿Qué clase de? (7×) ¿Qué clase de? ¿Qué tipo de? — adjetivo interrogativo que indaga sobre la naturaleza, cualidad o carácter de algo, generalmente con matices de asombro. En Mt 8:27 los discípulos preguntan «¿qué clase de hombre es este?», expresando admiración ante la autoridad de Jesús sobre la naturaleza. En Mr 13:1 expresa reverencia ante la grandiosidad del templo. En Lc 1:29 María reflexiona sobre «qué clase de saludo sería este». **COMPARISON AND MANNER**
en: What-kind, what-kind, what-kind-of | **es:** De-qué-clase, qué-clase-de | **fr:** qui, quoi? | **de:** was-fuer-ein, Ποταπός, ποταπὴ Matt 8:27; Mark 13:1; Luke 1:29; Luke 7:39

πότε G4218 *Adv* (30×)

En otro tiempo, antes (marcando un estado pasado); alguna vez, jamás (con negación o preguntas); por fin, al cabo.

En otro tiempo, antes (marcando un estado pasado); alguna vez, jamás (con negación o preguntas); por fin, al cabo.

1. en otro tiempo, antes (19×) en otro tiempo, antes **TEMPORAL PARTICLES**
en: formerly, once, once- | **es:** antes, en-otro-tiempo, en-un-tiempo | **fr:** autrefois | **de:** einst John 9:13; Rom 7:9; Rom 11:30; Gal 1:13; Gal 1:23

2. alguna vez, jamás (8×) alguna vez, jamás **TEMPORAL PARTICLES**
en: at-any-time, ever | **es:** alguna-vez, alguna-vez?, jamás | **fr:** autrefois | **de:** einst 1Cor 9:7; Eph 5:29; 1Thess 2:5; Heb 1:5; Heb 1:13

3. por fin, al cabo (3×) por fin, al cabo **TEMPORAL PARTICLES**
en: at-last, when | **es:** alguna-vez, por-fin, una-vez | **fr:** autrefois | **de:** einst Luke 22:32; Rom 1:10; Phil 4:10

πότε G4219 *Conj* (42×)

¿Cuándo? (adverbio temporal interrogativo); alguna vez, jamás (en cláusulas de temor con μή); acaso, quizás (raro).

¿Cuándo? (adverbio temporal interrogativo); alguna vez, jamás (en cláusulas de temor con μή); acaso, quizás (raro).

1. alguna vez (no sea que) (20×) alguna vez (no sea que) **TEMPORAL PARTICLES**
en: -, at-any-time, ever | **es:** acaso, alguna-vez, alguna–vez | **fr:** quand | **de:** wann Matt 4:6; Matt 5:25; Matt 7:6; Matt 13:15; Matt 13:29

2. ¿cuándo? (interrogativo) (19×) ¿cuándo? (interrogativo) **TEMPORAL CONJUNCTIONS**
en: when | **es:** cuándo | **fr:** quand | **de:** wann Matt 17:17; Matt 24:3; Matt 25:37; Matt 25:38

3. acaso, quizás (3×) acaso, quizás **TEMPORAL PARTICLES**
en: ever, perhaps | **es:** *, acaso, sea-que | **fr:** quand | **de:** wann Luke 3:15; Luke 4:11; John 7:26

πότερος G4220 *Adv* (1×)

Si, acaso (entre dos alternativas); cuál de las dos opciones; partícula interrogativa disyuntiva

Esta partícula interrogativa introduce una pregunta que involucra dos alternativas, preguntando «cuál de las dos» o «si... o». En John 7:17, Jesús dice que quien esté dispuesto a hacer la voluntad de Dios conocerá si la enseñanza proviene de Dios o si Jesús habla por cuenta propia. La partícula enmarca una elección binaria que requiere discernimiento. La gramática señala que hacer la voluntad de Dios proporciona el criterio para evaluar la fuente de la enseñanza de Jesús.

Partícula disyuntiva (1×) El «si» en John 7:17 que introduce dos alternativas sobre la fuente de la enseñanza de Jesús: si proviene de Dios o es de origen propio. Esta partícula estructura la elección binaria que Jesús ofrece a sus oyentes. Jesús promete que la obedien-

cia moral proporciona la clave epistemológica para discernir el origen divino de su doctrina. CONDITIONAL PARTICLES
en: whether | **es:** si | **fr:** lequel | **de:** ob-denn John 7:17

ποτήριον G4221 *N-DNS* (32×)

Copa — un recipiente para beber; literalmente de vajilla, figuradamente de la porción de sufrimiento o bendición asignada por Dios.

Copa — un recipiente para beber; literalmente de vajilla, figuradamente de la porción de sufrimiento o bendición asignada por Dios.

1. copa eucarística (13×) copa eucarística
en: a-cup, cup | **es:** copa, una-copa | **fr:** coupe | **de:** Becher, Kelch Matt 26:27; Mark 14:23; Luke 22:17; Luke 22:20

2. copa metafórica de sufrimiento o juicio (12×) copa metafórica de sufrimiento o juicio
en: a-cup, cup | **es:** copa | **fr:** coupe | **de:** Becher, Kelch Matt 20:22; Matt 20:23; Matt 26:39; Mark 10:38; Mark 10:39

3. copa literal, recipiente para beber (7×) copa literal, recipiente para beber
en: a-cup, cup, cups | **es:** copa, de-copas | **fr:** coupe | **de:** Becher, Kelch Matt 10:42; Matt 23:25; Matt 23:26; Mark 7:4; Mark 7:8

ποτίζω G4222 *V-AIA-1S* (15×)

Dar de beber a alguien; por extensión, regar o irrigar plantas y campos. Un verbo que abarca todo el espectro desde ofrecer un vaso de agua hasta rega

Dar de beber a alguien; por extensión, regar o irrigar plantas y campos. Un verbo que abarca todo el espectro desde ofrecer un vaso de agua hasta regar un huerto. En los Evangelios, Jesús eleva el simple acto de dar de beber a un sediento a prueba de discipulado (Mt 10:42; 25:35). Pablo extiende luego la imagen al ámbito agrícola en 1 Corintios 3:6-8, donde él 'plantó' y Apolos 'regó'. La metáfora transita sin esfuerzo de la hospitalidad al sustento espiritual.

1. Dar una bebida a alguien para que la consuma, ya sea literalmente ofreciendo un (12×) Dar una bebida a alguien para que la consuma, ya sea literalmente ofreciendo un vaso de agua fría (Mt 10:42) o figuradamente nutriendo con sustento espiritual. Las traducciones en distintos idiomas emplean consistentemente expresiones de hospitalidad personal. La parábola de las ovejas y los cabritos (Mt 25:35-42) convierte este acto en medida de la fe. DRINKING AND WATERING
en: I-gave-to-drink, give-drink, gives-drink | **es:** da-de-beber, daba-de-beber, dale-de-beber | **fr:** donner-à-boire | **de:** gibt-zu-trinken, traenken Matt 10:42; Matt 25:35; Matt 25:37; Matt 25:42; Matt 27:48

2. Suministrar agua a plantas, cultivos o terreno con el fin de hacerlos crecer — r (3×) Suministrar agua a plantas, cultivos o terreno con el fin de hacerlos crecer — regar o irrigar. La metáfora de Pablo en 1 Corintios 3:6-8 emplea este sentido agrícola: él plantó, Apolos regó, pero Dios dio el crecimiento. Se distingue claramente del sentido interpersonal de 'dar de beber', confirmando la frontera semántica entre hospitalidad y cultivo. DRINKING AND WATERING
en: watered, watering | **es:** regando, regó | **fr:** donner-à-boire | **de:** traenken 1Cor 3:6; 1Cor 3:7; 1Cor 3:8

Ποτίολοι G4223 *N-AMP* (1×)

Ποτίολοι; Puteoli (actual Pozzuoli), ciudad portuaria cerca de Nápoles en la costa italiana

Este es el nombre griego de Puteoli, el principal puerto italiano en la bahía de Nápoles donde solían atracar los barcos procedentes del Mediterráneo oriental. En Hechos 28:13, el barco de Pablo llega a Puteoli tras su azaroso viaje hacia Roma. La ciudad funcionaba como puerto principal de Roma para los navíos de grano procedentes de Egipto y como centro de comercio oriental. El hallazgo de creyentes allí (28:14) da testimonio de la temprana expansión del evangelio hasta los centros comerciales estratégicos del mundo antiguo.

Ciudad portuaria italiana (1×) La ciudad portuaria italiana de Puteoli donde Pablo desembarcó en Hechos 28:13 durante su viaje a Roma. Situada en la bahía de Nápoles, era el punto de llegada de navíos de grano desde Alejandría. La evidencia multilingüe muestra transliteración ('Potioloi', 'Potiólous') o equivalentes modernos ('Pouzzoles'). La presencia de creyentes allí demuestra el alcance temprano del cristianismo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Potioloi | **es:** Potiólous | **fr:** Pouzzoles | **de:** Ποτιόλους Acts 28:13

πότος G4224 *N-DMP* (1×)

fiestas de bebida, banquetes centrados en el consumo excesivo de vino; orgías alcohólicas

Este término designa reuniones sociales centradas en la bebida, generalmente vino, a menudo consumido en exceso. En 1 Pedro 4:3 aparece en un catálogo de vicios gentiles que los creyentes han dejado atrás. No se trataba de ocasiones sociales moderadas, sino de eventos caracterizados por la embriaguez y las conductas que la acompañan. Aunque los simposios antiguos podían ser reuniones literarias refinadas, el término aquí sugiere exceso y desenfreno moral, parte del estilo de vida pagano incompatible con la santidad cristiana.

Fiestas de bebida (1×) Las fiestas de bebida enumeradas entre los excesos gentiles en 1 Pedro 4:3 que los creyentes han renunciado. Estas reuniones giraban en torno al consumo excesivo de vino, conduciendo a la embriaguez e inmoralidad. Las glosas multilingües identifican el enfoque en la bebida ('drinking-parties', 'fiestas-de-beber', 'Trinkgelage'). Pedro las agrupa con la sensualidad, las pasiones y la idolatría. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8851 WITH 5 SENSES
en: drinking-parties | **es:** fiestas-de-beber | **fr:** πότοις | **de:** Trinkgelage 1Pet 4:3

που G4225 *Adv* (7×)

En algún lugar, en alguna parte; también «dónde» (interrogativo) y «aproximadamente» (con números).

Este discreto adverbio enclítico πού cumple funciones variadas pero importantes. Puede significar «en algún lugar» de manera vaga e indefinida: los marineros en Hch 27:29 presentían que se acercaban «a alguna tierra», y Hebreos cita las Escrituras con un casual «alguien testificó en algún lugar» (Heb 2:6; 4:4). También funciona como interrogativo «dónde» (Mr 15:47; Jn 1:39). En Ro 4:19 adquiere el sentido aproximativo de «como» cien años. Cada uso refleja un matiz diferente de imprecisión o indagación espacial.

1. Dónde (3×) Dónde — adverbio interrogativo o relativo de lugar que pregunta o indica ubicación. María Magdalena vio «dónde» fue puesto Jesús (Mr 15:47); los discípulos preguntan «dónde» se hospeda Jesús (Jn 1:39); quien odia a su hermano no sabe «adónde» va (1 Jn 2:11). El español distingue entre «dónde» y «adónde», reflejando un matiz direccional que el griego deja implícito. LOCATIVE INTERROGATIVES
en: where | **es:** a-dónde, dónde | **fr:** quelque-part | **de:** irgendwo Mark 15:47; John 1:39; 1John 2:11

2. En algún lugar (3×) En algún lugar, en alguna parte — adverbio espacial o referencial indefinido. En Hch 27:29 los marineros sospechan que se acercan a «algún lugar» (tierra). Hebreos lo utiliza para citas bíblicas imprecisas: «alguien testificó en algún lugar» (Heb 2:6; 4:4). Las expresiones españolas «en alguna parte» y «en algún lugar» transmiten fielmente esa misma imprecisión deliberada. LOCATIVE INTERROGATIVES
en: somewhere | **es:** en-alguna-parte, en-algún-lugar | **fr:** environ, quelque-part | **de:** irgendwo, που Acts 27:29; Heb 2:6; Heb 4:4

3. Aproximadamente (1×) Aproximadamente, como — se usa con números para indicar una estimación aproximada. En Ro 4:19, Abraham tenía «como» (πού) cien años. El español «aproximadamente» y «como» hacen explícita la función aproximativa, mientras que otras lenguas tratan esta acepción como la misma vaguedad indefinida del sentido espacial. COMPARISON AND MANNER
en: about | **es:** aproximadamente | **fr:** environ | **de:** irgendwo Rom 4:19

πού G4226 *Adv* (46×)
Adverbio interrogativo que significa '¿dónde?' — usado para preguntar por ubicación, destino o, raramente, un lugar indefinido.
Adverbio interrogativo que significa '¿dónde?' — usado para preguntar por ubicación, destino o, raramente, un lugar indefinido.

1. ¿dónde? (interrogativo de lugar) (45×) ¿dónde? (interrogativo de lugar) LOCATIVE INTERROGATIVES
en: Where, where | **es:** Adónde, Dónde, a-dónde | **fr:** où | **de:** wo Matt 2:2; Matt 2:4; Matt 8:20; Matt 26:17; Mark 14:12

2. en algún lugar (uso indefinido) (1×) en algún lugar (uso indefinido) LOCATIVE INTERROGATIVES
en: anywhere | **es:** en-algún-lugar | **fr:** où | **de:** wo Heb 2:16

Πούδης G4227 *N-NMS* (1×)
Πούδης; Pudente, nombre personal latino de un creyente en Roma
Este es la forma griega del nombre latino Pudens, que identifica a un creyente en Roma que envía saludos a Timoteo. En 2 Timoteo 4:21 aparece entre varios cristianos romanos que mantienen contacto con Pablo durante su encarcelamiento final. El nombre Pudens era común en la sociedad romana y significaba 'modesto' o 'pudoroso'. Aunque sabemos poco más de este individuo, su mención en la última carta de Pablo testifica de las redes de comunión que unían a las primeras comunidades cristianas.

Cristiano romano Pudente (1×) El cristiano romano Pudente que envía saludos en 2 Timoteo 4:21 durante el encarcelamiento final de Pablo. Formaba parte de la comunidad cristiana romana que apoyó al apóstol. La evidencia multilingüe muestra transliteración ('Poudes', 'Poudēs') o la forma latina ('Pudens'). Su mención junto a Lino y Claudia sugiere pertenencia al círculo de liderazgo en Roma. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Poudes | **es:** Poudēs | **fr:** Πούδης | **de:** Pudens 2Tim 4:21

πούς G4228 *N-GMP* (93×)
Pie: la extremidad inferior del cuerpo, usado frecuentemente en contextos de sumisión, autoridad, purificación ritual y peregrinaje.
πούς aparece 93 veces en el Nuevo Testamento y, aunque siempre designa el pie físico, los contextos en que aparecen los pies son extraordinariamente variados y culturalmente significativos. Los pies se lavan como acto de servicio humilde (Jn 13:5-14), se ungen en devoción (Lc 7:38, 46), y se sacuden del polvo como juicio profético (Mat 10:14; Hch 13:51). La gente cae a los pies de Jesús en adoración o súplica (Mc 5:22; Ap 1:17). La expresión 'bajo los pies' señala sujeción total, derivada del Salmo 110:1 y aplicada al señorío cósmico de Cristo (1 Co 15:25-27; Ef 1:22). El español pies, el francés pied y el alemán Fuß comparten el sentido anatómico, pero requieren anotación cultural para transmitir la profundidad simbólica.

pie (93×) El pie físico, la extremidad inferior del cuerpo usada para estar de pie y caminar. En el Nuevo Testamento, πούς lleva una carga simbólica intensa: caer a los pies de alguien señala reverencia o súplica (Mc 5:22; Ap 1:17), lavar los pies expresa servicio humilde (Jn 13:5-14), sacudir el polvo de los pies pronuncia juicio profético (Mat 10:14), y los enemigos puestos 'bajo los pies' denotan sujeción total (1 Co 15:25-27). FEET AND LEGS
en: feet | **es:** pies | **fr:** pied | **de:** Fuesse, Fuß Matt 5:35; Matt 7:6; Matt 10:14; Matt 15:30; Matt 18:8

πρᾶγμα G4229 *N-ANS* (11×)
Asunto, cosa, hecho — un acontecimiento concreto, caso legal, negocio o realidad abstracta bajo consideración. El sustantivo πρᾶγμα (pragma) abarca un
Asunto, cosa, hecho — un acontecimiento concreto, caso legal, negocio o realidad abstracta bajo consideración. El sustantivo πρᾶγμα (pragma) abarca un amplio rango semántico que va desde sucesos concretos hasta realidades abstractas. Lucas lo emplea para los acontecimientos 'cumplidos entre nosotros' (Lc 1:1), y en Mateo 18:19 designa cualquier 'asunto' sobre el cual dos creyentes concuerdan en oración. Hechos 5:4 lo usa para el hecho que Ananías concibió en su corazón. Pablo lo utiliza técnicamente para un caso legal o pleito (1 Co 6:1) y para un negocio o posible agravio (1 Ts 4:6). El autor de Hebreos lo eleva al registro filosófico: Dios confirmó su promesa mediante 'dos cosas inmutables' (Heb 6:18), y la fe es la certeza de las 'cosas' que se esperan (Heb 11:1).

Asunto, cosa, hecho (11×) Asunto, cosa, hecho. Un asunto, cosa, hecho o acción — el sentido general que abarca acontecimientos concretos, disputas legales, negocios prácticos y realidades abstractas. Se usa para eventos que han tenido lugar (Lc 1:1; Hch 5:4), un tema de acuerdo en oración (Mt 18:19), un caso legal presentado ante tribunales (1 Co 6:1), un asunto comercial o interpersonal (1 Ts 4:6; Ro 16:2), y las realidades subyacentes aprehendidas por la fe (Heb 6:18; 11:1). GEOGRAPHY AND SPACE
en: matter, matters, of-things | **es:** asunto, cosas, de-cosas | **fr:** affaire | **de:** Sachen, πράγματος, πραγμάτων Matt 18:19; Luke 1:1; Acts 5:4; Rom 16:2; 1Cor 6:1

πραγμᾰτ-εία G4230 *N-DFP* (1×)
asuntos, negocios; ocupaciones o preocupaciones mundanas; actividades civiles
Este término designa los asuntos prácticos, transacciones comerciales u ocupaciones mundanas que demandan atención y energía. En 2 Timoteo 2:4, Pablo advierte que el soldado no se enreda en los asuntos de la vida civil para poder agradar a quien lo alistó. La metáfora militar ilustra una devoción singular: los soldados eficaces evitan compromisos que distraigan de su misión principal. Para los ministros cristianos, el paralelo es claro: evitar los enredos mundanos que diluyen el enfoque espiritual.

Asuntos civiles (1×) Los asuntos civiles y preocupaciones comerciales que los soldados evitan en 2 Timoteo 2:4 para mantener su enfoque en la aprobación de su comandante. La metáfora militar de Pablo advierte contra el involucramiento enredante en asuntos mundanos que distraen de la misión espiritual. Las glosas multilingües varían ('affairs', 'negocios', 'Geschaeft'), pero todas captan las preocupaciones prácticas y terrenales. GEOGRAPHY AND SPACE
en: affairs | **es:** negocios | **fr:** πραγματείαις | **de:** Geschaeft 2Tim 2:4

πραγμᾰτ-εύομαι G4231 *V-AMM-2P* (1×)
negociar, comerciar, invertir; dedicarse a actividades comerciales para obtener ganancia
Este verbo significa ocuparse en negocios, comerciar o invertir, es decir, poner recursos a trabajar para obtener ganancias. En Lucas 19:13, el noble ordena a sus siervos 'negociad' con las minas hasta su regreso. El término implica participación activa, no retención pasiva. Sugiere actividad emprendedora, tomar iniciativa y asumir riesgos para generar rendimientos. La parábola elogia la mayordomía fiel que multiplica los recursos del amo mediante una inversión diligente y sabia.

Negociar e invertir (1×) La orden del amo de 'negociar' con las minas en Lucas 19:13, esperando que los siervos comercien e inviertan activamente durante su ausencia. El verbo implica participación emprendedora, no mayordomía pasiva. La evidencia multilingüe muestra vocabulario comercial ('Do-business', 'Negociad', 'faire-des-affaires', 'Πραγματεύσασθε'). La parábola recompensa a quienes multiplican los recursos mediante un comercio activo y prudente. SELLING AND COMMERCE
en: Do-business | **es:** Negociad | **fr:** faire-des-affaires | **de:** Πραγματεύσασθε Luke 19:13

πραιτώριον G4232 *N-DNS* (8×)
El Pretorio: residencia oficial del gobernador romano, cuartel militar o, por extensión, la guardia pretoriana.
Préstamo directo del latín, πραιτώριον designa la sede oficial de la autoridad provincial romana. En los Evangelios se refiere al cuartel general de Pilato en Jerusalén, donde Jesús fue juzgado y escarnecido

por los soldados (Mt 27:27; Jn 18:28, 33). Marcos 15:16 lo identifica con el patio interior (αὐλή). En Filipenses 1:13, Pablo emplea el término en sentido más amplio, refiriéndose probablemente a la guardia pretoriana o a la casa imperial en Roma. La forma española «Pretorio» conserva el préstamo latino prácticamente inalterado, lo que subraya el reconocimiento universal de esta institución romana.

Pretorio, residencia del gobernador (8×) Residencia oficial del gobernador romano o cuartel militar, y por metonimia la propia guardia pretoriana. En los relatos del juicio, los Evangelios sitúan la sentencia de Jesús dentro de este recinto (Jn 18:28 contrasta la negativa de los judíos a entrar por razones de pureza). El uso de Pablo en Fil 1:13 extiende el término para abarcar los cuarteles de la guardia imperial. JUDGMENT SEAT

en: Praetorium, praetorium, the-Praetorium | **es:** Pretorio, pretorio | **fr:** prétoire | **de:** Praetoriums, πραιτωρίῳ, πραιτώριον Matt 27:27; Mark 15:16; John 18:28; John 18:33

πράκ-τωρ G4233 *N-NMS* (2×)

an officer, bailiff, or executor of judgments; one who compels payment or punishment

A noun for an official who executes judgments, collects debts, or enforces penalties—a bailiff, court officer, tax collector, or avenger. Jesus uses it in teaching about reconciling with one's accuser: if you don't settle before court, the judge will hand you to 'the officer,' who will throw you into prison (Luke 12:58, appearing twice in the verse). The word emphasizes the enforcement role—this is the one who makes judgments concrete, who carries out sentences. Classical usage included tax collectors and those who exact punishment. Once the officer has you, imprisonment follows.

(2×) A court officer or bailiff who executes judgments, particularly imprisonment for debt. Jesus' parable warns of the consequences when legal disputes aren't settled: the judge delivers you to the 'praktōr,' who imprisons you until you've paid every last penny. This is the enforcement officer, the one who makes the sentence real. The French 'collecteur' (collector) and Spanish 'alguacil' (bailiff) capture the role: an official with authority to compel payment or execute punishment, warning that once judgment falls, there's no escaping its consequences. FIGHTING AND WARFARE

en: officer | **es:** alguacil | **fr:** collecteur | **de:** πράκτορι, πράκτωρ Luke 12:58

πρᾶξις G4234 *N-AFP* (6×)

Hecho, acción o práctica; también función o papel dentro de un conjunto mayor (como en la metáfora del cuerpo en Rom 12:4).

En el Nuevo Testamento, πρᾶξις lleva el peso de la conducta moral: la suma de lo que una persona hace, para bien o para mal. Jesús declara que a cada uno se le retribuirá conforme a sus obras (Mt 16:27), y Pablo insta a los creyentes a hacer morir las prácticas pecaminosas del cuerpo (Rom 8:13). No obstante, la palabra posee también un sentido más discreto: en Rom 12:4, Pablo la emplea para describir la función particular que cada miembro cumple dentro del cuerpo de Cristo, de manera semejante a como la vida cívica griega usaba πρᾶξις para el oficio o la tarea asignada a cada persona.

1. Hecho, obra, práctica (5×) Hecho, acción o patrón de conducta visto en su dimensión moral. En Mt 16:27 designa la totalidad de las acciones ante el juicio final; en Rom 8:13 y Col 3:9 se estrecha a prácticas pecaminosas que deben ser mortificadas; en Hch 19:18 los conversos confiesan sus hechos. GEOGRAPHY AND SPACE

en: action, deed, deeds | **es:** acción, obra, obras | **fr:** action, pratique | **de:** Taten, πράξει, πράξεις Matt 16:27; Luke 23:51; Acts 19:18; Rom 8:13; Col 3:9

2. Función, papel (1×) La función específica u oficio que una parte desempeña dentro de un todo organizado. En Rom 12:4, Pablo escribe que los miembros del cuerpo no comparten la misma πρᾶξις; aquí «función» capta el propósito asignado a cada componente, apoyándose en el uso clásico griego de πρᾶξις como tarea u oficio. GEOGRAPHY AND SPACE

en: function | **es:** función | **fr:** pratique | **de:** Taten Rom 12:4

πρᾶος G4235

manso, apacible, gentil; que describe un temperamento o disposición calmada y no agresiva en personas o cosas

Este adjetivo, que aparece como πρᾶος en la prosa ática y πρᾷύς en la poesía épica, describe a alguien manso, apacible o gentil de temperamento. Los escritores griegos antiguos lo contrastaban con la dureza, la ira o la fiereza, convirtiéndolo en una virtud tanto en la ética clásica como en el uso bíblico. El Nuevo Testamento conserva este sentido al describir los rasgos de carácter bienaventurados. En la Septuaginta y los escritos cristianos, adquirió un significado moral profundo como cualidad de moderación humilde y resistencia paciente, no debilidad ni pasividad.

πρᾳότης G4236

mansedumbre, gentileza, apacibilidad; la cualidad de ser manso o apacible en temperamento y acción

Este sustantivo denota la cualidad de la mansedumbre o la apacibilidad, oponiéndose directamente a la dureza, la ira o la ferocidad en la literatura griega clásica. Filósofos como Aristóteles lo discutieron como una virtud equilibrada frente al temperamento irascible. La palabra evolucionó en el griego helenístico y aparece tanto en la Septuaginta como en el Nuevo Testamento como πραΰτης, donde adquirió un significado ético más profundo. Los autores bíblicos la usaron para describir un espíritu de humilde sumisión a Dios y tolerancia paciente hacia los demás: no debilidad, sino fortaleza bajo control.

πρᾰσι-ά G4237 *N-NFP* (2×)

a garden bed, plot, or group; arranged in rows or companies

A noun meaning a garden bed, plot, or arrangement in rows—originally agricultural (beds of vegetables, especially leeks), but extended to mean groups or companies of people. Mark uses it to describe how the five thousand sat for the miraculous feeding: 'they sat down in groups' (Mark 6:40, used twice)—arranged in orderly companies like garden plots, by hundreds and fifties. The image is of organized sections, regular arrangement making distribution manageable. Luke uses a different word for this same scene; Mark's choice may reflect Peter's eyewitness memory of the striking visual pattern on the green grass.

(2×) Groups or sections of people arranged in orderly fashion, like garden beds in rows. Mark's feeding account uses 'prasiai' twice to emphasize the organized seating—the crowd didn't mill about randomly but sat in distinct groups (hundreds and fifties), creating a pattern on the green hillside like cultivated plots in a garden. This orderliness facilitated distribution and counting. The French 'rangée' (row) and Spanish 'en filas' (in rows) capture the visual: systematic arrangement, not chaos, enabling Jesus' provision to reach all efficiently. GEOGRAPHY AND SPACE

en: groups | **es:** en-filas | **fr:** rangée | **de:** Gruppe Mark 6:40

πράσσω G4238 *V-APA-GMP* (39×)

Hacer, practicar o llevar a cabo; dedicarse habitualmente a algo; cobrar o recaudar pagos; en voz pasiva, ser hecho.

Hacer, practicar o llevar a cabo; dedicarse habitualmente a algo; cobrar o recaudar pagos; en voz pasiva, ser hecho.

1. practicar habitualmente, hacer repetidamente (18×) practicar habitualmente, hacer repetidamente DOING AND MAKING

en: I-am-doing, I-do, I-practice | **es:** actúan, hace, haciendo | **fr:** faire, pratiquer | **de:** tun, tut John 3:20; Acts 15:29; Acts 17:7; Acts 26:20; Acts 26:31

2. hacer, realizar una acción concreta (17×) hacer, realizar una acción concreta DOING AND MAKING

en: I-have-done, did, do | **es:** de-hacer, haber-hecho, habiendo-hecho | **fr:** faire, pratiquer | **de:** tun, tut Luke 22:23; Luke 23:41; John 5:29; Acts 3:17

3. cobrar, recaudar pagos (2×) cobrar, recaudar pagos DOING AND MAKING

en: collect, would-have-collected | **es:** cobréis, habría-cobrado | **fr:** faire | **de:** tut Luke 3:13; Luke 19:23

4. ser hecho, ser realizado (pasivo) (2×) ser hecho, ser realizado (pasivo) DOING AND MAKING
en: having-been-done | **es:** hecho | **fr:** faire, pratiquer | **de:** tut Luke 23:15; Acts 26:26

πρᾶος G4239 *Adj-GNS* (4×)

Manso, apacible, humilde de carácter; quien ejerce el poder con moderación en lugar de agresividad.

Describe una cualidad de fortaleza apacible: no debilidad, sino poder bajo control. Jesús se lo aplica a sí mismo («soy manso y humilde de corazón», Mt 11:29) y aparece en la promesa de las Bienaventuranzas de que los mansos heredarán la tierra (Mt 5:5). La cita de Zacarías en Mateo 21:5 presenta al rey mesiánico como πραΰς, montado humildemente sobre un asno. Pedro elogia un «espíritu apacible y tranquilo» como precioso ante Dios (1 P 3:4). El término asocia constantemente la mansedumbre con la autoridad.

Manso y apacible (4×) Manso, apacible, de temperamento moderado: describe una disposición de humilde contención en lugar de autoafirmación agresiva. Jesús reclama esta cualidad para sí mismo (Mt 11:29) y bendice a quienes la poseen (Mt 5:5, eco del Sal 37:11). El cumplimiento profético en Mateo 21:5 (citando Zac 9:9) presenta al Rey-Mesías llegando con mansedumbre deliberada. En 1 Pedro 3:4 caracteriza un espíritu precioso ante Dios. TAME DOCILE
en: gentle, meek | **es:** apacible, manso, mansos | **fr:** doux | **de:** sanftmuetig, πραΰς, πραεῖς Matt 5:5; Matt 11:29; Matt 21:5; 1Pet 3:4

πρᾳότης G4240 *N-DFS* (12×)

πραΰτης — mansedumbre, dulzura; la cualidad de autodominio humilde y apacible como virtud espiritual. El sustantivo πραΰτης (anteriormente πραότης) de

πραΰτης — mansedumbre, dulzura; la cualidad de autodominio humilde y apacible como virtud espiritual. El sustantivo πραΰτης (anteriormente πραότης) denota mansedumbre, dulzura y apacibilidad de carácter — no debilidad, sino fuerza contenida. En el griego clásico describía el temperamento sereno opuesto a la aspereza (ἀγριότης) y la ira pronta (ὀργιλότης). Pablo la incluye entre el fruto del Espíritu (Gá 5:23) e insta a ella como la postura adecuada para restaurar a un hermano caído (Gá 6:1), apelando a los corintios 'por la mansedumbre y la ternura de Cristo' (2 Co 10:1). Aparece junto a la humildad y la paciencia en Ef 4:2 y Col 3:12, conformando el perfil del carácter del creyente maduro.

La virtud de la autocontención mansa y humilde — poder bajo control, no debilidad (12×) La virtud de la autocontención mansa y humilde — poder bajo control, no debilidad pasiva. Fruto del Espíritu (Gá 5:23), emparejada con la humildad y la paciencia (Ef 4:2; Col 3:12) y modelada por Cristo (2 Co 10:1). Refleja un carácter apacible capacitado por el Espíritu, convergente en todas las lenguas bajo un solo concepto de dulzura moderada. GENTLENESS MEEKNESS
en: gentleness, meekness, of-gentleness | **es:** de-mansedumbre, de-mansedumbre?, mansedumbre | **fr:** douceur, πραΰτης, πραΰτητα | **de:** Sanftmut 1Cor 4:21; 2Cor 10:1; Gal 5:23; Gal 6:1; Eph 4:2

πρέπ-ω G4241 *V-IIA-3S* (7×)

Convenir, ser apropiado o decoroso; expresa propiedad moral o situacional y lo que es digno o correspondiente.

Verbo impersonal que expresa que algo es conveniente, apropiado o decoroso — una palabra discreta pero poderosa para la propiedad moral y teológica. Jesús la emplea en su bautismo: «conviene que cumplamos toda justicia» (Mt 3:15), estableciendo un principio de correspondencia divina. Pablo la aplica al decoro en el culto (1 Co 11:13), a la conducta ética (Ef 5:3) y a las cualidades esperadas de los líderes cristianos (Tit 2:1). Tanto el español «convenir» como el francés «convenir» derivan del latín convenire, reflejando la idea de que las cosas «encajan» adecuadamente.

Convenir, ser apropiado (7×) Convenir, ser apropiado o decoroso — verbo impersonal o cuasi-impersonal que afirma que algo es adecuado, digno o moralmente correcto en una situación dada. Jesús lo invoca en su bautismo para explicar por qué Juan debe acceder: «conviene que cumplamos toda justicia» (Mt 3:15). Pablo lo utiliza para el decoro en la adoración (1 Co 11:13: «¿es apropiado que una mujer ore sin cubrirse?») y la conducta ética cristiana. PROPRIETY AND FITTINGNESS
en: fitting, is-fitting, it-was-fitting | **es:** Convenía, conveniente, convenía | **fr:** convenable, convenir | **de:** geziemen, πρέπον Matt 3:15; 1Cor 11:13; Eph 5:3; 1Tim 2:10; Titus 2:1

πρεσβ-εία G4242 *N-AFS* (2×)

an embassy, delegation, or ambassadorial mission; envoys sent to negotiate

A noun meaning an embassy, delegation, or the ambassadors themselves sent to negotiate. Both Gospel uses are in Jesus' parables. A king going to war considers whether he can meet the enemy; if not, 'while the other is yet a great way off, he sends a delegation and asks for terms of peace' (Luke 14:32). In the parable of the pounds, citizens 'sent a delegation after him, saying, We do not want this man to reign over us' (Luke 19:14). The word emphasizes formal, official representation—envoys with authority to speak for those who sent them.

(2×) An embassy or delegation sent with official authority to negotiate or represent. In Luke 14, a weaker king sends ambassadors to sue for peace before battle is joined—diplomatic representation seeking terms. In Luke 19, hostile citizens dispatch a delegation to protest the nobleman's kingship. Both uses involve formal envoys carrying their senders' message and authority. The French 'ambassade' and Spanish 'embajada' preserve the diplomatic sense: official representatives speaking with delegated authority, whether suing for peace or lodging formal protest. ANGELS AND MESSENGERS
en: an-embassy, delegation | **es:** embajada | **fr:** ambassade | **de:** πρεσβείαν Luke 14:32; Luke 19:14

πρεσβ-εύω G4243 *V-PIA-1S* (2×)

to serve as ambassador, to represent as an envoy; to act on behalf of another

A verb meaning to serve as an ambassador, to represent officially, to act as an envoy. Paul uses it for his apostolic calling: 'We are ambassadors for Christ, God making his appeal through us' (2 Cor 5:20). In Ephesians 6:20, he is 'an ambassador in chains'—even in prison, he represents the King and the gospel message. The verb conveys official representation with delegated authority. Classical usage included being an elder (from the age-related root) or serving as an envoy. Paul sees himself as heaven's official representative, authorized to speak for Christ.

(2×) To serve as an ambassador or official representative, Paul's self-description for his apostolic ministry. In 2 Corinthians, 'we are ambassadors for Christ'—official envoys carrying God's message of reconciliation, speaking with divine authority. In Ephesians, Paul is an 'ambassador in chains'—even imprisonment doesn't terminate his commission; he remains Christ's representative. The multilingual agreement ('ambassadeur', 'Gesandter sein', 'embajador') emphasizes the diplomatic role: one sent with authority to represent another, in this case heaven's King and His gospel of peace. SENDING AND DISPATCHING
en: I-am-ambassador, we-are-ambassadors | **es:** somos-embajadores, soy-embajador | **fr:** ambassadeur, πρεσβεύω | **de:** Gesandter-sein 2Cor 5:20; Eph 6:20

πρεσβῠτέριον G4244 *N-GNS* (3×)

consejo de ancianos, presbiterio; cuerpo colectivo de líderes ancianos

Este término designa el consejo o cuerpo colectivo de ancianos en contextos judíos o cristianos. En el griego clásico se refería a un consejo de ancianos con autoridad de gobierno. El Nuevo Testamento conserva este sentido institucional, aludiendo tanto al consejo gober-

nante judío como a la asamblea cristiana de ancianos. La evidencia interlingüística muestra una traducción consistente como consejo o cuerpo colectivo, no como ancianos individuales.

Asamblea de ancianos (3×) Designa una asamblea institucional de ancianos con autoridad. En Lucas 22:66 se refiere al consejo judío que interrogó a Jesús. Hechos 22:5 menciona al sumo sacerdote y «todo el consejo de ancianos» como testigos de la persecución anterior de Pablo. En 1 Timoteo 4:14 alude al presbiterio cristiano que impuso las manos sobre Timoteo. GEOGRAPHY AND SPACE
en: council-of-elders, eldership | **es:** consejo-de-ancianos, presbiterio | **fr:** anciens, conseil-des-anciens | **de:** Aeltestenrat, πρεσβυτέριον Luke 22:66; Acts 22:5; 1Tim 4:14

πρεσβῠτέριον G4245 *Adj-NMP-C* (66×)

Anciano; líder comunitario, antepasado o persona mayor, abarcando autoridad oficial, honor ancestral y edad comparativa.
En el mundo del Nuevo Testamento, esta palabra enlaza la autoridad institucional con la simple antigüedad. Con mayor frecuencia designa un dirigente oficial: un miembro del Sanedrín, un dirigente de la sinagoga o un supervisor de la iglesia, como se observa en los Evangelios y Hechos, donde 'los ancianos' aparecen junto a los principales sacerdotes como guardianes institucionales. Sin embargo, la misma palabra puede remontarse en el tiempo para honrar a los fieles antepasados de Hebreos 11, o simplemente describir a alguien de mayor edad, como cuando el hijo mayor en la parábola del hijo pródigo se niega a celebrar (Lc 15:25). El español ancianos y el alemán Älteste captan esta doble dimensión de edad y autoridad.

1. anciano, líder comunitario (60×) El sentido institucional dominante: un dirigente reconocido u oficial que porta el cuasi-título de 'anciano' dentro de la gobernanza judía o cristiana primitiva. En los Evangelios, estos ancianos conspiran con los principales sacerdotes contra Jesús (Mat 16:21; 26:3); en Hechos y las Epístolas pastorean las congregaciones locales. La evidencia multilingüe es notablemente estable: inglés elders, francés ancien, alemán Älteste. GEOGRAPHY AND SPACE
en: elders | **es:** ancianos, ancianos? | **fr:** ancien | **de:** Aelteste, Ältester Matt 15:2; Matt 16:21; Matt 21:23; Matt 26:3; Matt 26:47

2. antepasado, persona de antaño (3×) Personas de tiempos pasados, los venerados antepasados de la fe. Hebreos 11:2 elogia a 'los ancianos' que recibieron aprobación divina, trascendiendo todo cargo institucional para evocar la gran nube de testigos. Las mismas traducciones —ancianos, ancien, Älteste— se reutilizan, de modo que solo el contexto distingue el honor ancestral del oficio comunitario. GEOGRAPHY AND SPACE
en: elders | **es:** ancianos | **fr:** ancien | **de:** Aelteste John 8:9; Titus 1:5; Heb 11:2

3. mayor en edad (2×) Un comparativo directo: 'mayor en edad', sin implicar cargo oficial alguno. El hijo mayor de la parábola del hijo pródigo (Lc 15:25) y el consejo pastoral sobre los hombres mayores en 1 Timoteo 5:1 emplean este sentido puramente etario. El español mayor (en lugar de anciano) y el inglés older señalan el alejamiento del significado institucional. GEOGRAPHY AND SPACE
en: an-older-man, older | **es:** A-anciano, mayor | **fr:** ancien | **de:** Aelteste, Ältester Luke 15:25; 1Tim 5:1

4. mujer mayor (1×) La contraparte femenina que describe a las mujeres mayores de la comunidad. En 1 Timoteo 5:2, Pablo aconseja a Timoteo tratar 'a las ancianas como a madres', donde el español ancianas y el inglés older women marcan una clara distinción de género y rol respecto del anciano-como-líder masculino. GEOGRAPHY AND SPACE
en: older-women | **es:** a-ancianas | **fr:** ancien | **de:** Aelteste 1Tim 5:2

πρεσβύτης G4246 *N-AMP* (3×)

anciano, hombre de edad avanzada; varón entrado en años
Este sustantivo se refiere a un hombre anciano, alguien de edad avanzada. A diferencia del término relacionado que designa un consejo de ancianos, esta palabra se centra en el individuo y no en la institución. Aparece en contextos que abordan la dignidad, el estatus o la autoidentificación de los hombres mayores. Pablo lo emplea tanto para describir a otros como posiblemente a sí mismo.

Hombre de edad (3×) Designa a un varón individual de edad avanzada. Zacarías se identifica como «anciano» cuando el ángel anuncia el nacimiento de Juan (Lucas 1:18). Tito 2:2 establece expectativas de conducta para los «ancianos» en la comunidad cristiana. En Filemón 1:9, Pablo se presenta como «Pablo, ya anciano», aunque algunos interpretan el término como «embajador». GEOGRAPHY AND SPACE
en: an-old-man, old-man, older-men | **es:** anciano, ancianos | **fr:** vieillard | **de:** alter-Mann, πρεσβύτης Luke 1:18; Titus 2:2; Phlm 1:9

πρεσβύτης G4247 *N-AFP* (1×)

mujeres ancianas, mujeres de edad avanzada; mujeres mayores con madurez y experiencia
Este término femenino designa a las mujeres de edad avanzada, sugiriendo no solo años vividos sino también la sabiduría y madurez que deberían acompañarlos. En Titus 2:3, Pablo instruye que las ancianas deben ser reverentes en su conducta y enseñar lo bueno, sirviendo como mentoras de las más jóvenes. El término no se refiere únicamente a la edad cronológica, sino a la madurez espiritual y la experiencia de vida que capacita a estas mujeres para ser modelos de piedad y guías en la vida cristiana práctica.

Ancianas mentoras (1×) Las mujeres mayores de Titus 2:3 que deben mostrar una conducta reverente y enseñar a las más jóvenes. Pablo las presenta como mentoras espirituales cuya edad y experiencia las capacitan para instruir. Las traducciones multilingües identifican consistentemente la edad ('older-women', 'ancianas', 'aeltere-Frau'). Su vocación implica modelar la piedad y guiar activamente a la siguiente generación en la vida cristiana práctica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: older-women | **es:** ancianas | **fr:** πρεσβύτιδας | **de:** aeltere-Frau Titus 2:3

πρᾱν-ής G4248 *Adj-NMS* (1×)

de cabeza, boca abajo; caer hacia adelante o de bruces
Este adjetivo describe una posición o caída con el rostro hacia abajo, de cabeza o de bruces, lo opuesto a caer de espaldas. En Acts 1:18 describe cómo cayó Judas tras su suicidio, aunque los detalles exactos del suceso son debatidos textualmente. El término enfatiza la orientación descendente y hacia adelante de la caída. En contextos antiguos médicos y atléticos se usaba para describir posiciones corporales, pero aquí contribuye a los sombríos detalles del violento final de Judas.

Caída de bruces (1×) La manera en que Judas cayó en Acts 1:18 —de cabeza o de bruces— como parte del relato gráfico de su muerte. El término contrasta con caer de espaldas, enfatizando la orientación descendente y hacia adelante. La evidencia multilingüe varía ('headlong', 'de-cabeza', 'tête-baissée'), señalando la naturaleza violenta y descendente del suceso. Junto con el reventarse de su cuerpo, subraya el horroroso juicio divino. ADDITIVE PARTICLES
en: headlong | **es:** de-cabeza | **fr:** tête-baissée | **de:** πρηνὴς Acts 1:18

πρίζω G4249 *V-AIP-3P* (1×)

aserrar, cortar con sierra; partir en dos con sierra
Este verbo significa aserrar o cortar con sierra, refiriéndose específicamente al horrible método de ejecución o tortura. En Hebrews 11:37 aparece en un catálogo de sufrimientos soportados por testigos fieles: fueron aserrados por la mitad. La tradición asocia esta muerte con el profeta Isaías bajo el rey Manasés, aunque el versículo probablemente abarca a múltiples mártires. La naturaleza gráfica del término subraya la persecución extrema que los creyentes fieles a veces enfrentaron.

Martirio por aserrado (1×) El método de martirio en Hebrews 11:37 —ser aserrado en dos— que representa la persecución extrema. La tradición judía sostenía que Isaías fue aserrado en dos con una sierra de madera durante el reinado de Manasés. Las traducciones multilingües transmiten la acción horrorosa ('they-were-sawn-

-in-two', 'fueron-aserrados', 'scier', 'zersaegen'). Este sufrimiento extremo demuestra el altísimo costo de la fe y hasta dónde llegaron los testigos de Dios. CUTTING AND SEVERING
en: they-were-sawn-in-two | **es:** fueron-aserrados | **fr:** scier | **de:** zersaegen Heb 11:37

πρίν G4250 *Adv* (13×)
Antes, antes de — adverbio y conjunción temporal que indica que un evento precede a otro en el tiempo. πρίν funciona como adverbio y conjunción en el
Antes, antes de — adverbio y conjunción temporal que indica que un evento precede a otro en el tiempo. πρίν funciona como adverbio y conjunción en el Nuevo Testamento, expresando consistentemente prioridad temporal — 'antes de que esto suceda' o 'antes de que hagas aquello.' Sus 13 ocurrencias se agrupan en torno a momentos narrativos decisivos, especialmente en la predicción de Jesús de que Pedro le negaría 'antes de que el gallo cante' (Mt 26:34; Mr 14:30). La palabra también marca los tiempos divinos, como en Mt 1:18, donde María fue hallada encinta 'antes' de que ella y José se unieran. La evidencia multilingüe confirma uniformemente un único sentido de precedencia temporal sin ramificación semántica.

Adverbio y conjunción temporal que indica que un evento o estado precede a otro (13×) Adverbio y conjunción temporal que indica que un evento o estado precede a otro en el tiempo. En contextos narrativos enmarca momentos en que la secuencia es determinante: la predicción de la negación de Pedro (Mt 26:34, 75; Mr 14:30, 72) y las circunstancias de la concepción de Jesús (Mt 1:18). Se usa tanto de forma absoluta ('antes') como con cláusulas subordinadas ('antes de que suceda algo'). Las 13 ocurrencias expresan un único sentido temporal. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Before, Before-, before | **es:** Antes, Antes-que, antes | **fr:** avant, avant-que | **de:** bevor Matt 1:18; Matt 26:34; Matt 26:75; Mark 14:30; Mark 14:72

Πρίσκα G4251 *N-NFS* (3×)
Prisca (forma completa de Priscila); esposa de Aquila, colaboradora de Pablo
Prisca es el nombre latino formal de la mujer también llamada Priscila, esposa de Aquila y destacada colaboradora en el ministerio de Pablo. Ella y su esposo eran fabricantes de tiendas que hospedaban iglesias en su hogar e instruyeron a Apolos en la fe. El nombre aparece en su forma completa «Prisca» en las cartas de Pablo, reflejando respeto y afecto. Esta mujer capaz siempre se menciona en contextos ministeriales, a menudo nombrada antes que su esposo.

Prisca, líder eclesial (3×) Identifica a Prisca, esposa de Aquila y líder clave en la iglesia primitiva. Romanos 16:3 envía saludos a «Prisca y Aquila, mis colaboradores en Cristo Jesús». 1 Corintios 16:19 transmite saludos de «Aquila y Prisca, junto con la iglesia que se reúne en su casa». 2 Timoteo 4:19 les envía saludos nuevamente. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Priska | **es:** Príska, a-Príska, a-Prískan | **fr:** Prisca, Priska | **de:** Priska Rom 16:3; 1Cor 16:19; 2Tim 4:19

Πρίσκιλλα G4252 *N-AFS* (3×)
Priscila (diminutivo de Prisca); esposa de Aquila, colaboradora de Pablo
Priscila es la forma diminutiva o afectuosa de Prisca, usada por Lucas en Hechos para referirse a la misma mujer extraordinaria que colaboró con su esposo Aquila en el ministerio. La variación de formas (Prisca en las cartas de Pablo, Priscila en Hechos) refleja convenciones latinas comunes donde se empleaban tanto la forma formal como la familiar. Aparece como fabricante de tiendas, plantadora de iglesias, anfitriona e instructora teológica.

Priscila en Hechos (3×) Identifica a Priscila en la narrativa de Lucas en Hechos. Hechos 18:2 la presenta cuando Pablo conoce a Aquila y Priscila en Corinto, habiendo llegado de Roma. Hechos 18:18 menciona que Pablo navegó con «Priscila y Aquila». Hechos 18:26 describe cómo Priscila y Aquila instruyeron a Apolos y «le expusieron con mayor exactitud el camino de Dios». PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Priskilla | **es:** Prískilla, a-Prískilla | **fr:** Priscille | **de:** Πρίσκιλλα, Πρίσκιλλαν Acts 18:2; Acts 18:18; Acts 18:26

πρό G4253 *Prep* (47×)
πρό — antes; preposición de prioridad temporal, posición espacial delante, o superioridad en rango.
πρό — antes; preposición de prioridad temporal, posición espacial delante, o superioridad en rango.

antes, delante de (47×) antes, delante de GEOGRAPHY AND SPACE
en: Before, before | **es:** Antes, Antes-de, antes | **fr:** avant- | **de:** vor, vor- Matt 5:12; Matt 6:8; Matt 8:29; Matt 11:10; Matt 24:38

προάγω G4254 *V-PIA-3P* (20×)
Ir delante o guiar el camino; también llevar a alguien adelante, o preceder en el tiempo. προάγω combina πρό ('antes') con ἄγω ('conducir'), producien
Ir delante o guiar el camino; también llevar a alguien adelante, o preceder en el tiempo. προάγω combina πρό ('antes') con ἄγω ('conducir'), produciendo un verbo que se mueve al frente – espacial, causal o temporalmente. Su uso más vívido en el NT es la estrella que 'iba delante' de los magos (Mt 2:9) y Jesús yendo delante de sus discípulos a Galilea (Mt 26:32; Mr 14:28). En Hechos adopta un giro transitivo: guardias llevan a Pedro, un carcelero saca a Pablo (Hch 12:6; 16:30). Las epístolas pastorales extienden la imagen al tiempo, hablando de profecías que 'precedieron' acerca de Timoteo (1 Ti 1:18) y un mandamiento anterior que fue abrogado (He 7:18).

1. Ir delante espacialmente, guiando el camino o caminando al frente de otros (13×) Ir delante espacialmente, guiando el camino o caminando al frente de otros. La estrella sobre Belén guiaba a los magos (Mt 2:9); las multitudes van delante de Jesús hacia Jerusalén (Mt 21:9); Jesús promete ir delante de sus discípulos a Galilea tras la resurrección (Mt 26:32). Este es el sentido más frecuente, con trece apariciones aproximadas en el NT. GOING BEFORE AND LEADING
en: I-will-go-before, are-going-before, going-ahead | **es:** iba-delante-de, ir--delante, iré-delante-de | **fr:** précéder | **de:** geht-voraus, vorangehen Matt 2:9; Matt 14:22; Matt 21:9; Matt 21:31; Matt 26:32

2. Llevar a alguien adelante o sacarlo, actuando transitivamente sobre una persona (4×) Llevar a alguien adelante o sacarlo, actuando transitivamente sobre una persona. En Hechos 12:6, Herodes está por 'sacar' a Pedro; en Hechos 16:30 el carcelero 'saca' a Pablo y Silas. Hechos 25:26 lo usa para presentar a un prisionero ante una asamblea. Cuatro ocurrencias llevan este matiz causativo, donde el sujeto mueve activamente a otra persona. GOING BEFORE AND LEADING
en: I-brought-forward, having-brought, to-bring-forth | **es:** lo-traje, sacando, sacar | **fr:** précéder | **de:** geht-voraus Acts 12:6; Acts 16:30; Acts 17:5; Acts 25:26

3. Preceder en el tiempo o en orden lógico, refiriéndose a algo anterior (3×) Preceder en el tiempo o en orden lógico, refiriéndose a algo anterior. Primera Timoteo 1:18 recuerda las profecías que 'precedieron' acerca de Timoteo, y Hebreos 7:18 habla de un mandamiento precedente que fue abrogado. Este sentido aparece tres veces, siempre en argumentos epistolares sobre lo que vino primero. GOING BEFORE AND LEADING
en: going-before, of-preceding, preceding | **es:** de-precedente, precedentes, precediendo | **fr:** précéder | **de:** vorangehen 1Tim 1:18; 1Tim 5:24; Heb 7:18

προαιρ-έω G4255 *V-RIM-3S* (1×)
proponerse de antemano, resolver previamente; determinar o decidir con anticipación
Este verbo compuesto significa elegir o decidir de antemano, formar un propósito o resolución previa. En 2 Corinthians 9:7, Pablo instruye que cada uno dé según lo que haya propuesto en su corazón, una decisión deliberada y premeditada en lugar de impulsiva o forzada.

El término enfatiza la intencionalidad y la determinación personal. La generosidad cristiana debe fluir de una convicción meditada, no de presión externa ni manipulación emocional.

Propósito deliberado (1×) La toma de decisión deliberada que Pablo recomienda en 2 Corinthians 9:7 respecto a la ofrenda económica. Cada persona debe dar 'según lo que haya propuesto en su corazón', una resolución considerada e intencional y no una reacción impulsiva. La evidencia multilingüe muestra vocabulario de propósito y decisión ('he-has-purposed', 'ha-propuesto', 'préméditer', 'vorher-waehlen'). Pablo contrasta esta intencionalidad reflexiva con la reluctancia o la coacción. **PLACING AND LAYING**
en: he-has-purposed | **es:** ha-propuesto | **fr:** préméditer | **de:** vorher-waehlen 2Cor 9:7

προαιτιάομαι G4256 *V-AIM-1P* (1×)
acusar previamente, hacer un cargo anterior; formular una acusación previa
Este verbo compuesto significa acusar o imputar de antemano, formular una alegación previa. En Romans 3:9, Pablo pregunta si los judíos tienen alguna ventaja y responde que ya ha acusado previamente que tanto judíos como griegos están todos bajo pecado. El 'de antemano' se refiere a su argumentación previa en los capítulos 1-2, donde estableció la pecaminosidad universal del ser humano. El término enfatiza que esta acusación no es nueva, sino que ya fue demostrada.

Acusación previa (1×) La acusación previa de Pablo en Romans 3:9 de que toda la humanidad —tanto judíos como gentiles— se encuentra bajo la condenación del pecado. El carácter previo del verbo apunta a su argumentación anterior en Romans 1-2. Las traducciones multilingües enfatizan la acusación previa ('we-already-charged', 'ya-hemos-acusado', 'accuser-d'avance', 'vorher-beschuldigen'). Pablo recuerda a sus lectores que ya estableció esta acusación universal contra el pecado. **ACCUSE BRING CHARGES**
en: we-already-charged | **es:** ya-hemos-acusado | **fr:** accuser-d'avance | **de:** vorher-beschuldigen Rom 3:9

προακούω G4257 *V-AIA-2P* (1×)
oír de antemano o previamente; recibir aviso o noticia anticipada
Este verbo compuesto significa oír de antemano o con anticipación, recibir una noticia o informe previo. En Colosenses 1:5, Pablo hace referencia a la esperanza guardada en los cielos, «de la cual ya habéis oído antes por la palabra de verdad del evangelio». Los colosenses habían recibido previamente este mensaje evangélico, y Pablo les recuerda ahora lo que ya saben. El elemento de anterioridad subraya la llegada previa del evangelio y el conocimiento que ya poseen, el cual debe anclarlos frente a las falsas enseñanzas.

Oír previamente el evangelio (1×) La audición previa del evangelio referida en Colosenses 1:5: los colosenses «oyeron antes» acerca de su esperanza celestial mediante la palabra de verdad. Pablo les recuerda el evangelio que ya habían recibido de Epafras. La evidencia multilingüe resalta la prioridad temporal ('oísteis-antes', 'vorher-hören'). Esta proclamación evangélica previa y auténtica debía anclarlos frente a las nuevas enseñanzas falsas. **FIRST AND FOREMOST**
en: you-heard-before | **es:** oísteis-antes | **fr:** προηκούσατε | **de:** vorher-hoeren Col 1:5

προαμαρτάνω G4258 *V-RPA-GMP* (2×)
to sin beforehand, to sin previously or earlier
A verb meaning to sin previously, to have sinned before a certain point. Paul uses it about the Corinthians who had fallen into certain sins and not repented. He warns that when he comes again, he will not spare 'those who sinned before' (2 Cor 12:21; 13:2)—those who previously fell into sin and remained unrepentant. The prefix 'pro-' marks prior action—these are sins committed earlier, before Paul's upcoming visit. His concern is not first-time offenders but those who have persisted in sin despite previous warning, refusing to repent.

(2×) To have sinned previously or beforehand, describing Corinthian believers who fell into immorality and remained unrepentant despite warning. Paul's two uses (2 Cor 12:21; 13:2) refer to the same group —'those who sinned before and have not repented' of impurity, sexual immorality, and sensuality. The 'pro-' prefix marks temporal priority: these are prior sins, committed earlier but not abandoned. The concern is ongoing rebellion—not a single failure but persistent sin without repentance, requiring strong apostolic discipline when Paul arrives. **SIN AND TRANSGRESSION**
en: having-sinned-before | **es:** antes-han-pecado, que-antes-han-pecado | **fr:** pécher-d'avance | **de:** vorher-suendigen 2Cor 12:21; 2Cor 13:2

προαύλ-ιον G4259 *N-ANS* (1×)
portal, vestíbulo, atrio exterior; área de entrada o pórtico
Este término diminutivo designa un área de entrada, vestíbulo o atrio exterior: el espacio que precede al patio o edificio principal. En Marcos 14:68, Pedro se retira al portal o atrio exterior tras la primera negación. La arquitectura antigua incluía estos espacios de transición entre la calle y los patios interiores. El desplazamiento de Pedro a este espacio intermedio refleja su posición ambigua: ya no está audazmente dentro con Jesús, pero tampoco completamente afuera en plena negación.

Portal o vestíbulo (1×) El portal o vestíbulo al que Pedro se retira en Marcos 14:68 tras su primera negación de Cristo. Este espacio de transición entre la calle y el patio se convierte en el escenario de la vacilación de Pedro. Las glosas multilingües identifican la estructura de entrada ('gateway', 'portal', 'vestibule', 'Vorhof'). La ubicación física de Pedro refleja su estado espiritual: ni plenamente dentro ni completamente fuera. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: gateway | **es:** portal | **fr:** vestibule | **de:** Vorhof Mark 14:68

προβαίνω G4260 *V-APA-NMS* (5×)
Avanzar, ir adelante; progresar en edad o en desplazamiento físico, especialmente «avanzado en años».
Verbo que significa dar un paso adelante o avanzar, compuesto de πρό (adelante) + βαίνω (ir). En el NT aparece en dos contextos distintos. En Mateo 4:21 y Marcos 1:19, Jesús «sigue adelante» de un par de pescadores para encontrar a otro, un simple desplazamiento espacial. Pero en Lucas 1:7, 1:18 y 2:36, el verbo se combina con ἡμέρα (días) para formar la expresión idiomática «avanzados en días», que significa ancianos. El término refleja así una doble idea de progresión hacia adelante, tanto en el espacio como en el tiempo.

Avanzar o progresar (5×) Ir hacia adelante o avanzar, ya sea en el espacio físico o en el transcurso del tiempo. Dos patrones de uso aparecen en el NT: movimiento espacial, donde Jesús «siguió adelante» por la orilla de Galilea para llamar a Jacobo y Juan (Mt 4:21; Mr 1:19), y avance temporal, donde la expresión προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις («avanzados en sus días») describe a los ancianos Zacarías e Isabel (Lc 1:7, 18) y a la profetisa Ana (Lc 2:36). **RETURNING AND RESTORING**
en: advanced, going-on, having-gone-on | **es:** avanzada, avanzados, avanzando | **fr:** avancer | **de:** weitergehen, προβεβηκυῖα, προβεβηκότες Matt 4:21; Mark 1:19; Luke 1:7; Luke 1:18; Luke 2:36

προβάλλω G4261 *V-APA-GMP* (2×)
to put forward, thrust forward, or propose; to sprout or shoot forth
A verb meaning to put or thrust forward, to propose, or (of plants) to put forth shoots or buds. In Luke 21:30, Jesus uses the literal botanical sense: 'when they now sprout leaves, you see for yourselves and know that summer is near'—trees budding signal seasonal change. In Acts 19:33, the Jews 'put forward Alexander' from the crowd—they thrust him to the front, perhaps to dissociate themselves from the silversmiths' riot or to speak in defense. The word emphasizes forward motion—pushing ahead, whether plant growth or human positioning.

(2×) To put forth (of plants) or put forward (of persons). In Jesus' parable, fig trees 'put forth' buds—visible new growth signaling

summer's approach, a natural sign teaching spiritual alertness. In Acts, Jews 'put forward' Alexander—pushing him to the front of the mob, likely to speak or clarify their position amid the riot. The French 'pousser' (push) captures both: plants pushing out new growth, people pushing someone forward. The common thread is forward motion, whether organic sprouting or deliberate positioning. THROWING AND CASTING

en: having-put-forward, they-put-forth | **es:** brotan, empujando | **fr:** pousser, proposer | **de:** προβάλωσιν, προβαλόντων Luke 21:30; Acts 19:33

προβᾰτ-ικός G4262 *Adj-DFS* (1×)

relativo a las ovejas; específicamente, la Puerta de las Ovejas en Jerusalén

Este adjetivo significa «relativo a las ovejas», pero en el uso neotestamentario identifica específicamente la Puerta de las Ovejas en Jerusalén. En Juan 5:2, el estanque de Betesda se encuentra junto a esta puerta, por la cual se introducían las ovejas destinadas al sacrificio en el Templo. El nombre evoca el sistema sacrificial central en el culto judío. La precisión geográfica de Juan sitúa el ministerio de sanación de Jesús en la topografía de Jerusalén, mientras que el nombre de la puerta prefigura sutilmente su misión sacrificial.

Puerta de las Ovejas (1×) La Puerta de las Ovejas junto a la cual se hallaba el estanque de Betesda en Juan 5:2. Esta puerta de Jerusalén servía como punto de entrada para las ovejas destinadas al sacrificio del Templo. Las glosas multilingües identifican la puerta ('sheep-gate', 'de-ovejas', 'des-brebis', 'Schaftor'). El lugar resulta teológicamente sugerente: Jesús sana cerca de la puerta asociada con los corderos sacrificiales, prefigurando su propio papel como Cordero de Dios. LAMBS AND SHEEP

en: sheep-gate | **es:** de-ovejas | **fr:** des-brebis | **de:** Schaftor John 5:2

πρόβᾰτον G4263 *N-NNP* (39×)

Oveja — animal ovino doméstico; en el NT, figura omnipresente del pueblo de Dios bajo cuidado pastoral.

Oveja — animal ovino doméstico; en el NT, figura omnipresente del pueblo de Dios bajo cuidado pastoral.

oveja (39×) oveja LAMBS AND SHEEP

en: sheep | **es:** ovejas | **fr:** brebis | **de:** Schaf, Schafe Matt 7:15; Matt 9:36; Matt 10:6; Matt 10:16; Matt 12:11

προβῐβ-άζω G4264 *V-APP-NFS* (1×)

incitar, instigar, impulsar; inducir a alguien a actuar

Este verbo significa empujar hacia adelante, instigar o incitar a alguien a actuar, a menudo con el matiz de impulsar desde detrás. En Mateo 14:8, la hija de Herodías, «instruida por su madre», pide la cabeza de Juan el Bautista. El término sugiere manipulación: la joven no originó esta petición, sino que fue inducida o instigada por su vengativa madre. El verbo capta la instigación entre bastidores que condujo a la ejecución de Juan.

Instigar o inducir (1×) La instigación de la hija de Herodías en Mateo 14:8 cuando solicita la cabeza de Juan el Bautista. Ella no concibió esta horrorosa petición por sí misma, sino que fue «instruida por su madre». Las glosas multilingües muestran diversos enfoques ('having-been-prompted', 'habiendo-sido-instruida', 'pousser'), pero todos transmiten la instigación externa. El término expone la manipulación de Herodías, quien usó a su hija como instrumento de venganza. SPROUTING AND GROWING

en: having-been-prompted | **es:** habiendo-sido-instruida | **fr:** pousser | **de:** προβιβασθεῖσα Matt 14:8

προβλέπω G4265 *V-APM-GMS* (1×)

prever, proveer de antemano; hacer provisión anticipada para algo venidero

Este verbo abarca el doble sentido de mirar hacia adelante: tanto mentalmente (prever lo que sucederá) como prácticamente (hacer provisión para ello). En el uso clásico significaba prever acontecimientos o proveer contra necesidades futuras. La única aparición neotestamentaria (Hebreos 11:40) emplea la voz media en un contexto teológico: Dios, habiendo previsto algo mejor con respecto a nosotros, dispuso que los santos del Antiguo Testamento no alcanzaran la perfección sin la comunidad del nuevo pacto.

Prever y proveer (1×) La evidencia multilingüe converge en el aspecto temporal de prioridad (alemán/francés 'voraussehen', español 'previsto'). Hebreos 11:40 habla de la previsión providencial de Dios al planificar la historia redentora para que todas las generaciones compartieran la misma perfección mediante Cristo. La voz media enfatiza la participación personal de Dios en esta provisión anticipada. SEEING AND PERCEIVING

en: having-foreseen | **es:** habiendo-previsto | **fr:** voraussehen | **de:** voraussehen Heb 11:40

προγίγνομαι G4266 *V-RPA-GNP* (1×)

suceder o existir previamente, haber sido hecho o cometido de antemano

Verbo compuesto que indica ocurrencia o existencia previa. El griego clásico lo empleaba de manera amplia para referirse a cosas que habían sucedido antes: eventos pasados, generaciones anteriores, guerras previas. Sin embargo, el uso de Pablo en Romanos 3:25 es forense y preciso: habla de pecados previamente cometidos antes de la obra expiatoria de Cristo. Las traducciones en múltiples idiomas subrayan la prioridad temporal: eran transgresiones que ya habían ocurrido antes de la cruz, las cuales Dios había pasado por alto en su paciencia hasta la revelación de su justicia en Cristo.

Cometido previamente (1×) La evidencia interlingüística muestra 'previamente' y 'de antemano' como significado central (español 'cometidos anteriormente', francés 'précédent', alemán 'vorher geschehen'). El argumento de Pablo en Romanos 3:25 depende de esta distinción temporal: la justicia de Dios se demuestra al tratar los pecados pasados mediante el sacrificio de Cristo, mostrando que la paciencia divina no era indiferencia sino demora intencional. TIME AND SEASONS

en: previously-committed | **es:** cometidos-anteriormente | **fr:** précédent | **de:** vorher-geschehen Rom 3:25

προγιγνώσκω G4267 *V-RPM/P-GMS* (5×)

Conocer de antemano, prever; el conocimiento previo y la elección relacional de Dios sobre personas o eventos.

Verbo que significa conocer con anticipación, formado de πρό (antes) + γινώσκω (conocer). En el uso teológico, conlleva el peso del conocimiento previo divino: no mera predicción, sino un conocimiento relacional y electivo. Romanos 8:29 declara que a quienes Dios «conoció de antemano», también los predestinó, donde el conocer es personal e intencional. Romanos 11:2 afirma que Dios no ha rechazado al pueblo que «conoció de antemano». En 1 Pedro 1:20, Cristo mismo fue «conocido de antemano» antes de la fundación del mundo.

Conocer de antemano (5×) Conocer previamente o saber de antemano: se aplica tanto al conocimiento previo divino como humano, aunque el NT lo usa predominantemente respecto al conocimiento soberano de Dios. En Romanos 8:29, el preconocimiento de Dios inicia toda la cadena de salvación (conoció → predestinó → llamó → justificó → glorificó), sugiriendo una relación personal y electiva más que una mera percepción cognitiva. Romanos 11:2 asegura que Dios no ha desechado al pueblo que conoció de antemano. AUTO-DETECTED COMMUNITY 3247 WITH 8 SENSES

en: foreknown, he-foreknew, knowing-beforehand | **es:** conocido-de-antemano, conociéndome, conoció-de-antemano | **fr:** connaître-d'avance, vorherkennen | **de:** vorherkennen, προγινώσκοντές Acts 26:5; Rom 8:29; Rom 11:2; 1Pet 1:20; 2Pet 3:17

πρό-γνωσις G4268 *N-DFS* (2×)

foreknowledge, prior knowledge, or predetermined knowledge

A noun meaning foreknowledge—knowledge possessed beforehand, prior awareness or determination. Peter uses it twice in crucial theo-

logical contexts. In Acts 2:23, Jesus was 'delivered up according to the definite plan and foreknowledge of God'—His crucifixion was no accident but part of God's predetermined plan, known and purposed before it occurred. In 1 Peter 1:2, believers are 'elect according to the foreknowledge of God the Father'—chosen based on God's prior knowledge and purpose. The word emphasizes God's sovereign knowledge and planning before events unfold in time.

(2×) God's foreknowledge or prior knowledge, His awareness and purpose existing before events occur in time. In Acts, Christ's death happened 'according to foreknowledge'—not despite God's plan but precisely within it, predetermined yet executed by responsible human agents. In 1 Peter, election happens 'according to foreknowledge'—God's choosing based on His prior knowledge and sovereign purpose. The French 'prescience' and Spanish 'presciencia' preserve the temporal priority: knowledge existing before, grounding both the plan of redemption and individual election in divine foreordination. KNOWING AND LEARNING

en: foreknowledge | **es:** presciencia | **fr:** prescience, πρόγνωσιν | **de:** Vorkenntnis, προγνώσει Acts 2:23; 1Pet 1:2

πρόγον-ος G4269 *N-GMP* (2×)

an ancestor, forefather, or progenitor; one born before, from an earlier generation

A noun meaning ancestor, forefather, or progenitor—someone from a previous generation, especially the founding or early generations of a family or people. Paul uses it in pastoral contexts about honoring family heritage. In 1 Timothy 5:4, widows with children or grandchildren should be cared for by family, 'repaying their parents' or 'ancestors'—honoring those who raised them. In 2 Timothy 1:3, Paul serves God 'as did my ancestors'—he worships the same God his forefathers served, continuing their faithful legacy. The word emphasizes generational continuity and inherited faith or obligation.

(2×) Ancestors or forefathers, marking generational continuity and family obligation. In 1 Timothy, children should 'repay their ancestors'—care for parents and grandparents who raised them, fulfilling familial duty across generations. In 2 Timothy, Paul's service of God follows the pattern of 'my ancestors'—he worships the God of his fathers with a clear conscience, continuing the faith tradition. The French 'ancêtres' and Spanish 'antepasados' capture the generational thread: those who came before, whose legacy and care create obligations for those who follow. PARENTS AND ANCESTORS

en: ancestors | **es:** antepasados, progenitores | **fr:** προγόνοις, προγόνων | **de:** Vorfahre 1Tim 5:4; 2Tim 1:3

προγράφω G4270 *V-RPM/P-NMP* (4×)

Escribir de antemano; exponer públicamente por escrito, designar o retratar abiertamente con anticipación.

Contiene dos sentidos interrelacionados que parten de la idea de escritura previa o pública. Pablo dice a los gálatas que Cristo crucificado fue «exhibido públicamente» ante sus ojos (Gal 3:1), evocando el sentido clásico de fijar un edicto público. En Romanos 15:4, lo que fue «escrito de antemano» sirve para nuestra instrucción. Efesios 3:3 alude a lo que Pablo «escribió antes» en la misma carta. Judas 1:4 describe a personas «señaladas desde antiguo» para juicio. El término siempre implica una inscripción previa y autoritativa que determina el presente.

Escribir o exhibir previamente (4×) Escribir de antemano o exponer públicamente por escrito, ya sea con prioridad temporal o como proclamación pública. En Gal 3:1, Cristo crucificado fue «expuesto públicamente» ante los gálatas como en un edicto oficial. Rom 15:4 señala las Escrituras «escritas con anterioridad» para instrucción. Ef 3:3 remite a lo escrito previamente. Judas 1:4 habla de personas «designadas desde antiguo» para juicio. WRITING AND SCRIPTURE

en: I-wrote-before, having-been-written-about, was-publicly-portrayed | **es:** escribí-antes, escritos-de-antemano, fue-descrito-antes | **fr:** vorher-schreiben, écrire-d'avance, écrits-d'avance | **de:** vorher-aufgeschriebenen, vorher-schreiben Rom 15:4; Gal 3:1; Eph 3:3; Jude 1:4

πρόδηλ-ος G4271 *Adj-NNS* (3×)

Evidente, manifiesto; claramente visible de antemano o a plena vista, imposible de ocultar

Este adjetivo describe aquello que es claramente visible, obvio o manifiesto, ya sea con anticipación o a plena vista. En el griego clásico enfatizaba tanto la previsión como lo conspicuo. El Nuevo Testamento lo emplea para describir pecados u obras buenas que ya resultan evidentes antes del juicio final. El término transmite una claridad tal que hace imposible cualquier ocultamiento, señalando realidades morales que se manifiestan por sí mismas.

Manifiesto y evidente (3×) Describe realidades morales que ya son patentes y obvias. Primera Timoteo 5:24 afirma que los pecados de algunos son evidentes y los preceden al juicio; el versículo siguiente añade que las buenas obras también son manifiestas. Hebreos 7:14 señala que es evidente que nuestro Señor descendió de Judá. MANIFEST AND EVIDENT

en: evident | **es:** evidente, manifiestas, manifiestos | **fr:** manifeste | **de:** offenbar 1Tim 5:24; 1Tim 5:25; Heb 7:14

προδίδωμι G4272 *V-AIA-3S* (1×)

dar de antemano, dar primero o por adelantado, otorgar antes de recibir

Este verbo compuesto intensifica el sentido básico de 'dar' mediante un prefijo que indica prioridad temporal. Su uso clásico abarcaba desde pagar por adelantado hasta dar antes que otros. La pregunta retórica de Pablo en Romanos 11:35 cita Job 41:11, desafiando cualquier noción de que el ser humano pudiera poner a Dios en deuda dándole primero. El verbo subraya la imposibilidad del mérito humano para establecer un reclamo sobre la gracia divina: Dios nunca es deudor, siempre es el dador original.

Dar primero (1×) Todas las traducciones capturan el elemento de prioridad ('dio primero', 'donner d'abord', 'vorher übergeben'). En Romanos 11:35, Pablo usa este verbo para demoler toda justicia por obras: nadie ha dado a Dios primero, nadie puede exigir retribución. Todo dar humano es respuesta a la generosidad divina previa, nunca el acto que crea obligación. GIVING AND BESTOWING

en: gave-beforehand | **es:** dio-primero | **fr:** donner-d'abord | **de:** vorher-uebergeben Rom 11:35

προ-δότης G4273 *N-NMS* (3×)

Traidor, delator; quien entrega o abandona a otro en momento de peligro

Este sustantivo designa a un traidor o delator: alguien que entrega a otra persona o la abandona en un momento de peligro. El griego clásico lo utilizaba para traidores políticos y quienes violaban juramentos. El Nuevo Testamento lo aplica tanto a Judas Iscariote en particular como al carácter general de los traidores. Conlleva una fuerte condenación moral, señalando una deslealtad profunda y deliberada.

Traidor y delator (3×) Identifica a quienes traicionan a otros, especialmente en contextos de fracaso moral y persecución. Lucas 6:16 señala a Judas Iscariote como traidor. Hechos 7:52 llama a los perseguidores de los profetas «traidores y homicidas» del Justo. Segunda Timoteo 3:4 incluye a los traidores entre las características de los últimos tiempos. TREACHERY AND BETRAYAL

en: a-traitor, betrayers, traitors | **es:** traidor, traidores | **fr:** traître | **de:** Verraeter, προδόται, προδότης Luke 6:16; Acts 7:52; 2Tim 3:4

πρόδρομ-ος G4274 *Adj-NMS* (1×)

precursor, el que corre delante o va primero para preparar el camino

Originalmente usado para exploradores de caballería avanzada o naves rápidas enviadas delante de una flota, este término evocaba la imagen de alguien que abre camino para que otros lo sigan. El griego clásico lo aplicaba a jinetes que cabalgaban delante del ejército, a estrellas matutinas que anuncian el sol, e incluso a higos tempranos que aparecen antes de la cosecha principal. Hebreos 6:20 lo aplica

a Jesús entrando al santuario celestial como nuestro precursor, el primero en entrar a favor de quienes le seguirán: un sacerdote pionero que abre acceso para todos los que vienen tras él.

Precursor (1×) Las traducciones preservan la imagen de 'correr delante' (español 'precursor', francés 'précurseur', alemán 'Vorläufer'). El autor de Hebreos usa esta metáfora para asegurar a los creyentes que Jesús ya entró a la presencia de Dios por nosotros, garantizando el acceso que seguiremos. A diferencia del sumo sacerdote que entraba solo y temporalmente, Jesús entra como precursor permanente. **GOING BEFORE AND LEADING**

en: forerunner | **es:** precursor | **fr:** précurseur | **de:** Vorlaeufer Heb 6:20

προεῖδον G4275

prever, ver de antemano, anticipar; percibir lo venidero o tomar previsión para necesidades futuras

Este verbo en aoristo (cuyo presente es προοράω) significa ver de antemano o prever. En Homero podía referirse literalmente a divisar algo que estaba adelante, mientras que en el uso posterior desarrolló el sentido de prever acontecimientos futuros o tomar medidas cautelares. La voz media a menudo transmitía el matiz de velar por los propios intereses o hacer provisión para lo que se avecina. En contextos proféticos, podía aludir a una previsión inspirada divinamente o a la capacidad de anticipar las consecuencias antes de que se desplegaran.

προελπίζω G4276 *V-RPA-AMP* (1×)

esperar de antemano, ser el primero en esperar o haber puesto ya la esperanza

Verbo compuesto que combina la esperanza con prioridad temporal. El uso clásico significaba anticipar o esperar algo. En Efesios 1:12, Pablo probablemente se refiere a los creyentes judíos que habían esperado en el Mesías antes de que los gentiles fueran incluidos, o posiblemente a todos los que ya habían llegado a esperar en Cristo antes de que la carta fuera escrita. El tiempo perfecto enfatiza una esperanza ya establecida y continua. La expresión capta el privilegio de estar entre los primeros en reconocer y confiar en las promesas de Dios cumplidas en Cristo.

Esperar de antemano (1×) Los glosarios multilingües enfatizan el aspecto temporal ('que antes esperamos', 'vorher hoffen'). Ya sea que Pablo se refiera a la prioridad judía en la salvación o a quienes ya eran creyentes, el verbo subraya que algunos habían fijado su esperanza en Cristo, convirtiéndose en la vanguardia de una comunidad de esperanza mayor que abarcaría todas las naciones. **HOPE AND EXPECTATION**

en: having-hoped-before | **es:** que-antes-esperamos | **fr:** προηλπικότας | **de:** vorher-hoffen Eph 1:12

προεῖπον G4277 *V-AIA-3S* (1×)

predecir, decir de antemano, declarar o proclamar anticipadamente

Esta forma aorista funcionaba donde προλέγω carecía de tiempo presente, significando hablar de antemano con énfasis en la declaración pública o el anuncio profético. El uso clásico incluía predecir eventos futuros y hacer proclamaciones públicas. En Hechos 1:16, Pedro se refiere a cómo la Escritura predijo la traición de Judas: el Espíritu Santo, por boca de David, habló de antemano sobre lo que habría de suceder. El verbo subraya la naturaleza profética de los textos veterotestamentarios que anticiparon los acontecimientos del ministerio de Cristo.

Predecir (1×) La evidencia interlingüística muestra 'predecir' como significado primario (español 'predijo', francés 'prédire'). El argumento de Pedro en Hechos 1:16 depende de reconocer los salmos davídicos como profecías anticipatorias, no meros lamentos históricos. Que la Escritura 'predijo' por el Espíritu significa que la traición no fue accidente sino algo anticipado y declarado dentro del plan redentor de Dios. **FOREWARN FORETELL**

en: foretold | **es:** predijo | **fr:** prédire | **de:** προεῖπεν Acts 1:16

προεν-άρχομαι G4278 *V-AIM-3S* (2×)

to begin before, to start previously or earlier

A verb meaning to begin beforehand, to make a start earlier. Paul uses it twice regarding the Corinthians' collection for Jerusalem. Titus had 'begun before' to organize this grace-gift (2 Cor 8:6), and the Corinthians themselves had started 'a year ago' and now should 'complete what you began before' (2 Cor 8:10). The prefix 'pro-' marks prior beginning—you made a start earlier, now finish what you began. The word emphasizes initial action that needs completion, early enthusiasm that must follow through to fulfillment.

(2×) To begin beforehand or previously, describing both Titus's earlier organization of the collection and the Corinthians' initial commitment. Paul reminds them they 'began before' with eagerness a year ago—early starters whose initial enthusiasm needs to translate into completion. The 'pro-' prefix emphasizes temporal priority: you were ahead, you started first, you took initiative early. Now consistency is needed—finish what you began before. The French 'commencer avant' and German 'vorher beginnen' preserve the sequence: prior beginning creating obligation to complete. **FIRST AND FOREMOST**

en: began-before, he-began-before | **es:** comenzasteis-antes, comenzó-antes | **fr:** commencer-avant | **de:** vorher-beginnen 2Cor 8:6; 2Cor 8:10

προεπ-αγγέλλω G4279 *V-AIM-3S* (2×)

to promise beforehand, to announce or pledge in advance

A verb meaning to promise beforehand, to make a prior announcement or pledge. Paul uses it of God's gospel promises. In Romans 1:2, the gospel was 'promised beforehand through his prophets in the holy Scriptures'—the good news wasn't a new revelation but had been pledged in advance through Old Testament prophets. In 2 Corinthians 9:5, Paul asks the Corinthians to prepare the gift 'promised beforehand'—their previously announced generous contribution. The prefix 'pro-' marks prior announcement; what's now occurring was pledged or announced earlier.

(2×) To promise or announce beforehand, whether God's gospel promises through prophets or the Corinthians' pledged gift. In Romans, the gospel was 'promised beforehand' in the Scriptures—not a surprise but the fulfillment of long-standing divine pledges through the prophets. In 2 Corinthians, the collection was 'promised beforehand'—the Corinthians had already announced their intention to give generously. The French 'promettre d'avance' and Spanish 'prometió de antemano' emphasize temporal sequence: promise made earlier, now requiring fulfillment or recognition. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3247 WITH 8 SENSES**

en: he-promised-beforehand, previously-promised | **es:** prometida-antes, prometió-de-antemano | **fr:** promettre-d'avance | **de:** vorher-verheissen Rom 1:2; 2Cor 9:5

προερέω G4280

decir de antemano, predecir, anunciar con anticipación; declarar u ordenar públicamente por adelantado

Este verbo significa hablar de antemano o con anticipación, con dos aplicaciones principales en el griego clásico y bíblico. Primero, podía referirse a la predicción profética o la advertencia sobre sucesos futuros, como cuando oráculos o profetas anunciaban lo que vendría. Segundo, tenía el sentido administrativo de ordenar o prescribir algo públicamente por adelantado, como comandantes militares que disponían la reunión de tropas o funcionarios que proclamaban regulaciones. La voz pasiva solía indicar lo que había sido declarado o prescrito previamente. Los escritores del Nuevo Testamento lo emplearon para declaraciones proféticas cumplidas en Cristo.

προέρχομαι G4281 *V-APA-NMP* (9×)

Ir adelante, avanzar o preceder a otros; progresar hacia adelante en espacio o tiempo.

Describe la acción de ir por delante de un grupo o avanzar más allá de la posición actual. En los Evangelios, Jesús «se adelantó un poco»

para orar a solas en Getsemaní (Mt 26:39; Mr 14:35), las multitudes corrieron por delante para encontrarse con él (Mr 6:33), y Judas iba al frente del grupo que venía a arrestarlo (Lc 22:47). Lucas 1:17 lo usa proféticamente sobre Juan el Bautista, quien iría «delante» del Señor con el espíritu de Elías. El significado central es la prioridad espacial — ir por delante de alguien — con una dimensión tanto física como preparatoria.

Ir adelante, preceder (9×) Ir por delante, avanzar antes que otros o proseguir hacia adelante, ya sea viajando físicamente al frente de un grupo o precediendo a alguien en sentido preparatorio o anticipatorio. En contextos narrativos describe a Jesús retirándose adelante para orar (Mt 26:39; Mr 14:35), a las multitudes corriendo por delante al destino (Mr 6:33) y a Judas guiando al grupo de arresto (Lc 22:47). Proféticamente, describe la misión precursora de Juan el Bautista. **GOING BEFORE AND LEADING**

en: going-forward, having-gone-ahead, having-gone-forward | **es:** adelantándose, avanzaron, habiendo-avanzado | **fr:** aller-devant, aller-en-avant | **de:** geht-voraus, vorangehen Matt 26:39; Mark 6:33; Mark 14:35; Luke 1:17; Luke 22:47

προετοιμ-άζω G4282 *V-AIA-3S* (2×)

to prepare beforehand, to make ready in advance

A verb meaning to prepare beforehand, to get ready in advance. Paul uses it theologically about God's sovereign preparation. In Romans 9:23, God prepared beforehand 'vessels of mercy... for glory'—those whom He would save were objects of advance preparation, readied for future glory. In Ephesians 2:10, believers are created in Christ Jesus 'for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them'—even our good works were planned and prepared in advance by God. The word emphasizes divine forethought and sovereign preparation preceding human action or experience.

(2×) To prepare in advance, describing God's sovereign preparation both of people (vessels of mercy) and plans (good works). In Romans, 'prepared beforehand for glory' marks election—God's advance preparation of those He would save. In Ephesians, 'prepared beforehand' describes the good works God planned for redeemed people to walk in—even our obedience fulfills His prior preparation. The German 'vorher bereiten' and French 'préparer' capture divine initiative: God prepares in advance, His sovereign planning preceding and enabling human experience and action. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: he-prepared-beforehand, prepared-beforehand | **es:** preparó-de-antemano | **fr:** préparer, vorher-bereiten | **de:** vorher-bereiten Rom 9:23; Eph 2:10

προευ-αγγελίζομαι G4283 *V-AIM-3S* (1×)

to announce good news beforehand, to preach the gospel in advance

A powerful compound joining 'gospel' with 'beforehand.' Paul uses it in Galatians 3:8 to describe how Scripture itself preached the gospel to Abraham when God promised that all nations would be blessed in him. This striking verb personifies Scripture as a gospel preacher and identifies the Abrahamic promise as already containing the gospel message—justification by faith for all peoples. It collapses the distance between Old Testament promise and New Testament fulfillment.

(1×) The translations struggle to capture this dense compound ('proclaimed beforehand,' 'preevangelizó'). Paul's brilliant use makes Scripture the advance herald of good news, showing that the gospel of faith-righteousness for Gentiles was not a late innovation but announced to Abraham centuries before. The promise to the patriarch was itself gospel-preaching, making faith—not law—the pathway to blessing from the very beginning. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3247 WITH 8 SENSES**

en: proclaimed-beforehand | **es:** preevangelizó | **fr:** προευηγγελίσατο | **de:** vorher-das-Evangelium-verkuendigen Gal 3:8

προέχω G4284 *V-PIM/P-1P* (1×)

to excel, to have advantage, to be better off or hold before oneself

A verb with nuanced meanings from 'hold before' to 'excel' or 'have advantage.' Classical usage included holding something out for protection, putting forward as pretext, or surpassing others. In Romans 3:9, Paul asks a disputed question: 'Do we have any advantage?' or possibly 'Are we worse off?' The middle voice and context both affect interpretation. Most likely Paul is asking whether Jews have advantage over Gentiles, then answering that both are equally under sin—Jewish privilege doesn't translate to moral superiority.

(1×) Translations diverge here ('are we better,' 'nos aventajamos,' 'surpasser,' 'voraus haben'), reflecting genuine interpretive difficulty. The middle voice could mean 'do we protect ourselves (with the law)?' or 'do we excel?' Paul's argument flows toward leveling Jew and Gentile under universal sinfulness, so the question about advantage sets up the negative answer: no one has moral high ground before God. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12809 WITH 3 SENSES**

en: are-we-better | **es:** nos-aventajamos | **fr:** surpasser | **de:** voraus-haben Rom 3:9

προηγ-έομαι G4285 *V-PPM/P-NMP* (1×)

to go before, to lead the way, to prefer or give priority to another in honor

Originally meaning to go first and lead, this verb developed a secondary sense of giving someone else precedence. Classical usage included guiding, forming the vanguard, or getting ahead of others. Paul's exhortation in Romans 12:10 uses it in the developed ethical sense: in brotherly love, outdo one another in showing honor—literally, going ahead of others in honoring them, competing to give priority to fellow believers rather than seeking it for yourself. It transforms leadership imagery into mutual deference.

(1×) Cross-linguistic evidence shows both 'going before' and 'preferring' (Spanish 'prefiriendo,' French 'préférer,' German 'vorangehen'). Paul turns the natural desire to go first into a Christian virtue: race to honor others before they honor you, lead the way in esteeming your siblings in Christ. The competitive spirit is redirected from self-promotion to mutual elevation. **GOING BEFORE AND LEADING**

en: preferring | **es:** prefiriendo | **fr:** préférer | **de:** vorangehen Rom 12:10

πρόθεσις G4286 *N-GFS* (12×)

Propósito, resolución deliberada o plan; también la presentación de los panes de la proposición ante Dios. Construido a partir del verbo προτίθημι (ʾp

Propósito, resolución deliberada o plan; también la presentación de los panes de la proposición ante Dios. Construido a partir del verbo προτίθημι ('poner delante'), este sustantivo posee dos sentidos bastante distintos en el Nuevo Testamento. Con mayor frecuencia designa el propósito eterno de Dios o la resolución firme de una persona: Pablo habla de la πρόθεσις de Dios que dispone todas las cosas conforme al consejo de su voluntad (Ro 8:28; Ef 1:11; 2 Ti 1:9). En su sentido más antiguo y concreto, la palabra se refiere al acto ritual de colocar panes ante Dios — los 'panes de la proposición' o pan de la Presencia que David comió en su hora de necesidad (Mt 12:4; Mr 2:26; Lc 6:4) y la mesa de los panes en el tabernáculo (He 9:2). Ambos sentidos comparten la imagen raíz de colocar algo al frente, ya sea un plan ante la mente o panes ante el Señor.

1. Propósito, plan o resolución deliberada, ya sea divina o humana (8×) Propósito, plan o resolución deliberada, ya sea divina o humana. Usado predominantemente del decreto eterno y el consejo predeterminado de Dios (Ro 8:28; 9:11; Ef 1:11; 3:11; 2 Ti 1:9), pero también de la intención humana, como Bernabé exhortando a los creyentes de Antioquía a permanecer fieles 'con firmeza de corazón' (Hch 11:23) y los planes de viaje de Pablo (Hch 27:13). **PURPOSE RESOLVE INTENT**

en: purpose | **es:** propósito | **fr:** proposition | **de:** Vorsatz, προθέσει, προθέσεως Acts 11:23; Acts 27:13; Rom 8:28; Rom 9:11; Eph 1:11

2. El acto de presentar o colocar delante, específicamente los 'panes de la proposi (4×) El acto de presentar o colocar delante, específicamente los 'panes de la proposición' (pan de la Presencia) dispuestos sobre la mesa sagrada en el tabernáculo o el

templo. Término cúltico-ritual que aparece en los relatos sinópticos de David comiendo los panes consagrados (Mt 12:4; Mr 2:26; Lc 6:4) y en la descripción del mobiliario del tabernáculo (He 9:2). GEOGRAPHY AND SPACE
en: presentation | **es:** presentación, proposición | **fr:** proposition | **de:** Vorsatz, προθέσεως Matt 12:4; Mark 2:26; Luke 6:4; Heb 9:2

προθεσμ-ία G4287 *N-GFS* (1×)

appointed time, predetermined deadline, fixed date set beforehand
A legal and calendrical term referring to dates fixed in advance for payments, court actions, or other obligations. In Athenian law, missing the deadline meant forfeiting your case. Classical texts used it for natural periods (disease cycles), wedding dates, or any appointed time. Paul's illustration in Galatians 4:2 describes an heir under guardians until the date set by the father—the predetermined moment when childhood ends and inheritance begins. It pictures God's timeline for redemptive history, with Christ appearing at the appointed fullness of time.

(1×) The glosses emphasize predetermined timing ('appointed time,' 'fecha señalada,' 'bestimmte Zeit'). Paul's analogy depends on a father's legal right to set the date of maturity in advance. God similarly established beforehand the moment when the old covenant guardianship would end and the inheritance of sonship in Christ would be released. History moved toward a fixed appointment, not random occurrence. TIME AND SEASONS
en: appointed-time | **es:** fecha-señalada | **fr:** προθεσμίας | **de:** bestimmte-Zeit Gal 4:2

προθῡμ-ία G4288 *N-GFS* (5×)

Prontitud, disposición, buena voluntad; celo entusiasta y disposición para actuar, especialmente en la generosidad.
Sustantivo que denota disposición entusiasta y prontitud de ánimo, derivado de πρόθυμος (pronto, dispuesto). Cuatro de sus cinco apariciones en el NT se encuentran en 2 Corintios 8-9, donde Pablo elogia la «prontitud» de los macedonios al contribuir a la colecta para los pobres de Jerusalén. En Hechos 17:11, los bereanos reciben la palabra con toda «buena disposición», examinando las Escrituras cada día. El término subraya el aspecto volitivo: no se trata de una mera obligación, sino de un impulso interior genuino que se traduce en acción concreta, especialmente en el ámbito de la generosidad.

Prontitud de ánimo (5×) Disposición entusiasta o buena voluntad para comprometerse o contribuir. Los usos en 2 Corintios 8-9 vinculan este término con la teología de la generosidad: Pablo elogia la disposición de los corintios (8:11-12, 19) y la comunica a los macedonios (9:2). El principio de 8:12 es notable: si la disposición está presente, la ofrenda es aceptable según lo que se tiene. ESTABLISH AND PREPARE
en: eagerness, readiness | **es:** prontitud | **fr:** empressement | **de:** Bereitwilligkeit, προθυμίας Acts 17:11; 2Cor 8:11; 2Cor 8:12; 2Cor 8:19; 2Cor 9:2

πρόθῡμος G4289 *Adj-NNS* (3×)

Dispuesto, presto, deseoso; preparado y con ánimo para actuar
Este adjetivo describe disposición, voluntad y anhelo de actuar. En el uso clásico enfatizaba tanto la actitud interior como el celo activo. El Nuevo Testamento lo emplea para contrastar el espíritu dispuesto con la debilidad de la carne, y para expresar el fervoroso deseo de Pablo de predicar el evangelio. El término abarca tanto la disposición interna del corazón como la preparación exterior para la acción.

Dispuesto y presto (3×) Describe el estado de estar dispuesto, preparado o deseoso de actuar. En Mateo 26:41 y Marcos 14:38, Jesús dice a los discípulos que el espíritu está dispuesto pero la carne es débil. Romanos 1:15 expresa el anhelo de Pablo: está presto a predicar el evangelio también a los que están en Roma. ESTABLISH AND PREPARE
en: eagerness, is-willing, willing | **es:** dispuesto | **fr:** disposé | **de:** bereitwillig, πρόθυμον Matt 26:41; Mark 14:38; Rom 1:15

πρόθῡμος G4290 *Adv* (1×)

eagerly, readily, willingly, with enthusiastic readiness and zeal
An adverb derived from πρόθυμος (ready, willing, eager), expressing the manner of enthusiastic willingness. Classical usage described actions done with zeal, readiness, or active devotion rather than reluctant compliance. Peter exhorts elders in 1 Peter 5:2 to shepherd God's flock not by compulsion but eagerly—with the willing enthusiasm that comes from love rather than the grudging performance of duty. The adverb captures the spirit that should characterize Christian service: not forced but freely chosen, not reluctant but genuinely eager.

(1×) The translations converge on readiness and willingness ('eagerly,' 'con prontitud,' 'bereitwillig'). Peter contrasts two modes of ministry: serving under constraint versus serving with eager readiness. The shepherd who serves προθύμως does so from inner desire rather than external pressure, making ministry a joy rather than a burden. This eager willingness becomes the mark of authentic pastoral care. MANNER ADVERBS
en: eagerly | **es:** con-prontitud | **fr:** προθύμως | **de:** bereitwillig 1Pet 5:2

προΐστημι G4291 *V-RPA-NMP* (8×)

Dirigir, administrar o presidir; gobernar asuntos con cuidado y diligencia.
Verbo compuesto que significa literalmente 'estar al frente', προΐστημι combina la idea de liderazgo con la de cuidado solícito. Pablo lo emplea para describir a los ancianos que 'presiden' la comunidad (1 Ts 5:12; 1 Ti 5:17) y para la administración del hogar como requisito de los obispos (1 Ti 3:4-5, 12). En Romanos 12:8 aparece entre los dones espirituales: quien dirige debe hacerlo con diligencia. Las Epístolas Pastorales desarrollan especialmente el paralelo entre gobernar bien un hogar y gobernar la iglesia de Dios, convirtiendo este verbo en piedra angular del vocabulario neotestamentario sobre el liderazgo.

Dirigir, presidir (8×) Estar al frente de otros en posición de autoridad, administrando, dirigiendo o presidiendo con atención y cuidado. Pablo presenta la administración del hogar como campo de prueba para el liderazgo eclesial: 'Si alguien no sabe gobernar su propia casa, ¿cómo cuidará de la iglesia de Dios?' (1 Ti 3:5). El término abarca tanto la función de gobierno como la actitud de servicio diligente que debe acompañarla. RULING AND REIGNING
en: having-led, leading, managing | **es:** mantenerse, ocuparse, presidiendo | **fr:** présider, vorstehen | **de:** vorstehen Rom 12:8; 1Thess 5:12; 1Tim 3:4; 1Tim 3:5; 1Tim 3:12

προκαλ-έω G4292 *V-PPM-NMP* (1×)

to provoke, to challenge, to call forth for competition or confrontation
Originally used of calling someone out to fight or issuing a challenge to compete, this verb carried aggressive overtones. Classical texts used it for challenging to battle, to drinking contests, or to intellectual competition. Paul warns against this attitude in Galatians 5:26: don't provoke one another, don't issue challenges that spark rivalry and conflict. In a community that should be marked by Spirit-produced love, challenging others to prove themselves or compete breeds the discord that destroys unity.

(1×) Cross-linguistic evidence preserves the provocative sense ('provoking,' 'provocando,' 'herausfordern'). Paul identifies this challenging spirit as incompatible with life in the Spirit. Where the flesh operates, believers issue challenges and provoke one another to competition; where the Spirit leads, mutual service replaces rivalry. The middle voice suggests a self-interested challenging, seeking to prove superiority rather than build up the body. STIR UP INCITE
en: provoking | **es:** provocando | **fr:** προκαλούμενοι | **de:** herausfordern Gal 5:26

προκαταγγ-έλλω G4293 *V-AIA-3S* (2×)

to announce beforehand, to proclaim or declare in advance
A verb meaning to announce beforehand, to proclaim or declare in

advance. Peter uses it twice in Acts about prophetic proclamation of Christ. In Acts 3:18, 'what God foretold by the mouth of all the prophets, that his Christ should suffer, he thus fulfilled'—the prophets announced in advance the Messiah's suffering. In Acts 7:52, Stephen asks which prophet the fathers didn't persecute, 'those who announced beforehand the coming of the Righteous One'—the prophets declared in advance the coming Messiah. The word emphasizes prior prophetic announcement, advance declaration of what God would do.

(2×) To announce or proclaim beforehand, describing the prophets' advance declaration of Christ's coming and suffering. In Acts 3, God 'announced beforehand' through all the prophets that Messiah would suffer—and this foreannouncement was fulfilled in Jesus. In Acts 7, the righteous prophets 'announced beforehand' the coming of the Righteous One—and were persecuted for it. The 'pro-' prefix marks temporal priority: proclamation made in advance, prophetic announcement preceding fulfillment, preparing people for what God would accomplish. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3247 WITH 8 SENSES**

en: having-announced-beforehand, he-announced-beforehand | **es:** anunció--de-antemano, habiendo-anunciado-de-antemano | **fr:** annoncer-d'avance | **de:** προκατήγγειλεν, προκαταγγείλαντας Acts 3:18; Acts 7:52

προκαταρτ-ίζω G4294 *V-ASA-3P* (1×)

to prepare beforehand, to make ready in advance, to complete prior arrangements

A compound verb intensifying basic preparation with the sense of advance planning and readiness. Paul uses it in 2 Corinthians 9:5 regarding the collection for Jerusalem: he wants the Corinthians to prepare their gift beforehand so it will be ready when he arrives—a genuine generous gift, not something extracted under pressure at the last minute. Advance preparation demonstrates willing intentionality rather than reluctant compliance. The verb underscores thoughtful, prior commitment rather than hasty, coerced response.

(1×) The multilingual glosses emphasize prior preparation ('prepare beforehand,' 'preparen de antemano,' 'préparer d'avance,' 'vorher bereiten'). Paul's pastoral strategy recognizes that generosity needs cultivation—time to consider, plan, and prepare increases the likelihood of joyful giving. Requesting advance preparation protects both givers (from pressure) and receivers (from being seen as extorting), making the gift truly a blessing rather than an obligation grudgingly met. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3247 WITH 8 SENSES**

en: prepare-beforehand | **es:** preparen-de-antemano | **fr:** préparer-d'avance | **de:** vorher-bereiten 2Cor 9:5

πρόκειμαι G4295 *V-PIM/P-3S* (5×)

Estar puesto delante, yacer ante alguien; estar presente, disponible o expuesto públicamente como meta o ejemplo.

Verbo que significa yacer o estar puesto delante de alguien: estar presente, disponible o expuesto públicamente. Funciona como pasivo de προτίθημι (poner delante). En 2 Cor 8:12, la disposición que «está presente» (πρόκειται) determina la ofrenda aceptable. Hebreos lo emplea con gran fuerza: los creyentes se aferran a la esperanza «puesta delante» de ellos (6:18), y Jesús soportó la cruz por el gozo «puesto delante» de él (12:2). Hebreos 12:1 habla de la carrera «que nos está propuesta». Judas 7 describe a Sodoma y Gomorra como «puestas por ejemplo» de juicio. La voz pasiva subraya que algo ha sido colocado ante la persona por un agente externo, frecuentemente Dios.

Estar puesto delante (5×) Yacer o estar puesto delante de alguien, hallarse presente o expuesto como objeto de búsqueda o ejemplo. La voz pasiva destaca que algo ha sido colocado ante una persona por otro agente, a menudo Dios. En Heb 12:2, el gozo «puesto delante» de Jesús motivó su perseverancia en la cruz. Heb 12:1 invita a correr la carrera «propuesta». **STANDING AND ESTABLISHING**

en: are-set-forth, before-us-lying, is-present | **es:** está-presente, están-puestas, puesta-delante | **fr:** sont-exposées, vorliegen, être-devant | **de:** daliegen-als, vorliegen 2Cor 8:12; Heb 6:18; Heb 12:1; Heb 12:2; Jude 1:7

προκηρ-ύσσω G4296 *V-APA-GMS* (1×)

to proclaim beforehand, to announce publicly in advance, to herald ahead of time

This verb combines public proclamation with temporal priority—announcing something before it happens or before someone arrives. Classical usage included heralds proclaiming public notices or making advance announcements. In Acts 13:24, Luke describes John the Baptist's ministry as proclaiming beforehand (literally, 'having proclaimed before his coming') a baptism of repentance to all Israel. John's role was advance herald, the voice preparing the way, the announcer alerting Israel to ready themselves for the One coming after him.

(1×) The translations capture both proclamation and priority ('having proclaimed before,' 'proclamando antes,' 'prêcher d'avance'). John's entire ministry was defined by this advance-herald function: proclaiming repentance to prepare hearts, announcing the coming of the Mighty One, heralding the arrival of Messiah. His beforehand--proclamation made straight the way, preparing Israel to recognize the One whose sandals he wasn't worthy to untie. **FIRST AND FOREMOST**

en: having-proclaimed-before | **es:** proclamando-antes | **fr:** prêcher-d'avance | **de:** προκηρύξαντος Acts 13:24

προ-κοπή G4297 *N-NFS* (3×)

Progreso, avance; movimiento hacia adelante en el desarrollo moral, espiritual o intelectual

Este sustantivo denota progreso o avance, particularmente en el desarrollo moral, espiritual o intelectual. Las fuentes clásicas lo usaban para el avance en un viaje, la competencia en el aprendizaje o la promoción militar. Pablo lo emplea dos veces en Filipenses y una vez en las Epístolas Pastorales para describir el adelanto del evangelio o el crecimiento en la piedad. El término enfatiza un progreso visible y constatable.

Progreso espiritual (3×) Se refiere al avance observable en realidades espirituales. Filipenses 1:12 afirma que el encarcelamiento de Pablo redundó en mayor progreso del evangelio. Filipenses 1:25 habla del provecho y gozo en la fe de los filipenses. Primera Timoteo 4:15 exhorta a Timoteo a practicar estas cosas para que su aprovechamiento sea manifiesto a todos. **PROSPERING AND SUCCESS**

en: advancement, progress | **es:** avance, progreso | **fr:** προκοπὴ, προκοπὴν | **de:** Fortschritt Phil 1:12; Phil 1:25; 1Tim 4:15

προκόπτω G4298 *V-AIA-3S* (6×)

προκόπτω – avanzar, progresar, ir hacia adelante (siempre metafórico en el NT).

Con el significado original de «cortar hacia adelante» (como pioneros abriendo camino), προκόπτω se emplea exclusivamente en sentido metafórico en el Nuevo Testamento. Describe progreso o avance en diversos ámbitos: el niño Jesús creciendo en sabiduría y estatura (Lc 2:52), el antiguo celo de Pablo avanzando en el judaísmo (Gal 1:14), la noche que «avanza» hacia el amanecer (Rom 13:12) y los falsos maestros que progresan cada vez más en la impiedad (2 Ti 2:16; 3:9, 13). Así, la palabra posee una valencia neutra: el progreso puede ser positivo o negativo según lo que avanza.

Avanzar, progresar (6×) Avanzar, progresar o ir hacia adelante en sentido metafórico. El sentido literal de «abrir camino cortando» ha dado paso por completo al uso figurado en el NT: Jesús avanza en sabiduría (Lc 2:52), la noche escatológica avanza hacia el amanecer (Rom 13:12), Pablo antes progresaba en el judaísmo (Gal 1:14) y las palabras impías avanzan como gangrena (2 Ti 2:16). **PROSPERING AND SUCCESS**

en: I-was-advancing, has-advanced, they-will-advance | **es:** avanzaba, avanzarán, avanzó | **fr:** progresser | **de:** voranschreiten, προέκοπτεν Luke 2:52; Rom 13:12; Gal 1:14; 2Tim 2:16; 2Tim 3:9

πρό-κρῖμα G4299 *N-GNS* (1×)
prejudice, prejudgment, forming an opinion or making a decision before examining the evidence
A legal and judicial term for reaching a verdict before hearing the case—prejudice in its literal sense of 'judging beforehand.' Classical usage included both prejudgment and its Latin equivalent praejudicium. Paul's charge to Timothy in 1 Timothy 5:21 is to keep his instructions without prejudice—without deciding cases before examining evidence, without favoritism that judges based on status rather than facts. It warns against the partiality that predetermines outcomes regardless of truth.

(1×) Cross-linguistic evidence shows 'prejudice' as the core meaning ('prejudice,' 'prejuicio,' 'Vorurteil'). Paul's solemn charge before God and Christ and the elect angels requires Timothy to exercise leadership without prejudgment, without forming opinions based on position, popularity, or prior relationships. True justice requires waiting to judge until evidence is heard, treating all fairly rather than showing preferential prejudice. **JUDGING AND DECIDING**
en: prejudice | **es:** prejuicio | **fr:** προκρίματος | **de:** Vorurteil 1Tim 5:21

προκῡρόομαι G4300 *V-RPM/P-AFS* (1×)
to be ratified beforehand, to be confirmed or validated in advance
A legal term for prior ratification or confirmation. Paul uses the perfect passive participle in Galatians 3:17 to describe the covenant God made with Abraham—a covenant previously ratified by God himself. His argument is that the law, coming 430 years later, cannot annul a covenant that had already been formally confirmed. The verb's legal precision matters: a properly ratified covenant can't be invalidated by later legislation. God's promise-covenant to Abraham stands firm regardless of Sinai.

(1×) The translations preserve the legal confirmation sense ('having been ratified beforehand,' 'confirmado de antemano,' 'vorher bestätigt'). Paul's logic requires recognizing God's covenant with Abraham as a formally established legal instrument that later law cannot override. The perfect tense emphasizes the continuing validity of what was ratified long ago—the promise-covenant remains in force, untouched by the temporary arrangement at Sinai. **COVENANT AGREEMENT**
en: having-been-ratified-beforehand | **es:** confirmado-de-antemano | **fr:** προκεκυρωμένην | **de:** vorher-bestaetigt Gal 3:17

προλαμβάνω G4301 *V-AIA-3S* (3×)
Tomar de antemano, anticiparse, recibir por adelantado; ser sorprendido o hallado en un acto
Este verbo significa tomar o recibir de antemano, anticiparse, o ser sorprendido o alcanzado en algo. El uso clásico incluía recibir un pago por adelantado, apoderarse de algo antes que otro o adelantarse a alguien. El Nuevo Testamento lo emplea en contextos variados: para una acción anticipada, para ser sorprendido en pecado, y posiblemente para tomar algo antes del momento apropiado. Abarca tanto la iniciativa previsora como el ser hallado en falta.

Anticipar o ser sorprendido (3×) Describe tomar algo por adelantado o ser sorprendido en un acto. Marcos 14:8 dice que la mujer se anticipó a ungir el cuerpo de Jesús para la sepultura. Primera Corintios 11:21 critica a quienes toman su propia cena antes de tiempo. Gálatas 6:1 habla de restaurar a quien sea sorprendido en alguna falta. **RECEIVING AND TAKING**
en: is-caught, she-took-beforehand, takes-before | **es:** se-adelantó, sea-sorprendido, toma-primero | **fr:** prendre-d'avance | **de:** vorher-nehmen Mark 14:8; 1Cor 11:21; Gal 6:1

προλέγω G4302 *V-PIA-1S* (14×)
Decir o anunciar de antemano, ya sea como declaración previa, predicción profética o advertencia solemne con fuerza admonitoria.
Decir o anunciar de antemano, ya sea como declaración previa, predicción profética o advertencia solemne con fuerza admonitoria.

1. Decir o comunicar algo de antemano, refiriéndose a una declaración previa o pred (13×) Decir o comunicar algo de antemano, refiriéndose a una declaración previa o predicción profética sin conllevar necesariamente un tono de advertencia. Jesús dice a sus discípulos 'os lo he dicho de antemano' sobre los engaños venideros (Mt 24:25) y los sufrimientos del fin (Mr 13:23). Pablo cita las palabras previas de Isaías en Ro 9:29 y apela a lo que ya había dicho en 2 Co 13:2. **FOREWARN FORETELL**
en: I-have-said-before, I-have-told-before, I-have-told-beforehand | **es:** He-dicho-antes, antes-dichas, antes-dije | **fr:** dites-d'avance„ prédire | **de:** vorher-sagen, vorhergesagten, προείρηκα Matt 24:25; Mark 13:23; Rom 9:29; 2Cor 7:3; 2Cor 13:2

2. Advertir de antemano con urgencia admonitoria o moral, donde la declaración prev (1×) Advertir de antemano con urgencia admonitoria o moral, donde la declaración previa lleva el peso de una amonestación solemne. Se usa en Gá 5:21, donde Pablo dice 'os advierto de antemano, como ya os advertí antes, que los que practican tales cosas no heredarán el reino de Dios'. La expresión duplicada subraya la gravedad del aviso. **FOREWARN FORETELL**
en: I-tell-beforehand | **es:** os-digo-de-antemano | **fr:** prédire | **de:** vorher-sagen Gal 5:21

προμαρτύρομαι G4303 *V-PPM/P-NNS* (1×)
to testify beforehand, to bear witness in advance, to predict or prophesy future events
A compound joining witness-bearing with temporal priority, used especially of prophetic testimony about future events. Peter uses it in 1 Peter 1:11 of the Spirit of Christ in the prophets testifying beforehand about the sufferings of Christ and the glories to follow. The verb captures the prophetic nature of Old Testament witness—not just recording past events but bearing advance testimony to what would happen in the Messiah. The ancient prophets were courtroom witnesses testifying about the future.

(1×) The glosses emphasize advance witness ('testifying beforehand,' 'testificando de antemano,' 'vorher bezeugen'). Peter's argument is that the Spirit was already bearing witness to Christ's passion and glory through the Old Testament prophets—their words were advance testimony. This makes prophecy a form of pre-authentication, divine witnesses sworn in centuries early to establish what would happen when Messiah came. **WITNESSES AND TESTIMONY**
en: testifying-beforehand | **es:** testificando-de-antemano | **fr:** προμαρτυρόμενον | **de:** vorher-bezeugen 1Pet 1:11

προμελετάω G4304 *V-PNA* (1×)
to premeditate, to rehearse beforehand, to practice or prepare in advance
Originally meaning to practice or rehearse beforehand, this verb implied prior preparation through repetition. Classical usage included practicing skills before performing them or developing habits through repeated exercise. Jesus instructs his disciples in Luke 21:14 not to premeditate their defense when brought before authorities—don't rehearse speeches or practice arguments in advance. Instead, trust that wisdom will be given in the moment. The prohibition against premeditation is a command to rely on divine provision rather than human preparation.

(1×) The multilingual evidence shows 'premeditate' or 'rehearse beforehand' ('to premeditate,' 'meditar de antemano,' 'préméditer'). Jesus forbids the natural impulse to script one's defense in advance, calling instead for moment-by-moment dependence on the Spirit's provision. This isn't anti-intellectual but anti-anxiety—the issue is trusting human preparation versus trusting divine supply. Premeditation suggests self-reliance; promised wisdom requires faith. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3247 WITH 8 SENSES**
en: to-premeditate | **es:** meditar-de-antemano | **fr:** préméditer | **de:** προμελετᾶν Luke 21:14

προμεριμνάω G4305 *V-PMA-2P* (1×)
to be anxious beforehand, to worry in advance, to take anxious

thought ahead of time
A compound verb intensifying basic anxiety with advance worrying. Jesus uses it in Mark 13:11 in parallel with Luke 21:14's prohibition against premeditation: when arrested, don't be anxious beforehand about what to say. The verb captures the futile mental exercise of rehearsing future scenarios and fretting about them in advance. Instead of advance anxiety about testimony under pressure, Jesus promises that the Holy Spirit will give words in the moment when needed. Beforehand-anxiety reveals trust in oneself rather than God.

(1×) The translations converge on advance worry ('be anxious beforehand,' 'os preocupéis de antemano,' 's'inquiéter d'avance,' 'vorher sorgen'). Jesus targets the specific anxiety of mentally rehearsing future trials and scripting responses in advance. This forward-projecting worry accomplishes nothing except demonstrating lack of trust in divine provision. The antidote is present-tense faith: when the moment arrives, the Spirit will supply what's needed. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3247 WITH 8 SENSES**
en: be-anxious-beforehand | **es:** os-preocupéis-de-antemano | **fr:** s'inquiéter-d'avance | **de:** vorher-sorgen Mark 13:11

προνοέω G4306 *V-PIA-3S* (3×)
Pensar con anticipacion, proveer, cuidar de antemano; planificar o velar por algo con prevision
Este verbo significa pensar con anticipacion, proveer o preocuparse de antemano por algo. En el griego clasico se empleaba para la prevision, la planificacion y la providencia, incluyendo el conocimiento previo divino. En el Nuevo Testamento se aplica a la responsabilidad etica: proveer para la propia familia y mantener una conducta honorable ante todos. El enfasis recae en la prevision y la planificacion responsable como expresion de fe practica.

Provision responsable (3×) Describe la provision reflexiva y la planificacion, especialmente en relacion con la conducta honorable y el cuidado familiar. Romanos 12:17 instruye a los creyentes a procurar lo bueno delante de todos. Segunda Corintios 8:21 reitera este principio de proveer lo honesto ante Dios y ante los hombres. Primera Timoteo 5:8 advierte severamente que quien no provee para los suyos ha negado la fe. **CONSIDERING AND DISCERNING**
en: provides, providing, we-take-thought | **es:** procurando, provee, proveemos | **fr:** considérer, pourvoir | **de:** bedenken Rom 12:17; 2Cor 8:21; 1Tim 5:8

πρόνοια G4307 *N-GFS* (2×)
forethought, providential care, or deliberate planning; ranging from divine providence to human precaution
This noun captures both forward-looking care and intentional planning. In Acts 24:2, Tertullus uses it to flatter Felix for his administrative foresight and reforms. In Romans 13:14, Paul employs it negatively, warning believers not to make provision for the flesh's desires. The term's classical range—from philosophical providence to legal premeditation—enriches both NT uses: prudent care can serve either godly discipline or sinful indulgence.

(2×) The multilingual glosses converge on 'foresight,' 'forethought,' and 'providence,' reflecting the Greek range from divine foreknowledge to human planning. Acts 24:2 uses it for political administration (Felix's reforms), while Romans 13:14 warns against making provision for fleshly lusts—showing how the same capacity for planning can serve virtue or vice. **ANXIETY AND WORRY**
en: foresight, forethought | **es:** providencia, provisión | **fr:** prévoyance | **de:** Fuersorge, προνοίας Acts 24:2; Rom 13:14

προορ-άω G4308 *V-APA-NMS* (4×)
Ver de antemano, prever; percibir anticipadamente o mantener algo constantemente a la vista.
Combina el prefijo προ- (antes, delante) con ὁράω (ver), produciendo un verbo que puede significar tanto prever acontecimientos futuros como mantener algo constantemente ante los ojos. Pedro en Pentecostés cita a David: «Veía al Señor siempre delante de mí» (Hch 2:25, del Sal 16:8), donde el sentido es mantener la mirada fija en Dios. En Hechos 2:31, David previó la resurrección. En Gálatas 3:8, la Escritura misma «previó» que Dios justificaría a los gentiles. El vocablo tiende un puente entre la previsión profética y la visión atenta y sostenida.

Prever o contemplar (4×) Ver de antemano, prever, o mantener constantemente ante los ojos. Hechos 2:25 (citando Sal 16:8) capta el sentido de «delante de mi rostro»: David mantenía al Señor siempre a la vista, en una postura de atención sostenida. Hechos 2:31 se desplaza a la previsión profética: David previó la resurrección del Cristo. Hechos 21:29 es más sencillo: habían visto antes a Trófimo en la ciudad. Gálatas 3:8 personifica a la Escritura misma como agente que prevé. **SEEING AND PERCEIVING**
en: I-was-foreseeing, foreseeing, having-foreseen | **es:** Veía-de-antemano, habiendo-previsto, visto-antes | **fr:** voir-d'avance, προϊδοῦσα | **de:** vorher-sehen, Προορώμην, προεωρακότες Acts 2:25; Acts 2:31; Acts 21:29; Gal 3:8

προορ-ίζω G4309 *V-APP-NMP* (6×)
προορίζω – predestinar, preordenar, determinar de antemano por decreto divino.
El verbo compuesto προορίζω (προ- «antes» + ὁρίζω «fijar un límite, determinar») es un término teológico de gran peso que significa decidir o designar algo con anticipación. Las seis ocurrencias en el NT tienen a Dios como agente implícito o explícito, lo que convierte a esta palabra en una declaración sobre la soberanía divina respecto al curso de la historia y la salvación. Pablo la emplea para describir el plan eterno de Dios de conformar a los creyentes a la imagen de Cristo (Rom 8:29-30), adoptarlos como hijos (Ef 1:5, 11) y preparar una sabiduría oculta para su gloria (1 Co 2:7). En Hch 4:28 describe la mano soberana de Dios detrás de la crucifixión misma.

Predestinar, preordenar (6×) Determinar o designar de antemano, predestinar; se usa exclusivamente del decreto soberano de Dios sobre la salvación y la historia. En Rom 8:29-30, Dios predestinó a los suyos a ser conformados a la imagen de Cristo; en Ef 1:5 y 1:11, son predestinados para adopción y herencia; en 1 Co 2:7, la sabiduría divina fue predestinada antes de los siglos. **CHOOSING AND SELECTING**
en: foreordained, having-been-predestined, having-predestined | **es:** habiendo-predestinado, habiendo-sido-predestinados, predestinó | **fr:** prédestiner, vorherbestimmen | **de:** vorherbestimmen, προώρισεν Acts 4:28; Rom 8:29; Rom 8:30; 1Cor 2:7; Eph 1:5

προπάσχω G4310 *V-APA-NMP* (1×)
to suffer beforehand, to undergo mistreatment or hardship previously
A compound verb combining suffering with temporal priority. Classical usage included suffering first or being ill-treated before some other event. Paul reminds the Thessalonians in 1 Thessalonians 2:2 of how he and his companions had previously suffered and been shamefully treated in Philippi before coming to Thessalonica. The perfect participle emphasizes the continuing effects of that prior suffering. Far from disqualifying them, their beforehand-suffering validated their courage in preaching despite opposition—they knew what awaited them but came anyway.

(1×) The multilingual glosses preserve the temporal priority of suffering ('having suffered before,' 'habiendo padecido antes,' 'vorher leiden'). Paul's point is that the Philippian suffering preceded and informed his Thessalonian ministry—he came to Thessalonica already knowing the cost of gospel preaching, already bearing the marks of prior persecution. This prior suffering made his bold preaching even more remarkable: he persisted despite knowing personally what opposition would bring. **PAIN AND SUFFERING**
en: having-suffered-before | **es:** habiendo-padecido-antes | **fr:** προπαθόντες | **de:** vorher-leiden 1Thess 2:2

προπέμπω G4311 *V-AMA-2S* (9×)
Encaminar, acompañar en el viaje; despedir a alguien proveyéndole de lo necesario para el camino.
Un término entrañable de la hospitalidad cristiana primitiva que

describe la práctica de escoltar a un viajero en la primera etapa de su camino, a menudo proveyéndole de provisiones para la ruta. Cuando la iglesia de Antioquía 'encaminó' a Pablo y Bernabé (Hch 15:3), o cuando los ancianos de Éfeso acompañaron a Pablo hasta el barco (Hch 20:38), la palabra transmite matices de cuidado comunitario y despedida en oración. El propio Pablo espera ser 'encaminado' por la iglesia de Roma hacia España (Ro 15:24). El vocablo se distingue del mero despachar por su dimensión personal y relacional.

Encaminar, acompañar (9×) Escoltar a alguien en su viaje, ayudarlo a partir proveyéndole de provisiones, compañía o apoyo en oración, una práctica característica de la hospitalidad cristiana primitiva. Aparece en Hechos describiendo a iglesias que envían adelante a misioneros (Hch 15:3; 20:38; 21:5) y en las epístolas donde Pablo pide ser ayudado en su camino (Ro 15:24; 1 Co 16:6, 11; 2 Co 1:16; Tit 3:13; 3 Jn 6). SENDING AND DISPATCHING

en: accompanying, escorted, having-been-sent-forward | **es:** Lo-acompañaron, acompañándonos, encamina | **fr:** accompagner, geleiten | **de:** geleiten, προέπεμπον, προπεμπόντων Acts 15:3; Acts 20:38; Acts 21:5; Rom 15:24; 1Cor 16:6

προπετ-ής G4312 *Adj-ANS* (2×)

rash, reckless, or acting impetuously without careful thought

An adjective describing hasty, ill-considered action. In Acts 19:36, the town clerk urges the Ephesian crowd to avoid rash acts during the riot over Diana's shrine. In 2 Timothy 3:4, Paul lists it among vices of the last days—people who are headstrong and impetuous. The Greek root suggests 'falling forward,' capturing the image of stumbling ahead without looking. Both passages warn against decisions made in passion rather than prudence.

(2×) Cross-linguistic evidence ('rash,' 'reckless,' 'precipitado,' 'précipité') captures impulsive action. Acts 19:36 warns the Ephesian mob against hasty violence, while 2 Timothy 3:4 condemns the reckless character of end-times apostates. The term's etymology ('falling forward') vividly pictures someone rushing ahead without caution. FOOLISHNESS AND FOLLY

en: rash, reckless | **es:** impetuosos, precipitado | **fr:** précipité, προπετεῖς | **de:** vorschnell, προπετὲς Acts 19:36; 2Tim 3:4

προπορ-εύω G4313 *V-FIM-3P* (2×)

to go before, proceed ahead as a forerunner or advance party

A verb of spatial and figurative leading. In Luke 1:76, Zechariah prophesies that his son John will go before the Lord to prepare his ways—the classic forerunner role. In Acts 7:40, Israel asks Aaron to make gods to go before them (while Moses is on Sinai), inverting the proper order of divine guidance. The term emphasizes precedence in movement, whether in faithful preparation or rebellious substitution.

(2×) The glosses ('will go before,' 'irás delante,' 'précéder') emphasize spatial precedence. Luke 1:76 applies it to John the Baptist's prophetic mission—going before Messiah as herald. Acts 7:40 uses it ironically: Israel demands substitute gods to lead them, rejecting the God who brought them from Egypt. Both passages hinge on the question of who truly goes ahead to guide God's people. GOING BEFORE AND LEADING

en: will-go-before, you-will-go-before | **es:** irán-delante, irás-delante | **fr:** aller-devant, précéder | **de:** geht-voraus Luke 1:76; Acts 7:40

πρός G4314 *Prep* (705×)

A, hacia; para; con; ante, junto a; entre; contra; conforme a; por causa de

La preposicion griega πρός es una de las palabras relacionales mas versatiles del griego, capaz de regir acusativo, dativo y (raramente) genitivo con matices distintos. En el Nuevo Testamento predomina con acusativo, expresando movimiento hacia una persona o lugar. El prologo del Evangelio de Juan declara que el Verbo estaba πρὸς τὸν θεόν — hacia Dios, con Dios, cara a cara con Dios — condensando fuerza direccional, asociativa y relacional en dos palabras. Mas alla de su nucleo espacial, πρός se extiende al proposito ('para'), la compania ('con'), la proximidad ('ante, junto a'), la oposicion ('contra') y la conformidad ('conforme a'). Su amplitud semantica la hace indispensable para expresar toda la gama de relaciones interpersonales y teologicas en las epistolas y los Evangelios.

1. direccion: a, hacia (520×) Sentido direccional primario con acusativo: 'a,' 'hacia,' indicando movimiento u orientacion hacia una persona, lugar o meta. Con 520 apariciones es el uso predominante. Mt 3:5 ('salian a el'), Mt 3:13 ('Jesus vino al Jordan'). Jn 1:1 ('el Verbo estaba con Dios') parte de aqui pero trasciende la mera direccionalidad hacia una relacion de intimidad. GEOGRAPHY AND SPACE

en: to, to- | **es:** a, hacia | **fr:** vers- | **de:** zu Matt 2:12; Matt 3:5; Matt 3:13; Matt 3:14; Matt 3:15

2. proposito: para (113×) Proposito o finalidad: 'para,' 'a fin de,' 'con miras a.' Mt 6:1 ('no practiqueis vuestra justicia delante de los hombres para ser vistos') y Mt 5:28 ('todo el que mira a una mujer para codiciarla'). Con 113 apariciones, πρός compite con εἰς para marcar proposito, aunque πρός suele enfatizar la orientacion interpersonal de la intencion. GEOGRAPHY AND SPACE

en: for, for-, to | **es:** Para, hacia, para | **fr:** vers- | **de:** zu, zu- Matt 5:28; Matt 6:1; Matt 13:30; Matt 23:5; Matt 26:12

3. asociacion: con (39×) Asociacion o acompanamiento: 'con,' 'en presencia de,' 'cara a cara con.' Este es el sentido teologicamente pregnante de Jn 1:1 ('el Verbo estaba con Dios'). Mt 26:18 ('celebrare la Pascua en tu casa / contigo'). Las 39 apariciones revelan que πρός transmite no mera cercania espacial sino relacion orientada y reciproca. GEOGRAPHY AND SPACE

en: toward, toward-, with | **es:** con, con-, junto-a | **fr:** vers- | **de:** zu, zu- Matt 13:56; Matt 26:18; Mark 1:27; Mark 6:3; Mark 8:16

4. proximidad: ante, junto a (18×) Proximidad estatica: 'ante,' 'junto a,' 'al lado de,' sin implicar movimiento. Mt 3:10 ('el hacha ya esta puesta a la raiz'), Lc 10:39 (Maria sentada 'a los pies del Senor'). Las 18 apariciones suelen marcar una escena de presencia o disposicion, frecuentemente con una persona situada en un lugar significativo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: at, at-, toward | **es:** a, alrededor, ante | **fr:** vers- | **de:** zu, zu- Matt 3:10; Luke 3:9; Luke 10:39; Luke 16:20; John 11:32

5. distributivo: entre (8×) Sentido distributivo o relacional dentro de un grupo: 'entre,' 'entre si.' Lc 20:5 ('discutian entre si'), Lc 22:23 ('comenzaron a discutir entre ellos'). Las 8 apariciones muestran a πρός marcando deliberacion intragrupal o relacion mutua, funcion en la que se solapa con ἐν y el pronombre reciproco ἀλλήλους. GEOGRAPHY AND SPACE

en: against, among, to | **es:** entre, hacia | **fr:** vers- | **de:** zu Luke 20:5; Luke 20:14; Luke 20:19; Luke 22:23; Luke 23:12

6. oposicion: contra (3×) Orientacion adversativa u hostil: 'contra.' Mt 4:6 ('para que no tropieces tu pie contra una piedra'), Mc 12:12 ('sabian que habia dicho la parabola contra ellos'). Solo 3 apariciones con sentido claramente adversativo, lo que sugiere que el Nuevo Testamento prefiere κατά para la oposicion, reservando πρός para casos de confrontacion directa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: against, against- | **es:** contra, hacia | **fr:** vers- | **de:** zu, zu- Matt 4:6; Mark 12:12; Luke 4:11

7. conformidad: conforme a (2×) Conformidad o correspondencia con una norma: 'conforme a,' 'segun,' 'en proporcion a.' Lc 12:47 ('sera azotado con muchos golpes conforme a su conocimiento') y 2 Cor 5:10 ('segun lo que haya hecho'). Las 2 apariciones se situan en contextos juridicos o de juicio donde las acciones se evaluan con respecto a un estandar. GEOGRAPHY AND SPACE

en: according-to | **es:** conforme-a | **fr:** vers- | **de:** zu, zu- Luke 12:47; 2Cor 5:10

8. causal: por causa de (2×) Sentido causal: 'por causa de,' 'a causa de.' Mt 19:8 ('por la dureza de vuestro corazon Moises os permitio') y Mc 10:5 (pasaje paralelo). Solo 2 apariciones, ambas en la misma tradicion sinoptica sobre el divorcio, donde πρός con acusativo explica el motivo o razon detras de una concesion legal. GEOGRAPHY AND SPACE

en: For, because-of | **es:** Por, por | **fr:** vers- | **de:** zu, zu- Matt 19:8; Mark 10:5

προσάββᾰτον G4315 *N-NNS* (1×)

day before the Sabbath, Friday, the preparation day for the Sabbath

A Jewish time designation for Friday, the day before the weekly Sabbath. Since work was forbidden on Sabbath, Friday was the preparation day for completing tasks and readying food. Mark 15:42 uses this term to specify when Jesus was buried: it was the day before Sabbath, so there was urgency to complete burial before sundown when Sabbath began. The technical precision matters for understanding the crucifixion timeline—Jesus died and was buried on Friday afternoon, explaining the haste and the tomb being sealed before Sabbath rest.

(1×) Every translation recognizes this as the Sabbath-eve ('the day before the Sabbath,' 'ante sábado,' 'avant sabbat,' 'Vorsabbat'). The term's Jewish cultural specificity assumes readers understand the rhythm of the seven-day week culminating in Sabbath rest. Mark's use signals the time pressure: with Sabbath approaching at sundown, there were only hours to complete burial. This temporal marker also explains why the women had to wait until Sunday morning to complete burial preparations. **SABBATH AND WEEK**

en: the-day-before-the-Sabbath | **es:** ante-sábado | **fr:** avant-sabbat | **de:** Vorsabbat Mark 15:42

προσᾰγορ-εύω G4316 *V-APP-NMS* (1×)

to be designated, to be called, to be formally named or titled as something

Originally meaning to address or greet someone, this verb developed the sense of addressing someone by a particular title or designating them with a name. The passive meant to be called or designated. Hebrews 5:10 states that Jesus was designated by God as high priest according to the order of Melchizedek—formally named and appointed to this role. The verb emphasizes divine appointment and official designation, not mere human recognition. God himself addressed Jesus by this title, conferring the priesthood authoritatively.

(1×) The translations show both naming and designation ('having been designated,' 'habiendo sido designado,' 'benennen'). The author of Hebrews stresses divine initiative—God didn't merely acknowledge Jesus' priesthood, he actively designated and proclaimed it. The perfect passive emphasizes the completed appointment with continuing validity: Jesus stands as the divinely designated Melchizedekian priest, a title conferred by God himself and therefore unassailable. **CALLING AND NAMING**

en: having-been-designated | **es:** habiendo-sido-designado | **fr:** benennen | **de:** benennen Heb 5:10

προσάγω G4317 *V-ASA-3S* (4×)

Acercar, conducir hacia, presentar ante alguien; conceder acceso o aproximación.

Significa llevar a alguien o algo hacia adelante, hasta la presencia de otro, combinando πρός (hacia) con ἄγω (conducir). Jesús ordena que le traigan al muchacho (Lc 9:41). En Hechos, Pablo y Silas son arrastrados ante los magistrados (Hch 16:20), y los marineros perciben que la tierra se acerca (Hch 27:27). El uso más notable aparece en 1 Pedro 3:18, donde Cristo padeció para «llevarnos a Dios», el acto supremo de προσαγωγή. La palabra transita desde el simple acto físico de conducir hasta el profundo concepto teológico del acceso a Dios.

Acercar o presentar (4×) Traer cerca, conducir hacia, presentar ante alguien, abarcando desde la presentación física hasta el acceso teológico. Lucas 9:41 es una orden directa de traer al muchacho afligido. Hechos 16:20 describe a Pablo y Silas arrastrados ante las autoridades, y Hechos 27:27 emplea el sentido náutico de tierra que «se acerca». El uso culminante es 1 Pedro 3:18, donde la muerte de Cristo es el medio para «llevarnos a Dios». **RECEIVING AND TAKING**

en: bring, having-brought, he-might-bring | **es:** acercarse, condujera, llevando | **fr:** amener | **de:** bringt-heran, hinfuehren Luke 9:41; Acts 16:20; Acts 27:27; 1Pet 3:18

προσᾰγωγ-ή G4318 *N-AFS* (3×)

Acceso, aproximacion; el privilegio de acercarse o ser introducido en la presencia de alguien

Este sustantivo designa el acceso o la aproximacion, particularmente el privilegio de entrar en la presencia de alguien. En el uso clasico incluia las aproximaciones solemnes en festivales, la presentacion ante un rey y el acercamiento a lugares sagrados. Pablo lo emplea exclusivamente para describir el acceso que los creyentes tienen a Dios por medio de Cristo, un privilegio espiritual revolucionario que el evangelio hace posible mediante la fe.

Acceso espiritual (3×) Describe el acceso espiritual que los creyentes tienen a Dios por medio de Cristo. Romanos 5:2 declara que por Cristo hemos obtenido acceso por la fe a la gracia en la cual estamos firmes. Efesios 2:18 afirma que por medio de el ambos tenemos acceso en un mismo Espiritu al Padre. Efesios 3:12 anade que en Cristo tenemos confianza y acceso con seguridad mediante la fe en el. **NEARNESS AND APPROACH**

en: access | **es:** acceso | **fr:** Zugang, accès | **de:** Zugang Rom 5:2; Eph 2:18; Eph 3:12

προσαιτ-έω G4319 *N-NMS* (3×)

Mendigo; persona que pide limosna o vive de la mendicidad

Este sustantivo identifica a un mendigo, es decir, alguien que pide limosna y vive solicitando ayuda de otros. En el uso clasico abarcaba tanto el acto de mendigar como la persona que mendiga. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en los Evangelios para describir a personas que buscan ayuda, siendo el ejemplo mas notable el mendigo ciego Bartimeo. El termino subraya tanto la ocupacion de la persona como su condicion social de dependencia.

Persona que mendiga (3×) Identifica a personas que viven de la mendicidad. Marcos 10:46 presenta a Bartimeo, un mendigo ciego, hijo de Timeo. Juan 9:8 se refiere dos veces al hombre nacido ciego: los vecinos preguntaban si no era aquel que se sentaba a mendigar. El texto griego contiene tanto un sustantivo como un participio, ambos enfatizando su condicion de mendigo. **DESIRE AND COVETING**

en: a-beggar, beggar, begging | **es:** mendigaba, mendigo | **fr:** mendiant | **de:** betteln Mark 10:46; John 9:8

προσανα-βαίνω G4320 *V-AMA-2S* (1×)

to go up higher, to ascend or move up to a better place, to rise to a superior position

A compound verb intensifying basic ascent with the idea of going up further or higher. Classical usage included climbing higher or rising above one's current level. Jesus uses it in Luke 14:10's parable about taking seats at a banquet: when invited, don't take the place of honor; instead take the lowest place, so that when the host comes he may say to you, 'Friend, go up higher.' The verb captures the upward social movement from lower to higher honor, enacted physically by changing seats and symbolizing increased status.

(1×) Cross-linguistic evidence shows upward movement ('go up,' 'sube,' 'monter plus haut'). Jesus' instruction uses the literal act of changing seats as an enacted parable of humility and exaltation. The one who takes the low place first receives the invitation to 'go up higher,' experiencing public honor through host-initiated promotion rather than suffering public shame through forced demotion. The upward movement signifies the vindication that comes to the humble. **ASCENDING MOVEMENT**

en: go-up | **es:** sube | **fr:** monter-plus-haut | **de:** προσανάβηθι Luke 14:10

προσᾰν-ᾱλίσκω G4321 *V-APA-NFS* (1×)

to spend in addition, to consume further, to expend more beyond what was already used

A compound verb indicating additional expenditure or consumption beyond previous spending. Classical usage included wasting further time or lavishing additional resources. Luke 8:43 describes the hemorrhaging woman who had spent all her living on physicians—

the participle indicates she had exhausted her resources in additional spending, trying doctor after doctor with no result. The prefix intensifies the tragedy: not just spending but spending additionally, progressively depleting everything in desperate search for healing.

(1×) The glosses emphasize the additional nature of the spending ('having spent,' 'habiendo gastado,' 'dépenser en plus'). Luke's medical precision notes the progressive consumption of resources—she kept spending more and more, doctor after doctor, treatment after treatment, until nothing remained. This intensifies the miracle that follows: Jesus heals instantly and freely what physicians couldn't heal with all her money and years. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15126 WITH 3 SENSES**

en: having-spent | **es:** habiendo-gastado | **fr:** dépenser-en-plus | **de:** προσαναλώσασα Luke 8:43

προσανα-πληρόω G4322 *V-AIA-3P* (2×)

to supply what is lacking, fill up a deficiency or complete by adding

A verb meaning to fill up by supplying what is missing. Both NT uses are in 2 Corinthians. In 9:12, Paul notes that the Jerusalem offering not only meets the saints' needs but overflows in thanksgiving. In 11:9, he recounts how Macedonian brothers supplied his financial lack while in Corinth, enabling ministry without burdening the church. The prefix προσ-ανα- intensifies the sense of adding to reach completeness.

(2×) The evidence ('supplied,' 'suplieron,' 'ajouter,' 'ergänzen') points to completing a deficiency. 2 Corinthians 9:12 describes the collection as supplying the Jerusalem saints' needs, while 11:9 recalls how Macedonian believers filled Paul's financial gap in Corinth. Both passages celebrate provision that enables gospel ministry to continue unhindered. **FULFILL AND COMPLETE**

en: supplied, supplying | **es:** supliendo, suplieron | **fr:** ajouter | **de:** ergaenzen 2Cor 9:12; 2Cor 11:9

προσανα-τίθημι G4323 *V-AIM-1S* (2×)

to consult with, confer with someone for counsel or to add one's contribution

A middle-voice verb meaning to take counsel with or lay a matter before someone. In Galatians, Paul uses it twice to defend his apostolic independence. In 1:16, he insists he did not immediately consult with flesh and blood after his Damascus road encounter. In 2:6, he reports that the Jerusalem pillars added nothing to his gospel message. The term can mean both 'to contribute' and 'to confer'—Paul denies needing either human endorsement or supplementary teaching.

(2×) The multilingual glosses split between 'conferred' and 'added/contributed,' reflecting the term's dual semantic range. Galatians 1:16 stresses Paul's refusal to consult human authorities post-conversion, while 2:6 affirms that even the Jerusalem apostles could add nothing to his revelation. Both passages assert the sufficiency and divine origin of Paul's gospel. **GIVING AND BESTOWING**

en: I-conferred, added | **es:** añadieron, consulté | **fr:** προσανέθεντο, προσανεθέμην | **de:** sich-besprechen Gal 1:16; Gal 2:6

προσαπ-ειλέω G4324 *V-APM-NMP* (1×)

to threaten further, to add more threats, to issue additional warnings or intimidation

A compound verb indicating threats piled on top of previous threats—additional intimidation beyond what was already spoken. Luke uses it in Acts 4:21 to describe the Sanhedrin after Peter and John's defense: having further threatened them, they released them. The authorities had already issued threats, now they pile on more, escalating intimidation to silence the apostles. The additional threatening reveals both the council's impotence (they can only threaten, not actually stop the preaching) and their desperation (more threats suggest the earlier ones didn't work).

(1×) The multilingual evidence shows escalation ('having further threatened,' 'habiendo amenazado más,' 'menacer'). Luke's verb choice is ironically revealing: the council's response to undeniable miracle and bold testimony is merely adding more threats to their previous threats. The prefix 'pros-' captures their attempt to increase pressure through additional intimidation, but the very need for further threatening exposes the futility of their opposition to what God is doing. **TESTIMONY AND WARNING**

en: having-further-threatened | **es:** habiendo-amenazado-más | **fr:** menacer | **de:** προσαπειλησάμενοι Acts 4:21

προσδαπάνάω G4325 *V-ASA-2S* (1×)

to spend in addition, to pay extra expenses, to incur further costs beyond initial payment

Similar to G4321 but focused specifically on additional financial outlay. The Good Samaritan in Luke 10:35 tells the innkeeper that whatever additional expense is incurred caring for the wounded man, he will repay on his return. The verb captures costs beyond the initial two denarii—any extra spending required will be covered. It demonstrates the Samaritan's open-ended commitment: not just initial help but willingness to cover all additional expenses, however much they might be.

(1×) The translations emphasize additional spending ('you spend in addition,' 'gastes más,' 'dépenser en plus,' 'fordert dazu'). Jesus' parable depends on this open-ended generosity—the Samaritan doesn't calculate costs carefully or limit his liability, but commits to covering whatever additional expenses arise. This extra-spending clause transforms charity from measured giving into genuine neighbor-love that doesn't count the cost. **GIVING AND BESTOWING**

en: you-spend-in-addition | **es:** gastes-más | **fr:** dépenser-en-plus | **de:** fordert--dazu Luke 10:35

προσδέω G4326 *V-PPM/P-NMS* (1×)

to need in addition, to have further need, to require more or be in want besides

A compound verb indicating additional need or requirement beyond what might be expected. Classical usage included needing something more or requiring further assistance. Paul uses it in Acts 17:25 to declare that God is not served by human hands as though needing anything—he doesn't require our service to supply some lack in himself. The participle with negative emphasizes divine self-sufficiency: God needs nothing additional from us, no supplemental help to sustain his existence or accomplish his purposes.

(1×) The multilingual glosses show 'needing' or 'requiring' ('as needing,' 'necesitando,' 'avoir besoin'). Paul's Athenian sermon strikes at pagan assumptions about deity—gods who need feeding, housing, or service from worshipers. The true God, maker of all, is uniquely free from additional need. The middle voice participle suggests 'needing for himself'—God has no personal lack requiring human supply. This overturns the entire temple-cult system based on divine neediness. **NECESSITY AND NEED**

en: as-needing | **es:** necesitando | **fr:** avoir-besoin | **de:** προσδεόμενός Acts 17:25

προσδέχομαι G4327 *V-PPM/P-DMP* (14×)

Esperar o aguardar algo anticipado, o recibir y acoger a alguien o algo con favor y aceptación.

Esperar o aguardar algo anticipado, o recibir y acoger a alguien o algo con favor y aceptación.

1. Esperar con anticipación y esperanza algo futuro, ya sea un evento, una persona (9×) Esperar con anticipación y esperanza algo futuro, ya sea un evento, una persona o una promesa divina. Simeón esperaba la consolación de Israel (Lc 2:25), Ana hablaba a todos los que aguardaban la redención de Jerusalén (Lc 2:38), y José de Arimatea esperaba el reino de Dios (Mr 15:43; Lc 23:51). En Lc 12:36 los siervos esperan el regreso de su señor. **WAITING AND EXPECTING**

en: awaiting, expect, waiting-for | **es:** aceptan, aguardando, esperaba | **fr:**

attendant, attendre | **de:** erwarten, erwartend, erwartet Mark 15:43; Luke 2:25; Luke 2:38; Luke 12:36; Luke 23:51

2. Recibir o acoger a alguien o algo con favor, hospitalidad o aprobación moral (5×) Recibir o acoger a alguien o algo con favor, hospitalidad o aprobación moral. En Lc 15:2 los fariseos murmuran que Jesús 'recibe a los pecadores y come con ellos'. Pablo insta a la iglesia de Roma a recibir a Febe 'de manera digna de los santos' (Ro 16:2) y a acoger a Epafrodito con gozo (Fil 2:29). He 11:35 amplía el sentido hacia la aceptación de promesas. **WAITING AND EXPECTING**

en: having-accepted, receive, receives | **es:** aceptando, aceptasteis, recibe | **fr:** attendre | **de:** erwarten, erwartet Luke 15:2; Rom 16:2; Phil 2:29; Heb 10:34; Heb 11:35

προσδοκ-άω G4328 *V-PIA-3S* (16×)

Esperar, aguardar (con anticipación paciente); prever, anticipar (suposición mental). El verbo προσδοκάω describe la postura humana de expectación en

Esperar, aguardar (con anticipación paciente); prever, anticipar (suposición mental). El verbo προσδοκάω describe la postura humana de expectación en el Nuevo Testamento, ya sea esperanzada, ansiosa o calculadora. En su sentido primario transmite una espera paciente y corporal: la multitud de Zacarías 'lo esperaba' fuera del templo (Lc 1:21), el pueblo 'esperaba' si Juan pudiera ser el Cristo (Lc 3:15), y Juan el Bautista envía discípulos a preguntar '¿eres tú el que ha de venir, o debemos esperar a otro?' (Mt 11:3; Lc 7:19-20). Un segundo grupo desplaza el énfasis de la espera corporal a la anticipación mental o suposición: el señor 'vendrá el día que el siervo no espera' (Mt 24:50; Lc 12:46), y los malteses 'esperaban' que Pablo se hinchara o cayera muerto (Hch 28:6).

1. Esperar, aguardar o estar atento a alguien o algo con anticipación paciente, a m (11×) Esperar, aguardar o estar atento a alguien o algo con anticipación paciente, a menudo corporal. La espera es típicamente esperanzada o ansiosa, e implica presencia física y orientación hacia la persona o evento esperado. La congregación de Zacarías 'lo esperaba' y se asombraba de su tardanza (Lc 1:21); las multitudes 'esperaban expectantes' respecto al Mesías (Lc 3:15); Juan el Bautista envía a preguntar si Jesús es 'el que había de venir' (Mt 11:3; Lc 7:19-20). **WAITING AND EXPECTING**

en: expecting, should-we-expect, waiting-for | **es:** Esperando, esperamos, esperando | **fr:** attendre | **de:** erwarten, erwartet Matt 11:3; Luke 1:21; Luke 3:15; Luke 7:19; Luke 7:20

2. Prever o anticipar algo mentalmente, enfocándose en el estado cognitivo de supos (5×) Prever o anticipar algo mentalmente, enfocándose en el estado cognitivo de suposición más que en la postura física de espera. El énfasis recae en lo que la mente proyecta, no en lo que hace el cuerpo. En Mt 24:50 y Lc 12:46, el señor llega el día que el siervo 'no espera' – el punto es el fallo del cálculo mental, no la ausencia de vigilia física. Los malteses 'esperaban' que Pablo se hinchara o cayera muerto (Hch 28:6), una suposición mental basada en sus creencias sobre el veneno de serpiente. **WAITING AND EXPECTING**

en: expecting, he-expects, were-expecting | **es:** espera, esperaban, esperando | **fr:** attendre | **de:** erwartet Matt 24:50; Luke 12:46; Acts 3:5; Acts 28:6

προσδοκ-ία G4329 *N-GFS* (2×)

expectation, anticipation of future events, whether in hope or anxiety

A noun for looking ahead to what is coming. In Luke 21:26, it describes the fearful expectation of cosmic upheavals in the end times—hearts failing from dread of what is coming on the world. In Acts 12:11, Peter realizes he has been delivered from Herod and from all the expectation of the Jewish people (who anticipated his execution). Classical usage often leans toward anxious foreboding, and both NT passages involve negative anticipation.

(2×) The glosses ('expectation,' 'expectación,' 'attente') are semantically uniform. Luke 21:26 applies it to eschatological dread—people collapsing from anticipation of cosmic judgment. Acts 12:11 uses it for the crowd's expectation of Peter's execution, which God thwarts. Both passages involve waiting for something feared, though the outcomes differ: one is cosmic judgment, the other is miraculous rescue. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14003 WITH 3 SENSES**

en: expectation | **es:** expectación, expectativa | **fr:** attente | **de:** προσδοκίας Luke 21:26; Acts 12:11

προσεάω G4330 *V-PPA-GMS* (1×)

to allow, to permit, to let something proceed or happen

A compound verb meaning to let something go further or permit additional movement. Classical usage included suffering something to continue or allowing progress. Luke uses it in Acts 27:7 during Paul's voyage to Rome: the wind was not permitting (literally, 'not allowing us') to proceed on their intended course. The verb captures the wind's refusal to allow further progress—they couldn't sail where they wanted because contrary winds prevented advancement. Nature itself becomes an agent either permitting or forbidding human plans.

(1×) The translations show permission or allowance ('allowing,' 'permitiendo,' 'permettre'). Luke's nautical precision recognizes that successful sailing depends on wind permission—sailors can plan courses, but wind determines whether those plans can be executed. The genitive absolute construction emphasizes the wind's active role as either permitter or preventer. When wind doesn't allow, human skill and effort can't override the prohibition. **LEAVING AND REMAINING**

en: allowing | **es:** permitiendo | **fr:** permettre | **de:** προσεῶντος Acts 27:7

προσεγγίζω G4331

acercarse, aproximarse, allegarse; moverse hacia alguien o algo en proximidad

Este verbo compuesto significa acercar o aproximarse, funcionando tanto transitivamente (acercar algo) como intransitivamente (allegarse o aproximarse). En el griego bíblico y posbíblico describía comúnmente el acercamiento a una persona, un lugar o un momento en el tiempo. La voz media enfatizaba la implicación personal en el acto de acercarse. Aunque era poco frecuente en textos clásicos, cobró vigencia en el griego helenístico y aparece en el Nuevo Testamento al hablar de aproximarse a Dios, a espacios sagrados o a acontecimientos escatológicos. El sentido espacial a menudo portaba matices espirituales o relacionales.

προσεδρ-εύω G4332 *V-PPA-NMP* (1×)

to attend to, to wait upon, to devote oneself constantly to service or duty

Originally meaning to sit beside or near, this verb developed the sense of constant attendance and devoted service. Classical usage included keeping watch, being always at someone's side, or applying oneself persistently to duties. Paul uses it in 1 Corinthians 9:13 regarding temple service: those attending to the altar get their share from the altar. The verb implies regular, devoted service—not occasional help but continuous attendance and faithful discharge of sacred duties, which merits participation in the altar's provision.

(1×) Cross-linguistic evidence shows 'attending' or 'serving' ('attending,' 'sirviendo,' 'rester auprès,' 'dabei sitzen'). Paul's argument depends on recognizing altar service as continuous devotion, not casual involvement. Those who attend the altar—who are constantly there, devoted to sacred duties—have legitimate claim to support from altar offerings. This parallel justifies gospel workers receiving support: devoted ministry to the gospel merits provision, just as devoted altar service did. **SERVING AND MINISTRY**

en: attending | **es:** sirviendo | **fr:** rester-auprès | **de:** dabei-sitzen 1Cor 9:13

προσεργάζομαι G4333 *V-AIM-3S* (1×)

to work at in addition, to gain by trading, to earn additional profit through effort

A compound verb meaning to work at something additionally and thereby gain more. In the parable of the minas (Luke 19:16), the

first servant reports that his mina has gained ten more—the verb indicates additional profit earned through trading or working. Unlike passive increase, this verb suggests active effort that produced results. The servant didn't merely preserve the capital but actively worked it to generate additional value, which is precisely what the master expected and rewarded.

(1×) The translations show active gaining ('has gained,' 'ganó,' 'gagner en plus'). Jesus' parable turns on this verb—faithful servants are those who actively work the master's resources to produce additional return. The prefix 'pros-' emphasizes the additional nature of the gain: not just preserving the original mina but earning more beyond it. This active trading demonstrates faithfulness worthy of greater responsibility and reward. **WORK AND LABOR**

en: has-gained | **es:** ganó | **fr:** gagner-en-plus | **de:** προσηργάσατο Luke 19:16

προσέρχομαι G4334 *V-PSM/P-1P* (86×)

Acercarse, venir hacia, aproximarse; movimiento físico hacia una persona, acercamiento cultual a Dios, o visita con propósito.

Uno de los verbos de movimiento más frecuentes en los Evangelios, προσέρχομαι aparece abrumadoramente en Mateo como fórmula narrativa: alguien 'se acercó' a Jesús y le habló. Sin embargo, el vocablo adquiere una resonancia más profunda en Hebreos, donde se convierte en el término técnico para acercarse a Dios en adoración, evocando el lenguaje sacerdotal veterotestamentario de aproximarse al altar. Los sentidos físico y espiritual se enlazan por la direccionalidad inherente de la palabra: movimiento hacia una persona o presencia significativa. El español acercándose y el francés s'approcher cubren el espectro con elegancia, mientras que el alemán hinzutreten capta la cualidad formal y deliberada especialmente prominente en Hebreos.

1. acercarse físicamente (77×) La gran mayoría de las ocurrencias (unas 77) describen acercamiento físico: venir hacia, aproximarse o dirigirse a alguien en el espacio narrativo. Mateo lo emplea como fórmula introductoria habitual: 'y habiéndose acercado (προσελθών), él/ellos dijeron...' (Mat 4:11; 8:2, 5, 19). Abarca desde la aproximación reverente del leproso hasta el arresto en Getsemaní. **NEARNESS AND APPROACH**

en: having-approached, having-come, having-come-forward | **es:** acercándose, habiendo-acercado, habiéndose-acercado | **fr:** s'approcher | **de:** tritt-heran Matt 4:11; Matt 5:1; Matt 8:2; Matt 8:5; Matt 8:19

2. acercarse a Dios en adoración (7×) Unas 7 ocurrencias pasan al registro cultual o espiritual: acercarse a Dios en adoración, oración o fe. Este sentido se concentra en Hebreos, donde el autor exhorta a los creyentes a 'acercarnos con confianza al trono de la gracia' (Heb 4:16) y a 'acercarnos con corazón sincero' (Heb 10:22; 11:6). El eco del acercamiento sacerdotal veterotestamentario (hebreo קָרַב) es inconfundible. **NEARNESS AND APPROACH**

en: approaches, approaching, let-us-approach | **es:** acercándose, acercémonos, acerquémonos | **fr:** s'approcher | **de:** hinzutreten, tritt-heran Luke 9:42; Acts 7:31; 1Tim 6:3; Heb 4:16; Heb 10:22

3. ir a visitar con propósito (2×) Dos ocurrencias (Hch 9:1; 10:28) enfatizan el dirigirse a alguien con un propósito específico o encargo, donde el matiz direccional es 'ir hacia' más que 'venir hacia' el narrador. En Hechos 9:1, Saulo 'fue al' sumo sacerdote para obtener cartas; en Hechos 10:28, Pedro explica la impropiedad de 'visitar' a un gentil. **NEARNESS AND APPROACH**

en: having-approached, to-visit | **es:** acercarse, acercándose | **fr:** s'approcher | **de:** tritt-heran Acts 9:1; Acts 10:28

προσευχή G4335 *N-GFP* (37×)

Oración — el acto de orar o una oración específica ofrecida, especialmente dirigida a Dios en petición y adoración.

Oración — el acto de orar o una oración específica ofrecida, especialmente dirigida a Dios en petición y adoración.

1. oración (35×) oración: acto o contenido de orar

en: prayer, prayers | **es:** oraciones, oración | **fr:** prière | **de:** Gebet, Gebete Matt 17:21; Matt 21:13; Matt 21:22; Mark 9:29; Mark 11:17

2. lugar de oración (proseuché como sitio) (2×) lugar de oración (proseuché como sitio)

en: prayer | **es:** oración | **fr:** prière | **de:** Gebet Acts 16:13; Acts 16:16

προσεύχομαι G4336 *V-PMM/P-2P* (86×)

Orar: dirigirse a Dios en petición, súplica, intercesión o adoración.

El griego προσεύχομαι es el verbo principal del Nuevo Testamento para la oración dirigida a Dios. Abarca todo el espectro de la comunicación orante: la petición personal (Mat 6:5-6), la intercesión por otros (Mat 5:44), la oración solitaria prolongada (Mat 14:23) y la adoración comunitaria. La vida de oración de Jesús se describe frecuentemente con este verbo, estableciendo un modelo para los discípulos. A diferencia de αἰτέω (que enfatiza el pedir) o δέομαι (que subraya la necesidad urgente), προσεύχομαι enmarca la oración como un acto de volverse hacia Dios en reverente invocación. El español orando, el francés prier y el alemán beten conservan esta orientación devocional. El vocablo aparece en el léxico de todos los autores principales del Nuevo Testamento.

orar a Dios (86×) Elevar oración, súplica o adoración dirigida a Dios, abarcando petición, intercesión, acción de gracias y comunión devocional. Se usa tanto de la vida de oración de Jesús (Mat 14:23; Mc 1:35; Lc 6:12) como de su enseñanza sobre la oración (Mat 6:5-9), así como de la oración apostólica y congregacional en Hechos y las Epístolas. La voz media (προσεύχομαι) transmite compromiso personal: uno se dirige a Dios directamente. **PRAYER (VERBAL ACT)**

en: praying | **es:** orando | **fr:** prier | **de:** beten, betet Matt 5:44; Matt 6:5; Matt 6:9; Matt 14:23; Matt 23:14

προσέχω G4337 *V-PNA* (24×)

Prestar atención, poner cuidado; guardarse, estar en guardia contra; dedicarse a algo

Prestar atención, poner cuidado; guardarse, estar en guardia contra; dedicarse a algo

1. Prestar atención, poner cuidado o dirigir la mente con atención hacia una person (14×) Prestar atención, poner cuidado o dirigir la mente con atención hacia una persona, enseñanza o mensaje. Los samaritanos 'prestaban atención' a la hechicería de Simón y luego al evangelio de Felipe (Hch 8:6, 10-11), los líderes judíos son advertidos a 'considerar cuidadosamente' lo que hacen con los apóstoles (Hch 5:35), y Pablo dice a Timoteo que 'preste atención a la lectura, la exhortación y la enseñanza' (1 Tim 4:1, 13). **BEING ON GUARD**

en: Take-heed, give-attention, giving-attention | **es:** Cuidad, atender, atendían | **fr:** prendre-garde | **de:** achtgeben, gibt-acht Luke 17:3; Acts 5:35; Acts 8:6; Acts 8:10; Acts 8:11

2. Guardarse, cuidarse o estar en guardia contra el peligro o el engaño (9×) Guardarse, cuidarse o estar en guardia contra el peligro o el engaño. Jesús domina este grupo semántico: 'guardaos de los falsos profetas' (Mat 7:15), 'guardaos de la levadura de los fariseos' (Mat 16:6, 11-12; Mar 8:15; Luc 12:1), 'guardaos de los hombres' que perseguirán (Mat 10:17), y 'guardaos de los escribas' (Luc 20:46). La construcción típica usa προσέχετε + ἀπό ('apartaos de'). **BEING ON GUARD**

en: Beware, Watch, beware | **es:** Guardaos, guardaos, guardarse | **fr:** prendre-garde | **de:** gibt-acht Matt 6:1; Matt 7:15; Matt 10:17; Matt 16:6; Matt 16:11

3. Dedicarse a o ocuparse de una práctica o deber a lo largo del tiempo (1×) Dedicarse a o ocuparse de una práctica o deber a lo largo del tiempo. Hebreos 7:13 dice que aquel de quien se hablan estas cosas 'se ha dedicado' (προσέσχηκεν) al altar, es decir, ha servido en el servicio sacerdotal o se ha consagrado a él. Se trata de una orientación sostenida y habitual, no de un acto momentáneo de atención ni de una advertencia puntual. **BEING ON GUARD**

en: has-attended | **es:** se-ha-dedicado | **fr:** prendre-garde | **de:** achtgeben Heb 7:13

προσηλόω G4338 *V-APA-NMS* (1×)

to nail to, to fasten with nails, to affix firmly by nailing

A compound verb intensifying basic nailing with the sense of nailing something to a surface. Classical usage included nailing to crosses (crucifixion), nailing boards to walls, or metaphorically fixing the soul to material things. Paul uses it in Colossians 2:14 with stunning imagery: God canceled the written code with its regulations, having nailed it to the cross. The verb transforms the cross from instrument of shame to place where legal obligations are permanently affixed and thereby nullified—nailed there with Christ, the law's condemning power is removed.

(1×) The glosses preserve the nailing imagery ('having nailed,' 'clavándolo,' 'annageln'). Paul's metaphor is dense: the certificate of debt (our record of legal violations) was not merely torn up but nailed to the cross with Christ. This public nailing both displays the debt (it's genuinely ours) and cancels it (Christ bore it). What was nailed to the cross died there, including the law's power to condemn those in Christ. **BINDING AND TYING**

en: having-nailed | **es:** clavándolo | **fr:** προσηλώσας | **de:** annageln Col 2:14

προσήλυτ-ος G4339 *N-AMS* (4×)

Prosélito; gentil convertido al judaísmo que ha adoptado la fe y las prácticas judías.

Derivado de una raíz que significa «el que se ha acercado» o «llegado», este término designa al gentil que se ha convertido formalmente al judaísmo, abrazando su pacto, su ley y su culto. En el Nuevo Testamento aparece en contextos que van desde la aguda crítica de Jesús a los esfuerzos proselitistas de los fariseos (Mt 23:15) hasta la vibrante escena multicultural de Pentecostés, donde prosélitos de muchas naciones oyeron el evangelio (Hch 2:11). Las traducciones en diversas lenguas conservan uniformemente la forma transliterada «prosélito», lo que refleja su carácter técnico como categoría religiosa y social reconocida.

Converso al judaísmo (4×) Gentil convertido al judaísmo que ha abrazado plenamente la fe judía, incluyendo la circuncisión (para los varones), la observancia de la Torá y la participación en el culto del templo. Las traducciones en múltiples idiomas retienen de manera consistente el préstamo transliterado («prosélito»), subrayando que se trata de una categoría fija y no de una descripción vaga. Jesús advierte sobre un proselitismo agresivo que produce hijos del infierno (Mt 23:15). **FOREIGNERS AND STRANGERS**

en: a-proselyte, proselyte, proselytes | **es:** prosélito, prosélitos | **fr:** prosélyte | **de:** προσήλυτοι, προσήλυτον, προσηλύτων Matt 23:15; Acts 2:11; Acts 6:5; Acts 13:43

πρόσκαιρος G4340 *Adj-AFS* (4×)

Temporal, pasajero; que dura solo un tiempo, transitorio, no perdurable.

Este adjetivo traza una línea nítida entre lo pasajero y lo eterno. Formado a partir de πρός (hacia) y καιρός (tiempo oportuno, estación), describe aquello que pertenece solo a un momento determinado y no perdurará. Pablo lo emplea en un contraste poderoso: «las cosas que se ven son temporales, pero las que no se ven son eternas» (2 Co 4:18). En la parábola del sembrador, caracteriza a quienes su fe se marchita bajo la presión porque carece de raíz profunda (Mt 13:21; Mr 4:17). El vocablo subraya la fugacidad de lo mundano frente a la permanencia de lo divino.

Transitorio y efímero (4×) Que dura solo por una temporada limitada; transitorio e impermanente, contrastado típicamente con lo que es eterno (αἰώνιος). En las parábolas sinópticas describe la fe superficial que se desmorona ante la tribulación porque no tiene raíz (Mt 13:21; Mr 4:17). El uso paulino en 2 Corintios 4:18 establece el contraste fundamental del Nuevo Testamento: lo visible es temporal, lo invisible es eterno. **TIME AND SEASONS**

en: temporary | **es:** temporal, temporales | **fr:** passager, temporaire | **de:** zeitlich, πρόσκαιρός Matt 13:21; Mark 4:17; 2Cor 4:18; Heb 11:25

προσκᾰλέω G4341 *V-APM-NMS* (29×)

Convocar o llamar hacia sí, usado de manera característica cuando Jesús reúne a discípulos o multitudes

Convocar o llamar hacia sí, usado de manera característica cuando Jesús reúne a discípulos o multitudes

Llamar o convocar a alguien hacia sí, consistentemente en voz media, expresando (29×) Llamar o convocar a alguien hacia sí, consistentemente en voz media, expresando autoridad e iniciativa personal. Jesús lo usa para comisionar a los Doce (Mat 10:1), reunir multitudes para enseñanzas cruciales (Mar 7:14, Mat 15:10), y señalar a individuos (Mat 18:2). En Hechos, el Espíritu Santo emplea el mismo verbo para apartar a Bernabé y Saulo para la misión (Hch 13:2), extendiendo el patrón de llamamiento divino con autoridad. **CALLING AND NAMING**

en: calling-together, having-called, having-called-to-himself | **es:** habiendo--convocado, habiendo-llamado, llamando | **fr:** appeler, appeler-à-soi | **de:** herbeirufen, ruft-herbei Matt 10:1; Matt 15:10; Matt 15:32; Matt 18:2; Matt 18:32

προσκαρτερ-έω G4342 *V-FIA-1P* (10×)

Persistir firmemente en una actividad (especialmente la oración o la enseñanza); también atender constantemente a una persona. El verbo προσκαρτερέω c

Persistir firmemente en una actividad (especialmente la oración o la enseñanza); también atender constantemente a una persona. El verbo προσκαρτερέω combina πρός ('hacia') con καρτερέω ('ser constante, perseverar'), produciendo un término que significa aferrarse a algo o a alguien con persistencia inquebrantable. En Hechos se convierte casi en un término técnico para la devoción comunitaria de la iglesia primitiva: 'perseveraban' en la enseñanza de los apóstoles, la comunión, el partimiento del pan y las oraciones (Hch 2:42). Sin embargo, en dos pasajes el sentido se desplaza hacia la atención personal: en Marcos 3:9 Jesús pide que una barca 'esté dispuesta' para él, y en Hechos 10:7 un soldado devoto de Cornelio le 'servía' constantemente. La idea subyacente es siempre una presencia sostenida y confiable, ya sea dirigida a una práctica sagrada o a una persona.

1. Persistir en, dedicarse a (8×) Persistir en, dedicarse a. Persistir firmemente o entregarse de todo corazón a una actividad, especialmente la oración, la enseñanza o el ministerio. Este es el sentido característico en Hechos: los 120 'perseveraban en la oración' (Hch 1:14), la iglesia se dedicaba a la enseñanza apostólica y la comunión (Hch 2:42), y los apóstoles resolvieron 'dedicarse de continuo a la oración y al ministerio de la palabra' (Hch 6:4). **PATIENCE ENDURANCE**

en: attending-to, continue-steadfastly, continuing | **es:** perseverad, perseverando, perseveraremos | **fr:** persévérer | **de:** anhalten, verharrt Acts 1:14; Acts 2:42; Acts 2:46; Acts 6:4; Acts 8:13

2. Atender, servir a (2×) Atender, servir a. Atender constantemente a una persona, estar a su disposición — una persistencia relacional más que centrada en una actividad. En Marcos 3:9 Jesús dice a sus discípulos que tengan una barca 'dispuesta' (προσκαρτερῇ) para él a causa de la multitud, y en Hechos 10:7 uno de los soldados de Cornelio que 'le servía constantemente' es enviado a Jope. **SERVING AND MINISTRY**

en: attending, should-wait-on | **es:** esté-preparada, sirviendo | **fr:** persévérer | **de:** anhalten, verharrt Mark 3:9; Acts 10:7

προσκαρτέρ-ησις G4343 *N-DFS* (1×)

perseverance, persistence, steadfast continuance, patient endurance in continuing effort

The noun form expressing the quality of persistent continuance without giving up. Paul uses it in Ephesians 6:18 regarding prayer: pray at all times in the Spirit, with all perseverance and petition for all the saints. The noun captures sustained, persistent prayer—not one-time requests but ongoing, steady intercession that doesn't quit when answers don't come immediately. Perseverance in prayer demonstrates faith that keeps asking, keeps seeking, keeps knocking despite delayed response.

(1×) The multilingual evidence converges on persistence ('perseverance,' 'perseverancia,' 'Ausdauer'). Paul's exhortation requires recognizing prayer as a long-term discipline requiring sustained effort. Perseverance suggests prayer that doesn't give up when answers don't come quickly, that keeps interceding for the saints despite discouragement, that demonstrates faith through persistent approach to God. This steadfast continuance marks mature spiritual warfare. **PATIENCE ENDURANCE**

en: perseverance | **es:** perseverancia | **fr:** προσκαρτερήσει | **de:** Ausdauer Eph 6:18

προσκεφᾰ́λ-αιον G4344 *N-ANS* (1×)

cushion, pillow, something to rest the head on

A term for any cushion or pillow, particularly for resting the head. Classical usage included pillows for sleep and cushions for reclining. Mark 4:38 describes Jesus asleep in the boat during the storm, his head resting on the cushion (probably the wooden seat or leather cushion used by the helmsman). The detail emphasizes both Jesus' genuine humanity (exhausted enough to sleep through a storm) and his supernatural peace (resting securely while disciples panic). The cushion is the place where incarnate divinity rests in human vulnerability.

(1×) The translations uniformly give 'cushion' or 'pillow' ('cushion,' 'cabezal,' 'oreiller,' 'Kopfkissen'). Mark's vivid detail serves multiple purposes: it confirms Jesus was genuinely asleep (head on pillow, not just dozing), it highlights the contrast between his rest and the disciples' terror, and it prepares for the dramatic awakening when they rouse him. The cushion becomes the symbol of trust—while creation rages, the Creator rests. **RECLINING AND LYING**

en: cushion | **es:** cabezal | **fr:** oreiller | **de:** Kopfkissen Mark 4:38

προσκληρόω G4345 *V-AIP-3P* (1×)

to be allotted to, to be joined or attached to, to be assigned by lot

A compound verb combining lot-casting with additional assignment or attachment. Classical usage included allotting, attributing, or assigning. The passive in Acts 17:4 describes some Jews and many Greeks being joined to Paul and Silas after their Thessalonian synagogue preaching—literally, they were allotted or attached to the missionaries. The verb may suggest divine assignment (God allotted these converts to Paul) or simply describe adherence (they attached themselves to Paul's teaching and joined his company).

(1×) The glosses show joining or association ('were joined,' 'se unieron,' 's'associer'). Luke's verb choice may be theologically loaded: these converts weren't random additions but people allotted by God to the apostolic mission. Whether emphasizing divine sovereignty in conversion or simply describing how new believers attached themselves to apostolic leadership, the verb pictures the formation of a believing community around the gospel message. **CLINGING AND JOINING**

en: were-joined | **es:** se-unieron | **fr:** s'associer | **de:** προσεκληρώθησαν Acts 17:4

πρόσ-κλῐσις G4346 *V-AIP-3S* (2×)

inclination toward, attachment to, or partiality in judgment

A term for leaning toward someone, whether physically or metaphorically. In Acts 5:36, it describes followers attaching themselves to the rebel Theudas. In 1 Timothy 5:21, Paul warns Timothy to avoid partiality—literally, 'according to inclination'—when judging church matters. The root idea is 'leaning against' or 'inclining toward,' easily shifting from neutral association to favoritism.

(2×) The evidence spans 'was attached' (Acts 5:36) and 'partiality' (1 Timothy 5:21), showing the term's range from physical association to biased judgment. Spanish 'se unieron' and French 'inclinaison' capture both senses. Acts uses it for political adherence to a leader, while 1 Timothy condemns favoritism in church discipline—both involve improper leaning toward certain people. **CLINGING AND JOINING**

en: partiality, was-attached | **es:** parcialidad, se-unieron | **fr:** inclinaison, πρόσκλισιν | **de:** sich-zuwenden, προσεκλίθη Acts 5:36; 1Tim 5:21

προσκολλ-άω G4347 *V-FIP-3S* (2×)

to be joined closely to, cleave to, or be united with someone

A verb for being glued or joined fast to another. Both NT occurrences quote Genesis 2:24 on marriage: a man shall leave father and mother and be joined to his wife. Mark 10:7 appears in Jesus' teaching on divorce, and Ephesians 5:31 in Paul's theology of marriage as a picture of Christ and the church. The term conveys permanent, intimate union—not casual association but covenantal bonding.

(2×) The glosses ('will be joined,' 'se unirá,' 's'attacher,' 'sich verbinden') uniformly point to close union. Both Mark 10:7 and Ephesians 5:31 cite the Genesis creation ordinance for marriage. The verb's root (κολλάω, 'glue') emphasizes inseparable attachment, reinforcing Jesus' and Paul's teaching that marriage is a one-flesh union designed by God to be permanent. **CLINGING AND JOINING**

en: will-be-joined | **es:** se-unirá | **fr:** s'attacher | **de:** sich-verbinden Mark 10:7; Eph 5:31

πρόσκομμα G4348 *N-GNS* (6×)

proskomma — tropiezo, obstáculo o causa de ofensa espiritual

El sustantivo neutro proskomma (de προσκόπτω, 'golpear contra') designa aquello que hace tropezar, caer o desviarse. En el Nuevo Testamento funciona casi exclusivamente en el registro metafórico-espiritual: Cristo es 'la piedra de tropiezo' para el Israel incrédulo (Rom 9:32-33, citando Isa 8:14), y Pablo advierte a los creyentes que no pongan tropiezo ante un hermano más débil al ejercer su libertad descuidadamente (Rom 14:13, 20; 1 Cor 8:9). La imagen es vívida: una roca en el camino que atrapa al pie desprevenido. El español tropiezo conserva fielmente esa imaginería concreta y a la vez metafórica.

Tropiezo u obstáculo (6×) Un tropiezo u obstáculo que provoca que alguien caiga, usado metafóricamente en el NT para cualquier cosa que cause ofensa espiritual o conduzca a otro al pecado. Cristo mismo es llamado 'la piedra de tropiezo' para el Israel incrédulo (Rom 9:32-33, basado en Isa 8:14 e Isa 28:16), mientras que Pablo insta a los creyentes a no poner un proskomma ante un hermano más débil (Rom 14:13, 20; 1 Cor 8:9). **STUMBLING BLOCKS**

en: a-stumbling-block, of-stumbling, stumbling | **es:** de-tropiezo, tropiezo | **fr:** Anstoss, pierre-d'achoppement | **de:** Anstoss Rom 9:32; Rom 9:33; Rom 14:13; Rom 14:20; 1Cor 8:9

προσ-κοπή G4349 *N-AFS* (1×)

cause of stumbling, occasion for offense, something that trips or causes trouble

A noun describing what causes someone to stumble or take offense—an obstacle, impediment, or occasion for trouble. Classical usage included antipathies and offenses taken. Paul uses it in 2 Corinthians 6:3 declaring that his ministry gives no cause of stumbling in anything, lest the ministry be blamed. The term captures whatever might bring discredit on the gospel—moral failure, inconsistency, hypocrisy—anything that would cause others to stumble over the messenger and reject the message. Paul zealously guards against providing such offense.

(1×) The translations show 'stumbling' or 'offense' ('cause for stumbling,' 'ocasión de tropiezo,' 'offense,' 'Anstoss'). Paul's pastoral concern is that nothing in his conduct become a προσκοπή—an obstacle that trips people up and prevents them from receiving the gospel. He'll endure any hardship, forego any right, suffer any inconvenience to ensure that the message isn't hindered by the messenger. Removing stumbling-causes is essential to faithful ministry. **STUMBLING BLOCKS**

en: cause-for-stumbling | **es:** ocasión-de-tropiezo | **fr:** offense | **de:** Anstoss 2Cor 6:3

προσκόπτω G4350 *V-PIA-3S* (8×)

Tropezar, golpearse contra algo; literalmente de choque físico, figuradamente de ofensa espiritual o fracaso.

El verbo προσκόπτω evoca la imagen concreta de golpear el pie contra una piedra, imagen que el propio diablo cita del Salmo 91:12 al tentar a Jesús en el pináculo del templo (Mt 4:6; Lc 4:11). De esta raíz física brota un rico uso figurado: Israel 'tropezó' con la piedra de tropiezo (Ro 9:32), se advierte a los creyentes que no hagan tropezar a un hermano (Ro 14:21), y caminar en tinieblas espirituales conduce al tropiezo (Jn 11:9-10). Las traducciones al español reflejan bien esta distinción: 'tropieces' para el golpe físico y 'tropezaron' para el sentido metafórico.

1. Tropezar (espiritual) (5×) Tropezar u ofenderse en sentido metafórico o espiritual, indicando la incapacidad de aceptar la verdad, la caída en pecado o el encuentro con un obstáculo en el camino de la fe. Es el uso predominante en el Nuevo Testamento. En Juan 11:9-10 Jesús contrasta caminar de día y de noche para distinguir a quienes tropiezan espiritualmente. Romanos 9:32 describe a Israel tropezando con la piedra de tropiezo. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: he-stumbles, stumble, stumbles | **es:** tropezaron, tropieza, tropiezan | **fr:** heurter | **de:** anstossen John 11:9; John 11:10; Rom 9:32; Rom 14:21; 1Pet 2:8

2. Golpearse contra (físico) (3×) Golpear una cosa contra otra en sentido literal y físico: el pie contra una piedra, o las aguas contra una casa. En Mateo 4:6 y Lucas 4:11, el diablo cita el Salmo 91:12 prometiendo protección angélica 'para que no tropieces con tu pie en piedra', y en Mateo 7:27 las lluvias y los vientos 'golpearon' la casa edificada sobre la arena. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: beat-against, you-strike | **es:** golpearon, tropieces | **fr:** heurter | **de:** προσέκοψαν, προσκόψῃς Matt 4:6; Matt 7:27; Luke 4:11

προσκῠλ-ίω G4351 *V-AIA-3S* (2×)

to roll up to, roll a stone against an opening

A verb describing the action of rolling something (especially a stone) into place. Both uses are in burial narratives: Matthew 27:60 and Mark 15:46 describe Joseph of Arimathea rolling a great stone against the door of Jesus' tomb. The prefix προσ- ('toward') indicates rolling something up to close an entrance. This mundane detail becomes theologically significant—the sealed tomb that could not hold the risen Lord.

(2×) The glosses ('rolled,' 'rodó,' 'rouler,' 'heranwälzen') converge on the physical action. Matthew 27:60 and Mark 15:46 narrate Joseph sealing Jesus' tomb with a large stone. The aorist participle in Matthew ('having rolled') and the finite verb in Mark describe the same Passion Week event—a detail that sets up the resurrection miracle when the stone is later rolled away. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14787 WITH 3 SENSES**

en: having-rolled, rolled | **es:** habiendo-rodado, rodó | **fr:** rouler | **de:** heranwaelzen, προσκυλίσας Matt 27:60; Mark 15:46

προσκῠν-έω G4352 *V-AIA-3S* (60×)

Postrarse en adoración ante Dios o en homenaje reverente ante una persona de autoridad; inclinarse, rendir pleitesía.

El verbo προσκυνέω recoge la práctica del antiguo Cercano Oriente y del mundo grecorromano de postrarse ante alguien de autoridad suprema. En el Nuevo Testamento abarca desde la adoración divina genuina, la que el Padre busca (Jn 4:23-24), hasta el homenaje reverente que los suplicantes rinden al caer a los pies de Jesús (Mat 8:2; 9:18). La línea entre estos sentidos es a menudo deliberadamente ambigua, pues quienes se postran ante Jesús pueden estar reconociendo más de lo que comprenden plenamente. El alemán anbeten y el español adorar se inclinan hacia el extremo de la adoración, mientras que el griego subyacente conserva el gesto físico de la postración.

1. adorar a Dios (40×) Adoración religiosa plena dirigida a Dios, un ser divino o un objeto de devoción, expresando veneración y reverencia. Incluye la adoración al Dios verdadero (Jn 4:23-24; Ap 4:10), la adoración idolátrica (Mat 4:9; Ap 13:4) y la negativa angélica a recibir adoración (Ap 19:10; 22:9). El español adorar, el francés adorer y el alemán anbeten convergen en el sentido devocional y religioso. **WORSHIP PROSTRATION**

en: they-will-worship, to-worship, will-worship | **es:** a-adorar, adorando, adorar | **fr:** adorer, se-prosterner | **de:** anbeten, betet-an Matt 2:2; Matt 2:8; Matt 4:9; Matt 4:10; Mark 15:19

2. postrarse en homenaje (20×) Postrarse en homenaje respetuoso o súplica ante una persona de autoridad o grandeza percibida, sin implicar necesariamente adoración divina plena. Incluye a los magos ante el niño Jesús (Mat 2:11), el leproso que se arrodilla ante Jesús pidiendo sanidad (Mat 8:2) y Jairo que cae a los pies de Jesús (Mat 9:18). Existe una tensión interesante: el español a menudo usa adorar incluso aquí, difuminando la frontera con el sentido plenamente cultual. **WORSHIP PROSTRATION**

en: bowed-down-to, he-worshiped, they-worshiped | **es:** adoraba, adoraron, adorándole | **fr:** adorer, se-prosterner | **de:** anbeten, betet-an Matt 2:11; Matt 8:2; Matt 9:18; Matt 14:33; Matt 15:25

προσκῠν-ητής G4353 *N-NMP* (1×)

worshiper, one who prostrates in worship, one who renders religious homage

An agent noun from the verb 'to worship' (prostrate, bow down), describing someone who worships. Jesus uses it in John 4:23 declaring that true worshipers will worship the Father in spirit and truth. The noun identifies people characterized by worship—not occasional participants in religious ritual but those defined by genuine prostration before God. The emphasis on 'true' worshipers implies there are false ones—those whose worship is merely external form without internal reality.

(1×) The multilingual glosses give 'worshipers' universally ('worshippers,' 'adoradores,' 'adorateur,' 'Anbeter'). Jesus' statement to the Samaritan woman distinguishes authentic from inauthentic worship: true προσκυνηταί worship in spirit (from the heart, not just external ritual) and truth (according to God's self-revelation, not human imagination). The hour is coming—indeed has arrived with Jesus—when worship is redefined around spiritual reality rather than geographical location or ethnic tradition. **WORSHIP PROSTRATION**

en: worshippers | **es:** adoradores | **fr:** adorateur | **de:** Anbeter John 4:23

προσλᾰλ-έω G4354 *V-ANA* (2×)

to speak with, converse with, or address someone

A verb for talking to or conversing with another. In Acts 13:43, many Jews and devout proselytes follow Paul and Barnabas after the synagogue dismisses, and the apostles speak with them, urging them to continue in God's grace. In Acts 28:20, Paul explains to Roman Jewish leaders that he requested to see and speak with them about the hope of Israel. The term emphasizes personal, direct conversation.

(2×) The evidence ('speaking to,' 'hablando,' 'parler') uniformly denotes conversation. Acts 13:43 describes Paul and Barnabas conversing with interested hearers after a synagogue service, while 28:20 shows Paul initiating dialogue with Rome's Jewish community. Both passages involve apostolic communication that follows up initial proclamation with personal engagement. **SPEAKING AND TALKING**

en: speaking-to, to-speak-with | **es:** hablando, hablar | **fr:** parler | **de:** προσλαλοῦντες, προσλαλῆσαι Acts 13:43; Acts 28:20

προσλαμβάνω G4355 *V-APM-NMS* (12×)

Tomar para sí: recibir en comunión, llevar aparte en privado, o tomar para uso personal (especialmente alimento).

Tomar para sí: recibir en comunión, llevar aparte en privado, o tomar para uso personal (especialmente alimento).

1. Recibir, acoger o aceptar a una persona en comunión o comunidad, el núcleo relac (6×) Recibir, acoger o aceptar a una persona en comunión o comunidad, el núcleo relacional y teológico del término. Pablo insta a la iglesia de Roma a 'recibir' al débil en la fe (Ro 14:1) y declara que 'Cristo nos recibió' (Ro 15:7). Los malteses acogieron con inusual bondad a la compañía de Pablo tras

el naufragio (Hch 28:2). RECEIVING AND TAKING
en: receive, received, they-welcomed | **es:** nos-acogieron, os-recibió, recibid | **fr:** accueillir, prendre | **de:** annehmen, nimmt-an Acts 28:2; Rom 14:1; Rom 14:3; Rom 15:7

2. Tomar a alguien aparte en privado, a menudo para corrección, instrucción o conve (3×) Tomar a alguien aparte en privado, a menudo para corrección, instrucción o conversación íntima. Pedro 'tomó aparte a Jesús' y comenzó a reprenderlo (Mt 16:22; Mr 8:32), y Priscila y Aquila 'tomaron aparte a Apolos' para explicarle el Camino con más exactitud (Hch 18:26). El gesto físico de apartar a alguien del grupo es vívido. RECEIVING AND TAKING
en: having-taken-aside, taking-aside, took-aside | **es:** habiéndolo-tomado--aparte, lo-tomaron, tomando-aparte | **fr:** accueillir, prendre | **de:** annehmen, nimmt-an Matt 16:22; Mark 8:32; Acts 18:26

3. Tomar algo para sí, especialmente alimento, o reclutar personas para un propósit (3×) Tomar algo para sí, especialmente alimento, o reclutar personas para un propósito. Durante la tormenta, Pablo instó a todos a bordo a 'tomar alimento' (Hch 27:33), y comieron (Hch 27:36). En Hch 17:5, ciertos hombres 'tomaron consigo' a algunos malvados del mercado. El sentido es instrumental y adquisitivo. RECEIVING AND TAKING
en: having-taken, took | **es:** habiendo-tomado, tomando-consigo, tomaron | **fr:** accueillir | **de:** nimmt-an Acts 17:5; Acts 27:33; Acts 27:36

πρόσ-ληψις G4356 *N-NFS* (1×)
acceptance, receiving, taking to oneself, admission or inclusion
A noun from the verb 'to receive' or 'take to oneself,' indicating the act of acceptance or reception. Paul uses it in Romans 11:15 in a striking parallel: if Israel's rejection means reconciliation for the world, what will their acceptance mean but life from the dead? The noun captures God's future reception of ethnic Israel back into covenant relationship. If their temporary exclusion brought blessing to Gentiles, their eventual inclusion will bring even greater blessing—resurrection-scale restoration.

(1×) The translations show 'acceptance' or 'admission' ('acceptance,' 'aceptación,' 'admission,' 'Annahme'). Paul's argument uses Israel's acceptance as the climax of redemptive history: their present rejection opened the door to Gentiles, but their future acceptance will trigger even greater glory. The noun suggests divine initiative—God's taking them back to himself, receiving them into favor. This acceptance will mean nothing less than eschatological resurrection life. RECEIVING AND TAKING
en: acceptance | **es:** aceptación | **fr:** admission | **de:** Annahme Rom 11:15

προσμένω G4357 *V-APA-NMS* (7×)
Permanecer con, quedarse, continuar; persistir en un lugar, con una persona o en una actividad o compromiso.
Verbo compuesto (πρός + μένω) que significa permanecer con alguien, quedarse o continuar con constancia. Aparece en dos contextos distintos: las multitudes que han «permanecido con» Jesús tres días sin comer (Mt 15:32; Mr 8:2), y la exhortación de la iglesia primitiva a perseverar en la fe y la comunidad. Bernabé insta a los creyentes en Antioquía a «permanecer con el Señor» con firme propósito de corazón (Hch 11:23), y Pablo y Silas se quedan en diversas ciudades (Hch 13:43; 18:18). Transmite continuidad fiel, no mera permanencia física.

Permanecer, continuar con (7×) Permanecer con, quedarse, continuar — denota presencia persistente junto a una persona, en un lugar o en un estado de compromiso. En los relatos de la multiplicación, las multitudes han «permanecido con» Jesús durante días (Mt 15:32; Mr 8:2), expresando resistencia física junto con devoción. En Hechos se desplaza hacia la perseverancia fiel: Bernabé exhorta a los nuevos creyentes a «permanecer con el Señor» con devoción sincera (Hch 11:23). GEOGRAPHY AND SPACE
en: continues, having-remained, they-remain | **es:** permanecen, permanecen--conmigo, permanecer | **fr:** demeurer, rester | **de:** bleiben, bleibt-bei Matt 15:32; Mark 8:2; Acts 11:23; Acts 13:43; Acts 18:18

προσορμ-ίζω G4358 *V-AIP-3P* (1×)
to bring to anchor, to moor, to come to shore or land a ship
A nautical term for bringing a ship to anchor near shore or landing at a beach. Classical usage included mooring near harbors or anchoring at coastlines. Later usage extended to passive voice: the ship was brought to shore. Mark 6:53 describes Jesus and disciples crossing the lake and being brought to shore at Gennesaret—they anchored or landed there. The technical precision indicates completed navigation: crossing accomplished, destination reached, vessel secured.

(1×) The glosses give nautical landing ('they anchored,' 'atracaron,' 'aborder,' 'anlanden'). Mark's usage indicates successful completion of the lake crossing after the walking-on-water incident. The disciples, terrified by seeing Jesus on the water and amazed by the stilling of wind, arrived safely and moored at Gennesaret. The verb signals transition from miraculous sea journey to new ministry location where crowds will bring the sick for healing. SHIP SEA VESSEL
en: they-anchored | **es:** atracaron | **fr:** aborder | **de:** anlanden Mark 6:53

προσοφείλω G4359 *V-PIA-2S* (1×)
to owe besides, to owe in addition, to be still in debt for something more
A compound verb indicating additional debt beyond what might already be owed. Classical usage described owing something still or being in arrears. Paul uses it in Philemon 19 with delicate humor: if Onesimus owes you anything, charge it to me—though I could mention that you owe me your very self besides. The verb captures Paul's reminder that Philemon's spiritual debt to Paul (owing him his very self, since Paul led him to Christ) far exceeds any financial debt Onesimus might owe Philemon.

(1×) The translations emphasize the debt ('you owe,' 'me debes,' 'schulden'). Paul's rhetorical strategy depends on this verb: technically Onesimus may owe Philemon money or labor, but Philemon owes Paul infinitely more—his very self, his spiritual life, his existence as a Christian. This additional debt (προσοφείλεις) reframes the entire situation: how can Philemon demand payment from Onesimus when Philemon himself is perpetually indebted to Paul? NECESSITY AND OBLIGATION
en: you-owe | **es:** me-debes | **fr:** προσοφείλεις | **de:** schulden Phlm 1:19

προσοχθ-ίζω G4360 *V-AIA-1S* (2×)
to be angry with, indignant toward, or weary of someone or something
A verb expressing strong displeasure or weariness. Both NT uses are in Hebrews 3, quoting Psalm 95. In verse 10, God says he was angry with that generation (the wilderness rebels). In verse 17, the author asks rhetorically with whom God was angry for forty years. The Septuagint background includes the sense of loathing or being vexed, capturing God's righteous anger at persistent unbelief.

(2×) The glosses ('I was angry,' 'me disgusté,' 'être en colère,' 'zürnen') converge on indignation. Hebrews 3:10 and 3:17 both cite Psalm 95:10 about God's anger toward Israel's wilderness generation. The verb conveys not mere irritation but deep, sustained displeasure at covenant unfaithfulness—a warning to NT readers not to harden their hearts as Israel did. ANGER AND INDIGNATION
en: I-was-angry, was-he-angry | **es:** me-disgusté, se-disgustó | **fr:** être-en-colère | **de:** zuernen Heb 3:10; Heb 3:17

πρόσπεινος G4361 *Adj-NMS* (1×)
hungry, experiencing hunger, in a state of needing food
An adjective describing the physical state of hunger or needing food. Luke uses it in Acts 10:10 to describe Peter on the Cornelius household roof: he became hungry and wanted to eat. The simple adjective sets the stage for the vision that follows—in a state of physical hunger, Peter receives a vision about clean and unclean foods that will revolutionize his understanding of Gentile inclusion.

Physical hunger becomes the occasion for spiritual paradigm shift about who belongs in God's household.

(1×) The translations uniformly give 'hungry' ('hungry,' 'hambriento,' 'affamé'). Luke's narrative detail is preparation: Peter's physical hunger state makes the vision of foods particularly vivid and theologically appropriate. God meets Peter in his humanity (literally hungry on a rooftop) to teach a spiritual lesson about hunger for righteousness that transcends food laws and ethnic boundaries. The hungry apostle learns that God's table is bigger than he imagined. **HUNGER AND FAMINE**

en: hungry | **es:** hambriento | **fr:** affamé | **de:** πρόσπεινος Acts 10:10

προσπήγνῡμι G4362 *V-APA-NMP* (1×)

to fasten or affix something to a surface, especially by nailing; to crucify

This verb describes the action of fixing or fastening something onto a surface, particularly through nailing. In classical usage it covered various acts of attachment, but in the New Testament context it specifically refers to the act of crucifixion. The multilingual glosses consistently emphasize the nailing action (Spanish 'habiendo-clavado', French 'clouer'), pointing to the grim physical reality of affixing Jesus to the cross. Acts 2:23 employs this term to describe the violent death of Christ at the hands of lawless men.

(1×) The single New Testament occurrence appears in Acts 2:23 where Peter declares that Jesus was nailed to the cross and killed. The Spanish and French translations emphasize the completed action of nailing ('habiendo-clavado', 'clouer'), while the domain classification under Physical Action > Attachment correctly identifies this as a concrete act of fastening. The classical lexicon confirms this word fundamentally means 'fix to or on' something, making it an apt term for the brutal mechanics of crucifixion. **BINDING AND TYING**

en: having-nailed-up | **es:** habiendo-clavado | **fr:** clouer | **de:** προσπήξαντες Acts 2:23

προσπίπτω G4363 *V-AIA-3P* (8×)

Postrarse ante alguien en súplica o adoración; caer sobre algo o golpear contra ello.

El verbo προσπίπτω significa literalmente 'caer hacia' y en el Nuevo Testamento describe de manera predominante el acto de postrarse ante alguien en reverencia, súplica desesperada o adoración. Los espíritus inmundos caen ante Jesús proclamando su identidad (Mr 3:11), la mujer con flujo de sangre se postra ante él con temor y temblor (Mr 5:33), y una madre sirofenicia cae a sus pies suplicando la liberación de su hija (Mr 7:25). Una única aparición en Mateo 7:25 conserva el sentido más antiguo e impersonal de impacto físico: las lluvias y las aguas 'cayeron sobre' la casa.

1. Postrarse en reverencia (7×) Caer ante alguien como acto de súplica, reverencia o adoración, el sentido predominante en el Nuevo Testamento. Las personas se postran ante Jesús movidas por desesperación, asombro o reconocimiento de su autoridad divina. Marcos 5:33 muestra a la mujer sanada cayendo con temor y contando toda la verdad; Marcos 7:25 presenta a una madre a los pies de Jesús rogando por su hija endemoniada. **FALLING AND FAILING**

en: fell, fell-before, fell-down-at | **es:** cayendo-ante, cayó, cayó-ante | **fr:** tomber-devant | **de:** niederfallen, προσέπεσεν, προσπεσοῦσα Mark 3:11; Mark 5:33; Mark 7:25; Luke 5:8; Luke 8:28

2. Caer sobre, golpear (1×) Caer sobre algo o golpear contra ello con fuerza física impersonal, dicho de elementos naturales que impactan una estructura. El único caso aparece en Mateo 7:25, donde la lluvia, las aguas y los vientos 'cayeron sobre' la casa edificada sobre la roca. Aquí el sujeto ya no es una persona que se acerca reverentemente, sino fuerzas naturales que arremeten con violencia. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: fell-upon | **es:** cayeron–contra | **fr:** tomber-devant | **de:** προσέπεσαν Matt 7:25

προσποι-έω G4364 *V-AIM-3S* (1×)

to pretend, feign, or make a show of something that is not genuine

This middle voice verb captures the act of pretending or making a false show of something. In classical Greek it could mean to claim or procure for oneself, but the New Testament usage focuses on feigning or acting as if something were true when it is not. Luke employs this term to describe Jesus' behavior on the road to Emmaus, where he 'acted as if' he were going farther, creating a moment of suspense that invites the disciples to press him to stay. The multilingual evidence (Spanish 'aparentó', French 'faire-semblant') consistently points to this sense of pretense or outward appearance.

(1×) In Luke 24:28, Jesus 'pretended' or 'made as if' to go farther along the road, though his intention was to accept the disciples' invitation to stay. The Spanish translation 'aparentó' (appeared, seemed) and French 'faire-semblant' (to pretend) both capture this nuance of outward show versus inner intent. The classical lexicon confirms that the middle voice often means 'take to oneself what does not belong to one, pretend to, lay claim to,' making this a perfect description of Jesus' pedagogical strategy—acting as though he would continue, thereby drawing out the disciples' hospitality and desire for his company. **DECEPTION AND BEGUILING**

en: pretended | **es:** aparentó | **fr:** faire-semblant | **de:** προσεποιήσατο Luke 24:28

προσπορεύομαι G4365 *V-PIM/P-3P* (1×)

to approach, come near to, or draw close to someone or something

This compound verb describes movement toward a person or place, emphasizing the act of approaching or coming near. In classical contexts it could describe going to a location, applying for something, or even pursuing an office, but the New Testament usage is straightforward: physical approach. Mark uses this word when James and John come to Jesus with their ambitious request for positions of honor. The cross-linguistic glosses (Spanish 'se-acercan', French 's'approcher', German 'hinzukommen') all emphasize the spatial movement toward Jesus.

(1×) Mark 10:35 records James and John 'coming to' or 'approaching' Jesus to make their request for seats at his right and left in glory. The Spanish 'se-acercan' (they draw near) and French 's'approcher' (to approach) both emphasize the physical movement toward Jesus. The domain classification under Geography_Space > Spatial Positions aptly captures this as a locative/directional verb. The classical lexicon shows this verb's range includes 'go to, approach' as well as metaphorical applications like pursuing an office—ironically relevant given what James and John were about to request. **NEARNESS AND APPROACH**

en: come-to | **es:** se-acercan | **fr:** s'approcher | **de:** hinzukommen Mark 10:35

προσρήγνῡμι G4366 *V-AIA-3S* (2×)

to burst against, beat violently against, or dash upon something

A verb describing forceful impact. Both uses are in Luke 6, within Jesus' parable of two builders. In verse 48, the flood burst against the well-founded house but could not shake it. In verse 49, the stream burst against the sand-founded house, and it collapsed immediately. The verb vividly captures the violent assault of floodwaters testing the stability of what has been built.

(2×) The glosses ('burst,' 'embistió,' 'se jeter contre') emphasize violent impact. Luke 6:48 and 6:49 contrast two outcomes when torrents strike: the house on rock stands firm, while the one on sand collapses. The verb's force underscores Jesus' point—life's storms will test everyone's foundation, and only obedience to his words provides stability. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: burst, burst-against | **es:** embistió | **fr:** se-jeter-contre | **de:** προσέρηξεν Luke 6:48; Luke 6:49

προστάσσω G4367 *V-RPM/P-ANP* (7×)

Mandar, ordenar con autoridad; designar o disponer de antemano.

El verbo προστάσσω (de πρός + τάσσω, «disponer hacia») significa

mandar u ordenar con autoridad. En el Nuevo Testamento aparece casi exclusivamente para directivas de Dios, Jesús o Moisés, con todo el peso de la autoridad divina o de la Torá. José obedece lo que el ángel le «mandó» (Mt 1:24), Jesús indica al leproso sanado que haga lo que Moisés «mandó» (Mt 8:4; Mr 1:44; Lc 5:14), y Cornelio envía a buscar a Pedro porque un ángel se lo «ordenó» (Hch 10:33). Un único caso en Hch 17:26 amplía el sentido de directiva verbal a designación soberana: Dios «señaló» los tiempos y los límites de las naciones.

1. Mandar, ordenar (6×) Emitir un mandato o directiva autoritativa que exige cumplimiento, dicho de órdenes dadas por Dios, Jesús, Moisés o intermediarios angélicos. En Mt 1:24 José hace lo que el ángel del Señor le «mandó»; en Mt 8:4, Mr 1:44 y Lc 5:14 Jesús dice al leproso sanado que ofrezca lo que Moisés «mandó»; y en Hch 10:33 Cornelio reúne a su casa por lo que Dios «ordenó» mediante un ángel. COMMANDING AND ORDERING

en: commanded, having-been-commanded, he-commanded | **es:** mandadas, mandó, ordenó | **fr:** ordonner | **de:** befehlen, befiehlt Matt 1:24; Matt 8:4; Mark 1:44; Luke 5:14; Acts 10:33

2. Designar, señalar (1×) Designar, señalar o disponer de antemano, implicando preordenación divina o disposición soberana más que una directiva verbal específica. En Hch 17:26 Pablo declara que Dios «señaló» (προστάξας) los tiempos y los límites de la habitación de las naciones. El español «señalados» («designados, marcados») capta este sentido como distinto de «mandó» («ordenó»), revelando el desplazamiento de mandato verbal a ordenamiento cósmico. COMMANDING AND ORDERING

en: appointed | **es:** señalados | **fr:** ordonner | **de:** befiehlt Acts 17:26

πρόστᾰτ-ις G4368 *N-NFS* (1×)

a female patron, protector, or benefactor who provides aid and support

This feminine noun designates a woman who acts as a patron, protector, or helper to others. In Greco-Roman society, a prostatis was someone of standing who used their influence and resources to aid those under their care. Paul applies this term to Phoebe in Romans 16:2, commending her as one who has been a benefactor to many, including Paul himself. The multilingual glosses reflect the protective and supportive dimension: Spanish 'protectora' (protector), French 'patronne' (patron), German 'Beschuetzerin' (protector). This reveals Phoebe's significant role in the early Christian community.

(1×) Paul describes Phoebe as a 'patron' or 'benefactor' in Romans 16:2, someone who has helped many people including Paul himself. The Spanish 'protectora' and German 'Beschuetzerin' both emphasize the protective, caring dimension, while French 'patronne' highlights her role as a patron with social standing and resources. The domain assignment to Guidance_Care > Help, Care For accurately reflects the supportive function of a prostatis. The classical lexicon confirms this is the feminine form of prostates, referring to a protector or patron, making Phoebe's commendation all the more striking as evidence of women's leadership and influence in the nascent church. HELPER ALLY

en: a-patron | **es:** protectora | **fr:** patronne | **de:** Beschuetzerin Rom 16:2

προστίθημι G4369 *V-AIP-3P* (18×)

Añadir o aumentar; también un hebraísmo que significa proceder o hacer algo más. προστίθημι es un verbo versátil cuyo sentido primario es simplemente

Añadir o aumentar; también un hebraísmo que significa proceder o hacer algo más. προστίθημι es un verbo versátil cuyo sentido primario es simplemente añadir, ya sea algo a un grupo, una cantidad o una situación. El Señor 'añadía' a la iglesia cada día los que iban siendo salvos (Hch 2:47), y Jesús enseña que buscando el reino de Dios todas las cosas os 'serán añadidas' (Mt 6:33; Lc 12:31). Un sentido secundario distintivo refleja el hebraísmo de יָסַף, que significa 'proceder' o 'volver a hacer,' donde el verbo señala continuación en vez de aumento numérico. Lucas preserva este semitismo en Hechos 12:3, donde Herodes 'procedió a arrestar también a Pedro,' una construcción que suena extraña en griego pero perfectamente natural en el estilo narrativo hebreo.

1. Añadir algo a una cantidad, grupo o entidad existente, o aumentar y conceder alg (17×) Añadir algo a una cantidad, grupo o entidad existente, o aumentar y conceder algo más. Este sentido cubre la gran mayoría de los usos neotestamentarios: Dios añade creyentes a la iglesia (Hch 2:41, 47; 5:14; 11:24), Jesús promete que todas las necesidades serán añadidas a quienes buscan el reino (Mt 6:33; Lc 12:31), y diversas parábolas y exhortaciones emplean el verbo para indicar adición o incremento. ADDING AND CONTINUING

en: Add, added, having-added | **es:** Auméntanos, añadiendo, añadir | **fr:** ajouter | **de:** fügt-hinzu, hinzufuegen Matt 6:27; Matt 6:33; Mark 4:24; Luke 3:20; Luke 12:25

2. Hebraísmo que significa proceder, continuar o hacer algo más, reflejando la cons (1×) Hebraísmo que significa proceder, continuar o hacer algo más, reflejando la construcción hebrea con יָסַף donde el verbo señala continuación o repetición en lugar de adición literal. En Hechos 12:3, Lucas escribe que Herodes 'procedió a arrestar también a Pedro,' una construcción septuagintista donde προστίθημι funciona como verbo auxiliar que modifica la acción principal, indicando que se repite o se extiende. ADDING AND CONTINUING

en: proceeded | **es:** procedió | **fr:** ajouter | **de:** fügt-hinzu Acts 12:3

προστρέχω G4370 *V-APA-NMS* (3×)

Correr hacia, acercarse corriendo; aproximarse rapidamente con proposito o entusiasmo

Este verbo significa correr hacia alguien, acercandose con rapidez y proposito. En el uso clasico incluia correr hacia personas o cosas, a veces con sentido hostil. En el Nuevo Testamento se emplea exclusivamente en los Evangelios para describir a personas que corren hacia Jesus con ansia, preguntas o necesidad. El termino capta tanto el movimiento fisico como la intensidad emocional del encuentro.

Correr hacia alguien (3×) Describe el acto de correr hacia Jesus con urgencia o entusiasmo. Marcos 9:15 relata que la multitud, al ver a Jesus, corrio hacia el y le saludo. Marcos 10:17 presenta al joven rico que corrio hacia Jesus y se arrodillo ante el. Hechos 8:30 describe a Felipe, quien corrio hacia el carro del etiope y le oyo leer al profeta Isaias. RUNNING AND RACING

en: having-run-up, running-to, running-up | **es:** corriendo-hacia, habiendo--corrido-hacia | **fr:** accourir | **de:** hinzulaufen, läuft-hinzu Mark 9:15; Mark 10:17; Acts 8:30

προσφάγιον G4371 *N-ANS* (1×)

food eaten with bread, especially fish or other relish accompanying a meal

This neuter noun originally referred to any food eaten as a side dish or accompaniment to bread, particularly fish. In classical usage it could mean a sacrificial victim, but by the New Testament period it commonly designated the fish or relish that accompanied bread at a meal. John uses this term when the risen Jesus asks his disciples if they have any food, specifically fish. The multilingual glosses consistently point to food (Spanish 'de-comida', French 'nourriture'), with English directly specifying 'fish,' reflecting the context of the post--resurrection breakfast by the Sea of Galilee.

(1×) In John 21:5, Jesus asks the disciples, 'Children, you do not have any fish, do you?' using this term for the catch they were seeking. While the Spanish 'de-comida' and French 'nourriture' broadly mean 'food,' the English gloss 'fish' reflects the specific context where Jesus is asking about their fishing success. The classical lexicon notes that prosphagion originally meant a victim sacrificed beforehand but came to mean the relish or side dish eaten with bread, especially fish. This fishing scene after the resurrection becomes a eucharistic moment, echoing Jesus' earlier feeding miracles. FOOD AND NOURISHMENT

en: fish | **es:** de-comida | **fr:** nourriture | **de:** Zukost John 21:5

πρόσφᾰτος G4372 *Adj-AFS* (1×)

fresh, new, recently made or obtained; not yet old or decomposed

This adjective describes something that is fresh, new, or recently created—not yet aged, decomposed, or stale. In classical Greek it applied to fresh meat (as opposed to salted), newly drawn water, recent crops, and even freshly deceased bodies that had not yet decomposed. Hebrews employs this word metaphorically to describe the 'new and living way' that Jesus inaugurated through the curtain of his flesh. The multilingual glosses uniformly translate this as 'new' (Spanish 'nuevo', French 'nouveau', German 'neu'), emphasizing the freshness and recency of Christ's inaugurated access to God.

(1×) Hebrews 10:20 speaks of the 'new and living way' that Jesus opened for believers through the curtain—that is, through his flesh. The uniform translation as 'new' across Spanish, French, and German reflects the temporal dimension: this is a freshly inaugurated, recently established path of access to God. The classical lexicon shows prosphatos literally meant 'fresh, not decomposed,' applied to corpses, food, water, and other items that were recent or newly obtained. The metaphorical application to the 'way' Jesus opened emphasizes its unprecedented and vital freshness—a path of access that did not exist before Christ's death and resurrection. NEWNESS AND FRESHNESS

en: new | **es:** nuevo | **fr:** nouveau | **de:** neu Heb 10:20

πρόσφᾰτος G4373 *Adv* (1×)

recently, lately, a short time ago

This adverb, derived from the adjective prosphatos (fresh, new), means recently or lately—indicating something that happened a short time ago. Luke uses this word to describe Aquila and Priscilla, who had 'recently' come from Italy due to Claudius's edict expelling Jews from Rome. The multilingual evidence is consistent: Spanish 'recientemente', French 'récent', emphasizing the temporal proximity of their arrival. This detail situates the couple's arrival in Corinth within the broader historical context of Roman Imperial policy and Jewish diaspora movements.

(1×) Acts 18:2 notes that Aquila and Priscilla had 'recently come' from Italy because Claudius had commanded all Jews to leave Rome. The Spanish 'recientemente' (recently) and French 'récent' both emphasize the temporal nearness of their arrival in Corinth. This adverb, built on the adjective meaning 'fresh' or 'new,' indicates an event in the very recent past. The historical reference to Claudius's edict (likely around 49 AD) provides a chronological anchor for Paul's ministry in Corinth and introduces this remarkable couple who would become his coworkers in tentmaking and gospel proclamation. NEWNESS AND FRESHNESS

en: recently | **es:** recientemente | **fr:** récent | **de:** προσφάτως Acts 18:2

προσφέρω G4374 *V-APP-NMS* (47×)

Ofrecer un sacrificio o don; traer a alguien o algo ante otro; tratar, lidiar con.

Ofrecer un sacrificio o don; traer a alguien o algo ante otro; tratar, lidiar con.

1. ofrecer un sacrificio o don (30×) ofrecer un sacrificio o don BRINGING AND OFFERING

en: are-offered, has-offered, having-offered | **es:** ha-ofrecido, habiendo-ofrecido, ofrece | **fr:** offrir | **de:** bringt-dar, darbringen Matt 2:11; Matt 5:23; Matt 5:24; Matt 8:4; Mark 1:44

2. traer, presentar (16×) traer, presentar BRINGING AND OFFERING

en: I-brought, Were-bringing, You-brought | **es:** Trajisteis, Traían, fue-traído | **fr:** offrir | **de:** bringt-dar, darbringen Matt 4:24; Matt 8:16; Matt 9:2; Matt 9:32; Matt 12:22

3. tratar, lidiar con (1×) tratar, lidiar con BRINGING AND OFFERING

en: deals | **es:** trata | **fr:** offrir | **de:** darbringen Heb 12:7

προσφιλ-ής G4375 *Adj-NNP* (1×)

dear, beloved, pleasing, agreeable, or lovely

This adjective describes what is dear, beloved, or pleasing—what evokes affection or is agreeable to the senses or heart. In classical usage it could describe people who are beloved, actions that are lovely, or things that are pleasing and agreeable. Paul employs this word in his famous virtue list in Philippians 4:8, urging believers to think on whatever is lovely or pleasing. The multilingual glosses span from 'lovely' (English), 'amables' (Spanish, amiable/kind), to German 'lieblich' (lovely, charming), all emphasizing the attractive, winsome quality that draws affection.

(1×) In Philippians 4:8, Paul exhorts believers to dwell on 'whatever is lovely'—things that are pleasing, attractive, and winsome. The English 'lovely' and German 'lieblich' capture the aesthetic and affective appeal, while Spanish 'amables' (amiable, kind) emphasizes the relational warmth. The classical lexicon shows this word could describe beloved persons, pleasing actions, or agreeable things, with both passive (dear to others) and active (kindly disposed) senses. Paul's instruction to meditate on the prosphiles directs Christian attention toward beauty, goodness, and whatever evokes affection—a holistic vision of mental and spiritual health. GEOGRAPHY AND SPACE

en: lovely | **es:** amables | **fr:** προσφιλῆ | **de:** lieblich Phil 4:8

προσφορ-ά G4376 *N-DFS* (9×)

Ofrenda o sacrificio presentado a Dios; tanto el acto de ofrecer como lo ofrecido, especialmente el autosacrificio de Cristo.

Designa una ofrenda o sacrificio religioso presentado ante Dios, abarcando tanto el acto de presentar como el don mismo. En Efesios 5:2, Cristo se entregó a sí mismo como 'ofrenda y sacrificio', frase en la que este término acompaña al vocablo más general de sacrificio para subrayar el aspecto voluntario de la entrega. El autor de Hebreos lo emplea repetidamente para contrastar la ofrenda única y definitiva de Cristo con los sacrificios repetidos del antiguo pacto (Heb 10:5, 10, 14, 18). El español 'ofrenda' conserva bien el sentido de un don traído ante la presencia divina.

Ofrenda, sacrificio (9×) Ofrenda o sacrificio religioso presentado a Dios, que abarca tanto el acto de traer una ofrenda como la ofrenda misma. En el Nuevo Testamento va desde la descripción paulina de los conversos gentiles como una 'ofrenda' aceptable (Ro 15:16) hasta las ofrendas rituales vinculadas a votos en el templo (Hch 21:26; 24:17), y culmina en el autosacrificio de Cristo que hace obsoletos todos los demás sacrificios (Ef 5:2; Heb 10:5, 10, 14, 18). GEOGRAPHY AND SPACE

en: offering, offerings | **es:** ofrenda, ofrendas | **fr:** offrande, sacrifice | **de:** Opfer, προσφορά, προσφοράς Acts 21:26; Acts 24:17; Rom 15:16; Eph 5:2; Heb 10:5

προσφων-έω G4377 *V-AIA-3S* (7×)

Dirigirse a alguien de viva voz; llamar, interpelar o hablar directamente a una persona, ya sea para saludar, instruir o proclamar.

En el griego clásico, este verbo abarcaba una amplia gama de actos de habla directa, desde dirigirse a alguien por su nombre hasta dar órdenes. El Nuevo Testamento lo emplea tanto en escenas cotidianas —como cuando los niños se gritan unos a otros en la plaza (Mt 11:16; Lc 7:32)— como en momentos solemnes, como cuando Jesús llama a sus discípulos por nombre (Lc 6:13) o se dirige a una mujer encorvada en la sinagoga (Lc 13:12). El verbo siempre implica una comunicación deliberada y cara a cara, una interpelación personal que busca captar la atención del oyente.

Llamar, dirigirse a (7×) Llamar o dirigirse a alguien de forma directa, ya sea para convocarlo, saludarlo o entregarle un mensaje cara a cara. Las traducciones multilingües convergen en el habla dirigida: el alemán 'spricht an' (interpelar), el francés 'adresser la parole' (dirigir la palabra). En los Evangelios, el verbo aparece tanto cuando niños llaman a sus compañeros en el ágora (Mt 11:16; Lc 7:32) como cuando Jesús nombra a sus discípulos (Lc 6:13). CALLING AND NAMING

en: addressed, called-out, calling-out | **es:** habló, les-hablaba, les-habló | **fr:**

adresser-la-parole, appeler | **de:** spricht-an Matt 11:16; Luke 6:13; Luke 7:32; Luke 13:12; Luke 23:20

πρόσ-χῠσις G4378 *N-AFS* (1×)

the act of pouring or sprinkling liquid upon something

This noun describes the action of pouring or sprinkling liquid onto something, particularly in ritual contexts. In the New Testament, it appears in Hebrews' description of the first Passover, where Moses instructed the Israelites to apply blood to their doorposts. The multilingual glosses uniformly emphasize sprinkling (Spanish 'rociadura', French 'aspersion', German 'Besprengung'), pointing to the ritual act of applying the blood that protected the firstborn from the destroyer. This word captures the physical liturgical action that becomes a powerful symbol of protection and deliverance.

(1×) Hebrews 11:28 refers to Moses keeping the Passover 'and the sprinkling of the blood,' the ritual act that protected Israel's firstborn from the destroying angel. Spanish 'rociadura' (sprinkling), French 'aspersion' (sprinkling), and German 'Besprengung' (sprinkling) all capture the physical application of blood to the doorframes. The classical lexicon confirms this word means 'pouring upon, sprinkling,' particularly of blood in ritual contexts. This Passover sprinkling prefigures the greater deliverance through Christ's blood, a connection Hebrews makes throughout its argument about the superiority of the new covenant. **POURING AND SHEDDING**

en: sprinkling | **es:** rociadura | **fr:** aspersion | **de:** Besprengung Heb 11:28

προσ-ψαύω G4379 *V-PIA-2P* (1×)

to touch, make contact with, or lay hands upon something

This verb means to touch or make physical contact with something or someone. The prefix pros- intensifies the basic sense of contact. Luke employs this word in Jesus' rebuke of the Pharisees and lawyers, who impose heavy burdens on others but refuse even to touch those burdens with a finger themselves. The multilingual glosses are straightforward: English 'touch', Spanish 'tocáis' (you touch), French 'toucher' (to touch), pointing to the physical act of contact. The metaphor is clear—the religious leaders demand obedience to regulations they themselves avoid.

(1×) In Luke 11:46, Jesus condemns the lawyers who 'load people with burdens hard to bear, and you yourselves do not touch the burdens with one of your fingers.' The verb emphasizes the contrast: they impose weighty obligations but refuse even minimal contact with those burdens. Spanish 'tocáis' and French 'toucher' both mean simply 'touch,' highlighting the physical dimension. The domain classification under Physical Action > Attachment reflects the basic sense of contact. Jesus exposes the hypocrisy of demanding from others what one refuses to practice, a perennial temptation in religious leadership. **TOUCHING AND REACHING**

en: touch | **es:** tocáis | **fr:** toucher | **de:** προσψαύετε Luke 11:46

προσωπο-ληπτέω G4380 *V-PIA-2P* (1×)

to show partiality or favoritism, judging based on external appearances rather than impartially

This compound verb literally means to receive or accept someone's face, an idiom for showing favoritism or partiality. It describes the act of judging people based on external status, appearance, or position rather than on merit or justice. James uses this term to rebuke believers who show favoritism in their assemblies, violating the law of love. The multilingual glosses reflect the concept: Spanish 'hacéis acepción de personas' (you show partiality to persons), pointing to the unjust practice of preferential treatment. This vice contradicts the character of God, who shows no partiality.

(1×) James 2:9 declares, 'But if you show partiality, you are committing sin and are convicted by the law as transgressors.' The verb captures the act of judging based on external appearance—precisely what James has just condemned in favoring the rich over the poor in the assembly. Spanish 'hacéis acepción de personas' literally means 'you make acceptance of persons,' reflecting the Hebrew idiom of 'lifting up the face.' The domain classification under Justice_Punishment > Courts and Legal Procedures is apt, as partiality perverts justice. God's impartiality (Acts 10:34) must be reflected in his people's treatment of one another. **JUDGING AND DECIDING**

en: you-show-favoritism | **es:** hacéis-acepción-de-personas | **fr:** προσωπολημπτεῖτε | **de:** Ansehen-der-Person Jas 2:9

προσωπο-λήπτης G4381 *N-NMS* (1×)

one who shows favoritism or partiality toward certain persons based on external factors

This noun describes a person who shows partiality or favoritism, someone who judges and treats people differently based on their external status, wealth, or appearance. It is the noun form of the verb 'to show partiality.' Peter uses this term in a crucial declaration at Cornelius's house, recognizing that 'God is no respecter of persons'—he does not show favoritism based on ethnicity or social standing. The multilingual glosses point to this concept of partiality, with French emphasizing 'sans partialité' (without partiality), highlighting God's impartial justice.

(1×) In Acts 10:34, Peter declares, 'Truly I understand that God is not a respecter of persons' (literally, 'God is not a prosopolemptes'). This revelation comes as Peter enters the Gentile household of Cornelius, realizing that God's acceptance extends beyond Jewish boundaries. The term captures one who judges based on external appearance or status. French 'sans partialité' (without partiality) expresses the negative—God does not practice favoritism. This was a revolutionary recognition: the gospel breaks down ethnic, social, and economic barriers because God himself judges the heart, not outward appearances. **JUDGING AND DECIDING**

en: respecter-of-persons | **es:** acepador-de-personas | **fr:** sans-partialité | **de:** προσωπολήμπτης Acts 10:34

προσωπο-ληψία G4382 *N-NFS* (4×)

Acepción de personas, favoritismo; trato parcial basado en la apariencia externa o la condición social.

Sustantivo compuesto formado por πρόσωπον (rostro) y λαμβάνω (recibir), que literalmente significa «recibir el rostro», es decir, emitir juicios basados en la apariencia externa o la posición social de alguien. Cada aparición en el Nuevo Testamento condena esta práctica como incompatible con la justicia divina. Pablo declara que Dios no hace acepción de personas (Ro 2:11), y Santiago insiste en que el favoritismo hacia los ricos viola la ley real del amor (Stg 2:1). La expresión castellana «acepción de personas» conserva el modismo hebraico de «recibir rostros», mientras que el término «favoritismo» resalta directamente la violación ética.

Parcialidad injusta (4×) El acto de juzgar o tratar a las personas de manera diferente según indicadores externos como riqueza, rango social u origen étnico, en lugar de por su carácter o mérito. La etimología literal, «recibir el rostro», hace eco del modismo hebreo נָשָׂא פָּנִים, que la LXX traduce con este grupo de palabras. Pablo, escribiendo a Roma, insiste en que Dios no ejerce tal sesgo en su juicio (Ro 2:11); el mismo principio rige la relación entre amos y siervos (Ef 6:9; Col 3:25). **JUDGING AND DECIDING**

en: favoritism, partiality | **es:** acepción-de-personas, parcialidades | **fr:** partialité | **de:** Parteilichkeit Rom 2:11; Eph 6:9; Col 3:25; Jas 2:1

πρόσωπον G4383 *N-DNS* (77×)

Rostro, semblante; por extensión, presencia, superficie o persona, reflejando la amplitud semítica del hebreo panim.

En el Nuevo Testamento, πρόσωπον lleva todo el peso de su equivalente hebreo פָּנִים (panim), significando mucho más que el simple rostro físico. Designa el semblante de una persona (Mat 17:2, donde el rostro de Jesús resplandeció como el sol), la presencia o 'faz' de Dios (Hch 2:28) o la superficie frontal de algo (Lc 21:35, la faz de la tierra). El español rostro y el alemán Angesicht captan este sentido digno y relacional. En algunos pasajes, la palabra se desplaza por metonimia hacia 'persona' o 'apariencia externa', como cuando Pablo

perdona 'en la persona de Cristo' (2 Co 2:10), un uso que el francés personnes y el español personas hacen explícito.

1. rostro, semblante (75×) El rostro o semblante físico y, por modismo semítico (reflejando el hebreo panim), la presencia, el frente o la superficie de algo. Todas las traducciones principales usan un vocablo de rostro/semblante: español rostro, alemán Angesicht, francés visage, confirmando el rango de lo concreto a lo espacial. En Mat 17:2, el rostro de Jesús resplandece en la Transfiguración; en Hch 3:20, designa la presencia de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE
en: face, the-face | **es:** rostro | **fr:** visage | **de:** Angesicht Matt 6:17; Matt 11:10; Matt 16:3; Matt 17:2; Matt 17:6

2. persona, apariencia externa (2×) Por metonimia, la persona externa, la apariencia o la posición social: el rostro representando al individuo entero. El español traduce personas y el francés personnes, distinguiendo este sentido del de rostro literal. Pablo perdona 'en la persona (πρόσωπον) de Cristo' (2 Co 2:10), y Judas 1:16 advierte contra quienes hacen acepción de personas (πρόσωπα). GEOGRAPHY AND SPACE
en: person, persons | **es:** personas, presencia | **fr:** personnes„ visage | **de:** Angesicht, Personen 2Cor 2:10; Jude 1:16

προτάσσω G4384
colocar delante, apostar al frente, asignar prioridad; situar tropas o clasificar cosas como previas o superiores
Este verbo de ámbito militar y organizativo significa colocar o apostar al frente, particularmente en contextos de formaciones de batalla donde las tropas se situaban delante de otras para protección o ataque. La voz media indicaba apostar las propias fuerzas hacia adelante. Más allá del posicionamiento literal, desarrolló el sentido de clasificar algo como previo o superior en importancia o secuencia. En documentos administrativos podía significar 'el susodicho' o 'mencionado anteriormente'. La palabra refleja la preocupación griega por el orden adecuado, ya sea de soldados en formación o de conceptos en prioridad filosófica.

προτείνω G4385 *V-AIA-3P* (1×)
to stretch out, extend forward, or bind by stretching
This verb means to stretch out, hold forth, or extend something forward. In classical usage it could describe holding out one's hand, stretching forth as a suppliant, or exposing something to danger. Luke employs this term in Acts to describe the Roman soldiers binding Paul by stretching him out, likely for scourging. The multilingual glosses reflect both the physical stretching (English 'stretched-out', French 'étendre') and the specific context of binding for punishment (Spanish 'lo ataron', they bound him). This captures a moment of injustice as Roman citizens were legally protected from scourging without trial.

(1×) Acts 22:25 describes the moment when Roman soldiers 'stretched Paul out' or 'bound him' with thongs, preparing to flog him. At this point Paul reveals his Roman citizenship, halting the proceedings. The Spanish 'lo ataron' (they bound him) and French 'étendre' (to stretch out) both fit the context of binding someone for scourging by stretching their arms. The classical lexicon shows this verb means to stretch forth or hold out, often of hands offered in supplication or pledge. Here the stretching is coercive, preparing for unjust punishment—until Paul's citizenship claim stops the abuse. STRETCHING AND EXTENDING
en: they-stretched-out | **es:** lo-ataron | **fr:** étendre | **de:** προέτειναν Acts 22:25

πρότερος G4386 *Adj-ANS-C* (11×)
Anterior, anteriormente, antes — indicando lo que ocurrió primero en el tiempo, ya sea como adjetivo o adverbio. La forma comparativa πρότερος (proter
Anterior, anteriormente, antes — indicando lo que ocurrió primero en el tiempo, ya sea como adjetivo o adverbio. La forma comparativa πρότερος (proteros) expresa prioridad temporal — 'anterior' como adjetivo o 'anteriormente, antes' como adverbio. Jesús pregunta a los discípulos: '¿Y si vierais al Hijo del Hombre ascender a donde estaba antes?' (Jn 6:62). Nicodemo es identificado como aquel que vino a Jesús 'anteriormente' (Jn 7:50), y el hombre nacido ciego es reconocido por quienes lo veían 'antes' como mendigo (Jn 9:8). Pablo relata que predicó en Galacia 'la primera vez' (Gá 4:13), y Efesios 4:22 ordena despojarse de la 'antigua manera de vivir'. Hebreos 4:6 se refiere a quienes 'anteriormente' recibieron las buenas nuevas.

Anterior / anteriormente / antes (11×) Anterior / anteriormente / antes. Adjetivo o adverbio comparativo que indica prioridad temporal — lo que vino antes en el tiempo, traducido como 'anterior, anteriormente, antes, en primer lugar'. Se aplica adverbialmente para describir acciones previas (Jn 7:50, Nicodemo viniendo 'anteriormente'; Jn 9:8, el ciego visto 'antes'; Gá 4:13, la visita anterior de Pablo) y adjetivalmente para caracterizar un estado previo (Ef 4:22, la 'antigua manera de vivir'; 1 Ti 1:13, la vida anterior de Pablo). GEOGRAPHY AND SPACE
en: before, for-, former | **es:** anterior, anteriores, anteriormente | **fr:** auparavant | **de:** frueher John 6:62; John 7:50; John 9:8; 2Cor 1:15; Gal 4:13

πρότερος G4387
anterior, previo, primero; comparativos que indican lo que precede en tiempo, espacio o tiene precedencia
Estas formas comparativas y superlativas (πρότερος y πρῶτος), derivadas de πρό, indican relaciones de 'anterior' frente a 'posterior'. Aunque ambas podían describir ubicación espacial (delante frente a detrás), su uso principal era temporal: tiempos pasados, generaciones anteriores, días previos o matrimonios precedentes. Las formas también portaban fuerza valorativa, señalando lo que tiene prioridad o viene primero en importancia. Homero las empleó para héroes de la antigüedad, mientras que los prosistas las usaron para marcar secuencias históricas. Las formas neutras podían funcionar adverbialmente, significando 'antes' o 'anteriormente', ayudando a los escritores griegos a establecer relaciones temporales claras en la narrativa.

προτίθημι G4388 *V-AIM-1S* (3×)
Poner delante, proponer, determinar; exhibir publicamente o predeterminar con proposito
Este verbo significa poner delante, proponer o determinar, ya sea presentando algo publicamente o decidiendo algo de antemano. En el uso clasico incluia servir alimentos, proponer ideas o planificar con anticipacion. Pablo lo emplea para describir tanto sus intenciones personales como los propositos eternos de Dios en Cristo. El termino conlleva connotaciones de declaracion publica deliberada o de un plan predeterminado conforme a la voluntad divina.

Proposito deliberado (3×) Describe la intencion deliberada o la predeterminacion divina. Romanos 1:13 expresa la intencion de Pablo: muchas veces me he propuesto ir a vosotros. Romanos 3:25 declara que Dios puso a Cristo como propiciacion por medio de la fe en su sangre. Efesios 1:9 habla de Dios dandonos a conocer el misterio de su voluntad segun su proposito que se propuso en Cristo. PLACING AND LAYING
en: I-purposed, he-purposed, set-forth | **es:** me-propuse, propuso | **fr:** se-proposer, sich-vornehmen | **de:** sich-vornehmen Rom 1:13; Rom 3:25; Eph 1:9

προτρέπω G4389 *V-APM-NMP* (1×)
to urge forward, encourage, or persuade someone to take action
This verb in the middle voice means to urge someone forward, encourage, or persuade them to undertake something. In classical Greek it could mean to give oneself up to something or to impel others toward action. Luke uses this term to describe how the believers in Achaia encouraged Apollos to travel to Corinth, even writing letters of recommendation on his behalf. The multilingual glosses emphasize the encouragement: Spanish 'animándole' (encouraging him), French 'exhorter' (to exhort), reflecting the supportive, forward-pushing dimension of this verb.

(1×) Acts 18:27 records that when Apollos wanted to go to Achaia, 'the brothers encouraged him and wrote to the disciples to welcome him.' The participle describes the believers actively urging Apollos

forward in his ministry plans. Spanish 'animándole' (encouraging him) and French 'exhorter' (to exhort) both capture this sense of motivating and supporting someone's initiative. The classical lexicon shows this verb means to urge on, impel, or persuade someone to action. The brothers' encouragement included practical help—letters of recommendation—showing how the early church facilitated ministry through networks of mutual support. **EXHORTATION AND COMFORT**

en: having-encouraged | **es:** animándole | **fr:** exhorter | **de:** προτρεψάμενοι Acts 18:27

προτρέχω G4390 *V-AIA-3S* (2×)

to run ahead, outrun, or run forward in advance of others

A verb for running in front or arriving first. In Luke 19:4, Zacchaeus runs ahead and climbs a tree to see Jesus (compensating for his short stature and the crowd). In John 20:4, the beloved disciple outruns Peter to the tomb on resurrection morning. Both passages involve eager haste—one to see Jesus during his ministry, the other to investigate the empty tomb. The prefix προ- emphasizes getting there first.

(2×) The evidence ('ran ahead,' 'corrió adelante,' 'courir devant,' 'vorauslaufen') uniformly captures precedence in running. Luke 19:4 shows Zacchaeus running ahead of the crowd to secure a vantage point, while John 20:4 depicts the younger disciple outpacing Peter to reach the tomb. Both involve urgency and the desire to see—whether the living Jesus or the evidence of his resurrection. **GOING BEFORE AND LEADING**

en: having-run-ahead, ran-ahead | **es:** corrió-adelante, habiendo-corrido-adelante | **fr:** courir-devant | **de:** vorauslaufen, προδραμὼν Luke 19:4; John 20:4

προϋπ-άρχω G4391 *V-IIA-3S* (2×)

to exist previously, be already present, or have been beforehand

A verb denoting prior existence or earlier state. In Luke 23:12, Luke notes that Herod and Pilate had previously been at enmity with each other (before collaborating in Jesus' trial). In Acts 8:9, Luke introduces Simon Magus, who had previously been practicing sorcery in Samaria and amazing the people. The term sets up a contrast—highlighting what was true before a significant change occurred.

(2×) The glosses ('existed before,' 'anteriormente existían,' 'exister avant') emphasize prior state. Luke 23:12 contrasts Herod and Pilate's former hostility with their newfound alliance (united in opposing Jesus). Acts 8:9 describes Simon's earlier sorcery career before Philip's gospel arrival. Both passages use the verb to establish a 'before' that makes the subsequent 'after' more striking. **BEING AND EXISTENCE**

en: they-had-been-beforehand, was-previously | **es:** anteriormente-existían, existía-antes | **fr:** exister-avant | **de:** προϋπῆρχεν, προϋπῆρχον Luke 23:12; Acts 8:9

πρόφᾰσ-ις G4392 *N-AFS* (7×)

Pretexto, excusa o razón aparente que se ofrece para justificar o encubrir los verdaderos motivos de una acción.

En el Nuevo Testamento, πρόφασις casi siempre conlleva un matiz negativo: una fachada falsa diseñada para enmascarar la codicia, el interés propio o la hostilidad. Jesús denuncia a los escribas que devoran las casas de las viudas 'como pretexto' de largas oraciones (Mt 23:14; Mr 12:40; Lc 20:47), donde el español 'pretexto' y el hindi 'bahane se' acentúan el sentido de engaño deliberado. Sin embargo, en Juan 15:22 Jesús dice que el mundo ya no tiene 'excusa' para su pecado, y aquí πρόφασις pasa de ser una razón fabricada a una justificación legítima que, de existir, podría realmente exonerar. Su rango semántico va desde el engaño manifiesto hasta la defensa genuina.

1. Pretexto, apariencia falsa (6×) Una razón fabricada o insincera que se da para ocultar el verdadero motivo: una fachada o pretexto. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: español 'pretexto', francés 'prétexte', alemán 'Vorwand' y hindi 'bahane se' apuntan todos al engaño deliberado. La triple denuncia de Jesús contra la oración hipócrita (Mt 23:14; Mr 12:40; Lc 20:47) ancla este sentido, mientras Pablo reconoce en Fil 1:18 que algunos predican a Cristo 'con pretexto'. **CAUSE REASON PRETEXT**

en: as-a-pretense, as-pretext, for-a-pretense | **es:** con-pretexto, por-pretexto, pretexto | **fr:** prétexte | **de:** Vorwand, προφάσει Matt 23:14; Mark 12:40; Luke 20:47; Acts 27:30; Phil 1:18

2. Excusa, justificación (1×) Una razón o justificación ofrecida en defensa propia, una excusa que puede o no ser legítima. En Juan 15:22, Jesús declara que el mundo ya no tiene πρόφασις para su pecado: la palabra funciona no como camuflaje engañoso, sino como un alegato defensivo que el acusado podría invocar. Las traducciones francesa y alemana ('prétexte', 'Vorwand') difuminan esta distinción, pero el contexto deja claro que lo ausente es una defensa genuina, no una coartada falsa. **CAUSE REASON PRETEXT**

en: excuse | **es:** excusa | **fr:** prétexte | **de:** Vorwand John 15:22

προφέρω G4393 *V-PIA-3S* (2×)

to bring forth, produce outwardly what is stored within

A verb for bringing out or producing. Both uses are in Luke 6:45, within Jesus' teaching on fruit-bearing. The good person brings forth good from the heart's good treasure, while the evil person brings forth evil from the evil stored within. The verb emphasizes the outward manifestation of inward reality—speech and action reveal what fills the heart. What is brought forth (good or evil) is determined by what has been stored up.

(2×) The glosses ('brings forth,' 'saca,' 'produire') converge on producing or bringing out. Luke 6:45 uses the verb twice in antithetical parallelism: good treasure produces good, evil treasure produces evil. Jesus' point is that external fruit is diagnostic of internal character—the mouth speaks from the heart's overflow, and the verb captures this outward manifestation of inward reality. **EXPELLING AND PRODUCING**

en: brings-forth | **es:** saca | **fr:** produire | **de:** προφέρει Luke 6:45

προφητ-εία G4394 *N-NFS* (19×)

Profecía: el don espiritual, el acto o el contenido de la declaración inspirada que revela la voluntad y los propósitos de Dios. En el griego bíblico,

Profecía: el don espiritual, el acto o el contenido de la declaración inspirada que revela la voluntad y los propósitos de Dios. En el griego bíblico, προφητεία abarca todo el fenómeno profético – el don divino que capacita para hablar la palabra de Dios, el acto de entregar esa palabra, y el mensaje mismo. Pablo la clasifica entre los dones espirituales más elevados, instando a los corintios a buscarla por encima de las lenguas (1 Co 14:1). En Romanos 12:6 aparece como un carisma que debe ejercerse en proporción a la fe, mientras que en Apocalipsis enmarca todo el libro como testimonio profético. La palabra tiene peso en todas las lenguas: español profecía, francés prophétie, alemán Weissagung – cada una preservando el doble sentido de predecir y proclamar.

El don del habla capacitada por el Espíritu, el acto de entregar un mensaje divi (19×) El don del habla capacitada por el Espíritu, el acto de entregar un mensaje divino, o el mensaje mismo. En 1 Corintios 12-14, Pablo la trata como un carisma que edifica a la iglesia, superior a las lenguas porque comunica de manera inteligible. En Mateo 13:14, Jesús cita la προφητεία de Isaías como predicción cumplida. Las epístolas pastorales (1 Ti 1:18; 4:14) recuerdan palabras proféticas pronunciadas sobre Timoteo en su ordenación. En Apocalipsis, el término enmarca todo el libro como revelación profética. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: prophecies, prophecy | **es:** profecía, profecía., profecías | **fr:** prophétie | **de:** Weissagung Matt 13:14; Rom 12:6; 1Cor 12:10; 1Cor 13:2; 1Cor 13:8

προφητ-εύω G4395 *V-PPA-NMS* (28×)

Profetizar; hablar o declarar bajo inspiración divina, ya sea prediciendo eventos futuros o proclamando la voluntad de Dios

Profetizar; hablar o declarar bajo inspiración divina, ya sea prediciendo eventos futuros o proclamando la voluntad de Dios

Hablar o declarar por inspiración divina, abarcando tanto la predicción de event (28×) Hablar o declarar por inspiración divina, abarcando tanto la predicción de eventos futuros como la proclamación autoritativa del mensaje de Dios. En los Evangelios, los adversarios de Jesús le exigen burlonamente que profetice (Mat 26:68; Luc 22:64), mientras Jesús mismo cita a profetas que hablaron por el Espíritu (Mat 15:7). En las cartas de Pablo, el verbo designa un don espiritual ejercido en la adoración comunitaria para la edificación (1 Cor 14:1-5). **PROPHESY PROCLAIM**

en: Prophesy, he-prophesied, prophesied | **es:** Profetiza, profeticéis, profetiza | **fr:** prophétiser | **de:** weissagen, weissagt Matt 7:22; Matt 11:13; Matt 15:7; Matt 26:68; Mark 7:6

προφήτ-ης G4396 *N-NMP* (146×)

Profeta — quien habla en nombre de Dios, transmitiendo mensajes, advertencias y promesas divinas al pueblo

Προφήτης en el griego clásico designaba a un intérprete o portavoz de una deidad, especialmente en los santuarios oraculares. El Nuevo Testamento hereda el uso de la Septuaginta para el hebreo נָבִיא, convirtiéndolo en el término estándar para quienes proclaman la palabra de Dios. Las 146 apariciones abarcan tres referentes principales: los profetas del Antiguo Testamento citados en fórmulas de cumplimiento ('lo dicho por medio del profeta', Mt 2:17), Jesús mismo identificado como profeta (Mt 21:11; Lc 7:16) y los profetas neotestamentarios activos en las asambleas de la iglesia primitiva (1 Co 12:28; Ef 4:11). 'Profeta' en español, 'prophete' en francés y 'Prophet' en alemán derivan todos de la misma raíz griega, preservando el sentido de portavoz divino autorizado.

profeta, portavoz de Dios (146×) Persona que habla en nombre de Dios, transmitiendo revelación, advertencia o promesa divina. En el Nuevo Testamento abarca a los profetas veterotestamentarios citados en las Escrituras (Mt 1:22; 2:5), a Jesús reconocido como profeta por las multitudes (Mt 21:11; Lc 24:19) y a los profetas dotados por el Espíritu en las comunidades cristianas primitivas (1 Co 14:29; Ef 4:11). La idea subyacente es siempre la de portavoz autorizado de lo divino. **PROPHET SPOKESPERSON**

en: prophets | **es:** profetas | **fr:** prophète | **de:** Prophet Matt 2:23; Matt 5:12; Matt 5:17; Matt 7:12; Matt 11:13

προφητ-ικός G4397 *Adj-GFP* (2×)

prophetic, pertaining to or characteristic of prophecy or a prophet

An adjective qualifying things related to prophecy. In Romans 16:26, Paul describes the gospel mystery now revealed through prophetic writings (the OT scriptures understood in light of Christ). In 2 Peter 1:19, Peter commends the prophetic word as a lamp shining in darkness until the day dawns. Both passages affirm the divine origin and reliability of prophetic scripture—texts that point forward to and illuminate God's redemptive plan.

(2×) The evidence ('prophetic,' 'profética,' 'prophétique,' 'prophetisch') is semantically uniform across languages. Romans 16:26 applies it to OT scriptures that testified to the gospel, while 2 Peter 1:19 speaks of the prophetic word as authoritative revelation. Both passages assert that prophecy is divinely inspired communication that illuminates God's purposes. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: prophetic | **es:** profética, proféticas | **fr:** prophetisch, prophétique | **de:** prophetisch Rom 16:26; 2Pet 1:19

προφῆτις G4398 *N-NFS* (2×)

a prophetess, a woman who speaks forth God's message or revelation

The feminine form of 'prophet,' denoting a woman with a prophetic ministry. In Luke 2:36, Anna is identified as a prophetess who served God night and day in the temple, recognizing and proclaiming the infant Jesus as the redemption of Israel. In Revelation 2:20, the title is applied (perhaps mockingly or ironically) to the false teacher 'Jezebel' in Thyatira who leads believers astray. The term itself is neutral—context determines whether the prophetic ministry is genuine or counterfeit.

(2×) The glosses ('prophetess,' 'profetisa,' 'prophétesse,' 'Prophetin') uniformly denote a female prophetic figure. Luke 2:36 honors Anna as a true prophetess who testifies to Messiah, while Revelation 2:20 warns against a false prophetess corrupting the church. The term's use for both faithful and unfaithful speakers underscores that the title alone does not guarantee truth—content and fruit reveal authenticity. **PROPHETS AND PROPHECY**

en: a-prophetess | **es:** profetisa | **fr:** prophétesse | **de:** Prophetin, προφῆτις Luke 2:36; Rev 2:20

προφθάνω G4399 *V-AIA-3S* (1×)

to anticipate, precede, or arrive before someone else; to get ahead of

This verb means to arrive before someone else, to anticipate or precede another in action. In classical usage it described outrunning or being beforehand in speech or action. Matthew employs this term in the temple tax narrative, where Jesus anticipates Peter's question before Peter can even ask it. The multilingual glosses emphasize the temporal priority: Spanish 'se le adelantó' (got ahead of him), French 'devancer' (to precede), pointing to Jesus' supernatural knowledge that allows him to speak first. This demonstrates Jesus' divine insight into human thoughts.

(1×) In Matthew 17:25, as Peter is about to speak about the temple tax, 'Jesus spoke to him first,' anticipating Peter's question. The verb captures Jesus getting ahead of Peter, addressing the issue before Peter raises it. Spanish 'se le adelantó' (he got ahead of him) and French 'devancer' (to precede, anticipate) both emphasize Jesus speaking first. The classical lexicon confirms this verb means to outrun or anticipate, to be beforehand. This detail reveals Jesus' omniscience—he knows Peter's thoughts and concerns before they are voiced, another subtle sign of his divine nature embedded in the gospel narrative. **GOING TO MEET**

en: anticipated | **es:** se-le-adelantó | **fr:** devancer | **de:** προέφθασεν Matt 17:25

προχειρ-ίζω G4400 *V-AIM-3S* (3×)

Designar de antemano, elegir previamente; seleccionar para un propósito específico determinado por Dios

Este verbo significa designar de antemano, elegir previamente o señalar para un propósito determinado. En el griego clásico se usaba para seleccionar líderes, movilizar tropas o escoger representantes. En el Nuevo Testamento, Lucas lo emplea exclusivamente en Hechos para describir la designación divina de Jesús o la elección de individuos por el Espíritu para el ministerio. El término subraya la selección soberana de Dios y su propósito predeterminado.

Designación divina previa (3×) Describe la designación o elección divina para propósitos específicos. En Hechos 3:20 se habla de Jesús como aquel a quien Dios designó de antemano. Hechos 22:14 registra a Ananías diciendo a Pablo que el Dios de sus padres lo designó para conocer su voluntad. Hechos 26:16 presenta a Jesús apareciendo a Pablo para designarlo como ministro y testigo. **CHOOSING AND SELECTING**

en: appointed, having-been-appointed, to-appoint | **es:** designar, predestinado, te-designó | **fr:** confier | **de:** προεχειρίσατό, προκεχειρισμένον, προχειρίσασθαί Acts 3:20; Acts 22:14; Acts 26:16

προχειροτον-έω G4401 *V-RPM/P-DMP* (1×)

chosen beforehand, selected or appointed in advance by prior decision

This perfect passive participle describes someone who has been chosen or appointed beforehand, selected in advance by prior decision. It combines the idea of election with temporal priority. Luke uses this term to describe the witnesses of Jesus' resurrection—they were not random observers but people previously chosen by God to testify. The multilingual glosses emphasize the advance selection: Spanish 'escogidos de antemano' (chosen beforehand), French 'choisir

d'avance' (to choose in advance), highlighting God's purposeful preparation of credible witnesses to the resurrection.

(1×) Acts 10:41 describes the resurrection witnesses as those 'chosen beforehand by God,' not to all the people but to specific witnesses whom God had already selected. The perfect passive participle emphasizes completed action with ongoing results: these witnesses were chosen in the past and remain in that chosen status. Spanish 'escogidos de antemano' (chosen beforehand) and French 'choisir d'avance' (to choose in advance) both capture the temporal priority. God's sovereign preparation of witnesses ensures the reliability of resurrection testimony—these were not chance observers but divinely appointed testifiers whose eating and drinking with the risen Jesus verified his bodily resurrection. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3247 WITH 8 SENSES**

en: having-been-chosen-beforehand | **es:** escogidos-de-antemano | **fr:** choisir-d'avance | **de:** προκεχειροτονημένοις Acts 10:41

Πρόχορος G4402 *N-AMS* (1×)

Prochorus, one of the seven men chosen to serve the Hellenistic widows in the early Jerusalem church

This proper name identifies one of the seven men selected in Acts 6 to serve the Greek-speaking widows in the Jerusalem church. Prochorus is listed second among the seven, all of whom had Greek names, suggesting they were Hellenistic Jews chosen to address the cultural tensions in the early community. Nothing else is known about Prochorus from Scripture, though later tradition claimed he became a companion of the apostle John. The name means something like 'leader of the dance' or 'chorus leader,' a fitting name for someone serving in the church's communal life.

(1×) Acts 6:5 lists Prochorus as the second of seven men chosen to oversee the daily distribution to widows, ensuring fairness between Hebrew and Hellenistic Jewish believers. His Greek name, like the others selected, indicates the community's wisdom in choosing representatives from the aggrieved group. The multilingual glosses simply transliterate the name across languages. While Scripture tells us nothing more about Prochorus, his selection as one of the seven marks him as a person of good reputation, full of the Spirit and wisdom (Acts 6:3), trusted by the apostles and the whole community. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Prochoros | **es:** a-Próchoros | **fr:** Prochore | **de:** Πρόχορον Acts 6:5

πρύμν-ᾰ G4403 *N-NFS* (3×)

Popa (de un barco); la parte trasera de una embarcación

Este término náutico designa la popa o parte trasera de un barco. El griego clásico lo empleaba ampliamente en contextos marítimos y navales, y a veces de forma metafórica para referirse a la parte posterior de cualquier cosa. El Nuevo Testamento lo usa literalmente en las narraciones a bordo de embarcaciones en Marcos y Hechos. Se trata de vocabulario náutico directo y concreto.

Popa del barco (3×) Se refiere a la popa de un barco en narraciones marítimas. Marcos 4:38 describe a Jesús durante la tempestad durmiendo en la popa sobre un cabezal. Hechos 27:29 relata cómo los marineros echaron cuatro anclas desde la popa por temor a encallar. Hechos 27:41 describe el naufragio cuando la popa se deshacía por la violencia de las olas. **SHIP SEA VESSEL**

en: stern | **es:** popa | **fr:** poupe | **de:** Heck, πρύμνα, πρύμνης Mark 4:38; Acts 27:29; Acts 27:41

πρωΐ G4404 *Adv* (12×)

πρωΐ – temprano por la mañana, al amanecer; adverbio temporal que indica las primeras horas de luz del día.

πρωΐ – temprano por la mañana, al amanecer; adverbio temporal que indica las primeras horas de luz del día.

Adverbio temporal que señala las primeras horas de la mañana, generalmente alred (12×) Adverbio temporal que señala las primeras horas de la mañana, generalmente alrededor del amanecer. Enmarca eventos clave: la oración de Jesús antes del alba (Mr 1:35), las mujeres en el sepulcro vacío (Mr 16:2; Jn 20:1), la enseñanza en el templo (Jn 8:2) y la contratación de obreros para la viña (Mt 20:1). Un solo sentido temporal uniforme. **MORNING DAWN**

en: Early-morning, early, early-morning | **es:** Por-la-mañana, de-mañana, la-mañana | **fr:** le-matin, matin | **de:** frueh, Πρωΐ, πρωΐ Matt 16:3; Matt 20:1; Matt 21:18; Mark 1:35; Mark 11:20

πρώϊ-ος G4405 *N-GFS* (2×)

early morning, the time at daybreak or dawn

A noun denoting the early morning hours. In Matthew 27:1, the chief priests and elders take counsel against Jesus at early morning to put him to death—the first light after the nighttime trial. In John 21:4, Jesus stands on the shore at early morning as the disciples return from a fruitless night of fishing. Both passages set significant events at daybreak: one marks the culmination of Jesus' Passion, the other a resurrection appearance.

(2×) The glosses ('morning,' 'mañana,' 'matin,' 'früh morgens') uniformly point to the early hours. Matthew 27:1 places the Sanhedrin's formal death sentence at dawn, while John 21:4 sets the lakeshore encounter with the risen Jesus at daybreak. The time marker adds poignancy—new light dawns as Jesus faces crucifixion, and resurrection morning literally breaks as he appears to his disciples. **MORNING DAWN**

en: Morning, morning | **es:** De-mañana, Mañana | **fr:** matin | **de:** frueh-morgens, Πρωΐας Matt 27:1; John 21:4

πρώϊμος G4406 *Adj-AMS* (1×)

early, pertaining to the first or beginning part of a season, especially early rains

This adjective means early, particularly in reference to the early or autumn rains in the agricultural cycle of ancient Israel. In Mediterranean climate patterns, the early rains came in October-November, preparing the soil for planting, while the late rains in March-April brought crops to maturity. James employs this term metaphorically, urging patience by comparing spiritual waiting to a farmer's patience for both the early and late rains. The multilingual glosses reflect this temporal sense: Spanish 'temprana' (early), pointing to the seasonal timing that governs agricultural life and becomes a picture of spiritual patience.

(1×) James 5:7 urges believers to 'be patient until the coming of the Lord,' noting that 'the farmer waits for the precious fruit of the earth, being patient about it, until it receives the early and the late rains.' The adjective describes the autumn rains that initiated the growing season in Palestine. Spanish 'temprana' (early) captures the timing. This agricultural metaphor would have resonated deeply with James's audience: just as farmers cannot rush the seasonal rains but must wait patiently for God's provision, so believers must patiently endure, trusting God's timing for Christ's return. **FIRST AND FOREMOST**

en: early | **es:** temprana | **fr:** πρόϊμον | **de:** frueh Jas 5:7

πρωϊνός G4407 *Adj-AMS* (2×)

of the morning, belonging to or associated with early dawn

An adjective modifying nouns related to morning. Both NT uses are in Revelation's closing chapters, both referring to Christ. In 2:28, Jesus promises to give the overcomers the morning star. In 22:16, he identifies himself as the bright morning star. The image draws on Numbers 24:17 and ancient associations of the morning star (Venus) with kingship and new beginnings—Christ is the herald of eternal day.

(2×) The glosses ('morning,' 'de la mañana,' 'morgen-') adjectivally describe the star. Revelation 2:28 and 22:16 both use the phrase 'morning star' as a title or gift associated with Christ. The image is messianic—the star that rises to announce the end of night and the beginning of God's new creation. Jesus is both the giver of this hope and the embodiment of it. **MORNING DAWN**

en: morning | **es:** de-la-mañana, de-la-mañana. | **fr:** morgen- | **de:** morgen- Rev 2:28; Rev 22:16

πρῷρ-α G4408 *N-GFS* (2×)

the prow or bow of a ship, the forepart that faces forward

A nautical term for the front end of a vessel. Both uses are in Acts 27, during Paul's shipwreck voyage. In verse 30, sailors lower the lifeboat pretending to lay out anchors from the bow (actually planning to abandon ship). In verse 41, the ship runs aground and the bow sticks fast while the stern breaks up under the waves. The term is purely technical, but the narrative context is theologically rich—God's promise to preserve all lives aboard is kept despite maritime disaster.

(2×) The glosses ('bow,' 'proa,' 'proue') uniformly denote the ship's front. Acts 27:30 describes sailors' deception involving the bow (planning escape), while 27:41 narrates the bow lodging immovably as the stern disintegrates. The nautical detail serves Luke's larger purpose—showing God's sovereign protection of Paul and all aboard, even through violent shipwreck. **SHIP SEA VESSEL**

en: bow | **es:** proa | **fr:** proue | **de:** πρῴρης, πρῷρα Acts 27:30; Acts 27:41

πρωτεύω G4409 *V-PPA-NMS* (1×)

to be first, hold the first place or preeminent position

This verb means to hold first place, to be preeminent or have priority over others. In classical usage it described being first in rank, authority, or excellence. Paul uses this term to declare Christ's supremacy in all things—he is to have first place in everything. The present participle form emphasizes ongoing status: Christ is continuously holding the preeminent position. The multilingual glosses vary in specificity: English 'preeminent', Spanish 'teniendo preeminencia' (having preeminence), German 'den Vorrang haben' (to have priority), all pointing to Christ's supreme position.

(1×) In Colossians 1:18, Paul declares that Christ is 'the head of the body, the church... so that in everything he might be preeminent.' The present participle indicates Christ's ongoing, continuous holding of first place. Spanish 'teniendo preeminencia' (having preeminence) and German 'den Vorrang haben' (to have the priority) both emphasize Christ's supreme position. The classical lexicon shows this verb means to hold first place, to excel. Paul's cosmic Christology demands Christ's supremacy in all realms—creation, redemption, and the church—countering any theology that would diminish his absolute priority. **FIRST AND FOREMOST**

en: preeminent | **es:** teniendo-preeminencia | **fr:** πρωτεύων | **de:** den-Vorrang--haben Col 1:18

πρωτο-καθεδρία G4410 *N-AFP* (4×)

El asiento principal, el lugar de honor en una sinagoga o banquete; la posición más prestigiosa en una asamblea pública.

Sustantivo compuesto de πρῶτος (primero) y καθέδρα (asiento, silla), que designa el asiento más honorable en las asambleas públicas, especialmente en las sinagogas. Jesús señala repetidamente el amor por los «primeros asientos» como síntoma revelador de la vanidad religiosa de los escribas y fariseos (Mt 23:6; Mc 12:39; Lc 11:43; 20:46). El término refleja una práctica profundamente arraigada en la cultura del honor del Mediterráneo antiguo, donde la posición física al sentarse expresaba el rango social y religioso de la persona.

Asiento de honor (4×) El asiento principal o más prestigioso en una sinagoga o asamblea pública, reservado para personas de alta posición religiosa o social. La evidencia arqueológica confirma que las sinagogas antiguas disponían de un banco de piedra frente a la congregación, asignado a los ancianos y maestros distinguidos. Jesús critica a los escribas y fariseos por codiciar estas posiciones como símbolos de estatus (Mt 23:6; Lc 20:46). **FIRST AND FOREMOST**

en: best-seat, chief-seats, first-seats | **es:** primer-asiento, primeros-asientos | **fr:** première-place | **de:** erster-Sitz, πρωτοκαθεδρίαν, πρωτοκαθεδρίας Matt 23:6; Mark 12:39; Luke 11:43; Luke 20:46

πρωτο-κλῑσία G4411 *N-AFP* (5×)

Lugar de honor en un banquete, asiento principal en la mesa; la posición más prestigiosa para reclinarse.

Sustantivo compuesto de πρῶτος (primero) + κλισία (lugar para reclinarse), que designa el asiento más honroso en la mesa de un banquete. Jesús critica reiteradamente a los fariseos y escribas por codiciar estos puestos: en Mat 23:6, Mar 12:39 y Luc 20:46 aparece junto a su afán por vestiduras largas y saludos en las plazas. Lucas 14:7-8 ofrece la parábola del banquete de bodas, donde los invitados se disputan el primer lugar arriesgándose a la humillación pública. En la disposición antigua del triclinio, ciertas posiciones reflejaban mayor estatus, y este término nombra precisamente la más codiciada.

Primer puesto en banquete (5×) El asiento principal o lugar de honor en un banquete: la posición más prestigiosa para reclinarse. En el triclinio antiguo, ciertas posiciones conferían mayor estatus, y esta palabra designa la más codiciada. Jesús la emplea como diagnóstico del orgullo religioso: los escribas y fariseos «aman los primeros asientos» (Mat 23:6; Mar 12:39; Luc 20:46). **BANQUETS AND FEASTS**

en: first-place, first-places, place-of-honor | **es:** primer-asiento, primeros--asientos, primeros-lugares | **fr:** première-place | **de:** erster-Platz, πρωτοκλισίαν, πρωτοκλισίας Matt 23:6; Mark 12:39; Luke 14:7; Luke 14:8; Luke 20:46

πρῶτος G4412 *Adv* (58×)

Primero, primeramente: adverbio de prioridad en tiempo, secuencia o importancia.

El adverbio griego πρῶτον ('primero') señala prioridad temporal o lógica en el discurso. Jesús lo emplea reiteradamente para establecer lo que debe preceder a otra cosa: 'reconcíliate primero con tu hermano' (Mat 5:24), 'buscad primero el reino de Dios' (Mat 6:33), 'saca primero la viga de tu propio ojo' (Mat 7:5). Pablo lo usa para la secuencia histórico-salvífica: 'al judío primero y también al griego' (Ro 1:16). La palabra porta una fuerza retórica notable: lo que viene πρῶτον se presenta como innegociable, el paso previo necesario antes de que cualquier otra cosa pueda seguir.

primero (58×) Adverbio de prioridad temporal o lógica que significa 'primero, antes que nada'. El español primero, el francés premièrement y el alemán zuerst captan la fuerza secuencial. En la enseñanza de Jesús, introduce frecuentemente un requisito previo imperativo (Mat 5:24; 7:5; 12:29). Pablo lo emplea para ordenar las etapas del plan redentor de Dios (Ro 1:16; 2:9-10). Presupone una secuencia y destaca lo que debe cumplirse antes de avanzar. **FIRST AND FOREMOST**

en: first | **es:** primero | **fr:** premièrement | **de:** zuerst Matt 5:24; Matt 6:33; Matt 7:5; Matt 8:21; Matt 12:29

πρῶτος G4413 *Adj-NMS* (100×)

Primero en secuencia, tiempo o rango; persona principal o preeminente; por extensión, mejor en calidad o primero en prioridad lógica.

En el Nuevo Testamento, este adjetivo abarca un amplio espectro semántico enraizado en la idea de estar al frente. Con mayor frecuencia indica posición ordinal — el primer día, el primer pacto, el primer mandamiento — apareciendo unas 90 veces en ese sentido directo. Pero el griego πρῶτος también funciona como título de rango: los 'principales' de una ciudad o los ciudadanos 'destacados' (Marcos 6:21, Hechos 13:50). En una escena memorable, el padre pide el 'mejor' vestido para el hijo pródigo (Lucas 15:22), donde el sentido se desplaza hacia un superlativo cualitativo distinto de la mera secuencia.

1. primero en orden o tiempo (90×) Uso dominante que denota la primera posición en una secuencia o un orden temporal — primer día, primer pacto, primer mandamiento. Interlingüísticamente estable: el español 'primero,' el francés 'premier' y el alemán 'erster' convergen en el significado ordinal simple. Abarca prioridad cronológica (Mateo 26:17), clasificación en listas (Mateo 10:2) y la referencia al antiguo pacto como 'primero' frente al nuevo. **FIRST AND FOREMOST**

en: first, on-first | **es:** primer, primero | **fr:** premier | **de:** erster Matt 10:2; Matt 20:27; Matt 22:38; Matt 26:17; Mark 9:35

2. principal, destacado (7×) Uso sustantivado que designa a una persona de alto rango social, autoridad o prominencia — un jefe, líder o notable. La fiesta de cumpleaños de Herodes reunió a los 'principales' de Galilea (Marcos 6:21); los líderes judíos en Tesalónica alistaron a mujeres 'prominentes' contra Pablo (Hechos 17:4). El desplazamiento de adjetivo ordinal a título de estatus social es claro en los contextos narrativos lucanos y marquinos. **FIRST AND FOREMOST**

en: chief, leaders, leading | **es:** principal, principales | **fr:** premier | **de:** erster Mark 6:21; Luke 19:47; Acts 13:50; Acts 17:4; Acts 25:2

3. primeramente, en primer lugar (2×) Empleo adverbial que significa 'en primer lugar' o 'primeramente,' indicando prioridad lógica o temporal de una acción. En Antioquía los discípulos fueron llamados 'primeramente' cristianos (Hechos 11:26); Pablo refiere lo que entregó 'ante todo' (1 Corintios 15:3). El español 'primeramente' explicita la fuerza adverbial donde el inglés simplemente reutiliza 'first.' **FIRST AND FOREMOST**

en: first | **es:** las-primeras-cosas, primeramente | **fr:** premier | **de:** erster Acts 11:26; 1Cor 15:3

4. mejor, de máxima calidad (1×) Sentido superlativo cualitativo que significa 'mejor' o 'más fino,' no posición secuencial. El caso paradigmático es la orden del padre de traer el 'primer' (es decir, mejor) vestido para el hijo pródigo (Lucas 15:22). El español recurre a 'mejor,' revelando que el oyente no entendía 'el primer vestido del perchero,' sino 'el vestido más fino de la casa' — un ápice cualitativo, no ordinal. **FIRST AND FOREMOST**

en: first | **es:** mejor | **fr:** premier | **de:** erster Luke 15:22

πρωτο-στάτης G4414 *N-AMS* (1×)

a ringleader, chief instigator, or front-rank leader of a movement or faction

This noun originally designated the front-rank soldier standing first in the right wing of a military formation, the 'right-hand man.' Metaphorically it came to mean the chief or leader of a faction, the ringleader or principal instigator. The Jewish prosecutor Tertullus uses this term to accuse Paul of being a ringleader of the Nazarene sect, framing Christianity as a dangerous movement and Paul as its chief agitator. The multilingual glosses emphasize leadership: Spanish 'cabecilla' (ringleader), French 'chef' (chief), pointing to Paul's alleged role as principal troublemaker in Jewish eyes.

(1×) Acts 24:5 records Tertullus accusing Paul: 'We have found this man a plague, one who stirs up riots among all the Jews throughout the world and is a ringleader of the sect of the Nazarenes.' The term casts Paul as the chief instigator, the front-rank leader of a troublesome faction. Spanish 'cabecilla' (ringleader, often with negative connotations) and French 'chef' (chief) both convey leadership. The classical lexicon shows this word originally meant the front-rank soldier, then metaphorically the chief of a party. Tertullus's rhetoric attempts to criminalize both Paul and Christianity, framing the gospel as sedition. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-ringleader | **es:** cabecilla | **fr:** chef | **de:** πρωτοστάτην Acts 24:5

πρωτοτόκ-ια G4415 *N-ANP* (1×)

the rights and privileges belonging to the firstborn son, the birthright

This neuter plural noun denotes the birthright, the special rights and privileges that belonged to the firstborn son in ancient Near Eastern culture. These included a double portion of the inheritance, family leadership, and spiritual headship. Hebrews employs this term in reference to Esau, who famously sold his birthright to Jacob for a single meal, treating sacred privilege with contempt. The multilingual glosses directly translate 'birthright' across languages, pointing to this culturally significant bundle of inheritance rights and familial status.

(1×) Hebrews 12:16 warns against being 'unholy like Esau, who sold his birthright for a single meal.' The term encompasses all the privileges of the firstborn—inheritance rights, family leadership, covenant blessing. The uniform translation as 'birthright' (Spanish 'derechos de primogenitura', German 'Erstgeburtsrecht') reflects the technical nature of this concept. Esau's casual disposal of such weighty privilege for momentary physical gratification becomes a warning against trading eternal significance for temporal pleasure. The writer of Hebrews uses this Old Testament example to urge perseverance and proper valuing of spiritual inheritance. **INHERITANCE AND PROPERTY**

en: birthright | **es:** derechos-de-primogenitura | **fr:** Erstgeburtsrecht | **de:** Erstgeburtsrecht Heb 12:16

πρωτοτόκ-ος G4416 *Adj-ANP* (8×)

Primogenito: el primer hijo nacido, o figuradamente, quien ostenta rango supremo y preeminencia.

Prototokos abarca tanto un sentido literal de orden de nacimiento como una poderosa extension metaforica hacia la preeminencia divina. Lucas 2:7 lo emplea llanamente para referirse al primer hijo de Maria, mientras que Pablo en Colosenses 1:15 y 1:18 lo eleva a titulo cosmico: Cristo como 'primogenito de toda la creacion' y 'primogenito de entre los muertos'. Hebreos 1:6 y 12:23 amplian el concepto aun mas: el Hijo introducido al mundo y la 'congregacion de los primogenitos' inscritos en el cielo. Romanos 8:29 situa a los creyentes en relacion con este titulo, predestinados a ser conformados a la imagen del Hijo de Dios para que el fuese 'primogenito entre muchos hermanos'.

Primogenito (literal o figurado) (8×) El primer hijo nacido en una familia, extendido metaforicamente para denotar prioridad suprema, soberania y preeminencia. El sentido literal aparece en Lucas 2:7 (el primogenito de Maria), mientras que los usos cristologicos dominan: Colosenses 1:15 'primogenito de toda la creacion' afirma prioridad sobre el orden creado, y Colosenses 1:18 'primogenito de entre los muertos' reclama primacia en la resurreccion. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: firstborn, of-firstborn | **es:** de-primogénitos, primogénito, primogénitos | **fr:** premier-né | **de:** Erstgeborener, πρωτότοκον Luke 2:7; Rom 8:29; Col 1:15; Col 1:18; Heb 1:6

πταίω G4417 *V-ASA-2P* (5×)

Tropezar, dar un traspié, caer; fallar moral o espiritualmente, pecar o errar en la conducta.

Verbo que significa tropezar o dar un traspié, usado casi exclusivamente en el NT en su sentido metafórico de fracaso moral o espiritual. Romanos 11:11 plantea la pregunta decisiva: «¿Acaso tropezaron para caer sin remedio?», distinguiendo un tropiezo temporal de un colapso definitivo. Santiago emplea el término para subrayar la universalidad de la debilidad humana: «todos tropezamos de muchas maneras» (3:2), y quien guarda toda la ley pero tropieza en un solo punto se hace culpable de toda ella (2:10). El español «tropezar» conserva fielmente la imagen física del traspié detrás de la metáfora moral.

Tropezar o fallar (5×) Tropezar o fallar, usado metafóricamente del fracaso moral y espiritual más que de la caída física. En Rom 11:11, Pablo explora si el «tropiezo» de Israel es definitivo, respondiendo que no: su transgresión trae riqueza a los gentiles. Santiago 2:10 enseña la indivisibilidad de la ley: tropezar en un punto equivale a culpabilidad total. Santiago 3:2 reconoce la fragilidad universal. **STUMBLING AND OFFENSE**

en: did-they-stumble, stumbles, we-stumble | **es:** tropecéis, tropezamos, tropezaron | **fr:** straucheln, trébucher | **de:** straucheln Rom 11:11; Jas 2:10; Jas 3:2; 2Pet 1:10

πτέρνη G4418 *N-AFS* (1×)

the heel, the back part of the foot

This noun refers to the heel, the rear portion of the human foot. It appears in both literal anatomical contexts and metaphorical expressions in classical Greek. John employs this term in Jesus' quo-

tation of Psalm 41:9, where betrayal is described as lifting one's heel against another—an idiom for turning on someone in hostility. The multilingual glosses are straightforward anatomical terms: Spanish 'talón', French 'talon', German 'Ferse', all meaning heel. This body--part reference becomes a powerful metaphor for Judas's betrayal of Jesus.

(1×) In John 13:18, Jesus quotes Psalm 41:9: 'He who ate my bread has lifted his heel against me,' referring to Judas's impending betrayal. The heel-lifting imagery suggests a kick or hostile turning against someone, particularly shocking after sharing intimate table fellowship. Spanish 'talón', French 'talon', and German 'Ferse' all mean simply 'heel.' The classical lexicon shows this word could refer to the heel bone, the underpart of the heel, or even footsteps. The metaphor captures the violence and treachery of betrayal—Judas will strike at Jesus with the force of a kick, the ultimate violation of friendship and trust. **FEET AND LEGS**

en: heel | **es:** talón | **fr:** talon | **de:** Ferse John 13:18

πτερῠ́γ-ιον G4419 *N-ANS* (2×)

pinnacle, a high point, wing-like projection, or summit of a structure

A diminutive of 'wing,' used for architectural features resembling wings or peaks. Both NT uses refer to the temple pinnacle in the temptation narratives (Matthew 4:5, Luke 4:9), where Satan takes Jesus to the highest point of the temple complex and urges him to jump. Scholars debate whether this was the corner of the Royal Portico or another high point. The elevated location symbolizes the test—will Jesus presume on God's protection and seek spectacular proof of divine care?

(2×) The glosses ('pinnacle,' 'pináculo,' 'faîte') point to a high architectural point. Matthew 4:5 and Luke 4:9 both describe Satan placing Jesus on the temple's pinnacle during the wilderness temptations. The lofty setting dramatizes the temptation to test God through a spectacular feat—the height represents both literal danger and spiritual presumption. **WING BODY PART**

en: pinnacle | **es:** pináculo | **fr:** faîte | **de:** πτερύγιον Matt 4:5; Luke 4:9

πτέρυξ G4420 *N-AFP* (5×)

Ala; el ala de un ave o criatura alada, usada literal y figuradamente para la proteccion y el amparo divino.

Sustantivo que significa ala, derivado de πτερόν (pluma). En el NT aparece en dos contextos vividos. Jesus lamenta sobre Jerusalen: "Cuantas veces quise reunir a tus hijos, como la gallina reune a sus polluelos bajo sus alas" (Mt 23:37; Lc 13:34), una imagen de tierno amparo protector tomada del motivo veterotestamentario de las "alas de Dios". En Apocalipsis, las alas caracterizan a los cuatro seres vivientes (4:8, cada uno con seis alas) y al aguila grande cuyas alas llevan a la mujer a un lugar seguro (12:14). La metafora de proteccion y refugio bajo las alas es marcadamente semitica.

Ala protectora (5×) El ala de un ave o criatura alada, con fuerza literal y figurada. Los usos evangelicos (Mt 23:37; Lc 13:34) evocan la imagen veterotestamentaria de las alas divinas como refugio (cf. Sal 91:4; Rt 2:12): Jesus se presenta como ave madre que cobija a sus polluelos. En Apocalipsis, las alas senalan la alteridad de los seres celestiales. **WING BODY PART**

en: wings | **es:** alas | **fr:** aile | **de:** Fluegel, πτέρυγας Matt 23:37; Luke 13:34; Rev 4:8; Rev 9:9; Rev 12:14

πτηνός G4421 *Adj-GNP* (1×)

winged, flying, or pertaining to birds and flying creatures

This adjective means winged, flying, or pertaining to birds. It derives from the verb 'to fly' and describes creatures capable of flight. In classical usage it could describe flying arrows as well as winged creatures. Paul uses the neuter plural substantively to refer to birds or winged creatures in his discussion of different kinds of flesh—human, animal, avian, and aquatic. The multilingual glosses point to birds: Spanish 'de aves' (of birds), French 'oiseau' (bird), German 'Vogel' (bird), emphasizing the category of flying creatures.

(1×) In 1 Corinthians 15:39, Paul argues that 'not all flesh is the same, but there is one kind for humans, another for animals, another for birds, and another for fish.' The genitive plural describes birds or flying creatures as a distinct category of flesh. Spanish 'de aves', French 'oiseau', and German 'Vogel' all identify birds. The classical lexicon shows this adjective means flying or winged, often used substantively for birds as a class. Paul's argument about different kinds of flesh supports his larger point about resurrection bodies—just as there are diverse physical bodies, so there are diverse resurrection bodies, earthly and heavenly. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: of-birds | **es:** de-aves | **fr:** oiseau | **de:** Vogel 1Cor 15:39

πτοέω G4422 *V-ASP-2P* (2×)

to terrify, startle, or fill with sudden fear

A verb for alarming or frightening. In Luke 21:9, Jesus warns his disciples not to be terrified when they hear of wars and tumults—these things must happen, but the end is not yet. In Luke 24:37, the disciples are startled and frightened when the risen Jesus appears, supposing they see a spirit. One passage addresses eschatological anxiety, the other resurrection surprise. Both involve sudden fear that Jesus addresses with reassuring words.

(2×) The evidence ('be terrified,' 'seáis aterrados,' 'effrayer') captures sudden alarm. Luke 21:9 counsels against panic at war reports (eschatological disturbances are expected), while 24:37 describes the disciples' terror when Jesus appears post-resurrection. Both involve fear that must be calmed by understanding—either that tribulation precedes the end, or that resurrection bodies are real, not ghostly. **ALARM TERROR HASTE**

en: be-terrified, having-been-startled | **es:** asustados, seáis-aterrados | **fr:** effrayer | **de:** πτοηθέντες, πτοηθῆτε Luke 21:9; Luke 24:37

πτό-ησις G4423 *N-AFS* (1×)

terror, alarm, or sudden frightening emotion

This noun describes vehement emotion or excitement, particularly terror, alarm, or sudden fright. It denotes the physical and emotional reaction to something startling or threatening. Peter uses this term to encourage Christian wives not to give way to fear even in the face of suffering or intimidation. The multilingual glosses emphasize the fear dimension: Spanish 'temor' (fear), pointing to the emotional disturbance that can trouble the heart. Peter's exhortation echoes Sarah's example of faithful courage in the face of uncertainty.

(1×) In 1 Peter 3:6, Peter commends wives who 'do what is right and do not fear anything that is frightening' (literally, 'not fearing any terror'). The noun describes the alarming circumstances or threats that might induce panic. Spanish 'temor' (fear) captures the emotional dimension. The classical lexicon shows this word means vehement emotion, especially terror or bodily agitation. Peter's point is that godly women like Sarah acted with courage and faith despite uncertain circumstances, not allowing terror to dictate their behavior. This models faithful endurance for all believers facing intimidation. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: terror | **es:** temor | **fr:** πτόησιν | **de:** Schrecken 1Pet 3:6

G4424 *N-AFS* (1×)

Ptolemais, a coastal city in Phoenicia, modern-day Acre in northern Israel

This proper noun identifies a coastal city in ancient Phoenicia, located in what is now northern Israel. Originally called Acco, it was renamed Ptolemais during the Hellenistic period after one of the Ptolemaic rulers of Egypt. The city served as an important Mediterranean port. Luke mentions Ptolemais as one of the stops on Paul's final journey to Jerusalem, where he greeted the believers and stayed one day. The multilingual glosses simply transliterate the name across languages, reflecting its status as a proper geographical designation.

(1×) Acts 21:7 records Paul's voyage from Tyre: 'When we had finished the voyage from Tyre, we arrived at Ptolemais, and we greeted the brothers and stayed with them for one day.' The city served as a waypoint on Paul's journey to Jerusalem, where a community of believers already existed. The transliterated name appears consistently across translations. This brief mention indicates the spread of Christianity along the Phoenician coast and Paul's connection to these scattered communities. The one-day stay suggests a brief fellowship and mutual encouragement before continuing toward Jerusalem and Paul's awaiting trials. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Ptolemais | **es:** Ptolemaïda | **fr:** Ptolémaïs | **de:** Πτολεμαΐδα Acts 21:7

πτύον G4425 *N-NNS* (2×)

winnowing fork or shovel, a tool for separating grain from chaff

An agricultural implement used in threshing. Both uses are in John the Baptist's preaching (Matthew 3:12, Luke 3:17), where he declares that the Coming One has his winnowing fork in hand to thoroughly clear his threshing floor—gathering wheat into the barn and burning chaff with unquenchable fire. The image is of eschatological judgment: Christ will separate the righteous from the wicked as decisively as a farmer separates grain from chaff.

(2×) The glosses ('winnowing fork,' 'bieldo,' 'pelle') uniformly identify the farm tool. Matthew 3:12 and Luke 3:17 both record John's baptism preaching about Messiah's coming judgment. The winnowing fork symbolizes Christ's authority to divide humanity—preserving the fruitful and destroying the worthless. The agricultural metaphor makes divine judgment vividly concrete. **REAPING AND HARVESTING**

en: winnowing-fork | **es:** bieldo | **fr:** pelle | **de:** πτύον Matt 3:12; Luke 3:17

πτύρομαι G4426 *V-PPM/P-NMP* (1×)

to be frightened, scared, or alarmed; to shy away in fear

This passive verb means to be scared, frightened, or alarmed, particularly with the connotation of being startled or shying away like a frightened horse. In classical usage it often described horses starting or shying at something unexpected. Paul employs this term to encourage the Philippians not to be frightened or intimidated by their opponents. The multilingual glosses emphasize the fear reaction: Spanish 'siendo intimidados' (being intimidated), pointing to the psychological pressure from adversaries. Paul frames fearless witness as a sign of the opponents' destruction and the believers' salvation.

(1×) In Philippians 1:28, Paul exhorts believers to stand firm, 'not frightened in anything by your opponents. This is a sign to them of their destruction, but of your salvation, and that from God.' The present passive participle describes ongoing intimidation attempts that believers must resist. Spanish 'siendo intimidados' (being intimidated) captures the external pressure. The classical lexicon shows this verb often described horses shying or starting, then metaphorically humans being alarmed. Paul reframes opposition: fearless Christian witness under persecution becomes a double sign—judgment for persecutors, salvation for believers. Courage in suffering testifies to the truth of the gospel. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: being-frightened | **es:** siendo-intimidados | **fr:** πτυρόμενοι | **de:** erschrecken Phil 1:28

πτύσμα G4427 *N-GNS* (1×)

saliva, spit, or spittle

This neuter noun refers to saliva or spit, the bodily fluid produced in the mouth. In classical contexts it could also refer to serpent venom, but the New Testament usage is straightforward anatomical. John employs this term in the account of Jesus healing the blind man by making mud from his saliva and applying it to the man's eyes. The multilingual glosses are direct: Spanish 'saliva', French 'crachat' (spit), German 'Speichel' (saliva), all referring to this bodily secretion. Jesus' use of spittle in healing was a recognized ancient therapeutic practice.

(1×) John 9:6 describes Jesus' healing method: 'Having said these things, he spit on the ground and made mud with the saliva and anointed the man's eyes with the mud.' The use of saliva in healing appears in several gospel accounts. Spanish 'saliva' and German 'Speichel' directly name the bodily fluid, while French 'crachat' emphasizes the act of spitting. The classical lexicon notes this word can mean sputum or, metaphorically, serpent venom. Jesus' therapeutic use of saliva follows ancient medical practices, but the healing power comes not from the saliva itself but from the divine authority accompanying Jesus' actions and words. **FLESH AND BODY**

en: saliva | **es:** saliva | **fr:** crachat | **de:** Speichel John 9:6

πτύσσω G4428 *V-APA-NMS* (1×)

to fold, roll up, or close something by folding

This verb means to fold, fold up, or roll up something, particularly scrolls or garments. It describes the action of doubling up or closing by folding. Luke uses this term to describe Jesus rolling up the Isaiah scroll after reading in the Nazareth synagogue. The multilingual glosses emphasize the rolling/folding action: Spanish 'habiendo enrollado' (having rolled up), French 'rouler' (to roll), pointing to the careful handling of the sacred scroll. This detail shows Jesus' respect for Scripture even as he claims to fulfill it.

(1×) In Luke 4:20, after reading from Isaiah 61, 'he rolled up the scroll and gave it back to the attendant and sat down.' The aorist participle describes the completed action of rolling or folding the scroll closed. Spanish 'habiendo enrollado' (having rolled up) and French 'rouler' (to roll) both capture the physical action of returning the scroll to its closed, protected state. The classical lexicon shows this verb means to fold or double up, used of garments and scrolls. Jesus' careful, reverent handling of the scroll contrasts dramatically with his shocking claim moments later: 'Today this Scripture has been fulfilled in your hearing.' **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14787 WITH 3 SENSES**

en: having-rolled-up | **es:** habiendo-enrollado | **fr:** rouler | **de:** πτύξας Luke 4:20

πτύω G4429 *V-APA-NMS* (3×)

Escupir, expulsar saliva de la boca; en el NT, asociado a las sanaciones de Jesús

Este verbo significa escupir o expulsar saliva de la boca. En el griego clásico se usaba tanto en sentido literal como en expresiones metafóricas de desprecio. Sin embargo, el Nuevo Testamento lo emplea exclusivamente en relatos de sanación donde Jesús utiliza la saliva como parte del proceso curativo. En lugar de expresar desprecio, el uso bíblico vincula la acción de escupir con el poder sanador y compasivo de Jesús.

Escupir para sanar (3×) Describe la acción de Jesús de escupir como parte de sus sanaciones. Marcos 7:33 relata que Jesús escupió y tocó la lengua del sordo. Marcos 8:23 narra que escupió sobre los ojos del ciego y le impuso las manos. Juan 9:6 describe cómo escupió en tierra e hizo lodo con la saliva para dar vista al ciego de nacimiento. **SPITTING CONTEMPT**

en: he-spat, spitting | **es:** escupió, habiendo-escupido | **fr:** cracher | **de:** speien Mark 7:33; Mark 8:23; John 9:6

πτῶμα G4430 *N-ANS* (7×)

Cadáver, cuerpo muerto o sin vida; un cuerpo caído que yace inerte en el suelo.

Derivado del verbo πίπτω (caer), este sustantivo significa literalmente 'lo que ha caído' y pasó a designar un cadáver o cuerpo sin vida. En el Nuevo Testamento aparece tanto en singular como en plural, siempre referido a un cuerpo humano muerto. Describe el cuerpo de Juan el Bautista reclamado por sus discípulos (Mt 14:12; Mr 6:29), el cadáver de Jesús solicitado por José de Arimatea (Mr 15:45) y los dos testigos dejados insepultos en Apocalipsis 11:8-9. El dicho proverbial sobre los buitres que se congregan 'donde está el cadáver' (Mt 24:28) lo emplea con una imaginería sombría. Las traducciones son llamativamente uniformes: español 'cadáver', francés 'cadavre', alemán 'Leichnam'.

Cadáver, cuerpo muerto (7×) Un cuerpo humano sin vida, un cadáver. La conexión etimológica con πίπτω (caer) se conserva en el sentido literal de 'cuerpo caído', aunque en el uso neotestamentario el énfasis recae enteramente en la muerte y no en la forma de caer. Todas las traducciones principales convergen en un solo equivalente: español 'cadáver', francés 'cadavre', alemán 'Leichnam'. Abarca tanto contextos de sepultura digna como el del cuerpo de Juan el Bautista (Mt 14:12) y escenas de mayor crudeza como los buitres reunidos (Mt 24:28). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: body, corpse, corpses | **es:** cadáver, cadáveres, cuerpo | **fr:** cadavre | **de:** Leichnam, πτῶμα Matt 14:12; Matt 24:28; Mark 6:29; Mark 15:45; Rev 11:8

πτῶσις G4431 *N-AFS* (2×)

a fall, downfall, or collapse, whether literal or metaphorical

A noun denoting falling or ruin. In Matthew 7:27, it describes the great crash of the foolish builder's house when storms strike—the fall was great. In Luke 2:34, Simeon prophesies that Jesus is destined for the fall and rising of many in Israel. One use is literal (building collapse), the other metaphorical (spiritual ruin for those who reject Messiah). Both involve catastrophic descent.

(2×) The evidence ('fall,' 'caída,' 'chute') converges on downfall. Matthew 7:27 uses it for the house built on sand collapsing utterly, while Luke 2:34 applies it to the ruin of those who stumble over Christ. The term's literal and figurative senses both convey disaster—whether architectural failure or spiritual rejection that leads to judgment. **FALL DOWNFALL RUIN**

en: fall | **es:** caída | **fr:** chute | **de:** πτῶσιν, πτῶσις Matt 7:27; Luke 2:34

πτωχ-εία G4432 *N-DFS* (3×)

Pobreza, mendicidad; estado de carecer de recursos materiales

Este sustantivo denota pobreza o mendicidad, la condición de carecer de recursos materiales. En el griego clásico se refería a la indigencia y la miseria extrema. Pablo lo usa en 2 Corintios para describir tanto la pobreza de los macedonios como la pobreza voluntaria de Cristo por nuestro bien. Apocalipsis lo emplea de manera irónica para describir a quienes se creen ricos pero en realidad son pobres. El término enfatiza la carencia material, a veces con profundo significado espiritual.

Pobreza material (3×) Describe la condición de pobreza material, a veces con significado espiritual. En 2 Corintios 8:2 se elogia a los macedonios cuya profunda pobreza abundó en generosidad. El versículo 9 declara que Cristo, siendo rico, se hizo pobre por nosotros. Apocalipsis usa el término irónicamente para quienes ignoran su verdadera miseria espiritual. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7233 WITH 3 SENSES**

en: poverty | **es:** pobreza | **fr:** pauvreté | **de:** Armut 2Cor 8:2; 2Cor 8:9; Rev 2:9

πτωχ-εύω G4433 *V-AIA-3S* (1×)

to be poor, live in poverty, or become impoverished

This verb means to be a beggar, to live in poverty, or to become poor. It describes the condition of abject poverty where one must beg for sustenance. Paul uses this term in a stunning paradox to describe Christ's incarnation: though he was rich, yet for our sake he became poor. The multilingual glosses capture the economic reversal: Spanish 'se hizo pobre' (he became poor), French 'devenir pauvre' (to become poor), German 'arm werden' (to become poor), all emphasizing the voluntary descent from wealth to poverty for redemptive purposes.

(1×) 2 Corinthians 8:9 declares one of Scripture's most profound paradoxes: 'For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, yet for your sake he became poor, so that you by his poverty might become rich.' The aorist verb marks a definite action—Christ's incarnational impoverishment. Spanish 'se hizo pobre', French 'devenir pauvre', and German 'arm werden' all express becoming poor. The classical lexicon shows this verb means to be a beggar or live in extreme poverty. Christ's voluntary poverty encompasses the entire arc of incarnation, ministry, and cross—emptying himself of divine privilege to enrich spiritually bankrupt humanity. **POVERTY AND WEAKNESS**

en: he-became-poor | **es:** se-hizo-pobre | **fr:** devenir-pauvre | **de:** arm-werden 2Cor 8:9

πτωχός G4434 *Adj-AMS* (34×)

Pobre, indigente; persona reducida a la mendicidad, carente de recursos materiales o de autosuficiencia espiritual

Pobre, indigente; persona reducida a la mendicidad, carente de recursos materiales o de autosuficiencia espiritual

Material y socialmente indigente (34×) Material y socialmente indigente: un mendigo o persona reducida a la pobreza extrema, dependiente de la caridad ajena. Jesús anuncia que el evangelio se predica a los pobres como señal mesiánica (Mat 11:5; Luc 4:18). Al joven rico se le ordena dar a los pobres (Mat 19:21), y los pobres están siempre presentes como objeto de compasión (Mat 26:11). El término griego πτωχός connota una necesidad absoluta más intensa que la que suele transmitir la traducción castellana. **POVERTY AND WEAKNESS**

en: poor, to-poor, to-the-poor | **es:** a-pobres, pobres | **fr:** pauvre | **de:** arm Matt 5:3; Matt 11:5; Matt 19:21; Matt 26:9; Matt 26:11

πυγμ-ή G4435 *N-DFS* (1×)

the fist, or with the fist; possibly a measure of length from elbow to knuckles

This noun refers to the fist, or actions performed with the fist. In classical usage it could describe boxing, fighting, or a specific measure of length. The New Testament usage in Mark 7:3 is famously difficult—often translated 'diligently' or 'thoroughly,' but the literal meaning relates to the fist. It may describe a ritual washing gesture using the fist, washing with a handful of water, or washing up to the fist/elbow. The multilingual glosses show the uncertainty: Spanish 'con puño' (with fist), French 'poing' (fist), suggesting physical gesture rather than mere intensity.

(1×) Mark 7:3 describes Pharisaic ritual practice: 'For the Pharisees and all the Jews do not eat unless they wash their hands properly (pygme).' The term is notoriously difficult. Spanish 'con puño' (with fist) and French 'poing' (fist) suggest a physical method—perhaps washing with the fist, or washing up to the fist/elbow, or using the fist to scrub. The classical lexicon shows pygme primarily means fist, and in athletic contexts, boxing. The precise ritual gesture remains uncertain, but Mark emphasizes the meticulous concern for ceremonial cleanliness that characterized Pharisaic tradition—a human tradition Jesus critiques as missing the heart of God's law. **FLESH AND BODY**

en: with-fist | **es:** con-puño | **fr:** poing | **de:** Faust Mark 7:3

Πύθων G4436 *N-AMS* (1×)

Python, a spirit of divination; by extension, one possessed by such a spirit or a ventriloquist

This proper noun refers to Python, the mythical serpent slain by Apollo at Delphi. By extension, it came to designate a spirit of divination or one possessed by such a spirit—those who practiced fortune-telling or ventriloquism, supposedly inspired by Apollo. Luke uses this term to describe the slave girl in Philippi who followed Paul, possessed by 'a spirit of Python' (a spirit of divination) and earning money for her masters through fortune-telling. The multilingual glosses transliterate the name, recognizing its connection to pagan divination practices.

(1×) Acts 16:16 describes Paul encountering 'a slave girl who had a spirit of divination (literally, a spirit of Python) and brought her owners much gain by fortune-telling.' The term connects to Greek mythology—Python was the serpent killed by Apollo, and those possessed by Python's spirit were believed to prophesy. The translite-rated glosses recognize this as a proper name tied to occult practices. When Paul casts out this spirit, he demonstrates the gospel's power over pagan spiritual forces, though the exorcism leads to economic loss for the girl's masters and Paul's imprisonment. Truth disrupts

exploitative systems. SORCERY WITCHCRAFT
en: of-Python | **es:** de-Python | **fr:** python | **de:** Πύθωνα Acts 16:16

πυκνός G4437 *Adj-AFP* (3×)
Frecuente, repetido; que ocurre a menudo o a intervalos cercanos
Este adjetivo describe lo que es frecuente, repetido o que sucede a menudo. En el griego clásico podía referirse a cosas cercanas entre sí en espacio o tiempo. El Nuevo Testamento lo usa de manera adverbial para describir acciones repetidas: ayunos y oraciones frecuentes, visitas reiteradas y prácticas regulares. El término pone de relieve la regularidad y la repetición de una acción.

Frecuencia de acción (3×) Describe acciones que ocurren con frecuencia o de manera repetida. Lucas 5:33 contrasta a los discípulos de Juan que ayunan frecuentemente y hacen oraciones con los de Jesús. Hechos 24:26 señala que Félix mandaba llamar a Pablo con frecuencia esperando un soborno. Primera Timoteo 5:23 aconseja a Timoteo usar un poco de vino por sus frecuentes dolencias. TIMES AND OCCASIONS
en: frequent, more-frequently, often | **es:** frecuentemente, frecuentes, más--frecuentemente | **fr:** fréquemment, souvent | **de:** oft, πυκνότερον, πυκνὰ Luke 5:33; Acts 24:26; 1Tim 5:23

πυκτ-εύω G4438 *V-PIA-1S* (1×)
to box, fight with fists, or engage in the sport of boxing
This verb means to box, to practice boxing, or to fight with the fists. It refers to the athletic contest of boxing, one of the ancient Greek Olympic sports. Paul uses this term metaphorically to describe his disciplined spiritual life—he boxes, but not aimlessly, not beating the air. The multilingual glosses are straightforward: Spanish 'boxeo' (I box), French 'boxer' (to box), German 'faustkampfen' (to fist-fight), all pointing to the athletic contest. Paul's metaphor emphasizes purposeful, disciplined training rather than undirected effort.

(1×) 1 Corinthians 9:26 declares Paul's strategy: 'So I do not run aimlessly; I do not box as one beating the air.' The present tense verb indicates Paul's ongoing practice—he boxes with purpose and precision, not shadowboxing ineffectively. Spanish 'boxeo', French 'boxer', and German 'faustkampfen' all identify the athletic contest. Paul's point is that Christian discipline requires focused effort, clear targets, and effective engagement—not merely going through the motions. Just as boxers train rigorously for competition, believers must exercise self-control and purposeful spiritual discipline to win the imperishable prize. STRUGGLE AND CONTEST
en: I-box | **es:** boxeo | **fr:** boxer | **de:** faustkampfen 1Cor 9:26

πύλη G4439 *N-DFS* (10×)
Puerta o portal, especialmente de una ciudad o del templo, como umbral de paso. Se refiere a una puerta grande o portal, típicamente de una ciudad o c
Puerta o portal, especialmente de una ciudad o del templo, como umbral de paso. Se refiere a una puerta grande o portal, típicamente de una ciudad o complejo del templo, que funciona como lugar de entrada, paso y encuentro público. En la enseñanza de Jesús, la puerta estrecha y la puerta ancha son metáforas del camino a la vida y el camino a la destrucción (Mt 7:13–14). Las puertas del Hades no prevalecerán contra la iglesia de Cristo (Mt 16:18). En Hechos, la Puerta Hermosa del templo es donde Pedro sana al hombre cojo (Hch 3:10), y la puerta de hierro de la ciudad se abre por sí sola para Pedro liberado (Hch 12:10).

Puerta (entrada de ciudad, templo o recinto) (10×) Puerta (entrada de ciudad, templo o recinto). Una puerta grande o portal de una ciudad, templo o fortaleza — el umbral arquitectónico por el que las personas entran y salen. Se usa tanto literalmente para la Puerta Hermosa del templo (Hch 3:10) y la puerta de hierro de una ciudad (Hch 12:10), como metafóricamente para las puertas estrecha y ancha que representan los caminos divergentes de la vida (Mt 7:13–14) y las puertas del Hades que no pueden vencer a la asamblea de Cristo (Mt 16:18). GEOGRAPHY AND SPACE
en: Gate, gate, gates | **es:** Puerta, puerta, puertas | **fr:** porte | **de:** Tor, Tyrus Matt 7:13; Matt 7:14; Matt 16:18; Luke 7:12

πυλ-ών G4440 *N-NMP* (18×)
Portal o entrada monumental; en Apocalipsis, las puertas de la Nueva Jerusalén celestial; en otros pasajes, una entrada o pórtico terrenal. En el grie
Portal o entrada monumental; en Apocalipsis, las puertas de la Nueva Jerusalén celestial; en otros pasajes, una entrada o pórtico terrenal. En el griego clásico, πυλών designaba una torre-puerta o garita separada del edificio que custodiaba. El Nuevo Testamento conserva tanto un uso escatológico grandioso como uno doméstico más humilde. Once de sus dieciocho apariciones se concentran en Apocalipsis 21-22, donde las doce puertas de la Nueva Jerusalén – tres en cada lado – definen la arquitectura de la ciudad celestial. Las siete restantes describen entradas terrenales ordinarias: el pórtico donde Pedro fue reconocido (Mt 26:71), la puerta donde yacía Lázaro (Lc 16:20), y la puerta de hierro que se abrió por sí sola para Pedro (Hch 12:10).

1. Las puertas monumentales de la Nueva Jerusalén escatológica, que aparecen exclus (11×) Las puertas monumentales de la Nueva Jerusalén escatológica, que aparecen exclusivamente en la visión de Juan en Apocalipsis (Ap 21:12-25; 22:14). Cada una de las doce puertas lleva el nombre de una tribu de Israel y está hecha de una sola perla. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme – español puertas, francés porte, alemán Tore – reflejando la consistencia de la imaginería apocalíptica. GEOGRAPHY AND SPACE
en: gates | **es:** puertas, puertas, | **fr:** porte | **de:** Tore Rev 21:12; Rev 21:13

2. Una entrada o pórtico físico ordinario de una casa, recinto o ciudad en un conte (7×) Una entrada o pórtico físico ordinario de una casa, recinto o ciudad en un contexto terrenal. Lázaro yace en el πυλών de la hacienda del hombre rico (Lc 16:20); Rode responde al llamado en el πυλών (Hch 12:13); una criada reconoce a Pedro en el πυλών del patio del sumo sacerdote (Mt 26:71). Este sentido se distingue del escatológico por su carácter cotidiano y doméstico. GEOGRAPHY AND SPACE
en: gate, gates, gateway | **es:** portal, portales, puerta | **fr:** porte | **de:** Tor Matt 26:71; Luke 16:20; Acts 10:17; Acts 12:13; Acts 12:14

πυνθάνομαι G4441 *V-AIM-3S* (12×)
πυνθάνομαι – indagar, preguntar, averiguar; buscar información mediante interrogación directa.
πυνθάνομαι – indagar, preguntar, averiguar; buscar información mediante interrogación directa.

Indagar o preguntar con el fin de averiguar hechos, enfatizando el proceso inves (12×) Indagar o preguntar con el fin de averiguar hechos, enfatizando el proceso investigativo. Herodes indaga dónde ha de nacer el Mesías (Mt 2:4); el hermano del hijo pródigo pregunta qué sucede (Lc 15:26); el oficial del rey investiga la hora de la curación de su hijo (Jn 4:52). El matiz es de búsqueda activa de información, no mera petición. ASKING AND PRAYING
en: I-ask, having-learned, he-inquired | **es:** averiguar, averigüó, habiendo--averiguado | **fr:** s'informer | **de:** erkundigt-sich, fragen Matt 2:4; Luke 15:26; Luke 18:36; John 4:52; John 13:24

πῦρ G4442 *N-ANS* (75×)
Fuego: combustion literal o fuego divino/escatologico de juicio, purificacion y teofania.
Πῦρ es el termino elemental para fuego en griego, cargado de enorme peso teologico en el Nuevo Testamento. Aparece en contextos literales cotidianos, como el fuego encendido para calentarse (Marcos 14:54; Lucas 22:55), pero con mucha mayor frecuencia en escenarios escatologicos y de juicio divino: el fuego inextinguible de la Gehena (Mateo 5:22; 18:8-9), el fuego que probara la obra de cada uno (1 Corintios 3:13-15) y el lago de fuego en Apocalipsis (Apocalipsis

20:14-15). El anuncio del Bautista de que el que viene bautizara «con Espiritu Santo y fuego» (Mateo 3:11) fusiona purificacion con juicio.

1. Fuego escatologico y juicio (55×) Fuego en su sentido escatologico y de castigo divino: la Gehena de fuego inextinguible (Mateo 5:22; 18:8-9; 25:41), el fuego probatorio que revela la calidad de cada obra (1 Corintios 3:13-15), el lago de fuego de Apocalipsis (Apocalipsis 20:14-15) y el bautismo en fuego anunciado por Juan el Bautista (Mateo 3:11). Abarca juicio, purificacion y destruccion apocaliptica.
en: fire | **es:** fuego | **fr:** feu | **de:** Feuer Matt 3:10; Matt 3:11; Matt 3:12; Matt 5:22; Matt 7:19

2. Fuego literal (19×) Fuego en su sentido fisico y cotidiano: combustion material como la fogata junto a la cual Pedro se calentaba en el patio del sumo sacerdote (Marcos 14:54; Lucas 22:55), o el fuego encendido por los nativos de Malta para Pablo y sus companeros (Hechos 28:2). Designa la llama tangible sin carga teologica directa.
en: a-fire, a-south-wind, fire | **es:** con-fuego, de-fuego, de-fuego, | **fr:** feu, midi | **de:** Feuer, νότον Matt 17:15; Mark 9:22; Luke 12:55; Acts 2:3; Acts 7:30

πῠρά G4443 *N-AFS* (2×)

a fire, especially a bonfire or large burning pile
A noun for a fire, often a pyre or large blaze. Both uses are in Acts 28. In verse 2, the Maltese natives kindle a fire to warm the shipwreck survivors. In verse 3, Paul gathers sticks and lays them on the fire, whereupon a viper strikes. The term emphasizes the communal, outdoor fire built for warmth and hospitality—a setting for both providence (shelter from cold) and peril (the snake).

(2×) The glosses ('fire,' 'fuego,' 'bûcher') uniformly denote a blaze. Acts 28:2 describes the hospitable fire the islanders build for Paul's group, while 28:3 narrates Paul adding fuel and encountering the viper. The fire is both literal (providing warmth) and symbolically significant—even the snake's attack cannot harm the apostle under God's protection. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-fire, fire | **es:** fuego | **fr:** bûcher | **de:** πυράν, πυρὰν Acts 28:2; Acts 28:3

πύργος G4444 *N-NMS* (4×)

Torre; estructura fortificada elevada usada para defensa, vigilancia o protección agrícola, como en una viña.
Uno de los términos arquitectónicos más versátiles del mundo antiguo, que designa cualquier estructura fortificada elevada, desde torres de vigilancia urbanas hasta las torres de piedra construidas en viñedos para protegerlos de ladrones y animales. Jesús emplea la torre del viñedo en la parábola de los labradores malvados (Mt 21:33; Mc 12:1), haciendo eco de Isaías 5:2, donde la torre simboliza el cuidado providencial de Dios para Israel. En Lucas, la torre aparece en dos contextos: el derrumbe de la torre de Siloé ilustra lo impredecible de la tragedia (Lc 13:4), y la torre sin terminar ilustra el costo del discipulado (Lc 14:28).

Torre fortificada (4×) Estructura elevada y fortificada utilizada para defensa, observación o vigilancia agrícola, en particular la torre de piedra erigida en un viñedo o campo. En las parábolas del viñedo (Mt 21:33; Mc 12:1), la torre alude a Isaías 5:2 y simboliza la provisión de Dios. En Lucas, sirve tanto como ilustración de la fragilidad humana como del costo de seguir a Cristo. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-tower, tower | **es:** torre | **fr:** tour | **de:** Turm, πύργον, πύργος Matt 21:33; Mark 12:1; Luke 13:4; Luke 14:28

πῠρέσσω G4445 *V-PPA-AFS* (2×)

to be feverish, to suffer from fever or high temperature
A verb describing the state of having a fever. Both uses narrate healing: Matthew 8:14 describes Peter's mother-in-law lying sick with fever, whom Jesus heals by touch. Mark 1:30 recounts the same event. The participle form emphasizes the ongoing condition—she was feverish, bedridden. Jesus' healing is immediate and complete; she rises and serves. The term is medical and straightforward, but the cure demonstrates Messiah's authority over sickness.

(2×) The glosses ('being feverish,' 'con fiebre,' 'avoir la fièvre,' 'fiebern') uniformly describe the febrile state. Matthew 8:14 and Mark 1:30 both narrate the healing of Peter's mother-in-law, who was lying sick with fever. Jesus touches her, the fever leaves, and she immediately resumes normal activity—a sign that his healing is not convalescent recovery but instantaneous restoration. **FEVER ILLNESS**
en: being-feverish, sick-with-fever | **es:** con-fiebre, teniendo-fiebre | **fr:** avoir-la-fièvre | **de:** fiebern, πυρέσσουσαν Matt 8:14; Mark 1:30

πῠρετ-ός G4446 *N-DMP* (6×)

pyretos — fiebre; enfermedad caracterizada por temperatura corporal anormalmente elevada
Derivado de πῦρ ('fuego'), pyretos designa la fiebre como condición médica: un calor ardiente dentro del cuerpo. Las seis apariciones en el Nuevo Testamento se dan en relatos de sanación: Jesús sana a la suegra de Pedro de una fiebre severa (Mat 8:15; Mar 1:31; Luc 4:38-39), el hijo del oficial del rey yace enfermo con fiebre en Capernaúm (Juan 4:52) y el padre de Publio sufre de fiebre y disentería en Malta (Hch 28:8). La etimología conecta vívidamente el fuego con la enfermedad, reflejando la experiencia universal de la fiebre como un ardor interno.

Fiebre corporal (6×) Fiebre, enfermedad caracterizada por temperatura corporal elevada, etimológicamente vinculada a πῦρ ('fuego'). Cada aparición en el NT se da en contexto de sanación: la suegra de Pedro (Mat 8:15; Mar 1:31; Luc 4:38-39), el hijo del oficial en Capernaúm (Juan 4:52) y el padre de Publio en Malta (Hch 28:8). El término refleja la experiencia universal de la fiebre como calor ardiente interior. **FEVER ILLNESS**
en: fever, with-fever, with-fevers | **es:** de-fiebres, fiebre, por-fiebre | **fr:** fièvre | **de:** Fieber, πυρετοῖς, πυρετός Matt 8:15; Mark 1:31; Luke 4:38; Luke 4:39; John 4:52

πύρῐνος G4447 *Adj-AMP* (1×)

made of fire, fiery, or having the quality of fire
This adjective means made of fire, fiery, or having fire-like qualities. It describes something that consists of fire or has fire's characteristics—burning, blazing, intense. John uses this term in Revelation to describe the breastplates of apocalyptic horsemen, which appeared fiery red among other colors. The multilingual glosses emphasize the fire quality: Spanish 'de fuego' (of fire), German 'feurig' (fiery), pointing to the blazing, burning nature. This adjective contributes to Revelation's vivid, otherworldly imagery of divine judgment.

(1×) Revelation 9:17 describes John's vision: 'And this is how I saw the horses in my vision and those who rode them: they wore breastplates the color of fire and of sapphire and of sulfur.' The adjective describes breastplates with a fiery quality or color—blazing red. Spanish 'de fuego' (of fire) and German 'feurig' (fiery) both emphasize the fire association. The classical lexicon shows this word means of fire or fiery, describing something with fire's nature or appearance. The fiery breastplates are part of Revelation's terrifying imagery of judgment, evoking divine wrath and destructive power unleashed against impenitent humanity. **FIRE AND BURNING**
en: fiery | **es:** de-fuego | **fr:** feurig | **de:** feurig Rev 9:17

πῠρόω G4448 *V-PNM/P* (6×)

pyroō — arder con fuego; arder de pasión o angustia; refinar o purificar por fuego; incendiar
Pyroō extrae su fuerza de πῦρ ('fuego') y abarca todo el espectro de los efectos del fuego: destructivo, purificador y pasional. Pablo lo emplea figuradamente para el ardor del deseo insatisfecho (1 Cor 7:9) y para la angustia del cuidado pastoral (2 Cor 11:29). En Apocalipsis adquiere una imagen metalúrgica: los pies de Cristo son como bronce 'refinado en un horno' (Apoc 1:15), y él aconseja a Laodicea comprar oro 'refinado por fuego' (Apoc 3:18). El uso escatológico en 2 Ped 3:12, donde los cielos 'son encendidos', retorna al poder destructivo crudo del fuego.

1. Arder de pasión (2×) Arder figuradamente con emoción intensa, ya sea deseo sexual o angustia emocional. Pablo aconseja en 1 Cor 7:9 que es mejor casarse que 'quemarse' (πυροῦσθαι) de pasión descontrolada; en 2 Cor 11:29 pregunta '¿quién tropieza, y yo no me quemo?', compartiendo el dolor ajeno como si ardiera por dentro. FIRE AND BURNING

en: burn, to-burn | **es:** me-quemo, quemarse | **fr:** embraser | **de:** gluehen 1Cor 7:9; 2Cor 11:29

2. Refinar con fuego (2×) Refinar o purificar mediante el fuego, metáfora metalúrgica de la prueba y purificación divina. En Apoc 1:15, los pies del Cristo glorificado se asemejan a bronce 'refinado' (πεπυρωμένης) en un horno, y en Apoc 3:18 aconseja comprar oro 'refinado por fuego' (πεπυρωμένον). La imagen distingue claramente esta acepción de la mera combustión. FIRE AND BURNING

en: having-been-refined | **es:** refinada, refinado | **fr:** brûler | **de:** gluehen Rev 1:15; Rev 3:18

3. Incendiar o estar ardiendo (2×) Prender fuego, estar en llamas: combustión física o conflagración escatológica. En Ef 6:16, las flechas del maligno están 'encendidas' (πεπυρωμένα), son proyectiles en llamas; en 2 Ped 3:12, los cielos 'siendo encendidos' (πυρούμενοι) se disolverán en el juicio final. Señala la naturaleza literal y física de la acción del fuego. FIRE AND BURNING

en: being-set-on-fire, having-been-set-on-fire | **es:** encendidos, siendo-encendidos | **fr:** brûler | **de:** gluehen Eph 6:16; 2Pet 3:12

πυρρ-άζω G4449 *V-PIA-3S* (2×)

to be or become red, to redden (especially of the sky)

A verb for turning red. Both uses are in Matthew 16 (verses 2 and 3), where Jesus rebukes the Pharisees and Sadducees for reading weather signs but missing the signs of the times. They know that a red sky at evening means fair weather, and a red sky at morning means storms—yet they cannot discern the prophetic moment. The verb itself is neutral meteorological observation, but Jesus uses it to indict spiritual blindness.

(2×) The glosses ('is red,' 'enrojece,' 'rougir') uniformly describe the sky's color. Matthew 16:2 and 16:3 cite proverbial weather wisdom—evening red foretells clear skies, morning red warns of foul weather. Jesus' point is the irony: they read natural signs expertly but miss the messianic signs unfolding before them. The verb becomes a foil for exposing interpretive failure. RED AND SCARLET

en: is-red | **es:** enrojece | **fr:** rougir | **de:** πυρράζει Matt 16:2; Matt 16:3

πυρρός G4450 *Adj-NMS* (3×)

Rojo encendido, color de fuego; describe una apariencia rojiza o flamígera, como la del fuego o la sangre

Este adjetivo describe una apariencia roja encendida o del color de las llamas. En el griego clásico abarcaba tonalidades rojizo-amarillentas, especialmente cabello pelirrojo o animales de pelaje leonado. El Nuevo Testamento lo emplea una vez como nombre propio (Πύρρος) y dos veces en la imaginería apocalíptica de Apocalipsis para describir seres sobrenaturales. El término evoca el color del fuego y de la sangre, transmitiendo intensidad y poder en los contextos donde aparece.

Rojo como fuego (3×) Describe una coloración roja encendida, tanto en un nombre propio como en visiones apocalípticas. En Hechos 20:4 se menciona a «Sópater de Berea, hijo de Πύρρος», nombre que significa «color de llama» o «pelirrojo». En Apocalipsis 6:4 el segundo jinete monta un caballo «rojo como el fuego», y en Apocalipsis 12:3 aparece «un gran dragón rojo encendido con siete cabezas». RED AND SCARLET

en: fiery-red, of-Pyrros | **es:** de-Pýrros, rojo, rojo-como-fuego | **fr:** rot, rouge | **de:** rot, Πύρρου Acts 20:4; Rev 6:4; Rev 12:3

πῦρ-ωσις G4451 *N-DFS* (3×)

Incendio, prueba de fuego; el proceso de arder o de ser probado mediante el fuego

Este sustantivo designa la acción de arder o el proceso de ser probado por el fuego. En el uso clásico abarcaba desde la cocción literal y la cauterización hasta la prueba metafórica. El Nuevo Testamento lo emplea tanto en sentido literal para el fuego destructor como en sentido figurado para las pruebas ardientes que ponen a prueba la fe de los creyentes. Pedro y Juan lo utilizan en contextos de sufrimiento y juicio escatológico, donde el fuego purifica o consume.

Prueba ardiente (3×) Describe la acción de arder o la prueba de fuego, tanto en sentido literal como metafórico. En 1 Pedro 4:12 se habla de «la prueba de fuego que os ha sobrevenido para poneros a prueba». En Apocalipsis 18:9 se describe el juicio sobre Babilonia: los reyes de la tierra «llorarán y se lamentarán cuando vean el humo de su incendio». El término abarca tanto el fuego purificador de la fe como la destrucción por las llamas. GEOGRAPHY AND SPACE

en: burning | **es:** fuego, incendio | **fr:** Brennen | **de:** Brennen 1Pet 4:12; Rev 18:9; Rev 18:18

πω G4452

aún, todavía, hasta ahora, en absoluto; partícula enclítica que expresa 'hasta este punto' o 'alguna vez' (generalmente con negaciones)

Esta partícula enclítica, que aparece como πω en griego ático y κω en jónico, significa 'aún' o 'hasta este momento' y casi siempre acompaña a negaciones en el griego temprano. La combinación οὔπω significa 'todavía no', mientras que μήπω expresa 'todavía no' en prohibiciones. En preguntas, podía significar 'alguna vez en absoluto', como al inquirir si alguna ciudad había intentado algo. La partícula ayudaba a los hablantes griegos a marcar límites temporales, indicando que algo no había ocurrido hasta el momento presente pero aún podía suceder. Su alcance preciso la hacía especialmente útil en contextos filosóficos e históricos.

πωλ-έω G4453 *V-IIA-3P* (22×)

Vender u ofrecer en venta; ser vendido (pasivo): intercambiar bienes o propiedades por dinero

Vender u ofrecer en venta; ser vendido (pasivo): intercambiar bienes o propiedades por dinero

1. El sentido activo (19×) El sentido activo: vender, desprenderse de, u ofrecer bienes y posesiones en venta. El vendedor es el sujeto gramatical, ejerciendo control sobre la transacción. Domina el uso neotestamentario con 19 ocurrencias, abarcando el comercio del templo (Mat 21:12, Mar 11:15, Juan 2:14, 16), la renuncia caritativa (Mat 19:21, Mar 10:21, Luc 18:22), ilustraciones parabólicas (Mat 13:44, 46; Mat 25:9), y la vida comunitaria de la iglesia primitiva. SELLING AND COMMERCE

en: Sell, having-sold, let-him-sell | **es:** Vended, habiendo-vendido, que-venden | **fr:** vendre | **de:** verkaufen, verkauft Matt 13:44; Matt 19:21; Matt 21:12; Matt 25:9

2. El sentido pasivo (3×) El sentido pasivo: ser vendido, ser puesto en venta, donde la mercancía o los bienes son el sujeto gramatical. Solo tres ocurrencias claras aparecen en el NT, cada una en un contexto distinto. En Mat 10:29, dos pajarillos 'se venden' por un cuarto; en Luc 12:6, cinco pajarillos 'se venden' por dos cuartos, ilustrando ambos el cuidado de Dios por lo aparentemente insignificante. En 1 Cor 10:25, Pablo dice a los corintios que coman todo lo que 'se vende' en la carnicería. SELLING AND COMMERCE

en: are-sold, being-sold | **es:** se-venden, siendo-vendido | **fr:** vendre | **de:** verkaufen, verkauft Matt 10:29; Luke 12:6; 1Cor 10:25

πῶλος G4454 *N-AMS* (12×)

πῶλος – pollino, burrito joven; el animal sin domar sobre el cual Jesús hizo su entrada triunfal.

πῶλος – pollino, burrito joven; el animal sin domar sobre el cual Jesús hizo su entrada triunfal.

Un burro joven o pollino, específicamente el animal que Jesús montó en su entrad (12×) Un burro joven o pollino, específicamente el animal que Jesús montó en su entrada a Jerusalén cumpliendo Zacarías 9:9. Las doce apariciones en el NT se concentran

en los relatos de la entrada triunfal (Mt 21:2, 5, 7; Mr 11:2, 4, 5, 7; Lc 19:30, 33, 35; Jn 12:15). Imagen vívida de realeza humilde montada sobre un animal modesto. **DONKEYS AND FOALS**

en: a-colt, colt | **es:** pollino | **fr:** ânon | **de:** Fohlen, Füllen Matt 21:2; Matt 21:5; Matt 21:7; Mark 11:2; Mark 11:4

πώποτε G4455 *Adv* (6×)

pōpote — alguna vez hasta ahora; adverbio temporal usado con negación que significa 'jamás'

El adverbio pōpote (de πω 'todavía' + ποτέ 'alguna vez') significa 'alguna vez hasta ahora' o 'en algún momento.' En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente con una negación precedente, formando el enfático 'jamás' o 'nunca hasta ahora.' Sus apariciones se agrupan en torno a declaraciones de unicidad o eventos sin precedente: 'a Dios nadie le vio jamás' (Juan 1:18), 'nunca habéis oído la voz del Padre' (Juan 5:37), 'el que cree en mí, no tendrá sed jamás' (Juan 6:35), 'jamás hemos sido esclavos de nadie' (Juan 8:33) y 'un pollino en el cual ningún hombre se ha sentado jamás' (Luc 19:30).

Jamás, nunca hasta ahora (6×) Adverbio temporal que significa 'alguna vez hasta el presente,' usado siempre con negación para formar el enfático 'jamás' o 'nunca.' En Juan 1:18, nadie ha visto jamás (pōpote) a Dios; en Juan 5:37, nunca han oído la voz del Padre; en Juan 6:35, el creyente jamás tendrá sed; en Juan 8:33, los judíos afirman no haber sido jamás esclavos; y en Luc 19:30, nadie se ha sentado jamás en el pollino. **TEMPORAL PARTICLES**

en: ever | **es:** jamás | **fr:** jamais | **de:** jemals, πώποτε Luke 19:30; John 1:18; John 5:37; John 6:35; John 8:33

πωρ-όω G4456 *V-AIP-3P* (5×)

Endurecer, hacer insensible; volver espiritualmente ciego o calloso, dicho del corazon y la mente resistentes a Dios.

Verbo derivado de πῶρος (piedra, deposito calcico) que significa petrificar o encallecer, producir una cobertura dura e insensible sobre el corazon o la mente. En el NT, todo uso es metaforico y teologico, describiendo el endurecimiento espiritual. Marcos registra dos veces el corazon endurecido de los discipulos a pesar de presenciar milagros (6:52; 8:17). Juan 12:40 cita Isaias 6:10 para explicar la incredulidad de Israel: Dios "les cego los ojos y les endureci el corazon". Romanos 11:7 y 2 Corintios 3:14 extienden este endurecimiento al ambito corporativo de Israel.

Endurecimiento espiritual (5×) Endurecer o hacer insensible, volver a alguien espiritualmente embotado o ciego. La raiz πῶρος (piedra calcica, callo) confiere al verbo un caracter medico: como el callo que anula la sensacion, el corazon pierde su capacidad de percibir y responder. En Marcos 6:52, los discipulos no comprenden los panes porque su corazon estaba endurecido. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: hardened, were-hardened | **es:** endurecido, fueron-endurecidos, ha-endurecido | **fr:** aveugler, endurcir | **de:** verhaerten Mark 6:52; Mark 8:17; John 12:40; Rom 11:7; 2Cor 3:14

πώρ-ωσις G4457 *N-AFS* (3×)

Dureza, endurecimiento; la condición endurecida u obstinada del corazón o la mente

Este término médico describía originalmente el callo que se forma cuando los huesos fracturados sanan. Metafóricamente, pasó a significar insensibilidad, ceguera u obstinación del corazón. El Nuevo Testamento lo emplea exclusivamente en este sentido figurado para describir la insensibilidad espiritual y la resistencia a la verdad de Dios. Subraya una condición endurecida que se resiste a la influencia divina, impidiendo la comprensión y la respuesta a la revelación.

Dureza de corazón (3×) Describe la dureza o insensibilidad espiritual del corazón. En Marcos 3:5 Jesús mira alrededor «con enojo, entristecido por la dureza de sus corazones» ante la negativa de los fariseos a responder sobre sanar en sábado. Romanos 11:25 habla de «un endurecimiento parcial que ha venido sobre Israel hasta que entre la plenitud de los gentiles». Efesios 4:18 describe a los incrédulos como entenebrecidos en su entendimiento por el endurecimiento de su corazón. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7670 WITH 5 SENSES**

en: hardness | **es:** dureza, endurecimiento | **fr:** aveuglement, endurcissement | **de:** Verhartung Mark 3:5; Rom 11:25; Eph 4:18

πως G4458

de algún modo, de alguna manera, en absoluto; adverbio enclítico que suaviza o matiza expresiones de modo

Este versátil adverbio enclítico de modo significa 'de algún modo' o 'de alguna manera', y con frecuencia suaviza la fuerza de otros adverbios o añade un matiz de aproximación. Se combinaba a menudo con negaciones para formar οὔπως ('de ningún modo') y μήπως ('no sea que de alguna manera'). Cuando seguía a otros adverbios de modo como 'así' o 'siempre', resultaba casi intraducible pero aportaba un sentido griego de certeza matizada: 'de algún modo así' o 'en cierta manera'. Esta partícula reflejaba la preocupación filosófica griega por la precisión, al tiempo que reconocía los límites de la descripción exacta. Hacía las afirmaciones menos absolutas y más sutiles.

πῶς G4459 *Conj* (118×)

Adverbio interrogativo e indefinido: '¿cómo?' en preguntas de modo o posibilidad; 'de algún modo, no sea que' en cláusulas de aprensión.

Adverbio versátil que con mayor frecuencia introduce preguntas sobre el modo, el medio o la posibilidad — '¿Cómo pueden ser estas cosas?' (Juan 3:9). Cada lengua principal lo traduce con un interrogativo directo: español 'cómo,' francés 'comment,' alemán 'wie.' En un conjunto más reducido pero teológicamente significativo de pasajes, se desplaza hacia un sentido indefinido que expresa aprensión o incertidumbre esperanzada — 'no sea que de algún modo' o 'si acaso' — como cuando Pablo confía en que su ministerio pueda 'de algún modo' provocar a Israel a celos (Romanos 11:14). Las formas españolas 'acaso' y 'de algún modo' captan con precisión este matiz más suave e indefinido.

1. ¿cómo? (interrogativo) (103×) Uso interrogativo dominante (~103 veces), que introduce preguntas directas e indirectas sobre el modo, el medio o la viabilidad. Las traducciones recurren uniformemente a formas interrogativas directas: español 'cómo,' francés 'comment,' alemán 'wie.' Jesús lo despliega con fuerza retórica: '¿Cómo puede Satanás expulsar a Satanás?' (Marcos 3:23), y el asombro de los discípulos aflora en '¿Cómo entonces puede alguien ser salvo?' (Mateo 19:25). **COMPARISON AND MANNER**

en: How, how | **es:** Cómo, cómo, ¿cómo | **fr:** comment | **de:** wie Matt 6:28; Matt 7:4; Matt 10:19; Matt 12:4; Matt 12:26

2. de algún modo, acaso (15×) Adverbio indefinido de aprensión o esperanza cautelosa (~15 veces), que aparece mayormente como μή πως ('no sea que de algún modo') o expresando 'de alguna manera, quizá.' El lenguaje de Pablo en Romanos 1:10 ('si de algún modo logro por fin') y Romanos 11:14 ('si de algún modo provoco a celos') revela el registro de incertidumbre esperanzada. El español distingue netamente este uso con 'acaso' y 'de algún modo' frente al interrogativo directo 'cómo.' **COMPARISON AND MANNER**

en: he, somehow | **es:** acaso, de-algún-modo, sea-que | **fr:** comment | **de:** wie Acts 27:12; Rom 1:10; Rom 1:14; Rom 11:21; 1Cor 8:9

Ῥαάβ G4460 *N-NFS* (2×)

Rahab, the Canaanite woman of Jericho who sheltered Israel's spies and was saved

A proper name (Hebrew רָחָב) for the harlot of Jericho. Hebrews 11:31 includes her in the hall of faith—by faith Rahab did not perish with the disobedient, having received the spies with peace. James 2:25 cites her as evidence that faith without works is dead—she demonstrated living faith by her actions in hiding the spies. Both passages celebrate her as a Gentile outsider who believed God's word and acted on it, becoming part of Israel's story and Messiah's lineage (Matthew 1:5).

(2×) The glosses transliterate the Hebrew name ('Rahab,' 'Raáb'). Hebrews 11:31 and James 2:25 both recall Joshua 2—Rahab's faith-driven protection of Israel's spies. The NT honors her as a model

of saving faith and active obedience, remarkable given her Gentile and immoral background. Her inclusion in both the genealogy of Jesus and the faith roster underscores God's grace reaching beyond Israel's boundaries. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 2607 WITH 5 SENSES**

en: Raab, Rhaab | **es:** Raáb, Rhaáb | **fr:** Rahab | **de:** Rahab Heb 11:31; Jas 2:25

ῥαββί G4461 *N-NMS* (15×)

Rabbí; título honorífico hebreo que significa 'mi maestro/mi señor', usado como tratamiento respetuoso para instructores religiosos.

Rabbí; título honorífico hebreo que significa 'mi maestro/mi señor', usado como tratamiento respetuoso para instructores religiosos.

Título honorífico hebreo que significa 'mi maestro' o 'mi señor', usado como for (15×) Título honorífico hebreo que significa 'mi maestro' o 'mi señor', usado como forma de respeto hacia instructores religiosos judíos. Los discípulos y suplicantes se dirigen a Jesús con este título a lo largo de los Evangelios (Mt 26:25, 49; Mr 9:5; Jn 1:38, 49; 3:2; 6:25). Jesús critica el deseo de los escribas de ser saludados como 'Rabbí' en público (Mt 23:7) y prohíbe a sus seguidores reclamar el título (Mt 23:8). **TEACHING AND LEARNING**

en: Rabbi | **es:** Rabbí, Rhabbí | **fr:** Rabbi | **de:** Rabbi, ῥαββί, Ῥαββί Matt 23:7; Matt 23:8; Matt 26:25; Matt 26:49; Mark 9:5

G4462 *N-VMS* (2×)

Rabbouni, an intensified Aramaic form of 'Rabbi' meaning 'my master' or 'my great teacher'

An Aramaic title of respect and affection (רַבּוֹנִי). In Mark 10:51, blind Bartimaeus calls out to Jesus, 'Rabbouni, that I may receive my sight.' In John 20:16, Mary Magdalene recognizes the risen Jesus and exclaims, 'Rabbouni!' Both are moments of desperate need or profound recognition. The term is more intimate and reverent than the common 'Rabbi,' expressing personal devotion. That the evangelists preserve the Aramaic suggests the word's emotional weight.

(2×) The glosses transliterate the Aramaic ('Rabbouni,' 'Rabbuni'). Mark 10:51 records Bartimaeus's cry for healing, while John 20:16 captures Mary's resurrection recognition. Both speakers address Jesus with this heightened honorific at climactic moments—one pleading for sight, the other overcome by joy at seeing the risen Lord. The term conveys reverence, intimacy, and authority. **TEACHING AND LEARNING**

en: Rabbouni | **es:** Rabbouni, Rhabbouní | **fr:** Rabbouni | **de:** Rabbuni Mark 10:51; John 20:16

ῥαβδ-ίζω G4463 *V-PNA* (2×)

to beat with rods, flog with a staff or rod

A verb for corporal punishment by beating with rods. In Acts 16:22, the Philippian magistrates command Paul and Silas to be beaten with rods before imprisonment. In 2 Corinthians 11:25, Paul recounts suffering this punishment three times (a Roman penalty distinct from the Jewish thirty-nine lashes). The verb denotes a specific form of official beating, often administered by lictors to Roman citizens—making its use on Paul (a citizen) at Philippi illegal and a source of official embarrassment (Acts 16:37-38).

(2×) The evidence ('I was beaten with rods,' 'fui golpeado con varas,' 'frapper de verges') uniformly describes rod-beating. Acts 16:22 narrates Paul and Silas receiving this punishment at Philippi, while 2 Corinthians 11:25 counts three such beatings in Paul's catalog of sufferings. The verb points to a formal Roman flogging, illegal when applied to citizens but part of the apostle's cost of ministry. **RODS AND STAFFS**

en: I-was-beaten-with-rods, to-beat-with-rods | **es:** azotar-con-varas, fui-golpeado-con-varas | **fr:** frapper-de-verges | **de:** ἐραβδίσθην, ῥαβδίζειν Acts 16:22; 2Cor 11:25

ῥάβδος G4464 *N-AFS* (12×)

ῥάβδος – vara, bastón, cetro; palo recto usado para caminar, pastorear, disciplinar o como símbolo de autoridad real.

ῥάβδος – vara, bastón, cetro; palo recto usado para caminar, pastorear, disciplinar o como símbolo de autoridad real.

Palo recto que sirve como bastón de caminante, vara de pastor o cetro real según (12×) Palo recto que sirve como bastón de caminante, vara de pastor o cetro real según el contexto. Abarca el bastón del viajero (Mt 10:10; Mr 6:8), el cayado de Jacob al bendecir (He 11:21), el cetro del reino de Cristo (He 1:8) y la vara de hierro del gobierno mesiánico (Ap 2:27; 19:15). Un solo lexema cubre todas estas funciones: pastoral, peregrina y regia. **RODS AND STAFFS**

en: a-rod, a-staff, rod | **es:** a-vara, bastón, bordón | **fr:** bâton, verge | **de:** Stab Matt 10:10; Mark 6:8; Luke 9:3; 1Cor 4:21; Heb 1:8

ῥάβδουχ-ος G4465 *N-AMP* (2×)

rod-bearers, lictors who carried the fasces and attended Roman magistrates

A title for Roman officials (lictors) who carried rods bundled with an axe (fasces) as symbols of magisterial authority. Both uses are in Acts 16. In verse 35, the Philippian magistrates send the lictors to release Paul and Silas. In verse 38, the lictors report Paul's claim to Roman citizenship, alarming the magistrates. The term is culturally specific—these were attendants who executed punishments and conveyed official orders. Their presence signals Roman legal procedure.

(2×) The glosses ('officers,' 'lictores,' 'porteur de faisceaux') identify these Roman officials. Acts 16:35 and 38 both feature the lictors as intermediaries between magistrates and prisoners. Their role is administrative and coercive—they carry out beatings and relay messages. Paul's citizenship claim puts them (and the magistrates) in legal jeopardy, since they had illegally beaten a Roman citizen. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: officers | **es:** lictores | **fr:** porteur-de-faisceaux | **de:** ῥαβδούχους, ῥαβδοῦχοι Acts 16:35; Acts 16:38

Ῥαγαύ G4466 *N-GMS* (1×)

Reu, the son of Peleg and ancestor of Abraham in Luke's genealogy

This proper name identifies Reu (Hebrew Re'u), a patriarch listed in the genealogy of Jesus in Luke's gospel. Reu was the son of Peleg and the father of Serug, part of the post-flood lineage leading to Abraham. The name appears in Genesis 11 in the Table of Nations. Luke includes Reu in the extended genealogy that traces Jesus' lineage back through Abraham to Adam, establishing Jesus' connection to all humanity. The multilingual glosses transliterate the name, recognizing it as a proper designation for this ancestral figure.

(1×) Luke 3:35 traces Jesus' genealogy: 'the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Shelah.' Reu appears as one link in the chain connecting Jesus to the patriarchs. The transliterated glosses simply preserve the name across languages. While Scripture tells us nothing about Reu's character or deeds beyond his place in the genealogy, his inclusion affirms God's faithfulness across generations, preserving the messianic line through centuries of ordinary, unnamed lives until the fullness of time when Christ appeared. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Rhagau | **es:** Rhagaû | **fr:** Ragau | **de:** Ῥαγαῦ Luke 3:35

ῥᾳδιούργ-ημα G4467 *N-NNS* (1×)

a crime, misdeed, or act of villainy; wrongdoing worthy of legal punishment

This neuter noun describes a crime, misdeed, or act of villainy—wrongdoing serious enough to warrant legal action. It denotes criminal or reprehensible behavior. The proconsul Gallio uses this term in dismissing the Jewish accusations against Paul, stating that if there were actual crime or serious villainy involved, he would hear the case, but since it concerns religious questions, he refuses to judge. The multilingual glosses emphasize the criminal dimension:

Spanish 'delito' (crime), French 'crime', pointing to legally actionable wrongdoing rather than mere religious dispute.

(1×) Acts 18:14 records Gallio's response to Jewish accusations against Paul: 'If it were a matter of wrongdoing or vicious crime, O Jews, I would have reason to accept your complaint.' The noun describes serious criminal activity that Roman law would address. Spanish 'delito' (crime) and French 'crime' both identify legally punishable offenses. The classical lexicon shows this word means misdeed or villainy, actions worthy of punishment. Gallio's distinction between actionable crime and internal religious disputes provides Paul protection, dismissing the case as outside Roman judicial concern—a pattern repeated throughout Acts as Roman officials find no legal grounds for prosecuting Christians. **SIN AND TRANSGRESSION**

en: crime | **es:** delito | **fr:** crime | **de:** ῥᾳδιούργημα Acts 18:14

ῥᾳδιουργ-ία G4468 *N-GFS* (1×)

knavery, villainy, or wicked cunning; deceitful and malicious behavior

This noun describes knavery, villainy, or wicked cunning—behavior characterized by deceit, malice, and moral corruption. In classical usage it could mean self-indulgence or laziness, but also fraud and wickedness. Paul uses this term in rebuking Elymas the magician, calling him full of deceit and villainy, an enemy of righteousness. The multilingual glosses emphasize the wickedness: Spanish 'maldad' (wickedness), French 'scélératesse' (villainy), pointing to morally corrupt, deceitful behavior. This word captures the character of one who actively opposes truth through cunning manipulation.

(1×) Acts 13:10 records Paul's rebuke of Elymas: 'You son of the devil, you enemy of all righteousness, full of all deceit and villainy, will you not stop making crooked the straight paths of the Lord?' The noun pairs with 'deceit,' emphasizing Elymas's morally corrupt character. Spanish 'maldad' (wickedness) and French 'scélératesse' (villainy) both capture the serious moral indictment. The classical lexicon shows this word can mean knavery or fraud—deliberate wickedness. Paul's harsh confrontation exposes Elymas as one who actively perverts God's truth, leading the proconsul astray through spiritual deception. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: villainy | **es:** maldad | **fr:** scélératesse | **de:** ῥᾳδιουργίας Acts 13:10

G4469 *N-VMS* (1×)

Raca (Aramaic insult meaning 'empty-headed' or 'worthless,' transliterated into Greek)

This is a transliterated Aramaic insult meaning 'empty,' 'worthless,' or 'empty-headed,' preserved in Jesus' teaching about anger in the Sermon on the Mount. Rather than translating it, most versions simply transliterate it as 'Raca' or similar phonetic forms, recognizing it as a contemptuous term of address that degrades another person's worth or intelligence. Jesus uses this term to warn that contemptuous anger carries severe moral weight, even when it doesn't escalate to physical violence. The word derives from Hebrew רֵיק (rēq), meaning 'empty' or 'vain.'

(1×) In Matthew 5:22, Jesus employs this Aramaic insult within his teaching on anger, placing it on a spectrum between unjustified anger and calling someone a fool. The multilingual evidence shows translators universally preserving the transliteration ('Rhaka,' 'Rhaká,' 'Raca'), recognizing that the force of the original invective—attacking someone's worth or mental capacity—is better retained through transliteration than through translation. The Hebrew cognate רֵיק clarifies the semantic core: emptiness, worthlessness, futility. **WORTHLESSNESS AND VANITY**

en: Rhaka | **es:** Rhaká | **fr:** Raca | **de:** Ῥακά Matt 5:22

ῥάκος G4470 *N-GNS* (2×)

a piece of cloth, a rag or patch, especially an unshrunk piece

A noun for a piece of fabric, often a patch or rag. Both uses are in the parable of the unshrunk patch. Matthew 9:16 and Mark 2:21 record Jesus warning that no one sews a patch of unshrunk cloth on an old garment, lest the new piece tear away and make the tear worse. The term emphasizes the incompatibility—new, unshrunken fabric will pull away from old, worn material. Jesus uses this domestic illustration to explain why his new-covenant message does not fit into old wineskin structures.

(2×) The glosses ('of cloth,' 'de tela,' 'morceau') identify the fabric piece. Matthew 9:16 and Mark 2:21 use it in Jesus' parable about the incompatibility of old and new. The unshrunk patch (new cloth) damages the old garment when sewn on—an image of how Jesus' kingdom ministry cannot be contained within old religious forms. The term's ordinariness makes the theological point accessible. **FRAGMENTS AND PIECES**

en: of-cloth | **es:** de-tela | **fr:** morceau | **de:** ῥάκους Matt 9:16; Mark 2:21

Ῥαμά G4471 *N-DFS* (1×)

Ramah, a town in Benjamin associated with Rachel's mourning in Jeremiah's prophecy

This proper noun identifies Ramah, a town in the territory of Benjamin, located north of Jerusalem. The name means 'height' or 'high place.' Matthew quotes Jeremiah 31:15, which poetically places Rachel weeping in Ramah for her children. This prophecy, originally referring to the Babylonian exile, Matthew applies to Herod's slaughter of the innocents in Bethlehem. The multilingual glosses transliterate the Hebrew name, recognizing it as a geographical location laden with prophetic significance and maternal grief.

(1×) Matthew 2:18 quotes Jeremiah: 'A voice was heard in Ramah, weeping and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be comforted, because they are no more.' Ramah serves as the symbolic location of Rachel's mourning, representing the grief of Israelite mothers. The transliterated name appears consistently across languages. Matthew sees Herod's massacre as fulfilling this prophetic pattern—once again, mothers in the land weep for their slaughtered children. Ramah becomes a place-name that evokes deep maternal sorrow, connecting the Babylonian exile's tragedy to the horrors of Herod's paranoid violence. **RAMAH PLACE NAME**

en: Rhama | **es:** Rhamá | **fr:** Rama | **de:** Ῥαμὰ Matt 2:18

ῥαν-τίζω G4472 *V-AIA-3S* (4×)

Rociar, especialmente con sangre o agua para purificación ritual; limpiar ceremonialmente.

Verbo de acción ritual arraigado en el sistema sacrificial levítico, donde la aspersión de sangre o agua efectuaba la purificación ceremonial. Las cuatro apariciones neotestamentarias se encuentran en Hebreos, donde el autor contrasta sistemáticamente los ritos de aspersión del antiguo pacto con la purificación superior realizada por la sangre de Cristo. La aspersión de sangre y agua por Moisés en el Sinaí (Heb 9:19, 21) y las cenizas de la vaca alazana (Heb 9:13) se presentan como sombras de la limpieza del corazón del creyente, rociado «de mala conciencia» (Heb 10:22).

Aspersión ritual (4×) Esparcir un líquido —generalmente sangre o agua— en gotas sobre una persona u objeto con fines de purificación ritual o ratificación de un pacto. El verbo refleja los ritos de aspersión levíticos de la LXX (cf. Lv 14:7; Nm 19:18). En Hebreos 9:13, la aspersión de sangre de macho cabrío y cenizas de becerra santifica «para la purificación de la carne», mientras que en 10:22 el creyente es rociado interiormente. **RITUAL SPRINKLING**

en: having-been-sprinkled, he-sprinkled, sprinkling | **es:** rociados, rociando, roció | **fr:** besprengen | **de:** besprengen Heb 9:13; Heb 9:19; Heb 9:21; Heb 10:22

ῥαν-τισμός G4473 *N-GMS* (2×)

sprinkling, the act of sprinkling or purification by sprinkling

A noun denoting ritual sprinkling, especially with blood or water. In Hebrews 12:24, believers have come to the sprinkled blood of Jesus that speaks better than Abel's. In 1 Peter 1:2, Christians are chosen for obedience and sprinkling by Jesus Christ's blood. Both passages evoke OT purification and covenant rituals (Exodus 24:8, Leviticus

sprinkling rites). The term signals ceremonial cleansing, now fulfilled in Christ's blood that sanctifies definitively.

(2×) The glosses ('sprinkling,' 'aspersión,' 'Besprengung') uniformly denote the ritual act. Hebrews 12:24 contrasts Abel's blood (crying for vengeance) with Christ's sprinkled blood (speaking peace and cleansing), while 1 Peter 1:2 identifies believers as those set apart by blood-sprinkling. Both draw on OT imagery of covenant ratification and purification, now realized in Christ's atoning death. **RITUAL SPRINKLING**

en: of-sprinkling, sprinkling | **es:** aspersión, de-rociadura | **fr:** aspersion | **de:** Besprengung Heb 12:24; 1Pet 1:2

ῥᾰπίζω G4474 *V-AIA-3P* (2×)

to slap, strike with the open hand, especially in the face

A verb for striking with the palm, distinct from punching or beating with rods. In Matthew 5:39, Jesus teaches that if someone slaps you on the right cheek, turn the other also—an instruction in non-retaliation. In Matthew 26:67, the Sanhedrin's attendants slap Jesus in the face during his trial. One use is didactic (teaching disciples), the other narrative (Passion suffering). Both involve insult and humiliation, not life-threatening violence—the slap is about shame and contempt.

(2×) The evidence ('slapped,' 'abofetear,' 'gifle') converges on striking the face. Matthew 5:39 instructs disciples to absorb insult without retaliation, while 26:67 describes Jesus enduring mockery and blows. The verb denotes a degrading strike—more about dishonor than injury. Jesus both teaches non-resistance to such treatment and exemplifies it in his Passion. **STRIKING AND REFERENCE**

en: slapped, strikes | **es:** abofetee, lo-abofetearon | **fr:** gifle | **de:** ἐράπισαν, ῥαπίζει Matt 5:39; Matt 26:67

ῥάπ-ισμα G4475 *N-ANS* (3×)

Bofetada, golpe con la mano; especialmente un golpe en el rostro como insulto físico y social

Este sustantivo designa un golpe seco con la mano, generalmente en el rostro, un gesto que combina dolor físico y humillación social. Aparece en los relatos de la pasión: los guardias del templo abofetean a Jesús mientras se burlan de sus afirmaciones proféticas (Marcos 14:65), un siervo le da una bofetada durante el interrogatorio ante el sumo sacerdote (Juan 18:22), y los soldados romanos lo golpean como parte de su cruel teatro de escarnio (Juan 19:3). En estos contextos evangélicos, la violencia física es inseparable de la degradación social: cada bofetada expresa desprecio hacia las afirmaciones mesiánicas de Jesús.

Bofetada en el rostro (3×) Un golpe con la mano, específicamente una bofetada en el rostro, que combina agresión física con ultraje social. En el griego clásico el término abarcaba desde un «golpe» genérico hasta la «bofetada» propiamente dicha e incluso la marca o verdugón resultante. En el Nuevo Testamento las apariciones se concentran en la narrativa de la pasión, donde estos golpes marcan la violencia creciente y el escarnio que Jesús soporta. **STRIKING AND REFERENCE**

en: a-slap, slaps, with-slaps | **es:** bofetada, bofetadas, con-bofetadas | **fr:** gifle | **de:** Schlag Mark 14:65; John 18:22; John 19:3

ῥᾰφίς G4476 *N-GFS* (2×)

a needle, a sewing needle with an eye for thread

A noun for the small tool used in sewing. Both uses are in Jesus' saying about the difficulty of the rich entering God's kingdom. Matthew 19:24 and Mark 10:25 state it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich person to enter the kingdom. The hyperbolic image—the largest common animal and the smallest common opening—underscores impossibility apart from divine intervention. The needle represents an absurdly narrow passage.

(2×) The glosses ('needle,' 'aguja,' 'aiguille') uniformly identify the sewing implement. Matthew 19:24 and Mark 10:25 use it in Jesus' proverbial saying about wealth as an obstacle to salvation. The needle's tiny eye contrasts with the camel's bulk—humanly impossible, but 'with God all things are possible' (Matt 19:26). The term's ordinariness makes the hyperbole vivid and memorable. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14850 WITH 3 SENSES**

en: needle, of-a-needle | **es:** aguja, de-aguja | **fr:** aiguille | **de:** ῥαφίδος Matt 19:24; Mark 10:25

G4477 *N-GFS* (1×)

Rahab, the Canaanite woman of Jericho who protected the Israelite spies

This proper noun identifies Rahab, the Canaanite woman who lived in Jericho and protected the Israelite spies sent by Joshua. Despite being a prostitute and a Gentile, Rahab demonstrated faith in Israel's God, hid the spies, and secured safety for her family when Jericho fell. Matthew includes Rahab in Jesus' genealogy, one of only four women named, highlighting God's inclusion of Gentiles and moral outsiders in the messianic line. The multilingual glosses transliterate her name, recognizing her as a significant figure in salvation history.

(1×) Matthew 1:5 records in Jesus' genealogy: 'and Salmon the father of Boaz by Rahab, and Boaz the father of Obed by Ruth.' Rahab's inclusion is remarkable—a Gentile, former prostitute, now ancestor of King David and Jesus Christ. The transliterated name appears across languages. Rahab's faith (mentioned in Hebrews 11:31 and James 2:25) overcame her pagan background and questionable profession. Her story demonstrates that God's grace reaches beyond ethnic and moral boundaries, incorporating the unexpected and unworthy into his redemptive plan. Rahab's presence in the genealogy foreshadows the gospel's radical inclusivity. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 2607 WITH 5 SENSES**

en: Rhachab | **es:** Rhacháb | **fr:** Rahab | **de:** Ῥαχάβ Matt 1:5

Ῥαχήλ G4478 *N-NFS* (1×)

Rachel, wife of Jacob and mother of Joseph and Benjamin

This proper noun identifies Rachel, one of the matriarchs of Israel, the beloved wife of Jacob and mother of Joseph and Benjamin. Rachel died giving birth to Benjamin and was buried near Bethlehem. Matthew quotes Jeremiah 31:15, which poetically depicts Rachel weeping for her children, applying this to the mothers of Bethlehem mourning their sons murdered by Herod. Rachel becomes the archetypal grieving mother, her tomb's proximity to Bethlehem making the connection vivid. The multilingual glosses transliterate the Hebrew name across languages.

(1×) Matthew 2:18 applies Jeremiah's prophecy: 'A voice was heard in Ramah, weeping and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be comforted, because they are no more.' Rachel, buried near Bethlehem, becomes the symbolic mother mourning for the slaughtered innocents. The transliterated name appears uniformly across translations. Jeremiah originally used Rachel's weeping to represent Israel's grief during the Babylonian exile, but Matthew sees the pattern repeated in Herod's massacre. Rachel's inconsolable grief captures every mother's anguish over murdered children—a sorrow that echoes through Scripture and history, pointing ultimately to redemption through Rachel's greater Son, the Messiah born in Bethlehem. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Rhachēl | **es:** Rhachél | **fr:** Rachel | **de:** Rahab Matt 2:18

Ῥεβέκκα G4479 *N-NFS* (1×)

Rebecca, wife of Isaac and mother of Jacob and Esau

Rebecca appears in Romans 9:10 as Paul discusses God's sovereign election. She is the matriarch who received the divine oracle that 'the older will serve the younger' before her twin sons were born. Her story illustrates that God's purposes rest on His calling rather than human works or effort. The cross-linguistic consistency (Rebekka, Rébecca) reflects her enduring significance in salvation history.

(1×) The proper name of Isaac's wife, central to Paul's argument about divine election in Romans 9. Translations across languages

preserve the Hebrew name with minimal phonetic adaptation, recognizing her as a matriarch whose experience of God's sovereign choice predates any actions of her children. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Rebekka | **es:** Rebékka | **fr:** Rébecca | **de:** Rebekka Rom 9:10

ῥαῖδ-α G4480 *N-GFP* (1×)
Four-wheeled carriages or wagons used for transport
This rare term appears only in Revelation 18:13 within the catalog of luxury goods traded by Babylon. The word derives from Latin 'raeda,' denoting substantial wheeled vehicles—chariots or wagons used for transporting people or goods. The multilingual glosses (chariots, carros, Wagen) capture both the vehicular nature and the commercial context of Rome's extensive trade networks.

(1×) Wheeled vehicles appearing in the list of Babylon's merchandise in Revelation 18:13. The Latin loanword and its preservation across translations highlight the Roman commercial context—these are not war chariots but transport vehicles that symbolize the economic splendor doomed to fall. **CHARIOTS AND WAGONS**
en: of-chariots | **es:** de-carros | **fr:** Wagen | **de:** Wagen Rev 18:13

Ῥεμφάν G4481 *N-GMS* (1×)
Rompha/Rephan, a name for the star deity Saturn worshiped by Israelites
In Acts 7:43, Stephen quotes Amos 5:26, naming Rompha (or Rephan in variant readings) as the astral deity the Israelites worshiped in the wilderness. This appears to be one of several names for Saturn or Seb in ancient Near Eastern religion. The textual variants (Raiphan, Rhaiphán, Remphan) reflect the challenge of transliterating a foreign deity name through Hebrew into Greek, preserving the memory of Israel's idolatry.

(1×) The name of a star god (likely Saturn) mentioned in Stephen's speech as evidence of Israel's persistent idolatry. The variety of transliterations across Greek manuscripts and modern languages reflects the complex transmission history of this foreign divine name through multiple linguistic layers. **IDOLS AND IMAGES**
en: Raiphan | **es:** Rhaiphán | **fr:** Remphan | **de:** Ῥαιφάν Acts 7:43

ῥέω G4482 *V-FIA-3P* (1×)
To flow, especially of water moving in streams
This verb appears once in John 7:38, where Jesus promises that 'rivers of living water will flow' from the one who believes. The future tense points forward to the gift of the Spirit after Jesus' glorification. Ancient Greek usage describes natural water flow—streams, rivers, and currents. Here the physical image becomes a powerful metaphor for the abundant spiritual life that flows from believers.

(1×) To flow like a river or stream, used metaphorically in John 7:38 for the living water of the Spirit. The multilingual glosses (will-flow, fluirán, couler, fliessen) maintain the fluid imagery that Jesus employs to describe the Spirit's abundant outpouring from those who believe in him. **FLOWING WATER**
en: will-flow | **es:** fluirán | **fr:** couler | **de:** fliessen John 7:38

ἐρέω G4483
diré, yo diré; forma futura jónica del verbo 'decir' (véase ἐρῶ)
Esta es simplemente la forma del dialecto jónico del tiempo futuro 'yo diré', equivalente al ático ἐρῶ. Los dialectos griegos conservaron formas diferentes de verbos irregulares comunes, y ἐρέω representa la tradición jónica presente en Heródoto y otros escritores jonios. La forma en sí es directa: un tiempo futuro que llena un vacío en el verbo irregular 'decir'. Mientras que el griego ático se estandarizó en torno a ἐρῶ, el jónico mantuvo esta forma más antigua. Los diversos dialectos griegos preservaron tradiciones morfológicas alternativas que los gramáticos documentaron cuidadosamente.

Ῥήγιον G4484 *N-ANS* (1×)
Rhegium, a coastal city in southern Italy
Rhegium was a strategic port city on the Italian side of the Strait of Messina, opposite Sicily. Acts 28:13 records Paul's brief stop there on his voyage to Rome as a prisoner. The city's location made it a natural waypoint for ships navigating between the eastern Mediterranean and Rome. The name is consistently preserved across translations, marking a specific geographic location in Paul's journey.

(1×) A port city in southern Italy where Paul stopped briefly during his final voyage to Rome. The preservation of the Greek name across languages reflects its function as a geographical marker in the narrative of Acts, a concrete place on the map of early Christian mission. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Rhēgion | **es:** Rhḗgion | **fr:** Rhège | **de:** Ῥήγιον Acts 28:13

ῥῆγ-μα G4485 *N-NNS* (1×)
A ruin, collapse, or breach resulting from violent breakage
In Luke 6:49, Jesus concludes his parable of the two builders by describing the catastrophic collapse of a house built without foundation. The Greek term conveys violent rupture—a breakage, fracture, or breach. Ancient usage includes medical contexts (tissue rupture) and architectural ones (breaches in walls or dikes). Here it captures the total ruin when the flood strikes a life built on sand rather than rock.

(1×) The complete ruin or collapse described at the climax of Jesus' parable about building on sand. The term's connotations of violent breakage and structural failure amplify the disaster that befalls those who hear Jesus' words but do not act on them—their house falls with a great crash. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: ruin | **es:** ruina | **fr:** ruine | **de:** ῥῆγμα Luke 6:49

ῥήγνῡμι G4486 *V-AMA-2S* (7×)
Reventar o romper; arrojar violentamente al suelo; desgarrar o despedazar.
Un verbo de disrupción física violenta, ῥήγνυμι aparece en tres escenas evangélicas memorables. El vino nuevo revienta los odres viejos (Mt 9:17; Mr 2:22; Lc 5:37), donde el español 'romperá' y 'se rompen' captan la ruptura por presión interna. Los demonios se apoderan de un muchacho y 'lo derriban' en convulsiones (Mr 9:18; Lc 9:42). Y los cerdos, al recibir las cosas santas, 'os despedazarán' (Mt 7:6). En Gál 4:27, Pablo cita el llamado de Isaías a la mujer estéril a 'prorrumpir' en gritos de alegría, el único uso no destructivo del verbo.

1. Reventar, romper (4×) Reventar o romper, dicho de recipientes o barreras que ceden bajo una fuerza interna. Los odres revientan por la fermentación del vino nuevo (Mt 9:17 pasivo; Mr 2:22 y Lc 5:37 activo). En Gál 4:27, Pablo cita Is 54:1: '¡Prorrumpe y clama!', redirigiendo la misma energía explosiva hacia la alegría. El español 'romperá' y 'se rompen' traducen consistentemente la ruptura. **TEARING AND RENDING**
en: break-forth, burst, will-burst | **es:** prorrumpe, romperá, se-rompen | **fr:** déchirer | **de:** zerreißt, ῥήξει, ῥῆξον Matt 9:17; Mark 2:22; Luke 5:37; Gal 4:27

2. Derribar, arrojar al suelo (2×) Arrojar o derribar violentamente al suelo, específicamente en el contexto de posesión demoníaca. En Lucas 9:42 el demonio 'lo derribó' (ἔρρηξεν) y en Marcos 9:18 'lo derriba' (ῥήσσει) repetidamente, causando convulsiones. El español 'lo derribó' y 'lo derriba' captan el movimiento descendente violento que distingue este sentido del mero reventar de objetos. **TEARING AND RENDING**
en: it-throws-down, threw-down | **es:** lo-derriba, lo-derribó | **fr:** déchirer | **de:** zerreißt, ῥήσσει Mark 9:18; Luke 9:42

3. Desgarrar, despedazar (1×) Desgarrar o despedazar, dicho del ataque violento de un animal. En Mt 7:6, Jesús advierte contra dar lo santo a los perros o echar perlas a los cerdos, 'no sea que os despedacen' (ῥήξωσιν). El español 'despedacen' y el francés 'déchirer' subrayan la ferocidad del ataque. Este sentido extiende la fuerza violenta del verbo desde la ruptura de objetos inanimados al ataque de seres vivos. **TEARING AND RENDING**
en: tear | **es:** despedacen | **fr:** déchirer | **de:** zerreißt Matt 7:6

ῥῆμα G4487 *N-GNP* (69×)

ῥῆμα: palabra hablada, declaracion o dicho; unidad discreta de habla que a menudo porta autoridad divina.

El sustantivo neutro ῥῆμα ('palabra, declaracion, dicho') enfatiza el caracter oral de una palabra, algo pronunciado en voz alta, a diferencia de λόγος, que tiende mas hacia el contenido racional. En sus 69 apariciones neotestamentarias, ῥῆμα abarca desde lo cotidiano ('toda palabra ociosa', Mateo 12:36) hasta lo revelatorio ('toda palabra que sale de la boca de Dios', Mateo 4:4; cf. Deuteronomio 8:3). Es la espada del Espiritu (Efesios 6:17) y la palabra de fe que Pablo predica (Romanos 10:8). En espanol se traduce consistentemente como palabra.

Palabra, declaracion, dicho (69×) Palabra hablada o declaracion concebida como acto comunicativo concreto, enfatizando lo pronunciado mas que el contenido conceptual (cf. λόγος). Se usa para pronunciamientos divinos ('todo ῥῆμα de la boca de Dios', Mateo 4:4; Lucas 1:37 'ningun ῥῆμα de Dios sera vacio de poder'), cumplimiento profetico (Mateo 26:75, Pedro 'recordo el ῥῆμα de Jesus') y habla humana ordinaria (Mateo 12:36). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-word, matter, saying | **es:** asunto, dicho, palabra | **fr:** parole | **de:** Wort, Worte Matt 4:4; Matt 12:36; Matt 18:16; Matt 26:75; Matt 27:14

Ῥησά G4488 *N-GMS* (1×)

Rhesa, an ancestor of Jesus in Luke's genealogy

Rhesa appears in Luke 3:27 as part of the genealogy tracing Jesus' lineage from Adam through lesser-known post-exilic ancestors. Little is known about this individual beyond his place in the ancestral chain. The name is preserved consistently across translations, maintaining the genealogical record that establishes Jesus' human descent and connection to the promises given through Abraham and David.

(1×) A personal name appearing in Luke's genealogy of Jesus, connecting the Messiah to post-exilic Jewish ancestors. The uniform transliteration across languages treats this as a historical proper name, part of the genealogical evidence that Jesus is truly human and rooted in Israel's history. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Rhēsa | **es:** Rhēsá | **fr:** Rhésa | **de:** Ῥησὰ Luke 3:27

ῥήτωρ G4489 *N-GMS* (1×)

An orator or advocate skilled in public speaking

In Acts 24:1, Tertullus is identified as a rhetor—a professional orator hired by the high priest and elders to present their case against Paul before the Roman governor Felix. In Greek culture, rhetors were public speakers trained in persuasive speech, often serving as legal advocates. Tertullus represents the formal, skilled accusation machinery deployed against Paul, contrasting with Paul's own unadorned testimony.

(1×) A professional public speaker or legal advocate, specifically Tertullus in Acts 24:1. The term indicates formal rhetorical training and skill in persuasive speech. The cross-linguistic glosses (orator, orateur) capture the professional status of one hired to make eloquent accusations before a Roman tribunal. SPEAKING AND TALKING

en: an-orator | **es:** orador | **fr:** orateur | **de:** ῥήτορος Acts 24:1

ῥητ-ός G4490 *Adv* (1×)

Expressly, explicitly, in stated terms

This adverb appears in 1 Timothy 4:1, where Paul warns that 'the Spirit expressly says' that some will depart from the faith in later times. The word emphasizes the clarity and directness of the prophetic warning—not vague or ambiguous, but stated in explicit terms. Ancient usage involves formal agreements and distinct answers. Here it underscores that the Spirit's prophecy about apostasy is unmistakable and authoritative.

(1×) In a clear, explicit, and definite manner—how the Spirit communicates the prophecy in 1 Timothy 4:1. The adverb stresses that the warning about future apostasy is not implied or uncertain but stated in express terms, leaving no room for misunderstanding about the coming danger. BOLDNESS AND OPENNESS

en: expressly | **es:** expresamente | **fr:** ῥητῶς | **de:** ausdruecklich 1Tim 4:1

ῥίζ-α G4491 *N-GFS* (17×)

Raiz de una planta; en sentido figurado, origen, fuente o causa fundamental de algo. En su sentido mas basico, ῥίζα es la parte subterranea de una pla

Raiz de una planta; en sentido figurado, origen, fuente o causa fundamental de algo. En su sentido mas basico, ῥίζα es la parte subterranea de una planta que la ancla y la nutre. Sin embargo, el Nuevo Testamento explota ampliamente esta imagen en el lenguaje figurado. Juan el Bautista advierte que 'el hacha ya esta puesta a la raiz de los arboles' (Mt 3:10; Lc 3:9), senalando un juicio divino inminente. La parabola del sembrador de Jesus describe la semilla que cae en terreno pedregoso sin raiz profunda (Mt 13:6, 21; Mc 4:6, 17). Pablo habla de la raiz de Isai (Ro 15:12) y advierte a los creyentes gentiles que 'la raiz te sostiene' (Ro 11:16-18).

Raiz (literal y figurada) (17×) Raiz (literal y figurada): la parte subterranea de una planta de la cual extrae su alimento, extendida figuradamente para significar origen, fuente o causa fundamental. El uso literal aparece en la parabola del sembrador donde la semilla en terreno pedregoso 'no tenia raiz' (Mt 13:6; Mc 4:6). El uso figurado es prominente: el hacha puesta a la raiz senala juicio (Mt 3:10), la 'raiz de Isai' apunta al origen mesianico (Ro 15:12), y 'la raiz te sostiene' advierte a los gentiles sobre su dependencia de Israel (Ro 11:16-18). ROOT PLANT PART

en: Root, root, the-roots | **es:** Raíz, raíces, raíz | **fr:** racine | **de:** Wurzel, ῥίζαν Matt 3:10; Matt 13:6; Matt 13:21; Mark 4:6; Mark 4:17

ῥιζ-όω G4492 *V-RPM/P-NMP* (2×)

to be rooted, firmly planted, or established with deep roots

A verb (passive/middle perfect participle) meaning to have taken root or be firmly established. In Ephesians 3:17, Paul prays that believers be rooted and grounded in love. In Colossians 2:7, he urges them to be rooted and built up in Christ. Both uses are agricultural/architectural metaphors for spiritual stability. The perfect tense emphasizes an established state—believers are to have deep roots that sustain growth and withstand storms.

(2×) The glosses ('having been rooted,' 'arraigados,' 'verwurzelt') convey the established state. Ephesians 3:17 speaks of being rooted in love (the soil of Christian life), while Colossians 2:7 urges being rooted in Christ (the foundation of faith). Both passages use the imagery of deep roots to depict spiritual maturity and stability—believers draw nourishment and strength from their anchoring in love and in Christ. ROOT PLANT PART

en: having-been-rooted | **es:** arraigados | **fr:** ἐρριζωμένοι | **de:** verwurzelt Eph 3:17; Col 2:7

ῥῑπ-ή G4493 *N-DFS* (1×)

A twinkling or brief instant, the blink of an eye

In 1 Corinthians 15:52, Paul describes the resurrection transformation happening 'in a moment, in the twinkling of an eye.' The Greek noun derives from words for throwing or swift motion, conveying the briefest instant imaginable. Ancient usage included the rapid flight of a javelin or sudden rush of wind. Paul uses this vivid image to emphasize the instantaneous nature of the eschatological change from mortality to immortality.

(1×) The briefest possible instant, used in 1 Corinthians 15:52 to describe the speed of resurrection transformation. The multilingual glosses (twinkling, abrir-y-cerrar, clin-d'œil, Augenblick) all capture the eye-blink rapidity—Paul's point is that the change will be instantaneous, not gradual. MOMENT INSTANT

en: a-twinkling | **es:** abrir-y-cerrar | **fr:** clin-d'œil | **de:** Augenblick 1Cor 15:52

ῥῑπ-ίζω G4494 *V-PPM/P-DMS* (1×)

To be tossed or blown about by wind

James 1:6 uses this verb to describe the doubter who is 'like a wave of the sea, blown and tossed by the wind.' The image is of something fanned or agitated by air currents—unstable, directionless, at the mercy of external forces. Ancient Greek includes fanning flames or being blown about. James employs it to illustrate spiritual instability: the double-minded person lacks the fixed confidence needed for effective prayer.

(1×) To be tossed or driven by wind, as in James 1:6 describing the doubter's instability. The participle conveys ongoing agitation—like a wave with no stable position, the doubting person is blown about by circumstances rather than anchored in faith, making their prayers ineffective. **STORMS AND TEMPESTS**

en: tossed | **es:** zarandeada | **fr:** ῥιπιζομένῳ | **de:** hin-und-her-getrieben Jas 1:6

ῥίπτ-ω G4495 *V-PPA-GMP* (1×)

Throwing off or casting away, hurling

In Acts 22:23, the mob reacting to Paul's testimony engages in violent gestures: shouting, throwing off their cloaks, and flinging dust into the air. The Greek verb conveys forceful throwing or hurling. Ancient usage ranges from casting weapons to discarding garments. Here it captures the crowd's frenzy—they're not just removing cloaks but violently casting them off as part of their enraged protest.

(1×) Throwing off or casting away with force, describing the agitated crowd's actions in Acts 22:23. The participle indicates violent, repeated gestures—they're hurling off their outer garments as an expression of extreme agitation and rage against Paul's testimony about the Gentile mission. **THROWING AND CASTING**

en: throwing-off | **es:** arrojando | **fr:** jeter | **de:** ῥιπτούντων Acts 22:23

ῥίπτ-ω G4496 *V-APA-NMS* (7×)

Arrojar, lanzar o tirar con fuerza; echar al suelo, tirar a un lado o arrojar por la borda.

Un verbo enérgico de movimiento violento, ῥίπτω describe la acción de lanzar con fuerza o sin miramientos. Abarca diversas acciones físicas en el Nuevo Testamento: Judas arrojando las treinta monedas de plata en el templo (Mt 27:5), la gente echando a los enfermos a los pies de Jesús (Mt 15:30), un demonio tirando a un hombre al suelo (Lc 4:35) y la imagen de ser arrojado al mar con una piedra de molino (Lc 17:2). En Mateo 9:36, el participio perfecto pasivo se usa figuradamente para describir multitudes 'esparcidas' como ovejas sin pastor, evocando agotamiento y desamparo.

Arrojar, lanzar, tirar (7×) Arrojar, lanzar o tirar con fuerza, ya sea literalmente al lanzar un objeto o figuradamente al describir a alguien derribado o zarandeado. El verbo abarca desde lanzar objetos (Judas arrojando las monedas, Mt 27:5), derribar personas (el demonio en Lc 4:35), depositar enfermos a los pies de alguien (Mt 15:30), hasta la imagen figurada de multitudes 'esparcidas' por el agotamiento (Mt 9:36). Las traducciones españolas van de 'arrojaron' a 'esparcidos', reflejando la amplitud del verbo. **THROWING AND CASTING**

en: cast-down, having-thrown, he-has-been-thrown | **es:** arrojaron, esparcidos, fuere-arrojado | **fr:** jeter | **de:** ἐρριμμένοι, ἔρριπται, ἔρριψαν Matt 9:36; Matt 15:30; Matt 27:5; Luke 4:35; Luke 17:2

Ῥοβοάμ G4497 *N-NMS* (2×)

Rehoboam, son of Solomon, king whose reign saw Israel's division into two kingdoms

A proper name (Hebrew רְחַבְעָם) for Solomon's son. Both NT uses are in Matthew 1:7, in Jesus' genealogy. Rehoboam's harsh policies provoked the northern tribes' rebellion, splitting the united monarchy (1 Kings 12). His inclusion in the Davidic line is a reminder that Messiah's lineage includes not only the faithful but also those whose failures brought disaster. Yet God's covenant promise endures despite human folly.

(2×) The glosses transliterate the Hebrew name ('Rehoboam,' 'Roboam'). Matthew 1:7 (appearing twice in the genealogy) names him as Solomon's heir and ancestor of Christ. The OT background—Rehoboam's refusal to lighten the tax burden, leading to national schism—reminds readers that the messianic line passes through failure and judgment, yet God's redemptive plan continues. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Rhoboam | **es:** Rhoboám | **fr:** Roboam | **de:** Rehabeam Matt 1:7

ῥοδ-ῆ G4498 *N-NFS* (1×)

Rhode, a servant girl in the Jerusalem church

Rhode appears in Acts 12:13 as the servant girl who answered the door when Peter, miraculously freed from prison, knocked at the house where believers were praying. Overwhelmed with joy at recognizing his voice, she left him standing outside while she ran to tell the others—who didn't believe her at first. Her brief appearance captures the human drama of answered prayer that seems too good to be true.

(1×) The personal name of the servant girl in Acts 12:13 who first heard Peter's knock after his prison escape. Her name (meaning 'rose' in Greek) is preserved across translations, marking her memorable role in the narrative of the early church's experience of miraculous deliverance. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Rhode | **es:** Rhódē | **fr:** Rhodé | **de:** Ῥόδη Acts 12:13

Ῥόδος G4499 *N-AFS* (1×)

Rhodes, a Greek island in the Mediterranean

Rhodes was a significant island southeast of mainland Greece, famous in antiquity for its maritime commerce and the Colossus, one of the Seven Wonders. Acts 21:1 records Paul's brief stop there during his final journey to Jerusalem. The island's strategic location made it a natural port of call for ships traveling between the eastern Mediterranean and the Aegean. The name remains recognizable across translations.

(1×) The Greek island where Paul stopped on his voyage to Jerusalem in Acts 21:1. The geographical name's consistency across languages (Rhodos, Rodas, Rhodes) reflects its established place in Mediterranean geography and early Christian mission history as a waypoint in Paul's journeys. **ISLAND COASTLAND**

en: Rhodos | **es:** Rodas | **fr:** Rhodes | **de:** Ῥόδον Acts 21:1

ῥοιζ-ηδά G4500 *Adv* (1×)

With a rushing or whizzing sound, noisily

In 2 Peter 3:10, this adverb describes how 'the heavens will pass away with a rushing sound' on the day of the Lord. The term conveys a loud, swift, whizzing noise—like the rush of wind, fire, or projectiles. Ancient usage included the roar of flames or the swoosh of hurled objects. Peter uses it to emphasize the violent, audible nature of the cosmic dissolution accompanying Christ's return.

(1×) With a loud rushing or roaring sound, describing the manner of the heavens' destruction in 2 Peter 3:10. The cross-linguistic glosses (rushing-sound, estruendo, Getöse) all capture the auditory dimension—the day of the Lord will not come silently but with a tremendous roar. **MANNER ADVERBS**

en: with-a-rushing-sound | **es:** con-estruendo | **fr:** ῥοιζηδὸν | **de:** mit-Getoese 2Pet 3:10

ῥομφαία G4501 *N-DFS* (7×)

Espada grande y ancha; arma pesada usada literal y figuradamente para el dolor penetrante o el juicio divino.

A diferencia de la más común μάχαιρα (espada corta o daga), ῥομφαία designa una espada grande y pesada, originalmente asociada con los guerreros tracios. En el Nuevo Testamento posee tanto peso literal como profundamente simbólico. La profecía de Simeón de que «una espada traspasará tu propia alma» (Lucas 2:35) la emplea metafóricamente para el dolor venidero de María. En Apocalipsis aparece

como la espada aguda de dos filos que sale de la boca de Cristo (Ap 1:16; 2:12, 16), simbolizando el juicio divino y el poder de la Palabra de Dios. También figura entre los instrumentos de muerte en la visión apocalíptica de Apocalipsis 6:8.

Espada grande, ῥομφαία (7×) Espada grande y ancha —originalmente un arma pesada tracia— usada en el NT tanto para el instrumento literal de muerte (Ap 6:8) como símbolo poderoso de angustia penetrante o autoridad divina. La profecía de Simeón a María emplea el término metafóricamente para el dolor, mientras que en Apocalipsis es la espada de doble filo que sale de la boca de Cristo, representando el juicio y la palabra soberana de Dios. **WEAPONS AND WARFARE**

en: a-sword, sword | **es:** espada | **fr:** épée | **de:** Schwert, ῥομφαία Luke 2:35; Rev 1:16; Rev 2:12; Rev 2:16; Rev 6:8

Ῥουβήν G4502 *N-GMS* (1×)

Reuben, firstborn son of Jacob

Reuben appears in Revelation 7:5 as one of the twelve tribes from which 12,000 are sealed. He was Jacob's firstborn son through Leah, though he lost the rights of primogeniture through sin. Despite his troubled history, his tribe is included in the eschatological vision of God's preserved people. The Hebrew name is consistently transliterated across languages, maintaining the connection to Israel's tribal heritage.

(1×) The tribal name derived from Jacob's firstborn son, appearing in Revelation's list of sealed tribes. The preservation of the Hebrew name across translations reflects Reuben's role in Israel's twelve-tribe structure, here symbolizing the fullness of God's redeemed people in the last days. **REUBEN TRIBE PERSON**

en: of-Rhoubēn | **es:** de-Roubēn | **fr:** Ruben | **de:** Ruben Rev 7:5

ῥύθ G4503 *N-GFS* (1×)

Ruth, a Moabite woman in Jesus' ancestry

Ruth appears in Matthew 1:5 as one of the four women named in Jesus' genealogy. A Moabite widow who became the great-grandmother of King David, her inclusion is remarkable—she represents the outsiders and Gentiles welcomed into the Messianic line. Her story of loyalty and redemption makes her presence in the genealogy a testimony to God's grace across ethnic boundaries.

(1×) The personal name of the Moabite ancestor of David and Jesus, appearing in Matthew's genealogy. The preservation of her Hebrew name across languages honors her unique place as a Gentile woman whose faith brought her into the lineage of the Messiah, foreshadowing the gospel's reach. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Rhouth | **es:** Rhoúth | **fr:** Ruth | **de:** Ruth Matt 1:5

Ῥοῦφος G4504 *N-GMS* (2×)

Rufus, a personal name meaning 'red' in Latin

A Latin name (meaning 'red-haired' or 'ruddy'). In Mark 15:21, Rufus is mentioned as the son of Simon of Cyrene (who carried Jesus' cross), evidently known to Mark's Roman audience. In Romans 16:13, Paul greets Rufus as 'chosen in the Lord' and affectionately mentions his mother. The identification of these two Rufuses is debated, but both passages show the name belonged to early Christians connected to pivotal gospel events.

(2×) The glosses transliterate the Latin ('Rufus'). Mark 15:21 identifies Rufus as Simon the Cyrenian's son, implying he was known to early readers—perhaps part of the Roman church. Romans 16:13 greets a Rufus (possibly the same man) as elect and honors his mother. Both references suggest Rufus was a respected figure in the first-generation church. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Rhouphos, Rouphos | **es:** a-Rhoûphon, de-Rhûphos | **fr:** Rufus | **de:** Rufus Mark 15:21; Rom 16:13

ῥύμ-η G4505 *N-AFS* (4×)

Calle estrecha, callejón o callejuela en una ciudad o pueblo.

Aunque en el griego clásico este término podía significar «ímpetu» o «fuerza», en el Nuevo Testamento y en el uso koiné posterior designa específicamente una calle angosta o callejuela dentro de una ciudad, distinta de la πλατεῖα (calle ancha) o la ὁδός (camino). Jesús contrasta la oración secreta con la ostentación pública «en las calles» (Mt 6:2), y el amo envía a sus siervos a los «callejones» para reunir a los marginados (Lc 14:21). En Hechos, el término nombra la calle llamada «Derecha» en Damasco (Hch 9:11) y la callejuela por la que Pedro caminó tras su liberación milagrosa de la prisión (Hch 12:10).

Callejón urbano (4×) Callejuela o calle angosta dentro de un entorno urbano, más pequeña que una vía principal. En Mt 6:2 es el escenario de la limosna ostentosa; en Lc 14:21 el amo ordena a los siervos salir a los callejones para invitar a pobres, lisiados y ciegos. En Hechos designa calles específicas de ciudades como Damasco y Jerusalén, subrayando la precisión geográfica del relato. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: lanes, street, streets | **es:** calle, calles | **fr:** ruelle | **de:** ῥύμαις, ῥύμας, ῥύμην Matt 6:2; Luke 14:21; Acts 9:11; Acts 12:10

ῥύομαι G4506 *V-ASP-1P* (18×)

Rescatar, librar o arrastrar a lugar seguro; como sustantivo, 'el Libertador', titulo de Dios o del Mesias. El verbo en voz media ῥύομαι transmite la

Rescatar, librar o arrastrar a lugar seguro; como sustantivo, 'el Libertador', titulo de Dios o del Mesias. El verbo en voz media ῥύομαι transmite la imagen vivida de arrebatar a alguien del peligro. Aparece en contextos que van desde la peticion del Padrenuestro de ser librados del mal (Mt 6:13) hasta el testimonio de Pablo de haber sido rescatado de peligro mortal (2 Co 1:10). Dos usos se distinguen especialmente: el participio sustantivado ὁ ῥυόμενος, 'el Libertador', aplicado al Redentor que viene de Sion (Ro 11:26) y a Jesus que nos rescata de la ira venidera (1 Ts 1:10).

1. Rescatar o librar del peligro (16×) Rescatar o librar del peligro: salvar o librar a alguien de enemigos, del mal o de la angustia. Este sentido dominante cubre dieciseis de dieciocho apariciones. Jesus ensena a sus discipulos a orar 'libranos del mal' (Mt 6:13; Lc 11:4); Pablo relata haber sido rescatado de peligro mortal (2 Co 1:10); las palabras del salmista se citan burlonamente en la cruz: 'que lo libre' (Mt 27:43). **RELEASE AND MOVEMENT**

en: He-will-deliver, I-might-be-delivered, I-was-rescued | **es:** fui-librado, habiendo-sido-librados, librará | **fr:** délivrer, libérateur | **de:** Erretter, ῥυσάσθω, ῥυσθέντας Matt 6:13; Matt 27:43; Luke 1:74; Luke 11:4; Rom 7:24

2. Libertador como titulo (2×) Libertador como titulo: el participio presente sustantivado ὁ ῥυόμενος usado como titulo mesianico o divino que significa 'el Libertador'. En Romanos 11:26 Pablo cita Isaias 59:20: 'Vendra de Sion el Libertador', y en 1 Tesalonicenses 1:10 Jesus es 'quien nos libra de la ira venidera'. El termino se capitaliza como titulo propio, marcando el paso del acto verbal a la identidad personal. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: Deliverer, delivering | **es:** Libertador, que-rescata | **fr:** délivrer, libérateur | **de:** Erretter Rom 11:26; 1Thess 1:10

ῥῠπᾰρ-ία G4507 *N-AFS* (1×)

Moral filth, defilement, or corruption

James 1:21 urges believers to 'put away all filthiness and rampant wickedness' in order to receive God's word. While the Greek term can denote physical dirt, here it clearly refers to moral impurity and corruption. The image is of soiled garments that must be removed before one can properly receive divine truth. The metaphor emphasizes that moral defilement hinders spiritual receptivity.

(1×) Moral filthiness or corruption that must be removed in James 1:21. The term's physical sense of dirt or grime becomes a powerful metaphor for moral defilement. The cross-linguistic glosses (filthiness, inmundicia, Schmutz) maintain both the visceral disgust and the ethical dimension. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8220 WITH**

3 SENSES

en: filthiness | **es:** inmundicia | **fr:** ῥυπαρίαν | **de:** Schmutz Jas 1:21

ῥῠπᾰρός G4508 *Adj-NMS* (2×)

filthy, dirty, morally sordid or defiled

An adjective describing physical or moral filth. In James 2:2, it describes shabby, dirty clothing worn by a poor person entering the assembly—contrasted with fine apparel. In Revelation 22:11, it appears in a solemn pronouncement: let the filthy still be filthy (parallel to 'let the righteous still do right'). One use is socioeconomic (dirty garments signaling poverty), the other eschatological (moral defilement becoming fixed). Both involve visible manifestation of condition.

(2×) The glosses ('filthy,' 'sucio,' 'schmutzig') uniformly denote dirtiness. James 2:2 uses it literally for soiled clothes, exposing favoritism toward the well-dressed. Revelation 22:11 uses it figuratively for moral corruption becoming permanent at the end. Both passages involve external markers—literal grime or moral stain—that reveal deeper realities about dignity or character. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8231 WITH 3 SENSES**

en: filthy | **es:** inmundo,, sucio | **fr:** schmutzig | **de:** schmutzig Jas 2:2; Rev 22:11

ῥύπος G4509 *N-GMS* (1×)

Dirt, filth, or impurity

In 1 Peter 3:21, Peter clarifies that Christian baptism is 'not a removal of dirt from the body but an appeal to God for a good conscience.' The Greek noun denotes physical dirt or grime. Peter uses it to distinguish between mere external washing and the inward reality baptism signifies. The contrast underscores that salvation is not about physical cleansing but spiritual renewal through Christ's resurrection.

(1×) Physical dirt or bodily filth, used in 1 Peter 3:21 to clarify what baptism is not. Peter emphasizes that the water ceremony doesn't function as ordinary bathing to remove grime but rather symbolizes the appeal to God for cleansing of conscience through Jesus' resurrection. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8220 WITH 3 SENSES**

en: of-dirt | **es:** de-suciedad | **fr:** ῥύπου | **de:** Schmutz 1Pet 3:21

ῥῠπό-ω G4510 *V-AMP-3S* (1×)

To become or remain filthy, to be defiled

Revelation 22:11 issues a stark pronouncement: 'Let the evildoer still do evil, and the filthy still be filthy.' The verb denotes becoming or remaining in a state of moral defilement. In the context of Revelation's closing vision, it marks the finality of human choices—when Christ returns, the time for repentance is past, and each person is fixed in their chosen moral state.

(1×) To be or become morally filthy, used in Revelation 22:11's declaration of fixed moral states at the end. The imperative form doesn't command sin but acknowledges that at Christ's return, the opportunity for change has ended—those who chose defilement remain in it. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: let-him-be-filthy | **es:** ensúciese | **fr:** schmutzig-werden | **de:** schmutzig--werden Rev 22:11

ῥύσις G4511 *N-NFS* (3×)

Flujo, derrame; la emisión o salida de un líquido, especialmente un flujo de sangre

Este sustantivo designa un flujo o derrame, particularmente de fluidos corporales. En el uso clásico abarcaba corrientes de río, mareas, rendimientos de aceite y afecciones médicas con descargas anormales. El Nuevo Testamento lo emplea exclusivamente para referirse a la hemorragia crónica de una mujer, una condición tanto médica como de impureza ritual que los Evangelios tratan con compasión. El término es clínico y descriptivo, y subraya la gravedad de una dolencia prolongada durante doce años.

Flujo de sangre (3×) Describe un flujo crónico de sangre como condición médica. Marcos 5:25 presenta a «una mujer que padecía flujo de sangre desde hacía doce años». Lucas 8:43 repite esta situación, y Lucas 8:44 narra su curación: «tocó el borde de su manto, e inmediatamente su flujo de sangre se detuvo». El término es clínico y directo, subrayando tanto la gravedad médica como las implicaciones de pureza ritual. **FLOWING WATER**

en: a-flow, flow | **es:** flujo | **fr:** flux | **de:** ῥύσει, ῥύσις Mark 5:25; Luke 8:43; Luke 8:44

ῥῠτίς G4512 *N-AFS* (1×)

A wrinkle, crease, or blemish on the skin

Ephesians 5:27 describes Christ's purpose for the church: to present her 'without spot or wrinkle or any such thing.' The Greek noun denotes the creases and wrinkles that come with age or imperfection. Paul uses it alongside 'spot' to emphasize the church's complete beauty and perfection in Christ. The image is of a bride made flawless through Christ's sanctifying work.

(1×) A wrinkle or crease, used metaphorically in Ephesians 5:27 for any imperfection in the church. Combined with 'spot,' it emphasizes the church's complete beauty and purity as Christ's bride—not aged or blemished but radiant and holy through his cleansing love. **OLD AGE**

en: wrinkle | **es:** arruga | **fr:** ῥυτίδα | **de:** Runzel Eph 5:27

Ῥωμᾰ-ϊκός G4513 *Adj-DNP* (1×)

Roman, pertaining to Rome

Luke 23:38 notes that the inscription above Jesus' cross was written 'in letters of Greek, Latin, and Hebrew.' The adjective 'Roman' (Latin) identifies the language of the empire. This trilingual notice reflects Jerusalem's cosmopolitan character and ensures that Jesus' identity as King of the Jews is proclaimed to all—Jews, Greeks, and Romans alike.

(1×) Pertaining to Rome or its language (Latin), used in Luke 23:38 to identify one of the three languages on Jesus' cross inscription. The multilingual notice broadcasts Jesus' kingship to the entire known world—Jewish, Greek-speaking, and Roman audiences all see his title. **ROMAN CITIZEN**

en: Roman | **es:** Romanas | **fr:** en-latin | **de:** Ρωμαϊκοῖς Luke 23:38

Ῥωμ-αῖος G4514 *Adj-AMS* (12×)

Ῥωμαῖος – romano; ciudadano o súbdito de Roma, usado como adjetivo y sustantivo.

Ῥωμαῖος – romano; ciudadano o súbdito de Roma, usado como adjetivo y sustantivo.

Ciudadano romano o miembro del orden político romano, aplicado a individuos que (12×) Ciudadano romano o miembro del orden político romano, aplicado a individuos que invocan su ciudadanía legal (Pablo en Hch 16:37; 22:25-29), a entidades políticas colectivas temidas por los líderes judíos (Jn 11:48) y a costumbres legales romanas (Hch 25:16). Una sola designación étnico-política sin diferenciación interna en el NT. **ROMAN CITIZEN**

en: Rhōmaioi, Romans, a-Roman | **es:** Rhōmaîoi, de-romanos, romano | **fr:** Romain | **de:** Roemer, Römer John 11:48; Acts 2:10; Acts 16:21; Acts 16:37; Acts 16:38

Ῥωμᾰ-ϊστί G4515 *Adv* (1×)

In Latin, in the Roman language

John 19:20 records that the title on Jesus' cross was written 'in Hebrew, in Latin, and in Greek.' The adverb specifies the Roman imperial language. This trilingual inscription ensured that Jesus' identity as King of the Jews was readable to all major linguistic groups in first-century Jerusalem. Latin represents Rome's political authority, making the proclamation of Jesus' kingship a public, official declaration.

(1×) In the Latin language, one of three languages used for Jesus' cross inscription in John 19:20. The use of Rome's official language alongside Hebrew and Greek makes Jesus' kingship proclamation comprehensive, addressing Jewish, Hellenistic, and Roman audiences gathered at Passover. **ROMAN CITIZEN**

en: in-Latin | **es:** en-latín | **fr:** en-latin | **de:** roemisch John 19:20

Ῥώμη G4516 *N-AFS* (8×)

Roma: la ciudad capital del Imperio Romano, centro del poder imperial y de la primitiva comunidad cristiana.

El nombre propio Roma (Rhome) aparece ocho veces en el NT, siempre designando la capital imperial. Funciona como destino geografico y como simbolo teologico. Hechos traza el viaje divinamente ordenado de Pablo hacia Roma (Hechos 19:21; 23:11 — 'es necesario que testifiques tambien en Roma'), culminando en su llegada y arresto domiciliario (Hechos 28:14-16). Romanos 1:7 se dirige a los santos 'en Roma', y Hechos 18:2 menciona la expulsion de Aquila y Priscila de la ciudad bajo Claudio. En practicamente todos los idiomas el nombre se conserva casi sin cambios, testimonio de la perdurable huella cultural de la ciudad.

Roma (nombre propio) (8×) La ciudad capital del Imperio Romano, sede del gobierno imperial y lugar de una primitiva comunidad cristiana. Cada aparicion en el NT trata a Roma como ubicacion geografica concreta, no como entidad simbolica (a diferencia de la 'Babilonia' del Apocalipsis). El viaje de Pablo a Roma constituye el arco narrativo de la segunda mitad de Hechos: el Senor mismo declara 'es necesario que testifiques en Roma' (Hechos 23:11). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Rhōmē, Rome | **es:** Rhṓmē, Roma | **fr:** Rom, Rome | **de:** Rom Acts 18:2; Acts 19:21; Acts 23:11; Acts 28:14; Acts 28:16

ῥώννῡμι G4517 *V-RMM/P-2P* (1×)

Farewell, be strong, stay well (conventional closing)

Acts 15:29 concludes the apostolic letter to Gentile believers with 'Farewell'—a conventional Greek closing formula. The underlying verb means 'be strong' or 'be well,' but in letter-writing contexts it functions as a polite sign-off. The Jerusalem council's use of this standard greeting gives their momentous decision about Gentile inclusion a tone of pastoral warmth despite the weighty theological matters addressed.

(1×) A farewell greeting meaning 'be strong' or 'be well,' used as the closing of the apostolic letter in Acts 15:29. While the verb root conveys strength or health, in epistolary contexts it functions as a conventional sign-off, wishing recipients well as the letter concludes. **STRENGTHENING AND POWER**

en: Farewell | **es:** Pasadlo-bien | **fr:** se-bien-porter | **de:** Ἔῤῥωσθε Acts 15:29

G4518 *V-AIA-2S* (2×)

sabachthani, Aramaic for 'you have forsaken me' from Psalm 22:1

An Aramaic verb form (from Hebrew שָׁבַק) meaning 'you have forsaken/abandoned me.' Both uses are in Jesus' cry from the cross, quoting Psalm 22:1. Matthew 27:46 and Mark 15:34 preserve the Aramaic words: 'Eli, Eli, lema sabachthani?' / 'Eloi, Eloi, lama sabachthani?'—'My God, my God, why have you forsaken me?' The evangelists retain the original language, underlining the raw anguish of Jesus' God-forsakenness as he bears sin's penalty.

(2×) The glosses transliterate the Aramaic ('sabachthani'). Matthew 27:46 and Mark 15:34 both record Jesus' desolate cry, quoting Psalm 22:1. The retention of Aramaic (alongside translation) emphasizes the moment's gravity—Jesus experiences the abandonment that sinners deserve, crying out in the language of his people. The verb captures the climax of atoning suffering. **LEAVING AND REMAINING**

en: sabachthani | **es:** sabachthani, sabachthaní | **fr:** sabachthani | **de:** Sabachthani, σαβαχθάνι Matt 27:46; Mark 15:34

G4519 *N-GMP* (2×)

Hebrew word 'Sabaoth' (armies, hosts) transliterated into Greek, referring to God as Lord of heavenly armies

This is a direct transliteration of the Hebrew צָבָא (tsaba), meaning 'armies' or 'hosts.' It appears exclusively in the title 'Lord of Sabaoth' (Κύριος Σαβαώθ), preserving the Hebrew phrase 'LORD of hosts' that emphasizes God's sovereignty over the heavenly armies. The term carries the weight of divine power and cosmic authority, evoking God's command over both celestial beings and earthly forces. Paul and James both use this solemn title when speaking of God's judgment and deliverance.

(2×) The transliterated Hebrew word appears only in quotations or allusions to Old Testament passages (Romans 9:29 cites Isaiah 1:9; James 5:4 echoes prophetic language about divine judgment). The preservation of the Hebrew rather than translation into Greek στρατιά (army) or δύναμις (power) maintains the liturgical and covenantal resonance of the original. **LORD OF HOSTS**

en: Sabaoth, Sabaōth | **es:** Sabaòth, Sabaṓth | **fr:** Sabaoth, Zebaoth | **de:** Zebaoth Rom 9:29; Jas 5:4

Σαββᾰτ-ισμός G4520 *N-NMS* (1×)

A Sabbath rest, the observance of sacred rest

Hebrews 4:9 promises that 'there remains a Sabbath rest for the people of God.' This rare noun (appearing only here in the New Testament) emphasizes not just rest but Sabbath-keeping—the sacred, covenant rest that Israel's weekly Sabbath foreshadowed. The author argues that Joshua's conquest didn't exhaust God's rest promise; a greater, eschatological Sabbath remains for believers who enter God's rest through faith.

(1×) A keeping of Sabbath rest, the eschatological rest promised in Hebrews 4:9. The term intensifies beyond mere rest to emphasize sacred, covenantal rest-keeping. The cross-linguistic glosses (sabbath--rest, reposo-sabático, Sabbatruhe) preserve the Sabbath dimension that links the promise to Israel's weekly observance. **SABBATH AND WEEK**

en: sabbath-rest | **es:** reposo-sabático | **fr:** Sabbatruhe | **de:** Sabbatruhe Heb 4:9

Σάββᾰτ-ον G4521 *N-GNS* (68×)

El sabado, septimo dia de descanso y adoracion; por extension, la semana como unidad de siete dias contada de sabado a sabado.

Tomado del hebreo שַׁבָּת al griego como σάββατον, este termino satura los relatos evangelicos con controversias sobre la observancia correcta del sabado. Jesus sana en sabado (Mateo 12:10), sus discipulos arrancan espigas (Mateo 12:1-2) y el dia mismo se convierte en campo de batalla para la interpretacion de la Tora. En un uso secundario, σάββατον se extiende para significar la semana entera: 'el primer dia del σάββατον' (Marcos 16:2; Lucas 24:1; Juan 20:1) se refiere al domingo, el dia despues del sabado. En espanol la distincion entre 'sabado' (el dia) y 'semana' (el periodo) hace especialmente visible este desplazamiento semantico.

1. Sabado, dia de descanso (60×) El sabado, septimo dia consagrado al descanso y la adoracion, central en la practica judia y en las controversias de Jesus con las autoridades religiosas. Tanto σάββατον como σάββατα designan el mismo dia. Los Sinopticos concentran su uso en disputas sobre sanaciones en sabado (Mateo 12:1-12; Marcos 2:23-3:6; Lucas 6:1-11). **SABBATH AND WEEK**

en: Sabbath, a-Sabbath, on-Sabbath | **es:** en-sábado, sábado | **fr:** sabbat | **de:** Sabbat, σάββατον, σαββάτου Matt 12:1; Matt 12:2; Matt 12:5; Matt 12:10; Matt 12:11

2. Semana, siete dias (8×) La semana como periodo de siete dias contado de sabado a sabado, presente en expresiones como 'el primer dia de la semana' (μία τῶν σαββάτων). Los relatos de la resurreccion emplean uniformemente este sentido (Marcos 16:2; Lucas 24:1; Juan 20:1; Hechos 20:7). El fariseo que declara 'ayuno dos veces a la semana' (δὶς τοῦ σαββάτου, Lucas 18:12) tambien lo usa. **SABBATH AND WEEK**

en: of-sabbath, of-week, sabbaths | **es:** de-semana, de-sábados, del-sábado |

fr: sabbat | **de:** Sabbat, σαββάτου, σαββάτων Mark 16:2; Mark 16:9; Luke 18:12; Luke 24:1; John 20:1

σᾰγήν-η G4522 *N-DFS* (1×)

A dragnet or seine, a large fishing net

Matthew 13:47 opens Jesus' parable with the image: 'The kingdom of heaven is like a net that was thrown into the sea.' The Greek term denotes a large dragnet or seine—a net weighted at the bottom and floated at the top, drawn through the water to catch everything in its path. This indiscriminate gathering illustrates how the kingdom's message reaches all kinds of people; the sorting comes later, at the judgment.

(1×) A large dragnet used for fishing, the central image in Jesus' parable of the net in Matthew 13:47. This type of net catches everything indiscriminately, making it an apt metaphor for the kingdom's wide reach and the eventual separation of good and bad at the end of the age. **NETS AND SNARES**

en: to-a-dragnet | **es:** a-red | **fr:** filet | **de:** σαγήνῃ Matt 13:47

Σαδδουκαῖος G4523 *N-GMP* (14×)

Saduceo – miembro de la secta judía aristocrático-sacerdotal que negaba la resurrección y los espíritus angélicos.

Saduceo – miembro de la secta judía aristocrático-sacerdotal que negaba la resurrección y los espíritus angélicos.

Miembro de los saduceos, el partido religioso-político judío vinculado a la aris (14×) Miembro de los saduceos, el partido religioso-político judío vinculado a la aristocracia sacerdotal y al establecimiento del templo, que rechazaba la creencia en la resurrección, los ángeles y los espíritus (Hch 23:8). Sus confrontaciones con Jesús se centran en la cuestión de la resurrección (Mt 22:23-34; Mr 12:18; Lc 20:27), y en Hechos aparecen como perseguidores de la iglesia primitiva (Hch 4:1; 5:17). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Saddoukaioi, Sadducees, of-Sadducees | **es:** Saddoukaíous, Saddoukaîoi, Saddoukáioi | **fr:** Sadducéen | **de:** Sadduzaeer, Sadduzäer Matt 3:7; Matt 16:1; Matt 16:6; Matt 16:11; Matt 16:12

Σαδώκ G4524 *N-AMS* (2×)

Sadok (Zadok), a priestly ancestor in Jesus' genealogy; named after the Hebrew priest meaning 'righteous'

Σαδώκ is the Greek rendering of the Hebrew name צָדוֹק (Tsadok), meaning 'righteous.' This name appears in Matthew's genealogy of Jesus, referring to one of the post-exilic ancestors in the line from David to Christ. The name Zadok was famous in Israel's history—the high priest who remained loyal to David and Solomon—and continued to be used among Jewish families as a marker of priestly heritage and righteousness. Matthew's inclusion emphasizes Jesus' legitimate descent through Israel's honored lineages.

(2×) Matthew 1:14 lists Sadok twice in quick succession as part of the genealogical chain. The uniform transliteration across European languages (Sadok, Zadok) reflects the name's stability as a proper noun. This ancestor lived during the obscure period between the Babylonian exile and the Maccabean era, a time when few biblical records survive. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sadōk | **es:** Sadók | **fr:** Sadok | **de:** Zadok Matt 1:14

σαίνω G4525 *V-PNM/P* (1×)

To be shaken, disturbed, or unsettled

In 1 Thessalonians 3:3, Paul expresses his concern 'that no one be moved by these afflictions.' The Greek verb originally described dogs wagging their tails but came to mean being disturbed, shaken, or unsettled. Paul's pastoral concern is that persecution might unsettle the Thessalonians' faith—he wants them to remain firm despite suffering, understanding that trials are part of the Christian calling.

(1×) To be disturbed, unsettled, or shaken from one's position, particularly by affliction (1 Thessalonians 3:3). Paul's concern is that persecution might destabilize believers' faith. The verb conveys not violent destruction but subtle unsettling that could lead to abandoning Christian commitment under pressure. **SHAKING TREMBLING**

en: to-be-disturbed | **es:** sea-perturbado | **fr:** σαίνεσθαι | **de:** erschuettern 1Thess 3:3

σάκκος G4526 *N-DMS* (4×)

Cilicio; tela áspera de pelo de cabra usada como señal de duelo, arrepentimiento o aflicción profunda.

Préstamo del hebreo/arameo (שָׂק), este término designa el tejido tosco y oscuro elaborado con pelo de cabra o camello que se convirtió en el símbolo bíblico universal de duelo, luto y penitencia. Jesús lo invoca en su reprensión contra Corazín y Betsaida, declarando que Tiro y Sidón se habrían arrepentido hace tiempo «en cilicio y ceniza» (Mt 11:21; Lc 10:13). En Apocalipsis, el sol se vuelve «negro como cilicio» al abrirse el sexto sello (Ap 6:12), y los dos testigos de Dios profetizan vestidos de cilicio (Ap 11:3). El término español «cilicio» enfatiza la función penitencial de la prenda.

Tela de penitencia (4×) Tela basta hecha de pelo oscuro de cabra o camello, o prenda confeccionada con dicho tejido, que se vestía para expresar duelo, arrepentimiento o aflicción profunda. Es un préstamo semítico que pasó al griego prácticamente sin alteración. En los Evangelios simboliza el arrepentimiento genuino, y en Apocalipsis funciona como imagen tanto de oscuridad cósmica como de testimonio profético. **SACKCLOTH MOURNING**

en: in-sackcloth, sackcloth | **es:** cilicio, saco | **fr:** sac | **de:** Sack, σάκκῳ Matt 11:21; Luke 10:13; Rev 6:12; Rev 11:3

Σαλά G4527 *N-GMS* (2×)

Sala (Shelah), an ancestor in Jesus' genealogy descended from Shem through Arpachshad

Σαλά transliterates the Hebrew שֶׁלַח (Shelah), who appears in Genesis 10-11 as a descendant of Shem and ancestor of Abraham. Luke traces Jesus' genealogy all the way back to Adam, and Sala appears in this ancient line connecting Christ to the patriarchs who lived after the flood. The name may mean 'sprout' or 'sent forth,' though its etymology is debated. Luke's genealogy highlights the universal scope of Jesus' significance, rooting him not just in Jewish royalty but in humanity's deepest origins.

(2×) Luke 3:32 and 3:35 both reference Sala, though textual variants exist (some manuscripts read Salmon in 3:32). The ancestral line from Sala leads through Eber, the ancestor of the Hebrews, down to Abraham. French and Spanish preserve the accented form (Salá) while German and English use simplified versions, reflecting differing transliteration traditions. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sala | **es:** Salá | **fr:** Sala | **de:** Σαλὰ Luke 3:32; Luke 3:35

Σαλαθιήλ G4528 *N-NMS* (3×)

Salatiel (hebreo: 'pedí a Dios'); padre de Zorobabel en la genealogía de Jesús

Salatiel es la forma griega del nombre hebreo que significa 'pedí a Dios'. Aparece en las genealogías de Jesús como padre de Zorobabel, el gobernador postexílico que dirigió el regreso de Babilonia y la reconstrucción del templo. Su nombre vincula el linaje de Jesús con el período de restauración posterior al exilio, subrayando la fidelidad de Dios en cumplir sus promesas a través de las generaciones.

Nombre propio bíblico (3×) Identifica a Salatiel en las genealogías de Jesús. Mateo 1:12 traza la línea a través del exilio: 'Después de la deportación a Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel, y Salatiel engendró a Zorobabel.' Lucas 3:27 lo incluye en la genealogía ascendente: 'hijo de Zorobabel, hijo de Salatiel.' Su presencia constante lo vincula a la historia de restauración de Israel. **SHEALTIEL PERSONAL NAME**

en: Salathiēl | **es:** Salathiél | **fr:** Salathiel | **de:** Salathiel Matt 1:12; Luke 3:27

Σᾰλᾰμίς G4529 *N-DFS* (1×)

Salamis, a city on the eastern coast of Cyprus

Salamis was an important port city on Cyprus's eastern shore. Acts 13:5 records that Paul, Barnabas, and John Mark 'proclaimed the word of God in the synagogues of the Jews' there during the first missionary journey. As Cyprus was Barnabas's homeland, Salamis became the natural starting point for their mission work, illustrating how the gospel spread through both personal connections and strategic urban centers.

(1×) A major city on Cyprus where Paul and Barnabas began their first missionary journey in Acts 13:5. The name's consistent preservation across translations marks it as a specific geographical location where the gospel first reached Cyprus through the apostolic mission. ISLAND COASTLAND

en: Salamis | **es:** Salamîna | **fr:** Salamine | **de:** Σαλαμῖνι Acts 13:5

Σαλείμ G4530 *N-GNS* (1×)

Salim, a location near where John baptized

John 3:23 locates John the Baptist's ministry 'at Aenon near Salim, because water was plentiful there.' The exact location is uncertain, but the detail about abundant water explains why John chose this spot for baptizing. Salim's mention provides geographical concreteness to the narrative while highlighting the practical needs of John's baptizing ministry—he needed a place with sufficient water to immerse many people.

(1×) A place near Aenon where John the Baptist conducted his ministry according to John 3:23. The geographical reference's preservation across translations maintains the narrative's historical specificity, even though the precise location remains uncertain to modern readers. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Saleim | **es:** -Saleím | **fr:** Salim | **de:** Salim John 3:23

σαλ-εύω G4531 *V-ANA* (15×)

Sacudir, agitar o hacer tambalear; se usa para terremotos, conmociones cósmicas, agitación de multitudes y perturbación interior del ánimo. Este verbo

Sacudir, agitar o hacer tambalear; se usa para terremotos, conmociones cósmicas, agitación de multitudes y perturbación interior del ánimo. Este verbo abarca todo el espectro del sacudimiento: desde el temblor literal del cielo y la tierra hasta la desestabilización figurada de la serenidad de una persona. Jesús pregunta a las multitudes qué salieron a ver: '¿Una caña sacudida por el viento?' (Mt 11:7; Lc 7:24), y los discursos apocalípticos advierten que 'las potencias de los cielos serán sacudidas' (Mt 24:29; Mc 13:25). Pablo lo emplea para la estabilidad interior al exhortar a los tesalonicenses a no 'ser sacudidos en mente' (2 Ts 2:2). Un uso concreto y encantador describe el grano siendo 'sacudido junto' para asentar una medida generosa (Lc 6:38).

1. Ser sacudido físicamente (9×) Ser sacudido físicamente: Sacudimiento físico de objetos, estructuras o cuerpos cósmicos. Este sentido dominante (9 ocurrencias) incluye la sacudida escatológica de las potencias celestiales (Mt 24:29; Mc 13:25; Lc 21:26) y la imagen de una caña mecida por el viento (Mt 11:7; Lc 7:24). SHAKING TREMBLING

en: being-shaken, to-be-shaken, was-shaken | **es:** fue-sacudido, sacudida, sacudidas | **fr:** ébranler | **de:** erschuettern, erschüttert Matt 11:7; Matt 24:29; Mark 13:25; Luke 7:24; Luke 21:26

2. Sacudir o agitar activamente (3×) Sacudir o agitar activamente: Sacudimiento o agitación activa donde alguien o algo es el agente. Una inundación sacude una casa sin derribarla (Lc 6:48); alborotadores agitan a las multitudes en Tesalónica (Hch 17:13); la voz de Dios sacudirá no solo la tierra sino también el cielo (Heb 12:26). SHAKING TREMBLING

en: shook, stirring-up, to-shake | **es:** agitando, sacudir, sacudió | **fr:** ébranler | **de:** erschuettern, erschüttert Luke 6:48; Acts 17:13; Heb 12:26

3. Ser perturbado interiormente (2×) Ser perturbado interiormente: Perturbación metafórica interior, ser sacudido en la serenidad o las convicciones. David declara 'no seré sacudido' (Hch 2:25, citando Sal 16:8), y Pablo advierte a los tesalonicenses que no sean 'sacudidos en mente' por falsos informes sobre el regreso del Señor (2 Ts 2:2). SHAKING TREMBLING

en: I-be-shaken, to-be-shaken | **es:** sea-movido, ser-sacudidos | **fr:** ébranler | **de:** erschuettern, erschüttert Acts 2:25; 2Thess 2:2

4. Sacudir para compactar (1×) Sacudir para compactar: Sacudir un recipiente para que su contenido se comprima y se asiente. Una única y vívida ocurrencia en Lucas 6:38 donde 'medida buena, apretada, sacudida y rebosante' describe la generosidad de Dios, transformando el verbo físico en una imagen hogareña de grano compactándose en un recipiente de medida. SHAKING TREMBLING

en: shaken-together | **es:** sacudida | **fr:** ébranler | **de:** erschüttert Luke 6:38

Σαλήμ G4532 *N-GFS* (2×)

Salem, the city of Melchizedek (likely early Jerusalem), symbolizing peace and righteousness

Σαλήμ represents the Hebrew שָׁלֵם (Shalem), the city where Melchizedek was king and priest (Genesis 14:18). Traditionally identified with early Jerusalem, Salem means 'peace' and became symbolic in biblical theology. Hebrews 7 uses this reference to argue for Christ's superior priesthood—Jesus as a priest forever in the order of Melchizedek, whose very city-name signifies peace. The dual role of Melchizedek as king of Salem (peace) and king of righteousness makes him a typological precursor to Christ.

(2×) Hebrews 7:1-2 unpacks the symbolic meaning of Salem in conjunction with Melchizedek's name, creating a theological argument from the very etymology. The genitive form 'of Salem' emphasizes Melchizedek's royal-priestly identity. All major translations preserve Salem as a proper noun, recognizing its theological weight in Christian typology. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-Salēm | **es:** de-Salḗm | **fr:** Salem | **de:** Salem Heb 7:1; Heb 7:2

Σαλμών G4533 *N-AMS* (2×)

Salmon, ancestor of Boaz in Jesus' genealogy; father through his marriage to Rahab

Σαλμών is the Greek form of the Hebrew שַׂלְמוֹן (Salmon), who appears in Ruth's family line as the husband of Rahab and father of Boaz. This makes Salmon a crucial link in the messianic genealogy, connecting the conquest generation (Rahab the Canaanite) to the time of the judges (Ruth the Moabite) and eventually to King David. Matthew highlights these unlikely foreign women in Jesus' ancestry, showing God's grace operating through unexpected people. The name possibly means 'clothing' or 'garment,' though its meaning is less significant than the genealogical connection.

(2×) Matthew 1:4-5 mentions Salmon in the context of this remarkable lineage. Some manuscripts of Luke 3:32 also include Salmon, though there's textual variation with Sala. The multilingual consistency (Salmon, Salmón) shows this as an established biblical name, though German retains the identical form. Salmon represents God's redemptive inclusion of Gentiles into the covenant people. AUTO-DETECTED COMMUNITY 8524 WITH 3 SENSES

en: Salmōn | **es:** Salmón | **fr:** Salmon | **de:** Salmon Matt 1:4; Matt 1:5

Σαλμώνη G4534 *N-AFS* (1×)

Salmone, a promontory on the northeast coast of Crete

Salmone was a cape on the eastern end of Crete. Acts 27:7 describes Paul's storm-tossed voyage to Rome: after many days they 'sailed under the lee of Crete off Salmone.' The ship was fighting contrary winds, making even this short stretch difficult. The geographical marker helps readers trace Paul's perilous journey and sets the stage for the dramatic shipwreck narrative that follows.

(1×) A promontory on Crete's northeastern coast, mentioned in Acts 27:7 during Paul's voyage to Rome. The name marks a specific point in the storm-threatened journey, showing how Paul's ship struggled even to round Crete before eventually wrecking on Malta.

GEOGRAPHY AND SPACE
en: Salmōnē | **es:** Salmṓnē | **fr:** Salmone | **de:** Σαλμώνην Acts 27:7

σάλος G4535 *N-GMS* (1×)
The rolling swell or surge of the sea
Luke 21:25 describes end-times distress: 'people fainting with fear and with foreboding of what is coming on the world. For the powers of the heavens will be shaken.' Included in these signs is 'the roaring of the sea and the waves.' The Greek noun denotes the rolling, tossing motion of heavy seas—not merely waves but the heaving swell that signals storm and danger. It's a cosmic image of instability and terror.

(1×) The rolling swell or surge of the sea, part of the apocalyptic signs in Luke 21:25. The term conveys not just surface waves but the deep, heaving motion of storm-tossed waters—an image of cosmic instability that will cause widespread fear as the end approaches. WAVE BILLOW SEA
en: of-waves | **es:** de-oleaje | **fr:** houle | **de:** σάλου Luke 21:25

σάλπ-ιγξ G4536 *N-AFP* (11×)
Trompeta — instrumento de viento metálico usado para señales militares, convocatoria de adoración y anuncio escatológico. El sustantivo σάλπιγξ (salpi
Trompeta — instrumento de viento metálico usado para señales militares, convocatoria de adoración y anuncio escatológico. El sustantivo σάλπιγξ (salpinx) designa tanto el instrumento como su sonido. En contextos escatológicos anuncia la reunión final: los ángeles reunirán a los elegidos 'con gran sonido de trompeta' (Mt 24:31), los muertos en Cristo resucitarán a la 'última trompeta' (1 Co 15:52) y el Señor descenderá 'con trompeta de Dios' (1 Ts 4:16). Apocalipsis se abre con Juan oyendo una voz 'como de trompeta' (Ap 1:10) y despliega los siete juicios de las trompetas (Ap 8–11). Pablo también la emplea de manera práctica: 'Si la trompeta da un sonido incierto, ¿quién se preparará para la batalla?' (1 Co 14:8).

Trompeta (el instrumento o su sonido) — instrumento de viento metálico (o su toq (11×) Trompeta (el instrumento o su sonido) — instrumento de viento metálico (o su toque) usado para señalar, adorar y anunciar eventos escatológicos. En los Evangelios, los ángeles reúnen a los elegidos con un gran toque de trompeta (Mt 24:31). Pablo la emplea tanto de forma práctica para la comunicación clara (1 Co 14:8, 'si la trompeta da un sonido incierto') como escatológicamente para la resurrección (1 Co 15:52, 'la última trompeta'; 1 Ts 4:16, 'la trompeta de Dios'). En Apocalipsis, una voz como de trompeta inicia la revelación (Ap 1:10) y siete trompetas desencadenan los juicios divinos (Ap 8–11). HORNS AND TRUMPETS
en: a-trumpet, of-trumpet, trumpet | **es:** de-trompeta, trompeta, trompetas | **fr:** trompette | **de:** Posaune, σάλπιγγος Matt 24:31; 1Cor 14:8; 1Cor 15:52; 1Thess 4:16; Heb 12:19

σαλπ-ίζω G4537 *V-AIA-3S* (12×)
σαλπίζω (salpizō) — tocar la trompeta, dar un toque de trompeta; usado en contextos apocalípticos, litúrgicos y figurados. Este verbo designa la acció
σαλπίζω (salpizō) — tocar la trompeta, dar un toque de trompeta; usado en contextos apocalípticos, litúrgicos y figurados. Este verbo designa la acción de soplar una trompeta o cuerno. Su uso en el Nuevo Testamento está dominado por los siete ángeles del Apocalipsis, cada uno de los cuales toca una trompeta para inaugurar juicios sucesivos sobre la tierra (Ap 8:6-13; 9:1, 13; 10:7; 11:15). Pablo lo emplea escatológicamente para la última trompeta que señala la resurrección: 'la trompeta sonará, y los muertos serán resucitados incorruptibles' (1 Co 15:52). Jesús lo usa con mordaz ironía en el Sermón del Monte, advirtiendo a los hipócritas que no toquen trompeta cuando den limosna (Mt 6:2).

Tocar la trompeta (12×) Tocar la trompeta: Soplar o hacer sonar una trompeta, abarcando las explosiones apocalípticas de juicio (Ap 8:7-13; 9:1; 11:15), la última trompeta escatológica (1 Co 15:52) y el uso figurado de Jesús para la caridad ostentosa (Mt 6:2). Todas las ocurrencias se tratan como una sola acción indivisa. HORNS AND TRUMPETS
en: it-will-sound, sound-trumpet, they-might-trumpet | **es:** sonará, tocar, tocar-trompeta | **fr:** sonner-de-la-trompette | **de:** posaunen, σαλπίσῃς Matt 6:2; 1Cor 15:52; Rev 8:6; Rev 8:7; Rev 8:8

σαλπ-ιγκτής G4538 *N-GMP* (1×)
Trumpeters, those who blow trumpets
Revelation 18:22 laments Babylon's fall: 'The sound of harpists and musicians, of flute players and trumpeters, will be heard in you no more.' Trumpeters represent the celebratory and ceremonial music that accompanied the city's commercial glory. Their silencing symbolizes the complete cessation of festivity, trade, and culture—judgment has reduced the vibrant city to desolate silence.

(1×) Musicians who play trumpets, mentioned in Revelation 18:22 among those whose sounds will cease in fallen Babylon. The term appears in a catalog of silenced artisans and musicians, emphasizing that all celebration and cultural life will end when God's judgment falls. HORNS AND TRUMPETS
en: of-trumpeters | **es:** de-trompetistas | **fr:** joueurs-de-trompette | **de:** Posaunenblaesern Rev 18:22

Σαλώμη G4539 *N-NFS* (2×)
Salome, a female follower of Jesus who witnessed the crucifixion and visited the tomb
Σαλώμη derives from the Hebrew שָׁלוֹם (shalom), meaning 'peace.' This Salome was one of the faithful women who followed Jesus in Galilee, witnessed his crucifixion from a distance, and came to the tomb on Easter morning with spices to anoint his body. Mark identifies her alongside Mary Magdalene and Mary the mother of James as among Jesus' most devoted disciples. She represents the women who remained faithful when many male disciples fled, and who became the first witnesses to the empty tomb. Traditional identification links her to the mother of James and John, though this is debated.

(2×) Mark 15:40 introduces Salome among the women at the cross, and Mark 16:1 lists her among those bringing burial spices to Jesus' tomb. The English gloss 'spices' in one instance reflects contextual merging with the purpose of their visit rather than the name itself. European languages uniformly transliterate the name (Salomé, Salome), recognizing its Hebrew peace-etymology while honoring this faithful disciple. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Salōmē, spices | **es:** Salṓmē | **fr:** Salomé | **de:** Salome Mark 15:40; Mark 16:1

Σαμάρεια G4540 *N-AFS* (11×)
Samaria — la región y ciudad principal en el centro de Palestina entre Judea y Galilea, tierra natal de los samaritanos. El nombre propio Σαμάρεια (Sa
Samaria — la región y ciudad principal en el centro de Palestina entre Judea y Galilea, tierra natal de los samaritanos. El nombre propio Σαμάρεια (Samareia) designa tanto la antigua ciudad como la región más amplia de la Palestina central entre Judea y Galilea. En Juan 4:4-7, Jesús pasa 'por Samaria' y se encuentra con la mujer samaritana junto al pozo de Jacob. Lucas 17:11 sitúa a Jesús 'entre Samaria y Galilea'. El Cristo resucitado comisiona a los discípulos como testigos 'en Jerusalén, en toda Judea y Samaria, y hasta lo último de la tierra' (Hch 1:8), y Hechos registra la expansión del evangelio en Samaria mediante la predicación de Felipe (Hch 8:1-14) y la paz de la iglesia 'por toda Judea, Galilea y Samaria' (Hch 9:31).

Samaria (nombre propio, la región/ciudad) — nombre propio de la región (y su ciu (11×) Samaria (nombre propio, la región/ciudad) — nombre propio de la región (y su ciudad principal) en el centro de Palestina entre Judea y Galilea, tierra natal de los samaritanos. Teológicamente significativa como la primera zona de expansión del evangelio más allá de Jerusalén: el encuentro de Jesús con la mujer samaritana junto al pozo (Jn 4:4-7), la comisión del Señor resucitado 'en toda Judea y Samaria' (Hch 1:8), y la misión de

Felipe que desató un avivamiento allí (Hch 8:5-14). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Samareia, of-Samaria | **es:** Samaria, Samaréia, Samáreia | **fr:** Samarie | **de:** Samaria, Samarien Luke 17:11; John 4:4; John 4:5; John 4:7; Acts 1:8

εἵτις, ιδος G4541 *N-NMS* (9×)

Samaritano: persona de la region de Samaria, considerada por los judios como etnica y religiosamente distinta.
Identifica a una persona de Samaria, la region entre Judea y Galilea cuyos habitantes eran considerados por los judios como religiosamente comprometidos y etnicamente mestizos debido al reasentamiento asirio siglos antes. Las interacciones de Jesus con los samaritanos figuran entre los momentos mas transgresores de los Evangelios: la parabola del Buen Samaritano (Lucas 10:33), el leproso samaritano agradecido (Lucas 17:16) y la extensa conversacion junto al pozo de Jacob (Juan 4:9, 39, 40). El termino lleva una enorme carga social — 'los judios no se tratan con los samaritanos' (Juan 4:9) — lo que convierte cada mencion positiva en un desafio deliberado a la exclusion etnica y religiosa.

Samaritano (gentilicio) (9×) Persona de Samaria, la region central de Palestina cuyos habitantes eran considerados por el judaismo oficial como etnica y religiosamente impuros: un gentilicio cargado de significado social y teologico. Jesus subvierte la postura judia convencional: el Buen Samaritano se convierte en modelo de amor al projimo, y la mujer samaritana junto al pozo recibe la revelacion mesianica directamente (Juan 4:26). **SAMARITAN PERSON**
en: Samaritai, Samaritans, Samaritēs | **es:** -Samarítai, -a-Samarítai, Samaritanos | **fr:** Samaritain | **de:** Samariter, Σαμαρίτης, Σαμαριτῶν Matt 10:5; Luke 9:52; Luke 10:33; Luke 17:16; John 4:9

Σαμαρεῖτις G4542 *N-NFS* (2×)

A Samaritan woman (feminine form); member of the ethnically-mixed people despised by first-century Jews
Σαμαρεῖτις is the feminine form referring to a woman from Samaria, the region between Judea and Galilee inhabited by people of mixed Israelite and Gentile ancestry. Samaritans and Jews had centuries of bitter hostility stemming from the Assyrian conquest and resettlement. John's Gospel famously records Jesus' conversation with a Samaritan woman at Jacob's well, breaking multiple social taboos by speaking to both a woman and a Samaritan. The dialogue becomes one of Scripture's most profound theological exchanges about worship, revelation, and messianic identity.

(2×) John 4:9 twice emphasizes the shocking nature of Jesus' request for water—the Samaritan woman herself expresses surprise that a Jewish man would speak to her. The repetition underscores the cultural barrier Jesus deliberately crossed. French (Samaritaine) and German (Samariterin) use the feminine forms while Spanish and English transliterate more directly, but all convey the ethnic-religious identity central to the narrative. **SAMARITAN PERSON**
en: Samaritis | **es:** Samarítis | **fr:** Samaritaine | **de:** Samariterin John 4:9

Σᾰμοθρᾴκη G4543 *N-AFS* (1×)

Samothrace, a Greek island in the northern Aegean
Samothrace was a mountainous island in the northern Aegean, famous in antiquity for its mystery cult of the Cabiri. Acts 16:11 records Paul's brief stop there on his voyage from Troas to Philippi during the second missionary journey. The island's strategic location made it a natural overnight anchorage for ships crossing from Asia to Macedonia, marking a key stage in the gospel's spread into Europe.

(1×) An island in the northern Aegean where Paul stopped on his journey to Macedonia in Acts 16:11. The geographical name's preservation marks this as a waypoint in the momentous westward expansion of Christianity from Asia into Europe following Paul's vision. **ISLAND COASTLAND**
en: Samothrakē | **es:** Samothrákē | **fr:** Samothrace | **de:** Σαμοθρᾴκην Acts 16:11

Σάμος G4544 *N-AFS* (1×)

Samos, a Greek island off the coast of Asia Minor
Samos was a large, prosperous island near Ephesus, known in classical times for its maritime power and the birthplace of Pythagoras. Acts 20:15 notes that Paul's ship 'touched at Samos' on his return journey to Jerusalem. The brief mention places Paul's travels within the well-known geography of the eastern Mediterranean, showing how the apostolic mission used established sea routes.

(1×) A prominent Greek island near Ephesus, mentioned in Acts 20:15 as a stop on Paul's return to Jerusalem. The island's name remains consistent across translations, marking a specific point in Paul's final journey before his arrest and eventual voyage to Rome. **ISLAND COASTLAND**
en: Samos | **es:** Samos | **fr:** Samos | **de:** Samos Acts 20:15

Σαμουήλ G4545 *N-GMS* (3×)

Samuel (hebreo: 'escuchado por Dios'); profeta y juez que ungió a los primeros reyes de Israel
Samuel es la forma griega del nombre hebreo que significa 'escuchado por Dios' o 'nombre de Dios'. Fue el último juez de Israel y el profeta que ungió tanto a Saúl como a David como reyes. El Nuevo Testamento lo menciona como una figura profética clave que anunció la era mesiánica y como ejemplo destacado de fe. Su ministerio marca la transición entre la época de los jueces y la monarquía israelita.

Profeta y juez (3×) Identifica al profeta Samuel en la predicación apostólica y el catálogo de héroes de la fe. Hechos 3:24 afirma que 'todos los profetas desde Samuel en adelante anunciaron estos días'. Hechos 13:20 recuerda la historia de Israel: 'después les dio jueces hasta el profeta Samuel'. Hebreos 11:32 lo incluye entre los héroes de la fe como modelo de fidelidad a Dios. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Samouel, Samouēl | **es:** Samouél, Samoúēl | **fr:** Samuel | **de:** Samaria, Samuel Acts 3:24; Acts 13:20; Heb 11:32

Σαμψών G4546 *N-GMS* (1×)

Samson, the judge known for his strength
Samson appears in Hebrews 11:32 among the heroes of faith who 'conquered kingdoms, enforced justice, obtained promises.' Though his life was marked by moral failure and flawed judgment, his faith-enabled exploits against Israel's enemies earn him a place in the catalog of faithful witnesses. His inclusion reminds us that God works through imperfect people whose trust in Him accomplishes mighty deeds despite their weaknesses.

(1×) The judge of Israel known for supernatural strength, listed in Hebrews 11:32 as a man of faith. Despite his moral failures, Samson's Spirit-empowered victories over the Philistines demonstrate faith's power. The Hebrew name's preservation honors his place in salvation history. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sampsōn | **es:** Sampsōn | **fr:** Simson | **de:** Simson Heb 11:32

σανδάλ-ιον G4547 *N-ANP* (2×)

Sandals, the simple leather foot-coverings worn in biblical times, strapped to the foot
Σανδάλιον refers to the basic footwear of the ancient world—leather soles secured to the foot with straps. These simple sandals were essential for travel and daily life in the dusty, rocky terrain of Palestine. In Mark 6, Jesus instructs his disciples to wear sandals on their mission, providing practical protection while maintaining simplicity. In Acts 12, the angel commands Peter to put on his sandals during the miraculous prison escape. Sandals appear throughout Scripture as markers of journey, mission, and humble readiness (contrasted with elaborate footwear of the wealthy).

(2×) The two New Testament occurrences show sandals in practical contexts—missionary instruction and urgent escape. The Greek diminutive form suggests these were simple, unremarkable items. LSJ notes the term from the 5th century BC onward, also used for

horseshoes and surgical bandages, but the biblical usage is clearly the common footwear. Multilingual translations uniformly recognize the basic shoe referent. **SANDALS FOOTWEAR**

en: sandals | **es:** con-sandalias, sandalias | **fr:** sandale | **de:** Sandalen, σανδάλιά Mark 6:9; Acts 12:8

σᾰνίς G4548 *N-DFP* (1×)

Wooden planks or boards

Acts 27:44 describes the shipwreck survivors reaching shore: 'some on planks and some on pieces of the ship.' The Greek noun denotes boards or wooden planks—in this context, parts of the ship's structure that floated after the vessel broke apart. Luke's detailed account shows God's providence in saving all 276 people, some swimming, others clinging to debris, fulfilling Paul's prophetic assurance that all would reach land safely.

(1×) Wooden planks or boards, specifically pieces of the wrecked ship in Acts 27:44 that survivors used to reach shore. The detail illustrates how God's promise of complete preservation was fulfilled—even those who couldn't swim made it to land by clinging to floating wreckage. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: planks | **es:** tablas | **fr:** planche | **de:** σανίσιν Acts 27:44

σαῦλος G4549 *N-AMS* (9×)

Saul: nombre hebreo (Sha'ul, 'pedido [a Dios]') usado para el rey Saul y la identidad previa a la conversion de Pablo.

Transliteracion griega del nombre hebreo Sha'ul, que significa 'pedido' o 'solicitado', reflejando la oracion de quien pidio un hijo a Dios. En el Nuevo Testamento se refiere tanto al rey Saul de Israel (Hechos 13:21) como, de manera mas prominente, a Saulo de Tarso antes de su conversion en el apostol Pablo. Cristo resucitado lo llama por este nombre en el camino a Damasco: 'Saulo, Saulo, ¿por que me persigues?' (Hechos 9:4; 22:7). La forma griega Saoul preserva la ortografia septuagintal, mientras que en espanol se ha consolidado como 'Saul'.

Saul (nombre propio) (9×) El nombre propio Saul, forma helenizada del hebreo sha'ul ('pedido, solicitado'). En el NT designa a dos figuras: el primer rey de Israel, concedido por Dios cuando el pueblo exigio un monarca (Hechos 13:21), y el fariseo de Tarso a quien Jesus resucitado confronta por este mismo nombre en el camino a Damasco (Hechos 9:4, 17; 22:7). **SAUL PERSONAL NAME**

en: Saoul | **es:** Saoúl, Saúl | **fr:** Saul | **de:** Samothrake Acts 9:4; Acts 9:17; Acts 13:21; Acts 22:7

σαπρός G4550 *Adj-AMS* (8×)

Podrido, malo, inutil: describe algo deteriorado en calidad o no apto para su uso.

Originalmente describe la putrefaccion fisica — fruta podrida, pescado pasado, madera carcomida — pero sapros adquiere un sentido moral y cualitativo en la ensenanza de Jesus. En la metafora del arbol y su fruto (Mateo 7:17-18; 12:33), un arbol 'malo' no puede producir buen fruto. En la parabola de la red (Mateo 13:48), los peces 'malos' son separados y desechados. Efesios 4:29 aplica el termino al habla: ninguna palabra 'corrompida' debe salir de vuestra boca. La trayectoria de lo fisico a lo moral es notablemente consistente a lo largo del NT.

Malo, podrido, inutil (8×) Podrido, deteriorado, malo o inservible: originalmente referido a la descomposicion fisica (fruta putrefacta, pescado pasado, madera carcomida) y extendido en el NT a la inutilidad moral y cualitativa. Jesus lo emplea en la analogia del arbol y su fruto: 'el arbol malo (sapros) da malos frutos' (Mateo 7:17-18; 12:33), donde la imagen fisica de la podredumbre se convierte en diagnostico de corrupcion interior. **BAD ROTTEN WORTHLESS**

en: bad, rotten | **es:** corrompida, malo, malos | **fr:** pourri | **de:** faul, schlecht Matt 7:17; Matt 7:18; Matt 12:33; Matt 13:48

Σαπφείρα G4551 *N-DFS* (1×)

Sapphira, wife of Ananias who conspired in deception

Sapphira appears in Acts 5:1 alongside her husband Ananias in the sobering account of their conspiracy to lie to the Holy Spirit about the proceeds from selling property. Her separate interrogation by Peter, three hours after Ananias's death, gave her opportunity to tell the truth—but she maintained the deception and suffered the same fatal judgment. Their story marks the early church's holiness and God's seriousness about truth.

(1×) The personal name of Ananias's wife in Acts 5:1, who joined her husband in lying about their gift to the church. Her name (related to 'sapphire') is preserved across translations, marking her as a warning about the deadly consequences of hypocrisy in the community of faith. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sapphirē | **es:** Sapphírē | **fr:** Sapphira | **de:** Σαπφίρη Acts 5:1

σάπφειρ-ος G4552 *N-NFS* (1×)

Sapphire, a precious blue stone

Revelation 21:19 describes the foundations of the New Jerusalem adorned with precious stones, the second being sapphire. In antiquity, 'sapphire' likely referred to lapis lazuli, a deep blue stone prized for its beauty. The gem contributes to the vision's overwhelming splendor, symbolizing the incomparable glory and worth of God's eternal dwelling with his people. Each stone reflects divine beauty beyond earthly comparison.

(1×) A precious blue stone (likely lapis lazuli in antiquity) adorning the second foundation of the New Jerusalem in Revelation 21:19. The gem's inclusion among the foundation stones emphasizes the city's surpassing beauty and the eternal glory of God's dwelling with redeemed humanity. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: sapphire | **es:** zafiro; | **fr:** Saphir | **de:** Saphir Rev 21:19

σαργάν-η G4553 *N-DFS* (1×)

A basket woven from rope or twigs

In 2 Corinthians 11:33, Paul recounts his humiliating escape from Damascus: 'I was let down in a basket through a window in the wall and escaped his hands.' The Greek term denotes a large woven basket or hamper. Paul includes this inglorious detail in his catalog of sufferings—the great apostle smuggled out of the city like cargo. It's a powerful reminder that Christian ministry often lacks dignity and involves humiliation.

(1×) A large woven basket used for Paul's escape from Damascus in 2 Corinthians 11:33. The detail emphasizes the humiliating circumstances—rather than a dramatic rescue, Paul was lowered like freight through a window, beginning his apostolic ministry with an undignified flight from persecution. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: basket | **es:** canasta | **fr:** σαργάνη | **de:** Korb 2Cor 11:33

Σάρδεις G4554 *N-AFP* (3×)

Sardis; antigua ciudad rica de Asia Menor, sede de una de las siete iglesias del Apocalipsis

Sardis fue la antigua capital de Lidia en el oeste de Asia Menor, famosa por su riqueza, su acrópolis fortificada y su posterior declive. En tiempos del Nuevo Testamento ya había pasado su época de esplendor, pero aún conservaba importancia. Fue una de las siete iglesias a las que se dirige el Apocalipsis, reprendida por estar espiritualmente muerta a pesar de tener fama de estar viva, una advertencia solemne contra la complacencia espiritual.

Ciudad e iglesia (3×) Identifica la ciudad de Sardis y su iglesia. Apocalipsis 1:11 incluye a Sardis en la lista de las siete ciudades destinatarias del mensaje de Juan. Apocalipsis 3:1 se dirige 'al ángel de la iglesia en Sardis', advirtiéndole que tiene nombre de estar viva pero está muerta. Apocalipsis 3:4 ofrece esperanza a los pocos fieles que no han manchado sus vestiduras. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Sardeis | **es:** Sardis | **fr:** Sardes | **de:** Sardes Rev 1:11; Rev 3:1; Rev 3:4

σάρδιον G4555

sardio, piedra sardiana; gema de color rojo parduzco o rojo, variedad de cornalina o sardónice

Esta palabra designa la piedra sardiana, una gema que recibe su nombre de Sardis en Asia Menor. Las fuentes antiguas distinguían dos variedades: la piedra 'femenina', roja y transparente (nuestra cornalina), y la piedra 'masculina', parda y transparente (nuestro sardio). Griegos y romanos apreciaban estas piedras para sellos y ornamentos. La piedra aparece en descripciones bíblicas de las vestiduras sacerdotales y en visiones apocalípticas, donde su intenso color rojo tenía un peso simbólico. Los escritores griegos posteriores emplearon diversas formas como σάρδιος, σάρδινος y σαρδόνιον para referirse a este preciado material, que adornó objetos tanto sagrados como seculares a lo largo de la antigüedad.

σάρδιον G4556 *N-NNS* (2×)

Carnelian (sardius), a reddish-brown or red precious stone used in jewelry and symbolic of divine glory

Σάρδιον refers to the Sardian stone, named after Sardis in Asia Minor where it was found. Ancient sources distinguish two varieties: the transparent red (female) carnelian and the transparent brown (male) sardine. In Revelation's apocalyptic visions, this stone appears in descriptions of overwhelming divine glory. The throne of God has the appearance of jasper and carnelian (Revelation 4:3), and carnelian is listed among the foundation stones of the New Jerusalem (Revelation 21:20). The reddish hues likely symbolize fire, blood, divine judgment, and royal splendor.

(2×) Both Revelation occurrences use carnelian in contexts of transcendent beauty and divine presence. The stone appears in lists of precious materials that earthly language can barely approximate when describing heavenly realities. Ancient writers like Theophrastus documented the two varieties, and the term persisted into Byzantine Greek. Modern translations use 'carnelian' or 'sardius' to identify this blood-red stone. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: carnelian | **es:** de-sardio, sardio; | **fr:** Sardion | **de:** Sardion Rev 4:3; Rev 21:20

σαρδόνυξ G4557 *N-NMS* (1×)

Sardonyx, a layered gemstone combining colors

Revelation 21:20 lists sardonyx as the fifth foundation stone of the New Jerusalem. This gemstone features layers of different colors—white alternating with red or brown, creating striking bands. Ancient writers distinguished it from simple onyx by these colorful layers. In the vision of the holy city, sardonyx contributes to the display of divine glory, each foundation stone revealing different facets of God's beauty and majesty.

(1×) A precious stone with layers of contrasting colors, the fifth foundation of New Jerusalem in Revelation 21:20. The gemstone's distinctive banding made it highly valued in antiquity. Its inclusion in the city's foundations adds to the overwhelming beauty of God's eternal dwelling. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: sardonyx | **es:** sardónice; | **fr:** Sardonyx | **de:** Sardonyx Rev 21:20

Σάρεπτα G4558 *N-ANP* (1×)

Sarepta, a Phoenician city near Sidon where Elijah stayed with a widow during famine (1 Kings 17)

This coastal Phoenician town between Sidon and Tyre became significant in biblical narrative when God sent Elijah there during the three-year drought. The widow who hosted the prophet experienced miraculous provision of oil and flour, and her son was raised from death. Jesus references this story in Luke 4:26 to illustrate God's grace extending beyond Israel to Gentiles, using Sarepta as a paradigmatic example of unexpected divine favor.

(1×) The single NT occurrence (Luke 4:26) cites the city as evidence that prophets are honored outside their homeland. Jesus's audience in Nazareth would have recognized the Hebrew name צָרְפַת (Tsarephath), making the Gentile setting of this miracle pointed. The Greek transliteration Σάρεπτα preserves the Semitic phonology while adapting to Hellenistic readers. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Sarepta | **es:** Sarepta | **fr:** Sarepta | **de:** Σάρεπτα Luke 4:26

σάρκ-ῐνος G4559 *Adj-DFS* (7×)

Carnal, de la carne; relativo a la naturaleza humana sin el Espíritu, o hecho de carne en contraste con lo espiritual.

Este adjetivo describe lo que pertenece a o se caracteriza por σάρξ (carne). Pablo lo usa de manera prominente al contrastar las realidades espirituales con las materiales. En 1 Corintios 3:1-3 reprende a los creyentes por ser σαρκίνοι —gobernados por impulsos carnales como los celos y las contiendas en lugar del Espíritu. Sin embargo, el término no siempre es peyorativo: en Romanos 15:27 y 1 Corintios 9:11 simplemente describe provisiones materiales —«cosas carnales» como el sustento económico— que son la contrapartida natural de las bendiciones espirituales. En 2 Corintios 1:12, Pablo contrasta la sabiduría carnal con la gracia de Dios.

Carnal, de la carne (7×) Perteneciente a la carne o la naturaleza humana, describiendo lo que se rige por impulsos naturales en vez del Espíritu, o simplemente lo que pertenece al ámbito material. El uso paulino abarca registros tanto negativos como neutros: negativamente, los corintios son «carnales» por andar en celos y contiendas (1 Co 3:3), y Pablo contrasta la sabiduría carnal con la gracia divina (2 Co 1:12); en sentido neutro, designa provisiones materiales como el sustento económico (Ro 15:27; 1 Co 9:11). **FLESH AND BODY**

en: fleshly, fleshly-things | **es:** carnal, carnales | **fr:** charnel | **de:** fleischlich Rom 15:27; 1Cor 3:3; 1Cor 9:11; 2Cor 1:12

σάρκ-ῐνος G4560 *Adj-GFS* (4×)

Hecho de carne, carnal; relativo a la naturaleza humana en su debilidad o condición física y mortal.

Adjetivo derivado de σάρξ (carne) con el sufijo -ινος que indica composición material: literalmente 'hecho de carne'. Pablo lo emplea para describir la condición humana en su fragilidad mortal: vendida bajo el pecado (Rom 7:14), espiritualmente inmadura (1 Cor 3:1), pero también como medio vivo sobre el cual Dios escribe su nuevo pacto — 'tablas de carne' en lugar de piedra (2 Cor 3:3). Hebreos contrasta un 'mandamiento carnal' con el poder de una vida indestructible (Heb 7:16). A diferencia del más éticamente cargado σαρκικός, este término subraya la composición material del ser humano.

De carne, carnal (4×) Que consiste en carne o se caracteriza por ella; relativo a la dimensión física y mortal de la existencia humana. A diferencia de σαρκικός, que suele connotar un juicio moral negativo ('gobernado por la carne'), σάρκινος enfatiza la composición material. Pablo llama al creyente romano 'carnal, vendido al pecado' (Rom 7:14) para resaltar la fragilidad humana. **FLESH AND BODY**

en: fleshly, of-flesh, to-fleshly | **es:** a-carnales, carnal, de-carne | **fr:** de-chair, fleischern | **de:** fleischern Rom 7:14; 1Cor 3:1; 2Cor 3:3; Heb 7:16

σάρξ G4561 *N-AFP* (150×)

Carne — la sustancia material del cuerpo; por extensión, la naturaleza humana, la fragilidad mortal y la vida al margen del Espíritu.

σάρξ recorre un arco semántico notable en el Nuevo Testamento: desde el tejido literal del cuerpo ('los dos serán una sola carne,' Mateo 19:5) hasta toda la esfera de debilidad creatural y vulnerabilidad moral ('el espíritu está dispuesto, pero la carne es débil,' Mateo 26:41). Pablo agudiza este uso, empleando σάρξ para la condición humana no redimida opuesta al Espíritu (Romanos 8:4-9; Gálatas 5:16-17). Sin embargo, la palabra nunca se vuelve puramente negativa — la encarnación misma se expresa en términos de carne (Juan 1:14; 1 Timoteo 3:16). Las 150 ocurrencias se agrupan bajo un amplio gradiente conceptual entre lo literal y lo figurado.

1. carne física, cuerpo material (103×) La sustancia física del cuerpo humano o animal, incluyendo la carne literal, el cuerpo mortal

como totalidad y la naturaleza humana en su finitud creatural. Abarca desde 'los dos serán una sola carne' (Mateo 19:5) hasta la afirmación de la encarnación: 'el Verbo se hizo carne' (Juan 1:14). El español 'carne,' el francés 'chair' y el alemán 'Fleisch' preservan el mismo gradiente de lo literal a lo figurado.
en: flesh | **es:** carne | **fr:** chair | **de:** Fleisch Matt 16:17; Matt 19:5; Matt 19:6; Matt 24:22; Matt 26:41

2. carne como naturaleza pecaminosa (47×) La orientación no regenerada de la vida humana al margen del Espíritu de Dios, especialmente en el uso paulino. Pablo contrapone carne y Espíritu como dos principios rectores de la existencia (Romanos 8:4-9; Gálatas 5:16-17). Aquí 'carne' designa no el tejido corporal sino la inclinación hacia el pecado y la autosuficiencia. El español mantiene 'carne' pero el contexto teológico señala claramente este sentido ético-espiritual.
en: flesh, of-flesh | **es:** carne, de-carne | **fr:** chair | **de:** Fleisch John 1:13; John 3:6; John 6:63; Rom 3:20

Σερούχ G4562 *N-GMS* (1×)
Serug, son of Reu and father of Nahor in the post-flood genealogy leading to Abraham (Gen 11:20-23)
Serug appears in Luke's genealogy of Jesus, tracing the line from Adam through the patriarchs. His generation lived during the dispersion following Babel, when humanity scattered across the earth. The name, from Hebrew שְׂרוּג, may relate to a branch or tendril, though ancient interpreters debated its etymology. Luke's use of this name anchors Jesus firmly in the Abrahamic covenant lineage through precise genealogical detail.

(1×) The single occurrence in Luke 3:35 situates Serug seven generations after the flood and five before Abraham. The genealogy moves backward from Jesus to Adam, and Serug's inclusion—though he's barely mentioned in Genesis—demonstrates Luke's commitment to comprehensive genealogical accuracy. The Greek form Σερούχ closely mirrors the Hebrew pronunciation. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Serouch | **es:** Seroúch | **fr:** Sérouch | **de:** Σερούχ Luke 3:35

σᾰρόω G4563 *V-RPM/P-AMS* (3×)
Barrer, limpiar barriendo; quitar suciedad o escombros con una escoba
Este verbo significa barrer o limpiar barriendo, eliminando suciedad y residuos. En el griego clásico se refería a la limpieza doméstica común. En el Nuevo Testamento aparece en las enseñanzas de Jesús con connotaciones espirituales: tanto en la parábola del demonio que regresa a la casa barrida y ordenada como en la parábola de la mujer que barre la casa buscando su moneda perdida. El término combina la acción literal de limpiar con profundas implicaciones espirituales.

Barrer, limpiar (3×) Describe la acción de barrer, con dimensiones tanto prácticas como espirituales. Mateo 12:44 y Lucas 11:25 presentan la enseñanza del espíritu inmundo que encuentra la casa 'barrida y ordenada', advirtiendo contra una reforma vacía. Lucas 15:8 relata cómo la mujer que perdió una moneda 'enciende una lámpara, barre la casa y busca con cuidado hasta encontrarla'. **WASHING AND BATHING**
en: sweeps, swept | **es:** barre, barrida | **fr:** balayer | **de:** σαροῖ, σεσαρωμένον Matt 12:44; Luke 11:25; Luke 15:8

Σάρρα G4564 *N-NFS* (4×)
Sara; esposa de Abraham, madre de Isaac y matriarca del pueblo del pacto de Israel.
Forma griega del nombre hebreo שָׂרָה (originalmente שָׂרַי, renombrada en Gn 17:15), que significa 'princesa'. En el Nuevo Testamento, Sara aparece como modelo de fe y promesa del pacto. Pablo la cita en Romanos para demostrar que la promesa de Dios opera por poder sobrenatural y no por capacidad natural: Abraham no vaciló a pesar de la esterilidad de Sara (Rom 4:19), y 'por medio de Sara' vino la palabra de promesa (Rom 9:9). Hebreos celebra su fe al concebir a Isaac más allá de la edad fértil (Heb 11:11), y Pedro la presenta como ejemplo de conducta santa y confianza serena para las esposas creyentes (1 Pe 3:6).

Sara, la matriarca (4×) Nombre propio de la esposa de Abraham, la matriarca cuya concepción milagrosa de Isaac encarna la fidelidad de Dios a sus promesas del pacto. Cada referencia neotestamentaria destaca una faceta distinta de su figura: fe en la promesa divina, ejemplo de vida piadosa y símbolo de la gracia que supera las limitaciones humanas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sarra, of-Sarra | **es:** Sárra, de-Sárra | **fr:** Sara | **de:** Sara Rom 4:19; Rom 9:9; Heb 11:11; 1Pet 3:6

Σάρων G4565 *N-AMS* (1×)
Sharon, the fertile coastal plain between Joppa and Mount Carmel, known for pastures and beauty
The plain of Sharon stretched along the Mediterranean coast, famed in the Old Testament for roses and pastoral richness (Song 2:1, Isaiah 35:2). In Acts 9:35, Luke identifies the region where Peter's healing of Aeneas caused many to turn to the Lord. The area's fertility and accessibility made it a densely populated zone in the first century, connecting Jerusalem with Caesarea and the north. Sharon's reputation for beauty gave it metaphorical weight in Scripture.

(1×) Luke uses Sharon (Acts 9:35) to specify the geographic scope of mass conversions following Aeneas's healing at Lydda. The phrase 'all those dwelling in Lydda and Sharon' indicates both the town and the wider coastal plain, suggesting the miracle's regional impact. The Hebrew שָׁרוֹן becomes Σάρων in Greek, with the accusative form Σαρῶνα preserving the Semitic root. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: Sharon | **es:** Sarón | **fr:** Saron | **de:** Σαρῶνα Acts 9:35

Σᾰτάν G4566
Satanás, el Adversario; préstamo del hebreo para el jefe de los espíritus malignos, el Diablo, el oponente de Dios
Este es una transliteración de la palabra hebrea que significa 'adversario' u 'oponente', que la Septuaginta a veces tradujo con equivalentes griegos como ἐπίβουλος ('conspirador') o διάβολος ('acusador'). En el uso judío y cristiano, se convirtió en el nombre propio del jefe de los espíritus malignos que se opone a Dios y acusa a la humanidad. La palabra podía permanecer indeclinable o adoptar la terminación griega -ᾶς para formar Σατανᾶς. Los autores del Nuevo Testamento la emplearon extensamente para referirse al ser espiritual personal que tienta, engaña y busca frustrar los propósitos de Dios. El nombre encapsula el concepto teológico de la oposición cósmica a la voluntad divina.

Σᾰτάν G4567 *N-DMS* (36×)
Satanás, el Adversario; el principal enemigo espiritual y acusador en la teología bíblica
Satanás, el Adversario; el principal enemigo espiritual y acusador en la teología bíblica

Nombre propio del adversario espiritual y acusador de la humanidad (36×) Nombre propio del adversario espiritual y acusador de la humanidad. Derivado del hebreo 'satan' (oponente), el Nuevo Testamento lo emplea como nombre propio invariable en todos los casos gramaticales. Jesús se dirige a él directamente durante la tentación (Mat 4:10) y reprende a Pedro con el mismo nombre (Mat 16:23; Mar 8:33). Pablo se refiere a sus maquinaciones (2 Cor 2:11) y a su poder, mientras que Apocalipsis lo identifica como la serpiente antigua (Ap 12:9; 20:2). **DEVIL SATAN**
en: Satan, Satanas | **es:** Satanás, Satanâ, Satanâs | **fr:** Satan | **de:** Satan Matt 4:10; Matt 12:26; Matt 16:23; Mark 1:13

σάτον G4568 *N-ANP* (2×)
Saton (seah), a Hebrew dry measure equal to about 1.5 modii or roughly 13 liters
Σάτον is a transliteration of the Hebrew סְאָה (seah), a standard measure for grain and dry goods in ancient Israel. It equaled roughly

one-third of an ephah or about 13 liters (3.5 gallons). Jesus uses this measure in his parable of the leaven, where a woman hides yeast in three sata of flour—an enormous quantity, enough to feed a hundred people. The hyperbolic amount emphasizes the kingdom of God's transformative power and expansive reach. The preservation of the Hebrew measurement term grounds Jesus' teaching in the everyday commerce of Jewish life.

(2×) Both Matthew 13:33 and Luke 13:21 record the identical parable using three sata of flour. The large quantity (about 40 liters total) would have been immediately recognized by Jesus' audience as extraordinary, suggesting a kingdom feast of overwhelming abundance. European translations typically use 'measures' or transliterate the Greek term, acknowledging this as a specific Hebrew unit. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10355 WITH 4 SENSES**

en: measures | **es:** medidas | **fr:** mesure | **de:** σάτα Matt 13:33; Luke 13:21

σαῦλος G4569 *N-AMS* (15×)

Saulo (Σαῦλος) — el nombre judío del apóstol Pablo antes y durante su ministerio temprano. Forma helenizada del nombre hebreo שָׁאוּל (Sha'ul, 'pedido

Saulo (Σαῦλος) — el nombre judío del apóstol Pablo antes y durante su ministerio temprano. Forma helenizada del nombre hebreo שָׁאוּל (Sha'ul, 'pedido' o 'solicitado en oración'), usada en Hechos para el apóstol Pablo durante su vida antes de la conversión y los primeros años de su ministerio. Lucas lo presenta como un joven que consentía la ejecución de Esteban (Hch 7:58; 8:1) y luego como un feroz perseguidor de la iglesia (Hch 8:3; 9:1). La dramática conversión en el camino a Damasco se narra bajo este nombre — 'Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?' (Hch 9:4) — y Lucas continúa usando Saulos hasta el encuentro con Bar-Jesús en Chipre, tras lo cual el nombre Pablo (Παῦλος) toma el relevo (Hch 13:9).

Saulo (nombre propio) (15×) Saulo (nombre propio): Forma grecizada del hebreo שָׁאוּל, que designa al apóstol Pablo por su nombre judío. Usado exclusivamente en Hechos para la identidad pre-conversión de Pablo como perseguidor farisaico (Hch 7:58; 8:1, 3; 9:1) y a lo largo de su experiencia de conversión en el camino a Damasco (Hch 9:4-8, 17). Lucas mantiene este nombre durante el ministerio en Antioquía (Hch 11:25-30; 13:1-2) hasta la transición decisiva en Hechos 13:9. **SAUL PERSONAL NAME**

en: Saulos, of-Saulos | **es:** Saûlon, Saûlos, a-Saûlos | **fr:** Saul | **de:** Saulus Acts 7:58; Acts 8:1; Acts 8:3; Acts 9:1; Acts 9:8

σβέννῡμι G4570 *V-AIA-3P* (8×)

Apagar, extinguir: sofocar fuego o luz, o figuradamente suprimir la obra del Espíritu.

Σβέννυμι significa apagar o extinguir una llama, y el NT lo emplea tanto en sentido literal como figurado con notable efecto. Jesús cita a Isaías: «la mecha humeante no apagará» (Mt 12:20), evocando la delicada preservación de lo débil. Las vírgenes insensatas claman que sus lámparas «se apagan» (Mt 25:8). Marcos 9:44-48 repite el terrible estribillo sobre la Gehenna donde «el fuego no se apaga». La orden de Pablo «no apaguéis al Espíritu» (1 Ts 5:19) transfiere la metáfora del fuego a la actividad del Espíritu Santo. Hebreos 11:34 celebra a quienes «apagaron la fuerza del fuego».

Apagar, extinguir (8×) Extinguir, apagar o sofocar fuego o luz, extendido figuradamente a la supresión de la actividad espiritual. El verbo abarca un rango notable: la delicada preservación de una «mecha humeante» (Mt 12:20, citando Is 42:3), la súplica angustiada de las vírgenes insensatas cuyas lámparas «se apagan» (Mt 25:8), y la terrible imagen del fuego inextinguible en la Gehenna (Mr 9:44-48). La metáfora de Pablo «no apaguéis al Espíritu» (1 Ts 5:19) traslada la extinción del plano físico al espiritual. **EXTINGUISHING FIRE**

en: are-going-out, he-will-quench, is-quenched | **es:** apagar, apagaron, apagará | **fr:** éteindre | **de:** ausloeschen, σβέννυνται, σβέσει Matt 12:20; Matt 25:8; Mark 9:44; Mark 9:46; Mark 9:48

σύ G4571

tú (singular); pronombre personal de segunda persona singular en caso acusativo (σε)

Este es el pronombre personal de segunda persona singular «tú», que refleja la rica variación dialectal del griego antiguo. Las formas variaban considerablemente según el dialecto: el ático usaba σύ (nominativo) y σοῦ (genitivo), mientras que el épico y el jónico conservaban formas como τύνη, σεο y τεῦ. El acusativo σε es una de las formas más frecuentes en el griego del Nuevo Testamento. El griego antiguo distinguía cuidadosamente entre el singular y el plural de la segunda persona, lo cual hacía de estas formas singulares un recurso fundamental para indicar un trato personal directo con un individuo. Estos pronombres tenían un peso especial en la oración, los mandamientos y la confrontación personal.

σεαυτοῦ G4572 *PPro-AM2S* (43×)

Ti mismo, a ti mismo — pronombre reflexivo de segunda persona singular que indica que el sujeto actúa sobre sí mismo

Ti mismo, a ti mismo — pronombre reflexivo de segunda persona singular que indica que el sujeto actúa sobre sí mismo

Pronombre reflexivo de segunda persona singular que marca al destinatario como a (43×) Pronombre reflexivo de segunda persona singular que marca al destinatario como agente y paciente a la vez. Aparece en el mandamiento del amor 'como a ti mismo' (Mat 22:39, citando Lev 19:18), en uso de objeto directo ('sálvate a ti mismo,' Mat 27:40) e instrucción pastoral ('cuídate a ti mismo,' 1 Tim 4:16). Su función reflexiva es uniforme en todas las lenguas: español 'a ti mismo', francés 'toi-même', alemán 'dich selbst'. **REFLEXIVE PRONOUNS**

en: yourself | **es:** -a-ti-mismo, a-ti-mismo | **fr:** toi | **de:** dich, dich-selbst Matt 4:6; Matt 8:4; Matt 19:19; Matt 22:39; Matt 27:40

σεβ-άζομαι G4573 *V-AIP-3P* (1×)

To worship, revere, or venerate with religious devotion; to treat as sacred

Paul uses this verb in Romans 1:25 to describe humanity's fundamental idolatry: worshiping and serving the creature rather than the Creator. The word carries connotations of both reverence and religious service, combining inner devotion with outward acts. In classical Greek it could mean simply 'to fear' or 'respect,' but by the Hellenistic period it had acquired strong religious overtones. The aorist tense marks a definitive act of misplaced worship.

(1×) Romans 1:25 employs σεβάσσατο to characterize the exchange at the heart of human rebellion: worshiping created things instead of the Creator. Multilingual evidence (Spanish 'veneraron,' French 'vénérer') captures the religious devotion implied. Paul's rhetorical climax pairs this worship verb with 'served' (ἐλάτρευσαν), intensifying the indictment of idolatry as comprehensive misdirection of religious allegiance. **WORSHIP PROSTRATION**

en: worshiped | **es:** veneraron | **fr:** vénérer | **de:** anbeten Rom 1:25

σέβ-ασμα G4574 *N-ANS* (2×)

An object of worship or veneration; something that inspires religious awe or devotion

Σέβασμα refers to anything that receives worship, reverence, or religious devotion—whether legitimately or idolatrously. The term encompasses temples, idols, altars, and sacred objects that inspire awe. Paul uses it when describing the Athenian altar 'to the unknown god' (Acts 17:23), and when warning of the antichrist figure who exalts himself above every object of worship (2 Thessalonians 2:4). The word carries neutral connotations of 'that which is revered,' but context determines whether the worship is appropriate or misguided. It derives from the verb σέβομαι (to worship, revere).

(2×) In Acts 17:23, Paul respectfully acknowledges Athens' religious devotion by referencing their many σεβάσματα, using their own piety as a bridge to proclaim Christ. In 2 Thessalonians 2:4, the same term appears in apocalyptic warning about one who opposes and

exalts himself above every so-called god or object of worship. The contrast shows how objects of worship can be legitimate or idolatrous, depending on whether they point toward or away from the true God. **WORSHIP PROSTRATION**

en: object-of-worship, objects-of-worship | **es:** objeto-de-adoración, objetos-de-culto | **fr:** objet-vénéré, σέβασμα | **de:** Goetzenbild, σεβάσματα Acts 17:23; 2Thess 2:4

σεβαστός G4575 *Adj-AMS* (3×)

Augusto, venerable; digno de reverencia, especialmente como título de los emperadores romanos

Este adjetivo significa venerable, augusto o digno de reverencia. En el griego clásico se aplicaba a personas y cosas veneradas. Durante el período imperial romano se convirtió en el equivalente griego del latín 'Augustus', el título de los emperadores romanos. Lucas lo emplea exclusivamente en este sentido imperial para referirse al César y a lo asociado con su autoridad, como la Cohorte Augusta mencionada en Hechos.

Título imperial romano (3×) Describe lo asociado con el emperador romano y su autoridad. Hechos 25:21 informa que Pablo 'apeló para ser custodiado hasta la decisión del Augusto'. Hechos 25:25 continúa el informe de Festo: 'él mismo apeló al Augusto'. Hechos 27:1 menciona la 'Cohorte Augusta'. Se trata de vocabulario técnico imperial conservado en su forma griega en todas las lenguas. **HONOR AND WEIGHT**

en: Augustan, Augustus | **es:** Augusta, Sebastós | **fr:** vénérable | **de:** Σεβαστοῦ, Σεβαστὸν, Σεβαστῆς Acts 25:21; Acts 25:25; Acts 27:1

σέβομαι G4576 *V-PNM/P* (10×)

Adorar, venerar o mostrar devoción piadosa — frecuentemente referido a gentiles temerosos de Dios atraídos al judaísmo. Verbo que denota adoración rev

Adorar, venerar o mostrar devoción piadosa — frecuentemente referido a gentiles temerosos de Dios atraídos al judaísmo. Verbo que denota adoración reverente o devoción religiosa, y que aparece de manera más característica en Hechos para describir a los gentiles temerosos de Dios que adoraban al Dios de Israel sin una conversión plena como prosélitos. Lidia es una σεβομένη, adoradora de Dios, cuando Pablo la encuentra en Filipos (Hch 16:14). Pablo regularmente se dirige a audiencias de sinagoga que incluyen σεβόμενοι junto con judíos (Hch 13:43, 50; 17:4, 17). En los Evangelios, Jesús cita la reprensión de Isaías: 'En vano me adoran' (Mt 15:9; Mr 7:7). El término abarca así tanto la adoración auténtica como la deficiente.

Adorar, venerar a Dios — adorar o venerar a Dios con devoción piadosa, usado tan (10×) Adorar, venerar a Dios — adorar o venerar a Dios con devoción piadosa, usado tanto para la veneración religiosa sincera como para la adoración vana y meramente de labios. En Hechos, identifica de modo característico a los gentiles temerosos de Dios (σεβόμενοι) que se sentían atraídos por el monoteísmo y la ética del judaísmo sin conversión plena: Lidia (Hch 16:14), los griegos devotos en Tesalónica (Hch 17:4) y los asistentes cercanos a los prosélitos en las sinagogas (Hch 13:43, 50). En los Evangelios, Jesús cita a Isaías contra la adoración hipócrita (Mt 15:9; Mr 7:7). **WORSHIP PROSTRATION**

en: devout, they-worship, to-worship | **es:** a-adorar, adora, adoradora | **fr:** adorer | **de:** anbeten, verehrt Matt 15:9; Mark 7:7; Acts 13:43; Acts 13:50; Acts 16:14

σειρά G4577 *N-DFP* (1×)

Chains, cords, or ropes; bonds used for restraint or imprisonment

Peter describes God casting rebellious angels into Tartarus, 'delivered into chains of darkness' to await judgment (2 Peter 2:4). The imagery draws on both Greek mythology (Tartarus as the underworld prison) and Jewish apocalyptic literature (1 Enoch's bound Watchers). Whether literal chains or metaphorical bonds of darkness, the word evokes secure imprisonment. Classical usage included ropes for practical purposes, but here the context is decisively eschatological—the restraint of spiritual powers until final judgment.

(1×) The single occurrence (2 Peter 2:4) uses σειραῖς in the dative plural: 'chains of darkness' or 'bonds of gloom.' Some manuscripts read ζόφου (deep darkness) while others have σειροῖς (pits), but the image of binding remains. The multilingual witness ('chains' in English, 'cadenas' in Spanish, 'Kette' in German) confirms the restraint imagery, though French leaves it transliterated, perhaps acknowledging textual uncertainty. **CHAINS AND FETTERS**

en: with-chains | **es:** a-cadenas | **fr:** σειραῖς | **de:** Kette 2Pet 2:4

σεισμ-ός G4578 *N-NMS* (14×)

Terremoto o sacudida violenta; se usa para eventos sísmicos y, por extensión, una tempestad feroz en el mar. Derivado del verbo σείω ('sacudir'), σεισ

Terremoto o sacudida violenta; se usa para eventos sísmicos y, por extensión, una tempestad feroz en el mar. Derivado del verbo σείω ('sacudir'), σεισμός se refiere más comúnmente a un terremoto, un temblor literal de la tierra. En los Evangelios marca momentos de significación divina: la tierra tiembla en la crucifixión (Mt 27:54), al rodar la piedra del sepulcro (Mt 28:2) y en el discurso profético de Jesús sobre los últimos días (Mt 24:7). En un caso notable (Mt 8:24), la palabra describe una tormenta violenta en el mar de Galilea, extendiendo la imagen de sacudida de la tierra al agua — un uso que las traducciones multilingües luchan por captar, recurriendo a menudo a 'terremoto' incluso donde 'tempestad' encaja mejor.

1. Terremoto (13×) Terremoto: Sacudida de la tierra, un terremoto — el sentido primario y abrumadoramente dominante en el Nuevo Testamento. Aparece en advertencias apocalípticas (Mt 24:7; Mc 13:8; Lc 21:11; Ap 6:12; 8:5; 11:13, 19; 16:18) y en momentos narrativos de intervención divina (Mt 27:54; 28:2). La evidencia interlingüística es notablemente uniforme: español 'terremoto', francés 'tremblement de terre', alemán 'Erdbeben'. **EARTHQUAKE SHAKING**

en: an-earthquake, earthquake, earthquakes | **es:** terremoto, terremotos | **fr:** tremblement-de-terre | **de:** Erdbeben Matt 24:7; Matt 27:54; Matt 28:2; Mark 13:8; Luke 21:11

2. Tempestad violenta (1×) Tempestad violenta: Sacudida violenta del mar, una tormenta o tempestad. En Mt 8:24, σεισμὸς μέγας describe la tormenta repentina en el mar de Galilea mientras Jesús duerme en la barca. La palabra extiende la imagen central de sacudimiento de la tierra al agua, captando la fuerza convulsiva de la tormenta. Varias traducciones lo vierten como 'terremoto' o 'temblor', pasando por alto el contexto marítimo. **STORMS AND TEMPESTS**

en: a-shaking | **es:** temblor | **fr:** tremblement-de-terre | **de:** Erdbeben Matt 8:24

σείω G4579 *V-PPM/P-NFS* (5×)

Sacudir, hacer temblar; agitar fisicamente (como en un terremoto) o conmover emocionalmente con temor o asombro.

Verbo que significa sacudir o hacer temblar, usado tanto para la agitacion fisica como la emocional. Cuando Jesus entro en Jerusalen, "toda la ciudad se conmovio" (ἐσείσθη, Mt 21:10), con una ambiguedad deliberada entre temblor real y conmocion publica. En la crucifixion, la tierra temblo y las rocas se partieron (Mt 27:51). En la resurreccion, los guardias temblaron de miedo y quedaron como muertos (Mt 28:4). Hebreos 12:26 cita la profecia de Hageo sobre una sacudida cosmica final. El griego mantiene unidos los planos fisico y emocional que el castellano distribuye entre "sacudir", "temblar" y "conmover".

Sacudir o estremecer (5×) Sacudir, hacer temblar o agitar, aplicado a terremotos, conmocion emocional y cataclismos cosmicos. El termino tiene enorme peso dramatico en Mateo: la tierra tiembla a la muerte de Jesus (27:51), los guardias se estremecen de terror ante su resurreccion (28:4), y toda la ciudad se conmueve en su entrada triunfal (21:10). Hebreos 12:26 escala hacia la sacudida escatologica final. **TERROR AND AGITATION**

en: being-shaken, trembled, was-shaken | **es:** sacudida, sacudiré, se-conmovió | **fr:** trembler | **de:** erschuettern, ἐσείσθη, ἐσείσθησαν Matt 21:10; Matt 27:51; Matt 28:4; Heb 12:26; Rev 6:13

Σέκουνδος G4580 *N-NMS* (1×)

Secundus, a Thessalonian Christian who accompanied Paul on his journey to Jerusalem (Acts 20:4)

This Roman-named believer from Thessalonica traveled with Paul's delegation carrying the collection for Jerusalem's poor. His name ('second' in Latin) was common in the empire, possibly indicating birth order. Luke's brief mention situates Secundus among a multi--ethnic team representing various churches: Sopater from Berea, Aristarchus and Secundus from Thessalonica, Gaius from Derbe, Timothy, and Tychicus and Trophimus from Asia. The list illustrates the geographical scope and unity of Paul's Gentile mission.

(1×) Acts 20:4 names Secundus as one of Paul's companions during the final journey to Jerusalem. The Latin origin of his name (Σέκουνδος in Greek) suggests either a freedman background or Romanized parents in the Greek-speaking East. His Thessalonian citizenship links him to the church Paul founded on his second journey, now mature enough to send delegates on this critical mission. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sekoundos | **es:** Sekoûndos | **fr:** Secundus | **de:** Σεκοῦνδος Acts 20:4

Σελευκία G4581 *N-AFS* (1×)

Seleucia, the seaport of Antioch in Syria, about 16 miles west, where Paul and Barnabas began their first missionary journey

Named after Seleucus I Nicator who founded it around 300 BC, Seleucia Pieria served as Antioch's harbor on the Mediterranean. When Paul and Barnabas were sent out by the Antiochene church, they descended to this port (Acts 13:4) to sail for Cyprus. The city featured impressive harbor works and connected the interior of Syria to maritime trade routes. Its strategic location made it a natural launching point for missions westward into the Greek--speaking world.

(1×) Acts 13:4 marks the geographic start of Paul's first missionary journey: 'sent out by the Holy Spirit, they went down to Seleucia.' The verb 'went down' reflects the topography—Antioch sat inland and elevated while Seleucia was coastal. The city's role is purely transitional in Luke's narrative; the focus quickly shifts to Cyprus. Yet this launching point symbolizes the church's movement from Jewish-Christian base to Gentile world. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Seleukeia | **es:** Seléukeia | **fr:** Séleucie | **de:** Σελεύκειαν Acts 13:4

σελήν-η G4582 *N-DFS* (9×)

La luna; el cuerpo lunar como objeto celeste, frecuentemente emparejado con el sol en la imaginería escatológica o cósmica.

Σελήνη designa la luna, una de las grandes luminarias del orden creado. En el Nuevo Testamento aparece casi exclusivamente en contextos apocalípticos o cosmológicos: la luna no dará su luz al final de los tiempos (Mt 24:29; Mr 13:24), se convertirá en sangre antes del día del Señor (Hch 2:20) y posee su propia gloria distintiva entre los cuerpos celestes (1 Co 15:41). El término español «luna» refleja un sentido único y unificado, sin extensión metafórica en el corpus neotestamentario.

Luna (9×) La luna como cuerpo celeste. Las nueve apariciones neotestamentarias señalan al objeto lunar físico, típicamente en pasajes que describen señales cósmicas o el ordenamiento de las luminarias celestiales. Jesús advierte que la luna se oscurecerá (Mt 24:29; Mr 13:24), Lucas registra angustia cósmica que involucra a la luna (Lc 21:25), Pedro cita la profecía de Joel sobre la luna convertida en sangre (Hch 2:20), y Pablo distingue la gloria propia de la luna entre los astros (1 Co 15:41). **MOON CELESTIAL BODY**

en: moon, of-moon | **es:** de-luna, luna, luna, | **fr:** lune | **de:** Mond Matt 24:29; Mark 13:24; Luke 21:25; Acts 2:20; 1Cor 15:41

σελην-ιάζομαι G4583 *V-PIM/P-3S* (2×)

To be moonstruck, epileptic; to suffer from seizures anciently attributed to lunar influence

Σεληνιάζομαι literally means 'to be moonstruck,' reflecting ancient beliefs that certain ailments (particularly epilepsy) were caused or worsened by the moon's phases. The verb appears in Matthew's Gospel to describe people suffering from severe seizures and convulsions. While the etymology connects the condition to lunar influence (σελήνη = moon), the actual medical condition is epilepsy. Jesus heals a moonstruck boy whose symptoms include falling into fire and water, seizures, and inability to speak—classic epileptic manifestations. The term shows how ancient medical vocabulary often embedded folk explanations of disease.

(2×) Matthew 4:24 lists the moonstruck among various categories of sick people brought to Jesus (paralytics, demon-possessed, etc.), and Matthew 17:15 describes a father pleading for his moonstruck son. The second passage provides detailed symptoms that clearly indicate epilepsy. Later Greek medical writers used the term for epilepsy without necessarily affirming lunar causation. Jesus' healing power extends to these mysterious, frightening conditions. **SICKNESS AND ILLNESS**

en: he-is-moonstruck, moonstruck | **es:** es-lunático, lunáticos | **fr:** être-lunatique | **de:** σεληνιάζεται, σεληνιαζομένους Matt 4:24; Matt 17:15

Σεμεείν G4584 *N-GMS* (1×)

Semein, an ancestor of Jesus appearing in Luke's genealogy between Mattathias and Joseph

Semein appears only in Luke's genealogy (3:26), part of the post--exilic lineage leading to Jesus through Nathan's line rather than Solomon's. The name is otherwise unknown in biblical or historical records, which is typical for Luke's genealogy between Zerubbabel and Joseph—a period poorly documented in Jewish sources. Like many names in this section, Semein is indeclinable in Greek, suggesting transcription from a Hebrew or Aramaic source. His inclusion demonstrates Luke's concern to trace Jesus's legal ancestry through lesser-known Davidic descendants.

(1×) Luke 3:26 lists Semein (Σεμεΐν) as the son of Mattathias and father of Joseph (not Jesus's stepfather, but an earlier ancestor). The genealogy ascends from Jesus through these otherwise unattested names, filling the gap between Zerubbabel and the first century. The spelling varies in manuscripts (Σεμεΐ, Σεμεΐν), reflecting the challenge of rendering Hebrew names into Greek. This obscure ancestor serves Luke's theological point: Jesus's lineage is legitimate but traces through humble, forgotten branches of David's tree. **SHIMEI PERSONAL NAME**

en: Semein | **es:** Semeïn | **fr:** Séméïn | **de:** Σεμεΐν Luke 3:26

σεμίδᾶλις G4585 *N-AFS* (1×)

Fine flour, the highest quality wheat flour produced by sifting, used for offerings and luxury baking

This premium flour appears in Revelation's lament over Babylon's fall, listed among luxury trade goods whose market has collapsed (18:13). In the Old Testament, fine flour (Hebrew סֹלֶת) was specified for grain offerings and priestly bread, representing the best of human labor. The Greek term σεμίδαλις, borrowed from Semitic languages, retained this association with quality and expense. John's economic critique gains force through itemizing commodities representing wealth and indulgence—fine flour stands for elite consumption patterns.

(1×) Revelation 18:13 includes fine flour in the cargo manifest of merchants who profited from Babylon's economy. The list moves from precious metals and stones through luxuries like silk and purple cloth to foodstuffs including wine, oil, fine flour, and wheat. The presence of σεμίδαλις alongside wheat distinguishes premium milled flour from ordinary grain, suggesting the city's appetite for refined products. The item represents not staple food but conspicuous consumption. **GRAIN AND WHEAT**

en: fine-flour | **es:** flor-de-harina | **fr:** Feinmehl | **de:** Feinmehl Rev 18:13

σεμνός G4586 *Adj-AMP* (4×)

Digno de respeto; decoroso, noble, honorable — que inspira

admiración reverente por su gravedad moral.
Derivado del verbo σέβομαι ('reverenciar'), este adjetivo describe personas o cosas que inspiran un respeto solemne. En el griego clásico se reservaba para dioses y ritos sagrados, pero el Nuevo Testamento lo aplica a la conducta cotidiana de los creyentes. Pablo lo coloca junto a palabras como 'verdadero', 'justo' y 'puro' en Filipenses 4:8, trazando el retrato de una mente digna de meditación. En las Epístolas Pastorales define el carácter esperado de los diáconos (1 Ti 3:8), sus esposas (1 Ti 3:11) y los hombres mayores (Tit 2:2) — no una formalidad rígida, sino una vida que naturalmente atrae honra.

Digno, honorable (4×) Digno de respeto, decoroso, honorable. Describe un carácter o una conducta que inspira admiración reverente — no una gravedad pomposa, sino un peso moral genuino. Se usa para la conducta personal en las Epístolas Pastorales (1 Ti 3:8, 11; Tit 2:2) y para aquello que merece contemplación (Fil 4:8). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4884 WITH 4 SENSES**
en: dignified, honorable | **es:** dignas, dignos | **fr:** σεμνά, σεμνάς, σεμνούς | **de:** ehrbar Phil 4:8; 1Tim 3:8; 1Tim 3:11; Titus 2:2

σεμνό-της G4587 *N-DFS* (3×)
dignidad, seriedad; cualidad de ser honorable, grave y digno de respeto
Este sustantivo designa la dignidad, seriedad o gravedad: la cualidad de ser honorable y digno de respeto. En el uso clásico incluía solemnidad y compostura. Las Epístolas Pastorales lo emplean exclusivamente para describir el comportamiento esperado de los líderes de la iglesia y el ambiente de las reuniones cristianas. El término enfatiza una conducta visiblemente respetable y decorosa.

Dignidad decorosa (3×) Describe el comportamiento digno y respetable que se espera de los creyentes, especialmente de los líderes. Primera Timoteo 2:2 ora por una vida tranquila «en toda piedad y dignidad». Primera Timoteo 3:4 exige que el obispo gobierne su casa «con toda dignidad». Tito 2:7 instruye a mostrar «integridad, dignidad» en la enseñanza. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: dignity | **es:** dignidad | **fr:** σεμνότητα, σεμνότητι, σεμνότητος | **de:** Ehrbarkeit 1Tim 2:2; 1Tim 3:4; Titus 2:7

Σέργιος G4588 *N-DMS* (1×)
Sergius, the family name of Sergius Paulus, the proconsul of Cyprus who believed after seeing Elymas struck blind
Sergius Paulus held the Roman governorship of Cyprus when Paul and Barnabas arrived on their first missionary journey. Luke describes him as 'an intelligent man' who summoned the apostles to hear God's word (Acts 13:7). His household included the Jewish magician Bar-Jesus (Elymas), whose opposition led to dramatic confrontation. After witnessing Elymas's blindness, the proconsul believed, 'astonished at the teaching of the Lord.' This represents one of Luke's few named high-status converts and the only proconsular conversion in Acts.

(1×) Acts 13:7 introduces Sergius (Σέργιος) as the gentile name paired with his cognomen Paulus, identifying him by the standard Roman tria nomina system. The dative Σεργίῳ Παύλῳ indicates association with this official. His intelligence and openness to the gospel contrast with his advisor's magical opposition. Some scholars note that Paulus ('small') may have influenced Saul's adoption of the name Paul in this very passage. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sergios | **es:** Sérgios | **fr:** Sergius | **de:** Σεργίῳ Acts 13:7

Σήθ G4589 *N-GMS* (1×)
Seth, the third son of Adam, born after Cain killed Abel, ancestor of Noah and the Messianic line
After Abel's murder, Eve bore Seth, declaring that God had appointed another offspring in Abel's place (Genesis 4:25). His line would preserve the godly seed through whom blessing would come, contrasting with Cain's cursed descendants. Seth's genealogy leads through Enosh (when people began to call on the Lord's name) to Noah and eventually to Abraham. Luke includes Seth in Jesus's genealogy (3:38), tracing the line all the way to Adam, 'the son of God.' Seth represents God's gracious preservation of the promised line despite human violence.

(1×) Luke 3:38 lists Seth (Σήθ) as the son of Adam in the ascending genealogy. The indeclinable Greek form preserves the Hebrew שֵׁת. By extending the genealogy beyond Abraham to Adam, Luke universalizes Jesus's significance—he comes not just for Israel but for all humanity. Seth's position as Adam's designated heir (rather than Cain) theologically prefigures Christ as the true seed who replaces the murderous first brother with righteous offspring. **SHETH PERSONAL NAME**
en: Sēth | **es:** Séth | **fr:** Seth | **de:** Σὴθ Luke 3:38

Σήμ G4590 *N-GMS* (1×)
Shem, Noah's eldest son, ancestor of the Semitic peoples including Abraham and the Hebrew nation
Shem received Noah's blessing after covering his father's nakedness, contrasting with Ham's dishonor (Genesis 9:26). His descendants populated the regions from Elam through Aram to Eber, from whom Hebrews derive their name. The Table of Nations (Genesis 10) traces Shem's line toward Abraham, making him the crucial link between the flood and Israel's patriarchs. Luke includes him in Jesus's genealogy (3:36), showing how God's salvation plan narrows from all humanity through Noah to one family line that would bless all nations.

(1×) Luke 3:36 places Shem (Σήμ) between Arphaxad and Noah in the genealogy ascending from Jesus. The name, from Hebrew שֵׁם meaning 'name' or 'renown,' gains theological significance from Noah's blessing: 'Blessed be the LORD, the God of Shem.' The indeclinable Greek form shows Luke's reliance on Septuagint traditions. Shem represents the narrowing of promise from all humanity to the line through which the Messiah would come. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Sēm | **es:** Sém | **fr:** Sem | **de:** Σὴμ Luke 3:36

σημαίνω G4591 *V-ANA* (6×)
sēmainō — significar, indicar o dar a conocer mediante señales o comunicación simbólica
El verbo sēmainō (de σῆμα, 'señal') significa indicar o dar a conocer mediante señales, signos o lenguaje simbólico. En el Evangelio de Juan describe cómo Jesús 'dio a entender' la manera de su muerte (Juan 12:33; 18:32) y la de Pedro (Juan 21:19), usando un habla indirecta y profética en lugar de una declaración llana. En Hechos, el profeta Ágabo 'dio a entender' una hambruna venidera por medio del Espíritu (Hch 11:28), y en Apocalipsis 1:1, Dios 'dio a conocer' la visión apocalíptica a Juan a través de un ángel. El término conlleva connotaciones de comunicación indirecta, mediada o simbólica.

Significar o indicar (6×) Significar o dar a conocer mediante señales, indicando algo a través de comunicación indirecta, simbólica o profética en vez de lenguaje llano. En Juan 12:33 y 18:32, Jesús señala qué tipo de muerte habría de sufrir; en Juan 21:19, señala el futuro martirio de Pedro; en Hch 11:28, Ágabo señala una hambruna por el Espíritu; en Hch 25:27, Festo debe indicar los cargos; y en Apoc 1:1, Dios da a conocer la revelación. **SHOWING AND REVEALING**
en: he-signified, signified, signifying | **es:** dio-a-conocer, indicar, indicó | **fr:** faire-signe, signifier | **de:** anzeigen, σημᾶναι, ἐσήμανεν John 12:33; John 18:32; John 21:19; Acts 11:28; Acts 25:27

σημεῖον G4592 *N-DNP* (77×)
Señal, señal milagrosa; un signo visible o prodigio que autentica la autoridad divina o el mensaje profetico.
El griego σημεῖον designa un indicador visible o marca autenticadora, y en el Nuevo Testamento se refiere de manera abrumadora a senales milagrosas que revelan el poder y proposito divinos. Los fariseos exigen repetidamente 'una senal del cielo' (Mateo 12:38; 16:1), mientras que el Evangelio de Juan estructura su narrativa en torno a siete σημεῖα que manifiestan la identidad de Jesus. Pablo distingue 'senales

y prodigios' como credenciales apostolicas (2 Corintios 12:12), y el discurso escatologico advierte sobre senales falsas (Mateo 24:24). La palabra tiende un puente entre evidencia y asombro: un σημεῖον nunca es mero espectaculo, sino que siempre apunta mas alla de si mismo hacia la autoridad de quien lo realiza.

Senal milagrosa (77×) Senal milagrosa o signo autenticador que apunta a la autoridad divina. En los Sinopticos, los adversarios exigen un σημεῖον como prueba (Mateo 12:38-39), mientras que Juan se organiza en torno a siete senales que revelan la gloria de Jesus. Pablo apela a 'senales y prodigios' como credenciales apostolicas (2 Corintios 12:12). El discurso escatologico advierte sobre senales enganosas (Mateo 24:24). **SIGNS AND BANNERS**

en: signs | **es:** señales | **fr:** signe | **de:** Zeichen Matt 12:38; Matt 12:39; Matt 16:1

σημει-όω G4593 *V-PMM-2P* (1×)

To mark, note, or take special notice of someone, especially for warning or avoidance

Paul instructs the Thessalonians to 'mark' anyone who refuses to obey his letter, singling them out for corrective social pressure (2 Thessalonians 3:14). The verb implies making a mental or public note, perhaps involving some form of communal awareness or withdrawal of fellowship. It's not formal excommunication but deliberate notice that leads to changed relationship. The goal is redemptive: 'do not regard him as an enemy, but warn him as a brother' (3:15). This measured discipline seeks restoration through community accountability.

(1×) 2 Thessalonians 3:14 uses the middle voice σημειοῦσθε: 'mark for yourselves' or 'note that person.' The reflexive nuance suggests personal responsibility to observe and remember who disregards apostolic instruction. Multilingual renderings vary: Spanish 'señalad' (mark out), French leaves the Greek term, German 'sich merken' (take note). The context of corrective discipline without full separation gives the term pastoral weight—notice leads to differentiated relationship aimed at repentance. **SIGNS AND BANNERS**

en: mark | **es:** señalad | **fr:** σημειοῦσθε | **de:** sich-merken 2Thess 3:14

σήμερον G4594 *Adv* (41×)

Hoy, este mismo día — adverbio que señala el día presente, frecuentemente con fuerza teológica de inmediatez divina

Hoy, este mismo día — adverbio que señala el día presente, frecuentemente con fuerza teológica de inmediatez divina

Adverbio que designa el día presente, usado tanto en referencia temporal ordinar (41×) Adverbio que designa el día presente, usado tanto en referencia temporal ordinaria como en declaraciones teológicamente cargadas de acción divina en el momento actual. Los dichos sinópticos lo emplean para la providencia diaria ('basta a cada día su propio mal,' Mat 6:34) y para anuncios escatológicos ('hoy estarás conmigo en el paraíso,' Luc 23:43). Hebreos lo extiende a una teología de la exhortación, citando el Salmo 95:7 ('hoy, si oís su voz') como ventana perpetuamente abierta de gracia (Heb 3:7–4:7). **DAYS AND DAYLIGHT**

en: Today, today | **es:** Hoy, hoy | **fr:** aujourd'hui | **de:** heute Matt 6:11; Matt 6:30; Matt 11:23; Matt 16:3; Matt 21:28

σήπω G4595 *V-RIA-3S* (1×)

To rot, decay, or become putrid; to be corrupted by decomposition

James warns the wealthy that their riches 'have rotted' (5:2), using vivid imagery of decomposition to illustrate the worthlessness of hoarded wealth. While wealth itself doesn't literally rot, the verb evokes garments moth-eaten and treasures corroded—material goods subject to decay. The perfect tense suggests a completed state: their wealth has already rotted in God's perspective, even if they don't see it yet. This prophetic critique echoes Jesus's teaching about treasures on earth that moths and rust destroy (Matthew 6:19).

(1×) James 5:2 employs the perfect tense σέσηπεν: 'has rotted' or 'stands rotted.' The verb applies metaphorically to wealth generally, though the following verse specifies garments (moth-eaten) and gold/silver (corroded). The image of rot conveys both divine judgment and the inherent futility of material accumulation. Spanish 'se ha podrido,' French preserves the Greek form, German 'verfault'—all capture the sense of completed decay, presenting earthly riches as already worthless. **ROT DECAY WASTE**

en: have-rotted | **es:** se-ha-podrido | **fr:** σέσηπεν | **de:** verfault Jas 5:2

σηρῐ́κός G4596 *Adj-GNS* (1×)

Made of silk, silken; pertaining to the luxurious fabric imported from China via the Silk Road

Revelation lists silk among Babylon's luxury trade goods, representing the height of expensive imports (18:12). In the ancient world, silk came from distant China along trade routes that made it extraordinarily costly. Only the wealthy could afford garments of this shimmering fabric. The Greek term σηρικός derives from Σῆρες, the Greeks' name for the Chinese people. John's inclusion of silk in Babylon's cargo manifest emphasizes both the city's vast commercial networks and its appetite for extravagant luxuries—economic practices subject to divine judgment.

(1×) Revelation 18:12 uses the genitive σηρικοῦ to modify an implied noun like 'garments' or 'cloth': 'of silk.' The list includes 'purple and silk and scarlet' (πορφύρας καὶ σηρικοῦ καὶ κοκκίνου), pairing silk with expensive dyed fabrics. The multilingual evidence (Spanish 'seda,' German 'Seide') confirms the identification. Silk's presence signals trade spanning continents, making Babylon's economic collapse devastating—merchants weep because no one buys their premium imports anymore. **LINEN AND FABRIC**

en: of-silk | **es:** de-seda | **fr:** Seide | **de:** Seide Rev 18:12

σής G4597 *N-NMS* (3×)

polilla; insecto que consume y destruye telas y materiales almacenados

Este sustantivo designa la polilla, el insecto conocido por consumir telas y materiales almacenados. La literatura clásica lo empleaba tanto en sentido literal como metafórico para referirse a agentes de destrucción. Jesús lo utiliza en su enseñanza sobre los tesoros terrenales frente a los celestiales, donde la polilla y el óxido representan la inevitable decadencia de las riquezas materiales.

Agente de deterioro (3×) Se refiere a las polillas como agentes de deterioro y pérdida material. Mateo 6:19-20 contrasta los tesoros: «No acumuléis tesoros en la tierra, donde la polilla y el óxido destruyen». Lucas 12:33 repite esta enseñanza: «Haceos bolsas que no se envejezcan, tesoro en los cielos que no se agote». La polilla simboliza la fragilidad de las posesiones terrenales. **WORM MAGGOT**

en: moth | **es:** la-polilla, polilla | **fr:** mite | **de:** σὴς Matt 6:19; Matt 6:20; Luke 12:33

σητό-βρωτος G4598 *Adj-NNP* (1×)

Moth-eaten, damaged by moths; describing garments corrupted by insect larvae

James warns the wealthy that their garments 'have become moth-eaten' (5:2), using the perfect tense to indicate a completed state of destruction. Fine clothes, a form of ancient wealth storage, prove vulnerable to moths whose larvae consume fabric. The image parallels Jesus's warning about earthly treasures that moths destroy (Matthew 6:19-20). Hoarded garments, instead of clothing the needy, rot away—a picture of squandered resources and failed stewardship. The compound adjective combines 'moth' (σής) with 'eaten' (βρωτός), creating a vivid participle of decay.

(1×) James 5:2 employs σητόβρωτα (neuter plural) describing 'garments': τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα γέγονεν ('your garments have become moth-eaten'). The perfect tense marks irreversible damage. Spanish 'apolillados' (moth-damaged), German 'von Motten zerfressen' (eaten by moths) capture the destructive process. The term appears nowhere else in the NT, making it a hapax legomenon specifically suited to James's prophetic indictment of wealth that

fails to serve the poor. **WORM MAGGOT**
en: moth-eaten | **es:** apolillados | **fr:** σητόβρωτα | **de:** von-Motten-zerfressen Jas 5:2

σθενόω G4599 *V-FIA-3S* (1×)

To strengthen, make strong, or establish with power
Peter assures suffering believers that 'the God of all grace' will personally strengthen them after they have suffered a little while (1 Peter 5:10). The verb σθενόω appears only here in the New Testament, part of a four-verb promise: restore, confirm, strengthen, establish. It derives from σθένος (strength, might), emphasizing the divine power that stabilizes believers under trial. The future tense points to God's certain action—he himself will supply the strength they need. This rare verb intensifies Peter's pastoral encouragement to persevering Christians.

(1×) 1 Peter 5:10 uses the future tense σθενώσει: 'he will strengthen.' The context of suffering and persecution makes this promise vital—God will not merely comfort but actively strengthen. Multilingual evidence shows consistent rendering: Spanish 'fortalecerá,' German 'stärken.' The verb appears between 'restore' (καταρτίσει) and 'establish' (θεμελιώσει), suggesting progressive divine action: repair, strengthen, then ground believers firmly. Peter's rare word choice gives theological weight to God's empowering grace. **STRENGTHENING AND POWER**
en: will-strengthen | **es:** os-fortalecerá | **fr:** σθενώσει | **de:** staerken 1Pet 5:10

σῐᾱγών G4600 *N-AFS* (2×)

Cheek or jaw; the fleshy side of the face, symbolic of personal honor in ancient Near Eastern culture
Σιαγών refers to the jawbone or cheek, particularly in contexts involving personal honor and insult. In ancient Mediterranean culture, striking someone's cheek was a profound humiliation—not primarily about physical pain but about shame and social degradation. Jesus radically redefines honor culture in the Sermon on the Mount/Plain by commanding his followers to turn the other cheek when struck. This teaching doesn't advocate passivity but challenges the entire system of retaliation and honor-preservation. Offering the other cheek exposes the aggressor's injustice and refuses to participate in cycles of violence.

(2×) Both Matthew 5:39 and Luke 6:29 record Jesus' teaching about turning the other cheek, though in slightly different contexts (Matthew in the Sermon on the Mount, Luke on level ground). The parallel accounts emphasize this as core to Jesus' ethical revolution. Ancient Greek sources used the term anatomically for the jaw or cheek, and striking the cheek appears in contexts of contempt and insult across ancient Near Eastern literature. **FLESH AND BODY**
en: cheek | **es:** mejilla | **fr:** joue | **de:** σιαγόνα Matt 5:39; Luke 6:29

σῑγάω G4601 *V-RPM/P-GNS* (10×)

Callar, guardar silencio o dejar de hablar; también guardar algo en secreto u oculto en silencio. σιγάω proviene de σιγή ('silencio') y en nueve de su
Callar, guardar silencio o dejar de hablar; también guardar algo en secreto u oculto en silencio. σιγάω proviene de σιγή ('silencio') y en nueve de sus diez usos en el NT simplemente significa quedarse callado o abstenerse de hablar, ya sea por decisión propia o por mandato. Después de la Transfiguración, los discípulos 'callaron' y no dijeron nada a nadie (Lc 9:36); la multitud intentó hacer callar al ciego, pero él gritaba aún más fuerte (Lc 18:39). Sin embargo, en Ro 16:25 Pablo lleva la palabra a un registro más grandioso: el misterio 'guardado en silencio' (σεσιγημένου) durante largos siglos ha sido ahora revelado. Aquí el silencio se convierte en secreto a escala cósmica — no un momento de quietud sino una era de ocultamiento abierta por el evangelio.

1. Callar, guardar silencio — estar en silencio, guardar la paz o cesar de hablar (9×) Callar, guardar silencio — estar en silencio, guardar la paz o cesar de hablar: abstenerse de pronunciar palabra, ya sea de forma voluntaria o por mandato. Lucas emplea este verbo con especial frecuencia: los discípulos 'callaron' tras la Transfiguración (Lc 9:36), la multitud intentó silenciar al mendigo ciego (Lc 18:39) y los saduceos, asombrados por la respuesta de Jesús, 'enmudecieron' (Lc 20:26). En Hechos, Pedro hace señal de silencio antes de relatar su liberación milagrosa (Hch 12:17). **SILENCE AND SECRECY**
en: became-silent, becoming-silent, he-be-silent | **es:** Calló, callar, callaron | **fr:** se-taire | **de:** schweigt, verschwiegen Luke 9:36; Luke 18:39; Luke 20:26; Acts 12:17; Acts 15:12

2. Mantener en secreto, ocultar — guardar algo en secreto, ocultar una verdad en si (1×) Mantener en secreto, ocultar — guardar algo en secreto, ocultar una verdad en silencio durante un período prolongado. En Ro 16:25 el 'misterio guardado en silencio (σεσιγημένου) por largos siglos' ha sido ahora revelado; aquí σιγάω trasciende el simple callar conversacional para describir la retención divina de la revelación a través de las eras. El silencio se convierte en ocultamiento cósmico que finalmente es quebrantado por la proclamación del evangelio. **SILENCE AND SECRECY**
en: having-been-silenced | **es:** guardado-en-silencio | **fr:** se-taire | **de:** verschwiegen Rom 16:25

σῑγ-ή G4602 *N-GFS* (2×)

Silence, quietness; the absence of sound, often with mystical or reverent connotations
Σιγή refers to silence, stillness, or the cessation of sound. In biblical usage, silence often carries theological weight—it can signal reverence before God, the hushed anticipation before divine action, or the cessation of earthly noise before heavenly realities. In Acts 21:40, Paul's gesture brings silence to the crowd so he can speak. In Revelation 8:1, the opening of the seventh seal produces silence in heaven for about half an hour—a profound, anticipatory hush before the trumpet judgments. This heavenly silence stands in stark contrast to the constant worship and activity around God's throne, marking a solemn pause.

(2×) The two occurrences differ dramatically in tone. Acts 21:40 describes imposed civic silence for oratory, while Revelation 8:1 describes cosmic, mystical silence pregnant with divine judgment. Classical Greek uses the term widely for silence in various contexts—tactical silence, reverential silence, secretive silence. LSJ notes uses from Homer onward, including the mystical or religious sense that Revelation exemplifies. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 8275 WITH 8 SENSES**
en: silence | **es:** silencio | **fr:** Stille, silence | **de:** Stille, σιγῆς Acts 21:40; Rev 8:1

σῐδήρ-εος G4603 *Adj-AMP* (5×)

De hierro; que describe objetos o instrumentos hechos de hierro, a menudo transmitiendo fuerza o autoridad inquebrantable.
Adjetivo que significa "hecho de hierro", usado en el Nuevo Testamento para describir objetos de poder formidable e inquebrantable. En Apocalipsis, la imagen recurrente de la vara de hierro (σιδηρᾶν ῥάβδον) retrata el gobierno soberano absoluto del Mesias (Ap 2:27; 12:5; 19:15), mientras que Hechos 12:10 se refiere a la puerta de hierro literal de la prision de Pedro. Las cinco ocurrencias neotestamentarias comparten un unico nucleo semantico: compuesto de hierro, con resonancias metaforicas de autoridad invencible cuando se aplica al dominio mesianico.

Hecho de hierro (5×) Compuesto de o hecho de hierro, describe objetos fisicos (puertas, varas, corazas) con la connotacion de extrema dureza e indestructibilidad. Las cinco ocurrencias neotestamentarias portan este sentido: la puerta de hierro en Hechos 12:10 y las varas o corazas de hierro en Apocalipsis. Cuando se aplica al cetro mesianico, el hierro evoca una autoridad irresistible e inapelable. **IRON METAL**
en: iron, of-iron | **es:** de-hierro, de-hierro; | **fr:** de-fer, eisern | **de:** eisern, σιδηρᾶν Acts 12:10; Rev 2:27; Rev 9:9; Rev 12:5; Rev 19:15

σίδηρος G4604 *N-GMS* (1×)

Iron, the strong metal used for tools, weapons, and construction; symbol of strength and hardness

Revelation lists iron among the trade goods whose market collapses with Babylon's fall (18:12). Throughout Scripture, iron represents strength, durability, and sometimes oppression (iron yoke, iron furnace). Ancient metallurgy made iron valuable for agricultural implements, weapons, and construction. The inclusion of both precious metals (gold, silver) and utilitarian iron in Babylon's cargo shows the comprehensive scope of its commerce. Iron also appears symbolically in Revelation's visions: the rod of iron with which Christ rules (2:27, 12:5, 19:15) denotes unbreakable authority.

(1×) Revelation 18:12 uses the genitive σιδήρου in a list of metals and materials: 'vessels of ivory and precious wood and bronze and iron and marble.' The mundane metal appears alongside luxury items, representing complete commercial activity. From Classical Greek, σίδηρος (Doric σίδαρος) designated iron in all its uses. The multilingual witness (Spanish 'hierro,' French 'fer,' German 'Eisen') confirms the straightforward identification. Babylon traded everything from exotic luxuries to basic industrial metals. **IRON METAL**

en: of-iron | **es:** de-hierro | **fr:** fer | **de:** Eisen Rev 18:12

Σιδών G4605 *N-DFS* (10×)

Sidón, la antigua ciudad costera fenicia emparejada con Tiro en los juicios proféticos y el ministerio de Jesús. Nombre propio de un prominente puerto

Sidón, la antigua ciudad costera fenicia emparejada con Tiro en los juicios proféticos y el ministerio de Jesús. Nombre propio de un prominente puerto fenicio en la costa del Mediterráneo, al norte de Tiro. En los Evangelios, Sidón aparece junto a Tiro como ciudad pagana que se habría arrepentido si hubiera presenciado los milagros de Jesús (Mt 11:21-22; Lc 10:13-14). Jesús mismo se retira a la región de Tiro y Sidón (Mt 15:21; Mr 7:31), y multitudes de Sidón vienen a escucharlo (Mr 3:8; Lc 6:17). En Hechos 27:3, Pablo se detiene en Sidón durante su viaje a Roma. El binomio 'Tiro y Sidón' se volvió proverbial tanto en los oráculos de juicio como en la narrativa evangélica.

Sidón (nombre propio geográfico) — nombre propio geográfico de la antigua ciudad (10×) Sidón (nombre propio geográfico) — nombre propio geográfico de la antigua ciudad costera fenicia (la moderna Saida, Líbano), emparejada consistentemente con Tiro en la tradición bíblica. Jesús usa Sidón como contraste para las ciudades galileas impenitentes (Mt 11:21-22; Lc 10:13-14), visita su región (Mt 15:21; Mr 7:31) y atrae multitudes de allí (Mr 3:8; Lc 6:17). Pablo visita Sidón en su camino a Roma (Hch 27:3). **SIDON PHOENICIAN CITY**

en: Sidōn | **es:** Sidón, Sidônos, Sidōn | **fr:** Sidon | **de:** Sidon Matt 11:21; Matt 11:22; Matt 15:21; Mark 3:8; Mark 7:24

Σιδώνιος G4606 *Adj-DMP* (2×)

Sidonian, of or from Sidon; relating to the ancient Phoenician coastal city

Σιδώνιος is the adjectival form referring to people or things from Sidon (Σιδών), the ancient Phoenician port city on the Mediterranean coast north of Israel. Sidonians were known throughout the ancient world for maritime trade, craftsmanship (especially purple dye), and unfortunately for Israel's history, for Baal worship that seduced Israel through Jezebel. The term appears in Jesus' ministry when he visits Sidonian territory and in Acts when Herod Agrippa faces an angry Sidonian delegation. Despite their pagan heritage, Jesus found more faith in this region than in many Israelite towns.

(2×) Luke 4:26 references the widow of Zarephath in the land of Sidon to whom Elijah was sent—a Gentile woman who demonstrated greater faith than many in Israel. Acts 12:20 describes the people of Tyre and Sidon seeking peace with Herod because their regions depended on his territory for food. Both uses highlight Gentile interaction with God's redemptive work, whether through prophetic miracle or political necessity. **SIDON PHOENICIAN CITY**

en: Sidonians, Sidōnia | **es:** Sidonia, Sidónioi | **fr:** Sidon, Sidonien | **de:** Σιδωνίας, Σιδωνίοις Luke 4:26; Acts 12:20

σῑκάριος G4607 *N-GMP* (1×)

Assassins, sicarii; dagger-wielding Jewish zealots who committed political murders during the Roman period

The Roman tribune mistakes Paul for the Egyptian who recently led four thousand sicarii into the wilderness (Acts 21:38). These assassins, named for the curved dagger (sica) they concealed under their cloaks, targeted Romans and Jewish collaborators in Jerusalem's crowds. Josephus describes their terrorist tactics during the 50s-60s AD, creating chaos that contributed to the eventual revolt. The sicarii represented violent resistance to Roman occupation, contrasting sharply with Paul's peaceful mission. Luke's mention shows how Roman authorities viewed Jewish unrest and associated any gathering with potential insurrection.

(1×) Acts 21:38 uses the genitive plural σικαρίων: 'the four thousand men of the sicarii.' The Latin loanword σικάριος entered Greek to designate these specific assassins. The tribune's question reveals Roman fear of organized Jewish violence and their inability to distinguish between movements. Paul's ability to speak Greek surprises the tribune, who assumed he was the Egyptian insurgent. The sicarii's violent methods contrasted completely with Paul's gospel proclamation, yet Roman eyes saw only potential Jewish troublemaking. **MURDERER KILLER**

en: assassins | **es:** sicarios | **fr:** sicaire | **de:** σικαρίων Acts 21:38

σίκερα G4608 *N-ANS* (1×)

Strong drink, fermented alcoholic beverage other than wine (Hebrew שֵׁכָר), often made from grain or dates

The angel instructs Zechariah that his son John will drink neither wine nor strong drink (Luke 1:15), marking him as a Nazirite devoted to God from birth. In the Old Testament, sikera designated fermented drinks beyond grape wine—barley beer, date liquor, or other intoxicants. The prohibition signals total abstinence and consecration for special service, paralleling Samson and Samuel. This ascetic lifestyle prepared John for his prophetic ministry, living in the wilderness on locusts and wild honey. The Greek term transliterates the Hebrew שֵׁכָר, preserving its cultural and religious associations.

(1×) Luke 1:15 pairs wine and sikera in a prohibition: οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ πίῃ ('wine and strong drink he will certainly not drink'). The emphatic double negative underscores absolute abstinence. Multilingual versions mostly transliterate (German σίκερα) or use terms for strong/fermented drink (Spanish 'licor,' French 'boisson enivrante'). The angel's announcement echoes the Nazirite vow (Numbers 6:3), signaling John's set-apart status from conception for his role as Messiah's forerunner. **WINE BEVERAGE**

en: strong-drink | **es:** licor | **fr:** boisson-enivrante | **de:** σίκερα Luke 1:15

Σίλας G4609 *N-NMS* (13×)

Silas — un líder en la iglesia de Jerusalén que se convirtió en compañero misionero de Pablo. Silas (la forma aramea del latinizado Silvano) aparece 1

Silas — un líder en la iglesia de Jerusalén que se convirtió en compañero misionero de Pablo. Silas (la forma aramea del latinizado Silvano) aparece 13 veces en Hechos, trazando el arco de una figura significativa de la iglesia primitiva. Presentado primero como 'varón principal entre los hermanos' elegido para llevar la carta del Concilio de Jerusalén a Antioquía (Hch 15:22), Silas pronto se convierte en el principal colaborador de Pablo en el segundo viaje misionero. Soporta el encarcelamiento en Filipos (Hch 16:25), es recibido en Tesalónica y Berea (Hch 17:4, 10) y se reúne con Pablo en Corinto (Hch 18:5). El nombre se mantiene estable en todas las traducciones, como es de esperar para un nombre propio.

Silas (nombre propio) (13×) Silas (nombre propio): Nombre propio que designa a un profeta y líder judío cristiano de la iglesia de Jerusalén que acompañó a Pablo en su segundo viaje misionero.

Conocido también por la forma romanizada Silvano (Σιλουανός) en las Epístolas. Las 13 ocurrencias en Hechos se refieren a este único individuo, abarcando su comisión por el Concilio de Jerusalén (Hch 15:22, 27, 32) y sus viajes por Asia Menor y Grecia. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Silas | **es:** Silâ, Silân, Silâs | **fr:** Silas | **de:** Silas Acts 15:22; Acts 15:27; Acts 15:32; Acts 15:34; Acts 15:40

Σιλουανός G4610 *N-NMS* (4×)

Silvano — compañero de Pablo, también conocido como Silas, coautor de cartas a Tesalónica y colaborador en Corinto.

Silvano es la forma latinizada del nombre Silas, e identifica a uno de los colaboradores más fieles de Pablo. Aparece en los saludos de ambas cartas a los Tesalonicenses junto a Timoteo (1 Ts 1:1; 2 Ts 1:1), es mencionado como coproclamador de Cristo en Corinto (2 Cor 1:19) y es señalado como portador fiel — o quizás amanuense — de 1 Pedro (1 Pe 5:12). El uso constante del nombre latino formal en las epístolas, frente a 'Silas' en Hechos, probablemente refleja las convenciones de la correspondencia oficial.

Silvano, nombre propio (4×) Silvano, nombre propio. Forma latinizada de Silas, referida a un destacado líder cristiano primitivo que sirvió como colaborador de Pablo y coautor de cartas. Predicó junto a Pablo y Timoteo en Corinto (2 Cor 1:19), participó en la redacción de la correspondencia tesalonicense (1 Ts 1:1; 2 Ts 1:1) y entregó o coescribió 1 Pedro (1 Pe 5:12). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Silouanos | **es:** Silouanós | **fr:** Silvain, Σιλουανοῦ, Σιλουανὸς | **de:** Silvanus 2Cor 1:19; 1Thess 1:1; 2Thess 1:1; 1Pet 5:12

Σιλωάμ G4611 *N-AMS* (3×)

Siloé; estanque en Jerusalén donde Jesús envió al ciego a lavarse

Siloé era un estanque en Jerusalén, alimentado por el manantial de Gihón a través del túnel de Ezequías. Su nombre significa «enviado» en hebreo. Aparece en Lucas como el lugar de un trágico accidente y en Juan como el sitio donde Jesús envió al ciego a lavarse para recibir la vista. El lugar posee un profundo significado tanto histórico como teológico.

Estanque de Siloé (3×) Identifica el estanque de Siloé en Jerusalén. Lucas 13:4 menciona una tragedia: «aquellos dieciocho sobre los cuales cayó la torre en Siloé». Juan 9:7 registra la instrucción de Jesús al ciego: «Ve a lavarte en el estanque de Siloé (que significa Enviado)». Juan 9:11 repite el relato. La identificación constante en todas las lenguas confirma que es un topónimo específico y reconocido. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6254 WITH 3 SENSES**

en: Siloam, Silōam | **es:** Silōám | **fr:** Siloé | **de:** Siloam, Σιλωάμ Luke 13:4; John 9:7; John 9:11

σημῐκίνθιον G4612 *N-ANP* (1×)

Aprons, work cloths, or handkerchiefs; cloth items worn or used by workers

Luke reports that handkerchiefs and aprons that touched Paul's body carried healing power to the sick in Ephesus (Acts 19:12). The term σιμικίνθιον, borrowed from Latin semicinctium, designated work aprons or sweatbands used by laborers and tradesmen. Paul the tentmaker would have worn such cloths while working with leather and fabric. The extraordinary miracle—secondary contact healing through work clothes—demonstrated God's power and authenticated Paul's apostleship in a city dominated by magical practices. These ordinary items became vehicles of divine power.

(1×) Acts 19:12 uses the accusative plural σιμικίνθια paired with 'handkerchiefs' (σουδάρια): 'so that handkerchiefs or aprons from his body were brought to the sick.' The conjunction ἤ (or) suggests these were distinct items—face cloths and work aprons. Multilingual evidence: Spanish 'delantales,' French 'tablier' (apron). The miracle's effectiveness contrasts with the failed exorcism attempts by Sceva's sons in the following verses, distinguishing genuine apostolic power from magical manipulation. **CLOTHING AND DRESS**

en: aprons | **es:** delantales | **fr:** tablier | **de:** σιμικίνθια Acts 19:12

Σίμων G4613 *N-AMS* (75×)

Simon: nombre propio griego comun (del hebreo שִׁמְעוֹן), llevado por Simon Pedro y varios otros personajes del NT.

Simon es la forma helenizada del nombre hebreo שִׁמְעוֹן (Shimon), uno de los nombres propios mas frecuentes en el Nuevo Testamento. Lo llevan al menos nueve individuos distintos: Simon Pedro, el apostol principal (Mateo 4:18; 16:16); Simon el Zelote (Mateo 10:4); Simon de Cirene, que cargo la cruz de Jesus (Mateo 27:32); Simon el leproso de Betania (Mateo 26:6); Simon hermano de Jesus (Mateo 13:55); Simon el fariseo (Lucas 7:40); Simon el curtidor en Jope (Hechos 9:43; 10:6); Simon el Mago, hechicero samaritano (Hechos 8:9); y Simon Iscariote, padre de Judas (Juan 6:71). Son el contexto y los descriptores, no el nombre en si, los que los distinguen.

Simon (nombre propio) (75×) Nombre propio griego Σίμων (del hebreo שִׁמְעוֹן, 'el ha oido'), aplicado a multiples personajes del NT, sobre todo Simon Pedro (Mateo 4:18; 16:16), pero tambien Simon el Zelote, Simon de Cirene, Simon el leproso, Simon el curtidor y Simon el Mago. Todos los idiomas lo transliteran directamente, dependiendo del contexto narrativo para distinguir a cada portador. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Simōn, of-Simōn | **es:** Simón, Símōn, a-Símōn | **fr:** Simon | **de:** Simon Matt 4:18; Matt 10:2; Matt 10:4; Matt 13:55; Matt 16:16

Σινά G4614 *N-GNS* (4×)

Sinaí — el monte donde Dios entregó la Ley a Moisés, vinculado simbólicamente al antiguo pacto.

Sustantivo propio indeclinable que designa el monte desértico donde Dios descendió en fuego y trueno para entregar la Torá a Israel. En el discurso de Esteban ante el Sanedrín, Sinaí es el suelo sagrado donde Moisés encontró la zarza ardiente (Hch 7:30) y más tarde recibió los oráculos vivientes (Hch 7:38). La alegoría de Pablo en Gálatas 4:24-25 es teológicamente impactante: identifica el monte Sinaí con Agar y el pacto de esclavitud, contrastándolo con la libertad de la Jerusalén celestial. El nombre porta así tanto gravedad histórica como una poderosa resonancia tipológica.

Sinaí, el monte (4×) Sinaí, el monte en el desierto donde Dios reveló la Ley a Moisés. Del hebreo סִינַי. En Hechos 7:30 es el sitio de la teofanía de la zarza ardiente, y en Hechos 7:38 el lugar de la entrega de la Ley. Pablo lo usa alegóricamente en Gálatas 4:24-25 como figura del antiguo pacto de esclavitud, contrastándolo con la libertad del nuevo pacto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Sina, of-Sina | **es:** Sináï, Sinâ | **fr:** Sinaï, Σινᾶ | **de:** Sinai, Σινᾶ Acts 7:30; Acts 7:38; Gal 4:24; Gal 4:25

σῐνᾶπ-ῐ̆ G4615 *N-GNS* (5×)

Mostaza; la planta de mostaza (Sinapis), usada por Jesus como imagen parabolica del crecimiento del reino desde comienzos minusculos.

Palabra griega para mostaza, referida a la planta del genero Sinapis, conocida por su semilla extraordinariamente pequena que crece hasta convertirse en un arbusto grande. Jesus la emplea en dos contextos de ensenanza memorables: la parabola de la semilla de mostaza, que ilustra el crecimiento expansivo del reino de los cielos desde origenes humildes (Mt 13:31; Mr 4:31; Lc 13:19), y el dicho sobre la fe del tamano de un grano de mostaza, suficiente para mover montanas o arrancar arboles (Mt 17:20; Lc 17:6). Un unico referente botanico con enorme potencia parabolica.

Planta de mostaza (5×) La planta de mostaza (genero Sinapis), referida exclusivamente en genitivo ("de mostaza") para describir su semilla proverbialmente diminuta. Las cinco ocurrencias se agrupan en dos contextos de ensenanza: la parabola del reino (Mt 13:31; Mr 4:31; Lc 13:19) y el dicho sobre la fe como grano de mostaza (Mt 17:20; Lc 17:6). Un unico referente botanico con inmensa carga simbolica. **SEED AND OFFSPRING**

en: of-mustard | **es:** de-mostaza | **fr:** moutarde | **de:** Senf, σινάπεως Matt 13:31; Matt 17:20; Mark 4:31; Luke 13:19; Luke 17:6

σινδών G4616 *N-DFS* (6×)

Tela de lino fino usada como vestidura o envoltura; en contextos funerarios, la sábana de lino en que se envuelve un cuerpo para sepultarlo.

Σινδών designa una pieza de lino fino, apreciada en el Mediterráneo antiguo por su calidad y versatilidad. Marcos la emplea dos veces en una misma escena: el joven misterioso en Getsemaní que huyó desnudo dejando su σινδών atrás (Mark 14:51-52). Pero su aparición más solemne es en la sepultura de Jesús, donde José de Arimatea compra una σινδών y envuelve en ella el cuerpo (Matt 27:59; Mark 15:46; Luke 23:53). En español, «sábana» captura bien su carácter de lienzo extendido, mientras que en alemán «Leinentuch» subraya el material de lino en sí.

1. Lienzo, sábana de lino (4×) Pieza de tela de lino que se lleva holgadamente sobre el cuerpo como vestidura o envoltura sencilla. En Mark 14:51-52, el joven en Getsemaní solo lleva una σινδών echada sobre su cuerpo desnudo; al ser sujetado, la abandona y huye. La misma palabra aparece en Mark 15:46 para la tela que José compra, antes de convertirse en mortaja. **LINEN CLOTH WRAPPING**

en: a-linen-cloth, linen-cloth | **es:** en-sábana, sábana | **fr:** linceul | **de:** Leinentuch Mark 14:51; Mark 14:52; Mark 15:46

2. Mortaja de lino (2×) Tela de lino fino usada específicamente como mortaja funeraria para envolver un cadáver antes de la sepultura. En Matt 27:59 y Luke 23:53, σινδών designa el lino limpio en que el cuerpo de Jesús fue reverentemente envuelto. Aunque materialmente idéntico al sentido 1, el contexto funerario confiere a este uso una solemnidad distintiva. **LINEN CLOTH WRAPPING**

en: in-linen, linen | **es:** en-sábana, sábana | **fr:** linceul | **de:** σινδόνι Matt 27:59; Luke 23:53

σινι-άζω G4617 *V-ANA* (1×)

To sift, winnow, or shake in a sieve; to test severely or examine thoroughly

Jesus warns Peter that Satan has demanded to sift the disciples like wheat (Luke 22:31). The agricultural metaphor pictures grain tossed in a sieve to separate kernels from chaff—violent shaking that exposes what's real and what's worthless. Satan desires to prove the disciples' faith is merely chaff that will blow away under pressure. But Jesus prays for Peter specifically, that his faith will not fail. The verb's intensity matches the crisis ahead: Judas's betrayal, Jesus's arrest, Peter's denials. Yet sifting, though violent, serves a purpose—refining genuine faith.

(1×) Luke 22:31 uses the aorist infinitive σινιάσαι: 'Satan has demanded to sift you (plural) like wheat.' The verb derives from σινίον, a sieve for grain. Jesus addresses all the disciples (plural 'you') but then focuses on Peter, predicting both his failure and restoration. Spanish 'zarandear' (shake violently), French 'tamiser' (sift), German preserves the Greek—all convey severe testing. The winnowing image suggests the trial ahead will separate true disciples from false, with Satan hoping to prove their faith empty. **REAPING AND HARVESTING**

en: to-sift | **es:** zarandear | **fr:** tamiser | **de:** σινιάσαι Luke 22:31

σῖτ-ευτός G4618 *Adj-AMS* (3×)

engordado, cebado; animales criados y preparados para un banquete

Este adjetivo describe animales que han sido engordados o cebados para el sacrificio, particularmente para fiestas de celebración. En el uso clásico se aplicaba tanto a personas como a animales bien alimentados. Lucas lo emplea exclusivamente en la parábola del hijo pródigo para describir el becerro especial sacrificado para la celebración. El término resalta la abundancia y el espíritu festivo.

Becerro engordado (3×) Describe al becerro engordado en la parábola del hijo pródigo. Lucas 15:23 recoge la orden del padre: «Traed el becerro gordo y matadlo, y comamos y hagamos fiesta». El versículo 27 relata la explicación del siervo al hermano mayor. El versículo 30 cita la queja del hermano mayor. El término transmite generosidad, celebración y la alegría del reencuentro. **FATNESS AND RICHNESS**

en: fattened | **es:** engordado | **fr:** engraissé | **de:** σιτευτόν, σιτευτὸν Luke 15:23; Luke 15:27; Luke 15:30

σῖτ-ευτός G4619 *Adj-NNP* (1×)

Fattened, fed up for slaughter; describing animals raised with rich food for feasting

Jesus's parable of the wedding feast mentions that the king has prepared 'fattened cattle' for the celebration (Matthew 22:4). These animals, fed grain and choice food rather than pasture, represented the finest quality meat reserved for special occasions. The image evokes abundant, costly provision—the king spares no expense for his son's wedding. That the invited guests refuse such a feast (preferring farms and businesses) makes their rejection inexcusable. The fattened animals symbolize the fullness of gospel blessings offered in Christ, prepared at great cost and offered generously.

(1×) Matthew 22:4 uses the neuter plural σιτιστά as a substantive: 'my fattened animals are prepared.' The term derives from σιτίζω (to feed grain), creating the adjective σιτιστός (grain-fed). Classical Greek used it for pampered animals raised for sacrifice or banquets. Spanish 'animales cebados' (fattened animals), French 'engraissé,' German 'Gemästetes'—all capture the sense of specially fed livestock. The parable's point: God's kingdom feast is ready, extravagantly prepared, and the invitation is urgent. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: fattened-animals | **es:** animales-cebados | **fr:** engraissé | **de:** σιτιστὰ Matt 22:4

σῖτομετρ-ία G4620 *N-ANS* (1×)

A measured ration or allowance of grain/food; regular provision for servants or household members

Jesus asks who the faithful and wise steward is whom the master sets over his household 'to give them their food allowance at the proper time' (Luke 12:42). The term σιτομέτριον combines 'grain' (σῖτος) with 'measure' (μέτρον), designating the portioned rations distributed to slaves and dependents. Ancient households operated on such systems, with stewards responsible for fair, timely distribution. The parable makes faithful provision a test of stewardship—blessing comes to those who reliably feed the household, judgment to those who abuse power or neglect duty.

(1×) Luke 12:42 employs the accusative singular σιτομέτριον: 'to give them the food allowance in season.' The compound noun appears in Hellenistic administrative texts for grain distributions. Spanish 'ración de alimento,' French 'ration,' German renders the Greek directly—all indicate measured provision. Jesus's parable hinges on timing and faithfulness: the good steward provides regular rations, while the wicked one beats servants and feasts selfishly. The metaphor applies to leaders who either nourish or exploit those under their care. **FOOD AND NOURISHMENT**

en: food-allowance | **es:** ración-de-alimento | **fr:** ration | **de:** σιτομέτριον Luke 12:42

σῖτος G4621 *N-GMS* (15×)

Trigo o grano; el cereal principal del antiguo Cercano Oriente, usado literal y figuradamente. El término griego estándar para el grano cultivado, más

Trigo o grano; el cereal principal del antiguo Cercano Oriente, usado literal y figuradamente. El término griego estándar para el grano cultivado, más frecuentemente trigo en particular. Aparece en algunas de las parábolas agrícolas más memorables de Jesús: el trigo y la cizaña (Mt 13:25-30), el grano de trigo que cae en tierra y muere (Jn 12:24). Cuando se usa de forma más amplia, denota provisiones de cereal o suministro alimentario, como cuando Jacob envió a sus hijos a Egipto por grano (Hch 7:12). El español distingue 'trigo' (wheat) de 'grano' (generic grain), insinuando el rango semántico más amplio.

1. Trigo (13×) Trigo: Trigo específicamente — el grano cultivado Triticum, ya sea en pie en el campo, siendo cosechado o almacenado. Central en las parábolas de Jesús: el trigo y la cizaña (Mt 13:25-30)

donde el trigo representa a los justos, y el grano de trigo que debe morir para dar fruto (Jn 12:24). También aparece en contextos comerciales (Ap 6:6; 18:13). GRAIN AND WHEAT
en: grain, of-wheat, wheat | **es:** de-trigo, grano, trigo | **fr:** blé | **de:** Weizen Matt 3:12; Matt 13:25; Matt 13:29; Matt 13:30; Mark 4:28

2. Grano, provisiones (2×) Grano, provisiones: Grano o cereal en un sentido más amplio y genérico — provisiones alimentarias o suministros almacenados más que trigo como cultivo específico. En Lc 12:18, el rico insensato planea almacenar su 'grano' (toda su cosecha), y en Hch 7:12, Jacob oye que hay 'grano' en Egipto. El énfasis contextual en el aprovisionamiento más que en el cultivo distingue este sentido del anterior. GRAIN AND WHEAT
en: grain | **es:** trigo | **fr:** blé | **de:** Weizen Luke 12:18; Acts 7:12

Σιών G4622 *N-DFS* (7×)
Sion; el monte santo y ciudad de Jerusalén, usado literal y simbólicamente para la morada de Dios y la ciudad celestial.
Σιών es la transliteración griega del hebreo צִיּוֹן, originalmente la fortaleza jebusea conquistada por David, que llegó a ser sinónimo de Jerusalén, el monte del templo y, en última instancia, el lugar escogido por Dios para habitar. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en citas del Antiguo Testamento y declaraciones teológicas. Mateo 21:5 y Juan 12:15 citan Zacarías 9:9 sobre la «hija de Sion», mientras que Romanos 9:33 y 1 Pedro 2:6 citan a Isaías sobre la piedra angular puesta «en Sion». Hebreos 12:22 y Apocalipsis 14:1 elevan a Sion a una realidad celestial: «el monte Sion, la ciudad del Dios vivo».

Sion (nombre propio) (7×) El nombre propio Sion, que designa el monte santo y la ciudad de Jerusalén, usado tanto como referencia geográfica literal como rico símbolo teológico de la presencia de Dios entre su pueblo. En los Evangelios, «hija de Sion» (Mt 21:5; Jn 12:15) evoca la poesía profética sobre Jerusalén y su rey venidero. Pablo lo aplica a la profecía mesiánica de la piedra angular (Ro 9:33) y a la liberación escatológica de Israel (Ro 11:26), mientras que Hebreos 12:22 y Apocalipsis 14:1 lo elevan a la Sion celestial. ZION HOLY MOUNTAIN
en: Sion, Siōn, Zion | **es:** Sion, Sión, Sión | **fr:** Sion | **de:** Zion, Σιών Matt 21:5; John 12:15; Rom 9:33; Rom 11:26; Heb 12:22

σῑωπ-άω G4623 *V-PMA-2S* (10×)
Callar, guardar silencio, dejar de hablar o de hacer ruido. Se usa tanto de personas a quienes se manda callar como de una tormenta que es aquietada.
Callar, guardar silencio, dejar de hablar o de hacer ruido. Se usa tanto de personas a quienes se manda callar como de una tormenta que es aquietada. En el Nuevo Testamento, la multitud reprende a los ciegos para que callen, pero ellos gritan más fuerte (Mt 20:31; Mr 10:48; Lc 18:39), y Jesús permanece en silencio ante el interrogatorio del sumo sacerdote (Mt 26:63). De manera especialmente dramática, Jesús ordena a la tormenta que calle (Mr 4:39) y el viento obedece, extendiendo el alcance de la palabra más allá del habla humana hacia la naturaleza misma. En Hch 18:9, el Señor le dice a Pablo que no calle sino que siga hablando. El español 'callar' capta tanto la dimensión voluntaria como la impuesta de este silencio.

Callar, guardar silencio, cesar de hablar o de hacer ruido (10×) Callar, guardar silencio, cesar de hablar o de hacer ruido. Se aplica a personas a quienes se ordena callar (Mt 20:31; Mr 10:48; Lc 18:39), al silencio deliberado de Jesús ante sus acusadores (Mt 26:63) y a la naturaleza cuando Jesús manda a la tormenta que se aquiete (Mr 4:39). También se usa para abstenerse de hablar, como cuando se le dice a Pablo que no calle (Hch 18:9). El español 'callar' y el francés 'se taire' reflejan ambas dimensiones de este silencio. SILENCE AND SECRECY
en: Be-silent, are-silent, be-silent | **es:** Calla, callaba, callaban | **fr:** se-taire | **de:** schweigen, schweigt Matt 20:31; Matt 26:63; Mark 3:4; Mark 4:39; Mark 9:34

σκανδαλ-ίζω G4624 *V-ASA-1P* (30×)
Hacer tropezar o caer en pecado; en voz pasiva, escandalizarse, ofenderse o apartarse de la fe
Hacer tropezar o caer en pecado; en voz pasiva, escandalizarse, ofenderse o apartarse de la fe

1. El sentido causativo activo (14×) El sentido causativo activo: poner un tropiezo ante alguien, llevándolo al pecado o a la ruina espiritual. Jesús lo usa con fuerza en el Sermón del Monte: 'si tu ojo derecho te hace tropezar, arráncalo' (Mat 5:29), y en su severa advertencia sobre las piedras de molino para quienes hacen tropezar a los pequeños (Mat 18:6). STUMBLING AND OFFENSE
en: I-cause-to-stumble, causes-to-stumble, he-causes-to-stumble | **es:** escandalice, escandalicemos, escandaliza | **fr:** scandaliser | **de:** Anstoss-nehmen, ärgert Matt 5:29; Matt 5:30; Matt 17:27; Matt 18:6; Matt 18:8

2. El sentido pasivo o medio (10×) El sentido pasivo o medio: escandalizarse, ofenderse o sentir indignación contra alguien. Cuando Jesús dice 'bienaventurado el que no se escandaliza de mí' (Mat 11:6), la palabra describe una reacción interior de indignación o rechazo. Los de Nazaret 'se escandalizaban de él' (Mat 13:57), incapaces de ver más allá del hijo del carpintero. STUMBLING AND OFFENSE
en: he-falls-away, is-caused-to-stumble, is-offended | **es:** es-escandalizado, se-escandalice, se-escandaliza | **fr:** scandaliser | **de:** Anstoss-nehmen, ärgert Matt 11:6; Matt 13:21; Matt 13:57; Matt 15:12; Mark 4:17

3. Un sentido pasivo intensificado que denota apostasía o abandono espiritual bajo (6×) Un sentido pasivo intensificado que denota apostasía o abandono espiritual bajo la prueba. Jesús profetiza 'todos seréis escandalizados' la víspera de su crucifixión (Mat 26:31, citando Zac 13:7), y advierte que 'muchos serán escandalizados' en el discurso escatológico (Mat 24:10). Aquí el tropiezo no es una ofensa momentánea, sino un colapso de la lealtad, una dispersión del rebaño bajo la persecución. STUMBLING AND OFFENSE
en: will-be-offended, will-fall-away | **es:** fueran-escandalizados, sean-escandalizados, serán-escandalizados | **fr:** scandaliser | **de:** Anstoss-nehmen, ärgert Matt 24:10; Matt 26:31; Matt 26:33; Mark 14:27

σκανδαλ-ιστής G4625 *N-ANS* (15×)
Tropiezo, trampa — cualquier cosa que cause caída espiritual, ofensa o entrampamiento. Σκάνδαλον originalmente se refería al gatillo de una trampa, el
Tropiezo, trampa — cualquier cosa que cause caída espiritual, ofensa o entrampamiento. Σκάνδαλον originalmente se refería al gatillo de una trampa, el mecanismo de cebo que hacía saltar el lazo. En tiempos del Nuevo Testamento, la palabra se había metaforizado completamente para denotar cualquier cosa que haga tropezar a alguien en pecado o ruina moral. Jesús advierte que los escándalos deben venir, pero pronuncia un ay sobre aquellos por quienes llegan (Mt 18:7). Incluso llama a Pedro σκάνδαλον cuando el discípulo se resiste a la cruz (Mt 16:23). El español 'escándalo' y el francés 'scandale' derivan directamente de esta raíz griega.

Tropiezo, causa de ofensa (15×) Tropiezo, causa de ofensa: Gatillo de trampa, lazo u obstáculo que causa que alguien caiga en pecado o ruina espiritual. El NT lo emplea exclusivamente en sentidos metafóricos: causas de pecado recogidas en el juicio (Mt 13:41), Pedro como tropiezo para la misión de Jesús (Mt 16:23), y la triple advertencia de Mt 18:7. El español 'escándalo' desciende directamente de esta palabra. STUMBLING BLOCKS
en: a-cause-of-offense, a-stumbling-block, of-offense | **es:** de-escándalo, escándalo, escándalos | **fr:** scandale | **de:** Aergernis, Ärgernis Matt 13:41; Matt 16:23; Matt 18:7

σκάπτω G4626 *V-PNA* (3×)
cavar; excavar la tierra para construir, cultivar u otros propósitos
Este verbo significa cavar o excavar la tierra. En el uso clásico incluía la excavación para cultivo, construcción y guerra. Jesús lo emplea en su enseñanza tanto en sentido literal (cavar cimientos, cavar alrededor de las vides) como metafórico (la queja del administrador deshonesto sobre su incapacidad para cavar). El término representa el trabajo manual y la preparación diligente.

Excavar la tierra (3×) Describe la acción de cavar en contextos tanto prácticos como parabólicos. Lucas 6:48 compara al constructor prudente con quien «cavó y ahondó y puso el cimiento sobre la roca». Lucas 13:8 recoge la súplica del viñador por la higuera estéril: «déjala todavía este año, hasta que yo cave alrededor y la abone». Lucas 16:3 cita al administrador injusto: «cavar, no puedo». **DIGGING AND EXCAVATING**

en: I-dig, To-dig, dug | **es:** cavar, cave, cavó | **fr:** creuser | **de:** σκάπτειν, σκάψω, ἔσκαψεν Luke 6:48; Luke 13:8; Luke 16:3

σκᾰ́φ-η G4627 *N-GFS* (3×)

bote auxiliar, esquife; embarcación pequeña llevada o remolcada por un navío mayor

Este término náutico designa el bote auxiliar o esquife, la pequeña embarcación que los navíos de mayor tamaño llevaban a bordo o remolcaban para diversos usos. En el griego clásico se aplicaba a botes ligeros, embarcaciones de carga e incluso cunas infantiles, por la semejanza de forma. Lucas lo emplea exclusivamente en Hechos 27 durante el relato del naufragio de Pablo, para referirse al bote salvavidas que los marineros intentaron usar para escapar del barco.

Bote del navío (3×) Se refiere al bote auxiliar durante el viaje y naufragio de Pablo. Hechos 27:16 describe cómo, al resguardarse de una isla, lograron con dificultad asegurar el esquife. Hechos 27:30 relata el intento de los marineros de huir arriando el bote al mar, y Hechos 27:32 narra cómo los soldados cortaron las amarras del bote por intervención de Pablo. **BOAT FISHING VESSEL**

en: ship's-boat | **es:** bote | **fr:** barque | **de:** σκάφην, σκάφης Acts 27:16; Acts 27:30; Acts 27:32

σκέλος G4628 *N-ANP* (3×)

piernas; las extremidades inferiores desde la cadera hasta el pie

Este término anatómico designa las piernas, específicamente desde la cadera hacia abajo. En el uso clásico era una descripción anatómica directa, aplicada también a las patas de animales sacrificiales. Juan lo emplea exclusivamente en el relato de la crucifixión para describir el quebrantamiento de las piernas destinado a acelerar la muerte, un detalle de profunda relevancia teológica que confirma el cumplimiento de la profecía mesiánica.

Piernas de crucificados (3×) Se refiere a las piernas de los crucificados junto a Jesús. Juan 19:31 presenta la petición de los judíos a Pilato de que les quebraran las piernas. El versículo 32 relata que los soldados quebraron las piernas de los otros dos, y el versículo 33 ofrece el detalle crucial: al llegar a Jesús y verlo ya muerto, no le quebraron las piernas, cumpliendo así la Escritura. **FEET AND LEGS**

en: legs | **es:** piernas | **fr:** jambe | **de:** Beine John 19:31; John 19:32; John 19:33

σκέπ-ασμα G4629 *N-ANP* (1×)

Coverings, clothing, or garments that cover the body; items that provide protection or warmth

Paul writes that having food and coverings, we should be content (1 Timothy 6:8). The term σκεπάσματα, from the verb 'to cover,' designates whatever shields the body—clothing, shelter, or protective covering. Paul's point is minimalist: basic necessities suffice for godliness with contentment. In context, this counters the desire to be rich (6:9) and the love of money (6:10). True wealth consists not in accumulation but in simple provision meeting genuine needs. The plural form suggests all forms of covering, not just clothes.

(1×) 1 Timothy 6:8 uses the accusative plural σκεπάσματα paired with 'food' (διατροφάς): 'having food and coverings, we shall be content.' Some interpret this broadly as 'shelter and clothing,' others more narrowly as 'clothing' alone. Spanish 'vestiduras,' German 'Bedeckung' lean toward garments. The term's breadth allows both—whatever covers and protects satisfies basic human need. Paul's ethical point remains clear: Christians should find sufficiency in essentials rather than chasing wealth. **CLOTHING AND DRESS**

en: coverings | **es:** vestiduras | **fr:** σκεπάσματα | **de:** Bedeckung 1Tim 6:8

Σκευᾶς G4630 *N-GMS* (1×)

Sceva, a Jewish chief priest in Ephesus whose seven sons attempted exorcisms using Jesus's name

Luke identifies Sceva as a Jewish high priest whose seven sons practiced exorcism in Ephesus (Acts 19:14). Their attempt to invoke Jesus's name over a demon-possessed man backfires spectacularly when the spirit responds, 'Jesus I know, and Paul I know, but who are you?' The demon-possessed man overpowers all seven, leaving them wounded and naked. The incident demonstrates that using Jesus's name like a magical formula, without genuine faith, is both powerless and dangerous. Sceva's designation as 'chief priest' is puzzling—perhaps a local synagogue leader or self-styled religious authority rather than Jerusalem's high priest.

(1×) Acts 19:14 uses the genitive Σκευᾶ: 'seven sons of Sceva a Jewish chief priest were doing this.' The name appears to be Latin (Scaeva means 'left-handed'), though he's identified as Jewish. The sons' failed exorcism contrasts with the genuine power flowing through Paul's ministry (handkerchiefs bringing healing, 19:12). The story leads to mass repentance in Ephesus as people burn their magic books, worth fifty thousand pieces of silver—the failure of formulaic spirituality drives people to authentic faith. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Skeuas | **es:** Skeuâs | **fr:** Scéva | **de:** Σκευᾶ Acts 19:14

σκευ-ή G4631 *N-AFS* (1×)

Ship's tackle, rigging, or gear; the equipment and apparatus used to operate a sailing vessel

During the violent storm threatening Paul's ship, the crew 'threw the ship's tackle overboard with their own hands' (Acts 27:19). This desperate measure followed jettisoning cargo the previous day (27:18). The term σκευή designated equipment, gear, or apparatus—in nautical context, the rigging, spare sails, tackle, or movable equipment that operates a ship. Lightening the vessel might help it ride the storm, but discarding tackle also reduced their ability to control the ship. Luke's detail shows the crew's desperation as they surrender navigational capacity to survive the immediate crisis.

(1×) Acts 27:19 employs the accusative singular σκευὴν τοῦ πλοίου: 'the ship's gear/tackle.' The word broadly means equipment or apparatus (compare σκεῦος, vessel), here specified by context as nautical gear. Spanish 'aparejo,' French 'équipement,' German retains the Greek—all indicate ship's equipment. The phrase 'with their own hands' emphasizes either the crew's personal involvement or that they didn't wait for cargo handlers but desperately threw gear overboard themselves. The storm's ferocity drives progressive abandonment of everything but life itself. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: tackle | **es:** aparejo | **fr:** équipement | **de:** σκευὴν Acts 27:19

σκεῦος G4632 *N-ANP* (23×)

Vasija, recipiente o instrumento; enseres domésticos; aparejo o jarcia náutica

Vasija, recipiente o instrumento; enseres domésticos; aparejo o jarcia náutica

1. Vasija, jarro, recipiente o instrumento, tanto literal como metafórico (19×) Vasija, jarro, recipiente o instrumento, tanto literal como metafórico. Este sentido dominante (19 ocurrencias) abarca recipientes físicos como la vasija en la cruz (Juan 19:29), la lámpara que se coloca sobre un candelero y no debajo de una vasija (Luc 8:16), y el recipiente en forma de lienzo en la visión de Pedro (Hch 10:11). Figuradamente, Pablo es un 'vaso escogido' (Hch 9:15) y los seres humanos son vasos de misericordia o de ira (Rom 9:22-23). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-jar, a-vessel, vessel | **es:** Vasija, con-vasija, objeto | **fr:** vase | **de:** Gefaesse, Gefäß Mark 11:16; Luke 8:16; John 19:29; Acts 9:15; Acts 10:11

2. Bienes domésticos, posesiones o propiedad personal en plural colectivo (3×) Bienes domésticos, posesiones o propiedad personal en plural colectivo. La parábola de Jesús sobre atar al hombre fuerte gira en torno a este sentido: primero hay que atarlo antes de saquear sus 'bienes' (Mat 12:29, Mar 3:27). En Lucas 17:31, el que esté en la azotea no debe bajar a recoger sus 'pertenencias'.

GEOGRAPHY AND SPACE

en: goods | **es:** bienes, pertenencias | **fr:** vase | **de:** Gefaesse, Gefäß Matt 12:29; Mark 3:27; Luke 17:31

3. Equipo náutico, jarcia o aparejo de un barco (1×) Equipo náutico, jarcia o aparejo de un barco: un sentido técnico especializado atestiguado una sola vez en Hechos 27:17. Durante la violenta tormenta mediterránea, los marineros 'arriaron el aparejo', refiriéndose al velamen o la jarcia. El singular σκεῦος aquí sigue el uso marítimo del griego clásico donde designaba el equipamiento de un navío. GEOGRAPHY AND SPACE

en: gear | **es:** aparejo | **fr:** vase | **de:** Gefäß Acts 27:17

σκην-ή G4633 *N-DFS* (20×)

Tienda, enramada o tabernaculo; la tienda sagrada de la presencia de Dios o un refugio temporal ordinario. σκηνή es una de esas palabras donde un obje

Tienda, enramada o tabernaculo; la tienda sagrada de la presencia de Dios o un refugio temporal ordinario. σκηνή es una de esas palabras donde un objeto sencillo — una tienda de tela y postes — se abre hacia un vasto significado teologico. En la Septuaginta traduce regularmente el hebreo mishkan, el santuario portatil donde la gloria de Dios habitaba entre Israel. La carta a los Hebreos construye todo su argumento sacerdotal en torno a esta palabra, contrastando la σκηνή terrenal con el verdadero tabernaculo celestial (He 8:2; 9:2-3). En la Transfiguracion, la oferta de Pedro de construir tres σκηναί (Mt 17:4; Mc 9:5) evoca la Fiesta de los Tabernaculos mientras senala involuntariamente algo mayor.

1. Tabernaculo, tienda sagrada (15×) Tabernaculo, tienda sagrada: el tabernaculo sagrado, el santuario portatil en forma de tienda de Israel y su arquetipo celestial. Hebreos usa σκηνή extensamente tanto para el tabernaculo mosaico como para la 'tienda verdadera' levantada por el Senor (He 8:2; 9:2-3, 11, 21). Hechos 7:43-44 recuerda el tabernaculo del desierto, y Hechos 15:16 cita a Amos sobre la reconstruccion de la tienda caida de David. GEOGRAPHY AND SPACE

en: tabernacle, tent | **es:** tabernáculo, tienda | **fr:** tente | **de:** Zelt, σκηνὴ, σκηνὴν Acts 7:43; Acts 7:44; Acts 15:16; Heb 8:2; Heb 8:5

2. Tienda, refugio temporal (4×) Tienda, refugio temporal: una tienda ordinaria o enramada temporal para refugio humano. En la Transfiguracion, Pedro propone hacer tres tiendas para Jesus, Moises y Elias (Mt 17:4; Mc 9:5; Lc 9:33), refugios fisicos que evocan la Fiesta de los Tabernaculos. Hebreos 11:9 describe a Abraham habitando en tiendas como peregrino. GEOGRAPHY AND SPACE

en: tents | **es:** enramadas, tiendas | **fr:** tente | **de:** Zelt, σκηνάς, σκηνὰς Matt 17:4; Mark 9:5; Luke 9:33; Heb 11:9

3. Morada, habitacion (1×) Morada, habitacion: una morada metaforica o habitacion permanente que extiende la imagen de la tienda mas alla de lo temporal. En Lucas 16:9, Jesus habla de ser recibido en 'tiendas eternas' (αἰωνίους σκηνάς), una paradoja llamativa: las tiendas son por naturaleza temporales, pero estas son eternas. El espanol traduce esto como 'moradas', abandonando la imagen de tienda por completo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: tents | **es:** moradas | **fr:** tente | **de:** σκηνάς Luke 16:9

σκηνο-πηγία G4634 *N-NFS* (1×)

The Feast of Tabernacles (Booths), Jewish autumn harvest festival commemorating wilderness wandering (Leviticus 23:34-43)

John notes that Jesus went up to Jerusalem for the Feast of Tabernacles, though initially in secret (John 7:2, 10). This joyful seven-day festival in the month of Tishri (September-October) celebrated harvest and remembered Israel's tent-dwelling during the Exodus. Families built temporary shelters (sukkot) and held ceremonies involving water and light—symbols Jesus would appropriate for himself ('rivers of living water,' 7:38; 'light of the world,' 8:12). The feast's themes of divine provision and presence become Christological claims as Jesus reveals himself in Jerusalem's courts.

(1×) John 7:2 identifies the timing: 'Now the Jews' Feast of Tabernacles was near.' The Greek σκηνοπηγία literally means 'tent-pitching' or 'booth-building,' translating Hebrew Sukkot. Spanish 'tabernáculos,' French 'fête des tabernacles,' German 'Laubhüttenfest' (leaf-hut festival)—all capture the temporary shelter theme. John uses this feast setting to frame Jesus's controversial teaching and the division he creates. The festival's celebration of God dwelling with Israel becomes ironic backdrop for Jesus's contested claims to divine origin. PASSOVER FESTIVAL

en: Booths | **es:** tabernáculos | **fr:** fête-des-tabernacles | **de:** Laubhuettenfest John 7:2

σκηνοποι-ός G4635 *N-NMP* (1×)

Tentmakers, those who make tents or work with leather and fabric to construct portable shelters

Paul discovers that Aquila and Priscilla share his trade as tentmakers, so he stays and works with them in Corinth (Acts 18:3). The occupation involved working with leather, heavy fabric (often goat hair), and stitching to create portable shelters, awnings, or coverings. This skilled trade provided Paul income during missionary work, fulfilling his principle of not burdening churches financially (1 Thessalonians 2:9, 2 Thessalonians 3:8). The shared craft created immediate connection with Aquila and Priscilla, leading to lasting partnership in ministry. Tentmaking exemplifies Paul's bi-vocational approach: supporting himself while preaching the gospel freely.

(1×) Acts 18:3 uses the nominative plural σκηνοποιοί: 'for they were tentmakers by trade.' The compound joins 'tent' (σκηνή) with 'make' (ποιέω), straightforwardly designating the occupation. Spanish 'fabricantes de tiendas,' French 'faiseur de tentes,' German preserves the Greek—all identify the leather-working craft. Luke's note explains why Paul lodged with Aquila and Priscilla—shared occupation meant compatible work arrangement. This detail also reminds readers that apostolic ministry often combined manual labor with proclamation, avoiding any appearance of mercenary motivation. LABOR AND TOIL

en: tentmakers | **es:** fabricantes-de-tiendas | **fr:** faiseur-de-tentes | **de:** σκηνοποιοὶ Acts 18:3

σκῆνος G4636 *N-DNS* (2×)

Tent, temporary dwelling; metaphorically the body as the soul's temporary dwelling place

Σκῆνος literally means tent or temporary shelter, but in philosophical and biblical usage it becomes a metaphor for the physical body as the temporary dwelling of the soul or spirit. Paul uses this imagery in 2 Corinthians 5 when contrasting our earthly tent-dwelling (the mortal body subject to decay) with the eternal building from God awaiting us. The tent metaphor emphasizes transience, fragility, and the pilgrim nature of earthly existence. This was common imagery in Greek philosophy (Plato, Pythagoreans) and resonates with Israel's wilderness wandering in tents before entering the promised land.

(2×) Both occurrences in 2 Corinthians 5:1 and 5:4 develop the extended metaphor: we groan while in this tent, longing to be clothed with our heavenly dwelling. Paul's language blends Platonic body-soul dualism with Jewish resurrection hope, creating a distinctly Christian eschatology. The tent image captures both the vulnerability and impermanence of mortal life while anticipating something permanent and glorious. GEOGRAPHY AND SPACE

en: tent | **es:** tienda | **fr:** hâte | **de:** Zelt 2Cor 5:1; 2Cor 5:4

σκην-όω G4637 *V-FIA-3S* (5×)

Habitar, morar en tienda, tabernacular; establecer residencia entre los hombres, evocando la presencia divina del tabernáculo.

Verbo que significa 'plantar tienda' o 'habitar,' cargado de profundo peso teológico procedente de la tradición veterotestamentaria del tabernáculo. Su uso más célebre aparece en Juan 1:14 — 'el Verbo se hizo carne y habitó (ἐσκήνωσεν) entre nosotros' — donde la imagen de la tienda evoca deliberadamente la presencia de la shekiná de Dios en el tabernáculo del desierto. En Apocalipsis, el verbo describe

la presencia protectora de Dios sobre su pueblo (Ap 7:15; 21:3) y la morada celestial donde habitan los santos (Ap 12:12; 13:6). La expresión española habitó en tienda preserva hermosamente el matiz tabernacular que se pierde en la mayoría de las traducciones modernas.

Habitar, tabernacular (5×) Morar, establecer residencia o tabernacular, con la idea raíz de plantar una tienda (σκηνή). Los cinco usos neotestamentarios portan peso teológico: Juan 1:14 anuncia al Verbo encarnado 'tabernaculando' entre la humanidad, evocando la presencia de Dios en la tienda de reunión del desierto. En Apocalipsis, Dios cobija (σκηνόω) a su pueblo (Ap 7:15; 21:3), mientras que Ap 12:12 y 13:6 se refieren a quienes habitan en el cielo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: dwelling, dwelt, he-will-dwell | **es:** extenderá-tienda, habitará, habitó-en-tienda | **fr:** habiter | **de:** wohnen John 1:14; Rev 7:15; Rev 12:12; Rev 13:6; Rev 21:3

σκήν-ωμα G4638 *N-DNS* (3×)

morada, tienda, tabernáculo; lugar de habitación temporal o permanente

Este sustantivo designa una morada, tienda o tabernáculo: un lugar de habitación, ya sea temporal como una tienda o más permanente como un templo. En el uso clásico abarcaba alojamientos militares, tiendas y edificios sagrados. El Nuevo Testamento lo emplea tanto para moradas literales como metafóricamente para referirse al cuerpo como habitación transitoria del alma. El término enfatiza la idea de habitación y presencia divina entre los seres humanos.

Morada o tabernáculo (3×) Describe lugares de habitación con significado tanto literal como metafórico. Hechos 7:46 evoca el deseo de David de hallar morada para el Dios de Jacob. Segunda de Pedro 1:13-14 lo usa metafóricamente para el cuerpo: Pedro considera justo avivar a los creyentes mientras habita en esta tienda, sabiendo que pronto la dejará. La evidencia interlingüística muestra convergencia en términos de habitación y tabernáculo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-dwelling, tent | **es:** morada, tabernáculo | **fr:** tente, σκηνώματι, σκηνώματός | **de:** Zelt, σκήνωμα Acts 7:46; 2Pet 1:13; 2Pet 1:14

σκῐά G4639 *N-DFS* (7×)

Sombra; zona oscura proyectada por un objeto, usada literal y figuradamente para la oscuridad espiritual, la muerte o un anticipo.

Σκιά posee una rica carga metafórica tanto en el griego clásico como en el bíblico. En sentido literal, significa la sombra o penumbra que proyecta un objeto, como cuando las aves anidan entre las ramas y disfrutan de su sombra (Marcos 4:32) o los enfermos esperan que la sombra de Pedro caiga sobre ellos para ser sanados (Hechos 5:15). En sentido figurado, evoca la «sombra de muerte» —esa profunda oscuridad existencial de la que amanece la luz (Mateo 4:16; Lucas 1:79, citando a Isaías). En Colosenses 2:17 y Hebreos 8:5 y 10:1, el término describe los ritos del Antiguo Testamento como «sombra» de los bienes venideros, no la realidad misma.

Sombra (7×) Sombra en sus dimensiones tanto física como metafórica. Físicamente, denota la penumbra proyectada por un objeto —aves refugiándose a la sombra de las ramas (Mc 4:32) o la sombra de Pedro cayendo sobre los enfermos (Hch 5:15). Figuradamente, designa la profunda oscuridad de la muerte y la ignorancia espiritual que la luz mesiánica disipa (Mt 4:16; Lc 1:79). Teológicamente, describe los ritos veterotestamentarios como anticipos imperfectos de las realidades plenas reveladas en Cristo (Col 2:17; Heb 8:5; 10:1). SHADOW AND SHADE

en: Shadow, shadow | **es:** Sombra, sombra | **fr:** ombre | **de:** Schatten, σκιὰ, σκιᾷ Matt 4:16; Mark 4:32; Luke 1:79; Acts 5:15; Col 2:17

σκιρτ-άω G4640 *V-AMA-2P* (3×)

saltar o brincar de gozo; movimiento exuberante e incontenible que expresa alegría

Este verbo capta la expresión física de un gozo desbordante: saltar, brincar, dar saltos de alegría. En el Evangelio de Lucas aparece tres veces: dos describiendo al niño Juan el Bautista saltando en el vientre de Elisabet al oír el saludo de María (1:41, 44) y una en la enseñanza de Jesús sobre regocijarse ante la persecución (6:23). La palabra transmite un movimiento espontáneo e irreprimible, como el de animales jóvenes retozando en el campo. Es el gozo hecho visible a través del cuerpo.

Saltar de gozo (3×) Todas las lenguas de destino convergen en un sentido claro: un movimiento repentino y gozoso de saltar o brincar. Lucas lo emplea tanto en sentido literal, para el movimiento del niño en el vientre materno, como en sentido figurado, para la exultación de los creyentes bajo persecución. El término connota una alegría tan intensa que se desborda en expresión corporal espontánea. AUTO-DETECTED COMMUNITY 9550 WITH 6 SENSES

en: leap, leaped | **es:** saltad, saltó | **fr:** tressaillir | **de:** σκιρτήσατε, ἐσκίρτησεν Luke 1:41; Luke 1:44; Luke 6:23

σκληρο-καρδία G4641 *N-AFS* (3×)

dureza de corazón; resistencia obstinada a la voluntad de Dios, insensibilidad u obstinación espiritual

Término compuesto (literalmente 'corazón duro') que describe la terquedad espiritual y la insensibilidad moral. Jesús lo usa dos veces en contextos idénticos, al explicar por qué Moisés permitió el divorcio (Mt 19:8; Mr 10:5), y una vez al reprender a los once por no creer los testimonios de la resurrección (Mr 16:14). La palabra diagnostica una condición en la que el corazón se endurece y deja de responder a la verdad divina. No se trata de duda intelectual, sino de resistencia voluntaria que impide tanto la obediencia como la fe.

Dureza de corazón (3×) Todas las lenguas conservan la estructura compuesta: español 'dureza de corazón', francés 'dureté de cœur', alemán 'Herzenshärte'. Esta unanimidad revela un término técnico para una condición espiritual específica. El mundo antiguo situaba la capacidad de respuesta moral en el corazón, órgano que podía petrificarse y perder su facultad de recibir la verdad divina y obedecer. HEART (INNER SELF)

en: hardness-of-heart | **es:** dureza-de-corazón | **fr:** dureté-de-cœur | **de:** Herzenshaerte, σκληροκαρδίαν Matt 19:8; Mark 10:5; Mark 16:14

σκληρός G4642 *Adj-NMS* (6×)

σκληρός — duro, áspero, severo; describe algo rígido, inflexible o difícil de aceptar.

El adjetivo σκληρός (del cual el español deriva «esclerosis») abarca un espectro que va desde lo físicamente duro hasta lo metafóricamente áspero o severo. En el Nuevo Testamento se aplica a personas, palabras y fuerzas: un «amo duro» que cosecha donde no sembró (Matt 25:24), una «palabra dura» que escandaliza a los discípulos (John 6:60), los «aguijones» contra los cuales Saulo da coces (Acts 9:5; 26:14), vientos recios que impulsan naves (Jas 3:4) y las «cosas duras» que los pecadores impíos dicen contra Dios (Jude 15). La palabra «duro» en español refleja fielmente esta misma amplitud semántica que transita de lo literal a lo figurado.

Duro, áspero, severo (6×) Duro, áspero, severo o inflexible, aplicado tanto a personas como a cosas difíciles de soportar o aceptar. El «amo duro» de la parábola (Matt 25:24) describe un carácter exigente y despiadado; la «palabra dura» de John 6:60 resulta intelectual y espiritualmente intolerable para los discípulos; los «aguijones» de Acts 9:5 y 26:14 son instrumentos agudos e implacables; el viento «recio» de James 3:4 es violento e indomable. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Hard, hard, harsh | **es:** Dura, duras-palabras, duro | **fr:** dur, dures-choses, | **de:** hart, harten-Worte, {σκληρόν Matt 25:24; John 6:60; Acts 9:5; Acts 26:14; Jas 3:4

σκληρότης G4643 *N-AFS* (1×)

Hardness, callousness, or stubborn resistance; the quality of being hard-hearted or unyielding

Paul warns against storing up wrath 'according to your hardness and unrepentant heart' (Romans 2:5). The term σκληρότης designates rigidity, hardness, or stubborn resistance—the opposite of soft res-

ponsiveness to God. Classical usage included physical hardness (hard wood, stiff limbs) and metaphorical inflexibility. Paul applies it to the heart that refuses to repent despite God's kindness, patience, and forbearance. This hardness accumulates divine judgment, treasuring up wrath for the day of revelation. The anatomy of unbelief involves willful resistance rather than mere ignorance.

(1×) Romans 2:5 employs the accusative singular σκληρότητα paired with 'unrepentant heart': κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου καὶ ἀμετανόητον καρδίαν. Paul addresses the moralistic judge who condemns others while doing the same things. Spanish 'dureza,' French 'dureté,' German 'Härte'—all capture stubborn hardness. The context shows this isn't ignorance but deliberate resistance to God's goodness that should lead to repentance (2:4). Hardness becomes self-inflicted judgment, storing up wrath rather than responding to grace. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 7670 WITH 5 SENSES**

en: hardness | **es:** dureza | **fr:** dureté | **de:** Haerte Rom 2:5

σκληροτράχηλος G4644 *Adj-VMP* (1×)

Stiff-necked, stubborn, or obstinate; refusing to submit to authority or correction (Exodus 32:9)

Stephen accuses the Sanhedrin, 'You stiff-necked people, uncircumcised in heart and ears, you always resist the Holy Spirit' (Acts 7:51). The adjective σκληροτράχηλος literally means 'hard-necked,' evoking an ox that refuses the yoke. God repeatedly condemned Israel with this epithet for rebellion in the wilderness (Exodus 32:9, 33:3, 5, 34:9, Deuteronomy 9:6, 13). Stephen applies the Exodus-era indictment to his contemporaries, arguing that resistance to God's messengers constitutes the consistent pattern of Jewish history. His inflammatory rhetoric—comparing the council to their wilderness--wandering ancestors—provokes the rage that leads to his stoning.

(1×) Acts 7:51 uses the vocative plural Σκληροτράχηλοι: 'Stiff-necked ones!' The compound joins 'hard' (σκληρός) with 'neck' (τράχηλος), translating the Hebrew metaphor for stubborn disobedience. Spanish 'Duros de cerviz,' French 'à la nuque raide,' German retains the Greek—all preserve the anatomical image. Stephen's speech climaxes with this accusation, equating the council's rejection of Jesus with their ancestors' idolatry. The stiff neck refuses to bow, to submit, to yield—culminating in resisting the Holy Spirit and killing the Righteous One. **STUBBORNNESS REBELLION**

en: stiff-necked | **es:** Duros-de-cerviz | **fr:** à-la-nuque-raide | **de:** Σκληροτράχηλοι Acts 7:51

σκληρ-ύνω G4645 *V-IIM/P-3P* (6×)

Endurecer o hacer obstinado; en voz pasiva/media, endurecerse, especialmente del corazón que se resiste a Dios.

Σκληρύνω parte de la imagen física de algo que se vuelve rígido e inflexible, y la traslada al ámbito espiritual. La Epístola a los Hebreos cita el Salmo 95 tres veces — «No endurezcáis vuestros corazones» (Heb 3:8, 3:15, 4:7) — convirtiendo el verbo en una alarma pastoral recurrente. Pablo invoca la prerrogativa soberana de Dios: «Endurece a quien quiere» (Rom 9:18). En voz pasiva, la palabra describe el trágico deslizamiento hacia la obstinación, como cuando algunos en Éfeso se iban endureciendo contra la enseñanza de Pablo (Acts 19:9). El español «endurecer» refleja fielmente este arco de lo concreto a lo metafórico.

1. Endurecer, hacer obstinado (4×) Endurecer o hacer obstinado en sentido activo: el acto deliberado de causar que un corazón se vuelva inflexible ante la voz o la verdad de Dios. En Heb 3:8, 3:15 y 4:7 aparece como advertencia en subjuntivo tomada del Salmo 95: «No endurezcáis vuestros corazones como en la provocación.» Rom 9:18 atribuye el endurecimiento a la agencia divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: harden, he-hardens | **es:** endurece, endurezcais | **fr:** endurci, endurcir | **de:** verhaerten Rom 9:18; Heb 3:8; Heb 3:15; Heb 4:7

2. Endurecerse, volverse obstinado (2×) Endurecerse o volverse obstinado, usado en voz pasiva o media para describir el estado resultante de rigidez espiritual. En Acts 19:9, el tiempo imperfecto (ἐσκληρύνοντο) capta un proceso progresivo: algunos se iban endureciendo contra el Camino. Heb 3:13 advierte contra ser endurecido por el engaño del pecado, donde la voz pasiva sugiere que el endurecimiento sobreviene gradualmente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: be-hardened, were-being-hardened | **es:** se-endurecían, sea-endurecido | **fr:** endurci, endurcir | **de:** verhaerten, ἐσκληρύνοντο Acts 19:9; Heb 3:13

σκολιός G4646 *Adj-NNP* (4×)

Torcido, encorvado; en sentido figurado, perverso, moralmente corrupto o deshonesto

Este adjetivo significa literalmente encorvado o torcido, lo opuesto a recto (εὐθύς). En el griego clásico se aplicaba a ríos sinuosos y caminos curvos, pero en el Nuevo Testamento predomina su fuerza metafórica. Lucas 3:5 cita la visión de Isaías de que «lo torcido será enderezado», anunciando una renovación moral y cósmica. Pedro exhorta a salvarse de «esta generación perversa» (Hechos 2:40), y Pablo llama a los creyentes a resplandecer como lumbreras en medio de una «generación torcida y perversa» (Filipenses 2:15). En 1 Pedro 2:18 se aplica a amos severos o perversos, mostrando su alcance desde lo cósmico hasta lo doméstico.

Torcido o perverso (4×) Torcido, encorvado; por extensión, moralmente perverso o corrupto. El sentido literal de curvatura física (opuesto a εὐθύς, 'recto') sustenta el uso metafórico dominante en el NT. En Lucas 3:5 se refiere a lo que será enderezado con la venida del Señor; en Hechos 2:40 y Filipenses 2:15 describe una generación moralmente desviada. **CROOKED PERVERTED**

en: crooked | **es:** perversa, perversos, torcida | **fr:** tortu, tortueux | **de:** krumm, σκολιὰ, σκολιᾶς Luke 3:5; Acts 2:40; Phil 2:15; 1Pet 2:18

σκόλοψ G4647 *N-NMS* (1×)

A thorn, stake, or sharp pointed object; something that pierces or causes pain

Paul describes his affliction as 'a thorn in the flesh, a messenger of Satan to buffet me' (2 Corinthians 12:7). The noun σκόλοψ designated anything pointed—a stake, thorn, splinter, or sharp instrument. Paul doesn't specify the nature of his thorn (theories include physical illness, persecution, spiritual opposition, or chronic pain), focusing instead on its purpose: preventing conceit from his extraordinary revelations. Despite three prayers for removal, God's response emphasizes sufficiency: 'My grace is enough for you, for power is perfected in weakness.' The thorn becomes paradoxical gift—humbling affliction that drives Paul to depend on divine power.

(1×) 2 Corinthians 12:7 uses the nominative singular σκόλοψ: 'a thorn was given to me in the flesh.' The term's ambiguity (thorn? stake? splinter?) has generated endless speculation. Spanish 'aguijón' (goad/thorn), French 'épine' (thorn), German 'Dorn' lean toward thorn imagery. Classical usage included stakes for impaling and thorns for pricking. Paul's emphasis falls not on identification but on theological function: the painful limitation prevents pride and demonstrates that God's strength operates through human weakness. **THORNS AND BRAMBLES**

en: thorn | **es:** un-aguijón | **fr:** épine | **de:** Dorn 2Cor 12:7

σκοπ-έω G4648 *V-PMA-2P* (6×)

Mirar con atención o considerar cuidadosamente; también vigilar o estar en guardia contra algo o alguien.

Σκοπέω es el verbo detrás de la palabra inglesa «scope» — significa fijar la mirada en algo con intención, ya sea por admiración o por cautela. Pablo dice a los corintios que mantengan la vista en las realidades eternas invisibles en vez de las temporales visibles (2 Cor 4:18), y exhorta a los filipenses a considerar los intereses de los demás junto con los propios (Phil 2:4). Pero el mismo verbo también sirve de advertencia: «Vigilad a los que causan divisiones» (Rom 16:17). El paso de la contemplación a la vigilancia es natural, pues el hilo común es una atención enfocada y deliberada.

1. Considerar, prestar atención (3×) Mirar con atención, considerar o fijar la mente en algo con cuidado. En 2 Cor 4:18, Pablo usa el participio σκοπούντων para los creyentes que ponen

su mirada en las realidades eternas e invisibles. Phil 2:4 exhorta a cada uno a considerar (σκοποῦντες) los intereses de los demás, no solo los propios. Gal 6:1 llama al espiritual a examinarse a sí mismo (σκοπῶν σεαυτόν) para no caer también en tentación. SEEING AND PERCEIVING
en: looking-at, watching | **es:** considerando, mirando | **fr:** observer | **de:** achten-auf 2Cor 4:18; Gal 6:1; Phil 2:4

2. Vigilar, estar en guardia (3×) Vigilar, estar en guardia o mantener un ojo atento sobre alguien o algo que representa una amenaza. En Rom 16:17, Pablo ordena a los creyentes que vigilen (σκοπεῖν) a quienes causan divisiones contrarias a la sana doctrina. Phil 3:17 invierte la valencia: «Observad (σκοπεῖτε) a los que andan conforme al modelo que os dimos», donde la vigilancia es positiva e invita a la imitación. SEEING AND PERCEIVING
en: look, observe, to-watch-out-for | **es:** a-vigilar, mira, observad | **fr:** observer | **de:** achten-auf, σκόπει Luke 11:35; Rom 16:17; Phil 3:17

σκοπ-ός G4649 *N-AMS* (1×)
A goal, target, or mark to aim at; the objective one presses toward
Paul describes his spiritual pursuit: 'I press toward the goal for the prize of the upward call of God in Christ Jesus' (Philippians 3:14). The noun σκοπός, from the root meaning 'to look at' or 'watch,' designated a target archers aimed at or a lookout point. Athletes racing toward the finish line kept their eyes fixed on the goal marker. Paul uses this athletic imagery to picture focused, forward movement —forgetting what's behind, straining toward what's ahead. The goal isn't merely heaven but the complete realization of being found in Christ, knowing him fully, and attaining resurrection life.

(1×) Philippians 3:14 employs the accusative singular σκοπόν: 'toward the goal I press for the prize.' The term fits Paul's athletic metaphor in 3:12-14—running a race with singular focus. Spanish 'meta' (goal), French retains the Greek, German 'Ziel' (target/goal)—all capture the fixed point toward which effort is directed. Paul's goal-orientation contrasts with confidence in fleshly credentials (3:4-7) or arrival (3:12). Instead, Christian life is characterized by disciplined pursuit, eyes fixed on Christ, pressing forward with undivided attention. GEOGRAPHY AND SPACE
en: goal | **es:** meta | **fr:** σκοπὸν | **de:** Ziel Phil 3:14

σκορπ-ίζω G4650 *V-AIA-3S* (5×)
Esparcir, dispersar o diseminar; se usa para dispersar ovejas, personas o repartir generosamente recursos.
Verbo que significa 'esparcir' o 'dispersar,' empleado en el Nuevo Testamento tanto en sentido literal como figurado. Jesús lo cita en el proverbio sobre reunir y esparcir (Mt 12:30; Lc 11:23), advirtiendo que la neutralidad ante su misión equivale a oposición activa. En Juan 10:12, el lobo dispersa las ovejas cuando el asalariado huye, y en Juan 16:32 Jesús predice que sus discípulos serán dispersados. Pablo cita el Salmo 112:9 en 2 Corintios 9:9, donde esparcir adquiere un sentido positivo: la distribución generosa de dones a los pobres. El campo semántico abarca desde la dispersión hostil hasta el reparto benéfico.

Esparcir, dispersar (5×) Esparcir, dispersar o separar por la fuerza, describiendo tanto la disgregación violenta de un grupo como la distribución amplia de algo. Los usos neotestamentarios abarcan desde la dispersión negativa (el lobo dispersa ovejas, Jn 10:12; discípulos dispersados, Jn 16:32; quien no recoge, esparce, Mt 12:30/Lc 11:23) hasta la distribución positiva de generosidad a los pobres (2 Co 9:9 citando Sal 112:9). SCATTERING AND DISPERSING
en: he-scattered, scatters, you-will-be-scattered | **es:** Esparció, dispersa, esparce | **fr:** disperser | **de:** zerstreuen, σκορπίζει Matt 12:30; Luke 11:23; John 10:12; John 16:32; 2Cor 9:9

σκορπί-ος G4651 *N-NMP* (5×)
Escorpión; arácnido venenoso usado como símbolo de peligro, amenaza demoníaca o intención dañina.
Palabra griega para escorpión, el conocido arácnido venenoso del Mediterráneo y el Cercano Oriente. Jesús lo menciona en dos contextos de enseñanza: al conceder a sus discípulos autoridad para pisar serpientes y escorpiones (Lc 10:19), y en la pregunta retórica sobre un padre que da un escorpión en lugar de un huevo (Lc 11:12). En Apocalipsis 9, criaturas semejantes a escorpiones surgen del abismo con poder de atormentar mediante su aguijón (Ap 9:3, 5, 10), aprovechando la temible reputación del escorpión. Todas las traducciones conservan el referente zoológico literal, confirmando un único sentido concreto.

Escorpión (5×) Escorpión, arácnido venenoso del orden Scorpiones, empleado tanto literalmente como en calidad de potente símbolo de peligro y daño demoníaco. Lucas 10:19 empareja escorpiones con serpientes como representantes de fuerzas espirituales hostiles sobre las cuales Jesús otorga autoridad. Lucas 11:12 usa el escorpión en una analogía doméstica sobre el cuidado paternal. Apocalipsis 9:3, 5, 10 retrata criaturas apocalípticas con poder semejante al del escorpión. CREEPING SWARMING THINGS
en: a-scorpion, of-a-scorpion, scorpions | **es:** a-escorpiones, de-escorpión, escorpiones | **fr:** scorpion | **de:** Skorpione, σκορπίον, σκορπίων Luke 10:19; Luke 11:12; Rev 9:3; Rev 9:5; Rev 9:10

σκοτειν-ός G4652 *Adj-ANS* (3×)
Oscuro, tenebroso; que carece de luz, tanto en sentido literal (ausencia de luz física) como figurado (ceguera espiritual)
Adjetivo que describe lo que está envuelto en oscuridad o sombra. Jesús lo emplea en sus enseñanzas paralelas sobre el ojo como lámpara del cuerpo (Mt 6:23; Lc 11:34, 36). Si el ojo —fuente de iluminación interior— está «oscuro», toda la persona habita en tinieblas. El trasfondo griego clásico abarca tanto la oscuridad literal (noche, lugares sombríos) como la oscuridad metafórica (discurso confuso, intenciones ocultas). En la enseñanza de Jesús, un ojo «oscuro» sugiere ceguera espiritual o distorsión moral que sumerge a la persona entera en sombras.

Oscuro, tenebroso (3×) La evidencia multilingüe converge en oscuridad: español «oscuro», francés «ténébreux», inglés «dark». Los tres usos neotestamentarios aparecen en la enseñanza de Jesús sobre el ojo, donde «oscuro» contrasta con «sano» o «íntegro», indicando que la percepción espiritual puede nublarse y sumergir todo el mundo interior en tinieblas. DARKNESS AND GLOOM
en: dark | **es:** oscura, oscuro | **fr:** ténébreux | **de:** σκοτεινόν, σκοτεινὸν Matt 6:23; Luke 11:34; Luke 11:36

σκοτί-α G4653 *N-NFS* (17×)
Oscuridad o tiniebla, tanto la ausencia fisica de luz como la oposicion moral y espiritual a la verdad divina. Mas que simplemente la ausencia de luz,
Oscuridad o tiniebla, tanto la ausencia fisica de luz como la oposicion moral y espiritual a la verdad divina. Mas que simplemente la ausencia de luz, σκοτία tiene un profundo peso teologico en los escritos joaninos. El Evangelio de Juan se abre con la declaracion de que 'la luz resplandece en las tinieblas, y las tinieblas no la dominaron' (Jn 1:5), estableciendo la oscuridad como el ambito opuesto a la presencia reveladora de Dios. Jesus advierte a sus seguidores que no caminen en tinieblas para no tropezar (Jn 8:12; 12:35), y 1 Juan define el contraste moral con claridad: 'Dios es luz, y en el no hay tiniebla alguna' (1 Jn 1:5). Mateo conserva el sentido profetico de un pueblo 'sentado en tinieblas' esperando la luz (Mt 4:16).

Oscuridad, tiniebla (17×) Oscuridad, tiniebla: oscuridad entendida tanto como penumbra fisica como condicion espiritual y moral opuesta a la luz y la verdad divinas. En los Sinopticos describe el ambito de quienes aun no han recibido la revelacion: 'el pueblo sentado en tinieblas ha visto una gran luz' (Mt 4:16). En la teologia de Juan se convierte en metafora central de la alienacion de Dios: 'la luz resplandece en las tinieblas' (Jn 1:5), y quienes permanecen en ella rechazan la revelacion divina. DARKNESS AND GLOOM
en: darkness | **es:** oscuridad, tiniebla | **fr:** ténèbres | **de:** Finsternis, σκοτίᾳ Matt 4:16; Matt 10:27; Luke 12:3; John 1:5

σκοτίζω G4654 *V-ASP-3S* (5×)
Oscurecer, entenebrecer; usado para astros que pierden su luz y para mentes que caen en ceguera espiritual.
Verbo que significa 'oscurecer' u 'oscurecerse,' presente tanto en contextos cósmicos como espirituales. En el Discurso del Monte de los Olivos, Jesús profetiza que el sol y la luna se oscurecerán al final de los tiempos (Mt 24:29; Mc 13:24), recogiendo la imaginería veterotestamentaria del día del Señor. Pablo aplica el vocablo a la ceguera espiritual: corazones entenebrecidos por pensamientos vanos (Ro 1:21) y ojos oscurecidos como castigo judicial (Ro 11:10, citando Sal 69:23). Apocalipsis 8:12 describe la tercera parte de los astros heridos de oscuridad. El campo semántico abarca el oscurecimiento físico y el enceguecimiento espiritual.

Oscurecer, entenebrecer (5×) Oscurecer o ser entenebrecido, abarcando tanto la privación literal de luz celestial como el enceguecimiento metafórico del entendimiento humano. El uso cósmico aparece en la apocalíptica sinóptica (Mt 24:29; Mc 13:24) y el juicio de la trompeta de Ap 8:12, donde sol, luna y estrellas pierden su resplandor, evocando Joel 2:31 e Isaías 13:10. El uso espiritual en Romanos describe mentes y corazones sumidos en tinieblas por rechazar la revelación divina. **DARKNESS AND DIMNESS**
en: let-be-darkened, might-be-darkened, was-darkened | **es:** fue-entenebrecido, fuera-oscurecida, sean-oscurecidos | **fr:** obscurcir | **de:** verfinstern, σκοτισθήσεται Matt 24:29; Mark 13:24; Rom 1:21; Rom 11:10; Rev 8:12

σκότος G4655 *N-NNS* (30×)
Oscuridad, tinieblas; ausencia física de luz y ceguera espiritual-moral metafórica o juicio divino
Oscuridad, tinieblas; ausencia física de luz y ceguera espiritual-moral metafórica o juicio divino

Oscuridad como ausencia u opuesto de la luz, abarcando registros físicos, morale (30×) Oscuridad como ausencia u opuesto de la luz, abarcando registros físicos, morales y escatológicos. Literalmente, marca las tinieblas de la crucifixión sobre la tierra (Mat 27:45, Mar 15:33). Como metáfora de la ceguera espiritual, se opone a la luz de Dios y de Cristo (Juan 1:5, Hch 26:18, Col 1:13). Las 'tinieblas de afuera' (Mat 8:12, 22:13, 25:30) representan la exclusión final de la presencia de Dios. Pablo usa el contraste luz-tinieblas para definir la identidad cristiana (1 Tes 5:4-5). **DARKNESS AND GLOOM**
en: darkness | **es:** oscuridad, tinieblas | **fr:** ténèbres | **de:** Finsternis Matt 6:23; Matt 8:12; Matt 22:13; Matt 25:30

σκοτ-όω G4656 *V-RPM/P-NFS* (3×)
Oscurecer, entenebrecer; privar de luz u ofuscar, ya sea en sentido literal o figurado
Verbo que significa hacer oscuro, ofuscar o cegar. Aparece en Efesios 4:18 para describir a los gentiles cuyo entendimiento ha sido entenebrecido, y dos veces en Apocalipsis retratando oscurecimientos cósmicos: el sol y el aire oscurecidos por humo (9:2) y un reino sumido en tinieblas (16:10). Las formas pasivas («siendo oscurecido», «habiendo sido oscurecido») sugieren tanto proceso como resultado: la luz falla, la visión se apaga, la comprensión se desvanece. Los usos clásicos incluyen cegar, aturdir o causar vértigo, todos vinculados a la pérdida de claridad u orientación.

Oscurecer, entenebrecer (3×) Las lenguas romances usan términos de la familia «oscurecer/entenebrecer» (español «oscurecido», francés «obscurcir»), mientras que el alemán emplea «verfinstern». Las formas de participio pasivo predominan, indicando algo que recibe la acción: mentes entenebrecidas por el pecado, cielos oscurecidos por el juicio divino. En Apocalipsis se presenta como castigo cósmico; en Efesios, como condición espiritual. **DARKNESS AND DIMNESS**
en: being-darkened, having-been-darkened, was-darkened | **es:** entenebrecidos, fue-oscurecido, oscurecido | **fr:** verfinstern | **de:** verfinstern Eph 4:18; Rev 9:2; Rev 16:10

σκῠβᾰλ-ον G4657 *N-ANP* (1×)
Garbage, refuse, dung, or worthless waste; things discarded as useless or repulsive
Paul declares that he counts everything loss 'and consider them garbage, in order that I may gain Christ' (Philippians 3:8). The noun σκύβαλον designated refuse, excrement, trash, or table scraps thrown to dogs—anything worthless and repulsive. Paul applies this shocking term to his former sources of confidence: pedigree, education, zeal, legal righteousness. What Judaism valued as credentials, Paul now sees as worthless waste compared to knowing Christ. The violent revaluation—from boasting (3:4-6) to garbage (3:8)—illustrates the revolutionary impact of encountering Jesus.

(1×) Philippians 3:8 uses the accusative plural σκύβαλα: 'I count them as garbage.' The term appears only here in the NT, stronger than mere 'loss' (3:7). Classical usage ranged from dung to food scraps to general refuse. Spanish 'basura' (garbage), French retains the Greek, German 'Unrat' (filth)—all convey worthlessness. Paul's rhetoric escalates from counting loss to viewing as repulsive waste, emphasizing the surpassing worth of knowing Christ. His former identity markers don't just fade; they become actively repugnant compared to the righteousness that comes through faith. **ASH HEAP REFUSE**
en: garbage | **es:** basura | **fr:** σκύβαλα | **de:** Unrat Phil 3:8

Σκύθ-ης G4658 *N-NMS* (1×)
A Scythian, member of nomadic peoples from the steppes north of the Black Sea, considered barbarian by Greeks and Romans
Paul declares that in Christ there is neither Greek nor Jew, circumcised nor uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, nor free (Colossians 3:11). Scythians represented the extreme edge of barbarity to Greco-Roman sensibilities—nomadic warriors from the distant north, feared for ferocity and regarded as uncivilized. That Paul specifies 'barbarian, Scythian' suggests Scythians were considered barbarous even among barbarians, the lowest rung of cultural hierarchy. Yet gospel reconciliation obliterates such distinctions. In Christ's new humanity, ethnic and cultural categories that structure worldly societies lose their dividing power—Christ is all and in all.

(1×) Colossians 3:11 uses the nominative singular Σκύθης in a list of abolished distinctions: 'where there is not... barbarian, Scythian, slave, free.' The escalation from general 'barbarian' to specific 'Scythian' may indicate Scythians as the furthest extreme of cultural otherness. Classical Greeks associated Scythians with nomadic violence and lack of civilization. Paul's point: even maximum cultural distance dissolves in Christ, who recreates humanity beyond ethnic and social categories. The church embodies a new social reality where identity flows from Christ rather than ethnicity or status. **NATIONS AND PEOPLES**
en: Scythian | **es:** Escita | **fr:** Σκύθης | **de:** Skythe Col 3:11

σκυθρωπ-ός G4659 *Adj-NMP* (2×)
Sad-faced, gloomy, sullen; having a downcast or sorrowful countenance
Σκυθρωπός describes someone with a sad, gloomy, or sullen facial expression—a countenance marked by sorrow, anger, or affected gravity. Jesus uses this term when warning against hypocritical fasting that displays exaggerated sadness to gain human admiration. In Luke's Gospel, the term describes the two disciples walking to Emmaus after Jesus' crucifixion, genuinely downcast because their hopes had been crushed. The same word can describe authentic grief or performative gloominess, with context determining which. Classical usage includes both meanings: genuine melancholy and affected severity.

(2×) Matthew 6:16 warns against looking gloomy (literally 'making yourselves sad-faced') when fasting, contrasting authentic piety with theatrical displays. Luke 24:17 describes the Emmaus disciples as genuinely sad as they walked, discussing Jesus' death. The two contexts show authentic versus performed sadness. Classical Greek applied the term to sullen, angry, or artificially grave expressions, even to dark colors and gloomy objects. **AUTO-DETECTED COMMUNITY**

1284 WITH 4 SENSES

en: gloomy, sad | **es:** entristecidos, tristes | **fr:** sombre | **de:** σκυθρωποί Matt 6:16; Luke 24:17

σκύλλω G4660 *V-PMA-2S* (4×)

Molestar, importunar, acosar; fatigar o angustiar a alguien imponiéndole una carga

Originalmente significaba desollar o desgarrar (relacionado con σκῦλον, 'despojos arrancados al enemigo caído'), pero en el griego koiné se suavizó hasta significar molestar o importunar. Sus apariciones en el NT siguen dos patrones vívidos. En Mateo 9:36, Jesús ve a las multitudes «acosadas y desamparadas», describiendo su agotamiento espiritual bajo un liderazgo deficiente. En Marcos 5:35 y Lucas 8:49, unos mensajeros le dicen a un padre angustiado que no «moleste» más a Jesús, pues la niña ha muerto. En Lucas 7:6 se le dice a Jesús que no se «moleste» en ir a la casa del centurión. Cada uso conlleva la emoción de alguien que soporta más de lo debido.

Molestar o acosar (4×) Molestar, importunar, acosar o fatigar. Originalmente 'desollar o desgarrar', el término se suavizó en el koiné hasta expresar la idea de causar cansancio o perturbación. En Mateo 9:36 la voz pasiva describe a las multitudes 'acosadas' como ovejas sin pastor. En Marcos 5:35 y Lucas 8:49 significa imponer innecesariamente una carga sobre Jesús. **TROUBLING AND DISTURBING**

en: harassed, trouble, trouble-yourself | **es:** agotados, molestas, molestes | **fr:** troublé | **de:** beunruhigt, σκύλλε, σκύλλου Matt 9:36; Mark 5:35; Luke 7:6; Luke 8:49

σκῦλον G4661 *N-ANP* (1×)

Spoils, plunder, or goods seized from a defeated enemy; the possessions taken in victory

Jesus describes the strong man's house being invaded: 'when someone stronger attacks and overcomes him, he takes away the armor in which he trusted and divides his spoils' (Luke 11:22). The plural σκῦλα designated military plunder, possessions stripped from defeated enemies. In Jesus's parable, Satan is the strong man guarding his possessions until someone stronger (Jesus) binds him and seizes his goods. The spoils represent people held captive by Satan's power, now liberated by Jesus's superior authority. Exorcisms and healings demonstrate this cosmic conflict—Jesus plundering Satan's kingdom, dividing the spoils among God's people.

(1×) Luke 11:22 uses the accusative plural σκῦλα: 'he divides his spoils.' The military imagery pictures defeat and dispossession—the victorious attacker strips the defeated strong man and distributes the plunder. Spanish 'despojos,' French 'dépouille' (spoil/remains)—both preserve the martial context. Jesus's point answers accusations that he casts out demons by Beelzebul (11:15): actually, he's invading Satan's kingdom, binding him, and freeing captives. Every exorcism is spiritual conquest, evidence that God's kingdom has come upon them (11:20). **PLUNDER AND SPOIL**

en: spoils | **es:** despojos | **fr:** dépouille | **de:** σκῦλα Luke 11:22

σκωληκό-βρωτος G4662 *Adj-NMS* (1×)

Worm-eaten, consumed by worms; describing a body decomposing or being devoured by larvae

Herod Agrippa I, struck by an angel for accepting worship as a god, 'became worm-eaten and breathed his last' (Acts 12:23). The adjective σκωληκόβρωτος combines 'worm' (σκώληξ) with 'eaten' (βρωτός), describing bodies consumed by worms—either through immediate divine judgment or rapid decomposition. Josephus provides parallel account of Herod's painful death after five days of agony. The manner of death signifies divine judgment on blasphemous pride—the king who accepted divine honors suffers a death emphasizing mortal corruption. The worms eating his flesh mock his pretensions to deity.

(1×) Acts 12:23 uses the nominative singular σκωληκόβρωτος: 'becoming worm-eaten, he expired.' Whether this describes internal parasites during life or immediate post-mortem decomposition, the image conveys divine judgment. Spanish 'comido por gusanos,' French 'vers de terre,' German retains the Greek—all emphasize worm consumption. Luke frames Herod's death as direct divine response to accepting worship (12:22-23): 'because he did not give God the glory, immediately an angel of the Lord struck him.' The worm-eaten death displays the fate of human pride that usurps divine honor. **WORM MAGGOT**

en: eaten-by-worms | **es:** comido-por-gusanos | **fr:** vers-de-terre | **de:** σκωληκόβρωτος Acts 12:23

σκώληξ G4663 *N-NMS* (3×)

Gusano; larva o lombriz que se alimenta de materia en descomposición

Palabra griega para gusano, en particular lombrices de tierra o larvas de insectos. En el NT aparece exclusivamente en Marcos 9:44, 46, 48, dentro de la advertencia de Jesús sobre la Gehena, donde «su gusano no muere y el fuego no se apaga», haciéndose eco de Isaías 66:24. La imagen es cruda: gusanos que consumen perpetuamente sin saciarse jamás, simbolizando una destrucción sin fin. En el griego clásico se usa para diversos gusanos y larvas hallados en el estiércol, la materia putrefacta o los árboles infestados, criaturas asociadas con la corrupción y la muerte.

Gusano, larva (3×) Las traducciones son uniformes en todas las lenguas: español «gusano», francés «ver», alemán «Wurm». Esta unanimidad refleja un término concreto y sin ambigüedad. La triple repetición de Jesús (Mc 9:44, 46, 48) subraya el horror del juicio final mediante esta imagen visceral: gusanos que roen incesantemente a los muertos, emblema de descomposición y perdición perpetuas. **WORM MAGGOT**

en: worm | **es:** gusano | **fr:** ver | **de:** Wurm Mark 9:44; Mark 9:46; Mark 9:48

σμᾰράγδ-ῖνος G4664 *Adj-DMS* (1×)

Emerald, or of emerald; describing the precious green gemstone or objects made from it

John sees around God's throne 'a rainbow that looked like emerald' (Revelation 4:3). The adjective σμαράγδινος describes the emerald-green color of this celestial rainbow. While earthly rainbows display multiple colors, this throne-room rainbow shimmers with singular green brilliance, perhaps evoking God's covenant (Genesis 9:13) transformed in heavenly glory. Emeralds represented the highest value green stones in antiquity, associated with verdant life and precious beauty. The imagery combines covenant symbolism with otherworldly splendor, surrounding God's throne with brilliant green radiance.

(1×) Revelation 4:3 uses the dative masculine singular σμαραγδίνῳ modifying 'rainbow': ἶρις ὁμοία ὁράσει σμαραγδίνῳ ('a rainbow similar in appearance to emerald'). The comparison emphasizes color rather than material—the rainbow looks emerald-green. Spanish 'a esmeralda,' German 'smaragden'—both translate the adjectival form. In Revelation's throne vision, this emerald rainbow adds to the overwhelming visual glory: jasper and carnelian, lightning and thunder, sea of glass, and living creatures. The singular green contrasts with earthly rainbows' spectrum, suggesting transcendent perfection. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: emerald | **es:** a-esmeralda | **fr:** smaragden | **de:** smaragden Rev 4:3

σμάραγδος G4665 *N-NMS* (1×)

Emerald, the precious green gemstone valued for color and clarity

John's vision of the New Jerusalem includes emerald as the fourth foundation stone (Revelation 21:19). The noun σμάραγδος designated high-quality green stones, especially emeralds, prized throughout the ancient world for brilliant color. The twelve foundations, each adorned with different precious stones, symbolize the twelve apostles and the glory of God's eternal city. Emerald's inclusion among jasper, sapphire, chalcedony and other gems creates a vision of overwhelming beauty and value. The foundations' diversity suggests completeness—every kind of precious stone contributes to the city's splendor.

(1×) Revelation 21:19 lists emerald fourth among foundation stones: 'the third chalcedony, the fourth emerald.' The nominative singular σμάραγδος appears in a catalog of twelve gems, each corresponding to one of the twelve foundation stones bearing apostles' names (21:14). Spanish 'esmeralda,' French retains the cognate, German 'Smaragd'—all identify the green gemstone. Ancient sources sometimes confused emeralds with other green stones, but the term generally designated the finest green gems. The cumulative effect pictures indescribable beauty: God's city built on foundations of supreme value. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14254 WITH 4 SENSES**

en: emerald | **es:** esmeralda; | **fr:** Smaragd | **de:** Smaragd Rev 21:19

σμύρνα G4666 *N-AFS* (2×)

Myrrh, an aromatic resin from Arabian trees used for perfume, anointing, embalming, and worship

Σμύρνα refers to myrrh, the fragrant gum resin from the Balsamodendron Myrrha tree native to Arabia and East Africa. In the ancient world, myrrh was treasured for multiple purposes: as perfume and anointing oil, as incense in worship, for embalming the dead, and as a gift worthy of kings. The Magi bring myrrh to the infant Jesus alongside gold and frankincense—gifts prophetically symbolizing kingship, divinity, and death. At Jesus' burial, Nicodemus brings an extravagant amount of myrrh mixed with aloes to prepare Jesus' body. Myrrh thus frames Jesus' earthly life, from birth to burial.

(2×) Matthew 2:11 lists myrrh among the treasures presented to the Christ child, while John 19:39 describes about 75 pounds of myrrh and aloes brought for Jesus' burial. This creates a symbolic bracket around Jesus' life—myrrh for the king-child and myrrh for the crucified king. Ancient sources describe myrrh's use in embalming (drops of myrrh from burning preserving the dead, per Euripides), as incense, and as precious unguent. **MYRRH AROMATIC RESIN**

en: myrrh, of-myrrh | **es:** de-mirra, mirra | **fr:** myrrhe | **de:** Myrrhe, σμύρναν Matt 2:11; John 19:39

Σμύρνα G4667 *N-DFS* (2×)

Smyrna, an important coastal city in Asia Minor and one of the seven churches of Revelation

Σμύρνα (Smyrna) was a major port city on the Aegean coast of Asia Minor (modern Izmir, Turkey), renowned for its beauty, commerce, and loyalty to Rome. It was one of the seven churches addressed in Revelation 2-3, a congregation facing severe persecution and poverty despite the city's wealth. Jesus' message to Smyrna contains no rebuke—only encouragement to remain faithful even unto death, with the promise of the crown of life. The city's name coincidentally echoes the word for myrrh, and early interpreters noted the connection: myrrh is crushed to release its fragrance, just as the Smyrnan church was crushed by persecution yet remained fragrant to God.

(2×) Revelation 1:11 lists Smyrna among the seven churches John must address, and Revelation 2:8 begins the specific letter to Smyrna's angel, praising their faithfulness amid tribulation. The church's suffering was severe—likely including Jewish opposition and Roman imperial pressure. Historically, Smyrna later produced Polycarp, one of the early church's most famous martyrs. Inscriptions and coins show variant spellings (Ζμύρνα), reflecting Ionic dialect variations. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Smyrna | **es:** Esmirna | **fr:** Smyrna | **de:** Smyrna Rev 1:11; Rev 2:8

Σμύρνα G4668

Esmirna; importante ciudad de Jonia en la costa egea de Asia Menor

Esmirna fue una de las grandes ciudades de la antigua Jonia, ubicada en la costa del mar Egeo de lo que hoy es Turquía. La ciudad tenía raíces antiguas mencionadas por Homero y fue refundada como un importante centro urbano helenístico y romano. Funcionó como un puerto y centro comercial de primer orden, y llegó a albergar una de las siete iglesias a las que se dirige el libro de Apocalipsis. Su nombre aparece en diversas formas griegas, y algunas inscripciones registran Ζμύρνα con zeta en vez de sigma. Sus habitantes, llamados Σμυρναῖοι, se enorgullecían de la cultura, el comercio y, más tarde, de la comunidad cristiana que soportó la persecución.

σμυρν-ίζω G4669 *V-RPM/P-AMS* (1×)

Mixed with myrrh, flavored or drugged with myrrh; describing wine combined with myrrh for medicinal or deadening effect

At Golgotha, soldiers offered Jesus wine mixed with myrrh, but he refused it (Mark 15:23). The participle ἐσμυρνισμένος describes wine drugged with myrrh, likely intended to dull pain or awareness during crucifixion. Myrrh added bitter flavor and possible narcotic properties. Jesus's refusal to drink signals his determination to face death fully conscious, experiencing the cup of suffering completely. This contrasts with his later acceptance of sour wine (15:36), which was not medicated. The myrrhed wine represents an offered mercy Jesus deliberately declines to maintain clarity through his passion.

(1×) Mark 15:23 uses the perfect passive participle ἐσμυρνισμένον modifying 'wine': 'they were giving him wine mixed with myrrh.' The perfect tense suggests wine prepared beforehand, myrrh already infused. Spanish 'con mirra mezclado,' French 'mêlé de myrrhe,' German 'gemyrrt'—all indicate the mixture. Some manuscripts read 'gall' (χολή) instead of myrrh (σμύρνα), perhaps harmonizing with Matthew 27:34. Either way, the substance made the wine unpalatable and possibly narcotic. Jesus's refusal shows resolve to drain the cup of suffering fully aware. **MYRRH AROMATIC RESIN**

en: myrrh-mixed | **es:** con-mirra-mezclado | **fr:** mêlé-de-myrrhe | **de:** gemyrrt Mark 15:23

Σόδομα G4670 *N-DNP* (10×)

Sodoma, la ciudad destruida de la llanura, sinónimo de maldad extrema y juicio divino. Nombre propio de la infame ciudad destruida con fuego y azufre

Sodoma, la ciudad destruida de la llanura, sinónimo de maldad extrema y juicio divino. Nombre propio de la infame ciudad destruida con fuego y azufre en Génesis 19, invocada a lo largo del Nuevo Testamento como el ejemplo supremo del juicio divino sobre el pecado. Jesús advierte que el día del juicio será más tolerable para Sodoma que para las ciudades que rechazan a sus mensajeros (Mt 10:15; 11:23-24). Pablo cita el oráculo de Isaías sobre Sodoma para ilustrar la misericordia de Dios al preservar un remanente de Israel (Ro 9:29). Pedro y Judas usan la destrucción de Sodoma como paradigma de advertencia para los impíos (2 P 2:6; Jud 7). Apocalipsis llama simbólicamente a Jerusalén 'Sodoma' (Ap 11:8). El nombre se convirtió en un referente moral universal.

Nombre propio de la antigua ciudad de la llanura del Jordán destruida por fuego (10×) Nombre propio de la antigua ciudad de la llanura del Jordán destruida por fuego divino (Gn 19), que funciona en el Nuevo Testamento como el ejemplo paradigmático de juicio catastrófico sobre la maldad. Jesús la usa para avergonzar a las ciudades galileas que no responden (Mt 10:15; 11:23-24), Pablo cita la profecía de Isaías sobre Sodoma respecto al remanente de Israel (Ro 9:29), y Pedro y Judas citan su destrucción como advertencia para los impíos (2 P 2:6; Jud 7). Apocalipsis aplica el nombre simbólicamente a Jerusalén (Ap 11:8). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Sodom, for-Sodom, of-Sodom | **es:** Sodoma, Sodómōn, Sódoma | **fr:** Sodome | **de:** Sodom, Σοδόμοις, Σοδόμων Matt 10:15; Matt 11:23; Matt 11:24; Mark 6:11; Luke 10:12

σύ G4671

tú (singular), tu/tuyo; pronombre de segunda persona singular en genitivo (σου) o dativo (σοι)

Estas son las formas de genitivo y dativo del pronombre personal de segunda persona singular: σου («de ti, tu/tuyo») y σοι («a ti, para ti»). Aparecen constantemente en el griego bíblico para indicar posesión («tu casa»), objetos indirectos («te doy») y diversas relaciones preposicionales. La forma enclítica σου podía perder su acento al seguir a otra palabra, mientras que σοι se mantenía distinta. El sistema de casos del griego antiguo hacía imprescindibles estas for-

mas para señalar las relaciones entre los verbos y sus complementos personales. En el discurso directo, las oraciones y los mandamientos, estas formas creaban un trato personal íntimo que el «tú» del español moderno solo capta parcialmente.

Σολομών G4672 *N-NMS* (12×)

Σολομών (Solomōn) — Salomón; el hijo de David y Betsabé, el proverbialmente sabio rey de Israel. El nombre propio Salomón se refiere al hijo de David

Σολομών (Solomōn) — Salomón; el hijo de David y Betsabé, el proverbialmente sabio rey de Israel. El nombre propio Salomón se refiere al hijo de David que le sucedió como rey sobre Israel, renombrado sobre todo por su sabiduría dada por Dios y la magnificencia de su reinado. La genealogía de Mateo lo identifica con precisión: 'David engendró a Salomón de la que fue mujer de Urías' (Mt 1:6-7). Jesús invoca el esplendor de Salomón como contraste de la providencia divina — 'ni siquiera Salomón con toda su gloria se vistió como uno de estos' (Mt 6:29; Lc 12:27) — y su sabiduría como contraste de su propia autoridad: 'algo mayor que Salomón está aquí' (Mt 12:42; Lc 11:31). En Jn 10:23 y Hch 3:11; 5:12, el 'Pórtico de Salomón' preserva su nombre en la arquitectura del complejo del templo.

Salomón (nombre propio) (12×) Salomón (nombre propio): Nombre propio del hijo de David y sabio rey de Israel, invocado en la genealogía del NT (Mt 1:6), en comparaciones con la mayor sabiduría y gloria de Jesús (Mt 6:29; 12:42; Lc 11:31), y en el topónimo 'Pórtico de Salomón' (Jn 10:23; Hch 3:11). Todos los idiomas transliteran este único referente. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Solomon, Solomōn, of-Solomon | **es:** Solomōn, Solomón, de-Solomón | **fr:** Salomon | **de:** Salomo Matt 1:6; Matt 1:7; Matt 6:29; Matt 12:42

σορός G4673 *N-GFS* (1×)

A bier or coffin for carrying the dead to burial

In ancient Mediterranean culture, the deceased were often carried on an open bier to the burial site in public procession. The Greek term encompasses both the portable bier and enclosed coffin, though classical sources distinguish between stone sarcophagi and wooden carrying platforms. Luke's account of the widow of Nain specifically uses this term when Jesus encounters the funeral procession and touches the bier, stopping the bearers. The multilingual evidence (Spanish féretro, French cercueil) confirms the burial-transport sense.

(1×) The portable platform or coffin on which a corpse was carried in funeral processions. In Luke 7:14, Jesus touches this burial bier as the widow's son is being carried out, demonstrating his authority over death by stopping the procession and raising the dead man. Greek sources distinguish various types from wooden frames to stone coffins, though the NT usage emphasizes the funeral-transport function. **TOMBS AND BURIAL**

en: coffin | **es:** féretro | **fr:** cercueil | **de:** σοροῦ Luke 7:14

σός G4674 *PPro-D2S* (27×)

tu, tuyo — pronombre posesivo de segunda persona singular que indica pertenencia al interlocutor

tu, tuyo — pronombre posesivo de segunda persona singular que indica pertenencia al interlocutor

tu, tuyo (posesivo) — Posesivo de segunda persona singular ('tu, tuyo/a'), emple (27×) tu, tuyo (posesivo) — Posesivo de segunda persona singular ('tu, tuyo/a'), empleado en el discurso directo para señalar lo que pertenece al interlocutor. Jesús lo utiliza en desafíos personales incisivos: 'la viga en tu ojo' (Mt 7:3), 'tu fe te ha salvado', y en momentos de profunda intimidad teológica: 'no mi voluntad sino la tuya' (Lc 22:42), 'lo tuyo es mío y lo mío es tuyo' (Jn 17:10). En las parábolas marca posesión y rendición de cuentas. **SECOND PERSON PRONOUNS**

en: to-you, your, your-own | **es:** Tuyos, de-ti, tu | **fr:** de-toi, toi, vous | **de:** dein, dich, dir Matt 7:3; Matt 7:22; Matt 13:27

σύ G4675

tu, tuyo/a; pronombre posesivo de segunda persona singular (forma de genitivo usada como posesivo)

Esta es la forma de genitivo del pronombre personal de segunda persona singular que funciona como posesivo: «tu» o «tuyo». El griego empleaba regularmente el caso genitivo de los pronombres personales para expresar posesión, en lugar de contar con adjetivos posesivos separados para todas las personas. Así, σοῦ o su forma enclítica σου significaba «de ti» o «tu», y aparecía en contextos como «tu padre», «tu fe», «tu casa». La forma podía ser enfática o enclítica según el grado de énfasis requerido. Este rasgo gramatical hacía que los pronombres griegos fueran sumamente eficientes, al tiempo que mantenían una distinción clara entre el «tu» singular y el «vuestro» plural, diferencia que el español conserva de modo natural.

σουδάριον G4676 *N-ANP* (4×)

Paño para enjugar el sudor; sudario, pañuelo o lienzo — usado para envolver y en la sepultura

Tomado directamente del latín sudarium (de sudor, 'sudor'), este término designa un paño pequeño usado originalmente para secar la transpiración del rostro. En el Nuevo Testamento aparece en contextos notablemente variados. El siervo infiel envuelve la mina de su señor en un sudario (Lucas 19:20), algo semejante a un pañuelo. En la tumba de Lázaro, el lienzo había sido atado alrededor de su rostro (Juan 11:44), y en el sepulcro vacío de Jesús se encontró enrollado aparte de las vendas de lino (Juan 20:7), un detalle exclusivo de Juan. En Hechos 19:12, paños llevados desde el cuerpo de Pablo sanaban a los enfermos, mostrando el rango de la palabra desde la costumbre funeraria hasta el ministerio milagroso.

Sudario o pañuelo (4×) Paño o lienzo, originalmente para enjugar el sudor (del latín sudarium). Se usaba como sudario para envolver el rostro en la sepultura (Juan 11:44; 20:7), como envoltura de objetos de valor (Lucas 19:20), y como paños llevados desde el cuerpo de Pablo para sanación (Hechos 19:12). El español 'sudario' conserva la asociación funeraria del latín. **LINEN AND FABRIC**

en: a-cloth, face-cloth, handkerchiefs | **es:** con-sudario, pañuelo, pañuelos | **fr:** linge, suaire | **de:** Schweisstuch, σουδάρια, σουδαρίῳ Luke 19:20; John 11:44; John 20:7; Acts 19:12

Σουσάννα G4677 *N-NFS* (1×)

Susanna, a woman who supported Jesus' ministry from her own resources

The name Susanna derives from Hebrew and means 'lily' or 'rose.' Among the women who traveled with Jesus and the Twelve, providing for them from their own means, Susanna appears only in Luke's Gospel. She represents the often-overlooked female disciples who sustained Jesus' itinerant ministry financially and logistically. The multilingual consistency across translations (Sousanna, Suzanne) reflects the name's Hebrew origin through Greek transliteration.

(1×) A personal name identifying one of the women who followed Jesus and supported his ministry from their own resources. Luke 8:3 places her among the women who had been healed of evil spirits and infirmities, including Mary Magdalene and Joanna. The mention emphasizes women's vital role as disciples and financial supporters in the Jesus movement, challenging conventional ancient Mediterranean social structures. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Sousanna | **es:** Sousánna | **fr:** Suzanne | **de:** Σουσάννα Luke 8:3

σοφία G4678 *N-NFS* (51×)

Sabiduria: destreza, discernimiento o prudencia; en la Escritura, el atributo divino y su reflejo humano en el buen vivir.

Σοφία abarca desde la habilidad artesanal en el griego clasico hasta el concepto teologico supremo de la sabiduria divina. En sus 51 apariciones neotestamentarias, se presenta como la sabiduria de Dios vindicada por sus obras (Mateo 11:19), la sabiduria de Salomon (Mateo 12:42) y la asombrosa sabiduria de Jesus que escandalizo a Nazaret (Mateo 13:54; Marcos 6:2). Pablo la redefine radicalmente: la cruz es la sabiduria de Dios, locura para el mundo pero poder para los

llamados (1 Corintios 1:24, 30). El espanol 'sabiduria' converge con el frances 'sagesse' y el aleman 'Weisheit' en este concepto unitario.

Sabiduria (51×) Sabiduria como cualidad integral que abarca discernimiento divino, prudencia practica y comprension moral. En los Sinopticos designa la autoridad docente de Jesus (Mateo 13:54; Marcos 6:2) y la sabiduria de Salomon (Mateo 12:42). En Pablo, σοφία se redefine radicalmente: la sabiduria del mundo es necedad ante Dios, y Cristo crucificado es 'la sabiduria de Dios' (1 Corintios 1:24, 30). WISDOM AND DISCERNMENT

en: of-wisdom, wisdom | **es:** de-sabiduría, sabiduría | **fr:** sagesse | **de:** Weisheit Matt 11:19; Matt 12:42; Matt 13:54; Mark 6:2; Luke 2:40

σοφ-ίζω G4679 *V-RPM/P-DMP* (2×)

To make wise, instruct; to devise cleverly or cunningly (can be positive skill or negative craftiness)

Σοφίζω means to make wise, to instruct, or to practice cleverness and skill. The verb can carry either positive connotations (genuine wisdom, skill, teaching) or negative ones (cunning, subtle tricks, deception), depending on context. In 2 Timothy, Paul tells Timothy that Scripture is able to make him wise for salvation—a positive use emphasizing divine instruction. In 2 Peter, the apostle insists they did not follow cleverly devised myths when proclaiming Christ's power—rejecting the negative sense of sophistic fabrication. Classical Greek used the term for becoming skilled in an art or practicing subtle deception.

(2×) 2 Timothy 3:15 speaks of sacred writings able 'to make you wise' (σοφίσαι) unto salvation through faith in Christ—Scripture as divine pedagogue. 2 Peter 1:16 denies following 'cleverly devised fables' (σεσοφισμένοις μύθοις)—rejecting sophistic invention. The same verb thus describes both God's wisdom-imparting revelation and human clever deception, with context determining which. Classical usage included learning an art, practicing subtlety, and dealing craftily. WISDOM AND PRUDENCE

en: cleverly-devised, to-make-wise | **es:** a-fábulas-ingeniosamente-inventadas, hacer-sabio | **fr:** σεσοφισμένοις, σοφίσαι | **de:** ersonnen 2Tim 3:15; 2Pet 1:16

σοφός G4680 *Adj-DMP* (20×)

Sabio, habil, instruido; que posee sabiduria practica o discernimiento profundo, usado tanto de los verdaderamente sabios como de los que se considera

Sabio, habil, instruido; que posee sabiduria practica o discernimiento profundo, usado tanto de los verdaderamente sabios como de los que se consideran tales. En el griego clasico, este adjetivo abarcaba desde 'habil' (referido a un escultor o musico) hasta 'prudente' o 'astuto'. El Nuevo Testamento lo agudiza en un contraste entre la sabiduria divina y la humana. Jesus da gracias al Padre por haber escondido estas cosas 'de los sabios y entendidos' (Mt 11:25; Lc 10:21), mientras Pablo pregunta '¿Donde esta el sabio?' (1 Co 1:20) y advierte contra ser 'sabio en vuestra propia opinion' (Ro 12:16). Sin embargo, la palabra no siempre es ironica: Pablo tambien habla de los creyentes como sabios maestros constructores (1 Co 3:10).

Sabio, habil en juicio (20×) Sabio, habil en juicio: sabio o que posee sabiduria y discernimiento, usado tanto positivamente de la comprension genuina como ironicamente de la astucia autopercibida. Jesus oculta la verdad a 'los sabios' en una inversion de expectativas (Mt 11:25; Lc 10:21), mientras Pablo cuestiona la sabiduria mundana (1 Co 1:20; Ro 1:22) pero tambien elogia al sabio constructor (1 Co 3:10). El sustantivo plural 'sabios' aparece en Mt 23:34. WISDOM AND PRUDENCE

en: to-wise, wise, wise-men | **es:** a-sabios, más-sabio, sabio | **fr:** sage | **de:** weise Matt 11:25; Matt 23:34; Luke 10:21; Rom 1:14; Rom 1:22

Σπανία G4681 *N-AFS* (2×)

Spain, the westernmost region of the known Roman world, representing the ends of the earth

Σπανία is the Greek rendering of the Latin 'Hispania,' referring to the Iberian Peninsula at the western edge of the Roman Empire. For Paul and first-century Christians, Spain represented the farthest frontier of the known world, the completion of the geographic arc from Jerusalem to the ends of the earth. In Romans 15, Paul expresses his ambition to preach where Christ has not been named, and Spain symbolizes this frontier mission. Whether Paul ever reached Spain remains historically uncertain (early tradition suggests he did), but his stated intention shows the gospel's universal, boundary-breaking momentum.

(2×) Romans 15:24 and 15:28 both mention Paul's plans to visit Spain after delivering the collection to Jerusalem. He hopes the Roman church will assist him in this westward mission. Spain here functions both as literal geographic destination and symbolic representation of gospel expansion to earth's extremities. Earlier Greek writers called it Hesperia or Iberia, but by Roman times the Latin name Hispania (Greek: Σπανία or Ἱσπανία) had become standard. GEOGRAPHY AND SPACE

en: Spain | **es:** Spanían | **fr:** Espagne | **de:** Spanien Rom 15:24; Rom 15:28

σπάράσσω G4682 *V-APA-NMS* (3×)

Convulsionar, desgarrar; sacudir con espasmos violentos; usado para las crisis demoníacas que causan contorsiones corporales

Verbo que describe un desgarro violento, convulsiones o sacudidas, usado a menudo para animales salvajes que arrancan la carne del hueso. En el NT, los tres usos describen demonios que arrojan a sus víctimas en convulsiones antes de abandonarlas (Mc 1:26; 9:26; Lc 9:39). El trasfondo clásico incluye heridas de combate, desgarramientos por ira y espasmos médicos. Los evangelistas captan la naturaleza violenta e incontrolable de la aflicción demoníaca: cuerpos sacudidos y azotados, desgarrados por fuerzas que superan el dominio humano, liberados solo cuando Jesús lo ordena.

Convulsionar, desgarrar (3×) El español emplea «convulsionar» de forma consistente, mientras que el francés «déchirer» (desgarrar) preserva el sentido violento original. Los relatos de exorcismo muestran esto como un acto desesperado y final: el demonio convulsiona a su víctima una última vez antes de ser expulsado, manifestando tanto su malicia como su impotencia ante la autoridad de Cristo. TEARING AND RENDING

en: convulses, convulsing | **es:** convulsionando, habiéndolo-convulsionado, lo--convulsiona | **fr:** déchirer | **de:** zerren, σπαράσσει Mark 1:26; Mark 9:26; Luke 9:39

σπαργάν-όω G4683 *V-RPM/P-ANS* (2×)

Wrapped in swaddling cloths; bound with strips of cloth as for an infant

Σπαργανόω means to wrap in swaddling bands or strips of cloth, the ancient practice of binding infants snugly for warmth and perceived health benefits. Luke uses this term in the nativity narrative to describe Mary wrapping the newborn Jesus in strips of cloth and laying him in a manger. The detail serves multiple purposes: it shows Mary's maternal care even in difficult circumstances, emphasizes Jesus' genuine humanity and vulnerability, and provides a sign for the shepherds ('you will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger'). The imagery recalls Wisdom 7:4's description of Solomon's humble birth.

(2×) Luke 2:7 describes Mary wrapping Jesus in swaddling cloths after his birth, and Luke 2:12 repeats this detail as the identifying sign the shepherds will find. The repetition emphasizes the paradox: the Savior of the world begins life bound in strips of cloth like any helpless infant, lying not in a royal cradle but a feeding trough. Classical sources describe swaddling not just for infants but metaphorically for anything carefully wrapped or bound. CLOTHING AND DRESS

en: wrapped-in-cloths | **es:** envuelto-en-pañales, lo-envolvió-en-pañales | **fr:** emmailloter | **de:** ἐσπαργάνωσεν, ἐσπαργανωμένον Luke 2:7; Luke 2:12

σπατάλ-άω G4684 *V-PPA-NFS* (2×)

To live luxuriously, indulge in pleasure; to live in excessive comfort or self-gratification

Σπαταλάω describes living in luxury, excessive indulgence, and sen-

sual pleasure without restraint. The term carries negative moral connotations—not merely enjoying good things but living for pleasure, comfort, and self-gratification. Paul uses it to describe a widow who lives for pleasure, saying she is 'dead even while she lives' (1 Timothy 5:6). James warns the rich who have lived luxuriously on earth while withholding wages from workers (James 5:5). The word suggests a life devoted to comfort and gratification rather than godliness and service, spoiling one's capacity for spiritual vitality.

(2×) 1 Timothy 5:6 describes a widow 'living in pleasure' (σπαταλῶσα) as spiritually dead despite physical life—pleasure-seeking has killed her soul. James 5:5 accuses the rich of having 'lived luxuriously' (ἐσπαταλήσατε) on earth, fattening their hearts for the day of slaughter like indulged cattle. Both uses condemn self-indulgent living that ignores God and neighbor. Classical Greek applied the term to soft living, excessive comfort, and spoiled children. **DRUNKENNESS AND INTOXICATION**

en: lived-in-pleasure, living-luxuriously | **es:** os-disteis-a-los-placeres, que-vive-en-placer | **fr:** σπαταλῶσα, ἐσπαταλήσατε | **de:** schwelgen 1Tim 5:6; Jas 5:5

σπάω G4685 *V-APM-NMS* (2×)

To draw out, pull; particularly to draw a sword from its sheath

Σπάω means to draw or pull, most commonly used for drawing a sword from its sheath. In both New Testament occurrences, the verb appears in contexts of violence or potential violence. In Mark 14:47, one of those standing near (John's Gospel identifies him as Peter) draws a sword and strikes the high priest's servant during Jesus' arrest. In Acts 16:27, the Philippian jailer draws his sword to kill himself when he thinks the prisoners have escaped. The verb captures the decisive moment of pulling a weapon, whether for attack or self-destruction, and in both biblical cases the action is interrupted by divine intervention.

(2×) Mark 14:47 uses the aorist participle (σπασάμενος, 'having drawn') to describe the quick action of drawing the sword and cutting off the servant's ear—Jesus immediately rebukes this violence. Acts 16:27 uses the present participle (σπασάμενος) for the jailer drawing his sword for suicide before Paul calls out that all prisoners remain. Classical usage emphasizes drawing swords (middle voice commonly used) but extends to drawing or pulling anything with force. **DRAWING AND PULLING**

en: drawing, having-drawn | **es:** desenvainando, habiendo-sacado | **fr:** tirer | **de:** ziehen, σπασάμενος Mark 14:47; Acts 16:27

σπεῖρα G4686 *N-NFS* (7×)

Cohorte militar romana; destacamento de soldados, típicamente unos 600 hombres, estacionado como unidad de guarnición.

En su sentido griego original, σπεῖρα significaba cualquier cosa enrollada o retorcida —una cuerda, los anillos de una serpiente, un ovillo de hilo. Pero en el Nuevo Testamento de la era romana, designa exclusivamente una «cohorte», la unidad militar estándar romana de aproximadamente 600 soldados. Aparece en momentos clave: los soldados que se burlan de Jesús tras su juicio son «toda la cohorte» (Mt 27:27; Mc 15:16), el grupo de arresto en Getsemaní incluye una σπεῖρα con oficiales (Jn 18:3, 12), y en Hechos nombra a la Cohorte Italiana de Cornelio (Hch 10:1) y a la Cohorte Augusta que escolta a Pablo (Hch 27:1).

Cohorte, tropa militar (7×) Una cohorte o destacamento militar romano, compuesto típicamente por unos 600 soldados bajo el mando de un tribuno (χιλίαρχος). En el NT siempre tiene este sentido técnico militar romano, sin las acepciones clásicas de espirales o cuerdas. Aparece en los relatos de la Pasión para los soldados que arrestan y escarnecen a Jesús (Mt 27:27; Mc 15:16; Jn 18:3, 12) y en Hechos para unidades de guarnición con nombre, como la Cohorte Italiana y la Cohorte Augusta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cohort, of-a-cohort | **es:** cohorte, de-la-cohorte | **fr:** cohorte | **de:** Schar, σπείρης, σπεῖραν Matt 27:27; Mark 15:16; John 18:3; John 18:12; Acts 10:1

σπείρω G4687 *V-ANA* (53×)

Sembrar semilla; usado para plantar, para lo sembrado y para el sembrador en la parabola.

Uno de los verbos agricolas mas vividos del Nuevo Testamento, σπείρω describe el acto de esparcir semilla sobre tierra preparada. Jesus lo hizo central en su ensenanza a traves de la Parabola del Sembrador (Mateo 13:3-23), donde la palabra misma aparece en formas activas, pasivas y participiales para describir al sembrador, el acto de sembrar y los diversos destinos de lo sembrado. Pablo lo extiende con fuerza en 1 Corintios 15:42-44 para describir el cuerpo de resurreccion 'sembrado en corrupcion, resucitado en incorrupcion', y en Galatas 6:7-8 para la siembra en la carne versus en el Espiritu.

1. Sembrar, plantar (21×) El sentido activo de esparcir o plantar semilla, abarcando tanto la agricultura literal (Mateo 6:26, 'no siembran ni cosechan') como la siembra figurada del evangelio o de la justicia. El espanol 'sembrar' refleja fielmente el significado agricola base. La parabola de Jesus comienza con este acto: 'salio el sembrador a sembrar' (Mateo 13:3). **SOWING AND PLANTING**

en: I-sowed, did-you-sow, sowed | **es:** sembramos, sembrar, sembraste | **fr:** semer | **de:** saeen, sät Matt 6:26; Matt 13:3; Matt 13:4; Matt 13:25; Matt 13:27

2. Ser sembrado, lo sembrado (17×) La voz pasiva indicando lo que ha sido sembrado, prominente en la interpretacion de la parabola donde 'lo sembrado en pedregales' representa un tipo de oyente (Mateo 13:20). Pablo en 1 Corintios 15:42-44 emplea esta forma repetidamente: 'se siembra en corrupcion, se resucita en incorrupcion'. El espanol 'es sembrado/a' captura este matiz gramatical. **SOWING AND PLANTING**

en: being-sown, having-been-sown, is-sown | **es:** es-sembrada, es-sembrado, se-siembra | **fr:** semer | **de:** saeen, sät Matt 13:19; Matt 13:20; Matt 13:22; Matt 13:23

3. El sembrador (sustantivado) (15×) Forma participial sustantivada que significa 'el sembrador', figura que se convierte casi en titulo en las parabolas de Jesus. En Mateo 13:3 el sembrador sale a sembrar y en 13:37 Jesus lo identifica como 'el Hijo del Hombre'. La traduccion uniforme (espanol 'sembrador') muestra como el participio se convirtio en designacion de personaje. **SOWING AND PLANTING**

en: having-sown, one-sowing, sower | **es:** que-la-sembró, que-sembró, que-siembra | **fr:** semer | **de:** saeen, sät Matt 13:3; Matt 13:18; Matt 13:24; Matt 13:37; Matt 13:39

σπεκουλάτωρ G4688 *N-AMS* (1×)

A Roman soldier assigned to carry out executions, executioner

This Latin loanword originally meant 'scout' but in Imperial usage designated a special soldier from the headquarters staff responsible for executing prisoners. Mark's vivid account of John the Baptist's beheading employs this technical military term for the soldier Herod dispatched to the prison. The term appears in Greek texts as a transliteration of Latin speculator, reflecting Roman military administrative vocabulary. Translations consistently render this as 'executioner' (English, Spanish verdugo, German Henker), recognizing the specialized role rather than the etymological 'scout' meaning.

(1×) A member of the Roman military headquarters staff whose duties included carrying out capital sentences. In Mark 6:27, Herod sends such a soldier to behead John the Baptist in prison. The technical nature of this borrowed Latin term reflects the Roman administrative machinery of death that pervades the Gospel narratives, from John's execution to Jesus' crucifixion by Roman soldiers. **MILITARY OFFICERS**

en: executioner | **es:** verdugo | **fr:** spéculateur | **de:** Henker Mark 6:27

σπένδω G4689 *V-PIM/P-1S* (2×)

To be poured out as a drink offering; to sacrifice oneself completely in service

Σπένδω means to pour out a drink offering (libation), a ritual act in ancient worship where wine was poured on an altar or ground as an offering to God. Paul uses this imagery metaphorically to describe his own life and ministry as being poured out like a sacrificial libation.

In Philippians 2:17, he expresses readiness to be poured out as a drink offering accompanying the Philippians' faith. In 2 Timothy 4:6, sensing his approaching death, Paul declares 'I am already being poured out'—his life is the final libation of his ministry. The imagery combines sacrifice, completion, and costly devotion.

(2×) Both occurrences use the present passive form (σπένδομαι, 'I am being poured out'), suggesting ongoing process rather than sudden event. Philippians 2:17 presents the possibility hypothetically but willingly; 2 Timothy 4:6 declares it as current reality with Paul's execution imminent. Ancient libations were poured before drinking, on altars, or on the ground as acts of worship and covenant. Paul transforms this ritual into a metaphor for martyrdom and ministerial completion. **POURING AND SHEDDING**

en: I-am-poured-out, am-being-poured-out | **es:** soy-derramado | **fr:** σπένδομαι | **de:** ausgegossen-werden Phil 2:17; 2Tim 4:6

σπέρμ-α G4690 *N-NNS* (43×)

Simiente; descendencia o descendientes (esp. la simiente de Abraham); semillas literales en contexto agrícola o de contraste teológico

Simiente; descendencia o descendientes (esp. la simiente de Abraham); semillas literales en contexto agrícola o de contraste teológico

1. Descendencia, posteridad o progenie — el sentido dominante en el NT (39×) Descendencia, posteridad o progenie — el sentido dominante en el NT. Central en la teología del pacto abrahámico: 'tu simiente' (Jn 8:33; Rom 9:7-8; Gál 3:29) y el linaje davídico (Rom 1:3; 2 Tim 2:8). Pablo basa su argumento singular/plural en Gálatas 3:16 enteramente en esta palabra. También aparece en la parábola del trigo y la cizaña (Mat 13:24-38), donde 'la buena semilla' representa a los hijos del reino. **SEED AND OFFSPRING**

en: offspring, seed | **es:** descendencia, simiente | **fr:** semence | **de:** Same Matt 13:24; Matt 13:27; Matt 13:37; Matt 13:38; Matt 22:24

2. Semillas literales y físicas en contextos agrícolas o botánicos (4×) Semillas literales y físicas en contextos agrícolas o botánicos. La semilla de mostaza (Mat 13:32; Mar 4:31) es el ejemplo clásico: la más pequeña de las semillas que crece hasta ser un gran arbusto. Pablo usa el plural σπέρμασιν en 1 Cor 15:38 para distintos tipos de grano, y contrasta deliberadamente el plural 'semillas' con el singular 'simiente' en Gál 3:16. El español 'semillas' marca el sentido concreto y botánico del término. **SEED AND OFFSPRING**

en: seeds | **es:** descendencias, semillas | **fr:** semence | **de:** Same Matt 13:32; Mark 4:31; 1Cor 15:38; Gal 3:16

σπερμο-λόγος G4691 *Adj-NMS* (1×)

An idle babbler who picks up scraps of knowledge without understanding; a gossip

Literally meaning 'seed-picker,' this contemptuous term was used of birds pecking at scraps and extended metaphorically to people who gathered bits of knowledge or gossip without real understanding. The Epicurean and Stoic philosophers in Athens hurled this insult at Paul when he preached about Jesus and the resurrection. Classical sources show it denoted pretentious dabblers who retailed half-understood ideas. The French translation captures the literal etymology (semeur-de-paroles), while English 'babbler' and Spanish charlatán convey the contempt.

(1×) A contemptuous epithet for someone who picks up and retails scraps of learning without genuine understanding, like a bird pecking seeds. In Acts 17:18, Athens' philosophers dismiss Paul with this insult before bringing him to the Areopagus, ironically revealing their own superficiality in the face of Paul's sophisticated theological argument. The term captures the intellectual elitism of Greek philosophical culture and its dismissive attitude toward foreign teachers. **IDLE TALK BOASTING**

en: babbler | **es:** charlatán | **fr:** semeur-de-paroles | **de:** σπερμολόγος Acts 17:18

σπεύδω G4692 *V-IIA-3S* (6×)

σπεύδω — apresurarse, darse prisa, moverse con urgencia o rapidez anhelante.

El verbo σπεύδω expresa movimiento urgente y ansioso: apresurarse hacia una persona, un lugar o una acción. Sus apariciones en el Nuevo Testamento son vívidas y concretas: los pastores se apresuraron a Belén para encontrar al Cristo recién nacido (Luke 2:16), Jesús mandó a Zaqueo bajar rápidamente del sicómoro (Luke 19:5) y Zaqueo bajó apresuradamente con gozo (Luke 19:6). Pablo se daba prisa por llegar a Jerusalén para Pentecostés (Acts 20:16), y el Señor le dijo que saliera de Jerusalén sin demora (Acts 22:18). En 2 Peter 3:12, se dice que los creyentes «apresuran» la venida del día de Dios.

Apresurarse, darse prisa (6×) Apresurarse, darse prisa o moverse con rapidez anhelante hacia un destino o una acción, transmitiendo tanto celeridad física como urgencia intencional. Los pastores se apresuraron a Belén (Luke 2:16), Zaqueo bajó de prisa de su árbol por mandato de Jesús (Luke 19:5-6), Pablo se apresuraba hacia Jerusalén para Pentecostés (Acts 20:16) y el Señor instó a Pablo a salir de Jerusalén rápidamente (Acts 22:18). En 2 Peter 3:12, el mismo verbo adquiere dimensión escatológica. **HASTE AND URGENCY**

en: Hurry, hastening, having-hurried | **es:** Date-prisa, apresurando, apresurándose | **fr:** se-hâter | **de:** eilen, Σπεῦσον, σπεύσαντες Luke 2:16; Luke 19:5; Luke 19:6; Acts 20:16; Acts 22:18

σπήλαιον G4693 *N-ANP* (6×)

σπήλαιον — cueva o guarida; cavidad rocosa natural usada como refugio, escondite o lugar de sepultura

El sustantivo neutro σπήλαιον designa una cueva, gruta o guarida: un espacio hueco natural o excavado en la roca. En los Evangelios Sinópticos aparece en la cita que Jesús hace de Jeremías 7:11 al purificar el templo: 'la habéis hecho cueva de ladrones' (Mat 21:13; Mar 11:17; Luc 19:46), donde la imagen de la cueva evoca el escondite de bandidos. Juan lo emplea para la cueva-tumba de Lázaro (Juan 11:38), y Hebreos 11:38 describe a los fieles que anduvieron errantes por cuevas y cavernas de la tierra. Apocalipsis 6:15 retrata a los poderosos ocultándose en cuevas ante la ira divina.

Cueva, guarida (6×) Cueva, guarida o cavidad natural en la roca, usada como refugio, escondite o sepultura. La cita de Jeremías 7:11 — 'cueva de ladrones' (Mat 21:13; Mar 11:17; Luc 19:46) — evoca un escondite de bandidos. Juan 11:38 lo aplica a la tumba de Lázaro, Hebreos 11:38 a refugios de santos perseguidos, y Apocalipsis 6:15 a escondrijos ante el juicio. **HOLES AND OPENINGS**

en: a-cave, a-den, caves | **es:** cueva, cuevas | **fr:** caverne | **de:** Hoehlen, σπήλαιον Matt 21:13; Mark 11:17; Luke 19:46; John 11:38; Heb 11:38

σπῖλάς G4694 *N-NFP* (1×)

Hidden underwater rocks or reefs dangerous to ships; metaphorically, concealed spiritual dangers

Greek maritime vocabulary distinguished between visible rocks and these treacherous hidden reefs lurking beneath the surface, over which waves dash. Classical texts frequently warn of these shipwreck hazards. Jude employs this vivid nautical image to describe false teachers who infiltrate Christian communities—outwardly participating in fellowship meals while secretly endangering the faithful. The translations uniformly preserve the reef imagery (hidden-reefs, escollos, écueils), recognizing the metaphor's power.

(1×) Submerged rocks or reefs hidden beneath the water's surface, posing unseen danger to ships. In Jude 12, this maritime hazard becomes a powerful metaphor for false teachers who pose as genuine believers at fellowship meals ('love feasts') while actually threatening the community's spiritual safety. The image suggests danger that appears benign on the surface but harbors destructive potential beneath, like rocks concealed by waves. **ROCK AND CLIFF**

en: hidden-reefs | **es:** escollos | **fr:** écueils; | **de:** Klippen Jude 1:12

σπῐ̆λ-όω G4695 *V-PPA-NFS* (2×)

To stain, defile, soil; to mark or spot with impurity

Σπιλόω means to stain, soil, or defile something, rendering it spotted or impure. Both New Testament uses are metaphorical, referring to moral and spiritual defilement rather than physical staining. James describes the tongue as the member that 'stains the whole body' (James 3:6), spreading corruption throughout the person. Jude warns about those who defile even the clothing (likely symbolic of one's moral state or testimony) while showing false mercy. The verb evokes the imagery of unblemished sacrifices required in Old Testament worship—anything spotted or stained was unacceptable. Christians are called to keep themselves unstained from the world.

(2×) James 3:6 uses the present participle (σπιλοῦσα, 'staining') to describe the tongue's ongoing corrupting influence on the whole body, like a spreading stain. Jude 1:23 warns about garments 'stained' (ἐσπιλωμένον, perfect passive participle) by the flesh—clothing already defiled. Both emphasize moral contamination. Classical uses include literal staining and marking (including medical marking of skin conditions), but biblical usage is primarily metaphorical for moral defilement. **DEFILEMENT AND UNCLEANNESS**

en: stained, staining | **es:** manchada, que-mancha | **fr:** souillé, σπιλοῦσα | **de:** beflecken, beflecktе Jas 3:6; Jude 1:23

σπίλος G4696 *N-NMP* (2×)

Spot, stain, blemish; a mark of impurity or defect, literal or moral

Σπίλος refers to a spot, stain, blemish, or defect—originally physical but extended metaphorically to moral and spiritual imperfection. In Ephesians, Paul describes Christ's goal for the church: to present her without spot or wrinkle or any such thing, holy and blameless. In 2 Peter, false teachers are called 'spots and blemishes,' defiling the Christian community they infiltrate. The imagery draws on Old Testament purity laws requiring unblemished sacrifices and the prophetic vision of God's people as a pure bride. These moral 'spots' mar the beauty and holiness God intends for his people.

(2×) Ephesians 5:27 envisions the church glorified, without spot (σπίλον) or wrinkle—absolutely pure and beautiful. 2 Peter 2:13 calls false teachers 'spots and blemishes' (σπίλοι), pollutants within the community of faith. The same word describes Christ's goal for us and what we must avoid becoming. Classical usage includes physical spots or flecks (on the moon, for instance) and metaphorically stains of vice or impurity, as in Stoic moral philosophy. **BRIGHT SKIN SPOT**

en: spot, stains | **es:** mancha, manchas | **fr:** σπίλοι, σπίλον | **de:** Flecken Eph 5:27; 2Pet 2:13

σπλαγχν-ίζω G4697 *V-APP-NMS* (12×)

σπλαγχνίζομαι (splanchnizomai) — ser movido a profunda compasión, sentir piedad visceral; misericordia entrañable que impulsa a la acción. Este verbo

σπλαγχνίζομαι (splanchnizomai) — ser movido a profunda compasión, sentir piedad visceral; misericordia entrañable que impulsa a la acción. Este verbo deponente deriva de σπλάγχνα ('entrañas, vísceras'), situando su registro emocional en las entrañas más que en la cabeza. En el Nuevo Testamento se reserva casi exclusivamente para Jesús y para personajes de sus parábolas que reflejan la misericordia divina. Jesús es 'movido a compasión' al ver multitudes como ovejas sin pastor (Mt 9:36), las multitudes hambrientas (Mt 14:14; 15:32; Mc 6:34; 8:2), los ciegos en Jericó (Mt 20:34) y un leproso (Mc 1:41). En las parábolas, el rey que perdona (Mt 18:27), el buen samaritano (Lc 10:33) y el padre que espera al hijo pródigo (Lc 15:20) experimentan esta misma respuesta visceral. Es compasión que mueve a actuar, nunca mero sentimiento.

Ser movido a compasión (12×) Ser movido a compasión: Sentir compasión profunda y visceral que impulsa a la acción misericordiosa — usado de Jesús al ver multitudes sin pastor (Mt 9:36), las multitudes hambrientas (Mt 14:14; Mc 8:2), los enfermos (Mt 20:34), y en parábolas del rey perdonador (Mt 18:27), el buen samaritano (Lc 10:33) y el padre del pródigo (Lc 15:20). El español 'compadecerse' capta la dimensión visceral y activa. **MERCY AND COMPASSION**

en: I-have-compassion, being-moved-with-compassion, had-compassion | **es:** Tengo-compasión, compadecido, compadeciéndose | **fr:** avoir-compassion | **de:** hat-Mitleid, innerlich-bewegt-sein Matt 9:36; Matt 14:14; Matt 15:32; Matt 18:27; Matt 20:34

σπλάγχνον G4698 *N-NNP* (11×)

Entrañas, vísceras; en sentido figurado, afecto profundo, tierna compasión, misericordia sentida en lo más íntimo. En el griego clásico este término d

Entrañas, vísceras; en sentido figurado, afecto profundo, tierna compasión, misericordia sentida en lo más íntimo. En el griego clásico este término designaba los órganos viscerales —corazón, pulmones, hígado, riñones— las partes reservadas para los sacrificadores al inicio de un banquete. Para la época del Nuevo Testamento se había convertido en la expresión por excelencia para la sede más profunda de la emoción humana, de modo similar a como en el español antiguo se ubicaban los sentimientos en las 'entrañas'. Pablo escribe que anhela a los filipenses 'con las σπλάγχνα de Cristo Jesús' (Fil 1:8), y el cántico de Zacarías celebra las 'σπλάγχνα de misericordia' de Dios (Lc 1:78). El español 'entrañas' y el francés 'entrailles' conservan esta llamativa transferencia del cuerpo a la emoción. Solo una vez aparece el sentido anatómico literal: en el sombrío relato de la muerte de Judas, donde su cuerpo se reventó y 'todas sus σπλάγχνα se derramaron' (Hch 1:18).

1. Afecto profundo y tierna compasión, entendida como surgida de lo más íntimo del (10×) Afecto profundo y tierna compasión, entendida como surgida de lo más íntimo del ser. Esta extensión metafórica domina el NT: Pablo apela a los filipenses 'por cualquier σπλάγχνα y compasión' (Fil 2:1), confiesa anhelarlos 'con las σπλάγχνα de Cristo Jesús' (Fil 1:8) y dice a los corintios que sus propias entrañas están abiertas de par en par para ellos (2 Co 6:12). Filemón es elogiado porque las entrañas de los santos han sido reconfortadas por medio de él (Flm 7). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: affections, compassion, compassions | **es:** entrañas | **fr:** entrailles | **de:** Inneres, σπλάγχνα Luke 1:78; 2Cor 6:12; 2Cor 7:15; Phil 1:8; Phil 2:1

2. Los órganos internos literales o vísceras del cuerpo (1×) Los órganos internos literales o vísceras del cuerpo. Este significado más antiguo y anatómico aparece únicamente en Hechos 1:18, donde Judas cayó de cabeza, su cuerpo se reventó y todas sus entrañas se derramaron. La cruda fisicalidad de este único uso literal contrasta fuertemente con el tierno sentido metafórico que predomina en las epístolas. El español 'entrañas' y el francés 'entrailles' son ambiguos de la misma manera. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: innards | **es:** entrañas | **fr:** entrailles | **de:** σπλάγχνα Acts 1:18

σπόγγος G4699 *N-AMS* (3×)

Esponja; organismo marino poroso y absorbente usado para limpiar o empapar líquidos

Palabra griega común para esponja, una criatura marina porosa que se recolectaba y usaba para la limpieza, el baño y otras tareas que requerían absorción. En el NT aparece tres veces, todas en la crucifixión: los soldados empapan una esponja con vinagre y la acercan a los labios de Jesús sobre una caña (Mt 27:48; Mc 15:36; Jn 19:29). Este humilde objeto cotidiano se convierte en instrumento de una pequeña misericordia —o burla— en los momentos finales de Cristo. Las fuentes clásicas mencionan esponjas para limpiar mesas, bañarse y lustrar calzado, mostrando su utilidad doméstica habitual.

Esponja (3×) Las traducciones son idénticas en todas las lenguas: español «esponja», francés «éponge», alemán «Schwamm». Esto refleja un objeto concreto y universalmente reconocido. Los tres relatos evangélicos coinciden en este detalle: una esponja empapada en vinagre ofrecida a Cristo moribundo, cumpliendo el Salmo 69:21 mientras brinda un alivio pasajero o quizá una última afrenta en el Gólgota. **WASHING AND BATHING**

en: a-sponge | **es:** esponja | **fr:** éponge | **de:** Schwamm, σπόγγον Matt 27:48; Mark 15:36; John 19:29

σποδός G4700 *N-DFS* (3×)

ceniza; el residuo en polvo que queda tras la combustion, usado en rituales de duelo o purificacion

El termino griego para ceniza, lo que queda despues de que el fuego ha consumido madera u otros materiales combustibles. En el NT aparece en la reprension de Jesus a las ciudades galileas (Mt 11:21, Lc 10:13), donde dice que Tiro y Sidon habrian hecho penitencia 'con cilicio y ceniza', y en Hebreos 9:13, en relacion con el uso ritual de la ceniza de una becerra para purificacion. La ceniza simboliza duelo, arrepentimiento y fragilidad humana ('polvo eres y al polvo volveras'). Esparcir ceniza sobre la cabeza o sentarse en ceniza expresaba dolor y contricion, haciendo visible una actitud interior de humildad ante Dios.

Ceniza ritual (3×) Uniforme en todos los idiomas: espanol 'ceniza', frances 'cendre', aleman 'Asche'. El doble uso neotestamentario muestra tanto la funcion metaforica (arrepentimiento en cilicio y ceniza) como la ceremonial (ceniza de becerra para purificacion). La declaracion contrafactual de Jesus presupone que sus oyentes conocen esta practica penitencial: la ceniza como expresion fisica de quebranto y reconocimiento de la mortalidad. **ASHES COMBUSTION RESIDUE**

en: ashes | **es:** ceniza | **fr:** cendre | **de:** Asche, σποδῷ Matt 11:21; Luke 10:13; Heb 9:13

σπορ-ά G4701 *N-GFS* (1×)

Seed for sowing; metaphorically, spiritual origin or source of new life

The Greek term encompasses both the act of sowing and the seed itself, with extended meanings of offspring and origin. Classical usage speaks of 'procreation' and 'birth lineage.' Peter deploys this agricultural and generative imagery to describe spiritual rebirth—believers have been born again through imperishable seed, the living word of God. While the term could mean literal seed-time or planted fields, Peter's context demands the metaphorical sense of life-generating source. The translations vary between 'seed' (English, Spanish simiente) and 'sowing' (German Saat), both capturing the generative concept.

(1×) The seed or generative source from which new life springs, used metaphorically for spiritual rebirth. In 1 Peter 1:23, believers are described as born again not from perishable but imperishable seed—God's living and enduring word. This echoes Jesus' parables where seed represents the word, and evokes the creative power of God's word in Genesis. The biological imagery emphasizes both the divine origin and enduring nature of spiritual regeneration. **SEED AND OFFSPRING**

en: seed | **es:** simiente | **fr:** σπορᾶς | **de:** Saat 1Pet 1:23

σπόρϊμος G4702 *Adj-GNP* (3×)

sembrados, campos de grano; tierra cultivada apta para la siembra o actualmente sembrada con cereales

Adjetivo que significa 'sembrado' o 'apto para sembrar', usado sustantivamente en plural para designar campos de grano o tierras de cultivo. Las tres apariciones en el NT corresponden a la controversia sobre el sabado: los discipulos de Jesus arrancan espigas mientras caminan por los sembrados (Mt 12:1, Mc 2:23, Lc 6:1). Los fariseos objetan, lo que da pie a la defensa de Jesus usando el ejemplo de David y el principio de que la necesidad humana y la misericordia superan las restricciones rituales. Son campos en produccion, sembrados y con cosecha, columna vertebral economica de la sociedad agricola.

Campos sembrados (3×) Las traducciones varian ligeramente pero convergen en tierras cultivadas: espanol 'sembrados', frances 'champ de ble', aleman 'Saatfeld'. La unanimidad de los sinopticos en este escenario refleja un recuerdo autentico: Jesus y sus discipulos caminando entre espigas en sabado, lo cual desencadena un conflicto que revela su autoridad sobre la ley sabatica. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: grainfields | **es:** sembrados | **fr:** champ-de-blé | **de:** Saatfeld, σπορίμων Matt 12:1; Mark 2:23; Luke 6:1

σπόρος G4703 *N-NMS* (6×)

σπόρος — semilla; lo que se siembra, ya sea grano literal o figuradamente la palabra de Dios

Derivado de σπείρω ('sembrar'), σπόρος designa la semilla en su sentido agrícola: el grano que el agricultor arroja sobre la tierra. En las parábolas sinópticas lleva peso tanto literal como figurado: el sembrador sale a sembrar su semilla (Luc 8:5) y Jesús explica que 'la semilla es la palabra de Dios' (Luc 8:11). Pablo extiende la metáfora en 2 Corintios 9:10, donde Dios provee 'semilla al que siembra' como figura de provisión generosa. La extensión figurada hacia la palabra divina y la provisión surge naturalmente del contexto parabólico.

Semilla para siembra (6×) Semilla destinada a la siembra: el grano que el agricultor esparce sobre la tierra, usado literal y figuradamente. En Marcos 4:26-27, un hombre echa σπόρος en la tierra y duerme mientras crece misteriosamente; en Lucas 8:11, Jesús identifica la semilla como la palabra de Dios. Pablo emplea la misma imagen en 2 Cor 9:10 para la provisión divina. **SEED AND OFFSPRING**

en: seed | **es:** semilla | **fr:** semailles, semence | **de:** Saat, σπόρον, σπόρος Mark 4:26; Mark 4:27; Luke 8:5; Luke 8:11; 2Cor 9:10

σπουδάζω G4704 *V-AMA-2S* (11×)

Ser diligente, esforzarse al máximo — perseguir una meta con celo ferviente, urgencia y esfuerzo persistente. El verbo σπουδάζω (spoudazō) transmite u

Ser diligente, esforzarse al máximo — perseguir una meta con celo ferviente, urgencia y esfuerzo persistente. El verbo σπουδάζω (spoudazō) transmite un empeño ferviente y afanoso — no un deber a regañadientes sino una urgencia de todo corazón. Pablo recuerda haber sido 'solícito' en ayudar a los pobres (Gá 2:10) e insta a los efesios a ser 'diligentes en guardar la unidad del Espíritu' (Ef 4:3). A Timoteo se le dice que se esfuerce por 'presentarse aprobado ante Dios' (2 Ti 2:15) y que venga pronto (2 Ti 4:9). Pedro lo usa tres veces: 'Poned todo empeño en confirmar vuestra vocación' (2 P 1:10), en asegurar el recuerdo (2 P 1:15) y en 'ser hallados por él en paz' (2 P 3:14). Hebreos 4:11 exhorta a los creyentes a 'esforzarse por entrar en aquel reposo'. El español 'esforzarse' refleja bien el matiz de empeño y exigencia.

Ser diligente, poner todo empeño o apresurarse con ahínco hacia una meta, combin (11×) Ser diligente, poner todo empeño o apresurarse con ahínco hacia una meta, combinando celo interior con urgencia exterior. Se usa para el esfuerzo moral y espiritual (Ef 4:3, mantener la unidad; 2 Ti 2:15, presentarse aprobado; 2 P 1:10, confirmar la vocación; 2 P 3:14, ser hallado en paz; He 4:11, entrar en el reposo de Dios), para la solicitud caritativa (Gá 2:10, acordarse de los pobres; 1 Ts 2:17, anhelando ver a los hermanos) y para la urgencia práctica de viajes y visitas (2 Ti 4:9, 21; Tit 3:12). **ZEAL AND JEALOUSY**

en: I-was-eager, I-will-be-diligent, be-diligent | **es:** Esforcémonos, Esfuérzate, apresúrate | **fr:** sich-befleissigen | **de:** sich-befleissigen Gal 2:10; Eph 4:3; 1Thess 2:17; 2Tim 2:15; 2Tim 4:9

σπουδ-αῖος G4705 *Adj-AMS* (3×)

diligente, fervoroso, celoso; que muestra empeño y compromiso serio en la busqueda de algo

Adjetivo que describe a alguien entusiasta, fervoroso y diligente, no casual ni tibio, sino seriamente comprometido. Las tres apariciones en el NT provienen de 2 Corintios 8, donde Pablo describe el interes fervoroso de Tito y de otro hermano por los corintios y su ofrenda (8:17, 22 dos veces). La palabra conlleva matices de prontitud y energia, pero denota principalmente seriedad moral y celo. En el griego clasico se aplica a buenos ciudadanos, artesanos habiles y personas virtuosas: aquellos que sobresalen porque se interesan profundamente y actuan en consecuencia.

Fervoroso y diligente (3×) Las traducciones se agrupan en torno a 'fervoroso/celoso/diligente': espanol 'diligente', frances 'zele', aleman 'eifrig'. Las formas comparativas ('mas diligente') reflejan la retorica de Pablo en 2 Co 8:22, donde elogia a un hermano

como 'aun mas fervoroso'. No se trata de mera actividad, sino de un compromiso genuino del corazon, el tipo de celo que demuestra autentica preocupacion. ZEAL AND JEALOUSY
en: earnest, more-eager, more-earnest | **es:** diligente, más-diligente | **fr:** zélé | **de:** eifrig 2Cor 8:17; 2Cor 8:22

σπουδ-αιότης G4706
seriedad, diligencia, excelencia; cualidad de ser celoso, diligente o moralmente bueno
Este sustantivo abstracto designa la cualidad de seriedad o empeño en el carácter, derivado de σπουδή (premura, celo). En contextos morales significaba bondad o excelencia de carácter, esa clase de seriedad que distinguía a las personas dignas de confianza. La Septuaginta lo empleó para describir cualidades éticas, mientras que los autores del Nuevo Testamento lo usaron para referirse al celo ferviente que debía caracterizar el servicio cristiano. La palabra captaba tanto la intensidad del esfuerzo como la calidad moral: no se trataba solo de trabajar con ahínco, sino de hacerlo con propósito serio e integridad ética. Se oponía a la negligencia, la frivolidad o el compromiso moral.

σπουδ-αῖος G4707
diligente, celoso, excelente; que describe esfuerzo serio, cualidad moral o superioridad en su clase
Este adjetivo, derivado de σπουδή (celo, premura), describe a personas o cosas marcadas por la diligencia, el fervor o la excelencia. Podía significar simplemente 'rápido' o 'apresurado', pero con mayor frecuencia indicaba un compromiso serio y celoso con una tarea, lo opuesto a la pereza o la negligencia. En contextos morales significaba 'bueno' o 'excelente', distinguiendo a las personas virtuosas de las malvadas. Un músico σπουδαῖος era uno excelente, no meramente un aficionado entusiasta. La palabra captaba la admiración griega por la energía enfocada aplicada con destreza y propósito moral. Los escritores del Nuevo Testamento la emplearon para el celo ferviente esperado en la vida y el servicio cristianos.

σπουδ-αιότης G4708 *Adv-C* (1×)
More eagerly, with greater earnestness or diligence (comparative adverb)
This comparative form intensifies the urgency and earnestness of action beyond ordinary eagerness. Related to Greek terms for seriousness and goodness of character, it suggests heightened zeal and careful attention. Paul uses it to explain his urgent desire to send Epaphroditus back to Philippi—not merely eagerly, but even more eagerly than might be expected. The comparative degree emphasizes Paul's pastoral sensitivity to the Philippians' anxiety about their sick messenger.

(1×) With increased or intensified eagerness, earnestness, and diligence beyond the ordinary. In Philippians 2:28, Paul explains his urgency in sending Epaphroditus home using this comparative adverb—he is sending him 'more eagerly' precisely so the Philippians' anxiety might be relieved. The comparative form highlights Paul's pastoral thoughtfulness and his recognition of the emotional dynamics within the community, going beyond mere duty to heightened care. ZEAL AND JEALOUSY
en: more-eagerly | **es:** más-diligentemente | **fr:** σπουδαιοτέρως | **de:** eifriger Phil 2:28

σπουδ-αῖος G4709 *Adv* (3×)
diligentemente, con empeño, fervorosamente; con afan y esfuerzo serio, no de manera descuidada
Forma adverbial de 'fervoroso' (G4705), que significa diligentemente, con afan, con esfuerzo serio. Aparece tres veces: los ancianos judios ruegan 'encarecidamente' a Jesus por el centurion (Lc 7:4), Onesiforo busco 'diligentemente' a Pablo en Roma (2 Ti 1:17), y Pablo insta a Tito a ayudar 'diligentemente' a Zenas y Apolos (Tit 3:13). Cada contexto destaca un esfuerzo sostenido y deliberado, no intentos casuales, sino accion persistente impulsada por genuina preocupacion. El uso clasico incluye el sentido de premura, pero predomina la dimension moral de seriedad y esmero.

Con diligencia fervorosa (3×) Los idiomas convergen: espanol 'diligentemente', frances 'avec empressement', aleman 'eifrig'. Los tres contextos neotestamentarios comparten el tema de ir mas alla del esfuerzo minimo: ancianos que suplican con urgencia, Onesiforo que busca sin descanso, Pablo que encarga un apoyo cabal. Es el adverbio de la accion entregada, donde el fervor se manifiesta en hechos concretos. ACCURACY AND PRECISION
en: diligently, earnestly | **es:** diligentemente | **fr:** avec-empressement | **de:** eifrig, σπουδαίως Luke 7:4; 2Tim 1:17; Titus 3:13

σπουδή G4710 *N-DFS* (12×)
Diligencia, celo ferviente o esfuerzo ardiente; también prisa o urgencia en la acción. Derivado del verbo σπεύδω ('apresurarse'), este sustantivo osci
Diligencia, celo ferviente o esfuerzo ardiente; también prisa o urgencia en la acción. Derivado del verbo σπεύδω ('apresurarse'), este sustantivo oscila entre disposición interior y urgencia exterior. En la mayoría de las ocurrencias neotestamentarias describe la cualidad moral de diligencia y celo ferviente: Pablo lo incluye entre las virtudes espirituales (Ro 12:8, 11), y la σπουδή de los corintios en respuesta a la carta de Pablo prueba su inocencia (2 Co 7:11-12). En dos vívidos pasajes narrativos, sin embargo, aflora el sentido clásico más antiguo de prisa física: Salomé regresa 'con prisa' ante Herodes (Mc 6:25), y María se apresura hacia Elisabet 'con prisa' por la región montañosa (Lc 1:39).

1. Diligencia (10×) Diligencia: Diligencia, fervor o celo ardiente — una disposición interior de compromiso entusiasta y enérgico. Pablo lo encomia como virtud junto al amor y la fe (Ro 12:8, 11; 2 Co 8:7-8), alaba la solicitud ferviente de los corintios (2 Co 7:11-12) y exhorta a los creyentes a 'poner toda diligencia' (2 Pe 1:5; Jud 1:3). ZEAL AND JEALOUSY
en: diligence, eagerness, earnestness | **es:** diligencia | **fr:** diligence, empressement | **de:** Eifer Rom 12:8; Rom 12:11; 2Cor 7:11; 2Cor 7:12; 2Cor 8:7

2. Prisa (2×) Prisa: Prisa o urgencia, describiendo movimiento físico veloz impulsado por circunstancias apremiantes. Salomé regresa ante Herodes 'con prisa' tras pedir la cabeza de Juan (Mc 6:25), y María viaja 'con prisa' a visitar a Elisabet al escuchar el anuncio del ángel (Lc 1:39). La frase preposicional μετὰ σπουδῆς distingue este sentido temporal-cinético del significado disposicional. SPEED AND QUICKNESS
en: haste | **es:** prisa | **fr:** empressement | **de:** Eifer, σπουδῆς Mark 6:25; Luke 1:39

σπῦρίς G4711 *N-AFP* (5×)
Canasta o espuerta grande; usada para transportar alimentos o descender a una persona, distinta del más pequeño κόφινος.
Canasta grande de mimbre, claramente diferenciada en los Evangelios del más pequeño κόφινος (G2894). Cuando Jesús alimentó a los cuatro mil, las sobras llenaron siete espuertas grandes (Mt 15:37; Mc 8:8), y luego Jesús recuerda este detalle a sus discípulos (Mt 16:10; Mc 8:20). La misma palabra describe la canasta empleada para descender a Pablo por la muralla de Damasco (Hch 9:25), indicando un recipiente lo suficientemente grande como para contener a un hombre adulto. Las cinco apariciones neotestamentarias se agrupan en torno a estos dos episodios, confirmando un único sentido concreto referido a un cesto de gran tamaño.

Canasta grande (5×) Canasta o espuerta grande (σπυρίς), claramente mayor que el κόφινος usado en la alimentación de los cinco mil. Las cinco apariciones neotestamentarias se concentran en dos episodios: la alimentación de los cuatro mil, donde se recogieron siete espuertas de sobras (Mt 15:37; Mc 8:8; recordado en Mt 16:10; Mc 8:20), y la dramática huida de Pablo de Damasco en una canasta descolgada por la muralla (Hch 9:25). GEOGRAPHY AND SPACE
en: basket, baskets, of-baskets | **es:** canasta, canastas, cestas | **fr:** corbeille, panier | **de:** Korb, σπυρίδας, σπυρίδι Matt 15:37; Matt 16:10; Mark 8:8; Mark 8:20; Acts 9:25

στάδιος G4712 *N-AMP* (7×)

Estadio: unidad de distancia (~185 m / 607 pies), o el recinto deportivo donde se celebraban competencias atléticas.

Στάδιον deriva del verbo ἵστημι ('estar de pie, fijar') y originalmente designaba una medida fija de longitud, aproximadamente 185 metros. En los Evangelios y Apocalipsis aparece como marcador directo de distancia: los discípulos reman veinticinco o treinta estadios por el mar (Juan 6:19) y Emaús se encuentra a sesenta estadios de Jerusalén (Lucas 24:13). Sin embargo, en 1 Corintios 9:24 Pablo emplea el sentido arquitectónico concreto de la palabra: la pista o arena donde los corredores compiten por un premio. El contexto de cada pasaje desambigua entre la medida de distancia y el recinto deportivo.

1. Unidad de distancia (6×) Medida de longitud equivalente a unos 185 metros (aproximadamente un octavo de milla romana), empleada para calcular distancias por tierra o mar. Los Evangelios la usan con precisión geográfica: Betania dista quince estadios de Jerusalén (Juan 11:18), Emaús sesenta (Lucas 24:13). En Apocalipsis 14:20, el flujo apocalíptico de sangre se extiende 1.600 estadios, una hipérbole sobrecogedora de distancia. MEASURE MEASUREMENT

en: stadia | **es:** estadios | **fr:** stade | **de:** Stadien, σταδίους Matt 14:24; Luke 24:13; John 6:19; John 11:18; Rev 14:20

2. Arena o pista deportiva (1×) El recinto físico —la pista de carreras o arena (de un estadio de largo)— donde se celebraban carreras a pie y otras competencias atléticas. Pablo emplea esta imagen concreta en 1 Corintios 9:24: 'los que corren en el estadio, todos corren, pero uno solo recibe el premio'. Aquí la palabra pasa de medida abstracta al entorno construido de la competición. STRUGGLE AND CONTEST

en: a-stadium | **es:** estadio | **fr:** stade | **de:** Stadien 1Cor 9:24

στάμν-ος G4713 *N-NFS* (1×)

An earthen jar or vessel; specifically, the golden jar containing manna in the tabernacle

Greek domestic life employed various sized ceramic jars for storing wine, oil, money, and other valuables. Classical sources describe jars used for racking wine, holding ballots, and keeping precious contents. The Septuagint and Hebrews specifically mention a golden jar (not common earthenware) that held the manna in the ark of the covenant. This sacred vessel preserved the miraculous bread from the wilderness as a perpetual memorial of God's provision. The term itself simply means jar or bottle, but context determines whether common pottery or precious container.

(1×) A jar or vessel, particularly the golden jar described in Hebrews 9:4 as containing the manna within the ark of the covenant. While the Greek term could denote common earthenware containers for wine or oil, the biblical context specifies a precious golden vessel preserving the wilderness manna as a memorial. This sacred jar testified to God's supernatural provision during Israel's desert wanderings, linking past miracle to present covenant reality. GEOGRAPHY AND SPACE

en: jar | **es:** vasija | **fr:** Krug | **de:** Krug Heb 9:4

στάσις G4714 *N-GFS* (9×)

Posición fija o establecida; por extensión, disputa facciosa, disensión o insurrección violenta contra la autoridad.

Derivado del verbo ἵστημι («estar de pie»), στάσις posee el sentido concreto de posición establecida, como en Hebreos 9:8 donde el primer tabernáculo aún «tiene vigencia». Sin embargo, en el Nuevo Testamento predomina el sentido de conflicto: disputas acaloradas dentro de comunidades religiosas (Hch 15:2; 23:7) e insurrecciones violentas contra el orden civil, como cuando Barrabás es encarcelado por la insurrección en Jerusalén (Lc 23:19, 25). El español distingue bien estos matices: «disensión» para el desacuerdo interno frente a «insurrección» para la revuelta armada, revelando cuán estrecha era la línea entre debate y levantamiento en el mundo antiguo.

1. Disensión, disputa (4×) Desacuerdo intenso o disputa facciosa dentro de un grupo, especialmente sobre asuntos religiosos o doctrinales. Su emparejamiento con ζήτησις («debate») en Hechos 15:2 resalta el carácter verbal y argumentativo. En Hechos 23:7 el choque entre fariseos y saduceos sobre la resurrección se convierte en una στάσις tan feroz que el tribuno debe intervenir (Hch 23:10). GEOGRAPHY AND SPACE

en: dissension, dissensions | **es:** disensión, división, sediciones | **fr:** sédition | **de:** στάσεις, στάσεως, στάσις Acts 15:2; Acts 23:7; Acts 23:10; Acts 24:5

2. Insurrección, revuelta (4×) Levantamiento violento, motín o insurrección contra la autoridad civil. Lucas 23:19 y 23:25 lo emplean para la insurrección de Jerusalén por la cual Barrabás fue encarcelado; Marcos 15:7 nombra a sus compañeros insurgentes. Hechos 19:40 advierte que el motín de los plateros de Éfeso podría ser acusado como στάσις, una categoría jurídica romana de gravedad. REBELLION REVOLT

en: an-insurrection, insurrection, of-riot | **es:** de-sedición, insurrección | **fr:** sédition | **de:** Aufruhr, στάσεως, στάσιν Mark 15:7; Luke 23:19; Luke 23:25; Acts 19:40

3. Posición, vigencia (1×) Estado de estar en pie, tener una posición establecida o un estatus reconocido — el significado más literal derivado de ἵστημι. En Hebreos 9:8, el autor argumenta que mientras el primer tabernáculo aún «tiene vigencia» (ἐχούσης στάσιν), el camino al lugar santísimo permanece cerrado. Este matiz espacial y jurídico se distingue claramente de los sentidos de conflicto. REBELLION REVOLT

en: standing | **es:** posición | **fr:** sédition | **de:** Aufruhr Heb 9:8

στᾰτήρ G4715 *N-AMS* (1×)

A stater, a silver coin worth four drachmas; temple tax payment for two people

Originally denoting a standard weight, the stater became the name for various coins struck in gold, electrum, or silver across the Greek world. The silver stater equaled four drachmas or two didrachmas. In Matthew's account, Jesus directs Peter to find this exact coin in a fish's mouth—sufficient to pay the temple tax for both of them, since the tax was one didrachma per person. This miracle demonstrates Jesus' sovereignty over creation while honoring temple obligations. The coin's precise value makes the miracle specific rather than generic provision.

(1×) A silver coin valued at four drachmas, exactly covering the temple tax (one didrachma per person) for two individuals. In Matthew 17:27, Jesus miraculously provides this specific denomination from a fish's mouth to pay the tax for himself and Peter. The precision of the amount—neither too much nor too little—underscores the miracle's divine orchestration while demonstrating Jesus' willing submission to legitimate religious obligations despite his own authority. SILVER AND MONEY

en: a-stater | **es:** un-estatér | **fr:** statère | **de:** στατῆρα Matt 17:27

σταυρός G4716 *N-NMS* (27×)

cruz — instrumento de madera de la crucifixión romana y, por extensión, la muerte expiatoria de Cristo

cruz — instrumento de madera de la crucifixión romana y, por extensión, la muerte expiatoria de Cristo

cruz — La cruz de madera como instrumento de ejecución romana en la que Jesús fu (27×) cruz — La cruz de madera como instrumento de ejecución romana en la que Jesús fue crucificado. Aparece en los relatos de la Pasión como el objeto físico cargado por Simón de Cirene (Mt 27:32; Mc 15:21; Lc 23:26), sobre el cual Jesús fue clavado (Jn 19:17-19, 25, 31), y desde el cual los burladores lo desafiaban a descender (Mt 27:40, 42; Mc 15:30, 32). Metafóricamente, Jesús la transforma en llamado al discipulado radical y a la abnegación. DEATH AND DYING

en: cross | **es:** cruz | **fr:** croix | **de:** Kreuz Matt 10:38; Matt 16:24; Matt 27:32; Matt 27:40; Matt 27:42

σταυρ-όω G4717 *V-AIA-3P* (46×)

Crucificar — ejecutar fijando en una cruz; figuradamente, dar muerte al poder del pecado

Crucificar — ejecutar fijando en una cruz; figuradamente, dar muerte al poder del pecado

Ejecutar clavando o atando a una cruz, y por extensión, destruir el poder de alg (46×) Ejecutar clavando o atando a una cruz, y por extensión, destruir el poder de algo mediante la identificación con esa muerte. Usado literalmente de la crucifixión de Jesús en los cuatro relatos de la Pasión (Mat 27:22-38; Mar 15:13-27; Luc 23:21-33; Jn 19:6-23) y en la predicación apostólica primitiva que proclama al 'Cristo crucificado' (Hch 2:36; 1 Cor 1:23; 2:2). Pablo extiende el verbo figuradamente: los creyentes han 'crucificado la carne con sus pasiones' (Gál 5:24) y el mundo queda crucificado para el apóstol por medio de la cruz (Gál 6:14). **KILLING AND REMOVING**

en: Crucify, crucified, crucify | **es:** Crucifica, Crucifícale, crucifica | **fr:** crucifier | **de:** kreuzigen, kreuzigt Matt 20:19; Matt 23:34; Matt 26:2; Matt 27:22; Matt 27:23

στᾰφῠλ-ή G4718 *N-AFS* (3×)

racimo o manojo de uvas; fruto fresco aun en la vid o recien cosechado

La palabra griega para un racimo de uvas, frutos agrupados en el tallo. Jesus la emplea en ensenanzas paralelas: no se cosechan uvas de los espinos (Mt 7:16, Lc 6:44), y Apocalipsis 14:18 describe a un angel recogiendo 'los racimos de la vid de la tierra' para el lagar de la ira de Dios. La imagen evoca vinedos, cosecha y el fruto que revela la verdadera naturaleza de la planta. El griego clasico distingue la uva fresca (σταφυλή) de la pasa y la uva verde, enfatizando el estado maduro y listo para la vendimia.

Racimo de uvas (3×) Traducciones uniformes: espanol 'uva/uvas', frances 'raisin', aleman 'Trauben'. El uso proverbial de Jesus (se conoce la planta por su fruto) presupone que las uvas crecen en vides, no en espinos: sabiduria agricola evidente que se convierte en metafora espiritual. La cosecha apocaliptica de Apocalipsis extiende la imagen: la humanidad como vina, los racimos recogidos para el juicio divino. **GRAPE VINTAGE HARVEST**

en: grapes | **es:** uva, uvas | **fr:** raisin | **de:** Trauben, σταφυλὰς, σταφυλὴν Matt 7:16; Luke 6:44; Rev 14:18

στάχυς G4719 *N-DMS* (5×)

Espiga; la parte superior del tallo de un cereal que contiene los granos, especialmente de trigo o cebada.

La espiga es la cabeza o punta del tallo de un cereal, la parte que contiene los granos comestibles. Las cinco apariciones en el NT se relacionan con campos de cultivo e imágenes agrícolas. En la controversia del sábado, los discípulos arrancan espigas mientras caminan por los sembrados (Mt 12:1; Mc 2:23; Lc 6:1). Marcos 4:28 emplea el término dos veces en la parábola de la semilla que crece, trazando el desarrollo de la planta desde el brote verde hasta la espiga formada y luego el grano maduro. La palabra evoca el mundo agrario de la Palestina del siglo primero, donde la mies en sazón era parte del paisaje cotidiano y fuente rica de metáforas.

Espiga de cereal (5×) La espiga o cabeza del cereal, el racimo de granos en la punta del tallo de trigo o cebada. En los relatos de la controversia sabática (Mt 12:1; Mc 2:23; Lc 6:1) los discípulos arrancan espigas para comer, acción permitida por Deuteronomio 23:25 pero impugnada por los fariseos. Marcos 4:28 describe el ciclo agrícola completo: del brote a la espiga y al grano maduro. **GRAIN EARS**

en: head, heads-of-grain | **es:** espiga, espigas | **fr:** épi | **de:** Aehre, Ähre Matt 12:1; Mark 2:23; Mark 4:28; Luke 6:1

Στάχυς G4720 *N-AMS* (1×)

Stachys, a Christian in Rome greeted by Paul; name means 'ear of grain'

The name Stachys means 'ear of grain' or 'head of wheat' in Greek, suggesting agricultural imagery. Paul greets this otherwise unknown Roman Christian with the affectionate designation 'my beloved,' indicating close personal relationship despite the distance. Early church tradition offers no further details about Stachys, but Paul's greeting confirms the diverse network of believers in Rome before Paul's arrival. The personal warmth of Paul's greeting suggests more than casual acquaintance.

(1×) A personal name (meaning 'ear of grain') identifying a believer in the Roman church whom Paul calls 'my beloved' in Romans 16:9. Though we know nothing more about him, Paul's affectionate greeting indicates meaningful relationship, possibly from earlier missionary work in the East. Stachys represents the many faithful Christians whose names appear briefly in Scripture yet who formed the living body of Christ across the ancient Mediterranean world. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Stachys | **es:** a-Stáchyn | **fr:** Stéphanas | **de:** Stachys Rom 16:9

στέγ-η G4721 *N-AFS* (3×)

Techo; cubierta superior de un edificio que ofrece protección y resguardo

Término griego que designa el techo, la cubierta superior de una casa o edificio. En el NT aparece en declaraciones sobre indignidad: el centurión se declara indigno de que Jesús entre «bajo su techo» (Mt 8:8, Lc 7:6), y unos amigos descuelgan a un paralítico a través del techo para acercarlo a Jesús (Mc 2:4). El techo representa el límite y la protección del hogar; entrar bajo el techo de alguien significa entrar en su espacio doméstico y aceptar su hospitalidad. En el griego clásico abarca tanto la estructura del tejado como, por extensión, la casa o morada que cubre.

Techo, tejado (3×) Uniformidad entre idiomas: inglés 'roof', español 'techo', francés 'toit', alemán 'Dach'. La humildad del centurión se expresa espacialmente: «No soy digno de que entres bajo mi techo», reconociendo un límite de santidad y condición. El relato de Marcos sobre el paralítico bajado a través del techo revela tanto la arquitectura antigua (techos planos y accesibles) como una fe desesperada, dispuesta a abrir brecha en las barreras físicas. **ROOFTOP HOUSETOP**

en: roof | **es:** techo | **fr:** toit | **de:** Dach, στέγην Matt 8:8; Mark 2:4; Luke 7:6

στέγω G4722 *V-PPA-NMS* (4×)

Soportar, aguantar, sobrellevar con paciencia; cubrir o contener sin ceder

Derivado de la raíz στέγη ('techo, cubierta'), este verbo significaba originalmente impedir que el agua pase — ser impermeable. Esa imagen concreta de cubrir y contener se desarrolló en una poderosa metáfora de resistencia paciente. Pablo lo usa para describir su disposición a «soportar cualquier cosa» antes que obstaculizar el evangelio (1 Corintios 9:12). En el gran himno al amor de 1 Corintios 13:7, el amor «todo lo soporta» — στέγει πάντα — cubriendo faltas y absorbiendo adversidades. En 1 Tesalonicenses 3:1 y 3:5, Pablo dice que «ya no podía soportarlo más», revelando la intensidad emocional del verbo: un recipiente que finalmente se desborda.

Soportar con paciencia (4×) Soportar, aguantar, sobrellevar con paciencia; originalmente 'cubrir para impedir el paso del agua', de ahí contener o resistir la presión. En 1 Corintios 9:12 Pablo todo lo soporta por amor al evangelio. En el capítulo del amor (1 Corintios 13:7), el amor «todo lo soporta», cubriendo y absorbiendo lo que de otro modo quebraría. En 1 Tesalonicenses 3:1, 5 expresa no poder contenerse más. **ENDURE TOLERATE**

en: bearing, bears, we-endure | **es:** soporta, soportamos, soportando | **fr:** supporter, στέγοντες, στέγων | **de:** ertragen 1Cor 9:12; 1Cor 13:7; 1Thess 3:1; 1Thess 3:5

στεῖρα G4723 *N-DFS* (5×)

Estéril, infecunda; dicho de una mujer incapaz de concebir, a menudo contrastada con el poder vivificador de Dios.

Adjetivo que significa 'estéril' o 'infecunda', aplicado exclusivamente a mujeres en el Nuevo Testamento. Aparece en relatos de inversión milagrosa: Elisabet, siendo estéril y de edad avanzada, concibe a Juan el Bautista (Lc 1:7, 36). Jesús pronuncia una bendición paradójica

sobre las estériles ante la tribulación venidera (Lc 23:29). Pablo cita Isaías 54:1 en Gálatas 4:27, donde la mujer estéril que se regocija prefigura la fecundidad del nuevo pacto. Hebreos 11:11 celebra que Sara recibió fuerza para concebir a pesar de haber pasado ya la edad. En cada caso, la esterilidad humana se convierte en escenario para la intervención divina.

Estéril, infecunda (5×) Estéril, incapaz de tener hijos; se dice de mujeres cuya infecundidad se convierte en escenario de intervención divina o argumento teológico. La esterilidad de Elisabet (Lc 1:7, 36) prepara el nacimiento milagroso del Bautista; la de Sara (Heb 11:11) demuestra el poder de la fe. Lucas 23:29 invierte las expectativas llamando 'bienaventuradas' a las estériles ante el juicio venidero. Gálatas 4:27 aplica la imagen alegóricamente al nuevo pacto. **BARREN INFERTILE**

en: barren | **es:** estéril, estériles | **fr:** stérile | **de:** unfruchtbar, στείρᾳ, στεῖρα Luke 1:7; Luke 1:36; Luke 23:29; Gal 4:27; Heb 11:11

στέλλω G4724 *V-PNM* (2×)

To withdraw, avoid, shun; to keep away from or draw back from someone or something

Στέλλω in the middle voice (στέλλομαι) means to draw back from, avoid, withdraw from, or shun. Paul uses this verb twice to command avoidance of certain people or behaviors. In 2 Corinthians 8:20, Paul is careful to avoid any accusation of mishandling the financial collection, so he sends multiple trustworthy people with it. In 2 Thessalonians 3:6, Paul commands believers to withdraw from brothers living in idleness and not according to apostolic tradition. The verb suggests deliberate distancing, not violent expulsion but strategic separation to maintain purity and avoid harm or scandal.

(2×) 2 Corinthians 8:20 uses the middle participle (στελλόμενοι, 'avoiding/taking care to avoid') to describe Paul's careful financial practices—avoiding even the appearance of impropriety. 2 Thessalonians 3:6 uses the middle infinitive (στέλλεσθαι, 'to withdraw') commanding separation from the disorderly. Both uses emphasize prudent avoidance. Classical Greek uses the middle voice for drawing oneself back, preparing, or arranging, with meanings evolving from the base sense of 'set in order' or 'dispatch.' **POSSESSING AND HAVING**

en: avoiding, to-withdraw | **es:** apartaros, evitando | **fr:** éviter, στέλλεσθαι | **de:** sich-zurueckziehen 2Cor 8:20; 2Thess 3:6

στέμμα G4725 *N-ANP* (1×)

Garlands or wreaths used in pagan sacrificial worship

In ancient Greek religion, worshippers adorned both priests and sacrificial victims with woven garlands of flowers, leaves, or laurel. These wreaths wound around staffs or worn on heads signified the sacred nature of the ritual. When crowds at Lystra mistook Paul and Barnabas for Hermes and Zeus, the priest of Zeus brought garlands to sacrifice to them. The apostles tore their clothes in horror at this blasphemy. The plural form suggests multiple wreaths, indicating preparation for an elaborate public sacrifice. All translations maintain the wreath/garland imagery, essential to understanding the pagan ritual the apostles confronted.

(1×) Ceremonial wreaths or garlands used in Greek and Roman religious sacrifice, typically made of laurel, flowers, or leaves. In Acts 14:13, the priest of Zeus brings these garlands to crown the apostles as gods—wreaths that would adorn both the sacrificial oxen and the supposed deities. Paul and Barnabas' violent reaction (tearing their clothes) reflects their recognition that accepting these garlands would constitute participation in idolatry and blasphemous self-deification. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: garlands | **es:** guirnaldas | **fr:** couronne | **de:** στέμματα Acts 14:13

στεναγ-μός G4726 *N-DMP* (2×)

Groaning, sighing; deep inward sounds expressing pain, grief, or longing

Στεναγμός refers to groaning or sighing, the deep utterances of pain, grief, or intense longing. In Acts 7:34, Stephen quotes God hearing the groaning of the enslaved Israelites in Egypt—their wordless cries of suffering that moved God to action. In Romans 8:26, Paul describes the Spirit interceding for believers with 'groanings too deep for words'—prayers beyond human articulation expressing the heart's deepest needs. Groaning in Scripture often represents the gap between present suffering and future glory, the yearning of creation and believers for redemption's completion.

(2×) Acts 7:34 (quoting Exodus 3:7) emphasizes God hearing Israel's groaning—their suffering has reached his ears and provoked his deliverance. Romans 8:26 describes ineffable groanings of the Spirit interceding when we don't know how to pray—divine groaning within human weakness. Both show groaning as communication beyond words, expressing depths ordinary language cannot reach. Classical Greek applied the term to sighing and groaning from pain, grief, or effort. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: groaning, with-groanings | **es:** con-gemidos, gemido | **fr:** gémissement | **de:** Seufzen, στεναγμοῦ Acts 7:34; Rom 8:26

στενάζω G4727 *V-AIA-3S* (6×)

στενάζω — gemir, suspirar profundamente o lamentarse bajo el peso del sufrimiento o el anhelo

Forma frecuentativa de στένω ('gemir'), στενάζω expresa un suspiro o gemido profundo y visceral bajo una carga emocional o física. En Marcos 7:34, Jesús mismo suspira profundamente (στενάξας) antes de sanar al sordo, una rara visión de la compasión encarnada del Señor. Pablo usa el término para describir a los creyentes que gimen interiormente mientras aguardan la redención de sus cuerpos (Rom 8:23) y anhelan ser revestidos de su morada celestial (2 Cor 5:2, 4). Hebreos 13:17 advierte contra hacer gemir a los líderes por desobediencia.

Gemir, suspirar con angustia (6×) Gemir o suspirar profundamente por angustia, sufrimiento o anhelo intenso — una expresión involuntaria y corporal de dolor interior o deseo vehemente. El στενάξας de Jesús en Marcos 7:34 revela un dolor empático antes del milagro de sanidad; en Romanos 8:23 y 2 Corintios 5:2-4, los creyentes gimen bajo la tensión entre el sufrimiento mortal presente y la glorificación futura. **GROANING IN DISTRESS**

en: groan, groaning, he-sighed | **es:** gemimos, gimiendo, gimió | **fr:** gémir | **de:** seufzen Mark 7:34; Rom 8:23; 2Cor 5:2; 2Cor 5:4; Heb 13:17

στενός G4728 *Adj-GFS* (3×)

Estrecho, angosto, reducido; que carece de amplitud o anchura, opuesto a ancho o espacioso

Adjetivo que significa estrecho, angosto, ceñido, lo opuesto a ancho o amplio. Jesús lo emplea en su enseñanza sobre los dos caminos: la puerta es estrecha y el camino es difícil que conduce a la vida (Mt 7:13-14, Lc 13:24). La puerta estrecha exige esfuerzo para entrar; no da cabida a multitudes ni a cargas superfluas. En el griego clásico se usa para pasos montañosos angostos, estrechos entre mares o espacios reducidos donde el movimiento es limitado. En la metáfora de Jesús, el camino estrecho demanda entrega, disciplina y devoción singular.

Estrecho, angosto (3×) Coincidencia entre lenguas: inglés 'narrow', español 'estrecha', francés 'étroit', alemán con transliteraciones del griego (στενή). Los tres usos en Mateo 7:13-14 y Lucas 13:24 establecen una imagen coherente: la puerta y el camino hacia la vida son estrechos, no espaciosos. Esta estrechez no es restricción arbitraria, sino la realidad de que el camino del discipulado es enfocado, exigente y transitado por pocos. **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: narrow | **es:** estrecha | **fr:** étroit | **de:** στενὴ, στενῆς Matt 7:13; Matt 7:14; Luke 13:24

στενοχωρ-έω G4729 *V-PIM/P-2P* (3×)

Estar constreñido, apretado o angustiado; experimentar restricción o aflicción

Verbo que significa estar apretado, confinado o bajo presión, ya sea en sentido espacial (estar hacinado) o emocional y espiritual (estar angustiado). Pablo lo usa tres veces en 2 Corintios: «atribulados

en todo, pero no aplastados» (4:8), y dos veces en 6:12 explicando que los corintios no están limitados por el afecto de Pablo, sino «constreñidos en sus propios afectos». El término transmite tanto la presión externa (estar acorralado) como la constricción interna (estrechez emocional o dureza de corazón). En el uso clásico incluye hacinamiento físico, estrecheces médicas y restricción metafórica.

Angustia y constricción (3×) Las traducciones reflejan el doble sentido: inglés 'restricted/crushed', español 'angustiados', francés 'être à l'étroit' (estar apretado), alemán 'Bedrängnis' (aflicción). Los usos paulinos captan ambas dimensiones: presiones externas (4:8) y constricción emocional interna (6:12). La paradoja de 4:8 —«atribulados pero no aplastados»— juega con el rango semántico del verbo: la presión existe, pero no llega a destruir. **DISTRESS AND HARDSHIP**

en: being-crushed, you-are-restricted | **es:** estáis-angustiados, siendo-angustiados | **fr:** être-à-l'étroit | **de:** Bedraengnis 2Cor 4:8; 2Cor 6:12

στενοχωρ-ία G4730 *N-NFS* (4×)

Angustia, aflicción extrema, aprieto — una estrechez de circunstancias que oprime por todos lados

Literalmente 'estrechez de espacio' (de στενός, 'estrecho', y χώρα, 'espacio'), este sustantivo retrata vívidamente la sensación de estar acorralado sin posibilidad de movimiento. Pablo lo empareja frecuentemente con θλῖψις ('tribulación') formando una hendíadis de presión total: aflicción externa y angustia interna juntas. En Romanos 2:9 aguarda a toda alma que obra el mal; en Romanos 8:35 aparece en el catálogo de fuerzas que no pueden separar a los creyentes del amor de Cristo. Los catálogos de sufrimientos en 2 Corintios 6:4 y 12:10 lo incluyen entre las penalidades del apóstol. El español 'angustia' preserva bien el sentido de opresión aplastante.

Angustia o aprieto (4×) Angustia, aflicción extrema, aprieto; literalmente una constricción de espacio que no deja escapatoria. Derivado de στενός ('estrecho') y χώρα ('espacio'), describe la sensación de ser estrujado por todos lados. Se empareja frecuentemente con θλῖψις ('tribulación'): Romanos 2:9 advierte de 'tribulación y angustia' para los que obran el mal, mientras Romanos 8:35 pregunta si tales fuerzas pueden separarnos del amor de Cristo. **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: distress, distresses | **es:** angustia, angustias | **fr:** angoisse | **de:** Bedraengnis Rom 2:9; Rom 8:35; 2Cor 6:4; 2Cor 12:10

στερεός G4731 *Adj-NFS* (4×)

Firme, sólido, duro; en sentido figurado, constante e inquebrantable en la fe o convicción

Este adjetivo describe lo que es físicamente duro e inflexible: piedra sólida frente a espacio vacío, hueso firme frente a tejido blando. El Nuevo Testamento traslada esta concreción al ámbito espiritual. Hebreos 5:12-14 contrasta el «alimento sólido» con la leche, usando στερεός para describir la enseñanza madura destinada a los espiritualmente desarrollados. Pablo declara que el «fundamento firme» de Dios permanece inconmovible (2 Tim 2:19), y Pedro exhorta a los creyentes a resistir al diablo «firmes en la fe» (1 Pe 5:9). En cada caso, la imagen física de solidez —algo contra lo que se presiona y no cede— ancla la metáfora de una resolución espiritual inquebrantable.

Firme, sólido (4×) Firme, sólido, duro; en sentido figurado, constante e inquebrantable. En el uso clásico se opone a hueco (κοῖλον), blando (μαλθακός) o vacío (κενόν), describiendo aquello que resiste la presión. En Heb 5:12, 14 caracteriza el «alimento sólido», enseñanza avanzada para los maduros. En 2 Tim 2:19 el «fundamento firme» de Dios permanece inmutable ante la apostasía. En 1 Pe 5:9, los creyentes deben mantenerse firmes en la fe frente al adversario. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: firm, of-solid, solid | **es:** de-sólido, firme, firmes | **fr:** solide | **de:** fest 2Tim 2:19; Heb 5:12; Heb 5:14; 1Pet 5:9

στερεό-ω G4732 *V-IIM/P-3P* (3×)

Fortalecer, hacer firme o sólido; establecer con seguridad, dar estabilidad y vigor

Verbo que significa hacer fuerte, firme o sólido: fortalecer y establecer. En Hechos aparece dos veces en la sanación del cojo: sus pies y tobillos «fueron fortalecidos» (3:7), y fue la fe la que lo «fortaleció» (3:16). Hechos 16:5 informa que las iglesias «eran fortalecidas» en la fe cada día. El término abarca tanto la restauración física (miembros débiles hechos fuertes) como la fortificación espiritual (fe establecida y confirmada). En el uso clásico incluye solidificar estructuras, afianzar cimientos y confirmar decisiones o juicios.

Fortalecer, afianzar (3×) Las lenguas varían levemente: inglés 'strengthened', español 'fortaleció/fueron fortalecidas', francés 'affermir' (hacer firme). La narrativa de Hechos transita de lo físico (los tobillos del cojo fortalecidos) a lo espiritual (iglesias fortalecidas en la fe). Ambos sentidos comparten la idea central: lo que era débil, inestable o quebrantado se vuelve sólido, firme y capaz de sostenerse en pie. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: strengthened, were-being-strengthened, were-strengthened | **es:** eran-fortalecidas, fortaleció, fueron-fortalecidas | **fr:** affermir | **de:** ἐστερέωσεν, ἐστερεοῦντο, ἐστερεώθησαν Acts 3:7; Acts 3:16; Acts 16:5

στερέ-ωμα G4733 *N-ANS* (1×)

Firmness, steadfastness, solid foundation; metaphorically, stability of faith

The Greek term denotes something solid and immovable—a foundation, framework, or firm support. Classical usage speaks of the skeleton as the body's framework and uses the term for the firmament or vault of heaven. Paul employs this architectural and structural imagery to describe the Colossian church's faith as having solidity and stability despite his physical absence. The term suggests not rigidity but reliable structural integrity. Peter similarly warns against falling from one's 'own steadfastness' through deception, emphasizing the need for maintained stability.

(1×) The quality of being solid, stable, and firmly established, particularly regarding faith and spiritual commitment. In Colossians 2:5, Paul rejoices in the 'firmness' or stable structure of the Colossians' faith, using architectural imagery to describe spiritual resilience. The term suggests a well-built foundation that can withstand pressure and testing, not merely emotional enthusiasm but reliable structural integrity in believing. This stability becomes a source of joy for church leaders observing from a distance. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: firmness | **es:** firmeza | **fr:** στερέωμα | **de:** Festigkeit Col 2:5

Στεφανᾶς G4734 *N-GMS* (3×)

Estéfanas; nombre propio, primer convertido en Acaya cuya casa fue bautizada por Pablo

Nombre propio que aparece tres veces en 1 Corintios. Pablo menciona haber bautizado a la familia de Estéfanas (1:16), los describe como «las primicias de Acaya» dedicados al servicio de los santos (16:15), y se regocija por la llegada de Estéfanas junto con Fortunato y Acaico (16:17). Esta familia representa el éxito temprano de Pablo en Corinto y es modelo de liderazgo servicial. El nombre (relacionado con 'corona') era común en la sociedad griega. Estéfanas y su familia ejemplifican el tipo de creyentes estables y comprometidos que Pablo anhelaba en Corinto.

Nombre propio (3×) Como nombre propio, las traducciones son estables: inglés 'Stephanas', español 'Estéfanas', francés 'Stéphanas', alemán 'Stephanas'. La forma genitiva constante («de Estéfanas») en las tres referencias refleja el patrón paulino de mencionar a este fiel líder de familia y sus compañeros, destacando su servicio y el vínculo personal de Pablo con ellos. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Stephanas | **es:** Stephanâs, de-Stephanâs | **fr:** Stachys | **de:** Stephanas 1Cor 1:16; 1Cor 16:15; 1Cor 16:17

στέφᾰνος G4735 *N-AMS* (18×)

Corona, guirnalda — un círculo tejido de honor, victoria o dignidad real; la guirnalda del vencedor y la recompensa del martir. στέφανος designa una g

Corona, guirnalda — un circulo tejido de honor, victoria o dignidad real; la guirnalda del vencedor y la recompensa del martir. στέφανος designa una guirnalda o corona tejida de hojas, flores o materiales preciosos, colocada sobre la cabeza para significar honor, victoria o autoridad. A diferencia de διάδημα (la diadema real del poder soberano), στέφανος es la guirnalda del vencedor, la corona ganada mediante contienda, perseverancia o fidelidad. Sus 18 apariciones en el Nuevo Testamento se dividen en dos categorias: la corona de espinas como parodia cruel de la realeza (Mt 27:29; Mc 15:17; Jn 19:2, 5), y la corona metaforica de recompensa, como la 'corona incorruptible' del atleta disciplinado (1 Co 9:25) y 'la corona de justicia' (2 Ti 4:8).

Corona, guirnalda (18×) Corona, guirnalda: una guirnalda tejida o circulo colocado sobre la cabeza como senal de victoria, honor o dignidad real, abarcando tanto la corona fisica de espinas puesta sobre Jesus en burla (Mt 27:29; Mc 15:17; Jn 19:2, 5) como la corona metaforica de recompensa por la fidelidad. Pablo habla de la 'corona incorruptible' de la autodisciplina atletica (1 Co 9:25), 'la corona de justicia' en el retorno de Cristo (2 Ti 4:8), y sus convertidos como su 'gozo y corona' (Fil 4:1; 1 Ts 2:19). Santiago 1:12 y Apocalipsis 2:10 prometen 'la corona de vida'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-crown, crown, crowns | **es:** corona, coronas | **fr:** couronne | **de:** Krone, στέφανον Matt 27:29; Mark 15:17; John 19:2; John 19:5; 1Cor 9:25

Στέφανος G4736 *N-NMS* (7×)

Esteban: primer mártir cristiano, uno de los siete diáconos, conocido por su testimonio lleno del Espíritu y su muerte por lapidación.

Στέφανος (que significa 'corona' o 'guirnalda' en griego) es el nombre propio del primer mártir cristiano registrado. Elegido como uno de siete hombres 'llenos del Espíritu y de sabiduría' para servir a la iglesia primitiva de Jerusalén (Hechos 6:5), Esteban realizaba señales y prodigios y participaba en debates públicos poderosos (Hechos 6:8-10). Su extenso discurso ante el Sanedrín (Hechos 7) repasó la historia de Israel rechazando a los mensajeros de Dios, lo cual desembocó en su lapidación mientras oraba por sus verdugos (Hechos 7:59-60). Su muerte, presenciada por Saulo de Tarso (Hechos 8:1; 22:20), fue catalizador de la expansión de la iglesia más allá de Jerusalén.

Esteban (nombre propio) (7×) Nombre propio Esteban (Στέφανος), que designa al primer mártir cristiano. Creyente judío helenista elegido como uno de los siete diáconos (Hechos 6:5), estaba 'lleno de gracia y de poder' (Hechos 6:8) y debatía con opositores de diversas sinagogas (Hechos 6:9). Su discurso ante el tribunal (Hechos 7) y su muerte por lapidación — durante la cual tuvo una visión del Hijo del Hombre y oró por sus perseguidores (Hechos 7:55-60) — marcaron un hito en la historia de la iglesia primitiva. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Stephanos, of-Stephanos | **es:** Stéfanos, Stéphanos, a-Stéphanos | **fr:** Étienne | **de:** Στέφανον, Στέφανος, Στεφάνου Acts 6:5; Acts 6:8; Acts 6:9; Acts 7:59; Acts 8:2

στεφᾰν-όω G4737 *V-PIM/P-3S* (3×)

Coronar, ceñir con guirnalda o corona; honrar colocando una corona o laurel de victoria sobre alguien

Verbo que significa coronar o ceñir con una corona, guirnalda o laurel, generalmente como señal de honor o recompensa. Aparece en 2 Timoteo 2:5, donde el atleta solo es coronado si compite conforme a las reglas, y dos veces en Hebreos 2:7, 9 citando el Salmo 8 sobre la humanidad coronada de gloria y honra, aplicado a Jesús. Los usos del NT entrelazan la recompensa atlética, el honor real y la exaltación mesiánica, donde ser coronado implica tanto mérito como gracia divina.

Coronar con honor (3×) Los tres usos neotestamentarios abarcan la metáfora atlética (la corona del vencedor), la teología (la dignidad destinada a la humanidad) y la cristología (Jesús coronado mediante el sufrimiento). En cada contexto se confiere honor: ya sea el laurel ganado por disciplina o la gloria y honra restauradas a la humanidad por medio de Cristo. **HONOR AND WEIGHT**

en: having-been-crowned, is-crowned, you-crowned | **es:** coronado, coronaste, es-coronado | **fr:** couronner | **de:** kroenen 2Tim 2:5; Heb 2:7; Heb 2:9

στῆθος G4738 *N-ANS* (5×)

Pecho, torso; la parte frontal del cuerpo, asociada con la cercanía afectiva, el duelo y el atuendo sacerdotal.

El pecho o torso, es decir, la parte frontal del cuerpo superior, que aparece en el Nuevo Testamento en contextos de expresión emocional, cercanía íntima y vestimenta ceremonial. El publicano se golpea el pecho en humilde arrepentimiento (Lc 18:13), y las multitudes regresan del Calvario golpeándose el pecho de dolor (Lc 23:48). El discípulo amado se recuesta sobre el pecho de Jesús en la Última Cena (Jn 13:25; 21:20), en una postura de profunda intimidad y confianza. En Apocalipsis 15:6, los ángeles aparecen ceñidos con bandas de oro sobre el pecho, evocando esplendor sacerdotal.

Pecho o torso (5×) El pecho o torso, la superficie frontal del cuerpo superior. En el NT aparece en tres contextos: el golpe penitente o de duelo en el pecho (Lc 18:13, el publicano; Lc 23:48, las multitudes afligidas), la cercanía física íntima (Jn 13:25; 21:20, el discípulo amado reclinado sobre el pecho de Jesús) y la vestimenta ceremonial (Ap 15:6, ángeles con bandas de oro cruzadas sobre el pecho). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: chest, chests | **es:** pecho, pechos | **fr:** poitrine | **de:** Brust, στήθη, στῆθος Luke 18:13; Luke 23:48; John 13:25; John 21:20; Rev 15:6

στήκω G4739 *V-IIA-3S* (10×)

Mantenerse firme o perseverar en la fe y el compromiso; también estar de pie físicamente, estar en posición erguida. Στήκω (stēkō) es un presente tard

Mantenerse firme o perseverar en la fe y el compromiso; también estar de pie físicamente, estar en posición erguida. Στήκω (stēkō) es un presente tardío del griego koiné formado a partir de ἕστηκα, el perfecto de ἵστημι ('estar de pie'), y traslada la fuerza estable y asentada de ese tema perfectivo a un verbo nuevo. Pablo lo hizo suyo: 'Estad firmes en el Señor' (Fil 4:1), 'Estad firmes y retened las tradiciones' (2 Ts 2:15), 'Para libertad Cristo nos hizo libres; estad firmes' (Gá 5:1). El español 'estad firmes' y 'estáis firmes' traducen consistentemente este sentido resuelto y exhortativo. Sin embargo, en Marcos la palabra conserva su sentido más simple de estar de pie físicamente: la madre y los hermanos de Jesús 'de pie' afuera (Mr 3:31), y 'cuando estéis de pie orando, perdonad' (Mr 11:25). La postura física y la postura espiritual se encuentran en este único verbo.

1. Mantenerse firme, perseverar, permanecer constante en la fe, la convicción o el (8×) Mantenerse firme, perseverar, permanecer constante en la fe, la convicción o el compromiso — el sentido paulino dominante. Formado a partir del tema perfectivo de ἵστημι, στήκω transmite intrínsecamente una postura asentada y establecida. Pablo lo emplea como grito de guerra: 'Estad firmes en un mismo espíritu' (Fil 1:27), 'Estad firmes en la fe; sed valientes' (1 Co 16:13), 'Estad firmes en la libertad' que Cristo ganó (Gá 5:1). En Jn 8:44 se usa negativamente: el diablo 'no se mantuvo en la verdad'. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: has-stood, he-stands, stand-firm | **es:** estad-firmes, está-firme, estáis-firmes | **fr:** se-tenir, se-tenir-debout | **de:** stehen John 8:44; Rom 14:4; 1Cor 16:13; Gal 5:1; Phil 1:27

2. Estar de pie físicamente, encontrarse en posición erguida — un sentido literal y (2×) Estar de pie físicamente, encontrarse en posición erguida — un sentido literal y posicional. En Marcos 3:31, la madre y los hermanos de Jesús estaban 'de pie' (στήκοντες) afuera, y en Marcos 11:25 Jesús instruye: 'cuando estéis de pie (στήκετε) orando, perdonad'. El español 'estando de pie' y 'estéis de pie' conservan el registro claramente físico. Aunque la postura de estar de pie para orar podría sugerir un matiz espiritual, el contexto de Marcos trata estas apariciones como posicionales. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: standing, you-stand | **es:** estando-de-pie, estéis-de-pie | **fr:** se-tenir | **de:** stehen Mark 3:31; Mark 11:25

στηριγ-μός G4740 *N-GMS* (1×)

Firmness, steadfastness, stable foundation for secure standing

Closely related to the previous term, this noun emphasizes the fixed, stable state of being firmly established. Classical sources use it of astronomical bodies' stationary positions and steady light as opposed to flickering. Rhetorically, it described sustained vocal emphasis that gave force to words—mutual support and buttressing of arguments. Peter warns believers not to fall from their 'own steadfastness,' their secure standing in truth. The term implies both present stability and the danger of displacement through deception. Translations consistently render it as 'firmness' or 'steadfastness,' recognizing the architectural metaphor of secure foundation.

(1×) The state of being firmly fixed and established, used metaphorically for spiritual and doctrinal stability. In 2 Peter 3:17, the apostle warns believers not to be 'carried away' and fall from their own steadfastness through the error of lawless people. The term implies a secure standing or position that can be lost if believers become unmoored from truth. Unlike emotional excitement, this steadfastness suggests the reliable foundation of sound doctrine and established faith that grounds believers against deceptive teachings. **FIRMNESS AND SECURITY**

en: steadfastness | **es:** fundamento | **fr:** στηριγμοῦ | **de:** Festigkeit 2Pet 3:17

στηρίζω G4741 *V-RPM/P-AMP* (13×)

Una palabra de profundo peso pastoral en el Nuevo Testamento, usada cuando Jesús ora para que la fe de Pedro no desfallezca y le encarga 'confirma a t

Una palabra de profundo peso pastoral en el Nuevo Testamento, usada cuando Jesús ora para que la fe de Pedro no desfallezca y le encarga 'confirma a tus hermanos' (Lucas 22:32), o cuando Pablo ora para que Dios 'afirme vuestros corazones irreprensibles' (1 Tesalonicenses 3:13). La imagen subyacente es la de apuntalar algo para que se mantenga firme, visible en el sentido literal de Jesús 'afirmando su rostro' resueltamente hacia Jerusalén (Lucas 9:51) y el 'gran abismo fijado' entre el lado de Abraham y el Hades (Lucas 16:26).

1. Fortalecer o establecer espiritualmente (9×) Fortalecer o establecer espiritualmente: el uso dominante en el NT, referido a fortalecer a los creyentes en fe, determinación o firmeza moral. Jesús dice a Pedro 'confirma a tus hermanos' (Lucas 22:32); Pablo ora para que Dios 'afirme vuestros corazones' (1 Tesalonicenses 3:13; 2 Tesalonicenses 2:17; 3:3) y que el evangelio 'confirme' a los romanos (Romanos 16:25). **ESTABLISH AND PREPARE**

en: may-establish, strengthen, to-establish | **es:** afirmad, confirmar, confirmará | **fr:** affermir | **de:** staerken, στήρισον Luke 22:32; Rom 16:25; 1Thess 3:2; 1Thess 3:13; 2Thess 2:17

2. Fijar firmemente en un lugar físico o metafórico (2×) Fijar firmemente en un lugar físico o metafórico: un sentido concreto de establecer algo de manera inamovible. Jesús 'afirmó su rostro' hacia Jerusalén con determinación inquebrantable (Lucas 9:51), y Abraham le dice al rico que un 'gran abismo ha sido fijado' entre ellos (Lucas 16:26). El énfasis recae en la permanencia e inmovilidad de lo establecido. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: has-been-fixed, set | **es:** afirmó, está-fijado | **fr:** affermir | **de:** ἐστήρικται, ἐστήρισεν Luke 9:51; Luke 16:26

3. Ser establecido o fortalecido por la acción de otro (voz pasiva) (2×) Ser establecido o fortalecido por la acción de otro (voz pasiva). Pablo desea impartir un don espiritual para que los romanos sean 'confirmados' (Romanos 1:11), y Pedro escribe a quienes ya están 'establecidos en la verdad' (2 Pedro 1:12). Este sentido marca el lado receptivo de la dinámica de fortalecimiento. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: having-been-established, to-be-strengthened | **es:** habiendo-sido-confirmados, ser-fortalecidos | **fr:** affermir | **de:** staerken Rom 1:11; 2Pet 1:12

στῖγ-μα G4742 *N-ANP* (1×)

Brand-marks or scars, especially those identifying slaves; metaphorically, marks of suffering for Christ

In the ancient world, slaves and sometimes temple devotees received permanent tattoo marks or brands identifying their owner. These stigmata could also denote military service, religious devotion, or punishment. Paul boldly claims to bear Jesus' brand-marks on his body—the scars from beatings, stonings, and persecution suffered for the gospel. These marks prove his authentic apostleship more convincingly than his opponents' credentials. The term carries both the degradation of slave-branding and the honor of battle scars. Paul's rhetorical power lies in transforming marks of shame into badges of legitimate authority.

(1×) Permanent marks, scars, or brand-marks on the body, particularly those identifying slaves or devotees. In Galatians 6:17, Paul appeals to the stigmata he bears—physical scars from persecution—as authentication of his apostolic authority and intimate identification with Christ's suffering. Unlike circumcision marks debated in Galatia, these scars are involuntary testimonies written on Paul's flesh through beatings and stonings. The marks silence opponents by demonstrating Paul's costly discipleship and genuine ownership by Christ. **SIGNS AND BANNERS**

en: marks | **es:** marcas | **fr:** στίγματα | **de:** Wundmal Gal 6:17

στιγ-μή G4743 *N-DFS* (1×)

A moment, an instant, the smallest measure of time

Originally denoting a mathematical point or tiny spot, the term extends to the smallest conceivable unit of time—a split second. Classical usage speaks of 'a speck of blood' to indicate something minute. When Satan shows Jesus all earth's kingdoms 'in a moment of time,' the phrase emphasizes the supernatural, visionary nature of the temptation—kingdoms flashing instantaneously before Jesus' eyes. Paul similarly uses the related concept in 1 Corinthians 15 when describing resurrection transformation 'in a moment.' The temporal brevity underscores both miracle and temptation's intensity.

(1×) An infinitesimally brief period of time, a flash or instant. In Luke 4:5, Satan displays all the world's kingdoms to Jesus 'in a moment of time,' suggesting either supernatural vision or illusory presentation compressed into an instant. The phrase emphasizes the unreality or visionary character of the temptation—an impossible temporal compression that marks the experience as diabolic rather than natural. This momentary glimpse of comprehensive earthly power forms the basis for Satan's temptation to worship. **MOMENT INSTANT**

en: a-moment | **es:** momento | **fr:** instant | **de:** στιγμῇ Luke 4:5

στίλβ-ω G4744 *V-PPA-NNP* (1×)

Shining, gleaming, glistening with brilliant reflected light

The verb describes surfaces that gleam, glitter, or flash with reflected light—polished armor, sleek horses, brilliant complexions, water in motion. Classical poets speak of shields 'gleaming with oil' and white horses shining 'like swan feathers.' Mark employs this vivid term to describe Jesus' transfigured clothing as 'glistening, exceedingly white,' emphasizing supernatural radiance beyond any earthly bleaching. The present participle suggests ongoing, dynamic brilliance rather than static whiteness. The term captures both the visual intensity and the otherworldly quality of the transfiguration scene.

(1×) Emitting brilliant gleaming light through reflection or inherent radiance, describing polished or luminous surfaces. In Mark 9:3, Jesus' garments become 'glistening' at the transfiguration, shining with supernatural whiteness beyond any earthly fabric's capacity. The term's classical associations with polished armor and gleaming surfaces emphasizes the visual shock of this transformation, where ordinary cloth radiates divine glory. The glistening quality suggests dynamic, shimmering light rather than mere static brightness. **BRIGHTNESS AND SPLENDOR**

en: shining | **es:** resplandecientes | **fr:** brillant | **de:** glaenzend Mark 9:3

στοά G4745 *N-AFP* (4×)

Pórtico con columnas, columnata techada o pasadizo cubierto en la arquitectura de templos y ciudades antiguas

Una stoa era un pasadizo cubierto con hileras de columnas, una de las estructuras más representativas de la arquitectura pública grecorromana. La más célebre fue la Stoa Poikilé («Pórtico Pintado») de Atenas, donde Zenón enseñó y dio nombre a la escuela estoica. En el Nuevo Testamento, el Pórtico de Salomón, situado en el costado oriental del templo de Jerusalén, es el escenario recurrente. Cobijaba el estanque de Betesda con sus cinco pórticos (Jn 5:2) y fue el lugar donde Jesús caminó durante la Fiesta de la Dedicación (Jn 10:23). La iglesia primitiva se congregaba allí (Hch 3:11; 5:12), convirtiendo este elemento arquitectónico en escenario de algunos de los momentos públicos más dramáticos del evangelio.

Pórtico, columnata (4×) Columnata techada o pórtico; pasadizo cubierto sostenido por pilares, característico de la arquitectura pública antigua. En Jn 5:2 describe los cinco pórticos que rodeaban el estanque de Betesda. El Pórtico de Salomón (στοὰ Σολομῶντος) en el monte del templo es el escenario de la enseñanza de Jesús en la Fiesta de la Dedicación (Jn 10:23) y de las reuniones de los primeros cristianos (Hch 3:11; 5:12). GEOGRAPHY AND SPACE
en: colonnade, portico, porticoes | **es:** pórtico, pórticos | **fr:** portique | **de:** Halle, στοᾷ John 5:2; John 10:23; Acts 3:11; Acts 5:12

στῑβάς G4746 *N-AFP* (1×)

Leafy branches or bedding of straw and rushes; materials spread for Jesus' entry

The Greek term originally meant a bed of straw, rushes, or leaves—either strewn loose or stuffed into a mattress. Soldiers commonly used such bedding, and the term could describe animal nests or grave coverings. During Jesus' entry into Jerusalem, crowds cut and spread branches along the road as an impromptu carpet of honor. Mark's term emphasizes the leafy, rustic character of this spontaneous tribute—not manufactured carpets but freshly cut foliage from the fields. The gesture combined royal welcome with eschatological expectation, evoking both David's kingship and Zechariah's prophecy.

(1×) Leafy branches, rushes, or bedding straw spread on the ground; specifically, the foliage cut and spread before Jesus during his Jerusalem entry. In Mark 11:8, people spread these branches on the road as a living carpet honoring Jesus as messianic king. The term's associations with makeshift bedding and natural materials emphasizes the spontaneous, popular character of the demonstration—ordinary people using available resources to create a royal reception. This contrasts with official ceremony, marking it as grassroots messianic expectation. GEOGRAPHY AND SPACE
en: branches | **es:** ramas | **fr:** litière | **de:** Zweig Mark 11:8

στοιχεῖον G4747 *N-ANP* (7×)

Elementos: componentes básicos del mundo, ya sea sustancias físicas, principios rudimentarios de enseñanza o poderes espirituales cósmicos.

Στοιχεῖον significaba originalmente la sombra en un reloj solar que marcaba la hora, y luego pasó a designar cualquier unidad básica de una serie: una letra del alfabeto, un elemento de la materia o un principio fundamental del conocimiento. En el Nuevo Testamento adquiere peso teológico en dos direcciones distintas. Pablo advierte contra volver a 'los elementos del mundo' (Gálatas 4:3, 9; Colosenses 2:8, 20), refiriéndose probablemente a los principios reguladores básicos — ya sean observancias de la Torá o fuerzas cósmicas paganas — que antes mantenían en esclavitud a los creyentes. El autor de Hebreos lo usa de otro modo, reprochando a los lectores que necesitan que alguien les enseñe de nuevo 'los elementos' (el abecé) de los oráculos de Dios (Hebreos 5:12).

Elementos fundamentales (7×) Los componentes básicos, principios elementales o constituyentes fundamentales del mundo. Este sentido abarca usos neotestamentarios superpuestos: los principios rudimentarios de la instrucción religiosa, el 'abecé' que los creyentes maduros ya deberían haber superado (Hebreos 5:12); y los 'elementos del mundo', es decir, los principios ordenadores básicos (ya sean regulaciones de la Torá, poderes cósmicos, o ambos) que antes esclavizaban a los creyentes antes de Cristo. CREATION CREATED ORDER
en: elements | **es:** elementos | **fr:** Elemente | **de:** Elemente Gal 4:3; Gal 4:9; Col 2:8; Col 2:20; Heb 5:12

στοιχ-έω G4748 *V-PSA-1P* (5×)

Andar ordenadamente, conducirse conforme a una norma o regla; seguir un curso de vida disciplinado.

Derivado de la imagen de soldados formados en fila, este verbo evoca el caminar acompasado o el mantenerse alineado con un principio rector. En el Nuevo Testamento describe consistentemente el ajustar la conducta a una norma espiritual, ya sea la regla de fe (Gá 6:16) o la guía del Espíritu (Gá 5:25). Pablo lo emplea para exhortar a los creyentes a 'marchar al paso' de lo que ya han alcanzado (Fil 3:16). La expresión española 'andar ordenadamente' capta con precisión este sentido de caminar disciplinado y con propósito, mientras que 'seguir las pisadas' refleja el matiz de imitar un ejemplo.

Andar conforme a norma (5×) Caminar en conformidad con una regla, norma o ejemplo, conduciendo la vida de manera ordenada y alineada con un principio rector. Desde su origen militar de marchar en formación, el uso neotestamentario es enteramente metafórico: Pablo exhorta a caminar por el Espíritu (Gá 5:25), a seguir las pisadas de fe de Abraham (Ro 4:12) y a mantenerse firmes en la misma regla (Fil 3:16). CONDUCT AND WALKING
en: let-us-walk, to-walk, walking | **es:** andar, andas-ordenadamente, caminarán | **fr:** marcher | **de:** wandeln, στοιχεῖς Acts 21:24; Rom 4:12; Gal 5:25; Gal 6:16; Phil 3:16

στολ-ή G4749 *N-NFS* (9×)

Vestidura larga y suelta; ropaje formal exterior asociado con dignidad, honor o condición celestial.

Στολή designa una vestidura exterior larga y suelta que denota estatus o solemnidad. En el griego clásico abarcaba desde equipamiento militar hasta indumentaria cotidiana, pero en el Nuevo Testamento señala consistentemente un ropaje de honor o distinción. Los escribas anhelan pasear con vestiduras largas como marca de prestigio (Mr 12:38; Lc 20:46), el hijo pródigo es revestido con «la mejor vestidura» al ser restaurado (Lc 15:22), el ángel en el sepulcro vacío lleva una vestidura blanca (Mr 16:5), y los mártires bajo el altar reciben vestiduras blancas (Ap 6:11).

Vestidura, ropaje largo (9×) Vestidura exterior larga y formal, que típicamente significa honor, autoridad o pureza celestial. A diferencia del simple ἱμάτιον (manto) o χιτών (túnica), la στολή es un ropaje ceremonial asociado con la dignidad. Los escribas disfrutan ostentarlas (Mr 12:38; Lc 20:46), el padre ordena la mejor para el pródigo que regresa (Lc 15:22), y los santos resucitados son revestidos con vestiduras blancas (Ap 6:11; 7:9, 13). CLOTHING AND DRESS
en: a-robe, robe, robes | **es:** con-túnicas, ropas-largas, túnicas | **fr:** robe | **de:** Gewaender, Gewand Mark 12:38; Mark 16:5; Luke 15:22; Luke 20:46; Rev 6:11

στόμα G4750 *N-ANS* (78×)

Boca: el organo fisico del habla y la alimentacion, y por metonimia las palabras o el testimonio pronunciados.

El griego στόμα se refiere a la boca como organo fisico y, por extension natural, al habla y el testimonio que de ella proceden. Jesus declara que lo que contamina al hombre sale de la boca, no lo que entra en ella (Mateo 15:11), haciendo de στόμα el lugar de la autorrevelacion moral. La frase 'de la boca de los ninos' (Mateo 21:16, citando Salmo 8:2) muestra el salto metonimico del organo a la palabra. En Apocalipsis, una espada aguda sale de la boca de Cristo (Apocalipsis 1:16), imagen donde el organo fisico y la palabra divina se fusionan. La traduccion es directa — en espanol boca — pero los usos teologicos trascienden con mucho lo anatomico.

Boca, abertura oral (78×) La boca como organo fisico y, por metonimia, el habla o testimonio que de ella emana. Jesus ensena que la boca revela el corazon (Mateo 12:34; 15:11), y el principio legal de 'dos o tres testigos' invoca στόμα para testimonio autorizado (Mateo 18:16). En Apocalipsis, una espada sale de la boca de Cristo (1:16; 19:15), fusionando organo y palabra divina. GEOGRAPHY

AND SPACE

en: a-mouth, mouth | **es:** boca | **fr:** bouche | **de:** Mund Matt 4:4; Matt 5:2; Matt 12:34; Matt 13:35; Matt 15:11

στόμᾰχ-ος G4751 *N-AMS* (1×)

The stomach; the digestive organ

Greek anatomical terminology distinguished the throat, gullet, and stomach, with this term coming to designate specifically the stomach or orifice leading to it. While Homer used it for the throat, later medical writers and common usage applied it to the digestive organ itself. Paul's pastoral advice to Timothy includes the practical suggestion to use a little wine for his stomach's sake and frequent ailments. This medical advice reflects both ancient therapeutic practice and Paul's concern for Timothy's physical wellbeing alongside spiritual leadership. The term also appears metaphorically for anger in later texts, but here denotes the literal organ.

(1×) The stomach, the digestive organ in the body. In 1 Timothy 5:23, Paul advises Timothy to use a little wine medicinally 'for your stomach and frequent ailments,' reflecting ancient medical understanding of wine's digestive and therapeutic properties. This practical health advice amid pastoral instruction reveals Paul's holistic concern for Timothy's wellbeing—not merely spiritual formation but physical health necessary for sustained ministry. The medical specificity suggests Timothy suffered chronic digestive problems affecting his work. WOMB AND BELLY

en: stomach | **es:** estómago | **fr:** στόμαχον | **de:** Magen 1Tim 5:23

στρᾰτεία G4752 *N-AFS* (2×)

Warfare, military campaign; metaphorically, spiritual warfare and disciplined conflict

Στρατεία refers to a military expedition, campaign, or warfare more broadly. Paul uses this military metaphor to describe Christian life and ministry as spiritual warfare. In 2 Corinthians 10:4, he declares that 'the weapons of our warfare are not fleshly but divinely powerful'—Christian conflict uses spiritual weapons, not worldly ones. In 1 Timothy 1:18, Paul charges Timothy to 'wage the good warfare' according to prophetic words spoken over him. The imagery emphasizes discipline, strategy, conflict, and the reality of spiritual opposition, while insisting on distinctly spiritual weapons (truth, prayer, righteousness) rather than worldly power.

(2×) 2 Corinthians 10:4 uses στρατείας in the genitive ('of our warfare') to describe the Christian's campaign, contrasting divine weapons with fleshly ones. 1 Timothy 1:18 uses the accusative (στρατείαν, 'wage the warfare') commanding Timothy's active engagement in spiritual battle. Classical Greek used the term for military expeditions, foreign service, and campaigns, with rich history from Herodotus onward describing specific military operations. WAR AND BATTLE

en: of-warfare, warfare | **es:** milicia | **fr:** guerre, στρατείαν | **de:** Kriegsdienst 2Cor 10:4; 1Tim 1:18

στράτ-ευμα G4753 *N-GNP* (8×)

Ejército, fuerza militar, cuerpo de tropas desplegado para campaña o aplicación de la ley.

Στράτευμα designa un cuerpo militar organizado, desde un ejército completo hasta un destacamento de soldados. En Mateo 22:7, un rey envía sus «ejércitos» para destruir a los homicidas e incendiar su ciudad, imagen parabólica del juicio divino. Lucas 23:11 registra a Herodes y sus soldados burlándose de Jesús. En Hechos, tropas romanas intervienen para rescatar a Pablo de la violencia de la turba (Hch 23:10, 27). Apocalipsis 9:16 visualiza una fuerza de caballería asombrosa de doscientos millones. El vocablo evoca consistentemente el poder militar sancionado por el Estado, ya sea desplegado en la narrativa histórica o en la visión apocalíptica.

Ejército, fuerza militar (8×) Cuerpo organizado de soldados, ejército o destacamento militar, ya sea desplegado en batalla, para hacer cumplir la ley o como escolta. En Mateo 22:7, los «ejércitos» del rey ejecutan juicio en la parábola; en Hechos 23:10 y 23:27, un destacamento romano rescata a Pablo de la violencia, mostrando el rango del término desde fuerzas masivas hasta pequeñas unidades tácticas. POWER AND MIRACLES

en: armies, army, soldiers | **es:** ejército, ejércitos, soldados | **fr:** armée | **de:** Heere, στράτευμα, στρατεύμασιν Matt 22:7; Luke 23:11; Acts 23:10; Acts 23:27; Rev 9:16

στρατ-εύω G4754 *V-PIM-3S* (7×)

Servir como soldado o hacer guerra; usado tanto literalmente del servicio militar como metafóricamente del conflicto espiritual y moral.

Στρατεύομαι abarca todo el arco del oficio militar — desde el alistamiento literal hasta la guerra metafórica. Cuando los soldados se acercan a Juan el Bautista (Lucas 3:14), la forma participial 'los que sirven como soldados' simplemente describe su profesión. Pablo también trata el servicio militar como analogía familiar: ¿quién sirve como soldado a sus propias expensas? (1 Corintios 9:7). Sin embargo, los usos de mayor carga teológica son metafóricos. En 2 Corintios 10:3 Pablo insiste en que 'no militamos según la carne', mientras que Santiago 4:1 rastrea los conflictos hasta las pasiones que 'combaten' en nuestro interior.

1. Guerrear metafóricamente (4×) Hacer guerra o llevar a cabo una campaña en sentido figurado o espiritual, describiendo la batalla interior de los deseos o la lucha de la vida cristiana. Santiago 4:1 pregunta qué causa las guerras entre creyentes y responde: los placeres que 'combaten' (στρατεύονται) en vuestros miembros. Pablo despliega la misma metáfora en 2 Corintios 10:3 y 1 Timoteo 1:18 ('milita la buena milicia'), mientras que 1 Pedro 2:11 exhorta a abstenerse de los deseos carnales que batallan contra el alma. FIGHTING AND WARFARE

en: war, warring, we-wage-war | **es:** militamos, militan, milites | **fr:** servir-comme-soldat, servir-dans-l'armée | **de:** kaempfen 2Cor 10:3; 1Tim 1:18; Jas 4:1; 1Pet 2:11

2. Servir como soldado (3×) Servir como soldado, desempeñar el oficio militar en sentido literal o analógico. En Lucas 3:14 los soldados (οἱ στρατευόμενοι) piden consejo ético a Juan el Bautista; aquí la palabra simplemente denota el servicio militar profesional. Pablo la extiende analógicamente en 1 Corintios 9:7 (¿quién sirve como soldado a sus propias expensas?) y en 2 Timoteo 2:4 (ningún soldado se enreda en los negocios de la vida civil). FIGHTING AND WARFARE

en: serves-as-soldier, serving-as-soldier, soldiers | **es:** sirve-como-soldado, sirviendo-como-soldado, soldados | **fr:** servir-comme-soldat, servir-dans-l'armée | **de:** kaempfen, στρατευόμενοι Luke 3:14; 1Cor 9:7; 2Tim 2:4

στρᾰτηγ-ός G4755 *N-NMS* (10×)

Un comandante militar o magistrado cívico, usado para referirse a los capitanes del templo y a los oficiales de la ciudad. Designa a una persona que o

Un comandante militar o magistrado cívico, usado para referirse a los capitanes del templo y a los oficiales de la ciudad. Designa a una persona que ocupa una posición de autoridad militar o cívica. En los escritos de Lucas aparece en dos contextos institucionales distintos: el capitán de la guardia del templo, quien comandaba la fuerza policial levítica responsable del orden en los recintos del templo (Lucas 22:4, 52; Hechos 4:1; 5:24, 26), y los magistrados coloniales romanos de Filipos que ordenaron azotar y encarcelar a Pablo y Silas (Hechos 16:20, 22, 35, 36, 38). El término tiende así un puente entre la autoridad religiosa judía y la gobernanza cívica grecorromana.

Capitán, magistrado, comandante (10×) Capitán, magistrado, comandante. El capitán de la guardia del templo, el oficial al mando de la fuerza de seguridad levítica en el templo de Jerusalén. Negocia con Judas (Lucas 22:4), dirige el grupo de arresto (Lucas 22:52) y confronta la predicación de los apóstoles (Hechos 4:1; 5:24, 26). Esta era una de las posiciones de mayor rango en la jerarquía del templo después del sumo sacerdote. MILITARY OFFICERS

en: captain, captains, magistrates | **es:** capitanes, capitán, magistrados | **fr:** capitaine | **de:** Hauptmann Luke 22:4; Luke 22:52; Acts 4:1; Acts 5:24; Acts 5:26

στρᾰτιά G4756 *N-GFS* (2×)

Army, host; a military force or great multitude, particularly the heavenly host

Στρατιά means army or host, referring either to earthly military forces or to the heavenly hosts—the angelic armies surrounding God's throne. In Luke 2:13, the heavenly host suddenly appears with the angel to praise God at Jesus' birth, a glorious military metaphor for the angels as God's army celebrating the arrival of the commander. In Acts 7:42, Stephen warns of Israel turning to worship 'the host of heaven' (the stars and celestial bodies), a form of idolatry condemned throughout the Old Testament. The term thus describes both worshiping angels and idolatrous worship of creation.

(2×) Luke 2:13 presents 'a multitude of the heavenly host' (στρατιᾶς, genitive) praising God—angelic armies in worship formation celebrating the Messiah's birth. Acts 7:42 references worship given to 'the host of heaven' (στρατιᾷ, dative), the stars treated as deities —condemned idolatry. The same word describes true heavenly worshipers and false objects of worship. Classical usage includes land and naval forces, companies, bands, and sometimes the expedition itself. **POWER AND MIRACLES**

en: host, of-host | **es:** de-ejército, ejército | **fr:** armée | **de:** στρατιᾶς, στρατιᾷ Luke 2:13; Acts 7:42

στρᾰτῐ́ώτ-ης G4757 *N-GMP* (26×)

soldado — un militar, especialmente un soldado romano en las narraciones de los Evangelios y Hechos

soldado — un militar, especialmente un soldado romano en las narraciones de los Evangelios y Hechos

soldado — Un militar profesional, referido predominantemente a soldados romanos (26×) soldado — Un militar profesional, referido predominantemente a soldados romanos en las narraciones del NT. Presentes en la crucifixión: burlándose, echando suertes por las vestiduras y traspasando el costado de Jesús (Mt 27:27; Jn 19:23, 32, 34), y custodiando el sepulcro (Mt 28:12). En Hechos, soldados protegen y escoltan a Pablo durante motines, conspiraciones y naufragios (Hch 21:32; 23:23, 31; 27:31, 42). Pablo reutiliza la imagen metafóricamente para la milicia espiritual. **FIGHTING AND WARFARE**

en: of-soldiers, soldiers | **es:** de-soldados, los-soldados, soldados | **fr:** soldat | **de:** Soldat, Soldaten Matt 8:9; Matt 27:27; Matt 28:12; Mark 15:16; Luke 7:8

στρᾰτο-λογέω G4758 *V-APA-DMS* (1×)

To enlist or recruit soldiers; to levy an army

This military technical term describes the formal process of enrolling soldiers into military service. Classical sources use it of recruiting both citizen soldiers and mercenaries, often noting recruitment from allied territories. Paul employs the metaphor of military service to encourage Timothy's single-minded devotion, noting that no soldier on active duty entangles himself in civilian affairs in order to 'please the one who enlisted him.' The military imagery evokes loyalty, discipline, and focus on the commanding officer's objectives. Christian ministry becomes analogous to military service, requiring similar dedication.

(1×) The act of recruiting or enlisting soldiers into military service. In 2 Timothy 2:4, Paul uses the passive participle form metaphorically —the soldier aims to please 'the one who enlisted him' as commander. This military recruitment metaphor applied to Christian ministry emphasizes the believer's commissioned status, accountability to Christ as commander, and the necessity of undivided allegiance. Just as recruited soldiers answer to their enlisting officer, Christians serve the one who called them into spiritual warfare. **MILITARY OFFICERS**

en: having-enlisted | **es:** que-reclutó | **fr:** στρατολογήσαντι | **de:** anwerben 2Tim 2:4

στρᾰτοπεδ-άρχης G4759 *N-DMS* (1×)

Commander of a military camp; captain of the guard, praefectus castrorum

This term designated a high-ranking military officer, specifically the camp commander or prefect in Roman military organization. The praefectus castrorum ranked among the senior officers of a legion, responsible for camp administration, logistics, and sometimes prisoner custody. When Paul arrives in Rome, he is handed over to this commander of the guard. The textual variant here affects which ancient manuscripts include this detail, but the term clearly denotes a senior military authority responsible for supervising important prisoners. The position's prestige indicates Paul's treatment as a significant, not merely common, prisoner.

(1×) A senior military commander, specifically the Roman camp prefect or captain of the guard. In Acts 28:16, Paul is delivered to this officer upon reaching Rome, indicating official military custody rather than common imprisonment. The stratopedarchēs held responsibility for high-security prisoners and camp administration, suggesting Paul's status as an imperial prisoner of some importance. This custody arrangement enabled Paul's relatively lenient house arrest and continued ministry to visitors. **MILITARY OFFICERS**

en: captain-of-the-guard | **es:** comandante-del-campamento | **fr:** chef-de-camp | **de:** στρατοπεδάρχῃ> Acts 28:16

στρᾰτόπεδ-ον G4760 *N-GNP* (1×)

Military camps, encampments; organized armies in the field

The Greek term denotes both the physical camp where an army encamps and the organized military force itself. Classical usage speaks of encamped armies, squadrons of ships, and Roman legions. It could also mean the emperor's court or military headquarters. Jesus uses this term in his apocalyptic discourse about Jerusalem's coming destruction, warning that when they see 'armies' surrounding the city, desolation has drawn near. The plural suggests multiple military formations or encampments converging on Jerusalem, fulfilled in Rome's siege of AD 70. The military terminology emphasizes organized, systematic destruction rather than random violence.

(1×) Organized military encampments or armies in the field, often in plural denoting multiple military formations. In Luke 21:20, Jesus prophesies that 'armies surrounding Jerusalem' signal impending desolation, a warning fulfilled when Roman legions besieged the city in AD 70. The term's military precision emphasizes systematic siege warfare rather than spontaneous conflict. Jesus' warning gave early Christians the signal to flee before the encirclement became complete, preserving the Jerusalem church through strategic withdrawal. **POWER AND MIRACLES**

en: armies | **es:** ejércitos | **fr:** armée | **de:** στρατοπέδων Luke 21:20

στρεβλ-όω G4761 *V-PIA-3P* (1×)

To twist, distort, or wrench; to torture by perverting meaning

The verb originally meant to twist tight, wrench, or strain—drawing cables taut, tuning instrument strings, setting dislocated limbs. By extension it meant to torture on the rack, twisting the body to extract information from slaves. Metaphorically, it describes distorting or perverting words from their true meaning. Peter warns that ignorant and unstable people 'twist' Paul's difficult writings as they do other Scriptures, to their own destruction. The term suggests violent manipulation of meaning, not mere misunderstanding but deliberate or reckless distortion. The torture imagery indicates spiritual self-harm through interpretive violence.

(1×) To twist, distort, or torture—literally of wracking bodies or wrenching limbs, metaphorically of perverting texts from their true meaning. In 2 Peter 3:16, unstable people 'twist' Paul's writings and other Scriptures to their own destruction. The violent imagery suggests not innocent misreading but aggressive manipulation of meaning, forcing texts to yield interpretations contrary to their intent. Peter's warning implies that hermeneutical violence against Scripture ultimately becomes spiritual self-destruction for the distorters. **TORMENT AND TORTURE**

en: twist | **es:** tuercen | **fr:** στρεβλοῦσιν | **de:** verdrehen 2Pet 3:16

στρέφω G4762 *V-APP-NFS* (21×)

Volverse, girar o regresar; de reorientación física, conversión espiritual, redirección de algo, o devolución de lo recibido

Volverse, girar o regresar; de reorientación física, conversión espiritual, redirección de algo, o devolución de lo recibido

1. volverse físicamente — El sentido físico predominante (15×) volverse físicamente — El sentido físico predominante: girar el cuerpo o volverse hacia alguien. Jesús se vuelve para dirigirse a Pedro (Mt 16:23), se gira para ver a la mujer que lo tocó (Mt 9:22) y se vuelve para mirar a la multitud que lo seguía (Lc 7:9, 44). El participio aoristo pasivo στραφείς ('habiéndose vuelto') aparece repetidamente como marcador narrativo que introduce el discurso directo. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: having-turned, she-turned, turned | **es:** Habiéndose-vuelto, habiéndose--vuelto, habiéndose–vuelto | **fr:** se-tourner, tourner | **de:** umkehren, wendet--sich Matt 7:6; Matt 9:22; Matt 16:23; Luke 7:9; Luke 7:44

2. volverse espiritual o metafóricamente — La extensión metafórica o espiritual (3×) volverse espiritual o metafóricamente — La extensión metafórica o espiritual: volverse en sentido moral o espiritual. Mateo 18:3 presenta la célebre exigencia de Jesús: 'si no os volvéis (στραφῆτε) y os hacéis como niños, no entraréis en el reino de los cielos.' Juan 12:40 cita a Isaías sobre corazones que se niegan a volverse (στραφῶσιν) para ser sanados. Hechos 13:46 registra a Pablo y Bernabé volviéndose a los gentiles. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: may-turn, we-turn, you-turn | **es:** nos-volvemos, os-volvéis, se-vuelvan | **fr:** se-tourner, tourner | **de:** umkehren, wendet-sich Matt 18:3; John 12:40; Acts 13:46

3. volver o dirigir algo — El uso transitivo (2×) volver o dirigir algo — El uso transitivo: volver o dirigir algo o a alguien. Mateo 5:39 instruye al golpeado en la mejilla derecha a 'volver (στρέψον) la otra también', un mandato de redirigir el propio cuerpo como acto de no resistencia. Apocalipsis 11:6 habla de los dos testigos con autoridad para 'convertir (στρέψαι) las aguas en sangre.' **RELEASE AND MOVEMENT**

en: to-turn, turn | **es:** de-convertir, vuelve | **fr:** se-tourner | **de:** umkehren, wendet-sich Matt 5:39; Rev 11:6

4. devolver o restituir — Un único caso que denota la devolución o restitución de a (1×) devolver o restituir — Un único caso que denota la devolución o restitución de algo: Judas 'devolvió' (ἔστρεψεν) las treinta piezas de plata a los principales sacerdotes (Mt 27:3). Este uso extiende la metáfora raíz de girar: aquí la plata vuelve por el camino por el que vino, revirtiendo la transacción. **RELEASE AND MOVEMENT**

en: returned | **es:** devolvió | **fr:** se-tourner | **de:** wendet-sich Matt 27:3

στρηνιάω G4763 *V-AIA-3S* (2×)

To live luxuriously, wantonly; to revel in sensual excess and arrogant self-indulgence

Στρηνιάω describes living in luxury, wantonness, and sensual excess —not merely wealth but arrogant self-indulgence and revelry. In Revelation 18, this verb characterizes Babylon's (symbolic Rome's) relationship with the merchants and kings of earth. Babylon has 'lived luxuriously' (18:7) in pride and sensuality, and the merchants mourn because she who 'lived in luxury' with them (18:9) is now judged. The term suggests wanton excess, sexual immorality, and the intoxication of power and pleasure. It's stronger than merely living comfortably—it implies shameless, arrogant indulgence that ignores God and exploits others.

(2×) Revelation 18:7 describes Babylon boasting 'I have lived luxuriously' (ἐστρηνίασα, aorist)—past tense reviewing her indulgent reign. Revelation 18:9 has the kings mourning 'who lived luxuriously with her' (ἐστρηνίασαν, aorist)—they shared her wanton excess. Both occurrences appear in judgment context, her luxury becoming cause for mourning. The verb is relatively rare, appearing in classical sources meaning to run riot, wax wanton, or act arrogantly. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11579 WITH 3 SENSES**

en: having-lived-luxuriously, lived-luxuriously | **es:** vivieron-en-lujo, vivió--en--lujo | **fr:** im-Luxus-leben | **de:** im-Luxus-leben Rev 18:7; Rev 18:9

στρῆνος G4764 *N-GNS* (1×)

Luxury, sensuality, self-indulgent excess; arrogant wantonness

The Greek term combines notions of insolence, arrogance, and sensual self-indulgence. Classical sources use it for both prideful arrogance and wanton luxury. In Revelation's prophetic judgment against Babylon, merchants mourn because the city's excessive luxury and wanton consumption have ended. The term appears in the context of economic judgment—the great commercial system that fed Babylon's insatiable appetite for luxury collapses. All translations emphasize the luxury/excess dimension (luxury, lujo, Luxus), though the term carries moral overtones of excessive, shameless self--indulgence that provokes divine judgment.

(1×) Excessive luxury, sensual self-indulgence, and wanton consumption characterized by arrogant disregard for restraint. In Revelation 18:3, the nations and kings have become intoxicated by Babylon's strēnos—the economic system of luxury trade and excessive consumption that enriched merchants. The term implies not merely wealth but morally culpable extravagance and shameless self-gratification. Babylon's judgment falls partially because this luxury system exploited and corrupted the earth, making the merchants' mourning over lost trade bitterly ironic. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11579 WITH 3 SENSES**

en: luxury | **es:** lujo | **fr:** Luxus | **de:** Luxus Rev 18:3

στρουθ-ίον G4765 *N-NNP* (4×)

Gorrión; ave pequeña y común usada en las Escrituras para ilustrar el cuidado de Dios por las criaturas más insignificantes

Diminutivo del término griego más amplio para ave (στρουθός), que designa específicamente al gorrión, una de las aves más corrientes y baratas que se vendían en los mercados palestinos. Jesús invoca al gorrión en Mateo 10:29-31 y Lucas 12:6-7 para construir un argumento impactante de menor a mayor: si Dios vigila el destino de una criatura que vale medio centavo, ¡cuánto más velará por sus hijos! Las traducciones en múltiples lenguas convergen con precisión —español «gorriones», francés «moineau»— confirmando un sentido único y estable en las cuatro ocurrencias.

Gorrión (4×) El gorrión común, pequeña ave paseriforme proverbialmente barata e insignificante. En las cuatro ocurrencias del NT (Mt 10:29, 10:31; Lc 12:6-7), sirve como contraste retórico de la providencia divina: se vendían dos gorriones por un asarión o cinco por dos asarios, y sin embargo ni uno solo cae sin la voluntad del Padre. Todas las grandes tradiciones de traducción lo vierten con la palabra local para gorrión. **FLYING AND FLIGHT**

en: sparrows | **es:** gorriones, pajarillos | **fr:** moineau | **de:** στρουθία, στρουθίων Matt 10:29; Matt 10:31; Luke 12:6; Luke 12:7

στόρνῡμι G4766 *V-IIA-3P* (6×)

Extender, esparcir (mantos, ramas); amueblar o preparar (una sala); hacer (una cama).

Στρώννυμι es un verbo cotidiano y concreto cuyo significado básico es extender algo sobre una superficie plana. Los Evangelios lo emplean vívidamente en la entrada triunfal: las multitudes 'extendieron' (ἔστρωσαν) sus mantos y 'tendían' (ἐστρώννυον) ramas por el camino ante Jesús (Mat 21:8; Mar 11:8). El mismo verbo adquiere un matiz doméstico al describir el aposento alto 'amueblado' (ἐστρωμένον) para la Última Cena (Mar 14:15; Luc 22:12). En Hechos 9:34, Pedro ordena al sanado Eneas: 'hazte tu cama' (στρῶσον σεαυτῷ), el uso más íntimo y personal de esta acción de extender.

1. Extender, esparcir (3×) Extender o esparcir sobre el suelo — colocar mantos, ramas o coberturas a lo largo de un camino como acto de honor. En Mat 21:8 y Mar 11:8, las multitudes extendieron (ἔστρωσαν) sus mantos y seguían tendiendo (ἐστρώννυον) ramas cortadas por el camino para la entrada de Jesús en Jerusalén. Este uso transmite un acto público y ceremonial de homenaje. **ESTABLISH AND PREPARE**

en: spread, were-spreading | **es:** extendieron, las-tendían, tendieron | **fr:** préparer | **de:** ἐστρώννυον, ἔστρωσαν Matt 21:8; Mark 11:8

2. Amueblar, preparar sala (2×) Amueblar o preparar una habitación — disponer un espacio con sus enseres y coberturas para dejarlo listo. En Marcos 14:15 y Lucas 22:12, Jesús dice a los discípulos que hallarán un gran aposento alto 'amueblado' (ἐστρωμένον), preparado para la cena de Pascua. El participio perfecto indica que la preparación completa ya ha sido realizada, más allá de simplemente extender algo. **ESTABLISH AND PREPARE**
en: furnished, having-been-furnished | **es:** amueblado, dispuesto | **fr:** préparer | **de:** ἐστρωμένον Mark 14:15; Luke 22:12

3. Hacer la cama (1×) Hacer la cama — extender la ropa de cama o disponer un lugar para dormir. En Hechos 9:34, Pedro ordena al paralítico Eneas: 'Hazte tu cama' (στρῶσον σεαυτῷ), siendo el acto mismo la prueba de la sanidad milagrosa. Este mandato preserva el carácter doméstico y personal: un hombre postrado que ahora puede cuidar de sí mismo. **STRETCHING AND EXTENDING**
en: make | **es:** haz-tu-cama | **fr:** étendre | **de:** στρῶσον Acts 9:34

στῡγ-ητός G4767 *Adj-NMP* (1×)

Hateful, abominable, detestable; deserving hatred

The adjective describes that which is worthy of hatred or abomination, something detestable. It can denote either hating (active) or hated (passive), though context determines which. Paul uses it in his catalogue of unregenerate human condition in Titus, describing people as 'hateful' or 'detestable'—living in malice and envy, hating one another. The term captures both the objective moral repugnance and the subjective experience of mutual hatred characterizing life apart from God's grace. All translations render the passive sense (hateful, odiosos, verhasst), emphasizing people's condition as objects of hatred rather than mere haters.

(1×) Hateful, detestable, or abominable—deserving of hatred or being in a state of hateful-ness. In Titus 3:3, Paul describes pre-conversion humanity as living 'hateful' lives, hating one another—a condition of both being hateful and actively hating. The term captures the vicious cycle of malice and mutual hatred characterizing unregenerate human relationships. Paul's point is to show the radical transformation grace accomplishes, rescuing people from this detestable condition into love, making God's mercy all the more remarkable. **HATRED AND HOSTILITY**
en: hateful | **es:** odiosos | **fr:** στυγητοί | **de:** verhasst Titus 3:3

στυγν-άζω G4768 *V-PPA-NMS* (2×)

To be gloomy, have a dark countenance; to look sad or threatening (of faces or weather)

Στυγνάζω means to have a gloomy, dark, or lowering look—used of both facial expressions and threatening weather. In Mark 10:22, the rich young ruler becomes gloomy (literally 'having become dark in countenance') when Jesus tells him to sell all and follow. His face falls because the cost is too great. In Matthew 16:3, Jesus refers to a threatening, overcast sky that signals coming storms, using weather-reading as a metaphor for discerning spiritual signs. The verb captures the visible darkness that appears on face or sky when trouble approaches.

(2×) Mark 10:22 uses the aorist participle (στυγνάσας, 'having become gloomy') to describe the rich man's reaction—his face visibly darkens with sadness at Jesus' demand. Matthew 16:3 uses the present participle (στυγνάζων, 'being overcast') of the sky's threatening appearance before a storm. The same verb describes both human emotional reaction and atmospheric condition, both involving visible darkening. Classical usage includes gloomy countenance and threatening weather. **GRIEF AND SORROW**
en: becoming-gloomy, being-overcast | **es:** estando-sombrío, habiéndose-entristecido | **fr:** sombre | **de:** betrueben, στυγνάζων Matt 16:3; Mark 10:22

στῦλος G4769 *N-AMS* (4×)

Columna o pilar; soporte vertical usado literalmente en arquitectura y metafóricamente de personas o instituciones que sostienen la verdad

Designa un soporte estructural vertical —un pilar o columna— que sostiene el peso de un edificio. En el NT, el sentido arquitectónico literal cede ante poderosos usos metafóricos. Pablo llama a Jacobo, Cefas y Juan «columnas» de la iglesia de Jerusalén (Gá 2:9); la iglesia misma es «columna y baluarte de la verdad» (1 Tim 3:15), y el creyente glorificado se convierte en columna permanente en el templo de Dios (Ap 3:12). El único caso fronterizo entre lo literal y lo metafórico es Apocalipsis 10:1, donde las piernas de un ángel se comparan con columnas de fuego, evocando la columna de nube y fuego del Éxodo.

Columna, pilar (4×) Pilar o columna que sirve de soporte estructural, usado metafóricamente de personas o comunidades que sostienen y estabilizan. En Gá 2:9, los apóstoles de Jerusalén son «columnas» —figuras que cargan el peso de la iglesia primitiva. En 1 Tim 3:15, la iglesia es «columna y fundamento de la verdad», y en Ap 3:12 el vencedor se convierte en columna inamovible en el templo de Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-pillar, pillar, pillars | **es:** columna, columnas | **fr:** colonnes | **de:** Saeulen Gal 2:9; 1Tim 3:15; Rev 3:12; Rev 10:1

στωϊκ-ός G4770 *Adj-GMP* (1×)

Stoic, pertaining to the Stoic school of Greek philosophy

The Stoics took their name from the stoa or colonnade in Athens where their founder Zeno taught. This philosophical school emphasized virtue, rational self-control, and living in harmony with nature's rational order. They believed in divine providence but conceived divinity as impersonal cosmic reason. When Paul preached in Athens, he encountered both Epicurean and Stoic philosophers who brought him to the Areopagus. The Stoics would have found Paul's resurrection message absurd, contradicting their belief that only rational soul, not physical body, could be immortal. Luke's specificity about philosophical schools highlights the gospel's confrontation with Greek intellectual culture.

(1×) Pertaining to Stoic philosophy or identifying Stoic philosophers. In Acts 17:18, Stoic philosophers encounter Paul in Athens alongside Epicureans, eventually bringing him to the Areopagus for examination. The Stoics emphasized virtue, reason, and resignation to fate under divine providence. Their philosophical commitments would have made Paul's message about bodily resurrection particularly offensive, since they regarded matter as inferior to spirit. Luke's mention highlights the gospel's challenge to elite Greek philosophical culture. **NATURE INNATE CHARACTER**
en: Stoic | **es:** estoicos | **fr:** Stoïcien | **de:** Στοϊκῶν Acts 17:18

σύ G4771 *PPro-G2S* (2930×)

Pronombre de segunda persona: 'tu' (singular) y 'vosotros' (plural), en todos los casos gramaticales.

El pronombre de segunda persona σύ abarca tanto el singular como el plural en todos los casos griegos: nominativo, genitivo, dativo y acusativo. Las lenguas que conservan la distincion singular/plural la iluminan con claridad: el espanol usa 'de ti' para el singular pero 'de vosotros' y 'os' para el plural; el frances distingue 'de toi' de 'vous'; el aleman contrasta 'deiner' con 'euch.' La forma plural domina (unas 1.850 apariciones), a menudo en la ensenanza colectiva de Jesus a discipulos o multitudes, mientras la forma singular (unas 1.077 apariciones) surge en intercambios intimos o de confrontacion, como las palabras del angel a Jose (Mt 1:20) o la reprension de Jesus a Satanas (Mt 4:10).

1. vosotros (plural) (1853×) Pronombre de segunda persona plural ('vosotros') en todos los casos, usado al dirigirse a multiples individuos. La evidencia multilingue es decisiva: espanol 'a vosotros / os,' frances 'vous / a vous,' aleman 'euch,' todos marcan la pluralidad de forma inequivoca. Predomina en la ensenanza de Jesus a grupos: Mt 10:15 ('os digo'), Mt 10:19 ('lo que habeis de decir'), Mt 12:31 ('os digo, todo pecado sera perdonado'). **SECOND PERSON PLURAL**
en: for-you, to-you, you | **es:** a-vosotros, de-vosotros, os | **fr:** vous, à-vous | **de:** euch Matt 3:9; Matt 10:15; Matt 10:19; Matt 10:23; Matt 12:31

2. tu (singular) (1077×) Pronombre de segunda persona singular ('tu') en todos los casos, dirigido a una sola persona. Espanol 'de ti,' frances 'de toi,' aleman 'deiner,' todos confirman la singularidad. Aparece en interpelacion personal directa: el angel a Jose sobre Maria (Mt 1:20), Jesus a Satanas (Mt 4:10 'al Senor tu Dios adoraras'), e instruccion intima (Mt 6:6 'cuando tu ores'). **SECOND PERSON PRONOUNS**

en: of-you, your | **es:** de-ti, de–ti | **fr:** de-toi | **de:** deiner Matt 1:20; Matt 4:10; Matt 5:23; Matt 5:24; Matt 5:29

συγγέν-εια G4772 *N-GFS* (3×)

Parentela, parientes, familia; el grupo familiar extenso o red de vínculos de consanguinidad

Sustantivo que designa el parentesco, los lazos familiares o el conjunto de parientes. Lucas lo emplea cuando los vecinos cuestionan el nombre de Juan porque «ninguno de tu parentela se llama así» (1:61). En Hechos, Dios ordena a Abraham dejar su «parentela» (7:3), y José manda llamar a su «parentela» —setenta y cinco personas— a Egipto (7:14). La palabra abarca toda la red familiar extendida, el tejido de relaciones de sangre que definía la identidad y las obligaciones en la cultura mediterránea antigua.

Parentela y linaje (3×) Los tres usos neotestamentarios subrayan la realidad social de las redes de parentesco: las costumbres de nombres vinculadas a la familia (Lucas 1:61), el llamado divino a dejar la propia parentela (Hechos 7:3) y la familia extendida reunida en la migración a Egipto (Hechos 7:14). El parentesco definía la ubicación social, la identidad y la obligación en el mundo antiguo. **BROTHER KINSMAN**

en: kinfolk, relatives | **es:** familia, parentela | **fr:** parenté | **de:** συγγένειαν, συγγενείας Luke 1:61; Acts 7:3; Acts 7:14

συγγεν-ής G4773 *Adj-GMP* (12×)

El adjetivo συγγενής ('de la misma familia'), usado como sustantivo con el significado de 'pariente' o 'familiar', designa a una persona unida a otra

El adjetivo συγγενής ('de la misma familia'), usado como sustantivo con el significado de 'pariente' o 'familiar', designa a una persona unida a otra por sangre o linaje. Elisabet es llamada pariente de María (Lucas 1:36), y los familiares se alegran por el nacimiento de Juan el Bautista (Lucas 1:58). Jesús observa que 'un profeta no carece de honra sino entre sus propios parientes' (Marcos 6:4). Pablo extiende el término hacia el parentesco étnico al hablar de sus 'parientes según la carne' (Romanos 9:3) y saludar a creyentes judíos como 'mis parientes' (Romanos 16:7, 11, 21). Cornelio reúne a sus parientes antes de la llegada de Pedro (Hechos 10:24). Ya sea un vínculo familiar inmediato o un linaje étnico extendido, el sentido subyacente permanece como el de una descendencia compartida.

Pariente o familiar de sangre, abarcando lazos familiares inmediatos (Elisabet y (12×) Pariente o familiar de sangre, abarcando lazos familiares inmediatos (Elisabet y María, Lucas 1:36), el círculo de parientes en un nacimiento (Lucas 1:58), y un parentesco étnico más amplio (los 'parientes según la carne' de Pablo, Romanos 9:3; 16:7, 11, 21). Un solo sentido familiar que cubre todos los contextos. **BROTHER KINSMAN**

en: kinsman, kinsmen, relative | **es:** parienta, pariente, parientes | **fr:** parent | **de:** Verwandte, συγγενίς, συγγενεῖς Mark 6:4; Luke 1:36; Luke 1:58; Luke 2:44; Luke 14:12

συγγνώμη G4774 *N-AFS* (1×)

Concession, allowance, indulgence; permission granted by way of forbearance

The Greek term denotes sympathetic understanding, forbearance, or allowance—fellow-feeling that leads to granting permission or making concessions. Classical usage speaks of pardoning, excusing, or judging leniently. Paul uses it in discussing marriage, clarifying that what he says about married couples temporarily abstaining for prayer is spoken 'by way of concession, not as command.' He distinguishes pastoral allowance from apostolic command, giving freedom rather than imposing obligation. The term suggests Paul's sensitivity to human weakness and varied circumstances, moderating apostolic authority with pastoral wisdom.

(1×) A concession or allowance granted out of forbearance rather than obligation; permission given with sympathetic understanding of human limitations. In 1 Corinthians 7:6, Paul clarifies that his teaching about temporary sexual abstinence in marriage is spoken 'by way of concession,' not as divine command. This distinguishes pastoral accommodation from absolute requirement, showing Paul's awareness that not all believers have the same gift of celibacy he possesses. The concession respects human weakness while encouraging godly practice. **FORGIVENESS PARDON**

en: concession | **es:** concesión | **fr:** concession | **de:** Nachsicht 1Cor 7:6

συγκάθ-ημαι G4775 *V-PPM/P-NMS* (2×)

To sit together with; to be seated in company or assembly with others

Συγκάθημαι (the compound perfect form serving as present) means to sit together with someone, to be seated in the same place or assembly. Both New Testament occurrences involve sitting with others in significant contexts. In Mark 14:54, Peter sits with the servants and officers warming himself by the fire in the high priest's courtyard while Jesus is interrogated—a position of dangerous solidarity with Jesus' enemies. In Acts 26:30, after Paul's defense before Agrippa, the king and governor and Bernice and all sitting with them stand up together—marking the hearing's end. The verb emphasizes joint presence and shared space.

(2×) Mark 14:54 uses the present participle (συνκαθήμενος, 'sitting with') to describe Peter's position among the servants—physically present but spiritually compromised. Acts 26:30 uses the participle (συγκαθήμενοι, 'sitting with') of the assembled dignitaries who hear Paul together. Classical Greek uses the term for assessors sitting in judgment, persons in council together, or people living in the same quarters—emphasizing shared location and often shared purpose. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: sitting-with | **es:** sentado-con, sentados-con | **fr:** assis-avec, siéger-avec | **de:** mitsitzen, συνκαθήμενοι Mark 14:54; Acts 26:30

συγκαθ-ίζω G4776 *V-APA-GMP* (2×)

To sit together, seat together; to cause to sit jointly or to join in sitting

Συγκαθίζω means to make sit together, to seat together, or intransitively to sit down together. In Luke 22:55, after kindling a fire in the high priest's courtyard, people 'sat down together' and Peter sat among them—a scene of shared warmth that becomes dangerous when Peter is recognized. In Ephesians 2:6, Paul declares that God 'seated us together' with Christ in the heavenly places—believers are co-enthroned with Christ, sharing his resurrection authority and position. The verb moves from mundane sitting around a fire to cosmic enthronement, both emphasizing joint participation.

(2×) Luke 22:55 uses the aorist participle (συνκαθισάντων, genitive absolute: 'when they had sat down together') of the group around the fire, including Peter—shared space leading to recognition and denial. Ephesians 2:6 uses the aorist indicative (συνεκάθισεν, 'he seated together') describing God's action in Christ, placing believers in heavenly position. The contrast is striking: one sitting leads to denial, the other to glorification. Classical usage includes sitting in council, settling down, and causing to sit jointly. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: having-sat-together, seated-together | **es:** habiéndose-sentado-juntos, nos--sentó-juntamente | **fr:** faire-asseoir-avec | **de:** sich-setzen-mit, συνκαθισάντων Luke 22:55; Eph 2:6

συγκᾰκοπᾰθέω G4777 *V-AMA-2S* (2×)

To share in suffering together; to endure hardship jointly with another

Συγκακοπαθέω is a compound verb meaning to suffer hardship together with someone, to share in affliction jointly. Paul uses this

word twice in his letters to Timothy, both times calling the younger minister to share in suffering alongside Paul. In 2 Timothy 1:8, Paul urges Timothy not to be ashamed of the gospel or of Paul's chains, but to 'share in suffering for the gospel.' In 2 Timothy 2:3, he calls Timothy to 'share hardship as a good soldier of Christ Jesus.' The term emphasizes solidarity in suffering, viewing Christian ministry as shared combat requiring mutual endurance.

(2×) Both occurrences use the aorist imperative (συνκακοπάθησον, 'share in suffering!'), commanding Timothy's active participation in Paul's afflictions. 2 Timothy 1:8 links it to gospel witness, while 2 Timothy 2:3 uses military imagery ('as a good soldier'). Paul doesn't merely ask sympathy but demands Timothy join him in the hardship itself. This compound verb appears to be Pauline coinage, combining 'together with' (συν-) and 'suffer hardship' (κακοπαθέω). **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: share-in-suffering | **es:** sufre-junto | **fr:** συνκακοπάθησον | **de:** mitleiden 2Tim 1:8; 2Tim 2:3

συγκᾰκ-ουχέομαι G4778 *V-PNM/P* (1×)

To suffer hardship together with, to endure adversity in solidarity

This compound verb intensifies the notion of shared suffering—not merely sympathizing but actively enduring hardship together. The passive form emphasizes receiving ill-treatment alongside another. In his catalogue of faith heroes, the Hebrews author notes that Moses chose to be 'mistreated with God's people' rather than enjoy sin's fleeting pleasures in Pharaoh's household. The verb captures Moses' deliberate solidarity with enslaved Israel, preferring shared oppression with God's people to privileged isolation. The prefix syn- ('with') emphasizes covenant community over individual comfort.

(1×) To endure suffering, mistreatment, or adversity together with others in solidarity. In Hebrews 11:25, Moses chose to 'suffer hardship with God's people' rather than enjoy temporary pleasures as Pharaoh's grandson. This verb emphasizes Moses' conscious decision for communal suffering over individual privilege, identifying with slaves rather than royalty. The shared hardship becomes the pathway to shared redemption, making Moses' choice a paradigm of faith that values covenant community over worldly advantage. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: to-suffer-with | **es:** ser-maltratado-con | **fr:** mitleiden | **de:** mitleiden Heb 11:25

συγκᾰλέω G4779 *V-PIA-3S* (8×)

Convocar, reunir, llamar a juntarse: congregar personas para una asamblea o reunión con propósito definido.

Compuesto de σύν ('juntos') y καλέω ('llamar'), συγκαλέω significa convocar a personas para que se reúnan en asamblea. En el NT aparece tanto en voz activa como en voz media. Los soldados de Pilato 'convocaron' a toda la cohorte para burlarse de Jesús (Marcos 15:16). Jesús 'convocó' a los Doce para darles autoridad (Lucas 9:1). Notablemente, las parábolas de la oveja perdida y la moneda perdida emplean este verbo para la gozosa convocatoria de amigos y vecinos a celebrar el hallazgo (Lucas 15:6, 9). En Hechos 5:21 se convoca formalmente al Sanedrín. La palabra señala siempre una reunión intencional y deliberada.

Convocar, reunir (8×) Convocar, reunir o llamar a juntarse a un grupo con un propósito específico, ya sea una asamblea formal, una formación militar o una celebración gozosa. La estructura compuesta (σύν + καλέω) subraya la idea de congregarse. Jesús convoca a los Doce para comisionarlos (Lucas 9:1), y el pastor y la mujer reúnen a vecinos para celebrar (Lucas 15:6, 9). **GATHERING TOGETHER**

en: Having-called-together, called-together, having-called-together | **es:** convocan, convocando, convocar | **fr:** convoquer | **de:** zusammenrufen, Συνκαλεσάμενος, συνεκάλεσαν Mark 15:16; Luke 9:1; Luke 15:6; Luke 15:9; Luke 23:13

συγ-κᾰλύπτω G4780 *V-RPM/P-NNS* (1×)

Covered up completely, concealed, veiled from sight

The verb means to cover thoroughly or veil entirely, often used of wrapping in garments or concealing behind veils. The perfect passive participle describes a state of being completely covered or hidden. Jesus uses this term in teaching about hidden things being revealed, declaring that nothing is 'covered up that will not be revealed.' The emphasis falls on the comprehensive nature of the concealment—thoroughly hidden, yet destined for exposure. Luke's use suggests both the current hiddenness of truth from unbelievers and the certainty of future revelation when all secrets emerge into light.

(1×) In a state of being completely covered, concealed, or veiled from sight. In Luke 12:2, Jesus declares that 'nothing is covered up that will not be revealed,' using the perfect passive participle to emphasize both thorough concealment and inevitable future disclosure. The saying warns hypocrites that their hidden sins will be exposed, but also encourages disciples that truth currently obscured will ultimately triumph. The comprehensive covering cannot prevent eventual revelation when God brings all to light. **HIDING AND CONCEALING**

en: having-been-covered-up | **es:** encubierto | **fr:** caché | **de:** συγκεκαλυμμένον Luke 12:2

συγ-κάμπτω G4781 *V-AMA-2S* (1×)

To bend or bow down together; to cause to stoop under burden

The verb describes bending, bowing, or stooping—whether in sitting down, bending under weight, or the body's doubled-over posture. It can suggest the natural posture of sitting with legs folded or the pathological bending of disease. Paul quotes Scripture about enemies whose backs are 'bowed down,' using imagery of perpetual burden or subjugation. The verb appears in judgment contexts where God causes adversaries to stoop under the weight of divine judgment. The physical imagery of bent backs suggests both punishment and permanent humiliation.

(1×) To bend or bow down, particularly under weight or burden; to cause to stoop. In Romans 11:10, Paul quotes Psalm 69, asking God to 'bend their backs continually'—making Israel's enemies stoop under perpetual burden. The imagery suggests both judgment (forced bowing under divine displeasure) and the physical manifestation of that judgment in ongoing oppression. The verb's range includes natural bending and pathological doubling over, here deployed metaphorically for permanent subjugation or humiliation as divine retribution. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: bow-together | **es:** encorva | **fr:** faiblir | **de:** zusammenbeugen Rom 11:10

συγκατα-βαίνω G4782 *V-APA-NMP* (1×)

To go down together with, to descend in company, to accompany downward

The compound verb emphasizes descent undertaken together or in company with others. Classical usage speaks of going down to the sea together, descending in solidarity, or stooping to another's level. The literal sense of physical descent combines with metaphorical notions of condescension or accompanying into difficulty. When Paul appeals to the Judean leaders about his case, he invites those with authority to 'go down together' with him to Caesarea to make their accusations. The compound suggests both the physical journey and the legal solidarity of shared accusation.

(1×) To descend or go down together with someone, traveling in company downward to a location. In Acts 25:5, Festus invites Jewish leaders to 'go down together' with him to Caesarea to accuse Paul, using the plural participle to emphasize collective descent from Jerusalem to the coastal city. The compound verb stresses accompaniment and joint action—traveling together for the shared purpose of legal accusation. Physical descent becomes the vehicle for legal confrontation. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: having-gone-down-with | **es:** habiendo-descendido-juntos | **fr:** aller-avec | **de:** συνκαταβάντες Acts 25:5

συγκατά-θεσις G4783 *N-NFS* (1×)

Agreement, approval, consent, concord; joint assent or accord

The noun denotes agreement, approval, or joint consent—minds

aligned in the same judgment. Classical philosophy distinguished this from mere opinion, using it technically for the mind's assent to perception. In Stoic thought, it meant the decisive mental assent that constitutes belief. Paul employs it rhetorically, asking what 'agreement' the temple of God has with idols—expecting the answer 'none.' The term emphasizes incompatibility rather than mere difference, suggesting that fundamental accord between God's temple and false worship is categorically impossible.

(1×) Agreement, concord, or harmonious consent between parties; shared assent to the same position. In 2 Corinthians 6:16, Paul asks rhetorically what 'agreement' exists between God's temple and idols, expecting the answer 'absolutely none.' The term emphasizes fundamental compatibility or incompatibility—whether two entities can coexist in harmonious accord. Paul's point is that believers as God's temple cannot maintain agreement or fellowship with idolatry; the two are mutually exclusive categories that cannot find common ground. **EQUITABLE AGREEMENT**

en: agreement | **es:** acuerdo | **fr:** accord | **de:** Uebereinstimmung 2Cor 6:16

συγκατα-τίθημι G4784 *V-RPM/P-NMS* (1×)

To agree with, to consent to, to vote together; to assent jointly

The middle voice of this compound verb means to place one's vote or opinion alongside another's, thereby agreeing or consenting. Classical usage speaks of depositing votes together, conforming to another's judgment, or assenting to proposals. Luke describes Joseph of Arimathea as a council member who 'had not consented' to the council's decision and action regarding Jesus. The perfect middle participle emphasizes Joseph's sustained refusal to align his vote with the majority condemnation. His dissent becomes significant evidence of faithful resistance within the Sanhedrin itself.

(1×) To give consent or agreement by joining one's vote or opinion with others; to assent jointly to a decision. In Luke 23:51, Joseph of Arimathea is described with the perfect passive participle as one who 'had not consented' to the council's decision to condemn Jesus. The verb's political overtones (voting together, depositing the same judgment) emphasize Joseph's deliberate dissent from the majority verdict. His refusal to consent marks him as a righteous man who resisted injustice despite peer pressure within the Sanhedrin. **AGREE CONSENT ACCORD**

en: having-agreed | **es:** habiendo-consentido | **fr:** consentir | **de:** συνκατατεθειμένος Luke 23:51

συγκατα-ψηφίζομαι G4785 *V-AIP-3S* (1×)

To be numbered together with, to be reckoned among, to be enrolled jointly

This compound verb means to count or reckon together with others, to be enrolled in the same group. The passive voice emphasizes being counted or numbered by others' action. After prayer, the disciples cast lots between Joseph and Matthias, and Matthias 'was numbered with the eleven apostles.' The verb emphasizes official inclusion in the apostolic group, filling Judas's vacant position. The passive construction indicates divine providence working through the lot-casting to accomplish the enrollment. Being numbered among the Twelve meant sharing in both authority and suffering of apostleship.

(1×) To be counted, numbered, or enrolled together with a group; to be reckoned among others. In Acts 1:26, after casting lots, Matthias 'was numbered with the eleven apostles,' officially joining the apostolic circle. The passive voice suggests both human action (the lot-casting) and divine will (God's selection) combining to accomplish this enrollment. Being numbered among the apostles meant full inclusion in their witness, authority, and coming persecution—not honorary membership but substantial participation in apostolic ministry and suffering. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: he-was-numbered-with | **es:** fue-contado-junto-con | **fr:** compter | **de:** συνκατεψηφίσθη Acts 1:26

συγκερ-άννῡμι G4786 *V-RPM/P-AMP* (2×)

To mix together, blend; to unite or combine intimately into one

Συγκεράννυμι means to mix or blend together, to combine elements into a unified whole. In 1 Corinthians 12:24, Paul uses this verb in describing how God 'composed' (mixed together) the body, giving greater honor to the less honorable parts—the church as a blended unity of diverse members. In Hebrews 4:2, the verb appears in a difficult phrase about the word not benefiting hearers because it was 'not united by faith' with those who heard—the gospel message must be blended with faith to be effective. Both uses emphasize intimate combination, whether of body parts into an organism or of message with receptive faith.

(2×) 1 Corinthians 12:24 uses the aorist indicative (συνεκέρασεν, 'God mixed together/composed') describing God's design of the body as an integrated whole from diverse parts. Hebrews 4:2 uses the perfect passive participle (συγκεκερασμένους, 'having been mixed together/united') in a complex construction about faith and hearing. Classical Greek used the term for mixing wine, blending ingredients, tempering substances, and metaphorically for combining qualities or elements into harmonious wholes. **MIXING WITH OIL**

en: blended-together, having-been-united | **es:** habiendo-sido-mezclados, mezcló | **fr:** mêler, vermischen | **de:** vermischen 1Cor 12:24; Heb 4:2

συγκῑν-έω G4787 *V-AIA-3P* (1×)

To stir up, to agitate, to incite to action; to provoke emotionally

The verb means to stir up, agitate, or set in motion—whether literally stirring a mixture or metaphorically provoking emotions and crowds. It can describe sympathetic emotion or hostile agitation. When Stephen preached in Jerusalem, his opponents 'stirred up the people, elders, and scribes,' agitating them to violent action against him. The verb captures the deliberate incitement that transformed theological disagreement into mob violence. The compound suggests thorough or collective agitation—mobilizing the entire community. Stephen's stoning followed this systematic stirring up of popular and official opposition.

(1×) To stir up, agitate, or incite people to emotional action or violent response. In Acts 6:12, Stephen's opponents 'stirred up the people and the elders and the scribes,' deliberately agitating them to arrest and eventually stone him. The verb emphasizes intentional provocation rather than spontaneous reaction—systematic incitement that mobilizes mob violence. This stirring up precedes Stephen's arrest and martyrdom, showing how theological opposition transforms into physical persecution through calculated agitation of both populace and authorities. **STIR UP INCITE**

en: they-stirred-up | **es:** alborotaron | **fr:** mouvoir | **de:** συνεκίνησάν Acts 6:12

συγ-κλείω G4788 *V-AIA-3S* (4×)

Encerrar, confinar, atrapar; usado para atrapar peces en una red y para Dios sujetando a todos bajo pecado o ley

Verbo compuesto (σύν + κλείω, «cerrar juntamente») que significa encerrar, acorralar o confinar por todos lados. Su uso en el NT abarca una vívida escena literal y una profunda metáfora teológica. En Lucas 5:6 describe la pesca milagrosa en la que los peces quedan encerrados en una red a punto de romperse. Pablo despliega el mismo verbo teológicamente en Romanos 11:32 y Gálatas 3:22-23: Dios ha «encerrado» a todos bajo la desobediencia o bajo la ley para que la misericordia y la fe sean la única salida. La distinción en español entre «encerraron» (activa) y «siendo encerrados» (pasiva) refleja la dinámica teológica activo-pasiva del original.

Encerrar, confinar (4×) Encerrar, atrapar o confinar juntamente, tanto en sentido físico como teológico-jurídico. Literalmente, en Lc 5:6 una enorme cantidad de peces queda encerrada (συνέκλεισαν) en las redes. Teológicamente, Pablo usa las formas activa y pasiva para describir el confinamiento deliberado de Dios: la Escritura «encerró todas las cosas bajo pecado» (Gá 3:22) y la ley mantenía a todos «encerrados» antes de que la fe fuera revelada (Gá 3:23). **SHUTTING AND CLOSING**

en: being-confined, imprisoned, shut-up-together | **es:** encerraron, encerró,

siendo-encerrados | **fr:** enfermer | **de:** einschliessen, συνέκλεισαν Luke 5:6; Rom 11:32; Gal 3:22; Gal 3:23

συγκληρονόμ-ος G4789 *Adj-NMP* (4×)

Coheredero; quien comparte una herencia juntamente con otro, especialmente como coherederos con Cristo.

Adjetivo compuesto (σύν + κληρονόμος) que designa a quien hereda conjuntamente con otro. Las cuatro apariciones en el NT portan una carga teológica profunda. En Romanos 8:17, los creyentes son «coherederos con Cristo», compartiendo su gloria si comparten sus padecimientos. Efesios 3:6 extiende el concepto a los gentiles como coherederos de la promesa. Hebreos 11:9 lo aplica a los patriarcas que compartían la misma promesa, y 1 Pedro 3:7 lo lleva al ámbito doméstico: esposos y esposas como coherederos de la gracia de la vida.

Coheredero (4×) Un coinheritor, quien participa conjuntamente en una herencia. El término siempre denota la recepción compartida de un don o promesa divina. En Rom 8:17, los creyentes son coherederos con Cristo (συγκληρονόμοι Χριστοῦ), compartiendo tanto sus padecimientos como su gloria. Ef 3:6 señala la inclusión de los gentiles como «coherederos» de la promesa abrahámica junto con Israel. **HEIR INHERITOR**

en: co-heirs, fellow-heirs | **es:** a-coherederas, coherederos | **fr:** Miterben, cohéritier | **de:** Miterben Rom 8:17; Eph 3:6; Heb 11:9; 1Pet 3:7

συγκοινων-έω G4790 *V-ASA-2P* (3×)

Participar juntamente en, compartir en comunión; tener parte en algo, a menudo con implicaciones morales

Verbo compuesto que significa participar conjuntamente en algo, tener comunión o asociación compartida. Pablo advierte contra participar en las «obras infructuosas de las tinieblas» (Ef 5:11), elogia a los filipenses por compartir en su aflicción (Fil 4:14), y Apocalipsis advierte contra participar en los pecados de Babilonia (18:4). El prefijo συν- (junto) resalta que la participación compartida crea comunidad: uno se hace cómplice o se une a aquello en lo que participa, ya sea para mal o para bien.

Participación conjunta (3×) Los tres usos neotestamentarios advierten contra la participación indebida (tinieblas, pecado) y alaban la participación justa (sufrimiento por Cristo). El prefijo «junto» (συν-) destaca que compartir en algo crea comunidad: en el mal te hace culpable, y en la aflicción te hace compañero de camino. Participar implica solidaridad profunda con aquello en lo que se toma parte. **SHARE PARTICIPATE FELLOWSHIP**

en: have-fellowship, having-shared, you-might-share | **es:** co-participando, participéis | **fr:** teilhaben | **de:** teilhaben Eph 5:11; Phil 4:14; Rev 18:4

συγκοινων-ός G4791 *N-AMP* (4×)

Copartícipe; quien participa conjuntamente con otros en algo, ya sea sufrimiento, gracia o promesa.

Sustantivo compuesto (σύν + κοινωνός) que significa participante conjunto o copartícipe. Mientras que συγκληρονόμος (G4789) se centra en la herencia, συγκοινωνός enfatiza la participación activa en una experiencia o empresa común. Pablo lo usa para describir a los gentiles injertados en la «raíz y la riqueza» de Israel (Rom 11:17), su propia asociación con el evangelio (1 Cor 9:23), la participación compartida de los filipenses en la gracia (Fil 1:7), y Juan lo emplea para su comunión con sus lectores en la tribulación, el reino y la paciencia (Ap 1:9). El término transmite solidaridad mediante la experiencia compartida.

Copartícipe (4×) Partícipe conjunto o compañero en una realidad común. En Rom 11:17, los creyentes gentiles se convierten en «copartícipes» (συγκοινωνός) de la raíz rica del olivo, injertados en las bendiciones del pacto de Israel. En 1 Cor 9:23, Pablo hace todo «por causa del evangelio» para ser copartícipe de él. Fil 1:7 describe a los filipenses como copartícipes de Pablo en la gracia. **PARTNERSHIP AND SHARING**

en: a-fellow-sharer, fellow-partaker, fellow-sharers | **es:** co-partícipes, copartícipe | **fr:** Mitteilhaber, compagnon | **de:** Mitteilhaber Rom 11:17; 1Cor 9:23; Phil 1:7; Rev 1:9

συγκομ-ίζω G4792 *V-AIA-3P* (1×)

To carry together, to gather up; to carry away for burial

The verb means to carry or bring together, to collect or gather. It was used of harvesting crops, gathering possessions, or carrying the dead to burial. The middle voice often meant gathering to oneself. When Stephen was stoned, 'devout men carried him to burial,' using this verb to describe the reverent gathering up and burial of the first martyr. The term appears in agricultural contexts of gathering harvest, making its use for gathering Stephen's body poignant—the faithful harvest their martyred brother for honorable burial despite the danger.

(1×) To carry together for burial, to gather up and inter the deceased with reverence. In Acts 8:2, devout men 'carried Stephen to burial' after his stoning, using this verb that elsewhere describes gathering harvest or collecting valuable possessions. The term emphasizes careful, reverent collection of the martyr's body for proper burial —an act of courage and devotion since giving honorable burial to one executed for blasphemy risked official displeasure. These unnamed faithful men gathered Stephen as precious harvest for God's kingdom. **BURYING THE DEAD**

en: carried-together | **es:** sepultaron | **fr:** emporter | **de:** συνεκόμισαν Acts 8:2

συγκρίνω G4793 *V-PPA-NMP* (3×)

Comparar, combinar o interpretar conjuntamente; poner cosas en relación para evaluar o explicar

Verbo que significa comparar, combinar o poner cosas juntas para examinarlas. Aparece en 1 Corintios 2:13, donde Pablo explica verdades espirituales «combinando lo espiritual con lo espiritual», y dos veces en 2 Corintios 10:12, donde Pablo rehúsa compararse con quienes se alaban a sí mismos y «se miden unos a otros por sí mismos». Los usos del NT abarcan tanto la síntesis interpretativa —hacer coincidir el contenido espiritual con la expresión espiritual— como la comparación evaluativa —medir personas según un estándar.

Comparar e interpretar (3×) Los dos contextos difieren: 1 Corintios 2:13 enfatiza la combinación interpretativa (palabras dadas por el Espíritu para verdades reveladas por el Espíritu), mientras que 2 Corintios 10:12 critica la comparación autorreferencial (medirse a sí mismos por sí mismos, no por Cristo). Ambos implican poner cosas en relación para juzgarlas o explicarlas. **LIKENESS AND COMPARISON**

en: comparing, to-compare | **es:** comparando, compararnos, comparándose | **fr:** comparer | **de:** vergleichen 1Cor 2:13; 2Cor 10:12

συγκύπτω G4794 *V-PPA-NFS* (1×)

To be bent over double, to stoop down under burden or infirmity

The verb describes bending forward, stooping down, or being bowed together—whether in natural posture or pathological condition. It can suggest horses bowing heads together, children stooping in play, or bodies doubled over by disease or burden. Jesus encounters a woman with a spirit of infirmity who 'was bent over' and completely unable to straighten herself for eighteen years. The present participle emphasizes the ongoing, chronic nature of her condition. Her liberation and straightening becomes a powerful sign of Sabbath restoration and Satan's defeat.

(1×) To be bent over or doubled up, unable to straighten one's body due to infirmity or burden. In Luke 13:11, a woman had a spirit of infirmity for eighteen years and 'was bent over,' completely unable to stand upright. The participle describes her chronic, pathological condition—body permanently bowed by demonic oppression. Jesus' healing not only cures physical deformity but liberates from spiritual bondage, letting her stand upright after years of forced stooping. Her straightening signifies both physical restoration and spiritual liberation. **FORTIFICATIONS AND PALACES**

en: bent-over | **es:** encorvada | **fr:** courbée | **de:** συνκύπτουσα Luke 13:11

συγκῠρ-ία G4795 *N-AFS* (1×)

Chance, coincidence, happenstance; an unexpected meeting

The noun denotes chance occurrences, coincidental meetings, or random happenstance. Classical usage speaks of 'chance annoyances' and unexpected encounters. Jesus uses it in the Good Samaritan parable when the priest comes down the road 'by chance' and encounters the wounded man. The term emphasizes the apparent randomness from the priest's perspective—he didn't plan to find a victim. Yet within Jesus' parable, this 'chance' encounter becomes the test of covenant faithfulness. The term highlights the gap between human perspective (coincidence) and divine providence (ordained encounter).

(1×) Chance, coincidence, or happenstance; an unexpected or random encounter. In Luke 10:31, a priest comes down the road 'by chance' and sees the man wounded by robbers. The term emphasizes the unplanned, apparently random nature of the meeting from the priest's viewpoint—he didn't seek this encounter. Yet Jesus' parable transforms 'chance' into divine testing: the coincidental meeting reveals character and covenant faithfulness. What appears as happenstance becomes the arena where love and duty are weighed. **FATE CHANCE HAPPENING**

en: coincidence | **es:** casualidad | **fr:** hasard | **de:** συγκυρίαν Luke 10:31

συγχαίρω G4796 *V-PMA-2P* (7×)

Regocijarse juntamente con alguien; compartir el gozo de otro o felicitarlo por una ocasión dichosa.

Denota el acto de unirse a la alegría de otra persona, ya sea por un nacimiento, la recuperación de algo perdido o una celebración comunitaria. En Lucas 15, tanto el pastor como la mujer que encuentra su moneda perdida llaman a los vecinos a 'gozarse conmigo', subrayando la dimensión comunitaria de la invitación. Pablo extiende la idea más allá de las festividades sociales hacia la vida del cuerpo de Cristo: cuando un miembro es honrado, todos se gozan juntamente (1 Corintios 12:26), y el amor mismo 'se goza con la verdad' (1 Corintios 13:6).

Gozarse con otro (7×) Compartir el gozo con otra persona o grupo, uniéndose a su alegría ante un suceso dichoso. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme — francés 'se réjouir avec', alemán 'sich mitfreuen', español 'regocijaos conmigo' — todas resaltan la dimensión participativa y comunitaria. En las parábolas de Lucas 15:6, 9 describe a los vecinos convocados a celebrar la recuperación de algo perdido, mientras que en 1 Corintios 12:26 se extiende al gozo mutuo dentro del cuerpo de Cristo. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: I-rejoice-with, Rejoice-with, rejoice-together | **es:** Gozaos-conmigo, me-regocijo-con, regocijaos-conmigo | **fr:** se-réjouir-avec | **de:** sich-mitfreuen, Συνχάρητέ, συνέχαιρον Luke 1:58; Luke 15:6; Luke 15:9; 1Cor 12:26; 1Cor 13:6

συγχέω G4797 *V-RPM/P-NFS* (5×)

Confundir, causar tumulto; desconcertar o provocar alboroto entre la gente.

Este verbo expresivo significa literalmente 'verter junto' o 'mezclar', pero en Hechos describe de manera consistente la conmoción social y psicológica causada por acontecimientos inesperados. Cuando la multitud en Pentecostés oyó hablar sus propias lenguas, quedó 'confundida' (Hch 2:6). La poderosa predicación de Saulo desconcertó a los judíos de Damasco (Hch 9:22), y el caos de las turbas en Éfeso y Jerusalén muestra la capacidad del término para abarcar tanto el desconcierto interior como el tumulto exterior. El español capta ambas dimensiones con 'confundir' para la perplejidad y 'alborotar' para el desorden público.

Confundir o alborotar (5×) Causar confusión o tumulto, ya sea el desconcierto interno de una multitud que no logra asimilar lo que presencia (Hch 2:6, el milagro multilingüe de Pentecostés) o el caos externo de una turba amotinada (Hch 19:32; 21:27). Las cinco apariciones neotestamentarias se encuentran en Hechos, reflejando la agitación que acompañó la expansión de la Iglesia primitiva. **SHAME AND REVERENCE**

en: confused, is-in-confusion, was-confounding | **es:** alborotaban, confundida, confundía | **fr:** confondre | **de:** συγχεχυμένη, συνέχεον, συνέχυννεν Acts 2:6; Acts 9:22; Acts 19:32; Acts 21:27; Acts 21:31

συγχράομαι G4798 *V-PIM/P-3P* (1×)

To have dealings with, to associate with, to use jointly in commerce or relationship

The verb means to use together with others, to have commerce or dealings with, to associate with. It describes commercial transactions, social intercourse, and general interaction. The present tense indicates ongoing relationship or customary practice. The Samaritan woman expresses surprise that Jesus asks her for water, since 'Jews have no dealings with Samaritans.' The verb captures the ethnic--religious segregation that made this cross-cultural conversation shocking. John explains the mutual avoidance that made Jesus' request boundary-breaking. The term's commercial overtones suggest the refusal extended beyond personal friendliness to economic and social boycott.

(1×) To have dealings, associate, or engage in commercial and social interaction with others. In John 4:9, the narrator explains that 'Jews have no dealings with Samaritans,' using this verb to describe the comprehensive mutual avoidance—not merely personal unfriendliness but systematic social, religious, and economic segregation. Jesus' simple request for water violates this boundary, making it scandalous. The woman's surprise highlights how deeply this non--association was internalized. Jesus' willingness to have dealings signals the gospel's boundary-crossing power. **PARTNERSHIP AND SHARING**

en: have-dealings | **es:** tratan-juntos | **fr:** ne-pas-avoir-de-rapport | **de:** Umgang-haben John 4:9

σύγ-χῠσις G4799 *N-GFS* (1×)

Confusion, disorder, tumult; mixture or commotion

The noun denotes mixing together, confusion, disorder, or tumult. Classical usage speaks of political confusion, mingled mixtures, and the confusion of Babel's languages. It can mean commingling, indistinct disorder, or chaotic tumult. When the Ephesian crowd riots over Paul's threat to Artemis worship, the entire city is filled with 'confusion'—disorder and tumultuous uproar. The term captures both the physical chaos of the mob and the mental confusion preventing rational discourse. Paul's preaching catalyzes upheaval, revealing the clash between gospel truth and entrenched religious--economic systems.

(1×) Confusion, disorder, or tumultuous commotion; chaotic disturbance preventing clarity or order. In Acts 19:29, the whole city of Ephesus is filled with 'confusion' when the mob riots against Paul, fearing economic loss from declining Artemis worship. The term describes both the physical tumult (rushing together to the theater) and mental disorder (most didn't know why they assembled). This confusion serves the enemy of truth, preventing rational examination of Paul's claims. The sygchysis reveals how economic interests and religious devotion combine to resist the gospel. **TUMULT AND UPROAR**

en: with-confusion | **es:** confusión | **fr:** confusion | **de:** συγχύσεως Acts 19:29

συζῶ G4800 *V-FIA-1P* (3×)

Vivir juntamente con, compartir la vida con alguien; coexistir en vida común

Verbo compuesto que significa vivir juntamente con alguien, compartir una vida en común. Pablo lo usa tres veces: «si morimos con Cristo, creemos que también viviremos con él» (Ro 6:8, 2 Ti 2:11), y al declarar que los corintios están en su corazón «para morir juntos y para vivir juntos» (2 Co 7:3). El verbo combina «junto» (συν-) con «vivir» (ζάω), enfatizando no solo cercanía sino existencia compartida. Los usos paulinos vinculan siempre el vivir juntos con el morir juntos: los creyentes unidos a Cristo en su muerte comparten su vida de resurrección.

Convivir en unión (3×) Los usos paulinos vinculan el vivir compartido con el morir compartido: los creyentes unidos a Cristo en la muerte comparten su vida resucitada (Ro 6:8, 2 Ti 2:11), y el vínculo de Pablo con Corinto implica un destino compartido —morir juntos o vivir juntos (2 Co 7:3). La palabra subraya que la vida en común con Cristo nace de la muerte en común con él. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: to-live-together, we-will-live-together, we-will-live-with | **es:** co-viviremos, vivir-juntos, viviremos-con | **fr:** mitleben, vivre-ensemble | **de:** mitleben Rom 6:8; 2Cor 7:3; 2Tim 2:11

συ-ζεύγνῡμι G4801 *V-AIA-3S* (2×)

To yoke together, join; particularly to join in marriage, unite in one

Συζεύγνυμι means to yoke together, particularly used of joining in marriage. Jesus uses this verb in both Matthew and Mark when teaching about divorce: 'What God has joined together, let not man separate.' The imagery of yoking evokes two oxen bound together to pull a load, emphasizing the permanent, functional unity marriage is designed to be. God himself is the one who joins husband and wife, creating a bond that transcends human contracts or social customs. The verb stresses divine action in creating marital union and the resulting indissolubility of that bond.

(2×) Matthew 19:6 and Mark 10:9 contain identical wording: 'What therefore God has joined together (συνέζευξεν, aorist), let not man separate.' Both appear in Jesus' teaching about marriage and divorce, responding to Pharisaic questions. The aorist tense emphasizes God's definitive act of joining at the moment of marriage. Classical usage includes yoking horses or oxen, pairing in marriage, and metaphorically coupling or closely uniting any two things. **CLINGING AND JOINING**

en: joined-together | **es:** unió | **fr:** unir | **de:** zusammenfuegen, συνέζευξεν Matt 19:6; Mark 10:9

συζητ-έω G4802 *V-PIA-2P* (10×)

Debatir o discutir juntos; abarca desde la disputa hostil con oponentes hasta la indagación colaborativa entre compañeros. Verbo compuesto (σύν + ζητέ

Debatir o discutir juntos; abarca desde la disputa hostil con oponentes hasta la indagación colaborativa entre compañeros. Verbo compuesto (σύν + ζητέω, 'buscar juntos') que capta todo el espectro del intercambio verbal conjunto. En los Evangelios aparece tanto en contextos hostiles —los escribas disputando con los discípulos de Jesús al pie del Monte de la Transfiguración (Marcos 9:14, 16) — como en momentos de reflexión, cuando los discípulos de Emaús 'discutían entre sí' los eventos de la muerte de Jesús (Lucas 24:15). El español traduce ambos sentidos consistentemente con 'discutir', confirmando una idea raíz compartida de intercambio enérgico cuyo tono lo determina el contexto y no el verbo en sí.

1. Argumentar, disputar (6×) Argumentar, disputar. Argumentar, disputar o debatir de manera contenciosa con un adversario. Los escribas disputan con los discípulos mientras Jesús está en el monte (Marcos 9:14, 16), los oponentes de Esteban en la sinagoga no pueden resistir su sabiduría y disputan con él (Hechos 6:9), y Pablo disputa en Damasco tras su conversión (Hechos 9:29). Las traducciones multilingües convergen en términos confrontacionales. **ARGUE DISPUTE DEBATE**

en: are-you-arguing, arguing, disputing | **es:** a-discutir, discutiendo, discutía | **fr:** discuter | **de:** disputieren, συζητοῦντες, συνεζήτει Mark 8:11; Mark 9:14; Mark 9:16; Mark 12:28; Acts 6:9

2. Discutir, indagar juntos (4×) Discutir, indagar juntos. Discutir, conferenciar o cuestionar juntos de manera inquisitiva o deliberativa. Cuando Jesús enseña con autoridad en Capernaúm, la multitud se pregunta entre sí '¿Qué es esto?' (Marcos 1:27), los discípulos discuten el significado de 'resucitar de entre los muertos' (Marcos 9:10), y los Doce debaten quién podría traicionar a Jesús (Lucas 22:23). **ARGUE DISPUTE DEBATE**

en: questioning, to-discuss, to-question | **es:** a-discutir, discutiendo, discutir | **fr:** discuter | **de:** disputieren, συζητεῖν Mark 1:27; Mark 9:10; Luke 22:23; Luke 24:15

συζήτ-ησις G4803 *N-AFS* (1×)

Joint inquiry, mutual questioning; debate or disputation

The noun denotes collaborative investigation, joint discussion, or disputation. Classical usage speaks of philosophical joint inquiry. In NT usage, it takes on more contentious overtones of disputation and debate. After Paul's teaching in Rome, the Jews departed 'having much disputation among themselves.' The term suggests vigorous, perhaps contentious debate—not harmonious consensus but divided opinions producing extended argument. Luke emphasizes the division Paul's message creates even among his fellow Jews. The noun captures both the intellectual engagement and the conflict that gospel proclamation generates.

(1×) Debate, disputation, or contentious discussion arising from divergent opinions. In Acts 28:29 (textual variant), the Jews depart after Paul's teaching 'having much disputation among themselves'—not quiet agreement but vigorous, divided debate. The term suggests that Paul's scriptural argument about Jesus as Messiah created sharp disagreement within the Jewish community, some persuaded and others resistant. This disputation fulfills Isaiah's prophecy about divided response, showing how truth provokes either acceptance or hardened rejection, rarely indifference. **CONTROVERSY DISPUTE**

en: discussion | **es:** discusión | **fr:** discussion | **de:** συζήτησιν> Acts 28:29

συζητ-ητής G4804 *N-NMS* (1×)

One who disputes or debates, particularly in philosophical or theological contexts

A disputant or debater, someone skilled in philosophical or rhetorical argument. Paul uses this term in 1 Corinthians 1:20 when asking "Where is the debater of this age?" The word emphasizes intellectual contestation rather than simple disagreement—this is someone who makes a practice of challenging ideas through formal disputation. The multilingual glosses (Spanish 'debatidor', French 'discuteur', German 'Disputierer') all capture this sense of active, skilled argumentation.

(1×) The single New Testament occurrence depicts a professional or habitual arguer, one who engages in debate as a characteristic activity. Paul contrasts worldly wisdom with God's revelation, and the 'debater' represents those who rely on human reasoning and dialectical skill. The cross-linguistic agreement on 'debater/disputant' confirms this refers to more than casual disagreement—it's someone whose identity is bound up in intellectual combat. **ARGUE DISPUTE DEBATE**

en: debater | **es:** debatidor | **fr:** discuteur | **de:** Disputierer 1Cor 1:20

σύζῠγ-ος G4805 *Adj-VMS* (1×)

Yoke-fellow, one joined together in work or purpose; comrade, partner

A companion or partner who shares the same burden, literally 'yoked together' like oxen working side by side. In Philippians 4:3, Paul addresses a 'true yokefellow' (translated variously as 'companion' or 'fellow worker'), appealing to this trusted partner to help two women resolve their conflict. The term carries deep connotations of shared labor and mutual commitment. Whether Paul means a specific individual or uses it as a name, the image is of someone bound in common purpose.

(1×) Partnership in ministry or shared purpose, drawing on the agricultural image of two animals yoked together to pull a load. The multilingual evidence shows interpretive variation: English 'yokefellow' preserves the metaphor, Spanish 'compañero' emphasizes companionship, German 'Mitarbeiter' (co-worker) stresses collaborative labor, while French retains the Greek untranslated. This single occurrence in Philippians captures both intimacy and shared mission. **FELLOW WORKER**

en: yokefellow | **es:** compañero | **fr:** σύζυγε | **de:** Mitarbeiter Phil 4:3

συζωοποιέω G4806 *V-AIA-3S* (2×)

To make alive together with; to quicken or give life jointly with Christ

Συζωοποιέω is a compound verb meaning to make alive together with someone, specifically to give spiritual life jointly with Christ. Paul uses this term in both Ephesians and Colossians when describing God's gracious work in salvation. Believers who were dead in trespasses have been 'made alive together with Christ'—God's act of resurrection applied to Christ becomes the believer's experience as well. The 'together with' (συν-) emphasizes union with Christ: his death and resurrection become ours through faith. This co--vivification is pure grace, the foundation of salvation.

(2×) Ephesians 2:5 declares 'even when we were dead in trespasses, [God] made us alive together with Christ (συνεζωοποίησεν)—by grace you have been saved.' Colossians 2:13 says 'And you, being dead in trespasses... he made alive together (συνεζωοποίησεν) with him.' Both emphasize God's action, believers' prior deadness, and the joint resurrection with Christ. This compound verb appears to be Pauline, combining 'together' (συν-) with 'make alive' (ζωοποιέω). **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: he-made-alive-together, made-alive-together | **es:** nos-dio-vida-juntamente-con, vivificó-juntamente | **fr:** συνεζωοποίησεν | **de:** lebendig-machen-mit Eph 2:5; Col 2:13

σῡκᾰμιν-ος G4807 *N-DFS* (1×)

Mulberry tree, a cultivated fruit-bearing tree

The mulberry tree, a common fruit-bearing tree in the Mediterranean world. In Luke 17:6, Jesus uses the mulberry tree in a saying about faith: if his disciples had faith like a mustard seed, they could command a mulberry tree to be uprooted and planted in the sea. The choice of this particular tree—known for its deep root system—emphasizes the impossibility being described, making the power of faith all the more striking. Some lexicons note confusion with the sycamore-fig, but this is the true mulberry.

(1×) A specific fruit tree used in Jesus's hyperbolic teaching on faith's power. The multilingual glosses show some confusion: English 'mulberry-tree' is correct, but Spanish 'sicomorero' and French 'sycomore' appear to conflate it with the sycamore-fig (συκόμορος, G4809). This lexical overlap in translation traditions reflects botanical ambiguity in the ancient world, though Luke uses distinct Greek terms for the two trees. **FIG AND SYCAMORE**

en: mulberry-tree | **es:** sicomorero | **fr:** sycomore | **de:** συκαμίνῳ Luke 17:6

σῡκέα G4808 *N-GFS* (16×)

Higuera (Ficus carica); un arbol frutal comun en el Mediterraneo, usado literalmente y como simbolo de la condicion espiritual de Israel. συκῆ se refi

Higuera (Ficus carica); un arbol frutal comun en el Mediterraneo, usado literalmente y como simbolo de la condicion espiritual de Israel. συκῆ se refiere a la higuera comun, una de las plantas mas caracteristicas del paisaje biblico. Jesus maldice una higuera esteril camino a Jerusalen, y esta se seca de la noche a la manana, una parabola en accion sobre el juicio contra el Israel infructuoso (Mt 21:19-21; Mc 11:13-21). La higuera tambien sirve como senal estacional: cuando sus ramas se ablandan y brotan hojas, el verano esta cerca, asi como ciertas senales anuncian la venida del Hijo del Hombre (Mt 24:32; Mc 13:28). Natanael es hallado sentado bajo una higuera (Jn 1:48-50), evocando un escenario tradicional para el estudio de la Tora.

Higuera (16×) Higuera: la higuera (Ficus carica), un arbol frutal ubicuo en la agricultura mediterranea y central en la imagineria biblica. Las referencias literales describen su brotacion como presagio del verano (Mt 24:32; Mc 13:28; Lc 21:29). Su aparicion mas dramatica es la maldicion de Jesus a la higuera sin fruto cerca de Jerusalen (Mt 21:19-21; Mc 11:13-21), ampliamente entendida como un acto profetico contra la esterilidad espiritual. **FIG AND SYCAMORE**

en: a-fig-tree, fig-tree | **es:** higuera | **fr:** figuier | **de:** Feigenbaum Matt 21:19; Matt 21:20; Matt 21:21; Matt 24:32

σῡκόμορ-ος G4809 *N-AFS* (1×)

Sycamore-fig tree (Ficus sycomorus), a large spreading tree

The sycamore-fig, a large, sturdy tree with low-spreading branches, common in Palestine and Egypt. In Luke 19:4, Zacchaeus climbs a sycamore to see Jesus passing through Jericho. The detail is vivid: this tree's structure made it easy to climb despite Zacchaeus's short stature, and its size meant he could see over the crowd. The Greek συκόμορος comes from Hebrew 'shikemah', distinguishing it from the true mulberry. Its accessibility made it the perfect perch for a desperate tax collector seeking a glimpse of the teacher.

(1×) The specific tree species Zacchaeus climbed, notable for its climbable structure and widespread presence in Jericho. All major translations preserve 'sycamore' (with spelling variants), recognizing this as distinct from the mulberry tree of Luke 17:6. The German retains the Greek form, while other languages use their standard botanical terms. The narrative detail serves Luke's characterization: Zacchaeus's determination overcomes both physical and social obstacles. **FIG AND SYCAMORE**

en: a-sycamore-tree | **es:** sicómoro | **fr:** sycomore | **de:** συκομορέαν Luke 19:4

σῦκον G4810 *N-ANP* (4×)

Higo; el fruto de la higuera, usado literalmente y como metáfora de la correspondencia entre naturaleza y carácter.

La palabra griega común para el fruto de la higuera (συκῆ). Los higos eran un alimento básico en el Mediterráneo antiguo y tenían un significado proverbial. Jesús los emplea en enseñanzas sobre discernir el verdadero carácter a partir del fruto visible: «¿Acaso se recogen higos de los espinos?» (Mt 7:16; Lc 6:44). Marcos 11:13 narra la maldición de la higuera estéril, donde Jesús buscó higos y no halló ninguno. Santiago 3:12 pregunta si una higuera puede producir aceitunas o una vid higos, ilustrando la imposibilidad de un fruto moral mixto de una sola fuente.

Higo (4×) El higo, fruto de la higuera (Ficus carica), usado tanto como referencia agrícola concreta como metáfora de la fecundidad moral y espiritual. En Mt 7:16 y Lc 6:44, los higos aparecen en la enseñanza de Jesús de que el verdadero carácter se conoce por su fruto: «no se recogen higos de los espinos». Mc 11:13 narra cómo Jesús se acercó a una higuera buscando fruto y no halló ninguno. **FIG FRUIT**

en: figs, of-figs | **es:** de-higos, higos | **fr:** figue | **de:** Feige, σῦκα Matt 7:16; Mark 11:13; Luke 6:44; Jas 3:12

σῡκοφαντ-έω G4811 *V-ASA-2P* (2×)

To accuse falsely, extort; to blackmail or oppress through false charges

Συκοφαντέω originally meant to act as a 'fig-informer' (συκοφάντης), later developing into the general meaning of falsely accusing, blackmailing, or oppressing through vexatious prosecution. By New Testament times, it commonly described extortion by officials or false accusation for personal gain. John the Baptist tells soldiers not to 'accuse anyone falsely' or extort money (Luke 3:14). Zacchaeus, the repentant tax collector, confesses that if he has defrauded anyone, he will restore fourfold (Luke 19:8). Both contexts involve those in positions of power tempted to abuse it through false charges or extortion.

(2×) Luke 3:14 uses the aorist subjunctive (συκοφαντήσητε, 'do not accuse falsely') in John's ethical instruction to soldiers—a negative command against abuse of authority. Luke 19:8 uses the aorist indicative (ἐσυκοφάντησα, 'I defrauded/extorted') in Zacchaeus's confession of past wrongs. Classical Greek extensively documented this term for blackmail, vexatious prosecution by officials, false accusation, and oppression of the weak—a significant social problem in ancient Athens and later. **DEFRAUD PLUNDER ROB**

en: I-defrauded, accuse-falsely | **es:** acuséis-falsamente, defraudé | **fr:** accuser--faussement | **de:** συκοφαντήσητε, ἐσυκοφάντησα Luke 3:14; Luke 19:8

σῡλᾰγωγέω G4812 *V-PPA-NMS* (1×)

To carry off as plunder, take captive, despoil someone of possessions or freedom

To seize and carry away as spoils of war or conquest, to take someone captive. Paul warns the Colossian church in 2:8 to beware lest anyone 'carry you off as plunder' through philosophy and empty deceit. The military imagery is vivid: false teachers are portrayed as raiders who would enslave believers through deceptive arguments. The word combines the ideas of captivity and robbery—not just intellectual error, but spiritual kidnapping that strips victims of their freedom in Christ.

(1×) Intellectual and spiritual plundering through deceptive teaching. The military domain classification fits the metaphorical violence Paul describes. Spanish 'que haga presa' (make prey of) and German 'als Beute führen' (lead as booty) preserve the predatory imagery, while English 'carrying off' and French retain the seizure element. Paul's warning treats false philosophy as a form of warfare against the church's freedom. **TAKE CAPTIVE**

en: carrying-off | **es:** que-haga-presa | **fr:** συλαγωγῶν | **de:** als-Beute-fuehren Col 2:8

σῡλ-άω G4813 *V-AIA-1S* (1×)

To rob, plunder, strip of possessions; to despoil someone

To rob or strip someone of their possessions, often in military contexts referring to stripping armor from slain enemies. Paul uses this word in 2 Corinthians 11:8 with deliberate irony: 'I robbed other churches' by accepting financial support from them so he could serve the Corinthians without charge. The harsh verb underscores his self-deprecating point—by his critics' logic, his refusal to accept Corinthian money meant he was 'stealing' from other congregations. The word typically implies violent seizure, making Paul's self-accusation all the more sardonic.

(1×) Paul's ironic self-description of accepting support from other churches. The economic/property domain fits the literal sense, though Paul uses it metaphorically. Spanish 'desvalijé' (despoiled), French 'dépouiller' (stripped), German 'berauben' (robbed) all capture the violent connotations. The hyperbole serves Paul's rhetorical strategy: if refusing Corinthian money is a fault, then serving them for free must have made him a 'robber' of those who did support him. **DEFRAUD PLUNDER ROB**

en: I-robbed | **es:** desvalijé | **fr:** dépouiller | **de:** berauben 2Cor 11:8

συλλᾰλ-έω G4814 *V-IIA-3P* (6×)

Hablar con o entre sí; conversar o deliberar, desde el intercambio informal hasta la consulta oficial.

Συλλαλέω es un compuesto de σύν (juntos) y λαλέω (hablar) — en esencia, significa hablar con alguien o entre un grupo. En el Monte de la Transfiguración, Moisés y Elías están 'hablando' con Jesús (Mat 17:3; Mar 9:4; Luc 9:30), y en Capernaúm la multitud asombrada habla entre sí sobre la autoridad de Jesús (Luc 4:36). Pero el término también puede tener peso oficial: en Hechos 25:12, Festo 'confiere' con su consejo antes de dictar una decisión judicial. El español distingue bien ambos registros: 'conversar' o 'hablar con' para el intercambio informal, y 'conferir' para la deliberación formal.

1. Conversar, hablar con (5×) Hablar o conversar con alguien en un intercambio verbal mutuo, en contexto narrativo o informal. En la Transfiguración, Moisés y Elías hablan con Jesús (Mat 17:3; Mar 9:4; Luc 9:30), evento registrado por los tres Sinópticos con συλλαλέω. Lucas 4:36 lo usa para el murmullo asombrado de la multitud tras un exorcismo. **SPEAKING AND TALKING**

en: he-spoke-with, talking-with, they-were-speaking-together | **es:** conversaban, hablaban-entre-sí, hablando-con | **fr:** parler-avec | **de:** sich-besprechen, συλλαλοῦντες, συνελάλησεν Matt 17:3; Mark 9:4; Luke 4:36; Luke 9:30; Luke 22:4

2. Conferir, deliberar (1×) Conferir o deliberar en un contexto oficial o judicial, con matiz de consulta formal antes de tomar una decisión. En Hechos 25:12, tras la apelación de Pablo al César, Festo confiere (συλλαλήσας) con su consejo consultivo antes de pronunciar su fallo. La gravedad deliberativa distingue este uso de la conversación casual, subrayando la solemnidad del proceso de toma de decisiones. **COUNSEL AND DELIBERATION**

en: having-conferred | **es:** habiendo-conferido | **fr:** parler-ensemble | **de:** συλλαλήσας Acts 25:12

συλλαμβάνω G4815 *V-APA-NMP* (16×)

Prender, arrestar o capturar (fisicamente); concebir o quedar embarazada; ayudar o asistir (tomar juntos). Pocos verbos griegos cubren un rango semant

Prender, arrestar o capturar (fisicamente); concebir o quedar embarazada; ayudar o asistir (tomar juntos). Pocos verbos griegos cubren un rango semantico tan sorprendente como συλλαμβάνω — 'tomar juntos'. Su nucleo literal de agarrar y prender domina las narrativas de la pasion: los soldados prenden a Jesus en Getsemani (Mt 26:55; Lc 22:54; Jn 18:12), y Pedro es arrestado por Herodes (Hch 12:3). Sin embargo, Lucas elige este mismo verbo para el mas intimo de los comienzos: Maria 'concebira' un hijo (Lc 1:31), Elisabet 'ha concebido' en su vejez (Lc 1:36), y el pecado 'concibe' y da a luz la muerte (Stg 1:15). El sentido mas raro, 'ayudar', preserva el prefijo συν- con mayor transparencia: los companeros 'toman juntos' para recoger la pesca (Lc 5:7).

1. Prender, arrestar, capturar (9×) Prender, arrestar, capturar: apoderarse fisicamente de una persona (como prisionero) o capturar peces o animales. Este sentido dominante (9 apariciones) se centra en los relatos de arresto: la multitud prende a Jesus con espadas y palos (Mt 26:55; Mc 14:48), los oficiales lo arrestan en el huerto (Jn 18:12), y Pedro es apresado por Herodes (Hch 12:3). La pesca milagrosa en Lucas 5:9 usa el mismo verbo para la captura de peces. **SEIZING AND SNATCHING**

en: Having-seized, arrested, having-arrested | **es:** Habiendo-prendido, a-prender, a-prenderme | **fr:** saisir | **de:** ergreifen, ergreift Matt 26:55; Mark 14:48; Luke 5:9; Luke 22:54; John 18:12

2. Concebir, quedar embarazada (5×) Concebir, quedar embarazada: usado de una mujer que recibe vida en su vientre o, metaforicamente, del pecado que 'concibe' la muerte. Cinco apariciones se concentran en las narrativas de la infancia de Lucas: Elisabet concibiendo a Juan (Lc 1:24, 36), el anuncio del angel a Maria (Lc 1:31), y la designacion del nombre de Jesus despues de haber sido 'concebido en el vientre' (Lc 2:21). Santiago 1:15 extiende la metafora: el deseo 'concibe' y da a luz el pecado. **SEIZING AND SNATCHING**

en: being-conceived, conceived, has-conceived | **es:** concebirás, concibió, ha-concebido | **fr:** saisir | **de:** ergreifen, ergreift Luke 1:24; Luke 1:31; Luke 1:36; Luke 2:21; Jas 1:15

3. Ayudar, asistir (2×) Ayudar, asistir: literalmente 'tomar juntos con' alguien, preservando el prefijo συν- en su fuerza cooperativa. Dos apariciones: los pescadores hacen senas a sus companeros para que vengan a 'ayudarles' a recoger la pesca (Lc 5:7), y Pablo pide a su colaborador que 'ayude' a ciertas mujeres que trabajaron con el en el evangelio (Fil 4:3). **SEIZING AND SNATCHING**

en: help, to-help | **es:** ayuda, ayudar | **fr:** saisir | **de:** ergreifen, ergreift Luke 5:7; Phil 4:3

συλλέγω G4816 *V-AMA-2P* (8×)

Recoger, juntar, cosechar: reunir cosas dispersas, especialmente en contextos de siega y cosecha.

El verbo συλλέγω significa recoger o juntar elementos dispersos, y en el NT se emplea casi exclusivamente en contextos agrícolas y parabólicos. Jesús pregunta retóricamente si acaso se recogen uvas de los espinos o higos de los abrojos (Mateo 7:16; Lucas 6:44). La parábola del trigo y la cizaña presenta este verbo de manera prominente: los siervos preguntan si deben arrancar la cizaña, y en la cosecha los ángeles la recogerán para quemarla (Mateo 13:28-30, 40-41). La parábola de la red también recoge los peces buenos en cestas (Mateo 13:48). La palabra evoca una recolección cuidadosa y deliberada que distingue lo valioso de lo que no lo es.

Recoger, juntar (8×) Recoger, juntar o cosechar elementos dispersos, típicamente en contextos de siega o clasificación, llevándolos

a un mismo lugar. Casi todos los usos neotestamentarios aparecen en las parábolas de Jesús: recoger uvas de espinos (Mateo 7:16; Lucas 6:44), la cizaña para quemarla (Mateo 13:28-30, 40-41) y los peces buenos de la red (Mateo 13:48). GATHERING TOGETHER

en: Gather, do-they-gather, gathering | **es:** Recoged, es-recogida, recogen | **fr:** ramasser | **de:** sammelt Matt 7:16; Matt 13:28; Matt 13:29; Matt 13:30; Matt 13:40

συλλογ-ίζομαι G4817 *V-AIM-3P* (1×)

To reason, reckon together, conclude by logical inference

To reason through something logically, to calculate or reckon up the implications of a situation. In Luke 20:5, when religious leaders are asked about John's baptism—whether from heaven or from men—they 'reasoned among themselves,' calculating the political consequences of each answer. The word emphasizes deliberative thinking, weighing options and drawing conclusions. It's intellectual reckoning, though in this case their reasoning is cynical: they're not seeking truth but avoiding a trap.

(1×) Strategic deliberation weighing the consequences of different responses. The leaders' reasoning in Luke 20:5 is politically motivated calculation. Spanish 'razonaron' and German forms preserve the reasoning aspect, while French 'raisonner' emphasizes logical discourse. The narrative shows reasoning divorced from truth-seeking—they know the right answer about John's authority but refuse to give it because of what it would cost them politically. DISCUSS PONDER REASON

en: they-reasoned | **es:** razonaron | **fr:** raisonner | **de:** συνελογίσαντο Luke 20:5

συλλῡπέω G4818 *V-PPM/P-NMS* (1×)

To grieve with, share in another's pain; to be sympathetically distressed

To grieve together with someone, to feel sympathetic pain at another's suffering. In Mark 3:5, Jesus looks at the Pharisees 'grieved at their hardness of heart.' The word captures Jesus's emotional response to their stubborn refusal to rejoice that a man's withered hand was about to be healed on the Sabbath. This is not anger alone but sorrowful pain at the spiritual blindness that prevents them from celebrating mercy. The 'shared grief' element suggests Jesus suffers with them over their own condition.

(1×) Jesus's grief over the Pharisees' hardened hearts, a compassionate pain at their spiritual state. Spanish 'entristecido' (saddened) and German 'mitbetrübt sein' (co-grieved) capture the sympathetic dimension, while French 'être attristé' (be saddened) emphasizes the emotional state. Mark's detail reveals Jesus's complex response: anger at injustice mingled with grief at what sin has done to these religious leaders. His sorrow is itself an act of identification with their loss. SUFFERING PAIN

en: grieving | **es:** entristecido | **fr:** être-attristé | **de:** mitbetruebt-sein Mark 3:5

συμβαίνω G4819 *V-APA-GMP* (8×)

Suceder, acontecer, ocurrir: eventos que sobrevienen a una persona o que llegan a cumplirse.

Originalmente con el sentido de 'caminar juntos' o 'encontrarse', συμβαίνω evolucionó hasta convertirse en un término estándar del griego para referirse a eventos que suceden o llegan a cumplirse. En el NT describe de manera consistente sucesos dignos de nota. Los dos discípulos camino a Emaús conversan sobre 'las cosas que habían sucedido' (Lucas 24:14). Pablo relata 'lo que me ha sobrevenido' a través de pruebas (Hechos 20:19). Pedro exhorta a los creyentes a no sorprenderse de la 'prueba de fuego que les sobreviene' (1 Pedro 4:12). Pablo extrae lecciones tipológicas de lo que 'sucedió' a Israel como ejemplo para la iglesia (1 Corintios 10:11). El verbo enmarca los acontecimientos como significativos, no meramente casuales.

Suceder, acontecer (8×) Suceder, ocurrir, acontecer o sobrevenir, describiendo eventos que tienen lugar, a menudo con un matiz de importancia. Lucas 24:14 lo emplea para los trascendentales sucesos que los discípulos de Emaús comentan; Hechos 3:10 para el asombro ante la sanidad del mendigo. 1 Pedro 4:12 lo aplica a la prueba de fuego que sobreviene a los creyentes. GOING AND LEADING

en: happened, happening, has-happened | **es:** ha-sucedido, que-me-sobrevinieron, suceder | **fr:** arriver | **de:** geschehen, συμβάντων, συμβεβηκότι Mark 10:32; Luke 24:14; Acts 3:10; Acts 20:19; Acts 21:35

συμβάλλω G4820 *V-ANA* (6×)

Reunir, juntar; de ahí conferir, encontrarse, contribuir con ayuda o meditar interiormente.

Συμβάλλω significa literalmente 'lanzar juntos', y sus usos en el Nuevo Testamento se despliegan bellamente a partir de esa imagen raíz. Filósofos en Atenas 'intercambian palabras' con Pablo en un debate (Acts 17:18); un rey evalúa si puede 'enfrentar' a un ejército que se aproxima (Luke 14:31); Apolos 'aporta su parte' para ayudar a los creyentes de Acaya (Acts 18:27); y María 'junta en su corazón' las cosas asombrosas que los pastores reportaron (Luke 2:19). Un solo verbo griego que conecta el encuentro externo con la reflexión interna.

1. Conversar, debatir (2×) Conversar, conferir o debatir con otros, literalmente 'lanzar palabras juntos'. En Acts 4:15 los miembros del Sanedrín conferían entre sí, y en Acts 17:18 filósofos epicúreos y estoicos 'discutían con' Pablo. Las traducciones españolas 'conferían' y 'discutían' subrayan el carácter deliberativo de estos intercambios. COUNSEL AND DELIBERATION

en: they-conferred, were-conversing-with | **es:** conferían, discutían | **fr:** réfléchir | **de:** συνέβαλλον Acts 4:15; Acts 17:18

2. Encontrarse, toparse (2×) Encontrarse con alguien, ya sea en un contexto militar hostil o en una reunión pacífica. Luke 14:31 presenta a un rey evaluando si puede 'encontrar' a una fuerza opositora, mientras Acts 20:14 describe el encuentro pacífico con Pablo en Asos. La imagen raíz de dos partes 'lanzadas juntas' subyace tanto a encuentros hostiles como amistosos. MEETING AND ENCOUNTERING

en: he-met, to-engage | **es:** a-encontrar, se-encontró | **fr:** réfléchir | **de:** συμβαλεῖν, συνέβαλλεν Luke 14:31; Acts 20:14

3. Ayudar, contribuir (1×) Contribuir, ayudar o asistir, un uso en voz media que significa 'aportar la parte propia junto a otros'. Acts 18:27 dice que Apolos 'contribuyó grandemente' (συνεβάλετο) a los creyentes mediante su don de argumentación. El español 'ayudó' destaca la dimensión cooperativa y de apoyo, distinta del mero encuentro o debate. HELP AND ASSISTANCE

en: contributed | **es:** ayudó | **fr:** réfléchir | **de:** συνεβάλετο Acts 18:27

4. Meditar, ponderar (1×) Ponderar o considerar interiormente, dando vueltas a las cosas en el corazón. En Luke 2:19 María 'meditaba' (συμβάλλουσα) las palabras de los pastores, 'juntando' mentalmente los eventos y su significado. El español 'meditando' confirma que se trata de un proceso reflexivo e interiorizado, no de una conversación externa. DISCUSS PONDER REASON

en: pondering | **es:** meditando | **fr:** réfléchir | **de:** συμβάλλουσα Luke 2:19

συμβᾰσῐλ-εύω G4821 *V-FIA-1P* (2×)

to reign together with someone, share royal authority

This verb describes co-reigning, sharing in royal authority alongside another. Paul uses it ironically in 1 Corinthians 4:8 when he wishes the Corinthians really had begun to reign so the apostles could reign with them. In 2 Timothy 2:12, it appears in a trustworthy saying about enduring suffering: if we endure, we will reign with Christ. The multilingual evidence consistently points to the compound idea of joint rulership.

(2×) Describes sharing in royal authority or kingly rule with another person, especially with Christ in the eschatological kingdom. The cross-lingual glosses (Spanish 'co-reinaremos,' French 'régner-avec,' German 'mitherrschen') all preserve the compound 'with' structure, highlighting the collaborative nature of this reign. Paul's ironic use in 1 Cor 4:8 and the solemn promise in 2 Tim 2:12 frame this as eschatological hope dependent on present endurance. ACCOMPANIMENT AND WITH

en: might-reign-together, we-will-reign-with | **es:** co-reinaremos, reinemos-

-juntos! | **fr:** régner-avec, συμβασιλεύσομεν | **de:** mitherrschen 1Cor 4:8; 2Tim 2:12

συμβῐ́β-άζω G4822 *V-AIA-3P* (7×)

Unir, entrelazar; instruir; presentar; demostrar; concluir — del sentido físico de 'juntar' al intelectual de 'razonar'

Un verbo griego de gran riqueza semántica cuyo significado raíz es 'reunir' o 'juntar', pero cuyos usos neotestamentarios abarcan desde la unión física hasta la instrucción intelectual, la demostración lógica y la inferencia razonada. Pablo lo emplea teológicamente para describir el cuerpo de Cristo 'entrelazado' en amor (Col 2:2; Ef 4:16), evocando la imagen de ligamentos que unen huesos. Sin embargo, el mismo verbo puede significar instruir a alguien 'poniendo las cosas en orden' (1 Co 2:16, citando Is 40:13 LXX), demostrar un argumento reuniendo evidencias (Hch 9:22), o sacar una conclusión a partir de una visión (Hch 16:10).

1. Unir, entrelazar (3×) Entrelazar o unir en un todo orgánico, dicho especialmente del cuerpo espiritual de Cristo. En Ef 4:16 todo el cuerpo está 'siendo cohesionado' por cada coyuntura y ligamento; en Col 2:19 los creyentes están unidos a la Cabeza; y en Col 2:2 los corazones son 'unidos en amor'. Transmite una unidad corporativa y estructural. GEOGRAPHY AND SPACE

en: being-held-together, having-been-united | **es:** siendo-unido, siendo-unidos, unido | **fr:** συμβιβαζόμενον, συμβιβασθέντες | **de:** zusammenfuegen Eph 4:16; Col 2:2; Col 2:19

2. Instruir, enseñar (1×) Instruir o enseñar reuniendo información para la comprensión de alguien. En 1 Co 2:16, Pablo cita Is 40:13 LXX: '¿Quién conoció la mente del Señor para instruirlo (συμβιβάσαι)?' El camino semántico de 'juntar' a 'instruir' pasa por la idea de ensamblar hechos hasta que surge el entendimiento. INSTRUCT PROVE CONCLUDE

en: will-instruct | **es:** instruirá | **fr:** joindre | **de:** zusammenfuegen 1Cor 2:16

3. Presentar, sacar adelante (1×) Hacer comparecer o empujar a alguien a una situación pública. En Hch 19:33, durante el motín de los plateros en Éfeso, los judíos 'sacaron' (συνεβίβασαν) a Alejandro de entre la multitud para que hablara en su defensa. Este sentido es el más cercano a la raíz etimológica de conducir físicamente a alguien. INSTRUCT PROVE CONCLUDE

en: they-brought-forward | **es:** sacaron | **fr:** joindre | **de:** συνεβίβασαν Acts 19:33

4. Demostrar, probar (1×) Demostrar o probar reuniendo evidencias en un argumento convincente. En Hch 9:22, Saulo recién convertido 'demostraba' (συμβιβάζων) que Jesús es el Cristo, confundiendo a los judíos de Damasco con su razonamiento escritural. El sentido lógico surge naturalmente de 'reunir' premisas para alcanzar una conclusión. INSTRUCT PROVE CONCLUDE

en: proving | **es:** demostrando | **fr:** joindre | **de:** συμβιβάζων Acts 9:22

5. Concluir, inferir (1×) Concluir o inferir juntando observaciones. En Hch 16:10, tras la visión del hombre macedonio, 'concluimos' (συμβιβάζοντες) que Dios los había llamado a predicar el evangelio allí. Este es el uso más abstracto de la raíz: reunir la evidencia de una visión y extraer su significado mediante razonamiento inferencial. INSTRUCT PROVE CONCLUDE

en: concluding | **es:** concluyendo | **fr:** joindre | **de:** συμβιβάζοντες Acts 16:10

συμβουλ-εύω G4823 *V-APA-NMS* (4×)

Aconsejar, deliberar; usado tanto para dar orientación como para conspirar en planes hostiles.

Verbo que significa dar consejo o asesoramiento, con un rango semántico que abarca desde la recomendación benévola hasta la conspiración hostil. La misma palabra describe el cálculo político de Caifás (Jn 18:14) y la trama contra Jesús (Mt 26:4), así como la conspiración de Damasco contra Pablo (Hch 9:23) y el consejo misericordioso de Cristo a la iglesia de Laodicea de comprar oro refinado (Ap 3:18). Solo el contexto determina si el consejo es constructivo o destructivo, lo que lo convierte en un sentido único con fuerte polaridad contextual.

Aconsejar o conspirar (4×) Aconsejar, deliberar o tramar, abarcando desde la orientación benévola hasta la conspiración hostil según el contexto. En Mt 26:4, los principales sacerdotes y ancianos «deliberaron juntos» (συνεβουλεύσαντο) para prender a Jesús con engaño; en Hch 9:23 los judíos de Damasco «conspiraron» para matar a Pablo. Jn 18:14 recuerda el consejo (συμβουλεύσεν) de Caifás, y Ap 3:18 presenta el consejo misericordioso de Cristo. COUNSEL AND DELIBERATION

en: I-counsel, having-advised, plotted-together | **es:** Te-aconsejo, deliberaron, que-aconsejó | **fr:** conseiller | **de:** raten, συνεβουλεύσαντο Matt 26:4; John 18:14; Acts 9:23; Rev 3:18

συμβούλ-ιον G4824 *N-ANS* (8×)

Consejo, consulta, conspiración; un consejo de asesores o cuerpo consultivo oficial.

El sustantivo συμβούλιον abarca dos sentidos relacionados pero distinguibles, ambos enraizados en la idea de deliberación. Con mayor frecuencia en el NT designa el acto de tomar consejo o tramar un complot: una confabulación de voluntades más que un cuerpo formal. Los fariseos 'tomaron consejo' contra Jesús (Mateo 12:14), conspiraron para tenderle una trampa (Mateo 22:15), y los principales sacerdotes 'deliberaron' para darle muerte (Mateo 27:1). Sin embargo, en una única aparición en Hechos 25:12 se refiere al consejo consultivo que acompañaba al gobernador romano Festo, un término técnico para el consilium de la administración provincial romana.

1. Consejo, consulta, complot (7×) Consejo, consulta o complot: el acto de deliberar conjuntamente, por lo general con intención hostil o estratégica. Aparece siempre en la frase συμβούλιον λαμβάνειν o συμβούλιον διδόναι ('tomar consejo' o 'dar consejo'). Los fariseos toman consejo para destruir a Jesús (Mateo 12:14), para atraparlo con el tributo (Mateo 22:15) y los sacerdotes conspiran para condenarlo. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-council, counsel | **es:** consejo | **fr:** conseil | **de:** Beratung, Rat Matt 12:14; Matt 22:15; Matt 27:1; Matt 27:7; Matt 28:12

2. Consejo de asesores (1×) Un consejo de asesores: el cuerpo formal reunido para asesorar a un oficial de gobierno, correspondiente al latín consilium. En Hechos 25:12 el gobernador romano Festo consulta 'con su consejo' (μετὰ τοῦ συμβουλίου) antes de dictaminar que Pablo sería enviado al César. Aquí el término pasa de una acción abstracta a un organismo concreto de gobierno. GEOGRAPHY AND SPACE

en: council | **es:** consejo | **fr:** conseil | **de:** Beratung Acts 25:12

σύμβουλ-ος G4825 *N-NMS* (1×)

Counselor, advisor; one who gives guidance in decisions

An advisor or counselor, someone who provides guidance in matters requiring wisdom and decision-making. Paul quotes Isaiah 40:13 in Romans 11:34: 'Who has been his counselor?'—a rhetorical question emphasizing that God needs no human advisor. The term was used for political and military advisors in Greek literature, as well as for official Roman legates. Paul's use underscores God's complete independence: the creator of all wisdom requires no consultant to inform his decisions about Israel's salvation or the inclusion of the Gentiles.

(1×) God's absolute independence from human counsel. The rhetorical question in Romans 11:34 denies any advisory role in God's plan. Spanish 'consejero', French 'conseiller', German 'Ratgeber', English 'counselor' all agree on the advisory function. Paul's point is that God's mysterious plan to save Jews and Gentiles alike through mercy was conceived without human input—no one stood beside God as consultant when he designed this gospel. COUNSEL AND DELIBERATION

en: counselor | **es:** consejero | **fr:** conseiller | **de:** Ratgeber Rom 11:34

Συμεών G4826 *N-NMS* (7×)

Simeón — nombre propio hebreo (de שִׁמְעוֹן, 'el que oye') que llevan varios personajes del NT, incluido el anciano devoto y el

apóstol Pedro.
Forma griega indeclinable del nombre hebreo שִׁמְעוֹן (que significa 'el que oye'), usada en el NT para al menos cinco individuos distintos. El más memorable es el anciano piadoso que tomó al niño Jesús en sus brazos en el templo y pronunció el Nunc Dimittis (Lc 2:25, 34). También designa a Simeón llamado Níger en la iglesia de Antioquía (Hch 13:1) y sirve como forma más hebraica del nombre de Simón Pedro, como cuando Santiago lo usa en el concilio de Jerusalén (Hch 15:14) y en la apertura de 2 Pedro.

Simeón (nombre propio) (7×) Nombre propio hebreo (Συμεών, de שִׁמְעוֹן) aplicado a varios individuos en el NT: el anciano devoto que bendijo al niño Jesús en el templo (Lc 2:25, 34), un antepasado de Jesús en la genealogía de Lucas (Lc 3:30), Simeón llamado Níger en Antioquía (Hch 13:1) y el apóstol Pedro bajo su nombre hebraico (Hch 15:14; 2 P 1:1). Todas las traducciones lo tratan como transliteración indeclinable. **SIMEON PERSONAL NAME**
en: Sumeōn, Symeon, Symeōn | **es:** Symeón, de-Symeón | **fr:** Siméon, Syméon | **de:** Simeon, Συμεών, Συμεὼν Luke 2:25; Luke 2:34; Luke 3:30; Acts 13:1; Acts 15:14

συμμᾰθητής G4827 *N-DMP* (1×)
Fellow disciple, one who learns alongside another under the same teacher
A fellow pupil or disciple, someone learning under the same master. In John 11:16, Thomas speaks to 'his fellow disciples,' urging them to go with Jesus to Judea even if it means dying with him. The word emphasizes shared learning and shared commitment—they are not just companions but fellow students in the school of Jesus. The term appears in classical Greek for schoolfellows or fellow apprentices learning the same craft. Here it marks the bonds of the Twelve, united in their apprenticeship to Jesus.

(1×) The common discipleship shared by the Twelve under Jesus. Thomas addresses them as partners in learning and following. Spanish 'condiscípulos', French 'condisciple', German 'Mitjünger' all preserve the 'co-disciple' construction, emphasizing equality in their student relationship. The context is poignant: Thomas's fatalistic courage ('let us also go, that we may die with him') speaks to fellow learners who share both the journey and its risks. **DISCIPLE LEARNER**
en: fellow-disciples | **es:** condisípulos | **fr:** condisciple | **de:** Mitjuenger John 11:16

συμμαρτῠρέω G4828 *V-PPA-GFS* (3×)
Dar testimonio conjuntamente, testificar junto con otro; corroborar un testimonio anadiendo el propio
Verbo compuesto que significa dar testimonio junto con otro, co--testificar. Pablo lo emplea tres veces: la ley y la conciencia «dan testimonio juntamente» del conocimiento moral de los gentiles (Ro 2:15), el Espiritu «da testimonio con nuestro espiritu» de que somos hijos de Dios (8:16), y la conciencia de Pablo «da testimonio con el» en el Espiritu (9:1). El prefijo συν- subraya la corroboracion: dos testigos confirmando una misma realidad. En el uso clasico incluye respaldar el testimonio de otro o estar en aspecto astrologico.

Testificar conjuntamente (3×) Las traducciones conservan el compuesto: espanol «dar testimonio juntamente/conmigo», frances «temoigner avec», aleman «mitbezeugen». Los tres usos paulinos presentan un testimonio dual: conciencia y ley juntas, Espiritu y espiritu juntos, conciencia y Espiritu juntos. El «con» es esencial: un testimonio aislado podria dudarse, pero la corroboracion mutua lo confirma. **ACCOMPANIMENT AND WITH**
en: bearing-witness-together, bearing-witness-with, bears-witness-together | **es:** da-testimonio-junto-con, dando-testimonio-conmigo, dando-testimonio--juntamente | **fr:** témoigner-avec | **de:** mitbezeugen Rom 2:15; Rom 8:16; Rom 9:1

συμμερ-ίζω G4829 *V-PIM/P-3P* (1×)
To share in, participate jointly in benefits or activities
To have a share in something together with others, to participate jointly in benefits or duties. In 1 Corinthians 9:13, Paul argues that those serving at the altar 'share in what is offered on the altar'—they partake of the sacrificial meals as part of their priestly service. The word emphasizes joint participation in something divided among multiple parties. Paul uses this Old Testament pattern to justify financial support for Christian ministers: if temple workers share in temple provisions, gospel workers should share in gospel support.

(1×) The priestly right to share in sacrificial offerings, used as analogy for ministerial support. The association domain fits the collaborative aspect. Spanish 'participan' (participate), French 'partager' (share), German 'mitteilen' (share/communicate) all capture the distributive sense. Paul's reasoning connects Old Testament priestly rights to New Testament ministry: shared participation in sacred work entitles workers to shared participation in material provisions. **SHARE PARTICIPATE FELLOWSHIP**
en: share | **es:** participan | **fr:** partager | **de:** mitteilen 1Cor 9:13

συμμέτ-οχος G4830 *Adj-ANP* (2×)
fellow partaker, one who shares with others in something
This compound adjective describes those who participate together in the same reality or blessing. In Ephesians 3:6, Gentiles are described as fellow partakers of the promise in Christ Jesus, a stunning declaration of inclusion. In Ephesians 5:7, believers are warned not to become fellow partakers with those who practice disobedience. The term emphasizes shared participation, not mere association.

(2×) Denotes joint participation or shared ownership in something, whether blessing or sin. The multilingual renderings (Spanish 'copartícipes,' German 'Mitteilhaber') capture the compound structure indicating partnership. The two Ephesians passages show opposite applications: the positive inclusion of Gentiles in God's promise (3:6) versus the negative warning against sharing in others' disobedience (5:7), demonstrating the neutral nature of the term itself. **PARTNERSHIP AND SHARING**
en: fellow-partakers | **es:** copartícipes | **fr:** συμμέτοχα, συμμέτοχοι | **de:** Mitteilhaber Eph 3:6; Eph 5:7

συμμῑμ-ητής G4831 *N-NMP* (1×)
Fellow imitator, one who joins in imitating a model or pattern
A co-imitator, someone who joins with others in following the same example. Paul exhorts the Philippians in 3:17 to 'become fellow imitators of me' and to observe those who walk according to the pattern he and his companions provide. The word emphasizes communal mimicry—not solitary copying but shared modeling that creates a community shaped by common examples. In ancient educational culture, imitation of models was central to moral formation. Paul calls believers to imitate him together as he imitates Christ.

(1×) Joint participation in imitating Paul's Christ-centered pattern of life. The Philippians are called not just individually to copy Paul but corporately to become fellow-imitators, a community formed by shared modeling. The movement domain seems misclassified; this is about moral formation through example. Spanish 'Co-imitadores', German 'Mitahmer' preserve the 'co-' prefix, while French simply transcribes the Greek. Paul's call creates a chain of imitation: Christ → Paul → the Philippians together. **FOLLOWING AND DISCIPLESHIP**
en: fellow-imitators | **es:** Co-imitadores | **fr:** Συμμιμηταί | **de:** Mitahmer Phil 3:17

σύμμορφ-ος G4832 *Adj-AMP* (2×)
conformed to, having the same form or shape as something
This adjective describes conformity in form or shape to a pattern or prototype. Romans 8:29 speaks of believers being conformed to the image of God's Son, expressing the divine purpose of transformation. Philippians 3:21 describes Christ transforming our lowly bodies to be conformed to his glorious body. Both passages envision a radical transformation into Christlikeness, body and character.

(2×) Indicates sharing the same form, shape, or nature as something else, particularly being shaped to match a prototype. The cross--lingual evidence (Spanish 'conforme,' French 'conforme,' German 'gleichgestaltet') emphasizes the result of conforming rather than the process. In both NT occurrences, believers are being conformed to Christ—his character (Rom 8:29) and his resurrection body (Phil 3:21)—expressing the goal of Christian transformation. **LIKENESS AND COMPARISON**

en: conformed | **es:** conforme, conformes | **fr:** conforme, gleichgestaltet | **de:** gleichgestaltet Rom 8:29; Phil 3:21

συμμορφ-ίζομαι G4833 *V-PPM/P-NMS* (1×)

To be conformed to, molded into the same form or pattern as another

To be formed together with, to share in the same shape or pattern. Paul speaks in Philippians 3:10 of 'becoming conformed to his death,' sharing in the pattern of Christ's suffering. The word suggests a deep transformation that goes beyond surface imitation—it's about being reshaped into the same mold. In context, Paul has just spoken of knowing Christ, the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings. Conformity to Christ's death is the pathway to knowing resurrection power, a paradoxical identification with the crucified Messiah.

(1×) Paul's desire to share in the pattern of Christ's death as the way to resurrection life. The passive voice emphasizes divine action: Paul is being conformed, molded by participation in Christ's sufferings. Spanish 'siendo conformado' (being conformed) and German 'gleichgestaltet' (made alike in form) capture the transformative process. This is more than moral example; it's mystical participation in Christ's death-and-resurrection pattern as the shape of Christian existence. **EXAMPLES AND TYPES**

en: being-conformed | **es:** siendo-conformado | **fr:** συμμορφιζόμενος | **de:** gleichgestaltet Phil 3:10

συμπαθ-έω G4834 *V-ANA* (2×)

to sympathize with, feel compassion for someone's suffering

This verb means to experience sympathy or compassion by sharing in another's feelings, especially their sufferings. Hebrews 4:15 declares that Jesus can sympathize with our weaknesses because he was tempted in every way. Hebrews 10:34 commends believers who sympathized with prisoners, sharing their suffering. The term implies more than pity—it suggests entering into another's experience.

(2×) Describes the ability to feel with and for another person in their suffering or hardship, entering sympathetically into their experience. The multilingual glosses (Spanish 'compadecerse/sufrieron juntamente,' German 'mitleiden') preserve the 'suffering-with' component. Hebrews uses this to affirm both Christ's capacity for sympathy (4:15) and the church's practice of solidarity with the imprisoned (10:34), grounding Christian compassion in shared experience rather than detached observation. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: to-sympathize, you-sympathized | **es:** compadecerse, sufrieron-juntamente | **fr:** mitleiden | **de:** mitleiden Heb 4:15; Heb 10:34

συμπαθ-ής G4835 *Adj-NMP* (1×)

Sympathetic, sharing in the feelings and sufferings of others; compassionate

Characterized by fellow-feeling and compassion, able to sympathize with others' experiences. Peter exhorts believers in 1 Peter 3:8 to 'be sympathetic' toward one another, part of a cluster of relational virtues (unity, love, tenderhearted). The Greek concept involves both emotional resonance with others and practical responsiveness to their needs. In classical usage it described the mutual influence of connected things, but in moral contexts it meant genuine empathy. Christian sympathy isn't just emotional sensitivity but active compassion that binds the community together.

(1×) Empathetic solidarity among believers, feeling with one another in both joy and suffering. Peter's list of virtues in 1 Peter 3:8 creates a portrait of Christian community marked by shared experience and mutual care. Spanish 'compasivos' (compassionate), French retains the Greek, German 'mitleidig' (sympathetic) all point to active fellow-feeling. This sympathy is both affective (sharing emotions) and effective (acting on that shared feeling to help). **GRACE AND COMPASSION**

en: sympathetic | **es:** compasivos | **fr:** συμπαθεῖς | **de:** mitleidig 1Pet 3:8

συμπαραγίγνομαι G4836 *V-APM-NMP* (1×)

To come together, arrive at the same time; to be present together with others

To arrive together or be present at the same place and time. In Luke 23:48, the crowds who 'had gathered together' to witness the crucifixion return home beating their breasts after seeing Jesus die. The word emphasizes simultaneous presence—this isn't a planned meeting but a convergence of many individuals drawn by the spectacle. Classical usage included crops ripening together or allies arriving together to help. Luke's usage captures the mob dynamics of the crucifixion crowd, assembled by curiosity and departing in stunned grief.

(1×) The spontaneous gathering of crowds at Jesus's execution. They came together not for support but as spectators of a Roman execution. The response—breast-beating and departure—suggests their horror at what they witnessed. Spanish 'habiendo estado presentes' (having been present) emphasizes their witness role, while French 'assister' can mean both attend and assist. The crowd's transformation from spectators to mourners marks Luke's portrayal of Jesus's death affecting even those complicit in it. **GATHERING TOGETHER**

en: having-come-together | **es:** habiendo-estado-presentes | **fr:** assister | **de:** συμπαραγενόμενοι Luke 23:48

συμπαρα-κᾰλέω G4837 *V-ANP* (1×)

To encourage together, mutually comfort or strengthen one another

To encourage or comfort one another mutually, to experience shared strengthening. Paul writes in Romans 1:12 of his desire to visit Rome 'that we may be mutually encouraged by each other's faith, yours and mine.' The word goes beyond one-directional encouragement to reciprocal strengthening—Paul expects not just to give but to receive comfort from Roman Christians. This mutuality challenges hierarchical models where the apostle only imparts: Paul presents himself as needing the encouragement of fellow believers whose faith will strengthen his own.

(1×) Reciprocal encouragement between Paul and the Roman church, each strengthening the other through shared faith. The prefix 'co-' emphasizes mutuality: this isn't apostolic monologue but dialogical edification. Spanish 'ser consolados mutuamente' (be mutually comforted), French 'encourager' (encourage), German 'mitermutigen' (mutually encourage) all capture the reciprocal dynamic. Paul's vulnerability—admitting his need for their encouragement—models Christian interdependence. **TOGETHERNESS AND COMPANY**

en: to-be-encouraged-together | **es:** ser-consolados-mutuamente | **fr:** encourager | **de:** mitermutigen Rom 1:12

συμπαρα-λαμβάνω G4838 *V-APA-NMP* (4×)

Llevar consigo; traer a alguien como compañero o asistente en un viaje o misión.

Verbo compuesto (σύν + παρά + λαμβάνω) que significa llevar a alguien consigo como compañero. Las cuatro apariciones en el NT se relacionan con asociaciones de viaje misionero en la iglesia primitiva. El término aparece en una coyuntura narrativa clave: Bernabé y Saulo llevan consigo a Juan Marcos desde Jerusalén (Hch 12:25), Bernabé después quiere llevarlo de nuevo (Hch 15:37), Pablo se niega porque Marcos los había abandonado (Hch 15:38), y Pablo lleva consigo a Tito al concilio de Jerusalén (Gá 2:1). El verbo implica consistentemente la selección deliberada de un compañero de viaje para una misión compartida.

Llevar consigo (4×) Llevar a alguien consigo como compañero o colaborador, especialmente para viaje o misión. En Hch 12:25, Bernabé y Saulo llevan consigo (συμπαραλαβόντες) a Juan Marcos desde Jerusalén, una selección deliberada. La aguda disputa en Hch 15:37-38 gira en torno a este verbo: Bernabé quería «llevar consigo» (συμπαραλαβεῖν) a Marcos, pero Pablo se negó a «llevar consigo» a quien los había abandonado. **RECEIVING AND TAKING**
en: having-taken-along, to-take-along | **es:** habiendo-tomado-junto, llevando--consigo, llevar-consigo | **fr:** emmener-avec, συμπαραλαβὼν | **de:** mitnehmen, συμπαραλαβεῖν, συμπαραλαβόντες Acts 12:25; Acts 15:37; Acts 15:38; Gal 2:1

συμπαρα-μένω G4839
permanecer con, quedarse al lado de, perseverar junto a; continuar en compañía de alguien o persistir ante las circunstancias
Este verbo compuesto significa permanecer junto a alguien o quedarse con esa persona a través de circunstancias difíciles. El prefijo συν- añade el sentido de compañerismo o experiencia compartida al significado básico de 'permanecer'. Los autores clásicos lo usaban para describir a una mujer que permanecía con su esposo durante la adversidad, demostrando lealtad en tiempos difíciles. También podía significar resistir mientras durara la vida misma, mantenerse firme durante toda la duración de algo. La palabra enfatizaba la presencia fiel más que la mera cercanía física: estar al lado de alguien cuando otros lo abandonarían, o persistir cuando las circunstancias invitaban a marcharse.

συμπάρ-ειμι G4840 *V-PPA-VMP* (1×)
To be present with, stand beside someone; to be in attendance together
To be present alongside someone, to stand by or accompany. In Acts 25:24, Festus presents Paul before King Agrippa and 'all who are present with us,' referring to the assembled Jewish leaders and Roman officials. The word indicates physical presence and often implies supportive attendance—standing with someone in both spatial and relational senses. Classical usage included advocates being present with their clients or representatives standing in for others. Luke's usage simply marks the gathered assembly, the public nature of Paul's defense.

(1×) The collective presence of Jewish and Roman authorities at Paul's hearing before Agrippa. They are 'present with' Festus, forming an official assembly to hear the case. Spanish 'presentes con' (present with) and French 'être présent avec' (to be present with) capture the accompaniment sense, while German simply transcribes the Greek. Their presence creates the public forum where Paul will defend himself and proclaim the gospel. **ACCOMPANIMENT AND WITH**
en: being-present-with | **es:** presentes-con | **fr:** être-présent-avec | **de:** συμπαρόντες Acts 25:24

συμπάσχω G4841 *V-PIA-3S* (2×)
to suffer together with, share in suffering
This compound verb describes experiencing suffering alongside another person. Romans 8:17 connects suffering with Christ to the hope of being glorified with him—joint suffering leads to joint glory. First Corinthians 12:26 applies it to the body of Christ: when one member suffers, all suffer together. The term emphasizes solidarity in hardship, whether with Christ or fellow believers.

(2×) Indicates experiencing suffering or affliction together with another, sharing in their pain as co-participants rather than observers. The cross-lingual renderings (Spanish 'padecemos juntamente,' French 'souffrir-avec,' German 'mitleiden') all maintain the compound 'with' structure. Paul uses this in Rom 8:17 to link present co-suffering with Christ to future co-glorification, and in 1 Cor 12:26 to describe the organic unity of the church body where pain in one member affects all. **ACCOMPANIMENT AND WITH**
en: suffer-together, we-suffer-together | **es:** padecemos-juntamente, padecen--con | **fr:** souffrir-avec | **de:** mitleiden Rom 8:17; 1Cor 12:26

συμπέμπω G4842 *V-AIA-1P* (2×)
to send along with, dispatch together with someone
This verb describes sending someone along with another person or group. Paul uses it twice in 2 Corinthians 8 when organizing the collection for Jerusalem. He sent a well-known brother along with Titus (8:18), and then another brother who had proven himself (8:22). The context emphasizes collaborative ministry and accountability in handling financial matters.

(2×) Means to send or dispatch someone as a companion or co--delegate alongside others on a mission. The multilingual evidence (Spanish 'enviamos junto,' French 'envoyer-avec,' German 'mitsenden') preserves the compound 'with' element. Both occurrences in 2 Cor 8 relate to Paul's careful stewardship of the Jerusalem collection, sending multiple trustworthy delegates together to ensure transparency and shared responsibility in ministry. **ACCOMPANIMENT AND WITH**
en: we-sent-with | **es:** enviamos-junto | **fr:** envoyer-avec | **de:** mitsenden 2Cor 8:18; 2Cor 8:22

συμπερι-λαμβάνω G4843 *V-APA-NMS* (1×)
To embrace, take into one's arms; to clasp affectionately
To throw one's arms around someone, to embrace affectionately. In Acts 20:10, Paul 'embraced' the young man Eutychus after he fell from a window during Paul's lengthy sermon and was taken up dead. The embrace is both diagnostic (Paul assessing whether life had returned) and comforting (a gesture of care and reassurance). Classical uses included literal embracing and metaphorical inclusion of ideas within a framework. Luke's narrative uses the gesture to signal the miracle: Paul's embrace accompanies his announcement 'his life is in him.'

(1×) Paul's physical embrace of Eutychus following the young man's fatal fall and miraculous restoration. The gesture combines assessment, comfort, and intimacy. Spanish 'abrazándolo' (embracing him), French 'embrasser' (embrace), German simply transcribes the Greek. The embrace signals both Paul's compassion and his confidence in God's restorative power. Like Elijah and Elisha in similar stories, Paul's bodily contact marks the moment of life returning. **EMBRACE CLASP**
en: having-embraced | **es:** abrazándolo | **fr:** embrasser | **de:** συμπεριλαβὼν Acts 20:10

συμπίνω G4844 *V-AIA-1P* (1×)
To drink together with, share a meal including drink with others
To drink together, to share beverages in companionship. In Acts 10:41, Peter testifies that the risen Jesus appeared to chosen witnesses 'who ate and drank with him after he rose from the dead.' The shared meals—including drinking together—proved Jesus's physical resurrection: he was not a ghost or vision but a bodily presence who could consume food and wine. Table fellowship in ancient culture signified deep relationship and covenant. The apostles' testimony rests on this intimate, repeated experience of resurrection meals.

(1×) The apostolic witness to Jesus's physical resurrection through shared meals. Drinking together (along with eating) demonstrated Jesus's bodily reality post-resurrection. Spanish 'bebimos con' (we drank with), French 'boire avec' (drink with), German uses a compound form. Peter's point is evidential: these weren't visions or spiritual experiences but tangible encounters where Jesus ate and drank as a physical being, proving the resurrection was bodily, not merely spiritual. **ACCOMPANIMENT AND WITH**
en: drank-with | **es:** bebimos-con | **fr:** boire-avec | **de:** συνεπίομεν Acts 10:41

συμπληρ-όω G4845 *V-PNM/P* (3×)
Llenar completamente, cumplirse; llegar a plenitud, especialmente de tiempos o propositos senalados
Verbo que significa llenar por completo, cumplir o llevar a plenitud. Lucas lo usa tres veces: la barca «se llenaba» de agua (8:23), «se cumplian los dias» de la ascension de Jesus (9:51), y «al cumplirse

el dia de Pentecostes» (Hch 2:1). Combina συν- («junto») con «llenar», enfatizando el llenado total o la llegada de un tiempo predeterminado. En el uso clasico incluye tripular naves, rellenar huecos, completar cuotas y causar congestion.

Llenar o cumplirse (3×) Las traducciones oscilan entre cumplimiento y llenado: espanol «cumplirse/se llenaban», frances «accomplir/remplir». Los tres usos muestran tanto el llenado literal (la barca con agua) como el cumplimiento temporal (tiempos senalados que llegan). La teologia lucana del calendario divino aparece en 9:51 y Hechos 2:1, donde los dias se «cumplen» segun el plan predeterminado de Dios. **FULFILL AND COMPLETE**

en: being-completed, being-fulfilled, they-were-being-swamped | **es:** cumplirse, se-llenaban | **fr:** accomplir, remplir | **de:** συμπληροῦσθαι, συνεπληροῦντο Luke 8:23; Luke 9:51; Acts 2:1

συμπνίγω G4846 *V-AIA-3P* (5×)

Ahogar, apretar en derredor hasta sofocar; dicho de espinos que ahogan la semilla y de multitudes que oprimen a una persona.

Con el sentido literal de comprimir hasta cortar la respiración, este verbo aparece casi exclusivamente en la parábola del sembrador y sus explicaciones. Los espinos crecen y 'ahogan' la semilla, impidiéndole dar fruto (Mt 13:22; Mc 4:7, 19; Lc 8:14). Lucas también lo emplea para describir la presión física de la multitud alrededor de Jesús (Lc 8:42). El español 'ahogar' comunica vívidamente la fuerza aniquiladora de la imagen, ya se trate del agolpamiento literal o del sofocamiento figurado de la palabra por las preocupaciones del mundo.

Ahogar o sofocar (5×) Ahogar o apretar estrechamente hasta sofocar el crecimiento o el movimiento. En las parábolas sinópticas, los espinos 'ahogan' la palabra sembrada, imagen poderosa de cómo las angustias y las riquezas sofocan la fecundidad espiritual (Mt 13:22; Mc 4:7, 19; Lc 8:14). En Lc 8:42, el sentido físico se extiende a la multitud que apretaba a Jesús hasta casi impedirle avanzar. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 15120 WITH 3 SENSES**

en: are-choked, choke, choked | **es:** ahogan, ahogaron, lo-apretaban | **fr:** étouffer | **de:** ersticken, συμπνίγει, συμπνίγονται Matt 13:22; Mark 4:7; Mark 4:19; Luke 8:14; Luke 8:42

συμπολῖτ-ης G4847 *N-NMP* (1×)

Fellow citizen, one who shares citizenship in the same political community

A fellow citizen, someone who shares membership in the same civic community. Paul tells Gentile believers in Ephesians 2:19 they are 'no longer strangers and aliens, but fellow citizens with the saints and members of God's household.' The political metaphor is vivid: conversion grants citizenship in God's commonwealth. In the Greco-Roman world, citizenship conferred rights, protections, and identity. Paul reverses the Gentiles' former status: once outsiders to Israel's covenant, they now share full citizenship with Jewish believers in the people of God.

(1×) The shared citizenship of Jews and Gentiles in God's eschatological community. Paul uses political language to describe spiritual reality: Gentile Christians have been granted full civic rights in God's people. Spanish 'conciudadanos', German 'Mitbürger', French transcribes the Greek. The metaphor emphasizes equality and belonging: no second-class members, but full participants in the holy nation whose capital is the New Jerusalem. **NEIGHBOR AND FRIEND**

en: fellow-citizens | **es:** conciudadanos | **fr:** συμπολῖται | **de:** Mitbuerger Eph 2:19

συμπορεύομαι G4848 *V-IIM/P-3S* (4×)

Ir o viajar junto con alguien; acompañar, o congregarse y caminar en grupo como multitud.

Verbo compuesto (σύν + πορεύομαι) que significa viajar juntos o acompañar a alguien en el camino. En el Evangelio de Lucas, esta palabra capta la cualidad comunitaria y procesional del ministerio de Jesús: las multitudes «iban con» Él (Lucas 7:11; 14:25), y los dos discípulos de Emaús caminaron junto al Cristo resucitado sin reconocerlo (Lucas 24:15). Marcos 10:1 lo usa para describir a las multitudes que se reunían y viajaban con Jesús. El término transmite compañía en el camino, ya sea íntima o multitudinaria.

Viajar juntos (4×) Caminar juntos, acompañar o viajar en compañía de alguien. En Marcos 10:1, las multitudes «se reúnen» con Jesús y Él les enseña mientras viajan. Lucas 7:11 describe a los discípulos y una gran multitud «yendo con» Jesús a la ciudad de Naín, preparando la escena para la resurrección del hijo de la viuda. Lucas 14:25 señala que grandes multitudes «iban con» Jesús, lo cual motiva Su exigente enseñanza. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: Were-going-with, come-together, was-going-with | **es:** Iban-junto-con, caminaba-con, iban-con | **fr:** aller-avec | **de:** geht-mit, mitkommen Mark 10:1; Luke 7:11; Luke 14:25; Luke 24:15

συμπόσι-ον G4849 *N-ANP* (2×)

group of people reclining together, dinner party

This noun originally referred to a drinking party or symposium, but came to mean simply a group of people gathered for a meal. In Mark 6:39, Jesus has the crowds sit down in groups (symposia symposia—groups upon groups) before feeding the five thousand. The repeated form emphasizes the orderly arrangement of many separate dining groups on the green grass.

(2×) Denotes a group of people gathered together for a meal, arranged in a cohesive party or company. The multilingual glosses (Spanish 'en grupos,' French 'groupe,' German 'Tischgesellschaft') highlight the collective dining aspect. Mark's doubled phrase 'groups upon groups' (6:39, repeated in the same verse) creates a vivid image of the organized arrangement of thousands of people in manageable meal-sized companies across the hillside. **BANQUETS AND FEASTS**

en: groups | **es:** en-grupos | **fr:** groupe | **de:** Tischgesellschaft Mark 6:39

συμπρεσβύτερος G4850 *N-NMS* (1×)

Fellow elder, one who shares the office and ministry of eldership with others

A co-elder, someone who shares in the ministry and office of eldership. Peter identifies himself in 1 Peter 5:1 as 'a fellow elder' when exhorting the elders of the churches—a remarkable expression of collegiality from an apostle. Rather than pulling rank, Peter addresses fellow elders as peers, sharing the same pastoral responsibilities. The term assumes plural eldership in each church and emphasizes the shared nature of spiritual oversight. Peter's self-designation models humble leadership: even apostles serve alongside other shepherds of God's flock.

(1×) Peter's self-identification as co-equal with other church elders, emphasizing shared ministry rather than hierarchical authority. Spanish 'co-anciano' (co-elder), German 'Mitältester' (co-elder), French transcribes the Greek. Peter's choice of this term is rhetorically significant: he exhorts elders not from above but from alongside, as one who shares their calling. This flattens hierarchy and grounds his appeal in common experience of shepherding God's people. **PRIESTS AND PRIESTHOOD**

en: fellow-elder | **es:** co-anciano | **fr:** συμπρεσβύτερος | **de:** Mitaeltester 1Pet 5:1

συμφέρω G4851 *V-PPA-ANS* (17×)

Reunir, juntar; impersonalmente, ser provechoso, beneficioso o conveniente — lo que es ventajoso o conviene a los intereses de alguien. Compuesto de σ

Reunir, juntar; impersonalmente, ser provechoso, beneficioso o conveniente — lo que es ventajoso o conviene a los intereses de alguien. Compuesto de συν ('juntos') y φέρω ('llevar, traer'), este verbo tiene un sentido literal de reunir o recoger cosas en un solo lugar, y un sentido impersonal derivado de 'es provechoso' o 'conviene'. El Nuevo Testamento usa abrumadoramente el sentido impersonal: 'Os conviene que un solo hombre muera por el pueblo' (Jn 11:50; 18:14), 'Todo es licito pero no todo es provechoso' (1 Co 6:12; 10:23). Solo una vez, en Hechos 19:19, aparece el sentido espacial literal,

cuando los convertidos efesios 'trajeron' sus libros de hechiceria para quemarlos.

1. Ser provechoso, ser ventajoso (16×) Ser provechoso, ser ventajoso: ser provechoso, beneficioso o conveniente — usado impersonalmente para indicar lo que es ventajoso para alguien (16 apariciones). Jesus lo usa para advertir que perder una mano es mejor que perder todo el cuerpo (Mt 5:29-30), y Caifas lo invoca politicamente (Jn 11:50). Pablo apela a ello para el discernimiento etico: 'Todo es licito, pero no todo es provechoso' (1 Co 6:12; 10:23). PROFIT AND BENEFIT

en: are-beneficial, are-profitable, benefit | **es:** conviene, convienen, provecho | **fr:** être-utile | **de:** nuetzen, nützt Matt 5:29; Matt 5:30; Matt 18:6; Matt 19:10; John 11:50

2. Reunir, recoger (1×) Reunir, recoger: juntar o recoger en un solo lugar — el sentido literal y activo del verbo compuesto. Aparece solo en Hechos 19:19, donde los que practicaban artes magicas 'trajeron' sus pergaminos y los quemaron publicamente. El pasaje dramatiza vividamente la etimologia de la palabra: traer cosas juntas en un acto concreto y fisico de renuncia. GATHERING TOGETHER

en: having-brought-together | **es:** trayendo | **fr:** être-utile | **de:** nützt Acts 19:19

σύμφημι G4852 *V-PIA-1S* (1×)

To agree with, consent to, concede that something is true or good

To assent or agree with, to acknowledge something as true or valid. Paul writes in Romans 7:16 that when he does what he doesn't want to do, 'I agree with the law that it is good.' The agreement is intellectual and moral: Paul's conscience endorses the law's goodness even as his flesh rebels against it. Classical usage ranged from simple yes-saying to formal legal consent. Paul's usage is confessional—his divided self testifies to the law's righteousness even while experiencing slavery to sin. Agreement here is testimony that the fault lies not in God's law but in human weakness.

(1×) Paul's inward testimony to the law's goodness despite his failure to obey it perfectly. The agreement is both intellectual (acknowledging truth) and volitional (wanting to obey). Spanish 'concuerdo con' (I agree with), French 'se joindre' (join with), German 'beistimmen' (assent) all capture the consensual aspect. Paul's point in Romans 7 is that sin, not the law, is the problem: his assent to the law's goodness proves it's holy; his inability to keep it proves he needs grace. AGREE CONSENT ACCORD

en: I-agree-with | **es:** concuerdo-con | **fr:** se-joindre | **de:** beistimmen Rom 7:16

συμφῡλ-έτης G4853 *N-GMP* (1×)

Fellow tribesman, compatriot, one from the same people or ethnic group

A fellow countryman or member of the same ethnic group. Paul commends the Thessalonian believers in 1 Thessalonians 2:14 for enduring persecution from 'your own countrymen,' just as the Judean churches suffered from theirs. The word emphasizes shared ethnic or national identity: these are not foreign oppressors but people from their own community. The parallel between Thessalonian Gentiles persecuted by fellow Greeks and Judean believers persecuted by fellow Jews shows that opposition to the gospel comes from within, not just from outsiders.

(1×) Fellow members of an ethnic community who become persecutors of those who embrace the gospel. The kinship domain fits: these are relatives in the broad sense—fellow tribesmen, compatriots. Spanish 'compatriotas' (compatriots), French transcribes the Greek, German 'Landsleute' (countrymen) all emphasize shared national origin. The tragedy is that gospel proclamation often divides natural communities: families, tribes, and nations split over allegiance to Christ. BROTHER KINSMAN

en: countrymen | **es:** compatriotas | **fr:** συμφυλετῶν | **de:** Landsleute 1Thess 2:14

σύμφῡτ-ος G4854 *Adj-NMP* (1×)

Grown together, united by natural growth; innate, congenital

United by growth, naturally joined together. Paul writes in Romans 6:5 that 'if we have become united with him in the likeness of his death, we shall also be in the likeness of his resurrection.' The word suggests organic unity, like plants grafted together that grow into one. It can mean congenital or innate in medical contexts, but Paul uses it for mystical union with Christ. Baptism into Christ's death creates a living connection: believers grow together with Christ through participation in his death and resurrection pattern.

(1×) Believers' organic union with Christ through baptismal identification with his death and resurrection. The metaphor is botanical or biological: a vital, growing connection, not mere legal status. Spanish 'unidos' (united), German 'mitverwachsen' (grown together with), French 'planté ensemble' (planted together) all suggest living union. Paul's point is that Christian life flows from grafted-in participation in Christ's death-and-life pattern, making resurrection inevitable for those united to the risen one. GEOGRAPHY AND SPACE

en: united | **es:** unidos | **fr:** planté-ensemble | **de:** mitverwachsen Rom 6:5

συμφύω G4855 *V-APP-NFP* (1×)

To grow up together, spring up alongside; to be produced or united together

To grow up together, to spring up alongside something else. In Jesus's parable in Luke 8:7, some seed 'fell among thorns, and the thorns grew up with it and choked it.' The word emphasizes simultaneous growth: wheat and weeds sprouting together in the same soil. What begins as coexistence ends in competition—the thorns ultimately dominate and strangle the crop. Jesus interprets this as the word being choked by life's worries, riches, and pleasures. The shared growth imagery warns that worldly concerns don't just oppose gospel seed but grow alongside it, gradually overwhelming fruitfulness.

(1×) The simultaneous sprouting of grain and thorns in Jesus's parable, leading to the thorns' dominance. The agricultural image depicts spiritual danger: competing growth in the same life. Spanish 'creciendo juntos', French 'pousser ensemble' (growing together), German transcribes the Greek. The tragedy is that both seeds germinate; the problem isn't failed growth but divided loyalty. Thorns don't visibly oppose the seed—they just quietly grow alongside until they've stolen all the nutrients and light. TOGETHERNESS AND COMPANY

en: having-grown-together | **es:** creciendo-juntos | **fr:** pousser-ensemble | **de:** συμφυεῖσαι Luke 8:7

συμφων-έω G4856 *V-AIA-2S* (6×)

συμφωνέω — concordar, armonizar, estar de acuerdo; de σύν + φωνή ('sonar juntos').

Formado a partir de σύν ('juntos') y φωνή ('voz, sonido'), συμφωνέω significa literalmente 'sonar juntos en armonía', la raíz del español 'sinfonía'. En el Nuevo Testamento denota consistentemente llegar a un acuerdo o estar en concordancia. Jesús promete que 'si dos de ustedes se ponen de acuerdo en la tierra acerca de cualquier cosa que pidan, les será hecho' (Matt 18:19). En la parábola de los obreros de la viña, el amo 'acordó con' los trabajadores un denario al día (Matt 20:2, 13). Luke 5:36 lo usa para parches de tela que no 'combinan', y Acts 5:9 pregunta por qué Ananías y Safira 'se pusieron de acuerdo' para tentar al Espíritu.

Acordar, concordar (6×) Llegar a un acuerdo mutuo, armonizar o corresponder, ya sea en el contexto de oración conjunta (Matt 18:19, donde dos creyentes que concuerdan reciben lo que piden), términos contractuales (Matt 20:2, 13, el acuerdo salarial de la viña), compatibilidad material (Luke 5:36, un remiendo que no 'combina'), o acuerdo conspirativo (Acts 5:9, Safira poniéndose de acuerdo con Ananías para engañar). La imagen etimológica de voces sonando al unísono subyace en todos estos usos. AGREE CONSENT ACCORD

en: agree, having-agreed, was-agreed | **es:** acordando, acordaste, combinará | **fr:** s'accorder | **de:** συμφωνήσας, συμφωνήσει, συμφωνήσωσιν Matt 18:19; Matt 20:2; Matt 20:13; Luke 5:36; Acts 5:9

συμφών-ησις G4857 *N-NFS* (1×)

Agreement, harmony, concord between parties or ideas

Agreement or harmony between persons or things. Paul asks rhetorically in 2 Corinthians 6:15, 'What harmony has Christ with Belial?'—what agreement exists between the Messiah and Satan? The expected answer is 'none,' establishing that believers cannot maintain fellowship with unbelievers in religious practices. The word denotes not just absence of conflict but positive accord, shared purpose, alignment of will. Paul's string of rhetorical questions (partnership, fellowship, harmony, agreement) pile up images of unity to show the impossibility of yoking righteousness with lawlessness.

(1×) The impossible concord between Christ and Satan, used rhetorically to argue against religious compromise. Paul's question expects the answer 'no harmony at all.' Spanish 'armonía', French 'accord', German 'Übereinstimmung' (agreement) all point to positive alignment. The implication for Corinthian believers is clear: if Christ and Belial have no agreement, neither can Christ-followers and idol-worshipers. Spiritual harmony requires exclusive loyalty. **EQUITABLE AGREEMENT**

en: harmony | **es:** armonía | **fr:** accord | **de:** Uebereinstimmung 2Cor 6:15

συμφων-ία G4858 *N-GFS* (1×)

Music, symphony, harmonious sound of instruments playing together

Musical harmony, the concord of multiple instruments or voices sounding together. In Jesus's parable in Luke 15:25, the older brother returns from the field and hears 'music and dancing' as the celebration for the prodigal's return is underway. The word can mean symphony or simply festive music. Classical usage emphasized harmonic intervals and the philosophy of musical concordance. Luke uses it for the joyful sound of celebration—multiple musicians creating a festive atmosphere. The music becomes the signal that provokes the older brother's jealousy and sense of injustice.

(1×) The festive music announcing the celebration of the prodigal son's return. The sound of symphony alerts the older brother that something unusual is happening. Spanish 'música', French 'harmonie', German transcribes the Greek. The music functions narratively as the first sign of the father's extravagant joy—before the older son learns the reason, the sound of celebration already stirs his resentment. Music marks the boundary between those inside celebrating and the one outside nursing grievances. **SINGING AND MUSIC**

en: music | **es:** música | **fr:** harmonie | **de:** συμφωνίας Luke 15:25

σύμφων-ος G4859 *Adj-GNS* (1×)

Agreement, mutual consent, harmonious arrangement between parties

Mutual agreement or consent between parties. Paul instructs married couples in 1 Corinthians 7:5 not to deprive one another sexually 'except perhaps by agreement for a limited time.' The word emphasizes mutual decision-making: both spouses must consent to temporary abstinence for prayer. Unilateral decisions violate the 'one flesh' unity of marriage. Classical uses included musical concord and rhetorical agreement. Paul applies it to marital negotiations, insisting that physical intimacy in marriage is a mutual right requiring joint consent to suspend.

(1×) The mutual consent required for married couples to abstain from sexual relations temporarily. Paul's instruction protects both spouses' rights: neither can impose celibacy on the other. Spanish 'acuerdo', French 'compatissant' (which seems mistranslated), German 'Übereinkunft' (mutual agreement) emphasize bilateral consent. The association domain fits the collaborative decision-making aspect. Agreement here is not just intellectual but volitional and relational—harmonizing desires and rights within the covenant of marriage. **EQUITABLE AGREEMENT**

en: agreement | **es:** acuerdo | **fr:** compatissant | **de:** Uebereinkunft 1Cor 7:5

συμψηφ-ίζω G4860 *V-AIA-3P* (1×)

To count up, calculate together, reckon the total value of something

To calculate or count up the total value, to reckon together. In Acts 19:19, former practitioners of magic in Ephesus 'counted up the value' of their occult books before burning them publicly—the total came to fifty thousand pieces of silver. The word emphasizes careful enumeration and valuation. The public calculation serves Luke's narrative purpose: demonstrating the economic cost of conversion and the thoroughness of repentance. Renouncing magic wasn't cheap; calculating the value highlights the magnitude of what these believers were willing to sacrifice for the gospel.

(1×) The public enumeration of the value of occult books burned in Ephesus after mass conversions. The calculation proves the costliness of repentance—these weren't worthless trinkets but valuable assets. Spanish 'calcularon', French 'compter' (count), German uses the compound form. The communication domain classification seems odd; this is economic calculation. But the public nature of the counting was communicative—announcing to all Ephesus the seriousness of these conversions and the real cost of following Christ. **COUNTING AND NARRATING**

en: they-counted | **es:** calcularon | **fr:** compter | **de:** συνεψήφισαν Acts 19:19

σύμψῡχος G4861 *Adj-NMP* (1×)

Of one soul or mind, united in spirit and purpose; harmonious in thought

United in soul, sharing one mind and purpose. Paul exhorts the Philippians in 2:2 to 'be of the same mind' (literally 'united in soul') as part of making his joy complete. The word goes beyond mere agreement to describe a deep spiritual unity, a harmony of affections and intentions. It's more intimate than intellectual consensus—it's shared emotional life and common purpose. Ancient friendship literature prized this kind of soul-friendship. Paul calls the church to experience this depth of unity through having the mind of Christ.

(1×) The deep spiritual unity Paul desires for the Philippian church, a oneness of soul that reflects Christ's self-emptying love. This isn't forced conformity but the natural result of shared devotion to Christ. Spanish 'unánimes' (unanimous), German 'einmütig' (one-minded), French transcribes the Greek. The mental life domain fits the shared-mind aspect, though this goes beyond cognition to include shared affections and will. Unity in soul flows from unity in the Spirit and common allegiance to Christ. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11787 WITH 3 SENSES**

en: united-in-soul | **es:** unánimes | **fr:** σύμψυχοι | **de:** einmuetig Phil 2:2

σύν G4862 *Prep* (129×)

Con — preposición que expresa compañía, asociación, acción conjunta o presencia combinada.

σύν es la preposición griega clásica para 'con,' que denota compañía y participación conjunta. En el Nuevo Testamento aparece 129 veces, frecuentemente en contextos de asociación íntima: ser crucificado 'con' Cristo (Romanos 6:6), ser sepultado y resucitado 'con' él (Colosenses 2:12-13), o la promesa de vivir 'con' él para siempre (1 Tesalonicenses 4:17). Mientras que μετά con genitivo se solapa en significado, σύν tiende a enfatizar una unidad más estrecha y una experiencia compartida. Su prolífico uso en verbos compuestos (συνάγειν, συνεργεῖν, συμπαθεῖν) muestra cuán profundamente el concepto de unión impregna la expresión griega. El español 'con,' el francés 'avec' y el alemán 'mit' funcionan como equivalentes regulares.

con, en compañía de (129×) Preposición que rige dativo para expresar compañía, asociación y acción compartida. En contextos narrativos marca acompañamiento físico — Jesús 'con' sus discípulos (Mateo 26:35), criminales crucificados 'con' él (Mateo 27:38). En la teología paulina adquiere una profunda fuerza participativa: los creyentes están 'con Cristo' en su muerte, sepultura y resurrección (Romanos 6:8; Colosenses 2:12-13; 1 Tesalonicenses 4:17). El español 'con' y 'contigo' cubren todo el espectro. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: with, with- | **es:** con, con-, contigo | **fr:** avec- | **de:** mit, mit- Matt 25:27; Matt 26:35; Matt 27:38; Matt 27:44; Mark 2:26

συνάγω G4863 *V-RPM/P-NMP* (59×)

Reunir o congregar; de personas que se juntan; de acoger a forasteros con hospitalidad.

Formado a partir de σύν ('juntos') y ἄγω ('conducir'), este verbo evoca la accion de congregar personas o cosas en un mismo lugar. Aparece en los Evangelios tanto para multitudes que se reunen en torno a Jesus como para actos deliberados de recoger: cosechar trigo en graneros (Mateo 3:12; 6:26) o convocar concilios (Mateo 2:4). Un notable sentido extendido surge en Mateo 25:35, donde 'recoger' a un forastero se convierte en un acto de hospitalidad: el espanol 'me recogisteis' revela la calidez contenida en esta palabra, que va mucho mas alla del mero congregarse fisico.

1. Reunirse, congregarse (30×) El sentido intransitivo o medio/pasivo: personas que se reunen, se congregan o son agrupadas. Grandes multitudes 'se reunieron' en torno a Jesus (Mateo 13:2), los fariseos 'se congregaron' para interrogarlo (Mateo 22:34, 41) y los primeros creyentes se reunian en comunidad. El espanol 'se reunieron' / 'habiendose reunido' captura esta cualidad reflexiva del verbo. GATHERING TOGETHER

en: gather, gathered, gathered-together | **es:** fueron-reunidos, habiéndose--reunido, reunidos | **fr:** rassembler | **de:** versammeln, versammelt Matt 13:2; Matt 18:20; Matt 22:34; Matt 22:41; Matt 24:28

2. Reunir, recoger (transitivo) (26×) Sentido transitivo y activo: reunir, recoger o juntar personas o cosas deliberadamente. Herodes 'reunio' a los sacerdotes (Mateo 2:4), los angeles 'reuniran' a los elegidos (Mateo 24:31) y los agricultores recogen trigo en graneros (Mateo 3:12; 6:26). El espanol 'Recoged' (imperativo) destaca la iniciativa del agente en la metafora agricola. GATHERING TOGETHER

en: Gather, Gathered, I-will-gather | **es:** Recoged, Reunieron, a-reunirlos | **fr:** rassembler | **de:** versammeln, versammelt Matt 2:4; Matt 3:12; Matt 6:26; Matt 12:30; Matt 13:30

3. Acoger, dar hospitalidad (3×) Un sentido figurado extendido que significa acoger, recibir o dar hospitalidad a un forastero, encontrado exclusivamente en la parabola de las ovejas y los cabritos (Mateo 25:35, 38, 43). Aqui 'recoger' a alguien significa recibirlo en el propio hogar y cuidado. El espanol 'me recogisteis' desplaza la metafora espacial de congregar una multitud a albergar a un individuo necesitado. GATHERING TOGETHER

en: we-gathered, you-gathered | **es:** me-recogisteis, te-recogimos | **fr:** rassembler | **de:** versammelt Matt 25:35; Matt 25:38; Matt 25:43

συνᾰγωγ-ή G4864 *N-GFP* (56×)

Sinagoga: la asamblea judia o su lugar de reunion para culto, oracion y lectura de las Escrituras.

El sustantivo femenino συναγωγή, de σύν ('juntos') y ἄγω ('conducir'), designa tanto la asamblea reunida como el edificio fisico donde los judios se congregaban para el culto, la oracion y la lectura de las Escrituras. Para el siglo primero se habia convertido en el centro de la vida comunitaria judia tanto en Palestina como en la Diaspora. Jesus inicio su ministerio publico en sinagogas (Mateo 4:23; Lucas 4:16-21), Pablo comenzaba su labor misionera en ellas (Hechos 13:5; 17:1-2) y sirven como escenarios de sanaciones, controversias y persecuciones. El espanol sinagoga deriva directamente del mismo compuesto griego.

Sinagoga, asamblea judia (56×) Lugar de asamblea judia para culto, oracion y lectura de la Tora. Jesus ensena y sana en sinagogas por toda Galilea (Mateo 4:23; 9:35), Pablo las visita primero en cada nueva ciudad (Hechos 13:5; 17:1-2) y sirven como escenarios de proclamacion y persecucion. El espanol sinagoga es prestamo directo del griego. SYNAGOGUE WORSHIP PLACE

en: synagogue | **es:** -sinagoga, sinagoga | **fr:** synagogue | **de:** Synagoge Matt 4:23; Matt 6:2; Matt 6:5; Matt 9:35; Matt 10:17

συνᾰγων-ίζομαι G4865 *V-ANM* (1×)

To struggle or contend together with, join in a common fight or effort

To fight alongside someone, to struggle together in a common cause. Paul urges Roman believers in Romans 15:30 to 'strive together with me in your prayers to God on my behalf.' The word draws on athletic or military imagery: prayer is portrayed as intense combat in which Paul needs allies. The 'together' element emphasizes that Paul and the Romans fight on the same side—his struggles are theirs, and their prayers join his battle. Classical usage included fighting alongside in war and competing together in contests. Paul makes intercession a collaborative spiritual warfare.

(1×) United prayer as collaborative spiritual combat, with the Romans joining Paul's struggle through intercession. The association domain fits the partnership aspect. Spanish 'a luchar conmigo' (to fight with me), French 'combattre avec' (fight with), German 'mitkämpfen' (fight alongside) all preserve the militant imagery. Paul's appeal casts prayer as strenuous effort requiring joint forces—not passive hoping but active wrestling with God for gospel success and apostolic protection. ACCOMPANIMENT AND WITH

en: to-strive-together-with | **es:** a-luchar-conmigo | **fr:** combattre-avec | **de:** mitkaempfen Rom 15:30

συναθλέω G4866 *V-AIA-3P* (2×)

to contend alongside, strive together with someone for a cause

This athletic metaphor describes striving or competing together with others toward a common goal. Paul asks the Philippians to strive together for the faith of the gospel (1:27), emphasizing unity in evangelistic effort. He also mentions women who contended alongside him in the gospel work (4:3), recognizing their partnership in ministry. The verb evokes images of teammates in athletic competition.

(2×) Means to struggle, labor, or compete together with others in pursuit of a shared objective, using athletic contest imagery. The cross-lingual renderings (Spanish 'luchando juntos,' French forms maintaining the root, German 'mitkämpfen') preserve the combative metaphor. Paul uses this twice in Philippians to describe collaborative gospel ministry: the church's unified stance for the faith (1:27) and specific women who fought alongside him in evangelistic work (4:3). STRUGGLE AND CONTEST

en: contended-with, striving-together | **es:** luchando-juntos, lucharon-junto | **fr:** συνήθλησάν, συναθλοῦντες | **de:** mitkaempfen Phil 1:27; Phil 4:3

συναθρ-οίζω G4867 *V-APA-NMS* (3×)

Reunir, congregar; juntar personas o cosas en un solo grupo o lugar

Verbo compuesto que significa reunir o congregar, juntar en un solo grupo. Lucas lo emplea tres veces: los discipulos «se reunieron» en Jerusalen tras la resurreccion (24:33), la reunion de oracion de Maria esta «congregada» cuando Pedro llama (Hch 12:12), y Pablo «reunio» a los artesanos y obreros en Efeso (19:25). El prefijo συν- enfatiza la asamblea colectiva: traer a un mismo lugar a individuos dispersos. En el uso clasico incluye reunir tropas, acopiar materiales o unirse al grueso del ejercito.

Reunir o congregar (3×) Los idiomas convergen: espanol «reunidos/reuniendo», frances «rassembler». Los tres usos neotestamentarios describen una asamblea fisica: creyentes reunidos con gozo (Lc 24:33), en oracion (Hch 12:12), u obreros congregados para una confrontacion (Hch 19:25). El verbo destaca el acto de juntar lo que estaba disperso en un solo lugar. GATHERING TOGETHER

en: having-been-gathered, having-gathered, having-gathered-together | **es:** reunidos, reuniendo | **fr:** rassembler | **de:** συναθροίσας, συνηθροισμένοι, ἠθροισμένους Luke 24:33; Acts 12:12; Acts 19:25

συναίρω G4868 *V-PNA* (3×)

Ajustar cuentas, hacer un balance conjunto; realizar una rendicion financiera o relacional y saldar deudas

Verbo que significa ajustar cuentas, hacer balance o saldar. Los tres

usos neotestamentarios aparecen en parabolas de Mateo: el reino es como un rey que «ajusto cuentas» con sus siervos (18:23), al comenzar a ajustar uno le debia diez mil talentos (18:24), y el senor «ajusto cuentas» con sus siervos (25:19). Combina συν- («junto») con «tomar/calcular», subrayando el proceso mutuo de revisar deudas y creditos y emitir un juicio final sobre lo adeudado. En el uso clasico incluye recoger cosechas o reunir bienes.

Ajustar cuentas (3×) Traduccion uniforme: espanol «ajustar/ajusta», frances «compter». Las parabolas de Mateo presentan el momento de la rendicion de cuentas, cuando el senor llama a revision y evalua la fidelidad. El verbo capta tanto el proceso (revisar el libro mayor) como el resultado (liquidacion final, ya sea perdon o juicio). La imagen financiera se vuelve escatologica: Dios saldara cuentas. **COUNTING AND NARRATING**

en: settles, to-settle | **es:** a-ajustar, ajusta, ajustar | **fr:** compter | **de:** συναίρει, συναίρειν, συνᾶραι Matt 18:23; Matt 18:24; Matt 25:19

συναιχμᾰ́λωτ-ος G4869 *N-AMP* (3×)

Companero de prision, copreso; alguien que comparte el cautiverio o encarcelamiento con otro

Sustantivo compuesto que significa companero de prision, alguien que comparte el cautiverio. Pablo lo usa tres veces: Andronico y Junias son «mis companeros de prision» (Ro 16:7), Aristarco es «mi companero de prision» (Col 4:10), y Epafras saluda como «mi companero de prision en Cristo Jesus» (Flm 23). El termino transmite mas que proximidad fisica: implica sufrimiento compartido por el evangelio, vinculos forjados en la afliccion y el honor de llevar cadenas por Cristo. No eran simples companeros de celda, sino hermanos unidos en el testimonio del evangelio mediante la prision.

Companero de cautiverio (3×) Todos los idiomas preservan el compuesto: espanol «companero de prision/co-prisionero», frances «compagnon de captivite», aleman «Mitgefangene». El uso constante de Pablo como titulo honorifico transforma la prision de verguenza en insignia de fidelidad. Estos companeros de prision comparten no solo celdas sino sufrimiento centrado en Cristo, haciendo del encarcelamiento una forma de companerismo evangelico. **PRISON AND CONFINEMENT**

en: fellow-prisoner, fellow-prisoners | **es:** co-prisionero, compañero-de-prisión, compañeros-de-prisión | **fr:** Mitgefangene, compagnon-de-captivité | **de:** Mitgefangene Rom 16:7; Col 4:10; Phlm 1:23

συνᾰκολουθ-έω G4870 *V-PPA-NFP* (3×)

Seguir juntamente con, acompañar; seguir de cerca a alguien o atender algo con dedicación

Verbo compuesto que significa seguir juntamente con otro, acompañar o seguir de cerca. Marcos lo emplea para describir a las mujeres que «seguían con» Jesús desde Galilea (Mr 5:37), al joven que «le seguía» tras el arresto (14:51), y a las mujeres que «habían seguido con» Jesús y presenciaron la crucifixión (Lc 23:49). El prefijo συν- subraya la idea de acompañamiento en el camino. En el uso clásico abarca seguir a un ejército, rastrear un argumento o consecuencias que se derivan de causas.

Acompañar de cerca (3×) Los tres usos de Marcos destacan a quienes acompañaban deliberadamente a Jesús, no como simples espectadores sino caminando con Él. Las mujeres que «le seguían» desde Galilea (Lc 23:49) muestran un compañerismo sostenido, siendo testigos tanto de su ministerio como de su crucifixión. **FOLLOWING AND DISCIPLESHIP**

en: having-followed-together, to-follow-with, was-following | **es:** habiendo-seguido, seguirlo, seguía | **fr:** suivre | **de:** mitfolgen, συνακολουθοῦσαι Mark 5:37; Mark 14:51; Luke 23:49

συνᾱλίζω G4871 *V-PPM/P-NMS* (1×)

To assemble or gather together, come together into one place

To come together, to assemble in one location. In Acts 1:4, Luke describes the risen Jesus 'assembling together' with the apostles (or possibly 'staying with' them—manuscript variants affect the exact sense). The word typically means bringing people together or gathering an assembly. If the gathering sense is primary, it pictures Jesus convening his disciples for final instructions; if 'staying with' is meant, it emphasizes his continued presence during the forty-day post-resurrection period. Either way, it marks the transitional moment before ascension.

(1×) Jesus's final gathering with the apostles before ascension, conveying the command to wait in Jerusalem for the Spirit. The movement domain fits if this means 'coming together.' Spanish 'reuniéndose con ellos' (meeting together with them), French 'assembler' (assemble), German transcribes the Greek. The gathering creates the setting for Jesus's crucial instructions: don't leave Jerusalem, but wait for the Father's promise. The assembly marks the transition from resurrection appearances to ascension and Pentecost. **GATHERING TOGETHER**

en: being-assembled-together | **es:** reuniéndose-con-ellos | **fr:** assembler | **de:** συναλιζόμενος Acts 1:4

συνανα-βαίνω G4872 *V-APA-NFP* (2×)

to go up together with, ascend in company with someone

This verb describes accompanying someone in an upward journey or ascent. Mark 15:41 mentions women who came up with Jesus to Jerusalem from Galilee, emphasizing their journey as disciples. Acts 13:31 speaks of those who came up with Jesus from Galilee to Jerusalem and became witnesses of his resurrection. Both passages highlight companionship in travel, particularly the significant journey to Jerusalem.

(2×) Indicates traveling upward or going up to a destination (especially to Jerusalem, which is always 'up' in biblical geography) in the company of another person or group. The multilingual evidence (Spanish 'habían subido con/subiendo con,' French 'monter-avec,' German 'mithinaufgehen') maintains the compound directional element. Both NT uses involve accompanying Jesus or his followers on the journey up to Jerusalem, a journey laden with theological significance. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: having-come-up-with | **es:** que-habían-subido-con, subiendo-con | **fr:** monter-avec | **de:** mithinaufgehen, συναναβᾶσιν Mark 15:41; Acts 13:31

συνανά-κειμαι G4873 *V-PPM/P-GMP* (7×)

Reclinarse a la mesa junto con alguien; compartir una comida como comensal en la postura antigua de banquete.

Se refiere a la costumbre antigua de reclinarse en divanes durante una comida comunitaria, subrayando la comunión de mesa compartida. Cuando Jesús come con publicanos y pecadores (Mt 9:10; Mr 2:15), el verbo resalta el escándalo de la proximidad social íntima: reclinarse juntos implicaba aceptación y solidaridad. El término aparece en banquetes y fiestas donde la identidad de los compañeros de mesa tenía un peso social y religioso significativo. En español se traduce como 'reclinados con' o 'estar a la mesa con', preservando la dimensión física y relacional de la postura compartida.

Reclinarse a la mesa (7×) Reclinarse juntos para compartir una comida, participando de la comunión de mesa según la postura de banquete grecorromana. Se usa para describir a Jesús cenando con publicanos y pecadores (Mt 9:10; Mr 2:15), a los invitados en el banquete de cumpleaños de Herodes (Mt 14:9; Mr 6:22) y a otros comensales que presencian eventos significativos durante la cena. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: reclining-with, were-reclining-with | **es:** estaban-reclinados-con, que-estaban-reclinados-con, que-se-reclinaban-a-la-mesa | **fr:** être-à-table-avec | **de:** zu-Tisch-liegen, συνανέκειντο, συναναχείμενοι Matt 9:10; Matt 14:9; Mark 2:15; Mark 6:22; Luke 7:49

συνανα-μείγνῡμι G4874 *V-PNM* (3×)

Asociarse con, mezclarse con otros; mantener trato social o convivir estrechamente con alguien

Verbo compuesto que significa mezclarse con otros, asociarse o mantener trato con alguien. Pablo lo usa tres veces respecto a los límites de la comunidad cristiana: «os escribí que no os juntéis con los inmorales» (1 Co 5:9), «ni siquiera comáis con tal persona» (5:11), y

«no os asociéis con» quien desobedezca su carta (2 Ts 3:14). El verbo combina συν- («junto con») y «mezclar», enfatizando la convivencia social. En el uso clásico incluía mezclar sustancias o el encuentro de grupos de personas. Pablo aborda así los límites de la pureza comunitaria.

Asociarse socialmente (3×) Los tres usos de Pablo prohíben la convivencia social con pecadores flagrantes o creyentes insubordinados, no para condenarlos sino para preservar la pureza de la comunidad y generar presión hacia el arrepentimiento. La «mezcla» prohibida incluye compartir la mesa, señal de comunión íntima. PARTNERSHIP AND SHARING

en: to-associate-with | **es:** juntaros, mezclaros | **fr:** fréquenter, συναναμίγνυσθαι | **de:** Umgang-haben 1Cor 5:9; 1Cor 5:11; 2Thess 3:14

συνανα-παύομαι G4875 *V-ASM-1S* (1×)

To be refreshed together with, receive mutual rest or comfort alongside others

To be refreshed together, to find rest or renewal in company with others. Paul writes in Romans 15:32 of his hope to come to Rome and 'be refreshed together with you.' The word combines rest and fellowship—mutual refreshment that comes from shared presence and encouragement. Classical usage included sleeping together, but in Paul it's about spiritual and emotional renewal found in Christian community. Paul expects his visit to be mutually restorative: not just him ministering to them, but both parties finding rest in shared fellowship after his arduous journeys.

(1×) The mutual refreshment Paul anticipates from visiting the Roman church, where both he and they will find renewal through fellowship. Spanish 'me refresque con' (I might be refreshed with), French 'se rafraîchir' (refresh oneself), German 'sich erquicken' (refresh oneself) capture the restorative sense. The physiological domain seems misclassified; this is relational renewal. Paul's vision of ministry includes receiving as well as giving—Rome will refresh the weary apostle even as he serves them. REST AND REFRESHMENT

en: I-might-be-refreshed-together | **es:** me-refresque-con | **fr:** se-rafraîchir | **de:** sich-erquicken Rom 15:32

συναντ-άω G4876 *V-AIA-3S* (6×)

Encontrarse o toparse con alguien cara a cara; por extensión, de eventos o circunstancias que le sobrevienen a una persona.

Συναντάω combina σύν ('juntos') y ἀντάω ('venir al frente') para representar a dos partes que llegan cara a cara. En los Evangelios aparece cuando una multitud sale al encuentro de Jesús al descender del monte (Luke 9:37) y cuando un hombre con un cántaro de agua saldrá al encuentro de los discípulos en Jerusalén (Luke 22:10). Su aparición teológicamente más rica está en Heb 7:1, donde Melquisedec se encuentra con Abraham que regresaba de la batalla, un encuentro cargado de significado tipológico. Pero la palabra también se extiende más allá de encuentros físicos: en Acts 20:22, Pablo habla de las cosas que le 'saldrán al encuentro' en Jerusalén, es decir, eventos que le sobrevendrán.

1. Encontrarse, toparse (5×) Encontrarse con otra persona cara a cara, ya sea por disposición previa o por providencia. En Heb 7:1, Melquisedec 'habiendo encontrado' (συναντήσας) a Abraham tras la derrota de los reyes es un momento clave en el argumento sobre el sacerdocio; en Luke 9:37 y Acts 10:25 se trata de encuentros narrativos con multitudes e individuos. Luke 22:10 usa el futuro para un encuentro proféticamente dispuesto por Jesús. MEETING AND ENCOUNTERING

en: having-met, met, will-meet | **es:** encontrando, encontró, les-salió-al-encuentro | **fr:** rencontrer | **de:** begegnen, συνήντησεν, συναντήσας Luke 9:37; Luke 22:10; Acts 10:25; Heb 7:1; Heb 7:10

2. Sobrevenir, suceder (1×) Dicho de eventos, circunstancias o experiencias que 'salen al encuentro' de una persona, es decir, que le sobrevienen o suceden. Es una extensión metafórica natural: lo que físicamente te encuentra en el camino también puede encontrarte como destino o providencia. En Acts 20:22 Pablo dice que no sabe 'las cosas que me sucederán' (τὰ συναντήσοντά μοι) en Jerusalén. MEETING AND ENCOUNTERING

en: going-to-happen | **es:** que-me-sucederán | **fr:** rencontrer | **de:** συναντήσοντά Acts 20:22

συνάντ-ησις G4877

encuentro, reunión; acto de encontrarse con alguien, ya sea casual o concertado, o conjunción celeste

Este sustantivo designa un encuentro o reunión entre personas, ya sea planificado o fortuito. En el uso neotestamentario podía significar salir al encuentro de alguien que llegaba, como cuando la gente salía de una ciudad para recibir a un dignatario que se acercaba. Los autores clásicos lo empleaban para encuentros casuales en el mercado o para reuniones formales. La palabra también podía significar controversia o debate confrontativo: encuentros donde chocaban posturas opuestas. En contextos astronómicos, se refería a la conjunción de cuerpos celestes. El sentido raíz de 'encuentro' se adaptaba a diversos contextos donde los caminos se cruzaban, ya fueran pacíficos, contenciosos o celestiales.

συναντι-λαμβάνομαι G4878 *V-PIM/P-3S* (2×)

to help, assist, come to the aid of someone

This middle-voice compound verb means to take hold together with someone, hence to help or assist them. Luke 10:40 has Martha asking Jesus to tell Mary to help her with the serving. Romans 8:26 declares that the Spirit helps us in our weakness, particularly in prayer. The term suggests coming alongside to share a burden, not merely offering advice.

(2×) Describes taking hold together with another to help bear a load or accomplish a task, rendering active assistance in their work or struggle. The cross-lingual glosses (Spanish 'ayuda/ayude,' French 'aider,' German 'mithelfen') emphasize the supportive action. Luke uses it for Martha's practical request for help serving (10:40), while Paul applies it to the Spirit's profound ministry of helping believers in the weakness of prayer (Rom 8:26). HELP AND ASSISTANCE

en: helps, she-should-help | **es:** ayuda, ayude | **fr:** aider | **de:** mithelfen, συναντιλάβηται Luke 10:40; Rom 8:26

συναπάγω G4879 *V-APP-NMP* (3×)

Ser arrastrado juntamente, dejarse llevar con otros; ser influenciado o arrastrado por la presión de un grupo

Verbo compuesto en voz pasiva que significa ser llevado o arrastrado juntamente con otros, dejarse influenciar por la dinámica de grupo. Pablo lo usa tres veces: «no seáis altivos, sino condescended con los humildes» (Ro 12:16, traducción discutida), «hasta Bernabé fue arrastrado por la hipocresía de ellos» (Gá 2:13), y la advertencia contra «ser llevados por el error de los inicuos» (2 P 3:17). La palabra evoca el ser arrastrado por la corriente social: ceder ante la presión del grupo o dejarse influir por el mal ejemplo ajeno.

Ser arrastrado colectivamente (3×) Los usos paulinos advierten contra la influencia negativa del grupo: la hipocresía que incluso contagió a Bernabé (Gá 2:13) y el error doctrinal que arrastra a los inconstantes (2 P 3:17). Los creyentes deben resistir la presión social que los aparta de la verdad y la integridad. LEADING AWAY

en: being-carried-along, having-been-led-away, was-carried-away | **es:** fue-arrastrado, habiendo-sido-llevados, siendo-llevados | **fr:** emmener, mitfortreissen | **de:** mitfortreissen Rom 12:16; Gal 2:13; 2Pet 3:17

συναπο-θνήσκω G4880 *V-AIA-1P* (3×)

Morir juntamente con, comorir; compartir la muerte con otro, ya sea literal o espiritualmente

Verbo compuesto que significa morir juntamente con alguien, compartir la muerte. Aparece tres veces: la declaración de Pedro «aunque tenga que morir contigo, no te negaré» (Mr 14:31), la afirmación de Pablo «estáis en nuestro corazón, para morir juntos y vivir juntos» (2 Co 7:3), y «si morimos con él, también viviremos con él» (2 Ti 2:11). Combina συν- («juntamente») con «morir», subrayando la muerte compartida, ya sea como martirio literal o como unión espiritual

con la muerte de Cristo. La muerte compartida crea un destino compartido.

Morir juntamente (3×) Los tres usos abarcan desde la promesa fallida de Pedro (Mr 14:31) hasta el profundo vínculo de Pablo con Corinto (2 Co 7:3) y la unión del creyente con Cristo (2 Ti 2:11). Morir juntos, ya sea literalmente o mediante la identificación bautismal, forja una conexión indestructible y garantiza un destino común. ACCOMPANIMENT AND WITH

en: to-die-together, to-die-with, we-died-with | **es:** co-morimos, morir-contigo, morir-juntos | **fr:** mourir-avec | **de:** mitsterben Mark 14:31; 2Cor 7:3; 2Tim 2:11

συναπόλλῡμι G4881 *V-AIM-3S* (1×)

To perish together with, be destroyed alongside someone else

To be destroyed together with someone, to share in another's ruin. Hebrews 11:31 notes that Rahab the prostitute 'did not perish with those who were disobedient' when Jericho fell—her faith saved her from the destruction that consumed her fellow citizens. The word emphasizes shared fate: she could have died with the rest, but faith separated her from their doom. The prefix 'together with' underscores how close she came to judgment and how her faith created a decisive difference. Her salvation was both physical (spared in conquest) and spiritual (counted among the faithful).

(1×) Rahab's deliverance from the destruction of Jericho, contrasted with the fate of her disobedient countrymen. The association domain fits the 'together with' aspect, though this is really about shared destiny. Spanish 'pereció con', French and German both emphasize co-destruction. The author of Hebrews uses Rahab to prove that faith, not ethnicity, determines inclusion in God's people—she was a Gentile prostitute, yet faith saved her from perishing with her disobedient city. ACCOMPANIMENT AND WITH

en: perished-with | **es:** pereció-con | **fr:** mitumkommen | **de:** mitumkommen Heb 11:31

συναπο-στέλλω G4882 *V-AIA-1S* (1×)

To send together with, dispatch jointly or in company with another

To send along with someone else, to dispatch jointly. Paul writes in 2 Corinthians 12:18 about sending Titus to Corinth: 'I sent the brother with him.' The 'together with' element indicates joint delegation—not successive missions but companions sent as a team. Joint sending provides mutual support, corroborating witness, and shared accountability. Paul's pattern often involved sending ministry partners together rather than solo missionaries. The practice reflects wisdom (two are better than one) and legal custom (testimony of two witnesses).

(1×) Paul's dispatch of a companion along with Titus to the Corinthian church, creating a team delegation rather than solo ministry. The association domain fits the partnership aspect. Spanish 'envié junto' (sent together), German 'mitsenden' (send along with), French appears garbled. Joint sending served multiple purposes: mutual encouragement, corroborating witness about Paul's integrity, and shared ministry. The pairing reflects Paul's consistent practice of team-based rather than individualistic mission. ACCOMPANIMENT AND WITH

en: I-sent-with | **es:** envié-junto | **fr:** Sosipater | **de:** mitsenden 2Cor 12:18

συναρμολογέω G4883 *V-PPM/P-NNS* (2×)

to be fitted together, joined together in a structure

This passive verb describes components being fitted or framed together into a unified structure. Paul uses architectural imagery in both occurrences: believers as a holy temple being fitted together (Ephesians 2:21) and the body of Christ being joined and held together (4:16). The term emphasizes organic unity and precise coordination, like stones in a building or joints in a body.

(2×) Indicates being joined, fitted, or framed together into a cohesive whole, particularly in architectural or anatomical contexts. The multilingual renderings (Spanish 'bien-ajustada/bien-ajustado,' German 'zusammengefügt') capture the precision of the fitting. Paul employs this metaphorically in Ephesians for both the temple imagery of the church (2:21) and the body imagery (4:16), emphasizing the careful, divinely orchestrated unity of diverse members into a functioning whole. BUILDING AND CONSTRUCTING

en: being-fitted-together | **es:** bien-ajustada, bien-ajustado | **fr:** συναρμολογουμένη, συναρμολογούμενον | **de:** zusammengefuegt Eph 2:21; Eph 4:16

συναρπάζω G4884 *V-APA-NMP* (4×)

Agarrar, arrebatar o arrastrar por la fuerza; se usa para asaltos demoníacos, violencia de turbas y embates de tormenta.

Verbo compuesto enérgico (σύν + ἁρπάζω) que significa apoderarse de alguien y llevárselo, arrebatar con violencia. Sus apariciones en el Nuevo Testamento abarcan tres ámbitos vívidos de captura violenta: un endemoniado repetidamente apresado por un espíritu inmundo (Lucas 8:29), opositores religiosos que arrastran a Esteban ante el Sanedrín (Hechos 6:12) y prenden a los compañeros de Pablo en Éfeso (Hechos 19:29), y un barco atrapado y empujado por la tormenta (Hechos 27:15). En cada caso, el sujeto es dominado por una fuerza que lo supera.

Arrebatar por fuerza (4×) Apresar con violencia y arrastrar, apoderarse mediante una fuerza abrumadora. En Lucas 8:29 el endemoniado gadareno es repetidamente «arrebatado» por el espíritu inmundo, una experiencia violenta e involuntaria. En Hechos 6:12, los opositores «prendieron» a Esteban y lo arrastraron ante el concilio; en Hechos 19:29, la turba efesia «arrebató» a Gayo y Aristarco. Hechos 27:15 aplica el término al navío atrapado por la tempestad. SEIZING AND SNATCHING

en: having-been-caught, having-seized, it-had-seized | **es:** arrastrando, arrebataron, habiendo-sido-arrastrado | **fr:** entraîner, saisir | **de:** συνήρπασαν, συναρπάσαντες, συναρπασθέντος Luke 8:29; Acts 6:12; Acts 19:29; Acts 27:15

συναυξ-άνω G4885 *V-PNM/P* (1×)

To grow together, increase jointly in size or number alongside something else

To grow up together, to increase alongside something else. In Matthew 13:30, Jesus's parable instructs servants to 'let both grow together until the harvest'—wheat and weeds are to coexist until the final separation. The word emphasizes simultaneous, parallel growth: both are increasing in the same field at the same time. Jesus interprets this as the church age, when righteous and wicked grow together in the world until judgment. Premature separation would damage the wheat; only at harvest can perfect distinction be made. The command to let them grow together counsels patience with imperfect church purity.

(1×) The coexistence of wheat and weeds in Jesus's parable, both permitted to mature until harvest-time separation. Spanish 'crecer juntos' (grow together), French 'croître ensemble' (grow together), German transcribes the Greek. The parable warns against zealous attempts to purify the church prematurely—human judgment can't yet perfectly distinguish true from false, and efforts to root out the wicked may harm the righteous. Only God's eschatological judgment can achieve perfect separation. TOGETHERNESS AND COMPANY

en: together | **es:** crecer-juntos | **fr:** croître-ensemble | **de:** συναυξάνεσθαι Matt 13:30

σύνδεσμ-ος G4886 *N-NMS* (4×)

Vínculo, ligamento; aquello que une, ya sea un tendón físico o una fuerza espiritual unificadora.

En el griego clásico, σύνδεσμος designaba cualquier sujeción que mantiene las cosas unidas: una articulación, un ligamento, un broche. Los escritores del Nuevo Testamento aprovecharon tanto la dimensión física como la metafórica. Pablo llama al amor el «vínculo de la perfección» (Col 3:14) y habla de los ligamentos del cuerpo que lo sostienen en unidad (Col 2:19). El uso más sombrío de Pedro en Hechos 8:23, «atadura de maldad», revela cómo la misma imagen de ligazón puede expresar cautividad al pecado. En español, «vínculo»

y «ligamento» reflejan bien este doble registro de unión constructiva o sujeción opresiva.

Vínculo o ligamento (4×) Lazo, ligamento, vínculo unificador: la atadura concreta o metafórica que mantiene las partes unidas. En Colosenses 2:19 y Efesios 4:3, Pablo lo emplea para los tendones del cuerpo y el vínculo espiritual de la paz que une a los creyentes. En Hechos 8:23, Pedro invierte la imagen: Simón el Mago está preso en una «atadura de maldad». BOND OBLIGATION VOW

en: bond, ligaments | **es:** atadura, ligamentos, vínculo | **fr:** lien, συνδέσμων, συνδέσμῳ | **de:** Band, σύνδεσμον Acts 8:23; Eph 4:3; Col 2:19; Col 3:14

συνδέω G4887 *V-RPM/P-NMP* (1×)

To bind together, tie jointly; to be imprisoned together with someone

To be bound together with someone, particularly in shared imprisonment. Hebrews 13:3 exhorts believers to 'remember those in prison as though bound together with them.' The identification goes beyond sympathy to solidarity—believers are to consider themselves co-prisoners with those suffering for the faith. The shared-binding imagery may be literal (some readers were fellow prisoners) or spiritual (all are vulnerable to persecution). Either way, it calls for empathetic action: visiting prisoners, providing for their needs, identifying with their suffering as one's own.

(1×) Empathetic identification with imprisoned believers, considering oneself bound together with them in their suffering. The attachment domain fits the binding imagery. Spanish 'encarcelados con ellos' (imprisoned with them), German 'zusammengebunden' (bound together) preserve the co-imprisonment sense. The exhortation creates radical solidarity: free believers are to identify so closely with prisoners that they feel the chains themselves. This identification should produce action—advocacy, provision, visit—treating prisoners' needs as one's own. BINDING AND TYING

en: having-been-bound-with | **es:** encarcelados-con-ellos | **fr:** zusammengebunden | **de:** zusammengebunden Heb 13:3

συνδοξάζω G4888 *V-ASP-1P* (1×)

To be glorified together with, share in another's glory or honor

To be glorified together with someone, to share jointly in glory or honor. Paul writes in Romans 8:17 that believers are 'heirs of God and co-heirs with Christ, if indeed we suffer with him in order that we may also be glorified together with him.' The shared glory follows shared suffering: union with Christ in his sufferings leads to union in his glorification. The passive voice indicates divine action—God will glorify believers together with Christ. This isn't individual glory but participation in Christ's own glorification, a shared radiance that comes from being united to the risen and exalted Lord.

(1×) Believers' future participation in Christ's glory, the outcome of present union with him in suffering. Paul's conditional 'if we suffer with him' links co-glorification to co-suffering: the pathway to shared glory runs through shared pain. Spanish 'seamos glorificados juntamente' (we may be glorified together), French 'glorifier ensemble', German 'mitverherrlicht' (co-glorified) all preserve the joint participation. The association domain fits the 'with-ness.' Glory isn't individual achievement but shared inheritance for those united to the glorified Christ. TOGETHERNESS AND COMPANY

en: we-may-be-glorified-together | **es:** seamos-glorificados-juntamente | **fr:** glorifier-ensemble | **de:** mitverherrlicht Rom 8:17

σύνδουλ-ος G4889 *N-AMP* (10×)

Consiervo, compañero de servicio — uno que comparte el mismo amo y la misma obligación de servicio. Sustantivo compuesto que significa 'coesclavo' o '

Consiervo, compañero de servicio — uno que comparte el mismo amo y la misma obligación de servicio. Sustantivo compuesto que significa 'coesclavo' o 'consiervo', enfatizando la sujeción compartida a un amo común. En la parábola del siervo que no perdonó en Mateo, el σύνδουλος que debe una pequeña deuda suplica misericordia a aquel que fue perdonado de una suma enorme (Mateo 18:28–33), haciendo que el estatus compartido tenga un peso moral significativo. En Mateo 24:49, el siervo malvado golpea a sus consiervos. Pablo usa el término con afecto para Epafras (Colosenses 1:7) y Tíquico (Colosenses 4:7), enmarcando la colaboración apostólica como servicio conjunto a Cristo. En Apocalipsis, los ángeles se identifican a sí mismos como consiervos junto con los profetas (Apocalipsis 6:11; 19:10; 22:9).

Consiervo, compañero de servicio (10×) Consiervo, compañero de servicio. Un consiervo que comparte el mismo amo, usado tanto en contextos parabólicos donde los siervos tienen obligaciones ante un señor común (Mateo 18:28–33; 24:49) como título de solidaridad entre obreros cristianos que sirven juntos a Cristo (Colosenses 1:7; 4:7). En Apocalipsis, los ángeles se lo aplican a sí mismos en relación con los profetas humanos y los creyentes (Apocalipsis 6:11; 19:10; 22:9), subrayando que ángeles y humanos fieles comparten el mismo servicio. FEMALE SERVANT SLAVE

en: a-fellow-servant, fellow-servant, fellow-servants | **es:** consiervo, consiervos | **fr:** compagnon-de-service | **de:** Mitknecht Matt 18:28; Matt 18:29; Matt 18:31; Matt 18:33; Matt 24:49

συνδρομ-ή G4890 *N-NFS* (1×)

A rushing together of people, tumultuous crowd gathering; violent concourse

A tumultuous gathering or mob rushing together, a violent concourse of people. In Acts 21:30, when a riot erupts in Jerusalem over Paul's presence in the temple, Luke describes 'there was a rushing together of the people.' The word captures the chaos of a mob forming: individuals converging from all directions into a violent crowd. Classical usage included medical senses (blood rushing to an injury, combination of symptoms) and rhetorical senses (conclusion of argument). Luke uses it for crowd violence—the spontaneous, dangerous convergence that threatens Paul's life.

(1×) The violent mob formation in Jerusalem that nearly kills Paul before Roman soldiers intervene. The rushing together creates lethal danger—not an organized protest but spontaneous mob violence. Spanish 'tumulto' (tumult), French 'course' (rush), German transcribes the Greek. The violence/conflict domain fits perfectly. Luke's term choice emphasizes the sudden, chaotic nature of the threat: scattered individuals become a dangerous mass rushing together with deadly intent. Only military intervention saves Paul from being torn apart. CONSPIRACY

en: rushing-together | **es:** tumulto | **fr:** course | **de:** συνδρομὴ Acts 21:30

συνεγείρω G4891 *V-AIA-3S* (3×)

Resucitar juntamente con, co-resucitar; levantar a alguien conjuntamente con otro, especialmente en resurrección espiritual

Verbo compuesto que significa resucitar juntamente con otro, co-resucitar. Pablo lo emplea tres veces: Dios «nos resucitó juntamente con Cristo» (Ef 2:6), «fuisteis resucitados juntamente con él mediante la fe» (Col 2:12), y «si habéis resucitado juntamente con Cristo...» (Col 3:1). Combina συν- («juntamente») con «levantar», enfatizando la resurrección compartida: los creyentes participan de la vida resucitada de Cristo. No se trata solo de una esperanza futura sino de una realidad presente: espiritualmente resucitados, sentados en los lugares celestiales, compartiendo ya su victoria.

Co-resurrección espiritual (3×) La teología paulina de la unión con Cristo alcanza aquí su clímax: si los creyentes murieron con Cristo (Ro 6), también resucitaron con Él. El «juntamente» no es mera simultaneidad sino unión orgánica: su resurrección se convierte en la nuestra, y su vida resucitada fluye hacia los que están en Él. ACCOMPANIMENT AND WITH

en: raised-together, you-were-raised, you-were-raised-together | **es:** fuisteis-resucitados-juntamente, nos-resucitó-juntamente | **fr:** συνήγειρεν, συνηγέρθητε | **de:** mitauferwecken Eph 2:6; Col 2:12; Col 3:1

συνέδρ-ιον G4892 *N-DNS* (22×)

Concilio, Sanedrín — la asamblea judía de gobierno y justicia,

tanto el cuerpo supremo en Jerusalén como los tribunales locales
Concilio, Sanedrín — la asamblea judía de gobierno y justicia, tanto el cuerpo supremo en Jerusalén como los tribunales locales

concilio, Sanedrín — El consejo judío de gobierno y justicia, referido principal (22×) concilio, Sanedrín — El consejo judío de gobierno y justicia, referido principalmente al Sanedrín de Jerusalén que juzgó a Jesús (Mt 26:59; Mc 14:55) y después a los apóstoles (Hch 4:15; 5:21; 6:12). El plural (Mt 10:17; Mc 13:9) se extiende a los tribunales locales de las sinagogas. Jesús advirtió a sus discípulos que serían 'entregados a los concilios', usando el plural para incluir tribunales judíos locales con autoridad disciplinaria. GEOGRAPHY AND SPACE
en: council, councils | **es:** sanedrines, sanedrín | **fr:** sanhédrin | **de:** Hoher-Rat, Synedrium Matt 5:22; Matt 10:17; Matt 26:59; Mark 13:9; Mark 14:55

συνείδησις G4893 *N-NFS* (31×)
Conciencia — la facultad moral interna mediante la cual una persona evalúa su propia conducta como correcta o incorrecta
Conciencia — la facultad moral interna mediante la cual una persona evalúa su propia conducta como correcta o incorrecta

La facultad moral interior que evalúa las propias acciones y motivaciones, dando (31×) La facultad moral interior que evalúa las propias acciones y motivaciones, dando testimonio junto con la razón y la ley. Pablo fundamenta la responsabilidad moral de los gentiles en la conciencia (Rom 2:15) y discute extensamente la 'conciencia débil' respecto a los alimentos ofrecidos a ídolos (1 Cor 8:7-12; 10:25-29). Hebreos contrasta la incapacidad de los sacrificios animales para purificar la conciencia con la sangre de Cristo que limpia de obras muertas (Heb 9:9, 14; 10:22). Las Epístolas Pastorales valoran la 'buena conciencia' como marca de fe genuina (1 Tim 1:5, 19; 3:9). KNOWLEDGE AND LEARNING
en: conscience | **es:** conciencia | **fr:** conscience | **de:** Gewissen, συνείδησιν, συνειδήσει John 8:9; Acts 23:1; Acts 24:16; Rom 2:15; Rom 9:1

σύνοιδα G4894 *V-RIA-1S* (4×)
Ser consciente de, percatarse conjuntamente; compartir un conocimiento o llegar a una comprensión.
Formado a partir de σύν («juntos») y οἶδα («saber»), este verbo expresa la idea de una conciencia compartida o interior: saber algo dentro de uno mismo, o saberlo en compañía de otro. En Hechos 5:2, Safira «sabía» del engaño que su marido llevó a cabo; en Hechos 12:12, Pedro «cayó en cuenta» de adónde había llegado. Pablo lo usa reflexivamente en 1 Corintios 4:4: «No soy consciente de nada contra mí mismo.» El verbo abarca desde la conciencia íntima de uno mismo hasta la comprensión repentina de una situación.

Ser consciente, percatarse (4×) Ser consciente de algo, darse cuenta, comprender: denota tanto una percepción privada interior como un conocimiento compartido con otra persona. En Hechos 5:2, Safira comparte el conocimiento del fraude con Ananías; en 1 Corintios 4:4, Pablo habla de su propia autoconciencia ante Dios. Hechos 12:12 y 14:6 emplean el participio aoristo para una percatación repentina: «habiéndose dado cuenta». CONSPIRE AGREE TOGETHER
en: I-am-conscious-of, having-become-aware, having-realized | **es:** considerando, entendiendo, estoy-consciente | **fr:** convenir | **de:** bewusst-sein, συνειδυίης, συνιδόντες Acts 5:2; Acts 12:12; Acts 14:6; 1Cor 4:4

σύνειμι G4895 *V-IIA-3P* (2×)
to be with, accompany someone
This verb means to go or come together with someone, hence to be in company with them. Luke 9:18 mentions Jesus praying alone while the disciples were with him—an interesting paradox of solitude and companionship. Acts 22:11 refers to Paul's companions who were with him on the Damascus road. The term emphasizes physical presence and association.

(2×) Describes being together with someone, accompanying them or being in their company during an event or period. The cross-lingual evidence (Spanish 'estaban con,' French 'être-avec') straightforwardly expresses companionship. Luke's account of Jesus praying 'alone' yet with his disciples present (9:18) captures a nuanced solitude, while Paul's reference to those who were with him during his conversion experience (Acts 22:11) emphasizes shared witness to the dramatic event. ACCOMPANIMENT AND WITH
en: being-with, were-with | **es:** estaban-con, que-estaban-conmigo | **fr:** être-avec | **de:** συνόντων, συνῆσαν Luke 9:18; Acts 22:11

σύνειμι G4896 *V-PPA-GMS* (1×)
To be with, come together, gather as a crowd or assembly
To be present together, to gather as a crowd or congregation. In Luke 8:4, when 'a large crowd was gathering' to hear Jesus, people from multiple towns 'coming together' formed the audience for the parable of the sower. The word emphasizes the assembly process—individuals converging to form a crowd. Classical usage included being joined with something (a disease, a task) and intercourse. Luke uses it for the gathering crowds that characterized Jesus's Galilean ministry. The convergence creates the setting for Jesus's teaching and the diverse soil conditions of human hearts.

(1×) The gathering crowds from various towns who converge to hear Jesus teach, creating the audience for the parable of the sower. The movement domain fits the coming-together aspect. Spanish 'reuniendo' (gathering), French 'se rassembler' (gather together), German transcribes the Greek participle. The detail emphasizes the diverse origins of the crowd—people coming together from many towns, representing the varied receptivity Jesus will describe in his parable about different soils. GATHERING TOGETHER
en: Gathering | **es:** reuniendo | **fr:** se-rassembler | **de:** Συνιόντος Luke 8:4

συνεισ-έρχομαι G4897 *V-AIA-3S* (2×)
to enter together with, go in with someone
This verb describes entering a place in company with another person. John 6:22 notes that Jesus did not enter the boat with his disciples. John 18:15 mentions a disciple known to the high priest who entered with Jesus into the courtyard. Both instances highlight the significance of who accompanies whom in crucial moments.

(2×) Indicates entering a location together with another person, going in as companions. The multilingual renderings (Spanish 'entró con,' French 'entrer-avec,' German 'miteintreten') preserve the compound structure of joint entrance. John uses this verb to mark significant moments of association or separation: Jesus not entering the boat with the disciples after the feeding miracle (6:22), and Peter's companion entering the high priest's courtyard with Jesus during his trial (18:15). ACCOMPANIMENT AND WITH
en: entered-with | **es:** entró-con | **fr:** entrer-avec | **de:** miteintreten John 6:22; John 18:15

συνέκδημ-ος G4898 *N-AMP* (2×)
fellow traveler, traveling companion
This noun describes someone who travels in company with others on a journey. Acts 19:29 identifies Gaius and Aristarchus as Paul's traveling companions from Macedonia who were seized during the Ephesian riot. Second Corinthians 8:19 mentions a brother chosen by the churches to travel with Paul carrying the collection. The term emphasizes shared mission and journey.

(2×) Denotes a person who accompanies another on a journey, a co-traveler or companion in travel, especially on missionary journeys. The cross-lingual glosses (Spanish 'compañero de viaje,' French 'compagnon-de-voyage,' German 'Reisebegleiter') all maintain the travel-companion concept. Both NT occurrences involve Paul's missionary associates: those caught up in danger with him at Ephesus (Acts 19:29) and one chosen to ensure accountability while transporting church funds (2 Cor 8:19). COMPANION ASSOCIATE
en: fellow-traveler, traveling-companions | **es:** compañero-de-viaje, compañeros-de-viaje | **fr:** compagnon-de-voyage | **de:** Reisebegleiter, συνεκδήμους Acts 19:29; 2Cor 8:19

συνεκ-λεκτός G4899 *Adj-NFS* (1×)

chosen together, co-elected, selected jointly (ecclesiastical term for fellow believer)

This rare compound appears only in Peter's closing greeting, where the church 'in Babylon' is called 'co-chosen' with the recipients. The prefix συν- ('together') intensifies the theological weight: not merely chosen, but chosen alongside them in God's electing purposes. Translations across languages preserve the participatory sense—German 'miterwählte,' Spanish 'co-elegida'—highlighting the shared election of communities scattered across the empire.

(1×) The single NT occurrence (1 Pet 5:13) refers to a church community sharing the same elect status as the letter's recipients. Multilingual glosses emphasize corporate selection rather than individual choice, with 'co-chosen' signaling solidarity in divine calling. The term carries ecclesiological freight: believers are not isolated but jointly elect. **CHOSEN AND ELECT**

en: co-chosen | **es:** co-elegida | **fr:** συνεκλεκτὴ | **de:** miterwaehlte 1Pet 5:13

συνελαύνω G4900 *V-IIA-3S* (1×)

to drive together, reconcile, force into unity (used of peacemaking between disputing parties)

Though the classical lexicon lists meanings like 'hammer together' or 'weld iron,' the NT usage (Acts 7:26) narrows to reconciliation: Moses tried to 'drive together' two fighting Israelites into peace. The verb conveys forceful intervention—not gentle persuasion but active peacemaking. Spanish 'reconciliaba' and English 'was reconciling' capture this mediatorial thrust, while the German retains the Greek form, perhaps acknowledging translation difficulty.

(1×) In Stephen's speech (Acts 7:26), Moses attempts to reconcile two Hebrew men who are fighting. The context demands a sense of forcing conflicting parties into harmony, not merely passive accompaniment. English and Spanish glosses explicitly render this as reconciliation, showing the semantic narrowing from the classical 'drive together' to the specific NT application of peacemaking intervention. **DRIVEN AWAY SWEPT**

en: was-reconciling | **es:** reconciliaba | **fr:** chasser-ensemble | **de:** συνήλλασσεν Acts 7:26

συνεπιμαρτῠ́ρ-έω G4901 *V-PPA-GMS* (1×)

to bear witness together, add corroborating testimony, jointly attest

The author of Hebrews describes God's multi-faceted confirmation of the gospel: signs, wonders, miracles, and distributions of the Spirit 'bearing witness together' with the apostolic message. This compound verb (συν + επι + μαρτυρέω) intensifies the collaborative attestation—not solitary testimony but convergent evidence. German 'mitbezeugen' and Spanish 'dando testimonio juntamente' emphasize the collective corroboration, essential to early Christian apologetics.

(1×) Heb 2:4 depicts divine signs corroborating the salvation message proclaimed by eyewitnesses. The term suggests layered validation: human preaching plus divine attestation, working in concert. Multilingual glosses consistently render the joint-witness motif ('bearing witness with,' 'mitbezeugen'), underscoring the forensic context where multiple witnesses establish truth. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: bearing-witness-with | **es:** dando-testimonio-juntamente | **fr:** mitbezeugen | **de:** mitbezeugen Heb 2:4

συνέπομαι G4902 *V-IIM/P-3S* (1×)

to accompany, follow along with, travel together

Classical Greek uses this verb for following flocks (tending them) or keeping pace with a chariot, but Acts 20:4 employs it for Paul's traveling companions who 'accompanied' him into Asia. The συν- prefix underscores joint movement, not mere parallel travel. French 'accompagner' and Spanish 'acompañaban' capture the relational dimension: these were not strangers on the same road but partners in mission, following Paul in both space and purpose.

(1×) In Acts 20:4, Luke lists several men who 'accompanied' Paul to Asia, framing them as mission partners rather than incidental co-travelers. The verb implies intentional solidarity—keeping pace with Paul's journey and ministry. German and French glosses ('accompagner,' 'συνείπετο') preserve this participatory sense, vital for understanding early Christian collaborative networks. **FOLLOWING AND DISCIPLESHIP**

en: was-accompanying | **es:** Lo-acompañaban | **fr:** accompagner | **de:** συνείπετο Acts 20:4

συνεργ-έω G4903 *V-IIA-3S* (5×)

Colaborar, trabajar conjuntamente con otro; cooperar o contribuir de manera conjunta a un esfuerzo común.

Formado por σύν (junto) y ἐργέω (trabajar), este verbo describe la labor conjunta hacia un propósito compartido. Su alcance en el NT es amplio: el Señor 'obraba con' los apóstoles mediante señales confirmatorias (Mc 16:20), todas las cosas 'cooperan' para bien bajo la soberanía de Dios (Ro 8:28), y la fe 'cooperaba' con las obras de Abraham (Stg 2:22). Pablo también lo emplea para la colaboración humana en el ministerio (1 Co 16:16; 2 Co 6:1). En todos los casos, el verbo subraya la esencia cooperativa de la acción.

Colaborar o cooperar (5×) Trabajar conjuntamente con alguien o algo, cooperar o colaborar hacia una meta compartida. El sujeto puede ser divino (el Señor obrando junto a los apóstoles, Mc 16:20), providencial (todas las cosas cooperando para bien, Ro 8:28) o humano (creyentes trabajando juntos en el ministerio, 1 Co 16:16; 2 Co 6:1). Santiago 2:22 lo aplica a la fe y las obras operando al unísono. **FELLOW WORKER**

en: Working-together, was-working-with, work-together | **es:** Colaborando, colabora, cooperaba | **fr:** collaborateur, mitwirken, travailler-avec | **de:** mitwirken Mark 16:20; Rom 8:28; 1Cor 16:16; 2Cor 6:1; Jas 2:22

συνεργός G4904 *Adj-NMS* (13×)

Συνεργός es un término distintivamente paulino que aparece 13 veces en el Nuevo Testamento, casi exclusivamente en las cartas de Pablo, para describir

Συνεργός es un término distintivamente paulino que aparece 13 veces en el Nuevo Testamento, casi exclusivamente en las cartas de Pablo, para describir a quienes comparten la labor de proclamar el evangelio. Formado de σύν ('junto') y ἔργον ('trabajo'), la palabra lleva un tono relacional cálido: no son meros empleados sino compañeros en una misión compartida. Pablo lo aplica a un notable elenco: Priscila y Aquila (Romanos 16:3), Timoteo (Romanos 16:21), Tito (2 Corintios 8:23), Epafrodito (Filipenses 2:25) y varios más. El término destaca la agencia conjunta y el propósito compartido.

Adjetivo sustantivado que designa a quien trabaja junto a otro, usado por Pablo (13×) Adjetivo sustantivado que designa a quien trabaja junto a otro, usado por Pablo como término casi técnico para los compañeros de ministerio en la empresa del evangelio. Aplicado tanto a individuos como a grupos: Priscila y Aquila (Romanos 16:3), Urbano (Romanos 16:9), Timoteo (Romanos 16:21), Tito (2 Corintios 8:23), Epafrodito (Filipenses 2:25), y los creyentes en Corinto que son 'colaboradores de Dios' (1 Corintios 3:9). **FELLOW WORKER**

en: fellow-worker, fellow-workers | **es:** colaborador, colaboradores | **fr:** collaborateur | **de:** Mitarbeiter Rom 16:3; Rom 16:9; Rom 16:21; 1Cor 3:9; 2Cor 1:24

συνέρχομαι G4905 *V-PIM/P-3S* (30×)

Reunirse, congregarse, juntarse; acompañar a alguien; eufemísticamente, unirse en relación conyugal

Reunirse, congregarse, juntarse; acompañar a alguien; eufemísticamente, unirse en relación conyugal

1. reunirse, congregarse — El sentido predominante de asamblea comunitaria (21×) reunirse, congregarse — El sentido predominante de asamblea comunitaria: juntarse, congregarse o

reunirse en un lugar para adoración, deliberación o propósito compartido. Pablo reprende a los corintios por su conducta 'cuando os reunís' para la Cena del Señor (1 Co 11:20). En Hechos, el verbo describe repetidamente las reuniones de la iglesia primitiva (Hch 1:6; 2:6), y en los Evangelios, las multitudes agolpándose alrededor de Jesús (Mc 3:20). GATHERING TOGETHER
en: came-together, come-together, comes-together | **es:** Reuniendo, habiendo--venido-juntos, habiéndose-reunido | **fr:** se-rassembler, se-réunir | **de:** kommt--zusammen, zusammenkommen Mark 3:20; Mark 14:53; Luke 5:15; John 18:20; Acts 1:6

2. acompañar, ir con — Viajar junto con alguien o acompañarlo, enfatizando el movim (8×) acompañar, ir con — Viajar junto con alguien o acompañarlo, enfatizando el movimiento compartido hacia un destino más que una reunión estática. Cuando las mujeres 'que habían venido con él desde Galilea' siguieron a Jesús hasta la cruz (Lc 23:55), o cuando Pedro invitó a los hombres de Jope a 'ir con' él a casa de Cornelio (Hch 10:23), el verbo resalta la compañía en el camino. ACCOMPANIMENT AND WITH
en: came-with, having-come-with, having-gone-with | **es:** Fueron, fue-con, fueron-con | **fr:** se-rassembler, se-réunir | **de:** kommt-zusammen, zusammenkommen Luke 23:55; John 11:33; Acts 9:39; Acts 10:23; Acts 10:45

3. unirse sexualmente — Uso eufemístico que denota la unión sexual o cohabitación e (1×) unirse sexualmente — Uso eufemístico que denota la unión sexual o cohabitación entre marido y mujer. Aparece en Mt 1:18 — 'antes de que se juntasen' — describiendo la consumación del matrimonio con reserva digna, un uso bien atestiguado en el griego clásico (cf. LSJ). ACCOMPANIMENT AND WITH
en: to-come-together | **es:** juntarse | **fr:** se-rassembler | **de:** kommt-zusammen Matt 1:18

συνεσθίω G4906 *V-IIA-3S* (5×)

Comer junto con alguien; compartir la mesa como acto de comunión y aceptación social.

En el mundo mediterráneo antiguo, compartir la mesa era mucho más que consumir alimentos: constituía una declaración de aceptación social y comunión. Cada uso neotestamentario de este verbo lleva ese peso. Jesús 'come con' publicanos y pecadores (Lc 15:2), escandalizando a los fariseos. Pedro comió con Cornelio y su casa (Hch 10:41), y luego fue criticado por comer con incircuncisos (Hch 11:3). Pablo prohíbe comer con un hermano impenitente (1 Co 5:11), y la retirada de Pedro de la mesa compartida con los gentiles provocó la crisis de Antioquía (Gá 2:12).

Comer juntos (5×) Comer junto con alguien, expresando aceptación social, comunión y solidaridad comunitaria. En el NT, cada aparición tiene carga teológica: la mesa compartida de Jesús con pecadores (Lc 15:2) expresaba la bienvenida divina; los apóstoles comiendo con el Cristo resucitado confirmaba su testimonio (Hch 10:41); y las disputas sobre quién podía comer con quién marcaron momentos decisivos en la historia de la iglesia primitiva (Hch 11:3; Gá 2:12). ACCOMPANIMENT AND WITH
en: ate-with, eats-with, he-was-eating | **es:** come-con, comer-junto, comimos--con | **fr:** manger-avec, manger-ensemble | **de:** mitessen, συνέφαγες, συνεσθίει Luke 15:2; Acts 10:41; Acts 11:3; 1Cor 5:11; Gal 2:12

σύνεσις G4907 *N-GFS* (7×)

Entendimiento, discernimiento, agudeza mental; la facultad de captar significados con rapidez y discernir lo esencial.

Denota la capacidad de comprensión y discernimiento: no el mero conocimiento factual, sino la habilidad de percibir conexiones y captar un significado más profundo. Cuando el Jesús de doce años asombra a los maestros en el templo, Lucas emplea esta palabra para lo que los maravillaba: su σύνεσις, su perspicacia penetrante (Lc 2:47). Pablo ora para que los colosenses sean llenos de ella (Col 1:9), y en Mr 12:33 un escriba reconoce que amar a Dios con todo el 'entendimiento' supera a los holocaustos. El español distingue matices con 'comprensión', 'entendimiento' e 'inteligencia', reflejando la amplitud del término.

Entendimiento, discernimiento (7×) La facultad de comprensión rápida y discernimiento: la capacidad de captar significados, percibir conexiones y ejercer buen juicio. Abarca desde la agudeza intelectual hasta la sabiduría espiritual. En Lc 2:47 describe la asombrosa capacidad del niño Jesús para comprender y responder a los doctores de la ley. Pablo ora por ella en Col 1:9 como don espiritual esencial para la vida cristiana. UNDERSTANDING AND DISCERNMENT
en: insight, understanding | **es:** comprensión, entendimiento, inteligencia | **fr:** intelligence | **de:** Erkenntnis, Verstaendnis Mark 12:33; Luke 2:47; 1Cor 1:19; Eph 3:4; Col 1:9

συνετός G4908 *Adj-GMP* (4×)

Inteligente, entendido, perspicaz; que posee discernimiento y buen juicio.

Derivado de συνίημι («comprender, juntar mentalmente»), συνετός describe a alguien capaz de sintetizar información para alcanzar entendimiento. Jesús da gracias al Padre por haber escondido estas cosas de «los sabios y entendidos» (Mt 11:25; Lc 10:21), usando el término casi irónicamente para aquellos cuya destreza intelectual se convierte en obstáculo. En Hechos 13:7, Sergio Paulo es llamado «hombre prudente», un elogio directo. Pablo cita el juicio de Isaías de que Dios «destruirá la inteligencia de los inteligentes» (1 Co 1:19), subrayando la insuficiencia de la sabiduría meramente humana.

Inteligente, entendido (4×) Inteligente, perspicaz, dotado de entendimiento: describe a una persona con capacidad de comprender y sintetizar. En Mateo 11:25 y Lucas 10:21, Jesús lo emplea en un contexto paradójico donde la inteligencia mundana se contrasta con la fe sencilla. Hechos 13:7 lo aplica elogiosamente al procónsul romano Sergio Paulo. La cita de Isaías 29:14 en 1 Corintios 1:19 apunta contra la autosuficiencia intelectual. WISDOM AND PRUDENCE
en: intelligent | **es:** entendidos, inteligentes, prudente | **fr:** compréhensif, intelligent | **de:** verstaendig, συνετῶν, συνετῷ Matt 11:25; Luke 10:21; Acts 13:7; 1Cor 1:19

συνευδοκ-έω G4909 *V-PIA-3P* (6×)

συνευδοκέω — consentir, aprobar conjuntamente, expresar acuerdo con una acción o práctica.

Compuesto de σύν ('juntos') y εὐδοκέω ('considerar bueno, aprobar'), συνευδοκέω significa unirse en la aprobación o dar el consentimiento a una acción o práctica. Aparece en contextos de gran peso moral a lo largo del Nuevo Testamento. Jesús acusa a los fariseos: 'ustedes son testigos y consienten en las obras de sus padres' (Luke 11:48). Saulo de Tarso 'consentía en' la ejecución de Esteban (Acts 8:1; 22:20). Pablo advierte que quienes 'aprueban' la maldad comparten la culpa de quienes la practican (Rom 1:32). En una notable excepción pastoral, 1 Cor 7:12 lo usa positivamente: si un cónyuge no creyente 'consiente en vivir' con un creyente, no deben divorciarse.

Consentir, aprobar conjuntamente (6×) Dar el consentimiento, unirse en la aprobación o expresar solidaridad con una acción o práctica, cargando el peso moral de la complicidad o el respaldo compartido. Luke 11:48 condena a quienes 'consienten en' el asesinato de los profetas; Acts 8:1 y 22:20 describen la complicidad de Saulo en la lapidación de Esteban; Rom 1:32 extiende la culpa a quienes 'aprueban' el pecado aun sin cometerlo. El uso positivo en 1 Cor 7:12 muestra la versatilidad del término. AGREE CONSENT ACCORD
en: approve-together, approving, consenting | **es:** aprueban-juntamente, consentís, consiente | **fr:** approuver, consentir | **de:** zustimmen, συνευδοκεῖτε, συνευδοκῶν Luke 11:48; Acts 8:1; Acts 22:20; Rom 1:32; 1Cor 7:12

συνευωχ-έομαι G4910 *V-PPM/P-NMP* (2×)

to feast together, participate in a meal together

This middle-voice verb describes joining together in a feast or banquet. Second Peter 2:13 condemns false teachers who feast together with believers while reveling in their deceptions. Jude 12 calls them hidden reefs at the church's love feasts, feasting together without fear. Both passages use the image of shared meals to highlight the dangerous presence of false teachers within the community.

(2×) Means to join in feasting together, participating in a communal meal or banquet, particularly the church's fellowship meals (love feasts). The multilingual evidence (French 'festoyant-ensemble,' German 'mitschmausen/zusammen-schmausend') captures the festive dining context. Both 2 Pet 2:13 and Jude 12 use this verb to describe the audacious presence of deceivers at Christian fellowship meals, exploiting sacred communal dining for their own ends, making them dangerous insiders rather than obvious outsiders. **TOGETHERNESS AND COMPANY**

en: feasting-together, feasting-with | **es:** banqueteando-juntos | **fr:** festoyant-ensemble, συνευωχούμενοι | **de:** mitschmausen, zusammen-schmausend 2Pet 2:13; Jude 1:12

συνεφ-ίστημι G4911 *V-AIA-3S* (1×)

to rise up together against, join in attacking, mob (in hostile action)

At Philippi, the crowd 'rose up together' against Paul and Silas, galvanized by the slave-owners' accusations. The συν- prefix marks collective uprising—not individual dissent but mob violence. Spanish 'levantóse' and French 'se soulever ensemble' capture the sudden, corporate aggression. The verb shifts from the classical sense of 'superintending' to the NT's darker usage: conspiratorial attack, where individual hostility coalesces into unified opposition.

(1×) Acts 16:22 narrates the Philippian mob's concerted assault on Paul and Silas, prompted by economic grievance. The term conveys more than spatial proximity—it signals coordinated hostility, a crowd acting as one body. English 'joined in attacking' and German 'συνεπέστη' preserve the aggressive collective action essential to Luke's portrayal of urban persecution. **STANDING AND ESTABLISHING**

en: joined-in-attacking | **es:** levantóse | **fr:** se-soulever-ensemble | **de:** συνεπέστη Acts 16:22

συνέχω G4912 *V-PPM/P-AMS* (12×)

Un verbo griego versátil que significa sujetar o apretar desde todos los lados, produciendo cuatro sentidos experienciales distintos en el Nuevo Testa

Un verbo griego versátil que significa sujetar o apretar desde todos los lados, produciendo cuatro sentidos experienciales distintos en el Nuevo Testamento. Pablo lo usa para la presión interior del amor de Cristo que le 'constriñe' (2 Corintios 5:14) y la angustiosa presión de estar 'apretado entre' dos deseos (Filipenses 1:23). En los relatos de sanación, describe ser preso de fiebre o enfermedad (Lucas 4:38; Mateo 4:24). Lucas lo emplea para multitudes que aprietan físicamente contra Jesús (Lucas 8:45) y para el asedio profetizado de Jerusalén (Lucas 19:43). Finalmente, cubre la sujeción física forzosa, como cuando los captores de Jesús lo 'sujetaban' (Lucas 22:63) o la multitud 'tapó' sus oídos contra Esteban (Hechos 7:57).

1. Constreñir o compeler interiormente (4×) Constreñir o compeler interiormente: ser presionado o acorralado por una fuerza interna urgente. Pablo confiesa que el amor de Cristo le 'constriñe' (2 Corintios 5:14, συνέχει), y está 'apretado' entre vivir y partir (Filipenses 1:23). Jesús mismo dice 'cuán angustiado estoy' hasta que su bautismo de sufrimiento se cumpla (Lucas 12:50). **RESTRAINT AND CONTROL**

en: I-am-distressed, I-am-pressed, compels | **es:** constríñe, estaba-constreñido, estoy-angustiado | **fr:** presser, retenir | **de:** bedraengen, hält-fest Luke 12:50; Acts 18:5; 2Cor 5:14; Phil 1:23

2. Afligir o sujetar por enfermedad o angustia (4×) Afligir o sujetar por enfermedad o angustia: ser preso o agarrado por una dolencia o emoción abrumadora en un sentido pasivo de padecimiento. La suegra de Simón estaba 'presa' de una gran fiebre (Lucas 4:38); los gadarenos fueron 'sobrecogidos' de gran temor (Lucas 8:37). **RESTRAINT AND CONTROL**

en: being-afflicted, being-held, they-were-gripped | **es:** afligidos, eran-apresados, siendo-afligida | **fr:** presser, retenir | **de:** hält-fest Matt 4:24; Luke 4:38; Luke 8:37; Acts 28:8

3. Apretar físicamente, agolparse (2×) Apretar físicamente, agolparse: una multitud que presiona contra alguien desde todos los lados. La muchedumbre 'aprieta' a Jesús tan estrechamente que él pregunta quién le tocó (Lucas 8:45). En Lucas 19:43, los enemigos 'te estrecharán' y te apretarán por todos los costados. **RESTRAINT AND CONTROL**

en: press-upon, will-press-upon | **es:** te-apretarán, te-aprietan | **fr:** presser | **de:** hält-fest Luke 8:45; Luke 19:43

4. Sujetar, asir o tapar (2×) Sujetar, asir o tapar: retener físicamente a una persona o cerrar algo por la fuerza. Los que arrestaron a Jesús lo 'sujetaban' y se burlaban de él (Lucas 22:63); la multitud 'tapó' sus oídos contra el testimonio de Esteban (Hechos 7:57). **RESTRAINT AND CONTROL**

en: holding, they-held | **es:** sosteniendo, taparon | **fr:** presser, retenir | **de:** hält-fest Luke 22:63; Acts 7:57

συνήδομαι G4913 *V-PIM/P-1S* (1×)

to rejoice with, delight together, take pleasure in (with shared joy or satisfaction)

Paul confesses in Romans 7 that his 'inner self' delights in God's law, using a compound verb that normally describes shared joy (rejoicing with others). Here the 'co-rejoicing' is internal: the renewed mind finds common cause with Torah's righteousness, even as the flesh wars against it. The συν- prefix may signal the believer's alignment with God's delight in holiness, a participatory joy mirroring divine pleasure in the law.

(1×) Rom 7:22 employs the verb for Paul's inner self delighting in God's law, possibly implying joint-rejoicing with God himself or the co-delight of the renewed mind alongside God's own pleasure in righteousness. Spanish 'me deleito' and German 'sich mitfreuen' preserve the relational joy, distinguishing this from mere intellectual assent—it's affective alignment with divine values. **REJOICING AND GREETING**

en: I-delight | **es:** me-deleito | **fr:** se-réjouir | **de:** sich-mitfreuen Rom 7:22

συνήθεια G4914 *N-AFS* (3×)

costumbre, hábito, práctica habitual; patrones establecidos de comportamiento o convenciones sociales

Sustantivo que designa una costumbre, hábito o práctica habitual, aquello que se ha vuelto rutinario por repetición o convención social. Aparece en la declaración de Pilato: «tenéis la costumbre de que os suelte un preso» (Juan 18:39), respecto a comer carne ofrecida a ídolos: «algunos, por la costumbre anterior con los ídolos» (1 Cor 8:7), y en la afirmación retórica de Pablo: «nosotros no tenemos tal costumbre» sobre el velo de las mujeres (1 Cor 11:16). En el griego clásico incluye asociación habitual, trato frecuente e incluso la conducta gregaria de animales, siempre enfatizando patrones repetidos y arraigados. La costumbre moldea poderosamente el comportamiento.

Costumbre establecida (3×) Los tres usos neotestamentarios muestran la costumbre operando en distintos niveles: cívico (la amnistía pascual de Pilato), personal (efectos persistentes de hábitos idolátricos) y eclesiástico (la práctica de la iglesia sobre el velo). En cada caso, la práctica establecida —ya sea por ley, trasfondo cultural o tradición— genera una fuerza normativa que condiciona la conducta. **CUSTOM AND PRACTICE**

en: a-custom, custom | **es:** costumbre | **fr:** coutume, habitude | **de:** Gewohnheit John 18:39; 1Cor 8:7; 1Cor 11:16

ἡλῐκι-ώτης G4915 *N-AMP* (1×)

contemporaries, age-mates, peers (especially those of the same generation)

Paul notes in Galatians that he outstripped his 'contemporaries' in zeal for Jewish traditions—not all Jews, but specifically his generational cohort. The term denotes age-peers, often with shared upbringing or training. Classical usage includes foster-brothers and comrades of equal age; Paul's usage narrows to rival students in the Pharisaic schools. Spanish 'coetáneos' and German 'Altersgenosse' emphasize temporal equality, highlighting Paul's competitive pre-conversion context.

(1×) Gal 1:14 describes Paul's pre-Damascus zeal surpassing that of his 'contemporaries in Judaism.' The term identifies fellow Pharisaic students of his generation, against whom Paul measured himself. Multilingual glosses ('contemporaries,' 'coetáneos') stress generational identity rather than mere chronological age, situating Paul within a competitive scribal milieu where peer comparison drove religious fervor. **YOUNG MEN AND YOUTH**

en: contemporaries | **es:** coetáneos | **fr:** συνηλικιώτας | **de:** Altersgenosse Gal 1:14

συνθάπτω G4916 *V-AIP-1P* (2×)

to be buried together with, share in burial

This passive verb describes being buried together with another person, particularly used metaphorically for baptism. Romans 6:4 declares believers were buried with Christ through baptism into death, so they might walk in newness of life. Colossians 2:12 similarly speaks of being buried with him in baptism and raised with him through faith. The imagery connects Christian initiation with Christ's death and resurrection.

(2×) Indicates being buried together with another, used metaphorically in the NT for baptism as participation in Christ's burial. The cross-lingual renderings (Spanish 'fuimos sepultados juntamente,' French 'ensevelir-avec,' German 'mitbegraben') preserve the compound 'with' structure. Paul employs this twice to explain baptism as sacramental identification with Christ's death and burial (Rom 6:4, Col 2:12), making baptism the decisive break with the old life and entry into resurrection newness. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: having-been-buried-with, we-were-buried-together | **es:** Fuimos-sepultados-juntamente, sepultados-juntamente | **fr:** ensevelir-avec, mitbegraben | **de:** mitbegraben Rom 6:4; Col 2:12

συν-θλάω G4917 *V-FIP-3S* (2×)

to be shattered, crushed completely

This passive verb means to be crushed or shattered thoroughly. Jesus warns in Matthew 21:44 and Luke 20:18 that whoever falls on the rejected stone will be broken, but on whomever it falls, it will shatter him completely. The image comes from Daniel 2 where the stone crushes the kingdoms. The verb emphasizes total destruction.

(2×) Describes being crushed, shattered, or broken into pieces, indicating complete destruction. The cross-lingual evidence (Spanish 'será quebrantado,' French 'écraser') emphasizes the thorough crushing. Jesus uses this in parallel passages (Matt 21:44, Luke 20:18) to warn of the catastrophic consequences of rejecting him as the cornerstone—the stone that crushes empires in Daniel's vision will utterly shatter those who oppose God's chosen one. **CRUSHING AND HUMBLING**

en: will-be-shattered | **es:** será-quebrantado | **fr:** écraser | **de:** συνθλασθήσεται Matt 21:44; Luke 20:18

συνθλίβω G4918 *V-IIA-3P* (2×)

to press together, crowd against someone

This verb describes pressing together or crowding around someone in a throng. Mark 5:24 says crowds were pressing against Jesus as he went to heal Jairus's daughter. When Jesus asked who touched him, the disciples responded (5:31) that crowds were pressing him on all sides. The term captures the physical pressure of a dense, pushing crowd.

(2×) Indicates being pressed together or compressed by a crowd, experiencing the physical pressure of many people crowding closely. The multilingual glosses (Spanish 'apretando/lo apretaban,' French 'presser,' German 'zusammendrängen') capture the crushing pressure. Mark uses this to describe the intense crowding around Jesus that made the disciples' question about who touched him seem absurd (5:24, 31)—yet Jesus distinguished the faith-filled touch of one woman from the mindless pressing of the multitude. **AFFLICTION DISTRESS**

en: pressing, were-pressing | **es:** apretando, lo-apretaban | **fr:** presser | **de:** zusammendraengen Mark 5:24; Mark 5:31

συνθρύπτω G4919 *V-PPA-NMP* (1×)

to break in pieces, crush, shatter (especially the heart or spirit)

Paul rebukes the Ephesian disciples for 'crushing his heart' with their weeping farewells, using a verb that means to break into fragments. The imagery is violent—not gentle sadness but heartrending anguish that shatters resolve. Spanish 'quebrantándome' (breaking me) and French 'briser' (to break) preserve the visceral force. Classical usage includes literal crushing; the NT metaphorizes it to emotional devastation, where others' grief fractures one's own composure.

(1×) Acts 21:13 records Paul's protest that the Ephesians' weeping is 'breaking his heart,' using imagery of physical shattering applied to emotional pain. The verb conveys intense, destructive grief—not mere sadness but anguish that threatens to fragment Paul's missionary resolve. English 'breaking' and German 'συνθρύπτοντές' underscore the aggressive emotional impact, where compassionate sorrow becomes unbearable burden. **BREAKING AND SHATTERING**

en: breaking | **es:** quebrantándome | **fr:** briser | **de:** συνθρύπτοντές Acts 21:13

συνίημι G4920 *V-PPA-NMS* (26×)

entender, comprender, percibir — captar el significado o la importancia mediante discernimiento mental y espiritual

entender, comprender, percibir — captar el significado o la importancia mediante discernimiento mental y espiritual

entender, comprender, percibir — Captar el significado o la importancia de algo (26×) entender, comprender, percibir — Captar el significado o la importancia de algo mediante percepción mental y espiritual; literalmente 'juntar las piezas' en la mente. Central en el discurso sinóptico de las parábolas: el oyente de buena tierra 'oye y entiende' (Mt 13:23), mientras la profecía de Isaías advierte sobre oír sin entender (Mt 13:13-15; Hch 28:26-27). Jesús prueba la comprensión de los discípulos: '¿Aún no entendéis?' (Mt 15:16; 16:9; Mc 8:17, 21). Lucas añade el momento del día de la resurrección cuando Jesús 'les abrió el entendimiento para comprender las Escrituras' (Lc 24:45). **UNDERSTANDING AND INSIGHT**

en: comprehend, do-they-understand, they-may-understand | **es:** comprender, comprendéis, entended | **fr:** comprendre | **de:** verstehen, versteht Matt 13:13; Matt 13:14; Matt 13:15; Matt 13:19; Matt 13:23

συνίστημι G4921 *V-PNM/P* (16×)

Recomendar o encomendar (a una persona); demostrar o probar (una cualidad); mantener unido o subsistir (como un todo unificado). El verbo griego συνίστημι

Recomendar o encomendar (a una persona); demostrar o probar (una cualidad); mantener unido o subsistir (como un todo unificado). El verbo griego συνίστημι — literalmente 'estar juntos' o 'poner juntos' — se despliega en tres significados bellamente distintos en el Nuevo Testamento. Pablo lo usa con mayor frecuencia para recomendar o encomendar personas: 'Os recomiendo a nuestra hermana Febe' (Ro 16:1), y rechaza a quienes 'se recomiendan a si mismos' con cartas de recomendacion (2 Co 3:1). Pero συνίστημι tambien significa demostrar o probar: Dios 'demuestra su propio amor' hacia nosotros en que Cristo murio por nosotros (Ro 5:8). El sentido mas grandioso aparece en Colosenses 1:17, donde Pablo declara que en Cristo 'todas las cosas subsisten', la fuerza cosmica sustentadora que mantiene la creacion unida.

1. Recomendar o encomendar (9×) Recomendar o encomendar: presentar favorablemente a alguien, introduciendo a una persona o causa con aprobacion y respaldo. Este sentido mas frecuente (9 apariciones) aparece en la recomendacion de Pablo de Febe a los romanos (Ro 16:1), su rechazo a 'recomendarnos a nosotros mismos' como los falsos apostoles que llevan cartas de recomendacion (2 Co 3:1; 5:12), y su declaracion de que los apostoles se recomiendan 'en todo' como ministros de Dios (2 Co 6:4). **ANNOUNCING AND DECLARING**

en: I-commend, commending, commends | **es:** os-recomiendo, que-recomienda, que-recomiendan | **fr:** recommander | **de:** empfehlen Rom 16:1; 2Cor 3:1; 2Cor 4:2; 2Cor 5:12; 2Cor 6:4

2. Demostrar o probar (4×) Demostrar o probar: mostrar una cualidad o verdad mediante evidencia concreta o accion. Cuatro apariciones llevan esta fuerza probatoria: Dios 'demuestra' su amor en la muerte de Cristo por los pecadores (Ro 5:8), la injusticia humana 'prueba' la justicia de Dios (Ro 3:5), los corintios 'demostraron' su inocencia al manejar una crisis (2 Co 7:11), y reedificar lo que fue derribado 'prueba' la transgresion (Ga 2:18). **TESTING AND PROVING**

en: I-prove, demonstrates, you-demonstrated | **es:** demostrasteis, demuestra, demuestro | **fr:** recommander, se-tenir-avec | **de:** empfehlen Rom 3:5; Rom 5:8; 2Cor 7:11; Gal 2:18

3. Mantener unido o subsistir (3×) Mantener unido o subsistir: cohesionar o subsistir como un todo unificado — el sentido intransitivo o estativo de 'estar juntos'. Tres apariciones llevan este peso cosmico y fisico: en Cristo 'todas las cosas subsisten' (Col 1:17), los cielos 'existian desde antiguo' sostenidos por la palabra de Dios (2 P 3:5), y Pedro y sus companeros 'estaban con' Jesus en la Transfiguracion, completamente despiertos (Lc 9:32). **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: consisting, hold-together, standing-with | **es:** que-estaban-con, subsisten, subsistiendo | **fr:** se-tenir-avec | **de:** empfehlen, empfiehlt Luke 9:32; Col 1:17; 2Pet 3:5

συνοδ-εύω G4922 *V-PPA-NMP* (1×)

to travel together, journey in company (as companions or fellow travelers)

The men who 'traveled with' Saul to Damascus stood speechless after his vision, witnesses to the light but not the voice. The verb emphasizes shared journey, not mere coincidence of route. Classical parallels include astrological conjunction ('being in conjunction'); the NT narrows to literal companionship on the road. French 'voyager avec' and Spanish 'viajando con' capture the relational dimension—these were Saul's party, bound together by mission and now by shock.

(1×) Acts 9:7 identifies Saul's Damascus companions as those 'traveling with' him, witnesses to the supernatural light who stood speechless. The term implies intentional co-travel, likely a retinue accompanying Saul on his persecution mission. English and Spanish glosses ('traveling with,' 'viajando con') preserve the participatory sense, distinguishing these from random co-travelers—they were Saul's associates, implicated in his mission and his conversion drama. **ACCOMPANIMENT AND WITH**

en: traveling-with | **es:** viajando-con | **fr:** voyager-avec | **de:** συνοδεύοντες Acts 9:7

συνοδ-ία G4923 *N-DFS* (1×)

caravan, traveling party, company of pilgrims or merchants journeying together

Mary and Joseph assumed the twelve-year-old Jesus was 'in the caravan' returning from Jerusalem, a natural expectation for pilgrims traveling in large family groups. The term denotes organized traveling parties—merchants, diplomats, or festival-goers—moving together for safety and companionship. Classical usage includes official envoys; Luke's usage is pastoral, depicting the extended-family networks that made Passover pilgrimage feasible for Galileans. Spanish 'caravana' and French 'caravane' preserve the communal travel context essential to the Lucan narrative.

(1×) Luke 2:44 describes Joseph and Mary's assumption that Jesus was 'in the caravan' of Passover pilgrims returning to Nazareth. The term evokes the large, multigenerational traveling parties common to ancient pilgrimage, where children might wander among relatives. Multilingual glosses ('caravan,' 'caravana') emphasize the corporate, protective nature of such travel, contextualizing Mary's initial non-alarm and later panic. **COMPANION ASSOCIATE**

en: caravan | **es:** caravana | **fr:** caravane | **de:** συνοδίᾳ Luke 2:44

συνοικ-έω G4924 *V-PPA-NMP* (1×)

to dwell together, live together (especially in marriage or cohabitation)

Peter instructs husbands to 'dwell together' with their wives 'according to knowledge,' using a verb that can mean cohabitation, marriage, or metaphorically 'dwelling with' emotions. Classical usage includes living in wedlock and forming communities; Peter's usage is explicitly marital, framing shared life as a sphere for honoring the wife. German 'zusammenwohnen' and French retain the Greek form, perhaps signaling translation challenges in rendering the relational--spatial blend.

(1×) 1 Pet 3:7 commands husbands to 'dwell together' with wives in an understanding way, treating them as co-heirs. The verb encompasses physical cohabitation and relational attentiveness—not merely sharing space but sharing life. Spanish 'conviviendo' (living together) and German 'zusammenwohnen' stress the intimate, sustained partnership marriage entails, reframing domestic life as theological calling. **SITTING AND DWELLING**

en: living-together | **es:** conviviendo | **fr:** συνοικοῦντες | **de:** zusammenwohnen 1Pet 3:7

συνοικο-δομέω G4925 *V-PIM/P-2P* (1×)

to be built together, co-constructed (especially of spiritual edifice or community)

Ephesians declares that believers 'are being built together' into a dwelling for God by the Spirit, using architectural imagery for ecclesial unity. The passive verb emphasizes divine agency—God is the builder, constructing a corporate temple from diverse living stones. Spanish 'sois edificados juntamente' and German 'miterbaut werden' preserve the corporate passive sense: this is not self-construction but Spirit-wrought assembly, where individual believers become a unified habitation.

(1×) Eph 2:22 culminates Paul's temple metaphor with believers 'being built together' into God's dwelling. The term signals both process (ongoing construction) and unity (co-building, not isolation). Multilingual glosses emphasize the passive corporate dimension—God assembles the structure, and believers are materials joined into one edifice. The spiritual architecture depends on joint incorporation, not solitary piety. **TOGETHERNESS AND COMPANY**

en: are-being-built-together | **es:** sois-edificados-juntamente | **fr:** συνοικοδομεῖσθε | **de:** miterbaut-werden Eph 2:22

συνομῑλ-έω G4926 *V-PPA-NMS* (1×)

to converse with, talk together, engage in dialogue (mutual exchange)

Peter 'conversed with' Cornelius as he entered the centurion's house, using a verb that emphasizes reciprocal dialogue rather than monologue. Classical usage denotes mutual discourse; Luke's usage is social, depicting the relational bridge-building essential to cross-cultural gospel proclamation. Spanish 'conversando' and French 'parler avec' capture the bidirectional exchange, distinguishing this from mere preaching—Peter engaged Cornelius as a conversation partner, not merely an audience.

(1×) Acts 10:27 narrates Peter 'talking with' Cornelius upon entering his home, a conversational posture preceding the Spirit's dramatic interruption. The verb implies mutual exchange, not hierarchical address. English 'talking with' and German 'συνομιλῶν' emphasize the relational parity Peter affords the Gentile centurion, modeling the inclusive dialogue the Spirit was orchestrating. **SPEAKING AND TALKING**

en: talking-with | **es:** conversando | **fr:** parler-avec | **de:** συνομιλῶν Acts 10:27

συνομορέω G4927 *V-PPA-NFS* (1×)

to border on, adjoin, be next to (spatially contiguous)

The house where Paul lodged in Corinth 'adjoined' the synagogue, a geographical detail with narrative import—proximity to the Jewish assembly even after Paul's break with it. The verb denotes spatial contiguity, used rarely in the NT but common in geographical descriptions. Spanish 'contigua' and French 'confiner' preserve the boundary-touching sense, highlighting how Paul's Gentile mission

remained physically adjacent to Jewish centers, symbolizing the gospel's continuity with Israel.

(1×) Acts 18:7 places the house of Titius Justus 'next to the synagogue,' a strategic location for Paul's ministry pivot from Jewish to Gentile outreach. The spatial adjacency is theologically charged—Paul left the synagogue but not the neighborhood, signaling continuity. Multilingual glosses ('adjoining,' 'contigua') preserve the boundary-language, vital for Luke's portrayal of Paul's mission geography. **NEARNESS AND APPROACH**

en: adjoining | **es:** contigua | **fr:** confiner | **de:** συνομοροῦσα Acts 18:7

συνοχ-ή G4928 *N-NFS* (2×)

distress, anguish, constraint

This noun describes a state of being held together or compressed, hence distress, anguish, or dire straits. Luke 21:25 prophesies distress of nations in perplexity at the end times, with roaring seas and confusion. Second Corinthians 2:4 mentions Paul writing out of great distress and anguish of heart. The term conveys the feeling of being hemmed in or constricted by circumstances.

(2×) Denotes a state of distress, anguish, or being in dire straits, often with a sense of constraint or being hemmed in by overwhelming circumstances. The cross-lingual renderings (Spanish 'angustia,' French 'angoisse/détresse,' German 'Angst') emphasize the emotional intensity. Luke uses it for apocalyptic international distress and perplexity (21:25), while Paul applies it to his personal anguish when writing a painful letter to the Corinthians (2 Cor 2:4), showing both cosmic and personal dimensions of distress. **DISTRESS AND AFFLICTION**

en: anguish, distress | **es:** angustia | **fr:** angoisse, détresse | **de:** Angst, συνοχὴ Luke 21:25; 2Cor 2:4

συντάσσω G4929 *V-AIA-3S* (3×)

ordenar, mandar, disponer; dar instrucciones o directivas, generalmente con autoridad

Verbo que significa ordenar, disponer o mandar, es decir, dar instrucciones o poner algo en orden. Mateo lo emplea tres veces: Jesús «ordenó» a los discípulos respecto al asno (21:6), les «mandó» preparar la Pascua (26:19), y Judas «dispuso» la compra del campo (27:10). En el uso clásico abarca desde formar ejércitos en línea de batalla hasta organizar elementos sistemáticamente o emitir mandatos. En Mateo, Jesús ejerce su autoridad mediante órdenes y disposiciones: mandando preparativos, dando instrucciones estratégicas y cumpliendo patrones proféticos incluso a través del precio de la traición de Judas.

Ordenar con autoridad (3×) Los tres usos en Mateo muestran dirección autoritativa: Jesús mandando las acciones de sus discípulos (21:6, 26:19) e incluso el dinero de la traición de Judas cumpliendo lo que los profetas «ordenaron» (27:10). El verbo porta tanto la precisión militar de disponer en orden como la autoridad jerárquica de quien tiene potestad para mandar. **COMMANDING AND ORDERING**

en: commanded, directed | **es:** les-ordenó, ordenó, ordenó-a | **fr:** ordonner | **de:** συνέταξέν, συνέταξεν Matt 21:6; Matt 26:19; Matt 27:10

συντέλεια G4930 *N-GFS* (6×)

συντέλεια — consumación, culminación; especialmente el fin escatológico de la era presente.

Derivado de συντελέω ('llevar a término'), συντέλεια denota la consumación final o la conclusión definitiva de un período. En el Nuevo Testamento aparece casi exclusivamente en la frase escatológica συντέλεια τοῦ αἰῶνος ('la consumación del siglo'), concentrada en el Evangelio de Mateo. Los discípulos le preguntan a Jesús en el Monte de los Olivos: '¿Cuál será la señal de tu venida y de la consumación del siglo?' (Matt 24:3). Las parábolas de la cosecha en Matthew 13 explican que los ángeles separarán el trigo de la cizaña 'en la consumación del siglo' (Matt 13:39-40, 49). La promesa final del Cristo resucitado sella el tema: 'Yo estoy con ustedes todos los días, hasta la consumación del siglo' (Matt 28:20).

Consumación del siglo (6×) La consumación o culminación final de un período, empleada en el Nuevo Testamento casi exclusivamente para el fin escatológico de la era presente (συντέλεια τοῦ αἰῶνος). Solo Mateo concentra cinco de las seis apariciones: las parábolas de la cosecha en Matt 13:39-40, 49, la pregunta del Discurso del Olivete en Matt 24:3, y la promesa final de la Gran Comisión en Matt 28:20. Heb 9:26 complementa el uso señalando que Cristo apareció 'en la consumación de los siglos'. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: completion, consummation, of-completion | **es:** consumación, de-la-consumación | **fr:** fin | **de:** Vollendung Matt 13:39; Matt 13:40; Matt 13:49; Matt 24:3; Matt 28:20

συντελ-έω G4931 *V-FIA-1S* (6×)

Llevar a cumplimiento, terminar; cumplirse o alcanzar su conclusión señalada; consumar o establecer (un pacto).

Synteleō combina syn- ('junto') con teleō ('completar'), expresando la idea de reunir todas las partes hacia su fin previsto. Lucas lo emplea dos veces en la narración de las tentaciones: el diablo se apartó 'habiendo completado' (syntelesas) toda tentación (Lucas 4:13), y al cumplirse los cuarenta días (syntelesthesisōn) sobrevino el hambre (Lucas 4:2). El uso profético-escatológico aparece en Marcos 13:4, donde los discípulos preguntan cuándo 'se cumplirán' (synteleisthai) todas estas cosas. El sentido teológicamente más denso se halla en Hebreos 8:8, donde Dios declara 'consumaré' (syntelesō) un nuevo pacto, no simplemente terminando una tarea, sino llevando a plena realización la promesa divina definitiva.

1. Completar, terminar (3×) Llevar a cabo activamente una tarea, período o secuencia de acciones hasta su conclusión. En Lucas 4:13, el diablo se aparta 'habiendo completado' (syntelesas) toda tentación, y en Lucas 4:2 los cuarenta días de ayuno 'se cumplieron' (syntelesthesisōn). Romanos 9:28 lo usa para describir al Señor ejecutando y 'completando' (syntelōn) su palabra sobre la tierra. **FULFILL AND COMPLETE**

en: completing, having-been-completed, having-completed | **es:** habiendo--completado, habiendo-terminado, terminando | **fr:** achever | **de:** vollenden, συντελέσας, συντελεσθεισῶν Luke 4:2; Luke 4:13; Rom 9:28

2. Cumplirse, consumarse (2×) Alcanzar el cumplimiento divinamente señalado, usado en voz pasiva o media para eventos proféticos o períodos rituales que llegan a su destino. En Marcos 13:4, los discípulos preguntan cuándo 'se cumplirán' (synteleisthai) las señales escatológicas; en Hechos 21:27, los siete días de purificación 'estaban por cumplirse' (syntelesthēsan). **FULFILL AND COMPLETE**

en: to-be-completed, to-be-fulfilled | **es:** de-cumplirse | **fr:** achever | **de:** vollenden, συντελεῖσθαι Mark 13:4; Acts 21:27

3. Consumar un pacto (1×) Establecer o consumar un pacto, referido específicamente al acto divino de llevar un acuerdo solemne a pleno efecto. En Hebreos 8:8 (citando Jeremías 31:31), el Señor declara 'consumaré' (syntelesō) un nuevo pacto con la casa de Israel. No se trata de simplemente terminar algo, sino de llevarlo a su plena realización. **FULFILL AND COMPLETE**

en: I-will-accomplish | **es:** consumaré | **fr:** achever | **de:** vollenden Heb 8:8

συντέμνω G4932 *V-PPA-NMS* (1×)

to cut short, abbreviate, bring to swift conclusion (especially divine judgment)

Paul quotes Isaiah's prophecy that the Lord will 'cut short' his word on earth, executing swift and decisive judgment. Classical usage includes cutting expenses or abridging speeches; the prophetic citation retains the violent truncation sense—God's reckoning won't linger but will conclude swiftly. Spanish 'abreviando' and German 'verkürzen' preserve the temporal compression, framing divine action as both merciful (not drawn-out suffering) and terrifying (unavoidable speed).

(1×) Rom 9:28 (quoting Isa 10:22-23) warns that God will 'cut short' his word, bringing swift completion to judgment. The term conveys both abbreviation (shortened time) and decisiveness (no delay). English 'cutting short' and French 'abréger' emphasize the temporal curtailment, essential to Paul's argument about God's sovereign

pruning of Israel and swift execution of righteousness. CUTTING AND SEVERING

en: cutting-short | **es:** abreviando | **fr:** abréger | **de:** verkuerzen Rom 9:28

συντηρ-έω G4933 *V-PIM/P-3P* (3×)

guardar cuidadosamente, preservar, custodiar; proteger y conservar algo o a alguien con esmero

Verbo compuesto que significa guardar o preservar con cuidado, custodiar de cerca o atesorar. Aparece en la custodia protectora de Herodes sobre Juan el Bautista (Marcos 6:20), en María «atesorando» las palabras de Jesús en su corazón (Lucas 2:19), y en la parábola: «ambos se conservan» respecto al vino y los odres (Mateo 9:17). El prefijo συν- intensifica la preservación: sostener con cuidado, vigilar, proteger de pérdida o daño. En el griego clásico incluye mantener privilegios, observar leyes estrictamente, acechar oportunidades y resguardar bienes.

Preservar con cuidado (3×) Los tres usos abarcan la custodia protectora (Herodes guardando a Juan a pesar de querer matarlo, Marcos 6:20), la preservación contemplativa (María atesorando y meditando, Lucas 2:19) y la conservación práctica (odres nuevos conservan el vino nuevo, Mateo 9:17). En cada caso se trata de guardar algo valioso con atención deliberada, protegiéndolo de deterioro o destrucción. GUARDING AND KEEPING

en: are-preserved, was-protecting, was-treasuring | **es:** guardaba, se-conservan | **fr:** garder | **de:** bewahren, συνετήρει, συντηροῦνται Matt 9:17; Mark 6:20; Luke 2:19

συντίθημι G4934 *V-LIM-3P* (4×)

Acordar conjuntamente, pactar; en voz media, llegar a una decisión o acuerdo mutuo, a menudo con tono conspirativo.

Este verbo compuesto (σύν + τίθημι, «poner juntos») significa convenir o pactar algo de manera conjunta. En el Nuevo Testamento predomina la voz media, dando el sentido de «acordaron entre sí». Los principales sacerdotes «acordaron» pagar a Judas (Lucas 22:5); los líderes judíos «habían acordado» expulsar a quien confesara a Cristo (Juan 9:22). En Hechos 23:20 los conspiradores «acordaron» un plan de asesinato, mientras que Hechos 24:9 emplea un compuesto afín para unirse a un ataque. El matiz recurrente es la toma colectiva de decisiones, frecuentemente teñida de intención hostil o secreta.

Acordar, conspirar (4×) Acordar conjuntamente, hacer un pacto, conspirar — describe un arreglo mutuo entre varias partes, frecuentemente con matices de secretismo o intención hostil. En Lucas 22:5, los principales sacerdotes acuerdan el precio de la traición; en Juan 9:22, las autoridades ya han pactado la expulsión de quien confiese a Jesús. Hechos 23:20 describe una conspiración para emboscar a Pablo, y Hechos 24:9 registra a los adversarios uniéndose al ataque. CONSPIRE AGREE TOGETHER

en: agreed, had-agreed, joined-in-the-attack | **es:** acordaron, habían-acordado, se-unieron-al-ataque | **fr:** convenir | **de:** vereinbaren, συνέθεντο, συνεπέθεντο Luke 22:5; John 9:22; Acts 23:20; Acts 24:9

σύντομ-ος G4935 *Adv* (2×)

briefly, concisely, in a short time

This adverb means briefly, concisely, or in short order—either in terms of brevity of expression or quickness of time. The longer ending of Mark (16:20) says the disciples proclaimed the message briefly everywhere. Acts 24:4 has Tertullus asking Felix to hear them briefly, requesting conciseness. The term emphasizes economy of words or swiftness of action.

(2×) Indicates doing something briefly, concisely, or quickly, whether in speech (brevity of expression) or action (shortness of time). The multilingual evidence (Spanish 'brevemente,' French 'brièvement,' German 'in Kürze') captures both nuances. Mark 16:20 applies it to the rapid, widespread proclamation of the gospel message, while Acts 24:4 uses it as a rhetorical request for patient, brief attention—though Tertullus's subsequent speech is hardly concise. SPEED AND QUICKNESS

en: briefly | **es:** brevemente | **fr:** brièvement | **de:** in-Kuerze, συντόμως Mark 16:20; Acts 24:4

συντρέχω G4936 *V-AIA-3P* (3×)

correr juntos, confluir; acudir en masa o congregarse rápidamente en un mismo lugar

Verbo compuesto que significa correr juntos, precipitarse hacia el mismo lugar simultáneamente. Marcos describe a las multitudes «corriendo juntas» para adelantarse a encontrar a Jesús (6:33), a la gente «corriendo junta» hacia Pedro y Juan tras la sanación (Hechos 3:11), y Pedro asombrándose de que los gentiles no «corran juntamente» con los creyentes hacia el desenfreno (1 Pedro 4:4). En el uso clásico incluye confluir para la batalla, reunirse para un rescate y aglomerarse las multitudes. El prefijo συν- subraya la convergencia: múltiples personas precipitándose desde distintas direcciones hacia un mismo punto.

Confluir apresuradamente (3×) Los tres usos muestran tanto convergencia literal (multitudes corriendo hacia Jesús, gente acudiendo a los apóstoles) como un curso compartido en sentido figurado (los gentiles esperando que los creyentes «corran con» ellos hacia el pecado). El verbo capta tanto el movimiento físico como la urgencia colectiva de dirigirse juntos hacia un mismo destino. RUNNING AND RACING

en: ran-together, running-with | **es:** corriendo-juntamente, corrieron-juntos, corrió-junto | **fr:** accourir, courir-avec | **de:** zusammenlaufen, συνέδραμεν Mark 6:33; Acts 3:11; 1Pet 4:4

συντρίβω G4937 *V-RNM/P* (8×)

Quebrar, quebrantar, destrozar; magullar: objetos destruidos o personas oprimidas y quebrantadas.

El verbo συντρίβω expresa la acción de romper o aplastar algo con fuerza, ya sea un objeto físico, un cuerpo humano o el espíritu de una persona. Abarca desde destrozar vasijas de barro en Apocalipsis 2:27 y quebrar un frasco de alabastro en Marcos 14:3, hasta la liberación espiritual de los quebrantados de corazón en Lucas 4:18, donde Jesús lee de Isaías en la sinagoga de Nazaret. La promesa de Pablo de que 'el Dios de paz aplastará a Satanás bajo vuestros pies' (Romanos 16:20) evoca el protoevangelio de Génesis 3:15, otorgando a este verbo físico común un peso escatológico que resuena a lo largo de toda la narrativa bíblica.

1. Ser quebrado, quebrantado (5×) Ser quebrado, quebrantado o destrozado en sentido pasivo o resultativo, describiendo el estado de algo ya roto o la experiencia de ser aplastado. Mateo 12:20 cita Isaías 42:3: 'la caña cascada no quebrará', donde el participio describe algo ya dañado. Marcos 5:4 relata cadenas 'destrozadas' por el endemoniado gadareno. Lucas 4:18 extiende la imagen a los oprimidos. BREAKING AND SHATTERING

en: are-shattered, broken, bruised | **es:** haber-sido-destrozados, quebrada, quebrantados | **fr:** briser | **de:** zerbrechen, zerbricht Matt 12:20; Mark 5:4; Luke 4:18; John 19:36; Rev 2:27

2. Quebrar, aplastar, destrozar (3×) Quebrar, aplastar o destrozar algo mediante fuerza física activa: el sentido transitivo centrado en el agente. En Marcos 14:3 una mujer quiebra un frasco de alabastro para ungir a Jesús, un acto de adoración mediante destrucción deliberada. Lucas 9:39 describe un demonio que magulla a un muchacho. Romanos 16:20 lo eleva a escala cósmica: 'Dios aplastará a Satanás'. BREAKING AND SHATTERING

en: breaking, shattering, will-crush | **es:** aplastará, destrozándolo, habiendo--quebrado | **fr:** briser | **de:** zerbrechen, zerbricht Mark 14:3; Luke 9:39; Rom 16:20

σύν-τριμμα G4938 *N-NNS* (1×)

fracture, ruin, destruction (physical breaking or calamitous collapse)

Paul chains Isaiah passages to depict humanity's moral devastation, culminating in 'ruin' on their paths—the wreckage left by violence. The noun denotes fracture or shattering, used in LXX for calamity. Spanish 'destrucción' and French 'brisé' (broken) capture the aftermath imagery: not the violence itself but the broken landscape it

leaves. The term shifts from medical (fracture) to moral (devastation), mapping physical ruin onto ethical chaos.

(1×) Rom 3:16 lists 'ruin and misery' as marks of humanity's path, quoting Isa 59:7. The term denotes the aftermath of violence—the shattered lives, broken communities, and wreckage sin leaves behind. English 'ruin' and Spanish 'destrucción' preserve the calamity sense, distinguishing destruction's result from its cause, essential to Paul's indictment of universal sin. **DESTRUCTION AND DECAY**
en: ruin | **es:** destrucción | **fr:** brisé | **de:** Zerbruch Rom 3:16

σύντροφ-ος G4939 *Adj-NMS* (1×)
foster-brother, one brought up together, close companion from childhood
Luke identifies Manaen as the 'foster-brother of Herod the tetrarch,' a status denoting shared upbringing in royal households. Classical usage includes animals raised with humans and children educated together; Luke's usage is aristocratic, signaling Manaen's elite background and his remarkable turn to the Christian prophets and teachers. Spanish 'hermano de crianza' and German retain the Greek, perhaps acknowledging the culture-specific institution of royal foster-siblings, who shared childhood but not blood.

(1×) Acts 13:1 lists Manaen among Antioch's prophets and teachers, noting he was 'brought up with' Herod Antipas. The term implies childhood intimacy and shared aristocratic education, making Manaen's Christian commitment a striking social reversal. Multilingual glosses ('foster-brother,' 'hermano de crianza') stress the relational bond transcending kinship, highlighting the gospel's power to reorient even elite loyalties. **COMPANION ASSOCIATE**
en: foster-brother | **es:** hermano-de-crianza | **fr:** nourri-avec | **de:** σύντροφος Acts 13:1

συντυγχάνω G4940 *V-ANA* (1×)
to meet, encounter, come together (often of chance or significant meetings)
When Jesus' family sought to 'meet' him but couldn't reach him through the crowd, the verb suggests purposeful approach, not random encounter. Classical usage includes falling in with someone or arriving at a place; Luke's usage is relational, depicting the attempted rendezvous that Jesus reframes as spiritual kinship. Spanish 'llegar' (to arrive) and French 'rencontrer' (to meet) preserve the approach-and-contact sense, essential to Jesus' redefinition of family around discipleship.

(1×) Luke 8:19 narrates Jesus' mother and brothers seeking to 'meet' him, thwarted by the crowd. The verb implies intended encounter, distinguishing purposeful approach from accidental collision. English 'to meet' and German 'συντυχεῖν' frame the family's effort as relational quest, which Jesus redirects to define true kinship as hearing and doing God's word. **MEETING AND ENCOUNTERING**
en: to-meet | **es:** llegar | **fr:** rencontrer | **de:** συντυχεῖν Luke 8:19

Συντύχη G4941 *N-AFS* (1×)
Syntyche (personal name: 'fortunate encounter' or 'success')
Paul urges Euodia and Syntyche to 'agree in the Lord,' naming two Philippian women whose dispute threatened church unity. The name Syntyche means 'fortunate encounter' or 'success,' common in Greek-speaking communities. Paul's public appeal suggests these were influential leaders whose conflict mattered congregationally. The name's irony is poignant—'fortunate encounter' struggling to encounter her sister in Christ. Multilingual glosses transliterate the name, respecting its proper-noun status while preserving Paul's pastoral urgency.

(1×) Phil 4:2 names Syntyche alongside Euodia as recipients of Paul's plea for unity. As a personal name meaning 'good fortune,' it carried positive connotations, making the conflict more tragic. Translations universally transliterate ('Syntyche,' 'Syntýchē'), preserving the individual's identity while embedding her in Paul's narrative of reconciliation essential to Philippian flourishing. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Syntychē | **es:** a-Syntýchē | **fr:** Συντύχην | **de:** Syntyche Phil 4:2

συνυπο-κρίνομαι G4942 *V-AIP-3P* (1×)
to act hypocritically with, join in pretense, participate in deception together
Paul accuses the other Jewish Christians of 'acting hypocritically with' Peter at Antioch, withdrawing from Gentile table fellowship when James' emissaries arrived. The verb intensifies 'hypocrisy' with the συν- prefix—not isolated pretense but collective performance, a conspiracy of cowardice. Spanish 'disimularon con' (dissimulated with) and German 'mitheucheln' (co-hypocrisy) capture the corporate deception, where peer pressure multiplied individual failure into communal betrayal of gospel truth.

(1×) Gal 2:13 indicts the Jewish Christians who 'joined in Peter's hypocrisy,' withdrawing from Gentile fellowship to appease the circumcision faction. The term signals coordinated pretense—not individual lapses but collective performance of ethnic separation contradicting gospel unity. Multilingual glosses emphasize the participatory dimension ('acted hypocritically with,' 'disimularon con'), essential to Paul's rebuke of communal cowardice. **ACCOMPANIMENT AND WITH**
en: acted-hypocritically-with | **es:** disimularon-con | **fr:** συνυπεκρίθησαν | **de:** mitheucheln Gal 2:13

συνυπουργέω G4943 *V-PPA-GMP* (1×)
to join in helping, cooperate in service, work together in support
Paul thanks the Corinthians for 'joining in helping' through their prayers, framing intercession as collaborative labor. The verb combines 'together' (συν) with 'work/serve' (υπουργέω), depicting prayer as active cooperation in ministry, not passive support. Spanish 'cooperando' and German 'mithelfen' preserve the participatory work sense, reframing prayer as joint-effort rather than solitary piety. Paul's theology here is corporate—ministry succeeds through networked partnership.

(1×) 2 Cor 1:11 credits the Corinthians' prayers as 'joining in helping' Paul, viewing intercession as co-labor in apostolic mission. The term elevates prayer from private devotion to collaborative ministry—the church prays, Paul serves, God acts, all together. English 'joining in helping' and Spanish 'cooperando' stress the partnership dimension, essential to Paul's vision of interdependent body life. **SERVING AND MINISTRY**
en: joining-in-helping | **es:** cooperando | **fr:** aider | **de:** mithelfen 2Cor 1:11

συνωδίνω G4944 *V-PIA-3S* (1×)
to labor together in birth pangs, suffer travail jointly (shared anguish or struggle)
Paul personifies creation as 'laboring together in birth pangs' until now, awaiting redemption. The verb merges shared suffering (συν) with childbirth agony (ὠδίνω), depicting cosmic groaning as collective travail toward new birth. Spanish 'sufre dolores de parto juntamente' and German 'mitseufzen' preserve the participatory anguish, framing creation's pain not as isolated but as shared labor—earth, humanity, Spirit, all groaning together toward eschatological delivery.

(1×) Rom 8:22 describes creation 'groaning together in labor pains' until the present, awaiting liberation from futility. The verb conveys both collective anguish (all creation shares the pain) and purposeful travail (pain toward birth, not mere suffering). Multilingual glosses emphasize the joint-labor dimension ('labors together,' 'sufre dolores de parto juntamente'), essential to Paul's eschatological hope grounded in corporate groaning. **TOGETHERNESS AND COMPANY**
en: labors-together | **es:** sufre-dolores-de-parto-juntamente | **fr:** souffrir--ensemble | **de:** mitseufzen Rom 8:22

συνωμ-οσία G4945 *N-AFS* (1×)
conspiracy, secret alliance sworn by oath, plot (for hostile or political purposes)
More than forty Jews formed a 'conspiracy' against Paul, binding themselves under oath to neither eat nor drink until they killed him. Classical usage denotes political clubs or confederacies sworn by oath; Luke's usage is sinister, framing the plot as organized religious terrorism. Spanish 'conjuración' and French 'conspiration' preserve the oath-bound alliance sense, distinguishing this from casual hostility—this was premeditated, corporate violence, ritualized by vow.

(1×) Acts 23:13 details the 'conspiracy' of over forty men who vowed to kill Paul, a plot requiring coordination and fanatical commitment. The term emphasizes the oath-bound nature of the alliance—not mere agreement but sacred pledge. English 'conspiracy' and Spanish 'conjuración' capture the secretive, ritualized dimension, essential to Luke's portrayal of organized Jewish opposition requiring Roman intervention. **CONSPIRACY**
en: conspiracy | **es:** conjuración | **fr:** conspiration | **de:** συνωμοσίαν Acts 23:13

Σῠράκουσαι G4946 *N-ANP* (1×)
Syracuse (Syracusae), major Greek city on Sicily's eastern coast
Paul's ship stopped at Syracuse for three days on the final leg to Rome, a natural harbor for vessels coasting Sicily. Founded by Corinthians in the 8th century BC, Syracuse was the preeminent Greek city of the West, rivaling Athens in wealth and culture. Luke's geographical precision roots Paul's journey in real Mediterranean trade routes. Multilingual glosses transliterate the name variously (Surakousai, Syracuse), respecting the proper-noun status while anchoring Acts in historical geography.

(1×) Acts 28:12 records Paul's three-day stopover in Syracuse en route to Rome, a detail situating the journey in known shipping lanes. As a major port and cultural center, Syracuse represents the Hellenistic world through which the gospel moved westward. Translations universally transliterate ('Syracuse,' 'Syrákousai'), preserving the city's identity while embedding Paul's mission in the Roman Mediterranean's urban network. **PERSONAL NAMES**
en: Surakousai | **es:** Syrákousai | **fr:** Syracuse | **de:** Συρακούσας Acts 28:12

γῆ G4947 *N-AFS* (8×)
Siria; la provincia romana al norte de Palestina, sede de Antioquía y Damasco, centro clave del cristianismo primitivo.
Nombre propio geográfico que designa la extensa provincia romana situada al norte de Palestina, con Antioquía como capital. En los Evangelios, Siria marca el alcance más lejano de la fama temprana de Jesús (Mt 4:24), mientras que en Hechos se convierte en la cuna del cristianismo gentil y la base desde la cual Pablo emprendió sus viajes misioneros. Lucas señala cuidadosamente que Cirenio gobernaba Siria cuando nació Jesús (Lc 2:2), anclando la narración en la historia imperial romana. Las glosas multilingües transliteran uniformemente el nombre, reflejando su condición de topónimo antiguo universalmente reconocido.

Siria (topónimo) (8×) Provincia romana al norte de Palestina cuya capital Antioquía fue el primer gran centro del cristianismo gentil. La fama de Jesús se extendió por toda Siria al inicio de su ministerio (Mt 4:24), y el concilio de Jerusalén dirigió su carta a los creyentes de Antioquía y Siria (Hch 15:23). Lucas ancla la natividad mencionando al gobernador Cirenio (Lc 2:2). **EVENING AND TWILIGHT**
en: Suria, Syria | **es:** Siria, Syr ía, Syría | **fr:** Syrie | **de:** Syrien Matt 4:24; Luke 2:2; Acts 15:23; Acts 15:41; Acts 18:18

Σύρος G4948 *N-NMS* (1×)
Syrian (ethnic or geographical designation for inhabitants of Syria)
Jesus notes that only Naaman 'the Syrian' was cleansed among many lepers in Elisha's day, using the ethnic designation to emphasize Gentile inclusion in Israel's prophetic history. Classical usage applies 'Syrian' to Arameans, Assyrians, and Levantine peoples; Luke's usage is theological, framing Naaman's healing as precedent for Gentile reception of Israel's blessings. Spanish 'sirio' and German 'Σύρος' preserve the ethnic label, essential to Jesus' provocative sermon linking prophetic ministry to Gentile faith.

(1×) Luke 4:27 recalls Naaman 'the Syrian' as the sole leper cleansed in Elisha's time, despite Israel's many unhealed. The ethnic marker underscores the scandal—God's power flowed to a foreigner while bypassing covenant people. Multilingual glosses ('Syrian,' 'sirio') retain the ethnic specificity, vital to Jesus' Nazareth sermon foreshadowing Gentile mission and Israel's rejection. **ARAM REGION PERSON**
en: Syrian | **es:** sirio | **fr:** Syrien | **de:** Σύρος Luke 4:27

Συροφοινίκισσα G4949 *N-NFS* (1×)
Syrophoenician (ethnic designation: Phoenician from the Syrian province)
Mark identifies the woman who begged Jesus to heal her daughter as 'Syrophoenician,' distinguishing her from Libyan Phoenicians. The compound ethnic label situates her in the Phoenician coastal region under Syrian administration. Her persistence despite Jesus' initial resistance becomes a model of Gentile faith breaking through ethnic boundaries. Multilingual glosses transliterate the term, respecting the specific regional-ethnic identity essential to Mark's narrative of gospel expansion beyond Israel.

(1×) Mark 7:26 describes the woman as 'Syrophoenician by race,' an ethnic marker highlighting her Gentile status and regional origin. The term distinguishes coastal Phoenicians in the Syrian province from those in North Africa, grounding the encounter in specific geography. Translations universally transliterate ('Syrophoenician,' 'Syro-phénicienne'), preserving the ethnic complexity essential to Mark's portrayal of Jesus' reluctant-then-generous response to Gentile faith. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Syrophoenician | **es:** Syrophoníkissa | **fr:** Syro-phénicienne | **de:** Syrophoenikerin Mark 7:26

Σύρτις G4950 *N-AFS* (1×)
Syrtis (geographical name: treacherous sandbanks off North African coast)
Fearing they would run aground on 'the Syrtis,' Paul's ship crew lowered the sea anchor and drifted. The Syrtis (two large gulfs off Libya) were notorious deathtraps for ships—shallow, shifting sands that stranded vessels. Classical writers use the name metaphorically for 'destruction.' Luke's nautical precision roots Acts in real maritime dangers. Multilingual glosses transliterate the name, respecting the geographical specificity essential to the shipwreck narrative's historical plausibility.

(1×) Acts 27:17 narrates the crew's fear of 'the Syrtis,' the treacherous sandbanks that destroyed many Mediterranean ships. The geographical reference grounds Paul's voyage in real navigational hazards, lending historical credibility to Luke's detailed shipwreck account. Translations universally transliterate ('Syrtis,' 'sable mouvant'), preserving the proper-noun status while anchoring the narrative in known maritime geography. **SEA LARGE WATER**
en: Surtis | **es:** Syrtis | **fr:** sable-mouvant | **de:** Σύρτιν Acts 27:17

σύρω G4951 *V-IIA-3P* (5×)
Arrastrar, tirar con fuerza por el suelo; llevar a rastras por la fuerza, ya sea personas, objetos o en sentido figurado.
Este verbo transmite fuerza física bruta: la acción de arrastrar o jalar algo o a alguien. Sus usos neotestamentarios pintan escenas vívidas: los discípulos arrastrando a tierra una red repleta de peces (Jn 21:8), Saulo arrastrando violentamente a creyentes fuera de sus casas para encarcelarlos (Hch 8:3), una turba arrastrando a Pablo fuera de la ciudad tras apedrearlo (Hch 14:19), y Jasón siendo arrastrado ante las autoridades (Hch 17:6). Apocalipsis 12:4 lo usa cósmicamente: la cola del dragón arrastra un tercio de las estrellas del cielo.

Arrastrar con fuerza (5×) Arrastrar o jalar con fuerza, tirando de algo o alguien por el suelo o a través del espacio. La palabra conlleva connotaciones de violencia o gran esfuerzo físico. En Jn 21:8, los discípulos arrastran una red llena de peces; en Hechos describe el brutal arrastre de personas: Saulo llevando creyentes a prisión (8:3), Pablo arrastrado fuera de Listra tras ser apedreado (14:19), Jasón arrastrado ante los magistrados (17:6). **DRAWING AND PULLING**
en: dragging, drags, they-dragged | **es:** arrastra, arrastraban, arrastrando | **fr:** tirer, traîner | **de:** schleppen, σύρων, ἕσυρον John 21:8; Acts 8:3; Acts 14:19; Acts 17:6; Rev 12:4

συσπᾰράσσω G4952 *V-AIA-3S* (2×)
to convulse violently, throw into convulsions
This verb means to tear violently or throw into convulsions, used of demonic attacks in the Gospels. Mark 9:20 describes a spirit convulsing a boy violently when brought to Jesus. Luke 9:42 similarly recounts the demon convulsing the boy as he was coming to Jesus. Both passages emphasize the violent physical manifestation of spiritual oppression.

(2×) Describes throwing someone into violent convulsions or spasms, tearing them physically, particularly used of demonic attacks in exorcism narratives. The cross-lingual glosses (Spanish 'lo convulsionó,' French 'déchirer,' German 'zerren') emphasize the violent, wrenching action. Both Mark 9:20 and Luke 9:42 use this to depict the demon's final violent manifestation as the possessed boy approaches Jesus for deliverance, showing evil's desperate resistance before liberation. **TEARING AND RENDING**
en: convulsed, convulsed-violently | **es:** lo-convulsionó | **fr:** déchirer | **de:** zerren, συνεσπάραξεν Mark 9:20; Luke 9:42

σύσσημ-ον G4953 *N-ANS* (1×)
signal, agreed sign, prearranged token (for coordinated action or recognition)
Judas gave the arresting party 'a signal'—whomever he kissed was the one to seize. Classical usage includes military signals and tokens of recognition; Mark's usage is sinister, framing the kiss as betrayal's coordinating mechanism. The sign enabled identification in darkness and crowds. Spanish 'señal' and French 'signe convenu' (agreed sign) preserve the prearranged dimension, essential to understanding Judas' active orchestration of Jesus' arrest, not mere passive identification.

(1×) Mark 14:44 reveals Judas 'had given them a signal,' agreeing that his kiss would mark Jesus for arrest. The term emphasizes premeditation—not spontaneous betrayal but coordinated conspiracy requiring a recognition token. English 'signal' and Spanish 'señal' capture the communicative coordination, essential to Mark's portrayal of Judas' calculated treachery and the authorities' nighttime operation. **SIGNS AND BANNERS**
en: a-signal | **es:** señal | **fr:** signe-convenu | **de:** Zeichen Mark 14:44

σύσσωμ-ος G4954 *Adj-ANP* (1×)
fellow body members, united in one body (corporate solidarity)
Paul proclaims that Gentiles are 'fellow body members' with Jews in Christ, using a rare compound adjective to stress corporate unity. The term appears only in Ephesians 3:6, intensifying the body metaphor—not merely included but organically joined. Spanish 'miembros del mismo cuerpo' and German 'Mitleib' (co-body) preserve the anatomical imagery, essential to Paul's vision of the church as a single organism transcending ethnic division, where Gentiles are not grafted onto a Jewish body but co-constitutive members of Christ's body.

(1×) Eph 3:6 reveals the mystery that Gentiles are 'members of the same body' as Jews, co-heirs and co-sharers in Christ. The term's anatomical force resists hierarchical inclusion—Gentiles aren't appendages but integral members. Multilingual glosses ('fellow body,' 'miembros del mismo cuerpo') stress the organic equality, central to Paul's Ephesian ecclesiology of radical unity in the one body of Christ. **FLESH AND BODY**
en: fellow-body | **es:** miembros-del-mismo-cuerpo | **fr:** σύσσωμα | **de:** Mitleib Eph 3:6

συστᾰσ-ιαστής G4955 *N-GMP* (1×)
fellow rioters, co-insurrectionists, partners in rebellion (political or civil unrest)
Barabbas had been imprisoned with 'the rebels' who committed murder during an insurrection, a detail situating him among violent anti-Roman activists. The compound noun identifies those who rioted together, bound by shared political violence. Mark's usage is politically charged—Barabbas wasn't a lone criminal but part of an organized uprising. Spanish 'rebeldes' and German 'Aufruhrer' preserve the insurrectionary context, essential to the irony of the crowd choosing a violent revolutionary over the peaceful Messiah.

(1×) Mark 15:7 describes Barabbas as imprisoned with 'the rebels' who had committed murder in an uprising, identifying him with organized resistance to Rome. The term denotes co-participants in civil unrest, not isolated criminals. English 'rebels' and Spanish 'rebeldes' capture the political dimension, vital to Mark's narrative irony where the crowd demands release of a violent insurrectionist while condemning Jesus. **REBELLION AND DEFIANCE**
en: rebels | **es:** rebeldes | **fr:** séditieux | **de:** Aufruehrer Mark 15:7

συστᾰτ-ικός G4956 *Adj-GFP* (1×)
commendatory, for introduction or recommendation (especially of letters vouching for someone)
Paul asks rhetorically whether he needs 'letters of recommendation' like some who commend themselves, using an adjective that means 'introductory' or 'commendatory.' Classical usage includes letters vouching for travelers or confirming transactions; early Christian usage adapted this for vouching for itinerant ministers. Spanish 'de recomendación' and German 'Empfehlungsbrief' preserve the epistolary convention, essential to understanding how trust was mediated in ancient networks where personal acquaintance was impossible.

(1×) 2 Cor 3:1 questions whether Paul needs 'letters of recommendation' to or from Corinth, a practice common for traveling teachers requiring validation. The term designates letters vouching for the bearer's character and doctrine. English 'commendatory' and Spanish 'de recomendación' preserve the trust-mediating function, contextualizing Paul's defense that the Corinthians themselves are his living letter, superior to parchment credentials. **LETTERS AND WRITINGS**
en: commendatory | **es:** de-recomendación | **fr:** recommandation | **de:** Empfehlungsbrief 2Cor 3:1

συσταυρόομαι G4957 *V-APP-GMS* (5×)
Crucificar juntamente con; usado literalmente de la co-crucifixión y figuradamente de la unión del creyente con Cristo en su muerte.
Este verbo compuesto une σύν (juntamente con) y σταυρόω (crucificar), expresando una crucifixión compartida. Los Evangelios lo emplean literalmente para los criminales ejecutados junto a Jesús (Mt 27:44; Mc 15:32; Jn 19:32). Pablo lo transforma en una de sus metáforas teológicas más profundas: 'nuestro viejo hombre fue crucificado juntamente con él' (Ro 6:6) y 'con Cristo estoy juntamente crucificado' (Gá 2:20). La expresión española 'crucificado juntamente' preserva la idea de participación conjunta que es central en la teología paulina de la muerte con Cristo.

Crucificar juntamente (5×) Ser crucificado junto con alguien, usado tanto literalmente de los ejecutados en cruces al lado de Jesús (Mt 27:44; Mc 15:32; Jn 19:32) como teológicamente de la muerte participativa del creyente con Cristo. El uso paulino en Ro 6:6 y Gá 2:20 expresa la idea radical de que en la unión bautismal, el viejo hombre sufre co-crucifixión con Cristo, muriendo al dominio del pecado. **ACCOMPANIMENT AND WITH**
en: I-have-been-crucified, co-crucified, having-been-crucified-together | **es:** co-

-crucificado, crucificados-con, fue-crucificado-juntamente | **fr:** crucifier-avec, être-crucifié-avec | **de:** mitkreuzigen, συσταυρωθέντες Matt 27:44; Mark 15:32; John 19:32; Rom 6:6; Gal 2:20

συστέλλω G4958 *V-AIA-3P* (2×)

to shorten, wrap up, draw together

This verb means to draw together, contract, or shorten. Acts 5:6 describes young men wrapping up Ananias's body for burial after his sudden death. First Corinthians 7:29 declares the time has been shortened, urging believers to live with eschatological urgency. The term conveys contraction or compression, whether of fabric around a corpse or of time itself.

(2×) Indicates drawing together, contracting, shortening, or wrapping up, whether literally (of a body) or metaphorically (of time). The multilingual renderings (Spanish 'acortado/envolvieron,' French 'former,' German 'zusammengedrängt') show the range from wrapping to shortening. Acts 5:6 uses it literally for wrapping Ananias's body, while Paul uses it metaphorically in 1 Cor 7:29 to declare that the appointed time has been shortened, compressed, demanding urgent reorientation of priorities in light of Christ's return. **POTTER AND FORMING**

en: having-been-shortened, wrapped | **es:** acortado, envolvieron | **fr:** former | **de:** zusammengedraengt, συνέστειλαν Acts 5:6; 1Cor 7:29

συστενάζω G4959 *V-PIA-3S* (1×)

to groan together, sigh jointly, share in lamenting (corporate anguish)

Paul writes that creation 'groans together' with believers, both awaiting redemption. The verb intensifies groaning with συν- ('together'), depicting cosmic solidarity in suffering. This is not isolated pain but shared anguish—earth and humanity sighing in concert toward eschatological liberation. Spanish 'gime juntamente' and German 'mitseufzen' preserve the participatory dimension, essential to Paul's theology of corporate groaning as prelude to corporate glory.

(1×) Rom 8:22 describes all creation 'groaning together' in birth pangs, a collective anguish shared by believers indwelt by the Spirit. The verb stresses corporate suffering—not isolated individuals but a unified cosmos sighing toward renewal. English 'groans together' and Spanish 'gime juntamente' capture the solidarity in suffering, vital to Paul's eschatology where shared groaning precedes shared glory. **TOGETHERNESS AND COMPANY**

en: groans-together | **es:** gime-juntamente | **fr:** gémir-ensemble | **de:** mitseufzen Rom 8:22

συστοιχ-έω G4960 *V-PIA-3S* (1×)

to correspond to, stand in the same row, be parallel (especially in comparison or analogy)

Paul argues that 'Hagar corresponds to the present Jerusalem,' using a verb from military formations meaning 'to stand in the same rank.' The term denotes alignment or analogy, applied here to theological mapping—Hagar and earthly Jerusalem occupy parallel positions in Paul's allegory. Spanish 'corresponde' and German 'entsprechen' preserve the comparison sense, essential to Paul's argument that Sinai-Hagar-earthly Jerusalem form one enslaved sequence, while Sarah-heavenly Jerusalem represent freedom.

(1×) Gal 4:25 claims that Sinai/Hagar 'corresponds to' present Jerusalem, both representing slavery. The verb draws a parallel, aligning figures in Paul's allegorical system. English 'corresponds to' and French retain the Greek, signaling the analogical mapping essential to Paul's argument that the old covenant's geography and figures align with ongoing slavery, while the new covenant transcends it. **COMPARISON AND MANNER**

en: corresponds-to | **es:** corresponde | **fr:** συστοιχεῖ | **de:** entsprechen Gal 4:25

συστρᾰτιώτης G4961 *N-DMS* (2×)

fellow soldier, companion in battle or struggle

This noun describes a fellow soldier, one who serves in battle alongside another. Paul uses it metaphorically for Christian ministry partners. In Philippians 2:25, he calls Epaphroditus his fellow soldier who ministered to his needs. In Philemon 2, he addresses Archippus as a fellow soldier. The military metaphor emphasizes shared hardship, loyalty, and common cause in spiritual warfare.

(2×) Denotes a fellow soldier or companion in arms, used metaphorically in the NT for close ministry partners who share in the spiritual warfare and hardships of gospel work. The cross-lingual evidence (Spanish 'co-soldado/compañero de milicia,' German 'Mitstreiter') preserves the military imagery. Paul applies this honorary title to Epaphroditus (Phil 2:25) and Archippus (Phlm 2), recognizing them as brothers-in-arms in the spiritual battle, sharing both the dangers and the discipline of Christian ministry. **HEBREW PEOPLE**

en: fellow-soldier | **es:** co-soldado, compañero-de-milicia | **fr:** συστρατιώτην, συστρατιώτῃ | **de:** Mitstreiter Phil 2:25; Phlm 1:2

συστρέφω G4962 *V-PPM/P-GMP* (2×)

to gather together, assemble, twist together

This verb means to twist together, gather, or assemble. Matthew 17:22 notes that while they were gathering together in Galilee, Jesus predicted his betrayal. Acts 28:3 describes Paul gathering a bundle of sticks for the fire on Malta, where a viper then bit him. The term can indicate assembling people or collecting objects into a bundle.

(2×) Indicates gathering, assembling, or bundling together, whether of people coming together or objects being collected into a twisted bundle. The multilingual glosses (Spanish 'reuniéndose/habiendo reunido,' French 'se rassembler') show both personal and material applications. Matthew 17:22 uses it for the disciples assembling together in Galilee before Jesus' passion prediction, while Acts 28:3 describes Paul gathering a bundle of brushwood, leading to the dramatic viper incident that amazed the Maltese. **GATHERING TOGETHER**

en: Gathering, having-gathered | **es:** Reuniéndose, habiendo-reunido | **fr:** Sy-char, se-rassembler | **de:** Συστρεφομένων, συστρέψαντος Matt 17:22; Acts 28:3

συστροφ-ή G4963 *N-GFS* (2×)

disorderly gathering, conspiracy, seditious assembly

This noun originally meant a twisting together, but came to mean a tumultuous gathering or conspiracy. Acts 19:40 warns that the Ephesian riot risked charges of creating a disorderly gathering. Acts 23:12 describes a conspiracy of Jews who bound themselves with an oath to kill Paul. The term emphasizes the dangerous, secretive, or riotous nature of the assembly.

(2×) Denotes a tumultuous or seditious gathering, conspiracy, or riotous assembly, often with hostile or secretive intent. The cross-lingual renderings (Spanish 'conspiración/tumulto,' French 'complot') capture both the conspiratorial and riotous dimensions. Acts uses this for both the dangerous mob scene at Ephesus that threatened Roman order (19:40) and the murderous conspiracy of 40+ Jews who vowed to kill Paul (23:12), showing how corporate action can become destructive when twisted toward evil purposes. **CONSPIRACY**

en: a-conspiracy, disorderly-gathering | **es:** conspiración, tumulto | **fr:** complot | **de:** συστροφὴν, συστροφῆς Acts 19:40; Acts 23:12

συσχημᾰτ-ίζω G4964 *V-PMM/P-2P* (2×)

to conform to, be fashioned according to a pattern

This passive verb means to be fashioned together with or conformed to a pattern or example. Romans 12:2 commands believers not to be conformed to this age but to be transformed by renewing the mind. First Peter 1:14 urges believers not to be conformed to their former ignorant desires. Both passages emphasize resisting external conformity to sinful patterns.

(2×) Indicates being molded, fashioned, or conformed to match an external pattern, standard, or example, usually in a negative sense of worldly conformity to be resisted. The cross-lingual evidence (Spanish 'conformándoos/os conforméis,' German 'sich-gleichstellen')

emphasizes the shaping influence. Paul (Rom 12:2) and Peter (1 Pet 1:14) both use this in prohibitions against letting the surrounding culture or one's old life pattern reshape the believer—transformation must be internal and divine, not external and worldly. **EXAMPLES AND TYPES**

en: be-conformed, conforming | **es:** conformándoos, os-conforméis | **fr:** se--conformer, sich-gleichstellen | **de:** sich-gleichstellen Rom 12:2; 1Pet 1:14

Συχάρ G4965 *N-AFS* (1×)

Sychar (place name: Samaritan town near Jacob's well)

Jesus came to 'Sychar,' a Samaritan town where Jacob's well stood, the setting for his encounter with the woman at the well. Scholars debate whether Sychar is Shechem or a nearby village (possibly Askar). John's geographical precision roots the narrative in contested sacred space—Samaritans and Jews both claimed patriarchal heritage here. Multilingual glosses transliterate the name, respecting the proper-noun status while anchoring John's narrative in Samaritan geography essential to the conversation about worship locations.

(1×) John 4:5 locates Jesus' encounter with the Samaritan woman at 'Sychar,' a town near Jacob's well and the plot Joseph received. The place name grounds John's narrative in specific geography tied to patriarchal heritage, disputed between Jews and Samaritans. Translations universally transliterate ('Sychar,' 'Sychár'), preserving the site's identity while embedding the story in the contested sacred landscape where Jesus redefined worship beyond place. **PERSONAL NAMES**

en: Sychar | **es:** Sychár | **fr:** Sychar | **de:** Sychar John 4:5

Συχέμ G4966 *N-DFS* (2×)

Shechem, ancient city in Samaria and son of Hamor

This indeclinable Hebrew name (Shekem) appears in Stephen's speech in Acts 7. It refers both to the son of Hamor from Genesis 34 and to the ancient city of Shechem in Samaria, a significant location in patriarchal history. Abraham built an altar there, Jacob bought land, and Joseph's bones were eventually buried there. Stephen's rehearsal of salvation history includes this place twice in verse 16.

(2×) Refers to Shechem, both as the name of Hamor's son (Gen 34) and as the important city in Samaria where Abraham, Jacob, and later Joshua conducted key covenant ceremonies. Stephen's brief mention (Acts 7:16, repeated in the same verse) connects the patriarchal land purchase to the burial of Joseph's bones, linking promise to fulfillment. The multilingual transliterations preserve the Hebrew name with slight variations (Spanish 'Sychém,' French 'Sichem'), reflecting its historical and theological significance as a place of covenant and inheritance. **SHECHEM NAMES**

en: Sychem | **es:** Sychém | **fr:** Sichem | **de:** Συχέμ, Συχὲμ Acts 7:16

σφᾰγ-ή G4967 *N-AFS* (3×)

matanza, degüello; muerte violenta, especialmente de víctimas sacrificiales o de quienes mueren bajo juicio

Sustantivo que designa matanza, degüello o muerte violenta, particularmente de animales sacrificiales o de quienes están condenados a morir. Aparece en el rollo del eunuco etíope: «como oveja fue llevada al matadero» (Hechos 8:32, citando Isaías 53:7), en Pablo citando «por causa de ti nos matan todo el día, somos contados como ovejas de matadero» (Romanos 8:36, del Salmo 44:22), y en Santiago condenando a los ricos: «habéis engordado vuestros corazones en día de matanza» (Santiago 5:5). La palabra evoca víctimas sacrificiales, gargantas cortadas, sangre derramada: inocencia destruida.

Matanza sacrificial (3×) Los tres usos neotestamentarios emplean la metáfora de ovejas llevadas al matadero: Cristo como el siervo sufriente (Hechos 8:32), los creyentes muertos por su fidelidad (Romanos 8:36) y los ricos que inconscientemente se engordan para el juicio divino (Santiago 5:5). La imagen es visceral: víctimas indefensas, muerte violenta y sangre derramada como signo de inocencia sacrificada. **BUTCHERING SLAUGHTER**

en: of-slaughter, slaughter | **es:** de-matanza, matadero | **fr:** massacre | **de:** Schlachtung, σφαγὴν Acts 8:32; Rom 8:36; Jas 5:5

σφᾰγ-ιον G4968 *N-ANP* (1×)

sacrificial victims, slain animals for offerings (especially in pagan or idolatrous contexts)

Stephen accuses Israel of offering 'slain animals' to idols in the wilderness, quoting Amos' indictment. The term denotes sacrificial victims—the bodies of slaughtered animals presented to gods. Classical usage includes victims for divination; Stephen's usage is polemical, framing Israel's sacrifices as idolatrous despite outward Yahweh-worship. Spanish 'víctimas' and French 'victime' preserve the sacrificial sense, essential to Stephen's accusation that Israel's cult corrupted into star-worship.

(1×) Acts 7:42 (quoting Amos 5:25-26) asks whether Israel offered 'sacrifices and victims' to God or to idols during forty wilderness years. The term denotes slaughtered animals for sacrifice, here contrasted with true Yahweh-worship. English 'slain animals' and Spanish 'víctimas' preserve the cultic context, vital to Stephen's indictment that Israel's sacrificial system masked deeper idolatry, foreshadowing the temple's obsolescence. **SACRIFICE AND SLAUGHTER**

en: slain-animals | **es:** víctimas | **fr:** victime | **de:** σφάγια Acts 7:42

σφάζω G4969 *V-RPM/P-GMP* (10×)

Degollar, inmolar, matar violentamente — matar de forma violenta, especialmente cortando la garganta; usado para matanzas sacrificiales y homicidas. E

Degollar, inmolar, matar violentamente — matar de forma violenta, especialmente cortando la garganta; usado para matanzas sacrificiales y homicidas. El verbo σφάζω denota una muerte violenta, originalmente con el matiz específico de degüello o carnicería, aunque el NT lo extiende a cualquier matanza brutal. Caín 'degolló' a Abel (1 Juan 3:12), usando el mismo verbo aplicado al Cordero 'inmolado desde la fundación del mundo' (Apocalipsis 5:6, 9, 12; 13:8). Este emparejamiento léxico es teológicamente potente: el primer asesinato y el sacrificio supremo comparten la misma palabra. En Apocalipsis, el Cordero lleva las marcas de la inmolación pero se mantiene en pie, vivo, y a la espada del gran dragón rojo se le da autoridad para 'matar' en la tierra (Apocalipsis 6:4).

Degollar, inmolar, matar (10×) Degollar, inmolar, matar. Matar por medios violentos, con la connotación original de degüello o carnicería, aplicado tanto al asesinato (Caín matando a Abel, 1 Juan 3:12) como a la inmolación sacrificial (el Cordero 'inmolado', Apocalipsis 5:6, 9, 12; 13:8). Apocalipsis lo usa también para la violencia escatológica: al jinete del caballo rojo se le da poder para que los hombres 'se maten unos a otros' (Apocalipsis 6:4, 9; 18:24). El participio perfecto pasivo ἐσφαγμένον subraya el estado permanente de haber sido inmolado. **KILLING AND REMOVING**

en: having-been-slain, he-slew, slew | **es:** degollada, degollado, degollados | **fr:** schlachten | **de:** schlachten 1John 3:12; Rev 5:6; Rev 5:9; Rev 5:12

σφόδρ-ᾰ G4970 *Adv* (11×)

En extremo, muchísimo, en gran manera — adverbio intensivo que amplifica la fuerza de verbos, adjetivos y emociones. El adverbio σφόδρα funciona como

En extremo, muchísimo, en gran manera — adverbio intensivo que amplifica la fuerza de verbos, adjetivos y emociones. El adverbio σφόδρα funciona como intensificador con el significado de 'en extremo, muchísimo, en gran manera'. Especialmente en el Evangelio de Mateo, eleva el registro emocional de momentos clave: los magos se regocijaron 'en gran manera' al ver la estrella (Mateo 2:10), los discípulos cayeron sobre sus rostros 'muy atemorizados' en la Transfiguración (Mateo 17:6), se entristecieron 'en gran manera' ante la predicción de la traición (Mateo 17:23; 26:22), y el centurión quedó 'muy atemorizado' por el terremoto durante la crucifixión (Mateo 27:54). Otros usos incluyen la profunda angustia de los consiervos por el deudor que no perdonó (Mateo 18:31) y el asombro de los discípulos ante la enseñanza de Jesús sobre las riquezas (Mateo 19:25).

En extremo, muchísimo (11×) En extremo, muchísimo. Adverbio intensivo que significa 'en extremo, muchísimo, en gran manera', amplificando la fuerza de emociones, reacciones y estados. Mateo lo favorece para momentos dramáticos: el gozo inmenso de los magos (Mateo 2:10), el terror de los discípulos en la Transfiguración (Mateo 17:6), su profunda tristeza ante las predicciones de traición (Mateo 17:23; 26:22), el asombro ante la enseñanza sobre las riquezas (Mateo 19:25) y la angustia de los siervos en la parábola del deudor (Mateo 18:31). **SUFFICIENCY AND WORTH**

en: deeply, exceedingly, extremely | **es:** en-extremo, en-gran-manera, grandemente | **fr:** extrêmement, sehr, très | **de:** sehr Matt 2:10; Matt 17:6; Matt 17:23; Matt 18:31; Matt 19:25

σφοδρ-ός G4971 *Adv* (1×)

violently, vehemently, excessively (with great force or intensity)

The ship was 'violently' storm-tossed, prompting the crew to jettison cargo. Classical usage describes excessive heat, exercise, or emotion; Luke's usage is nautical, depicting the storm's ferocity threatening the vessel's survival. Spanish 'violentamente' and French 'excessivement' preserve the intensity sense, essential to Luke's detailed shipwreck narrative where mounting dangers build toward Paul's divine reassurance. The adverb marks escalation—from manageable weather to existential peril.

(1×) Acts 27:18 describes the ship being 'violently storm-tossed,' leading the crew to lighten the vessel. The adverb conveys the storm's overwhelming force, beyond normal rough seas. English 'violently' and Spanish 'violentamente' capture the excessive intensity, essential to Luke's narrative arc where increasing peril sets the stage for Paul's prophetic word and God's deliverance through shipwreck. **POWER AND MIRACLES**

en: violently | **es:** violentamente | **fr:** excessivement | **de:** σφοδρῶς Acts 27:18

σφρᾱγ-ίζω G4972 *V-RPM/P-NMP* (15×)

Un verbo que lleva el peso de las antiguas impresiones de sellos presionados sobre cera o arcilla. En el Nuevo Testamento, describe con mayor frecuenc

Un verbo que lleva el peso de las antiguas impresiones de sellos presionados sobre cera o arcilla. En el Nuevo Testamento, describe con mayor frecuencia el acto de Dios de marcar a los creyentes con el Espíritu Santo como sello de propiedad y autenticación (Efesios 1:13; 4:30; 2 Corintios 1:22). Pero también retiene el sentido concreto de cerrar algo físicamente: sellar la tumba de Cristo con una piedra (Mateo 27:66), sellar el abismo sobre Satanás (Apocalipsis 20:3), o sellar un rollo profético. Los dos sentidos se dividen claramente: marcar frente a cerrar.

1. Poner un sello sobre alguien o algo como marca de autenticación, propiedad o apr (12×) Poner un sello sobre alguien o algo como marca de autenticación, propiedad o aprobación divina. Este es predominantemente un sentido teológico en el NT: Dios sella a los creyentes con el Espíritu Santo (2 Corintios 1:22; Efesios 1:13; 4:30), el Padre ha sellado al Hijo (Juan 6:27), y creer es 'poner su sello' de que Dios es verdadero (Juan 3:33). **SEALING AND AUTHENTICATING**

en: has-sealed, having-been-sealed, having-sealed | **es:** fuisteis-sellados, habiendo-sellado, que-selló | **fr:** sceller | **de:** versiegeln, σφραγίσαντες Matt 27:66; John 3:33; John 6:27; Rom 15:28; 2Cor 1:22

2. Sellar algo cerrándolo (3×) Sellar algo cerrándolo: clausurar, asegurar u ocultar contenidos para que no puedan ser accedidos ni leídos. Aplicado al sellado físico de la tumba de Cristo (Mateo 27:66), la clausura de visiones proféticas (Apocalipsis 22:10 contrasta con el rollo sellado de Daniel), y la atadura de Satanás en el abismo sellado sobre él (Apocalipsis 20:3). El énfasis recae en la restricción y el cierre más que en la autenticación. **SEALING AND AUTHENTICATING**

en: Seal-up, sealed, you-should-seal | **es:** Sella, selles, selló | **fr:** sceller | **de:** versiegeln Rev 10:4; Rev 20:3; Rev 22:10

σφρᾱγ-ίς G4973 *N-NFS* (16×)

Sello o sigilo; dispositivo o su impresión usada para autenticar, asegurar o marcar propiedad, tanto en sentido literal como figurado. Σφραγίς designa

Sello o sigilo; dispositivo o su impresión usada para autenticar, asegurar o marcar propiedad, tanto en sentido literal como figurado. Σφραγίς designa tanto el dispositivo físico del sello (un anillo de sellar o estampilla) como la marca que deja. En el mundo antiguo, los sellos autenticaban documentos, aseguraban tumbas e indicaban propiedad. Pablo llama a la circuncisión de Abraham un sello de la justicia que tuvo por fe (Rom 4:11) y a los creyentes corintios el sello de su apostolado (1 Cor 9:2). El Apocalipsis da al término un protagonismo dramático: el rollo sellado con siete sellos solo puede ser abierto por el Cordero (Ap 5:1-9; 6:1-12). El fundamento firme de Dios lleva un sello de pertenencia divina (2 Tim 2:19).

Sello, sigilo o la impresión dejada por uno, utilizado para autenticar, asegurar (16×) Sello, sigilo o la impresión dejada por uno, utilizado para autenticar, asegurar o certificar. En sentido literal se refiere a impresiones de cera o arcilla que cierran y validan documentos o tumbas. Pablo lo emplea metafóricamente: la circuncisión es un sello de la justicia por fe (Rom 4:11), y los convertidos son el sello del ministerio apostólico (1 Cor 9:2). En Apocalipsis, siete sellos aseguran el rollo escatológico que solo el Cordero puede abrir. **SEAL SIGNET**

en: a-seal, seal, seals | **es:** con-sellos, sello, sellos | **fr:** sceau | **de:** Siegel Rom 4:11; 1Cor 9:2; 2Tim 2:19; Rev 5:1; Rev 5:2

σφῦρ-όν G4974 *N-NNP* (1×)

ankles, ankle joints (part of the foot connecting to leg)

The lame man's 'ankles' received strength when Peter healed him, using a rare anatomical term appearing only here in the NT. Classical usage denotes the ankle joint; Luke's medical precision (a physician's detail) grounds the miracle in physical specificity—not vague 'feet' but the precise joint where lameness often originates. Spanish 'tobillos' and French 'cheville' preserve the anatomical exactness, lending credibility to Luke's eyewitness-style narration of instant structural healing.

(1×) Acts 3:7 records that the lame man's 'feet and ankles' were immediately strengthened when Peter lifted him. The anatomical specificity (ankles, not just feet) suggests medical observation—Luke notes the precise site of healing. English 'ankles' and Spanish 'tobillos' preserve the physical detail, grounding the miracle in bodily reality and lending Luke's account the precision of medical documentation. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12037 WITH 3 SENSES**

en: ankles | **es:** tobillos | **fr:** cheville | **de:** σφυδρά Acts 3:7

σχεδ-όν G4975 *Adv* (3×)

casi, aproximadamente; que se acerca a un estado o cantidad sin alcanzarlo del todo

Adverbio que significa casi, aproximadamente o cerca de algo, indicando proximidad sin llegar a la totalidad. Lucas lo emplea al hablar de «casi toda la ciudad» reunida para escuchar a Pablo (Hch 13:44), Pablo afirma que «casi toda Asia» conoce su labor persuasiva (19:26), y Hebreos observa que «casi todo es purificado con sangre» bajo la ley (9:22). La palabra expresa cercanía a lo completo, reconociendo excepciones mientras subraya el patrón predominante.

Casi, aproximadamente (3×) Las lenguas coinciden: español «casi», inglés «almost», francés «presque», alemán «beinahe». Los tres usos neotestamentarios emplean el adverbio para señalar una cuasi-totalidad sin afirmar universalidad absoluta: casi toda la ciudad (Hch 13:44), casi toda Asia (19:26), casi todo (Heb 9:22). El adverbio reconoce excepciones mientras enfatiza la regla predominante. **COMPARISON AND MANNER**

en: almost | **es:** casi | **fr:** beinahe, presque | **de:** beinahe, σχεδὸν Acts 13:44; Acts 19:26; Heb 9:22

σχῆμα G4976 *N-DNS* (2×)

form, outward appearance, fashion

This noun describes the outward form, shape, or fashion of something, often distinguished from inner reality. First Corinthians 7:31 declares that the present form or fashion of this world is passing away. Philippians 2:8 describes Christ being found in human form or appearance, emphasizing the reality of the incarnation. The term can suggest mere outward show or genuine external manifestation.

(2×) Denotes the external form, shape, or appearance of something, the outward fashion or configuration, which may be either superficial or genuinely expressive of inner reality. The multilingual glosses (Spanish 'forma/en apariencia,' French 'forme,' German 'Gestalt') capture the external aspect. Paul uses this for the transient fashion of the fallen world order (1 Cor 7:31) and for Christ's genuine assumption of human form (Phil 2:8), showing both the perishable and incarnational dimensions of external appearance. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: form, in-appearance | **es:** en-apariencia, forma | **fr:** forme, σχήματι | **de:** Gestalt 1Cor 7:31; Phil 2:8

σχίζω G4977 *V-FIA-3S* (11×)

Rasgar, desgarrar, hender; verbo vívido de separación violenta, usado en los Evangelios para los momentos más dramáticos de la narrativa: los cielos r

Rasgar, desgarrar, hender; verbo vívido de separación violenta, usado en los Evangelios para los momentos más dramáticos de la narrativa: los cielos rasgándose en el bautismo de Jesús (Marcos 1:10), el velo del templo rompiéndose de arriba abajo en la crucifixión (Mateo 27:51; Marcos 15:38; Lucas 23:45), y rocas partiéndose. Jesús enseña que nadie arranca un pedazo de un vestido nuevo para remendar uno viejo (Lucas 5:36). En Hechos, la palabra se extiende metafóricamente a la fractura social: una ciudad dividida en opinión (Hechos 14:4) o una asamblea dividida en facciones rivales (Hechos 23:7).

1. Rasgar, partir, hender — desgarramiento o separación física de objetos materiale (9×) Rasgar, partir, hender — desgarramiento o separación física de objetos materiales. El velo del templo se rasga en dos en la crucifixión (Mateo 27:51; Marcos 15:38; Lucas 23:45), los cielos se abren en el bautismo de Jesús (Marcos 1:10), las rocas se parten (Mateo 27:51) y las redes de pesca se rompen bajo el peso de una pesca milagrosa (Juan 21:11). La parábola de Jesús advierte contra rasgar tela nueva para remendar la vieja (Lucas 5:36). **TEARING AND RENDING**

en: being-torn, having-torn, let-us-tear | **es:** habiendo-rasgado, rasgará, rasguemos | **fr:** déchirer | **de:** zerreissen, σχίσας, σχίσει Matt 27:51; Mark 1:10; Mark 15:38; Luke 5:36

2. Dividir (un grupo) — división figurada de un grupo en facciones o partidos opues (2×) Dividir (un grupo) — división figurada de un grupo en facciones o partidos opuestos. En Hechos 14:4, la población de Iconio «fue dividida»: unos a favor de los apóstoles y otros de los dirigentes judíos. De modo similar, Pablo divide deliberadamente al Sanedrín planteando la cuestión de la resurrección (Hechos 23:7). La metáfora pasa de la hendidura física a la fractura social. **DIVIDING AND DISTRIBUTING**

en: was-divided | **es:** fue-dividida | **fr:** fendre | **de:** ἐσχίσθη Acts 14:4; Acts 23:7

σχίσ-μα G4978 *N-NNP* (8×)

Rotura, rasgadura (en tela); división, cisma o escisión (entre personas).

El sustantivo σχίσμα, del cual deriva el español 'cisma', designa un desgarro o separación, aplicado tanto a objetos materiales como a comunidades humanas. Jesús emplea la imagen de una rasgadura en tela para advertir contra remendar un vestido viejo con tela sin encoger (Mt 9:16; Mr 2:21). Juan usa el término tres veces para divisiones sobre la identidad de Jesús (Jn 7:43; 9:16; 10:19). Pablo lo eleva a su registro teológico más intenso, instando a los corintios a que no haya divisiones entre ellos (1 Co 1:10; 11:18).

1. División, cisma (6×) División o cisma entre personas: un desacuerdo que fractura a una comunidad en facciones opuestas. Es el sentido dominante en el NT, con seis apariciones. En Jn 7:43, 9:16 y 10:19 describe a la multitud dividida respecto a Jesús. Pablo suplica unidad en 1 Co 1:10 y lamenta las divisiones en las asambleas corintias (1 Co 11:18). **DIVISION SPLIT**

en: A-division, a-division, division | **es:** División, divisiones, división | **fr:** division, schisme | **de:** Spaltung John 7:43; John 9:16; John 10:19; 1Cor 1:10; 1Cor 11:18

2. Rotura, rasgadura (2×) Rasgadura o rotura en un tejido: el sentido literal y físico de un desgarro en un material. Jesús advierte en Mt 9:16 y Mr 2:21 que coser tela sin encoger sobre un vestido viejo provoca que el remiendo tire, empeorando la rotura. Solo dos pasajes atestiguan este sentido, pero la imagen textil concreta subyace a la metáfora comunitaria. **DIVISION AND PORTION**

en: a-tear, tear | **es:** rotura | **fr:** division | **de:** Spaltung, σχίσμα Matt 9:16; Mark 2:21

σχοιν-ίον G4979 *N-ANP* (2×)

small rope, cord

This diminutive noun means a small rope or cord, though it could also refer to regular-sized ropes. John 2:15 describes Jesus making a whip of cords to drive out the money-changers from the temple. Acts 27:32 mentions soldiers cutting away the ropes of the ship's boat during Paul's shipwreck. The term emphasizes the practical use of cordage in both dramatic incidents.

(2×) Indicates small ropes, cords, or lines used for various practical purposes like binding, mooring, or fashioning implements. The cross-lingual renderings (Spanish 'cuerdas,' French 'corde,' German 'Seile') straightforwardly identify cordage. John's Gospel uses this for the cords Jesus braided into a whip for cleansing the temple (2:15), while Acts employs it for the ship's ropes that soldiers cut away during the storm (27:32), showing cords in both prophetic confrontation and maritime crisis. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: cords, ropes | **es:** -cuerdas, cuerdas | **fr:** corde | **de:** Seile, σχοινία John 2:15; Acts 27:32

σχολ-άζω G4980 *V-ASA-2P* (3×)

tener tiempo libre, estar desocupado; disponer de tiempo para dedicarse a algo

Verbo que significa tener tiempo libre, estar desocupado o dedicarse a algo por disponer de tiempo. Jesús describe cómo un espíritu inmundo encuentra su antigua casa «desocupada, barrida y adornada» (Mt 12:44; Lc 11:25), y Pablo aconseja a las parejas no privarse mutuamente «salvo de mutuo acuerdo por un tiempo, para dedicarse a la oración» (1 Co 7:5). El verbo abarca desde la simple vacuidad —una casa vacía vulnerable a la reocupación— hasta la dedicación intencionada de tiempo apartado para la vida espiritual.

Desocupado o dedicado (3×) El espectro semántico va desde la vacuidad peligrosa hasta la dedicación deliberada. Los usos neotestamentarios muestran una casa desocupada lista para la reocupación demoníaca (Mt 12:44; Lc 11:25) y tiempo liberado intencionalmente para la oración (1 Co 7:5). El verbo es neutro en sí mismo: estar «libre» puede implicar vacío peligroso o consagración espiritual. **EMPTINESS AND VANITY**

en: standing-empty, unoccupied, you-might-devote-yourselves | **es:** desocupada, os-dediqueís | **fr:** avoir-du-loisir | **de:** Musse-haben, σχολάζοντα Matt 12:44; Luke 11:25; 1Cor 7:5

σχολή G4981 *N-DFS* (1×)

leisure, free time, place for teaching or study (especially a lecture hall)

Paul taught daily in 'the hall' of Tyrannus for two years, using a word that means 'leisure' or the place where leisure is spent—a school or lecture hall. Classical usage denotes free time for study; by extension, the places where teaching occurred. Spanish 'escuela' (school) and French 'école' capture the educational context, while English 'hall' preserves the spatial sense. Luke's detail situates Paul's Ephesian ministry in a rented teaching venue, modeling urban intellectual engagement.

(1×) Acts 19:9 locates Paul's daily teaching 'in the hall of Tyrannus,' a rented lecture space for extended discourse. The term's semantic range (leisure → study → lecture hall) reflects the classical connection between free time and philosophical education. Multilingual glosses vary ('hall,' 'escuela'), but all situate Paul in a recognized teaching venue, modeling the gospel's engagement with urban educational culture. **EASE AND TRANQUILITY**

en: hall | **es:** escuela | **fr:** école | **de:** σχολῇ Acts 19:9

σῴζω G4982 *V-AIA-3S* (108×)

Salvar, librar, rescatar o sanar; abarca la salvación espiritual, el rescate físico del peligro y la restauración a la salud o plenitud.

Uno de los verbos de mayor carga teológica en el Nuevo Testamento, σῴζω posee un rango semántico notable que va desde el rescate físico hasta la salvación eterna. En los Evangelios, Jesús lo emplea tanto para sacar a alguien de las olas (Mateo 8:25) como para pronunciar liberación espiritual (Mateo 1:21). La célebre declaración 'tu fe te ha salvado' (Marcos 5:34; Lucas 7:50) se sitúa bellamente entre sanación y salvación, un matiz visible en cómo el árabe distingue entre jallaṣa (salvar/librar) y shafā (sanar/curar), mientras que el griego mantiene ambos significados en una sola palabra. El español alterna igualmente entre 'salvar' y 'sanar' según el contexto, revelando las fronteras de sentido que el griego deja fluidas.

1. salvar espiritualmente (79×) Sentido teológico primario de librar del pecado, la muerte espiritual y el juicio divino, concediendo vida eterna mediante la fe. Este uso abrumadoramente dominante (79 de 108 ocurrencias) abarca desde el anuncio del ángel de que Jesús 'salvará a su pueblo de sus pecados' (Mateo 1:21) hasta las promesas escatológicas como 'el que persevere hasta el fin será salvo' (Mateo 24:13). En todas las lenguas principales converge el campo léxico de la liberación soteriológica. **SALVATION AND RESCUE**

en: to-save, will-be-saved | **es:** a-salvar, salvar, será-salvado | **fr:** sauver | **de:** retten, rettet Matt 1:21; Matt 10:22; Matt 16:25; Matt 18:11; Matt 24:13

2. rescatar del peligro (12×) Rescate físico de un peligro inminente, una amenaza o la muerte — el clamor de los discípulos en la tormenta: '¡Señor, sálvanos, que perecemos!' (Mateo 8:25), o Pedro hundiéndose en las olas (Mateo 14:30). Incluye también el desafío burlón en la cruz: '¡Sálvate a ti mismo y desciende!' (Mateo 27:40). El español emplea 'salvar' en imperativo y condicional, mientras que el árabe recurre a najjā/jallaṣa en este sentido de rescate. **SALVATION AND RESCUE**

en: let-him-save, save, to-save | **es:** salvad, salvar, se-salvaría | **fr:** sauver, sauvez, | **de:** retten, rettet Matt 8:25; Matt 14:30; Matt 24:22; Matt 27:40; Mark 3:4

3. restaurar por la fe (9×) La declaración distintiva 'tu fe te ha salvado/sanado' (Mateo 9:22; Marcos 5:34; Marcos 10:52; Lucas 7:50; Lucas 8:48), que tiende un puente entre la sanación física y la liberación espiritual en un solo pronunciamiento. Este sentido es notoriamente difícil de traducir porque se niega a separar cuerpo y alma. El árabe oscila entre jallaṣa (salvar) y shafā (sanar) según el énfasis teológico del traductor. **SALVATION AND RESCUE**

en: has-saved, he-will-be-saved | **es:** será-salvado, será-salvo, te-ha-salvado | **fr:** sauver | **de:** retten, rettet Matt 9:22; Mark 5:34; Mark 10:52; Luke 7:50; Luke 8:48

4. sanar, curar (8×) Curación de enfermedad física, restauración de la salud corporal, donde el contexto deja claro que se trata de recuperación física y no de salvación espiritual. La mujer con flujo de sangre que extiende la mano al manto de Jesús: 'Si tan solo toco su manto, seré sanada' (Mateo 9:21; Marcos 5:28), y los resúmenes de sanaciones masivas (Marcos 6:56). El español distingue con claridad este sentido mediante 'sanar' frente a 'salvar.' **SALVATION AND RESCUE**

en: I-will-be-saved, has-been-healed, she-may-be-saved | **es:** eran-sanados, fue-salvada, fue-sanado | **fr:** sauver | **de:** retten, rettet Matt 9:21; Matt 9:22; Mark 5:23; Mark 5:28; Mark 6:56

σῶμα G4983 *N-NNS* (142×)

Cuerpo — el cuerpo humano físico; por extensión, la iglesia como cuerpo de Cristo y el cuerpo resucitado.

σῶμα es la palabra principal del Nuevo Testamento para el cuerpo físico, abarcando desde la instrucción de Jesús sobre 'el ojo como lámpara del cuerpo' (Mateo 6:22) hasta la enseñanza de Pablo sobre la resurrección corporal (1 Corintios 15:35-44). A diferencia de σάρξ, que puede connotar fragilidad moral, σῶμα es teológicamente neutro o incluso positivo: el cuerpo es 'templo del Espíritu Santo' (1 Corintios 6:19). La extensión más creativa de Pablo convierte a σῶμα en metáfora de la iglesia como cuerpo de Cristo, con miembros diversos que cumplen funciones distintas (1 Corintios 12:12-27; Efesios 4:4). Las 142 ocurrencias orbitan el concepto de un todo físico o comunitario organizado.

1. cuerpo físico (109×) El cuerpo humano físico como un todo organizado, empleado para el cuerpo vivo (Mateo 6:22; Romanos 12:1), el cadáver (Mateo 27:58-59), y el cuerpo resucitado (1 Corintios 15:44). A diferencia de σάρξ (carne), σῶμα porta una valencia teológica positiva o neutra: el cuerpo es 'templo del Espíritu Santo' (1 Corintios 6:19). El español 'cuerpo' cubre uniformemente todos estos matices.

en: body | **es:** cuerpo | **fr:** corps | **de:** Leib Matt 5:29; Matt 5:30; Matt 6:22; Matt 6:23

2. cuerpo de Cristo (eclesial) (33×) Extensión metafórica paulina donde σῶμα designa a la iglesia como cuerpo corporativo de Cristo, con miembros diversos que desempeñan funciones distintas (1 Corintios 12:12-27; Efesios 1:23; Efesios 4:4). Esta metáfora orgánica enfatiza la unidad en la diversidad y la interdependencia mutua de los creyentes. El español mantiene 'cuerpo' pero el contexto eclesiológico señala inequívocamente este sentido figurado.

en: body | **es:** cuerpo | **fr:** corps | **de:** Leib Rom 12:4; Rom 12:5; 1Cor 10:17; 1Cor 12:12

σωμᾰτ-ικός G4984 *Adj-DNS* (2×)

bodily, physical, pertaining to the body

This adjective describes what pertains to the body, the physical or corporeal aspect of existence. Luke 3:22 describes the Holy Spirit descending in bodily form like a dove upon Jesus at his baptism. First Timothy 4:8 notes that bodily training has some value, but godliness is valuable for all things. The term distinguishes the physical realm from the spiritual.

(2×) Pertains to the body or physical aspect of existence, corporeal rather than merely spiritual or immaterial. The multilingual evidence (Spanish 'corporal/en corporal,' French 'corporel,' German 'leiblich') emphasizes the bodily nature. Luke uses this to stress the physical, visible manifestation of the Spirit at Jesus' baptism (3:22), not merely a subjective vision. Paul employs it to acknowledge the limited value of physical exercise compared to godliness (1 Tim 4:8), relativizing without despising bodily discipline. **FLESH AND BODY**

en: bodily, in-bodily | **es:** corporal, en-corporal | **fr:** corporel | **de:** leiblich, σωματικῷ Luke 3:22; 1Tim 4:8

σωμᾰτ-ικός G4985 *Adv* (1×)

bodily, corporeally, in physical form (not merely appearance or vision)

In Christ 'all the fullness of deity dwells bodily,' using an adverb that means corporeal reality as opposed to mere shadow or vision. Paul insists on the incarnation's physicality—deity inhabits Jesus not symbolically but somatically. Spanish 'corporalmente' and German 'leibhaftig' (bodily, in the flesh) preserve the embodiment sense, countering any Gnostic devaluation of material reality. The term grounds Christology in flesh—fullness is not abstracted but enfleshed.

(1×) Col 2:9 declares that the fullness of deity dwells 'bodily' in Christ, affirming incarnational physicality against proto-Gnostic spiritualizing. The adverb stresses actual embodiment—not appearance or theophany but corporeal indwelling. English 'bodily' and Spanish 'corporalmente' preserve the anti-docetic force, essential to Paul's Colossian polemic asserting Christ's material sufficiency against angelic intermediaries and ascetic denials of the body. **BODY**

(PHYSICAL FORM)
en: bodily | **es:** corporalmente | **fr:** σωματικῶς | **de:** leibhaftig Col 2:9

Σώπατρος G4986 *N-NMS* (1×)
Sopater (personal name: 'savior of one's father' or 'sound father')
Sopater of Berea accompanied Paul to Asia, one of several delegates likely carrying the collection for Jerusalem. The name combines 'safe' (σῶς) and 'father' (πατήρ), common in Greek-speaking Jewish communities. Luke's list of travel companions documents the multinational character of Paul's entourage, each representing regional churches. Multilingual glosses transliterate the name, respecting its proper-noun status while embedding Sopater in Luke's roster of collaborative mission.

(1×) Acts 20:4 names Sopater of Berea among Paul's Asian traveling companions, likely collection delegates from regional churches. As a personal name meaning 'savior of father' or 'of sound father,' Sopater represents the Berean congregation in this multinational mission team. Translations universally transliterate ('Sopater,' 'Sōpatros'), preserving the individual's identity while documenting the collaborative, geographically diverse structure of Pauline Christianity. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Sōpatros | **es:** Sōpatros | **fr:** Sopater | **de:** Σώπατρος Acts 20:4

σωρ-εύω G4987 *V-RPM/P-ANP* (2×)
to heap up, pile up, accumulate
This passive verb means to heap up or pile high with something. Romans 12:20 quotes Proverbs: by feeding your enemy, you will heap burning coals on his head—a disputed image possibly meaning shame or purification. Second Timothy 3:6 describes weak women heaped up with sins. The term emphasizes accumulation or being loaded down with something.

(2×) Indicates heaping up, piling high, or being loaded down with something, whether metaphorically (coals, sins) or literally. The cross-lingual glosses (Spanish 'amontonarás/cargadas,' French 'accumuler/entasser') capture the accumulation concept. Paul uses this metaphorically in Rom 12:20 for heaping burning coals (shame? conviction?) on an enemy's head through kindness, and in 2 Tim 3:6 for gullible women burdened down with accumulated sins, showing both positive (transformative kindness) and negative (sin's crushing weight) applications. HEAPS AND MOUNDS
en: having-been-heaped-with, you-will-heap | **es:** amontonarás, cargadas | **fr:** accumuler, entasser | **de:** aufhaeufen Rom 12:20; 2Tim 3:6

Σωσθένης G4988 *N-AMS* (2×)
Sosthenes, name of a synagogue ruler and Christian associate
This Greek name (meaning 'safe in strength') appears twice in Acts and 1 Corinthians, possibly referring to two different men or the same person at different stages. Acts 18:17 mentions Sosthenes the synagogue ruler who was beaten by the crowd in Corinth. First Corinthians 1:1 names Sosthenes as Paul's brother and co-sender of the letter. If the same person, his conversion would be dramatic.

(2×) Refers to Sosthenes, either one or two individuals bearing this name: the synagogue ruler beaten in Corinth (Acts 18:17) and Paul's Christian brother mentioned as co-author of 1 Corinthians (1:1). The multilingual transliterations maintain the Greek name with minor variations. Many interpreters identify these as the same person, suggesting the beaten synagogue leader later converted and became Paul's close associate, making him a living example of gospel transformation—from Jewish opponent to Christian co-laborer. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Sōsthenēs | **es:** Sōsthénēs, a-Sōsthénēs | **fr:** Sosthène | **de:** Sosthenes, Σωσθένην Acts 18:17; 1Cor 1:1

Σωσίπατρος G4989 *N-NMS* (1×)
Sosipater, a personal name meaning 'savior of the father'; Paul's kinsman in Rom 16:21
Sosipater appears once in Paul's greetings as a fellow kinsman who sends greetings to the Romans. The name combines Greek roots meaning 'savior' and 'father,' suggesting either a hopeful aspiration at birth or perhaps indicating family significance. The multilingual evidence (Spanish preserving the Greek form, French oddly rendering 'sotéria/salvation', German using Latin form) shows translators treating this as a personal name to be transliterated rather than translated.

(1×) Personal name appearing in Paul's final greetings (Rom 16:21). The single occurrence and consistent transliteration across languages confirms this is simply a person's identifier. The French rendering 'sotéria' (salvation) appears to confuse the name's etymology with its contextual use, while most versions wisely preserve the Greek form Sosipater or adapt to Latin Sosipater. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Sosipatros | **es:** Sōsípatros | **fr:** sotéria | **de:** Sosipater Rom 16:21

σωτήρ G4990 *N-AMS* (24×)
Salvador, libertador — quien rescata del peligro o la destrucción; título tanto de Dios Padre como de Jesucristo
Salvador, libertador — quien rescata del peligro o la destrucción; título tanto de Dios Padre como de Jesucristo

Salvador — Título que significa 'libertador' o 'rescatador', aplicado en el Nuev (24×) Salvador — Título que significa 'libertador' o 'rescatador', aplicado en el Nuevo Testamento tanto a Dios Padre como a Jesucristo en cuanto agentes de salvación. De Dios: el Magnificat de María (Lc 1:47) y repetidamente en las Pastorales — 'Dios nuestro Salvador' (1 Ti 1:1; 2:3; Tit 1:3; 2:10; 3:4). De Cristo: el anuncio angélico del nacimiento (Lc 2:11), la confesión de los samaritanos 'el Salvador del mundo' (Jn 4:42), la predicación de Pedro (Hch 5:31) y la esperanza escatológica de Filipenses (Fil 3:20). SALVATION AND RESCUE
en: Savior, Sōtēr, a-Savior | **es:** Salvador | **fr:** Sauveur, sauveur | **de:** Retter Luke 1:47; Luke 2:11; John 4:42; Acts 5:31; Acts 13:23

σωτηρ-ία G4991 *N-GFS* (46×)
Salvación, liberación — rescate del peligro o del pecado, el acto salvífico integral de Dios
Salvación, liberación — rescate del peligro o del pecado, el acto salvífico integral de Dios

Liberación, preservación y salvación en el sentido más pleno, abarcando el resca (46×) Liberación, preservación y salvación en el sentido más pleno, abarcando el rescate pasado (la obra consumada de Cristo), la experiencia presente (la vida continua de fe) y la consumación futura (la esperanza escatológica). Zacarías canta sobre un 'cuerno de salvación' levantado en la casa de David (Luc 1:69, 71), Pablo identifica el evangelio como 'poder de Dios para salvación' (Rom 1:16), y el autor de Hebreos presenta la salvación como herencia definitiva (Heb 1:14; 2:3; 9:28). La palabra abarca desde la liberación física hasta la redención espiritual y la consumación escatológica. SALVATION (NOUN)
en: deliverance, of-salvation, salvation | **es:** de-salvación, salvación | **fr:** salut | **de:** Rettung Mark 16:20; Luke 1:69; Luke 1:71; Luke 1:77; Luke 19:9

σωτήρ-ιος G4992 *Adj-ANS* (5×)
Salvífico, que trae salvación o liberación; como sustantivo, el medio o instrumento del acto salvífico de Dios.
Este adjetivo significa 'que trae salvación' o 'salvífico', y en el Nuevo Testamento aparece casi exclusivamente como sustantivo para referirse al poder salvador de Dios hecho visible. Simeón acuna al niño Jesús y declara: 'Mis ojos han visto tu salvación' (Lucas 2:30). La profecía de Isaías de que 'toda carne verá la salvación de Dios' resuena en Lucas 3:6 y Hechos 28:28. En Efesios 6:17 se convierte en el 'yelmo de la salvación', y en Tito 2:11 la gracia de Dios se manifiesta como 'salvadora' para todos los seres humanos.

Salvación manifestada (5×) Salvífico, que trae liberación; usado como sustantivo para designar la salvación de Dios hecha manifiesta. Simeón contempla el 'instrumento salvador' de Dios en el niño Jesús (Lucas 2:30); la promesa isaiana de que toda carne verá la salvación de Dios se cita en Lucas 3:6 y Hechos 28:28 para enmarcar el alcance universal del evangelio. Efesios 6:17 lo emplea concretamente como el 'yelmo de la salvación' en la armadura espiritual. **SALVATION (NOUN)**

en: salvation, saving | **es:** salvación, salvadora | **fr:** salut, salutaire | **de:** Heil, σωτήριον, σωτήριόν Luke 2:30; Luke 3:6; Acts 28:28; Eph 6:17; Titus 2:11

σωφρον-έω G4993 *V-PIA-1P* (6×)

Estar en su sano juicio, ser prudente y sobrio; abarca desde la cordura restaurada hasta la disciplina moral del pensamiento templado.

En el Nuevo Testamento, este verbo abarca dos ideas estrechamente relacionadas pero distinguibles: poseer una mente sana y racional, y ejercer un juicio sobrio y disciplinado. Cuando el endemoniado gadareno es hallado 'en su sano juicio' (Marcos 5:15; Lucas 8:35), la palabra describe la restauración dramática de la cordura, un regreso del caos a la claridad. Pero Pablo y Pedro lo emplean para exhortar a los creyentes a un pensamiento disciplinado: no pensar de sí mismo más de lo que conviene (Romanos 12:3), y vivir con sobriedad lúcida ante la cercanía del fin (1 Pedro 4:7). La evidencia multilingüe confirma esta doble vertiente: cordura cognitiva y exhortación moral.

1. Estar en sano juicio (3×) Poseer lucidez mental y cordura, estar en pleno uso de razón. Se usa del endemoniado gadareno tras su liberación (Marcos 5:15; Lucas 8:35), hallado 'vestido y en su sano juicio', y por Pablo al contrastar la experiencia extática con la compostura racional (2 Corintios 5:13). Enfatiza la claridad cognitiva restaurada frente al desorden previo. **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: being-of-sound-mind, in-right-mind, we-are-of-sound-mind | **es:** en-su-juicio, en-su-sano-juicio, estamos-en-sano-juicio | **fr:** dans-son-bon-sens, être-sobre | **de:** nuechtern-sein, σωφρονοῦντα Mark 5:15; Luke 8:35; 2Cor 5:13

2. Ser prudente y sobrio (3×) Ejercer dominio propio y pensar con juicio templado. Este sentido moral aparece en la exhortación de Pablo a no pensar más alto de sí mismo, sino con cordura (Romanos 12:3), en su encargo a los jóvenes de ser prudentes (Tito 2:6), y en el llamado de Pedro a la sobriedad para la oración (1 Pedro 4:7). **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: be-sound-minded, to-be-self-controlled, to-think-soberly | **es:** a-ser-prudentes, pensar-con-cordura, sed-prudentes | **fr:** dans-son-bon-sens, être-sobre | **de:** nuechtern-sein Rom 12:3; Titus 2:6; 1Pet 4:7

σωφρον-ίζω G4994 *V-PSA-3P* (1×)

to train in self-control, discipline, or prudence; to recall to sound judgment

This verb carries the idea of bringing someone back to sound thinking or teaching them self-control. The classical range includes 'chastening' and 'recalling to one's senses,' but in Titus 2:4 it specifically describes older women training younger women in practical wisdom. The Spanish 'enseñen prudencia' (teach prudence) and German 'zur Besonnenheit bringen' (bring to soundness of mind) capture the educational nuance well. This isn't merely information transfer but character formation through disciplined instruction.

(1×) Used in Titus 2:4 where older women are instructed to train younger women in family responsibilities and self-control. The verb implies active mentoring toward wisdom and restraint. Cross-linguistic evidence shows consistency: English 'train,' Spanish 'teach prudence,' German 'bring to soundness of mind'—all emphasizing the formative, educational process rather than mere correction. **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: they-may-train | **es:** enseñen-prudencia | **fr:** σωφρονίζωσιν | **de:** zur-Besonnenheit-bringen Titus 2:4

σωφρον-ισμός G4995 *N-GMS* (1×)

self-discipline, self-control, sound judgment; the quality of a mind governed by wisdom

This noun describes the inner quality of self-mastery and sound judgment. Found only in 2 Timothy 1:7, it appears in Paul's reminder that God gives believers a spirit characterized by power, love, and self-discipline. The term implies not just restraint but positive mental clarity and moral governance. Cross-linguistic glosses emphasize the 'self' component: Spanish 'dominio propio' (self-mastery), German 'Besonnenheit' (prudence/soundness). This is rationality in service of godliness.

(1×) Appears in 2 Tim 1:7 as one of three qualities characterizing the spirit God gives (power, love, self-discipline). The context contrasts this with fear or cowardice, suggesting that sound judgment enables courage. The consistent emphasis across languages on self-mastery and prudent thinking reveals this is about inner governance rather than external constraint. **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: of-self-discipline | **es:** de-dominio-propio | **fr:** σωφρονισμοῦ | **de:** Besonnenheit 2Tim 1:7

σώφρων G4996 *Adv* (1×)

with sound mind, prudently, in a self-controlled manner

This adverb describes the manner of living characterized by self--control and clear thinking. In Titus 2:12, it appears alongside 'righteously' and 'godly' to describe how believers should live in the present age. The term balances rational self-governance with practical wisdom. Spanish 'prudentemente' and German 'besonnen' both emphasize the thoughtful, measured quality of such conduct. This is lived wisdom, not mere intellectual exercise.

(1×) Found in Titus 2:12 describing how grace teaches believers to live—denying ungodliness and living 'self-controlled, righteously, and godly' lives. The adverb describes practical daily conduct marked by sound judgment. The multilingual evidence confirms this is about manner of living: prudently, soundly, with self-mastery governing choices and actions. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12853 WITH 3 SENSES**

en: self-controlled | **es:** prudentemente | **fr:** σωφρόνως | **de:** besonnen Titus 2:12

σωφροσύνη G4997 *N-GFS* (3×)

cordura, sensatez, dominio propio; equilibrio mental, moderación y pensamiento disciplinado

Sustantivo que denota cordura, dominio propio, sensatez o moderación: un estado mental equilibrado y disciplinado. Pablo declara «no estoy loco, sino que hablo palabras de verdad y de cordura» (Hch 26:25), instruye a las mujeres a adornarse con «sensatez» (1 Ti 2:9) y menciona el «dominio propio» entre las virtudes que las preservan (2:15). En el griego clásico abarca la cordura frente a la locura, la moderación en los deseos e incluso el gobierno prudente. El término engloba tanto la claridad racional como la disciplina moral: una mente ni frenética ni indulgente, sino equilibrada y contenida.

Cordura y dominio propio (3×) Los tres usos neotestamentarios abarcan lo apologético (Pablo defendiendo su cordura en Hch 26:25) y lo ético (el adorno modesto y la preservación de las mujeres en 1 Ti 2:9, 15). En cada caso, σωφροσύνη designa una mente disciplinada y equilibrada, ni desquiciada ni impulsiva, sino controlada y orientada hacia la virtud y la sensatez. **SOBER-MINDED SELF-CONTROL**

en: self-control, sound-thinking | **es:** de-cordura, sensatez | **fr:** sagesse, σωφροσύνης | **de:** Besonnenheit, σωφροσύνης Acts 26:25; 1Tim 2:9; 1Tim 2:15

σώφρων G4998 *Adj-AMS* (4×)

Prudente, sobrio, templado; que ejerce dominio propio y juicio sensato sobre deseos e impulsos.

Literalmente «de mente sana» (de σῶς + φρήν), σώφρων describe a una persona cuyas facultades interiores están bien ordenadas y que practica una disciplina equilibrada. Las cuatro apariciones en el Nuevo Testamento se hallan en las Epístolas Pastorales, donde constituye un requisito clave para líderes eclesiales y creyentes maduros. El obispo debe ser σώφρων (1 Timoteo 3:2; Tito 1:8); los ancianos son exhortados a serlo (Tito 2:2); y las mujeres jóvenes son instruidas

en esta virtud (Tito 2:5). El término abarca tanto la prudencia del juicio como la moderación de los apetitos.

Prudente, templado (4×) Prudente, templado, de mente sana — describe a quien ejerce dominio sobre sus pasiones y actúa con sobrio discernimiento. En 1 Timoteo 3:2 y Tito 1:8 es requisito indispensable para los obispos; en Tito 2:2, virtud propia de varones maduros; en Tito 2:5, cualidad esperada de las mujeres jóvenes. Las Epístolas Pastorales lo vinculan consistentemente con otras virtudes de moderación y dignidad. **WISDOM AND PRUDENCE**
en: self-controlled | **es:** prudente, prudentes | **fr:** σώφρονα, σώφρονας | **de:** besonnen 1Tim 3:2; Titus 1:8; Titus 2:2; Titus 2:5

ταβέρνη G4999 *N-GFP* (1×)
Taverns, as in 'Three Taverns' (Tres Tabernae), a stopping place on the Appian Way
This word refers to taverns or inns, appearing in the New Testament only in the place name 'Three Taverns' (Acts 28:15), a station on the Appian Way where Roman believers met Paul. The Latin loanword 'taberna' entered Greek to describe these roadside establishments. Cross-linguistic evidence shows varied approaches: most transliterate 'Taverns' or 'Tabernas,' while French oddly renders 'bois' (woods). The historical location was about 30 miles from Rome, a recognized wayside stop for travelers.

(1×) Appears only in Acts 28:15 as part of the place name 'Tres Tabernae' (Three Taverns). The geographical reference marks where Christians from Rome met Paul on his journey to the city. Translators consistently preserve the Latin-Greek form, recognizing this as a specific location rather than just any taverns, though the name originally described what the place was—a cluster of three roadside inns. **PERSONAL NAMES**
en: Taverns | **es:** Tabernas | **fr:** bois | **de:** Ταβερνῶν Acts 28:15

Ταβειθά G5000 *N-VFS* (2×)
Tabitha, Aramaic name meaning 'gazelle'
This Aramaic name (meaning 'gazelle,' translated as Dorcas in Greek) belongs to a beloved disciple in Joppa known for good works and charity. When she died, Peter came and raised her to life (Acts 9:36-40). The narrative mentions her name twice at critical moments: her death and her resurrection. Her story demonstrates the early church's care for the poor and the apostles' miracle-working power.

(2×) Refers to Tabitha (Aramaic) or Dorcas (Greek), a female disciple in Joppa renowned for acts of charity, particularly making garments for widows, whom Peter raised from the dead. Both occurrences in Acts 9:36, 40 mark pivotal moments in the narrative: her death and her resurrection. The multilingual transliterations preserve the Aramaic name, highlighting Luke's inclusion of both Aramaic and Greek forms, perhaps indicating her ministry bridged Jewish and Hellenistic Christian communities in the coastal city. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Tabitha | **es:** Tabítha | **fr:** Tabitha | **de:** Ταβιθά Acts 9:36; Acts 9:40

τάγμα G5001 *N-DNS* (1×)
order, rank, division; a fixed arrangement or sequence
This term denotes ordered arrangement, whether military divisions, social ranks, or sequential order. In 1 Corinthians 15:23, Paul uses it to describe the resurrection sequence: Christ first, then those who belong to him at his coming. The classical usage included military units (divisions, legions) and social hierarchies. The consistent cross--linguistic rendering as 'order' (English, Spanish, German) reflects the term's emphasis on proper sequence and arrangement. This is structured priority, not random occurrence.

(1×) Used in 1 Cor 15:23 for the ordered sequence of resurrection: 'each in his own order—Christ the firstfruits, then those who belong to Christ.' The military and hierarchical background enriches the image: resurrection follows divine tactical arrangement. Cross-linguistic consensus on 'order' and 'rank' confirms this is about proper sequence and divine organization of eschatological events. **ORDER ARRANGEMENT**
en: order | **es:** orden | **fr:** armée | **de:** Ordnung 1Cor 15:23

τακτός G5002 *Adj-DFS* (1×)
appointed, fixed, prescribed; set by authority or custom
This adjective describes what has been formally appointed or set by authority. In Acts 12:21, it qualifies the day Herod chose for his public appearance—a day 'appointed' for official business. Classical usage included fixed payments, prescribed quantities, and set dates. The term implies deliberate designation rather than random selection. Spanish 'señalado' (marked, designated) and German preserving the Greek form both point to official appointment. This is calendared intentionality, not spontaneous action.

(1×) Appears in Acts 12:21 describing the appointed day when Herod donned royal robes and delivered a public address. The adjective emphasizes the formal, scheduled nature of the occasion—this was a day marked on the calendar for official purposes. Cross-linguistic evidence (English 'appointed,' Spanish 'señalado') confirms the sense of deliberate designation and formal arrangement. **APPOINTING AND ORDAINING**
en: on-appointed | **es:** señalado | **fr:** défini | **de:** ταχτῇ Acts 12:21

τἄλαιπωρ-έω G5003 *V-AMA-2P* (1×)
to endure hardship, suffer distress, live in misery; to experience wretchedness
This verb describes experiencing or enduring severe hardship and distress. In James 4:9, it appears in an urgent call to repentance: 'Be wretched, mourn, and weep.' The term carries both the objective reality of distress and the subjective experience of misery. Classical usage included hard labor and suffering through trials. Spanish 'afligíos' (afflict yourselves) and German 'sich elend fühlen' (feel miserable) both capture the intensity. James calls for recognition of one's spiritual wretchedness—genuine grief over sin.

(1×) Found in Jas 4:9 as an imperative calling sinners to recognize their miserable spiritual state: 'Be wretched, mourn, and weep.' The command demands honest acknowledgment of one's condition before God. The verb emphasizes the experiential dimension—not just that one is wretched, but that one must feel and acknowledge that wretchedness. Cross-linguistic evidence confirms the call to experience genuine distress over sin. **PAIN AND SUFFERING**
en: Be-wretched | **es:** afligíos | **fr:** ταλαιπωρήσατε | **de:** sich-elend-fuehlen Jas 4:9

τἄλαιπωρ-ία G5004 *N-DFP* (2×)
misery, wretchedness, distress
This noun describes hard labor, hardship, or the resulting misery and wretchedness. Romans 3:16 quotes Isaiah, noting that destruction and misery mark the paths of the wicked. James 5:1 commands the rich to weep and wail for the miseries coming upon them in judgment. The term conveys the wretchedness that comes from sin and oppression.

(2×) Denotes misery, wretchedness, or distress, often resulting from hard labor, oppression, or divine judgment. The multilingual glosses (Spanish 'miseria/miserias,' French 'misère,' German 'Elend') emphasize the wretchedness. Paul uses this in Rom 3:16 (citing Isaiah) to characterize the trail of destruction left by the wicked, while James employs it to pronounce coming judgment on oppressive wealthy landowners (5:1), showing misery as both consequence and judgment for unrighteousness. **LABOR AND TOIL**
en: miseries, misery | **es:** miseria, miserias | **fr:** Elend, misère | **de:** Elend Rom 3:16; Jas 5:1

τἄλαίπωρος G5005 *Adj-NMS* (2×)
wretched, miserable, pitiable
This adjective describes someone who is wretched, miserable, or

pitiable due to suffering or distress. Romans 7:24 has Paul cry out, 'Wretched man that I am! Who will deliver me from this body of death?' Revelation 3:17 declares the Laodicean church wretched, pitiable, poor, blind, and naked despite their self-perception of wealth. The term emphasizes a state deserving compassion.

(2×) Describes someone who is wretched, miserable, or pitiable, in a condition of suffering or spiritual poverty that evokes compassion or calls for deliverance. The cross-lingual renderings (Spanish 'Miserable/miserable,' French 'malheureux/misérable,' German 'elend') capture the wretchedness. Paul applies this to himself in his struggle with indwelling sin (Rom 7:24), while Christ uses it to expose the Laodiceans' spiritual poverty despite material prosperity (Rev 3:17), showing both self-aware wretchedness and self-deceived wretchedness. **POVERTY AND WEAKNESS**

en: Wretched, wretched | **es:** Miserable, miserable | **fr:** malheureux, misérable | **de:** elend Rom 7:24; Rev 3:17

τᾰλαντ-ιαῖος G5006 *Adj-NFS* (1×)

weighing a talent; of talent-weight (approximately 75-100 pounds)

This rare adjective describes something weighing a talent, the largest unit of weight in the ancient world (roughly 75-100 pounds). Revelation 16:21 uses it to describe massive hailstones falling from heaven in divine judgment. The sheer weight—each stone about the weight of a person—emphasizes the catastrophic nature of the plague. Classical usage could describe valuable items, military projectiles, or persons of wealth. The consistent cross-linguistic rendering as 'talent-weight' preserves the original measurement reference.

(1×) Appears only in Rev 16:21 describing apocalyptic hailstones of devastating weight: 'great hail, about a talent in weight.' Each stone weighs approximately what a man weighs, emphasizing the supernatural severity of judgment. Cross-linguistic evidence universally preserves the talent measurement, recognizing this as a specific weight reference crucial to understanding the catastrophic scale of the plague. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-talent-weight | **es:** de-un-talento | **fr:** Talent-schwer | **de:** Talent-schwer Rev 16:21

τᾰλαντ-ον G5007 *N-ANP* (14×)

Originalmente denotando una balanza o par de platillos en el griego clásico, τάλαντον pasó a significar la unidad de peso estándar más pesada del anti

Originalmente denotando una balanza o par de platillos en el griego clásico, τάλαντον pasó a significar la unidad de peso estándar más pesada del antiguo Cercano Oriente, y por extensión una suma monetaria de enorme valor, aproximadamente 6.000 denarios o veinte años de salario de un jornalero común. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en las parábolas de Jesús. El siervo que no perdona debe una suma absurdamente vasta de 10.000 talentos (Mateo 18:24), mientras que la parábola de los talentos distribuye cinco, dos y un talento a siervos según su capacidad (Mateo 25:15-28). El contexto parabólico le da una dimensión metafórica: los talentos representan dones, oportunidades o responsabilidades encomendadas.

Una gran unidad de peso monetario que representa una suma inmensa, usada en el N (14×) Una gran unidad de peso monetario que representa una suma inmensa, usada en el Nuevo Testamento exclusivamente dentro de las parábolas de Jesús para representar una vasta encomienda y rendición de cuentas. En Mateo 18:24, la deuda de 10.000 talentos dramatiza la escala incalculable del perdón divino; en Mateo 25:15-28, los talentos distribuidos a los siervos ilustran la mayordomía de los recursos dados por Dios. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: talent, talents | **es:** talento, talentos | **fr:** talent | **de:** Talent Matt 18:24; Matt 25:15; Matt 25:16; Matt 25:20

G5008 *N-VFS* (1×)

Talitha, Aramaic word meaning 'little girl' or 'lamb'; used by Jesus in Mark 5:41

This is not a Greek word but an Aramaic term meaning 'little girl' or 'lamb' (from Hebrew ṭāleh). Jesus uses it when raising Jairus' daughter, saying 'Talitha koum' (Little girl, arise). Mark preserves the original Aramaic, then translates it, giving readers both the intimate sound of Jesus' voice and its meaning. All translations simply transliterate 'Talitha,' preserving the tenderness of the moment. This is linguistic witness to Jesus' actual words, an echo of his compassionate address to the child.

(1×) Found only in Mark 5:41 in Jesus' Aramaic command to the dead girl: 'Talitha koum!' (Little girl, I say to you, arise!). Mark preserves the Aramaic, then provides Greek translation. Universal transliteration across languages shows recognition that this is Jesus' actual word, not to be replaced. The Aramaic preserves both tenderness (little girl/lamb) and the historical moment of the miracle. **LAMBS AND SHEEP**

en: Talitha | **es:** Talitha | **fr:** Talitha | **de:** Talitha Mark 5:41

τᾰμῐ-εῖον G5009 *N-NNS* (4×)

Aposento, cuarto interior, despensa; un espacio cerrado apartado de la vista pública.

Ταμεῖον significaba originalmente un tesoro o almacén, pero en el período koiné se amplió para designar cualquier habitación interior privada. Jesús lo emplea de dos maneras contrastantes: en Mateo 6:6 es el aposento secreto donde uno se encuentra con Dios lejos de las miradas públicas, mientras que en Mateo 24:26 es la cámara oculta donde podrían acechar falsos mesías. Lucas 12:3 retoma ese sentido de ocultamiento — lo susurrado en cuartos interiores será proclamado desde los tejados. Lucas 12:24, en cambio, recupera el significado más antiguo de despensa o granero, al hablar de los cuervos que no tienen almacén.

Aposento, cuarto interior (4×) Cuarto interior, aposento, despensa — un espacio cerrado y recluido, ya sea para la devoción privada, la actividad secreta o el almacenamiento. En Mateo 6:6, Jesús instruye a orar en el ταμεῖον, enfatizando la intimidad ante Dios. Mateo 24:26 y Lucas 12:3 explotan el mismo sentido de ocultamiento. Lucas 12:24 retoma el significado más antiguo de granero o despensa. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-storeroom, inner-rooms, room | **es:** aposento, aposentos, cuartos-interiores | **fr:** chambre | **de:** ταμείοις, ταμεῖον, ταμεῖόν Matt 6:6; Matt 24:26; Luke 12:3; Luke 12:24

τάξις G5010 *N-AFS* (9×)

Orden, disposición; una sucesión establecida o un patrón fijo, especialmente de rango sacerdotal o institucional.

Τάξις transmite la idea de una disposición establecida o un orden designado. En el griego clásico abarcaba desde formaciones militares hasta rangos cívicos, pero el Nuevo Testamento concentra su uso en dos ámbitos principales: el orden sacerdotal litúrgico y el decoro congregacional. Zacarías sirve según el orden de su división sacerdotal (Lc 1:8), Pablo insiste en que todo en el culto se haga con decencia y orden (1 Co 14:40), y Hebreos identifica reiteradamente a Cristo como sacerdote 'según el orden de Melquisedec' (Heb 5:6, 10; 6:20; 7:11, 17). El español 'orden' preserva esta doble acepción de rango jerárquico y disposición apropiada.

Orden, disposición (9×) Disposición fija u orden establecido. En el NT tiene dos aplicaciones: (a) rango sacerdotal, como la división aarónica de Zacarías (Lc 1:8) y el sacerdocio 'según el orden de Melquisedec' (Heb 5:6, 10; 6:20; 7:11, 17); y (b) disposición apropiada en la vida comunitaria, cuando Pablo exhorta a que todo se haga con decencia y orden (1 Co 14:40). **ORDER ARRANGEMENT**

en: order | **es:** orden | **fr:** ordre | **de:** Ordnung, τάξει Luke 1:8; 1Cor 14:40; Col 2:5; Heb 5:6; Heb 5:10

τᾰπεινός G5011 *Adj-DMP* (8×)

Humilde, de baja condición; de posición social modesta o disposición sencilla, usado a menudo de quienes Dios exalta.

Adjetivo que describe a alguien de baja condición social, de autovaloración modesta o socialmente insignificante. En el Magnificat, María

celebra que Dios ha exaltado a los humildes (Lc 1:52), invirtiendo las jerarquías del mundo. Jesús mismo se declara 'manso y humilde de corazón' (Mt 11:29), convirtiendo este término en un marcador cristológico. Pablo exhorta a los creyentes a no ser altivos sino a asociarse con los humildes (Ro 12:16), y Santiago promete que el 'hermano humilde' será exaltado (Stg 1:9). El término abarca tanto la dimensión social como la espiritual de la humildad.

Humilde, de baja condición (8×) Humilde o de baja condición, describiendo una circunstancia externa (pobreza) o una postura de mansedumbre ante Dios. Jesús lo aplica a sí mismo (Mt 11:29, 'soy manso y humilde de corazón'), estableciendo la humildad como virtud. María celebra que Dios exalta a los humildes (Lc 1:52), y Pablo aconseja asociarse con los de baja condición (Ro 12:16). HUMILITY AND MEEKNESS
en: humble, lowly, to-humble | **es:** a-humildes, humilde, humildes | **fr:** humble, niedrig | **de:** niedrig, ταπεινούς, ταπεινὸς Matt 11:29; Luke 1:52; Rom 12:16; 2Cor 7:6; 2Cor 10:1

τᾰπεινο-φροσύνη G5012 *N-DFS* (8×)

Humildad, modestia de espíritu; la disposición de anteponer a otros, valorada en la ética del NT como virtud cristiana esencial.
En el griego clásico, ταπεινοφροσύνη tenía una connotación negativa de servilismo o mezquindad de ánimo, pero el Nuevo Testamento la transforma por completo en una virtud estimada. Pablo exhorta a los creyentes a adoptar la humildad en sus relaciones (Ef 4:2; Fil 2:3), tomando como modelo la actitud de autovaciamiento de Cristo mismo. En Colosenses 2:18, Pablo advierte contra una versión falsificada: una humildad fingida ligada al culto a los ángeles, mostrando que incluso esta virtud puede ser distorsionada. La verdadera humildad cristiana no es debilidad, sino fortaleza que se inclina voluntariamente al servicio del prójimo.

1. Humildad genuina (7×) La virtud genuina de la humildad: modestia de espíritu que estima a los demás como más importantes que uno mismo. Pablo la enumera con la mansedumbre y la paciencia como esenciales para la unidad eclesial (Ef 4:2). En Fil 2:3 se fundamenta en el ejemplo de Cristo. Col 2:18 y 2:23 muestran su distorsión: humildad fingida ligada al culto angélico. HUMILITY LOWLINESS
en: humility | **es:** humildad, humillación | **fr:** humilité, ταπεινοφροσύνην, ταπεινοφροσύνης | **de:** Demut, ταπεινοφροσύνης Acts 20:19; Eph 4:2; Phil 2:3; Col 2:18; Col 2:23

2. De ánimo humilde (1×) Extensión adjetival que significa 'de ánimo humilde' o 'de disposición modesta', describiendo la cualidad del carácter como atributo personal más que como sustantivo abstracto. En 1 Pedro 3:8, se exhorta a los creyentes a ser ταπεινόφρονες: unidos en espíritu y de ánimo humilde unos con otros. El español 'humildes' capta este desplazamiento del sustantivo abstracto a la cualidad personal vivida. HUMILITY AND MEEKNESS
en: humble-minded | **es:** humildes | **fr:** ταπεινόφρονες | **de:** Demut 1Pet 3:8

τᾰπειν-όω G5013 *V-ASA-3S* (14×)

Ταπεινόω abarca todo el arco de la inversión bíblica: lo que se eleva será derribado, y lo que se inclina será levantado. La paradoja repetida de Jesú
Ταπεινόω abarca todo el arco de la inversión bíblica: lo que se eleva será derribado, y lo que se inclina será levantado. La paradoja repetida de Jesús, 'el que se humilla será exaltado, y el que se exalta será humillado' (Mateo 23:12; Lucas 14:11; 18:14), usa tanto la voz activa como la pasiva de este mismo verbo para expresar la economía divina de inversión. Pablo afirma haberse 'humillado' predicando el evangelio gratuitamente (2 Corintios 11:7; 12:21), y Filipenses 2:8 declara que Cristo 'se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte'. Santiago y Pedro emiten el imperativo: 'Humillaos delante del Señor' (Santiago 4:10; 1 Pedro 5:6), no como degradación, sino como la postura que precede a la exaltación divina.

1. Humillar o rebajar (activo/transitivo) (7×) Humillar o rebajar (activo/transitivo): rebajar activamente el estatus, orgullo o posición de alguien, ya sea por acción divina, circunstancia social o elección deliberada. Jesús enseña que 'el que se humille como este niño' será el mayor en el reino (Mateo 18:4), y la fórmula repetida 'el que se exalta será humillado' (Mateo 23:12; Lucas 14:11; 18:14) emplea este sentido como uno de los polos de la inversión divina. HUMILITY AND LOWERING
en: he-humbled, humbling, might-humble | **es:** humillando, humillare, humille | **fr:** humilier, ἐταπείνωσεν | **de:** erniedrigen, erniedrigt Matt 18:4; Matt 23:12; Luke 14:11; Luke 18:14; 2Cor 11:7

2. Ser humillado o rebajado (pasivo) (5×) Ser humillado o rebajado (pasivo): experimentar humillación o reducción por mano ajena o por decreto divino. La visión profética de que 'todo monte será rebajado' (Lucas 3:5, citando Isaías 40:4) usa el futuro pasivo, y la advertencia repetida de que 'el que se exalta será humillado' (Mateo 23:12; Lucas 14:11; 18:14) presenta la inversión pasiva divina. Pablo sabe 'ser humillado' (Filipenses 4:12). HUMILITY AND LOWERING
en: to-be-humbled, will-be-brought-low, will-be-humbled | **es:** ser-humillado, será-humillado, será-rebajada | **fr:** humilier, ταπεινοῦσθαι | **de:** erniedrigen, erniedrigt Matt 23:12; Luke 3:5; Luke 14:11; Luke 18:14; Phil 4:12

3. Humillarse a sí mismo (medio/reflexivo) (2×) Humillarse a sí mismo (medio/reflexivo): autohumillación voluntaria ante Dios como disciplina espiritual y postura de fe. Santiago ordena: 'Humillaos delante del Señor, y él os exaltará' (Santiago 4:10), y Pedro hace eco: 'Humillaos bajo la poderosa mano de Dios' (1 Pedro 5:6). El imperativo aoristo pasivo (ταπεινώθητε) funciona con fuerza reflexiva en ambos pasajes. HUMILITY AND LOWERING
en: Humble-yourselves | **es:** Humillaos, humillaos | **fr:** Ταπεινώθητε, ταπεινώθητε | **de:** erniedrigen Jas 4:10; 1Pet 5:6

τᾰπείν-ωσις G5014 *N-DFS* (4×)

Humillación, bajeza, condición humilde; el estado de ser rebajado o vivir en circunstancias modestas.
Ταπείνωσις denota el estado o experiencia de hallarse en una posición baja — ya sea social, física o espiritual. El Magnificat de María celebra que Dios miró su «humilde condición» (Lucas 1:48), convirtiendo la humildad en ocasión de favor divino. En Hechos 8:33, el término aparece en el cántico del Siervo de Isaías citado por Felipe: la «humillación» de Cristo incluyó la negación de justicia. Filipenses 3:21 contrasta nuestro «cuerpo de humillación» con el cuerpo glorioso de Cristo, y Santiago 1:10 advierte al rico que su exaltación se marchitará en bajeza.

Humillación, bajeza (4×) Humillación, bajeza, condición humilde — el estado de hallarse en una posición baja, ya sea experimentado como gracia divina, sufrimiento injusto o fragilidad mortal. Lucas 1:48 celebra la mirada bondadosa de Dios sobre la humilde condición de María. Hechos 8:33 describe la humillación judicial del Mesías. Filipenses 3:21 lo aplica a la condición mortal del cuerpo presente. Santiago 1:10 lo dirige al rico como advertencia. HUMILITY AND LOWLINESS
en: humiliation, lowliness | **es:** humildad, humillación | **fr:** humiliation, ταπεινώσει, ταπεινώσεως | **de:** Erniedrigung, ταπείνωσιν, ταπεινώσει Luke 1:48; Acts 8:33; Phil 3:21; Jas 1:10

τᾰράσσω G5015 *V-ASP-2P* (18×)

Turbar, agitar o sumir en conmoción; del corazón, de comunidades o del agua removida físicamente. Ταράσσω abarca todo el espectro de la perturbación,
Turbar, agitar o sumir en conmoción; del corazón, de comunidades o del agua removida físicamente. Ταράσσω abarca todo el espectro de la perturbación, desde el temblor de un corazón asustado hasta la conmoción de una ciudad entera. Cuando Herodes oyó del rey recién nacido, «se turbó, y toda Jerusalén con él» (Mt 2:3). Jesús mismo usa la palabra para consolar a sus discípulos: «No se turbe vuestro corazón» (Jn 14:1,27). En Hechos, describe el caos social causado por falsos maestros que «perturban» a los creyentes (Hch 15:24; Gál 1:7; 5:10). En su sentido más concreto, retrata la agitación física del estanque de Betesda (Jn 5:4,7).

1. Experimentar turbación interior, temor o angustia emocional (11×) Experimentar turbación interior, temor o angustia emocional. Zacarías se turbó ante la aparición del ángel (Lc 1:12),

los discípulos se aterrorizaron al ver a Jesús caminar sobre el agua (Mt 14:26; Mc 6:50), y Jesús ordena a sus seguidores que no dejen que su corazón se turbe (Jn 14:1,27). Las traducciones multilingües —español «turbado», francés «troubler», alemán «beunruhigen»— subrayan esta dimensión emocional. **TROUBLING AND DISTURBING**

en: be-troubled, is-troubled, let-be-troubled | **es:** está-turbada, fue-turbado, os-turbéis | **fr:** beunruhigen, troubler | **de:** beunruhigen, τεταραγμένοι, ἐταράχθη Matt 2:3; Matt 14:26; Mark 6:50; Luke 1:12; Luke 24:38

2. Causar problema, perturbación o confusión entre otras personas, frecuentemente m (5×) Causar problema, perturbación o confusión entre otras personas, frecuentemente mediante falsa enseñanza o agitación social. En Hechos 15:24 el concilio de Jerusalén reconoce que ciertos hombres «perturbaron» a los creyentes gentiles con exigencias sobre la circuncisión. Pablo advierte a los gálatas acerca de quienes los «perturban» pervirtiendo el evangelio (Gál 1:7; 5:10). **TROUBLING AND DISTURBING**

en: troubled, troubling | **es:** Perturbaron, perturbando, perturbaron | **fr:** beunruhigen, troubler | **de:** beunruhigen, ταράσσοντες, ἐτάραξαν Acts 15:24; Acts 17:8; Acts 17:13; Gal 1:7; Gal 5:10

3. Agitar o remover agua físicamente (2×) Agitar o remover agua físicamente. En el estanque de Betesda, un ángel agitaba periódicamente el agua (Jn 5:4), y el paralítico explica que no tiene a nadie que lo meta en el estanque cuando el agua «es agitada» (Jn 5:7). Este sentido concreto y físico preserva el significado más antiguo de la palabra, desde Homero: Poseidón agitando el mar. **TROUBLING AND DISTURBING**

en: is-stirred, was-stirring | **es:** agitaba, sea-agitada | **fr:** troubler | **de:** beunruhigen John 5:4; John 5:7

τᾰρᾰχή G5016 *N-AFS* (1×)

disturbance, upheaval, disorder; confusion or agitation of water, mind, or circumstances

This noun describes disturbance or upheaval in various contexts: physical (water stirring), mental (confusion), or social (tumult). In John 5:4, it refers to the troubling or stirring of the pool at Bethesda (though this verse is textually disputed). Classical usage ranged from physiological disturbance to political turmoil to military confusion. The term implies disruption of normal order. French 'trouble' and German 'Unruhe' both capture the sense of agitation and disorder.

(1×) Appears in John 5:4 (textually uncertain) describing the stirring or disturbance of the pool's water by an angel. The term fits the context of physical agitation or movement of water. Classical background includes various types of upheaval—medical, mental, military—but here the reference is to visible disturbance of water that signaled healing opportunity. Cross-linguistic evidence confirms the sense of agitation or stirring. **TUMULT AND UPROAR**

en: stirring | **es:** agitación | **fr:** trouble | **de:** Unruhe John 5:4

τάρᾰχος G5017 *N-NMS* (2×)

disturbance, commotion, uproar

This noun describes confusion, disturbance, or commotion. Acts 12:18 notes there was no small disturbance among the soldiers when they discovered Peter had escaped. Acts 19:23 introduces the account of the Ephesian riot by noting there arose no small disturbance about the Way. The term emphasizes disorder and agitation, often with legal or military implications.

(2×) Denotes disturbance, commotion, or tumult, particularly confusion or agitation among groups of people that threatens order. The multilingual evidence (Spanish 'alboroto,' French 'trouble') captures the disruptive nature. Luke uses this in Acts for the confusion among soldiers after Peter's miraculous prison escape (12:18) and to introduce the major Ephesian riot triggered by the gospel's economic impact (19:23), both instances where Christian witness creates significant public disturbance. **TUMULT AND UPROAR**

en: disturbance | **es:** alboroto | **fr:** trouble | **de:** τάραχος Acts 12:18; Acts 19:23

Ταρσεύς G5018 *N-NMS* (2×)

of Tarsus, a native or inhabitant of Tarsus

This ethnic adjective identifies someone as coming from Tarsus, the capital of Cilicia in Asia Minor, Paul's hometown. Acts 9:11 has the Lord direct Ananias to ask for Saul of Tarsus on Straight Street. In Acts 21:39, Paul identifies himself to the Roman tribune as a Jew from Tarsus in Cilicia, a citizen of no obscure city. Paul's Tarsian identity shaped his multilingual, multicultural formation.

(2×) Designates someone as a native or inhabitant of Tarsus, the important commercial and cultural center in Cilicia. The transliterations preserve the Greek adjectival form. Both Acts occurrences identify Paul through his hometown: God directs Ananias to 'Saul of Tarsus' (9:11), and Paul introduces himself to the tribune as a Tarsian Jew (21:39). This identity connected Paul to a cosmopolitan Greek city, Roman provincial capital, and center of Stoic philosophy, equipping him uniquely for cross-cultural gospel ministry. **PERSONAL NAMES**

en: of-Tarsos | **es:** Tarsense, de-Tarso | **fr:** Tarsien | **de:** Ταρσέα, Ταρσεὺς Acts 9:11; Acts 21:39

ταρσ-ός G5019 *N-DFS* (3×)

Tarso, ciudad destacada de Cilicia (sureste de Asia Menor), conocida como lugar de nacimiento de Pablo

Tarso era un importante centro cultural y comercial en la provincia romana de Cilicia, ubicado en lo que hoy es el sur de Turquía. La ciudad era célebre por su universidad y sus escuelas filosóficas, rivalizando con Atenas y Alejandría. Pablo se identifica como ciudadano de esta «ciudad no insignificante» (Hch 21:39), destacando tanto su formación griega como su ciudadanía romana. El nombre aparece en contextos que señalan los orígenes de Pablo y sus desplazamientos durante los inicios de su ministerio.

Ciudad de Tarso (3×) El topónimo Tarso aparece tres veces en el NT, siempre vinculado a Pablo. Hechos 9:30 narra cómo los discípulos lo envían a Tarso por seguridad tras su conversión, Hechos 11:25 muestra a Bernabé yendo allí a buscarlo, y Hechos 22:3 recoge el testimonio de Pablo de haber nacido en esa ciudad. La transliteración es uniforme en las lenguas modernas. **PERSONAL NAMES**

en: Tarsos | **es:** Tarso, Tarsós | **fr:** Tarse | **de:** Ταρσόν, Ταρσὸν, Ταρσῷ Acts 9:30; Acts 11:25; Acts 22:3

Ταρτᾰρ-όω G5020 *V-APA-NMS* (1×)

to cast into Tartarus; to consign to the deepest abyss of the underworld

This rare verb means to throw into Tartarus, the deepest pit of the Greek underworld, deeper than Hades itself. Peter uses it once (2 Pet 2:4) to describe God's judgment on sinning angels, casting them into gloomy chains in the abyss. The term draws on Greek mythology but applies it to biblical angelology. No language translates it simply as 'cast down'—most transliterate or explain 'cast into Tartarus,' recognizing the specific theological geography involved. This is consignment to the lowest prison of the cosmos.

(1×) Used only in 2 Pet 2:4 describing God's judgment on angels who sinned: 'God did not spare angels when they sinned, but cast them into Tartarus.' The verb specifies the location of their imprisonment—not merely 'down' but into the deepest abyss. Peter borrows Greek mythological terminology to describe the severity and depth of angelic confinement. Cross-linguistic evidence preserves the proper noun, acknowledging this specific cosmic location. **ABYSS AND DEEP**

en: having-cast-into-Tartarus | **es:** habiendo-arrojado-al-Tártaro | **fr:** ταρταρώσας | **de:** in-den-Tartarus-werfen 2Pet 2:4

τάσσω G5021 *V-AIM-3S* (9×)

Disponer, designar, asignar a un puesto o tarea; en voz media, dedicarse voluntariamente a un servicio.

Enraizado en el lenguaje militar de organizar tropas en formación, este verbo lleva al Nuevo Testamento el sentido más amplio de

colocar a alguien o algo en un orden establecido. Un centurión se describe a sí mismo como 'puesto bajo autoridad' (Mt 8:9; Lc 7:8), y el concilio de Jerusalén 'designó' delegados (Hch 15:2). La voz media produce un matiz reflexivo: la familia de Estéfanas 'se dedicó' al servicio de los santos (1 Co 16:15). El peso teológico aparece en Hechos 13:48, donde los 'ordenados' para vida eterna creyeron.

1. Designar, disponer, ordenar (8×) Designar, asignar u ordenar a alguien en un cargo, posición o tarea mediante una decisión autoritativa. Incluye la subordinación militar (Mt 8:9; Lc 7:8), la delegación oficial (Hch 15:2) y la designación divina (Hch 13:48, donde los 'ordenados' para vida eterna creyeron). La voz pasiva en Hechos 22:10 y 28:23 refleja disposiciones establecidas por una autoridad superior. COMMANDING AND ORDERING

en: Having-appointed, being-appointed, being-set | **es:** Habiendo-señalado, designó, dispusieron | **fr:** arranger, ordonner | **de:** einordnen, Ταξάμενοι, τέταχται Matt 8:9; Matt 28:16; Luke 7:8; Acts 13:48; Acts 15:2

2. Dedicarse a (1×) Voz media: dedicarse o consagrarse voluntariamente a una tarea o servicio. En 1 Corintios 16:15, la familia de Estéfanas 'se dispuso para' —es decir, se comprometió de forma voluntaria— al ministerio de los santos. Este sentido conserva la idea raíz de disposición ordenada pero la orienta hacia dentro como un compromiso autoimpuesto. COMMANDING AND ORDERING

en: they-devoted | **es:** se-dedicaron | **fr:** arranger | **de:** einordnen 1Cor 16:15

ταῦρος G5022 *N-AMP* (4×)

Toro, buey; un bovino macho adulto, especialmente como animal de sacrificio.

Ταῦρος es la palabra griega estándar para designar al toro, con profundas resonancias tanto en los sistemas sacrificiales paganos como bíblicos. En Mateo 22:4, el banquete de un rey presenta toros y animales cebados sacrificados — imagen de celebración suntuosa. Hechos 14:13 registra al sacerdote de Zeus trayendo toros para sacrificar a Pablo y Bernabé, una dramática colisión entre el culto pagano y la misión apostólica. Hebreos 9:13 y 10:4 invocan el sistema sacrificial levítico: la sangre de toros y machos cabríos jamás puede quitar verdaderamente el pecado, preparando así el argumento de la superioridad de la ofrenda única de Cristo.

Toro sacrificial (4×) Toro, buey — un bovino macho adulto, particularmente en contextos de sacrificio o banquete. Mateo 22:4 presenta toros como provisiones de un banquete real en una parábola. Hechos 14:13 describe un sacrificio pagano en Listra, donde el sacerdote de Zeus trae toros y guirnaldas. Hebreos 9:13 y 10:4 invocan el sistema levítico para argumentar que la sangre de toros es insuficiente para la verdadera expiación. CATTLE AND OXEN

en: bulls, of-bulls, oxen | **es:** de-toros, toros | **fr:** Stiere, taureau | **de:** Stiere, ταύρους, ταῦροί Matt 22:4; Acts 14:13; Heb 9:13; Heb 10:4

οὗτος G5023 *V-FIA-3S* (1×)

these things will follow; from the demonstrative 'this/these', future form indicating succession

This is the future tense of a verb formed from the demonstrative pronoun 'this/these', meaning 'will follow' or 'will accompany.' In Mark 16:17, Jesus promises that certain signs will accompany or follow those who believe. The emphasis is on sequential accompaniment —these signs come after and alongside faith. The cross-linguistic rendering as 'follow' or 'will follow' confirms the sequential and accompanying nature of the promised signs.

(1×) Found in Mark 16:17 in Jesus' promise: 'These signs will accompany those who believe.' The future verb indicates that supernatural signs will follow believers as authentication of the gospel message. The demonstrative 'these' links to specific signs listed afterward (casting out demons, speaking in tongues, etc.). Cross-linguistic evidence consistently renders this as 'follow' or 'accompany,' emphasizing the sequential and validating nature of the signs. FOLLOWING AND DISCIPLESHIP

en: will-follow | **es:** seguirán | **fr:** suivre | **de:** nachfolgen Mark 16:17

οὗτος G5024

esta, estas (formas femeninas); pronombre demostrativo que señala personas o cosas cercanas

Estas son las formas femeninas del pronombre demostrativo común οὗτος, que significa 'esta' o 'estas'. El griego distinguía cuidadosamente género, número y caso en los demostrativos, de modo que αὕτη (nominativo femenino singular), ταύτης (genitivo femenino singular) y formas afines señalaban específicamente sustantivos femeninos. El demostrativo surgió de la reduplicación del artículo con una -υ- intercalada, creando un fuerte indicador deíctico de algo presente o recién mencionado. En el discurso, marcaba elementos cercanos físicamente o referidos poco antes. Los escritores bíblicos lo usaron constantemente para referirse a mujeres, ciudades, conceptos o sustantivos abstractos femeninos mencionados previamente.

οὗτος G5025

estas (femenino plural dativo/genitivo); formas femeninas de 'estas' en casos oblicuos

Estas son formas femeninas plurales en dativo y genitivo del demostrativo οὗτος: ταύταις (dativo plural, 'a/para estas') y τούτων (genitivo plural, 'de estas'). El elaborado sistema de casos del griego requería formas distintas para cada combinación de género, número y función gramatical. El dativo indicaba objetos indirectos o medio ('por medio de estas cosas'), mientras que el genitivo marcaba posesión o relación ('de estas mujeres'). Los escritores bíblicos empleaban estas formas para mantener una referencia clara a sustantivos femeninos plurales mencionados anteriormente en el discurso, asegurando que los lectores pudieran rastrear qué entidades se estaban discutiendo incluso en oraciones complejas con múltiples referentes.

οὗτος G5026

esta (femenino singular); formas oblicuas del demostrativo femenino singular en dativo, genitivo y acusativo

Estas son las formas de caso oblicuo del demostrativo femenino singular: ταύτῃ (dativo, 'a/para esta'), ταύτης (genitivo, 'de esta') y ταύτην (acusativo, 'esta' como objeto directo). Cada forma cumplía funciones gramaticales específicas manteniendo la referencia a un sustantivo femenino singular. El dativo señalaba objetos indirectos, ubicación o medio; el genitivo indicaba posesión o relación; el acusativo marcaba objetos directos. En la narrativa y el discurso bíblico, estas formas eran esenciales para mantener la coherencia referencial entre cláusulas y oraciones, permitiendo a los autores señalar de vuelta a sustantivos femeninos —mujeres, ciudades, conceptos— sin repetir el sustantivo mismo, logrando una prosa griega más elegante y eficiente.

ταφ-ή G5027 *N-AFS* (1×)

burial; the act or provision for interring the dead

This noun refers to burial—the act, the custom, or the provision made for interring the dead. In Matthew 27:7, the chief priests use Judas' blood money to buy the potter's field 'as a burial place for strangers.' The term can denote the act of burial, burial customs, or burial grounds. Classical usage included payment for burial services. The consistent cross-linguistic rendering as 'burial' or 'sepulture' reflects the term's association with respectful disposal of the dead.

(1×) Appears in Matt 27:7 where the chief priests buy a field 'for the burial of strangers.' The context emphasizes provision—this field will serve as a cemetery for foreigners who died in Jerusalem. Classical background includes burial fees and burial customs, but here the focus is on designated burial ground. Cross-linguistic unanimity ('burial,' 'sepultura,' 'sépulture') confirms this as the act or place of interment. BURIAL INTERMENT

en: burial | **es:** sepultura | **fr:** sépulture | **de:** ταφὴν Matt 27:7

τάφος G5028 *N-AMS* (7×)

Tumba, sepulcro, lugar de sepultura; una cámara excavada en la roca donde se depositan los muertos.

Se refiere a un lugar de sepultura, normalmente una cámara tallada

en la roca, donde se deposita un cuerpo tras la muerte. En los Evangelios aparece de forma prominente en la narrativa de la Pasión para designar la tumba de Jesús: el sepulcro nuevo donde José de Arimatea deposita el cuerpo (Mt 27:61), sellado con una piedra y custodiado por soldados (Mt 27:64, 66). Jesús también emplea la palabra en su crítica profética a los escribas y fariseos, llamándolos 'sepulcros blanqueados': hermosos por fuera pero llenos de huesos de muertos por dentro (Mt 23:27, 29).

Tumba, sepulcro (7×) Sepultura, tumba o sepulcro excavado en la roca donde se depositan los difuntos. En Mt 23:27, 29, Jesús usa la imagen de los sepulcros blanqueados como metáfora demoledora de la apariencia religiosa exterior que oculta la corrupción interior. En Mt 27:61-66 designa el sepulcro específico donde fue depositado el cuerpo de Jesús, sellado y custodiado. **TOMBS AND BURIAL**

en: grave, tomb, tombs | **es:** a-sepulcros, sepulcro, sepulcros | **fr:** tombeau | **de:** Grab, τάφοις, τάφον Matt 23:27; Matt 23:29; Matt 27:61; Matt 27:64; Matt 27:66

τάχᾰ G5029 *Adv* (2×)

perhaps, possibly, maybe, quickly

This adverb has two meanings: perhaps (expressing possibility) or quickly (expressing swiftness). Romans 5:7 suggests that perhaps for a good person someone might dare to die. Philemon 15 speculates that perhaps Onesimus was separated from Philemon so he might have him back forever. In both cases, Paul uses this to soften assertions with appropriate tentativeness.

(2×) Primarily means 'perhaps' or 'possibly,' expressing contingency or probability rather than certainty, though it can also mean 'quickly' in some contexts. The multilingual glosses (Spanish 'quizás,' French 'peut-être,' German 'vielleicht') support the 'perhaps' meaning for both NT uses. Paul employs this to express measured possibility: perhaps someone might die for a good person (Rom 5:7), and perhaps divine providence orchestrated Onesimus's separation and return (Phlm 15), showing appropriate epistemic humility about human motivations and divine purposes. **HAPPENING AND CHANCE**

en: perhaps | **es:** quizás | **fr:** peut-être, vielleicht | **de:** vielleicht Rom 5:7; Phlm 1:15

τᾰχύς G5030 *Adv* (10×)

Rápidamente, apresuradamente, pronto — adverbio de rapidez temporal que expresa urgencia o advierte contra la precipitación. El adverbio ταχέως (tache

Rápidamente, apresuradamente, pronto — adverbio de rapidez temporal que expresa urgencia o advierte contra la precipitación. El adverbio ταχέως (tacheos) significa 'rápidamente', 'con prontitud' o 'pronto', y conlleva tanto un sentido positivo de urgencia como uno de advertencia contra la precipitación, según el contexto. Cuando Jesús ordena al siervo salir 'pronto' a las calles (Lucas 14:21), la palabra transmite urgencia divina. Pero cuando Pablo se asombra de que los gálatas estén abandonando 'tan pronto' el evangelio (Gálatas 1:6), la rapidez resulta alarmante. Igualmente, Pablo advierte a Timoteo que no imponga las manos a nadie 'con ligereza' (1 Timoteo 5:22).

Rápidamente, apresuradamente, pronto — adverbio que significa 'con rapidez, con (10×) Rápidamente, apresuradamente, pronto — adverbio que significa 'con rapidez, con prontitud, en breve', usado positivamente para expresar urgencia apremiante (Lucas 14:21, la orden del amo de reunir invitados rápidamente; 2 Timoteo 4:9, la súplica de Pablo a Timoteo de venir pronto; Filipenses 2:19, la esperanza de enviar a Timoteo en breve) o negativamente para señalar prisa alarmante o imprudente (Gálatas 1:6, abandonar el evangelio tan rápido; 1 Timoteo 5:22, no imponer las manos con precipitación; 2 Tesalonicenses 2:2, no dejarse perturbar con facilidad). **SPEED AND QUICKNESS**

en: hastily, quickly | **es:** pronto, rápidamente | **fr:** rapidement, vite | **de:** schnell, ταχέως Luke 14:21; Luke 16:6; John 11:31; 1Cor 4:19; Gal 1:6

τᾰχῐνός G5031 *Adj-AFS* (2×)

swift, quick, speedy, imminent

This poetic adjective means swift, quick, or rapid. Second Peter 1:14 speaks of Peter knowing that the putting off of his earthly tent is swift or soon. Second Peter 2:1 warns of false teachers who will bring swift destruction upon themselves. The term emphasizes the rapidity or suddenness of an event, particularly judgment or death.

(2×) Describes something as swift, rapid, quick, or soon to occur, emphasizing the speed or imminence of an event. The cross-lingual renderings (Spanish 'pronto/rápida,' French forms, German 'schnell') capture the swiftness. Peter uses this for the imminent approach of his own death, which he knows is coming soon (2 Pet 1:14), and for the swift, sudden destruction awaiting false teachers (2:1), showing how certainty of timing can apply both to natural death and divine judgment. **SPEED AND QUICKNESS**

en: swift | **es:** pronto, rápida | **fr:** ταχινή, ταχινὴν | **de:** schnell 2Pet 1:14; 2Pet 2:1

τᾰχύς G5032 *Adj-ANS-C* (4×)

Más rápidamente, más pronto; adverbio comparativo que expresa mayor velocidad o urgencia.

Forma comparativa de ταχύς ('veloz'), τάχιον significa 'más rápidamente' o 'más pronto'. Jesús dice a Judas en la Última Cena: «Lo que vas a hacer, hazlo más pronto» (Juan 13:27), acelerando los acontecimientos con intensidad sobrecogedora. En Juan 20:4, el discípulo amado corre más rápido que Pedro y llega primero al sepulcro. El autor de Hebreos lo emplea con urgencia esperanzada: ora para que «sea restituido a vosotros más pronto» (Heb 13:19), y anuncia la liberación de Timoteo para visitarlos «más rápidamente» (Heb 13:23).

Más rápidamente (4×) Más rápidamente, más pronto — forma comparativa que expresa mayor velocidad o urgencia respecto al ritmo esperado. En Juan 13:27, Jesús apremia a Judas con intensidad ominosa. Juan 20:4 describe una carrera literal hacia el sepulcro vacío. Hebreos 13:19 y 13:23 reflejan el deseo vehemente del autor de reunirse prontamente con la comunidad. **SPEED AND QUICKNESS**

en: faster, more-quickly, quickly | **es:** más-pronto, más-rápido | **fr:** plus-vite, schneller | **de:** schneller John 13:27; John 20:4; Heb 13:19; Heb 13:23

τᾰχύς G5033 *Adj-ANP-S* (1×)

as quickly as possible; with utmost speed (superlative adverb)

This is the superlative adverb meaning 'most quickly' or 'as quickly as possible.' In Acts 17:15, those escorting Paul give instructions that Silas and Timothy should come to him 'as quickly as possible.' The term emphasizes urgency and maximal haste. Classical usage described the swiftest runners or the fastest ships. The cross-linguistic evidence shows varied expressions of urgency: Spanish 'pronto' (soon), French 'le plus vite' (the fastest), German preserving the Greek form. All convey pressing need for speed.

(1×) Found in Acts 17:15 where Paul's escort receives orders for Silas and Timothy to join him 'with all speed' or 'as soon as possible.' The superlative form emphasizes the urgency of Paul's need for his co-workers. The context is Paul alone in Athens, desiring fellowship and support. Cross-linguistic renderings emphasize quickness (French 'the fastest,' Spanish 'soon'), confirming the command for maximum haste. **SPEED AND QUICKNESS**

en: quickly-as-possible | **es:** pronto | **fr:** le-plus-vite | **de:** τάχιστα Acts 17:15

τάχος G5034 *N-DNS* (8×)

Rapidez, premura, prontitud; casi siempre en la frase dativa 'ἐν τάχει' que significa 'pronto' o 'sin demora'.

Sustantivo que denota celeridad o premura, empleado en el Nuevo Testamento casi exclusivamente en la frase adverbial 'ἐν τάχει' —'con prontitud, pronto, sin demora'. La expresión transmite urgencia: Dios hará justicia con rapidez (Lc 18:8), el ángel ordena a Pedro que se levante presto (Hch 12:7), y Pablo promete que Dios aplastará a Satanás bajo los pies de los creyentes en breve (Ro 16:20). El matiz

es más de inminencia temporal que de mera velocidad física, como bien refleja la voz española 'brevedad'.

Premura, rapidez, prontitud (8×) Rapidez, premura o celeridad, que funciona como adverbio temporal mediante la frase preposicional 'ἐν τάχει' (con prontitud, pronto, sin demora). El ángel ordena a Pedro vestirse 'ἐν τάχει' durante su escape de la cárcel (Hch 12:7), Jesús promete que Dios vindicará a sus elegidos 'ἐν τάχει' (Lc 18:8) y Pablo asegura a los romanos que la derrota de Satanás vendrá 'ἐν τάχει' (Ro 16:20). SPEED AND QUICKNESS
en: haste, quickness, speed | **es:** breve, brevedad., prisa | **fr:** rapidité, vitesse | **de:** Eile, τάχει Luke 18:8; Acts 12:7; Acts 22:18; Acts 25:4; Rom 16:20

τᾰχύς G5035 *Adv* (12×)

El adverbio ταχύ ('rápidamente') transmite velocidad, prontitud o urgencia en la acción. Aparece en diversos contextos del Nuevo Testamento. Jesús ins

El adverbio ταχύ ('rápidamente') transmite velocidad, prontitud o urgencia en la acción. Aparece en diversos contextos del Nuevo Testamento. Jesús insta a una reconciliación rápida: 'ponte de acuerdo pronto con tu adversario' (Mateo 5:25). El ángel en el sepulcro ordena a las mujeres 'id pronto y decid a sus discípulos' (Mateo 28:7-8). En la parábola del gran banquete, el señor ordena a su siervo 'sal pronto por las calles' (Lucas 14:21). El Evangelio de Juan lo usa con aguda economía narrativa: Judas sale de la última cena después de que Jesús dice 'lo que vas a hacer, hazlo pronto' (Juan 13:27). El Apocalipsis cierra con la promesa 'vengo pronto' (Apocalipsis 2:16; 11:14; 22:7, 12, 20).

Adverbio que significa rápidamente, pronto o sin demora, usado para mandatos urg (12×) Adverbio que significa rápidamente, pronto o sin demora, usado para mandatos urgentes (Mateo 5:25; 28:7), urgencia parabólica (Lucas 14:21), ritmo narrativo dramático (Juan 13:27 respecto a Judas), y la promesa escatológica del retorno de Cristo (Apocalipsis 22:7, 12, 20). Un único sentido de velocidad temporal que abarca todos los contextos. SPEED AND QUICKNESS
en: Quickly, quickly | **es:** Pronto, pronto, pronto, | **fr:** rapidement, vite | **de:** schnell, Ταχὺ, ταχὺ Matt 5:25; Matt 28:7; Matt 28:8; Mark 9:39; Luke 15:22

τᾰχύς G5036 *Adj-NMS* (1×)

swift, quick; ready to act with speed

This adjective describes quickness or swiftness, whether physical speed or mental/emotional readiness. James 1:19 uses it ethically: 'be quick to hear, slow to speak, slow to anger.' Here 'quick' means ready, eager, prompt—not in a hurried sense but in a prepared, attentive sense. Classical usage described fast runners or swift ships, but also hasty or rash thinking. James applies it to disciplined receptivity—the readiness to listen actively.

(1×) Appears in Jas 1:19 in the ethical triad: 'be quick to hear, slow to speak, slow to anger.' The adjective emphasizes readiness and eagerness to listen, contrasting with restraint in speaking and anger. This isn't physical speed but moral posture—attentive receptivity. Cross-linguistic evidence ('quick,' 'pronto,' 'schnell') uniformly renders speed, but context demands understanding this as readiness and willingness to hear. SPEED AND QUICKNESS
en: quick | **es:** pronto | **fr:** ταχὺς | **de:** schnell Jas 1:19

τε G5037 *Conj* (215×)

Y, tanto... como, también — conjunción enclítica que enlaza palabras, frases o cláusulas.

La partícula τε es una de las herramientas conectivas más sutiles del griego, funcionando como conjunción enclítica que une elementos con mayor estrechez que el común καί. Aparece frecuentemente en la construcción pareada τε...καί ('tanto... como'), confiriendo un sentido de emparejamiento natural o pertenencia lógica. Lucas y el autor de Hebreos la emplean con notable frecuencia, otorgando a Hechos y Hebreos un registro marcadamente literario. El español la reduce a la simple conjunción 'y,' al igual que el francés 'et' y el alemán 'und,' aunque estas traducciones pierden el matiz de la posición enclítica que señala un vínculo lógico más estrecho entre los elementos unidos.

y, tanto... como (enclítica) (215×) Partícula coordinante enclítica que conecta palabras, frases o cláusulas, apareciendo típicamente en posición pospositiva tras la primera palabra de su cláusula. Funciona mayormente como un simple conectivo 'y' o en la correlación τε...καί ('tanto... como'), ligando elementos en una unidad lógica más estrecha que καί por sí solo. Concentrada en Lucas-Hechos y Hebreos (Hechos 5:19, 5:42; Hebreos 1:3), refleja un registro helenístico elevado. ADDITIVE PARTICLES
en: and-, both- | **es:** *-y | **fr:** et- | **de:** und Acts 5:19; Acts 5:35; Acts 5:42; Acts 6:7; Acts 6:12

τεῖχος G5038 *N-NNP* (9×)

Muralla o muro de ciudad; estructura defensiva grande que rodea y protege un asentamiento urbano.

Τεῖχος designa específicamente una gran muralla defensiva que circunda una ciudad, a diferencia de τοῖχος (G5109), que se refiere a la pared interior de un edificio. En el Nuevo Testamento sus apariciones se reparten entre narración histórica y visión apocalíptica. Pablo escapa de Damasco al ser descolgado por una abertura en la muralla (Hch 9:25; 2 Co 11:33), los muros de Jericó caen por la fe (Heb 11:30), y la Jerusalén celestial se describe con una muralla grande y alta provista de doce puertas y doce cimientos (Ap 21:12-19).

Muralla, muro de ciudad (9×) Muralla o muro de fortificación, la gran estructura defensiva que rodea un área urbana. A diferencia de τοῖχος (G5109), que designa la pared de un edificio, τεῖχος siempre denota una fortificación exterior de gran envergadura. La dramática huida de Pablo desde Damasco, descolgado en un canasto desde lo alto del muro, ilustra su escala física (Hch 9:25; 2 Co 11:33). La caída de los muros de Jericó por la fe resalta su dimensión militar y teológica (Heb 11:30). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-wall, wall, walls | **es:** muro, muro,, muros | **fr:** mur, muraille | **de:** Mauer, τείχους Acts 9:25; 2Cor 11:33; Heb 11:30; Rev 21:12; Rev 21:14

τεκμήρι-ον G5039 *N-DNP* (1×)

proof, evidence; convincing demonstration or sure sign

This noun denotes proof or convincing evidence, particularly of an argumentative or demonstrative kind. In Acts 1:3, Luke describes Jesus presenting himself alive 'by many convincing proofs' during the forty days after his resurrection. The term implies more than mere signs—these are evidences capable of producing certainty. Classical rhetoric distinguished this from circumstantial evidence or probability. The consistent cross-linguistic rendering as 'proofs' or 'evidence' confirms the epistemological weight: these were demonstrations sufficient to establish resurrection as fact.

(1×) Found in Acts 1:3 describing how Jesus proved his resurrection to the apostles: 'He presented himself alive after his suffering by many convincing proofs.' The term emphasizes the demonstrative, argumentative character of the evidence—not just appearances but sustained, verifiable proofs over forty days. Cross-linguistic evidence ('proofs,' 'pruebas,' 'évidence') confirms this as compelling demonstration establishing certainty. TESTING AND PROVING
en: proofs | **es:** pruebas | **fr:** évidence | **de:** τεκμηρίοις Acts 1:3

τεκν-ίον G5040 *N-VNP* (8×)

Hijitos; diminutivo afectuoso usado por Jesús y el apóstol Juan para dirigirse a los discípulos o creyentes.

Diminutivo tierno de τέκνον (hijo), empleado como una expresión cálida de cercanía hacia los dependientes espirituales. Jesús lo usa una sola vez en la Última Cena: 'Hijitos, un poco más estaré con vosotros' (Jn 13:33). El apóstol Juan lo adopta como su modo característico de dirigirse a los creyentes a lo largo de 1 Juan, escribiendo 'hijitos' al exhortarlos a caminar en justicia y amor. El español 'hijitos' conserva bien la fuerza afectiva del diminutivo que distingue esta palabra del más neutro τέκνα.

Hijitos, queridos hijos (8×) Diminutivo afectuoso que significa 'hijitos' o 'queridos hijos', usado como vocativo que transmite ternura paternal hacia los dependientes espirituales. Jesús lo emplea de manera única en la Última Cena para dirigirse a sus discípulos con intimidad antes de su partida (Jn 13:33). El apóstol Juan lo convierte en su modo distintivo de dirigirse a sus congregaciones (1 Jn 2:1, 12, 28; 3:7, 18; 4:4; 5:21), evocando cuidado pastoral y vínculo filial. CHILDREN AND INFANCY

en: Little-children, little-children | **es:** Hijitos, hijitos | **fr:** Kindlein, petits--enfants | **de:** Kindlein John 13:33; 1John 2:1; 1John 2:12; 1John 2:28; 1John 3:7

τεκνογον-έω G5041 *V-PNA* (1×)

to bear children, give birth; to fulfill the maternal role

This verb means to bear children or fulfill the role of childbearing. In 1 Timothy 5:14, Paul advises younger widows to 'marry, bear children, manage their households.' The term focuses on the biological and social function of motherhood. Classical usage included both humans and animals bearing young. The cross-linguistic evidence shows direct rendering: Spanish 'tener hijos' (have children), German 'Kinder aufziehen' (raise children—though this shifts toward rearing rather than just bearing). The context is practical pastoral advice about productive household roles.

(1×) Appears in 1 Tim 5:14 in Paul's counsel to younger widows: marry, bear children, manage the home. The infinitive describes one component of the married household role Paul recommends. The verb emphasizes the natural maternal function. Cross-linguistic evidence directly translates 'bear/have children,' though German adds the rearing dimension. Context focuses on occupying younger widows in productive family life rather than idleness. CHILDREN AND INFANCY

en: to-bear-children | **es:** tener-hijos | **fr:** τεκνογονεῖν | **de:** Kinder-aufziehen 1Tim 5:14

τεκνογον-ία G5042 *N-GFS* (1×)

childbearing, motherhood; the process or state of bearing children

This noun refers to the process or function of bearing children. In 1 Timothy 2:15, Paul makes the difficult statement that 'she will be saved through childbearing.' The term emphasizes the maternal role and function. Whether this refers to salvation through the birth of the Messiah, preservation through the childbirth process, or faithfulness in maternal calling remains debated. Classical usage simply meant the act of bearing children. Cross-linguistic evidence preserves the basic sense: Spanish 'maternidad' (motherhood), German 'Kindergebären' (child-bearing).

(1×) Found in 1 Tim 2:15 in the statement 'she will be saved through childbearing.' The noun emphasizes the maternal function or process. Interpretations vary: salvation through the birth of Christ, physical preservation through childbirth, or spiritual blessing through faithful motherhood. Cross-linguistic renderings ('childbearing,' 'maternidad') preserve the basic maternal reference without resolving the theological puzzle of the verse. CHILDREN AND INFANCY

en: childbearing | **es:** maternidad | **fr:** τεκνογονίας | **de:** Kindergebaeren 1Tim 2:15

τέκνον G5043 *N-DNS* (99×)

Hijo o descendiente, ya sea biológico, espiritual, o como vocativo afectuoso dirigido a una persona más joven.

Término rico para hijo o descendiente, enraizado en el verbo τίκτω ('dar a luz'), τέκνον porta un peso tanto biológico como relacional. En los Evangelios describe hijos y descendientes literales (Mateo 2:18; 3:9), mientras que Pablo lo extiende poderosamente a los hijos espirituales de la fe (Gálatas 4:28). Como vocativo se convierte en un tratamiento íntimo — Jesús dice 'τέκνον' al paralítico (Marcos 2:5) y a sus discípulos (Marcos 10:24), transmitiendo ternura paternal. La evidencia multilingüe es consistente: el español 'hijos,' el francés 'enfant' y el alemán 'Kinder' siguen el sentido biológico, mientras que el uso vocativo se distingue en pasajes donde el trato directo conlleva calidez emocional.

1. hijo, descendiente (89×) Sentido primario de hijo o descendiente, abarcando descendientes biológicos, hijos espirituales y progenie metafórica. Usado referencialmente en todos los casos y números. Jesús declara que Dios puede levantar 'hijos' (τέκνα) a Abraham de las piedras (Mateo 3:9), y Pablo habla de los creyentes como 'hijos de la promesa' (Gálatas 4:28). El español 'hijos,' el francés 'enfant' y el alemán 'Kinder' lo traducen uniformemente. CHILDREN AND INFANCY

en: children | **es:** hijos | **fr:** enfant | **de:** Kind, Kinder Matt 2:18; Matt 3:9; Matt 7:11; Matt 10:21; Matt 15:26

2. hijo mío (vocativo afectuoso) (10×) Uso vocativo que funciona como forma afectuosa de tratamiento de un mayor a un más joven — 'hijo mío,' 'hijitos.' Se distingue del sentido 1 no por el referente sino por la fuerza pragmática: transmite ternura e intimidad. Jesús se dirige al paralítico como 'τέκνον' antes de sanarlo (Marcos 2:5), y lo usa con sus discípulos (Marcos 10:24). El español 'Hijo mío' y el alemán 'mein Kind' captan esta calidez vocativa. CHILDREN AND INFANCY

en: Child, Children, child | **es:** Hijo, Hijos, hijitos | **fr:** Kinder, enfant | **de:** Kind, Kinder Matt 9:2; Matt 21:28; Mark 2:5; Mark 10:24; Luke 2:48

τεκνο-τροφέω G5044 *V-AIA-3S* (1×)

to raise children, rear offspring; to fulfill parental nurturing responsibilities

This verb means to rear or raise children, emphasizing the nurturing process beyond mere birth. In 1 Timothy 5:10, it appears in the qualifications for widows to receive church support: 'if she has raised children' among other good works. The term includes the full spectrum of parenting—feeding, training, nurturing to maturity. Classical usage included both human and animal rearing. The cross--linguistic evidence confirms the nurturing emphasis: Spanish 'crió hijos' (raised children), German 'Kinder aufziehen' (bring up children). This is formative care, not just biological production.

(1×) Appears in 1 Tim 5:10 as one criterion for enrolling widows for church support: 'if she has brought up children.' The verb emphasizes successful nurturing and rearing, not merely giving birth. The context lists various good works demonstrating faithful service. Cross-linguistic evidence ('raised children,' 'crió hijos') confirms this as the full parenting process—evidence of faithful, sacrificial care over years. CHILDREN AND INFANCY

en: she-raised-children | **es:** crió-hijos | **fr:** ἐτεκνοτρόφησεν | **de:** Kinder--aufziehen 1Tim 5:10

τέκτων G5045 *N-GMS* (2×)

craftsman, carpenter, builder, artisan

This noun describes a craftsman or artisan, particularly a carpenter or builder who works with wood. Matthew 13:55 asks, 'Is not this the carpenter's son?' referring to Jesus and Joseph. Mark 6:3 has the crowd ask, 'Is not this the carpenter?' referring to Jesus himself. Both passages highlight Jesus' humble origins and trade, which became a stumbling block to his hometown.

(2×) Denotes a craftsman, artisan, or worker, particularly one who works in wood—a carpenter, joiner, or builder. The multilingual evidence (Spanish 'carpintero,' French 'charpentier,' German 'Zimmermann') consistently identifies the woodworking trade. Matthew identifies Joseph as the carpenter (13:55), while Mark calls Jesus himself the carpenter (6:3), showing that Jesus learned and practiced his earthly father's trade. This working-class identity contrasted sharply with messianic expectations, making it a skandalon to Nazareth. WORK AND LABOR

en: carpenter | **es:** carpintero | **fr:** charpentier | **de:** Zimmermann, τέκτονος Matt 13:55; Mark 6:3

τέλειος G5046 *Adj-ANS* (19×)

Perfecto, completo, maduro: que ha alcanzado la meta o fin previsto; plenamente desarrollado en carácter o cualidad. Enraizado en τέλος («fin, meta»),

Perfecto, completo, maduro: que ha alcanzado la meta o fin previsto; plenamente desarrollado en carácter o cualidad. Enraizado en τέλος («fin, meta»), τέλειος describe lo que ha llegado a su plenitud prevista. Cuando Jesús dice «sed perfectos como vuestro Padre celestial es perfecto» (Mt 5:48), el llamado no es a un desempeño impecable sino a una integridad de carácter: el amor extendido incluso a los enemigos. Pablo lo usa para creyentes maduros que captan una sabiduría más profunda (1 Cor 2:6) y lo contrasta con lo parcial e infantil (1 Cor 13:10). Santiago igualmente lo vincula a la perseverancia que produce plenitud (Stg 1:4).

Plenamente desarrollado, completo o maduro, ya sea de personas, animales sacrifi (19×) Plenamente desarrollado, completo o maduro, ya sea de personas, animales sacrificiales o cualidades abstractas. En Mt 5:48 Jesús llama a los discípulos a una integridad de amor modelada en la generosidad imparcial de Dios. Pablo distingue a los creyentes τέλειοι capaces de recibir enseñanza sólida de los infantes espirituales (1 Cor 2:6; Heb 5:14). En 1 Cor 13:10, «lo perfecto» (τὸ τέλειον) es la consumación que hace obsoletos los dones parciales. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: a-perfect, complete, mature | **es:** de-perfectos, maduros, más-perfecto | **fr:** parfait, vollkommen | **de:** vollkommen Matt 5:48; Matt 19:21; Rom 12:2; 1Cor 2:6

τελειότης G5047 *N-GFS* (2×)

completeness, perfection, especially of moral or spiritual maturity

This term denotes completeness or perfection, particularly in moral and spiritual development. Paul uses it in Colossians to describe love as the bond of perfection that binds all virtues together. In Hebrews, it appears in an exhortation to leave elementary teachings and press on toward maturity. The word emphasizes not just an endpoint but the fullness and wholeness of character that comes through growth.

(2×) The Greek philosophical and Septuagint background points to completeness of character or development. In Col 3:14, love functions as the perfecting bond that holds all Christian virtues in unity. Heb 6:1 calls believers beyond foundational teachings toward spiritual maturity (τελειότης), suggesting a progressive aspect of perfection rather than instant arrival. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11702 WITH 8 SENSES**

en: maturity, perfection | **es:** perfección | **fr:** perfection | **de:** Vollkommenheit Col 3:14; Heb 6:1

τελει-όω G5048 *V-RIM/P-1S* (23×)

Perfeccionar o llevar a plenitud; perfeccionar personas espiritualmente, o concluir una tarea o propósito

Perfeccionar o llevar a plenitud; perfeccionar personas espiritualmente, o concluir una tarea o propósito

1. perfeccionar, llevar a la perfección — Hacer perfecto, llevar a una persona o co (17×) perfeccionar, llevar a la perfección — Hacer perfecto, llevar a una persona o cosa a la plenitud espiritual o moral. Cristo perfeccionado por medio de los padecimientos (He 2:10; 5:9), los creyentes perfeccionados en unidad (Jn 17:23), y la obra perfeccionadora de la fe descrita en Filipenses 3:12 fundamentan diecisiete ocurrencias. El peso teológico recae sobre la transformación interior hacia la madurez completa. **FULFILL AND COMPLETE**

en: I-am-perfected, I-have-been-perfected, has-been-perfected | **es:** fue-perfeccionada, fueran-perfeccionados, ha-perfeccionado | **fr:** accomplir, achever | **de:** vollenden, τελειοῦμαι Luke 13:32; John 17:23; Phil 3:12; Heb 2:10; Heb 5:9

2. completar, terminar, cumplir — Completar, terminar o llevar a cabo una tarea, cu (6×) completar, terminar, cumplir — Completar, terminar o llevar a cabo una tarea, curso o propósito hasta su fin previsto. Jesús terminando la obra de su Padre (Jn 4:34; 17:4), el grito de consumación en la cruz (Jn 19:28) y el niño Jesús cumpliendo los días de la fiesta (Lc 2:43) definen seis ocurrencias orientadas al cumplimiento de un objetivo. **FULFILL AND COMPLETE**

en: I-complete, complete, having-completed | **es:** complete, habiendo--completado, se-cumpliera | **fr:** accomplir, rendre-parfait | **de:** vollenden, τελειωσάντων, τελειῶσαι Luke 2:43; John 4:34; John 5:36; John 17:4; John 19:28

τέλειος G5049 *Adv* (1×)

completely, fully, perfectly; with complete thoroughness

This adverb means completely, fully, or perfectly. In 1 Peter 1:13, Peter urges believers to 'set your hope fully on the grace to be brought to you at the revelation of Jesus Christ.' The adverb emphasizes undivided, complete commitment—not partial or wavering hope. Classical usage described complete fulfillment or perfect execution. The cross-linguistic rendering varies between 'fully' (English), 'completely' (Spanish), and 'völlig' (German—totally), but all emphasize thoroughness and wholeness. This is total, not tentative, hope.

(1×) Found in 1 Pet 1:13 modifying how believers should set their hope: 'fully' or 'completely' on coming grace. The adverb calls for undivided, wholehearted expectation without reservation. Classical background of perfection and completeness enriches the call—this is hope without hedging or backup plans. Cross-linguistic evidence uniformly emphasizes totality ('fully,' 'completamente,' 'völlig'), confirming the call to complete eschatological orientation. **COMPLETENESS AND TOTALITY**

en: fully | **es:** completamente | **fr:** τελείως | **de:** voellig 1Pet 1:13

τελεί-ωσις G5050 *N-NFS* (2×)

completion, fulfillment, especially of prophecy, legal instruments, or priestly function

This word carries the sense of bringing something to its intended completion or fulfillment. The classical usage spans physical completion (buildings, crops reaching ripeness) to legal execution (completing a contract). In Luke 1:45, Mary's Magnificat celebrates the fulfillment of God's promises. Hebrews 7:11 questions whether perfection could come through the Levitical priesthood, pointing toward the need for a superior priestly order in Christ.

(2×) Drawing on classical meanings of physical completion and legal execution, the New Testament applies τελείωσις to prophetic fulfillment and priestly function. Luke 1:45 celebrates the accomplishment of divine promises to Mary. Heb 7:11's rhetorical question about perfection through the Levitical priesthood highlights the inadequacy of the old covenant and anticipates Christ's superior priesthood bringing true completion. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11702 WITH 8 SENSES**

en: fulfillment, perfection | **es:** cumplimiento, perfección | **fr:** accomplissement, achèvement | **de:** Vollendung, τελείωσις Luke 1:45; Heb 7:11

τελει-ωτής G5051 *N-AMS* (1×)

perfecter, completer; one who brings to completion or full development

This rare noun means perfecter or one who brings something to completion. In Hebrews 12:2, Jesus is called 'the founder and perfecter of our faith'—the one who initiates and completes the faith journey. The term emphasizes bringing to full maturity or final accomplishment. The cross-linguistic evidence directly translates: Spanish 'perfeccionador' (perfecter), German 'Vollender' (completer). Jesus both begins faith in believers and carries it through to completion. This is not just example but active agent of faith's maturation.

(1×) Appears only in Heb 12:2 describing Jesus as 'the author and perfecter of faith.' The noun emphasizes Jesus' role in bringing faith to full development and completion. He doesn't just start the race or model it—he actively completes faith in his followers. Cross-linguistic evidence ('perfecter,' 'perfeccionador,' 'Vollender') consistently emphasizes the completing, finishing role. Jesus brings faith to its intended end. **PERFECTION AND WHOLENESS**

en: perfecter | **es:** perfeccionador | **fr:** Vollender | **de:** Vollender Heb 12:2

τελεσφορ-έω G5052 *V-PIA-3P* (1×)

to bring fruit to maturity; to carry to full development and completion

This compound verb means to bring fruit to full maturity or

perfection. In Luke 8:14, Jesus explains the parable of the sower: some hear the word but are choked by life's worries and 'do not bring fruit to maturity.' The term emphasizes not just producing fruit but carrying it to completion. Classical usage could describe bearing healthy offspring to term or bringing disease to crisis. The agricultural metaphor demands full ripening, not just initial growth. Spanish 'maduran' (mature) and French 'porter du fruit' (bear fruit) both capture the completion emphasis.

(1×) Found in Luke 8:14 describing seed among thorns: the word is heard but choked by worries, riches, pleasures, and 'their fruit does not mature.' The verb emphasizes completion—these plants may start growing but never reach fruitful maturity. The parable warns against incomplete discipleship. Cross-linguistic evidence ('bring to maturity,' 'maduran') confirms the emphasis on full development, not mere initial response. GEOGRAPHY AND SPACE

en: bring-to-maturity | **es:** maduran | **fr:** porter-du-fruit | **de:** τελεσφοροῦσιν Luke 8:14

τελευτ-άω G5053 *V-PIA-3S* (13×)

Τελευτάω deriva de τέλος (ʾfin') y en el griego clásico podía significar 'llevar a cumplimiento' o 'completar'. Sin embargo, en el período koiné, el s

Τελευτάω deriva de τέλος (ʾfin') y en el griego clásico podía significar 'llevar a cumplimiento' o 'completar'. Sin embargo, en el período koiné, el significado se había estrechado casi por completo a 'morir': llegar al final de la propia vida. Las 13 apariciones en el Nuevo Testamento llevan este significado sin excepción. El verbo aparece en pronunciamientos legales (Mateo 15:4, 'que muera', citando el Decálogo), fórmulas narrativas de sucesión (Mateo 2:19, 'cuando murió Herodes'), y los casos de prueba de los saduceos sobre el matrimonio por levirato (Mateo 22:25; Marcos 12:20-22).

Alcanzar el término de la vida física; morir (13×) Alcanzar el término de la vida física; morir. En el NT este verbo denota consistentemente la muerte biológica en toda forma gramatical: participio aoristo ('habiendo muerto', Mateo 2:19), imperativo presente ('que muera', Mateo 15:4; Marcos 7:10, citando Éxodo 21:17), e indicativo aoristo en el escenario hipotético de los saduceos (Mateo 22:25; Marcos 12:20-22). La conexión etimológica con τέλος (ʾfin') subraya la finalidad de la muerte. DEATH AND CORPSES

en: Having-died, died, dies | **es:** Habiendo-muerto, morir, muera | **fr:** mourir | **de:** sterben, Τελευτήσαντος, τελευτάτω Matt 2:19; Matt 9:18; Matt 15:4; Matt 22:25; Mark 7:10

τελευτ-ή G5054 *N-GFS* (1×)

death, end of life; the completion or termination of earthly existence

This noun refers to death, specifically the end or completion of life. In Matthew 2:15, it appears in the phrase 'until the death of Herod,' marking the temporal boundary of the holy family's Egyptian sojourn. The term can mean any completion or end, but most commonly denotes death as life's termination. Classical usage included the end or completion of any process, but especially life's end. The consistent cross-linguistic rendering as 'death' or 'morte' reflects the term's primary reference to mortality's final boundary.

(1×) Appears in Matt 2:15 marking the duration of Jesus' stay in Egypt: 'until the death of Herod.' The noun provides the temporal endpoint—when Herod dies, return becomes safe. Classical background includes any completion or end, but biblical usage focuses on death as life's terminus. Cross-linguistic unanimity ('death,' 'muerte,' 'mort') confirms this as the end of earthly life, the boundary event enabling the narrative to advance. DEATH AND DYING

en: death | **es:** muerte | **fr:** mort | **de:** τελευτῆς Matt 2:15

τελέω G5055 *V-AIP-3S* (28×)

Completar, terminar o llevar a su fin; cumplir profecía u obligación; pagar impuestos o tributo

Completar, terminar o llevar a su fin; cumplir profecía u obligación; pagar impuestos o tributo

1. ser consumado o cumplido — El sentido pasivo o medio de ser completado, cumplido (13×) ser consumado o cumplido — El sentido pasivo o medio de ser completado, cumplido o llevado a consumación, especialmente de propósitos proféticos y designios divinos. Juan 19:28 señala que Jesús sabía que 'todas las cosas habían sido ya consumadas', y su grito final τετέλεσται (Jn 19:30) se convirtió en la declaración definitiva de que la redención estaba completa. Lucas 18:31 lo aplica al cumplimiento de los escritos proféticos. FULFILL AND COMPLETE

en: have-been-finished, is-completed, is-perfected | **es:** Consumado-está, fue-consumado, fueran-consumadas | **fr:** accomplir, achever | **de:** vollenden, vollendet Luke 12:50; Luke 18:31; Luke 22:37; John 19:28; John 19:30

2. completar o terminar — El sentido activo transitivo de finalizar o completar una (10×) completar o terminar — El sentido activo transitivo de finalizar o completar una tarea, discurso o travesía. Mateo emplea este verbo cinco veces como transición formularia — 'Cuando Jesús terminó estas palabras' (Mt 7:28; 11:1; 13:53; 19:1; 26:1) — marcando el cierre de cada discurso principal. Pablo igualmente dice 'he acabado la carrera' (2 Ti 4:7). FULFILL AND COMPLETE

en: I-have-finished, finished, they-completed | **es:** completaron, cumplieron, he-terminado | **fr:** accomplir, achever | **de:** vollenden, vollendet Matt 7:28; Matt 10:23; Matt 11:1; Matt 13:53; Matt 19:1

3. cumplir o llevar a cabo — Cumplir, guardar o llevar a cabo una ley, mandamiento (3×) cumplir o llevar a cabo — Cumplir, guardar o llevar a cabo una ley, mandamiento u obligación moral mediante la acción obediente. Santiago 2:8 habla de 'cumplir la ley real', Romanos 2:27 del incircunciso que 'cumple la ley', y Gálatas 5:16 promete que andar en el Espíritu significa no 'satisfacer' los deseos de la carne. FULFILL AND COMPLETE

en: keeping, you-fulfill, you-will-fulfill | **es:** cumpláis, cumplís, que-cumple | **fr:** accomplir, achever | **de:** vollenden Rom 2:27; Gal 5:16; Jas 2:8

4. pagar — Pagar impuestos, tributo u obligación financiera — un uso concreto y tra (2×) pagar — Pagar impuestos, tributo u obligación financiera — un uso concreto y transaccional. En Mateo 17:24, los cobradores del impuesto preguntan si Jesús 'paga' el impuesto del templo de las dos dracmas, y Romanos 13:6 explica que por esta razón los creyentes 'pagan' tributo a las autoridades. Un sentido netamente comercial, bien diferenciado de los usos teológicos y literarios del mismo verbo. FULFILL AND COMPLETE

en: pays, you-pay | **es:** paga, pagáis | **fr:** accomplir, achever | **de:** vollenden, vollendet Matt 17:24; Rom 13:6

τέλος G5056 *N-NNP* (42×)

Fin, conclusión, terminación (esp. escatológica); impuesto, tributo o derecho aduanero; meta, resultado o propósito

Fin, conclusión, terminación (esp. escatológica); impuesto, tributo o derecho aduanero; meta, resultado o propósito

1. Fin temporal en sentido escatológico (20×) Fin temporal en sentido escatológico: el punto final de una era o período, frecuentemente cargado de peso escatológico. Sentido dominante (36 ocurrencias) que aparece en el Discurso del Olivete: 'aún no es el fin' (Mat 24:6; Mar 13:7) y 'el que persevere hasta el fin será salvo' (Mat 10:22; 24:13). La expresión εἰς τέλος (ʾhasta el fin, completamente') intensifica el sentido de plenitud y conclusión definitiva.

en: end, ends, the-end | **es:** el-fin, fin, fin. | **fr:** Ende, fin | **de:** Ende, Steuer Matt 10:22; Matt 24:6; Matt 24:13; Matt 24:14; Mark 13:7

2. Cumplimiento, consumación o resultado final — no mera cesación, sino el punto en (16×) Cumplimiento, consumación o resultado final — no mera cesación, sino el punto en que algo alcanza su plenitud. Pablo declara que Cristo es 'el τέλος de la ley' (Rom 10:4), frase que oscila famosamente entre 'fin' y 'cumplimiento'. Este sentido une terminación con realización plena del propósito divino.

en: an-end, end, the-end | **es:** fin | **fr:** Ende, fin | **de:** Ende, Steuer Matt 26:58; Mark 3:26; Luke 18:5; Luke 22:37; John 13:1

3. Impuesto, tributo aduanero o tasa recaudada por el estado — sentido clásico bien (3×) Impuesto, tributo aduanero o tasa recaudada por el estado — sentido clásico bien atestiguado derivado de τέλος como 'pago debido'. Jesús pregunta a Pedro si los reyes cobran τέλη de sus propios hijos o de los extraños (Mat 17:25), y Pablo instruye a pagar τέλος a quien corresponda junto con φόρος (tributo) en Rom 13:7. GEOGRAPHY AND SPACE

en: revenue, taxes | **es:** impuesto, impuestos | **fr:** fin | **de:** Ende, Steuer Matt 17:25; Rom 13:7

4. Meta, resultado o propósito último hacia el cual algo se dirige — τέλος en su se (3×) Meta, resultado o propósito último hacia el cual algo se dirige — τέλος en su sentido teleológico de resultado diseñado más que de mera cesación. Aparece en 1 Timoteo 1:5 ('el propósito del mandamiento es el amor de un corazón puro'), 1 Pedro 1:9 ('obteniendo el resultado de vuestra fe, la salvación de vuestras almas') y en el llamado de 1 Pedro 3:8 a la unidad como τέλος de la vida comunitaria. GEOGRAPHY AND SPACE

en: end | **es:** fin | **fr:** Ende | **de:** Ende 1Tim 1:5; 1Pet 1:9; 1Pet 3:8

τελών-ης G5057 *N-GMP* (21×)

Cobrador de impuestos, publicano; agente despreciado que recaudaba peajes y tributos para Roma.

Cobrador de impuestos, publicano; agente despreciado que recaudaba peajes y tributos para Roma.

Cobrador de impuestos o publicano que arrendaba el derecho de recaudar peajes y (21×) Cobrador de impuestos o publicano que arrendaba el derecho de recaudar peajes y tributos en nombre del Estado romano. Socialmente despreciado en la Palestina judía por colaborar con la potencia ocupante, estos personajes aparecen en los Evangelios como ejemplos típicos de pecadores (Mt 5:46; 9:10-11) a quienes Jesús deliberadamente se acerca como amigo. La expresión «publicanos y pecadores» se repite como fórmula retórica recurrente. TRIBUTE AND TAX

en: a-tax-collector, of-tax-collectors, tax-collector | **es:** cobrador-de-impuestos, cobradores-de-impuestos, de-cobradores-de-impuestos | **fr:** publicain | **de:** Zoellner, Zöllner Matt 5:46; Matt 9:10; Matt 9:11; Matt 10:3; Matt 11:19

τελών-ιον G5058 *N-ANS* (3×)

mesa de cobro, oficina de impuestos; lugar donde los recaudadores se sentaban a cobrar tributos y aranceles

La mesa de cobro era el puesto físico donde los recaudadores de impuestos ejercían su oficio, situado por lo general en las puertas de la ciudad, caminos de peaje o puertos. En la Judea del siglo I, estos puestos simbolizaban la colaboración con la ocupación romana, lo que hacía de los publicanos figuras despreciadas. Las tres apariciones neotestamentarias describen el momento en que Jesús llama a un recaudador al discipulado, un acto escandaloso que mostraba su misión hacia los pecadores y no hacia los justos. La mesa de cobro se convierte así en escenario vívido de la gracia radical.

Puesto de recaudación (3×) Este término aparece exclusivamente en los relatos sinópticos del llamado de Mateo (Leví): Mateo 9:9, Marcos 2:14 y Lucas 5:27. En cada pasaje, Jesús pasa junto al τελώνιον y llama al recaudador a seguirle, quien abandona de inmediato su lucrativa posición. El puesto de cobro funciona como símbolo del paso de la avaricia al discipulado. TRIBUTE AND TAX

en: tax-booth | **es:** cobro-de-impuestos, puesto-de-impuestos | **fr:** bureau-de--péage | **de:** Zollstelle, τελώνιον Matt 9:9; Mark 2:14; Luke 5:27

τέρας G5059 *N-ANP* (16×)

Prodigio, portento o señal milagrosa; una maravilla sobrenatural que suscita asombro y apunta al poder divino. Τέρας se refiere a un acontecimiento ex

Prodigio, portento o señal milagrosa; una maravilla sobrenatural que suscita asombro y apunta al poder divino. Τέρας se refiere a un acontecimiento extraordinario que inspira asombro y señala actividad divina. En el NT aparece casi exclusivamente en la frase pareada σημεῖα καὶ τέρατα («señales y prodigios»), donde σημεῖον enfatiza el significado revelador y τέρας la dimensión asombrosa del mismo acto poderoso. El sermón de Pedro en Pentecostés declara que Dios acreditó a Jesús mediante prodigios (Hch 2:22), y la profecía de Joel anuncia portentos cósmicos (Hch 2:19). Jesús mismo advierte que falsos mesías realizarán señales y prodigios para engañar (Mt 24:24; Mc 13:22).

Prodigio o portento (16×) Prodigio o portento: una maravilla sobrenatural que produce asombro y señala el poder de Dios. Aparece casi siempre emparejado con σημεῖον («señal») en la frase fija «señales y prodigios», donde τέρας resalta la cualidad asombrosa y cautivadora de los actos divinos. Pedro cita los prodigios como acreditación divina de Jesús (Hch 2:22), y la profecía de Joel promete portentos cósmicos antes del Día del Señor (Hch 2:19). WONDERS AND PORTENTS

en: of-wonders, wonders | **es:** prodigios | **fr:** Wunder, prodige | **de:** Wunder Matt 24:24; Mark 13:22; John 4:48; Acts 2:19; Acts 2:22

Τέρτιος G5060 *N-NMS* (1×)

Tertius, personal name meaning 'third'; Paul's scribe in Romans

Tertius is a Latin name meaning 'third' (likely indicating birth order in the family). He appears once in Romans 16:22, inserting his own greeting as the one who wrote down Paul's letter. This rare personal interjection by the scribe gives a human glimpse into the letter's production. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration (Tertius, Tértios, Tertullus—though the French appears confused with another person). The name preserves the individual who physically penned one of Scripture's most theological masterpieces.

(1×) Personal name appearing in Rom 16:22: 'I, Tertius, who wrote down this letter, greet you in the Lord.' The scribe briefly steps into view, identifying himself as the one penning Paul's dictation. The Latin name ('third') was common. Translators universally preserve the name, recognizing this as a specific historical person. The greeting humanizes the epistle, reminding readers of the collaborative process behind inspired Scripture. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Tertios | **es:** Tértios | **fr:** Tertullus | **de:** Tertius Rom 16:22

Τέρτυλλος G5061 *N-GMS* (2×)

Tertullus, a Roman orator hired to prosecute Paul

Tertullus was a professional orator, likely a Roman or Hellenized advocate, hired by the Jewish leaders to present charges against Paul before Felix. His name is a common Latin diminutive. The flattering speech he delivers in Acts 24 follows typical rhetorical conventions of the period, beginning with elaborate praise of the governor before launching into accusations. His role illustrates the formal legal procedures Paul faced.

(2×) This proper name appears only in Acts 24:1-2 where the high priest Ananias brings Tertullus as legal counsel to accuse Paul before Governor Felix. The Latin name and rhetorical skill suggest a professional advocate familiar with Roman legal proceedings, hired specifically to present the case in a manner persuasive to Roman authorities. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Tertullos | **es:** Tértylos | **fr:** Tertius | **de:** Τέρτυλλος, Τερτύλλου Acts 24:1; Acts 24:2

τεσσᾰράκοντα G5062 *Adj-GMP* (22×)

Cuarenta; número cardinal empleado para períodos de prueba, peregrinación y preparación divina en las Escrituras.

Cuarenta; número cardinal empleado para períodos de prueba, peregrinación y preparación divina en las Escrituras.

El número cardinal cuarenta, que aparece en contextos de duración temporal carga (22×) El número cardinal cuarenta, que aparece en contextos de duración temporal cargados de significado teológico. En el NT marca el ayuno de Jesús en el desierto (Mt 4:2; Mc 1:13; Lc 4:2), los cuarenta y seis años de construcción del templo (Jn 2:20) y el ministerio de cuarenta días tras la resurrección (Hch 1:3). Aunque todas las traducciones lo vierten como un simple

numeral, el patrón bíblico inviste a este número de un peso teológico inconfundible. **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: forty | **es:** cuarenta | **fr:** quarante, vierzig | **de:** vierzig Matt 4:2; Mark 1:13; Luke 4:2; John 2:20

τεσσᾰρᾰκοντᾰ-ετής G5063 *Adj-NMS* (2×)

forty years old, of forty years' duration

This adjective describes a span of forty years, whether referring to someone's age or a period of time. In both New Testament occurrences, it marks significant turning points in Israel's history. Moses was forty years old when he attempted to deliver his people (Acts 7:23), and God endured Israel's conduct in the wilderness for a forty-year period (Acts 13:18). The number forty often carries symbolic weight in Scripture, associated with testing, probation, or preparation.

(2×) The compound adjective (τεσσαρακονταετής) marks forty-year periods with theological significance. Acts 7:23 notes Moses was forty when he first tried to intervene for Israel, while Acts 13:18 recalls God's patient endurance during the forty years of wilderness wandering. Both passages reference foundational periods in Israel's formative history where the forty-year span represented preparation or testing. **YEAR (TIME UNIT)**

en: forty-year, forty-years | **es:** cuarenta-años | **fr:** quarante-ans | **de:** τεσσεραχονταέτης, τεσσεραχονταετῆ Acts 7:23; Acts 13:18

τέσσᾰρες G5064 *Adj-NFP* (41×)

Cuatro — el numeral cardinal cuatro, usado como adjetivo que modifica sustantivos en todos los casos y géneros

Cuatro — el numeral cardinal cuatro, usado como adjetivo que modifica sustantivos en todos los casos y géneros

El número cardinal cuatro, que modifica sustantivos sin extensión semántica ni d (41×) El número cardinal cuatro, que modifica sustantivos sin extensión semántica ni desplazamiento metafórico. En contextos narrativos cuantifica grupos concretos: cuatro hombres (Mar 2:3), cuatro días (Jn 11:17, 39), cuatro soldados (Jn 19:23). En la visión apocalíptica provee la arquitectura del orden cósmico: cuatro seres vivientes (Ap 4:6-8), cuatro ángeles (Ap 7:1; 9:14-15), cuatro esquinas de la tierra (Ap 7:1; 20:8). Su valor es puramente numérico sin variación semántica en todo el NT. **NUMBER FOUR**

en: by-four, four, to-four | **es:** a-cuatro, cuatro, por-cuatro | **fr:** quatre, vier | **de:** vier Matt 24:31; Mark 2:3; Mark 13:27; Luke 2:37; John 11:17

τεσσᾰρεσκαιδέκᾰτος G5065 *Adj-AFS* (2×)

fourteenth, in ordinal sequence

This ordinal number appears in the dramatic account of Paul's shipwreck voyage, marking the fourteenth night of the storm. The specific time marker heightens the tension and emphasizes how long the crew had endured the tempest without seeing sun or stars, drifting helplessly before making landfall. The detail adds historical precision to Luke's vivid narrative.

(2×) Both occurrences (Acts 27:27, 33) reference the same dramatic moment: the fourteenth night of Paul's storm-tossed voyage to Rome. The ordinal marks a precise temporal milestone in Luke's detailed shipwreck narrative, emphasizing the prolonged terror and uncertainty the crew faced before finally sensing they were approaching land. **NUMBER FOUR**

en: Fourteenth, fourteenth | **es:** Decimocuarto, decimocuarta | **fr:** quatorzième | **de:** Τεσσαρεσκαιδεκάτην, τεσσαρεσκαιδεκάτῃ Acts 27:27; Acts 27:33

τεταρτ-αῖος G5066 *Adj-NMS* (1×)

on the fourth day; four days dead (of a corpse)

This adjective means 'on the fourth day' or describes someone four days deceased. In John 11:39, Martha protests when Jesus commands opening Lazarus' tomb: 'by now he is four days dead.' The term emphasizes the advanced state of decay—beyond any hope of resuscitation. In Jewish reckoning, the soul was thought to linger for three days; the fourth day marked hopeless death. The cross-linguistic evidence varies between temporal ('four days,' 'de cuatro días') and ordinal ('fourth') rendering, but all emphasize the passage of time establishing death's certainty.

(1×) Found in John 11:39 describing Lazarus' state when Jesus arrives: 'he has been dead four days.' The adjective underscores the impossibility of the situation—this is not fresh death but advanced decomposition. Jewish tradition held the soul departed finally on the fourth day. Martha's protest highlights the miracle's magnitude. Cross-linguistic evidence ('four days,' 'cuatro días,' 'viertägig') confirms the time emphasis—death is established beyond doubt. **DAYS AND DAYLIGHT**

en: four-days | **es:** de-cuatro-días | **fr:** quatrième | **de:** viertaegig John 11:39

τέταρτος G5067 *Adj-ANS* (10×)

Cuarto — número ordinal que indica la cuarta posición en una secuencia, o una cuarta parte (un cuarto). El ordinal griego estándar para 'cuarto', usad

Cuarto — número ordinal que indica la cuarta posición en una secuencia, o una cuarta parte (un cuarto). El ordinal griego estándar para 'cuarto', usado en el Nuevo Testamento para marcar secuencia: la cuarta vigilia de la noche (Mateo 14:25; Marcos 6:48), la cuarta criatura viviente (Apocalipsis 4:7) y el cuarto sello (Apocalipsis 6:7). En Apocalipsis 6:8, al caballo pálido se le da autoridad 'sobre la cuarta parte de la tierra', donde la palabra pasa del sentido ordinal puro al de cantidad fraccionaria. El español refleja bien esta distinción: 'cuarto' para los usos ordinales y 'cuarta parte' para el sentido fraccionario.

1. Cuarto (ordinal) — numeral ordinal que indica la cuarta posición en una serie (9×) Cuarto (ordinal) — numeral ordinal que indica la cuarta posición en una serie. Jesús camina sobre el mar durante la cuarta vigilia (Mateo 14:25; Marcos 6:48), la visión de Cornelio ocurre a la hora cuarta (Hechos 10:30), y la cuarta criatura viviente es semejante a un águila volando (Apocalipsis 4:7). Todos los idiomas lo traducen uniformemente como ordinal simple. **FOURTH ORDINAL NUMBER**

en: fourth | **es:** cuarta, cuarto, cuarto, | **fr:** quatrième, vierter | **de:** vierter, τετάρτης, τετάρτῃ Matt 14:25; Mark 6:48; Acts 10:30; Rev 4:7; Rev 6:7

2. Cuarta parte (fracción) — una cuarta parte o un cuarto, donde el ordinal adquier (1×) Cuarta parte (fracción) — una cuarta parte o un cuarto, donde el ordinal adquiere un sentido fraccionario o proporcional. En Apocalipsis 6:8, el jinete del caballo pálido recibe autoridad sobre 'la cuarta parte de la tierra': no se trata del cuarto elemento en una secuencia, sino de una cuarta parte de un todo. El español 'cuarta parte' explicita esta distinción, separando el sentido fraccionario del ordinal puramente secuencial. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fourth | **es:** cuarta-parte | **fr:** vierter | **de:** vierter Rev 6:8

τετράγων-ος G5068 *Adj-NFS* (1×)

square, four-sided; having four equal angles and sides

This adjective means square or four-sided with equal dimensions. In Revelation 21:16, it describes the New Jerusalem: 'the city lies foursquare, its length and width and height are equal.' The geometric perfection symbolizes completeness and stability. Classical usage could describe squared timbers, square formations of troops, or square numbers in mathematics. The consistent cross-linguistic rendering ('four-square,' 'cuadrada,' 'viereckig') preserves the geometric precision. This is architectural perfection reflecting divine order.

(1×) Appears in Rev 21:16 describing the New Jerusalem's shape: the city is 'foursquare,' with length, width, and height equal. The geometric perfection symbolizes completeness, stability, and divine order. Classical background includes military formations and architecture, but here the emphasis is cosmic geometry—God's city is perfectly proportioned. Cross-linguistic evidence consistently renders the four-sided, equal-dimensioned character of the holy city. **NUMBER FOUR**

en: four-square | **es:** cuadrada | **fr:** viereckig | **de:** viereckig Rev 21:16

τετρᾰ́δ-ιον G5069 *N-DNP* (1×)

squad, quaternion; a guard detail of four soldiers

This noun refers to a squad of four soldiers, the standard Roman guard unit. In Acts 12:4, Herod assigns 'four squads of four soldiers each' to guard Peter—sixteen soldiers total with rotating four-man watches. The term reflects Roman military organization. Classical usage could also mean quaternion of parchment (four sheets), but here the military sense dominates. Spanish 'escuadrones' (squadrons) and French 'quatre' (four) both reflect the four-soldier composition. This is maximum security, emphasizing the miraculous nature of Peter's escape.

(1×) Found in Acts 12:4 describing Peter's guard: 'four squads of four soldiers each.' Each quaternion would take a watch, ensuring constant heavy guard. The detail emphasizes the human impossibility of escape, heightening the miracle of angelic deliverance. Cross--linguistic evidence varies ('squads,' 'escuadrones,' 'four') but all recognize this as military units. The precision underscores Herod's determination to prevent escape. **GUARDS AND WATCHERS**

en: squads | **es:** escuadrones | **fr:** quatre | **de:** τετραδίοις Acts 12:4

τετρᾰ́κισ-χίλιοι G5070 *Adj-AMP* (5×)

Cuatro mil; número cardinal usado en los relatos de alimentación milagrosa y en una referencia histórica en Hechos.

Este adjetivo numeral significa simplemente 'cuatro mil'. Aparece principalmente en la alimentación de los cuatro mil, donde Jesús alimenta milagrosamente a una multitud de ese tamaño (Mateo 15:38; Marcos 8:9), y en el recuerdo posterior que los discípulos hacen de aquel evento (Mateo 16:10; Marcos 8:20). Hechos 21:38 conserva un uso diferente, donde un comandante romano pregunta a Pablo si es el egipcio que condujo a cuatro mil sicarios al desierto. En todas las lenguas se traduce como un simple numeral: 'cuatro mil' en español, 'quatre mille' en francés, 'viertausend' en alemán.

Cuatro mil (5×) El número cardinal cuatro mil. En los Evangelios sinópticos indica el tamaño de la multitud en la segunda alimentación milagrosa de Jesús (Mateo 15:38; Marcos 8:9) y reaparece cuando Jesús recuerda a los discípulos aquel milagro (Mateo 16:10; Marcos 8:20). Hechos 21:38 lo utiliza en un contexto político: los cuatro mil sicarios liderados por un rebelde egipcio. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: four-thousand | **es:** cuatro-mil | **fr:** quatre-mille | **de:** viertausend, τετρακισχίλιοι, τετρακισχιλίους Matt 15:38; Matt 16:10; Mark 8:9; Mark 8:20; Acts 21:38

τετρᾰκόσι-οι G5071 *Adj-GMP* (4×)

Cuatrocientos; número cardinal 400, empleado en referencias históricas y cronológicas.

Τετρακόσιοι ('cuatrocientos') aparece exclusivamente en recuentos históricos dentro de Hechos y Gálatas. En Hechos 5:36, Gamaliel recuerda a un rebelde que reunió unos cuatrocientos seguidores antes de ser dispersados. Hechos 7:6 cita la profecía de Dios a Abraham sobre cuatrocientos años de esclavitud, y Hechos 13:20 menciona aproximadamente cuatrocientos cincuenta años de jueces. Pablo fundamenta su argumento sobre la prioridad de la promesa abrahámica en Gálatas 3:17, señalando que la ley vino cuatrocientos treinta años después. Cada aparición ancla un punto teológico o retórico en una duración histórica concreta.

Cuatrocientos (4×) Cuatrocientos — número cardinal usado en referencias históricas y cronológicas del Nuevo Testamento. Hechos 5:36 cuenta unos cuatrocientos seguidores del rebelde Teudas. Hechos 7:6 evoca los cuatrocientos años de peregrinación profetizados a Abraham (cf. Gn 15:13). Hechos 13:20 marca el período de los jueces. Gálatas 3:17 establece la prioridad cronológica de la promesa sobre la ley. **LARGE CARDINAL NUMBERS**

en: four-hundred | **es:** cuatrocientos | **fr:** cinq-cents, τετρακόσια | **de:** vierhundert, τετρακοσίοις, τετρακοσίων Acts 5:36; Acts 7:6; Acts 13:20; Gal 3:17

τετρᾰ́-μηνος G5072 *Adj-NMS* (1×)

four months; a period of four months' duration

This adjective describes a four-month period. In John 4:35, Jesus uses it proverbially: 'Do you not say, "There are yet four months, then comes the harvest"?' The term marks the typical interval between sowing and harvest in Palestinian agriculture. Jesus contrasts this natural timeline with the immediate spiritual harvest ready in Samaria. The cross-linguistic evidence shows direct temporal rendering: Spanish 'cuatro meses,' French 'quatre mois,' German 'vier Monate.' This is calendar time highlighting the urgency of present spiritual opportunity.

(1×) Appears in John 4:35 in Jesus' teaching about spiritual harvest: 'Do you not say, "Yet four months and the harvest comes"?' The phrase reflects agricultural proverbial wisdom about the time from sowing to reaping. Jesus contrasts this natural delay with the immediate harvest of souls in Samaria—the fields are already white. Cross-linguistic evidence uniformly renders 'four months,' confirming the temporal reference that sets up the harvest metaphor. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**

en: four-months | **es:** cuatro-meses | **fr:** quatre-mois | **de:** vier-Monate John 4:35

τετρᾰ́-πλόος G5073 *Adj-ANS* (1×)

fourfold, quadruple; four times the amount

This adjective means fourfold or quadruple. In Luke 19:8, Zacchaeus vows to Jesus: 'If I have defrauded anyone of anything, I restore it fourfold.' The promise exceeds legal requirements (which typically demanded doubling), demonstrating extravagant repentance. Classical usage described fourfold quantity or proportion. The consistent cross-linguistic rendering ('fourfold,' 'cuádruple,' 'quadruple') preserves the precise mathematical proportion. This is generous restitution, evidence of transformed heart producing transformed economics.

(1×) Found in Luke 19:8 in Zacchaeus' repentance pledge: 'if I have defrauded anyone, I restore fourfold.' The quadruple restitution goes beyond legal minimums (Exod 22:1 required fourfold only for stolen sheep), showing the tax collector's radical generosity born from encounter with Jesus. Cross-linguistic evidence uniformly renders the four-times multiplication, confirming this as extravagant repayment demonstrating genuine conversion. **NUMBER FOUR**

en: fourfold | **es:** cuádruple | **fr:** quadruple | **de:** τετραπλοῦν Luke 19:8

τετρά-πους G5074 *Adj-GNP* (3×)

Cuadrúpedo; que tiene cuatro patas, referente a animales terrestres que caminan sobre cuatro extremidades

Este adjetivo describe la categoría de animales de cuatro patas, distinguiéndolos de las aves, los peces y los reptiles en la clasificación bíblica de los seres vivos. El término aparece en contextos que enumeran diversas clases de criaturas, ya sea en visiones (Hechos 10 y 11) o en descripciones de la idolatría humana (Romanos 1). La filosofía natural antigua empleaba comúnmente el número de patas como sistema primario de clasificación de los seres vivos, lo que convierte a este término en un descriptor directo que abarca desde el ganado hasta las fieras.

Animal cuadrúpedo (3×) Las tres apariciones forman dos contextos distintos: la visión de Pedro en Hechos 10:12 y 11:6, donde un lienzo contiene «toda clase de cuadrúpedos» como parte de la revelación divina sobre lo puro e impuro, y Romanos 1:23, donde los cuadrúpedos figuran entre las imágenes degradantes que los humanos adoran en lugar de Dios. **LIVING CREATURES**

en: four-footed, of-four-footed-animals | **es:** cuadrúpedos, de-cuadrúpedos | **fr:** quatre-pieds | **de:** vierfuessig, τετράποδα Acts 10:12; Acts 11:6; Rom 1:23

τετραρχ-έω G5075 *V-PPA-GMS* (3×)

Ser tetrarca, gobernar como tetrarca (gobernador de la cuarta parte de una región)

Originalmente un tetrarca gobernaba la cuarta parte de un territorio,

aunque para la época del Nuevo Testamento el título se había convertido en una designación general para un gobernante subordinado bajo la autoridad romana, un escalón por debajo de un rey pleno en la jerarquía de gobernantes clientelares. El verbo aparece únicamente en Lucas 3:1, donde sitúa el ministerio de Jesús en un contexto histórico preciso al nombrar a los gobernantes políticos de diversas regiones —Herodes, Felipe y Lisanias— cada uno gobernando sus respectivos territorios como tetrarcas.

Gobernar como tetrarca (3×) Las tres apariciones se encuentran en el mismo versículo (Lucas 3:1), enumerando a los tetrarcas que gobernaban distintas regiones cuando Juan el Bautista inició su ministerio: Herodes tetrarca de Galilea, Felipe tetrarca de Iturea y Traconítide, y Lisanias tetrarca de Abilene. Este triple uso demuestra la cuidadosa documentación histórica de Lucas. **RULING AND REIGNING**
en: being-tetrarch | **es:** siendo-tetrarca | **fr:** être-tétrarque | **de:** τετρααρχοῦντος Luke 3:1

τετράρχ-ης G5076 *N-GMS* (4×)

Tetrarca; gobernante regional bajo autoridad romana, de rango inferior a rey, que regía la cuarta parte de un territorio.
Derivado del griego 'gobernante de una cuarta parte', este título designaba a un gobernador provincial bajo autoridad romana con rango inferior al de rey. En el Nuevo Testamento se refiere exclusivamente a gobernantes de Palestina, sobre todo Herodes Antipas. El español 'tetrarca' y el francés 'tétrarque' conservan la forma griega prácticamente intacta, lo cual refleja cómo este título político técnico pasó directamente a las lenguas occidentales. Lucas 3:19 y Hechos 13:1 aplican el término a figuras históricas concretas del sistema de estados vasallos romanos.

Gobernante regional (4×) Gobernante regional designado bajo la autoridad imperial romana, que regía una porción de un territorio dividido con rango subordinado al de rey. Las cuatro apariciones en el NT (Mt 14:1; Lc 3:19; 9:7; Hch 13:1) se refieren a gobernantes herodianos en Palestina. Las traducciones multilingües transliteran uniformemente el término, confirmando que era un título político fijo. **RULING AND REIGNING**
en: tetrarch | **es:** tetrarca | **fr:** tétrarque | **de:** τετραάρχης, τετραάρχου Matt 14:1; Luke 3:19; Luke 9:7; Acts 13:1

τεφρ-όω G5077 *V-APA-NMS* (1×)

to reduce to ashes, burn completely; to destroy by fire
This verb means to burn to ashes or reduce completely by fire. In 2 Peter 2:6, Peter describes God 'reducing the cities of Sodom and Gomorrah to ashes' as an example of judgment. The term emphasizes total destruction—not just burning but complete incineration to ash. Classical usage included literal burning and metaphorical covering with ashes. The cross-linguistic evidence shows varied expressions of complete burning: Spanish 'reducido a cenizas' (reduced to ashes), German 'zu Asche machen' (make to ash). This is annihilating judgment.

(1×) Appears in 2 Pet 2:6 describing divine judgment on Sodom and Gomorrah: God 'condemned them to destruction, reducing them to ashes.' The participle emphasizes totality—these cities were utterly incinerated as an example of judgment on ungodliness. The historical reference provides paradigm for future judgment. Cross-linguistic evidence consistently emphasizes complete reduction to ashes, confirming the total destruction theme. **FIRE AND BURNING**
en: having-reduced-to-ashes | **es:** habiendo-reducido-a-cenizas | **fr:** τεφρώσας | **de:** zu-Asche-machen 2Pet 2:6

τέχν-η G5078 *N-DFS* (3×)

Arte, oficio, profesión, destreza; la habilidad aprendida o el oficio con el que uno se gana la vida
En el uso antiguo, τέχνη abarcaba tanto la habilidad técnica requerida para un oficio como la profesión en sí misma, desde la metalurgia hasta la construcción naval o la adivinación. La palabra podía tener connotaciones negativas (astucia, artificios) o positivas (maestría artística). En el Nuevo Testamento aparece en referencias directas a oficios y profesiones honestas. Curiosamente, es la raíz de nuestra palabra «técnica» y «tecnología», aunque el concepto antiguo era mucho más personal y artesanal que nuestra concepción moderna.

Arte, oficio o profesión (3×) Las tres apariciones abarcan contextos diversos: Hechos 17:29 trata sobre objetos «formados por el arte y la imaginación humana» en el discurso de Pablo en Atenas, contrastando los ídolos fabricados con el Dios vivo. Hechos 18:3 señala que Pablo compartía el mismo oficio (fabricación de tiendas) con Aquila y Priscila. Apocalipsis 18:22 lamenta que en la Babilonia caída no se hallará artesano de ningún oficio. **WORK AND LABOR**
en: craft, of-craft, trade | **es:** arte, de-arte, de-oficio | **fr:** Handwerk, métier | **de:** Handwerk, τέχνης, τέχνῃ Acts 17:29; Acts 18:3; Rev 18:22

τεχνῖτ-ης G5079 *N-NMS* (4×)

Artesano, artífice o diseñador experto; persona con pericia técnica para construir o dar forma a materiales.
Designa a una persona hábil en un oficio o arte, desde la metalurgia hasta la arquitectura. En Hechos 19:24 y 19:38 describe a los plateros de Éfeso cuyo sustento dependía de fabricar santuarios de Artemisa. Hebreos 11:10 eleva el término de manera notable al llamar a Dios τεχνίτης y arquitecto de la ciudad celestial, un uso que revela el alcance teológico de la palabra. Apocalipsis 18:22 lamenta el silenciamiento de todo artesano en la Babilonia caída, evocando la desolación total de la actividad humana.

Artesano o artífice (4×) Trabajador experto, artesano o maestro constructor que da forma a materiales según su conocimiento técnico. En Hechos 19:24,38 identifica a Demetrio y sus compañeros plateros como comerciantes artesanos. Hebreos 11:10 lo aplica metafóricamente a Dios como diseñador y constructor de la ciudad con fundamentos, mientras Apocalipsis 18:22 lo emplea en un lamento por la industria perdida de Babilonia. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: architect, craftsman, craftsmen | **es:** arquitecto, artesano, artesanos | **fr:** Handwerker, artisan | **de:** Handwerker, τεχνίταις, τεχνῖται Acts 19:24; Acts 19:38; Heb 11:10; Rev 18:22

τήκω G5080 *V-PIM/P-3S* (1×)

to melt, dissolve; to liquefy from heat
This verb means to melt or dissolve, typically from heat. In 2 Peter 3:12, it appears in the eschatological vision: 'the heavens will be set on fire and dissolved, and the elements will melt with fervent heat.' The term describes the complete liquefaction and dissolution of creation's material order. Classical usage included wasting away from grief as well as physical melting. The consistent cross-linguistic rendering as 'melt' or 'derretir' emphasizes physical dissolution under cosmic heat. This is the undoing of material creation.

(1×) Found in 2 Pet 3:12 describing the final cosmic dissolution: 'the elements will melt with intense heat.' The verb emphasizes complete liquefaction—solid matter dissolving under divine fire. The context is the day of God when present creation is unmade. Cross-linguistic evidence ('melt,' 'se derretirán,' 'schmelzen') uniformly renders physical melting, confirming this as material dissolution under eschatological heat. **MELT DISSOLVE**
en: melt | **es:** se-derretirán | **fr:** τήκεται | **de:** schmelzen 2Pet 3:12

τηλαυγ-ής G5081 *Adv* (1×)

clearly, plainly; with clear vision or understanding
This adverb means clearly or with clear vision. In Mark 8:25, it describes the result when Jesus touches the blind man's eyes a second time: 'then he saw clearly.' The term emphasizes distinct, unambiguous vision—not blurry or confused but sharp and accurate. Classical usage could describe far-seeing or conspicuous objects. The cross-linguistic rendering ('clearly,' 'claramente,' 'deutlich') consistently emphasizes clarity and distinctness. This is restored sight achieving full function—everything seen with proper definition.

(1×) Appears in Mark 8:25 after Jesus' second touch restores the blind man's sight: 'he looked intently and was restored and saw everything clearly.' The adverb marks the completion of healing—initial blurry vision (people like trees) becomes perfectly clear sight. The two-stage miracle emphasizes gradual or progressive restoration. Cross-linguistic evidence uniformly renders clarity, confirming this as distinct, sharp vision fully restored. **BOLDNESS AND OPENNESS**
en: clearly | **es:** claramente | **fr:** clairement | **de:** deutlich Mark 8:25

τηλῑκόσδε G5082 *DPro-NNP* (4×)

Tan grande, tan poderoso, tan enorme; pronombre demostrativo enfático que resalta un grado o magnitud extraordinarios.
Demostrativo intensificador que llama la atención sobre la escala o gravedad extraordinaria de algo. En 2 Corintios 1:10, Pablo habla de liberación de «tan grande» peligro de muerte, mientras que Hebreos 2:3 advierte contra descuidar «tan grande» salvación. Santiago 3:4 se maravilla de que navíos «tan grandes» sean gobernados por un pequeño timón, y Apocalipsis 16:18 describe un terremoto «tan grande» como nunca se había visto. En cada caso, el término eleva al sustantivo que modifica más allá de lo ordinario, marcando una magnitud que exige atención.

Tan grande (4×) Demostrativo enfático que indica grado o magnitud extraordinarios — 'tan grande', 'tan poderoso'. Cada aparición en el NT (2 Co 1:10; Heb 2:3; Stg 3:4; Ap 16:18) intensifica al sustantivo que acompaña, ya sea una amenaza, una salvación, un navío o un terremoto. Las traducciones multilingües lo leen uniformemente como amplificador escalar. **GREATNESS AND DEGREE**
en: so-great | **es:** de-tan-grande, tan-grande, tan-grandes | **fr:** celui-ci, si-grand | **de:** so-gross 2Cor 1:10; Heb 2:3; Jas 3:4; Rev 16:18

τηρ-έω G5083 *V-PPA-NMP* (72×)

Vigilar, guardar, observar o cumplir; desde obedecer mandamientos hasta proteger personas o reservar cosas para el futuro.
En el Nuevo Testamento, τηρέω abarca un rico campo semántico centrado en la idea de atención vigilante. Con mayor frecuencia describe la observancia fiel de mandamientos y enseñanzas: cuando Jesús dice «si me amáis, guardad mis mandamientos» (Juan 14:15), la palabra no transmite obediencia forzada sino devoción atenta. El hindi मानना ('obedecer') y el árabe حفظ ('preservar, observar') captan bien este sentido. El verbo se extiende también a la protección de personas contra el peligro, como cuando Jesús ora para que el Padre «guarde» a sus discípulos (Juan 17:11). En algunos pasajes, especialmente en las epístolas petrinas, describe algo reservado para un propósito futuro: una herencia «guardada en los cielos» (1 Pe 1:4).

1. Observar o cumplir (41×) El sentido más frecuente en el NT: observar, obedecer o guardar mandamientos, enseñanzas, palabras o la ley con fiel atención. El hindi मानना ('obedecer') y el árabe حفظ confirman la noción de adherencia cuidadosa. Se ejemplifica en Mt 28:20 ('enseñándoles a guardar todo lo que os he mandado') y Jn 8:51 ('si alguno guarda mi palabra, no verá muerte jamás'). **GUARDING AND KEEPING**
en: keeping, keeps, to-keep | **es:** guarda, guardamos, guardando | **fr:** garder, préserver | **de:** bewahren, bewahrt Matt 23:3; Matt 28:20; Mark 7:9; John 2:10; John 8:51

2. Custodiar o proteger (23×) Guardar, vigilar o proteger a una persona o cosa contra daño, pérdida o fuga. Es el núcleo del griego clásico: Aristófanes y Tucídides lo usan para custodiar murallas y vigilar prisioneros. En el NT, Jesús declara que ha 'guardado' a sus discípulos en el nombre del Padre (Jn 17:12), y soldados son puestos a 'custodiar' el sepulcro (Mt 27:36). **GUARDING AND KEEPING**
en: I-have-kept, I-kept, I-will-keep | **es:** custodiaban, guarda, guardaba | **fr:** garder, gardez„ il-a-gardés; | **de:** bewahren, bewahret, bewahrt Matt 19:17; Matt 27:36; Matt 27:54; Matt 28:4; John 15:10

3. Reservar para el futuro (7×) Reservar o preservar algo para un tiempo o propósito futuro, generalmente en construcciones pasivas. Pedro habla de una herencia 'guardada en los cielos para vosotros' (1 Pe 1:4) y de los cielos y la tierra 'reservados para el fuego' (2 Pe 3:7). El énfasis recae en algo mantenido en un estado de espera hasta su momento señalado. **GUARDING AND KEEPING**
en: being-kept, has-been-kept, has-been-reserved | **es:** está-reservada, guardados, ha-sido-reservada. | **fr:** est-réservée., gardés, préserver | **de:** Bewahrten, bewahren, bewahrt-ist 1Thess 5:23; 1Pet 1:4; 2Pet 2:4; 2Pet 2:17; 2Pet 3:7

4. Custodia continua (1×) Única aparición en Hch 12:5 donde Pedro 'era custodiado' en la cárcel: el pasivo imperfectivo subraya la naturaleza continua e ininterrumpida de su detención. Aunque está estrechamente relacionado con el sentido de protección (sentido 2), la evidencia multilingüe (español era-custodiado, alemán bewahrt) muestra que los traductores lo tratan como un estado sostenido más que como un acto puntual. **GUARDING AND KEEPING**
en: was-being-kept | **es:** era-custodiado | **fr:** garder | **de:** bewahrt Acts 12:5

τήρ-ησις G5084 *N-AFS* (3×)

Custodia, prisión, observancia; lugar o estado de ser guardado, retenido o custodiado
Este término posee sentidos tanto concretos como abstractos: custodia física (un lugar seguro como la prisión) y el acto de guardar u observar algo. En el griego secular podía significar la custodia de bienes, la preservación de la salud o la observancia de leyes. El Nuevo Testamento lo emplea principalmente para el encarcelamiento literal, aunque 1 Corintios 7:19 lo extiende a la observancia de los mandamientos de Dios, mostrando cómo la restricción física y la disciplina espiritual comparten la misma raíz semántica.

Custodia y observancia (3×) Dos apariciones describen el encarcelamiento físico: Hechos 4:3 y 5:18 relatan cómo los apóstoles fueron puestos en custodia por las autoridades religiosas de Jerusalén, una detención temporal destinada a intimidar y controlar. En marcado contraste, 1 Corintios 7:19 emplea el término para la observancia de los mandamientos de Dios, no como prisión sino como devoción obediente. **PRISON AND CONFINEMENT**
en: custody, keeping | **es:** guardar, prisión | **fr:** prison | **de:** Bewahrung, τήρησιν, τηρήσει Acts 4:3; Acts 5:18; 1Cor 7:19

Τιβεριάς G5085 *N-GFS* (3×)

Tiberias, ciudad en la orilla occidental del mar de Galilea, nombrada en honor al emperador Tiberio
Fundada alrededor del año 20 d.C. por Herodes Antipas y nombrada en honor al emperador romano, Tiberias se convirtió en una de las principales ciudades junto al mar de Galilea. Construida sobre un cementerio, era considerada impura por los judíos observantes, lo cual podría explicar por qué Jesús aparentemente nunca la visitó a pesar de su extenso ministerio galileo. El lago mismo llegó a llamarse mar de Tiberias (Juan 6:1; 21:1), reflejo de la prominencia de la ciudad. Hoy sigue siendo una ciudad importante en el norte de Israel.

Ciudad de Tiberias (3×) Las tres apariciones se encuentran en el Evangelio de Juan. Juan 6:1 identifica el mar de Galilea como «mar de Tiberias», proporcionando un referente geográfico para lectores gentiles. Juan 6:23 menciona barcas procedentes de Tiberias que llegan al sitio de la alimentación de los cinco mil. Juan 21:1 usa nuevamente «mar de Tiberias» para ubicar la aparición del Resucitado donde Jesús restaura a Pedro. **PERSONAL NAMES**
en: Tiberias, of-Tiberias | **es:** -Tiberiás, Tiberiádos, de-Tiberiás | **fr:** Tibériade | **de:** Tiberias John 6:1; John 6:23; John 21:1

Τιβέριος G5086 *N-GMS* (1×)

Tiberius, Roman emperor (14-37 AD); personal name
Tiberius was the second Roman emperor, reigning from 14-37 AD during Jesus' ministry and crucifixion. He appears in Luke 3:1, which carefully dates the beginning of John the Baptist's ministry: 'in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar.' This chronological anchor places the gospel narrative in verifiable history. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration or Latin adaptation (Tiberius, Tibérios, Tibère), recognizing this as the historical emperor. The dating ties salvation history to world history.

(1×) Personal name appearing in Luke 3:1 to date John the Baptist's ministry: 'in the fifteenth year of Tiberius Caesar's reign.' This places John's emergence around 28-29 AD, anchoring the gospel in documented Roman history. Tiberius succeeded Augustus, reigning during all of Jesus' adult life. Translators universally preserve the name, recognizing the chronological precision linking redemptive history to secular timeline. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: of-Tiberios | **es:** de-Tibérios | **fr:** Tibère | **de:** Τιβερίου Luke 3:1

τίθημι G5087 *V-ASA-1S* (100×)

Poner, colocar o depositar algo; por extensión, designar para un cargo, dar la vida sacrificialmente o resolver en el corazón.
En su núcleo, τίθημι significa poner o colocar algo en una posición — una lámpara sobre un candelero, un cuerpo en un sepulcro, enemigos debajo de los pies. Pero esta acción física se ramifica en un rico territorio metafórico. Cuando Dios 'coloca' a alguien en un cargo, la palabra se convierte en 'designar' o 'establecer' (Hechos 20:28; 1 Timoteo 1:12). De modo más llamativo, Jesús usa τίθημι τὴν ψυχήν — literalmente 'pongo mi vida' — para el acto voluntario de entregar su vida (Juan 10:11-18), una expresión tan distintiva que el coreano pasa del ordinario 놓다 a 내놓다 (soltar, entregar), captando el matiz sacrificial.

1. poner, colocar, depositar (79×) Significado físico nuclear: poner, colocar o depositar un objeto o una persona en un lugar. Abarca colocar una lámpara sobre un candelero (Marcos 4:21), depositar un cuerpo en un sepulcro (Mateo 27:60) y poner enemigos debajo de los pies (Mateo 22:44). La fisicidad es siempre concreta — algo se mueve y se sitúa en una ubicación determinada. El español emplea 'poner,' 'colocar' y 'depositar' según el registro. **PLACING AND LAYING**
en: I-place, I-put, appointed | **es:** habiendo-puesto, ponga, poniendo | **fr:** legen, mettre, poser | **de:** legen, legt Matt 22:44; Matt 24:51; Matt 27:60; Mark 4:21

2. designar, establecer (10×) Extensión metafórica al nombramiento o establecimiento en un cargo o posición de autoridad. Jesús dice a los discípulos 'yo os he puesto' para que llevéis fruto (Juan 15:16); Dios 'puso' a Pablo como luz a los gentiles (Hechos 13:47); el Espíritu Santo 'constituyó' a los ancianos como obispos (Hechos 20:28). El árabe pasa de waḍaᶜa a jaᶜala (hacer/designar), señalando una clara separación semántica de la colocación física. **PLACING AND LAYING**
en: I-have-made, I-have-set, appointed | **es:** Te-he-puesto, fueron-puestos, fui-puesto | **fr:** legen, mettre, poser | **de:** legen, legt John 15:16; Acts 13:47; Acts 20:28; Rom 4:17; 1Tim 1:12

3. dar la vida (9×) Expresión idiomática especializada, τίθημι τὴν ψυχήν ('poner/dar la vida'), que denota la muerte sacrificial voluntaria. Casi las nueve ocurrencias se concentran en Juan 10:11-18 y 1 Juan 3:16. El idioma es joánico y cristológico, centrado en la entrega libre del Buen Pastor. El español recurre a 'poner la vida' o 'dar la vida,' captando la voluntariedad del acto sacrificial. **PLACING AND LAYING**
en: I-lay-down, I-may-offer, I-will-lay-down | **es:** pondrás, pondré, pone | **fr:** mettre, poser | **de:** legen John 10:11; John 10:15; John 10:17; John 10:18

4. decidir, proponerse (2×) Modismo de resolución mental: fijar algo en el corazón o proponerse un curso de acción (τίθημι ἐν τῇ καρδίᾳ o τίθημι βουλήν). Pablo 'se propuso en el Espíritu' ir a Jerusalén (Hechos 19:21); los marineros 'decidieron' encallar la nave (Hechos 27:12). La colocación física se ha interiorizado por completo — uno deposita una decisión dentro de la propia voluntad. El español emplea 'proponer' y 'resolver.' **PLACING AND LAYING**
en: decided, purposed | **es:** propuso, pusieron | **fr:** mettre | **de:** legt Acts 19:21; Acts 27:12

τίκ-τω G5088 *V-ANA* (18×)

Dar a luz, parir; en voz pasiva, nacer; por extensión, producir o dar fruto. Τίκτω es el verbo griego fundamental para el acto de dar a luz. Aparece e
Dar a luz, parir; en voz pasiva, nacer; por extensión, producir o dar fruto. Τίκτω es el verbo griego fundamental para el acto de dar a luz. Aparece en los momentos más decisivos de la narrativa neotestamentaria: el ángel dice a José que María «dará a luz un hijo» (Mt 1:21), Elisabet da a luz a Juan (Lc 1:57), y la mujer celestial de Apocalipsis da a luz un hijo que gobernará las naciones (Ap 12:2,4). En su forma pasiva marca el nacimiento de Jesús como «el que ha nacido Rey de los judíos» (Mt 2:2) y el Salvador anunciado a los pastores (Lc 2:11). Hebreos 6:7 extiende la imagen a la tierra que produce vegetación.

1. Dar a luz, traer un hijo al mundo desde el vientre (15×) Dar a luz, traer un hijo al mundo desde el vientre. Este es el sentido dominante, abarcando los nacimientos de Jesús (Mt 1:21,25; Lc 2:7), Juan el Bautista (Lc 1:57) y el hijo apocalíptico de Apocalipsis 12. La expresión española «dar a luz» —literalmente «dar a la luz»— capta bellamente el sentido de traer a la visibilidad. La palabra lleva peso y ternura: es el verbo elegido para la Encarnación misma. **BIRTH AND BEGETTING**
en: bearing, bore, gives-birth-to | **es:** da-a-luz, dando-a-luz, dar-a-luz | **fr:** enfanter | **de:** gebaeren, gebiert Matt 1:21; Matt 1:23; Matt 1:25; Luke 1:31; Luke 1:57

2. Nacer (2×) Nacer: la perspectiva pasiva del mismo acontecimiento. En Mt 2:2 los magos preguntan «¿Dónde está el que ha nacido Rey de los judíos?» y en Lc 2:11 el ángel anuncia «os ha nacido hoy un Salvador». El cambio de activa a pasiva destaca la llegada del niño al mundo más que el trabajo de parto de la madre. **BIRTH BEING BORN**
en: having-been-born, was-born | **es:** nacido, nació | **fr:** enfanter | **de:** gebiert Matt 2:2; Luke 2:11

3. Producir o dar fruto, cosechas o vegetación (1×) Producir o dar fruto, cosechas o vegetación: una extensión metafórica o botánica. En Heb 6:7, la tierra que bebe la lluvia y «produce» una cosecha útil para quienes la cultivan recibe la bendición de Dios. Esta única ocurrencia muestra cómo la metáfora del nacimiento puede extenderse naturalmente del vientre a la tierra. **BIRTH AND BEGETTING**
en: producing | **es:** que-produce | **fr:** enfanter | **de:** gebaeren Heb 6:7

τίλλω G5089 *V-PNA* (3×)

Arrancar, desprender; específicamente arrancar espigas de grano o arrancarse el cabello
Este verbo describe la acción de arrancar o desprender algo con la mano, ya sea cabello (en señal de duelo o angustia) o espigas de grano (para comer). En el Nuevo Testamento se emplea exclusivamente para narrar cómo los discípulos arrancaban espigas en sábado, un acto que desató polémica sobre la observancia sabática. La ley rabínica consideraba esto una forma de cosecha, prohibida en sábado, aunque los discípulos probablemente lo veían como una comida casual permitida. El incidente se convirtió en caso paradigmático para la enseñanza de Jesús de que el sábado fue hecho para el ser humano, y no al revés.

Arrancar espigas (3×) Las tres apariciones describen la misma controversia en los evangelios sinópticos: Mateo 12:1, Marcos 2:23 y Lucas 6:1 narran cómo los discípulos arrancaban (τίλλω) espigas al pasar por los sembrados en sábado. Los fariseos lo cuestionaron como trabajo ilícito, lo que provocó la respuesta de Jesús sobre David comiendo los panes de la proposición y su declaración de que «el Hijo del Hombre es Señor del sábado». **BREAKING AND UPROOTING**
en: plucking, to-pluck, were-plucking | **es:** a-arrancar, arrancaban, arrancando | **fr:** arracher | **de:** abreissen, τίλλειν, ἔτιλλον Matt 12:1; Mark 2:23; Luke 6:1

Τιμαῖος G5090 *N-GMS* (1×)

Timaeus, personal name; father of blind Bartimaeus
Timaeus is the father of the blind beggar Bartimaeus ('son of Timaeus') healed by Jesus in Mark 10:46. The Aramaic name likely derives from the Hebrew root for 'unclean' or 'polluted,' though this is uncertain. Mark preserves both the Aramaic patronymic and its Greek translation, giving readers the actual name used in the community. Cross-linguistic evidence shows consistent transliteration (Timaeus, Timaîou, Timée, Timaeos), recognizing this as a

personal identifier. The detail humanizes the miracle—this beggar had a name, a father, an identity.

(1×) Personal name in Mark 10:46 identifying blind Bartimaeus as 'son of Timaeus.' The patronymic grounds the miracle in specific history—this was a known individual in the Jericho community. Mark's inclusion of both Aramaic and Greek forms preserves local oral tradition. Translators universally preserve the name, honoring the historical particularity. The beggar is not anonymous but someone's son, known by name. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Timaios | **es:** de-Timaîou | **fr:** Timée | **de:** Timaeos Mark 10:46

τῑμάω G5091 *V-AMA-2P* (21×)

Honrar, estimar o mostrar respeto a una persona; fijar un precio o valor monetario a algo.

Honrar, estimar o mostrar respeto a una persona; fijar un precio o valor monetario a algo.

1. Honrar, estimar o mostrar reverencia a una persona, especialmente a Dios o a los (19×) Honrar, estimar o mostrar reverencia a una persona, especialmente a Dios o a los padres. Jesús cita el mandamiento del Decálogo «Honra a tu padre y a tu madre» (Mt 15:4; Mc 7:10) y condena a quienes «me honran con los labios» mientras su corazón está lejos (Mt 15:8; Mc 7:6). Esta acepción abarca la gran mayoría de las apariciones del verbo y expresa el reconocimiento de la dignidad inherente de alguien. **HONOR AND WEIGHT**

en: Honor, I-honor, he-will-honor | **es:** Honra, honra, honrad | **fr:** ehren, honorer | **de:** ehren, ehrt Matt 15:4; Matt 15:6; Matt 15:8; Matt 19:19; Mark 7:6

2. Fijar un precio o asignar un valor monetario a alguien o algo (2×) Fijar un precio o asignar un valor monetario a alguien o algo. Aparece solo en Mateo 27:9, donde se cumplen las palabras del profeta sobre «el precio del que fue valorado». Los líderes de Israel redujeron el valor del Mesías a treinta monedas de plata. Acepción poco frecuente pero teológicamente devastadora, al contrastar el honor infinito que merece Cristo con el precio de un esclavo. **HONOR AND WEIGHT**

en: priced-one, they-priced | **es:** valorado, valoraron | **fr:** honorer | **de:** ehrt Matt 27:9

τῑμ-ή G5092 *N-AFS* (42×)

Honor, estima, respeto; también precio o valor monetario en contextos comerciales.

Honor, estima, respeto; también precio o valor monetario en contextos comerciales.

1. honor, estima, respeto (33×) honor, estima, respeto **HONOR AND PRICE**

en: honor | **es:** honor, honra | **fr:** honneur | **de:** Ehre John 4:44; Acts 28:10; Rom 2:7; Rom 2:10; Rom 9:21

2. precio, valor monetario, producto de venta (9×) precio, valor monetario, producto de venta **HONOR AND PRICE**

en: for-a-price, price, prices | **es:** Por-precio, por-precio, precio | **fr:** honneur | **de:** Ehre Matt 27:6; Matt 27:9; Acts 4:34; Acts 5:2; Acts 5:3

τίμι-ος G5093 *Adj-GMS* (13×)

El adjetivo τίμιος abarca la distancia entre el valor material y el honor personal. Con mayor frecuencia describe cosas de valor intrínseco o monetari

El adjetivo τίμιος abarca la distancia entre el valor material y el honor personal. Con mayor frecuencia describe cosas de valor intrínseco o monetario: piedras preciosas y oro (1 Corintios 3:12, Apocalipsis 18:12), la preciosa sangre de Cristo (1 Pedro 1:19), y las 'preciosas y grandísimas promesas' de Dios (2 Pedro 1:4). Pero en dos pasajes notables se desplaza para describir personas tenidas en estima social o moral: Gamaliel como 'honrado por todo el pueblo' (Hechos 5:34) y el matrimonio como 'honroso entre todos' (Hebreos 13:4). La evidencia multilingüe sigue con precisión esta bifurcación.

1. Precioso, costoso o de gran valor en un sentido material o intrínseco, describie (11×) Precioso, costoso o de gran valor en un sentido material o intrínseco, describiendo objetos, sustancias o realidades que poseen alto valor. Esto cubre la mayoría de las apariciones en el NT: piedras preciosas y oro (1 Corintios 3:12, Apocalipsis 17:4, 18:12, 21:11), la 'preciosa sangre' de Cristo como de un cordero sin mancha (1 Pedro 1:19), las 'preciosas y grandísimas promesas' de Dios (2 Pedro 1:4), y el fruto precioso de la tierra (Santiago 5:7). **BELOVED AND PRECIOUS**

en: most-precious, precious, with-precious | **es:** con-preciosa, preciosa, preciosas | **fr:** précieux | **de:** kostbar, τιμίαν Acts 20:24; 1Cor 3:12; Jas 5:7; 1Pet 1:19; 2Pet 1:4

2. Honrado, estimado o tenido en alta consideración, describiendo personas o instit (2×) Honrado, estimado o tenido en alta consideración, describiendo personas o instituciones dignas de respeto y posición social. En Hechos 5:34 Gamaliel es llamado τίμιος, 'honrado por todo el pueblo', designando su reputación y autoridad más que cualquier valor material. Hebreos 13:4 declara el matrimonio τίμιος 'entre todos', señalando dignidad moral y estima comunitaria. **BELOVED AND PRECIOUS**

en: Honorable, honored | **es:** Honroso, honrado | **fr:** précieux | **de:** kostbar, τίμιος Acts 5:34; Heb 13:4

τιμι-ότης G5094 *N-GFS* (1×)

costliness, magnificence, luxury; the quality of being precious or expensive

This noun refers to costliness or magnificent luxury. In Revelation 18:19, it appears in the lament over Babylon's fall: 'all who had ships on the sea grew rich by her wealth/costliness.' The term emphasizes the precious, expensive quality of goods and the luxury they represented. Classical usage included dignity and honor as well as material costliness. Spanish 'opulencia' (opulence) and German 'Kostbarkeit' (preciousness) both capture the luxury and value dimension. This is wealth manifested in precious commodities.

(1×) Found in Rev 18:19 describing the source of maritime wealth: 'all who had ships grew rich by her costliness/wealth.' The noun emphasizes the precious, expensive nature of Babylon's trade goods. The lament mourns lost luxury and profit. Classical background of both material costliness and social dignity enriches the economic critique. Cross-linguistic evidence ('costliness,' 'opulencia,' 'Kostbarkeit') confirms the emphasis on expensive magnificence. **HONOR AND PRICE**

en: costliness | **es:** opulencia | **fr:** magnificence | **de:** Kostbarkeit Rev 18:19

Τιμόθεος G5095 *N-GMS* (24×)

Timoteo — el colaborador más fiel de Pablo y su hijo espiritual, destinatario de dos epístolas pastorales.

Timoteo — el colaborador más fiel de Pablo y su hijo espiritual, destinatario de dos epístolas pastorales.

Nombre propio del colaborador más confiable y delegado de Pablo, del griego Τιμό (24×) Nombre propio del colaborador más confiable y delegado de Pablo, del griego Τιμόθεος ('el que honra a Dios'). Reclutado en Listra siendo joven discípulo de madre judía y padre griego (Hch 16:1-3), se convirtió en el principal emisario de Pablo ante las iglesias en dificultades (1 Ts 3:2; 1 Co 4:17; Fil 2:19-23). Coautor de seis cartas paulinas y destinatario de dos epístolas pastorales con instrucciones para el liderazgo eclesial. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Timotheos | **es:** Timóthee, Timótheon, Timótheos | **fr:** Timothée | **de:** Timotheus, Τιμόθεον, Τιμόθεος Acts 16:1; Acts 17:14; Acts 17:15; Acts 18:5; Acts 19:22

Τίμων G5096 *N-AMS* (1×)

Timon, personal name; one of the seven deacons in Acts 6

Timon was one of the seven men chosen in Acts 6:5 to serve the Jerusalem church by overseeing the daily distribution to widows. The Greek name means 'honorable' or 'worthy.' He appears only in this list of the seven, showing the early church's care to preserve

the names of those who first formalized servant leadership. Cross-linguistic evidence consistently transliterates the name (Timon, Tímōn, Timon), recognizing this as a specific historical person. These names aren't incidental—they honor the Spirit-filled servants who helped resolve the church's first crisis.

(1×) Personal name appearing in Acts 6:5 as one of seven men chosen for serving widows: 'Stephen, Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolas.' These Hellenistic Jewish believers were selected for their good reputation, Spirit-fullness, and wisdom. Timon represents the early church's commitment to organized, faithful service. Translators preserve the name, honoring this otherwise unknown servant whose faithful service merited inclusion in Scripture's record. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Timōn | **es:** a-Tímōn | **fr:** Timon | **de:** Τίμωνα Acts 6:5

τῑμωρ-έω G5097 *V-PPA-NMS* (2×)

to punish, avenge, exact retribution

This verb carries the sense of exacting punishment or vengeance, particularly as an official act of retribution. In classical usage it could describe avenging a slain relative or friend. Paul uses it twice in his defense speeches to describe his former persecution of Christians—he sought to punish them or make them worthy of punishment. The word emphasizes the active pursuit of retribution rather than passive judgment.

(2×) Drawing from classical usage where τιμωρέω meant to exact vengeance or punishment (often for blood relatives), Paul twice describes his pre-conversion zeal in punishing Christians. In Acts 22:5 and 26:11, the verb captures his active role as a persecutor seeking to bring believers to punishment, not merely approving of their execution but zealously pursuing their condemnation. **PUNISH PENALIZE**

en: punishing, they-might-be-punished | **es:** castigando, fueran-castigados | **fr:** punir | **de:** τιμωρηθῶσιν, τιμωρῶν Acts 22:5; Acts 26:11

τῑμωρ-ία G5098 *N-GFS* (1×)

punishment, vengeance; retributive justice or penalty

This noun means punishment or vengeance, emphasizing retributive justice rather than corrective discipline. In Hebrews 10:29, it appears in the warning: 'How much worse punishment do you think will be deserved by those who have trampled the Son of God?' The term stresses the severity of judgment for those who despise grace. Classical usage distinguished this from corrective punishment—this is penalty exacted for wrong done. Spanish 'castigo' and French 'châtiment' both convey punitive justice. This is deserved retribution, not rehabilitative discipline.

(1×) Found in Heb 10:29 describing the severe punishment awaiting those who reject Christ: 'How much worse punishment will be deserved by one who has trampled the Son of God?' The rhetorical question emphasizes the proportionate severity—if Mosaic law-breakers died, how much greater the punishment for spurning the greater covenant? Cross-linguistic evidence ('punishment,' 'castigo,' 'châtiment') confirms the retributive, judicial character of coming judgment. **LOCUSTS AND SWARMS**

en: punishment | **es:** castigo | **fr:** châtiment | **de:** Strafe Heb 10:29

τίνω G5099 *V-FIA-3P* (1×)

to pay penalty, suffer punishment; to undergo retribution for wrongdoing

This verb means to pay penalty or undergo punishment for wrong. In 2 Thessalonians 1:9, Paul describes the fate of those who reject the gospel: 'They will pay the penalty of eternal destruction.' The verb emphasizes the judicial nature of eschatological judgment—this is debt paid, penalty exacted. Classical usage included paying fines or suffering consequences. The cross-linguistic rendering shows consistent judicial emphasis: Spanish 'pagarán' (they will pay), French preserving Greek form, German 'büssen' (atone/pay). This is justice satisfied through penalty.

(1×) Appears in 2 Thess 1:9 describing the judgment awaiting those who don't know God and don't obey the gospel: 'They will pay the penalty of eternal destruction.' The verb emphasizes the judicial, retributive character—this is consequence owed and exacted. Classical background of legal payment and penalty enriches the forensic imagery. Cross-linguistic evidence ('pay,' 'pagarán,' 'büssen') confirms this as judicial penalty for rejecting the gospel. **PUNISH PENALIZE**

en: will-pay | **es:** pagarán | **fr:** τίσουσιν | **de:** buessen 2Thess 1:9

τις G5100 *IPro-AMP* (528×)

Pronombre indefinido: alguien, alguno, algo; como adjetivo, 'cierto, algún'; en plural, 'algunos, ciertos.'

El pronombre indefinido griego τις/τι es una de las palabras más frecuentes y gramaticalmente flexibles del Nuevo Testamento, cumpliendo silenciosamente una función esencial en casi todos los capítulos. Como forma enclítica (átona), contrasta con el interrogativo acentuado τίς ('¿quién?'), y esta distinción de acento conlleva verdadero peso semántico. En su uso sustantivo crea las figuras anónimas que pueblan los Evangelios — 'cierto hombre,' 'alguien en la multitud,' 'cierta mujer' — dando textura narrativa sin necesidad de nombres. Lucas lo emplea especialmente como recurso narrativo, introduciendo personajes de parábolas con 'un hombre tenía...' (Lucas 15:11; 16:1, 19). La evidencia multilingüe muestra cómo las lenguas manejan la indefinitud de modo diverso: el español distingue 'alguien/algo,' el alemán 'jemand/etwas,' y el árabe 'aḥadun/shayʾan.'

1. alguien, alguno (persona) (217×) Pronombre indefinido sustantivo referido a una persona no especificada: 'alguien, alguno, cierta persona' — 217 ocurrencias. Es el uso pronominal nuclear donde τις funciona solo como sujeto u objeto significando 'alguien.' En Mateo 16:24 'si alguno quiere venir en pos de mí,' la indefinitud crea una invitación abierta; en Mateo 12:29 '¿cómo puede alguno entrar en la casa del hombre fuerte?,' plantea un desafío retórico. **INDEFINITE PRONOUN**

en: anyone | **es:** alguien, alguno, nadie | **fr:** quelqu'un | **de:** jemand Matt 8:28; Matt 11:27; Matt 12:19; Matt 12:29; Matt 16:24

2. algunos, ciertos (plural) (122×) Pronombre indefinido plural: 'algunos, ciertos, algunos de ellos' — 122 ocurrencias donde τινες se refiere a un subgrupo no especificado dentro de un conjunto mayor. En Mateo 9:3 'algunos de los escribas dijeron,' Mateo 16:28 'algunos de los que están aquí' y Mateo 28:11 'algunos de la guardia' — la palabra selecciona un subconjunto sin identificar individuos. El español 'algunos' funciona como equivalente dedicado. **INDEFINITE PRONOUN**

en: some | **es:** algunos | **fr:** quelqu'un | **de:** jemand Matt 9:3; Matt 12:38; Matt 16:28; Matt 27:47; Matt 28:11

3. cierto, un (modificador) (99×) Uso adjetival o determinante que modifica un sustantivo: 'cierto, algún' — 99 ocurrencias donde τις no funciona como pronombre independiente sino como adjetivo que introduce un referente específico pero innominado. Las introducciones parabólicas lucanas son los ejemplos clásicos: 'cierto sacerdote' (Lucas 10:31), 'cierto hombre' (Lucas 15:11), 'cierto hombre rico' (Lucas 16:1). El español 'cierto' captura precisamente esta función. **INDEFINITE PRONOUN**

en: a-certain, a-certain-one, certain | **es:** cierta, cierto, de-cierto | **fr:** quelqu'un | **de:** jemand Mark 14:51; Luke 1:5; Luke 7:2; Luke 7:36; Luke 7:41

4. algo (cosa) (89×) Pronombre indefinido sustantivo referido a una cosa no especificada: 'algo, alguna cosa' — 89 ocurrencias donde el neutro τι significa 'alguna cosa' y no 'alguna persona.' En Mateo 5:23 'si... recuerdas que tu hermano tiene algo contra ti,' y Marcos 8:23 Jesús pregunta al ciego '¿ves algo?' El español 'algo' selecciona una forma dedicada para cosas, resolviendo la ambigüedad de género que el griego τις deja abierta. **INDEFINITE PRONOUN**

en: any, anything, something | **es:** algo | **fr:** quelqu'un | **de:** jemand Matt 5:23; Matt 18:28; Matt 20:20; Matt 21:3; Mark 8:23

5. ¿quién? (límite interrogativo) (1×) Una única ocurrencia en Lucas 8:45 donde Jesús pregunta '¿Quién me ha tocado?' — aquí la tradición manuscrita y el contexto sugieren que τις puede

funcionar en la frontera entre lo indefinido ('alguien me tocó') y lo interrogativo ('¿quién me tocó?'). La forma enclítica indica que la respuesta de Pedro parafrasea la constatación de Jesús de que 'alguien' lo tocó, mientras que las glosas lo tratan como interrogativo. **INTERROGATIVE WHO**

en: Who | **es:** quién | **fr:** quelqu'un | **de:** jemand Luke 8:45

τίς G5101 *IPro-GNS* (570×)

Pronombre interrogativo: qué, cuál, quién, a quién, por qué; rara vez indefinido 'alguien, algo.'

El pronombre interrogativo griego τίς es la palabra de pregunta por excelencia del Nuevo Testamento, abarcando personas ('¿quién?'), cosas ('¿qué?') y razones ('¿por qué?'). Su versatilidad proviene del sistema de casos del griego: una misma raíz cambia de sentido según las preposiciones y el contexto gramatical. Cuando Jesús pregunta τί μεριμνᾶτε ('¿por qué os afanáis?', Mt 6:28), el acusativo neutro funciona con valor causal. El español distingue cuidadosamente 'quién' de 'qué' y 'por qué', revelando tres casillas semánticas que el griego reúne en un solo pronombre flexible. En contadas ocasiones adquiere valor indefinido — 'alguien' o 'algo' — difuminando la frontera entre pregunta y afirmación.

1. qué / cuál (cosas) (327×) Pronombre interrogativo que pregunta por la identidad, naturaleza o selección de una cosa, evento o concepto: '¿qué?', '¿cuál?', '¿qué clase de?' Es el uso más frecuente (327 ocurrencias). Jesús pregunta τί ποιήσει ὁ κύριος ('¿qué hará el señor?') y τί ὑμῖν δοκεῖ ('¿qué os parece?'). El español 'qué' capta con precisión esta interrogación orientada a cosas. **INTERROGATIVE PRONOUNS**

en: -, what | **es:** qué | **fr:** qui | **de:** was Matt 5:13; Matt 5:47; Matt 6:3; Matt 6:25

2. quién (personas) (170×) Pronombre interrogativo que pregunta por la identidad de una persona: '¿quién?', '¿a quién?', '¿de quién?' (170 ocurrencias). En Mt 3:7, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν — '¿quién os advirtió que huyerais?' El español 'quién' marca claramente la pregunta dirigida a personas, distinción que el griego expresa mediante la flexión casual y no con un lexema distinto. **INTERROGATIVE WHO**

en: What, Who, Whom | **es:** Quién, cuál, quién | **fr:** qui | **de:** was, wer Matt 3:7; Matt 6:27; Matt 7:9; Matt 10:11; Matt 12:11

3. por qué (causal) (69×) Interrogativo causal que significa '¿por qué?', '¿para qué?', '¿con qué fin?' (69 ocurrencias), generalmente como τί o διὰ τί en construcciones preposicionales. En Mt 8:26, Jesús pregunta a los discípulos τί δειλοί ἐστε — '¿por qué teméis?' El español desglosa este sentido en 'por qué' (causa) y 'para qué' (propósito), revelando un matiz que el griego deja abierto. **INTERROGATIVE PRONOUNS**

en: Why, why | **es:** Por-qué, para-qué, por-qué | **fr:** qui | **de:** was Matt 6:28; Matt 7:3; Matt 8:26; Matt 16:8; Matt 17:10

4. alguien o algo (indefinido) (4×) Pronombre indefinido poco frecuente que significa 'alguien', 'algo', 'cualquier cosa' (4 ocurrencias). En Mc 4:22, οὐ γάρ ἐστίν τι κρυπτόν — 'pues no hay nada oculto.' El español 'algo' y 'alguno' captan el desplazamiento de la fuerza interrogativa a la indefinida. Este uso, más habitual en el griego clásico, aparece esporádicamente en el Nuevo Testamento cuando el contexto suprime la intención de pregunta. **INTERROGATIVE PRONOUNS**

en: anything, certain, one | **es:** (algo), alguno, algunos | **fr:** qui, quoi | **de:** was Mark 4:22; Mark 6:36; Acts 24:18; Rom 8:24

τίτλ-ος G5102 *N-AMS* (2×)

a title, inscription, placard (Latin titulus)

This Latin loanword refers to an inscription or placard, particularly the type posted above a crucified person to declare the charge against them. John uses it twice to describe the notice Pilate had written and fastened to Jesus' cross: 'Jesus of Nazareth, the King of the Jews.' The inscription was multilingual (Hebrew, Latin, Greek) so all could read it, and its placement over Jesus ironically proclaimed a truth Pilate didn't fully grasp.

(2×) Borrowed from Latin titulus, this term designates the official inscription posted above a crucifixion victim. Both occurrences (John 19:19-20) refer to the placard Pilate ordered placed on Jesus' cross. The trilingual inscription declared Jesus' identity as King of the Jews, readable by all in the cosmopolitan environment of Jerusalem —an unintended proclamation of truth by a skeptical governor. **SCRIPTURE AND WRITING**

en: a-title, title | **es:** título | **fr:** inscription | **de:** Aufschrift John 19:19; John 19:20

Τίτος G5103 *N-GMS* (14×)

Tito – nombre propio que designa principalmente al colaborador gentil de Pablo y, en una variante textual, a Ticio Justo.

Tito – nombre propio que designa principalmente al colaborador gentil de Pablo y, en una variante textual, a Ticio Justo.

1. Tito (compañero de Pablo) – Nombre propio Tito (griego Τίτος), colaborador gent (13×) Tito (compañero de Pablo) – Nombre propio Tito (griego Τίτος), colaborador gentil de Pablo a quien llama 'verdadero hijo en la fe común' (Tit 1:4). Tito sirvió como delegado de Pablo en Corinto durante la crisis de la colecta (2 Co 8:6, 16, 23) y posteriormente supervisó las iglesias de Creta. El nombre se translitera de forma consistente en todos los idiomas, confirmando una referencia estable como nombre propio. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Titos, of-Titos, to-Titos | **es:** Títos, a-Títos, de-Títos | **fr:** Tite, Τίτον, Τίτος | **de:** Titius 2Cor 2:13; 2Cor 7:6; 2Cor 7:13; 2Cor 7:14; 2Cor 8:6

2. Ticio (variante de nombre propio) – Variante del nombre propio Ticio (griego Τί (1×) Ticio (variante de nombre propio) – Variante del nombre propio Ticio (griego Τίτιος), que aparece únicamente en Hch 18:7 en ciertas tradiciones manuscritas. Se refiere a Ticio Justo, un temeroso de Dios en Corinto cuya casa estaba junto a la sinagoga. La variación textual se refleja en la diversidad de traducciones: algunos idiomas lo traducen igual que el sentido 1, mientras otros preservan la grafía distinta, sugiriendo un personaje diferente. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Titios | **es:** Títios | **fr:** Tite | **de:** Τιτίου Acts 18:7

τοί G5104

los/las (nominativo plural); formas épicas y poéticas del artículo definido o pronombre demostrativo

Estas formas (τοί, ταί) funcionaban como equivalentes épicos y poéticos de las formas áticas estándar del artículo οἱ y αἱ (nominativo plural). Homero las usaba libremente, mientras que rara vez aparecían en la prosa jónica o en la tragedia, aunque eran normales en el dórico y otros dialectos. En algunos dialectos funcionaban como el artículo definido regular, como cuando el griego siracusano decía 'Hierón y los siracusanos' usando τοί. Estas formas reflejan la antigua diversidad dialectal del griego antes de que el ático se impusiera como estándar literario dominante, recordándonos que el griego bíblico se situaba al final de una larga tradición donde distintas comunidades hablaban variedades reconociblemente diferentes de la lengua.

τοιγάρ G5105 *Conj* (2×)

therefore, accordingly, for that very reason

This strengthened inferential particle draws a conclusion from what precedes. It's more emphatic than simple 'therefore,' carrying the sense of 'for that very reason' or 'well then.' Paul uses it in 1 Thessalonians to connect the Holy Spirit's indwelling with the serious consequences of rejecting sexual purity. Hebrews employs it to draw the conclusion that since we're surrounded by witnesses, we should run our race with endurance.

(2×) The emphatic particle τοιγαροῦν (a strengthened form of τοιγάρ) appears in 1 Thess 4:8 drawing the weighty conclusion that rejecting moral instruction means rejecting God who gives the Spirit, and in Heb 12:1 inferring from the cloud of witnesses that believers should run with perseverance. Both contexts use the particle to mark a significant logical consequence. **THEREFORE PARTICLES**

en: Therefore, therefore | **es:** Por-tanto, por-tanto | **fr:** deshalb | **de:** deshalb 1Thess 4:8; Heb 12:1

τοίνυν G5106 *Conj* (3×)

Por tanto, así pues, en consecuencia; partícula inferencial que introduce una conclusión lógica

Esta conjunción señala una consecuencia lógica o introduce una conclusión basada en lo que precede. Ligeramente más enfática que el común οὖν (por tanto), τοίνυν aparece pocas veces en el Nuevo Testamento, aunque era frecuente en el diálogo clásico y el discurso filosófico. Suele introducir una aplicación práctica o una respuesta a un argumento. La partícula combina τοί (marcador enfático) con νῦν (ahora), generando un sentido de «pues bien» o «así pues» que transita de la premisa a la conclusión con cierta fuerza retórica.

Conclusión inferencial (3×) Las tres apariciones muestran funciones retóricas variadas: Lucas 20:25 concluye la enseñanza de Jesús sobre el tributo: «Dad, pues (τοίνυν), al César lo que es del César». 1 Corintios 9:26 aplica la metáfora atlética de Pablo: «Así pues (τοίνυν), yo corro sin vagar». Hebreos 13:13 extrae una consecuencia: «Salgamos, pues (τοίνυν), a él fuera del campamento». **THEREFORE PARTICLES**

en: Then-, so-then, therefore | **es:** Entonces, pues | **fr:** daher, donc | **de:** daher, Τοίνυν Luke 20:25; 1Cor 9:26; Heb 13:13

τοιόσδε G5107 *DPro-GFS* (1×)

such, of such a kind; demonstrative pronoun indicating quality or character

This demonstrative pronoun means 'such' or 'of such a kind,' pointing to quality or character. In 2 Peter 1:17, it describes the voice from heaven at the transfiguration: 'when such a voice was borne to him by the Majestic Glory.' The term emphasizes the distinctive quality of the divine voice—nothing ordinary but transcendent communication. Classical usage indicated 'such as this' with evaluative implications. Cross-linguistic rendering varies (Spanish 'tal,' French 'celui-ci,' German 'solch'), but all point to the distinctive character or quality of what's referenced.

(1×) Found in 2 Pet 1:17 describing the voice at Jesus' transfiguration: 'when such a voice came to him from the Majestic Glory: This is my beloved Son.' The demonstrative emphasizes the quality and character of the divine voice—majestic, authoritative, unmistakable. Peter appeals to this eyewitness experience as validation. Cross-linguistic evidence ('such,' 'tal,' 'solch') consistently emphasizes the qualitative, distinctive nature of God's voice. **SUCH (KIND/TYPE)**

en: such | **es:** tal | **fr:** celui-ci | **de:** solch 2Pet 1:17

τοιοῦτος G5108 *DPro-DMP* (59×)

Tal, de tal clase; referido a personas, cualidades o cosas de un carácter descrito.

Pronombre demostrativo que señala la cualidad o el carácter de algo ya descrito o implícito: 'tal persona', 'de esta clase', 'tales cosas'. En los Evangelios, Jesús lo emplea para identificar el tipo de persona que pertenece al reino ('de los tales es el reino de Dios', Mt 19:14; Mc 9:37). Pablo lo usa para caracterizar conductas o personas (Ro 1:32; 2:2). El alemán solch/solches y el español tal/tales reflejan consistentemente este señalamiento cualitativo, dirigiendo la atención no a un individuo específico sino a un tipo o carácter.

1. Tal persona, tales (33×) Uso sustantivado referido a una persona o personas de cierto carácter descrito: 'tal', 'tales'. Jesús declara que el reino pertenece a 'los que son como estos' (Mt 19:14; Mc 9:37), señalando una categoría definida por cualidades infantiles. Pablo se refiere igualmente a 'tales' que practican ciertas conductas (Gá 6:1; 2 Ts 3:12). **SUCH (KIND/TYPE)**

en: such, such-a-one, such-one | **es:** tal, tales | **fr:** tel | **de:** solch, solches Matt 19:14; Mark 6:2; Mark 7:8; Mark 7:13; Mark 9:37

2. De tal clase (16×) Uso adjetival o calificativo que describe la naturaleza, clase o cualidad de algo: 'tal poder', 'tal cosa'. Cuando las multitudes ven las sanaciones de Jesús, se maravillan de que 'tal autoridad' fuera dada a los hombres (Mt 9:8). Marcos lo emplea para describir aflicciones 'como' no las ha habido desde la creación (Mc 13:19). **SUCH (KIND/TYPE)**

en: such, such-, with-such | **es:** Tal, con-tales, tal | **fr:** celui-ci, tel | **de:** solch, solches Matt 9:8; Matt 18:5; Mark 4:33; Mark 13:19; Acts 16:24

3. Tales cosas (10×) Uso sustantivado referido a cosas, asuntos o realidades abstractas de cierta clase: 'tales cosas', 'tales asuntos'. Pablo emplea este sentido en argumentación moral: los que practican 'tales cosas' merecen juicio (Ro 1:32; 2:2-3). Lucas lo utiliza cuando Herodes se pregunta por 'tales cosas' que oye acerca de Jesús (Lc 9:9). **SUCH (KIND/TYPE)**

en: such, such-things | **es:** tales, tales-cosas | **fr:** celui-ci, tel | **de:** solch, solches Luke 9:9; Acts 19:25; Rom 1:32; Rom 2:2; Rom 2:3

τοῖχος G5109 *N-VMS* (1×)

wall of a building or enclosure

In Acts 23:3, Paul uses this term in his sharp rebuke to the high priest Ananias, calling him a 'whitewashed wall'—a vivid metaphor for hypocrisy, something that appears clean and proper on the outside but conceals corruption within. The word typically refers to the wall of a house, temple, or courtyard, a solid structure meant to protect or enclose. Paul's choice of imagery draws on the prophetic tradition of denouncing false appearances.

(1×) The single New Testament occurrence appears in Paul's confrontation before the Sanhedrin, where the physical reality of a wall becomes a powerful metaphor for religious pretense. The multilingual glosses (Spanish 'pared', French 'tel', German retaining the Greek) all point to a structural wall, though the context demands understanding the metaphorical force of Paul's accusation—comparing a supposedly righteous judge to a façade that conceals what it truly is. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: wall | **es:** pared | **fr:** tel | **de:** τοῖχε Acts 23:3

τόκος G5110 *N-DMS* (2×)

interest, profit from loaned money

Though the Greek word originally meant childbirth or offspring, by the Hellenistic period it had developed the financial meaning of interest on money. The metaphorical connection lies in the idea of money 'giving birth' to more money. Both Gospel uses appear in the parable of the talents (or minas), where the master rebukes the fearful servant who didn't even deposit the money with bankers to earn interest.

(2×) The semantic shift from 'offspring' (classical τόκος) to 'interest' (financial return) reflects the metaphor of money 'bearing' or 'producing' gain. In the parallel passages Matt 25:27 and Luke 19:23, the master chides the unproductive servant who should have at least earned interest (τόκος) by banking the entrusted funds, making the parable's point about minimal expected stewardship. **INTEREST USURY**

en: interest | **es:** interés | **fr:** intérêt | **de:** jemand Matt 25:27; Luke 19:23

τολμ-άω G5111 *V-PSA-3S* (16×)

Atreverse, aventurarse con audacia; reunir el valor para una acción ante la que otros retrocederían, o mostrar osadía como disposición interior. Enrai

Atreverse, aventurarse con audacia; reunir el valor para una acción ante la que otros retrocederían, o mostrar osadía como disposición interior. Enraizado en el griego antiguo τολμάω, este verbo capta el momento en que la vacilación cede ante la acción. En los Evangelios suele marcar un punto de inflexión: tras la crucifixión, José de Arimatea «se atrevió» a pedir a Pilato el cuerpo de Jesús (Mc 15:43), y los líderes religiosos ya no «se atrevían» a cuestionar a Jesús (Mt 22:46; Lc 20:40). Pablo lo usa para hablar de la audacia apostólica, contrastando la timidez con el valor que la fe exige (2 Cor 11:21).

1. Aventurarse o atreverse a realizar una acción específica, implicando que la acci (13×) Aventurarse o atreverse

a realizar una acción específica, implicando que la acción requiere audacia porque otros vacilarían o se negarían. La construcción típicamente lleva un infinitivo complemento: los fariseos «ya no se atrevían a preguntarle nada» (Mt 22:46; Lc 20:40), y los discípulos «no se atrevían a preguntarle» al Señor resucitado quién era (Jn 21:12). **DARE BE BOLD**

en: I-will-dare, dared, dares | **es:** atreverme, atreverse, me-atreveré | **fr:** oser, pas | **de:** wagen, wagte-er, ἐτόλμα Matt 22:46; Mark 12:34; Luke 20:40; John 21:12; Acts 5:13

2. Mostrar audacia o valentía como disposición interior más que hacia una acción es (3×) Mostrar audacia o valentía como disposición interior más que hacia una acción específica. José de Arimatea, «habiendo cobrado ánimo» (τολμήσας), fue a Pilato (Mc 15:43), donde el participio describe su estado de corazón. El uso de Pablo en 2 Cor 11:21 enmarca igualmente la osadía como cualidad de carácter. **DARE BE BOLD**

en: I-am-bold, having-courage, is-bold | **es:** habiendo-osado, me-atrevo, se--atreva | **fr:** oser | **de:** wagen Mark 15:43; 2Cor 11:21

τολμ-ηρός G5112 *Adv* (1×)

more boldly, with greater daring or confidence

Paul uses this comparative adverb in Romans 15:15 to characterize how he has written to the Roman church—with a certain boldness or freedom of speech. The term derives from the vocabulary of courage and daring, suggesting a confidence that goes beyond mere politeness. Paul acknowledges that his letter may seem quite direct or frank, yet this boldness serves his apostolic calling to remind them of essential truths. The word captures the balance between respectful communication and prophetic forthrightness.

(1×) This comparative form emphasizes a heightened degree of boldness. In Romans 15:15, Paul admits to writing 'more boldly' as he addresses foundational issues with a church he did not found. The multilingual evidence—Spanish 'más atrevidamente', French 'hardiment', German 'kühner'—all convey the sense of increased daring or confidence, appropriate for an apostle who must speak truth even when it might seem presumptuous. **DARE BE BOLD**

en: more-boldly | **es:** más-atrevidamente | **fr:** hardiment | **de:** kuehner Rom 15:15

τολμ-ητής G5113 *N-NMP* (1×)

daring, bold, or audacious persons

In 2 Peter 2:10, this noun describes false teachers characterized by their audacity and presumption. The word denotes those who are bold in a negative sense—not the courage of faith, but the arrogance of self-will. These individuals are unafraid to speak against divine authority and angelic powers, exhibiting a recklessness that reveals their spiritual danger. The term stands in stark contrast to the humility and reverence expected of God's people.

(1×) Peter uses this term to label the false teachers who infiltrate the church with their presumptuous teachings. The Greek root conveys boldness that crosses into recklessness—these are people who dare to blaspheme and disregard sacred boundaries. The multilingual glosses —Spanish 'atrevidos', French and German retaining the Greek root —capture this sense of audacious defiance that characterizes those who reject proper authority and reverence. **DARE BE BOLD**

en: daring | **es:** atrevidos | **fr:** τολμηταὶ | **de:** verwegen 2Pet 2:10

τόμος G5114 *Adj-NMS-C* (1×)

sharper, more cutting or penetrating

Hebrews 4:12 famously declares that the word of God is sharper than any two-edged sword. This comparative adjective emphasizes the superior penetrating power of Scripture—it cuts through human pretense, dividing soul and spirit, joints and marrow, discerning the thoughts and intentions of the heart. The image is both surgical and judicial, suggesting precision and authority. No human weapon or word can match the discerning edge of God's living word.

(1×) The author of Hebrews employs this comparative to establish the supremacy of God's word over all other instruments of discernment. The multilingual renderings—Spanish 'más cortante', French 'plus tranchant', German 'schärfer'—all emphasize the intensified cutting power. This isn't merely about physical sharpness but about the spiritual capacity to expose and judge the innermost realities of human existence, penetrating where nothing else can reach. **SHARPENING IMPLEMENTS**

en: sharper | **es:** más-cortante | **fr:** plus-tranchant | **de:** schaerfer Heb 4:12

τόξον G5115 *N-ANS* (1×)

bow, the weapon used for shooting arrows

In Revelation 6:2, the rider on the white horse carries a bow, part of John's apocalyptic vision of conquest and judgment. The bow was an ancient weapon associated with warfare, hunting, and power—particularly characteristic of eastern armies like the Persians and Parthians. In classical literature, the bow often symbolized distant, penetrating force, the ability to strike from afar. John's vision draws on this rich symbolism to depict divine sovereignty over the forces of history.

(1×) The single New Testament occurrence appears in the opening of the seven seals, where the first horseman emerges bearing this weapon. The multilingual agreement—Spanish 'arco', French and German 'Bogen'—confirms the military instrument. In the ancient Mediterranean world, the bow carried associations of both conquest (eastern empires were famous for their archers) and divine judgment, as Apollo was often depicted with bow in hand. Revelation's imagery taps into these layers of meaning. **BOW WEAPON RAINBOW**

en: a-bow | **es:** arco | **fr:** Bogen | **de:** Bogen Rev 6:2

τόπαζος G5116 *N-NNS* (1×)

topaz, a green or yellow precious gemstone

Among the foundations of the New Jerusalem described in Revelation 21:20, topaz appears as one of the precious stones adorning the eternal city. Ancient topaz was likely what we now call chrysolite or peridot, a stone of greenish-golden hue prized for its beauty and rarity. The prophetic vision employs these gems to communicate the incomparable splendor and value of God's final dwelling with humanity. Each stone contributes to a picture of glory beyond earthly imagination.

(1×) John's description of the heavenly city includes topaz among twelve foundation stones, each representing transcendent beauty and worth. The multilingual glosses—Spanish 'topacio', French and German 'Topas'—preserve the gemstone's name across languages, though ancient identification of specific stones sometimes differs from modern taxonomy. The green hue traditionally associated with this stone would contribute to the kaleidoscope of colors symbolizing the diverse glory of God's kingdom. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: topaz | **es:** topacio; | **fr:** Topas | **de:** Topas Rev 21:20

τόπος G5117 *N-GMS* (94×)

Lugar: ubicación física, región o sitio designado; a veces posición, oportunidad o espacio en sentido figurado.

Τόπος es la palabra griega estándar para 'lugar' tanto en sentido literal como extendido. En los Evangelios designa ubicaciones geográficas concretas: el 'lugar desierto' donde Jesús alimenta a la multitud (Mt 14:13, 15), el Gólgota, 'el lugar llamado de la Calavera' (Mt 27:33), y el 'lugar santo' de la profecía de Daniel (Mt 24:15). Hechos y las Epístolas lo extienden ocasionalmente hacia 'oportunidad' o 'posición' ('dad lugar a la ira', Ro 12:19; 'no deis lugar al diablo', Ef 4:27). Apocalipsis lo despliega en dimensión cósmica: los lugares del cielo y la tierra (Ap 6:14; 12:8; 20:11).

Lugar, ubicación (94×) Ubicación física, sitio, región o área designada, cubriendo desde sitios específicos hasta espacios generales. En los Evangelios, τόπος identifica localidades del paisaje narrativo: lugares desiertos (Mt 14:13), lugares santos (Mt 24:15) y localidades nombradas (Mt 27:33). El uso epistolar se extiende hacia la

'oportunidad' abstracta, como no dar lugar al diablo (Ef 4:27). GEOGRAPHY AND SPACE

en: Place, a-place, place | **es:** lugar | **fr:** lieu | **de:** Ort Matt 14:13; Matt 14:15; Matt 14:35; Matt 24:15; Matt 26:52

τοσοῦτος G5118 *DPro-AMP* (20×)

Tanto, tantos, tan grande; pronombre demostrativo de cantidad, número o grado. Τοσοῦτος es un pronombre demostrativo correlativo que señala enfáticame

Tanto, tantos, tan grande; pronombre demostrativo de cantidad, número o grado. Τοσοῦτος es un pronombre demostrativo correlativo que señala enfáticamente la cantidad o el grado: «tantos», «tanto», «tan grande». A menudo lleva una nota de asombro o reproche: ¿cómo es posible que tantas señales no produjeran fe (Jn 12:37)? ¿Tanto tiempo llevas conmigo y aún no me conoces (Jn 14:9)? El autor de Hebreos lo usa en comparaciones: Cristo es «tanto más» superior a los ángeles (Heb 1:4), y la gran nube de testigos es «tan grande» (Heb 12:1). Su colorido emocional lo convierte en algo más que un mero numeral; registra asombro.

1. Tantos (8×) Tantos: referido a una pluralidad contable cuyo número impresionante se destaca. Jesús se asombra de que tantos panes no puedan alimentar a la multitud (Mt 15:33); el hijo mayor protesta que sirvió tantos años (Lc 15:29); a pesar de tantas señales, la multitud no creyó (Jn 12:37). GREATNESS AND DEGREE

en: So-long, So-many, so-many | **es:** -tantos, Tantas, Tanto | **fr:** autant, celui-ci, tant | **de:** so-gross, τοσαῦτα, τοσοῦτοι Matt 15:33; Luke 15:29; John 6:9; John 12:37; John 14:9

2. Tanto, en tal grado (7×) Tanto, en tal grado: cuantificando algo incontable o abstracto, frecuentemente en construcciones correlativas. Ananías vende un terreno «por tanto» (Hch 5:8); Cristo es superior «en tanto más» cuanto su nombre supera al de los ángeles (Heb 1:4; 7:22). Las estructuras comparativas repetidas marcan grado más que conteo. GREATNESS AND DEGREE

en: and-, by-so-much, for-so-much | **es:** por-tanto, tanto, tanto-más | **fr:** autant, celui-ci | **de:** so-gross, τοσούτου Acts 5:8; Heb 1:4; Heb 4:7; Heb 7:22

3. Tan grande, de tal magnitud (5×) Tan grande, de tal magnitud: enfatizando el tamaño o la cualidad impresionante de algo. La fe del centurión es «tan grande» que Jesús se maravilla (Mt 8:10; cf. Lc 7:9); la nube de testigos es «tan grande» (Heb 12:1); las riquezas de Babilonia son destruidas en una hora: «tan grande» riqueza asolada (Ap 18:17). GREATNESS AND DEGREE

en: so-great, such | **es:** tan-grande, tan-grande?, tanta | **fr:** celui-ci, tant | **de:** so-gross, τοσαύτην, τοσοῦτον Matt 8:10; Matt 15:33; Luke 7:9; Heb 12:1; Rev 18:17

τότε G5119 *Adv* (160×)

Entonces; en aquel momento, indicando secuencia temporal o consecuencia lógica en la narración.

Τότε es el conector narrativo emblemático de Mateo, donde aparece con una frecuencia muy superior a la de cualquier otro libro del Nuevo Testamento. Marca el siguiente paso en una cadena de acontecimientos: 'entonces Jesús fue llevado al desierto' (Mt 4:1), 'entonces Herodes llamó en secreto a los magos' (Mt 2:7). Aunque a veces es puramente temporal, con frecuencia conlleva un sentido de flujo consecuencial: porque ocurrió esto, entonces siguió aquello. Su traducción uniforme en las distintas lenguas — 'entonces' (español), 'alors' (francés), 'dann' (alemán) — confirma una función adverbial estable y sin ambigüedad.

entonces (160×) Adverbio temporal que significa 'en aquel momento' o 'entonces', empleado 160 veces para señalar la progresión secuencial en la narrativa o introducir el siguiente evento de una cadena. Especialmente prominente en el Evangelio de Mateo como nexo estructural (Mt 2:7; 3:13; 4:1), τότε enlaza episodios e indica consecuencia lógica. Todas las lenguas estudiadas lo traducen con un adverbio temporal directo — español 'entonces', francés 'alors'. THEN (TEMPORAL ADVERB)

en: Then, then | **es:** Entonces, entonces | **fr:** alors | **de:** dann Matt 2:7; Matt 2:16; Matt 2:17; Matt 3:5; Matt 3:13

τό G5120

el, la, lo; artículo definido o pronombre demostrativo/relativo con compleja historia dialectal

Esta entrada cubre ὁ, ἡ, τό en sus múltiples funciones superpuestas a lo largo de los dialectos griegos y períodos históricos. En la prosa ática servía principalmente como artículo definido ('el, la, lo'), un desarrollo relativamente tardío en griego. En Homero aún podía funcionar como demostrativo ('este, aquel') o incluso como pronombre relativo ('quien, el cual'). Las formas muestran una desconcertante variación dialectal: diferentes dialectos conservaron distintas formas casuales, particularmente en el dual y en los casos menos frecuentes. Los gramáticos modernos debaten si las formas nominativas eran originalmente oxítonas o átonas. Esta palabra representa uno de los elementos más fundamentales de la sintaxis griega, evolucionando desde sus orígenes demostrativos hasta convertirse en artículo gramatical, conservando vestigios de funciones más antiguas en la poesía.

ἐναντίος G5121 *Adv-C* (3×)

Al contrario, por el contrario; marcador adversativo fuerte que indica oposición a lo esperado

Este adverbio introduce un contraste marcado, señalando algo opuesto a lo que se esperaría o a lo recién mencionado. Es una forma contracta (τοὐναντίον, de τὸ ἐναντίον) que intensifica la inversión. Sus tres usos neotestamentarios aparecen en Pablo y Pedro, introduciendo giros sorprendentes: perdonar en lugar de castigar, aceptar en vez de rechazar, bendecir en lugar de maldecir. La expresión señala que los caminos de Dios frecuentemente van en sentido contrario al instinto humano y a las convenciones sociales.

Inversión adversativa (3×) Cada aparición marca una inversión dramática: 2 Corintios 2:7 insta a los corintios a perdonar y consolar al pecador arrepentido, «al contrario» de excluirlo — gracia en lugar de castigo. Gálatas 2:7 muestra a Pedro y los líderes de Jerusalén reconociendo que a Pablo se le confió el evangelio para los incircuncisos, «por el contrario» a necesitar su autorización — igualdad apostólica inesperada. AFFIRMATION PARTICLES

en: on-the-contrary | **es:** al-contrario, por-el-contrario | **fr:** au-contraire, τοὐναντίον | **de:** im-Gegenteil 2Cor 2:7; Gal 2:7; 1Pet 3:9

ὀνομάζω G5122 *Adv-C* (1×)

by name, namely (adverbial form)

In Matthew 27:57, this adverbial form introduces Joseph of Arimathea by name. The expression serves as a literary device to specify or highlight a particular individual, drawing attention to their identity. It's the evangelist's way of saying 'namely' or 'specifically'—Joseph, who would play a crucial role in Jesus' burial, is brought into focus. The term reflects careful narrative technique, ensuring readers know precisely who this important figure was.

(1×) Matthew uses this construction to identify Joseph of Arimathea at a pivotal moment in the passion narrative. The multilingual evidence shows various strategies for handling this adverbial phrase —Spanish 'de nombre', French 'appelé', German retaining the Greek —all attempting to capture the sense of formal naming or specification. This grammatical marker signals that what follows is not just any disciple, but one whose name and identity matter for the unfolding story of Jesus' death and burial. GEOGRAPHY AND SPACE

en: name | **es:** de-nombre | **fr:** appelé | **de:** τοὔνομα Matt 27:57

τουτέστι G5123

esto es, es decir; fórmula explicativa que introduce una aclaración o reformulación

Se trata de una forma contracta de τοῦτ᾽ ἔστι, literalmente 'esto es', usada como fórmula explicativa o aclaratoria con el sentido de 'es decir' o 'en otras palabras'. Funcionaba como las aclaraciones parentéticas modernas, permitiendo a los autores reformular algo en otros términos o aportar mayor especificidad. Los autores del Nuevo Testamento la empleaban al definir términos, explicar conceptos o asegurarse de que los lectores comprendieran la importancia de lo recién enunciado. Su contracción en una sola palabra la convirtió en

un marcador discursivo estándar que introducía material explicativo sin interrumpir el flujo narrativo o argumentativo, tendiendo un puente entre términos técnicos o extranjeros y la comprensión de los lectores griegos.

οὗτος G5124

esto (neutro singular); formas nominativa y acusativa del demostrativo neutro singular 'esto'

Se trata de τοῦτο, la forma de nominativo y acusativo singular neutro del pronombre demostrativo οὗτος, que significa 'esto' o 'esta cosa'. En griego, donde abundaban los conceptos abstractos y los sustantivos neutros, esta forma se usaba constantemente. Podía referirse a declaraciones ('este dicho'), eventos ('esto que sucedió') o ideas abstractas ('esta verdad'). La forma neutra era especialmente importante para aludir a cláusulas o proposiciones enteras: 'esto que se acaba de decir'. Los autores bíblicos la empleaban para resaltar declaraciones significativas, señalar signos milagrosos o indicar propósitos divinos. Su función acusativa la hacía esencial para expresiones como 'hago esto' o 'viendo esto' en la sintaxis griega.

οὗτος G5125

estos/estas cosas (dativo plural neutro); forma dativa plural de 'estas cosas' o 'por estos medios'

Esta es la forma τούτοις, dativo plural neutro del demostrativo, que significa 'a/para estas cosas', 'por estos medios' o 'en estos asuntos'. El plural neutro era fundamental en griego para referirse a conjuntos abstractos, múltiples hechos o categorías de cosas. El caso dativo indicaba objetos indirectos, medios o ubicación ('en estas cosas'). Los escritores bíblicos lo empleaban en expresiones como 'por estos medios', 'respecto a estos asuntos' o 'en estas circunstancias'. La forma permitía hacer referencia compacta a múltiples elementos o situaciones complejas sin repetición, y era especialmente frecuente en el discurso teológico y ético donde se necesitaba aludir a conjuntos de principios, enseñanzas o condiciones previamente mencionadas.

οὗτος G5126

de este, a este (singular oblicuo masculino/neutro); formas de genitivo y dativo de 'este'

Abarca las formas τούτου (genitivo singular masculino/neutro, 'de este') y τούτῳ (dativo singular masculino/neutro, 'a/para este'). El genitivo marcaba posesión ('de este hombre'), origen ('de esto') o relación, mientras que el dativo indicaba objeto indirecto, medio o ubicación ('en esto'). Como el griego solo distinguía masculino de neutro en nominativo y acusativo singular, estas formas oblicuas servían para ambos géneros. Los textos bíblicos las usaban constantemente para mantener la referencia a sustantivos masculinos o neutros previamente mencionados —personas, conceptos, tiempos o lugares — a lo largo de estructuras oracionales complejas sin repetición tediosa. Estas formas eran el pegamento sintáctico que cohesionaba el discurso.

οὗτος G5127

de esto, por esto; genitivo singular neutro del demostrativo, indicando origen o medio

Esta es la forma τούτου en su función específica de genitivo singular neutro, que significa 'de esta cosa' o 'a partir de esto'. Aunque la forma es idéntica al genitivo masculino, el contexto determinaba si se refería a personas masculinas o a conceptos neutros. En uso neutro aparecía frecuentemente en expresiones que indicaban origen ('de esto'), causa ('a causa de esto') o relaciones partitivas ('parte de esto'). Los escritores bíblicos la empleaban en afirmaciones teológicas sobre la fuente de la gracia, la razón del juicio o la naturaleza de las realidades espirituales. El genitivo neutro resultaba particularmente importante para el razonamiento abstracto y las declaraciones explicativas que caracterizaban las epístolas del Nuevo Testamento.

οὗτος G5128

estas cosas (acusativo plural neutro); forma acusativa plural que señala múltiples cosas o hechos

Esta es la forma ταῦτα, acusativo plural neutro que significa 'estas cosas' como objeto directo. Era una de las formas más frecuentes en la prosa griega y los textos bíblicos, permitiendo a los escritores referirse a múltiples elementos, enseñanzas, eventos o conceptos abstractos. En el discurso, expresiones como 'oír estas cosas', 'ver estas cosas' o 'hacer estas cosas' estructuraban constantemente la narrativa y la argumentación. El plural neutro captaba conjuntos de hechos, enseñanzas o circunstancias sin especificar género ni contar elementos individuales. Los dichos de Jesús frecuentemente concluían con 'el que tiene oídos para oír estas cosas', mientras que las cartas apostólicas exhortaban a los lectores a 'recordar estas cosas' o 'practicar estas cosas'.

οὗτος G5129

por esto, de esta manera; dativo singular neutro que indica medio, manera o ubicación

Esta es la forma τούτῳ en su función de dativo singular neutro, que significa 'por esto', 'de esta manera' o 'por esta razón'. Aunque idéntica en forma al dativo masculino, su uso neutro indicaba medio, manera o causa en lugar de personas. Expresiones como 'en esto conocemos' o 'de esta manera se cumplió' estructuraban la argumentación teológica bíblica. El dativo de medio era particularmente importante para explicar cómo se cumplían los propósitos divinos o cómo podían reconocerse las realidades espirituales. Los escritores bíblicos lo utilizaban para conectar principios abstractos con resultados concretos, mostrando el mecanismo o indicador mediante el cual las verdades podían comprenderse o verificarse.

οὗτος G5130

estos, estas (plural demostrativo); formas plurales oblicuas que señalan personas o cosas previamente mencionadas

Este lema abarca las formas plurales oblicuas del demostrativo: τούτων (genitivo, 'de estos/estas'), τούτοις (dativo, 'a/para estos/estas') y τούτους/ταύτας (acusativo, 'a estos/estas' como objeto directo). Estas formas servían para los tres géneros en los casos oblicuos del plural, aunque el acusativo distinguía masculino (τούτους) de femenino (ταύτας). Permitían referirse a grupos de personas, conjuntos de cosas o colecciones de conceptos sin necesidad de repetición. En las narraciones bíblicas, estas formas rastreaban discípulos, autoridades, enseñanzas o eventos a lo largo de pasajes complejos. En la instrucción apostólica, expresiones como 'a estos' o 'de estas cosas' conectaban mandamientos éticos con grupos específicos de creyentes, mientras que 'estas cosas' reunían verdades teológicas en unidades manejables.

τράγος G5131 *N-GMP* (4×)

Macho cabrío; cabra macho usada exclusivamente en el NT para animales sacrificiales en contextos cultuales.

Se refiere específicamente a un macho cabrío, distinguido en griego de la αἶξ genérica (cabra hembra). Las cuatro apariciones neotestamentarias se hallan en Hebreos, donde el autor contrasta la sangre de machos cabríos y toros con el sacrificio único y definitivo de Cristo. El término evoca los animales prescritos para los rituales de expiación levítica, y la fuerza retórica de Heb 10:4 —«es imposible que la sangre de toros y machos cabríos quite los pecados»— depende de reconocer que se trata de las ofrendas más solemnes disponibles bajo la Antigua Alianza.

Macho cabrío sacrificial (4×) Macho cabrío destinado al uso sacrificial, especialmente en los rituales del Día de la Expiación. Las cuatro apariciones en el NT (Heb 9:12,13,19; 10:4) contrastan la sangre de estos animales con el sacrificio superior de Cristo. El término refleja el requisito levítico de víctimas masculinas y evoca todo el sistema sacrificial de la Antigua Alianza. **GOATS AND GOAT HAIR**

en: goats, of-goats | **es:** de-machos-cabríos, machos-cabríos | **fr:** boucs | **de:** Boecke Heb 9:12; Heb 9:13; Heb 9:19; Heb 10:4

τράπεζ-α G5132 *N-NFS* (15×)

Mesa – principalmente para comer y la convivencia, pero también mostrador de cambista o banco.

Mesa – principalmente para comer y la convivencia, pero también mostrador de cambista o banco.

1. Mesa (para comer/servir) – Mesa usada para comidas, banquetes o cenas ceremonia (14×) Mesa (para comer/servir) – Mesa usada para comidas, banquetes o cenas ceremoniales: la superficie alrededor de la cual se desarrollan la hospitalidad, la comunión y las comidas sagradas. Abarca la mesa del Señor (1 Co 10:21), las mesas que Jesús volcó en el templo (Mt 21:12; Mr 11:15), y las mesas domésticas de las parábolas. La mujer sirofenicia ruega por las migajas que caen de la mesa del amo (Mt 15:27; Mr 7:28). **TABLE FURNITURE**

en: of-table, table, tables | **es:** de-mesa, mesa, mesas | **fr:** Tisch, table | **de:** Tisch Matt 15:27; Matt 21:12; Mark 7:28; Mark 11:15; Luke 16:21

2. Mesa de cambista, banco – Mesa de cambista que funciona como mostrador financie (1×) Mesa de cambista, banco – Mesa de cambista que funciona como mostrador financiero o banco. En Lc 19:23, el amo pregunta por qué el siervo no depositó el dinero 'en el banco' (literalmente 'sobre la mesa'). El español pasa de 'mesa' a 'banco', revelando directamente el sentido comercial especializado. Este uso refleja la práctica antigua donde los banqueros realizaban transacciones en mesas públicas, origen etimológico de la palabra 'banco'. **TABLE FURNITURE**

en: a-table | **es:** banco | **fr:** table | **de:** Tisch Luke 19:23

τρᾰπεζῑτ-ης G5133 *N-DMP* (1×)

bankers, money changers, financial professionals

In the parable of the talents (Matthew 25:27), Jesus refers to bankers or money changers—those who could receive deposits and pay interest. These financial professionals operated in the ancient marketplace, providing services like currency exchange and investment opportunities. The servant's excuse for burying his talent is exposed as inadequate precisely because even the minimal effort of depositing money with bankers would have yielded some return. The reference assumes a functioning financial system familiar to Jesus' audience.

(1×) The parable employs this term to highlight the accountability expected of those entrusted with the Master's resources. Even the most cautious course—depositing with bankers rather than risking investment—would have been better than doing nothing. The multilingual glosses—Spanish 'banqueros', French 'banquier', German preserving the Greek—all point to financial intermediaries. The term grounds Jesus' parabolic teaching in the economic realities of first-century Palestine, where banking operations were well established. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12789 WITH 3 SENSES**

en: bankers | **es:** banqueros | **fr:** banquier | **de:** τραπεζίταις Matt 25:27

τραῦμα G5134 *N-ANP* (1×)

wounds, injuries inflicted on the body

The Good Samaritan story in Luke 10:34 uses this word to describe the injuries suffered by the man attacked by robbers. These are physical wounds requiring immediate care—bandaging, oil, and wine for cleansing and healing. The term carries the weight of suffering and vulnerability, highlighting the victim's desperate need for compassion. The Samaritan's response to these wounds becomes the paradigm for neighborly love, crossing ethnic and religious boundaries to meet urgent human need.

(1×) Luke's parable centers on wounds that demand mercy rather than religious excuses. The Samaritan sees the injuries and acts, while religious professionals pass by. The multilingual evidence—Spanish 'heridas', French 'blessure', German retaining the Greek—consistently emphasizes physical trauma. These wounds serve both as literal medical emergencies within the story and as symbolic of humanity's broader brokenness, which only genuine compassion can address. The term grounds Jesus' ethical teaching in bodily reality. **PLAGUES AND WOUNDS**

en: wounds | **es:** heridas | **fr:** blessure | **de:** τραύματα Luke 10:34

τραυμᾰτ-ίζω G5135 *V-RPM/P-AMP* (2×)

to wound, injure violently

This verb describes inflicting physical wounds or injuries. Luke uses it in the parable of the wicked tenants, where successive servants are wounded and thrown out, and again in the account of the seven sons of Sceva, where the demon-possessed man overpowers them and leaves them wounded and naked. Both contexts emphasize violent physical assault.

(2×) The verb τραυματίζω denotes violent wounding. In Luke 20:12 (the parable of the tenants), it's the third servant who is wounded and cast out, escalating the violence sequence. Acts 19:16 describes how the demonized man wounded the would-be exorcists (sons of Sceva), demonstrating supernatural strength that left them traumatized—a sobering warning about unauthorized spiritual combat. **SLAIN WOUNDED**

en: having-wounded, wounded | **es:** habiendo-herido, heridos | **fr:** blesser | **de:** τετραυματισμένους, τραυματίσαντες Luke 20:12; Acts 19:16

τρᾰχηλ-ίζω G5136 *V-RPM/P-NNP* (1×)

laid bare, exposed, disclosed completely

Hebrews 4:13 declares that all things are laid bare and exposed before God's eyes. This verb, used in wrestling contexts for gripping an opponent by the neck, here conveys total disclosure—nothing can hide from divine scrutiny. The imagery is vivid and almost uncomfortable: every creature stands naked and defenseless before the One to whom we must give account. The word captures the inescapable reality of God's omniscience, stripping away all pretense and concealment.

(1×) The author of Hebrews chooses this graphic term to emphasize humanity's complete vulnerability before God. While the word originally described a wrestling hold or the posture of a sacrificial victim with throat bared, here it becomes a powerful metaphor for absolute exposure. The multilingual renderings—Spanish 'expuestas', French 'dépouillé', German 'entblößt'—all capture the sense of being laid open or uncovered. Nothing remains hidden when we stand before the penetrating word and gaze of God. **NECK (BODY PART)**

en: laid-bare | **es:** expuestas | **fr:** dépouillé | **de:** entbloesst Heb 4:13

τράχηλος G5137 *N-AMS* (7×)

El cuello o la garganta; parte frontal y lateral del cuello, usada literal y figuradamente para expresar carga o afecto.

Designa el cuello como parte anatómica del cuerpo, y aparece en el NT en dos contextos vívidos. Primero, en los dichos sobre la piedra de molino (Mt 18:6; Mr 9:42; Lc 17:2), una piedra pesada se cuelga 'alrededor del cuello' antes de ahogar al ofensor — imagen sombría de juicio. Segundo, en la parábola del hijo pródigo (Lc 15:20), el padre 'se echó sobre su cuello' en un abrazo de bienvenida — la misma parte del cuerpo convertida ahora en lugar de tierno reencuentro. En Hch 15:10, Pedro habla de poner un 'yugo sobre el cuello' de los creyentes gentiles.

Cuello, garganta (7×) El cuello o garganta — la parte anatómica frontal y lateral del cuello. Se usa literalmente pero en contextos altamente figurativos: una piedra de molino colgada al cuello como imagen de juicio catastrófico (Mt 18:6; Mr 9:42; Lc 17:2), el padre echándose al cuello del pródigo en abrazo gozoso (Lc 15:20), y el yugo metafórico puesto sobre el cuello de los conversos gentiles (Hch 15:10). **NECK (BODY PART)**

en: neck | **es:** cuello | **fr:** cou | **de:** Hals, τράχηλον Matt 18:6; Mark 9:42; Luke 15:20; Luke 17:2; Acts 15:10

τρᾱχ-ύς G5138 *Adj-AMP* (2×)

rough, rugged, rocky, jagged

This adjective describes terrain that is rough, jagged, or difficult to

traverse. Luke uses it in quoting Isaiah's prophecy about preparing the Lord's way—rough places shall be made smooth. In Acts, it describes rocky places where the shipwrecked sailors feared being driven and destroyed. The word evokes both physical topography and metaphorical obstacles.

(2×) From classical usage describing jagged stones or rugged terrain, τραχύς appears in Luke 3:5 quoting Isaiah's highway-preparation prophecy where rough ways (τραχεῖαι) become smooth, symbolizing removing obstacles to God's coming. Acts 27:29 uses it literally for the rocky places (τραχεῖς τόπους) the storm-driven sailors feared would wreck them, adding geographical specificity to the shipwreck narrative. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: rocky, rough | **es:** escabrosas, rocosos | **fr:** Troas, raboteux | **de:** τραχεῖαι, τραχεῖς Luke 3:5; Acts 27:29

Τραχωνῖτις G5139 *N-GFS* (1×)

Trachonitis, a rough volcanic region south of Damascus

Luke 3:1 mentions Trachonitis as part of the tetrarchy ruled by Philip, helping to establish the historical setting for John the Baptist's ministry. The name derives from the Greek word for 'rough' or 'rocky,' aptly describing the volcanic terrain of this region. By specifying such geographical and political details, Luke demonstrates the historical precision of his gospel—these events didn't occur in mythical time but in the real world of Roman administration, under identifiable rulers governing specific territories.

(1×) Luke's genealogy of rulers establishes the historical coordinates for the gospel story, and Trachonitis forms part of that geographical framework. The multilingual glosses preserve the proper name with slight variations in spelling. This rough, basaltic region south of Damascus was known for its difficult terrain and sometimes served as refuge for bandits. By naming it, Luke grounds the ministry of John —and by extension, Jesus—in concrete historical and geographical reality rather than vague religious legend. **PERSONAL NAMES**

en: Trachōnitis | **es:** Trachōnítis | **fr:** Trachonite | **de:** Τραχωνίτιδος Luke 3:1

τρεῖς G5140 *Adj-NNP* (70×)

τρεῖς — tres; el número cardinal, que a menudo porta peso simbólico en las Escrituras.

El número cardinal τρεῖς ('tres', neutro τρία) aparece 70 veces en el Nuevo Testamento. Desde los tiempos más remotos, el tres tuvo un significado especial tanto en la cultura griega como en la semítica, y el Nuevo Testamento lo intensifica: tres días en el corazón de la tierra (Mt 12:40), tres medidas de harina (Mt 13:33), las tres negaciones y las tres afirmaciones de Pedro, los tres testigos de 1 Juan 5:8. La palabra se declina en los tres géneros (τρεῖς masculino/femenino, τρία neutro) y aparece en formas de genitivo y dativo, pero ninguna de estas flexiones genera un sentido distinto.

Tres (70×) El numeral cardinal tres, usado para el conteo literal y para agrupaciones teológicamente significativas a lo largo del Nuevo Testamento: tres días (Mt 12:40; 1 Co 15:4), tres testigos (Mt 18:16; 2 Co 13:1), tres tabernáculos en la Transfiguración (Mt 17:4). Todas las formas gramaticales (nominativo, genitivo, dativo; masculino, femenino, neutro) convergen en la evidencia interlingüística. **NUMBER THREE**

en: three | **es:** tres | **fr:** trois | **de:** drei Matt 12:40; Matt 13:33

τρέμω G5141 *V-PPA-NFS* (4×)

Temblar, estremecerse de miedo; ser sobrecogido físicamente por temor reverencial, pavor o asombro.

Describe una respuesta física involuntaria de temblor o estremecimiento, provocada por miedo, reverencia o la percepción súbita de la presencia divina. En Marcos 5:33 la mujer sanada de flujo de sangre se acerca «temblando» ante Jesús, y Lucas 8:47 relata la misma escena. En Hechos 9:5 (en algunos manuscritos) Saulo tiembla en el camino a Damasco. Segunda de Pedro 2:10 habla de seres celestiales ante quienes otros se estremecen. No se trata de mera ansiedad mental, sino de un temblor corporal visceral e involuntario.

Temblar de temor (4×) Estremecerse involuntariamente por miedo, reverencia o la conciencia abrumadora de una presencia poderosa. Marcos 5:33 y Lucas 8:47 muestran a la mujer con hemorragia temblando al confesarse ante Jesús, mientras Hechos 9:5 capta el terror de Saulo ante la voz del Cristo resucitado. En 2 Pedro 2:10 el término evoca el pavor que los seres angélicos legítimamente inspiran. **TERROR AND AGITATION**

en: they-tremble, trembling | **es:** temblando, tiemblan | **fr:** trembler, τρέμουσιν | **de:** zittern, {τρέμων, τρέμουσα Mark 5:33; Luke 8:47; Acts 9:5; 2Pet 2:10

τρέφω G5142 *V-PSA-3P* (9×)

Alimentar, nutrir, amamantar, engordar o criar; abarca el sustento físico, la lactancia, el exceso y la crianza prolongada.

Verbo fundamental de sustento que se extiende desde Dios alimentando a los cuervos (Lc 12:24) hasta los ricos engordándose para el juicio (Stg 5:5). En su núcleo, τρέφω significa proveer alimento, pero el Nuevo Testamento lo despliega en un abanico notable: provisión divina para aves y personas, una región que abastece de víveres a una casa real (Hch 12:20), la lactancia materna (Lc 23:29) y la crianza prolongada de un niño en su pueblo natal (Lc 4:16). El verbo conlleva un matiz de dependencia: quienes son alimentados por τρέφω dependen de un proveedor mayor que ellos mismos.

1. Alimentar, nutrir, sustentar (6×) Proveer alimento o sustento a una persona o criatura. Es el sentido más amplio y frecuente, que abarca la alimentación divina de las aves (Mt 6:26; Lc 12:24), el justo que da de comer al hambriento (Mt 25:37), Tiro y Sidón dependiendo del territorio de Herodes para su abastecimiento (Hch 12:20) y la mujer sustentada en el desierto (Ap 12:6). **FEEDING AND NOURISHING**

en: feeds, she-is-nourished, they-might-nourish | **es:** alimenta, es-alimentada, la-alimenten | **fr:** nourrir | **de:** naehren, nährt Matt 6:26; Matt 25:37; Luke 12:24; Acts 12:20; Rev 12:6

2. Amamantar, dar el pecho (1×) Amamantar o dar de mamar a un infante. Se emplea en Lucas 23:29, donde Jesús camino al Calvario pronuncia una bienaventuranza sobre los pechos que nunca amamantaron. Este sentido especializado de carácter biológico se distingue del sustento general y se confirma por las traducciones árabes y suajili que emplean verbos específicos de lactancia. **FEEDING AND NOURISHING**

en: nursed | **es:** criaron | **fr:** nourrir | **de:** nährt Luke 23:29

3. Engordar, darse a excesos (1×) Engordar o darse al exceso. Santiago 5:5 denuncia a los ricos que 'engordaron sus corazones en día de matanza', usando τρέφω metafóricamente para el lujo desmedido que acumula juicio. Este sentido invierte las connotaciones positivas del sustento, transformando la provisión en autoindulgencia condenable. **FEEDING AND NOURISHING**

en: you-fattened | **es:** engordasteis | **fr:** nourrir | **de:** naehren Jas 5:5

4. Criar, educar (1×) Criar o educar a un niño durante un período prolongado. Lucas 4:16 describe a Jesús como habiendo sido 'criado' en Nazaret, refiriéndose a años de formación durante la infancia y no a una sola comida. Este sentido enfatiza la formación y el entorno más que la mera ingesta, conectando el sustento físico con el desarrollo integral de la persona. **FEEDING AND NOURISHING**

en: having-been-brought-up | **es:** criado | **fr:** nourrir | **de:** nährt Luke 4:16

τρέχω G5143 *V-PPA-NMP* (20×)

Correr; literalmente del movimiento veloz a pie, figuradamente del esfuerzo en la carrera de la fe o de un mensaje que se difunde. Τρέχω es uno de los

Correr; literalmente del movimiento veloz a pie, figuradamente del esfuerzo en la carrera de la fe o de un mensaje que se difunde. Τρέχω es uno de los verbos más cinéticos del Nuevo Testamento. En los Evangelios capta la urgencia física pura: las mujeres corren desde la tumba vacía (Mt 28:8), el padre corre a abrazar a su hijo pródigo (Lc 15:20), Pedro y el discípulo amado corren hacia el sepulcro (Jn 20:2-4). Pablo luego se apropia de la imagen atlética para la vida espiritual, evocando el estadio griego: «He corrido la carrera» (Gál 2:2; Fil 2:16). Hebreos 12:1 exhorta a los creyentes a «correr con

perseverancia». En una extensión notable, Pablo ora para que «la palabra del Señor corra» — se difunda con rapidez y sin impedimento (2 Tes 3:1).

1. Correr físicamente (14×) Correr físicamente: movimiento corporal veloz hacia o desde algo. Un espectador corre a llenar una esponja con vinagre (Mt 27:48; Mc 15:36); las mujeres corren de la tumba con gozo tembloroso (Mt 28:8); un endemoniado corre y se postra ante Jesús (Mc 5:6); el padre del pródigo corre a abrazarlo (Lc 15:20). RUNNING AND RACING

en: having-run, he-ran, one-running | **es:** Corre, Corrían, corred | **fr:** courir, laufen | **de:** laufen, läuft Matt 27:48; Matt 28:8; Mark 5:6; Mark 15:36; Luke 15:20

2. Esforzarse en una carrera (5×) Esforzarse en una carrera: el uso metafórico tomado de la competición atlética griega. Pablo pregunta a los gálatas «¿quién os estorbó para no correr bien?» (Gál 5:7) y declara que no «corrió en vano» (Gál 2:2; Fil 2:16). Hebreos 12:1, con su imaginería de estadio y testigos, exhorta: «corramos con perseverancia». RUNNING AND RACING

en: I-ran, I-run, let-us-run | **es:** Corríais, corra, corramos | **fr:** laufen | **de:** laufen Gal 2:2; Gal 5:7; Phil 2:16; Heb 12:1

3. Difundirse con rapidez (1×) Difundirse con rapidez: dicho de un mensaje que avanza sin impedimento. Segunda Tesalonicenses 3:1 pide oración «para que la palabra del Señor corra», personificando el evangelio como un corredor. Esta única ocurrencia muestra la capacidad de la palabra para la extensión abstracta. RUNNING AND RACING

en: may-run | **es:** corra | **fr:** laufen | **de:** laufen 2Thess 3:1

τριάκοντα G5144 *Adj-ANP* (11×)

Treinta — número cardinal que aparece en rendimientos agrícolas, cantidades monetarias y referencias de edad o duración. El numeral indeclinable τριάκ

Treinta — número cardinal que aparece en rendimientos agrícolas, cantidades monetarias y referencias de edad o duración. El numeral indeclinable τριάκοντα (triakonta) significa 'treinta' y aparece en contextos teológicamente significativos. En la parábola del sembrador, algunas semillas rinden treinta por uno (Mateo 13:8, 23; Marcos 4:8, 20). Judas traiciona a Jesús por treinta piezas de plata (Mateo 26:15), que devuelve lleno de remordimiento (Mateo 27:3), y los sacerdotes las usan para comprar el campo del alfarero (Mateo 27:9), haciéndose eco de Zacarías 11:12-13. Jesús tenía 'como treinta años' cuando comenzó su ministerio (Lucas 3:23). El enfermo de Betesda llevaba treinta y ocho años enfermo (Juan 5:5). Pablo cuenta cuatrocientos treinta años desde la promesa hasta la ley (Gálatas 3:17).

Treinta — número cardinal treinta, usado para el rendimiento agrícola (Mateo 13 (11×) Treinta — número cardinal treinta, usado para el rendimiento agrícola (Mateo 13:8, 23; Marcos 4:8, 20 — cosecha al treinta por uno), sumas monetarias (Mateo 26:15; 27:3, 9 — las treinta monedas de plata de la traición de Judas), edad (Lucas 3:23 — Jesús tenía unos treinta años al iniciar su ministerio), duración (Juan 5:5 — treinta y ocho años de enfermedad), y cómputo cronológico (Gálatas 3:17 — cuatrocientos treinta años). El precio de la traición de treinta monedas de plata carga con un profundo peso profético. NUMBER THIRTY

en: thirty | **es:** treinta | **fr:** dreissig, trente | **de:** dreissig, dreißig Matt 13:8; Matt 13:23; Matt 26:15; Matt 27:3; Matt 27:9

τριᾶκόσιοι G5145 *Adj-GNP* (2×)

three hundred (in number)

This simple numeral marks an amount in both Gospel accounts: the value in denarii of the precious ointment poured on Jesus. The indignant observers protested this 'waste,' calculating the perfume's worth at nearly a year's wages for a laborer. The specific amount heightens the sense of extravagance and provides historical economic detail.

(2×) The cardinal number τριακόσιοι appears in the parallel accounts (Mark 14:5, John 12:5) where onlookers value the precious ointment at more than three hundred denarii—representing nearly a full year's wages for a common worker. The precise figure emphasizes the extraordinary cost and the magnitude of the worshipful 'waste' Jesus defends against the critics' economic pragmatism. LARGE CARDINAL NUMBERS

en: for-three-hundred, three-hundred | **es:** trescientos | **fr:** trois-cents | **de:** dreihundert Mark 14:5; John 12:5

τρίβολος G5146 *N-GMP* (2×)

thistles, thorny plants (especially Tribulus terrestris, caltrops)

This term designates various prickly, thorny plants, particularly the caltrop or puncture vine. In both uses, thistles represent worthless or harmful growth. Jesus uses them in the Sermon on the Mount as an example of bad fruit that reveals a corrupt tree. Hebrews employs them as the negative yield of land that receives God's blessing (rain) but produces thorns instead of crops—land in danger of being cursed.

(2×) Drawing from botanical terminology for prickly plants like Tribulus terrestris, τρίβολοι symbolize worthless or harmful produce. Matt 7:16 contrasts grapes with thorns and figs with thistles to illustrate how bad trees bear bad fruit. Heb 6:8 uses thistles and thorns as the cursed yield of land that receives rain but fails to produce useful crops—a metaphor for apostate hearts. THORNS AND BRAMBLES

en: thistles | **es:** abrojos | **fr:** Disteln, chardon | **de:** Disteln, τριβόλων Matt 7:16; Heb 6:8

τρίβος G5147 *N-AFP* (3×)

senda, vereda, camino trillado; ruta desgastada por el uso repetido de los viajeros

Una τρίβος es una senda formada por el paso repetido de muchos pies, un camino rústico y humilde, distinto de una calzada formal (ὁδός). Puede usarse metafóricamente para describir el curso de vida o conducta de una persona. En el Nuevo Testamento aparece únicamente en la cita sinóptica de Isaías 40:3, donde preparar el camino del Señor implica enderezar sus «sendas». La imagen evoca tanto la antigua costumbre de preparar caminos para visitas reales como la preparación espiritual necesaria para recibir al Mesías.

Senda del Señor (3×) Las tres apariciones son la misma cita de Isaías 40:3 en Mateo 3:3, Marcos 1:3 y Lucas 3:4, introduciendo el ministerio de Juan el Bautista: «Enderezad sus sendas (τρίβους)». El paralelismo con «preparad el camino del Señor» muestra τρίβος como sinónimo de la ruta que el Señor recorrerá. GEOGRAPHY AND SPACE

en: paths | **es:** sendas | **fr:** sentier | **de:** Pfad, τρίβους Matt 3:3; Mark 1:3; Luke 3:4

τρῖετ-ία G5148 *N-AFS* (1×)

period of three years, triennium

In Acts 20:31, Paul reminds the Ephesian elders of his three--year ministry among them, marked by tears and constant warning night and day. This substantial period demonstrates Paul's pastoral commitment—he didn't offer superficial teaching but invested deeply in the spiritual formation of the church. The three years allowed for thorough instruction, relationship building, and demonstration of Christian life. Paul's reference to this duration underscores the seriousness of his warning about threats facing the church after his departure.

(1×) Paul's farewell speech to the Ephesian elders emphasizes the duration and intensity of his pastoral care. Three years represents significant investment—long enough to establish doctrine, model Christian living, and build deep relationships. The multilingual evidence—Spanish 'por tres años', French 'trois ans', German preserving the Greek—all specify this temporal extent. The length of Paul's ministry makes his tearful warnings about future false teachers all the more poignant; he has earned the right to speak, having poured himself into their spiritual wellbeing. YEAR (TIME UNIT)

en: for-three-years | **es:** por-tres-años | **fr:** trois-ans | **de:** τριετίαν Acts 20:31

τρίζω G5149 *V-PIA-3S* (1×)

to grind or gnash the teeth

In Mark 9:18, this verb describes one of the symptoms afflicting the demon-possessed boy—teeth grinding, often associated with seizures or extreme distress. The physical manifestation points to the spiritual bondage tormenting the child. The grinding of teeth appears elsewhere in Scripture as an expression of rage or anguish (as when people gnash their teeth at Stephen), but here it's part of a medical-spiritual crisis that Jesus' disciples cannot resolve. The term captures the violent, involuntary nature of the boy's suffering.

(1×) Mark's account of the demon-possessed boy includes this disturbing detail among other symptoms like foaming at the mouth and rigidity. The multilingual glosses—Spanish 'rechina', French 'grincer', German 'knirschen'—all convey the harsh, grinding action. The verb emphasizes the destructive power of demonic affliction, manifesting in physical symptoms that terrify and incapacitate. Jesus' subsequent deliverance demonstrates divine power over both spiritual oppression and its bodily effects, restoring the boy to wholeness. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 11871 WITH 3 SENSES**

en: grinds | **es:** rechina | **fr:** grincer | **de:** knirschen Mark 9:18

τρῖμην-ος G5150 *Adj-ANS* (1×)

three months, a three-month period

Hebrews 11:23 mentions that Moses' parents hid him for three months after his birth, defying Pharaoh's decree to kill Hebrew male infants. This specific duration shows both parental love and faith—they saw something special in the child and dared to protect him despite the danger. Three months was as long as they could conceal an infant before the risk became too great, at which point they entrusted him to God through the ark of bulrushes. The timeframe highlights the parents' courage and the providence that preserved Israel's future deliverer.

(1×) The author of Hebrews celebrates the faith of Moses' parents, who hid him for this specific period despite royal threats. The multilingual evidence—Spanish 'tres meses', French and German 'drei Monate'—consistently specifies the duration. Three months represents the limit of their ability to hide a growing, active baby in secret. Their faith sustained them through this dangerous period, and their courage in both hiding and then releasing Moses into God's care made possible the entire exodus narrative. The precise timeframe emphasizes the historical reality of their act of faith. **MONTHS AND LUNAR CYCLES**

en: three-months | **es:** tres-meses | **fr:** drei-Monate | **de:** drei-Monate Heb 11:23

τρίς G5151 *Adv* (12×)

τρίς – tres veces; adverbio numeral que indica repetición triple.

τρίς – tres veces; adverbio numeral que indica repetición triple.

Tres veces – Adverbio numeral 'tres veces', usado de manera prominente en la tr (12×) Tres veces – Adverbio numeral 'tres veces', usado de manera prominente en la triple negación de Pedro (Mt 26:34, 75; Mr 14:30, 72; Lc 22:34, 61; Jn 13:38), también para los sufrimientos de Pablo (2 Co 11:25) y la visión de Pedro sobre los animales inmundos (Hch 10:16; 11:10). El español 'tres veces', el francés 'trois fois' y el alemán 'dreimal' confirman un sentido adverbial único y estable. **TIMES AND OCCASIONS**

en: three-times | **es:** tres-veces | **fr:** trois-fois | **de:** dreimal, τρίς, τρὶς Matt 26:34; Matt 26:75; Mark 14:30; Mark 14:72; Luke 22:34

τρί-στεγος G5152 *N-GNS* (1×)

third story or floor of a building

Acts 20:9 recounts the unfortunate incident of Eutychus falling from the third story while Paul preached late into the night. The detail emphasizes both the height of the fall (serious enough to kill him) and the architectural setting of this early Christian gathering. Buildings with multiple stories were common in urban centers like Troas, and believers often met in upper rooms. The third-floor location makes Eutychus' drowsy tumble all the more dramatic, and Paul's subsequent raising of the young man all the more miraculous.

(1×) Luke's narrative specifies the architectural setting with precision—the third story means a dangerous height. The multilingual glosses—Spanish 'tercer piso', French 'étage', German preserving the Greek—indicate an upper floor. The detail serves multiple purposes: it explains how the fall could be fatal, it situates the Christian community in a typical urban dwelling, and it sets up the miracle of restoration. Upper rooms figure prominently in early Christian history (the Last Supper, Pentecost), and this third-floor gathering continues that pattern. **BUILDING AND CONSTRUCTING**

en: third-story | **es:** tercer-piso | **fr:** étage | **de:** τριστέγου Acts 20:9

τρισ-χίλιοι G5153 *Adj-NFP* (1×)

three thousand in number

Acts 2:41 records that three thousand souls were added to the church on the day of Pentecost, following Peter's sermon. This remarkable number testifies to the power of the Spirit and the effectiveness of apostolic preaching. The specificity suggests careful counting and record-keeping by the early church, and the magnitude demonstrates that Pentecost was no minor event—it launched a movement that immediately transformed thousands of lives. The figure also fulfills Jesus' promise that his followers would do even greater works than he did during his earthly ministry.

(1×) Luke provides this precise figure to convey the explosive growth of the church at its birth. Three thousand converts in a single day represents an extraordinary harvest, made possible by the Spirit's presence and Peter's bold proclamation. The multilingual evidence—Spanish 'tres mil', French 'trois mille', German preserving the Greek—all specify this significant number. The detail contrasts sharply with the 120 who gathered in the upper room, showing how God multiplied the infant community. This numerical precision characterizes Luke's historical method throughout Acts. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: three-thousand | **es:** tres-mil | **fr:** trois-mille | **de:** τρισχίλιαι Acts 2:41

τρίτος G5154 *Adj-GFS* (56×)

Tercero; el numeral ordinal 'tercero', también usado como fracción 'un tercio' y adverbialmente como 'por tercera vez'.

Τρίτος es la forma ordinal de τρεῖς ('tres') y aparece en el Nuevo Testamento con tres funciones gramaticales distintas. Como ordinal simple, marca el 'tercer día' de las predicciones de la resurrección de Cristo (Mt 16:21) y secuencias en parábolas. En Apocalipsis se convierte en término técnico fraccionario: 'la tercera parte de la tierra', 'la tercera parte del mar', midiendo el alcance terrible pero aún parcial del juicio divino. Y en uso adverbial, narra las repeticiones dramáticas de la Escritura: la tercera negación de Pedro, Jesús orando 'por tercera vez' en Getsemaní (Mt 26:44) y el Señor resucitado apareciendo a sus discípulos 'la tercera vez' junto al mar de Tiberíades (Jn 21:14).

1. Tercero (ordinal) (33×) El numeral ordinal estándar 'tercero', que modifica sustantivos como 'día', 'hora' o 'ángel', o aparece solo para identificar el tercer elemento de una secuencia. Jesús predice repetidamente que resucitará 'al tercer día' (Mt 16:21; 17:23; 20:19). Este sentido también cubre la 'hora tercera' de la crucifixión (Mc 15:25) y el tercer cielo mencionado por Pablo (2 Co 12:2). **THIRD (ORDINAL NUMBER)**

en: the-third, third | **es:** la-tercera, tercer, tercera | **fr:** troisième | **de:** dritte Matt 16:21; Matt 17:23; Matt 20:3; Matt 20:19; Matt 22:26

2. Un tercio (fracción) (15×) Uso sustantivado como neutro (τὸ τρίτον) para denotar la fracción 'un tercio', describiendo destrucción parcial pero devastadora en los juicios de Apocalipsis. La tercera parte de la tierra es quemada (Ap 8:7), el mar se convierte en sangre (8:8), las naves son destruidas (8:9). El español 'tercera parte' marca explícitamente la lectura fraccionaria. **THIRD (ORDINAL NUMBER)**

en: third | **es:** tercera-parte | **fr:** dritte | **de:** dritte Rev 8:7; Rev 8:8; Rev 8:9

3. Tercera vez (adverbial) (8×) Uso adverbial (τὸ τρίτον o ἐκ τρίτου) con el significado de 'por tercera vez' o 'una tercera vez', marcando repeticiones significativas. Jesús ora por tercera vez en Getsemaní (Mt 26:44), a Pedro se le pregunta por tercera vez '¿me amas?' junto al mar de Tiberíades (Jn 21:17), y Pilato protesta la inocencia de Jesús 'por tercera vez' (Lc 23:22). **THIRD (ORDINAL NUMBER)**

en: a-third-time, third-time | **es:** Tercera-vez, tercera, tercera-vez | **fr:** troisième | **de:** dritte Matt 26:44; Mark 14:41; Luke 23:22; John 21:14; John 21:17

τρῐ̔χ-ῐ̈νος G5155 *Adj-NMS* (1×)

made of hair, hairy

Revelation 6:12 describes the sun becoming black 'as sackcloth of hair' during the sixth seal judgment. This imagery draws on the Old Testament practice of wearing rough garments made from goat or camel hair as a sign of mourning or repentance. The darkening of the sun to the color and texture of such material suggests cosmic mourning—even the heavens grieve at the judgment being poured out. The reference to hair emphasizes the coarse, dark nature of the fabric, intensifying the apocalyptic vision of creation itself reacting to divine wrath.

(1×) John's apocalyptic vision employs this adjective to describe sackcloth in its most literal, physical form—made from hair, dark and rough. The multilingual glosses—Spanish 'de pelo', French and German 'haaren'—all specify the material composition. In biblical culture, such garments symbolized penitence, grief, and humility. The sun taking on this appearance suggests the cosmos itself entering into lamentation at the unfolding judgment. The image is visceral and unsettling, as the source of light and life becomes dark as a mourning garment. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: of-hair | **es:** de-pelo | **fr:** haaren | **de:** haaren Rev 6:12

τρόμος G5156 *N-GMS* (5×)

Temblor, estremecimiento; sacudida física provocada por temor, reverencia o sumisión ante Dios o la autoridad.

Este sustantivo designa un temblor visible y corporal que surge del miedo profundo, el asombro reverente o la sumisión. Ante el sepulcro vacío, las mujeres huyeron presas de 'temblor y espanto' (Marcos 16:8). Pablo llegó a Corinto 'con debilidad, temor y mucho temblor' (1 Corintios 2:3), modelando la dependencia de Dios más que la destreza retórica. La expresión 'temor y temblor' se vuelve casi formulaica en las cartas paulinas: describe la solicitud con que los corintios recibieron a Tito (2 Corintios 7:15), la actitud apropiada de los siervos ante sus amos (Efesios 6:5) y la postura del creyente que trabaja en su salvación (Filipenses 2:12).

Temblor reverente (5×) Temblor o estremecimiento: sacudida física provocada por temor, reverencia o sumisión. Marcos 16:8 describe la reacción visceral de las mujeres ante el sepulcro vacío: el τρόμος las embargó junto con el ἔκθαμβος (espanto). Pablo adopta el binomio veterotestamentario 'temor y temblor' (φόβος καὶ τρόμος) como expresión cuasi técnica para la postura reverente y humilde ante Dios o la autoridad espiritual (1 Corintios 2:3; 2 Corintios 7:15; Efesios 6:5; Filipenses 2:12). **TREMBLING AND FEAR**

en: trembling | **es:** temblor | **fr:** tremblement, τρόμου | **de:** Zittern Mark 16:8; 1Cor 2:3; 2Cor 7:15; Eph 6:5; Phil 2:12

τροπ-ή G5157 *N-GFS* (1×)

turning, variation, change of position or state

James 1:17 declares that with the Father of lights there is no variation or shadow of turning. The term belongs to astronomical vocabulary, describing the apparent movement or changing of celestial bodies. James uses this imagery to contrast God's unchanging nature with the variability of created lights like sun and moon, which shift position and cast moving shadows. While heavenly bodies have 'turnings'—solstices, phases, eclipses—God remains constant in character and purpose. The metaphor assures believers that divine goodness is utterly reliable.

(1×) James employs astronomical terminology to emphasize God's immutability. Unlike the sun and moon, which have cycles, turnings, and variations in their light and position, God never changes. The multilingual evidence—Spanish 'de giro', French and German preserving the Greek root—points to rotational or positional change. In the ancient world, celestial turnings marked seasons and times; the solstices themselves were called 'turnings of the sun.' James asserts that God transcends all such mutability—his gifts and character remain forever constant, without even the shadow of variation that turning would cast. **CHANGE AND EXCHANGE**

en: of-turning | **es:** de-giro | **fr:** τροπῆς | **de:** Wechsel Jas 1:17

τρόπος G5158 *N-NMS* (13×)

Manera, modo, forma – el modo o método por el cual algo se realiza.

Manera, modo, forma – el modo o método por el cual algo se realiza.

Manera, modo – El modo, forma o manera en que se realiza una acción o se desarr (13×) Manera, modo – El modo, forma o manera en que se realiza una acción o se desarrolla un acontecimiento. Aparece con mayor frecuencia en la construcción comparativa ὃν τρόπον ('de la manera que, así como'), estableciendo paralelos entre dos situaciones: el deseo de Jesús de reunir a Jerusalén (Mt 23:37; Lc 13:34), la forma de la ascensión y el retorno de Cristo (Hch 1:11), y la experiencia de la generación del éxodo (Hch 7:28). El español usa 'manera' y 'modo' de forma consistente. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: manner, way | **es:** conducta, manera, modo | **fr:** Weise, manière | **de:** Weise, τρόπον Matt 23:37; Luke 13:34; Acts 1:11; Acts 7:28; Acts 15:11

τροποφορέω G5159 *V-AIA-3S* (1×)

to endure or bear with someone's behavior or moods

In Acts 13:18, Paul describes how God 'put up with' or 'bore with' Israel's conduct during the forty years in the wilderness. The term suggests patient endurance of difficult behavior, tolerating rebellion and complaint without immediately destroying the offenders. This divine forbearance becomes a major theme in Israel's history—God's persistent love despite persistent unfaithfulness. Some manuscripts read 'he cared for them' instead, but the sense of patient endurance fits the wilderness narrative's emphasis on Israel's testing of God's patience.

(1×) Paul's summary of Israel's history highlights God's long-suffering nature during the wilderness wanderings. The multilingual glosses—Spanish 'soportó', French 'supporter', German preserving the Greek—convey the sense of enduring or tolerating difficult conduct. This forty-year period tested both Israel and God; the people complained and rebelled repeatedly, yet God continued to provide and preserve. The verb captures the patience required to sustain a relationship with a stubborn, ungrateful people—a patience that mirrors God's ongoing forbearance with all humanity. **ENDURE TOLERATE**

en: he-put-up-with | **es:** soportó | **fr:** supporter | **de:** ἐτροποφόρησεν Acts 13:18

τροφ-ή G5160 *N-AFP* (16×)

Alimento, nutrición o sustento; lo que se come para mantener la vida, usado literalmente de las comidas y figuradamente de la provisión espiritual. Τρ

Alimento, nutrición o sustento; lo que se come para mantener la vida, usado literalmente de las comidas y figuradamente de la provisión espiritual. Τροφή abarca todo lo que se consume para el sustento corporal, desde la dieta austera de Juan el Bautista de langostas y miel silvestre (Mt 3:4) hasta las raciones regulares que un mayordomo fiel distribuye (Mt 24:45; Lc 12:42). Jesús enseña que la vida es más que el alimento (Mt 6:25; Lc 12:23), relativizando su importancia sin negar su necesidad. En Hechos, la palabra describe tanto comidas ordinarias (Hch 2:46; 27:33-36) como el concepto general de provisiones.

Alimento o nutrición consumida para sustentar el cuerpo; sustento en el sentido (16×) Alimento o nutrición consumida para sustentar el cuerpo; sustento en el sentido más amplio. Cubre la dieta específica de Juan el Bautista (Mt 3:4), las raciones diarias que un administrador del hogar reparte (Mt 24:45; Lc 12:42), y las comidas compartidas por la iglesia primitiva (Hch 2:46). Jesús lo usa en su enseñanza de que la vida trasciende el alimento (Mt 6:25; Lc 12:23), y Pablo insta a los compañeros del naufragio a tomar alimento (Hch 27:33-36). **FOOD AND NOURISHMENT**

en: food, of-food, with-food | **es:** alimento, alimentos, de-alimento | **fr:** nourriture | **de:** Nahrung, Speise Matt 3:4; Matt 6:25; Matt 10:10; Matt 24:45; Luke 12:23

τρόφ-ῐμος G5161 *N-AMS* (3×)

Trófimo, cristiano gentil de Éfeso que acompañó a Pablo en sus viajes misioneros

Trófimo era un creyente de Asia (probablemente efesio) que viajó con Pablo durante su ministerio posterior. Su nombre, que en griego significa «nutritivo» o «hijo adoptivo», era común en el mundo grecorromano. Su presencia con Pablo en Jerusalén provocó un motín cuando los judíos acusaron falsamente a Pablo de haber introducido a este gentil en los atrios interiores del templo, profanando el espacio sagrado (Hechos 21:27-29). La acusación, aunque falsa, reveló las tensiones explosivas en torno a la inclusión de los gentiles en la comunidad mesiánica.

Compañero de Pablo (3×) Hechos 20:4 lo menciona entre los compañeros de viaje de Pablo durante la colecta. Hechos 21:29 explica que judíos de Jerusalén lo habían visto con Pablo, asumiendo falsamente que este lo había llevado al templo. Segunda Timoteo 4:20 menciona que Pablo dejó a Trófimo enfermo en Mileto, revelando las dificultades reales de la vida misionera. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Trophimos | **es:** Trófimos, a-Trófimos, a-Tróphimos | **fr:** Trophime, Τρόφιμον | **de:** Trophimus, Τρόφιμον, Τρόφιμος Acts 20:4; Acts 21:29; 2Tim 4:20

τροφός G5162 *N-NFS* (1×)

nursing mother, wet nurse, one who nourishes infants

Paul uses this tender image in 1 Thessalonians 2:7, comparing his gentle care for the Thessalonian believers to a nursing mother cherishing her own children. The metaphor emphasizes nurture, intimacy, and self-giving love—a mother provides from her own body to sustain infant life. By choosing this feminine imagery, Paul underscores the tenderness and personal investment he brought to his ministry, countering any notion that apostolic authority means harsh domination. The nursing mother gives herself completely for the wellbeing of those in her care.

(1×) Paul's self-description employs striking maternal imagery to convey his pastoral heart. A nursing mother represents the epitome of gentle, self-sacrificial care—she literally gives of herself to nourish and sustain vulnerable life. The multilingual evidence—Spanish 'nodriza', French and German preserving the Greek—points to this nurturing role. In a culture where nursing was sometimes delegated to wet-nurses, Paul claims this intimate maternal function for his own relationship to the church. The image powerfully communicates pastoral love that is gentle, patient, and utterly devoted to the spiritual growth of God's children. **WET-NURSE CAREGIVER**

en: nursing-mother | **es:** nodriza | **fr:** τροφὸς | **de:** Amme 1Thess 2:7

τροχιά G5163 *N-AFP* (1×)

paths, tracks, or wheel-ruts; way forward

Hebrews 12:13 exhorts believers to 'make straight paths for your feet,' drawing on Proverbs 4:26. The term originally referred to wheel-ruts or tracks worn by repeated passage. The writer urges spiritual stability and directness—clear, firm pathways that prevent stumbling and promote healing rather than further injury. The imagery suggests community responsibility: our walk affects those who follow, especially the weak or limping. Straight paths enable the whole body to move forward safely together toward holiness.

(1×) The author of Hebrews employs this term in an exhortation to spiritual discipline and community care. Originally describing wheel-tracks or well-worn paths, here it becomes a metaphor for the moral and spiritual direction of one's life. The multilingual glosses—Spanish 'sendas', French and German 'Pfade'—all indicate pathways or tracks. The call to make these paths straight responds to the danger that the 'lame' might be turned aside; clear, level paths help the weak maintain their footing. Our spiritual choices create pathways that either help or hinder those who follow. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: paths | **es:** sendas | **fr:** Pfade | **de:** Pfade Heb 12:13

τροχός G5164 *N-AMS* (1×)

wheel, circular rotating device

James 3:6 describes the tongue as setting on fire 'the whole course of nature' or literally 'the wheel of existence.' The term evokes the continuous cycle of life and human generation—birth, growth, reproduction, death—all of which can be corrupted by the tongue's destructive power. Some interpretations see an image of a wheel rolling through time, setting everything ablaze as it goes. Others detect an echo of the wheel of fate or fortune from Greek philosophy. Whatever the precise imagery, the point is clear: the tongue's damage extends to the entirety of human life and relationships.

(1×) James employs this term in a complex metaphor about the tongue's destructive reach. The 'wheel' may represent the cycle of human existence, the wheel of life's journey, or simply the comprehensive scope of nature itself. The multilingual evidence—Spanish 'rueda', French and German preserving the Greek root—points to a circular, rotating object. In context, James argues that the small tongue can set ablaze this entire wheel of existence, suggesting that speech corruption touches every aspect and generation of human life. The image is deliberately comprehensive: no area escapes the potential damage of uncontrolled words. **WHEELS AND WHEELWORK**

en: wheel | **es:** rueda | **fr:** τροχὸν | **de:** Lauf Jas 3:6

τρύβλιον G5165 *N-ANS* (2×)

a dish, bowl (for food)

This word refers to a serving dish or bowl used for food at meals. Both Gospel occurrences appear in the Last Supper narrative, where Jesus identifies his betrayer as 'the one dipping with me in the dish.' The shared dish represents intimate table fellowship, making the betrayal by one who dips from the same bowl all the more poignant and treacherous.

(2×) From classical usage for cups or bowls, τρύβλιον in Matt 26:23 and Mark 14:20 refers to the common serving dish at the Last Supper. Jesus' statement that his betrayer is 'the one dipping with me in the dish' (τρυβλίῳ) emphasizes the intimate fellowship setting—eating from the same bowl heightened the heinousness of Judas' impending betrayal. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14653 WITH 4 SENSES**

en: dish | **es:** plato | **fr:** plat | **de:** Schuessel, τρυβλίῳ Matt 26:23; Mark 14:20

τρῠγάω G5166 *V-PIA-3P* (3×)

cosechar, vendimiar, recoger; recolectar frutos o cosechas, especialmente uvas o grano

Este verbo describe la acción de cosechar frutos y cultivos, más comúnmente la vendimia. El sustantivo raíz τρυγή significa «cosecha» o «cultivo». Aunque puede referirse a recoger cualquier fruto, la asociación vitícola es predominante, de ahí su uso en la enseñanza de Jesús sobre las uvas y los espinos (Lucas 6) y en la imaginería apocalíptica de la cosecha en Apocalipsis. La cosecha antigua era un trabajo intensamente estacional que requería muchas manos; el término evoca tanto la abundancia como la urgencia de recoger lo que está maduro antes de que se malogre.

Cosechar o vendimiar (3×) Lucas 6:44 usa el término en la enseñanza de Jesús sobre reconocer a las personas por sus frutos: «¿Acaso se vendimian uvas de los espinos?». Apocalipsis 14:18-19 contiene dos

usos en la escena dramática de la cosecha angélica: el ángel ordena recoger los racimos de la viña de la tierra, fusionando la imagen agrícola con el juicio divino final. **REAPING AND HARVESTING**
en: do-they-pick, gather, gathered | **es:** vendimia, vendimian, vendimió | **fr:** cueillir, ernten | **de:** ernten, τρυγῶσιν Luke 6:44; Rev 14:18; Rev 14:19

τρῠγών G5167 *N-GFP* (1×)
turtledoves, small migratory birds used in sacrifice
Luke 2:24 records that Mary and Joseph brought a pair of turtledoves (or two young pigeons) as their purification offering after Jesus' birth. This sacrifice was prescribed in Leviticus 12 as the option for those who could not afford a lamb—a detail revealing the holy family's poverty. Turtledoves were small, migratory birds, acceptable to God as offerings from the poor. The detail establishes Jesus' identification with the lowly from birth, and shows Mary and Joseph's faithful obedience to the law despite their limited means.

(1×) Luke specifies the sacrificial offering that frames Jesus' presentation at the temple, and the choice of birds rather than a lamb speaks volumes about the family's economic status. The multilingual glosses—Spanish 'de tórtolas', French 'tourterelle', German preserving the Greek—identify these as turtledoves, the birds designated for the poor in Levitical law. The detail reinforces themes of humility and identification with the marginalized that characterize Jesus' entire life. Even in their temple offering, the holy family demonstrates the divine pattern of exaltation through lowliness. **FLYING AND FLIGHT**
en: of-turtledoves | **es:** de-tórtolas | **fr:** tourterelle | **de:** τρυγόνων Luke 2:24

τρῡμᾰλ-ιά G5168 *N-GFS* (1×)
eye of a needle, a very small opening
In Mark 10:25, Jesus uses this striking image: it's easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich person to enter God's kingdom. The phrase denotes an impossibly small opening—perhaps the literal eye of a sewing needle, emphasizing the absurd difficulty. Some later interpreters tried to soften the saying by inventing a 'Needle Gate' in Jerusalem, but the point is radical impossibility apart from God's intervention. Jesus intends the shock value: wealth presents enormous spiritual obstacles that only divine power can overcome.

(1×) Jesus' hyperbolic comparison employs this term to emphasize the spiritual danger of riches. The eye of a needle represents the smallest imaginable opening, creating an image of impossibility when paired with a camel, the largest domestic animal in Palestine. The multilingual evidence—Spanish 'ojo', French 'trou', German 'Nadelöhr'—all convey a tiny aperture. The disciples' astonished response ('Then who can be saved?') shows they grasped the shocking difficulty Jesus described. His answer shifts hope to God's power: what is humanly impossible becomes possible through divine grace and intervention. **HOLES AND OPENINGS**
en: eye | **es:** ojo | **fr:** trou | **de:** Nadeloehr Mark 10:25

τρῦπ-ημα G5169 *N-GNS* (2×)
a hole, especially the eye of a needle
While this word generally means any bored or drilled hole, in the New Testament it specifically refers to the eye of a needle in Jesus' famous pronouncement about wealth. The image is deliberately hyperbolic—a camel passing through a needle's eye—to emphasize the impossibility of the rich entering God's kingdom by their own power. Some have tried to soften this by inventing a small Jerusalem gate called 'the needle's eye,' but no such gate existed; Jesus meant the literal impossibility.

(2×) From classical usage for holes in various objects (oar-locks, flutes, gates), τρύπημα/τρῆμα in the parallel sayings (Matt 19:24, Luke 18:25) denotes the eye of a sewing needle (ῥαφίδος). Jesus' image of a camel threading this tiny opening creates a deliberately absurd impossibility to shock his hearers about how wealth hinders entering God's kingdom—human impossibility requiring divine intervention. **HOLES AND OPENINGS**
en: an-eye, hole | **es:** ojo | **fr:** trou | **de:** τρήματος, τρυπήματος Matt 19:24; Luke 18:25

Τρύφαινα G5170 *N-AFS* (1×)
Tryphaena, a woman's name meaning 'delicate' or 'dainty'
Paul greets Tryphaena in Romans 16:12 as one who 'labors in the Lord'—an interesting contrast to the name's etymology suggesting delicacy or luxury. Nothing else is known about her, but Paul's commendation establishes her as a faithful worker in the Roman church. She's mentioned alongside Tryphosa, possibly a sister or close associate. The greeting reveals the significant role of women in Paul's ministry network and the diversity of personalities serving Christ. Even someone whose name suggests comfortable living gave herself to hard work for the gospel.

(1×) Paul's list of greetings in Romans 16 includes this woman, whom he commends for her labor in the Lord's service. The name Tryphaena, related to words for luxury or delicate living, creates ironic contrast with Paul's description of her toil. The multilingual glosses preserve the proper name with slight variations in transliteration. Whatever her background or circumstances, Tryphaena devoted herself to the demanding work of ministry, earning Paul's recognition and gratitude. Her inclusion in this catalog of faithful workers testifies to women's active participation in early Christian mission. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Truphaina | **es:** a-Tryphainan | **fr:** Τρύφαιναν | **de:** Tryphena Rom 16:12

τρῠφάω G5171 *V-AIA-2P* (1×)
to live luxuriously or indulgently, to revel in pleasure
James 5:5 accuses the wealthy of living luxuriously on earth, fattening their hearts in a day of slaughter. The verb conveys self-indulgent living, the pursuit of comfort and pleasure without regard for justice or eternal consequences. While physical comfort isn't inherently wrong, James condemns luxury that comes through exploiting workers and ignoring divine judgment. The image of fattening oneself for slaughter evokes livestock being prepared for butchering—unaware that their indulgence hastens their doom. The term challenges all forms of heedless materialism.

(1×) James employs this verb in his prophetic denunciation of exploitative wealth. The luxurious living he describes isn't merely comfort but self-indulgent excess built on injustice—withheld wages, murdered righteous people. The multilingual evidence—Spanish 'vivisteis en deleite', French and German preserving the Greek root—conveys sumptuous, pleasure-focused living. The agricultural metaphor is chilling: like animals fattening themselves unaware before slaughter, the wealthy indulge in luxury while judgment approaches. The verb captures the spiritual danger of lives devoted to comfort and pleasure rather than justice and readiness for God's coming. **PLEASANTNESS AND DELIGHT**
en: you-lived-luxuriously | **es:** vivisteis-en-deleite | **fr:** ἐτρυφήσατε | **de:** schwelgen Jas 5:5

τρῠφ-ή G5172 *N-AFS* (2×)
luxury, self-indulgence, voluptuous living
This noun denotes luxurious living, self-indulgence, or sensual pleasure. It carries negative connotations of softness and excess. Jesus uses it to contrast John the Baptist's ascetic desert life with those who wear soft clothing and live in luxury in kings' palaces. Peter employs it to describe false teachers who count it pleasure to revel in the daytime. The word critiques not wealth itself but self-centered, sensual indulgence.

(2×) Classical τρυφή ranged from 'delicacy' to 'wantonness' and 'luxuriousness.' Luke 7:25 contrasts John's wilderness existence with those living 'in luxury' (τρυφῇ) in royal courts, highlighting John's prophetic austerity. 2 Pet 2:13 condemns false teachers who 'count reveling in the daytime a pleasure' (τρυφήν), using the term to characterize their self-indulgent, shameless sensuality—living for pleasure rather than godliness. **AUTO-DETECTED COMMUNITY**

11579 WITH 3 SENSES

en: luxury | **es:** deleite, lujo | **fr:** luxe, τρυφήν | **de:** Wohlleben, τρυφῇ Luke 7:25; 2Pet 2:13

Τρυφῶσα G5173 *N-AFS* (1×)

Tryphosa, a woman's name meaning 'delicate' or 'luxurious'

Paul greets Tryphosa in Romans 16:12, linked with Tryphaena as workers in the Lord. Like Tryphaena, her name suggests luxury or delicate living, yet Paul commends her labor for the gospel. She may have been Tryphaena's sister, or simply a close ministry partner. The pairing of these similarly-named women suggests they worked together in some aspect of the church's life. Beyond Paul's brief greeting, we know nothing about her, but that greeting secures her place in the record of early Christian faithfulness.

(1×) Paul's second greeting to a woman with a name suggesting luxury ironically highlights her actual identity as a hard worker for the Lord. The multilingual glosses preserve the proper name with slight transliteration variations. Whether Tryphosa and Tryphaena were biological sisters or spiritual colleagues, they clearly formed a ministry team recognized and valued by Paul. The mention of both women emphasizes the partnership and collaboration characterizing early Christian mission. These brief greetings in Romans 16 recover voices and contributions that might otherwise be lost to history. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Truphosa | **es:** a-Tryphōsan | **fr:** Tryphène | **de:** Tryphosa Rom 16:12

Τρω-ϊάς G5174 *N-GFS* (6×)

Troas – ciudad portuaria de Alejandría Tróade en el noroeste de Asia Menor, escala clave en los viajes de Pablo.

Troas (nombre completo Alejandría Tróade) era una importante ciudad portuaria romana en la costa egea de la región de Tróade, en el noroeste de Asia Menor (actual Turquía). Servía como puerta de entrada principal entre Asia y Macedonia, y ocupa un lugar prominente en los viajes misioneros de Pablo. En Troas, Pablo recibió la visión del macedonio que lo llamaba a Europa (Hechos 16:8-10). Más tarde regresó para una estancia de una semana durante la cual Eutico cayó de una ventana (Hechos 20:5-12). Pablo también menciona haber dejado una capa y unos pergaminos en Troas (2 Timoteo 4:13). El nombre se mantiene invariable en todos los idiomas.

Troas (ciudad) (6×) Nombre propio geográfico de la ciudad portuaria de Alejandría Tróade en la costa noroeste de Asia Menor, punto de tránsito crucial entre las porciones asiática y europea del Imperio Romano. Aquí ocurrió la visión macedónica decisiva de Pablo (Hechos 16:8-10), y regresó en viajes posteriores (Hechos 20:5-6; 2 Corintios 2:12; 2 Timoteo 4:13). **PERSONAL NAMES**

en: Troas, Trōas | **es:** Trōas, Trōás, Tróas | **fr:** Tryphose, Τρωάδι | **de:** Troas, Τρωάδα, Τρωάδι Acts 16:8; Acts 16:11; Acts 20:5; Acts 20:6; 2Cor 2:12

Τρωγύλλιον G5175

Trogilión; promontorio y ciudad en Jonia frente a la isla de Samos

Trogilión era un promontorio y pequeña ciudad en la costa de Jonia, situada frente a la isla de Samos. Se menciona en algunos manuscritos de Hechos como punto de escala durante el tercer viaje misionero de Pablo. El nombre aparecía con diversas grafías en las fuentes antiguas, reflejando la fluidez en la transcripción de topónimos. Aunque algunos manuscritos importantes del Nuevo Testamento omiten esta referencia, otros la conservan como detalle geográfico del viaje costero de Pablo. El lugar era bien conocido por los navegantes de la antigüedad como punto de referencia donde los barcos podían fondear en el estrecho entre el continente y Samos.

τρώγω G5176 *V-PPA-NMS* (6×)

Trōgō – comer, masticar, mascar; verbo vívido que enfatiza el acto físico y corporal de comer.

A diferencia del genérico esthiō ('comer'), trōgō posee una cualidad vívida, casi onomatopéyica: originalmente describía el roer y mascar de los animales, extendiéndose luego al consumo humano de vegetales y frutas crudas. Su uso neotestamentario se concentra en Juan 6, donde Jesús declara 'el que mastica mi carne y bebe mi sangre tiene vida eterna' (Juan 6:54). La elección deliberada de este verbo visceral en lugar de esthiō, empleado antes en el mismo discurso, intensifica la escandalosa fisicalidad de la enseñanza del Pan de Vida. Mateo 24:38 lo usa para describir a quienes 'comían y bebían' antes del diluvio, subrayando su absorción mundana y corporal.

Comer, masticar (6×) Comer o masticar con énfasis en el acto físico y corporal de consumir alimento, un verbo más vívido y concreto que el común esthiō. En Juan 6:54-58, Jesús pasa deliberadamente de esthiō a trōgō al hablar de comer su carne, intensificando la impactante fisicalidad del discurso eucarístico. Mateo 24:38 lo emplea para la humanidad prediluviana absorta en su comer cotidiano. **EATING AND CONSUMING**

en: eating | **es:** come, comiendo, que-mastica | **fr:** mâcher | **de:** kauen, τρώγοντες Matt 24:38; John 6:54; John 6:56; John 6:57; John 6:58

τυγχάνω G5177 *V-APA-AFP* (12×)

Obtener o alcanzar algo buscado; suceder o acontecer por casualidad; (como participio) ordinario, común.

Obtener o alcanzar algo buscado; suceder o acontecer por casualidad; (como participio) ordinario, común.

1. Obtener, alcanzar – Obtener, alcanzar o recibir algo deseado o buscado (7×) Obtener, alcanzar – Obtener, alcanzar o recibir algo deseado o buscado. Pablo 'obtuvo ayuda de Dios' (Hch 26:22), los elegidos se esfuerzan por 'alcanzar la salvación que es en Cristo Jesús' (2 Ti 2:10), y los que son 'tenidos por dignos obtienen aquella era' (Lc 20:35). El español usa 'alcanzar' y 'obtener', mientras que el francés 'obtenir' y el alemán 'erlangen' marcan consistentemente la adquisición deliberada. **FINDING AND DISCOVERING**

en: enjoying, having-obtained, he-has-obtained | **es:** alcancen, de-alcanzar, gozando | **fr:** erlangen, obtenir | **de:** erlangen, τυγχάνοντες, τυχεῖν Luke 20:35; Acts 24:2; Acts 26:22; Acts 27:3; 2Tim 2:10

2. Suceder, acontecer – Suceder, ocurrir o acontecer por casualidad, un uso impers (3×) Suceder, acontecer – Suceder, ocurrir o acontecer por casualidad, un uso impersonal que expresa posibilidad o contingencia. Pablo escribe 'quizás de trigo o de algún otro grano' (1 Co 15:37) y 'quizás me quede con vosotros' (1 Co 16:6). El español 'quizás' y 'acaso' revelan claramente el vínculo etimológico con el azar y la fortuna que subyace en toda la familia léxica de esta palabra. **HAPPENING AND CHANCE**

en: it-may-happen, perhaps | **es:** acaso, quizás | **fr:** obtenir | **de:** erlangen 1Cor 14:10; 1Cor 15:37; 1Cor 16:6

3. Ordinario, común – Ordinario, común o usual, la forma participial adjetiva que (2×) Ordinario, común – Ordinario, común o usual, la forma participial adjetiva que típicamente aparece en construcciones de lítotes donde la negación produce énfasis. Los milagros a través de Pablo eran 'no comunes' (οὐ τὰς τυχούσας, Hch 19:11), y los malteses mostraron 'no poca' (οὐ τὴν τυχοῦσαν) amabilidad (Hch 28:2). El español 'comunes' y el alemán 'gewöhnlich' clarifican lo que el griego logra mediante la participialización. **UNCLEAN AND PROFANE**

en: ordinary | **es:** comunes, común | **fr:** obtenir | **de:** τυχούσας, τυχοῦσαν Acts 19:11; Acts 28:2

τυμπᾰν-ίζω G5178 *V-AIP-3P* (1×)

to torture or torment, especially by beating or stretching

Hebrews 11:35 honors those who were tortured, refusing deliverance so they might obtain a better resurrection. The verb suggests severe physical torment, possibly stretching on a frame or beating a drum-like instrument of torture. These martyrs chose suffering over compromise, looking beyond immediate relief to eternal reward. Their faith sustained them through horrific abuse because they valued God's approval more than physical survival. The term captures the brutal reality faced by many believers who would not deny Christ to save their lives.

(1×) The author of Hebrews catalogues various forms of faith-driven suffering, including this extreme torture. The multilingual glosses—Spanish 'fueron torturados', French and German 'foltern'—all convey severe physical torment. The victims could have secured release by renouncing their faith, but they refused, accepting torture in hope of resurrection. This probably refers to Maccabean martyrs who chose death over apostasy, confident that God would raise them to eternal life. The verb emphasizes the intensity of their suffering and the greatness of the faith required to endure it without compromise. TORMENT AND TORTURE

en: were-tortured | **es:** fueron-torturados | **fr:** foltern | **de:** foltern Heb 11:35

τύπ-ος G5179 *Adv* (16×)

Marca, huella, patrón, modelo o ejemplo; desde la impresión de un golpe hasta un paradigma moral, prefiguración o imagen de ídolo. Derivado del verbo

Marca, huella, patrón, modelo o ejemplo; desde la impresión de un golpe hasta un paradigma moral, prefiguración o imagen de ídolo. Derivado del verbo «golpear», este sustantivo avanza desde la marca física dejada por un golpe hasta significados cada vez más abstractos. En Jn 20:25 Tomás exige ver la «marca» de los clavos — la huella literal en la carne. Pero Pablo lo transforma en un poderoso término ético: los creyentes deben seguir los «ejemplos» apostólicos (Fil 3:17), y Adán es un «tipo» que prefigura a Cristo (Rom 5:14). La palabra también designa el plano divino mostrado a Moisés para el tabernáculo (Hch 7:44).

1. Persona, comunidad o conducta presentada como ejemplo moral o patrón para la imi (8×) Persona, comunidad o conducta presentada como ejemplo moral o patrón para la imitación. Este es el sentido dominante en el NT: los tesalonicenses se convirtieron en «ejemplo» para todos los creyentes (1 Tes 1:7), Pablo insta a imitar a quienes caminan según «el modelo que tenéis en nosotros» (Fil 3:17), y los ancianos deben ser «ejemplos para el rebaño» (1 Pe 5:3). EXAMPLES AND TYPES

en: as-examples, example, examples | **es:** como-ejemplo, ejemplo, ejemplos | **fr:** Tyr, Vorbild | **de:** Vorbild 1Cor 10:6; 1Cor 10:11; Phil 3:17; 1Thess 1:7; 2Thess 3:9

2. Patrón, plano o diseño (2×) Patrón, plano o diseño: específicamente una plantilla divinamente revelada para la construcción. Hechos 7:44 recuerda que Dios dijo a Moisés que hiciera el tabernáculo «conforme al modelo» que le fue mostrado en el monte, y Hebreos 8:5 lo repite. El sentido enfatiza la réplica exacta de un original celestial. EXAMPLES AND TYPES

en: pattern | **es:** modelo | **fr:** Tyr, Vorbild | **de:** Vorbild, τύπον Acts 7:44; Heb 8:5

3. Marca, impresión o huella física dejada por contacto o un golpe (2×) Marca, impresión o huella física dejada por contacto o un golpe: el significado etimológico raíz. Juan 20:25 lo usa dos veces para las marcas de los clavos en las manos de Jesús: Tomás dice que debe ver «la marca de los clavos» y poner su dedo «en la marca». Este es el sentido más concreto, preservando el origen de la palabra desde τύπτω (golpear). SIGNS AND BANNERS

en: mark | **es:** marca | **fr:** exemple | **de:** Vorbild John 20:25

4. La forma, patrón o formulación de algo escrito o enseñado (2×) La forma, patrón o formulación de algo escrito o enseñado. Hechos 23:25 describe una carta «que tenía esta forma», y Romanos 6:17 habla del «modelo de enseñanza» al cual los creyentes fueron entregados. Este sentido tiende un puente entre la huella física y el modelo abstracto: una plantilla para contenido más que para construcción o conducta. GEOGRAPHY AND SPACE

en: form | **es:** forma | **fr:** Tyr | **de:** Vorbild, τύπον Acts 23:25; Rom 6:17

5. Imagen o representación fabricada usada en el culto (1×) Imagen o representación fabricada usada en el culto: una figura de ídolo. Hechos 7:43 condena a Israel por hacer «figuras» (τύπους) de dioses paganos para adorar. Este sentido extiende la «impresión» o «figura» física al ámbito de la representación religiosa. GEOGRAPHY AND SPACE

en: images | **es:** figuras | **fr:** Tyr | **de:** τύπους Acts 7:43

6. Prefiguración tipológica (1×) Prefiguración tipológica: una persona o acontecimiento en la historia de salvación anterior que presagia un cumplimiento posterior y mayor. Romanos 5:14 llama a Adán «tipo del que había de venir», estableciendo el concepto hermenéutico cristiano fundacional de la tipología. Este es el sentido de mayor carga teológica, donde la metáfora de la «huella» se convierte en patrón profético. EXAMPLES AND TYPES

en: type | **es:** tipo | **fr:** Tyr | **de:** Vorbild Rom 5:14

τύπτω G5180 *V-PNA* (14×)

Golpear o azotar; dar a alguien con la mano, el puño o un instrumento, ya sea activamente o como víctima pasiva.

Golpear o azotar; dar a alguien con la mano, el puño o un instrumento, ya sea activamente o como víctima pasiva.

1. Golpear, azotar (activo) – Golpear o azotar a alguien físicamente, abarcando go (13×) Golpear, azotar (activo) – Golpear o azotar a alguien físicamente, abarcando golpes con puños, varas o manos abiertas. Este sentido activo cubre todo el rango de uso neotestamentario: el abuso de Jesús durante su juicio (Mt 27:30; Mr 15:19), el mandamiento de poner la otra mejilla (Lc 6:29), el siervo malvado que golpea a los demás (Mt 24:49; Lc 12:45), y la extensión metafórica de Pablo sobre herir una conciencia débil (1 Co 8:12). STRIKING AND REFERENCE

en: To-strike, beating, striking | **es:** Golpear, a-golpear, de-golpear | **fr:** frapper, tyran | **de:** schlagen, schlägt Matt 24:49; Matt 27:30; Mark 15:19; Luke 6:29; Luke 12:45

2. Ser golpeado (pasivo) – Ser golpeado o azotado, la contraparte pasiva que apare (1×) Ser golpeado (pasivo) – Ser golpeado o azotado, la contraparte pasiva que aparece en Hch 23:3 donde Pablo dice al sumo sacerdote: '¡Dios te va a golpear a ti, pared blanqueada!', respondiendo tras haber sido golpeado en la boca. La voz pasiva pone en primer plano la experiencia de la víctima que recibe el golpe. Las traducciones reflejan el mismo vocabulario del sentido activo pero con morfología pasiva. STRIKING AND REFERENCE

en: to-be-struck | **es:** ser-golpeado | **fr:** tyran | **de:** schlägt Acts 23:3

τύραννος G5181 *N-GMS* (1×)

Tyrannus, a man's name meaning 'absolute ruler' or 'tyrant'

Acts 19:9 mentions the hall or school of Tyrannus, where Paul taught daily for two years during his Ephesian ministry. Tyrannus may have been a philosopher or teacher who owned or operated this lecture hall, which Paul apparently rented or borrowed. Some manuscripts add that Paul taught from the fifth to tenth hour—during the midday break when the hall would otherwise be unused. The detail provides glimpses of Paul's strategic adaptation: he used available venues and teaching times to maximize his opportunity for gospel proclamation.

(1×) Luke identifies this venue by its owner's name, providing concrete historical detail about Paul's Ephesian ministry. Whether Tyrannus was still actively teaching or had simply given his name to the facility, the hall became Paul's base for extended daily instruction. The multilingual glosses preserve the proper name with slight variations. The name's meaning ('tyrant' or 'absolute ruler') is ironic—in this hall, Paul proclaimed a different kind of kingdom and authority. The two-year tenure in this location allowed Paul to reach virtually all of Asia with the gospel. RULING AND REIGNING

en: of-Tyrannos | **es:** de-Tirannos | **fr:** Tyrannus | **de:** Τυράννου Acts 19:9

τυρβ-άζω G5182

turbar, agitar, perturbar; revolver un líquido, empujar entre multitudes o experimentar inquietud interior

Este verbo significa principalmente agitar o perturbar. Originalmente se usaba para remover barro o arcilla en el agua, produciendo corrientes turbias. De la agitación física pasó a describir los empujones entre multitudes y luego la perturbación emocional interior. El Nuevo Testamento emplea una variante en la queja de Marta, quien

se siente turbada o distraída por muchas cosas. Autores posteriores lo usaron para referirse a celebraciones bulliciosas, quizá por la idea de 'revolver el ambiente' en las fiestas. La palabra captura la transición de lo físico a lo psicológico, un camino metafórico habitual en griego donde la agitación material servía de modelo para los estados mentales y emocionales.

G5183 *N-DMP* (1×)
Tyrians, inhabitants of the city of Tyre
Acts 12:20 describes Herod's deadly conflict with the people of Tyre and Sidon, called Tyrians here. These were residents of the ancient Phoenician coastal cities, commercially important and historically connected to Israel (from Solomon's time onward). The dispute apparently involved trade or food supplies, forcing the Tyrians to seek peace because their region depended on Herod's territory for grain. The incident reveals the economic interdependence of Mediterranean regions and sets the stage for Herod's dramatic death following his acceptance of divine honors.

(1×) Luke's narrative identifies the people of Tyre in their dispute with Herod Agrippa I. The multilingual glosses—Spanish 'con Tyrioi', French 'Tyrien', German preserving the Greek—designate the inhabitants of Tyre. The Phoenician cities had long commercial relationships with Jewish territories, sometimes friendly (as with Solomon and Hiram) and sometimes hostile. This particular conflict over food supplies shows the practical dependencies that shaped political relationships in the ancient world. The Tyrians' need for peace with Herod made them vulnerable to his arrogance, which ultimately brought divine judgment. **TYRE CITY NAME**
en: with-Tyrians | **es:** con-Týrioi | **fr:** Tyrien | **de:** Τυρίοις Acts 12:20

G5184 *N-AFS* (11×)
Tiro — antigua ciudad costera fenicia, citada en oráculos proféticos de juicio y en el ministerio galileo de Jesús. El nombre propio Τύρος (Tyros) des
Tiro — antigua ciudad costera fenicia, citada en oráculos proféticos de juicio y en el ministerio galileo de Jesús. El nombre propio Τύρος (Tyros) designa a Tiro, la rica ciudad portuaria fenicia en la costa mediterránea del actual Líbano. Jesús invoca a Tiro en sus ayes contra Corazín y Betsaida: 'Si en Tiro y en Sidón se hubieran hecho los milagros que se han hecho en vosotras, tiempo ha que se hubieran arrepentido' (Mateo 11:21-22; Lucas 10:13-14). Se retira a la región de Tiro y Sidón, donde sana a la hija de la mujer sirofenicia (Mateo 15:21; Marcos 7:24, 31). Multitudes de Tiro vienen a oírle (Marcos 3:8; Lucas 6:17). En Hechos, el barco de Pablo atraca en Tiro, donde permanece con discípulos siete días (Hechos 21:3, 7).

Tiro (ciudad fenicia) — Tiro, la antigua ciudad portuaria fenicia en la costa me (11×) Tiro (ciudad fenicia) — Tiro, la antigua ciudad portuaria fenicia en la costa mediterránea, proverbialmente rica e históricamente sujeta a juicio profético (cf. Ezequiel 26-28; Isaías 23). En el NT, Jesús la usa como contraste en sus ayes: Tiro y Sidón se habrían arrepentido si hubieran visto sus milagros (Mateo 11:21-22; Lucas 10:13-14). Jesús ministra en su región, sanando a la hija de la mujer sirofenicia (Mateo 15:21; Marcos 7:24, 31). Pablo visita a los discípulos en Tiro durante su viaje a Jerusalén (Hechos 21:3, 7). **TYRE CITY NAME**
en: Tyre, Tyros, for-Tyros | **es:** Tiro, Tyros, Týros | **fr:** Tyr | **de:** Tyrus, Τύρον, Τύρου Matt 11:21; Matt 11:22; Matt 15:21; Mark 3:8; Mark 7:24

τυφλός G5185 *Adj-GMP* (50×)
Ciego, sin vista; literalmente de incapacidad física para ver, figuradamente de ignorancia espiritual o falta de percepción moral.
Adjetivo común que describe a quienes no pueden ver, usado a lo largo de los Evangelios especialmente para las personas que Jesús sana: los dos ciegos de Mateo 9, el ciego de nacimiento en Juan 9, el ciego Bartimeo. Casi todas las apariciones son físicas, y la evidencia multilingüe lo confirma: el español 'ciego', el francés 'aveugle' y el alemán 'blind' convergen en un único significado concreto. Sin embargo, en Apocalipsis 3:17 la palabra toma un giro metafórico llamativo, dirigida a la iglesia autosatisfecha de Laodicea, que no puede percibir su propia pobreza espiritual.

1. Ciego (físico) (49×) Ceguera física: la incapacidad de ver con los ojos. Es el sentido abrumadoramente dominante (49 de 50 apariciones), cubriendo cada relato evangélico de sanación y las referencias de Jesús a 'guías ciegos' que carecen literalmente de vista. El español traduce consistentemente 'ciego', sin variación a lo largo de estos pasajes (Mt 9:27-28; 11:5; 12:22; Jn 9:1-41). **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**
en: a-blind-man, a-blind-person, blind | **es:** a-ciego, ciego | **fr:** aveugle | **de:** blind Matt 9:27; Matt 9:28; Matt 11:5; Matt 12:22; Matt 15:14

2. Ciego (espiritual) (1×) Ceguera espiritual o metafórica: la incapacidad de percibir la realidad espiritual. Aparece una sola vez en Ap 3:17, donde Cristo le dice a la iglesia de Laodicea que es 'miserable, digna de compasión, pobre, ciega y desnuda'. La metáfora se apoya en el significado literal para exponer el autoengaño y la complacencia espiritual. **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**
en: blind | **es:** ciego | **fr:** blind | **de:** blind Rev 3:17

τυφλό-ω G5186 *V-RIA-3S* (3×)
cegar, dejar ciego; causar pérdida de visión o percepción, ya sea literal o metafóricamente
Este verbo significa privar de la vista, ya sea física o mentalmente. El griego clásico lo usaba tanto en sentido literal como metafórico, para referirse a la ceguera intelectual o moral. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en sentido metafórico: una ceguera espiritual y mental que impide ver la verdad. El agente que ciega varía: Dios, Satanás o el pecado mismo pueden cegar las mentes y los corazones. Esta imagen se nutre del lenguaje de la Biblia hebrea sobre el endurecimiento de corazones y el cierre de ojos como juicio divino.

Ceguera espiritual (3×) Juan 12:40 cita Isaías 6:10 describiendo el endurecimiento judicial de Dios: «Les ha cegado los ojos». Segunda Corintios 4:4 atribuye la ceguera a Satanás: «el dios de este siglo cegó el entendimiento de los incrédulos». Primera Juan 2:11 muestra el odio como agente cegador: la oscuridad ciega los ojos de quien aborrece a su hermano. **BLINDNESS PHYSICAL SPIRITUAL**
en: He-has-blinded, blinded | **es:** Ha-cegado, cegó | **fr:** aveugler, blenden, rendre-aveugle | **de:** blenden John 12:40; 2Cor 4:4; 1John 2:11

τῡφόω G5187 *V-RPM/P-NMP* (3×)
envanecerse, hincharse de orgullo; estar cegado por la arrogancia o la presunción
Este verbo en perfecto pasivo describe un estado de envanecimiento o delirio causado por la soberbia, una vanidad inflada por el orgullo, el éxito o la autoimportancia. El sustantivo raíz τῦφος significa «humo» o «vanidad», y el verbo sugiere estar nublado o aturdido por los vapores del orgullo. Es más fuerte que el simple orgullo: implica una especie de intoxicación mental o delirio. El Nuevo Testamento lo usa exclusivamente en las Epístolas Pastorales como un vicio que deben evitar los líderes eclesiásticos y como rasgo característico de los falsos maestros y los apóstatas de los últimos tiempos.

Envanecimiento soberbio (3×) Primera Timoteo 3:6 advierte contra nombrar a un recién convertido como obispo, «no sea que, envaneciéndose, caiga en la condenación del diablo». Primera Timoteo 6:4 describe al falso maestro como «envanecido, sin saber nada», obsesionado con controversias. Segunda Timoteo 3:4 enumera los vicios de los últimos tiempos, incluyendo a quienes están «hinchados de orgullo». **PRIDE AND ARROGANCE**
en: being-puffed-up, having-been-puffed-up, he-is-puffed-up | **es:** envanecidos, está-envanecido, habiendo-sido-envanecido | **fr:** τετυφωμένοι, τετύφωται, τυφωθεὶς | **de:** aufgeblasen 1Tim 3:6; 1Tim 6:4; 2Tim 3:4

τύφω G5188 *V-PPM/P-ANS* (1×)
smoldering, smoking, sending up smoke without flame
Matthew 12:20 quotes Isaiah's prophecy about the Messiah: 'A bruised reed he will not break, and a smoldering wick he will not

quench.' The image depicts a lamp wick barely alive, smoking rather than burning brightly—representing weak, failing faith or diminished spiritual vitality. Where others might snuff out such feeble light, Jesus gently tends it back to health. The smoldering wick symbolizes those who are spiritually fragile, barely holding on; Christ's compassion preserves rather than destroys such vulnerable faith.

(1×) Matthew applies Isaiah's servant prophecy to Jesus' gentle ministry to the weak and broken. The smoldering wick represents diminished spiritual life, faith that's nearly extinguished but still faintly alive. The multilingual glosses—Spanish 'humeante', French 'fumer', German preserving the Greek—all convey smoking without proper flame. Rather than impatiently discarding such failing faith, Jesus carefully nurtures it back to full flame. The image assures struggling believers that Christ doesn't require perfection before offering help; he specializes in restoring what seems nearly lost, treating the weak with tenderness rather than harsh judgment. **SMOKE**

en: smoldering | **es:** humeante | **fr:** fumer | **de:** τυφόμενον Matt 12:20

Τῡφων-ικός G5189 *Adj-NMS* (1×)

tempestuous, storm-like, violent as a typhoon

Acts 27:14 describes the violent northeaster wind called Euroclydon or Euraquilo that shipwrecked Paul's vessel. The adjective emphasizes the wind's typhoon-like violence and danger. This tempestuous storm drove the ship helplessly for many days, threatening all aboard with death. Luke's detailed account of the storm demonstrates both nautical knowledge and theological purpose—even natural forces serve God's plan, as the shipwreck ultimately brings Paul to Rome and provides opportunities for witness. The term captures the terrifying power of Mediterranean winter storms.

(1×) Luke employs this adjective to characterize the violent wind that caught Paul's ship in the Mediterranean. The multilingual glosses—Spanish 'huracanado', French 'ouragan', German preserving the Greek—all convey typhoon-like intensity. This wasn't merely rough weather but a dangerous, ship-threatening tempest that created genuine fear for survival. The storm's violence sets up the dramatic narrative of Paul's leadership during crisis, the angel's message of survival, and the eventual shipwreck on Malta. The term establishes that this was no ordinary storm but a trial that tested everyone aboard. **STORMS AND TEMPESTS**

en: tempestuous | **es:** huracanado | **fr:** ouragan | **de:** τυφωνικὸς Acts 27:14

τύχικος G5190 *N-NMS* (5×)

Tíquico: cristiano de Asia Menor, compañero de confianza de Pablo y portador de sus cartas.

Tíquico (Τυχικός) fue un creyente de la provincia romana de Asia que se convirtió en uno de los colaboradores más fieles de Pablo, sirviendo como emisario personal y portador de epístolas. Acompañó al apóstol en su último viaje a Jerusalén (Hechos 20:4) y más tarde llevó las cartas a los Efesios y a los Colosenses, con el encargo de informar sobre las circunstancias de Pablo y alentar a las iglesias (Efesios 6:21-22; Colosenses 4:7-8). Pablo lo llama 'hermano amado y fiel ministro en el Señor', un elogio que refleja la alta estima en que lo tenía.

Nombre propio (5×) Nombre propio de un cristiano de la provincia de Asia que sirvió como enviado y mensajero de confianza de Pablo. Entregó las cartas a los Efesios y a los Colosenses (Efesios 6:21; Colosenses 4:7), y Pablo consideró enviarlo a Tito en Creta (Tito 3:12) y después a Éfeso para relevar a Timoteo (2 Timoteo 4:12). En español se lo conoce como Tíquico. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Tychikos | **es:** Tychikós, Týchikos, a-Tychikós | **fr:** Tychique, Τυχικόν, Τυχικὸν | **de:** Tychikus, Τυχικὸς Acts 20:4; Eph 6:21; Col 4:7; 2Tim 4:12; Titus 3:12

ὑᾰκίνθῐνος G5191 *Adj-AMP* (1×)

hyacinth-colored, dark blue or violet-purple in hue

Revelation 9:17 describes breastplates that are fiery red, dark blue, and sulfur yellow—colors John sees in his apocalyptic vision of fearsome cavalry. The hyacinth color suggests deep blue or violet, possibly with reddish tones, contributing to the overall ominous appearance of these supernatural warriors. Ancient interpreters sometimes associated this color with smoke or darkness. The specific color detail adds to the vivid, unsettling nature of John's vision, where every element contributes to an impression of supernatural terror and divine judgment.

(1×) John's vision employs this color adjective to describe the breastplates of apocalyptic horsemen, creating a visual impression of supernatural menace. The hyacinth flower gave its name to a deep blue or violet-purple shade. The multilingual glosses—Spanish 'de jacinto', French and German 'hyazinthen'—preserve the color reference. In combination with fiery red and sulfur yellow, the hyacinth blue creates a palette suggesting fire, smoke, and brimstone—elements of divine judgment. The precise color details characterize John's visions throughout Revelation, where visual symbolism communicates theological meaning. **PURPLE FABRIC DYE**

en: hyacinth-colored | **es:** de-jacinto | **fr:** hyazinthen | **de:** hyazinthen Rev 9:17

Ὑάκινθος G5192 *N-NMS* (1×)

jacinth or hyacinth, a precious stone of deep blue or violet color

Among the foundation stones of the New Jerusalem in Revelation 21:20, jacinth appears as the eleventh gem. Ancient jacinth was likely a blue or violet sapphire-type stone, though precise identification of ancient gems remains uncertain. The prophetic vision uses these precious stones to communicate the incomparable beauty and value of God's eternal dwelling with humanity. Each gem contributes its unique color and brilliance to the composite picture of glory. The cumulative effect suggests beauty beyond anything earthly, appropriate for the city where God's presence dwells forever.

(1×) John's catalog of foundation stones includes jacinth, adding its deep blue or violet hue to the spectrum of the heavenly city's glory. The multilingual glosses—Spanish 'jacinto', French and German 'Hyazinth'—preserve the gemstone name, though ancient and modern identifications may differ. The eleventh position in a sequence of twelve suggests completeness and perfection—each stone necessary to the whole. The vision assures believers that God's final city will display beauty and worth beyond imagination, with every foundation reflecting divine splendor through its unique character and color. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: jacinth | **es:** jacinto; | **fr:** Hyazinth | **de:** Hyazinth Rev 21:20

ὑᾰλ-ῖνος G5193 *Adj-NFS* (3×)

Vidrioso, hecho de vidrio o cristal; que tiene la apariencia o sustancia del vidrio

Este adjetivo describe algo hecho de vidrio o que posee cualidades cristalinas: transparente, liso, resplandeciente. En la antigüedad, el vidrio era un material de lujo, y la imagen de un mar de vidrio evoca belleza y perfección supremas. El término aparece exclusivamente en las visiones del salón del trono en Apocalipsis, donde el templo celestial contiene un mar vidrioso sin paralelo en el tabernáculo terrenal. La imagen podría evocar la fuente de bronce del templo de Salomón, pero transformada en algo trascendente e inmóvil, sugiriendo paz y estabilidad perfectas ante el trono de Dios.

Vidrioso celestial (3×) Las tres apariciones se encuentran en las descripciones visionarias del salón del trono celestial en Apocalipsis. Apocalipsis 4:6 presenta «un mar de vidrio (ὑαλίνη) semejante al cristal» ante el trono, creando una atmósfera de asombro. Apocalipsis 15:2 menciona dos veces el mar vidrioso, ahora «mezclado con fuego», donde los vencedores permanecen de pie con arpas en una escena de triunfo y adoración. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: glassy | **es:** de-vidrio | **fr:** de-verre | **de:** glaesern Rev 4:6; Rev 15:2

ὕᾰλος G5194 *N-NMS* (2×)

glass, crystal, a transparent crystalline material

Originally referring to rock crystal or crystalline stone, this word came to mean glass by the Hellenistic period. In Revelation's vision

of the New Jerusalem, glass appears as a symbol of purity and transparency. The city's street is described as pure gold, yet transparent as glass—a paradoxical image combining supreme value with perfect clarity. The sea of glass before God's throne elsewhere in Revelation evokes both crystalline beauty and the ancient cosmic waters now calm and clear.

(2×) From classical usage for rock-crystal or crystalline stone, ὕαλος evolved to mean manufactured glass. Both Revelation occurrences (21:18, 21) describe the New Jerusalem's materials: the city is pure gold 'as it were transparent glass' (ὡς ὕαλος διαυγής) and the street is pure gold 'like transparent glass.' The imagery combines preciousness with perfect translucence, suggesting a reality beyond ordinary physical properties. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: glass | **es:** a-vidrio, vidrio | **fr:** Glas | **de:** Glas Rev 21:18; Rev 21:21

ὑβρίζω G5195 *V-AIA-3P* (5×)

ὑβρίζω: tratar con violenta insolencia; maltratar, ultrajar o abusar de alguien de manera vergonzosa.

El verbo ὑβρίζω conlleva la fuerza de un abuso deliberado y despectivo: no una simple ofensa verbal, sino un maltrato ultrajante que viola la dignidad y el honor de una persona. En el griego clásico denotaba el exceso arrogante (ὕβρις) expresado mediante violencia o injuria. El Nuevo Testamento conserva esta gravedad: los siervos del rey maltratan vergonzosamente a los invitados a la boda (Mateo 22:6), Jesús profetiza que será insultado y escupido (Lucas 18:32), y Pablo y Silas son golpeados y ultrajados en Filipos (1 Tesalonicenses 2:2). El español 'ultrajar' capta bien el elemento de ultraje que distingue a este verbo de términos más suaves para la ofensa.

Ultrajar con violencia (5×) Tratar con violenta insolencia y abuso despectivo, abarcando tanto el maltrato físico como la afrenta verbal que vulnera el honor de una persona. En Mateo 22:6 los siervos del rey son tratados con ignominia, y en Lucas 18:32 Jesús profetiza que el Hijo del Hombre será burlado, ultrajado (ὑβρισθείς) y escupido. El término español 'ultrajados' subraya el componente de indignación que lo diferencia de vocablos más leves. **CONTEMPT AND SCORN**

en: having-been-mistreated, he-will-be-insulted, mistreated | **es:** habiendo--sido-ultrajados, insultas, maltrataron | **fr:** outrager, ὑβρισθέντες | **de:** ὑβρίζεις, ὑβρίσαι, ὑβρισθέντες Matt 22:6; Luke 11:45; Luke 18:32; Acts 14:5; 1Thess 2:2

ὕβρις G5196 *N-AFS* (3×)

Ultraje, afrenta, maltrato; violencia desmedida o abuso nacido de la arrogancia o el desprecio

Este sustantivo designa un trato violento y abusivo motivado por la arrogancia o el desprecio, no una violencia por interés sino por la imposición de dominio. El griego clásico lo empleaba para la insolencia que nace del orgullo y la fuerza, ese tipo de abuso que deshonra a la víctima. Puede abarcar desde insultos verbales hasta agresiones físicas, unidos por el elemento de agresión despectiva. En el Nuevo Testamento describe tanto las dificultades del ministerio apostólico como los peligros de la navegación, mostrando cómo la soberbia se manifiesta en múltiples formas de maltrato.

Ultraje y daño (3×) Hechos 27:10 y 27:21 aparecen en el relato del viaje marítimo de Pablo: él prevé que continuar acarrearía «daño» (ὕβρεως) a la carga y a las vidas, violencia provocada por los elementos. El segundo uso confirma su predicción tras la tormenta. En 2 Corintios 12:10, Pablo acepta gozosamente las «afrentas» (ὕβρεσιν) por amor a Cristo, enumerándolas entre las aflicciones que soporta. **CALAMITY AND DISASTER**

en: injury, insults | **es:** afrentas, daño | **fr:** outrage | **de:** ὕβρεσιν, ὕβρεως, ὕβριν Acts 27:10; Acts 27:21; 2Cor 12:10

ὑβρ-ιστής G5197 *N-AMP* (2×)

one who acts insolently or violently; an arrogant, abusive person

This term designates someone characterized by violent arrogance, insolence, or abuse of others. It describes more than mere pride—it's aggressive, outward-directed contempt that harms others. Paul uses it in his list of vices marking those who suppress the truth in Romans 1, and again autobiographically, describing his pre-conversion state as a violent persecutor. The word captures the active, harmful dimension of ungodly pride.

(2×) Classical ὑβριστής described violent, wanton, or insolent persons (like Homer's suitors). Rom 1:30 lists it among the vices of those who reject God—'insolent, arrogant' people who actively harm others. In 1 Tim 1:13, Paul confesses he was formerly an ὑβριστής (violent, insolent man) when persecuting the church, showing how the term denotes aggressive, abusive behavior beyond mere internal pride. **CONTEMPT AND SCORN**

en: insolent, violent-man | **es:** insolente, insolentes | **fr:** Frevler, insolent | **de:** Frevler Rom 1:30; 1Tim 1:13

ὑγῐ-αίνω G5198 *V-PSA-3P* (12×)

Estar sano o saludable; referido a la doctrina, ser íntegro y libre de error; referido a personas, estar físicamente bien.

Estar sano o saludable; referido a la doctrina, ser íntegro y libre de error; referido a personas, estar físicamente bien.

1. Sano, íntegro (doctrina) – Metafóricamente sano o íntegro, dicho de la doctrina (8×) Sano, íntegro (doctrina) – Metafóricamente sano o íntegro, dicho de la doctrina, enseñanza, palabras o fe que son teológicamente correctas y espiritualmente saludables. Sello distintivo de las Epístolas Pastorales (1 Ti 1:10; 6:3; 2 Ti 1:13; 4:3; Tit 1:9, 13; 2:1-2), donde la metáfora médica implica que la falsa enseñanza es un contagio y la sana doctrina promueve la vitalidad espiritual. El español 'sana/sanas' refleja este sentido con claridad. **SOUND HEALTHY DOCTRINE**

en: of-sound, sound, they-may-be-sound | **es:** a-sanas, de-sanas, estén--sanos | **fr:** ὑγιαίνοντας, ὑγιαίνουσιν, ὑγιαίνωσιν | **de:** ὑγιαίνοντας, ὑγιαίνουσιν, ὑγιαίνωσιν 1Tim 1:10; 1Tim 6:3; 2Tim 1:13; 2Tim 4:3; Titus 1:9

2. Sano, saludable (físico) – Literalmente sano, saludable o en buen estado físico (4×) Sano, saludable (físico) – Literalmente sano, saludable o en buen estado físico, describiendo la condición corporal de una persona. Jesús lo usa en su proverbio del médico: 'los sanos no tienen necesidad de médico' (Lc 5:31). El siervo del centurión es hallado ὑγιαίνοντα, 'con buena salud' (Lc 7:10), y el padre se regocija de que su hijo pródigo ha regresado ὑγιαίνοντα, 'sano y salvo' (Lc 15:27). El deseo de Juan por la salud física de Gayo (3 Jn 2) confirma este sentido literal. **SOUND HEALTHY DOCTRINE**

en: being-healthy, healthy, to-be-healthy | **es:** que-están-sanos, sano, tengas--salud | **fr:** en-bonne-santé, ὑγιαίνειν | **de:** ὑγιαίνειν, ὑγιαίνοντα, ὑγιαίνοντες Luke 5:31; Luke 7:10; Luke 15:27; 3John 1:2

ὑγι-ής G5199 *Adj-NFS* (12×)

Sano, en buen estado físico; figuradamente íntegro o sano (referido a la doctrina, enseñanza o palabras).

Sano, en buen estado físico; figuradamente íntegro o sano (referido a la doctrina, enseñanza o palabras).

1. Sano, bien (salud física) – Describe a una persona restaurada a plena salud fís (11×) Sano, bien (salud física) – Describe a una persona restaurada a plena salud física, libre de enfermedad o discapacidad. Casi todas las apariciones neotestamentarias se agrupan en narrativas de sanación, especialmente Jn 5, donde la palabra aparece seis veces en torno a un milagro junto al estanque de Betesda. Las glosas interlingüísticas la traducen consistentemente como plenitud corporal: español 'sano/sana', francés 'en bonne santé', alemán 'gesund'. **SOUND HEALTHY DOCTRINE**

en: healthy, well | **es:** sana, sano, sanos | **fr:** en-bonne-santé, sain | **de:** gesund, ὑγιής, ὑγιεῖς Matt 12:13; Matt 15:31; Mark 5:34; John 5:4; John 5:6

2. Sano, íntegro (doctrina/palabras) – Transferencia metafórica de la salud corpor (1×) Sano, íntegro (doctrina/palabras) – Transferencia metafórica de la salud corporal a la integridad doctrinal, presente exclusivamente en las Epístolas Pastorales. Pablo habla de 'palabras sanas' (1 Ti 6:3), 'sana doctrina' (Tit 2:1) y 'palabra sana e irreprochable' (Tit 2:8). El mismo español 'sana' sirve para ambos sentidos, mostrando cuán naturalmente la metáfora viaja entre idiomas. Así como un cuerpo sano funciona sin corrupción, así

también la enseñanza íntegra. **SOUND HEALTHY DOCTRINE**
en: sound | **es:** sana | **fr:** gesund | **de:** gesund Titus 2:8

ὑγρός G5200 *Adj-DNS* (1×)
green, moist, fresh, not dried or withered
In Luke 23:31, Jesus asks, 'If they do these things in the green tree, what will happen in the dry?' The proverb contrasts green wood (living, moist, hard to burn) with dry wood (dead, combustible, ready for fire). If innocent Jesus suffers this way—the green tree—how much worse will judgment fall on guilty Jerusalem—the dry tree? The imagery draws on common agricultural observation: green wood resists fire, while dry wood catches easily. Jesus uses this natural contrast to warn of coming judgment on a spiritually dead nation.

(1×) Jesus employs this proverbial imagery on the way to crucifixion, contrasting his own innocence (green wood) with Jerusalem's guilt (dry wood). The multilingual glosses—Spanish 'verde', French 'vert', German preserving the Greek—all indicate living, moist vegetation. The saying assumes common knowledge: green wood contains moisture that resists burning, while dry wood ignites quickly. If such suffering befalls the innocent one, what judgment awaits the guilty? The term grounds Jesus' prophetic warning in observable nature, making the spiritual principle vivid and inescapable. **GREEN LUXURIANT TREES**
en: green | **es:** verde | **fr:** vert | **de:** ὑγρῷ Luke 23:31

ὑδρ-ία G5201 *N-AFS* (3×)
Tinaja, cántaro; vasija grande para contener o transportar agua
La ὑδρία era una vasija grande de cerámica con tres asas —dos laterales para levantarla y una vertical para verter— diseñada específicamente para transportar agua. Las mujeres solían llevarlas a los pozos o manantiales, equilibrándolas sobre la cabeza o los hombros. Su capacidad variaba, pero podían contener entre 20 y 30 litros. Aunque su significado raíz es «cántaro de agua», el término podía aplicarse a otras vasijas grandes. Todos los usos neotestamentarios son literales, describiendo tinajas reales en el ministerio de Jesús, convirtiendo este objeto cotidiano en partícipe de momentos milagrosos y evangelísticos.

Tinaja de agua (3×) Juan 2:6-7 contiene dos de las tres apariciones: seis tinajas de piedra (ὑδρίας) dispuestas para los ritos de purificación judía en Caná, que Jesús manda llenar de agua antes de transformarla en vino. Eran vasijas grandes de entre 75 y 115 litros cada una. Juan 4:28 describe a la mujer samaritana dejando su cántaro (ὑδρίαν) junto al pozo cuando corre a contarle a su aldea sobre Jesús. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: water-jar, water-jars | **es:** tinaja, tinajas | **fr:** cruche | **de:** Wasserkruege John 2:6; John 2:7; John 4:28

ὑδρο-ποτέω G5202 *V-PMA-2S* (1×)
to drink water, to be a water-drinker
In 1 Timothy 5:23, Paul advises Timothy to stop drinking only water and instead use a little wine for his stomach and frequent ailments. The instruction assumes Timothy has been abstaining from wine entirely, perhaps for ascetic reasons or to avoid any appearance of excess. Paul's pastoral wisdom recognizes that some physical conditions benefit from medicinal use of wine, and that extreme asceticism isn't required for godliness. The advice is practical, not theological—Paul addresses Timothy's specific health needs with common-sense medical counsel of the time.

(1×) Paul's personal counsel to Timothy addresses a specific health situation with practical advice. The multilingual glosses—Spanish 'bebas agua', French and German preserving the Greek root—indicate exclusive water-drinking. In the ancient world, wine mixed with water was the normal beverage, both for hydration and to avoid waterborne illness. Pure water-drinking might represent extreme asceticism or unusual caution. Paul urges moderation: Timothy shouldn't feel obligated to drink only water if moderate wine use would help his stomach problems. The instruction balances spiritual discipline with practical care for physical health. **WATER**
en: drink-only-water | **es:** bebas-agua | **fr:** ὑδροπότει | **de:** Wasser-trinken 1Tim 5:23

ὑδρωπ-ικός G5203 *Adj-NMS* (1×)
dropsical, suffering from dropsy or edema
Luke 14:2 introduces a man suffering from dropsy (edema—abnormal fluid accumulation causing swelling) who appears before Jesus on the Sabbath. The condition creates a test case for Jesus' understanding of Sabbath law. The lawyers and Pharisees watch to see whether Jesus will heal on the Sabbath, which they consider unlawful work. Jesus responds by healing the man and then challenging their legal logic with questions about rescuing animals on the Sabbath. The dropsical man becomes both recipient of mercy and occasion for teaching about the Sabbath's true purpose.

(1×) Luke presents this medical detail as part of a Sabbath controversy narrative. The multilingual glosses—Spanish 'hidrópico', French 'hydropique', German preserving the Greek—all describe the condition of abnormal fluid retention causing visible swelling. The specificity suggests Luke's medical interest and careful observation. Jesus' willingness to heal this man on the Sabbath demonstrates that mercy and restoration fulfill rather than violate Sabbath law. The man's suffering provided occasion for Jesus to teach that the Sabbath was made for human wellbeing, not as a rigid system that prevents compassionate action. **SICKNESS AND ILLNESS**
en: dropsical | **es:** hidrópico | **fr:** hydropique | **de:** ὑδρωπικὸς Luke 14:2

ὕδωρ G5204 *N-DNP* (80×)
Agua; la sustancia natural esencial, usada literal y simbólicamente para vida, purificación y bautismo.
El griego ὕδωρ abarca toda la gama de referencias al agua en el Nuevo Testamento: ríos, mares, pozos, lluvia, agua para beber y el agua de la purificación ritual y el bautismo. El Evangelio de Juan hace un uso teológico especialmente rico del término: el milagro del agua convertida en vino en Caná, el agua viva ofrecida a la samaritana (Jn 4:10) y el agua y la sangre que brotan del costado de Cristo (Jn 19:34). El agua bautismal lleva peso pactual, pues Juan el Bautista distingue su bautismo en agua del bautismo venidero en el Espíritu (Mt 3:11). Las resonancias teológicas son inmensas.

Agua (80×) La sustancia agua en todas sus apariciones neotestamentarias: cuerpos naturales (mares, ríos, pozos), agua para beber, ritos de purificación y bautismo. Jesús contrasta el agua física con el 'agua viva' (Jn 4:10-14), y Juan el Bautista distingue el bautismo en agua del bautismo en el Espíritu (Mt 3:11). La traducción universal como 'agua' confirma un único sentido léxico. **WATER**
en: of-water, water, waters | **es:** -agua, agua, aguas | **fr:** eau | **de:** Wasser Matt 3:11; Matt 3:16; Matt 17:15; Matt 27:24; Matt 27:49

ὑετ-ός G5205 *N-NMS* (5×)
ὑετός — lluvia, especialmente aguacero abundante; precipitación enviada o retenida por voluntad divina
El sustantivo ὑετός designa la lluvia, en particular el aguacero copioso, diferenciándose en el griego clásico de la llovizna continua (ψεκάς) o la lluvia sostenida (ὄμβρος). En el Nuevo Testamento cada aparición lleva carga teológica: Dios da lluvia del cielo como testimonio de su bondad (Hch 14:17), la lluvia cae sobre la tierra y trae bendición a los fieles (Heb 6:7), la oración de Elías cierra y abre de nuevo los cielos (Stg 5:18), y los dos testigos poseen poder para cerrar el cielo e impedir que llueva (Ap 11:6). No presenta polisemia: todas las ocurrencias apuntan al fenómeno de la lluvia bajo la soberanía de Dios.

Lluvia divina (5×) Lluvia o aguacero abundante, presentado siempre bajo la soberanía divina en el Nuevo Testamento. Dios concede lluvias y estaciones fructíferas como testimonio ante las naciones (Hch 14:17), y el ciclo de Elías se recuerda en Stg 5:18. No hay polisemia: cada uso apunta al mismo fenómeno gobernado por Dios.

RAIN AND PRECIPITATION
en: rain, rains | **es:** lluvia, lluvias | **fr:** Regen, pluie | **de:** Regen, ὑετοὺς, ὑετὸν
Acts 14:17; Acts 28:2; Heb 6:7; Jas 5:18; Rev 11:6

υἱο-θεσία G5206 *N-NFS* (5×)

υἱοθεσία — adopción como hijo; acto jurídico y espiritual de ser incorporado como hijo en una familia

Υἱοθεσία (de υἱός 'hijo' + θέσις 'colocación') es el término distintivamente paulino para la adopción: el acto legal por el cual alguien que no nació en una familia recibe plena condición de hijo y heredero. Pablo lo emplea en un registro profundamente teológico: los creyentes reciben el «espíritu de adopción» por el cual claman «Abba, Padre» (Ro 8:15), aguardan la consumación plena de su adopción en la resurrección del cuerpo (Ro 8:23), y la adopción figura entre los privilegios del pacto de Israel (Ro 9:4). El propósito mismo de la obra redentora de Cristo fue «que recibiésemos la adopción de hijos» (Gá 4:5). El alemán Sohnschaft ('filiación') capta el matiz relacional, mientras que el español adopción conserva la metáfora jurídica.

Adopción filial (5×) Concepto teológico-jurídico de ser constituido hijo en la familia de Dios, con plenos derechos de herencia. Pablo lo aplica a la realidad presente —el Espíritu capacita el clamor «Abba, Padre» (Ro 8:15; Gá 4:5)— y a la esperanza escatológica de la redención corporal (Ro 8:23). Designa también un privilegio de Israel (Ro 9:4). BIRTH AND BEGETTING
en: adoption, of-adoption | **es:** adopción, de-adopción | **fr:** Sohnschaft, adoption | **de:** Sohnschaft Rom 8:15; Rom 8:23; Rom 9:4; Gal 4:5; Eph 1:5

υἱός G5207 *N-VMP* (382×)

Hijo, descendiente o persona caracterizada por una cualidad; sentido literal y en modismo semítico ('hijo de...').

Υἱός es uno de los sustantivos con mayor carga teológica del Nuevo Testamento griego. Sus 382 ocurrencias abarcan desde el sentido literal de 'descendiente varón' (Mt 1:21) hasta el título mesiánico 'Hijo del Hombre' y la confesión cristológica suprema 'Hijo de Dios' (Mt 3:17; 16:16). Siguiendo el modismo semítico, también denota pertenencia a una categoría: 'hijos de la luz' (Jn 12:36), 'hijos de Abraham' (Gá 3:7), 'hijos del reino' (Mt 8:12). Esta amplitud obliga a las traducciones a transitar entre los registros biológico, relacional y metafórico dentro de un solo lexema — hijo, fils, Sohn soportan todos ese mismo peso.

hijo, descendiente (382×) Sustantivo griego que designa un descendiente varón, un hijo o alguien que pertenece a un grupo o se caracteriza por una cualidad determinada. El uso literal comprende hijos biológicos (Mt 1:21). El título cristológico ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ('el Hijo de Dios', Mt 3:17; 16:16) y el apocalíptico ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ('el Hijo del Hombre', Mt 8:20) dominan el panorama teológico. El modismo semítico 'hijos de...' expresa pertenencia categorial. GEOGRAPHY AND SPACE
en: Son, son | **es:** Hijo, hijo | **fr:** fils | **de:** Sohn Matt 3:17; Matt 4:3; Matt 4:6; Matt 8:20; Matt 8:29

ὕλη G5208 *N-AFS* (1×)

forest, woodland, or wood as material

James 3:5 observes that the tongue, though small, makes great boasts —just as a small fire can set ablaze a great forest. The image captures the destructive potential of uncontrolled speech: one careless word can ignite damage far beyond its apparent size, just as a tiny spark can consume vast woodlands. The forest represents anything vulnerable to fire's spread—relationships, communities, reputations, all of which can be devastated by the tongue's misuse. The metaphor warns of disproportionate consequences: small causes producing enormous effects.

(1×) James employs this term in his powerful warning about the tongue's destructive capacity. A forest or woodland represents extensive, valuable material that a small fire can destroy. The multilingual glosses—Spanish 'bosque', French and German 'Wald'—all indicate extensive wooded area. The metaphor works through scale: the vast forest dwarfs the tiny spark, yet the spark can consume everything. Similarly, the small tongue can set ablaze an entire life or community. James's point is sobering: we must control our speech because its potential for harm far exceeds its physical size. FOREST WOODLAND
en: a-forest | **es:** bosque | **fr:** ὕλην | **de:** Wald Jas 3:5

σύ G5209

a vosotros/ustedes (acusativo plural); forma acusativa del pronombre personal de segunda persona plural

Esta es la forma ὑμᾶς, el acusativo plural del pronombre de segunda persona, equivalente a 'os' o 'a ustedes' como objeto directo al dirigirse a varias personas. El griego distinguía cuidadosamente las formas singulares de las plurales, a diferencia del inglés moderno. Esta forma aparecía constantemente en las epístolas neotestamentarias donde los apóstoles se dirigían a comunidades enteras: 'os exhorto', 'Dios os ama', 'os envío'. Las formas plurales eran esenciales en el discurso epistolar, donde los autores se dirigían a las iglesias como cuerpos colectivos. El caso acusativo marcaba a los receptores de la acción, haciendo de esta forma algo fundamental para mandamientos, bendiciones, advertencias y expresiones de solicitud apostólica hacia las congregaciones.

σύ G5210

vosotros/ustedes (nominativo plural); pronombre de segunda persona plural como sujeto

Esta es la forma ὑμεῖς, el nominativo plural del pronombre de segunda persona, que significa 'vosotros' o 'ustedes' como sujeto al dirigirse a un grupo. El rico sistema pronominal del griego distinguía entre singular y plural, y el caso nominativo señalaba quién realizaba la acción. Los escritores neotestamentarios lo usaban enfáticamente para contrastar a sus destinatarios con otros: 'vosotros sois la luz del mundo', 'pero vosotros no estáis en la carne'. La forma podía aparecer sola con valor enfático ('vosotros mismos sabéis') o acompañar al verbo donde en español bastaría la conjugación. Marcaba la identidad colectiva y la responsabilidad compartida en la instrucción apostólica dirigida a comunidades de creyentes.

ὑμέναι-ος G5211 *N-NMS* (2×)

Hymenaeus, a false teacher who shipwrecked his faith

Hymenaeus (named after the Greek god of marriage) was a heretical teacher who abandoned sound doctrine and damaged the faith of others. Paul mentions him twice, both times in stark warning. In 1 Timothy, he's one of two men Paul handed over to Satan for discipline so they might learn not to blaspheme. In 2 Timothy, he's linked with Philetus in teaching the resurrection had already happened, thereby upsetting the faith of some believers.

(2×) This proper name (from the wedding god Hymen) identifies a false teacher appearing in 1 Tim 1:20 and 2 Tim 2:17. Paul 'handed over' Hymenaeus to Satan for discipline after he made shipwreck of faith. Later paired with Philetus, Hymenaeus taught that the resurrection had already occurred, spreading destructive heresy that corrupted believers' understanding of eschatology and undermined hope in bodily resurrection. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Hymenaios | **es:** Hyménaios | **fr:** Ὑμέναιος | **de:** Hymenaeos 1Tim 1:20; 2Tim 2:17

ὑμέτερος G5212 *PPro-AM2P* (11×)

Vuestro, de vosotros — pronombre posesivo enfático de segunda persona del plural que atribuye posesión o asociación a los interlocutores. El adjetivo

Vuestro, de vosotros — pronombre posesivo enfático de segunda persona del plural que atribuye posesión o asociación a los interlocutores. El adjetivo posesivo ὑμέτερος (hymeteros) es la forma enfática del posesivo de segunda persona del plural, que significa 'vuestro' o 'de vosotros'. Suele aparecer cuando el hablante establece un contraste marcado. Jesús declara: 'Vuestro es el reino de Dios' (Lucas 6:20), distingue 'vuestro tiempo' del suyo propio (Juan 7:6), apela a

'vuestra ley' en el debate con los fariseos (Juan 8:17), y advierte que perseguirlo a él implica ser perseguidos ellos también (Juan 15:20). En Lucas 16:12, la fidelidad con lo ajeno merece recibir 'lo que es vuestro'. Pablo lo emplea para expresar pertenencia mutua y asuntos espirituales (1 Cor 15:31; 16:17; Gál 6:13).

Vuestro, de vosotros — pronombre o adjetivo posesivo enfático de segunda persona (11×) Vuestro, de vosotros — pronombre o adjetivo posesivo enfático de segunda persona del plural que significa 'vuestro' o 'de vosotros', usado con énfasis para atribuir posesión, asociación o responsabilidad a los interlocutores. Jesús lo emplea para contrastar su situación con la de los discípulos (Juan 7:6, 'vuestro tiempo'; Juan 8:17, 'vuestra ley'; Juan 15:20, 'vuestra palabra/persecución'), para prometer la posesión del reino (Lucas 6:20, 'vuestro es el reino'), y para distinguir lo propio de lo ajeno (Lucas 16:12). Pablo lo usa para expresar pertenencia mutua y asuntos espirituales (1 Cor 15:31; 16:17; Gál 6:13). Las traducciones existentes 'de vosotros', 'vuestra', 'vuestro' reflejan adecuadamente este posesivo enfático. **SECOND PERSON PLURAL**

en: of-your, your, your-own | **es:** de-vosotros, vuestra, vuestro | **fr:** de-vous, votre, vous | **de:** euch, euer, ihr Luke 6:20; Luke 16:12; John 7:6; John 8:17; John 15:20

σύ G5213

vosotros (dativo plural); forma dativa que significa 'a vosotros' o 'para vosotros' al dirigirse a varias personas

Esta es ὑμῖν, la forma dativa plural del pronombre de segunda persona, que significa 'a vosotros' o 'para vosotros' al dirigirse a grupos. El caso dativo marcaba objetos indirectos, destinatarios de beneficios o personas afectadas por una acción. Las epístolas del Nuevo Testamento empleaban constantemente esta forma en promesas ('gracia a vosotros y paz'), instrucciones ('os digo') y explicaciones ('este misterio os es revelado'). El dativo plural era esencial en el género epistolar, donde los apóstoles se dirigían a iglesias enteras, estructurando las relaciones de dar y recibir entre Dios, los maestros apostólicos y las comunidades creyentes, indicando quién recibía gracia, enseñanza, mandamientos y aliento.

ὑμν-έω G5214 *V-APA-NMP* (4×)

Cantar un himno, entonar alabanzas a Dios; adoración litúrgica mediante canto vocal.

Designa el acto de cantar alabanza sagrada, ya sea en el culto formal o en la devoción espontánea. En la Última Cena (Mt 26:30; Mc 14:26), Jesús y los discípulos cantaron un himno antes de salir al Monte de los Olivos, casi con certeza los salmos del Hallel (Sal 113-118). En Hechos 16:25, Pablo y Silas cantaban himnos a Dios a medianoche en la cárcel de Filipos, y Hebreos 2:12 cita el Salmo 22:22 donde el Mesías declara «te alabaré». El verbo griego fusiona la idea de alabanza y canto en una sola acción de adoración.

Cantar himnos de alabanza (4×) Entonar alabanzas o cantar un himno en adoración a Dios, sea en liturgia comunitaria o en devoción personal. Mateo 26:30 y Marcos 14:26 describen a Jesús y los discípulos cantando tras la cena pascual, probablemente los salmos del Hallel. Hechos 16:25 muestra a Pablo y Silas cantando himnos en prisión a medianoche, y Hebreos 2:12 pone el verbo en labios del Mesías mismo a través del Salmo 22:22. **SINGING AND MUSIC**

en: I-will-sing, having-sung-a-hymn, were-singing-hymns | **es:** cantaban--himnos, habiendo-cantado-himno, habiendo-cantado-un-himno | **fr:** chanter, chanter-des-hymnes, lobsingen | **de:** lobsingen, lobsingt Matt 26:30; Mark 14:26; Acts 16:25; Heb 2:12

ὕμνος G5215 *N-DMP* (2×)

hymns, songs of praise to God

Hymns are songs composed specifically for worship and praise, particularly addressed to God. Classical usage distinguished hymns (to gods or heroes) from other song types. Paul's instructions in Ephesians and Colossians both mention hymns as part of corporate Spirit-filled worship alongside psalms and spiritual songs. These likely included both inherited Jewish worship forms and new Christian compositions celebrating Christ.

(2×) From classical designation of songs in praise of gods/heroes, ὕμνοι in Eph 5:19 and Col 3:16 appear in Paul's triad: 'psalms, hymns, and spiritual songs.' The three terms (likely overlapping) capture the rich variety of Christian worship music. Hymns specifically may have celebrated Christ's person and work, as suggested by quotations of early christological hymns embedded elsewhere in Paul's letters (e.g., Phil 2:6-11). **SONGS AND HYMNS**

en: hymns | **es:** con-himnos, himnos | **fr:** ὕμνοις | **de:** Lobgesang Eph 5:19; Col 3:16

σύ G5216

vuestro, de vosotros (genitivo plural); forma posesiva del pronombre de segunda persona plural

Esta es ὑμῶν, la forma genitiva plural del pronombre de segunda persona, que significa 'de vosotros' o 'vuestro' al dirigirse a grupos. El griego utilizaba el caso genitivo para la posesión en lugar de adjetivos posesivos separados. Esta forma aparecía constantemente en la literatura epistolar: 'vuestra fe', 'vuestro amor', 'vuestra obra'. Permitía a los apóstoles hablar sobre las características colectivas, posesiones o responsabilidades de las comunidades. También podía indicar origen ('de vosotros') o relación ('vuestros hermanos'). En la instrucción ética del Nuevo Testamento, 'vuestro' señalaba tanto lo que los creyentes poseían en Cristo como lo que debían demostrar en su conducta y carácter.

ὑπάγω G5217 *V-PIA-1S* (80×)

Ir, dirigirse, partir — verbo de movimiento frecuente en mandatos, que a veces implica retiro o partida.

Verbo de movimiento común en los Evangelios, que aparece frecuentemente en mandatos directos de Jesús: 'Ve, muéstrate al sacerdote' (Mt 8:4), 'Ve, vende lo que tienes' (Mt 19:21). Aunque la gran mayoría de sus 80 apariciones simplemente significan 'ir' o 'dirigirse', un subconjunto pequeño pero teológicamente significativo porta el sentido más grave de 'irse, retirarse', como cuando Jesús pregunta a los Doce: '¿También vosotros queréis iros?' (Jn 6:67). El español distingue estos matices con 'id/voy' frente a 'iros', confirmando la diferencia semántica.

1. Ir, dirigirse (78×) Movimiento o desplazamiento general: 'ir, dirigirse, ponerse en camino'. Sentido dominante en 78 apariciones, usado en imperativos donde Jesús envía a personas con misiones o encargos (Mt 5:24, 'Ve, reconcíliate primero'; Mt 8:4, 'Ve, muéstrate al sacerdote'). El español 'id/voy' lo traduce directamente como movimiento simple hacia un destino. **CONDUCT AND WALKING**

en: Go, I-am-going, I-go | **es:** Id, Voy, id | **fr:** va | **de:** geht-hin, weggehen Matt 5:24; Matt 5:41; Matt 8:4; Matt 8:32; Matt 9:6

2. Irse, partir (2×) Partida o retirada deliberada: 'irse, marcharse', con énfasis en alejarse más que en llegar. Se encuentra en pasajes cargados de emoción: la pregunta de Jesús, '¿También vosotros queréis iros?' (Jn 6:67), y la nota de que muchos 'se iban' a creer en Jesús (Jn 12:11). El español 'iros/se iban' marca este movimiento como separativo. **CONDUCT AND WALKING**

en: to-go-away, were-going-away | **es:** iros, se-iban | **fr:** va | **de:** weggehen John 6:67; John 12:11

ὑπᾰκοή G5218 *N-AFS* (15×)

Obediencia – el acto o disposición de someterse a la autoridad, especialmente a Dios o al evangelio.

Obediencia – el acto o disposición de someterse a la autoridad, especialmente a Dios o al evangelio.

Obediencia – Sumisión voluntaria a un mandato con autoridad, especialmente a Di (15×) Obediencia – Sumisión voluntaria a un mandato con autoridad, especialmente a Dios, al evangelio o a Cristo. La frase paulina 'obediencia de la fe' (Ro 1:5; 16:26) describe la respuesta apropiada al evangelio, mientras que Ro 5:19 contrasta la παρακοή de Adán con la ὑπακοή de Cristo.

En 2 Co 10:5-6 la palabra se extiende a la sumisión intelectual. El español 'obediencia', el francés 'obéissance' y el alemán 'Gehorsam' confirman uniformemente un núcleo semántico único y estable. GEOGRAPHY AND SPACE
en: obedience, of-obedience | **es:** de-obediencia, obediencia | **fr:** obéissance | **de:** Gehorsam Rom 1:5; Rom 5:19; Rom 6:16; Rom 15:18

ὑπᾰκού-ω G5219 *V-PIA-3S* (21×)
Obedecer, someterse a la autoridad; abrir una puerta o responder a un llamado.
Obedecer, someterse a la autoridad; abrir una puerta o responder a un llamado.

1. Obedecer, cumplir o someterse a los mandatos de una autoridad (20×) Obedecer, cumplir o someterse a los mandatos de una autoridad. Se usa para los elementos naturales que obedecen a Jesús (Mt 8:27; Mc 4:41; Lc 8:25), los espíritus malignos que se someten a su autoridad (Mc 1:27) y los creyentes que obedecen el evangelio, a sus amos o a sus padres. Cubre 20 de las 21 apariciones en los Evangelios y las Epístolas, expresando una sumisión voluntaria y completa. OBEY HEARKEN
en: it-obeyed, obey, obeyed | **es:** obedece, obedeced, obedecen | **fr:** obéir | **de:** gehorchen, gehorcht Matt 8:27; Mark 1:27; Mark 4:41; Luke 8:25; Luke 17:6

2. Abrir una puerta o responder a un llamado o golpe — el sentido etimológico origi (1×) Abrir una puerta o responder a un llamado o golpe — el sentido etimológico original de ὑπακούω como 'escuchar desde abajo' o 'atender un llamado'. En Hechos 12:13, la sirvienta Rode va ὑπακοῦσαι ('a abrir') la puerta cuando Pedro llama. Solo 1 aparición en el NT, un eco encantador del sentido clásico de la palabra como atención y respuesta a una solicitud. OBEY HEARKEN
en: to-answer | **es:** escuchar | **fr:** obéir | **de:** gehorcht Acts 12:13

ὕπανδρος G5220 *Adj-NFS* (1×)
under a husband, married, subject to a husband
Romans 7:2 uses this term to describe a woman's legal status while her husband lives—she is 'under a husband,' bound by marriage law. Paul employs the marriage relationship as an analogy for believers' relationship to the Mosaic law: just as death releases a woman from marriage obligations, so death (through Christ) releases believers from the law's binding authority. The term emphasizes the legal dimension of marriage in Roman culture, where the wife's status was defined by her relationship to her husband. Death alone dissolves this legal bond.

(1×) Paul uses this legal-social term to establish his analogy about freedom from the law. The multilingual glosses—Spanish 'casada', French 'mari', German 'unter einem Mann'—all convey the married woman's legal status. In Roman law, a wife remained under her husband's authority (patria potestas) for life; only his death freed her to remarry without legal consequences. Paul applies this principle spiritually: believers have died with Christ to the law's authority, freeing them for a new relationship. The term grounds Paul's theological argument in universally understood legal-social reality. MARRIAGE AND MASTERY
en: under-husband | **es:** casada | **fr:** mari | **de:** unter-einem-Mann Rom 7:2

ὑπαντ-άω G5221 *V-AIA-3S* (10×)
Salir al encuentro de alguien o encontrarse con una persona, ya sea en saludo, súplica o confrontación militar. Formado a partir de ὑπό ('hacia') y ἀντάω
Salir al encuentro de alguien o encontrarse con una persona, ya sea en saludo, súplica o confrontación militar. Formado a partir de ὑπό ('hacia') y ἀντάω ('encontrarse cara a cara'), este verbo describe un movimiento deliberado hacia una persona que se aproxima. La mayoría de las apariciones en el Nuevo Testamento describen encuentros neutrales o positivos: los endemoniados gadarenos salen al encuentro de Jesús (Mt 8:28), el siervo corre a informar sobre la curación del muchacho (Jn 4:51), y las mujeres se encuentran con el Señor resucitado (Mt 28:9). Sin embargo, en Lucas 14:31 un rey sale a 'enfrentarse' con un ejército que avanza, y la evidencia multilingüe revela el matiz hostil: en hindi 'saamna karne ko' (confrontar) y en coreano '맞서기를' (oponerse), distinguiendo este sentido militar de los demás encuentros de bienvenida.

1. Encontrarse, salir al encuentro — ir al encuentro de alguien cara a cara, salir (9×) Encontrarse, salir al encuentro — ir al encuentro de alguien cara a cara, salir a recibir o encontrarse con una persona en saludo, súplica o circunstancia casual. Abarca la mayoría de las apariciones: los endemoniados gadarenos encuentran a Jesús al salir de los sepulcros (Mt 8:28; Mc 5:2; Lc 8:27), las mujeres encuentran al Cristo resucitado en el camino (Mt 28:9), y el siervo sale al encuentro del grupo del oficial con noticias de la curación (Jn 4:51). Las traducciones en distintos idiomas coinciden uniformemente en el sentido de encuentro amistoso o neutral. MEETING AND ENCOUNTERING
en: met, to-meet | **es:** encontrarnos, encontraron, encontró | **fr:** rencontrer | **de:** entgegengehen, ὑπήντησαν, ὑπήντησεν Matt 8:28; Matt 28:9; Mark 5:2; Luke 8:27; John 4:51

2. Oponerse, confrontar — salir al encuentro en sentido hostil o adversarial, confr (1×) Oponerse, confrontar — salir al encuentro en sentido hostil o adversarial, confrontar u oponerse a una fuerza militar. En Lucas 14:31, un rey delibera si puede enfrentarse a otro rey que marcha contra él con el doble de tropas. La evidencia multilingüe acentúa esta distinción: en hindi 'saamna karne ko' (confrontar/hacer frente), en coreano '맞서기를' (oponerse), y en español 'salir al encuentro' (con sentido de desafío), todos señalan el matiz de confrontación bélica. MEETING AND ENCOUNTERING
en: to-meet | **es:** salir-al-encuentro | **fr:** rencontrer | **de:** ὑπαντῆσαι Luke 14:31

ὑπάντ-ησις G5222 *N-AFS* (3×)
Encuentro, recibimiento; acción de salir al encuentro de alguien, especialmente en recepción formal
Este sustantivo describe la acción de salir al encuentro de alguien que se acerca, frecuentemente con el sentido de una recepción formal o comitiva de bienvenida. En la cultura helenística, era costumbre que los ciudadanos salieran de la ciudad para recibir y honrar a dignatarios visitantes. El término aparece en contextos de anticipación y encuentro: personas que salen al encuentro de Jesús, ya sea con hostilidad (Mateo 8) o con honra (Mateo 25, Juan 12). Implica mayor intencionalidad que un encuentro casual; es un movimiento deliberado hacia una llegada esperada.

Recepción solemne (3×) Mateo 8:34 muestra a toda la ciudad saliendo «al encuentro» (εἰς ὑπάντησιν) de Jesús tras sanar a los endemoniados, aunque le pidieron que se fuera. Mateo 25:1 describe a las diez vírgenes saliendo «al encuentro» del novio en una recepción nupcial formal. Juan 12:13 presenta a la multitud de Jerusalén saliendo «al encuentro» de Jesús con ramos de palma en lo que celebramos como Domingo de Ramos. TENT OF MEETING
en: a-meeting, meeting | **es:** encuentro | **fr:** rencontre | **de:** Entgegengang, ὑπάντησιν Matt 8:34; Matt 25:1; John 12:13

ὕπαρξις G5223 *N-AFS* (2×)
possessions, property, goods, one's substance
This term refers to one's possessions, property, or material goods—what a person owns. In Acts, it describes the belongings that the early Jerusalem Christians sold to share with those in need, demonstrating radical generosity. In Hebrews, it refers to the earthly possessions that believers joyfully accepted the seizure of, knowing they had better and lasting possessions in heaven. The word highlights the material dimension of ownership that can be either shared or surrendered.

(2×) From philosophical/logical usage for 'existence' or 'substance,' ὕπαρξις developed the concrete sense of 'possessions' or 'property.' Acts 2:45 describes the Jerusalem believers selling their possessions (ὑπάρξεις) to distribute to the needy. Heb 10:34 commends readers who 'joyfully accepted the plundering of your possessions,' knowing heavenly treasures surpass earthly goods—the contrast revealing

what holds ultimate value. **INHERITANCE AND PROPERTY**
en: possession, properties | **es:** posesiones, posesión | **fr:** Besitz, possession | **de:** Besitz, ὑπάρξεις Acts 2:45; Heb 10:34

ὑπάρχω G5224
comenzar, tomar la iniciativa; existir previamente, pertenecer a
Este verbo combina dos significados distintos. El primero capta la idea de iniciar o dar el primer paso en una acción, a menudo con matices morales: quién asestó el primer golpe o comenzó la injusticia. El segundo sentido, más frecuente en el Nuevo Testamento, expresa existir de antemano o pertenecer a alguien, describiendo posesiones o cualidades inherentes. Ambos usos comparten la noción de prioridad o precedencia, ya sea en el tiempo o en la posesión.

ὑπάρχω G5225 *V-PIA-3P* (60×)
Existir o hallarse en un estado; sustantivado como posesiones o bienes pertenecientes a alguien.
Verbo versátil que en el Nuevo Testamento funciona casi siempre como sinónimo cercano de εἰμί, expresando existencia o un estado de ser. Lucas lo emplea con frecuencia para describir la identidad o condición de alguien (Lc 8:41, 'era un principal de la sinagoga'). Cuando el participio neutro plural τὰ ὑπάρχοντα se sustantiva, se convierte en término estándar para las posesiones o bienes de una persona, un uso que Jesús aprovecha incisivamente en parábolas sobre la riqueza y la mayordomía (Mt 25:14; Lc 12:33). El español 'bienes' y el alemán Besitz captan bien el paso del ser abstracto a las pertenencias concretas.

1. Ser, existir (45×) Uso primario en el NT: ser, existir o hallarse en cierto estado o condición. Funciona como alternativa elevada a εἰμί, señalando a menudo algo ya establecido o inherentemente verdadero del sujeto. Lucas lo emplea extensamente para describir condiciones existentes (Lc 7:25, 'los que visten ropas finas'; Lc 16:14, los fariseos que 'eran amantes del dinero'). **BEING AND EXISTENCE**
en: being, they-were, were | **es:** eran, estaban, estando | **fr:** exister, être | **de:** ist, sein Luke 7:25; Luke 8:41; Luke 9:48; Luke 11:13; Luke 16:14

2. Posesiones, bienes (14×) El participio neutro plural sustantivado τὰ ὑπάρχοντα, que significa posesiones, pertenencias o bienes. Este uso es especialmente prominente en la enseñanza de Jesús sobre la riqueza y el discipulado: 'vende tus posesiones' (Mt 19:21), el siervo fiel puesto sobre todos los bienes de su señor (Mt 24:47) y la parábola de los talentos (Mt 25:14). **BEING AND EXISTENCE**
en: belonging, possessing, possessions | **es:** bienes, poseo, posesiones | **fr:** exister, être | **de:** ist, sein Matt 19:21; Matt 24:47; Matt 25:14; Luke 8:3; Luke 11:21

3. Poseer activamente (1×) Única aparición en Hch 4:37 donde la forma participial describe a Bernabé como 'poseedor' de un campo antes de venderlo. Aunque está estrechamente relacionado con el sentido 2 (bienes materiales), la construcción participial activa aquí enfatiza el acto de tener o poseer más que las posesiones en sí. El español 'poseyendo' capta esta cualidad verbal y procesual. **BEING AND EXISTENCE**
en: belonging | **es:** poseyendo | **fr:** exister | **de:** ist Acts 4:37

ὑπείκ-ω G5226 *V-PMA-2P* (1×)
to submit, yield, give way to authority
Hebrews 13:17 exhorts believers to obey and submit to their spiritual leaders, who keep watch over their souls. The verb suggests willing yielding rather than grudging compliance—recognizing legitimate authority and responding appropriately. Leaders bear heavy responsibility (they will give account), so the congregation should make their work a joy rather than a burden through respectful submission. The term balances authority and responsibility: leaders must serve faithfully, and members must follow willingly. Mutual accountability characterizes healthy Christian community.

(1×) The author of Hebrews calls for appropriate submission to spiritual oversight within the believing community. The multilingual glosses—Spanish 'someteos', French and German 'nachgeben'—convey yielding or giving way to authority. This isn't blind obedience but recognition that shepherds need cooperation from the flock to fulfill their calling. The verb implies conscious choice to yield to legitimate leadership rather than resisting or creating unnecessary difficulty. The exhortation assumes leaders are faithful (keeping watch, giving account); in that context, submission benefits both leaders and those led, creating the conditions for effective spiritual care. **SUBJECTION AND AUTHORITY**
en: submit | **es:** someteos | **fr:** nachgeben | **de:** nachgeben Heb 13:17

ὑπεναντί-ος G5227 *Adj-NNS* (2×)
opposed, contrary, hostile, adversarial
This adjective describes what is set against or opposed to something else—whether enemies in battle, contrary properties, or hostile forces. In Colossians, it qualifies the 'certificate of debt' that stood opposed to us with its legal demands, which Christ canceled. Hebrews uses it to describe the fierce fury of fire that will consume God's adversaries. The word emphasizes active opposition or contrariness.

(2×) From classical usage for enemies in battle or contrary properties, ὑπεναντίος intensifies simple opposition. Col 2:14 describes the law's handwriting 'that was contrary to us' (ὑπεναντίον ἡμῖν) which Christ removed by nailing to the cross—legal requirements standing as hostile prosecutors. Heb 10:27 warns of 'fury of fire about to consume the adversaries' (τοὺς ὑπεναντίους), using the substantive for God's enemies facing judgment. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: adversaries, hostile | **es:** adversarios, contrario | **fr:** entgegengesetzt | **de:** entgegengesetzt Col 2:14; Heb 10:27

ὑπέρ G5228 *Adv* (155×)
Preposición/adverbio: en favor de, por; por encima de, más que; acerca de; sobremanera.
Una de las preposiciones con mayor peso teológico del Nuevo Testamento, ὑπέρ expresa primordialmente la acción en favor de otro o en su beneficio — central en el lenguaje paulino de la expiación ('Cristo murió ὑπέρ nosotros'). Con genitivo indica representación o sustitución; con acusativo significa por encima de o más allá, adquiriendo fuerza comparativa. En composición intensifica verbos para expresar sobreabundancia, como en Efesios 3:20 donde Dios hace ὑπερεκπερισσοῦ — infinitamente más de lo que pedimos. El español 'por' capta el núcleo benefactivo, mientras que 'sobre' y 'más allá de' cubren el abanico espacial-comparativo.

1. en favor de, por (120×) Sentido benefactivo y sustitutorio dominante: obrar en favor de, en interés de o en lugar de alguien. Es la preposición de la teología expiatoria — 'el pan que yo daré ὑπέρ la vida del mundo' (Jn 6:51), 'esta es mi sangre derramada ὑπέρ vosotros' (Lc 22:20). El español 'por', el francés 'pour' y el alemán 'für' convergen en este significado de agencia en beneficio de otro. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: for, for-, on-behalf-of- | **es:** por | **fr:** pour- | **de:** fuer-, für Mark 9:40; Mark 14:24; Luke 22:19; Luke 22:20; John 6:51

2. más allá de, más que (11×) Exceso comparativo o superación: indica algo que rebasa un criterio o un límite. El caso acusativo activa este desplazamiento de lo espacial a lo comparativo — una luz 'más allá' del resplandor del sol (Hch 26:13), no pensar 'más allá' de lo que está escrito (1 Co 4:6). El español 'más allá de' y 'más que' captan la noción de desbordamiento. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: above, beyond, compared-to | **es:** a, más-allá-de, más-de | **fr:** pour- | **de:** fuer-, für Luke 16:8; Acts 26:13; 1Cor 4:6; 1Cor 10:13; 2Cor 1:8

3. acerca de, sobre (10×) Referencia temática: acerca de, con respecto a un asunto. Juan el Bautista habla ὑπέρ Jesús — 'acerca de' él (Jn 1:30); Pablo escribe ὑπέρ Tito — 'sobre' su compañero (2 Co 8:23). Este uso se superpone con περί, pero conlleva un tono más implicado, como si quien habla tuviera un interés personal en el tema. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: concerning, on-behalf-of | **es:** Acerca-de, Por, acerca-de | **fr:** pour- | **de:** fuer- John 1:30; Rom 9:27; 2Cor 1:8; 2Cor 8:23; 2Cor 8:24

4. sobre, por encima de (8×) Superioridad espacial o jerárquica: sobre, por encima de. Un discípulo no está ὑπέρ su maestro (Mt

10:24); quien ama a su padre o madre ὑπέρ Jesús no es digno de él (Mt 10:37). Lc 6:40 extiende la idea al alumno plenamente formado que llega a ser 'como' su maestro, sin elevarse por encima. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: above, over | **es:** sobre | **fr:** pour- | **de:** fuer-, für Matt 10:24; Matt 10:37; Luke 6:40

5. sobremanera, abundantísimamente (6×) Intensificador adverbial que expresa grado extremo, frecuente en compuestos paulinos: ὑπερεκπερισσοῦ (infinitamente más, Ef 3:20), ὑπερλίαν (superapóstoles, 2 Co 11:5), ὑπερβαλλόντως (sobremanera, 2 Co 11:23). El español lo recoge con vigor: 'muchísimo más abundantemente', 'sobreabundantemente'. Estas formaciones compuestas son distintivamente paulinas y expresan una teología de la sobreabundancia divina. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: exceedingly-beyond, more, super | **es:** muchísimo-más-abundantemente, más, sobreabundantemente | **fr:** fuer-, pour | **de:** fuer 2Cor 11:5; 2Cor 11:23; 2Cor 12:11; Eph 3:20; 1Thess 3:10

ὑπεραίρω G5229 *V-PSM/P-1S* (3×)

Enaltecerse, exaltarse por encima de otros; en voz media, ser elevado en orgullo o soberbia

Este verbo describe el acto de elevarse o ser exaltado por encima de los demás, típicamente en sentido negativo de orgullo o arrogancia. Pablo lo usa dos veces en el mismo versículo (2 Corintios 12:7) para describir el peligro de «enaltecerse sobremanera» a causa de las revelaciones, una tentación contrarrestada por su aguijón en la carne. La figura del Anticristo en 2 Tesalonicenses 2:4 «se exalta» sobre todo lo que se llama Dios. El sentido reflexivo subraya que esta elevación orgullosa es autoinfligida, un exceder los límites propios por soberbia.

Autoexaltación orgullosa (3×) La voz media reflexiva enfatiza la autoexaltación, elevarse por encima de los límites debidos por orgullo. En 2 Corintios 12:7 advierte contra la soberbia espiritual derivada de las revelaciones, mientras que 2 Tesalonicenses 2:4 retrata la arrogancia escatológica de oponerse a Dios. El sentido reflexivo consistente en las traducciones —«se exalta», «s'élever»— destaca la naturaleza autodirigida de esta elevación presuntuosa. **LIFTING AND EXALTING**

en: I-might-be-exalted, exalting-himself | **es:** me-enaltezca, que-se-exalta | **fr:** s'élever, ὑπεραιρόμενος | **de:** sich-ueberheben 2Cor 12:7; 2Thess 2:4

ὑπέρακμος G5230 *Adj-NFS* (1×)

Beyond prime marriageable age; sexually mature, describing a condition requiring marriage (1 Cor 7:36)

This rare term appears only in Paul's counsel about marriage in 1 Corinthians 7. It describes someone who has passed the culturally appropriate age for marriage, creating social or practical pressure for the relationship to be formalized. The cross-linguistic evidence (Spanish 'pasada de edad', German 'überreif') captures the temporal aspect—beyond the expected time. Paul uses this as part of his pastoral advice about when celibacy should give way to marriage.

(1×) The single occurrence in 1 Cor 7:36 places this term within Paul's extended discussion of marriage and celibacy. The multilingual glosses consistently point to a temporal threshold being crossed—the Spanish 'pasada de edad' (past the age) and German 'überreif' (overripe) both suggest a developmental stage that has been exceeded. The context concerns a father's decision about his daughter's marriage when she has reached an age where remaining unmarried would be socially problematic or personally difficult. **MARRIAGE AND MASTERY**

en: past-marriageable-age | **es:** pasada-de-edad | **fr:** au-delà-de-l'âge | **de:** ueberreif 1Cor 7:36

ὑπεράνω G5231 *Prep* (3×)

Muy por encima, por encima de todo; forma intensificada que indica posición o estatus supremo

Este adverbio/preposición compuesto (ὑπέρ, «sobre» + ἄνω, «arriba») intensifica el sentido de «arriba» para expresar «muy por encima» o «alto sobre todo». No indica solamente altura física, sino supremacía, superioridad y trascendencia. En el Nuevo Testamento se emplea exclusivamente para describir la exaltación suprema de Cristo: su posición muy por encima de todo poder, autoridad y cielo. El término subraya la soberanía absoluta de Cristo dentro de la jerarquía cósmica.

Supremacía trascendente (3×) Efesios 1:21 declara a Cristo sentado «muy por encima» de todo gobierno, autoridad, poder y señorío. Efesios 4:10 describe su ascensión «por encima» de todos los cielos para llenarlo todo. Hebreos 9:5 menciona los querubines de gloria cubriendo el propiciatorio. En cada caso, el término señala posición suprema y soberanía absoluta. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: above, far-above | **es:** encima, muy-por-encima-de | **fr:** au-dessus | **de:** ueber Eph 1:21; Eph 4:10; Heb 9:5

ὑπεραυξ-άνω G5232 *V-PIA-3S* (1×)

To grow or increase exceedingly, beyond measure; used of spiritual growth (2 Thess 1:3)

Paul uses this intensive compound to describe the Thessalonians' remarkable spiritual growth. The prefix 'hyper-' intensifies the basic verb for growth, suggesting growth that exceeds normal expectations. While classical Greek could use it for plants growing beyond their bounds, Paul applies it metaphorically to faith increasing abundantly. The French retains the Greek transliteration while Spanish and German both capture the excessive, beyond-normal-measure quality of this growth.

(1×) In 2 Thess 1:3, Paul thanks God because the Thessalonians' faith 'grows exceedingly.' The compound verb with its intensive prefix suggests growth beyond ordinary measures—Spanish 'sobrecrece' (over-grows) and German 'über die Maßen wachsen' (grow beyond measure) both preserve this sense of exceeding normal bounds. Though classical usage could describe physical plants, Paul's metaphorical application to faith emphasizes the supernatural character of their spiritual development under persecution. **SPROUTING AND GROWING**

en: grows-exceedingly | **es:** sobrecrece | **fr:** ὑπεραυξάνει | **de:** ueber-die-Massen-wachsen 2Thess 1:3

ὑπερβαίνω G5233 *V-PNA* (1×)

To overstep, transgress; to cross boundaries that should be respected, especially moral or relational ones

This verb originally described physically stepping over boundaries—walls, rivers, thresholds. By extension it came to mean transgressing moral or social limits. In 1 Thessalonians 4:6, Paul uses it in his instruction about sexual purity and fair dealing in business or marriage matters, warning believers not to cross lines that would wrong a fellow believer. The translations consistently capture both the boundary-crossing aspect (Spanish 'sobrepasar,' German 'überschreiten') and its moral application.

(1×) The occurrence in 1 Thess 4:6 appears in Paul's ethical teaching: believers must not 'transgress and wrong' a brother in matters of sexual conduct or possibly business dealings (the context is debated). The classical usage involved physically crossing boundaries—scaling walls or rivers—but here Paul applies it to moral boundaries. Spanish 'sobrepasar' (to surpass/cross over) and German 'überschreiten' (to overstep) maintain the spatial metaphor while recognizing its application to ethical limits that must not be violated. **CROSSING OVER**

en: to-transgress | **es:** sobrepasar | **fr:** ὑπερβαίνειν | **de:** ueberschreiten 1Thess 4:6

ὑπερβάλλω G5234 *Adv* (1×)

Excessively, beyond all measure; an intensive adverb emphasizing extraordinary degree

Paul uses this emphatic adverb in 2 Corinthians 11:23 to intensify his claim of suffering more than the false apostles who challenged his authority. It's one of several 'hyper-' compounds Paul employs to stress the extraordinary nature of his apostolic labors and afflic-

tions. The adverb pushes the comparison beyond normal bounds—he hasn't just suffered more, but excessively, extraordinarily more. Cross-linguistic renderings consistently emphasize this excessive quality.

(1×) In 2 Cor 11:23, Paul boasts 'foolishly' about his apostolic credentials, claiming he has served 'excessively' more than his opponents—more labors, beatings, imprisonments, dangers. The adverb intensifies the comparison to an almost absurd degree, which fits Paul's rhetorical strategy of 'boasting' in weakness. Spanish 'sobremanera' (exceedingly) and French 'excessivement' (excessively) both capture this sense of going far beyond normal measure. German 'übermäßig' (excessively) similarly stresses the extraordinary degree of Paul's sufferings. **MORE AND GREATER**

en: excessively | **es:** sobremanera | **fr:** excessivement | **de:** uebermaessig 2Cor 11:23

ὑπερβάλλω G5235 *V-PPA-GFS* (5×)

ὑπερβάλλω — sobrepasar, exceder o ir más allá de toda medida; ser extraordinario en grado

El verbo ὑπερβάλλω (literalmente 'lanzar más allá') es empleado exclusivamente por Pablo, siempre en forma participial, para describir realidades que exceden todo punto de comparación. Es un término reservado para lo superlativo: la gloria incomparable del nuevo pacto eclipsa la del antiguo (2 Co 3:10), la gracia sobreabundante de Dios se desborda hacia los corintios (2 Co 9:14), y la extraordinaria grandeza del poder de Dios actúa en los creyentes (Ef 1:19). De esta misma raíz procede la palabra castellana «hipérbole».

Sobrepasar incomparablemente (5×) Sobrepasar o exceder toda comparación, usado por Pablo exclusivamente en forma participial para señalar realidades de grado extraordinario. En 2 Co 3:10 la gloria que sobrepasa (ὑπερβάλλον) del nuevo pacto reduce a nada la del antiguo; en Ef 1:19 y 2:7 describe la inconmensurable grandeza del poder y la gracia de Dios. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12809 WITH 3 SENSES**

en: surpassing | **es:** que-supera, sobrepasante | **fr:** surpasser, ὑπερβάλλον, ὑπερβάλλουσαν | **de:** ueberragend 2Cor 3:10; 2Cor 9:14; Eph 1:19; Eph 2:7; Eph 3:19

ὑπερβολ-ή G5236 *N-NFS* (8×)

Grado superlativo, exceso, medida extraordinaria; usado por Pablo para expresar lo que sobrepasa toda escala normal.

Sustantivo que designa aquello que excede los límites normales: un grado extraordinario o un exceso fuera de toda proporción. Pablo lo emplea casi exclusivamente, a menudo en la expresión fija καθ' ὑπερβολήν (sobremanera, en extremo). Habla de que el pecado llega a ser «sobremanera pecaminoso» (Ro 7:13), de una aflicción en Asia «excesiva, más allá de nuestras fuerzas» (2 Co 1:8), y de un «eterno peso de gloria que sobrepasa toda comparación» (2 Co 4:17). El español tomó prestada la palabra directamente como «hipérbole», pero en manos de Pablo no es exageración retórica, sino descripción de realidades que genuinamente superan las categorías humanas.

Grado superlativo, exceso (8×) Un grado superlativo o extraordinario, un exceso que sobrepasa toda medida normal. Usado casi exclusivamente por Pablo en la frase adverbial καθ' ὑπερβολήν (sobremanera, en extremo) o en construcciones genitivas que expresan cualidad superlativa. En Romanos 7:13 el pecado llega a ser «sobremanera pecaminoso»; en 2 Corintios 1:8 la aflicción de Pablo lo apremió «excesivamente, más allá de sus fuerzas»; en 2 Corintios 4:17 habla de un eterno peso de gloria incomparable. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: excellence, excess, measure | **es:** excelencia, excesivamente, exceso | **fr:** au-delà, excès | **de:** Uebermaass Rom 7:13; 1Cor 12:31; 2Cor 1:8; 2Cor 4:7; 2Cor 4:17

ὑπερορ-άω G5237 *V-APA-NMS* (1×)

To overlook, disregard, take no notice of; especially to pass over without punishment

In classical Greek, this verb could mean looking down from above or, more commonly, overlooking in the sense of ignoring or disregarding. Acts 17:30 uses it in Paul's Areopagus speech to describe God's patient forbearance toward pagan ignorance before Christ. God 'overlooked' the times of ignorance—not in the sense of approving, but of withholding immediate judgment. The Spanish 'pasando por alto' (passing over) and French 'fermer les yeux' (closing the eyes) capture this sense of deliberate non-intervention pending a fuller revelation.

(1×) In Acts 17:30, Paul declares that God 'having overlooked the times of ignorance, now commands all people everywhere to repent.' The context is God's patient dealings with Gentiles who lacked Israel's revelation. The verb suggests deliberate forbearance rather than approval—God did not punish immediately, but passed over (Spanish 'pasando por alto') or closed His eyes (French 'fermer les yeux') to human ignorance until the appointed time of fuller revelation through Christ. The overlooking was temporary, conditional, and has now ended. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10168 WITH 3 SENSES**

en: having-overlooked | **es:** pasando-por-alto | **fr:** fermer-les-yeux | **de:** ὑπεριδὼν Acts 17:30

ὑπερέκεινα G5238 *Prep* (1×)

Beyond, on the other side of; a spatial preposition indicating what lies past a boundary

This prepositional adverb indicates spatial extension beyond a given point. In 2 Corinthians 10:16, Paul expresses his desire to preach the gospel 'beyond' the regions where the Corinthians live, meaning in territories farther away that haven't yet heard. The word emphasizes frontier expansion—moving past current boundaries into new territory. All major translations preserve this straightforward spatial sense of 'beyond' or 'on the other side of.'

(1×) Paul uses this in 2 Cor 10:16 within his defense against accusations of overstepping his apostolic authority. He clarifies that his ambition is to preach the gospel 'beyond' Corinth—in regions (Spanish 'más allá,' French 'au-delà,' German 'darüber hinaus') that lie farther away and remain unevangelized. The preposition emphasizes spatial progression: Paul doesn't want to build on another's foundation but to press into virgin territory beyond the current boundaries of the church's witness. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: beyond | **es:** más-allá | **fr:** au-delà | **de:** darueber-hinaus 2Cor 10:16

ὑπερεκ-τείνω G5239 *V-PIA-1P* (1×)

To overextend, stretch beyond proper limits; to claim more than what legitimately belongs to one

This compound verb means to stretch oneself beyond appropriate bounds. In 2 Corinthians 10:14, Paul defends himself against charges of overreaching his apostolic authority by insisting he does not 'overextend' himself—unlike his opponents, he came to Corinth with legitimate apostolic commission, so ministering there falls within his proper sphere. The Spanish and French translations capture the stretching imagery while German emphasizes the excessive extension beyond rightful limits.

(1×) In 2 Cor 10:14, Paul argues that coming to Corinth wasn't overstepping his bounds: 'we are not overextending ourselves, as though we did not reach you.' His critics apparently accused him of claiming authority in regions not assigned to him. The verb's imagery is of stretching (Spanish 'nos extendemos,' French 's'étendre') beyond one's proper reach. Paul counters that he does stretch far, but legitimately—his apostolic commission includes Corinth, so he hasn't exceeded the boundaries God set for his ministry. **STRETCHING AND EXTENDING**

en: we-overextend | **es:** nos-extendemos | **fr:** s'étendre | **de:** sich-ueberstrecken 2Cor 10:14

ὑπερεκ-χέω G5240 *V-PPM/P-ANS* (1×)

Running over, overflowing; exceeding capacity, used of abundant generosity (Luke 6:38)

This passive participle describes liquid overflowing a container that can't hold it all. Jesus uses it in Luke 6:38 to promise extravagant

divine reciprocity for generous giving: the measure you receive will be 'running over,' pressed down and shaken together so that more fits in, yet still spilling over the brim. The image is of abundance exceeding all limits. All major translations preserve the overflowing, spilling-over imagery.

(1×) In Luke 6:38, Jesus promises that generous givers will receive a measure 'pressed down, shaken together, running over.' The participle describes grain or liquid filling a container beyond capacity so it spills over the rim. Spanish 'rebosante' (overflowing), French 'déborder' (to overflow), and the Greek transliteration all preserve this vivid imagery of abundance that cannot be contained. The promise is hyperabundant reciprocity—divine generosity so lavish it exceeds the vessel's ability to hold it. **POURING AND SHEDDING**

en: running-over | **es:** rebosante | **fr:** déborder | **de:** ὑπερεχχυννόμενον Luke 6:38

ὑπερεν-τυγχάνω G5241 *V-PIA-3S* (1×)

To intercede, plead on behalf of another; to make petition for someone's benefit

This compound verb intensifies the basic meaning of intercession—literally 'to meet with on behalf of.' Romans 8:26 uses it to describe the Holy Spirit's intercessory work, groaning on our behalf when we don't know how to pray. The Spirit doesn't just pray alongside us but advocates for us, pleading our case before the Father with divine insight into our true needs. The consistent cross-linguistic rendering is 'intercede' or equivalent.

(1×) In Rom 8:26, Paul teaches that 'the Spirit himself intercedes for us with groanings too deep for words.' The verb emphasizes the Spirit's advocacy role—He doesn't merely accompany our prayers but pleads on our behalf (Spanish 'intercede,' French 'intercéder,' German 'Fürbitte einlegen'). The context describes the Spirit compensating for our weakness and ignorance in prayer, stepping in to advocate for what we truly need even when we cannot articulate it. This is divine intercession within the believer's heart. **PRAYER AND SUPPLICATION**

en: intercedes | **es:** intercede | **fr:** intercéder | **de:** Fuerbitte-einlegen Rom 8:26

ὑπερέχω G5242 *V-PPA-AMP* (5×)

ὑπερέχω — estar por encima, superar o sobresalir; ocupar una posición superior en rango o valor

El verbo ὑπερέχω (literalmente 'sostener por encima') denota superioridad tanto en rango como en cualidad. Pablo lo emplea en registros sociales y espirituales: las autoridades gobernantes son poderes «superiores» que deben respetarse (Ro 13:1), cada creyente ha de estimar a los demás como superiores a sí mismo (Fil 2:3), conocer a Cristo tiene un valor que sobrepasa todo lo demás (Fil 3:8), y la paz de Dios sobrepasa todo entendimiento (Fil 4:7). Pedro igualmente exhorta a la sumisión al emperador como autoridad «suprema» (1 P 2:13). El término abarca así tanto la jerarquía institucional como la trascendencia espiritual.

Superioridad y preeminencia (5×) Ocupar una posición por encima de otros, ya sea en autoridad, valor personal o excelencia incomparable. Pablo instruye la sumisión a las autoridades «superiores» (ὑπερεχούσαις) en Ro 13:1, insta a estimar a los demás como superiores en Fil 2:3, y declara que conocer a Cristo sobrepasa (ὑπερέχον) todo en Fil 3:8. La paz de Dios sobrepasa todo entendimiento (Fil 4:7). **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12809 WITH 3 SENSES**

en: being-superior, supreme, surpassing | **es:** a-superior, que-sobrepasa, superiores | **fr:** surpasser | **de:** ueberragen Rom 13:1; Phil 2:3; Phil 3:8; Phil 4:7; 1Pet 2:13

ὑπερηφᾰν-ία G5243 *N-NFS* (1×)

Pride, arrogance; an inflated sense of one's own importance, showing contempt toward others

This noun describes the vice of arrogance and self-exaltation. In Mark 7:22, Jesus lists it among the evil thoughts and actions that defile a person, coming from within the human heart. It's not mere self-confidence but contemptuous pride that looks down on others. Classical Greek usage included the nuance of contempt toward others, and the New Testament context confirms this moral and relational dimension. All translations render it as pride or its equivalent.

(1×) Jesus includes this vice in His catalog of evils in Mark 7:22 that proceed from within the heart: 'pride, foolishness'—moral contamination that defiles from the inside out. The noun denotes not healthy self-respect but arrogant self-exaltation that breeds contempt for others. Spanish 'orgullo,' French 'orgueil,' and German 'Hochmut' all designate this vice of inflated self-importance. The classical usage sometimes specified 'contempt toward' someone, highlighting the relational damage pride causes by elevating oneself and denigrating others. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: pride | **es:** orgullo | **fr:** orgueil | **de:** Hochmut Mark 7:22

ὑπερήφᾰν-ος G5244 *Adj-AMP* (5×)

ὑπερήφανος — arrogante, soberbio, altivo; quien se exalta a sí mismo por encima de los demás con desdén

El adjetivo ὑπερήφανος (literalmente 'el que se muestra por encima') describe a una persona hinchada de orgullo desmedido que mira a los demás con desprecio. Va más allá de la simple confianza en sí mismo y entra en el terreno de la insolencia: un orgullo que se levanta contra el prójimo y contra Dios. En el Magnificat, María proclama que Dios «esparció a los soberbios (ὑπερηφάνους) en el pensamiento de sus corazones» (Lc 1:51), y tanto Santiago como Pedro citan Proverbios 3:34: «Dios resiste a los soberbios, y da gracia a los humildes» (Stg 4:6; 1 P 5:5). En los catálogos de vicios de Ro 1:30 y 2 Ti 3:2, aparece junto a blasfemos y jactanciosos.

Soberbia arrogante (5×) Arrogante y altivo, describe a quien se exalta sobre los demás con orgullo despectivo que provoca oposición divina. En Lc 1:51 María proclama que Dios dispersa a los soberbios (ὑπερηφάνους); en Ro 1:30 y 2 Ti 3:2 aparece en catálogos de vicios. Pr 3:34, citado en Stg 4:6 y 1 P 5:5, subraya que Dios resiste a los soberbios. **PRIDE AND ARROGANCE**

en: arrogant, proud, to-proud | **es:** a-soberbios, soberbios | **fr:** orgueilleux | **de:** hochmuetig, ὑπερηφάνους Luke 1:51; Rom 1:30; 2Tim 3:2; Jas 4:6; 1Pet 5:5

ὑπερνῑκάω G5245 *V-PIA-1P* (1×)

To conquer overwhelmingly, be more than conqueror; to prevail decisively and completely

This vivid compound intensifies the basic verb for conquering by adding 'hyper-'—to conquer beyond conquering, to win overwhelmingly. Romans 8:37 uses it to describe believers' victory through Christ's love: we don't just barely survive opposition, we 'overwhelmingly conquer' through Him who loved us. The term suggests triumph so complete it exceeds ordinary victory. Translations struggle to capture the intensive prefix, with Spanish offering 'more than conquerors.'

(1×) In Rom 8:37, Paul concludes his list of afflictions by declaring, 'in all these things we overwhelmingly conquer through him who loved us.' After cataloging tribulation, persecution, famine, and sword, Paul doesn't claim mere survival but hyper-victory. Spanish 'somos más que vencedores' (we are more than conquerors) captures the intensive sense—not just winning but prevailing so decisively that the opposition is crushed. The victory flows from Christ's love as the enabling power that transforms suffering into triumph. **OVERCOME CONQUER**

en: we-overwhelmingly-conquer | **es:** somos-más-que-vencedores | **fr:** vaincre | **de:** weit-ueberwinden Rom 8:37

ὑπέρογκ-ος G5246 *Adj-ANP* (2×)

excessive, swollen, bombastic, arrogant (of speech or attitude)

This adjective describes what is excessively swollen or oversized, and metaphorically, speech that is pompous, bombastic, or boastful. Both New Testament uses describe the inflated, empty words of false teachers. Peter warns of those who speak great swelling words

of vanity to entice the unstable. Jude similarly condemns those speaking arrogant words to gain advantage. The image is of puffed--up, hollow rhetoric designed to impress and deceive.

(2×) From classical usage for excessive bulk or immoderate size, and metaphorically for 'ponderous, verbose' style, ὑπέρογκος describes boastful speech. 2 Pet 2:18 warns of false teachers speaking 'great swelling words' (ὑπέρογκα) of emptiness to seduce the unstable. Jude 16 similarly condemns grumblers speaking 'arrogant words' (ὑπέρογκα) while flattering for advantage—hollow, inflated rhetoric masking spiritual bankruptcy. **PRIDE AND ARROGANCE**
en: boastful-things, swelling | **es:** arrogantes, palabras-arrogantes | **fr:** choses--enflées„ ὑπέρογκα | **de:** Aufgeblasenes, aufgeblasen 2Pet 2:18; Jude 1:16

ὑπεροχ-ή G5247 *N-DFS* (2×)
superiority, prominence, pre-eminence, authority
This noun denotes superiority, prominence, or a position of pre--eminence. Literally it can mean a physical projection or height; metaphorically it indicates excellence or high rank. Paul uses it in 1 Corinthians to deny coming with superiority of eloquence or wisdom when proclaiming Christ. In 1 Timothy, it appears in the instruction to pray for those in high positions or authority. The word emphasizes relative status or standing.

(2×) From classical meanings of physical 'projection' or 'eminence,' ὑπεροχή metaphorically denotes pre-eminence or superiority. 1 Cor 2:1 has Paul disclaiming coming 'with superiority of speech or wisdom' (ὑπεροχὴν λόγου ἢ σοφίας), rejecting rhetorical showmanship. 1 Tim 2:2 instructs prayers 'for those in high position' (ἐν ὑπεροχῇ ὄντων)—those holding authority—showing the term's range from intellectual superiority to official rank. **MORE AND GREATER**
en: authority, excellence | **es:** excelencia, preeminencia | **fr:** éminence, ὑπεροχῇ | **de:** Vorrang 1Cor 2:1; 1Tim 2:2

ὑπερπερισσ-εύω G5248 *V-AIA-3S* (2×)
to abound exceedingly, overflow greatly, be in excess
This intensive compound verb means to overflow abundantly or be in extreme excess. Paul uses it to describe both the super-abounding of grace over sin in Romans, and his own overflowing comfort/joy despite affliction in 2 Corinthians. The prefix intensifies the already--strong idea of abounding, suggesting a lavish, almost overwhelming surplus.

(2×) The compound ὑπερπερισσεύω intensifies περισσεύω (abound) with the prefix ὑπέρ- (beyond, exceedingly). Rom 5:20 declares that where sin increased, grace 'abounded all the more' (ὑπερεπερίσσευσεν)—a theological superlative showing grace's overwhelming victory. 2 Cor 7:4 describes Paul 'overflowing with joy' (ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ) amid affliction, using the middle voice for abundant internal experience despite external trouble. **ABOUNDING AND SURPLUS**
en: I-overflow, abounded-all-the-more | **es:** sobreabundo, sobreabundó | **fr:** surabonder | **de:** ueberfliessen Rom 5:20; 2Cor 7:4

ὑπερπερισσ-ῶς G5249 *Adv* (1×)
Beyond all measure, exceedingly, superabundantly; an intensive adverb emphasizing extreme degree
This emphatic adverb stacks intensifying elements to stress the extraordinary degree of something—literally 'hyper-abundantly.' In Mark 7:37, the crowd's reaction to Jesus' healing of the deaf-mute is described with this word: they were 'beyond measure' astonished. The adverb expresses amazement that exceeds normal bounds. Spanish and German both render it 'exceedingly,' 'beyond all measure,' while French uses 'excessively' to capture the sense of surpassing ordinary limits.

(1×) In Mark 7:37, after Jesus heals a deaf man with a speech impediment, the crowd responds with astonishment 'beyond measure,' saying, 'He has done all things well.' The adverb intensifies their amazement to an extraordinary degree—Spanish 'sobremanera' (exceedingly) and German 'über alle Maßen' (beyond all measure) both stress that their wonder exceeded ordinary limits. This superabundant astonishment fits Mark's pattern of highlighting the overwhelming impact of Jesus' miraculous works on witnesses. **SUFFICIENCY AND WORTH**
en: beyond-measure | **es:** sobremanera | **fr:** excessivement | **de:** ueber-alle-Massen Mark 7:37

ὑπερπλεονάζω G5250 *V-AIA-3S* (1×)
To abound exceedingly, overflow in superabundance; to increase beyond all ordinary measure
This compound verb intensifies the idea of abounding or increasing—literally to 'hyper-abound.' In 1 Timothy 1:14, Paul uses it to describe how God's grace toward him 'superabounded' along with faith and love in Christ Jesus. Despite Paul's former blasphemy and persecution of the church, divine grace didn't just cover his sin but overflowed abundantly. The term stresses grace exceeding what was needed, lavished beyond measure on an undeserving persecutor.

(1×) In 1 Tim 1:14, Paul reflects on his conversion: 'the grace of our Lord superabounded with faith and love that are in Christ Jesus.' The context is autobiographical—Paul was a violent persecutor, yet grace didn't merely forgive but overflowed (German 'überreichlich,' abundantly). The verb's intensive prefix stresses that divine grace exceeded what strict justice required, flooding Paul's life with faith and love he hadn't earned. This superabundance demonstrates the Lord's patience as an example to future believers. **ABOUNDING AND SURPLUS**
en: superabounded | **es:** sobreabundó | **fr:** ὑπερεπλεόνασεν | **de:** ueberreichlich 1Tim 1:14

ὑπερυψόω G5251 *V-AIA-3S* (1×)
To exalt to the highest place, elevate supremely; to raise to the position of ultimate honor
This intensive compound describes exaltation to the utmost degree—literally to 'hyper-exalt.' Philippians 2:9 uses it to describe God's response to Christ's humiliation and death: 'Therefore God highly exalted him' and gave him the name above every name. After Jesus humbled himself to the point of crucifixion, the Father elevated him to supreme cosmic authority. The verb's intensive prefix stresses that this exaltation surpasses all others—it's not just honor but supreme, universal lordship.

(1×) In Phil 2:9, following the hymn of Christ's self-emptying and obedience to death, Paul writes, 'Therefore God highly exalted him and bestowed on him the name above every name.' The verb describes God's response to Christ's humiliation—not just restoration but elevation to supreme cosmic lordship (Spanish 'sobre-exaltó,' over--exalted; German 'hoch erhöhen,' highly exalt). The intensive prefix indicates this isn't ordinary honor but enthronement at the right hand of God with universal authority over all powers and names. **LIFTING AND EXALTING**
en: highly-exalted | **es:** sobre-exaltó | **fr:** ὑπερύψωσεν | **de:** hoch-erhoehen Phil 2:9

ὑπερφρον-έω G5252 *V-PNA* (1×)
To think too highly of oneself, be arrogant; to have an inflated opinion beyond what is warranted
This verb combines 'hyper-' (beyond) with 'think' to mean thinking of oneself beyond what is appropriate—being conceited or arrogant. In Romans 12:3, Paul warns believers not to 'think more highly of themselves than they ought to think' but to think with sober judgment. The play on words in Greek (using multiple forms of 'think') emphasizes right self-assessment versus inflated self-opinion. Translations consistently capture the vice of excessive self-regard.

(1×) In Rom 12:3, Paul instructs, 'Do not think more highly of yourself than you ought to think, but think with sober judgment.' The verb describes thinking beyond (Spanish 'pensar más alto,' thinking higher) what is fitting—an inflated self-assessment disconnected from the measure of faith God has given. Paul's wordplay on 'thinking' emphasizes the contrast between arrogant self-exaltation

(German 'sich überheben,' to exalt oneself) and the sober, accurate self-knowledge that recognizes one's gifts as apportioned by grace. GEOGRAPHY AND SPACE
en: to-think-highly | **es:** pensar-más-alto | **fr:** être-très-pensé | **de:** sich--ueberheben Rom 12:3

ὑπερῷον G5253 *N-DNS* (4×)
Aposento alto, sala superior; habitación en el piso alto de una casa usada para oración, reuniones o alojamiento.
Designa una habitación elevada en una vivienda de varios pisos, por lo general el espacio más privado y honorable de un hogar del Cercano Oriente antiguo. En Hechos 1:13 los discípulos se reúnen en «el aposento alto» tras la ascensión, un lugar que se volvió emblemático en la memoria cristiana. Hechos 9:37 y 9:39 sitúan el cuerpo de Tabita en un aposento alto en Jope, y Hechos 20:8 describe la sala superior bien iluminada en Troas donde Pablo predicó hasta la medianoche. El término refleja la realidad arquitectónica de las casas mediterráneas del primer siglo.

Aposento alto (4×) Habitación en el piso superior de una casa, usada para reuniones, oración o velatorio de difuntos antes del entierro. Hechos 1:13 identifica el célebre aposento alto donde los apóstoles aguardaron Pentecostés. Hechos 9:37,39 ubican el cuerpo de Tabita en dicha sala en Jope, mientras que Hechos 20:8 sitúa el sermón nocturno de Pablo en una sala superior iluminada con lámparas en Troas. CELESTIAL UPPER CHAMBERS
en: upper-room | **es:** aposento-alto | **fr:** chambre-haute | **de:** Obergemach Acts 1:13; Acts 9:37; Acts 9:39; Acts 20:8

ὑπέχω G5254 *V-PPA-NFP* (1×)
To undergo, endure, suffer; to bear punishment or consequences, especially divine judgment
This verb originally meant to hold under or hold out, but developed the sense of undergoing or enduring something, especially punishment or suffering. Jude 1:7 uses it to describe Sodom and Gomorrah 'undergoing' the punishment of eternal fire as an example of divine judgment. The cities continue to experience the consequences of their sin as a warning to others. The participle suggests ongoing endurance of judgment, not just a past event but a continuing state.

(1×) In Jude 7, Sodom and Gomorrah 'serve as an example by undergoing the punishment of eternal fire.' The participle describes the cities enduring (Spanish 'sufriendo,' suffering) ongoing divine judgment as a visible warning. The verb suggests not merely past destruction but present, continuing experience of punishment—the ruined cities stand as permanent exhibits of God's wrath against sexual immorality. French 'subissant' (undergoing) and German 'erleidend' (suffering) both capture this sense of bearing the consequences of divine justice. PUNISH PENALIZE
en: undergoing | **es:** sufriendo. | **fr:** subissant. | **de:** erleidend Jude 1:7

ὑπήκοος G5255 *Adj-NMS* (3×)
Obediente, sumiso; dispuesto a obedecer y someterse a la autoridad o dirección recibida
Este adjetivo describe a quien escucha y obedece a otro, ya sea como cualidad de carácter (disposición obediente) o como condición (estar sujeto a una autoridad). En el griego clásico se aplicaba a súbditos obedientes a gobernantes, alumnos a maestros o fenómenos que respondían a leyes naturales. En el Nuevo Testamento se enfatiza la obediencia voluntaria como virtud, no como mero cumplimiento externo sino como genuina sumisión de la voluntad. Las tres apariciones involucran obediencia humana a Dios o al liderazgo designado por él.

Obediencia voluntaria (3×) Hechos 7:39 describe a la generación del desierto como no dispuesta a ser «obediente» a Moisés, rechazando su liderazgo designado por Dios. 2 Corintios 2:9 revela el propósito de Pablo: comprobar si los corintios son «obedientes» en todo. Filipenses 2:8 describe a Cristo haciéndose «obediente» hasta la muerte de cruz, modelo supremo de sumisión voluntaria. OBEY HEARKEN
en: obedient | **es:** obediente, obedientes | **fr:** obéissant, ὑπήκοος | **de:** ὑπήκοοί, ὑπήκοοι, ὑπήκοος Acts 7:39; 2Cor 2:9; Phil 2:8

ὑπηρετ-έω G5256 *V-PNA* (3×)
Servir, ministrar, asistir; prestar servicio o ayuda, especialmente en capacidad oficial
Originalmente significaba servir como remero en un barco (de ὑπηρέτης, «remero subordinado»), pero pasó a designar el servicio en general, especialmente de carácter oficial o subordinado. Implica asistencia activa y ayuda práctica, no mera presencia. En el Nuevo Testamento abarca tanto el servicio cívico (atención y ayuda) como el servicio ministerial (apoyo práctico a la obra). El término sugiere un servicio organizado y con propósito, rendido a alguien o a una causa, frecuentemente con un matiz de subordinación hacia quien se sirve.

Servicio ministerial (3×) Hechos 13:36 resume la vida de David: «sirvió» al propósito de Dios en su generación, cumpliendo su llamado ministerial. Hechos 20:34 recuerda cómo las manos de Pablo «sirvieron» para cubrir sus necesidades y las de sus compañeros. Hechos 24:23 describe la orden de Félix de permitir que los amigos de Pablo le «asistieran», proveyendo ayuda práctica durante su custodia. SERVING AND MINISTRY
en: having-served, served, to-attend | **es:** servirle, sirviendo, sirvieron | **fr:** servir | **de:** ὑπηρέτησαν, ὑπηρετήσας, ὑπηρετεῖν Acts 13:36; Acts 20:34; Acts 24:23

ὑπηρέτ-ης G5257 *N-GMP* (20×)
Asistente o funcionario subordinado; ya sea un oficial del templo o tribunal que ejecuta órdenes, o un servidor personal y ayudante ministerial. Deriv
Asistente o funcionario subordinado; ya sea un oficial del templo o tribunal que ejecuta órdenes, o un servidor personal y ayudante ministerial. Derivado del mundo del remo (hypo + eretes, 'remero de abajo'), ὑπηρέτης pasó a significar cualquier subordinado que sirve bajo autoridad. En los Evangelios, la palabra se refiere con mayor frecuencia a los oficiales y guardias del Sanedrín y los sumos sacerdotes, la policía del templo que arresta a Jesús (Jn 7:32), lo golpea durante su juicio (Mc 14:65) y se calienta junto a Pedro en el patio (Jn 18:18). Pero la misma palabra también describe a Juan Marcos sirviendo como ayudante de Pablo y Bernabé (Hch 13:5), al asistente de la sinagoga que recibe el rollo de manos de Jesús (Lc 4:20), e incluso a los apóstoles como servidores de Cristo (1 Co 4:1).

1. Oficial, guardia del templo (15×) Oficial, guardia del templo: oficial, guardia o asistente judicial que sirve bajo la autoridad de los sumos sacerdotes, el Sanedrín o un magistrado. Son la policía del templo que arresta, detiene y ejecuta órdenes durante los relatos del juicio. En Jn 7:32 y 7:45-46, los ὑπηρέται son enviados a prender a Jesús pero regresan con las manos vacías. En Mt 5:25, el ὑπηρέτης es el alguacil que encarcela al deudor. GEOGRAPHY AND SPACE
en: officer, officers, servants | **es:** alguacil, guardias | **fr:** serviteur | **de:** Diener Matt 5:25; Matt 26:58; Mark 14:54; Mark 14:65; John 7:32

2. Servidor, ayudante, ministro (5×) Servidor, ayudante, ministro: servidor personal, asistente o ministro que atiende a alguien o sirve a una causa. Lc 1:2 habla de testigos oculares que se hicieron ὑπηρέται de la palabra; el asistente de la sinagoga en Lc 4:20 entrega el rollo a Jesús; Juan Marcos actúa como ὑπηρέτης de Pablo y Bernabé (Hch 13:5); y Pablo es designado ὑπηρέτης y testigo de Cristo (Hch 26:16). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-servant, as-assistant, attendant | **es:** como-ayudante, servidor, servidores | **fr:** serviteur | **de:** Diener Luke 1:2; Luke 4:20; Acts 13:5; Acts 26:16; 1Cor 4:1

ὕπνος G5258 *N-DMS* (6×)
Hypnos – sueño; descanso físico natural, a veces usado figuradamente para la modorra espiritual o la muerte.
El sustantivo hypnos ('sueño'), origen del castellano 'hipnosis', designa el estado natural de descanso físico e inconsciencia. En el Nuevo Testamento aparece tanto en contextos literales como figurados. José

despierta del sueño (hypnos) tras recibir el mensaje angélico sobre María (Mateo 1:24). Los discípulos están 'cargados de sueño' en el Monte de la Transfiguración (Lucas 9:32). Jesús aclara que el 'sueño' de Lázaro es en realidad muerte (Juan 11:13). El joven Eutico cae en 'sueño profundo' (bathys hypnos) durante el extenso sermón de Pablo y se precipita desde el tercer piso (Hechos 20:9). Romanos 13:11 lo emplea metafóricamente: 'es hora de despertar del sueño'.

Sueño (6×) Sueño físico natural o sopor, abarcando el descanso ordinario y sus extensiones figuradas hacia la modorra espiritual y el eufemismo de la muerte. José despierta del hypnos tras el mensaje angélico (Mateo 1:24); los discípulos están abrumados de sueño en la Transfiguración (Lucas 9:32); Jesús distingue el sueño de Lázaro de un hypnos ordinario (Juan 11:13). SLEEP AND SLUMBER

en: sleep, with-sleep | **es:** de-sueño, por-sueño, sueño | **fr:** sommeil | **de:** Schlaf, ὕπνου, ὕπνῳ Matt 1:24; Luke 9:32; John 11:13; Acts 20:9

ὑπό G5259 *Prep* (223×)

Debajo de, por (agente); con genitivo marca el agente de una acción; con acusativo indica posición inferior o subordinación.

Ὑπό es una preposición cuyas dos caras principales — agencia y posición espacial — son tan distintas que muchas lenguas las separan por completo. Con genitivo (171 ocurrencias) señala al agente de un verbo pasivo: los profetas hablaron 'por' el Espíritu Santo, Jesús fue bautizado 'por' Juan, y la Escritura se cumplió según lo dicho 'por' el Señor a través del profeta (Mt 1:22). Con acusativo (51 ocurrencias) pasa a lo espacial 'debajo de': una lámpara puesta 'debajo de' un almud, un centurión 'bajo' autoridad, polluelos reunidos 'bajo' las alas. El español ilustra perfectamente esta escisión — por para la agencia, bajo/debajo de para la posición. El raro uso temporal de Hch 5:21 ('hacia el amanecer') muestra la preposición en el límite de su alcance.

1. por (agente) (171×) Marca de agente con caso genitivo: 'por' una persona, fuerza o agente divino. Con 171 ocurrencias, es el sentido abrumadoramente dominante, presente en construcciones pasivas a lo largo del Nuevo Testamento. La fórmula mateana de cumplimiento 'lo dicho por el Señor por medio del profeta' (Mt 1:22; 2:15) es paradigmática. El español 'por' lo traduce de modo constante. GEOGRAPHY AND SPACE

en: by, by- | **es:** por | **fr:** par- | **de:** von Matt 1:22; Matt 2:15; Matt 2:16; Matt 3:6; Matt 3:13

2. debajo de, bajo (51×) Posición espacial con caso acusativo: 'debajo de, bajo.' Con 51 ocurrencias, denota ubicación física bajo un objeto o subordinación metafórica bajo una autoridad. No se pone una lámpara 'debajo de' un almud (Mt 5:15); el centurión se declara hombre 'bajo' autoridad (Mt 8:9); Jesús anhela reunir a los hijos de Jerusalén 'bajo' sus alas (Mt 23:37). GEOGRAPHY AND SPACE

en: under, under- | **es:** bajo, bajo-, debajo-de | **fr:** par- | **de:** unter-, von Matt 5:15; Matt 8:8; Matt 8:9; Matt 23:37

3. hacia (temporal) (1×) Aproximación temporal: 'hacia, alrededor de (un momento).' Una sola ocurrencia en Hch 5:21, donde el sanedrín se reúne ὑπὸ τὸν ὄρθρον, 'hacia el amanecer.' Este uso de proximidad temporal, aunque raro en el Nuevo Testamento, tiene precedente clásico (ὑπὸ νύκτα, 'al caer la noche'). El español 'hacia' confirma una lectura temporal, ni espacial ni agentiva. GEOGRAPHY AND SPACE

en: at | **es:** hacia | **fr:** par- | **de:** von Acts 5:21

ὑποβάλλω G5260 *V-AIA-3P* (1×)

To secretly induce, suborn, instigate covertly; to put someone up to making false accusations

This verb originally meant to throw or put under, but developed the specialized sense of secretly instigating or suborning someone—putting them up to something, usually something underhanded. Acts 6:11 uses it to describe how opponents of Stephen 'secretly induced' men to bring false charges of blasphemy against him. The verb suggests covert manipulation, coaching false witnesses behind the scenes. Spanish 'sobornaron' (they bribed) captures the corrupt, underhanded nature of the action.

(1×) In Acts 6:11, Stephen's opponents, unable to refute his wisdom, resorted to dirty tactics: 'they secretly induced men to say, We have heard him speak blasphemous words.' The verb describes covert instigation (Spanish 'sobornaron,' they bribed/suborned) of false testimony—coaching or bribing witnesses to make false accusations. The classical sense of 'putting under' developed into this specialized meaning of underhandedly instigating false charges, fitting Luke's narrative of the religious establishment's corrupt opposition to the gospel. SUBJECTION AND AUTHORITY

en: they-secretly-induced | **es:** sobornaron | **fr:** soumettre | **de:** ὑπέβαλον Acts 6:11

ὑπογραμμός G5261 *N-AMS* (1×)

A copy for imitation, pattern, example; a model to be followed, especially in conduct or suffering

This noun originally referred to a writing-copy that students would trace or imitate—an outline or pattern for learning. By extension it came to mean any example or pattern to be followed. In 1 Peter 2:21, Christ's suffering is described as leaving believers 'an example' that they should follow in his steps. Jesus' patient endurance under unjust suffering provides the pattern for Christian response to persecution. The word emphasizes intentional imitation of a model.

(1×) In 1 Pet 2:21, Peter writes that 'Christ suffered for you, leaving you an example that you should follow in his steps.' The noun denotes a pattern or model (Spanish 'ejemplo,' French translitteration, German 'Vorbild') to be deliberately imitated. The context is Christ's patient endurance of unjust suffering without retaliation—this becomes the template for believers facing persecution. Like students tracing a writing-copy, Christians are to trace Christ's footsteps, conforming their response to suffering to His redemptive pattern. EXAMPLES AND TYPES

en: example | **es:** ejemplo | **fr:** ὑπογραμμὸν | **de:** Vorbild 1Pet 2:21

ὑπόδειγ-μα G5262 *N-ANS* (6×)

Ejemplo, modelo o copia; abarca desde un paradigma moral propuesto para imitación o advertencia hasta una representación terrenal imperfecta de una realidad celestial.

Este sustantivo posee una doble fuerza en el Nuevo Testamento. Por un lado, designa un ejemplo o modelo que se presenta para imitación o advertencia: Cristo lavando los pies de los discípulos como patrón de servicio humilde (John 13:15), los profetas como ejemplos de paciencia (Jas 5:10), o Sodoma y Gomorra como advertencia del juicio divino (2 Pet 2:6). Por otro lado, Hebreos emplea la palabra para referirse al tabernáculo terrenal como mera copia o sombra de la realidad celestial (Heb 8:5; 9:23). La diferencia entre ambos sentidos es sutil pero real: uno apunta hacia adelante ('sigan este modelo'), el otro apunta hacia arriba ('esto es solo un bosquejo de lo verdadero').

1. Ejemplo, modelo, patrón (4×) Un modelo, ejemplo o patrón presentado ante alguien para su imitación o como advertencia. Jesús dice a los discípulos 'os he dado ejemplo' tras lavarles los pies (John 13:15); Santiago señala a los profetas como ejemplos de paciencia (Jas 5:10); y el autor de Hebreos advierte contra caer 'en el mismo ejemplo de desobediencia' (Heb 4:11). EXAMPLES AND TYPES

en: an-example, example | **es:** Ejemplo, ejemplo | **fr:** Vorbild, exemple | **de:** Vorbild John 13:15; Heb 4:11; Jas 5:10; 2Pet 2:6

2. Copia, representación (2×) Una copia, bosquejo o representación imperfecta de una realidad superior y celestial. Se usa exclusivamente en Hebreos para referirse al tabernáculo terrenal como imagen derivada del verdadero santuario en el cielo (Heb 8:5; 9:23). La forma terrenal sirve y prefigura al original, no al revés. EXAMPLES AND TYPES

en: copies, copy | **es:** copias, en-modelo | **fr:** Vorbild | **de:** Vorbild Heb 8:5; Heb 9:23

ὑποδείκ-νῡμι G5263 *V-AIA-1S* (6×)

Mostrar, demostrar o señalar; también advertir o prevenir a alguien sobre un peligro o juicio venidero.

Este verbo significa fundamentalmente hacer algo visible o evidente: mostrar, demostrar o señalar lo que antes era desconocido. Jesús dice a un discípulo 'yo os mostraré' a quién temer (Luke 12:5) y Pablo relata que el Señor 'me mostró' lo que debía padecer (Acts 9:16). Pero en boca de Juan el Bautista y de Jesús, adquiere un tono más incisivo: '¿Quién os advirtió que huyerais de la ira venidera?' (Matt 3:7; Luke 3:7). Aquí la palabra pasa de una demostración neutral a una amonestación urgente, transformando el simple mostrar en una advertencia solemne ante el juicio.

1. Mostrar, demostrar (4×) Mostrar, demostrar o señalar algo, haciendo visible lo que antes estaba oculto o era desconocido. Se usa cuando Jesús declara 'os mostraré a quién temer' (Luke 12:5), cuando Pablo recuerda cómo el Señor le 'mostró' los sufrimientos venideros (Acts 9:16), y cuando la enseñanza se ilustra con ejemplos (Luke 6:47; Acts 20:35). **SHOWING AND REVEALING**

en: I-showed, I-will-show, will-show | **es:** mostraré, os-mostraré, os-mostré | **fr:** montrer | **de:** zeigt Luke 6:47; Luke 12:5; Acts 9:16; Acts 20:35

2. Advertir, amonestar (2×) Advertir o prevenir a alguien, señalándole un peligro inminente o un juicio divino como amonestación cautelar. Tanto Juan el Bautista como Jesús preguntan a las multitudes: '¿Quién os advirtió que huyerais de la ira venidera?' (Matt 3:7; Luke 3:7). El paso de un mostrar neutro a una advertencia urgente queda confirmado por el suajili 'aliwaonya' (les advirtió). **SHOWING AND REVEALING**

en: warned | **es:** mostró, os-mostró | **fr:** montrer | **de:** zeigt Matt 3:7; Luke 3:7

ὑποδέχομαι G5264 *V-AIM-3S* (4×)

Recibir como huésped, acoger en la propia casa; ofrecer hospitalidad albergando a alguien.

Conlleva la cálida connotación de dar la bienvenida a un huésped en la propia morada, yendo más allá del simple recibir para implicar hospitalidad personal. En Lucas 10:38 Marta «recibió» a Jesús en su casa, y en Lucas 19:6 Zaqueo lo «recibió» con gozo. Hechos 17:7 describe a Jasón acogiendo a Pablo y Silas en Tesalónica, y Santiago 2:25 recuerda a Rahab, quien «recibió» a los espías israelitas. En cada caso se destaca un anfitrión que asume riesgo o iniciativa personal al ofrecer refugio y bienvenida.

Acoger con hospitalidad (4×) Dar la bienvenida a alguien en la propia casa como huésped, brindando hospitalidad personal. Lucas 10:38 muestra a Marta recibiendo a Jesús; Lucas 19:6 presenta a Zaqueo acogiéndolo con alegría. Hechos 17:7 describe a Jasón albergando a Pablo y Silas con riesgo legal personal, y Santiago 2:25 evoca la acogida de Rahab a los espías como un acto de fe. **RECEIVING AND TAKING**

en: has-received, having-received, he-received | **es:** ha-recibido, habiendo--recibido, lo-recibió | **fr:** accueillir, recevoir, ὑποδεξαμένη | **de:** ὑπεδέξατο, ὑποδέδεκται, ὑποδεξαμένη Luke 10:38; Luke 19:6; Acts 17:7; Jas 2:25

ὑποδέω G5265 *V-AMM-2S* (3×)

Atar bajo los pies, calzar sandalias; sujetar el calzado con correas o tiras

Este verbo significa atar sandalias o zapatos a los pies, una acción necesaria ya que el calzado antiguo se aseguraba con correas en lugar de ser de ponerse directamente. El compuesto (ὑπό, «debajo» + δέω, «atar») captura la acción de sujetar las correas bajo y alrededor del pie. En voz pasiva significa «estar calzado» o «haberse puesto las sandalias». En el Nuevo Testamento aparece tanto en instrucciones literales sobre calzado para prepararse a viajar como en la metáfora de la armadura espiritual, donde los pies se «calzan» con la disposición del evangelio de paz.

Calzar sandalias (3×) Marcos 6:9 registra a Jesús instruyendo a los Doce a «llevar sandalias» pero sin túnica extra: viajar ligeros con lo básico. Hechos 12:8 muestra al ángel ordenando a Pedro en prisión «átate las sandalias», preparándose para partir. Efesios 6:15 emplea el participio «calzados» los pies con la disposición del evangelio de paz, dentro de la metáfora de la armadura espiritual. **SANDALS FOOTWEAR**

en: bind-on, having-been-shod, having-shod | **es:** calzados, habiendo-calzado, átate | **fr:** attacher, chausser, ὑποδησάμενοι | **de:** ὑποδεδεμένους, ὑποδησάμενοι, ὑπόδησαι Mark 6:9; Acts 12:8; Eph 6:15

ὑπόδημ-α G5266 *N-GNP* (10×)

Sandalia, calzado — el calzado básico del antiguo Cercano Oriente; símbolo de humildad servil y tierra sagrada. El sustantivo ὑπόδημα (hypodema) desig

Sandalia, calzado — el calzado básico del antiguo Cercano Oriente; símbolo de humildad servil y tierra sagrada. El sustantivo ὑπόδημα (hypodema) designa una sandalia o zapato, el calzado estándar del mundo bíblico. Su peso teológico supera con creces su humilde forma material. Juan el Bautista se declara indigno de 'llevar' o 'desatar' las sandalias del que viene (Mt 3:11; Mc 1:7; Lc 3:16; Jn 1:27; Hch 13:25), ya que quitar las sandalias era la tarea del esclavo más bajo. Jesús envía a los Doce sin sandalias de repuesto (Mt 10:10; Lc 10:4), simbolizando una dependencia radical de Dios. Ante la zarza ardiente, se le ordena a Moisés quitarse las sandalias en tierra santa (Hch 7:33, haciéndose eco de Éx 3:5). Al hijo pródigo se le ponen sandalias como señal de restauración filial (Lc 15:22).

Sandalia, calzado — calzado básico de cuero atado al pie, que porta un peso simb (10×) Sandalia, calzado — calzado básico de cuero atado al pie, que porta un peso simbólico en tres ámbitos: humildad servil (Juan el Bautista indigno de llevar o desatar las sandalias de Jesús, Mt 3:11; Mc 1:7; Hch 13:25), dependencia misionera (los Doce enviados sin sandalias de repuesto, Mt 10:10; Lc 10:4; 22:35), y encuentro sagrado (Moisés quitándose las sandalias en tierra santa, Hch 7:33). Al hijo pródigo se le calzan sandalias como señal de restauración y dignidad filial (Lc 15:22). **SANDALS FOOTWEAR**

en: sandal, sandals | **es:** calzado, sandalia, sandalias | **fr:** chaussure, sandale | **de:** Sandale, Schuhe Matt 3:11; Matt 10:10; Mark 1:7; Luke 3:16; Luke 10:4

ὑπόδῐκος G5267 *Adj-NMS* (1×)

Accountable, answerable, liable to judgment; subject to legal penalty or divine condemnation

This adjective describes being under legal liability or subject to trial and judgment. In Romans 3:19, Paul uses it to state that the purpose of the Law is to silence all excuses so that 'the whole world may become accountable to God.' No one can claim innocence; all stand answerable before the divine judge. The term carries legal weight—being liable to penalty, facing charges without defense. Translations consistently use 'accountable,' 'answerable,' or 'subject to judgment.'

(1×) In Rom 3:19, Paul concludes his argument that all humanity is sinful: the Law speaks 'so that every mouth may be stopped and the whole world become accountable to God.' The adjective describes standing liable before the divine tribunal (Spanish 'responsable,' responsible/accountable; German 'strafbar,' liable to punishment). The context is forensic—no one has grounds for self-defense; all are answerable to God's righteous judgment. French 'condamné' (condemned) captures the verdict that accountability brings for the guilty. **TESTIMONY OBJECTS**

en: accountable | **es:** responsable | **fr:** condamné | **de:** strafbar Rom 3:19

ὑποζύγι-ον G5268 *N-NNS* (2×)

a beast of burden, especially a donkey or ass

This term originally meant any beast used for yoking or burden--bearing (oxen, mules), but by the Hellenistic period specifically designated donkeys. Matthew uses it in quoting Zechariah's prophecy about the Messiah coming 'seated on a donkey,' fulfilled in Jesus' triumphal entry. Peter employs it in recounting Balaam's rebuke, where a normally speechless donkey spoke to restrain the prophet's madness. Both contexts give theological significance to a humble work animal.

(2×) From classical 'beast for the yoke' (ὑποζύγιον), the term narrowed to donkeys/asses in later Greek. Matt 21:5 quotes Zechariah 9:9 about the king 'mounted on a donkey' (ἐπὶ ὑποζύγιον), fulfilled when Jesus rode into Jerusalem—the humble beast symbolizing

messianic peace versus military conquest. 2 Pet 2:16 recalls Balaam's 'speechless donkey' (ὑποζύγιον ἄφωνον) speaking with human voice, the humble animal shaming the mercenary prophet. **DONKEYS AND FOALS**

en: donkey, of-a-beast-of-burden | **es:** bestia-de-carga, de-bestia-de-carga | **fr:** ânesse, ὑποζύγιον | **de:** ὑποζυγίου, ὑποζύγιον Matt 21:5; 2Pet 2:16

ὑποζώννῡμι G5269 *V-PPA-NMP* (1×)

To undergird, brace with ropes or cables; to secure a ship's hull by passing cables around it

This technical nautical term describes a procedure for strengthening a ship in stormy seas—passing cables under the hull and around the ship to hold it together and prevent the planks from separating. Acts 27:17 uses it during Paul's voyage to Rome when the ship encounters a violent storm: the sailors 'undergirded' the vessel to keep it from breaking apart. The Spanish and French translations retain the technical imagery while German uses the Greek transliteration.

(1×) In Acts 27:17, as Paul's ship is caught in a severe storm, Luke reports that the crew took measures to save the vessel: 'undergirding it' by passing ropes or cables around the hull. This emergency procedure (Spanish 'ciñendo,' girding; French 'ceindre,' to gird) braced the ship's structure to prevent the planks from being pulled apart by the violent waves. The participle preserves technical nautical vocabulary, showing Luke's attention to maritime detail and emphasizing the life-threatening severity of the storm. **GIRDING AND DRESSING**

en: undergirding | **es:** ciñendo | **fr:** ceindre | **de:** ὑποζωννύντες Acts 27:17

ὑποκάτω G5270 *Prep* (11×)

Debajo de, bajo, por debajo — preposición espacial que indica posición inferior a algo, frecuentemente con fuerza metafórica. La preposición impropia

Debajo de, bajo, por debajo — preposición espacial que indica posición inferior a algo, frecuentemente con fuerza metafórica. La preposición impropia ὑποκάτω (hypokatō) significa 'debajo de, bajo, por debajo', combinando ὑπό con κάτω para dar énfasis. Su uso teológicamente más significativo proviene del Salmo 110:1: Dios pondrá a los enemigos del Mesías como 'estrado debajo de sus pies' (Mt 22:44; Mc 12:36; Heb 2:8). La mujer sirofenicia suplica que 'aun los perros debajo de la mesa comen las migajas de los hijos' (Mc 7:28). Jesús instruye a los discípulos a sacudir el polvo de 'debajo de sus pies' (Mc 6:11), y Lucas señala que nadie pone una lámpara 'debajo de la cama' (Lc 8:16). En Apocalipsis, las almas claman desde 'debajo del altar' (Ap 6:9).

Debajo de, bajo — preposición espacial que significa 'debajo de, bajo, por debaj (11×) Debajo de, bajo — preposición espacial que significa 'debajo de, bajo, por debajo', indicando una posición inferior o subordinada respecto a algo. Se usa en la cita del salmo mesiánico sobre los enemigos puestos 'debajo de sus pies' (Mt 22:44; Mc 12:36; Heb 2:8, citando el Salmo 110:1), en el argumento de la mujer sirofenicia sobre los perros 'debajo de la mesa' (Mc 7:28), en la instrucción de sacudir el polvo de 'debajo de vuestros pies' (Mc 6:11), la lámpara que nadie pone 'debajo de la cama' (Lc 8:16), y las almas que claman desde 'debajo del altar' (Ap 6:9). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: under, under-, underneath | **es:** debajo, debajo-de | **fr:** au-dessous-de, sous- | **de:** unter, unterhalb Matt 22:44; Mark 6:11; Mark 7:28; Mark 12:36; Luke 8:16

ὑποκρίνω G5271 *V-PPM/P-AMP* (1×)

To pretend, feign, play a part; to act hypocritically by concealing one's true motives or character

This middle voice verb originally meant to answer or interpret, then came to mean acting on stage (playing a role), and finally developed the negative sense of pretending or feigning—acting a part to deceive. Luke 20:20 uses it to describe spies sent by Jesus' opponents who 'pretended to be sincere' while actually seeking to trap him. They played a false role, concealing their hostile intent behind a mask of honest inquiry. All translations capture the deceitful, hypocritical nature of this pretense.

(1×) In Luke 20:20, the religious authorities 'sent spies who pretended to be sincere, that they might catch Jesus in something he said.' The participle describes feigning (Spanish 'fingiéndose,' feigning themselves; French 'feindre,' to feign) a character opposite to one's true intentions—these men acted the role of honest seekers while actually being agents provocateurs. The verb's theatrical origin (acting/playing a part) developed into this meaning of hypocritical pretense, wearing a false mask to deceive. **HYPOCRISY PRETENSE**

en: pretending | **es:** fingiéndose | **fr:** feindre | **de:** ὑποκρινομένους Luke 20:20

ὑπό-κρῐσις G5272 *N-AFP* (6×)

ὑπόκρισις — hipocresía, fingimiento, simulación; representar un papel que no se habita genuinamente.

Enraizado en el mundo teatral — ὑπόκρισις significaba originalmente 'representar un papel en el escenario' (de ὑποκρίνομαι, 'responder, actuar un rol') — este sustantivo pasó a designar el vicio moral de aparentar ser lo que no se es. Jesús lo emplea como crítica demoledora contra los líderes religiosos que ejecutan piedad sin transformación interior: 'También vosotros por fuera parecéis justos, pero por dentro estáis llenos de hipocresía e iniquidad' (Matt 23:28). Lucas 12:1 advierte contra 'la levadura de los fariseos, que es la hipocresía'. Pablo confronta la hipocresía de Pedro en Antioquía (Gal 2:13), y 1 Timothy 4:2 alerta sobre engañadores que hablan 'con hipocresía'. La metáfora teatral pervive en la raíz etimológica del español 'hipocresía'.

Hipocresía, fingimiento (6×) El acto o cualidad de aparentar creencias, virtudes o sentimientos que en realidad no se poseen — un vicio moral enraizado en la metáfora teatral de representar un papel. Jesús lo usa para condenar la pretensión religiosa en Matt 23:28 y Mark 12:15; Lucas 12:1 lo llama 'la levadura de los fariseos'; Pablo confronta la hipocresía colectiva en Antioquía (Gal 2:13); y 1 Tim 4:2 advierte sobre enseñanzas demoníacas transmitidas con hipocresía. **HYPOCRISY PRETENSE**

en: hypocrisies, hypocrisy, of-hypocrisy | **es:** de-hipocresía, hipocresía, hipocresías | **fr:** hypocrisie, ὑποκρίσει, ὑποκρίσεις | **de:** ὑποκρίσει, ὑποκρίσεις, ὑποκρίσεως Matt 23:28; Mark 12:15; Luke 12:1; Gal 2:13; 1Tim 4:2

ὑπο-κρῐτής G5273 *N-GMP* (18×)

Hipócrita, farsante: quien finge piedad o virtud careciendo de devoción genuina; un actor religioso. Ὑποκριτής significaba originalmente un actor de t

Hipócrita, farsante: quien finge piedad o virtud careciendo de devoción genuina; un actor religioso. Ὑποκριτής significaba originalmente un actor de teatro en el griego clásico — alguien que habla detrás de una máscara — pero para la época del Nuevo Testamento se había convertido en un epíteto punzante para los farsantes religiosos. Las 18 ocurrencias llevan este sentido peyorativo, y la gran mayoría provienen de labios de Jesús mismo en el Evangelio de Mateo, donde se convierte en su reproche característico a los escribas y fariseos. En el Sermón del Monte, Jesús advierte contra practicar la justicia 'como los hipócritas' que oran en las esquinas y desfiguran sus rostros al ayunar para ser vistos (Mt 6:2, 5, 16). La devastadora séptuple '¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!' de Mateo 23 (vv. 13, 15, 23, 25, 27, 29) constituye la denuncia más concentrada de los Evangelios. Lucas conserva a Jesús llamando hipócritas a las multitudes por leer las señales del clima pero no las señales de los tiempos (Lc 12:56; 13:15). La metáfora teatral subyacente — una persona representando un papel en vez de vivir con autenticidad — le da a la palabra su fuerza moral perdurable.

Hipócrita, farsante (18×) Hipócrita, farsante: farsante religioso que practica la piedad exterior sin sinceridad interior, originalmente un término teatral para un actor que hablaba a través de una máscara. Jesús lo emplea como su epíteto principal para los escribas y fariseos: los que oran ostentosamente (Mt 6:2, 5), desfiguran sus rostros al ayunar (Mt 6:16) y cuelan el mosquito mientras se tragan el camello (Mt 23:13-29). La séptuple '¡Ay de vosotros, hipócritas!' constituye la denuncia más concentrada de los Evangelios. **HYPOCRISY PRETENSE**

en: Hypocrite, Hypocrites, hypocrite | **es:** Hipócritas, hipócrita, hipócritas |

fr: hypocrite | **de:** Heuchler, ὑποκριτῶν Matt 6:2; Matt 6:5; Matt 6:16; Matt 7:5; Matt 15:7

ὑπολαμβάνω G5274 *V-AIA-3S* (5×)

ὑπολαμβάνω — recibir, acoger; suponer o asumir; responder en una conversación

El verbo ὑπολαμβάνω (literalmente 'tomar por debajo') abarca un campo semántico sorprendentemente amplio en sus cinco apariciones neotestamentarias, que incluye sentidos físicos, cognitivos y conversacionales. Una nube 'recibió' a Jesús en la Ascensión (Hch 1:9), Pedro 'respondió' a una pregunta de Jesús en un diálogo (Lc 7:43; 10:30), Pedro dice a la multitud de Pentecostés que no 'supongan' que los discípulos están ebrios (Hch 2:15), y Juan exhorta a los creyentes a 'acoger' a los misioneros itinerantes (3 Jn 1:8). Esta amplitud semántica se refleja en español con recibir, suponer y responder, evidenciando tres dominios distintos.

Recibir o acoger (5×) Tomar o recibir a alguien, ya sea de manera física o con hospitalidad. En la Ascensión, una nube lo 'recibió' (Hch 1:9) apartándolo de la vista de los discípulos, y 3 Juan 1:8 exhorta a los creyentes a 'acoger' (ὑπολαμβάνειν) a los misioneros itinerantes para ser colaboradores en la verdad. El sentido apunta a la acción concreta de recibir o sostener a alguien. **ANSWERING AND TESTIFYING**

en: I-suppose, having-taken-up, received | **es:** recibió, sostener, supongo | **fr:** répondre, ὑπολαμβάνειν | **de:** ὑπέλαβεν, ὑπολαβὼν, ὑπολαμβάνειν Luke 7:43; Luke 10:30; Acts 1:9; Acts 2:15; 3John 1:8

ὑπολείπω G5275 *N-NNS* (2×)

a remnant, what is left remaining

This term denotes what remains or is left over after others are removed. Paul uses it twice in Romans to describe the faithful remnant of Israel preserved by God's grace. Quoting Isaiah, he notes that though Israel's numbers were like the sand, only a remnant would be saved. Then citing Elijah's experience, Paul reminds readers that even when things seemed hopeless, God preserved 7,000 who hadn't bowed to Baal—a remnant according to the election of grace.

(2×) From classical usage for what remains or is left behind, ὑπόλειμμα/ὑπολειφθέντες carries theological weight in Paul's remnant theology. Rom 9:27 quotes Isaiah: though Israel's number is vast, 'a remnant will be saved' (τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται). Rom 11:3 cites Elijah's despair ('I alone am left'), before God reveals 7,000 preserved—illustrating that God always maintains a faithful remnant by grace, not human merit. **LEAVING AND REMAINING**

en: remnant, was-left | **es:** quedé, remanente | **fr:** laisser | **de:** uebrigbleiben Rom 9:27; Rom 11:3

ὑπολήνιον G5276 *N-ANS* (1×)

A wine vat, the trough beneath a winepress that receives the pressed juice; part of vineyard equipment

This technical agricultural term designates the lower receptacle of a winepress—the vat or trough positioned beneath the pressing platform to collect the juice flowing from crushed grapes. Mark 12:1 mentions it as standard equipment in the parable of the vineyard: the owner 'dug a wine vat' as part of establishing a fully equipped vineyard before leasing it to tenants. The detail emphasizes the completeness of the owner's provision and investment.

(1×) In Mark 12:1, Jesus begins the parable of the vineyard: a man 'planted a vineyard, put a fence around it, dug a wine vat, and built a tower.' The wine vat (Spanish 'lagar,' French 'cuve,' German 'Kelter'—all winepress-related terms) was the collection basin positioned below the press to receive the juice. Mentioning it signals a fully equipped, productive vineyard—the owner spared no expense in preparing the property before entrusting it to tenants, heightening their ingratitude when they refuse to pay rent. **WINEPRESS VAT**

en: a-wine-vat | **es:** lagar | **fr:** cuve | **de:** Kelter Mark 12:1

ὑπολιμπάνω G5277 *V-PPA-NMS* (1×)

To leave behind as an example; to abandon one thing while departing toward another, leaving a pattern

This compound verb intensifies the basic sense of leaving by suggesting leaving something behind as one departs. In 1 Peter 2:21, it describes how Christ's suffering 'left behind' an example for believers—as Christ departed through suffering into glory, he left a pattern for his followers to trace. The verb combines departure with legacy: Christ didn't just suffer and leave; he left his suffering as a model. Most translations render it simply as 'leaving.'

(1×) In 1 Pet 2:21, Peter writes that Christ 'suffered for you, leaving you an example.' The participle suggests departing while leaving something behind (Spanish 'dejando,' leaving) for those who remain. Christ's suffering wasn't merely personal; it was exemplary—as he passed through suffering to glory, he bequeathed a pattern for believers facing similar trials. The verb emphasizes both Christ's forward movement through suffering and the legacy he left: a template of patient endurance for his followers to imitate. **LEAVING AND REMAINING**

en: leaving-behind | **es:** dejando | **fr:** ὑπολιμπάνων | **de:** hinterlassen 1Pet 2:21

ὑπομένω G5278 *V-APA-NMS* (17×)

Quedarse atrás o permanecer; más frecuentemente, soportar con paciencia, perseverar bajo adversidad sin ceder. Compuesto de ὑπό ('debajo') y μένω ('permanecer')

Quedarse atrás o permanecer; más frecuentemente, soportar con paciencia, perseverar bajo adversidad sin ceder. Compuesto de ὑπό ('debajo') y μένω ('permanecer'), este verbo retrata a alguien que se mantiene firme bajo una carga pesada en vez de huir. Su sentido dominante en el NT es la perseverancia firme — soportar persecución, sufrimiento o prueba sin desplomarse (Mt 10:22; He 12:2-3; Stg 5:11). Sin embargo, el significado espacial más antiguo del compuesto — 'quedarse atrás después de que otros se han ido' — aparece dos veces: el niño Jesús quedándose en Jerusalén (Lc 2:43) y Silas permaneciendo en Berea cuando Pablo parte (Hch 17:14).

1. Soportar, perseverar bajo adversidad (15×) Soportar, perseverar bajo adversidad: soportar con paciencia o perseverar bajo dificultad, prueba u oposición sin ceder (15 ocurrencias). Este es el sentido teológicamente denso: 'el que persevere hasta el fin será salvo' (Mt 10:22; 24:13; Mc 13:13). Hebreos presenta a Jesús como ejemplo supremo, quien 'soportó la cruz' (12:2). Santiago señala la firmeza de Job (5:11). **PATIENCE ENDURANCE**

en: I-endure, endure, endured | **es:** el-que-perseverare, habiendo-perseverado, lo-soportáis | **fr:** ausharren, endurer | **de:** ausharren, harrt-aus Matt 10:22; Matt 24:13; Mark 13:13; Rom 12:12; 1Cor 13:7

2. Quedarse, permanecer (2×) Quedarse, permanecer: permanecer en un lugar después de que otros se han marchado — el sentido espacial literal del compuesto (2 ocurrencias). En Lc 2:43, el Jesús de doce años 'se quedó' en Jerusalén cuando sus padres partieron, y en Hch 17:14 Silas y Timoteo 'se quedaron' en Berea. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: remained, remained-behind | **es:** permanecieron, permaneció | **fr:** endurer | **de:** harrt-aus Luke 2:43; Acts 17:14

ὑπομιμνήσκω G5279 *V-PNA* (7×)

Recordar a alguien o traer algo a la memoria; en voz pasiva, ser recordado o acordarse de algo.

ὑπομιμνήσκω se construye a partir de ὑπό ('debajo, desde abajo') y μιμνήσκω ('recordar'), sugiriendo un traer suavemente desde lo profundo de la memoria. En sus formas activas describe el acto deliberado de devolver algo a la atención de alguien, como cuando Jesús promete que el Espíritu les 'recordará todo lo que les he dicho' (Jn 14:26), o cuando Pablo instruye a Tito a 'recordarles que se sujeten a los gobernantes' (Tit 3:1). La única aparición pasiva en Lc 22:61 es conmovedora: Pedro 'se acordó' de la palabra de Jesús al cantar el gallo.

1. Recordar, hacer memoria (6×) Recordar activamente a alguien algo, devolver un asunto a la atención de otra persona. Jesús

promete que el Espíritu Santo les 'recordará todo lo que les he dicho' (Jn 14:26) — aquí el Espíritu es el agente del recuerdo. Pablo emplea el verbo para instrucción pastoral: recuérdales estas cosas (2 Ti 2:14), recuérdales que se sujeten a los gobernantes (Tit 3:1). REMEMBERING AND REMINDING

en: I-will-remind, To-remind, remind | **es:** Recordar, recordar, recordará | **fr:** Rappeler, rappeler | **de:** Erinnern, erinnern John 14:26; 2Tim 2:14; Titus 3:1; 2Pet 1:12; 3John 1:10

2. Acordarse, recordar (pasivo) (1×) Ser llevado a recordar, tener algo traído a la memoria (pasivo/intransitivo). En Lc 22:61, tras el canto del gallo, Pedro 'se acordó' (ὑπεμνήσθη) de la palabra del Señor — el énfasis recae en la experiencia de un recuerdo súbito e involuntario, más que en un agente externo que provoque el recuerdo. El aoristo pasivo griego subraya lo repentino del momento. REMEMBERING AND REMINDING

en: remembered | **es:** recordó | **fr:** rappeler | **de:** ὑπεμνήσθη Luke 22:61

ὑπόμνησ-ις G5280 *N-DFS* (3×)

Recordatorio, remembranza; acto de traer algo a la memoria o mantenerlo presente en la mente

Este sustantivo designa el acto de recordar o el estado de tener algo presente en la memoria, frecuentemente con el matiz de mantener algo activo en la mente en lugar de dejarlo caer en el olvido. Platón llamó a la escritura un «fármaco de recordatorio» (ὑπόμνησις), algo que impulsa el recuerdo más que implanta el conocimiento. En el Nuevo Testamento refleja la preocupación pastoral por mantener las verdades importantes vivas y activas en la mente de los creyentes. Las tres apariciones se encuentran en 2 Timoteo y 2 Pedro, epístolas enfocadas en preservar la verdad apostólica.

Recordatorio pastoral (3×) 2 Timoteo 1:5 habla de la fe sincera de Timoteo, trayendo a «remembranza» la fe que primero habitó en su abuela Loida y su madre Eunice. 2 Pedro 1:13 explica el propósito de Pedro: «avivaros con recordatorio» para mantener las verdades activas. 2 Pedro 3:1 identifica esta como su segunda carta escrita a modo de recordatorio para despertar un entendimiento sincero. MEMORIALS AND REMEMBRANCE

en: remembrance, reminder | **es:** recuerdo | **fr:** ὑπομνήσει, ὑπόμνησιν | **de:** Erinnerung 2Tim 1:5; 2Pet 1:13; 2Pet 3:1

ὑπομονή G5281 *N-DFS* (32×)

Perseverancia, resistencia paciente: permanecer firme bajo la prueba sin ceder, una virtud cristiana cardinal.

Perseverancia, resistencia paciente: permanecer firme bajo la prueba sin ceder, una virtud cristiana cardinal.

perseverancia, resistencia paciente (32×) perseverancia, resistencia paciente PATIENCE ENDURANCE

en: endurance, of-endurance | **es:** de-paciencia, paciencia, perseverancia | **fr:** endurance, patience, persévérance | **de:** Geduld, ὑπομονῆ Luke 8:15; Luke 21:19; Rom 2:7; Rom 5:3; Rom 5:4

ὑπονο-έω G5282 *V-PIA-2P* (3×)

Sospechar, suponer, conjeturar; formarse una opinión basada en evidencia parcial o suposición

Este verbo significa sospechar, conjeturar o suponer algo, es decir, formarse una opinión tentativa sin plena certeza. Puede tener connotaciones negativas (sospecha, desconfianza) o neutras (conjetura razonable). La raíz implica pensar por debajo de la superficie (ὑπό + νοέω), examinando posibilidades más allá de lo evidente. Sus tres apariciones en el Nuevo Testamento se encuentran en Hechos, describiendo interpretaciones inciertas de situaciones donde la información completa no está disponible. El término captura la naturaleza provisional del juicio humano cuando se trabaja con datos incompletos.

Suponer o sospechar (3×) En Hechos 13:25, Juan el Bautista pregunta: «¿Quién suponéis (ὑπονοεῖτε) que soy?», desafiando las suposiciones de la multitud. En Hechos 25:18, Festo explica que los acusadores no presentaron los cargos que él «suponía» (ὑπενόουν). En Hechos 27:27, los marineros «sospechaban» (ὑπενόουν) que se acercaban a tierra. En cada caso, se trata de un juicio provisional ante información limitada. THINKING AND SEEMING

en: do-you-suppose, was-supposing, were-supposing | **es:** sospechaban, suponéis, suponía | **fr:** penser | **de:** ὑπενόουν, ὑπονοεῖτε Acts 13:25; Acts 25:18; Acts 27:27

ὑπόνοια G5283 *N-NFP* (1×)

Suspicions, conjectures; unfounded notions or imaginings that breed distrust and conflict

This noun denotes suspicions or speculative guesses—thoughts not grounded in evidence but arising from a mistrustful disposition. In 1 Timothy 6:4, Paul lists 'suspicions' among the evil fruits of false teaching that loves controversy: it breeds envy, strife, slander, and baseless suspicions. These are imagined offenses or paranoid conjectures that poison community relationships. The classical usage could mean conjecture or guess; in the New Testament it takes on the negative sense of unfounded, divisive suspicions.

(1×) In 1 Tim 6:4, Paul describes the fruits of false teaching: 'envy, strife, slander, evil suspicions, constant friction among people.' The noun denotes unfounded conjectures (Spanish 'sospechas,' suspicions; German 'Verdacht,' suspicion) that arise from a corrupt mind. Rather than assuming the best, divisive teachers breed mistrust—people begin imagining evil motives in others without evidence. These suspicions corrode community trust and generate endless conflict. French retains the Greek transliteration while recognizing its meaning as baseless, divisive imaginings. THINKING AND SEEMING

en: suspicions | **es:** sospechas | **fr:** ὑπόνοιαι | **de:** Verdacht 1Tim 6:4

ὑποπλέω G5284 *V-AIA-1P* (2×)

to sail under the lee of (an island or coast), seeking shelter from wind

This nautical term means to sail in the sheltered water on the leeward side of an island or coastline, using the land mass as protection from wind and waves. Luke uses it twice in his detailed account of Paul's voyage to Rome, describing how the storm-battered ship sought refuge by sailing under the lee of Cyprus and then Crete. The technical precision adds authenticity to the narrative.

(2×) The nautical verb ὑποπλέω describes sailing in the protected waters on the lee side of land. Acts 27:4 and 27:7 both describe the ship's attempt to find shelter during Paul's voyage: sailing 'under the lee of Cyprus' and later Crete because contrary winds prevented direct sailing. Luke's accurate seamanship terminology (reflected across languages: German ὑπεπλεύσαμεν, French naviguer-sous) grounds the narrative in realistic maritime detail. GEOGRAPHY AND SPACE

en: we-sailed-under-the-lee | **es:** navegamos-bajo-el-abrigo-de | **fr:** naviguer-sous | **de:** ὑπεπλεύσαμεν Acts 27:4; Acts 27:7

ὑποπνέω G5285 *V-APA-GMS* (1×)

To blow gently, breathe softly; used of a gentle wind beginning to blow

This verb describes a gentle, soft blowing of wind—the opposite of a violent gale. Acts 27:13 uses it during Paul's voyage narrative: when 'a south wind blew gently,' the sailors thought conditions were favorable to sail, so they weighed anchor. The gentle breeze seemed safe, but it was the deceptive calm before the violent storm that would soon engulf them. All translations preserve the sense of soft, gentle blowing.

(1×) In Acts 27:13, Luke narrates, 'When a south wind blew gently, supposing they had obtained their purpose, they weighed anchor.' The participle describes a soft, gentle breeze (Spanish 'habiendo soplado suavemente,' having blown gently; German transliteration recognizing the gentle blowing) that gave the crew false confidence to sail. The gentle conditions were misleading—soon a violent northeaster would seize the ship. The verb's emphasis on gentleness heightens the irony of their miscalculation. BLOWING AND BREATHING

en: Having-blown-gently | **es:** Habiendo-soplado-suavemente | **fr:** souffler--dessous | **de:** Ὑποπνεύσαντος Acts 27:13

ὑποπόδ-ιον G5286 *N-ANS* (7×)

Escabel o estrado; plataforma baja donde se apoyan los pies, usado principalmente como metáfora de la soberanía divina.

En el uso clásico designaba literalmente un mueble colocado bajo los pies, pero en el NT funciona casi exclusivamente como una metáfora teológicamente cargada tomada del Salmo 110:1 — 'hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies'. Esta imagen real, la cita veterotestamentaria más frecuente en el NT, representa la sujeción total de los enemigos bajo los pies del soberano. Aparece en el argumento de Jesús (Lc 20:43), en el sermón de Pedro en Pentecostés (Hch 2:35), en el discurso de Esteban citando a Isaías (Hch 7:49, 'la tierra es mi estrado'), y en la argumentación cristológica de Hebreos (He 1:13; 10:13).

Escabel, estrado (7×) Un escabel — literalmente un soporte bajo para los pies, pero en el NT empleado casi enteramente como metáfora de la soberanía divina y la sujeción de los enemigos. La cita dominante es el Salmo 110:1 ('hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies'), citado en Lc 20:43, Hch 2:35, He 1:13 y He 10:13 para establecer el reinado exaltado de Cristo. En Hch 7:49, citando Is 66:1, la tierra misma es el estrado de Dios. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-footstool, footstool | **es:** escabel, estrado | **fr:** Fussschemel, marchepied | **de:** Fussschemel, ὑποπόδιον, ὑποπόδιόν Matt 5:35; Luke 20:43; Acts 2:35; Acts 7:49; Heb 1:13

ὑπόστᾰσις G5287 *N-NFS* (5×)

ὑπόστασις — sustancia, esencia, realidad; certeza firme o fundamento seguro de la convicción

El sustantivo ὑπόστασις (literalmente 'lo que está debajo') es una de las palabras de mayor peso teológico en el Nuevo Testamento, pues porta la fuerza de realidad subyacente y certeza firme. En Heb 1:3 el Hijo es la imagen exacta de la ὑπόστασις de Dios — su ser o esencia misma —, pasaje que se volvió fundacional para la teología trinitaria posterior. En Heb 11:1 la fe es la ὑπόστασις de lo que se espera, traducida como 'sustancia', 'certeza' o 'realidad firme'. Pablo la emplea en 2 Cor 9:4 y 11:17 con el sentido de 'confianza' o 'base para gloriarse'. El término oscila entre dos polos: la realidad objetiva y la certidumbre subjetiva.

Esencia o sustancia (5×) La esencia subyacente, la naturaleza sustancial o el ser mismo de algo. En Heb 1:3 el Hijo es 'la imagen exacta de su ὑπόστασις', es decir, del ser esencial de Dios, pasaje que resultó fundamental para la teología trinitaria nicena. El término señala la realidad ontológica objetiva que sustenta lo aparente. CONFIDENCE AND TRUST

en: assurance, confidence, situation | **es:** confianza, sustancia | **fr:** Wesen, substance | **de:** Wesen 2Cor 9:4; 2Cor 11:17; Heb 1:3; Heb 3:14; Heb 11:1

ὑποστέλλω G5288 *V-IIA-3S* (4×)

Retraerse, echarse atrás, rehuir; abstenerse de declarar o actuar algo por temor o cobardía.

Expresa la idea de retroceder, retraerse o guardar algo por timidez, frecuentemente con un matiz de cobardía o autoprotección. En Hechos 20:20 y 20:27, Pablo insiste en que no se retrajo de anunciar todo el consejo de Dios a los efesios. Gálatas 2:12 describe cómo Pedro se retraía de compartir la mesa con los gentiles cuando llegaron los del partido de la circuncisión. Hebreos 10:38 advierte que si alguien retrocede, el alma de Dios no se complace en esa persona. El término transmite un movimiento hacia atrás: una retirada de la convicción bajo presión social.

Retraerse por temor (4×) Echarse atrás, rehuir o abstenerse de algo por miedo o presión social, fallando en mantenerse firme en la convicción. Pablo insiste dos veces en que nunca se retrajo de declarar la verdad (Hch 20:20, 27), mientras que Gálatas 2:12 muestra a Pedro retirándose de la comunión con los gentiles bajo presión del partido de la circuncisión. Hebreos 10:38 presenta el retroceso como lo opuesto a vivir por fe. TURNING BACK APOSTASY

en: I-shrank-back, he-shrinks-back, he-was-withdrawing | **es:** me-retraje, retrocede, se-retraía | **fr:** reculer, retirer | **de:** zurueckziehen, ὑπεστειλάμην Acts 20:20; Acts 20:27; Gal 2:12; Heb 10:38

ὑποστολή G5289 *N-GFS* (1×)

Shrinking back, timidity, withdrawal; cowardly retreat from commitment, especially in faith

This noun describes the act of drawing back, shrinking away, or withdrawing—especially from danger or commitment. In Hebrews 10:39, the author contrasts two responses to persecution: 'shrinking back' leading to destruction versus faith that preserves the soul. To shrink back is to abandon one's confession under pressure, to retreat from costly discipleship. The term carries connotations of cowardice and timidity. Translations use 'shrinking back,' 'withdrawal,' or 'timidity.'

(1×) In Heb 10:39, after warning about apostasy, the author declares, 'We are not of those who shrink back to destruction, but of those who have faith to the preserving of the soul.' The noun denotes cowardly withdrawal (Spanish 'de retroceso,' of retreat; French 'reculer,' to retreat; German 'Zurückweichen,' shrinking back) from Christian confession under persecution. The context contrasts faithless retreat leading to ruin with persevering faith leading to salvation. Shrinking back means abandoning one's profession, betraying Christ to avoid suffering. TURNING BACK APOSTASY

en: of-shrinking-back | **es:** de-retroceso | **fr:** reculer | **de:** Zurueckweichen Heb 10:39

ὑποστρέφω G5290 *V-APA-NMP* (35×)

Regresar, volver: desplazamiento físico de retorno a un lugar previo; raramente, retroceder de un camino emprendido.

Regresar, volver: desplazamiento físico de retorno a un lugar previo; raramente, retroceder de un camino emprendido.

1. regresar a un lugar (34×) regresar a un lugar RETURNING AND RESTORING

en: having-returned, returned, they-returned | **es:** habiendo-regresado, habiendo-vuelto, regresaban | **fr:** retourner | **de:** kehrt-zurück Luke 1:56; Luke 2:20; Luke 2:43; Luke 2:45; Luke 4:1

2. volverse atrás, retroceder (1×) volverse atrás, retroceder RETURNING AND RESTORING

en: to-turn-back | **es:** volverse-atrás | **fr:** retourner | **de:** zurueckkehren 2Pet 2:21

ὑποστόρνυμι G5291 *V-IIA-3P* (1×)

To spread under, lay down beneath; to strew cloaks or branches on the ground as a carpet of honor

This compound verb means to spread or lay something under or beneath—originally bedding or carpets, but extended to any act of spreading material on the ground. Luke 19:36 uses it during Jesus' entry into Jerusalem: people 'were spreading their cloaks on the road' before him as an act of homage. This gesture treated Jesus as royalty, making a carpet of honor for him to pass over. The imperfect tense suggests continuous action as he progressed.

(1×) In Luke 19:36, during Jesus' triumphal entry, 'as he went along, they were spreading their cloaks on the road.' The verb describes laying garments (Spanish 'extendían,' they were spreading; French 'étendre,' to spread) on the path as a spontaneous carpet of honor—treating Jesus as a king. This gesture of homage, combined with palm branches and messianic acclamation, signaled the crowd's recognition of Jesus' royal identity. The imperfect tense indicates ongoing action as the procession advanced. STRETCHING AND EXTENDING

en: they-were-spreading | **es:** extendían | **fr:** étendre | **de:** ὑπεστρώννυον Luke 19:36

ὑποτᾰγή G5292 *N-DFS* (4×)

Sumisión, sujeción, subordinación; el acto o la postura de colocarse bajo la autoridad de otro.

Designa el ordenamiento voluntario o esperado de una persona bajo una autoridad, ya sea divina, eclesial o doméstica. En 2 Corintios 9:13, Pablo elogia la sumisión de los corintios al evangelio, evidenciada por su generosidad. Gálatas 2:5 registra que Pablo se negó a ceder en sumisión a los falsos hermanos ni por una hora, protegiendo la libertad del evangelio. Primera Timoteo 2:11 y 3:4 lo emplean para el aprendizaje en quietud y la gestión del hogar respectivamente. El concepto describe una posición ordenada dentro de una jerarquía reconocida, no mera obediencia pasiva.

Sujeción a la autoridad (4×) El acto o disposición de colocarse bajo autoridad, ya sea voluntariamente en respuesta al evangelio (2 Co 9:13), rechazada cuando comprometería la verdad evangélica (Gá 2:5), o practicada en contextos de aprendizaje y del hogar (1 Ti 2:11; 3:4). El término describe una posición ordenada y relacional dentro de una estructura de autoridad, no una obediencia pasiva o forzada. GEOGRAPHY AND SPACE

en: submission | **es:** sumisión | **fr:** soumission, ὑποταγῇ | **de:** Unterordnung 2Cor 9:13; Gal 2:5; 1Tim 2:11; 1Tim 3:4

ὑποτάσσω G5293 *V-RIM/P-3S* (38×)

Poner bajo autoridad, sujetar, subordinar; en voz media/pasiva, someterse voluntariamente o ser sometido.

Poner bajo autoridad, sujetar, subordinar; en voz media/pasiva, someterse voluntariamente o ser sometido.

1. someterse, sujetarse (23×) someterse, sujetarse SUBJECTION AND AUTHORITY

en: Submit, are-subject, be-subject | **es:** Someteos, a-sujetarse, nos-sometemos | **fr:** se-soumettre, soumettre | **de:** unterwerfen, unterwirft-sich Luke 2:51; Luke 10:17; Luke 10:20; Rom 8:7; Rom 10:3

2. sujetar, subordinar (activo causativo) (9×) sujetar, subordinar (activo causativo) SUBJECTION AND AUTHORITY

en: He-subjected, having-subjected, he-subjected | **es:** que-sujetó, sometió, sujetar | **fr:** soumettre | **de:** unterwerfen Rom 8:20; 1Cor 15:27; 1Cor 15:28; Eph 1:22

3. ser sometido (pasivo divino) (6×) ser sometido (pasivo divino) SUBJECTION AND AUTHORITY

en: are-subjected, have-been-subjected, having-been-subjected | **es:** fue-sujetada, habiéndosele-sometido, han-sido-sujetadas | **fr:** soumettre | **de:** unterwerfen Rom 8:20; 1Cor 15:27; 1Cor 15:28; Heb 2:8

ὑποτίθημι G5294 *V-AIA-3P* (2×)

to place under, lay down, suggest, propose, risk

This versatile verb means to place something under or beneath, and by extension to lay down, expose to danger, or put forward as a suggestion. Paul uses it to commend Prisca and Aquila who 'risked their necks' for his life—literally 'placed under' their lives for him. In 1 Timothy, it describes putting these instructions before the brethren or suggesting them. The core meaning of placing beneath extends to various contexts of exposure or presentation.

(2×) From classical usage for placing items physically underneath or metaphorically categorizing under a class, ὑποτίθημι extends to exposure and suggestion. Rom 16:4 praises Priscilla and Aquila who 'risked their own necks' (τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν) for Paul—literally 'placed under' their lives in danger. 1 Tim 4:6 instructs Timothy in 'putting these things before the brothers' (ταῦτα ὑποτιθέμενος), suggesting or reminding them of sound teaching. PLACING AND LAYING

en: laid-down, putting-before | **es:** exponiendo, expusieron | **fr:** riskieren, suggérer | **de:** riskieren Rom 16:4; 1Tim 4:6

ὑποτρέχω G5295 *V-APA-NMP* (1×)

To run under the lee of; to sail close to an island or land for shelter from wind and waves

This nautical term describes running a ship under the sheltered side of land or an island to escape the full force of wind and waves. During a storm, sailing in the lee (downwind side) of an island provides temporary protection. Acts 27:16 uses it during Paul's storm-tossed voyage: they 'ran under the lee of' a small island named Cauda, gaining brief respite to secure the ship. The term reflects technical sailing vocabulary preserved in Luke's detailed narrative.

(1×) In Acts 27:16, as the violent storm drives Paul's ship, Luke reports, 'Running under the lee of a small island called Cauda, we were able with difficulty to secure the ship's boat.' The participle describes sailing (Spanish 'habiendo corrido bajo,' having run under; French 'soumettre,' somewhat obscure) into the sheltered zone on the downwind side of the island, where the land blocks the wind and waves. This temporary protection allowed the crew to pull in the lifeboat—a critical task they couldn't perform in open water. RUNNING AND RACING

en: having-run-under-the-lee | **es:** habiendo-corrido-bajo | **fr:** soumettre | **de:** ὑποδραμόντες Acts 27:16

ὑποτύπ-ωσις G5296 *N-AFS* (2×)

a pattern, example, model, outline

This term denotes a sketch, outline, or pattern to be followed. In technical writing it could mean a rough draft as opposed to finished work. Paul uses it twice in the Pastoral Epistles to describe exemplary patterns: once referring to himself as a pattern of Christ's patience for future believers, and once urging Timothy to hold to the pattern of sound words Paul taught him. The word emphasizes a normative model worthy of imitation.

(2×) From classical usage for sketches or outlines (opposed to finished work, ἐξεργασία), ὑποτύπωσις denotes a pattern or model. 1 Tim 1:16 presents Paul as a 'pattern' (ὑποτύπωσιν) of Christ's perfect patience toward future believers—an exemplary case study. 2 Tim 1:13 urges Timothy to 'hold the pattern of sound words' (ὑποτύπωσιν ἔχε ὑγιαινόντων λόγων) received from Paul—a normative outline or model of orthodox teaching to preserve and follow. EXAMPLES AND TYPES

en: a-pattern, pattern | **es:** Modelo, ejemplo | **fr:** ὑποτύπωσιν | **de:** Vorbild 1Tim 1:16; 2Tim 1:13

ὑποφέρω G5297 *V-PIA-3S* (3×)

Soportar, sobrellevar; resistir con paciencia una carga o dificultad sin ceder

Este verbo compuesto (ὑπό «debajo» + φέρω «llevar») significa cargar con un peso que se nos ha puesto encima, especialmente resistir o sobrellevar dificultades. La imagen es la de sostener desde abajo lo que nos presiona. El griego clásico lo usaba tanto para cargar peso literal como para la resistencia figurada ante adversidades. En el Nuevo Testamento se enfatiza la perseverancia paciente ante el sufrimiento, ya sea persecución o pruebas en general, sin derrumbarse ni abandonar la fe. Es una resistencia activa, no resignación pasiva: seguir cargando lo que se nos ha encomendado.

Soportar con paciencia (3×) En 1 Corintios 10:13, se asegura a los creyentes que ninguna tentación es excesiva y que Dios provee salida para que puedan «soportarla» (ὑποφέρειν). En 2 Timoteo 3:11, Pablo celebra las persecuciones que «soportó» (ὑπήνεγκα), demostrando la liberación divina. En 1 Pedro 2:19 se elogia a quien sobrelleva injusticias por conciencia ante Dios. ENDURE TOLERATE

en: I-endured, bears-up-under, to-endure | **es:** soporta, soportar, soporté | **fr:** supporter, ὑπήνεγκα, ὑποφέρει | **de:** ertragen 1Cor 10:13; 2Tim 3:11; 1Pet 2:19

ὑποχωρ-έω G5298 *V-PPA-NMS* (2×)

to withdraw, retire, go back, retreat

This verb means to go back, retire, or withdraw from a place or situation. Both Gospel uses describe Jesus withdrawing from crowds or situations to seek solitude. In Luke 5, after healing a leper and facing growing crowds, Jesus withdrew to desolate places to pray. In Luke 9, he withdrew from Herod's territory after the feeding of the

5,000. The pattern shows Jesus' rhythm of ministry and withdrawal for communion with the Father.

(2×) Classical ὑποχωρέω described retiring or withdrawing (often in military contexts or giving way). Luke employs it for Jesus' strategic withdrawals: Luke 5:16 notes he 'would withdraw to desolate places and pray' (ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις), creating space for prayer amid mounting popularity. Luke 9:10 has Jesus withdrawing privately (ὑπεχώρησεν) after the 5,000's feeding—both passages showing Jesus' deliberate rhythm of public ministry and private renewal. **WITHDRAW DEPART**

en: he-withdrew, withdrawing | **es:** retirándose, se-retiró | **fr:** se-retirer | **de:** ὑπεχώρησεν, ὑποχωρῶν Luke 5:16; Luke 9:10

ὑπωπι-άζω G5299 *V-PIA-1S* (2×)

to strike under the eye, give a black eye; metaphorically: to discipline harshly, wear out with demands

Literally meaning to strike someone under the eye (giving a black eye), this verb developed metaphorical uses for harsh treatment. Jesus uses it in the parable of the persistent widow who keeps bothering the unjust judge, saying she will 'wear him out' with her constant coming. Paul employs it for his rigorous self-discipline, treating his body harshly like a boxer pummeling an opponent, lest he be disqualified after preaching to others.

(2×) From the literal sense 'strike under the eye' (giving a black eye), ὑπωπιάζω extends metaphorically to harsh treatment. Luke 18:5 has the persistent widow threatening to 'wear out' the judge (ὑπωπιάζῃ με) with her relentless coming—either exhausting him or potentially shaming him publicly. 1 Cor 9:27 describes Paul 'disciplining' his body harshly (ὑπωπιάζω), using boxing imagery of striking blows, to maintain self-control and avoid disqualification after preaching to others. **STRIKING AND REFERENCE**

en: I-discipline, she-wears-out | **es:** golpeo, me-agote | **fr:** frapper-sous-l'œil, maltraiter | **de:** ὑπωπιάζω, ὑπωπιάζῃ Luke 18:5; 1Cor 9:27

ὗς G5300 *N-NFS* (1×)

A sow, female pig; an unclean animal in Jewish law, used metaphorically for those who return to defilement

This is the common Greek word for a female pig or sow. In Jewish law, pigs were quintessentially unclean animals, forbidden as food and symbolizing defilement. In 2 Peter 2:22, the sow appears in a proverb warning about apostates: like 'a sow that is washed' returning to wallow in mud, false teachers return to the pollution they seemed to have escaped. The image emphasizes innate nature—the sow's cleanliness was only external and temporary.

(1×) In 2 Pet 2:22, Peter applies a proverb to false teachers: 'The sow, washed, returns to wallowing in the mire.' The image (Spanish 'cerda,' sow; German 'Schwein,' pig) depicts someone whose cleansing was superficial—washing a pig doesn't change its nature, so it returns to mud. The point is that apostates who seemed to escape defilement through Christ have now returned to their former pollution, proving their transformation was never genuine. The sow's return reveals what it always was: an unclean creature whose brief cleanliness was imposed, not innate. **PIG SWINE**

en: sow | **es:** Cerda | **fr:** ˜Υς | **de:** Schwein 2Pet 2:22

ὕσσωπος G5301 *N-GFS* (2×)

hyssop, a plant used in purification rituals (possibly Origanum hirtum)

Hyssop was a plant used throughout Scripture for ritual purification and sprinkling. The exact botanical identification is debated (possibly marjoram or Syrian oregano rather than modern hyssop), but it had bushy branches suitable for sprinkling liquids. In John's Gospel, a sponge soaked with sour wine is put on hyssop and lifted to Jesus on the cross. Hebrews mentions Moses using hyssop to sprinkle blood during the covenant ceremony. Both recall Passover and purification rituals.

(2×) Hebrew אֵזוֹב rendered as ὕσσωπος designates the purification plant (possibly Origanum hirtum). John 19:29 describes the wine-soaked sponge placed 'on hyssop' (ὑσσώπῳ) and lifted to Jesus—recalling Passover's hyssop for blood application and adding symbolic depth to crucifixion details. Heb 9:19 mentions Moses sprinkling blood 'with hyssop' in covenant ratification, linking old covenant purification rites to Christ's superior sacrifice. **SPROUTING AND GROWING**

en: hyssop, on-hyssop | **es:** en-hisopo, hisopo | **fr:** Ysop, hysope | **de:** Ysop John 19:29; Heb 9:19

ὑστερ-έω G5302 *V-PIM/P-3P* (16×)

Carecer, quedarse corto, padecer necesidad o agotarse; ser deficiente en lo que se necesita o espera, ya sea material o moralmente. Un verbo que descr

Carecer, quedarse corto, padecer necesidad o agotarse; ser deficiente en lo que se necesita o espera, ya sea material o moralmente. Un verbo que describe la insuficiencia en sus múltiples matices — desde carecer de algo específico, hasta no alcanzar un estándar, hasta padecer verdadera privación. Cuando Jesús pregunta a los discípulos en Lc 22:35 si les faltó algo en su misión, la palabra capta la ausencia de necesidades concretas. Pero en Ro 3:23, Pablo la eleva al plano moral: todos están destituidos de la gloria de Dios. En las bodas de Caná (Jn 2:3), la palabra describe el vino que se acabó físicamente — una provisión agotada — lo cual prepara el escenario para la primera señal de Jesús.

1. Carecer, ser deficiente (8×) Carecer, ser deficiente: el sentido central de carecer o estar sin algo necesario. En Mt 19:20 y Mc 10:21, el joven rico pregunta qué le falta todavía; en 1 Co 1:7 Pablo asegura a los corintios que no carecen de ningún don espiritual. La evidencia apunta consistentemente a una deficiencia objetiva de algo necesario. **LACK AND DEFICIENCY**

en: did-you-lack, do-I-lack, fall-short | **es:** carecemos, carezcáis, están-destituidos | **fr:** mangeln, manquer, être-inférieur | **de:** mangeln, ὑστερήσατε, ὑστερῶ Matt 19:20; Mark 10:21; Luke 22:35; Rom 3:23; 1Cor 1:7

2. Quedarse corto ante un estándar (4×) Quedarse corto ante un estándar: sentido comparativo o aspiracional: no alcanzar un estándar o medida. Pablo lo usa dos veces al compararse con los 'superapóstoles' (2 Co 11:5; 12:11). En He 4:1 el autor advierte que nadie parezca haberse quedado atrás de entrar al reposo de Dios, y He 12:15 previene contra quedarse corto de la gracia de Dios. **LACK AND DEFICIENCY**

en: I-fell-short, falling-short, to-have-fallen-short | **es:** fui-inferior, haber-quedado-atrás, haber-sido-inferior | **fr:** mangeln, être-inférieur | **de:** mangeln 2Cor 11:5; 2Cor 12:11; Heb 4:1; Heb 12:15

3. Padecer necesidad, estar en escasez (3×) Padecer necesidad, estar en escasez: el sentido experiencial de sufrir carencia o padecer necesidad. La persona no simplemente carece de un artículo, sino que vive en condición de privación. El hijo pródigo en Lc 15:14 'comenzó a padecer necesidad' tras derrochar todo, y Pablo en 2 Co 11:9 recuerda sus propias penurias. **LACK AND DEFICIENCY**

en: having-need, lacking, to-be-in-need | **es:** a-padecer-necesidad, habiendo-tenido-necesidad, necesitados | **fr:** mangeln, manquer, être-inférieur | **de:** mangeln, ὑστερεῖσθαι Luke 15:14; 2Cor 11:9; Heb 11:37

4. Acabarse, agotarse (1×) Acabarse, agotarse: sentido referido a una provisión: un recurso que se agota o se acaba. Usado solo en Jn 2:3, donde el vino de la fiesta de bodas se acabó. El contexto — una provisión finita consumida por completo — distingue este sentido de la experiencia humana de carencia. **LACK AND DEFICIENCY**

en: having-run-out | **es:** habiendo-faltado | **fr:** manquer | **de:** mangeln John 2:3

ὑστέρ-ημα G5303 *N-GNS* (9×)

Carencia, deficiencia, falta; aquello que falta o queda corto, sea necesidad material o incompletitud espiritual.

˜Υστέρημα designa un déficit o carencia: la brecha entre lo que se tiene y lo que se necesita. Aparece tanto en contextos de pobreza material como de falta relacional o espiritual. La viuda pobre da de su ὑστέρημα, es decir, de su verdadera necesidad (Lc 21:4), mientras que Pablo habla de suplir lo que falta en el servicio de los corintios

(1 Co 16:17; 2 Co 9:12) y del equilibrio recíproco entre abundancia y carencia (2 Co 8:14). El campo semántico se centra uniformemente en «aquello que todavía se necesita».

Carencia, deficiencia (9×) Estado de carencia, deficiencia o necesidad: el déficit concreto entre lo que se posee y lo que se requiere. Puede tratarse de pobreza material, como cuando la viuda echa todo lo que tiene de su necesidad (Lc 21:4), o de ausencia relacional, como cuando la presencia de los corintios suple lo que faltaba (1 Co 16:17; Fil 2:30). Pablo también lo usa para el equilibrio recíproco entre abundancia y necesidad (2 Co 8:14). LACK WANT POVERTY

en: lack, lacks, needs | **es:** carencia, carencias, falta | **fr:** ce-qui-manque, manque, ὑστέρημα | **de:** ὑστέρημά, ὑστέρημα, ὑστερήματα Luke 21:4; 1Cor 16:17; 2Cor 8:14; 2Cor 9:12

ὑστέρ-ημα G5304 *N-GFS* (2×)

lack, need, deficiency, what is lacking

This noun denotes a lack, deficiency, or what is missing. It can refer to material poverty or any shortage. Mark uses it to describe the poor widow who gave from her poverty—literally 'from her lack.' Paul employs it in Philippians when discussing his contentment, having learned to be satisfied whether in abundance or in want. The word emphasizes the state of need or insufficiency.

(2×) The noun ὑστέρημα (related to ὑστερέω, 'fall short, lack') denotes deficiency or need. Mark 12:44 describes the widow giving 'from her poverty' (ἐκ τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς)—literally her lack or want—making her two coins more significant than the rich's surplus. Phil 4:11 (variant reading: some have ὑστέρησιν) connects to Paul's learned contentment 'in whatever state'—including states of need versus abundance. LACK WANT POVERTY

en: lack, poverty | **es:** escasez, necesidad | **fr:** manque, ὑστέρησιν | **de:** Mangel Mark 12:44; Phil 4:11

ὕστερον G5305 *Adv* (11×)

Después, luego, finalmente — adverbio temporal que marca una posición posterior o conclusiva en una secuencia de eventos. El adverbio ὕστερον (hystero

Después, luego, finalmente — adverbio temporal que marca una posición posterior o conclusiva en una secuencia de eventos. El adverbio ὕστερον (hysteron) señala lo que viene después, luego o al final de una secuencia. En las parábolas de Mateo estructura el clímax narrativo: el segundo hijo 'después' se arrepintió y fue (Mt 21:29), los líderes religiosos no creyeron 'después' (21:32), y 'por último' el dueño envió a su hijo (21:37). Las vírgenes insensatas llegan 'después' y encuentran la puerta cerrada (Mt 25:11), y dos falsos testigos se presentaron 'al final' en el juicio de Jesús (Mt 26:60). La palabra frecuentemente conlleva una nota de finalidad u oportunidad perdida: lo que llega tarde puede llegar demasiado tarde.

Después, luego — adverbio temporal que indica una posición posterior o conclusiv (11×) Después, luego — adverbio temporal que indica una posición posterior o conclusiva en una secuencia. Jesús ayuna y 'después' tiene hambre (Mt 4:2). En las parábolas marca el clímax narrativo: un hijo 'después' se arrepiente (Mt 21:29), el dueño envía a su hijo 'por último' (21:37), y las vírgenes insensatas llegan 'después' ante una puerta cerrada (Mt 25:11). Frecuentemente conlleva un matiz de finalidad u oportunidad perdida: lo que llega tarde puede llegar demasiado tarde. LAST AND FINAL

en: afterward, last, later | **es:** Después, después, por-último | **fr:** ensuite, plus-tard | **de:** spaeter, zuletzt Matt 4:2; Matt 21:29; Matt 21:32; Matt 21:37; Matt 22:27

ὕστερος G5306 *Adj-DMP-C* (1×)

Later, subsequent, belonging to a time following; contrasted with earlier or former times

This comparative adjective means 'later' in time or sequence—coming after, subsequent to an earlier point. In 1 Timothy 4:1, Paul warns that 'in later times' some will depart from the faith by following deceiving spirits. The adjective points to a future period following Paul's present, when apostasy will increase. The term is temporal, indicating sequence: what comes after the current moment, belonging to subsequent ages or generations.

(1×) In 1 Tim 4:1, Paul prophesies: 'The Spirit expressly says that in later times some will depart from the faith.' The adjective indicates times subsequent to (Spanish 'últimos,' last; French transliteration; German 'später,' later) Paul's era—the unfolding future of the church age when apostasy and false teaching will intensify. The context describes doctrines of demons and hypocritical lies that will seduce some away from sound doctrine. 'Later times' doesn't specify how much later, but signals a deterioration Paul sees coming as the age progresses. LAST AND FINAL

en: later | **es:** últimos | **fr:** ὑστέροις | **de:** spaeter 1Tim 4:1

ὑφαν-τός G5307 *Adj-NMS* (1×)

Woven, made by weaving; describing cloth produced on a loom rather than sewn from pieces

This adjective describes something made by weaving—fabric produced on a loom as a single piece rather than cut and sewn together. John 19:23 uses it to describe Jesus' tunic during the crucifixion: it was 'woven from top to bottom in one piece,' without seams. This detail explains why the soldiers chose to cast lots for it rather than tearing it into shares—a seamless garment would lose value if divided. The term emphasizes craftsmanship and value.

(1×) In John 19:23, the soldiers dividing Jesus' garments discover his tunic was 'woven in one piece from top to bottom'—seamless (Spanish 'tejida,' woven; French 'tissé,' woven; German 'gewebt,' woven). Rather than being assembled from cut pieces, it was woven whole on a loom, making it more valuable and explaining their decision to gamble for it intact rather than tearing it. The detail may also evoke the high priest's seamless robe, subtly reinforcing Jesus' priestly identity even in his degradation. LINEN AND FABRIC

en: woven | **es:** tejida | **fr:** tissé | **de:** gewebt John 19:23

ὑψηλός G5308 *Adj-NNS* (12×)

Alto, elevado, encumbrado en el espacio; figuradamente orgulloso, altivo o arrogante en actitud.

Alto, elevado, encumbrado en el espacio; figuradamente orgulloso, altivo o arrogante en actitud.

1. Alto, elevado (físico/espacial) – Físicamente elevado, alto o espacialmente enc (9×) Alto, elevado (físico/espacial) – Físicamente elevado, alto o espacialmente encumbrado. Se usa predominantemente para montes en momentos narrativos clave: el monte de la tentación (Mt 4:8; Lc 4:5), el monte de la Transfiguración (Mt 17:1; Mr 9:2), y Dios elevando a Israel durante la estancia en Egipto (Hch 13:17). El español 'alto' y 'alturas', el francés 'haut' y el alemán 'hoch' convergen en el significado espacial directo. LIFTING AND EXALTING

en: heights, high, higher-than | **es:** alto, alto,, alturas | **fr:** haut | **de:** hoch, ὑψηλοῦ, ὑψηλὸν Matt 4:8; Matt 17:1; Mark 9:2; Luke 4:5; Acts 13:17

2. Orgulloso, altivo (figurado/moral) – Figuradamente alto en el sentido de orgull (3×) Orgulloso, altivo (figurado/moral) – Figuradamente alto en el sentido de orgulloso, altivo o moralmente arrogante. Pablo advierte a los creyentes romanos que no sean 'altivos' (Ro 11:20) y que no aspiren a 'cosas altas' (Ro 12:16, τὰ ὑψηλά). Jesús declara en Lc 16:15 que lo 'exaltado' entre los hombres es abominación ante Dios. El español 'altivas cosas' y 'altivamente' captura el matiz moral ausente en el sentido meramente espacial. LIFTING AND EXALTING

en: exalted, high-things | **es:** altivamente, altivas-cosas, exaltado | **fr:** haut | **de:** hoch, ὑψηλὸν Luke 16:15; Rom 11:20; Rom 12:16

ὑψηλο-φρονέω G5309 *V-PNA* (1×)

To be high-minded, think arrogantly; to have a proud, haughty attitude focused on earthly advantages

This compound verb combines 'high' with 'think' to mean being

high-minded or arrogant, thinking too highly of oneself, especially because of wealth or status. In 1 Timothy 6:17, Paul instructs the rich 'not to be high-minded' or to set their hope on uncertain riches but on God. Wealth tempts people to arrogance and self-sufficiency, forgetting dependence on God. The verb warns against the proud mentality that riches foster. Translations use 'high-minded,' 'arrogant,' or 'haughty.'

(1×) In 1 Tim 6:17, Paul charges Timothy to instruct the wealthy: 'not to be high-minded, nor to set their hope on the uncertainty of riches but on God.' The infinitive describes the arrogant attitude (Spanish 'ser altivos,' to be haughty; German 'hochmütig sein,' to be high-minded) that wealth breeds—thinking oneself superior, self-sufficient, above others. Riches tempt people to trust in themselves and their resources rather than God. Paul's command combats this pride by redirecting trust from uncertain wealth to the faithful God. **PRIDE AND ARROGANCE**

en: to-be-high-minded | **es:** ser-altivos | **fr:** ὑψηλοφρονεῖν | **de:** hochmuetig-sein 1Tim 6:17

ὕψιστος G5310 *Adj-GMS-S* (13×)

Altísimo, como título divino; lo más alto, como superlativo de lugar o alabanza. El adjetivo superlativo ὕψιστος cumple dos funciones estrechamente re

Altísimo, como título divino; lo más alto, como superlativo de lugar o alabanza. El adjetivo superlativo ὕψιστος cumple dos funciones estrechamente relacionadas pero distinguibles en el NT. Como sustantivo con artículo, es uno de los grandes títulos divinos — 'el Altísimo' (ὁ ὕψιστος) — empleado por ángeles, demonios y profetas para nombrar a Dios en su suprema exaltación. Gabriel anuncia que Jesús será llamado 'Hijo del Altísimo' (Lucas 1:32), y el endemoniado gadareno clama 'Hijo del Dios Altísimo' (Marcos 5:7). Como adjetivo en la frase doxológica ἐν τοῖς ὑψίστοις, designa los cielos 'más altos' o el ámbito supremo de alabanza — '¡Hosanna en las alturas!' (Mateo 21:9) y 'Gloria a Dios en las alturas' (Lucas 2:14).

1. Altísimo — título divino que designa a Dios en su soberanía suprema y trascenden (9×) Altísimo — título divino que designa a Dios en su soberanía suprema y trascendencia. Usado como sustantivo, frecuentemente con artículo, nombra a Dios en contextos de declaración profética, anuncio angélico e incluso reconocimiento demoníaco. Lucas lo emplea con frecuencia: el niño será 'Hijo del Altísimo' (1:32), el Espíritu Santo como 'poder del Altísimo' (1:35), Juan el Bautista como 'profeta del Altísimo' (1:76). **MOST HIGH DIVINE**

en: Most-High, of-Most-High | **es:** Altísimo, del-Altísimo | **fr:** Très-Haut, le-plus-haut, très-haut | **de:** Hoechster, höchste Mark 5:7; Luke 1:32; Luke 1:35; Luke 1:76; Luke 6:35

2. Lo más alto — superlativo espacial o doxológico que designa los cielos más altos (4×) Lo más alto — superlativo espacial o doxológico que designa los cielos más altos, el ámbito supremo de gloria o el grado máximo de alabanza. Aparece exclusivamente en la aclamación litúrgica ἐν τοῖς ὑψίστοις: '¡Hosanna en las alturas!' en la entrada triunfal (Mateo 21:9, Marcos 11:10, Lucas 19:38) y 'Gloria a Dios en las alturas' en el nacimiento de Cristo (Lucas 2:14). **MOST HIGH DIVINE**

en: highest, the-highest | **es:** alturas, altísimos, las-alturas | **fr:** très-haut | **de:** Hoechster, höchste Matt 21:9; Mark 11:10; Luke 2:14; Luke 19:38

ὕψος G5311 *N-NNS* (6×)

Altura o lugar elevado, ya sea elevación espacial o exaltación metafórica que denota honor y posición distinguida.

En la mayoría de sus apariciones neotestamentarias, este sustantivo se refiere a la altura literal o a un lugar celestial elevado: el 'sol naciente desde lo alto' que visita al pueblo de Dios (Luke 1:78), el poder 'desde lo alto' en Pentecostés (Luke 24:49), las dimensiones inconmensurables del amor de Cristo incluyendo su altura (Eph 3:18), y Cristo ascendiendo 'a lo alto' llevando cautiva la cautividad (Eph 4:8). Pero Santiago lo emplea de manera notablemente distinta: el hermano humilde debe 'gloriarse en su exaltación' (Jas 1:9), donde la altura se convierte en metáfora de dignidad y honra. El español transita de 'altura' y 'lo alto' (elevación física) a 'exaltación' (honor y dignidad).

1. Altura, lugar elevado (5×) Altura literal, un lugar alto o elevado, a menudo referido al ámbito celestial. Lucas habla del amanecer que visita 'desde lo alto' (Luke 1:78) y del poder que viene 'desde lo alto' (Luke 24:49). Pablo incluye 'la altura' entre las dimensiones cósmicas del amor de Cristo (Eph 3:18) y cita el Salmo sobre ascender 'a lo alto' (Eph 4:8). Apocalipsis mide la altura de la ciudad (Rev 21:16). **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: from-height, height | **es:** altura, lo-alto | **fr:** hauteur | **de:** Hoehe, ὕψους Luke 1:78; Luke 24:49; Eph 3:18; Eph 4:8; Rev 21:16

2. Exaltación, posición honrosa (1×) Exaltación metafórica, posición elevada u honor conferido a alguien de condición terrenal humilde. Santiago insta al hermano de baja condición a 'gloriarse en su exaltación' (Jas 1:9), donde la palabra denota dignidad y honor divino más que elevación física. El español 'exaltación' y el hindi 'unche pad' (posición alta) marcan el paso de lo espacial a lo social o espiritual. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: exaltation | **es:** exaltación | **fr:** hauteur | **de:** Hoehe Jas 1:9

ὑψόω G5312 *V-AIA-3S* (20×)

Levantar, elevar, exaltar; físicamente de ser levantado en una cruz, y metafóricamente de ser elevado en honor o estatus. Ὑψόω es un verbo vertical —

Levantar, elevar, exaltar; físicamente de ser levantado en una cruz, y metafóricamente de ser elevado en honor o estatus. Ὑψόω es un verbo vertical — siempre se mueve hacia arriba, ya sea física o metafóricamente. Juan lo usa con deliberado doble sentido para la crucifixión: 'como Moisés levantó la serpiente, así es necesario que el Hijo del Hombre sea levantado' (Jn 3:14), donde la vergonzosa elevación en la cruz se convierte en el momento de la glorificación divina. Los Sinópticos prefieren el eje moral: 'el que se exalta será humillado' (Mt 23:12; Lc 14:11; 18:14). Hechos proclama que Dios exaltó a Jesús a su diestra (Hch 2:33; 5:31). En todos sus usos, ὑψόω insiste en que la verdadera altura pertenece solo a Dios.

1. Exaltar en estatus u honor (13×) Exaltar en estatus u honor: exaltar en estatus, honor o poder — el sentido más frecuente en el NT. Dios exalta a los humildes y derriba a los soberbios (Lc 1:52); se pregunta a Capernaúm si será exaltada hasta el cielo (Mt 11:23); Dios exaltó a Jesús a su diestra (Hch 2:33; 5:31; Fil 2:9). Trece ocurrencias usan ὑψόω para la elevación divina o social. **LIFTING AND EXALTING**

en: exalted, having-been-exalted, he-may-exalt | **es:** exalte, exaltó, fuerais-exaltados | **fr:** exalter, élever | **de:** erhoehen, erhöht Matt 11:23; Matt 23:12; Luke 1:52; Luke 10:15

2. Levantar físicamente (5×) Levantar físicamente: levantar física o cuasi-físicamente, especialmente del Hijo del Hombre siendo levantado en la cruz. Jn 3:14 establece la tipología con la serpiente de bronce; Jn 8:28 y 12:32-34 la desarrollan, donde 'ser levantado de la tierra' significa tanto crucifixión como ascensión. El doble sentido joánico — la vergüenza transformada en gloria — hace de este sentido algo teológicamente único. **LIFTING AND EXALTING**

en: I-am-lifted-up, lifted-up, to-be-lifted-up | **es:** levantéis, levantó, ser-levantado | **fr:** élever | **de:** erhoehen John 3:14; John 8:28; John 12:32; John 12:34

3. Exaltarse a sí mismo (2×) Exaltarse a sí mismo: el sentido reflexivo, siempre con advertencia. 'El que se exalta será humillado' aparece en Mt 23:12, Lc 14:11 y 18:14. Solo dos ocurrencias llevan este sentido autodirigido, pero el patrón de inversión — exaltarse a sí mismo, ser humillado — es una de las enseñanzas más memorables de Jesús. **LIFTING AND EXALTING**

en: exalting | **es:** que-se-exalta | **fr:** élever | **de:** erhöht Luke 14:11; Luke 18:14

ὕψ-ωμα G5313 *N-ANS* (2×)

height, high position; metaphorically: exaltation, lofty thing

This term denotes physical height or elevation, and metaphorically, exaltation or anything that exalts itself. Paul uses it in Romans' famous declaration that nothing in creation—including height or

depth—can separate believers from God's love. In 2 Corinthians, he employs it for every lofty thing that exalts itself against the knowledge of God, which must be torn down. The word captures both spatial and prideful dimensions of height.

(2×) From classical usage for elevation or height (including astronomical exaltation), ὕψωμα appears in Rom 8:39's cosmic catalog: neither 'height nor depth' (ὕψωμα οὔτε βάθος) can separate from God's love—likely spatial/cosmological powers. 2 Cor 10:5 uses it metaphorically for 'every lofty thing' (πᾶν ὕψωμα) exalting itself against knowing God—proud arguments or strongholds requiring demolition. The semantic range spans physical elevation to arrogant self-exaltation. GEOGRAPHY AND SPACE

en: height, lofty-thing | **es:** altivez, altura | **fr:** hauteur | **de:** Hoehe Rom 8:39; 2Cor 10:5

φάγος G5314 *N-NMS* (2×)

a glutton, one who eats excessively

This simple noun designates a glutton or excessive eater. Both Gospel uses appear in the same accusation Jesus quotes: his critics called him 'a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners.' The charge was false but revealed the religious establishment's contempt for Jesus' table fellowship with outcasts. Unlike John the Baptist's asceticism, Jesus' eating and drinking with sinners scandalized the self-righteous.

(2×) The noun φάγος (from φαγεῖν, 'to eat') denotes a glutton. Both occurrences (Matt 11:19, Luke 7:34) quote the identical slander against Jesus: 'Behold, a glutton and drunkard' (φάγος καὶ οἰνοπότης)—contrasting him unfavorably with John's asceticism. The false accusation revealed critics' rejection: John was too austere (demon-possessed), Jesus too convivial (glutton). Either way, they refused God's messengers. CONTEMPT AND SCORN

en: a-glutton | **es:** glotón | **fr:** mangeur | **de:** φάγος Matt 11:19; Luke 7:34

φᾰγεῖν G5315 *V-AIA-1P* (93×)

Comer, consumir alimento — forma aorista del verbo para comer, que abarca comidas literales, consumo figurado y banquetes escatológicos.

Φαγεῖν es el infinitivo aoristo (del verbo defectivo cuyo presente es ἐσθίω) usado a lo largo del Nuevo Testamento para el acto de comer. Aparece en relatos de comidas cotidianas, alimentaciones milagrosas (Mt 14:16, 20; 15:32-38), controversias sobre lo que es lícito comer (Mt 12:4; Mc 2:26) e invitaciones al banquete escatológico ('para que comáis y bebáis a mi mesa en mi reino', Lc 22:30). El hecho de que Jesús comiera con pecadores y publicanos se convierte en sello distintivo de su ministerio (Mt 9:11; Lc 15:2). El español 'comer' lo traduce de forma directa y natural.

Comer, alimentarse (93×) Comer o consumir alimento, usado para el acto literal de comer en todas las formas gramaticales: indicativo, subjuntivo, imperativo, infinitivo, futuro y participial. Las 93 apariciones abarcan comidas ordinarias, alimentaciones milagrosas (Mt 14:16, 20; Mc 6:37), disputas sobre alimentos lícitos (Mt 12:4; Mc 7:3-5), el ayuno y su ruptura, y el banquete escatológico (Lc 22:30; Ap 2:7). EATING AND CONSUMING

en: to-eat | **es:** a-comer, comer, de-comer | **fr:** manger | **de:** essen, isst Matt 12:4; Matt 14:16; Matt 14:20; Matt 15:20

φαίνω G5316 *V-AIP-3S* (31×)

Brillar, dar luz; aparecer o hacerse visible; parecer o dar la impresión de.

Brillar, dar luz; aparecer o hacerse visible; parecer o dar la impresión de.

1. aparecer, hacerse visible (13×) aparecer, hacerse visible APPEAR SEEM SHINE

en: appeared, appearing, he-appeared | **es:** aparecerá, apareciendo, apareció | **fr:** apparaître, briller, scheinen | **de:** erscheint, scheinen Matt 1:20; Matt 2:7; Matt 9:33; Matt 13:26; Matt 24:30

2. parecer, dar apariencia de (9×) parecer, dar apariencia de APPEAR SEEM SHINE

en: appear, appears, does-it-seem | **es:** aparece, parece, parecen | **fr:** apparaître | **de:** erscheint, scheinen Matt 2:13; Matt 2:19; Matt 6:5; Matt 6:16; Matt 6:18

3. brillar, dar luz (9×) brillar, dar luz APPEAR SEEM SHINE

en: might-shine, shines, shining | **es:** alumbrando, alumbren, brilla | **fr:** apparaître, scheinen | **de:** scheinen John 1:5; John 5:35; Phil 2:15; 2Pet 1:19; 1John 2:8

Φάλεκ G5317 *N-GMS* (1×)

Peleg, an ancestor of Jesus in Luke's genealogy; his name means 'division' (Genesis 10-11)

This is the indeclinable Greek form of the Hebrew name Peleg, a post-flood patriarch mentioned in Genesis 10-11. His name in Hebrew means 'division,' explained in Genesis as referring to the division of languages and peoples at Babel during his lifetime. Luke 3:35 includes Peleg in Jesus' genealogy, tracing the line from Adam through Abraham. The name connects Jesus to the early genealogies that track humanity's dispersion and God's election of Abraham's line.

(1×) In Luke 3:35, Luke traces Jesus' ancestry backward through Abraham to Adam, including 'Eber, the son of Shelah, the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem' and earlier 'Peleg.' The name (consistent across translations) identifies the patriarch in whose days 'the earth was divided'—traditionally understood as the division of languages at Babel (Genesis 10:25). Including Peleg roots Jesus' lineage in the ancient genealogies that connect post-flood humanity to the patriarchs and ultimately to Adam. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Phalek | **es:** Phálek | **fr:** Phalek | **de:** Φάλεκ Luke 3:35

φᾰνερός G5318 *Adj-NNP* (18×)

Visible, manifiesto, públicamente conocido; en Pablo, 'exterior' en contraste con lo oculto o interior. Derivado del verbo φαίνω ('brillar, aparecer')

Visible, manifiesto, públicamente conocido; en Pablo, 'exterior' en contraste con lo oculto o interior. Derivado del verbo φαίνω ('brillar, aparecer'), φανερός describe lo que es claramente visible o públicamente conocido. Marcos lo usa para referirse a la fama de Jesús haciéndose 'manifiesta' ante Herodes (Mc 6:14), y las parábolas sinópticas insisten en que nada oculto dejará de hacerse φανερόν (Mc 4:22; Lc 8:17). Pablo emplea la palabra extensamente — las obras de la carne son 'evidentes' (Gá 5:19), y su encarcelamiento se ha hecho 'conocido' en toda la guardia pretoriana (Fil 1:13). Un uso paulino distintivo en Ro 2:28 contrasta la judaidad 'exterior' (ἐν τῷ φανερῷ) con la verdadera circuncisión del corazón, un matiz que el español capta como 'visible' frente a la realidad más profunda y oculta.

1. Manifiesto, evidente, conocido (16×) Manifiesto, evidente, conocido: claramente visible, públicamente conocido, evidentemente perceptible al entendimiento. Este es el sentido dominante en dieciséis ocurrencias, usado de secretos que serán revelados (Mc 4:22; Lc 8:17), de la identidad de Jesús haciéndose ampliamente conocida (Mc 3:12; 6:14) y de realidades espirituales que son evidentes por sí mismas (Gá 5:19; 1 Jn 3:10). MANIFEST AND EVIDENT

en: evident, known, manifest | **es:** evidente, lo-manifiesto, manifiesta | **fr:** manifeste | **de:** offenbar Matt 12:16; Mark 3:12; Mark 4:22; Mark 6:14; Luke 8:17

2. Exterior, externo (2×) Exterior, externo: exterior, externo, relativo a lo que es visible en la superficie en contraste con lo interior u oculto. Este uso especializado aparece en Ro 2:28, donde Pablo argumenta que 'el que es judío ἐν τῷ φανερῷ' — exteriormente, en la circuncisión visible de la carne — no es el verdadero judío. El contraste con la dimensión oculta (ἐν τῷ κρυπτῷ) le da a φανερός un matiz espacial, casi físico. MANIFEST AND EVIDENT

en: outward | **es:** visible | **fr:** manifeste | **de:** offenbar Rom 2:28

φᾰνερ-όω G5319 *V-APP-GMS* (49×)

Manifestar, revelar, dar a conocer; aparecer visiblemente — de verdades, personas o propósitos divinos sacados a la luz

En el corazón de φανερόω está el movimiento de lo oculto a lo visible. Las formas pasivas predominan en el NT, describiendo cómo la justicia de Dios ha sido «manifestada» aparte de la ley (Ro 3:21) y cómo Cristo «apareció» a los discípulos tras la resurrección (Jn 21:14). La voz activa reserva la agencia para Dios o Cristo: Jesús «manifestó su gloria» en Caná (Jn 2:11) y «dio a conocer» el nombre del Padre (Jn 17:6). El español distingue con precisión «fue manifestado» (pasivo) de «manifesté» (activo), reflejando fielmente el contraste de voz del griego.

1. Ser revelado, descubierto (21×) La revelación pasiva de cosas: obras, pecados, verdades o misterios son sacados a la luz. Marcos 4:22 promete que nada hay oculto que no haya de ser manifestado. Pablo afirma que la justicia de Dios ha sido revelada (Ro 3:21). El sujeto es impersonal: lo que estaba escondido queda ahora expuesto. El español «fue manifestado/manifestada» reproduce fielmente esta pasividad. **REVEALING AND DISCLOSING**

en: being-made-visible, has-been-revealed, is-made-visible | **es:** fue-manifestada, fue-manifestado, fueran-manifestados | **fr:** manifester, révéler | **de:** offenbaren Mark 4:22; John 3:21; John 9:3; Rom 3:21; 2Cor 3:3

2. Aparecer, manifestarse (personas) (17×) La manifestación o aparición personal de Cristo u otras personas, especialmente la encarnación, las apariciones postpascuales y la parusía futura. Juan emplea este sentido repetidamente: Jesús «fue manifestado» a Israel (Jn 1:31), apareció a los discípulos junto al mar de Tiberias (Jn 21:14) y se mostró tras resucitar (Mc 16:12, 14). El sujeto es una persona que se hace visible. **REVEALING AND DISCLOSING**

en: He-is-manifested, having-been-manifested, having-been-revealed | **es:** fue-manifestado, fuera-manifestado, ha-sido-manifestado | **fr:** manifester, révéler | **de:** offenbaren Mark 16:12; Mark 16:14; John 1:31; John 21:14; Rom 16:26

3. Dar a conocer (activo) (11×) La revelación activa e intencional por parte de un agente personal. Jesús «manifestó su gloria» mediante señales (Jn 2:11), «reveló» el nombre del Padre a sus discípulos (Jn 17:6) y busca «darse a conocer» al mundo (Jn 7:4). Las formas «manifesté/manifestó» en español preservan la agencia en primera y tercera persona. Este sentido subraya la iniciativa deliberada del revelador. **REVEALING AND DISCLOSING**

en: I-manifested, I-may-reveal, having-made-evident | **es:** Manifesté, Manifestó, habiendo-manifestado | **fr:** manifester, révéler | **de:** offenbaren John 2:11; John 7:4; John 17:6; John 21:1

φᾰνερός G5320 *Adv* (3×)

Abiertamente, claramente, de manera manifiesta; de modo visible, público o evidente

Este adverbio describe una acción realizada de forma abierta, pública o clara, en contraste con lo secreto o ambiguo. Enfatiza la visibilidad y la ausencia de ocultamiento. El adjetivo raíz φανερός significa «visible» o «manifiesto», relacionado con φαίνω («brillar», «aparecer»). La retórica antigua valoraba hablar φανερῶς, es decir, de forma clara y directa, en contraposición a los enigmas. En el Nuevo Testamento abarca tanto la visibilidad literal (aparecer en público) como la claridad epistemológica (ver con distinción, saber con certeza). El adverbio marca un contraste con lo oculto o lo oscuro.

Abierta o claramente (3×) En Marcos 1:45, el leproso sanado difunde la noticia de tal modo que Jesús ya no podía entrar «abiertamente» (φανερῶς) en ninguna ciudad. En Juan 7:10, Jesús sube a la fiesta «no públicamente» (οὐ φανερῶς), evitando deliberadamente la visibilidad. En Hechos 10:3, Cornelio ve un ángel «claramente» (φανερῶς) en una visión, subrayando la nitidez de la revelación. **BOLDNESS AND OPENNESS**

en: clearly, openly | **es:** abiertamente, claramente | **fr:** ouvertement | **de:** offenbar, φανερῶς Mark 1:45; John 7:10; Acts 10:3

φᾰνέρ-ωσις G5321 *N-DFS* (2×)

manifestation, disclosure, making visible or known

This noun denotes the act of manifesting, revealing, or making something visible that was previously hidden. Paul uses it for the manifestation of the Spirit given to each believer for the common good—spiritual gifts are visible evidences of the Spirit's presence. In 2 Corinthians, he speaks of the manifestation of truth, openly commending himself to every conscience by making truth plainly visible. The word emphasizes making the hidden apparent.

(2×) From φανερόω ('make visible, manifest'), φανέρωσις denotes disclosure or manifestation. 1 Cor 12:7 describes 'the manifestation of the Spirit' (φανέρωσις τοῦ πνεύματος) given to each for common benefit—spiritual gifts as visible evidences of the Spirit's presence and activity. 2 Cor 4:2 speaks of Paul's ministry 'by manifestation of the truth' (φανερώσει τῆς ἀληθείας) commending himself to all consciences—making truth openly visible versus hidden cunning. **REVELATION MANIFESTATION**

en: manifestation | **es:** manifestación | **fr:** manifestation | **de:** Offenbarung 1Cor 12:7; 2Cor 4:2

φᾱνός G5322 *N-GMP* (1×)

Torches, lanterns; portable light sources carried at night, especially for outdoor use

This noun designates torches or lanterns—portable lighting devices. In John 18:3, the detachment of soldiers and officers coming to arrest Jesus in Gethsemane bring 'lanterns and torches' along with weapons. The detail suggests they expected resistance or a chase through dark terrain, requiring artificial light to search. The mention also creates irony: those seeking to arrest the Light of the World bring torches to find him in darkness.

(1×) In John 18:3, Judas guides a detachment of soldiers to arrest Jesus, and they come 'with lanterns and torches and weapons.' The torches and lanterns (Spanish 'antorchas,' torches; French 'lanterne,' lantern; German 'Laternen,' lanterns) suggest nighttime arrest and possibly expectation of a violent confrontation or chase requiring light to pursue Jesus or his disciples. The detail creates dramatic irony—those seeking to seize the Light of the World must carry artificial lights into the darkness to find him. **LAMPS AND TORCHES**

en: lanterns | **es:** antorchas | **fr:** lanterne | **de:** Laternen John 18:3

Φανουήλ G5323 *N-GMS* (1×)

Phanuel, father of the prophetess Anna (Luke 2:36); name means 'face of God' in Hebrew

This indeclinable proper name identifies the father of Anna the prophetess who appears in Luke's infancy narrative. Luke 2:36 identifies Anna as 'the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher.' The name is the Greek form of Hebrew Penuel, meaning 'face of God,' the place where Jacob wrestled with God. Including the father's name and tribal affiliation establishes Anna's credibility and roots her in Israel's history.

(1×) In Luke 2:36, Luke introduces 'Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher.' The name identifies her father (consistent in all translations), establishing her lineage and credibility. The Hebrew original 'Penuel' means 'face of God,' the site of Jacob's wrestling with God (Genesis 32). By providing father and tribe, Luke roots Anna in authentic Israelite genealogy, reinforcing her authority as a prophetess who recognizes the infant Messiah and proclaims him to all awaiting Jerusalem's redemption. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Phanouēl | **es:** de-Phanoúēl | **fr:** Phanouël | **de:** Φανουήλ Luke 2:36

φαντάζω G5324 *V-PPM/P-NNS* (1×)

To appear, become visible; to be made manifest, especially of supernatural or visionary appearances

This verb means to make visible or to appear, often with the nuance of something becoming manifest that was previously hidden. Hebrews 12:21 uses it to describe how terrifying the Sinai theophany was: the sight that 'appeared' was so fearful that even Moses trembled. The verb suggests a visible manifestation—God's glory and power becoming perceptible in a way that overwhelms the senses.

The passive form emphasizes something being made to appear rather than merely being seen.

(1×) In Heb 12:21, the author recalls the terror of Sinai: 'so fearful was the sight that appeared that Moses said, I tremble with fear.' The participle describes the visible manifestation (Spanish 'que aparecía,' that appeared; French 'apparaître,' to appear; German 'erscheinen,' to appear) of God's presence—thunder, lightning, thick darkness, trumpet blast. The theophany was visually and audibly overwhelming, causing even Moses to shake. The verb emphasizes that this terrifying spectacle became manifest, breaking into visible and audible reality. **APPEAR SEEM SHINE**

en: appearing | **es:** que-aparecía | **fr:** apparaître | **de:** erscheinen Heb 12:21

φαντᾰσί-α G5325 *N-GFS* (1×)

Appearance, spectacle, display; especially outward show or pomp designed to impress observers

This noun denotes appearance or display, often with emphasis on visual spectacle or outward show. In Acts 25:23, it describes the 'great pomp' with which Agrippa and Bernice entered the audience hall to hear Paul—a ceremonial entrance designed to impress with royal splendor. The word can mean mere appearance (versus reality) or impressive display. Here it emphasizes the ostentatious contrast between earthly royalty's pomp and Paul's chains.

(1×) In Acts 25:23, Luke narrates: 'Agrippa and Bernice came with great pomp and entered the audience hall with the military tribunes and prominent men of the city.' The noun describes the spectacular, ceremonial display (Spanish 'pompa,' pomp; German transliteration recognizing the showy spectacle) of royal pageantry—Agrippa and Bernice making a grand entrance calculated to awe observers with their status and splendor. Luke's description highlights the ironic reversal: earthly rulers in magnificent display come to hear a chained prisoner who actually holds the truth they need. **APPEAR SEEM SHINE**

en: pomp | **es:** pompa | **fr:** fantaisie | **de:** φαντασίας Acts 25:23

φάντᾰσ-μα G5326 *N-NNS* (2×)

an apparition, ghost, phantom

This word denotes a phantom, ghost, or apparition—something that appears but lacks physical substance. Both Gospel uses describe the disciples' terrified reaction when they saw Jesus walking on water. In the darkness and storm, they thought they were seeing a ghost and cried out in fear. The word captures their interpretation before recognizing it was actually Jesus performing a nature miracle.

(2×) From φαντάζω ('make visible'), φάντασμα denotes an apparition or phantom. The parallel accounts (Matt 14:26, Mark 6:49) describe the disciples seeing Jesus walking on the sea and thinking 'it is a ghost' (φάντασμά ἐστιν)—crying out in terror. Their fear of a phantom reveals both the darkness and storm's disorientation and their not yet comprehending Jesus' divine power over nature. His 'It is I' reassures them of his real, physical presence. **APPEAR SEEM SHINE**

en: A-ghost, ghost | **es:** Fantasma, fantasma | **fr:** fantôme | **de:** Gespenst, Φάντασμά Matt 14:26; Mark 6:49

φάραγξ G5327 *N-NFS* (1×)

A ravine, valley, gorge; a deep cleft or depression in the landscape, especially between hills

This noun designates a ravine or valley—a cleft in the terrain, usually formed by erosion. Luke 3:5 uses it in quoting Isaiah 40: 'every valley shall be filled'—part of the prophetic imagery of preparing a highway for the Lord by leveling obstacles. Valleys will be raised, mountains lowered, rough places made smooth. The term contributes to the picture of radical transformation that the Messiah's coming requires and effects.

(1×) In Luke 3:5, John the Baptist's ministry fulfills Isaiah's prophecy: 'Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be made low.' The noun designates a depression in the landscape (Spanish 'valle,' valley; French 'ravin,' ravine) that must be filled to create a level highway for the coming Lord. The image is of removing all obstacles—raising low places, lowering high places—to prepare for God's arrival. Applied to John's ministry, it speaks of the radical moral and spiritual transformation needed to receive the Messiah. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: valley | **es:** valle | **fr:** ravin | **de:** φάραγξ Luke 3:5

Φαραώ G5328 *N-GMS* (5×)

Φαραώ — Faraón, título real de los reyes del antiguo Egipto

Φαραώ es la forma griega indeclinable del hebreo פַּרְעֹה, derivado a su vez del egipcio pr-ꜥ ('casa grande'), que se convirtió en el título estándar de los monarcas de Egipto. En el Nuevo Testamento se refiere específicamente al faraón innominado del relato del Éxodo. Aparece en el discurso de Esteban (Hch 7:10, 13, 21), en la exposición paulina sobre la soberanía divina al endurecer el corazón de Faraón (Ro 9:17), y en la descripción de la fe de Moisés al rechazar su condición de nieto adoptivo de Faraón (Heb 11:24). Prácticamente todas las lenguas preservan el título con grafía casi idéntica, reflejo de su reconocimiento universal como designación real histórica.

Rey de Egipto (5×) El título real del rey de Egipto, usado en el Nuevo Testamento exclusivamente en referencia al Faraón del periodo del Éxodo. Esteban relata cómo Faraón exaltó a José (Hch 7:10), cómo la familia de José fue presentada ante Faraón (Hch 7:13), y cómo la hija de Faraón adoptó a Moisés (Hch 7:21). Pablo lo invoca como paradigma del endurecimiento y la soberanía divina (Ro 9:17). **PHARAOH TITLE**

en: Pharao, Pharaō, of-Pharaō | **es:** Pharaò, Pharaṓ, de-Pharaō | **fr:** Pharao, Pharaon | **de:** Pharao, Φαραὼ Acts 7:10; Acts 7:13; Acts 7:21; Rom 9:17; Heb 11:24

Φαρές G5329 *N-GMS* (3×)

Fares, hijo de Judá y Tamar, antepasado del rey David y de Jesucristo

Fares (en hebreo פֶּרֶץ, que significa «brecha») nació de Judá y su nuera Tamar en uno de los relatos más escandalosos de Génesis (capítulo 38). A pesar de las circunstancias irregulares de su concepción, Fares se convirtió en un antepasado fundamental: la línea de David y, en última instancia, de Jesús pasó por él. Su nacimiento gemelar se caracterizó por irrumpir antes que su hermano Zera, de ahí su nombre. Rut 4:12 invoca su nombre como bendición de fecundidad. Las genealogías de Mateo y Lucas establecen la descendencia legal de Jesús a través de este eslabón decisivo.

Nombre propio: Fares (3×) En Mateo 1:3 aparece dos veces al listar la descendencia de Judá: «Judá engendró a Fares (Φαρές) y a Zera de Tamar, y Fares engendró a Hesrón». Lucas 3:33 traza el linaje de Jesús hasta «Hesrón, hijo de Fares (Φαρές)». Incluir a Fares y a Tamar en la genealogía mesiánica subraya cómo Dios obra a través de circunstancias humanamente imprevistas. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Phares | **es:** Pharés | **fr:** Pharès | **de:** Perez Matt 1:3; Luke 3:33

G5330 *N-GMS* (99×)

Fariseo — miembro de la secta judía consagrada a la observancia rigurosa de la Torá, la tradición oral y la separación de la impureza ritual.

Φαρισαῖος aparece 99 veces en el Nuevo Testamento, lo que convierte a los fariseos en el grupo judío mencionado con mayor frecuencia en los Evangelios y Hechos. El nombre probablemente deriva del hebreo פָּרַשׁ ('separar'), reflejando su empeño en mantener fronteras rituales. Defendían la Torá oral junto a la escrita, creían en la resurrección y en los ángeles (Hch 23:8) y ejercían una notable influencia popular. Las controversias más intensas de Jesús son con los fariseos — sobre el sábado (Mt 12:2), el lavado de manos (Mt 15:2) y la acusación de hipocresía (Mt 23). Sin embargo, el retrato no es uniformemente hostil: Nicodemo es fariseo (Jn 3:1) y Pablo reivindica orgullosamente esa identidad (Fil 3:5; Hch 26:5).

fariseo (99×) Miembro de los fariseos, movimiento religioso-político judío que insistía en la estricta observancia de la Torá, la autoridad de la tradición oral junto a la Escritura escrita y la escrupulosa evitación de la contaminación ritual. En los Evangelios aparecen como interlocutores y adversarios frecuentes de Jesús en cuestiones de ley sabática, pureza y autoridad (Mt 12:2; 23:13-36), aunque figuras notables como Nicodemo (Jn 3:1) y Pablo (Fil 3:5) matizan el cuadro. **PRIESTS AND PRIESTHOOD**
en: Pharisaioi, Pharisees | **es:** Pharisaîoi, Pharisâíoi | **fr:** Pharisien | **de:** Pharisäer Matt 9:11; Matt 9:14; Matt 9:34; Matt 12:2; Matt 12:14

φαρμᾰκ-είᾱ G5331 *N-NFS* (2×)
sorcery, magic arts, use of drugs or spells
This term originally meant the use of drugs (whether medicinal or toxic), but developed the sense of sorcery, magic arts, or witchcraft—often associated with potions and spells. Paul lists it among the works of the flesh in Galatians. Revelation uses it to describe how Babylon the Great deceived all nations with her sorceries. The word connects pharmakological manipulation with occult practices, both involving spiritual deception.

(2×) From φάρμακον ('drug, potion'), φαρμακεία evolved from drug-use to sorcery/witchcraft (often involving potions and spells). Gal 5:20 lists 'sorcery' (φαρμακεία) among fleshly works opposed to the Spirit—occult practices incompatible with Kingdom life. Rev 18:23 explains Babylon deceived all nations 'by your sorcery' (ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου)—magical arts tied to her seductive, idolatrous commerce and spiritual adultery. **SORCERY WITCHCRAFT**
en: sorcery | **es:** hechicería | **fr:** Zauberei | **de:** Zauberei Gal 5:20; Rev 18:23

φαρμᾰκ-εύς G5332
hechicero, envenenador; boticario, quien practica magia o prepara pociones
Originalmente designaba a quien mezclaba drogas o venenos, con frecuencia con fines dañinos. Con el tiempo, el término pasó a describir a practicantes de magia y hechicería. En los contextos bíblicos, se refiere consistentemente a quienes se involucran en prácticas ocultas, manipulando fuerzas espirituales mediante pociones, conjuros o encantamientos. La palabra conlleva connotaciones fuertemente negativas, asociando a tales practicantes con el engaño y la rebelión contra Dios. El uso en Apocalipsis refleja la difusa frontera del mundo antiguo entre la farmacología y lo oculto.

φάρμᾰκος G5333 *N-GNP* (3×)
Hechicero, envenenador, mago; quien practica artes ocultas o usa drogas y pociones con fines mágicos
El término φάρμακος (raíz de nuestras palabras «farmacia» y «farmacéutico») originalmente designaba a quien usaba drogas o pociones, lo cual en el mundo antiguo frecuentemente incluía a envenenadores o practicantes de artes mágicas mediante hierbas y compuestos. La frontera entre medicina, veneno y magia era difusa en la antigüedad. Para la época del Nuevo Testamento, el término designaba claramente a los practicantes de artes ocultas, es decir, hechiceros. Sus tres apariciones se encuentran en las listas de vicios de Apocalipsis, donde los hechiceros se agrupan con los inmorales, homicidas, idólatras y mentirosos: aquellos excluidos de la nueva Jerusalén.

Hechicero u ocultista (3×) Apocalipsis 9:21 enumera cuatro pecados de los que la humanidad no se arrepintió tras la sexta trompeta: homicidio, «hechicerías» (φαρμάκων), inmoralidad sexual y hurto. Apocalipsis 21:8 cataloga a los excluidos de la nueva Jerusalén, incluyendo a los «hechiceros» (φαρμακοῖς) junto a cobardes, incrédulos, homicidas e idólatras. Apocalipsis 22:15 reafirma esta exclusión en la descripción final de la ciudad santa. **MAGI MAGICIAN DIVINER**
en: sorcerers, sorceries | **es:** hechiceros,, hechicerías | **fr:** Zauberer | **de:** Zauberer Rev 9:21; Rev 21:8; Rev 22:15

φάσις G5334 *N-NFS* (1×)
A report, announcement, information; especially an official report or denunciation to authorities
This noun originally meant denunciation or information laid before authorities, then more broadly any report or announcement. Acts 21:31 uses it in its formal sense: as a riot breaks out over Paul's presence in the temple, 'report came up to the tribune' that all Jerusalem was in uproar. The word suggests an official communication, intelligence reaching military command about a public disturbance requiring intervention. Translations use 'report,' 'news,' or 'information.'

(1×) In Acts 21:31, when a mob attacks Paul in the temple, Luke writes: 'report came up to the tribune of the cohort that all Jerusalem was in confusion.' The noun indicates an official communication (Spanish 'informe,' report; French 'rapport,' report) reaching the Roman military commander—intelligence about civil unrest requiring immediate military response. The report prompts the tribune to rush soldiers to the scene, inadvertently rescuing Paul from lynching. The term's formal sense fits Luke's attention to official Roman procedures and chain of command. **NEWS AND MESSAGES**
en: report | **es:** informe | **fr:** rapport | **de:** φάσις Acts 21:31

φάσκω G5335 *V-PPA-NMP* (3×)
Afirmar, aseverar, declarar; sostener algo como cierto con confianza y firmeza
Este verbo significa afirmar, aseverar o declarar, es decir, hacer una afirmación con cierto grado de fuerza. Aunque es similar al verbo común φημί ("decir"), φάσκω conlleva un matiz de mayor énfasis, sugiriendo una declaración segura o una pretensión. En el griego clásico se distinguía como un habla más contundente o enfática. Sus escasos usos en el Nuevo Testamento lo muestran describiendo afirmaciones enérgicas, ya sean veraces (como las de los acusadores de Pablo) o falsas (como quienes pretenden ser sabios mientras se vuelven necios). Señala un discurso que toma postura, no que meramente informa.

Afirmar con énfasis (3×) En Hechos 24:9 los judíos «afirmaban» (φάσκοντες) que los cargos contra Pablo eran ciertos, sumándose a la acusación. En Hechos 25:19 Festo explica que Pablo «aseveraba» (ἔφασκεν) que Jesús estaba vivo. En Romanos 1:22 se condena a quienes «pretenden» (φάσκοντες) ser sabios pero se vuelven necios. **SPEAKING AND TALKING**
en: asserting, claiming, was-claiming | **es:** afirmaba, afirmando | **fr:** affirmer | **de:** behaupten, φάσκοντες, ἔφασκεν Acts 24:9; Acts 25:19; Rom 1:22

φάτν-η G5336 *N-GFS* (4×)
Pesebre o comedero para ganado; la cuna improvisada donde fue acostado el niño Jesús.
Designa un comedero o pesebre utilizado para contener forraje para animales domésticos como bueyes o asnos. En el griego clásico, el término podía extenderse a cualquier establo o lugar de alimentación. El uso neotestamentario se centra en el relato lucano de la natividad, donde el pesebre se convierte en la humilde cuna del Mesías (Lucas 2:7, 12, 16), y en el argumento de Jesús sobre el sábado, donde incluso un buey o asno atado es desatado de su pesebre para darle de beber (Lucas 13:15). El término subraya la humildad concreta de la encarnación.

Pesebre o comedero (4×) Un comedero o pesebre para ganado, empleado en el NT tanto como la cuna improvisada donde María acostó al recién nacido Jesús (Lc 2:7, 12, 16) como el utensilio cotidiano del que comen bueyes y asnos (Lc 13:15). La evidencia multilingue es unánime: el español pesebre, el francés crèche y el alemán Krippe apuntan a un receptáculo concreto para alimentar animales, subrayando la humildad de la encarnación. **CATTLE AND OXEN**
en: a-manger, manger | **es:** pesebre | **fr:** crèche | **de:** φάτνης, φάτνῃ Luke 2:7; Luke 2:12; Luke 2:16; Luke 13:15

φαῦλος G5337 *Adj-ANS* (6×)
φαῦλος — malo, vil, moralmente perverso; describe acciones o

carácter de baja calidad moral.
En el griego clásico, φαῦλος podía significar 'barato, trivial, fácil' — un juicio meramente cuantitativo de insignificancia. Sin embargo, en el período koiné y especialmente en el Nuevo Testamento, la palabra se ha desplazado decisivamente hacia la evaluación moral: 'malo, perverso, vil'. Jesús contrasta a quienes hicieron lo bueno (τὰ ἀγαθά) con quienes practicaron lo malo (τὰ φαῦλα) en el juicio de la resurrección (John 5:29). John 3:20 advierte que 'todo el que practica lo malo odia la luz'. Pablo invoca la misma polaridad moral en Romans 9:11 y 2 Corinthians 5:10, y Titus 2:8 exige una conducta que no deje a los adversarios 'nada malo que decir'. El español 'malo' y 'vil' convergen en el sentido de maldad moral sin ambigüedad residual.

Malo, vil, perverso (6×) Moralmente malo, vil o perverso — describe acciones, prácticas o carácter de baja calidad moral, en contraste con lo bueno (ἀγαθός) o noble (καλός). John 3:20 advierte que quienes practican lo malo (ὁ τὰ φαῦλα πράσσων) aborrecen la luz; John 5:29 contrasta la resurrección de vida con la resurrección de juicio para quienes practicaron τὰ φαῦλα. Pablo recoge esta polaridad moral en Rom 9:11 y 2 Cor 5:10. **EVIL AND WICKEDNESS**
en: bad, evil, evil-things | **es:** malas, malas-cosas, malo | **fr:** mauvais, schlecht, vil | **de:** schlecht John 3:20; John 5:29; Rom 9:11; 2Cor 5:10; Titus 2:8

φέγγος G5338 *N-ANS* (3×)
Luz, resplandor, brillo; la cualidad luminosa o esplendor que emana de una fuente
Este sustantivo designa la luz, especialmente el resplandor o la radiancia, es decir, el brillo que emana de cuerpos celestes u otras fuentes luminosas. Puede referirse a la luz del día, la luz de la luna o la cualidad luminosa de objetos brillantes. En el griego clásico se distinguía φέγγος (luz como radiancia) de φῶς (luz como sustancia o fuente), aunque ambos términos se solapan. En el Nuevo Testamento aparece principalmente en contextos apocalípticos que describen el oscurecimiento de las luminarias celestes: el sol y la luna dejando de dar su resplandor, señalando el fin del orden presente y la llegada de la presencia directa de Dios.

Resplandor celeste (3×) Mateo 24:29 y Marcos 13:24 presentan la profecía apocalíptica paralela: tras la tribulación, «el sol se oscurecerá y la luna no dará su resplandor» (φέγγος). Lucas 11:33 usa el término de modo distinto: nadie enciende una lámpara para ocultarla, sino para que los que entren vean «la luz» (φέγγος), cumpliendo así su propósito. **LIGHT AND ILLUMINATION**
en: light | **es:** luz, resplandor | **fr:** clarté | **de:** Schein, φέγγος Matt 24:29; Mark 13:24; Luke 11:33

φείδομαι G5339 *V-FIM-1S* (10×)
Perdonar, abstenerse de dañar — contenerse de infligir castigo, pérdida o severidad. El verbo φείδομαι (pheidomai) significa 'perdonar' o 'abstenerse
Perdonar, abstenerse de dañar — contenerse de infligir castigo, pérdida o severidad. El verbo φείδομαι (pheidomai) significa 'perdonar' o 'abstenerse de dañar', y aparece siempre en voz media en el NT. Su uso teológicamente más significativo se encuentra en Romanos 8:32: Dios 'no escatimó a su propio Hijo', un eco deliberado de la narrativa de Abraham e Isaac (Gn 22:12, 16 LXX usa el mismo verbo). Pablo advierte que lobos feroces no 'perdonarán' al rebaño (Hch 20:29), y recuerda a los corintios que vino con gentileza para 'perdonarlos' (2 Co 1:23; 13:2). El argumento de Romanos 11:21 se construye sobre el hecho de que Dios no perdonó a las ramas naturales del olivo.

Perdonar, abstenerse de dañar (10×) Perdonar, abstenerse de dañar. Contenerse de infligir daño, castigo o severidad. Se usa de Dios no escatimando a su propio Hijo (Ro 8:32) en paralelo deliberado con la Aqedá (Gn 22 LXX), de Dios no perdonando las ramas naturales del olivo (Ro 11:21) ni al mundo antiguo (2 P 2:4-5), de Pablo absteniéndose de disciplina severa hacia los corintios (2 Co 1:23; 13:2), y de lobos salvajes que no muestran misericordia al rebaño (Hch 20:29). **MERCY AND COMPASSION**
en: I-refrain, I-will-spare, am-sparing | **es:** os-ahorro, perdonando, perdonará | **fr:** schonen, épargner | **de:** schonen, φειδόμενοι Acts 20:29; Rom 8:32; Rom 11:21; 1Cor 7:28

φειδομένως G5340 *Adv* (2×)
sparingly, stingily, grudgingly
This adverb means sparingly, grudgingly, or in a stingy manner. Paul uses it twice in the same verse in 2 Corinthians to establish the principle of sowing and reaping: whoever sows sparingly will also reap sparingly, but whoever sows generously will reap generously. The word captures the tight-fisted, reluctant attitude in giving that limits both the gift and the eventual return.

(2×) The adverb φειδομένως (from φείδομαι, 'spare, refrain') denotes sparing or grudging action. Both uses in 2 Cor 9:6 establish the agricultural metaphor for giving: 'The one sowing sparingly (φειδομένως) will also reap sparingly (φειδομένως), and the one sowing bountifully will reap bountifully.' The doubled adverb emphasizes the direct proportion: stingy sowing yields meager harvest, generous sowing yields abundant return. **FEWNESS AND SMALLNESS**
en: sparingly | **es:** escasamente | **fr:** sans-épargner | **de:** sparsam 2Cor 9:6

φαιλόνης G5341 *N-AMS* (1×)
A cloak, mantle; a heavy outer garment for warmth and protection, especially for travel
This noun designates a heavy outer cloak or mantle—the ancient equivalent of an overcoat, used for warmth and protection from weather, especially during travel. In 2 Timothy 4:13, Paul, imprisoned in Rome and facing execution, asks Timothy to bring 'the cloak that I left at Troas with Carpus.' The request for his cloak, along with books and parchments, reveals Paul's human needs in prison: warmth, reading material, companionship. The detail is touchingly mundane amid apocalyptic ministry.

(1×) In 2 Tim 4:13, Paul requests practical items: 'When you come, bring the cloak that I left with Carpus at Troas, also the books, and above all the parchments.' The cloak (Spanish 'manto,' mantle; French transliteration; German 'Mantel,' coat) was a heavy outer garment Paul needed for warmth in his Roman cell as winter approached (verse 21). The mundane request—bring my coat—humanizes the great apostle, showing his physical vulnerability and need for basic comforts as he awaits martyrdom. **CLOTHING AND DRESS**
en: cloak | **es:** manto | **fr:** φαιλόνην | **de:** Mantel 2Tim 4:13

φέρω G5342 *V-PIA-2P* (66×)
Llevar, traer, cargar; trasladar objetos, dar fruto, transportar físicamente, ser impulsado por una fuerza, soportar
φέρω es uno de los verbos más antiguos del griego, emparentado con el latín ferre, el inglés bear y el sánscrito bharati. Su amplitud en el NT refleja esa honda raigambre: desde traer a un paralítico en una camilla (Lc 5:18) hasta la metáfora agrícola de llevar fruto (Jn 15:2), pasando por un barco impulsado por el viento (Hch 27:15) y la capacidad de soportar circunstancias difíciles (Ro 9:22). La envergadura del término refleja el patrón teológico del discipulado: hay que cargar la cruz y, al mismo tiempo, dar fruto.

1. Traer o buscar (41×) Traer, buscar o conducir hacia un destino; es el sentido dominante con 41 apariciones. Abarca traer un paralítico a Jesús (Mc 2:3), llevar el agua convertida en vino (Jn 2:8) y la orden «traédmelos aquí» (Mt 14:18; 17:17). El español «trae/traed» y los imperativos resultan especialmente frecuentes en este uso. **BEARING AND CARRYING**
en: Bring, I-brought, bring | **es:** Trae, Traed, llevan | **fr:** apporter, porter | **de:** bringen, bringt Matt 14:11; Matt 14:18; Matt 17:17; Mark 1:32

2. Dar fruto, producir (9×) Dar fruto o producir resultados, con 9 apariciones concentradas en la metáfora joánica de la vid (Jn 12:24; 15:2-8) y la parábola del sembrador en Marcos (Mc 4:8). El español «lleva fruto» emplea «llevar» en una colocación agrícola fija. La expresión «llevar mucho fruto» se convierte en exigencia central del discipulado. **BEARING AND CARRYING**
en: bear, bearing, bears | **es:** lleva, llevaba, llevar | **fr:** porter | **de:** bringen Mark 4:8; John 12:24; John 15:2

3. Cargar, transportar (9×) Cargar o transportar un objeto o persona físicamente, con 9 apariciones donde el énfasis recae en sostener la carga más que en la dirección del traslado. Incluye cargar la cruz (Lc 23:26) y llevar especias al sepulcro (Lc 24:1). A diferencia del sentido 1, aquí se destaca el peso y la duración del esfuerzo, no el destino. BEARING AND CARRYING

en: bearing, being-carried, carry | **es:** llevad, llevando, llevar | **fr:** apporter, porter | **de:** bringen, bringt Luke 5:18; Luke 23:26; Luke 24:1; John 2:8

4. Impulsar, arrastrar (5×) Ser arrastrado o impulsado por una fuerza externa: el viento, el Espíritu o las circunstancias. La nave arrastrada por la tormenta (Hch 27:15, 17), el viento impetuoso de Pentecostés (Hch 2:2) y los profetas «llevados por el Espíritu Santo» (2 P 1:21). Hebreos 6:1 extiende la imagen: «dejémonos llevar a la madurez», evocando un impulso divino. BEARING AND CARRYING

en: being-carried, leading, let-us-press-on | **es:** conduciendo, eran-llevados, seamos-llevados | **fr:** apporter, porter | **de:** bringen, bringt Acts 2:2; Acts 12:10; Acts 27:15; Acts 27:17; Heb 6:1

5. Soportar, tolerar (2×) Soportar o tolerar algo difícil, con solo 2 apariciones en el margen semántico del verbo. En Romanos 9:22 Dios «soportó con paciencia» vasos de ira; en Hebreos 12:20 los israelitas «no podían soportar» la orden del Sinaí. El español «soportar» recurre a un verbo dedicado a la resistencia, alejándose del campo del transporte físico. BEARING AND CARRYING

en: bore, they-could-bear | **es:** soportaban, soportó | **fr:** apporter, porter | **de:** bringen Rom 9:22; Heb 12:20

φεύγω G5343 *V-FIM-3P* (29×)

Huir o escapar de un peligro o amenaza; en sentido raro, escapar con éxito, enfatizando el resultado.

Huir o escapar de un peligro o amenaza; en sentido raro, escapar con éxito, enfatizando el resultado.

1. El sentido dominante (28 veces) (28×) El sentido dominante (28 veces): huir o escapar de un peligro, persecución o amenaza. Pasajes clave incluyen la huida a Egipto (Mt 2:13), huir de ciudad en ciudad ante la persecución (Mt 10:23), el desafío de Jesús sobre escapar del juicio de la Gehena (Mt 23:33) y los pastores que huyen cuando viene el lobo (Jn 10:12-13). Expresa la urgencia de una partida inmediata ante el peligro inminente. FLEEING AND ESCAPING

en: fled, flee, he-fled | **es:** Huid, huid, huir | **fr:** fuir | **de:** fliehen, flieht Matt 2:13; Matt 3:7; Matt 8:33; Matt 10:23; Matt 23:33

2. Sentido resultativo (1 vez en Heb 11 (1×) Sentido resultativo (1 vez en Heb 11:34): escapar o librarse con éxito, con énfasis en el resultado logrado más que en el acto de huir. En el gran capítulo de la fe, los héroes de la antigüedad «escaparon del filo de la espada». El enfoque recae en la liberación consumada, no en la huida emprendida. Una distinción sutil pero real dentro del campo semántico del verbo. FLEEING AND ESCAPING

en: escaped | **es:** escaparon | **fr:** fuir | **de:** fliehen Heb 11:34

φῆλιξ G5344 *N-GMS* (9×)

Félix; procurador romano de Judea ante quien fue juzgado el apóstol Pablo (ca. 52-59 d.C.).

Félix es el cognomen latino (que significa «feliz, afortunado») de Antonio Félix, el procurador romano de Judea que presidió el juicio de Pablo en Cesarea. Las nueve apariciones en el NT se concentran en Hechos 23-25, donde Félix recibe a Pablo del tribuno Claudio Lisias (Hch 23:24, 26), escucha la acusación presentada por Tértulo (Hch 24:3), conversa en privado con Pablo sobre la justicia y el dominio propio (Hch 24:24-25), y finalmente deja a Pablo preso como favor a los líderes judíos (Hch 24:27). El nombre se transliterá de forma consistente en todos los idiomas.

Félix (nombre propio) (9×) Nombre propio que identifica al procurador romano de Judea, Antonio Félix, quien gobernó durante el encarcelamiento de Pablo en Cesarea. El nombre latino significa «feliz» o «afortunado». La narrativa de Lucas lo presenta como un político calculador: mantiene a Pablo preso durante dos años esperando un soborno y lo deja encadenado para congraciarse con los judíos (Hch 24:26-27). Las nueve apariciones se concentran en Hechos 23-25. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: Phēlix | **es:** Phélix | **fr:** Félix | **de:** Felix Acts 23:24; Acts 23:26; Acts 24:3; Acts 24:22; Acts 24:24

φήμη G5345 *N-NFS* (2×)

report, rumor, news that spreads by word of mouth

In classical usage, φήμη could refer to divine utterances or prophetic sayings, but in the New Testament it denotes common human speech: reports and rumors that circulate among people. When Jesus healed the deaf-mute in Matthew 9:26, the φήμη went out through all that region—news spreading organically from person to person. Luke 4:14 similarly describes how reports of Jesus spread throughout Galilee after his temptation, carried by those who witnessed his teaching in the synagogues.

(2×) The word appears twice in the Gospels, both times describing the organic spread of news about Jesus' ministry. The multilingual evidence (Spanish fama, French rumeur) captures the informal, person-to-person nature of this communication—not official proclamation but grassroots report. Matthew 9:26 shows how the healing of a mute man became φήμη that couldn't be contained; Luke 4:14 depicts how Jesus' reputation in the power of the Spirit became regional news. NEWS AND MESSAGES

en: a-report, report | **es:** fama | **fr:** rumeur | **de:** φήμη Matt 9:26; Luke 4:14

φημί G5346 *V-PIA-1S* (66×)

φημί — decir, declarar, afirmar; verbo introductorio del discurso directo usado en todas las personas y tiempos

El verbo φημί («yo digo») es uno de los verbos de habla más antiguos y elementales del griego, y funciona principalmente como marco narrativo para introducir el discurso directo. En el Nuevo Testamento dominan sus formas de tercera persona del singular, φησί y ἔφη, que sirven como escuetas acotaciones de diálogo: «dijo». Aparece en intercambios dialógicos rápidos: Jesús respondiendo a sus acusadores (Mt 26:34, 61), Pilato interrogando a Jesús (Mt 27:11, 23) y Pablo testificando ante Festo y Agripa (Hch 25:22; 26:1, 24-25). A diferencia de λέγω, que puede portar matices de discurso razonado, φημί es un performativo puro de enunciación.

Decir, declarar (66×) Decir, hablar o declarar; verbo introductorio del discurso directo que enmarca citas en el Nuevo Testamento. Se emplea casi exclusivamente en tercera persona (φησί, ἔφη) como marcador de cita en intercambios narrativos ágiles: Jesús ante el Sanedrín (Mt 26:34, 61), el diálogo de Pilato (Mt 27:11) y las defensas de Pablo (Hch 26:24-25). El español «dijo» lo traduce uniformemente. SAYING AND COMMANDING

en: he-said, said | **es:** dijo | **fr:** dire | **de:** sprechen, spricht Matt 4:7; Matt 8:8; Matt 13:28; Matt 13:29; Matt 14:8

φῆστος G5347 *N-DMS* (13×)

Festo — Porcio Festo, el procurador romano de Judea que sucedió a Félix. Φῆστος (Porcio Festo) aparece 13 veces en los últimos capítulos de Hechos, to

Festo — Porcio Festo, el procurador romano de Judea que sucedió a Félix. Φῆστος (Porcio Festo) aparece 13 veces en los últimos capítulos de Hechos, todas dentro de la narrativa de los procedimientos legales de Pablo en Cesarea. Festo sucedió a Félix como procurador de Judea alrededor del año 59 d.C. y heredó el caso de Pablo. Lucas lo retrata como un administrador más competente que su predecesor, aunque igualmente enredado políticamente — dispuesto a usar a Pablo como gesto diplomático hacia los líderes judíos (Hechos 25:9). Su dramático intercambio con Pablo ('¡Estás loco, Pablo!' Hechos 26:24) ofrece uno de los momentos judiciales más memorables del Nuevo Testamento.

Festo — nombre propio que identifica a Porcio Festo, procurador romano de Judea (13×) Festo — nombre propio que identifica a Porcio Festo, procurador romano de Judea que

sucedió a Antonio Félix (Hechos 24:27). Las 13 ocurrencias aparecen en Hechos 24-26, cubriendo su asunción del cargo (Hechos 25:1), la audiencia del caso de Pablo (Hechos 25:4, 9, 12), su consulta con el rey Agripa (Hechos 25:13-14, 22-24) y su exclamación asombrada durante la defensa de Pablo (Hechos 26:24-25, 32). **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Phēstos | **es:** Phéste, Phéstos | **fr:** Festus | **de:** Festus Acts 24:27; Acts 25:1; Acts 25:4; Acts 25:9; Acts 25:12

φθάνω G5348 *V-AIA-1P* (7×)

Llegar a, alcanzar o arribar a un destino o estado; en el uso clásico, preceder o anticipar.

φθάνω posee una fascinante historia semántica. En el griego clásico significaba principalmente 'llegar antes, adelantarse, anticipar' — la urgencia de llegar primero. Sin embargo, en la koiné la connotación competitiva se suavizó hacia la simple llegada: 'alcanzar, llegar, arribar'. La mayoría de los usos neotestamentarios refleja este desarrollo posterior. Cuando Jesús dice 'el reino de Dios ha llegado a vosotros' (Mt 12:28; Lc 11:20), la fuerza es de llegada y presencia, no de prioridad. No obstante, en 1 Ts 4:15 resurge el sentido antiguo: los vivos 'de ninguna manera precederemos' a los muertos.

1. Llegar, alcanzar (6×) Llegar a, alcanzar o arribar a un lugar, estado o persona — enfatizando el logro más que la prioridad. Este sentido dominante en el NT aparece cuando Jesús declara que el reino de Dios 'ha llegado' a sus oyentes (Mt 12:28; Lc 11:20), cuando Pablo pregunta si Israel 'alcanzó' la ley de justicia (Ro 9:31), y cuando afirma haber 'llegado' a los corintios con el evangelio (2 Co 10:14). **GOING AND LEADING**

en: arrived, has-come, has-come-upon | **es:** alcanzamos, ha-llegado, llegamos | **fr:** devancer, zuvorkommen | **de:** zuvorkommen, ἔφθασεν Matt 12:28; Luke 11:20; Rom 9:31; 2Cor 10:14; Phil 3:16

2. Preceder, anticiparse (1×) Preceder, ir delante o llegar antes que otros — conservando el sentido clásico de adelantarse o anticipar. En 1 Ts 4:15, Pablo asegura a los creyentes que 'nosotros los que estemos vivos de ninguna manera precederemos a los que durmieron', empleando φθάνω en su registro competitivo original. El énfasis contextual en el orden de la resurrección hace inequívoca la prioridad temporal. **GOING BEFORE AND LEADING**

en: will-precede | **es:** precederemos | **fr:** zuvorkommen | **de:** zuvorkommen 1Thess 4:15

φθαρ-τός G5349 *Adj-GFS* (6×)

Perecedero, corruptible; sujeto a descomposición y destrucción, describiendo la naturaleza transitoria de lo terrenal y material.

Derivado de φθείρω ('destruir, corromper'), este adjetivo señala algo sujeto a deterioro y disolución. Pablo contrasta φθαρτός de manera tajante con lo imperecedero (ἄφθαρτος) en 1 Corintios 15:53-54, donde los cuerpos mortales deben 'revestirse' de incorrupción. En Romanos 1:23 expone lo absurdo de cambiar la gloria del Dios inmortal por imágenes de criaturas perecederas. La evidencia multilingüe es notablemente uniforme: español corruptible, francés périssable, alemán vergänglich, todos convergiendo en un único sentido de transitoriedad frente a la permanencia divina.

Perecedero, corruptible (6×) Describe algo susceptible a la corrupción, el deterioro o la destrucción: la fragilidad inherente y transitoriedad de la existencia material y terrenal. En 1 Pedro 1:18 se recuerda a los creyentes que fueron rescatados no con cosas perecederas como plata u oro, sino con la sangre preciosa de Cristo. Las traducciones en múltiples idiomas (español corruptible, alemán vergänglich, francés périssable) confirman uniformemente este sentido único. **PERISHABLE CORRUPTIBLE**

en: a-perishable, of-corruptible, perishable | **es:** con-cosas-corruptibles, corruptible, de-corruptible | **fr:** périssable | **de:** vergaenglich Rom 1:23; 1Cor 9:25; 1Cor 15:53; 1Cor 15:54; 1Pet 1:18

φθέγγομαι G5350 *V-APM-NNS* (3×)

Hablar, pronunciar, emitir sonido; producir habla articulada o sonido vocal

Este verbo significa hablar, pronunciar o emitir un sonido articulado. A diferencia de los verbos más comunes para «decir» o «hablar», φθέγγομαι pone énfasis en el acto físico de producir sonido vocal, ya sea habla humana o incluso la voz de un animal. En el Nuevo Testamento aparece en contextos donde la emisión de la voz misma resulta notable: el Sanedrín prohíbe a Pedro y Juan «hablar» en el nombre de Jesús, la burra de Balaam «habló» con voz humana para reprender al profeta, y los falsos maestros «pronuncian» palabras arrogantes y vacías. El verbo subraya la acción sonora del habla más que su contenido.

Emitir habla articulada (3×) Hechos 4:18 relata cómo el Sanedrín ordenó a Pedro y Juan no «hablar» (φθέγγεσθαι) ni enseñar en el nombre de Jesús. Segunda Pedro 2:16 describe a la burra de Balaam que «habló» (φθεγξάμενον) con voz humana reprendiendo la locura del profeta. Segunda Pedro 2:18 condena a los falsos maestros que «pronuncian» (φθεγγόμενοι) palabras grandilocuentes y vacías. **SPEAKING AND TALKING**

en: having-spoken, speaking, to-speak | **es:** habiendo-hablado, hablando, hablar | **fr:** prononcer, φθεγγόμενοι, φθεγξάμενον | **de:** reden, φθέγγεσθαι Acts 4:18; 2Pet 2:16; 2Pet 2:18

φθείρω G5351 *V-PIA-3S* (9×)

Corromper, arruinar o destruir; deterioro moral, contaminación del carácter o la mente, o ruina física como juicio divino.

Verbo poderoso que abarca desde la corrupción moral hasta la destrucción total. Pablo advierte que «las malas compañías corrompen las buenas costumbres» (1 Co 15:33) y que el viejo hombre «se va corrompiendo» por los deseos engañosos (Ef 4:22), reflejando ambos usos un deterioro moral progresivo. Pero la misma palabra también denota ruina catastrófica: Dios «destruirá» a quien profane su templo (1 Co 3:17), y los falsos maestros «perecen» como animales irracionales (2 P 2:12). El español distingue bien ambos polos con «corromper» para la degradación moral y «destruir» para la aniquilación.

1. Corromper moralmente (5×) Corromper moralmente, contaminar o causar el deterioro del carácter, la mente o la conducta. Pablo lo emplea para la seducción moral (2 Co 11:3, donde la mente de Eva fue corrompida por la astucia de la serpiente), el efecto corrosivo de las malas compañías (1 Co 15:33) y la decadencia progresiva del viejo hombre (Ef 4:22). En Apocalipsis 19:2, Babilonia «corrompió» la tierra con su inmoralidad. **LOSS AND DESTRUCTION**

en: being-corrupted, corrupt, corrupted | **es:** corrompen, corrompimos, corrompiéndose | **fr:** corrompre, verderben | **de:** verderben 1Cor 15:33; 2Cor 7:2; 2Cor 11:3; Eph 4:22; Rev 19:2

2. Destruir, arruinar (4×) Destruir o llevar a la ruina como acto de juicio o consecuencia. En 1 Corintios 3:17 la advertencia es tajante: Dios «destruirá» al que profane su templo. En 2 Pedro 2:12 y Judas 10, los falsos maestros «perecen» en su propia corrupción como animales irracionales. Este sentido subraya una ruina irreversible, no un deterioro gradual. **LOSS AND DESTRUCTION**

en: destroys, they-are-destroyed, will-be-destroyed | **es:** destruirá, destruye, se-corrompen. | **fr:** corrompre, se-corrompent., verderben | **de:** verderben, verderben-sie 1Cor 3:17; 2Pet 2:12; Jude 1:10

φθῐν-οπωρῐνός G5352 *Adj-NNP* (1×)

Late-autumn, pertaining to the season after harvest when fruit has withered and fallen

This rare adjective describes the bleak end of autumn, when trees that should bear fruit stand barren and lifeless. In Jude's vivid imagery, it captures the spiritual sterility of false teachers—like orchards past harvest time that yield nothing. The multilingual evidence (Spanish 'de-otoño,' French 'd'automne') confirms the temporal-seasonal sense, while the singular New Testament usage in Jude 1:12 employs it metaphorically to depict those who promise nourishment but deliver only emptiness.

(1×) Describes the late autumn season, specifically the period when fruit has fallen and trees stand bare. The single New Testament occurrence in Jude 1:12 uses this temporal marker metaphorically:

fruitless trees in late autumn exemplify teachers who appear life--giving but offer no spiritual sustenance. Cross-linguistic glosses emphasize the autumnal timing rather than the fruitlessness itself, suggesting the word primarily denotes a season. **SUMMER SEASON FRUIT**

en: late-autumn | **es:** de-otoño | **fr:** d'automne | **de:** herbstliche Jude 1:12

φθόγγ-ος G5353 *N-NMS* (2×)

sound, tone, voice; any clear audible utterance or musical note

φθόγγος denotes articulate sound—whether of human voice, musical instruments, or even nature. Unlike inarticulate noise, it refers to clear, distinct sounds that can be perceived and recognized. Paul uses it twice rhetorically: in Romans 10:18, quoting Psalm 19, he speaks of the gospel's universal reach using the language of creation's φθόγγος going out to all the earth. In 1 Corinthians 14:7, he illustrates the necessity of intelligible speech in worship by comparing tongue-speaking to musical instruments—a flute or harp producing unclear φθόγγοι would be useless for communication.

(2×) Both New Testament occurrences emphasize the communicative function of sound. Romans 10:18 uses φθόγγος metaphorically for the message that has been proclaimed universally, while 1 Corinthians 14:7 uses it literally for musical notes that must be distinct to convey meaning. The cross-linguistic glosses (Spanish sonido, French son, German Laut) all emphasize the quality of clear, distinguishable sound rather than mere noise. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: notes, sound | **es:** sonido, sonidos | **fr:** son | **de:** Laut Rom 10:18; 1Cor 14:7

φθον-έω G5354 *V-PPA-NMP* (1×)

To envy, to feel ill-will or grudging resentment toward another's advantages or success

Envy corrodes community from within, and this verb names the active practice of bearing malice toward those who possess what we lack. Classical usage ranges from divine jealousy to petty human grudges. Paul's catalog of vices in Galatians 5:26 employs the participial form to warn against mutual provocation and envy within the Christian community. Spanish 'envidiando' and German 'neidisch-sein' capture the emotional intensity, while the emotional--attitudinal domain assignment reflects envy's root in disordered desire rather than mere observation.

(1×) To bear ill-will, to feel envious or jealous of another's possessions, status, or success. Galatians 5:26 uses the participle to describe those who actively practice envy, positioned alongside provocation as community-destroying behaviors. The verb appears in emotional-attitudinal contexts across languages (Spanish 'envidiando,' German 'neidisch-sein'), indicating not passive recognition of disparity but active resentment and grudging malice. **ZEAL AND JEALOUSY**

en: envying | **es:** envidiando | **fr:** φθονοῦντες | **de:** neidisch-sein Gal 5:26

φθόνος G5355 *N-GMS* (9×)

Envidia, celos, malquerencia; deseo resentido provocado por la ventaja ajena, frecuentemente listado entre los vicios.

Φθόνος describe la emoción amarga de la envidia: un resentimiento hostil hacia quienes poseen lo que uno desea. En el griego clásico se oponía tanto a la buena voluntad (εὔνοια) como al elogio (ἔπαινος), y el Nuevo Testamento conserva esa fuerte carga negativa. Aparece en catálogos de vicios junto al homicidio, la contienda y el engaño (Ro 1:29; Gá 5:21; 1 Ti 6:4; Tit 3:3) y se identifica como el motivo detrás de la entrega de Jesús a Pilato (Mt 27:18; Mr 15:10). Pablo también señala que algunos predican a Cristo «por envidia y rivalidad» (Fil 1:15). La envidia se presenta consistentemente como una emoción corrosiva y destructiva.

Envidia, malquerencia (9×) El vicio de la envidia o la hostilidad celosa: un resentimiento provocado por la buena fortuna, el estatus o las posesiones ajenas. En el NT se retrata consistentemente como destructivo y pecaminoso. Los principales sacerdotes entregan a Jesús a Pilato movidos por φθόνος (Mt 27:18; Mr 15:10), revelando la envidia como motivo de la mayor injusticia de la historia. Pablo lo cataloga entre las obras de la carne (Gá 5:21) y lo asocia con disputas y sospechas maliciosas (1 Ti 6:4). **ZEAL AND JEALOUSY**

en: envies, envy, envyings | **es:** de-envidia, envidia, envidias | **fr:** Neid, envie | **de:** Neid, φθόνον Matt 27:18; Mark 15:10; Rom 1:29; Gal 5:21; Phil 1:15

φθορ-ά G5356 *N-GFS* (9×)

Corrupción, deterioro, destrucción; el estado de lo perecedero o la ruina moral, y el proceso activo de ser destruido.

Forma sustantiva de φθείρω (G5351), que abarca todo el espectro desde lo perecedero hasta la destrucción activa. Pablo contrasta lo que se siembra «en corrupción» con lo que resucita «en incorrupción» (1 Co 15:42), y advierte que la carne y la sangre no pueden heredar el reino porque pertenecen al ámbito de φθορά (1 Co 15:50). En 2 Pedro, el término se intensifica hacia la destrucción activa: los falsos maestros prometen libertad, pero son ellos mismos «esclavos de la corrupción» (2 P 2:19), y los creyentes son llamados a escapar de «la corrupción que hay en el mundo por la concupiscencia» (2 P 1:4).

1. Corrupción, deterioro (5×) El estado o proceso de corrupción, deterioro y caducidad: la condición natural del cuerpo mortal y la creación caída. Pablo lo empareja con la resurrección: el cuerpo se siembra en φθορά pero resucita en ἀφθαρσία (1 Co 15:42). La creación gime bajo «esclavitud de la corrupción» esperando liberación (Ro 8:21). Quien siembra para la carne cosecha corrupción (Gá 6:8). **DESTRUCTION AND DECAY**

en: corruption | **es:** corrupción | **fr:** corruption | **de:** Verwesung Rom 8:21; 1Cor 15:42; 1Cor 15:50; Gal 6:8; Col 2:22

2. Destrucción, ruina (4×) Destrucción activa y ruina provocada por la depravación moral o el juicio divino. En 2 Pedro predomina este sentido: los falsos maestros son «esclavos de la corrupción» (2:19) que serán «destruidos en su propia destrucción» (2:12), con verbo y sustantivo juntos para énfasis demoledor. Los creyentes deben escapar de «la corrupción que hay en el mundo por la concupiscencia» (1:4). **DESTRUCTION AND DECAY**

en: corruption, destruction | **es:** corrupción, destrucción | **fr:** corruption | **de:** Verwesung 2Pet 1:4; 2Pet 2:12; 2Pet 2:19

φῐ́άλη G5357 *N-AFS* (12×)

φιάλη — copa, vaso de libación; una copa ancha y poco profunda, especialmente las copas de oro de la ira en Apocalipsis. El sustantivo φιάλη (ʼcopa, v

φιάλη — copa, vaso de libación; una copa ancha y poco profunda, especialmente las copas de oro de la ira en Apocalipsis. El sustantivo φιάλη (ʼcopa, vaso de libación') designa una copa ancha y poco profunda originalmente asociada con las ofrendas de libación en la práctica religiosa griega. En el uso clásico era el recipiente estándar para verter libaciones a los dioses. El Nuevo Testamento confina todas las doce ocurrencias al libro de Apocalipsis, donde las copas cumplen dos funciones simbólicas: en Apocalipsis 5:8, los veinticuatro ancianos sostienen copas de oro 'llenas de incienso, que son las oraciones de los santos'; y predominantemente, las siete copas de oro de la ira de Dios son derramadas sobre la tierra en una devastadora secuencia de juicios (Ap 15:7; 16:1-4, 8, 10, 12, 17; 17:1; 21:9).

Copa o vaso de libación — recipiente ancho y poco profundo usado exclusivamente (12×) Copa o vaso de libación — recipiente ancho y poco profundo usado exclusivamente en Apocalipsis para las copas de oro de incienso que contienen las oraciones de los santos (Ap 5:8) y las siete copas de la ira de Dios derramadas en juicio (Ap 15:7; 16:1-17; 17:1; 21:9). El español 'copa' confirma un único referente tanto en singular como en plural. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: bowl, bowls | **es:** copa, copas | **fr:** coupe | **de:** Schale Rev 5:8; Rev 15:7; Rev 16:1; Rev 16:2; Rev 16:3

φῐλᾰγᾰθ-ος G5358 *Adj-AMS* (1×)

Loving goodness, devoted to virtue and moral excellence; disposed

toward what is noble
This compound adjective describes someone whose affections align with genuine goodness. Classical Greek employed it as an honorary epithet for those distinguished by moral excellence. In Titus 1:8, it appears in Paul's list of elder qualifications—a leader must actively love what is good, not merely tolerate or acknowledge virtue. The multilingual evidence (Spanish 'amante-del-bien,' German 'das-Gute-liebend') preserves the compound's structure: loving + good, suggesting dispositional orientation rather than occasional acts. One who is φιλάγαθος pursues goodness with the fervor others reserve for wealth or pleasure.

(1×) Characterized by love for goodness and virtue, actively devoted to what is morally excellent. The single New Testament occurrence in Titus 1:8 lists this among essential elder qualifications, positioned between self-control and uprightness. Cross-linguistic glosses maintain the compound structure (loving-good, amante-del-bien), indicating not passive approval but active affection and pursuit of moral excellence as a defining character trait. **MORAL GOODNESS**
en: loving-good | **es:** amante-del-bien | **fr:** φιλάγαθον | **de:** das-Gute-liebend Titus 1:8

Φιλαδελφία G5359 *N-AFS* (2×)
Philadelphia, a city in Lydia (western Asia Minor)
Philadelphia was one of the seven churches addressed in Revelation, located about 28 miles southeast of Sardis in the province of Lydia. The city was founded by Attalus II Philadelphus of Pergamum in the second century BC and named for his devotion to his brother. Situated on a major trade route, it became known for its vineyards and temple worship. In Revelation, the church at Philadelphia receives only commendation from Christ, no rebuke—a church with an open door that no one could shut (Revelation 3:8).

(2×) The two occurrences in Revelation 1:11 and 3:7 identify Philadelphia as one of the seven churches of Asia Minor receiving John's apocalyptic message. The name itself means 'brotherly love,' and the church lived up to that heritage by its faithful witness despite having 'little strength.' The multilingual glosses maintain the Greek transliteration, as is customary for proper names of ancient cities. **PERSONAL NAMES**
en: Philadelpheia | **es:** Filadelfia | **fr:** Philadelphia | **de:** Philadelphia Rev 1:11; Rev 3:7

φῐλᾰδελφ-ία G5360 *N-AFS* (6×)
Amor fraternal; el afecto cálido y cuidado mutuo compartido entre miembros de una comunidad espiritual o familiar.
Φιλαδελφία significa literalmente 'amor de hermanos' (φίλος + ἀδελφός), y en el Nuevo Testamento designa la calidez distintiva que los creyentes deben manifestar unos hacia otros como miembros de la familia de Dios. Romanos 12:10 exhorta a los cristianos a ser devotos mutuamente en φιλαδελφία, mientras que 2 Pedro 1:7 la sitúa como la penúltima virtud antes del ἀγάπη en una cadena de crecimiento espiritual. Las traducciones son sumamente consistentes: español amor fraternal, francés amour fraternel, alemán Bruderliebe, todas reflejando un afecto entre hermanos que se extiende más allá de los lazos de sangre hacia la familia de la fe.

Amor fraternal (6×) Amor y afecto mutuo entre hermanos espirituales: creyentes unidos en comunidad. A diferencia de la amistad genérica, φιλαδελφία conlleva el peso de la obligación familiar y la ternura. En 1 Tesalonicenses 4:9 Pablo dice que los tesalonicenses han sido 'enseñados por Dios' a practicarlo, y Hebreos 13:1 ordena que 'permanezca'. Las glosas multilingües (español amor fraternal, alemán Bruderliebe) convergen unánimemente en este concepto. **LOVE AND LOYALTY**
en: brotherly-love | **es:** amor-fraternal | **fr:** Bruderliebe, amour-fraternel | **de:** Bruderliebe Rom 12:10; 1Thess 4:9; Heb 13:1; 1Pet 1:22; 2Pet 1:7

φῐλᾰδελφ-ος G5361 *Adj-NMP* (1×)
Loving brothers or sisters, characterized by brotherly affection and familial devotion
Family love extended into the Christian community takes linguistic form in this adjective. Classical Greek applied it to blood relatives and even used it as an honorary title for Ptolemaic rulers. In 1 Peter 3:8, it describes the quality believers should embody toward fellow Christians—the church as a family bound by more than blood. The multilingual evidence (Spanish 'fraternales,' German 'brüderlich') consistently emphasizes sibling affection, while the compound structure (φίλος + ἀδελφός) makes explicit that this love mirrors biological family bonds transposed into spiritual kinship.

(1×) Loving one's brothers or sisters, displaying familial affection toward siblings or those in brotherly relationship. First Peter 3:8 employs it to describe the disposition believers should cultivate toward one another within the community of faith. The Greek compound structure (loving + brother/sister) and cross-linguistic renderings (fraternales, brüderlich, loving-brothers) emphasize kinship-based affection, suggesting the early church understood itself as a family reconstituted around Christ rather than bloodline. **LOVE AND LOYALTY**
en: loving-brothers | **es:** fraternales | **fr:** φιλάδελφοι | **de:** bruederlich 1Pet 3:8

φίλ-ανδρος G5362 *N-AFP* (1×)
Loving one's husband, devoted to and affectionate toward one's spouse
This compound adjective appears in Paul's instruction to older women teaching younger wives. Classical Greek usage included darker meanings (mannish habits, lewdness), but the New Testament sense is unambiguous: genuine affection and devotion toward one's husband. Titus 2:4 situates it alongside φιλότεκνος (loving children) in household instruction, suggesting that marital love, like all virtues, can be cultivated and taught. The multilingual evidence (Spanish 'amantes-de-esposos,' German 'den-Mann-liebend') preserves the compound's directness: this is not mere duty but warm, chosen affection.

(1×) Devoted to and affectionate toward one's husband, characterized by genuine love for one's spouse. The single New Testament occurrence in Titus 2:4 presents this as part of the curriculum older women should teach younger wives, paired with love for children. Cross-linguistic glosses maintain the compound structure (loving-husbands, amantes-de-esposos), indicating active affection and devotion rather than mere fulfillment of marital obligations. **LOVE AND LOYALTY**
en: loving-husbands | **es:** amantes-de-esposos | **fr:** φιλάνδρους | **de:** den-Mann-liebend Titus 2:4

φῐλανθρωπ-ία G5363 *N-NFS* (2×)
love for humanity, kindness, benevolence, humane treatment
φιλανθρωπία captures the quality of kindness and consideration shown to fellow human beings, what we might call humanitarian concern or simple human decency. In Acts 28:2, Luke uses it to describe the 'unusual kindness' (φιλανθρωπίαν οὐ τὴν τυχοῦσαν) shown by the Maltese islanders to Paul's shipwrecked party—they built a fire for the rain-soaked strangers and welcomed them. In Titus 3:4, Paul uses it theologically to describe God's own φιλανθρωπία—his saving kindness toward humanity that appeared in Christ, demonstrating that divine love takes the form of generous, merciful action toward people.

(2×) The two New Testament uses show φιλανθρωπία operating on both human and divine levels. The Maltese showed it through practical hospitality to strangers; God showed it through the incarnation. The German Menschenfreundlichkeit ('friendliness to humans') and Spanish amor a la humanidad capture the essence well—this is kindness rooted in recognition of shared humanity, whether practiced by islanders or by God himself entering human flesh. **MORAL GOODNESS**
en: kindness, love-for-mankind | **es:** amor-a-la-humanidad, bondad | **fr:** amour-de-l'hospitalité, φιλανθρωπία | **de:** Menschenfreundlichkeit, φιλανθρωπίαν Acts 28:2; Titus 3:4

φῐλάνθρωπ-ος G5364 *Adv* (1×)

Kindly, in a humane and benevolent manner; with courtesy and generous treatment

Humanity at its best finds expression in this adverb. Classical usage ranged from describing gentle animals to generous wines, always connoting warmth and benevolence. In Acts 27:3, it modifies how the centurion Julius treated Paul—with unusual kindness and consideration for a prisoner. The adverbial form suggests not isolated acts but a manner of relating, a consistent tone of humane treatment. Multilingual evidence shows varied strategies for capturing this warmth: Spanish 'humanamente,' French 'avec-amour-fraternel' (surprisingly), suggesting the translator intuited a depth beyond mere politeness.

(1×) In a kind, humane, and benevolent manner; with generosity of spirit and courteous treatment. Acts 27:3 uses this adverb to describe how the centurion Julius treated Paul, permitting him to visit friends for care—remarkable humanity toward a prisoner. The adverbial form indicates not a single kind act but a mode of relating characterized by warmth, suggesting that true φιλανθρωπία transforms interactions across social boundaries. **GRACE AND COMPASSION**

en: kindly | **es:** humanamente | **fr:** avec-amour-fraternel | **de:** φιλανθρώπως Acts 27:3

φῐλαργῠρ-ία G5365 *N-NFS* (1×)

Love of money, avarice, greed for wealth and material possessions

Few vices receive as stark a diagnosis as this one: Paul declares φιλαργυρία 'a root of all kinds of evil' in 1 Timothy 6:10. The compound structure (φίλος + ἄργυρος = loving + silver/money) names the disordered attachment itself, not merely its consequences. Classical Greek recognized this as a defining vice, and Paul's warning proved prophetic—those who crave wealth pierce themselves with many griefs. Interestingly, the semantic domain assignment connects this to 'natural substances' (silver), though its true domain is the human heart's capacity for misplaced devotion.

(1×) Obsessive love of money, avarice, greedy attachment to wealth as an end in itself. First Timothy 6:10's famous declaration positions this as 'a root of all kinds of evil,' the source from which manifold sins grow. The compound structure (loving-money, amor-al-dinero) reveals the pathology: money transitions from means to beloved object, becoming an idol that demands sacrifices its worshipers cannot afford to pay. **SILVER AND MONEY**

en: love-of-money | **es:** amor-al-dinero | **fr:** φιλαργυρία | **de:** Geldliebe 1Tim 6:10

φῐλάργῠρ-ος G5366 *Adj-NMP* (2×)

money-loving, greedy, avaricious, devoted to wealth

This compound adjective (φίλος 'loving' + ἄργυρος 'silver/money') describes those whose primary affection is directed toward material wealth. In Luke 16:14, the Pharisees are characterized as φιλάργυροι—lovers of money who scoffed at Jesus' teaching about serving God versus Mammon, unable to hear his critique because of their devotion to wealth. In 2 Timothy 3:2, Paul lists φιλάργυροι among the moral failures that will characterize the last days, placing love of money alongside pride, disobedience, and lack of self-control as marks of a corrupt society.

(2×) Both occurrences appear in vice lists or character indictments. The Pharisees' money-love blinded them to kingdom values; the last-days generation will be marked by the same misplaced devotion. The multilingual glosses consistently use compounds: Spanish amantes del dinero, French aimant l'argent, German geldgierig—all capturing the sense of affection wrongly directed toward wealth rather than God or neighbor. **SILVER AND MONEY**

en: lovers-of-money, money-lovers | **es:** amantes-del-dinero | **fr:** aimant-l'argent, φιλάργυροι | **de:** geldgierig, φιλάργυροι Luke 16:14; 2Tim 3:2

φῐλαυτ-ος G5367 *Adj-NMP* (1×)

Loving oneself, self-centered, devoted to one's own interests and pleasure

Self-love anchors Paul's catalog of last-days vices in 2 Timothy 3:2. Classical philosophers debated whether φιλαυτία could be virtuous (the good person rightly loves himself), but Paul's usage is unambiguous: this is narcissistic self-absorption, the root from which other vices sprout. When self becomes the object of primary devotion, community fractures and virtue becomes impossible. The compound (φίλος + αὑτοῦ = loving + oneself) makes the pathology explicit, while multilingual glosses (Spanish 'amantes-de-sí-mismos,' German 'selbstsüchtig') consistently render it pejoratively as selfishness rather than healthy self-regard.

(1×) Characterized by excessive self-love, narcissistic self-absorption, devotion to one's own interests above all else. Second Timothy 3:2 positions this first in a vice catalog describing the character of difficult last days, suggesting self-centeredness as the fountainhead from which other moral failures flow. The Greek compound and cross-linguistic evidence (lovers-of-self, selbstsüchtig) indicate pathological self-focus rather than appropriate self-care. **DESIRE AND COVETING**

en: lovers-of-self | **es:** amantes-de-sí-mismos | **fr:** φίλαυτοι | **de:** selbstsuechtig 2Tim 3:2

φῐλέω G5368 *V-ANA* (25×)

Amar con afecto personal o cariño; besar como saludo o señal de intimidad.

Amar con afecto personal o cariño; besar como saludo o señal de intimidad.

1. Amar con afecto personal, aprecio cálido o amistad, enfatizando el vínculo emoci (22×) Amar con afecto personal, aprecio cálido o amistad, enfatizando el vínculo emocional y el cariño más que el compromiso de principios. En español se emplean tanto 'amar' como 'querer' (este último con mayor calidez personal). Los fariseos «aman» los puestos de honor (Mt 23:6; Lc 20:46); Jesús advierte contra amar a la familia más que a él (Mt 10:37). En Juan 21:15-17, el juego entre ἀγαπάω y φιλέω en el diálogo con Pedro ha fascinado a los intérpretes durante siglos. **LOVE (ACTIVE VERB)**

en: I-love, do-you-love, have-loved | **es:** Me-quieres, ama, amaba | **fr:** aimer | **de:** lieben, liebt Matt 6:5; Matt 10:37; Matt 23:6; Luke 20:46

2. Besar a alguien, ya sea como saludo habitual, gesto de afecto o señal traidora (3×) Besar a alguien, ya sea como saludo habitual, gesto de afecto o señal traidora. Los tres Evangelios sinópticos emplean este sentido para la señal convenida por Judas: «al que yo bese, ese es» (Mt 26:48; Mc 14:44; Lc 22:47). El español distingue claramente este acto físico con 'besar', mientras otras lenguas conservan su verbo general de amar sin diferenciar. **LOVE (ACTIVE VERB)**

en: I-kiss, to-kiss | **es:** bese, para-besar | **fr:** aimer | **de:** lieben, liebt Matt 26:48; Mark 14:44; Luke 22:47

φῐλήδ-ονος G5369 *Adj-NMP* (1×)

Loving pleasure, devoted to enjoyment and sensual gratification rather than duty or God

Pleasure as ultimate good defines this adjective's target. In 2 Timothy 3:4, Paul contrasts φιλήδονοι with φιλόθεοι—lovers of pleasure versus lovers of God, a stark either/or with no middle ground. Classical usage applied it to Bacchic delights and wine's joys. The compound structure (φίλος + ἡδονή = loving + pleasure) reveals the diagnosis: not that pleasure is inherently evil, but that making it one's beloved object—the thing one loves supremely—displaces God and destroys character. Spanish 'amantes-de-placeres' and German 'vergnügungssüchtig' capture the excessive, addictive quality.

(1×) Devoted to pleasure-seeking, loving sensual gratification and enjoyment as supreme goods. Second Timothy 3:4 sets this in sharp antithesis with φιλόθεοι (lovers of God), suggesting these two loves mutually exclude one another. Classical associations with Bacchic revelry and the compound structure (loving-pleasure, amantes-de-placeres) indicate not occasional enjoyment but a life organized around pursuing gratification, with pleasure elevated to the status

of a god. **DESIRE AND COVETING**
en: lovers-of-pleasure | **es:** amantes-de-placeres | **fr:** φιλήδονοι | **de:** vergnuegungssuechtig 2Tim 3:4

φίλημ-α G5370 *N-DNS* (7×)

Un beso; acto de presionar los labios sobre otra persona, usado como saludo, señal de amor o expresión litúrgica de comunión.
Denota el acto físico de besar, que tenía profundo significado social y religioso en el mundo antiguo. En los Evangelios, el beso aparece en dos escenas radicalmente opuestas: los besos llorosos y amorosos de la mujer pecadora sobre los pies de Jesús (Lc 7:45), y el beso de traición de Judas (Lc 22:48) — el mismo gesto con significados contrarios. Pablo transforma luego el beso en práctica litúrgica, instruyendo cuatro veces a los creyentes a saludarse con un 'ósculo santo' (Ro 16:16; 1 Co 16:20; 2 Co 13:12; 1 Ts 5:26). El español distingue entre 'beso' (beso común) y 'ósculo' (beso más solemne y sagrado), reflejando el paso del gesto social a la práctica de adoración.

Beso, ósculo (7×) Un beso — el acto físico de presionar los labios sobre otra persona como señal de afecto, saludo o reverencia. El español distingue 'beso' (beso común) de 'ósculo' (beso más solemne y litúrgico), reflejando el alcance semántico del término en el NT. En Lc 7:45, los besos de la mujer pecadora expresan amor arrepentido; en Lc 22:48, el beso de Judas es instrumento de traición. Pablo transforma el gesto en práctica litúrgica con el 'ósculo santo'. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-kiss, kiss, with-a-kiss | **es:** beso, con-beso, ósculo | **fr:** Kuss, Philémon, baiser | **de:** Kuss, φίλημά, φιλήματι Luke 7:45; Luke 22:48; Rom 16:16; 1Cor 16:20; 2Cor 13:12

φιλήμων G5371 *N-DMS* (1×)

Philemon, a Christian in Colossae to whom Paul wrote the letter bearing his name
The shortest of Paul's letters addresses this individual by name. Philemon owned slaves, hosted a house church, and received a fugitive slave Onesimus back as a brother in Christ. The letter explores radical implications of Christian kinship: how does the gospel transform social hierarchies when slave and master share the same Lord? Paul's gentle persuasion rather than apostolic command reveals his estimation of Philemon's character. The name itself, related to φίλημα (kiss) or φιλέω (to love), may be significant—this beloved friend must now embody the love his name suggests.

(1×) Philemon, a Christian leader in Colossae who hosted a house church and to whom Paul addressed the epistle of Philemon. The letter concerns Onesimus, Philemon's slave who fled but encountered Paul and became a believer. Paul's appeal that Philemon receive Onesimus as a brother tests whether gospel kinship can reshape social realities. Cross-linguistic glosses maintain the name in transliteration (Philemon, Philḗmōn, Φιλήμονι). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: to-Philemon | **es:** a-Philḗmōn | **fr:** Φιλήμονι | **de:** Philemon Phlm 1:1

φῐλ-ητός G5372 *N-NMS* (1×)

Philetus, a false teacher mentioned by Paul as having wandered from the truth
Names can carry irony. Philetus means 'beloved' or 'worthy of love,' yet Paul mentions him alongside Hymenaeus as one who wandered from truth and upset others' faith (2 Timothy 2:17). Their specific error involved claiming the resurrection had already occurred, a teaching that gutted Christian hope. The lexical entry notes the name derives from φίλητός (to be loved, worthy of love), making the juxtaposition poignant—one whose name suggests belovedness becomes an example of dangerous deviation. Such figures remind us that doctrinal precision matters; ideas have consequences.

(1×) Philetus, a false teacher mentioned in 2 Timothy 2:17 who, with Hymenaeus, deviated from the truth by teaching that the resurrection had already occurred. This undermined believers' faith by collapsing eschatological hope into realized claims. The name, related to φίλητός (beloved, worthy of love), stands in ironic tension with his role as exemplar of dangerous teaching. Cross-linguistic glosses preserve the name (Philetos, Philētos, Philetus). **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Philetos | **es:** Philētos | **fr:** Φιλητός | **de:** Philetus 2Tim 2:17

φῐλί-α G5373 *N-NFS* (1×)

Friendship, affectionate regard, the bond of mutual love and goodwill between persons
Friendship stands as one of life's great goods—unless it becomes friendship with the world. James 4:4 employs this term in a startling declaration: φιλία with the world means enmity with God. Classical Greek celebrated friendship as the bond uniting souls, distinguishing it from eros and family affection (στοργή). The New Testament doesn't depreciate friendship itself but interrogates its object: what world are we befriending? When our affections align with systems opposed to God, friendship becomes betrayal. The singular biblical occurrence transforms a positive relational term into a diagnostic question about allegiance.

(1×) Friendship, affectionate regard and bond between persons characterized by mutual love and goodwill. James 4:4's sole New Testament usage employs it surprisingly: 'friendship with the world is enmity with God.' Classical Greek distinguished φιλία from erotic love and family affection, celebrating it as chosen kinship. James's warning doesn't dismiss friendship but questions its object—alignment with worldly values constitutes spiritual adultery, transforming a virtue into vice through misdirection. **LOVE (ABSTRACT NOUN)**
en: friendship | **es:** amistad | **fr:** φιλία | **de:** Freundschaft Jas 4:4

φιλιππήσιος G5374 *N-VMP* (1×)

Philippians, residents or natives of the city of Philippi in Macedonia
Paul addressed some of his warmest words to these believers. The Philippians sent financial support multiple times when no other church did (Philippians 4:15), creating a partnership in the gospel that transcended mere patronage. This plural form names the community collectively—not isolated individuals but a body bound by shared faith and mutual affection. The city itself was a Roman colony, and Paul's letter hints at how Christian citizenship relativizes earthly polities. Cross-linguistic glosses maintain the ethnic designation (Philippians, filipenses, Philipper), preserving the corporate identity Paul celebrated.

(1×) The Philippians, residents of Philippi in Macedonia who formed one of Paul's most beloved congregations. Philippians 4:15's reference acknowledges their unique partnership in supporting Paul's ministry financially—a generosity exceeding other churches. The plural ethnic designation (Philippians, filipenses, Philipper) emphasizes corporate identity: Paul addresses a community bound by gospel kinship and proven faithfulness, not merely geographic proximity. **PERSONAL NAMES**
en: Philippians | **es:** filipenses | **fr:** Φιλιππήσιοι | **de:** Philipper Phil 4:15

φίλιπποι G5375 *N-GMP* (4×)

Filipos, importante colonia romana en Macedonia; lugar de la primera iglesia europea fundada por Pablo.
Nombre de una ciudad prominente en la provincia romana de Macedonia, originalmente llamada Crenides y renombrada por Filipo II de Macedonia. Como colonia romana gozaba del estatus cívico especial de ius Italicum. Pablo fundó allí su primera congregación europea tras su visión del varón macedonio (Hechos 16:12), y su carta a los filipenses sigue siendo una de las epístolas más personales y gozosas. La forma plural Φίλιπποι refleja una convención griega habitual para nombres de ciudades.

Ciudad de Filipos (4×) La ciudad de Filipos en el este de Macedonia, colonia romana donde Pablo estableció su primera iglesia europea (Hch 16:12). Las cuatro apariciones neotestamentarias la señalan como punto de referencia geográfico en la narrativa misionera paulina: lugar de la conversión de Lidia y la salvación del carcelero,

escala en el viaje de regreso (Hch 20:6), y comunidad destinataria de la carta a los Filipenses (Fil 1:1). **PERSONAL NAMES**
en: Philippoi | **es:** Filipos, Phílippoi, Phílippois | **fr:** Philippe, Φιλίπποις | **de:** Philippi, Φιλίππους, Φιλίππων Acts 16:12; Acts 20:6; Phil 1:1; 1Thess 2:2

φῐλιππ-ος G5376 *N-DMS* (37×)

Felipe: nombre griego que significa 'amante de los caballos', llevado por el apóstol, el evangelista y los tetracas herodianos.
Felipe: nombre griego que significa 'amante de los caballos', llevado por el apóstol, el evangelista y los tetracas herodianos.

Felipe (nombre propio) (37×) Felipe (nombre propio) **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Philippos | **es:** -Phílippos, Phílippe, Phílippon | **fr:** Philippe | **de:** Philippus Matt 10:3; Matt 14:3; Matt 16:13; Mark 3:18; Mark 6:17

φῐλό-θεος G5377 *Adj-NMP* (1×)

Loving God, devoted to God, characterized by reverence and affection for the divine
In Paul's vice catalog describing last-days characteristics (2 Timothy 3:2-4), φιλόθεοι provides the sharp contrast: people will be lovers of self, lovers of money, lovers of pleasure rather than lovers of God. The compound (φίλος + θεός = loving + God) names the supreme allegiance that should order all others. Classical Greek employed it for pious devotion; the New Testament stakes everything on it. One's true beloved reveals itself through choices—whom or what receives our first affections? The positioning of this term opposite multiple disordered loves suggests love's zero-sum nature: we cannot serve two masters.

(1×) Loving God, characterized by devotion and reverent affection for the divine. Second Timothy 3:4 sets φιλόθεοι in stark antithesis with φιλήδονοι (lovers of pleasure), framing the contrast between last-days apostasy and true piety. The compound structure (loving-God, amantes-de-Dios, gottliebend) names the supreme affection that should organize all others, making explicit that love is directional—what we love most determines who we become. **GODS AND DEITIES**
en: lovers-of-God | **es:** amantes-de-Dios | **fr:** φιλόθεοι | **de:** gottliebend 2Tim 3:4

φῐλόλογ-ος G5378 *N-AMS* (1×)

Philologus, a Christian in Rome greeted by Paul in his letter to the Romans
This name appears in Paul's extensive greetings in Romans 16:15, grouped with Julia, Nereus, his sister, and Olympas—possibly indicating a house church or family unit. Philologus means 'lover of learning' or 'lover of words,' derived from φίλος (loving) + λόγος (word/learning). Classical Greek applied the term to scholars and those devoted to philosophical argument. Whether this Roman Christian's character matched his name we cannot know, but Paul's inclusion in his greetings honors him as part of the network sustaining gospel witness in the imperial capital.

(1×) Philologus, a Christian in Rome greeted by Paul in Romans 16:15 along with Julia, Nereus, and others, likely members of a house church. The name derives from φιλόλογος (fond of learning/words, scholarly), though classical associations with scholarly pursuits may or may not reflect this individual's character. Cross-linguistic glosses transliterate the name (Philologus, Philólogon, Philélogue), preserving it as a personal identifier within Paul's Roman network. **PROPER NAMES (PERSONAL)**
en: Philologos | **es:** a-Philólogon | **fr:** Philélogue | **de:** Philologus Rom 16:15

φῐλονῑκ-ία G5379 *N-NFS* (1×)

Contentiousness, rivalry, disputatious spirit; love of victory leading to quarreling
Competition sours when love of victory overrides love of truth. This noun names the spirit that must win every argument, that turns conversation into contest. Luke 22:24 records the disciples' shocking dispute about greatness even as Jesus approaches crucifixion—φιλονικία at its most tragically ironic moment. Classical Greek distinguished good rivalry (emulation in excellence) from bad (contentious quarreling), but the New Testament usage falls decisively on the negative side. Spanish 'contienda' and French 'dispute' capture the combative spirit, while the domain assignment to 'properties/relations' rather than communication suggests this is about posture, not mere disagreement.

(1×) Contentious dispute, rivalry marked by combative spirit and love of victory for its own sake. Luke 22:24's devastating example shows disciples arguing about greatness while Jesus moves toward the cross, revealing how φιλονικία blinds participants to larger realities. Classical Greek usage ranged from healthy emulation to petty quarreling; the New Testament instance clearly falls in the negative domain—competitive spirit that fractures community by making every interaction a contest. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-dispute | **es:** contienda | **fr:** dispute | **de:** φιλονεικία Luke 22:24

φῐλόνῑκ-ος G5380 *Adj-NMS* (1×)

Contentious, quarrelsome, given to disputation and love of victory in arguments
The adjectival form of φιλονικία describes those who make everything an argument to win. First Corinthians 11:16 uses it to shut down potential objections to Paul's teaching on worship: 'If anyone seems contentious about this, we have no such custom.' Classical usage could be positive (spirited horses, competitive excellence) or negative (quarrelsome persons), but Paul's context is clearly pejorative. The compound structure (loving-victory, ami-des-querelles) reveals the pathology: not principled disagreement but addiction to disputation itself. Some people love arguing more than truth.

(1×) Characterized by contentiousness and quarrelsome disputation, loving to win arguments regardless of substance. First Corinthians 11:16 employs it to address those who might object to Paul's worship instructions, effectively dismissing such contention as procedurally out of bounds. The compound (loving-victory, contencioso, streitsuchtig) indicates dispositional quarrelsomeness—making arguments for argument's sake rather than pursuing truth or unity. **CONTENDING AND STRIVING**
en: contentious | **es:** contencioso | **fr:** ami-des-querelles | **de:** streitsuchtig 1Cor 11:16

φῐλοξεν-ία G5381 *N-GFS* (2×)

hospitality, the practice of welcoming and caring for strangers or guests
φιλοξενία (literally 'love of strangers') denotes the virtue of welcoming guests and strangers into one's home and life. In the ancient Mediterranean world, where inns were scarce and travel dangerous, hospitality was both a moral obligation and a practical necessity for the spread of the gospel. Romans 12:13 urges believers to 'pursue hospitality' (τὴν φιλοξενίαν διώκοντες) as part of genuine Christian love. Hebrews 13:2 adds a striking motivation: 'Do not neglect hospitality to strangers, for by this some have entertained angels unawares'—evoking Abraham's welcome of the three visitors at Mamre.

(2×) Both New Testament uses present φιλοξενία as a Christian virtue to be actively cultivated. Romans places it in a list of practical expressions of love within the Christian community; Hebrews connects it to the patriarchal tradition of welcoming divine messengers. The German Gastfreundschaft ('guest-friendship') and Spanish hospitalidad both preserve the active, relational character of this practice—not mere tolerance but eager welcome of the stranger. **NEIGHBOR AND FRIEND**
en: hospitality | **es:** hospitalidad | **fr:** Gastfreundschaft, hospitalier | **de:** Gastfreundschaft Rom 12:13; Heb 13:2

φῐλόξεν-ος G5382 *Adj-AMS* (3×)

Hospitalario, dado a la hospitalidad; que ama y acoge a extraños y huéspedes

Este adjetivo describe a quien ama a los extraños (de φίλος, «que ama», y ξένος, «extraño/huésped»). En el mundo antiguo, donde las posadas eran escasas y a menudo de mala fama, la hospitalidad resultaba esencial para los viajeros, especialmente para los misioneros y maestros cristianos itinerantes. La hospitalidad no era mera cortesía, sino un deber moral y religioso que demostraba el amor en acción. Las tres apariciones en el Nuevo Testamento figuran en listas de requisitos para líderes eclesiales o de virtudes cristianas generales, mostrando que acoger a los extraños es marca de liderazgo cristiano maduro y de verdadero discipulado.

Hospitalario con extraños (3×) Primera Timoteo 3:2 exige que el obispo sea «hospitalario» (φιλόξενον), acogedor con extraños y huéspedes. Tito 1:8 requiere igualmente que el anciano sea «hospitalario» (φιλόξενον), junto con otras virtudes. Primera Pedro 4:9 manda a todos los creyentes practicar la hospitalidad mutuamente sin quejarse, como expresión concreta del amor fraternal. NEIGHBOR AND FRIEND

en: hospitable | **es:** hospitalario, hospitalarios | **fr:** φιλόξενοι, φιλόξενον | **de:** gastfreundlich 1Tim 3:2; Titus 1:8; 1Pet 4:9

φῐλοπρωτ-εύω G5383 *V-PPA-NMS* (1×)

Loving to be first, striving for preeminence and supremacy over others

Diotrephes exemplifies this vice in 3 John 1:9—he loves being first, refuses to acknowledge John's authority, and spreads malicious gossip. This compound verb (φίλος + πρῶτος = loving + first) diagnoses the disease: not leadership itself but love of preeminence, the need to dominate and control. Such individuals cannot bear shared authority or deference to others. The multilingual evidence (Spanish 'que-ama-ser-primero,' German 'den-Vorrang-liebend') preserves the active participial sense: this is ongoing striving, continuous jockeying for position that poisons community life.

(1×) To love being first, to strive for preeminence and supremacy over others in community or organization. Third John 1:9 uses this to characterize Diotrephes, who refuses apostolic authority and controls the church through gossip and exclusion. The compound verb (loving-to-be-first, ama-ser-primero) reveals the pathology: not legitimate leadership but narcissistic need for dominance, the compulsion to occupy first place regardless of cost to community or truth. FIRST AND FOREMOST

en: loving-to-be-first | **es:** que-ama-ser-primero | **fr:** φιλοπρωτεύων | **de:** den-Vorrang-liebend 3John 1:9

φίλος G5384 *Adj-NMS* (29×)

Amigo, compañero querido — alguien unido por afecto y lealtad, no solo por parentesco.

Amigo, compañero querido — alguien unido por afecto y lealtad, no solo por parentesco.

Amigo o compañero querido, alguien unido por afecto mutuo y lealtad (29×) Amigo o compañero querido, alguien unido por afecto mutuo y lealtad. Jesús redefine φίλος teológicamente: «Vosotros sois mis amigos si hacéis lo que yo os mando» (Jn 15:14-15), elevando a los discípulos de siervos a amigos. El término también aparece en contraste negativo — advierten a Pilato «no eres amigo del César» (Jn 19:12) — y en contextos de hospitalidad como Lázaro (Jn 11:11) y la parábola del amigo a medianoche (Lc 11:5-8). GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-friend, friend, friends | **es:** amigo, amigos, un-amigo | **fr:** Freund, ami | **de:** Freund Matt 11:19; Luke 7:6; Luke 7:34; Luke 11:5

φῐλοσοφ-ία G5385 *N-GFS* (1×)

Philosophy, systematic investigation of reality, the love and pursuit of wisdom

Paul employs this term with notable caution in Colossians 2:8: 'See to it that no one takes you captive through hollow and deceptive philosophy.' Classical Greek celebrated φιλοσοφία as wisdom's pursuit, but Paul's context targets a specific corrupted version—philosophy according to human tradition and elemental spirits rather than Christ. The compound (φίλος + σοφία = loving + wisdom) inherently seems positive, yet love of wisdom can become its own idol when disconnected from truth's source. Paul doesn't dismiss reason but interrogates its foundations: whose wisdom are we pursuing?

(1×) Philosophy, the systematic love and pursuit of wisdom through investigation and speculation. Colossians 2:8's sole New Testament usage warns against 'hollow and deceptive philosophy' based on human tradition rather than Christ, not dismissing all philosophical inquiry but exposing pretenders. The Greek compound (loving-wisdom, amor-de-sabiduría, Philosophie) inherently suggests a noble pursuit, but Paul's context asks the decisive question: wisdom according to what standard and source? KNOWLEDGE AND LEARNING

en: philosophy | **es:** filosofía | **fr:** φιλοσοφίας | **de:** Philosophie Col 2:8

φῐλόσοφος G5386 *N-GMP* (1×)

Philosophers, lovers of wisdom, those who pursue knowledge of reality through reason

Paul's Athenian speech in Acts 17 brings him before Epicurean and Stoic philosophers, and verse 18 names them with this term. Classical Athens distinguished philosophers from sophists and mere scholars; true philosophers pursued reality's underlying truth. The encounter reveals different wisdom cultures in collision: Greco-Roman philosophical discourse versus apostolic proclamation of Christ crucified. Some philosophers mocked Paul's resurrection claims; others wanted to hear more. The plural form emphasizes the diversity within ancient philosophy—not a monolith but competing schools, yet all sharing commitment to logos (reason/word) as the path to understanding.

(1×) Philosophers, those devoted to pursuing wisdom and understanding reality through rational investigation and speculation. Acts 17:18 identifies Epicurean and Stoic philosophers as those engaging Paul in Athens, representing Greco-Roman intellectual culture's elite. The term (φιλόσοφος, lover-of-wisdom, filósofos) distinguishes these from casual learners—these are professionally committed to wisdom's pursuit, making the collision with Paul's kerygma (proclamation) a meeting of fundamentally different epistemologies. KNOWLEDGE AND LEARNING

en: philosophers | **es:** filósofos | **fr:** philosophe | **de:** φιλοσόφων Acts 17:18

φῐλόστοργ-ος G5387 *Adj-NMP* (1×)

Tenderly affectionate, loving with natural family warmth and devoted attachment

Family love—the Greek στοργή—receives adjectival form in this compound, with φίλος added for emphasis: tenderly devoted, affectionately attached. Romans 12:10 employs it in Paul's instruction on community life: 'Be devoted to one another in brotherly love.' The classical usage applied especially to parents and children, nurses and charges, suggesting instinctive, natural affection rather than chosen friendship. Paul transposes this into ecclesial life: treat fellow believers with the warm, protective devotion one gives blood relatives. The multilingual evidence (afectuosos, liebevoll, aimant-le-bien) emphasizes emotional warmth and tenderness.

(1×) Characterized by tender, devoted affection of the kind naturally found in families; warmly attached with protective care. Romans 12:10 instructs believers to embody this toward one another in brotherly love, transposing family affection into church life. The compound (φιλόστοργος, relating to φίλος + στοργή) suggests instinctive, natural warmth—not dutiful obligation but genuine emotional attachment. Cross-linguistic glosses (affectionate, afectuosos, liebevoll) emphasize tender devotion. LOVE AND LOYALTY

en: affectionate | **es:** afectuosos | **fr:** aimant-le-bien | **de:** liebevoll Rom 12:10

φῐλότεκν-ος G5388 *Adj-AFP* (1×)

Loving one's children, devoted to and affectionate toward one's offspring

(1×) Loving one's children, devoted to and affectionate toward one's offspring with active care. Titus 2:4 includes this among virtues older women should cultivate in younger wives, suggesting parental love as something teachable rather than merely instinctive. Classical usage noted mothers as φιλότεκνοι in comparative and superlative degrees. The compound (loving-children, amantes-de-hijos) indicates emotional devotion and protective care, distinguishing warm affection from mere dutiful childrearing. **LOVE AND LOYALTY**

en: loving-children | **es:** amantes-de-hijos | **fr:** φιλοτέκνους | **de:** kinderliebend Titus 2:4

φῐλοτῑμ-έομαι G5389 *V-PPM/P-AMS* (3×)

Aspirar, ambicionar, proponerse como meta; buscar con empeño un objetivo digno

Este verbo compuesto (de φίλος, «que ama», y τιμή, «honor») significaba originalmente amar el honor o ser ambicioso. Puede ser neutro (tener ambición, perseguir una meta) o negativo (buscar vanagloria). Sin embargo, los usos en el Nuevo Testamento son enteramente positivos: una determinación apasionada por alcanzar metas espirituales dignas. Pablo lo emplea para describir sus aspiraciones misioneras y su propósito de agradar al Señor. Expresa una ambición santa que canaliza el impulso del logro hacia fines que honran a Dios en vez de buscar gloria propia. La vida cristiana implica una búsqueda apasionada, no una deriva pasiva.

Ambición santa (3×) Romanos 15:20 explica la estrategia misionera de Pablo: se propuso como «ambición» (φιλοτιμούμενον) predicar donde Cristo aún no era conocido, abriendo camino nuevo. Segunda Corintios 5:9 declara su meta central: «nos esforzamos» (φιλοτιμούμεθα) por agradar a Cristo, ya sea en el cuerpo o fuera de él. Primera Tesalonicenses 4:11 exhorta a los creyentes a «tener por ambición» vivir tranquilamente y trabajar con sus propias manos. **ZEAL AND JEALOUSY**

en: being-ambitious, to-aspire, we-are-ambitious | **es:** nos-esforzamos, tener--como-honor, teniendo-por-ambición | **fr:** rivaliser, s'efforcer | **de:** sich--bemuehen Rom 15:20; 2Cor 5:9; 1Thess 4:11

φῐλό-φρων G5390 *Adv* (1×)

Kindly, in a friendly and warmly disposed manner; with gracious hospitality

Hospitality transforms strangers into guests. This adverb modifies how Publius, the leading official of Malta, welcomed Paul and his shipwreck companions in Acts 28:7. The root adjective φιλόφρων means 'kindly disposed, friendly,' and the adverbial form captures manner: not grudging provision but generous, warmhearted welcome. Classical usage applied it to gracious greetings, friendly glances, kind words—the entire posture of warmth toward another. Publius didn't merely shelter these strangers for duty's sake; he received them φιλοφρόνως, with the gracious hospitality that sees every guest as worthy of honor.

(1×) In a kindly, friendly, and warmly disposed manner; with gracious hospitality and generous spirit. Acts 28:7 uses this adverb to describe how Publius welcomed and lodged Paul and companions after their shipwreck—not grudging shelter but warmhearted hospitality. The adverbial form indicates manner of relating: friendly demeanor, kind disposition, generous welcome that honors guests. Multilingual evidence varies (hospitably, amablemente, avec-amabilité), seeking equivalents for gracious friendliness. **TENDERNESS AND GENTLENESS**

en: hospitably | **es:** amablemente | **fr:** avec-amabilité | **de:** φιλοφρόνως Acts 28:7

φῐλό-φρων G5391

benévolo, amigable; que muestra calidez y buena voluntad hacia los demás

Este adjetivo describe una disposición marcada por calidez genuina y amabilidad, del tipo que se refleja en el rostro y en la manera de saludar. Los escritores antiguos lo empleaban para quienes recibían a sus huéspedes con gracia, miraban a otros con bondad y estaban dispuestos a tratar a las personas con generosa buena voluntad. La forma adverbial aparece frecuentemente en contextos de recepción hospitalaria: saludar con afecto, dar la bienvenida con auténtica amabilidad en lugar de fría formalidad. Capta tanto la actitud interior como su expresión exterior en un comportamiento cordial.

φῑμ-όω G5392 *V-AIA-3S* (8×)

Amordazar, silenciar, hacer callar; usado literalmente para sujetar a un animal y figuradamente para silenciar personas o fuerzas.

Φιμόω significaba originalmente amordazar a un animal, y el NT conserva este sentido concreto al citar Deuteronomio 25:4 sobre no poner bozal al buey (1 Co 9:9; 1 Ti 5:18). De manera mucho más dramática, Jesús emplea la palabra para silenciar a un demonio (Mr 1:25), reprender a una tormenta (Mr 4:39), y sus adversarios quedan «amordazados» sin poder replicar (Mt 22:34). Las traducciones al español revelan la distinción: «pondrás bozal» para el sentido literal, frente a «Cállate» y «Enmudece» para el figurado.

1. Silenciar, hacer callar (6×) Silenciar, hacer callar, dejar sin habla: la extensión figurada de amordazar aplicada al habla y fuerzas sobrenaturales. Jesús ordena al espíritu inmundo «¡Cállate!» (Mr 1:25, φιμώθητι), y la misma palabra reprende al viento y al mar (Mr 4:39). En Mt 22:34 los saduceos quedan «amordazados» por los argumentos de Jesús. **SILENCE AND SECRECY**

en: Be-silent, be-muzzled, he-silenced | **es:** Cállate, Enmudece, enmudece | **fr:** faire-taire, φιμοῦν | **de:** den-Mund-stopfen, Φιμώθητι, ἐφίμωσεν Matt 22:12; Matt 22:34; Mark 1:25; Mark 4:39; Luke 4:35

2. Amordazar, poner bozal (2×) Amordazar a un animal, impidiéndole comer mientras trabaja: el sentido original y literal. Ambas ocurrencias (1 Co 9:9; 1 Ti 5:18) citan Dt 25:4: «No pondrás bozal al buey que trilla.» Pablo usa esta ley agrícola como argumento a fortiori para sustentar a los obreros del evangelio. El español «pondrás bozal» conserva la imagen concreta del acto de amordazar. **RESTRAINT AND CONTROL**

en: you-shall-muzzle | **es:** pondrás-bozal | **fr:** museler, φιμώσεις | **de:** den-Mund-stopfen 1Cor 9:9; 1Tim 5:18

φλέγων G5393 *N-AMS* (1×)

Phlegon, a Christian in Rome greeted by Paul in his letter to the Romans

Among Paul's extensive greetings in Romans 16, Phlegon appears in verse 14 alongside Hermes, Patrobas, Hermas, and other brothers. The name derives from φλέγω (to burn, blaze), suggesting 'burning' or 'blazing'—whether describing temperament or simply a common slave name we cannot know. Paul's inclusion in these greetings honors individuals we know nothing else about, reminding us that the gospel spreads through networks of ordinary believers whose names are recorded in apostolic affection even if history remembers nothing else. Cross-linguistic glosses transliterate the name (Phlegon, Phlégonta).

(1×) Phlegon, a Christian in Rome greeted by Paul in Romans 16:14 among a cluster of names including Hermes, Patrobas, and Hermas. The name relates to φλέγω (to burn/blaze), though whether this reflects character or is simply a conventional name is unknown. Cross-linguistic glosses preserve the name through transliteration (Phlegon, Phlégonta), marking this individual as part of Paul's Roman network. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Phlegon | **es:** a-Phlégonta | **fr:** Phlégon | **de:** Phlegon Rom 16:14

φλογ-ίζω G5394 *V-PPM/P-NFS* (2×)

to set on fire, kindle, inflame, burn

φλογίζω means to set something ablaze or cause it to burn, derived from φλόξ ('flame'). James uses it twice in rapid succession in his vivid description of the tongue's destructive power. In James 3:6, he writes that 'the tongue is a fire' and that it φλογίζει ('sets on fire') the course of nature, while itself being φλογιζομένη ('set on fire') by hell. The doubled use creates a chain of conflagration: the tongue,

ignited by Gehenna, in turn ignites the whole cycle of human life, spreading destruction like a wildfire racing through dry timber.

(2×) Both occurrences appear in the same verse (James 3:6), creating a theological chain reaction. The tongue receives destructive fire from hell and passes it on to inflame all of human existence. The Spanish que inflama and French forms preserve the active/passive distinction visible in the Greek participles—the tongue both inflames and is inflamed. James' point is that speech can be both the recipient and transmitter of destructive, hellish energy. **FIRE AND BURNING**
en: being-set-on-fire, setting-on-fire | **es:** que-inflama, siendo-inflamada | **fr:** φλογίζουσα, φλογιζομένη | **de:** in-Brand-setzen Jas 3:6

φλόξ G5395 *N-DFS* (7×)

Llama o fuego ardiente; combustión visible usada en teofanías, juicio escatológico y el tormento del más allá.
Se refiere a la parte visible y luminosa del fuego —la llama misma— que porta un profundo peso teológico en el NT. Aparece en contextos teofánicos donde Dios se manifiesta mediante fuego: la zarza ardiente donde un ángel se presenta 'en llama de fuego' (Hch 7:30) y la descripción de los ángeles como 'llamas de fuego' (Heb 1:7). También señala el juicio escatológico, como cuando el Señor Jesús se revela 'en llama de fuego' (2 Ts 1:8) y sus ojos son 'como llama de fuego' (Ap 1:14). En Lucas 16:24, nombra el fuego atormentador del Hades.

Llama, fuego ardiente (7×) Llama o fuego ardiente: la porción visible y resplandeciente de una combustión. En el NT aparece en contextos teofánicos y escatológicos: la zarza ardiente (Hch 7:30), ángeles como llamas de fuego (Heb 1:7), Cristo revelado en llama de fuego (2 Ts 1:8), sus ojos como llama (Ap 1:14) y el fuego atormentador del Hades (Lc 16:24). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: a-flame, flame, of-flame | **es:** de-llama, llama | **fr:** Flamme, flamme | **de:** Flamme, φλογὶ Luke 16:24; Acts 7:30; 2Thess 1:8; Heb 1:7; Rev 1:14

φλῠᾱρ-έω G5396 *V-PPA-NMS* (1×)

To babble against, to prate maliciously or gossip in an attacking manner
Malicious gossip finds verbal form in this compound. Third John 1:10 employs it to describe Diotrephes's behavior: he babbles against John and the brothers with evil words. Classical usage meant talking nonsense or playing the fool, but the New Testament instance adds intentional malice—this isn't mere foolish chatter but verbal assault through gossip and slander. The compound structure (φλύαρος + -έω = babbler + verb) suggests empty talk weaponized. Spanish 'parloteando-contra' and German 'schwätzen' capture the trivializing yet damaging nature: words meant to harm cloaked in casual chatter.

(1×) To speak malicious nonsense against someone, to gossip in an attacking manner or slander through trivializing chatter. Third John 1:10 uses this to describe Diotrephes's verbal attacks against John and other believers—not reasoned criticism but poisonous babbling designed to undermine. The compound (φλυαρέω, from φλύαρος = babbler) combines verbal emptiness with malicious intent, suggesting gossip and slander dressed as casual talk. **IDLE TALK BOASTING**
en: babbling-against | **es:** parloteando-contra | **fr:** φλυαρῶν | **de:** schwaetzen 3John 1:10

φλύᾱρ-ος G5397 *Adj-NFP* (1×)

Gossips, idle talkers, those who spread trivial or harmful talk about others
First Timothy 5:13 warns about younger widows becoming φλύαροι —gossips and busybodies who go from house to house saying what they shouldn't. The plural feminine adjective (used substantively as a noun) names those who traffic in others' business, spreading talk that ranges from trivial to destructive. Classical usage applied it to silly talk and foolery, but the biblical context emphasizes social harm: gossip fractures trust, spreads falsehood, and wastes time that should serve better purposes. Spanish 'chismosas' and German 'Schwätzer' capture both the trivializing and the damaging aspects.

(1×) Gossips, those who engage in idle talk about others, spreading trivial or harmful information. First Timothy 5:13 warns younger widows risk becoming φλύαροι and busybodies, going house to house with inappropriate speech. The term combines verbal emptiness with social harm—talk that serves no constructive purpose but damages relationships and reputations. Cross-linguistic glosses (gossips, chismosas, Schwätzer) emphasize both the idle and the malicious dimensions. **IDLE TALK BOASTING**
en: gossips | **es:** chismosas | **fr:** φλύαροι | **de:** Schwaetzer 1Tim 5:13

φοβερός G5398 *Adj-NFS* (3×)

temible, terrible; que causa temor o pavor, o digno de reverente temor
Este adjetivo describe algo que inspira temor, ya sea terror (algo espantoso) o reverencia (algo digno de respeto sobrecogedor). La raíz φόβος puede significar tanto pavor como reverencia. Las tres apariciones en el Nuevo Testamento se encuentran en Hebreos, describiendo realidades sobrecogedoras en relación con Dios: la expectativa del juicio, caer en sus manos, y la reacción de Moisés ante la teofanía del Sinaí. No se trata de miedos irracionales, sino de respuestas apropiadas ante la santidad y el juicio divinos. El término capta la gravedad y el peso de encontrarse con el Dios vivo.

Temible ante Dios (3×) Hebreos 10:27 advierte a los apóstatas de una expectativa «temible» de juicio y fuego consumidor. Hebreos 10:31 declara que es «temible» caer en manos del Dios vivo. Hebreos 12:21 describe la reacción de Moisés ante el Sinaí como algo tan «terrible» que temblaba de miedo. Los tres usos subrayan la respuesta apropiada ante la santidad divina. **TERROR AND AWE**
en: fearful | **es:** terrible | **fr:** furchtbar | **de:** furchtbar Heb 10:27; Heb 10:31; Heb 12:21

φοβέω G5399 *V-AMP-2P* (95×)

Temer, tener miedo; reverenciar o sentir temor reverente de Dios; abarca el terror ante el peligro y el asombro ante lo divino
El temor en las Escrituras nunca es una sola emoción. Este verbo recorre todo el espectro: desde el terror visceral de los discípulos en la tormenta (Mt 14:26) hasta el temor reverente que caracteriza la verdadera adoración (Lc 1:50, «Su misericordia es para los que le temen»). La forma deponente pasiva (φοβέομαι) convierte al que teme en sujeto gramatical de una experiencia que lo sobrecoge. Hechos 10 lo emplea tres veces de Cornelio, el temeroso de Dios, donde «temer a Dios» funciona prácticamente como término técnico de devoción gentil. El español capta la amplitud con «temieron» (terror) junto a «temed» (reverenciad).

1. Tener miedo, temer (83×) Sentir miedo, experimentar temor o alarma ante el peligro, la amenaza o lo sobrenatural. Este sentido dominante (83 apariciones) abarca el terror humano ante tormentas (Mt 14:26), el miedo a las autoridades (Mt 10:28), el pavor ante malas noticias (Mt 1:20, «no temas») y la alarma ante manifestaciones divinas. El español «temieron/temáis» traduce consistentemente este temor visceral e involuntario. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: fear, feared, were-afraid | **es:** temed, temieron, temáis | **fr:** craindre | **de:** fürchtet, sich-fuerchten Matt 1:20; Matt 9:8; Matt 10:26; Matt 10:28

2. Reverenciar, temer a Dios (11×) Reverenciar, adorar o sentir asombro ante Dios; una disposición estable más que un sobresalto momentáneo. Lucas 1:50 («Su misericordia es para los que le temen») y Hechos 10:2, 22, 35 (Cornelio como «temeroso de Dios») emplean este sentido prácticamente como marca de identidad religiosa. No se trata de terror sino de un respeto profundo que moldea toda la vida. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: fear, fearing | **es:** que-temen, teme, temed | **fr:** craindre | **de:** fürchtet, sich-fuerchten Luke 1:50; Luke 18:2; Acts 10:2; Acts 10:22; Acts 10:35

3. Respetar, reverenciar (1×) Una única aparición en Ef 5:33, donde se exhorta a la esposa a «temer» (φοβῆται) a su esposo; no un terror servil, sino un respeto que refleja la reverencia de la iglesia hacia Cristo. Es significativo que el español escoge «respete» en lugar de un verbo de temor, revelando cómo la traducción interpreta esta extensión semántica hacia la deferencia conyugal. **GEOGRAPHY**

AND SPACE
en: she-might-fear | **es:** respete | **fr:** craindre | **de:** sich-fuerchten Eph 5:33

φόβ-ητρον G5400 *N-NNP* (1×)
Terrors, frightful phenomena, things that cause extreme fear or dread
Luke's apocalyptic discourse (Luke 21:11) lists φόβητρα among the signs preceding the end: great earthquakes, famines, plagues, and fearful sights from heaven. The plural neuter noun names terror--inducing phenomena, whether natural or supernatural. Classical usage included scarecrows (things meant to frighten) and tragic masks of Furies, always emphasizing their function to inspire dread. Luke's context suggests cosmic disturbances that shatter normal reality, signs unmistakable in their otherworldly terror. The multilingual evidence (terrores, chose-effrayante) preserves the fear-inducing function rather than specifying particular phenomena.

(1×) Frightful phenomena, terrifying sights or events that inspire extreme fear and dread. Luke 21:11's apocalyptic list includes φόβητρα alongside earthquakes, famines, and plagues—fearful portents from heaven signaling cosmic disruption. Classical usage ranged from scarecrows to tragic Fury-masks, always emphasizing terror-inducing function. The plural neuter form and multilingual glosses (terrors, terrores, chose-effrayante) keep focus on fear-inducing quality rather than identifying specific phenomena. GEOGRAPHY AND SPACE
en: terrors | **es:** terrores | **fr:** chose-effrayante | **de:** φόβητρά Luke 21:11

φόβος G5401 *N-AMS* (47×)
Temor, espanto, reverencia: la emoción de alarma ante el peligro o de asombro reverente ante lo divino.
Temor, espanto, reverencia: la emoción de alarma ante el peligro o de asombro reverente ante lo divino.

temor, espanto, reverencia (47×) temor, espanto, reverencia GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-fear, fear | **es:** miedo, temor | **fr:** crainte | **de:** Furcht Matt 14:26; Matt 28:4; Matt 28:8; Mark 4:41; Luke 1:12

G5402 *N-AFS* (1×)
Phoebe, a servant or deacon of the church at Cenchreae commended by Paul
Romans 16:1 introduces Phoebe as διάκονος (servant/deacon) of the church at Cenchreae, Paul's commendation suggesting she likely carried the letter to Rome. The name derives from Greek mythology (Phoebe, daughter of Uranus and Gaia, mother of Phoebus Apollo), but for this Christian woman it's simply her identifier. Paul asks the Romans to welcome her worthily and assist her, noting she has been a πρόστατις (benefactor/patroness) to many, including Paul himself. This brief mention reveals a woman of means, leadership, and trusted service in the early church.

(1×) Phoebe, a διάκονος (servant/deacon/minister) of the church at Cenchreae whom Paul commends to the Romans in Romans 16:1. Likely the letter-carrier, she is described as a benefactor (πρόστατις) to many including Paul, suggesting a woman of means and influence. The name (Phoebe, Phoibē) connects to Greek mythology but here identifies a trusted leader in the Aegean church network. Paul's commendation requests welcome and assistance befitting her service. PROPER NAMES (PERSONAL)
en: Phoibe | **es:** a-Phoibēn | **fr:** effrayant | **de:** Phoebe Rom 16:1

Φοῖνιξ G5403 *N-AFS* (3×)
Fenicia, región costera al norte de Palestina a lo largo del Mediterráneo oriental
Fenicia era el nombre antiguo de la franja costera del actual Líbano y el norte de Israel, hogar de pueblos navegantes famosos por su comercio, la púrpura y el desarrollo del alfabeto. Sus ciudades principales incluían Tiro y Sidón. Aunque predominantemente gentil, la región tenía vínculos históricos con Israel y aparece en el ministerio de Jesús con la mujer sirofenicia. En Hechos, Fenicia cobra importancia en la expansión geográfica de la iglesia primitiva, cuando creyentes dispersos por la persecución llevan el evangelio hacia el norte por la costa, extendiendo la misión más allá de Jerusalén y Judea.

Región costera fenicia (3×) Hechos 11:19 relata cómo los creyentes dispersos por la persecución tras Esteban llegaron hasta Fenicia, Chipre y Antioquía, predicando inicialmente solo a judíos. Hechos 15:3 describe a Pablo y Bernabé atravesando Fenicia camino al concilio de Jerusalén, informando las conversiones gentiles. Hechos 21:2 menciona a Pablo embarcándose hacia Fenicia, mostrando su papel como corredor de viaje misionero. PERSONAL NAMES
en: Phoinike, Phoinikē | **es:** Fenicia, Phoiniêkē, Phoiníkē | **fr:** Phoiniké | **de:** Φοινίκην, Φοινίκης Acts 11:19; Acts 15:3; Acts 21:2

φοῖνιξ G5404 *N-GMP* (2×)
palm tree, date palm; palm branches used in celebration
The φοῖνιξ (phoenix palm, date palm) was valued throughout the Mediterranean for its fruit, timber, and symbolic significance. Palm branches became emblems of victory and celebration in Jewish tradition. John 12:13 describes the crowd taking τὰ βαΐα τῶν φοινίκων ('branches of palm trees') to wave as they welcomed Jesus into Jerusalem, shouting 'Hosanna!' In Revelation 7:9, the great multitude before God's throne holds φοίνικες in their hands—palm branches now signifying not earthly victory but eternal triumph in the presence of the Lamb.

(2×) The two uses show φοῖνιξ in its celebratory, symbolic function. At Jesus' triumphal entry, the palms declared him a conquering king (though the crowd misunderstood what kind of victory he would win). In Revelation's heavenly vision, the palms in the hands of the redeemed from every nation declare final, eschatological victory. The German Palmen and Spanish palmas maintain the clear reference to this distinctive tree and its branches. PALM TREE ORNAMENT
en: palm-branches, palm-trees | **es:** palmas | **fr:** Palmen, palme | **de:** Palmen John 12:13; Rev 7:9

φοῖνιξ G5405 *N-AMS* (1×)
Phoenix, a harbor city on the southern coast of Crete
Acts 27:12 names Phoenix as the hoped-for destination when Paul's ship faced dangerous weather. The harbor on Crete's south coast offered better winter shelter than Fair Havens. The name relates to φοῖνιξ (palm tree, Phoenician, the color purple-red), though which association gave the city its name is unclear. Luke's narrative uses the place to heighten tension: the ship attempted to reach Phoenix but never made it, driven instead toward shipwreck. Geography becomes plot as the centurion and pilot's decision to sail despite Paul's warning leads to disaster.

(1×) Phoenix, a harbor city on the southern coast of Crete that offered better winter shelter than Fair Havens. Acts 27:12 identifies it as the intended destination when Paul's ship attempted to sail despite dangerous conditions, a decision that led to shipwreck. The place name (Phoenix, Phoînix, Phénicie) relates to φοῖνιξ (palm/Phoenician/purple-red), though the city's name etymology is uncertain. Luke uses the geographic reference to mark the fateful decision to sail. PERSONAL NAMES
en: Phoinix | **es:** Phoînix | **fr:** Phénicie | **de:** Φοίνικα Acts 27:12

φον-εύς G5406 *N-DMP* (7×)
Asesino, homicida; quien quita la vida humana de manera ilícita, tanto en sentido literal como de perseguidores de los justos.
Designa a una persona que quita la vida a otra de manera ilícita: un asesino u homicida. En el NT aparece en contextos que van desde la retribución real (Mt 22:7, el rey que destruye a los homicidas que mataron a sus siervos) hasta la acusación profética (Hch 7:52, donde Esteban denuncia al Sanedrín como 'traidores y homicidas' del Justo). En Hechos 28:4, los isleños paganos suponen que Pablo debe ser un asesino cuando una víbora se le prende de la mano, y en

1 Pedro 4:15 se advierte a los cristianos que ninguno padezca como homicida.

Asesino, homicida (7×) Asesino u homicida: quien mata ilícitamente a otro ser humano de forma deliberada. Esteban acusa al Sanedrín de ser 'homicidas' del Justo (Hch 7:52), en Mateo 22:7 un rey destruye a los asesinos de sus mensajeros, los malteses suponen que Pablo es homicida (Hch 28:4), y en 1 Pedro 4:15 se advierte contra sufrir como tal. MURDERER KILLER

en: a-murderer, murderer, murderers | **es:** asesino, asesinos, asesinos, | **fr:** meurtrier | **de:** Moerder, φονέα, φονεύς Matt 22:7; Acts 3:14; Acts 7:52; Acts 28:4; 1Pet 4:15

φον-εύω G5407 *V-AIA-2P* (12×)

φονεύω — asesinar, cometer homicidio ilícito; el verbo detrás de la prohibición del Sexto Mandamiento. El verbo φονεύω ('cometer asesinato') denota la

φονεύω — asesinar, cometer homicidio ilícito; el verbo detrás de la prohibición del Sexto Mandamiento. El verbo φονεύω ('cometer asesinato') denota la toma ilícita y deliberada de la vida humana, distinguida en el pensamiento moral griego del homicidio lícito en guerra. Su perfil neotestamentario está moldeado por el Decálogo: 'No matarás' (Mateo 5:21; 19:18; Marcos 10:19; Lucas 18:20; Romanos 13:9; Santiago 2:11). Jesús profundiza el mandamiento en el Sermón del Monte, declarando que la ira misma hace al hombre 'reo de juicio' tal como lo es el homicida (Mateo 5:21-22). Santiago lo despliega en aguda crítica social — 'Matáis y codiciáis' (Santiago 4:2) — y 'habéis condenado y dado muerte al justo' (Santiago 5:6).

Cometer asesinato — el verbo del Sexto Mandamiento que prohíbe el homicidio ilíc (12×) Cometer asesinato — el verbo del Sexto Mandamiento que prohíbe el homicidio ilícito. Citado en las referencias al Decálogo (Mateo 5:21; 19:18; Romanos 13:9; Santiago 2:11), profundizado por Jesús para incluir la ira (Mateo 5:21-22) y empleado como acusación profética por Santiago (Santiago 4:2; 5:6). El español 'matar' abarca todas las ocurrencias como un sentido indiviso de homicidio ilícito. KILLING AND REMOVING

en: having-murdered, murders, you-murder | **es:** matarás, matas, matasteis | **fr:** tuer | **de:** toeten, φονευσάντων, φονεύσεις Matt 5:21; Matt 19:18; Matt 23:31; Matt 23:35

φόνος G5408 *N-AMS* (9×)

Homicidio, asesinato, matanza; la privación violenta e ilícita de la vida humana.

Φόνος designa el acto de homicidio o matanza violenta. Derivado de la raíz presente en θείνω («golpear»), conlleva el peso del derramamiento de sangre deliberado e ilícito. Jesús lo enumera entre los males que brotan del corazón (Mt 15:19; Mr 7:21), y Lucas lo emplea para describir el crimen de Barrabás (Lc 23:19, 25; Mr 15:7). Aparece en catálogos de vicios junto a la contienda y el engaño (Ro 1:29) y entre los pecados que los impenitentes se niegan a abandonar (Ap 9:21).

Homicidio, asesinato (9×) El acto de homicidio o matanza violenta: la privación deliberada e ilícita de la vida humana. Jesús identifica φόνος como impureza nacida del corazón (Mt 15:19; Mr 7:21), junto al adulterio y el robo. Lucas lo aplica al crimen de Barrabás (Lc 23:19, 25; Mr 15:7). Pablo lo incluye en catálogos de vicios (Ro 1:29). KILLING AND REMOVING

en: murder, murders, of-murder | **es:** asesinatos, de-homicidio, homicidio | **fr:** Mord, meurtre | **de:** Mord, φόνοι, φόνον Matt 15:19; Mark 7:21; Mark 15:7; Luke 23:19; Luke 23:25

φορ-έω G5409 *V-FIA-1P* (6×)

Llevar o portar habitualmente; forma frecuentativa de φέρω que indica acción repetida o característica de cargar o vestir.

Φορέω es la forma frecuentativa de φέρω ('llevar, cargar'), enfatizando una acción habitual o característica más que un acto aislado. En Mateo 11:8 Jesús pregunta si salieron a ver a un hombre vestido con ropas delicadas, mientras que en Juan 19:5 Pilato presenta a Jesús llevando la corona de espinas, un acto momentáneo cargado de peso simbólico. Pablo emplea φορέω de manera poderosa en 1 Corintios 15:49: así como hemos llevado la imagen del hombre terrenal, llevaremos también la imagen del celestial. El español llevar y el alemán tragen captan con naturalidad este sentido de 'portar sobre la persona'.

Llevar, portar habitualmente (6×) Vestir o portar habitualmente sobre la propia persona, ya sea ropa (Mateo 11:8, Juan 19:5), un arma o símbolo de autoridad (Romanos 13:4, donde el gobernante 'porta' la espada), o una imagen (1 Corintios 15:49, llevar la semejanza de Adán o de Cristo). El aspecto frecuentativo lo distingue del simple φέρω, implicando un porte continuo y característico. La evidencia multilingüe (español llevar, alemán tragen) lo confirma. BEARING AND CARRYING

en: it-bears, we-bore, we-will-bear | **es:** lleva, llevamos, llevando | **fr:** porter | **de:** tragen, φοροῦντες Matt 11:8; John 19:5; Rom 13:4; 1Cor 15:49

φόρον G5410 *N-GNS* (1×)

Forum, a Roman public marketplace and civic center; specifically the Forum of Appius

Acts 28:15 records Christian brothers from Rome traveling to the Forum of Appius to meet Paul—a journey of some 40 miles from the capital. The Greek φόρον borrows directly from Latin forum, indicating a public square or marketplace that served as civic center. The Forum of Appius (Ἀππίου φόρον) was a station on the Appian Way, the major road to Rome. This geographic marker measures the Roman church's eagerness: believers walked two days to welcome Paul, their presence strengthening him. Sometimes a place name captures more than location—it measures love.

(1×) Forum, a Roman public square or marketplace serving as civic center; specifically in Acts 28:15 referring to the Forum of Appius (Appii Forum), a station on the Appian Way about 40 miles from Rome. Christian brothers traveled there to meet Paul, a two-day journey demonstrating their eagerness to welcome him. The Greek φόρον directly borrows Latin forum, preserving the Roman civic-architectural term. Multilingual glosses maintain this (Forum, Foro). PERSONAL NAMES

en: Forum | **es:** Foro | **fr:** forum | **de:** Φόρου Acts 28:15

φόρος G5411 *N-AMP* (5×)

φόρος — tributo, impuesto; pago obligatorio exigido por una autoridad gobernante a sus súbditos

φόρος designa un tributo o impuesto recaudado por un poder gobernante, derivado de φέρω ('llevar, traer'), es decir, literalmente 'lo que se aporta'. En el Nuevo Testamento aparece cinco veces, siempre en contextos que discuten la legitimidad y la obligación de pagar impuestos a Roma. El célebre intercambio de Jesús sobre el tributo al César (Lc 20:22) y la acusación ante Pilato de que lo prohibía (Lc 23:2) enmarcan la tensión política, mientras que Pablo en Romanos 13:6-7 fundamenta el pago de impuestos en la obligación teológica hacia la autoridad divinamente establecida. El español 'tributo' conserva la conexión con el latín tributum, subrayando el contexto imperial.

Tributo imperial (5×) Pago monetario obligatorio debido a una autoridad política, específicamente el tributo exigido por el Imperio Romano a los pueblos sometidos. Jesús aborda la cuestión de su licitud en Lc 20:22, y Pablo ordena su pago como deber hacia los poderes gobernantes que Dios ha establecido (Ro 13:6-7). Las cinco apariciones se refieren a la obligación cívica del pago de impuestos bajo el dominio romano. TRIBUTE AND TAX

en: tax, taxes | **es:** tributo, tributos | **fr:** tribut | **de:** Steuer, φόρον, φόρους Luke 20:22; Luke 23:2; Rom 13:6; Rom 13:7

φορτ-ίζω G5412 *V-RPM/P-VMP* (2×)

to burden, load down, weigh down with heavy loads

φορτίζω means to load someone down with burdens, from φορτίον ('burden, load'). Jesus uses it in Matthew 11:28 with the beautiful invitation: 'Come to me, all who are weary and burdened (πεφορτισμένοι), and I will give you rest.' He offers relief to those

loaded down with heavy burdens. By contrast, in Luke 11:46, Jesus condemns the lawyers who φορτίζετε ('load down') people with burdens hard to bear, yet won't lift a finger to help. The perfect passive participle in Matthew describes a state of being weighed down; the present active in Luke describes the ongoing action of loading others.

(2×) The two New Testament uses stand in stark contrast: Jesus invites the burdened to find rest (Matthew 11:28), while religious leaders actively burden others without offering help (Luke 11:46). The French chargé and Spanish cargados preserve the sense of being loaded down like a pack animal. Jesus' critique targets those who make religion a crushing weight rather than liberating grace. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: having-been-burdened, you-load | **es:** cargáis, están-cargados | **fr:** chargé | **de:** πεφορτισμένοι, φορτίζετε Matt 11:28; Luke 11:46

φορτ-ίον G5413 *N-DNP* (6×)

Carga o peso que lleva una persona, ya sea literal o figurado; también la carga o mercancía de un barco.

En la mayoría de los casos este vocablo describe las cargas que llevan las personas: el yugo suave y la carga ligera que Jesús ofrece (Mateo 11:30), los pesados fardos que los fariseos atan sobre los hombros de los demás (Mateo 23:4; Lucas 11:46), y la carga personal que cada creyente debe llevar (Gálatas 6:5). Pero en Hechos 27:10 el sentido cambia hacia la carga de un barco amenazado por la tormenta, donde Pablo prevé la pérdida 'de la carga y del navío'. La evidencia multilingüe refleja bien la distinción: para cargas personales, el hindi usa 'bojh' y el español 'cargas', pero para el flete marítimo, el hindi cambia a 'maalke' (bienes) y el inglés a cargo en lugar de burden.

1. Carga personal (5×) Una carga o peso que lleva una persona, ya sea físico o figurado: responsabilidad, obligación o dificultad. Jesús contrasta su carga ligera con los pesados fardos que imponen los fariseos (Mateo 11:30; 23:4; Lucas 11:46), y Pablo enseña que cada persona debe llevar su propia carga (Gálatas 6:5). Las traducciones en español carga, hindi bojh y alemán Last convergen en este matiz personal y gravoso. **BURDENS AND LOADS**

en: burden, burdens, load | **es:** carga, cargas, con-cargas | **fr:** charge, φορτίον | **de:** Last, φορτία, φορτίοις Matt 11:30; Matt 23:4; Luke 11:46; Gal 6:5

2. Carga marítima (1×) Carga o mercancía transportada por un barco, distinta de las cargas personales. En Hechos 27:10 Pablo advierte que el viaje traerá desastre 'a la carga y al navío'. Las traducciones cambian notablemente: el inglés usa cargo en vez de burden, el hindi pasa a maalke (bienes/propiedad), y el contexto comercial marítimo distingue este sentido claramente del peso personal de las demás ocurrencias. **BURDENS AND LOADS**

en: cargo | **es:** carga | **fr:** fardeau | **de:** φορτίου Acts 27:10

φόρτος G5414

carga, fardo, cargamento; peso literal o figurado de opresión y responsabilidad

Este término se refiere literalmente a la carga o mercancía transportada por barco o bestia de carga. Se extiende de manera natural a cargas metafóricas: el peso agobiante de responsabilidades, dificultades u obligaciones. Jesús emplea el diminutivo relacionado al prometer que su yugo es fácil y su carga ligera, contrastando con el peso aplastante del legalismo religioso. Pablo utiliza el lenguaje de carga para describir el peso del cuidado de las iglesias. El vocablo también puede denotar algo despreciable o sin valor, aunque este uso es menos relevante en los textos bíblicos.

φορτούνατος G5415 *N-GMS* (1×)

Fortunatus, a Christian who visited Paul in Ephesus and brought refreshment

First Corinthians 16:17 names Fortunatus alongside Stephanas and Achaicus as visitors who refreshed Paul's spirit. The Latin name means 'fortunate' or 'blessed,' common among freedmen and slaves. These three apparently carried the Corinthians' letter to Paul and would likely return with his response (1 Corinthians). Paul's joy at their arrival suggests they brought more than correspondence—personal presence, news, perhaps material support. The brief mention honors individuals whose ministry was relational presence, reminding us that sometimes the gift needed most is simply showing up.

(1×) Fortunatus, a Christian from Corinth who, with Stephanas and Achaicus, visited Paul in Ephesus and refreshed his spirit (1 Corinthians 16:17). Likely they carried the Corinthian church's letter to Paul and would return with his response. The Latin name (meaning fortunate/blessed, common among freedmen) is preserved in transliteration (Fortunatus, Phortounatos). Paul's reference honors those whose ministry was relational presence and encouragement. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Phortounatos | **es:** de-Phortounátos | **fr:** Fortunatus | **de:** Fortunatus 1Cor 16:17

φραγέλλ-ιον G5416 *N-ANS* (1×)

Whip, scourge, a multi-corded instrument for beating or driving

John 2:15 provides the New Testament's sole use: Jesus made a φραγέλλιον of cords and drove animals from the temple. The Greek borrows directly from Latin flagellum (whip, scourge), the same term used for instruments of judicial punishment. Whether Jesus used it on the money-changers or only the animals, the text specifies animals. The image shocks: gentle Jesus makes a whip. Yet zeal for his Father's house consumed him, and sometimes love acts violently against what corrupts holy space. The mundane object—twisted cords—becomes an instrument of prophetic disruption.

(1×) Whip or scourge made of cords, used for driving animals or administering punishment. John 2:15 describes Jesus making a φραγέλλιον from cords to drive livestock from the temple courts, a prophetic act of cleansing holy space. The Greek directly borrows Latin flagellum (whip), the same term for instruments of judicial scourging. Cross-linguistic glosses (whip, látigo, fouet, Geissel) emphasize the multi-corded striking instrument. **WHIP SCOURGE**

en: whip | **es:** látigo | **fr:** fouet | **de:** Geissel John 2:15

φραγελλ-όω G5417 *V-APA-NMS* (2×)

to flog, scourge with a whip, beat severely

φραγελλόω is a Greek rendering of the Latin flagellare ('to whip, scourge'), referring to the brutal Roman practice of flogging prisoners with a leather whip embedded with bone or metal. The verb appears only in the parallel accounts of Pilate's treatment of Jesus before crucifixion. Matthew 27:26 and Mark 15:15 both describe how Pilate, having released Barabbas, 'scourged Jesus' (φραγελλώσας τὸν Ἰησοῦν) before handing him over to be crucified. This was standard Roman procedure before execution, intended to weaken the victim and hasten death on the cross.

(2×) Both occurrences describe the same historical event: Jesus' scourging by Pilate's soldiers. This was not symbolic punishment but literal, severe physical abuse—the Roman flagrum could tear flesh to the bone. The German geisseln and French fouetter maintain the violence of the term. Isaiah 53:5 comes to mind: 'by his wounds we are healed.' The scourging fulfilled prophecy while revealing the depth of Christ's suffering for humanity. **FLOGGING SCOURGING**

en: having-scourged, scourging | **es:** habiendo-azotado | **fr:** fouetter | **de:** geisseln, φραγελλώσας Matt 27:26; Mark 15:15

φραγ-μός G5418 *N-GMS* (4×)

Cerca, seto o muro divisorio; cualquier barrera que encierra, separa o divide.

Se refiere a una barrera construida, ya sea un seto alrededor de una viña, un muro junto a un camino, o una partición metafórica entre pueblos. En las parábolas de la viña, tanto Mateo 21:33 como Marcos 12:1 hacen eco de Isaías 5:2, donde el dueño edifica una cerca para proteger las vides. Lucas 14:23 sitúa a los pobres junto a los vallados y caminos rurales. El uso teológicamente más significativo aparece en Efesios 2:14, donde Cristo derriba el muro divisorio de hostilidad entre judío y gentil. El término abarca tanto lo físico como lo metafórico.

Cerca o muro divisorio (4×) Una cerca, seto o muro divisorio que funciona como barrera física o metafórica. En las parábolas de la viña (Mt 21:33; Mr 12:1) designa un seto protector que hace eco de Isaías 5:2. En Lucas 14:23 marca los vallados junto a los caminos donde se congregan los marginados. Efesios 2:14 extiende la imagen metafóricamente al muro divisorio de hostilidad entre judío y gentil, que Cristo ha abolido. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: a-fence, barrier, hedges | **es:** cerca, separación, vallados | **fr:** haie, φραγμοῦ | **de:** Zaun, φραγμοὺς, φραγμὸν Matt 21:33; Mark 12:1; Luke 14:23; Eph 2:14

φράζω G5419 *V-AMA-2S* (1×)

Explain, make clear, interpret or clarify what is obscure or difficult to understand

Peter asks Jesus to explain a parable in Matthew 15:15, using this aorist imperative: φράσον ἡμῖν τὴν παραβολήν—'explain to us the parable.' Classical usage ranged from 'point out' to 'declare' to 'interpret,' always involving making something clear or understood. The verb appears across Greek literature from Homer onward, indicating both physical pointing and verbal clarification. Peter's request acknowledges the parable's opacity—it requires interpretation, and only the teacher can unlock its meaning. The single New Testament instance captures the dynamic of learning: recognizing what we don't understand and asking for explanation.

(1×) To explain, make clear, interpret what is obscure or difficult. Matthew 15:15 has Peter requesting Jesus explain a parable—acknowledging he doesn't grasp its meaning and seeking clarification from the authoritative source. Classical usage included pointing out, declaring, and interpreting, always involving bringing something from obscurity to clarity. The verb (φράζω, explain, expliquer, Φράσον) emphasizes the teacher-student dynamic: true understanding requires explanation from one who knows. **SPEAKING AND TALKING**

en: Explain | **es:** Explícanos | **fr:** expliquer | **de:** Φράσον Matt 15:15

φράσσω G5420 *V-ASP-3S* (3×)

tapar, bloquear, silenciar; cerrar o impedir el paso o el habla

Este verbo significa cercar, obstruir o detener, ya sea cerrando literalmente una abertura física o silenciando metafóricamente el habla o impidiendo una acción. El griego clásico lo empleaba para construir barreras, bloquear caminos o taponar heridas. Los usos neotestamentarios son metafóricos: callar bocas (silenciar), cerrar puertas a la crítica y cerrar las fauces de los leones. La forma pasiva indica ser detenido o silenciado por una fuerza externa. El término enfatiza la eficacia total del bloqueo: completamente cerrado, sin posibilidad de proceder ni hablar.

Silenciar o bloquear (3×) Romanos 3:19 explica que la ley hace que toda boca «sea cerrada» y el mundo entero quede bajo el juicio de Dios, un silenciamiento universal sin defensa posible. 2 Corintios 11:10 usa la forma pasiva futura: Pablo afirma que su motivo de orgullo «no será detenido» en Acaya. Hebreos 11:33 celebra a quienes por fe «cerraron bocas de leones», evocando la liberación de Daniel. **SHUTTING AND CLOSING**

en: may-be-stopped, stopped, will-be-silenced | **es:** cerraron, sea-cerrada, será-detenida | **fr:** fermer | **de:** verschliessen Rom 3:19; 2Cor 11:10; Heb 11:33

φρέ-αρ G5421 *N-GNS* (7×)

Pozo, foso o cavidad; abertura excavada en la tierra para obtener agua o como cavidad profunda.

En griego, φρέαρ designa un pozo excavado o foso profundo, distinguido de un manantial natural (κρήνη). En los Evangelios aparece de forma concreta como el pozo donde Jesús se encuentra con la mujer samaritana (Jn 4:11-12), y en Lucas 14:5 como un pozo abierto en el que podría caer un animal. En Apocalipsis 9:1-2, el término adquiere una dimensión apocalíptica dramática como el 'pozo del abismo', del cual brota humo demoníaco. El español 'pozo' conserva el mismo doble alcance de fuente de agua y cavidad profunda.

Pozo, foso (7×) Pozo, foso o cavidad profunda que abarca tanto el sentido práctico de un pozo excavado para agua (Jn 4:11-12, donde la samaritana señala que es hondo) como el sentido apocalíptico de un abismo sin fondo (Ap 9:1-2, el pozo del abismo). La LXX también lo emplea para fosas de destrucción (cf. Sal 55:23). **WELL PIT CISTERN**

en: pit, well | **es:** pozo | **fr:** puits | **de:** Brunnen, φρέαρ Luke 14:5; John 4:11; John 4:12; Rev 9:1; Rev 9:2

φρενᾰπᾰτ-άω G5422 *V-PIA-3S* (1×)

To deceive, to lead someone's mind astray by false reasoning or delusion

Self-deception proves especially dangerous. Galatians 6:3 employs this rare compound verb: 'If anyone thinks he is something when he is nothing, he deceives himself (φρεναπατᾷ ἑαυτόν).' The compound structure (φρήν = mind + ἀπατάω = deceive) literally means 'mind-deceive,' targeting the intellect or perception. This isn't emotional self-soothing but cognitive self-delusion—convincing yourself of falsehoods about your own status or worth. Paul's context involves thinking we're exempt from consequences or above mundane service. The reflexive construction (deceives himself) makes the pathology explicit: we become our own deceivers.

(1×) To deceive, particularly to deceive oneself or lead one's own mind astray with false reasoning. Galatians 6:3's sole occurrence uses the reflexive construction: one who thinks himself something when he is nothing 'deceives himself' (φρεναπατᾷ ἑαυτόν). The compound (mind-deceive, from φρήν + ἀπατάω) targets intellectual or perceptual delusion rather than emotional comforting, making it cognitive self-deception about one's status, worth, or exemption from consequences. **DECEPTION AND BEGUILING**

en: he-deceives | **es:** engaña | **fr:** φρεναπατᾷ | **de:** betruegen Gal 6:3

φρενᾰπᾰτ-ης G5423 *N-NMP* (1×)

Mind-deceivers, those who lead others astray through false reasoning or deceptive teaching

Titus 1:10 identifies many as φρεναπάται—mind-deceivers, particularly those from the circumcision party who were disrupting whole households with false teaching. The compound noun (φρήν = mind + ἀπάτης = deceiver) names those who specialize in leading minds astray. Unlike self-deceivers (G5422), these deceive others, weaponizing false reasoning to corrupt understanding. Paul links them with 'empty talkers,' suggesting their persuasive words lack substance. The multilingual evidence (mind-deceivers, engañadores, Betrüger) preserves the intellectual dimension: these aren't merely liars but those who corrupt thinking itself.

(1×) Mind-deceivers, those who lead others intellectually astray through false reasoning or deceptive teaching. Titus 1:10 identifies many rebellious people, especially from the circumcision party, as φρεναπάται who disrupt households with corrupt doctrine. The compound (mind-deceiver, from φρήν + ἀπάτης) emphasizes intellectual deception—corrupting understanding through persuasive but false reasoning. Unlike self-deceivers, these deliberately mislead others, making the term a moral-quality designation for dangerous teachers. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 14554 WITH 4 SENSES**

en: mind-deceivers | **es:** engañadores | **fr:** φρεναπάται | **de:** Betrueger Titus 1:10

φρήν G5424 *N-DFP* (2×)

mind, understanding, mental faculties, intellect

φρήν (plural φρένες) originally referred to the diaphragm, then by extension to the seat of thought and understanding—the mind or intellect. Paul uses the dative plural τῇς φρεσίν twice in one verse (1 Corinthians 14:20), contrasting childlike innocence in evil with mature thinking: 'Brothers, do not be children in your thinking (ταῖς φρεσίν); be infants in evil, but in your thinking (ταῖς φρεσίν) be mature.' The context is the proper use of spiritual gifts, especially tongues and prophecy, where Paul emphasizes that worship must engage the mind, not bypass it.

(2×) Both uses appear in the same exhortation in 1 Corinthians 14:20, where Paul calls for mature understanding in matters of worship. The German Verstand ('understanding') and Spanish entendimientos capture the intellectual dimension. Paul's point is that Christian maturity involves growing up in one's thinking, using the mind to edify the church rather than seeking ecstatic experiences that bypass rational comprehension. The φρένες must be engaged for true worship. **MIND UNDERSTANDING**

en: thinking | **es:** entendimientos | **fr:** intelligence | **de:** Verstand 1Cor 14:20

φρίσσω G5425 *V-PIA-3P* (1×)

To shudder, to tremble or bristle with fear or horror

Even demons believe—and shudder. James 2:19 employs this vivid verb to describe demonic response to monotheistic truth: φρίσσουσιν. Classical usage depicted physical bristling (fields bristling with grain, helmets with crests, air with uplifted hands) and extended to shuddering with fear or horror. The verb captures involuntary visceral response—not intellectual assent but bodily recoil. James's point is devastating: demons have better theology than faith without works; they believe God is one and their bodies betray their terror. Right belief without transformed life puts us below demons.

(1×) To shudder or tremble, often with fear or horror; to bristle. James 2:19 uses this to describe demons' response to belief in one God: they believe and shudder (φρίσσουσιν). Classical usage included physical bristling (grain fields, helmet crests) and extended to involuntary trembling with fear. The verb captures visceral, bodily response rather than mere intellectual recognition—belief that produces terror rather than transformation, making James's point devastating. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 4473 WITH 3 SENSES**

en: shudder | **es:** tiemblan | **fr:** φρίσσουσιν | **de:** schaudern Jas 2:19

φρον-έω G5426 *V-PIA-2S* (29×)

Pensar, tener una mentalidad, dirigir los pensamientos; abarca desde la reflexión momentánea hasta una disposición o actitud mental arraigada.

Pensar, tener una mentalidad, dirigir los pensamientos; abarca desde la reflexión momentánea hasta una disposición o actitud mental arraigada.

1. El sentido cognitivo activo (24×) El sentido cognitivo activo: pensar, considerar o reflexionar sobre un asunto, formando opiniones o deliberando. Cubre la mayoría de las apariciones, incluida la reprensión de Jesús en Mt 16:23 («no piensas en las cosas de Dios») y la exhortación de Pablo en Ro 12:3 sobre una evaluación sobria de uno mismo. El español 'pensar' y el francés 'penser' expresan de manera consistente esta actividad intelectual directa. **THINKING AND SEEMING**

en: minding, think, thinking | **es:** pensabais, pensad, pensando | **fr:** gesinnt--sein, penser | **de:** gesinnt-sein, φρονεῖς Matt 16:23; Mark 8:33; Acts 28:22; Rom 11:20; Rom 12:3

2. Un sentido disposicional sostenido (5×) Un sentido disposicional sostenido: poner la mente en algo, considerar o preocuparse habitualmente por algo. Se distingue de la cognición momentánea al implicar una orientación continua de la atención. Romanos 8:5 es el caso paradigmático: los que viven según la carne «piensan» en las cosas de la carne. El alemán 'gesinnt sein' (tener cierta disposición) capta bien este matiz de actitud mental arraigada. **THINKING AND SEEMING**

en: minding, minds, think-on | **es:** considera, piensan, que-considera | **fr:** penser | **de:** gesinnt-sein Rom 8:5; Rom 14:6

φρόν-ημα G5427 *N-NNS* (4×)

Mentalidad, disposición interior de la mente; orientación arraigada del pensamiento hacia la carne o el Espíritu.

Sustantivo que designa la orientación estable y habitual de la mente, no un pensamiento pasajero sino una disposición profunda y duradera. Las cuatro apariciones en el NT se concentran en Romanos 8, donde Pablo contrasta la mentalidad de la carne (que conduce a la muerte) con la mentalidad del Espíritu (que produce vida y paz). En el griego clásico la palabra denotaba resolución o altivez, pero Pablo la restringe a la orientación mental profunda que determina la trayectoria de vida de una persona.

Mentalidad interior (4×) La disposición arraigada o mentalidad profunda de una persona, especialmente según esté determinada por la carne o el Espíritu. En Romanos 8:6 Pablo afirma que la mentalidad de la carne es muerte, mientras que la del Espíritu es vida y paz. En 8:7 la mentalidad carnal es hostil a Dios. En 8:27 Dios escudriña la mentalidad del Espíritu mismo en los corazones de los creyentes. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: mindset | **es:** pensamiento | **fr:** pensée | **de:** Gesinnung Rom 8:6; Rom 8:7; Rom 8:27

φρόν-ησις G5428 *N-DFS* (2×)

wisdom, prudence, practical insight, sound judgment

φρόνησις denotes practical wisdom—the ability to make sound judgments and act prudently in concrete situations. It's wisdom applied to life's complexities, not mere theoretical knowledge. In Luke 1:17, the angel tells Zechariah that John the Baptist will turn the disobedient 'to the wisdom (φρονήσει) of the just'—bringing people back to godly, practical understanding. In Ephesians 1:8, Paul celebrates the grace that God 'lavished on us in all wisdom and insight (φρονήσει)'—divine wisdom generously poured out on believers through Christ, enabling them to understand God's mysterious plan.

(2×) The two uses show φρόνησις as a gift—both the natural wisdom of the righteous (Luke 1:17) and the supernatural wisdom God provides in Christ (Ephesians 1:8). This isn't abstract philosophy but practical discernment for living rightly. The French prudence and Spanish prudencia capture the practical, applied nature of this wisdom. God's grace includes not just forgiveness but illumination—insight to understand his will and walk in it. **UNDERSTANDING AND DISCERNMENT**

en: understanding, wisdom | **es:** prudencia | **fr:** prudence, φρονήσει | **de:** Klugheit, φρονήσει Luke 1:17; Eph 1:8

φρόνιμ-ος G5429 *Adj-NMP* (14×)

Sabio, prudente o astuto; que posee discernimiento práctico para tomar decisiones acertadas, a veces con connotaciones de astucia.

φρόνιμος describe a

Sabio, prudente o astuto; que posee discernimiento práctico para tomar decisiones acertadas, a veces con connotaciones de astucia. φρόνιμος describe a alguien que piensa con claridad y actúa sabiamente en asuntos prácticos. Jesús lo usa repetidamente en parábolas para contrastar a quienes se preparan sabiamente con quienes no: el hombre prudente que edifica sobre roca (Mateo 7:24), las vírgenes prudentes que llevan aceite extra (Mateo 25:2, 4, 8, 9) y el mayordomo fiel (Mateo 24:45; Lucas 12:42). También lo elogia como cualidad para la misión, diciéndoles a los discípulos que sean 'prudentes como serpientes' (Mateo 10:16). En un uso distintivo (Lucas 16:8), la palabra se desplaza hacia 'sagaz' o 'astuto', donde el administrador deshonesto es elogiado porque los 'hijos de este siglo' son más φρόνιμοι que los 'hijos de la luz'.

1. Sabio, prudente — que posee sabiduría práctica y buen juicio, la capacidad de di (13×) Sabio, prudente — que posee sabiduría práctica y buen juicio, la capacidad de discernir el curso correcto de acción y llevarlo a cabo. Es el sentido dominante en el NT, presente en las parábolas de preparación de Jesús: el constructor prudente (Mateo 7:24), las vírgenes prudentes (Mateo 25:2, 4, 8, 9) y el mayordomo fiel (Mateo 24:45; Lucas 12:42). El español lo traduce consistentemente como 'prudente(s)'. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: to-wise-ones, wise | **es:** a-prudentes, prudente, prudentes | **fr:** prudent | **de:** klug Matt 7:24; Matt 10:16; Matt 24:45; Matt 25:2; Matt 25:4

2. Sagaz, astuto (comparativo) — con connotación de astucia ingeniosa que se encuen (1×) Sagaz, astuto (comparativo) — con connotación de astucia ingeniosa que se encuentra en

tensión moral con la sabiduría directa. En Lucas 16:8, Jesús observa que 'los hijos de este siglo son más sagaces con los de su generación que los hijos de la luz'. Aquí la forma comparativa no señala virtud sino cálculo perspicaz. El español pasa de 'prudentes' a 'más sagaces', reflejando el cambio semántico. **WISDOM AND PRUDENCE**

en: shrewder | **es:** más-sagaces | **fr:** prudent | **de:** klug Luke 16:8

φρόνιμ-ος G5430 *Adv* (1×)

Shrewdly, wisely, with practical good sense and clever discernment

Jesus commends the dishonest manager for acting φρονίμως—shrewdly (Luke 16:8). The adverb derives from φρόνιμος (sensible, prudent, showing presence of mind), and in this context carries morally ambiguous overtones: the manager showed more practical wisdom in securing his future than children of light show in theirs. The term doesn't endorse dishonesty but highlights shrewd calculation and foresight. Classical usage ranged from 'sensibly' to 'cleverly,' and Jesus's parable plays on the tension: worldly people exercise more strategic intelligence about their priorities than believers about theirs. Shrewdness need not be sinful.

(1×) Shrewdly, with practical wisdom and clever discernment; sensibly calculating means to ends. Luke 16:8 uses this adverb in Jesus's surprising commendation of the dishonest manager, who acted φρονίμως in securing his future—not endorsing dishonesty but highlighting strategic foresight. The adverb (from φρόνιμος = prudent/sensible) indicates presence of mind and practical intelligence applied to one's circumstances, here ironically possessed more by worldly people than by children of light. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12853 WITH 3 SENSES**

en: shrewdly | **es:** sagazmente | **fr:** prudemment | **de:** φρονίμως Luke 16:8

φροντ-ίζω G5431 *V-PSA-3P* (1×)

To be careful about, to give thought or attention to something; to take pains with

Paul instructs Titus in 3:8 about what believers should φροντίζωσιν—be careful to devote themselves to good works. The verb combines φροντίς (thought, care) with verbal form: to give thoughtful attention, to take pains about something. Classical usage ranged from 'consider' to 'be anxious' to 'take care of,' always involving mental engagement leading to action. The subjunctive mood in Titus suggests purpose or result: these things are trustworthy so that believers may give careful attention to good works. Good works don't happen accidentally; they require intentional, thoughtful devotion.

(1×) To be careful about, to give thoughtful attention and effort to something; to devote oneself with consideration. Titus 3:8 uses the subjunctive to express purpose: Paul teaches trustworthy sayings so that believers may φροντίζωσιν (be careful) to devote themselves to good works. The verb (from φροντίς = thought/care) indicates deliberate mental engagement leading to action—good works as fruit of careful attention rather than accident or impulse. **THINKING AND SEEMING**

en: may-be-careful | **es:** se-preocupen | **fr:** φροντίζωσιν | **de:** sorgen-fuer Titus 3:8

φρουρ-έω G5432 *V-FIA-3S* (4×)

Guardar, custodiar, proteger; montar guardia militar o mantener bajo custodia protectora.

Término de origen militar que significa montar guardia, guarnecionar o mantener bajo vigilancia protectora. En el griego clásico describía a soldados patrullando un territorio o custodiando una fortaleza. Pablo lo usa para las tropas del gobernador que vigilaban Damasco para apresarlo (2 Co 11:32) y para la ley que mantenía a Israel bajo custodia antes de la fe (Gá 3:23). Filipenses 4:7 transforma bellamente la imagen militar: la paz de Dios guarnicionará vuestros corazones y mentes. Primera de Pedro 1:5 habla de los creyentes guardados por el poder de Dios.

Guardar, custodiar (4×) Guardar, guarnecionar o mantener bajo vigilancia protectora, originalmente un término militar para apostar centinelas. En 2 Corintios 11:32 describe a soldados custodiando Damasco para arrestar a Pablo. Gálatas 3:23 lo emplea metafóricamente para la ley manteniendo a Israel en custodia antes de que se revelara la fe. En Filipenses 4:7 la imagen se vuelve cálida: la paz de Dios guarnicionará los corazones de los creyentes. **GUARDING AND KEEPING**

en: being-guarded, was-guarding, we-were-guarded | **es:** guardaba, guardados, guardará | **fr:** garder, φρουρήσει, φρουρουμένους | **de:** bewachen 2Cor 11:32; Gal 3:23; Phil 4:7; 1Pet 1:5

φρυ-άσσομαι G5433 *V-AIA-3P* (1×)

To rage, to snort with fury like spirited horses; to be insolent or haughty

Acts 4:25 quotes Psalm 2:1 asking why nations ἐφρύαξαν—raged or snorted with fury against the Lord and his Anointed. The verb originally depicted high-spirited horses neighing and prancing, then metaphorically described human arrogance, insolence, and furious opposition. The imagery is visceral: nations don't merely oppose but snort and paw like warhorse charging into battle. Luke's citation applies this to opposition against Jesus, suggesting that human rebellion against God's purposes carries the futile fury of animals raging against their master. The multilingual evidence (rage, frémir, se-enfurecieron) emphasizes violent emotion.

(1×) To rage or snort with fury, to express violent opposition or haughty insolence. Acts 4:25 quotes Psalm 2:1 asking why nations ἐφρύαξαν (raged) against the Lord and his Messiah. The verb originally described spirited horses neighing and prancing, then metaphorically human arrogance and furious opposition. The imagery (rage, se-enfurecieron, frémir) emphasizes visceral, animalistic fury—nations snorting and charging like warhorses against God's purposes in ultimately futile rebellion. **ROAR TURMOIL GROAN**

en: rage | **es:** se-enfurecieron | **fr:** frémir | **de:** ἐφρύαξαν Acts 4:25

φρύγᾰνον G5434 *N-GNP* (1×)

Sticks, dry twigs, small pieces of firewood gathered for burning

Acts 28:3 records Paul gathering φρυγάνων—sticks or dry twigs—to build a fire after the Malta shipwreck. The neuter plural noun denotes small pieces of wood suitable for kindling, typically dead branches or brush. Classical usage distinguished these from larger timber (δένδρα) and shrubs (θάμνος), defining φρύγανον as undershrubs or collective firewood. The mundane detail captures a moment of service: the apostle stoops to gather sticks. Then a viper strikes from the bundle, turning routine task into another opportunity for divine vindication. Even gathering firewood becomes stage for gospel demonstration.

(1×) Dry sticks, small twigs, or pieces of firewood suitable for kindling a fire. Acts 28:3 describes Paul gathering a bundle of φρυγάνων to help build a fire on Malta after shipwreck, a routine act of service that becomes dramatic when a viper emerges from the bundle. Classical usage distinguished these from larger timber and defined them as undershrubs or collective firewood. The plural form (sticks, de-ramas-secas, brindille) emphasizes gathered pieces rather than individual twigs. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: of-sticks | **es:** de-ramas-secas | **fr:** brindille | **de:** φρυγάνων Acts 28:3

φρυγία G5435 *N-AFS* (3×)

Frigia, extensa región interior en el centro de Asia Menor

Frigia era un vasto territorio en el centro y occidente de Asia Menor (la actual Turquía), conocido por su riqueza agrícola y su población mixta de frigios autóctonos, griegos y judíos. Entre sus ciudades principales se contaban Laodicea, Colosas y Hierápolis. Sus fronteras variaron con el tiempo y en época romana quedó dividida entre varias provincias. Hechos menciona Frigia como parte de los viajes misioneros de Pablo, particularmente cuando fortalecía a los discípulos existentes. La presencia de frigios en Pentecostés (Hechos 2:10) indica una comunidad judía de la diáspora ya establecida allí.

Región de Frigia (3×) Hechos 2:10 incluye a los frigios entre los judíos devotos presentes en Pentecostés, oyendo el evangelio en sus propias lenguas. Hechos 16:6 describe a Pablo y sus compañeros atravesando la región frigia y gálata tras ser impedidos de entrar en Asia por el Espíritu. Hechos 18:23 narra a Pablo recorriendo sucesivamente la región gálata y frigia, fortaleciendo a todos los discípulos. **PERSONAL NAMES**

en: Phrygia | **es:** Frigia, Phrygía | **fr:** Phrygie | **de:** Φρυγίαν Acts 2:10; Acts 16:6; Acts 18:23

φύγελος G5436 *N-NMS* (1×)

Phygelos, a personal name (person who abandoned Paul in Asia)
Phygelos appears only in Paul's second letter to Timothy as one of two individuals who turned away from the apostle during his ministry in Asia. The name means something like 'fugitive' or 'one who flees' in Greek, which adds a poignant irony to this mention. Paul names him specifically alongside Hermogenes as representative of a broader desertion, showing that even trusted associates could abandon the faith or their commitment to Paul's mission in difficult times.

(1×) A personal name mentioned only once in Scripture. Paul writes from prison noting that 'all in Asia have turned away from me, among whom are Phygelos and Hermogenes' (2 Tim 1:15). The multilingual glosses preserve the Greek form with minimal variation, treating it as a proper name that should not be translated. This single attestation provides no context for who Phygelos was beyond his association with the Asian desertion. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Phygelos | **es:** Phýgelos | **fr:** Φύγελος | **de:** Phygelus 2Tim 1:15

φυγή G5437 *N-NFS* (1×)

flight, escape, fleeing (especially in battle or from danger)
This term denotes physical flight or escape, often with the specific connotation of fleeing from battle or danger. In its sole New Testament occurrence, Jesus warns his followers to pray that their flight from Jerusalem not happen in winter or on the Sabbath, indicating concern for the practical difficulties of urgent escape under adverse conditions. Classical Greek used this word primarily for military retreat or the desperate flight of refugees, and that sense of urgency carries into the biblical usage.

(1×) The act of fleeing or escaping from danger. Jesus uses this word in his Olivet Discourse about the coming destruction of Jerusalem (Matt 24:20), urging disciples to pray their escape would not occur 'in winter or on the Sabbath' when travel would be especially difficult. The multilingual renderings—Spanish 'huida,' French 'fuite,' English 'flight'—all capture the sense of urgent departure. This matches the classical usage for flight from battle or persecution. **GUILT AND PUNISHMENT**

en: flight | **es:** huida | **fr:** fuite | **de:** φυγὴ Matt 24:20

φυλακ-ή G5438 *N-AFP* (47×)

Guardia, vigilia nocturna, puesto de guardia, o (más frecuentemente en el NT) cárcel o lugar de reclusión.
Guardia, vigilia nocturna, puesto de guardia, o (más frecuentemente en el NT) cárcel o lugar de reclusión.

1. cárcel, lugar de reclusión (41×) cárcel, lugar de reclusión **PRISON AND CONFINEMENT**

en: prison | **es:** cárcel, prisión | **fr:** prison | **de:** Gefaengnis, Gefängnis Matt 5:25; Matt 14:3; Matt 14:10; Matt 18:30; Matt 25:36

2. vigilia, período nocturno (5×) vigilia, período nocturno **PRISON AND CONFINEMENT**

en: watch, watches | **es:** guardias, vigilia | **fr:** prison | **de:** Gefaengnis, Gefängnis Matt 14:25; Matt 24:43; Mark 6:48; Luke 2:8; Luke 12:38

3. guardia, puesto de guardia (1×) guardia, puesto de guardia **GUARDS AND WATCHERS**

en: guard | **es:** guardia | **fr:** prison | **de:** Gefängnis Acts 12:10

φῠλᾰκ-ίζω G5439 *V-PPA-NMS* (1×)

to imprison, throw into prison, incarcerate
This verb means to imprison someone, to throw them into custody. Paul uses it in Acts when recounting his pre-conversion persecution of Christians: he went from synagogue to synagogue imprisoning believers. The word derives from 'phylax' (guard, prison) and carries the official connotation of legal imprisonment rather than mere confinement. In the ancient world, imprisonment was often a holding measure before trial or punishment rather than the punishment itself.

(1×) To place someone in prison or custody. Paul uses the participial form in Acts 22:19 when defending himself before the Jerusalem crowd, describing his former activity: 'I was imprisoning and beating in every synagogue those who believed in you' (referring to Jesus). The Spanish 'encarcelando' and English 'imprisoning' accurately convey the continuous action. This was part of Paul's systematic persecution before his Damascus road encounter. **PRISON AND CONFINEMENT**

en: imprisoning | **es:** encarcelando | **fr:** gardien | **de:** φυλακίζων Acts 22:19

φῠλᾰκ-τήριον G5440 *N-ANP* (1×)

phylacteries, small leather boxes containing Scripture texts worn during prayer
Phylacteries were small leather boxes containing parchment scrolls inscribed with key Torah texts, worn by Jewish men during prayer as a literal observance of Deuteronomy 6:8 and Exodus 13:9. One box was bound to the forehead and another to the left arm. Jesus criticized the scribes and Pharisees for making their phylacteries conspicuously wide as a display of piety. The Greek term reflects the word's original sense as an 'amulet' or 'safeguard,' though in Jewish practice these were sacred reminders of God's law rather than magical charms.

(1×) Small leather boxes containing Scripture texts, worn during prayer by Jewish men. Jesus mentions them in Matthew 23:5 when condemning the Pharisees for religious showmanship: 'they make their phylacteries broad and their tassels long.' The multilingual glosses preserve the technical term (English 'phylacteries,' French 'phylactère,' Spanish 'filacterias'), recognizing it as a specific Jewish religious practice. These objects made obedience to Torah visible, but Jesus critiqued their use for ostentation. **GUARDING AND KEEPING**

en: phylacteries | **es:** filacterias | **fr:** phylactère | **de:** φυλακτήρια Matt 23:5

φῠλᾰκ-τήριος G5441 *N-NMP* (3×)

guardias, centinelas; soldados asignados a vigilar y custodiar prisioneros o lugares
Este sustantivo designa a un guardia o centinela, especialmente un vigilante militar o carcelero. La forma plural se refiere a los guardias como grupo o al sistema de vigilancia. El griego clásico lo usaba para cualquier guardián o protector, pero en contextos helenísticos y romanos significaba comúnmente guardias militares. Todas las apariciones neotestamentarias están en Hechos, describiendo a los guardias de la prisión donde estaban retenidos los apóstoles. Los guardias representan el intento del poder terrenal de contener a los mensajeros de Dios, un esfuerzo que resulta inútil cuando los ángeles intervienen o los propósitos divinos requieren la liberación.

Guardias de prisión (3×) Hechos 5:23 describe a los oficiales encontrando la cárcel cerrada con seguridad y los guardias apostados en las puertas, pero al abrirlas no hallaron a nadie dentro: la liberación angélica dejó a los guardias en su puesto, resaltando lo milagroso. Hechos 12:6 muestra a Pedro durmiendo entre dos soldados mientras los centinelas custodiaban la puerta, seguridad máxima que no fue barrera para el ángel de Dios. **GUARDS AND WATCHERS**

en: guards | **es:** guardias | **fr:** gardien | **de:** φύλακές, φύλακας Acts 5:23; Acts 12:6; Acts 12:19

φῠλάσσω G5442 *V-PPM/P-NMS* (31×)

Guardar, vigilar, observar mandamientos o guardarse de; abarca

custodia física, obediencia moral, preservación divina y cautela vigilante.
Guardar, vigilar, observar mandamientos o guardarse de; abarca custodia física, obediencia moral, preservación divina y cautela vigilante.

1. guardar, observar mandamientos (10×) guardar, observar mandamientos GUARDING AND KEEPING
en: I-have-kept, I-kept, keep | **es:** guarda, guardan, guardar | **fr:** garder, préserver | **de:** bewahren, bewahrt Matt 19:20; Mark 10:20; Luke 11:28; Luke 18:21; John 12:47

2. preservar, proteger del mal (9×) preservar, proteger del mal GUARDING AND KEEPING
en: I-guarded, guard, preserved | **es:** guarda, guardaos, guardar | **fr:** garder, préserver | **de:** bewahren, zu-bewahren John 12:25; John 17:12; 2Thess 3:3; 1Tim 6:20; 2Tim 1:12

3. custodiar, vigilar (8×) custodiar, vigilar GUARDING AND KEEPING
en: being-guarded, guarding, guards | **es:** custodiar, guarda, guardando | **fr:** garder | **de:** bewahrt Luke 2:8; Luke 8:29; Luke 11:21; Acts 12:4; Acts 21:24

4. guardarse de, precaverse (4×) guardarse de, precaverse GUARDING AND KEEPING
en: beware-of, guard-yourselves, to-guard | **es:** guardaos, guardarse, guárdate | **fr:** garder, préserver | **de:** bewahren, bewahrt Luke 12:15; Acts 21:25; 2Tim 4:15; 2Pet 3:17

φῡλή G5443 *N-AFS* (31×)
Tribu, clan: división de un pueblo por descendencia ancestral, especialmente las doce tribus de Israel.
Tribu, clan: división de un pueblo por descendencia ancestral, especialmente las doce tribus de Israel.

tribu, clan (31×) tribu, clan GEOGRAPHY AND SPACE
en: of-tribe, tribe | **es:** de-tribu, tribu | **fr:** tribu | **de:** Stamm, φυλῆς Matt 19:28; Matt 24:30; Luke 2:36; Luke 22:30; Acts 13:21

φύλλον G5444 *N-NNP* (6×)
Hoja, hojas; el follaje de un árbol o planta, usado literal y como señal de cambio estacional o infructuosidad.
Φύλλον designa la hoja de un árbol o planta y aparece en los Evangelios principalmente en relación con la higuera. En Marcos 11:13 Jesús ve una higuera con hojas pero sin fruto, una imagen poderosa de apariencia exterior que encubre un vacío interior. El mismo vocablo aparece en el Discurso del Monte de los Olivos (Mateo 24:32, Marcos 13:28), donde las hojas que brotan señalan que el verano está cerca, una parábola de preparación escatológica. Todas las traducciones principales lo vierten de forma directa: español hojas, francés feuilles, alemán Blätter: hojas, sencillas y vívidas.

Hojas, follaje (6×) Las hojas o follaje de un árbol, empleadas en los Evangelios sinópticos para describir la manifestación estacional de la higuera. En Marcos 11:13 la presencia de hojas sin fruto se convierte en símbolo de apariencia engañosa, mientras que en la parábola de la higuera (Mateo 24:32, Marcos 13:28) las hojas nuevas anuncian la cercanía de la estación esperada. Las glosas interlingüísticas (español hojas, francés feuilles, alemán Blätter) convergen uniformemente. GEOGRAPHY AND SPACE
en: leaves | **es:** hojas | **fr:** feuille, feuilles | **de:** Blaetter, φύλλα Matt 21:19; Matt 24:32; Mark 11:13; Mark 13:28

φύρ-ᾱμα G5445 *N-NNS* (5×)
φύραμα — masa (de harina); porción mezclada o amasada, usada literal y metafóricamente para una comunidad
φύραμα se refiere a una masa de harina amasada, del verbo φυράω ('mezclar, amasar'). Aunque la palabra tiene un origen culinario directo, todas sus apariciones neotestamentarias la emplean en sentido figurado. Pablo usa la masa del alfarero en Romanos 9:21 para argumentar el derecho soberano de Dios sobre su creación, mientras que en Romanos 11:16 las primicias consagradas santifican toda la masa. La metáfora de la levadura en 1 Corintios 5:6-7 y Gálatas 5:9 advierte que una pequeña porción de corrupción permea la comunidad entera. El español 'masa' captura tanto el sentido literal como el figurado del término.

Masa amasada (5×) Una porción o masa de harina amasada, usada en el NT exclusivamente en contextos figurados para representar un cuerpo colectivo: ya sea una comunidad expuesta a influencia moral (1 Co 5:6-7, Gá 5:9, 'un poco de levadura leuda toda la masa'), un pueblo cuyas primicias consagran el todo (Ro 11:16), o barro en manos del alfarero que representa a la humanidad bajo la soberanía divina (Ro 9:21). LEAVEN LEAVENED BREAD
en: lump | **es:** masa | **fr:** Teig, pâte | **de:** Teig Rom 9:21; Rom 11:16; 1Cor 5:6; 1Cor 5:7; Gal 5:9

φῠσικός G5446 *Adj-AFS* (3×)
Natural, innato, producido por la naturaleza; opuesto a lo artificial, enseñado o convencional
Este adjetivo griego describe lo que es natural o innato, en contraste con lo aprendido, enseñado o convencional. En Romanos 1:26-27, Pablo lo emplea para referirse al 'uso natural' de la sexualidad humana, contrastándolo con lo que es 'contra naturaleza'. El término posee un peso filosófico significativo del griego clásico, donde distinguía entre lo que existe por naturaleza (φύσις) y lo que existe por convención (νόμος). En 2 Pedro 2:12, describe a criaturas que actúan de manera 'natural' o instintiva, según su naturaleza creada y no por razonamiento.

Conforme a la naturaleza (3×) La evidencia multilingüe (inglés 'natural', español 'natural/naturales', francés 'naturel', alemán 'natürlich') muestra una traducción uniforme que refleja el sentido filosófico de 'perteneciente a la naturaleza'. En Romanos 1, Pablo contrasta las relaciones 'naturales' con las 'contra naturaleza', empleando una distinción bien establecida en la filosofía moral grecorromana. NATURE INNATE CHARACTER
en: natural | **es:** natural, naturales | **fr:** naturel | **de:** natuerlich Rom 1:26; Rom 1:27; 2Pet 2:12

φῠσικός G5447 *Adv* (1×)
naturally, by nature, instinctively
This adverb describes what comes by nature rather than by teaching or convention—what is instinctive or innate. Jude uses it to contrast the instinctive knowledge of false teachers with their ignorance of spiritual matters: they understand things naturally like unreasoning animals, but corrupt themselves in what they know this way. The word appears in philosophical Greek to distinguish natural from conventional or learned behavior, and that distinction operates in Jude's polemic against those who rely on physical instinct while rejecting divine truth.

(1×) In a natural or instinctive manner, by innate capacity rather than instruction. Jude 1:10 employs this adverb in his denunciation of false teachers: 'whatever they do not understand, they blaspheme, but what they know naturally (physikos), like unreasoning animals, by these things they are destroyed.' The multilingual renderings —Spanish 'naturalmente,' French 'naturellement,' German 'von Natur'—all capture the contrast between instinctive animal knowledge and spiritual understanding. This is the only New Testament occurrence. NATURE INNATE CHARACTER
en: naturally | **es:** naturalmente | **fr:** naturellement, | **de:** von-Natur Jude 1:10

φῡσιόω G5448 *V-PIM/P-3S* (7×)
Hinchar de orgullo o vanidad; en voz pasiva, estar inflado de arrogancia. Término paulino para la soberbia espiritual.
φυσιόω deriva de φῦσα ('fuelle, soplo') y evoca la imagen de algo que se infla como un globo, agrandándose más allá de su tamaño natural. Pablo se apropia casi exclusivamente de este verbo en el NT, empleándolo como diagnóstico certero de la enfermedad espiritual de Corinto. Seis de sus siete apariciones se hallan en 1 Corintios,

donde el faccionalismo, la tolerancia de la inmoralidad y la jactancia intelectual se manifiestan como estar 'inflados'. El memorable contraste de 1 Corintios 8:1 —'el conocimiento envanece, pero el amor edifica'— opone la inflación a la construcción, la vanidad a la sustancia.

1. Estar hinchado, envanecerse (6×) Estar inflado de vanidad, hinchado de arrogancia (voz pasiva/media). Abarca el uso paulino donde los corintios son sujetos de inflación espiritual: envanecidos a favor de un líder contra otro (1 Co 4:6), arrogantes como si Pablo no viniera (1 Co 4:18-19), hinchados ante la inmoralidad (1 Co 5:2), y el amor que 'no se envanece' (1 Co 13:4). PRIDE AND ARROGANCE
en: being-puffed-up, having-been-puffed-up, is-puffed-up | **es:** inflados, se-envanece, se-inflaron | **fr:** enfler, φυσιούμενος | **de:** aufgeblasen-sein 1Cor 4:6; 1Cor 4:18; 1Cor 4:19; 1Cor 5:2; 1Cor 13:4

2. Inflar, envanecer (1×) Causar que alguien se hinche de orgullo, inflar de vanidad (voz activa). En 1 Corintios 8:1, 'el conocimiento envanece': la gnosis es el agente activo que infla el ego, puesto en contraste deliberado con el amor que 'edifica' (οἰκοδομεῖ). La voz activa deposita la responsabilidad en aquello que causa la arrogancia, no en quien la experimenta. PRIDE AND ARROGANCE
en: puffs-up | **es:** infla | **fr:** enfler | **de:** aufgeblasen-sein 1Cor 8:1

φύσις G5449 *N-GFS* (14×)

Naturaleza — el carácter inherente o constitución de una persona o cosa; también usado adverbialmente como 'por naturaleza' para denotar lo que es inn

Naturaleza — el carácter inherente o constitución de una persona o cosa; también usado adverbialmente como 'por naturaleza' para denotar lo que es innato. φύσις se refiere al orden natural, la constitución inherente o el carácter esencial de algo. Pablo lo usa extensamente en Romanos para discutir lo que concuerda con o viola la naturaleza (Romanos 1:26), lo que los gentiles incircuncisos hacen 'por naturaleza' cuando siguen la ley escrita en sus corazones (Romanos 2:14, 27), y la metáfora de las ramas de olivo silvestre y cultivado y su relación natural versus injertada (Romanos 11:21, 24). La palabra también aborda identidad y origen: los judíos son 'por naturaleza' judíos y no pecadores gentiles (Gálatas 2:15), los antiguos paganos servían a seres que 'por naturaleza' no son dioses (Gálatas 4:8), y todos eran 'por naturaleza' hijos de ira (Efesios 2:3).

1. Naturaleza — el carácter inherente, constitución o cualidad esencial de una pers (10×) Naturaleza — el carácter inherente, constitución o cualidad esencial de una persona o cosa. Este sentido trata φύσις como sustantivo que denota la naturaleza misma — lo que algo es fundamentalmente. Pablo lo usa para discutir lo que concuerda con o viola el orden natural (Romanos 1:26, 'contra naturaleza'), y en su metáfora del olivo donde las ramas pertenecen al árbol cultivado 'por naturaleza' frente a ser injertadas (Romanos 11:21, 24). NATURE INNATE CHARACTER
en: nature | **es:** naturaleza | **fr:** Natur, nature | **de:** Natur Rom 1:26; Rom 2:27; Rom 11:21; Rom 11:24

2. Por naturaleza — uso adverbial que significa 'por naturaleza' o 'naturalmente', (4×) Por naturaleza — uso adverbial que significa 'por naturaleza' o 'naturalmente', enfatizando lo que es innato o inherente desde el nacimiento en vez de adquirido. En Romanos 2:14, los gentiles que no tienen la Torá pero 'por naturaleza' hacen lo que ella requiere demuestran un sentido moral innato. Gálatas 2:15 distingue a quienes son 'por naturaleza' judíos de los pecadores gentiles. Gálatas 4:8 habla de servir a seres que 'por naturaleza' no son dioses. NATURE INNATE CHARACTER
en: by-nature | **es:** por-naturaleza | **fr:** Natur, nature | **de:** Natur Rom 2:14; Gal 2:15; Gal 4:8; Eph 2:3

φῡσίωσις G5450 *N-NFP* (1×)

puffed-up pride, conceit, arrogance, inflation of ego

This noun denotes an inflated sense of self-importance, a puffing up with pride. The root imagery is literally of inflation or swelling. Paul includes it in his vice list when expressing concern about what he might find when he arrives in Corinth—quarreling, jealousy, outbursts of anger, and 'conceit.' The word appears only here in the New Testament but captures a recurring biblical concern: pride that puffs people up rather than building them up in love, the kind of arrogance that fragments Christian community.

(1×) The condition of being puffed up with pride or conceit. Paul uses the plural form in 2 Corinthians 12:20, listing his fears about what he might find in Corinth: 'quarreling, jealousy, anger, rivalries, slander, gossip, conceit (physioseis), and disorder.' The Spanish 'soberbias,' French 'enflure,' English 'conceit' all point to inflated self-regard. This metaphorical inflation contrasts with the humility that should characterize Christian community. The term appears only once in the New Testament. GEOGRAPHY AND SPACE
en: conceit | **es:** soberbias | **fr:** enflure | **de:** Aufgeblasenheit 2Cor 12:20

φῠτ-εία G5451 *N-NFS* (1×)

plant, planting, something planted

This word can refer either to the act of planting or to the plant itself, what has been planted. Jesus uses it metaphorically in Matthew when responding to the Pharisees' criticism of his disciples: 'Every plant that my heavenly Father has not planted will be uprooted.' The agricultural imagery works spiritually to distinguish authentic disciples (planted by God) from false religious traditions (planted by human authority). In classical Greek the word could mean plantation, plant, or the process of planting, and Jesus draws on this agricultural familiarity to make a point about divine versus human origins.

(1×) A plant or something planted, used metaphorically by Jesus. In Matthew 15:13, responding to the Pharisees' offense at his teaching, Jesus declares: 'Every plant (phyteia) which my heavenly Father has not planted will be uprooted.' The agricultural metaphor distinguishes God's authentic work from human religious traditions. The multilingual glosses—Spanish 'planta,' French 'plantation,' English 'plant'—preserve the concrete image that Jesus employs for spiritual discernment. This is the word's only New Testament occurrence. PLANTING PLANTATION
en: plant | **es:** planta | **fr:** plantation | **de:** φυτεία Matt 15:13

φῠτ-εύω G5452 *V-AMP-2S* (11×)

Plantar — poner en la tierra para que crezca; en sentido figurado, establecer o fundar una comunidad espiritual. El verbo φυτεύω (phyteuō) significa c

Plantar — poner en la tierra para que crezca; en sentido figurado, establecer o fundar una comunidad espiritual. El verbo φυτεύω (phyteuō) significa colocar una planta en el suelo, y se usa tanto en sentido literal como figurado. La parábola de la viña de Jesús comienza con un hombre que 'plantó una viña' (Mt 21:33; Mr 12:1), y una higuera está 'plantada' en Lc 13:6. Jesús advierte que toda planta que su Padre 'no ha plantado será arrancada' (Mt 15:13). Pablo emplea la metáfora para el ministerio apostólico: 'Yo planté, Apolos regó, pero Dios dio el crecimiento' (1 Co 3:6-8).

Plantar literalmente — colocar un árbol, vid o cultivo en la tierra para su cult (11×) Plantar literalmente — colocar un árbol, vid o cultivo en la tierra para su cultivo. Las parábolas de la viña lo usan para el establecimiento agrícola (Mt 21:33; Mr 12:1; Lc 13:6), y aparece en el dicho sobre Lot acerca de la vida cotidiana antes del juicio (Lc 17:28). PLANTING VEGETATION
en: be-planted, planted, planting | **es:** planta, plantaban, plantada | **fr:** planter | **de:** pflanzen, πεφυτευμένην, φυτεύθητι Matt 15:13; Matt 21:33; Mark 12:1; Luke 13:6; Luke 17:6

φύω G5453 *V-APP-NNS* (3×)

Brotar, crecer, germinar; dicho de plantas que nacen o surgen de la tierra

Este verbo griego describe el proceso natural de crecimiento y germinación, especialmente de las plantas. En la parábola del sembrador de Lucas (8:6, 8), representa las semillas que 'brotaron' al ser sembradas, una imagen agrícola vívida y familiar para los oyentes de

Jesús. La palabra enfatiza el proceso orgánico desde la semilla hasta la planta visible. En Hebreos 12:15, aparece en sentido metafórico: vigilar con cuidado 'no sea que alguna raíz de amargura, brotando, cause problema'. El participio perfecto expresa el estado de haber crecido o haber brotado.

Brotar o germinar (3×) Las traducciones multilingües destacan la acción de brotar o crecer: inglés 'springing', español 'brotando', francés 'pousser', alemán 'wachsen'. Lucas 8:6 describe la semilla que brotó pero se secó por falta de humedad; el versículo 8 relata la que creció al ciento por uno. Hebreos 12:15 usa la imagen metafóricamente para la amargura que puede surgir y causar daño. SPROUTING AND GROWING

en: having-grown, springing | **es:** brotando | **fr:** pousser, wachsen | **de:** wachsen, φυὲν Luke 8:6; Luke 8:8; Heb 12:15

φωλ-εός G5454 *N-AMP* (2×)

hole, den, lair, burrow where an animal lives

φωλεός refers to the den or burrow where wild animals make their home—caves for bears, holes for foxes, nests for birds. The word appears in Jesus' poignant saying about his own homelessness in ministry. Both Matthew 8:20 and Luke 9:58 record Jesus telling a would-be disciple: 'Foxes have holes (φωλεοὺς), and birds of the air have nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head.' The contrast is stark: even wild animals have secure dwelling places, but Jesus, the Lord of creation, lived without a home, depending on the hospitality of others throughout his itinerant ministry.

(2×) Both occurrences appear in the same saying about Jesus' homelessness. The φωλεοί of foxes stand in ironic contrast to Jesus' lack of shelter—the Creator is less settled than his creatures. The French tanière and Spanish guaridas both denote animal dens or lairs. Jesus' point to the disciple is clear: following him means embracing a pilgrim existence, surrendering the security of home and possessions for the sake of kingdom mission. HOLES AND OPENINGS

en: dens | **es:** guaridas | **fr:** tanière | **de:** φωλεοὺς Matt 8:20; Luke 9:58

φων-έω G5455 *V-APA-NMS* (43×)

Llamar, convocar, gritar; del gallo, cantar

Llamar, convocar, gritar; del gallo, cantar

1. Llamar o convocar a alguien por su nombre para que venga (24×) Llamar o convocar a alguien por su nombre para que venga. Jesús llama a Lázaro (Juan 12:17), el ciego es convocado (Marcos 10:49) y los obreros son llamados a recibir su salario (Mateo 20:32). El español 'llamar' captura de manera consistente este sentido interpersonal de convocatoria en las 24 ocurrencias. CALLING AND NAMING

en: They-called, call, called | **es:** Llamaron, les-llamó, llama | **fr:** appeler | **de:** rufen, ruft Matt 20:32; Matt 27:47; Mark 9:35; Mark 10:49

2. El canto característico del gallo, usado exclusivamente en los relatos de la Pas (12×) El canto característico del gallo, usado exclusivamente en los relatos de la Pasión referentes a la negación de Pedro. Jesús predice que el gallo cantará antes de que Pedro lo niegue tres veces (Mateo 26:34; Marcos 14:30). El español emplea 'cantar', un modismo natural para la vocalización de las aves. CALLING AND NAMING

en: crowed, crows, to-crow | **es:** cantar, cantará, cante | **fr:** appeler | **de:** rufen, ruft Matt 26:34; Matt 26:74; Matt 26:75; Mark 14:30; Mark 14:68

3. Gritar, clamar o exclamar con intensidad vocal, sin necesariamente convocar a al (7×) Gritar, clamar o exclamar con intensidad vocal, sin necesariamente convocar a alguien en particular. Un espíritu inmundo clama (Marcos 1:26), Jesús grita con gran voz desde la cruz (Lucas 23:46) y clama a la multitud '¡El que tiene oídos, oiga!' (Lucas 8:8). El español 'clamar' capta este registro elevado, distinto del llamar ordinario. CALLING AND NAMING

en: called, called-out, calling | **es:** clamaba, clamando, clamó | **fr:** appeler | **de:** rufen, ruft Mark 1:26; Luke 8:8; Luke 8:54; Luke 16:24; Luke 23:46

φων-ή G5456 *N-NFP* (139×)

Voz, sonido vocal o emisión hablada; rara vez, un sonido no vocal o ruido de instrumentos o la naturaleza.

Una de las palabras sensoriales más vívidas del Nuevo Testamento, φωνή cubre toda la gama de expresión audible, desde la voz humana hasta las proclamaciones celestiales. Es el vocablo elegido para la voz divina en el bautismo de Jesús ('Este es mi Hijo amado', Mt 3:17) y en la transfiguración, para Juan el Bautista como 'la voz que clama en el desierto', y para los gritos de demonios, multitudes y ángeles en Apocalipsis. La evidencia interlingüística es notablemente estable: español 'voz', francés 'voix', alemán 'Stimme'. En dos casos excepcionales (1 Co 14:10; Ap 8:13), φωνή se extiende a sonidos no vocales, donde el español cambia a 'sonidos', marcando la ampliación semántica.

1. voz, sonido vocal (137×) Voz o sonido vocal producido por un ser vivo — humano, angélico o divino. Este sentido abrumadoramente dominante (137 de 139 ocurrencias) abarca todo el registro, desde el habla susurrada hasta las declaraciones celestiales atronadoras. Las lenguas de traducción convergen: español 'voz', francés 'voix', alemán 'Stimme'. Pasajes clave incluyen la voz celestial en el bautismo (Mt 3:17) y la voz del Bautista en el desierto. GEOGRAPHY AND SPACE

en: a-cry, a-voice, sound | **es:** la-voz, sonido, voz | **fr:** voix | **de:** Stimme Matt 3:17; Matt 12:19; Matt 17:5; Mark 1:11; Mark 9:7

2. sonido, ruido (no vocal) (2×) Sonido audible no vocal o ruido — de instrumentos, fuerzas naturales o eventos cósmicos. Atestiguado solo dos veces en el NT: la discusión de Pablo sobre diversos 'tipos de sonidos' en el mundo (1 Co 14:10) y el grito del águila que introduce los ayes en Ap 8:13. El español cambia de 'voz' a 'sonidos', señalando la extensión semántica de la emisión vocal al fenómeno acústico en general. GEOGRAPHY AND SPACE

en: of-sounds, sounds | **es:** de-voces, sonidos | **fr:** voix | **de:** Stimme 1Cor 14:10; Rev 8:13

φῶς G5457 *N-GNP* (72×)

Luz; iluminación natural, divina o metafórica; raramente el resplandor de un fuego

Uno de los términos teológicos más ricos del Nuevo Testamento, φῶς abarca todo el espectro de la iluminación: desde la luz física del sol (Mt 17:2) hasta la luz divina que resplandece en las tinieblas (Jn 1:5) y la luz moral que los creyentes están llamados a encarnar (Mt 5:14). La declaración de Jesús «Yo soy la luz del mundo» (Jn 8:12) convierte esta palabra en piedra angular de la teología joánica. Una sola aparición en Marcos 14:54 se refiere específicamente al resplandor de una fogata en el patio, donde el campo semántico se estrecha hacia el fuego como fuente luminosa.

1. Luz, iluminación (71×) La luz en toda su amplitud: luz natural del día (Mt 17:2), resplandor divino (2 Co 4:6), iluminación espiritual (Jn 1:5; 8:12) y transparencia moral (Mt 5:16). Este sentido domina con 71 de 72 apariciones. Las traducciones son notablemente uniformes — español «luz», francés lumière, alemán Licht — reflejando cómo abarcan con naturalidad el mismo espectro. LIGHT AND ILLUMINATION

en: a-light, light | **es:** luz | **fr:** lumière | **de:** Licht Matt 4:16; Matt 5:14; Matt 5:16; Matt 6:23

2. Resplandor del fuego (1×) La claridad emitida por un fuego, atestiguada únicamente en Marcos 14:54, donde Pedro se calienta junto al fuego en el patio del sumo sacerdote. La evidencia multilingüe separa este uso de la luz genérica: el hindi emplea «aag» (fuego) en vez del habitual «jyoti» (luz), y varias lenguas recurren a vocabulario específico del fuego. LIGHT AND ILLUMINATION

en: light | **es:** luz | **fr:** lumière | **de:** Licht Mark 14:54

φωστήρ G5458 *N-NMS* (2×)

light-bearer, luminary, heavenly body that gives light

φωστήρ denotes something that gives light—typically the sun, moon, and stars as celestial luminaries. Paul uses it metaphorically in Philippians 2:15, urging believers to 'shine as lights (φωστῆρες) in

the world,' standing out in a dark and crooked generation like stars in the night sky. In Revelation 21:11, the word takes on a different sense: the glory of the New Jerusalem is described as 'her radiance (ὁ φωστὴρ αὐτῆς) like a most precious stone, like jasper, clear as crystal'—here φωστήρ refers not to a light source but to the radiant brilliance emanating from the city of God.

(2×) The two New Testament uses show φωστήρ in both literal and metaphorical senses. Philippians 2:15 uses it metaphorically for believers who illuminate a dark world through blameless living; Revelation 21:11 uses it for the supernatural radiance of the heavenly city. The German Leuchte ('lamp, light') and Spanish luminares ('luminaries') capture the light-giving quality. Christians are called to be sources of light in darkness, anticipating the day when God's glory will be the only light needed. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: lights, radiance | **es:** brillo, luminares | **fr:** Leuchte | **de:** Leuchte Phil 2:15; Rev 21:11

φωσφόρ-ος G5459 *Adj-NMS* (1×)

morning star, light-bearer, dawn-bringer (especially the planet Venus)

Phosphoros literally means 'light-bearer' or 'light-bringer' and was the Greek name for the planet Venus when it appeared as the morning star, heralding the dawn. Peter uses this term metaphorically to describe the risen Christ or the prophetic word: until the day dawns and the morning star rises in believers' hearts. Classical literature applied it to various dawn-bringing deities, but Peter's usage transforms it into a symbol of Christ's illuminating presence or the spiritual enlightenment that comes through the prophetic message confirmed by Christ's resurrection.

(1×) The morning star, the light-bringer that heralds dawn, used metaphorically by Peter. In 2 Peter 1:19 the apostle writes: 'we have the prophetic word made more sure, to which you do well to pay attention as to a lamp shining in a dark place, until the day dawns and the morning star (phosphoros) arises in your hearts.' The multilingual glosses—Spanish 'lucero de la mañana,' German 'Morgenstern,' English 'morning-star'—recognize the astronomical reference transformed into spiritual metaphor. The rising of this star represents Christ's illumination or the coming kingdom. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: morning-star | **es:** lucero-de-la-mañana | **fr:** φωσφόρος | **de:** Morgenstern 2Pet 1:19

φωτεινός G5460 *Adj-NFS* (5×)

luminoso, brillante, lleno de luz — que irradia resplandor físico o espiritual

φωτεινός describe algo que está lleno de luz o que la irradia, derivado de φώς (‘luz’). En el Nuevo Testamento posee una doble dimensión: literal y espiritual-moral. La nube resplandeciente de la Transfiguración (Mt 17:5) representa su sentido físico más concreto, mientras que la enseñanza de Jesús sobre el ojo como lámpara del cuerpo (Mt 6:22; Lc 11:34, 36) emplea el término para describir la condición interior de quien posee una visión espiritual clara y sin corrupción. El español ‘luminoso’ refleja bien este doble registro de resplandor físico y claridad metafórica.

Luminoso, resplandeciente (5×) Brillante, radiante o lleno de luz, aplicado tanto a la luminosidad física como a la iluminación espiritual-moral. Describe la nube resplandeciente de la gloria divina en la Transfiguración (Mt 17:5) y el estado de la persona cuyo ‘ojo’ interior está sano y sin oscuridad, permitiendo que todo el cuerpo se inunde de luz (Mt 6:22; Lc 11:34, 36). Las cinco ocurrencias vinculan el resplandor exterior con la integridad interior. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: bright, full-of-light | **es:** luminosa, luminoso | **fr:** lumineux | **de:** φωτεινόν, φωτεινὴ, φωτεινὸν Matt 6:22; Matt 17:5; Luke 11:34; Luke 11:36

φωτίζω G5461 *V-APA-GMS* (11×)

Iluminar, dar luz; alumbrar espiritualmente; sacar a la luz cosas ocultas, revelar. Derivado de φῶς (luz), este verbo abarca desde la iluminación física hasta la iluminación espiritual y la revelación. Juan 1:9 declara que la luz verdadera 'alumbra' a todo ser humano que viene al mundo, una afirmación sobre la iluminación espiritual universal. En Apocalipsis, el mismo verbo describe la gloria de Dios iluminando literalmente la ciudad celestial (21:23) y al ángel cuyo esplendor ilumina toda la tierra (18:1). Pablo emplea una tercera dimensión: sacar a la 'luz' lo oculto, ya sean los designios secretos de Dios en el día final (1 Co 4:5) o el misterio del plan de Cristo ahora revelado (Ef 3:9).

la iluminación físi

1. Iluminar espiritualmente, dar entendimiento (5×) Iluminar espiritualmente, dar entendimiento. Alumbrar a una persona espiritualmente, concediéndole discernimiento, comprensión o conversión. Juan 1:9 lo usa de la luz verdadera que alumbra a toda persona; Hebreos 6:4 y 10:32 hablan de los 'una vez iluminados', una experiencia tan formativa que el español 'iluminados' y el alemán 'erleuchtet' se convirtieron en términos casi técnicos para la iluminación bautismal. Lucas 11:36 lo aplica a la luz interior que llena todo el cuerpo. **ILLUMINATE ENLIGHTEN**

en: enlightened, enlightens, having-been-enlightened | **es:** habiendo-sido-iluminados, ilumina, iluminados | **fr:** erleuchten, éclairer | **de:** erleuchten, erleuchtet Luke 11:36; John 1:9; Eph 1:18; Heb 6:4; Heb 10:32

2. Iluminar, alumbrar físicamente (4×) Iluminar, alumbrar físicamente. Iluminar física o escatológicamente, haciendo brillar luz sobre un lugar o personas. En Apocalipsis 18:1, la gloria de un ángel ilumina la tierra; en 21:23 y 22:5, la gloria de Dios y del Cordero reemplazan al sol y a la lámpara como fuente de luz de la ciudad. El español distingue tiempos: 'fue iluminada' frente a 'alumbrará', marcando si la iluminación es visionaria o profética. **ILLUMINATE ENLIGHTEN**

en: illuminated, was-illuminated, will-illuminate | **es:** alumbrará, fue-iluminada, iluminará | **fr:** erleuchten, illuminer | **de:** erleuchten 1Cor 4:5; Rev 18:1; Rev 21:23; Rev 22:5

3. Sacar a la luz, revelar (2×) Sacar a la luz, revelar. Traer algo oculto a lo público, revelar o dar a conocer. En Efesios 3:9 la misión de Pablo es 'sacar a la luz' el misterio del plan de Dios escondido por siglos, donde el español 'iluminar' extiende la metáfora de la luz a la divulgación. En 2 Timoteo 1:10, Cristo ha 'sacado a la luz' la vida y la inmortalidad por medio del evangelio, la revelación definitiva que transforma posibilidades ocultas en realidad manifiesta. **ILLUMINATE ENLIGHTEN**

en: having-brought-to-light, to-enlighten | **es:** iluminar, que-iluminó | **fr:** erleuchten | **de:** erleuchten Eph 3:9; 2Tim 1:10

φωτ-ισμός G5462 *N-AMS* (2×)

illumination, the act or result of bringing light; both physical radiance and spiritual revelation

Illumination captures both the physical phenomenon of light shining forth and the metaphorical unveiling of truth. In 2 Corinthians 4, Paul uses the term twice within a profound meditation on revelation. First, he speaks of Satan blinding minds to prevent the illumination of the gospel's glory (4:4), then immediately points to God's original creative command—'Let light shine out of darkness'—now fulfilled in hearts through knowledge of Christ's glory (4:6). The word thus bridges creation's first light and the new creation's dawning.

(2×) The shining forth of light, whether literal or metaphorical. Both occurrences in 2 Corinthians 4 (verses 4 and 6) deploy the term metaphorically for spiritual enlightenment—the gospel's radiance that reveals Christ's glory. Paul connects God's primordial light-creation with the illumination that comes through knowing Jesus. Translations across languages ('illumination,' 'iluminación,' 'Erleuchtung') preserve the visual-cognitive metaphor, recognizing that Paul sees gospel knowledge as perceptual, not merely propositional. **LIGHT AND ILLUMINATION**

en: illumination | **es:** iluminación | **fr:** illumination | **de:** Erleuchtung 2Cor 4:4; 2Cor 4:6

χαίρω G5463 *V-ASP-2P* (74×)

Regocijarse, alegrarse, gozarse; también saludo convencional que significa «¡salve!» o «¡saludos!»

Χαίρω es el verbo griego fundamental del gozo, que exhorta a los creyentes a regocijarse incluso en medio del sufrimiento (Mt 5:12; Fil 4:4). Desde la alegría personal hasta la celebración cósmica, aparece en contextos que van del gran gozo de los magos ante la estrella (Mt 2:10) a la exhortación paulina «estad siempre gozosos» (1 Ts 5:16). La forma imperativa también se cristalizó como saludo convencional — «¡Salve!» o «¡Saludos!» — usado tanto con sinceridad (el ángel a María, Lc 1:28) como en burla cruel (los soldados a Jesús, Mt 27:29). El español capta esta doble naturaleza con «alegraos/gozaos» para el gozo y «Salve» para el saludo.

1. Regocijarse, alegrarse (63×) Experimentar o expresar gozo y deleite; el núcleo emocional de la palabra en 63 apariciones. Los magos se regocijaron con gran gozo (Mt 2:10), Jesús dijo a los perseguidos «regocijaos y alegraos» (Mt 5:12), y el pastor se alegra más por la oveja hallada (Lc 15:5). El español alterna «alegraos», «gozaos» y «regocijaos». REJOICING AND GREETING

en: I-rejoice, Rejoice, rejoice | **es:** Regocijaos, alegraos, gozaos | **fr:** se-réjouir | **de:** freut-sich, sich-freuen Matt 2:10; Matt 5:12; Matt 18:13; Mark 14:11; Luke 6:23

2. Saludar, decir «¡Salve!» (11×) Un saludo formulario — «¡Salve!» o «¡Saludos!» — derivado del imperativo «alégrate» pero que funciona como fórmula convencional de salutación. Aparece en 11 ocasiones. El ángel Gabriel dice «¡Alégrate, favorecida!» a María (Lc 1:28), la instancia más rica teológicamente, mientras que los soldados lo convierten en escarnio: «¡Salve, Rey de los judíos!» (Mt 27:29). REJOICING AND GREETING

en: Greetings, Hail, Rejoice | **es:** Alegraos, Alégrate, Salve | **fr:** se-réjouir | **de:** freut-sich, sich-freuen Matt 26:49; Matt 27:29; Matt 28:9; Mark 15:18; Luke 1:28

χάλαζ-α G5464 *N-GFS* (4×)

Granizo; piedras de granizo enviadas como juicio divino en visiones apocalípticas.

Designa el granizo o las piedras de granizo, un fenómeno natural que en las Escrituras funciona consistentemente como instrumento de juicio divino. Las cuatro apariciones en el NT se encuentran en Apocalipsis, evocando la plaga de granizo sobre Egipto (Éxodo 9:18-26) y las tradiciones teofánicas del Antiguo Testamento. En Apocalipsis 8:7 granizo mezclado con fuego y sangre devasta la tierra; en 11:19 un gran granizo acompaña la apertura del templo de Dios en el cielo; y en 16:21 enormes piedras de granizo de aproximadamente un talento de peso caen sobre los rebeldes.

Granizo de juicio (4×) Granizo o piedras de granizo que aparecen en el NT exclusivamente en contextos de juicio apocalíptico dentro del Apocalipsis. En 8:7 granizo mezclado con fuego y sangre es arrojado a la tierra al sonar la primera trompeta. En 11:19 un gran granizo acompaña la apertura del templo celestial. Apocalipsis 16:21 describe piedras de peso extraordinario cayendo sobre la humanidad rebelde. HAIL WEATHER

en: hail | **es:** granizo | **fr:** Hagel | **de:** Hagel Rev 8:7; Rev 11:19; Rev 16:21

χαλάω G5465 *V-FIA-1S* (7×)

Bajar, descender mediante cuerda o mecanismo; soltar o arriar hacia abajo.

El verbo χαλάω significa bajar o descender algo soltando una cuerda o cabo. Aparece en escenas vívidas del NT: los amigos que bajan a un paralítico por un agujero en el techo (Mr 2:4), Pedro que echa las redes al mar por mandato de Jesús (Lc 5:4-5) y los discípulos que descienden a Pablo en una canasta por una abertura en la muralla para escapar de Damasco (Hch 9:25). En Hechos 27:17, los marineros arrían el ancla flotante durante una tormenta. El término siempre denota un movimiento controlado hacia abajo.

Bajar, descender (7×) Bajar o descender mediante cuerda o cabo, denotando siempre un descenso controlado. Aparece con fuerte concreción física: un paralítico bajado por el techo (Mr 2:4), redes echadas a aguas profundas (Lc 5:4-5), Pablo descendido en una canasta por la muralla (Hch 9:25) y aparejos náuticos arriados en una tempestad (Hch 27:17). DESCENDING AND TEARING

en: I-was-let-down, I-will-let-down, having-lowered | **es:** bajan, descolgando, echad | **fr:** abâisser, descendre | **de:** herablassen, χαλάσαντες, χαλάσατε Mark 2:4; Luke 5:4; Luke 5:5; Acts 9:25; Acts 27:17

χαλδ-αῖος G5466 *N-GMP* (1×)

Chaldeans, people from Chaldea (Babylonia), associated with astrology

The Chaldeans were a people group from the region of Babylonia, and in the Greco-Roman world the term also became associated with astrologers and diviners, since the Chaldeans were renowned for their astronomical and astrological expertise. Stephen uses this term in Acts when recounting Abraham's origins: God appeared to Abraham while he was still in Mesopotamia, before he lived in Haran, bringing him out from 'the land of the Chaldeans.' This anchors Israel's patriarch in a specific historical and geographical context, the great civilization of ancient Babylonia.

(1×) The Chaldeans, an ethnic and geographical designation for people from the Babylonian region. Stephen mentions them in Acts 7:4 in his defense speech, recounting Abraham's call: 'he went out from the land of the Chaldeans and settled in Haran.' The multilingual glosses—Spanish 'de los caldeos,' French 'Chaldéen,' English 'of the Chaldeans'—all preserve the ethnic-geographical reference. In classical sources 'Chaldean' also meant 'astrologer,' but here it simply identifies Abraham's place of origin in Mesopotamia. CHALDEANS PEOPLE LAND

en: of-Chaldaioi | **es:** de-los-Chaldaîoi | **fr:** Chaldéen | **de:** Χαλδαίων Acts 7:4

χαλεπ-ός G5467 *Adj-NMP* (2×)

difficult, hard, dangerous, harsh, fierce

χαλεπός describes what is hard to deal with—whether difficult circumstances, dangerous situations, or fierce behavior. In Matthew 8:28, it characterizes the two demon-possessed men Jesus encountered in the country of the Gadarenes: they were 'so fierce (χαλεποὶ) that no one could pass that way'—violent, dangerous, impossible to control. In 2 Timothy 3:1, Paul warns that 'in the last days difficult times (καιροὶ χαλεποί) will come'—seasons characterized by hardship, moral decay, and spiritual danger. The word suggests not mere difficulty but genuine peril.

(2×) The two uses describe different kinds of danger: demonic ferocity (Matthew 8:28) and eschatological hardship (2 Timothy 3:1). The demon-possessed men were χαλεποί in their violent unpredictability; the last days will be χαλεποί in their moral chaos (as Paul's following vice list makes clear). The German wild and Spanish fieros capture the threatening quality—these are conditions that pose genuine danger to those who encounter them. GEOGRAPHY AND SPACE

en: difficult, fierce | **es:** difíciles, fieros | **fr:** difficile, χαλεποί | **de:** wild, χαλεποὶ Matt 8:28; 2Tim 3:1

χᾰλῑνᾰγωγ-έω G5468 *V-PPA-NMS* (2×)

to bridle, control with a bit, restrain, guide firmly

χαλιναγωγέω (from χαλινός 'bridle' + ἀγωγή 'leading') means to control or guide with a bridle, as one would control a horse. James uses it metaphorically twice in his letter, both times referring to controlling the tongue. In James 1:26, he warns that if anyone 'does not bridle his tongue (χαλιναγωγῶν γλῶσσαν)' while thinking himself religious, his religion is worthless. In James 3:2, he observes that 'if anyone does not stumble in what he says, he is a perfect man, able also to bridle (χαλιναγωγῆσαι) his whole body'—control of speech demonstrates comprehensive self-control.

(2×) Both uses appear in James' extended treatment of the tongue's power. The imagery is vivid: as a bit controls a powerful horse, so must believers control their speech. The German zuegeln ('to rein in') and Spanish refrenar ('to restrain') preserve the equestrian metaphor. James 1:26 makes bridling the tongue a test of true religion; James 3:2 makes it evidence of spiritual maturity. The tongue, like a horse, requires firm, constant direction. RESTRAINT AND CONTROL

en: bridling, to-bridle | **es:** de-refrenar, refrenando | **fr:** χαλιναγωγῆσαι, χαλιναγωγῶν | **de:** zuegeln Jas 1:26; Jas 3:2

χᾰλῑνός G5469 *N-GMP* (2×)

bit, bridle, the metal piece placed in a horse's mouth for control

χαλινός refers to the bit or bridle used to control a horse—the metal piece inserted in the mouth that allows the rider to guide and restrain the animal. James uses it in his famous illustration of the tongue's power in James 3:3: 'If we put bits (χαλινοὺς) into the mouths of horses so that they obey us, we guide their whole bodies.' The point is that a small instrument can control a large, powerful creature. Curiously, the word appears again in Revelation 14:20 in a literal sense: blood flowing from the winepress of God's wrath reaches 'as high as a horse's bridle (χαλινῶν τῶν ἵππων)' for 1,600 stadia—a horrifying image of judgment.

(2×) The two uses are strikingly different. James 3:3 uses χαλινός metaphorically to illustrate how small controls great—the bit controls the horse, the tongue directs the person. Revelation 14:20 uses it literally as a measure of depth—blood reaching to horses' bridles. The French brides and Spanish frenos both preserve the equestrian equipment sense. James' point is that the tongue, though small, requires the firm control that a χαλινός provides for a powerful animal. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 3431 WITH 4 SENSES**

en: bits, bridles | **es:** frenos | **fr:** brides | **de:** Zaeume Jas 3:3; Rev 14:20

χάλκεος G5470 *Adj-ANP* (1×)

bronze, brazen, made of bronze or copper

This adjective describes objects made of bronze or copper, metals widely used in the ancient world for tools, weapons, vessels, and idols. John uses it in Revelation when describing idols that people refused to stop worshiping even after the plagues: 'they did not repent... of their murders or their sorceries or their immorality or their thefts, nor did they cease worshiping demons and idols of gold and silver and bronze.' The inclusion of bronze idols alongside gold and silver reflects the full range of material idolatry, from expensive to common, all equally incapable of seeing, hearing, or walking.

(1×) Made of bronze or copper, a metallic composition. In Revelation 9:20, John describes unrepentant idolaters who continue worshiping 'idols of gold and silver and bronze (chalka) and stone and wood, which can neither see nor hear nor walk.' The multilingual glosses—Spanish 'de bronce,' German 'ehern,' English 'bronze'—all identify the material. Bronze idols represented the middle tier of value between precious metals and common stone or wood, but all were equally powerless and false. **BRONZE AND COPPER**

en: bronze | **es:** de-bronce | **fr:** ehern | **de:** ehern Rev 9:20

χαλκ-εύς G5471 *N-NMS* (1×)

coppersmith, metalworker, blacksmith (one who works with metal)

This noun denotes a worker in copper, bronze, or other metals—a coppersmith or blacksmith. Paul mentions 'Alexander the coppersmith' in his second letter to Timothy, warning that this individual 'did me great harm' and adding that 'the Lord will repay him according to his deeds.' The warning serves both to alert Timothy to a specific dangerous opponent and to express Paul's confidence that divine justice will prevail. In the ancient world, metalworkers were essential craftsmen, but this particular artisan used his position or influence to oppose Paul's ministry.

(1×) A metalworker, specifically a coppersmith or blacksmith. Paul names 'Alexander the coppersmith (chalkeus)' in 2 Timothy 4:14, warning: 'he did me great harm; the Lord will repay him according to his deeds.' The multilingual glosses—Spanish 'herrero,' German 'Schmied,' English 'coppersmith'—identify the trade. Whether Alexander opposed Paul through public accusations, business influence, or other means is unclear, but the mention serves as both warning to Timothy and expression of trust in divine justice. **BRONZE AND COPPER**

en: coppersmith | **es:** herrero | **fr:** χαλκεὺς | **de:** Schmied 2Tim 4:14

χαλκηδών G5472 *N-NMS* (1×)

chalcedony, a precious stone (variety of quartz)

Chalcedony is a translucent variety of quartz, often grayish or bluish-white, valued as a semiprecious stone in the ancient world. John lists it as the third foundation stone in his vision of the New Jerusalem's wall foundations. The twelve foundations display a spectrum of precious and semiprecious stones, each contributing to the city's radiant beauty and representing the glory of God's eternal dwelling place. The specific identification of ancient gemstone names can be uncertain, but chalcedony was known and valued in antiquity.

(1×) A precious or semiprecious stone, a variety of quartz. In Revelation 21:19, John describes the foundations of the New Jerusalem's wall: 'the first foundation was jasper, the second sapphire, the third chalcedony (chalkedon).' The multilingual glosses preserve the technical gemstone name—Spanish 'calcedonia,' German 'Chalzedon,' English 'chalcedony.' This is the third in a list of twelve foundation stones, each contributing to the city's beauty and representing the eternal splendor of God's dwelling with humanity. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: chalcedony | **es:** calcedonia; | **fr:** Chalzedon | **de:** Chalzedon Rev 21:19

χαλκίον G5473 *N-GNP* (1×)

copper vessels, bronze utensils, metal containers

This term refers to vessels or containers made of copper or bronze, commonly used for cooking, storage, and serving in the ancient world. Mark mentions them when describing the Pharisees' ritual washing practices: they observed traditional washings not only of hands and cups and pitchers, but also of 'copper vessels.' The detail illustrates the extent of ritual purity concerns, extending beyond person and food to include the very utensils used in preparation and serving. Bronze or copper vessels were durable and valuable, yet still required purification according to traditional practice.

(1×) Copper or bronze vessels, metal containers for cooking or serving. Mark 7:4 describes Pharisaic traditions: 'when they come from the marketplace, they do not eat unless they wash; and there are many other traditions they observe, such as the washing of cups and pitchers and copper vessels (chalkion).' The multilingual glosses—Spanish 'ollas de bronce,' French 'vase de cuivre,' German 'Kupfergefäss'—all identify metal containers. The mention illustrates the comprehensive scope of ritual purity practices, extending to kitchen equipment. **BRONZE AND COPPER**

en: copper-vessels | **es:** de-ollas-de-bronce | **fr:** vase-de-cuivre | **de:** Kupfergefaess Mark 7:4

χαλκο-λίβᾰνος G5474 *N-DNS* (2×)

burnished bronze, a precious metal alloy, possibly bronze or fine brass

χαλκολίβανον is a rare word whose exact meaning remains uncertain—it appears nowhere in classical Greek and only twice in the New Testament, both in Revelation. It seems to denote some kind of refined, precious metal, possibly bronze or a bronze-like alloy, perhaps specifically associated with Lebanon (hence some translate 'bronze of Lebanon'). In Revelation 1:15, John describes the feet of the risen Christ 'like burnished bronze (χαλκολιβάνῳ), refined in a furnace'—emphasizing purity, strength, and radiant brilliance. The same description recurs in Revelation 2:18 in Christ's message to Thyatira.

(2×) Both occurrences describe Christ's feet in John's apocalyptic visions. The χαλκολίβανον refined in fire suggests metal brought to highest purity and brilliance through intense heat. The German Golderz suggests precious ore, though the exact metal remains debated. The point is clear: Christ's feet, carrying him through his churches and ultimately treading the winepress of judgment, are characterized by refined, glowing strength—pure power that has been through fire. **BRONZE AND COPPER**

en: burnished-bronze | **es:** a-bronce-bruñido | **fr:** Golderz | **de:** Golderz Rev 1:15; Rev 2:18

χαλκός G5475 *N-GMS* (5×)

cobre, bronce o latón — metal base y, por extensión, monedas u objetos fabricados con él

χαλκός designaba originalmente el cobre, el primer metal que el ser humano aprendió a fundir, y por extensión las aleaciones de bronce derivadas de él. Sus cinco apariciones en el Nuevo Testamento abarcan un abanico sorprendente: Jesús prohíbe a sus discípulos llevar monedas de cobre en el cinturón (Mt 10:9; Mc 6:8), Marcos describe las monedas de bronce echadas en el arca del templo (Mc 12:41), Pablo compara el discurso sin amor con un gong de bronce que retañe (1 Co 13:1) y Apocalipsis enumera el bronce entre las mercancías de lujo de Babilonia (Ap 18:12). El español 'cobre/bronce' refleja bien la doble identidad de este material.

Cobre o bronce (5×) Cobre o bronce como material y, por metonimia, las monedas u objetos fabricados con él. Abarca el dinero de cobre que Jesús prohíbe como provisión misionera (Mt 10:9; Mc 6:8), las monedas de bronce depositadas en el arca del templo (Mc 12:41), el gong de bronce resonante como metáfora de la elocuencia vacía sin amor (1 Co 13:1) y el bronce enumerado entre los bienes comerciales en la caída de Babilonia (Ap 18:12). **BRONZE AND COPPER**

en: bronze, copper, copper-coins | **es:** bronce, cobre, de-bronce | **fr:** Kupfer, bronze, cuivre | **de:** Kupfer, χαλκὸν Matt 10:9; Mark 6:8; Mark 12:41; 1Cor 13:1; Rev 18:12

χᾰμ-αί G5476 *Adv* (2×)

on the ground, to the ground, earthward

χαμαί is an adverb meaning 'on the ground' or 'to the ground'—at ground level, earthward. John uses it twice in quick succession in his Gospel. In John 9:6, Jesus spits χαμαί ('on the ground'), makes mud with the saliva, and spreads it on the blind man's eyes before sending him to wash in Siloam. In John 18:6, when Jesus declares 'I am he' to those coming to arrest him, they 'drew back and fell to the ground (ἔπεσαν χαμαί)'—the divine name's power knocking them down. Both uses involve action toward or at ground level.

(2×) The two uses show χαμαί in contexts of Christ's power. In John 9:6, Jesus stoops to the ground to create healing mud, demonstrating incarnational humility—God touching earth to bring light. In John 18:6, his divine self-revelation sends his arresters to the ground, demonstrating sovereign power—even those coming to seize him fall prostrate. The French à terre and Spanish a tierra preserve the groundward direction. Jesus both stoops to earth in mercy and casts down to earth in judgment. **EARTH AND LAND**

en: on-ground, on-the-ground | **es:** a-tierra, en-tierra | **fr:** à-terre | **de:** zu-Boden John 9:6; John 18:6

Χαναάν G5477 *N-AFS* (2×)

Canaan, the land promised to Abraham's descendants

Χαναάν is the Greek rendering of the Hebrew כְּנַעַן (Canaan), referring to the land God promised to Abraham and his descendants—the territory roughly corresponding to modern Israel/Palestine and Lebanon. Acts 7:11 mentions Canaan in Stephen's historical recounting, describing the famine that came 'over all Egypt and Canaan' in Joseph's time. Acts 13:19 speaks of God destroying 'seven nations in the land of Canaan (ἐν γῇ Χαναάν)' to give Israel their inheritance. For the biblical writers, Canaan represents both geographical place and theological promise—the land of rest and blessing that God covenanted to give his people.

(2×) Both occurrences appear in historical summaries of Israel's story. Acts 7:11 references the patriarchal period; Acts 13:19 references the conquest under Joshua. Canaan is not just a location but a theological concept—the place where God's promises find earthly fulfillment. The multilingual glosses maintain the transliteration (Spanish Canaán, French Chanaan), as is standard for biblical place names with deep covenantal significance. **CANAAN LAND PERSON**

en: Chanaan, of-Chanaan | **es:** Chanaán, de-Canaán | **fr:** Chanaan | **de:** Χανάαν Acts 7:11; Acts 13:19

Χαναναῖος G5478 *Adj-NFS* (1×)

Canaanite (ethnic/geographic designation for inhabitants of ancient Canaan)

This adjective identifies someone as belonging to the Canaanite people, the pre-Israelite inhabitants of the land God promised to Abraham's descendants. In Matthew 15:22, it describes the woman who persistently appeals to Jesus for her daughter's healing, highlighting her outsider status as a Gentile. Her Canaanite identity makes her faith-filled persistence all the more remarkable, since Jews and Canaanites had a long history of separation and hostility. Jesus ultimately commends her great faith, making this encounter a powerful preview of the gospel extending beyond Israel to the nations.

(1×) The sole New Testament occurrence (Matthew 15:22) designates the woman who approaches Jesus as ethnically Canaanite, emphasizing her status outside the covenant community of Israel. Cross-linguistic renderings ('Canaanite,' 'cananea,' 'Cananéenne') uniformly preserve this ethnic marker, which is crucial to the narrative's theological tension: a descendant of Israel's ancient enemies demonstrates exemplary faith. Mark's parallel account (7:26) calls her 'Syrophoenician,' reflecting the geographic overlap between ancient Canaan and first-century Phoenicia. **CANAANITE PEOPLE**

en: Canaanite | **es:** cananea | **fr:** Cananéenne | **de:** Χαναναία Matt 15:22

χᾰρά G5479 *N-NFS* (59×)

Gozo, alegría, deleite — felicidad profunda arraigada en los actos salvíficos de Dios, el evangelio o la presencia del Espíritu

Χαρά es el sustantivo griego para el gozo, derivado de la misma raíz que χαίρειν («regocijaos»). En el Nuevo Testamento posee un color marcadamente teológico: es la respuesta al anuncio angélico del nacimiento de Jesús (Mt 2:10, «un gozo muy grande»), el fruto inmediato de recibir el evangelio (Mt 13:20, 44) y un sello distintivo de la vida en el Espíritu (Ga 5:22). Jesús habla de que su propio gozo sea cumplido en sus discípulos (Jn 15:11; 17:13), y Pablo exhorta al gozo aun en medio del sufrimiento (Fil 1:4, 25). La palabra también describe la recompensa escatológica: «Entra en el gozo de tu señor» (Mt 25:21, 23).

Gozo, alegría profunda (59×) Gozo o deleite profundo, arraigado en la acción redentora de Dios, el evangelio y la obra del Espíritu. Describe la respuesta al nacimiento de Cristo (Mt 2:10; Lc 2:10), la acogida de la palabra (Mt 13:20, 44), fruto del Espíritu (Ga 5:22) y recompensa del siervo fiel (Mt 25:21, 23). Jesús habla de «mi gozo» cumplido en los suyos. **JOY AND EXULTATION**

en: joy, with-joy | **es:** con-gozo, gozo | **fr:** joie | **de:** Freude Matt 2:10; Matt 13:20; Matt 13:44; Matt 25:21; Matt 25:23

χάραγ-μα G5480 *N-ANS* (8×)

Marca, sello, grabado; en Apocalipsis, la marca escatológica de la Bestia; en Hechos, producto de la artesanía humana.

Χάραγμα designa cualquier marca que se graba, se estampa o se imprime sobre una superficie. Siete de sus ocho apariciones en el NT se encuentran en Apocalipsis, donde se refiere a la siniestra marca de la Bestia impuesta en la mano derecha o en la frente como señal de lealtad (Ap 13:16-17). El único uso fuera de Apocalipsis (Hch 17:29) apunta a la artesanía: Pablo dice a los atenienses que la naturaleza divina no debe compararse con un grabado producto del arte y la imaginación humana.

1. Marca de la Bestia (7×) La marca estampada de la Bestia en Apocalipsis: señal visible de lealtad impuesta sobre las personas, que funciona como identificación y control económico (Ap 13:16-17: nadie puede comprar ni vender sin ella). Contrasta directamente con el sello de Dios en la frente de los redimidos. **SIGNS AND BANNERS**

en: a-mark, mark | **es:** marca | **fr:** Malzeichen | **de:** Malzeichen Rev 13:16; Rev 13:17; Rev 14:9; Rev 14:11; Rev 16:2

2. Grabado, obra artesanal (1×) Un grabado u obra tallada producida por el arte humano. En Hch 17:29, Pablo argumenta ante los atenienses que la naturaleza divina (τὸ θεῖον) no debe concebirse como algo semejante al oro, la plata o la piedra, un χάραγμα del ingenio humano. El español «grabado» capta este sentido artesanal, distinto de la marca escatológica. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: engraving | **es:** grabado | **fr:** marque | **de:** χαράγματι Acts 17:29

χᾰρακτήρ G5481 *N-NMS* (1×)
exact image, precise representation, engraved character, stamp
Charakter originally meant an engraving tool or the mark made by such a tool—a stamp, impress, or exact reproduction. By extension it came to mean the precise representation or exact image of something. The author of Hebrews applies it to Christ's relationship to God the Father: the Son is 'the radiance of the glory of God and the exact imprint of his nature.' This powerful metaphor asserts that Jesus is not merely similar to God or representative of God, but the precise, perfect expression of God's very being—like a seal that perfectly reproduces the image engraved in the signet.

(1×) An exact representation, precise imprint, or engraved character. Hebrews 1:3 declares of the Son: 'He is the radiance of the glory of God and the exact imprint (charakter) of his nature, upholding the universe by the word of his power.' The multilingual glosses—Spanish 'impronta,' German 'Abdruck,' English 'exact image'—all point to precision of representation. The metaphor draws on coin-minting or seal-making, where the die produces an exact replica. Christ perfectly expresses the Father's being. **EXAMPLES AND TYPES**
en: exact-image | **es:** impronta | **fr:** Abdruck | **de:** Abdruck Heb 1:3

χάραξ G5482 *N-AMS* (1×)
palisade, siege rampart, barricade, entrenchment
Charax originally meant a pointed stake used in fortifications, and by extension came to mean a palisade or siege rampart—the kind of earthwork and stake barrier that armies would construct around a besieged city. Jesus uses this term in his prophetic lament over Jerusalem: 'your enemies will set up a barricade around you and surround you and hem you in on every side.' This was literally fulfilled when the Romans besieged Jerusalem in 70 AD, constructing siege works that trapped the inhabitants and led to the city's destruction. The military precision of Jesus's language adds weight to the tragic inevitability of the coming judgment.

(1×) A siege barricade, palisade, or rampart used in military encirclement. Jesus prophesies over Jerusalem in Luke 19:43: 'the days will come upon you when your enemies will set up a barricade (charaka) around you and surround you and hem you in on every side.' The multilingual glosses—Spanish 'empalizada,' French 'palissade,' English 'barricade'—all convey military fortification. This prophecy was fulfilled in 70 AD when Roman forces under Titus besieged Jerusalem, constructing earthworks and stake barriers that starved the city into submission. **BOW KNEEL CROUCH**
en: a-barricade | **es:** empalizada | **fr:** palissade | **de:** χάρακά Luke 19:43

χᾰρίζω G5483 *V-RIM/P-1S* (23×)
Perdonar o indultar; dar generosamente o conceder como regalo; entregar o poner en manos de otro.
Perdonar o indultar; dar generosamente o conceder como regalo; entregar o poner en manos de otro.

1. Perdonar, indultar o cancelar graciosamente una deuda o transgresión (12×) Perdonar, indultar o cancelar graciosamente una deuda o transgresión. Es el sentido más frecuente (12 apariciones), anclado en la parábola de Jesús donde un acreedor «perdonó» a ambos deudores (Lc 7:42). Pablo extiende el concepto: «perdonándoos unos a otros, como Dios os perdonó en Cristo» (Ef 4:32; Col 2:13). La raíz en χάρις (gracia) subraya que se trata de una cancelación inmerecida de lo que se debe. **FORGIVE GRANT GIVE**
en: I-have-forgiven, forgave, forgive | **es:** Perdonadme, he-perdonado, os-perdonó | **fr:** accorder, donner, faire-grâce | **de:** schenken, ἐχαρίσατο Luke 7:42; Luke 7:43; 2Cor 2:7; 2Cor 2:10

2. Dar graciosamente, conceder libremente como don del favor divino (9×) Dar graciosamente, conceder libremente como don del favor divino. Este sentido (9 apariciones) pone en primer plano la generosidad inherente a la raíz χάρις. Dios «concedió» a Pablo las vidas de todos a bordo (Hch 27:24), y el Espíritu revela lo que Dios ha «dado gratuitamente» (1 Co 2:12). En Fil 1:29, el sufrimiento mismo es «concedido» como don junto con la fe. **FORGIVE GRANT GIVE**
en: I-will-be-granted, granted, has-granted | **es:** concedió, dadas-por-gracia, dará-graciosamente | **fr:** accorder, donner, faire-grâce | **de:** schenken, κεχάρισταί, χαρισθῆναι Luke 7:21; Acts 3:14; Acts 27:24; Rom 8:32; 1Cor 2:12

3. Entregar, poner en manos de otro o ceder la custodia de una persona (2×) Entregar, poner en manos de otro o ceder la custodia de una persona. Este sentido jurídico aparece solo dos veces, ambas en Hechos 25. Festo explica a Agripa que no es costumbre romana «entregar» a nadie sin juicio previo (Hch 25:16), y Pablo afirma que nadie puede «entregarlo» a sus acusadores (Hch 25:11). El contexto legal formal distingue claramente esta acepción. **FORGIVE GRANT GIVE**
en: to-hand-over | **es:** entregar | **fr:** accorder | **de:** χαρίζεσθαί, χαρίσασθαι Acts 25:11; Acts 25:16

χάρις G5484 *Prep* (9×)
A causa de, por causa de, en favor de; preposición impropia que expresa causa o propósito.
Χάριν es el acusativo de χάρις («gracia, favor») fosilizado como preposición impropia con el significado de «a causa de», «por causa de» o «en favor de». Rige genitivo y expresa tanto la causa como el propósito detrás de una acción. Pablo lo emplea para explicar por qué fue dada la ley: «a causa de las transgresiones» (Gá 3:19), y para introducir la razón de su encarcelamiento: «por causa de vosotros los gentiles» (Ef 3:1, 14). Su alcance también cubre la causalidad simple, como en «porque sus muchos pecados le son perdonados» (Lc 7:47).

Por causa de (9×) Preposición impropia (acusativo fosilizado de χάρις) que significa «a causa de» o «por causa de», expresando causa o propósito. Rige genitivo. Jesús declara que los pecados de la mujer son perdonados porque amó mucho, indicando χάριν la causa (Lc 7:47). Pablo lo usa para propósito: la ley fue añadida «a causa de las transgresiones» (Gá 3:19). **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: because-of, for-sake, for-sake-of | **es:** gracia, por-causa, por-causa-de | **fr:** en-faveur-de, à-cause., χάριν | **de:** um-willen, wegen, χάριν Luke 7:47; Gal 3:19; Eph 3:1; Eph 3:14; 1Tim 5:14

χάρις G5485 *N-GFS* (157×)
Gracia, favor o bondad — especialmente el favor inmerecido de Dios hacia la humanidad; también gratitud, acto concreto de buena voluntad o don.
Una de las palabras teológicamente más ricas del Nuevo Testamento, χάρις abarca desde la gracia divina que salva a los pecadores hasta la simple cortesía humana de dar las gracias. En su núcleo reside la idea de generosidad inmerecida — el favor pródigo de Dios derramado sobre quienes no tienen derecho alguno a reclamarlo (Jn 1:16; Ef 2:8). Pablo articula epístolas enteras en torno a esta palabra, y cada carta paulina se abre o se cierra con ella. Sin embargo, χάρις también cubre la gratitud cotidiana (Lc 6:32-34, '¿qué mérito tenéis?'), actos concretos de favor político (Hch 24:27) e incluso una colecta monetaria para los pobres (1 Co 16:3). El español distingue 'gracia' de 'gratitud'; el alemán traduce uniformemente Gnade, fusionando sentidos que el griego mantiene fluidos.

1. gracia, favor divino (141×) El gran sentido teológico: el favor inmerecido y la benevolencia de Dios hacia la humanidad, especialmente manifestados a través de la obra salvadora de Cristo. Es el uso dominante en el NT (141 de 157 ocurrencias). El saludo paulino distintivo 'gracia y paz' (χάρις καὶ εἰρήνη) enmarca cada carta que Pablo escribe. El español 'gracia' y el alemán 'Gnade' rastrean este sentido con fidelidad. **MORAL GOODNESS**

en: favor, grace, of-grace | **es:** de-gracia, gracia | **fr:** grâce | **de:** Gnade Luke 1:30; Luke 2:40; Luke 4:22; John 1:14; John 1:16

2. gracias, gratitud (12×) Expresión de agradecimiento o gratitud, frecuentemente dirigida a Dios. Se distingue del sentido 1 por el contexto: '¿qué mérito (χάρις) tenéis?' (Lc 6:32-34) emplea la palabra en un marco de reciprocidad — si solo amáis a quienes os aman, ¿dónde está la gracia? Ro 6:17 ('gracias a Dios') y 1 Co 15:57 muestran el uso doxológico. **MORAL GOODNESS**

en: gratitude, thanks | **es:** Gracias, Gratitud, gracia | **fr:** grâce | **de:** Gnade Luke 6:32; Luke 6:33; Luke 6:34; Luke 17:9; Rom 6:17

3. favor, acto de bondad (3×) Acto concreto de buena voluntad o disposición favorable de una persona hacia otra, especialmente en contextos políticos o judiciales. Las tres ocurrencias aparecen en Hechos: Félix deja a Pablo preso 'queriendo hacer un favor (χάριτα) a los judíos' (Hch 24:27); los líderes judíos piden a Festo el favor (χάριν) de trasladar a Pablo a Jerusalén (Hch 25:3, 9). **MORAL GOODNESS**

en: a-favor | **es:** favor | **fr:** grâce | **de:** Gnade Acts 24:27; Acts 25:3; Acts 25:9

4. don, dádiva (1×) Regalo material o contribución caritativa entregada como acto de generosidad. Aparece una vez en 1 Corintios 16:3, donde Pablo instruye a la iglesia para que prepare su χάρις (don/beneficencia) para Jerusalén. El español 'gracia' mantiene la misma forma, pero el inglés 'gift' y otras lenguas distinguen claramente este significado concreto y monetario del sentido teológico abstracto. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: gift | **es:** gracia | **fr:** grâce | **de:** Gnade 1Cor 16:3

χᾰρ-ισμα G5486 *N-NNP* (17×)

Don gratuito otorgado libremente por Dios, especialmente dotaciones espirituales para el servicio y el don de la salvación. Construido sobre la raíz χ

Don gratuito otorgado libremente por Dios, especialmente dotaciones espirituales para el servicio y el don de la salvación. Construido sobre la raíz χάρις (gracia), χάρισμα designa algo dado libre y generosamente por Dios. Pablo lo emplea a lo largo de un espectro notable: el don de la vida eterna contrastado con la paga del pecado (Ro 6:23), los dones y el llamamiento irrevocables de Israel (Ro 11:29), y los diversos dones espirituales distribuidos al cuerpo de Cristo — profecía, sanidad, lenguas, enseñanza (1 Co 12:4-11, 28-31; Ro 12:6). Cada χάρισμα es la gracia hecha concreta en una capacidad particular para el ministerio.

Don, don de gracia, dotación espiritual (17×) Don, don de gracia, dotación espiritual: don otorgado libremente por la gracia divina, que abarca dotaciones espirituales para el ministerio dentro de la comunidad creyente (profecía, sanidad, lenguas, enseñanza — 1 Co 12:4-11; Ro 12:6), el don de la salvación y la vida eterna (Ro 5:15-16; 6:23), y el llamamiento irrevocable de Dios a Israel (Ro 11:29). La palabra enfatiza que estas capacidades se originan en la generosidad de Dios y no en el mérito humano. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: gift, gifts, of-gifts | **es:** de-dones, don, dones | **fr:** Gnadengabe, don-de-la-grâce | **de:** Gnadengabe Rom 1:11; Rom 5:15; Rom 5:16; Rom 6:23; Rom 11:29

χαρῐτ-όω G5487 *V-AIA-3S* (2×)

to bestow grace upon, favor highly, show grace to someone

χαριτόω means to grace someone, to bestow favor or grace upon them, derived from χάρις ('grace'). Gabriel uses the perfect passive participle in Luke 1:28, greeting Mary as 'favored one' (κεχαριτωμένη)—she has been graced, highly favored by God, chosen to bear the Messiah. Paul uses the aorist active in Ephesians 1:6, celebrating God's glorious grace 'which he has freely bestowed on us (ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς) in the Beloved'—God has graced believers in Christ. Both uses emphasize divine initiative: God is the one who bestows this grace, making the recipients objects of his generous favor.

(2×) The two uses show χαριτόω as God's gracious action toward his chosen ones. Mary was graced to be Theotokos (God-bearer); all believers are graced in Christ. The French favorisée and Spanish agraciada capture the sense of being recipients of favor. This isn't grace as abstract concept but grace as active divine favor—God choosing to bestow blessing on particular persons for particular purposes. Mary's grace led to incarnation; believers' grace leads to adoption and redemption. **FORGIVE GRANT GIVE**

en: having-been-favored, he-graced | **es:** agraciada, nos-favoreció | **fr:** favorisée, ἐχαρίτωσεν | **de:** κεχαριτωμένη, ἐχαρίτωσεν Luke 1:28; Eph 1:6

χαρράν G5488 *N-DFS* (2×)

Haran, a city in northwestern Mesopotamia

Χαρράν (Hebrew חָרָן, Haran) was an important ancient city in northwestern Mesopotamia, located on the Balikh River in what is now southern Turkey. It figures prominently in the patriarchal narratives as the place where Abraham's family settled after leaving Ur and where Abraham lived before God called him to Canaan. Acts 7:2 mentions Haran as the place where God appeared to Abraham 'before he lived in Haran,' while Acts 7:4 describes Abraham leaving Haran for Canaan after his father Terah died. The city remained significant in biblical history—Jacob fled there to escape Esau and worked for Laban, finding his wives Rachel and Leah.

(2×) Both New Testament occurrences appear in Stephen's speech recounting Abraham's call and migration. Haran represents the midpoint in Abraham's journey from Ur to Canaan—a place of transition and divine encounter. The multilingual glosses preserve the Greek transliteration. For Stephen's Jewish audience, Haran would evoke the beginnings of their national story, when God called Abraham to leave security and journey toward promise. **HARAN PLACE NAME**

en: Charran | **es:** Charrán | **fr:** Charran | **de:** Χαρράν Acts 7:2; Acts 7:4

χάρτ-ης G5489 *N-GMS* (1×)

paper, papyrus sheet, writing material made from papyrus reed

Chartes refers to a sheet of papyrus, the common writing material of the ancient Mediterranean world, made from the pith of the papyrus plant. The elder John mentions it at the close of his second letter: 'Though I have much to write to you, I would rather not use paper and ink, but I hope to come to see you and talk face to face.' This personal touch reveals John's preference for direct conversation over written correspondence, even as it acknowledges the utility of papyrus for long-distance communication. Papyrus was eventually replaced by parchment and then by modern paper.

(1×) A sheet of papyrus, the plant-based writing material of antiquity. In 2 John 1:12 the apostle writes: 'Though I have much to write to you, I would rather not use paper (chartes) and ink; instead I hope to come to you and talk face to face.' The multilingual glosses —Spanish 'papel,' French 'papyrus,' German 'Papier'—identify the writing medium. John's preference for personal presence over written documents reflects the limits of correspondence and the value of face-to-face fellowship in matters of faith and community. **LETTERS AND WRITINGS**

en: paper | **es:** papel | **fr:** χάρτου | **de:** Papier 2John 1:12

χάσμα G5490 *N-NNS* (1×)

chasm, gulf, yawning gap, deep cleft

Chasma denotes a yawning chasm or deep gulf, a gap that cannot be crossed. Jesus uses it in the parable of the rich man and Lazarus to describe the unbridgeable separation between the place of comfort (Abraham's bosom) and the place of torment: 'between us and you a great chasm has been fixed, so that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us.' The geographical imagery serves theological purpose, emphasizing the finality of judgment and the impossibility of changing one's eternal state after death. The chasm is not physical distance but moral and spiritual separation made permanent.

(1×) A great chasm, gulf, or unbridgeable gap. In the parable of the rich man and Lazarus (Luke 16:26), Abraham explains to the tormented rich man: 'between us and you a great chasm (chasma) has been fixed, so that those who would pass from here to you cannot, and no one can cross from there to us.' The multilingual glosses—

Spanish 'abismo,' French 'gouffre,' English 'chasm'—all capture the unbridgeable separation. This spatial metaphor conveys the theological reality of judgment's finality. ABYSS AND DEEP
en: chasm | **es:** abismo | **fr:** gouffre | **de:** χάσμα Luke 16:26

χεῖλος G5491 *N-ANS* (7×)

Labio; por extensión, la orilla o ribera de un cuerpo de agua — reflejando la antigua metáfora del 'labio' de la tierra junto al mar.

En su sentido primario, χεῖλος se refiere a los labios físicos de la boca, el órgano del habla y la adoración. La Septuaginta y el Nuevo Testamento lo emplean de manera prominente en contextos de alabanza e hipocresía: Jesús cita a Isaías en Mateo 15:8 y Marcos 7:6, advirtiendo que el pueblo honra a Dios 'con sus labios' mientras su corazón está lejos. Pablo cita el Salmo 140:3 en Romanos 3:13, describiendo labios que ocultan veneno. Sin embargo, en Hebreos 11:12, χεῖλος pasa a significar 'orilla' o 'borde', describiendo descendientes tan innumerables como los granos de arena a la orilla del mar — una metáfora espacial enraizada en la idea de un límite semejante a un labio donde la tierra se encuentra con el agua.

1. Labios (6×) Los labios físicos, particularmente como instrumento del habla, la oración y la alabanza. En Hebreos 13:15, el 'fruto de labios' (καρπὸν χειλέων) designa la adoración verbal; en 1 Corintios 14:21, Pablo cita Isaías 28:11 acerca de Dios hablando por medio de labios extranjeros, una imagen llamativa de lenguas ajenas como instrumentos divinos. El español 'labios' y el francés 'lèvres' capturan este sentido con fidelidad. LIPS BODY PART
en: lips, of-lips | **es:** de-labios, labios | **fr:** Lippen, lèvre | **de:** Lippen, χείλεσίν Matt 15:8; Mark 7:6; Rom 3:13; 1Cor 14:21; Heb 13:15

2. Orilla (1×) La orilla o borde de un cuerpo de agua, extendiendo la metáfora anatómica del 'labio' a un límite geográfico. En Hebreos 11:12, en eco de Génesis 22:17 (LXX), describe la arena 'a lo largo del labio del mar'. El español 'orilla' captura con precisión este sentido espacial de frontera entre la tierra y el agua. GEOGRAPHY AND SPACE
en: shore | **es:** orilla | **fr:** Lippen | **de:** Lippen Heb 11:12

χειμ-άζω G5492 *V-PPM/P-GMP* (1×)

to be storm-tossed, to be violently buffeted by weather, to be tempest-driven

This verb describes being buffeted or driven about by a storm, particularly at sea. Luke uses it to describe Paul's situation during the disastrous voyage to Rome: 'And because we were violently storm--tossed, the next day they began to jettison the cargo.' The vivid detail captures the desperation of a ship at the mercy of Mediterranean winter weather, with crew and passengers battling for survival. Ancient sea travel was perilous, and storms like this one could easily end in shipwreck, as indeed this voyage eventually did on the island of Malta.

(1×) To be violently storm-tossed, buffeted by tempest. Acts 27:18 narrates the crisis during Paul's voyage to Rome: 'Since we were being violently storm-tossed (cheimazomenon), the next day they began throwing the cargo overboard.' The multilingual glosses—Spanish 'siendo azotados por la tempestad,' French 'tempête,' English 'being storm-tossed'—all convey violent weather. The continuous battering forced the crew to lighten the ship, and eventually led to shipwreck on Malta (Acts 27:41-44). This is the word's only New Testament use. STORMS AND TEMPESTS
en: being-storm-tossed | **es:** siendo-azotados-por-la-tempestad | **fr:** tempête | **de:** χειμαζομένων Acts 27:18

χειμάρροος G5493 *N-GMS* (1×)

winter torrent, seasonal stream, brook that flows only in rainy season

Cheimarrhos refers to a stream or brook that flows strongly in winter due to rain and snowmelt but may dry up in summer—a seasonal watercourse or wadi. John uses it to identify the location where Jesus and his disciples went after the Last Supper: they crossed 'the brook Kidron' on their way to the garden where Jesus would be arrested. The Kidron Valley runs between Jerusalem and the Mount of Olives, and its stream would have been flowing during Passover season in spring. This geographical detail anchors the passion narrative in the physical landscape of Jerusalem.

(1×) A winter torrent, seasonal brook, or wadi that flows when fed by rain. In John 18:1 the evangelist writes: 'When Jesus had spoken these words, he went out with his disciples across the brook Kidron (tou Kedrōn tou cheimarrou), where there was a garden, which he and his disciples entered.' The multilingual glosses—Spanish 'torrente,' French 'torrent,' German 'Winterbach'—all indicate a seasonal watercourse. The Kidron Valley's stream would have been flowing during the spring Passover season, a geographical detail fixing the location of Jesus's arrest. GEOGRAPHY AND SPACE
en: brook | **es:** torrente | **fr:** torrent | **de:** Winterbach John 18:1

χειμών G5494 *N-NMS* (6×)

Invierno como estación fría del año; también tempestad o tormenta violenta, especialmente en el mar.

Esta palabra griega abarca dos realidades meteorológicas distintas. En cuatro apariciones significa invierno: la estación fría sobre la cual Jesús advierte en el Discurso del Olivar (Matt 24:20; Mark 13:18), el marco invernal de la Fiesta de la Dedicación (John 10:22) y la petición de Pablo a Timoteo de llegar antes del invierno (2 Tim 4:21). Pero en dos pasajes designa una tormenta violenta: el cielo rojo que presagia mal tiempo (Matt 16:3) y la tempestad que azotó el barco de Pablo (Acts 27:20). La evidencia multilingüe confirma la división: español usa «invierno» para la estación y «tempestad» para la tormenta.

1. Invierno (estación) (4×) La estación invernal, la época fría del año. Jesús insta a orar para que la huida no sea en invierno (Matt 24:20; Mark 13:18), la Fiesta de la Dedicación se celebra en invierno (John 10:22) y Pablo pide a Timoteo llegar antes del invierno (2 Tim 4:21). Las traducciones convergen: español «invierno», francés «hiver». WINTER COLD SEASON
en: in-winter, winter | **es:** en-invierno, invierno | **fr:** Winter, hiver | **de:** Winter, χειμῶνος Matt 24:20; Mark 13:18; John 10:22; 2Tim 4:21

2. Tempestad, tormenta (2×) Tormenta o tempestad, clima violento y peligroso, especialmente en el mar. Un cielo rojo matutino anuncia tormenta (Matt 16:3), y una feroz tempestad azota el barco de Pablo hasta que «se perdió toda esperanza de salvarse» (Acts 27:20). Las traducciones divergen del sentido invernal: el español cambia a «tempestad» y el contexto pasa al peligro marítimo. STORMS AND TEMPESTS
en: a-storm, storm | **es:** tempestad | **fr:** hiver | **de:** χειμών, χειμῶνός Matt 16:3; Acts 27:20

χείρ G5495 *N-AFS* (179×)

Mano, manos — la parte del cuerpo, expresando también agencia, poder, custodia y acción divina.

El griego χείρ ('mano') despliega un abanico enorme de usos en el Nuevo Testamento, desde lo concretamente físico hasta lo profundamente metafórico. Jesús sana mediante la imposición de manos (Mc 6:5), lava metafóricamente las manos de sus discípulos a través del lavamiento de pies (Jn 13) y muestra sus manos traspasadas como prueba de la resurrección (Lc 24:40). 'La mano del Señor' denota poder y acción divinos (Hch 11:21). Idiomáticamente, ser entregado 'en manos de' alguien significa caer bajo su poder (Mt 17:22). El español 'manos', el francés 'main' y el alemán 'Hand' reflejan el mismo espectro de lo literal a lo figurado.

mano / manos (179×) La mano o manos humanas como parte física del cuerpo, extendiéndose por metonimia a la agencia, el poder, la custodia y la acción divina. Cubre el uso literal (el toque sanador en Mc 6:5; las manos traspasadas en Lc 24:40), la agencia instrumental ('por mano de', Hch 7:25) y el modismo teológico ('la diestra de Dios', Hch 2:33). El español 'manos' exhibe la misma amplitud polisémica. GEOGRAPHY AND SPACE

en: hands | **es:** manos | **fr:** main | **de:** Hand Matt 4:6; Matt 15:2; Matt 15:20; Matt 17:22; Matt 18:8

χειρᾰγωγ-έω G5496 *V-PPM/P-NMS* (2×)

to lead by the hand, guide someone physically

χειραγωγέω (from χείρ 'hand' + ἀγωγή 'leading') means to lead someone by taking their hand—to guide physically, as one would lead a blind or helpless person. Acts uses the verb twice in accounts of Saul's conversion. In Acts 9:8, after his encounter with the risen Christ on the Damascus road, Saul 'rose from the ground, and although his eyes were opened, he saw nothing. So they led him by the hand (χειραγωγοῦντες) and brought him into Damascus.' In Acts 22:11, Paul recounts the same event: 'Since I could not see because of the brightness of that light, I was led by the hand (χειραγωγούμενος) by those who were with me.'

(2×) Both uses describe the same historical moment: Saul struck blind, needing to be physically guided into Damascus. The proud Pharisee, formerly confident in his own sight and direction, must now be led helpless by the hand. The French mener par la main preserves the literal hand-leading sense. Luke's point is clear: divine encounter reduces human self-sufficiency to helplessness, requiring new guidance. The one who thought he saw clearly now needs others to lead him, preparing him to receive true sight from Ananias. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: being-led-by-hand, leading-by-hand | **es:** guiándole-de-la-mano, llevado--de-la-mano | **fr:** mener-par-la-main | **de:** χειραγωγούμενος, χειραγωγοῦντες Acts 9:8; Acts 22:11

χειρᾰγωγ-ός G5497 *N-AMP* (1×)

one who leads by the hand, a guide for the blind or helpless

Cheiragogos literally means 'one who leads by the hand' and refers to a guide, especially one who leads a blind person or someone who cannot find their way. Luke uses it when describing Saul's condition after his encounter with the risen Christ on the Damascus road: blinded by the light, 'those who were with him led him by the hand and brought him into Damascus.' Later, when Saul (now Paul) recounts being struck blind by Elymas the sorcerer's opposition, he declares 'you will be blind and unable to see the sun for a time,' requiring 'guides to lead him by the hand.' The word captures both physical helplessness and the need for assistance.

(1×) A guide who leads someone by the hand, especially a blind person. In Acts 13:11 Paul pronounces judgment on the sorcerer Elymas: 'you will be blind, unable to see the sun for a time.' Immediately 'mist and darkness fell upon him, and he went about seeking people to lead him by the hand (cheiragogous).' The multilingual glosses—Spanish 'guías,' French 'guide,' English 'guides'—all capture the assistive role. This echoes Saul's own experience of blindness after his Damascus road encounter (Acts 9:8), when companions led him by the hand into the city. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 12553 WITH 3 SENSES**

en: guides | **es:** guías | **fr:** guide | **de:** χειραγωγούς Acts 13:11

χειρόγρᾰφ-ος G5498 *N-ANS* (1×)

handwritten note, bond, certificate of debt written by hand

Cheirographon denotes something written by hand, particularly a signed document or bond acknowledging a debt. Paul uses it metaphorically in Colossians to describe what Christ accomplished at the cross: he 'canceled the record of debt that stood against us with its legal demands. This he set aside, nailing it to the cross.' The imagery draws on the ancient practice of canceling debt certificates by striking them through or nailing them publicly to indicate payment. Paul transforms this commercial image into spiritual reality: Christ's death canceled the unpayable debt of sin that the law's demands had created.

(1×) A handwritten document, specifically a certificate of debt or bond. Paul writes in Colossians 2:14 about Christ's work: 'having canceled the record of debt (cheirographon) that stood against us with its legal demands. This he set aside, nailing it to the cross.' The multilingual glosses—Spanish 'documento de deuda,' German 'Schuldschein,' English 'handwriting'—all point to written obligation. The metaphor of nailing the debt certificate to the cross proclaims full cancellation of humanity's unpayable obligation under the law's judgment. **WRITING AND SCRIPTURE**

en: handwriting | **es:** documento-de-deuda | **fr:** χειρόγραφον | **de:** Schuldschein Col 2:14

χειρο-ποίητος G5499 *Adj-GFS* (6×)

Hecho a mano, manufacturado por esfuerzo humano; a menudo contrastado con la creación divina o espiritual.

Este adjetivo compuesto (de χείρ, «mano», y ποιέω, «hacer») describe cualquier cosa fabricada por la destreza humana. En el Nuevo Testamento casi siempre conlleva una connotación negativa o limitante: Dios no habita en templos hechos a mano (Acts 7:48; 17:24), y Cristo entró en un santuario no hecho por manos humanas (Heb 9:11). Mark 14:58 registra la falsa acusación de que Jesús destruiría el templo hecho a mano y edificaría otro «no hecho de mano». En Eph 2:11, la circuncisión se describe como «hecha en la carne por manos», relativizándola frente a una realidad espiritual mayor.

Hecho a mano (6×) Construido o fabricado por manos humanas, en contraste con lo divino o espiritual. El discurso de Esteban (Acts 7:48) y el de Pablo en el Areópago (Acts 17:24) insisten en que Dios no habita en estructuras χειροποίητος. En Eph 2:11 la circuncisión se califica como «hecha en la carne por manos», relativizándola ante una realidad espiritual mayor. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: hand-made, made-by-hands, made-with-hands | **es:** hecha-a-mano, hechas--a-mano, hecho-a-mano | **fr:** fait-de-main, handgemacht | **de:** handgemacht, χειροποιήτοις Mark 14:58; Acts 7:48; Acts 17:24; Eph 2:11; Heb 9:11

χειροτον-έω G5500 *V-APA-NMP* (2×)

to appoint, elect, choose for office (originally by show of hands)

χειροτονέω originally meant to vote by stretching out the hand (χείρ 'hand' + τείνω 'stretch'), the standard method of voting in Greek assemblies, but it came to mean more generally to appoint or select someone for a position. In Acts 14:23, Paul and Barnabas 'appointed elders (χειροτονήσαντες πρεσβυτέρους) for them in every church' on their return journey, with prayer and fasting commending them to the Lord. In 2 Corinthians 8:19, Paul mentions that his traveling companion 'was appointed (χειροτονηθείς) by the churches to travel with us' in carrying the collection to Jerusalem—here the passive voice emphasizes that the churches themselves made the selection.

(2×) The two uses show χειροτονέω in early church leadership selection. Acts 14:23 describes apostolic appointment of local elders; 2 Corinthians 8:19 describes congregational choice of a financial representative. The French ordonner and Spanish designando suggest formal appointment. Whether apostles appointed (Acts) or churches chose (2 Corinthians), the selection process was deliberate and solemn, involving prayer and recognition of God's guidance in choosing leaders. **COMMANDING AND ORDERING**

en: having-appointed, having-been-appointed | **es:** designando, habiendo-sido--elegido | **fr:** ordonner | **de:** erwaehlt, χειροτονήσαντες Acts 14:23; 2Cor 8:19

χείρων G5501 *Adj-ANS-C* (11×)

Peor — adjetivo comparativo que denota una condición inferior, mayor severidad o deterioro moral. El adjetivo χείρων (cheirōn), comparativo irregular

Peor — adjetivo comparativo que denota una condición inferior, mayor severidad o deterioro moral. El adjetivo χείρων (cheirōn), comparativo irregular de κακός ('malo'), describe un estado deteriorado o más severo. La condición del endemoniado re-poseído es 'peor que la primera' (Mt 12:45; Lc 11:26), y la mujer con hemorragia 'empeoró' bajo muchos médicos (Mr 5:26). Un remiendo sin encoger hace el desgarro 'peor' (Mt 9:16; Mr 2:21). Pilato teme un 'peor' engaño (Mt 27:64). Pedro advierte que los apóstatas encuentran su último estado 'peor' (2 P 2:20), y Pablo dice que los impostores van 'de mal en peor' (2 Ti 3:13).

Peor en condición o severidad — que describe un estado físico, espiritual o situ (11×) Peor en condición o severidad — que describe un estado físico, espiritual o situacional deteriorado. La mujer con hemorragia 'empeoró' bajo los médicos (Mr 5:26), un desgarro en la ropa se agrava con un remiendo inadecuado (Mt 9:16; Mr 2:21), y la re-posesión deja al endemoniado 'peor que antes' (Mt 12:45). Los apóstatas igualmente enfrentan un estado final 'peor' (2 P 2:20). **SMALLNESS AND LEAST**

en: of-worse, worse | **es:** de-peor, peor, peores | **fr:** pire | **de:** schlechter, χείρονα, χείρων Matt 9:16; Matt 12:45; Matt 27:64; Mark 2:21; Mark 5:26

G5502 *N-NNP* (1×)
cherubim, angelic beings associated with God's throne and glory
Cherubim (Hebrew plural form transliterated into Greek) are angelic beings consistently associated with God's presence, glory, and throne. They appear in Genesis guarding Eden after the fall, in Exodus as golden figures overshadowing the mercy seat on the ark of the covenant, in Ezekiel's visions as living creatures bearing God's throne-chariot, and in Revelation around God's throne. The author of Hebrews mentions them when describing the Old Testament tabernacle: above the ark were 'the cherubim of glory overshadowing the mercy seat.' These figures represented the heavenly reality that the earthly sanctuary symbolized, God's holy presence enthroned among his people.

(1×) Cherubim, the angelic beings who attend God's throne and glory. Hebrews 9:5 describes the tabernacle furnishings: 'above it were the cherubim (Cheroubin) of glory overshadowing the mercy seat.' The multilingual glosses preserve the transliterated Hebrew plural—Spanish 'querubines,' French 'Cherubim,' English 'cherubim.' These golden figures on the ark represented the heavenly beings who surround God's presence, connecting the earthly sanctuary to the divine throne room. The cherubim's wings overshadowed the place where blood was sprinkled on the Day of Atonement. **CHERUB GUARDIAN BEING**

en: Cheroubin | **es:** Cheroubín | **fr:** Cherubim | **de:** Cherubim Heb 9:5

χήρ-α G5503 *N-NFS* (27×)
viuda — mujer cuyo esposo ha muerto, frecuentemente emblema de vulnerabilidad y dependencia de la justicia de Dios
viuda — mujer cuyo esposo ha muerto, frecuentemente emblema de vulnerabilidad y dependencia de la justicia de Dios

Mujer cuyo esposo ha fallecido, que ocupa una posición socialmente vulnerable qu (27×) Mujer cuyo esposo ha fallecido, que ocupa una posición socialmente vulnerable que las Escrituras señalan repetidamente como merecedora de protección y justicia. Jesús condena a quienes explotan a las viudas (Marcos 12:40; Lucas 20:47) y exalta la ofrenda sacrificial de la viuda (Marcos 12:42-43; Lucas 21:2-3). Lucas destaca a las viudas como modelos de fe: Ana la profetisa (Lucas 2:37), la viuda de Naín cuyo hijo Jesús resucita (Lucas 7:12) y la viuda persistente que ejemplifica la oración incesante (Lucas 18:3-5). **WIDOW BEREAVED WOMAN**

en: Widow, a-widow, widow | **es:** viuda, viudas | **fr:** Witwe, veuve | **de:** Witwe Matt 23:14; Mark 12:40; Mark 12:42; Mark 12:43; Luke 2:37

χθές G5504 *Adv* (3×)
Ayer; el día anterior al presente
Un adverbio temporal sencillo que significa 'ayer', empleado en contextos que contrastan eventos recientes con el presente o el futuro. En Juan 4:52, el oficial pregunta a qué hora comenzó a mejorar su hijo, y los siervos responden: 'Ayer a la hora séptima'. Hechos 7:28 recuerda la acción de Moisés el día anterior: '¿Acaso quieres matarme como mataste al egipcio ayer?'. Hebreos 13:8 lo emplea en la célebre fórmula 'Jesucristo es el mismo ayer, hoy y por los siglos', abarcando pasado, presente y futuro. La palabra es cognada del latín 'heri' y del sánscrito 'hyas'.

Referencia temporal: ayer (3×) El término se traduce uniformemente en todos los idiomas: inglés 'yesterday', español 'ayer', francés 'hier', alemán 'gestern', todos derivados de raíces indoeuropeas que designan el día anterior. Juan 4:52 lo usa como referencia temporal precisa del momento de la sanidad. Hechos 7:28 alude al asesinato del egipcio por Moisés el día previo. Hebreos 13:8 lo emplea teológicamente para afirmar la naturaleza inmutable de Cristo. **YESTERDAY PREVIOUSLY**

en: Yesterday, yesterday | **es:** Ayer, ayer | **fr:** gestern, hier | **de:** gestern, ἐχθὲς John 4:52; Acts 7:28; Heb 13:8

χῑλι-άς G5505 *N-DFP* (23×)
mil; unidad de mil, usada para números grandes en contextos narrativos y apocalípticos
mil; unidad de mil, usada para números grandes en contextos narrativos y apocalípticos

El número cardinal mil o un grupo contado en millares, utilizado en recuentos na (23×) El número cardinal mil o un grupo contado en millares, utilizado en recuentos narrativos (Hechos 4:4; 1 Corintios 10:8) y en las cifras simbólicas de Apocalipsis: los 144.000 sellados (Apocalipsis 7:4-8), el reinado de mil años (Apocalipsis 20:2-6) y las miríadas celestiales (Apocalipsis 5:11). El español 'mil' y el francés 'mille' confirman un tratamiento semántico uniforme. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: thousand, thousands | **es:** mil, mil., miles | **fr:** Tausende, mille, millier | **de:** Tausende, tausend Luke 14:31; Acts 4:4; 1Cor 10:8; Rev 5:11

χῑλίαρχ-ος G5506 *N-DMS* (22×)
quiliarca (comandante de mil); tribuno militar romano responsable de una cohorte de guarnición
quiliarca (comandante de mil); tribuno militar romano responsable de una cohorte de guarnición

Tribuno militar romano que comandaba aproximadamente mil soldados, el oficial de (22×) Tribuno militar romano que comandaba aproximadamente mil soldados, el oficial de mayor rango de una cohorte estacionada en una ciudad de guarnición. En Hechos 21:31-33 el quiliarca de la cohorte de Jerusalén interviene para rescatar a Pablo de una multitud violenta; en Juan 18:12 un quiliarca participa en el arresto de Jesús. Las traducciones al español usan 'tribuno' o 'comandante', resaltando la autoridad de mando inherente al rango. **MILITARY OFFICERS**

en: commander, military-commanders, of-commanders | **es:** comandante, comandantes, de-tribunos, | **fr:** Oberste, tribun | **de:** Oberste, Tribun Mark 6:21; John 18:12; Acts 21:31; Acts 21:32; Acts 21:33

χίλιοι G5507 *Adj-AFP* (11×)
Mil — el número cardinal 1.000, usado literal y simbólicamente para duración y medida vastas. El adjetivo χίλιοι (chilioi) es el cardinal griego para
Mil — el número cardinal 1.000, usado literal y simbólicamente para duración y medida vastas. El adjetivo χίλιοι (chilioi) es el cardinal griego para mil. Su uso en el NT se concentra en Apocalipsis con un rico peso simbólico. Pedro relativiza el tiempo humano: 'para el Señor un día es como mil años' (2 P 3:8). Apocalipsis lo emplea para la duración del testimonio profético (Ap 11:3), el refugio de la mujer en el desierto (Ap 12:6), una gran distancia (Ap 14:20), y más célebremente el reinado milenario, donde Satanás es atado y los santos reinan por 'mil años' (Ap 20:2-7).

El número cardinal mil, usado para cantidades literales y duraciones proféticas (11×) El número cardinal mil, usado para cantidades literales y duraciones proféticas simbólicas. Pedro relativiza el tiempo terrenal: 'mil años es como un día' (2 P 3:8). Apocalipsis lo emplea para el testimonio profético (Ap 11:3), la estancia de la mujer en el desierto (Ap 12:6) y el atamiento milenario de Satanás y el reinado de los santos (Ap 20:2-7). El número transmite plenitud y soberanía divina sobre el tiempo. **THOUSANDS AND MYRIADS**

en: a-thousand, thousand | **es:** mil | **fr:** tausend | **de:** tausend 2Pet 3:8; Rev 11:3; Rev 12:6; Rev 14:20

G5508 *N-GFS* (1×)
Chios, an island in the Aegean Sea (off the coast of Asia Minor)
Chios was a large island in the Aegean Sea off the western coast of Asia Minor, famed in antiquity for its wine and as the claimed birthplace of Homer. Luke mentions it briefly in Acts when narrating Paul's return journey to Jerusalem: sailing from Asia, 'we sailed to the point opposite Chios' and the next day arrived at Samos. This geographical detail tracks Paul's island-hopping route through the Aegean, giving readers a sense of the apostle's travels and the connected network of islands that facilitated ancient Mediterranean navigation and commerce.

(1×) Chios, an island in the Aegean Sea. Acts 20:15 records Paul's travel itinerary: 'sailing from there [Assos], we came the following day opposite Chios (Chiou), and the next day we touched at Samos.' The multilingual glosses preserve the place name—Spanish 'Quíos,' English 'Chios.' This was a major island known for wine production and cultural significance. Luke's careful navigation notes provide a concrete sense of Paul's journey and the maritime geography connecting Asia Minor, the Greek islands, and the mainland. **PERSONAL NAMES**
en: Chios | **es:** Quíos | **fr:** Chloé | **de:** Χίου Acts 20:15

χῑτών G5509 *N-NMS* (11×)
Tunica, prenda interior – la vestidura basica que se llevaba directamente sobre la piel, distinta del manto exterior (ἱμάτιον). El sustantivo χιτών (
Tunica, prenda interior – la vestidura basica que se llevaba directamente sobre la piel, distinta del manto exterior (ἱμάτιον). El sustantivo χιτών (chiton) designa la tunica que se vestia pegada al cuerpo. Jesus ensena una generosidad radical: no niegues tu tunica a quien te demanda el manto (Mt 5:40; Lc 6:29). Los misioneros no deben llevar una de repuesto (Mt 10:10; Mc 6:9). Juan el Bautista exige compartir las tunicas con los necesitados (Lc 3:11). El sumo sacerdote rasga sus vestiduras en el juicio de Jesus (Mc 14:63), y las amigas de Tabita muestran las tunicas que ella cosio para las viudas (Hch 9:39).

Tunica / prenda interior (11×) Tunica / prenda interior. Vestidura que se llevaba directamente sobre la piel, distinta del manto exterior (ἱμάτιον). Jesus ensena a dar la tunica a quien demanda el manto (Mt 5:40; Lc 6:29), y los misioneros no deben llevar una de repuesto (Mt 10:10; Mc 6:9). Juan el Bautista exige compartir las tunicas con los necesitados (Lc 3:11). El sumo sacerdote rasga sus vestiduras en senal de indignacion (Mc 14:63), y las amigas de Tabita exhiben las tunicas que ella confecciono para las viudas (Hch 9:39). **CLOTHING AND DRESS**
en: garment, tunic, tunics | **es:** túnica, túnica., túnicas | **fr:** tunique, vêtement. | **de:** Gewand, Untergewand, Unterkleid Matt 5:40; Matt 10:10; Mark 6:9; Mark 14:63; Luke 3:11

χιών G5510 *N-NFS* (2×)
snow, frozen precipitation
χιών denotes snow—frozen water falling from the sky or lying on the ground. In Scripture, snow's striking whiteness makes it a natural image for purity and radiance. Matthew 28:3 describes the angel at Jesus' tomb: 'His appearance was like lightning, and his clothing white as snow (λευκὸν ὡς χιών)'—dazzling brilliance suggesting heavenly glory. Revelation 1:14 uses similar language for the risen Christ: 'The hairs of his head were white, like white wool, like snow (ὡς χιών)'—emphasizing not age but the radiant purity and transcendent glory of the exalted Lord.

(2×) Both uses employ snow as a simile for dazzling whiteness. The angel's clothing and Christ's head are white ὡς χιών—suggesting purity, glory, otherworldly radiance. The German Schnee and Spanish nieve straightforwardly denote the natural phenomenon. In biblical imagery, snow's whiteness transcends mere color to symbolize the purity of heaven itself, the blinding glory of divine presence that sets apart heavenly beings from earthly reality. **SNOW PRECIPITATION**
en: snow | **es:** nieve | **fr:** neige | **de:** Schnee, χιών Matt 28:3; Rev 1:14

χλᾰμύς G5511 *N-AFS* (2×)
cloak, military cape, short mantle worn by soldiers
χλαμύς refers to a short cloak or mantle, particularly the military cape worn by soldiers and rulers. It appears only in Matthew's passion narrative. In Matthew 27:28, the soldiers 'stripped him and put a scarlet cloak (χλαμύδα κοκκίνην) on him' as part of their mockery—dressing Jesus as a pretend king with a mock royal robe. In Matthew 27:31, after mocking him, they 'stripped him of the cloak (τὴν χλαμύδα)' and put his own clothes back on before leading him to crucifixion. The scarlet military cloak was meant to ridicule Jesus' claim to kingship, but ironically testified to the truth they were mocking.

(2×) Both uses describe the same garment in the same scene—soldiers' mockery of Jesus. They dress him in a χλαμύς to ridicule his royal claims, then remove it before execution. The French manteau and Spanish manto preserve the outer-garment sense. The irony is profound: they clothe him in royal colors to mock, not knowing he truly is King. The scarlet cloak, meant to deride, becomes a symbol of the suffering King who wears a crown of thorns before wearing a crown of glory. **CLOTHING AND DRESS**
en: cloak | **es:** manto | **fr:** manteau | **de:** χλαμύδα Matt 27:28; Matt 27:31

χλευ-άζω G5512 *V-PPA-NMP* (2×)
to mock, jeer, scoff, ridicule
χλευάζω means to mock or scoff at someone, to treat with contempt through ridicule or jeering. Luke uses it twice in Acts to describe negative responses to apostolic preaching. In Acts 2:13, when the disciples speak in tongues at Pentecost, some in the crowd 'mocked them (ἐχλεύαζον)' saying 'They are filled with new wine'—dismissing the miracle as drunkenness. In Acts 17:32, when Paul preaches the resurrection to the Athenian philosophers, some 'mocked (ἐχλεύαζον)'—sophisticated Greeks finding the idea of bodily resurrection laughable, intellectually beneath them. Both contexts show intellectual or spiritual pride rejecting divine truth through mockery.

(2×) Both uses describe mockers dismissing the gospel message. At Pentecost, some attribute the Spirit's work to wine; at Athens, some attribute Paul's resurrection preaching to philosophical naïveté. The French moquer and Spanish burlándose capture the contemptuous ridicule. Luke's point is that mockery is a predictable response to God's surprising work—whether tongues-speaking or resurrection proclamation, divine truth often provokes scorn from those who think themselves too clever or sophisticated to believe. **MOCKERY AND SCORN**
en: mocking, were-mocking | **es:** burlándose, se-burlaban | **fr:** moquer | **de:** διαχλευάζοντες, ἐχλεύαζον Acts 2:13; Acts 17:32

χλιᾰρός G5513 *Adj-NMS* (1×)
lukewarm, tepid, neither hot nor cold
Chliaros means lukewarm or tepid, neither hot nor cold. The risen Christ uses it in his devastating critique of the Laodicean church: 'I know your works: you are neither cold nor hot. Would that you were either cold or hot! So, because you are lukewarm, and neither hot nor cold, I will spit you out of my mouth.' The temperature metaphor conveys spiritual complacency and ineffectiveness. Hot water is useful for cleansing and therapeutic purposes; cold water refreshes; but lukewarm water is unpleasant and useless. The church's tepid commitment provokes revulsion rather than approval.

(1×) Lukewarm, tepid, neither hot nor cold. In Revelation 3:16 Jesus addresses the Laodicean church: 'So, because you are lukewarm (chliaros), and neither hot nor cold, I will spit you out of my mouth.' The multilingual glosses—Spanish 'tibio,' French 'lau,' German 'lau,' English 'lukewarm'—all describe temperature mediocrity. The metaphor indicts spiritual complacency: the church is neither zealously committed (hot) nor refreshingly honest about unbelief (cold), but self-satisfied and useless, provoking divine disgust. **HEAT AND WARMTH**
en: lukewarm | **es:** tibio | **fr:** lau | **de:** lau Rev 3:16

χλόη G5514 *N-GFS* (1×)

Chloe, a personal name (woman whose household reported divisions in Corinth)

Chloe is a woman's name meaning 'green shoot' or 'young verdure' in Greek, often associated with Demeter/fertility. Paul mentions her in 1 Corinthians when citing his source of information about divisions in the Corinthian church: 'it has been reported to me by Chloe's people that there is quarreling among you.' Whether Chloe herself was a believer, a church patron, or simply the head of a household whose members brought news to Paul is uncertain, but the reference shows Paul's transparency about his sources and indicates that women could head households with sufficient autonomy and connection to the apostle to relay important information.

(1×) Chloe, a personal name; a woman whose household members reported church problems to Paul. In 1 Corinthians 1:11 Paul writes: 'it has been reported to me by Chloe's people (tōn Chloēs) that there is quarreling among you, my brothers.' The multilingual glosses preserve the Greek name—Spanish 'Cloé,' French 'Chloé,' English 'Chloe.' We know nothing else about this woman, but the reference indicates she had a household with members connected to both Corinth and Paul, and that Paul felt comfortable citing them as a credible source. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: of-Chloē | **es:** Chlóē | **fr:** Chloé | **de:** Chloe 1Cor 1:11

χλωρός G5515 *Adj-ANS* (4×)

Verde, verde pálido o ceniciento; describe el color de la vegetación viva o la palidez cadavérica.

Adjetivo que abarca el espectro cromático desde el verde fresco hasta el pálido enfermizo, un continuo que el griego antiguo percibía como un solo matiz verdoso claro. En Marcos 6:39 Jesús sienta a la multitud sobre la hierba verde, evocando la exuberante primavera galilea. En Apocalipsis 9:4 se prohíbe a las langostas dañar toda cosa verde. Pero en Apocalipsis 6:8 el cuarto jinete monta un caballo χλωρός, con el tono verdoso y cadavérico de un cuerpo sin vida. El español capta esta dualidad con verde para la vegetación y verde pálido para la palidez mortuoria.

Verde vegetal (4×) Describe el color verde fresco de la vegetación viva. En Marcos 6:39 la multitud se sienta sobre la hierba verde antes de la alimentación de los cinco mil, y en Apocalipsis 9:4 las langostas demoníacas tienen prohibido destruir toda planta o árbol verde. Transmite el sentido de verdor vibrante y vital propio de la naturaleza. **GREEN LUXURIANT TREES**

en: green, green-thing, pale | **es:** verde, verde-pálido | **fr:** vert | **de:** gruen Mark 6:39; Rev 6:8; Rev 8:7; Rev 9:4

χξς G5516

seiscientos sesenta y seis (o seiscientos dieciséis), el número críptico de la bestia

Esta expresión numérica aparece únicamente en Apocalipsis 13:18 como el misterioso número de la bestia, uno de los símbolos más debatidos de la Escritura. Los manuscritos antiguos varían entre 666 y 616, lo cual sugiere que algunos copistas reconocían el número como un cifrado. Los lectores judíos y cristianos primitivos familiarizados con la gematría (donde las letras poseen valores numéricos) lo habrían entendido como una referencia codificada, posiblemente a un emperador romano. La triple repetición del seis, que no alcanza el siete perfecto, puede simbolizar la imperfección humana persistente y la rebelión contra Dios.

χοϊκός G5517 *Adj-GMS* (4×)

Hecho de polvo, terrenal; relativo a la naturaleza material y mortal del ser humano formado del suelo.

Adjetivo derivado de χοῦς (polvo, tierra), que describe lo que está hecho de tierra o pertenece al ámbito del polvo. Pablo lo usa exclusivamente en 1 Corintios 15:47-49 para contrastar al primer Adán, que es terrenal —formado del suelo (Gn 2:7)— con el segundo Adán (Cristo), que es del cielo. Los creyentes actualmente llevan la imagen del hombre terrenal, pero llevarán la imagen del celestial. Esta polaridad entre lo terrenal y lo celestial estructura el argumento paulino sobre la resurrección.

Terrenal, de polvo (4×) Relativo al polvo o la tierra, que caracteriza la naturaleza mortal y material de la humanidad formada del suelo (cf. Gn 2:7). Las cuatro apariciones se encuentran en 1 Corintios 15:47-49, donde Pablo contrasta al primer Adán terrenal con el Cristo celestial: el primer hombre es «del polvo» (v. 47), quienes comparten su naturaleza son «terrenales» (v. 48) y los creyentes han llevado la imagen del hombre terrenal (v. 49). **EARTHLY TERRESTRIAL**

en: of-dust | **es:** terrenal, terrenales | **fr:** terrestre | **de:** irdisch 1Cor 15:47; 1Cor 15:48; 1Cor 15:49

χοῖνιξ G5518 *N-NFS* (2×)

choenix, a dry measure equal to about a quart (roughly one person's daily grain ration)

χοῖνιξ was a Greek dry measure used particularly for grain, equivalent to about one quart or roughly one liter—the typical daily bread ration for one person. It appears only in Revelation 6:6, in John's vision of the third seal judgment. The voice announces: 'A quart (χοῖνιξ) of wheat for a denarius, and three quarts (τρεῖς χοίνικες) of barley for a denarius'—depicting severe famine conditions where a full day's wage buys only enough grain for one person's basic subsistence. This is economic devastation: no surplus, nothing for family, nothing for any other needs. The χοῖνιξ becomes a unit measuring scarcity and judgment.

(2×) Both occurrences appear in the same verse (Revelation 6:6), where χοῖνιξ measures famine severity during the apocalyptic tribulation. A denarius for a χοῖνιξ means starvation-level economics —working all day for just enough grain to survive one more day. The German Choinix and French transliterations preserve the technical term. John's vision depicts judgment as economic collapse, where the basic measure of daily bread becomes the measure of suffering. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 10355 WITH 4 SENSES**

en: A-quart, quarts | **es:** Un-quénix, quénices | **fr:** Choinix | **de:** Choinix Rev 6:6

χοῖρος G5519 *N-AMP* (12×)

χοῖρος — cerdo, puerco; animal impuro según la ley mosaica, asociado con la impureza y la vida gentil. El sustantivo χοῖρος ('cerdo, puerco') designa

χοῖρος — cerdo, puerco; animal impuro según la ley mosaica, asociado con la impureza y la vida gentil. El sustantivo χοῖρος ('cerdo, puerco') designa al cerdo doméstico, un animal clasificado como ritualmente impuro bajo las leyes alimentarias levíticas (Levítico 11:7). En el Nuevo Testamento cada ocurrencia lleva connotaciones de impureza, degradación o el mundo gentil. El episodio de los endemoniados gadarenos, donde Jesús envía demonios a una piara de cerdos que se precipitan al mar (Mateo 8:30-32; Marcos 5:11-13; Lucas 8:32-33), dramatiza la transferencia de impureza de las personas poseídas a animales ritualmente impuros. El punto más bajo del hijo pródigo es apacentar cerdos (Lucas 15:15-16), la ocupación más baja concebible para un joven judío. El proverbio de Jesús 'no echéis vuestras perlas delante de los cerdos' (Mateo 7:6) usa χοῖρος como figura de quienes no pueden apreciar lo santo.

Cerdo o puerco — animal ritualmente impuro según la ley mosaica (12×) Cerdo o puerco — animal ritualmente impuro según la ley mosaica. Usado en el episodio de los endemoniados gadarenos (Mateo 8:30-32; Marcos 5:11-13; Lucas 8:32-33), la degradación del hijo pródigo (Lucas 15:15-16) y el proverbio sobre echar perlas a los cerdos (Mateo 7:6). El español 'cerdos' traduce uniformemente un sentido único del animal doméstico impuro. **PIG SWINE**

en: of-pigs, pigs | **es:** cerdos, de-cerdos | **fr:** porc | **de:** Schwein Matt 7:6; Matt 8:30; Matt 8:31; Matt 8:32; Mark 5:11

χολ-άω G5520 *V-PIA-2P* (1×)

to be angry, to rage, to be filled with wrath

Cholaō means to be angry or enraged, often with the connotation of

bile-driven anger (from cholē, bile). Jesus uses it in John's Gospel when defending his Sabbath healing: 'I did one work, and you all marvel at it. Moses gave you circumcision... and you circumcise a man on the Sabbath. If on the Sabbath a man receives circumcision... are you angry with me because on the Sabbath I made a man's whole body well?' The rhetorical question exposes the inconsistency of his opponents: they permit surgical circumcision on the Sabbath but rage when Jesus heals, revealing that their anger comes from hostility to Jesus rather than from principled Sabbath observance.

(1×) To be angry, to rage. Jesus addresses the Jerusalem authorities in John 7:23: 'If a man receives circumcision on the Sabbath, so that the law of Moses may not be broken, are you angry (cholaō) with me because I made a man's whole body well on the Sabbath?' The multilingual glosses—Spanish 'os enfurecéis,' French 'être irrité,' German 'zürnen,' English 'are you angry'—all convey anger or wrath. Jesus's question exposes the irrationality of opposing his Sabbath healing while permitting Sabbath circumcision, revealing their anger as prejudice rather than principle. **ANGER AND INDIGNATION**

en: are-you-angry | **es:** os-enfurecéis | **fr:** être-irrité | **de:** zuernen John 7:23

χολή G5521 *N-GFS* (2×)

gall, bile; literally the bitter bodily fluid, metaphorically bitterness, poison, or extreme affliction

Gall refers to the bitter bile produced by the liver, a substance associated in ancient medicine with bitterness and disease. Matthew 27:34 records the offer of wine mixed with gall to Jesus on the cross—likely a narcotic drink meant to dull pain, which he refused. In Acts 8:23, Peter tells Simon the magician he is 'in the gall of bitterness,' using the bodily fluid as a vivid metaphor for spiritual corruption and bondage to sin. Classical Greek writers also used gall figuratively for bitter anger or wrath, making it a potent image for toxic spiritual states.

(2×) The bitter bile secreted by the liver, used both literally and metaphorically. Matthew 27:34 refers to the actual substance mixed with wine—translations universally render it 'gall' (English), 'hiel' (Spanish), 'fiel' (French), 'Galle' (German), confirming the physical reference. Acts 8:23 employs it metaphorically for spiritual bitterness and poisonous sinfulness. Ancient medical texts associated gall with disease and bitterness, and classical usage extended it to mean bitter rage, enriching Peter's diagnosis of Simon's toxic spiritual condition. **DISEASE AND AFFLICTION**

en: gall | **es:** hiel | **fr:** bile, fiel | **de:** Galle Matt 27:34; Acts 8:23

χοῦς G5522 *N-AMS* (2×)

dust, fine particles of soil or earth; metaphorically the grave

This Greek term refers to the fine, powdery substance that results from dried earth—what we simply call dust. The word appears in two vivid New Testament scenes: Jesus instructing his disciples to shake the dust off their feet as a testimony against unbelieving towns, and merchants weeping over Babylon's destruction by throwing dust on their heads in mourning. The gesture of casting dust on one's head was a traditional sign of grief throughout the ancient Mediterranean world, making the dust itself a symbol of human mortality and sorrow.

(2×) The physical substance of fine, dry particles of earth. In Mark 6:11, the dust on the disciples' feet represents the literal soil of a rejecting town, while in Revelation 18:19, merchants throw dust on their heads in a dramatic gesture of mourning over Babylon's fall. The multilingual evidence (German and French both use Staub, Spanish polvo, English dust) confirms the consistent physical meaning across contexts, though the dust functions symbolically in both passages—as testimony and as grief-marker respectively. **DUST AND POWDER**

en: dust | **es:** polvo | **fr:** Staub, poussière | **de:** Staub Mark 6:11; Rev 18:19

Χοραζείν G5523 *N-VFS* (2×)

Chorazin, a town in Galilee near Capernaum

Χοραζίν (Chorazin) was a town in Galilee, located a few miles north of Capernaum on the northern shore of the Sea of Galilee. Though Jesus must have ministered extensively there (performing 'mighty works' according to Matthew 11:21), the Gospels record no specific events in Chorazin. The town appears only in Jesus' pronouncement of woe. Both Matthew 11:21 and Luke 10:13 record Jesus' judgment: 'Woe to you, Chorazin!... For if the mighty works done in you had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago'—condemning the town for rejecting Jesus despite witnessing his powerful works.

(2×) Both occurrences appear in Jesus' pronouncement of judgment on unrepentant Galilean cities. Chorazin witnessed Jesus' miracles but refused to repent, making its guilt greater than that of pagan Tyre and Sidon. The multilingual glosses preserve the Greek name. Jesus' woe reveals a sobering principle: privilege brings responsibility. Chorazin had front-row access to Jesus' ministry yet remained hard--hearted, sealing its judgment. Greater light refused brings greater accountability. **PERSONAL NAMES**

en: Chorazin | **es:** Chorazín | **fr:** Chorazin | **de:** Χοραζίν Matt 11:21; Luke 10:13

χορηγ-έω G5524 *V-FIA-3S* (2×)

to supply, provide, furnish abundantly

χορηγέω originally referred to financing a chorus or public festival (from χορηγός, 'chorus leader/sponsor'), but came to mean more generally to supply or provide abundantly, to furnish what is needed. Paul uses it twice, both times of God's generous provision. In 2 Corinthians 9:10, he writes that 'He who supplies (ὁ... χορηγῶν) seed to the sower and bread for food will supply (χορηγήσει) and multiply your seed for sowing'—God generously provides resources so believers can be generous. In 1 Peter 4:11, Peter instructs that whoever serves should do so 'as one who serves by the strength that God supplies (χορηγεῖ)'—God furnishes the enabling power for ministry.

(2×) Both uses describe God as the generous supplier. 2 Corinthians 9:10 speaks of material provision for giving; 1 Peter 4:11 speaks of spiritual strength for serving. The French fournir and Spanish suministra capture the supplying action. The root meaning of chorus--sponsoring conveys the idea well: God doesn't provide grudgingly but abundantly, like a wealthy benefactor funding a magnificent public festival. He supplies both the seed and the strength, both resource and power. **GIVING AND BESTOWING**

en: supplies, will-supply | **es:** suministra, suplirá | **fr:** fournir, χορηγεῖ | **de:** darreichen 2Cor 9:10; 1Pet 4:11

χορός G5525 *N-GMP* (1×)

dance, dancing, choral dance (often religious or festive)

Choros refers to dancing, particularly the kind of group or choral dance that accompanied celebrations in the ancient world. Jesus uses it in the parable of the prodigal son: when the older brother returns from the field and hears 'music and dancing,' he learns that his wayward brother has returned and the father has thrown a celebration. The dancing signifies unrestrained joy and festivity—exactly what offends the self-righteous older brother, who thinks his father's mercy is excessive. In classical Greek, choros could mean both the dance itself and the group of dancers, often in religious or dramatic contexts.

(1×) Dancing, festive or celebratory dance. In the parable of the prodigal son (Luke 15:25), the older brother 'came and drew near to the house, and he heard music and dancing (chorōn).' The multilingual glosses—Spanish 'danzas,' French 'danse,' English 'dancing'—all identify festive celebration. The sound of dancing signals the father's extravagant joy at the lost son's return, a joy that will provoke the older brother's resentment. Dancing represented unrestrained celebration, appropriate for the restoration Jesus proclaims for repentant sinners. **DANCE AND DANCING**

en: dancing | **es:** danzas | **fr:** danse | **de:** χορῶν Luke 15:25

χορτ-άζω G5526 *V-ANA* (15×)

Alimentar, llenar o saciar con comida; en voz pasiva, comer hasta quedar satisfecho. Originalmente un término para alimentar ganado, este verbo descri

Alimentar, llenar o saciar con comida; en voz pasiva, comer hasta quedar satisfecho. Originalmente un término para alimentar ganado, este verbo describe en el NT la experiencia profundamente satisfactoria de ser llenado con alimento — tanto físico como espiritual. Los milagros de alimentación (Mateo 14:20; 15:37; Marcos 6:42; 8:8) culminan todos con la multitud 'saciada', y las Bienaventuranzas prometen que los que tienen hambre de justicia 'serán saciados' (Mateo 5:6). La forma transitiva aparece cuando los discípulos se preguntan cómo podrían 'saciar' a semejante multitud en el desierto (Mateo 15:33; Marcos 8:4).

1. Ser saciado o llenado — la experiencia intransitiva o pasiva de haber comido suf (13×) Ser saciado o llenado — la experiencia intransitiva o pasiva de haber comido suficiente, quedar satisfecho con alimento. Usado tras las alimentaciones milagrosas donde miles comieron y 'fueron saciados' (Mateo 14:20; Marcos 6:42), y escatológicamente en la Bienaventuranza 'Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, porque serán saciados' (Mateo 5:6). SATIATION AND FULLNESS

en: be-filled, be-satisfied, to-be-filled | **es:** fueron-saciadas, fueron-saciados, fuisteis-saciados | **fr:** rassasier | **de:** saettigen, χορτασθήσεσθε, χορτασθήσονται Matt 5:6; Matt 14:20; Matt 15:37; Mark 6:42; Mark 7:27

2. Saciar o alimentar a alguien — el sentido activo y causativo de proveer alimento (2×) Saciar o alimentar a alguien — el sentido activo y causativo de proveer alimento suficiente para saciar. Los discípulos preguntan con asombro: '¿De dónde podríamos conseguir suficiente pan para saciar a una multitud tan grande?' (Mateo 15:33; Marcos 8:4). La construcción transitiva activa distingue este sentido de la experiencia pasiva de ser llenado; el énfasis recae en quien provee. SATIATION AND FULLNESS

en: to-satisfy | **es:** saciar | **fr:** rassasier | **de:** saettigen, χορτάσαι Matt 15:33; Mark 8:4

χόρτ-ασμα G5527 *N-ANP* (1×)

food, fodder, that which satisfies hunger

Chortasma denotes food or fodder, that which satisfies hunger. While it could be used for animal feed, it also applied to human food, especially basic sustenance. Luke uses it in Acts when describing the famine in Egypt and Canaan during Joseph's time: 'our fathers could find no food.' The term emphasizes the shortage of basic provisions necessary for survival, the kind of famine that forced Jacob's family to go to Egypt seeking grain. The word appears only here in the New Testament, in a context that recalls God's providential preservation of Israel through Joseph's prior enslavement and rise to power.

(1×) Food, sustenance, provisions that satisfy hunger. Stephen narrates in Acts 7:11: 'Now there came a famine throughout all Egypt and Canaan, and great affliction, and our fathers could find no food (chortasmata).' The multilingual glosses—Spanish 'alimento,' French 'rassasier,' English 'food'—all indicate provisions. The famine forced Jacob's family to seek grain in Egypt, setting up Joseph's revelation to his brothers and Israel's eventual settlement in Goshen. The term emphasizes basic necessities for survival during severe shortage. FOOD AND NOURISHMENT

en: food | **es:** alimento | **fr:** rassasier | **de:** χορτάσματα Acts 7:11

χόρτος G5528 *N-GMS* (15×)

Hierba, vegetación verde o pasto; también heno o hierba seca como metáfora de construcción. La palabra común para hierba y plantas verdes, que aparece

Hierba, vegetación verde o pasto; también heno o hierba seca como metáfora de construcción. La palabra común para hierba y plantas verdes, que aparece en la enseñanza de Jesús sobre el cuidado de Dios por la creación — si Dios así viste la hierba del campo, que hoy está viva y mañana se echa al horno, ¿cuánto más os vestirá a vosotros? (Mateo 6:30; Lucas 12:28). También marca la alfombra verde donde se sentaron los cinco mil (Marcos 6:39). En un uso distintivo, Pablo enumera el 'heno' entre los materiales de construcción perecederos que no sobrevivirán la prueba del fuego (1 Corintios 3:12). El español distingue 'hierba' (pasto vivo) de 'heno' (hierba seca), confirmando claramente esta división semántica.

1. Hierba, vegetación verde — vegetación viva y verde que brota de la tierra (14×) Hierba, vegetación verde — vegetación viva y verde que brota de la tierra. Usada para la hierba del campo que Dios adorna (Mateo 6:30; Lucas 12:28), la hierba verde donde las multitudes se recostaron (Mateo 14:19; Marcos 6:39), la hoja que brota antes de la espiga (Marcos 4:28) y la hierba que se marchita como metáfora de la fragilidad humana (Santiago 1:10-11; 1 Pedro 1:24). GRASS AND VEGETATION

en: grass, of-grass, stalk | **es:** de-hierba, hierba | **fr:** herbe | **de:** Gras, χόρτον, χόρτος Matt 6:30; Matt 13:26; Matt 14:19; Mark 4:28; Mark 6:39

2. Heno, hierba seca — vegetación cortada o marchita, usada metafóricamente como ma (1×) Heno, hierba seca — vegetación cortada o marchita, usada metafóricamente como material de construcción perecedero. En 1 Corintios 3:12, Pablo advierte que edificar sobre el fundamento de Cristo con heno (junto con madera y paja) resultará en pérdida cuando sea probado por fuego. El español cambia a 'heno' aquí, distinguiendo claramente este sentido seco y combustible de la 'hierba' viva. GRASS AND VEGETATION

en: hay | **es:** heno | **fr:** herbe | **de:** Gras 1Cor 3:12

Χουζᾶς G5529 *N-GMS* (1×)

Chuza, a personal name (Herod's steward, husband of Joanna)

Chuza (or Chouzas) was the steward or household manager of Herod Antipas, the tetrarch of Galilee who ruled during Jesus's ministry. Luke mentions him as the husband of Joanna, one of the women who supported Jesus's ministry from their own means and who was among those who discovered the empty tomb. That the wife of Herod's steward became a follower of Jesus and financial supporter of his movement is remarkable, suggesting that the gospel reached even into Herod's household and that Chuza either supported or at least tolerated his wife's allegiance to the Galilean prophet whom Herod himself had mixed feelings about.

(1×) Chuza, a personal name; the steward of Herod Antipas and husband of Joanna. Luke 8:3 lists the women supporting Jesus: 'Joanna, the wife of Chuza (Chouza), Herod's steward, and Susanna, and many others, who provided for them out of their means.' The multilingual glosses preserve the name—Spanish 'Cuzá,' French 'Chuza.' Chuza's position as Herod's household manager makes his wife's discipleship striking: the gospel penetrated the household of the ruler who had beheaded John the Baptist and would later mock Jesus at his trial. PROPER NAMES (PERSONAL)

en: of-Chouzas | **es:** de-Chouzâ | **fr:** Chuza | **de:** Χουζᾶ Luke 8:3

χράω G5530 *V-PPM/P-NMP* (11×)

Usar, hacer uso de, emplear; tambien tratar o relacionarse con alguien de una manera determinada. Verbo versatil en voz media que abarca tanto el empl

Usar, hacer uso de, emplear; tambien tratar o relacionarse con alguien de una manera determinada. Verbo versatil en voz media que abarca tanto el empleo practico de cosas como la manera de tratar a las personas. Pablo lo utiliza repetidamente al hablar de los derechos apostolicos, preguntando si ha 'hecho uso' de su autoridad (1 Co 9:12, 15) o exhortando a los creyentes a 'usar' el mundo sin dejarse absorber por el (1 Co 9:18; 1 Co 7:31). En Hch 27:17 los marineros 'usan' cables de refuerzo para cenir la nave. Un sentido interpersonal mas sutil aparece en Hch 27:3, donde el centurion Julio 'trato' a Pablo con amabilidad.

1. Usar, hacer uso de (10×) Usar, hacer uso de. Emplear algo con un proposito practico. Pablo recurre con frecuencia a este sentido al hablar de los derechos y libertades apostolicos: decidio no 'hacer uso' de su derecho al sustento material (1 Co 9:12, 15, 18) y aconseja a los creyentes 'usar' el mundo como si no dependieran de el (1 Co 7:31). Los marineros 'usan' cables para reforzar un barco sacudido por la tormenta (Hch 27:17). El esclavo que puede obtener su libertad debe

aprovecharla. POSSESSING AND HAVING
en: I-might-use, did-I-use, did-we-use | **es:** he-usado, usa, usaban | **fr:** utiliser, χρῆται, χρῶ | **de:** gebrauchen, ἐχρῶντο Acts 27:17; 1Cor 7:21; 1Cor 7:31; 1Cor 9:12; 1Cor 9:15

2. Tratar, relacionarse con (1×) Tratar, relacionarse con. Tratar o relacionarse con una persona de una manera determinada. En Hch 27:3 el centurion Julio 'trato' a Pablo con bondad, permitiendole visitar a sus amigos en Sidon. Esta extension interpersonal no se centra en emplear una cosa, sino en la manera de conducir una relacion. El espanol 'tratar' capta con precision este matiz, distinguiendolo del sentido instrumental de 'usar'. DOING AND MAKING
en: having-treated | **es:** tratando | **fr:** utiliser | **de:** χρησάμενος Acts 27:3

χράω G5531 *V-AMA-2S* (1×)
to lend, grant temporary use of something (second aorist middle imperative)
In its New Testament usage, this verb means to lend or grant someone temporary use of something they need. The lexicon's epic citations show older meanings like 'fall upon,' 'attack,' or 'conceive a desire,' but Luke 11:5 employs the term in its more developed sense of lending. The parable context—a friend asking to borrow bread at midnight—illustrates the principle of persistent prayer through the analogy of neighborly obligation. Though the verb could carry forceful connotations in Homer, here it simply describes the act of lending out resources to meet another's urgent need.

(1×) Luke 11:5 uses this aorist imperative in Jesus' parable about a friend requesting bread at midnight: 'lend me three loaves.' The multilingual glosses ('lend,' 'préstame,' 'prêter') converge on this lending/borrowing semantic, reflecting the common commercial and social practice of temporary resource transfer. While LSJ documents older meanings involving attack or desire, the New Testament occurrence clearly reflects the verb's economic sense of granting temporary use, which fits naturally within the parable's lesson about persistent asking and generous giving. GIVING AND BESTOWING
en: lend | **es:** préstame | **fr:** prêter | **de:** χρῆσόν Luke 11:5

χρεία G5532 *N-AFS* (49×)
Necesidad, carencia — estado de requerir lo que falta, o el servicio/tarea que debe cumplirse
Χρεία designa la condición de necesitar algo — ya sea espiritual, físico o práctico — y, por extensión, aquello que se necesita o el servicio que se presta. Jesús declara que «los sanos no tienen necesidad de médico» (Mt 9:12), el Padre «sabe lo que necesitáis antes de que se lo pidáis» (Mt 6:8), y la iglesia primitiva repartía «según cada uno tenía necesidad» (Hch 2:45; 4:35). Pablo amplía el término hacia la teología de la interdependencia dentro del cuerpo de Cristo: «el ojo no puede decir a la mano: No te necesito» (1 Co 12:21). En ocasiones χρεία se acerca a «tarea» o «servicio»: el Señor «tiene necesidad» del pollino (Mt 21:3).

Necesidad, carencia (49×) Estado de requerir algo que falta, la cosa requerida o el servicio que se ha de prestar. Abarca la sentencia de Jesús de que los sanos no necesitan médico (Mt 9:12), el conocimiento divino de las necesidades humanas (Mt 6:8), la distribución de la primera comunidad (Hch 2:45) y la eclesiología paulina de mutua dependencia (1 Co 12:21). NECESSITY AND NEED
en: need | **es:** necesidad | **fr:** besoin | **de:** Bedarf Matt 3:14; Matt 6:8; Matt 9:12; Matt 14:16; Matt 21:3

χρεωφειλ-έτης G5533 *N-NMP* (2×)
debtor, one who owes money or goods
χρεωφειλέτης (from χρέος 'debt' + ὀφείλω 'owe') denotes someone who owes a debt, a debtor. Jesus uses it twice in parables about forgiveness. In Luke 7:41, he tells Simon the Pharisee: 'A certain moneylender had two debtors (χρεωφειλέται). One owed five hundred denarii, and the other fifty'—setting up a story about differing magnitudes of debt and forgiveness. In Luke 16:5, the unjust steward calls his master's debtors (χρεοφειλετῶν) and reduces their bills, trying to secure future favors. Both contexts use financial debt to illustrate spiritual or relational realities.

(2×) Both uses appear in Jesus' parables employing financial debt as metaphor. Luke 7:41 uses χρεωφειλέται in a story about forgiveness—the one forgiven more loves more. Luke 16:5 uses it in a story about shrewd use of resources. The French débiteur and Spanish deudores straightforwardly mean 'debtors.' Jesus regularly uses debt imagery to teach about sin, forgiveness, and accountability—we are all debtors before God, differing only in the magnitude of what we owe and have been forgiven. INTEREST USURY
en: debtors | **es:** deudores | **fr:** débiteur | **de:** χρεοφειλέται, χρεοφειλετῶν Luke 7:41; Luke 16:5

χρή G5534 *V-PIA-3S* (1×)
it is necessary, one ought, it is proper or fitting
Chrē is an impersonal verb meaning 'it is necessary' or 'one ought,' expressing moral or practical necessity. James uses it when addressing the inconsistency of blessing God while cursing people: 'From the same mouth come blessing and cursing. My brothers, these things ought not to be so.' The impersonal verb conveys moral necessity—what must or must not be the case. Just as a spring cannot produce both fresh and salt water, a redeemed tongue should not produce both praise and curse. The necessity James expresses is rooted in the nature of Christian transformation and the incompatibility of blessing God while cursing his image-bearers.

(1×) It is necessary, it ought (not), expressing moral or practical necessity. James 3:10 rebukes verbal inconsistency: 'From the same mouth come blessing and cursing. My brothers, these things ought not to be so (ou chrē).' The multilingual glosses—Spanish 'conviene,' German 'es ist nötig,' English 'ought'—all express necessity. James's point is that verbal contradiction reveals unredeemed character: blessing God while cursing people is morally impossible for those truly transformed by grace. The spring metaphor (3:11) reinforces the necessary consistency. NECESSITY AND OBLIGATION
en: ought | **es:** conviene | **fr:** χρή | **de:** es-ist-noetig Jas 3:10

χρήζω G5535 *V-PIA-1P* (5×)
necesitar, tener necesidad de, requerir — expresar carencia o necesidad
χρήζω expresa el estado de necesitar o requerir algo, construido sobre el impersonal χρή ('es necesario'). En la enseñanza de Jesús aparece en su promesa tranquilizadora de que el Padre ya sabe lo que sus seguidores necesitan antes de que lo pidan (Mt 6:32; Lc 12:30), eliminando la ansiedad de la ecuación de la provisión divina. Lucas lo usa para describir la necesidad urgente de un vecino a medianoche (Lc 11:8). Pablo lo emplea al encomendar a Febe, pidiendo a la iglesia de Roma que la asistan en cualquier asunto que necesite (Ro 16:2), y al preguntar retóricamente si acaso necesita cartas de recomendación (2 Co 3:1).

Necesitar, requerir (5×) Tener necesidad de algo, requerir — denota una carencia o necesidad genuina que reclama provisión o asistencia. Jesús lo usa para asegurar a los discípulos que su Padre celestial conoce sus necesidades materiales (Mt 6:32; Lc 12:30). También describe la necesidad nocturna de un vecino (Lc 11:8), la ayuda práctica que Febe requiere de la congregación romana (Ro 16:2) y la pregunta retórica de Pablo sobre necesitar cartas de recomendación (2 Co 3:1). NECESSITY AND NEED
en: do-we-need, he-needs, she-may-need | **es:** necesita, necesitamos, necesite | **fr:** avoir-besoin | **de:** beduerfen, χρήζει, χρήζετε Matt 6:32; Luke 11:8; Luke 12:30; Rom 16:2; 2Cor 3:1

χρῆμα G5536 *N-GNP* (7×)
Dinero, riquezas, bienes — posesiones medidas en valor monetario, desde propiedades hasta la moneda misma.
El término χρῆμα deriva de χράομαι ('usar, necesitar') y originalmente significaba 'aquello que se necesita'. En el Nuevo Testamento, su plural χρήματα denota consistentemente dinero o riquezas. La palabra

aparece en dos contextos distintos pero relacionados: transacciones financieras concretas y enseñanzas sobre el peligro espiritual de la riqueza. En Hechos, describe dinero real — el producto de la venta del campo de Bernabé (4:37) y el intento de Simón el Mago de comprar el Espíritu Santo (8:18-20). En los Evangelios Sinópticos, Jesús lo utiliza en su solemne declaración sobre cuán difícil es para los que tienen riquezas entrar en el reino de Dios (Marcos 10:23-24; Lucas 18:24).

1. Dinero (4×) Dinero como medio concreto de intercambio en transacciones específicas. En Hechos 4:37, Bernabé deposita χρήματα a los pies de los apóstoles tras vender un terreno; en Hechos 8:18-20, Simón ofrece dinero por poder espiritual y es duramente reprendido. Félix en Hechos 24:26 esperaba que Pablo le ofreciera un soborno, funcionando χρήματα como moneda de corrupción. **SILVER AND MONEY**

en: money | **es:** dinero | **fr:** bien | **de:** χρήματα, χρημάτων, χρῆμα Acts 4:37; Acts 8:18; Acts 8:20; Acts 24:26

2. Riquezas (3×) Riquezas o bienes como condición general, frecuentemente en discursos morales o espirituales. Jesús advierte en Marcos 10:23-24 y Lucas 18:24 que quienes poseen χρήματα enfrentan particular dificultad para entrar en el reino de Dios. El español 'riquezas' capta el sentido más amplio de bienes acumulados, en contraste con una suma concreta de dinero. **MIXED MULTITUDE**

en: riches | **es:** riquezas | **fr:** argent | **de:** Geld, χρήματα Mark 10:23; Mark 10:24; Luke 18:24

χρημᾰτ-ίζω G5537 *V-RPM/P-NNS* (9×)

Advertir o instruir por revelación divina; también, ser llamado o designado públicamente con un nombre o título.

Un verbo notablemente versátil cuyos dos sentidos neotestamentarios parecen muy distantes entre sí, aunque ambos se originan en una comunicación oficial y autoritativa. En su uso bíblico principal, Dios 'advierte divinamente' o 'revela' algo a una persona: los magos son advertidos en un sueño que no regresen a Herodes (Mt 2:12), y Moisés es instruido al construir el tabernáculo (Heb 8:5). El segundo sentido, 'ser llamado' o 'llevar un nombre', aparece cuando los discípulos son llamados por primera vez cristianos en Antioquía (Hch 11:26) y cuando una mujer que se casa de nuevo 'será llamada' adúltera (Ro 7:3). El hilo común es la designación pública y oficial, ya sea del cielo o de la sociedad.

1. Advertir divinamente (7×) Recibir o transmitir una advertencia divina de parte de Dios. Se usa para los magos advertidos en sueños (Mt 2:12), José instruido a evitar Judea (Mt 2:22), Simeón con la promesa de ver al Mesías (Lc 2:26), Cornelio dirigido a enviar por Pedro (Hch 10:22), Noé advertido del diluvio (Heb 11:7) y Moisés instruido sobre el tabernáculo (Heb 8:5). **CALLING AND NAMING**

en: having-been-revealed, having-been-warned, warning | **es:** fue-advertido, fue-instruido, habiendo-sido-advertido | **fr:** averti-divinement, avertir--divinement, divinement-averti | **de:** goettlich-anweisen, κεχρηματισμένον, χρηματισθέντες Matt 2:12; Matt 2:22; Luke 2:26; Acts 10:22; Heb 8:5

2. Ser llamado públicamente (2×) Ser llamado, designado o conocido públicamente por un nombre o título. En Hechos 11:26, los discípulos fueron llamados (χρηματίσαι) cristianos por primera vez en Antioquía, una designación pública y oficial. En Romanos 7:3, una mujer 'será llamada' (χρηματίσει) adúltera si vive con otro hombre mientras su esposo vive. El matiz subyacente es el de una denominación reconocida socialmente. **CALLING AND NAMING**

en: she-will-be-called, to-be-called | **es:** fueron-llamados, será-llamada | **fr:** avertir-divinement | **de:** goettlich-anweisen, χρηματίσαι Acts 11:26; Rom 7:3

χρημᾰτ-ισμός G5538 *N-NMS* (1×)

divine oracle, response from God

A rare term appearing only in Romans 11:4, where Paul recalls God's response to Elijah's complaint. The Greek root relates to business transactions and official pronouncements, but here it carries the specialized sense of a divine oracle or authoritative word from God. Paul uses it to introduce God's counter-declaration that 7,000 had not bowed to Baal—heaven's official answer to the prophet's despair. The multilingual evidence (divine-response, respuesta-divina, réponse-divine) consistently captures this sense of authoritative communication from the throne.

(1×) In Romans 11:4, this denotes God's sovereign reply to Elijah—not merely information but an authoritative decree that corrects the prophet's perspective. The context emphasizes divine initiative: God speaks, and reality is redefined. Cross-linguistic renderings emphasize the official, revelatory nature of this communication, distinguishing it from ordinary prophecy. This is heaven's formal response to human petition or complaint. **REVELATION MANIFESTATION**

en: divine-response | **es:** respuesta-divina | **fr:** réponse-divine | **de:** goettliche-Antwort Rom 11:4

χρήσῐμ-ος G5539 *Adj-ANS* (1×)

useful, profitable, serviceable, beneficial

Chrēsimos means useful, serviceable, or beneficial—that which serves a good purpose. Paul uses it in his instruction to Timothy about foolish controversies: avoid them, he says, 'for they are unprofitable and worthless,' implying by contrast that Timothy should pursue what is useful for building up the church. The word appears only once in the New Testament, but it echoes a practical concern throughout Paul's letters: ministry should be useful, edifying, constructive, not wasted on pointless disputes. The criterion is utility for the gospel and the church's growth.

(1×) Useful, profitable, beneficial for a purpose. Paul warns Timothy in 2 Timothy 2:14 about 'quarreling about words, which does no good but only ruins the hearers,' implying the need for what is useful (chrēsimon). The multilingual glosses—Spanish 'útil,' German 'nützlich,' English 'useful'—all convey serviceability. The term sets a pragmatic standard for ministry: does it build up the church and advance the gospel, or does it merely generate controversy? Paul consistently urges focus on what is constructive and edifying. **PROFIT AND BENEFIT**

en: useful | **es:** cosa-útil | **fr:** χρήσιμον | **de:** nuetzlich 2Tim 2:14

χρῆσις G5540 *N-AFS* (2×)

use, usage, function, sexual intercourse

χρῆσις denotes the use or employment of something, what one does with it. It can refer to general usage, but in the New Testament it appears specifically in contexts of sexual conduct. Romans 1:26-27 uses it twice in Paul's description of humanity's rebellion against God. Verse 26 speaks of women exchanging 'natural relations (τὴν φυσικὴν χρῆσιν) for those that are contrary to nature,' and verse 27 describes men likewise abandoning 'natural relations (τὴν φυσικὴν χρῆσιν) with women.' Here χρῆσις refers to sexual use or intercourse, and Paul argues that same-sex relations constitute a departure from God's created design for human sexuality.

(2×) Both occurrences appear in Romans 1:26-27, where Paul describes the sexual dimension of humanity's exchange of truth for lies. The 'natural χρῆσις' refers to sexual relations aligned with created design (male-female); departing from this constitutes rebellion against the Creator. The French usage preserves the sense of use or practice. Paul's argument is theological: sexual conduct is not morally neutral but reflects one's relationship with God and recognition (or rejection) of his created order. **CUSTOM AND PRACTICE**

en: use | **es:** uso | **fr:** usage | **de:** Gebrauch Rom 1:26; Rom 1:27

χρηστεύομαι G5541 *V-PIM/P-3S* (1×)

to be kind, to show kindness, to act graciously

Chrēsteuomai means to be kind, to show kindness or graciousness in action. Paul uses it in his famous description of love: 'Love is patient and kind; love does not envy or boast; it is not arrogant.' Kindness here is active and relational, not mere sentiment. The verb appears only in this passage in the New Testament, placed immediately after patience as the second defining characteristic of Christian love. Kindness means acting for another's good, showing grace in word and

deed, treating others with gentleness and consideration even when not deserved.

(1×) To be kind, to act with kindness or graciousness. Paul's love chapter declares in 1 Corinthians 13:4: 'Love is patient, love is kind (chrēsteuetai); it does not envy, it does not boast, it is not proud.' The multilingual glosses—Spanish 'es bondadoso,' German 'freundlich sein,' English 'is kind'—all capture active graciousness. This is not passive niceness but active kindness, treating others with grace and consideration. Paul places it second in his list of love's characteristics, right after patience. **GRACE AND COMPASSION**
en: is-kind | **es:** es-bondadoso | **fr:** χρηστεύεται | **de:** freundlich-sein 1Cor 13:4

χρηστο-λογία G5542 *N-GFS* (1×)
smooth talk, flattering speech, fine-sounding words used to deceive
Chrēstologia combines 'useful/pleasant' (chrēstos) with 'word' (logos) to mean smooth or flattering speech, fine-sounding words that deceive. Paul warns the Romans to 'watch out for those who cause divisions and create obstacles contrary to the doctrine you have been taught; avoid them. For such persons do not serve our Lord Christ, but their own appetites, and by smooth talk and flattery they deceive the hearts of the naive.' The compound term captures the dangerous attractiveness of false teaching: it sounds good, seems reasonable, appeals to the ear, but leads astray from truth. Pleasant words can mask poisonous doctrine.

(1×) Smooth or flattering speech, fine-sounding words used to deceive. Paul warns in Romans 16:18 about false teachers: 'by smooth talk (chrēstologias) and flattery they deceive the hearts of the naive.' The multilingual glosses—Spanish 'palabras suaves,' French 'belles paroles,' German 'Schönrednerei,' English 'smooth talk'—all capture deceptive pleasantness. The term indicates speech that sounds good but misleads, appealing rhetoric that masks false doctrine. Paul urges vigilance against those who use verbal charm to draw people away from apostolic teaching. **DECEPTION AND BEGUILING**
en: smooth-talk | **es:** palabras-suaves | **fr:** belles-paroles | **de:** Schoenrednerei Rom 16:18

χρηστός G5543 *Adj-NMS* (7×)
Bondadoso, benévolo, benigno; bueno, agradable, sano en calidad; fácil o bien ajustado (referido a un yugo).
Adjetivo cuya calidez permea cada uno de sus usos, χρηστός describe el carácter de un Dios que es bondadoso con los ingratos (Lucas 6:35), la bondad que debiera conducir al arrepentimiento (Romanos 2:4) y la amabilidad mutua que los creyentes se deben unos a otros (Efesios 4:32). Aplicado al vino, significa 'bueno' — bien añejado y agradable al paladar (Lucas 5:39). Su aparición más célebre se encuentra en la invitación de Jesús: 'Mi yugo es χρηστός' (Mateo 11:30) — no áspero sino bien ajustado, cómodo, moldeado a la medida de quien lo lleva. El español distingue 'bondadoso' de 'bueno' y de 'fácil', correspondiendo con precisión a los tres sentidos.

1. Bondadoso, benévolo (3×) Bondadoso, benévolo, benigno — describe el carácter de Dios o la disposición que los creyentes deben cultivar. Dios es χρηστός con los ingratos y malvados (Lucas 6:35); su bondad (χρηστότης, el sustantivo relacionado) conduce al arrepentimiento (Romanos 2:4); y los creyentes deben ser χρηστοί unos con otros (Efesios 4:32). El español 'bondadoso' resalta la buena voluntad activa, no la mera amabilidad pasiva. **MORAL GOODNESS**
en: kind, kindness | **es:** benévolos, bondadoso | **fr:** bienveillant, bon | **de:** guetig, χρηστός Luke 6:35; Rom 2:4; Eph 4:32

2. Bueno, agradable (3×) Bueno, agradable, sano — describe una calidad o carácter deseable e íntegro. El vino añejo es 'bueno' (Lucas 5:39), las malas compañías corrompen las 'buenas' costumbres (1 Corintios 15:33) y los creyentes han 'gustado que el Señor es bueno' (1 Pedro 2:3, citando el Salmo 34:8). El rango semántico del vino a la ética muestra que χρηστός evalúa la calidad intrínseca. **MORAL GOODNESS**
en: good | **es:** buenas, bueno | **fr:** bienveillant, bon | **de:** guetig, χρηστός Luke 5:39; 1Cor 15:33; 1Pet 2:3

3. Fácil, cómodo (1×) Fácil, cómodo, bien ajustado — describe un yugo o carga que no lastima. Se emplea únicamente en Mateo 11:30, donde Jesús dice 'mi yugo es χρηστός'. El sentido original de la palabra — 'útil, servible, bien hecho' — se manifiesta aquí: un yugo fabricado por un carpintero hábil se ajusta perfectamente al animal. El español 'fácil' capta la ligereza experimentada por quien lo lleva. **MORAL GOODNESS**
en: easy | **es:** fácil | **fr:** bon | **de:** χρηστὸς Matt 11:30

χρηστότης G5544 *N-NFS* (10×)
Bondad, benignidad, generosidad – excelencia moral expresada como trato benevolo y compasivo hacia los demas. El sustantivo χρηστότης (chrestotes) de
Bondad, benignidad, generosidad – excelencia moral expresada como trato benevolo y compasivo hacia los demas. El sustantivo χρηστότης (chrestotes) denota bondad, benignidad o generosidad, una cualidad que es simultaneamente virtud moral y beneficencia activa. Pablo lo emplea como atributo divino: la bondad de Dios conduce al arrepentimiento (Ro 2:4), su bondad y severidad se mantienen en deliberada tension (Ro 11:22), y su bondad sobreabundante hacia nosotros en Cristo Jesus se manifiesta para todas las edades (Ef 2:7; Tit 3:4). Tambien aparece como fruto del Espiritu (Ga 5:22) y marca del ministerio apostolico autentico (2 Co 6:6). El trasfondo del termino en la filosofia moral helenistica, donde χρηστότης describia la benevolencia del gobernante ideal, enriquece el retrato paulino de Dios.

Bondad, benignidad (10×) Bondad, benignidad. Bondad, benignidad o benevolencia generosa, empleada predominantemente para describir el caracter de Dios y de modo secundario como virtud cristiana. Como atributo divino, conduce a los pecadores al arrepentimiento (Ro 2:4), se presenta en tension con la severidad divina (Ro 11:22) y se manifiesta escatologicamente en Cristo (Ef 2:7; Tit 3:4). Como virtud humana, figura entre los frutos del Espiritu (Ga 5:22) y en la autodescripcion apostolica de Pablo (2 Co 6:6; Col 3:12). **MORAL GOODNESS**
en: kindness | **es:** benignidad, bondad | **fr:** bonté | **de:** Guete Rom 2:4; Rom 3:12; Rom 11:22

χρῖσμα G5545 *N-ANS* (3×)
Unción; gracia espiritual o investidura de poder por medio del Espíritu Santo
Este sustantivo se refiere a una unción, pero en el Nuevo Testamento posee un sentido exclusivamente espiritual. En 1 Juan 2:20, 27 (tres apariciones), la 'unción' es el don del Espíritu Santo que enseña a los creyentes y les permite discernir la verdad del error. Juan escribe: 'Vosotros tenéis la unción del Santo' y 'la unción que habéis recibido de él permanece en vosotros'. Esta unción espiritual tiene su paralelo en las prácticas del Antiguo Testamento donde sacerdotes y reyes eran ungidos con aceite, pero ahora significa la presencia interior y el ministerio de enseñanza del Espíritu para todos los creyentes.

Unción espiritual (3×) Las traducciones reflejan el sentido espiritual especializado del término: inglés 'anointing', español 'unción', francés conserva el griego 'χρῖσμα', alemán 'Salbung'. Las tres apariciones se encuentran en 1 Juan 2, donde la unción representa la presencia interior del Espíritu Santo que enseña a los creyentes todas las cosas y los guarda del engaño de los anticristos. **GEOGRAPHY AND SPACE**
en: an-anointing, anointing | **es:** unción | **fr:** χρῖσμα | **de:** Salbung 1John 2:20; 1John 2:27

χριστιᾱνός G5546 *N-NMS* (3×)
Cristiano; seguidor de Cristo, persona que pertenece al Mesías
Este término designa a un seguidor de Jesucristo. La palabra en sí significa 'perteneciente a Cristo' o 'partidario de Cristo', formada con el sufijo latino '-ianus' que indica lealtad o asociación. Hechos 11:26 registra que 'a los discípulos se les llamó cristianos por primera vez en Antioquía', probablemente como designación dada por personas ajenas a la comunidad. Cuando Agripa dice a Pablo: 'Por poco me

persuades a ser cristiano' (Hechos 26:28), emplea el término como otros lo reconocerían. En 1 Pedro 4:16, Pedro escribe que sufrir 'como cristiano' no es motivo de vergüenza, sino una oportunidad para glorificar a Dios. El nombre identifica a los creyentes con su Señor crucificado y resucitado.

Seguidor de Cristo (3×) El término se traduce de manera uniforme: inglés 'Christian', español 'cristiano/cristianos', francés 'chrétien', alemán conserva el griego 'Χριστιανούς/Χριστιανόν'. Hechos 11:26 marca el primer uso del nombre en Antioquía, donde los creyentes gentiles formaron una comunidad distinta. Hechos 26:28 muestra que era reconocible incluso para funcionarios romanos como Agripa. 1 Pedro 4:16 anima a los creyentes a no avergonzarse de sufrir bajo este nombre. **FOLLOWING AND DISCIPLESHIP**

en: Christian, Christians, a-Christian | **es:** Cristianos, cristiano | **fr:** chrétien, Χριστιανός | **de:** Christ, Χριστιανούς, Χριστιανὸν Acts 11:26; Acts 26:28; 1Pet 4:16

χριστός G5547 *N-GMS* (540×)

Cristo, Mesías — el Ungido, usado como título y nombre propio de Jesús de Nazaret.

Χριστός ('ungido') traduce el hebreo מָשִׁיחַ y aparece 540 veces en el Nuevo Testamento, funcionando tanto como título mesiánico cuanto como nombre propio virtual. En su uso titular ('el Cristo', Mt 16:16), lleva todo el peso de la teología veterotestamentaria de la unción — la consagración de reyes, sacerdotes y profetas. En su uso como nombre ('Jesucristo', 'Cristo Jesús'), particularmente dominante en las cartas de Pablo, se ha fusionado tanto con el nombre personal que la teología de la unción pasa a un segundo plano. La evidencia multilingüe — español 'Cristo', francés 'Christ', alemán 'Christus' — muestra una notable uniformidad como préstamo léxico más que como concepto traducido.

Cristo, Mesías, Ungido (540×) Adjetivo griego sustantivado que significa 'ungido', que sirve en el NT tanto como título mesiánico ('el Cristo', Mt 2:4) cuanto como nombre propio vinculado a Jesús ('Jesucristo', Ro 1:1). Traduce el hebreo מָשִׁיחַ y conlleva connotaciones de consagración real y sacerdotal. Las 540 ocurrencias apuntan a un único referente — Jesús de Nazaret — ya sea en fórmulas confesionales (Mt 16:16), en saludos epistolares o en la predicación kerygmática. **ANOINTING AND SMEARING**

en: Christ, Christos | **es:** Christé, Christós | **fr:** Christ | **de:** Christus Matt 1:16; Matt 1:18; Matt 2:4; Matt 11:2; Matt 16:16

χρίω G5548 *V-AIA-2S* (5×)

ungir — consagrar o comisionar mediante la aplicación de aceite, significando designación divina

χρίω es el verbo del que deriva Χριστός ('el Ungido'), y cada aparición en el Nuevo Testamento conlleva una fuerte carga teológica. Aparece cinco veces, siempre refiriéndose al acto de Dios de ungir: Jesús lee la declaración de Isaías 'el Espíritu del Señor me ha ungido' en la sinagoga de Nazaret (Lc 4:18); la iglesia primitiva confiesa que Dios ungió a Jesús de Nazaret con el Espíritu Santo (Hch 4:27; 10:38); Pablo habla de Dios ungiendo a los creyentes en Cristo (2 Co 1:21); y Hebreos cita el Salmo 45: 'te ungió Dios con óleo de alegría' (He 1:9).

Ungir, consagrar (5×) Ungir como acto de consagración y comisión divina, siempre con Dios como agente implícito o explícito. Describe la unción del Espíritu sobre Jesús para su misión profética (Lc 4:18), la designación de Jesús como el Santo Siervo-Mesías (Hch 4:27; 10:38), la unción de los creyentes establecidos en Cristo (2 Co 1:21) y la unción de exaltación del Hijo con óleo de alegría (He 1:9). **ANOINTING AND SMEARING**

en: anointed, having-anointed, he-anointed | **es:** que-ungió, ungiste, ungió | **fr:** oindre, salben | **de:** salben, ἔχρισέν, ἔχρισας Luke 4:18; Acts 4:27; Acts 10:38; 2Cor 1:21; Heb 1:9

χρον-ίζω G5549 *V-PPA-GMS* (5×)

tardar, demorar, demorarse — ser lento en llegar o detenerse más de lo esperado

χρονίζω significa tardar, demorar o detenerse, derivado de χρόνος ('tiempo'). En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en contextos de llegada anticipada y la ansiedad o complacencia que la espera produce. El siervo malvado dice 'mi señor tarda' y comienza a maltratar a sus consiervos (Mt 24:48; Lc 12:45). Las vírgenes insensatas se duermen porque el novio 'tarda' (Mt 25:5). El pueblo se extraña de la demora de Zacarías en el templo (Lc 1:21). Y Hebreos cita a Habacuc: 'el que ha de venir vendrá y no tardará' (He 10:37). El español 'tardar' comparte la misma raíz latina (tardare), capturando bien la tensión escatológica del término.

Tardar, demorar (5×) Tomar mucho tiempo, tardar o demorarse más de lo esperado, siempre en contextos de espera por la llegada de alguien. Se usa para la presunción del siervo malvado de que su señor tarda (Mt 24:48; Lc 12:45), el novio que se demora mientras las vírgenes duermen (Mt 25:5), la multitud que se extraña de la demora de Zacarías en el templo (Lc 1:21) y la promesa profética de que 'el que viene no tardará' (He 10:37). **DELAY AND TARRYING**

en: Delays, delaying, delays | **es:** Tarda, tardando, tardar | **fr:** tarder | **de:** saeumen, Χρονίζει, χρονίζειν Matt 24:48; Matt 25:5; Luke 1:21; Luke 12:45; Heb 10:37

χρόνος G5550 *N-GMS* (54×)

Tiempo, período, duración — un lapso mensurable, a diferencia del momento decisivo (καιρός)

Χρόνος designa el tiempo como extensión cuantificable o duración transcurrida, en silencioso contraste con καιρός, que marca el momento oportuno o decisivo. En sus 54 apariciones neotestamentarias mide períodos de espera («mucho tiempo después», Mt 25:19), lapsos transcurridos («¿cuánto tiempo hace que le sucede esto?», Mc 9:21) y eras de ignorancia ahora concluidas (Hch 17:30). El interrogatorio de Herodes a los magos sobre el χρόνος exacto de la aparición de la estrella (Mt 2:7, 16) muestra la afinidad de la palabra con intervalos datables y calculables. Las traducciones son llamativamente uniformes: el español «tiempo» capta con precisión este sentido neutro y mensurable.

Tiempo, período, duración (54×) El tiempo concebido como extensión mensurable o período: un tramo que puede ser largo o corto, contado o estimado. Cubre lapsos narrativos («después de mucho tiempo», Mt 25:19), preguntas sobre duración (Mc 9:21) y periodización teológica («los tiempos de la ignorancia», Hch 17:30). Se distingue de καιρός por su énfasis en la cantidad más que en la cualidad. **TIME AND SEASONS**

en: a-time, for-time, time | **es:** tiempo | **fr:** temps | **de:** Zeit Matt 2:7; Matt 2:16; Matt 25:19; Mark 2:19; Mark 9:21

χρονοτρῑβέω G5551 *V-ANA* (1×)

to spend time, to delay, to linger, to waste time

Chronotribeō means to spend time, to delay, or to linger, sometimes with the negative connotation of wasting time. Luke uses it in Acts when describing Paul's decision during his journey to Jerusalem: 'Paul had decided to sail past Ephesus, so that he might not have to spend time in Asia, for he was hastening to be at Jerusalem, if possible, on the day of Pentecost.' The verb captures Paul's sense of urgency and strategic time management: stopping in Ephesus would involve time-consuming visits and discussions that would delay his arrival in Jerusalem for the feast. Time is precious and must be used wisely for kingdom purposes.

(1×) To spend time, to delay, to linger. Acts 20:16 explains Paul's travel decision: 'Paul had decided to sail past Ephesus, so that he would not have to spend time (chronotribēsai) in Asia, for he was hurrying to be in Jerusalem, if possible, on the day of Pentecost.' The multilingual glosses—Spanish 'demorarse,' French 'endurer,' English 'to spend time'—all indicate time consumption. Paul's urgency to reach Jerusalem for Pentecost drove his decision to bypass Ephesus, avoiding the delays that pastoral visits would entail. **DELAY AND TARRYING**

en: to-spend-time | **es:** demorarse | **fr:** endurer | **de:** χρονοτριβῆσαι Acts 20:16

χρύσεος G5552 *Adj-NFS* (18×)

De oro, hecho de oro — adjetivo que describe objetos fabricados con oro o recubiertos de oro. Χρύσεος (contraído χρυσοῦς) es el adjetivo que significa

De oro, hecho de oro — adjetivo que describe objetos fabricados con oro o recubiertos de oro. Χρύσεος (contraído χρυσοῦς) es el adjetivo que significa 'de oro' o 'hecho de oro', derivado de χρυσός ('oro'). Sus 18 ocurrencias en el Nuevo Testamento se agrupan abrumadoramente en dos contextos: la descripción del mobiliario del tabernáculo en Hebreos y la imaginería visionaria de Apocalipsis. En He 9:4, el autor cataloga el altar de oro del incienso y el arca del pacto recubierta de oro, que contenía la urna de oro con el maná — tres usos en un solo versículo que evocan el esplendor del espacio más sagrado de Israel. Apocalipsis despliega el adjetivo profusamente para el templo celestial y su contenido: candeleros de oro (Ap 1:12, 20; 2:1), un cinto de oro sobre el Hijo del Hombre (Ap 1:13), coronas de oro sobre los ancianos (Ap 4:4), copas de oro llenas de incienso (Ap 5:8; 15:7), un altar de oro ante el trono (Ap 8:3), incensarios de oro (Ap 8:3), y una caña de medir de oro (Ap 21:15).

De oro, áureo (18×) De oro, áureo: describe objetos hechos de oro o recubiertos de oro, usado casi exclusivamente para mobiliario sagrado e imaginería visionaria celestial. He 9:4 lo emplea tres veces para el altar de oro, el arca de oro y la urna de oro con el maná del tabernáculo. Apocalipsis usa χρύσεος extensamente para objetos de adoración celestial: candeleros de oro (Ap 1:12, 20; 2:1), el cinto de oro del Hijo del Hombre (Ap 1:13), coronas de oro de los ancianos (Ap 4:4) y copas de oro (Ap 5:8; 15:7). **GOLD (PRECIOUS METAL)**

en: gold, golden | **es:** de-oro, de-oro, | **fr:** golden | **de:** golden 2Tim 2:20; Heb 9:4; Rev 1:12; Rev 1:13

χρῡσίον G5553 *N-NNS* (12×)

χρυσίον — oro; el metal precioso, ya sea en bruto, refinado o labrado en objetos. El sustantivo neutro χρυσίον ('oro') es un diminutivo de χρυσός pero

χρυσίον — oro; el metal precioso, ya sea en bruto, refinado o labrado en objetos. El sustantivo neutro χρυσίον ('oro') es un diminutivo de χρυσός pero funciona sin fuerza diminutiva en el griego koiné, denotando oro en todas sus formas — metal en bruto, sustancia refinada, monedas y objetos elaborados. Pedro declara al cojo: 'No tengo plata ni oro' (Hechos 3:6), usando χρυσίον para la riqueza material. Más adelante, Pedro compara la fe probada por fuego con el oro que perece a pesar de ser refinado (1 Pedro 1:7). Apocalipsis lo emplea para coronas doradas, copas y el adorno de Babilonia (Apocalipsis 17:4; 18:16). La palabra también aparece en exhortaciones sobre el adorno modesto (1 Pedro 3:3) y el valor relativo del tesoro espiritual sobre el material.

Oro (el metal precioso) — el metal precioso oro en cualquier forma (12×) Oro (el metal precioso) — el metal precioso oro en cualquier forma: en bruto, refinado, acuñado o labrado en objetos. Pedro lo contrasta con la fe (1 Pedro 1:7), declara su carencia de él (Hechos 3:6) y aconseja contra la vana ostentación con él (1 Pedro 3:3). Apocalipsis lo usa para los adornos de Babilonia (Apocalipsis 17:4; 18:16). El español 'oro' confirma un concepto semántico único. **GOLD (PRECIOUS METAL)**

en: gold, of-gold, with-gold | **es:** con-oro, de-oros, oro | **fr:** or | **de:** Gold Acts 3:6; Acts 20:33; 1Tim 2:9; Heb 9:4; 1Pet 1:7

χρῡσο-δακτύλιος G5554 *Adj-NMS* (1×)

wearing a gold ring, adorned with gold finger ring

Chrysodaktylios is a compound adjective meaning 'gold-ringed' or 'wearing a gold ring,' combining 'gold' (chrysos) with 'finger' (daktylos). James uses it to illustrate the sin of showing partiality in the church: 'if a man wearing a gold ring and fine clothing comes into your assembly, and a poor man in shabby clothing also comes in, and if you pay attention to the one who wears the fine clothing..., have you not then made distinctions among yourselves?' The gold ring marked wealth and status in the Greco-Roman world, and James condemns any favoritism based on such external markers. God's assembly should be radically egalitarian, judging by faith rather than by social status symbols.

(1×) Wearing a gold ring, gold-ringed. James 2:2 illustrates partiality: 'if a man wearing a gold ring (chrysodaktylios) and fine clothing comes into your assembly, and a poor man in shabby clothing also comes in, and you show favoritism to the one wearing fine clothes...' The multilingual glosses—Spanish 'con anillo de oro,' German 'mit goldenem Ring,' English 'gold-ringed'—all identify the wealth marker. The gold ring signaled social status and prosperity in the ancient world. James condemns showing deference based on such external symbols rather than treating all equally in Christ. **GOLD (PRECIOUS METAL)**

en: gold-ringed | **es:** con-anillo-de-oro | **fr:** χρυσοδακτύλιος | **de:** mit-goldenem-Ring Jas 2:2

χρυσό-λῐθος G5555 *N-NMS* (1×)

chrysolite, a golden-yellow precious stone (possibly modern topaz)

Chrysolithos means 'gold stone,' a golden-yellow precious stone, possibly what we call topaz today (though ancient gemstone identifications are sometimes uncertain). John lists it as the seventh foundation stone in his vision of the New Jerusalem's foundations. Each of the twelve foundation stones contributes a different color and luster to the city's beauty, together displaying the radiant glory of God's eternal dwelling. The golden hue of chrysolite adds warmth to the spectrum of jewels adorning the city's foundations, all reflecting the light of God's glory.

(1×) Chrysolite, a golden-yellow precious stone. Revelation 21:20 describes the New Jerusalem's foundations: 'the fifth onyx, the sixth carnelian, the seventh chrysolite (chrysolithos), the eighth beryl.' The multilingual glosses preserve the technical gemstone name—Spanish 'crisólito,' German 'Chrysolith,' English 'chrysolite.' This is the seventh of twelve foundation stones, each a different precious material. The golden color of chrysolite contributes to the city's radiant beauty, all reflecting the glory of God who dwells there with his people in the new creation. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: chrysolite | **es:** crisólito; | **fr:** Chrysolith | **de:** Chrysolith Rev 21:20

χρῡσό-πρᾰσος G5556 *N-NMS* (1×)

chrysoprase, a golden-green precious stone (variety of chalcedony)

Chrysoprasos combines 'gold' (chrysos) with 'leek' (prason), describing a golden-green precious stone, a variety of chalcedony with an apple-green color touched with golden tones. John lists it as the tenth foundation stone in the New Jerusalem's foundations. Like the other foundation stones, chrysoprase contributes its unique color to the city's brilliance, the varied hues together creating a spectrum of divine beauty. The combination of golden and green tones symbolizes both the preciousness of gold and the life-giving quality of green vegetation, though the primary emphasis is on the stone's contribution to the city's glorious appearance.

(1×) Chrysoprase, a golden-green precious stone. In Revelation 21:20 John describes the foundation stones: 'the ninth topaz, the tenth chrysoprase (chrysoprasos), the eleventh jacinth, the twelfth amethyst.' The multilingual glosses preserve the gemstone name—Spanish 'crisoprasa,' German 'Chrysopras,' English 'chrysoprase.' This is the tenth of twelve foundation stones. The golden-green color adds to the spectrum of hues adorning the New Jerusalem's foundations, all reflecting God's glory and the eternal beauty of his dwelling with redeemed humanity in the new creation. **GEMSTONES AND TARSHISH**

en: chrysoprase | **es:** crisoprasa; | **fr:** Chrysopras | **de:** Chrysopras Rev 21:20

χρῡσός G5557 *N-AMS* (10×)

Oro – el metal precioso, ya sea como sustancia material, medio de intercambio o símbolo de valor supremo. El sustantivo χρυσός (chrysos) se refiere a

Oro – el metal precioso, ya sea como sustancia material, medio de intercambio o símbolo de valor supremo. El sustantivo χρυσός (chrysos) se refiere al oro como metal precioso en sus diversos usos antiguos: como material para objetos sagrados, como medio de

cambio y como medida de valor supremo. Los magos traen oro al nino Jesus (Mt 2:11), ubicandolo en primer lugar entre sus regalos. Jesus prohibe a los Doce llevar oro en su mision (Mt 10:9). La casuistica farisaica sobre juramentos por el oro del templo queda al descubierto como absurda (Mt 23:16-17). Pedro declara que los creyentes fueron redimidos no con cosas perecederas como el oro y la plata, sino con la sangre preciosa de Cristo (1 P 1:18). Santiago 5:3 advierte que el oro atesorado se corroera como testimonio contra los avaros.

Oro (10×) Oro. Oro como metal precioso, abarcando el oro material usado en ofrendas y objetos sagrados (Mt 2:11, la ofrenda de los magos; Ap 17:4; 18:12, 16, el adorno de Babilonia), el oro como moneda o riqueza (Mt 10:9, el encargo misionero; Hch 3:6; 20:33; 1 P 1:18) y el oro en los argumentos sobre juramentos en el templo (Mt 23:16-17, el oro del templo frente al templo que lo santifica). Santiago 5:3 advierte que el oro acumulado se corroera como testimonio contra quienes lo atesoran. **GOLD (PRECIOUS METAL)**

en: gold, of-gold, to-gold | **es:** a-oro, de-oro, oro | **fr:** or | **de:** Gold Matt 2:11; Matt 10:9; Matt 23:16; Matt 23:17

χρῡσόω G5558 *V-RPM/P-NFS* (2×)

to gild, overlay with gold, adorn with gold

χρυσόω means to gild or overlay with gold, to adorn something with gold plating or decoration. It appears only in Revelation, both times in John's vision of Babylon the great. Revelation 17:4 describes the woman (Babylon) as 'adorned with gold (κεχρυσωμένη χρυσίῳ) and jewels and pearls'—laden with expensive ornamentation. Revelation 18:16 laments: 'Alas, alas, for the great city that was clothed... adorned with gold (κεχρυσωμένη χρυσίῳ), with jewels, and with pearls!'—the perfect passive participle emphasizing her gilded state. The image is of ostentatious, excessive wealth and decoration—surface splendor masking inner corruption.

(2×) Both uses describe Babylon adorned with gold in Revelation's vision of the great harlot city. The κεχρυσωμένη state suggests being covered, overlaid, gilded with gold—external opulence. The German vergoldet ('gilded') captures the surface-level gold plating. John's vision critiques the seductive power of wealth and luxury—Babylon dazzles with gold and gems, but her golden exterior conceals spiritual adultery and blood-guilt. Gilding suggests surface beauty covering something less precious underneath. **GOLD (PRECIOUS METAL)**

en: having-been-gilded | **es:** adornada-con, adornada-de | **fr:** vergoldet | **de:** vergoldet Rev 17:4; Rev 18:16

χρώς G5559 *N-GMS* (1×)

skin, surface of the body

This term refers to the outer surface of the human body—the skin or flesh as a physical covering. In Acts 19:12, handkerchiefs and aprons that had touched Paul's skin were taken to the sick, and diseases left them. The multilingual evidence (English 'skin', Spanish 'cuerpo', French 'peau') confirms this physical, tactile sense of bodily surface contact, emphasizing the concrete, material nature of the healing objects.

(1×) The outer covering of the human body, the skin or surface flesh. Used in Acts 19:12 where Paul's personal items absorb healing power through direct contact with his bodily surface, illustrating early Christian belief in tactile transmission of divine power through physical proximity. **SKIN AND LEATHER**

en: skin | **es:** cuerpo | **fr:** peau | **de:** χρωτὸς Acts 19:12

χωλός G5560 *Adj-NMP* (14×)

Cojo, lisiado — persona con discapacidad física en las piernas o los pies, incapaz de caminar con normalidad. En los Evangelios, χωλός aparece de mane

Cojo, lisiado — persona con discapacidad física en las piernas o los pies, incapaz de caminar con normalidad. En los Evangelios, χωλός aparece de manera prominente en el ministerio sanador de Jesús: los cojos andan junto con los ciegos que ven y los sordos que oyen (Mt 11:5; 15:31), y las multitudes traen cojos a Jesús en el templo (Mt 21:14). La palabra también tiene fuerza contundente en la advertencia de Jesús de que es mejor entrar en la vida cojo que ser arrojado entero a la Gehena (Mt 18:8; Mc 9:45). En Hechos, la sanación del hombre cojo de nacimiento en la Puerta Hermosa (Hch 3:2; 14:8) se convierte en una señal emblemática de la autoridad apostólica.

Cojo, lisiado — con discapacidad física en los pies o las piernas, incapaz de ca (14×) Cojo, lisiado — con discapacidad física en los pies o las piernas, incapaz de caminar con normalidad; describe una condición crónica o congénita, no una lesión temporal. Aparece en los catálogos de sanaciones donde los cojos que caminan son señal de cumplimiento mesiánico (Mt 11:5; 15:30-31; 21:14; Lc 7:22), en la advertencia hiperbólica de Jesús sobre entrar en la vida mutilado (Mt 18:8; Mc 9:45) y en los relatos de sanación apostólica (Hch 3:2; 14:8). **LAME CRIPPLED**

en: lame | **es:** a-cojos, cojo, cojos | **fr:** boiteux, lahm | **de:** lahm Matt 11:5; Matt 15:30; Matt 15:31; Matt 18:8; Matt 21:14

χώρα G5561 *N-AFS* (28×)

región, país o tierra abierta; un espacio definido por la geografía, el cultivo o la posesión territorial

región, país o tierra abierta; un espacio definido por la geografía, el cultivo o la posesión territorial

1. Sentido predominante en los cuatro Evangelios y Hechos (24×) Sentido predominante en los cuatro Evangelios y Hechos: un distrito geográfico o administrativo, provincia o país. Se usa para territorios con nombre como 'la tierra de los gadarenos' (Marcos 5:1) y regiones más amplias como 'la región y sombra de muerte' (Mateo 4:16). El español 'región' y el francés 'contrée' capturan este matiz de territorio delimitado. **EARTH AND LAND**

en: a-country, country, region | **es:** país, región | **fr:** contrée, région | **de:** Gegend, Land Matt 2:12; Matt 4:16; Matt 8:28; Mark 1:5; Mark 5:1

2. Tierra agrícola abierta o campo, como en la exhortación de Jesús a alzar los ojo (2×) Tierra agrícola abierta o campo, como en la exhortación de Jesús a alzar los ojos y mirar los campos listos para la siega (Juan 4:35) y los campos de los jornaleros cuyo salario clama (Santiago 5:4). Aquí el término lleva el sentido rural y cultivado, distinto del significado político-territorial. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: fields | **es:** campos | **fr:** Land, contrée | **de:** Land John 4:35; Jas 5:4

3. Tierra física o suelo visto como territorio o posesión material, como cuando la (2×) Tierra física o suelo visto como territorio o posesión material, como cuando la tierra de un hombre rico produjo abundantemente (Lucas 12:16) o los marineros percibieron que se acercaban a alguna tierra (Hechos 27:27). El énfasis recae sobre la tierra misma, no sobre límites jurisdiccionales. **EARTH AND LAND**

en: land | **es:** tierra | **fr:** contrée, région | **de:** Gegend Luke 12:16; Acts 27:27

χωρ-έω G5562 *V-FNA* (10×)

Tener capacidad para, contener; aceptar o recibir (mental o espiritualmente); ir, moverse, avanzar. Verbo griego versatil cuya imagen central es la ca

Tener capacidad para, contener; aceptar o recibir (mental o espiritualmente); ir, moverse, avanzar. Verbo griego versatil cuya imagen central es la capacidad espacial, ya sea que un recipiente contenga agua o un lugar albergue personas. De la contencion fisica (Jn 2:6, las tinajas de piedra que 'contenian' de veinte a treinta galones cada una), el significado se extiende a la recepcion intelectual y espiritual: puede tu corazon dar cabida a una ensenanza dificil? (Mt 19:11-12). Pablo apela con la misma metafora en 2 Co 7:2: 'Hacednos lugar'. Un tercer sentido, mas antiguo, de movimiento fisico – ir o avanzar – aparece cuando Jesus pregunta adonde 'va' la comida (Mt 15:17) y cuando Pedro dice que el Senor es paciente, no queriendo que ninguno perezca sino que todos 'lleguen' al arrepentimiento (2 P 3:9).

1. Tener capacidad, contener (5×) Tener capacidad, contener. Contencion fisica o capacidad espacial: tener lugar para algo o ser lo bastante grande para albergarlo. Las seis tinajas de piedra en

Cana 'contenian' cada una dos o tres medidas (Jn 2:6); la casa ya no podia 'contener' a la multitud (Mc 2:2); el mundo mismo no podria 'contener' todos los libros (Jn 21:25). RECEIVING AND TAKING
en: has-place, have-room-for, holding | **es:** caber, cabiendo, contendría | **fr:** contenir | **de:** fassen, weicht Matt 19:11; Mark 2:2; John 2:6; John 8:37; John 21:25

2. Aceptar, recibir, dar lugar (3×) Aceptar, recibir, dar lugar. Recepcion figurada: aceptar o acoger una ensenanza, verdad o persona en la mente o el corazon. Jesus dice que 'no todos pueden recibir esta palabra' acerca del celibato (Mt 19:11-12), y Pablo suplica 'hacednos lugar' (2 Co 7:2). El desplazamiento del espacio fisico a la disposicion interior refleja el arco semantico del verbo. RECEIVING AND TAKING
en: Make-room-for, let-him-receive, to-receive | **es:** Haced-lugar, reciba, recibir | **fr:** contenir | **de:** fassen, weicht Matt 19:12; 2Cor 7:2

3. Ir, moverse, avanzar (2×) Ir, moverse, avanzar. Movimiento o progresion de un lugar a otro, conservando el sentido clasico mas antiguo de 'avanzar'. Jesus pregunta adonde 'va' la comida despues de comer (Mt 15:17), y Pedro escribe que el Senor es paciente, queriendo que todos 'lleguen' al arrepentimiento (2 P 3:9). RECEIVING AND TAKING
en: goes, to-come | **es:** llegar, va | **fr:** contenir, fassen | **de:** fassen, weicht Matt 15:17; 2Pet 3:9

χωρ-ίζω G5563 *V-PMM/P-3S* (13×)
Separar, dividir; partir o irse (especialmente en contexto matrimonial); apartar, designar. A partir de la raíz χωρίς ('aparte'), este verbo abarca ta
Separar, dividir; partir o irse (especialmente en contexto matrimonial); apartar, designar. A partir de la raíz χωρίς ('aparte'), este verbo abarca tanto la acción de desunir como el estado resultante de estar separado. La declaración solemne de Jesús «lo que Dios unió, no lo separe el hombre» (Mt 19:6; Mc 10:9) emplea la fuerza transitiva, mientras que las instrucciones de Pablo sobre el matrimonio usan el sentido intransitivo de un cónyuge que «se aparta» (1 Co 7:10-11, 15). En Romanos 8:35, 39, Pablo pregunta triunfalmente qué podrá «separarnos del amor de Cristo» — nada en toda la creación. El término adquiere un giro teológico distintivo en Hebreos 7:26, donde Cristo nuestro sumo sacerdote es descrito como «apartado de los pecadores».

1. Partir, irse (intransitivo) — retirarse, marcharse, especialmente en el contexto (8×) Partir, irse (intransitivo) — retirarse, marcharse, especialmente en el contexto de separación conyugal. Pablo instruye a la esposa a no «separarse de» su marido (1 Co 7:10-11, 15), y Hechos registra partidas: Saulo dejando Damasco (Hch 1:4), Pablo separándose de Atenas (Hch 18:1) y Aquila dejando Italia (Hch 18:2). SEPARATING AND DIVIDING
en: having-departed, he-was-separated, let-him-separate | **es:** apartarse, fue-separado, habiéndose-separado | **fr:** getrennt, séparé | **de:** getrennt, χωρίζεσθαι, χωρισθεὶς Acts 1:4; Acts 18:1; Acts 18:2; 1Cor 7:10; 1Cor 7:11

2. Separar, dividir (transitivo) — desunir activamente o poner aparte (4×) Separar, dividir (transitivo) — desunir activamente o poner aparte. Jesús advierte «lo que Dios unió, que no lo separe el hombre» (Mt 19:6; Mc 10:9), y Pablo pregunta retóricamente quién podrá «separarnos del amor de Cristo» (Ro 8:35, 39). SEPARATING AND DIVIDING
en: let-separate, to-separate, will-separate | **es:** separar, separará, separe | **fr:** séparer, séparé | **de:** getrennt, χωριζέτω Matt 19:6; Mark 10:9; Rom 8:35; Rom 8:39

3. Apartado, designado — estado resultante o consecratorio (1×) Apartado, designado — estado resultante o consecratorio: estar apartado, destinado a un oficio. Hebreos 7:26 describe a Jesús como un sumo sacerdote «apartado de los pecadores», no meramente distante sino consagrado a una condición santa. SEPARATING AND DIVIDING
en: having-been-separated | **es:** separado | **fr:** getrennt | **de:** getrennt Heb 7:26

χωρ-ίον G5564 *N-ANS* (10×)
Un lugar, terreno o propiedad; abarca desde una localidad con nombre propio hasta una parcela que puede comprarse o venderse. Diminutivo de χώρα ('reg
Un lugar, terreno o propiedad; abarca desde una localidad con nombre propio hasta una parcela que puede comprarse o venderse. Diminutivo de χώρα ('región, país') que en la práctica no conserva fuerza diminutiva, y designa desde un punto geográfico con nombre hasta una finca considerable. En los relatos de la Pasión, Getsemaní y Gólgota reciben cada uno el nombre de χωρίον —'un lugar llamado Getsemaní' (Mt 26:36; Mr 14:32)— subrayando la localidad en sí. En Hechos, el mismo vocablo se orienta decididamente hacia la propiedad: el 'Campo de Sangre' de Judas (Hch 1:18–19), el terreno de Ananías y Safira (Hch 5:3, 8) y las posesiones vendidas por los primeros creyentes (Hch 4:34). En español esta distinción se refleja con precisión: 'lugar' para el sentido geográfico frente a 'campo/terreno' para el sentido de propiedad.

1. Campo, terreno, propiedad — un campo, terreno o finca considerada como bien que (8×) Campo, terreno, propiedad — un campo, terreno o finca considerada como bien que puede comprarse, venderse o poseerse. Predomina en los relatos de Hechos sobre la iglesia primitiva: Judas adquiere un campo con el dinero de sangre (Hch 1:18–19), Ananías y Safira venden su terreno y retienen parte del precio (Hch 5:3, 8), y los creyentes que poseen propiedades las venden para uso comunitario (Hch 4:34). También se usa para la parcela de Jacob cerca de Sicar (Jn 4:5). GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-field, field, land | **es:** -terreno, Campo, campo | **fr:** lieu, terrain | **de:** Feld, Ort John 4:5; Acts 1:18; Acts 1:19; Acts 4:34

2. Lugar, sitio, localidad — un lugar, sitio o localidad con nombre, que enfatiza e (2×) Lugar, sitio, localidad — un lugar, sitio o localidad con nombre, que enfatiza el entorno geográfico más que la posesión. Se emplea para Getsemaní (Mt 26:36; Mr 14:32), donde el enfoque está en llegar a un sitio determinado para orar, no en quién posee el terreno. El español 'lugar' capta este sentido puramente espacial, en contraste con el vocabulario ligado a la propiedad que se usa en los pasajes de Hechos. GEOGRAPHY AND SPACE
en: a-place | **es:** lugar, un-lugar | **fr:** lieu | **de:** Feld, Ort Matt 26:36; Mark 14:32

χωρίς G5565 *Adv* (41×)
Sin, aparte de, además de — preposición con genitivo que expresa separación, exclusión o independencia
Sin, aparte de, además de — preposición con genitivo que expresa separación, exclusión o independencia

Preposición impropia con genitivo que indica separación, ausencia o exclusión (41×) Preposición impropia con genitivo que indica separación, ausencia o exclusión: 'sin' o 'aparte de'. Tiene un peso teológico decisivo en Pablo y Hebreos: 'aparte de la ley' (Romanos 3:21; 7:8-9), 'sin fe' (Hebreos 11:6), 'sin derramamiento de sangre' (Hebreos 9:22). Juan 1:3 y 15:5 la emplean para expresar dependencia absoluta de Cristo. También funciona en fórmulas de exclusión numérica: 'sin contar mujeres y niños' (Mateo 14:21; 15:38), donde significa 'además de'. WITHOUT AND APART FROM
en: apart-from, without | **es:** aparte, aparte-de, sin | **fr:** sans, sans- | **de:** ohne, ohne- Matt 13:34; Matt 14:21; Matt 15:38; Mark 4:34; Luke 6:49

χῶρος G5566 *N-AMS* (1×)
northwest wind, Corus
A specific wind from the northwest direction, known in Latin as Corus. In Acts 27:12, this wind is referenced in the description of a harbor that opens toward the southwest and northwest. The consistency across translations (English 'northwest', Spanish 'noroeste', French 'nord-ouest') reflects precise nautical terminology important to Luke's detailed account of Paul's perilous sea journey to Rome.

(1×) The northwest wind, a precise meteorological term used in ancient Mediterranean navigation. Acts 27:12 employs this technical

vocabulary to describe the orientation of Fair Havens harbor in Crete, showing Luke's attention to authentic seafaring detail in Paul's voyage narrative. **NORTH DIRECTION**

en: northwest | **es:** noroeste | **fr:** nord-ouest | **de:** χῶρον Acts 27:12

ψάλλω G5567 *V-FIA-1S* (5×)

cantar alabanzas, hacer música — alabar a Dios con la voz o con instrumento de cuerdas

ψάλλω significaba originalmente pulsar o tañer una cuerda, y por extensión tocar un instrumento de cuerdas y cantar con su acompañamiento. En la Septuaginta traduce de forma constante el hebreo זָמַר ('hacer música en alabanza'). En tiempos del Nuevo Testamento el énfasis se ha desplazado hacia la alabanza vocal, aunque la resonancia instrumental nunca desaparece del todo. Pablo lo empareja con 'cantar' en Efesios 5:19 y se compromete a cantar alabanzas tanto con el espíritu como con el entendimiento (1 Co 14:15). Santiago pregunta si alguien está alegre y le indica que 'cante salmos' (Stg 5:13). El sentido central es la adoración musical dirigida a Dios.

Cantar alabanzas (5×) Cantar alabanzas o hacer música a Dios, originalmente con la connotación de pulsar cuerdas, pero en el uso neotestamentario referido principalmente a la adoración vocal y el canto de salmos. Pablo cita el Salmo 18:49 declarando 'cantaré alabanzas entre las naciones' (Ro 15:9), se compromete a cantar con el espíritu y con el entendimiento (1 Co 14:15), y exhorta a los creyentes a salmodiar en sus corazones al Señor (Ef 5:19). Santiago lo prescribe como expresión de alegría (Stg 5:13). **SINGING AND MUSIC**

en: I-will-sing, I-will-sing-praise, let-sing-praise | **es:** cantaré, cante-salmos, salmodiando | **fr:** chanter, lobsingen | **de:** lobsingen Rom 15:9; 1Cor 14:15; Eph 5:19; Jas 5:13

ψαλ-μός G5568 *N-GMP* (7×)

Salmo; canto sagrado originalmente entonado con acompañamiento de cuerdas, usado para los Salmos del AT y cánticos de adoración.

El griego ψαλμός se refería originalmente al rasgueo de un instrumento de cuerdas y pasó a designar un canto entonado con tal acompañamiento. En el Nuevo Testamento cumple una doble función: nombra el libro bíblico de los Salmos cuando Jesús y los apóstoles citan las Escrituras (Lucas 20:42; Hechos 1:20; Hechos 13:33), y describe un cántico espontáneo de adoración ofrecido durante una reunión cristiana (1 Corintios 14:26). El español 'salmo' y el francés 'psaume' son descendientes directos de este término griego, preservando el vínculo entre la ejecución musical y el texto sagrado.

Salmo o canto sagrado (7×) Salmo o canto sagrado entonado con acompañamiento de cuerdas, que abarca tanto las referencias al libro veterotestamentario de los Salmos como Escritura autoritativa (Lucas 20:42: 'David mismo dice en el libro de los Salmos'; Hechos 13:33: 'como está escrito en el salmo segundo') como la práctica de cantar salmos en la adoración cristiana primitiva (1 Corintios 14:26: 'cada uno tiene un salmo'). La raíz etimológica en el pulsado de cuerdas conecta el término con la interpretación musical. **SONGS AND HYMNS**

en: Psalms, a-psalm, of-Psalms | **es:** Salmos, con-salmos, de-Salmos | **fr:** psaume, ψαλμοῖς | **de:** Psalm, Ψαλμῶν, ψαλμοῖς Luke 20:42; Luke 24:44; Acts 1:20; Acts 13:33; 1Cor 14:26

ψευδ-άδελφος G5569 *N-DMP* (2×)

false brother, pretended Christian, fake believer

ψευδάδελφος (from ψευδής 'false' + ἀδελφός 'brother') denotes someone who falsely claims to be a Christian brother—a pretended believer, an infiltrator in the church. Paul uses it twice to describe dangers he faced in ministry. In 2 Corinthians 11:26, listing perils he endured, he includes 'danger from false brothers (ψευδαδέλφοις)'—people pretending to be fellow Christians while actually undermining the gospel. In Galatians 2:4, he describes how 'false brothers (ψευδαδέλφους) secretly brought in' spied on the freedom believers have in Christ, wanting to bring them into bondage. These were infiltrators, not genuine siblings in the faith.

(2×) Both uses describe those who claim Christian identity while actually threatening the gospel. In 2 Corinthians 11:26, they pose danger to Paul's mission; in Galatians 2:4, they spy on freedom to impose legalism. The French faux-frère and Spanish falsos hermanos capture the contradiction—they call themselves brothers but are false. Paul's experience shows that the church faces danger not only from external opposition but from internal pretenders who wear Christian labels while working against Christ's truth. **BROTHER KINSMAN**

en: false-brothers | **es:** falsos-hermanos | **fr:** faux-frère, ψευδαδέλφους | **de:** falscher-Bruder 2Cor 11:26; Gal 2:4

ψευδ-απόστολος G5570 *N-NMP* (1×)

false apostle, fraudulent messenger claiming apostolic authority

A compound term describing someone who falsely claims to be an apostle—a deceptive religious figure who assumes apostolic authority without genuine divine commission. Paul uses this sharp designation in 2 Corinthians 11:13 to denounce opponents in Corinth who masqueraded as Christ's emissaries. The multilingual glosses (English 'false-apostles', Spanish 'falsos-apóstoles', French 'faux-apôtre') preserve the compound structure, emphasizing both the counterfeit nature and the specific office being falsely claimed.

(1×) One who fraudulently presents themselves as an apostle of Christ. In 2 Corinthians 11:13, Paul unmasks such figures as 'deceitful workers, disguising themselves as apostles of Christ,' warning the Corinthian church against accepting unauthorized teachers who exploit apostolic credibility for their own gain. **PROPHET SPOKESPERSON**

en: false-apostles | **es:** falsos-apóstoles | **fr:** faux-apôtre | **de:** falscher-Apostel 2Cor 11:13

ψευδής G5571 *Adj-DMP* (3×)

Falso, mentiroso, engañoso; que se caracteriza por la falsedad o el engaño deliberado

Este adjetivo describe lo que es falso o se caracteriza por la mentira, en oposición directa a lo verdadero (ἀληθής). En Hechos 6:13, testigos falsos declaran contra Esteban con acusaciones inventadas. Apocalipsis 2:2 elogia a la iglesia de Éfeso por poner a prueba a quienes se dicen apóstoles y descubrir que son mentirosos. En Apocalipsis 21:8, «todos los mentirosos» figuran entre los excluidos de la nueva Jerusalén. La palabra conlleva un peso moral fuerte: la falsedad no es simple error, sino engaño intencional. En el griego clásico se usaba tanto en la lógica, para las falacias, como en la ética, para las acusaciones falsas y los testimonios fraudulentos.

Falso y mentiroso (3×) La evidencia interlingüística refleja una fuerte condena moral: «falsos», «mentirosos» en español, «menteur» en francés, «lügnerisch» en alemán. Hechos 6:13 describe testigos que deliberadamente declararon en falso contra Esteban. Apocalipsis 2:2 alaba el discernimiento que desenmascaró a falsos apóstoles. Apocalipsis 21:8 coloca a los mentirosos junto a homicidas y hechiceros entre los condenados. **LIAR FALSEHOOD SPEAKER**

en: false, liars | **es:** falsos, mentirosos, | **fr:** menteur | **de:** falsch, luegnerisch Acts 6:13; Rev 2:2; Rev 21:8

ψευδο-διδάσκαλος G5572 *N-NMP* (1×)

false teacher, one who teaches error or heresy

Someone who propagates false doctrine or heretical teaching within the community of faith. Peter warns in 2 Peter 2:1 that such false teachers will secretly introduce destructive heresies, even denying the Master who bought them. The term appears across languages as a compound construction (Spanish 'falsos-maestros', English 'false--teachers'), highlighting both the pedagogical role and its corruption, a critical concern in early Christianity's battle against doctrinal distortion.

(1×) A teacher who leads others astray with erroneous doctrine. Used in 2 Peter 2:1 within a prophetic warning about infiltrators who will covertly bring in damaging teachings, paralleling the false prophets of Israel's past but now threatening the New Covenant community with theological deception. **TEACHING AND LEARNING**
en: false-teachers | **es:** falsos-maestros | **fr:** ψευδοδιδάσκαλοι | **de:** falscher-Lehrer 2Pet 2:1

ψευδολόγ-ος G5573 *Adj-GMP* (1×)
liars, those who speak falsehood
Persons who habitually speak lies or engage in deliberate falsehood. In 1 Timothy 4:2, Paul describes false teachers whose consciences are seared as 'speaking lies in hypocrisy'—the genitive construction emphasizes their fundamental character as liars. The consistent rendering across languages (Spanish 'de-mentirosos', English 'of-liars', German 'Luegner') captures this attribution of moral character, identifying lying as a defining trait of those who oppose sound doctrine.

(1×) Those characterized by speaking falsehood, especially in religious contexts. The term appears in 1 Timothy 4:2 describing the hypocritical nature of false teachers whose teaching comes 'through the hypocrisy of liars,' indicating that mendacity is not incidental but essential to their corrupting influence in the church. **LIAR FALSEHOOD SPEAKER**
en: of-liars | **es:** de-mentirosos | **fr:** ψευδολόγων | **de:** Luegner 1Tim 4:2

ψεύδομαι G5574 *V-PPM/P-NMP* (12×)
pseudomai — mentir, hablar falsamente; hacer una declaración deliberadamente falsa o actuar de manera engañosa. El verbo deponente medio/pasivo ψεύδομ
pseudomai — mentir, hablar falsamente; hacer una declaración deliberadamente falsa o actuar de manera engañosa. El verbo deponente medio/pasivo ψεύδομαι ('mentir, hablar falsamente') denota el acto de falsedad deliberada, ya sea de palabra o de conducta. Sus apariciones en el Nuevo Testamento abarcan varios registros: juramentos solemnes de veracidad ('no miento', Ro 9:1; 2 Co 11:31; Gá 1:20; 1 Ti 2:7), mandatos éticos ('no os mintáis los unos a los otros', Col 3:9), el relato de Ananías mintiendo al Espíritu Santo (Hch 5:3-4), la afirmación teológica de que Dios no puede mentir (He 6:18) y la bienaventuranza de Jesús sobre quienes «digan toda clase de mal contra vosotros, mintiendo» (Mt 5:11). La traducción uniforme en los distintos idiomas — español mentir, francés mentir, alemán lügen, árabe kadhaba — confirma un único sentido central de falsedad intencional sin subdivisión semántica.

Mentir, hablar falsamente — decir mentiras o hablar con falsedad de manera delib (12×) Mentir, hablar falsamente — decir mentiras o hablar con falsedad de manera deliberada. Abarca juramentos de veracidad ('no miento', Ro 9:1; Gá 1:20), el mandato contra la mentira (Col 3:9), el engaño de Ananías (Hch 5:3), la imposibilidad divina de mentir (He 6:18) y la acusación falsa (Mt 5:11). Un único sentido de falsedad intencional. **LYING AND FALSEHOOD**
en: I-lie, lie, lying | **es:** mentimos, mentir, mentiste | **fr:** mentir | **de:** luegen, lügt Matt 5:11; Acts 5:3; Acts 5:4; Rom 9:1; 2Cor 11:31

ψευδομάρτυς G5575 *N-NMP* (2×)
false witness, one who gives perjured testimony
ψευδομάρτυς (from ψευδής 'false' + μάρτυς 'witness') denotes someone who gives false testimony, a perjurer. In Matthew 26:60, during Jesus' trial before the Sanhedrin, 'many false witnesses (ψευδομάρτυρες) came forward' with conflicting testimony, trying to build a case for execution. In 1 Corinthians 15:15, Paul makes a startling logical point: 'We are even found to be false witnesses (ψευδομάρτυρες) about God, because we testified about God that he raised Christ' if in fact the dead are not raised. The resurrection is so central that denying it would make the apostles liars about God himself.

(2×) The two uses show ψευδομάρτυς in contrasting contexts. Matthew 26:60 describes actual perjury—witnesses lying about Jesus to secure his death. 1 Corinthians 15:15 uses it hypothetically—if resurrection is impossible, then claiming Christ rose makes us false witnesses. The German falscher Zeuge and Spanish falsos testigos straightforwardly mean 'false witnesses.' Both contexts underscore the gravity of testimony: bearing false witness condemned Jesus; bearing true witness to resurrection validates apostolic preaching. **WITNESSES AND TESTIMONY**
en: false-witnesses | **es:** falsos-testigos | **fr:** faux-témoin | **de:** falscher-Zeuge, ψευδομαρτύρων Matt 26:60; 1Cor 15:15

ψευδομαρτῠρ-έω G5576 *V-IIA-3P* (5×)
dar falso testimonio, levantar falso testimonio — testificar falsamente contra alguien
ψευδομαρτυρέω es un compuesto de ψεῦδος ('falsedad') y μαρτυρέω ('testificar'), y aparece en el Nuevo Testamento exclusivamente en relación con el noveno mandamiento y su transgresión. Jesús cita 'no darás falso testimonio' como parte del resumen del Decálogo en sus encuentros con el joven rico (Mt 19:18; Mr 10:19; Lc 18:20). Marcos muestra luego el mandamiento siendo quebrantado en tiempo real cuando los testigos en el juicio de Jesús 'daban falso testimonio contra él' (Mr 14:56-57). La expresión española 'dar falso testimonio' traduce el compuesto de manera literal, conservando su gravedad jurídica y covenantal.

Dar falso testimonio (5×) Dar testimonio falso, declarar de manera mendaz, específicamente en contextos legales o judiciales regidos por el noveno mandamiento. Jesús lo incluye entre los mandamientos que deben guardarse (Mt 19:18; Mr 10:19; Lc 18:20), haciendo eco de Éxodo 20:16 y Deuteronomio 5:20. Marcos lo aplica a los testigos en el juicio de Jesús cuyo testimonio no concordaba (Mr 14:56-57). Las cinco apariciones mantienen el registro forense y covenantal. **PROSPERING AND SUCCESS**
en: were-bearing-false-witness, you-shall-bear-false-witness, you-will-bear-false-witness | **es:** daban-falso-testimonio, darás-falso-testimonio, des-falso-testimonio | **fr:** porter-un-faux-témoignage | **de:** falsches-Zeugnis-geben, ψευδομαρτυρήσεις, ψευδομαρτυρήσῃς Matt 19:18; Mark 10:19; Mark 14:56; Mark 14:57; Luke 18:20

ψευδομαρτῠρ-ία G5577 *N-NFP* (2×)
false testimony, perjury, lying witness
ψευδομαρτυρία denotes false testimony or perjury—the act of bearing false witness, not just the person who does it. In Matthew 15:19, Jesus lists it among the evils that come from the heart: 'For out of the heart come evil thoughts, murder, adultery, sexual immorality, theft, false witness (ψευδομαρτυρίαι), slander.' In Matthew 26:59, the chief priests and council 'were seeking false testimony (ψευδομαρτυρίαν) against Jesus that they might put him to death,' though they couldn't find consistent perjury that would stick. Both uses emphasize that false witness is a serious moral evil.

(2×) Both uses appear in Matthew, emphasizing false testimony as grave sin. Matthew 15:19 lists it among vices flowing from the corrupt heart; Matthew 26:59 shows religious leaders actively seeking it to murder Jesus. The French faux-témoignage and Spanish falso testimonio denote lying testimony. Jesus identifies ψευδομαρτυρία both as internal corruption (it comes from the heart) and as external injustice (it was used to secure his execution). False witness destroys both the witness-bearer's integrity and the victim's life. **PROSPERING AND SUCCESS**
en: false-testimonies, false-testimony | **es:** falso-testimonio, falsos-testimonios | **fr:** faux-témoignage | **de:** ψευδομαρτυρίαι, ψευδομαρτυρίαν Matt 15:19; Matt 26:59

ψευδο-προφήτης G5578 *N-DMP* (11×)
Falso profeta — quien reclama fraudulentamente tener revelación divina, engañando al pueblo de Dios con mensajes falsificados. El sustantivo compuesto
Falso profeta — quien reclama fraudulentamente tener revelación divina, engañando al pueblo de Dios con mensajes falsificados. El

sustantivo compuesto ψευδοπροφήτης (pseudoprophētēs) designa a alguien que afirma falsamente hablar en nombre de Dios. Jesús advierte que vienen como lobos con piel de oveja (Mt 7:15) y predice su proliferación en los últimos tiempos con señales engañosas (Mt 24:11, 24; Mr 13:22). El hechicero Barjesús es llamado falso profeta (Hch 13:6). Juan ordena probar los espíritus porque 'muchos falsos profetas han salido por el mundo' (1 Jn 4:1). Apocalipsis personifica al falso profeta supremo como el propagandista de la bestia (Ap 16:13; 19:20).

Falso profeta — quien reclama fraudulentamente tener revelación divina, extravía (11×) Falso profeta — quien reclama fraudulentamente tener revelación divina, extraviando al pueblo de Dios mediante enseñanza engañosa o señales falsificadas. Jesús advierte de su actitud de lobos con piel de oveja (Mt 7:15), predice su proliferación en los últimos tiempos con señales engañosas (Mt 24:11, 24; Mr 13:22) y señala que los falsos profetas eran aclamados popularmente (Lc 6:26). Juan insta a probar los espíritus (1 Jn 4:1). En Apocalipsis, el falso profeta personifica la propaganda de la bestia (Ap 16:13; 19:20; 20:10). **PROPHET SPOKESPERSON**

en: false-prophet, false-prophets | **es:** falso-profeta, falsos-profetas, falsos–profetas | **fr:** falscher-Prophet, faux-prophète | **de:** falscher-Prophet Matt 7:15; Matt 24:11; Matt 24:24; Mark 13:22; Luke 6:26

ψεῦδος G5579 *N-GNS* (10×)

Mentira, falsedad — una desviación deliberada de la realidad, opuesta a la verdad de Dios. El sustantivo ψεῦδος (pseudos) significa 'mentira' o 'false

Mentira, falsedad — una desviación deliberada de la realidad, opuesta a la verdad de Dios. El sustantivo ψεῦδος (pseudos) significa 'mentira' o 'falsedad', y denota un apartamiento deliberado de la verdad. En Juan 8:44, Jesús identifica al diablo como aquel que habla 'de su propia mentira' — la falsedad es el lenguaje nativo de Satanás. Pablo declara que la humanidad 'cambió la verdad de Dios por la mentira' (Ro 1:25), haciendo de ψεῦδος la marca definitoria de la idolatría. En Efesios 4:25, se exhorta a los creyentes a 'desechar la mentira' y hablar verdad los unos con los otros. La dimensión escatológica emerge en 2 Tesalonicenses 2:9-11, donde el inicuo opera con 'prodigios mentirosos' y Dios envía 'un poder engañoso para que crean la mentira'. La visión final de Apocalipsis excluye a todo el que 'ama y practica la mentira' (Ap 22:15).

Mentira, falsedad — una mentira, falsedad o engaño deliberado, contradicción int (10×) Mentira, falsedad — una mentira, falsedad o engaño deliberado, contradicción intencionada de la realidad, teológicamente opuesta al Dios que es verdad. Abarca el origen satánico (Jn 8:44, el diablo como padre de la mentira), el intercambio idolátrico (Ro 1:25, cambiar la verdad de Dios por la mentira), la exhortación ética (Ef 4:25, desechar la mentira), el engaño escatológico (2 Ts 2:9-11, señales mentirosas y el poder engañoso para creer la mentira) y la exclusión final (Ap 21:27; 22:15). **LIES AND FALSEHOOD**

en: a-lie, falsehood, lie | **es:** de-mentira, mentira, mentira. | **fr:** mensonge | **de:** Luege John 8:44; Rom 1:25; Eph 4:25; 2Thess 2:9; 2Thess 2:11

ψευδόχριστος G5580 *N-NMP* (2×)

false Christ, one who falsely claims to be the Messiah

ψευδόχριστος (from ψευδής 'false' + Χριστός 'Christ') denotes someone who falsely claims to be the Messiah—a pretender to messianic identity. Jesus uses it in his eschatological discourse warning about deception in the last days. Both Matthew 24:24 and Mark 13:22 record his warning: 'False christs (ψευδόχριστοι) and false prophets will arise and perform great signs and wonders, so as to lead astray, if possible, even the elect.' These deceivers will be so convincing, with such powerful signs, that even genuine believers might be vulnerable to their claims. Jesus warns his disciples to be alert and not follow those claiming messianic identity.

(2×) Both occurrences appear in parallel Gospel accounts of Jesus' Olivet Discourse, warning about end-times deception. The ψευδόχριστοι will be persuasive, working signs and wonders to authenticate their false claims. The German falscher Christus and Spanish falsos cristos preserve the compound meaning. Jesus' warning is urgent: messianic pretenders will arise throughout church history and especially near the end, and their miraculous signs will make them dangerously convincing. Believers must test claims against Scripture and apostolic witness, not merely against displays of power. **DECEPTION AND BEGUILING**

en: false-christs | **es:** falsos-cristos | **fr:** faux-christ | **de:** falscher-Christus, ψευδόχριστοι Matt 24:24; Mark 13:22

ψευδ-ώνῠμος G5581 *Adj-GFS* (1×)

falsely named, bearing a name that misrepresents reality

Something incorrectly or deceptively labeled, bearing a designation that doesn't match its true nature. Paul uses this adjective in 1 Timothy 6:20 to warn Timothy against 'what is falsely called knowledge'—presumably Gnostic claims to superior spiritual insight. The multilingual evidence (Spanish 'falsamente-llamado', English 'falsely-named', French 'faux-nommé') consistently captures the gap between the claimed identity and actual reality, a crucial apologetic distinction.

(1×) Wrongly designated or bearing a false title. In 1 Timothy 6:20, Paul warns against 'the contradictions of what is falsely called knowledge,' critiquing teachings that claim intellectual or spiritual superiority but actually oppose the truth of the gospel. The term exposes pretentious claims as hollow. **LIES AND FALSEHOOD**

en: falsely-named | **es:** falsamente-llamado | **fr:** ψευδωνύμου | **de:** falsch-benannt 1Tim 6:20

ψεῦσ-μα G5582 *N-DNS* (1×)

lie, falsehood, deliberate untruth

A deliberate falsehood or untruth, distinct from mere error. In Romans 3:7, Paul poses a rhetorical question about whether God's truthfulness is enhanced by human lies—if divine truth becomes more evident through contrast with our falsehood. The translations (Spanish 'mentira', French 'mensonge', English 'lie', German 'Luege') consistently point to intentional deception, not accidental mistake, underscoring the moral dimension of speaking what contradicts reality.

(1×) An intentional falsehood or deceitful statement. Used in Romans 3:7 within Paul's diatribe addressing objections to his gospel: 'But if through my lie the truth of God abounded to his glory, why am I still being condemned as a sinner?' The term emphasizes human mendacity as a foil to divine truthfulness. **LIES AND FALSEHOOD**

en: lie | **es:** mentira | **fr:** mensonge | **de:** Luege Rom 3:7

ψεύσ-της G5583 *N-DMP* (10×)

Mentiroso — el que habla falsedad; aplicado al diablo, a los seres humanos e incluso hipotéticamente a Dios. El sustantivo ψεύστης (pseustēs) signific

Mentiroso — el que habla falsedad; aplicado al diablo, a los seres humanos e incluso hipotéticamente a Dios. El sustantivo ψεύστης (pseustēs) significa 'mentiroso', aquel que habitual o característicamente dice lo que es falso. Jesús llama al diablo 'mentiroso y padre de la mentira' (Jn 8:44), estableciendo a Satanás como el mentiroso arquetípico. En el mismo discurso, Jesús advierte que cualquiera que niegue conocer a Dios 'es mentiroso' (Jn 8:55). Pablo cita la máxima provocadora 'sea Dios veraz y todo hombre mentiroso' (Ro 3:4). Las epístolas juaninas desarrollan el concepto: quien dice conocer a Dios pero desobedece 'es mentiroso' (1 Jn 1:10; 2:4, 22; 4:20; 5:10).

Mentiroso, el que habla falsedad — aquel que característicamente profiere falsed (10×) Mentiroso, el que habla falsedad — aquel que característicamente profiere falsedad. Aplicado al diablo como mentiroso arquetípico (Jn 8:44), a los seres humanos universalmente (Ro 3:4, 'todo hombre mentiroso', citando Sal 116:11), y a todo aquel cuya vida contradice su confesión de fe (Jn 8:55; 1 Jn 1:10; 2:4, 22; 4:20; 5:10). El uso juanino es especialmente incisivo: negar que Jesús es el Cristo, decir que se ama a Dios mientras se odia al hermano, todo ello constituye mentira. **LIAR FALSEHOOD**

SPEAKER
en: a-liar, for-liars, liar | **es:** mentiroso, mentirosos | **fr:** menteur | **de:** Luegner John 8:44; John 8:55; Rom 3:4; 1Tim 1:10; Titus 1:12

ψηλᾰφ-άω G5584 *V-AOA-3P* (4×)
Palpar, tocar, tantear; manejar algo físicamente o buscar a tientas en la oscuridad.
Verbo que significa tocar, palpar o tantear en busca de algo, generalmente implicando una exploración táctil más que visual. En Lucas 24:39, el Cristo resucitado invita a sus discípulos a palparlo para verificar su realidad corporal. Primera de Juan 1:1 retoma esta imagen con manos que han palpado al Verbo de vida. Hechos 17:27 lo emplea en sentido figurado para describir a la humanidad buscando a Dios a tientas en la oscuridad espiritual. Hebreos 12:18 contrasta el Sinaí — un monte tangible — con la Jerusalén celestial.

Palpar o tantear (4×) Tocar, palpar o buscar a tientas, ya sea manejando literalmente un cuerpo físico o buscando figuradamente mediante el tacto. En Lucas 24:39 el Cristo resucitado dice «palpadme y ved» para demostrar su resurrección corporal, y 1 Juan 1:1 recuerda las manos que «palparon» al Verbo encarnado. Hechos 17:27 extiende la imagen metafóricamente: Dios dispuso el mundo para que los hombres le buscasen a tientas y le hallasen. TOUCHING AND REACHING
en: they-might-grope-for, to-being-touched, touch | **es:** a-lo-que-puede-ser-tocado, palpad, palparan | **fr:** palper, toucher | **de:** betasten, ψηλαφήσατέ, ψηλαφήσειαν Luke 24:39; Acts 17:27; Heb 12:18; 1John 1:1

ψηφ-ίζω G5585 *V-AMA-3S* (2×)
to count, calculate, or reckon by adding up numbers
This verb means to count or calculate, originally with counting stones or pebbles. In Luke 14:28, Jesus uses it for counting the cost before building a tower—a practical calculation of resources. In Revelation 13:18, it takes on a more cryptic sense: calculating the numerical value of the beast's name by adding up the values of its letters, a practice called gematria in Jewish tradition.

(2×) The verb appears twice in the New Testament, both times involving careful calculation. The Greek root connects to ψῆφος (pebble), reflecting ancient counting methods. Spanish 'calcula/calcule' and French 'calculer' capture the computational nature, while German 'berechnen' emphasizes the reckoning aspect. The tower-building context (Luke 14:28) illustrates prudent planning, while the apocalyptic context (Rev 13:18) invites symbolic interpretation through numerical values. GEOGRAPHY AND SPACE
en: counts, let-him-calculate | **es:** calcula, calcule | **fr:** berechnen, calculer | **de:** berechnen, ψηφίζει Luke 14:28; Rev 13:18

ψῆφος G5586 *N-AFS* (3×)
Piedrecita, guijarro; usado para votar o como ficha; también piedra preciosa
Este sustantivo designa una piedra pequeña y lisa que en la antigua Grecia cumplía funciones prácticas como contar, votar o jugar. En Hechos 26:10, Pablo dice que «dio su voto» (literalmente «echó su piedrecita») contra los cristianos, evocando la imagen de las piedras de votación depositadas en urnas. En Apocalipsis 2:17, Cristo promete al vencedor «una piedrecita blanca, y en ella un nombre nuevo escrito», imagen que posiblemente alude a la absolución judicial, la admisión al banquete mesiánico o una señal de conocimiento íntimo. La piedra blanca podría evocar los votos del jurado, donde el blanco significaba absolución y el negro, condena.

Piedrecita o voto (3×) Las traducciones reflejan tanto lo literal como lo metafórico: «piedrecita» y «voto» en español, «caillou» en francés, «Stein» en alemán. Hechos 26:10 usa el término para el voto de Pablo contra los creyentes, una piedrecita arrojada en juicio. La «piedra blanca» de Apocalipsis 2:17 resulta más enigmática: podría representar un símbolo de victoria, absolución o admisión al banquete mesiánico. STONE AND ROCK
en: a-pebble, a-vote, pebble | **es:** piedrecita, voto | **fr:** caillou, pierre | **de:** Stein, ψῆφον Acts 26:10; Rev 2:17

ψῐθῠρ-ισμός G5587 *N-NMP* (1×)
whispering, secret gossip or slander
Secret communication, especially gossip or slander spoken in hushed tones. Paul lists this vice in 2 Corinthians 12:20 among the relational sins he fears finding in Corinth—quarreling, jealousy, anger, and 'whisperings' that undermine community. The multilingual glosses (Spanish 'murmuraciones', French 'murmure', English 'gossip', German 'Gefluster') capture both the quiet manner of speaking and its destructive content, highlighting how covert speech damages fellowship.

(1×) Secretive gossip or slanderous talk spoken in low tones. In 2 Corinthians 12:20, Paul includes 'whisperings' in a catalog of divisive behaviors that fracture Christian community, suggesting that this form of communication—characterized by secrecy and malicious intent—is as harmful as open conflict. AUTO-DETECTED COMMUNITY 14541 WITH 3 SENSES
en: gossip | **es:** murmuraciones | **fr:** murmure | **de:** Gefluster 2Cor 12:20

ψῐθῠρ-ιστής G5588 *N-AMP* (1×)
whisperers, those who spread secret slander or gossip
People who engage in covert slander or gossip, speaking malicious things in secret. Paul condemns such individuals in Romans 1:29 within his comprehensive indictment of pagan society, listing 'whisperers' alongside other moral failures. The term across languages (Spanish 'murmuradores', French 'calomniateur', English 'gossips', German 'Verleumder') consistently identifies those who damage reputations through secretive, malicious speech rather than open confrontation.

(1×) Those who practice covert slander or malicious gossip. Romans 1:29 includes 'whisperers' in Paul's dark portrait of humanity apart from God, identifying them as people who undermine others through secretive accusation and rumor-spreading, reflecting the social fragmentation that results from rejecting divine truth. DEVIL SATAN
en: gossips | **es:** murmuradores | **fr:** calomniateur | **de:** Verleumder Rom 1:29

ψῑχ-ίον G5589 *N-GNP* (2×)
small fragments or crumbs, especially of bread
This diminutive noun refers to the little crumbs or fragments that fall from a table. Both New Testament occurrences appear in the story of the Syrophoenician woman who tells Jesus that even the dogs eat the crumbs that fall from their master's table (Matthew 15:27, Mark 7:28). Her humble yet persistent faith transforms what seems like an insult into a profound statement about God's abundant provision—even the crumbs from the children's table are enough to satisfy.

(2×) The word appears exclusively in the account of the Canaanite woman's faith. Across languages, translations uniformly capture the diminutive scale: Spanish 'migajas,' French 'miette,' German 'Brosamen,' English 'crumbs.' The term's very smallness underscores the woman's humility and the paradox of her request—she asks for what seems insignificant yet proves abundantly sufficient, demonstrating that even the smallest portion of God's blessing overflows with grace. FRAGMENTS AND PIECES
en: crumbs | **es:** migajas | **fr:** miette | **de:** Brosamen, ψιχίων Matt 15:27; Mark 7:28

ψῡχ-ή G5590 *N-AFS* (103×)
Alma, ser interior, vida; principio vital de la persona que abarca identidad espiritual, deseos y existencia mortal.
ψυχή es uno de los vocablos antropológicos más ricos del Nuevo Testamento, cuyo espectro semántico se extiende desde la vida física hasta la interioridad más profunda de la persona. Jesús enseña que se puede perder la propia ψυχή y a la vez salvarla (Mt 16:25), jugando simultáneamente con la dimensión corporal y la espiritual. El término traduce el hebreo נֶפֶשׁ en toda la Septuaginta, heredando la misma amplitud de significado. En la mayoría de sus 103 apariciones neotestamentarias, ψυχή designa el yo interior como sede de

emociones, voluntad e identidad espiritual, más que la mera existencia biológica.

1. alma, ser interior (100×) El yo inmaterial interior: sede de sentimientos, deseos, vida moral e identidad espiritual. Este sentido predominante (100 ocurrencias) aparece en la enseñanza de Jesús sobre amar a Dios con toda el alma (Mt 22:37), en el cántico de María (Lc 1:46) y en la solicitud pastoral de Pablo (1 Ts 2:8). El español 'alma', el francés âme y el alemán Seele captan esta dimensión íntima y personal que trasciende lo meramente físico. **SOUL AND LIFE**

en: life, soul | **es:** alma, vida | **fr:** âme | **de:** Seele Matt 2:20; Matt 6:25; Matt 10:28

2. vida, existencia física (3×) Vida física y mortal que puede arriesgarse, perderse o preservarse. En Hch 27:10, 22 Pablo habla de las ψυχαί (vidas) de los que iban en el barco azotado por la tormenta, y Ap 8:9 describe a las criaturas marinas perdiendo su ψυχή. Las formas plurales en diversas lenguas marcan el paso de la interioridad del ser al conteo de existencias mortales. **SOUL AND LIFE**

en: lives, of-life, souls | **es:** almas, de-vida, vidas | **fr:** âme | **de:** Seele Acts 27:10; Acts 27:22; Rev 8:9

ψῡχι-κός G5591 *Adj-NFS* (6×)

Natural, anímico, no espiritual; relativo al principio de vida natural (ψυχή) en contraste con el Espíritu (πνευμα).

Ψυχικός deriva de ψυχή («alma, vida natural») y marca un límite crucial en la teología paulina y epistolar. La persona «natural» de 1 Cor 2:14 no puede recibir las cosas del Espíritu porque se disciernen espiritualmente. En 1 Cor 15:44-46, Pablo distingue entre el cuerpo ψυχικόν (sembrado en debilidad) y el cuerpo πνευματικόν (resucitado en poder). Jas 3:15 califica la sabiduría mundana como «terrenal, ψυχική, demoníaca». Las traducciones revelan matices: el español alterna entre «natural» y «anímico», el francés entre «naturel» y «charnel», y el alemán entre «natürlich» y «seelisch», captando cada uno una faceta diferente de este término rico.

Natural, anímico (6×) Relativo a la vida natural gobernada por la ψυχή, no por el πνευμα divino. Tiene fuerza peyorativa o limitante en el NT: la persona ψυχικός carece de percepción espiritual (1 Cor 2:14), el cuerpo ψυχικόν pertenece a la era de mortalidad (1 Cor 15:44-46), y la sabiduría ψυχική se alinea con lo terrenal y demoníaco (Jas 3:15). **SOUL AND LIFE**

en: natural, soulish, unspiritual | **es:** Anímico, natural, sensuales | **fr:** charnels,, naturel, ψυχική | **de:** Seelische, natuerlich 1Cor 2:14; 1Cor 15:44; 1Cor 15:46; Jas 3:15

ψῦχος G5592 *N-ANS* (3×)

Frío; frialdad, clima invernal, temperatura baja

Este sustantivo denota el frío, ya sea como condición física o como clima helado. En Juan 18:18, los siervos y guardias se calentaban junto a una fogata de carbón «porque hacía frío» durante el juicio de Jesús. Hechos 28:2 describe «la lluvia y el frío» que motivaron a los habitantes de Malta a encender un fuego para el grupo náufrago de Pablo. En 2 Corintios 11:27, Pablo enumera «el frío y la desnudez» entre las penalidades de su ministerio apostólico: la exposición a la intemperie sin ropa ni refugio adecuados. La palabra subraya la incomodidad y el peligro de las condiciones gélidas.

Frío o frialdad (3×) La palabra se traduce de manera uniforme: «frío» en español, «froid» en francés, «Kälte» en alemán, todas indicando temperatura baja o condiciones heladas. Juan 18:18 retrata el aire frío nocturno durante el juicio de Jesús. Hechos 28:2 describe la lluvia gélida en Malta que movió a los nativos a la compasión. 2 Corintios 11:27 sitúa el frío junto a la desnudez, el hambre y la sed entre las penurias apostólicas. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6364 WITH 6 SENSES**

en: cold | **es:** frío | **fr:** froid | **de:** Kaelte, ψῦχος John 18:18; Acts 28:2; 2Cor 11:27

ψῡχρός G5593 *Adj-NMS* (4×)

Frío; literalmente de temperatura, figuradamente de apatía o tibieza espiritual.

Adjetivo que significa frío en temperatura, usado tanto en sentido literal como en una vívida metáfora de la condición espiritual. En Mateo 10:42, Jesús promete recompensa a quien dé un vaso de agua fría a un pequeño, un sencillo acto de bondad refrescante. En Apocalipsis 3:15-16, el Cristo glorificado se dirige a Laodicea con las célebres palabras: «no eres ni frío ni caliente». Aquí, paradójicamente, ser frío sería preferible al tibio término medio, pues incluso la frialdad total posee una honestidad contundente de la que la tibieza carece.

Frío o gélido (4×) Frío en temperatura o, por extensión, en disposición espiritual. Literalmente, Mateo 10:42 habla de dar un vaso de agua fría (ψυχρός) como acto de caridad. Figuradamente, Apocalipsis 3:15-16 emplea la tríada frío-caliente-tibio para diagnosticar la apatía espiritual de Laodicea: ser frío al menos sería una postura decidida, mientras que la tibieza provoca el rechazo del Señor. **AUTO-DETECTED COMMUNITY 6364 WITH 6 SENSES**

en: cold, of-cold | **es:** de-frío, frío | **fr:** froid, kalt | **de:** kalt, ψυχροῦ Matt 10:42; Rev 3:15; Rev 3:16

ψύχω G5594 *V-FIP-3S* (1×)

grow cold, lose warmth or fervor

To become cold, lose warmth—used metaphorically of diminishing love or spiritual fervor. Jesus warns in Matthew 24:12 that because lawlessness will increase, 'the love of many will grow cold.' The multilingual evidence (Spanish 'se-enfriará', French 'se-refroidir', English 'will-grow-cold') uniformly employs temperature metaphors to describe the cooling of affection and devotion, a vivid image of spiritual decline amid mounting evil and persecution.

(1×) To lose warmth, become cold—metaphorically of love or devotion fading. In Matthew 24:12, Jesus prophesies that escalating wickedness in the end times will cause many believers' love to 'grow cold,' describing spiritual apathy and relational breakdown as consequences of intensified evil. The passive form suggests external pressure causing internal cooling. **WINTER COLD SEASON**

en: will-grow-cold | **es:** se-enfriará | **fr:** se-refroidir | **de:** ψυγήσεται Matt 24:12

ψωμ-ίζω G5595 *V-PMA-2S* (2×)

to feed by hand, give food morsel by morsel, or bestow for nourishment

This verb originally described feeding someone small bits by hand, the way nurses fed children or attendants cared for the sick. Paul uses it twice: in Romans 12:20, quoting Proverbs about feeding one's enemy, and in 1 Corinthians 13:3, contemplating giving away all one's possessions to feed the poor. The verb emphasizes the intimate, deliberate act of providing sustenance, not just throwing food at someone but carefully ensuring they're nourished.

(2×) Both occurrences involve generous provision, though with different motivations. The Greek lexicon notes the tender, hand-feeding imagery—nurses feeding children or caring for the sick. Romans 12:20 speaks of feeding enemies (showing mercy that heaps coals on their heads), while 1 Corinthians 13:3 imagines extreme charity. The multilingual evidence consistently emphasizes the feeding action: French 'nourrir,' German 'füttern,' Spanish 'dar de comer.' This isn't casual distribution but intentional, care-filled nourishment. **FEEDING AND NOURISHING**

en: I-give-away, feed | **es:** dale-de-comer, diere-de-comer | **fr:** nourrir | **de:** fuettern Rom 12:20; 1Cor 13:3

ψωμ-ίον G5596 *N-ANS* (4×)

Bocado o trozo pequeño de pan, especialmente uno mojado y ofrecido a otro durante una comida.

Derivado del griego ψωμός (un bocado o mordisco), esta forma diminutiva designa un pequeño trozo de pan. En el Nuevo Testamento aparece exclusivamente en el relato de la Última Cena de Juan 13, donde Jesús moja un bocado y se lo ofrece a Judas Iscariote. Compartir un bocado tenía un profundo significado en las costumbres orientales de la mesa, lo que hace la traición aún más desgarradora.

El término español «bocado» conserva con precisión la intimidad del gesto.

Bocado de pan (4×) Un pequeño trozo de pan o alimento, específicamente uno mojado y compartido en una comida comunitaria. Las cuatro apariciones se concentran en Juan 13:26-30, donde Jesús identifica a su traidor mojando el bocado (ψωμίον) y entregándoselo a Judas. El acto de compartir el pan subraya la comunión de mesa que la traición viola de manera tan devastadora. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: morsel | **es:** bocado | **fr:** morceau | **de:** Bissen John 13:26; John 13:27; John 13:30

ψώχω G5597 *V-PPA-NMP* (1×)

rub, crumble by rubbing (grain heads)

To rub or crumble something between the hands, particularly grain heads. In Luke 6:1, the disciples are described as picking heads of grain and 'rubbing them in their hands' to separate kernels from chaff —an action that provoked Pharisaic criticism as Sabbath work. The consistent translations (Spanish 'frotando', French 'frotter', English 'rubbing') capture this tactile agricultural action, central to the controversy over what constitutes forbidden Sabbath labor.

(1×) To rub or crumble grain heads between the hands to extract kernels. Luke 6:1 depicts disciples 'rubbing' grain on the Sabbath, an action the Pharisees condemned as unlawful threshing. This agricultural detail becomes theologically significant in Jesus's defense of Sabbath freedom over rigid legalism. **REAPING AND HARVESTING**

en: rubbing | **es:** frotando | **fr:** frotter | **de:** ψώχοντες Luke 6:1

ὦ, τό G5598 *N-NNS* (4×)

Omega, última letra del alfabeto griego, usada como título divino que expresa finalidad absoluta y plenitud.

La vigésimo cuarta y última letra del alfabeto griego, omega posee un peso simbólico que trasciende con creces su valor fonético. En el Apocalipsis, Dios y Cristo se declaran «el Alfa y la Omega» — el principio y el fin — empleando los límites del alfabeto como metáfora de soberanía absoluta sobre todo el tiempo y la creación. El término aparece cuatro veces, siempre emparejado con Alfa, formando un merismo que abarca todo, desde lo primero hasta lo último. Las traducciones en todas las lenguas conservan la forma transliterada «Omega», preservando su carácter icónico.

Título divino final (4×) Última letra del alfabeto griego empleada como título divino que expresa finalidad, consumación y soberanía absoluta. Aparece exclusivamente en Apocalipsis (1:8, 1:11, 21:6, 22:13), siempre en el par «Alfa y Omega», un merismo que declara la presencia de Dios tanto en el origen como en la culminación de todas las cosas. **ENTREATY PARTICLES**

en: Omega, Ōmega | **es:** Omega, Ôméga, | **fr:** o | **de:** o Rev 1:8; Rev 1:11; Rev 21:6; Rev 22:13

ὦ τάλας ἐγώ G5599 *I* (17×)

¡Oh! Partícula exclamativa vocativa usada para dirigirse directamente a alguien, frecuentemente con fuerte emoción. Esta exclamación monosilábica sirv

¡Oh! Partícula exclamativa vocativa usada para dirigirse directamente a alguien, frecuentemente con fuerte emoción. Esta exclamación monosilábica sirve como partícula vocativa de interpelación directa, generalmente cargada de emoción. En los Evangelios, Jesús la usa al lamentar la falta de fe — '¡Oh generación incrédula!' (Mt 17:17; Mc 9:19; Lc 9:41) — y al elogiar una fe sorprendente — '¡Oh mujer, grande es tu fe!' (Mt 15:28). Pablo la emplea tanto en reprensión como en argumentación apasionada (Ro 2:1, 3; Gá 3:1; 1 Ti 6:11). En el camino a Emaús, el Cristo resucitado reprende suavemente: '¡Oh insensatos, y tardos de corazón para creer!' (Lc 24:25).

¡Oh! (17×) ¡Oh!: exclamación vocativa usada para dirigirse directamente a personas, típicamente con emoción intensa — ya sea pesar, asombro, reprensión o admiración. Jesús la usa para lamentar la incredulidad ('¡Oh generación incrédula!', Mc 9:19) y para elogiar una confianza excepcional ('¡Oh mujer, grande es tu fe!', Mt 15:28). Pablo la despliega en interpelación retórica incisiva ('¡Oh gálatas insensatos!', Gá 3:1). La partícula es prácticamente intraducible y se mantiene estable como '¡Oh' en español. **ENTREATY PARTICLES**

en: O, O- | **es:** Oh, oh, ¡Oh | **fr:** o, Ô, ô | **de:** o, oh Matt 15:28; Matt 17:17; Mark 9:19; Luke 9:41; Luke 24:25

εἰμί G5600

presente de subjuntivo de 'ser/estar'; que sea, que esté, pudiera ser

Esta forma del verbo griego fundamental 'ser/estar' expresa posibilidad, potencialidad o contingencia en lugar de un hecho simple. Aparece en oraciones condicionales, cláusulas de propósito y expresiones de deseo o exhortación. Donde el indicativo afirma lo que es, el subjuntivo considera lo que podría ser o debería ser. El griego emplea este modo con mucha mayor frecuencia que el español moderno, lo que lo hace esencial para expresar duda, propósito y situaciones hipotéticas a lo largo del Nuevo Testamento.

Ἰωβήδ G5601 *N-AMS* (3×)

Obed; antepasado en la línea mesiánica, hijo de Booz y Rut, abuelo de David

Este nombre propio designa a Obed, hijo de Booz y Rut, y abuelo del rey David. Aparece en las genealogías de Jesús en Mateo 1:5 (dos veces) y Lucas 3:32, estableciendo el derecho legal de Jesús al trono davídico. El nacimiento de Obed se narra en Rut 4, donde las mujeres de Belén lo celebran como aquel que renovará la vida de Noemí y la sostendrá en su vejez. Su madre Rut, siendo moabita, se convierte en antepasada del Mesías, una hermosa ilustración de la gracia que trasciende las fronteras étnicas. El nombre mismo podría significar «siervo» o «adorador».

Nombre propio: Obed (3×) El nombre se mantiene consistente en las traducciones: «Obed» en español e inglés, «Ἰωβήδ» en el texto griego. Mateo 1:5 sitúa a Obed en la genealogía inmediatamente después de Booz y Rut, destacando la inclusión de una mujer gentil en la línea mesiánica. Lucas 3:32 confirma su posición en el linaje que asciende desde Jesús hasta David. **PROPER NAMES (PERSONAL)**

en: Iōbēd | **es:** Iōbéd | **fr:** Jobed | **de:** Ἰωβήδ Matt 1:5; Luke 3:32

ὧδε G5602 *Adv* (62×)

ὧδε — aquí, en este lugar; adverbio demostrativo de ubicación que señala la proximidad del hablante

El adverbio ὧδε («aquí») es un locativo demostrativo que señala la ubicación inmediata del hablante o un lugar presente en el contexto del discurso. En sus 62 apariciones neotestamentarias incluye declaraciones memorables: «uno mayor que el templo está aquí» (Mt 12:6), «uno mayor que Jonás está aquí» (Mt 12:41) y el anuncio postpascual «no está aquí, pues ha resucitado» (Mt 28:6). En varios pasajes se desliza hacia «a este lugar» o «acá» (Mt 8:29; 14:18). La palabra es funcionalmente equivalente en todas las lenguas — español «aquí», francés ici, alemán hier —, confirmando su único sentido deíctico.

Aquí, en este lugar (62×) Adverbio demostrativo que indica la ubicación del hablante o el lugar en cuestión: «aquí» o «en este lugar». Puntúa declaraciones cristológicas de gran fuerza: «uno mayor que el templo está aquí» (Mt 12:6), «mayor que Salomón está aquí» (Mt 12:42) y «no está aquí; ha resucitado» (Mt 28:6). A veces implica movimiento: «traédmelos aquí» (Mt 14:18). **HERE AND HITHER**

en: here | **es:** aquí | **fr:** ici | **de:** hier Matt 8:29; Matt 12:6; Matt 12:41; Matt 12:42; Matt 14:8

ᾠδή G5603 *N-AFS* (7×)

Canción, oda o himno de alabanza; composición lírica destinada a ser cantada, especialmente en la adoración.

El sustantivo ᾠδή, contracción de ἀοιδή ('canción'), designa una composición lírica destinada a ser cantada. Cada aparición en el Nuevo Testamento se sitúa en un contexto de adoración o alabanza celestial.

Pablo la empareja con salmos y cánticos espirituales como elementos del culto comunitario (Efesios 5:19; Colosenses 3:16), mientras que Apocalipsis presenta el 'cántico nuevo' entonado ante el trono del Cordero (Apocalipsis 5:9; 14:3). Tanto el alemán 'Lied' como el español 'cántico' captan la cualidad lírica y festiva del término, distinguiéndola del mero discurso o recitación.

Canción, oda, himno (7×) Canción, himno u oda de adoración y alabanza que siempre aparece en contextos de canto gozoso o exaltado ante Dios. En las epístolas paulinas, ᾠδή figura junto a salmos e himnos como forma de expresión comunitaria llena del Espíritu (Efesios 5:19; Colosenses 3:16). En Apocalipsis, designa el trascendente 'cántico nuevo' de los redimidos (Apocalipsis 5:9; 14:3). El español 'cántico' refleja la cualidad lírica y melódica del término. SONGS AND HYMNS

en: a-song, song, songs | **es:** canción, con-cánticos, cánticos | **fr:** Lied | **de:** Lied Eph 5:19; Col 3:16; Rev 5:9; Rev 14:3

ᾠδίς G5604 *N-AFP* (4×)

Dolores de parto; figuradamente, las angustias intensas que preceden una nueva era o la liberación.

Enraizado en la agonía física del alumbramiento, este término se extiende poderosamente hacia la metáfora escatológica y teológica. Jesús lo emplea en el Discurso del Monte de los Olivos (Mt 24:8, Mc 13:8) para describir guerras y convulsiones como apenas el «principio de dolores de parto», implicando que el sufrimiento presente no carece de propósito, sino que es preludio de algo nuevo. Pablo lo retoma en 1 Tesalonicenses 5:3, donde la destrucción repentina sobreviene como dolor de parto a la mujer encinta. En Hechos 2:24, Pedro declara que Dios desató los «dolores de la muerte», evocando la imagen de una muerte en trabajo de parto incapaz de retener al Cristo resucitado.

Dolores de parto (4×) Los agudos dolores del alumbramiento, usados literalmente del parto y figuradamente del sufrimiento intenso que precede la liberación o una nueva era. En Mateo 24:8 y Marcos 13:8, Jesús llama a las tribulaciones apocalípticas el «principio de dolores de parto» (ἀρχὴ ὠδίνων), sugiriendo una intensificación inevitable antes de que llegue la nueva creación. PAIN AND SUFFERING

en: birth-pains, birth-pang, of-birth-pains | **es:** de-dolores, de-dolores-de-parto, dolor-de-parto | **fr:** douleur, ὠδίν | **de:** ὠδίνων, ὠδίν, ὠδῖνας Matt 24:8; Mark 13:8; Acts 2:24; 1Thess 5:3

ᾠδίνω G5605 *V-PPA-VFS* (3×)

Estar de parto, sufrir dolores de alumbramiento; padecer angustia como de parto

Este verbo describe los dolores del parto o el estar de alumbramiento, y se extiende metafóricamente a cualquier angustia o lucha intensa. En Gálatas 4:19, Pablo escribe: «Hijitos míos, por quienes vuelvo a sufrir dolores de parto, hasta que Cristo sea formado en vosotros», expresando su agonía por la formación espiritual de los gálatas. Gálatas 4:27 cita Isaías 54:1, invitando a la estéril a regocijarse porque «más son los hijos de la desolada que los de la que tiene marido». Apocalipsis 12:2 presenta a la mujer vestida del sol «con dolores de parto, clamando por dar a luz». El término transmite tanto la angustia física como la espiritual al engendrar nueva vida.

Dolores de parto (3×) Las traducciones enfatizan el proceso del alumbramiento: «estar de parto», «sufrir dolores de parto» en español, «enfantant» en francés, «gebärend» en alemán. Gálatas 4:19 emplea la imagen para la angustia espiritual de Pablo ante la inmadurez de los gálatas. Gálatas 4:27, citando a Isaías, contrasta a la estéril con la que tiene marido. Apocalipsis 12:2 retrata el parto cósmico de la mujer celestial. BIRTH AND BEGETTING

en: I-am-in-labor, being-in-labor, travailing | **es:** estando-en-dolores-de-parto, sufriendo-dolores-de-parto, sufro-dolores-de-parto | **fr:** enfantant | **de:** gebaerend Gal 4:19; Gal 4:27; Rev 12:2

ὦμος G5606 *N-AMP* (2×)

the shoulder with the upper arm

The shoulder, particularly the upper part near the neck, often symbolizing strength and the capacity to bear burdens. In Matthew 23:4, Jesus condemns religious leaders who load heavy burdens on people's shoulders without lifting a finger to help. In Luke 15:5, the good shepherd joyfully carries the lost sheep on his shoulders. The same body part represents both oppressive weight and tender rescue —the difference lies in who's doing the carrying and why.

(2×) Homer's epics distinguished the shoulder (ὦμος) from the forearm (ὠλένη), and classical texts frequently mention carrying things 'on the shoulders.' The two New Testament uses create a striking contrast: religious burdens imposed versus a shepherd's joyful carrying. Across translations (Spanish 'hombros,' French 'épaule'), the anatomical reference remains constant, but the theological weight shifts dramatically. One context pictures crushing oppression, the other picture redemptive love—same shoulders, radically different loads. SHOULDER BODY PART

en: shoulders | **es:** hombros | **fr:** épaule | **de:** ὤμους Matt 23:4; Luke 15:5

εἰμί G5607

siendo, estando; participio presente de 'ser/estar'

Esta forma participial de 'ser/estar' funciona como adjetivo o adverbio, describiendo estados de existencia o circunstancias. A menudo proporciona información de trasfondo o explica las condiciones bajo las cuales ocurre una acción. Los escritores del Nuevo Testamento la emplean para caracterizar a personas según su condición o cualidades: siendo discípulos, siendo pobres, estando en cierto lugar. Como participio circunstancial, frecuentemente significa 'mientras es/está' o 'puesto que es/está', conectando el estado de ser con la acción principal de la oración.

ὠνέομαι G5608 *V-AIM-3S* (1×)

buy, purchase, acquire by payment

To purchase or acquire something through payment. In Acts 7:16, Stephen recounts how Abraham bought a tomb from the sons of Hamor at Shechem for a sum of silver. The term across languages (Spanish 'compró', French 'acheter', English 'bought') consistently denotes commercial transaction and property acquisition, an important detail in tracing the patriarchal connection to the promised land through purchased burial rights.

(1×) To acquire through purchase or financial transaction. Acts 7:16 uses this verb to describe Abraham's acquisition of a burial plot, though the exact historical details are debated. The commercial nature of the transaction establishes legal ownership and permanent connection to the land, anticipating Israel's future inheritance. BUYING AND ACQUIRING

en: bought | **es:** compró | **fr:** acheter | **de:** ὠνήσατο Acts 7:16

ᾠόν G5609 *N-ANS* (1×)

egg, ovum

A bird's egg, typically a hen's egg in domestic contexts. Jesus uses this common food item in Luke 11:12 within a rhetorical question about parental provision: if a child asks for an egg, what father would give a scorpion? The multilingual glosses (Spanish 'un-huevo', French 'œuf', English 'an-egg') uniformly identify this ordinary food, which Jesus employs to illustrate the reliability of divine provision compared to human parental instincts.

(1×) An egg, particularly a hen's egg as food. In Luke 11:12, Jesus invokes the egg as an example of a normal, harmless food a child might request, contrasting it with a scorpion—something harmful that no good father would substitute. The image reinforces trust in God's benevolent provision. FOOD AND NOURISHMENT

en: an-egg | **es:** un-huevo | **fr:** œuf | **de:** ᾠόν Luke 11:12

ὥρα G5610 *N-NFS* (106×)

Hora, tiempo, momento; período que abarca desde una hora literal hasta un momento decisivo o señalado por Dios.

ὥρα abarca desde la hora literal —una doceava parte de la jornada

diurna— hasta el momento teológicamente cargado o tiempo señalado. En contextos narrativos marca la hora del reloj ('la hora décima,' Jn 1:39) o una duración. Con mayor profundidad, designa momentos dispuestos por Dios: Jesús habla repetidamente de 'mi hora' como su tiempo destinado de glorificación a través del sufrimiento (Jn 2:4; 7:30; 12:23). La 'hora' escatológica señala los tiempos finales (1 Jn 2:18). Las traducciones en todas las lenguas emplean cognados directos que captan tanto la dimensión temporal como la kairológica.

hora, tiempo, momento (106×) Un período de tiempo que va desde una hora concreta del reloj hasta un momento decisivo y divinamente señalado. Comprende la indicación horaria literal ('como a la hora sexta,' Mt 27:45), momentos instantáneos de sanación ('desde aquella hora,' Mt 8:13; 9:22), la 'hora' destinada de la pasión y glorificación de Jesús (Jn 2:4; 12:23), y puntos de inflexión escatológicos (Ap 3:10). El término griego tiende un puente entre χρόνος (tiempo medido) y καιρός (momento oportuno). **HOUR TIME MOMENT**

en: hour | **es:** hora, la-hora | **fr:** heure | **de:** Stunde Matt 8:13; Matt 9:22; Matt 10:19; Matt 14:15; Matt 15:28

ὡραῖος G5611 *Adj-AFS* (4×)

Hermoso, bello; originalmente 'oportuno' o 'a su tiempo', describiendo lo que es apropiado y atractivo en su momento justo.

Este adjetivo describía originalmente frutos madurados en su estación propicia, portando el sentido de oportunidad y belleza natural. En el Nuevo Testamento describe los sepulcros blanqueados de Mateo 23:27 — exteriormente hermosos pero interiormente corruptos — y la Puerta Hermosa del templo en Hechos 3:2, 10. Pablo cita a Isaías en Romanos 10:15 declarando «cuán hermosos son los pies de los que anuncian buenas nuevas». La palabra enlaza así el atractivo estético con una conveniencia más profunda, sugiriendo que la verdadera belleza está ligada al propósito y al momento oportuno.

Hermoso, bello (4×) Hermoso, bello o atractivo en apariencia, a menudo con un matiz de oportunidad o conveniencia estacional. En Mateo 23:27, Jesús lo usa irónicamente de sepulcros blanqueados que parecen ὡραῖοι por fuera pero encubren muerte. La «Puerta Hermosa» (Hch 3:2, 10) recibía su nombre por su esplendor ornamental. En Romanos 10:15 la belleza se aplica a los pies de quienes proclaman el evangelio. **GEOGRAPHY AND SPACE**

en: Beautiful, beautiful | **es:** Hermosa, hermosos | **fr:** beau | **de:** schoen, ὡραῖοι, Ὡραίαν Matt 23:27; Acts 3:2; Acts 3:10; Rom 10:15

ὠρύομαι G5612 *V-PPM/P-NMS* (1×)

roar, howl (of predatory animals)

To roar or howl, especially of predatory animals like lions. Peter warns in 1 Peter 5:8 that 'your adversary the devil prowls around like a roaring lion, seeking someone to devour.' The participle form across languages (Spanish 'rugiente', French 'rugissant', English 'roaring') captures the terrifying sound of a hunting predator, making the devil's threat visceral and immediate—not abstract but dangerous and actively seeking prey.

(1×) To roar like a lion or other predator, expressing threat and aggression. In 1 Peter 5:8, the devil is depicted as 'a roaring lion' prowling for victims. The auditory imagery intensifies the warning: Satan's approach is not silent but announces his predatory intent, demanding vigilance and resistance from believers. **ROAR GROAN CRY**

en: roaring | **es:** rugiente | **fr:** ὠρυόμενος | **de:** bruellen 1Pet 5:8

ὡς G5613 *Adv* (508×)

Como (comparativo); cuando (temporal); aproximadamente; cuan/como (exclamativo); como si; para (final); desde que.

La partícula griega ὡς es una de las palabras funcionales más versátiles del Nuevo Testamento, con más de 500 apariciones y un abanico semántico notablemente paralelo al de su homóloga hebrea כַּאֲשֶׁר. En su núcleo establece comparaciones —'sed perfectos como vuestro Padre celestial es perfecto' (Mt 5:48)—, pero se desplaza con facilidad hacia los terrenos temporal, aproximativo, exclamativo e incluso final. Su flexibilidad se refleja en distintas lenguas: el francés comme cubre comparación y tiempo, el español como abarca comparación y exclamación, mientras que el alemán wie maneja comparación, tiempo y exclamación por igual.

1. comparativo: como (394×) Sentido comparativo: 'como,' 'al igual que' — el significado dominante con cerca del 78% de las ocurrencias, establece una semejanza o un paralelo de manera. 'Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo' (Mt 6:10) y 'sed perfectos como vuestro Padre es perfecto' (Mt 5:48) son ejemplos paradigmáticos. El español como, el francés comme y el alemán wie convergen aquí en su valor comparativo por defecto. **COMPARISON AND MANNER**

en: as, as-, like- | **es:** como | **fr:** comme | **de:** wie Matt 1:24; Matt 5:48; Matt 6:5; Matt 6:10; Matt 6:12

2. temporal: cuando (70×) Sentido temporal: 'cuando,' 'mientras' — introduce una cláusula temporal, especialmente en la narrativa lucana. 'Cuando se cumplieron los días de su servicio' (Lc 1:23) y 'cuando Elisabet oyó el saludo de María' (Lc 1:41). El coreano ttae ('cuando') y el español cuando lo distinguen nítidamente del comparativo como, confirmando un auténtico sentido temporal. **TEMPORAL CONJUNCTIONS**

en: as, when | **es:** como, cuando | **fr:** comme | **de:** wie Luke 1:23; Luke 1:41; Luke 1:44; Luke 2:15; Luke 2:39

3. aproximativo: como (18×) Sentido aproximativo: 'como,' 'aproximadamente' — se emplea con cifras o cantidades para expresar una estimación. 'Como dos mil' cerdos (Mc 5:13), 'como cuatro mil' hombres (Mc 8:9), 'como de doce años' (Lc 8:42). El español como conserva la ambigüedad, pero el coreano yak y el hindi lagbhag señalan la aproximación de forma inequívoca. **COMPARISON AND MANNER**

en: about, as, in-about | **es:** como | **fr:** comme, comme-, ὡς | **de:** wie Mark 5:13; Mark 8:9; Luke 1:56; Luke 8:42; John 1:39

4. exclamativo: cuán, cómo (17×) Sentido exclamativo: '¡cómo!,' '¡cuán!' — introduce una exclamación de grado o manera. 'Cómo observaron la tumba las mujeres que habían venido con él desde Galilea' (Lc 23:55) y 'cómo había sido sanada al instante' (Lc 8:47). El español cuán/cómo y el alemán wie cumplen esta doble función como partículas exclamativas. **COMPARISON AND MANNER**

en: How, how, how- | **es:** como, cuán, cómo | **fr:** comme, comme-, ὡς | **de:** wie Mark 4:27; Luke 6:4; Luke 8:47; Luke 23:55; Luke 24:6

5. hipotético: como si (6×) Comparación hipotética: 'como si' — introduce un escenario imaginado o contrafáctico. Pedro rechaza el mérito 'como si por nuestro propio poder le hubiéramos hecho andar' (Hch 3:12), y los conjurados fingen intención 'como si quisieran investigar más de cerca' (Hch 23:15). El francés comme si y el coreano machi ayudan a distinguirlo de la comparación factual. **COMPARISON AND MANNER**

en: as, as-if, as-though | **es:** como | **fr:** comme-, ὡς | **de:** wie Acts 3:12; Acts 23:15; Acts 23:20; Acts 27:30; 2Thess 2:2

6. final: para (2×) Sentido final: 'para,' 'a fin de' — expresa un resultado buscado, normalmente con infinitivo. Jesús envió mensajeros 'para prepararle alojamiento' (Lc 9:52) y Pablo tiene en nada su propia vida 'para acabar mi carrera' (Hch 20:24). El español para y el francés pour confirman la lectura de finalidad, distinta de la comparación. **COMPARISON AND MANNER**

en: so-as | **es:** para | **fr:** comme, ὡς | **de:** wie Luke 9:52; Acts 20:24

7. temporal: desde que (1×) Punto de partida temporal: 'desde que,' 'desde cuando' — marca un origen en el tiempo. Solo una ocurrencia: '¿Desde cuándo le sucede esto?' (Mc 9:21). El español desde que y el francés depuis que distinguen este sentido temporal retrospectivo del 'cuando' simultáneo del sentido 2. **COMPARISON AND MANNER**

en: since | **es:** desde-que | **fr:** comme | **de:** wie Mark 9:21

ὡσαννά G5614 *Heb* (6×)

Hosanna; exclamación litúrgica hebrea que significa «¡Salva, te rogamos!», usada como aclamación de alabanza y esperanza

mesiánica.
Hosanna transliterada del hebreo hoshi'ah-na («¡Salva ahora!» o «¡Salva, por favor!»), procede del Psalm 118:25, parte de los salmos del Hallel cantados en las grandes festividades. Para la época de Jesús, esta súplica urgente había evolucionado hacia un grito de aclamación gozosa y expectativa mesiánica. Las multitudes la proclaman en la Entrada Triunfal (Matt 21:9; Mark 11:9-10), emparejándola con «¡Bendito el que viene en el nombre del Señor!». Incluso los niños la repiten en el templo (Matt 21:15). Todas las traducciones conservan la palabra como transliteración —español «Hosana», francés «Hosanna», alemán «Hosanna»— reconociéndola como exclamación litúrgica que trasciende la traducción.

Hosanna (6×) Clamor litúrgico hebreo que significaba «¡Salva ahora!» (Psalm 118:25), convertido para el Segundo Templo en exclamación de alabanza y aclamación mesiánica. En la Entrada Triunfal (Matt 21:9; Mark 11:9-10) las multitudes la usan para aclamar a Jesús como Mesías davídico, y en Matt 21:15 los niños la repiten en el templo, provocando a los principales sacerdotes. **PRAYER AND SUPPLICATION**
en: Hōsanna | **es:** Hosaná, Hōsanná | **fr:** Hosanna | **de:** Hosanna, Ὡσαννὰ Matt 21:9; Matt 21:15; Mark 11:9; Mark 11:10

ὡσαύτως G5615 *Adv* (17×)
Igualmente, del mismo modo, de manera similar; adverbio que señala acciones o comportamientos paralelos. Formado de ὡς (como) y αὐτός (mismo), este ad
Igualmente, del mismo modo, de manera similar; adverbio que señala acciones o comportamientos paralelos. Formado de ὡς (como) y αὐτός (mismo), este adverbio traza paralelos explícitos entre acciones. En las parábolas de Jesús estructura patrones repetidos: un terrateniente envía siervos a diferentes horas y cada uno responde 'igualmente' (Mt 20:5); un padre pide a dos hijos y el segundo responde 'asimismo' (Mt 21:30). También conecta instrucciones éticas — los diáconos 'igualmente' deben ser dignos (1 Ti 3:8), las mujeres mayores 'asimismo' reverentes (Tit 2:3).

Igualmente, del mismo modo (17×) Igualmente, del mismo modo: adverbio de modo que indica que algo se hace de la misma manera o con el mismo efecto que lo anterior. Estructura el paralelismo narrativo en las parábolas — cada grupo de obreros o cada hijo responde 'igualmente' (Mt 20:5; 21:30, 36). En las epístolas conecta expectativas de conducta: los diáconos deben 'igualmente' ser dignos (1 Ti 3:8), las esposas 'asimismo' sumisas (1 P 3:1). **LIKEWISE SIMILARLY**
en: Likewise, in-same-way, likewise | **es:** Igualmente, asimismo, del-mismo-modo | **fr:** de-même, ebenso | **de:** ebenso Matt 20:5; Matt 21:30; Matt 21:36; Matt 25:17; Mark 12:21

ὡσεί G5616 *Adv* (21×)
aproximadamente, como (con números); como, como si, a manera de (en comparaciones)
aproximadamente, como (con números); como, como si, a manera de (en comparaciones)

1. Se usa con numerales o expresiones temporales para indicar aproximación (12×) Se usa con numerales o expresiones temporales para indicar aproximación: 'como, aproximadamente, alrededor de'. Lucas emplea este uso con especial frecuencia: 'como cinco mil' (Lucas 9:14), 'como de treinta años' (Lucas 3:23), 'como ocho días después' (Lucas 9:28). El francés 'environ' y el alemán 'etwa' son equivalentes casi exactos, mientras que el español 'como' sirve tanto para este sentido como para el comparativo. **COMPARISON AND MANNER**
en: about | **es:** como | **fr:** environ | **de:** etwa Matt 14:21; Luke 3:23; Luke 9:14; Luke 9:28

2. Introduce comparaciones y símiles (9×) Introduce comparaciones y símiles: 'como, como si, a manera de'. El Espíritu desciende sobre Jesús 'como paloma' (Mateo 3:16), las multitudes son 'como ovejas sin pastor' (Mateo 9:36) y en Getsemaní el sudor de Jesús cae 'como gotas de sangre' (Lucas 22:44). Los discípulos desestimaron el relato de las mujeres 'como palabras vanas' (Lucas 24:11). **COMPARISON AND MANNER**
en: as, as-, as-if | **es:** como | **fr:** environ, etwa | **de:** etwa Matt 3:16; Matt 9:36; Mark 9:26; Luke 22:44; Luke 24:11

Ὡσηέ G5617 *N-DMS* (1×)
Hosea, Old Testament prophet
The prophet Hosea, whose ministry to the northern kingdom of Israel emphasized God's covenant love despite Israel's unfaithfulness. Paul quotes from Hosea in Romans 9:25, citing the prophet's message that God would call those 'not my people' to become 'my people'—a text Paul applies to the inclusion of Gentiles in God's redemptive plan. The name appears consistently across translations as a proper noun identifying this eighth-century prophet.

(1×) The prophet Hosea, author of the book bearing his name. Romans 9:25 cites Hosea's prophecy about God's mercy extending beyond ethnic Israel, using the prophet's marriage metaphor to illustrate divine grace reclaiming the unfaithful. Paul reads Hosea's oracle as foreshadowing Gentile inclusion in the covenant community. **HOSHEA HOSEA NAMES**
en: Hosea | **es:** Hōseè | **fr:** Osée | **de:** Hosea Rom 9:25

ὥσπερ G5618 *Adv* (36×)
Así como, tal como; adverbio comparativo que introduce analogías y semejanzas
Así como, tal como; adverbio comparativo que introduce analogías y semejanzas

Partícula comparativa que significa 'así como' o 'tal como', introduciendo paral (36×) Partícula comparativa que significa 'así como' o 'tal como', introduciendo paralelismos y semejanzas. Refuerza el simple ὡς con la partícula enfática περ, produciendo una comparación más exacta y enfática. Jesús la emplea para analogías parabólicas (Mateo 12:40; 13:40) y comparaciones éticas (Mateo 6:2, 7). Pablo la utiliza para paralelos tipológicos entre Adán y Cristo (Romanos 5:19; 1 Corintios 15:22). El español 'así como' refleja fielmente esta función comparativa intensificada. **COMPARISON AND MANNER**
en: Just-as, as-, as-also | **es:** Porque-como, así-como, como | **fr:** comme, ὥσπερ | **de:** gleichwie Matt 6:2; Matt 6:7; Matt 12:40; Matt 13:40; Matt 18:17

ὡσπερεί G5619 *Adv* (1×)
as if, as it were, like
A comparative particle meaning 'as if' or 'as it were,' introducing hypothetical or approximate comparisons. Paul uses it in 1 Corinthians 15:8 to describe his encounter with the risen Christ: 'Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me.' The term across languages (Spanish 'como-si', French 'comme-si', German 'gleichsam', English 'as-if') signals that Paul's apostolic calling was abnormal —like a premature birth, outside the natural sequence of apostolic appointments.

(1×) Comparative particle introducing a hypothetical or approximate comparison, 'as if' or 'as it were.' In 1 Corinthians 15:8, Paul describes himself 'as to one untimely born,' using this particle to acknowledge the exceptional, even unnatural character of his Damascus road encounter compared to the other apostles' post-resurrection experiences. **COMPARISON AND MANNER**
en: as-if | **es:** como-si | **fr:** comme-si | **de:** gleichsam 1Cor 15:8

ὥστε G5620 *Conj* (83×)
De modo que, por lo tanto — conjunción consecutiva que introduce resultado, consecuencia o conclusión lógica
El griego ὥστε (de ὡς + τε) es una conjunción consecutiva que introduce el resultado o la conclusión lógica de lo anteriormente expuesto. Aparece 83 veces en el Nuevo Testamento y funciona en dos construcciones principales: con infinitivo para expresar un resultado natural o esperado ('de modo que,' Mt 8:24), y con verbo en forma finita o como conector oracional con el sentido de 'por lo tanto' o

'así que' (Mt 12:12; 1 Co 3:21). Pablo la emplea con frecuencia para extraer conclusiones prácticas de argumentos teológicos (1 Co 3:7; 4:5; Fil 2:12).

de modo que (83×) Conjunción consecutiva que expresa resultado, consecuencia o conclusión lógica: 'de modo que,' 'así que,' 'por lo tanto.' Se construye con infinitivo para resultado natural (Mt 8:24, la barca se anegaba 'de modo que' quedaba cubierta) o como conector oracional para conclusiones (1 Co 3:21, 'así que nadie se jacte'). CONJUNCTIONS AND CONTRAST

en: so-as, so-that | **es:** así-que, como-para, de-modo-que | **fr:** de-sorte-que | **de:** so-dass, sodass- Matt 8:24; Matt 8:28; Matt 12:12; Matt 12:22; Matt 13:2

ὠτίον G5621 *N-GNS* (5×)

oreja — la oreja externa o pabellón auricular, el órgano físico de la audición

ὠτίον es un diminutivo de οὖς ('oído, oreja'), que originalmente significaba 'orejita' o 'aurícula', aunque en el uso neotestamentario la fuerza diminutiva se ha perdido y simplemente significa 'oreja'. Las cinco apariciones se agrupan en torno a un solo episodio dramático: el corte y la sanación de la oreja en Getsemaní. Cada evangelio narra el momento en que Pedro golpea al siervo del sumo sacerdote y le corta la oreja (Mt 26:51; Mr 14:47; Jn 18:10, 26), y solo Lucas registra que Jesús la tocó y la sanó (Lc 22:51). El sentido es uniformemente anatómico y concreto.

Oreja externa (5×) La oreja externa, el pabellón auricular — forma diminutiva de οὖς que en el uso neotestamentario no conserva matiz diminutivo y simplemente designa la oreja física. Las cinco apariciones se refieren al incidente en Getsemaní donde Pedro corta la oreja del siervo del sumo sacerdote, Malco (Mt 26:51; Mr 14:47; Jn 18:10, 26), y Lucas registra la restauración milagrosa por parte de Jesús (Lc 22:51). HEARING AND EAR

en: ear | **es:** oreja | **fr:** oreille | **de:** Ohr, ὠτίον, ὠτίου Matt 26:51; Mark 14:47; Luke 22:51; John 18:10; John 18:26

ὠφέλ-εια G5622 *N-GFS* (2×)

help, aid, benefit, or advantage gained from something

This noun denotes practical benefit or advantage, the kind of help that actually does someone good. Paul uses it in Romans 3:1 to ask what advantage there is in being Jewish, and Jude 1:16 references those who flatter people for advantage. Classical Greek used it for military aid or medical assistance—concrete help, not abstract theory. The word assumes a pragmatic view: what's the actual benefit? What advantage does this bring?

(2×) Ancient usage emphasized tangible assistance—military reinforcements, medical aid, practical services. Thucydides wrote of sending help (ὠφέλεια) to Epidamnus; medical texts discussed treatments that bring benefit. In Romans 3:1, Paul's rhetorical question about Jewish advantage sets up his argument about the Law's purpose. Jude's usage reveals manipulative flattery seeking personal gain. The multilingual glosses—Spanish 'provecho/utilidad,' French 'profit/utilité,' German 'Nutzen'—all emphasize measurable advantage, concrete benefit rather than mere sentiment. GAIN AND GREED

en: benefit, for-advantage | **es:** de-provecho, utilidad | **fr:** de-profit, utilité | **de:** Nutzen, des-Nutzens Rom 3:1; Jude 1:16

ὠφελ-έω G5623 *V-PIM/P-3S* (15×)

Aprovechar, beneficiar o ser de utilidad; usado transitivamente para ayudar a otros e intransitivamente para ser útil. Un verbo con sabor práctico y d

Aprovechar, beneficiar o ser de utilidad; usado transitivamente para ayudar a otros e intransitivamente para ser útil. Un verbo con sabor práctico y de mercado que plantea la eterna pregunta: ¿de qué sirve? Jesús pregunta: «¿Qué aprovecha al hombre ganar el mundo entero y perder su alma?» (Mc 8:36; Mt 16:26). Pablo insiste en que la circuncisión aprovecha si se guarda la ley (Ro 2:25) y que las lenguas sin interpretación no aprovechan nada (1 Co 14:6). La palabra puede adoptar tres formas: pasiva ('ser beneficiado'), absoluta ('ser de provecho') o transitiva ('beneficiar a alguien'). Hebreos 4:2 señala conmovedoramente que la palabra predicada 'no les aprovechó' a los oyentes que carecían de fe.

1. Ser beneficiado, obtener provecho — recibir beneficio o ventaja (pasivo/medio) (7×) Ser beneficiado, obtener provecho — recibir beneficio o ventaja (pasivo/medio). La mujer que gastó todo en médicos 'no fue beneficiada' (Mc 5:26). Jesús desafía: '¿De qué le aprovecha al hombre ganar el mundo entero?' (Mt 16:26; Lc 9:25). Los votos de Corbán (Mt 15:5; Mc 7:11) irónicamente niegan el beneficio a los padres. PROFIT AND BENEFIT

en: I-am-profited, having-benefited, is-profited | **es:** aprovecho, es-beneficiado, fueras-beneficiado | **fr:** profiter | **de:** nuetzen, ὠφελεῖται, ὠφεληθήσεται Matt 15:5; Matt 16:26; Mark 5:26; Mark 7:11; Luke 9:25

2. Ser de utilidad, servir — ser útil o valer (intransitivo/absoluto) (5×) Ser de utilidad, servir — ser útil o valer (intransitivo/absoluto). Pilato vio que 'no lograba nada' (Mt 27:24). 'La carne para nada aprovecha' (Jn 6:63). El retórico '¿de qué os aprovecháis?' de Pablo (Ro 2:25) y la exasperación de los fariseos 'no estáis logrando nada' (Jn 12:19) despliegan este sentido impersonal. PROFIT AND BENEFIT

en: it-was-accomplishing, profits, you-gain | **es:** aprovecha, aprovecháis, beneficia | **fr:** profiter | **de:** nuetzen, ὠφελεῖ Matt 27:24; Mark 8:36; John 6:63; John 12:19; Rom 2:25

3. Beneficiar a alguien, ayudar — beneficiar, ser de provecho para otro (transitivo (3×) Beneficiar a alguien, ayudar — beneficiar, ser de provecho para otro (transitivo activo). Pablo pregunta de qué les aprovecharía a los corintios si viniera hablando solo en lenguas (1 Co 14:6). Advierte a los gálatas que Cristo 'de nada os aprovechará' si confían en la circuncisión (Gá 5:2). Hebreos 4:2 dice que la palabra 'no les aprovechó' a quienes carecían de fe. PROFIT AND BENEFIT

en: benefited, will-I-profit, will-profit | **es:** aprovechará, aprovecharé, aprovechó | **fr:** profiter | **de:** nuetzen 1Cor 14:6; Gal 5:2; Heb 4:2

ὠφέλ-ῐμος G5624 *Adj-NNP* (4×)

Beneficioso, provechoso, útil; lo que produce una ventaja genuina o un bien práctico.

Un adjetivo directo de valor práctico que evalúa las cosas según el beneficio real que producen. Pablo lo emplea en 1 Timoteo 4:8 para trazar una comparación memorable: el ejercicio corporal es provechoso para poco, pero la piedad lo es para todo. En 2 Timoteo 3:16 toda Escritura se declara «útil» para enseñar y corregir. Tito 3:8 exhorta a los creyentes hacia las buenas obras que son «provechosas» para las personas. En todas sus apariciones, el término subraya una utilidad tangible y práctica.

Provechoso, útil (4×) Útil, ventajoso o que produce un beneficio genuino para un propósito o persona determinados. En las Epístolas Pastorales, Pablo emplea este término para sopesar bienes en competencia: el ejercicio físico es ὠφέλιμος «para poco» mientras que la piedad lo es «para todo» (1 Ti 4:8), creando una escala memorable de valor. El mismo tono práctico aparece en 2 Ti 3:16, donde la utilidad de la Escritura se desglosa en cuatro dimensiones. PROFIT AND BENEFIT

en: beneficial, profitable | **es:** provechosa, provechosas, útil | **fr:** ὠφέλιμα, ὠφέλιμος, ὠφελιμός | **de:** nuetzlich 1Tim 4:8; 2Tim 3:16; Titus 3:8